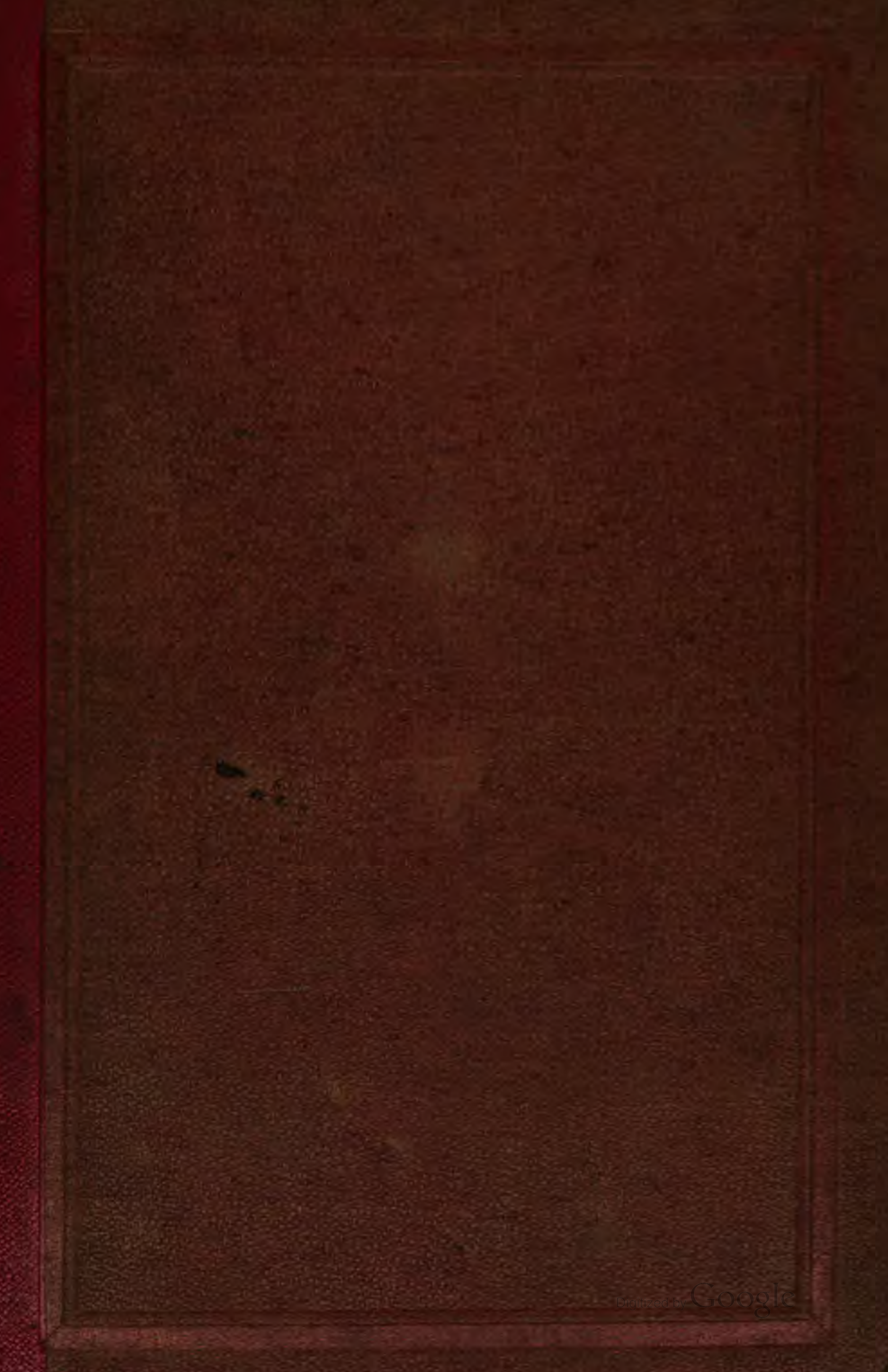



TAYLOR INSTITUTION
DOMI NUS ILLU
MINA TIO MEA

Théodore Meyer.

Consul de France.

ПОЛНЫЙ

РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ
СЛОВАРЬ

СОСТАВЛЕННЫЙ

Н. П. МАКАРОВЫМЪ.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

А — Н.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Печатано у Тиблена и К°. (Н. Неклюдова).
Вас. Остр., 8 л., д. № 25.

1867.

DICTIONNAIRE

RUSSE-FRANÇAIS

COMPLET

COMPOSÉ PAR

N. P. MAKAROFF.

PREMIÈRE PARTIE

A — H.

ST.-PÉTERSBOURG.

1867.



ПРЕДИСЛОВІЕ.

Небогата русская литература учебными книгами вообще, а лексикографическими въ особенности: до сихъ поръ мы не имѣемъ ни одного, не только полнаго, но даже хотя нѣсколько удовлетворительнаго *Русско-французскаго словаря*. Вышедшіе доселѣ подобные словари отличаются нетолько отсутствіемъ дѣльной и даже всякой фразеологіи, но и большою неполнотою, пропусками множества самыхъ употребительныхъ словъ, и наконецъ поразительною невѣрностію перевода множества словъ русскихъ. Поэтому и доставляютъ они весьма слабое пособіе для Русскихъ, изучающихъ Французскій языкъ и, на оборотъ: для Французовъ, изучающихъ русскій языкъ, а въ особенности для переводчиковъ съ русскаго языка на французскій. Постоянныя и вполнѣ справедливыя жалобы на эту часть нашей лексикографіи, жалобы какъ учащихся, такъ и учащихъ, побудили меня приступить къ составленію *Полнаго Русско-Французскаго Словаря*. Желаніе пополнить этотъ важный пробѣлъ въ нашей учебной литературѣ и тѣмъ удовлетворить одну изъ насущнѣйшихъ нашихъ потребностей, было главнымъ моимъ двигателемъ, постоянною цѣлію моего труда, представляемаго теперь на судъ просвѣщенной публики. Пособіями при составленіи этого словаря были:

PRÉFACE.

La littérature russe n'est pas riche en livres classiques en général, et en livres lexicographiques en particulier: jusqu'à présent nous n'avons pas de dictionnaire russe-français qui soit, non-seulement complet, mais tant soit peu satisfaisant. Les dictionnaires de ce genre publiés jusqu'ici se font remarquer non-seulement par l'absence d'une bonne phraséologie, ou même d'une phraséologie telle quelle, mais aussi par leur état incomplet, par l'omission d'une foule de mots des plus usités, et enfin par l'infidélité frappante de la traduction d'une infinité de mots russes. Aussi offrent-ils une très-faible ressource aux Russes qui étudient la langue française, et vice versâ: aux Français qui étudient la langue russe, et particuliérement aux traducteurs du russe en français. Les plaintes continuelles et fort légitimes dont cette partie de notre lexicographie est l'objet, de la part des élèves aussi bien que des maîtres, m'ont engagé à entreprendre la composition d'un *Dictionnaire russe-français complet*. Le désir de combler cette lacune importante de notre littérature classique, et par là de satisfaire à l'un de nos besoins les plus impérieux, a été le principal mobile, le but constant de mes travaux, que je livre aujourd'hui au jugement du public éclairé. Dans la composition de ce dictionnaire j'ai pris pour auxiliaires les ouvrages suivants:

1) Параллельный Русско-Французскій Словарь Ф. Рейфа,
2) Этимологическій Лексиконъ русскаго языка, его же,
3) Словарь Россійской Академіи, изданный въ 1847 году,
4) Толковый Словарь Живаго Великорусскаго языка, В. И. Даля,
5) Всеобщій Французско-Русскій Словарь Ив. Татищева, изд. 1839 и 1841,
6) Dictionnaire National de la langue française par M. Bescherelle, 10-me édition, 1863,

7) Dictionnaire de l'Académie Française, sixième édition,
8) Dictionnaire de la langue française, glossaire raisonné, par P. Poitevin,
9) Dictionnaire Universel de la langue française, par Boiste,
10) Slownik Polsko-Francuzki, nowe wydanie,
11) Полный Русско-Нѣмецкій словарь Ив. Павловскаго,
12) Dictionnaire Allemand-Français, par A. Peschier,
13) Dictionnaire Encyclopédique Usuel de Saint-Laurent,
14) Dictionnaire Universel des Synonymes de la langue française, par M. Guizot.

И сверхъ того нѣсколько сборниковъ французскихъ пословицъ.

Такимъ образомъ я могъ снабдить мой словарь обширною фразеологіею, въ которую вошло болѣе тридцати двухъ тысячъ примѣровъ. Въ числѣ этихъ фразъ находится слишкомъ шестьсотъ русскихъ пословицъ, изъ которыхъ пятьсотъ переданы на французскій языкъ французскими же пословицами. Остальныя затѣмъ переведены: или буквально, если смыслъ пословицы прямой; или перифразическимъ объясненіемъ ея аллегорическаго смысла.

Сверхъ того я съ наивозможною полнотою собралъ и помѣстилъ въ моемъ словарѣ русскія поговорки, фигуральные термины и обороты рѣчи, выражающіе особенности и духъ нашего живаго, разговорнаго языка. Бо́льшую часть этихъ поговорокъ старался я передать тоже соотвѣтствующими имъ французскими поговорками и, при этомъ случаѣ, постоянно руководился словарями Бешереля и Французской Академіи, изъ которыхъ и заимствовалъ французскія поговорки и метафоры. Да и вообще, при составленіи французскихъ переводныхъ фразъ, я безпрестанно совѣтывался съ этими двумя словарями.

Далѣе, вспомоществуемый словарями Россійской Академіи и г. Даля, я вписалъ въ мой словарь около осьми тысячъ русскихъ словъ, пропущенныхъ въ прежнихъ русско-французскихъ словаряхъ. Затѣмъ исправилъ переводъ огромнаго множества словъ, прибавя къ нимъ тоже множество французскихъ переводныхъ словъ, ненаходящихся въ прежнихъ словаряхъ.

Еще особенное вниманіе обратилъ я на предлоги, отъ правильнаго употребленія которыхъ на французскомъ языкѣ наиболѣе зависитъ правильная конструкція фразъ, потому что они замѣняютъ наши падежи. Для этого и обработалъ я эти частицы рѣчи со всевозможною полнотою. Для примѣра укажу на предлоги *На*, *За* и *Въ*. Этотъ послѣдній, въ прежнихъ словаряхъ, переведенъ только тремя словами: *dans*, *en* и *à*, тогда какъ для перевода его есть двѣнадцать французскихъ словъ.

Et en outre plusieurs recueils de proverbes français.

De cette manière j'ai pu doter mon dictionnaire d'une assez vaste phraséologie, contenant au delà de trente-deux mille exemples. Au nombre de ces phrases se trouvent plus de six cents proverbes russes, dont cinq cents au moins sont rendus en français également par des proverbes appartenant à cette langue. Pour ce qui est du reste de ces proverbes, ils sont, ou traduits littéralement, lorsque le sens en est propre; ou rendus par des périphrases explicatives, lorsque le sens est allégorique.

De plus, j'ai recueilli d'une manière aussi complète que possible, et j'ai inséré dans mon dictionnaire les dictons russes, de même que les termes figurés et les tours qui expriment les particularités de notre langue vivante et parlée. J'ai tâché de rendre la plupart de ces dictons par leurs équivalents français et, dans ce cas, j'ai eu constamment pour guides les dictionnaires de Bescherelle et de l'Académie Française, dont j'ai emprunté les métaphores et les dictons français. En général, dans la composition des phrases françaises je n'ai cessé de consulter ces deux dictionnaires.

Puis, avec le secours des dictionnaires de l'Académie Russe et de M. Dahl, j'ai inscrit dans le mien près de huit mille mots russes, omis dans les dictionnaires russes-français antérieurs au mien. Ensuite j'ai corrigé la traduction d'un grand nombre de mots, en y ajoutant une foule de termes français qui ne se trouvent pas dans les autres dictionnaires.

J'ai prêté encore une attention toute particulière aux prépositions, du juste emploi desquelles dépend principalement la construction regulière des phrases en français, parce que les prépositions tiennent lieu de nos cas. Aussi ai-je travaillé cette partie d'oraison de la manière la plus complète. Comme exemple je citerai les prépositions *На*, *За* et *Въ*. Cette dernière n'est traduite dans les dictionnaires antérieurs que par ces trois mots: *dans*, *en* et *à*, tandis que pour la rendre en français il y en a douze.

Сознавая всю важность правильнаго употребленія предлоговъ, я обратилъ вниманіе и на самые падежи, т. е. на слова: *Именительный*, *Родительный*, *Дательный* и пр. и означилъ предлоги, которыми можно передавать по французски русскіе падежи.

Я нашелъ еще полезнымъ, въ особенности для иностранцевъ, означить различныя произношенія нѣкоторыхъ русскихъ буквъ, какъ-то: А, Б, В, Г, Д, Е, Ж, З, О, Ч, Я (*см.* эти буквы). Потомъ я счелъ нужнымъ дать мѣсто въ алфавитномъ порядкѣ многимъ мѣстоимѣніямъ, взятымъ не въ одномъ только именительномъ, но и въ другихъ падежахъ. Въ этомъ случаѣ я основывался на томъ, что большая часть этихъ мѣстоимѣній, употребленныхъ не въ именительномъ падежѣ, измѣняютъ свои начальныя буквы, что могло бы затруднить желающихъ найти эти слова въ моемъ словарѣ (я все подразумѣваю иностранцевъ, занимающихся русскимъ языкомъ). Вотъ эти мѣстоимѣнія:

Reconnaissant toute l'importance de l'emploi régulier des prépositions, j'ai donné une grande attention aux cas mêmes, c'est-à-dire aux mots *Именительный*, *Родительный*, *Дательный*, etc., et j'ai désigné les prépositions par lesquelles on pourrait rendre les cas russes en français.

J'ai encore trouvé utile, surtout pour les étrangers, de marquer les différentes prononciations de certaines lettres russes, telles que: А, Б, В, Г, Д, Е, Ж, З, О, Ч, Я (*voir* ces lettres). Ensuite j'ai jugé à propos de donner place dans l'ordre alphabétique à plusieurs pronoms, pris non seulement au cas nominatif, mais aussi à d'autres cas. Je me fondais à cet égard sur ce que la plupart de ces pronoms, employés autrement qu'au nominatif, changent d'initiales, ce qui pourrait embarrasser ceux qui voudraient trouver ces mots dans mon dictionnaire (je sous-entends toujours les étrangers qui s'occupent de la langue russe). Voici ces pronoms:

«Вами, вамъ, васъ, его, её, ей, ему, ею, ей, ими, имъ, ихъ, кого, кому, комъ, кѣмъ, меня, мной, мнѣ, нами, намъ, насъ, него, неё, ней, нему, нёмъ, нею, никого, никому, никѣмъ, ними, нимъ, нихъ, тебѣ, тебя, тобой, тѣмъ, тѣхъ, чего, чему, чёмъ, чѣмъ».

Чтобы увеличить практическую полезность моего лексикона, я ввелъ въ него грамматическій элементъ, формулируя правила для перевода нѣкоторыхъ русскихъ фразъ и изрѣченій, какъ напримѣръ:

Afin d'augmenter encore l'utilité pratique de mon dictionnaire, j'y ai introduit un élément grammatical, en formulant des règles pour la traduction de certaines phrases et locutions russes, comme:

Какъ бы онъ хорошо ни велъ себя; *Какъ бы онъ ловко ни взялся за это* (*см.* Бы); *Всего дороже* (*см.* Всё); *Какъ онъ ни былъ благоразуменъ*; *Кто что ни говори* (*см.* Ни).

Тоже самое и съ другими частями рѣчи, каковы: *Ваше*, *Дѣепричастіе*, *Его*, *Не*, *Существительное* (*см.* эти слова), для перевода которыхъ опредѣлилъ я правила. Сверхъ того я объяснилъ значеніе, какое большая часть русскихъ предлоговъ и нѣкоторыя нарѣчія имѣютъ при составленіи словъ, измѣняя ихъ первоначальный смыслъ (*см.* Безъ, Въ, Вы, До, За, Изъ, На, Выше, Ниже, Мало, Много, и пр.).

При составленіи фразеологіи я старался исчерпывать всѣ различныя значенія, всѣ оттѣнки русскихъ словъ, объясняя ихъ многочисленными примѣрами, какъ напримѣръ въ словахъ: *Богъ*, *Время*, *Взять*, *Видъ*, *Выходить*, *Дѣло*, *Идти*, *Мѣсто*, и тому подобные. Сверхъ того я не довольствовался однимъ переводомъ тамъ, гдѣ французскій языкъ представлялъ ихъ нѣсколько.

Il en est de même d'autres parties de la langue, telles que: *Ваше*, *Дѣепричастіе*, *Его*, *Не*, *Существительное* (*voir* ces mots), pour la traduction desquelles j'ai précisé les règles à suivre. De plus, j'ai expliqué la portée que la plupart des prépositions russes et quelque adverbes ont dans la formation des mots, en en changeant le sens primitif (*voir* Безъ, Въ, Вы, До, За, Изъ, На, Выше, Ниже, Мало, Много, etc.).

En composant la phraséologie, j'ai tâché d'embrasser toutes les différentes acceptions, toutes les nuances des mots russes, et je les ai expliquées par de nombreux exemples, comme dans les mots: *Богъ*, *Время*, *Взять*, *Видъ*, *Выходить*, *Дѣло*, *Идти*, *Мѣсто*, et dans d'autres. De plus, je ne me suis pas contenté d'une seule traduction là, où la langue française pouvait en four-

Пользуясь пособіемъ, какое представляли словари Бешереля и Фр. Академіи, я заимствовалъ изъ нихъ сколь возможно болѣе реченій, и группировалъ ихъ за русскими фразами, предоставляя, такимъ образомъ, разнообразіе выбора тѣмъ, которымъ пришлось бы посовѣтоваться съ этимъ лексикономъ. Вотъ нѣсколько примѣровъ такого разнообразія, взятыхъ на выдержку:

nir plusieurs. Profitant des ressources qu'offraient les dictionnaires de Bescherelle et de l'Académie Fr., j'ai emprunté autant de locutions que possible, et les ai groupées à la suite des phrases russes, en offrant ainsi un choix varié à ceux qui auraient à consulter ce dictionnaire. En voici quelques exemples, pris au hasard:

Всякой *за себя отвѣчаетъ*, les fautes sont personnelles; qui fait la faute la boit; qui casse les verres les paye. *Глядѣть *въ гробъ*, avoir la mort entre les dents; sentir le sapin; avoir un pied dans la fosse; n'avoir pas longtemps à vivre. **У него въ* карманѣ *чахотка*, il est léger d'argent; sa bourse est bien plate; il loge le diable dans sa bourse. Горбатаго *могила исправляетъ*, le loup mourra dans sa peau; bois tordu ne se redresse pas; ce qu'on apprend au berceau dure jusqu'au tombeau. **Нести* околесную, conter des fagots; battre la campagne; amuser le tapis. **Онъ на* руку *нечистъ*, il a les doigts crochus; il n'est pas sûr de la main; il n'a pas toujours les mains dans ses poches; il lui faut plutôt regarder aux mains qu'aux pieds. **Онъ на свою* руку *охулки не положитъ*, il ne se mouche pas du pied; il sait plus que son pain manger; il fait bien ses orges.

Это разнообразіе переводныхъ фразъ порою значительно усложняло мой трудъ. Есть русскія реченія, столь простыя, что для нихъ нужно не болѣе одного примѣра, относительно русской фразеологіи. Несмотря на то, они потребовали очень кропотливой работы, относительно французской фразеологіи, по причинѣ разнообразныхъ оттѣнковъ французскаго перевода. Приведемъ, для примѣра, реченіе *Обратить вниманіе*. Оно потребовало десять фразъ на французскомъ языкѣ, а именно:

Cette variété de phrases pour la traduction a parfois considérablement compliqué ma tâche. Il y a des locutions russes tellement simples qu'elles n'ont besoin que d'un seul exemple, quant à la phraséologie russe. Néanmoins elles ont demandé un travail fort minutieux, pour ce qui est de la phraséologie française, vu la variété de nuances qu'exigeait la traduction dans cette langue. Citons, comme exemple, la locution *Обратить вниманіе*. Elle a exigé dix phrases en français, à savoir:

«*Обратите вниманіе* на его поведеніе, faites attention *à sa conduite*. Я долженъ *обратить* ваше *вниманіе* на этотъ поступокъ, *je dois* appeler *votre* attention *sur cette démarche*. Онъ *обратилъ* на себя *вниманіе* публики, *il* fixa *sur lui*, ou *il* fixa l'attention *du public*. Правительство *обратило вниманіе* на эти безпорядки, *le gouvernement* porta son attention *sur ces désordres*. Онъ *обращаетъ вниманіе* на то, что дѣлаетъ, *il* a attention *à ce qu'il fait*. Онъ не *обращаетъ* никакого *вниманія* на мои жалобы, *il ne* tient *aucun* compte *de mes plaintes*. Наконецъ *обратили вниманіе* на его заслуги, *enfin on a* pris en considération *ses services*, ou *on a* eu égard *à ses services*, *on lui a* tenu compte *de ses services*. На эти пустяки не слѣдуетъ *обращать вниманія*, *il ne faut pas* s'arrêter *à ces bagatelles*. Онъ *обращаетъ* на себя *вниманіе* своими странностями, il se fait remarquer par ses bizarreries. Онъ *обращаетъ* все свое *вниманіе* на то, чтобы нравиться, il met toute son application à se rendre agréable.

А есть тысячи подобныхъ реченій, требующихъ весьма сложнаго перевода.

Далѣе: я разработалъ до нельзя перифрастическую часть перевода, какъ напр. въ словахъ: *Дожидаться*, *Если*, *Какъ* и тому под.

Итакъ, стараясь по мѣрѣ моихъ силъ, исчерпывать не одну букву, но и духъ русскаго языка, и противупоставляя имъ букву

Or, il y a des milliers de locutions pareilles, qui demandent une traduction fort compliquée.

En outre, j'ai soigné aussi bien que possible la partie périphrastique de la traduction, comme dans les mots: *Дожидаться*, *Если*, *Какъ* et dans d'autres.

Ainsi, en tâchant, selon mes forces, d'épuiser non-seulement la lettre, mais aussi l'esprit de la langue russe, et en y oppo-

и духъ языка французскаго, я желалъ, чтобы мой словарь сдѣлался *дѣйствительнымъ* пособіемъ при взаимномъ изученіи этихъ языковъ. На сколько успѣлъ я въ этомъ желаніи, это вопросъ, который рѣшатъ время и безпристрастный судъ образованной публики. Во всякомъ случаѣ, и въ ожиданіи этого приговора, я прошу у публики снисхожденія къ этому лексикографическому опыту, тѣмъ болѣе трудному, что я долженъ былъ прокладывать дорогу въ мало изслѣдованной области русско-французской лексикографіи, гдѣ мнѣ предстояло бороться съ безчисленными филологическими трудностями, какія представлялъ переводъ огромнаго множества поговорокъ, идіотизмовъ, фигуральныхъ реченій, пословицъ и оборотовъ фразъ, свойственныхъ русскому языку.

sant la lettre et l'esprit de la langue française, j'ai voulu que mon dictionnaire devînt un auxiliaire réel pour l'étude comparée de ces deux langues. Jusqu'à quel point j'y ai réussi, c'est une question que résoudront le temps et le jugement impartial du public éclairé. Dans tous les cas, et en attendant ce verdict, je réclame l'indulgence du lecteur en faveur de cet essai lexicographique, d'autant plus ardu que je devais frayer ma route dans les régions peu explorées de la lexicographie russe-française, où j'avais à surmonter de nombreuses difficultés philologiques que présentait la traduction d'une foule de dictons, d'idiotismes, de locutions figurées, de proverbes et de tours de phrase propres à la langue russe.

Теперь, для избѣжанія обвиненія въ голословности, я сдѣлаю небольшой набѣгъ на область прежней лексикографіи, и начну съ того, что покажу здѣсь образчикъ многочисленныхъ и порою важныхъ пропусковъ, а равно и невѣрныхъ или уродливыхъ переводовъ, какими изобилуютъ прежніе словари, и которые беру на выдержку изъ тысячей пропущенныхъ или дурно переведенныхъ словъ:

Maintenant, pour ne pas avancer d'assertions mal fondées, je vais faire une petite excursion dans le domaine de l'ancienne lexicographie, et je commencerai par donner ici des échantillons d'ommisions nombreuses et parfois graves, et de traductions infidèles ou défectueuses dont fourmillent les dictionnaires antérieurs, et que je prends au hasard parmi des milliers de mots omis ou mal traduits.

«Бастовать, безвоздушный, безграничный, безнаказанность, Боже, выбранить, животрепещущій, жутко, заискивать, зря, завлечь, закруглять, заготовленіе, зачеркнуть, злоухищреніе, извращать, избранникъ, калейдоскопъ, кряхтѣть, наблюдательность, необразованность, нисколько, несообразный, несообразность, нализаться, неблагопріятный, напоить, недобросовѣстность, недобросовѣстный, невзрачный, однообразіе, обдуманность, обдуманный, обыденный, образованный, позавидовать, поношенный, попробовать, предначертаніе, подтасовать, разбавлять, рекамбіо, сочувствовать, сквитаться, сквалыга, спустя, увѣренность, увѣренный, хитросплетеніе, шаромыжникъ».

Это по части пропусковъ. А вотъ по части уродливыхъ переводовъ:

Voilà pour les omissions; voici pour les traductions défectueuses:

«Благодушіе, *droiture*, *fermeté*, *courage*; благопріятный, *gracieux*; благообразіе, *bienséance*; блаженство, *fortune;* блеклый, *blême*; бодрствованіе, *fermeté;* банка, *boîte;* бѣгло, *en courant;* всплеснуть руками, *applaudir*, *battre des mains;* встрепенуться, *trembler de frayeur* ; возрастъ, *taille*, *stature!!?* вполнѣ, *richement;* вслухъ, *de vive voix*; вслушиваться, *entendre*; дорожить, *défendre*, *se disputer;* завидный, *vexant;* извѣстіе, *indice*, *information*; изобрѣсть, *découvrir* ; матеріалъ, *matériel!!??* наглость, *impétuosité;* надоумить, *faire observer;* обозрѣвать , *examiner*, *remarquer*; образумить, *désabuser*; озлобленіе, *offense*, *calamité !!!??* ознаменовать , *distinguer;* означать, *distinguer*, *noter;* остерегать, *garder*, *garantir;* остроуміе, *sagacité*, *pénétration d'esprit;* отдавить, *serrer*, *faire mal en serrant;* подвергаться, *se soumettre*, *être soumis;* отлично, *avec préférence*.

Стоитъ только взглянуть на эти слова въ моемъ лексиконѣ, чтобы убѣдиться въ многочисленныхъ исправленіяхъ мною ихъ пе-

On n'a qu'à regarder ces mots dans mon dictionnaire pour s'assurer des rectifications nombreuses que j'ai apportées dans la tra-

реводовъ. Вотъ еще нѣсколько примѣровъ пропусковъ французскихъ переводныхъ и очень важныхъ словъ:

duction que j'en ai faite. Voici encore quelques exemples de mots dont la traduction, très-importante, manque en français:

«Большой, *gros*, *fort;* водоворотъ, *tournant;* дѣло, *cause*, *fait*, *acte*, *besogne*, *dossier;* *art;* залпъ, *décharge;* крошить, *hacher;* неудобство, *inconvénient;* обшлагъ, *le bout d'une manche;* остереженіе, *avis;* отваливать, *dériver;* отчаливать, *démarrer;* посѣщать, *fréquenter;* случай, *hasard*, *accident*, *incident*, *occurrence*, *conjoncture;* умышленно, *sciemment*, *à dessein*».

Но всего болѣе такихъ пропусковъ находится въ переводѣ предлоговъ, напр.

Mais c'est surtout dans la traduction des prépositions qu'il se trouve le plus d'omissions, par exemple:

«Въ, *de*, *pour*, *entre*, *par*, *sur*, *sous*, *pendant*, *in;* До, *à*, *avant*, *à peu près*, *environ*, *près de;* Изъ, *d'entre*, *en*, *à*, *dans*, *sur*, *avec;* Къ, *pour*, *de*, *envers*, *auprès de*, *du côté du*, *sur;* На, *de*, *par*, *avec*, *sous;* Отъ, *d'avec*, *d'auprès de*, *à*, *pour*, *par*, *depuis;* По, *d'après*, *sur*, *de;* Съ, *à*, *sur*, *de dessus*, *de devant*, *d'après*, *par*, *contre*».

Но что всего важнѣе въ этихъ пропускахъ, такъ это то, что множество русскихъ словъ переведено такими словами, изъ которыхъ ни одно никуда не годится, какъ переводъ, потому что далеко не передаетъ на французскій языкъ истиннаго смысла русскаго слова; между тѣмъ какъ настоящія переводныя слова пропущены. Покажу нѣсколько образчиковъ этой безцеремонной манеры обращаться съ переводомъ русскихъ словъ. За этими злополучными переводами, или вѣрнѣе, изуродованіями, я помѣщаю въ скобкахъ настоящіе переводы:

Mais ce qu'il y a de plus important dans ces omissions, c'est que nombre de mots russes offrent une traduction fautive qui n'en rend pas le sens en français, tandis que les mots qui satisferaient à la traduction se trouvent omis. Je vais donner quelques échantillons de cette façon cavalière de traiter la traduction des mots russes. A la suite de ces malheureuses traductions, ou, pour mieux dire, de ces mutilations, on trouvera les traductions véritables, que je mets entre parenthèses:

«Буйство, *arrogance*, *folie*, *sottise* (violence, voies de fait); вначалѣ, *dès le commencement* (au commencement, dans l'origine, d'abord); возникнуть, *paraître*, *commencer à paraître*, *se manifester*, *éclater* (s'élever, surgir; se relever); возриться, *quêter* (apercevoir); выпускная яичница, *omelette soufflée* (œufs au miroir, œufs sur le plat); загаръ, *la tache de rousseur*, *éphélides* (le hâle); задомъ, *en arrière*, *par derrière* (à reculons); залѣчить, *panser*, *soigner* (guérir, cicatriser); заготовлять, *préparer*, *apprêter* (faire provision): запасать, *procurer*, *fournir* (faire provision); замирить, *conclure la paix* (pacifier); запугать, *effrayer*, *déconcerter* (rendre craintif); нахлынуть, *jaillir*, *se jeter*, *fondre* (faire irruption, envahir; survenir); обдумывать, *examiner*, *délibérer* (méditer, raisonner, ruminer).

Слѣдуетъ замѣтить еще одну весьма курьезную особенность: множество русскихъ словъ, вмѣсто того, чтобы быть переведенными, только опредѣлены. Пожалуй, я допускаю эту систему, но только тогда, когда невозможно перевести иначе, какъ опредѣленіемъ или перифразою, что случается съ большею частію существительныхъ, произшедшихъ отъ глаголовъ, напр.

Il est à remarquer encore une particularité fort curieuse: quantité de mots russes, au lieu d'être traduits, ne sont que définis. J'admets, si l'on veut, ce système, mais seulement là où il n'est guère possible de traduire autrement que par des définitions ou des périphrases, comme dans la plupart des substantifs russes dérivés de verbes, par exemple:

«Бритье, *action de raser ou de se raser;* вскормленіе, *action de nourrir*, *d'élever*» (*см.* Существительный).

Или съ другими словами, какъ напр.

Ou bien dans d'autres mots, comme:

«**Незамѣнимый**, *qui ne peut pas être remplacé*; **некласcный**, *qui n'a pas de rang*; **непосѣдъ**, *une personne qui n'aime pas à rester tranquille, qui a toujours le pied en l'air, qui a des œufs de fourmi sous les pieds*».

Внѣ этихъ случаевъ безусловной необходимости, съ какой стати переводить опредѣленіями слова, имѣющія прямой переводъ, какъ напр.

Hors de ces cas d'une nécessité absolue, pourquoi rendre par des définitions ou des périphrases des mots qui ont leurs équivalents directs, comme:

«Булочникъ, *faiseur* ou *vendeur de pains blancs* (boulanger); Замачивать (бочку), *mettre dans l'eau pour le resserrer* (combuger); Обростать, *croître tout autour* (se couvrir de); Уступать (изъ цѣны), *donner au-dessous du prix* (rabattre); Собѣседникъ, *celui* ou *celle qui s'entretient avec une personne* (interlocuteur)».

Чтобы доказать осязательно всю важность пропусковъ нѣкоторыхъ переводныхъ словъ, я приведу здѣсь предлогъ *Изъ* и нарѣчіе *Сверху*. Первое переведено только тремя словами: *de*, *hors de*, *par*, тогда какъ ихъ есть девять, напр.

Pour faire sentir d'une manière palpable toute la gravité que présente l'omission des équivalents destinés à traduire certains mots, je citerai ici la préposition *Изъ* et l'adverbe *Сверху*. La première n'est traduite que par ces trois mots: *de*, *hors de*, *par*, tandis qu'il y en a neuf, à savoir:

«*Выдти* изъ *церкви*, sortir *de* l'église. *Смотрѣть* изъ *окна*, regarder *par* la fenêtre. *Выдти* изъ *себя*, être *hors de* soi. *Онъ хорошо отвѣчалъ* изъ *географіи*, il a bien répondu *en* géographie. *Большая часть* изъ *нихъ*, la plupart *d'entre* eux. *Ему вычли* изъ *жалованья столько-то*, on lui a retenu tant *sur* ses appointements. *Черпать воду* изъ *источника*, puiser de l'eau *à* la source. *Пить* изъ *стакана*, boire *dans* un verre. *Питье, приготовленное* изъ *смородины*, un breuvage préparé *avec* des groseilles».

Что же касается до нарѣчія *Сверху*, то оно переведено только однимъ словомъ *d'en haut*, тогда какъ есть семь переводовъ этого нарѣчія, а именно:

Quant à l'adverbe *Сверху*, il n'est traduit que par ce seul mot *d'en haut*, tandis qu'il y a sept traductions de cet adverbe, à savoir:

«*Сойти* сверху, descendre *d'en haut*. *Смотрѣть* сверху *внизъ*, regarder *du haut* en bas. *Свѣтъ входитъ въ комнату* сверху, le jour entre dans la chambre *par en haut*. *Снурки завязываются* сверху, ces cordons se nouent *en dessus*. *Бѣлье положите снизу, а платье* сверху, mettez le linge en dessous et les habits *dessus*. *Масло плаваетъ* сверху, l'huile nage *sur* la surface, *ou* l'huile surnage. *Онъ надѣлъ сертукъ, а* сверху *пальто*, il passa une redingote et un paletot *par dessus*».

Есть ли какая возможность изучить хорошо французскій языкъ или дѣлать хорошіе переводы съ русскаго на французскій съ помощью словаря, наполненнаго такими важными и такими многочисленными пропусками, и невѣрными, уродливыми переводами, образчики которыхъ показалъ я выше? А если, ко всему этому прибавить отсутствіе фразеологіи, даже какой нибудь, то получимъ *critérium* того, чѣмъ до сихъ поръ были наши русско-французскіе словари, т. е. будемъ имѣть ясную и полную идею о гомеопатической дозѣ пособія и практиче-

Le moyen de bien étudier la langue française ou de faire de bonnes traductions du russe en français avec l'aide d'un dictionnaire rempli d'omissions aussi graves et aussi nombreuses, et de traductions infidèles ou défectueuses, dont j'ai donné plus haut des échantillons? Et si l'on ajoute à tout cela l'absence d'une phraséologie même passable, on aura le *criterium* de ce qu'ont été jusqu'à présent nos dictionnaires russes-français, c'est-à-dire qu'on aura une idée claire et complète de la dose homœopathique des ressources et de l'utilité pratique qu'offrent

ской пользы, какую представляютъ эти словари. Въ самомъ дѣлѣ есть тысячи русскихъ фразъ, которыя было бы очень трудно, если не невозможно перевести по французски, при пособіи только вышеупомянутыхъ словарей. Для примѣра приведу здѣсь нѣсколько подобныхъ фразъ:

ces dictionnaires. En effet il y a des milliers de phrases russes qu'il serait fort difficile, sinon impossible, de traduire en français, en n'ayant pour auxiliaires que les susdits dictionnaires. Comme exemple, je citerai ici quelques unes de ces phrases:

«*Подвести новыя бревна подъ стѣны деревяннаго дома. Подвести кого подъ милостивый манифестъ* (*см.* Подводить). *Снѣгу выпало на аршинъ* (*см.* Выпадать). *Свѣча нагорѣла. У меня во рту нагорѣло* (*см.* Нагорать). *Мягкій хлѣбъ не споръ* (*см.* Спорый). *На чемъ остановился нашъ разговоръ* (*см.* Останавливаться). *Праздновать новоселье* (*см.* Новоселье).

А тысячи фигуральныхъ или метафорическихъ реченій, а большая часть пословицъ, которыя, все по неимѣнію лексикографической фразеологіи, принуждены переводить, не соотвѣтствующими имъ французскими реченіями, а блѣдными перифразами, чѣмъ и объясняются дурные переводы съ русскаго на французскій языкъ.

За то встрѣчаются мѣстами такія слова, которыхъ нѣтъ ни въ словарѣ Рос. Академіи, ни въ другихъ, и которыя, поэтому, менѣе всего могутъ быть названы русскими словами. Вотъ образчики такихъ словъ:

Ajoutez des milliers de locutions figurées ou métaphoriques et la plupart des proverbes que, toujours faute de phraséologie lexicographique, on est obligé de traduire, non par leurs équivalents français, mais par des périphrases pâles, ce qui explique les mauvaises traductions du russe en français.

En revanche, on rencontre, par ci par là, des mots qui ne se trouvent ni dans le Dictionnaire de l'Académie Russe, ni autre part et qui, par conséquent, ne sont rien moins que russes. En voici des échantillons:

«Гіатусъ, Дюкъ, Инфантерійскій, Кипать, Кисать, Клянать, Лещать, Мерзать, Могать, Нывать, Отцёвскій, Пирать, Пасать, Растать, Сіявать».

Пусть филологи рѣшатъ: неологизмы ли эти слова, или что другое.

Заключу обозрѣніе мое прежней русско-французской лексикографіи оговоркою, сдѣлать которую считаю необходимымъ. Всѣми силами и посредствомъ самаго тяжелаго и настойчиваго труда, я старался исправить многочисленные недостатки прежнихъ русско-французскихъ словарей, и сдѣлать мой словарь практически полезнымъ пособіемъ. Но я не имѣю ни малѣйшаго притязанія на то, что мнѣ удалось уже вполнѣ исправить или устранить всѣ тѣ лексикографическія погрѣшности, т. е. нисколько не претендую на то, что составленный мною словарь *безошибоченъ: ни одно дѣло рукъ человѣческихъ* (а тѣмъ болѣе словарь) *не бываетъ безъ недостатковъ*. Вотъ что говорится на этотъ счетъ въ предисловіи къ *Словарю Французской Академіи*: «Знаменитый Джон«сонъ, въ минуту изданія своего, столь ува«жаемаго словаря, отчаявался въ успѣхѣ, «думая, что невозможно, чтобы подобное «сочиненіе не заключало въ себѣ нѣсколько «важныхъ ошибокъ, нѣсколько бросающихся «въ глаза промаховъ, надъ которыми легко

C'est aux philologues à décider si ces mots sont des néologismes, ou autre chose.

Je terminerai mon aperçu de l'ancienne lexicographie russe-française par une réserve, que je crois nécessaire d'établir. En faisant de mon mieux et au prix du travail le plus pénible et le plus persévérant, je me suis efforcé de corriger les défauts nombreux des anciens dictionnaires russes-français, et de faire du mien un auxiliaire d'une utilité pratique. Mais je n'ai pas la moindre prétention de croire que j'aie complètement réussi à corriger ou à écarter toutes ces erreurs lexicographiques, et que mon dictionnaire soit *sans fautes*; car *nulle œuvre humaine* (et surtout un dictionnaire) *n'est sans défauts*. Voici ce qui est dit à ce sujet dans la préface du Dictionnaire de l'Académie Française: «Le célèbre Johnson, au moment de pu«blier son Dictionnaire si estimé, déses«pérait du succès, dans la pensée qu'il «était impossible qu'un ouvrage semblable «ne renfermât pas quelques fautes graves, «et quelques choquantes méprises, dont il «serait aisé de rire. Nulle attention scru-

«было бы подсмѣяться. Никакое тщательное вниманіе, никакое содѣйствіе свѣдѣній «не могутъ вполнѣ обезпечить отъ этой «опасности.»

Поэтому съ искреннею благодарностію приму я всѣ дѣльныя замѣчанія, даже самую строгую, но благонамѣренную, безпристрастную и справедливую критику, которою постараюсь воспользоваться для устраненія замѣченныхъ недостатковъ, и для возможно большаго исправленія и улучшенія моего словаря при его второмъ изданіи, если только ему суждено будетъ дожить до этого втораго изданія. Прибавлю еще:, большая часть тѣхъ погрѣшностей, какія могутъ встрѣтиться въ немъ, суть не что иное, какъ *наслѣдіе прежнихъ словарей*, потому что невозможно одному человѣку и съ перваго раза исправить вполнѣ все то, что копилось и не исправлялось въ теченіи многихъ десятковъ лѣтъ.

Для уразумѣнія цифръ, поставленныхъ мною послѣ нѣкоторыхъ существительныхъ и прилагательныхъ именъ, а равно и послѣ глаголовъ, я помѣщаю въ началѣ этого словаря нѣкоторыя замѣчанія, относящіяся къ этимъ частямъ рѣчи, и которыя позволилъ я себѣ заимствовать изъ *Параллельнаго русско-французскаго словаря Ф. Рейфа*.

Прежде чѣмъ заключить это предисловіе, я считаю полезнымъ сказать нѣсколько словъ о системѣ, принятой мною при составленіи моего словаря, и которая существенно разнится отъ системъ, принятыхъ моими предшественниками, именно же Татищевымъ. Эта разница касается порядка, въ которомъ распредѣлилъ онъ слова и фразы, и который одинаковъ съ порядкомъ, принятымъ и въ словаряхъ какого нибудь одного языка, каковы—Французской Академіи, Боаста и другихъ. Этотъ порядокъ, удобный для послѣдняго рода словарей, никуда не годенъ для двуязычнаго словаря, каковъ словарь Татищева; ибо французскіе лексикографы, имѣя дѣло только съ однимъ языкомъ, не связывались ничѣмъ при распредѣленіи словъ и фразъ и размѣщали ихъ по своему усмотрѣнію. Чтоже касается до автора русско-французскаго словаря, то, при своей работѣ, онъ бы долженъ былъ постоянно имѣть въ виду русскій языкъ, и согласовать номенклатуру и фразеологію французскую съ номенклатурой и фразеологіей русскаго языка; а это заставило бы его принять совершенно другой распорядокъ словъ и фразъ, противъ существующаго въ словарѣ Французской Ака-

«puleuse, nul concours de lumières ne peut «assurer tout à fait contre ce danger.»

Aussi est-ce avec la gratitude la plus sincère que j'accueillerai toutes les remarques judicieuses, voire même les critiques les plus sévères, mais bienveillantes, impartiales et justes, qui me seraient adressées, et je tâcherai de les mettre à profit, afin d'écarter de mon dictionnaire tous les défauts qui me seraient signalés, de le corriger et de l'améliorer autant que possible lors de sa seconde édition, si, toutefois, il lui est donné de voir cette seconde édition.' J'ajouterai encore que la plupart des erreurs qu'on pourrait y trouver ne sont que *l'héritage des anciens dictionnaires*; car il n'est pas possible à un seul homme de corriger complètement, et du premier coup tout ce qui s'est accumulé de fautes et n'a point été corrigé pendant de longues années.

Pour rendre compréhensibles les chiffres que j'ai placés à la suite de quelques-uns des substantifs, des adjectifs, de même qu'à la suite des verbes, on trouvera au commencement de ce dictionnaire quelques remarques qui concernent ces parties d'oraison, et que je me suis permis d'emprunter au *Dictionnaire Parallèle russe-français de Ph. Reiff*.

Avant de terminer cette préface, je crois utile de dire quelques mots sur le système que j'ai adopté pour la composition de mon dictionnaire, et qui diffère essentiellement de ceux adoptés, par mes prédecesseurs, et nommément par Tatichtchef. Ces différences concernent l'ordre dans lequel il a classé les mots et les phrases, et qui est celui adopté pour tous les dictionnaires d'une même langue, tels que ceux de l'Académie Française, de Boiste, et d'autres. Cet ordre, bon pour ces derniers, ne peut être suivi pour les dictionnaires en deux langues, tels que celui de Tatichtchef, car les lexicographes français, n'ayant à s'occuper que d'une seule langue, avaient les coudées franches pour classer les mots et les phrases comme ils l'entendaient. Quant à l'auteur du dictionnaire russe-français, en élaborant son œuvre il devait avoir constamment en vue la langue russe, et coordonner la nomenclature et la phraséologie françaises à celles de la langue russe, ce qui l'aurait conduit à un tout autre classement des mots et des phrases que celui qui existe dans le dictionnaire de l'Académie Fr. Mais il n'en fut pas ainsi, et faute de ce changement de système, il s'en

демін. Но ни тутъ-то было. Вслѣдствіе этого нежеланія измѣнить систему, произошла невообразимая путаница и хаосъ во фразеологіи большей части словъ, — хаосъ, способный сбить съ толку каждаго желающаго посовѣтываться съ этимъ словаремъ. Приведу, въ примѣръ, слово *à*. Это одинъ изъ французскихъ предлоговъ съ наибольшимъ количествомъ фразъ (542). Для перевода его на русскій языкъ есть 15 словъ:

est suivi une confusion, un chaos inimaginable dans la phraséologie de la plupart des mots, un chaos à déconcerter ceux qui auraient à consulter ce dictionnaire. Citons, comme exemple, le mot *à;* c'est une des prépositions françaises qui ont le plus de phrases (542). Elle peut se traduire en russe par 15 mots:

въ, для, за, изъ, къ, на, надъ, о, отъ, по, подъ, при, съ, у, черезъ.

Татищевъ заимствовалъ изъ словаря Французской Академіи 115 фразъ. Но вмѣсто того, чтобы расположить ихъ по порядку вышеозначенныхъ русскихъ словъ такимъ образомъ, чтобы истощить примѣры на каждое изъ русскихъ словъ послѣдовательно, онъ рабски держался порядка принятаго Французской Академіею и вслѣдствіе этого ниспровергнулъ всю систему, весь логическій порядокъ, разсѣявъ русскіе переводы предлога *à* между всѣми 115 фразами безъ малѣйшей послѣдовательности и съ многими пропусками, ибо у него встрѣчается только 10 русскихъ переводовъ. Вотъ порядокъ или вѣрнѣе безпорядокъ, господствующій въ размѣщеніи русскихъ словъ:

Tatichtchef a emprunté au dictionnaire de l'Académie Fr. 115 phrases. Mais au lieu de les classer selon l'ordre des mots russes cidessus indiqué, de manière à épuiser les exemples pour chacun des mots russes successivement, il a suivi servilement le classement adopté par l'Académie Fr. et, ainsi, a bouleversé, tout système, tout ordre logique, en dispersant les traductions russes de la préposition *à* à travers toutes les 115 phrases, sans la moindre succession rationnelle et d'une manière fort incomplète, puisqu'il ne s'y trouve que dix traductions russes. Voici l'ordre, ou plutôt le désordre, qui règne dans le classement des mots russes:

въ, чрезъ, въ, при, въ, при, въ, на, въ, у, по, за, по, на, въ, съ, на, въ, по, на, при, съ, на, съ, на, съ, по, на, по, въ, по, за, по, въ, по, съ, въ, къ, въ, къ, по, до.

Слова же: *изъ, надъ, о, отъ, подъ,* пропущены.

Совѣтываться съ такимъ лексикономъ и отыскивать въ этомъ лабиринтѣ нужныя слова и фразы представляетъ тяжелую и весьма кропотливую работу; тѣмъ болѣе, что есть множество словъ, фразеологія которыхъ еще сбивчивѣе и запутаннѣе. Приведу слово *tenir*. Главный переводъ его есть слово *держать*, которое и помѣщено немедленно послѣ слова *tenir*, во главѣ цѣлаго ряда примѣровъ (177). Вмѣсто того, чтобы начать этотъ рядъ фразами, заключающими въ ихъ русскомъ переводѣ слово *держать*, лексикографъ привелъ фразы не представляющія этого главнаго переводнаго слова,—фразы, большая часть которыхъ имѣетъ фигуральный смыслъ и переведена перифразами, каковы: *Se tenir les côtes*, помирать со смѣху; **Tenir le loup par les oreilles*, быть въ великомъ затрудненіи. Затѣмъ слѣдуетъ рядъ изъ 47 фразъ, заключающихъ въ себѣ слова:

Quant aux mots: *изъ, надъ, о, отъ, подъ,* on ne les y trouve pas.

Consulter un pareil dictionnaire et trouver dans ce dédale les mots et les phrases dont on a besoin, constitue un travail fort rude et fort minutieux, d'autant plus qu'il y a une foule de mots dont la phraséologie est encore plus confuse et plus embrouillée. Citons le mot *tenir*. La traduction principale en est *держать*, qui se trouve placée immédiatement aprés le mot *tenir*, en tête d'une série de 177 exemples. Au lieu de la commencer par des phrases dont la traduction russe eût dû renfermer le mot *держать*, le lexicographe donne des phrases qui excluent cette traduction principale *держать*, et qui, pour la plupart, offrent un sens figuré, traduit par des périphrases, comme: *Se tenir les côtes*, помирать со смѣху; **Tenir le loup par les oreilles*, быть въ великомъ затрудненіи. Ensuite vient une série de 47 phrases où l'on rencontre les mots:

владѣть, овдать, походить, содержать, лежать, отправлять, вмѣщать, воздержать, обуздать.

и много другихъ; но ни одной со словомъ *держать*. Только въ 50-ой фразѣ открываютъ наконецъ это слово и имѣютъ удовольствіе прочесть: *Un vaisseau tient le vent*, судно *держитъ* къ вѣтру; потомъ читаютъ въ 73-ей фразѣ: **Tenir quelqu'un de court*, въ рукахъ кого *держать*. Наконецъ это послѣднее слово находится еще въ 82, 92 и 132-й фразахъ. Итакъ всего на-все пять фразъ для перевода главнаго смысла французскаго слова, пять фразъ, разсѣянныхъ въ цѣломъ рядѣ 177 примѣровъ, на семи столбцахъ. Въ этомъ убогомъ числѣ пяти примѣровъ, находятся два, переводъ которыхъ совершенно одинаковъ и которые, стало быть, должны были слѣдовать другъ за другомъ. Но они раздѣлены 40 другими примѣрами. Вотъ эти двѣ фразы-близнецы: *Tenir le parti de quelqu'un*, чью сторону держать. *Tenir pour quelqu'un*, держать чью сторону.

Что касается до моей собственной системы, о которой мнѣ нѣтъ нужды долго распространяться, то она діаметрально противоположна системѣ Татищева; ибо, при распредѣленіи номенклатуры и фразеологіи своего словаря, я вовсе не примѣнялся къ порядку словъ и фразъ словаря Россійской Академіи, а напротивъ старался постоянно согласоваться съ номенклатурой и фразеологіею французскою, наблюдая самымъ строгимъ образомъ тотъ порядокъ, по которому французскія слова расположены въ моемъ словарѣ тотчасъ за русскими словами, находящимися во главѣ красныхъ строкъ, и истощая послѣдовательно различныя значенія этихъ словъ. Чтобы убѣдиться въ этомъ, стоитъ только бросить бѣглый взглядъ на нѣкоторые изъ русскихъ предлоговъ, какъ напр. *въ, за, изъ, на* и многіе другіе. При этой системѣ возможно весьма легко и скоро отыскивать желаемыя слова и фразы, объясняющія способъ ихъ употребленія. Тогда какъ съ вышеуказанной системой зачастую нужно прочитывать по нѣскольку столбцовъ самой сбивчивой и самой запутанной фразеологіи, прежде чѣмъ сыщешь нужное слово или фразу.

et nombre d'autres, mais pas une seule fois *держать*. Ce n'est que dans la 50-e phrase qu'on découvre ce mot et qu'on a la satisfaction de lire: *Un vaisseau tient le vent*, судно *держитъ* къ вѣтру, puis encore à la 73-e: **Tenir quelqu'un de court*, въ рукахъ кого *держать*. Ensuite ce dernier mot se trouve encore dans les phrases 82-e, 92-e et 132-e. Ainsi il n'y a que cinq phrases affectées à la traduction du sens principal du mot français, et disséminées dans une suite de 177 exemples et de sept colonnes. Dans le nombre exigu de ces cinq exemples il s'en trouve deux dont la traduction est identique, et qui, par conséquent, devraient s'entre-suivre. Or, ils sont séparés par 40 autres exemples. Voici ces deux phrases jumelles: *Tenir le parti de quelqu'un*, чью сторону держать. *Tenir pour quelqu'un*, держать чью сторону.

Quant à mon propre système, sur lequel je n'ai pas besoin de m'étendre beaucoup, il est diamétralement opposé à celui de Tatichtchef, car ce n'est point le classement des mots et des phrases adopté par le dictionnaire de l'Académie Russe que j'ai affecté à la nomenclature et à la phraséologie du mien, mais celui que j'ai constamment coordonné à la nomenclature et à la phraséologie françaises, en observant scrupuleusement l'ordre d'après lequel étaient classés dans mon dictionnaire les mots français, à la suite des mots russes placés en tête des alinéas, et en épuisant successivement les différentes acceptions de ces mots. Pour s'en assurer on n'a qu'à jeter un coup d'œil sur quelques-unes des prépositions russes, telles que: *въ, за, изъ, на*, et tant d'autres. Avec ce système on peut s'orienter et trouver facilement les mots voulus, et les phrases qui servent à expliquer la manière de les employer, tandis qu'avec le système que j'ai indiqué plus haut on est quelquefois obligé de parcourir plusieurs colonnes de la phraséologie la plus confuse et la plus embrouillée, avant de trouver le mot ou la phrase dont on a besoin.

ИЗЪЯСНЕНІЕ
СОКРАЩЕНІЙ И ЗНАКОВЪ
УПОТРЕБЛЕННЫХЪ ВЪ ЭТОМЪ СЛОВАРѢ.

acc	accusatif	винительный падежъ.
adj.	adjectif	имя прилагательное.
adj. poss.	adjectif possessif	прил. притяжательное.
adj. s.	adjectif employé substantivement	прил., имѣющее значеніе существительнаго.
adv	adverbe	нарѣчіе.
Agric.	terme d'agriculture	слово употребляемое въ Земледѣліи
Alg.	terme d'algèbre	сл. уп. въ Алгебрѣ.
Anat.	terme d'anatomie	сл. уп. въ Анатоміи.
Archit.	terme d'achitecture	сл. уп. въ Зодчествѣ.
Arithm	terme d'arithmétique	сл. уп. въ Ариѳметикѣ.
Artil.	terme d'artillerie	сл. уп. въ Артиллеріи.
asp. imp.	aspect imparfait	несовершенный видъ.
asp. itér.	aspect itératif	многократный видъ.
asp parf.	aspect parfait	совершенный видъ.
Astr	terme d'astronomie	сл. уп. въ Астрономіи.
augm.	augmentatif	увеличительное слово.
bas.	bassement	низкое слово.
Bot.	terme de botanique	сл. уп. въ Ботаникѣ.
cares.	mot caressant	ласкательное слово.
Chim.	terme de chimie	сл. уп. въ Химіи.
Chir	terme de chirurgie	сл. уп въ Хирургіи.
Chron.	terme de chronologie	сл. уп. въ Хронологіи.
coll.	collectif	собирательное слово.
Com	terme de commerce	сл. уп. въ Коммерціи.
comp.	comparatif	сравнительная степень.
conj	conjonction	союзъ.
dat.	datif	дательный падежъ.
déd.	mot dédaigneux	пренебрежительное слово.
dém.	démonstratif	указательное.
dim.	diminutif	уменьшительное слово.
etc.	et cœtera	и прочее.
expl	explication	изъясненіе.
f.	genre féminin	женскій родъ.
fam.	terme familier	разговорное слово.
Fort	terme de fortification	сл. уп. въ Фортификаціи.
gén.	génitif	родительный падежъ.
Géogr.	terme de géographie	сл. уп. въ Географіи.
Géol.	terme de géologie	сл. уп. въ Геологіи.
Géom	terme de géométrie	сл. уп. въ Геометріи.
gér.	gérondif	дѣепричастіе.
Gram.	terme de grammaire	сл. уп. въ Грамматикѣ
H. nat	terme d'histoire naturelle	сл. уп. въ Естественной Исторіи.
indécl.	mot indéclinable	несклоняемое слово.
instr.	instrumental	творительный падежъ.
intérj.	interjection	междометіе.
interr.	interrogatif	вопросительное.
intr.	intraduisible	непереводимое слово.
inus.	mot inusité	неупотребительное слово.
iron.	ironiquement	иронически.
irr.	irrégulier	неправильный.
Jur.	terme de jurisprudence	сл. уп. въ Юриспруденціи.
loc. adv.	locution adverbiale	въ родѣ нарѣчія.
loc. prov.	locution proverbiale	въ родѣ пословицы.
m.	genre masculin	мужескій родъ.
mam.	mammifère	млекопитающееся животное.
Mar.	terme de marine	сл. уп въ Мореходствѣ.
Mathém.	terme de mathématiques	сл уп. въ Математикѣ.
Méc.	terme de mécanique	сл. уп. въ Механикѣ.
Méd.	terme de médecine	сл. уп. въ Медицинѣ.
Métal.	terme de métallurgie	сл. уп. въ Горномъ Дѣлѣ.

Milit.	terme d'art militaire.	сл. уп. въ Воённомъ Дѣлѣ
Minér.	terme de minéralogie.	сл. уп. въ Минералóгіи
Mus.	terme de musique.	сл. уп. въ Мýзыкѣ
n.	genre neutre	срéдній родъ.
num.	numératif	числи́тельное и́мя.
Num.	terme de numismatique.	сл. уп. въ Нумисмáтикѣ.
Opt.	terme d'optique	сл. уп. въ Оптикѣ.
part	participe.	причáстіе.
part. p.	participe passif.	причáстіе страдáтельное.
pers.	personnel	ли́чное.
Pharm.	terme de pharmacie.	сл. уп. въ Аптéкарскомъ Искýсствѣ.
Phys.	terme de physique.	сл. уп. въ Фи́зикѣ.
pl.	nombre pluriel.	мнóжественное числó.
pop.	mot populaire *ou* vulgaire.	простонарóдное слóво.
poss	possessif.	притяжáтельное.
prép	préposition.	предлóгъ.
prépos.	prépositionnel.	предлóжный пáдежъ.
pron.	pronom	мѣстоимѣ́ніе.
pron. dém	pronom démonstratif	указáтельное мѣстоимѣ́ніе.
pron. pers.	pronom personnel.	ли́чное мѣстоимéніе.
pron. rel.	pronom relatif	относи́тельное мѣстоимѣ́ніе.
prop	sens propre.	сóбственный смыслъ.
prov	proverbe.	послóвица.
provin.	mot provincial.	слóво областнóе.
p. us.	peu usité.	малоупотреби́тельно.
qqu'un	quelqu'un	кто ни будь, кого нибудь.
rel.	relatif	относи́тельное.
s.	substantif.	и́мя существи́тельное.
sc.	substantif du genre commun.	и́мя óбщаго рóда.
sf.	substantif féminin.	и́мя жéнскаго рóда.
sing.	nombre singulier.	еди́нственное числó
sl.	mot slavon.	церкóвно-славя́нское.
sm.	substantif masculin.	и́мя мýжескаго рóда.
sn.	substantif neutre.	и́мя срéдняго рóда.
superl.	superlatif.	превосхóдная стéпень
Techn.	terme de technologie.	сл. уп. въ Технолóгіи.
Théâtr.	terme de théâtre.	сл. уп. въ Теáтрѣ.
Théol.	terme de théologie.	сл. уп въ Богословíи.
tr. lit.	traduction littérale	буквáльный перевóдъ.
Typ.	terme de typographie	сл. уп. въ Типогрáѳіи.
va.	verbe actif.	дѣйстви́тельный глагóлъ.
Vén.	terme de vénerie.	сл. уп. въ Охóтничьемъ Дѣлѣ.
Vétér.	terme d'art vétérinaire.	сл. уп. въ Ветеринáріи.
vi.	mot vieilli.	обветшáлое слóво.
v. imp.	verbe impersonnel.	безли́чный глагóлъ.
vn.	verbe neutre	срéдній глагóлъ.
vr.	verbe pronominal.	мѣстоимéнный глагóлъ.
vs.	verbe substantif.	самостоя́тельный глагóлъ.
см.	voyez.	смотри́.
*	Звѣздочка означáетъ переносный смыслъ.	L'astérisque indique le sens figuré.
—	Чертá представляетъ повторéніе слóва.	Le trait représente la répétition du mot.
-	Чёрточка замѣняетъ начáло слóва.	Le tiret remplace le commencement du mot.
‖	Знакъ э́тотъ раздѣляетъ рáзныя значéнія слóва, а тáкже и ѳрáзы, глáвныя словá котóрыхъ переведены́ различными ѳранцýзскими словáми, или периѳрáзами.	Ce signe sépare les diverses acceptions d'un mot, de même que les phrases dont les mots principaux sont traduits par différents mots français, ou par des périphrases.
	Вообщé знакъ э́тотъ заступáетъ мѣсто *крáсной строки́.*	En général ce signe tient lieu d'*alinéa.*
1. 2. 3. 4. *и пр.*	Ци́ѳра пóслѣ и́мени означáетъ уклонéніе въ склонéніи óнаго. См. *Замѣчáнія на существи́тельныя и на прилагáтельныя именá.*	Le chiffre après un nom indique une anomalie dans la déclinaison. —Voir les *remarques sur les substantifs et sur les adjectifs.*
I.1. II.1. III.	Ци́ѳры э́ти пóслѣ глагóла, означáютъ спряжéнія и отдѣ́лъ спряжéній. См. *Замѣчáнія на глагóлы.*	Ces chiffres, après un verbe, indiquent la conjugaison et la branche. Voir les *remarques sur les verbes.*

REMARQUES SUR LES SUBSTANTIFS.

Dans la déclinaison des noms réguliers il faut observer quelques règles, qui sont *générales*, communes aux trois déclinaisons, ou *particulières*, relatives à l'une des déclinaisons ou à l'une des désinences.

Règles générales.

1. D'après les principes de la permutation des lettres, 1) la voyelle *ы* se change en *и* après les consonnes gutturales et chuintantes (г, к, х; ж, ч, ш, щ); 2) la voyelle *о*, non accentuée, se change en *е* après ц, ж, ч, ш, щ; 3) la voyelle *е* dans les noms en ей qui ont *ій* en slavon, et la voyelle *і* dans les noms propres en ій, se changent aux autres cas en ь; 4) la semi-voyelle *ь* se change en *е* au génitif pluriel des noms en ье et ья; 5) la voyelle *ѣ* après *і* se change en *и*. Ainsi чертóгъ, тýча font au pluriel чертóги, тýчи; пáлецъ, кóжа font à l'instrumental singulier пáльцемъ, кóжею; соловéй, ýлей (en slavon *славій*, *улій*), Васúлій, Григóрій, *gén.* соловья́, ýлья, Васúлья, Григóрья, etc.; ружьё, судья́, *gén. plur.* ружéй, судéй; Россія, *dat.* Россіи, *prép.* о Россіи.

2. Un grand nombre de noms élident aux autres cas (excepté à l'instrumental singulier des noms féminins en *ь*) la voyelle *е* ou *о* du nominatif, en observant que dans cette élision la voyelle *е* est remplacée par ь après la consonne *л*, et par й après une voyelle. Ainsi пéпелъ, лобъ, день, нóготь, левъ, наёмъ, зáецъ (ou зáяцъ), любóвь font au génitif пéпла, лба, дня, нóгтя, льва, наймá, зáйца, любвú (mais *instr.* любóвью). Cette élision est toujours indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **1** lorsque la voyelle s'élide entièrement, et par le chiffre **2** lorsqu'elle est remplacée par une semi-voyelle.

3. Les noms de la deuxième et de la troisième déclinaison, qui ont deux consonnes avant la voyelle finale, intercalent pour la plupart, au génitif pluriel, la voyelle *о* ou *е* entre les deux consonnes (*ь* et *й* dans cette intercalation sont remplacées par *е*). Ainsi стеклó, письмó, скáзка, земля́, бáйка, font au génitif pluriel стёколъ, пи́семъ, скáзокъ, земéль, свáдебъ, бáекъ. L'intercalation de la voyelle *о* est toujours indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **3**, et celle de la voyelle *е* par le chiffre **4**.

Règles particulières.

1. Les noms en *ёнокъ*, qui désignent les petits des animaux, sont masculins au singulier, mais au pluriel ils ont conservé, pour la plupart, leur terminaison slavonne *ята* ou *ата*, et sont neutres. Ainsi телёнокъ, медвѣжёнокъ, *sing.* телёнка, медвѣжёнка; *plur.* теля́та, теля́тъ; медвѣжáта, медвѣжáтъ, etc. Cette particularité est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **5**.

2. Les noms en *янинъ* ou *анинъ* et *яринъ* ou *аринъ*, changent pour le pluriel *инъ* en *е*, *ъ*, *амъ*, etc. Ainsi дворянúнъ, боя́ринъ, font au pluriel дворя́не, дворя́нъ; боя́ре, боя́ръ, etc. Cet écart est noté dans le Dictionnaire par le chiffre **6**.

3. Le génitif singulier des noms masculins qui désignent une matière divisible prend, surtout dans le langage familier, la terminaison *у* ou *ю* du datif, comme пудъ *мёду*, чáшка *чáю*, безъ *плáстырю*. Cette même terminaison se trouve aussi au prépositionnel, accompagné de la préposition *въ* ou *на*, dans quelques noms d'objets animés et abstraits, comme: въ *полкý*, на *краю́*, en observant qu'elle prend alors l'accent tonique.

4. Les noms en *жъ*, *чъ*, *щъ*, *ща*, et ceux en *жа*, *ча*, *ша* avec une consonne devant, ont le génitif pluriel en *ей*; ainsi падéжъ, ключъ, рóща, вожжá, вéкша, *gén. plur.* падежéй, ключéй, рóщей, вожжéй, вéкшей. Quelques noms en *дя*, *зя*, *ря*, *ня*, prennent aussi cette terminaison, qui est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **7**.

5. Les noms en *ье* et *ья* ont le génitif pluriel en *ей*, et ceux en *іе* l'ont en *ій*; ainsi ружьё, бадья́, извѣ́стіе, *gén. plur.* ружéй, бадéй, извѣ́стій.

6. L'instrumental singulier des noms féminins peut être syncopé, *ою* en *ой*, *ею* en *ей* et *ью* en *ью*. L'instrumental pluriel *ями* se syncope en *ьми*, lorsque l'accent est sur la dernière syllabe (людьмú, дверьмú, дочерьмú).

7. Les noms en *це* et *ще* se déclinent au pluriel comme les noms en *о*, à l'exception des diminutifs en *це*, qui font au pluriel *цы*, *цевъ*, *цамъ*, etc., et des augmentatifs en *ще*, qui font au pluriel *щи*, *щей*, *щамъ*, etc. Les diminutifs en *чко* ou *щко*, font leur pluriel en *чки* ou *шки*, *чекъ*, ou *шекъ*, etc.

8. Plusieurs noms en ъ et ь (comme óстровъ, кóлоколъ, вéксель, лéкарь) ont le nominatif pluriel en *а* ou *я*, avec l'accent tonique, en conservant le génitif et les autres cas réguliers, островá, колоколá, векселя́, лекаря́. Cette anomalie est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **8**.

9. Quelques noms en ъ, ь et о (comme братъ, батогъ, сукъ, зять, перо) ont leur pluriel en *ья*, *ьевъ*, *ьямъ*, *ьями*, *ьяхъ*, avec le changement de *г* et *к* en *ж* et *ч* (братья, батожья, сучья, зятья, перья). Cette anomalie est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 8.

10. Quelques noms en ъ (comme драгунъ, солдатъ, аршинъ, пудъ, сапогъ, разъ) ont au génitif pluriel la terminaison du nominatif singulier. Il en est de même du mot человѣкъ, mais seulement après les numératifs, comme: пять *человѣкъ*.

11. Les noms composés de deux substantifs, ou d'un adjectif et d'un substantif, dans lesquels le premier membre conserve la terminaison du nominatif, déclinent les deux membres séparément; ainsi Царьградъ, Новгородъ, Бѣлоозеро, *gén.* Царяграда, Новагорода, Бѣлаозера, *instr.* Царемъ-градомъ, Новымъ-городомъ, Бѣлымъ-озеромъ, etc.

12. Les noms composés de *полъ (la moitié)*, soit que le second membre ait l'inflexion du génitif (comme полгода, полминуты) ou non (comme полдень, полночь), changent la semi-voyelle ъ (de полъ) en *у* pour les autres cas: *gén.* полугода, полудня, *dat.* полугоду, полудню, etc. *(prép.* по полудни). Les noms qui se déclinent de cette manière sont indiqués dans le Dictionnaire par le chiffre 10. Les noms qui ont *полу* au nominatif (comme полушаръ, полуостровъ), se déclinent comme des noms simples.

13. Quelques noms ont au pluriel deux terminaisons: 1) les uns sans distinction dans le sens, comme: домъ, домы et дома; годъ, годы et года; вѣкъ, вѣки et вѣка; внукъ, внуки et внучата; 2) les autres avec une signification collective, comme: зубъ, зубы et зубья; крюкъ, крюки et крючья; корень, корни et коренья; дерево, дерева et деревья; 3) d'autres avec une signification différente, comme: хлѣбъ, хлѣбы *(des pains)*; et хлѣба *(des grains)* цвѣтъ, цвѣты *(des fleurs)* et цвѣта *(des couleurs)*; мужъ, мужи *(des hommes)* et мужья *(des maris)*. 4) Enfin колѣно a trois inflexions pour le pluriel, et cela avec trois acceptions différentes: колѣна, колѣнъ *(des tribus)*, колѣни, колѣней *(des genoux)*; колѣнья, колѣньевъ *(des nœuds de plante)*. Ces anomalies sont toujours indiquées dans le Dictionnaire.

14. Les noms propres étrangers en *уа* et *оа*, comme Генуа, Мантуа, Падуа, Гоа, prennent au génitif et à l'instrumental la désinence *и* et *ею* (au lieu de *ы* et *ою*); le datif et l'accusatif sont réguliers: *G.* Генуи, *I.* Генуею, etc.

REMARQUES SUR LES ADJECTIFS.

Apocope de la désinence.

Comme les adjectifs en général sont employés dans le discours à deux fins différentes, l'une de qualifier simplement le nom auquel ils sont joints, comme: *добрый* человѣкъ, *новая* шляпа; et l'autre de former l'attribut de la proposition, comme: человѣкъ *(есть) добръ*, шляпа была *нова*, ils ont aussi, dans la langue russe, deux désinences, l'une *pleine* et l'autre *apocopée*. Ces deux désinences sont:

	SINGULIER.						PLURIEL.			
	Masculin.		*Neutre.*		*Féminin.*		*Masculin.*		*Neut.* et *Fém.*	
Désinence pleine . .	ый (ой),	ій;	ое,	ее;	ая,	яя;	ые,	іе;	ыя,	ія.
Désinence apocopée.	ъ	ь;	о,	е;	а,	я;	ы,	и;	ы,	и.
Exemples:	новый,	синій;	новое,	синее;	новая,	синяя;	новые,	синіе;	новыя,	синія.
	новъ,	синь;	ново,	синё;	нова,	синя;	новы,	сини;	новы,	сини.

Ces exemples font voir que la désinence apocopée se forme de la désinence pleine en changeant *ый* et *ій* (ou *ой* avec l'accent) en *ъ* ou *ь* suivant la propriété de la consonne qui précède, et en retranchant la voyelle finale aux autres inflexions. Dans la désinence apocopée on intercale entre deux consonnes, au masculin du singulier, la voyelle *е* ou *о* et les semi-voyelles *ь* et *й* se changent en *е*, comme: вѣрный, вѣренъ; тяжкій, тяжекъ; крѣпкій, крѣпокъ; горькій, горекъ; спокойный, спокоенъ; mais достойный fait достоинъ; блаженный, надменный et совершенный font блаженъ, надменѣнъ et совершенѣнъ. Les adjectifs qui prennent la voyelle *е* dans la désinence apocopée sont notés dans le Dictionnaire du chiffre 1, et ceux qui prennent la voyelle о sont notés du chiffre 2.

Les adjectifs qualificatifs ont les deux désinences, excepté радъ et гораздъ, qui n'ont que la désinence apocopée, большой et меньшой, qui n'ont que la désinence pleine. Les adjectifs possessifs individuels n'ont que la désinence apocopée; et les possessifs matériels et circonstantiels n'ont que la désinence pleine. Il en est de même de plusieurs adjectifs possessifs communs, à l'exception de ceux en *ій* (et *ей* ou *ой*, neut. *ье*, fém. *ья*), qui ont au singulier la désinence pleine, et au pluriel la désinence apocopée. Ces derniers sont notés dans le Dictionnaire du chiffre 3.

REMARQUES SUR LES VERBES.

Verbes réguliers.

Les verbes réguliers se divisent en trois *conjugaisons*, d'après la terminaison de l'infinitif et la formation de la première personne du présent.

1. La *première* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en ть précédé d'une des voyelles а, я ou ѣ, et dont la première personne du présent est en ю précédé d'une voyelle. Cette conjugaison se subdivise en 4 *branches*, savoir:

	1-re branche.	2-me branche.	3-me branche.	4-me branche.
Infinitif:	ать	о, е вать	ять	ѣть
Présent:	аю	у, ю ю.	я ю.	ѣю

Exemples: 1) дѣлать, дѣлаю; 2) рисова́ть, рису́ю; плева́ть, плюю́; 3) гуля́ть, гуля́ю; сѣ́ять, сѣ́ю; 4) имѣ́ть, имѣ́ю.

2. La *deuxième* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en ть précédé de и ou ѣ, et aussi d'autres voyelles avec une consonne permutable, et dont la première personne du présent est en ю précédé d'une consonne (quelquefois d'une voyelle), ou, d'après la propriété des chuintantes, en жу, чу, шу, щу. Cette conjugaison se subdivise en 7 *branches*, dans l'ordre suivant:

	1-re br.	2-me br.	3-me br.	4-me br.	5-me br.	6-me br.	7-me br.
Infinitif:	и, ѣ, о ть...	б, в, м, п, ѳ: ить, ѣть, ать...	ж, ч, ш, щ: ить, ать	д, з: ить, ѣть, ать	т, к: ить, ѣть, ать	с, х: ить, ѣть, ать...	ст, ск: ить, ѣть, ать
Présent	ю	лю	у	жу	чу	шу	щу

Exemples: 1) говори́ть, говорю́; велѣ́ть, велю́; коло́ть, колю́; 2) люби́ть, люблю́; лови́ть, ловлю́; терпѣ́ть, терплю́; дрема́ть, дремлю́; тра́ѳить тра́ѳлю; 3) тужи́ть, тужу́; крича́ть, кричу́; дыша́ть, дышу́; вощи́ть, вощу́; 4) води́ть et вози́ть, вожу́; ви́дѣть, ви́жу; ма́зать, ма́жу; 5) плати́ть, плачу́; вертѣ́ть, верчу́; пла́кать, пла́чу; 6) проси́ть, прошу́; висѣ́ть, вишу́; паха́ть, пашу́; 7) чи́стить, чи́щу; хрустѣ́ть, хрущу́; иска́ть, ищу́.

3. La *troisième* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en нуть et en ереть, et qui ont la première personne en у précédé d'une des consonnes palatales н ou р. Cette conjugaison se subdivise ainsi en 2 *branches*, savoir:

	1-re branche.	2-me branche.
Infinitif.	нуть.	ереть
Présent:	ну	ру

Exemples: 1) тяну́ть, тяну́; 2) тере́ть, тру.

Remarque. Les verbes pronominaux (réfléchis, réciproques et communs) se conjugnent comme les verbes actifs et neutres, en ajoutant à toutes leurs inflexions le pronom personnel réfléchi *ся* (contracté de *себя*), qui se change en *сь* après une voyelle; comme: бояться, боюсь, боишься, боится, боялся, боялись, бойся, бойтесь, etc.

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ.

А.

А, *sn.* voyelle et première lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *азъ*, et maintenant *а*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ⁓ (а҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 1; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂а҃) le nombre 1000. || Dans les cas génitifs des adjectifs, *А* se prononce comme *о* ou comme *е*, par ex: *другáго*, *хорóшаго*, qu'on doit prononcer: *другóва*; *хорóшева*.

А, 6-e ton de la gamme diatonique *(la)*.

А, *conj.* et, mais; || or; || que. *Человѣкъ предполагáетъ, а Богъ располагáетъ (prov.)*, l'homme propose et Dieu dispose. *А вы что мнѣ на это скáжете*, et vous, que me direz-vous là-dessus? *Не гóды стáрятъ, а гóре, (prov.)* ce n'est pas l'âge, mais le malheur qui vieillit. || *На это нýжны дéньги. А чтобъ имѣть дéньги, нáдобно трудиться*, cela demande de l'argent. Or, pour avoir de l'argent, il faut travailler. *Мудрéцъ счáстливъ: а Сокрáтъ мудръ, или а такъ какъ Сокрáтъ мудръ, слѣдовательно...*, le sage est heureux: or Socrate est sage, ou or est-il que Socrate est sage, donc... || *Сóлнце ещё не всходило, а онъ ужé отправился въ дорóгу*, le soleil n'était pas encore levé qu'il se mit en route. *Сóлнце ужé взошлó, а онъ ещё лежáлъ въ постéлѣ*, le soleil était déjà levé qu'il était encore au lit.

А, *interj.* Ah! *А! это другóе дѣло*, Ah! c'est autre chose.

Аа, *interj.* Ah! ha! *Аа! попáлся*, Ah! ha! te voilà pris!

Аангичъ, *sm. oiseau*, le canard du Kamtchatka.

Абá, *sf.* aba *m*, drap blanc grossier.

Абажýръ, *sm.* abat-jour *m.*

Абáзъ, *sm.* un abas *(monnaie de Perse, 20 cop. arg.)*.

Абáка, *sf. Archit.* abaque *f*, le tailloir.

Аббатисса, *sf.* une abbesse *(de couvent catholique)*.

Аббáтскій, *adj.* abbatial, d'abbé.

Аббáтство, *sn.* une abbaye; || la dignité d'abbé.

Аббáтъ, *sm.* un abbé.

Абдикáція, *sf.* abdication *f*.

Аберрáція, *sf. Astr. Opt.* aberration *f*.

Абинный, *adj.* d'aba, fait d'aba.

Аблегáтъ, *sm.* un ablégat, vicaire du légat.

Абонемéнтъ, *sm.* un abonnement. *Не въ счётъ* абонемéнта, abonnement suspendu.

Абонéнтъ, *sm.* un abonné.

Абонирование, *sn.* и -рóвка, *sf.* action de s'abonner.

Абонировать, I.2. *va.* abonner, s'abonner; || -ся, *vr.* s'abonner. Абонироваться *на журнáлъ, на лóжу*, s'abonner à un journal, à une loge. *Part. p.* абонированный.

Абордáжный, *adj.* d'abordage.

Абордáжъ, *sm.* abordage *m.* *Идти на* абордáжъ, aller à l'abordage.

Абордировать, I.2. *va. Mar.* aborder, aller à l'abordage.

Аборигéны, *sm. pl.* les aborigènes *m.*

Абрикóсовый и -кóсный, *adj.* d'abricot.

Абрикóсъ, *sm.* un abricot.

Áбрисъ, *sm.* contour *m.*

Абсолютизмъ, *sm.* absolutisme *m.*

Абсолютно, *adv.* absolument.

Абсолютный, *adj.* absolu.

Абсцисса, *sf. Géom.* une abcisse.

Áбшидъ, *sm. Milit.* le certificat de congé.

Авангáрдъ, *sm. Milit.* avant-garde *f*; -дный, d'avant-garde.

Аванзáла, *sf.* antisalle *f*.

Аванпóстъ, *sm. Milit.* avant-poste *m.*

Авансцéна, *sf.* avant-scène *f*; le proscénium.

Авантáжный, *adj.* avantageux; || joli.

Авантáжъ, *sm.* avantage, profit *m.*

Авантуринъ, *sm.* aventurine *f*; -ринный и -риновый, d'aventurine.

Авáрія, *sf. Com.* avarie *f*; -рійный, d'avarie.

Áвва, *sm. sl.* le père.

Авгýръ, *sm.* un augure *(prêtre romain, divinateur)*.

Августинецъ, *sm.* 1. un augustin *(moine)*.

Áвгустъ, *sm.* août *m*, le mois d'août. *Пéрваго, вторáго* áвгуста, le premier, le deux d'août. *Въ áвгустѣ*, au mois d'août.

Августѣйшій, *adj.* auguste *(titre)*. — *монáрхъ*, l'auguste monarque.

Авдóтька, *sf. oiseau*, le grand pluvier, œdicnème.

Авóсь и **Авóсь-либо**, *adv. pop.* peut-être. *На авóсь*, au hasard, à l'aventure.

Аврáлъ, *sm. Mar.* commandement pour appeler tout le monde sur le pont. -льная *рабóта*, le travail qui s'exécute au moyen de ce commandement.

Аврáнъ, *sm. plante*, la centaurée; — *дикій*, la gratiole.

Аврикула, *sf. plante*, auricule, oreille d'ours *f*.

Аврипигмéнтъ, *sm. Minér.* orpiment *m.*

Аврóра, *sf.* aurore *f*.

Австéрія, *sf. vi.* une auberge, hôtellerie.

Австрáльный, *adj.* austral, méridional.

Австръ, *sm.* auster *m*, le vent du midi.

Автобіогрáфія, *sf.* autobiographie *f*.

Автогрáфія, *sf.* autographie *f*.

Автогрáфъ, *sm.* un autographe.

Автократическій, *adj.* autocratique.

Автокрáтія, *sf.* autocratie *f (gouvernement absolu)*.

Автоматическій, *adj.* automatique.

Автомáтъ, *sm.* automate *m.*
Автонóмія, *sf.* autonomie *f.*
Авторитéтъ, *sm.* autorité *f.* *Не слѣдуетъ ссылáться на* авторитéтъ *писáтеля, правдúвость котóраго оспáривается,* il ne faut pas citer l'autorité d'un écrivain, dont on conteste la véracité.
Áвторскій, *adj.* d'auteur.
Áвторство, *sn.* la profession d'auteur.
Áвторствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'auteur.
Áвторъ, *sm.* un auteur, écrivain.
Агá, *sm.* un aga (*officier turc*).
Агá! *interj.* ah! ha!
Агáва, *sf. plante,* agaves *f. pl.*
Агáма, *sf. reptile,* agame *m.*
Агáрь, *sm. oiseau,* la petite bécasse des marais.
Агáтовый и -тный, *adj.* d'agate.
Агáтъ, *sm.* agate *f.*
Агéнтскій, *adj.* d'agent.
Агéнтство, *sn.* agence *f.*
Агéнтъ, *sm.* agent *m.*
Агіáсма, *sf.* eau bénite, eau baptismale.
Áгнецъ, *sm. dim.* áгнчикъ, un agneau;||l'hostie *f*; || —*непорóчный, arbuste,* agnus-castus; vitex *m.*
Áгнечный, *adj.* d'hostie.
Áгница, *sf.* une brebis; || *une agnès.
Áгновы вѣтви, *sf. pl.* rameaux *m* du saule de Palestine.
Áгнчій, *adj.* d'agneau.
Агóнія, *sf.* agonie *f.*
Аграмáнты, *sm. pl.* agréments, ornements *m* sur les habits, les meubles et les draperies.
Агрикультýра, *sf.* agriculture *f.*
Агрономúческій, *adj.* agronomique.
Агронóмія, *sf.* agronomie *f.*
Агронóмъ, *sm.* agronome *m.*
Агý, агýнюшки, interjection qu'on adresse aux petits enfants pour provoquer leur sourire.
Агýти, *sm. indécl.* agouti *m.*
Адáжіо, *sn. indécl. Mus.* adagio *m.*
Адамáнтовый, *adj.* de diamant; || *ferme, inébranlable.
Адамáнтъ, *sm.* diamant *m.*
Адамáшка, *sf. vi.* le damas.
Адамáшковый, *adj.* de damas.
Адáмова головá, *sf.* la tête de mort; || *plante,* la mandragore; || -мово *я́блоко, Anat.* la pomme d'Adam.
Адвúзъ, *sm. Com.* avis *m*, lettre *f* d'avis.
Адвокáтскій, *adj.* d'avocat.
Адвокáтство, *sn.* la profession d'avocat, avocasserie.
Адвокáтствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'avocat.
Адвокáтъ, *sm.* avocat *m.*
Аденологúческій, *adj.* adénologique.
Аденолóгія, *sf.* adénologie *f.*
Аденотóмія, *sf.* adénotomie *f.*
Адéптъ, *sm.* adepte, alchimiste.
Административный, *adj.* administratif.
Администрáторъ, *sm.* administrateur *m.*
Администрáція, *sf.* administration *f.*
Адмиралтéйскій, *adj.* de l'amirauté.
Адмиралтéйство, *sn.* amirauté *f*, arsenal de marine.
Адмиралтéйствъ-совѣтъ, *sm.* le conseil de l'amirauté.
Адмирáлъ, *sm.* amiral (*2-e classe*); || amiral, cornet *m* (*coquille univalve*)
Адмирáльскій, *adj.* d'amiral.
Адмирáльскій часъ, *sm.* l'heure d'amiral (*On appelle ainsi l'usage de quelques Russes de prendre vers midi un verre d'eau-de-vie*).

Адмирáльство, *sn.* amiralat *m.*
Адмирáльша, *sf.* amirale, femme d'un amiral.
Áдовъ, *adj.* appartenant à l'enfer.
Адонáй, *sm.* Adonaï, nom du Seigneur chez les Hébreux.
Адонúческій, *adj.* vers adonique, formé de deux pieds: de dactyle et de chorée, par ex:
Сýтéнъ бýдéшь
Ты чѣлóвѣкъ...
Áдресный, *adj.* d'adresse. — *столъ,* le bureau d'adresses. — *билéтъ,* le permis de séjour.
Адресовáть, I.2. *va.* adresser; envoyer;||-ся, *vr.* (*къ комý*) s'adresser à. *Part. p.* адресóванный.
Áдресъ, *sm.* adresse *f*; || pétition *f.*
Áдресъ-календáрь, *sm.* almanach *m* (*des fonctionnaires*).
Áдресъ-контóра, *sf.* le bureau des permis de séjour.
Áдскій, *adj.* infernal; -ски, infernalement. — *кáмень, sm.* la pierre infernale.
Адъ, *sm.* enfer, les enfers, averne *m.*
Адъю́нктъ, *sm.* un adjoint, suppléant; -тскій, *adj.* d'adjoint.
Адъютáнтъ, *sm.* un aide-de-camp, adjudant; -скій, *adj.* *полковóй* —, adjudant-major.
Ажіо, *sm. indécl. Com.* agio *m*; *см.* Лажъ.
Ажіотáжъ, *sn.* agiotage *m.*
Азáртничать. I.1. *vn.* agir en téméraire.
Азáртный, *adj.* hardi, téméraire; irritable, colérique. -ная *игрá,* un jeu de hasard.
Азáртъ, *sm.* colère, fureur, irritabilité *f.*
Азбéстъ, *sm.* asbeste *m*; -стный, d'asbeste.
Áзбука, *sf. dim.* áзбучка, un alphabet; abécédaire. *Нóтная* —, *Mus.* gamme *f.* **Это для негó китáйская* áзбука, c'est du grec pour lui.
Áзбучникъ, *sm.* abécédaire *m.*
Áзбучный, *adj.* alphabétique.
Азимýтъ, *sm.* azimut *m*; -тный, azimutal, de l'azimut.
Азимýтъ-компáсъ, *sm. Mar.* compas azimutal.
Азóтистый, *adj. Chim.* azoteux.
Азóтъ, *sm.* azote, nitrogène *m*; -тный, azotique.
Азъ, *pron. sl.* je, moi; || *sm.* nom slavon de la lettre A. *Онъ азá въ глазá не знáетъ,* il ne sait ni a ni b. **Сидѣть на азáхъ,* être encore au rudiment.
Азя́мъ, *sm. dim.* азя́мецъ и азя́мчикъ, le caftan d'été (*habit du peuple*).
Ай, *interj.* aie! ouf! Ah! Ай *какъ бóльно!* Aie! que cela me fait mal! Ай *да молодéцъ,* Ah! ça! est-il brave ce garçon-là!
Ай, *sm. quadr.* paresseux, aï *m.*
Áйва, *sf.* un coing; *см.* Квить.
Аймáкъ, *sm.* une terre, un domaine.
Áиръ, *sm. plante,* le jonc odorant, acore; *см.* Ирь.
Áистникъ, *sm. plante,* géranium *m*, pélargone *f.*
Áистъ, *sm. oiseau,* cigogne *f*; -товый, de cigogne.
Академúкъ, *sm.* un académicien.
Академúстъ, *sm.* un académiste.
Академúческій, *adj.* académique; -ски, -ment.
Акадéмія, *sf.* académie *f.*
Акáція, *sf. arbre,* acacia *m.*
Акáѳистникъ, *sm.* le livre des acathistes.
Акáѳистъ, *sm.* un acathiste, chant à la gloire de N. S. et de la S-te Vierge.
Аквамарúнъ, *sm.* aigue-marine *f*; -úновый, d'aigue-marine.
Акварéль, *sf.* une aquarelle; -ный, d'aquarelle.
Акватúнта, *sf.* aqua-tinta *f*, gravure *f* au lavis.
Аквилóнъ, *sm.* aquilon *m*, bise *f.*
Áки, *conj. sl.* si, comme; -бы, comme si.
Акилéй, *sm.* и Аквилéгія, *sf. plante,* ancolie *f.*

Аккóрдъ, *см.* Акóрдъ.
Аккýла, *см.* Акýла.
Аклéй, *sm. oiseau*, canard *m*; *см.* Утка.
Аколитъ, *sm.* acolyte *m*.
Акомпанемéнтъ, *sm. Mus.* accompagnement *m*.
Акомпанировáть, I.2. *va. Mus.* accompagner; ||-ся, *vr.* s'accompagner.
Акóрдъ, *sm. Mus.* accord *m*.
Акредитовáніе, *sn.* action d'accréditer.
Акредитóванный, *part. p.* accrédité.
Акредитовáть, I.2. *va. Diplom.* accréditer; || *Com.* accréditer, ouvrir un crédit; || -ся, *vr.* être accrédité.
Акрида, *sf. coll.* les sauterelles *f*.
Акробáтъ, *sm.* acrobate *m*.
Акрóстихъ, *sm.* acrostiche *m*.
Аксамитный, *adj.* de velours.
Аксамитъ, *sm. vi.* le velours.
Аксельбáнтъ, *sm. Milit.* les aiguillettes *f*.
Аксióма, *sf.* axiome *m*.
Актёрскiй, *adj.* d'acteur.
Актёрство, *sn.* la profession d'acteur.
Актёрствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'acteur.
Актёръ, *sm.* un acteur, artiste dramatique.
Актриса, *sf.* actrice *f*.
Актуáрiусъ, *sm.* le greffier; secrétaire.
Актъ, *sm.* acte, document *m*; || acte *(de comédie)*; || séance annuelle; || -ты, les actes *(papiers)*. *Университетскiй* актъ, la solennité de l'université.
Акýла, *sf.* requin *m*, chien de mer.
Акупунктýра, *sf. Chir.* acuponcture *f*.
Акурáтность, *sf.* exactitude, précision *f*.
Акурáтный, *adj.* exact; -но, exactement.
Акустика, *sf.* acoustique *f*.
Акустически, *adv.* acoustiquement.
Акустическiй, *adj.* acoustique.
Акушéрство, *sn.* art des accouchements; accouchement *m*.
Акушéръ, *sm.* un accoucheur; -скiй, d'accoucheur.
Акцéнтъ, *sm.* accent *m*; accentuation *f*.
Акцептáторъ, *sm. Com.* accepteur *m*.
Акцептáцiя, *sf.* acceptation *f*.
Акцептовáть, I.2. *va.* accepter *(une lettre de change)*. *Part. p.* -ванный.
Акцидéнцiя, *sf.* le casuel, les émoluments *m*.
Акцизна, *sf.* le bureau d'accise.
Акцизный, *adj.* d'accise.
Акцизъ, *sm.* accise *f*; octroi *m*.
Акцiонéръ, *sm.* actionnaire *m*.
Акцiя, *sf.* action *f*. *Учредить компанiю на* акцiяхъ, fonder une compagnie par actions.
Алавáстръ, *sm. см.* Алебáстръ.
Алáдья, *см.* Олáдья.
Алапéра, *sm.* membrane *f* qui couvre les vaches marines, les morses.
Áлгебра, *sf.* algèbre *f*.
Алгебраистъ и Алгебристъ, *sm.* algébriste *m*.
Алгебраическiй, *adj.* algébrique; -ски, -ment.
Алебáрда, *sf.* hallebarde *f*.
Алебáрдникъ, *sm. plante*, xiphidie *f*.
Алебáрдщикъ, *sm.* hallebardier *m*.
Алебáстровый, *adj.* d'albâtre.
Алебáстръ, *sm.* albâtre *m*.
Алéгро, *sn. indécl. Mus.* allégro *m*.
Александрiйскiй, *adj.* — *листъ*, séné *m*. || — *стихъ*, vers alexandrin. || -ская *бумага*, papier royal.
Алéмбикъ, *sm. Chim.* alambic *m*.
Алéнькiй, Алёхонекъ и Алёшенекъ, *adj. dim. см.* Алый.
Аллигáторъ, *sm.* alligator *m*.
Алидáда, *sf. Géom.* alidade *f*.

Аликвáнтный, *adj. Math.* -ная *часть*, partie aliquante.
Аликвóтный, *adj. Math.* -ная *часть*, partie aliquote.
Алифа, *sf.* huile cuite *(pour les couleurs)*.
Алифить, II.2. *va.* vernir, donner une couche d'huile.
Алкáли, *sn. Chim.* alcali *m*.
Алкалическiй, *adj.* alcalin.
Алкáнiе, *sn.* la faim; *soif. — *богатствъ, слáвы*, soif de richesses, de gloire.
Алкáть, I.1. и II.5. взалкáть, *vn.* avoir faim; || **va.* désirer avec ardeur.
Алкióнъ, *sm. oiseau*, alcyon *m*; *см.* Зимородокъ.
Алкоголическiй, *adj.* alcoolique.
Алкогóль, *sm.* alcool ou alcohol, esprit de vin *m*.
Алкорáнъ, *sm.* coran, alcoran *m*.
Алкотá, *sf.* envie de manger *f*, appétit *m*.
Аллáхъ, *sm.* allah *m (Dieu chez les Mahométans)*.
Аллегорúстъ, *sm.* un allégoriseur, allégoriste.
Аллегорическiй, *adj.* allégorique; -ски, -ment.
Аллегóрiя, *sf.* allégorie *f*.
Аллéйный, *adj.* d'allée, d'avenue.
Аллéя, *sf. dim.* аллéйка, allée, avenue *f*.
Аллилýiя, *sf.* alléluia *m*.
Аллодiáльный, *adj.* allodial.
Аллóдъ, *sm.* alleu, franc-alleu *m*.
Аллопатическiй, *adj.* allopathique; -ски, -ment.
Аллопáтiя, *sf. Méd.* allopathie *f*.
Аллопáтъ, *sm.* allopathe *m*.
Алмáзить, II.4. *va.* brillanter *(un diamant)*.
Алмáзникъ, *sm.* joaillier *m*.
Алмáзчикъ, *sm.* diamantaire, lapidaire *m*.
Алмáзъ, *sm. dim.* алмáзецъ и алмáзикъ, le diamant; *pl.* -зы, diamants; pierreries; -ный, de diamant.
Áло и Алó, *adv.* d'un rouge clair.
Аловáтый, *adj. dim.* rougeâtre.
Алóй, *sm. plante*, l'aloès *m*; -йный, d'aloès, aloétique.
Алонжéвый, *adj.* — *парикъ*, perruque *f* à trois marteaux.
Áлость, *sf.* la rougeur, couleur vermeille.
Алтабáсъ, *sm.* brocart *m*; -сный, de brocart.
Алтáрь, *sm.* sanctuaire *(d'église)*; autel *m*; -рный, du sanctuaire; de l'autel.
Алтéй, *sm. plante*, althéa *m*.
Алтиметрiя, *sf. Math.* altimétrie *f (science de mesurer les hauteurs)*.
Алтимéтръ, *sm.* altimètre *m*.
Алтынникъ, *sm.* -ница *f*, pince-maille, avare.
Алтынничать, I.1. *vn. pop.* lésiner, grimeliner.
Алтынный, *adj.* coûtant trois copecks.
Алтынъ, *sm.* altine *m (ancienne monnaie de trois copecks)*. *Пожалѣть* алтына, *потерять полтину (prov.)*, autant dépense chiche que large.
Áльфа, *sf.* première lettre de l'alphabet grec; || *commencement *m*.
Алфавитный, *adj.* alphabétique.
Алфавитъ, *sm.* alphabet *m*.
Алхимикъ, *sm.* un alchimiste.
Алхимическiй, *adj.* alchimique.
Алхимiя, *sf.* alchimie *f*.
Алчбá, *sf.* la faim; || *avidité, la soif de...
Áлчничать, I.1. *vn.* désirer avidement; être avide.
Áлчно, *adv.* avidement.
Áлчность, *sf. (къ чему)* avidité, soif *f* de.
Áлчный, *adj.* 1. avide; affamé; insatiable.
Áлый, *adj. dim.* алéнькiй, incarnat, vermeil, rouge clair.
Алырить, II.1. *vn. pop.* tromper, duper.
Алырскiй, *adj.* trompeur.
Алырство, *sn.* tromperie, friponnerie *f*.
Алырщикъ и Алыря, *sm.* trompeur, fripon *m*.

Альбинóсъ, *sm.* albinos *m.*
Альбóмъ, *sm.* album; -мный, d'album.
Алькóвъ, *sm. Archit.* alcove *f*; -вный, d'alcove.
Альманáхъ, *sm.* un almanach, keepsake.
Альпáри, *adv.* au pair.
Альтúстъ, *sm.* haute-contre *f*; || le joueur d'alto.
Альтúстый, *adj.* de haute-contre.
Альтъ, *sm.* haute-contre *f*; || alto *m.*
Альфрéско, *sn indécl.* fresque *f.*
Алѣть, I.4. *vn.* devenir vermeil; devenir incarnat; || -ся, *vr.* paraître d'un rouge clair.
Алюмúній, *sm.* aluminium *m.*
Аляповато, *adv.* grossièrement, sans goût.
Аляповатость, *sf.* travail grossier.
Аляповатый, *adj.* grossièrement travaillé.
Амазóнка, *sf.* amazone *m.*
Амальгáма, *sf. Chim.* amalgame *m*; *см.* Сортýчка.
Амальгамáція, *sf.* amalgamation *f.*
Амальгамúровать, I.2. *va. Chim.* amalgamer.
Аманáтъ, *sm.* otage *m.*
Амарáнтовый, *adj.* de couleur amarante.
Амарáнтъ, *sm. plante*, amarante *f.*
Аматёръ, *sm.* amateur *m.*
Амбáрго, *sn. indécl. Mar.* embargo *m.*
Амбáрный, *adj.* de magasin; || *sm.* magasinier *m.*
Амбáрщикъ, *sm.* le propriétaire d'un magasin.
Амбáрщина, *sf.* ce qu'on doit payer pour le loyer d'un magasin, le magasinage.
Амбáръ, *sm. dim.* амбáрецъ *и* амбáрчикъ, magasin *m.*
Амбúція, *sf.* une ambition; || un amour-propre.
Áмбра, *sf.* ambre *m*; -бровый, d'ambre.
Амбразýра, *sf. Fortif.* embrasure *f.*
Амбразýрный, *adj.* d'embrasure.
Амброзúческій, *adj.* d'ambroisie.
Амбрóзія, *sf.* ambroisie *f.*
Амбушюръ, *sm. Mus.* embouchure *f.*
Амвóнный, *adj.* d'ambon, de jubé.
Амвóнъ, *sm.* ambon, jubé *m.*
Аметúстовикъ, *sm.* la prime d'améthyste.
Аметúстовый, *adj.* d'améthyste.
Аметúстъ, *sm.* améthyste *f.*
Амигдалúтъ, *sm. pierre*, amygdalithe *f.*
Амигдáлъ, *sm.* **Амигдáловый**, *adj. см.* Миндáль *и* Миндáльный.
Аминь, *adv.* amen, ainsi soit-il.
Амиáнтовый, *adj.* d'amiante.
Амиáнтъ, *sm.* amiante *m.*
Амми, *sn. plante*, ammi, cumin d'Ethiopie *m.*
Аммiáкъ, *sm.* ammoniaque *m.*
Аммонúтъ, *sm.* ammonite *f*, corne d'Ammon *(coquille spirale et fossile).*
Амнúстія, *sf.* amnistie *f.*
Амплуá, *sn. indécl. Théâtr.* un emploi.
Ампутáція, *sf. Chir.* amputation *f.*
Амулéтъ, *sm.* amulette *f*, talisman *m.*
Амунúція, *sf. Milit.* les effets *m* d'équipement; -нúчный, *adj.*
Амунúчникъ, *sm.* le dépôt d'effets d'équipement.
Амýриться, *vn. fam.* s'entr'aimer; courtiser, faire le galant.
Амýръ, *sm.* amour, cupidon *m.*
Амфибіологúческій, *adj.* amphibiologique.
Амфибіолóгія, *sf. H. nat.* amphibiologie *f.*
Амфибіолóгъ, *sm.* un amphibiologue.
Амфúбія, *sf.* amphibie *m*; *см.* Земновóдное.
Амфибрахúческій, *adj.* amphibrachique.
Амфибрáхій, *sm.* amphibraque *m (pied de vers de trois syllabes, dont la 1-e est brève, la 2-e longue et la 3-e brève): Гляжý я безмóлвнó нá чёрнýю шáль..*
Амфúскіи, *sm. pl. Géogr.* les amphisciens *m.*
Амфитеатрáльный, *adj.* amphithéâtral.
Амфитеáтръ, *sm.* amphithéâtre *m.*
Анагрáмма, *sf.* anagramme *f.*
Анакóнда, *sf. reptile*, anacondo *m.*
Анакреонтúческій, *adj.* anacréontique.
Аналáвъ, *sm.* pectoral *m (des moines).*
Анализúровать, I.2. *va.* analyser, décomposer.
Анáлисъ *и* **Анализъ**, *sm.* analyse *f.*
Аналúстъ *и* **Аналúтикъ**, *sm.* un analyste.
Аналúтика, *sf.* analyse *f.*
Аналитúческій, *adj.* analytique.
Аналогúческій, *adj.* analogique; -ски, -ment.
Аналóгій *и* **Налóй**, *sm.* lutrin, pupitre *m.*
Аналóгія, *sf.* analogie, similitude *f.*
Ананáсъ, *sm.* ananas *m*; -áсный *и* -áсовый, d'ananas; -ныя *растенія*, *Bot.* les broméliacées *f.*
Анапестúческій, *adj.* anapestique, vers formé d'anapestes, par ex. Уважáю тебя глубокó.
Анáпестъ, *sm.* anapeste *m (pied de vers de trois syllabes ⏑ ⏑ –).*
Анархúстъ, *sm.* anarchiste *m.*
Анархúческій, *adj.* anarchique.
Анáрхія, *sf.* anarchie *f.*
Анатóмикъ *и* **Анатóмъ**, *sm.* anatomiste *m.*
Анатóмить, II.2. *и* -мúровать, I.2. *va.* anatomiser, disséquer. *Part. p.* -рованный.
Анатомúческій, *adj.* anatomique; -ски, -ment.
Анатóмія, *sf.* anatomie *f.*
Анатóмленіе, *sn.* dissection *f* d'un corps.
Анахорéтъ, *sm.* anachorète *m.*
Анахронúзмъ, *sm.* anachronisme *m.*
Анáѳема, *sf.* anathème *m*, excommunication *f.*
Анбáръ, **Анбáрный**, *см.* Амбáръ *и* Амбáрный.
Ангажúровать, I.2. *va.* engager, inviter *(pour la danse).*
Ангеловúдный, *adj.* 1. d'une figure angélique.
Áнгелъ, *sm. dim.* áнгельчикъ, ange, génie *m.* — *хранитель*, ange gardien, ange tutélaire. *День -ла*, le jour de fête, la fête *(d'une personne).*
Áнгельскій, *adj.* angélique, d'ange; -ски, -ment.
Ангіолóгія, *sf. Méd.* angiologie *f*, traité des veines.
Англéзъ, *sm.* anglaise *f (danse).*
Англизúровать, I.2. *va.* anglaiser *(un cheval). Part. p.* -ванный.
Англикáнскій, *adj.* anglican.
Англицúзмъ, *sm.* anglicisme *m.*
Áнглійская болѣзнь, *sf.* rachitisme *m.*
Áнглійская соль, *sf. Méd.* le sel d'Epsom.
Áнглійскій рожóкъ, *sm. Mus.* cor anglais.
Англомáнія, *sf.* anglomanie *f.*
Англомáнъ, *sm.* anglomane *m.*
Андáнте, *sn. indécl. Mus.* andante *m.*
Аневризматúческій, *adj.* anévrismal.
Аневрúзмъ, *sm. Méd.* anévrisme *m.*
Анекдотúческій, *adj.* anecdotique.
Анекдóтъ, *sm. dim.* анекдóтецъ, anecdote *f.*
Анемомéтръ, *sm.* anemomètre *m (instrument pour mesurer la force du vent).*
Анзáцъ, *sm. Mus.* embouchure *f.*
Анúсовка, *sf.* anisette *f.*
Анúсовый *и* -сный, *adj.* d'anis.
Анúсъ, *sm. plante*, anis *m.*
Анúтовый *и* -тный, *adj.* d'aneth.
Анúтъ, *sm. plante*, aneth, fenouil *m.*
Áнкерокъ, *sm.* 1. ancre *m (mesure, 40 bouteilles).*
Áнкерочный, *adj.* d'ancre.
Анкерштóкъ, *sm. Mar.* le jas ou jouail d'une ancre.
Аномалистúческій, *adj.* — *годъ*, une année anomalistique.
Аномáлія, *sf.* anomalie *f.*
Анонúмъ, *sm.* anonyme *m.*
Антаблемéнтъ, *sm. Archit.* entablement *m.*

Антагонизмъ, *sm.* antagonisme *m.*
Антагонистъ, *sm.* antagoniste *m.*
Анта́лъ, *sm.* antal *m (mesure, 60 bouteilles).*
Анта́льный, *adj.* d'antal.
Антарктическій, *adj.* antarctique.
Антидо́рный, *adj.* d'antidoro.
Антидо́ръ, *sm.* antidore *m*, pain bénit.
Антидо́тъ, *sm.* un antidote, contre-poison.
Анти́ква, *sf. Typ.* le romain, caractère romain.
Антиква́рій, *sm.* antiquaire *m.*
Антиква́рство, *sn.* antiquariat *m*, connaissance *f* des antiquités.
Анти́къ, *sm.* un antique, objet d'antiquité.
Антими́нсъ, *sm.* antimense *f*, le corporal.
Антимо́нія, *sf.* antimoine *m*; *см.* Сурьма́.
Антимоніа́льный, *adj.* antimonial.
Антипа́сха, *sf.* Quasimodo *f.*
Антипатическій, *adj.* antipathique.
Антипа́тія, *sf.* antipathie, aversion *f.*
Антипо́ды, *sm. pl. Géogr.* les antipodes *m.*
Анти́скіи, *sm. pl. Géogr.* les antisciens *m.*
Антите́за, *sf. и* Антите́зисъ, *sm.* antithèse *f.*
Антите́зный, *adj.* antithétique.
Антифо́нъ, *sm.* antienne *f.*
Антифра́зисъ, *sm.* antiphrase, contre-vérité *f.*
Антихристъ, *sm.* antechriste *m.*
Анти́чный, *adj.* antique.
Антологическій, *adj.* anthologique.
Антоло́гія, *sf.* anthologie *f.*
Анто́новъ ого́нь, *sm.* gangrène *f.*
Антра́ктъ, *sm. Théâtr.* un entr'acte.
Антраци́тъ, *sm. Minér.* anthracithe *m.*
Антресо́ль, *sf. и pl.* -со́ли, entresol *m.*
Антрополо́гія, *sf.* anthropologie *f.*
Антропото́мія, *sf. Anat.* anthropotomie *f.*
Анфила́да, *sf.* enfilade *f (de chambres).*
Анфили́рованіе, *sm. Milit.* enfilade *f*, action d'enfiler.
Анфили́ровать, *va. Milit.* enfiler, battre par enfilade.
Анчо́усъ, *sm. poisson*, anchois *m*; -сный, d'anchois.
Анше́фъ, *sm. Milit. vi.* *генера́лъ* —, général en chef.
Аншпугъ *и* Га́ншпугъ, *sm. Mar.* anspect *m.*
Анъ, *conj. pop.* et, au contraire.
Анѳологіо́нъ, *sm.* anthologe *m.*
Анѳра́ксъ, *sm.* rubis *m.*
Апа́тія, *sf.* apathie *f.*
Апельси́нный, *adj.* d'orange.
Апельси́новый, *adj.* -новое *де́рево*, oranger *m.*
Апельси́нъ, *sm. dim.* -си́нчикъ, orange *f.* *Онъ въ э́томъ сто́лько же то́лку зна́етъ, ско́лько свинья́ въ* апельси́нахъ *(prov.)*, *см.* Толкъ.
Апелля́ція, Апелляціо́нный, *см.* Аппелля́ція *и* Аппелляціо́нный.
Апоге́й, *sm. Astron.* apogée *m.*
Апокали́псисъ, *sm.* apocalypse *f.*
Апокалипсическій, *adj.* d'apocalypse.
Апокрифическій, *adj.* apocryphe.
Апокри́фъ, *sm.* un livre apocryphe.
Апологистъ, *sm.* un apologiste.
Апологическій, *adj.* apologétique, apologique.
Аполо́гія, *sf.* une apologie, justification.
Аполо́гъ, *sm.* apologue *m*, fable morale.
Апопле́ксія, *sf.* apoplexie *f*, un coup d'apoplexie.
Апопле́ктикъ, *sm.* un apoplectique *m.*
Апоплектическій, *adj.* apoplectique.
Апо́ртъ, *sm.* une espèce de pomme.
Апосте́ма, *sf. Méd.* apostume, apostème *m.*
Апо́столъ, *sm.* apôtre; ‖ le livre qui contient les Actes des apôtres et les Épîtres.
Апо́стольникъ, *sm.* guimpe *f (de religieuse).*
Апо́стольскій, *adj.* apostolique; -ски -ment.
Апо́стольство, *sn.* apostolat *m.*
Апо́строфъ, *sm. Gram.* apostrophe *f* (').
Апоѳе́гма, *sf.* apophthegme *m.*
Апоѳегматическій, *adj.* d'apophthegme.
Аппара́тъ, *sm.* appareil *m.*
Аппеля́нтъ, -а́нтка, *s. Jur.* appelant, -ante.
Аппеляціо́нный, *adj.* d'appel.
Аппеля́ція, *sf. Jur.* un appel. *Взять* аппеля́цію, interjeter appel, se pourvoir en cassation.
Аппети́тный, *adj.* appétisant; -но, avec appétit.
Аппети́тъ, *sm.* appétit *m.*
Аппликату́ра, *sf. Mus.* le doigté sur les touches supérieures. *Этотъ пасса́жъ слѣ́дуетъ игра́ть на* аппликату́рѣ, il faut jouer ce passage sur les touches supérieures.
Апплике́, *sn. indécl.* plaqué *m.*
Апплоди́ровать, I.2. *va.* applaudir. *Актёру э́тому мно́го* апплоди́ровали, on a beaucoup applaudi cet acteur.
Априко́съ, *см.* Абрико́съ.
Апри́лій, *см.* Апрѣль.
Апроба́ція, *sf.* approbation *f.*
Апробова́ть, I.2. *va.* approuver, trouver bon.
Апро́ши, *sf. pl. Fortif.* les approches *f.*
Апрѣ́ль, *sm.* avril, mois d'avril *m.* *Пе́рваго, вто-ра́го* апрѣ́ля, le premier, le deux avril. *Въ ап-рѣ́лѣ*, en avril *ou* au mois d'avril. *Обману́ть въ пе́рвое* апрѣ́ля, donner un poisson d'avril.
Апрѣ́льскій, *adj.* d'avril.
Апсель, *sm. Mar.* la voile d'étai d'artimon.
Апси́ды, *sm. pl. Astron.* les apsides *m.*
Апте́ка, *sf. dim.* апте́чка, pharmacie, apothicairerie *f.*
Апте́карскій, *adj.* d'apothicaire. *Апте́карскій *счётъ*, un mémoire d'apothicaire, un compte exagéré.
Апте́карша, *sf.* la femme d'un apothicaire.
Апте́карь, *sm.* pharmacien, apothicaire.
Апте́чный, *adj.* de pharmacie.
Арабе́скъ, *sm.* arabesque *f.*
Ара́ва, *sf.* multitude, foule, quantité *f.*
Ара́вистый, *adj. inus.* nombreux.
Ара́ковый, *adj.* d'arak.
Ара́къ, *sm.* arak, rack *m.*
Аранжи́ровать, *va.* arranger.
Ара́нцы, *sm. pl.* rochers escarpés *m (en Sibérie).*
Ара́пникъ, *sm.* chambrière *f*, un long fouet.
Ара́пченокъ, *sm.* 1. un jeune nègre.
Ара́пъ, *sm. fam.* un nègre; -пка, *sf.* une négresse.
Арба́, *sf.* chariot *m*, charrette *f.*
Арбу́зъ, *sf. dim.* арбу́зецъ, melon d'eau *m*, pastèque *f.*
Аргали, *s. indécl.* argali, mouflon *m.*
Аргама́къ, *sm.* cheval de course *(en Cabardie).*
Аргуме́нтъ, *sm.* argument *m.*
Аргусъ, *sm.* argus *m.*
Аре́нда, *sf.* bail, fermage *m*, amodiation *f*; ferme donnée en jouissance temporaire; -дный, *adj.* *Отда́ть на* аре́нду *или въ* аре́ндное *содер-жа́ніе*, donner à ferme. *Взять на* аре́нду, *въ* аре́ндное *содержа́ніе*, prendre à ferme.
Аренда́торъ, *sm.* fermier d'une telle ferme; -скій, de fermier.
Арендова́ніе, *sn.* arrentement, acensement *m.*
Арендова́ть, I.2. за-, *va.* arrenter, acenser, amodier. *Part. p.* арендо́ванный.
Арео́метръ, *sm.* aréomètre, pèse-liqueur *m.*
Ареопаги́тъ, *sm.* aréopagite *m*, membre de l'aréopage.
Ареопа́гъ, *sm.* aréopage *m (tribunal d'Athènes).*
Ареста́нтская, *adj. sf.* maison d'arrêt *f.*
Ареста́нтскій, *adj.* de prisonnier.

Арестáнтъ, *sm.* le prisonnier, détenu.

Арестовáніе, *sn.* arrestation, saisie, séquestration *f.*

Арестовáть, I.2. за-, *va.* arrêter, mettre aux arrêts; || saisir, séquestrer, mettre sous séquestre. *Part. p.* арестóванный.

Арéстъ, *sm.* arrêt *m*; || séquestre *m*, saisie *f.* *Посадúть подъ* арéстъ, mettre aux arrêts. *Находúться подъ* арéстомъ, être aux arrêts. *Выпустúть изъ-подъ* арéста, lever les arrêts. *Домáшній* арéстъ, les arrêts dans la chambre. || *Наложúть* арéстъ *на имѣ́ніе*, mettre les biens en séquestre *ou* sous le séquestre. *Снять съ имѣ́нія* арéстъ, décharger les biens d'un séquestre.

Аржáнецъ *и* Аржéнецъ, *sm. plante*, phléole *m.*

Аристократúческій, *adj.* aristocratique; -ски, -ment.

Аристокрáтія, *sf.* aristocratie *f*; les nobles *m.*

Аристокрáтъ, *sm.* aristocrate *m.*

Ариѳмéтика, *sf.* arithmétique *f.*

Ариѳмéтикъ, *sm.* arithméticien.

Ариѳметúческій, *adj.* arithmétique; -ски, -ment.

Áрія, *sf. Mus.* air *m*, ariette *f.*

Áрка, *sf. Archit.* arc, cintre *m*, voûte *f.*

Аркáда, *sf. Archit.* arcade *f.*

Аркáдъ, *sm.* espèce de pomme.

Аркáнить, II.2. *va.* lier avec un nœud coulant.

Аркáнъ, *sm.* corde avec un nœud coulant.

Арктúческій, *adj. Géogr.* arctique, septentrional.

Арлекúнство, *sn.* arlequinade *f.*

Арлекúнствовать, I.2. *vn.* faire l'arlequin.

Арлекúнъ, *sm.* arlequin; -нскій, d'arlequin.

Армадúллъ, *sm. mam.* armadille *m*; *см.* Броненóсецъ.

Армáторъ, *sm. Mar.* armateur *m*; -рскій, d'armateur.

Арматýра, *sf.* armure; panoplie *f*; || trophée *m (d'armes)*; || plaque *(de schako)*; || armature *f (d'un aimant)*.

Арматýрный, *adj.* d'armure; de trophée. — *спúсокъ*, la liste des objets d'armement.

Армéецъ, *sm.* 2. soldat de la ligne.

Армéйскій, *adj.* de la ligne.

Армéйщина, *sf. iron.* soldats *ou* officiers de la ligne.

Армилярный, *adj. Géogr.* -ная *сфéра*, la sphère armillaire.

Áрмія, *sf.* armée; troupes *f* de ligne.

Армýдъ, *sm. arbre*, cognassier; coing *m.*

Армяжный, *adj.* de camelot, fait de camelot.

Армякъ, *sm.* camelot de poil de chameau; sarrau *m*, souquenille *f*; || la serge à gargousses.

Арнаýтка, *sf. plante*, le froment dur; *см.* Бѣлотурка.

Аромáтить, II.s. на-, *va.* aromatiser.

Ароматúческій, *adj.* aromatique.

Аромáтникъ, *sm. vi.* le marchand d'aromates.

Аромáтница, *sf. vi.* le vase pour les aromates.

Аромáтъ, *sm.* aromate, parfum *m*; -тный, d'aromate.

Арóникъ, *sm. plante*, gouet, arum *m.*

Арóнія, *sf. arbre*, néflier *m*; nèfle *f.*

Арпéджіо, *sn. indécl. Mus.* arpége, arpégement *m.*

Арріергáрдъ, *sm. Milit.* arrière-garde *f*; -дный, d'arrière-garde.

Арсенáлъ, *sm.* arsenal *m*; -льный, d'arsenal.

Артáчиться, *см.* Ртáчиться.

Артéль, *sf.* association d'artisans qui ont un fonds commun; communauté; chambrée *f*; -ный, de la communauté.

Артéльщикъ, *sm.* membre d'une telle association; || *Com.* commissionaire de la bourse; -щичій, *adj.* 3.

Артéльщина, *sf.* le fonds d'une telle association.

Артéрія, *sf. Anat.* artère *f*; -ріальный, *adj.* artériel, des artères.

Артúкулъ, *sm. vi.* article *m.*

Артикýлъ, *sm. Milit.* — *воéнный*, les ordonnances militaires *f.* — *метáть*, faire l'exercice.

Артиллерúстъ, *sm.* artilleur, cannonier *m.*

Артиллéрія, *sf.* artillerie *f*; -рійскій, d'artillerie.

Артистúческій, *adj.* artistique.

Артúстъ, -úстка, *s.* un *ou* une artiste.

Артишóкъ, *sm. plante*, artichaut *m*; -ковый, d'artichaut.

Áртосъ, *sm.* pain béni qu'on distribue à Pâques.

Артышъ, *sm. и* Арцá, *sf. arbuste*, la sabine.

Áрфа, *sf.* harpe *f.* *Эóлова* áрфа, harpe éolienne.

Арфúстъ, -úстка, *s.* un *ou* une harpiste.

Архалýкъ *и* Архалыкъ, *sm.* surtout court *(des peuples du Caucase)*.

Архáнгелъ, *sm.* archange *m.*

Архáнгельскій, *adj.* archangélique, des archanges.

Археографúческій, *adj.* -ская *экспедúція*, la section archéographique.

Археогрáфія, *sf.* archéographie *f.*

Археогрáфъ, *sm.* archéographe *m.*

Археологúческій, *adj.* archéologique.

Археолóгія, *sf.* archéologie *f.*

Археолóгъ, *sm.* archéologue *m.*

Архú *и* Архі-, *préfixe*, archi-; s'emploie souvant comme superlatif et ironiquement, par ex: *архú-плутъ*, le plus grand coquin.

Архивáрій *и* Архивáріусъ, *sm.* archiviste *m.*

Архúвъ, *sm.* les archives *f*; -вный, *adj.*

Архидіáконство, *sn.* archidiaconat *m.*

Архидіáконъ, *sm* un archidiacre; -нскій, d'archidiacre.

Архимандрúтство, *sn.* un archimandritat.

Архимандрúтъ, *sm.* un archimandrite; -тскій, *adj.*

Архимáндрія, *sf.* le monastère d'un archimandrite.

Архимéдовъ-винтъ, *sm. Méc.* hélice *f.*

Архипáстырство, *sn.* prélature *f.*

Архипáстырь, *sm.* prélat *m*; -рскій, de prélat.

Архипелáгъ, *sm.* archipel *m.*

Архипелáжскій, *adj.* d'archipel.

Архистратúгъ, *sm.* le prince des anges, archistratége.

Архитéкторъ, *sm.* un architecte; -рскій, d'architecte.

Архитектýра, *sf.* architecture *f*; *см.* Зóдчество.

Архитектýрный, *adj.* d'architecture, architectorial.

Архитрáвъ, *sm. Archit.* architrave *f.*

Архіáтеръ, *sm. vi.* archiâtre *m*, médecin en chef.

Архіепископія, *sf.* archevêché *m.*

Архіепúскопство, *sn.* archiépiscopat *m.*

Архіепúскопъ, *sm.* archevêque; -пскій, *adj.* archiépiscopal.

Архіерéй, *sm.* évêque, prélat *m*; -éйскій, d'évêque.

Архіерéйство, *sn.* prélature *f.*

Архіерéйствовать, I.2. *vn.* remplir les fonctions de prélat.

Архóнтъ, *sm.* archonte; -тскій, d'archonte.

Арцá, *sf. см.* Артышъ.

Арчáкъ, *sm.* arçon *m*; -áжный, d'arçon.

Аршúнникъ, *sm. pop.* un marchand en détail.

Аршúнный, *adj.* d'archine; long d'une archine.

Аршúнъ, *sm.* archine, aune russe *f.* **Онъ тóчно* аршúнъ *проглотúлъ*, il est raide comme une asperge montée. **Мѣ́рять когó на свой* аршúнъ, mesurer qqu'un à son aune *ou* à sa toise.

Арясина, *sf. pop.* gourdin *m*, gros bâton.
Асаронъ, *см.* Копытникъ.
Асбестъ, *sm. см.* Азбестъ.
Асида, *sf. sl. см.* Цапля.
Асимптота, *sf. Géom.* asymptote *f*.
Асимптотическій, *adj.* asymptotique.
Аскалонія, *sf. см.* Лукъ.
Аскитникъ *и* Аскитъ, *sm.* un ascète.
Аскитный, *adj.* ascétique.
Аскитство, *sn.* la vie ascétique.
Асотъ, *sm. см.* Осотъ.
Аспарагъ, *sm. plante*, asperge *f*.
Аспектъ, *sm. Astron.* aspect *m*.
Асперъ, *sm. и* Аспра, *sf.* aspre *m (petite monnaie turque)*.
Аспидъ, *sm.* ardoise *f*; || aspic *m (serpent)*; -ный, d'ardoise. -ная *доска*, une ardoise.
Ассамблея, *sf. vi.* un bal, une société.
Ассесорша, *sf.* la femme d'un assesseur.
Ассесоръ, *sm.* un assesseur; -скій, d'assesseur. *Коллежскій* —, assesseur de collége (8-me *classe*).
Ассигнаціонный, *adj.* — *банкъ*, la banque des assignats; -ная *бумага*, un assignat.
Ассигнація, *sf.* assignat *m*, papier-monnaie; || assignation *f*.
Ассигнованіе, *sn.* assignation, action d'assigner *f*.
Ассигновать, I.2. *va.* assigner. *Part. p.* ассигнованный.
Ассизы, *sf. pl. и* Ассизный судъ, les assises *f*. la cour d'accises.
Ассистентъ, *sm.* un assistant.
Ассо, *sn. indécl.* un assaut d'armes.
Астериксъ, *см.* Звѣздочникъ.
Астерометръ, *sm.* astéréomètre *m*.
Астра, *sf. plante*, aster *m*, reine-marguerite *f*.
Астрагалъ, *sm. plante*, astragale *m*.
Астральный, *adj. Astron.* astral, des astres.
Астрологическій, *adj.* astrologique.
Астрологія, *sf.* astrologie *f*.
Астрологъ, *sm.* un astrologue *m*.
Астролябія, *sf.* astrolabe *m*.
Астрономическій *adj.* astronomique; -ски, -ment.
Астрономія, *sf.* astronomie *f*.
Астрономъ, *sm.* un astronome *m*.
Асфальтовый, *adj.* d'asphalte.
Асфальтъ, *sm.* asphalte *m*.
Асціи, *sm. pl. Géogr.* les asciens *m*.
Асъ, *interj. pop.* quoi! comment!
Аська, *sf. dim.* асечка, le bonnet de Kamtchadale.
Атайка, *sf. oiseau*, le canard d'Islande.
Атака, *sf. Milit.* attaque, charge *f*.
Атаковать, I.2. *va.* attaquer, charger. *Part. p.* атакованный.
Атаманство, *sn.* la dignité d'hetman.
Атаманъ, *sm.* hetman, ataman *m*, le chef des cosaques; || chef de bandits; -скій, d'hetman. *Наказной* —, hetman par délégation. || *Терпи казакъ*, атаманъ *будешь (prov.)*, tout vient à point à qui peut, *ou* à qui sait attendre.
Атеизмъ, *sm.* athéisme *m*.
Атеистъ, *sm.* athée *m*.
Атласить, II.6. за-, *va.* rendre uni comme le satin; || -ся, se frotter, s'user *(du velours)*.
Атласъ, *sm. dim.* атласикъ, atlas *m (de Géographie)*.
Атласъ, *sm. dim.* атласецъ, satin *m*; -сный, de satin.
Атмосфера, *sf.* atmosphère *f*.
Атмосферный *и* -рическій, *adj.* atmosphérique.
Атомическій, *adj.* atomique.
Атомъ, *sm.* atome *m*.
Аттестатъ, *sm.* certificat *m*.

Аттестація, *sf.* attestation *f*, témoignage *m*.
Аттестовать, I.2. *va.* attester, certifier. *Part. p.* аттестованный.
Аттрибутъ, *sm.* attribut, symbole *m*.
Ату, *interj. Vén.* vélaut.
Атукать, I.1. атукнуть, *vn.* crier vélaut, huer.
Ау, *interj.* hé! holà!
Аудиторіатъ, *sm.* un auditoriat, conseil militaire; -тскій, d'auditoriat.
Аудиторія, *sf.* auditoire *m*.
Аудиторская, *adj. sf.* la salle des séances des auditeurs.
Аудиторство, *sn.* la fonction d'auditeur.
Аудиторъ, *sm. Milit.* un auditeur; -рскій, d'auditeur.
Аудіенція, *sf.* audience, réception *f*.
Аудіенцъ-зала, *sf.* salle d'audience *f*.
Ауканіе, *sn.* action de crier holà.
Аукать, I.1. аукнуть, *vn.* appeler, crier holà à qqu'un; || -ся, *vr.* s'entre-crier holà. || *Каково* аукнется, *таково и откликнется (prov.)*, comme on fait son lit, on se couche; *ou* telle demande, telle réponse.
Аукціонеръ, *sm.* un enchérisseur.
Аукціонистъ, *sm.* le commissaire-priseur.
Аукціонъ, *sm.* encan *m*, enchère *f*; -онный, d'encan. *Продавать съ* аукціона, vendre à l'encan, aux enchères; liciter.
Auланъ *и* Жуланъ, *sm. oiseau*, pie-grièche *f*.
Аулъ, *sm.* un village des peuples du Caucase.
Афектація, *sf.* affectation *f*.
Афелій, *sm. Astr.* aphélie *m*.
Афеня, *sm.* un colporteur.
Афера, *sf.* spéculation *f*.
Аферистъ, -стка, *s.* spéculateur, -trice.
Афиша, *sf. dim.* афишка, annonce *f*, programme *m (d'un spectacle, d'un concert)*.
Афоризмъ, *sm.* aphorisme *m*, sentence *f*.
Афористическій, *adj.* aphoristique.
Аханъ, *sm.* nasse de pêcheur *f*.
Аханье, *sn.* gémissement, soupir *m*.
Ахать, ахнуть, I.1. *vn.* gémir, pousser des ah!
Ахинея, *sf.* non-sens *m*, absurdités, fadaises *f*.
Аховой, *adj. fam.* admirable, beau.
Ахроматизмъ, *sm. Opt.* achromatisme *m*.
Ахроматическій, *adj.* achromatique.
Ахтеръ-люкъ, *sm. Mar.* écoutille *f* d'arrière.
Ахтеръ-штевенъ, *sm. Mar.* étambot *m*.
Ахти, *interj.* ah! hélas! aïe!
Ахъ, *interj.* ah! hé! hélas!
Аще, *conj. sl.* si; -бы, si seulement.
Аэродинамика, *sf.* aérodynamique *f*.
Аэролитъ, *sm.* aérolithe *m*.
Аэрологическій, *adj.* aérologique.
Аэрологія, *sf.* aérologie *f*.
Аэрометрическій, *adj.* aérométrique.
Аэрометрія, *sf.* aérométrie *f*.
Аэрометръ, *sm.* aéromètre *m*.
Аэронавтика, *sf.* aéronautique *f*.
Аэронавтъ, *sm.* aéronaute *m*.
Аэростатика, *sf.* aérostatique *f*.
Аэростатическій, *adj.* aérostatique.
Аэростатъ, *sm.* aérostat, ballon *m*.

Б.

Б, *sn.* consonne et 2-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *буки*, et maintenant *бе*. Cette lettre se prononce comme П, 1-e, à la

fin des mots; par ex: *бобъ, лобъ, рабъ, грибъ, зубъ*; 2-е devant les consonnes dures к, с, т, х, ц, ч, ш, щ, par ex: *пробка, обсахарить, обтесать, обхвать, рубцы, обчесть, обшлагъ, общество.*

Ба, *interj.* Ah! bah! ouais! Ба, ба, ба! *такъ-то вы исполняете свой долгъ!* A! bah! c'est comme cela que vous faites votre devoir!

Баальникъ, -ница, *s. vi.* sorcier, -ère; magicien, -enne.

Баальство, *sm. vi.* sortilége *m*, magie, jonglerie *f*.

Баба, *sf.* une femme; || le mouton *(pour enfoncer les pilotis)*; || *ручная* —, la demoiselle, hie *(de paveur)*; || pain fait au lait, au beurre et aux œufs; || *oiseau*, le pélican; || -бы, *pl. Astron.* les Pléiades *f*. Баба съ *воза, кобылѣ легче (prov.)*, voilà un beau déblai; qui refuse, muse.

Бабашка, *sf.* 4. flotte *f (d'un filet)*.

Баба-Яга, *см.* Яга-баба.

Бабёнка, *sf.* 3. *dim.* femmelette *f*.

Бабикъ, *sm.* damoiseau, dameret *m*.

Бабища, *sf. iron.* grande et grosse femme.

Бабій, *adj.* 3. de femme, féminin.

Бабка, *sf.* 3. *dim.* grand'mère, aïeule *f*; || la sage-femme; || le paturon, os du pied; || *plur.* -бки, le jeu des osselets; || petits poteaux, potelets; || chevalets à pieds élevés; || bougeaux *m*, gerbes *f* de lin et de chanvre; || *plante*, le grand plantain.

Бабничанье, *sn.* la profession de sage-femme.

Бабничать, I.1. *vn.* exercer l'état de sage-femme.

Бабочка, *sf.* 4. *insecte*, papillon *m*; || une jeune femme.

Бабочникъ, *sm.* joueur d'osselets.

Бабочный, *adj.* -ная *игра*, le jeu des osselets.

Бабръ, *sm. mam.* once *f*, petite panthère; бабровый, d'once; fait de peau d'once.

Бабукъ, *sm. mam.* la gerboise, le rat de montagne.

Бабушка, *sf.* 4. la grand'mère; || sage-femme. *Хорошо тому жить, у кого* бабушка *ворожитъ (prov.)*, tout se fait par compère et par commère; a beau danser à qui la fortune sonne. *Вотъ тебѣ* бабушка *и Юрьевъ день (prov.)*, hélas! notre espoir nous a complètement trompés *(expl.)*. *Надвое*, бабушка *ворожила (prov.)*, on ne sait laquelle des deux choses arrivera; *ou* c'est à savoir *(expl.)*.

Бабьё, *sf. pop.* les femmes *f*.

Бавить, *va.* II.2. prolonger, tarder; || -*ся, vr.* tarder, hésiter; s'amuser à.

Бавольникъ, *sm. arbrisseau*, bombax, fromager *m*; -ковыя *растенія, Bot.* les bombacées *f*.

Багажъ, *sm. dim.* багажецъ, bagage *m*; -жный, de bagage.

Багоръ, *sm.* 1. *dim.* -рикъ, croc *m*, gaffe *f*; -рный, *adj.*

Багренье, *sn.* la pêche au croc.

Багрецовый, *adj.* pourpré, teint en pourpre.

Багрецъ, *sm.* la couleur de pourpre, écarlate.

Багрильщикъ, *sm.* le harponneur, pêcheur au croc.

Багрить, II.1. выбагрить, *va.* pêcher au croc. *Part. p.* багренный.

Багрить, II.1. *va.* teindre en pourpre, empourprer; || -*ся, vr.* se teindre en pourpre.

Багровина, *sf.* la meurtrissure, tache livide.

Багровище, *sn.* la perche d'un croc.

Багровость, *sf.* le teint pourpré.

Багровый, *adj.* pourpré; meurtri.

Багровѣть, I.4. побагровѣть, *vn.* devenir pourpré; être meurtri. *Онъ* побагровѣлъ *отъ гнѣва*, il devint tout rouge de colère.

Багръ, *sm.* pourpre *m*, écarlate *f*.

Багрѣть, I.4. *vn.* se couvrir d'un rouge pourpré.

Багряникъ, *sm. arbre*, le gaînier, arbre de Judas.

Багрянить, II.1. *va.* colorer de pourpre.

Багряница, *sf.* étoffe teinte en pourpre; || la pourpre, le manteau de pourpre.

Багряничникъ, *sm.* celui qui teint en pourpre.

Багрянка, *sf.* 3. la pourpre *(coquillage)*.

Багрянородный, *adj.* né dans la pourpre, porphyrogénète.

Багряность, *sf.* état *m* d'une chose pourprée.

Багряный, *adj.* purpurin.

Багрячій, *adj. sm. см.* Багрильщикъ.

Багульникъ *и* Багунъ, *sm. arbuste*, lédum *m*.

Баданъ, *sm. plante*, le saxifrage de Sibérie.

Баданжанъ, *sm. plante*, mélongène, aubergine *f*.

Бадрянка, *sf.* 3. le citron de Perse.

Бадья, *sf. dim.* бадейка, seau, godet *m*; || seilleau *m*.

Бадьянъ, *sm. plante*, badiane *f*, anis étoilé.

Бадяга *и* Бодяга, *sf.* spongille *f*; -яжный, de spongille.

Бадяжничать, I.1. *vn.* plaisanter.

Бажантъ, *sm. oiseau*, faisan *m*; *см.* Фазанъ.

База, *sf. Archit.* base *f*, soubassement *m*.

Базальтовый, *adj.* basaltique; de basalte.

Базальтъ, *sm.* basalte *m*.

Базанить, II.1. *vn.* gabarer; *pop.* baliverner.

Базарить, II.1. *vn.* trafiquer.

Базарный, *adj.* de marché. — *день*, le jour de marché. -ныя *рѣчи*, le langage des poissardes.

Базаръ, *sm.* marché, bazar *m*, halle *f*.

Базилика, *sf.* basilique *f*.

Базиликъ, *sm. plante*, basilic *m*.

Байбакъ, *sm. mam.* le bobaque, la marmotte d'Asie; || *pop.* un paresseux; || solitaire; -ачій, 3. de bobaque.

Байдакъ, *sm.* espèce de barque *(sur le Dniéper)*.

Байдара, *sf.* le baïdar, canot; -рный, de baïdar.

Байдарка, *sf.* 3. oscabrion, lépas *m (coquillage)*.

Байдарщикъ, *sm.* le faiseur de baïdars.

Байка, *sf.* 4. bayette, frise *f*; -йковый *и* -йчатый, de bayette.

Байрамъ, *sm.* baïram, beïram *m (fête turque)*.

Байховый чай, *sm.* le thé noir.

Бакалаврство, *sn.* baccalauréat *m*.

Бакалавръ, *sm.* bachelier; -лаврскій, de bachelier.

Бакалейщикъ, *sm.* épicier *m*.

Бакалея, *sf.* les fruits secs; -лейный, de fruits secs. -ные *и пряные товары*, les denrées coloniales.

Баканить, II.1. *va.* couvrir de laque de Florence.

Баканъ, *sm.* la laque de Florence; -новый, de laque.

Бакаутъ, *sm. arbre*, gaïac *m*; -товый, de gaïac.

Бакбордъ, *sm. Mar.* le bâbord; -ный, de bâbord.

Бакенбарды, *sf. pl.* les favoris *m*.

Бакенъ *и* Баканъ, *sm. Mar.* balise *f*.

Баккалаврство, Баккалавръ, *см.* Бакалаврство *и* Бакалавръ.

Баклага, *sf. dim.* баклажка, un vase à double fond; flacon plat.

Бакланъ, *sm. oiseau*, cormoran *m*; -ній, *adj.*

Баклуша, *sf.* roue *f* de machine hydraulique; || les cymbales *f*. **Бить* баклуши, battre le pavé, faire le fainéant.

Баклушникъ, -ница, *s.* fainéant, -ante.

Баклушничать, I.1. *vn. fam.* battre le pavé.

Баковый, *adj. Mar.* de gaillard d'avant; *см.* Бакъ.

Бакулометрія, *sf.* baculométrie *f*.

Бакунъ, *sm.* une sorte de tabac turc.

Бакша *и* Бахча, *sf.* terrein semé de melons et de concombres.

Бáкштагъ, *sm. Mar.* galhauban *m*; vent par la hanche.

Бáкштовъ, *sm. Mar.* cablot *m (d'une embarcation)*.

Бакъ, *sm. Mar.* le gaillard d'avant; || gamelle *f*.

Балабáнъ *и* **Балóбанъ**, *sm. oiseau*, le lanier; || *fam.* niais, nigaud *m*.

Балабóлка, *sf.* 3. grelot *m*, pendeloque *f*.

Балабóнить, *vn.* II.1. *pop.* bavarder, jaser; || tinter, faire du bruit.

Балабóнщикъ, -щица, *s.* bavard, babillard, -arde.

Балагáнный, *adj.* des tréteaux, grossier. *Это не комéдія, а скорѣе* балагáнный *фарсъ*, ce n'est point une comédie; c'est plutôt une farce grossière digne des tréteaux.

Балагáнщикъ, -щица, *s.* maître *ou* -tresse de tréteau.

Балагáнъ, *sm.* baraque *f*, hangar *m*; || tréteau *m*; || la hutte d'été des Kamtchadales.

Балагýрить, II.1. *vn. fam.* badiner, baliverner.

Балагýрный, *adj.* badin, drôle, enjoué.

Балагýрство, *sn.* badinage *m*, plaisanterie *f*.

Балагýръ, -рка, *s.* un plaisant; bouffon, -onne.

Балáканье *и* **Балякáнье**, *sn.* bavardage, babil *m*.

Балáкать, I.2. *и* **Балякáть**, *vn. pop.* bavarder.

Балáкирь, *sm.* la cucurbite d'argile; || grande cruche.

Балалáечникъ, *sm.* le joueur de balalaïka.

Балалáйка, *sf.* 4. *dim.* балалáечка, la balalaïka, espèce de guitare à trois cordes; -лáечный, de balalaïka.

Балалáйщикъ, *sm.* le facteur de balalaïka.

Баламýтить, II.6. вз-, *va. pop.* troubler, rendre trouble; || *troubler, intimider, rendre confus.

Баламýтный, *adj.* étourdi, querelleur, cancanier.

Баламýтъ, -ýтка, *s.* brouillon, -onne; cancanier, -nière.

Балáндаться, *см.* Валáндаться.

Балансёръ, -рка, *s.* danseur (-euse) de corde; -сёрный, *adj.*

Балансировáть, I.2. *vn.* danser sur la corde tendue; || garder l'équilibre, tenir en équilibre.

Балáнсъ, *sm.* équilibre *m*; || *Com.* balance *f*, bilan *m*; -совый, de balance, de bilan.

Балáнъ, *sm.* le balane, gland de mer *(mollusque)*.

Балáстить, II.7. *va.* lester, charger de lest.

Балáстъ, *sm. Mar.* lest *m*; -стовый, *adj.*

Балáсъ, *sm.* le rubis balais.

Балахóнъ, *sm. dim.* -хóнецъ *и* -хóнчикъ, blouse, blaude, souquenille *f*, sarrau *m*; -хóнный, *adj.*

Балахрыстъ, -тка, *s. pop.* rôdeur, -euse; vagabond, -nde.

Балáхтать, *va.* faire rejaillir.

Балбéсничать, *vn.* faire le fainéant.

Балбéсъ, *sm. fam.* fainéant, nigaud *m*.

Балдá, *sf.* gros bout d'un bâton; || gros marteau.

Балдахи́нъ, *sm.* dais, baldaquin *m*; -и́нный, de dais.

Балдырья́нъ, *sm. plante*, valériane *f*.

Балетмéйстеръ, *sm.* le maître des ballets.

Балéтчикъ, -чица, *s.* danseur (-euse) de ballet.

Балéтъ, *sm.* ballet *m*; -тный, de ballet.

Бали́ста, *sf.* baliste *f*.

Бали́стика, *sf.* la balistique; -ти́ческій, de balistique.

Бáлка, 3. *f.* poutre, solive *f*; || vallée *f*; || ravin *m*.

Балкóнъ, *sm. dim.* -кóнчикъ, balcon *m*; -óнный, de balcon.

Бал́лáда, *sf.* ballade *f*; -áдный, de ballade.

Бáлмошный, *adj.* étourdi, volage, fou, extravagant.

Бáлмошь, *sf.* extravagance *f*.

Балóбанъ, *см.* Балабáнъ.

Баловáньо, *sn.* grande indulgence, connivence *f*.

Баловáть, I.2. *vn.* polissonner, folâtrer; || *va.* gâter, dorloter, mignarder; || -ся, *vr.* se gâter, se dorloter.

Бáловень, 1. *sm.* enfant gâté; favori. Бáловень *счáстья*, favori de la fortune.

Баловни́къ *и* -ловщи́къ, -и́ца, *s.* le *ou* la gâte-enfant.

Баловствó, *sn.* grande indulgence; || polissonnerie *f*.

Балотировáніе, *sn.* *и* -ти́ровка, *sf.* ballottage, scrutin *m*.

Балотировáть, I.2. вы-, *va.* ballotter, scrutiner, élire par scrutin; || -ся, *vr.* être ballotté, *Part. p.* -ти́рованный.

Бáлочный, *adj.* de poutre, de solive.

Бáлтывать, *см.* Болтáть.

Балъ, *sm. dim.* бáликъ, le bal; || la ballotte; || le point; || *pl.* * des fadaises *f*. *Онъ имѣетъ дéсять* бáловъ *въ геогрáфіи*, il a dix points pour la géographie. *Ему́ постáвили пять дурныхъ* бáловъ *въ поведéніи*, on lui a marqué cinq mauvais points pour la conduite. || *Бáлы *точи́ть*, amuser le tapis, dire des fadaises.

Балыкóвина, *sf.* morceau d'esturgeon essoré.

Балы́къ, *sm.* le dos d'esturgeon essoré; -кóвый, *adj.*

Бальзами́нъ, *sm. plante*, balsamine *f*; -и́нный, *adj.*

Бальзамировáніе, *sn.* *и* -рóвка, *sf.* embaumement *m*.

Бальзамировáть, I.2. *va.* embaumer. *Part. p.* -ми́рованный.

Бальзамирóвщикъ, *sm.* embaumeur *m*.

Бальзами́ческій, *adj.* balsamique.

Бальзáмъ, *sm.* baume *m*; -мный, de baume; -ное *дéрево*, baumier *m*.

Бáльный, *adj.* de bal. -ное *плáтье*, la robe de bal.

Балюстрáда, *sf.* balustrade *f*.

Баля́кать, *см.* Балáкать.

Баля́сина, *sf.* le balustre, pilier de balustrade.

Баля́сникъ, *sm.* le tourneur *ou* faiseur de balustres; || *pop.* un plaisant, badin.

Баля́сничать, I.1. *vn. pop.* badiner, baliverner.

Баля́сы, *sf. pl.* balustrade *f*; || *baliverne *f*.

Бамберéкъ, *sm.* étoffe *f* de soie ratinée; -кóвый, *adj.*

Бамбýкъ, *sm. plante*, bambou *m*; -ковый, de bambou.

Банáновый, *adj.* de banane.

Банáнъ, *sm. fruit*, banane *f*.

Бáнда, *sf.* bande *f*.

Бандажи́стъ *и* -дáжникъ, *sm.* bandagiste *m*.

Бандáжъ, *sm. Chir.* bandage *m*; bandage herniaire; -жный, de bandage; -жный *мáстеръ*, bandagiste *m*.

Бандерóль, *sf.* la bande de papier avec une étiquette; -льный, *adj.* *Подъ* бандерóлью, sous bande.

Банди́тъ, *sm.* bandit *m*.

Бандульéра, *sf. Milit.* bandoulière *f*.

Банд́ýра, *sf.* pandure, mandore *f*; -рный, de pandure.

Бандури́стъ, *sm.* le joueur de pandure.

Бáнить, II.1. вы-, *va.* bassiner, étuver; faire tremper *(du poisson)*; || *Artil.* écouvillonner.

Бáнка, *sf.* 3. *dim.* бáночка, pot *m*, jatte *f*; ||

Méd. ventouse; || *Mar.* le banc de sable, écueil; || banc de rameur. Бáнка *съ варéньемъ*, un pot de confitures. Бáнка *для варéнья*, un pot à confitures.
Банкёръ, *см.* Банкомётъ.
Банкéтъ, *sm.* banquet, festin *m*; || *Fortif.* banquette *f*; -тный, de banquet; de banquette. Банкéтная *икрá*, le caviar de première qualité.
Банкирство, *sn.* le commerce de banque.
Банкиръ, *sm.* le banquier; -рскій, de banquier.
Бáнковый, *adj.* de banque; || banco.
Банкомётъ, *sm.* le banquier *(de jeu)*.
Банкрýтиться, II.5. *vr.* faire banqueroute, faillir.
Банкрýтство, *sn.* banqueroute, faillite *f*.
Банкрýтъ, *sm.* le banqueroutier, failli; -тскій, *adj.* *Объявить себя* банкрýтомъ, déposer son bilan.
Банкъ, *sm.* banque *f*; || le pharaon, jeu de pharaon. *Класть, положить деньги въ* банкъ, placer de l'argent à la banque.||*Держáть, метáть* банкъ, tenir la banque. *Игрáть въ* банкъ, jouer au pharaon. *Сорвáть* банкъ, faire sauter la banque.
Бáнникъ, *sm.* le balai de bain; || *Artil.* écouvillon *m*.
Бáнное, *adj. sn.* impôt *m* sur les bains publics.
Бáнный, *adj.* de bain; balnéable. *pop. Онъ пристáлъ ко мнѣ какъ* бáнный *листъ*, il est accroché à moi.
Бáночный, *adj.* de pot; de ventouse.
Бантъ, *sm. dim.* бáнтикъ, rosette *f*, nœud *m* de ruban; || le pont-levis, pont *(d'un pantalon)*.
Бáнщикъ, -щица, *s.* étuviste; baigneur, -euse.
Бáня, *sf.* bain *m*; || étuve *f*; || *sl.* ablution *f*. **Задáть* бáню, fouetter d'importance. *По рукáмъ да и въ* бáню *(loc. prov.)*, terminons l'affaire.
Барабáненье, *sn.* tambourinage *m*.
Барабáнить, II.1. про-, *vn.* tambouriner, battre le tambour; || trompetter, divulguer.
Барабáнный, *adj.* de tambour. — *бой*, la batterie, le son du tambour. — *стáроста*, caporal-tambour. -ныя *пáлки*, les baguettes *f* de tambour. -ная *перепóнка*, *Anat.* le tympan de l'oreille.
Барабáнщикъ, *sm.* le tambour; -щичій, *adj.* 3.
Барабáнъ, *sm. dim.* барабáнчикъ, le tambour; || le barillet *(d'une montre)*; || *Anat.* la cavité du tympan. *Большóй* или *турéцкій* —, *Milit.* la grosse caisse. *Бить въ* —, battre le tambour.
Барабóшить, II.3. *va.* troubler; ébouriffer; mettre en désordre.
Баракáнъ, *sm.* bouracan *m*; -áновый, de bouracan.
Барáкъ, *sm.* baraque *f*.
Барáнецъ, *sm.* 1. *plante*, le pied-d'ours.
Барáнина, *sf.* mouton *m*, la chair de mouton.
Барáній, *adj.* 3. de mouton; fait de peau de mouton; || —*горóхъ (или барáнникъ)*, *plante*, le pois chiche.**Согнýть въ — рогъ*, *см.* Сгибáть.
Барáнка, *sf. dim.* барáночка, petit craquelin rond; || *plante*, arnique *f*, arnica *m*.
Барáнокъ, *sm.* 1. riflard *m (rabot)*.
Барантá, *sf.* la vendetta des peuples d'Asie.
Барáнчикъ, *sm. plante*, la primevère officinale.
Барáнъ, *sm. dim.* барáшекъ, bélier, mouton *m*; || bélier *(machine)*; || aiguière *f* à deux becs.
Барáхтанье, *sn.* lutte, résistance *f*.
Барáхтаться, I.1. *vn.* lutter, se débattre; résister.
Барáшекъ, *sm.* 1. *oiseau*, bécassine *f*; || — *въ бумáжкѣ*, un présent en argent; || *pl.* -áшки, moutons *m*, vagues blanchissantes; || cheveux crépus; || chatons *m* des arbres; || petits écrous.
Барбаризмъ, *sm.* barbarisme *m*.
Барбарисникъ, *sm.* lieu planté de vinetiers; || la conserve *ou* confiture d'épine-vinette.
Барбарисъ, *sm.* *arbrisseau*, épine-vinette *f*; -исный и -исовый, *adj.*

Барбéтъ, *sm. Fortif.* barbette *f*.
Барвенá, *sf. poisson*, rouget, barbeau *m*.
Барвинокъ, *sm.* 1. *plante*, pervenche *f*.
Бáрда, *sf.* le marc de l'eau-de-vie de grain.
Бáрденикъ, *sm.* animal engraissé de marc de grain.
Бáрденный, *adj.* nourri avec du marc de grain.
Бардъ, *sm.* barde *m (poète qui chantait les héros)*.
Барéжъ, *sm.* barége *m*.
Барельéфъ, *sm.* le bas-relief; -фный, de bas-relief.
Бáржа, *sf.* barge *f (navire à rames)*.
Баррикáда, *sf.* barricade *f*.
Бáринъ, *sm.* le maître; seigneur, gentilhomme. *Жить* бáриномъ, vivre en seigneur.
Баритóнъ, *sm.* baryton *m*.
Бáриться, *vr.* бáрничать, *vn.* faire le grand seigneur.•
Баричъ, *sm.* le fils d'un gentilhomme.
Бáрій, *sm. Chim.* le barium *(métal)*.
Бáрка, *sf.* 3. *dim.* бáрочка, la barque, le bateau; -рочный, de barque. Бáрочный *лѣсъ*, pièces *f* de bois, telles que planches, poutres, provenant de barques démolies.
Баркáнъ, Баркáновый, *см.* Баракáнъ.
Баркарóла, *sf.* barcarolle *f*.
Баркáсъ, *sm.* chaloupe *f (de vaisseau de guerre)*.
Баркóтина, *sf.* la planche de doublage.
Баркóутъ, *sm.* *Mar.* la lisse, préceinte; -утный, *adj.*
Бáрмы, *sf. pl.* une sorte de collier *ou* de pèlerine, parsemée de perles et portée par les anciens Tsars le jour de leur couronnement.
Барометрическій, *adj.* barométrique.
Барометрографъ, *sm.* barométrographe *m*.
Баромéтръ, *sm.* baromètre *m*.
Баронéсса, *sf.* la baronne.
Баронéтъ, *sm.* le baronnet.
Барóнскій, *adj.* barronnial; -ски, en baron.
Барóнство, *sn.* baronnage *m*; baronie *f*.
Барóнъ, *sm.* le baron. *У всякаго* барóна *своя фантáзія (prov.)*, *см.* Всякій.
Бáрочникъ, *sm.* le batelier; maître d'une barque.
Бáрскій, *adj.* de seigneur; -ски, en seigneur. -ская *спѣсь*, la lychnide de Chalcédoine, croix de Jérusalem.
Бáрсовина, *sf.* tache *f* sur la peau d'un animal.
Бáрство, *sn.* état *m* de gentilhomme.
Барсýкъ, *sm. dim.* барсучёкъ, le blaireau, taisson; -ýчій и -укóвый, *adj.* -ýчья *собáка*, le basset.
Барсъ, *sm. mam.* panthère *f*; -совый, de panthère.
Бáрхатецъ, *sm.* 1. le velouté; || *plante*, œillet d'Inde.
Бáрхатка, *sf.* 3. le velouté, ruban de velours.
Бáрхатникъ, *sm. plante*, amarante *f*.
Бáрхатъ, *sm.* le velours; -тный, de velours.
Бáрченокъ, Барчýкъ, *sm. pop.* enfant d'un seigneur.
Бáрщина, *sf.* corvée *f*.
Баръ, *sm. Mar.* la barre *(d'un port)*.
Бáрыня, *sf.* la maîtresse; || femme d'un seigneur; || une chanson populaire. *Скажите вашей* бáрынѣ, dites à votre maîtresse. Бáрыни *любятъ сплéтничать*, les dames aiment à faire des cancans. Бáрыня *изволитъ почивáть*, madame dort.
Барышникъ, -ница, *s.* revendeur, accapareur, -euse; || *лошадиный* —, maquignon; -ническій, -ничій, *adj.* 3.
Барышничанье, *sn.* le métier d'accapareur; accaparement.
Барышничать, I.1. *vn.* *(чимъ)*, faire le métier de revendeur, d'accapareur.

Бары́шничество, *sn.* Бары́шничанье.

Бары́шный, *adj.* de gain, gagné, acquis.

Ба́рышня, *sf.* 4. demoiselle *f.*

Бары́шъ, *sm.* gain, profit, bénéfice *m.* *Рабо́тать изъ* барыша́, travailler pour un gain. *Онъ получи́лъ ты́сячу рубле́й* барыша́ *отъ э́того това́ра*, il a fait un gain de mille roubles sur cette marchandise. *Онъ въ* барыше́къ, il est en gain. *Продáть съ* барыше́мъ, vendre avec profit. *Продáть безъ* барыша́, vendre sans profit, vendre au prix coûtant. *Большо́й* бары́шъ, un grand profit. *Больші́е* барыши́, de gros bénéfices. *Онъ получи́лъ* бары́шъ *отъ э́того дѣ́ла*, il a eu du bénéfice dans cette affaire. *Онъ получи́лъ рубль на рубль* барыша́ *отъ э́того дѣ́ла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. Бары́шъ *съ накла́домъ на одни́хъ саня́хъ ѣ́здятъ (prov.)*, n'est pas marchand qui toujours gagne. *Не до* барыша́, *была́ бы сла́ва хоро́ша (prov.)*, bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.

Барье́ръ, *sm.* barrière *f.*

Ба́сенникъ, *sm.* le fabulateur, conteur de fables.

Ба́сенный, *adj.* de fable, d'apologue.

Баси́стъ, *sm.* une basse; un bassiste.

Баси́стый, *adj.* de voix de basse.

Баси́ть, II.a. *vn.* chanter la basse.

Баскáкъ, *sm.* le commissaire mongol, percepteur d'impôts.

Басма́, *sf.* mince garniture *f (d'image)*; || *vi.* portrait *ou* sceau *m* des khans de la horde d'or.

Баснопи́сецъ *и* -творе́цъ, *sm.* 1. le fabuliste; -творче́скій, *adj.*

Баснослóвить, II.a. *vn.* raconter des fadaises, fabler.

Баснослóвіе, *sn.* la fable, mythologie.

Баснослóвность, *sf.* fabulosité *f.*

Баснослóвно, *adv.* fabuleusement.

Баснослóвный *и* -твóрный, *adj.* mythologique; fabuleux, fictif.

Баснослóвъ, *sm.* mythologue *m.*

Басня, *sf.* fable, fiction *f.*

Ба́сня, *sf.* 4. *dim.* ба́сенка, la fable; conte *m.* *Соловья́ ба́снями не ко́рмятъ (prov.)*, la belle cage ne nourrit pas l'oiseau; ventre affamé n'a point d'oreilles.

Басо́къ, *sm.* 1. la corde de basse.

Басо́нщикъ, *sm.* passementier *m.*

Басо́нъ, *sm.* galon, passement *m*; -о́нный, de galon.

Бассе́йнъ, *sm.* bassin, réservoir *m*; -йный, de bassin.

Бассе́тъ-горнъ, *sm.* le cor de basset.

Ба́ста, *adv.* assez.

Бастіо́нъ, *sm. Fortif.* bastion *m*; -о́нный, de bastion.

Бастова́ть, забастова́ть, *vn.* cesser de faire quelque chose.

Басурма́нъ, *sm. см.* Бусурма́нъ.

Басъ, *sm.* la basse, basse-taille; || une basse; -со́вый, de basse. *Пѣть* ба́сомъ, avoir la voix de basse.

Баталёръ, *sm. Mar.* le commis aux vivres; -скій, *adj.* *шту́рманъ* —, le cambusier, maître-valet.

Бата́листъ, *sm.* le peintre de batailles.

Бата́лія, *sf.* la bataille, le combat; -льный, de bataille. -ный *ого́нь*, feu roulant. -ная *и́ли* батали́ческая *живопи́сь*, la peinture de batailles.

Баталіо́нъ, *sm. Milit.* le bataillon; -нный, de bataillon.

Бата́ликъ, *sm. vi.* ancienne cotte d'armes.

Ба́танецъ, *sm.* 1. *Com.* la volige, planche étroite.

Батардо́, *sn. indécl.* batardeau *m.*

Батаре́я, *sf. Milit.* la batterie; -ре́йный, de batterie.

Ба́тенька, *sm. dim.* de père, *employé familièrement et qui veut dire*: mon cher monsieur.

Бате́ръ, *sm. plante*, la reine des prés.

Бати́стъ, *sm.* batiste *f*; -товый, de batiste.

Батма́нъ, *sm.* le poids de 10 livres *ou* de 25 poudes.

Бато́гъ, *sm.* 9. *dim.* батожёкъ, bâton *m*; canne, verge *f*; || *pl.* -ги́ *и* -о́жья, les verges *f.*

Батожёкъ, *sm.* 1. l'appui-main *m (de peintre).*

Батра́къ, -а́чка, *s.* ouvrier, -ère; le manœuvre; -а́чій, de manœuvre; -ачи́ха, la femme d'un manœuvre.

Батра́чить, II.a. *vn.* travailler comme manœuvre.

Баты́рщикъ, *sm. Typ.* le compagnon-toucheur.

Баты́рь, *sm.* le partisan *(chez les Kirghises).*

Ба́тька, *sm. pop.* père. *Кто ни попъ, тотъ* ба́тька *(prov.)*, *см.* Попъ. *Како́въ* ба́тька, *тако́вы у него́ и дѣ́тки (prov.)*, *см.* Како́въ.

Ба́тюшка, *sm. dim. de* père *et titre de politesse qui veut dire*: mon bien cher M-r, *ou* révérend père, *lorsqu'on s'adresse à un prêtre.*

Ба́тя, *см.* Ба́тенька.

Бау-дьюта́нтъ, *sm.* inspecteur *m* des bâtiments de la couronne.

Бау́лъ, *sm. dim.* -у́лецъ *и* -у́льчикъ, le bahut, coffre; -льный, de bahut.

Бау́льникъ, *sm.* le bahutier, coffretier.

Ба́харь, *sm.* le diseur de riens, conteur de fariboles.

Бахва́лить, *vn.* se vanter.

Бахва́лъ, -лка, *s. pop.* le fanfaron, rodomont.

Бахва́льство, *sn.* rodomontade *f.*

Бахи́ла, *sf.* une chaussure de paysan.

Бахи́льщикъ, *sm.* le faiseur de chaussures de paysan.

Ба́хматъ, *sm. vi.* grand cheval.

Бахрома́, *sf. dim.* -о́мка, frange, crépine *f*; -о́мный, de frange.

Бахроми́стый, *adj.* à longues franges.

Бахро́мить, II.a. *va.* franger.

Бахро́мщикъ, *sm.* le frangier, faiseur de franges.

Ба́хтерецъ, *sm.* 1. ancienne cotte de mailles.

Бахча́, *sf.* une boîte d'une livre de thé; || *см.* Баштá.

Ба́цать, I.1. ба́цнуть, III.1. *va.* battre, frapper; || -ся, *vr.* tomber.

Бацъ, *abréviation du verbe* ба́цнуть, pan. *Онъ хотѣ́лъ его́ образу́мить, а тотъ* бацъ *его́ по щекѣ́*, бацъ *его́ по головѣ́*, il voulait lui faire entendre la raison, mais l'autre pan ! et voilà qu'il lui flanque un vigoureux soufflet sur la joue, un vigoureux coup de poing sur la tête.

Ба́шенка, *sf.* 3. *H. nat.* la turritelle *(coquillage).*

Башéчка, *dim. см.* Башка́.

Баше́чный, *adj.* de tête; de hure de poisson.

Башка́, *sf.* 4. la hure de poisson; || *pop.* le butor; || la tête de soufflet.

Башлы́къ, *sm.* une espèce de capuchon pour se préserver de la pluie.

Башма́къ, *sm. dim.* -ма́чёкъ, le soulier; || la pointe ferrée *(d'un pilotis)*; -ма́чный, de soulier. *Онъ у жены́ подъ* башмако́мъ, il est sous la pantoufle de sa femme.

Башма́чникъ, -ница, *s.* cordonnier, -ère; -ничій, 3. de cordonnier.

Башма́чничанье, *sn.* la cordonnerie, le métier de cordonnier.

Башма́чничать, I.1. *vn.* s'occuper de cordonnerie.

Ба́шня, *sf.* 4. *dim.* ба́шенка, la tour, tourelle *f*; -шенный, de tour.

Ба́ю, бай, ба́юшки, le refrain pour endormir un enfant.

Баю́канье, *sn.* action de chanter pour endormir un enfant.
Баю́кать, I.1. *va.* chanter pour endormir un enfant.
Баядёрка, *sf.* 3. la bayadère *(danseuse)*.
Баянъ, *sm.* le poëte des anciens Slaves.
Ба́ять, I.3. *vn.* parler, dire, converser.
Бди́тель, -ница, *s.* veilleur; surveillant, -lante.
Бди́тельность, *sf.* vigilance *f.*
Бди́тельный, *adj.* 1. éveillé, veillant; vigilant, soigneux, attentif; -но, avec vigilance.
Бдѣ́ніе, *sn.* veille *f*; || vigilance *f*, le soin; *всено́щное* —, les premières vêpres *f* *(d'une grande fête)*.
Бдѣть, II.1. *vn.* veiller; || surveiller; avoir soin de.
Бегемо́тъ, *sm.* *mam.* hippopotame *m*; -о́товый, *adj.*
Бегъ, *см.* Бей.
Бедра́, *sf.* и Бедро́, *sn.* 4. hanche, cuisse *f*, fémur *m.*
Бедрене́цъ, *sm.* *plante*, pimprenelle *f*; -нцо́вый, *adj.*
Бедри́стый, *adj.* reinté, qui a les hanches fortes.
Бе́дряный и Бедёрный, *adj.* fémoral, de la hanche.
Безала́берность, *sf.* absence d'ordre, stupidité, absurdité *f.*
Безала́берный, *adj.* dérangé, stupide, absurde.
Безбо́жіе, *sn.* athéisme *m*, impiété *f.*
Безбо́жникъ, *sm.* athée, impie *f.*
Безбо́жничанье, *sn.* une vie impie *f.*
Безбо́жничать, I.1. и -ничествовать, I.2. *vn* mener une vie impie.
Безбо́жничество, *sn.* impiété, irréligion *f.*
Безбо́жно и -бо́жнически, *adv.* avec impiété, en impie; || effrontément. *Онъ — лжётъ*, il ment effrontément.
Безбо́жный и -бо́жническій, *adj.* impie, irréligieux.
Безбо́кій, *adj.* qui a les flancs creux.
Безбо́ліе, *sn.* absence *f* de douleur.
Безболѣ́зненно, *adv.* en parfaite santé.
Безболѣ́зненность, *sf.* état *m* de parfaite santé.
Безболѣ́зненный, *adj.* parfaitement bien portant
Безборо́дый, *adj.* imberbe.
Безбоя́зненно, *adv.* intrépidement, sans crainte.
Безбоя́зненность, *sf.* intrépidité *f.*
Безбоя́зненный, *adj.* intrépide, sans crainte.
Безбра́нный, *adj.* paisible, tranquille, sans trouble.
Безбра́чіе, *sn.* le célibat.
Безбра́чно, *adv.* dans le célibat.
Безбра́чность, *sf.* célibat.
Безбра́чный, *adj.* célibataire; || *Bot.* agame.
Безбро́вый, *adj.* qui n'a point de sourcils.
Безбрю́хій, *adj.* qui a le ventre plat.
Безбу́рный, *adj.* calme, sans orage.
Безбѣ́дно, *adv.* à l'abri de la misère.
Безбѣ́дность, *sf.* aisance *f.*
Безбѣ́дный, *adj.* aisé.
Безве́дріе, *sn.* mauvais temps.
Безвеще́ственно, *adv.* immatériellement.
Безвеще́ственность, *sf.* immatérialité *f.*
Безвеще́ственный, *adj.* immatériel.
Безви́нность, *sf.* innocence *f.*
Безви́нный, *adj.* non coupable, innocent; -но, injustement, innocemment.
Безвку́сица, *sf.* *см.* Безвку́сіе.
Безвку́сіе, *sn.* insipidité *f*, le manque de goût.
Безвку́сно, *adv.* insipidement, sans goût.
Безвку́сный, *adj.* insipide, fade.
Безвла́жный, *adj.* sans humidité.
Безвла́стіе, *sn.* anarchie.
Безвла́стность, *sf.* le manque d'autorité, impuissance *f.*
Безвла́стный, *adj.* impuissant.
Безво́дный, *adj.* manquant d'eau, sec, aride.
Безво́дье, *sn.* -во́дица и -во́дность, *sf.* le manque d'eau, la disette d'eau; || sécheresse, aridité *f.*
Безвозбра́нный, *adj.* non défendu, permis.
Безвозвра́тно, *adv.* irrévocablement, sans retour.
Безвозвра́тный, *adj.* 1. irrévocable.
Безвозду́шный, *adj.* privé d'air.
Безвозме́здно, *adv.* gratis, sans récompense.
Безвозме́здный, *adj.* gratuit, sans récompense.
Безволоки́тный, *adj.* sans délai, sans déport.
Безволо́сица, *sf.* и -вла́сіе, *sn.* le manque de cheveux.
Безволо́сый и -вла́сый, *adj.* sans cheveux, chauve.
Безво́нный, *adj.* inodore.
Безвре́дно, *adv.* sans faire du mal.
Безвре́дность, *sf.* innocuité, innocence *f.*
Безвре́дный, *adj.* innocent.
Безвре́меніе, *sn.* и -вре́меница, *sf.* le mauvais temps.
Безвре́менно, *adv.* intempestivement.
Безвре́менность, *sf.* intempestivité *f.*
Безвре́менный, *adj.* intempestif.
Безвы́водно, *adv.* sans payer la taxe; *см.* Выводное.
Безвы́годно, *adv.* désavantageusement, sans profit.
Безвы́годность, *sf.* le désavantage.
Безвы́годный, *adj.* sans profit, sans gain, désavantageux.
Безвы́ходно, *adv.* sans sortir, sans quitter.
Безвы́ходность, *sf.* — *положе́нія*, la position sans issue.
Безвы́ходный, *adj.* qui ne sort, ne s'absente nulle part; || qui est sans issue.
Безвы́чурный, *adj.* simple, sans façons, sans caprices.
Безвыѣ́здный, *adj.* *см.* Безвы́ходный.
Безвѣ́домо, *adv.* sans aucun indice.
Безвѣ́домый, *adj.* ce dont on n'est point averti; clandestin. *Не люблю я безвѣ́домыхъ отлу́чекъ прислу́ги*, je n'aime pas les absences clandestines des domestiques.
Безвѣ́ріе, *sn.* irréligion, incrédulité *f.*
Безвѣ́ръ, -рка, *s.* un *ou* une impie; un mécréant.
Безвѣ́стно, *adv.* sans indice, obscurément.
Безвѣ́стность, *sf.* incertitude; obscurité *f.* *Онъ живётъ въ* безвѣ́стности, il mène une vie obscure. *Онъ всегда́ жилъ въ* безвѣ́стности, il a toujours vécu obscurément.
Безвѣ́стный, *adj.* inconnu, incertain; obscur.
Безвѣ́тренность, *sf.* и Безвѣ́тріе, *sn.* le calme, absence *f* du vent.
Безвѣ́тренный, *adj.* calme, sans vent.
Безгла́вить, *vn.* décapiter; priver de chef.
Безгла́вый, *adj.* sans tête, acéphale.
Безгла́зый, *adj.* privé des yeux, sans yeux.
Безгла́сіе, *sn.* le manque de voix, aphonie *f.*
Безгла́сность, *sf.* absence *f* de publicité.
Безгла́сный, *adj.* 1. muet, sans voix; || clandestin, sans publicité; || qui n'a pas le droit de voter; || -сная бу́ква, *Gram.* une lettre muette.
Безгнѣ́вный, *adj.* sans colère.
Безгнѣ́здный, *adj.* privé de nid.
Безго́діе, *sn.* и -го́дица, *sf.* malheur, désastre *m.*
Безголо́вый, *adj.* sans tête; || sot, insensé.
Безголо́сый, *adj.* qui n'a pas de voix.
Безгосуда́рный, *adj.* -ное *вре́мя*, interrègne *m.*
Безгра́мотность, *sf.* ignorance *f.*
Безгра́мотный, *adj.* ignare, ignorant; illettré.

Безграничность, *sf.* la qualité de ce qui est illimité.
Безграничный, *adj.* illimité, sans bornes. Безграничное *довѣріе*, confiance sans bornes.
Безгривый, *adj.* qui est sans crinière.
Безгрудый, *adj.* qui a une poitrine plate, faible.
Безгрѣшие, *sn.* и -грѣшность, *sf.* pureté, innocence *f.*
Безгрѣшный, *adj.* 1. impeccable, pur, saint; -но, sans péché. *Онъ получаетъ жалованья тысячу рублей, да* безгрѣшнаго *дохода пятьсотъ рублей*, il a mille roubles d'appointement, plus, cinq cents roubles de casuel.
Безгубый, *adj.* qui est sans lèvres.
Безданно-безпошлинно, *adv.* sans payer les droits d'entrée; || *sans raison, à propos de bottes.
Безданный, *adj.* exempt de contribution.
Бездарно, *adv.* sans talent.
Бездарность, *sf.* le manque de génie *ou* de talent, incapacité *f.*
Бездарный, *adj.* qui manque de talent, sans génie, incapable. *Сколько* бездарныхъ *людей составили себѣ громкую извѣстность, благодаря шарлатанству, подъ которымъ удавалось имъ прятать свою бездарность*, que de gens sans talent se sont acquis une grande renommée, grâce au charlatanisme sous lequel ils réussissaient à cacher leur incapacité.
Безденежно, *adv.* gratis, gratuitement.
Безденежность, *sf.* и -денежье, *sn.* la pénurie *ou* disette d'argent.
Безденежный, *adj.* peu fortuné; || gratuit.
Бездна, *sf.* abyme *ou* abîme, gouffre, précipice *m.* **Ханжество служитъ маскою для прикрытія* бездны *честолюбія и гордости*, la bigoterie sert de masque pour couvrir un abyme d'ambition et d'orgueil. **Биржевыя спекуляціи фондами, это* бездна, *которая поглотила гораздо болѣе состояній, нежели создала ихъ*, les spéculations de la bourse sur les fonds, c'est un gouffre qui a englouti bien plus de fortunes qu'il n'en a fait. **Есть двѣ* бездны, *между которыми находится человѣчество: деспотизмъ и анархія*, il y a deux précipices entre lesquels se trouve l'humanité: le despotisme et l'anarchie. || *У него* бездна *друзей*, il a une foule d'amis, *ou* un monde d'amis. *Онъ издержалъ* бездну *денегъ*, il a dépensé une quantité prodigieuse d'argent. *У него* бездна *денегъ*, il a de l'argent à foison. *У него* бездна *ума*, il a infiniment d'esprit.
Бездождіе, *sn.* le manque de pluie, la sécheresse.
Бездождный, *adj.* sans pluie, sec, aride.
Бездоимочный, *adj.* -но, sans arrérages.
Бездоказательный, *adj.* sans preuves.
Бездолжностной, *adj.* sans fonction, sans place.
Бездолжный, *adj.* qui n'est pas endetté, sans dettes.
Бездолить, *va.* priver quelqu'un de sa part; || rendre malheureux.
Бездольный, *adj.* malheureux; || *Bot.* acotylédone.
Бездомникъ, -мница, *s.* celui *ou* celle qui manque de domicile.
Бездомный, *adj.* manquant de domicile.
Бездомокъ, 1. -домка, *см.* Бездомникъ.
Бездомье, *sn.* и -домица, *sf.* le manque de domicile.
Бездонный, *adj.* qui est sans fond; très-profond. *Бездонная *бочка*, dissipateur; panier percé.
Бездорожица, *sf.* и -рожье, *sn.* chemin défoncé, impraticable.
Бездоходный, *adj.* qui ne donne aucun revenu.
Бездушіе, *sn.* le manque de vie; || manque de conscience.
Бездушникъ, -ница, *s.* une personne sans conscience.
* Бездушничать, I.1. *vn.* agir de mauvaise foi.
Бездушничество, *sn.* mauvaise foi.
Бездушно, *adv.* sans conscience.
Бездушный, *adj.* qui est sans âme, inanimé: mort; || peu consciencieux, égoïste; || gentilhomme qui ne possède pas de paysans.
Бездыханность, *sf.* l'état de celui qui ne respire plus.
Бездыханный, *adj.* mort, sans respiration.
Бездѣйственный, *adj.* sans effet; || désœuvré.
Бездѣйствіе, *sn.* inaction, inertie, oisiveté *f.*
Бездѣйствовать, *vn.* rester desœuvré, inactif.
Бездѣлица, -дѣлка, *sf. dim.* -дѣлочка и -дѣлушка, bagatelle; vétille, minutie *f.* *Ссорится изъ-за* бездѣлицы, se brouiller pour une bagatelle. *Онъ требуетъ за своё изобрѣтеніе* бездѣлицу: *сто тысячъ рублей*, il demande cent mille roubles pour son invention: excusez du peu.
Бездѣлье, *sn.* inaction, oisiveté *f*, désœuvrement *m*; || les fadaises, inepties, bagatelles *f.* *Отъ* бездѣлья, à cause de l'oisiveté, faute de rien faire.
Бездѣльникъ, -ница, coquin, -ine; maraud, -aude; fripon, -onne; pendard *m*; -ническій, de fripon; -чески, en fripon.
Бездѣльничать, I.1. *vn.* agir en coquin, friponner.
Бездѣльничанье и -ничество, *sn.* coquinerie, friponnerie *f.*
Бездѣльно, *adv.* dans le désœuvrement.
Бездѣльный, *adj.* désœuvré, oisif; || *vi.* vain.
Бездѣтный, *adj.* qui est sans enfants, sans lignée.
Бездѣтство, *sn.* и -тность, *sf.* le manque d'enfants.
Безé, *sn.* le baiser, pâtisserie faite avec des blancs d'œufs et du sucre.
Безжалобный, *adj.* ce, contre quoi on ne veut, ou on ne peut pas porter plainte.
Безжалованный, *adj.* sans gages, non salarié.
Безжалостно, *adv.* impitoyablement, sans pitié.
Безжалостность, *sf.* le manque de pitié.
Безжалостный, *adj.* 1. impitoyable.
Безжальный, *adj.* sans aiguillon.
Безжёлчный, *adj.* 1. qui est sans bile.
Безжённый, *adj.* sans femme, célibataire, veuf.
Безженство, *sn.* célibat, veuvage *m.*
Безженствовать, *vn.* vivre en célibataire ou en veuf.
Безжизненность, *sf.* l'état de ce qui est privé de vie.
Безжизненный, *adj.* privé de vie, sans vie.
Безжильный, *adj.* sans veines.
Беззаботливо, *adv.* avec insouciance, sans souci.
Беззаботливость, *sf.* insouciance *f.*
Беззаботливый, *adj.* insouciant.
Беззаботно, -ботность, -ботный, *см.* Беззаботливо, -тливость, -тливый.
Беззавистіе, *sn. vi.* absence *f* d'envie.
Беззавистливый, 1. и -стный, *adj.* qui n'est point envieux.
Беззавѣтный, *adj.* qui n'est point défendu, permis; -но, sans défense.
Беззазорность, *sf.* qualité de ce qui est irréprochable, irrépréhensibilité *f.*
Беззазорный, *adj.* 1. irréprochable, irrépréhensible.
Беззаконіе, *sn.* iniquité, impiété *f.*
Беззаконникъ, -ница, *s.* pécheur, -eresse; impie; criminel.
Беззаконничать, I.1. *vn.* agir contre les lois.
Беззаконно, *adv.* illégalement, iniquement.
Беззаконность, *sf.* illégalité, iniquité *f.*

Беззако́нный, *adj*. illégal, inique; || impie.
Беззакры́тный, *adj*. 1. franc, sincère, ouvert.
Беззаро́чный, *adj*. qui n'a fait aucun vœu.
Беззасту́пный *и* **-защи́тный**, *adj*. sans protection.
Беззатѣ́йливый *и* **-тѣ́йный**, *adj*. qui est sans façons, sans caprices; simple.
Беззачётный, *adj*. — *ре́крутъ*, la recrue qu'on fait entrer au service par punition.
Беззву́чіе, *sn*. le manque de son.
Беззву́чный, *adj*. sans son, sourd.
Беззвѣ́здный, *adj*. sans étoiles, sombre, obscur.
Безземе́лье, *sn*. le manque de terre labourable.
Безземе́льный, *adj*. manquant de terre labourable; sans terre.
Беззо́бый, *adj*. qui est sans goître.
Беззу́бый, *adj*. sans dents, édenté.
Безкаба́льный, *adj*. libre, non serf, non esclave.
Безкаблу́чный, *adj*. sans talons *(des bottes)*.
Безква́сіе, *sn*. le manque de levain.
Безква́сный, *adj*. sans levain, sans acidité.
Безкова́рно, *adv*. franchement, sincèrement.
Безкова́рность, *sf*. *и* **-кова́рство**, *sn*. la franchise.
Безкова́рный, *adj*. franc, loyal; sincère.
Безкозы́рный, *adj*. sans atouts *(dans les jeux de cartes)*.
Безколѣ́нный *и* **-лѣ́ночный**, *adj*. *Bot*. sans nœuds.
Безкома́ндный, *adj*. qui se fait sans être commandé; qui n'a personne sous son commandement.
Безконе́чно, *adv*. infiniment, à l'infini.
Безконе́чность, *sf*. infinité, éternité, immensité *f*.
Безконе́чный, *adj*. infini, éternel, immense. — *винтъ*, *Méc*. la vis sans fin. -*ныя величины́*, *Mathém*. les quantités infinies. *Бла́гость Творца́* безконе́чна, la bonté de Dieu est infinie. *Бу́дущая жизнь* безконе́чна, la vie à venir est éternelle. Безконе́чное *простра́нство*, un espace immense.
Безко́нный, *adj*. sans cheval.
Безко́рмица, *sf*. le manque de fourrage.
Безко́рмный, *adj*. qui manque de fourrage.
Безкоры́стіе, *sn*. le désintéressement.
Безкоры́стно, *adv*. d'une manière désintéressée, désintéressément.
Безкоры́стность, *sf*. *см*. Безкоры́стіе.
Безкоры́стный, *adj*. désintéressé.
Безко́стный, *adj*. sans os; sans arêtes.
Безкрамо́льный, *adj*. paisible, doux, soumis.
Безкро́вельный, *adj*. qui est sans toit.
Безкро́віе, *sn*. *и* **-кро́вность**, *sf*. *Méd*. anémie, anémasie *f*.
Безкро́вный, *adj*. 1. manquant de sang; non sanglant; || qui est sans parents; || qui est sans asyle.
Безкручи́нный, *adj*. sans chagrin, sans tristesse.
Безкры́лый *и* **-кры́льный**, *adj*. aptère, sans ailes.
Безла́дица, *sf*. discorde, mésintelligence, désunion *f*.
Безла́пый, *adj*. sans pattes.
Безлепестко́вый, *adj*. *Bot*. apétale, sans pétale.
Безле́стный, *adj*. 1. étranger à la flatterie, franc.
Безли́ственный *и* **-ли́стный**, *adj*. sans feuilles *(des arbres)*.
Безли́цый, *adj*. sans face.
Безли́чно, *adv*. impersonnellement.
Безли́чный, *adj*. *Gram*. impersonnel.
Безло́бый, *adj*. sans front, *ou* qui a un front bas, étroit.
Безлу́ніе, *sn*. le temps où il n'y a point de clair de lune.
Безлу́нный, *adj*. sans lune, sombre, obscur.

Безлѣ́сіе, *sn*. *и* **-лѣ́сица**, *sf*. le manque de bois *ou* de forêts.
Безлѣ́сный, *adj*. privé de bois, sans forêts.
Безлѣ́тность, *sf*. éternité *f*.
Безлѣ́тный, *adj*. éternel, sans commencement ni fin.
Безлю́дить, II.4. обезлю́дить, *va*. dépeupler.
Безлю́дный, *adj*. manquant d'hommes, dépeuplé.
Безлю́дѣть, I.4. обезлю́дѣть, *vn*. se dépeupler.
Безлю́дье *и* **-лю́дство**, *sn*. dépeuplement *m*. *На* безлю́дьѣ *и Ѳома́ дворяни́нъ (prov.)*, au royaume des aveugles les borgnes sont rois.
Безма́ла, *adv*. à peu près, à peu de chose près.
Безма́терній, *adj*. sans mère.
Безмѣ́здіе, *sn*. *и* **-мѣ́здность**, *sf*. le désintéressement.
Безмѣ́здникъ, *sm*. homme désintéressé.
Безмѣ́здно, *adv*. gratuitement.
Безмѣ́здный, *adj*. désintéressé, gratuit.
Безмѣ́нъ, *sm*. *dim*. безмѣ́нчикъ, le peson, la romaine; || un poids de deux livres et demie; -*ѣ́нный*, de peson.
Безмѣ́нщикъ, *sm*. le faiseur de pesons.
Безмо́згій, *adj*. sans moelle.
Безмо́зглость, *sf*. stupidité, bêtise *f*.
Безмо́зглый, *adj*. sans cervelle, stupide, sot.
Безмо́лвіе, *sn*. silence, calme *m*.
Безмо́лвникъ, *sm*. qui a fait vœu de se taire; un ermite.
Безмо́лвно, *adv*. silencieusement, dans le calme.
Безмо́лвный, *adj*. silencieux, taciturne; sans réplique; calme, paisible.
Безмо́лвствовать, *vn*. se taire, garder le silence.
Безмра́чный, *adj*. non obscur, clair, serein.
Безму́жіе, *sn*. la vie d'une femme sans mari.
Безму́жній, *adj*. sans mari, non marié.
Безмѣ́ріе, *sn*. *и* **-мѣ́рность**, *sf*. immensité *f*, excès *m*.
Безмѣ́рно, *adv*. démesurément, excessivement.
Безмѣ́рный, *adj*. immense, démesuré, excessif. -*ное простра́нство океа́на*, l'espace immense de l'océan. -*ное честолю́біе*, une ambition excessive, démesurée.
Безмѣ́стный, *adj*. sans place, sans emploi.
Безмѣ́шкотный, *adj*. rapide, immédiat.
Безмяте́жно, *adv*. tranquillement.
Безмяте́жность, *sf*. calme *m*, tranquillité, quiétude *f*.
Безмяте́жный, *adj*. calme, tranquille.
Безнаво́зный, *adj*. sans engrais.
Безнавѣ́тіе, *sn*. *и* **-вѣ́тность**, *sf*. la sécurité contre la calomnie.
Безнавѣ́тный, *adj*. 1. qui est à l'abri de la calomnie.
Безнаде́жить, обезнаде́жить, *va*. ôter l'espérance.
Безнаде́жность, *sf*. état désespéré.
Безнаде́жный, *adj*. qui ne donne point d'espérance, désespéré; -*но*, sans espoir.
Безна́добный, *adj*. inutile.
Безнака́занно, *adv*. impunément.
Безнака́занность, *sf*. impunité *f*.
Безнака́занный, *adj*. impuni.
Безнамѣ́ренность, *sf*. absence de dessein, accidentalité *f*.
Безнамѣ́ренный, *adj*. fait sans dessein.
Безнапа́стный, *adj*. qui est à l'abri des offenses, des poursuites.
Безнаря́дный, *adj*. ce qui se fait sans être commandé; || non orné, sans parure.
Безнаслѣ́діе, *sn*. le manque d'héritiers.
Безнаслѣ́дный, *adj*. 1. qui est sans héritier, sans lignée.

Безнату́жный, *adj.* qui n'exige pas d'effort.
Безнача́ліе, -ча́льство, *sn.* и -лица, *sf.* anarchie *f.*
Безнача́льничать, *vn.* demeurer sans chef; faire sa volonté.
Безнача́льный, *adj.* sans commencement, éternel; -но, sans commencement.
Безнача́льственный, *adj.* anarchique.
Безневѣ́стная, *adj.* non fiancée *(de la Vierge).*
Безно́гій, *adj.* sans pieds, sans jambes, apode.
Безно́сый, *adj.* qui est sans nez.
Безнра́вственно, *adv.* d'une manière immorale, avec immoralité.
Безнра́вственность, *sf.* immoralité *f.*
Безнра́вственный, *adj.* immoral.
Безну́жный, *adj.* 1. qui n'a pas de besoin, aisé.
Безо, *prép. gén.* см. Безъ.
Безоа́ръ, *sm. Méd.* bézoard *m.*
Безоби́дный, *adj.* 1. inoffensif; -но, -ivement, sans offenser.
Безо́блачный, *adj.* sans nuage, serein.
Безобма́нный, *adj.* qui ne ment, ne trompe pas; véridique.
Безобра́зить, II.4. обезобра́зить, *va.* défigurer, gâter.
Безобра́зіе, *sn.* -бра́зность, *sf.* laideur, difformité *f*; || action indécente, infamie *f.*
Безобра́зничать, I.1. *vn.* se conduire d'une manière très-indécente.
Безобра́зно, *adv.* laidement; || avec indécence.
Безобра́зный, *adj.* laid, difforme, défiguré; || indécent, inconvenant.
Безобро́чный, *adj.* exempt de redevance.
Безоговоро́чный, *adj.* sans excuse, absolu.
Безо́кій, *adj.* privé des yeux, sans yeux; || aveugle.
Безопа́сливо, *adv.* imprudemment.
Безопа́сливость, *sf.* sécurité; imprudence *f.*
Безопа́сливый, *adj.* imprudent.
Безопа́сно, *adv.* sûrement, en sûreté, avec sûreté.
Безопа́сность, *sf.* sûreté, sécurité *f*, abri *m.* *Во́йско должно́ существова́ть не для во́инской сла́вы, а для* безопа́сности *госуда́рства*, ce n'est point pour la gloire militaire, mais pour la sûreté de l'état que doivent exister les armées. *Разбо́и усиливаются, и доро́ги не представля́ютъ ни мале́йшей* безопасности, le brigandage augmente, et les routes n'offrent pas la moindre sécurité. *Быть въ* безопа́сности *отъ враго́въ*, être à l'abri de ses ennemis.
Безопа́сный, *adj.* sûr, à l'abri du danger.
Безору́дный, *adj.* 1. sans organes.
Безору́жный, *adj.* 1. sans armes, désarmé.
Безостано́вочно, *adv.* sans interruption, sans désemparer.
Безостано́вочность, *sf.* la non-interruption.
Безостано́вочный, *adj.* continu, non interrompu.
Безотбо́йно, *adv.* instamment, avec une persistance opiniâtre.
Безотбо́йный, *adj.* 1. pressant, instant.
Безотво́дный, *adj.* — *свидѣ́тель*, témoin qui ne peut pas être récusé.
Безотвѣ́тно, *adv.* sans répondre; sans se justifier.
Безотвѣ́тность, *sf.* l'impossibilité *ou* le non-vouloir de répondre, de se justifier; || caractère doux, douceur *f.*
Безотвѣ́тный, *adj.* 1. qui ne peut se justifier; || patient, doux, tranquille.
Безотвѣ́тственно, *adv.* irresponsablement.
Безотвѣ́тственность, *sf.* irresponsabilité *f.*
Безотвѣ́тственный, *adj.* irresponsable.
Безотвя́зно, *adv.* importunément.
Безотвя́зность, *sf.* importunité, obsession *f.*
Безотвя́зный и -зчивый, *adj.* importun. *Нѣтъ ничего́ несно́снѣе* безотвя́зныхъ *проси́телей*, il n'y a rien de plus insupportable que les solliciteurs importuns.
Безотговоро́чно, *adv.* sans réplique, sans répliquer.
Безотговоро́чный, *adj.* qui est sans excuse, sans réplique.
Безотда́точный, *adj.* qui ne peut pas être rendu.
Безотдохнове́нно, *adj.* sans cesse, continuellement.
Безотлага́тельно, *adv.* sans tarder, sans délai.
Безотлага́тельный, *adj.* qui ne souffre pas de retard, pressant.
Безотлу́чно, *adv.* continuellement.
Безотлу́чность, *sf.* la présence continuelle.
Безотлу́чный, *adj.* permanent, continuel.
Безотмѣ́нно, *adv.* irrévocablement.
Безотмѣ́нный, *adj.* irrévocable.
Безотра́дность, *sf.* la désolation, profonde affliction.
Безотра́дный, *adj.* 1. peu consolant, désolant.
Безотсро́чный, *adj.* ne souffrant aucun délai; urgent.
Безотсту́пный, *adj.* qui ne vous quitte pas, ne vous laisse pas en repos; importun.
Безоттѣ́ночный, *adj.* sans nuances.
Безотхо́дный, *см.* Безотлу́чный.
Безотчётно, *adv.* sans rendre compte à personne, irresponsablement.
Безотчётность, *sf.* irresponsabilité *f.*
Безотчётный, *adj.* irresponsable.
Безотъе́млемый, *adj.* qui ne peut pas être ravi.
Безоши́бочно, *adv.* correctement, sans faute.
Безоши́бочность, *sf.* certitude, infaillibilité *f.*
Безоши́бочный, *adj.* correct, sûr, sans faute.
Безпа́житный, *adj.* manquant de pâturage.
Безпа́лубный, *adj.* sans pont, sans tillac.
Безпа́лый, *adj.* sans doigts, privé de doigts.
Безпа́мятность, *sf.* le manque de mémoire.
Безпа́мятный, *adj.* oublieux, sans mémoire.
Безпа́мятство, *sn.* évanouissement *m.*, défaillance *f.* *Впасть въ* безпа́мятство, tomber en défaillance; perdre connaissance.
Безпа́мятѣть, I.4. *vn.* perdre la mémoire.
Безпардо́нный, *adj.* qui ne donne quartier à personne, cruel; || déterminé, emporté. Безпардо́нная *голова́*, un homme emporté qui ne donne quartier à personne.
Безпа́рный, *adj.* impair, non apparié.
Безпаспо́ртный, *adj.* qui est sans passeport.
Безпа́хатный, *adj.* qui n'est pas employé au labour.
Безперево́дный, *adj. Com.* qui n'est pas transférable.
Безперемѣ́нно, *adv.* invariablement.
Безперемѣ́нный, *adj.* invariable.
Безпереобро́чно, *adv.* sans changer la redevance.
Безпёрстный, *adj.* sans doigts.
Безпёрый, *adj.* sans plumes, privé de plumes.
Безпеча́льный, *adj.* 1. sans chagrin.
Безпе́чно, *adv.* sans souci.
Безпе́чность, *sf.* insouciance, incurie *f.*
Безпе́чный, *adj.* 1. insouciant, indolent.
Безпла́тно, *adv.* gratuitement, sans payer.
Безпла́тный, *adj.* gratuit.
Безплеме́нный, *adj.* sans parenté.
Безпло́діе, *sn.* stérilité, infertilité *f*; || inutilité, infructuosité *f*, insuccès *m.*
Безпло́дно, *adv.* stérilement, inutilement, en vain.
Безпло́дность, *sf.* *см.* Безпло́діе.
Безпло́дный, *adj.* stérile, infertile; || *infructueux, inutile, vain.

Безплóтность, *sf.* incorporalité, immatérialité *f.*
Безплóтный, *adj.* incorporel, immatériel.
Безповорóтно, *adv.* sans retour.
Безпогóдица, *sf.* intempérie *f.*
Безподмѣ́сный, *adj.* sans mélange.
Безподóбно, *adv.* incomparablement, sans pareil.
Безподóбный, *adj.* 1. incomparable.
Безпозвонóчный, *adj.* *H. nat.* invertébré.
Безпокóенiе, *sn.* action du verbe Безпокóить.
Безпокóйно, *adv.* incommodément, avec inquiétude.
Безпокóйность, *sf.* inquiétude, agitation; incommodité *f.*
Безпокóйный, *adj.* 1. inquiet, agité; incommode; importun. *Дурныя вѣсти сдѣлали его* безпокóйнымъ, de fâcheuses nouvelles l'ont rendu inquiet. -ная *жизнь*, vie agitée. — *экипáжъ*, un équipage incommode. -ные *посѣтúтели*, des visiteurs importuns. — *харáктеръ*, un caractère incommode.
Безпокóйство *и* -покóйствiе, *sn.* inquiétude, agitation *f*; trouble, émoi *m.* *Это приводитъ меня въ* безпокóйство, cela me jette, me met dans l'inquiétude. *Я вывелъ его изъ* безпокóйства, je l'ai tiré de l'inquiétude. *Въ умáхъ большóе* безпокóйство, il y a une grande inquiétude dans les esprits. *На его лицѣ было замѣтно душéвное* безпокóйство, le trouble de son âme se remarquait sur son visage. *Это происшéствiе производитъ въ гóродѣ большóе* безпокóйство, cet événement tient la ville en grand émoi.
Безпокóить, I.1. обезпокóить, *va.* inquiéter, incommoder, importuner, déranger; || -ся, *vr.* s'inquiéter, se déranger, se mettre en peine. *Это нóвость меня* безпокóитъ, cette nouvelle m'inquiète. *Его* безпокóитъ *кáшель*, il a une toux qui l'incommode. *Боюсь* безпокóить *васъ моéю прóсьбою*, je crains de vous importuner par ma prière. *Я не хочý* безпокóить *этихъ дамъ*, je ne veux pas déranger ces dames. *Его здорóвье меня* безпокóитъ, j'ai des inquiétudes sur sa santé, *ou* sa santé me cause, me dònne des inquiétudes. || *Онъ объ этомъ нискóлько не* безпокóится, il ne s'en inquiète nullement. *Не* безпокóйтесь, ne vous inquiétez pas. *Не* безпокóйтесь, *я уже это сдѣлалъ*, ne vous dérangez pas, ne vous mettez pas en peine, je l'ai déjà fait.
Безполéзно, *adv.* inutilement, en vain.
Безполéзность, *sf.* l'inutilité, infructuosité *f.*
Безполéзный, *adj.* 1. vain, inutile.
Безпóлый, *adj.* sans plancher; || qui n'a pas de sexe.
Безпóмощно, *adv.* sans secours, sans être secouru.
Безпóмощный, *adj.* 1. privé de secours, délaissé.
Безпомѣ́стный, *adj.* sans terre, sans immeuble.
Безпонятный, *adj.* stupide.
Безпопóвщина, *sf.* secte *f* qui n'admet point de prêtres.
Безпорóчно, *adv.* irréprochablement.
Безпорóчность, *sf.* exemption *f* de défaut, innocence, pureté *f.*
Безпорóчный, *adj.* sans défaut, irréprochable. *Знакъ отлúчiя за* безпорóчную *слýжбу*, signe *m* de distinction en récompense d'un service irréprochable.
Безпортóчный, *adj.* sans caleçon.
Безпоря́докъ, *sm.* 1. *и* -ря́дица, *sf.* désordre *m.*
Безпоря́дочно, *adv.* sans ordre, déréglément.
Безпоря́дочный, *adj.* sans ordre, déréglé.
Безпóшлинно, *adv.* sans payer les droits d'entrée, en franchise de droits.
Безпóшлинный, *adj.* franc de droits d'entrée.
Безпощáдно, *adv.* sans pitié, impitoyablement.
Безпощáдный, *adj.* impitoyable, sans pitié.
Безпредмéтный, *adj.* qui n'a pas de but.
Безпредѣ́льно, *adv.* infiniment.
Безпредѣ́льность, *sf.* immensité, infinité *f.*
Безпредѣ́льный, *adj.* 1. illimité, immense, infini. -ная *власть*, un pouvoir illimité. -ное *честолюбiе*, ambition *f* immense. -ная *прéданность*, dévouement *m* infini.
Безпрекослóвно, *adv.* sans conteste.
Безпрекослóвность, *sf.* incontestabilité *f.*
Безпрекослóвный, *adj.* incontestable.
Безпремѣ́нно, *adv.* invariablement; || immanquablement.
Безпремѣ́нный, *adj.* invariable; || immanquable, sûr.
Безпрепя́тственно, *adv.* sans obstacle, sans empêchement, sans encombre.
Безпрепя́тственный *и* Безпрепóнный, *adj.* libre d'obstacle, libre d'empêchement, libre d'encombre.
Безпрерывно, *adv.* continuellement, sans cesse.
Безпрерывность, *sf.* la continuité, non-interruption.
Безпрерывный, *adj.* non interrompu, continuel.
Безпрестáнно, *adv.* sans cesse, incessamment.
Безпрестáнный, *adj.* incessant, continuel.
Безпрúбыльный, *adj.* 1. improfitable, qui ne rapporte aucun profit.
Безпридáница, *sf. intr.* une fille qu'on prend en mariage sans dot, rien que pour sa beauté.
Безприклáдно, -клáдность, -клáдный, *см.* Безпримѣ́рно, -рность, -рный.
Безпримѣ́рно, *adv.* sans exemple, sans pareil.
Безпримѣ́рность, *sf.* qualité de ce qui n'a pas d'exemple.
Безпримѣ́рный, *adj.* qui est sans exemple, sans pareil, sans précédent.
Безпримѣ́сный, *adj.* sans mélange, pur.
Безпристрáстiе, *sn. и* -стрáстность, *sf.* impartialité *f.*
Безпристрáстно, *adv.* impartialement.
Безпристрáстный, *adj.* 1. impartial.
Безпритвóрно, *adv.* sans feinte.
Безпритвóрность, *sf. и* -твóрство, *sn.* sincérité, franchise *f.*
Безпритвóрный, *adj.* étranger à la dissimulation, sincère, franc.
Безпричáстный, *см.* Непричáстный.
Безпричúнно, *adv.* injustement, sans raison.
Безпричúнный, *adj.* injuste, sans raison; gratuit. -ное *наказáнiе*, punition *f* injuste. -ная *тревóга*, alarme *f* sans raison. -ная *злость*, méchanceté gratuite.
Безпрiю́тно, *adv.* sans asile.
Безпрiю́тность, *sf.* le manque d'asile.
Безпрiю́тный, *adj.* manquant d'asile.
Безпробýдно, *adv.* sans s'éveiller.
Безпробýдный, *adj.* difficile à éveiller. *— *сонъ*, le sommeil éternel, la mort.
Безпрогýльный, *adj.* qui ne peut pas manquer à son devoir.
Безпрóзвищный, *adj. и* -прóзванецъ, *sm.* qui n'a pas de nom.
Безпрóкiй, *adj.* qui n'est bon à rien, inutile; || qui ne vaut rien, incapable.
Безпросыпно, -сыпный, *см.* Безпробýдно *и* -бýдный.
Безпýтица, *sf. и* -пýтiе, *sn.* mauvais chemin, chemin impraticable; || *désordre, dérèglement *m.*
Безпýтникъ, -ница, *s.* débauché, -chée; libertin, -ine.
Безпýтничать, I.1. *vn.* vivre dans le libertinage.
Безпýтно, *adv.* en libertin.
Безпýтность, *sf.* libertinage, dérèglement *m.*
Безпýтный, *adj.* 1. libertin, débauché, déréglé.

Безпу́тничать, I.1. *vn.* vivre dans le libertinage.
Безпу́тство, *sn.* *см.* Безпу́тность.
Безпу́тствовать, I.2. *vn.* Безпу́тничать.
Безпѣ́нный, *adj.* non écumeux, non mousseux.
Безразбо́рчивость, *sf.* le manque de discernement.
Безразбо́рчивый, *adj.* manquant de discernement.
Безраздѣ́льно, *adv.* sans partage.
Безраздѣ́льный, *adj.* qui est sans partage.
Безразли́чіе, *sn.* ressemblance, uniformité *f.*
Безразсу́дно, *adv.* imprudemment, déraisonnablement.
Безразсу́дность, *sf.* imprudence, déraison, inconséquence *f.*
Безразсу́дный, *adj.* 1. imprudent, déraisonnable.
Безразсу́дствовать *и* **-разсу́дничать**, *vn.* agir imprudemment, déraisonnablement.
Безрасчётно *и* **-расчётливо**, *adv.* sans calcul.
Безрасчётность *и* **-счётливость**, *sf.* le manque de calcul, de combinaison.
Безрасчётный *и* **-счётливый**, *adj.* manquant de calcul, de combinaison.
Безреме́сленный, *adj.* sans profession, sans métier.
Безро́гій, *adj.* sans cornes.
Безро́діе *и* **-ро́дство**, *sn.* le manque de parenté.
Безро́дный, *adj.* sans parenté, orphelin.
Безро́потно, *adv.* avec résignation, sans murmurer.
Безро́потность, *sf.* la résignation.
Безро́потный, *adj.* 1. résigné, humble.
Безру́жный, *adj.* sans salaire annuel; *см.* Ру́га.
Безрука́вный *и* **-ка́вый**, *adj.* sans manches.
Безру́кій, *adj.* sans mains; || *maladroit.
Безру́чка, *sc.* sans mains; sans anses.
Безры́бный, *adj.* où il n'y a pas de poisson.
Безры́бье, *sn.* le manque de poisson. *На безры́бьи и ракъ ры́ба (prov.)*, au royaume des aveugles les borgnes sont rois.
Безря́дица, *sf.* *и* **-ря́дье**, *sn.* *см.* Безуря́дица.
Безря́дный, *adj.* acheté ou vendu sans marchander.
Безсве́рстный, *adj.* non pareil, incomparable.
Безсеме́йный, *adj.* sans famille.
Безси́лить, II.1. обез-, *va.* affaiblir, épuiser.
Безси́ліе, *sn.* la faiblesse, langueur; impuissance.
Безси́льно, *adv.* d'une manière impuissante.
Безси́льный, *adj.* 1. faible, languissant, impuissant.
Безси́лѣть, I.4. обез-, *vn.* s'affaiblir, s'épuiser.
Безсла́вить, II.2. обез-, *va.* déshonorer, diffamer. — *себя́*, se perdre de réputation.
Безсла́віе, *sn.* infamie, ignominie *f*, opprobre *m.*
Безсла́вно, *adv.* sans gloire.
Безсла́вный, *adj.* sans gloire, déshonorant.
Безслове́сіе, *sn.* *и* **-слове́сность**, *sf.* la privation du don de la parole; || stupidité, bêtise *f.*
Безслове́сный, *adj.* privé du don de la parole. **-ныя** *живо́тныя*, les animaux *m* irraisonnables.
Безсло́вный, *adj.* silencieux, muet.
Безсло́жный, *adj.* assyllabique.
Безслѣ́дный, *adj.* -но, *adv.* sans traces.
Безсме́ртить, II.5. обез-, *va.* immortaliser.
Безсме́ртіе, *sn.* *и* **-сме́ртность**, *sf.* immortalité *f.*
Безсме́ртный, *adj.* 1. immortel.
Безсмы́сленно, *adv.* stupidement, absurdement.
Безсмы́сленность, *sf.* stupidité, absurdité *f.*
Безсмы́сленный, *adj.* stupide, absurde.
Безсмы́слица, *sf.* *и* **-смы́сліе**, *sn.* un non sens, absurdité *f.*
Безсмѣ́нность, *sf.* permanence, inamovibilité *f.*
Безсмѣ́нно, *adv.* en permanence.
Безсмѣ́нный, *adj.* permanent, inamovible. **-ная** *стра́жа*, une garde permanente.
Безсмѣ́тный, *adj.* innombrable; || qui se fait sans calcul préalable des dépenses.
Безснѣ́жный, *adj.* sans neige. **Безснѣ́жная** *зима́*, un hiver sans neige.
Безснѣ́жье, *sn.* le manque de neige.
Безсо́вѣстно, *adv.* sans conscience, effrontément, déloyalement.
Безсо́вѣстность, *sf.* manque de conscience *m*, déloyauté, improbité, fourberie *f.*
Безсо́вѣстный, *adj.* peu consciencieux, déloyal, malhonnête, effronté.
Безсовѣ́тіе, *sn.* le manque de conseil; || *sl.* imprudence *f.*
Безсовѣ́тный, *adj.* imprudent.
Безсозна́тельно, *adv.* sans connaissance de cause, sans discernement.
Безсозна́тельный, *adj.* qui se fait sans connaissance de cause.
Безсомнѣ́нно, *adv.* indubitablement.
Безсомнѣ́нный, *adj.* indubitable.
Безсо́нница, *sf.* insomnie *f.*
Безсо́нный, *adj.* privé de sommeil, sans sommeil.
Безсо́чіе, *sn.* *и* **-со́чность**, *sf.* le manque de suc.
Безсо́чный, *adj.* 1. manquant de suc, sans suc.
Безспо́рно, *adv.* incontestablement, sans contredit.
Безспо́рный, *adj.* incontestable.
Безсре́бренникъ, **-ница**, *s.* une personne désintéressée.
Безсро́чно, *adv.* sans terme.
Безсро́чный, *adj.* illimité, indéterminé.
Безстра́стіе, *sn.* impassibilité, apathie *f.*
Безстра́стный, *adj.* 1. impassible, apathique.
Безстра́шіе, *sn.* la hardiesse, intrépidité.
Безстра́шно, *adv.* hardiment, intrépidement.
Безстра́шный, *adj.* 1. intrépide, hardi.
Безстру́нный, *adj.* sans cordes.
Безсты́дникъ, **-ница**, *s.* impudent, -ente.
Безсты́дно, *adv.* impudemment.
Безсты́дный, *adj.* 1. déhonté, impudent. *Э́то са́мый* **-дный** *человѣ́къ*, cet homme a toute honte bue.
Безсты́дство, *sn.* impudence, éffronterie *f.*
Безсты́чный, *adj.* — *полъ*, le plancher formé de planches d'une seule pièce.
Безсу́дный, *adj.* 1. qui n'est soumis à aucun tribunal.
Безсчётно, *adv.* innombrablement.
Безсчётный, *adj.* innombrable.
Безсѣ́менный, *adj.* sans semence; || immaculé.
Безтала́нный, *adj.* malheureux, infortuné. **-ная** *моя́ голо́вушка*, malheureux que je suis!
Безтала́нтный, *adj.* sans talent, incapable.
Безтолко́вщина *и* **-толко́вица**, *sf.* absurdité, inintelligibilité *f*; || désordre *m.*
Безтолко́во, *adv.* inintelligiblement.
Безтолко́вость, *sf.* stupidité, sottise *f.*
Безтолко́вый, *adj.* sans intelligence, borné, stupide; || obscur, absurde; inintelligible.
Бе́зтолочь, *см.* Безтолко́вщина.
Безторго́вица, *sf.* *и* **Безто́ржіе**, *sn.* la stagnation du commerce.
Безтре́петный, *см.* Безстра́шный.
Безтра́вица, *sf.* *и* **-тра́вье**, *sn.* le manque d'herbe, de foin.
Безтра́вный, *adj.* manquant d'herbe, de foin.
Безтѣле́сность, *sf.* incorporalité, immatérialité *f.*
Безтѣле́сный, *adj.* incorporel, immatériel.
Безтѣ́нный, *adj.* où il n'y point d'ombre.
Безтѣ́нность, *sf.* le manque d'ombrage.
Безтя́глый *и* **-тя́гольный**, *adj.* non-taillable.
Безубы́точно, *adv.* sans perte, sans préjudice.

Безубы́точный, *adj.* sans perte.
Безу́гольный, *adj.* qui manque de charbon.
Безуго́льный, *adj.* qui manque de coins. — *домъ*, une maison sans coins.
Безуде́ржный, *adj.* sans retard, sans délai; || impétueux. -ная *пла́та кварти́рныхъ де́негъ*, le payement sans retard du loyer. || — *поры́въ хра́брости*, un élan impétueux de bravoure.
Безукло́нно *и* -кло́нчиво, *adv.* sans dévier.
Безукло́нность *и* -кло́нчивость, *sf.* droiture, fermeté *f.*
Безукло́нный *и* -кло́нчивый, *adj.* qui suit le chemin du devoir sans dévier; || ferme, droit.
Безукори́зненно, *adv.* irréprochablement.
Безукори́зненность, *sf.* irréprochabilité, irrépréhensibilité *f.*
Безукори́зненный, *adj.* irréprochable.
Безу́мецъ, -мца, *s.* insensé, -ée; sot, -tte.
Безу́мить, II.2. *va.* faire perdre l'esprit, hébêter.
Безу́міе, *sn.* la démence, aliénation d'esprit, folie; || sottise, bêtise *f.* *До безу́мія*, à la folie.
Безу́мно, *adv.* extravagamment, follement.
Безу́мный, *adj.* 1. fou, insensé; || extravagant, sot, déraisonnable.
Безумо́лкно, *adv.* continuellement, sans cesse, sans se taire.
Безумо́лкный, *adj.* continuel, incessant.
Безу́мство *и* -у́мствованіе, *см.* Безу́міе.
Безу́мствовать, *vn.* faire des folies, agir en insensé, en aliéné, extravaguer.
Безу́мѣть, I.4. обез-, *vn.* perdre l'esprit.
Безупре́чный, *adj.* sans reproche, irréprochable.
Безупусти́тельный, *adj.* qui ne souffre pas de délai.
Безуро́нный, *adj.* sans perte, sans préjudice.
Безуря́дица, *sf.* le désordre, la confusion.
Безусло́вно, *adv.* sans condition, absolument. *Инсургенты покори́лись* безусло́вно, les insurgés se soumirent sans condition. *Это* безусло́вно *дурна́я кни́га*, ce livre est absolument mauvais.
Безусло́вный, *adj.* 1. pur et simple, absolu. -ное *согла́сіе*, consentement *m* pur et simple. -ная *и́стина*, vérité absolue.
Безуспѣ́шно, *adv.* sans succès, infructueusement.
Безуспѣ́шность, *sf.* insuccès *m*, non-réussite *f.*
Безуспѣ́шный, *adj.* 1. infructueux, qui ne réussit pas.
Безу́сый, *adj.* sans moustaches.
Безутра́тный, *adj.* qui ne peut pas être perdu.
Безутѣ́шно, *adv.* inconsolablement.
Безутѣ́шность, *sf.* état *m* inconsolable, désolation *f.*
Безутѣ́шный, *adj.* 1. inconsolable.
Безуха́нный, *adj.* inodore, sans odeur.
Безу́хій, *adj.* sans oreilles.
Безуча́стіе, *sn.* la non-participation, non-intervention; || indifférence, froideur *f.*
Безуѣ́здный, *adj.* — *го́родъ*, une ville sans district.
Безфами́льный, *adj.* sans nom de famille.
Безхво́стый, *adj.* privé de la queue, sans queue.
Безхи́тростно, *adv.* sans ruse, sincèrement.
Безхи́тростный, *adj.* 1. non rusé, sincère.
Безхлопо́тный, *adj.* qui ne donne point de souci.
Безхлѣ́бица, *sf.* famine, disette *f.*
Безхлѣ́бный, *adj.* manquant de blé, stérile.
Безца́рствіе, *sn.* état *m* d'un pays qui n'a pas de roi, où le trône est vacant.
Безцвѣ́тность, *sf.* incoloration *f.*
Безцвѣ́тный, *adj.* 1. sans fleurs; || incolore, pâle.
Безцеремо́нность, *sf.* le sans-façon.
Безцѣ́льный, *adj.* sans but.
Безцѣ́нность, *sn.* le prix inestimable.
Безцѣ́нный, *adj.* 1. inestimable, inappréciable, impayable; || cher, adorable, incomparable; || qui se vend à bas prix. *Это вещь* -ная *по свое́й рѣ́дкости*, c'est une chose inappréciable à cause de sa rareté. || -ный *другъ*, cher, adorable, incomparable ami. || *Это* -ный *това́ръ, потому́ что его́ о́чень рѣ́дко спра́шиваютъ*, cette marchandise se vend à bas prix, parce qu'on ne la demande que fort rarement.
Безцѣ́нокъ, *sm.* 1. le bas prix, non-prix, vil prix. За —, pour un rien, pour un morceau de pain.
Безча́діе *и* -ча́дство, *sn.* le manque d'enfants; stérilité *f.*
Безча́дный, *adj.* 1. sans enfants; stérile.
Безчеловѣ́чіе, *sn.* inhumanité, cruauté, barbarie *f.*
Безчеловѣ́чно, *adv.* inhumainement.
Безчеловѣ́чный, *adj.* cruel, inhumain.
Безче́стить, II.7. обез-, *va.* déshonorer, diffamer. *Part. p.* обезче́щенный.
Безче́стіе, *sn.* infamie, ignominie *f*, déshonneur *m*; || amende *f* qu'on fait payer à la suite d'un procès en diffamation.
Безче́стно, *adv.* malhonnêtement.
Безче́стность, *sf.* le manque de probité, improbité *f.*
Безче́стный, *adj.* 1. malhonnête; déshonorant; infâme.
Безчешу́йный, *adj.* sans écailles.
Безчи́ніе *и* -чи́нство, *sn.* désordre, trouble, tumulte *m*; indécence, inconvenance *f.*
Безчи́нникъ, -нница, *s.* personne déréglée.
Безчи́нничать, I.1. *и* -чи́нствовать, I.2. *vn.* se conduire avec indécence, faire des indécences.
Безчи́нно, *adv.* indécemment.
Безчи́нный, *adj.* déréglé; indécent.
Безчино́вный, *adj.* 1. sans rang, sans grade.
Безчи́сленно, *adv.* innombrablement.
Безчи́сленность, *sf.* quantité *f* innombrable, infinité *f.*
Безчи́сленный, *adj.* innombrable, infini.
Безчле́нный, *adj.* privé d'un ou de plusieurs membres.
Безчу́вственно, *adv.* sans sentiment, sans connaissance.
Безчу́вственность, *sf.* *и* -чу́вствіе, *sn.* la privation de l'usage de ses sens, apathie; || insensibilité *f.*
Безчу́вственный, *adj.* privé de l'usage de ses sens; || dur, insensible, impitoyable.
Безшаба́шный, *adj.* qui travaille sans repos.
Безше́рстный, *adj.* sanc poil.
Безшу́точно, *adv.* sans plaisanterie, badinage à part.
Безъ *и* Безо, *prép. gén.* sans; moins. *Быть* безъ *де́негъ*, être sans argent. Безъ *де́негъ нѣтъ успѣ́ха*, sans argent, point de succès. *Провести́ ночь* безъ *сна*, passer la nuit sans dormir. Безъ *васъ я бы ничего́ не сдѣ́лалъ*, sans vous, je n'aurais rien fait. *Онъ не мо́жетъ спо́рить* безъ *того́, что́бы не серди́ться*, il ne saurait disputer sans se fâcher. *Я сло́ва не могу́ сказа́ть* безъ *того́, что́бы онъ мнѣ не противорѣ́чилъ*, je ne saurais dire un mot, sans qu'il ne me contredise. Безъ *сомнѣ́нія*, sans doute. Безъ *исключе́нія*, sans exception. Безъ *церемо́ній*, sans façon, sans cérémonie. || Безъ *че́тверти два часа́*, deux heures moins un quart. || Cette préposition, avec l'élision de ъ, sert à former une foule de mots, en leur donnant un sens contraire à celui des mots simples, par ex: *бѣ́дный*, pauvre, *безбѣ́дный*, aisé; *зако́нный*, légal, *беззако́нный*, illégal; *нра́вственный*, moral, *безнра́вственный*, immoral.
Безъиме́нно, *adv.* en gardant l'anonyme.

Безъимéнный и -я́нный, *adj.* qui n'a pas de nom; anonyme; || *Méd.* innominé. — *пáлецъ*, le doigt annulaire. -ная *недѣ́ля*, la troisième semaine du grand carême.

Безъимя́нка, *sf.* 3. anomie *f* *(coquillage)*; || planche *f* de la grosseur d'un pouce; || dragée de plomb la plus grosse *f*.

Безъисхóдность, *см.* Безвы́ходность.

Безъисхóдный, *adj.* sans issue. — *календáрь*, calendrier perpétuel.

Безъя́вочный, *adj.* sans dénonciation.

Безъязы́чный, *adj.* sans langue, privé du don de la parole.

Бéйдевиндъ (въ), *adv.* *Mar.* au plus près.

Бейфу́тъ, *sm.* *Mar.* racage *m*.

Бей, *sm.* bey *m*.

Бекáръ, *sm.* *Mus.* bécarre *m*.

Бекаси́нникъ, *sm.* dragée *f* de plomb pour la chasse aux bécasses.

Бекасси́нъ, *sm.* *oiseau*, *см.* Барáшекъ.

Бекáсъ, *sm.* *oiseau*, bécasse *f*, -си́ный, de bécasse.

Бекéтъ, *см.* Пикéтъ.

Бекéшъ, *sm.* и -шка, *sf.* une redingote d'hiver; -éшный, *adj.*

Бекмéсъ, *sm.* mélasse tirée de pastèques, de poires et de pommes.

Бекрéнь (на), *adv.* sur le côté, de côté. *Надѣ́ть шля́пу* на бекрéнь, mettre le chapeau sur le côté.

Бекъ, *см.* Бей.

Беленá и Бѣленá, *sf.* *plante*, jusquiame *f*, hyoscyame *m*. **Онъ* бѣлены́ *объѣ́лся*, il a le diable au corps.

Белендря́сы, *sf. plur. fam.* fadaises, balivernes *f*.

Белладóна, *sf.* *plante*, belladone *f*.

Беллетри́стика, *sf.* belles-lettres *f*.

Беллетри́стъ, *sm.* qui s'occupe des belles-lettres.

Бели́берда, *sf.* galimatias *m*, absurdité *f*.

Бельведéръ, *sm.* belvedère *m*.

Бельмéсъ, *sm.* *inus.* nigaud, butor *m*. *Онъ ни* бельмéса *не смы́слитъ*, il ne sait ni a ni b.

Бель-этáжъ, *sm.* le premier étage, le premier.

Бемóль, *sm.* *Mus.* bémol *m*; -óльный, de bémol.

Бéмское стеклó, *sn.* le verre de Bohême.

Бенефи́съ, *sm.* la représentation à bénéfice; -сный, *adj.*

Бенефиціáнтъ, -áнтка, *s.* le ou la bénéficiaire.

Бенефи́ція, *sf.* le bénéfice *(ecclésiastique)*.

Бéнзель, *sm.* *Mar.* un amarrage.

Бензóй, *sm.* benjoin *m*.

Бенуáръ, *sm.* baignoire *f* *(loge de théâtre)*.

Бергамóтъ, *sm.* bergamotte *f*; -óтный, de bergamotte.

Бергáмтъ, *sm.* administration *f* des mines.

Бергáуеръ, *sm.* mineur *m*.

Бергáуптманъ, *sm.* intendant des mines (6-e *cl.*); *óберъ* —, surintendant des mines (5-e *cl.*).

Бергешвóренъ, *sm.* le mineur juré (12-e *cl.*).

Бергинспéкторъ, *sm.* le président de l'administration des mines.

Бергмéйстеръ, *sm.* le maître des mines (8-e *cl.*).

Бергпроби́реръ, *sm.* essayeur, docimasiste *m*.

Бёрдо, *sn.* le ros *(de tisserand)*; -дочный, de ros.

Бёрдочникъ, *sm.* le rosetier, rotier, faiseur de ros.

Бéрдышъ, *sm.* pertuisane, hallebarde *f*; -ышный, *adj.*

Берегови́ще, *sn.* le rivage, la pente du rivage.

Береговóй, *adj.* du rivage, riverain, côtier; de halage. — *вѣ́теръ*, le vent de terre.

Бéрегъ, *sm.* 8. *dim.* бережóкъ, bord, rivage *m*, rive, côte *f*. *На* берегу́ *ручья́*, au bord d'un ruisseau. *Живопи́сные* берегá *Рéйна*, les rives pittoresques du Rhin. *Гуля́ть на* берегу́ *мóря*, se promener sur le rivage de la mer. *Песчáные* берегá *мóря*, les côtes sablonneuses de la mer. *На ю́жномъ* берегу́ *Кры́ма*, sur les côtes méridionales de la Crimée. || *Крутóй* бéрегъ *рѣки́, канáла, рва*, la berge d'une rivière, d'un canal, d'un fossé. *Сойти́ нá* берегъ *(съ корабля́)*, prendre terre. *Пристáть къ* бéрегу, aborder. *Отвали́ть отъ* бéрега, dériver, quitter le rivage. *Доѣ́хать до* бéрега, gagner le rivage. *Рѣкá вы́шла изъ* берегóвъ, la rivière est sortie de son lit.

Береди́ть, II.4. раз-, *va.* renouveler la douleur d'une plaie.

Бережáтый, *adj. sm. vi.* le gardien.

Берёжая, *adj. f.* — *кобы́ла*, une jument pleine.

Бережéніе, *sn.* la garde, action de garder.

Бережли́во, *adv.* avec économie, avec soin. *Онъ* бережли́во *расхóдуетъ свои́ дéньги*, il dépense son argent avec économie. *Онъ* бережли́во *нóситъ своё плáтье*, il ménage son habit.

Бережли́вость, *sf.* esprit *m* d'économie, économie, parcimonie *f*.

Бережли́вый, *adj.* économe, parcimonieux, soigneux.

Берéжникъ, *sm.* le chemin de halage; || filet de pêcheur.

Бéрежно, *adv.* prudemment, avec circonspection.

Бéрежность, *sf.* circonspection, prudence *f*.

Бéрежный, *adj.* circonspect, prudent.

Бережёный, *part.* gardé. Бережёнаго *Богъ бережётъ (prov.)*, aide-toi, et Dieu t'aidera.

Бéрежь, *sf.* *pop.* économie, épargne *f*.

Берёза, *sf.* *arbre*, *dim.* берёзка, bouleau *m*.

Берёзина, *sf.* bouleau coupé ou tombé.

Березня́къ и -рéзникъ, *sm.* la boulaie.

Берёзовикъ, *sm.* le mousseron *(champignon)*.

Берёзовица, *sf.* le suc de bouleau.

Берёзовый, *adj.* de bouleau. -вая *рóща*, un bois de bouleaux. -вая *гу́ба*, amadouvier, agaric de chêne. *-вое *пи́во*, *pop.* les verges. **Попóдчивать когó* -вымъ *пи́вомъ*, donner des verges à qqu'un, le fouetter.

Березóзолъ, *sm.* ancien nom du mois d'avril.

Берéйторъ, *sm.* écuyer, maître d'équitation; -рскій, *adj.*

Берéменная, *adj. f.* enceinte, grosse.

Берéменность, *sf.* grossesse, gestation *f*.

Берéменѣть, I.4. *vn.* devenir ou être enceinte.

Берéмя, *sn.* *pop.* *dim.* берéмячко, la charge, le fardeau; la brassée; le faisceau.

Беренде́йка, *vi.* 4. baudrier pour les cartouches; bonnet; joujou, brimborion *m*.

Бересклéтъ и -обрéкъ, *sm.* *arbuste*, fusain, bonnet de prêtre *m*.

Берёста, *sf.* и -сто, *sn.* écorce *f* de bouleau.

Берéстенникъ, *sm.* vase revêtu d'écorce de bouleau; || chaussure *f* d'écorce de bouleau.

Бéрестень, *sm.* 1. chose faite d'écorce de bouleau.

Берéстить, II.7. о-, *va.* garnir d'écorce de bouleau.

Бéрестъ, *sm.* *arbre* (ou Карагáчъ), orme pédonculée.

Берéстяный и -стовый, *adj.* fait d'écorce de bouleau.

Берéчь, *va. irr.* garder, conserver; soigner, réserver, ménager; || -ся *(отъ чегó)*, *vr.* se garder de, prendre garde à; || se soigner. *Онъ* бережётъ *мой домъ*, il garde ma maison. *Старáйтесь* берéчь *чистоту́ своéй сóвѣсти*, tâchez de conserver votre conscience intacte. Берегúте *своё здорóвье*, soignez votre santé. *Онъ не* бережётъ *своегó здорóвья*, il abuse de sa santé. Берегúте *дéньги для непредви́дѣннаго слу́чая*, réservez votre argent

pour une circonstance imprévue. *Его лошади тощи, потому что онъ ихъ не бережётъ*, ses chevaux sont décharnés, parce qu'il ne les ménage pas. || Берегитесь *отъ пожара*, prenez garde au feu. *Вы нисколько не* бережётесь, vous ne vous soignez nullement. *Берегись, -гитесь!* gare! place! || Береги *денежку на чёрный день (prov.)*, *см.* Деньги.

Бериллъ, *sm.* (и Вериллъ), béryl *m*, aigue-marine *f*.

Берковецъ, *sm.* 1. le poids de 10 poudes; *см.* Пудъ.

Беркутъ, *sm. oiseau*, l'aigle royal; -товый, *adj.*

Берлинка, *sf.* 3. barque *f* (*sur la Vistule et sur le Dniéper*); || monnaie *f* dont 16 pièces forment un écu d'Albert; || bleu de Prusse *m*.

Берлога, *sf.* la tanière (*de l'ours*); -ложный, *adj.* *Два медвѣдя въ одной* берлогѣ *не уживутся (prov.)*, *см.* Медвѣдь.

Берма, *sf. Fortif.* berme *f*.

Берно, *sn. pop.* poutre, solive *f*.

Берце, *sm.* le tibia, os de la jambe; -цевый, tibial.

Ершъ, *sm. poisson*, *dim.* ёршикъ, cingle *m*.

Бестія, *sf.* un coquin, fripon hardi et adroit.

Бесѣда, *sf.* entretien *m*, conversation *f*; || société, assemblée; || homélie *f*, sermon *m*; -сѣдный, *adj.*

Бесѣдка, *sf.* 3. *dim.* бесѣдочка, berceau, kiosque *m*, gloriette *f*; || la sellette (*des badigeonneurs*).

Бесѣдованіе, *sn.* conversation *f*, entretien *m*.

Бесѣдовать, I.2. *vn.* s'entretenir; converser; || instruire, prêcher.

Бесѣдникъ, -дница, *s.* qui prend part à la conversation.

Бесѣдовникъ, *sm. vi.* un auteur de méditations.

Бетель, *sm. plante*, bétel *m*.

Беть, *sm.* la bête (*manque d'une levée dans le jeu de cartes*).

Бечева, *sf. dim.* бечёвка, hansière *f*, trait de bateau *m*.

Бечеваніе, *sn.* le halage, tirage.

Бечевать, I.2. *va.* haler, tirer (*un bateau*).

Бечевая, *adj. sf.* и -чёвникъ, *sm.* le chemin de halage.

Бечевой, *adj.* de halage, propre au halage.

Бечевщикъ, *sm.* le haleur.

Бечета, *sf.* rubis, grenat *m*.

Бешметъ, *sm.* l'habit *m* de dessous des Tatares.

Библейный и -лейскій, *adj.* biblique, de la Bible.

Библіографическій, *adj.* bibliographique.

Библіографія, *sf.* la bibliographie.

Библіографъ, *sm.* le bibliographe.

Библіоманія, *sf.* la bibliomanie.

Библіоманъ, *sm.* le bibliomane.

Библіотека, *sf. dim.* -течка, bibliothèque *f*; -течный, *adj.* — *для чтенія*, le cabinet de lecture.

Библіотекарь, *sm.* le bibliothécaire; -карскій, *adj.*

Библія, *sf.* la Bible, les Saintes-Écritures.

Бивакъ, *sm. Milit.* le bivouac, bivac; -ачный, de bivouac. *Стоять на* бивакахъ, bivaquer *ou* bivouaquer.

Бигамія, *sf.* bigamie *f*.

Бизань, *sf. Mar.* artimon *m*, la voile d'artimon; — *мачта*, artimon, le mât d'artimon.

Бизульникъ, *см.* Бузульникъ.

Биквадратъ, *sm.* le sursolide; -атный, sursolide.

Биленъ, *sm.* 2. le fléau, bâton court de fléau.

Билетчикъ, *sm.* le faiseur de cartes de visites et autres.

Билетъ, *sm. dim.* -летецъ и -летикъ, le billet, la carte. *Лотерейный* билетъ, billet de loterie. *Свадебный, похоронный* билетъ, billet de mariage, d'enterrement. Билетъ *въ ложу, въ партеръ*, billet de loge, de parterre. *Туда входятъ только по* билетамъ, on n'entre là que par billet, *ou* qu'avec des billets. *Банковый* билетъ *въ три тысячи рублей*, billet de banque de trois mille roubles. *Визитный* билетъ, carte de visite.

Билліардъ, *sm.* le billard; -дный, de billard.

Билія, *sf.* и Биль, *sm.* la bille (*de billard*).

Билліонъ, *sm.* le trillion; -онный, de trillion.

Биллонъ, *sm.* le billon; -оновый, de billon.

Билль, *sm.* le bill (*acte de parlement*).

Било, *sn.* pressoir d'huilerie; || battoir hagiosidère *m*.

Биляръ, *sm. plante*, psychotrie *f*.

Бимсъ, *sm. Mar.* bau, barot *m*; -совый, de bau.

Бинокль, *sm.* binocle *m*.

Биномъ, *sm.* и -номія, *sf. Alg.* binôme *m*.

Бинтованіе, *sn.* и -товка, *sf.* action d'appliquer un bandage.

Бинтовать, *va. Chir.* bander; mettre un bandage, une ligature.

Бинтъ, *sm. Chir. dim.* бинтикъ, le bandage, ligament.

Биржа, *sf. Com.* bourse *f*; || station pour les voitures publiques, *ou* pour les journaliers; -жевой, de la bourse.

Бирка, *sf.* 3. la taille, de bâton pour la taille.

Бирюза, *sf.* turquoise *f*; -зовый, de turquoise; || *см.* Куманика.

Бирюкъ, *sm.* le loup. *Смотрѣть* бирюкомъ, regarder de travers; avoir l'air sombre. *Жить* бирюкомъ, vivre en solitaire.

Бирюлька, *sf.* 4. le chalumeau, brimborion; || -льки, *pl.* les jonchets *m*.

Бирючина, *sf. arbrisseau*, le troëne commun.

Бирючъ, *sm. vi.* le héraut, crieur public.

Бисерина, *sf. dim.* бисеринка, le grain de verre.

Бисерникъ, *sm.* bandeau garni de grains de verre.

Бисерница, *sf.* la boîte pour la verroterie.

Бисерщикъ, *sm.* le fabricant de grains de verre.

Бисеръ, *sm.* les grains de verre; || *sl.* les perles *f*; -серный, de grain de verre. *Не мечите* бисера *передъ свиньями*, ne jetez pas des perles devant les pourceaux.

Бисквитъ, *sm.* le biscuit (*pâtisserie* et *porcelaine*); -витный, de biscuit.

Бистръ, *sm.* le bistre.

Бистурей, *sm. Chir.* le bistouri.

Битва, *sf.* le combat, la bataille; -твенный, de combat.

Битенгъ и Битсъ, *sm. Mar.* la bitte.

Битечникъ, *sm.* le fabricant de lames d'or *ou* d'argent.

Битка, *sf.* 3. le battoir (*au jeu des osselets*); || **pop.* un homme tenace et entreprenant.

Битокъ, *sm.* 1. le maillet; || une côtelette de bœuf. *Чемоданъ* биткомъ *набить*, la malle est toute pleine.

Бить, *sf.* la lame, le fil d'or ou d'argent battu.

Бить, бивать, *va. irr.* battre; || abattre; || enfoncer; || briser, casser; || sonner; || jaillir; || porter; || emporter; || -ся, *vr.* se battre, battre; || se débattre; || se heurter; || ruer. Бить *кого палкою*, battre qqu'un avec un bâton. *Левъ бьётъ себя хвостомъ по бокамъ*, le lion se bat les flancs avec sa queue. Бить *въ барабанъ*, battre le tambour. Бить *зорю*, battre la diane (*утреннюю*). Бить *въ ладоши*, battre des mains, applaudir. Бить *шерсть*, battre le poil *ou* la laine avec un arçon. Бить *монету*, battre monnaie. Бить *тактъ*, battre, marquer la mesure. Бить *масло*, battre du beurre. *Бить *баклуши, шебалу*, battre le pavé, faire le fainéant. *Ласка-*

чего не бьютъ (prov.), см. Лежачій. Бить скотину, abattre des bestiaux. || Бить сваи, enfoncer des pilotis. || Бить щебень, briser des cailloux. Бить стаканы, casser des verres. || Бить въ набатъ, sonner le tocsin. Часы бьютъ полдень, l'horloge sonne midi. || Вода бьётъ изъ земли, l'eau jaillit de la terre. || Это ружьё бьётъ далеко, ce fusil porte loin. Кровь бьётъ мнѣ въ голову, le sang me porte à la tête. || Тузъ бьётъ короля, (au jeu de cartes), l'as emporte le roi. || Бить кому челомъ, faire un profond salut à qqu'un; supplier qqu'un. Его бьётъ лихорадка, il a un accès de fièvre.*Бить кого по карманамъ, faire faire des pertes à qqu'un; duper qqu'un. *Бить на что-либо, viser à quelque chose.*Онъ бьётъ на эффектъ, il vise à l'effet. || Биться на поединкѣ, se battre en duel. Биться на шпагахъ, se battre à l'épée. Биться на кулачкахъ, se battre à coups de poing, boxer, se boxer. У меня сердце бьётся отъ радости, le cœur me bat de joie. || Рыба бьётся въ водѣ, le poisson se débat dans l'eau. Птица бьётся въ сѣтяхъ, l'oiseau se débat dans un filet. Биться въ судорогахъ, se débattre dans des convulsions. || Биться головою о стѣну, se heurter la tête contre un mur. || Лошадь бьётся, бьётся задомъ, le cheval rue. || Биться съ кѣмъ объ закладъ, parier, faire un pari, une gageure avec qqu'un. Спорь до слёзъ, а объ закладъ не бейся (prov.), см. Спорить. *Онъ бьётся, какъ рыба объ лёдъ, il tire le diable par la queue.*Онъ бьётся изъ куска хлѣба, c'est à peine s'il gagne son pain; ou il gagne à peine son pain; il se contente de gagner son pain. Онъ не изъ большаго бьётся, il se contenterait de peu. *Тутъ не изъ чего биться, le jeu ne vaut pas la chandelle. Долго я съ нимъ бился, но не могъ его исправить, je me suis évertué longtemps pour le corriger, mais je n'ai pu y réussir. Part. p. битый. -тая бумага, papier mâché. -тое мясо, les côtelettes de bœuf, le hachis. -тый часъ, une heure entière. -тая дорога, chemin battu. На битой дорогѣ трава не растётъ (prov.), à chemin battu il ne croît point d'herbe. За битаго двухъ небитыхъ даютъ (prov.), un bon averti en vaut deux. Битая посуда два вѣка живётъ (prov.), les pots fêlés sont ceux qui durent le plus.

Битьё и Битіе, sn. action de battre ou de frapper.

Битюкъ, sm. un cheval de train, très-fort.

Бифстексъ, sm. beefsteak m.

Бичеваніе, sn. flagellation, discipline.

Бичевать, I.2. va. fouetter, flageller; || -ся, vr. se flageller; || *se tourmenter, se donner beaucoup de peine, de souci, de besogne.

Бичевникъ, sm. le flagellateur m.

Бичь, sm. dim. бичикъ, fouet m; || *fléau m.

Бишофъ, sm. le bischof (vin).

Бишь, particule, pop. donc. Какъ бишь его зовутъ? Comment donc l'appelle-t-on? Кто, бишь, мнѣ это говорилъ, qui donc m'a dit cela?

Біеніе, sn. battement m, palpitation f.

Біографическій, adj. biographique.

Біографія, sf. biographie f.

Біографъ, sm. biographe m.

Біологическій, adj. biologique.

Біологія, sf. biologie f.

Біючій, adj. -чая жила, une artère.

Благій и Благой, adj. bon, heureux, bienheureux, utile; || opiniâtre, entêté, mutin, méchant. Онъ далъ мнѣ благой совѣтъ, il m'a donné un bon conseil. Вамъ пришла благая мысль, c'est une heureuse idée que vous avez conçue. Начинайте: это благое дѣло, commencez: c'est une affaire utile. || Эта благая лошадь чуть меня не убила, c'est un cheval mutin qui a manqué de me tuer. Бойтесь его: это такой благой человѣкъ, craignez-le, c'est un homme méchant. Закричать, побѣжать благимъ матомъ, crier, courir de toutes ses forces.

Благо, sn. le bien, intérêt; || v. imp. il fait bon. За всѣ земныя блага онъ не согласится на злой поступокъ, pour tous les biens de la terre il ne consentira pas à une action méchante. Это дѣлается для блага общества, cela se fait dans l'intérêt de la société. Мы признали за благо сдѣлать.., nous avons jugé bon de faire... || Благо имѣть чистую совѣсть, il fait bon d'avoir la conscience intacte. Благо я остерёгся, а то обокрали бы меня, bien m'a pris d'avoir été sur mes gardes, autrement on m'aurait volé. Отдайте мнѣ свой долгъ, благо вы теперь при деньгахъ, payez-moi votre dette, vu que maintenant vous êtes en fonds.

Благовать, vn. pop. faire des folies, extravaguer.

Благовидность, sf. décence; || plausibilité f.

Благовидный, adj. beau, avenant; || plausible.

Благоволеніе, sn. la bienveillance, affection; || le contentement ou la gratitude que le gouvernement témoigne à ceux qui l'ont bien servi.

Благоволитель, -ница, s. protecteur, -trice.

Благоволительный, adj. bienveillant; -но, avec bienveillance.

Благоволить, II.1. vn. co-, daigner, vouloir bien, avoir la bonté de; || (къ кому), avoir de la bienveillance pour.

Благовоніе, sn. bonne odeur, parfum, aromate m.

Благовонность, sf. qualité de ce qui est aromatique, odoriférant.

Благовонный, adj. odoriférant.

Благовоспитанность, sf. bonne éducation.

Благовоспитанный, adj. bien élevé.

Благовременность, sf. opportunité f, temps favorable m.

Благовременный, adj. opportun; -но, à temps, à propos.

Благовѣріе, sn. и -вѣрность, sf. la vraie croyance, orthodoxie.

Благовѣрный, adj. vrai croyant, orthodoxe; || titre des membres de la famille Impériale en Russie.

Благовѣститель, -ница, s. messager d'une bonne nouvelle.

Благовѣстить, II.7. и -вѣствовать, I.2. va. annoncer une bonne nouvelle; || prêcher la parole de Dieu.

Благовѣстить, II.7. vn. (къ обѣднѣ, заутренѣ или къ вечернѣ) sonner la messe, les matines ou les vêpres.

Благовѣстіе, sn. bonne nouvelle; || doctrine évangélique f.

Благовѣстъ, sm. action de sonner le service divin; -стный, adj.—колоколъ, la cloche de la messe.

Благовѣщеніе, sn. annonce f d'une bonne nouvelle; || Annonciation f (25 mars); -щенскій, de l'Annonciation.

Благоглаголивый, adj. éloquent, disert.

Благогласіе, sn. belle voix; || harmonie f.

Благогласный, adj. qui a une belle voix; || harmonieux.

Благоговѣйный, adj. pieux, respectueux; -но, -eusement.

Благоговѣніе, sn. vénération f, respect, hommage m.

Благоговѣть, I.4. vn. (передъ кѣмъ), vénérer, révérer.

Благодареніе, sn. remercîment, actions de grâces.

Благодарительный, adj. de remercîment.

Благодарить, II.1. и -дарствовать, I.2. va. (кого за что), remercier, rendre grâces à, savoir

gré à. *Слѣдуетъ за всё* благодарить *Бога*, il faut remercier Dieu de tout. Благодарите *тѣхъ, которые всегда говорятъ вамъ правду*, rendez grâces à ceux qui vous disent toujours la vérité *Если злой человѣкъ не вредитъ вамъ, то и за это слѣдуетъ* благодарить *его*, si le méchant ne vous nuit pas, il lui en faut déjà savoir gré. Благодаря *Бога, я здоровъ*, grâce à Dieu, je me porte bien. Благодаря *его мужеству*, grâce à son courage.

Благодарно *и* -дарственно, *adv.* avec reconnaissance.

Благодарность, *sf.* gratitude, reconnaissance *f.* *Сердце эгоиста недоступно чувству* благодарности, le cœur d'un égoïste est inaccessible au sentiment de la gratitude. *Въ политикѣ* благодарность *почитается глупостью*, en politique la reconnaissance est regardée comme sottise. || *Не стоитъ* благодарности, il n'y a pas de quoi remercier. *Приносить* благодарность, faire des remercîments.

Благодарный, *adj.* 1. reconnaissant. *Я вамъ* благодаренъ *за это*, je vous en suis reconnaissant, *он* je vous en tiens compte.

Благодарственный, *adj.* d'actions de grâce. — *молебенъ*, un Te Deum en actions de grâce.

Благодатель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice.

Благодательный, *adj.* 1. bienfaisant.

Благодатный, *adj.* 1. qui procure le bonheur; || comblé de bénédictions, béni; || abondant.

Благодать, *sf.* grâce divine; bénédiction; bienveillance *f*; bienfait *m*; || abondance *f*; || *plante*, la gratiole.

Благоденственный, *adj.* heureux, fortuné; -но, avec prospérité.

Благоденствіе, *sn.* prospérité *f.*

Благоденствовать, I.2. *vn.* être dans la prospérité.

Благодушіе, *sn.* placidité, bénignité, débonnaireté, mansuétude *f.*

Благодушно, *adv.* placidement, débonnairement.

Благодушный, *adj.* placide, bénin, débonnaire.

Благодѣтель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice; -ельскій, *adj.*

Благодѣтельный, *adj.* 1. bienfaisant.

Благодѣтельность, *sf.* la bienfaisance, les bienfaits *m*, une grande utilité. Благодѣтельность *его неистощима*, sa bienfaisance est inépuisable. Благодѣтельность *цивилизаціи неоспорима*, les bienfaits de la civilisation sont incontestables. Благодѣтельность *нѣкоторыхъ реформъ доказана опытомъ*, la grande utilité de certaines réformes est prouvée par l'expérience.

Благодѣтельствовать *(кому)*, *vn.* faire du bien à.

Благодѣяніе, *sn.* bienfait *m*, grâce, faveur *f.*

Благожелательствовать, *vn.* vouloir du bien à quelqu'un.

Благожелатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui veut du bien à quelqu'un.

Благожелательство, *sn.* le désir du bien, la disposition pour le bien.

Благозвучіе, *sn. и* -вучность, *sf.* euphonie, harmonie *f.*

Благозвучный, *adj.* 1. euphonique, harmonieux, mélodieux.

Благозрачіе, *sn.* beau visage, belle figure.

Благозрачный, *adj.* 1. beau, joli.

Благоизбранный, *adj.* bien choisi, qui répond bien à sa destination.

Благоизволеніе, *sn.* bonne volonté, le consentement à une bonne œuvre.

Благоизволить, *vn.* consentir à une bonne œuvre.

Благолѣпіе, *sn.* la beauté, élégance; || magnificence, les ornements si riches.

Благолѣпный, *adj.* 1. superbe; magnifique; -но, -ment.

Благолѣпота, *sf.* *sl.* beauté ravissante; || la célébrité.

Благолюбецъ, *sm.* homme de bien.

Благолюбивый, *adj.* aimant le bien.

Благолюбіе, *sn.* l'amour *m* de bien.

Благомысленный *и* -мыслящій, *adj.* bien intentionné; -но, avec de bonnes intentions.

Благомысліе, *sn.* bonne intention.

Благонадежность, *sf.* fidélité; solidité; certitude *f.* — *служителя*, la fidélité d'un serviteur. — *экипажа*, la solidité d'un équipage. — *сообщенныхъ извѣстій*, la certitude des nouvelles qu'on vient de communiquer.

Благонадежный, *adj.* plein d'espérance; sûr, sur qui l'on peut compter; -но, en toute confiance.

Благонамѣреніе, *sn.* bonne intention.

Благонамѣренный, *adj.* bien intentionné, fait avec une bonne intention; -но, avec de bonnes intentions.

Благонравіе, *sn.* bonnes mœurs, la pureté de mœurs.

Благонравный, *adj.* qui a de bonnes mœurs, de bons principes; -но, selon les bonnes mœurs, moralement.

Благообразіе, *sn.* belle figure, beauté *f.*

Благообразный, *adj.* d'une belle figure, beau, joli.

Благоповеденіе, *sn.* bonne conduite.

Благоподатель, -ница, *s.* qui donne le bien.

Благополучіе, *sn.* le bonheur, la félicité.

Благополучный, *adj.* heureux, fortuné; -но, heureusement.

Благопоспѣшествовать, I.2. *vn.* aider, avancer.

Благопоспѣшествованіе, *sn.* aide, secours *m.*

Благопоспѣшный, *adj.* propre à faire avancer.

Благопотребный, *adj.* nécessaire aux bonnes œuvres.

Благопривѣтливость, *sf.* affabilité, bienveillance *f.*

Благопривѣтливый, *adj.* affable, bienveillant; -но, avec affabilité.

Благопривѣтствіе, *sn.* accueil affable *m.*

Благопривѣтствовать, I.2. *vn.* faire bon accueil.

Благоприличіе, *sn.* bonnes convenances.

Благоприличный, *adj.* bien convenable.

Благопристойность, *sf.* la bienséance, décence. *Сохранить, соблюсти* —, sauver les apparences.

Благопристойный, *adj.* bienséant, décent; -но, -cemment.

Благопріобрѣтеніе, *sn.* ce qui est acquis honnêtement.

Благопріобрѣтенный, *adj.* acquis honnêtement, acquis par soi-même. *Всякій властенъ располагать своимъ* благопріобрѣтеннымъ *имѣніемъ*, chacun est maître de disposer des biens qu'il a acquis lui-même.

Благопріязненный, *adj.* amical, affable; -но, -ment.

Благопріязнь, *sf.* amitié, affabilité *f.*

Благопріятель, -ница, *s.* ami, -ie.

Благопріятность, *sf.* qualité de ce qui est favorable.

Благопріятный, *adj.* propice, favorable; -но, -blement.

Благопріятство, *sn. vi.* la bienveillance, protection.

Благопріятствовать, I.2. *vn.* favoriser, être favorable.

Благоразсмотрѣніе, *sn. см.* Благоусмотрѣніе.

Благоразсудительность, *sf.* la solidité du jugement.

Благоразсудительный *и* -разсудный, *adj.* sensé, prudent, judicieux; -но, -ment.

Благоразсудить, *см.* Заблагоразсудить.
Благоразумie, *sn.* la prudence, sagesse.
Благоразумный, *adj.* sage, prudent; -но, -dement.
Благорасположенie, *sn.* bonne disposition; bienveillance *f*.
Благорасположённый, *adj.* bienveillant.
Благорастворённость, *sf.* la salubrité *(de l'air)*.
Благорастворённый, *adj.* — *воздухъ*, un air salubre.
Благорастворить *и* -рять, *va.* rendre salubre.
Благородie, *sn.* noblesse *f*. *Ваше* —, votre noblesse *(titre honorifique des officiers subalternes et des fonctionnaires de la 9-e à la 14-e classe)*.
Благородно, *adv.* noblement.
Благородный, *adj.* 1. noble, || qui a un des rangs de la 9-e à la 14-e classe; || distingué, noble. || -ные *металлы*, les métaux nobles *ou* parfaits. **Онъ держитъ его на* благородной *дистанцiи*, il le tient en respect.
Благородство, *sn.* la noblesse; || *noblesse, élévation.
Благосердie, *см.* Благодушie.
Благосердый, *см.* Благодушный.
Благосклонно, *adv.* avec bienveillance, affectueusement, bénévolement.
Благосклонность, *sf.* bienveillance, affabilité *f*.
Благосклонный, *adj.* 1. bienveillant, bénévole, affectueux. — *прiёмъ*, accueil bienveillant, affectueux. -ныя *слова*, des paroles bienveillantes, affectueuses. — *читатель*, *слушатель*, un lecteur, auditeur bénévole.
Благословенie, *sn.* la bénédiction; || le consentement, la permission.
Благословенный, *adj.* béni; -но, avec bénédiction.
Благословить, II.1. *и* -словлять, I.1. *va.* bénir, donner la bénédiction; || donner, doter; || consentir, permettre; || -ся, *vr.* être béni. *Отецъ* благословилъ *сына*, *отправляя его на службу*, le père bénit son fils en l'envoyant au service. || *Богъ* благословилъ *его здоровьемъ и богатствомъ*, Dieu lui donna la santé et la richesse. || *Не* благословляю *сына на женитьбу*, je ne consens pas au mariage de mon fils. || *Имя Бога* благословляется *повсюду*, le nom de Dieu est béni partout.
Благосостоянie, *sn.* le bien-être, la prospérité.
Благостынный, *adj.* bienfaisant, clément; || donné, octroyé.
Благостыня, *sf.* le bienfait, don, cadeau; *fam.* gages, appointements *m*.
Благость, *sf.* la bonté, clémence, miséricorde.
Благота, *sf.* *sl.* bonté; || abondance *f*, bien-être *m*.
Благотворенie, *sn.* bienfait *m*.
Благотворитель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice.
Благотворительность, *sf.* bienfaisance *f*.
Благотворительный, *adj.* 1. bienfaisant, charitable. -ныя *заведенiя*, les établissements *m* de bienfaisance.
Благотворить, II.1. *vn.* faire du bien.
Благотворность, *sf.* ce qui fait du bien, la bienfaisance.
Благотворный, *adj.* bienfaisant.
Благотерпѣливый, *adj.* résigné.
Благотерпѣнie, *sn.* résignation *f*.
Благоугодливость, *sf.* complaisance, officiosité *f*.
Благоугодливый, *adj.* complaisant, officieux.
Благоугодность, *sf.* ce qui est désiré, agréable.
Благоугодный, *adj.* désiré, agréable. *Ему было* благоугодно *ничего не отвѣчать*, il lui a plu *ou* il a trouvé bon de ne rien répondre. *Да* благоугодно *будетъ сенату приказать*, *чтобы*..., plaise au sénat d'ordonner que...

Благоугождать, -годить, *vn.* complaire, condescendre.
Благоусердный, *adj.* très-zélé.
Благоусердствовать, *vn.* montrer beaucoup de zèle.
Благоусмотрѣнie, *sn.* le jugement, la décision. *Я отдаю всё это на ваше* благоусмотрѣнie, je soumets tout cela à votre jugement. *Это дѣло зависитъ отъ* благоусмотрѣнiя *министра*, cette affaire dépend de la décision du ministre.
Благоуспѣшность, *sf.* le succès, la réussite.
Благоуспѣшный, *adj.* couronné de succès.
Благоустроенie, *sn.* établissement *m* de l'ordre.
Благоустроенный, *part. p.* bien organisé.
Благоустроивать, I.1. -устроить, *va.* bien arranger, établir l'ordre.
Благоустройство, *sn.* bon ordre.
Благоутробie, *sn.* la miséricorde, compassion.
Благоутробный, *adj.* miséricordieux; -но, -eusement.
Благоуханie, *sn.* parfum *m*.
Благоуханный, *adj.* odorant, odoriférant.
Благоухать, I.1. *vn.* exhaler des parfums; être rempli de parfums.
Благоучреждённый, *adj.* bien organisé, bien arrangé.
Благочествовать, I.1. *vn.* vivre dans la piété.
Благочестиво, *adv.* pieusement, avec piété.
Благочестивый *и* -честный, *adj.* pieux, religieux; || -вая *матерь*, *Anat.* la pie-mère.
Благочестивѣйшiй, *adj.* *superl.* très-pieux *(titre des souverains de Russie)*.
Благочестie, *sn.* la piété, dévotion.
Благочинie, *sn.* bon ordre; décence; || certain nombre de paroisses subordonnées à un surintendant ecclésiastique. *Управа* благочинiя, *см.* Управа.
Благочинно, *adv.* décemment, avec décence.
Благочинный, *adj.* décent, bienséant; || *sm.* le surintendant ecclésiastique, doyen rural.
Благоязычie, *sn.* éloquence *f*.
Благоязычный, *adj.* 1. éloquent.
Блаженный, *adj.* heureux, bienheureux; || glorieux. Блаженъ, *кто вѣруетъ въ Бога*, heureux qui croit en Dieu. || Блаженной *памяти Императоръ Александръ I*, l'Empereur Alexandre Ier de glorieuse mémoire.
Блаженство, *sn.* le bonheur, la félicité, béatitude.
Блаженствовать, *vn.* jouir du bonheur.
Блажить, II.1. *va.* *sl.* glorifier, louer, célébrer; || *vn.* *fam.* faire des folies, polissonner.
Блажливость, *sf.* le panchant pour les folies, la polissonnerie.
Блажливый *и* -жной, *adj.* qui aime à faire des folies, à polissonner.
Блажь, *sf.* des folies, extravagances; mutinerie *f*; folie feinte; folie momentanée. *Не такъ-то легко выжить изъ него* блажь, il n'est pas si facile de lui faire quitter ses folies. *Онъ несётъ такую* блажь, *что уши вянутъ*, les extravagances qu'il débite offensent les oreilles. *Онъ иногда напускаетъ на себя* блажь, parfois il feint la folie. *На него находитъ* блажь, il est sujet à une folie momentanée.
Блазень, *sm.* 1. *fam.* le blanc-bec; polisson, plaisant, espiègle.
Блазнивость, *sf.* le penchant à faire des espiègleries *ou* à donner du scandale.
Блазнивый *и* -знительный, *adj.* espiègle; scandaleux.
Блазнитель, *sm.* le séducteur, tentateur.
Блазнить, II.1. со-, *va.* scandaliser; séduire, tenter.
Блазнь, *sf.* *sl.* le scandale, la tentation.

Бла́нжевый, *adj.* de couleur de chair; *см.* Пла́шевый.

Бланке́тъ, *sm.* le blanc-seing; -ке́тный, de blanc-seing.

Бла́нка, *sf.* и Бланкъ, *sm.* place laissée en blanc dans un écrit;||-ковый, *adj.* -вая *на́дпись*, le blanc-seing.

Бланманже́, *sn. indécl.* le blanc-manger.

Бла́то, Бла́тный, *sl. см.* Боло́то и Боло́тный.

Блева́ніе, *sn.* и Блево́та, *sf.* vomissement *m.*

Блева́ть, I.2. блевну́ть, *vn.* vomir, rendre.

Блёвка, *sf.* 3. amorce *f*, appât *m (pour l'hameçon).*

Блево́тина, *sf.* les matières vomies.

Блези́ръ, *sm. fam. Онъ сдѣлалъ э́то для блези́ру*, il l'a fait par plaisanterie *ou* par manière d'acquit.

Блёклость, *sf.* flétrissure.

Блёклый, *adj.* flétri, fané, décoloré; || -клая *руда́*, *Minér.* la mine de cuivre gris.

Блёкнуть, III.1. *vn.* se flétrir, se faner, se ternir.

Блекота́, *sf. plante*, jusquiame *f*; -о́тный, *adj.*

Бле́нда, *sf. Minér.* blende *f*; || lanterne *f* de mineur.

Бле́ндунгъ, *sm. Fortif.* blindage *m.*

Блескъ, *sm.* lustre, éclat *m*, splendeur *f*. *Прису́тствіе ца́рской фами́ліи прида́ло большо́й блескъ э́тому пра́зднеству*, la présence de la famille impériale a donné un grand lustre à cette fête. *Во всёмъ блескѣ мо́лодости и красоты́*, dans tout l'éclat de la jeunesse et de la beauté. *Во всёмъ бле́скѣ сла́вы*, dans toute la splendeur de la gloire.

Блесна́, *sf.* le poisson d'étain avec un hameçon.

Блёстка, *sf.* 3. *dim.* блёсточка, la paillette; -точный, de paillette. *-ки *ума́*, les bluettes d'esprit.

Блёсточникъ, *sm.* le faiseur de paillettes.

Блестѣ́ть, II.7. и Блиста́ть, I.1. блесну́ть, *vn.* briller, resplendir, reluire, étinceler, luire. *Звѣзды́ блестя́тъ*, les étoiles brillent. *Слеза́ блесну́ла въ его́ глаза́хъ*, une larme brilla dans ses yeux. *Онъ лю́битъ блесну́ть свои́мъ умо́мъ*, il aime à faire briller son esprit. || *Сла́ва его́ блиста́ла какъ полу́денное со́лнце*, sa gloire resplendissait comme le soleil à midi. || *Не всё то зо́лото, что блести́тъ (prov.)*, tout ce qui reluit n'est pas or. || *Коме́дія Грибоѣ́дова блести́тъ умо́мъ*, la comédie de Griboïédoff étincelle d'esprit. || *Наконе́цъ э́тому несчастли́вцу блесну́ла наде́жда на лу́чшую до́лю*, enfin l'espérance d'un sort meilleur avait lui pour cet infortuné.

Блестя́къ, *sm.* mica *m*; || *insecte*, chrysis *f.*

Блестя́щій, *adj. см.* Блиста́тельный.

Бле́яніе, *sn.* bêlement *m.*

Бле́ять, I.3. *vn.* bêler.

Бли́же, *adv. comp.* plus près. *Какъ мо́жно бли́же*, le plus près possible, aussi près que possible; *см.* Бли́зко.

Бли́жній, *adj.* proche; *sm.* le parent, ami, le prochain; prochain. *Онъ ему́ бли́жняя родня́*, il est son proche parent. *У него́ собрали́сь сего́дня всѣ его́ бли́жніе*, aujourd'hui tous ses parents et amis se sont rassemblés chez lui. *Люби́те бли́жняго*, aimez votre prochain.

Близина́, бли́зкость, бли́зость, близь, *sf.* proximité *f*, voisinage *m.*

Бли́зить, II.4. *va.* approcher; || -ся, s'approcher.

Бли́зкій, *adj.* proche; parent; favori. *Э́то мой бли́зкій сосѣ́дъ*, c'est mon proche voisin. *Дома́, бли́зкіе къ рѣкѣ́, подве́ржены наводне́ніямъ*, les maisons proches de la rivière sont sujettes aux inondations. *Кора́бль зашёлъ въ бли́зкій портъ*, le vaisseau relâcha au port prochain. *Онъ ему́ бли́зокъ*, il est son parent. *Онъ бли́зокъ къ мини́стру*, il est le favori du ministre. *Бли́зко вре́мя отъѣ́зда*, le temps du départ approche. || *Онъ о́чень бли́зокъ къ цѣ́ли*, il est fort près du but. *Бли́зокъ локото́къ, да не уку́сишь (prov.)*, *см.* Ло́коть.

Бли́зко, *adv. dim.* близёнько и близёхонько, (*сотр.* бли́же), près, à proximité. *Я живу́ бли́зко отъ це́ркви*, je loge à proximité de l'église. *Непрія́тель о́чень бли́зко подступи́лъ къ крѣ́пости*, l'ennemi s'approcha fort près de la forteresse. *Онъ живётъ близёхонько отъ го́рода*, il demeure tout près de la ville. *Съ ка́ждымъ днёмъ мы бли́же къ сме́рти*, chaque jour nous sommes plus près de la mort. *Подойди́те ко мнѣ бли́же*, approchez-vous plus près de moi.

Близлежа́щій, *adj.* voisin, adjacent, attenant.

Близна́, *sf.* 4. fil courant *(de tissu)*;||*sl.* cicatrice *f.*

Близне́цъ, *sm.* un jumeau; || *pl.* -ецы́, *Astr.* les Gémeaux.

Близору́кій, *adj.* myope, qui a la vue basse.

Близору́кость, *sf.* myopie *f.*

Бли́зость, *sf.* proximité *f*, voisinage *m.*

Близъ, *prép. gén.* près de, auprès de. *Я живу́ близъ го́рода*, je demeure près de la ville. *Онъ слу́житъ близъ царя́*, il sert auprès du roi.

Близь, *sf. см.* Бли́зость.

Бликова́ть, I.2. *vn. Chim.* faire l'éclair; || *va. Peint.* éclairer.

Блико́ваніе, *sn. Chim.* fulguration, coruscation *f.*

Бликъ, *sm. Peint.* les rehauts *m*;||*Chim.* éclair *m.*

Блинда́жъ, *sm. Fortif.* blindage *m.*

Блиндова́ть, *va. Fortif.* blinder.

Блиндъ и Бли́ндзейлъ, *sm. Mar.* civadière *f.*

Бли́нды, *sf. pl. Fortif.* les blindes *f.*

Блине́цъ, *sm.* 1. le beignet au lait.

Бли́нникъ, -ница, *s.* vendeur (-euse) de blini.

Бли́нничать, I.1. *vn.* cuire *ou* vendre des blini.

Бли́нный, *adj.* à blini, pour les blini -ная *сковорода́*, une lèchefrite à blini. — *раство́ръ*, la pâte pour les blini.

Бли́ння, *sf.* le lieu où l'on fait et où l'on vend des blini.

Блино́къ, *sm.* 1. *dim.* le couvercle *(de poële).*

Бли́нчатый, *adj.* fait avec des crêpes. — *пиро́гъ*, un pâté de crêpes.

Блинъ, *sm. intr. dim.* -но́къ и -но́чекъ, blinе*m (sorte de galette improprement désignée sous le nom de flan).* *Моло́чные блины́*, des crêpes *f*. *Пе́рвый блинъ, да ко́момъ (prov.)*, le début est malheureux *(expl.).*

Блиста́вица, *sf.* un éclair de chaleur.

Блиста́ніе, *sn.* éclat *m.*; || scintillation *f.*

Блиста́тельно, *adv.* brillamment, avec éclat.

Блиста́тельность, *sf.* éclat *m*, splendeur *f.*

Блиста́тельный и Блестя́щій, *adj.* éclatant; splendide, brillant. -ная *По́рта*, la Sublime Porte. -ная *побѣ́да*, une victoire éclatante. — *дворъ*, *пра́здникъ*, une cour, une fête splendide. -ныя *наде́жды*, de brillantes espérances.

Блиста́ть, I.1. *см.* Блестѣ́ть.

Блока́да, *sf.* blocus *m*; -а́дный, de blocus.

Блока́рня, *sf.* и Бло́ковая, *adj. sf.* poulierie *f.*

Блока́рь, *sm.* poulieur *m.*

Блокбатаре́я, *sf. Fortif.* batterie *f* de madriers.

Блокга́узъ, *sm. Fortif.* le blockhaus.

Блокирова́ніе, *sn.* le blocus, action de bloquer.

Блокирова́ть, I.2. *va.* bloquer.

Блокъ, *sm. dim.* бло́чекъ, la poulie; -о́чный и -о́ковый, de poulie;||—*хрящево́й*, *Anat.* trochlée *f.*

Бло́къ-шипъ, *sm. Mar.* vaisseau *m* servant de caserne.

Бло́на, *sf. Anat.* arrière-faix, délivre *m.*

Бло́нда, *sf. dim.* -дочка, la blonde; -до́вый, de blonde.

Блондинъ, -нка, *s.* le blond, la blonde; blondin, blondine.
Блондочникъ,-вница,*s.* faiseur(-euse) de blondes.
Блоха, *sf. dim.* блошка, puce *f.* **Въ немъ много блохъ*, c'est un grand polisson. *Я изъ тебя повыбью блохъ*, je te ferai renoncer à tes polissonneries.
Блохоморъ, *sm.* и Блошья-смерть, *sf. plante*, pyrèthre *m.*
Блошистый и -шливый, *adj.* plein de puces.
Блошка, *sf.* 4. *plante*, pourpier *m.*
Блошникъ, *sf. plante*, fougère *f*; polypode *m*; conyse *f.*
Блошить, на-, *vn.* apporter des puces.
Блошница, *sf. plante*, érigère *f*; origan *m*; — *раменная*, stachis *m.*
Блошный, *adj.* de puce.
Блошнякъ, *sm. plante*, scolyme *m.*
Блощичникъ, *sm. plante*, flagellaire *m.*
Блудилище, *sn.* le lieu de prostitution.
Блудить, II.4. *vn.* errer, aller çà et là; || polissonner, folâtrer; || *sl.* paillarder. **Блудящій** *огонь*, le feu follet.
Блудливость, *sf.* polissonnerie *f.*
Блудливый, *adj.* polisson. **Блудливъ**, *какъ кошка, труслйвъ какъ заяцъ (prov.)*, pécheur a toujours peur.
Блудни, *sf. pl.* les polissonneries, folies *f.*
Блудникъ и **Блудодѣй**, -дница, *s.* fornicateur, -trice.
Блудно, *adv.* en débauché.
Блудный, *adj.* débauché, déréglé. — *сынъ*, enfant prodigue *m.*
Блудодѣяніе, *sn.* adultère *m*, fornication *f.*
Блудъ, *sm.* fornication, paillardise *f.*
Блудяга, *sc.* vagabond, -onde.
Блуждать, *vn.* I.1. errer, aller çà et là.
Блуза, *sf.* la blouse *(de billard)*; || vêtement *m* des manœuvres en France; || robe *f* de chambre des dames.
Блузникъ, *sm.* qui porte la blouse, homme du peuple, ouvrier.
Блѣдно, *adv.* avec pâleur; d'une couleur pâle.
Блѣдноалый, *adj.* d'un rouge pâle.
Блѣдноголубой, *adj.* d'un bleu pâle.
Блѣднозелёный, *adj.* d'un vert pâle.
Блѣдноли́цый, *adj.* d'un visage pâle, blême.
Блѣдность, *sf.* pâleur *f*; || la chlorose, les pâles couleurs *f.*
Блѣдный, *adj.* 1. pâle, blême, blafard. *Хотя онъ и выздоровѣлъ, но ещё очень* блѣденъ, quoiqu'il soit guéri, il est encore très-pâle. *Онъ* **блѣденъ** *отъ испуга*, il est blême de frayeur. *Лампада бросала* **блѣдный** *свѣтъ*, la lampe jetait une lumière blafarde.
Блѣднѣть, I.4. *vn.* pâlir, blémir, se ternir.
Блѣднякъ, *sm. plante*, ochrée *f.*
Блюденіе, *sn.* garde, conservation *f.*
Блюдечко, *sn.* 3. *plante*, scutelle *f.*
Блюдо, *sn. dim.* блюдечко, le plat; || un mets; || *чайное* блюдечко, soucoupe *f.*
Блюдолизничать, I.1. *vn.* écornifler, piquer l'assiette.
Блюдолизничество, *sn.* écorniflerie *f.*
Блюдолизъ,-зница, *s.* écornifleur, -euse; piqueassiette, parasite; écumeur (-euse) de marmite.
Блюсти, *va. irr.* garder, observer, conserver, veiller sur; || -ся, *vr. (отъ чего)* se garder; || être observé, s'exécuter. **Блюсти** *законы*, observer les lois.
Блюститель, -ница, *s.* gardien, inspecteur.
Блюстительность, *sf.* vigilance, attention *f.*
Блюстительный, *adj.* vigilant, soigneux.
Блющъ, *см.* Плющъ.
Бля́гиль и **Бля́гирь**, *sm. Chim.* massicot *m.*
Бляха, *sf. dim.* бляшка и -шечка, la plaque de métal; -шный и -шечный, *adj.*
Бляхарь, *sm.* le faiseur de plaques.
Бо, *conj. sl.* car, parce que, puisque.
Боа, *sm. indécl. (reptile et fourrure)* boa *m.*
Бобёръ, *см.* Бобръ.
Бобки, *sm.pl.* les baies de laurier *f*; -ковый, *adj.*
Бобовидный, *adj. Bot.* légumineux.
Бобовикъ, *sm.* la tige de fève.
Бобовина, *sf.* la plante qui produit la fève.
Бобовникъ, *sm. arbuste*, amandier nain, le cytise.
Бобовый, *adj.* de fève.
Бобокъ, бобочекъ, *sm. dim.* une fève, un grain.
Бобрёнокъ, *sm.* un jeune castor.
Бобриха, *sf.* la femelle du castor.
Бобровикъ, *sm. plante*, ménianthe *m.*
Бобровина, *sf.* la chair de castor.
Бобровица, *sf. plante*, trèfle *m.*
Бобровый, *adj.* de castor. -вая *струя*, le castoréum.
Бобръ и **Бобёръ**, *sm. mam. dim.* бобрикъ, le castor; || — *морской* или *Камчатскій*, la loutre. *iron.* **Убилъ* бобра, quelle drogue! *он* le voilà bien loti! *(se dit quand on acquiert quelque chose qui ne vaut rien, ou quand on s'est marié avec une personne laide, ou sotte, ou méchante).*
Бобъ, *sm. plante*, la fève. — *турецкій*, le haricot. — *волчій*, le lupin. **Его на* бобахъ *не проведёшь*, bien fin qui pourrait l'attraper.
Бобыль, -ляха, *s.* prolétaire *m*; le paysan qui ne possède pas de terre, qui n'a point d'asile; -льскій и -лій, *adj.* || — *бобылёмъ*, pauvre diable.
Богадѣленный и -дѣльный, *adj.* d'hospice.
Богадѣльникъ, -ница, *s.* pauvre d'un hospice.
Богадѣльня, *sf.* 4. *dim.* -ленка, hospice, hôtel-Dieu *m.*
Богатей и **Богатина**, *sc.pop.* richard, capitaliste.
Богатинка, *sf. plante*, conyse *f.*
Богатить, II.7. *va.* enrichir; || -ся, *vr.* s'enrichir.
Богато, *adv.* (*comp.* богаче) richement.
Богатоубранный, *adj.* richement orné.
Богатство, *sn.* la richesse. Богатство *государства состоитъ не въ золотѣ, а въ трудѣ*, ce n'est point l'or, mais le travail qui fait la richesse de l'état. *Глупому сыну не въ помощь* богатство *(prov.)*, la richesse ne profite en rien à un enfant stupide *(tr. lit.)*.
Богатый, *adj.* riche, opulent; abondant; magnifique. Богатый *банкиръ*, un riche banquier. ***-тое *воображеніе*, une imagination riche. -тая *жатва*, une moisson abondante -тое *житьё*, une existence opulente. -тая *лошадь*, un cheval magnifique. || *Не* богатъ, *да тароватъ (prov.)*, quoique peu riche, il est généreux *(tr. lit.)*. *Чѣмъ* богатъ, *тѣмъ и радъ (prov.)*, tout ce que j'ai est à votre service *(expl.)*. *Кто не* богатъ, *тотъ и алтыну радъ (prov.)*, au pauvre un œuf vaut un bœuf.
Богатырёнокъ, *sm. dim.* un jeune héros.
Богатырка, *sf.* l'héroïne *f.*
Богатырскій, *adj.* preux, héroïque; -ски, en preux chevalier. — *сонъ*, sommeil profond.
Богатырство, *sn.* valeur *f*, héroïsme *m.*
Богатырствовать, I.2. *vn.* se conduire en héros.
Богатырь, *sm.* héros, preux; un homme de haute taille, robuste et très-fort; un athlète.
Богатѣть, I.4. раз-, *vn.* s'enrichir.
Богачъ, *sm.* richard; -ачиха, *sf.* femme riche.
Богиня, *sf.* déesse *f.*
Богоблагодатный, *adj.* comblé des bénédictions du Ciel.
Богоборецъ, 1. и -борникъ, *sm.* un impie.
Богоборный, *adj.* impie.
Богоборствовать, I.2. *vn.* vivre dans l'impiété.
Богобоязливый и -язненный, *adj.* craignant Dieu, pieux; -во и -но, dans la crainte de Dieu.

Богобоя́зненность и -бя́зливость, *sf.* la crainte de Dieu, piété.
Боговдохнове́нный, *adj.* inspiré par Dieu.
Богови́децъ, *sm.* 1. celui qui a vu Dieu.
Богови́дный, *adj.* d'une figure divine.
Боговѣ́деніе, *sf.* la connaissance de Dieu.
Боговѣ́децъ, *sm.* celui qui connaît Dieu.
Богоглаго́ланіе, *sn.* action de prêcher la parole de Dieu.
Богодержа́віе, *sn.* théocratie *f.*
Богозна́ніе, *sn.* la connaissance de Dieu.
Богои́збранный, *adj.* élu de Dieu.
Боголюби́вый, *adj.* pénétré de l'amour de Dieu.
Боголю́біе, *sn.* amour *m* de Dieu.
Боголю́бъ и -лю́бецъ, *sm.* celui qui aime Dieu.
Богома́зъ, *sm.* un mauvais peintre d'images.
Богома́терь, *sf.* la mère de Dieu, Sainte Vierge.
Богоме́рзкій, *adj.* impie, sacrilége; -ко, -ment.
Богомо́лецъ, 2. -мо́льникъ и -льщикъ, -ица, *s.* celui qui prie Dieu; || pèlerin, -ine; -ническій, *adj.*
Богомо́лъ, *sm. см.* Богомо́лецъ; || *insecte*, mante *f.*
Богомо́лье и -мо́льство, *sn.* l'action de prier Dieu; || le pèlerinage.
Богомо́льничать, I.1. и -ствовать, I.2. *vn.* faire des actes de dévotion; || faire un pèlerinage.
Богомо́льный, *adj.* dévot, pieux; -но, -eusement.
Богому́дріе, *sn.* la théosophie, sagesse divine.
Богонача́ліе, *sn.* théocratie *f.*
Богоневѣ́ста, *sf.* vierge qui s'est vouée au service de Dieu.
Богоненави́стникъ, -ница, *s.* un impie, sacrilége.
Богоненави́стный, *adj.* impie.
Богоно́сецъ, *sm.* 1. celui qui porte en lui Dieu; || qui fait la quête pour l'église en portant l'image sur sa poitrine; || qui porte une image pendant les processions religieuses.
Богоотсту́пникъ, -ница, *s.* apostat, athée.
Богоотсту́пничество, *sn.* apostasie *f*, athéisme *m.*
Богоотсту́пный, *adj.* athée, impie.
Богоподо́бный, *adj.* divin, céleste.
Богопозна́ніе, *sn.* la connaissance de Dieu.
Богопочита́ніе, *sn.* adoration *f* de Dieu.
Богопочита́тель, -ница, *s.* adorateur (-trice) de Dieu.
Богопріи́мецъ, *sm.* 1. qui reçut Jésus (*surnom de S-t Siméon*).
Богопроти́вность, *sn.* impiété *f.*
Богопроти́вный, *adj.* impie.
Богоро́дица, *sf.* la Sainte Vierge, Notre-Dame.
Богоро́дичный, *adj.* — *пра́здникъ*, la fête de la Vierge.
Богоро́дскій, *adj.* -ская *трава́*, *plante*, le thym serpolet.
Богоро́жникъ, *sm. arbre*, alizier *m.*
Богосло́віе, *sn.* théologie *f.*
Богосло́вскій, *adj.* théologique; -ски, -ment. -ская *добродѣ́тель*, vertu *f* théologale.
Богосло́вствовать, I.2. *vn.* discuter sur les matières théologales.
Богосло́въ, *sm.* théologien *m.*
Богослуже́бный, *adj.* du service divin.
Богослуже́ніе, *sn.* le culte, service divin.
Богоснѣ́дникъ, *sm arbre*, le cacaoyer, cacaotier.
Богоспаса́емый, *adj.* protégé par Dieu.
Боготворе́ніе, *sn.* la déification, apothéose.
Боготвори́ть, II.1. о-, *va.* déifier, diviniser; || idolâtrer.
Богоуби́йца, *sm.* le déicide.
Богоуго́діе, *sn.* piété, sainteté *f.*
Богоуго́дникъ, -ница, *s.* personne pieuse; saint, -nte.
Богоуго́дный, *adj.* agréable à Dieu, pieux, méritoire. -ное *дѣ́ло*, une œuvre pieuse. -ное *заведе́ніе*, un établissement de charité.
Богохрани́мый, *adj.* protégé par Dieu.
Богохуле́ніе и -ху́льство, *sn.* le blasphème.
Богоху́льникъ, -ница, *s.* blasphémateur, -trice.
Богоху́льничать, *vn.* blasphémer.
Богоху́льный, *adj.* blasphématoire, profane.
Богоху́льствовать, I.2. *vn.* blasphémer.
Богочеловѣ́къ, *sm.* le théanthrope, homme-Dieu.
Богоявле́ніе, *sn.* la manifestation de N. S; || Épiphanie *f*, le jour des Rois (*6 janv.*); -е́нскій, de l'Épiphanie.
Богу́нъ, *sm. arbuste*, *см.* Багу́льникъ.
Богъ, *sm.* Dieu; || *dim.* божёкъ, un dieu. *Вѣ́ровать въ* Бо́га, croire en Dieu. *Моли́ться* Бо́гу, prier Dieu. *Прибѣга́ть къ* Бо́гу, avoir recours à Dieu. *Возложи́ть на* Бо́га *своё упова́ніе*, mettre sa confiance en Dieu. *Е́сли* Бо́гу *уго́дно*, s'il plaît à Dieu. *Дай* Богъ, Dieu le veuille, plaise à Dieu, plût à Dieu. *Дай* Богъ *здоро́вья вамъ*, plaise à Dieu que vous vous portiez bien, *ou* puissiez-vous vous porter bien! *Дай* Богъ *ему́ успѣ́ть или успѣ́ха въ э́томъ дѣ́лѣ*, puisse-t-il réussir dans cette affaire! *Сла́ва* Бо́гу, *благодаря́* Бо́га, grâce à Dieu, Dieu merci! *Ра́ди* Бо́га, de grâce, au nom de Dieu! *Сохрани́, изба́ви, поми́луй, не дай* Богъ, Dieu préserve, à Dieu ne plaise! *Чего́ не дай* Богъ, ce qu'à Dieu ne plaise. *Е́сли онъ умрётъ*, чего́ не дай Богъ, *я оста́влю э́тотъ домъ*, s'il meurt, ce qu'à Dieu ne plaise, je quitterai cette maison. Богъ *съ ва́ми*, que Dieu vous pardonne! Богъ *дастъ* (*refus*), Dieu vous assiste, Dieu vous bénisse, Dieu vous soit en aide. Богъ *по́мочь*, Dieu vous conduise, Dieu vous conserve! Богъ *вѣсть*, Dieu sait. *Ей* Бо́гу, ma foi, en vérité! Богъ *вамъ судья́*, que Dieu vous juge! *Сча́стливъ твой* Богъ, tu l'échappes belle! *Поѣзжа́йте съ* Бо́гомъ, partez, et que Dieu vous conduise. *Онъ во снѣ* Бо́га *мо́литъ* (*loc. prov.*), il ne sait ce qu'il dit, il radote. *Пообѣ́даемъ чѣмъ* Богъ *посла́лъ*, nous dînerons à la fortune du pot, *ou* contentons-nous de l'ordinaire. *Бережёнаго* Богъ *бережётъ* (*prov.*), aide-toi, et Dieu t'aidera. Богъ *дастъ день*, Богъ *дастъ и пи́щу* (*prov.*), chaque demain apporte son pain. *Кому́* Богъ *помо́жетъ, тотъ всё перемо́жетъ* (*prov.*), à qui Dieu aide, nul ne peut nuire. *На* Бо́га *надѣ́йся, а самъ не плоша́й* (*prov.*), aide-toi, et Dieu t'aidera; bon droit a besoin d'aide. *Кто* Бо́гу *не грѣ́шенъ, царю́ не винова́тъ* (*prov.*), il n'y a si bon charretier qui ne verse. Богъ *не вы́дастъ, свинья́ не съѣ́стъ* (*prov.*), à qui Dieu aide, nul ne peut nuire. *Ни* Бо́гу *свѣча́, ни чо́рту кочерга́* (*prov.*), il n'est bon ni à rôtir, ni à bouillir. *Смѣ́лымъ* Богъ *владѣ́етъ* (*prov.*), à cœur vaillant rien d'impossible; *ou* la fortune vient en aide aux audacieux. *Не хвали́сь, пре́жде* Бо́гу *помоли́сь* (*prov.*), *см.* Хвали́ться. *Го́ленькій охъ, а за го́ленькимъ* Богъ (*prov.*), *см.* Го́лый. Богъ *по си́лѣ крестъ налага́етъ* (*prov.*), à brebis tondue Dieu mesure le vent. *Всякъ для себя́, а* Богъ *для всѣхъ* (*prov.*), *см.* Вся́кій. *Не бо́ги горшки́ обжига́ютъ* (*prov.*), *см.* Горшо́къ. *Го́рдымъ* Богъ *проти́вится* (*prov.*), *см.* Го́рдый. *Заста́вь дурака́* Бо́гу *моли́ться, онъ и лобъ разобьётъ* (*prov.*), *см.* Дура́къ. *Гро́зенъ сонъ, да ми́лостивъ* Богъ (*prov.*), *см* Сонъ. Богъ *далъ*, Богъ *и взялъ* (*prov.*), il a plu à Dieu de donner et de reprendre (*tr. lit.*). Богъ *не безъ ми́лости* (*prov.*), à tout péché miséricorde.
Бода́ніе, *sn.* action de frapper des cornes.
Бода́ть, I.1. бодну́ть, *va.* frapper des cornes; || -ся, *vr.* cosser; || donner ou frapper des cornes.
Боде́цъ, *sm.* 1. éperon *m*; || ergot (*de coq*); || *Bot.* éperon; -дцо́вый, d'éperon.
Бодило, *sn.* un épieu avec une pointe de fer,

Бодлáкъ, *sm. arbre*, le prunellier; *см.* Тёрнъ.
Бодли́вость, *sf.* habitude de frapper des cornes.
Бодли́вый, *adj.* sujet à frapper des cornes Бодли́вой *коро́вѣ Богъ ро́гъ не даётъ (prov.)*, *см.* Коро́ва.
Бодмерéйникъ, *sm. Com.* le prêteur à la grosse aventure.
Бодмерéя, *sf. Com.* la boulinerie, bomérie; -рéйный, *adj.*
Бодри́ть, II.1. encourager, animer; || -ся, *vr.* avoir du courage; || marcher fièrement.
Бóдро, *adv.* courageusement, fièrement; || tout droit.
· **Бóдрость**, *sf.* la qualité de celui qui est vert, verdeur *f*; || le courage, la vaillance.
Бóдрственность, *sf. vi.* courage *m*; vigilance *f*.
Бóдрственный, *adj. vi.* courageux; vigilant.
Бóдрствованіе, *sn.* vigilance *f*.
Бóдрствовать, I.2. *vn.* veiller; || *—ду́хомъ*, prendre courage.
Бóдрый, *adj.* brave, vigilant; fier; vert. *— во́инъ*, un brave soldat. -рая *стра́жа*, une garde vigilante. *— конь*, un fier coursier. *Э́то ещё о́чень* бóдрый *стари́къ*, ce vieillard est encore très-vert. *— видъ солда́тъ*, la bonne mine des soldats. *— тѣ́ломъ и ду́хомъ*, sain de corps et d'esprit.
Боду́нъ, -у́нья, *s.* un animal qui frappe des cornes.
Бодя́га, *см.* Бадя́га.
Бодя́къ, *sm. plante*, le charbon béni.
Боевóй, *adj.* de bataille. *— патро́нъ*, une cartouche à balle. *— заря́дъ*, une charge à boulet. *— строй*, un ordre de bataille.*—проёмъ*, une embrasure. -ва́я *пружи́на*, le ressort de la détente. *—человѣ́къ, un querelleur. -вы́е *часы́*, une pendule à sonnerie. -ва́я *ракéта*, une fusée de guerre, fusée à la Congrève.
Боéцъ, *sm.* 1. le lutteur, champion, gladiateur. *Кула́чный* —, boxeur *m*.
Божбá, *sf.* 4. jurement, juron, serment *m*.
Бóже, *sm. (par exclamation)*, Dieu! O Бóже, ô mon Dieu! *Милосе́рдый* Бóже, Dieu de miséricorde! *Запѣ́ть* «Бóже *Царя́ храни́*», entonner l'hymne national russe.
Божедóмъ, *sm.* -дóмка и -дóмница, *sf.* un hospice pour les orphelins; || un endroit dans le cimetière où l'on enterre les suicidés; -дóмскій, *adj.*
Бóжескій, *adj.* de Dieu, divin; -ски, divinement. *Окажи́те* бóжеское *милосе́рдіе*, au nom de Dieu ayez pitié!
Божéственность, *sf.* la divinité, la nature divine.
Божéственный, *adj.* divin; -но, -nement; || excellent. *Въ добрѣ́ есть* божéственная *святость*, Il y a une sainteté divine dans le bien.
Божествó, *sn.* la divinité; || une divinité, déité.
Божи́ться, побожи́ться, *vr.* jurer, maugréer, attester par serment. *Не* божи́сь, *и такъ повѣ́рю*, ne jure pas, je te crois sans cela. Побожи́сь, *тогда́ и повѣ́рю*, jure, et je te croirai.
Бóжій, *adj. (f* -жія, *n* -жіе*)*, de Dieu, divin. Бóжіею *ми́лостію*, par la grâce de Dieu. || Бóжье *де́рево, arbrisseau*, armoise, aurone, abrotone *f*. Бóжья *коро́вка, insecte*, coccinelle, bête à Dieu. *Воспи́тывать дѣте́й въ стра́хѣ* Бóжіемъ, élever ses enfants dans la crainte de Dieu. *Призыва́ть всу́е и́мя* Бóжіе, prendre le nom de Dieu en vain. *Покори́ться во́лѣ* Бóжіей, se résigner à la volonté de Dieu. *На всё* бóжья *во́ля*, tout se fait par la volonté de Dieu. *Всё въ вла́сти* бóжьей, tout dépend de la volonté de Dieu. *Бóжій *домъ*, l'église; l'hospice.*Бóжій *даръ*, le pain.
Божни́ца, *sf.* la tablette pour les images; || *dim.* божёнка, église, chapelle *f*; || pagode *f*.

- **Бозня́къ**, *sm.* lieu planté de sureaux.
Бóзовый, Бозъ, *см.* Бузи́нный и Бузина́.
Бой, *sm.* le combat, la bataille, mêlée; || sonnerie *(de pendule)*; || la casse; || *vi.* embrasure. *Кула́чный* —, le pugilat. *Рукопа́шный* —, combat de main, mêlée. *— быко́въ*, combat de taureaux. *— скота́ на бо́йнѣ*, abatage *m* des bestiaux à la boucherie. *— тюле́ня*, la chasse aux phoques. *— щебня*, l'action de briser les cailloux *(pour les chaussées*. *— отъ посу́ды*, les débris *m* de la vaisselle. *— ружья́*, la portée de fusil. *— свай*, enfoncement *m* des pilotis. *Бараба́нный* —, le son du tambour, batterie *f* de tambour. *Съ бараба́ннымъ* бóемъ, au son du tambour, tambour battant. *Безъ* бóя, sans combat, sans coup férir. *Взять* бóемъ, prendre d'assaut. * — *мѣ́сто*, endroit exposé aux injures du temps. *Э́та ла́вка на са́момъ* бою́, cette boutique est située dans l'endroit le plus fréquenté.
Бой-бáба, *sf.* femme querelleuse et insolente.
Бóйка, *sf.* enfoncement *m* des pilotis, le pilotage.
Бóйкій, *adj.* hardi, alerte, agile, adroit, expéditif; || *Peint.* vif, vigoureux, plein de vigueur; || raboteux *(des chemins)*. -кая *ба́рыня*, maîtresse femme.
Бóйко, *adv.* hardiment.
Бóйкость, *sf.* la vivacité, hardiesse, adresse; || rudesse *(d'un chemin)*.
Бóйница, *sf. Fortif.* batterie *f*; || *vi.* embrasure *f*.
Бóйня, *sf.* un abattoir; || la tuerie, le massacre, carnage.
Бойчáкъ, *sm. pop.* un homme alerte; || un querelleur.
Бокáлъ, *sm. dim.* -кáльчикъ, un gobelet, bocal; || verre à vin de Champagne; -áльный, *adj.*
Бóканецъ, *sm.* 1. *Mar.* le minot.
Боковня́, *sf.* 4. un tas de poisson pour sécher *(de 500 pièces)*.
Боковóй, *adj.* de côté, latéral. *— карма́нъ*, la poche de côté. -вáя *дверь*, porte latérale. || *Пора́ на* бокову́ю, il est temps de se coucher.
Бокъ, *sm.* 8. *dim.* бочёкъ, le côté, flanc; || paroi *m*. *У меня́* бокъ *боли́тъ*, le côté me fait mal. *Онъ ра́ненъ въ* бокъ *шпа́гою*, il a reçu un coup d'épée dans le côté *ou* dans le flanc. *Лечь на́* бокъ, se coucher sur le côté. *Лежа́ть на* боку́, être couché sur le côté;*faire le fainéant, rester oisif. Бокá *у шка́па*, les côtés d'une armoire. Бокá *корабля́*, les côtés, les flancs d'un vaisseau. *Géom.* Бокá *треуго́льника*, les côtés d'un triangle. *У э́того крестья́нина изба́ на* боку́, la chaumière de ce paysan est penchée de côté. *Бóкомъ* и *бочко́мъ*, *adv.* de côté, latéralement. *Съ* бóку, de côté, au côté. *По бока́мъ*, sur les côtés. *Бокъ о́ бокъ*, côte à côte. || Бокá *буты́лки, ва́зы*, les parois d'une bouteille, d'un vase. || **Взять кого́ за* бокá, serrer les côtes *ou* serrer le bouton à qqu'un. * *За долги́ у него́ хвати́ли по́* боку *имѣ́ніе*, on a vendu son bien aux enchères pour dettes.**Онъ ему́ съ* бóку *припёка*, il ne lui est rien, *ou* il ne le touche ni de près, ni de loin.**Отдува́ться свои́ми* бокáми, payer les violons, payer les pots cassés. *Отколоти́ть кому́* бокá, battre qqu'un comme plâtre.
Болвáнить, *va.* tailler grossièrement, ébaucher; || -ся, *vr.* être taillé grossièrement.
Болвáнный, *adj.* de statue, de moule.
Болвáнѣть, *vn.* devenir stupide, s'hébéter.
Болвáнъ, *sm. dim.* -вáнчикъ, une statue, idole; || tête à perruque; un moule; || tronc, billot; mannequin; || *bête *f*, butor, nigaud *m*. *Игра́ть*

съ болвáномъ, jouer avec l'homme de bois (dans le jeu des cartes).

Болвáшекъ, sm. le passe-carreau (de tailleur).

Болвáшка, sf. 4. le moule de bouton.

Бóлверкъ, sm. Fort. le bastion.

Болгáрское-пшенó, sn. le sorgho.

Боллá, болдóвина, см. Балдá.

Бóлдырь, sm. см. Ублюдóкъ.

Бóлесть, sf. pop. la maladie; лихáя —, le mal caduc.

Болеутолúтельный, adj. Méd. anodin.

Болиголóвъ, sm. plante, la grande ciguë.

Болóбанъ, см. Балóбанъ.

Болонá, sf. une excroissance (sur les arbres).

Болóнка, sf. 3. bichon m.

Болóнь, sf. aubier m; || première couche d'une dent de morse.

Болóнье, sn. vi. le faubourg.

Болóтина, sf. le marécage, endroit marécageux.

Болóтистый, adj. marécageux, plein de marais.

Болóтникъ, sm. plante, andromède f, callithriche m.

Болóтный, adj. de marais, marécageux.

Болотнякъ, sm. le bois qui croît au milieu des marais.

Болóто, sn. dim. болóтце и -лóтечко, le marais. Было бы болóто, а чéрти бýдутъ (prov.), pourvu qu'il y ait des places, on ne manquera jamais de postulants (expl.).

Болтáніе, sn. le remuage; || le babil, bavardage.

Болтáть, I.1. болтнýть и бáлтывать, va. remuer, agiter, battre (un liquide); || vn.*babiller, bavarder, jaser, dégoiser; || -ся, vr. être agité; aller çà et là, flâner; s'agiter, balancer. Болтáть откля́нку съ микстýрой, remuer un flacon de potion. || *Онъ болтáлъ цѣлый часъ, il a bavardé pendant toute une heure. Мнóго болтáютъ объ этомъ происшéствіи, on jase beaucoup de cet événement. || Онъ тóлько болтáется, вмѣсто тогó, чтóбы рабóтать, il ne fait que flâner au lieu de travailler. Аксельбáнты болтáются, les aiguillettes s'agitent ou balancent.

Бóлтень, sm. 1. gâche, truelle f.

Болтли́вость, sf. caractère bavard, bavardage m.

Болтли́вый, adj. babillard, bavard, verbeux.

Болтовня́, sf. и -товствó, sn. babil, caquet, caquetage, bavardage m.

Болтýнъ, -ýнья, s. bavard, babillard, -arde; || sm. un œuf stérile; || insuccès.*Я ожидáлъ большáго барышá отъ этого дѣла, но вышелъ болтýнъ, j'espérais gagner beaucoup dans cette affaire, mais elle s'en est allée en fumée.

Болтýшка, sf. 4. batte f; || sc. personne bavarde.

Болтъ, sm. dim. бóлтикъ, boulon m.

Боль, sf. la douleur, cuisson, le mal; || *la souffrance, le chagrin.

Больни́ца, sf. hôpital, lazaret, m; -ни́чный, d'hôpital.

Больни́чникъ, sm. infirmier, garde-malade m.

Бóльно, adv. douloureusement; || fam. beaucoup, fort; || v. imp. il est pénible de. Я óчень бóльно уколóлъ себѣ пáлецъ, je me suis piqué le doigt fort douloureusement. Не трóгайте рáны: бýдетъ бóльно, ne touchez pas à la plaie: cela me fera mal. || fam. Онъ не бóльно умёнъ, il n'a pas beaucoup d'esprit. Онá бóльно некраси́ва, elle est fort laide. || Бóльно ви́дѣть такýю неблагодáрность, il est pénible de voir une telle ingratitude. Какъ мнѣ бóльно бы́ло узнáть о вáшей болѣзни, qu'il m'a été pénible de vous savoir malade. Сéрдцу бóльно, le cœur me cuit.

Больнóй, adj. malade; douloureux; || sm. le malade, patient. Онá больнá, elle est malade. Я бóленъ зубáми, j'ai mal aux dents. Онъ бóленъ лихорáдкою, il a la fièvre. || Вы трóнули егó за сáмое больнóе мѣсто, vous l'avez touché à l'endroit le plus douloureux. || Нашъ больнóй ýмеръ, notre malade vient de mourir. Съ больнóй головы́ да на здорóвую (prov.), jeter le chat aux jambes à qqu'un; rejeter la faute sur un autre.

Большáкъ, sm. ancien de village; || le fils aîné.

Бóльше, см. Бóлѣе.

Большинá, sc. pop. le doyen (d'une place).

Большинствó, sn. la prééminence; || majorité, pluralité. По большинствý голосóвъ, par la majorité ou à la pluralité des voix.

Большинствовáть, I.1. vn. avoir le pas, dominer.

Бóльшій, adj. comp. plus grand, majeur. По бóльшей чáсти, бóльшею чáстію, pour la plupart, en majeure partie. Бóльшую часть врéмени онъ остаётся безъ дѣла, la plupart du temps ou les trois quarts du temps il est sans occupation. Съ бóльшимъ внимáніемъ, avec plus d'attention. Для бóльшаго эффéкта, pour plus d'effet.

Большóй, adj. grand, gros, fort; || pop. aîné. — домъ, une grande maison. -шóе состоя́ніе, une grande fortune. -шáя дорóга, le grand chemin. Съ большúмъ трудóмъ, à grand'peine. -шáя головá, grosse tête. -шáя игрá, gros jeu. -шíе процéнты, de gros intérêts. -шáя сýмма, une forte somme -шíя издéржки, de fortes dépenses. -шóе жáлованье, de forts appointements. || У негó большóй чинъ, il a un rang élevé. Сáмое большóе, loc. adv. tout au plus, au plus. Сáмое большóе, éсли емý трúдцать лѣтъ, il a tout au plus trente ans, ou il n'a que trente ans au plus. Это бýдетъ вамъ стóить сáмое большóе сто рублéй, cela ne vous coûtera que cent roubles au plus, ou tout au plus. || Щей горшóкъ, да самъ большóй (prov.), un chez-soi modeste est préférable à l'opulence d'un esclave (expl.).

Большýха, sf. pop. fille aînée.

Бóлѣе, бóлѣ и бóльше, adv. comp. davantage, plus. Это бóлѣе мнѣ нрáвится, cela me plaît davantage. Я любúлъ бы васъ горáздо бóлѣе, éслибы вы бы́ли разсуди́тельнѣе, je vous aimerais bien davantage, si vous étiez plus raisonnable. || Я жду васъ бóлѣе чáсу, il y a plus d'une heure que je vous attends, ou je vous attends depuis plus d'une heure. У негó бóлѣе лóвкости, нéжели талáнта, il a plus d'adresse que de talent. Онъ рабóтаетъ бóлѣе, чѣмъ ктó-либо другóй, il travaille plus que personne. Онъ слýжитъ томý, кто емý бóлѣе плáтитъ, il sert qui plus lui paye. Я знáю егó не бóлѣе вáшего, je ne le connais pas plus que vous ne le connaissez. Это стóитъ не бóлѣе рубля́, cela ne vaut pas plus d'un rouble. Онъ всё бóлѣе и бóлѣе богатѣетъ, il s'enrichit de plus en plus. Емý не бóлѣе тридцати́ лѣтъ, il n'a pas plus de trente ans. Не бóлѣе двухъ мѣсяцевъ томý назáдъ, il y a deux mois à peine. Я люблю́ егó ни бóлѣе, ни мéнѣе какъ своегó брáта, je l'aime ni plus ni moins que s'il était mon frère. Бóлѣе или мéнѣе, plus ou moins. Тѣмъ бóлѣе, d'autant plus, à plus forte raison, plus. Чѣмъ бóлѣе онъ стáрѣется, тѣмъ несноснѣе дѣлается егó харáктеръ, plus il vieillit, plus son caractère devient insupportable. Чѣмъ бóлѣе вы бýдете говори́ть емý, тѣмъ мéнѣе онъ для васъ сдѣлаетъ, plus vous lui parlerez, moins il fera pour vous. Бóлѣе чѣмъ въ пять лѣтъ, en plus de cinq ans. Немнóго бóлѣе, чѣмъ въ пять лѣтъ, en un peu plus de

cinq ans. *Онъ получи́лъ сто рубле́й* бо́лѣе, *чѣмъ я*, il a reçu cent roubles de plus que moi. Бо́лѣе *всего́*, le plus, par-dessus tout. *Но что меня́* бо́лѣе *всего́ удивля́етъ, такъ э́то...* mais ce qui m'étonne le plus, c'est... *Я* бо́лѣе *всего́ люблю́ му́зыку*, j'aime la musique par-dessus tout. Бо́лѣе *всего́ на свѣ́тѣ*, par-dessus toutes choses. *Какъ нельзя́* бо́лѣе, *см.* Нельзя́. *Какъ мо́жно* бо́лѣе, le plus possible, autant que possible. *Э́то сто́итъ отъ ста до полу́тораста рубле́й и* бо́лѣе, cela vaut de cent à cent cinquante roubles et au delà. *Отсу́тствіе его́ продо́лжится не* бо́лѣе *трёхъ дней*, son absence ne se prolongera pas au delà de trois jours, *ou* se prolongera à peine trois jours. *Кото́рая изъ э́тихъ двухъ мате́рій нра́вится вамъ* бо́лѣе, laquelle aimez-vous mieux de ces deux étoffes? *Шёлковыя мате́ріи нра́вятся мнѣ* бо́лѣе, *чѣмъ шерстяны́я*, j'aime mieux les étoffes de soie que celles de laine.

Болѣ́зненность, *sf.* état valétudinaire *m.*

Болѣ́зненный, *adj.* maladif, infirme, valétudinaire; || douloureux; || -но, douloureusement. -ный *видъ*, un air maladif. -ная *ста́рость*, une vieillesse infirme. -ное *состоя́ніе*, un état valétudinaire. || -ный *стонъ*, un gémissement douloureux.

Болѣ́зновать, I.2. *vn. inus.* compatir.

Болѣ́знь, *sf.* maladie, infirmité *f*, mal *m*; || douleur *f.* Болѣ́знь *вхо́дитъ пуда́ми, а выхо́дитъ золотника́ми (prov.)*, les maladies viennent à cheval et s'en retournent à pied. || *Одръ* болѣ́зни, le lit de douleur.

Болѣ́ніе, *sn.* souffrance, douleur; || affliction *f.*

Болѣ́сть, *sf. pop. см.* Болѣ́знь.

Болѣ́ть, I.4. ба́ливать, II.1. *vn.* être malade; || faire mal, causer de la douleur, cuire; || se chagriner, s'affliger. *Онъ постоя́нно* болѣ́етъ, il est constamment malade. || *Зубъ* боли́тъ, la dent me fait mal *ou* me cuit. *Ра́на у него́ о́чень* боли́тъ, sa blessure lui cuit, *ou* lui cause une grande douleur. *Что у кого́* боли́тъ, *тотъ о томъ и говори́тъ (prov.)*, la langue va où la dent fait mal.

Бо́люсъ, *sm.* le bol, bolus, la terre bolaire.

Боля́ринъ, Боля́рство, *см.* Боя́ринъ, Боя́рство.

Боля́чка, *sf.* 4. escarre, eschare *f (d'ulcère).*

Бо́мба, *sf.* bombe *f*; || le bombasin; -бовый, *adj.*

Бомбазе́я, *см.* Бумазе́я.

Бомбарди́рный, *adj.* propre à bombarder.

Бомбардиро́ваніе, *sn.* bombardement *m.*

Бомбардирова́ть, I.2. *va.* bombarder.

Бомбарди́ръ, *sm.* le bombardier; -и́рскій, de bombardier.

Бомбонье́рка, *sf.* bonbonnière *f.*

Бомъ-бра́мсель, *sm. Mar.* le cacatois *(voile).*

Бомъ-брамсте́нга, *sf. Mar.* le cacatois, mât de perroquet.

Бонда́рня, *sf.* la tonnellerie.

Бонда́рь, *sm.* la tonnelier; -а́рскій, de tonnelier.

Бонмо́, *sn.* bon mot. *Отпусти́ть* —, laisser échapper, lancer un bon mot.

Бонто́нъ, *sm.* bon ton; -о́нный, de bon ton.

Бонъ, *sm. Mar.* la chaîne d'un port; || barrière *f.*

Бора́живать, *см.* Борозди́ть.

Бора́нивать, *см.* Борони́ть.

Бордю́ръ, *sm.* la bordure *(d'un vêtement).*

Боре́й, *sm.* borée, le vent du nord, la bise.

Боре́ніе, *sn.* lutte *f.* — *со сме́ртію*, l'agonie *f.*

Боре́цъ, *sm.* 1. le lutteur, athlète; || *plante*, aconit *m.*

Борзи́ться, II.1. *vr. vi.* avoir de l'agilité.

Борзо́й, *adj.* -за́я *соба́ка*, le lévrier.

Борзописа́ніе, *sn.* и **Бо́рзопись**, *sf.* la sténographie.

Борзопи́сецъ, *sm.* le sténographe.

Бо́рзость, *sf.* la légèreté, agilité, rapidité.

Бо́рзый и -о́стный, *adj.* agile, léger, rapide.

Бори́стый, *adj.* ayant beaucoup de plis *(d'un vêtement)*; || couvert de forêts de pins; *см.* Боръ.

Бо́рла, *sf.* toile grossière de coton.

Бормота́ и -ту́нъ, -ту́нья, *s.* marmoteur, -euse.

Бормота́нье, *sn.* marmotage *m*; roucoulement *m.*

Бормота́ть, II.5. *va.* marmoter, baragouiner; || *vn.* roucouler.

Бормотли́вый, *adj.* marmoteur.

Бормоту́нъ, *sm.* la tambourette *(pigeon)*; *см.* Бормота́.

Бо́рный, *adj. Chim.* -ная *кислота́*, acide borique *m.*

Борови́къ, *sm.* le bolet *(champignon).*

Борово́й, *adj.* croissant dans une forêt de pins.

Бо́ровъ, *sm. dim.* боровокъ, le verrat, pourceau mâle; || tuyau de cheminée dévoyé; -ро́вій, *adj.* 3. de verrat.

Борови́тина, *sf.* la chair de verrat.

Борода́, *sf. dim.* боро́дка, la barbe; || le menton. Борода́ *вы́росла, а ума́ не вы́несла (prov.)*, belle montre, peu de rapport. *Сѣдина́ въ* бо́роду, *а бѣсъ въ ребро́*, *см.* Сѣдина́.

Борода́вистый и -да́вчатый, *adj.* couvert de verrues.

Борода́вка, *sf.* 3. *dim.* -да́вочка, verrue *f*; -а́вочный, *adj.*

Борода́вникъ, *sm. plante*, clématite brûlante.

Борода́вѣть, *vn.* se couvrir de verrues.

Борода́тый и -да́стый, *adj.* barbu.

Борода́тѣть, I.4. о-, *vn.* commencer à avoir de la barbe.

Борода́чъ, *sm. pop.* un barbon.

Боро́дка, *sf.* 3. le panneton *(d'une clé)*; || *dim. см.* Борода́.

Бородобре́й и Брадобре́й, *sm.* le barbier.

Бородобре́йный и -бри́тный, *adj.* propre à faire la barbe.

Бородобре́йня, *sf.* la boutique de barbier.

Бородо́къ, *sm.* 1. étampe, emporte-pièce *f.*

Боро́дчатый, *adj. Bot.* barbu.

Борозда́, *sf. dim.* боро́здка, le sillon; || raie, rigole *f.* *Дорога́* борозда́ *къ заго́ну (prov.)*, ce n'est pas de l'étendue, mais de la localité que dépend la valeur du terrain *(expl.).*

Бороздило, *sn.* rénette *f.*

Борозди́ть, II.4. бора́живать, *va.* sillonner; || gratter, déchirer.

Бороздни́къ, *sm.* sarcloir *m.*

Боро́здчатый, *adj.* plein de sillons; || sillonné, rayé.

Борозже́ніе, *sn.* sillonnement *m.*

Борона́, *sf. dim.* боро́нка, la herse; -ново́й, de herse.

Бороне́ніе и -нова́ніе, *sn.* le hersage.

Борони́льщикъ и -нова́льщикъ, *sm.* le herseur.

Борони́ть, II.1. и Бороно́ва́ть, бора́нивать, *va.* herser. *Part. p.* боронённый.

Борони́ть, II.1. и бора́нивать, *va.* défendre, garder; || -ся, *vr.* se défendre, prendre garde. *Я тебѣ́ не бороню́ дѣ́ло дѣ́лать, а бороню́ ду́рить*, je ne te défends pas de t'occuper, mais je te défends de faire des sottises. *Соба́ки насъ отъ волко́въ* боро́нятъ, les chiens nous défendent contre les loups. Борони́ *Богъ пожа́ра*, Dieu nous garde de l'incendie. *Нельзя́ не* борони́ться, *когда́ намъ лѣ́зутъ въ дра́ку*, il est impossible de ne pas nous défendre lorsqu'on nous cherche querelle.

Боро́нникъ, *sm.* une motte de terre et d'herbe.

Боронь́ба́, *sf.* le hersage; le temps de herser.

Боро́ть, по-, *va.* vaincre en luttant, terrasser; || -ся, *vr.* combattre, lutter, résister. Боро́ться съ

дурными страстями, combattre les mauvaises passions *ou* contre les mauvaises passions.—*съ несправедливостію*, combattre contre l'injustice. — *съ судьбою*, lutter contre le sort — *съ устáлостію и со сномъ*, résister à la fatigue et au sommeil.

Бóртникъ, *sm.* le surveillant des ruches de forêt; apiculteur.

Бóртничанье и Бóртничество, *sn.* apiculture *f.*

Бóртничать, *vn.* s'occuper de l'apiculture.

Бортъ, *sm. dim.* бóртикъ, le bord *(de vêtement)*; *Mar.* le bord; -товый, de bord; || — *съ* -томъ *и* — *о* —, bord à bord. *Вы́бросить зá* борть, jeter par-dessus bord.

Борть, *sf.* ruche *f.*

Борщéвникъ, *sm. plante*, aconit *m.*

Борщъ, *sm.* un potage de betteraves et de lard; *plante*, berce *f*; -щевый, de berce.

Боръ, *sm. dim.* борóкъ, la forêt de pins sur un terrain sablonneux; || *plante*, le mil, millet; || *Chim.* le bore; || *vi.* impôt; || -ры́, les plis *m*; -ровы́й, *adj.*

Борьбá, *sf.* la lutte, le combat.

Борьби́ще, *sn.* le lieu du combat, champ de bataille.

Босикóмъ, *adv.* nu-pieds, les pieds nus.

Босови́къ, *sm.* chaussure portée sur les pieds nus.

Босóй и Босонóгій, *adj.* qui va nu-pieds, déchaussé. *На босýю нóгу*, sans bas.

Босомы́га, *sc.* Босомы́жникъ, *sm.* -жница, *sf.* va-nu-pieds.

Босомы́жничать, *vn.* aller les pieds nus; *vivre dans l'oisiveté et dans l'indigence.

Босотá, *sf. и* -нóжье, *sn.* la nudité des pieds.

Бости́, *va. irr. vi.* frapper des cornes; *см.* Бодáть.

Востóнъ, *sm.* le boston; -óнный, de boston.

Бóстрогъ, *sm.* le pourpoint, la camisole.

Ботанизи́ровать, I.2. *vn.* botaniser, herboriser.

Ботáника, *sf.* la botanique.

Ботáникъ, *sm.* le botaniste, herboriste.

Ботани́ческій, *adj.* botanique, des plantes.

Бóтать, I.1. бóтнуть, *va. inus.* battre, frapper; || chasser le poisson; || -ся, *vr.* se heurter, se frapper.

Ботвá, *sf.* feuille *f* de betterave et d'autres plantes potagères.

Ботви́нья, *sf. intr.* espèce de potage froid, préparé avec du kvass, des légumes et du poisson.

Бóтикъ, *sm. dim.* le canot; || argonaute *(mollusque)*.

Боти́нка, *sf.* bottine *f.*

Ботýнъ, *sm. plante*, ail de l'Altaï *m.*

Ботфóртъ, *sm.* la botte à l'écuyère.

Ботъ, *sm. dim.* бóтикъ, canot, esquif *m*, nacelle *f*; || longue perche de pêcheur; || une feuille de betterave; || *pl.* бóты, la chaussure du peuple.

Ботѣ́лость, *sf. vi.* corpulence *f*, embonpoint *m.*

Ботѣ́лый, *adj. vi.* corpulent, gros et gras.

Ботѣ́ть, раз-, *vn. vi.* prendre de l'embonpoint.

Бóцманматъ, *sm. Mar.* le contre-maître.

Бóцманъ, *sm. Mar.* le maître de l'équipage; -скій, *adj.*

Бочáгъ, *sm.* endroit profond dans un ruisseau.

Бочáрничанье и -ство, *sn.* la tonnellerie, profession de tonnelier.

Бочáрничать, *vn.* exercer la profession de tonnelier.

Бочáрня, *sf.* la tonnellerie, atelier *m* de tonnelier.

Бочáръ, *sm.* le tonnelier; -áрный, de tonnelier.

Бочёкъ, *sm.* бочкóмъ, *adv. см.* Бокъ и Бочкóй.

Бочéниться и Бочи́ться, *vr.* se pencher de côté.

Бочёнокъ, *sm. dim.* -ночекъ, le baril, petit tonneau; -ночный, de baril.

Бочи́стый, *adj.* qui a les flancs larges et enflés.

Бóчка, *sf.* 4. le tonneau, la tonne, futaille; -чечный, *adj.* **Бездóнная*—, panier percé, dissipateur. *Эта* бóчка *течётъ: её надо запáрить*, ce tonneau fait eau: il faut le combuger. *Экая* бóчка! quel gros bœuf *(se dit d'un homme excessivement gros et gras)!* || Бóчка *мёду, да лóжка дёгтю (prov.)*, un peu de fiel gâte beaucoup de miel.

Бочкú, *sm. pl. vi.* les poches *f (de femme).*

Боязли́вость, *sf.* la poltronnerie.

Боязли́вый, *adj.* poltron, craintif; -во, -tivement.

Боя́зненный, *adj.* causé par la crainte; -но, avec crainte.

Боя́знь, *sf.* crainte, peur, frayeur, transe *f.*

•Боя́ринъ, *sm.* 6. le boyard; || seigneur; *см.* Бáринъ.

Боя́риться, II.1. *vr.* faire le grand seigneur.

Боя́ричъ, *sm.* le fils d'un boyard.

Боя́роватый, *adj.* fier, orgueilleux, hautain.

Боя́рскій, *adj.* de boyard; || de seigneur; -ски, en grand seigneur; || -ская *спѣсь, см.* Бáрскій.

Боя́рство, *sn.* la dignité de boyard.

Боя́рченокъ, *sm.* 1. un jeune seigneur.

Боя́рщина и Бáрщина, *sf.* la terre seigneuriale; || redevance, taille; || corvée.

Боя́рыня, Боя́рышня, *см.* Бáрыня и Бáрышня.

Боя́рышникъ, *sm. arbuste*, aubépine, épine-blanche *f.*

Боя́ться, II.1. бáиваться, *vr.* craindre, appréhender, avoir peur. *Не* бóйся, n'aie pas peur. *Не бóсь (pop.)*, je crois que. Не бóсь *ты сúльно струсилъ, когдá отправили тебя въ полúцію*, je crois que tu as eu grandement peur, losqu'on t'a envoyé à la police. Боюсь, *чтобы онъ не пріѣхалъ*, je crains qu'il ne *vienne*. Боюсь, *что онъ не пріѣдетъ*, je crains qu'il ne *vienne pas*. *Вóлка* боя́ться, *такъ и въ лѣсъ не ходить (prov.)*, qui a peur des feuilles n'aille point au bois. *Эта шляпа не* бои́тся *дождя́*, ce chapeau ne craint point la pluie, *ou* est à l'épreuve de la pluie. *Добродѣтель егó не* бои́тся *злослóвія*, sa vertu est à l'épreuve de la médisance

Брави́ровать, *vn.* braver.

Брáво, *interj.* bravo! bien! très-bien!

Брáвость и Бравотá, *sf.* bravoure, hardiesse *f.*

Бравýрный, *adj. Mus.* -ная *áрія*, un air de bravoure.

Брáвый, *adj.* qui a l'air courageux, hardi.

Брáга, *sf. dim.* бражка, la trempe, le malt trempé; || une boisson d'orge et de millet; || *Mar.* gros câble.

Брадá, Брадáвка, *sf.* Брадобрéй, *sm. sl. см.* Бородá, Бородáвка, Бородобрéй.

Брáжникъ, -ница, *s. pop.* riboteur, -euse; ivrogne.

Брáжничанье и -чество, *sn. pop.* ivrognerie, ribote *f.*

Брáжничать, I.1. *vn. pop.* riboter, faire bombance.

Брáжный, *adj.* — *раствóръ*, la trempe.

Браздá, *см.* Боро́здá.

Бразды́, *sf. pl.* le frein, mors *(de la bride)*. *-зды́ *правлéнія*, les rênes *f* du gouvernement.

Браковáніе, *sn.* и -кóвка, *sf.* le triage *(des marchandises)*.

Браковáть, I.2. о-, *va.* trier, séparer.

Бракóвщикъ, *sm.* le trieur juré.

Бракосочетáніе, *sn.* mariage, hymen *m*, union *f.*

Бракъ, *sm.* mariage, hymen *m*; || *Com.* marchandise de rebut; || le triage *(des marchandises)*; || *pl.* -áки, *sl.* le festin de noces; -ковóй, de triage.

Брами́змъ, *sm.* brahmanisme *m.*

Брами́нъ, *sm.* le brahmine; -ми́нскій, de brahmine.

Брáмсель, *sm. Mar.* la voile de perroquet; -ельный, *adj.*

Брамстéнга, *sf. Mar.* le perroquet, mât de perroquet.

Брандахлы́стъ, *sm. fam.* toute boisson de mauvaise qualité, telle que: bierre, vin, thé. *Это не вино́, а брандахлы́стъ*, ce n'est pas du vin, c'est de la drogue.

Брандва́хта, *sf. Mar.* le bateau stationnaire qui surveille les navires à leur entrée ou sortie d'un port, le stationnaire.

Бра́ндеръ, *sm. Mar.* le brûlot; -ерный, de brûlot.

Брандмайо́ръ, *sm.* le chef des pompiers.

Брандма́уэръ, *sm.* le mur de sûreté *(construit par précaution en cas d'incendie)*.

Брандме́йстеръ, *sm.* le sous-chef des pompiers.

Брандску́гель, *sm. Artil.* le boulet incendiaire.

Брандспо́йтъ, *sm. Mar.* la pompe à incendie.

Бранелюби́вый, *adj.* aimant la guerre.

Бранелю́біе *и* **-нолюбіе**, *sn.* amour *m* de la guerre.

Бранено́сный, *adj.* qui cause la guerre.

Бран́ина, *sf.* toile *f* claire à carreaux.

Брани́ть, II.1. бра́нивать, *va.* gronder, gourmander, quereller, réprimander; || injurier, invectiver; || *vn. sl. (кому́)* empêcher, défendre; || **-ся**, *vr.* se quereller; gronder, injurier. *Я* бранилъ *его́ за лѣ́ность*, je l'ai grondé *ou* je l'ai querellé sur sa paresse. || *Ми́лые* браня́тся, *то́лько тѣ́шатся (prov.)*, jamais coup de pied de jument ne fit mal à cheval.

Бра́ніе *и* **Браньё**, *sn.* action de prendre.

Бранли́вость *и* **-чи́вость**, *sf.* une humeur querelleuse.

Бранли́вый *и* **-чи́вый**, *adj.* querelleur, grondeur.

Бра́нникъ, *sm.* le guerrier.

Бра́нный, *adj.* guerrier, de guerre; || injurieux. Бра́нные *доспѣ́хи*, appareil guerrier. || Бра́нныя *слова́*, paroles injurieuses.

Браннолюби́вый, *adj.* aimant la guerre; querelleur.

Бранoсло́вный, *adj.* injurieux.

Бра́ный, *adj.* fait de toile claire à carreaux.

Брань, *sf.* la querelle, dispute; gronderie, injure, invective; || guerre *f*; || toile *f* claire à carreaux. *Доходи́ть до* бра́ни, en venir aux injures. Брань *на во́роту не ви́снетъ (prov.)*, paroles ne puent pas.

Бра́нько *и* **-нчу́га**, *sc. pop.* le querelleur, grondeur.

Брасле́тчикъ, *sm.* le faiseur de bracelets.

Брасле́тъ, *sm.* le bracelet; -тный, de bracelet.

Брасо́пить, II.2. о-, *va. Mar.* brasser, brasseyer.

Брасо́пка, *sf. Mar.* le brasseyage.

Брасъ, *sm. Mar.* le bras *(d'une vergue)*.

Брата́ничъ, *sm. sl.* neveu, fils du frère.

Брата́ться, I.1. по-, *vr.* fraterniser, se lier avec.

Брате́никъ, *sm.* cousin germain.

Бра́теникъ, *sm. Archit.* pierre *f* de taille de la meilleure qualité.

Бра́тецъ, *dim. см.* Братъ.

Брати́на, *sf.* grande cruche, grand gobelet.

Брати́шка, *sm. dim.* frère, petit frère.

Бра́тія, *sf.* la confrérie *(de religieux)*; || la camaraderie, association. *Монáшествующая* —, les religeux. *Ни́щая* —, les mendiants, les pauvres. *Зна́ю я ва́шу* бра́тію, je vous connais, vous-autres! *Много тутъ ва́шей* бра́тія *шата́ется*, il y a beaucoup de vos pareils qui rôdent ici.

Бра́тнинъ *и* **Бра́тній**, *adj. pop.* du frère.

Бра́товщина, *sf.* confrérie, association *f*.

Братогу́бецъ, *sm.* celui qui fait périr son frère.

Братолюби́вый, *adj.* qui aime son frère *ou* son prochain.

Братолю́біе, *sn.* l'amour fraternel *m*.

Братоуби́йство, *sn.* fratricide *m*; -венный, de fratricide.

Братоуби́йца, *sc.* un *ou* une fratricide.

Бра́тскій *и* **-ственный**, *adj.* de frère, fraternel; -ски, fraternellement, en frère.

Бра́тство, *sn.* la fraternité; | confrérie; -ственный, *adj.*

Бра́тствовать, I.2. *vn.* vivre dans une confrérie.

Бра́тчина, *sf.* confrérie, association *f*.

Братъ, *sm.* 9. *dim.* бра́тецъ, frère; || bon ami, camarade *m*. *Родно́й*—, frère. *Двою́родный*—, cousin germain. *Трою́родные и́ли внуча́тные* бра́тья, cousins issus de germains, les fils des cousins germains. *Единокро́вный* —, frère consanguin. *Одноутро́бный* —, frère utérin. *Моло́чный* —, frère de lait. *Кре́стные* бра́тья, le filleul et le fils du parrain. || *Мно́го бы́ло тамъ на́шего* бра́та *вое́нныхъ*, il y avait là beaucoup de nos compagnons d'armes. *Ну* братъ! *сла́вно ты отдѣ́лалъ э́того нагле́ца́*, eh bien, mon ami, tu as joliment arrangé cet insolent! *Гдѣ ва́шему* бра́ту *съ на́ми тяга́ться*, ce n'est pas à vous autres *ou* à vos pareils de rivaliser avec nous. **fam. Ему́ самъ чортъ не* братъ, il nargue tout le monde. *Тюрьма́ не свой* братъ, la prison n'est pas une chose facile à digérer. *Го́лодъ не свой* братъ, *а нужда́ не тётка (prov.)*, *см.* Го́лодъ.

Братъ съ сестро́й, *sm. plante*, le mélampyre.

Брать, **бира́ть** *и* **би́рывать**, *va. irr.* *(asp. parfait* взять*)*, prendre, recevoir; || cueillir; || gagner; || *vn.* porter; || réussir; || mordre; || commettre des concussions; || **-ся**, *vr.* *(за что)*, se charger de, prendre sur soi, entreprendre, se mettre; || se payer; || toucher; || être tiré *ou* trouvé. *Я не беру́ на себя́ тако́й отвѣ́тственности*, je ne prends, je n'assume pas sur moi une telle responsabilité. Брать *съ кого́ примѣ́ръ*, prendre exemple sur qqu'un. Брать *что на свою́ со́вѣсть*, mettre quelque chose sur sa conscience. Брать *чью-либо сто́рону*, prendre le parti de qqu'un. || —*мали́ну*, cueillir des framboises. || *Меня́* берётъ *ску́ка*, l'ennui me gagne. || *Это ружьё* берётъ *далеко́*, ce fusil porte loin. || *Онъ вездѣ́* берётъ *ле́стью*, il réussit partout au moyen de la flatterie. *Онъ* берётъ *умо́мъ и спосо́бностями*, il doit tout à son esprit et à ses talents. || *Пила́ не* берётъ: *тупа́*, la scie ne mord pas: elle est émoussée. *Де́рево такъ крѣ́пко, что пила́ не* берётъ, ce bois est si dur, que la scie n'y saurait entrer. || *Его́ страхъ не* берётъ, il est inaccessible à la peur. *Его́ пу́ли не* беру́тъ, il est invulnérable aux balles. *Его́ ничто́ не* берётъ, rien ne peut l'émouvoir. *Взайм́ы* —, emprunter. || *Онъ въ ротъ ничего́ не* берётъ, c'est un homme parfaitement sobre. **Онъ* берётъ *съ живо́го и съ мёртваго*, il prendrait sur l'autel. *Говоря́тъ, что но́вый полицме́йстеръ* берётъ, on dit que le nouveau maître de police commet des concussions, *ou* se laisse graisser la patte. || *Онъ* берётся *устро́ить э́то дѣ́ло*, il se charge d'arranger cette affaire. *Я* беру́сь *помири́ть ихъ*, je prends sur moi de, *ou* je me fais fort de les réconcilier. *Не* бери́тесь *за э́то риско́ванное дѣ́ло*, n'entreprenez pas cette affaire scabreuse. || *Не* бери́тесь *не за своё дѣ́ло*, ne vous mêles pas de ce que vous n'entendes guère. *Онъ за всё* берётся, il se met à tout. || *По́шлина* берётся *съ вѣ́су*, les droits d'entrée se payent en raison du poids. || *Не* бери́тесь *за дверь: она́ то́лько-что окра́шена*, ne touchez pas à cette porte: elle est fraîchement peinte. || *Отку́да у него́* беру́тся *де́ньги*, d'où est-ce qu'il tire son argent? *Отку́да* беру́тся *всѣ э́ти солда́ты*, où est-ce qu'on trouve tous ces soldats? *Отку́да всё э́то* берётся, d'où vient tout cela? *Отку́да что* берётся, tout vient comme par miracle. *У него́ отку́да что* берётся, il a le temps et l'argent.

Брахиграфія, *sf*. la brachygraphie.
Брахиграфъ, *sm*. le brachygraphe.
Брачный, *adj*. de noce, nuptial, conjugal.
Брашно, *sn*. *sl*. nourriture *f*; aliment *m*; -шенный, *adj*.
Брашпиль, *sm*. *Mar*. le vindas, vireveau.
Бревенчакъ *и* **венникъ**, *sm*. *coll*. la forêt de bois de construction.
Бревенчатый, *adj*. de poutres, fait de poutres.
Бревно, *sn*. *dim*. бревёшко, poutre, solive *f*; -венный, de poutre. -ный *лѣсъ*, les bois *m* de charpente.
Брегъ, **Брегoвый**, *sl*. *см*. Берегъ *и* Береговой.
Бреденъ *и* **Бродникъ**, *sm*. le traîneau *(filet)*.
Бредить, II.4. *vn*. délirer; rêver; radoter; || -ся, *vr*. *imp*. rêver. *У него горячка; онъ всю ночь* бредилъ, il a une fièvre chaude, il a déliré pendant toute la nuit. *Онъ только музыкою и* бредить, il ne rêve que musique. *Не слушайте, что онъ* бредитъ, n'écoutez pas ce qu'il radote. || *И днёмъ, и ночью ему* бредится *его невѣста*, il rêve de sa fiancée jour et nuit.
Бредни, *sf*. *pl*. fadaises, absurdités, extravagances *f*.
Бредъ, *sm*. le délire, égarement d'esprit.
Брежатый, *adj*. *sm*. *pop*. le gardien, surveillant.
Брезгать, I.1. *и* -говать, *vn*. avoir du dégoût, faire le dégoûté; dédaigner. *Онъ* брезгаетъ *трактирнымъ обѣдомъ*, il a du dégoût pour le dîner de l'auberge. *Кто* брезгаетъ, *тотъ часто голодаетъ*, qui fait le dégoûté, a souvent faim. *Не* брезгайте *моимъ малымъ подаркомъ*, ne dédaignez pas mon petit cadeau.
Брезгливость, *sf*. le dégoût, la répugnance; la facilité à se dégoûter.
Брезгливый, *adj*. dégoûté, difficile; facile à se dégoûter; -во, avec dégoût.
Брезгованіе, *sn*. l'action de faire le dégoûté.
Брезгунъ, -унья, *s*. personne difficile pour les mets.
Брезендукъ, *sm*. *Mar*. la grosse toile à voiles.
Брезентъ, *sm*. *Mar*. le prélart.
Брезжаніе, **Брезжать**, *см*. Бренчаніе *и* Бренчать.
Брезжить, II.3. *vn*. *и* -ся, *vr*. *imp*. poindre, briller. *Заря чуть* брезжитъ, l'aurore commence à poindre. *Огонёкъ вдали* брезжится, une lumière brille dans le lointain. *Начинаетъ* брезжиться, il commence à faire jour.
Брейдвымпелъ, *sm*. *Mar*. la cornette.
Брекватеръ, *sm*. *Mar*. le môle.
Брекчія, *sf*. la brèche *(sorte de marbre)*.
Брелокъ, *sm*. breloque *f*.
Бременить, II.1. *va*. charger d'un fardeau.
Бремя, *sn*. la charge, le faix; |*le poids, fardeau.
Бреніе, *sn*. argile *f*; || fange, boue *f*.
Бренность, *sf*. fragilité, instabilité *f*.
Бренный, *adj*. fragile, périssable, de courte durée.
Бренчаніе, *sn*. tintement, cliquetis *m*.
Бренчать, II.3. *и* **Брянчать**, *vn*. résonner; || pincer. *Червонцы* бренчатъ *въ карманѣ*, les ducats résonnent dans la poche. || Бренчать *на гитарѣ*, pincer de la guitare.
Брести, *vn*. *irr*. *и* -ся, *vr*. aller doucement, se traîner.
Бретёръ, *sm*. le bretteur.
Брехaніе, *sn*. -хня *и* -хотня, *sf*. aboiement *m*; || absurdités, mensonges *f*.
Брехатель, -ница, *s*. menteur, -euse.
Брехать, брехнуть, *vn*. aboyer; || mentir, ajouter au conte; || clabauder; gronder, se quereller.
Брехливый, *adj*. menteur; clabaudeur.
Брехунъ, -унья, *см*. Брехатель *и* -ница.
Брешь, *sf*. la brèche; || — *батарея*, la batterie de brèche.
Брещи, *va*. *irr*. *sl*. *см*. Беречь.
Бригада, *sf*. *Milit*. brigade *f*; -адный, de brigade.
Бригадиръ, *sm*. *vi*. brigadier *(5-e cl.)*; -ирскій, de brigadier; -дирша, la femme du brigadier.
Бригантина, *sf*. le brigantin; -инный, de brigantin.
Бригъ *и* **Брикъ**, *sm*. *Mar*. le brick *(navire)*.
Бридель, *sm*. *Mar*. ancre *f* de miséricorde, maîtresse ancre.
Брикъ, *sm*. une calèche de poste.
Брилліантщикъ, *sm*. le joaillier.
Брилліантъ, *sm*. brillant, diamant *m*; -товый, de brillant.
Брильный, *adj*. servant à raser.
Брильня, *sf*. 4. la boutique d'un barbier.
Бритва, *sf*. le rasoir; || *poisson*, alose *f*; -твенный *и* -товный, de rasoir; || -ный *ремень*, le cuir à rasoir. *У него языкъ, какъ* бритва, *il a le bec bien effilé.
Бритвенница, *sf*. *и* -товникъ, *sm*. la trousse de barbier.
Бритовщикъ, *sm*. le coutelier qui fait des rasoirs.
Брить, бривать, *va*. *irr*. raser, faire la barbe; || -ся, *vr*. se raser, se faire la barbe; || se faire raser.
Бритьё *и* **Бритіе**, *sn*. action de raser *f*.
Бричка, 4. *и* **Брыка**, *sf*. sorte de calèche à demi-couverte.
Бровистый, *adj*. sourcilleux, qui a d'épais sourcils.
Бровь, *sf*. le sourcil; -бвный, *adj*. *Нахмурить* брови, froncer le sourcil.—*чёрная, дугой*, sourcil noir, arqué. || *Это не въ бровь, а прямо въ глазъ (prov.)*, c'est dire la vérité sans détours et toute crue *(expl.)*. *Надвинуть шляпу на* брови, *см*. Надвигивать.
Бродильный, *adj*. — *чанъ*, la guilloire.
Бродильня, *sf*. l'emplacement de la guilloire.
Бродильщикъ *и* -довщикъ, le guide des chasseurs.
Бродистый, *adj*. rempli de gués.
Бродить, II.4. браживать, *vn*. se traîner, aller doucement; || errer, aller çà et là, rôder; || fermenter; || prendre du poisson au traîneau.
Бродникъ, *см*. Бреденъ.
Бродня, *sf*. allée et venue.
Бродъ, *sm*. le gué. *Перепpавиться черезъ рѣку въ* бродъ, passer la rivière à gué. || *Не спросясь* броду, *не суйся въ воду (prov.)*, nul ne sait rien qu'il ne l'essaye.
Бродяга, *sc*. le coureur, vagabond, rôdeur; -жный, *adj*.
Бродяжничать *и* -дяжить, *vn*. vagabonder, rôder.
Бродяжничество *и* -дяжничанье, *sn*. le vagabondage.
Бродячій, *adj*. nomade.
Броженіе, *sn*. allée et venue; || *Chim*. fermentation. *— *умовъ*, la fermentation des esprits.
Брозда, *см*. Бразда.
Брокатъ, *sm*. le brocart.
Брокатель, *sf*. brocatelle *f*.
Бромъ, *sm*. *Chim*. le brome; -мовый, de brome.
Бронецъ, *см*. Брунецъ.
Броненосецъ, *sm*. 1. guerrier cuirassé; || *mam*. armadille *m*; le tatou; || *insecte*, armadille *m*.
Броненосный, *adj*. qui porte la cuirasse, cuirassé.
Бронза, *sf*. le bronze; -зовый, de bronze.
Бронзированіе, *sn*. *и* -ровка, *sf*. action de bronzer.

Бронзировáть и -зовáть, va. bronzer.

Бронзовщикъ, sm. le fabricant de bronze.

Брóнникъ, sm. vi. homme cuirassé; || un armurier.

Брóня, sf. armure, cuirasse f; -óнный, d'armure.

Бросáльница, sf. le séran, sérançoir.

Бросáльщикъ, -щица, s. celui ou celle qui lance.

Бросáніе, sn. le jet, action de lancer.

Бросáтельный и -сáльный, adj. servant à lancer.

Бросáть, I.1. брáсывать, asp. parf. брóсить, va. jeter, lancer; || quitter, abandonner; || cesser de, laisser; || darder; || -ся, vr. se jeter, se précipiter, s'élancer, se lancer, se ruer, fondre; courir, monter. Брóсить книгу на столъ, jeter le livre sur la table. Брóсить кáмень въ oкнó, lancer une pierre dans la fenêtre. Брóсить якорь, jeter l'ancre. Брóсить на когó стрóгій взглядъ, lancer un regard sévère à qqu'un. Брóсить слýжбу, quitter le service. Онъ совсѣмъ брóсилъ мýзыку, il a tout a fait abandonné la musique. || Бросáйте рабóту: порá обѣдать, cessez de travailler: il est temps de diner. Брóсьте егó, съ нимъ не сговóришь, laissez-le: il est impossible de lui faire entendre la raison. || Сóлнце бросáло свои лучи, le soleil dardait ses rayons. Горá далёко бросáла свою тѣнь, la montagne projetait son ombre au loin. || Брóсить кровь, saigner. Емý брóсили кровь изъ руки, on l'a saigné du bras. Менá бросáетъ въ дрожь, il me prend un frisson. Брóсить жребій, tirer, jeter au sort. Это хоть брось, cela ne vaut rien. || Онъ брóсился къ егó ногáмъ, il se jeta à ses pieds. Собáка брóсилась на негó, le chien se jeta, s'élança sur lui. Онъ брóсился въ серeдину непріятелей, il se jeta au milieu des ennemis, ou il s'élança, il se lança au travers des ennemis. *Онъ брóсился въ дѣлá, въ литературу, il s'est lancé dans les affaires, dans la littérature. Толпá брóсилась къ двéри, la foule se précipita vers la porte. Онъ брóсился на негó и нáчалъ егó бить, il se rua sur lui et se mit à le battre. Нáши войскá брóсились на непріятеля, nos troupes fondirent sur l'ennemi. Вóлки бросáются на людéй, les loups attaquent les hommes, ou s'attaquent aux hommes. || Онá брóсилась къ немý на встрѣчу, elle courut à sa rencontre. Онъ брóсился бѣжáть со всѣхъ ногъ, il se mit à courir à toutes jambes. Кровь брóсилась емý въ гóлову, le sang lui monta à la tête. Крѣпкое винó бросáется въ гóлову, le vin fort donne dans la tête. Этотъ зáпахъ въ носъ бросáется, cette odeur prend au nez. Это всѣмъ въ глазá бросáется, cela saute aux yeux de tout le monde. Мальчи́шки бросáются снѣжкáми, les gamins se jettent des boules de neige. Такóе добро не бросáется, on n'abandonne pas un bien pareil. Бросáться тудá и сюдá, во всѣ стóроны, ne faire qu'aller et venir. Лóшадь брóсилась въ стóрону, le cheval fit un écart. Part. p. брóшенный.

Брoсквина, Брoсквинный, см. Пéрсикъ, -ковый.

Брóскій, adj. qui lance loin; || prompt, agile; -ско, -ment.

Броскóмъ, adv. en jetant, en lançant.

Брóсовый, adj. pop. vil, insignifiant.

Броткáмера, sf. Mar. la soute aux biscuit; -рный, adj.

Брошь, sf. dim. -óшка, une broche, broche-épingle.

Брошировáніе, sn. и -рóвка, sf. action de brocher.

Брошировáть, va. brocher.

Брошю́ра, sf. dim. -ю́рка, la brochure; -рный, adj.

Бружинéль, см. Бересклéтъ.

Брульóнъ, sm. le brouillon.

Брундышка, sf. plante, bulbocode m.

Брунéцъ, см. Бедренéцъ.

Брýнкресъ, sm. plante, le cresson; -совый, de cresson.

Брусковый, adj. de la forme d'une brique; || -вое мыло, savon en brique; || -вый гвоздь, un clou à solive.

Брускъ, см. Марéна.

Брусни́ка и -ни́ца, sf. plante, dim. брусни́чка, airelle ponctuée; -ни́чный, adj.

Брусни́чникъ, sm. la plante d'airelle ponctuée.

Брусни́ковка, sf. la liqueur d'airelle ponctuée.

Брусóвка, sf. 3. la lime, écouane.

Брусовóй, adj. équarri comme une poutre.

Брýстверъ, sm. Fortif. le parapet.

Брусчáтый, adj. fait de poutres équarries.

Брусъ, sm. dim. -сóкъ и -сóчекъ, poutre équarrie, solive, poutrelle f; | pierre à aiguiser f; -сóчный, de pierre à aiguiser.

Брыжéйка, sf. Anat. le mésentère; -жéйный, mésentérique.

Брыжи, sf. pl. dim. брыжики, la fraise; || manchette.

Брызгалка, sf. 3. и -згáло, sn. aspersoir m; || seringue f.

Брызганіе, sn. éclaboussement, rejaillissement m.

Брызгáсъ, sm. Mar. le perceur.

Брызгать, I.1. и II.4 брызгивать, брызнуть, vn. (чѣмъ) jaillir; || s'enfuir; || -ся, vr. faire jaillir; s'éclabousser. Кровь брызнула у негó изъ носу, le sang lui jaillit du nez. || Перó брызжетъ, la plume crache.

Брызгýнъ, -ýнья, une personne qui éclabousse.

Брызгъ, sm. Archit. aspersion f (d'un mur); || moucheture, jaspure f; || pl. -ги, pulvérin m.

Брыка, см. Бричка.

Брыкáніе, sn. ruade f.

Брыкать, I.1. брыкнýть, vn. и -ся, vr. ruer, regimber.

Брыкли́вость, sf. habitude de ruer f.

Брыкли́вый, adj. rueur, sujet à ruer.

Брыкýнъ, -ýнья, s. un animal rueur.

Брылá и Брилá, sf. lèvre f.

Брысь, interj. au chat! au chat!

Брѣдóвка, sf. 4. sl. plante, chou-rave m.

Брюзгá, ss. grondeur, -euse; || vi. sf. la gronderie.

Брюзгли́вость, sf. humeur grondeuse.

Брюзгли́вый, adj. grondeur, querelleur, hargneux.

Брюзглый, adj. ratatiné, ridé, enflé.

Брюзгнуть, III 1. о-, vn. se rider, se ratatiner, s'enfler.

Брюзгýнъ, -ýнья, s. personne grondeuse.

Брюзжáть, II.2. vn. (на когó) gronder, quereller, grogner.

Брюканецъ, sm. 1. Mar. la braie.

Брюква, sf. plante, le chou-rave; -венный, adj.

Брюки, sm. pl. pantalon m.

Брюкъ, sm. Mar. brague f.

Брюнéтъ, sm. un brun, brunet; || -нéтка, sf. une brunette.

Брюхáнъ, -áнья, s. personne ventrue.

Брюхáстый, adj. ventru, à gros ventre.

Брюхáтая, adj. f. pop. enceinte, grosse.

Брюхáтѣть, I.4. за-, vn. pop. devenir enceinte.

Брю́хо, sn. le ventre, abdomen, la panse; || pop. grossesse. Онá пéрвымъ брю́хомъ хóдитъ, c'est sa première grossesse. Плóхо лежи́тъ, брю́хо болитъ (prov.), l'occasion fait le larron. У брю́ха нѣтъ ушéй (prov.), ventre affamé n'a point d'oreilles. Слýшай ýхомъ, а не брю́хомъ

(*prov.*), écoutez avec plus d'attention (*supl.*). *Гýба тóлще*, брюхо *тóньше*, *см*. Гýба. *Не брюхѣ шёлкъ, а въ брюхѣ щёлкъ*, *см*. Шёлкъ. *Лóшадь вя́знетъ въ грязи́ по* брюхо, *см*. Вя́знуть.

Брюховина, *sf.* le ventricule (*des animaux*).

Брюшина, *sf. Anat.* le péritoine; -и́нный, de péritoine.

Брюшки́, *sm. pl.* la peau du ventre des animaux.

Брюшко́, *dim. см.* Брюхо.

Брюшно́й, *adj.* abdominal, du ventre.

Брюща́тый, *adj.* — *мѣхъ*, la fourrure provenant de la peau du ventre.

Бря́згать, бря́знуть, бря́згивать, *см.* Бренча́ть.

Бря́зги, *sm. pl. см.* Дря́зги.

Бря́канье, *sn.* le tintement, claquement.

Бря́кать, I.1. бря́кнуть, *va.* и *vn.* jeter, lancer; || frapper; || résonner, faire résonner; || -кнуться, *vr.* tomber lourdement. *Онъ* бря́кнулъ *стака́нъ ó полъ*, il jeta le verre par terre. || *Онъ* бря́кнулъ *его́ въ рóжу*, il le frappa à la figure. || *Сáбля* бря́кнула *о мостовýю*, le sabre résonna sur le pavé. *Онъ* бря́кнулъ *шпóрами*, il fit résonner ses éperons. || **Отъ негó скрывáли болѣзнь его́ сы́на, а вашъ братъ возьми́ да и* бря́кни *емý объ э́томъ*, on lui cachait la maladie de son fils, lorsque, de but en blanc, votre frère s'avisa de la lui apprendre. || *Онъ* бря́кнулся *нá*, или *ó полъ*, il tomba lourdement sur le carreau.

Брякýшка и Побрякýшка, *sf.* 4. hochet, grelot *m*.

Брянча́нье, Брянча́ть, *см.* Бренча́нье, Бренча́ть.

Бряца́ло, *sn. sl.* tout instrument pour tinter.

Бряца́ть, I.1. и Бряча́ть, II.3. tinter, sonner.

Бубе́нить, II.1. *vn. pop.* tinter, sonner; || (*о чёмъ*) divulguer, raconter.

Бубённый, *adj.* de tambourin.

Бубе́нчикъ, *sm.* le grelot; || *plante*, iris de Sibérie *f*.

Бубе́нщикъ, *sm.* le joueur de tambourin.

Бу́бенъ, *sm.* 1. *dim.* бубе́нчикъ, le tambourin; tambour de basque; || **pop.* homme dénué de tout, gueux. **Голъ, какъ* бу́бенъ, gueux comme un rat d'église. **Онъ проигрáлся, какъ* бу́бенъ, il perdit tout, jusqu'au dernier sou. || *Слáвны* бу́бны *за горáми* (*prov.*), a beau mentir qui vient de loin.

Бубно́вка, *sf.* une carte de carreau.

Бубно́вый, *adj.* de carreau. — *тузъ*, un as de carreau.

Бу́бны, *sm. pl.* le carreau. *Игрáть въ* бубнáхъ, jouer en carreau. *Вы́йти въ* бу́бны, jouer carreau.

Бубре́гъ, *sm. vi.* le rognon; -е́жный, *adj.*

Бубре́жникъ, *sm.* affection néphrétique *f*.

Бу́гель, *sm. Mar.* le cercle, cercle de fer.

Бугла́зъ, *sm. plante*, anchuse *f*.

Бугоро́къ, *sm.* 1. *Bot.* le tubercule.

Бугóръ, *sm.* 1. *dim.* бугоро́къ, la colline; || tas, monceau *m* (*de sable, de neige*); -óрный, de colline.

Бугóрчатый, *adj.* qui ressemble à une colline.

Бугри́стый и -грова́тый, *adj.* rempli de collines.

Бугри́ть, II.1. *va.* soulever en tas.

Бу́гшпритъ, *см.* Бу́шпритъ.

Буда́ра, *sf. dim.* -да́рка, barque *f*; || mauvais navire.

Будара́жить, *см.* Будора́жить.

Бу́де, *conj. vi.* si.

Бу́день, *sm.* 1. и *pl.* Бу́дни, le jour ouvrier.

Буди́ло, *sn. oiseau*, la caille de Java.

Буди́льникъ, *sm.* le réveilleur; || réveille-matin, réveil *m*.

Буди́льный, *adj.* servant à réveiller, du réveil.

Буди́льщикъ, *sm.* le réveilleur, celui qui réveille.

Буди́ть, II.4. *va.* éveiller, réveiller.

Бу́дка, *sf.* la guérite; || guérite de garde de ville. -дочный, *adj.*

Бу́дничный, *adj.* — *день*, le jour ouvrier ou ouvrable; || -ное *плáтье*, l'habit de tous les jours.

Будора́жить, II.3. вз-, *va.* alarmer, inquiéter; || mettre en désordre. *Part. p.* взбудора́женный.

Бу́дочникъ, *sm.* soldat de police, garde de ville.

Будра́, *sf. plante*, le lierre terrestre.

Бу́дто и Бу́дто бы, *conj.* que; || comme si. *Говоря́тъ*, бу́дто, или бу́дто бы *онъ разори́лся*, on dit qu'il est ruiné. || *Я егó спрáшиваю, а онъ молчи́тъ:* бу́дто или *какъ* бу́дто бы *не слы́шитъ меня́*, je lui demande, et lui, il se tait, comme s'il ne m'entendait pas. *Слы́шали ли? онъ помѣшáлся.* — Бу́дто бы? Avez-vous entendu dire? il est devenu fou.—Est-ce possible?

Будуа́ръ, *sm.* le boudoir, cabinet; -а́рный, de boudoir.

Бу́дущее, *sn.* и -дущность, *sf.* le futur, avenir.

Бу́дущій, *adj.* futur, à venir, prochain. -щія *поколѣ́нія*, les races futures. -щая *жизнь*, la vie future, la vie à venir. *Въ концѣ́* -щаго *мѣ́сяца*, vers la fin du mois prochain. *Въ* -щемъ *годý*, l'année prochaine.

Буера́къ, *sm. dim.* буера́чекъ, le ravin; -а́чный, *adj.*

Буера́чистый, *adj.* plein de ravins.

Бу́еръ, *sm. Mar.* le boyer (*barque pontée*); || le traîneau à voiles pour aller sur la glace.

Буесло́віе, *sn. sl.* fadaises, absurdités *f*.

Буесло́въ и -сло́вецъ, *sm.* 1. le radoteur.

Бужде́ніе и -же́ніе, *sn.* le réveil.

Бужени́на, *sf.* du porc apprêté avec du vinaigre et des ognons.

Буза́, *sf.* le bouza (*espèce de bierre*).

Буздыха́нъ, *sm. vi.* le bâton de commandement.

Бузина́, *sf. arbuste*, le sureau; -и́нный, de sureau.

Бузи́нникъ, *sm.* le sirop de sureau.

Бузни́къ, *sm.* le brasseur de bouza; *см.* Буза́.

Бузня́, *sf.* le lieu où l'on prépare le bouza.

Бузова́ть, I.2. от-, *va. pop.* rosser d'importance.

Бузу́льникъ, *sm. plante*, crépide *f*.

Бузу́нъ, *sm.* le sel fossile.

Буй, *sm. Mar.* la bouée; || *см.* Бу́йный.

Бу́йволица, *sf.* la bufflone, femelle du buffle.

Бу́йволъ, *sm. quadr.* le buffle; -воловый, de buffle.

Бу́йно, *adv.* violemment, avec violence.

Бу́йность, *sf.* violence, insolence; turbulence *f*.

Бу́йны, *sm. pl.* la couverture de toile sur les canots.

Бу́йный и -ственный, *adj.* violent, insolent, audacieux, turbulent. — *вѣ́теръ*, vent violent. -ныя *рѣ́чи*, des propos insolents. — *умъ*, esprit audacieux. — *харáктеръ*, caractère turbulent. Бу́йная *головá*, homme turbulent.

Бу́йрепъ, *sm. Mar.* le boirin.

Бу́йство, *sn.* la violence, voies de fait; || *sl.* ignorance *f*.

Бу́йствовать, I.2. *vn.* tempêter; se permettre des violences, des voies de fait.

Бу́ка, *sf.* le loup-garou, moine bourru; || *so.* le misanthrope.

Бука́шка, *sf.* 4. *dim.* бука́шечка, petit scarabée.

Бука́шникъ, *sm. plante*, jasione *f*.

Бу́ква, *sf.* la lettre, le caractère, type.

Буква́льность, *sf.* littéralité *f*.

Буква́льный, *adj.* littéral; -но, -alement, à la lettre, au pied de la lettre.

Букварникъ, *sm.* celui qui commence à apprendre à lire.
Букварный, *adj.* de l'alphabet, alphabétique.
Букварь, *sm.* un alphabet, abécédaire.
Буквенный, *adj.* des lettres, littéral; || alphabétique.
Буквица, *sf.* alphabet glagolitique *m*; || *plante*, la bétoine; || *бѣлая* —, la primevère; -вичный, de bétoine.
Буквоѣдъ, *sm.* *fam.* philologue pédant.
Букетъ, *sm.* *dim.* букетецъ, le bouquet; -етный, *adj.*
Буки, *sf. pl.* nom slavon de la lettre Б. *Это еще буки, c'est encore à savoir.
Букинистъ, *sm.* le bouquiniste.
Букшпъ, *sm.* *arbre*, le mirobolanier cendré.
Букля, *sf.* 3. la boucle de cheveux; -кольный, *adj.*
Буковникъ, *sm.* la foutelaie, forêt de hêtres.
Буколическій, *adj.* bucolique, pastoral.
Буксирный, *adj.* servant à remorquer.
Буксированіе, *sn.* и -ровка, *sf.* la remorque, le touage.
Буксировать, I.2. *va.* remorquer, touer.
Буксиръ, *sm.* *Mar.* la remorque, le cable de remorque.
Буксъ, *sm.* *arbuste*, le buis; -совый, de buis.
Букъ, *sm.* *arbre*, le hêtre, fouteau, || la lessive; la cuve à lessive; || -ковый, de hêtre, fait de hêtre.
Булава, *sf.* la pomme *(d'une canne)*; || la masse; || le bâton de commandement.
Булавастикъ, *sm.* calvaire *f* *(champignon)*.
Булавка, *sf.* 3. *dim.* -вочка, épingle *f*; -вочный, *adj.*
Булавочникъ, *sm.* un épinglier; || le cloutier-épinglier.
Булавчатый, *adj.* pointillé *(des étoffes)*; || -вчатая трость, une canne à pomme.
Буланый, *adj.* baillet, isabelle *(des chevaux)*.
Булатъ, *sm.* acier *m* de damas; -атный, en acier de damas.
Булдырь, *sm.* *pop.* maison isolée et mal bâtie.
Булдырьянъ, *sm.* *plante*, valériane *f*.
Булинь, *sm.* *Mar.* bouline *f*.
Булка, *sf.* 3. *dim.* -лочка, petit pain blanc; -лочный, *adj.*
Булла, *sf.* bulle *f* *(du pape)*.
Булочникъ, -ница, *s.* boulanger, -gère.
Булочня, *sf.* boulangerie *f*.
Бултыхнуть, III.1. *va.* *parf.* jeter quelque chose dans l'eau; || -ся, *vr.* tomber ou jeter dans l'eau.
Бултыхъ, abréviation du verbe *бултыхнулъ* ou *бултыхнулся*, laquelle s'emploie de la même manière que l'abréviation Бухъ; voyez ce dernier mot.
Булыга, *sf.* grosse pierre; fragment *m* d'un rocher; massue *f*, bâton noueux.
Булыжникъ, *sm.* les cailloux employés pour le pavé; -ыжный, *adj.*
Булыня, *sm.* le revendeur du lin et des bestiaux.
Буль, бульбуль, *sm.* le glouglou.
Бульваръ, *sm.* le boulevard; -арный, de boulevard.
Бульдогъ, *sm.* bouledogue *m*.
Бульканье, *sn.* le glouglou.
Булькать, I.1. -кнуть, *vn.* sortir avec des glouglous.
Бульонъ и -льонъ, *sm.* le bouillon; -онный, *adj.*
Бумага, *sf.* le papier; || rapport, mémoire *m*; || *хлопчатая*—, le coton; || *pl.* -ги, les papiers, actes, documents *m*; || *битая или толчёная*—, papier mâché. *Сдѣлать что на бумагѣ*, faire quelque chose par écrit.
Бумагодѣланіе, *sn.* la fabrication du papier.
Бумагодѣлательный, *adj.* qui concerne la fabrication du papier. -ная *фабрика*, le moulin à papier.
Бумагомаратель, *sm.* écrivailleur, écrivassier *m*.
Бумагопродавецъ, *sm.* 1. le marchand papetier.
Бумагопрядильный, *adj.* qui concerne la filature de coton. —*заводъ*, la filature de coton.
Бумагопрядильня, *sf.* la filature de coton.
Бумажка, *sf.* 4. *dim.* -жечка, morceau de papier; || assignat *m*. *Книга въ бумажкѣ*, un livre broché.
Бумажникъ, *sm.* le porte-feuille de poche.
Бумажный, *adj.* de papier, à papier; || de coton. -ная *фабрика*, fabrique *f* de papier. -ная *мельница*, moulin *m* à papier; || -ное *одѣяло*, couverture *f* de coton.
Бумазея, *sf.* futaine *f*; || -зейный, de futaine.
Бунтовать, I.2. вз-, *va.* и *vn.* soulever, révolter; || -ся, *vr.* se révolter, s'insurger.
Бунтовской, *adj.* rebelle, séditieux; -ски, -ousement.
Бунтовщикъ, -ица, *s.* un révolté, rebelle, insurgé; -щичій, *adj.* 3.
Бунтъ, *sm.* la révolte, émeute, sédition, insurrection; || *Com.* une balle de marchandises.
Бунчуковый, *adj.* —*товарищъ*, *vi.* officier cosaque.
Бунчукъ, *sm.* le toug *(étendard turc)*; || le bâton de l'hetman des cosaques; -чужный, *adj.* *трёхъ* -чужный *паша*, le pacha à trois queues.
Бура, *s.* *Chim.* le borax; -ровый, de borax.
Буравить, II.3. -вливать, *va.* forer, percer.
Буравленіе, *sn.* forage, percement *m*.
Буравчатый, *adj.* en forme de vrille.
Буравъ, *sm.* *dim.* -авокъ и -авчикъ, foret *m*, vrille *f*.
Буракъ, *sm.* *dim.* -ачёкъ, un vase d'écorce de bouleau; -ачный, *adj*; || pot à feu *m*, bombe *f* d'artifice; || *pl.* -ки, betteraves confites au vinaigres; || potage *m* de betteraves.
Буранъ, *sm.* le tourbillon de neige.
Бурачниковый, *adj.* -выя *растенія*, *Bot.* les bourraginées *f*.
Бурачникъ, *sm.* *plante*, bourrache *f*; || le faiseur de vases d'écorce de bouleau.
Бургомистерскій, *adj.* de bourgmestre.
Бургомистерство, *sn.* la dignité de bourgmestre.
Бургомистерша, *sf.* la femme du bourgmestre.
Бургомистръ, *sm.* le bourgmestre.
Бурда, *sf.* toute boisson trouble et mauvaise.
Бурдюкъ, *sm.* outre *f* *(au Caucase)*.
Бурелемникъ и -ломъ, *sm.* le bois chablis.
Буреніе, *sn.* forage, percement *m*.
Бурильщикъ, *sm.* le perceur, foreur.
Бурить, II.1. *va.* forer, percer *(un terrain)*.
Бурка, *sf.* 3. court manteau de feutre de laine.
Буркало, *sn.* *dim.* -кальцо, fronde *f*; moulinet *m*; || *pl.* *pop.* буркалы, de grands yeux à fleur de tête.
Буркальщикъ, *sm.* le frondeur.
Буркать, I.1. буркнуть, *va.* *pop.* lancer avec force.
Бурко, *sm.* cheval alezan foncé.
Бурлакъ, *sm.* un ouvrier de barque, haleur; || manant, rustre; || -ацкій, de haleur; || rustre, grossier; -ки, en rustre.
Бурлаченье и -чество, *sn.* la profession de haleur; || rusticité, grossièreté *f*.
Бурлачить, II.3. *vn.* exercer la profession de haleur; || se conduire grossièrement.
Бурленіе, *sn.* *pop.* tapage, tumulte *m*.
Бурливость, *sf.* caractère turbulent.

Бурли́вый, *adj.* orageux; || turbulent; -во, avec turbulence.
Бурли́ло, *sc. pop.* personne turbulente.
Бурли́ть, II.1. *va. fam.* faire du tapage.
Бурме́ть, *sf.* une étoffe de coton de Perse.
Бурми́стръ, *sm.* le bailli de village; -стрскій, *adj.*
Бурми́тскій, *adj.* -скія *зёрна*, de grosses perles.
Бурна́стый, *adj.* alezan foncé *(des chevaux)*.
Бу́рно, *adv.* orageusement.
Бу́рность, *sf.* turbulence, impétuosité *f.*
Бурну́съ, *sm.* bournous *m.*
Бу́рный, *adj.* orageux, impétueux. -ная *пти́ца*, le pétrel, oiseau de tempête. -ная *пого́да*, temps orageux. -ная *страсть*, passion impétueuse.
Буро́вить, II.2. *vn.* jaillir; || fermenter avec bruit.
Буро́вый, *adj.* de borax, boracique, borique; *см.* Бура́.
Бурокислый, *adj.* *Chim.* -лая *соль*, le borate.
Бу́рса, *sf.* la bourse *(dans un collège)*; || le collège.
Бурса́къ, *sm.* le boursier; -са́цкій и -са́чный, de boursier.
Бурунду́къ, *sm.* *quadr.* écureuil strié; -ду́ковый, *adj.*
Буру́нъ, *sm.* *Mar.* brisant, ressac *m.*
Бурча́ть, II.3. *vn. pop.* fermenter; || grouiller *(du ventre)*.
Буръ, *sm.* la tarière; -рово́й, de tarière.
Бу́рый, *adj.* brun *(des chevaux)*; fauve *(des renards)*.
Бурья́нъ, *sm.* hautes herbes dans les steppes.
Буре́ть, I.4. *vn.* devenir alezan foncé *ou* fauve.
Бу́ря, *sf.* orage *m*, tempête *f*, ouragan *m*. *Тру́дно ца́рствовать во вре́мя политическихъ* бурь, il est difficile de régner pendant les orages politiques. *Дѣйствовать подъ вліяніемъ гнѣва, это всё то́же, что пуска́ться въ мо́ре во вре́мя* бу́ри, agir sous l'influence de la colère, c'est se mettre en mer pendant une tempête. *Тропи́ческія* бу́ри *уничтожа́ютъ иногда въ оди́нъ часъ то, что создава́лось десятками лѣтъ*, les ouragans des tropiques détruisent quelquefois dans une heure, ce qui a été créé pendant des dizaines d'années.
Бу́сель, *sf.* *oiseau*, cigogne blanche.
Бу́сина, *sf.* *dim.* бу́синка, fausse perle.
Бусурма́нить, II.1. о-, *va.* convertir au mahométisme.
Бусурма́нскій, *adj.* mahométan, musulman; || mécréant.
Бусурма́нство, *sn.* mahométisme *m*; || mécréance *f.*
Бусурма́нъ, -а́нка, *s.* magométan, -ane; || un mécréant.
Бу́сы, *sf. pl.* fausses perles, mortodes *f.*
Бутафо́ръ, *sm.* *Théâtr.* le donneur d'accessoires; -о́рскій, *adj.* -скія *вещи*, les accessoires *m.*
Бу́тень, *sm.* *plante*, le chérophyllon sylvestre.
Бутербро́тъ, *sm.* tartine *f* de pain au beurre.
Бутерла́къ, *sm.* *plante*. péplide *f.*
Бути́ть, II.4. вы-, faire un fondement de moëllon.
Бу́торъ, *sm. pop.* le bagage, les effets *m.*
Буту́зъ, *sm.* homme trapu, gros et court; homme taciturne.
Бутъ, *sm.* moëllon, gravois, béton *m*; -у́товой, *adj.*
Буты́лка, *sf.* 3. *dim.* -лочка, la bouteille; -лочный, *adj.* || -ная *ты́ква* (или бутылочница), la gourde des pèlerins. *Кабы́ не бы, такъ бы Ивана Вели́каго въ буты́лку спря́талъ (prov.)*, *см.* Бы.

Бутыль, *sf.* grande bouteille; -льный, de bouteille.
Буфе́тчикъ, *sm.* le sommelier.
Буфе́тъ, *sm.* le buffet; -е́тный, du buffet.
Буфо́нить, II.1. faire le bouffon.
Буфо́нъ, *sm.* le bouffon; -о́нскій, de bouffon.
Бу́хальце, *sn. vi.* arquebuse *f.*
Бу́хать, I.1. бу́хнуть, *va. pop.* jeter avec bruit; frapper, heurter; || dire tout court *ou* mal à propos; || -ся, tomber *ou* heurter avec bruit.
Бухгалте́рія, *sf.* *Com.* la tenue des livres.
Бухга́лтеръ, *sm.* le teneur des livres; -ерскій, *adj.*
Бу́хнуть, III.1. на-, раз-, *vn.* se gonfler par l'humidité.
Бу́хта, *sf.* *Mar.* baie, crique *f*; || la roue de cordage.
Бухтарма́, *sf.* écharnure *f.*
Бухть, *sf.* ancre *f* de veille.
Бухъ, abréviation du verbe бу́хнулъ, laquelle sert à exprimer le bruit d'un jet ou d'une chute lourde. *Онъ схвати́лъ ка́мень, да и* бухъ *въ окно́*, il saisit une pierre et la lança dans la fenêtre. *Онъ раздѣлся и* бухъ *въ во́ду*, il se déshabilla et se jeta dans l'eau.
Буча́ніе, *sn.* le bourdonnement des abeilles.
Буча́ть и Бунча́ть, II.3. *vn.* bourdonner.
Буче́ніе, *sn.* la fondation de moëllon.
Бу́ченіе, *sn.* action de lessiver.
Бучи́льня, *sf.* buanderie *f.*
Бу́чить, II.3. вы-, *va.* lessiver, tremper.
Бушева́ть, I.2. *vn.* mugir, se déchaîner, faire du tapage. *Вѣтеръ* бушу́етъ, le vent mugit. *Стра́сти* бушу́ютъ *въ немъ*, ses passions se déchaînent. *Молодёжь всю ночь* бушева́ла, les jeunes gens faisaient du tapage pendant toute la nuit.
Буше́тъ, *sm.* *Milit.* le porte-étendard *(pièce de cuir)*.
Бу́шпритъ, *sm.* *Mar.* le beaupré; -товый, *adj.*
Буя́нить, II.1. *vn. pop.* se conduire en insolent, faire le tapageur.
Буя́нливый, *adj.* turbulent, insolent; -во, -lemment.
Буя́нство, *sn.* turbulence, insolence, violence *f.*
Буя́нщикъ, *sm.* manœuvre *m* d'un entrepôt.
Буя́нъ, -я́нка, *s.* insolent, -ente; querelleur, tapageur, -euse; -скій, *adj*; || *sm.* le débarcadère, entrepôt; -я́нный, *adj.*
Бы и Бъ, particule qui sert à exprimer les modes *conditionnel* et *subjonctif* des autres langues. *Я* бы *чита́лъ, е́слибъ у меня́ бы́ли кни́ги*, je lirais, si j'avais des livres. *Я хочу́, что́бы онъ уѣ́халъ*, je veux qu'il parte. *Онъ сло́ва не ска́жетъ, кото́рое не́ было* бы *кста́ти*, il ne dit pas un mot qui ne soit à propos. *Кабы́ не* бы, *такъ* бы *Ива́на Вели́каго въ буты́лку спря́талъ (prov.)*, avec un si on mettrait Paris dans une bouteille. || En outre, la particule *бы* sert à former quantité de phrases conditionnelles qu'on peut rendre en français avec l'aide des locutions: *quoi que, qui que, quel que, quelque, avoir beau, n'importe*, par ex: *Что* бы *ни́ было*, quoi que ce soit. *Что* бы *ни случи́лось*, quoi qu'il arrive. *Что* бы *онъ ни говори́лъ*, quoi qu'il dise, *ou* il a beau dire. *Какъ* бы *онъ ни́ былъ умёнъ*, il a beau avoir de l'esprit. *Какъ* бы *мно́го де́негъ у него́ ни́ было*, il a beau avoir beaucoup d'argent. *Во что* бы *то ни ста́ло*, *см.* Стать. *Какъ* бы *то ни́ было*, quoi qu'il en soit. *Каки́мъ* бы *ни́ было о́бразомъ*, de quelque manière que ce soit. *Какъ* бы *ма́ло де́негъ у него́ ни́ было*, quelque peu d'argent qu'il ait. *Какъ* бы *онъ ни́ былъ бога́тъ*, quelque riche qu'il soit. *Какъ* бы *хорошо́ онъ ни вёлъ себя́*, quelque bien qu'il se conduise. *Какъ* бы *онъ ло́вко*

ни силёнъ за это, quelque adroitement qu'il s'y prenne. *Какой* бы *онъ ни былъ*, quel qu'il soit. *Какой бы религіи онъ ни былъ*, de quelque religion qu'il soit. *Какія* бы *ни были ваши намѣренія*, quelles que soient vos intentions. *Какое* бы *большое состояніе у васъ ни было*, quelque grande fortune que vous ayez. *Который* бы *ни былъ*, n'importe lequel. *Который* бы *часъ ни былъ*, n'importe quelle heure il est. *Кто* бы *онъ ни былъ, но это честный человѣкъ*, qui que ce soit, c'est un brave homme. *Кто* бы *ни былъ тотъ, кто вамъ сказалъ это: онъ солгалъ*, qui que ce soit qui vous l'ait dit, il en a menti. *Куда* бы *ни было*, quelque part que ce soit. *Куда* бы *вы ни пошли*, quelque part *ou* en quelque part que vous alliez. *Гдѣ* бы *ни было*, quelque part que ce soit, *ou* n'importe où. *Гдѣ* бы *вы ни были, я васъ отыщу*, quelque part que vous soyez, je vous trouverai. *Откуда* бы *ни было*, de quelque part que ce soit. *Откуда* бы *онъ ни пришёлъ*, de quelque part qu'il vienne. *Когда* бы *ни было*, n'importe quand. *Кому* бы *ни было*, à qui que ce soit, *ou* à n'importe qui. *Отъ кого* бы *ни было*, de qui que ce soit, *ou* de n'importe qui. *Съ кѣмъ* бы *ни было*, avec qui que ce soit, *ou* avec n'importe qui. *Отъ чего* бы *ни было, по чему* бы *ни было, для чего* бы *ни было*, par *ou* pour quelque raison que ce soit, *ou* n'importe pourquoi. *Что* бы *это ни стоило*, *ou что бы то ни было*, à quelque prix que ce soit; à tout prix.

Бывалый, *adj.* arrivé, passé; || expérimenté, expert, versé. *Это человѣкъ* бывалый, cet homme a l'expérience du monde, connaît le monde.

Вывальщина, *sf. см.* Быль.

Бывать, I.1. *vn.* être, arriver; fréquenter; aller, venir; devenir; se trouver; visiter; rester; exister. *Бывало*, autrefois. *Какъ ни въ чёмъ не* бывало, comme si de rien n'était. *Богатымъ тебѣ никогда не* бывать, tu ne seras jamais riche. *Этого со мною не* бывало, cela ne m'est point arrivé. Бываете *ли вы въ театрѣ*, fréquentez-vous les théâtres? *Я у него не* бываю, je ne vais pas chez lui. *Онъ у меня больше не* бываетъ, il ne vient plus chez moi. *Она* бываетъ *иногда задумчива*, parfois elle devient rêveuse. *Не разъ* бывалъ *я въ очень затруднительныхъ обстоятельствахъ*, je me suis trouvé plus d'une fois dans des circonstances très-difficiles. *Васъ никогда не* бываетъ *дома*, on ne vous trouve jamais chez vous. *Я ещё не* бывалъ *въ этихъ мѣстахъ*, je n'ai pas encore visité ces lieux. *Онъ иногда по цѣлымъ днямъ* бываетъ *безъ дѣла*, quelquefois il reste des journées entières sans rien faire. *Ещё не* бывало *на свѣтѣ такого злаго человѣка*, il n'a pas encore existé au monde un homme si méchant. Бывало *онъ часто хаживалъ ко мнѣ*, autrefois il venait souvent chez moi. *Вчера его наказали, а сегодня онъ весёлъ, какъ ни въ чёмъ не* бывало, on l'a puni hier, et aujourd'hui il est gai, comme si de rien n'était. *Едва я подошёлъ къ толпѣ, и часовъ у меня какъ не* бывало, à peine me suis-je approché de la foule, que ma montre a disparu. *Ни чуть не* бывало, il n'en est rien, pas du tout.

Бывшій, *adj.* qui a été, ci-devant, ex. *Она выходитъ за старика*, бывшаго *когда-то красавца*, elle épouse un vieillard, qui a été beau dans le temps. *Это мой* бывшій *соперникъ*, c'est mon ci-devant rival. Бывшій *министръ боленъ*, l'ex-ministre est malade.

Бычокъ, *sm. dim.* бычёкъ, taureau, bœuf *m*; || *poisson*, le chabot; || *Archit.* contre-fort *m*, pile *f*. *Сколько съ* бычка *ни бились, а молока отъ него не добиться (prov.)*, à laver la tête d'un âne on perd sa lessive. *Быть бычку на верёвочкѣ (prov.)*, on vous fera, *ou* on lui fera sauter le bâton.

Былина, *sf. dim.* былинка, un brin d'herbe.

Быліе, *sn. coll.* herbes, plantes *f*.

Былой, *adj. pop.* arrivé, passé.

Быль *и* Былица, *sf.* un fait, événement véritable, une histoire véritable. Быль *молодцу не укора (prov.)*, avouer ses erreurs passées ne déshonore pas le brave *(expl.)*.

Бырсь, *sf. quadr.* hyène *f*.

Быстрина, *sf.* le cours rapide; || *Géogr.* un rapide.

Быстро, *adv. dim.* -ренько *и* -ровато, rapidement.

Быстроглазый, *adj.* à l'œil vif, éveillé.

Быстроногій, *adj.* aux pieds agiles.

Быстропарный, *adj. vi.* au vol rapide.

Быстротечный, *adj.* passager, qui passe rapidement.

Быстротокъ, *sm.* le rapide *(d'une rivière)*.

Быстроуміе, *sn.* esprit pénétrant, esprit subtil *m*.

Быстроумный, *adj.* doué d'un esprit pénétrant.

Быстрота, *sf.* rapidité, agilité; promptitude; pénétration *f*.

Быстрый, *adj. dim.* -строенькій *и* -роватый, rapide, agile; prompt; pénétrant. — *бѣгъ*, course rapide. — *конь*, coursier agile. -рые *отвѣты*, de promptes réponses. — *умъ*, esprit pénétrant.

Быстрякъ, *sm. pop.* homme agile et entreprenant.

Бытіе, *sn.* existence *f*, l'être *m*; || *книга* Бытія, la Genèse; -тейскій, du livre de la Genèse.

Бытность, *sf.* le séjour, la présence. *Въ* бытность *мою за границею*, pendant mon séjour à l'étranger.

Бытописаніе, *sn.* histoire *f*, le récit des faits.

Бытописатель, *sm.* un historien.

Бытъ, *sm.* état, être *m*, existence, vie *f*, le genre de vie. *Домашній* бытъ, le ménage, les affaires domestiques. Бытъ *военный, крестьянскій*, la vie des militaires, des paysans. *Ничего подобнаго не случалось на моёмъ* быту, il n'est rien arrivé de pareil durant ma vie.

Быть, *vn. irr.* être; arriver, avoir lieu. *Богъ* былъ, есть *и* будетъ *вѣчно*, Dieu a été, est et sera toujours. Быть *богатымъ*, être riche. Быть *на службѣ*, être au service. Быть *въ отставкѣ*, être en retraite. Быть *въ состояніи*, être en état de. Быть *въ силахъ*, pouvoir. Быть *при деньгахъ*, être en fonds. Быть *при мѣстѣ*, être en place, *ou* avoir un emploi. *Васъ не* было *ещё на свѣтѣ*, vous n'étiez pas encore au monde. Будь *онъ проклятъ*, qu'il soit maudit. *Да* будетъ *такъ*, ainsi soit-il. Быть *такъ*, *или такъ и* быть, soit, passe. *Можетъ* быть, быть *можетъ*, peut-être, il se peut; *см.* Мочь. Быть *по сему*, qu'il en soit ainsi. *То есть*, c'est-à-dire. Есть *ли у васъ деньги*, avez-vous de l'argent? *У меня* будутъ *деньги*, j'aurai de l'argent. Были *бы только деньги*, pourvu qu'il y ait de l'argent. *Ему скоро* будетъ *сорокъ лѣтъ*, il aura bientôt quarante ans. *Я* буду *читать, писать*, je lirai, j'écrirai. Есть *годъ тому, какъ онъ умеръ*, il y a un an depuis qu'il est mort. || Быть *бѣдѣ*, il doit arriver quelque malheur. *Что* будетъ, *то* будетъ, il en arrivera *ou* il en adviendra ce qu'il pourra. || *Выборы* будутъ *завтра*, les élections auront lieu demain. *Чему* быть, *того не миновать (prov.)*, on ne peut éviter sa destinée *(tr. lit.)*. *Вчера* былъ *у меня вашъ братъ*, hier j'ai eu la visite de votre frère. *Завтра онъ* будетъ *ко мнѣ*, il viendra demain chez moi. *Вотъ* будетъ *по ваше-*

му, tout se fera selon vos désirs. Была́ *прекра́сная пого́да*, il faisait beau temps. *Онъ какъ* быть *человѣ́къ*, il est comme tous les autres hommes. *Какъ ни* есть, *какъ* нибу́дь, *какъ бы то ни́* было, *см.* Какъ. *Когда́* нибу́дь, *см.* Когда́. *Что* нибу́дь, *см.* Что. *Ста́ло* быть, ainsi, partant; *см.* Стать. Бу́детъ, *что бу́детъ, а я всё таки́ э́то сдѣ́лаю*, coûte que coûte, je le ferai tout de même. Была́ *не* была́, vogue la galère. Быть *съ кѣмъ за одно́*, agir de concert avec qqu'un. Быть *съ кѣмъ въ полови́нѣ*, *см.* Половина. *Какъ* быть, que faire? Былъ *тако́въ*, il a pris la fuite, il a décampé. *Ни тутъ-то* было, il n'en est rien, bien loin de là. *Ему́* бу́детъ *за э́то вы́говоръ*, il en *sera réprimandé. Бу́детъ *тебѣ́ за э́то*, tu en seras châtié. *fam.* Бу́детъ, *да и пере́будетъ*, tu en auras autant que tu en pourras porter. *Ху́до ему́* бу́детъ, *е́сли онъ не испра́вится*, *см.* Ху́до. *Е́сли онъ меня́ послу́шаетъ*, *ему́* бу́детъ *хорошо́*, *см.* Хорошо́. Бу́детъ *ли съ васъ э́тихъ де́негъ*, cet argent vous suffira-t-il? Бу́детъ, cela suffit, *ou* suffit. *Не* будь *ва́шъ бра́тъ, я бы никогда́ э́того не сдѣ́лалъ*, si ce n'était votre frère, je ne l'aurais jamais fait. *Не возмо́жно поступи́ть такъ, не* бу́дучи *сумасше́дшимъ*, à moins d'être fou, il n'est pas possible d'agir ainsi. Есть *чему́ ра́доваться*, есть *чѣмъ хва́статъ*, il n'y a pas de quoi se réjouir, il n'y pas de quoi se vanter. *Всѣ э́ти ви́на какъ* есть *никуда́ не годя́тся*, tous ces vins ne valent absolument rien. *Я чу́ть* было *не упа́лъ*, j'ai manqué de tomber. *Онъ хотѣ́лъ* было *сказа́ть что-то, да позабы́лъ*, il allait dire quelque chose, mais il l'a oublié.

Бытьё, *sn.* la vie, existence; manière de vivre. *Приди́те посмотрѣ́ть на на́ше житьё*-бытьё, venez voir comment nous vivons.

Быча́чій и Бы́чій, *adj.* 3. de taureau, de bœuf.

Бычёкъ, *sm.* 1. *dim.* un petit taureau; || une danse nationale russe; *см.* Быкъ.

Бычи́ться, II.3 *vr.* *inus.* s'opiniâtrer, s'entêter.

Бычи́ще, *sm.* *augm.* un grand taureau.

Бѣга́лище, *sn.* *inus.* lice, carrière *f.*

Бѣга́ніе, *sn.* la course, action de courir.

Бѣ́гать, I.1. бѣ́гивать, бѣжа́ть, II.2. *vn.* courir; || fuir, s'enfuir; || s'évader; déserter; || éviter; || couler, s'écouler; || se sauver; || se suivre; || se ternir. *Онъ* бѣ́гаетъ *о́чень ши́бко*, il court très-vite. Бѣ́гать *вза́пуски*, courir à qui mieux mieux. *Я бо́ленъ*, бѣга́йте *за до́кторомъ, за лѣка́рствомъ*, je suis malade, courez au médecin, au remède. Бѣжа́ть *со всѣхъ ногъ*, courir à toutes jambes. Бѣжа́ть *за кѣмъ*, courir après qqu'un. || *Не* бѣ́гайте *отъ рабо́ты*, ne fuyez pas le travail. *Жена́ его́* бѣжа́ла *съ офице́ромъ*, sa femme s'est enfuie avec un officier. || *Аре́стантъ* бѣжа́лъ *изъ тюрьмы́*, le prisonnier s'est évadé de la prison. || *Солда́тъ* бѣжа́лъ *изъ полка́*, un soldat a déserté le régiment *ou* du régiment. || *Для чего́ вы* бѣ́гаете *отъ меня́*, pourquoi m'évitez-vous? || *Рѣка́* бѣжи́тъ *бы́стро*, la rivière coule rapidement. *Вре́мя* бѣжи́тъ *ско́ро*, le temps s'écoule vite. || *Надѣ́лавъ долго́въ, онъ* бѣжа́лъ *за грани́цу*, après avoir fait des dettes, il s'est sauvé à l'étranger. || *Кра́ски э́ти* бѣгу́тъ, ces couleurs se ternissent.

Бѣ́гаться, *vr.* entrer en chaleur *(des animaux)*.

Бѣгле́цъ, *sm.* le fuyard; fugitif.

Бѣ́гло, *adv.* couramment, tout courant; || superficiellement. *Чита́ть* бѣ́гло, lire couramment.

Бѣ́глость, *sf.* agilité, rapidité *f.* *У э́того піани́ста больша́я* бѣ́глость *въ па́льцахъ*, ce pianiste a une grande agilité des doigts.

Бѣ́глый, *adj.* rapide, succinct; || évadé; fugitif; déserteur; || *sm.* le fugitif, fuyard. *Бѣ́глымъ — взгля́домъ*, jeter un coup d'œil rapide. *— расска́зъ*, un récit succinct. || *—ка́торжникъ*, forçat évadé. *— нево́льникъ*, esclave fugitif. *— солда́тъ*, soldat déserteur. || *— ого́нь*, *Milit.* le feu roulant, feu de file. *— шагъ*, pas de course. || *Пойма́ли двухъ* бѣ́глыхъ, on a saisi deux fuyards *ou* deux fugitifs.

Бѣгля́нка, *sf.* 3. une fuyarde, fugitive.

Бѣго́мъ, *adv.* en courant, à toutes jambes.

Бѣгомѣ́ръ, *sm.* odomètre *m.*

Бѣготня́, *sf.* allées et venues, les courses *f.*

Бѣ́гство, *sn.* fuite, évasion *f.*

Бѣ́гствовать, I.2. *st.* fuir, s'enfuir.

Бѣгуне́цъ, *sm.* 1. le plomb sur le quart de cercle.

Бѣгу́нка, *sf.* la démangeaison de courir *(maladie)*.

Бѣгу́нъ, *sm.* *dim.* бѣгуно́къ, le coureur, trotteur; || la molette *(pour les couleurs)*; || la meule courante.

Бѣгу́чій, *adj.* fluide; || qui se ternit facilement. *— такела́жъ*, *Mar.* les manœuvres courantes.

Бѣгъ, *sm.* la course; || hippodrome *m*; -говый, de l'hippodrome. *Быть въ* бѣга́хъ, être en désertion.

Бѣда́, *sf.* *dim.* бѣду́шка, malheur, mal *m.* Бѣда́ *вамъ, е́сли вы вѣ́ритесь э́тому плу́ту*, malheur à vous, si vous vous fiez à ce fripon! *Попа́сть въ* бѣду́, s'attirer un malheur. Бѣда́ *да и то́лько*, c'est un vrai malheur. *Э́то ещё не* бѣда́, ce n'est pas encore un malheur. *На бѣду́*, par malheur. *Случи́лось*, на бѣду́, *что онъ забо́лѣлъ*, il est arrivé, par malheur, qu'il est tombé malade. *Какъ на* бѣду́, pour comble de malheur. *До́лго ли до* бѣды́, un malheur est sitôt arrivé. *То-то и* бѣда́, *въ томъ-то и* бѣда́, c'est précisément là que gît le mal. *То-то и* бѣда́, *что у него́ нѣтъ ни копѣ́йки*, il n'a pas un sou; c'est précisément là que gît le mal. *Что за* бѣда́, le mal n'est pas grand. Что за бѣда́, *е́сли онъ и разсе́рдится*, le mal ne sera pas grand s'il se fâche, *ou* quel mal y aura-t-il à ce qu'il se fâche? *Е́сли мнѣ э́то и не уда́стся, то не велика́* бѣда́, quand même cela ne me réussirait pas, le mal ne sera pas grand. Бѣда́ *не прихо́дитъ одна́ (prov.)*, la malheur ne vient jamais seul. *На вся́кую* бѣду́ *не упасёшься (prov.)*, brebis comptées, le loup les mange. Бѣда́ бѣду́ *роди́тъ*, бѣдо́й *погоня́етъ (prov.)*, un abyme appelle un abyme; *ou* un malheur en attire un autre. *Семь* бѣдъ *оди́нъ отвѣ́тъ (prov.)*, autant vaut bien battu, que mal battu. *Онъ такъ по* бѣда́мъ *и хо́дитъ*, il ne fait que porter malheur. *Лиха́* бѣда́ *нача́ло (prov.)*, il n'y a que le premier pas qui coûte. *Грѣхъ да* бѣда́ *на кого́ не живётъ (prov.)*, *см.* Грѣхъ.

Бѣ́дность, *sf.* pauvreté, indigence, pénurie. Бѣ́дность *не поро́къ (prov.)*, pauvreté n'est pas vice.

Бѣ́дный, *adj.* pauvre, indigent; || malheureux, misérable; -но, *dim.* -нёнько, pauvrement. *Человѣ́къ* бѣ́дный, un homme pauvre. *Бѣ́дный *язы́къ*, une langue pauvre. *Онъ такъ* бѣ́денъ, *что живётъ подая́ніемъ*, il est si indigent, qu'il vit d'aumônes. Бѣ́дному *кусо́къ за цѣ́лый ломото́къ (prov.)*, au pauvre un œuf vaut un bœuf. *На* бѣ́днаго *Мака́ра и ши́шки валя́тся (prov.)*, *см.* Ши́шка.

Бѣднѣ́ть, I.1. о-, *vn.* tomber dans la misère.

Бѣдня́га и -ня́къ, *sm.* *dim.* -ня́жка, un malheureux, pauvre homme, pauvre diable, pauvre hère.

Бѣдо́вый, *adj.* dangereux, épineux; || querelleur. *— человѣ́къ*, un homme difficile à manier.

Бѣдоку́рить, II.1. на-, *fam.* nuire; || faire des niches, des espiègleries *ou* des dégâts.

Бѣдоку́ръ, -ра, s. le porte-guignon, porte-malheur; || le faiseur de niches ou de dégats; -рный, adj.

Бѣдоно́сный, adj. qui cause des malheurs.

Бѣдственный, adj. calamiteux, désastreux, malheureux; -но, -sement.

Бѣдствіе и -ство, sn. calamité f, malheur m, détresse f, désastre m. Война́, неурожа́й, го́лодъ и пова́льныя болѣ́зни суть велича́йшія наро́дныя бѣ́дствія, la guerre, les mauvaises récoltes, la famine et les épidémies sont les plus grandes calamités des peuples. Бѣдствíямъ его́ нѣтъ конца́: потеря́въ жену́, онъ потеря́лъ всѣхъ дѣте́й, ses malheurs n'ont pas de terme: après avoir perdu sa femme, il a perdu tous ses enfants. Война́ поверга́етъ наро́дъ въ тако́е бѣ́дствіе, кото́рое не ско́ро прохо́дитъ, la guerre jette le peuple dans une détresse qui ne passe pas de sitôt. Пожа́ръ есть бѣ́дствіе, кото́раго невозмо́жно предвидѣ́ть, l'incendie est un désastre qu'il est impossible de prévoir.

Бѣдствовать, I.2. vn. être dans la détresse.

Бѣжа́ніе, см. Бѣганіе.

Бѣжа́ть, II.2. см. Бѣгать.

Бѣлево́й, adj. de fil blanc de lin; см. Бѣль.

Бѣлёкъ, sm. 2. mam. un jeune chien de mer.

Бѣлена́ и *Блекота́, см. Белена́.

Бѣле́ніе, sn. le blanchiment, blanchissage.

Бѣленькій, dim. см. Бѣлый.

Бѣлесова́тый, adj. blanchâtre, tirant sur le blanc.

Бѣлесть, sm. poisson, le gardon, rosse.

Бѣле́цъ, sm. 2. f. -лица, un ou une novice; || pl. бѣльцы́, plante, la primevère, perce-neige.

Бѣлизна́ и Бѣлость, sf. blancheur f.

Бѣли́ла, sn. pl. la céruse, le blanc de céruse ou de plomb; || (туале́тныя) blanc de fard; -ли́льный, adj.

Бѣли́льникъ, sm. le cérusier.

Бѣли́льница, sf. la boîte au fard.

Бѣли́льня, sf. 4. blanchisserie f.

Бѣли́льщикъ, -щица, s. blanchisseur, -euse.

Бѣли́ть, II.1. бѣливать, va. blanchir, rendre blanc; || -ся, vr. devenir blanc; || mettre du blanc, se farder. Part. p. бѣлёный.

Бѣлка, sf. 3. mam. dim. бѣлочка, écureuil m; || сѣ́рая —, le petit-gris; -личій и -лій, adj. 3. -личій мѣхъ, du petit-gris.

Бѣлкови́на, sf. Chim. albumine f.

Бѣлко́вый, adj. albumineux.

Бѣло́, adv. en blanc; || proprement. Переписа́ть на бѣло́, mettre au net.

Бѣлоборо́дка, sf. plante, géropogon m.

Бѣлоборо́дый, adj. qui a la barbe blanche.

Бѣлобры́сый, adj. qui a les sourcils et les cils blancs.

Бѣлобрю́хій, adj. qui a le poil du ventre blanc.

Бѣловатый, adj. blanchâtre.

Бѣловла́сый и -воло́сый, adj. qui a les cheveux blancs.

Бѣлово́й, adj. mis au net.

Бѣлоголо́вецъ, sm. plante, см. Бате́ръ.

Бѣлоголо́вница, sf. plante, ériophore m.

Бѣлоголо́вникъ, sm. plante, achillée f.

Бѣлоголо́вый, adj. à tête blanche, à cheveux blancs.

Бѣлогри́вый, adj. à crinière blanche.

Бѣлоду́шчатый, adj. qui a le cou blanc (des renards).

Бѣлозе́рка, sf. 3. barque employée sur le lac Blanc.

Бѣлозу́бый, adj. à dents blanches.

Бѣлока́менный, adj. bâti en pierres peintes en blanc. -ная Москва́, la brillante ville de Moscou.

Бѣлокопы́тникъ, sm. plante, le tussilage.

Бѣлоко́съ, sm. le satin à fleurs; -ко́сный, adj.

Бѣлокры́лый, adj. qui a les ailles blanches.

Бѣлоку́рый, adj. blond, blondin.

Бѣло́къ, sm. 1. le blanc de l'œil; || blanc d'œuf m, glaire f; -ло́чный и бѣлко́вый, adj. || plante, argémone f; || pl. -лки́, hautes montagnes couvertes de neige (en Sibérie).

Бѣлоли́ственникъ, sm. plante, centaurée musquée.

Бѣлоли́цый, adj. qui a le visage blanc.

Бѣломо́йка, sf. 4. la blanchisseuse.

Бѣломо́рдый, adj. qui a le chanfrein blanc.

Бѣлоно́гій, adj. à pieds blancs.

Бѣлопа́шецъ и -помѣ́стецъ, sm. 1. un paysan libre.

Бѣлопомѣ́стный, adj. franc de redevances.

Бѣлори́зецъ, sm. le prêtre séculier.

Бѣлору́чка, se. fam. la personne qui évite le travail.

Бѣлоры́бица, sf. poisson, saumon blanc, corégone m.

Бѣлоснѣ́жный, adj. qui a la blancheur de la neige. -жная грудь, la gorge d'albâtre.

Бѣлоту́рка, sf. 3. (и Арнау́тка) le froment dur.

Бѣлотѣ́лый, adj. qui a le corps blanc.

Бѣлоу́съ, sm. plante, le nard de montagne.

Бѣлоу́сый, adj. qui a les moustaches blanches.

Бѣло́чникъ, sm. le chasseur aux écureuils.

Бѣлошве́йка, sf. 4. и -шве́я, la lingère, couturière.

Бѣloя́рая и -я́ровая пшени́ца, sf. le maïs, blé de Turquie.

Бѣлу́га, sf. poisson, le grand esturgeon; -лу́жій, adj. 3. -жій клей, la colle de poisson, ichthyocolle.

Бѣлу́жина, sf. la chair du grand esturgeon.

Бѣлу́ха и -лу́га, sf. mam. dauphin blanc.

Бѣлый, adj. blanc; || propre, net; || libre, non tributaire; || séculier (du clergé). -лая ры́ба, le poisson à écailles. -лая ры́бка (и Бѣльчу́гъ), le hareng (de Kamtchatka). -лая ры́бица, см. Бѣлоры́бица. -лая капу́ста, les têtes des choux, dont on a ôté les feuilles supérieures. -лая изба́, la chaumière où le poêle a une cheminée. — листъ бума́ги, une feuille de papier net, non couvert d'écriture. -лое духове́нство, le clergé séculier. -лые крестья́не, des paysans libres. — това́ръ, le cuir tanné, mais qui n'est point teint. -лое мя́со (de la poule), chair blanche. — рундъ, Milit. la ronde qui se fait un peu avant le lever du soleil. -лая горя́чка, aliénation mentale momentanée. -лые стихи́, vers blancs, non rimés. — свѣтъ, le monde entier et la vie d'ici-bas. Средь бѣ́лаго дня, en plein jour, en plein midi. Дово́льно по́жилъ я на бѣ́ломъ свѣ́тѣ, j'ai assez vécu dans ce monde. Опостылъ мнѣ бѣлый свѣтъ, la vie dans ce monde n'a plus d'attrait pour moi.

Бѣль, sf. le fil blanc de lin; || aubier, tissu cellulaire m (des arbres); || pl. -ли, fleurs blanches (maladie).

Бѣльё, sn. le linge.

Бѣльма, sn. pl. pop. les yeux (dans le sens injurieux). Что ты бѣ́льма-то уста́вилъ, pourquoi ouvres-tu de grands yeux?

Бѣльмо́, sn. Méd. la taie, cataracte. *Онъ у меня́, какъ бѣльмо́ на глазу́, c'est mon cauchemar.

Бѣльмо́къ, sm. la sarcocolle (gomme).

Бѣльморѣ́зъ, sm. Chir. le cératotome, couteau à cataracte.

Бѣлѣ́ть, I.4. vn. blanchir, devenir blanc; || -ся, vr. paraître blanc. За́яцъ начина́етъ бѣлѣ́ть, le lièvre commence à blanchir. || На доро́гѣ что-то бѣлѣ́ется, on voit quelque chose de blanc sur la route.

Бѣлявый, *adj.* tirant sur le blanc, blanchâtre.

Бѣлякъ, *sm.* un banc de poissons; || impôt extraordinaire en pelleteries; || mouton *m*, vague blanchissante.

Бѣлянка, *sf.* 3. *dim.* -ночка, le champignon laiteux.

Бѣсить, II.6. вз-, *va.* faire enrager, mettre en fureur; || -ся, *vr.* devenir enragé; || s'emporter, enrager. *Part. p.* взбѣшённый.

Бѣснованіе, *sn.* obsession *f* du démon; || rage, fureur *f*.

Бѣсноватый и -нуемый, *adj.* possédé du démon, démoniaque.

Бѣсноваться, I.2. *vr.* être possédé du démon; || enrager, être furieux.

Бѣсовскій, *adj.* du diable, diabolique; -ски, -ment.

Бѣсовщина, *sf.* la diablerie; || *pop.* fureur.

Бѣсъ, *sm. dim.* бѣсёнокъ, diable, démon. *Эко* бѣсёнокъ, quel petit démon *(d'un enfant espiègle)*. **Мелкимъ* бѣсомъ *передъ кѣмъ разсыпаться*, faire le chien couchant auprès de qqu'un.

Бѣчь, *vn. см.* Бѣгать.

Бѣшеница, *sf. plante*, la ciguë.

Бѣшено, *adv.* avec fureur.

Бѣшенство, *sn.* la rage; || fureur, frénésie, manie.

Бѣшеный, *adj.* enragé; || furieux, furibond, déchaîné; || -ная *вишня*, la belladone; || -шеная *рыба* (*или* Бѣшенка), le hareng caspien.

Бюджетъ, *sm.* le budget.

Бюллетень, *sm.* bulletin *m*.

Бюро, *sn.* le bureau, la table à écrire.

Бюстъ, *sm.* le buste; -товый, de buste.

Бязь, *sf.* toile de coton, fabriquée en Perse et en Boukharie.

В.

В, *sn.* consonne et 3-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *вѣди*, et maintenant *ве*. Cette lettre se prononce comme Ф à la fin des mots et des noms de famille, par ex: *ровъ*, *остávь*, *червь*, *Ивáновъ*, *Петрóвъ*, et devant les consonnes dures к, с, т, х, ц, ч, ш, щ, par ex: *вколотить*, *впередъ*, *встать*, *втулка*, *входъ*, *вцѣпиться*, *вчерá*, *вшестеро*, *въ щи*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (в҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 2; et avec le signe ҂ placé devant elle (҂в), le nombre 2000.

Вабельщикъ, *sm.* celui qui dresse les oiseaux au leurre.

Вабикъ, *sm.* le pipeau; appeau; || jeune étalon.

Вабило, *sn.* le leurre *(pour la chasse au faucon)*.

Вабить, II.2. *va.* leurrer, dresser au leurre; || attirer.

Вабій, *sm. vi.* le gendre.

Вабленіе, *sn.* и Вабка, *sf.* action de leurrer.

Вавáканье, *sn.* le courcaillet, cri des cailles.

Вавáкать, I.1. вавáкнуть, *vn.* carcailler, courcailler.

Вавилóны, *sf. pl.* le guillochis; || mauvaise écriture, difficile à lire. **Писáть* вавилóны, marcher en chancelant *(des personnes ivres)*.

Вáга, *sf.* la balance; || volée *(de voiture)*; || chèvre *f (machine)*.

Вагемéйстеръ, *sm.* inspecteur de la balance publique.

Вагенбýргъ, *sm. Milit.* le train des bagages.

Вагенмéйстеръ, *sm. Milit.* le vaguemestre.

Вагóнъ, *sm.* le vaggon *(sur les chemins de fer)*.

Вагрáнка, *sf.* 3. *Métal.* le fourneau à reverbère.

Вáдить, II.4. *va.* attirer, leurrer; || *(на когó)* calomnier; || -ся, *vr.* s'habituer, s'accoutumer à.

Вáженка, *sf.* 3. la femelle du renne.

Вáжить, II.3. *vn.vi.* peser, avoir un certain poids.

Вáживать, -ваться, *см.* Вести и Везти.

Вáжникъ, *sm.* le peseur.

Вáжничанье, *sn.* un air d'importance.

Вáжничать, I.1. *vn.* prendre un air d'importance, faire l'important.

Вáжно, *adv.* gravement, sérieusement; avec un air d'importance. *Зачѣмъ говорить такъ* вáжно *о такихъ пустыхъ вещáхъ*, pourquoi parler si sérieusement de choses si futiles. *Онъ говорить всегдá такъ* вáжно, *ни рáзу не улыбнётся*, il parle toujours si gravement, sans jamais sourire. *Какъ* вáжно *онъ прохáживается*, avec quel air d'importance il se promène!

Вáжность, *sf.* le sérieux; || gravité, importance *f*. *Этому слýху не придаютъ никакой* вáжности, on n'attache aucune importance à ce bruit. *Эка* вáжность, *что онъ разсéрдится*, je fais fi de ce qu'il va se fâcher.

Вáжный, *adj.* 1. grave, sérieux; majeur; || important; considérable. *Это* вáжный *проступокъ*, c'est une faute grave. *Онъ занятъ* вáжнымъ *дѣломъ*, il est occupé d'une affaire sérieuse. *Онъ имѣетъ* вáжныя *причины поступáть такъ*, il a des raisons majeures pour agir ainsi. || *Это сáмый* вáжный *человѣкъ въ гóродѣ*, c'est l'homme le plus important de la ville. *Это* вáжная *уступка съ егó стороны*, c'est une concession considérable de sa part. Вáжная *осóба*, *un gros bonnet. || *Это не* вáжно, *что вы ошиблись*; *а* вáжно *то, что вы не сознаётесь въ этомъ*, il n'y a rien de grave à ce que vous vous soyez trompé, on: il importe peu que vous vous soyez trompé; mais l'important est que vous ne l'avouez pas. *Для меня óчень* вáжно *знать это*, il m'importe beaucoup de savoir cela.

Вáжня, *sf.* 4. la balance publique.

Вáжъ, *sm.* la malle qu'on place sur le sommet d'une voiture de voyage.

Вáза, *sf. dim.* вáзочка, vase *m*.

Вáйда, *sf. plante*, la guède, vouède; -довый, de guède.

Ваіéнскій, *adj.* de la fête des rameaux.

Вáія, *sf. sl.* le rameau de palmier.

Вакáнтный, *adj.* vacant, non occupé, jacent.

Вакáнція, *sf.* la vacance, place vacante.

Вакáція, *sf.* les vacances *f*; -ціонный, de vacances.

Вáкса, *sf.* le cirage; -совый, de cirage.

Вáксить, II.6. вáксивать, *va.* cirer *(les bottes)*.

Вакýфа, *sf.* les propriétés *f* d'une mosquée; -фный, *adj.*

Вáкшеніе, *sn.* le cirage, l'action de cirer.

Вакханáлія, *sf.* bacchanale *f*.

Валáнданье, *sn.* la lenteur du travail.

Валáндаться, I.1. про-, *vr. fam.* travailler lentement, avec négligence.

Валгáнъ, *sm. Fortif.* terre-plein *m*.

Валéжникъ, *sm.* (и.-ный лѣсъ), le bois chablis, abatis d'arbres.

Валёкъ, *sm.* 2. le battoir; || palonnier *(de voiture)*; || le manche, bras *(de rame)*; || cylindre; || *Typ.* rouleau *m*; -лёчный, *adj.*

Вáленецъ, *sm.* 1. *dim.* вáленчикъ, petit pain blanc.

Вáленокъ, *sm.* 1. *dim.* -ночекъ, *pl.* -ленки, la chaussure de feutre.

Валеріáна, *sf. plante* (*или* Валдырьянъ), valériane *f*.

Валéтъ, *sm. dim.* валéтикъ, le valet *(aux cartes)*.

Вáлецъ, *sm.* 2. *Typ.* le rouleau; -лечный, de rouleau.

Вáликъ, *sm. dim.* petit cylindre; || coussin rond *(de sofa)*; || *Archit.* astragale, filet *m*, baguette *f*; || *Typ.* le rouleau; *см.* Валъ.

Валйть, II.1. вáливать, *va.* abattre, renverser; ||entasser, amonceler; ||*vn.* s'avancer, aller en masse; s'avancer lentement, se mouvoir avec peine *(des grands animaux)*; tomber; ||*Mar.* abattre en carène *(d'un navire)*; ||-ся, *vr.* tomber, menacer ruine; mourir, périr d'une épidémie. *Бýря* вáлитъ *столѣтнія дерéвья*, l'ouragan abat, renverse les arbres centenaires. || Валйть *дровá въ кýчу*, entasser du bois. *Нарóдъ* вáлитъ *на плóщадь*, le peuple se dirige en foule vers la place publique. *Нарóдъ* вáлитъ *съ плóщади*, le peuple quitte en foule la place publique. *Слонъ* вáлитъ *по ýлицѣ, а за нимъ толпá зѣвáкъ*, l'éléphant s'avance lentement dans la rue, suivi d'une foule de badauds. *Снѣгъ* вáлитъ, il tombe de la neige. ||*У негó домъ* вáлится, sa maison menace ruine. *Яблоки* вáлятся *съ дéрева*, les pommes tombent de l'arbre. *Въ дерéвнѣ показáлся падёжъ, и скотъ нáчалъ* валйться, une épizootie s'est déclarée dans le village, et les bestiaux commencent à périr. *У этого слугú изъ рукъ всё* вáлится, ce domestique a des mains de beurre. *За что онъ ни возьмётся, всё у негó изъ рукъ* вáлится, quelque affaire qu'il entreprenne, rien ne lui réussit. || *На бѣднаго Макáра и шишки* валйтся *(prov.)*, à cheval maigre vont les mouches; *ou* un homme malheureux se noyerait dans son crachat. *Part. p.* вáленный.

Вáлка, *sf.* abattage *m (des bois, des navires)*.

Вáлкій, *adj.* 2. vacillant, facile à verser; -ко, en vacillant. *Ни шáтко,* ни вáлко, *ни нá сторону (prov.)*, *см.* Шáтко.

Вáлкость, *sf.* la facilité à verser.

Валовóй, *adj.* en gros; ||brut.—*сборъ*, recette brute.

Валóшить, II.2. *va.* couper, châtrer; hongrer.

Валтóрна, *sf.* le cor, cor de chasse; -тóрный, de cor.

Валторнйстъ, *sm.* le joueur de cor, corniste.

Валýй *и* -лýекъ, *sm.* 2. une sorte d'agaric *(champignon)*.

Валýнъ, *sm.* le galet, caillou, pierre ronde.

Валъ, *sm. dim.* вáликъ, rempart, boulevard *m*; ||le flot, la vague, onde; ||*Méc.* le treuil, cylindre. *Обнéсть гóродъ* валóмъ, ceindre une ville de remparts.

Вальгóта, *sf. pop.* un allégement.

Вальгóтный, *adj.* allégé; -но, légèrement, facilement.

Вальсировáть, I.2. *vn.* valser, danser la valse.

Вальсъ, *sm.* valse *f*.

Вальтрáпъ, *sm. Milit.* la housse *(de cavalier)*.

Вáльшнепъ, *sm.* une bécasse des bois, grosse bécasse.

Вáльщикъ, *sm. Techn.* le coucheur *(de papeterie)*.

Вальяжный, *adj.* massif, lourd; solide; -но, massivement.

Валóга *и* -лявка, *sc. pop.* nonchalant, indolent, -nte.

Валяльный, *adj.* servant à fouler. -ная *глúна*, terre à foulon.

Валяльня, *sf.* 4. la foulerie, le moulin à foulon.

Валяльщикъ, *sm.* le fouleur, foulon, feutrier.

Валяніе, *sn.* le roulage; foulage; pétrissage.

Вáляный, *adj.* -ные *сапогú*, la chaussure de feutre.

Валять, I.2. вáливать, *va.* rouler *ou* jeter par terre; ||fouler, feutrer, pilonner; ||pétrir; ||**pop.* battre, rosser; ||**vn. pop.* jouer mal d'un instrument; ||**pop.* aller vite à cheval *ou* en équipage; ||-ся, *vr.* se rouler, se vautrer; ||rester couché; ||gésir. Валять *когó въ снѣгý*, rouler quelq'un dans la neige. || Валять *сýкна*, fouler des draps. || Валять *пирогú*, pétrir des pâtés. || Валяй *егó хорошéнько, чтобъ впередъ не воровáлъ*, rossez-le d'importance pour qu'il ne vole plus à l'avenir! || *Эй! шарманщикъ!* валяй *пóльку*, holà! orgue de barbarie! jouez une polka. || *Ямщикъ!* валяй *во всѣ лопáтки*, postillon! courez ventre à terre. || Валяться *на полý*, se rouler sur le plancher. Валяться *въ грязú*, se vautrer dans la fange. || *Онъ* валяется *въ постéлѣ до полýдня*, il reste couché dans son lit jusqu'à midi. || *Онъ у негó въ ногáхъ* валялся, *просá о помúлованіи*, il rampait à ses pieds, en demandant grâce. || *Тѣло егó, лишённое погребéнія*, валялось *на землѣ*, son cadavre, privé de sépulture, gisait sur la terre. *Разрýшенные пáмятники* валяются *въ пылú*, des monuments détruits gisent dans la poussière. || *Part. p.* вáлянный.

Вáми, *instrum. du pronom pers. pl.* Вы, par vous, de vous, vous. *Онъ спасёнъ* вáми, il est sauvé par vous. *Я довóленъ* вáми, je suis content de vous. *Что съ* вáми, qu'avez-vous?

Вампúръ, *sm.* le vampire, la rougette.

Вамъ, *dat. du pronom pers. pl.* Вы, à vous, vous. *Онъ прислáлъ подáрки* вамъ *и мнѣ*, il nous a envoyé des présents, à vous et à moi. *Я говорю* вамъ, *что...*, je vous dis que... Вамъ *хóчется знать*, vous voulez savoir. *Тепéрь* вамъ *говорúть, игрáть*, maintenant c'est à vous à parler, à jouer. *Говорúть объ этомъ слѣдуетъ* вамъ, c'est à vous de parler de cela, d'en parler.

Ванáдъ, *sm.* le vanadium *(métal)*; -нáдовый, *adj.*

Вáнда, *sf.* la nasse de pêcheur.

Вандализмъ, *sm.* vandalisme *m*.

Вандáлъ, *sm.* vandale *m*.

Вандовщúкъ, *sm.* le pêcheur à la nasse.

Вáндышъ, *sm. poisson*, éperlan de mer *m*.

Ванúль, *sf. plante*, vanille *f*; -льный, de vanille.

Вáнна, *sf.* baignoire *f*; ||bain *m*; -áнный, de bain.

Вантъ-клóтни, *sf. pl. Mar.* margouillet *m*.

Вантъ-пýтины, *sf. pl. Mar.* les chaînes *f* de haubans.

Вáнты, *sm. pl. Mar.* les haubans.

Вáнька, *sm.* sobriquet qu'on donne aux misérables cochers de place, qui viennent dans les villes pendant l'hiver, n'ayant que des rosses, de mauvais traîneaux et de mauvais harnais.

Вáпить, II.2. по-, *va.* colorer, blanchir.

Ваплéніе, *sn.* action de colorer, de blanchir.

Вапъ, *sm.* rubrique, craie rouge *f*; || matière colorante.

Варáкса, *sc.* le barbouilleur.

Варáксать, I.1. *vn. pop.* mal écrire, barbouiller.

Варáкуша, *sf. dim.* -кушка, *oiseau*, gorge-bleue.

Вáрварскій, *adj.* barbare, inhumain, cruel; -ски, en barbare.

Вáрварство, *sn.* la barbarie; || cruauté.

Вáрварствовать, I.2. *vn.* agir en barbare.

Вáрваръ, -арка, *s.* un barbare; || personne cruelle.

Варвóрка, *sf.* 3. *dim.* варвóрочка, le signet.

Варгáнить, II.1. *vn.* faire du bruit; ||jouer de la guimbarde; || jouer mal d'un instrument; || bouillir, bouillonner.

Варгáнъ, *sm.* guimbarde, trompe *f*.

Вардéйнъ, *sm.* le directeur de la monnaie.

Вардовáть, I.2. *va.* essayer *(les métaux)*.

Вáрево, *см.* Варúво.

Вáрега, *sf. dim.* вáрежка, la mitaine de laine.

Варенéцъ, *sm.* 1. *dim.* вáренчикъ, la crème aigre et cuite.

Варéники, *sm. pl.* petits pâtés de caillebotte.

Варéніе, *sn.* la coction, cuisson; (желýдка) digestion *f*.

Варенýха, *sf.* une sorte de bischof.

Варёный, *adj.* cuit, bouilli. -рёная *говядина*, du bouilli.

Варéнье, *sn.* les confitures *f*; fruits confits.

Варúво, *sn.* un potage, une soupe.

Варительный, *adj.* digestif.

Варить, II.1. варивать, сварить, *va.* faire bouillir; || brasser; || digérer; || *vn.* brûler, être brûlant; || -ся, *vr.* être cuit, être bouilli; || être digéré, se digérer. Варить *мясо*, faire bouillir de la viande. Сварить *картофель*, faire bouillir des pommes de terre. Варить, сварить *супъ*, faire, préparer une soupe. Варить *фрукты въ сахаръ*, confire des fruits. || Варить *пиво*, brasser de la bière. || *Желудокъ мой хорошо* варитъ, mon estomac digère bien. *Солнце* варитъ, le soleil est brûlant. || *Сливки* сварились, la crême a tourné sur le feu. *Part. p.* варённый.

Варіанта, *sf.* la variante *(d'un texte)*.

Варіировать, I.1. *va. Mus.* varier, faire des variations sur.

Варіяція, *sf. Mathém. Astr. Mus.* la variation.

Варка, *sf.* coction, cuisson *f.*

Варнакъ, *sm.* un forçat.

Варница и -ня, *sf.* la bouillerie; -ничный, *adj.*

Варный, *adj.* servant à cuire, fait pour cuire.

Варовикъ, *sm.* la manique *(de cordonnier)*.

Варовина, *sf.* ficelle poissée; -винный, *adj.*

Варъ, *sm.* eau bouillante; || la résine; || la poix *(de cordonnier)*; || *sl.* ardeur *f* du soleil.

Варя, *sf. dim.* варька, le brassin, la cuite.

Василёкъ, *sm.* 2. *dim.* василёчекъ, *plante*, le bluet, barbeau; || -сильковый, de bluet; bleu barbeau.

Василискъ, *sm.* le basilic *(lézard)*.

Василисникъ, *sm. plante*, le pigamon jaunâtre, la rue des prés.

Вассалъ, *sm.* le vassal; -альскій, de vassal.

Вассальство, *sn.* le vasselage.

Васъ, *accus. gén. et prépos. du pronom pers. pl.* Вы, vous. *Я знаю* васъ, je vous connais. *Это для* васъ, c'est pour vous. *Мы говорили объ* васъ, nous avons parlé de vous. *Теперь мнѣ не до* васъ, j'ai bien affaire de vous pour le moment.

Вата, *sf.* ouate *f*; -тный и -точный, d'ouate.

Ватага, *sf.* la société, communauté; || pêcherie.

Ватажиться, II.3. *vr. pop.* se réunir en communauté.

Ватажникъ, *sm.* membre *m* d'une communauté.

Ватажный, *adj.* 1. de communauté; || nombreux.

Ватерлинія, *sm. Mar.* la ligne de flottaison -нейный, *adj.*

Ватерпасъ, *sm.* le niveau; -асный, *adj.* -но, *adv.* de niveau.

Ватершлангъ, *sm. Mar.* la manche à eau.

Ватерштагъ, *sm. Mar.* la sous-barbe de beaupré.

Ватеръ-бакштагъ, *sm. Mar.* le galhauban de beaupré.

Ватеръ-вейсъ, *sm. Mar.* la gouttière.

Ватеръ-вулингъ, *sm. Mar.* la liure de beaupré.

Ватеръ-клозетъ, *sm.* le cabinet d'aisance inodore.

Ватрушка, *sf.* 4. *dim* -шечка, la talmouse; -шечный, *adj.*

Ватъ, *sm. poisson*, le batis *(sorte de raie)*.

Вафельникъ, -ница, *s.* le faiseur de gaufres, oublieur.

Вафля, *sf.* 4. la gaufre; -фельный, de gaufre. -ная *доска*, un fer à faire des gaufres.

Вахлакъ, *sm. pop.* tumeur *f*; || lourdaud *m.*

Вахлачка, *sf. pop.* femme grossière, poissarde.

Вахлять, I.3. *va.* bousiller, faire à la hâte.

Вахмистръ, *sm. Milit.* le maréchal des logis; *старшій*—, le maréchal des logis chef; -стрскій, *adj.*

Вахня, *sf. poisson*, le daguet, églefin.

Вахта, *sf. Mar.* le quart; -тенный, de quart; || —*трилистная*, *plante*, le ménianthe à trois feuilles, trèfle d'eau.

Вахтеръ, *sm.* le garde-magasin; -ерскій, *adj.*

Вахтовникъ, *sm. plante*, le nympheau.

Вахтпарадъ, *sm. Milit.* parade *f.*

Вашгердъ, *sm. Métal.* le lavoir.

Вашеземецъ, *sm.* 1. le compatriote.

Вашъ, *adj. et pron. poss.* (*f.* ваша, *n.* ваше), votre; le vôtre. Вашъ *отецъ*, ваша *родина*, votre père, votre patrie. *Онъ взялъ свои и* ваши *книги*, il a pris ses livres et les vôtres. *Отошлите мнѣ мою лошадь, а я отошлю вамъ* вашу, renvoyez moi mon cheval, et je vous renverrai le vôtre. *Это* вашъ *домъ*, c'est votre maison. *Этотъ домъ* вашъ, cette maison est à vous. *Это ли* вашъ *домъ*, est-ce votre maison? Вашъ *ли это домъ*, cette maison est-elle à vous? *Это только* ваше *мнѣніе*, cette opinion n'est qu'à vous. *Это* ваши *стихи* (т. е. вашего сочиненія), ces vers sont de vous. *Не смотря на* вашу *къ ней любовь*, malgré l'amour que vous avez pour elle. || L'adjectif *Ваше*, employé dans les titres et dans les cas vocatifs, doit être supprimé dans la traduction française, comme: Ваше *Превосходительство!* Ваше *Сіятельство! благоволите выслушать моё оправданіе*, Excellence, *veuillez entendre ma justification*. En s'adressant aux têtes couronnées ou aux princes du sang, comme: Ваше *Величество!* Ваше *Высочество!* Ваше *Свѣтлость! соблаговолите принять моё прошеніе*, on dit en français: Sire, Monseigneur, *veuillez accepter ma supplique*. En s'adressant aux souveraines, on leur dit: *Madame*. Dans tous les autres cas on se sert en français, comme en russe, de *l'adjectif Votre*, comme: Ваше *Велич. повелѣли*, Votre *Majesté a ordonné*; Вашему *Высочеству угодно было, il a plu à* Votre *Altesse*; *По приказанію* Вашего *Превос—ва*, *par ordre de* Votre *Excellence*, ainsi de suite. || *По* вашему *это хорошо, а по моему дурно*, selon vous cela est bien, mais selon moi mal. *Всё дѣлается по* вашему, tout se fait à votre guise. *Воля* ваша, *а я на это не согласенъ*, comme il vous plaira, mais moi, je n'y consens pas. *Быть по* вашему, *или пусть будетъ по* вашему, qu'il en soit ainsi que vous voulez.

Ваяло, *sn.* le ciseau, burin, ciselet.

Ваяльный, *adj.* propre à la sculpture.

Ваяніе, *sn.* sculpture *f*; || statue sculptée.

Ваятель и Ваяльщикъ, *sm.* le sculpteur.

Ваять, I.3. (*prés.* ваяю), *va.* sculpter, tailler.

Вбиваніе, *sn.* и Вбивка, *sf.* action d'enfoncer.

Вбивать, I.1. вбить (*fut.* вобью), enfoncer, chasser *(dans)*, cogner, ficher; || *inculquer, imprimer dans l'esprit, fourrer; || -ся, *vr.* être enfoncé. Вбивать *сваи въ землю*, enfoncer des pilotis. Вбивать *гвозди*, enfoncer des clous. Вбить *гвоздь*, ficher un clou. **Ему этого не вобьёшь въ голову*, on ne peut pas lui fourrer cela dans la tête. *Part. p.* вбитый.

Вбираніе, *sn.* action de humer, absorption *f.*

Вбирать, I.1. вобрать (*fut.* вберу), *va.* humer, absorber; || -ся, *vr.* entrer, s'introduire; || s'imbiber. Вбирать *воздухъ*, humer l'air. *Губка* вбираетъ *въ себя воду*, l'éponge absorbe l'eau. *Воры* вобрались *въ домъ*, les voleurs s'introduisirent dans la maison. *Part. p.* вобранный.

Вблизи, *adv.* dans le voisinage, à proximité, près de.

Вбожать, I.1. вбожить, *va. p. us.* déifier, diviniser.

Вбрасываніе, *sn.* action de jeter dans.

Вбрасывать, I.1. вбросить, II.6. *va.* jeter, lan-

cer *(dans)*; || -ся, *vr.* être jeté *(dans)*; s'élancer *(dans)*. *Part. p.* вброшенный.

Вбрызгивать, I.1. вбрызнуть, *va.* faire jaillir *(dans)*. *Part. p.* вбрызнутый.

Вбѣгивать *и* Вбѣгать, вбѣжать, *vn.* courir *(dedans)*; || -ся, *vr.* вбѣгаться, s'habituer à courir.

Вбѣгъ, *sm.* entrée précipitée.

Ввáживать, *см.* Вводить *и* Ввозить.

Ввáливать, ввалить, *va.* jeter *(dans)*, précipiter; || -ся, *vr.* tomber *(dans)*; || s'enfoncer. *У него глаза ввалились*, il a les yeux enfoncés dans la tête. *Part. p.* ввáленный.

Введéніе, *sn.* action d'introduire; || introduction *f*; || la présentation de la Vierge *(21 nov.)*; -дéнскій, *adj.*

Ввезéніе, *sn. см.* Ввóзка.

Ввезти, *см.* Ввозить.

Ввергáніе *и* Вверженіе, *sn.* action de jeter dans.

Ввергáть, ввéргнуть, *va.* jeter *(dans)*, précipiter; || -ся, *vr.* se jeter *(dans)*; *tomber, courir. || *Семейство это ввéргнуто въ глубокую нищету*, cette famille est jetée dans une profonde misère. Ввергáться въ погибель, courir à sa perte. *Part. p.* ввéргнутый *и* -женный.

Ввёртка, *sf.* action de faire entrer en vissant.

Ввёртный, *adj.* pouvant être vissé dans.

Ввёртывать *и* -рчивать, -ртѣть *и* -нуть, *va.* faire entrer en vissant; || -ся, *vr.* entrer en tournant; || entrer inopinément. || *Ввернуть *крючокъ*, faire une chicane, faire survenir un accroc. || *Винтъ трудно* ввёртывается, la vis entre difficilement. *Part. p.* ввёрнутый.

Вверхý *и* Вверхъ, *adv.* en haut; par en haut. *Онъ живётъ* вверхý, il loge en haut. *Напишите это вверхý страницы*, écrivez ceci en haut de la page. *Пойдёмте* вверхъ, allons en haut. *Выстрѣлить* вверхъ, tirer en haut. *Это платье* вверхý *широко, а внизý узко*, cet habit est large par en haut, mais étroit par en bas. || Вверхъ *по рѣкѣ*, en remontant la rivière. *Плыть* вверхъ *по рѣкѣ*, remonter la rivière, *ou* aller amont. *Вверхъ дномъ*, sens dessus dessous.

Ввести, *см.* Вводить.

Ввечерý, *adv.* le soir, sur le soir.

Ввивáть, ввить (*fut.* вовью), *va.* enlacer, entrelacer; || -ся, *vr.* s'entrelacer, s'entortiller. *Part. p.* ввитый.

Ввивка, *sf.* entrelacement; || objet entrelacé *m.*

Ввивной *и* Ввивочный, *adj.* propre à entrelacer.

Ввинчивать, ввинтить, *va.* faire entrer à vis. *Part. p.* ввинченный.

Ввисáть, ввиснуть, *vn.* pencher, être surbaissé.

Ввислый, *adj.* penché, incliné, surbaissé.

Вводитель, -ница, *s.* introducteur, -trice.

Вводить, II.4. ввести *и* ввесть, ввáживать, *va.* faire entrer, introduire; || mettre en usage; || induire, attirer; || -ся, *vr.* s'introduire; être introduit; || être mis en usage. Вводить *войскá въ гóродъ*, faire entrer des troupes dans la ville. *Я хочý* ввести *его въ вашъ домъ*, je veux l'introduire dans votre maison. Ввести *въ заблуждéніе*, induire en erreur. Ввести *въ грѣхъ*, induire au péché. Ввести *когó въ обмáнъ*, donner le change à qqu'un. Ввести *когó въ дóлжность*, installer qqu'un dans sa charge. Ввести *въ дѣйствіе*, mettre en vigueur. Ввести *когó во владѣніе чѣмъ*, mettre quelqu'un en possession d'une chose. *Онъ ввёлъ меня въ большой убытокъ*, il m'a fait essuyer une grande perte. *Part. p.* введённый.

Ввóдный, *adj.* enchâssé; || intercalé; || cité, allégué. -ное *предложéніе*, *Gram.* une incise.

Ввóдъ, *sm.* introduction; || enchâssure, insertion *f.* — *во владѣніе*, la mise en possession.

Ввозить, II.4. ввезти, *va.* importer, amener *(dans)*; || -ся, *vr.* être importé, être transporté *(dans)*. *Въ гóродъ ввезли много контрабáнды*, on a importé beaucoup de contrebande dans la ville. *Part. p.* ввезённый.

Ввóзка, *sf. и* Ввозъ, *sm.* importation *f.*

Ввóзное, *adj. sn.* les droits d'entrée.

Ввóзный, *adj.* importé, voituré dans un lieu. -ная *пóшлина*, les droits d'entrée.

Вволáкивать, вволочить, *va.* tirer, traîner *(dedans)*.

Ввóлю, *adv. pop. см.* Вóля.

Вворáчивать, вворотить, *va.* rouler *(dedans)*.

Ввыкáть, ввыкнуть, *vn.* *(во что)*, s'accoutumer à.

Ввыклый, *adj.* accoutumé, habitué.

Ввѣкъ, *см.* Вовѣкъ.

Ввѣрéніе, *sn.* action de confier.

Ввѣритель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui confie.

Ввѣрять, I.3. ввѣрить, *va.* remettre, confier; || -ся, *vr.* être confié; se fier, se confier, s'en remettre à. Ввѣрить *тáйну дрýгу*, confier un secret à un ami. || *Я емý во всёмъ* ввѣрился, je me suis entièrement fié à lui. *Part. p.* ввѣренный.

Ввязывать, ввязáть, *va.* mettre *(dans)*, envelopper *(dans)*; || joindre en tricotant; || *impliquer, engager; || -ся, *vr.* être enveloppé; || se mêler, s'immiscer. *Егó* ввязáли *въ это дѣло*, on l'a impliqué dans cette affaire. || *Онъ любитъ* ввязываться *въ чужія дѣлá*, il aime à se mêler des affaires d'autrui. *Part. p.* ввязанный.

Вгибáніе, *sn.* action de courber en dedans.

Вгибáть, вогнýть, *va.* courber, plier *(en dedans)*.

Вгибъ, *sm.* le pli, endroit plié en dedans.

Вглубляться, I.3. вглубиться, *vr.* s'enfoncer; || *approfondir.

Вглубь, *adv.* dans la profondeur, profondément.

Вглядываться, -дѣться, *vr.* regarder fixement, examiner. *Что вы* вглядываетесь *въ меня? или не узнаёте?* pourquoi m'examinez-vous? ne m'avez-vous pas reconnu?

Вгнѣздиваться, вгнѣздиться *(гдѣ)*, *vr.* se faire un nid; || s'établir, se fixer.

Вгнетáть, вгнести, *va.* pousser, fourrer *(dans)*.

Вгонять, I.3. вогнать (*fut.* вгоню), *va.* faire entrer, conduire *(dedans)*; faire tomber. Вгоните *скотъ во дворъ*, faites entrer le bétail dans la vacherie. || *Болѣзнь эта* вгонитъ *егó въ гробъ*, cette maladie le conduira au tombeau. Вгонять *внутрь мокрóты*, répercuter les humeurs. *Вогнáлъ *онъ мнѣ этотъ товáръ въ копѣйку*, il m'a fait payer cher cette marchandise. *Это* вогнáло *егó въ чахóтку*, cela l'a fait tomber en phthisie. || **Меня однá зарá* вгонитъ, *а другáя выгонитъ*, je travaille depuis l'aube du jour jusqu'au soir. *Part. p.* вогнанный.

Вгонъ, *sm.* Вгóнка, *sf. и* Вогнáніе, *sn.* action de chasser, de faire entrer dans.

Вгребáть, вгрести, *va.* entasser en râtelant.

Вгружáть, вгрузить, *va.* embarquer.

Вдавáть, (*prés.* вдаю), вдать (*fut.* вдамъ), *va. inus.* remettre; || -ся, *vr.* s'adonner, se mettre, entrer; || avancer, s'avancer. Вдавáться *въ игрý*, s'adonner au jeu *ou* se mettre dans le jeu. Вдáться *въ набóжность*, se mettre dans la dévotion. *Не* вдавáйтесь *въ безполéзные спóры*, n'entrez pas dans des disputes inutiles. Вдавáться *въ обмáнъ*, prendre le change. || *Домъ мой* вдаётся *въ садъ*, ma maison avance sur le jardin. *Мысъ этотъ далéко* вдаётся *въ мóре*, ce promontoire s'avance loin dans la mer. *Part. p.* вдáнный.

Вдáвливать, вдавить, *va.* enfoncer en pressant; || -ся, *vr.* être enfoncé *(par une pression)*. *Отъ удáра чéрепъ* вдавился, le crâne fut enfoncé du coup. *Part. p.* вдáвленный.

Вдáвнѣ, *adv.* anciennement, jadis.

Вдáлбливать, вдолбить, *va.* insérer, faire entrer au moyen d'une entaille; || *faire comprendre; || -ся, *vr.* être inséré au moyen d'une entaille. **Ему́ никáкъ не* вдолби́шь *э́того въ го́лову*, il est impossible de lui faire comprendre cela. *Part. p.* вдолбленный.

Вдалекѣ́ и Вдали́, *adv.* loin, dans l'éloignement. *Жить* вдали́ *отъ ро́дины*, habiter loin de la patrie. Вдали́ *видню́тся корабли́*, on voit dans l'éloignement *ou* dans le lointain des vaisseaux.

Вдаль, *adv.* au loin. *Уѣ́хать* вдаль, s'en aller au loin.

Вдви́гиваніе и -гáніе, *sn.* action de pousser dedans.

Вдви́гивать и Вдвигáть, I.1. *asp. parf.* вдвигáть и вдви́нуть, *va.* faire entrer en poussant, pousser *(dedans)*; || -ся, *vr.* être poussé *(dedans)*; entrer. *Я́щикъ не* вдвигáется *въ столъ*, le tiroir n'entre pas dans la table. *Part. p.* вдви́нутый.

Вдвижно́й, *adj.* qui peut être poussé dedans, qu'on peut faire entrer.

Вдво́е, *adv.* deux fois autant, doublement, double, au double. *Она́* вдво́е *моло́же своего́ брáта*, elle est deux fois plus jeune que son frère. *Онъ заплати́лъ* вдво́е, il paya double. *Онъ сдѣ́лалъ мнѣ непрія́тность, заплáтитъ за э́то* вдво́е, il m'a fait un déplaisir, il le payera au double.

Вдвоёмъ, *adv.* deux ensemble, à deux.

Вдвойнѣ́, *adv.* doublement, en double, deux fois.

Вдёргивать, *asp. parf.* вдёргать и вдёрнуть, *va.* enfiler; faire entrer; || -ся, *vr.* être enfilé; entrer. Вдёрнуть *ни́тку въ иго́лку*, enfiler une aiguille. *Part. p.* вдёрнутый.

Вдéсятеро, *adv.* dix fois autant. *Онъ* вдéсятеро *богáче своего́ брáта*, il est dix fois plus riche que son frère.

Вдирáться, водрáться, *vr.* pénétrer, parvenir à entrer, entrer par force. *Насилу* водрáлся *въ це́рковь*, c'est avec peine que j'ai pénétré *ou* que je suis parvenu à entrer dans l'église.

Вдовá и Вдови́ца, *sf. dim.* вдо́вушка, la veuve; -о́вій, *adj.* 3. de veuve.

Вдовéцъ, *sm.* 1. un veuf.

Вдо́воль, *adv.* à son aise, tout son soûl. *Я* вдо́воль *повесели́лся*, je me suis diverti à mon aise. *Онъ* вдо́воль *поѣ́лъ, поплáкалъ*, il a mangé, il a pleuré tout son soûl. *У него́ всего́* вдо́воль, il a tout en abondance.

Вдо́вственный, *adj.* de veuvage, de viduité.

Вдовство́ и -ствованіе, *sn.* le veuvage, la viduité.

Вдо́вствовать, I.2. *vn.* vivre dans le veuvage. Вдо́вствующая *королéва*, la reine douairière.

Вдо́вый, *adj.* vivant dans le veuvage, veuf.

Вдо́вье, *adj. sn.* le douaire.

Вдовѣ́ть, I.4. о-, *vn.* être veuf *ou* veuve, devenir veuf *ou* veuve.

Вдодъ, *sm. sl. см.* Удо́дъ.

Вдолби́ть, *см.* Вдáлбливать.

Вдоль, *adv.* en longueur; || *prép.* le long de. *Нáдо коло́ть дéрево* вдоль, il faut fendre le bois en longueur. || *Идти́* вдоль *рѣки́*, aller le long de la rivière. Вдоль *и поперёкъ*, en long et en large, *ou* de long en large. *Онъ изъѣ́здилъ Евро́пу* вдоль и поперёкъ, il a parcouru l'Europe en long et en large. *Я знáю э́того человѣ́ка* вдоль и поперёкъ, je sais le court et le long de cet homme-là.

Вдомёкъ, *partic. pop. А* вдомёкъ *ли тебѣ́ бы́ло, что онъ говори́лъ*, eh bien? as-tu compris ce qu'il a dit?

Вдо́мникъ, *sm.* celui qui s'est installé dans une maison.

Вдо́сталь, *adv.* entièrement, tout à fait.

Вдохновéніе, *sn.* inspiration *f.*

Вдохновéнный, *adj.* inspiré; -но, avec inspiration.

Вдохну́ть, *см.* Вдыхáть.

Вдохнови́тельный, *adj.* propre à inspirer.

Вдохновля́ть, -ви́ть, *va.* inspirer.

Вдробля́ть, I.3. вдроби́ть, II.2. *va.* morceler.

Вдруго́рядь, *adv. pop.* pour la seconde fois.

Вдругъ, *adv.* à la fois; || soudainement, tout à coup, subitement; || tout d'un coup. *Не говори́те всѣ* вдругъ, ne parlez pas tous à la fois. || *Онъ* вдругъ *занемо́гъ*, il tomba malade soudainement, *ou* tout à coup il tomba malade. *Онъ у́меръ* вдругъ, il est mort subitement. || *Онъ* вдругъ *получи́лъ и богáтство, и по́чести*, il reçut tout d'un coup et la fortune, et les honneurs.

Вдувáльный, *adj.* propre à souffler dans.

Вдувáніе и Вдуновéніе, *sn.* insufflation *f.*

Вдувáть, I.1. вду́нуть, III.1. *va.* souffler *(dans)*, insuffler.

Вду́мываться, вду́маться *(во что)*, *vr.* réfléchir bien, méditer sur.

Вдушевля́ть, I.3. вдушеви́ть, II.2. *va.* animer.

Вдыхáльникъ, *sm.* -ница, *sf.* insufflateur *m.*

Вдыхáніе, *sn.* aspiration, inspiration *f.*

Вдыхáть, I.1. вдохну́ть, *va.* aspirer; || *inspirer.

Вдѣвáльный, *adj.* propre à enfiler.

Вдѣвáть, I.1. вдѣть *(fut.* вдѣ́ну*)*, *va.* enfiler, faire passer; || -ся, *vr.* être enfilé; entrer, passer. Вдѣть *ни́тку въ иго́лку*, enfiler une aiguille. *Part. p.* вдѣтый.

Вдѣ́жка, *sf.* 4. une aiguille à passer.

Вдѣ́лка, *sf.* action d'enchâsser *f*; || objet enchâssé.

Вдѣ́лываніе и -ланіе, *sn.* action d'enchâsser.

Вдѣ́лывать, вдѣ́лать, *va.* enchâsser, incruster. Вдѣ́лать *алмáзъ въ пéрстень*, enchâsser un diamant dans une bague. *Part. p.* вдѣ́ланный.

Ведéніе и Вождéніе, *sn.* conduite, direction *f.*

Ведёрная, *adj.* и *sf.* endroit *m* où l'on vend les boissons par *védros*.

Ведёрникъ, *sm.* le faiseur de seaux.

Ведéтъ, *sm. Milit.* vedette *f.*

Веди́ло, *sn. Mar.* le calibre des varangues.

Ведро́, *sn.* 4. *dim.* ведёрко и -рочко, le seau; || un védro, 10 cruches; -дёрный, de seau; contenant un védro. *До́ждь льётъ, какъ изъ* ведрá, il pleut à verse, il pleut à seaux.

Вёдро, *sn.* le beau temps, temps serein.

Вéдрѣть, II.1. devenir serein.

Вéдряный, *adj.* serein.

Веельзеву́лъ, *sm.* le belzébuth, atèle *(singe)*.

Вездѣ́, *adv.* partout, en tout lieu.

Вездѣсу́щій и -су́щный, *adj.* omniprésent, présent partout.

Вездѣсу́щность, *sf.* la toute-présence, omniprésence.

Везéніе и Вожéніе, *sn.* action de voiturer.

Везти́, *va. irr.* и *indéf.* Вози́ть, II.4. вáживать, voiturer, charrier; mener, tirer; || -ся, *vr.* être voituré, charrié; || *se démener, faire du tapage; avoir des soucis. Вози́ть *товáръ на телѣ́гахъ, на му́лахъ*, voiturer des marchandises par charroi, par mulets. Везти́ *что водо́ю, и́ли сухи́мъ путёмъ*, voiturer quelque chose par eau, ou par terre. Вози́ть *снопы́ съ по́ля подъ ри́гу*, charrier des gerbes du champ dans la grange. *Крестья́нинъ* везётъ *дровá въ го́родъ*, le paysan charrie du bois à la ville. Везти́ *хлѣбъ на ры́нокъ*, mener du blé au marché. *Онъ* везётъ *дровá на ло́дкѣ*, il mène du bois par bateau. *Изво́щикъ* везётъ *хорошо́*, le postillon mène bien. *Ло́шади* везу́тъ *карéту*, les chevaux tirent un carrosse. ||

*Ему́ везётъ, il joue de bonheur; il est en veine de bonheur; la chance est pour lui; il est sur le chemin de la fortune. *Вамъ въ ка́ртахъ везётъ, а мнѣ не везётъ, vous avez la veine du jeu, et moi, j'ai du guignon. *Ему́ по слу́жбѣ везётъ, le service lui présente de grandes chances de succès. *Ему́ не везётъ, il joue de malheur. || Сосѣди мои́ всю ночь вози́лись и мѣша́ли мнѣ спать, mes voisins se sont démenés toute la nuit et m'ont empêché de dormir. Дово́льно я съ нимъ вози́лся, il m'a donné bien des soucis. Дѣти, переста́ньте вози́ться, вы мнѣ мѣша́ете чита́ть, enfants, cessez de faire du tapage: vous m'empêchez de lire! *Part. p.* везённый.

Векселеда́вецъ, *sm.* 1. и -да́тель, *Com.* le tireur.

Ве́ксель, *sm.* 8. la lettre de change; -сельный, *adj.* -ный *курсъ*, le cours du change.

Ве́кша, *sf. mam.* écureuil *m*; *Méc.* une poulie.

Велблю́дъ, и *sl.* Велбу́дъ, *sm.* Велблю́жій, *см.* Верблю́дъ и Верблю́жій.

Велверéтъ, *sm.* le velours du coton croisé; -ётный, *adj.*

Велегла́сіе, *sn.* une voix élevée.

Велегла́сный, *adj.* haut, qui a une voix élevée.

Велелѣ́піе, *sn.* -лѣ́пный, *adj. см.* Великолѣ́піе и Великолѣ́пный.

Велему́дріе, *sn.* une grande sagesse.

Велему́дрствовать, I.2. *vn.* s'occuper de philosophie; philosopher.

Велему́дрый, *adj.* doué d'une grande sagesse.

Веле́невый, *adj.* -вая *бума́га*, le papier vélin.

Велерѣчи́вость, *sf.* le bavardage.

Велерѣчи́вый, *adj.* bavard, babillard; -во, en bavard.

Велерѣ́чіе, *sn.* le babil, bavardage.

Велика́нъ, -а́нша, *s.* géant, -nte; -а́нскій, gigantesque, de géant.

Вели́кій, *adj. dim.* -ко́нькій, (*comp.* бо́льшій, *sup.* величайшій) grand. Вели́кій *человѣ́къ*, un grand homme. *Дѣ́ло* величайшей *ва́жности*, une affaire de la plus grande importance, *ou* d'une importance majeure. Вели́кій *Князь*, le grand duc. Вели́кая *Княги́ня*, *Княжна́*, la grande duchesse. Вели́кій *Маги́стръ*, le grand maître. *Пётръ* Вели́кій, Pierre le Grand. Вели́кая *четыредеся́тница*, le grand carême. Вели́кая *седми́ца*, la semaine de la passion. Вели́кій *четверто́къ*, jeudi saint. || Велика́ *Өедо́ра, да ду́ра (prov.)*, quand la maison est trop haute, il n'y a rien au grenier; *ou* belle montre, peu de rapport.

Великодержа́вный, *adj.* tout puissant.

Великоду́шествовать, I.2. *vn.* être magnanime.

Великоду́шіе, *sn.* magnanimité, générosité *f*.

Великоду́шный, *adj.* 1. généreux, magnanime; -но, -ment.

Великогéрцогскій, *adj.* grand-ducal, de grand duché.

Великокня́жескій, *adj.* de grand prince; de grand duc.

Великокры́лый, *adj.* à grandes ailes.

Великолѣ́піе, *sn.* magnificence, pompe, splendeur *f*.

Великолѣ́пный, *adj.* 1. magnifique, splendide; -но, -ment.

Великомо́чіе, *sn.* la toute-puissance.

Великомо́щный, *adj.* très-puissant; haut et puissant.

Великому́ченикъ, -ница, *s.* grand martyr, grande martyre; -ническій, *adj.*

Великопомѣ́стный, *adj.* qui a de grands domaines.

Великопо́стникъ, -стница, *s.* celui *ou* celle qui observe le grand carême.

Великопо́стный, *adj.* du carême, du grand carême.

Великоро́дный, *adj.* d'une naissance illustre.

Великоро́слый, *adj.* d'une grande taille.

Великосвѣ́тскій, *adj.* appartenant au grand monde.

Вели́кость, *sf.* la grandeur, importance, grièveté. — *же́ртвы*, la grandeur du sacrifice. — *поте́ри*, l'importance de la perte. — *просту́пка*, la grièveté du délit.

Велича́вость, *sf.* air noble; || orgueil *m*, hauteur *f*.

Велича́вый, *adj.* majestueux; hautain; -во, avec majesté.

Велича́ніе, *sn.* louange, exaltation *f*.

Велича́тельный, *adj.* de louange, d'exaltation.

Велича́ть, I.1. *va.* louer, exalter, magnifier; préconiser, prôner, célébrer; || -ся, *vr.* (*чѣмъ*), se louer, se vanter; être magnifié, préconisé.

Вели́чественность, *sf.* la majesté, air majestueux.

Вели́чественный, *adj.* majestueux; -но, -eusement.

Вели́чество, *sn.* la majesté; || Majesté (*titre de l'empereur et du roi*); *см.* Вашъ.

Величина́, *sf.* la grandeur; || *Mathém.* quantité. *Алма́зъ необыкнове́нной* величины́, un diamant d'une grandeur extraordinaire. || Величино́ю *въ я́блоко*, de la grosseur d'une pomme, *ou* gros comme une pomme.

Вели́чить, II.3. *va.* élever, agrandir, amplifier.

Вели́чіе, *sn.* la grandeur, sublimité *f*. Вели́чіе *Бо́га*, la grandeur de Dieu.

Ве́ль, *sf. Mar.* archipompe, arche de pompe *f*; *см.* Лья́ло.

Вельбо́тъ, *sm. Mar.* la baleinière (*petite embarcation*).

Вельми́, *adv. vi.* très, fort, beaucoup.

Вельмо́га, *sf.* le dossier d'un canot.

Вельмо́жа, *sm.* un grand, grand seigneur; -жескій и -жный, *adj*; -ски, en grand seigneur.

Вельможедержа́віе, *sn.* aristocratie *f*; -а́вный, aristocratique.

Вельмо́жство, *sn.* la dignité de grand seigneur.

Вельпсъ, *sm. Mar.* flasque *f*, taquet *m*.

Вельсъ, *sm. Mar.* lisse, préceinte *f*.

Велѣ́ніе, *sn.* ordre, commandement *m*.

Велѣ́ть, II.1. *va.* ordonner, commander. *Онъ* велѣ́лъ *вамъ сказа́ть*, il vous a fait dire, *ou* il a ordonné de vous dire. *Я не* велѣ́лъ *вамъ э́того дѣ́лать*, je vous ai défendu de le faire.

Ве́на, *sf. Anat.* la veine; -нный, de veine, des veines.

Вене́ра, *sf. Astr.* Vénus, la planète de Vénus.

Вене́ринъ-гре́бень, *sm. plante*, scandix *f*.

Вене́ринъ-по́ясъ, *sm. zoophite*, vénus *f*.

Венери́ческій, *adj. Méd.* vénérien, syphilitique.

Венеціа́нская и -це́йская ярь, *sf.* le vert-de-gris.

Ве́нзель, *sm.* 8. le chiffre, monogramme; -зело́вый и -зло́вый, *adj.* -ло́вое *и́мя*, le chiffre.

Венисá, *sf.* le grenat; -совый, de grenat.

Вентиля́торъ, *sm.* le ventilateur.

Вепрёнокъ, *sm.* 1. и -при́чищъ, le marcassin.

Вепри́на, *sf.* du sanglier, la chair du sanglier.

Вепри́нецъ, *sm.* 1. *plante*, buglose *f*.

Ве́прица, *sf.* la laie, femelle du sanglier.

Вепрь, *sm. mam. dim.* ве́прикъ, le sanglier; -превый и -пря́ный, *adj.* -ный *клыкъ*, défense du sanglier *f*.

Ве́рба, *sf. arbrisseau*, le saule à feuilles aiguës; *dim.* ве́рбочка, branche *f* de saule, rameau; -бовый, *adj.*

Вербе́йникъ, *sm. plante*, lysimachie, nummulaire *f*.

Верблю́дица, *sf.* chamelle, femelle du chameau.

Верблю́дникъ, *sm.* le chamelier.

Верблю́дъ и Велблю́дъ, *sm. dim.* -блю́дикъ,

le chameau; -жій, *adj*. 3; || *одногорбый* —, le dromadaire.

Верблюжёнокъ, *sm*. 1. un jeune chameau.

Верблю́жина, *sf*. la chair de chameau.

Ве́рбный, *adj*. -ное *воскресе́нье*, le dimanche des rameaux.

Вербова́ніе, *sn*. recrutement, enrôlement *m*.

Вербова́ть, I.2. за-, *va*. recruter, enrôler. *Part. p*. завербо́ванный.

Вербо́вникъ, *sm*. *plante*, salicaire *f*.

Вербо́вщикъ, *sm*. le recruteur, enrôleur, racoleur.

Верва́, *sf*. (и Шва́льный коне́цъ), le ligneul.

Ве́рвица, *sf*. le rosaire avec des nœuds.

Вервь, *sf*. *dim*. ве́рвица, la corde.

Вергáть, I.1. ве́ргнуть, III.1. *va*. jeter, lancer.

Верёвка, *sf*. 3. *dim*. верёвочка, la corde; || ficelle; -вочный, de corde; fait de cordes ou de ficelles. **Онъ изъ песку́* верёвки *вьётъ (l. prov.)*, il tond sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. || *У пове́шеннаго въ до́мѣ о* верёвкѣ *не говоря́тъ (prov.)*, *см*. Повѣсить.

Верёвочникъ, *sm*. le cordier; || *plante*, le restio, scirpe.

Верёвчатый, *adj*. en forme de corde, tors.

Вереди́ть, II.4. *va*. gâter; *vn*. nuire.

Вередли́вый, *adj*. sujet aux abcès; || facile à ressentir une douleur; || une personne susceptible.

Ве́редовецъ, *sm*. 1. *plante*, la rue des prés.

Ве́редъ, *sm*. le furoncle, clou.

Верезга́, *sc*. *pop*. enfant pleureur, piailleur.

Верезгли́вый, *adj*. pleureur, piailleur, criard.

Верезжа́ніе и -реща́ніе, *sn*. la piaillerie.

Верезжа́ть и -реща́ть, II.3. *vn*. *pop*. piailler.

Вере́йка, *sf*. 4. *dim*. вере́ечка, petit bateau; *см*. Верея́.

Верени́ца, *sf*. troupe, bande, volée *f*; || suite, série *f*.

Ве́рескледъ, *sm*. *см*. Бересклéтъ.

Ве́ресків, *sm*. *plante*, bruyère commune; -ско́вый, *adj*.

Ве́ресъ, *sm*. *arbuste*, le genévrier; -ссовый, *adj*.

Веретени́ца, *см*. Ящерица.

Веретено́, *sn*. *dim*. -те́нце, le fuseau; || axe *(de balance)*; arbre *m* *(de meule)*; || *Mar*. verge *(d'ancre)*; || *Artil*. verge *f* *(de calibre)*; -те́нный, *adj*.

Веретенообра́зный, *adj*. *Bot*. fusiforme.

Верете́нщикъ, *sm*. le faiseur de fuseaux.

Вере́тье и -е́тище, *sn*. toile grossière dans laquelle on enveloppe les grains, pour les transporter dans des chariots ou des traîneaux.

Верещáга, *sf*. omelette, crêpe *f*; || un bavard; un querelleur.

Верещáть, *см*. Верезжáть.

Верея́, *sf*. *dim*. вере́йка, le jambage de porte; -е́йный, *adj*.

Верже́ніе, *sn*. action de lancer, le jet.

Верзи́ло, *sm*. *pop*. homme de haute taille mais mal bâti, une perche.

Вери́ги, *sf*. *pl*. les chaînes *f*, liens *m*; -я́жный, *adj*.

Веригоно́сецъ, *sm*. 1. le dévot qui porte des chaînes.

Верizу́бъ, *sm*. un poisson qu'on pêche dans le Don et dans le Dniéper.

Веркбле́й, *sm*. *Métal*. le plomb d'œuvre.

Ве́рки, *sm*. *pl*. *Fortif*. les travaux *m*.

Верме́ль, *sm*. le vermeil *(argent doré)*.

Вермише́ль, *sf*. vermicelle *m*; -льный, de vermicelle.

Вермише́льникъ, *sm*. le vermicellier.

Верну́ть, III.1. *va*. faire revenir, rattraper; || -ся, *vr*. revenir, retourner. Верни́те *его́ домо́й*, faites-le revenir à la maison. *Онъ было уѣ́халъ, да его́* верну́ли *съ доро́ги*, il était déjà parti, mais on l'a fait rebrousser chemin. || *Я ужé* верну́лъ *свои́ де́нежки*, j'ai déjà rattrapé mon argent.

Веро́ника, *sf*. *plante*, véronique *f*.

Верпова́ніе, *sn*. le touage, action de touer.

Верпова́ть, I.2. *va*. и -ся, *vr*. *Mar*. touer.

Верпъ, *sm*. *Mar*. ancre de touée *f*.

Версифика́ція, *sf*. versification *f*.

Верста́, *sf*. la verste (500 *toises*); || le poteau de verste; || parité, égalité *f*; || chacune des deux faces d'un mur; || *sl*. le degré de l'âge. *Онъ не тебѣ́* верста́, il est bien plus avancé que toi.

Верста́къ, *sm*. *dim*. -тачо́къ, établi *m*; -а́чный, *adj*.

Верста́ніе, *sn*. action d'aligner *f*, alignement *m*.

Верста́точка, *sf*. 4. *Typ*. justification *f*.

Ве́рстатка, *sf*. *Typ*. le composteur.

Верста́ть, I.1. вёрстывать, *va*. comparer; || *Milit*. aligner *(des soldats)*; || *Typ*. mettre en page, imposer; || -ся, *vr*. se comparer, s'égaliser; || atteindre, joindre; || *Milit*. être aligné, s'aligner. *Нельзя́* верста́ть *бѣ́днаго съ бога́тымъ*, on ne peut pas comparer le pauvre et le riche.

Верстово́й, *adj*. de verste, qui marque les verstes.

Вертёжъ, *sm*. le vertige.

Ве́ртелъ, *sm*. la broche; -е́льный, de la broche.

Ве́ртельщикъ, *sm*. le tournebroche.

Верте́пистый, *adj*. caverneux, plein de cavernes.

Верте́пникъ, -ница, *s*. troglodyte.

Верте́пъ, *sm*. *dim*. -те́пецъ, caverne *f*, antre; repaire *m*; -е́пный, *adj*.

Вертиголо́вка и -тише́йка, *sf*. *oiseau*, le torcol.

Вертика́льность, *sf*. verticalité *f*.

Вертика́льный, *adj*. vertical; -но, -alement.

Ве́рткій и -тли́вый, *adj*. vacillant *(d'un navire)*.

Ве́рткость и -тли́вость, *sf*. vacillation *f*.

Вертло́, *sn*. le foret, perçoir, la tarière.

Вертлю́гъ, *sm*. *dim*. -лю́жекъ, *Anat*. le condyle; || *Artill*. tourillon; || pivot, axe *m*; -ю́жный, *adj*.

Вертля́вость и -тля́ность, *sf*. mobilité, agilité *f*.

Вертля́вый и -тля́ный, *adj*. mobile, agile.

Вертогра́дарь, *sm*. *sl*. le jardinier.

Вертогра́дъ, *sm*. jardin, verger *m*; -а́дный, *adj*.

Вертопра́хъ, -а́шка, *s*. étourdi, -ie.

Вертопра́шество, *sn*. légèreté, étourderie *f*.

Вертопра́шить, II.3. и -а́шничать, I.1. *vn*. agir en étourdi, être étourdi.

Вертопра́шный, *adj*. léger, étourdi, volage.

Верту́шка, *sf*. 4. le moulinet *(jeu d'enfant)*; || ventilateur; || *sc*. une girouette, personne volage.

Вертѣ́ніе, *sn*. le tournoiement, la rotation.

Вертѣ́ть, II.5. вёртывать, верну́ть, *va*. tourner, faire tourner; || forer, percer; || -ся, *vr*. tourner; || rouler; || tergiverser, tortiller. Вертѣ́ть *колесо́*, tourner une roue. **Она́* ве́ртитъ *свои́мъ му́жемъ какъ ей хо́чется*, elle tourne son mari comme elle veut. || Вертѣ́ть *бурава́мъ*, percer avec un foret. || *Земля́* ве́ртится *вокру́гъ со́лнца*, la terre tourne autour du soleil. || *Ты́сяча мы́слей* вертѣ́лись *въ мое́й головѣ́*, mille pensées me roulaient dans la tête. *Разгово́ръ* вертѣ́лся *о́коло одного́ предме́та*, la conversation roulait sur le même sujet. || **Онъ* ве́ртится *всё о́коло своего́ нача́льника*, il fait la cour à son chef. **Не́чего* вертѣ́ться! *говори́те лу́чше пра́вду*, il n'y a pas à tergiverser, à tortiller! avouez plutôt la vérité. **Какъ ни* вертѝсь, *а на́до плати́ть*, vous avez beau tourner et virer, il faut payer. *Это*

сло́во у меня́ на язы́кѣ ве́ртится, j'ai le mot sur le bout de la langue, *ou* sur le bord des lèvres. *Part. p.* ве́рченный.

Вертя́чій, *adj.* tournant, facile à tourner.

Верфь, *sf.* chantier, carénage *m*; -фяный *u* -фный, *adj.*

Ве́рхній, *adj.* supérieur, haut; d'en haut, de dessus. Ве́рхній *эта́жъ*, étage supérieur. Ве́рхній *Еги́петъ*, la haute Egypte. *Положи́те кни́гу на* ве́рхнюю *по́лку*, mettez ce livre sur le rayon d'en haut. Ве́рхнее *пла́тье*, l'habit *m* de dessus.

Верхо́вица, *sf.* le sommet, la cime.

Верхо́вность, *sf.* souveraineté, suprématie *f.*

Верхо́вный, *adj.* suprême, souverain. -ная *власть*, le pouvoir suprême. — *власти́тель*, le souverain maître. -ное *бла́го*, le souverain bien.

Верхово́й, *adj.* de dessus; || de selle, de monture; || *sm.* messager à cheval. Верхово́е *сѣно ху́же нело́дняго*, le foin de dessus de la meule est pire que celui de dessous. || Верхова́я *ло́шадь*, un cheval de selle. Верхова́я *ѣзда́*, l'équitation *f.*

Верхово́й, *adj.* d'amont, situé au-dessus d'après le cours d'une rivière. — *вѣтеръ*, le vent d'amont.

Верхо́вье, *sn.* la source *(d'une rivière)*; || le dessus; le pays d'amont.

Верхогля́динчанье, *sn.* badauderie *f.*

Верхогля́дничать, I.1. *vn.* bayer, badauder.

Верхогля́дъ, -я́дка, *s.* badaud, bayeur, dandin.

Верхо́мъ, *adv.* à cheval, à califourchon. *Ѣздить* —, monter à cheval. *Разъѣзжа́ть* —, chevaucher. — *на па́лочкѣ*, à cheval sur un bâton.

Ве́рхомъ, *adv.* comble, tout comble; || par en haut. *Мѣрять* —, mesurer comble. *Насыпа́ть четвери́къ* —, remplir un boisseau comble, tout comble. || *Пройти́* —, passer par en haut.

Верху́шка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, la cime, pointe, le faîte. — *ба́шни*, la flèche d'une tour. — *де́рева*, la cime d'un arbre.

Верхъ, *sm.* le haut, dessus, faîte; || *le comble, faîte. *Онъ живётъ на* верху́, il demeure en haut. *Въ э́томъ до́мѣ я занима́ю* верхъ, *а онъ низъ*, dans cette maison j'occupe le dessus, et lui le dessous. *Смотрѣ́ть съ* ве́рху *горы́, ба́шни*, regarder du haut d'une montagne, d'une tour. *Къ ве́рху*, *см.* Кве́рху. *Шу́ба съ суко́ннымъ* ве́рхомъ, une pelisse avec le dessus en drap. Верхъ *до́ма*, le faîte d'une maison. Верхъ *горы́*, le haut d'une montagne. || **Э́то* верхъ *несча́стія*, c'est le comble du malheur. *Онъ на* верху́ *вели́чія*, il est au faîte des grandeurs. || **Одержа́ть* верхъ *надъ врага́ми*, avoir le dessus sur ses ennemis. **Онъ взялъ* верхъ *въ э́томъ спо́рѣ*, il a eu le dessus *ou* gain de cause, *ou* il a prévalu dans cette dispute. *Мнѣ́ніе э́того мини́стра одержа́ло* верхъ *надъ мнѣ́ніемъ про́чихъ мини́стровъ*, l'avis de ce ministre a prévalu sur l'avis d'autres ministres, *ou* l'a emporté sur l'avis...

Верче́ніе, *sn.* percement, forage *m.*

Ве́рченый, *adj.* léger, étourdi; || pétulant.

Ве́рша, *sf.* nasse *f.*

Верше́ніе, *sn.* décision, conclusion *f.*

Верши́на, *sf.* faîte, sommet *m*; || la source *(d'un fleuve)*; || -и́нный, *adj.*

Верши́тель, -ница, *s.* exécuteur, -trice.

Верши́ть, II.3. *va.* achever, décider; || terminer le faîte *(d'une meule de foin* ou *d'une maison)*. *Part. p.* вершённый.

Ве́ршникъ, *sm.* le piqueur.

Вершо́къ, *sm.* 1. *dim.* -шо́чекъ, verchok *m* (16-e *partie de l'archine*); || le sommet, la pointe; || -ко́вый, long *ou* large d'un verchok. *Вершки́ хвата́ть, étudier quelque chose superficiellement, ne faire qu'effleurer les choses.

Вершо́нки, *sm. pl. pop.* la retenue sur la paie des ouvriers.

Весели́ть, II.1. *va.* réjouir, égayer, divertir; || -ся, *vr.* s'amuser, se divertir, s'égayer. *Вино́* весели́тъ *се́рдце человѣ́ку (prov.)*, le vin est l'ami du cœur.

Весе́ліе, *sn.* la joie, allégresse, le plaisir.

Весёлка, *sf.* 3. *dim.* весёлочка, la spatule.

Ве́село, *adv. dim.* веселе́нько, joyeusement, gaîment. *Онъ* ве́село *прово́дитъ вре́мя*, il passe son temps joyeusement. *Ему́ о́чень* ве́село *жить на свѣ́тѣ*, sa vie est bien joyeuse. *Онъ* ве́село *принялся́ за рабо́ту*, il s'est mis gaîment à son travail. *Намъ бы́ло вчера́ о́чень* ве́село, nous nous sommes beaucoup amusés hier. *v. imp.* Ве́село *смотрѣ́ть на таки́хъ у́мныхъ дѣте́й*, il fait beau voir des enfants si sages. *Не* ве́село *смотрѣ́ть на ва́ши слёзы*, il n'est pas amusant de voir vos larmes.

Веселови́дность, *sf.* qualité de celui qui a l'air joyeux.

Веселови́дный, *adj.* qui a l'air joyeux.

Веселонра́віе, *sn.* caractère gai.

Веселонра́вный, *adj.* doué d'un caractère gai.

Весёлость, *sf.* la gaîté, humeur enjouée, entrain *m.*

Весёлый, *adj. dim.* весёленькій, gai, joyeux, jovial, enjoué; amusant, divertissant. -лое *лицо́*, un visage gai. -лая *жизнь*, une vie joyeuse. — *нравъ*, une humeur joviale. — *хара́ктеръ*, un caractère enjoué. -лая *кни́га*, un livre amusant. -лое *зрѣ́лище*, un spectacle divertissant.

Весе́лье, *sn.* la réjouissance, le divertissement, la joie, allégresse, le plaisir.

Весе́льникъ, *sm.* le rameur.

Весельча́къ, *sm.* le plaisant, goguenard.

Весе́нній *и* Ве́шній, *adj.* du printemps, printanier.

Весло́, *sn.* 4. *dim.* весе́льцо, rame *f*, aviron *m*; || rabot, brasseoir *m*, spatule *f*; -се́льный, de rame.

Весля́рня, *sf.* avironnerie *f.*

Весля́ръ, *sm.* avironnier *m.*

Весна́, *sf.* le printemps; весно́ю, au printemps.

Весни́на *и* -ну́шка, *sf.* la lentille, tache de rousseur. *У него́ лицо́ въ* весну́шкахъ, il a le visage plein de lentilles *ou* il a des taches de rousseur au visage.

Веснова́льный, *adj.* qui passe le printemps quelque part.

Весноватый *и* -ну́шчатый, *adj.* lentilleux.

Веснова́ть, I.2. за-, *vn.* passer le printemps.

Весну́ха, *sf. pop.* la fièvre du printemps.

Весня́нка, *sf.* 3. *insecte*, phrygane *f.*

Ве́ста, *sf. Astr.* Vesta *f*, la planète de Vesta.

Вести́ *или* Весть, *va. irr. и indéf.* Води́ть, II.4. *asp. mult.* ва́живать, conduire, mener *(à pied)*; || promener; traîner; || tenir, habiller, entretenir; || courber; || élever; || faire; || -ся, *vr.* être conduit, se conduire, se comporter; || abonder, se multiplier; || hanter; || Вести́ *слѣпца́*, conduire un aveugle. Вести́ *во́йска на при́ступъ*, conduire, *ou* mener les troupes à l'assaut. Вести́ *ста́до въ по́ле*, conduire le troupeau au champ. Води́ть *руко́ю ребёнка, уча́ его́ писа́нію*, conduire la main de l'enfant, en lui apprenant l'écriture. *Инжене́ръ* ведётъ *транше́ю*, l'ingénieur conduit une tranchée. *Онъ хорошо́* ведётъ *свои́ дѣла́*, il conduit bien ses affaires. *Я* веду́ *два проце́сса*, je conduis, *ou* je mène deux procès. *Эта доро́га* ведётъ *въ го́родъ*, ce chemin conduit *ou* mène à la ville. || Вести́ *слѣпца́ за́ руку*, mener un aveugle par la main. Вести́ *въ тюрьму́, на казнь*, mener en prison, au supplice. Вести́ *лошаде́й на водопо́й*, mener les chevaux à l'abreuvoir. Вести́ *че́стную жизнь*, mener une vie honnête. *Расточи́тельность* ведётъ *къ разоре́нію* ;

mène à la ruine. *Водить *когó зá носъ*, mener qqu'un par le nez. || *Ко мнѣ пріѣхали изъ провúнціи рóдственники, котóрыхъ* водилъ *я по всемý гóроду*, il m'est venu de province des parents que j'ai promenés par toute la ville, *ou* dans toute la ville. *Ужé полгóда какъ* вóдите *вы менá своúми обѣщáніями*, il y a déjà six mois que vous me menez avec vos promesses. *Онъ тóлько* вóдитъ *менá, вмѣсто тогó чтóбы заплатить мнѣ свой долгъ*, au lieu de me payer ce qu'il me doit, il ne fait que me promener, *ou* me traîner. Водить *пáльцемъ по столý*, promener *ou* passer le doigt sur la table. || *Нáдо* водить *дѣтéй чúсто*, il faut tenir proprement les enfants. *Онъ* вóдитъ *хорошó свою прислýгу*, il habille bien ses domestiques. || *Жáромъ дóски* ведётъ, la chaleur fait courber les planches. || Водить *гусéй, ýтокъ*, élever des oies, des canards. || *Я* ведý *счётъ моúмъ издéржкамъ*, je tiens le compte de mes dépenses. || *Фрáнція* ведётъ *войнý съ Мéксикой*, la France fait la guerre au Mexique. Вести *перегóворы о мúрѣ*, tenir des conférences pour la paix, *ou* conférer sur la paix. *Онъ* ведётъ *обшúрную торгóвлю*, il fait un commerce étendu. || *Онъ* ведётъ *свой родъ отъ знаменúтыхъ прéдковъ*, il tire son origine d'illustres ancêtres. Водить *съ кѣмъ знакóмство*, être lié avec qqu'un. Вести *перепúску съ кѣмъ*, être en correspondance avec qqu'un. *fam.* *Онъ и ýхомъ не* ведётъ, il secoue les oreilles. *Онъ хорошó себá* ведётъ, il se conduit bien. *Сýдорогой* ведётъ *нóгу*, la jambe est saisie par une crampe. || *Въ éтой рѣкѣ* вóдится *мнóго рыбы*, cette rivière est très-poissonneuse, *ou* le poisson abonde dans cette rivière. *Въ éтомъ лѣсý* вóдится *мнóго дúчи*, on trouve beaucoup de gibier dans ce bois, *ou* ce bois est très-giboyeux. || *Онъ* вóдится *съ артúстами*, il hante les artistes. || *Дéньги у негó не* вóдятся, il manque toujours d'argent. || Ведýтся *перегóворы о Тýрціи*, on tient des conférences au sujet de la Turquie. Ведýтся *перегóворы о торгóвомъ трактáтѣ*, on négocie un traité de commerce. || *Такъ* вóдится, c'est l'usage. *Такъ не* вóдится *мéжду порáдочными людьмú*, des choses pareilles ne peuvent pas être tolérées entre gens comme il faut. *За нимъ* вóдится *éтотъ грѣхъ*, il est sujet à cette faute. *Part. p.* ведённый.

Вестъ, *sm. Mar.* ouest; || le vent d'ouest; -товый, d'ouest.

Весь, *sf.* bourg, village *m.*

Весь, *adj. и pron.* (*f.* вся, *n.* всё, *pl.* всѣ), tout, tout entier, total. Весь *міръ*, tout le monde. *Сюртýкъ* весь *изóрванъ*, la redingote est toute déchirée. *Я* всю *ночь не спалъ*, je n'ai pas dormi de toute la nuit. *Закричáть во* всю *Ивáновскую*, crier à tue-tête. Всѣ *дéньги издéржаны*, tout l'argent est dépensé. *Дéньги издéржаны* всѣ, l'argent est totalement dépensé. *Онú* всѣ *живы*, ils sont tous vivants. Вся *сýмма*, toute la somme, la somme totale. *При* всёмъ *томъ*, malgré tout cela. *Со* всѣмъ *тѣмъ*, avec tout cela. || *Я* весь *вашъ*, je suis tout à vous. Всѣ, *скóлько насъ ни есть*, tous, tant que nous sommes. *Про éто* всѣ *знáютъ*, tout le monde sait cela. *Онъ* весь *въ отцá*, il est tout le portrait de son père, *ou* il est tout son père craché. *Онъ* весь *прéданъ учéнію*, il s'est donné tout entier à l'étude. *Вотъ и* вся *не долгá*, *см.* Вотъ. *Онъ собрáлъ ихъ* всѣхъ, il les a tous réunis. *Онъ* всѣмъ *имъ надѣлалъ непріятностей*, il leur à fait des désagréments à tous. *Не* всѣ *кнúги одинáково хорошú*, tous les livres ne sont pas également bons.

Весьмá, *adv.* très, fort, beaucoup, bien.

Ветерáнъ, *sm. Milit.* le vétéran.

Ветеринáрія, *sf.* la médecine *ou* l'art vétérinaire *m.*

Ветеринáрный, *adv.* vétérinaire.

Ветеринáръ, *sm.* le médecin vétérinaire.

Ветишкéтъ, *sm. Milit.* le cordon (*de shako de hussard*).

Ветлá, *sf. arbre*, saule blanc; -лóвый, de saule blanc.

Ветлянникъ, *sm.* lieu planté de saules blancs.

Вetóшить, II.3. про-, *va.* doubler de vieille toile. *Мѣхá* —, doubler la pelleterie de vieux linge.

Ветóшка, *sf.* 4. *dim.* ветóшечка, le chiffon.

Ветóшникъ, -ница, *s.* chiffonnier, fripier, -ère.

Ветóшничать, 1. *vn.* faire le commerce de friperie.

Ветóшный, *adj.* de chiffon. —*рядъ*, la friperie.

Вéтошь, *sf. и* -тóшье, *sn.* friperie, vieillerie *f.*

Вéтхій, *adj.* vieux, ancien; || infirme, caduc. -хое *плáтье*, vieil habit. —*Завѣтъ*, l'ancien Testament.

Ветхозавѣтный, *adj.* de l'ancien Testament.

Ветхозакóнный, *adj.* de l'ancienne loi.

Вéтхость, *sf.* ancienneté; || caducité; vétusté *f.*

Ветчинá, *sf.* le jambon; -инный, *adj.*

Ветчúнникъ, *sm.* le charcutier.

Ветчúнница, *sf.* la chambre à fumer le porc salé.

Ветшáть, I.1. из-, *vn.* vieillir; || dépérir.

Вéха, *см.* Омéтъ.

Вéче *и* Вечевóй, *см.* Вѣче *и* Вѣчевóй.

Вечерúнка, *sf.* 3. une soirée, un souper.

Вечéрница, *sf.* étoile du soir *f.*; || *plante*, hespéris *m.*

Вечерница, *sf. см.* Посидѣлка.

Вечéрній, *adj.* du soir. -няя *молúтва*, la prière du soir.

Вечéрня, *sf.* les vêpres *f.*

Вéчеромъ *и* Вечеркóмъ, *adv.* le soir, au soir. *Онъ мóлится Бóгу ýтромъ и* вéчеромъ, il prie Dieu matin et soir. *Это бы́ло* вéчеромъ, c'était le soir. *Вчерá* вéчеромъ, hier soir *ou* hier au soir. *Зáвтра* вéчеромъ, demain soir.

Вéчеръ, *sm.* 8. *dim.* -рóкъ *и* -рóчекъ, le soir; la soirée; occident, couchant *m.* *Съ утрá до* вéчера, du matin au soir. *Зúмніе* вечерá *óчень длúнны*, les soirées d'hiver sont bien longues. || *До вéчера*, à ce soir. *Подъ вечеръ*, vers le soir, sur le soir. *Въ одúнъ прекрáсный лѣтній* вéчеръ, un beau soir d'été. *У нихъ сегóдня* вéчеръ, ils donnent une soirée aujourd'hui. *Утро* вéчера *мудренѣе* (*prov.*), *см.* Утро.

Вечерѣть, I.4. об-, *vn.* baisser, commencer à se faire tard, à faire nuit. *День* вечерѣетъ, le jour baisse. *Ужé* вечерѣетъ, il commence déjà à se faire tard.

Вéчеря, *sf.* le souper, repas du soir. *Тáйная* —, la Sainte Cène.

Вечéй, *sf. dim.* -чéйка, le trou de la meule courante.

Вечóрній *и* Вечёрошній, *adj. pop.* d'hier.

Вечóръ, *adv. pop.* hier soir.

Вечь, *см.* Вѣчь.

Вéшній, *adj.* du printemps, printannier; *см.* Весéнній.

Вешнякъ, *sm.* écluse *f* de digue; || le chemin de printemps; || le moulin qui ne va qu'au printemps.

Вещевóй, *adj.* de choses, d'objets; *см.* Вещь.

Вещелюбúвый, *adj.* cupide.

Вещелюбіе, *sn.* cupidité *f.*

Вещеслóвіе, *sn. и* -вность, *sf.* matérialisme *m.*

Вещéственникъ, *sm.* le matérialiste.

Вещéственность, *sf.* matérialité *f.*

Вещéственный, *adj.* matériel; -но, -ellement.

Веществó, *sn.* la matière, substance; || essence.

Веществословіе, *sn.* (врачéбное), pharmaceutique *f.*

Вещица, *sf. dim.* -щичка, une bagatelle, petite chose.

Вещь, *sf.* chose *f*, objet *m*; || *pl.* -щи, les effets *m*, hardes *f*. *Удивительная* вещь, une chose admirable. *Онъ всю свою* вещи *повёзъ съ собою*, il a emporté tous ses effets avec lui.

Вживѣ, *adv.* en vie, vivant.

Вжигатель, -ница, *s.* allumeur, -euse.

Вжигать, I.1. вжечь (*fut.* вожгу), *va.* allumer, éclairer.

Вжимать, вжать (*fut.* вожму), *va.* faire entrer en pressant.

Взади и Вздадъ, *adv.* en arrière. Взадъ *и впередъ*, de long en large, *ou* en long et en large. *Ни* взадъ, *ни впередъ*, ni en avant ni en arrière.

Взаёмъ и Взаймы, *adv.* en prêt, à crédit. *Взять* взаймы, emprunter. *Дать* взаймы, prêter. *Просить у кого денегъ* взаймы, prier qqu'un de lui prêter de l'argent, demander à qqu'un de l'argent à titre de prêt, vouloir emprunter de l'argent à qqu'un.

Взаимность, *sf.* réciprocité *f*, retour *m*.

Взаимный, *adj.* réciproque, mutuel; -но, -ellement, réciproquement.

Взалкать, *см.* Алкать.

Взамѣнъ, *adv.* au lieu de, à la place de, en remplacement de.

Взаперти, *adv.* sous les verroux, sous clef, enfermé.

Взаправду, *adv.* tout de bon, en effet, en vérité.

Взапуски, *adv.* à qui mieux mieux, à l'envi.

Взарываться, взариться, *pop. см.* Всматриваться.

Взачётъ, *adv.* à compte.

Взашей, *adv.* par derrière, par les épaules. *Его прогнали* взашей, on l'a mis à la porte, on l'a fait sortir par les épaules.

Взбалмошный, *adj.* étourdi, inconsidéré; -но, étourdiment, inconsidérément.

Взбалмошь, *sf.* étourderie *f*.

Взбалтывать, взболтать, I.1. *и* взболтнуть, remuer en battant; || -ся, être remué; se remuer. *Part. p.* взболтанный.

Взбарабанить, *см.* Барабанить.

Взбеленить, *см.* Взбѣленить.

Взбивать, взбить, *va.* rebattre, remuer; || -ся, *vr.* être rebattu. *Part. p.* взбитый. -тыя *сливки*, *см.* Сливки.

Взбираться, взобраться (*fut.* взберусь), *vr.* monter, gravir. Взбираться *на колокольню*, monter au haut d'un clocher. Взбираться *на крутую гору*, gravir une montagne escarpée.

Взболтать, *parf. см.* Взбалтывать.

Взбороздить, *parf. см.* Бороздить.

Взборонить, *parf. см.* Боронить.

Взбрасывать, взбросить, *va.* jeter, lancer en haut. Взбросить *мячъ на кровлю*, lancer une balle sur le toit. *Part. p.* взброшенный.

Взбрести, *vn. irr. parf.* monter lentement.

Взбуравить, *parf. см.* Буравить.

Взбрызгивать, взбрызнуть, *va.* faire jaillir en haut.

Взбудоражить, *parf. см.* Будоражить.

Взбунтовать, *parf. см.* Бунтовать.

Взбѣгать, взбѣжать, *vn.* courir en haut. Взбѣжать *на гору*, courir sur une montagne.

Взбѣленить *и* Взбеленить, *va. parf.* irriter, faire enrager; || -ся, *vr.* s'irriter, enrager, devenir furieux.

Взбѣсить, *va.* irriter, exciter la colère, rendre furieux.

Взваживать, взвожжать, *va.* attacher les guides.

Взваливать, взвалить, *va.* charger (*un fardeau sur*); || charger, remettre, faire retomber sur; || -ся, *vr. pop.* se jeter sur, se rouler sur. *Онъ* взвалилъ *чемоданъ себѣ на плечи*, il chargea la valise sur ses épaules. **Вы хотите* взвалить *на меня чужую вину*, vous voulez me charger de la faute d'autrui.

Взваренъ, *sm.* 1. une sorte de bischof.

Взваривать, взварить, *va.* faire cuire, faire bouillir suffisamment; || frapper fortement. *Part. p.* взваренный.

Взварка, *sf.* action de faire bien bouillir.

Взваръ, *sm. Méd.* la décoction.

Взвести, *см.* Взводить.

Взвиваться, взвиться, *vr.* s'élever fort haut, fendre les nues, faire la pointe; || s'éloigner, s'éclipser. *Орёлъ* взвился *подъ небеса*, l'aigle fendit les nues, *ou* fit la pointe.

Взвидѣть, *va. parf.* voir de nouveau (*après la cécité*). *Я не* взвидѣлъ *свѣта*, ma vue s'est troublée.

Взвизгивать, взвизгнуть, *vn.* pousser des cris plaintifs.

Взводить, II.4. взвести, *va.* mener, conduire en haut, faire monter; || bander; || (*на кого*), imputer à, accuser. Взвести *кого на гору*, mener qqu'un sur une montagne. || Взводить *курокъ*, armer, bander le chien. || *На него* взвели *измѣну*, on lui a imputé une trahison. || *Его* взвели *на эшафотъ*, on l'a fait monter sur l'échafaud. *Part. p.* взведённый.

Взводный, *adj.* de peloton; || en amont, contre le courant.

Взводъ, *sm.* action de conduire en haut; || *Milit.* le peloton; || cran (*dans la platine du fusil*). *Полкъ прошёлъ* взводами *или повзводно*, le régiment défila par peloton.

Взвожжать, *см.* Взваживать.

Взвозить, II.4. Взвезти, *va.* mener, voiturer en haut. *Part. p.* взвезённый.

Взвозъ, *sm.* action de mener en haut; || montée *f*.

Взволакивать, взволочь, *va.* traîner en haut.

Взволновывать, взволновать, *va.* soulever, émouvoir, troubler; || -ся, *vr.* se soulever, s'émouvoir. *Буря* взволновала *всё море*, la tempête souleva toute la mer. *Его возмутительная рѣчь* взволновала *весь народъ*, sa harangue séditieuse souleva, *ou* émut tout le peuple. Взволновать *чувства*, émouvoir les sens. *Онъ весь* взволнованъ, il est tout ému. *Его легко* взволновать, il est facile à émouvoir. *Part. p.* взволнованный.

Взвыть, *vn. parf.* pleurer amèrement, sangloter; || hurler.

Взвѣвать, взвѣять, *va.* soulever; || *vn.* flotter, onduler. *Вѣтеръ* взвѣялъ *пыль по дорогѣ*, le vent souleva la poussière sur la route. *Вѣтромъ* взвѣяло *бѣлый флагъ*, le vent fit flotter le pavillon blanc.

Взвѣсъ, *sm.* la pesée.

Взвѣшивать, взвѣсить, *va.* peser; || *peser, examiner. *Part. p.* взвѣшенный.

Взгадать, *parf. va.* se figurer, s'imaginer.

Взгаркивать, -кнуть, *vn.* crier de toutes ses forces.

Взглядный, *adj.* agréable à la vue.

Взглядъ, *sm.* le regard, coup d'œil; || vue *f*; || aspect *m*; || manière d'envisager, de voir. Взглядъ *грустный, нѣжный, робкій, кроткій; гордый, мрачный, грозный, проницательный*, regard triste, tendre, timide, doux; fier, sombre, menaçant, pénétrant. *Онъ бросилъ на меня строгій* взглядъ, il me lança un regard sévère. *Она бросила ему ласковый* взглядъ, elle laissa tomber sur lui un regard caressant. *Онъ не удостоилъ меня* взглядомъ, il n'a pas daigné m'honorer d'un regard.

Бросить бѣглый взглядъ, jeter un coup d'œil rapide. На первый взглядъ лицо его не нравится, au premier coup d'œil sa figure déplaît. Съ этого балкона можно окинуть взглядомъ всѣ окрестности, du haut de ce balcon, on peut embrasser d'un coup d'œil tous les environs. || Не слѣдуетъ судить о людяхъ по первому, или по одному взгляду, il ne faut pas juger des hommes à la première, ou sur une seule vue. Ничто не укроется отъ его взгляда, rien n'échappe à sa vue. || При первомъ взглядѣ это дѣло казалось хорошимъ, au premier aspect cette affaire paraissait bonne. При первомъ взглядѣ разрѣшеніе этого вопроса кажется лёгкимъ, au premier abord cette question paraît facile à résoudre. Онъ не понравился мнѣ съ перваго взгляда, il m'a déplu du premier abord. || У насъ различные взгляды на это дѣло, nous avons différentes manières d'envisager cette affaire. На мой взглядъ онъ долженъ былъ поступить такъ, selon ma manière de voir il devait agir ainsi. || На взглядъ они хорошіе друзья, а на самомъ дѣлѣ ненавидятъ другъ друга, en apparence ils sont de bons amis, mais en réalité ils se détestent. Взглядъ на рыболовство, un aperçu sur la pêche.

Взглядывать, взглянуть, va. jeter un regard, regarder; || -ся, vr. échanger des regards; vr. imp. plaire, trouver bon. Она грустно взглянула на меня, elle me jeta un regard triste. Взглянетъ словно рублёмъ подаритъ (loc. pop.), son regard fait épanouir le cœur. || Взглянувшись, они поняли другъ друга, après avoir échangé des regards, ils se comprirent. Какъ-то ему на это взглянется, de quel œil verra-t-il cela?

Взговаривать, взговорить, va. imputer, accuser; || pop. commencer à parler.

Взголовье, sn. vi. oreiller, chevet m.

Взгонъ, sm. action de faire lever, de débucher.

Взгонять, взогнать (fut. взгоню), va. chasser en haut; || faire lever, débucher, relancer.

Взгорокъ, sm. 1. dim. -рочекъ, la colline.

Взгремѣть, parf. см. Загремѣть.

Взгромаживать, взгромоздить, va. entasser; || -ся, vr. monter par le moyen d'un échafaudage; grimper, se percher. Part. p. взгромождённый.

Взгрустить, взгрустнуть, vn. и -ся, vr. imp. s'attrister, devenir triste. Онъ взгрустнулъ, или ему взгрустнулось по родинѣ, il devint triste au souvenir de sa patrie; il ressentit le mal du pays.

Вздваивать, вздвоить, va. partager en deux; || doubler (les rangs); || biner (un champ).

Вздвиженье, см. Воздвиженье.

Вздёргивать, вздёрнуть, va. lever, hausser. *Вздёрнуть носъ, s'enorgueillir, s'en faire accroire. Part. p. вздёрнутый. — носъ, un nez retroussé.

Вздешевѣть, parf. см. Дешевѣть.

Вздирать, взодрать (fut. вздеру), va. déchirer de bas en haut, enlever la superficie; || v. imp. enfler, gonfler; || -ся, vr. monter avec effort, parvenir.

Вздорить, II.1. и Вздорничать, по-, vn. quereller, chercher querelle.

Вздорливость, sf. caractère querelleur.

Вздорливый, adj. querelleur, tracassier.

Вздорность, sf. absurdité; fausseté f.

Вздорный, adj. insensé, absurde; || querelleur, tracassier. Вздорная мысль, une pensée absurde. || Вздорный человѣкъ, homme querelleur.

Вздорожалый, adj. qui a renchéri.

Вздорожаніе, sn. le renchérissement.

Вздорожать, parf. см. Дорожать.

Вздорожить, va. parf. renchérir, augmenter le prix.

Вздоръ, sm. la querelle, dispute; || les fadaises, absurdités f. Нести вздоръ, см. Нести.

Вздохнуть, см. Вздыхать.

Вздохъ, sm. le soupir.

Вздрагиваніе, sn. le frissonnement.

Вздрагивать, вздрогнуть, frissonner, trembler.

Вздремать, вздремнуть, vn. sommeiller un peu, faire un petit somme.

Вздуваніе, sn. action d'allumer; || le gonflement.

Вздувать, вздуть, va. souffler, allumer en soufflant; || enfler, occasionner une enflure; || rosser, battre; || -ся, vr. être allumé; || enfler, gonfler. Вздуть огонь, allumer le feu. || v. imp. У меня вздуло руку, ma main est enflée. Part. p. вздутый.

Вздумать, va. parf. s'aviser; avoir, concevoir l'intention; vouloir; || -ся, vr. imp. (кому), venir dans l'idée de. Не вздумайте разсердиться на это, ne vous avisez pas de vous fâcher de cela. Онъ вздумалъ жениться, il a conçu l'intention de se marier. || Что это вздумалось вамъ купить такую безполезную вещь, comment vous est-il venu dans l'idée d'acheter une chose si inutile?

Вздурачить, va. vi. rendre fou, hébêter; || -ся, vr. se conduire en insensé, agir en sot.

Вздурить, va. parf. fâcher, irriter, exaspérer; vn. faire des folies, des sottises; || -ся, vr. folâtrer, polissonner.

Вздыбливать, вздыбить, va. donner l'estrapade, estrapader.

Вздыменіе, Вздымать, см. Воздыменіе и Воздымать.

Вздыханіе и Воздыханіе, sn. action de soupirer.

Вздыхатель, -ница, s. soupirant, amant, -ante; adorateur, -trice.

Вздыхать и Воздыхать, -дохнуть, vn. soupirer; || respirer, souffler. Вздыхать по женщинѣ, soupirer après ou pour une femme. || Дай вздохнуть лошадямъ, laisse respirer ou souffler les chevaux. Наконецъ я могу вздохнуть свободно, enfin je puis respirer librement.

Вздѣвать, вздѣть, va. mettre à ou sur; passer. Вздѣть кольцо себѣ на палецъ, mettre une bague à son doigt. Вздѣвать сапоги, сертукъ, passer ses bottes, sa redingote. Part. p. вздѣтый.

Взиманіе, sn. la perception (des impôts).

Взимать, I.1. va. percevoir, prélever; || -ся, vr. être perçu, prélevé.

Взираніе, sn. action de regarder, de donner un coup d'œil.

Взирать, I.1. воззрѣть (fut. воззрю), va. regarder, envisager; || -ся, vr. Vén. remarquer, apercevoir. Взирать на небо, regarder le ciel. *Онъ не достоинъ взирать на свѣтъ Божій, il est indigne de jouir de la lumière. Не взирая на, sans égard à, malgré, nonobstant.

Взлагать, см. Возлагать.

Взламывать, взломать и взломить, va. briser, casser en soulevant; || -ся, vr. se briser, se casser. Взломить крышку у сундука, briser le couvercle d'un coffre. Part. p. взломанный и взломленный.

Взлелѣять, см. Возлелѣять.

Взлетать, взлетѣть, vn. s'élever en volant, prendre son vol. Взлетѣть на воздухъ, sauter, voler en éclat.

Взлётъ, sm. le moment où l'oiseau s'élève.

Взливать, взлить, va. verser, répandre sur.

Взлиза и -лизина, sf. dim. -зинка, une place chauve.

Взлизистый, adj. ayant des places chauves.

Взликовать и Возликовать, vn. se livrer à la joie, être joyeux.

Взлобокъ, sm. 1. dim. -бочекъ, sm. une éminence.

Взложи́ть, см. Возложи́ть.

Взлома́ніе, sn. и -ло́мка, sf. см. Взломъ.

Взлома́ть, см. Взла́мывать.

Взломъ, sm. effraction f, bris m. Воровство со взломомъ, vol avec effraction. — две́ри, замка́, le bris de la porte, de sellé.

Взлѣза́ніе, sn. action de gravir, escalade f.

Взлѣза́ть и Взла́зить, взлѣсть, vn. grimper, gravir, escalader. Медвѣдь взлѣзъ на де́рево, l'ours à grimpé sur ou à un arbre. Взлѣза́ть на стѣну, escalader, gravir une muraille, ou grimper, gravir à ou sur une muraille.

Взлюби́ть, см. Возлюби́ть.

Взля́гивать, взлягну́ть, va. ruer de temps en temps.

Взмане́ніе, sn. instigation, séduction f.

Взма́нивать, взмани́ть, va. attirer, séduire, engager; ||-ся, vr. être attiré, être séduit, être engagé.

Взма́нчивость, sf. effet séduisant, charme m.

Взма́нчивый, adj. séduisant, attrayant.

Взма́хивать, взмахну́ть, va. élever en agitant; ||-ся, vr. s'élever en agitant. Орёлъ взмахну́лъ крыльями, l'aigle battit de ses ailes.

Взмахъ, sm. и -ма́шка, sf. action d'agiter dans l'air.

Взма́чивать, взмочи́ть, va. mouiller.

Взмо́щивать, взмости́ть, va. élever un échafaudage; ||-ся, vr. s'élever par le moyen d'un échafaudage.

Взме́тчивость, sf. humeur grondeuse, colère f.

Взме́тчивый, adj. enclin à gronder, colérique.

Взмётъ, sm. le premier labour.

Взмётывать, взмета́ть и взметну́ть, va. jeter en haut; ||-ся, vr. être jeté sur; ||(на кого́), se fâcher, s'irriter, s'emporter contre; gronder. Part. p. взмётанный.

Взмоли́ться, vr. parf. se mettre à prier, à supplier, à implorer.

Взмо́рникъ, sm. plante, le cakile des sables.

Взмо́рье, sn. le bord de la mer, la plage.

Взмуща́ть, взмути́ть, va. troubler, rendre trouble.

Взмости́ть, см. Взма́щивать.

Взмочи́ть, см. Взма́чивать.

Взноси́ть, II.s. взнести́, va. porter en haut; || payer, verser, débourser; ||(на кого́), calomnier; ||-ся, vr. s'élever; || être payé, être versé. Part. p. взнесённый.

Взно́сный, adj. à payer; ||faux, calomnieux.

Взносъ, sm. и -но́ска, sf. paiement, versement m.

Взну́здывать, взнузда́ть, va. brider.

Взобра́ться, см. Взбира́ться.

Взогна́ть, см. Вгоня́ть и Возгоня́ть.

Взодра́ть, см. Вздира́ть.

Взогрѣва́ть, взогрѣ́ть, va. chauffer, réchauffer. Part. p. взогрѣ́тый.

Взойти́, см. Восходи́ть.

Взопрѣ́лый, adj. tout couvert de sueur.

Взопрѣ́ть, см. Прѣть.

Взорва́ніе, sn. action de faire sauter; explosion f.

Взорва́ть, см. Взрыва́ть.

Взоръ, sm. le regard, la vue. Онъ обрати́лъ на себя́ взо́ры пу́блики, il fixa les regards du public. Она́ устреми́ла на него́ свои́ взо́ры, elle fixa ses regards sur lui. Поту́пить взоръ, baisser la vue.

Взоткну́ть, va. parf. ficher, planter sur.

Взраста́ть, см. Возраста́ть.

Взрасти́ть, см. Возраща́ть.

Взра́чность, sf. jolie, belle figure.

Взра́чный, adj. joli, beau.

Взраща́ть, см. Возраща́ть.

Взревнова́ть, см. Возревнова́ть.

Взревѣ́ть, см. Заревѣ́ть.

Взро́слость, sf. âge mûr, âge adulte m.

Взро́слый, adj. adulte, mûr, viril.

Взроста́ть, взрости́, vn. croître, grandir.

Взрости́ть, см. Возраща́ть.

Взруба́ть, взруби́ть, va. fendre en coupant; || élever (la charpente d'un bâtiment).

Взру́бецъ, 1. и -рубъ, sm. charpente f.

Взрыва́ніе, sn. и Взрывъ, sm. explosion f.

Взрыва́ть, взрыть, va. fouiller, ouvrir en bêchant. Part. p. взры́тый.

Взрыва́ть, взорва́ть, va. faire sauter; || *indigner; ||-ся, vr. sauter en l'air. Взорва́ть кора́бль, faire sauter un vaisseau en l'air. Взорва́ть подко́пъ, faire jouer une mine, ou mettre le feu à une mine. || *Это меня́ взорва́ло, cela m'indigna. Part. p. взо́рванный.

Взрывъ, sm. см. Взрыва́ніе.

Взрыда́ть, см. Зарыда́ть.

Взрыдъ (на-), adv. à chaudes larmes.

Взры́тіе, sn. action de bêcher ou de fouiller.

Взрыть, см. Взрыва́ть.

Взрыхля́ть, взрыхли́ть, va. rendre meuble (une terre).

Взрѣ́зка, sf. Взрѣзъ, sm. action du verbe suivant.

Взрѣ́зывать, взрѣ́зать, va. ouvrir en faisant une incision; ||-ся, vr. être ouvert par une incision. Part. p. взрѣ́занный.

Взъерепе́нить, va. pop. rosser d'importance.

Взъеро́шеніе, sn. le hérissement (des cheveux).

Взъеро́шивать, взъеро́шить, va. écheveler, ébouriffer, chiffonner; ||-ся, vr. se hérisser, se dresser. Part. p. взъеро́шенный. -ная голова́, tête ébouriffée.

Взъѣда́ться, взъѣ́сться, vr. pop. (на кого́), s'acharner sur ou contre qqu'un.

Взъѣздъ, sm. la montée; || Fortif. le talus.

Взъѣзжа́ть, взъѣ́хать, vn. monter (en voiture).

Взыва́ть, воззва́ть, va. implorer, en appeler à. Part. p. воззва́нный.

Взыгра́ть, vn. и -ся, vr. parf. sauter de joie, se réjouir.

Взыска́нецъ, sm. 1. f. -ница, protégé, -gée; favori, -ite.

Взыска́ніе, sn. action de demander compte; || punition, peine f; || le payement, recouvrement. Пода́ть вексель ко взыска́нію, poursuivre le payement d'une lettre de change. Взыска́ніе недои́мокъ, recouvrement d'arrérages.

Взыска́тель, -ница, s. celui ou celle qui demande compte.

Взыска́тельность, sf. la sévérité, exigence.

Взыска́тельный, adj. 1. exigeant, sévère.

Взы́скивать, взыска́ть, va. (съ кого́), exiger, recouvrer, faire payer; || (на комъ) demander compte à, punir; || combler; ||-ся, vr. être exigé; || chercher. Съ него́ взыска́ли пе́ню, on lui a fait payer une amende. || Всѣ эти слёзы на васъ Богъ взы́щетъ, Dieu vous demandera compte de toutes ces larmes. Съ него́ стро́го взы́щутъ за упуще́нія по слу́жбѣ, il sera sévèrement puni pour avoir manqué à ses devoirs. || Взыска́ть кого́ свои́ми ми́лостями, combler qqu'un de ses faveurs. Чѣмъ кого́ взы́щешь, впередъ и себѣ то́же взы́щешь (prov.), comme on fait son lit on se couche. Part. p. взы́сканный.

Взыскъ, sm. le recouvrement; || la poursuite.

Взы́щикъ, -щица, s. celui ou celle qui exige, qui recouvre.

Взя́тіе, sn. prise, saisie, capture f.

Взя́тка, sf. 3. dim. -очка, la levée (aux cartes); || concussion f, tour m de bâton; -точный, adj. Бра́ть взя́тки, commettre, exercer des concus-

sions. *Съ меня или съ него взятки гладки, il n'y a rien à gagner de moi ou de lui.

Взяточникъ, -ница, s. concussionnaire, rançonneur, -euse.

Взяточничество, sn. les concussions f; l'habitude f des concussions.

Взять, va. irr. parf. (fut. возьму́) prendre, retirer, saisir, gagner; || -ся, se prendre; || se charger, prendre sur soi, entreprendre, s'engager (см. Брать). Взять кого за́ руку, prendre qqu'un par la main. Взять у кого́ ру́ку, prendre la main à qqu'un. Взять дѣло въ ру́ки, prendre l'affaire en main. Взять въ ру́ки бразды правле́нія, prendre en main les rênes de l'état. Взять городъ при́ступомъ, prendre une ville d'assaut. Эту крѣпость невозможно взять, ce fort est imprenable. Съ меня́ взя́ли сто рублей за эту лошадь, on m'a pris cent roubles pour ce cheval. Эта рабо́та взяла́ у меня много вре́мени, ce travail m'a pris beaucoup de temps. Съ чего́ вы это взя́ли, où avez-vous pris cela, ou qui vous dit cela? Съ чего́ вы взя́ли, что онъ бо́ленъ, qui vous a dit qu'il est malade? Съ чего́ вы взя́ли сказа́ть это, qu'est-ce qui vous a donné lieu de dire cela? Его́ взяла́ охо́та путешествовать, il lui a pris l'envie, ou l'envie lui a pris, ou il lui a pris en gré de voyager. Взять верхъ, avoir le dessus, prévaloir. Онъ взялъ верхъ въ этомъ спорѣ, il a eu le dessus, il a prévalu dans cette dispute. Взять своё, prendre le dessus. Какъ его́ ни исправляли, а дурныя привычки взя́ли своё, on avait beau le corriger, les mauvaises habitudes ont pris le dessus. Взять наза́дъ проэктъ закона, retirer un projet de loi. Взять свои́ мѣры, prendre ses mesures. Взять въ пра́во, въ лѣво, prendre à droite, à gauche. Взять чью-либо сто́рону, prendre parti pour qqu'un. Взять съ кого́ сло́во, prendre la parole de qqu'un. Взять на себя́, prendre ou assumer sur soi. Онъ взялъ на себя слишкомъ мно́го, il a pris trop sur lui. Взять въ свидѣтели, prendre à témoin. Взять терпѣніе, prendre patience. Взять смѣлость, prendre la liberté. Взять отсро́чку, prendre du délai. Взять о́тпускъ, obtenir un congé. Его́ взялъ страхъ, la peur l'a pris. || Взять дочь изъ пансіо́на, retirer sa fille du pensionnat. Его́ взяло отча́яніе, le désespoir l'a saisi. Руко́ятка эта слишкомъ толста́, её тру́дно взять, ce manche est trop gros, on a de la peine à le saisir. || Меня́ взяла́ ску́ка, l'ennui m'a gagné. || Онъ взялъ за женою два до́ма, sa femme lui apporta en dot deux maisons. || Меня на кани́кулы возьму́тъ домой, j'irai passer les vacances dans ma famille. Его́ взя́ли въ слу́жбу нево́лею, c'est par force qu'on l'a fait entrer au service. Если пойду́ гуля́ть, возьму́ васъ съ собо́ю, si je vais me promener, je vous emmènerai. Я ужé взялъ два мѣста въ дилижа́нсѣ, j'ai déjà arrêté ou retenu deux places à la diligence. Взять подъ стра́жу, arrêter. Взять въ плѣнъ, faire prisonnier. Взять во́лю, n'en faire qu'à sa tête, désobéir. Взять кого́ въ ру́ки, tenir la main haute à qqu'un. Взять наза́дъ своё сло́во, reprendre, retirer sa parole. Взять наза́дъ своё рѣше́ніе, revenir sur sa résolution. Взять апелля́цію, interjeter appel, appeler. Взять что себѣ въ го́лову, se mettre quelque chose dans la tête. || *Онъ взялъ умо́мъ и спосо́бностями, il doit tout à son esprit et à ses talents. || Онъ ни дать, ни взять его́ оте́цъ, il est exactement comme son père, ou il est tout le portrait de son père. || Что взялъ, eh bien? qu'as tu gagné? Съ него́ не́чего взять, il n'y a rien à gagner ou à obtenir de lui. Этимъ ничего́ не возьмёшь, on ne fera rien de cette manière, ou *cela n'amendera pas votre marché. И побрани́ть, такъ не что возьмёшь, même quand on te gronderait, tu ne pourrais rien contre cela. Чортъ возьми́, diantre! || fam. Взять да и, sans dire gare. Онъ взялъ да и сдѣлалъ это, il a fait cela sans dire gare. Возьму́ да и уйду́, je m'en irai sans dire gare. Взялъ да и уда́рилъ его́, il l'a frappé sans dire gare. pop. *Возьми́ глаза́ въ зу́бы, regarde avec plus d'attention, ou *prends tes besicles. || Что взя́то, то свя́то (prov.), toujours pêche qui en prend un. || Я не зна́ю, за что взя́ться, je ne sais où me prendre. Онъ не зна́етъ, какъ за это взя́ться, il ne sait comment s'y prendre. Онъ ло́вко взя́лся за это, il s'y prit adroitement. Взя́ться за ору́жіе, prendre les armes. || Я не жела́ю взя́ться за это дѣло, je ne veux pas me charger de cette affaire. Онъ взя́лся ула́дить это дѣло, il a pris sur lui d'arranger cette affaire. Онъ взя́лся не за своё дѣло, il s'est mêlé de ce qu'il n'entend pas, ou ce n'est pas son affaire. Онъ взя́лся за постро́йку этого мо́ста, il entreprit la construction de ce pont. Онъ взя́лся помога́ть мнѣ, il s'engagea à m'aider. || Взя́ться за умъ, devenir raisonnable. || Отку́да взяло́сь у него́ тако́е бога́тство, d'où lui vint une telle fortune? Отку́да ни возьми́сь волкъ, tout à coup il survint un loup. Отку́да онъ взя́лся, d'où vient-il? || Взя́вшись за гужъ, не говори́, что не дю́жъ (prov.), puisque le vin est tiré, il faut le boire. Part. p. взятый.

Вибра́ція, sf. vibration f.

Ви́ватъ, interj. vive! vivat! hourra!

Виго́нь, sf. mam. la vigogne; || laine de vigogne; -о́невый, adj.

Вида́лый, adj. qui a beaucoup vu.

Вида́льщина, sf. pop. une chose ordinaire.

Вида́ть, I.1. va. voir souvent; || -ся, vr. se voir souvent, se fréquenter. Не вида́ть, on ne voit pas. Я ничего́ подо́бнаго не вида́лъ, je n'ai rien vu de semblable. Вида́лъ я ва́шу бра́тью, j'ai vu assez de vos pareils. || Не пойду́: чего́ я тамъ не вида́лъ, je n'irai pas: je n'ai rien à faire là-bas. Они́ нерѣдко вида́ются, ils se voyent souvent. Ско́лько лѣтъ, ско́лько зимъ мы не вида́лись, nous ne nous sommes pas vus depuis un siècle. Part. p. ви́данный. Ви́данное ли это дѣло, a-t-on jamais vu cela?

Ви́димо, adv. visiblement, à vue d'œil. Термо́метръ ви́димо поднима́ется, le thermomètre monte visiblement. Больно́й ви́димо слабѣетъ, le malade dépérit à vue d'œil. Ви́димо не ви́димо, une foule immense, immensément. Тамъ наро́ду было ви́димо не ви́димо, il y avait là une foule immense de peuple. По ви́димому, loc. adv. apparemment.

Ви́димость, sf. visibilité, perceptibilité f.

Ви́димый, adj. visible; évident; apparent. — горизо́нтъ, horizon visible. Богъ есть творе́цъ всего́ ви́димаго и неви́димаго, Dieu est l'auteur de tout ce qu'il y a de visible et d'invisible. || Ви́димое проявле́ніе Бо́жьяго могу́щества, une manifestation évidente de la puissance de Dieu. Ви́димая опа́сность, danger évident. Безъ ви́димой причи́ны, sans cause apparente.

Ви́дкій, adj. 1. qui saute aux yeux; || grand, bien fait.

Ви́дкость, sf. une belle taille, un beau maintien.

Ви́дно, adv. clair; || apparemment. Тамъ и безъ огня́ ви́дно, on y voit clair sans lumière. || v. imp. Ви́дно онъ не прі́ѣдетъ, apparemment qu'il ne viendra pas. Ви́дно, что дѣла́ его́ пло́хи, on voit que ses affaires vont mal. По всему́ ви́дно, что это не уда́стся, tout fait voir ou il est évident que cela ne réussira pas. Изъ этого ви́дно, что.., cela fait voir ou on voit d'après cela que... Ви́дно у него́ мно́го де́негъ; если онъ такъ

ніе, деревенскія имѣнія, il faut qu'il ait beaucoup d'argent pour en faire si peu de cas.

Видный, *adj.* 1. clair, apparent; || beau, superbe. -ное *дѣло*, une chose claire. *Онъ занимаетъ* видное *мѣсто*, il occupe une place apparente. *Домъ его находится на самомъ* видномъ *мѣстѣ*, sa maison est située à l'endroit le plus apparent. || -ный *мужчина*, un bel homme. -ная *лошадь*, un superbe cheval. || *Домъ* виденъ *издали*, la maison se voit de loin.

Виднѣться, I.4. *vr.* paraître, apparaître, être vu. *Вдали* виднѣется *деревня*, on voit un village dans le lointain.

Видовой, *adj.* de l'aspect; de l'espèce (*см.* Видъ).

Видоизмѣненіе, *sn.* aspect *m*, nuance, phase *f*.

Видокъ, *sm.* le témoin, témoin oculaire.

Видоначертаніе *и* -представленіе, *sn.* la représentation d'un objet.

Видчинка, *sf.* le paysage.

Видъ, *sm.* visage *m*, face *f*; || air, aspect *m*; || mine; || figure, forme; | vue *f*; || paysage, point de vue *m*; || apparence, extérieur; || perspective, intention; || espèce, sorte *f*; || permis, passeport *m*. *Онъ показываетъ мнѣ недовольный* видъ, il me fait un visage mécontent. *Вопросъ этотъ представляется въ другомъ* видѣ, cette question se présente sous une autre face. *Съ тѣхъ поръ дѣла приняли другой* видъ, depuis les affaires ont pris une autre face. || Видъ *надменный, воинственный, печальный, веселый, смѣшной*, air hautain, martial, triste, enjoué, ridicule. *Его благородный* видъ *внушаетъ почтеніе*, son aspect noble inspire du respect. *При* видѣ, à l'aspect, à la vue. *Онъ трепещетъ при* видѣ *своего господина*, il tremble à l'aspect de son maître. При видѣ *опасности, онъ схватилъ пистолетъ*, à la vue du péril il se saisit d'un pistolet. *Городъ имѣетъ мрачный* видъ, la ville a un aspect sombre. *Я представилъ это дѣло во всѣхъ его* видахъ, j'ai présenté cette affaire sous tous ses aspects. Видъ *глагола*, *Gram.* l'aspect du verbe. || *У солдатъ бодрый* видъ, les soldats ont un bon aspect *ou* bonne mine. || *Минерва приняла* видъ *Ментора*, Minerve prit la figure de Mentor. *Гора эта имѣетъ* видъ *конуса*, cette montagne a la forme d'un cône. *Въ* видѣ, sous la forme, en forme, en. *Ангелъ явился Товію* въ видѣ *путешественника*, l'ange apparut à Tobie sous la forme d'un voyageur. *Я видѣлъ нищету въ ея различныхъ* видахъ, j'ai vu la misère sous toutes ses formes. *Гора* въ видѣ *пирамиды*, une montagne en forme de pyramide. *Жемчугъ* въ видѣ *груши*, des perles en poire. *Для* виду, pour la forme. *Это слѣдуетъ сдѣлать для* виду, il faut faire cela pour la forme. || *Его комнаты имѣютъ* видъ *на рѣку*, son appartement a vue sur la rivière. *Онъ рисуетъ* виды *Парижа*, il dessine les vues de Paris. *Онъ на* виду *у полиціи*, la police a la vue sur lui. *Я имѣю его* въ виду, je l'ai en vue. *Потерять изъ* виду, perdre de vue. *Онъ имѣетъ на него* виды, il a des vues sur lui. *Я знаю его только по* виду, je ne le connais que de vue. *Поступая такъ, онъ имѣлъ корыстные* виды, en agissant ainsi, il avait des vues intéressées. *Въ виду*, en vue, à la vue de. *Непріятельскій флотъ уже* въ виду, la flotte ennemie est déjà en vue. *Онъ расположился лагеремъ* въ виду *непріятеля*, il campa à la vue de l'ennemi. *Въ* видахъ *пользы*, en vue, dans la vue de l'utilité. || *Берега этой рѣки представляютъ прелестные* виды, les bords de ce fleuve présentent, *ou* offrent de charmants paysages. *Съ этой колокольни превосходный* видъ *на городъ*, du haut de ce clocher on a un excellent point de vue sur la ville. || *На* видъ *это полотно хорошо*, l'apparence de cette toile est bonne. *Подъ* видомъ *дружбы*, sous l'apparence de l'amitié. *Нельзя судить о людяхъ по* виду, on ne peut pas juger des gens sur l'apparence. || *Съ виду*, par son extérieur. Съ виду *онъ похожъ на обезьяну*, par son extérieur il ressemble à un singe. *У меня нѣтъ ничего* въ виду, *кромѣ службы*, je n'ai rien en perspective, hors le service. *У него* въ виду *большое наслѣдство*, il a la perspective d'un grand héritage. *Какіе у васъ* виды *на счетъ сына*, quelles sont vos intentions touchant votre fils? || *Разные* виды *мрамора*, diverses espèces de marbre. || Видъ *на жительство*, un permis de séjour. || *Ему поставили это на* видъ, on lui a fait observer cela. *Журналы поспѣшили выставить на* видъ *неправдоподобіе такого разсказа*, les journaux s'empressèrent de relever l'invraisemblance d'un tel récit. *Наружный* видъ *тѣлъ, земли*, la configuration des corps, de la terre. *Въ* видѣ *опыта, въ* видѣ *милости*, à titre d'expérience, à titre de grâce. *Онъ показываетъ* видъ, *будто бы сердится*, il fait semblant de se fâcher. *Онъ* виду *не показываетъ, что сердится*, il fait semblant de ne pas se fâcher. || *Онъ говоритъ это не своимъ* видамъ, il le dit dans son propre intérêt. *Быть въ нетрезвомъ* видѣ, être ivre. *Ни подъ какимъ* видомъ, en aucune façon. *fam:* *Видали мы* виды, nous avons mangé de plus d'un pain. *Этого* видокъ *не видать*, cela ne se voit jamais. *Въ маломъ* видѣ, en petit.

Видывать, *va.* voir habituellement. *Я его* видывалъ, je le voyais autrefois.

Видѣніе, *sn.* la vue; vision, apparition.

Видѣть, II.1. *va.* voir; || -ся, *vr.* se voir. *Я вчера его* видѣлъ, je l'ai vu hier. *Я* видѣлъ *васъ во снѣ*, je vous ai vu en songe. *Я* видѣлъ *дурной сонъ*, j'ai fait un mauvais songe. *Чего не* видишь, *о томъ не бредишь (prov.)*, loin des yeux, loin du cœur. || *Мнѣ нужно съ нимъ* видѣться, j'ai besoin de le voir. *Мы уже* видѣлись, nous nous sommes déjà vus. *Part. p.* видѣнный.

Визави, *sm. indécl.* vis-à-vis (*dans les danses*).

Визгливый, *adj.* criard, glapissant; qui crie souvent. — *голосъ*, voix glapissante.

Визготня, *sf.* glapissement continuel.

Визгунъ, -гунья, *s.* piailleur, -euse; criard, -rde.

Визгъ, *sm.* les cris plaintifs, glapissement *m*.

Визжаніе, *sn.* glapissement *m*.

Визжать, II.3. визгнуть, *vn.* crier, pousser des cris perçants; glapir, piailler. *Собака* визжитъ, *когда ее бьютъ*, le chien crie quand on le bat. *Щенята* визжатъ, les petits chiens glapissent. *Капризный ребенокъ началъ* визжать, l'enfant capricieux commença à piailler.

Визирство, *sn.* le vizirat.

Визирь, *sm.* le visir. *Верховный* —, le grand vizir; -рскій, *adj.*

Визитаторъ, *sm.* le visiteur; -орскій, de visiteur.

Визитація, *sf.* la visite, action de visiter.

Визитъ, *sm.* visite *f*; -итный, de visite.

Викарій, *sm.* le vicaire, suffragant; -арскій, de vicaire.

Викарный, *adj.* suffragant, desservant.

Викарство, *sn.* le vicariat, la vicairie.

Виконтство, *sn.* la vicomté.

Виконтъ, -тесса, *s.* vicomte, -esse; -онтскій, de vicomte.

Викторіальный, *adj.* — *день*, anniversaire *m* d'une victoire.

Виличка, *sf. plante*, le lierre.

Вилка, *sf.* 3. *dim.* вилочка, la fourchette; -лочный, *adj.*

Вилковый и **Вилой**, *adj.* pommé (*des choux*).

Вилокъ, *sm.* 1. *dim.* -лочекъ, une tête de chou pommé.

Вилочка, *sf.* 4. *Anat.* la fourchette de l'estomac.

Вилъ, *sm. plante,* le pied-d'alouette.

Вилы, *sf. pl.* la fourche. *Это ещё вилами на водѣ писано,* c'est encore fort douteux.

Вильчура и Винчура, *sf.* le vitchoura *(pelisse en fourrure de loup et qu'on porte le poil dehors)*; -урный, *adj.*

Виляльщикъ, -щица, *s.* biaiseur, -euse.

Виляніе, *sn.* le biaisement, échappatoire *f.*

Вилять, I. 1. вильнуть, *vn.* aller et venir, courir çà et là; || user de détours, tergiverser; biaiser, gauchir. *Собака виляетъ хвостомъ,* le chien remue sa queue.

Вина, *sf.* la cause; la faute, le tort. *Виною этой ссоры было недоразумѣніе,* le malentendu était la cause de cette querelle. *Это сдѣлалось не по моей винѣ,* ce n'est pas par ma faute que cela est arrivé. *Сознаюсь въ моей винѣ,* j'avoue ou je reconnais mon tort.

Винградъ, *sm. Artill.* le bouton de culasse; -адный, *adj.*

Виндзейль, *sm. Mar.* la manche à vent.

Винительный, *adj. Gram.* — *падежъ,* l'accusatif *m.* Ce cas est régi par les prépositions: *въ, на, о, пѣредъ, по, подъ, про, сквозь, чрезъ.* || On rend ce cas en français ou de la même manière que le *nominatif,* c'est-à-dire sans employer aucune préposition, par ex: *Я купилъ книгу,* j'ai acheté un livre; *Люблю вашу сестру,* j'aime votre sœur; ou bien on se sert des prépositions: *à, de, dans, en, sur, sous, pour, derrière, par, à travers, par-dessus, contre, jusqu'à,* par ex: *Идти въ церковь,* aller à l'église. || *Онъ влюбленъ въ актрису,* il est amoureux d'une actrice. *Шириною въ аршинъ,* large d'une archine. *Ростомъ въ моего брата,* de la taille de mon frère. || *Заприте деньги въ сундукъ,* enfermez l'argent dans un coffre. || *Посадить въ тюрьму,* mettre en prison. || *Положить на столъ,* mettre sur la table. || *Бросить подъ столъ,* jeter sous la table. || *Я отвѣчаю за моего сына,* je réponds pour mon fils. || *Онъ спрятался за ширмы,* il se cacha derrière un paravent. || *Держать за руку,* tenir par la main. *Просѣвать муку сквозь сито,* passer la farine par le sas, ou au sas. *Чрезъ мою неосторожность,* par mon imprudence. || *Смотрѣть чрезъ рѣшетку,* regarder à travers la grille. || *Перескочить чрезъ стѣну,* sauter par-dessus une muraille. || *Ударяться головою объ стѣну,* donner de la tête contre un mur. *Сердиться на кого,* se fâcher contre qqu'un. || По *шею,* jusqu'au cou.

Винить, II. 1. *va.* accuser, donner tort à; || -ся, *vr (въ чёмъ),* s'avouer coupable, avouer son tort. *Не вините меня въ лѣности,* ne m'accusez pas de paresse. *Всѣ его винятъ,* tout le monde lui donne tort.

Винница, *sf. vi.* la cave, le sellier.

Винновка, *sf.* 3. un pique, une carte de pique.

Винновый, *adj.* de pique; *см.* Вины.

Виннокаменный, *adj.* tartreux, de tartre.

Винный, *adj.* de vin. — *запахъ,* l'odeur du vin. — *камень,* le tartre. -ная *ягода,* la figue sèche.

Вино, *sn. dim.* винцо, le vin; || l'eau-de-vie. *Хлѣбное —,* eau-de-vie. *Церковное —,* le vin rouge. *Гнать —,* fabriquer de l'eau-de-vie. *Вино веселитъ сердце человѣку (prov.), см.* Веселить.

Виноватый, *adj.* coupable. *Я этому не виноватъ,* la faute n'en est pas à moi ou je n'en puis mais. Виноватаго *нашли,* on a trouvé le coupable. *Въ этомъ дѣлѣ вы кругомъ виноваты,* vous avez complètement tort dans cette affaire. *Кто виноватъ,* à qui la faute? *Кто же въ этомъ виноватъ, какъ не вы сами,* à qui en est donc la faute, si ce n'est à vous-même? *Виноватъ,* pardon, j'ai tort. *Я виноватъ, много виноватъ передъ вами,* j'ai tort, grand tort envers vous. *Виноватаго винѣ виноватаго (prov.),* les fautes sont pour les joueurs. Виноватаго *бьютъ (prov.),* qui fait la faute la boit.

Виновникъ, -ница, *s.* auteur, cause *f.*; fauteur, -trice. Виновникъ *дней моихъ,* l'auteur de mes jours. Виновница *раскола,* fautrice d'hérésie.

Виновность, *sf.* culpabilité *f.*

Виновный, *adj.* 1. coupable; *sm.* auteur *m.*, cause *f.*

Винокуренный, *adj.* propre à la fabrication de l'eau-de-vie.

Виноградарь, *sm.* le vigneron.

Виноградина, *sf.* un grain de raisin.

Виноградникъ, *sm.* -градье, *sn.* une vigne.

Виноградъ, *sm. plante,* la vigne; le raisin; les raisins; -адный, *adj.* -ная *ягода,* un grain de raisin. -ная *кисть,* une grappe de raisin. -ная *лоза,* un cep de vigne. -ная *сѣмя,* le sarment. *Собираніе* винограда, la vendange.

Винодѣланіе и -дѣліе, *sn.* la viniculture, vinification; || œnologie *f.*

Винокуреніе, *sn.* la distillation ou la fabrication de l'eau-de-vie.

Винокуренный и -курный, *adj.* de distillation. — *заводъ,* fabrique d'eau-de-vie, distillerie *f.*

Винокурня, *sf.* 4. fabrique d'eau-de-vie, distillerie *f.*

Винокуръ, *sm.* distillateur d'eau-de-vie *m.*

Винномѣръ, *sm.* œnomètre *m.*

Винопитіе, *sn.* l'usage *m* du vin.

Винопійца, *sm.* le buveur du vin.

Винопродавецъ и -торговецъ, *sm.* 1. le marchand de vins.

Виноторговля, *sf.* le commerce de vins.

Виночерпецъ, *sm.* 1. и -черпій, échanson *m.*

Винословіе, *sn.* argument *m,* la preuve, cause.

Винословность, *sf.* causalité *f.*

Винословный, *adj.* causal, causatif, montrant la cause. — *союзъ, Gram.* la conjonction causative.

Винтарня, *sf.* и -тебель, *sm.* outil *m* à faire des vis.

Винтить, II. 5. винчивать, *va.* visser, faire entrer une vis. *Part. p.* винченный.

Винтовальный, *adj.* -ное *ружьё,* un fusil rayé, fusil cannelé. -ная *доска,* la filière à vis.

Винтовальня, *sf.* 4. la filière à vis.

Винтовать, I. 2. за-, *va.* carabiner, canneler, rayer; || montrer son agilité, caracoler.

Винтовка, *sf.* 3. *dim.* -товочка, la carabine; -вочный, *adj.*

Винтообразный, *adj.* -но, *adv.* en spirale.

Винторѣзъ, *sm.* и -рѣзня, *sf. см.* Винтарня.

Винтъ, *sm. dim.* винтикъ, la vis; -товой, de vis. *Безконечный* винтъ, une vis sans fin, hélice. || Винтовой *пароходъ,* pyroscaphe à hélice. — *нарѣзъ,* le filet d'une vis. -вая *линія,* la spirale.

Винченіе, *sn.* le vissage, action de visser.

Винчура, *см.* Вильчура.

Винъ-транецъ, *sm.* 1. *Mar.* la lisse de hourdi.

Вины, *sf. pl. vi.* le pique *(dans les cartes)*; -нновый, de pique.

Виньетка, *sf.* vignette *f.*

Вира, *sf. vi.* une amende pécuniaire; -рный, *adj.*

Вирилъ и Вирилій, *см.* Берилъ.

Вирникъ, *sm. vi.* le percepteur des amendes.

Виртуозъ, -зка, *s.* un ou une virtuose.

Вирша, *sf. vi.* la rime; le vers rimé.

Виръ, *sm.* le tournant, tourbillon, gouffre.

Вислокрылка, *sf.* 3. *insecte,* la raphidie.

Вислоухій, *adj.* à longues oreilles, à oreilles pendantes; || *sm. pop.* le paresseux, lendore.

Вислый, *adj.* pendant, suspendu.

Висмутъ, *sm.* le bismuth; -утовый, de bismuth.

Виснуть, III. 1. *vn.* se tenir à, ne pas quitter.

Високосъ, *sm.* le bissexte, jour intercalaire; -косный, *adj.* -ный *годъ,* année bissextile *f.*

Висо́къ, *sm.* 1. *dim.* -сочекъ, la tempe; || touffe de cheveux à la tempe; -со́чный, des tempes, temporal.

Виссо́нъ *и* Виссъ, *sm.* le byase; -о́нный, de bysse.

Вистова́ть, I.2. *vn.* (*кому*), faire whist à.

Вистъ, *sm.* le whist. *Идти́ въ* —, faire whist.

Вису́лька, *sf.* 4. la pendeloque; || le glaçon de gouttière.

Ви́се́лица, *sf.* le gibet, la potence; -личный, de gibet.

Висе́лка, *sf.* 3. un bâton à suspendre.

Висе́льникъ, -ница, *s.* un pendu *ou* une pendue; un pendard.

Висе́ніе, *sn.* la suspension, état *m* d'une chose suspendue.

Висе́ть, II.6. *vn.* pendre, être suspendu, être accroché; || menacer, être imminent; || surplomber, incliner; || planer. *Плоды́* висятъ *на де́ревѣ*, les fruits pendent à l'arbre. *Са́бля* виси́тъ *у него́ на портупе́ѣ*, le sabre pend à sa ceinture. *Лю́стры* вися́тъ *на потолкѣ́*, des lustres pendent au plafond. *Э́тотъ ребёнокъ безпреста́нно* виси́тъ *на шеѣ́ у свое́й ма́тери*, cet enfant est toujours pendu au cou de sa mère. *И надъ коронованными главами не разъ* висѣлъ *мечъ Дамо́кла*, l'épée de Damoclès a été plus d'une fois suspendue même sur les têtes couronnées. *Карти́на* виси́тъ *на стѣнѣ́*, le tableau est accroché au mur. || **Надъ ними* вися́тъ *большо́е несча́стіе*, un grand malheur le menace. || *Утёсъ* виси́тъ *надъ мо́ремъ*, le rocher est incliné, surplombe sur la mer. || **Смерть* виси́тъ *надъ его́ голово́ю*, la mort plane sur sa tête. **Жизнь его́* виси́тъ *на волоскѣ́ или на ни́точкѣ*, sa vie ne tient qu'à un fil.

Вися́чій, *adj.* pendant, suspendu. — *замо́къ*, le cadenas. — *мостъ*, le pont suspendu.

Вита́лище, *sn.* *sl.* refuge, asile, gîte *m*.

Вита́льница, *sf.* *sl.* logis, appartement *m*.

Вита́нье, *sn.* *sl.* le séjour.

Вита́тель, вита́льникъ, -ница, *s.* *sl.* habitant, locataire, -trice.

Вита́ть, I.1. *vn.* séjourner, s'arrêter; || se percher.

Витви́на, *sf.* verge, branche *f*.

Вите́йка, *sf.* 4. un cordon de fil d'archal.

Витень, *sm.* 1. un long fouet.

Витильникъ, *sm.* le réglet (*des menuisiers*).

Витинь, *sm.* barque *f* en usage sur le Niémen.

Витіе, Витьё *и* Віеніе, *sn.* action de tordre.

Витієва́тость, *sf.* éloquence *f*.

Витієва́тый, *adj.* disert, éloquent; -то, -quemment.

Вити́йственный, *adj.* plein d'éloquence, éloquent.

Вити́йство, *sn.* éloquence *f*, art oratoire *m*.

Вити́йствовать, I.2. *vn.* parler en orateur.

Вити́я, *sm.* un orateur; -і́йскій, d'orateur.

Вито́къ, *sm.* 1. une carte à pelotonner du fil.

Витри́на, *sf.* vitrine *f*.

Виту́шка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, le toron; || sorte de craquelin.

Вить, *va.* *irr.* tordre, tortiller; || dévider, mettre en peloton; || faire; || corder; || -ся, *vr.* se tordre; || s'entortiller; || se replier, se tordre; || se friser; || planer, voler; || *tourner, caresser. Вить *верёвки*, tordre des cordes. || Вить *шёлкъ*, dévider de la soie. || Вить *изъ пеньки́ верёвки*, corder du chanvre. *Пти́ца* вьётъ *гнѣздо́*, l'oiseau fait son nid. || Вить *вѣнки́*, tresser des guirlandes. || *Плющъ вьётся вокру́гъ коло́нны*, le lierre s'entortille autour de la colonne. || *Змѣя́* вьётся *по траве́*, le serpent se tortille dans l'herbe. || *Во́лосы* вью́тся *у него́ са́ми собо́ю*, ses cheveux se frisent d'eux-mêmes. || *Орёлъ* вьётся *надъ облака́ми*, l'aigle plane dans les airs. || *Соба́ка такъ и* вьётся *о́коло меня́*, le chien ne fait que tourner autour de moi. *Part. p.* витой. -*та́я ле́стница*, l'escalier en limaçon, en caracol.

Ви́тязь, *sm.* le guerrier, chevalier, paladin, héros.

Вихать, I.1. вихну́ть, *va.* ôter d'une place.

Вихля́й, *sm.* *pop.* lourdaud, balourd *m*.

Вихля́ть, I.1. *vn.* *pop.* marcher négligemment.

Вихо́ръ, *sm.* *dim.* вихоро́къ, un épi de cheveux, toupet. *Взять за* вихо́ръ, prendre au toupet.

Ви́хорь, *sm.* 1. *и* Вихрь, le tourbillon; -ревый, de tourbillon; вихремъ, *adv.* avec impétuosité, comme un tourbillon.

Вихре́цъ, *sm.* *Anat.* le coccyx; -цо́вый, coccygien.

Ви́ца, *sf.* *dim.* ви́чка, osier, hart, lien d'osier *m*.

Ви́це-адмира́лъ, *sm.* le vice-amiral (*3-я кл.*).

Ви́це-губерна́торъ, *sm.* vice-gouverneur.

Ви́це-дире́кторъ, *sm.* vice-directeur.

Ви́це-ка́нцлеръ, *sm.* vice-chancelier.

Ви́це-ко́нсулъ, *sm.* vice-consul.

Ви́це-коро́ль *и* Вицеро́й, *sm.* le vice-roi.

Ви́це-мунди́ръ *и* Вицмунди́ръ, *sm.* petit uniforme, petite tenue.

Ви́це-президе́нтъ, *sm.* vice-président.

Ви́шенникъ *и* Вишня́къ, une cerisaie.

Ви́шенный, *adj.* de cerise. -ное *де́рево*, le cerisier.

Ви́шенье, *sn.* *coll.* des cerisiers *m*; des cerises *f*.

Вишнёвка, *sf.* liqueur *f* de cerise, l'eau *f* de cerise.

Вишнёвый, *adj.* rouge cerise, de couleur cerise.

Ви́шневый, *adj.* fait de cerises.

Ви́шня, *sf.* 4. *dim.* ви́шенка, *arbre*, le cerisier; la cerise. — *бѣ́шеная*, *plante*, la belladone, belledame. — *жидо́вская*, *plante*, alkékenge *m*.

Вишь, *particule* (*abrégé de* ви́дишь), *pop.* voyez, voilà. Вишь, *что приду́малъ*, voyez ce qu'il a inventé. Вишь *ты како́й*, voilà comme tu es.

Віо́ла, *sf.* alto *m*, viole *f*.

Віоли́стъ, *sm.* un altiste, joueur d'alto.

Віолончели́стъ, *sm.* le violoncelliste.

Віолонче́ль, *sf.* le violoncelle.

Вка́пыванье *и* Вкопа́ніе, *sn.* action d'enfoncer (*dans la terre*).

Вка́пывать, I.1. вкопа́ть, *va.* enfouir, enterrer; enfoncer en terre (*des pieux*); || -ся, *vr.* s'enfouir; s'enterrer. *Part. p.* вко́панный.

Вка́тыванье, Вката́ніе, *sn.* *и* Вка́тка, *sf.* action de rouler dans.

Вка́тывать, вката́ть *и* вкати́ть, *va.* rouler dedans; entrer; || -ся, *vr.* se rouler dans; entrer (*en équipage*). Вкати́ть *бо́чку въ по́гребъ*, encaver un tonneau. || *Вкати́ть *въ убы́токъ*, causer du préjudice. *Part. p.* вка́танный.

Вка́чивать, вкача́ть *и* вкачну́ть, *va.* faire entrer, remplir au moyen de la pompe.

Вки́дыванье, *sn.* action de jeter dedans.

Вки́дывать, вки́нуть, *va.* jeter (*dedans*). *Part. p.* вки́нутый.

Вкла́дка, *sf.* action de mettre dedans.

Вкладно́й, *adj.* propre à être mis dedans.

Вкла́дный *и* -а́дочный, *adj.* de donation; de dépôt.

Вкла́дчикъ, -чица, *s.* donateur, -trice; déposant, -nte.

Вкладъ, *sm.* la donation; le dépôt, argent déposé.

Вкла́дыванье, *sn.* action de placer, de mettre dedans.

Вкла́дывать, вкласть *и* вложи́ть, *va.* placer, mettre dedans; || -ся, *vr.* être placé dedans, en-

trer. Вкладывать *шпагу въ ножны*, remettre l'épée dans le fourreau.

Вклéивать, вклéить, *va.* coller dedans.

Вклéйка, *sf.* action de coller; chose collée dedans.

Вклёпываться, вклепáться, *vr.* *(во что)*, vouloir s'arroger, s'approprier; prendre pour le sien; *(въ когó)* prendre pour un autre. *Онъ* вклепáлся *въ мою лóшадь*, il voulait s'approprier mon cheval. *Я* вклепáлся *въ егó шляпу*, j'ai pris son chapeau pour le mien.

Вклúкивать, вклúкать *и* вклúкнуть, *va.* appeler *(dans)*.

Включáть, включúть, *va.* insérer, mettre *(dans)*; || -ся, *vr.* être inséré, être mis au nombre de. Включúть *статью въ договóръ*, insérer un article dans un traité. Включáть *когó въ числó своúхъ друзéй*, mettre qqu'un au nombre de ses amis. *Part. p.* включённый.

Включáя, *adv.* y compris, en y comprenant.

Включéніе, *sn.* insertion, intercalation *f.*

Включúтельный, *adj.* inclusif; -но, -ivement.

Вковéркивать, вковéркать, *va.* froisser en emballant.

Вкóвывать, вковáть, *va.* forger dans. *Part. p.* вкóванный.

Вковыливать, вковылять *и* вковыльнуть, *vn.* entrer en boitant.

Вкóмкивать, вкóмкать, *va.* faire entrer en serrant.

Вконéцъ *и* Вкóрень, *adv.* entièrement, tout à fait, de fond en comble.

Вконáніе, *sn.* *и* Вкóпка, *sf.* action d'enfouir.

Вкóпанный, *part. p.* enfoui, enterré, enfoncé; *см.* Вкáпывать. *Онъ сидúтъ какъ* вкóпанный, il est cloué sur sa chaise. *Онъ стоúтъ какъ* вкóпанный, il se tient coi, comme cloué à sa place.

Вкопáть, *см.* Вкáпывать.

Вкоренéніе, *sn.* action d'inculquer, insinuation *f.*

Вкоренúтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui inculque.

Вкоренúтельный, *adj.* propre à inculquer.

Вкóрень, *см.* Вконéцъ.

Вкоренять, вкоренúть, *va.* inculquer, imprimer; || -ся, *vr.* s'inculquer, s'imprimer, s'enraciner. *Слѣдуетъ* вкоренять *въ дѣтéй хорóшія прáвила*, il faut inculquer aux enfants de bons principes. || *Страсть эта* вкоренúлась *въ нёмъ*, cette passion s'est enracinée en lui.

Вкороткѣ, *adv.* bientôt, dans peu.

Вкось, *adv.* obliquement, de biais.

Вкось *и* Вкривь, *adv.* à tort et à travers.

Вкрáдчивость, *sf.* caractère insinuant.

Вкрáдчивый, *adj.* insinuant, qui sait s'insinuer.

Вкрáдываться, вкрáсться, *vr.* se glisser furtivement, s'introduire; s'insinuer. *Въ эту рукопись* вкрáлась *ошúбка*, il s'est glissé une faute dans ce manuscrit. *Онъ* вкрáлся *къ немý въ мúлость*, il s'insinua dans ses bonnes grâces.

Вкрáивать, вкроúть, *va.* ajouter une pièce en coupant.

Вкраснѣ, *adv.* en beau.

Вкратцѣ, *adv.* brièvement, sommairement, succinctement, en abrégé, en bref.

Вкривь, *см.* Вкось.

Вкривь *и* Вкось, *см.* Вкось *и* Вкривь.

Вкругъ, *prép. gén.* autour de. *Всѣ егó друзья собрались* вкругъ *негó*, tous ses amis se rassemblèrent autour de lui. || **Этогó дѣла* вкругъ *пáльца не обмотáешь*, cela ne s'emmanche pas ainsi; ce n'est pas une chose qui se fasse en courant la poste.

Вкрутѣ, *adv.* trop vite, trop prêt; à la hâte.

Вкрѣплять, вкрѣпить, *va.* fixer *(en dedans)*.

Вкупáться, вкупúться, *vr.* acheter le droit d'entrée.

Вкупъ, *sm.* le prix d'admission; -упный, *adj.*

Вкупѣ, *adv.* ensemble, de concert.

Вкýриваться, вкурúться, *vr.* s'habituer à fumer du tabac.

Вкусúть, *см.* Вкушáть.

Вкýсность, *sf.* la délicatesse; bonne, agréable saveur.

Вкýсный, *adj.* 1. exquis, savoureux, délicat; -но, -tement. -сныя *вúна*, vins exquis. -сные *плоды*, des fruits savoureux. -сныя *блюда*, des mets délicats.

Вкусъ, *sm.* le goût, la saveur; || *le genre, style, la manière; -усовый, du goût. *У негó слúшкомъ разбóрчивый* вкусъ, son goût est trop difficile. *Гостúная меблирóвана съ большúмъ* вкýсомъ, le salon est meublé avec beaucoup de goût. Вкýсомъ *гóрькій*, amer au goût. *Въ этихъ фрýктахъ* вкусъ *тéрпкій*, ces fruits ont une saveur âpre. || *У всякаго свой* вкусъ; *на* вкусъ *товáрища нѣтъ (prov.)*, chacun a son goût.

Вкушáть, I.1. вкусúть, II.в. *va.* goûter, savourer. *Вкушáть *спокóйствіе*, goûter le repos. *Вкушáть *наслаждéнія любвú*, savourer les délices de l'amour. *Вкусúть *смерть*, mourir. *Part. p.* вкушённый.

Вкушéніе, *sn.* action de goûter; || la jouissance.

Влáга, *sf.* humeur; humidité, moiteur *f.*

Влагáлище, *sn.* le fourreau; || la bourse; -лищный, *adj.*

Влагáть, вложúть, *va.* mettre, placer *(dans)*; || suggérer; || -ся, *vr.* être mis. Вложúте *это въ футляръ*, mettez cela dans un étui. *Я* вложúлъ *въ это дѣло весь мой капитáлъ*, j'ai placé tout mon capital dans cette affaire. Вложúть *шпагу въ ножны*, remettre son épée dans le fourreau. || *Богъ* вложúлъ *въ меня эту мысль*, Dieu m'a suggéré cette idée.

Влагомѣръ, *sm.* hygromètre *m.*

Влáдить, *см.* Влáживать.

Владыка, *sm.* seigneur, maître; || *(titre du haut clergé)*; -дыческій, de seigneur, de maître.

Владычество, *sn.* la domination, puissance, empire *m.* Владычество *этого государя простирáется очень далекó*, la puissance de ce prince s'étend bien loin. Владычество *рассýдка, страстéй, мóды*, l'empire de la raison, des passions, de la mode.

Владычествованіе, *sn.* la domination.

Владычествовать, I.1. *vn.* dominer, régner.

Владычица, *sf.* la souveraine; || la S-te Vierge.

Владычный, *adj.* — *прáздникъ*, la fête de Notre Seigneur.

Владѣлецъ, *sm.* 1. *f.* -лица, possesseur, propriétaire, détenteur; -ѣльческій, *adj.* de possesseur.

Владѣніе, *sn.* possession *f*; || domaine, état *m.* *Вводъ во* —, la mise en possession.

Владѣнная, *adj. sf.* le titre de possession.

Владѣтель, -ница, *s.* souverain, seigneur, prince régnant; || possesseur, propriétaire, maître *m.*

Владѣтельный, *adj.* régnant, suzerain.

Владѣтельствовать, I.1. *vn.* régner, dominer.

Владѣть, I.1. *vn.* *(чѣмъ)*, dominer; || posséder; || faire usage de, manier. *Англія* владѣетъ *морями*, l'Angleterre domine sur les mers. *Владѣть *своими страстями*, dominer ses passions. || *Онъ* владѣетъ *большúмъ имѣніемъ*, il possède une grande fortune. *Онá владѣетъ егó сердцемъ*, elle possède son cœur. *Онъ хорошó* владѣетъ *францýзскимъ языкóмъ*, il possède le français.

Послѣ болѣзни я дблго не владѣлъ рукбю, après ma maladie pendant longtemps je ne faisais pas l'usage de ma main, *ou* j'avais le bras entrepris. *Умѣть* владѣть *орýжіемъ, перóмъ*, savoir manier les armes, la plume.

Влáживанье *и* **Влáженье**, *sn.* action d'ajuster, d'emboîter.

Влáживать, влáдить, *va.* ajuster, emboîter. *Part. p.* влáженный.

Влáжить, II.3. увлáжить, *va.* humecter.

Влáжность, *sf.* moiteur, humidité *f.*

Влáжный, *adj.* 1. humide, moite; -но, avec humidité.

Влáзить, *см.* Влѣзáть.

Влáмываться, вломи́ться, *vr.* *(во что)*, entrer avec effraction, entrer par force, forcer la porte.

Влáсно, *adv. pop.* de même, exactement.

Влáствованіе, *sn.* la domination, le gouvernement.

Влáствовать, I.2. *vn.* régner, dominer.

Властели́нъ, *sm.* le maître, potentat, souverain.

Власти́тель, -ница, *s.* maître, -esse; souverain, -aine; -ельскій, *adj.* de maître; -ски, en maître, impérieusement.

Власти́тельство, *sn.* souveraincté *f.*

Влáстный, *adj.* 1. maître, qui a le pouvoir d'agir. *Я не* влáстенъ *распологáть этимъ*, je ne suis pas maître de disposer de cela.

Властолю́бецъ, *sm.* 1. *f.* -бица, ambitieux, -euse.

Властолюби́вый, *adj.* avide de pouvoir, ambitieux; -во, -eusement.

Властолю́біе, *sn.* la passion du pouvoir, ambition.

Власть, *sf.* pouvoir *m*, autorité *f*, ascendant, empire *m*; || puissance *f.* *Исполни́тельная* власть, pouvoir exécutif. *Это не въ моéй* влáсти, cela n'est pas en mon pouvoir. *Не въ моéй* влáсти *сдѣлать это*, il n'est pas en mon pouvoir *ou* il n'est pas en moi de faire cela. || *Воéнныя* влáсти, les autorités militaires. *Роди́тельская* власть, l'autorité paternelle. *Употреби́ть* власть, user d'autorité. || *Онá взялá бóльшую* власть *надъ мýжемъ*, elle a un grand ascendant sur son mari. Власть *человѣка надъ живóтными*, l'empire des hommes sur les animaux. ||*Самодержáвная* власть, puissance souveraine. || *Быть въ чьей* влáсти, être à la merci de qqu'un. *Да онъ* властéй *не признаётъ*, mais il ne connaît point de supérieur.

Власъ, *sm. sl.* Власáтый, Власянóй, *см.* Вóлосъ, Волосáтый *и* Волосянóй.

Власяни́ца, *sf.* le cilice, la haire; -ни́чный, *adj.*

Влачи́ть, II.3. *va.* tirer, traîner; *см.* Влечь.

Влáять, I.3. *va. sl.* agiter, soulever; || -ся, *vr.* être agité.

Влётываніе, Влетáніе *и* Влетѣ́ніе, *sn.* action de voler dedans.

Влетáть, влетѣ́ть, *vn.* voler *(dedans)*, entrer.

Влечéніе, *sn.* action de tirer, traction; || inclination *f.* *Мы ощущáемъ въ своёмъ сéрдцѣ невóльное* влечéніе *къ подóбнымъ себѣ*, nous sentons dans notre cœur une inclination involontaire pour nos semblables.

Влечь *и* **Влещи́**, *va. irr. asp. indéf.* Влачи́ть, II.3. tirer, traîner; || *attirer, entraîner; || -ся, *vr.* être tiré; || se tirer, se traîner. *Мщéніе* влечётъ *за собóю раскáяніе*, la vengeance traîne après elle le repentir. *Однó несчáстіе* влечётъ *за собóю другóе*, un malheur en attire un autre. *Войнá* влечётъ *за собóю мнóго бѣдствій*, la guerre entraîne avec elle, *или* après elle bien des maux. *Онъ* влачи́тъ *въ изгнáніи свою злополýчную жизнь*, il traîne dans l'exil sa vie infortunée. *Part. p.* влечённый.

Вливáніе, Вли́тіе, *sn.* Вливъ, *sm. и* Вли́вка, *sf.* action de verser *(dans)*.

Вливáть, I.1. влить, *va.* verser *(dans)*; || *inspirer, suggérer; || -ся, *vr.* être versé *(dans)*; || se jeter, se décharger. Влить *воды́ въ графи́нъ*, verser de l'eau dans une carafe. || *Вóлга* вливáется *въ Каспі́йское мóре*, le Volga se jette, *ou* se décharge dans la mer Caspienne. *Part. p.* вли́тый.

Влія́ніе, *sn.* embouchure *f (d'un fleuve)*; || *influence. *Пи́ща имѣ́етъ большóе* влія́ніе *на нáше здорóвье*, la nourriture a une grande influence sur notre santé. *Всеси́льно* влія́ніе *печáти на обществéнное мнѣ́ніе*, l'influence de la presse sur l'opinion publique est toute puissante.

Влія́тельный, *adj.* influent.

Влія́ть, *va. p. us.* verser *(dans)*; || *influer.

Вложéніе, *sn.* action de mettre *(dans)*, insertion *f.* *Письмó со* вложéніемъ, une lettre chargée.

Вложи́ть, *см.* Влагáть *и* Вклáдывать.

Вломи́ться, *см.* Влáмываться.

Влыгáться, волгáться, *vr.* prendre l'habitude de mentir.

Влѣ́во *и* **Влѣвѣ̀**, *adv.* à gauche, du côté gauche.

Влѣзáніе, *sn.* action de s'introduire, *ou* d'entrer.

Влѣзáть, влѣзть, *vn.* s'introduire, entrer. *Вóры* влѣ́зли *ко мнѣ въ окнó*, les voleurs se sont introduits chez moi par la fenêtre. *Часовóй* влѣзъ *въ бýдку*, le factionnaire entra dans la guérite. *Сапоги́ тѣ́сны, не* влѣ́зли *нá ноги*, ces bottes sont étroites: les pieds n'ont pas pu y entrer; *ou* ces bottes sont étroites: elles ne me vont pas. || **Онъ* влѣзъ *къ нему́ въ дýшу*, il gagna toute sa confiance. *Въ негó не* влѣ́зешь, on ne peut pas deviner ses pensées.

Влѣплéніе, *sn.* Влѣпъ, *sm. и* Влѣ́пка, *sf.* action de coller en dedans.

Влѣпля́ть, влѣпи́ть, *va.* coller *(en dedans)*. || *Влѣпи́ть *пощёчину комý*, appliquer, flanquer un soufflet à qqu'un. *Влѣпи́ть *въ спи́ну*, administrer, donner quelques coups de bâton *ou* de fouet. Влѣпи́ть *пýлю въ когó*, envoyer une balle à qqu'un.

Влѣпокъ, *sm.* 1. chose collée en dedans.

Влюби́ть, *va.* rendre amoureux. *Ей удалóсь* влюби́ть *егó въ свою́ дочь*, elle a réussi à le rendre amoureux de sa fille.

Влюблённый, *adj.* *(въ когó)*, amoureux, épris de.

Влюбля́ться, влюби́ться, *vr.* s'amouracher, devenir amoureux. *Онъ* влюби́лся *въ актри́су*, il s'amouracha d'une actrice. *Онъ пó уши въ неё* влюби́лся, il en est amoureux fou, *или* il s'est coiffé d'elle.

Влю́бчивость, *sf.* complexion amoureuse.

Влю́бчивый, *adj.* d'une complexion amoureuse.

Вля́пать, *va. parf.* frapper, appliquer; || -ся, *vr.* être appliqué; || *(въ когó)* s'amouracher de. *Part. p.* вля́панный.

Вмáзка, *sf.* action de fixer dedans avec un ciment.

Вмáзывать, вмáзать, *va.* fixer avec un ciment. *Part. p.* вмáзанный.

Вмáнивать, вмáнить, *va.* attirer dans.

Вмáтывать, вмотáть, *va.* entrelacer en dévidant; || -ся, *vr.* être entrelacé. *Part. p.* вмóтанный.

Вметáть, I.1. вмести́ *и* вместь, *va.* balayer *(dans)*. *Part. p.* вметённый.

Вмётывать, I.1. вметáть, II.5. *и* вметнýть, *va.* jeter *(dans*; || -ся, *vr.* être jeté *(dans)*; se jeter *(dans)*.

Вмигъ, *adv* en un clin d'œil, en moins de rien; *см.* Мигъ.

Вминáть, вмять *(fut.* вомнý*)*, *va.* presser *(dedans)*. *Part. p.* вмя́тый.

Вмота́ть, *см.* Вма́тывать.

Вмѣне́ніе, *sn.* imputation; || action de suppléer.

Вмѣня́ть, вмѣни́ть, *va.* imputer à; || compter pour; || imposer; || -ся, *vr.* être imputé à; || être compté pour. *Ему́* вмѣня́ли *въ преступле́ніе его́ та́йныя про́иски*, on lui imputa à crime ses menées secrètes. *Банкру́тство купца́* вмѣня́ется *въ безче́стіе*, on impute à déshonneur la faillite d'un marchand. || *Содержа́ніе его́ подъ аре́стомъ* вмѣни́ли *ему́ въ наказа́ніе за его́ просту́покъ*, on lui a compté son incarcération pour punition de son délit. || *Ему́* вмѣни́ли *въ обя́занность уплати́ть долги́ за своего́ сы́на*, on lui imposa le devoir de payer les dettes de son fils. *Part. p.* вмѣнённый.

Вмѣси́ть, *va.* mettre *(dans la pâte)*. Вмѣси́те *кори́нки въ тѣ́сто*, mettez dans la pâte des raisins secs de Corinthe. *Part. p.* вмѣшенный.

Вмѣсти́лище, *sn.* le réceptacle, dépôt.

Вмѣсти́мость, *sf.* la capacité. *Мѣ́ра* -стимости, mesure *f* de capacité.

Вмѣсти́тельность, *sf.* la capacité; || *Mar.* le port, tonnage.

Вмѣсти́тельный, *adj.* spacieux, vaste; || —*знакъ (и́ли* -ная), *Gram.* parenthèse *f.*

Вмѣ́стный, *adj.* 1. *inus.* décent, convenable; -но, -ment.

Вмѣсти́ть, *см.* Вмѣща́ть.

Вмѣ́сто, *prép. gén.* au lieu de, à la place de, pour; || —того́, что́бы, au lieu de, loin de. Вмѣ́сто *удово́льствія, я испыта́лъ одну́ то́лько ску́ку*, au lieu de plaisir, je n'ai éprouvé que de l'ennui. *Онъ отпра́вился на войну́* вмѣ́сто *своего́ бра́та*, il est allé à la guerre à la place de son frère. *Въ темнотѣ́ я при́нялъ сы́на* вмѣ́сто *отца́*, dans l'obscurité j'ai pris le fils pour le père. *Шине́ль служи́ла мнѣ* вмѣ́сто *одѣя́ла*, mon manteau me servit de couverture. || Вмѣ́сто того́, что́бы *учи́ться, онъ то́лько забавля́ется*, au lieu d'étudier, il ne fait que se divertir. Вмѣ́сто того́, что́бы *поблагодари́ть меня́, онъ меня́ обруга́лъ*, loin de me remercier, il m'a dit des injures.

Вмѣстѣ́, *adv.* ensemble, conjointement. *Они́ иду́тъ* вмѣстѣ́, ils vont ensemble. *Я продаю́ всё* вмѣстѣ́, je vends le tout ensemble. *Она́* вмѣстѣ́ *и пла́четъ, и смѣётся*, elle pleure et rit tout ensemble. *Мой братъ*, вмѣстѣ́ *съ одни́мъ купцо́мъ, устро́иваетъ суко́нную фа́брику*, mon frère, conjointement avec un marchand, organise une fabrique de drap. *Ста́немъ дѣ́йствовать* вмѣстѣ́, agissons conjointement. *Ступа́й* вмѣстѣ́ *со мно́ю*, viens avec moi. *Съ тѣмъ* вмѣстѣ́, de plus, à la fois, tout à la fois, en même temps. *Онъ глупъ и* съ тѣмъ вмѣстѣ́ *золъ*, il est sot et de plus, il est méchant. *Онъ строгъ и* съ тѣмъ вмѣстѣ́ *великоду́шенъ*, il est à la fois, *ou* tout à la fois sévère et généreux. *Война́ око́нчена, но*, съ тѣмъ вмѣстѣ́, *нельзя́ оспо́ривать того́, что она́ мо́жетъ возобнови́ться*, la guerre est finie, mais on ne saurait contester en même temps qu'elle ne puisse recommencer.

Вмѣша́тельство, *sn.* intervention, immixtion *f.*

Вмѣшивать, *va.* pétrir avec; *см.* Вмѣси́ть.

Вмѣшивать, вмѣша́ть, *va.* mêler, mélanger dans; || *impliquer; || -ся, *vr.* se mêler, s'ingérer, s'immiscer, intervenir. * *Его́* вмѣша́ли *въ э́то дѣ́ло*, on l'a impliqué dans cette affaire. || *Онъ* вмѣша́лся *не въ своё дѣ́ло*, il s'est mêlé de ce qui ne le regardait pas. *Я не* вмѣшиваюсь *въ ва́ши дѣла́*, je ne m'ingère pas dans vos affaires. *Онъ* вмѣша́лся *въ э́ту ссо́ру*, il s'est immiscé dans cette querelle. *Прави́тельство не сочло́ ну́жнымъ* вмѣшиваться *въ ра́спрю сосѣ́днихъ госуда́рствъ*, le gouvernement n'a pas jugé à propos d'intervenir dans le conflit des états voisins. *Part p.* вмѣшанный.

Вмѣща́ть, вмѣсти́ть, *va. (во что)* mettre *ou* placer *(dans)*, renfermer; || *(въ чёмъ)* contenir, comprendre, renfermer; || -ся, *vr.* être contenu, tenir. *Кто* вмѣсти́лъ *въ нѣ́дра земли́ сто́лько сокро́вищъ*, qui a renfermé tant de trésors dans le sein de la terre? || *Э́та за́ла мо́жетъ* вмѣща́ть *въ себѣ́ до ты́сячи зри́телей*, cette salle peut contenir jusqu'à mille spectateurs. *Правосу́діе* вмѣща́етъ *въ себѣ́ всѣ добродѣ́тели*, la justice comprend toutes les vertus. *Э́та кни́га* вмѣща́етъ *въ себѣ́ вели́кія и́стины*, ce livre renferme de grandes vérités. || *Това́ры не* вмѣща́ются *въ э́той ла́вкѣ*, ces marchandises ne peuvent pas tenir dans cette boutique. *Part. p.* вмѣщённый.

Вмѣще́ніе, *sn.* action de mettre dans, insertion *f.*

Вмять, *см.* Вмина́ть.

Внача́лѣ, *adv.* au commencement, dans l'origine, d'abord. Внача́лѣ *Богъ со́здалъ не́бо и зе́млю*, au commencement Dieu créa le ciel et la terre. Внача́лѣ *болѣ́знь его́ была́ не о́чень опа́сна*, dans l'origine son mal n'était pas trop dangereux. Внача́лѣ *онъ вёлъ себя́ хорошо́, но*.., d'abord il se conduisait bien, mais...

Внеза́пно, *adv.* à l'improviste, inopinément, soudain, soudainement, subitement.

Внеза́пность, *sf.* soudaineté *f.*

Внеза́пный, *adj.* inopiné, soudain, subit. — *прі*ѣ́*здъ*, une arrivée inopinée. -ная *перемѣ́на*, changement soudain. -ная *смерть*, une mort subite.

Внесе́ніе, *sn.* action du verbe Вноси́ть; payement, versement *m*; || insertion, inscription *f.* — *пода́тей*, le payement, versement d'impôt. || — *статьи́ въ догово́ръ*, insertion d'une clause dans le traité. — *въ спи́сокъ*, inscription sur la liste. — *въ протоко́лъ*, enregistrement *m.*

Внести́, *см.* Вноси́ть.

Внизу́, *adv.* en bas, par en bas; || *prép. gén.* au bas, en bas. *Я живу́* внизу́, je loge en bas. *Пла́тье* внизу́ *сли́шкомъ у́зко*, cette robe est trop étroite par en bas. || *Напиши́те* внизу́ *страни́цы*, écrivez au bas de la page. Внизу́ *лѣ́стницы*, en bas de l'escalier.

Внизъ, *adv.* en bas. *Сойти́* внизъ, descendre en bas. Внизъ *по рѣкѣ́*, en descendant la rivière. *Плыть* внизъ *по рѣкѣ́*, descendre la rivière, aller aval.

Вника́ніе, *sn.* action d'approfondir, investigation *f.*

Вника́тельный, *adj.* observateur, investigateur.

Вника́ть, вни́кнуть, *vn.* approfondir. *Что́бы поня́ть хорошо́ э́ту мысль, на́до* вни́кнуть *въ неё*, pour comprendre bien cette idée, il faut l'approfondir.

Внима́ніе, *sn.* attention; application *f*; || égard *m*, considération *f. Слу́шать кого́ со* внима́ніемъ, écouter qqu'un avec attention. *Э́то тре́буетъ большаго* внима́нія, cela demande beaucoup d'attention. *Возбуди́ть* внима́ніе, réveiller, captiver l'attention. *Онъ дѣ́лаетъ всё со* внима́ніемъ, il fait tout avec attention. *Онъ дѣ́лаетъ всё безъ* внима́нія, il n'a point d'application *ou* d'attention à ce qu'il fait. *Обрати́ть* внима́ніе, faire, prêter attention; appeler l'attention; fixer l'attention; porter, avoir attention; avoir égard; tenir compte; prendre en considération; s'arrêter. *Обрати́те* внима́ніе *на его́ поведе́ніе*, faites attention à sa conduite. *Я до́лженъ* обрати́ть *ва́ше* внима́ніе *на э́тотъ посту́покъ*, je dois appeler votre attention sur cette démarche. *Онъ обрати́лъ на себя́* внима́ніе *пу́блики*, il fixa sur lui, *ou* il fixa l'attention du public. *Прави́тель-*

ство обратило вниманіе на эти безпорядки, le gouvernement porta son attention sur ces désordres. Онъ обращаетъ вниманіе на то что дѣлаетъ, il a attention à ce qu'il fait. Онъ не обращаетъ никакого вниманія на мои жалобы, il ne tient aucun compte de mes plaintes. Наконецъ обратили вниманіе на его заслуги, enfin on a pris en considération ses services, on a eu égard à ses services, on lui a tenu compte de ses services. На эти пустяки не слѣдуетъ обращать вниманія, il ne faut pas s'arrêter à ces bagatelles. Онъ обращаетъ все свое вниманіе на то, чтобы нравиться, il met toute son application à se rendre agréable. Обращая вниманіе на..., prenant en considération, ou eu égard à... Не обращая вниманія, sans égard, sans avoir égard, sans tenir compte. Онъ обращаетъ на себя вниманіе своими странностями, il se fait remarquer par ses bizarreries. Это не стоитъ вниманія, cela est de nulle importance, ou cela ne mérite pas qu'on s'y arrête, cela ne mérite aucune attention. Его оправдали во вниманіе къ облегчающимъ обстоятельствамъ, on l'a absous eu égard aux circonstances atténuantes, ou vu les circonstances... Судъ принялъ во вниманіе это обстоятельство, le tribunal a pris cette circonstance en considération.

Внимательность, *sf.* attention; les attentions *f.* Я ему весьма благодаренъ за его ко мнѣ внимательность, je lui sais beaucoup de gré pour les attentions qu'il a eues pour moi.

Внимательный, *adj.* 1. attentif; -но, -tivement.

Внимать, внять (*fut.* воньму), *va.* écouter, exaucer. Онъ не внемлетъ голосу разсудка, il n'écoute pas la voix de la raison. Богъ внялъ моимъ мольбамъ, Dieu exauça mes vœux.

Вновь, *adv.* de nouveau, derechef.

Вновѣ, *adv.* depuis peu, récemment.

Вносить, II.6. внести, вношивать, *va.* porter (*dans*); rentrer; || insérer, inscrire; || payer, verser; || saisir; || -ся, *vr.* être porté, rentré, *etc.* Внесите въ комнату мои вещи, portez mes effets dans la chambre. Вносить цвѣты въ оранжерею, rentrer des fleurs dans une serre chaude. || Надо внести этотъ анекдотъ въ вашу исторію, il faut insérer cette anecdote dans votre histoire. Его внесли въ списокъ подписчиковъ, on l'inscrivit sur la liste des souscripteurs. Внести расходъ въ книгу, inscrire ou porter une dépense sur le livre. Вносить въ протоколъ, enregistrer; coucher, mettre sur le registre; consigner dans le procès-verbal. || Вносить подати, payer, verser l'impôt. || Внести дѣло въ сенатъ, saisir le sénat d'une affaire. || Вносить въ послужной, въ именной списокъ, immatriculer. *Part. p.* внесённый.

Вноска, *sf.* 3. insertion, citation *f.*

Вносный, *adj.* inséré, destiné à être porté, à être payé. -сные знаки, les guillemets (*de Gramm.*).

Вносъ, *sm.* action de porter dans; || le payement.

Внука, *sf. dim.* внучка, petite-fille; petite-nièce.

Внукъ, *sm. dim.* внучекъ, petit-fils; petit-neveu; -учій, *adj.* 3. de petit-fils; de petit-neveu.

Внутреннее, *adj. sn.* intérieur *m.*

Внутренній, *adj.* intérieur, interne, intestin; || *caché, secret, intime. Внутреннее спокойствіе государства, la paix intérieure de l'état. Министръ внутреннихъ дѣлъ, le ministre de l'intérieur. Корпусъ внутренней стражи, le corps de la garde intérieure. Внутренняя боль, la douleur interne. Внутренніе углы многоугольника, les angles internes d'un polygone (*Géom.*). Внутреннія раздоры, les dissentions intestines. || *Внутренній смыслъ рѣчи, le sens caché des paroles. Зависть есть внутреннее признаніе, которое дѣлаемъ мы сами себѣ въ своей посредственности, l'envie est un aveu secret que nous faisons à nous-mêmes de notre médiocrité. Внутреннее убѣжденіе, intime conviction *f.*

Внутренно, *adv.* intérieurement.

Внутренность, *sf.* intérieur *m*; || (*Anat.*) le viscère.

Внутри и **Внутрь**, *prép. gén.* et *adv.* en dedans, au dedans, à l'intérieur. Внутри города все спокойно, tout est calme en dedans de la ville. Слава его утвердилась внутри и внѣ королевства, sa gloire était affermie au dedans et au dehors du royaume. || Эта дверь отворяется внутрь, cette porte s'ouvre à l'intérieur. Болѣзнь вогнали ему внутрь, on lui a fait rentrer sa maladie en dedans.

Внучата, *sn. pl.* petits-enfants; petits-neveux; -чатный, *adj.* -ный братъ, cousin issu de germain.

Внушать, внушить, *va.* inspirer, suggérer. Правительство, умѣющее внушать любовь своимъ подданнымъ, гораздо сильнѣе, чѣмъ то, которое внушаетъ одинъ только страхъ, le gouvernement, qui sait inspirer de l'amour à ses sujets, est bien plus fort que celui qui n'inspire que de la crainte. Кто внушилъ ему такое дурное намѣреніе, qui lui a suggéré un si mauvais dessein? *Part. p.* внушённый.

Внушеніе, *sn.* suggestion, insinuation *f.*

Внушитель, -ница, *s.* celui ou celle qui suggère, qui inspire.

Внѣ, *prép. gén.* hors de, en dehors de. Быть внѣ опасности, être hors de danger. Онъ внѣ себя, il est hors de lui. Онъ внѣ себя отъ радости, il ne se possède pas de joie. Внѣ города, en dehors de la ville.

Внѣдреніе, *sn.* inspiration, insinuation *f.*

Внѣдрять, I.1. внѣдрить, *va.* inculquer, inspirer; || -ся, *vr.* s'inculquer, s'enraciner. Внѣдряйте въ дѣтей правила добродѣтели, inculquez aux enfants des principes de vertu. *Part. p.* внѣдрённый.

Внѣшній, *adj.* du dehors, extérieur; -но, -rement, au dehors. Внѣшнія украшенія храма, les ornements extérieurs du temple. Внѣшняя торговля, le commerce extérieur.

Внѣшность, *sf.* и -нее, *sn.* le dehors, l'extérieur *m.*

Внятіе, *sn.* attention; || action d'exaucer *f.*

Внятно, *adv.* distinctement, intelligiblement.

Внятность, *sf.* clarté, intelligibilité *f.*

Внятный, *adj.* 1. distinct, clair, intelligible. -ныя выраженія, des expressions distinctes. Говорить громкимъ и -нымъ голосомъ, parler à haute et intelligible voix.

Внять, (*fut.* воньму), *см.* Внимать.

Во, *prép. см.* Въ. Во-первыхъ, во-вторыхъ, и т. д. premièrement ou en premier lieu; secondement ou en second lieu, *ainsi de suite.*

Вобжи, *sf. pl.* le timon d'une charrue.

Вобрать, *см.* Вбирать.

Вовлеканіе, -ченіе, *sn.* action de traîner dans, d'entraîner.

Вовлекатель, -ница, *s.* celui ou celle qui entraîne; tentateur, -trice.

Вовлекательный, *adj.* qui peut entraîner, tenter.

Вовлекать, вовлечь, *va.* entraîner, traîner (*dans*). Онъ вовлёкъ его въ несчастіе, il l'a entraîné dans un malheur.

Вовремя, *adv.* à temps, à propos. Онъ пріѣхалъ вовремя, il est arrivé à temps. Не вовремя, mal à propos, à une heure indue, à contre-temps.

Не вбвремя гость хуже татарина (*prov.*), *см.* Гость.

Вбвсе, *adv.* entièrement, tout à fait, pour toujours, nullement, rien moins que, point, rien, du tout. *Дорбга* вбвсе *испбртилась*, le chemin est entièrement gâté. *Онъ музыку* вбвсе *брбсилъ*, il a tout à fait abandonné la musique. *Онъ ещё не* вбвсе *глупъ*, il n'est pas encore tout à fait sot. *Я бтдалъ ему мою лошадь* вбвсе, je lui ai donné mon cheval pour toujours. *Она* вбвсе *не хороша собою*, elle n'est nullement jolie, *ou* elle n'est rien moins que jolie. *Я* вбвсе *этого не говорилъ*, je n'ai point dit cela. *У меня* вбвсе *ничего не осталось*, il ne me reste rien. *Его* вбвсе *не видать*, on ne le voit du tout. *Вы сердитесь?*— Вбвсе *нѣтъ*, vous vous fâchez?—Point du tout. *Онъ* вбвсе *ничего не знаетъ*, il ne sait rien de rien.

Вовѣкъ, *adv.* eternellement. *Создатель* вовѣкъ *былъ и будетъ*, Dieu existait et existera eternellement.

Вогнаніе, *sn.* action de faire entrer dedans.

Вогнать (*fut.* вгоню), *см.* Вгонять.

Вогнутіе, *sn.* action de courber, de plier dedans.

Вогнуть, *см.* Вгибать.

Вогнутость, *sf.* concavité, cavité *f*, le creux.

Вогнутый, *adj.* concave, courbé en dedans.

Вода, *sf. dim.* водица *и* водичка, l'eau *f.* *Ключевая, дождевая*—, eau de source, de pluie. *Проточная, стоячая*—, eau courante, dormante. *Святая* —, eau bénite. *Купельная* —, eau baptismale. *Розовая* —, eau de rose. *Гулардова*,— eau de goulard. || *Тёмная* —, *Méd.* la goutte sereine, amaurose. || *Алмазы лучшей* воды, les diamants de la plus belle eau. || *Полная или вольная* вода, *Mar.* le plein de la mer. *Полая* вода, le débordement, les grandes eaux. *Ѣхать* водою, aller par eau. *Плыть по* водѣ, descendre le courant, la rivière. *Плыть противъ* воды, remonter le courant, la rivière. || *Цѣлебныя* воды, eaux minérales. *Онъ уѣхалъ на*-воды, il est allé aux eaux.**Его послали на тёплыя* воды, il est tombé en disgrâce. || *Его посадили на хлѣбъ и на*-воду, on l'a mis au pain et à l'eau. || **Вывести на свѣжую* воду, tirer une affaire au clair. **Онъ изъ* воды *выйдетъ сухимъ*, il se tirerait d'un puits, il ne peut tomber que debout, il sait sortir d'une affaire blanc comme la neige. **Много съ тѣхъ поръ* воды *утекло*, il a bien passé de l'eau sous le pont depuis ce temps-là. **Онъ прошёлъ огонь и* воду, il a mangé de la vache enragée; il a vu le loup; il a passé par de rudes épreuves. **Онъ кажется и* воды *не замутитъ*, on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau. *Воду *толочь*, battre l'eau. **Концы въ* воду, toutes les traces sont disparues. **Объ нёмъ нѣтъ ни слуху, ни духу: слбвно въ* воду *канулъ*, on n'a ni vent ni nouvelles de lui: comme s'il s'était noyé. **Какъ съ гуся* вода, comme si de rien n'était. *Какъ двѣ капли* воды, comme deux gouttes d'eau. *Въ мутной* водѣ *рыбу ловить* (*prov.*), pêcher en eau trouble. *Кто на молокѣ ожёгся, тотъ и на*-воду *дуетъ* (*prov.*), *см.* Молоко. *Они между собою десятая* вода *на киселѣ* (*prov.*), *см.* Кисель. *Не спросясь броду, не суйся въ* воду (*prov.*), *см.* Бродъ.

Водвореніе, *sn.* installation *f*, établissement *m.*

Водворять, I.1. водворить, *va.* établir, installer; || -ся, *vr.* s'installer, se fixer, se domicilier. Водворить *порядокъ*, établir l'ordre. *Part. p.* водворённый.

Водевиль, *sm. dim.* -льчикъ, le vaudeville; -льный, *adj.*

Водильщикъ *и* **Водничій**, *sm.* le conducteur.

Водитель, -ница, *s.* conducteur, -trice; le guide.

Водительство, *sn.* conduite, direction *f.*

Водить, II.4. *va. см.* Вести.

Водица *и* **Водичка**, *sf.* une sorte de cidre, fait avec des pommes ou avec d'autres fruits, tels que groseilles, framboises.

Водка, *sf.* 3. *dim.* водочка, eau-de-vie *f*; -дочный, *adj*; || *царская* —, eau régale; *крѣпкая* —, eau forte. || *Дать на* водку, donner un pourboire.

Водкій, *adj.* 2. fécond, qui se multiplie.

Водникъ, *sm.* le réservoir d'eau.

Водннстый, *adj.* aqueux, plein d'eau.

Водность, *sf.* abondance *f* d'eau.

Водный, *adj.* abondant en eau. —*прудъ*, — *отокъ*, hydropisie *f.* -ное *соединеніе*, *Chim.* hydrate *m.*

Водобой, *sm.* le jet d'eau, fontaine *f.*

Водобоязнь, *sf.* hydrophobie, rage *f.*

Водовикъ, *sm. dim.* -вичёкъ, une sorte de barque.

Водовмѣстилище, *sn.* le réservoir, la citerne.

Водоводный, *adj.* -водство, *см.* Водопроводный *и* Водопроводство.

Водоводъ, *sm.* le canal, conduit d'eau.

Водовозничать, I.1. *vn.* exercer le métier de porteur d'eau.

Водовозный, *adj.* servant à charrier l'eau.

Водовозъ, *sm.* le porteur d'eau.

Водоворотъ, *sm.* -верть *и* -круть, *sf.* tournant *m*; -отный, *adj.*

Водогонъ, *sm. plante*, le taminier, sceau de Notre-Dame.

Водогрѣйня, 4. -грѣльня *и* -грѣйная, *sf.* endroit *m* où l'on fait bouillir l'eau.

躍Вододѣйствіе, *sn.* le jeu des écluses.

Вододѣйствующій, *adj.* hydraulique, mu par l'eau.

Водоемина, *sf. см.* Водомоина.

Водоемкій *и* -емистый, *adj.* qui peut contenir *ou* absorber beaucoup d'eau.

Водоёмъ, *sm.* le bassin, réservoir; -ёмный, de bassin.

Водоземный, *adj. см.* Земноводный.

Водоизмѣщеніе, *sn. Mar.* le déplacement d'un vaisseau.

Водокачальный, *adj.* propre à pomper l'eau.

Водокропленіе, *sn.* aspersion *f* d'eau bénite.

Водокруть, *см.* Водоворотъ.

Водокъ, *sm.* 1. le guide, conducteur.

Водолазничать, *vn.* I.1. exercer le métier de plongeur.

Водолазничество, *sn.* l'art *m* de plongeur.

Водолазъ, *sm.* le plongeur; -азный, de plongeur.

Водолей, *sm. Astr.* le Verseau: || *см.* Водоливъ.

Водолень, *sm. plante*, le cabaret, lis d'étang.

Водолечебный, **Водолеченіе**, *см.* Водолѣчебный *и* Водолѣченіе.

Водоливный, *adj.* servant à puiser l'eau.

Водоливъ, *sm.* le puiseur d'eau, celui qui pompe l'eau.

Водолистъ, *sm. arbrisseau*, le houx.

Водолитіе, *sn.* action de répandre de l'eau, aspersion d'eau.

Водолѣчебный, *adj.* hydropathique.

Водолѣченіе, *sn.* hydropathie *f.*

Водомётъ, *sm.* le jet d'eau; -ётный, de jet d'eau.

Водомоина, *sf.* fondrière, ravine *f*; -оинный, *adj.*

Водомѣръ, *sm.* hydromètre *m.*

Водоносный, *adj.* servant à porter de l'eau.

Водоносъ, -ска *и* **Водоносецъ**, -сица, *s.* porteur (-euse) d'eau.

Водоносъ, *sm.* la gorge (*de porteur d'eau*); le seau à eau.

Водонóсничать, I.2. *vn.* exercer le métier de porteur d'eau.

Водоношéніе, *sn.* action de porter de l'eau.

Водоописáніе, *sn.* hydrographie *f.*

Водоописáтель, *sm.* hydrographe *m.*

Водоописáтельный, *adj.* hydrographique.

Водоотвóдный, *adj.* -ная *штóльна*, arrugie *f.*

Водоотливный, *adj.* — *насóсъ*, la pompe d'épuisement.

Водопáдистый, *adj.* abondant en chutes d'eau.

Водопáдъ, *sm.* la cataracte, cascade, chute d'eau. -дный, *adj.*

Водопáдь, *sf.* la diminution de l'eau.

Водопитіе, *sn.* action de ne boire que de l'eau.

Водопійца, *sc.* buveur (-euse) d'eau.

Водоплáвный, *adj.* -ныя *дровá*, le bois flotté.

Водоподъёмный, *adj.* servant à élever l'eau, hydraulique.

Водопоёмный, *adj.* couvert d'eau, submergé.

Водопóй, *sm.* -пóйня, *sf.* 4. и -пóйло, *sn.* un abreuvoir.

Водопóйка, *sf.* 4. *dim.* -пóечка, un auget *(d'oiseau).*

Водопóйное, *adj. sn.* la taxe pour l'abreuvoir.

Водопóлье, *sn.* и **Вóдополь**, *sf.* le debordement, les grandes eaux; -льный, *adj.*

Водопровóдецъ и -привóдецъ, *sm.* 1. hydraulicien *m.*

Водопровóдный, *adj.* propre à conduire les eaux.

Водопровóдство, *sn.* la science hydraulique.

Водопровóдъ, *sm.* aqueduc, conduit d'eau *m.*

Водопротóкъ, *sm.* le conduit d'eau; -тóчный, de conduit d'eau.

Вóдоросль, *sf. plante*, le fucus, varech.

Водорóдъ, *sm. Chim.* hydrogène *m*; -рóдный, hydrogénique.

Водорóй, *sm.* и -рóина, *sf. см.* Водомóина.

Водорѣзъ, *sm. Mar.* le taille-mer; || *oiseau*, le bec-en-ciseau.

Водосбóръ, *sm. plante*, ancolie *f.*

Водосвѣтъ, *sm. Minér.* hydrophane *f*; -ѣтный, *adj.*

Водосвятіе и -священіе, *sn.* la bénédiction de l'eau.

Водосвятный, *adj.* -ная *чáша*, le bénitier.

Водоскáтъ, *sm.* la chute d'eau.

Водоскóпъ, *sm.* un réservoir.

Водосодержáщій, *adj. Minér.* — *кáмень*, la pierre enhydre.

Водосóпъ, *sm.* une source d'eau; -ный, *adj.*

Водоспýскъ, *sm.* écluse *f*; -ный, *adj.*

Водостóй, *sm.* mare *f*; -óйный, *adj.*

Водостолбóвый, *adj.* -вая *мáшина*, machine à colonne d'eau.

Водостóчный, *adj.* -ная *канáвка*, un égout.

Водостроитель, *sm.* le constructeur des travaux hydrauliques; -ный, *adj.*

Водотвóръ, *см.* Водорóдъ.

Водотéча, **Водотéчина** и **Водотéчь**, *sf.* un courant d'eau; une voie d'eau.

Водотóлча, *sf.* un moulin à pilons et à eau.

Водотóкъ, *sm.* и **Водотóчь**, *sf.* un courant d'eau; || le chenеau, la gouttière.

Водотóчина, *sf.* un fil d'eau qui a percé une digue.

Водотóчный, *adj.* qui donne de l'eau, coulant.

Водотрýдіе, *sn. sl.* l'hydropisie *f.*

Водохóдецъ, *sm.* 1. и -хóдъ, le navigateur, batelier.

Водохóдничать, *vn.* exercer le métier de batelier.

Водохóдный, *adj.* de navigation; propre à la navigation.

Водохóдство, *sn.* la navigation.

Водохранилище, *sn.* le réservoir, la citerne.

Водочéрпаніе, *sn.* action de puiser l'eau.

Водочерпáтельный, *adj.* servant à puiser l'eau.

Водочисти́льня, *sf.* le lieu où l'on filtre l'eau.

Водочисти́тельный, *adj.* -ная *мáшина*, fontaine filtrante.

Вóдочный, *adj.* d'eau-de-vie.

Водрáться, *(fut.* вдерýсь), *см.* Вдирáться.

Водружáльный, *adj.* — *крестъ*, croix arborée, à la fondation d'une église, à l'endroit où doit être l'autel.

Водружáть, I.1. водрузи́ть, II.4. *va.* arborer, planter; || -ся, *vr.* être planté, être arboré. Водрузи́ть *знáмя*, arborer un étendard. *Part. p.* водружённый.

Водружéніе, *sn.* action d'arborer, de planter.

Водъ, *sm.* la multiplication *(du bétail).*

Водяни́къ, *sm. Minér.* le minéral enhydre.

Водяни́стый и **Водя́ный**, *adj.* aqueux, plein d'eau. Водяни́стые *плоды́*, fruits aqueux.

Водяни́ца, *sf. arbrisseau*, la busserole, le raisin d'ours.

Водя́нка, *sf. pop.* hydropisie *f*; || une sorte de cidre, fait avec des fruits tels que pommes, groseilles, framboises.

Водянóй, *adj.* d'eau, à eau, par eau, aquatique. -нáя *мéльница*, un moulin à eau. -ны́я *сообщéнія*, les communications par eau. -ны́я *растéнія*, plantes aquatiques. -нáя *бáня*, *Chim.* le bain-marie. -нáя *болѣзнь*, hydpopisie *f.* -ны́е *часы́*, la clepsydre. -нóй *змѣй*, *Astr.* Hydre *f.* -нóй *лопýшникъ*, *plante*, le lis d'étang. -нóй *орѣхъ*, *plante*, châtaigne d'eau *f.*

Водя́ность, *sf.* aquosité *f.*

Водянѣть, I.4. от-, *vn.* devenir aqueux.

Воевáніе, *sn.* action de faire la guerre.

Воевáть, I.2. воёвывать, *vn.* faire la guerre, guerroyer. Воевáть *прóтивъ врагóвъ отéчества*, faire la guerre contre les ennemis de la patrie. Воюющія *держáвы*, les puissances belligérantes.

Воевóда, *sm.* le chef de l'armée; || vayvode; -дскій, *adj.*

Воевóдство, *sn.* la vayvodie.

Воевóдствовать, I.2. *vn.* exercer la charge de vayvode.

Воеди́но, *adv.* ensemble, conjointement.

Военачáльникъ, *sm.* le chef de l'armée; -ничій, *adj.* 3.

Военачáльство и **Военачáліе**, *sn.* le commandement de l'armée.

Военачáльствовать, I.2. *vn.* commander l'armée.

Военноплѣнный, *adj.* и **Военноплѣнникъ**, *sm.* un prisonnier de guerre.

Военнопохóдный, *adj.* employé pendant la campagne.

Военнорабóчій, *adj. sm.* travailleur militaire.

Военносирóтскій, *adj.* des orphelins militaires.

Военнослужáщій, *adj.* qui est au service militaire.

Военнослужи́тель, *sm.* soldat du train.

Военносýдный, *adj.* du conseil de guerre.

Военноучéбный, *adj.* -ное *заведéніе*, une école militaire.

Воéнный, *adj.* de guerre, militaire. -ное *дѣло*, art *m* de la guerre. -ная *слýжба*, service *m* militaire. -ныя *наýки*, les sciences *f* militaires. -ный *совѣтъ*, le conseil de guerre. -ный *судъ*, le conseil de guerre, *ou* la cour martiale. -ные *люди*, les militaires *m.* -ный *мини́стръ*, ministre *m* de la guerre. -ныя *дѣйствія*, les opérations *f* de la guerre *ou* de la campagne. *Въ* воéнное *врéмя*, en temps de guerre.

Вожáкъ и -жáтый, *sm.* le guide, conducteur.

Вожделѣвáть, I.1. *va. p. us.* désirer avec ardeur.

Вожделе́ніе, *sn.* le souhait, désir ardent.

Вожделённый, *adj.* souhaité, désiré; -но, à souhait. -ное *здра́віе*, une santé parfaite.

Вожде́ніе, *sn.* la conduite, le commandement.

Вождь, *sm.* le chef; || conducteur, guide.

Во́женый, *adj. pop.* pétulant, badin, espiègle.

Во́женье, *sn.* le vacarme, tapage.

Вожжа́ *и* **Возжа́**, *sf.* la guide, rêne.

Вожжа́ть, I.1. *va.* attacher les rênes à la bride.

Воз *или* вз, *и* вос *или* вс, particules qui servent à former quantité de mots, en leur donnant, 1° le sens du mouvement en haut, d'élévation, *ou* d'une action de placer une chose sur une autre, par ex. возлетѣть *или* взлетѣть, s'élever en volant; возлежа́ть, être couché sur; возноси́ть, élever *и* взноси́ть, porter en haut *ou* sur; восходи́ть *или* всходи́ть, monter; 2° le sens du commencement *ou* du renouvellement de l'action, par ex. возже́чь, allumer; возжела́ть, commencer à désirer; воссозда́ть, créer de nouveau, récréer; воскипѣть *или* вскипѣть, commencer à bouillonner.

Возблагодаре́ніе, *sn.* action de rendre grâces.

Возблагодари́ть, *va. parf.* remercier, rendre grâces.

Возбране́ніе, *sn.* la défense, prohibition.

Возбрани́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui défend.

Возбрани́тельный, *adj.* prohibitif.

Возбраня́ть, I.1. возбрани́ть, *va.* défendre, prohiber.

Возбуди́тель, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Возбуди́тельность, *sf. Méd.* incitabilité.

Возбуди́тельный, *adj.* stimulant; propre à ranimer, à exciter; incitatif. -ное *лека́рство*, *Méd.* un incitatif, un stimulant.

Возбужда́емость, *sf.* excitabilité *f*; qualité de celui qui est facile à exciter.

Возбужда́ть, возбуди́ть, *va.* exciter, ranimer, éveiller; || -ся, *vr.* être excité, ranimé, éveillé. *Это* возбужда́етъ *жа́жду*, cela excite la soif. Возбужда́ть *наро́дъ къ бу́нту*, exciter le peuple à la révolte. Возбуди́ть *удивле́ніе, жа́лость, любопы́тство, за́висть, гнѣвъ*, exciter l'admiration, la pitié, la curiosité, l'envie, la colère. Возбуди́ть *му́жество*, ranimer le courage. Возбуди́ть *подозрѣ́ніе, ре́вность*, éveiller un soupçon, la jalousie. || Возбуди́ть *вопро́съ*, soulever une question. Возбуди́ть *внима́ніе*, réveiller l'attention. *Part. p.* возбуждённый.

Возбужде́ніе, *sn.* excitation, incitation, instigation *f*.

Возведе́ніе, *sn.* élévation *f*, avancement *m*.

Возвели́ченіе, *sn.* élévation, exaltation *f*.

Возвели́чивать, возвели́чить, *va.* élever *(aux honneurs)*; honorer; || -ся, *vr.* s'élever; être honoré; || se vanter, s'enorgueillir. *Part. p.* возвели́ченный.

Возверга́ть, -гнуть, *va. vi.* endosser, mettre; placer.

Возвеселя́ть, возвесели́ть, *va.* réjouir, divertir; || -ся, *vr.* se réjouir, se divertir.

Возводи́ть, возвести́ *или* возве́сть, *va.* lever; || élever; || -ся, être élevé. Возвести́ *о́чи на не́бо*, lever les yeux au ciel. Возвести́ *кого́ въ высо́кій санъ*, élever qqu'un à une haute dignité. Возводи́ть *зда́ніе*, élever un édifice. *Part. p.* возведённый.

Возврати́мость, *sf.* état récupérable *m*; réversibilité *f*.

Возврати́мый, *adj.* récupérable, réparable; réversible.

Возвра́тный, *adj.* de retour; -но, en retour. — *путь*, le retour. — *глаго́лъ*, *Gram.* verbe réfléchi. *На* возвра́тномъ *пути́ изъ го́рода я встрѣ́тился съ ва́шимъ бра́томъ*, à mon retour de la ville je me suis rencontré avec votre frère.

Возвра́тъ, *sm.* le retour. — *со́лнца*, *Astr.* le solstice.

Возвраща́ть, возврати́ть, II.7. *va.* rendre, redonner, restituer; || recouvrer, rétablir; || ramener, rappeler; || -ся, *vr.* retourner, être de retour, revenir, rentrer. Возврати́те *то, что взя́ли*, rendez ce que vous avez pris. *Онъ* возврати́лъ *мнѣ свою́ дру́жбу*, il m'a rendu son amitié. *Это лѣка́рство* возврати́ло *его́ къ жи́зни*, ce remède l'a rendu à la vie. *Ва́ши совѣ́ты мо́гутъ* возврати́ть *его́ къ добродѣ́тели*, vos conseils peuvent le rendre à la vertu. *Прису́тствіе его́* возврати́ло *во́йскамъ му́жество*, sa présence redonna du courage aux troupes. *Е́сли у васъ есть чужо́е добро́, его́ до́лжно* возврати́ть *кому́ слѣ́дуетъ*, si vous avez un bien d'autrui, il faut le restituer à qui de droit. || *Ты мо́жешь* возврати́ть *свои́ де́ньги, но не* возврати́шь *моего́ уваже́нія*, tu peux recouvrer ton argent, mais tu ne recouvreras point mon estime. *Нельзя́* возврати́ть *поте́ряннаго вре́мени*, le temps perdu ne se recouvre point. *Нельзя́* возврати́ть *проше́дшаго вре́мени*, le temps passé ne revient plus. Возврати́ть *своё здоро́вье*, recouvrer *ou* rétablir sa santé. *Ему́* возврати́ли *его́ до́лжность, имѣ́ніе, всѣ права́*, on l'a rétabli dans son emploi, dans ses biens, dans tous ses droits. || *Наконе́цъ его́* возврати́ли *на путь до́лга и че́сти*, enfin on l'a ramené dans le sentier du devoir et de l'honneur. *Его́* возврати́ли *изъ ссы́лки*, on l'a rappelé d'exil, de l'exil. *Этотъ до́кторъ* возврати́лъ *его́ къ жи́зни*, ce médecin le rappela à la vie. || Возврати́ться *на ро́дину*, retourner dans son pays. Возврати́ться *изъ путеше́ствія*, revenir d'un voyage. *Онъ наконе́цъ* возврати́лся, il est enfin de retour. *Я* возвраща́юсь *съ охо́ты*, je reviens de la chasse. *Лихора́дка* возврати́лась *къ нему́*, la fièvre lui est revenue. *Онъ вы́шелъ изъ ко́мнаты, но сейча́съ же* возврати́лся, il sortit de la chambre, mais il rentra aussitôt. *Онъ о́чень по́здно* возврати́лся *домо́й*, il rentra chez lui fort tard. Возвраща́ться *изъ госте́й*, rentrer d'une visite. *Part. p.* возвращённый.

Возвраще́ніе, *sn.* le retour; || restitution *f*; || recouvrement, rétablissement *m*. *Мы поговори́мъ объ э́томъ по* возвраще́ніи *моёмъ, или по* возвраще́ніи *изъ дере́вни*, nous parlerons de cela à mon retour, ou au retour de la campagne. *По* возвраще́ніи *въ оте́чество*, de retour dans sa patrie || Возвраще́ніе *кому́ свобо́ды*, la mise en liberté de qqu'un.

Возвыша́ть, возвы́сить, II.6. *va.* exhausser; || hausser, augmenter; || élever; || -ся, *vr.* s'augmenter, augmenter, s'accroître; || s'élever, devenir grand. Возвы́сить *стѣ́ну*, exhausser le mur. || *Не* возвыша́йте *го́лоса*, ne haussez pas la voix. *Война́ заста́вила* возвы́сить *цѣ́ну нѣкото́рыхъ това́ровъ*, la guerre a fait hausser le prix de certaines marchandises. *Вре́мя* возвыша́етъ *цѣ́ну вина́*, le temps augmente le prix du vin. || Возвы́сить *го́лосъ въ защи́ту неви́ннаго*, élever la voix pour défendre un innocent. || *Рели́гія* возвыша́етъ *се́рдце*, la religion élève le cœur. || *Ми́лость мона́рха* возвы́сила *его́ надъ мно́гими сано́вниками*, la faveur du monarque l'a élevé au-dessus de plusieurs dignitaires. || Возвы́сить *число́ во втору́ю, въ тре́тью сте́пень*, *Alg.* élever un nombre à la seconde, à la troisième puissance. || *Тамъ, гдѣ когда́-то была́ пусты́ня, ны́нѣ*

возвышаются *великолѣпныя зданія*, là où jadis était un désert, s'élèvent aujourd'hui de superbes édifices. || *Благодаря торговлѣ, благосостояніе города очень* возвысилось, grâce au commerce, le bien-être de la ville s'est fort accru. || *Онъ* возвысился *изъ самаго низкаго состоянія*, il s'éleva de bien bas. *Part. p.* возвышенный.

Возвышéніе, *sn.* exhaussement; || accroissement *m*, augmentation; || élévation, éminence, hauteur *f*. *Эти стѣны имѣютъ мало* возвышéнія, ces murailles ont peu d'exhaussement. || Возвышéніе *воды въ рѣкѣ угрожаетъ наводнéніемъ*, l'accroissement de la rivière menace d'inondation. || Возвышéніе *государственныхъ доходовъ зависитъ отъ хорошей политики*, l'augmentation des revenus de l'état dépend de la bonne politique. || *Мы взошли на* возвышéніе, *съ котораго видънъ городъ*, nous montâmes sur une élévation, sur une éminence d'où l'on voit la ville. || *Чему онъ обязанъ своимъ быстрымъ* возвышéніемъ, à quoi doit-il son élévation rapide. Возвышéніе *температуры*, élévation de la température.

Возвышенность, *sf.* élévation, éminence, hauteur, colline; || *élévation, noblesse. — *души, чувствъ, мыслей*, l'élévation de l'âme, des sentiments, des pensées.

Возвышенный, *adj.* élevé, noble; éminent; -но, avec noblesse.

Возвѣститель, -ница, *s.* messager, -ère.

Возвѣстительный, *adj.* propre à notifier.

Возвѣстіе, *sn.* la nouvelle, le message, avis.

Возвѣстникъ, *см.* Возвѣститель.

Возвѣщáть, возвѣстить, II 7. *va.* annoncer, notifier; || -ся, *vr.* être annoncé, être notifié. *Газеты* возвѣстили *намъ о войнѣ*, les gazettes nous ont annoncé la guerre. *Посланнику* возвѣстили *волю нашего Государя*, on notifia à l'ambassadeur la volonté de notre souverain. *Part. p.* возвѣщённый.

Возвѣщéніе, *sn.* annonce, notification *f*.

Возглáвіе, *sn.* и -главница, *sf. sl.* un oreiller, chevet.

Возгласитель, *sm.* le messager.

Возглáсный, *adj.* prononcé à haute voix.

Возглáсъ, *sm.* dernières paroles d'une prière prononcées à haute voix; || exclamation *f*.

Возглашáтель, *sm.* le messager.

Возглашáть, возгласить, II.6 *va.* prononcer à haute voix; || publier, rapporter, raconter. *Part. p.* возглашéнный.

Возглашéніе, *sn.* action de prononcer à haute voix; || *Rhét.* épiphonème *m*, exclamation *f*.

Возголóвье, *см.* Взголóвье.

Возгноéніе, *sn.* *Chir.* la suppuration.

Возгнóить, *va. parf.* faire suppurer; || -ся, *vr.* suppurer.

Возговорить, *vn. parf.* commencer à parler.

Возгóнка, *sf.* и -згонъ, *sm.* *Chim.* la sublimation.

Возгóночный, *adj.* — *сосудъ*, le sublimatoire.

Возгонять, I.1. взогнáть, *va.* *Chim.* sublimer, volatiliser.

Возгорáемость, *sf.* inflammabilité *f*.

Возгорáемый, *adj.* inflammable.

Возгорáть, возгорѣть, *vn.* и -ся, *vr.* s'enflammer, prendre feu; || *s'allumer, s'élever. *Возгорѣлась *война*, il s'alluma une guerre.

Возгордить, *va. parf.* enorgueillir; || -ся, *vr.* s'enorgueillir.

Возгремѣть, *см.* Загремѣть.

Возгрѣвецъ, *sm.* 1. *f.* -вица, morveux, -euse; saligaud, -ande.

Возгрявить, II.2, *va. pop.* salir de morve.

Возгрявый, *adj.* morveux, roupieux.

Возгря, *sf.* morve, roupie *f*.

Воздавáть, воздáть (*prés.* воздаю, *fut.* воздамъ), *va.* rendre; récompenser, rémunérer; || -ся, *vr.* être rendu, être récompensé. Воздавáть *благодарéніе Богу*, rendre grâce à Dieu. Воздавáть *почести*, rendre les honneurs. Воздáть *за зло добромъ*, rendre le bien pour le mal. Воздáть *по заслугамъ*, rémunérer selon le mérite. *Part. p.* вóзданный.

Воздаяніе, *sn.* récompense, rémunération *f*.

Воздаятель, -ватель и -датель, -ница, *s.* rémunérateur, -trice.

Воздаятельный, *adj.* rémunérateur.

Воздвигáніе и -зáніе, *sn.* érection *f*.

Воздвигáть и -двизáть, I.1. воздвигнуть, *va.* élever, ériger, dresser; || susciter, exciter, soulever; || -ся, *vr.* être élevé, érigé, s'élever; || être suscité, se soulever. Воздвигáть *зданіе*, élever un édifice. Воздвигнуть *памятникъ въ честь побѣдителя*, ériger un monument à la gloire du vainqueur. Воздвигнуть *эшафотъ*, dresser un échafaud. || *Когда-то на Евреевъ* воздвигали *безчисленныя гонéнія*, jadis on suscitait de nombreuses persécutions contre les Juifs. Воздвигнуть *распрю*, exciter une querelle Воздвигнуть *бунтъ*, soulever, faire prendre les armes. *Part. p.* воздвигнутый.

Воздвиженье, *sn.* élévation, érection *f*; || (*креста*) Exaltation de la croix (14 *sept.*); -женскій, *adj.*

Воздвизáльный, *adj.* — *крестъ*, grande croix dont on se sert dans les processions.

Воздержáніе, *sn.* la tempérance, abstinence *f*. Воздержáніе, *относящееся къ страстямъ, гораздо полезнѣе для общественной нравственности, нежели* воздержáніе *отъ скоромной пищи во время постовъ*, la tempérance qui concerne les passions est bien plus utile à la moralité publique, que ne l'est l'abstinence des mets gras pendant les carêmes.

Воздержáтельный, *adj.* abstinent.

Воздéрживать, -держáть, *va.* retenir, réprimer; || -ся, *vr.* s'abstenir; || se contenir, se modérer. *Я едва могъ* воздержáть *свой гнѣвъ*, c'est à peine si j'ai pu retenir ma colère. *Слѣдуетъ* воздéрживать *свои страсти*, il faut réprimer ses passions. || *Я* воздéрживаюсь *отъ вина и отъ всего, что вредитъ здоровью*, je m'abstiens du vin et de tout ce qui peut nuire à la santé. || *Онъ чуть не вышелъ изъ себя, однакожъ* воздержáлся, peu s'en fallut qu'il ne s'emportât; néanmoins il se contint. *Кто не умѣетъ* воздéрживаться *въ азартныхъ играхъ, тотъ всегда будетъ въ проигрышѣ*, qui ne sait pas se modérer dans les jeux de hasard, perdra toujours. Воздержáться *отъ гнѣва*, réprimer sa colère.

Воздéржно, *adv.* sobrement.

Воздéржность, *sf.* sobriété, tempérance, retenue *f*. *Карлъ XII былъ безпримѣрной* воздéржности, Charles XII était d'une sobriété sans exemple.

Воздéржный, *adj.* sobre, tempérant, abstinent.

Воздухомѣрія, *sn.* aérométrie *f*.

Воздухомѣръ, *sm.* aéromètre *m*.

Воздухонагрѣвáтельный, *adj.* qui sert à chauffer l'air.

Воздухонóсный, *adj.* aérifère.

Воздухообрáзный и -видный, *adj.* aériforme.

Воздухоплáваніе, *sn.* aérostation *f*.

Воздухоплáватель, -ница, *s.* un ou une aéronaute.

Воздухоплáвательный, *adj.* aérostatique.

Воздухочистительный, *adj.* qui sert à purifier l'air.

Вóздухъ, *sm.* air *m*; || la pale, patène *(du calice)*. *Быть на чúстомъ* вóздухѣ, prendre l'air. *На открытомъ* вóздухѣ, au grand air, en plein air. *Выставить цвѣты на* вóздухъ, mettre *ou* exposer des fleurs à l'air. *Выстрѣлить на* вóздухъ, tirer un coup en l'air. *Впустить свѣжаго* вóздуха *въ кóмнату*, donner de l'air à une chambre. *Заразительный* вóздухъ, un air contagieux.

Воздýшный, *adj.* de l'air, aérien. — *шаръ*, un ballon, aérostat. — *насóсъ*, *Phys.* la machine pneumatique. -ное *явлéніе*, un météore. — *кáмень*, aérolithe *m.*

Воздымáніе, *sn.* action de lever, d'élever.

Воздымáтельный, *adj.* tendant à élever.

Воздымáть *и* Вздымáть, I.1. *va.* lever, élever, faire monter; || -ся, *vr.* s'élever dans l'air, monter.

Воздыхáтель, Воздыхáть, *см.* Вздыхáтель *и* Вздыхáть.

Воздѣвáть, воздѣ́ть, *va.* lever, tendre. Воздѣ́ть *рýки къ нéбу*, lever *ou* tendre les mains vers le ciel. *Part. p.* воздѣ́тый.

Воздѣ́йствовать, *vn. parf.* commencer à opérer.

Воздѣ́лыванье *и* -ланье, *sn.* le labourage, la culture.

Воздѣ́лыватель, -ница, *s.* laboureur, cultivateur *m.*

Воздѣ́лывать, воздѣ́лать, *va.* labourer, défricher, cultiver; || -ся, *vr.* être labouré, être cultivé. Воздѣ́лать *пóле*, labourer un champ. Воздѣ́лать *виногрáдникъ*, cultiver une vigne. *Part. p.* воздѣ́ланный.

Возжá, Возжáть, *см.* Вожжá *и* Вожжáть.

Возжаждáть *или* Возжáждать, *va.* convoiter.

Возжелáть, *va. parf.* commencer à désirer.

Возжигáніе *и* -жéніе, *sn.* action d'allumer.

Возжигáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui allume.

Возжигáтельный, *adj.* propre à allumer.

Возжигáть, возжéчь, *va.* allumer *(s'emploie pour la plupart au figuré)*, brûler; || -ся, *vr.* s'allumer. Возжигáть *еиміáмъ*, brûler de l'encens. || *Возжéчь *вoйнý*, allumer la guerre. *Возжéчь *нéнависть*, allumer la haine. *Part. p.* возжённый.

Воззвáніе, *sn.* appel *m.*

Воззвáть, *см.* Взывáть.

Воззидáть, *va.* élever, ériger de nouveau.

Воззрѣ́ніе, *sn.* le regard: || manière de voir, opinion *f*, avis *m. Такóе* воззрѣ́ніе *бýдетъ одностóроннимъ*, une pareille manière de voir sera exclusive.

Воззрѣ́ть, *см.* Взирáть.

Воззывáть, *см.* Взывáть.

Вóзикъ, *sm. dim.* petite charretée; *см.* Возъ.

Возúльный, *adj.* servant à voiturer.

Возúльщикъ, *sm.* charretier, voiturier *m.*

Возúть, *см.* Везтú.

Вóзка, *sf.* le transport, charriage, roulage.

Возлагáть, возложúть, *va.* mettre, charger, imposer, placer; || -ся, *vr.* être mis, imposé. *Онъ* возложúлъ *на главý егó вѣнéцъ*, il lui a mis la couronne sur la tête. *На менá* возложúли *óчень трýдное дѣ́ло*, on m'a chargé d'une affaire très-scabreuse. *Давáя емý э́то поручéніе, на негó* возложúли *бóльшую отвѣ́тственность*, en lui donnant cette commission, on lui a imposé une grande responsabilité. Возложúть *надéжду на Бóга*, placer son espérance en Dieu. *На негó* возлагáютъ *бóльшія надéжды*, on conçoit de lui de grandes espérances. *Part. p.* возложéнный.

Возлегáть *и* -лежáть, возлéчь, *vn.* se coucher *(sur)*.

Возлелѣ́ять *и* Взлелѣ́ять, *va. parf.* soigner, élever. *Part. p.* возлелѣ́янный.

Возлетáть, возлетѣ́ть, *см.* Взлетáть.

Возливáльникъ, *sm. и* -ница, *sf.* une aiguière.

Возливáть, *см.* Взливáть.

Возликовáть, *см.* Взликовáть.

Возліяніе, *sn.* aspersion *f.*

Возложéніе, *sn.* action de mettre sur, imposition *f.*

Возложúть, *см.* Возлагáть.

Вóзлѣ, *prép. gén.* auprès de, à côté de. *Я сѣлъ* вóзлѣ *окнá*, je m'assis auprès de la fenêtre. *Я живý* вóзлѣ *цéркви*, je loge à côté de l'église. || *adv. Я слы́шалъ ихъ разговóръ, потомý что сидѣ́лъ* вóзлѣ, j'ai entendu leur conversation, parce que j'étais assis à côté d'eux.

Возлѣзáніе, Возлѣзáть, *см.* Взлѣзáніе *и* Взлѣзáть.

Возлю́бленный, -ная, *adj. s.* bien-aimé, -ée.

Возлюбля́ть, -люби́ть, *va.* prendre en affection, chérir.

Возмéздіе, *sn.* la récompense, rétribution, rémunération, les représailles. *Эшафóтъ бýдетъ достóйнымъ* возмéздіемъ *за егó преступлéнія*, l'échafaud sera la digne récompense de ses crimes. *Онъ слýжитъ отéчеству безъ малѣ́йшаго* возмéздія, il sert sa patrie sans la moindre rétribution. *Я не оставлю безъ* возмéздія *сдѣ́ланной мнѣ обúды*, je ne laisserai pas sans représailles l'offense qu'on m'a faite. *Закóнъ* возмéздія, la loi du talion.

Возмéздникъ, -ница, *s.* rémunérateur, -trice. || vengeur, -eresse.

Возмечтáть, *vn. parf.* concevoir, avoir une haute opinion de soi.

Возмогáть, возмóчь, *vn.* pourvoir, être en état de.

Возмóжно, *см.* Возмóжный.

Возмóжность, *sf.* la possibilité. *Я не отрицáю* возмóжности *э́того фáкта*, je ne nie pas la possibilité de ce fait. *Нѣтъ* возмóжности, *нѣтъ никакóй* возмóжности *сдѣ́лать э́то*, il n'y a pas possibilité, il n'y a aucune possibilité de faire cela. *Наконéцъ мы имѣ́емъ* возмóжность *сказáть, что..*, enfin nous sommes en mesure de dire que... *Менá лишúли* возмóжности *сдѣ́лать э́то*, on m'a mis hors d'état de faire cela. *По* возмóжности, *loc. adv.* autant que possible, virtuellement.

Возмóжный, *adj.* possible, faisable, praticable; возмóжно *(есть)*, *v. imp.*, il est possible. *Для Бóга всё* возмóжно, à Dieu tout est possible. Возмóжно *ли э́то*, est-ce possible? Возмóжное *ли э́то дѣ́ло*, la chose est-elle possible? Возмóжно *ли, чтóбы онъ э́то сдѣ́лалъ*, est-il possible qu'il le fasse. *Я сдѣ́лаю, онъ сдѣ́лаетъ всё* возмóжное, *всё, что* возмóжно, *для тогó, чтóбы успѣ́ть*, je ferai tout mon possible, il fera tout son possible pour réussir. *Возвратúтесь сколь* возмóжно *скорѣ́е*, revenez le plutôt possible *ou* le plus promptement possible. *Дѣ́лайте сколь* возмóжно *мéнѣе ошúбокъ*, faites le moins de fautes possible. *Сколь* возмóжно *лýчше*, aussi bien que possible *ou* le mieux possible; *см.* Мóжно. *Онъ пригласúлъ къ себѣ́ на балъ сколь* возмóжно *бóлѣе гостéй*, il invita à son bal le plus de monde possible.

Возмужáлость, *sf. и* -жáніе, *sn.* virilité, puberté *f.*

Возмужáлый, *adj.* adulte, pubère, nubile, mariable.

Возмужáть, *vn.* atteindre l'âge viril.

Возмутúтель, -ница, *s.* le séditieux, factieux, perturbateur, -trice.

Возмутúтельный, *adj.* séditieux, incendiaire, mutin: révoltant; -но, *adv.* séditeusement; d'une manière révoltante. *Произнестú* -ную *рѣчь*, prononcer une harangue séditieuse. *Онъ позвóлилъ себѣ́* -ныя *злоупотреблéнія*, il s'est permis des

… révoltants. *Въ народъ распространяли самыя -ныя сочиненія*, on a fait circuler parmi le peuple les écrits les plus incendiaires. || *Онъ -ьно поступалъ съ своими подчиненными*, il agissait avec ses subordonnés d'une manière révoltante.

Возмущáть, возмутить, II.7. *va.* troubler; || soulever, ameuter; || révolter; || -ся, *vr.* se soulever, s'insurger. *Тревожные слухи возмутили общественную тишину*, des bruits alarmants ont troublé le repos public. || *Заговорщикамъ удалось возмутить всю провинцію*, les conjurés réussirent à soulever toute la province. *Злонамѣренные люди возмутили чернь противъ полиціи*, des gens malintentionnés ameutèrent la populace contre la police. || *Цинизмъ его словъ возмутилъ всё собраніе*, le cynisme de ses paroles révolta toute l'assemblée. *Такая вопіющая несправедливость возмущаетъ душу*, une si criante injustice révolte l'âme. || *Колоніи возмутились противъ метрополіи*, les colonies s'insurgèrent contre la métropole. *Part. p.* возмущённый.

Возмущéніе, *sn.* émeute, sédition, révolte.

Возмѣщáть, возмѣстить, *va.* mettre à la place de, substituer, remplacer; || compenser, dédommager, indemniser; || -ся, *vr.* être remplacé; || être dédommagé, indemnisé.

Возмѣстникъ, *см.* Возмѣздникъ.

Возмѣщáтель, -мѣститель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui remplace; qui dédommage.

Возмѣщéніе, *sn.* и Возмѣстка, *sf.* action de remplacer, de dédommager.

Вознаграждáть, -градить, II.4. *va.* récompenser, rémunérer; || dédommager, indemniser; || -ся, *vr.* être récompensé; || être dédommagé, indemnisé. Вознаградить *потерянное время*, récompenser *ou* réparer le temps perdu. || *Его вознаградили за всѣ его убытки*, on l'a dédommagé de toutes ses pertes. *Одна минута удовольствія не можетъ вознаградить за годъ страданій*, un moment de plaisir ne peut pas dédommager d'une année de souffrances. *Законъ предписываетъ вамъ вознаградить его*, la loi vous prescrit de l'indemniser. *Part. p.* вознаграждённый.

Вознаграждéніе, *sn.* récompense *f*; salaire *m*; || indemnité *f*, dédommagement *m*.

Вознамѣриваться, -мѣриться, *см.* Намѣреваться.

Вознеѣровать, *vn.* devenir incrédule.

Вознегодовáть, *vn.* s'indigner.

Возненавидѣть, *parf. см.* Ненавидѣть.

Вознесéніе, *sn.* action d'élever; || (Господне) Ascension *f* de Notre-Seigneur; -сенскій, de l'Ascension.

Возникáніе, *sn.* action de surgir, de s'élever.

Возникáть, возникнуть, *vn.* s'élever, surgir; || se relever. *На развалинахъ старыхъ домовъ возникли красивыя зданія*, de beaux édifices s'élevèrent sur les ruines de vieilles maisons. *Въ моемъ сердцѣ возникло сомнѣніе*, le doute s'éleva dans mon cœur. *По этому вопросу возникъ споръ*, il s'est élevé une dispute sur cette question *ou* touchant cette question. *Новыя затрудненія возникли по этому дѣлу*, de nouvelles difficultés surgirent dans cette affaire. *Между ними возникла ссора*, une querelle surgit entre eux. || *Онъ погибъ въ общественномъ мнѣніи, и ему ужé болѣе не* возникнуть, il est perdu dans l'opinion publique, et il ne se relevera plus. *Изъ этого можетъ* возникнуть *дѣло*, cela peut donner lieu à un procès. *Part. p.* возникшій.

Возниклый, *adj.* qui a surgi.

Возникъ, *sm.* le cheval de trait.

Возница и -ничій, *sm.* le cocher, automédon; || *Astr.* le Cocher.

Возновлять, Возновить, *см.* Возобновлять и Возобновить.

Возносить, II.5. вознести, *va.* lever, élever; || louer, exalter, glorifier; || -ся, *vr.* s'élever; monter; || être loué; || s'enorgueillir. *Созерцаніе вселенной* возноситъ *меня къ ея творцу*, la contemplation de l'univers m'élève à son auteur. || *Кто слишкомъ* возносится, *будетъ униженъ*, qui s'élève trop sera abaissé. *Спаситель вознёсся на небо*, Notre-Seigneur monta au ciel. || *Въ счастіи не возносись, въ несчастіи не унывай*, ne vous laissez ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité. *Part. p.* вознесённый.

Возносливость, *sf.* la hauteur, orgueil *m*.

Возносливый, *adj.* altier, orgueilleux; -во, -sement.

Возношéніе, *sn.* action de monter, d'élever; || glorification *f*.

Возня, *sf.* vacarme, tapage, remue-ménage *m*.

Возобладáть, *vn.* s'emparer de nouveau, reprendre possession.

Возобновитель, -ница, *s.* rénovateur, restaurateur, -trice.

Возобновительный, *adj.* qui renouvelle, qui restaure.

Возобновлéніе, *sn.* le renouvellement, la restauration.

Возобновлять, I.3. возобновить, II.2. *va.* renouveler, recommencer, reprendre; || restaurer; || -ся, *vr.* se renouveler, recommencer; être repris. Возобновить *знакомство*, renouveler la connaissance. Возобновить *старую моду*, renouveler une ancienne mode. Возобновить *ссору, процессъ, обѣщанія*, renouveler une querelle, un procès, des promesses. Возобновить *пренія, войну*, recommencer les débats, la guerre. Возобновимъ *наше чтеніе, нашъ разговоръ*, reprenons notre lecture, notre conversation. || Возобновить *зданіе*, restaurer un édifice. || *Война* возобновилась, la guerre recommença. *Part. p.* возобновлённый.

Возовикъ, *sm.* le cheval de trait.

Возовой, *adj.* de trait; || amené par voiture.

Возокъ, *sm.* 1. *dim.* возочекъ, un carrosse sur patins.

Возопить, Возопіять, *см.* Вопить и Вопіять.

Возрадовать, *см.* Радовать.

Возражáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui réplique.

Возражáть, I.1. возразить, II.4. *va.* répliquer, objecter, repartir. *Вашъ отвѣтъ удовлетворителенъ, и мнѣ нечего* возражать *на него*, votre réponse me satisfait, et je n'ai rien à y répliquer. *На его требованіе ему* возразили, *что онъ ещё молодъ*, on a objecté à sa demande qu'il est encore jeune.

Возраждáемость, *sf.* la reproductibilité.

Возраждáемый, *adj.* reproductible.

Возраждáть, I.1. возродить, II.4. *va.* reproduire; faire renaître; régénérer; || -ся, *vr.* renaître; être régénéré. *Корни многихъ деревьевъ* возраждаютъ *новыя отрасли*, les racines de plusieurs arbres reproduisent de nouveaux plants. *Это воспоминаніе* возродило *во мнѣ жажду мести*, ce souvenir fit renaître en moi la soif de la vengeance. *Крещеніе насъ* возраждаетъ, le baptême nous régénère. || *Говорятъ, что фениксъ* возраждается *изъ своего пепла*, on dit que le phénix renaît de ses cendres. *Надежда* возраждается *въ моемъ сердцѣ*, l'espérance renaît dans mon cœur. *Part. p.* возрождённый.

Возражéніе, *sn.* réplique, objection, repartie *f*.

Возразитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui réplique.

Возразительный, *adj.* propre à répliquer, à objecter.

Возрастáніе и **Возрастéніе**, *sn.* la croissance; accroissement *m.*

Возрастáть и **Взрастáть**, возрастú и врастú, *vn.* *(prét.* взросъ), croître; accroître, s'accroître. *Дохóды егó* возрастáютъ *съ кáждымъ гóдомъ*, ses revenus s'accroissent *ou* accroissent tous les ans. *Влiянiе егó* возрасло *въ недáвнее врéмя*, son influence s'accrut dernièrement. Возрастáющія *широты*, *Mar.* les latitudes croissantes.

Вóзрастъ, *sm.* âge *m.* *Кáждый* вóзрастъ *имѣетъ свои удовóльствiя*, chaque âge a ses plaisirs. || **Онá ужé на* вóзрастѣ, elle est déjà d'un certain âge.

Возращáть, I.1. возрастúть, II.7. и взрастúть, *va.* élever, prendre soin de; || -ся, *vr.* être élevé. Возращáть *дерéвья*, *дѣтéй*, élever des arbres, des enfants. *Part. p.* возращённый, взращённый.

Возращéніе, *sn.* action d'élever, de soigner.

Возревновáть и **Взревновáть**, *vn.* commencer à être zelé pour, *ou* à être jaloux de.

Вóзриться, *vr.* apercevoir. *Борзыя не* вóзрились *ещё въ зáйца*, les lévriers n'ont pas encore aperçu le lièvre.

Возродúтель, -ница, *s.* régénérateur, -trice.

Возрождáть, возродúть, *см.* Возраждáть.

Возрождéніе, *sn.* la régénération; || renaissance *(des arts)*. *Мéбель во вкýсъ* возрождéнія, des meubles dans le goût de la renaissance.

Возроптáть, *vn.* commencer à murmurer.

Возрыдáть, *см.* Зарыдáть.

Возсiять, *vn.* commencer à briller, à luire, à resplendir.

Возслáть, *см.* Возсылáть.

Возсоединять, возсоединúть, *va.* réunir, réjoindre. *Part. p.* возсоединённый.

Возсоздáть, возсоздáть, *va.* recréer, reconstruire, relever. *Университéтъ* возсоздáли *на нóвыхъ основáніяхъ*, on a recréé l'université sur de nouveaux fondements. *Part. p.* возсóзданный.

Возставáть, возстáть, *(prés.* -стаю, *fut.* -стáну), *vn.* se lever; s'élever; se soulever; || ressusciter; || s'armer. Возстáлъ *сúльный вѣтеръ*, un vent violent se leva. || *Всѣ чéстные люди* возстáли *прóтивъ этой несправедлúвости*, tous les honnêtes gens se sont élevés contre cette injustice. *Нарóдъ* возстáлъ *наконéцъ прóтивъ своúхъ притѣснúтелей*, enfin le peuple se souleva contre ses oppresseurs. || *Мёртвые* возстáнутъ, les morts ressusciteront. || *Братъ* возстáлъ *на брáта*, le frère s'arma contre son frère.

Возставлять, I.3. возстáвить, II.2. *va.* remettre sur pied, relever; rétablir, restaurer; ériger; || -ся, *vr.* être relevé; être rétabli. *Part. p.* возстáвленный.

Возстáніе, *sn.* soulèvement *m*, insurrection, prise d'armes *f.* — *изъ мéртвыхъ*, la résurrection. *Всеóбщее* —, une révolte générale.

Возстановúтель, -ница, *s.* restaurateur, -trice.

Возстановлéніе, *sn.* restauration *f*, rétablissement *m.*

Возстановлять, I.3. возстановúть, II.2. *va.* rétablir, restaurer; || réintégrer; || soulever; || *Chim.* réduire; || -ся, *vr.* être rétabli, être restauré. Возстановúть *релúгію*, *своё дóброе úмя*, *своё здорóвье*, rétablir la religion, sa réputation, sa santé. Возстановúть *госудáрство*, *худóжества*, *наýки*, *торгóвлю*, restaurer l'état, les arts, les lettres, le commerce. *Онъ* возстановлёнъ *въ своéй дóлжности*, il est réintégré dans sa charge. || *Судъ* возстановúлъ *егó чéстное úмя*, le tribunal le réhabilita. || *Егó нáглое обращéніе* возстановúло *прóтивъ негó всѣхъ егó подчинённыхъ*, ses manières insolentes ont soulevé contre lui tous ses subordonnés. *Part. p.* возстановлённый.

Возсылáніе, возслáніе, *sn.* action d'adresser.

Возсылáть, возслáть, *va.* adresser; || -ся, *vr.* être adressé. Возсылáть *мольбы къ Бóгу*, adresser des prières à Dieu. *Part. p.* вóзсланный.

Возсѣдáніе, *sn.* action de s'asseoir.

Возсѣдáть, возсѣсть, *(fut.* -сяду), *vn.* s'asseoir. **Когдá цари удалúли отъ своúхъ престóловъ общéственное мнѣніе*, *онó* возсѣло *на úхъ грóбницы*, lorsque les rois ont éloigné l'opinion publique de leurs trônes, elle s'est assise sur leurs cercueils. || *(iron)*. *Съ какóю вáжностью* возсѣдáетъ *онъ на своёмъ крéслѣ*, avec quel air d'importance il se tient sur son fauteuil!

Вóзчикъ, *см.* **Вóщикъ**.

Возчýвствовать, *va. parf.* commencer à ressentir.

Возшéствіе, *sn.* action de monter; || avénement *m.* — *на престóлъ*, avénement au trône.

Возшумѣть, *vn. parf.* commencer à faire du bruit.

Возъ, *sm.* la charretée, voie. Возъ *дровъ*, *сѣна*, une charretée, une voie de bois, de foin. || *Что съ вóзу упáло, то пропáло (prov.)*, ce qui tombe dans le fossé est pour le soldat.

Возъимѣть и **Возымѣть**, *va.* concevoir. Возымѣть *надéжду*, *надéжды*, *желáнія*, *подозрѣнія*, concevoir de l'espérance, des espérances, des desirs, des soupçons.

Возъярять, I.3. возъярúть, *va.* courroucer, rendre furieux; || -ся, *vr.* se mettre en fureur, se courroucer.

Вой, *sm.* le cri, gémissement; || hurlement *(du loup.)*

Вои, *sm. pl.* les armées, troupes *f.*

Вóйлокъ, *sm. dim.* -лóчекъ, feutre *m*; -лочный, de feutre.

Вóйлочникъ, *sm.* le feutrier.

Войнá, *sf.* la guerre. *Оборонúтельная*, *наступáтельная* —, guerre défensive, offensive. *Междоусóбная* —, guerre civile, guerre intestine. *Мáлая* —, petite guerre. *Объявúть* войнý, déclarer la guerre. *Вестú* войнý, faire la guerre. *Иттú на* войнý, aller à la guerre. *Иттú* войнóю *на когó*, susciter une guerre à qqu'un.

Войнолюбúвый, *adj.* qui aime à faire la guerre.

Вóинскій, *adj.* guerrier, militaire; -ски, -ment.

Вóинственный, *adj.* belliqueux, martial, guerrier. — *госудáрь*, un monarque belliqueux. -ное *расположéніе дýха*, l'humeur belliqueuse.—*видъ*, un air martial. -ная *нáція*, une nation guerrière.

Вóинство, *sn.* armée, troupes, forces *f.*

Вóинъ, *sm.* guerrier, combattant, soldat *m.*

Вóйско, *sn.* une armée; *pl.* войскá, les troupes *f.*

Войсковóй, *adj.* des troupes cosaques. — *начáльникъ*, chef des troupes cosaques.

Воистину, *adv.* en vérité, réellement.

Вóитель, *sm.* le guerrier; || -ница, *sf. Astr.* Bellatrix *(étoile)*.

Войтú, *см.* Входúть.

Вóйтовство, *sn.* la fonction de bailli.

Войтъ, *sm.* le bailli; -товскій, de bailli.

Вокáбула, *sf.* mot, terme, vocable *m.*

Вокáльный, *adj.* vocal. -ная *мýзыка*, la musique vocale.

Вокрýгъ, *prép. gén.* autour de; || *adv.* autour, tout autour. *Бродúть* вокрýгъ *дóма*, rôder autour d'une maison. *Путешéствіе* вокрýгъ *свѣта*, voyage autour du monde. *Землá* вокрýгъ *сóлнца вéртится*, la terre tourne autour du

soleil. *Обойти́* вокру́гъ *до́ма*, faire le tour de la maison. || *Дворе́цъ былъ за́пертъ*; вокру́гъ *бо́дрствовала многочи́сленная стра́жа*, le palais était fermé; autour veillait une garde nombreuse. *Онъ огляда́лся* вокру́гъ, *не слѣдова́лъ ли кто за нимъ*, il regardait tout autour si on ne le suivait pas.

Вокса́лъ, *sm.* le vauxhall, jardin public.

Вола́нъ, *sm.* le volant, jeu du volant.

Волвя́нка и -ну́ха, *sf.* le champignon jaunâtre du genre des agarics.

Волга́ться, *см.* Влыга́ться.

Во́лглость, *sf.* moiteur, humidité *f.*

Во́лглый, *adj.* humide, moite.

Во́лгнуть, III.1. от-, *vn.* devenir humide *ou* moite.

Волдырева́тый, *adj.* couvert de pustules.

Волды́рникъ, *sm.* *plante*, la cucubale.

Волды́рь, *sm.* 9. *dim.* -дырёкъ, la pustule, échauboulure; || loupe, bosse *f*; -ы́рный, de pustule.

Волкани́ческій, *adj.* volcanique.

Волка́нъ, *sm.* (и Огнеды́шущая гора́) un volcan.

Волковня́, *sf.* 4. la trappe *(pour les loups)*.

Волкода́въ, *sm.* le dogue, mâtin.

Волконо́жіе, *sn.* *plante*, le lycopode.

Волкъ, *sm.* le loup. *Морско́й* —, *poisson*, loup marin. *Какъ во́лка ни корми́, а онъ всё въ лѣсъ гляди́тъ (prov.)*, c'est le chien de Jean de Nivelle, il s'enfuit quand on l'appelle; la caque sent toujours le hareng. Во́лка *боя́ться, такъ и въ лѣсъ не ходи́ть (prov.)*, qui a peur des feuilles n'aille point au bois. *Съ* волка́ми *жить, по во́лчью выть (prov.)*, il faut hurler avec les loups. *Про* во́лка *рѣчь, а* волкъ *на встрѣчу (prov.)*, quand on parle du loup, on en voit la queue. *Отолью́тся* во́лку *ове́чьи слёзки (prov.)*, autant lui en pend à l'œil *ou* à l'oreille. *Сдѣлать такъ, чтобъ и* волкъ *былъ сытъ, и овцы́ цѣлы (prov.)*, ménager la chèvre et le chou. *Не велика́ честь* во́лку *за́йца заѣсть (prov.)*, *см.* Честь. *Голо́дный* волкъ *и за́вёртки рвётъ (prov.)*, la faim chasse le loup hors du bois.

Волна́, *sf.* flot *m*, onde, vague *f.* *Морскія, рѣчны́я* во́лны, les flots de la mer, d'un fleuve. *Вѣтеръ подыма́етъ* во́лны, le vent soulève les flots. *Разсѣка́ть пѣня́щіяся* во́лны, fendre les flots écumants.* *Шу́мныя* во́лны *наро́да*, les flots tumultueux du peuple. *(Poét.) Во́лны *воло́съ*, les flots d'une chevelure. || *Прозра́чная, свѣ́тлая, ти́хая* волна́ *ручейка́*, l'onde transparente, limpide, paisible d'un ruisseau. *Кора́бль плывётъ по* волна́мъ, le vaisseau vogue sur les ondes. *Со́лнце скры́лось въ* волна́хъ, le soleil s'est caché dans les ondes. || Во́лны *какъ го́ры*, des vagues hautes comme des montagnes. Во́лны *разбива́ются о ска́лы*, les vagues se brisent contre les rochers. *Кора́бль поглощёнъ* волна́ми, le vaisseau est englouti par les vagues.

Во́лна, *sf.* laine; toison *f.*

Волне́ніе, *sn.* agitation, émotion *f.* Волне́ніе *мо́ря*, agitation de la mer. *Успоко́ить* волне́ніе *умо́въ*, calmer l'agitation des esprits. *Въ наро́дѣ* волне́ніе, il y a de l'agitation parmi le peuple. Волне́ніе *въ кро́ви*, l'agitation dans le sang. *Серде́чное* волне́ніе, l'émotion du cœur. *Э́тотъ ора́торъ возбужда́етъ большо́е* волне́ніе *въ свои́хъ слу́шателяхъ*, cet orateur excite une grande émotion dans ses auditeurs.

Волни́стый, Волнови́дный и Волнообра́зный, *adj.* ondé, moiré *(des étoffes)*.

Волнова́ніе, *sn.* agitation *f.*

Волнова́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui agite.

Волнова́ть, I.2. *va.* agiter, troubler; || -ся, *vr.* s'agiter, s'émouvoir. *Вѣтеръ* волну́етъ *мо́ре*, le vent agite la mer. *Стра́сти* волну́ютъ *человѣ́ка*, les passions agitent l'homme. *Жела́ніе и́ли страхъ наибо́лѣе* волну́ютъ *насъ*, le désir ou la crainte nous agitent le plus. *Э́то то́лько* волну́етъ *кровь*, cela ne fait qu'agiter le sang. Волнова́ть *госуда́рство*, troubler l'état. || *Мо́ре начина́етъ* волнова́ться, la mer commence à s'agiter *ou* à s'émouvoir. *Наро́дъ на́чалъ* волнова́ться, le peuple commença à s'agiter *ou* à s'émouvoir.

Волново́й, *adj.* qui agite, orageux.

Волноно́сный, *adj.* qui apporte des vagues.

Волну́ха, *dim.* -ну́шка, *см.* Волвя́нка.

Волня́ный, *adj.* de laine.

Воло́вина, *sf.* une peau de bœuf.

Воло́вій, *adj.* 3. de bœuf, *см.* Волъ.

Воло́вня, *sf.* 4. étable à bœufs.

Воло́вщикъ и Волого́нъ, *sm.* le conducteur de bœufs.

Вологло́дка (и Воло́вій язы́къ), *plante*, la buglose.

Воло́душка, *sf.* *plante*, buplèvre *m.*

Волоки́та, *sm.* le galant, coquet, dameret, damoiseau; || *sf. vi.* le délai, retard, retardement.

Волоки́тный, *adj.* errant, vagabond.

Волоки́тство, *sn.* galanterie, coquetterie, aventure *f.*

Волоки́тствовать, I.2. и -ки́тничать, *vn.* courir les aventures, faire le galant.

Волоклю́й, *sm.* *oiseau*, le pique-bœuf.

Волокни́нъ, *sm.* *Chim.* fibrine *f.*

Волокни́стый, *adj.* filamenteux, filandreux.

Волокно́, *sn.* 3. *dim.* -ко́нце, filament *m*, fibre, fibrille *f.*

Волоково́й, *adj.* -во́е *окно́*, la fenêtre à coulisse.

Волоку́ша, *sf.* *Métal.* le traîneau; || la seine *(filet)*.

Во́локъ, *sm.* *dim.* волочёкъ, *Géogr.* le portage; || la forêt; la route qui traverse la forêt; || *Artil.* la trique-balle; || *Métal.* renard, croc *m.* || Во́локомъ, *adv.* en tirant, en traînant.

Волонтёръ, *sm.* *Milit.* le volontaire; -тёрный, *adj.*

Волопа́съ, *sm.* le bouvier; || *Astr.* Bootès, bouvier *(constellation)*.

Волоса́тикъ, *sm.* le filaire *(ver intestinal)*; gordius *m* *(ver de mer)*; || cristal *m* de roche.

Волоса́тый и -си́стый, *adj.* chevelu, poilu.

Во́лосень, *sf.* couronne *f* *(du paturon de cheval)*.

Волосни́къ, *sm.* le bandeau de tête, réseau.

Волосно́й, *adj.* de cheveu; || *Anat.* capillaire.

Волосови́дный, *adj.* capillaire, qui a la finesse d'un cheveu.

Волосоплётка, *sf.* rubans tressé dans les cheveux.

Волосочёсъ и -чеса́тель, *sm.* *p. us.* coiffeur, perruquier *m.*

Волосо́къ, *sm.* 1. le spiral, ressort spiral *(de montre)*; || *dim.* *см.* Во́лосъ.

Волостно́й, *adj.* de baillage. — *старшина́*, le syndic de baillage. — *судъ*, le tribunal de baillage.

Во́лость, *sf.* le baillage.

Во́лосъ, *sm.* *irr.* и *sl.* Власъ; *dim.* волосо́къ, волосо́чекъ, le cheveu; || poil, crin; || *pl.* во́лосы и волоса́, les cheveux, la chevelure. Во́лосы *дли́нные, коро́ткіе, гла́дкіе, курча́вые; ру́сые, тёмные, чёрные, кашта́новые, ры́жіе; то́нкіе, гру́бые, мя́гкіе, жёсткіе*, cheveux longs, courts, plats, crépus; blonds, bruns, noirs, châtains,

roux; fins, gros, doux, rudes. *Взять кого за* волоса́, prendre qqu'un par les cheveux *ou* aux cheveux. *Таскать, драть за* волоса́, tirer par les cheveux. *Съ отчаянія онъ рветъ на себѣ* во́лосы, il s'arrache les cheveux de désespoir. *Отъ этихъ ужасовъ* волосы *становятся дыбомъ*, ces horreurs font dresser les cheveux. *У него на головѣ только нѣсколько* волосковъ, il n'a que quelques brins de cheveux sur la tête. || *У него много* волосъ *на груди и подъ мышками*, il a beaucoup de poil à la poitrine et aux aisselles. *У него нѣтъ ещё ни* волоса *на подбородкѣ*, il n'a pas encore un poil au menton. || Во́лосъ *изъ хвоста́*, le crin de la queue. *Матрасъ набитый* во́лосомъ, matelas garni de crin. || **Висѣть на* волоске́, ne tenir qu'à un fil. **fam.* Во́лосомъ *его не трону*, je ne lui ferai pas le moindre mal. *Ни на́* волосъ, *adv.*, pas le plus petit brin. *По* волоску́, *adv.* brin à brin. || *Снявши голову, по* волоса́мъ *не плачутъ (prov.)*, *см.* Голова́. *У бабы* во́лосъ *до́логъ, да умъ коротокъ (prov.)*, les cheveux d'une femme sont longs, mais son intelligence est courte *(tr. lit.)*.

Волосяни́къ, *sm.* la chaussure de crin.

Волосяни́ца, *см.* Власяни́ца.

Волу́й, *см.* Валу́й.

Волося́нка, *sf.* un tissu de crin pour les étamines; || un jeu de petits garçons où ils se tirent par les cheveux; *plante*, fétuque ovinée. *pop. Дать кому* волося́нку, donner une bonne peignée à qqu'un.

Волосяно́й *и* **Власяно́й**, *adj.* de cheveux, de crin.

Во́лоть, *sf.* la fibre, le filament.

Волоча́йка, *sf. pop.* la coureuse, vagabonde.

Волоче́ніе, *sn.* action de traîner, de tirer; || action de filer.

Волочи́льный, *adj.* servant à filer les métaux.

Волочи́льня, *sf.* 4. la filière.

Волочи́льщикъ, *sm.* le tréfileur.

Волочи́ть, II.3. traîner; || filer, tréfiler, tirer; porter négligemment, porter sans cesse, user *(les vêtements)*; || -ся, *vr.* traîner; || *faire la cour à. *Онъ съ трудомъ* волочи́тъ *больную ногу*, il a peine à traîner sa jambe malade. *Я такъ усталъ, что едва* волочу́ *ноги*, je suis tellement fatigué que c'est à peine si je me traîne. *Онъ* волочи́тъ *за собою большую прислугу*, il traîne après lui beaucoup de domestiques. **Ужé полгода, какъ* волочатъ *въ судѣ моё дѣло*, il y a déjà six mois que le tribunal traîne mon procès. || Волочи́ть *серебро́, желѣзо*, filer, perfiler *ou* tirer l'argent, le fer. || *Плащъ у него сзади* волочится, son manteau traîne par derrière. || **Онъ* волочится *за этою дѣвицею*, il fait la cour à cette demoiselle. *Part. p.* волочённый.

Волочмя́, *adv. pop.* en traînant.

Воло́чь, *va. irr.* traîner; || -ся, *vr.* être traîné; se traîner avec peine; *см.* Влечь.

Волтижёръ, *sm.* le voltigeur; -жёрскій, de voltigeur.

Волтижированіе, *sn. и* -жиро́вка, *sf.* la voltige.

Волтижирова́ть, I.2. *vn.* voltiger *(sur la corde, sur un cheval)*.

Волхвова́ніе, *sn.* la divination; magie, sorcellerie.

Волхвова́тель, -ница, *s.* devin, -ineresse; magicien, -cienne.

Волхвова́тельный, *adj.* de magie.

Волхвова́ть, I.2. *vn.* exercer la magie.

Волхвъ, *sm.* mage; divin, magicien:

Волча́нъ, *sm. plante*, le lupin.

Волчёкъ, *sm.* 1. la toupie d'Allemagne; || le pèse-liqueur, hydromètre *m*; || dessus de traîneau *ou* de charrette.

Волчёнокъ, *sm.* le louveteau, jeune loup.

Волчёцъ, *sm. plante*, le chardon; || *Minér.* le trangstène; -цо́вый, *adj.*

Волчи́ться, II.3. *vr.* louveter, mettre bas *(d'une louve)*.

Волчи́ца, *sf.* la louve, femelle du loup.

Во́лчій, *adj.* 3. de loup. Во́лчье *лыко*, le bois gentil. Во́лчья *ягода*, *plante*, la parisette, le raisin de renard. Во́лчій *бобъ*, *plante*, le lupin. Во́лчій *корень*, *plante*, le tue-loup. Во́лчья *яма*, le saut du loup; || *Fort.* trou de loup. || *Имѣть* во́лчій *ротъ и лисій хвостъ (prov.)*, savoir coudre la peau du renard à celle du lion; employer le vert et le sec.

Волше́бникъ, -ница, *s.* magicien, -cienne; enchanteur, -eresse; -ничій, *adj.* 3.

Волше́бный, *adj.* magique. — *прутъ*, la baguette divinatoire. — *флейта*, flûte enchantée.

Волше́бничать, I.1. *и* -ше́бствовать, I.2. *vn.* exercer la magie.

Волшебство́, *sn.* féerie *f*; sortilége, enchantement *m*.

Волшебствова́ніе, *sn.* exercice *m* de la magie.

Волъ, *sm.* le bœuf, taureau; -ло́вій, *adj.* 3. *Съ одного* вола́ *по двѣ кожи не дерутъ (prov.)*, on ne peut pas tirer d'un sac deux moutures.

Волы́нка, *sf.* 3. cornemuse, musette *f*; -ночный, *adj.*

Волы́ночникъ, -лы́нщикъ, *sm.* le joueur de cornemuse, cornemuseur.

Вольго́та, **Вольго́тный**, *см.* Вальго́та, Вальго́тный.

Во́льная, *adj. sf.* lettre *f* d'affranchissement.

Во́льница, *sf. coll.* les volontaires; les ouvriers, manœuvres *m*; || *sc.* libertin, -ine.

Во́льничанье, *sn.* la licence, le dérèglement.

Во́льничать, I.1. *vn.* vivre dans la licence.

Во́льно, *adv.* librement; || hardiment, sans gêne.

Вольно́, *v. imp.* pourquoi. Вольно́ *ему было ослушаться*, pourquoi a-t-il désobéi? Вольно́ *вамъ было ввѣриться этому плуту? и потому пеняйте сами на себя, если обмануты*, pourquoi vous êtes-vous fié à ce fripon? donc, si vous êtes trompé, prenez-vous-en à vous-même.

Вольноду́мецъ, *sm.* 1. *f* -ду́мка, esprit fort; -ду́мный, *adj.*

Вольноду́мство, *sn.* la philosophie irreligieuse, les raisonnements *m* contre la religion

Вольноду́мствовать, I.2. *vn.* raisonner contre la religion.

Вольнонаёмный, *adj.* servant *ou* loué volontairement. Вольнонаёмные *рабочіе*, des travailleurs loués volontairement.

Вольноопредѣляющійся, *adj. sm. Milit.* un engagé volontaire.

Вольноотпу́щенный, -ная, *adj. s.* affranchi, -ie.

Вольнопрактику́ющій, *adj.* qui pratique librement la médecine *ou* autre chose.

Вольноприходя́щій, *adj. sm.* un externe.

Вольнослу́шатель, *sm.* un étudiant non inscrit.

Во́льность, *sf.* liberté; licence *f (poétique)*.

Во́льный, *adj.* 1. libre, franc, volontaire. *Онъ* во́ленъ *дѣлать всё, что ему угодно*, il est libre de faire tout ce qu'il lui plaît. *Вы* вольны́ *оставаться или уѣзжать*, libre à vous de rester ou de partir. *Онъ позволяетъ себѣ съ дамами слишкомъ* во́льное *обращеніе*, il se permet des manières trop libres avec les dames. Во́льный *городъ Гамбургъ*, la ville libre de Hambourg. Воль-

ный переводъ, traduction libre. Вольные стихи, des vers libres. Вольный портъ, un port franc. Вольное прегрѣшеніе; péché volontaire. Вольный воздухъ, le grand air. Вольная продажа, trafic exempt de monopole, d'impôts. Вольный духъ, la chaleur du four dont on vient de retirer la braise; chaleur modérée.

Вольтовъ, adj. Phys. — столбъ, la pile voltaïque ou galvanique.

Вольтъ, sm. la volte (terme de manége).

Вольфрамъ, sm. Minér. le wolfram; см. Волчецъ.

Волюта, sf. Archit. la volute.

Воля, sf. dim. волька и волюшка, volonté; || liberté f; || gré m; discrétion f. Твердая воля, ferme volonté. Это противъ моей воли, c'est contre ma volonté. Исполнять чужую волю, exécuter la volonté d'autrui. Да будетъ воля Божія, que la volonté de Dieu soit faite. У него много доброй воли, il a beaucoup de bonne volonté. Послѣдняя воля умирающаго, les dernières volontés d'un mourant. || Отпустить раба на волю, donner la liberté à un esclave, affranchir un esclave. Онъ былъ въ тюрьмѣ, но выпустили на волю, il était en prison, mais on l'a remis en liberté. || Онъ поѣхалъ туда по своей волѣ, по доброй волѣ, il y est allé de son gré, de son bon gré. *Отдаться на волю волнамъ, вѣтру, se laisser aller au gré des flots, des vents. Жениться противъ воли родителей, se marier contre le gré de ses parents. Онъ дѣлаетъ это противъ воли, il le fait contre son gré ou malgré lui. Отдаю это на вашу волю, je mets, je laisse cela à votre discrétion. Сдаться на волю побѣдителей, se rendre à discrétion. Отдаться на чью волю, se mettre à la discrétion de qqu'un. *Предать волѣ Божіей, laisser sans conséquence, mettre en oubli. || Свободная воля, le libre, le franc arbitre. Воля ваша, comme vous voulez, comme bon vous semble. Волею, неволею, bon gré, mal gré. Въ волю или вволю, adv. à discrétion. Намъ дали вина вволю, on nous a donné du vin à discrétion. Насъ накормили въ волю, on nous a donné à manger à discrétion. Не давай воли рукамъ, tenez vos mains tranquilles. На это была ваша добрая воля, c'était votre bon plaisir. По своей волѣ, de son chef. Дать волю своимъ страстямъ, donner carrière, lâcher la bride à ses passions. Вольному воля, а спасённому рай (prov.), les volontés sont libres.

Вомчать, II.2. va. parf. emporter, entraîner (dans).

Вонзать, I.1. вонзить, II.4. va. enfoncer; || -ся, vr. s'enfoncer. Вонзить кинжалъ въ грудь, enfoncer un poignard dans le sein. Part. p. вонзённый.

Вонзеніе, sn. action d'enfoncer.

Вонный, adj. inus. de dehors, extérieur; || inus. odoriférant.

Вонъ, adv. dehors; là, là-bas, voilà. Онъ вышелъ вонъ, il est sorti dehors. Это слишкомъ вонъ выдается, cela avance trop en dehors. Вонъ тамъ, là-bas. Вонъ онъ идётъ, le voilà qui vient. Вонъ онъ тамъ идётъ, le voilà qui va là-bas. || interj. Вонъ, sortez! Вонъ отсюда, hors d'ici! Пошёлъ, поди вонъ, va-t-en! *Это изъ рукъ вонъ, изъ рукъ вонъ дурно, см. Рука. Это у меня изъ ума вонъ, cela m'a échappé.

Вонь, sf. mauvaise odeur, puanteur f.

Вонючій и Вонькій, adj. puant, fétide; infect. — камень, Minér. pierre puante, pierre de porc.

Вонючка, sf. assa-fœtida f; || arbuste, bois puant.

Вонять, I.3. vn. puer, sentir mauvais.

Воображаемость и Вообразимость, sf. la possibilité d'être représenté, d'être figuré.

Воображаемый, adj. imaginable.

Воображать, I.1. вообразить, II.4. va. imaginer, s'imaginer, se figurer; || -ся, vr. s'imaginer, se figurer. Нельзя вообразить ничего лучшаго, on ne peut imaginer rien de mieux. Воображаю, какъ онъ разсердится, je m'imagine comme il va se fâcher. Онъ воображаетъ себя великимъ человѣкомъ, il s'imagine être un grand homme. Это не такъ трудно, какъ вы себѣ воображаете, cela n'est pas aussi difficile que vous vous l'imaginez. Вообразите радость матери при видѣ сына, возвратившагося съ войны, figurez-vous la joie de la mère à l'aspect de son fils revenu de la guerre. || Богъ знаетъ, что ему вообразилось, Dieu sait ce qu'il s'est imaginé. Part. p. воображённый.

Воображеніе, sn. imagination f; || chimère f. Имѣть живое, пламенное, мрачное, плодовитое, богатое, блестящее, смѣлое, счастливое, творческое воображеніе, avoir l'imagination vive, ardente, sombre, fertile, riche, brillante, hardie, heureuse, créatrice. Переноситься куда-нибудь въ воображеніи, se transporter quelque part en imagination. || Это одно только воображеніе, а на дѣлѣ ничего этого нѣтъ, ce n'est qu'une chimère, mais en réalité il n'y a rien de tout cela.

Вообразимый, adj. imaginable.

Вообразительность, sf. imaginative f.

Вообразительный, adj. -ная сила, la force de l'imagination.

Вообще, adv. en général, généralement.

Воодушевлять, I.1. -шевить, II.2. va. animer, ranimer. Онъ воодушевлялъ войска своимъ голосомъ, il animait les troupes de sa voix. Эта рѣчь воодушевила всѣхъ солдатъ, ce discours ranima tous les soldats. Part. p. воодушевлённый.

Вооружать, I.1. вооружить, II.2. va. armer; || -ся, vr. s'armer. Вооружать солдатъ, armer les soldats. Вооружать корабль, батарею, armer un vaisseau, une batterie. Онъ вооружилъ противъ себя всѣхъ честныхъ людей своею несправедливостію, son injustice a armé tous les honnêtes gens contre lui. *Вооружать сына противъ отца, armer le fils contre le père. *Фанатизмъ часто вооружалъ народы одинъ противъ другаго, le fanatisme a souvent armé les peuples les uns contre les autres. || Вооружиться саблею, пистолетомъ, s'armer d'un sabre, d'un pistolet. Вся Европа вооружается, toute l'Europe arme. Вооружиться противъ холода и дождя, s'armer contre le froid et la pluie. *Вооружиться мужествомъ, терпѣніемъ, s'armer de courage, de patience. Part. p. вооружённый.

Вооруженіе, sn. action d'armer, armement m.

Вопервыхъ, adv. premièrement, en premier lieu.

Вопить, II.2. возопить, jeter de hauts cris, s'écrier, se lamenter.

Вопіяніе, вопленіе, sn. action de crier, cri m, lamentation f.

Вопіять, I.1. возопіять, vn. crier. Кровь праведника вопіётъ объ отмщеніи, le sang du juste crie vengeance. Вопіять къ Богу, crier vers Dieu.

Вопіющій, adj. criant. Это -щая несправедливость, c'est une injustice criante.

Вопливый, adj. criard, pleureur.

Воплощать, I.1. воплотить, II.7. va. Théol. revêtir d'un corps de chair; || -ся, vr. s'incarner. По мнѣнію Индійцевъ, ихъ Богъ Вишну вопло-

щался нѣсколько разъ, selon les Indiens, leur Dieu Vichnou s'est plusieurs fois incarné.

Воплощéніе, *sn.* incarnation *f.*

Воплощённый, *adj.* incarné. **Это* воплощённый *дéмонъ*, c'est un démon incarné. **Это* воплощённая *добродѣтель*, c'est la vertu incarnée.

Вопль, *sm.* les cris, gémissements *m*, lamentations *f.*

Вопреки́, *prép. dat.* en dépit de, malgré, contre, contrairement, au mépris de. *Онъ поступáетъ* вопреки́ *здрáвому смыслу*, il agit en dépit du bon sens. *Онъ не пріѣхалъ*, вопреки́ *дáнному слóву*, il n'est pas arrivé malgré la parole qu'il a donnée. *Онъ женился* вопреки́ *желáнію отцá*, il s'est marié malgré son père, *ou* contre le gré de son père. *Онъ сдѣлалъ это* вопреки́ *моемý совѣту*, il a fait cela contre mon avis. Вопреки́ *прáвиламъ*, contrairement aux règles. *Онъ сдѣлалъ это* вопреки́ *всѣмъ приличіямъ*, il a fait cela au mépris de toutes les convenances.

Вопросѝтель, -ница, *s.* interrogateur, -trice.

Вопросѝтельная, *adj. sf. Gram.* le point d'interrogation.

Вопросѝтельный, *adj.* interrogatif; -но, -tivement.

Вопрóсный, *adj.* de question, proposé pour question. Вопрóсные *пýнкты*, interrogatoire *m* sur faits et articles.

Вопрóсъ, *sm.* la question, interrogation, demande. *Онъ предложилъ мнѣ* вопрóсъ *за* вопрóсомъ, il m'a fait question sur question. *Онъ отвѣчáлъ хорошó на предложённые емý* вопрóсы, il a bien répondu aux interrogations qu'on lui a faites. Вопрóсъ *вашъ нескрóменъ*, votre demande est indiscrète. *Катехизисъ съ* вопрóсами *и отвѣтами*, catéchisme par demandes et par réponses. *На глýпый* вопрóсъ *не бывáетъ отвѣта (prov.)*, à folle *ou* à sotte demande point de réponse.

Вопрошáть, вопросѝть, *va.* questionner, interroger; || -ся, *vr.* être questionné. *Part. p.* вопрошённый.

Вопрошéніе, *sn.* la question; || *Rhét.* interrogation *f.*

Вóрвань, *sf.* huile *f* de poisson; -ванный, *adj.* -ный *товáръ*, cuir tanné avec l'huile de poisson.

Ворвáться, *см.* Врывáться.

Ворѝшка, *sm. dim.* petit voleur, *см.* Воръ.

Воркли́вость, *sf.* propriété de roucouler; || humeur grondeuse.

Воркли́вый, *adj.* aimant à roucouler; || grogneur.

Воркованіе, *sn.* le roucoulement *(des pigeons).*

Ворковáть, I.2. *vr.* roucouler.

Воркотня́, *sf.* le roucoulement; || le bruit, murmure.

Воркýнъ, -кýнья, *s.* grogneur, -euse; || pie-grièche *f.*

Ворóба, *sf.* le simbleau; || *pl.* -бы, le retordoir.

Воробéй, *sm. oiseau, dim.* ворóбышекъ, le moineau, passereau. Воробéй *чили́каетъ или чири́каетъ*, le moineau pépie. *Стáраго* воробья́ *на мякинѣ не обмáнешь (prov.)*, c'est un vieux renard qui ne se laisse pas attraper facilement *(expl.)*. *По* воробья́мъ *изъ пýшки*, l'aigle ne s'amuse point à prendre les mouches; *ou* tirer sa poudre aux moineaux. *Слóво не* воробéй, *вылетитъ, не поймáешь (prov.)*, *см.* Слóво.

Воробéйникъ, *sm. plante, и* -бьиное сѣмя, le grémil.

Ворóбить, II.2. про-, *vn.* tracer un cercle avec le simbleau.

Ворóбка, *sf.* la femelle du moineau.

Воробьёнокъ, *sm.* 1. un jeune moineau.

Воробьи́ный, *adj.* de moineau, de passereau. — *горóхъ*, la vesce. *Это тóньше* воробьи́наго *нóса*, cela est mince comme la langue d'un chat.

Воровáнье, *sn.* action de voler.

Воровáтый, *adj.* rusé, fourbe, astucieux; -то, -cieusement.

Воровáть, I.2. ворóвывать, *va.* voler, dérober, rapiner.

Ворóвка, *sf.* 3. la voleuse; || femme rusée, *см.* Воръ.

Воровскóй, *adj.* de voleur; volé, dérobé; -ски́, en fripon.

Воровствó, *sn.* vol, larcin *m.*

Ворóвый, *adj. inus.* agile, prompt.

Вóрогъ, *sm. pop.* ennemi. *Не ко́рмя, не вскормя*, вóрога *не увидишь (prov.)*, souvent les bienfaits sont payés par le mal *(expl.)*.

Ворожáйка, *см.* Ворожея́.

Ворожбá, *sf. и* -рожéніе, *sn.* action de dire la bonne aventure; -жéбный, de bonne aventure.

Ворожея́, *sc.* diseur *ou* diseuse de bonne aventure.

Ворожи́ть, II.3. *va.* dire la bonne aventure; user de sorcellerie; || -ся, *vr.* se faire dire la bonne aventure. *Хорошó томý жить, у когó бáбушка* ворожи́тъ *(prov.)*, *см.* Бáбушка.

Ворóна, *sf. oiseau*, corneille *f*; || *benêt, badaud *m*; || -рóній, *adj. Пýгана* ворóна *и кустá бóится (prov.)*, chat échaudé craint l'eau froide. *Залетѣла* ворóна *въ высóкіе хорóмы (prov.)*, il n'est orgueil que de pauvre enrichi. Ворóнъ *сóколомъ не бывáть (prov.)*, d'une buse on ne saurait faire un épervier.

Воронéніе, *sn.* le brunissage.

Воронёнокъ, *sm.* 1. une jeune corneille.

Воронéцъ, *sm. plante*, actée épiée, herbe de St.-Christophe *f.*

Ворони́ло, *sn.* le brunissoir.

Ворони́льщикъ, *sm.* le brunisseur.

Ворони́ть, II.1. *va.* brunir *(le fer, l'acier)*.

Ворóнка, *sf.* 3. *dim.* -рóночка, entonnoir *m*; || *Fortif.* entonnoir *(de mine)*; || *poisson*, le gobie; -ночный, *adj.*

Воронкó, *sm.* un cheval moreau.

Воронкообрáзный, *adj. Bot.* infundibuliforme.

Вороной, *adj.* moreau *(des chevaux)*.

Воронóкъ, *sm.* 1. boisson faite du résidu de la cire.

Воронопéгій, *adj.* -гая *лóшадь*, un cheval pie.

Вороночáлый, *adj.* gris-tisonné *(des chevaux)*.

Вóронъ, *sm. oiseau*, le corbeau; -роновъ, du corbeau. *Какъ* вóронъ *крóви ждётъ (loc. pop.)*, il brûle d'impatience. *Тудá* вóронъ *костéй не заноси́лъ*, il n'y a là-bas ni bêtes ni gens. || Вóронъ вóрону *глазъ не выклюнетъ (prov.)*, les loups ne se mangent pas; avocats se querellent, puis vont boire ensemble.

Вóронь, *sf.* couleur bleue donnée au fer et à l'acier.

Вороньё, *sn.* nom collectif des corneilles, des choucas et des freux.

Ворóта *и* -рóта, *sn. pl.* la porte *(de ville ou cochère)*; || le chenal; -рóтный, *adj*; -ная *вéна*, *Anat.* la veine porte. *Отъ* ворóтъ *маióръ*, l'aide du commandant d'une forteresse.

Вороти́ло, *sn.* la queue *(d'un moulin à vent)*.

Вороти́ть, *см.* Ворóчать.

Воротни́къ, *sm. dim.* -ничёкъ, le collet. Воротничёкъ *у рубáшки*, le col d'une chemise. *Стоячій* воротни́къ, collet montant. *Отложнóй* воротни́къ, collet rabattu.

Вóротъ, *sm.* le treuil, cabestan; || collet *m*;

-етный, *adj.* *Схватить кого за воротъ*, prendre, saisir qqu'un au collet.

Вороть, *sf.* envers *m.*

Ворохъ, *sm. dim.* ворошокъ, le tas, monceau.

Ворочанье, *sn.* action de tourner, de retourner.

Ворочать, I.1. ворачивать, *asp. parf.* воротить, II.5. *va.* tourner; || retourner; faire retourner, faire revenir, rappeler; || rattraper, recouvrer; || mouvoir, remuer; || manier, diriger; || rouler; || -ся, *vr.* revenir, retourner; || être recouvré; || remuer, s'agiter; || être mu; || tarder, lambiner. Ворочать *вертелъ*, tourner une broche. Ворочать *сѣно, чтобы прообсохло*, retourner du foin pour qu'il sèche. || *Зачѣмъ* ворочать *его съ половины дороги*, pourquoi le faire revenir de mi-chemin? Воротите *его*, faites-le revenir. *Я было уѣхалъ, но онъ* воротилъ *меня*, je partais, mais il me rappela. || *Онъ сперва потерялъ десять тысячъ рублей, да* воротилъ *ихъ*, il avait perdu d'abord dix mille roubles, mais il les rattrapa. *Отдать деньги легко, да* воротить *трудно*, il est facile de donner l'argent, mais il est difficile de le recouvrer. || *Его заставили камни* ворочать, on l'a fait mouvoir des pierres. Ворочать *хлѣбъ изъ опасенія, чтобъ не слежался*, remuer du blé, de peur qu'il ne s'échauffe. || *Онъ* ворочаетъ *всѣми его дѣлами*, il manie toutes ses affaires. *Онъ* ворочаетъ *всѣмъ его домомъ*, il dirige toute sa maison. Ворочать *глазами*, rouler les yeux. || *Онъ* воротился *домой*, il est revenu à la maison. *Если вы пропустите этотъ случай, то онъ никогда не* воротится, si vous laissez passer cette occasion, il n'y aura jamais de retour. || *Деньги наши* воротились *съ большимъ барышомъ*, nous avons recouvré notre argent avec de gros bénéfices. || *Ребенокъ* ворочается *въ утробѣ матери*, l'enfant remue dans le ventre de la mère. *Больной худо спитъ, все* ворочается, le malade dort mal, il s'agite sans cesse. || *Эта мельница* ворочается *вѣтромъ*, ce moulin est mu par le vent. || *Эй! что вы тамъ* ворочаетесь? *пора работать*, holà! pourquoi tardez-vous là-bas? il est temps de travailler. *Ну!* ворочайся! Allons! vite! *Part. p.* ворочённый.

Ворошить, II.8. ворохнуть, *va.* remuer, fouiller; || étendre, éparpiller; || troubler, inquiéter; || -ся, *vr.* se remuer, bouger, frétiller.

Ворса, *sf.* le poil *(d'une étoffe de laine)*. *Наводить* ворсу, *см.* Ворсить.

Ворсильна, *sf.* 4. le peigne à carder.

Ворсильный и -совальный, *adj.* servant à chardonner. -ная *шишка*, le chardon à carder *ou* à bonnetier. -ная *машина*, la laineuse mécanique.

Ворсильщикъ, *sm.* le laineur.

Ворсистый, *adj.* laineux *(du drap)*.

Ворсить, II.6. и -совать, I.2. *va.* lainer, chardonner, carder.

Ворсовальня, *sf.* la chambre à lainer le drap.

Ворсованіе и Воршеніе, *sn.* le lainage *(du drap)*.

Ворсянка, *sf. plante*, le chardon à bonnetier *ou* à foulon.

Ворсяной, *adj.* cardé.

Ворчливость, *sf.* humeur querelleuse.

Ворчливый, *adj.* grondeur, grogneur.

Ворчаніе, *sn.* le grognement; || la gronderie.

Ворчать, II.3. *vn.* gronder; || grogner, grommeler; || grouiller. *Собака* ворчитъ, le chien gronde. || *Старики любятъ* ворчать, les vieillards aiment à grommeler. *Эта женщина безпрестанно* ворчитъ, cette femme ne fait que grogner. || *У него въ животѣ* ворчитъ, le ventre lui grouille.

Ворштъ, *sm. Mar.* la quenouillette.

Воръ, -ровка, *s.* voleur, -euse; larron, larronnesse; || *vi.* rusé fripon. *Какъ* вору *ни воровать, а петли ему не миновать (prov.)*, le gibet ne perd point ses droits. *На* ворѣ *и шапка горитъ (prov.)*, qui se sent galeux se gratte. *Не клади плохо, не вводи* вора *въ грѣхъ (prov.)*, l'occasion fait le larron. *По дѣламъ* вору *и мука (prov.)*, il en paye bien la folle enchère Вору *потакать тоже, что самому воровать (prov.)*; *утайщикъ тотъ же* воръ *(prov.)*, voleur et recéleur, c'est tout un *(tr. lit.)*.

Восемнадцать, -надцатый, *см.* Осьмнадцать и Осьмнадцатый.

Восемь, *num.* huit. Восемь *дней*, huit jours. *Дней* восемь, une huitaine de jours.

Восемьдесятъ, *num.* quatre-vingts; восьмидесятый, quatre-vingtième.

Восемьсотъ, *num.* huit cents. Восемьсотъ *рублей*, huit cents roubles. Восемьсотъ *пять рублей*, huit cent cinq roubles.

Восемью, *adv.* huit fois. — *восемь, шестьдесятъ четыре*, huit fois huit font soixante-quatre.

Воскипать, I.1. Воскипѣть, II.2. *vn. см.* Вскипать и Вскипѣть.

Восклицаніе и -кликновеніе, *sn.* exclamation *f.*

Восклицательная, *adj. sf.* le point d'exclamation (!).

Восклицательный, *adj.* *Gram* exclamatif.

Восклицать, -кликнуть, *vn.* s'écrier.

Воскобитіе, *sn.* la dépuration de la cire.

Воскобой, *sm.* épureur *m* de cire.

Воскобойничанье и -скобитіе, *sn.* le métier de l'épureur de cire.

Воскобойничать, *vn.* exercer le métier de l'épureur de cire.

Воскобойня, *sf.* 4. la fonderie de cire; -бойный, *adj.*

Воскобѣленіе, *sn.* le blanchissement de cire.

Воскобѣлильня, *sf.* 4. и -ная фабрика, la blanchisserie de la cire.

Восколей и -лійтель, *sm.* fondeur *m* de cire.

Вослитіе, *sn.* le modelage en cire.

Воскомастика, *sf.* la composition de cire et de résine.

Восковатый, *adj.* mêlé de cire.

Восковица, *sf.* *H. nat.* la cire *(de quelques oiseaux)*.

Восковникъ, *sm. plante*, le galé, myrte bâtard.

Восковой и Вощяной, *adj.* de cire.

Воскормлять, воскормить, *см.* Вскармливать.

Воскресать, I.1. воскреснуть, *vn.* ressusciter.

Воскресеніе, *sn.* la résurrection; || и -кресенье, le dimanche; -сенскій, de la résurrection. *Вербное* —, le dimanche des rameaux. *Свѣтлое* —, dimanche des Pâques. *Ѳомино* —, dimanche de la Quasimodo, *ou* de Quasimodo.

Воскресенъ, *sm.* 1. verset *m* sur la résurrection.

Воскреситель, -ница, *s.* *sauveur; libérateur, -trice.

Воскресный, *adj.* du dimanche. — *день*, le dimanche. -ная *буква*, la lettre dominicale.

Воскрешать, I.1. воскресить, II.6. *va.* ressusciter, faire revivre, ranimer. *Іисусъ Христосъ* воскресилъ *Лазаря*, Notre-Seigneur ressuscita Lazare. **Это лекарство* воскресило *его*, ce remède l'a ressuscité. **Сколько ни плачьте, ваши слезы не* воскресятъ *её*, vous avez beau pleurer, vos larmes ne la feront pas revivre. **Эта новость* воскресила *мою надежду*, cette nouvelle a ranimé mon espoir. *Part. p.* воскрешённый.

Воскрешеніе, *sn.* la résurrection, action de ressusciter.

Воскрикнуть, *см.* Вскрикнуть.

Воскриле́ніе, *sn.* action de donner des ailes; || ravissement *m*, extase *f*.
Воскри́ліе, *sn. sl.* le pan *(d'un vêtement)*.
Воскриля́ть, воскрили́ть, *va.* donner des ailes; || ravir d'admiration, enthousiasmer: || -ся, *vr.* donner essor à ses pensées. *Part. p.* воскрилённый.
Воскуре́ніе, *sn.* action de brûler.
Воску́ривать *и* **Воскуря́ть**, воскури́ть, *va.* brûler. Воскури́ть *оиміа́мъ*, brûler de l'encens.
Воскъ, *sm.* *dim.* вощечёкъ, la cire. *Яро́вый и́ли Я́рый* —, la cire vierge. —*го́рный*, cire fossile.
Восмери́къ, **Восмёрка**, **Восмерня́**, *см.* Осьмери́къ, Осьмёрка *и* Осьмерня́.
Во́смеро, *см.* О́сьмеро.
Восмина, **Восми́нникъ**, *см.* Осьми́на *и* Осьми́нникъ.
Воспале́ніе, *sn.* inflammation *f*. — *лёгкихъ*, inflammation du poumon, la péripneumonie. — *въ груди́*, inflammation de poitrine.
Воспали́тельный, *adj.* inflammatoire.
Воспали́мость, *sf.* inflammabilité *f*.
Воспаля́ть, I.з. воспали́ть, *va.* enflammer; || -ся, *vr.* s'enflammer. *Вино́* воспаля́етъ *кровь*, le vin enflamme le sang. || Воспали́ться *любо́вью*, s'enflammer d'amour. *Part. p.* воспалённый.
Воспаря́ть, воспари́ть, *vn.* s'élever dans l'air.
Воспера́ться, -пери́ться, *vr. sl.* donner essor à son esprit.
Воспи́сывать, восписа́ть, *va. sl.* adresser, témoigner.
Воспита́лище, *sn. vi.* la maison d'éducation.
Воспита́ніе, *sn.* éducation, instruction *f*.
Воспи́танникъ, -ница, *s.* un *ou* une élève; -ническій, *adj.*
Воспита́тель, -ница, *s.* instituteur, -trice.
Воспита́тельный, *adj.* -ное *заведе́ніе*, un établissement d'éducation. -ный *домъ*, un hospice des enfants trouvés.
Воспи́тывать, воспита́ть, *va.* élever, donner une éducation; || -ся, *vr.* être élevé. Воспи́тывать *юношество въ стра́хѣ Бо́жіемъ*, élever la jeunesse dans la crainte de Dieu. *Part. p.* воспи́танный.
Воспла́кать, *см.* Вспла́кать.
Воспламене́ніе, *sn.* une inflammation, action d'enflammer.
Воспламене́ть, *vn.* s'enflammer.
Воспламеня́емость, *sf.* inflammabilité *f*.
Воспламеня́емый, *adj.* inflammable.
Воспламеня́ть, воспламени́ть, *va.* enflammer, embraser; || -ся, *vr.* s'enflammer, être embrasé. **Э́та рѣчь* воспламени́ла *ихъ му́жество*, ce discours enflamma leur courage. **Такі́е разска́зы* воспламени́ли *моё воображе́ніе*, de tels récits embrasaient mon imagination. || *Воспламени́ться *гнѣвомъ*, s'enflammer de colère. *Э́то вещество́ легко́* воспламеня́ется, cette matière s'embrase facilement. *Part. p.* воспламенённый.
Восполня́ть, воспо́лнить, *va.* compléter.
Воспо́льзоваться, *см.* По́льзоваться.
Воспомина́ніе *и* -помиповéніе, *sn.* souvenir, ressouvenir *m*, réminiscence *f*. Воспомина́ніе *прія́тное, гру́стное, стра́шное*, un souvenir agréable, triste, terrible. *Я сохраню́ вѣ́чное* воспомина́ніе *объ услу́гѣ, кото́рую вы оказа́ли мнѣ*, je garderai un éternel souvenir du service que vous m'avez rendu. *Я давно́ ничего́ не слыха́лъ объ э́томъ дѣ́лѣ, о кото́ромъ остаётся у меня́ то́лько сла́бое* воспомина́ніе, il y a longtemps que je n'ai ouï parler de cette affaire, dont il me reste seulement un léger ressouvenir. *У меня́ есть нѣ́которое* воспомина́ніе *о томъ, что бы́ло въ ту̂ эпо́ху*, j'ai quelque réminiscence de ce qui eut lieu à cette époque.
Воспомина́тельный, *adj.* commémoratif.
Воспомина́ть, воспомяну́ть, *см.* Вспомина́ть *и* Вспомяну́ть.
Воспослѣ́дованіе, *sn.* accomplissement *m*.
Воспослѣ́довать, *vn. parf.* arriver, survenir. Воспослѣ́довало *несча́стіе*, il est arrivé un malheur.
Воспра́здновать, *vn.* commencer à fêter, à célébrer.
Воспрепя́тствованье, *sn.* empêchement *m*, action d'empêcher.
Воспрепя́тствовать, *vn.* empêcher.
Воспрети́тельный, *adj.* prohibitif.
Воспреща́ть, воспрети́ть, défendre, prohiber, interdir; || -ся, *vr.* être défendu, être prohibé. *Part. p.* воспрещённый.
Воспреще́ніе, *sn.* défense, prohibition, interdiction *f*.
Воспріима́ть *и* -прія́ть, *va.* recevoir, accepter. — *отъ купе́ли*, tenir sur les fonds de baptême. *Part. p.* воспрія́тый.
Воспріе́мникъ, -ница, *s.* le parrain *ou* la marraine; || héritier, -ère; le successeur.
Воспріе́мничать, *va.* tenir sur les fonds de baptême.
Воспрі́имчивость, *sf.* réceptivité, impressionnabilité *f*.
Воспрі́имчивый, *adj.* impressionnable.
Восприня́тіе, -нима́ніе, *sn.* action de recevoir.
Воспроизведе́ніе, *sn.* reproduction *f*.
Воспроизводи́тельность, *sf.* la reproductibilité.
Воспроизводи́тельный, *adj.* reproductible.
Воспроизводи́ть, II. -произвести́, *va.* reproduire. *Part. p.* воспроизведённый.
Воспрославля́ть, *см.* Прославля́ть.
Воспротивле́ніе, *sn.* la résistance.
Воспротивля́ться, -проти́виться, *vr.* s'opposer, résister. *Онъ* воспроти́вился *исполне́нію э́того намѣре́нія*, il s'opposa à l'exécution de ce dessein. *Я надѣ́ялся, что предложе́ніе моё бу́детъ при́нято, но всѣ э́тому* воспроти́вились, j'espérais faire accepter ma proposition, mais tout le monde y résista.
Воспряда́ть *и* **Воспря́дывать**, -пря́нуть, *vn.* sauter, bondir; || se réveiller en sursaut.
Воспыла́ть, *vn. parf.* *s'enflammer. —*любо́вью, гнѣ́вомъ*, s'enflammer d'amour, de colère.
Воспѣва́ніе, *sn.* action de chanter, de célébrer.
Воспѣва́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui chante, qui célèbre.
Воспѣва́ть, воспѣ́ть, *va.* chanter; célébrer. *Part. p.* воспѣ́тый.
Воспяти́тельный, *adj. inus.* propre à entraver.
Воспяща́ть, I.4. воспяти́ть, II.7. *и* Вспя́тить, *va.* faire reculer; empêcher, entraver; || -ся, *vr.* reculer; être empêché, être entravé. *Part. p.* вспя́ченный.
Восто́къ, *sm.* est, orient, levant *m*. *Вѣтеръ ду́етъ съ* восто́ка, le vent souffle de l'est. *Прови́нція э́та имѣ́етъ сто́лько-то миль отъ* восто́ка *до за́пада*, cette province a tant de milles de l'est à l'ouest. *Путеше́ствіе на* Восто́къ, voyage en Orient. Восто́къ *есть колыбе́ль ро́да человѣ́ческаго*, l'Orient est le berceau du genre humain. *Герма́нія лежи́тъ на* восто́къ *отъ Фра́нціи*, l'Allemagne est située au levant de la France. Восто́къ *(кра́йній)*, l'Orient l'extrême Orient *(les états et les provinces de l'Asie orientale, comme l'Inde, les royaumes de Siam, de la Chine, etc.)*. Восто́къ, le Levant *(la Turquie, la Perse, l'Asie Mineure, la Syrie, etc.)*. *Poét.* Восто́къ *загора́ется*, l'aurore paraît à l'horizon.
Восторга́ть, восто́ргнуть, *va.* ravir, mettre en extase; enthousiasmer; || *sl.* arracher; || -ся, *vr.* être ravi, se mettre en extase, s'enthousiasmer.
Восто́ргъ, *sm.* *и* -то́рженность, *sf.* transport *m*, extase *f*. *Онъ былъ при́нятъ съ* восто́ргомъ,

il fut accueilli avec transport. *Поэтическая* **восторженность**, transport poétique. *Быть въ* **восторгѣ**, être en extase. *Притти въ* восторгъ, être ravi en extase *ou* être mis en extase. *Привести въ* восторгъ, ravir *ou* mettre en extase.

Востóрженный, *adj*. extasié, enthousiasmé.

Восторжествовáть, *vn. parf*. triompher. *Онъ восторжествовáлъ надъ всѣми своими врагáми*, il triompha de tous ses ennemis. *Наконéцъ прáвда* **восторжествовáла**, à la fin la vérité a triomphé.

Востóчный, *adj*. oriental, d'orient, d'est, de levant. -ная *Индія*, les Indes orientales. — *слогъ*, style oriental.—*вѣтеръ*, le vent d'est. -ная *Цéрковь*, l'Église d'Orient.

Востребованіе, *sn*. demande, exigence *f*. *По пéрвому* востребованію, à la première demande. *Письмó адресóванное до* востребованія, une lettre adressée poste-restante.

Востребовать, *va. parf*. demander, exiger.

Вострепетáть, *vn. parf*. commencer à trembler, à tressaillir.

Вострúть, *см*. Острúть. **Вóстрый**, *см*. Óстрый.

Вострубúть, *va. parf*. se mettre à sonner de la trompette; || *publier, raconter à haute voix.

Вострякъ,-рýха, *s. pop*. un *ou* une espiègle.

Восхвалéніе, *sn*. louange *f*, éloge *m*.

Восхвалять, I.1. восхвалúть, *va*. exalter, combler de louanges, préconiser; || -ся, *vr*. être exalté, être loué. *Part. p*. восхвалённый.

Восхититель, -ница, *s. inus*. enchanteur,-teresse.

Восхитúтельно, *adv*. à ravir.

Восхитúтельный, *adj*. ravissant.

Восхищáть, I.1. восхитúть, II.7. *va*. enlever, emporter; || *ravir, enchanter, transporter; || -ся, *vr*. être ravi, être enchanté; s'extasier. *Part. p*. восхищённый.

Восхищéніе, *sn*. ravissement, transport *m*, extase *f*. *Я въ* восхищéніи *отъ этой мýзыки*, je suis ravi par cette musique, *ou* de cette musique.

Восходúть *и* **Всходúть**, II.4. всхáживать, взойтú, *vn*. monter; se lever; || lever; || pousser, poindre. Всходúть *нá гору*, monter une montagne. Взойтú *нá гору*, monter sur une montagne. Всходúть *по лѣстницѣ*, monter l'escalier. Взойтú *на бáшню*, monter à une tour. Взойтú *на престóлъ*, monter au trône. Взойтú *на кáѳедру*, monter en chaire. *Молúтвы прáведника* восходятъ *къ нéбу*, les prières du juste montent au ciel. || *Сóлнце* всхóдитъ, le soleil se lève. *Лунá* взошлá, la lune est levée. || *Тѣсто начинáетъ* всходúть, la pâte commence à lever. || *Рожь* взошлá, le seigle a poussé. *Ячмéнь* всхóдитъ *скорѣе пшенúцы*, les orges lèvent plus vite que les froments. *Трáвы начинáютъ* всходúть, les herbes commencent à poindre. || *Вотъ что мнѣ* взошлó *на умъ*, voilà ce qui m'est venu en idée, à l'idée.

Восхóдъ *и* **Всходъ**, *sm*. montée *f*; || le lever; || germe. Всходъ *на этотъ холмъ óчень крутъ*, la montée de ce coteau est fort roide. || Восхóдъ *сóлнца*, le lever du soleil. || Всхóды *яровы́хъ хлѣбовъ дурны*, le germe des petits blés est mauvais. *Червь поѣлъ озúмые* всхóды, les vers ont rongé le germe des grands blés. *Осéнніе, весéнніе* всхóды, les pousses des semailles d'automne, de printemps.

Восходящій ýзелъ, *Astr*. le nœud ascendant.

Восхождéніе, *sn*. le lever *(des astres)*; *Astr*. ascension *f*.

Восхотѣть, *см*. Хотѣть.

Воспá, *sf*. une dartre avec démangeaison.

Восчýвствовать, *см*. Чýвствовать.

Восшéствіе, *см*. Вошéствіе.

Восьмóй, *см*. Осьмóй.

Вóтчимъ, *см*. Óтчимъ.

Вóтчина, *см*. Óтчина.

Воткáть, *va. irr. parf*. tisser *(entre)*, entretisser.

Воткнýть. *см*. Втыкáть.

Вотóла, *sf*. une grosse toile; -ляный, de grosse toile.

Вóтра, *sf*. la limaille de fer et de cuivre.

Вотщé, *adv*. en vain, vainement.

Вотъ, *adv*. voici, voilà. Вотъ *онъ*, le voici. Вотъ *онъ идётъ*, voici qu'il vient. Вотъ *онъ ѣдетъ*, le voici qui arrive! Вотъ *и веснá настаётъ*, voici venir le printemps. Вотъ *вы какіе*, voilà comme vous êtes. Вотъ *что нáдо дѣлать*, voilà ce qu'il faut faire. Вотъ *что знáчитъ быть нáглымъ*, voilà ce que c'est que d'être impertinent. Вотъ *здѣсь я провёлъ лýчшіе гóды моéй жúзни*, c'est ici que j'ai passé les meilleures années de ma vie. || *fam*. Вотъ *тебѣ на*, quel coup imprévu! Вотъ *тебѣ и прáздникъ*, adieu la fête! *Егó óтдали подъ воéнный судъ, потóмъ разстрѣляли;* вотъ *и вся недолгá*, on l'a traduit devant un conseil de guerre, puis on l'a fusillé, et tout fut dit. *Накáжутъ тебя*, вотъ *и вся недолгá*, on te punira, et tout sera dit.

Вóхра, **Вóхряный**, **Вóхрить**, *см*. Óхра, Óхряный *и* Óхрить.

Воцарéніе, *sn*. avénement au trône *m*.

Воцарять, воцарúть, *va*. placer sur le trône; || -ся, *vr*. être élevé à la royauté, monter au trône; *commencer à régner. *Part. p*. воцарённый.

Воцерковлéніе, *sn*. la réception dans l'église.

Воцерковлять, -церковúть, *va*. incorporer à l'église.

Вочеловѣчéніе, *sn*. *Théol*. incarnation *(de J.-C.)*.

Вочеловѣчиваться, -вѣчиться, *vr*. s'incarner.

Вóшкарица, *sf*. lente *f*; *см*. Гнúда.

Вошь, *sf*. 1. *dim*. вóшка, pou *m*.

Вощáнка, *sf*. toile cirée.

Вощанóй, *adj*. de cire, fait de cire; *см*. Восковóй.

Вощéніе, *sn*. le cirage, action de cirer.

Вóщикъ *и* **Вóзчикъ**, *sm*. le voiturier, roulier.

Вощúна, *sf*, *dim*. вощúнка, le résidu de la cire.

Вощúть, II.1. *va*. cirer, enduire de cire; || -ся, *vr*. être ciré, être frotté de cire.

Воюющій, *adj*. belligérant.

Вояжúровать, *vn*. voyager.

Вояжъ, *sm*. voyage *m*.

Впадáть, впасть, *vn*. se jeter, se décharger; || tomber; || être creux, être enfoncé. *Вúсла* впадáетъ *въ Балтíйское мóре*, la Vistule se jette dans la Baltique. || Впасть *въ бѣдность, въ нищетý, въ уныніе*, tomber dans la pauvreté, dans la misère, dans l'abattement. Впасть *въ немúлость*, tomber en disgrâce, dans la disgrâce. Впасть *въ ошúбку, въ преступлéніе*, tomber en faute, en crime, *ou* commettre une faute, un crime. Впасть *въ ребячество, въ летаргíю*, tomber en enfance, en léthargie. || *У негó щёки* впáли, il a les joues creuses. *Глазá у негó* впáли, il a les yeux creux, il a les yeux enfoncés dans la tête.

Впадéніе, *sn*. embouchure *f*; action de tomber. *Эта рѣкá имѣетъ двѣ верстó ширинó при своёмъ* впадéніи *въ мóре*, ce fleuve a deux verstes de large à son embouchure dans la mer.

Впáдина, *sf*. *dim*. впáдинка, la cavité, le creux, enfoncement, *Глазнáя* —, orbite de l'œil *f*.

Впáдистый, *adj*. plein de cavités.

Впáивать, впаять, *va*. souder *(dans)*.

Впа́ивать, впоя́ть, *va.* habituer à l'ivrognerie.

Впа́йка, *sf.* action de souder; pièce soudée dedans.

Впа́лзыванье *и* **Вползáніе,** *sn.* action d'entrer en rampant.

Впа́лзывать *и* **Вползáть, вползти́,** *vn.* entrer en rampant.

Впа́лость, *sf.* état *m* de ce qui est creux.

Впа́лый, *adj.* creux, enfoncé. -*лые глазá*, des yeux creux, *ou* enfoncés dans la tête. -*лыя щёки*, des joues creuses.

Впервы́е, *adv. fam.* pour la première fois.

Впереди́, *adv.* devant, en avant: || *dans l'avenir. *Я шёлъ, а собáка бѣжáла* впереди́, je marchais, et le chien courait devant. *У меня́ ещё довóльно врéмени* впереди́, j'ai encore assez de temps devant moi. *Онъ былъ далёко* впереди́, il était fort loin en avant. *Я находи́лся вóзлѣ двéри, а онъ стоя́лъ нѣ́сколько шагóвъ* впереди́, je me trouvais à côté de la porte, et lui, il se tenait quelques pas en avant. || *Однóму Бóгу извѣ́стно, что ждётъ меня́* впереди́, Dieu seul sait ce qui m'attend dans l'avenir. || *Fam. Вáша рѣчь* впереди́, votre tour de parler viendra après. || *Вáши часы́* впереди́, votre montre avance. *Продолжéніе* впереди́, la suite prochainement.

Вперегóнку, *adv.* à qui mieux mieux.

Вперёдъ, *adv.* en avant; || à l'avenir, dorénavant, désormais; || d'avance. *Иди́те* вперёдъ, allez en avant. *Сдѣ́лать шагъ* вперёдъ, faire un pas en avant. *Наклони́ться* вперёдъ, se pencher en avant. *Взадъ и* вперёдъ, en long et en large, *ou* de long en large. *Ни взадъ, ни* вперёдъ, ni en avant ni en arrière. || Вперёдъ *э́того бóлѣе не дѣ́лайте*, ne faites plus cela à l'avenir. Вперёдъ *наýка*, soyez plus sage à l'avenir. || Вперёдъ *я бýду осторóжнѣе*, je serais dorénavant plus circonspect. Вперёдъ *бýдьте акурáтнѣе*, soyez plus exact dorénavant. Вперёдъ *я не бýду выходи́ть такъ пóздно*, je ne sortirai plus désormais si tard. || *Я заплати́лъ въ пансióнъ за моегó сы́на зá годъ* вперёдъ, j'ai payé d'avance une année de la pension de mon fils. || **Э́то дѣ́ло подвигáется* вперёдъ, cette affaire gagne du terrain. *(au jeu de billard) Я далъ емý двáдцать* вперёдъ, je lui ai donné vingt points. *Я постáвилъ часы́* вперёдъ, j'ai avancé ma montre.

Вперéніе, *sn.* insinuation, inculcation *f.*

Вперя́ть, впери́ть, *va.* fixer; || inculquer, inspirer; || -*ся*, *vr.* se fixer; || s'inculquer. Вперя́ть *въ когó свой взоръ*, fixer ses regards sur qqu'un. || *Кто* впери́лъ *въ негó такýю мысль*, qui lui a inculqué une telle idée? *Part. p.* вперённый.

Впéхивать, *см.* Впихивать.

Впечатли́тельный, *adj.* impressionnable.

Впечатлѣвáть, впечатлѣть, *va.* imprimer, graver, empreidre; || -*ся*, se graver. *Э́тотъ закóнъ прирóда* впечатлѣ́ла *въ нáшихъ сердцáхъ*, c'est une loi que la nature a empreinte dans nos cœurs. *Вáше благодѣя́ніе глубóко* впечатлѣ́лось *въ моёмъ сéрдцѣ*, votre bienfait est profondément gravé dans mon cœur. *Part. p.* впечатлѣ́нный.

Впечатлѣ́ніе, *sn.* impression, sensation *f.* *Рѣчь эта произвелá большóе* впечатлѣ́ніе *на егó умъ*, ce discours a fait grande impression sur son esprit. *Видъ э́того пáмятника произвёлъ на меня́ большóе* впечатлѣ́ніе, la vue de ce monument a fait sur moi une grande impression. *Входя́ въ бáльную зáлу, онá произвелá большóе* впечатлѣ́ніе, elle fit une grande sensation en entrant dans la salle du bal.

Впивáть, впить, *va.* s'imbiber de, absorber; || -*ся*, *vr.* enfoncer son aiguillon, ses dents *ou* ses griffes *(dans)*; || s'habituer aux boissons fortes. *Гýбка* впивáетъ *въ себя́ вóду*, l'éponge absorbe l'eau. || *Комáръ* впи́лся *въ рýку*, le cousin a enfoncé son aiguillon dans la main. || **Онъ* впи́лся *въ неё глазáми*, il la couve des yeux.

Впирáть, вперéть, *va.* pousser *(dans)*, faire rentrer.

Впи́сыванье *и* **-сáніе,** *sn.* action d'inscrire.

Впи́сывать, вписáть, *va.* inscrire, enregistrer; || -*ся*, *vr.* s'inscrire, se faire enregistrer; être enregistré. *Part. p.* впи́санный.

Впи́хивать, впихáть *и* **впихнýть,** *va.* pousser *(dans)*.

Вплавь, *adv.* à la nage, en nageant.

Вплéскивать, вплеснýть, *va.* faire rejaillir *(dans)*.

Вплетáніе, *sn.* action d'entrelacer.

Вплетáть, вплесть, *va.* tresser *(dans)*, entrelacer; || *impliquer, mêler *(dans)*; || -*ся*. *vr.* être entrelacé; || se mêler, être impliqué. *Part. p.* вплетённый.

Вплотнýю, *adv.* entièrement, en entier. *Э́тотъ гвоздь нáдо вбить* вплотнýю, il faut ficher ce clou en entier.

Вплоть, *adv.* tout près; jusque. *Мой домъ стои́тъ* вплоть *у стѣны́*, ma maison est tout près du mur. *Онъ вонзи́лъ въ негó кинжáлъ* вплоть *по рукоя́тку*, il lui enfonça le poignard jusqu'au manche. *Онъ рабóталъ съ утрá и* вплоть *до вéчера*, il travaillait depuis matin jusqu'au soir.

Вплывáніе, вплы́тіе, *sn.* action d'entrer en nageant *ou* en naviguant.

Вплывáть, вплыть, *vn.* entrer en nageant *ou* en naviguant.

Вползáніе, Вползáть, *см.* Впáлзыванье *и* Впáлзывать.

Вполнѣ́, *adv.* entièrement, en entier, complètement, parfaitement, pleinement, totalement. *Предáться* вполнѣ́ *учéнію*, s'adonner entièrement à l'étude. *Нáдо егó* вполнѣ́ *передѣ́лать*, il faut le refaire en entier. *Онъ* вполнѣ́ *успѣ́лъ*, il a complètement réussi. *Онá съ нимъ* вполнѣ́ *счáстлива*, elle est parfaitement heureuse avec lui. *Онъ въ э́томъ* вполнѣ́ *оправдáлся*, il s'en est pleinement justifié. *Онъ* вполнѣ́ *наслаждáется жи́знію*, il jouit pleinement de la vie. *Онъ* вполнѣ́ *э́то заслужи́лъ*, il l'a pleinement mérité. *Онъ* вполнѣ́ *предáлся э́тому человѣ́ку*, il s'est totalement dévoué à cet homme-là, *ou* il s'est dévoué à cet homme-là sans réserve. *Э́то* вполнѣ́ *чéстный человѣ́къ*, c'est un parfait honnête homme.

Вполоткры́тый, *adj.* à moitié ouvert, à moitié découvert.

Вполпути́, *adv.* à mi-chemin.

Впóлпьяна, *adv.* à moitié ivre.

Впóлсыта, *adv.* à moitié rassasié.

Вполъ *и* **Впóлы,** *adv.* à demi, à moitié.

Впопáдъ, *adv.* à propos, à temps.

Впорожнѣ́ *и* **Напорожнѣ́,** *adv.* à vide, sans charge.

Впóру, *adv.* à propos, à temps; || juste. *Вы пріѣ́хали* впóру, vous arrivez à propos. *Нáдо всё дѣ́лать* впóру, il faut faire tout à temps. || *Не впóру*, mal à propos, à contre temps, à l'heure indue. || *Э́ти сапоги́ мнѣ* впóру, ces bottes me sont justes. *Портнóй сдѣ́лалъ мнѣ плáтье óчень* впóру, le tailleur m'a fait mon habit bien juste. || *Рабóта э́та сли́шкомъ тяжелá для одногó человѣ́ка; тутъ и двои́мъ такъ* впóру, cette ouvrage est trop pénible pour un seul homme; c'est à peine si les deux peuvent y suffire.

Впослѣ́дніе, *adv.* pour la dernière fois.

Впослѣ́дствіи, *adv.* dans la suite, par la suite. *Такóвъ былъ задýманный имъ планъ, но* впослѣ́дствіи *онъ егó передѣ́лалъ*, tel était le plan qu'il avait conçu, mais il le réforma dans la suite. Впослѣ́дствіи *онъ сдѣ́лался человѣ́комъ трудо-*

любивымъ, il devint par la suite un homme laborieux.

Впотьмáхъ, *adv.* dans les ténèbres, dans l'obscurité.

Впрáвду, *adv.* tout de bon, en effet. *Я только пошутилъ, а онъ и* впрáвду *повѣрилъ мнѣ*, je n'ai fait que plaisanter, et il m'a cru tout de bon. *Это и* впрáвду *случилось такъ, какъ онъ разсказывалъ*, en effet cela est arrivé comme il le racontait.

Впрáвка, *sf.* le remboîtement *(d'un os)*.

Вправливать *и* -влять, впрáвить, *va.* remettre, remboîter; || -ся, *vr.* se remettre, être remboîté. *Part. p.* впрáвленный.

Впрáво *и* Впрáвѣ, *adv.* à droite, du côté droit. *Возьми, поверни* впрáво, prenez, tournez à droite. *Мы повернули къ рѣкѣ, оставя дорогу* впрáвѣ, nous avons tourné du côté de la rivière, en laissant le chemin du côté droit.

Впредь *и* Впрéдки, *adv.* à l'avenir, dorénavant, désormais. Впредь *до приказанія*, jusqu'à nouvel ordre; *см.* Впередъ.

Впрóбѣлъ, *adv.* blanchâtre.

Впрóголодь, *adv.* sans apaiser la faim.

Впрóжелть, *adv.* jaunâtre.

Впрóзелень, *adv.* verdâtre.

Впрокъ, *adv.* pour l'avenir. *Эти припасы пойдутъ* впрокъ, ces provisions sont destinées pour l'avenir. || *Это не пойдётъ вамъ* впрокъ, cela ne vous fera point de profit. *Худо нажитое* впрокъ *нейдётъ (prov.)*, ce qui vient de la flûte s'en retourne au tambour.

Впрóхмель, *adv.* à moitié ivre.

Впрóчемъ, *adv.* au reste, du reste, au demeurant, au surplus. Впрóчемъ, *я вамъ скажу, что...*, au reste, je vous dirai que... *Онъ капризенъ, а* впрóчемъ *это честный человѣкъ*, il est capricieux, mais du reste c'est un honnête homme.

Впрóчернь, *adv.* noirâtre.

Впрыгивать, впрыгнуть, *vn.* sauter *(dans)*.

Впрыскивать, впрыскать *и* впрыснуть, *va.* injecter, seringuer *(dans)*; || -ся, *vr.* être injecté. *Part. p.* впрыснутый.

Впрыскъ, *sm. и* -скиванье, *sn.* injection *f.*

Впрягáнье, *sn.* action d'atteler.

Впрягáть, впрячь, *va.* atteler *(à un brancard)*; || -ся, *vr.* être attelé, être mis au brancard. *Part. p.* впряжённый.

Впрядáть *и* -прядывать, впрясть, *va.* mêler en filant. *Part. p.* впрядённый.

Впрядывать, впрянуть, *vn. p. us.* sauter *(dans)*.

Впрямливать, впрямить, *va.* redresser, rendre droit.

Впрямь, *adv.* tout droit; || réellement, en vérité.

Впрятывать, впрятать, *va.* cacher, celer. *Part. p.* впрятанный.

Впрячь, впрячи *см.* Впрягáть.

Впугивать, впугнуть, *va.* chasser *(dans)* en effrayant. *Part. p.* впугнутый.

Впуклость, *sf.* enfoncement *m*, concavité *f.*

Впуклый, *adj.* enfoncé, concave.

Впускáть, впустить, *va.* laisser entrer; || -ся, *vr.* être admis. *Part. p.* впущенный.

Впускнóй, *adj.* qui peut entrer.

Впускъ, *sm.* la permission d'entrer, entrée.

Впустѣ, *adv.* à vide, sans être habité.

Впутыванье, -танье, *sn.* action d'impliquer.

Впутывать, впутать, *va.* mêler en dévidant, entrelacer; || *impliquer, fourrer; || -ся, *vr.* se mêler, s'immiscer, se fourrer, s'engager *(dans)*. *Part. p.* впутанный.

Впухъ, *adv.* entièrement, tout à fait. *Его обокрали* впухъ, il est entièrement volé. *Онъ проигрался* впухъ, il a tout perdu aux cartes. *fam.* *Разодѣтый* впухъ *и* *впрахъ*, tiré à quatre épingles.

Впырять, впырнуть, *va.* faire entrer en poussant.

Впяливать, впялить, *va.* tendre, mettre sur le métier; || mettre avec peine *(un habit.)* *Part. p.* впяленный.

Впятеро, *adv.* cinq fois autant, cinq fois plus, au quintuple.

Впятерóмъ, *adv.* cinq ensemble, en cinq, à cinq.

Впячивать, впятить, *va.* faire entrer en poussant à reculons. *Part. p.* впяченный.

Врáбій, *sl. см.* Воробéй.

Врáвень, *см.* Врóвень.

Врáвнѣ, *adv.* également, de même.

Врагъ, *sm.* ennemi *m.*

Вражбá, *см.* Ворожбá.

Враждá, *sf.* inimitié, animosité; rancune *f.*

Враждéбность, *sf.* animosité *f*, caractère hostile *m.*

Враждéбный, *adj.* hostile, haineux; -но, avec animosité, hostilement.

Враждовáніе, *sn.* animosité, dissension *f.*

Враждовáть, I.2. *vn.* avoir de l'animosité contre, faire la guerre.

Враждолюбецъ, -бица, *s.* personne encline à l'animosité.

Враждотвóрецъ, -рица, *s.* auteur de dissension.

Враждотвóрный, *adj.* propre à exciter l'animosité.

Вражёнокъ, *sm.* 1. petit démon.

Врáжескій *и* -жій, *adj.* ennemi, hostile; -ски, -ment.

Вразумительность, *sf.* compréhensibilité, clarté *f.*

Вразумительный, *adj.* clair, intelligible; -но, -ment.

Вразумлéніе, *sn.* explication *f*, éclaircissement *m.*

Вразумлять, вразумить, *va.* faire comprendre, expliquer; || -ся, *vr.* comprendre. *Part. p.* вразумлённый.

Врáкать, I.1. *vn. pop.* radoter, dire des sornettes.

Врáки, *sf. pl. и* Враньё, *sn.* les sornettes, absurdités *f.*

Враль, -лиха, *s.* radoteur, menteur, hableur, -euse.

Вранъ, *sl. см.* Вóронъ.

Врасплóхъ, *adv.* à l'improviste, au dépourvu. *Напасть на непріятеля* врасплóхъ, attaquer l'ennemi à l'improviste. *Застать кого* врасплóхъ, prendre qu'un au dépourvu, le surprendre.

Врастáть, врасти *и* вростáть, врости, *vn.* croître *(dedans)*, s'implanter. *Ноготь, загнувшись,* вросъ *въ тѣло*, l'ongle, en se courbant, s'implanta dans la chair. || **Этотъ домишко* вросъ *въ землю*, cette masure s'est enfoncée dans le terrain.

Врастяжку, *adv.* tout plat, tout de son long. *Упасть* —, tomber tout plat, tout de son long. *Лечь* —, se coucher tout de son long. *Лежать* —, être couché tout de son long.

Вратá, *sn. pl. sl.* la porte; *см.* Ворóта. — царскія *или* святыя, la porte sainte *(du sanctuaire)*.

Вратило, *sn.* ensouple *f (du tisserand)*.

Врать, вирáть, *vn. irr. pop.* radoter, dire des fadaises; habler, mentir; || -ся, *vr. imp.* être porté à mentir. *Онъ такъ* врётъ, *что уши вянутъ*, il radote à rompre les oreilles. *Онъ* врётъ, *какъ газета*, il ment comme une gazette. *Пусть*

єиб себѣ врётъ, *когда ему* врётся, qu'il mente, s'il en a le désir. *Онъ* врётъ *какъ сивый меринъ*, *pop.* il ment comme un arracheur de dents.

Врачебный, *adj.* de médecine, médical, médicinal. -ная *наука*, la médecine. -ная *управа*, le collége de médecine.

Врачебство, *sn.* la médecine.

Врачеваніе, *sn.* le traitement, la cure.

Врачеватель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui traite le malade.

Врачевать, I.2. *va.* traiter, || -ся, *vr.* se traiter, faire une cure, être traité.

Врачъ, *sm.* le médecin; -чей, *sf.* la femme médecin.

Вращательный, *adj.* de rotation, giratoire. -ное *движеніе*, mouvement giratoire.

Вращать, I.1. *va.* tourner; || -ся, *vr.* se tourner, tourner.

Вращеніе, *sn.* la rotation.

Вращивать, *и* **Вращать**, **вростить**, *va.* faire croître (*dedans*).

Вредитель, **-ница**, *s.* personne qui porte préjudice.

Вредительный, *adj.* pernicieux, nuisible; -но, -ment.

Вредить, II.4. *vn.* nuire, faire tort, porter préjudice. *Онъ старается* вредить *мнѣ*, il cherche à me nuire. *Этотъ напитокъ* вредитъ *здоровью*, cette boisson nuit à la santé. *Это нисколько не* вредитъ *мнѣ*, cela ne me nuit en rien. *Такія знакомства* вредятъ *вашей репутаціи*, de pareilles connaissances font tort à votre réputation.

Вредно, *adv.* nuisiblement, pernicieusement.

Вредность, *sf.* nuisibilité, malignité *f.*

Вредный, *adj.* 1. nuisible, pernicieux, malsain. *Это* вредно *для здоровья*, cela est nuisible à la santé. *Всякое излишество* вредно, tout excès est nuisible. Вредное *кушанье*, un mets pernicieux *ou* malsain. — *совѣтъ*, *примѣръ*, conseil, exemple pernicieux. -ная *пища*, nourriture malsaine.

Вредоносный *и* -дотворный, *adj.* nuisible, malfaisant.

Вредъ, *sm.* le dommage, préjudice, tort, détriment, mal. *Наводненіе причинило много* вреда, l'inondation a causé beaucoup de dommage. *Это дѣлается мнѣ во* вредъ, cela se fait à mon préjudice. *Эти слухи причинили ему большой* вредъ, ces bruits lui ont fait grand tort. *Это клонится къ моему* вреду, cela va à mon détriment. *Морозъ причинилъ хлѣбу много* вреда, la gelée a causé beaucoup de mal au blé.

Временитель, -ница, *s. p. us.* le temporiseur.

Временить, II.1. *vn. p. us.* temporiser, attendre, tarder.

Временникъ, *sm.* chronique, annales *f.*

Временно, *adv.* temporairement. *Онъ только* временно *занимаетъ это мѣсто*, il n'occupe cette place que temporairement. Временно *обязанные крестьяне*, des paysans temporairement obligés.

Временной, *adj.* provisoire, temporaire. -ное *правленіе*, gouvernement *m* provisoire. -ная *власть*, pouvoir *m* temporaire.

Временность, *sf.* fragilité, instabilité *f.*

Временный, *adj.* temporel, passager, transitoire, périssable. -ныя *блага здѣшней жизни*, les biens temporels d'ici-bas. *Радость и горе дѣло* -ное, la joie et le chagrin sont des choses passagères. -ные *законы*, *правила*, des lois, des règles transitoires.

Временщикъ, -щица, *s.* favori, -rite; confident, -dente.

Время, *sn.* temps *m*, époque, heure, durée *f*; || loisir *m*; || saison *f*. *Хорошо проводить* время, passer bien le temps. *Убивать* время, tuer le temps. *Это требуетъ много* времени, cela demande bien du temps. *Она родила прежде* времени, elle est accouchée avant le temps. *Въ своё* время, de son temps, dans le temps, en son temps, en temps opportun. *Въ своё* время *это былъ самый модный человѣкъ*, de son temps c'était l'homme le plus à la mode. *Объ этомъ было объявлено* въ своё время, cela avait été publié dans le temps. *Объ этомъ будетъ объявлено* въ своё время, cela sera publié en son temps, *ou* en temps opportun. *Онъ старается только выиграть* время, il ne cherche qu'à gagner le temps. *Ещё не* время *думать объ этомъ*, il n'est pas encore temps de songer à cela. *На всё есть своё* время, chaque chose a son temps, *ou* il y a temps pour tout. *Въ доброе старое* время, au bon vieux temps. *Въ наше* время *мы этого не увидимъ*, nous ne verrons pas cela de notre temps. *Это теряется во мракѣ* времени, cela se perd dans la nuit des temps. *Было* время, *когда я надѣялся*, il fut un temps, *ou* il y eut un temps où j'espérais. *Теперь ужé не* время, ce n'est plus le temps. *Теперь ужé не то* время, le temps n'est plus comme il était. *Тяжёлыя* времена, les temps sont dures. Времена *баснословныя*, *героическія*, *историческія*, les temps fabuleux, héroïques, historiques. Во времена *патріарховъ*, du temps des patriarches. *Во всѣ* времена, de tout temps. *Съ незапамятныхъ* временъ, depuis les temps immémoriaux. *Другія* времена, *другіе нравы*, autres temps, autres mœurs. *Въ нынѣшнее*, *въ теперешнее* время, par le temps qui court, *ou* à l'époque actuelle. *Въ первое* время, dans les premiers temps. *Въ последнее* время, dans les derniers temps. *Въ послѣдствіи* времени, dans la suite des temps. *Въ короткое* время, en peu de temps. *Въ самое короткое* время, en fort peu de temps. *Въ продолженіе долгаго* времени, pendant long-temps. *Въ продолженіи такого долгаго* времени, pendant un si long temps. *Въ продолженіе этого долгаго* времени, pendant ce long espace de temps. *Въ военное*, *въ мирное* время, en temps de guerre, en temps de paix. *Во время*, *adv.* à temps, à propos; *см.* Вовремя. *Во время*, au temps, pendant, lors de, sous. Во время *моей молодости*, au temps de ma jeunesse. *Это случилось* во время *войны*, cela était arrivé pendant la guerre. Во время *моей женитьбы случилось несчастіе*, lors de mon mariage il était arrivé un malheur. *Онъ началъ своё поприще* во время *консульства*, il commença sa carrière sous le consulat. *Подождите до другаго* времени, attendez à un autre temps. *Во всякое* время, en tout temps. *Мы отправились въ одно* время, nous sommes partis en même temps, au même temps. *Въ одно и то же* время *онъ сдѣлалъ вдвое больше дѣла противъ своего брата*, il a fait deux fois plus d'ouvrage que son frère dans le même temps. *Я далъ ему эту книгу только на* время, je ne lui ai donné ce livre que pour un temps. *Нѣсколько* времени *тому назадъ*, il y a quelque temps. *Съ нѣкотораго* времени, depuis quelque temps. *Со временемъ*, avec le temps, à la longue. Со временемъ *всё перемѣнится*, tout changera avec le temps. *Со* временемъ *я успѣю въ этомъ*, à la longue j'en viendrai à bout. *По временамъ*, *временемъ*, *время отъ времени*, de temps en temps, de temps à autre, par moments. *По прошествіи*, *по истеченіи нѣкотораго* времени, après un certain laps de temps. *Съ теченіемъ* времени *обычай этотъ уничтожился*, cette coutume s'est abolie par laps de temps. *Въ продол-*

жені, въ теченіе этого времени много произошло перемѣнъ, il y eut bien des changements par ce laps de temps, *ou* pendant cet espace de temps. *Въ октябрѣ я буду въ Италіи; постарайтесь пріѣхать туда къ тому* времени, je serai en Italie au mois d'octobre; tâchez d'y venir vers la même époque. *Въ то* время, à cette époque, pendant, pour lors. Въ то время *не было ни желѣзныхъ дорогъ, ни телеграфовъ*; il n'y avait, à cette époque, ni chemins de fer, ni télégraphes. Въ то время, *когда всѣ предавались шумной радости, онъ былъ мраченъ и молчаливъ*, pendant que tout le monde se livrait à la joie bruyante, il était sombre et silencieux. *Я хотѣлъ пособить ему, но* въ то время, *или* въ то время *у меня не было денегъ*, je voulais le secourir, mais pour lors je n'avais pas d'argent. *Въ разное* время, à diverses époques. *Въ какое* время, à quelle heure? *Въ это* время *вы навѣрно застанете его дома*, vous êtes sûr de le trouver chez lui à cette heure. *Онъ обѣдаетъ всегда въ одно* время, il dine toujours à la même heure. *Въ краткое* время *этого царствованія*, pendant la courte durée de ce règne. Время *обязательной службы*, la durée du service obligatoire. *Въ скоромъ* времени, dans peu de temps, sous peu de temps, dans peu, sous peu, avant peu, incessamment, prochainement. *Въ самомъ скоромъ* времени, très-incessamment, très-prochainement, au plutôt. *Въ назначенное* время, à l'époque fixée, à point nommé. *Я прибылъ въ то самое* время, *когда онъ хотѣлъ отправиться*, j'arrivai sur le point qu'il voulait partir. *Теперь я занятъ, приходите въ другое* время, maintenant je suis occupé, venez dans un autre temps *ou* moment. *Въ настоящее* время, actuellement, pour le moment, à l'heure qu'il est. *Потерпите до* времени, en attendant prenez patience. *До* времени *никому этого не говорите*, en attendant ne le dites à personne. *Онъ строгъ и въ то же* время *великодушенъ*, il est à la fois, *ou* il est tout à la fois sévère et généreux. *Съ котораго* времени, depuis quand? *Съ недавняго* времени, depuis peu. *Съ давняго* времени, depuis longtemps, de longue main. *Въ недавнее* время, dernièrement. *Со* времени *вашего послѣдняго письма*, depuis votre dernière lettre. *Со* времёнъ *Петра Великаго*, depuis Pierre le Grand. *Съ того* времени, *какъ онъ заболѣлъ*, depuis qu'il est tombé malade. *До сего* времени, jusqu'à présent. *До того* времени, jusqu'alors. *Между тѣмъ* временемъ, sur ces entrefaites. *Ему ещё не ушло* время *жениться*, il est encore d'âge à se marier. *На будущее* время, à l'avenir. Время *на* время *не приходитъ (prov.)*, les journées se suivent et ne se ressemblent pas. Время *терпитъ*, rien ne presse. || *Время*, *vi.* bonheur. *Когда будешь во* времени, *и насъ помяни*, quand tu seras heureux, souviens-toi de nous. || *Température.* Время *сухое, сырое, дождливое, бурное, холодное, ясное, пасмурное*, temps sec, humide, pluvieux, orageux, froid, serein, sombre. || *Gram.* Время *настоящее, прошедшее, будущее*, le présent, le passé, le futur. || *Loisir. Дайте мнѣ* время *сдѣлать это*, donnez-moi le loisir de faire cela. *Вы не даёте мнѣ* времени *вздохнуть*, vous ne me donnez pas le loisir de respirer. *Свободное* время, le loisir. *Въ свободное* время, aux heures du loisir. *Въ первое свободное* время, à mon premier loisir; *см.* Свободный. *Я не имѣю ни минуты свободнаго* времени, je n'ai pas un moment de loisir. || *Saison.* Время *полевыхъ работъ*, la saisons des travaux des champs. *Четыре* времени *года*, les quatre saisons de l'année. Время *посѣва, покоса*, la saison des semailles, des foins. *Позднее* время *года*, la saison avancée de l'année.

Времямѣръ, *sm.* chronomètre *m.*

Времяпрепровожденіе, *sn.* le passe-temps.

Времясчисленіе, *sn.* chronologie *f.*

Ветено́, *см.* Веретено́.

Вретище, *sn.* le sac *(de pénitence)*; -тищный, *adj.*

Вринуть, *va. parf.* jeter, précipiter *(dedans)*. *Part. p.* вринутый.

Вровень, *adv.* à ras. *Налить стаканъ вина* вровень *съ краями*, verser un verre de vin à ras de bord.

Врождать, вродить, *va.* faire naître *(dans)*, inculquer; || -ся, *vr.* être inculqué, être inné. *Part. p.* врожденный.

Врожденіе, *sn.* и -денность, *sf.* qualité de ce qui est inné.

Врожденный, *adj.* inné. -ныя *качества*, des qualités innées.

Врознь и Врозь, *adv.* séparément, de divers côtés. *Мужъ и жена живутъ* врознь, le mari et la femme demeurent séparément. *Всѣ наши рабочіе разошлись* врозь, tous nos ouvriers s'en allèrent de divers côtés. *Ходить носками* врознь, porter les pieds en dehors, *ou* la pointe du pied en dehors.

Вростать, врости, *см.* Врастать.

Вростить, *см.* Вращать.

Вростокъ, *sm.* 1. excroissance *f.*

Вросхмель, *adv.* à moitié ivre.

Врубать, врубить, *va.* insérer en entaillant; || -ся, *vr.* être inséré en entaillant; || *Milit.* se jeter dans les rangs; enfoncer les rangs, le sabre à la main. *Наши кирасиры* врубились *въ непріятеля*, nos cuirassiers, le sabre à la main, enfoncèrent les rangs de l'ennemi. *Part. p.* врубленный.

Врубка, *sf.* и Врубаніе, *sn.* action d'insérer en entaillant.

Врунъ, -рунья, *s.* radoteur, hableur, -euse.

Врухъ, *sm. insecte*, la bruche, le milabre.

Вруцѣлѣто и -лѣтіе, *sn.* la lettre dominicale; -лѣтный, *adj.*

Вручать, вручить, *va.* remettre, livrer; confier; || -ся, *vr.* être remis, être livré; être confié. *Я* вручилъ *ему ваше письмо въ собственныя руки*, je lui ai remis votre lettre en main propre. *Part. p.* врученный.

Врученіе, *sn.* action de remettre, de confier.

Вручитель, -ница, *s.* porteur, -euse *(d'une lettre)*.

Врываніе и Врытіе, *sn.* enfouissement *m.*

Врывать, врыть *(fut.* врою*)*, *va.* enfouir, enterrer; || -ся, *vr.* être enfoui; || se cacher dans la terre. *Part. p.* врытый.

Врываться, ворваться, *vr.* entrer par force, forcer la porte de. *Воры* ворвались *въ мою комнату*, des voleurs ont forcé la porte de ma chambre.

Врѣзка, *sf.* action de faire entrer par une entaille.

Врѣзной, *adj.* enchâssé, inséré au moyen d'une entaille. — *замокъ*, une serrure encastrée.

Врѣзыванье, врѣзанье, *sn. см.* Врѣзка.

Врѣзывать, врѣзать, *va.* faire entrer par une entaille, encastrer, mettre; || -ся, *vr.* se précipiter dans les rangs; || s'enfoncer; || **Fam.* devenir amoureux; || se graver. Врѣзать *замокъ въ ящикъ*, encaster une serrure dans le tiroir. Врѣзать *стекло въ раму*, mettre un carreau a une vitre. || *Конница* врѣзалась *въ пѣхоту*, la cavalerie se précipita dans les rangs de l'infanterie. || *Лодка* врѣзалась *въ песокъ*, la canot s'est enfoncé dans le sable. || **Fam. Онъ* врѣзался *по уши въ эту*

жéнщину, il devint éperdument amoureux de cette femme. || *Это происшéствіе* врѣзалось *въ моéй пáмяти*, cet événement s'est gravé dans ma mémoire. *Part. p.* врѣзанный.

Врѣять, 1. з. *vn. inus.* bouillir; || fourmiller.

Врючивать, **врютить**, *va. pop. inus.* pousser dans; || -ся *vr.* s'embourber.

Врядъ *и* **Врядъ ли**, *adv.* il n'est pas probable que, je doute que, je ne crois pas que. Врядъ *ли онъ выздоровѣетъ*, il n'est pas probable qu'il soit guéri. Врядъ ли *я бýду въ состоянiи испóлнить вáше поручéніе*, je ne crois pas que je sois en état de remplir votre commission.

Всáдка, *sf.* action de planter(*dans*), implantation.

Всáдникъ, *sm.* cavalier, écuyer; -ница, *sf.* une écuyère; -ническій *и* -ничій, *adj.* 3. de cavalier.

Всáживать *и* **Всаждáть**, **всадить**, *va.* planter (*dans*); || placer, mettre (*dans*); || enfoncer; fourrer; || -ся, *vr.* être planté (*dans*). *Онъ* всадилъ *емý штыкъ въ грудь*, il lui enfonça, il lui fourra la bayonnette dans le sein. *Part. p.* всаждéнный.

Всáсыванье *и* **Всосáніе**, *sn.* absorption, succion *f.*

Всáсывательный, *adj.* —*насóсъ*, pompe aspirante.

Всáсывать, **всосáть**, *va.* sucer, aspirer; absorber; || -ся, *vr.* s'imbiber; || s'habituer à sucer. Всáсывающіе *сосýды*, *Anat.* les vaisseaux absorbants. *Part. p.* всóсанный.

Всáчиванье *sn.* absorption *f.*

Всáчивать, **всочить**, *va.* absorber; || -ся, *vr.* être absorbé.

Всё, *pron. n.* (*m.* весь, *f.* вся, *pl.* всѣ) tout; || *adj.* tout; || *adv.* toujours, sans cesse. *Pr. Я* всё *знáю*, je sais tout. Всё *погибло, крóмѣ чéсти*, tout est perdu, fors l'honneur. *Вы для меня* всё, vous êtes mon tout. *Онъ дóбрый человѣкъ, да и* всё *тутъ*, c'est un bon homme, et puis c'est tout. *Емý* всё *ни почёмъ*, il ne s'embarasse de rien. Всё *равнó*, c'est égal. *Со* всѣмъ *тѣмъ*, avec tout cela. *Прéжде* всегó, avant tout, avant toute chose. *При* всёмъ *томъ*, malgré tout cela. || *Adj.* Всё *пóле засѣяно*, tout le champ est ensemencé. Всё *это óчень хорошó*, tout cela est fort bien. *Adv. Онъ* всё *зáнятъ*, il est toujours occupé. Всё *тóже*, toujours la même chose. Всё *тотъ же*, toujours le même. *Онъ* всё *сéрдится*, il est toujours à se fâcher. *Онú* всё *ссóрятся*, ils sont toujours à se quereller. *Онъ* всё *лжётъ*, il ne fait que mentir. *Онъ* всё *ещё бóленъ*, il est encore malade. *Онá* всё *плáчетъ*, elle pleure sans cesse. Всё *бы тебѣ веселúться*, tu ne penses qu'à te divertir. *Всегó нá все*, en tout, pour tout potage. *У меня остáлось* всегó нá все *дéсять рублéй*, il ne me reste en tout que dix roubles. *Мы надѣялись хорошó пообѣдать, а намъ пóдали* всегó нá все *два плохúхъ блюда*, nous nous attendions à bien dîner, et on nous a servi deux mauvais plats pour tout potage. *Всё таки*, tout de même, toujours, toujours est-il. *Хоть васъ и не приглашáли, но вы* всё таки *тудá поѣзжáйте*, quoiqu'on ne vous ait pas invité, mais allez-y tout de même. *Какъ егó ни обкрáдывали, онъ* всё таки *богáтъ*, on avait beau le voler, il est toujours riche, *ou* il ne laisse pas d'être riche. *Хоть онъ инoгдá и сéрдится, а* всё таки *это дóбрый человѣкъ*, bien qu'il se fâche parfois, mais toujours est-il que c'est un brave homme. *Éсли я и не успѣлъ*, всё таки *я испóлнилъ свой долгъ*, si je n'ai pas réussi, toujours ai-je fait mon devoir. *Éсли бы мой трудъ и пропáлъ, я* всё таки *окóнчу эту рабóту*, ma peine serait perdue que je n'en acheverai pas moins cet ouvrage. || *Смѣяться во* всё *гóрло*, rire à gorge déployée *ou* à pleine gorge. || Le génitif de ce pronom (*всегó*), en s'ajoutant aux divers adverbes comparatifs, sert à former une foule de locutions adverbiale telles que: *Всегó бóлѣе, Всегó мéнѣе, Всегó д... рóже, Всегó дешéвлѣ, Всегó лýчше, Всегó хýж...* et nombre d'autres. On rend cette locution e... français, le plus souvent, par la phrase: *ce qu'... y a de plus*, par ex: *Всегó дорóже*; ce qu'il y ... de plus cher; (*Voyez tous ces adverbes*).

Всеавгустѣйшій, *superl.* très-auguste (*titre*).

Всеблагій, *adj.* tout bon, tout clément.

Всеблажéнный, *adj.* bienheureux.

Всевидецъ, *sm.* 1. celui qui voit tout (*Dieu*...

Всевидящій, *adj.* -щее *óко*, l'œil *m* q... voit tout.

Всевозмóжный, *adj.* tout possible; -но, auta... que possible. *Я употреблю* -ныя *срéдства, чт... бы успѣть*, j'employerai tous les moyens pos... bles pour réussir.

Всевысочáйшій, *superl.* suprême (*de Dieu*).

Всевышній, *adj.* suprême; || *sm.* le Très-Haut

Всевѣденіе, *sn.* omniscience *f.*

Всевѣдецъ, *sm.* 1. celui qui sait tout.

Всевѣдущій, *adj.* omniscient, qui sait tout.

Всегдá, *adv.* toujours, en tout temps, de tou... temps.

Всегдáшній, *adj.* perpétuel; || habituel, ordinaire. *Мнѣ ужáсно надоѣли эти* -нія *жáлобы*, ces plaintes perpétuelles m'ont terriblement ennuyé. || *Это* -ніе *мои гóсти*, ce sont mes hôte... habituels. *Это егó* -няя *манéра*, c'est sa manière ordinaire.

Вседержитель, *sm.* le Tout-Puissant.

Вседнéвный *и* -дённый, *adj.* journalier.

Вседушéвный *и* -дýшный, *adj.* plein de zèle, ardent à obliger; -но, du fond du cœur.

Всезиждитель, *sm.* le Créateur de toutes choses.

Всеизвѣстный, *adj.* généralement connu.

Всеконéчный, *adj.* 1. entier, total; -но, -alement; || sans doute, certainement.

Вселéнная, *sf.* univers, monde *m.*

Вселéнскій, *adj.* de l'univers; universel; || — *собóръ*, le concile œcuménique.

Всéльникъ, -ница, *s.* habitant, -ante; colon.

Вселять, I. з. **вселить**, II. 1. établir, fixer (*dans un lieu*); || inspirer, suggérer; || -ся, *vr.* s'établir, se domicilier; || s'insinuer. *Part. p.* вселённый.

Всéмеро, *adv.* sept fois autant. *У негó дéне... всéмеро бóлѣе, чѣмъ у меня*, il a sept fois a... tant d'argent que moi.

Всемилостивѣйшій, très-gracieux; -вѣйш... -eusement. Всемилостивѣйшій *Госудáрь*, Sir... Всемилостивѣйшая *Госудáрыня*, Madame.

Всеминýтный, *adj.* -но, *adv.* à tout instant.

Всемірный, *adj.* général, universel; -но, -el... ment.

Всемогýщество, *sn.* la toute-puissance, om... potence.

Всемогýщій *и* -мóщный, *adj.* tout-puissant.

Всемѣрный, *adj.* -но, *adv.* de toute manière.

Всенарóдный, *adj.* public, général; -но, ... public, publiquement.

Всенепорóчность, *sf.* toute pureté, toute i... nocence.

Всенепорóчный, *adj.* tout pur, tout innoce...

Всенижáйшій, *adj.* très-humble; -жáйш... ment.

Всенóщный, *adj.* -ное бдѣніе *и* -ная слу... ба, les premières vêpres (*d'une grande fête*).

Всеóбщій, *adj.* général, universel. —*трáу...* deuil général. -щее *негодовáніе*, indignation ... nérale. -щая *истóрія*, histoire universelle. -... *подáча голосóвъ*, suffrage universel.

Всеóбщность, *sf.* généralité, universalité *f.*

Всеобъéмлющій, *adv.* universel, qui embras... qui comprend tout. — *умъ*, esprit universel.

Всеорýжіе, *sn.* armure complète.

Всепо́дданнѣйшій, *superl.* -ннѣйше, *adv.* très-dévoué.

Всепоко́рный, *adj.* très-humble; -но, -ment.

Всепресвѣтлѣйшій, *superl.* — Госуда́рь, Sire *(titre)*.

Всепрощéніе, *sf.* amnistie *f*.

Всесвѣтный, *adj.* universel, général; -но, -alement.

Всесвятый, *adj.* très-saint *(de Dieu)*.

Всеси́льный, *adj.* 1. tout-puissant.

Всесла́вный, *adj.* 1. très-glorieux.

Всесожжéніе, *sn.* holocauste *m*.

Всехва́льный, *adj.* célèbre, préconisé.

Всецѣлéбный, *adj.* qui guérit tout. -ное *лека́рство*, panacée universelle.

Всеча́сно, *adv.* à toute heure, toutes les heures.

Всеча́сный, *adj.* qui arrive à toute heure, de toutes les heures.

Всечестнѣйшій *superl.* révérendissime *(titre)*.

Всея́дный *и* -я́дный, *adj.* *H. nat.* omnivore. -*дная недѣля*, semaine grasse.

Вскака́ть, *vn.* parvenir en galopant. Вскака́ть *на́ гору*, parvenir en galopant au haut d'une montagne.

Вска́киванье, *sn.* action de sauter.

Вска́кивать, вскочи́ть *и* вскокнýть, *vn.* sauter; || se lever brusquement. Вскочи́ть *въ во́ду*, *въ рѣку́*, sauter dans l'eau, dans la rivière. Вскочи́ть *на́ ло́шадь*, sauter sur un cheval. Вскочи́ть *съ посте́ли*, sauter au bas de son lit. Вскочи́ть *со сту́ла*, se lever brusquement de son siége. *У меня́* вскочи́лъ *прыщикъ на носу́*, il me vint un bouton au nez. || **Fam.* Вскочи́ть *въ карма́нъ*, *въ копѣ́йку*, coûter cher, coûter joliment. *Э́та поѣ́здка* вскочи́ла *мнѣ въ карма́нъ*, ce voyage m'a joliment coûté.

Вска́пыванье, *sn.* action de bêcher.

Вска́пывать, вскопа́ть, *va.* bêcher. *Part. p.* вскóпанный.

Вскара́бкаться, *см.* Кара́бкаться.

Вска́рмливать, вскорми́ть, *va.* nourrir, élever. *Part. p.* вскóрмленный.

Вскатъ, *sm.* la pente, le talus.

Вска́тыванье, *sn.* action de rouler en haut.

Вска́тывать, -ката́ть, -кати́ть *и* -катнýть, *va.* rouler en haut; || -ся, *vr.* être roulé en haut. *Part. p.* вска́танный.

Вскачь, *adv.* au galop, en courant.

Вски́дыванье, вскида́ніе, *sn.* action de jeter en haut.

Вски́дывать, вскида́ть *и* вски́нуть, *va.* jeter en haut; || -ся, *vr.* se jeter sur; || **(на кого́)*, épancher sa bile sur. *Part. p.* вски́нутый.

Вскипа́ніе *и* **Вскипѣ́ніе**, *sn.* bouillonnement *m*, ébullition *f*.

Вскипа́ть, вскипѣ́ть, *va.* commencer à bouillonner. *Вода́* вскипѣ́ла, l'eau a commencé à bouillonner. || *Вскипѣ́ть *гнѣ́вомъ*, bouillonner de colère.

Вскипъ, *sm.* *см.* Вскипа́ніе.

Вскипяти́ть, *va.* faire bouillonner. *Part. p.* вскипячённый.

Вскиса́ніе, *sn.* action d'aigrir, fermentation *f*.

Вскиса́ть, вски́снуть, *va.* s'aigrir, fermenter.

Вклёпный, *adj. p. us.* calomnieux.

Вклёпъ, *sm.* вклёпыванье, вклепа́ніе, *sn.* fausse dénonciation, calomnie *f*.

Вклёпывать, вклепа́ть, *va. (на кого́)*, imputer faussement. *Part. p.* вклёпанный.

Всклóчивать, всклочи́ть, *va.* mêler, mettre en désordre *(des cheveux)*; || -ся, *vr.* se mêler, être ébouriffé. *Part. p.* всклóченный.

Вскокъ, *sm.* action de sauter dans *ou* sur; *см.* Вска́кивать.

Всколýпывать, -лупа́ть *и* -лупнýть, *va.* arracher en grattant; || -ся, *vr.* être arraché en grattant. *Part. p.* всколýпнутый.

Всколеба́ть, *va.* agiter; || -ся, *vr.* s'agiter.

Всколыха́ть, *см.* Всколеба́ть.

Всколь́зь, *adv.* légèrement, superficiellement.

Вскопа́ніе, *см.* Вска́пываніе.

Вскопа́ть, *см.* Вска́пывать.

Вскорми́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui nourrit.

Вскорми́ть, *см.* Вска́рмливать.

Вскормлéніе, *sn.* *см.* Вскормъ.

Вскóрмленникъ, -ница, *s.* le nourrisson.

Вскормъ, *sm.* action de nourrir.

Вскорóбливать, вскорóбить, *va.* courber; || -ся, *vr.* se courber, se déjeter. *Part. p.* вскорóбленный.

Вскорóдить, *va. parf.* herser.

Вскóрѣ, *adv.* peu de temps, bientôt. *Э́то случи́лось* вскóрѣ *по́слѣ войны́*, cela arriva peu de temps après la guerre. *Онъ жени́лся, но* вскóрѣ *овдовѣ́лъ*, il s'est marié, mais bientôt il devint veuf. Вскóрѣ *по́слѣ того́*, peu après, bientôt après.

Вскочи́ть, *см.* Вска́кивать.

Вскри́киванье, *sn.* cri *m*, exclamation *f*.

Вскри́кивать, вскрича́ть *и* вскри́кнуть, *vn.* s'écrier.

Вскрýживать, вскружи́ть, *va.* tourner; || -ся, *vr.* tourner. *Она́* вскружи́ла *ему́ го́лову*, elle lui à tourné la tête. *Part. p.* вскружённый.

Вскрыва́ть, вскрыть, *va.* ouvrir; || disséquer; || tourner, retourner; || -ся, *vr.* être ouvert; être disséqué; || être retourné *(des cartes)*; || débâcler. Вскрыть *письмо́*, *паке́тъ*, ouvrir une lettre, un paquet. || Вскрыть *мёртвое тѣ́ло*, disséquer un cadavre. || Вскрыть *ка́рту*, tourner une carte. Вскрыть *ко́зыря*, retourner atout. || *Рѣка́* вскры́лась, la rivière a débâclé. *Part. p.* вскры́тый.

Вскры́тіе, *sn.* la débâcle *(d'une rivière)*; || dissection *(d'un cadavre)*.

Вскры́ша, *sf.* la retourne, atout *m*.

Вскры́вочный *и* -кры́шный, *adj.* — *ко́зырь*, la retourne.

Вскýю, *adv. sl.* pourquoi, par quel motif?

Вслухъ, *adv.* à haute voix.

Вслýшиваться, вслýшаться, *vr.* prêter l'oreille, entendre bien. *Онъ* вслýшивается *во всё, что ни говори́тся*, il prête l'oreille à tout ce qui se dit. *Я не* вслýшался *въ ихъ разговóръ*, je n'ai pas bien entendu leur entretien.

Вслѣ́дствіе, *prép. gén.* par suite, en conséquence, sur. *Онъ у́меръ* вслѣ́дствіе *ра́ны*, il est mort par suite d'une blessure. Вслѣ́дствіе *ва́шихъ приказа́ній*, en conséquence de vos ordres. *Онъ при́нялъ э́то рѣше́ніе* вслѣ́дствіе *того́, что узна́лъ*, il prit cette résolution sur ce qu'il apprit. *Вслѣ́дствіе чего́, вслѣ́дствіе э́того*, en conséquence, ensuite de quoi, en suite de cela. *Онъ задолжа́лъ, и* вслѣ́дствіе э́того *посади́ли его́ въ тюрьму́*, или вслѣ́дствіе чего́ *и посади́ли его́ въ тюрьму́*, il s'est endetté, en conséquence on l'a mis, *ou* ensuite de cela on l'a mis en prison, ensuite de quoi on l'a mis en prison.

Вслѣ́дъ за, *prép. instr.* aussitôt après, immédiatement après. *Онъ пришёлъ* вслѣ́дъ за *мно́ю*, il est venu aussitôt après moi. Вслѣ́дъ за *э́тимъ*, aussitôt après cela, là-dessus. *Сперва́ они́ побрани́лись, и* вслѣ́дъ за э́тимъ *подрали́сь*, d'abord ils se prirent de paroles, et aussitôt après cela, *ou* et là-dessus ils se battirent.

Всма́триваться, всмотрѣ́ться, *vr.* examiner, chercher à voir, observer; || habituer la vue. *Я до́лго въ него́* всма́тривался, *пре́жде чѣмъ узна́лъ*

его́, je l'ai examiné longtemps avant de l'avoir reconnu. *Я* всма́триваюсь *въ дѣла́ и въ люде́й*, j'observe les choses et les hommes. || *Я ещё не* всмотрѣ́лся *въ э́ти очки́*, je n'ai pas encore habitué ma vue à ces lunettes.

Всо́вываньe, *sn.* action du verbe Всо́вывать.

Всо́вывать, всова́ть *и* всу́нуть, *va.* fourrer, mettre, glisser *(dans)*; || -ся, *vr.* être fourré, se fourrer *(dans)*. Всу́нуть *ру́ку въ карма́нъ*, fourrer la main dans la poche. *Онъ* всу́нулъ *ему́ въ ру́ку три рубля́*, il lui glissa trois roubles dans la main. *Part. p.* всу́нутый.

Всоса́ть, *см.* Вса́сывать.

Вспада́ть, вспасть, *v. imp.* venir. *Мнѣ* вспа́ло *на умъ*, il m'est venu en idée, à l'idée.

Вспа́ивать, вспои́ть, *vn.* nourrir avec du lait. Вспои́ть *и вскорми́ть*, élever *(un enfant)*. || *Не* вспоя́, *не вскормя́ во́рога не уви́дишь (prov.)*, *см.* Во́рогъ. *Part. p.* вспоённый.

Вспа́лзывать, *и* Вспolза́ть, вспо́лзти́, *vn.* ramper en haut, grimper.

Вспа́ривать, вспа́рить, *va.* adoucir en mettant dans l'eau chaude. || Вспа́рить *ло́шадь*, faire écumer un cheval, le mettre en nage. || *Вспа́рить *спи́ну*, rosser. *Part. p.* вспа́ренный.

Вспа́рхивать, вспорхну́ть, *vn.* prendre l'essor. *Пти́чка* вспорхну́ла *и улетѣ́ла*, l'oiseau prit l'essor et s'envola.

Вспа́рывать, вспоро́ть, *va.* ouvrir, éventrer. *Part. p.* вспо́ротый.

Вспа́хиванье, *sn.* labour *m.*

Вспа́хивать, вспаха́ть, *va.* labourer. *Part. p.* вспа́ханный.

Вспа́шка, *sf.* labour *m.*

Вспла́кать, всплакну́ть, *vn.* commencer à pleurer; || -ся, *vr. imp.* pleurer un peu. *Мнѣ* всплакну́лось, j'ai pleuré un peu.

Всплёскивать, всплесну́ть, *va.* faire rejaillir, gargouiller. Всплесну́ть *рука́ми*, frapper ses mains l'une contre l'autre.

Всплескъ, *sm.* le rejaillissement des vagues.

Всплошь *и* Всплошну́ю, *adv.* de suite, sans interruption.

Всплыва́ніе, всплы́тіе, *sn.* action de surnager, de flotter.

Всплыва́ть, всплы́ть, *vn.* surnager, flotter. *Уто́пленникъ* всплылъ, le noyé est revenu sur l'eau. **Ра́но ли, по́здно ли, а пра́вда* всплывётъ *на верхъ*, tôt ou tard la vérité se fait jour.

Вспои́ть, *см.* Вспа́ивать.

Всполáскивать, всполоска́ть *и* всполосну́ть, *va.* laver. *Part. p.* всполо́сканный *и* всполо́снутый.

Всполáшивать, всполоши́ть, *va.* alarmer, donner l'alarme; || -ся, *vr.* s'alarmer, prendre alarme. *Part. p.* всполо́шенный.

Всполо́хъ, *sm.* alarme, frayeur *f*, trouble *m.*

Вспомина́ніе, *см.* Воспомина́ніе.

Вспомина́ть *и* Воспомина́ть, вспо́мнить *и* вспомяну́ть, *va.* se souvenir, se ressouvenir, rappeler, se rappeler, penser; || -ся, *vr.* être rappelé. Вспо́мните *о своёмъ обѣща́ніи*, souvenez-vous de votre promesse. *Наконе́цъ онъ* вспо́мнилъ *объ э́томъ*, enfin il s'en est ressouvenu. Вспо́мните, *что э́то бы́ло жела́ніе ва́шего отца́*, ressouvenez-vous que c'était le désir de votre père. *Пріятно* вспомина́ть *свою́ мо́лодость*, il est doux de rappeler, de se rappeler sa jeunesse. *Не бу́демъ* вспомина́ть *проше́дшаго*, ne rappelons point le passé. *Съ каки́мъ удово́льствіемъ* вспомина́ю *о проведённомъ у васъ вре́мени*, avec quel plaisir je me rappelle le temps que j'ai passé chez vous. *И объ васъ ча́сто* вспомина́ю, вспомяни́те *иногда́ и обо мнѣ*, je pense souvent à vous, pensez quelquefois à moi.

Вспомога́тельный, *adj.* auxiliaire, subsidiaire. — *глаго́лъ*, *Gram.* verbe auxiliaire.

Вспомога́ть, вспомо́чь, *vn.* aider, secourir.

Вспоможе́ніе *и* Вспомоществова́ніе, *sn.* aide, secours *m*, assistance *f.*

Вспомоществова́ть, I.1. *vn.* secourir, aider.

Вспомяну́ть, *см.* Вспо́мнить.

Вспои́ть, *см.* Вспа́ивать.

Вспорхну́ть, *см.* Вспа́рхивать.

Вспотѣ́лый, *adj.* couvert de sueur.

Вспотѣ́ть, *vn.* se couvrir de sueur, être en sueur, être en nage. *Ло́шадь* вспотѣ́ла, le cheval est couvert de sueur. *Я весь* вспотѣ́лъ, je suis tout en nage.

Вспры́гивать, вспрыгну́ть, *vn.* sauter *(sur)*; || gambader.

Вспры́скиванье, *sn.* Вспрыскъ, *sm.* aspersion *f*, arrosement *m.*

Вспры́скивать, вспры́снуть, *va.* arroser, asperger; || *rosser, fouetter. *— *обно́ву*, boire à l'étrenne. *Part. p.* вспры́снутый.

Вспуха́ть, вспу́хнуть, *см.* Распуха́ть *и* распу́хнуть.

Вспу́хлина, *sf.* enflure, bouffissure *f.*

Вспу́хлый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi.

Вспу́чивать, вспу́чить, *va.* enfler, gonfler. *Part. p.* вспу́ченный.

Вспыли́ть, II.1. *vn. parf. (на кого́)*, s'emporter, s'irriter contre.

Вспы́льчиво, *adv.* avec emportement.

Вспы́льчивость, *sf.* emportement *m.*

Вспы́льчивый, *adj.* emporté.

Вспы́хивать, вспы́хнуть, *vn.* s'enflammer, éclater, s'allumer; || rougir. *Соло́ма* вспы́хнула, la paille s'est enflammée. *Домъ* вспы́хнулъ *въ одно́ мгнове́ніе*, la maison fut enflammée en un instant. *Вспы́хнуть *гнѣ́вомъ*, s'enflammer de colère. *Пожа́ръ* вспы́хнулъ *но́чью*, l'incendie éclata pendant la nuit. **Бунтъ* вспы́хнулъ, la révolte éclata. *Ого́нь* вспы́хнулъ, le feu s'alluma. **Война́* вспы́хнула *со всѣхъ сторо́нъ*, la guerre s'alluma de tous côtés. || *При пе́рвомъ нескро́мномъ его́ сло́вѣ, она́* вспы́хнула *отъ стыда́*, au premier mot indiscret de sa part, elle rougit de pudeur.

Вспы́шечница, *sf. Mar.* le fusil pour les amorces des signaux.

Вспы́шка, *sf.* 4. le feu produit par l'inflammation d'arme à feu; || *boutade *f*, caprice; || emportement *m.*

Вспѣ́нивать, вспѣ́нить, *va.* faire écumer, faire mousser; || -ся, *vr.* écumer, mousser.

Вспя́тить, *см.* Воспяща́ть.

Вспя́тный, *adj.* rétrograde.

Вспять, *adv.* en arrière, à reculon.

Встава́ніе, *sn.* le lever, le sortir du lit.

Встава́ть, встать (*prés.* встаю́, *fut.* вста́ну), se lever; monter; || relever, se relever; se remettre; || *Mar.* déraper *(de l'ancre)*. Встать *со сту́ла*, se lever de la chaise. Встать *съ посте́ли*, se lever, sortir du lit. *Я* встаю́ *ра́но*, je me lève de bonne heure. Встать *изъ-за стола́*, se lever de la table. Встать *на стулъ*, monter sur une chaise. || *Она́ то́лько что* вста́ла *по́слѣ родо́въ*, elle ne fait que relever de couche. *Не ду́маю, что́бы онъ* всталъ *по́слѣ э́той болѣ́зни*, je ne crois pas qu'il relève après cette maladie. *Онъ упа́лъ, помоги́те ему́* встать, il est tombé, aidez-lui à se relever. Встать *на́ ноги*, se remettre sur ses pieds. *Ну*, встава́йте! *ужъ́ пора́ ѣ́хать*, allons, debout! il est déjà temps de partir. || *Ра́но* вста́ла, *да ма́ло напря́ла (prov.)*, *см.* Ра́но.

Вста́вка, *sf.* action de placer dans, inser-

ка *f*; || *dim.* **вставочка**, pièce enchâssée, morceau ajouté.

Вставливать *и* **-влять, вставить**, *va.* mettre, placer; || enchâsser; || placer, insérer, intercaler; || **-ся**, *vr.* être mis, être inséré, être intercalé. **Вставлять** *въ окна двойныя рамы*, mettre *ou* placer de doubles vitres aux fenêtres. **Вставить** *стекло въ раму*, mettre un carreau à une vitre. **Вставить** *заплату въ платье*, mettre une pièce à un habit. **Вставлять** *зубы*, mettre de fausses dents. || **Вставить** *въ перстень алмазъ*, enchâsser un diamant dans une bague. **Вставить** *картину въ раму*, encadrer un tableau. || *Онъ умѣетъ* **вставить** *красное словцо*, il sait placer son bon mot. *Онъ* **вставилъ** *этотъ анекдотъ въ свою исторію*, il inséra cette anecdote dans son histoire. **Вставить** *статью въ договоръ*, intercaler un article dans un traité. *Part. p.* **вставленный**.

Вставной, *adj.* propre à être enchâssé. **-ные** *зубы*, de fausses dents, des dents postiches.

Вставочный, *adj.* enchâssé, inséré, intercalé.

Встарину *и* **Встарь**, *adv.* anciennement, jadis.

Встаскиванье, *sn.* action de tirer, de traîner en haut.

Встаскивать, встащить, *va.* tirer, traîner en haut; || **-ся**, *vr.* être tiré en haut; se traîner en haut. *Part. p.* **встащенный**.

Встревоженье, *sn.* alarme *f.*

Встревоживать, встревожить, *va.* alarmer; || **-ся**, *vr.* s'alarmer. *Его болѣзнь меня очень* **встревожила**, sa maladie m'a bien alarmé. || *Онъ* **встревожился** *этимъ слухомъ*, il s'alarma de ce bruit. *Part. p.* **встревоженный**.

Встрепенуться, *vr. parf.* tressaillir; sortir de l'immobilité; || secouer ses ailes. *Сердце* **встрепенулось** *отъ радости*, le cœur tressaillit de joie. *Онъ былъ погруженъ въ глубокую задумчивость; потомъ вдругъ* **встрепенулся** *и заговорилъ*, il était plongé dans une rêverie profonde; puis tout à coup il sortit de son immobilité et commença à parler. || *Орелъ* **встрепенулся** *и полетѣлъ*, l'aigle secoua ses ailes et prit l'essor.

Встрёпка, *sf. fam.* peignée *f.* *Задали ему* **встрёпку**, on lui a donné une bonne peignée.

Встрёпывать, встрепать, *va.* mettre en désordre *(des cheveux)*. *Part. p.* **встрёпанный**. *Fam.* *Какъ* **встрёпанный**, comme si de rien n'était.

Встрѣча, *sf.* *и* **Встрѣчаніе**, *sn.* rencontre *f*; || accueil *m*, réception *f.* *Идите къ нему на* **встрѣчу**, allez à sa rencontre, *ou* au-devant de lui. *Я избѣгаю* **встрѣчи** *съ этимъ человѣкомъ*, j'évite la rencontre de cet homme. *Онъ трепещетъ при* **встрѣчѣ** *съ нимъ*, il tremble à sa rencontre. || *Когда посланникъ въѣзжалъ въ городъ, ему сдѣлали великолѣпную* **встрѣчу**, lorsque l'ambassadeur entrait dans la ville, on lui fit une réception magnifique.

Встрѣчать, встрѣтить, *va.* aller à la rencontre de, rencontrer; || recevoir, accueillir; || **-ся**, *vr.* rencontrer, se rencontrer, se présenter. *Онъ* **встрѣтилъ** *своихъ гостей въ передней*, il est allé jusqu'à l'antichambre à la rencontre de ses hôtes. *Онъ пошёлъ* **встрѣчать** *своего друга*, il est allé à la rencontre de son ami. *Я* **встрѣтилъ** *его на улицѣ*, je l'ai rencontré dans la rue. *Они* **встрѣтили** *много препятствій въ исполненіи своего предпріятія*, ils rencontrèrent beaucoup d'obstacles dans l'exécution de leur entreprise. *Я* **встрѣтилъ** *въ этомъ авторѣ одно мѣсто, которое...*, j'ai rencontré dans cet auteur un passage qui... *Потокъ увлекаетъ всё, что* **встрѣчаетъ** *на своёмъ пути*, le torrent entraîne tout ce qu'il rencontre sur son passage. || *Его* **встрѣтили** *съ большими почестями*, on l'a reçu avec de grandes honneurs. *Его* **встрѣтили** *внизу лѣстницы*, on alla le recevoir au bas de l'escalier. *Онъ* **встрѣтилъ** *меня съ распростёртыми объятіями*, il m'a reçu à bras ouverts. *Онъ мужественно* **встрѣтилъ** *свою смерть*, il a reçu sa mort en brave. *Непріятель былъ* **встрѣченъ** *пушечными выстрѣлами*, l'ennemi a été reçu à coups de canon. *Отрядъ былъ* **встрѣченъ** *ружейнымъ залпомъ*, le détachement fut accueilli par une décharge de coups de fusil. || **Встрѣтить** *новый годъ*, veiller pour attendre la nouvelle année. *Гдѣ вы* **встрѣчали** *новый годъ*, où avez-vous été pour attendre la nouvelle année? || *Я давно не* **встрѣчался** *съ нимъ*, il y a longtemps que je ne l'ai pas rencontré. *Мы* **встрѣтились** *на дорогѣ*, nous nous sommes rencontrés en route. *Войска* **встрѣтились** *и сразились*, les troupes se sont rencontrées et se sont battues. *Мы* **встрѣтились** *въ мысляхъ*, nous avons les mêmes pensées. *Въ этомъ я съ вами* **встрѣтился**, je me suis rencontré en cela avec vous. **Встрѣчаться** *съ кѣмъ глазами*, rencontrer les yeux de qqu'un. *Онъ боится* **встрѣтиться** *со мною глазами*, il craint de rencontrer mes yeux. *Иногда* **встрѣчались** *люди съ такимъ характеромъ*, il s'est rencontré quelquefois des hommes de ce caractère. *Это не часто* **встрѣчается**, cela ne se rencontre pas souvent. *Намъ* **встрѣтилось** *непредвидѣнное препятствіе*, un obstacle imprévu se présenta devant nous. **Встрѣтилось** *затрудненіе*, il se présenta une difficulté. *Part. p.* **встрѣченный**.

Встрѣчный, *adj.* qui va au devant; || contraire *(du vent)*. *Fam.* **Встрѣчный** *и поперечный*, le premier venu, le tiers et le quart. *Онъ* **встрѣчному** *и поперечному говоритъ о своихъ дѣлахъ*, il parle de ses affaires au tiers et au quart.

Встряхиванье, *sn.* *и* **Встряска**, *sf.* l'action de secouer.

Встряхивать, встряхнуть, *va.* secouer; || **-ся**, *vr.* se secouer.

Вступать, вступить, *vn.* entrer; || monter; || contracter, conclure; || engager; || **-ся**, *vr.* se mêler; || défendre, protéger, prendre le parti de. *Войска* **вступили** *въ городъ*, les troupes entrèrent dans la ville. *Весною солнце* **вступаетъ** *въ знакъ Овна*, le soleil entre au printemps dans le signe du Bélier. *Онъ* **вступилъ** *въ мои дѣла*, il entra dans mes affaires. **Вступить** *въ службу*, entrer au service. **Вступить** *въ военную службу*, embrasser la carrière des armes. **Вступить** *въ свѣтъ*, entrer dans le monde. **Вступить** *въ монастырь*, entrer au couvent. **Вступить** *въ должность*, entrer en fonction. **Вступить** *въ объясненіе, въ разговоръ, въ споръ*, entrer en explication, en conversation, en dispute. **Вступить** *въ переговоры*, entrer en pourparlers, en négotiations. **Вступить** *во владѣніе*, entrer en jouissance, en possession, *ou* prendre possession. **Вступить** *въ зрѣлый возрастъ*, entrer dans l'âge mûr. || **Вступить** *на престолъ*, monter au trône. **Вступить** *въ караулъ*, monter la garde. || **Вступить** *въ бракъ*, contracter un mariage. *Англія* **вступила** *въ союзъ съ Франціей*, l'Angleterre a conclu une alliance avec la France. || **Вступить** *въ бой*, engager le combat. || *Онъ* **вступился** *за честь жены*, il défend l'honneur de sa femme. *Некому* **вступиться** *за этихъ сиротъ*, il n'y a personne pour protéger ces orphelins. *Онъ* **вступился** *за своего брата*, il a pris le parti de son frère, *ou* il a pris parti pour son frère. *Я* **вступился** *за него*, j'ai pris fait et cause pour lui.

Вступленіе, *sn.* entrée; || indroduction *f*; || avénement *m.* **Вступленіе** *войскъ въ непріятельскую*

зе́млю, l'entrée des troupes en pays ennemi. Вступле́ніе *въ до́лжность*, entrée en fonction. Вступле́ніе *въ свѣтъ*, entrée dans le monde. || Вступле́ніе *къ исто́ріи*, indroduction à l'histoire. || Вступле́ніе *на престо́лъ*, avénement au trône.

Всту́пчивый, *adj.* porté à défendre, prêt à soutenir.

Всту́пщикъ, -щица, *s.* défenseur.

Встя́гивать, встяну́ть, *va.* tirer en haut; || -ся, *vr.* être tiré en haut. *Part. p.* встя́нутый.

Всу́е, *adv. sl.* en vain, inutilement. *Не до́лжно призыва́ть* всу́е *и́мя Бо́жіе*, il ne faut pas prendre le nom de Dieu en vain.

Всу́нуть, *см.* Всо́вывать.

Всу́чивать, всучи́ть, *va.* entrelacer, tordre dedans; || -ся, *va.* être tordu dedans, être entrelacé. *Part. p.* всу́ченный.

Всхли́пыванье, *sn.* и Всхлипъ, *sm.* sanglot *m.*

Всхли́пывать, всхли́пнуть, *vn.* sangloter.

Всходи́ть, *см.* Восходи́ть.

Всходъ, *см.* Восхо́дъ.

Всхолми́ть, *va. parf.* amonceler, entasser; || -ся, *vr.* être amoncelé, être entassé. *Part. p.* всхо́лмленный.

Всхра́пывать, *vn.* ronfler de temps en temps.

Всхрапну́ть, *vn.* ronfler un peu; || faire un léger somme.

Всыпа́ніе, *sn.* и Всы́пка, *sf.* action de verser (*dans*).

Всыпа́ть, I.1. всыпа́ть, II.2. всыпну́ть, *va.* verser (*dans*); || -ся, *vr.* être versé (*dedans*). Всыпа́ть *овёсъ въ мѣшо́къ, въ за́кромъ*, verser de l'avoine dans un sac, dans un coffre. *Part. p.* всы́панный.

Всыпно́й, *adj.* propre à être versé.

Всѣ, *см.* Весь и Всё.

Всѣва́ть, всѣ́ять, *va.* semer (*dans*); || *suggérer, inspirer; || -ся, *vr.* être semé (*dans*). *Part. p.* всѣ́янный.

Всю́ду, *adv.* partout, en tout lieu.

Вся, *см.* Весь.

Вся́кій, Вся́кой и Всякъ, *adj.* chaque, tout, toute sorte de, toutes sortes de; || *pron.* chacun. *Я* вся́кой *день твержу́ ему́ одно́ и то́же*, chaque jour je lui répète la même chose. *Онъ се́рдится за* вся́кую *бездѣ́лицу*, il se fâche de chaque bagatelle. *Во* вся́комъ *слу́чаѣ*, dans tous les cas, en tout cas; *см.* Слу́чай. *Не* вся́каго *ро́да кни́ги одина́ково хоро́ши*, toute sorte de livres ne sont pas également bons. *Они́ ссо́рятся* вся́кой *день*, ils se querellent tous les jours. *Онъ наговори́лъ мнѣ* вся́каго *вздо́ру*, il m'a débité toutes sortes de fadaises. *Въ э́той ла́вкѣ есть* вся́кой *това́ръ*, il y a toutes sortes de marchandises dans cette boutique. *Безъ* вся́кихъ *средствъ*, sans ressource aucune. *Безъ* вся́кой *нужды́, по́льзы*, sans aucune nécessité, utilité. *Безъ* вся́кихъ *непрія́тностей*, sans aucuns désagréments. Вся́кая *пти́ца своё гнѣздо́ хва́литъ*, и́ли вся́кой *кули́къ своё боло́то хва́литъ* (*prov.*), à chaque oiseau son nid est beau. Вся́кой *молоде́цъ на свой обра́зецъ* (*prov.*), chacun vit à sa guise. Вся́кому *ста́рцу по ста́вцу* (*prov.*), à chaque saint sa chandelle. *У* вся́каго *баро́на своя́ фанта́зія* (*prov.*), chaque fou a sa marotte. *Не* вся́кому *слу́ху вѣрь* (*prov.*), ce n'est pas tout évangile ce que l'on dit par la ville; *on dit* est un sot. *На* вся́кое *чиха́нье не наздра́вствуешься* (*prov.*), on ne saurait contenter tout le monde et son père; on ne saurait plaire à tout le monde, à moins d'être louis d'or. *На* вся́кую *бѣду́ не упасёшься* (*prov.*), brébis comptées, le loup les mange. Вся́кая *вина́ винова́та* (*prov.*), les fautes sont pour les joueurs. *На* вся́кого *мудреца́ дово́льно простоты́* (*prov.*), *см.* Мудре́цъ. Вся́кому *своя́ боля́чка больна́;* Вся́кому *своя́ оби́да горька́;* Вся́кому *своя́ худоба́ не ка́жется* (*prov.*), à chacun son fardeau pèse. *Не* вся́кой *плутъ, кто ви́домъ худъ* (*prov.*), les apparences sont trompeuses. *За* вся́кимъ *тычко́мъ не угоня́ешься* (*prov.*), il ne faut pas laisser de semer pour les pigeons. Вся́кой *Ереме́й про себя́ разумѣ́й* (*prov.*), parlez à votre écot; mêlez-vous de vos affaires. *Не* вся́кое *сло́во или лыко въ строку* (*prov.*), il ne faut pas regarder de trop près, *ou* il faut être indulgent quelquefois (*expl.*). Вся́каго *жи́та по лопа́тѣ* (*prov.*), il y a toutes sortes de choses (*expl.*). || *У* вся́каго *свой вкусъ* (*prov.*), chacun a son goût. Вся́кой *свои́мъ умо́мъ живётъ* (*prov.*), chacun vit à sa guise. Вся́кому *своё ми́ло* (*prov.*), à chaque oiseau son nid est beau. Всякъ *для себя́, а Богъ для всѣхъ* (*prov.*), chacun pour soi et Dieu pour tous. Вся́кой *за себя́ отвѣча́етъ* (*prov.*), les fautes sont personnelles; qui casse les verres les paye; qui fait la faute la boit. *У* вся́каго *свой умъ царь въ голова́* (*prov.*), chaque tête, chaque avis. *Не* вся́кой *же́нится, кто сва́тается* (*prov.*), tel fiance qui n'épouse pas.

Вся́ческій, *adj.* de toute sorte; -ски, de toute manière.

Вся́чина, *sf. dim.* вся́чинка, toutes sortes de choses. *Вся́кая*—, un pot-pourri, mélange.

Втайнѣ и Втай, *adv.* secrètement, en secret.

Вта́лкиванье, *sn.* action de pousser dedans.

Вта́лкивать, втолка́ть и втолкну́ть, *va.* pousser (*dedans*); || -ся, *vr.* entrer à travers la foule. *Part. p.* вто́лканный и вто́лкнутый.

Вта́птыванье и Втопта́ніе, *sn.* action de faire entrer en foulant.

Вта́птывать, втопта́ть, *va.* faire entrer en foulant.*Втопта́ть *въ грязь*, traîner dans la boue, vilipender. *Part. p.* вто́птанный.

Вта́скиванье, *sn.* action de tirer dedans.

Вта́скивать, втаска́ть и втащи́ть, *va.* tirer (*dedans*); || -ся, *vr.* être tiré (*dans*); || se traîner (*dans*). *Part. p.* вта́щенный.

Втасо́вывать, втасова́ть, *va.* fourrer en mêlant les cartes. *Part. p.* втасо́ванный.

Вта́чивать, втача́ть, *va.* mettre une pièce en surjet. *Part. p.* вта́ченный.

Вта́чка, *sf.* 4. pièce mise en surjet.

Втека́ть, втечь, *vn.* couler (*dans*), se décharger.

Втема́шить, *va. parf.* mettre dans la tête, inculquer.

Втече́ніе, *sn.* la décharge (*des eaux*), entrée.

Втёчка, *sf. Vén.* piste, trace, allure *f.*

Втира́ніе, *sn.* la friction.

Втира́ть, втере́ть, *va.* faire entrer en frottant, frictionner; || fourrer; || -ся, *vr.* entrer par le frottement; || se fourrer, s'introduire. Втира́ть *мазь въ тѣло*, frictionner le corps avec un onguent. || Втере́ть *кому́ что въ ру́ки*, fourrer quelque chose dans les mains à qqu'un. || *Каки́мъ о́бразомъ* втёрся *онъ въ э́то дѣло?* de quelle manière s'est-il fourré dans cette affaire? *Part. p.* втёртый.

Вти́скиванье, *sn.* action de presser dans.

Вти́скивать, вти́скать и вти́снуть, *va.* presser (*dans*); || -ся, *vr.* être pressé (*dans*). Вти́снуться *въ толпу́*, entrer dans la foule *Part. p.* вти́снутый.

Втихомо́лку, *adj.* en cachette, secrètement, à la dérobée.

Втолка́ть и -кну́ть, *см.* Вта́лкивать.

Втопта́ть, *см.* Вта́птывать.

Вто́ра, *sf.* seconde partie (*Mus.*); || *pop.* malheur, revers *m.*

Вторáчиванье, *sn.* action d'attacher à la selle.

Вторáчивать, второчи́ть, *va.* attacher à la selle. *Part. p.* **вторóченный.**

Вторгáться, втóргнуться, *vr.* envahir, faire irruption. *Непріятель* втóргнулся *въ эту область*, les ennemis firent une irruption dans cette province.

Вторжéніе, *sn.* irruption, invasion *f.*

Вторитель,-ница, *s. Mus.* accompagnateur, -trice.

Втóрить, II.1. *vn.* répéter; || *Mus.* accompagner; jouer la seconde partie.

Втори́цею, *adv.* (*и со-*) doublement, deux fois.

Втори́чный, *adj.* second; || réitéré; **-но,** pour la seconde fois. *Никтó не ожидáлъ егó* втори́чнаго *пріѣзда*, personne ne s'attendait à sa seconde arrivée. || Втори́чное *кровопускáніе óчень ослáбило егó*, la saignée réitérée l'a fort affaibli.

Втóрникъ, *sm.* mardi *m*; **-ничный,** du mardi.

Второбрáчіе, *sn.* second mariage.

Второбрáчность, *sf.* bigamie *f.*

Второбрáчный, *adj.* bigame, qui a été marié deux fois; || né du second mariage *ou* du second lit.

Второзакóніе, *sn.* le deutéronome (*livre de la Bible*).

Вторóй, *adj.* second, deuxième; deux. *Покупáть изъ* вторы́хъ *рукъ*, acheter de la seconde main. *Это егó* вторóе *сочинéніе*, c'est son second ouvrage. *Во* вторóмъ *этáжѣ*, au second, au deuxième étage. *Я состою* вторы́мъ *по спи́ску*, je suis le second, le deuxième sur la liste. *Во* вторóй *разъ*, pour la seconde, pour la deuxième fois. *Во вторы́хъ*, secondement, en second lieu, deuxièmement. *Томъ* вторóй, tome second, tome deux. *Екатери́на* вторáя, Catherine deux. Вторóе *мáя*, le deux mai. Вторóе *числó* или вторóго *числá*, le deux du mois *ou* le deux. Вторóй *часъ*, il est une heure passée. *Во* вторóмъ *часу́*, après une heure, entre une et deux heures. *Въ начáлѣ* вторáго, aussitôt après une heure. *Въ исхóдѣ* вторáго, un peu avant deux heures, *ou* vers les deux heures. *Чéтверть* вторáго, une heure et un quart.

Второйнáдесять, *adj.* douzième.

Второклáссный, *adj.* de la seconde classe, du second rang.

Второстепéнный, *adj.* du second rang, secondaire.

Второпя́хъ, *adv.* dans la précipitation.

Втрáвливать *и* **-влять, втрави́ть,** *va.* habituer à; || **-ся,** *vr.* être habitué à. *Part. p.* **втрáвленный.**

Втри́дорога, *adv.* trois fois plus cher; extrêmement cher.

Втрóе *и* **Втройнѣ́,** *adv.* trois fois autant, triplement.

Втроёмъ, *adv.* en trois, trois ensemble.

Втру́шивать, втру́сить, *va.* verser (*dans*). *Part. p.* **втру́шенный.**

Втýлка, *sf.* 3. le bondon, tampon; || la boîte (*de roue*); || *Artill.* écrou *m* (*de la vis de pointage*).

Втýне, *adv.* en vain, inutilement.

Втыкáть, воткнýть, *va.* ficher (*dans*), enfoncer (*dans*); || **-ся,** *vr.* s'enfoncer, entrer avec force. *Part. p.* **вóткнутый.**

Вты́чка, *sf.* 4. la cheville, le bouche-trou.

Втѣснять, втѣсни́ть, *va.* faire entrer par effort; || **-ся,** *vr.* se fourrer, fendre. Втѣсни́ться *въ толпу́*, fendre la presse. *Part. p.* **втѣснённый.**

Втю́ривать, втю́рить, *va. fam.* entraîner, impliquer; **-ся,** *vr.* être impliqué; || (*въ когó*) s'amouracher de. *Part. p.* **втю́ренный.**

Втя́гиванье, *sn.* action de tirer dedans.

Втя́гивать, втянýть, *va.* tirer (*dedans*); || aspirer, absorber; || entraîner, impliquer (*dans*); || **-ся,** *vr.* être tiré dedans, être entraîné; || *s'habituer. Втянýть *бáрку въ при́стань*, tirer une barque dans le port. || Втя́гивать *въ себя́ вóздухъ*, aspirer l'air. || *Онъ* втянýлъ *меня́ въ непріятное дѣ́ло*, il m'a impliqué dans une mauvaise affaire. || **Онъ* втянýлся *въ эту тяжёлую рабóту*, il s'est habitué à ce rude travail. *Part. p.* **втя́нутый.**

Вуáль, *sf.* le voile.

Вýлингъ, *sm. Mar.* rousture *f.*

Вульгáта, *sf.* la Vulgate (*version latine de la Bible*).

Вуцъ, *sm.* le wootz (*sorte d'acier*).

Входи́ть, II.4. **войти́,** *vn.* entrer; || gagner; || acquérir; || contracter; || présenter; || se mêler, s'occuper; || être absorbé; || passer. Войти́ *въ кóмнату*, entrer dans une chambre. *Корáбль* вошёлъ *въ гáвань*, le vaisseau entra dans le port. Входи́ть *въ подрóбности*, entrer dans les détails. Войти́ *въ перепи́ску, въ сношéнія, въ спóръ, въ перегóворы*, entrer en correspondance, en rélations, en dispute, en pourparlers. Входи́ть *въ дѣлá*, entrer dans les affaires. Войти́ *въ азáртъ*, entrer en grande colère, s'emporter. *Мнѣ это никогдá не* входи́ло *въ гóлову*, cela ne m'est jamais entré dans la tête. *Мнѣ никогдá не* входи́ло *на мысль, на умъ, чтóбы...*, il ne m'est jamais entré en pensée, dans l'esprit que... Войти́ *въ мысль áвтора*, entrer dans la pensée de l'auteur. *Это не* вхóдитъ *въ мои́ намѣрéнія*, cela n'entre pas dans mes projets. *Онъ* вхóдитъ *во всѣ мои́ нýжды*, il entre dans tous mes besoins. *Въ это лекáрство* вхóдятъ *рáзныя снáдобья*, il entre de diverses drogues dans ce remède. *Скóлько вёдръ* вхóдитъ *въ эту бóчку*, combien de seaux entre-t-il dans ce tonneau? *Это не* войдётъ *въ мой кармáнъ*, cela n'entrera pas dans ma poche. *Эта шпáга не* вхóдитъ *въ нóжны*, cette épée n'entre pas dans le fourreau. *Эта шля́па не* вхóдитъ *на гóлову*, ce chapeau n'entre pas dans la tête. || Войти́ *къ комý въ ми́лость*, gagner la faveur *ou* les bonnes grâces de qqu'un. || Войти́ *въ слáву*, acquérir de la célébrité. || Войти́ *въ долги́*, s'endetter; contracter, faire des dettes. || Войти́ *въ судъ съ прошéніемъ*, présenter une requête à un tribunal, *ou* saisir le tribunal d'une requête. *Онъ* вошёлъ *съ доклáдомъ къ мини́стру*, il présenta son rapport au ministre. || *Онъ ни во что не* вхóдитъ, il ne se mêle de rien. *Вы тéрпите убы́тки потомý, что мáло* вхóдите *въ свои́ дѣлá*, vous essuyez des pertes parce que vous vous occupez peu de vos affaires. || *Водá* вошлá *въ песóкъ*, l'eau fut absorbée par le sable. || *Это* вошлó *въ обы́чай, въ послóвицу*, cela est passé en usage, en proverbe. *Это слóво* вошлó *въ нашъ язы́къ*, ce mot a passé dans notre langue. || *Этотъ убóръ* вошёлъ *въ мóду*, cette parure a la vogue. *Эта игрá* вошлá *тепéрь въ мóду*, ce jeu est présentement en vogue. *Эта кни́га* вхóдитъ *въ мóду*, ce livre commence à avoir de la vogue. || Войти́ *въ себя́*, rentrer en soi-même. || *Болѣзнь* вхóдитъ *пудáми, а выхóдитъ золотникáми* (*prov.*), *см.* Болѣзнь.

Вхóдная, *adj. sf.* introït *m* (*de la messe*).

Входъ, *sm.* entrée *f*; || accès *m*. *Домъ этотъ краси́въ, да* входъ *у негó дýренъ*, cette maison est belle, mais l'entrée en est laide. Входъ *въ гáвань засорёнъ*, l'entrée du port est obstruée. *Билéты раздаю́тся при* вхóдѣ *въ залъ*, on distribue les billets à l'entrée de la salle. *При* вхóдѣ *въ залъ емý сдѣ́лалось дýрно*, à son entrée dans

la salle il s'est trouvé mal. || *Онъ имѣетъ* вхо́дъ *къ мини́стру*, il a accès auprès du ministre.

Входя́щій, *adj.* entrant. — *у́голъ*, un angle rentrant. -щая *кни́га*, le journal *(des tribunaux)*.

Вхо́жій, *adj.* qui a accès, qui est reçu. *Онъ* вхожъ *ко мно́гимъ ва́жнымъ лица́мъ*, il a accès auprès de plusieurs personnages importants. *Онъ* вхожъ *во мно́гіе дома́*, il est reçu dans plusieurs maisons.

Вцѣживать, вцѣди́ть, *va.* soutirer, transvaser. *Part. p.* вцѣженный.

Вцѣлѣ, *adv.* entièrement, en entier.

Вцѣпля́ться, вцѣпи́ться, *vr.* s'accrocher; s'attacher; saisir. *Репе́йникъ* вцѣпи́лся *въ пла́тье*, la bardane s'accrocha à la robe. *Враги́ такъ крѣпко* вцѣпи́лись *другъ въ дру́га, что ихъ не могли́ разня́ть*, les ennemis s'attachèrent si fortement l'un à l'autre, qu'on ne pouvait les séparer. *Онъ* вцѣпи́лся *ему́ въ волоса́*, il l'a saisi par les cheveux.

Вчасту́ю, *adv.* souvent.

Вчера́ *и* Вчера́сь, *adv.* hier.

Вчера́шній, *adj.* d'hier. *Иска́ть* вчера́шняго *дня (prov.)*, chercher cinq pieds à un mouton; chercher une aiguille dans une botte de foin.

Вчернѣ, *adv.* en brouillon, non achevé.

Вчёрчивать, вчерти́ть, *va.* tracer *(en dedans)*. *Part. p.* вчерче́нный.

Вче́тверо, *adv.* quatre fois autant, au quadruple.

Вчетверо́мъ, *adv.* en quatre, quatre ensemble.

Вчина́ніе, *sn.* l'initiative *f.*

Вчина́ть, *vn.* prendre l'initiative, intenter.

Вчисле́ніе, *sn.* agrégation, réception *f.*

Вчисля́ть, вчи́слить, *va.* mettre au nombre, recevoir. *Part. p.* вчисленный.

Вчи́тываться, вчита́ться, *vr.* saisir le sens *(d'un auteur, d'un écrit)*.

Вчу́жѣ, *adv.* sans être parent ni ami. *Мнѣ* вчу́жѣ *его́ жаль*, je le plains sans être son parent ni ami.

Вше́ствіе, *sn.* entrée, action d'entrer.

Вше́стеро, *adv.* six fois autant.

Вшестеро́мъ, *adv.* en six, six ensemble.

Вшива́ть, вшить (*fut.* вошью), *va.* coudre *(dans ou à)*. *Part. p.* вши́тый.

Вши́викъ, -вица, *s.* pouilleux, -euse.

Вши́вка, *sf.* action de coudre à; || pièce cousue à.

Вшивно́й, *adj.* cousu à *ou* dans.

Вши́вость, *sf.* état pouilleux, la phthiriase.

Вши́вый, *adj.* pouilleux; || -вая трава́, *plante*, la pédiculaire; -вая болѣзнь, *Méd.* la maladie pédiculaire.

Вши́вѣть, 1.4. обо-, *vn.* être couvert de poux.

Въ *и* Во, *prép. acc.* et *prépos.* Dans, en, à, de, pour; entre; par; sur; sous; pendant; in. *Войти* въ *ко́мнату*, entrer dans la chambre. *Быть* въ *ко́мнатѣ*, être dans la chambre. *Запере́ть де́ньги* въ *сунду́къ*, enfermer l'argent dans un coffre. *Нали́ть вина́* въ *стака́нъ*, verser du vin dans un verre. *Вложи́ть шпа́гу* въ *но́жны*, remettre l'épee dans le fourreau. *Вступи́ть* въ *дѣла́*, entrer dans les affaires. *Онъ о́чень ло́вокъ* въ *та́нцахъ*, il est très-adroit dans les danses. *Онъ иску́сенъ* въ *му́зыкѣ*, il est habile dans la musique. *Быть* въ *изоби́ліи*, въ *бѣ́дности*, être dans l'opulence, dans la misère. *Онъ* въ *ожида́ніи*, въ *надеждѣ*, il est dans l'attente, dans l'espérance. *Я живу́* въ *Италья́нской у́лицѣ*, je demeure dans la rue d'Italie, *ou* je demeure rue d'Italie. *Жить* въ *пра́здности*, vivre dans la paresse. *Быть* въ *неми́лости*, въ *слеза́хъ*, въ *сомнѣ́ніи*, être dans la disgrâce, dans les larmes, dans le doute. *Это не* въ *мои́хъ пра́вилахъ*, cela n'est pas dans mes principes. *Эти стихи́* во *вку́сѣ Раси́на*, ces vers sont dans le goût de Racine. *Слѣдуетъ принима́ть э́ту фра́зу совсѣ́мъ* въ *друго́мъ смы́слѣ*, il faut prendre cette phrase dans un tout autre sens. *Это случи́лось* въ *тотъ же са́мый годъ*, cela eut lieu dans la même année. *Я пріѣ́халъ* въ *ту са́мую мину́ту, когда́ онъ выходи́лъ*, j'arrivais dans le moment même où il sortait. Въ *мо́лодости онъ о́чень люби́лъ верхо́вую ѣзду́*, il aimait beaucoup l'équitation dans sa jeunesse. *Что у васъ* въ *рукѣ*, qu'avez-vous dans la main? Въ *томъ, что онъ говори́тъ, нѣтъ ни сло́ва пра́вды*, il n'y a pas un mot de vrai dans ce qu'il dit. Во *всёмъ Петербу́ргѣ*, dans tout Pétersbourg. Въ *цѣ́лой* Россіи, dans toute la Russie. *Находи́ться* въ *ю́жной Россіи*, se trouver dans la Russie méridionale. || En. *Находиться* въ *Россіи*, se trouver en Russie. *Сѣсть* въ *карету*, monter en voiture. *Посади́ть кого́* въ *тюрьму́*, mettre qqu'un en prison. *Быть* въ *откры́томъ мо́рѣ*, être en pleine mer. *Ѣхать* во *Фра́нцію*, aller en France. *Обѣ́дать* въ *го́родѣ*, dîner en ville. *Пуска́ться* въ *доро́гу*, se mettre en chemin. *Имѣть* въ *головѣ́ намѣ́реніе*, avoir un dessein en tête. *Говори́ть* въ *по́лномъ собра́ніи*, parler en pleine assemblée. *Что́ бы вы сдѣ́лали* въ *подо́бномъ слу́чаѣ*, que feriez-vous en pareille occasion? Въ *слу́чаѣ е́сли онъ пріѣ́детъ*, en cas, au cas qu'il arrive. Во *вся́комъ слу́чаѣ*, en tout cas. *Не* въ *мое́й вла́сти э́то сдѣ́лать*, il n'est pas en mon pouvoir de faire cela. *Онъ* въ *пра́вѣ э́то сдѣ́лать*, il est en droit de faire cela. *Войти́* въ *себя́*, rentrer en soi-même. *Дере́вья* въ *цвѣту́*, des arbres en fleurs. *Окра́сить* въ *си́ній*, въ *кра́сный цвѣтъ*, teindre en bleu, en rouge. *Портре́тъ* во *весь ростъ*, un portrait en pied. *Изорва́ть* въ *куски́*, mettre en pièces. *Во́лосы* въ *безпоря́дкѣ*, des cheveux en désordre. *Пла́тье* въ *лохмо́тьяхъ*, un habit en lambeaux. *Отда́ть* въ *уче́нье*, mettre en apprentissage. *Утопа́ть* въ *слеза́хъ*, fondre en larmes. *Вступи́ть* во *владѣ́ніе имѣ́ніемъ*, entrer en possession, prendre possession d'un bien. *Быть* въ *войнѣ́*, въ *ми́рѣ*, être en guerre, en paix. *Быть* въ *опа́сности*, въ *ду́хѣ*, être en danger, en bonne humeur. *Коме́дія* въ *пяти́ дѣ́йствіяхъ и* въ *стиха́хъ*, une comédie en cinq actes et en vers. *Кни́га* въ *двухъ то́махъ*, un livre en deux volumes. *Быть* въ *плащѣ́*, въ *сапога́хъ*, въ *бѣ́ломъ*, въ *тра́урѣ*, être en manteau, en bottes, en blanc, en deuil. *Состоя́ніе его́ заключа́ется* въ *де́ньгахъ*, въ *землѣ́ и* въ *дома́хъ*, sa fortune consiste en argent, en terre et en maisons. Въ *ка́чествѣ опекуна́*, en qualité de tuteur. *Я объясню́ вамъ э́то* въ *двухъ слова́хъ*, je vous expliquerai cela en deux mots. Въ *па́мять отца́*, en mémoire du père. Въ *честь короля́*, en l'honneur du roi. Въ *знакъ дру́жбы*, en signe d'amitié. Во *исполне́ніе э́того пригово́ра*, en exécution de cet arrêt. Въ *моё отсу́тствіе*, en mon absence. Въ *отсу́тствіе мини́стра*, en l'absence du ministre. Въ *1830 году́*, en 1830. Во *ско́лько вре́мени*, en combien de temps? *Я око́нчилъ э́то* въ *оди́нъ день*, j'ai achevé cela en un jour. *Онъ сдѣ́лалъ э́то* въ *одну́ мину́ту*, il fit cela en un instant. Въ *одно́ мгнове́ніе о́ка*, en un clin d'œil. Въ *э́ти гру́стные дни́*, en ces tristes jours. *Я сли́шкомъ за́нятъ* въ *э́ту мину́ту*, je suis trop occupé en ce moment. *Этотъ рома́нъ тепе́рь* въ *мо́дѣ*, ce roman est présentement en vogue. *Она́ ввела́* въ *мо́ду э́тотъ наря́дъ*, elle a mis cet ajustement en vogue. *Это дѣ́ло попа́ло* въ *вѣ́рныя ру́ки*, cette affaire est tombée en mains sûres.

Слѣдуетъ принять въ уваженіе это обстоятельство, il faut prendre en considération cette circonstance. Въ маѣ, въ октябрѣ, en mai, en octobre. || A, au. Въ маѣ мѣсяцѣ, au mois de mai. Ѣхать въ Парижъ, aller à Paris. Онъ въ театрѣ, il est au théâtre. Итти въ церковь, aller à l'église. Возвратиться въ городъ, retourner à la ville. Обѣдать въ трактирѣ, diner à l'auberge. Я живу въ Москвѣ и стою въ гостинницѣ Парижъ, въ третьемъ этажѣ, je demeure à Moscou et je loge à l'hôtel de Paris, au troisième étage. Домъ въ три этажа, une maison à trois, ou de trois étages. Высунуть голову въ окно, mettre la tête à la fenêtre. Дорога изъ Москвы въ Петербургъ, la route de Moscou à St. Pétersbourg. Поѣздка въ Лондонъ, voyage à Londres. Вмѣшаться въ толпу, se mêler à la foule. Попасть въ цѣль, atteindre au but. Въ виду непріятеля, à la vue de l'ennemi. Впрягать лошадей въ карету, atteler les chevaux à la voiture. Въ началѣ лѣта, au commencement de l'été. Въ концѣ мѣсяца, à la fin du mois. Въ назначенный день, au jour indiqué. Въ восемь часовъ утра, à huit heures du matin. Въ минуту отъѣзда, au moment de partir. Мѣсто въ два рубля, une place à deux roubles. Этотъ обѣдъ обошёлся мнѣ въ сто рублей, ce diner me revient à cent roubles. Находить въ чёмъ удовольствіе, trouver plaisir à quelque chose. Беру Бога въ свидѣтели, je prends Dieu à témoin. Продавать въ убытокъ, vendre à perte. Переводить слово въ слово, traduire mot à mot. Онъ живётъ въ двухъ шагахъ отсюда, il demeure à deux pas d'ici. Говорить въ свою очередь, parler à son tour. Этотъ романсъ въ модѣ, cette romance est à la mode. Дочь въ отца, а сынъ въ мать, la fille ressemble à son père, et le fils à sa mère. Играть въ карты, jouer aux cartes. Онъ раненъ въ руку, il est blessé à la main. Чувствовать боль въ боку, sentir une douleur au côté. Имѣть въ рукѣ шляпу, avoir le chapeau à la main. Онъ произведёнъ въ капитаны, il est promu au grade de capitaine. Стрѣлковый взводъ находился въ головѣ колонны, le peloton de tirailleurs se trouvait à la tête de la colonne. Во главѣ войска, à la tête des troupes. || De, du. Посмотрите въ эту сторону, regardez de ce côté. Въ одинъ голосъ, d'une voix unanime. Я отчаяваюсь въ его выздоровленіи, je désespère de sa guérison. Раскаиваться въ своихъ грѣхахъ, ошибкахъ, se repentir de ses péchés, de ses fautes. Я сомнѣваюсь въ нёмъ, въ его честности, je doute de lui, de sa probité. Сомнѣваться въ успѣхѣ, douter du succès. Обвинить кого въ воровствѣ, accuser qqu'un de vol. Уличить кого въ измѣнѣ, convaincre qqu'un de trahison. Онъ убѣдилъ меня въ своей искренности, il m'a persuadé de sa sincérité. Нуждаться въ чёмъ, avoir besoin de quelque chose. Отдать отчётъ въ своихъ поступкахъ, въ своёмъ управленіи, rendre compte de ses actions, de sa gestion. Онъ влюблёнъ въ эту женщину, il est amoureux de cette femme. Комната длиною въ шесть, а шириною въ пять шаговъ, une chambre longue de six, et large de cinq pas. Ростомъ въ шесть футовъ, de la taille de six pieds. Приданое въ двадцать тысячъ рублей, une dot de vingt mille roubles Армія въ сто тысячъ человѣкъ, une armée de cent mille hommes. Въ одинъ прыжокъ, d'un seul bond. Это ужé не въ модѣ, ce n'est plus de mode. Эта музыка не въ моёмъ вкусѣ, cette musique n'est pas de mon goût. Во времена Моисея, du temps de Moïse. Во всѣ времена, de tout temps. || Pour. Въ первый, въ послѣдній разъ, pour la première, pour la dernière fois. Онъ отправился въ Лондонъ, il est parti pour Londres. Онъ умеръ два года спустя, день въ день, il mourut deux ans après, jour pour jour. Эта фраза, слово въ слово, находится въ сочиненіяхъ Вольтера, cette phrase se trouve mot pour mot dans les œuvres de Voltaire. Онъ взялъ её себѣ въ жёны, il l'a prise pour femme. Они выбрали его въ свои начальники, ils l'ont choisi pour leur chef. || Entre. Преступникъ находится въ рукахъ полиціи, le délinquant se trouve entre les mains de la police. Эта книга осталась въ моихъ рукахъ, ce livre est demeuré entre mes mains. || Par. Смотрѣть въ окно, regarder par la fenêtre. Выбросьте это въ окно, jetez cela par la fenêtre. Онъ проживаетъ по десяти тысячъ рублей въ годъ, il dépense dix mille roubles par an. Это дѣлается во всей Россіи, cela se fait par toute la Russie. Это сказано въ насмѣшку, cela est dit par raillerie. Куда вы идёте въ этотъ дождь, où allez-vous par cette pluie? Въ нынѣшнее время, par le temps qui court. || Sur. Мои окна выходятъ въ садъ, mes fenêtres donnent sur le jardin. Онъ помѣстилъ его въ своёмъ завѣщаніи, il l'a mis sur son testament. Записать въ реестръ, écrire sur le régistre. Выстрѣлить въ кого, tirer, faire feu sur qqu'un. Въ концѣ зимы, sur la fin, ou vers la fin de l'hiver. Встать въ оборонительное положеніе, se mettre sur la défensive. || Sous. Въ царствованіе Людовика XIV, sous le règne de Louis XIV. Быть у кого въ зависимости, être sous la dépendance, ou dans la dépendance de qqu'un. Milit. Караулъ вышелъ въ ружьё, la garde se mit sous les armes. Въ этомъ отношеніи, sous ce rapport. || Pendant. Я скучалъ во всё это время, je m'ennuyais pendant tout ce temps-là. Во всю зиму, pendant tout l'hiver. || In. Книга въ листъ, un livre in-folio. Эта книга издана въ осьмую долю листа, ce livre est publié in-octavo. || Онъ пріѣхалъ въ своёмъ экипажѣ, il est venu avec son équipage. Наняться въ прикащики, s'engager comme commis. Во что бы то ни стало, coûte que coûte. Онъ въ этомъ не виноватъ, la faute n'en est pas à lui. Въ одинъ прекрасный день, un beau jour. Онъ уѣзжаетъ во вторникъ, il part mardi Онъ меня ни во что не ставитъ, il ne fait aucun cas de moi. Я поставляю себѣ въ обязанность замѣтить вамъ, je me fais un devoir de vous faire observer. Онъ весь въ отца, il est tout le portrait de son père. Слово употребляемое въ химіи, un terme de chimie. || La préposition Въ, avec l'élision de ъ, sert à former une foule de mots, en leur donnant le sens du mouvement dans l'intérieur, de l'insertion d'une chose dans une autre, par ex. вбросить, lancer dans: вносить, porter dans; вписать, inscrire, écrire dans.

Въѣдаться, въѣсться, *vr.* pénétrer *(se dit des couleurs ou des liquides corrosifs)*; || s'habituer à manger. Чернила въѣлись въ полъ, и потому нельзя отмыть этихъ пятенъ, l'encre a pénétré dans le plancher, c'est pourquoi il est impossible de laver ces taches.

Въѣдчивость, *sf.* corrosiveté *f.*

Въѣдчивый, *adj.* corrosif, pénétrant.

Въѣздъ, *sm.* entrée *f*; **-ѣздный**, d'entrée.

Въѣзжать, въѣхать, *vn.* entrer *(autrement qu'à pied)*. Она въѣхала въ городъ въ каретѣ, elle entra dans la ville en voiture. Онъ въѣхалъ въ лѣсъ верхомъ, il entra dans le bois à cheval. Оставя Альпы, я въѣхалъ въ Ломбардію, après

avoir quitté les Alpes, je suis entré dans la Lombardie.

Въѣзжій, *adj*. donnant le droit d'usufruit de quelque chose. Въѣзжій *лѣсъ*, forêt où l'on peut couper du bois.

Вьявь *и* **Вья́вѣ**, *adv*. ouvertement.

Вы, *pron. pers. pl*. vous (*см*. Ты).

Вы, particule qui sert à former quantité de mots, en leur donnant le sens, 1° du mouvement en dehors *ou* de séparation, par ex. *вы́бѣжать*, courir dehors; *вызвать*, appeler dehors; *вы́грузить*, décharger; *вырвать*, arracher; 2° de l'action achevée, par ex. *вылечить*, guérir; *вызрѣть*, parvenir à maturité; *выучить*, achever d'apprendre.

Вы́багрить, *см*. Багри́ть.

Выба́живать, **вы́божить**, *va*. obtenir en jurant; || -ся, *vr*. se délivrer, se tirer d'affaire par un serment.

Выбалотиро́вывать, *см*. Балотирова́ть.

Выба́лтывать, **вы́болтать** *и* **вы́болтнуть**, *va*. remuer, battre *(un liquide)*; || dégoiser; || -ся, *vr*. se répandre, couler; || dégoiser, révéler. *Part. p*. **вы́болтанный**.

Вы́банить, *см*. Ба́нить.

Вы́барышничать, *va. déf*. obtenir à un meilleur prix; || avoir du profit en trafiquant, en échangeant.

Выбива́ть, **вы́бить**, *va*. casser, enfoncer; || ravager; || faire tomber; || rompre; || débusquer; || frapper; || épousseter; || rejeter; || -ся, *vr*. se débarrasser. *Чернь* **вы́била** *всѣ стёкла въ его́ до́мѣ*, la populace a cassé toutes les vitres de sa maison. *Ему́* **вы́били** *зу́бы во вре́мя э́той дра́ки*, on lui a cassé les dents pendant cette rixe. Вы́бить *дверь*, enfoncer une porte. || *У меня́* **вы́било** *гра́домъ всё по́ле*, la grêle a ravagé tout mon champ, *ou* tout mon champ a été grêlé. *Сосѣ́дній скотъ* **вы́билъ** *мой лугъ*, le bétail de mes voisins a ravagé mon pré. || *Онъ* **вы́билъ** *у него́ шпа́гу изъ рукъ*, il lui fit tomber l'épée de la main. || *Обо́зы* **вы́били** *доро́гу*, les trains de chariots ont rompu le chemin. || *На́ши гренадёры* **вы́били** *непрія́теля изъ око́повъ*, nos grenadiers ont débusqué l'ennemi de ses retranchements. || *Въ па́мять э́той побѣ́ды* **вы́били** *меда́ль*, on a frappé une médaille en mémoire de cette victoire. || Выбива́ть *пла́тье*, *или* выбива́ть *пыль изъ пла́тья*, épousseter un habit. || *Мо́ре* **вы́било** *на́ берегъ обло́мки корабля́*, la mer a rejeté sur ses bords les débris du vaisseau. || **fam*. Вы́бить *изъ кого́ дурь*, user de sévérité envers qqu'un pour le corriger de ses folies. *Клинъ кли́номъ* выбива́ть *(prov.)*, *см*. Клинъ. || *Наконе́цъ я* **вы́бился** *изъ долго́въ*, enfin je me suis débarrassé de mes dettes. || *Я* **вы́бился** *изъ силъ*, je n'en puis plus. *Ло́шадь* **вы́билась** *изъ силъ*, le cheval n'en peut plus. *Part. p*. **вы́битый**.

Вы́бивка, *sf*. *и* -ва́ніе, *sn*. action de battre, de casser, *etc*.

Выбира́ніе, *sn*. action de choisir.

Выбира́ть, **вы́брать**, *va*. choisir, opter; élire; || trier, éplucher, nettoyer; || vider; || *Typ*. corriger; || -ся, *vr*. sortir, déménager, déloger; se retirer. *Онъ* **вы́бралъ** *лу́чшую изъ э́тихъ мате́рій*, il choisit la meilleure d'entre ces étoffes. *Они́* **вы́брали** *его́ въ свои́ нача́льники*, ils l'ont choisi pour leur chef. Выбира́ть *себѣ́ друзе́й*, choisir ses amis. *Забере́шься, ху́дое* **вы́берешь** *(prov.)*, qui choisit, prend le pire. || *Хоти́те ли вы быть за́, и́ли про́тивъ насъ?* **выбира́йте**, voulez-vous être pour nous ou contre nous? optez. *Е́слибы мнѣ́ пришло́сь* **выбира́ть** *ме́жду жи́знію блестя́щею, но по́лною забо́тъ и тре-во́гъ, и жи́знію безвѣ́стною, но ти́хою и споко́йною, я* **вы́бралъ** *бы послѣ́днюю*, si j'avais à opter entre une vie brillante, mais remplie de soucis et d'inquiétudes, et une vie obscure, mais calme et tranquille, je choisirais la dernière. || *Его́* **вы́брали** *въ депута́ты*, on l'a élu pour député. *Тако́й-то* **вы́бранъ** *въ президе́нты*, un tel est élu en qualité de président. || Выбира́ть *соръ изъ сала́та*, éplucher la salade. || **Вы́берите** *всё изъ сундука́*, videz le coffre. || *Срокъ кварти́ры ко́нчился, на́до* **выбира́ться**, le terme du loyer est échu, il faut déménager. *Part. p*. **вы́бранный**.

Вы́бить, *см*. Выбива́ть.

Выблёвывать, **вы́блевать**, *va*. vomir, rejeter.

Вы́бленка, *sf*. 3. *Mar*. enfléchure *f*; -еночный, *adj*.

Вы́божить, *см*. **Выба́живать**.

Вы́бой, *sm*. *и* -боина, *sf*. flache, ornière *f*; || *Artill*. la chambre *(dans un canon)*.

Вы́бойка, *sf*. 4. toile peinte, toile imprimée; || seconde farine de froment; || -бойчатый, de toile peinte.

Вы́боистый, *adj*. plein de flaches.

Вы́бойщикъ, *sm*. imprimeur de toiles peintes.

Вы́болтать, *см*. **Выба́лтывать**.

Вы́борка, *sf*. action de choisir, option *f*.

Вы́борный, *adj*. de choix, exquis; || *sm*. le député, délégué; || aide du maire de village.

Вы́боронить, *va*. herser; || gagner de l'argent en hersant. *Part. p*. **вы́бороненный**.

Вы́боръ, *sm*. choix *m*, option, élection *f*. *На* вы́боръ, au choix. *Я полага́юсь на вашъ* **вы́боръ**, je m'en rapporte à votre choix.

Выбра́живать, **вы́бродить**, *va*. parcourir; || *vn*. fermenter; || -ся, *vr*. achever de fermenter. *Онъ* **вы́бродилъ** *всѣ́ у́лицы*, il a parcouru toutes les rues.

Вы́бранить, *va*. invectiver, injurier.

Выбра́сывать, **вы́бросать** *и* **вы́бросить**, *va*. jeter dehors; rejeter; || retrancher; || -ся, *vr*. être jeté dehors; se jeter dehors. **Вы́бросьте** *э́то въ окно́*, jetez cela par la fenêtre. *Мо́ре* **вы́бросило** *на́ берегъ обло́мки корабля́*, la mer rejeta sur le rivage les débris du vaisseau. || **Вы́бросьте** *э́ту фра́зу изъ ва́шего письма́*, retranchez cette phrase de votre lettre. || ***Вы́бросьте** *вздоръ изъ головы́*, ôtez-vous de la tête ces extravagances. *Пла́мя* **вы́бросило** *изъ трубы́*, la suie de la cheminée a pris feu. *Part. p*. **вы́брошенный**.

Вы́бресть, *vn*. sortir *(après une maladie)*.

Выбрива́ть, **вы́брить**, *va*. raser entièrement; || gagner en rasant les autres; || -ся, *vr*. se faire la barbe. *Part. p*. **вы́бритый**.

Вы́бродить, *см*. **Выбра́живать**.

Вы́бросокъ, *sm*. 1. rebut *m*, chose de rebut *f*.

Выбры́згивать, **вы́брызгать**, *va*. répandre en faisant jaillir; éclabousser; || -ся, *vr*. être couvert d'éclaboussures.

Вы́буксировать, *см*. Буксирова́ть.

Вы́бутить, *см*. Бути́ть.

Выбыва́ть, **вы́быть**, *vn*. quitter, sortir, être absent. **Вы́быть** *изъ слу́жбы*, quitter le service.

Выбыло́й, *adj*. qui a quitté une place, démissionnaire.

Выбѣга́ть, **вы́бѣжать**, *vn*. courir dehors, sortir en courant; || pousser, croître rapidement. *Не позволя́йте дѣ́тямъ* **выбѣга́ть** *на у́лицу*, ne permettez pas aux enfants de sortir pour courir dans la rue. *Она́* **вы́бѣжала** *на встрѣ́чу му́жу*, elle courut à la rencontre de son mari. *Ло́шади* **вы́бѣжали** *изъ коню́шни*, les chevaux sortirent de l'écurie.

Выбѣ́гивать, **вы́бѣгать**, *va*. gagner en courant

à pied ou à cheval); || *vn.* parcourir; || -ся, *vr. ri.* épuiser ses forces en courant.

Вы́бѣгъ, *sm. и* **-бѣжка**, *sf.* 4. la pousse, le jet.

Вы́бѣливанье, *sn.* blanchiment *m.*

Выбѣ́ливать, вы́бѣлить, *va.* blanchir; || -ся, *vr.* se blanchir. *Part. p.* **вы́бѣленный.**

Вы́бѣлка, *sf.* blanchiment *m.*

Вы́бѣситься, *vr. parf.* revenir de ses folies.

Выва́жживать, вывожжать, *va.* détacher les rênes.

Выва́живать, выводить, *va.* promener, mener en divers endroits; || dresser à la couple *(des chiens de chasse)*. *Я* **выводилъ** *его́ по всему́ го́роду*, je l'ai promené par toute *ou* dans toute la ville.

Выва́живать, вывозить, *va.* mener *(en voiture)* en plusieurs endroits.

Выва́ливать, вы́валить, *va.* jeter dehors, renverser; || -ся, *vr.* être jeté dehors, être renversé; || sortir de sa place, se détacher. *Part. p.* **вы́валенный.**

Вы́валокъ, *sm.* 1. œuf jeté hors du nid.

Вы́валять, *va. parf.* fouler, feutrer; || rouler *(qqu'un)*; || -ся, *vr.* se vautrer, se salir en se vautrant. *Part. p.* **вы́валянный.**

Выва́ривать, вы́варить, *va.* cuire trop; extraire, faire sortir par la cuisson; || -ся, *vr.* être trop cuit; être extrait par la cuisson. *Part. p.* **вы́варенный.**

Вы́варка, *sf.* action d'extraire par la cuisson; || *pl.* -ки, résidu, sédiment *m.*

Вы́варочный, *adj.* -ная соль, sel obtenu par la cuisson.

Выва́стривать, вы́вострить, *va.* aiguiser; || -ся, *vr.* être aiguisé; || *devenir vif, alerte, devenir habile. *Part. p.* **вы́вostренный.**

Выва́щивать, вы́вощить, *va.* enduire de cire. *Part. p.* **вы́вощенный.**

Вы́ваять, *va. parf.* sculpter.

Вы́веденецъ, *sm.* 1. paysan transplanté, colon *m.*

Вы́веденіе, *sn.* action de faire sortir, de tirer.

Вы́веденышъ, *sm.* le poulet qui vient d'éclore.

Вывѣ́дриваться, вы́ведриться, *vr.* devenir serein.

Вы́везеніе, *sn.* exportation *f.*

Вы́везти, *см.* Вывози́ть.

Вы́верстка, *sf.* aplanissement, nivellement *m.*

Вывёрстывать, вы́верстать, *va.* aplanir, égaliser, niveler; || rendre la pareille, se venger; || recouvrer; || -ся, *vr.* être aplani, etc. *Part. p.* **вы́верстанный.**

Вы́вертка, *sf.* 3. subterfuge, faux-fuyant *m.*

Вывёртывать, вы́вернуть, *va.* faire sortir en tournant; || -ся, *vr.* tomber, échapper, glisser de la main; || paraître tout à coup; || se tirer d'affaire. *Онъ* **вы́вернулся** *у меня изъ рукъ*, il me glissa des mains. || *Онъ* **вы́вернулся** *изъ-за угла́*, il parut tout à coup de derrière un coin. *Part. p.* **вы́вернутый.**

Вывёрчивать, вывертѣ́ть, *va.* forer, percer. *Part. p.* **вы́верченный.**

Вы́вершить, *см.* Верши́ть.

Вывива́ть, вы́вить, *va.* tordre, tresser, faire en traissant; défaire ce qui est tressé. *Part. p.* **вы́витый.**

Вывивно́й, *adj.* tors, fait en spirale.

Выви́нчивать, вы́винтить, *va.* dévisser; || -ся, *vr.* se dévisser. *Part. p.* **вы́винченный.**

Вывиха́ть, вы́вихнуть, *va.* démettre, disloquer; || -ся, *vr.* être démis, être disloqué. **Вы́вихнуть** *себѣ́ ру́ку*, se démettre, se disloquer le bras. *Part. p.* **вы́вихнутый.**

Вы́вихъ, *sm.* luxation, dislocation *f.*

Вы́вишникъ, *sm. plante,* illécèbre *m.*

Выводи́ть, вы́весть, *va.* faire sortir, sortir, mener, retirer; || transplanter; || achever; || faire éclore; || détruire, exterminer; || enlever; || chasser; || tirer, déduire; || -ся, *vr.* être mené, être éconduit; || tomber en désuétude; || devenir rare; || être détruit, être exterminé; || être éclos. *Его́* **вы́вели** *изъ собра́нія*, on l'a fait sortir de l'assemblée. **Вы́вести** *ло́шадь изъ коню́шни*, sortir un cheval de l'écurie. **Выводи́ть** *на казнь*, mener au supplice. **Вы́вести** *гарнизо́нъ изъ крѣ́пости*, retirer une garnison d'une place. || **Выводи́ть** *крестья́нъ изъ одно́й дере́вни въ другу́ю*, transplanter des paysans d'un village dans un autre. || *Постро́йка до́ма идётъ ско́ро: стѣ́ны ужé* **вы́ведены**, la construction de la maison va vite: les murs en sont déjà achevés. || **Выводи́ть** *цыпля́тъ*, faire éclore des poussins. || *Клопо́въ* **выво́дятъ** *перси́дскою рома́шкою*, on détruit les punaises avec de la camomille de Perse. || **Выводи́ть** *пя́тна изъ пла́тья*, enlever les taches d'un habit, *ou* dégraisser un habit. || *Тру́дно* **вы́вести** *за́пахъ дёгтя изъ той ко́мнаты, гдѣ онъ стоя́лъ*, il est difficile de chasser l'odeur du goudron de la chambre où il se trouvait. || *Изъ ва́шихъ словъ мо́жно* **вы́вести** *слѣ́дующее заключе́ніе*, on peut tirer *ou* déduire de vos paroles la conséquence suivante. **Вы́вести** *изъ заблужде́нія*, tirer de l'erreur, détromper, désabuser. **Вы́вести** *кого́ или что на свѣ́жую во́ду*, tirer qqu'un *ou* quelque chose au clair. **Вы́вести** *кого́ изъ себя́*, mettre qqu'un hors de lui, le faire sortir de ses gonds. *Его́* **вы́вели** *изъ терпѣ́нія*, on a poussé sa patience à bout. ***Выводи́ть** *кого́ въ лю́ди*, ouvrir une carrière à qqu'un, *ou* faire faire son chemin à qqu'un. *Я* **вы́веду** *нару́жу его́ плу́тни*, je mettrai au jour ses friponneries. *Онъ* **вы́велъ** *въ расхо́дъ больші́я су́ммы*, il porta de fortes sommes en dépense. **Выводи́ть** *узо́ры*, tracer des dessins. *Эта пѣви́ца* **выво́дитъ** *удиви́тельныя рула́ды*, cette cantatrice fait des roulades étonnantes. || *Стари́нные обы́чаи* **выво́дятся**, les usages anciens tombent en désuétude. || *Дичь* **выво́дится** *въ на́шихъ лѣса́хъ*, le gibier devient rare dans nos forêts. || *Наконе́цъ моль* **вы́велась**, enfin la teigne est détruite. || *Цыпля́та ужé* **вы́велись**, des poussins sont déjà éclos. *Part. p.* **вы́веденный.**

Вы́водить, *см.* Выва́живать.

Вы́водная, *adj. sf.* le permis de mariage *(des paysannes)*.

Вы́водное, *adj. sn.* la taxe pour le permis de mariage.

Вы́водный, *adj.* transplanté *(des paysans)*; || payé pour la transplantation; || qui a son permis de mariage.

Вы́водъ, *sm.* la transplantation *(des paysans)*; || la déduction, conséquence.

Вывожжа́ть, *см.* Выва́жживать.

Вы́возить, *va. см.* Выва́живать.

Вывози́ть, вы́везти и вы́везть, *va.* voiturer dehors; || rapporter; || exporter; || tirer, sortir; || produire; || -ся, *vr.* être porté, être apporté, exporté, etc; || déménager. *На дворѣ́ мно́го снѣ́гу, его́ надо́* **вы́везти**, il y a beaucoup de neige dans la cour, il faut le voiturer dehors. || *Онъ* **вы́везъ** *изъ-за грани́цы мно́го бѣлья́*, il a rapporté beaucoup de linge de l'étranger. || *Изъ Росси́и* **вы́везли** *мно́го хлѣ́ба*, on a exporté beaucoup de blé de la Russie. || **Вы́везти** *каре́ту изъ сара́я*, tirer, sortir la voiture de la remise. || *Она́ начала́* **вывози́ть** *свои́хъ дочере́й*, elle commença à produire ses filles dans le monde.

|| Вывозиться *изъ дому*, déménager. *Part. p.* вывезенный.

Вывозный, *adj.* apporté de l'étranger.

Вывозчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui transporte.

Вывозъ, *sm. и* -возка, *sf.* exportation, sortie *f.* *Запретить* вывозъ *зерноваго хлѣба*, interdire l'exportation des grains. *Правительство уменьшило пошлины на* вывозъ, le gouvernement a diminué les droits de sortie.

Вывола́кивать, выволочить *и* выволочь, *va.* traîner dehors, extraire.

Выволочка, *sf.* action d'extraire.

Выволочный, *adj.* -чная соль, sel tiré des puits salants.

Вывора́живать, выворожить, *va.* gagner en disant la bonne aventure.

Вывора́чиванье, *sn.* action de retourner un habit.

Вывора́чивать, выворотить, *va.* faire sortir, tirer dehors avec effort; || retourner; || décompter; || -ся, *vr.* sortir de sa place; || être retourné. Выворотить *платье*, retourner un habit. *Part. p.* вывороченный.

Выворотный, *adj.* retourné.

Выворотъ, *sm.* envers. На —, *adv.* à l'envers, à contre sens. *Шиворотъ на* —, sens devant derrière.

Вывострить, *см.* Выва́стривать.

Вывощить, *см.* Выва́щивать.

Вывѣва́ть, вывѣять, *va.* vanner *(le blé).* *Part. p.* вывѣянный.

Вывѣвки, *sf. pl.* 3. les vannures *f.*

Вывѣдыванье, *sn.* l'action de sonder *(au figuré)*, d'apprendre.

Вывѣдыватель, -ница, *s.* explorateur, -trice; sondeur.

Вывѣдывать, вывѣдать, *va.* sonder, apprendre. Вывѣдывать *чьи намѣренія*, sonder les desseins de qqu'un. *Отъ него ничего нельзя* вывѣдать, on ne saurait rien apprendre de lui. *Part. p.* вывѣданный.

Вывѣйка, *sf.* le vannage, action de vanner.

Вывѣсить, *см.* Вывѣшивать.

Вывѣска, *sf.* 3. enseigne *f (de boutique)*; || déduction de la tare; -сочный, d'enseigne.

Вывѣтриванье, *sn.* action d'exposer à l'air.

Вывѣтривать, вывѣтрить, *va.* exposer à l'air; || -ся, *vr.* être exposé à l'air; || tomber en efflorescence. *Part. p.* вывѣтренный.

Вывѣтрѣлость, *sf.* efflorescence *f.*

Вывѣтрѣлый, *adj.* tombé en efflorescence.

Вывѣшивать, вывѣсить, *va.* suspendre au grand air; || peser; || égaliser *(une balance)*; || mettre de niveau, mettre d'aplomb; || -ся, *vr.* être suspendu, pesé etc. *Part. p.* вывѣшенный.

Вывя́зывать, вывязать, *va.* délier, détacher, ôter ce qui est lié; *(и* вывязти) tricoter; || faire un dessein en tricotant; || gagner en tricotant. *Part. p.* вывязанный.

Вывя́ливать, вывялить, *va.* essorer, sécher; || -ся, *vr.* être essoré, être séché; se sécher. *Part. p.* вывяленный.

Выгалка, *sf. и* Выга́дыванье, *sn.* le savoir-faire, adresse *f.*

Выга́дывать, выгадать, *va.* inventer, imaginer; || *(изъ чего)* chercher à faire de; épargner; || tirer parti de; || gagner en disant la bonne aventure. *Кусокъ сукна слишкомъ малъ: изъ него не* выгадаешь *ни панталонъ, ни жилета*, le morceau de drap est trop petit: on ne saurait en faire ni un pantalon, ni un gilet. *Этотъ портной изъ каждаго куска умѣетъ* выгадать *что нибудь*, ce tailleur sait épargner quelque chose dans chaque morceau, *ou* sur chaque morceau. *Part. p.* выгаданный.

Выга́живать, выгадить, *va.* salir, souiller. *Part. p.* выгаженный.

Выгаръ, *sm.* force de l'eau-de-vie; || écume, scorie *f.*

Выгарки, *sm. pl.* le marc d'eau-de-vie.

Выга́чивать, выгатить, *см.* Гатить.

Выгиба́ть, выгнуть, *va.* courber, cambrer, arquer; || -ся, *vr.* se courber, se recourber; être courbé. *Part. p.* выгнутый.

Выгибно́й, *adj.* courbé, arqué.

Выгибъ, *sm.* la courbure, voussure.

Выгла́дывать, выглодать, *va.* ronger. *Part. p.* выглоданный.

Выгла́живать, выгладить, *va.* aplanir, polir, lisser, rendre uni; || repasser *(le linge)*; || -ся, *vr.* être aplani, poli, etc. *Part. p.* выглаженный.

Выгля́дывать, выглянуть, *vn.* regarder dehors; || *va. asp. parf.* выглядѣть, épier, observer, remarquer. Выглядывать *изъ окна́*, regarder par la fenêtre. Выглянуть *въ окно́*, mettre la tête à la fenêtre. Выглядывать *изъ за угла́*, regarder de derrière le coin. || *Онъ* выглядѣлъ *все́, что тамъ ни дѣлалось*, il remarqua tout ce qui s'y faisait.

Выгнать, *см.* Выгоня́ть.

Выгнета́ть, выгнесть, *va.* faire sortir *(en pressant)*. *Part. p.* выгнетенный.

Выгнива́ть, выгнить, *vn.* tomber en pourriture.

Выгнуть, *см.* Выгиба́ть.

Выгова́ривать, выговорить, *va.* prononcer, articuler; || se réserver; || réprimander; || -ся, *vr.* être prononcé. *Онъ* выговариваетъ *неявственно нѣкоторыя слова́*, il ne prononce pas distinctement certains mots. *Маленькія дѣти не могутъ* выговаривать *нѣкоторыхъ словъ*, les petits enfants ne peuvent articuler certains mots. || *При прода́жѣ са́да я* выговорилъ *себѣ нѣкоторыя деревья*, lors de la vente de mon jardin je me suis réservé quelques arbres. || *Я строго* выговаривалъ *ему́ за его́ лѣность, за его́ нерадѣніе къ дѣлу*, je l'ai sévèrement réprimandé sur sa paresse, de ce qu'il néglige les affaires. *Part. p.* выговоренный.

Выговоръ, *sm.* la prononciation; || réprimande; blâme; || réserve, chose réservée. *Ему́ сдѣланъ строжайшій* выговоръ, on lui a infligé un blâme très-sévère. || *Этого не́ было въ* выговорѣ, cette réserve n'était pas stipulée, *ou* cela n'était pas réservé.

Выгода, *sf.* avantage, profit, intérêt *m.* *Для меня нѣтъ никакой* выгоды *отъ того, что вы предлагаете мнѣ*, il n'y a aucun avantage pour moi dans ce que vous me proposez. *Коммерція представляетъ гораздо больше* выгодъ, *чѣмъ служба*, le commerce offre bien plus d'avantages que le service. *Я не получилъ ни малѣйшей* выгоды *отъ этого дѣла*, je n'ai pas tiré le moindre profit de cette affaire. *Не слѣдуетъ пренебрегать маленькими* выгодами, il ne faut pas dédaigner les petits profits. *Моя* выгода *этого требуетъ*, mon intérêt exige cela. *Онъ поступаетъ вопреки своимъ собственнымъ* выгодамъ, il agit contre ses propres intérêts.

Выгодность, *sf.* qualité de ce qui est avantageux.

Выгодный, *adj.* lucratif, avantageux; -но, -geusement. *Это мнѣ* выгодно, cela m'est avantageux, *ou* j'y trouve mon compte. *Это мнѣ не* выгодно, cela m'est désavantageux, *ou* je n'y trouve pas mon compte. || *Онъ* выгодно *женился*, il s'est marié avantageusement.

Выгонка, *sf.* la distillation; || le résidu.

Выгонный, *adj.* destiné pour pâturage.

Выгонщикъ, *sm. Vén.* le batteur.

Выгонъ, *sm.* action de mener paître le bétail; || le pâturage, pacage; || la distillation.

Выгонять, выгнать, *va.* chasser dehors, faire sortir; || distiller. *Его* выгнали *изъ службы*, on l'a chassé du service. Выгонять *скотину въ поле*, chasser le bétail aux champs. || Выгонять *водку*, obtenir de l'eau-de-vie par distillation, *ou* fabriquer de l'eau-de vie. *Part. p.* выгнанный.

Выгораживать, выгородить, *va.* séparer par une cloison; || *chercher à excuser, à disculper, à justifier. *Part. p.* выгороженный.

Выгорать, выгорѣть, *vn.* être détruit par le feu, être réduit en cendre; être consumé; || se ternir, passer. *Вся деревня* выгорѣла, tout le village est réduit en cendre. *Масло въ лампадѣ* выгорѣло, l'huile de la lampe est consumée. || *Эта краска скоро* выгораетъ, cette couleur se ternit vite.

Выгорѣлый, *adj.* brûlé, consumé; || terni, passé.

Выграбаздаться, *vr. parf. pop.* sortir d'embarras.

Выграбливать, выграбить, *va.* piller. *Part. p.* выграбленный.

Выгравировать, *см.* Гравировать.

Выгранивать, выгранить, *va.* tailler à facette. *Part. p.* выграненный.

Выгребать, выгресть, *va.* ôter; || *(en râtelant)*; déterrer; tirer en creusant; || *vn.* sortir en ramant. Выгребать *золу изъ печки*, ôter les cendres d'un poêle. *Part. p.* выгребенный.

Выгребки, *sm. pl.* les ratissures *f.*

Выгребъ, *sm.* action du verbe. Выгребать.

Выгружать, выгрузить, *va.* décharger, débarquer; || -ся, *vr.* être déchargé, être débarqué. *Part. p.* выгруженный.

Выгрузка, *sf.* déchargement, débarquement *m.*

Выгрузной, *adj.* destiné à être débarqué.

Выгрузчикъ, *sm.* le déchargeur, débardeur.

Выгрызать, выгрызть, *va* creuser en rongeant. *Part. p.* выгрызенный.

Выгрязнить, *см.* Грязнить.

Выгуливать, *vn.* **выгулять,** *va.* se promener pendant un certain temps; || gagner en se promenant; || -ся, *vr.* se promener après une maladie, se remettre.

Выдавать, выдать (*prés.* выдаю, *fut.* выдамъ), *va.* payer, donner; || livrer; || abandonner; trahir; || marier; || se donner, se faire passer; || -ся, *vr.* être payé; || saillir, forjeter; || arriver, survenir. Выдавать *жалованье служащимъ*, payer les appointements aux employés. Выдавать *жалованье войскамъ*, solder les troupes. Выдавать *провіантъ*, donner des vivres. || *Англія не* выдаётъ *никому политическихъ преступниковъ*, l'Angleterre ne livre à personne les réfugiés politiques. || *Друзья! не* выдайте *меня: будемъ обороняться до послѣдней крайности*, mes amis! ne m'abandonnez pas: défendons-nous jusqu'à la dernière extrémité. *Онъ* выдалъ *мою тайну*, il a trahi mon secret. *Онъ* выдалъ *самъ себя*, il se trahit lui-même. || *Она* выдала *дочь за военнаго*, elle maria sa fille à un militaire; || *Онъ* выдаётъ *себя за учёнаго*, il se donne, il se fait passer pour savant. || *Богъ не* выдастъ, *свинья не съѣстъ* (*prov.*), *см.* Богъ. || *Этотъ балконъ* выдаётся *отъ стѣны на три фута*, ce balcon saille de trois pieds sur le mur. || *Если* выдастся *такой случай*, s'il survient un tel accident. *Part. p.* выданный.

Выдавливать, выдавить, *va.* exprimer, pressurer; || -ся, *vr.* être exprimé. *Part. p.* выдавленный.

Выдаивать, выдоить, *va.* traire; || -ся, *vr.* être trait. *Part. p.* выдоенный.

Выдалбливать, выдолбить, *va.* creuser, caver; || *apprendre par cœur. *Part. p.* выдолбленный.

Выдача, *sf.* payement *m*, remise; || extradition *f.*

Выдваивать, выдвоить, *va. Chim.* rectifier. *Part. p.* выдвоенный.

Выдвигать, выдвинуть, *va.* tirer dehors, sortir, ouvrir; || -ся, *vr.* être tiré dehors, sortir de sa place. Выдвинуть *карету изъ сарая*, tirer une voiture de la remise. Выдвинуть *ящикъ изъ комода*, ouvrir le tiroir d'une commode. *Part. p.* выдвинутый.

Выдвижной, *adj.* qui se tire dehors. — *ящикъ*, un tiroir.

Выдергивать, выдергать *и* **выдернуть,** *va.* arracher, tirer; || -ся, *vr.* être arraché, être tiré. Выдернуть *зубъ*, arracher une dent. Выдернуть *гвоздь изъ стѣны*, arracher un clou d'un mur. Выдернуть *перо изъ крыла*, arracher une plume d'une aile. Выдернуть *занозу изъ ноги*, tirer une écharde du pied. *Part. p.* выдернутый.

Выдерживать, выдержать, *va.* soutenir; || supporter; || tenir; || subir, passer; || dresser. Выдерживать *осаду*, soutenir un siége. *Онъ храбро* выдержалъ *неравный бой*, il a bravement soutenu une lutte inégale. *Онъ* выдержалъ *свою роль до конца*, il a soutenu son rôle jusqu'au bout. *Эта пѣвица хорошо* выдерживаетъ *каденцы*, cette cantatrice soutient bien les cadences. || *Эта посуда не* выдерживаетъ *огня*, cette vaisselle ne supporte pas le feu. *Это сочиненіе не* выдержитъ *самой лёгкой критики*, cet ouvrage ne supportera pas la critique la plus légère. || *Я не могъ* выдержать *скуки деревенской жизни*, je n'ai pas pu tenir contre l'ennui de la vie de campagne. *Новая драма была такъ дурна, что я не* выдержалъ *и оставилъ театръ прежде окончанія спектакля*, le nouveau drame était si mauvais, que je n'ai pas pu y tenir, et j'ai quitté le théâtre avant la fin du spectacle. *Какъ ни придирались къ нему, онъ* выдержалъ *и остался на своёмъ мѣстѣ*, on a eu beau le chicaner, il tint ferme, *ou* il tint bon et resta à son poste. *Его* выдержали *въ тюрьмѣ два мѣсяца*, on le tenait en prison deux mois durant. || Выдержать *испытаніе*, subir une épreuve. *Онъ блистательно* выдержалъ *экзаменъ*, il a passé, *ou* il a subi son examen d'une manière brillante. || *Собака эта хорошо* выдержана, ce chien est bien dressé. *Part. p.* выдержанный. *Въ этомъ романѣ характеры* выдержаны *хорошо*, dans ce roman les caractères sont bien soutenus.

· **Выдержка,** *sf. и* **Выдергиванье,** action d'arracher.

Выдержка, *sf.* action de soutenir, de supporter; || extrait *m*; || action de dresser. Выдержки *изъ сочиненія*, les extraits d'un ouvrage. *На выдержку, adv.* au hasard.

Выдирать, выдрать, *va.* arracher; || tirer; || -ся, *vr.* être arraché; || se tirer, se dépêtrer. Выдрать *листъ изъ книги*, arracher une feuille d'un livre. || Выдрать *кому уши*, или выдрать *кого за уши*, tirer les oreilles à qqu'un. || *Я съ трудомъ могъ* выдраться *изъ толпы*, c'est avec peine que j'ai pu me tirer de la foule. *Part. p.* выдранный.

Выдирка, *sf.* action d'arracher.

Выдохлый, *adj.* évaporé, éventé.

Выдохновеніе, *см.* Выдыханіе.

Выдохнуться, *см.* Выдыхаться.

Выдра, *sf. quadr.* loutre *f*; -дровый *и* -дряный, de loutre.

Выдренокъ, *sm.* 5. le petit d'une loutre.

Выдрыхнуться, *vr. parf. pop.* avoir assez dormi.

Выдти, *см.* Выходить.

Выдуваніе, *sn.* action de souffler; le soufflage.

Выдувáть, вы́дуть, *va.* souffler, faire sortir en soufflant; || souffler *(le verre)*; || emporter *(du vent)*. *Part. p.* **вы́дутый.**

Выдувнóй, *adj.* obtenu par le soufflage.

Вы́дудить, *va. pop.* boire tout jusqu'à la dernière goutte.

Вы́думка, *sf.* une invention, chose imaginée; || un faux bruit, un mensonge.

Вы́думчивый, *adj.* inventif, imaginatif, ingénieux.

Вы́думщикъ,-щица, *s.* inventeur,-trice; hableur,-euse.

Выду́мывать, вы́думать, *va.* inventer, imaginer. *Part. p.* **вы́думанный.**

Выдунлять,-плить, *va.* faire un creux *(dans un arbre)*.

Выдыхáніе, *sn.* évaporation; || expiration *f.*

Выдыхáть, вы́дохнуть, *va.* exhaler; || expirer.

Выдыхáться, вы́дохнуться, *vr.* s'éventer, s'évaporer.

Вы́дѣлка, *sf.* и **-дѣлыванье,** *sn.* apprêt; || corroi, tannage *m (des peaux)*. *Овчи́нка не стóитъ* **вы́дѣлки** *(prov.), см.* **Овчи́нка.**

Вы́дѣлъ, *sm.* le partage, la portion.

Выдѣлывать, вы́дѣлать, *va.* faire, apprêter, exécuter; || *(кóжи)* tanner, corroyer; || **-ся,** *vr.* être fait, se faire; || être tanné. *Part. p.* **вы́дѣланный.**

Вы́дѣльный, *adj.* fixé par le partage.

Выдѣлять, вы́дѣлить, *va.* donner, faire la part, assigner; || **-ся,** *vr.* recevoir sa part; être partagé. *Они́* **вы́дѣлили** *своéй сестрѣ́ ея́ часть изъ роди́тельскаго наслѣ́дія*, ils ont donné à leur sœur sa part de patrimoine. **Вы́дѣлить** *часть наслѣ́дства на благотвори́тельное заведéніе*, assigner une partie de l'héritage à un établissement de bienfaisance. *Part. p.* **вы́дѣленный.**

Вы́емка, *sf.* 4. и **Вы́емъ,** *sm.* action de tirer dehors, de sortir; || confiscation, saisie *f*; || *dim.* **вы́емочка,** échancrure *f*; || *Archit.* cannelure *f.*

Вы́емный, *adj.* pouvant être tiré dehors.

Вы́емочный, *adj.* tiré dehors, sorti; || confisqué, saisi.

Вы́емчатый, *adj.* échancré; || cannelé; || *Bot.* sinué.

Вы́емщикъ, *sm.* huissier, recors *m.*

Выжáривать, вы́жарить, *va.* sécher au feu; || détruire par la chaleur; || châtier, punir; || **-ся,** *vr.* être séché au feu; || être détruit par la chaleur. *Part. p.* **вы́жаренный.**

Вы́жать, *см.* **Выжимáть** и **Выжинáть.**

Выжелáбливать,-лобить, *см.* **Желоби́ть.**

Вы́желтить, *va. parf.* peindre *ou* teindre en jaune. *Part. p.* **вы́желтенный.**

Вы́жечь, *см.* **Выжигáть.**

Выживáть, вы́жить, *va.* vivre, demeurer un certain temps; gagner, acquérir en servant; || faire déguerpir, déloger, chasser, faire sortir; || détruire. *Я* **вы́жилъ** *у нихъ въ дóмѣ бóлѣе трёхъ лѣтъ*, j'ai demeuré plus de trois ans dans leur maison. || *Наси́лу* **вы́жилъ** *я э́того безпокóйнаго постоя́льца*, j'ai eu beaucoup de peine à faire déguerpir, à déloger ce locataire incommode. *Дурнóй зáпахъ* **выживáетъ** *насъ изъ кóмнаты*, la mauvaise odeur nous chasse de l'appartement. || **Вы́жить** *изъ лѣтъ, изъ умá*, tomber en enfance. *Part. p.* **вы́житый.**

Вы́живка, *sf.* и **Выживáніе,** *sn.* action de demeurer un certain temps; || action de déloger, de chasser.

Вы́жига, *sf.* or *ou* argent tiré de vieux galons brûlés; || terre défrichée; || **sc.* rusé compère, fin matois.

Выжигáніе, *sn.* action d'incendier, de brûler.

Выжигáть, вы́жечь, *va.* incendier, réduire en cendres; || marquer d'un fer rouge; || purifier, nettoyer par le feu, affiner; || cuire au feu, brûler; || **-ся,** *vr.* être brûlé, être affiné; || être cuit au feu. **Вы́жечь** *деревню*, incendier un village. **Выжигáть** *серебрó и́ли зóлото изъ стáрыхъ галунóвъ*, brûler de vieux galons pour en retirer l'argent ou l'or. *Part. p.* **вы́жженный.**

Выжидáніе, *sn.* attente *f.*

Выжидáть, вы́ждать, *va.* attendre, épier. *Part. p.* **вы́жданный.**

Вы́жижникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui achète les vieux galons pour les brûler; || enchérisseur, -euse.

Выжи́ливать, вы́жилить, *va.* obtenir par contrainte.

Выжимáть, вы́жать (*fut.* **вы́жму**), *va.* exprimer, pressurer; || tordre; || **-ся,** *vr.* être exprimé, etc. **Выжимáть** *сокъ изъ лимóна*, exprimer le jus d'un citron. **Изъ негó мнóго* **вы́жали** *сóку во врéмя э́той тя́жбы*, on l'a joliment pressuré durant ce procès. || **Выжимáть** *бѣльё*, tordre du linge. **Выжимáть** *вóду изъ бѣлья́*, exprimer l'eau du linge. *Part. p.* **вы́жатый.**

Вы́жимка, *sf.* 3. expression, action d'exprimer; || *pl.* **-ки,** marc, résidu *m.*

Выжинáть, вы́жать (*fut.* **вы́жну**), *va.* moissonner tout. *Part. p.* **вы́жатый.**

Выжирáть, вы́жрать, *va.* dévorer tout. *Part. p.* **вы́жранный.**

Вы́жлецъ, *sm.* chien de chasse; || **-жлица** и **-жловка,** *sf.* une lice.

Вы́жликъ, *sm. plante,* le muflier; || *см.* **Вы́жлецъ.**

Выжля́тникъ, *sm.* le valet de chiens.

Вызвáнивать, вы́звонить, *va.* sonner *(un air)*.

Вы́звать, *см.* **Вызывáть.**

Вызвѣ́зживать, вы́звѣздѣть, II.1. *v. imp.* être étoilé; || *va. pop.* (*asp. parf.* **вы́звѣздить**) tancer vertement. *На двóрѣ морóзно,* **вы́звѣздило,** il gèle dehors, le ciel est étoilé.

Выздорáвливанье и **-здоровлéніе,** *sn.* la convalescence; || la guérison, le rétablissement.

Выздорáвливать, вы́здоровѣть, II.2. *vn.* être en convalescence, recouvrer sa santé, se rétablir.

Вызнавáть, вы́знать, *va.* sonder. *Part. p.* **вы́знанный.**

Вы́зеленить, *va.* teindre en vert.

Вы́зовъ, *см.* **Вы́зывъ.**

Вызолáчивать, вы́золотить, *va.* dorer. *Part. p.* **вы́золоченный.**

Вы́золить, *va. parf.* lessiver. *Part. p.* **вы́золенный.**

Вы́зольникъ, *sm. plante,* le pied-d'alouette.

Вызрѣвáть, вы́зрѣть, *vn.* mûrir, être mûr.

Вы́зрѣлый, *adj.* mûr, parvenu à sa maturité.

Вызубрять, вы́зубрить, *va.* apprendre par cœur. *Part. p.* **вы́зубренный.**

Вызывáтельный, *adj.* servant à appeler; provocateur.

Вызывáть, вы́звать, *va.* appeler, rappeler, inviter, mander; || faire venir; || provoquer, défier; || **-ся,** *vr.* être invité, *etc*; || s'offrir. *Я рабóталъ въ кабинéтѣ, какъ вдругъ* **вызывáютъ** *меня́ въ прихóжую*, je travaillais dans mon cabinet, lorsque tout à coup on m'appelle dans l'antichambre. *Э́ти злоупотреблéнія* **вы́звали** *многочи́сленныя рефóрмы*, ces abus ont appelé de nombreuses réformes. *Пу́блика* **вызывáла** *э́ту актри́су бóлѣе десяти́ разъ*, le public avait rappelé cette actrice plus de dix fois. **Вызывáть** *на поеди́нокъ*, appeler en duel. *Хорóшая погóда* **вызывáетъ** *насъ на охóту*, le beau temps nous appelle, *ou* nous

invite à la chasse. *Его́* **вы́звали** *для вы́слушанія судéбнаго рѣшéнія*, on l'a invité à entendre la décision du tribunal. *По́слѣ его́ смéрти* **вы́звали** *къ его́ родны́хъ*, après sa mort on manda tous ses parents. *Его́* **вы́звали** *ко двору́*, on le manda à la cour. || *Для постро́йки дворца́* **вы́звали** *изъ Ита́ліи мно́гихъ худо́жниковъ*, on a fait venir de l'Italie plusieurs artistes pour la construction du palais. || **Вы́звать** *на бой*, provoquer au combat. *Онъ* **вы́звалъ** *меня́ на откровéнность*, il m'a provoqué à la franchise. *Э́то лекáрство* **вы́звало** *рво́ту*, cette médecine provoqua le vomissement. *Таки́е посту́пки* **вы́звали** *всео́бщее негодова́ніе*, de tels procédés ont provoqué une indignation générale. || *Онъ самъ* **вы́звался** *помо́чь мнѣ*, il s'est offert de lui-même à me secourir. *Part. p.* **вы́званный**.

Вы́зывъ *и* **-зовъ**, *sm.* action d'appeler *(dehors)*, rappel *m*; || *(на поеди́нокъ)* le cartel, défi; **-зывно́й**, *adj*.

Вызяба́ть, вы́зябнуть, *vn.* périr par le froid.

Вы́зяблый, *adj*. péri par le froid *(des plantes)*.

Выи́грыванье, вы́игранье, *sn.* action de gagner.

Выи́грывать, вы́играть, *va.* gagner; || jouer; || **-ся**, *vr.* être gagné. **Вы́играть** *въ ка́рты, въ лотере́ю*, gagner au jeu, à la loterie. **Вы́играть** *тя́жбу, сраже́ніе*, gagner un procès, une bataille, *ou* avoir gain de cause, gain de bataille. **Вы́играть** *закла́дъ*, gagner une gageure, un pari. **Выи́грывать** *вре́мя*, gagner du temps. *Mar.* **Выи́грывать** *вѣ́теръ*, gagner le vent, le dessus du vent. || *Пасту́хъ* **выи́грываетъ** *на свирѣ́ли ра́зныя пѣ́сни*, le berger joue divers airs sur son chalumeau. *Part. p.* **вы́игранный**.

Вы́игрышный, *adj*. gagné au jeu.

Вы́игрышъ, *sm.* le gain, lucre; || profit, avantage. — *тя́жбы*, le gain de cause.

Вы́йный, *adj*. du cou, cervical; *см.* **Вы́я**.

Вы́искивать, вы́искать, *va.* aller à la recherche de, chercher; trouver; || épier, attendre *(le moment favorable)*; || **-ся**, *vr.* s'offrir, se présenter, se trouver. **Вы́искивать** *слу́чай*, chercher une occasion. **Вы́искать** *слу́чай*, trouver une occasion. *Part. p.* **вы́исканный**.

Вы́искъ, *sm.* *и* **-скиванье, -сканье**, *sn.* la recherche, action de chercher.

Вы́йти *и* **Вы́дти** (*fut.* вы́йду), *см.* **Выходи́ть**.

Вы́ка, *sf.* *plante*, la vesce; || — **ко́ничья**, le polygale.

Вы́кадить, *va. parf.* faire sortir de l'église à force d'encenser; éconduire poliment. *Part. p.* **вы́каженный**.

Выказно́й, *adj*. exposé, mis en exposition.

Выка́зывать, вы́казать, *va.* montrer, faire voir, étaler; || **-ся**, *vr.* se montrer, se mettre en avant. *Онъ* **вы́казалъ** *въ э́томъ слу́чаѣ мно́го хладнокро́вія* il montra beaucoup de sang-froid dans cette occurrence. *Онъ* **вы́казалъ** *свой тала́нтъ во всёмъ бле́скѣ*, il fit voir son talent dans tout son éclat. *Онъ лю́битъ* **вы́казать** *свой умъ*, il aime à étaler son esprit, *ou* à faire étalage de son esprit. || *Онъ* **вы́казался** *въ са́момъ невы́годномъ свѣ́тѣ*, il se montra sous le jour le plus défavorable. *Не слѣ́дуетъ сли́шкомъ* **выка́зываться**, il ne faut pas se mettre trop en avant. *Part. p.* **вы́казанный**.

Выка́лывать, вы́колоть, *va.* crever; || fendre; || pointer, piquer. **Вы́колоть** *кому́ глаза́*, crever les yeux à qqu'un. || **Выка́лывать** *узо́ръ*, pointer un dessin. *Part. p.* **вы́колотый**.

Выканю́чивать, вы́канючить, *va. fam.* obtenir par ses importunités. *Part. p.* **вы́канюченный**.

Выка́пчивать, вы́коптить, *va.* fumer, sécher. *Part. p.* **вы́копченный**.

Выка́пывать, вы́копать, *va.* creuser; || déterrer, exhumer; || **-ся**, *vr.* être creusé, être déterré. **Вы́копать** *коло́дезь*, creuser un puits. || **Вы́копать** *кладъ*, déterrer un trésor. **Вы́копать** *мёртвое тѣ́ло*, exhumer un cadavre. **fam.* *Отку́да* **вы́копали** *вы э́ту но́вость*, où avez-vous déterré cette nouvelle? *Part. p.* **вы́копанный**.

Выкара́бкиваться, вы́карабкаться, *vr.* sortir avec peine; || *se tirer avec peine d'une affaire épineuse.

Выка́рмливать, вы́кормить, *va.* élever, nourrir. *Part. p.* **вы́кормленный**.

Вы́катъ, *sm.* *и* **Выка́тыванье**, *sn.* action de tirer dehors en roulant; **-тный**, *adj*. *Глаза́ на* **вы́катѣ**, des yeux à fleur de tête.

Выка́тывать, вы́катать, *va.* tirer dehors en roulant, débarder; || calandrer *(le linge)*; || gagner en promenant en traîneau; || punir, battre; || **-ся**, *vr.* être roulé dehors, etc; || se rouler, se vautrer. *Part. p.* **вы́катанный**.

Выка́чивать, вы́катить, *va.* tirer dehors en roulant. *Part. p.* **вы́каченный**.

Выка́чивать, вы́качать, *va.* pomper, vider en pompant; || gagner en balançant; || **-ся**, *vr.* être pompé. *Part. p.* **вы́каченный**.

Выка́шивать, вы́косить, *va.* faucher *(une certaine étendue)*; || gagner en fauchant; || **-ся**, *vr.* être fauché; || s'user en fauchant. *Part. p.* **вы́кошенный**.

Выка́шливать, выка́шлять *и* **вы́кашлянуть**, *va.* expectorer. *Part. p.* **вы́кашлянный**.

Выква́шивать, вы́квасить, *va.* laisser cailler *ou* aigrir. *Part. p.* **вы́квашенный**.

Вы́кидка, *sf.* action de jeter dehors; || supputation *f*, calcul *m*; || *pl.* **-кидки**, scorie, chiasse *f*; || vareche *m*.

Вы́кидникъ, *sm.* bois jeté sur la côte.

Выкидно́й, *adj*. jeté dehors, rejeté.

Выки́дывать, вы́кидать *и* **вы́кинуть**, *va.* jeter *(dehors)*; rejeter; || retrancher; || faire une fausse couche; || calculer, supputer; || **-ся**, *vr.* être jeté dehors, etc. **Выки́дывать** *дрова́ изъ ба́рки*, jeter du bois hors de la barque. **Вы́киньте** *э́то въ окно́*, jetez cela par la fenêtre. || *Мо́ре* **вы́кинуло** *на́ берегъ обло́мки корабля́*, la mer a rejeté sur ses bords les débris d'un vaisseau. || **Вы́киньте** *изъ контра́кта э́ту статью́*, retranchez cette clause du contract. || *Жена́ моя́* **вы́кинула**, ma femme a fait une fausse couche. || **Выки́дывать** *на счёта́хъ*, calculer à l'aide d'un abaque. || **Вы́кинуть** *флагъ*, hisser le pavillon. *Изъ трубы́* **вы́кинуло**, la suie de la cheminée a pris feu. ***Вы́киньте** *э́то изъ головы́*, ôtez-vous cela de la tête, *ou* n'y pensez plus. **Fam.* **Вы́кинуть** *шту́ку*, jouer un tour, faire une espièglerie. *Part. p.* **вы́кинутый**.

Вы́кидышъ, *sm.* un avorton; **-дышный**, d'avorton.

Выкипа́ть, вы́кипѣть, *vn.* ébouillir, diminuer par l'ébullition; || perdre sa couleur, se ternir *(des couleurs)*.

Вы́кипѣлый, ébouilli, *adj*. diminué par l'ébullition.

Выкиса́ть, вы́киснуть, *vn.* s'aigrir à point.

Вы́кислый, *adj*. aigri au point nécessaire.

Вы́кладка, *sf.* 3. *и* **-кла́дыванье**, *sn.* le déballage; || revêtement; || la garniture, bordure; || le calcul, la supputation; **-адно́й**, *adj*.

Вы́кладчикъ, *sm.* le calculateur.

Выкла́дывать, вы́класть *и* **вы́ложить**, *va.* tirer *(dehors)*, sortir, déballer, étaler; || revêtir; garnir; || châtrer; || calculer, compter; || **-ся**, *vr.*

être tiré, *etc.* Выкла́дывать *пла́тье изъ сундука́*, tirer les habits du coffre. || Выкла́дывать *тера́ссу дёрномъ*, revêtir une terasse de gazon. Выкла́дывать *пла́тье галуно́мъ*, garnir un habit de galon. || Выкла́дывать *ло́шадь*, *бара́на*, châtrer un cheval, un bélier. *Part. p.* вы́кладенный.

Выкла́нивать, вы́кланять, *va.* obtenir par ses révérences.

Выклёвывать, вы́клевать *и* вы́клюнуть, *va.* arracher à coups de bec; || manger tout; || -ся, *vr.* sortir de la coque. *Во́ронъ во́рону глазъ не* вы́клюнетъ *(prov.)*, *см.* Во́ронъ. *Part. p.* вы́клеванный *и* вы́клюнутый.

Выкле́ивать, вы́клеить, *va.* coller, *Part. p.* вы́клеенный.

Вы́клейка, *sf. и* -кле́иванье, *sn.* le collage, action de coller.

Вы́клеймить, *см.* Клейми́ть.

Выклёпывать, вы́клепать, *va.* amincir en battant. *Part. p.* вы́клепанный.

Выклика́ть, вы́кликать *и* вы́кликнуть, *va.* appeler *(dehors)*, faire sortir; || faire l'appel de. *Part. p.* вы́кликнутый.

Вы́кликъ, *sm. и* -кличка, *sf.* action d'appeler dehors.

Выкли́ниваться, -ниться, *vr.* se perdre *(d'un filon)*.

Выключа́ть, вы́ключить, *va.* exclure, excepter, retrancher; défalquer; || -ся, *vr.* être exclu, *etc.* Вы́ключить *кого́ изъ слу́жбы*, *изъ полка́*, exclure qqu'un du service, du régiment. *Инсурге́нтамъ даро́вана амни́стія, но изъ неё* вы́ключили *нача́льниковъ*, on accorda une amnistie aux insurgés, mais on en excepta les chefs. Вы́ключите *э́ту фра́зу изъ ва́шего письма́*, retranchez cette phrase de votre lettre. || *Я вамъ до́лженъ сто рубле́й, но изъ нихъ слѣдуетъ* вы́ключить *то, что я заплати́лъ за васъ*, je vous dois cent roubles, mais il faut en défalquer ce que j'ai payé pour vous. *Part. p.* вы́ключенный.

Выключа́я, *gér.* excepté, à l'exception. *Всѣ его́ до́чери за́мужемъ*, выключа́я *са́мой мла́дшей*, toutes ses filles sont mariées, excepté la plus jeune, *ou* la plus jeune exceptée.

Выключе́ніе, *sn.* exclusion *f.*

Выкля́нчивать, вы́клянчить, *va. см.* Выканю́чивать.

Вы́кнуть, III.1. *vn. inus.* s'habituer.

Вы́ковка, *sf.* action de forger.

Выко́вывать, вы́ковать, *va.* forger, préparer en forgeant. *Part. p.* вы́кованный.

Выковы́ривать, вы́ковырять *и* вы́ковырнуть, *va.* extraire en curant, ôter; || tirer, éplucher; || -ся, *vr.* être extrait, *etc. Part. p.* вы́ковырянный *и* вы́ковырнутый.

Выкозыривать, вы́козырять, *va.* ôter les atouts. *Part. p.* вы́козырянный.

Выкола́чивать, вы́колотить, *va.* faire sortir en cognant, chasser dehors; || *(пыль)*, épousseter; || -ся, *vr.* être chassé dehors, sortir. *Part. p.* вы́колоченный.

Выкола́шиваться, вы́колоситься, *vr.* se couvrir d'épis.

Вы́колка, *sf.* action de couper les blocs de glace.

Вы́колотка, *sf.* 3. le billot *(de cordonnier)*; || *Typ.* taquoir *m.*

Вы́колоть, *см.* Выка́лывать.

Выколу́пывать, -лупать *и* -лупнуть, *va.* éplucher. *Part. p.* вы́колупнутый.

Выконопа́чивать, -патить, *va.* calfeutrer, calfater. *Part. p.* вы́конопаченный.

Вы́копать, *см.* Выка́пывать.

Вы́коптить, *см.* Выка́пчивать.

Вы́кормить, *см.* Выка́рмливать.

Вы́кормка, *sf. и* -кормъ, *sm.* engraissage *m.*

Выкорчёвывать, *см.* Корчева́ть.

Вы́косить, *см.* Выка́шивать.

Выкра́дывать, вы́красть, *va.* voler, emporter peu à peu; || piller *(un auteur)*; || -ся, *vr.* être volé, pillé; || sortir furtivement. *Part. p.* вы́краденный.

Выкра́ивать, вы́кроить, *va.* couper, tailler. *Part. p.* вы́кроенный.

Вы́краска, *sf.* action de peindre *ou* de teindre.

Выкрахма́ливать, вы́крахмалить, *va.* empeser. *Part. p.* вы́крахмаленный.

Выкра́шивать, вы́красить, *va.* teindre, peindre; || -ся, *vr.* se teindre, être peint. *Part. p.* вы́крашенный.

Вы́крестить, *va. parf.* convertir au christianisme. *Part. p.* вы́крещенный.

Выкри́кивать, вы́кричать, *см.* Вскри́кивать.

Вы́кройка, *sf.* 4. *dim.* -кроечка, le patron; -ечный, *adj.*

Выкро́шивать, вы́крошить, *va.* émier, éparpilier; || -ся, *vr.* tomber, se perdre par petits morceaux. *Part. p.* вы́крошенный.

Выкру́гливать, вы́круглить, *va.* chantourner. *Part. p.* вы́кругленный.

Выкру́живать *и* Выкружа́ть, вы́кружить, *va.* chantourner. *Part. p.* вы́круженный.

Вы́кружки, *sf.pl. Archit.* les moulures, saillies *f.*

Выкру́чивать, вы́крутить, *va.* tordre, corder fortement; || chercher à excuser, à justifier; || -ся, *vr.* être tordu; || se disculper, s'excuser. *Part. p.* вы́крученный.

Выкрыва́ть, вы́крыть, *va.* couvrir. *Part. p.* вы́крытый.

Вы́купать, *va. parf.* bien baigner; || -ся, *vr.* se baigner. *Part. p.* вы́купанный.

Выкупа́ть, вы́купить, *va.* racheter; || *(изъ зало́га)*, dégager; retirer; || acheter tout; || -ся, *vr.* se racheter; être dégagé. Вы́купить *кого́ изъ нево́ли*, racheter qqu'un de captivité. Выкупа́ть *плѣ́нныхъ*, racheter des prisonniers. *Доброта́ его́* выкупа́етъ *мно́го недоста́тковъ*, sa bonté rachète beaucoup de défauts. || *Онъ* вы́купилъ *изъ зало́га всѣ свои́ имѣ́нія*, il dégagea tous ses biens. Вы́купить *зало́женныя вѣ́щи*, retirer des effets qui étaient en gage. *Part. p.* вы́купленный.

Вы́купка, *sf. и* -па́ніе, *sn.* le rachat, action de racheter.

Выкупно́й, *adj.* rachetable, à racheter; || destiné au rachat. -но́е *пра́во*, le droit de retrait.

Вы́купщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui rachète.

Вы́купъ, *sm.* le rachat, retrait; || la rançon.

Выку́ривать, вы́курить, *va.* faire sortir par la fumée; || fumer *(une pipe de tabac)*; || obtenir en distillant. *Part. p.* вы́куренный.

Выку́сывать, вы́кусить, *va.* arracher avec les dents. *Part. p.* вы́кушенный.

Вы́кушать, *va. parf.* boire, prendre. *Не уго́дно ли вамъ* вы́кушать *ча́шку ча́ю*, voulez-vous prendre une tasse de thé. *Part. p.* вы́кушанный.

Выла́вливать, вы́ловить, *va.* dépeupler *(par la pêche ou la chasse)*; || -ся, *vr.* être dépeuplé. Вы́ловить *въ пруду́ всю ры́бу*, dépeupler un étang de poissons. Вы́ловить *въ лѣсу́ всѣхъ за́йцевъ*, dépeupler un bois de lièvres. *Part. p.* вы́ловленный.

Вы́лазка, *sf.* 3. *Milit.* la sortie; -лазный, de sortie.

Вы́лазъ, *sm.* trou *m*, ouverture *f* *(dans un mur)*.

Вы́лакировать, *см.* Лакирова́ть.

Выла́мывать, вы́ломать и вы́ломить, *va.* enfoncer, arracher. || ébrécher; || démettre, disloquer, luxer; || -ся, *vr.* être enfoncé, arraché *etc.* Вы́ломать *дверь*, enfoncer une porte. Выла́мывать *мостовую*, arracher le pavé. || Вы́ломить *себѣ зубъ*, s'ébrécher une dent. || Вы́ломить *себѣ ру́ку*, se démettre le bras. *Part. p.* выломленный и выломанный.

Гыла́щивать, вы́лощить, *va.* lustrer, lisser; || -ся, *vr.* être lustré, être lissé. *Part. p.* вылощенный.

Вы́лгать, *см.* Вылыга́ть.

Вылегча́ть, вы́легчить, *vn.* châtrer.

Вы́лежалый, *adj.* gâté, qui a perdu sa force.

Выле́живать, вы́лежать, *vn.* garder le lit un certain temps; || acquérir en ne faisant rien; || -ся, *vr.* se gâter, perdre sa force; || se reposer.

Вы́лелѣять, *см.* Возлелѣять.

Вылета́ть, вы́летѣть, *vn.* voler *(dehors);* s'envoler; || sortir, s'échapper, partir *(avec rapidité)*. *Птичка* вылетѣла *изъ клѣтки*, l'oiseau s'échappa de la cage. *Дымъ* вылетаетъ *изъ трубы*, la fumée s'échappe par la cheminée. *Куропа́тка* вылетѣла *изъ-за куста́*, la perdrix partit de derrière le buisson. *Ядро́* вылетѣло *изъ пу́шки*, le boulet partit du canon. || *Вы́летѣть *въ трубу́*, être ruiné.

Вы́летъ, *sm.* la sortie du nid; || le cours rapide. *На вы́летъ*, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Онъ ра́ненъ въ грудь* на вылетъ, il est blessé à la poitrine d'outre en outre.

Выле́чиванье, *sn.* и -лечка, *sf.* la guérison, le rétablissement.

Выле́чивать, вы́лечить, *va.* guérir à fond, rétablir entièrement; || -ся, *vr.* être guéri, être rétabli. *Его́* вылечили *отъ опа́сной болѣзни*, on l'a guéri d'une maladie dangereuse. *Part. p.* вылеченный.

Вылеща́ть, вы́лестить, *va.* obtenir par flatterie. *Part. p.* вылещенный.

Вылива́ть, вы́лить, *va.* verser *(dehors)*, jeter; || fondre, couler, mouler; || -ся, *vr.* couler *(dehors)*, sortir; || être fondu, être moulu. Вылива́ть *вино́ изъ буты́лки въ графи́нъ*, verser le vin de la bouteille dans une carafe ou vider une bouteille de vin dans une carafe. Вы́лить *во́ду въ окно́*, jeter de l'eau par la fenêtre. Вылейте *изъ буты́лки э́ту во́ду, и нале́йте свѣжей*, jetez cette eau de la bouteille et versez dedans de l'eau fraîche. || Вы́лить *пу́шку, ко́локолъ*, fondre ou couler un canon, une cloche. Вы́лить *ста́тую*, mouler une statue. *Part. p.* вылитый. *Онъ* вылитый *въ отца́*, c'est tout le portrait de son père.

Вылизывать, вы́лизать, *va.* lécher tout. *Part. p.* вылизанный.

Выли́нивать, вы́линять, *vn.* tomber, muer; || se ternir, se déteindre.

Вы́линялый, *adj.* tombé, mué *(des plumes, du poil)*; || terni, déteint.

Вы́ловить, *см.* Выла́вливать.

Вы́ложить, *см.* Выкла́дывать.

Вы́локать, *va. parf.* lapor *Part. p.* вылоканный.

Вы́ломать, *см.* Выла́мывать.

Вы́ломка, *sf.* и -ломъ, *sm.* la démolition.

Вы́лощить, *см.* Выла́щивать.

Вылу́живать, вы́лудить, *va.* étamer. *Part. p.* вылуженный.

Вылупа́ть, вы́лупить, *va.* écorcer, peler, écaler; || -ся, *vr.* être pelé, être écalé; || sortir de la coque. *Part. p.* вылупленный.

Вылу́щивать, вы́лущить, *va.* cerner, écosser, écaler; || -ся, *vr.* être cerné, être écalé; s'écaler, s'écosser. *Part. p.* вылущенный.

Вылыга́ть, вы́лгать, *va.* obtenir par un mensonge. *Part. p.* вылганный.

Вы́лыжной, *adj.* obtenu par un mensonge.

Вы́лысѣть, *vn.* devenir chauve.

Выль, *sf.* la bosse, loupe; || excroissance.

Вылѣза́ть, вы́лѣзть, *vn.* sortir; || tomber. *Трубочи́стъ* вылѣзъ *изъ трубы́*, le ramoneur sortit de la cheminée. || *У меня́ отъ болѣзни* вылѣзли *всѣ во́лосы*, la maladie m'a fait tomber tous les cheveux.

Вы́лѣзлый, *adj.* tombé, perdu *(des cheveux)*.

Вылѣпля́ть, вы́лѣпить, *va.* mouler, modeler; || -ся, *vr.* être moulé. *Part. p.* вылѣпленный.

Вы́лѣпокъ, *sm.* 1. un objet moulu.

Вылѣчивать, вы́лѣчить, *см.* Выле́чивать.

Вылѣчиванье, *sn.* и -лѣчка, *sf.* *см.* Выле́чиванье.

Выма́зывать, вы́мазать, *va.* enduire, oindre, *(са́ломъ)* graisser; || employer toute la graisse; || -ся, *vr.* être enduit, *etc.* Вы́мазать *ба́рку смоло́ю*, enduire une barque de goudron. Вы́мазать *сапоги́ са́ломъ*, engraisser des bottes. *Part. p.* вымазанный.

Выма́кивать, вы́макать, *va.* plonger *Part. p.* вымаканный.

Вымалёвывать, вы́малевать, *va.* peindre. *Part. p.* вымалеванный.

Выма́ливать, вы́молить, *va.* obtenir par prière. *Part. p.* вымоленный.

Выма́лывать, вы́молоть, *va.* moudre; obtenir une certaine quantité de farine; || gagner en moulant; || -ся, *vr.* être moulu; || s'user par le moulage. *Part. p.* вымолотый.

Выма́нивать, вы́манить, *va.* faire sortir, attirer par des signes; || obtenir par ruse ou par flatterie. *Part. p.* выманенный.

Вы́марать, *см.* Выма́рывать.

Выма́ривать, вы́морить, *va.* faire périr, détruire; || *(го́лодомъ)* affamer; || éteindre *(la chaux)*. *Part. p.* вымореный.

Вы́марка, *sf.* 3. rature *f*, endroit biffé, passage rayé.

Выма́рывать, вы́марать, *va.* salir, barbouiller, tacher; || rayer, effacer, biffer; || -ся, *vr.* se salir; || être effacé, *etc.* Вы́марать *ру́ки, пла́тье*, salir les mains, l'habit. || *Це́нзоръ* вымаралъ *нѣсколько страни́цъ въ моей ру́кописи*, le censeur a rayé plusieurs pages de mon manuscrit. *Part. p.* вымаранный.

Выма́сливать, вы́маслить, *va.* salir, enduire d'huile ou de beurre. *Part. p.* вымасленный.

Выма́тывать, вы́мотать, *va.* dévider, pelotonner, mettre en peloton; || gagner en dévidant. *Part. p.* вымотанный.

Выма́хивать, вы́махать и вы́махнуть, *va.* chasser *(les mouches)*; || fatiguer en agitant *(les bras, etc.)*. *Part. p.* вымаханный.

Выма́чивать, вы́мочить, *va.* mouiller; || macérer; || dessaler, tremper; || -ся, *vr.* être mouillé, *etc.* *Меня́ вы́мочилъ дождь*, la pluie m'a mouillé. || Выма́чивать *пеньку́*, macérer du chanvre; || Выма́чивать *селёдку*, dessaler un hareng. Выма́чивать *треску́, что́бы не была́ такъ солона́*, faire tremper de la morue pour la dessaler. *Part. p.* вымоченный.

Выма́щивать, вы́мостить, *va.* paver, planchéier. *Part. p.* вымощенный.

Вымбо́вка, *sf.* 3. *Mar.* la barre de cabestan.

Вымежёвывать, вы́межевать, *va.* mesurer, arpenter. *Part. p.* вымежёванный.

Вымерза́ть, вы́мерзнуть, *vn.* geler, se congeler; || geler, être détruit par la gelée *(des plantes)*.

Вы́мерзлый, *adj.* gelé, congelé; || détrui par la gelée.

Вымерлый, *adj.* éteint *(d'une famille).*
Выместить, *см.* Вымещать.
Выметать, выместь, *va.* balayer, nettoyer; || -ся, *vr.* être balayé. Вымести *комнату*, balayer une chambre. Выметать *соръ*, balayer des ordures. *Part. p.* выметенный.
Выметка, *sf.* 3. la bordure, garniture; || le calcul.
Выметъ, *sm.* le déchet.
Вымётывать, выметать *и* выметнуть, *va.* jeter *(dehors)*; || border, ourler; || calculer; || manier *(le fusil)*; -ся, *vr.* être jeté *(dehors)*; || être garni. Вымётывать *пѣтли*, border des boutonnières. *Part. p.* выметанный *и* выметнутый.
Вымещать, выместить, *va.* se venger; décharger, passer. *Онъ* выместилъ *на врагахъ свои обиды*, il se vengea de ses injures sur ses ennemis. *Онъ* выместилъ *свою досаду на женѣ*, il déchargea *ou* il passa son dépit sur sa femme. *Part. p.* вымещенный.
Выминать, вымять, *va.* broyer *(le lin ou le chanvre)*; || pétrir *(l'argile)*; || froisser, fouler *(l'herbe)*. *Part. p.* вымятый.
Вымирать, вымереть, *vn.* mourir *(en grand nombre)*; || s'éteindre. *Вся эта деревня* вымерла *холерою*, tous les habitants de ce village moururent de choléra. || *Весь этотъ родъ* вымеръ, toute cette famille s'est éteinte.
Вымистая, *adj. f.* qui a un grand pis; *см.* Вымя.
Вымоина, *sf.* fondrière, mare *f.*
Вымоганье, -гательство, *sn.* extorsion *f.*
Вымогать, вымочь, *va.* extorquer.
Вымокать, вымокнуть, *vn.* être mouillé, trempé, imbibé *(d'eau)*; || être trempé, dessalé.
Вымоклый, *adj.* bien mouillé; || trempé, dessalé.
Вымолачивать, вымолотить, *va.* battre *(le blé)*; || gagner en battant; || -ся, *vr.* se détacher de l'épi. *Part. p.* вымолоченный.
Вымолвить, *va. parf.* dire, proférer, prononcer. *Part. p.* вымолвленный.
Вымолотка, *sf.* 3. le battage *(du blé)*; || *pl.* -тки, le déchet, les saletés *(du blé battu)*.
Вымолить, *см.* Вымаливать.
Вымолоть, *см.* Вымалывать.
Вымолъ, *sm.* farine obtenue par le moulinage.
Вымораживать, выморозить, *va.* geler, faire geler, laisser geler; || faire périr par le froid. *Part. p.* вымороженный.
Выморить, *см.* Вымаривать.
Выморозки, *sm. pl.* esprit *m* d'une liqueur gelée.
Выморочный, *adj. Jur.* -ное *имѣніе*, un bien vacant.
Вымостить, *см.* Вымащивать.
Вымотать, *см.* Выматывать.
Вымочить, *см.* Вымачивать.
Вымочка, *sf.* action de mouiller, de tremper.
Вымпелъ, *sm. Mar.* banderolle, flamme *f*; -льный, *adj.*
Вымудривать, вымудрить, *va.* inventer à son profit. *Part. p.* вымудренный.
Вымусливать, вымуслить, *va.* salir de bave. *Part. p.* вымусленный.
Вымучивать, вымучить, *va.* tourmenter; || arracher par force, extorquer; || obtenir à force d'importunités. *Part. p.* вымученный.
Вымуштровать, *см.* Муштровать.
Вымчать, *va. parf.* emporter, entraîner avec rapidité. *Part. p.* вымчанный.
Вымывать, вымыть (*fut.* вымою), *va.* laver, blanchir; || causer des fondrières, creuser. *Чёрнаго кобеля не* вымоешь *до бѣла (prov.)*, à laver la tête d'un âne, *ou* d'un Maure on y perd sa lessive. *Part. p.* вымытый.
Вымыкать, вымыкать, *va.* sérancer, macquer; || (*asp. parf.* вымкнуть) ôter *(les boucles d'oreille)*. *Part. p.* вымкнутый.
Вымыливать, вымылить, *va.* savonner *(le linge)*; || mettre tout en nage *(les chevaux)*. *Part. p.* вымыленный.
Вымыслъ *и* -мыселъ, *sm.* 1. fiction; || invention *f*, mensonge *m*.
Вымышленіе, *sn.* invention, action d'inventer *f.*
Вымышлять, вымыслить, *va.* inventer, imaginer; || controuver, inventer à plaisir. *Part. p.* вымышленный.
Вымѣлять, вымѣлить, *va.* frotter avec la craie. *Part. p.* вымѣленный.
Вымѣниванье, *sn.* action de troquer.
Вымѣнивать, вымѣнять, *va.* troquer, échanger. Вымѣнять *лошадь на картину*, troquer son cheval contre un tableau. *Part. p.* вымѣненный.
Вымѣнъ, *sm.* le troc, échange.
Вымѣриванье, *sn.* action de mesurer.
Вымѣривать, вымѣрить *и* вымѣрять, *va.* mesurer. *Part. p.* вымѣренный.
Вымѣсивать *и* Вымѣшивать, вымѣсить, *va.* pétrir. *Part. p.* вымѣшанный.
Вымѣшивать, вымѣшать, *va.* délayer. *Part. p.* вымѣшанный.
Вымя, *sn. dim.* вымячко, le pis, la tette.
Вымять (*fut.* вымну), *см.* Выминать.
Вынашивальщикъ, *sm.* celui qui dresse les faucons.
Вынашивать, *см.* Выносить.
Вынашивать, выносить, *va.* porter jusqu'à usure, jusqu'à user *(les vêtements)*; || dresser *(un faucon)*; || -ся, *vr.* être usé; || être dressé. *Part. p.* выношенный.
Вынизывать, вынизать, *va.* garnir *(de grains enfilés)*. *Part. p.* вынизанный.
Вынимать, I.1. вынуть, III.1. *va.* tirer, aveindre, ôter; || retirer; || extraire; || tailler; échancrer; || saisir, arrêter; || -ся, *vr.* être tiré, ôté, *etc.* Вынимать *бѣльё изъ комода*, tirer *ou* aveindre du linge d'une commode. Вынуть *кошелёкъ изъ кармана*, tirer une bourse de la poche. Вынуть *занозу изъ ноги*, tirer une écharde du pied. Вынуть *двойныя рамы изъ оконъ*, ôter les doubles châssis des fenêtres. Вынимать *вставные зубы изо рта*, ôter les fausses dents de la bouche. || Вынимать *деньги изъ банка*, *отъ банкира*, retirer de l'argent de la banque, de chez un banquier. Вынуть *пулю изъ ружья*, retirer la balle du fusil. || Вынуть *пулю изъ ноги раненаго*, extraire une balle du pied d'un blessé. || Вынуть *проёмъ въ стѣнѣ*, tailler une ouverture dans un mur. || Вынуть *корчемное вино*, saisir l'eau-de-vie prohibé. || Вынуть *хлѣбъ изъ печи*, défourner le pain. || *(au jeu)* Выньте *карту*, *кому сдавать*, tirez à qui fera. *Part. p.* вынутый.
Выносить, II.6. Вынести, *va.* porter dehors. ôter, sortir, emporter; || jeter sur la côte; || endurer, supporter; || rapporter; || divulguer; || -ся, *vr.* être emporté, *etc.* || déloger, sortir. Вынести *изъ комнаты старую мебель*, ôter les vieux meubles de la chambre. Вынести *мебель изъ комнаты*, dégarnir une chambre. *Пора* выносить *деревья изъ оранжереи на воздухъ*, il est temps de sortir les arbres de la serre à l'air. *Ей сдѣлалось дурно, и её* вынесли *изъ комнаты на рукахъ*, elle se trouva mal, et on l'emporta de la chambre sur les bras. || *Онъ* вынесъ *жестокія страданія во время своей болѣзни*, il a enduré de souffrances atroces pendant sa maladie. || *Я* вынесъ *самыя пріятныя воспоминанія изъ моего путешествія*, j'ai rapporté de mon

voyage les souvenirs les plus agréables. || *Сору из избы не* выносить *(prov.)*, il ne faut pas dire les nouvelles de l'école. || *Сосѣдній домъ загорѣлся, надо* выноситься, la maison voisine a pris feu, il faut déloger. *Part. p.* вынесенный.

Выноска, *sf.* 3. note marginale *f;* || renvoi *m.*

Выносный, *adj.* destiné à être porté dehors; || rapporté, divulgué; || noté en marge.

Выносокъ, *sm.* 1. vieux vêtement porté.

Выносъ, *sm.* enlevement *m* d'un corps de la maison mortuaire. *Продажа питій распивочная и на* выносъ, le débit des boissons fortes consommées dans le cabaret même, ou emportées du cabaret pour être consommées ailleurs.

Вынтрепъ, *см.* Стень-вынтрепъ.

Вынуждать, вынудить, *va.* forcer, arracher. *Онъ* вынудилъ *меня къ ссорѣ*, il me força à la querelle. *Онъ былъ* вынужденъ *къ отъѣзду*, il fut forcé de partir. *Онъ* вынудилъ *изъ меня согласіе*, il força mon consentement. *Я* вынужденъ *сдѣлать это*, *или я былъ* вынужденъ *сдѣлать это*, force m'est de le faire, *ou* force me fut de le faire. *Я* вынудилъ *у него это признаніе*, je lui ai arraché cet aveu. *Part. p.* вынужденный.

Вынуть, *см.* Вынимать.

Выныривать, вынырнуть, *vn.* revenir sur l'eau *(après avoir plongé)*, s'élever sur l'eau.

Вынѣживать, вынѣжить, *va.* dorloter, gâter. *Part. p.* вынѣженный.

Вынюхивать, вынюхать, *va.* consumer *(du tabac)*. *Part. p.* вынюханный.

Вынянчить, *va. parf.* avoir soin *(d'un enfant)*. *Part. p.* вынянченный.

Вынять, *см.* Вынимать.

Выпадокъ, *sm.* 1. *Vétér.* le fic *(des chevaux;)* -дочный, du fic; || -ная *трава*, *plante*, amelle *f*, cinéraire *f.*

Выпадъ, *sm.* и -падка, *sf.* action de tomber dehors.

Выпадывать и **Выпадать, выпасть**, *va.* tomber, échapper; || périr; || échoir. *У меня изъ кармана* выпали *бумаги*, des papiers me sont tombés de la poche. *Шпага* выпала *у него изъ рукъ*, l'épée lui tomba des mains. *Вожжи* выпали *у него изъ рукъ*, les guides lui échappèrent des mains. *У меня* выпали *всѣ зубы*, toutes les dents me sont tombées. *Сегодня* выпало *много снѣгу*, il est tombé aujourd'hui beaucoup de neige. || *Весь скотъ* выпалъ, tout le bétail a péri. || *На долю ему* выпалъ *этотъ домъ*, cette maison lui est échu en partage. *Эта работа* выпала *на долю господина N*, ce travail incomba à monsieur N. || *Снѣгу* выпало *на аршинъ*, il a neigé épais d'une archine.

Выпаживать, выпазить, *va.* faire une rainure. *Part. p.* выпаженный.

Выпаивать, выпоить, *va.* dépenser *ou* épuiser en abreuvant; || nourrir avec du lait. *Part. p.* выпоенный.

Выпалзывать, выползать и **выползти**, *vn.* se traîner *(dehors)*, sortir en rampant.

Выпаливать, выпалить, *va.* brûler, consumer par le feu; || tirer, décharger *(un canon)*. *Part. p.* выпаленый.

Выпалывать, выполоть, *va.* sarcler. *Part. p.* выполотый.

Выпалый, *adj.* tombé, détaché.

Выпаривать, выпарить, *va.* laver avec de l'eau bouillante; || *Chim.* faire évaporer; || frotter *au bain)*; || -ся, *vr.* se frotter au bain; || être évaporé. *Part. p.* выпаренный.

Выпарный, *adj.* servant à faire évaporer.

Выпархивать, выпорхнуть, *vn.* s'envoler.

Выпарывать, выпороть, *va.* découdre; || éventrer *(un animal)*; || rosser, fouetter. *Part. p.* выпоротый.

Выпасать, выпасти, *va.* gagner en faisant paître. *Part. p.* выпасенный.

Выпасть, *см.* Выпадать.

Выпахивать, выпахать, *va.* labourer avec soin; || gagner en labourant; || effriter, épuiser *(une terre)*; || -ся, *vr.* être effrité, épuisé. *Part. p.* выпаханный.

Выпачкать, *va. parf.* salir, barbouiller. *Part. p.* выпачканный.

Выпашь, *sf.* terre effritée, champ épuisé.

Выпекать, выпечь, *va.* cuire *(le pain)*; || cuire une certaine quantité de pains; || -ся, *vr.* être assez cuit. *Part. p.* выпеченный.

Выпемзовать, *см.* Пемзовать.

Выпереживать, выпередить, *va.* devancer, dépasser. *Part. p.* выпереженный.

Выпестрять, выпестрить, *см.* Пестрить.

Выпечатывать, выпечатать, *va.* imprimer, tirer; || -ся, *vr.* être imprimé; || s'user *(des types)*. *Part. p.* выпечатанный. *Сынъ* выпечатанный *отецъ*, le fils est tout le portrait de son père.

Выпивать, выпить, *va.* boire tout, prendre, vider *(un verre)*; || *vn.* être en pointe de vin; || -ся, *vr.* être tout bu, être vidé, être consommé. Выпить *чашку чаю*, prendre une tasse de thé. *Part. p.* выпитый.

Выпиливать, выпилить, *va.* scier; || limer, ôter en limant; || gagner en sciant *ou* en limant; || -ся, *vr.* s'user en sciant *ou* en limant. *Part. p.* выпиленный.

Выпирать, выпереть, *va.* pousser dehors. *Part. p.* выпертый.

Выписка, *sf.* 3. extrait, sommaire, abrégé *m.*

Выписной, *adj.* reçu par commande, commis par écrit.

Выписчикъ, *sm.* celui qui fait des extraits.

Выписывать, выписать, *va.* extraire; || faire venir; || exclure; || -ся, *vr.* être extrait; se faire venir; || se faire rayer d'une liste; || cesser de bien composer, *ou* de bien écrire. *Я* выписалъ *нѣсколько стиховъ изъ новой поэмы*, j'ai extrait quelques vers du nouveau poëme. || *Этотъ купецъ* выписываетъ *свои товары изъ-за границы*, ce négociant fait venir ses marchandises de l'étranger. || *Его* выписали *изъ полка*, on l'a exclu du régiment. *Part. p.* выписанный.

Выпись, *sf.* la copie d'un acte, grosse.

Выпихивать, выпихнуть, *va.* pousser *(dehors)*, faire sortir. *Part. p.* выпихнутый.

Выплавка, *sf.* la fonte, action d'obtenir par la fonte.

Выплавливать, выплавить, *va.* fondre, obtenir par la fonte. *Part. p.* выплавленный.

Выплавной, *adj.* obtenu par la fonte.

Выплавокъ, *sm.* 1. un morceau de métal fondu; || excroissance *f*, broussin *m*; *см.* Выплывокъ.

Выплакивать, выплакать, *va.* obtenir à force de pleurer. Выплакать *глаза* s'abîmer les yeux en pleurant. *Не* выплакать *горе въ слезахъ*, les pleurs ne feront point passer la douleur. *Part. p.* выплаканный.

Выплата, *sf.* le solde, payement.

Выплачивать, выплатить, *va.* s'acquitter de, payer *(peu à peu)*; || rapiécer, raccommoder; || -ся, *vr.* être payé; || s'acquitter d'une dette. *Part. p.* выплаченный.

Выплёвывать, выплевать и **выплюнуть**, *va.* cracher. *Part. p.* выплюнутый.

Выплескивать, выплескать и **выплеснуть**, *va.* verser, faire jaillir, répandre en faisant rejaillir;

|| -ся, *vr.* se répandre *(avec rejaillissement)*. *Part. p.* выплеснутый.

Выплета́ть, вы́плесть, *va.* ôter d'une tresse; || tresser, faire en tressant; || gagner en tressant; || -ся, *vr.* être ôté d'une tresse; || sortir, se traîner dehors; || se débarrasser, se tirer de. *Part. p.* выплетенный.

Выплыва́ть, вы́плыть, *vn.* sortir à la nage.

Вы́плывокъ, *sm.* excroissance *f*, broussin *m.*

Вы́плюнуть, *см.* Выплёвывать.

Выпля́сывать, вы́плясать, *va.* danser *(avec des gestes)*; || gagner en dansant. *Part. p.* выплясанный.

Вы́поить, *см.* Выпа́ивать.

Выпола́скивать, вы́полоскать, *va.* rincer, laver. *Part. p.* выполосканный.

Вы́полировать, *va. parf.* bien polir. *Part. p.* выполированный.

Выполне́ніе, *sn.* exécution, action d'exécuter *f.*

Выполня́ть, вы́полнить, *va.* exécuter, effectuer, remplir; || -ся, *vr.* s'exécuter, s'effectuer. *Я* выполнилъ *всѣ ва́ши приказа́нія*, j'ai exécuté tous vos ordres. Вы́полнить *своё обѣща́ніе*, effectuer sa promesse. *Онъ* выполнилъ *свой долгъ*, il remplit son devoir. *Part. p.* выполненный.

Вы́пользовать, *va. parf.* guérir, rendre la santé à; || -ся, *vr.* être guéri. *Part. p.* выпользованный.

Выпора́жнивать, вы́порожнить, *va.* vider; || -ся, *vr.* être vidé. *Part. p.* выпорожненный.

Вы́пороток, *sm.* 1. animal tiré du ventre de sa mère.

Вы́пороть, *см.* Выпа́рывать.

Вы́порхнуть, *см.* Выпа́рхивать.

Вы́поръ, *sm.* le gonflement, la courbure.

Вы́потрошить, *см.* Потроши́ть.

Вы́потѣть, *см.* Потѣ́ть.

Вы́правка, *sf.* 3. la correction, rectification; || information; || contenance, le maintien. *Потруди́тесь сдѣлать* выправку *по моему́ дѣ́лу*, donnez-vous la peine de faire, *ou* de prendre une information concernant mon affaire. || Вы́правка *солда́тъ превосхо́дна*, le maintien des soldats est excellent.

Выпра́вливать *и* Выправля́ть, вы́править, *va.* redresser; réparer; corriger; || obtenir, faire délivrer; || discipliner, façonner; || *inus.* justifier, disculper; || -ся, *vr.* être redressé *etc.* Вы́править *поги́путую до́ску*, redresser une planche courbée. Вы́править *доро́гу*, réparer un chemin. Вы́править *стихи́*, corriger des vers. || *Я* вы́правилъ *себѣ́ пашпо́ртъ*, j'ai obtenu mon passe-port. *Я* вы́правилъ *ему́ паспо́ртъ*, je lui ai fait délivrer un passe-port. || Выправля́ть *ре́крутъ*, discipliner des recrues, leur communiquer une bonne contenance. *Part. p.* выправленный.

Вы́правочный, *adj.* de correction.

Выпра́стывать, вы́простать, *va.* vider; || -ся, *vr.* être vidé. *Part. p.* выпростанный.

Выпра́шивать, вы́просить, *va.* obtenir par des prières; || -ся, *vr.* obtenir la permission de. *Онъ* выпросилъ *у него́ э́ту кни́гу*, il a obtenu de lui ce livre || *Онъ* выпросился *въ го́родъ*, il a obtenu la permission d'aller en ville *Part. p.* выпрошенный.

Вы́пробовать, *va.* essayer, éprouver. *Part. p.* выпробованный.

Выпрова́живать, -водить, *va.* faire partir, faire sortir; || remettre dans le droit chemin, redresser; || -ся, *vr.* être renvoyé. *Его́* выпроводили *изъ го́рода*, on l'a fait sortir de la ville. *Я заблуди́лся въ лѣсу́, но одинъ крестья́нинъ* выпроводилъ *меня́ на доро́гу*, je m'étais égaré dans le bois, mais un paysan m'a redressé. *Part. p.* выпровоженный.

Вы́продать, *см.* Распрода́ть.

Выпроки́дывать, -кинуть, *va.* jeter *(dehors)*, renverser; || -ся, *vr.* être jeté *(dehors)*, *etc. Part. p.* выпрокинутый.

Вы́просить, *см.* Выпра́шивать.

Вы́простать, *см.* Выпра́стывать.

Вы́прошеніе, *sn.* obtention, impétration *f.*

Выпры́гивать, вы́прыгнуть, *vn.* sauter dehors; || gagner en sautant.

Выпры́скивать, вы́прыскать *и* вы́прыснуть, *va.* asperger de tous côtés; || consumer en aspergeant; || -ся, *vr.* s'arroser, s'asperger; être aspergé. *Part. p.* выпрысканный.

Выпрѣва́ть, вы́прѣть, *vn.* être bouilli à point; || diminuer par l'ébullition; || suer, transpirer fortement.

Вы́прѣлый, *adj.* bouilli à point; || diminué par l'ébullition.

Выпряга́ть, вы́прячь, *va.* dételer; || -ся, *vr.* se dételer. *Part. p.* выпряженный.

Выпря́дывать *и* Выпряда́ть вы́прясть, *va.* filer *(une certaine quantité de fil)*; || gagner en filant; || -ся, *vr.* être filé. *Part. p.* выпряденный.

Вы́пряжка, *sf. и* -га́ніе, *sn.* action de dételer.

Выпря́мливать *и* Выпрямля́ть, вы́прямить, *va.* redresser; || -ся, *vr.* se redresser, devenir droit. *Part. p.* выпрямленный.

Вы́прясть, *см.* Выпряда́ть.

Выпу́гивать, вы́пугнуть, *va.* faire sortir en effrayant. *Part. p.* выпугнутый.

Вы́пуклина, *sf.* une bosse, protubérance.

Вы́пукло-во́гнутый, *adj.* convexo-concave.

Вы́пуклость, *sf.* la convexité; || protubérance.

Вы́пуклый, *adj.* convexe, bombé; -кло, en relief.

Выпуска́ть, вы́пустить, *va.* laisser *ou* faire sortir, élargir, relâcher; || tirer; || laisser échapper, lâcher; || promouvoir; || publier; || retrancher, omettre; || -ся, *vr.* recevoir la permission de sortir; être élargi, *etc.* Вы́пустить *пти́чку изъ клѣ́тки*, laisser sortir l'oiseau de la cage. *Ко́шка* вы́пустила *свои́ ко́гти*, le chat fit sortir ses griffes. Вы́пустить *воротни́чки руба́шки*, faire sortir les cols de chemise. *Онъ былъ поса́женъ въ тюрьму́ за долги́, но пото́мъ его́* выпустили, il avait été mis en prison pour dettes, mais on l'a élargi après. *Его́ арестова́ли по оши́бкѣ, и потому́ сейча́съ же* выпустили, on l'avait arrêté par méprise, c'est pourquoi on l'a relâché aussitôt. || *Изъ него́* выпустили *пять у́нцій кро́ви*, on lui a tiré cinq onces de sang. || Вы́пустить *во́ду изъ бо́чки*, laisser échapper l'eau du tonneau. *Онъ* выпустилъ *шпа́гу изъ рукъ*, il laissa échapper l'épée de ses mains. || *Мно́гихъ юнке́ровъ* выпустили *въ офице́ры*, plusieurs porte-enseignes viennent d'obtenir des épaulettes, *ou* ont été promu au grade d'officier. || Вы́пустить *кни́гу*, publier un livre. || *Онъ* выпустилъ *нѣ́которыя мѣста́ изъ своей рѣ́чи*, il retrancha certains passages de son discours. *Part. p.* выпущенный.

Выпускно́й, *adj.* de sortie. Выпускны́е *ученики́*, des élèves de sortie, des élèves qui vont finir leurs études et sortir d'un collége. || Выпускна́я *я́ичница*, œufs au miroir *ou* œufs sur le plat. || Выпускна́я *ку́кла*, marionnette *f.* || *mijaurée.

Вы́пускъ, *sm.* la permission de sortir; sortie *(d'un collége)*; émission *(de papier-monnaie)*; || omission, lacune; || livraison *(d'un ouvrage)*; || *Archit.* saillie *f*, ressaut *m*; || passe-poil *m*; || *pl.* -ски, extrémités *f (d'une poutre, etc.)*.

Выпу́тывать, вы́путать, *va.* démêler, débrouil-

ler, défaire; || dépétrer, dégager, tirer d'affaire; || -ся, vr. se délivrer, se dégager, se tirer d'affaire. Part. p. выпутанный.

Выпу́чивать, вы́пучить, va. gonfler, bomber; || -ся, vr. se gonfler, se bomber. Вы́пучить *глаза́*, ouvrir ou faire de grands yeux. Part. p. выпученный.

Вы́пушка, sf. 4. le passe-poil, liséré.

Вы́пущеніе, sn. la permission de sortir; || élargissement m; || *(бу́квы) Gram.* élision; *(сло́ва)* ellipse.

Выпы́тывать, вы́пытать, va. chercher à savoir, questionner; || extorquer par la torture. Part. p. выпытанный.

Выпь, sf. и **Выпъ**, sm. *oiseau*, le butor.

Выпѣва́ть, вы́пѣть, va. chanter, exprimer par le chant; || gagner par le chant; || fam. reprocher. Part. p. выпѣтый.

Вы́пѣстовать, см. Вы́нянчить.

Выпя́ливать, вы́пялить, va. tendre sur le métier; || ôter du métier, détendre; || -ся, vr. être tendu sur le métier. Вы́пялить *глаза́*, ouvrir de grands yeux. Part. p. выпяленный.

Выпя́чивать, вы́пятить, va. pousser en avant; || -ся, vr. être poussé en avant, sortir. Part. p. выпяченный.

Вы́работка, sf. travail achevé.

Выраба́тывать и **-рабо́тывать, вы́работать**, va. élaborer; achever, finir, terminer; || gagner par son travail; || -ся, vr. s'élaborer; || être achevé, etc. **Онъ превосхо́дно* вы́работалъ *э́ту иде́ю*, il a parfaitement bien élaboré cette idée. Part. p. выработанный.

Выра́внивать, вы́ровнять, va. aplanir, égaliser; aligner; || -ся, vr. s'aplanir; s'aligner. Вы́ровнять *доро́гу*, aplanir un chemin. Вы́равнять *фронтъ батальо́на*, aligner le front d'un bataillon. Part. p. выравненный и выровненный.

Выража́ть, вы́разить, va. exprimer, énoncer, rendre; || prononcer; || -ся, vr. s'exprimer, s'énoncer. Выража́ть *свои́ мы́сли*, exprimer ses pensées. Вы́разить *кому́ свою́ благода́рность*, exprimer sa reconnaissance à qqu'un. Выража́ть *же́стами свои́ чу́вства*, exprimer ses sentiments par des gestes. *Э́то* выражено *въ контра́ктѣ*, cela est énoncé dans le contrat. *Э́то сло́во* выража́етъ *ду́рно ва́шу мысль*, ce mot rend mal votre pensée. || *Э́тотъ живопи́сецъ хорошо́* вы́разилъ *му́скулы свои́хъ фигу́ръ*, ce peintre a bien prononcé les muscles de ses figures. || Выража́ться *си́льно, краснорѣ́чиво и съ эне́ргіей*, s'exprimer avec force, avec éloquence et avec énergie. Выража́ться *легко́, я́сно и пра́вильно*, s'énoncer avec facilité, avec netteté et avec régularité. Part. p. выраженный.

Выражда́ться, см. Вырожда́ться.

Выраже́ніе, sn. expression, élocution; locution f, terme m. Выраже́ніе *благоро́дное, изя́щное, си́льное, смѣ́лое, энерги́ческое, площадно́е*, expression noble, élégante, forte, hardie, énergique, triviale. *Употреби́ть ни́зкое* выраже́ніе, user d'une expression basse. *Э́тотъ а́второв имѣ́етъ мно́го благоро́дства въ* выраже́ніи *свои́хъ мы́слей*, cet auteur a beaucoup de noblesse dans son élocution. *Онъ лю́битъ устарѣ́лыя* выраже́нія, il aime les locutions surannées. *Употреби́ть несво́йственное* выраже́ніе, se servir d'un terme impropre. *Его́ слогъ замѣча́теленъ то́чностію* выраже́ній, son style est remarquable par la précision des termes.

Вырази́тельность, sf. énergie, force d'expression f.

Вырази́тельный, adj. expressif, énergique; -но, -ment.

Вы́разумѣть, va. parf. concevoir, comprendre.

Выраста́ніе, sn. croissance f, accroissement m.

Выраста́ть и **Выроста́ть, вы́рости**, vn. croître, grandir; || percer. *Э́то де́рево* выроста́етъ *о́чень ско́ро*, cet arbre croît bien vite. *Э́тотъ ребёнокъ о́чень* вы́росъ *въ коро́ткое вре́мя*, cet enfant a bien grandi en peu de temps. || *У э́того дитя́ти* вы́росли *зу́бы*, les dents ont percé à cet enfant.

Выраща́ть и **-роща́ть, вы́растить**, va. élever *(des animaux, des plantes)*; || -ся, vr. être élevé. Part. p. выращенный.

Вырдѣва́ть, вы́рдѣть, vn. mûrir, aboutir *(des abcès)*.

Вырезу́бъ, sm. *poisson*, la brême du Don et du Dniéper.

Вырисо́вывать, вы́рисовать, va. dessiner. Part. p. вырисованный.

Вы́ровый, adj. de tournant, de tourbillon; см. Вырь.

Вы́родокъ, sm. 1. un hybride; -дочный, hybride.

Вырожда́ться, Выро́жа́ться и **Выра́живаться, вы́родиться**, vr. dégénérer, s'abâtardir. *Испа́нскія о́вцы* выражда́ются, les moutons d'Espagne dégénèrent. *Хлѣбъ* вырожда́ется *на дурно́й по́чвѣ*, le blé dégénère dans un mauvais terrain. *Пото́мки э́того сла́внаго ро́да о́чень* вы́родились, les descendants de cette race illustre ont bien dégénérés. *Лю́ди* вырожда́ются *отъ продолжи́тельнаго ра́бства*, les hommes s'abâtardissent dans une longue servitude.

Вырожде́ніе, sn. dégénération f, abâtardissement m.

Выроня́ть, вы́ронить, va. laisser tomber, perdre. Part. p. выроненный.

Вы́рослый, adj. qui a toute sa croissance, grandi.

Выроста́ть, см. Выраста́ть.

Выростокъ, sm. 1. la peau tannée d'un bouvillon; -стковый, adj. fait de peau de bouvillon.

Выруба́ть, вы́рубить, va. ôter en coupant; || couper, abattre *(entièrement)*; || *(ого́нь)*, battre le briquet. *Что напи́сано перо́мъ, то не* вы́рубишь *топоро́мъ (prov.)*, см. Перо́. Part. p. вырубленный.

Вы́рубка, sf. 3. action de couper, d'abattre; entaille f.

Вы́рубъ, sm. entaillure, entaille f.

Вы́ругать, va. parf. injurier, outrager, invectiver. Part. p. выруганный.

Выруча́ть, вы́ручить, va. racheter, délivrer; gagner; tirer; retirer; *(изъ зало́га)* dégager; || -ся, vr. être racheté, délivré, etc. Вы́ручить *кого́ изъ плѣ́на*, délivrer qqu'un de captivité. *Онъ* вы́ручилъ *меня́ изъ большо́й нужды́*, il m'a tiré d'une grande nécessité. *Онъ* выруча́етъ *мно́го де́негъ за свои́ това́ры*, il retire beaucoup d'argent de ses marchandises. Вы́ручить *изъ зало́га свои́ ве́щи*, dégager ses effets. Part. p. вырученный.

Вы́рученіе, sn. action de délivrer, de tirer, de retirer.

Вы́ручка, sf. la délivrance, le secours; || argent retiré, recette f; || le comptoir *(de boutique)*.

Вырыва́ніе, sn. action de creuser, de déterrer; exhumation f; || action de déraciner, d'arracher.

Вырыва́ть, вы́рыть, va. creuser; || déterrer, exhumer; || -ся, vr. être creusé, être déterré. Вы́рыть *моги́лу*, creuser une fosse. || Вы́рыть *кладъ*, déterrer un trésor. Вы́рыть *мёртвое тѣ́ло*, exhumer un cadavre. Part. p. вырытый.

Вырыва́ть, вы́рвать, va. arracher, *(съ ко́рнемъ)* déraciner; || *arracher, délivrer; || vomir; || -ся,

être arraché; || s'échapper, s'enfuir, se sauver. **Вы́рвать** *зубъ*, arracher une dent. **Вы́рвать** *клокъ волосъ изъ головы*, arracher une touffe de cheveux de la tête. *Онъ* **вы́рвалъ** *у меня изъ рукъ это письмо́*, il m'arracha des mains cette lettre. *Бу́ря* **вы́рвала** *съ ко́рнемъ нѣсколько дере́вьевъ*, l'orage a déraciné plusieurs arbres. || *v. imp. Его́* **вы́рвало** *же́лчью*, il a vomi de la bile. || *Это сло́во* **вы́рвалось** *у меня нево́льно*, ce mot vient de m'échapper involontairement. *Part. p.* **вы́рванный**.

Вырь, *sm. dim.* **вы́рекъ**, le tournant, tourbillon.

Вы́рѣзка, *sf.* 3. découpure *f*; || patron *m*.

Вырѣзно́й, *adj.* découpé, enlevé par la coupe.

Вы́рѣзокъ, *sm.* 1. *Géom.* le secteur.

Вырѣ́зывать, **вы́рѣзать**, *va.* couper, enlever en coupant; découper; || extirper; || égorger; || graver, tailler; || -ся, *vr.* être découpé, extirpé, *etc.* **Вырѣ́зывать** *фесто́ны, цвѣты́*, découper des festons, des fleurs. || **Вы́рѣзать** *мозо́ль, ди́кое мя́со*, extirper un cor, une excroissance de chair. || *Жи́тели* **вы́рѣзали** *весь гарнизо́нъ*, les habitants égorgèrent toute la garnison. || **Вырѣ́зывать** *на мѣди*, graver sur l'airain. || **Вырѣ́зывать** *со́ты изъ у́льевъ*, châtrer des ruches. *Part. p.* **вы́рѣзанный**.

Выряжа́ть, **вы́рядить**, *va.* parer, ajuster; || -ся, *vr.* se parer. *Part. p.* **вы́ряженный**.

Вы́садка, *sf.* 3. la transplantation *(d'une plante)*; || le débarquement; || *Milit.* la descente.

Вы́садный, *adj.* de débarquement; || transplanté.

Вы́садокъ, *sm.* 1. plante transplantée.

Выса́живать, **вы́садить**, *va.* transplanter; || descendre, débarquer; || *pop.* fracasser; || -ся, *vr.* être transplanté, être descendu, *etc.* **Выса́живать** *огурцы́ изъ горшко́въ въ гря́ды*, ôter des concombres des pots pour les planter dans les couches. || **Вы́садить** *кого́ изъ каре́ты*, descendre qqu'un de la voiture. *Мно́гихъ пассажи́ровъ* **вы́садили** *на э́томъ о́стровѣ*, on a descendu plusieurs passagers dans cette île. **Вы́садить** *войска́*, débarquer des troupes. *Part. p.* **вы́саженный**.

Выса́ливать, **вы́салить**, *va.* frotter de suif; || salir. *Part. p.* **вы́саленный**.

Выса́сывать, **вы́сосать**, *va.* sucer, tirer en suçant; || *soutirer, extorquer; || -ся, *vr.* être sucé. *Part. p.* **вы́сосанный**.

Высва́тывать, **вы́сватать**, *va.* rechercher en mariage; promettre en mariage; || -ся, *vr.* être recherché en mariage. *Part. p.* **вы́сватанный**.

Высве́рливать, **вы́сверлить**, *va.* percer, forer; || -ся, *vr.* être percé. *Part. p.* **вы́сверленный**.

Высви́стывать, **вы́свистать**, *va.* siffler *(un air)*; || gagner en sifflant. *Part. p.* **вы́свистанный**.

Высвобожда́ть, **вы́свободить**, *va.* délivrer, dégager; || -ся, *vr.* être délivré, se délivrer. *Part. p.* **вы́свобожденный**.

Вы́свобожденье, *sn.* délivrance *f*.

Высво́ривать, **вы́сворить**, *va.* dresser à la couple; || -ся, *vn.* s'habituer à la couple. *Part. p.* **вы́своренный**.

Вы́сворка, *sf.* action de dresser à la couple.

Высвѣ́тливать, **вы́свѣтлить**, *va.* polir, rendre brillant. *Part. p.* **вы́свѣтленный**.

Вы́селокъ, *sm.* 1. une habitation *(de colons)*.

Выселя́ть, **вы́селить**, *va.* transplanter *(des paysans)*; || -ся, *vr.* se transplanter, s'établir; être transplanté. *Part. p.* **вы́селенный**.

Вы́серебрить, *va. parf. см.* **Серебри́ть**.

Вы́сидка, *sf.* la quantité de liqueur obtenue par la distillation.

Вы́сиженіе, *sn.* la distillation; || couvaison *(des oiseaux)*.

Выси́живать, **вы́сидѣть**, *vn.* rester un certain temps sans sortir; || fabriquer par la distillation; || couver *(des oiseaux)*; || -ся, *vr.* être fabriqué par la distillation; || dépérir en couvant; || être couvé. *Онъ* **вы́сидѣлъ** *подъ аре́стомъ цѣлый мѣсяцъ*, il était resté aux arrêts tout un mois. || **Выси́живать** *во́дку*, fabriquer de l'eau-de-vie par la distillation. **Выси́живать** *дёготь*, faire du goudron. *Part. p.* **вы́сиженный**.

Выси́нивать, **вы́синить**, *va.* bleuir, teindre en bleu. *Part. p.* **вы́синенный**.

Вы́сить, II.6. *va. sl.* élever, distinguer; || -ся, *vr.* s'enorgueillir, se pavaner, être fier.

Выска́бливать, **вы́скоблить**, *va.* doler, raboter, unir avec la doloire, aménuiser; || raturer, effacer; || -ся, *vr.* être dolé, raboté, *etc. Part. p.* **вы́скобленный**.

Выска́зывать, **вы́сказать**, *va.* dire tout, faire connaître; || -ся, *va.* faire connaître ses pensées, prononcer. *Въ мину́ту открове́нности онъ* **вы́сказалъ** *мнѣ всё, что зналъ объ э́томъ*, dans un moment de franchise il m'a dit tout ce qu'il en savait. *Я* **вы́сказалъ** *ему́ всё, что бы́ло у меня́ на душѣ́*, je lui ai dit tout ce que j'avais dans l'âme. || *Наконе́цъ онъ* **вы́сказался**, à la fin il fit connaître ses pensées. *Я не спѣшу́* **выска́зываться** *въ подо́бномъ слу́чаѣ*, je ne me hâte pas de prononcer en pareille occasion. *Part. p.* **вы́сказанный**.

Выска́кивать, **вы́скочить** и **вы́скокнуть**, *vn.* sauter *(dehors)*; || sortir; || se détacher; || gagner en courant *(des chevaux)*. **Вы́скочить** *въ окно́*, sauter par la fenêtre. **Онъ ско́ро* **вы́скочилъ** *въ полко́вники*, il sauta en peu de temps au grade de colonel. || *За́яцъ* **вы́скочилъ** *изъ лѣ́су*, un lièvre sortit du bois. || *Пу́говка* **вы́скочила** *изъ мани́жки*, un bouton se détacha de la chemisette.

Выска́льзывать, **вы́скользнуть**, *vn.* échapper, glisser.

Вы́скочка, *sc.* personne qui se met en avant; || un parvenu.

Выскреба́ть, **вы́скресть**, *va.* nettoyer en raclant, ôter en ratissant; || -ся, *vr.* sortir en grattant. *Part. p.* **вы́скребенный**.

Высла́вливать, **вы́славить**, *va.* gagner en allant dans les maisons chanter Noël. *Part. p.* **вы́славленный**.

Вы́слать, *(fut.* **вы́шлю***)*, *см.* **Высыла́ть**.

Вы́слуга, *sf.* le service; || terme fixé pour le service.

Выслу́живать, **вы́служить**, *va.* servir un certain espace de temps; || obtenir *ou* mériter par son service; || -ся, *vr.* acquérir par son service; || gagner la faveur par des flatteries. *Part. p.* **вы́служенный**.

Выслу́шивать, **вы́слушать**, *va.* écouter, prêter l'oreille. *Part. p.* **вы́слушанный**.

Выслѣ́живать, **вы́слѣдить**, *va.* chercher les traces, trouver les traces. *Part. p.* **вы́слѣженный**.

Выслю́нивать, **вы́слюнить**, *va.* couvrir de salive. *Part. p.* **вы́слюненный**.

Высма́ливать, **вы́смолить**, *va.* goudronner. *Part. p.* **вы́смоленный**.

Высма́ркивать, **вы́сморкать** и **вы́сморкнуть**, *va. (носъ)* se moucher; || -ся, *vr.* se moucher. *Part. p.* **вы́сморканный**.

Высма́тривать, **вы́смотрѣть**, *va.* remarquer, observer. *Part. p.* **вы́смотрѣнный**.

Вы́совъ, *sm.* saillie, protubérance *f*.

Высо́вывать, **вы́совать** и **вы́сунуть**, mettre dehors, avancer, tirer; || -ся, *vr.* se montrer, se mettre à. **Вы́сунуть** *го́лову въ окно́, или изъ окна́*, avancer la tête hors de la fenêtre. **Вы́сунуть** *язы́къ*, tirer la langue. *Part. p.* **вы́сунутый**.

Высо́кій, *adj.* (*dim.* **-ко́нькій**, *comp.* **вы́сшій**

superl. высочайшій) haut, élevé; grand; éminent; sublime. Высокая *гора́*, une haute montagne. Высокая *ба́шня*, une haute tour. *Быть* высокаго *ро́ста*, être d'une haute stature, d'une haute taille. Высокое *де́рево*, arbre haut, de haute futaie. *Паровая машина* высокаго *давле́нія*, une machine à vapeur à haute pression. Высокій *слогъ*, le haut style. *По самой* высокой *цѣнѣ*, au plus haut prix. *Имѣть о комъ* высокое *мнѣ́ніе*, avoir une haute opinion de qqu'un. Высшая *администра́ція*, la haute administration. Высшіе *кла́ссы о́бщества*, les classes supérieures *ou* les hautes classes de la société. || Высокое *мѣ́сто*, un lieu élevé. *Са́мыя* высокія, высочайшія *го́ры*, les plus hautes montagnes, les montagnes les plus élevées. *По* высокой *цѣнѣ*, à un prix élevé. *Человѣкъ* высокаго *зва́нія*, un homme d'une condition élevée. Высокая *температу́ра*, une température élevée. || Высокая *ло́шадь*, un grand cheval. Высокій *тала́нтъ*, un grand talent. *Кни́га* высокаго *досто́инства*, un livre d'un grand mérite. Высокіе *сано́вники*, de grands dignitaires. || *Въ* высокой *сте́пени*, dans un degré éminent. *Въ* высшей *сте́пени*, éminemment, *ou* au plus haut degré. *Онъ одарёнъ* высокими *ка́чествами*, il est doué de qualités éminentes. *Занима́ть при дворѣ́* высокое *мѣ́сто*, occuper une place éminente à la cour. Высокое *лицо́*, un personnage éminent. || Высокій *умъ*, un esprit sublime. Высокія *мы́сли*, des pensées sublimes. Высокій *слогъ*, le style sublime, le haut style. *Это человѣкъ съ* высокимъ *ге́ніемъ*, c'est un homme d'un génie sublime. *Онъ удосто́ился* высокой *мона́ршей ми́лости*, il a été honoré de l'insigne faveur du monarque. || Высшее *нача́льство*, les autorités supérieures. Высочайшая *во́ля*, la volonté suprême. *Въ* высочайшей *сте́пени*, au suprême degré. *Вы́сшая* точка, *Astr.* point culminant. *Высшая *то́чка блаже́нства*, le point culminant de la félicité. Высшія *до́лжности*, les emplois supérieurs. Высшіе *чины́*, les grades supérieurs. Высшая *власть*, autorité supérieure. Высшаго *поря́дка*, d'un ordre supérieur.

Высо́ко *и* Высоко́, *adv.* (*comp.* выше, *superl.* высочайше) haut. *Я взошёлъ* высоко, j'ai monté haut. *Орёлъ подня́лся о́чень* высоко, l'aigle monta, *ou* s'éleva très-haut. *Скри́пка настро́ена сли́шкомъ* высоко́, le violon est monté trop haut. || *Онъ* высоко *о себѣ́ ду́маетъ*, il présume trop de lui-même. *Это человѣкъ* высоко *образо́ванный*, c'est un homme éminemment instruit.

Высокоблагоро́діе, *sn.* -ро́дный, *adj.* *(titre honorifique des fonctionnaires des 6, 7 et 8-e classes).*

Высокобо́ртный, *adj.* — кора́бль, un vaisseau de haut bord.

Высокове́рхій, *adj.* à haute cime.

Высоковы́йный, *adj.* orgueilleux, hautain, altier.

Высокодержа́вный, *adj.* très-puissant.

Высокомона́ршій, *adj.* souverain, suprême.

Высокомо́щный, *adj.* haut et puissant *(titre honorifique).*

Высокому́дрый, *adj.* présomptueux, hautain, orgueilleux.

Высокому́дріе, *sn.* présomption, hauteur *f*, orgueil *m.*

Высокомы́сліе, *sn.* présomption, vanité *f.*

Высокомѣ́ріе, *sn.* arrogance, présomption *f.*

Высокомѣрничать, I.1. *и* -мѣ́рствовать, I.2. *vn.* être arrogant, avoir de la présomption.

Высокомѣ́рный, *adj.* 1. altier, arrogant, présomptueux; -но, -eusement, avec arrogance.

Высокі́некъ, *dim. см.* Высокій.

Высоко́нько, *dim. см.* Высо́ко.

Высокопа́рно, *adv.* d'un style guindé; avec emphase. *Писа́ть* —, écrire d'un style guindé. *Говори́ть* —, parler avec emphase.

Высокопа́рность, *sn.* style guindé, pathos *m.*

Высокопа́рный, *adj.* 1. qui plane au haut des airs; || *ampoulé, guindé *(du style).*

Высокоповели́тельный, *adj.* *vi.* haut et puissant *(titre).*

Высокопочита́ніе *и* -почте́ніе, *sn.* grande vénération.

Высокопочте́нный, *adj.* digne d'une grande vénération.

Высокопревосходи́тельство, *sn. и* -тельный, *adj.* Excellence *f (titre des fonctionnaires de la 1-e et 2-e classes).*

Высокопреосвяще́нство, *sn.* Éminence *(titre des métropolitains et archevêques)*; -ще́нный, éminentissime.

Высокопреподо́біе, *sn.* Révérence *(titre des archimandrites et des archiprêtres)*; -до́бный, révérend.

Высокоро́діе, *sn.* -ро́дный, *adj.* *(titre de la 5-e classe).*

Высокоро́слый, *adj.* d'une grande taille.

Высокорѣчи́вость, *sf.* style ampoulé.

Высокорѣчи́вый, *adj.* ampoulé, guindé, bouffi.

Высокостепе́нство, *sn.* haute dignité; -степе́нный *(titre des Khans dans leurs relations avec la Russie).*

Высо́кость, *sf.* la hauteur; || grandeur, élévation.

Высокоторже́ственный, *adj.* très-solennel.

Высокоу́міе, *sn.* la présomption, hauteur, fierté.

Высокоу́мный, *adj.* présomtueux; -но, -eusement.

Высокоу́мствовать, *vn.* avoir une haute opinion de soi.

Высола́живать, вы́солодить, *va.* convertir en malt. *Part. p.* вы́соложенный.

Высо́ливать, вы́солить, *va.* saler, bien saler. *Part. p.* вы́соленный.

Вы́сосать, *см.* Выса́сывать.

Высота́, la hauteur, élévation; éminence.

Высотомѣ́ріе, *sn.* altimétrie, hypsométrie *f.*

Вы́сохлый, *adj.* séché, desséché.

Вы́сохнуть, *см.* Высыха́ть.

Высоча́йшій, *adj.* *superl.* le plus haut; || souverain, suprême; -шіе, souverainement, (*см.* Высо́кій). *Съ* Высочайшаго *соизволе́нія*, avec la permission de S. M. I. *По* Высочайшему *повелѣ́нію*, par ordre de S. M. I, *ou* par ordre suprême. Высочайшій *ука́зъ*, un oukase de S. M. *ou* un oukase impérial.

Высо́чество, *sn.* altesse *(titre); (du sultan)* hautesse *f*; *см.* Вашъ.

Высо́чивать, вы́сочить, *va.* tirer la sève *(d'un arbre)*; || *extorquer; || parvenir à savoir, espionner. *Part. p.* вы́сочентый.

Вы́спать, *va. parf.* *Спалъ да* вы́спалъ, je n'y aurais jamais songé; ce à quoi je ne m'attendais pas est arrivé; *см.* Высыпа́ться.

Выспра́шивать, вы́спросить, *va.* questionner, chercher à savoir. *Part. p.* вы́спрошенный.

Вы́спренній, *adj.* -но, *adv.* haut, élevé, céleste.

Вы́спренность, *sf.* la hauteur, le vague des airs.

Вы́спрь, *adv.* en haut, dans les airs.

Выспѣва́ть, вы́спѣть, *vn.* mûrir, parvenir à maturité.

Вы́спѣлый, *adj.* parvenu à maturité.

Вы́ставка, *sf.* 3. livraison, fourniture; || exposition *f*; || acquit *m* *(au billard).* *На вы́ставку*, pour se faire voir.

Выставля́ть *и* **-ста́вливать, вы́ставить,** *va.* mettre dehors; || ôter; || avancer; || étaler, exposer; || livrer, fournir; || **-ся,** *vr.* se mettre en avant; || être ôté, avancé, *etc.* **Вы́ставить** *цвѣты́ на балко́нъ*, mettre *ou* sortir des fleurs sur le balcon. || **Вы́ставить** *изъ о́конъ зи́мнія ра́мы*, ôter les doubles vitres *ou* chassis des fenêtres. || **Вы́ставить** *го́лову въ окно́*, avancer la tête hors de la fenêtre. || **Вы́ставить** *това́ры на пока́зъ*, étaler des marchandises. **Вы́ставить** *това́ры на прода́жу*, exposer des marchandises en vente. **Вы́ставить** *цвѣты́ на во́здухъ, на со́лнце*, exposer des fleurs à l'air, au soleil. **Я* выставля́лъ *ему́ всѣ тру́дности э́того предпрія́тія*, je lui ai exposé toutes les difficultés de cette entreprise. || *Э́тотъ подря́дчикъ ужé* выставилъ *двѣ ты́сячи куле́й муки́*, cet entrepreneur a déjà livré deux mille sacs de farine. || *Журна́лы* выставили *на видъ неправдоподо́біе э́того разска́за*, les journaux ont relevé, *ou* ont fait observer l'invraisemblance de ce récit. || **Вы́ставить** *число́ на письмѣ́*, mettre la date sur une lettre. *На э́томъ письмѣ́ число́ не* выставлено, cette lettre ne porte point de date. || **Вы́ставить** *шаръ (au billard)*, donner son acquit. *Part. p.* **вы́ставленный.**

Выставно́й, *adj.* qu'on peut ôter *ou* enlever; || exposé, d'exposition. **-вно́е** *окно́*, la devanture.

Выста́ивать, вы́стоять, *vn.* rester *ou* se tenir debout *(un certain temps)*; || *va.* obtenir, gagner en restant debout; || **-ся,** *vr.* s'éventer, s'évaporer; || se ternir; || se sécher *(d'une maison)*; || reprendre haleine *(d'un cheval)*.

Выстана́вливать, вы́становить, *va.* étaler, exposer. *Part. p.* **вы́становленный.**

Высте́гивать, вы́стегать, *va.* piquer, contre-pointer; || frapper d'un fouet; || *(asp. parf.* **вы́стегнуть)** ôter, crêver d'un coup de fouet; || détacher, déboutonner. **Вы́стегать** *одѣя́ло*, contre-pointer une couverture. *Part. p.* **вы́стеганный** *и* **вы́стегнутый.**

Выстига́ть, вы́стичь, *va.* devancer à la course.

Выстила́ть, вы́стлать, *va.* paver, garnir; || **-ся,** *vr.* être pavé, être garni. *Part. p.* **вы́стланный.**

Вы́стилка, *sf.* le pavage, carrelage; || flux *(des cartes)*.

Вы́стилочный, *adj.* servant au pavage.

Высти́рывать, вы́стирать, *va.* laver *(du linge)*. *Part. p.* **вы́стиранный.**

Вы́стой, *sm.* le goût fade, la fadeur.

Вы́стойка, *sf.* résistance *f.*

Выстра́гивать, вы́строгать, *va.* raboter. *Part. p.* **вы́строганный.**

Выстра́ивать *и* **-стро́ивать, вы́строить,** *va.* achever un édifice; construire, ériger; || ranger, placer; || **-ся,** *vr.* se bâtir une maison; se construire, s'achever; || se ranger. *Part. p.* **вы́строенный.**

Выстра́чивать, вы́строчить, *va.* garnir d'arrière-points. *Part. p.* **вы́строченный.**

Выстрига́ть, вы́стричь, *va.* couper, tondre; || **-ся,** *vr.* se faire couper les cheveux. *Part. p.* **вы́стриженный.**

Вы́стройка, *sf.* action de bâtir.

Выстрѣ́ливать, вы́стрѣлить, *va.* faire feu, tirer, décharger, partir; (*asp. parf.* **выстрѣля́ть)** dépenser en tirant; || *Mar.* mettre dehors *(un boute-hors)*. *Въ него́* выстрѣлили, *но не попа́ли*, on a fait feu sur lui, mais on l'a manqué. **Вы́стрѣлить** *на во́здухъ*, tirer en l'air. **Вы́стрѣлить** *изъ ружья́ на во́здухъ*, tirer son fusil en l'air. **Вы́стрѣлить** *изъ ружья́, изъ пу́шки*, tirer un coup de fusil, de canon. *Онъ* выстрѣлилъ *въ него́ изъ пистолéта*, il lui tira un coup de pistolet, *ou* il déchargea son pistolet sur lui. *По несча́стію ружьё его́* выстрѣлило, par malheur son fusil partit *ou* vint à tirer. *Part. p.* **выстрѣля́нный.**

Вы́стрѣлъ, *sm.* le coup *(d'une arme à feu)*; || *Mar.* bâton, mâtereau *m.* *На руже́йный* **вы́стрѣлъ**, à une portée de fusil, à la portée du fusil.

Выстра́пывать, вы́стряпать, *va.* gagner en faisant la cuisine; || faire gagner un procès en plaidant. *Part. p.* **вы́стряпанный.**

Выстужа́ть *и* **-сту́живать, вы́студить,** *va.* refroidir, laisser refroidir; || **-ся,** *vr.* se refroidir, devenir froid. *Part. p.* **вы́стуженный.**

Выступа́ть, вы́ступить, *vn.* sortir, partir, se mettre; || couvrir, monter, venir; || marcher; || avancer, s'avancer. *Рѣка́* выступила *изъ берего́въ*, la rivière est sortie de son lit. **Вы́ступить** *изъ предѣ́ловъ благоприли́чія*, sortir des bornes de la bienséance. *Полкъ* выступилъ *изъ го́рода*, le régiment partit de la ville, *ou* quitta la ville. *Во́йска́* выступили *въ похо́дъ*, les troupes se mirent en marche *ou* en campagne. || *Румя́нецъ* выступилъ *на ея́ лицѣ́*, une rougeur lui couvrit les joues, *ou* lui monta aux joues. *Потъ* выступилъ *у него́ на лбу*, la sueur lui couvrit le front, *ou* lui vint au front. || *Онъ* выступа́етъ *такъ ва́жно*, il marche d'un pas si grave. || *Крыльцё сли́шкомъ* выступа́етъ *на у́лицу*, le perron avance, *ou* s'avance trop sur la rue.

Вы́ступка *и* **-ступь,** *sf.* le port, la démarche.

Выступлéніе, *sn.* action de sortir; le départ.

Вы́ступъ, *sm.* *Archit.* le ressaut, la saillie.

Выстыва́ть, вы́стыть *и* **вы́стынуть,** *vn.* se refroidir.

Вы́стылый, *adj.* refroidi.

Вы́сунуть, *см.* **Высо́вывать.**

Вы́сурмить, *см.* **Сурми́ть.**

Высу́чивать, вы́сучить, *va.* détordre, défaire. *Part. p.* **вы́сученный.**

Высу́шивать, вы́сушить, *va.* sécher, dessécher; || **-ся,** *vr.* être séché, être desséché, se sécher. *Вѣтеръ* высушилъ *доро́гу*, le vent sécha le chemin. **Высу́шивать** *расте́нія для гербáрія*, dessécher les plantes pour le herbier. **Вы́сушить** *боло́то*, dessécher le marais. *Part. p.* **вы́сушенный.**

Вы́сушка, *sf.* dessèchement *m*, exsiccation *f.*

Вы́сшій, *adj. comp. см.* **Высо́кій.**

Высыла́ть, вы́слать, *va.* faire sortir; || envoyer; || expédier; || **-ся,** *vr.* être renvoyé, expédié. *Его́* выслали *изъ го́рода*, on l'a fait sortir de la ville. || *Мнѣ* выслали *на* встрѣчу *экипа́жъ*, on a envoyé un équipage à ma rencontre. || *Я* вышлю *вамъ де́ньги по по́чтѣ*, je vous expédierai l'argent par la poste. *Part. p.* **вы́сланный.**

Вы́сылка, *sf.* envoi *m*, expédition *f*; || exil *m.*

Высыпа́ть, I.1. **вы́сыпать,** II.2. *va.* verser, répandre *(dehors)*; || sortir; || se répandre; || **-ся,** *vr.* se verser, se répandre; être répandu. **Высыпа́ть** *овёсъ изъ мѣшка́ въ за́кромъ*, verser de l'avoine d'un sac dans un coffre, *ou* vider un sac d'avoine dans un coffre. || *У него́* высыпала *корь*, la rougeole lui est sortie. *У него́* высыпало *на тѣлѣ*, l'éruption lui couvrit le corps. || *Наро́дъ* высыпалъ *на пло́щадь*, le peuple se répandit sur la place. *Part. p.* **вы́сыпанный.**

Высыпа́ться, вы́спаться, *vr.* dormir bien, dormir suffisamment. *Какъ постéлешь, такъ и* выспишься *(prov.)*, *см.* **Постла́ть.**

Вы́сыпка, *sf.* action de verser, de répandre; || action de dormir suffisamment. *Зада́ть* высыпку, faire un excellent somme.

Высыпно́й, *adj.* versé dehors, vidé.

Высыха́ть, вы́сохнуть, *vn.* sécher, se dessécher, tarir. *Э́то де́рево* высохло *на корню́*, cet arbre sécha sur pied. **Онъ* высохъ *отъ доса́ды и*

зависти, il sécha de dépit et d'envie. *Это болото* высыхáетъ *въ продолжéніе лѣта*, ce marais se dessèche durant l'été. *Отъ большúхъ жарóвъ* вы́сохли *всѣ ручьú*, les grandes chaleurs ont fait tarir tous les ruisseaux.

Высь, *sf.* hauteur, élévation *f.*

Высѣвáть, вы́сѣять, *va.* ensemencer; || tamiser, cribler. *Part. p.* вы́сѣянный.

Вы́сѣвки, *sm. pl.* les criblures *f*, le son.

Высѣкáть, вы́сѣчь, *va.* tailler, sculpter; || fouetter; || *(огóнь)* battre le briquet; || -ся, *vr.* être sculpté, fouetté, etc. *Part. p.* вы́сѣченный.

Вы́сѣчка, *sf.* sculpture *f*; || découpure *(sur une étoffe)*.

Вытáивать, вы́таять, *vn.* fondre; || *va.* faire fondre.

Вытáлкивать, вы́толкать *и* вы́толкнуть, *va.* pousser *(dehors)*, éliminer, chasser; || -ся, *vr.* être poussé *(dehors)*. *Вы́толкать когó въ шéю*, mettre qqu'un dehors par les deux épaules. *Part. p.* вы́толканный *и* вы́толкнутый.

Вытáпливать, вы́топить, *va.* chauffer *(un poêle)*; || faire fondre, faire sortir en fondant; || -ся, *vr.* être chauffé; || découler par la chaleur. *Part. p.* вы́топленный.

Вытáптывать, вы́топтать, *va.* fouler *(avec les pieds)*; || salir *(en marchant dessus)*. *Part. p.* вы́топтанный.

Вытарáщивать, вы́таращить, *va.* écarquiller, ouvrir. Вы́таращить *глазá*, écarquiller les yeux. *Part. p.* вы́таращенный.

Вытáривать, вы́торить, *va.* frayer; || -ся, *vr.* être frayé. Вы́торить *тропúнку*, frayer un sentier. *Part. p.* вы́торенный.

Вытáскивать, вы́таскать *и* вы́тащить, *va.* tirer *(dehors)*, faire sortir; soustraire, dérober; || retirer; || salir; || -ся, *vr.* être tiré; se salir; || se traîner, sortir avec peine. Вы́тащить *гвоздь изъ стѣны́*, tirer un clou d'un mur. *У менá* вы́тащили *изъ кармáна платóкъ*, on m'a soustrait un mouchoir de la poche. *У негó* вы́тащили *кошелёкъ*, on lui a dérobé une bourse. || Вы́тащить *ведрó изъ колóдца*, retirer un seau du puits. Вы́таскать *когó зá волосы*, donner une peignée à qqu'un. *Part. p.* вы́тасканный *и* вы́тащенный.

Вытáчивать, вы́точить, *va.* tourner, faire au tour; || aiguiser, émoudre; || ronger *(des vers)*; || -ся, *vr.* être tourné, aiguisé, *etc.* *Part. p.* вы́точенный.

Вы́тащить, *см.* Вытáскивать.

Вы́таять, *см.* Вытáивать.

Вытвéрживать, вы́твердить, *va.* apprendre *(par cœur)*; || -ся, *vr.* être appris. *Part. p.* вы́твержденный.

Вытекáть, вы́течь, *vn.* couler *(dehors)*, découler; || sortir, prendre sa source *(d'une rivière)*.

Вытерéбливать, вы́теребить, *va.* arracher par touffes. *Part. p.* вы́теребленный.

Вытéрпливать, вы́терпѣть, *va.* souffrir, endurer.

Вытёсывать, вы́тесать, *va.* tailler, dégrossir, équarrir; || -ся, *vr.* être taillé, équarri. *Part. p.* вы́тесанный.

Вы́течка, *sf.* le coulage; || *Vén.* le débucher.

Вытирáть, вы́тереть, *va.* essuyer, frotter; || user en se servant; || débusquer, éliminer; || -ся, *vr.* s'essuyer; || s'user par le frottement *(des habits)*. *Part. p.* вы́тертый.

Вы́тирка, *sf.* *и* Вытирáніе, *sn.* action d'essuyer.

Вытúскивать, вы́тискать, *va.* exprimer, pressurer; || -ся, *vr.* être exprimé, être pressuré. *Part. p.* вы́тисканный.

Вы́тискъ, *sm.* épreuve, empreinte *f.*

Вытиснúть, вы́тиснить *и* вы́тиснуть, *va.* imprimer, empreindre; || -ся, *vr.* être imprimé, être empreint. *Part. p.* вы́тисненный *и* вы́тиснутый.

Вы́ткать, *см.* Вытыкáть.

Вы́тный, *adj. pop.* utile, lucratif; || *vi.* acquit par le sort.

Вы́толкать, *см.* Вытáлкивать.

Вы́топки, *sm. pl.* le résidu des choses fondues.

Вы́топтать, *см.* Вытáптывать.

Выторгóвывать, вы́торговать, *va.* gagner par le commerce, gagner en trafiquant; || obtenir un rabais. *Part. p.* вы́торгованный.

Вы́торжка, *sf.* 4. le rabais.

Вы́торить, *см.* Вытáривать.

Вы́тормошить, *va. parf.* arracher, obtenir par importunité. *Part. p.* вы́тормошенный.

Вы́точить, *см.* Вытáчивать.

Вы́точка, *sf.* la façon d'une chose faite au tour.

Вы́травленіе, *sn.* *и* -травка, *sf.* corrosion *f.*

Вытрáвливать *и* Вытравлáть, вы́травить, *va.* laisser fouler, laisser brouter; || corroder, enlever par un corrosif; || -ся, *vr.* être foulé, brouté; être corrodé. *Part. p.* вы́травленный.

Вытравнóй, *adj.* corrosif, propre à corroder.

Вы́трамбовать, *см.* Трамбовáть.

Вы́требовать, *va. parf.* ordonner de venir, d'apporter, d'envoyer; mander. *Егó* вы́требовали *въ гóродъ*, on lui a ordonné de venir à la ville, *или* on l'a mandé à la ville. *Судъ* вы́требовалъ *всѣ докумéнты, относя́щіеся къ э́тому дѣ́лу*, le tribunal a ordonné de lui envoyer tous les documents, concernant cette affaire. *Онъ* вы́требовалъ *своё жáлованье*, il se fit payer ses appointements. *Part. p.* вы́требованный.

Вытрезвлáть, вы́трезвить, *va.* désenivrer; || déshabituer de l'ivrognerie, ramener à la sobriété; || -ся, *vr.* se désenivrer. *Part. p.* вы́трезвленный.

Вытрéпливать *и* Вытрёпывать, вы́трепать, *va.* tiller, teiller *(le lin)*. *Part. p.* вы́трепанный.

Вытрясáть, вы́трясти, *va.* faire sortir en secouant; || *secouer, incommoder; || -ся, *vr.* être secoué. Вы́трясти *пыль изъ плáтья*, faire sortir la poussière d'un habit en le secouant, *или* épousseter un habit. *Part. p.* вы́трясенный.

Вытря́хивать *и* Вытряхáть, вы́тряхнуть, *va.* faire tomber en secouant; || -ся, *vr.* tomber par les secousses. *Part. p.* вы́тряхнутый.

Вытуплáть, вы́тупить, *va.* émousser; || -ся, *vr.* s'émousser, être émoussé. *Part. p.* вы́тупленный.

Выту́ривать, вы́турить *и* -рнуть, *va. fam.* mettre dehors, éliminer; || -ся, *vr.* être mis dehors. *Part. p.* вы́туренный.

Выту́шёвывать, -шевать, *va.* laver à l'encre de Chine; || -ся, *vr.* être lavé à l'encre de Chine. *Part. p.* вы́тушеванный.

Вытыкáть, вы́ткать, *va.* tisser; || gagner en tissant. *Part. p.* вы́тканный.

Вытыкáть, вы́ткнуть, *va.* faire sortir en poussant, pousser *(dehors)*. *Part. p.* вы́ткнутый.

Выть, взвыть, *vn.* pleurer, sangloter; || hurler, gronder. *Дѣ́ти* вóютъ, les enfants pleurent. || *Вóлки* вóютъ, les loups hurlent. *Собáка* вы́ла *всю ночь*, le chien hurla toute la nuit. *Вѣ́теръ* вóетъ *въ трубѣ́*, le vent gronde dans la cheminée.

Выть, *sf. vi.* la part, portion, partie.

Вытьё, *sn.* le sanglot; || hurlement; *см.* Вой.

Вы́тѣсненіе, *sn.* action de déplacer, de supplanter.

Вытѣснáть, вы́тѣснить, *va.* faire sortir *(en serrant)*; débusquer, faire quitter sa place; || -ся, *vr.* être débusqué, supplanté; || sortir de la foule. *Part. p.* вы́тѣсненный.

Вы́тягать, *va. parf.* gagner en plaidant.

Вытя́гивать, вы́тянуть, *va.* tirer *(dehors)*, faire sortir en tirant; || étendre, tendre, allonger; || aligner; || -ся, *vr.* être tiré dehors; || s'étendre, s'allonger; || *Mar.* sortir *(d'un port)*. Вы́тянуть *нéводъ изъ воды́*, tirer un filet de l'eau. || Вытя́гивать *ко́жу*, étendre la peau. Вы́тянуть *верёвку*, tendre une corde. Вы́тянуть *шéю*, tendre, allonger le cou. || Вы́тянуть *фронтъ батальо́на*, aligner le front d'un bataillon. || *pop.* вы́тянуть *кого́ кнуто́мъ*, allonger un coup de fouet à qqu'un. || *Струна́* вы́тянулась, la corde s'est allongé. **У него́ лицо́* вы́тянулось, il a le visage allongé, *ou* la mine allongée. Вы́тянуться *пéредъ нача́льникомъ*, *Milit.* faire front devant son chef. Вы́тянуться *пéредъ кѣмъ въ стру́нку*, se tenir droit devant qqu'un. *Part. p.* вы́тянутый.

Вы́тяжка, *sf.* action de tirer dehors; d'étendre; || *Milit.* la tenue, le maintien; || *Méd.* extrait *m.*

Вытяжно́й, *adj.* ductile, qui s'étend; || *Chim.* extrait.

Выу́живать, вы́удить, *va.* prendre à la ligne tout le poisson. *Part. p.* вы́уженный.

Выу́чивать, вы́учить, *va.* achever d'apprendre; apprendre; || -ся, *vr.* s'apprendre, apprendre. *Онъ ужé* вы́училъ *свою́ роль*, il a déjà appris son rôle. Вы́учить *что на па́мять*, apprendre quelque chose par cœur. *Я* вы́училъ *его́ рисова́ть*, je lui ai appris à dessiner. || *Par menace.* *Я его́* вы́учу, *какъ вести́ себя́ въ о́бществѣ*, je lui apprendrai à se conduire en société. || *Стихи́* выу́чиваются *лéгче, нéжели про́за*, les vers s'apprennent plus facilement que la prose. *Онъ* вы́учился *францу́зскому языку́*, il a appris la langue française. *Part. p.* вы́ученный.

Вы́учка, *sf.* action d'enseigner; action d'apprendre. *Отда́ть на* вы́учку, donner en apprentissage.

Выха́живать, *vn.* sortir de temps à autre; || *va. (asp. parf.* вы́ходить), obtenir par ses démarches; || visiter; || -ся, *vr.* reprendre des forces, se remettre *(du cheval)*; || achever de fermenter. *Охо́тясь за бека́сами, я* вы́ходилъ *всѣ боло́та*, en chassant aux bécasses, j'ai visité tous les marées. || *Пи́во ещё не* вы́ходилось, la bierre n'a pas encore achevé de fermenter.

Вы́ханжить, *va.* obtenir par la bigoterie.

Выха́ркивать, вы́харкать *и* **-кнуть**, *va.* expectorer, cracher; || -ся, *vr.* se délivrer de... en crachant. *Part. p.* вы́харкнутый.

Выхваля́ть, вы́хвалить, *va.* louer, exalter. *Part. p.* вы́хваленный.

Выхва́стывать, вы́хвастать, *va.* obtenir par fanfaronnade. *Part. p.* вы́хвастанный.

Вы́хватка, *sf. и* **Выхва́тыванье**, *sn.* action d'arracher, de tirer.

Выхва́тывать, вы́хватать *и* **-тить**, *va.* arracher, tirer, faire sortir promptement. Вы́хватить *но́жъ изъ рукъ убі́йцы*, arracher le couteau des mains d'un assassin. *При ви́дѣ опа́сности онъ* вы́хватилъ *са́блю*, à la vue du danger il tira son sabre. *Part. p.* вы́хваченный.

Выхлёбывать, вы́хлебать *и* **вы́хлебнуть**, *va.* manger tout. *Part. p.* вы́хлебанный.

Выхлёстывать, вы́хлестать *и* **-хлеснуть**, *va.* fouetter, rosser; || arracher d'un coup de fouet. *Part. p.* вы́хлестанный *и* вы́хлеснутый.

Выхлопа́тывать, вы́хлопотать, *va.* procurer à force de soins. *Part. p.* вы́хлопотанный.

Вы́хныкать, *va.* obtenir par des pleurs. *Part. p.* вы́хныканный.

Вы́ходецъ, *sm.* émigré, réfugié *m.*

Вы́ходить, *см.* **Выха́живать**.

Выходи́ть, II.1. **вы́йти, вы́тти** *и* **вы́дти**, *vn.* sortir, aller, se tirer; || quitter; || se retirer; || émigrer; || jouer, s'en aller; || pousser; || éclore; || passer; || se marier, épouser; || être publié, être promulgué, paraître; || survenir, surgir; || s'ensuivre, aboutir; en être; || échoir; || être dépensé, être consommé; être usé; || être accordé; || donner; || devenir; || arriver. Вы́тти *изъ цéркви*, sortir de l'église. *Флотъ* вышелъ *изъ га́вани*, la flotte sortit du port. Вы́тти *изъ-за стола́*, sortir de diner, de table. Вы́йти *кому́ на встрѣ́чу*, aller au devant de qqu'un. Вы́тти *на у́лицу*, aller, descendre dans la rue. *Рѣка́* вышла *изъ берего́въ*, la rivière est sortie de son lit. *Изъ трубы́* выхо́дитъ *густо́й дымъ*, il sort une épaisse fumée de la cheminée. *Нева́* выхо́дитъ *изъ Ла́дожскаго о́зера*, la Néva sort du lac de Ladoga. *Луна́* вышла *изъ-за о́блака*, la lune sortit d'un nuage, de dessous le nuage. *Онъ* вышелъ *изъ-за угла́ у́лицы*, il sortit de derrière le coin de la rue. *Изъ его́ ра́ны* вышло *мно́го кро́ви*, il est sorti beaucoup de sang de sa blessure. Вы́тти *изъ дѣ́тства, изъ учéнья*, sortir de l'enfance, d'apprentissage. Вы́тти *изъ грани́цъ благопристо́йности*, sortir des bornes de la bienséance. Вы́тти *изъ заблуждéнія*, sortir d'erreur; être détrompé, désabusé. *Это* вышло *у меня́ изъ па́мяти*, cela est sorti de ma mémoire, *ou* m'est sorti de mémoire. *Это не* выхо́дитъ *у меня́ изъ головы́*, cela ne me sort pas de la tête. *Это у меня́ изъ ума́* вышло, cela m'a échappé, *ou* m'est échappé de la mémoire. Вы́тти *изъ большáго затруднéнія*, sortir, *ou* se tirer d'un grand embarras. *Это лу́чшее сочинéніе, како́е* выходи́ло *изъ подъ перá э́того писа́теля*, c'est le meilleur ouvrage qui soit sorti de la plume de cet écrivain. *Это* выхо́дитъ *изъ обыкновéнныхъ размѣ́ровъ*, cela sort des proportions ordinaires. || *Больно́й не мо́жетъ ещё* выходи́ть *изъ ко́мнаты*, le malade ne peut pas encore quitter la chambre. *Больно́й не* выхо́дитъ *изъ ко́мнаты*, le malade garde la chambre. *Онъ* вышелъ *изъ полка́*, il a quitté le régiment. *Мы не* выхо́димъ *изъ тёплаго пла́тья*, nous ne quittons pas les vêtements chauds. || Вы́йти *изъ дѣлъ*, se retirer des affaires. Вы́йти *въ отста́вку*, obtenir, prendre sa retraite; se retirer du service. || *Эти колони́сты* вышли *изъ Герма́ніи*, ces colons ont émigré d'Allemagne. || Вы́тти *съ ка́рты*, jouer une carte, *ou* s'en aller d'une carte. *Я* вышелъ *въ бу́бны*, j'ai joué carreau. || *Трава́ ужé* вышла, l'herbe a déjà poussé. || *Цыпля́та* вышли, des poussins sont éclos. || *Это* вышло *изъ мо́ды*, cela est passé de mode. *Этотъ зако́нъ* вышелъ *изъ употреблéнія*, cette loi est tombée en désuétude. *Это сло́во* вышло *изъ употреблéнія*, ce mot n'est plus d'usage, n'est plus en usage, est hors d'usage. || *Она́* вышла *за́ мужъ*, elle s'est mariée. *Она́* вышла *за арти́ста*, elle est mariée à un artiste, *ou* avec un artiste, *ou* elle a épousé un artiste. *Она́ не захотѣ́ла* вы́дти *за него́*, elle n'a pas voulu l'épouser. || Вышелъ *ука́зъ*, on vient de promulguer un oukase. Вышелъ *но́вый рома́нъ*, un nouveau roman vient d'être publié *ou* vient de paraître. *Журна́лъ* выхо́дитъ *два ра́за въ мѣ́сяцъ*, ce journal paraît deux fois par mois. *Журна́лъ перестáлъ* выходи́ть, ce journal a cessé de paraître. || Вышелъ *непредви́дѣнный слу́чай*, il survint un accident imprévu. *У меня́ съ нимъ* вышли *бо́льшія непрія́тности*, de grands désagréments surgirent entre lui et moi. || *Изъ э́того* выхо́дитъ, *что*.., il s'ensuit de là que... *Изъ э́того предложéнія* выхо́дитъ, *что*.., de cette proposition

il s'ensuit que... По вáшему выхóдитъ, что онъ правъ, de votre avis il s'ensuit qu'il a raison, ou selon vous il a raison. Изъ э́того ничегó не вы́йдетъ, cela n'aboutira à rien, ou il n'en sera rien. Изъ э́того дѣ́ла ничегó не вы́йдетъ, крóмѣ убы́тковъ, cette affaire n'aboutira qu'à des pertes, ou il n'en sera rien de cette affaire, sinon des pertes. Что жъ изъ э́того вы́йдетъ, qu'en sera-t-il donc? Всѣ э́ти непріятности вы́шли чéрезъ вáшу тётушку, tous ces désagréments viennent de votre tante, ou sont dus à votre tante. Вы спóрили со мнóю, а вы́шло по мóему, вы́шло такъ, какъ я говори́лъ, vous avez disputé contre moi, or cela revient à ce que j'ai dit, ou or l'événement m'a donné raison, ou a donné raison à mes paroles, a justifié mes paroles. И выхóдитъ, что э́то былá ложь, il est donc reconnu que c'était un mensonge. || Вы́шелъ срокъ моемý паспóрту, le terme de mon passeport est échu. || Дéньги вы́шли всѣ, l'argent est totalement dépensé. Винó всё вы́шло, tout le vin est consommé. У насъ выхóдитъ мнóго провизíи, nous consommons beaucoup de vivres. У негó выхóдитъ по три пýда свѣчéй въ зи́му, il use trois poudes de bougies dans un hivers. || Емý вы́шла нагрáда, вы́шелъ крестъ, on lui accorda ou il a obtenu une gratification, une croix. || Óкна моéй кóмнаты выхóдятъ въ садъ, les fenêtres de ma chambre donnent sur le jardin. || Изъ негó мóжетъ вы́йти отли́чный адвокáтъ, il peut devenir excellent avocat. || Дýмали, что онъ разорйтся, а вы́шло напрóтивъ, on croyait qu'il se ruinera, or, c'est le contraire qui est arrivé ou qui a eu lieu. | Вы́йти изъ чьéй либо довѣ́ренности, perdre la confiance de qqu'un. Вы́йти изъ терпѣ́нія, perdre patience. Вы́йти въ офицéры, obtenir des épaulettes. У негó не выхóдитъ сигáра изо рта, il a toujours un cigare à la bouche. Онъ не выхóдитъ изъ кабакá, il ne bouge pas du cabaret. Онъ не выхóдитъ изъ долгóвъ, il est toujours endetté. Э́то выхóдитъ на тóже, cela revient au même. Изъ э́той матéріи плáтья не вы́йдетъ, il n'y a pas assez de cette étoffe pour une robe. Корáбль вы́шелъ въ мóре, le vaisseau a pris la mer. Обѣ́дъ вы́шелъ превосхóдный, le diner était excellent. Концéртъ вы́шелъ óчень удáченъ, ce concert a très-bien réussi. Вотъ егó плýтни вы́шли нарýжу, toutes ses friponneries sont mises au jour, ou sont dévoilées. Онъ вы́шелъ въ лю́ди, il a fait une belle carrière, ou il a fait son chemin. Вы́йти изъ-подъ опéки, être exempté de tutelle. *Вы́йти изъ себя́, être hors de soi.

Вы́ходка, sf. sortie f; || Mus. solo m. Я не ожидáлъ отъ негó э́той вы́ходки, je ne m'attendais pas à cette sortie de sa part.

Вы́ходный, adj. de sortie. -ное дéрево, bois de brin. — листъ, Typ. le feuillet de titre.

Вы́ходъ, sm. sortie, issue f; || départ m; || émigration; || édition f; || cave séparée d'une habitation; || le pont d'un navire de rivière; || le brassin; || le cérémonial de réception à la cour; || une des cérémonies qui ont lieu pendant la célébration de la messe d'après le rit Grec. При вы́ходѣ, loc. adv. à la sortie, au sortir. При вы́ходѣ мини́стра пріёмная зáла былá напóлнена проси́телями, à la sortie du ministre la salle de l'audience était remplie de solliciteurs. Онъ былъ арестóванъ при вы́ходѣ изъ цéркви, il fut arrêté au sortir de l'église. По вы́ходѣ егó изъ шкóлы, après sa sortie de l'école. По вы́ходѣ полкá, гóродъ остáлся безъ защи́ты, après le départ du régiment, la ville resta sans défense. || Зáвтра во дворцѣ́ бýдетъ вы́ходъ, il y aura demain réception au palais.

Выхождéніе, sn. action de sortir, sortie f.

Выхолáживать, вы́холодить, va. laisser refroidir; || -ся, vr. se refroidir. Part. p. вы́холоженный.

Выхолáщивать, вы́холостить, va. châtrer, hongrer; || -ся, vr. être châtré. Part. p. вы́холощенный.

Выхóливать, вы́холить, va. dorloter, mignarder; || -ся, vr. être dorloté. Part. p. вы́холенный.

Вы́холодить, см. Выхолáживать.

Вы́хухоль, sf. le desman, rat musqué; -холій, adj.

Выхѣ́ривать, вы́хѣрить, va. rayer, effacer; || -ся, vr. être rayé. Part. p. вы́хѣренный.

Выцарáпывать, вы́царапать и -пнуть. va. arracher (avec des ongles). Part. p. вы́царапанный.

Вы́цвѣлый, adj. fleuri, tout en fleur; || pâli, devenu blanchâtre (des fourrures).

Выцвѣтáніе, sn. la fleuraison; || action de changer de couleur (des fourrures).

Выцвѣтáть, вы́цвѣсть, vn. fleurir, être tout en fleur; || changer de couleur (des fourrures).

Выцѣ́живать, вы́цѣдить, va. tirer tout du tonneau, vider; || -ся, vr. être tiré, être vidé. Part. p. вы́цѣженный.

Вы́цѣловать, va. parf. baiser; || obtenir en baisant. Part. p. вы́цѣлованный.

Вычекáнивать, вы́чеканить, va. monnayer, frapper; || -ся, vr. être frappé. Part. p. вы́чеканенный.

Вычéркивать, вы́черкнуть, va. rayer, biffer, effacer; || -ся, vr. être rayé, biffé. Part. p. вы́черкнутый.

Вычéрнивать, вы́чернить, va. noircir, peindre en noir; || salir; || rayer, effacer; || -ся, vr. être noirci; se noircir. Par. p. вы́черненный.

Вычéрпывать, вы́черпать и вы́черпнуть, va. épuiser, vider; || -ся, vr. être épuisé, être vidé. Part. p. вы́черпанный и вы́черпнутый.

Вы́ческа, sf. 3. action de peigner; || pl. -ски, les peignures f.

Вычёсывать, вы́чесать, va. peigner; || sérancer; || enlever en peignant; || -ся, vr. être peigné, se peigner. Part. p. вы́чесанный.

Вы́четный, adj. de retenue, retenu, déduit.

Вы́четъ, sm. la retenue, déduction; || le calcul.

Вычи́нивать, вы́чинить, va. raccommoder, réparer; || -ся, vr. se raccommoder, se réparer. Part. p. вы́чиненный.

Вычислéніе, sn. le calcul, la supputation.

Вычисля́ть, вы́числить, va. calculer, compter, supputer; || -ся, vr. être calculé, etc. Part. p. вы́численный.

Вы́чистить, см. Вычищáть.

Вы́чистка, sf. le nettoiement, curage.

Вычитáніе, sn. action de déduire; || Arithm. soustraction f.

Вычитáть, вы́честь, va. décompter, déduire, défalquer, escompter, retrancher; || Arithm. soustraire; || -ся, vr. être décompté, déduit, etc. Part. p. вы́чтенный.

Вычи́тывать, вы́читать, va. lire, apprendre en lisant; || gagner en lisant. Part. p. вы́читанный.

Вычищáть, вы́чистить, va. nettoyer; || -ся, vr. être nettoyé. Part. p. вы́чищенный.

Вы́чуры, sf. pl. caprices m, lubies f; || dessins divers, guillochis m.

Вышáривать, вы́шарить, va. fouiller, chercher; || *rappeler, remettre sur le tapis (une chose). Part. p. вы́шаренный.

Вышвы́ривать, вышвыря́ть и вы́швырнуть, va. jeter dehors; || -ся, vr. être jeté dehors. Part. p. вы́швырнутый.

Вы́ше, *adj.* (*comp. de* Высо́кій), plus haut. *Онъ высо́къ ро́стомъ, а братъ его́ ещё* выше, il est d'une haute stature, mais son frère est encore plus haut. *Онъ вершко́мъ* выше *меня́*, il est plus haut que moi d'un pouce. *Онъ* выше *меня́ цѣ́лою голово́ю*, il me surpasse de toute la tête.

Вы́ше, *adv.* (*comp. de* высо́ко), plus haut; || ci-dessus; || au-dessus; || en amont. *Онъ живётъ двумя́ эта́жами* выше, il demeure deux étage plus haut. || *Какъ мы э́то сказа́ли* выше, comme nous l'avons dit ci-dessus *ou* plus haut. || *Онъ ра́ненъ въ но́гу*, выше *колѣ́на*, il est blessé à la jambe, au-dessus du genou. *У него́ сапоги́* вы́ше *колѣ́на*, ses bottes dépassent le genou. *Орёлъ подня́лся* выше *облако́въ*, l'aigle monta *ou* s'éleva au-dessus des nuages. *Термоме́тръ стои́тъ на пятна́дцать гра́дусовъ* выше *то́чки замерза́нія*, le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. *Я занима́ю пе́рвый эта́жъ, а мой братъ стои́тъ* выше, j'occupe le premier étage, et mon frère loge au-dessus. *Прода́ть вещь* выше *ея́ сто́имости*, vendre la chose au-dessus de sa valeur. *Э́то* выше *вся́кой похвалы́*, cela est au-dessus de tout éloge. *Онъ* выше *честолю́бія*, выше *сла́бостей человѣ́ческихъ*, il est au-dessus de l'ambition, au-dessus des faiblesses humaines. *Умо́мъ и тала́нтами онъ гора́здо* выше *своего́ бра́та*, il est fort au-dessus de son frère par son esprit en par ses talents. || *Мы приста́ли къ бе́регу* выше *мо́ста*, nous abordâmes au rivage en amont du pont. || L'adverbe *выше* sert encore à former plusieurs adjectifs que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de l'adverbe *ci-dessus*, ou de la préposition *sus*, par ex. *Выше-объявленный*, ci-dessus mentionné *ou* susmentionné. *Вышеозна́ченный*, susindiqué.

Вышеисчи́сленный, *adj.* dénombré ci-dessus, susdénombré.

Вышелу́шивать, вы́шелушить, *см.* **Шелуши́ть**.

Вышеобъя́вленный, *adj.* ci-dessus mentionné, susmentionné.

Вышеозна́ченный, *adj.* susindiqué.

Вышерече́нный *и* **-ска́занный**, *adj.* susdit, susnommé, précité.

Вышеска́занный *и* **Вышеупомя́нутый**, *adj.* susdit, précité.

Вышиба́ть, I.1. **вы́шибить**, III.1. *va.* casser, enfoncer; || -ся, *vr.* être cassé, être enfoncé. *Part. p.* **вы́шибенный**.

Вы́шибка, *sf.* **-шибъ**, *sm.* action d'enfoncer; || action de faire sauter la bille hors du billard.

Вышива́ть, вы́шить, *va.* broder; || gagner en brodant; || -ся, *vr.* être brodé. *Part. p.* **вы́шитый**.

Вы́шивка, *sf.* *и* **-ва́нье**, *sn.* action de broder; || broderie *f.*

Вышивно́й, *adj.* de broderie; brodé.

Вышина́, *sf.* hauteur, élévation *f.*

Вы́шка, *sf.* 4. la mansarde; || échauguette.

Вы́школить, *см.* **Шко́лить**.

Вы́шлифовать, *см.* **Шлифова́ть**.

Вы́шмыгнуть, *vn. parf.* échapper, s'échapper.

Вы́шній, *adj.* haut, élevé; || supérieur; || suprême *(de Dieu)*; || *sm.* l'Être Suprême; *см.* **Всевы́шній**.

Вы́шнырять, *см.* **Шныря́ть**.

Вышпа́ривать, -шпарить, *см.* **Шпа́рить**.

Вы́штукатурить, *см.* **Штукату́рить**.

Вышу́чивать, вы́шутить, *va.* obtenir en plaisantant.

Выщела́чивать, вы́щелочить, *va.* lessiver; || alcaliser; || -ся, *vr.* être lessivé, *etc. Part. p.* **вы́щелоченный**.

Выщёлкивать, -щелкать *и* **вы́щелкнуть**, *va.* faire sortir par une chiquenaude; || imiter en faisant claquer la langue; || -ся, *vr.* se détacher de l'enveloppe *(des noisettes)*. *Part. p.* **вы́щелканный**.

Вы́щелоченіе, *sn.* lixiviation; || alcalisation *f.*

Выщербля́ть, вы́щербить, *va.* ébrécher; || -ся, *vr.* s'ébrécher. *Part. p.* **вы́щербленный**.

Вы́щечить, *см.* **Щечи́ть**.

Выщи́пывать, вы́щипать, *va.* arracher, plumer, épiler; || -ся, *vr.* être arraché, *etc. Part. p.* **вы́щипанный**.

Выщу́пывать, вы́щупать, *va.* tâter, sonder. *Part. p.* **вы́щупанный**.

Выѣда́ть, вы́ѣсть, *va.* ronger, corroder; || manger tout; || -ся, *vr.* être rongé, corrodé. *Part. p.* **вы́ѣденный**.

Вы́ѣдки, *sf. pl.* 3. les restes, débris *m (d'un manger)*.

Вы́ѣздка, *sf.* action de dresser un cheval.

Вы́ѣздъ, *sm.* la sortie, le départ. *По́слѣ моего́ выздоровле́нія, э́то былъ пе́рвый мой* вы́ѣздъ, après ma convalescence, c'était ma première sortie. *По* вы́ѣздѣ *моёмъ отъ васъ*, après mon départ de chez vous.

Выѣзжа́ть, вы́ѣхать, *vn.* sortir *(à cheval, en voiture)*, partir; quitter; || déloger. **Вы́ѣхать** *въ каре́тѣ*, sortir en voiture. *Онъ вы́здоровѣлъ, но ещё не* выѣзжа́етъ, il s'est rétabli, mais il ne sort pas encore. *Онъ* вы́ѣхалъ, il est parti. **Вы́ѣхать** *изъ го́рода*, quitter la ville. **Вы́ѣхать** *изъ го́рода въ дере́вню*, partir de la ville pour la campagne. || *Въ концѣ́ мѣ́сяца я* выѣзжа́ю *на другу́ю кварти́ру*, je déloge à la fin du mois. || **Э́тотъ дире́кторъ ма́ло занима́ется дѣла́ми, а* выѣзжа́етъ *на свои́хъ помо́щникахъ*, ce directeur s'occupe peu aux affaires et fait travailler ses adjoints pour lui.

Выѣ́зживать, вы́ѣздить, *va.* dresser, acheminer *(des chevaux)*; || gagner par les courses d'une voiture de place. *Part. p.* **вы́ѣзженный**.

Вы́я, *sf. sl.* le cou.

Вы́йный, *adj.* du cou.

Выя́снивать, вы́яснѣть, *vn. imp.* s'éclaircir *(du temps)*. *На дворѣ́* вы́яснѣло, le temps s'est éclairci.

Выясня́ть, вы́яснить, *va.* éclaircir, expliquer; || -ся, *vr.* s'éclaircir, s'expliquer. *Part. p.* **вы́ясненный**.

Вью́га, *sf.* le tourbillon de neige, chasse-neige *m.*

Вью́жливый *и* **Вью́жный**, *adj.* avec un tourbillon de neige.

Вьюкъ, *sm.* la somme, charge, le fardeau.

Вьюно́къ, *sm.* 1. *plante*, le liseron, convolvulus; **-нко́вый**, *adj.* *Вьюнко́выя* расте́нія. *Bot.* les convolvulacées *f.*

Вьюнъ, *sm. dim.* **вьюно́къ** *и* **-но́чекъ**, *poisson*, la loche.

Вьюро́къ, *sm.* 1. *dim.* **вьюро́чекъ**, le dévidoir, la tournette; || *oiseau*, le pinçon de montagne.

Вью́чить, II.3. *va.* mettre en paquet, faire un paquet; || bâter, charger *(une bête de somme)*.

Вью́чный, *adj.* de somme; || **-ное** *сѣдло́*, le bât.

Вью́шка, *sf.* 3. *dim.* **вью́шечка**, le dévidoir; || couvercle de poële; || **-шечный**, de couvercle de poële.

Вью́щійся, *adj. Bot.* grimpant, rampant; *см.* **Ви́ться**.

Вѣ́верица, *sf. vi.* belette *ou* hermine *f.*

Вѣ́дать, I.1. **вѣ́дывать** (*sl.* **Вѣ́дѣти**), *va.* savoir, avoir connaissance de; || avoir sous sa surveillance, administrer; || -ся, *vr.* *(съ кѣмъ)*, avoir affaire à, s'arranger avec; || *(судо́мъ)* se pourvoir

и justice. *Богъ вѣсть*, Dieu sait, Dieu le sait! *Кабы знать да* вѣдать, si je pouvais le savoir?

Вѣдецъ, *sm.* 1. le connaisseur, juge.

Вѣди, *sf. pl.* nom slavon de la lettre В.

Вѣдомо, *adv. fam.* en effet, effectivement; notoirement. *Это дѣлается съ моегó, съ егó* вѣдома, cela se fait à mon escient, à son escient. *Безъ моегó, безъ вáшего* вѣдома, à mon insu, à votre insu. *Онъ женúлся безъ* вѣдома *своúхъ родúтелей*, il s'est marié à l'insu de ses parents.

Вѣдомость, *sf.* la liste, le relevé; || le rapport, avis; || *pl.* -сти, la gazette. *С.-Петербýргскія* Вѣдомости, la Gazette *ou* le Journal de St.-Pétersbourg.

Вѣдомостный, *adj.* de la gazette.

Вѣдомство, *sn.* département, ressort *m*, juridiction *f*. *Дѣло э́то подлежúтъ дворцóвому* вѣдомству, cette affaire est du ressort du palais. *Банкъ э́тотъ состоúтъ въ* вѣдомствѣ *министéрства фина́нсовъ*, cette banque est dans le département du ministère dès finances.

Вѣдомый, *adj.* connu; || ressortissant à, dépendant de.

Вѣдущій, *adj.* connaissant; || expert, instruit.

Вѣдь, *conj.* donc, est-ce que, n'est-ce pas, sachez que. Вѣдь *я не ребёнокъ, чтóбы не понять э́того*, suis-je donc un enfant pour ne pas comprendre cela? Вѣдь *э́то прáвда? такъ за чтожъ вы сéрдитесь?* est-ce que cela n'est pas vrai? pourquoi donc vous fâchez-vous? Вѣдь *я вамъ говорúлъ, что онъ прúдетъ*, ne vous ai-je pas dit qu'il va venir? *Зачѣмъ лгать?* вѣдь *э́то ни къ чемý не ведётъ*, pourquoi mentir? sachez que cela ne mène à rien.

Вѣдьма, *sf.* la sorcière; || vieille sorcière.

Вѣдѣніе, *sn.* la connaissance; || information, le rapport, avis; || le ressort, la juridiction.

Вѣерникъ, *sm. arbre*, latanier *m*.

Вѣеръ, *sm.* éventail *m*; -ерный, d'éventail.

Вѣжа, *sf. sl.* la tour, le beffroi; || tente *f*.

Вѣжда, *sf. sl. (pl.* вѣжди*)*, la paupière.

Вѣжество, *sn. inus.* la connaissance, le savoir.

Вѣжливость, *sf.* politesse, civilité, urbanité, courtoisie *f*.

Вѣжливый, *adj.* poli, civil, honnête, courtois; -во, avec politesse, poliment.

Вѣйка, *sf.* le vannage, action de vanner.

Вѣко, *sn.* la paupière; || petite corbeille, petite boîte.

Вѣкованіе, *sn.* long séjour dans un endroit.

Вѣковáть, I.1. *vn.* séjourner longtemps. *Вѣкъ* —, rester toujours.

Вѣковóй, *adj.* séculaire; || de longue durée; || *vi.* rare, extraordinaire.

Вѣковѣчность, *sf.* la perpétuité, durée éternelle.

Вѣковѣчный, *adj.* perpétuel, éternel; -но, -ellement.

Вѣкъ, *sm.* le siècle; || âge *m*; || la vie, la durée de la vie. Вѣкъ *Людóвика XIV*, le siècle de Louis XIV. *Имя егó дойдётъ до отдалённѣйшихъ* вѣкóвъ, son nom ira jusqu'aux siècles les plus reculés. *Къ стыдý нáшего* вѣка *провозгласúли учéніе совершúвшихся фáктовъ*, on a proclamé, à la honte de notre siècle, la doctrine des faits accomplis. *Въ* вѣкá *минýвшіе*, aux siècles passés. *Въ* вѣкá *грядýщіе*, aux siècles à venir. *Изъ вѣка въ вѣкъ*, de siècle en siècle. *До окончáнія* вѣка, à la consommation des siècles. *Во вѣки вѣкóвъ*, aux siècles des siècles. || *Срéдніе* вѣкá, le moyen âge. *Золотóй* вѣкъ, l'âge d'or. *Госпóдь не далъ емý* вѣку, Dieu ne lui a pas permis de vivre âge d'homme. || *Какъ-то мнѣ придётся свой* вѣкъ *доживáть?* que me sera-t-il réservé pour le reste de ma vie? *Заѣла егó* вѣкъ *злáя женá*, c'est sa méchante femme qui fit le malheur de toute sa vie. *Онъ чужóй* вѣкъ *заживáетъ*, il vit trop longtemps. *Онъ весь свой* вѣкъ *провёлъ при дворѣ*, il a passé toute sa vie à la cour. *Мнóго превратностей испытáлъ я на моёмъ* вѣкý, j'ai essuyé bien des vicissitudes durant ma vie. || *Это случúлось на нáшемъ* вѣкý, cela était arrivé de notre temps. *Въ кои-то* вѣки *я увúдѣлъ васъ, и вы уѣзжáете такъ скóро*, il y a un siècle que je ne vous ai pas vu, et vous partez sitôt. *Онъ ужé óтжилъ свой* вѣкъ, il a déjà fait son temps. *На вѣки*, *adv.* pour toujours, pour jamais, pour la vie. *Я разстáлся съ нимъ на* вѣки, je l'ai quitté pour toujours. *Ты простú на* вѣкъ, *моя́ мóлодость*, adieu, ma jeunesse! adieu pour jamais! На вѣки *прéданный тебѣ другъ*, ton ami dévoué pour la vie. *Въ вѣкъ, во вѣкъ*, *adv.* de la vie, jamais. *Я не прощý емý* въ вѣкъ *э́той обúды*, de la vie, *ou* de ma vie je ne lui pardonnerai cette offense. *Я въ* вѣкъ *э́того не вúдáлъ, и во* вѣки *не увúжу*, je n'ai jamais vu cela, et je ne le verrai jamais. || Вѣкъ *живú*, вѣкъ *учúсь (prov.)*, il fait bien vivre, on apprend toujours. Вѣкъ *прожúть, не пóле перейтú (prov.)*, la vie est une science difficile *(expl.)*.

Вѣнéцъ, *sm.* 1. *dim.* вѣнчикъ, la couronne; || auréole, le nimbe; || la noce, bénédiction de mariage; || une rangée de poutres; || *la gloire, récompense. *Возложúть на главý* вѣнéцъ, mettre une couronne sur la tête. *Мýченическій* вѣнéцъ, la couronne du martyre. *Терновый* вѣнéцъ, couronne d'épines. *Лавровый* вѣнéцъ, couronne de laurier. || Вѣнéцъ *на óбразѣ святáго*, l'auréole, le nimbe sur l'image d'un saint. || *Невѣста готóва къ* вѣнцý, la fiancée est prête à recevoir la bénédiction nuptiale. *Вестú невѣсту подъ* вѣнéцъ, mener la mariée à l'église. *Конéцъ дѣлу* вѣнéцъ *(prov.)*, la fin couronne l'œuvre. || *Деревя́нный домъ вышинóю въ пятнáдцать* вѣнцóвъ, une maison de bois haute de quinze rangées de poutres.

Вѣнéчный, *adj.* de couronne; d'auréole; de mariage.

Вѣникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le balai *(de bain)*; -ичный, *adj.*

Вѣничникъ, *sm.* le faiseur de balais.

Вѣно, *sn. vi.* la dot, le trousseau; -новóй, *adj.*

Вѣнóкъ, *sm.* 4. *dim.* вѣнóчекъ, la guirlande.

Вѣнóчница, *sf.* la faiseuse de guirlandes.

Вѣнцевúдный *и* -обрáзный, *adj.* coroniforme.

Вѣнценóсецъ, *sm.* 1. *f.* -сица, tête couronnée; un saint.

Вѣнценóсный, *adj.* couronné *(des monarques)*.

Вѣнчáльный *и* -чáтельный, *adj.* nuptial, de noce.

Вѣнчáніе, *sn.* couronnement *m*; || bénédiction nuptiale.

Вѣнчáть, I.1. *va.* (увѣнчáть) couronner; || achever; || récompenser; || (обвѣнчáть) marier, bénir le mariage; || -ся, *vr.* être couronné; || être marié. *Конéцъ дѣло* вѣнчáетъ *(prov.)*, *см.* Конéцъ. *Part. p.* вѣнчанный.

Вѣнчикъ, *sm. dim.* une auréole; || bande de papier qu'on met en Russie au front d'un mort; || le rebord *(d'un vase)*; || *Bot.* corolle *f*.

Вѣра, *sf.* foi, croyance; || religion *f*; || *vi.* le serment de fidélité. *Быть твéрдымъ въ* вѣрѣ, être ferme dans la foi. *Грѣшúть прóтивъ* вѣры, pécher contre la foi. *Сúмволъ* вѣры, le symbole de la foi. *Слѣпáя* вѣра, une foi aveugle. *Умерéть за* вѣру, mourir pour la foi. *Онъ отрёкся отъ* вѣры *отцóвъ*, il a renié la foi de ses pères. *Это человѣкъ незаслýживающій* вѣры, c'est un homme de peu de foi. *Это человѣкъ достóйный* вѣры, c'est un homme digne de foi. *Дать комý* или

чему́ вѣ́ру, ajouter foi à qqu'un *ou* à quelque chose. *Отда́ть на* вѣ́ру, s'en remettre à la conscience. || Вѣ́ра *въ безсме́ртіе души́*, la croyance de l'immortalité de l'âme. *Это не заслу́живаетъ никако́й* вѣ́ры, cela ne mérite aucune croyance. || *Приня́ть христіа́нскую* вѣ́ру, embrasser la religion chrétienne. *Перемѣни́ть* вѣ́ру, changer de religion. *Отре́чься отъ своей* вѣ́ры, abjurer sa religion. *Обраща́ть язы́чниковъ въ христіа́нскую* вѣ́ру, convertir des payens à la religion chrétienne. *Пра́вила* вѣ́ры, les préceptes de la religion. Вѣ́ра *утѣша́етъ, возвыша́етъ ду́шу*, la religion console, élève l'âme.

Вѣри́тельный, *adj.* servant à accréditer; -ныя *гра́моты*, les lettres de créance *f*.

Вѣ́рить, II.1. *vn.* croire; || ajouter foi; || -ся, *vr. imp.* être cru. Вѣ́рите *ли вы э́тому человѣ́ку*, croyez-vous cet homme-là? *Я* вѣ́рю *то́лько тому́, что ви́жу*, je ne crois que ce que je vois. *Я э́тому не* вѣ́рю, je n'en crois rien. Вѣ́рьте *мнѣ*, croyez-moi. *Я самъ* вѣ́рю, je vous crois. *Онъ* вѣ́ритъ *ему́, какъ Ева́нгелію*, il le croit comme l'Évangile. *Я доктора́мъ не* вѣ́рю, je ne crois pas les médecins. *Его́ обѣща́ніямъ бо́льше не* вѣ́ рятъ, on ne croit plus à ses promesses. *Онъ* вѣ́ритъ *въ чудеса́, въ колдуно́въ и въ ма́гію*, il croit aux miracles, aux sorciers et à la magie. Вѣ́рить *въ Бо́га*, croire en Dieu. || *Ему́ мо́жно* вѣ́рить: *это че́стный человѣ́къ*, on peut lui ajouter foi: c'est un honnête homme. Вѣ́рите *ли вы э́тимъ слу́хамъ*, ajoutez-vous foi à ces bruits? *Я э́тому нисколько не* вѣ́рю, je n'y ajoute aucune foi. *Не вся́кому слу́ху* вѣрь *(prov.)*, *см.* Слухъ. Вѣ́рить *кому́ въ долгъ*, faire crédit à qqu'un. || *Охо́тно* вѣ́рится *тому́, что намъ прія́тно*, il est facile d'ajouter foi à ce qui nous est agréable. *Мнѣ не* вѣ́рится, *чтобы онъ э́то сдѣ́лалъ*, il m'est difficile de croire qu'il fit cela.

Вѣ́рно, *adv.* fidèlement; || juste, avec justesse; || assurément; || exactement. *Онъ слу́житъ* вѣ́рно *своему́ господи́ну*, il sert son maître fidèlement. || *Онъ поётъ о́чень* вѣ́рно, il chante fort juste *ou* avec beaucoup de justesse. *Онъ стрѣля́етъ изъ пистолéта о́чень* вѣ́рно, il tire du pistolet fort juste. || Вѣ́рно *онъ на меня́ се́рдится, потому́ что я сказа́лъ ему́ пра́вду*, assurément il se fâche contre moi, parce que je lui ai dit la vérité. *Съ по́длиннымъ* вѣ́рно, pour copie conforme. || *Писе́цъ э́тотъ перепи́сываетъ о́чень* вѣ́рно, ce scribe copie fort exactement.

Вѣрнопо́дданный, *adj. sm.* le fidèle sujet; || -да́ннически́й, *adj.*; -ски, *adv.* en fidèle sujet.

Вѣрнопо́дданство, *sn.* le devoir de fidélité.

Вѣ́рность, *sf.* la fidélité; foi; || justesse, sûreté; || certitude, exactitude. *Испыта́нная* вѣ́рность, fidélité éprouvée. *Присягну́ть на* вѣ́рность *госуда́рю*, prêter serment de fidélité au prince. *Супру́жеская* вѣ́рность, la fidélité conjugale. Вѣ́рность *расска́за*, fidélité d'un récit. Вѣ́рность, *въ кото́рой супру́ги покляли́сь другъ дру́гу*, la foi que les époux se sont jurée. || Вѣ́рность *го́лоса, слу́ха*, la justesse de la voix, de l'oreille. Вѣ́рность *замѣча́нія, выраже́нія*, la justesse d'une observation, d'une expression. Вѣ́рность *вку́са, глазомѣ́ра*, la sûreté de goût, de coup d'œil. || *Я не руча́юсь за* вѣ́рность *э́тихъ извѣ́стій*, je ne garantis pas la certitude de ces nouvelles.

Вѣ́рный, *adj.* 1. fidèle; || loyal; || sûr; || juste; || certain, exact. Вѣ́рный *слуга́*, serviteur fidèle. *Онъ* вѣ́ренъ *своему́ сло́ву, свои́мъ обѣща́ніямъ, свое́й прися́гѣ*, il est fidèle à sa parole, à ses promesses, à son serment. Вѣ́рная *жена́*, une femme fidèle. Вѣ́рный *перево́дъ*, traduction fidèle. Вѣ́рная *па́мять*, mémoire fidèle, sûre. *Призыва́ть* вѣ́рныхъ *на моли́тву*, appeler les fidèles à la prière. || *Хра́брый и* вѣ́рный *ры́царь*, preux et loyal chevalier. *До́брая и* вѣ́рная *слу́жба*, bon et loyal service. || *Нѣтъ ничего́* вѣрнѣ́е *сме́рти*, rien n'est si sûr que la mort. Вѣрнѣ́е *сказа́ть*, pour mieux dire. *Имѣ́ть* вѣ́рный *вкусъ*, avoir le goût sûr. *У э́того хиру́рга рука́ о́чень* вѣ́рна, ce chirurgien a la main très-sûre. || Вѣ́рные *вѣсы́*, une balance juste. Вѣ́рный *расчётъ*, un calcul juste. — *звукъ*, un son juste. — *слухъ, го́лосъ*, une oreille, une voix juste. *Соста́вить себѣ́ о чёмъ* вѣ́рное *поня́тіе*, se faire une idée juste de quelque chose. *Эти часы́ о́чень* вѣ́рны, cette montre est très-juste. || *Я зна́ю э́то изъ* вѣ́рнаго *исто́чника*, je sais cela de source certaine. Вѣ́рное *доказа́тельство*, preuve certaine. Вѣ́рный *при́знакъ*, signe certain. *Это* вѣ́рный *барышъ*, c'est un profit certain. *Этотъ счётъ* вѣ́ренъ, ce compte est exact. *Разска́зъ не совсѣ́мъ* вѣ́ренъ, le récit n'est pas tout à fait exact.

Вѣрня́къ, *sm.* На вѣрняка́, *adv. см.* Навѣрняка́.

Вѣ́рованіе, *sn.* foi, croyance *f*.

Вѣ́рователь, *sm.* un croyant.

Вѣ́ровать, I.2. *vn.* croire, avoir la foi en. Вѣ́рую *во еди́наго Бо́га Отца́*, je crois en Dieu le Père. *Блаже́нъ кто* вѣ́руетъ, bienheureux qui croit. *Part. p.* вѣ́руемый.

Вѣроймецъ, *sm.* 1. homme crédule.

Вѣро́ймный *и* -ймчивый, *adj.* crédule; -но, avec crédulité.

Вѣроймство, *sn. и* -ймчивость, *sf.* la crédulité.

Вѣроисповѣ́даніе, *sn.* la confession de foi, de rit; culte; la religion. *Свобо́да* вѣроисповѣ́данія, la liberté des cultes.

Вѣроло́мецъ, -ло́мка, *s.* un *ou* une perfide; traître, -resse.

Вѣроло́мство, *sn. и* -ло́мность, *sf.* perfidie, trahison *f*.

Вѣроло́мный, *adj.* 1. perfide, parjure; -но, avec perfidie.

Вѣроло́мствовать, I.2. *vn.* agir en perfide.

Вѣроотмéтникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui renie sa religion.

Вѣроотмéтный, *adj.* abjuratoire.

Вѣроотмéтство, *sn.* abjuration *f*.

Вѣроотсту́пникъ, -ница, *s.* apostat, renégat, -ate; -ческій, *adj.*

Вѣроотсту́пничество, *sn.* apostasie *f*.

Вѣроотсту́пный, *adj.* apostasié, apostat.

Вѣроподо́біе, *sn.* vraisemblance *f*.

Вѣроподо́бный, *adj.* vraisemblable; -но, -ment.

Вѣропропо́вѣданіе, *sn.* la prédication du christianisme.

Вѣропропо́вѣдникъ, *sm.* le missionnaire.

Вѣротерпи́мость, *sf.* tolérance religieuse.

Вѣроя́тіе, *sn.* créance, croyance *f*. *Это не заслу́живаетъ никако́го* вѣроя́тія, cela ne mérite aucune créance.

Вѣроя́тно, *v. imp.* probablement, vraisemblablement. Вѣроя́тно *онъ э́то сдѣ́лаетъ*, probablement il le fera. Вѣроя́тно *онъ сего́дня прі́едетъ*, vraisemblablement il arrivera aujourd'hui.

Вѣроя́тность, *sf.* probabilité *f*. *По всей* вѣроя́тности, selon toute probabilité.

Вѣроя́тный, *adj.* probable, vraisemblable. Вѣроя́тное *предположе́ніе*, une supposition probable. *Не* вѣроя́тно, *что́бы онъ сказа́лъ э́то*, il n'est pas probable *ou* il n'est pas vraisemblable qu'il ait dit cela. *Это вещь дово́льно* невѣроя́тная, la

chose est assez vraisemblable. Вѣроятный *наслѣдникъ*, un héritier présomptif.

Вѣрющій, *adj.* -щее *письмо*, la procuration, le plein pouvoir; || *Com.* la lettre de crédit.

Вѣсистый, *adj.* qui pèse beaucoup.

Вѣсить, II.6. вѣшивать, *va.* peser; || *vn.* peser, avoir du poids; || -ся, *vr.* être pesé. *Part.p.* вѣшенный.

Вѣскій, *adj.* 2. pesant, qui a du poids.

Вѣскость и -симость, *sf.* la pesenteur, le poids.

Вѣсной, *adj.* qui se pèse; qui se vend au poids.

Вѣсовое, *adj. sn.* le droit de quintal.

Вѣсовой, *adj.* de la balance; || qui se vend au poids; || -выя *деньги*, le port, les frais du port *m.*

Вѣсовщикъ, *sm.* le peseur; -щичій, *adj.* 3. de peseur.

Вѣсокъ, *sm.* 1. le plomb des charpentiers.

Вѣсомый, *adj.* pondérable.

Вѣстимый, *adj. pop.* connu, certain; -мо, certainement.

Вѣстникъ,-ница, *s.* messager,-ère; -ническій, *adj.*

Вѣстовой, *adj.* de signal, qui donne le signal; || *sm.* le planton, soldat de planton. Вѣстовая *пушка*, le canon d'alarme.

Вѣстовщикъ, -щица, *s.* nouvelliste, colporteur de nouvelles; || messager, -ère; || *sm. oiseau*, le secrétaire.

Вѣсть, *sf. dim.* вѣсточка, la nouvelle; || le bruit, la rumeur. *Радостная* вѣсть, une joyeuse nouvelle. *Ложныя* вѣсти, de fausses nouvelles. *Онъ безъ* вѣсти *пропалъ*, il a disparu sans qu'on en ait ni vent ni nouvelles. || *Быть на* вѣстяхъ, être de planton.

Вѣсъ, *sm.* le poids; || *importance, crédit. *Это продается на* вѣсъ *золота*, cela se vend au poids de l'or. **Его слова имѣютъ большой* вѣсъ, ses paroles ont un grand poids. *Человѣкъ съ* вѣсомъ, un homme de poids. || *Словамъ этимъ придаютъ много* вѣсу, on donne beaucoup d'importance à ces paroles. *Онъ имѣетъ большой* вѣсъ *при дворѣ*, il a grand crédit, beaucoup de crédit à la cour. || *Удѣльный* вѣсъ, la pesanteur spécifique. *Вѣсомъ, adv.* au poids, par le poids.

Вѣсы, *sm. pl. dim.* вѣсочки, balance *f*; || *Astr.* la Balance *(constellation).*

Вѣтвина, *sf.* la branche; || *plante*, atragène *f.*

Вѣтвистый и -венный, *adj.* touffu, rameux.

Вѣтвь, *sf. dim.* вѣтка и вѣточка, rameau *m*, branche *f*; || petite grappe *(de baies)*. *Оливковая* вѣтвь *есть символъ мира*, le rameau d'olivier est le symbole de la paix. *Птичка прыгаетъ съ* вѣтки *на* вѣтку, l'oiseau saute de branche en branche. || *У этой жилы много* вѣтвей, cette veine a plusieurs rameaux.**Это одна изъ* вѣтвей *нашего рода*, c'est une des branches de notre famille.

Вѣтвяный, *adj.* fait de branches.

Вѣтеръ и Вѣтръ, *sm. dim.* вѣтерокъ и вѣтерочекъ, le vent; la brise; || *homme volage; || *pl. Méd.* les vents *m.* Вѣтеръ *сѣверный, южный, восточный, западный*, le vent du nord, du sud, d'est, d'ouest. *Поднимается* вѣтеръ, le vent se lève. Вѣтеръ *дуетъ, свищетъ*, le vent souffle, siffle. Вѣтеръ *воетъ въ трубѣ*, le vent gronde dans la cheminée. *Вѣетъ* вѣтерокъ, la brise souffle. Вѣтеръ *словно съ цѣпи сорвался, см.* Цѣпь. *На дворѣ сильный* вѣтеръ, il fait grand vent dehors. Вѣтеръ *стихъ*, le vent est apaisé, est tombé. *Сквозной* вѣтеръ, le vent coulis. *Пассатные* вѣтры, les vents alizés. Вѣтеръ *попутный, противный*, vent favorable, contraire. *Mar. Противный* вѣтеръ, vent debout. *Верховый, низовый* вѣтеръ, vent d'amont, d'aval. *Быть подъ* вѣтромъ, avoir le dessous du vent. *Итти по* вѣтру, avoir vent derrière. *Итти противъ* вѣтра, aller bout au vent, *ou* avoir le vent debout. *Поворотить противъ* вѣтра, donner vent devant. *Перенимать* вѣтеръ, prendre le dessus du vent. *Держать ближе къ* вѣтру, aller au plus près du vent, *ou* au plus près. *Быть на* вѣтрѣ *у другаго корабля*, avoir le vent sur un vaisseau. *Этотъ островъ былъ у насъ на* вѣтрѣ, cette île était au vent de nous. *Этотъ островъ былъ у насъ подъ* вѣтромъ, cette île nous restait sous le vent. || **Говорить на* вѣтеръ, parler en l'air.* *Слова сказанныя на* вѣтеръ, des paroles en l'air.**У него въ головѣ* вѣтеръ, il est très-étourdi.**Шинель подбитая* вѣтеркомъ, un manteau léger, qui n'est pas ouaté. **У него всё пошло на* вѣтеръ, il a dissipé toute sa fortune. *Собака лаетъ,* вѣтеръ *носитъ (prov.), см.* Собака.

Вѣтка, *sf.* 3. *dim. см.* Вѣтвь; || un canot, une nacelle *(en Sibérie).*

Вѣтрельникъ, *sm.* la girouette; -ельный, de girouette.

Вѣтреникъ,-ница, *s.* étourdi,-ie.

Вѣтреница, *sf.* girouette; || *plante*, anémose *f.*

Вѣтреничать, I 1. *vn.* être volage, être étourdi.

Вѣтрено, *adv.* étourdiment, en étourdi. *Поступать* —, agir étourdiment. || *v. imp. На дворѣ* —, il fait du vent dehors.

Вѣтреность, *sf.* étourderie, légèrté *f.*

Вѣтреный, *adj.* venteux; || de vent, à vent; || étourdi, volage. -ная *погода*, un temps venteux. || -ная *мельница*, moulin à vent. || -ный *человѣкъ*, un homme étourdi.

Вѣтренѣть, I.4. *vn. imp.* venter. *Вьтренѣетъ*, il vente.

Вѣтрило, *sn. sl. dim.* вѣтрильце, voile *f.*

Вѣтровый, *adj.* du vent; || agissant contre le vent.

Вѣтрогонный и -гонительный, *adj. Méd.* carminatif.

Вѣтрогонъ,-нка, *s.* une personne étourdie.

Вѣтроиспускатель, *sm. Phys.* éolipyle *m.*

Вѣтроломный и -поваленный, *adj.* abattu par le vent.

Вѣтромѣръ, *sm.* anémomètre *m.*

Вѣтроносный, *adj.* volage, inconstant.

Вѣтротлѣніе, *sn. sl.* vent pestilentiel.

Вѣтръ, *см.* Вѣтеръ.

Вѣха, *sf.* perche, balise *f*; || pieu, jalon *m*; || *une perche, personne longue et maigre.

Вѣхарь, *sm.* celui qui plante les jalons *(dans l'arpentage).*

Вѣховать, I.2. раз —, *va.* jalonner.

Вѣче и Вече, *sn.* assemblée populaire *f*; -човой, *adj.*

Вѣчно, *adv.* éternellement, perpétuellement, toujours. *Блаженство праведныхъ будетъ продолжаться* вѣчно, la félicité des justes durera éternellement. *Они* вѣчно *ссорятся*, il sont perpétuellement en querelle, *ou* ils sont toujours à se quereller.

Вѣчнопамятный, *adj.* d'éternelle mémoire.

Вѣчность, *sf.* éternité *f.*

Вѣчный, *adj.* éternel; perpétuel. *Одинъ только Богъ* вѣченъ, il n'y a que Dieu qui soit éternel. Вѣчная *память*, mémoire éternelle.**Ужасно надоѣли мнѣ эти* вѣчные *споры*, ces disputes éternelles m'ont horriblement ennuyé. *Въ этой странѣ царствуетъ* вѣчная *весна*, il règne dans cette contrée un printemps perpétuel. *Осудить на* вѣчное *изгнаніе*, condamnes à un bannissement perpétuel. *Осудить на* вѣчную *каторгу*, condamner aux travaux forcés à perpétuité.

Вѣчь и **Вечь**, *sf.* la tour, le beffroi.
Вѣшалка, *sf.* 3. le port-emanteau; || *Typ.* étendoir *m.*
Вѣшаніе, *sn.* action de pendre, la pendaison; || action de suspendre, la suspension.
Вѣшатель, *sm.* le pendeur.
Вѣшать, I.1. повѣсить, *va.* pendre; || suspendre; || -ся, *vr.* se pendre; || se suspendre. Вѣшать *бѣльё для просушки*, pendre le linge afin qu'il sèche. Повѣсить *за́ ноги*, pendre, suspendre par les pieds, la tête en bas. *Вчера́* повѣсили *двухъ разбо́йниковъ*, hier on pendit deux brigands. || Повѣсить *лю́стру*, suspendre un lustre. Повѣсить *шля́пу на гвоздь*, suspendre son chapeau à un clou. || *Повѣсить *го́лову*, devenir bien triste. *Повѣсить *носъ*, baisser l'oreille, se décourager. || *Онъ съ отчая́нія* повѣсился, de désespoir il se pendit. *Part. p.* повѣшенный. *У* повѣшеннаго *въ до́мѣ о верёвкѣ не говоря́тъ (prov.)*, on ne parle pas de corde dans la maison d'un pendu.
Вѣшеніе, *sn.* la pesée, action de peser.
Вѣща́ніе, *sn.* le discours, action de parler.
Вѣща́тель, -ница, *s.* le narrateur, orateur.
Вѣща́ть, I.1. *va.* dire, parler, raconter, haranguer. *Part. p.* вѣщанный.
Вѣщій, *adj.* annonçant, prédisant; || éloquent.
Вѣщу́нъ, -у́нья, *s.* devin, -ineresse; prophète, -tesse.
Вѣялица, *sf.* le tourbillon de neige.
Вѣялка, *sf.* le van, tarare.
Вѣяло, *sn.* le van; || un éventail.
Вѣяльница, *sf.* le van, tarare.
Вѣяльный и -ятельный, *adj.* servant à vanner; -ная *ма́шина*, *Agric.* le tarare, van.
Вѣяніе, *sn.* action de vanner; || le souffle du vent.
Вѣятель, -ница, *s.* vanneur, -euse.
Вѣять, I.3. *vn.* souffler; || *va.* vanner; || -ся, *vr.* être vanné. *Вѣтеръ* вѣетъ, le vent souffle. Вѣетъ *вѣтеро́къ*, la brise souffle. || Вѣять *рожь*, vanner le seigle. *Part. p.* вѣянный.
Вя́жущій, *adj. Méd.* astringeant.
Вяза́льный, *adj.* servant à tricoter. -ныя *спи́чки*, aiguilles à tricoter.
Вяза́льщикъ, -щица, *s.* le lieur; || tricoteur, -euse.
Вяза́ніе, *sn.* action de lier; || action de tricoter.
Вяза́нка, *sf.* 3. и **Вя́зань**, *sf.* *dim.* -за́ночка, faisceau, paquet *m.*
Вя́занка и -зеница, *sf.* mitaine *f.*
Вяза́ть, II.4. вя́зывать, *va.* lier; || tricoter; || -ся, *vr.* se lier; || se mêler; || *inus.* *(за кѣмъ)* s'attacher à, courir après. || *inus.* *(съ кѣмъ)* avoir affaire à; || *réussir. Вяза́ть *снопы́*, lier des gerbes. Вяжите *ему́ ру́ки наза́дъ, да покрѣпче*, liez-lui les mains derrière le dos; mais liez plus serré, *ou* plus étroitement. || Вяза́ть *чулки́*, tricoter des bas. || **Сце́ны въ э́той дра́мѣ ху́до* вя́жутся *ме́жду собо́ю*, les scènes de ce drame se lient mal entre elles. || **Онъ лю́битъ* вяза́ться *не въ своё дѣло*, il aime à se mêler de ce qui ne le regarde pas. **Дѣло э́то не* вя́жется, cette affaire ne réussit pas. *Part. p.* вя́занный.
Вя́зель, *sm. plante*, coronille *f.*
Вязе́ніе, *sn.* le tricotage, action de tricoter.
Вязе́я, *sf.* la tricoteuse.
Вязи́га, *sf.* le dos séché d'un esturgeon.
Вя́зка, *sf.* action *ou* manière de lier; || *inus.* un accord entre des acheteurs ou des soumissionnaires.
Вя́зкій, *adj.* 2. gluant, visqueux, glutineux; || bourbeux, fangeux, marécageux.
Вя́зкость, *sf.* la viscosité, glutinosité; || ténacité; || état fangeux d'un marécage.
Вязни́къ, *sm.* ormaie, ormoie *f.*
Вя́знуть, III.1. *vn.* s'enfoncer, enfoncer. Вязнуть *въ грязи́*, s'enfoncer dans la bourbe, s'embourber. *Ло́шадь* вя́знетъ *въ грязи́ по брю́хо*, le cheval enfonce dans la boue jusqu'au poitrail.
Вязоже́лдь, *sf. arbre*, le chêne-vert, yeuse *f.*
Вязти́, связти́, *va. irr. pop.* tricoter; *см.* Вяза́ть.
Вязъ, *sm. arbre*, *dim.* вя́зикъ, orme; -зо́вый, d'orme.
Вязь, *sf.* action de lier; le lien; || marécage; || *pl.* цвѣто́чныя -зи, des guirlandes de fleurs. *Снопы́ кру́пной* вя́зи, des gerbes d'un gros volume.
Вя́канье, *sn. pop.* le caquet, babil.
Вя́кать, I.1. вя́кнуть, *vn. pop.* caqueter, jaser.
Вя́леный, *adj.* essoré, séché à l'air.
Вя́ленье, *sn.* action d'essorer, de sécher à l'air.
Вя́лить, II.1. вы-, *va.* essorer, sécher à l'air *ou* au soleil; || -ся, *vr.* être essoré, être séché à l'air. *Part. p.* вя́ленный.
Вя́ло, *adv.* mollement, lentement, avec indolence.
Вя́лость, *sf.* la flétrissure; || lenteur, nonchalance.
Вя́лый, *adj.* flétri, fanné; || mou, lent, flasque, indolent. — *человѣкъ*, *слогъ*, un homme, un style flasque, mou.
Вя́нуть, III.1. *vn.* se flétrir, se fanner; || *s'affaiblir. *fam.* **Онъ такъ врётъ, что у́ши* вя́нутъ, il radote à vous rompre les oreilles.
Вя́ха, *sf. pop.* un coup très-violent.
Вя́хирь и **Вятю́тинъ**, *sm. oiseau*, le ramier.
Вя́ще, *adv.* davantage, plus.
Вя́щій, *adj. sl.* plus grand, supérieur. *Къ* вя́щему *несча́стію, случи́лось, что...* par un surcroît de malheur, *ou* pour comble de malheur, il est arrivé que... *Къ* вя́щему *сча́стію, ему́ доста́лось наслѣдство*, par surcroît de bonheur, *ou* pour comble de bonheur, il lui est échu une succession.
Ѵссо́нъ, **Ѵссъ**, *см.* **Виссо́нъ** и **Виссъ**.

Г.

Г, *sn.* consonne et 4-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *глаго́ль*, et maintenant *ге*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (г҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 3, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂г҃), le nombre 3000. Г se prononce de cinq manières: 1° dans la plupart des mots comme g français, par ex. *гвоздь*, *го́лосъ*, *гру́бость*; 2° comme h qui s'aspire *(haïr)*, par ex. *госпожа́*, *гармо́нія*, *госуда́рь*, *госпита́ль*. 3° comme х russe, par ex. *Богъ*, *легко́*, *но́гти*; 4° comme к à la fin de quelques mots, par ex. *пиро́гъ*, *поро́гъ*, *творо́гъ*. 5° comme в russe dans les cas génitifs des adjectifs, par ex. *хоро́шаго*, *друга́го*, *дурна́го*, *худа́го*, qu'on prononce comme: *хоро́шева*, *друго́ва*, *дурно́ва*, *худо́ва*.
Габа́ра, *sf. Mar.* une gabare *(navire)*.
Габіо́нъ, *sm. Fortif.* le gabion; -о́нный, de gabion.
Га́вань, *sf.* le port; -анный, du port.
Га́вка, *см.* Га́гка.
Га́вканье, *sn.* и **Гавъ**, *sm.* aboiement, clabaudage *m.*
Га́вкать, I.1. га́вкнуть, *vn.* aboyer, clabauder.
Га́га, *см.* Га́гка.
Гага́ра, *sf. dim.* гага́рка, *oiseau*, le grèbe,

plongeon; -гáрій, *adj*; || *une personne d'un teint basané.

Гагáтъ, *sm*. le jais; -áтовый, de jais.

Гагáчій, *adj*. — *пухъ*, édredon *m*.

Гáгка *и* **Гáвка**, *sf*. *oiseau*, eider *m*, oie à duvet *f*.

Гагкýнъ, *sm*. le mâle de l'oie à duvet.

Гадáльщикъ, -ица *и* **Гадáтель**, -ница, *s*. devin, -ineresse; diseur (-euse) de bonne aventure.

Гадáніе *и* -дáтельство, *sn*. la divination.

Гадáтельный, *adj*. de divination, divinatoire; || conjectural; -но, -alement; par conjecture.

Гадáтельствовать, I.2. *vn*. dire la bonne aventure; || parler d'une manière énigmatique.

Гадáть, I.1. гáдывать, *va*. dire la bonne aventure; || penser, présumer, prévoir. **Гадáть** *комý въ кáрты*, tirer les cartes à qqu'un. || *Не дýмалъ, ни гадáлъ, какъ въ бѣдý попáлъ* (*prov*.), je ne prévoyais nullement le malheur qui m'arrive (*tr. lit*.).

Гáдина, *sf*. la vermine; || *pop*. une canaille.

Гáдить, II.4. гáживать, *va*. salir, tacher, souiller; || gâter, défigurer; || *vn*. causer des nausées; || -ся, *vr*. se salir; || *v. imp*. avoir des nausées.

Гáдкій, *adj*. 2. (*comp*. гáже), dégoûtant; laid, malpropre, sale; || sordide, vilain. -кая *рóжа*, une figure dégoûtante. -кая *погóда*, un temps laid. — *звѣрь*, une laide bête. — *полъ*, un plancher sale. || -кая *скýпость*, avarice sordide. — *постýпокъ*, vilaine action.

Гáдко, *adv*. vilainement, sordidement; salement, d'une manière dégoûtante.

Гáдкость *и* **Гáдость**, *sf*. vilenie, turpitude *f*.

Гадли́вый, *adj*. dégoûté, difficile.

Гадъ, *sm*. le reptile; || *une canaille.

Гадю́ка, *sf*. la vipère, le serpent; -дю́чій, de vipère. -чія *я́годы*, *plante*, la douce-amère.

Гаéвникъ, *sm*. *oiseau*, autour *m*.

Гáерство, *sm*. bouffonnerie, arlequinade *f*.

Гáерствовать, I.2. *vn*. bouffonner.

Гáеръ, *sm*. le histrion, baladin, saltimbanque; -ерскій, histrionique.

Гáечка, *dim*. *см*. Гáйка.

Гáечный, *adj*. d'écrou; *см*. Гáйка.

Газéль, *sf*. *mam*. gazelle *f*.

Газéта, *sf*. gazette, feuille *f*; -тный, de gazette.

Газéтчикъ, *sm*. gazetier, journaliste *m*; || *rapporteur.

Газоёмъ *и* -мéтръ, *sm*. le réservoir de gaz, gazomètre.

Газообрáзный *и* -ви́дный, *adj*. gazéiforme.

Газоосвѣщéніе, *sn*. éclairage au gaz *m*.

Газомѣ́ръ, *sm*. le compteur à gaz, gazomètre.

Газопровóдный, *adj*. -ная *трубá*, le tuyau à gaz.

Газоразнóсный, *adj*. propre à transporter le gaz.

Газъ, *sm*. la gaze (*étoffe*); || *Chim*. (*и* Гасъ), le gaz; -зовый, *adj*.

Гай, *sm*. le cri du choucas; || le bocage.

Гáйворонъ *и* **Гáвранъ**, *sm*. *oiseau*, le choucas.

Гайдамáкъ, *sm*. le brigand; || militaire de l'ancienne Ukraïne; -чій, *adj*. 3.

Гайдýкъ, *sm*. un heiduque; || grand flandrin; -ýчій, *adj*. 3.

Гáйка, *sf*. 4. écrou *m*; || capucine *f*.

Гáйно, *sn*. la litière de cochons.

Гайтáнъ, *sm*. *dim*. гайтáшекъ, *pop*. le cordon.

Гáкабордъ, *sm*. *Mar*. couronnement *m*.

Гакóвница, *sf*. ancienne arquebuse à croc.

Гакъ, *sm*. *Mar*. le croc; || mesure de terre (*en Livonie*).

Галантерéйный, *adj*. de bijouterie, de joaillerie. -ныя *вéщи*, la bijouterie, joaillerie. || *pop. et iron*. -ное *обращéніе*, les manières d'un petit maître.

Галанти́ръ, *sm*. galantine *f*.

Галбáнъ, *sm*. galbanum *m*.

Галванизмъ, *см*. Гальвани́змъ.

Гáленокъ, *sm*. 1. le gallon (*mesure*); -ночный, *adj*.

Галéра, *sf*. la galère (*navire*); || *pl*. -ры, les galères (*peine*); -éрный, *adj*. -ный *невóльникъ*, un galérien.

Галерéя, *sf*. *Archit*. galerie *f*; -рéйный, de galerie. *Карти́нная* галерéя, galerie de tableaux, pinacothèque *f*.

Гáлечникъ, *sm*. *coll*. les cailloux *m*; || *Géol*. le conglomérat.

Галимáтья́, *sf*. le galimatias, non-sens.

Галіóтчикъ, *sm*. le maître *ou* constructeur d'une galiote.

Галіóтъ, *sm*. *Mar*. la galiote; -óтный, de galiote.

Гáлка, *sf*. 3. *dim*. гáлочка, *oiseau*, le choucas; -лочій, *adj*. 3; || une bulle de verre; || le tison, brandon.

Галлици́змъ, *sm*. le gallicisme.

Галмéй, *sm*. *Chim*. la cadmie, calamine; -мéйный, *adj*.

Галопáдъ, *sm*. le galop (*danse*).

Галопи́рованіе, *sn*. la galopade.

Галопи́ровать, I.2. *vn*. galoper.

Галóпъ, *sm*. *dim*. галóпецъ, le galop.

Галóша, *sf*. (*и* Калóша), la galoche, le socque; -óшный, de galoche.

Гáлстукъ, *sm*. *dim*. -тучекъ, cravate *f*; -тучный, *adj*. *fam*. **Залить, запусти́ть за гáлстукъ*, être dans les vignes, être ivre. **Надѣть пенькóвый* гáлстукъ, pendre, étrangler.

Гáлстучникъ, *sm*. le fabricant de cravates.

Галсъ, *sm*. *Mar*. amure; || bordée *f*.

Галтéль, *sf*. varlope *f*.

Галýнщикъ, *sm*. le galonnier, passementier.

Галýнъ, *sm*. *dim*. галýнчикъ, le galon, passement; -лýнный, *adj*.

Галýргія, *sf*. halurgie *f*; -ги́ческій, halurgique.

Галýшка, *sf*. 4. la boulette; *см*. Клёцка.

Галфвиндъ, *sm*. *Mar*. le vent par le travers.

Галчёнокъ, *sm*. 1. un jeune choucas; *см*. Гáлка.

Гальванизи́ровать, I.2. *va*. galvaniser. *Part. p*. гальванизи́рованный.

Гальвани́змъ, *sm*. le galvanisme.

Гальвани́ческій, *adj*. galvanique.

Гальванопластика, *sf*. galvanoplastie *f*.

Гальванопласти́ческій, *adj*. galvanoplastique.

Гáлька, *sf*. 4. *dim*. гáлечка, le cailloux.

Гальюнъ, *sm*. *Mar*. poulaine *f*; -ю́нный, de la poulaine.

Гáмкать, I.1. гáмкнуть, *vn*. aboyer (*du chien*).

Гáмма, *sf*. *Mus*. gamme *f*.

Гамъ, *sm*. aboiement *m*; || le bruit, vacarme.

Ганапýть, *sf*. *Mar*. le couillard.

Гангрéна, *sf*. *Méd*. gangrène *f*.

Гандлáнгеръ, *sm*. *Artill*. le canonnier servant.

Гáнза, *sf*. la hanse, ligue anséatique.

Ганзéйскій *и* -зеати́ческій, *adj*. anséatique.

Гарантія, *sf*. garantie, caution *f*.

Гардéль, *sf*. *Mar*. drisse *f*.

Гардемари́нъ, *sm*. aspirant de marine; -ри́нскій, *adj*.

Гардéнія, *sf*. *plante*, gardénie *f*.

Гардеробмéйстеръ, *sm*. le maître de la garde-robe.

Гардерóбная, *adj*. la chambre de toilette.

Гардерóбщикъ, *sm*. surveillant de la garde-robe.

Гардерóбъ, *sm*. la garde-robe; || les privés; -бный, *adj*.

Гарди́на, *sf*. le rideau, rideau de fenêtre.

Гаре́мъ, *sm.* le harem, gynécée; -ре́мный, de harem.
Га́рканье, *sn.* criaillérie *f.*
Га́ркать, I.1. га́ркнуть, *vn. pop.* crier à haute voix, brailler; || animer les chiens de chasse.
Гармо́ника, *sf.* harmonica *m.*
Гармони́ческій, *adj. Mus.* harmonique; harmonieux; -ски, -eusement.
Гармо́нія, *sf. Mus.* harmonie; || harmonie *f*, accord *m.*
Га́рнецъ, *sm.* 1. 8e partie du tchetvérik; -нцовый, *adj.*
Гарнизо́нъ, *sm. Milit.* garnison *f*; -зо́нный, de garnison.
Гарниту́ръ, *sm.* garniture *f (de boutons)*; || le gros de Tours *(étoffe)*; -ту́ровый, *adj. см.* Гродету́ръ.
Га́рпинсы, *sm. pl. Mar.* les pièces de quartier.
Га́рпіусъ, *sm.* résine blanche; -усный, de résine.
Га́рпія, *sf. Mith.* harpie *f.*
Гарпу́нъ, *sm.* le harpon; -у́нный, *adj.*
Гартъ, *sm. Typ.* le métal des caractères; -товый, *adj.*
Га́русина, *sf.* un fil *ou* une aiguillée de poil filé.
Га́русъ, *sm.* poil de chameau filé et teint; -усный, *adj.*
Гарцова́ніе, *sn.* caracole *f.*
Гарцова́ть, I.2. *vn.* caracoler; || escarmoucher.
Гарцо́вникъ, *sm.* celui qui caracole.
Гарь, *sf.* le brûlé, odeur de brûlé *f.*
Гаси́ло, *sn. и* -сильникъ, *sm.* éteignoir *m.*
Гаси́льный, *adj.* propre à éteindre.
Гаси́льщикъ, -щица, *s.* éteigneur, -euse.
Гаси́ть, II.6. га́шивать, *va.* éteindre *(le feu, la chaux)*. *Part. p.* гашёный.
Га́сло, *sn. vi.* consigne *f*; || le couvre-feu.
Га́снуть, III.1. *vn.* s'éteindre; || se ternir, se passer.
Га́списы, *sm. pl. Mar.* les allonges *f* d'écubiers.
Гастроно́мія, *sf.* gastronomie *f*; -мическій, gastronomique.
Гастроно́мъ, *sm.* le gastronome.
Гасъ, *sm.* le galion; -совый, *adj.* || *Chim. см.* Газъ.
Гати́ть, II.5. за-, *va.* combler avec des fascines. *Part. p.* зага́ченный.
Гать, *sf.* chemin de fascines, fascinage *m.*
Га́убица, *sf.* obusier *m*; -бичный, d'obusier.
Гауптва́хта, *sf. Milit.* le corps de garde; -ва́хтенный, de corps de garde.
Га́фель, *sf. Mar.* la corne d'artimon; -фельный, *adj.*
Гаче́ніе, *sn.* action de combler avec des fascines.
Га́чи, *sf. pl. pop.* extrémités *f* des caleçons; || longues plumes aux pieds des oiseaux de proie.
Га́чникъ, *sm.* le cordon des caleçons.
Гаше́ніе, *sn.* action d'éteindre, extinction *f.*
Гвалтъ, *sm.* violence, force *f.*
Гварде́ецъ, *sm.* 2. officier *ou* soldat de la garde.
Гварде́йскій, *adj.* de la garde. — *полкъ*, un régiment de la garde. *Мой братъ* гварде́йскій *офице́ръ*, mon frère est officier dans la garde *ou* aux gardes.
Гва́рдія, *sf. Milit.* la garde. Гва́рдіи *полко́вникъ*, un colonel aux gardes.
Гвозди́ка, *sf. dim.* гвозди́чка, le girofle, clou de girofle; || *plante*, œillet *m*; -ди́чный, *adj.* -ное *де́рево*, le giroflier. -ныя *голо́вки*, les clous de girofle.
Гвозди́льня, *sf.* 4. cloutière, clouière *f.*
Гвозди́ть, II.4. *va.* enfoncer un clou; || *donner des coups sur la tête.
Гвозди́чникъ, *sm.* une planche d'œillets, œilleterie.
Гвоздо́чникъ *и* **Гвозда́рь**, *sm.* le cloutier.
Гвоздо́чный, *adj.* — *заводъ*, clouterie *f.*
Гвоздь, *sm. dim.* гво́здикъ *или* -здо́къ *и* -здо́чекъ, le clou; || la cheville; || le tampon; -дяно́й, de clou.
Гвоздя́никъ, *sm.* la cloutière, boîte à clous.
Гдѣ, *adv.* où. Гдѣ *вы живёте*, où demeurez-vous? *Страна́*, гдѣ *онъ роди́лся*, le pays où il était né. *Гдѣ-то, гдѣ-либо, гдѣ-нибу́дь, гдѣ ни есть*, quelque part. *Я э́то чита́лъ* гдѣ-то, j'ai lu cela quelque part. Гдѣ-то *онъ тепе́рь нахо́дится*, où se trouve-t-il maintenant? *Онъ нахо́дится* гдѣ-то *за грани́цею*, il se trouve quelque part à l'étranger. *Мо́жетъ быть я и встрѣ́чу его́* гдѣ-нибудь, peut-être le rencontrerai-je quelque part? Гдѣ *бы то ни́ было, я отыщу́ его́*, quelque part que ce soit *ou* en quelque lieu que ce soit, je le trouverai. *Приро́да здѣсь прекра́снѣе, чѣмъ* гдѣ *бы то ни́ было, чѣмъ* гдѣ-*либо*, ici la nature est plus belle que partout ailleurs. Гдѣ *бы вы ни жи́ли, я васъ вездѣ́ отыщу́*, quelque part que vous demeuriez, où que vous demeuriez, je vous trouverai partout. Гдѣ *бы я васъ ни уви́дѣлъ*, quelque part que je vous voie, où que je vous voie. *Ну* гдѣ *вамъ э́то сдѣ́лать*, allons donc! vous ne saurez jamais faire cela. *Гдѣ... гдѣ*, par ci, par là. *По́ле сраже́нія представля́ло ужа́сное зрѣ́лище:* гдѣ *валя́лась рука́*, гдѣ *нога́*, гдѣ *голова́*, le champ de bataille offrait un spectacle horrible: là gisait un bras, là une jambe, là une tête.
Гева́льдигеръ, *sm.* le prévôt de l'armée; -герскій, *adj.*
Гева́нъ, *sm. arbrisseau*, le buis; *см.* Самшитъ.
Гее́нна, *sf.* la géhenne, enfer *m*; -е́нскій, *adj.*
Гезе́ль, *sm.* garçon apothicaire, sous-aide pharmacien.
Гей, *interj.* hé! holà! hem!
Гекза́метръ, *sm.* un hexamètre, vers de six pieds.
Геліоме́тръ, *sm. Astr.* héliomètre *m (instrument pour mesurer le diamètre des astres).*
Геліоско́пъ, *sm. Astr.* hélioscope *m (lunette pour regarder le soleil).*
Геліотро́пъ, *sm.* héliotrope *m (plante et pierre).*
Гельминтологи́ческій, *adj.* helminthologique.
Гельминтоло́гія, *sf. H. nat.* helminthologie *f (traité des vers).*
Гельмпо́ртъ, *sm. Mar.* la jaumière.
Гемисфе́ра, *sf.* hémisphère *m*; *см.* Полуша́ріе.
Гемисфери́ческій, *adj.* hémisphérique.
Геморо́й, *sm. и* -ро́иды, *sf. pl. Méd.* les hémorroïdes *f.*
Геморроида́льный, *adj.* hémorroïdal.
Генва́рь, Генва́рскій, *см.* **Янва́рь** *и* **Янва́рскій**.
Генеало́гія, *sf.* généalogie *f*; *см.* **Родосло́віе**.
Генеалоги́ческій, *adj.* généalogique.
Генералбаси́стъ, *sm.* celui qui sait l'harmonie.
Генералба́съ, *sm. Mus.* le traité d'harmonie; basse chiffrée, basse continue.
Генерали́ссимусъ, *sm.* le généralissime.
Генералите́тъ, *sm.* le corps des officiers généraux.
Генера́лъ, *sm.* le général; — *отъ инфанте́ріи*, général d'infanterie (2-e *classe*). — *отъ кавале́ріи и* — *отъ артилле́ріи*, général de cavalerie et général d'artillerie (2-e *cl.*)
Генера́лъ-адмира́лъ, *sm.* le grand amiral (1-e *cl.*).
Генера́лъ-адъюта́нтъ, *sm.* aide-de-camp général.
Генера́лъ-аудиторіа́тъ, *sm.* auditorat général.

Генера́лъ-аудито́ръ, *sm.* auditeur général.
Генера́лъ-губерна́то́ръ, *sm.* général gouverneur.
Генера́лъ-квартирмейстеръ, *sm.* le quartier-maître général.
Генера́лъ-кригсъ-комиссáръ, *sm.* le commissaire général des armées.
Генера́лъ-лейтенáнтъ, *sm.* lieutenant-général (3e *cl.*).
Генера́лъ-маióръ, *sm.* maréchal de camp, général-major (4-e *cl.*).
Генера́лъ-маршъ, *sm.* *Milit.* assemblée *f* (*batterie de tambour*).
Генера́лъ-провіантмейстеръ, *sm.* commissaire-général des vivres.
Генера́лъ-фельдмáршалъ, général feld-maréchal (1e *cl.*).
Генера́лъ-фельдцехмейстеръ, *sm.* grand-maître d'artillerie.
Генера́льный, *adj.* général; —*кóнсулъ*, consul général. -ные *штáты*, les états-généraux. — *штабъ*, le corps d'état major.
Генера́льскій, *adj.* de général.
Генера́льство, *sn.* le généralat, la diguité de général.
Генера́льша, *sf.* la générale, femme d'un général.
Геній, *sm.* le génie, esprit, talent; || génie, démon.
Геніальность, *sf.* le génie, talent supérieur.
Геніальный, *adj.* de génie, doué de génie; -но, avec génie.
Геогенически́й, *adj.* géogénique.
Геогéнія и -огóнія, *sf.* géogénie, géogonie *f.*
Геогнóзія, *sf.* géognosie *f.*
Геогностическій, *adj.* géognostique, de géognosie.
Географическій, *adj.* géographique, de géographie.
Геогрáфія, *sf.* géographie *f*; *см.* Землеописáніе.
Геóграфъ, *sm.* le géographe.
Геодези́стъ и -дéтъ, *sm.* arpenteur *m.*
Геодези́ческій, *adj.* géodésique; -ски,-ment.
Геодéзія, *sf.* géodésie *f*, arpentage *m.*
Геологическій, *adj.* géologique, de géologie.
Геóлогія, *sf.* géologie *f.*
Геóлогъ, *sm.* géologue, géologiste *m.*
Геометрáльный, *adj.* géométral;-но,-alement.
Геометри́ческій, *adj.* géométrique; -ски,-ment.
Геомéтрія, *sf.* la géométrie. *Начертáтельная* —, géométrie descriptive. *Высшая* —, géométrie sublime.
Геомéтръ, *sm.* le géomètre.
Георги́на, *sf.* *plante* (*и* Дáлія) géorgine, dahlie *f.*
Геоцентри́ческій, *adj.* *Astr.* géocentrique.
Герáльдика, *sf.* le blason, la science héraldique.
Герáльдикъ, *sm.* le blasonneur, armoriste.
Геральди́ческій, *adj.* héraldique, du blason.
Герáній, *sm.* *plante*, le géranium, bec-de-grue.
Гербáрій, *sm.* un herbier; *см.* Травни́къ.
Гербóвникъ, *sm.* armorial *m*, le livre des armoiries.
Гéрбовый, *adj.* timbré, du timbre. -вая *бумáга*, papier timbré. -вая *пóшлина*, l'impôt, le droit du timbre.
Гербовѣдѣніе, *sn.* le blason.
Гербопи́сецъ, *sm.* 1. le peintre d'armoiries.
Герборизáція, *sf.* l'herborisation *f.*
Гербъ, *sm.* *dim.* гéрбикъ, les armes, armoiries *f*; || le timbre (*du papier*). Гербъ *имперíи*, les armes de l'empire. *У негó въ* гербѣ *левъ*, il porte un lion en ses armes.
Германи́змъ, *sm.* le germanisme.
Гермафроди́тъ, *sm.* hermaphrodite *m.*
Герменéвтика, *sf.* herméneutique *f*, art herméneutique *m.*
Герменевти́ческій, *adj.* herméneutique, exégétique.
Гермети́чески, *adv.* hermétiquement.
Герóй и Ирóй, *sm.* le héros.
Герои́да, *sf.* l'héroïde *f.*
Героикоми́ческій, *adj.* héroï-comique.
Герои́ня, *sf.* l'héroïne *f.*
Герóйскій и -рои́ческій, *adj.* de héros, héroïque;-ски,-ment, en héros. —*пóдвигъ*, action héroïque. -кая *поэ́ма*, un poëme héroïque.
Герóйство, *sn.* l'héroïsme *m.*
Герóльдія, *sf.* la chambre héraldique.
Герольдмéйстеръ, *sm.* le président de la chambre héraldique.
Герóльдство, *sm.* office *m* de hérant d'armes.
Герóльдъ, *sm.* le hérant, hérant d'armes; -дскій, *adj.*
Гéрцогство, *sn.* le duché.
Гéрцогъ, *sm.* -гиня, *sf.* duc, duchesse; -цогскій, ducal.
Гетерóскіи, *sm.* *pl.* *Géogr.* les hétérosciens *m.*
Гéтманство, *sn.* la dignité d'hetman.
Гéтманъ, *sm.* l'hetman *m*; -анскій, d'hetman.
Гжиголка, *sf.* 3. *oiseau*, le hochequeue; *см.* Гузица.
Гзымзъ, *sm.* *Archit.* la corniche; moulure; -зóвый, *adj.*
Гибáло, *sn.* le banc de constructeur de canots.
Гибаница, *sf.* une sorte de craquelin.
Ги́бель, *sf.* perte; perdition, ruine *f*, malheur *m*; || une grande quantité, immensément, une foule immense. *Дурныя совѣты были причиною* гибели *этого молодáго человѣка*, les mauvais conseils ont causé la perte de ce jeune homme. || *На ýлицѣ* гибель *нарóду*, il y a une foule immense de peuple dans la rue.
Ги́бельный, *adj.* funeste, pernicieux; -но,-eusement.
Ги́бкій, *adj.* 2. flexible, souple; -ко,-ment. -кое *дéрево*, un arbre flexible. —*гóлосъ*, une voix flexible. -кое *тѣло*, un corps souple.* — *харáктеръ, умъ*, un caractère, esprit souple.
Ги́бкость, *sf.* flexibilité, souplesse *f.*
Ги́блемый, *adj.* *sl.* périssable, destructible.
Ги́бнуть, III.1. *vn.* périr, se perdre.
Гигáнтскій, *adj.* gigantesque.
Гигáнтъ, *sm.* le géant; *см.* Великáнъ.
Гигіéна, *sf.* l'hygiène *f*; -ни́ческій, hygiénique.
Гигрометри́ческій, *adj.* hygrométrique.
Гигромéтръ, *sm.* l'hygromètre *m.*
Ги́дра, *sf.* l'hydre *f* (*serpent*).
Гидрáвлика, *sf.* l'hydraulique *f.*
Гидрáвликъ, *sm.* hydraulicien.
Гидравли́ческій, *adj.* hydraulique.
Гидрографи́ческій, *adj.* hydrographique.
Гидрогрáфія, *sf.* l'hydrographie *f.*
Гидродинáмика, *sf.* l'hydrodinamique *f.*
Гидродинами́ческій, *adj.* hydrodinamique.
Гидромéтръ, *sm.* l'hydromètre *m.*
Гидропати́ческій, *adj.* hydrothérapique, hydropathique.
Гидропáтія, *sf.* hydrothérapie, hydropathie *f.*
Гидростáтика, *sf.* hydrostatique *f.*
Гидростати́ческій, *adj.* hydrostatique.
Ги́кать, I.1. ги́кнуть, *vn.* crier (*en attaquant*).
Гикъ, *sm.* le brai, goudron; || *Mar.* le gui, la grande vergue; || le cri d'attaque (*des Cosaques*).
Гиль, *sf.* *oiseau*, le rouge-queue; || *fam.* coq-à-l'âne *m*, les fadaises, absurdités *f.*
Ги́льдія, *sf.* la guilde, corporation; -дéйскій, *adj.*

Ги́льза, *sf.* le cartouche *(d'une fusée)*.

Гильоти́на, *sf.* guillotine *f*; -**ти́нный**, de la guillotine.

Гильотини́рованіе, *sn.* guillotinement *m*.

Гильотини́ровать, I.2. *va.* guillotiner. *Part. p.* гильотини́рованный.

Гимнази́стъ, *sm.* écolier de collége, collégien *m*.

Гимнази́ческій, *adj.* de collége.

Гимна́зія, *sf.* le collége.

Гимна́стика, *sf.* la gymnastique; -**ти́ческій**, gymnastique.

Гимнъ, *sm.* un *ou* une hymne, un cantique.

Гине́я, *sf.* guinée *f (monnaie d'or anglaise)*.

Ги́нуть, III.1. сги́нуть, *vn. fam.* se perdre, disparaître.

Гинь, *sf. Mar.* caliorne, cayorne *f*.

Гинь-ло́парь, *sm. Mar.* le funin, franc-funin.

Гипе́рбола, *sf. Rhét. Mathém.* l'hyperbole *f*.

Гиперболи́ческій, *adj.* hyperbolique; -ски,-ment.

Гиперборе́ецъ, *sm.* 2. l'hyperboréen, habitant du nord.

Гиперборе́йскій, *adj.* hyperboréen.

Гипоте́за, *sf.* (*и* Ипоте́за) une hypothèse.

Гипотену́за, *sf. Mathém.* l'hypoténuse *f*.

Гипотети́ческій, *adj.* hypothétique.

Гипохо́ндрикъ, *sm.* un hypocondriaque.

Гипохондри́ческій, *adj.* hypocondriaque.

Гипохо́ндрія, *sf.* l'hypocondrie *f*.

Гиппопота́мъ, *см.* Бегемо́тъ.

Гипсъ, *sm.* le gypse, plâtre; -**со́вый**, de gypse.

Ги́рка, *sf.* espèce de froment qu'on cultive dans la Russie méridionale.

Ги́рла, *sf. и* Ги́рло, *sn.* embouchure *f* de rivière.

Гирля́нда, *sf. dim.* гирля́ндочка, la guirlande.

Ги́ря, *sf. dim.* ги́рька, le poids *(de balance)*; -**рный**, *adj.*

Гита́ра, *sf.* guitare *f*; -**та́рный**, de guitare.

Гитари́стъ,-**ри́стка**, *s.* un *ou* une guitariste.

Ги́терсъ, *sm. Mar.* escope, écope *f*.

Ги́товъ, *sm. Mar.* cargue *f*.

Гиттенфервальтеръ, *sm.* le chef des forges (10-e *cl.*); о́беръ —, directeur en chef des forges (8-e *cl.*).

Ги́чка, *sf.* 4. *Mar.* la guigue *(léger canot)*.

Гіа́ды, *sf. pl. Astr.* les hyades *f (groupe d'étoiles)*.

Гіалу́ргія, *sf.* hyalurgie *f (art de fabriquer le verre)*.

Гіаци́нтъ, *sm.* la jacinthe *(fleur)*; || hyacinthe *(pierre)*; -**товый** *adj.*

Гіе́на, *sf. mam.* l'hyène *f*.

Гіеогли́фъ, *см.* Іерогли́фъ.

Глава́, *sf.* la tête; || le chef; || coupole *f*; || chapitre *m*. *Ты зри мою́* главу́, *лишённую воло́съ*, vois ma tête, privée des cheveux! *Онъ находи́лся во* главѣ́ *во́йска*, il se trouvait à la tête des troupes. || Глава́ *Це́ркви*, le chef de l'église. Глава́ *семе́йства*, chef de famille. || *Це́рковь о пяти́* глава́хъ, une église à cinq coupoles. || *Въ э́той кни́гѣ два́дцать* главъ, ce livre contient vingt chapitres; *См.* Голова́.

Главнокома́ндующій, *adj. sm.* commandant en chef.

Главноначальствующій, *adj. sm.* directeur général.

Главноуправля́ющій, *adj. sm.* directeur en chef.

Гла́вный, *adj.* principal, capital, essentiel; || en chef. -**ная** *его́ цѣль*, son principal but. -**ная** *роль*, le rôle principal. *Э́то его́* -**ный** *недоста́токъ*, c'est là son principal défaut. *Онъ былъ* -**нымъ** *аге́нтомъ въ э́томъ дѣлѣ*, il était le principal agent dans cette affaire. -**нымъ** *о́бразомъ*, principalement. — *го́родъ*, la ville capitale, la capitale, le chef-lieu. *Са́мое* -**вное** *въ э́томъ дѣлѣ, что*... le point capital de cette affaire est que... -**ное**, *что́бы вы э́то сдѣлали*, l'essentiel est que vous le fassiez. *Э́то* -**ное**, c'est l'essentiel, c'est le point capital. || — *до́кторъ*, le médecin en chef. — *инжене́ръ*, ingénieur en chef.

Главотя́жъ, *sm.* le fronteau, bandeau judaïque.

Глаго́лать, II.1. *va. sl.* dire, parler; || -**ся**, *vr.* être dit. *Part. p.* глаго́ланный.

Глаго́ливый, *adj.* qui a le don de la parole.

Глаго́лъ, *sm.* la parole, le mot; || *Gram.* le verbe.

Глаго́ль, *sm.* nom slavon de la lettre Г; || la grue *(machine)*; || le gibet, la potence.

Глаго́льный, *adj. Gram.* verbal, du verbe.

Глаго́льскій *и* -**голи́ческій**, *adj.* -**ская** *а́збука*, *см.* Бу́квица.

Глади́лка, *sf.* 3. la guinche *(des cordonniers)*.

Глади́ло, *sn.* le lissoir, polissoir, brunissoir.

Глади́льный, *adj.* propre à polir *ou* à lustrer.

Глади́льщикъ, -**щица**, *s.* polisseur, -euse.

Гла́дить, II.4. *va.* unir; lisser, polir; || repasser; || caresser; flatter; || -**ся**, *vr.* devenir uni, se polir; être poli. Гла́дить *бѣльё*, repasser du linge. || Гла́дить *соба́ку руко́ю*, caresser, flatter un chien avec la main, *ou* de la main. Гла́дить *ребёнка по голо́вѣ*, flatter la tête d'un enfant. || *Гла́дить *кого́ по голо́вкѣ*, être trop indulgent pour qqu'un *ou* à qqu'un. *Гла́дить *кого́ по ше́рсти*, dire ou faire à qqu'un des choses qui lui sont agréables. *Гла́дить *кого́ про́тивъ ше́рсти*, contrarier qqu'un, lui dire des choses déplaisantes. *Part. p.* гла́женный.

Гла́дкій, *adj.* 2. *dim.* гла́денькій, uni, lisse, poli; || plat; || coulant; || roulant; || bien nourri. Гла́дкій (не узо́рчатый) *си́тецъ*, une indienne unie. -**кая** *кора́*, écorce lisse. — *подборо́докъ*, menton lisse. — *мра́моръ*, marbre poli. || -**кіе** *во́лосы*, cheveux plats. || — *слогъ*, style coulant. -**кіе** *стихи́*, des vers coulants. || -**кая** *доро́га*, chemin roulant *ou* uni. || -**кая** *ло́шадь*, cheval bien nourri. || **fam.* *Съ него́ взя́тки* гла́дки, il n'y a rien à gagner de lui.

Гла́дко, *adv. dim.* гла́денько, (*comp.* гла́же) uniment, d'une manière unie; || coulamment. *Э́то* гла́дко *напи́сано*, cela est écrit coulamment.

Гла́дкость, *sf.* le poli; || *le coulant *(du style)*.

Гладцо́ю, *adv. inus.* en flattant, par la douceur.

Гладъ, **Гла́дный**, *см.* Го́лодъ *и* Голо́дный.

Гла́дышъ, *sm.* homme replet; || *plante*, le laser.

Гладь, *sf.* un endroit uni; || *état heureux et calme. *Шить* гла́дью, broder à points plats.

Гла́же, *comp. de l'adv.* Гла́дко *et de l'adj.* Гла́дкій.

Гла́женіе, *sn.* la polissure, le lissage; || repassage.

Глаза́стый, *adj.* à grands yeux; || qui a la vue bonne.

Глазе́тъ, *sm.* brocard glacé; -**зе́товый**, *adj.*

Глазно́й, *adj.* d'œil, d'yeux, oculaire, ophthalmique. — *бѣло́къ*, le blanc de l'œil. — *нервъ*, nerf oculaire, ophthalmique. -**ная** *болѣзнь*, maladie ophthalmique *ou* des yeux; mal aux yeux. -**но́е** *лека́рство*, remède ophthalmique. — *врачъ*, oculiste. -**на́я** *прино́чка*, un collyre.

Глазо́къ, *sm.* 1. *dim.* -**зо́чекъ**, le chaton *(de bague)*; || bouton *(d'arbre)*; || *весёлые* гла́зки, *plante*, la pensée.

Глазомѣ́рный, *adj.* -**но**, *adv.* à vue d'œil.

Глазомѣ́ръ, *sm.* estimation *f* à vue d'œil, le coup d'œil. *Я сужу́ объ э́томъ разстоя́ніи по*

одному глазомѣру, je ne juge de cette distance qu'à vue d'œil. У негó óчень вѣ́рный глазомѣ́ръ, il a le compas dans l'œil, ou il a un coup d'œil excellent.

Глазу́нъ, -зу́нья, s. badaud, dandin, flâneur; || глазу́нья (яи́чница), œufs au miroir ou œufs sur le plat.

Глазу́рить, I.1. о—, va. vernisser (la poterie). Part. p. глазу́ренный.

Глазу́рь, sf. le vernis (de poterie); || émail (des dents).

Глазъ, sm. irr. dim. гла́зикъ, глазóкъ, глазóчекъ, œil m (pl. les yeux). Впа́лые глаза́, les yeux enfoncés. Глаза́ на вы́катъ, les yeux à fleur de tête. Глаза́ пóлные слёзъ, les yeux gros de larmes. Имѣ́ть слёзы на глаза́хъ, avoir les larmes aux yeux. Глаза́ вла́жные отъ слёзъ, les yeux humides de larmes. У неё глаза́ запла́каны, elle a les yeux rouges pour avoir pleuré. Глаза́ нали́тые крóвью, les yeux injectés de sang. Щу́рить глаза́, cligner les yeux. Морга́ть глаза́ми, clignoter, ciller les yeux. Ворóчать глаза́ми, rouler les yeux. Вы́пучить глаза́, ouvrir de grands yeux. Откры́ть, закры́ть, подня́ть, поту́пить глаза́, ouvrir, fermer, lever, baisser les yeux. Протира́ть себѣ́ глаза́, se frotter les yeux. Уста́вить на когó свои́ глаза́, fixer ses yeux sur qqu'un. Провожа́ть когó глаза́ми, suivre qqu'un des yeux. Пожира́ть что глаза́ми, dévorer une chose des yeux. Смотрѣ́ть кому́ пря́мо въ глаза́, regarder qqu'un entre les deux yeux. Не спуска́ть когó съ глазъ, avoir l'œil sur qqu'un. Не спуска́ть съ когó глазъ, avoir les yeux sur qqu'un. Онъ съ неё глазъ не свóдитъ, см. Сводить. Пуска́ть пыль въ глаза́, jeter de la poudre aux yeux. Дѣ́лать, стрóить кому́ гла́зки, faire les yeux doux à qqu'un. Это всѣмъ въ глаза́ бросáется, cela saute aux yeux de tout le monde. Эта и́стина въ глаза́ бросáется, а вы её не признаётe, cette vérité frappe les yeux, et vous hésitez à la reconnaître. Гдѣ у васъ глаза́ бы́ли, où aviez-vous les yeux? Ему́ откры́ли глаза́ на счётъ плу́тней егó прика́щика, on lui a ouvert ou dessillé les yeux sur les friponneries de son commis. Я во всю ночь не могъ глазъ сомкну́ть, je n'ai pas pu fermer les yeux, ou clore les yeux de toute la nuit ou dans toute la nuit. Она́ воспи́тывалась на глаза́хъ ма́тери, elle a été élevée sous les yeux de sa mère. Это случи́лось на мои́хъ или при мои́хъ глаза́хъ, cela est arrivé sous mes yeux. Это произошло́ въ глаза́хъ цѣ́лаго гóрода, cela s'est passé aux yeux ou sous les yeux de toute la ville. Они́ другъ дру́гу чуть глаза́ не вы́царапали, ils manquèrent de s'arracher les yeux. Я смотрю́ на э́то други́ми глаза́ми, je vois cela d'un autre œil ou avec d'autres yeux. У негó попóвскіе глаза́, il a les yeux plus gros que la panse. У негó глаза́ подби́ты, или у негó фонари́ подъ глаза́ми, il a les yeux pochés au beurre noir, ou les yeux pochés. У негó глаза́ гноя́тся, il a les yeux chassieux. Я свои́мъ глаза́мъ не вѣ́рилъ, je ne croyais pas mes propres yeux. Пошёлъ съ глазъ долóй, va-t-en de devant mes yeux. Прочь съ глазъ мои́хъ, ôtez-vous de devant mes yeux. Тамъ бы́ло стóлько прелéстныхъ жéнщинъ, что у меня́ глаза́ разбѣжáлись, il y avait là-bas tant de jolies femmes que mes yeux en furent éblouis. *Я весь глаза́ просмотрѣ́лъ, а ничегó не вида́лъ, j'ai eu beau regarder, mais je n'ai rien vu. У негó глаза́ посолóвѣли, ses yeux se sont troublés. У негó ма́сляные глаза́, il a des yeux langoureux. Эти очки́ мнѣ не по глаза́мъ, ces lunettes ne sont pas à mon point. Съ гла́зу на глазъ, entre quatre yeux, en tête à tête. Простымъ гла́зомъ, à l'œil nu (sans microscope). На глазъ, adv. à vue d'œil. || Смотрѣ́ть, глядѣ́ть во всѣ глаза́, regarder avec la plus grande attention. || Въ глаза́, loc. adv. en face, à la barbe, au nez, en présence. Посмотри́те мнѣ въ глаза́, regardez-moi en face. Онъ осмѣ́лился сказа́ть ему́ э́то въ глаза́, il osa le lui dire en face. Онъ ему́ въ глаза́ смѣётся, il lui rit à la barbe, au nez. Онъ э́то мнѣ въ глаза́ сказа́лъ, il m'a dit cela à mon nez. Я егó въ глаза́ не вида́лъ, или въ глаза́ не зна́ю, je ne l'ai jamais vu. Онъ въ глаза́ лжётъ, il ment effrontément. *Пали́ть глаза́, s'enivrer, être ivre. *У негó изъ глазъ и́скры посы́пались, il a vu des étoiles en plein midi, ou il voit des chandelles. За глаза́, loc. adv. en absence, en arrière, sans avoir vu; plus ce qu'il n'en faut. Въ глаза́ онъ меня́ хва́литъ, а за глаза́ руга́етъ, il me loue en présence, et me déchire en absence ou en arrière. Я купи́лъ э́ту вещь за глаза́, j'ai acheté cette chose sans l'avoir vue. Этого за глаза́ довóльно, c'est plus ce qu'il n'en faut. Этихъ дéнегъ съ меня́ за глаза́ довóльно, cet argent est plus que suffisant pour moi. Онъ не смѣ́етъ на глаза́ вамъ показа́ться, il n'ose paraître devant vous. Онъ изъ глазъ ушёлъ, il a disparu, il s'est éclipsé. Онъ и глазъ свои́хъ не ка́жетъ, il devint invisible. Онъ ко мнѣ и глазъ бóлѣе не ка́жетъ, il ne vient plus chez moi. Пойду́ куда́ глаза́ глядя́тъ, j'irai tant que terre pourra me porter, ou tant que terre. Milit. Глаза́ на пра́-во, глаза́ на лѣ́-во, tête à droite, tête à gauche. Тамъ такъ темнó, что хоть глазъ вы́коли, il y fait si sombre qu'on n'y voit goutte. Глаза́ кому́ чѣмъ колóть, jeter à qqu'un quelque chose au nez. Онъ мнѣ всегда́ глаза́ кóлетъ услу́гою, котóрую когда́-то оказа́лъ мнѣ, il me jete toujours au nez le service qu'il m'a rendu un jour. pop. *Возьми́ глаза́ въ зу́бы, prends tes besicles; regarde avec plus d'attention. *Протёръ онъ глаза́ своему́ имѣ́нію, il a dissipé sa fortune. Онъ аза́ въ глаза́ не зна́етъ, il ne sait ni a ni b. Кто ста́рое помя́нетъ, тому́ глазъ вонъ (prov.), il ne faut pas éveiller le chat qui dort. Свой глазъ всегó вѣ́рнѣе, или хозя́йскій глазъ смотрóкъ (prov.), il n'est que d'être à son blé moudre; l'œil du maître engraisse le cheval; face d'homme porte vertu. Глазъ ви́дитъ, да зубъ нейме́тъ (prov.), on n'y saurait mordre. У стра́ха глаза́ вели́ки (prov.), см. Страхъ. Пра́вда глаза́ кóлетъ (prov.), см. Пра́вда. Не въ бровь, а пря́мо въ глазъ (prov.), см. Бровь. Вы́ше лба не живу́тъ глаза́ (prov.), см. Лобъ. Вóронъ вóрону глазъ не вы́клюнетъ (prov.), см. Вóронъ.

Глазѣ́ніе, sn. bauderie, flanerie f.

Глазѣ́ть, I.4. vn. badauder, flaner.

Гла́сисъ, sm. Fortif. le glacis.

Гласи́ть, II.6. va. parler, dire; porter. Ука́зъ гласи́тъ, что..., l'ordonnance porte que...

Гла́сно, adv. publiquement, notoirement.

Гла́сность, sf. publicité, notoriété f. Онъ при́далъ большу́ю гла́сность э́тому дѣ́лу, il donna une grande publicité à cette affaire.

Гла́сный, adj. connu, public, notoire; || sm. membre du conseil de la ville. -сная бу́ква, la voyelle. Это происшéствіе сдѣ́лалось гла́снымъ, cet événement est connu ou est devenu public.

Гласъ, sm. la voix; || le son; см. Гóлосъ. Гласъ нарóда, гласъ Бóжій (prov.), la voix du peuple est la voix de Dieu.

Гла́уберова соль, sf. Méd. le sel de Glauber.

Глаша́тый, sm. le crieur public.

Глашать, I.1. *va. sl.* rendre un son; || appeler; || sommer.

Глашéніе, *sn.* — *трýбное*, le son des trompettes.

Гла́шникъ, *sm. plante*, alopécure *f*.

Глевъ, *sm.* le mucus *(sur les poissons)*.

Глéзна, *sf. sl.* la cheville du pied.

Глетъ, *sm. Chim.* litharge *f*; -лéтовый, de litharge.

Глинвéйнъ, *sm.* vin brûlé.

Глина, *sf. dim.* глинка, argile, terre glaise *f*. *Горшéчная* —, la terre à potier.

Глинистый, *adj.* argileux, glaiseux; || de couleur d'argile.

Глиній, *sm. Chim.* aluminium *m (métal)*.

Глинница, *sf.* и Глинище, *sn.* la glaisière.

Глиновáлъ, *sm.* le marcheur, pétrisseur d'argile.

Глиновáльня, *sf.* 4. le marcheux.

Глинозёмъ, *sm. Chim.* alumine *f*; -зёмный, alumineux.

Глиняный, *adj.* d'argile, fait d'argile.

Глиптика, *sf.* la glyptique.

Глиптогрáфія, *sf.* glyptographie *f*.

Глиста *sf.* и Глистъ, *sm.* le ver, ver intestinal; || *(плóская)* le ténia, ver solitaire.

Глистникъ, *sm. plante*, armoise *f*; || santoline, barbotine *f*; || — морскóй, la coralline *(polipier)*.

Глистный, *adj.* de ver, vermiculaire.

Глистогóнный, *adj. Méd.* vermifuge, anthelminthique.

Глистогóнъ, *sm. plante*, santoline *f*.

Глицина, *sf. Minér.* glycine *f*.

Глóбусъ, *sm.* le globe *(céleste* ou *terrestre)*; -бусный, *adj.*

Глогъ, *sm. arbre*, le cournouiller sanguiné.

Глодáніе, *sn.* action de ronger, le rongement.

Глодáть, I.1. и II.4. глáдывать, *va.* ronger. *Part. p.* глóданный.

Глотáніе, *sn.* la dégustation, action d'avaler.

Глотáть, I.1. глотнýть, глонýть, глáтывать, *va.* avaler, humer, engloutir; || -ся, *vr.* être avalé, être humé. Глотáть *слёзы*, dévorer ses larmes.

Глóтка, *sf.* le pharynx, gosier; -точный, de gosier. *Распустить* глóтку, *pop.* crier, brailler. *Заткнýть комý* глóтку, fermer la bouche à qqu'un, le faire taire.

Глотóкъ, *sm.* 1. *dim.* -тóчекъ, la bouchée, le trait. *Съѣсть пирóгъ въ одúнъ* глотóкъ, ne faire qu'une bouchée d'un pâté. *Онъ выпилъ стакáнъ въ одúнъ* глотóкъ, *или однúмъ* глоткóмъ, il vida le verre d'un seul trait.

Глóхнуть, *vn.* devenir sourd; || sécher *(des plantes)*.

Глýбже, *comp.* de l'adverbe глубóко et de l'adjectif глубóкій.

Глубинá, *sf.* la profondeur, le fond; abîme; || *impénétrabilité *f*. *Ровъ* глубинóю *въ два аршúна*, une fosse qui a deux archines de profondeur, *ou* une fosse creuse de deux archines. *Въ* глубинѣ *души́*, au fond de l'âme.

Глубникъ, *sm. provin.* le vent de nord-ouest.

Глубóкій, *adj. dim.* -бовáтый, *comp.* -бочáйшій, profond, creux; avancé, reculé. — *колóдецъ*, puits profond. — *ровъ*, une fosse profonde *ou* creuse. -кая *тарéлка*, une assiette creuse. -кая *рáна*, blessure, plaie profonde. -кая *стáрость*, vieillesse fort avancée, extrême vieillesse. *-кое *почтéніе*, profond respect. *-кая *тáйна*, mystère profond. -кая *ночь*, nuit profonde. *До* -кой *нóчи*, jusqu'à nuit close *ou* jusqu'à la nuit close, *ou* bien avant dans la nuit. — *сонъ*, profond sommeil. -кое *молчáніе*, profond silence. -кая *дрéвность*, antiquité reculée *ou* la haute antiquité. — *трáуръ*, grand deuil.

Глубóко и Глубокó (*comp.* глýбже), *adv.* profondément; bien avant. Глубóко *копáть зéмлю*, creuser la terre profondément. *Вы копáете слúшкомъ* глубóко, vous creusez trop avant. *Шпáга* глубóко *вошлá въ тѣло*, l'épée entra bien avant dans le corps. *Это* глубóко *врѣзалось въ моéй пáмяти*, cela est gravé profondément dans ma mémoire. || *Это сýдно* глубóко *сидúтъ въ водѣ*, ce bâtiment tire beaucoup d'eau.

Глубокомы́сленность, *sf.* и -мы́сліе, *sn.* la profondeur d'esprit; pénétration.

Глубокомы́сленный, *adj.* doué d'un esprit profond; || profond; || -но, avec profondeur d'esprit.

Глубóкость, *sf.* la profondeur *(des pensées)*.

Глубь, *sf.* le fond, la profondeur.

Глузгъ и Лузгъ, *sm.* le coin de l'œil.

Глузёкъ, *sm.* 1. *oiseau*, le bréant de passage.

Глумúтельный, *adj.* moqueur, railleur.

Глумúть, II.1. *vn.* plaisanter, railler; || -ся, *vr.* se moquer, railler, persiffler.

Глумлéніе, *sn.* и Глумъ, *sm.* la raillerie, le persifflage.

Глупендáй, *sm. pop.* le benêt.

Глупéцъ, *sm.* 1. le sot, benêt, niais, butor.

Глýпо, *adv.* sottement, bêtement.

Глýпость, *sf.* la sottise, bêtise, stupidité, ineptie.

Глýпый, *adj. dim.* глýпенькій и -повáтый, sot, stupide, niais, nigaud. *Онъ* глупъ, *какъ прóбка*, il est sot comme un panier, il est d'une bêtise à croquer. Глýпый *сообразúтъ, а ýмный смы́слитъ (prov.)*, un homme d'esprit saura toujours deviner les intentions d'un sot *(expl.)*. Глýпому *сы́ну не въ пóмощь богáтство (prov.)*, *см.* Богáтство.

Глупы́шъ, *sm. oiseau*, le pétrel, oiseau de tempête.

Глупѣ́ть, I.4. о— и по—, *vn.* devenir stupide, s'hébéter.

Глухáрка, *sf.* 3. *Mus.* sourdine *f*.

Глухáрь, *sm. oiseau*, le coq de bruyère; || *Mar.* boulon sans tête.

Глýхо, *adv. dim.* -ховáто, sourdement; || obscurément.

Глухóй, *adj. dim.* -ховáтый, sourd; || obscur, inintelligible; || étouffé *(des blés)*. — *лѣсъ*, bois épais, forêt épaisse. -хáя *дверь*, fausse porte. -хáя *ночь*, nuit close, profonde. -хóе *мѣсто*, endroit mort. -хáя *порá*, saison morte. — *звукъ*, un son sourd. — *переýлокъ*, un cul-de-sac, un impasse. — *тéтеревъ*, un coq de bruyère.

Глухонѣмóй, -мáя, *adj. s.* sourd-muet, *f.* sourde-muette.

Глухонѣмотá, *sf.* la surdi-mutité.

Глухотá, *sf.* la surdité.

Глушúть, II.7. *va.* rendre sourd; assourdir; || étouffer *(des plantes)*; || prendre *(du poisson sur la glace)*.

Глушня́къ, *sm.* forêt très-épaisse.

Глушь, *sf.* épaisseur *(d'une forêt)*; || endroit mort.

Глы́ба, *sf. dim.* глы́бка, une motte; || un bloc.

Глы́бистый и -бовáтый, *adj.* couvert de mottes.

Глыбодрóбъ, *sm. Agric.* la brise-motte, cassemotte.

Глѣ́нистый, *adj.* plein de suc.

Глѣнь, *sf.* le suc, jus.

Глядь, *abréviation du verbe* глянýлъ, je regarde *ou* nous regardons. Глядь *въ кошелёкъ, анъ пýсто*, je regarde dans ma bourse, bah! elle est

vide. Глядь мы въ окно́, анъ пожа́ръ, nous regardons par la fenêtre, bah! il y a une incendie. Выглядь погля́дь, въ ко́мнатѣ пу́сто: всѣ уѣхали, nous regardons dans la chambre, elle est vide: tout le monde était parti.

Глядѣ́ніе, sn. action de regarder.

Глядѣ́ть, II.4. гля́дывать, гляну́ть, vn. regarder, envisager; || surveiller; || -ся, vr. se regarder, se mirer. Глядѣ́ть на не́бо, regarder le ciel. Глядѣ́ть въ окно́, regarder par la fenêtre. Глядѣ́ть въ сто́рону, regarder de côté. Глядѣ́ть въ книгу, regarder dans le livre. Глядѣ́ть укра́дкою, regarder à la dérobée, furtivement. Глядѣ́ть во всѣ глаза́, см. Глазъ. Глядѣ́ть на кого́ ко́со, regarder qqu'un de travers. Слѣдуетъ глядѣ́ть на смерть какъ на коне́цъ на́шихъ страда́ній, il faut envisager la mort comme la fin de nos souffrances. || На́до глядѣ́ть за нимъ стро́го, il faut le surveiller sévèrement. || Пойду́ куда́ глаза́ глядя́тъ, j'irai tant que terre pourra me porter, ou tant que terre. *Глядѣ́ть вонъ, въ лѣсъ, être prêt à se retirer, à prendre le camp. *Глядѣ́ть въ о́ба, se tenir sur ses gardes. Глядѣ́ть изъ рукъ, dépendre de. Глядѣ́ть на что сквозь па́льцы, fermer les yeux sur quelque chose. Глядѣ́ть въ гробъ, въ зе́млю, avoir la mort entre les dents; avoir un pied dans la fosse; sentir le sapin; n'avoir pas longtemps à vivre. На него́ не́чего глядѣ́ть, il ne faut pas faire attention à ses objections. Гля́дя на, à l'exemple de. На люде́й гля́дя, à l'exemple de tout le monde. На нихъ гля́дя, à leur exemple. На други́хъ гля́дя, à l'exemple des autres. Того́ и гляди́, être toujours prêt à; je crains que. Онъ того́ и гляди́ обма́нетъ, il est toujours prêt à tromper. Того́ и гляди́ бѣда́ бу́детъ, je crains qu'il n'arrive un malheur. Того́ и гляди́, что онъ придётъ (т. е. не желать прихо́да), je crains qu'il ne vienne. Того́ и гляди́, что онъ не придётъ (т. е. жела́ть прихо́да), je crains qu'il ne vienne pas. || Глядѣ́ться въ зе́ркало, se regarder dans le miroir.

Гля́нецъ, sm. 1. le lustre, brillant, poli.

Глянцова́ть, I.2. на—, va. lustrer, polir. Part. p. глянцо́ванный.

Гля́нцевый, глянцови́тый, adj. lustré, poli.

Гнать, va. irr. и indéf. Гоня́ть, I.3. го́нить, chasser; || conduire, mener; || poursuivre, persécuter; || réprimander; || fabriquer, distiller; || -ся, vr. poursuivre, pourchasser, courir; || *courir après. Гони́те его́ отсю́да, chassez-le d'ici. || Гнать ста́до въ по́ле, conduire, mener le troupeau au champ. || Гнать непрія́теля, poursuivre l'ennemi. Судьба́ его́ го́нитъ, le sort le poursuit. Гнать со свѣта, poursuivre à outrance et sans relâche. Онъ го́нитъ всѣхъ че́стныхъ людéй, il persécute tous les gens de bien. || Онъ за вся́кую бездѣ́лицу гоня́етъ свои́хъ подчинённыхъ, il réprimande ses inférieurs sur chaque bagatelle. || Гнать во́дку, fabriquer de l'eau-de-vie. Гнать дёготь, distiller du goudron de bouleau. || Гна́ться за бѣ́глымъ, poursuivre un évadé. Мы въ продолже́ніи двухъ дней гна́лись за оле́немъ, nous avons pourchassé un cerf pendant deux jours. Соба́ка го́нится за за́йцемъ, le chien court le lièvre. || *Гоня́ться за по́честями, courir après les honneurs. Гна́ться за кѣмъ по пята́мъ, talonner qqu'un.

Гнейсъ, sm. Minér. le gneiss; -совый, de gneiss.

Гнести́, va. irr. serrer, presser; || *opprimer; -ся, vr. être serré, être pressé. Part. p. гнетённый.

Гнете́ніе, sn. action de presser, la pression, le serrement.

Гнётъ, sm. le poid pour presser; || garrot m, bille f.

Гни́да, sf. lente f; -ни́дный, de lente.

Гни́дникъ, sm. plante, la staphisaigre, herbe aux poux.

Гнило́й, adj. dim. гнилова́тый, pourri, corrompu, putrefait; || putride; || de pourriture, de pourri. -ла́я горя́чка, fièvre putride.

Гни́лость, sf. la pourriture, putridité, carie.

Гнилу́ха, sf. -лу́шка, tronc pourri, bois pourri.

Гниль, sf. le pourri, chose pourrie.

Гниля́къ, sm. pop. homme pourri, corps pourri.

Гнить, vn. irr. pourrir, se putréfier, se carier. Это де́рево начина́етъ гнить, cet arbre commence à pourrir. У него́ зу́бы гніютъ, ses dents se carient.

Гніе́ніе, sn. la pourriture, corruption, carie, putréfaction.

Гніючесть, sf. la putrescibilité, corruptibilité.

Гніючій, adj. putrescible, corruptible, carieux.

Гноéвица, sf. la lèpre; || fièvre putride.

Гноéніе, sn. la purulence, suppuration.

Гноетече́ніе, sn. suppuration f.

Гноете́чный и -точи́вый, adj. suppurant, chassieux.

Гной, sm. le pus, la sanie; (изъ глазъ) la chassie; || sl. la fiente, le crottin.

Гноили́вый и Гно́йный, adj. chassieux, suppurant.

Гнои́стый, adj. purulent, sanieux.

Гнои́ть, II.1. гна́ивать, va. faire pourrir, pourrir, putréfier; || faire suppurer; || inus. engraisser, enfumer (un champ); || -ся, vr. suppurer, devenir purulent, être chassieux. Дожди́ гноя́тъ сѣ́но, les pluies font pourrir ou pourrissent le foin. || Гнои́ть ра́ну, faire suppurer une plaie. || У него́ глаза́ гноятся, il a les yeux chassieux, ou il a de la chassie aux yeux. Part. p. гноённый.

Гномо́ника, sf. gnomonique f.

Гномо́нъ, sm. Astr. le gnomone, style.

Гноючій, adj. suppurant, purulent; suppuratif.

Гною́чка, sf. 4. pustule f.

Гнуса́, sc. и Гнуса́рь, -а́рья, s. nasilleur, -euse.

Гнуси́ть, II.6. vn. nasiller, parler du nez.

Гнусли́вость, sf. le nasillement, prononciation nasillarde.

Гнусли́вый, adj. nasillard, nasillant.

Гну́сность, sf. horreur, abomination, turpitude f.

Гну́сный, adj. hideux; horrible, abominable; -но, -ment.

Гнуть, III.1. va. courber, ployer, plier; || *opprimer; || -ся, vr. se courber, se replier; || s'abaisser, ramper. Вѣтеръ гнётъ дере́вья, le vent ploie les arbres. || *Гнуть кого́ въ дугу́, см. Согну́ть. *Гнуть горбъ, être surchargé de travail. Гнуть къ себѣ́; гнуть въ свою́, на свою́ сто́рону, briguer une décision injuste en sa faveur. *Гнуть колы́шки, pop. badiner, baliverner. || Гну́ться подъ бре́менемъ, se courber ou se plier sous le fardeau ou sous le faix. Гну́ться въ дугу́ пе́редъ кѣмъ либо, se courber, ramper devant qqu'un. Гну́ться во всѣ сто́роны, se replier en tous sens. Part. p. гну́тый.

Гнуша́ться, I.1. vr. (чѣмъ) avoir en horreur, abhorrer; dédaigner.

Гнѣ́ваніе, sn. action de fâcher, irritation f.

Гнѣ́вать, I.1. и Гнѣви́ть, II.4. va. fâcher, irriter; || -ся, vr. (на кого́) se fâcher (contre), se mettre en colère.

Гнѣвли́вость, sf. le caractère irascible, irascibilité f.

Гнѣвли́вый, adj. irascible, colérique; -во и -ѣвно, avec colère.

Гнѣ́вный, adj. 1. fâché, irrité, courroucé.

Гнѣвъ, *sm.* la colère, le courroux. *Подпасть подъ чей либо* гнѣвъ, encourir la colère de qqu'un. *Не во* гнѣвъ *вамъ будь сказано*, soit dit sans vous fâcher.

Гнѣдко́, *sn. fam.* un cheval bai.

Гнѣдо́й, *adj.* bai, zain, d'un rouge brun (*des chevaux*).

Гнѣдоча́лый, *adj.* *-лая лошадь*, un rouan vineux.

Гнѣзди́лище, *sn.* le repaire.

Гнѣзди́ться, II.4. *vr.* nicher, faire son nid; || se nicher; || se retirer, chercher une retraite.

Гнѣзди́къ *и* **-да́рь**, *sm.* jeune faucon enlevé du nid.

Гнѣздо́, *sn. dim.* гнѣздышко, le nid, aire *f*; || la nichée; || crapaudine *(de pivot)*; || *Mar.* carlingue (*de mat.*); || *Bot.* loge *(de fruit)*; *Métal.* le nid; || *la retraite.

Гнѣздово́й, *adj.* du nid; || propre pour un nid.

Гнюсъ, *sm. mollusque*, la sciche.

Гобзо́вать, I.2. *vn. sl.* abonder.

Гобо́й, *sm.* le hautbois; -бо́йный, de hautbois.

Гобои́стъ, *sm.* le hautbois, joueur de hautbois.

Говори́ть, II.1. гова́ривать, *va.* parler, dire; || prononcer, réciter; || -ся, *vr. imp.* se dire. *Ребёнокъ начинаетъ* говори́ть, l'enfant commence à parler. Говори́ть *въ носъ*, parler du nez. Говори́ть *кому́ на́ ухо*, parler à l'oreille de qqu'un. Говори́ть *сквозь зу́бы*, parler entre ses dents. *О чёмъ вы* говори́те? de quoi parlez-vous? *Я* говорю́ *вамъ о дѣла́хъ*, je vous parle d'affaires. Говори́ть *съ кѣмъ*, parler avec qqu'un. Говори́ть *кому́*, parler à qqu'un. Говори́ть *по-францу́зски*, parler français. Говори́ть *на многи́хъ языка́хъ*, parler plusieurs langues. Говори́ть *на вѣтеръ*, parler en l'air. Говори́ть *наобу́мъ*, *см.* Наобу́мъ. Говори́ть *на уга́дъ, на аво́сь*, parler au hasard. *Объ э́томъ не сто́итъ* говори́ть, cela ne vaut pas la peine d'en parler. *Заста́вить* говори́ть *о себѣ́*, faire parler de soi. *Зако́нъ* говори́тъ *объ э́томъ*, la loi parle là-dessus. Говори́ть *о дѣла́хъ, о му́зыкѣ, о поли́тикѣ*, parler affaires, musique, politique. Говори́ть *дѣ́ло*, parler raison. Говоря́ *вообще́*, généralement parlant. *Не* говоря́ *о его́ умѣ́*, sans parler de son esprit. || *Сокра́тъ* гова́ривалъ, Socrate disait. Говори́ть *о комъ ху́до, хорошо́*, dire du mal, du bien de qqu'un. *Онъ* говори́тъ *не всё, что ду́маетъ*, il ne dit pas tout ce qu'il pense. *Онъ не зна́етъ, что* говори́тъ, il ne sait pas ce qu'il dit. *Тутъ не́чего* говори́ть, *а на́до повинова́ться*, il n'y a pas à dire, il faut obéir. *Кто что ни* говори́, *а онъ правъ*, on a beau dire, mais il a raison. *Кто вамъ что* говори́тъ, qui vous dit rien? *Посло́вица* говори́тъ, le proverbe dit. *Говоря́тъ*, on dit. Говори́ть *комплиме́нты*, dire des compliments. *Онъ не* говори́тъ *ни сло́ва*, il ne dit mot. *Э́то ничего́ не* говори́тъ *се́рдцу*, cela ne dit rien au cœur. Говоря́ *пра́вду*, à vrai dire, à dire vrai. Говори́ть *пра́вду, потеря́ть дру́жбу* (*prov.*), dire la vérité, c'est souvent perdre l'amitié (*tr. lit.*). || Говори́ть *рѣчь*, prononcer un discours. *Онъ* говори́лъ *неприли́чныя слова́*, il prononçait des mots indécents. Говори́ть *обиняка́ми*, jouer à mots couverts. Говори́ть *безъ обиняко́въ, напрями́къ*, dire tout court. *Онъ* говори́тъ *одно́ и то́же*, il ne fait que rabâcher. *Фактъ э́тотъ* говори́тъ *самъ за себя́*, ce fait se recommande de lui-même. || *Э́ти ве́щи не* говоря́тся, ces choses-là ne se disent pas. *Въ газе́тахъ объ э́томъ ничего́ не* говори́тся, les gazettes n'en disent rien. *Объ нёмъ нигдѣ́ не* говори́тся, on ne parle de lui nulle part. *Объ э́томъ ни сло́ва не* говори́тся *въ контра́ктѣ*, il n'y a pas un mot de cela dans le contrat. *Part. p.* говорённый.

Говорли́вость, *sf.* la volubilité de langue, verbosité.

Говорли́вый, *adj.* bavard, loquace, verbeux.

Говорно́й, *adj.* -ная труба́, le porte-voix.

Говорня́, *sf.* le babil importun, parlage, la parlerie.

Говоро́къ, *sm. vi.* 1. phraseur, beau parleur; || *oiseau*, le mainate; || говорко́мъ, *adv.* vite, avec volubilité.

Говору́нъ,-ру́нья, *s.* parleur, discoureur, jaseur, -euse.

Го́воръ, *sm.* le bruit des gens qui parlent.

Говѣльщикъ,-щица, *s.* personne qui fait ses dévotions.

Говѣ́ніе, *sn.* action de faire ses dévotions.

Говѣ́ть, I.4. га́вливать, *vn.* faire ses dévotions, se préparer à la communion; || jeûner; || *inus. sl.* vénérer.

Говя́дина, *sf.* le bœuf, la viande de bœuf.

Говя́до, *sn. sl.* les bœufs *m.*

Говя́жій, *adj.* 3. de bœuf, de viande de bœuf.

Го́голь, *sm. oiseau*, le garrot; -голи́ный *и* -го́лій, *adj.* 3. * *Ходи́ть го́големъ*, marcher en sénateur, se rengorger, se pavaner.

Гогота́нье, *sn.* le cri de l'oie.

Гогота́ть, II.5. *vn.* crier (*de l'oie*).

Гоготу́нъ, -у́нья, *s.* une oie criarde.

Годи́на, *sf.* le temps; || l'heure *f.* *Въ* годи́ну *испыта́ній*, à l'heure des épreuves.

Годи́ны, *sf. pl. см.* Годовщи́на.

Годи́ть, II.4. *vn.* tarder, temporiser, lanterner; || -ся, *vr.* être bon, convénir, valoir, servir. *Э́тотъ лѣсъ* годи́тся *на постро́йку*, ce bois est bon pour la construction. *Э́тотъ лѣсъ* годи́тся *то́лько на дрова́*, ce bois n'est bon que pour le chauffage, *ou* qu'à brûler. *Э́тотъ человѣ́къ* годи́тся *во вся́кую до́лжность*, cet homme est bon pour chaque emploi. *Онъ на всё* годи́тся, il est bon à tout. *Э́то вино́ не* годи́тся *для питья́*, ce vin n'est pas bon à boire. *На что э́то* годи́тся, à quoi cela est-il bon? *Э́то ни на что не* годи́тся, cela n'est bon à rien. || *Э́та до́лжность для него́ не* годи́тся, cet emploi ne lui convient pas. *Э́та мате́рія для меня́ не* годи́тся, cette étoffe ne me convient pas. *Вамъ не* годи́тся *говори́ть такъ*, il ne vous convient pas de parler ainsi. || *Э́то никуда́ не* годи́тся, cela ne vaut rien. *Онъ не совсѣ́мъ здоро́въ: э́то ку́шанье ему́ не* годи́тся, il n'est pas tout à fait bien portant: ce mets ne lui vaut rien. || *Э́то ни на что не* годи́тся, cela ne sert à rien. *Э́та ло́шадь уже́ не* годи́тся, ce cheval ne peut plus servir. || *Како́во э́то вино́?* Годи́тся, ce vin est-il bon?—Il peut passer.

Годи́чный, *adj.* annuel, d'une année. -*ное собра́ніе акціоне́ровъ*, assemblée annuelle d'actionnaires.

Го́дность, *sf.* la convenance, justesse, utilité.

Го́дный *и* **Го́жій**, *adj.* utile, propre, convenable, bon à. *Онъ ни къ чему́* го́дный *человѣ́къ*, n'est bon qu'à noyer.

Годова́лый, *adj.* d'un an, qui a un an.

Годова́ть, I.2. пере—, *vn.* séjourner une année.

Годови́къ, *sm.* un animal d'un an.

Годово́й, *adj.* annuel, d'une année; || anniversaire. —*дохо́дъ*, revenu annuel.

Годовщи́на, *sf.* anniversaire; || obit *m*, service du bout de l'an (*pour un décédé*).

Годъ, *sm. dim.* годо́къ *и* годо́чекъ, an *m*, année; || âge. *Но́вый* годъ, *въ но́вый* годъ, le nouvel an, le jour de l'an. *Пе́рвый день* го́да, le premier jour de l'an *ou* le jour de l'an. *Проше́дшій* годъ, l'an passé. *Бу́дущій* годъ, l'an prochain

Въ прошёствіи года, au bout de l'an. *Два года назадъ*, il y a deux ans. *Два* года *тому назадъ*, il y a deux ans de cela. *Въ 1863 году*, en 1863. *1863 года*, l'an 1863. *Въ хорошій и въ худой* годъ, bon an, mal an. *Въ хорошій* годъ *этотъ лугъ даётъ мнѣ 5000 пудовъ сѣна*, bon an, ce pré me rapporte 5000 pouds de foin. *Въ годъ*, en un an, par an. *Онъ* въ годъ *выучился французскому языку*, il a appris la langue française en un an. *Онъ получаетъ по тысячѣ руб.* въ годъ, il reçoit mille roubles par an. *Черезъ* годъ, dans un an, tous les deux ans. *Онъ возвратится черезъ* годъ, il reviendra dans un an. *Она рожаетъ* черезъ годъ, elle accouche tous les deux ans. *Каждый* годъ, tous les ans, chaque année. *Онъ каждый* годъ *ѣздитъ за границу*, il va tous les ans à l'étranger. Каждый годъ *случается съ нимъ несчастіе*, chaque année il lui arrive un malheur. *Онъ* годомъ *старше меня*, il est plus âgé que moi d'une année. *Ему 22* года, il a 22 ans. *Ей двадцатый* годъ, elle a dix-neuf ans accomplis. *Ей пошёлъ, наступилъ двадцатый* годъ, elle est entrée dans sa vingtième année. *Съ каждымъ* годомъ, tous les ans. *Круглый* годъ, une année entière, *ou* durant toute l'année. *Съ года на годъ, изъ году въ годъ*, d'année en année, d'une année à l'autre. *Годъ-отъ-году*, d'année en année. *Въ томъ же году*, dans la même année. *Високосный* годъ, année bissextile. *Четыре времени* года, les quatre saisons de l'année. *Въ началѣ, въ серединѣ* года, au commencement, au milieu de l'année. *Въ концѣ* года, à la fin *ou* vers la fin de l'année. *Въ прошедшемъ* году, *прошедшаго* года, l'année dernière, l'année passée. Годъ *начинается перваго января*, l'année commence au premier janvier. Годъ *дождливый, сухой, холодный, жаркій*, année pluvieuse, sèche, froide, chaude. Годъ *урожайный, изобильный, неурожайный*, année fertile, abondante, stérile.* *Чёрный* годъ, année malheureuse. *Я заплатилъ за годъ впередъ*, j'ai payé une année d'avance. || *Въ ваши* годы, à votre âge. *Который вамъ* годъ? quel âge avez-vous? *Разсудокъ приходитъ съ* годами, la raison vient avec l'âge. *Не* годы *старятъ, а горе* (*prov.*), ce n'est pas l'âge, mais le malheur qui vieillit. *Не по* годамъ *бьютъ, а по рёбрамъ* (*prov.*), l'âge n'est fait que pour les chevaux. || *Въ старые* годы, au bon vieux temps. || *Отдать кого въ* годы, mettre qqu'un en apprentissage. *Безъ году недѣля*, *fam.* très-peu de temps, d'hier.

Гой, *interj.* qui exprime l'encouragement.

Голавль, *sm. poisson. dim.* -влик**ъ**, le muge, mulet.

Голандрить, *va.* lustrer (*la toile*). *Part. p.* голандренный.

Голбецъ, *sm.* 1. le garde-manger sous le plancher.

Голдовникъ, *sm.* le vassal, tributaire, feudataire.

Голдъ, *sm.* le vasselage; -довый, de vasselage.

Голевый, *adj.* de damas de Chine; *см.* Голь.

Голенастый, *adj.* haut sur les jambes; || -стыя *птицы*, les échassiers.

Голенище, *sn.* la tige de botte.

Голень *и* **Голяшка**, *sf.* la jambe.

Голенькій, *dim. см.* Голый.

Голетъ, *sm. Mar.* la goëlette (*navire*).

Голецъ, *sm.* 2. *poisson, dim.* гольчикъ, la salveline; || un rocher nu.

Голизна, *sf.* nudité *f.*

Голикъ, *sm. dim.* голичёкъ, le balai; || *Mar.* bouée, balise *f.*

Голить, II.1. *va. pop.* raser, faire la barbe; || tondre, couper l'herbe d'un gazon; || -ся, *vr.* se raser. *Part. p.* голёный.

Голица, *sf. dim.* голичка, la mitaine de peau.

Голо, *adv.* à nu, rasibus; || pauvrement.

Голобрюхій, *adj.* qui a le ventre nu; || *H. nat.* -хія *рыбы*, les apodes *m.*

Голова, *sf. dim.* головка *и* -вушка, la tête, le chef; || le gland (*de la verge*); || (*сахару*) un pain de sucre; || (*градской*) le prévôt des marchands, maire. *Поднять, опустить или потупить* голову, lever, baisser la tête. *Остричь себѣ* голову, se faire couper les cheveux. *Причесать* голову, coiffer. *Отрубить преступнику* голову, trancher la tête au criminel. *Осмотрѣть кого съ головы до ногъ, съ ногъ до головы*, examiner qqu'un de la tête aux pieds, depuis les pieds jusqu'à la tête. *Вооружённый съ ногъ до* головы, armé de pied en cape. *Правительство обѣщаетъ награду, или назначило цѣну за* голову *этого разбойника*, le gouvernement a mis à prix la tête de ce brigand. *Удачи вскружили ему* голову, les succès lui ont tourné la tête. *У него* голова *закружилась*, la tête lui a tourné.* *Терять* голову, perdre la tête.* *У него столько хлопотъ, что онъ совсѣмъ потерялъ* голову, il a tant d'embarras qu'il en a tout à fait perdu la tête. *У меня голову ломитъ, или разломило*, la tête me fend.* *У меня* голова *трещитъ отъ дѣлъ*, j'ai des affaires à me fendre la tête.* *Онъ ломаетъ себѣ* голову *надъ разрѣшеніемъ этого вопроса*, il se creuse *ou* il se rompt la tête à résoudre cette question. **Намылить кому* голову, laver la tête à qqu'un. *Я даю* голову *на отсѣченіе, если это не правда*, je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai. **Онъ не знаетъ гдѣ* голову *приклонить, см.* Приклонить. *Поплатиться* головою, payer de sa tête. *Взять, забрать себѣ что въ* голову, se mettre quelque chose dans la tête. *Выкиньте это изъ* головы, ôtez-vous cela de la tête. *У него умная* голова; *онъ можетъ ворочать всякими дѣлами*, il a une bonne tête; il peut manier toutes sortes d'affaires. *У него крѣпкая* голова; *его не скоро споишь*, il a la tête bonne; il n'est pas facile de l'enivrer. *Сломя* голову, comme un perdu. *Очертя* голову, à corps perdu, tête baissée. *Онъ побѣжалъ туда сломя* голову, il y courut comme un perdu. *Онъ бросился въ это предпріятіе* очертя голову, il se jeta dans cette entreprise à corps perdu. *Онъ держитъ сто* головъ *рогатаго скота*, il tient cent têtes de bêtes à cornes. *Маковая* головка, une tête de pavot. Голова *колонны*, *Milit.* la tête d'une colonne. *Въ* головѣ *колонны*, en tête de la colonne. || Голова *Св. Іоанна*, le chef de St. Jean. *Онъ сказалъ это изъ своей* головы, il a dit cela de son chef. || *Это буйная* голова, c'est un homme turbulent, *ou* c'est un caractère turbulent. *Сорви-голова*, un mauvais garnement. *Сумазбродная* голова, un cerveau brûlé. *Онъ всему дѣлу* голова, c'est le moteur principal de l'entreprise. *На голову, см.* Наголову. *Какъ снѣгъ на* голову, d'une manière inattendue. *Взять что на свою* голову, prendre quelque chose à ses risques et périls. *Подъ головы, въ головы, въ головахъ*, sous le chevet (*du lit*). *Жить одною* головою, vivre en célibataire, en garçon.* *Срѣзать кому* голову, faire rougir qqu'un. * *Гладить кого по* головкѣ, cajoler, gâter qqu'un. *Съ головы на голову*, tous sans exception.* *Выдать кого* головою, *vi.* livrer qqu'un pieds et poings liés. *Адамова* голова, la tête de mort; || *plante*, mandragore *f.* *Сколько* головъ, *столько умовъ* (*prov.*), chaque tête, chaque avis. *Снявши* голову *по волосамъ не плачутъ* (*prov.*), débander l'arc ne guérit pas la plaie. *Повинную* голову *и мечъ не сѣчётъ* (*prov.*), péché avoué est à demi pardonné. *Ему на* головѣ *хоть колъ теши* (*prov.*), il est têtu comme un âne; il est extrême-

Гнѣвъ, *sm.* la colère, le courroux. *Поднѣсть подъ чей либо* гнѣвъ, encourir la colère de qqu'un. *Не во* гнѣвъ *вамъ будь сказано*, soit dit sans vous fâcher.

Гнѣдко́, *sn. fam.* un cheval bai.

Гнѣдо́й, *adj.* bai, zain, d'un rouge brun (*des chevaux*).

Гнѣдоча́лый, *adj.* -*лая ло́шадь*, un rouan vineux.

Гнѣзди́лище, *sn.* le repaire.

Гнѣзди́ться, II.4. *vr.* nicher, faire son nid; || se nicher; || se retirer, chercher une retraite.

Гнѣздникъ *и* -**да́рь**, *sm.* jeune faucon enlevé du nid.

Гнѣздо́, *sn. dim.* гнѣздышко, le nid, aire *f*; || la nichée; || crapaudine *(de pivot)*; || *Mar.* carlingue (*de mat.*); || *Bot.* loge *(de fruit)*; *Métal.* le nid; || *la retraite.

Гнѣздово́й, *adj.* du nid; || propre pour un nid.

Гнюсъ, *sm. mollusque*, la seiche.

Гобзо́вать, I.2. *vn. sl.* abonder.

Гобо́й, *sm.* le hautbois; -бо́йный, de hautbois.

Гобои́стъ, *sm.* le hautbois, joueur de hautbois.

Говори́ть, II.1. гова́ривать, *va.* parler, dire; || prononcer, réciter; || -ся, *vr. imp.* se dire. *Ребёнокъ начинаетъ* говори́ть, l'enfant commence à parler. Говори́ть *въ носъ*, parler du nez. Говори́ть *кому́ на́ ухо*, parler à l'oreille de qqu'un. Говори́ть *сквозь зу́бы*, parler entre ses dents. *О чёмъ вы* говори́те? de quoi parlez-vous? *Я* говорю́ *вамъ о дѣла́хъ*, je vous parle d'affaires. Говори́ть *съ кѣмъ*, parler avec qqu'un. Говори́ть *кому́*, parler à qqu'un. Говори́ть *по-францу́зски*, parler français. Говори́ть *на мно́гихъ языка́хъ*, parler plusieurs langues. Говори́ть *на вѣтеръ*, parler en l'air. Говори́ть *наобу́мъ*, *см.* Наобу́мъ. Говори́ть *на уга́дъ, на аво́сь*, parler au hasard. *Объ э́томъ не сто́итъ* говори́ть, cela ne vaut pas la peine d'en parler. *Заста́вить* говори́ть *о себѣ́*, faire parler de soi. *Зако́нъ* говори́тъ *объ э́томъ*, la loi parle là-dessus. Говори́ть *о дѣла́хъ, о му́зыкѣ, о поли́тикѣ*, parler affaires, musique, politique. Говори́ть *дѣ́ло*, parler raison. Говоря́ *вообще́*, généralement parlant. *Не* говоря́ *о его́ умѣ́*, sans parler de son esprit. || *Сокра́тъ* гова́ривалъ, Socrate disait. Говори́ть *о комъ ху́до, хорошо́*, dire du mal, du bien de qqu'un. *Онъ* говори́тъ *не всё, что ду́маетъ*, il ne dit pas tout ce qu'il pense. *Онъ не зна́етъ, что* говори́тъ, il ne sait pas ce qu'il dit. *Тутъ не́чего* говори́ть, *а на́до повинова́ться*, il n'y a pas à dire, il faut obéir. *Кто что ни* говори́, *а онъ правъ*, on a beau dire, mais il a raison. *Кто вамъ что* говори́тъ, qui vous dit rien? *Посло́вица* говори́тъ, le proverbe dit. *Говоря́тъ*, on dit. Говори́ть *комплиме́нты*, dire des compliments. *О[illegible] не* говори́тъ *ни сло́ва*, il ne dit mot. *Э́то ни[illegible] не* говори́тъ *се́рдцу*, cela ne dit rien au c[illegible] Говоря́ *пра́вду*, à vrai dire, à dire vrai. [illegible]ри́ть *пра́вду, потеря́ть дру́жбу* (*prov.*), [illegible] vérité, c'est souvent perdre l'amitié (*tr.* [illegible] Говори́ть *рѣчь*, prononcer un discours [illegible]вори́лъ *неприли́чныя слова́*, il prononç[illegible] indécents. Говори́ть *обиняка́ми*, [illegible] couverts. Говори́ть *безъ обиняко́въ* [illegible] dire tout court. *Онъ* говори́тъ *о[illegible]* ne fait que rabâcher. *Фактъ самъ за себя́*, ce fait se recomm[illegible] || *Э́ти вещи не* говоря́тся, ce[illegible] sent pas. *Въ газе́тахъ объ* [illegible] ворится, les gazettes n'en [illegible] *нигдѣ не* говори́тся, on ne [illegible] *Объ э́томъ ни сло́ва не* [illegible]

il n'y a pas un mot de cela dans le contrat. *Part. p.* говорённый.

Говорли́вость, *sf.* la volubilité de langue, verbosité.

Говорли́вый, *adj.* bavard, loquace, verbeux.

Говорно́й, *adj.* -на́я труба́, le porte-voix.

Говорня́, *sf.* le babil importun, parlage, la parlerie.

Говоро́къ, *sm. vl.* 1. phraseur, beau parleur; || *oiseau*, le mainate; || **говорко́мъ**, *adv.* vite, avec volubilité.

Говору́нъ,-ру́нья, *s.* parleur, discoureur, jaseur, -euse.

Го́воръ, *sm.* le bruit des gens qui parlent.

Говѣ́льщикъ,-щица, *s.* personne qui fait ses dévotions.

Говѣ́ніе, *sn.* action de faire ses dévotions.

Говѣ́ть, I.4. га́вливать, *vn.* faire ses dévo[illegible] se préparer à la communion; || jeûner; || [illegible] vénérer.

Говя́дина, *sf.* le bœuf, la viande de [illegible]

Говя́до, *sn. sl.* les bœufs *m.*

Говя́жій, *adj.* 3. de bœuf, de via[illegible]

Го́голь, *sm. oiseau*, le garrot; [illegible] -го́лій, *adj.* 3. * *Ходи́ть* го́големъ [illegible] sénateur, se rengorger, se pavane[illegible]

Гогота́нье, *sn.* le cri de l'oie.

Гогота́ть, II.5. *vn.* crier (*de* [illegible]

Гоготу́нъ, -у́нья, *s.* une oi[illegible]

Годи́на, *sf.* le temps; || l'h[illegible] *испыта́ній*, à l'heure des ép[illegible]

Годи́ны, *sf. pl. см.* Год[illegible]

Годи́ть, II.4. *vn.* tarder. || -ся, *vr.* être bon, [illegible] *Э́тотъ лѣсъ* годи́тся *на* [illegible] bon pour la construct[illegible] *то́лько на дрова́*, ce [illegible] chauffage, *ou* qu'à [illegible] ди́тся *во вся́кую до* [illegible] pour chaque empl[illegible] bon à tout. *Э́то* [illegible] vin n'est pas bo[illegible] à quoi cela est [illegible] ся, cela n'est [illegible] *него́ не* годи́[illegible] *Э́та мате́*[illegible] ne me co[illegible] *такъ*, il [illegible] *Э́то н*[illegible] *не со*[illegible] il n'[illegible] lui [illegible] ne [illegible]

[illegible] года, au bout de l'an. Два года [illegible], il y a deux ans. Два года тому назадъ, il y a deux ans de cela. Въ 1863 году, en 1863. 1863 года, l'an 1863. Въ хорошій и въ худой годъ, bon an, mal an. Въ хорошій годъ [illegible] 5000 пудовъ сѣна, bon an, ce pré me rapporte 5000 pouds de foin. Въ годъ, en un an, par an. Онъ въ годъ выучился французскому языку, il a appris la langue française en un an. Онъ получаетъ по тысячѣ руб. въ годъ, il reçoit mille roubles par an. Черезъ годъ, dans un an, tous les deux ans. Онъ возвратится черезъ годъ, il reviendra dans un an. Она рожаетъ черезъ годъ, elle accouche tous les deux ans. Каждый годъ, tous les ans, chaque année. Онъ каждый годъ ѣздитъ за границу, il va tous les ans à l'étranger. Каждый годъ случается съ нимъ [illegible], chaque année il lui arrive un malheur. [illegible] годъ старше меня, il est plus âgé que moi d'une année. Ему 22 года, il a 22 ans. [illegible] годъ, elle a dix-neuf ans accomplis. [illegible] годъ, elle est entrée dans sa vingtième année. [illegible] Круглый годъ, une année entière, [illegible] toute l'année. [illegible] d'année en année, d'une année à l'autre. [illegible] d'année en année. [illegible] dans la même année. Високосный годъ, année bissextile. Четыре времени года, les quatre saisons de l'année. [illegible] au commencement, au milieu de l'année. [illegible] года, à la fin [illegible] [illegible] dernière, l'année passée. [illegible] l'année commence [illegible] Годъ [illegible] année pluvieuse, sèche, froide, [illegible] abondante, stérile. [illegible] heureuse. [illegible] une année d'avance. [illegible] âge. Который вамъ годъ? [illegible] avec l'âge. [illegible] ce n'est pas l'âge [illegible] n'est fait que pour les [illegible] au bon vieux temps. [illegible] mettre qqu'un en [illegible] fam. très-peu de temps [illegible]

Гой, interj. qui exprime l'[illegible]

Голавль, sm. poisson. dim. [illegible]

Голандрить, va. lustrer [illegible]

Голбецъ, sm. 1. le [illegible]

[illegible]

[illegible] the.

[illegible] (de pain).

[illegible] le turbulent.

[illegible] agiter: || four-

[illegible] iser, calmer; ||

[illegible] er.

[illegible] ый, de gondole.

[illegible] er.

[illegible] vexation.

[illegible] exprès, messager.

[illegible] uteur, -trice.

[illegible] ежду судами) la ré-

[illegible]); || le bois flotté, train

[illegible] ation; || une réprimande.

[illegible] te, см. Голубель.

[illegible] honoraires m.

[illegible] asser, accaparer; || travailler

[illegible] dole f.

[illegible] bardeaux.

[illegible] m; -товый, de

[illegible] rcer la profession

[illegible] poterie.

[illegible] rie, profession de

[illegible] чарный, de potier.

[illegible], le chien courant.

[illegible] premier pont.

[illegible] qu'on peut faire sans

[illegible] ь —, adv. à qui mieux

[illegible] p; || action de conduire

[illegible] ь.

[illegible] ка и горочка, la montagne, [illegible] quantité. Высокая гора, une [illegible] крутая гора, montagne escarpée. [illegible] у, monter une montagne. Взойти на гору, monter, gravir sur une [illegible] ить съ горы, идти подъ гору, [illegible] montagne. Алтайскія горы, les [illegible] Altaï. Цѣпь горъ, une chaîne de [illegible] Ледяныя горы, les montagnes de [illegible] родила мышь (prov.), la montagne [illegible] une souris. Гора съ горой не сойдется, [illegible] съ человѣкомъ сойдется (prov.), deux [illegible] s ne se rencontrent point, mais deux [illegible] se rencontrent. Славны бубны за горами [illegible] см. Бубенъ. || Гора Синай, le mont [illegible] Аѳонская гора, le mont Athos. Ливанскія [illegible] les monts Liban. Ходить по горамъ и по [illegible] мъ, aller par monts et par vaux. *Сулить [illegible] золотыя горы, promettre des monts-d'or à [illegible] un. || Человѣкъ гора горой, un homme excessivement corpulent. *Лѣзть, пойти въ гору, [illegible] elever, faire une belle carrière. *Онъ идётъ въ гору, ses actions haussent. *Стоять за кого горою, défendre qqu'un de toutes ses forces. *У меня какъ гора съ плечъ свалилась, je me sens déchargé d'un lourd fardeau. * Идётъ пиръ горою, le festin va bon train. Не за горами, adv. proche. Зима не за горами: надо подумать о тёпломъ платьѣ, l'hiver est proche: il faut songer aux vêtements chauds. Смерть не за горами, а за плечами (prov.), à toute heure la mort est prête.

Гораздо, adv. beaucoup (avec un comparatif). Это вино гораздо лучше, ce vin est beaucoup meilleur. Больному гораздо лучше, le malade va beaucoup mieux. Онъ гораздо богаче своего брата, il est beaucoup plus riche que son frère. У меня гораздо меньше денегъ, чѣмъ у васъ, j'ai beaucoup moins d'argent que vous. Я гораздо довольнѣе вами, нежели вашимъ братомъ, je suis beaucoup plus content de vous que de votre frère. Онъ велъ себя гораздо лучше, чѣмъ вы, il s'est beaucoup mieux conduit que vous. Гораздо болѣе, bien plus. Это игрокъ; гораздо болѣе: это мошенникъ, c'est un joueur; bien plus: c'est un fripon. Это случилось гораздо прежде войны, cela était arrivé longtemps avant la guerre.

Гораздъ, adj. habile, apte, capable.

Горбатость, sf. la gibbosité.

Горбатый, adj. dim. горбоватый, bossu, gibbeux. Горбатаго могила исправляетъ (prov.), le loup mourra dans sa peau; bois tordu ne se redresse pas; ce qu'on apprend au berceau dure jusqu'au tombeau.

Горбатѣть, I.4. vn. devenir bossu.

Горбина, sf. dim. горбинка, une petite bosse.

ment entêté (*expl.*). *Съ большой* головы́ *да на здоро́вую* (*prov.*), *см.* **Большой**. Голова́ *велика́, а мо́згу ма́ло* (*prov.*), grosse tête, peu de sens.

Голова́стикъ, *sm.* le têtard; || *pop.* homme à grosse tête.

Голова́стый, *adj.* qui a une grosse tête.

Голова́чъ, *sm. poisson*, le chabot de rivière; || *insecte*, le céphalote; || un homme à grosse tête.

Голова́шки *и* **-вяшки**, *sf. pl.* 4. le devant d'un traîneau.

Голови́зна, *sf.* la hure, tête de poisson.

Голови́ца, *sf.* une sorte de bière de la Petite-Russie.

Голо́вка, *sf. dim.* -ло́вочка, la tête (*de pavot, d'épingle*); || le pommeau; || *la meilleure partie; || *pl.* *Пѣту́шьи* голо́вки, *plante*, le galéopsis, chanvre bâtard.

Голо́вки, *см.* Го́ловы.

Головно́й, *adj.* de tête; *Méd.* céphalique; || de choix. Головно́й *убо́ръ*, une parure de tête. Головна́я *боль*, un mal de tête. || Головна́я *вѣ́на*, une veine céphalique.

Головня́, *sf. dim.* головёшка, le tison, brandon, fumeron; || la nielle, carie des blés; | *plante*, ivraie *f.*

Головокруже́ніе, *sn.* le vertige.

Головоло́мный, *adj.* difficile, pénible.

Головоло́мъ, *sm.* un casse-tête; || *plante*, ciguë *f.*

Головоно́гій, *adj. H. nat.* céphalopode.

Головоре́зъ, *sm.* le ferrailleur, coupe-jarret.

Голо́вушка, *dim. см.* Голова́.

Голо́вчатый, *adj.* à plusieurs têtes (*des plantes*).

Головщи́къ, **-щи́ца**, *s.* le chantre, maître de chant.

Головщи́на, *sf.* capitation *f.*

Го́ловы *и* **Голо́вки**, *sf. pl.* la partie de devant des bottes. *При́ставить* го́ловы, *или* голо́вки *къ сапога́мъ*, remonter des bottes.

Гологру́дый, *adj.* ayant la poitrine découverte.

Голода́ть, I.1. о—, *vn.* avoir faim, souffrir de la faim; jeûner. *Солда́ты ча́сто* голода́ли *во вре́мя э́той камна́ніи*, les soldats ont souvent jeûné pendant cette campagne.

Голоди́ть, II.4. о—, *va.* affamer, priver des vivres.

Голо́дненькій, *dim. см.* Голо́дный.

Голоднёхонекъ, *adj.* très-affamé.

Голо́дный, *adj.* 1. *dim.* -днова́тый, affamé, famélique, stérile; || pauvre, misérable; || insatiable. — *человѣ́къ, желу́докъ*, homme, ventre affamé. — *годъ*, une année de famine. — *край*, contrée stérile. — *столъ*, une maigre chère, un maigre repas. *На* голо́дные *зу́бы*, pour le ventre creux. Голо́дному *кусо́къ за цѣ́лый ломото́къ* (*prov.*), au pauvre un œuf vaut un bœuf. *Сы́тый* голо́днаго *не разумѣ́етъ* (*prov.*), *см.* Сы́тый. *У* голо́днаго *хлѣбъ на умѣ* (*prov.*), un homme affamé ne pense qu'au pain (*tr. lit.*). -ное *брю́хо ушéй не имѣ́етъ* (*prov.*), ventre affamé n'a point d'oreilles. — *волкъ и завёртки рвётъ* (*prov.*), *см.* Волкъ.

Голоду́ха, *sf. съ* голоду́хи, pour la dent creuse.

Го́лодъ, *sm.* la faim; || famine. *Утоли́ть* го́лодъ, apaiser la faim. *Умере́ть съ* го́лоду, mourir de faim. Го́лодъ *принуди́лъ осаждённыхъ сда́ться*, la faim a contraint les assiégés de se rendre. || *Въ слѣ́дствіе неурожа́я бу́детъ* го́лодъ, par suite des mauvaises récoltes il y aura une famine. *Во вре́мя* го́лода, par un temps de famine. || *Съ* го́лоду, pour le ventre creux. Го́лодъ *лу́чшій по́варъ* (*prov.*), il n'est chère que d'appetit, *ou* la faim assaisonne tout. Го́лодъ *не свой братъ, а нужда́ не тётка* (*prov.*), la faim chasse le loup hors du bois.

Гололе́дица, *sf.* le verglas; -ди́чный, *adj.*

Голомя́, *adv. pop.* il y a quelques heures; || *sn.* la haute mer.

Голомя́нка, *sf. poisson*, le callionyme du lac Baïkal.

Голомя́нный, *adj.* — *вѣтеръ*, le vent de mer.

Голоно́гій, *adj.* ayant les jambes nues.

Голопёрый, *adj.* qui est sans plumes.

Голоси́сто, *adv.* d'une voix forte.

Голоси́стый, *adj.* à voix forte.

Голоси́ть, II.6. *vn.* parler *ou* chanter à haute voix.

Голосло́вно, *adv.* sans preuves.

Голосло́вность, *sf.* *и* **-сло́віе**, *sn.* absence de preuves; assertions non prouvées, mal fondées.

Голосло́вный, *adj.* reposant sur des paroles; non prouvé, mal fondé.

Голосово́й, *adj.* de la voix, vocal.

Го́лосъ, *sm.* 8. *и sl.* **Гласъ**, *dim.* голосо́къ *и* -со́чекъ, *augm.* голоси́ще, la voix; le suffrage; || air. Го́лосъ *си́льный, сла́бый, высо́кій, ни́зкій*, voix forte, faible, haute, basse. Го́лосъ *разби́тый, хри́плый*, voix cassée, enrouée. *У него́ не доста́ло* го́лоса, la voix lui manqua. *Гро́мкимъ, ти́химъ* го́лосомъ, à haute voix, à voix basse. *Возвы́сить* го́лосъ *въ по́льзу кого́, или чего́*, élever la voix en faveur de qqu'un *ou* de quelque chose. *Крича́ть во весь* го́лосъ, crier à tue-tête. *Повинова́ться* го́лосу *разсу́дка*, obéir à la voix de la raison. *Обши́рный* го́лосъ, une voix étendue. Го́лосъ *вѣ́рный, фальши́вый*, voix juste, fausse. Го́лосъ *грудно́й, головно́й*, voix de poitrine, de tête. *Како́й у него́* го́лосъ: *барито́нъ и́ли те́норъ?* quelle voix a-t-il: baryton ou ténor? *Онъ спалъ съ* го́лоса, il n'a plus de voix. *Кано́нъ на три* го́лоса, un canon à trois voix (*parties*). *Въ оди́нъ* го́лосъ, à l'unisson, unanimement. *Пѣть* въ оди́нъ го́лосъ, chanter à l'unisson. *Рѣши́ть* въ оди́нъ го́лосъ, décider, résoudre unanimement. *Потеря́* го́лоса, aphonie *f*; la perte de la parole; la privation, extinction de la voix. || *Э́ти слова́ пою́тся на* го́лосъ: «*Ты по́мнишь ли*», on chante ces paroles sur l'air: «T'en souviens-tu». *На э́томъ* го́лосъ *есть други́я слова́*, il y a d'autres paroles sur cet air. || *Собира́ть* голоса́, recueillir les voix. *Рѣши́ть по большинству́ или большинство́мъ* голосо́въ, décider à la pluralité des suffrages *ou* des voix. *Я пода́мъ* го́лосъ *за него́*, je lui donnerai ma voix, *ou* je voterai pour lui. *Всѣ* голоса́ *бу́дутъ за него́*, tous les suffrages *ou* toutes les voix seront pour lui. *Онъ имѣ́етъ совѣща́тельный* го́лосъ, il a voix consultative.

Го́лоть, *sl. см.* Гололе́дица.

Голоу́сый, *adj.* sans moustaches.

Голоше́я, *sc.* la personne qui a le cou découvert.

Голты́ль, *sm.* la doucine.

Голубе́ль *и* **-би́ка** *или* **-би́ца**, *sf. plante*, airelle des marais.

Голубёнокъ, *sm.* 5. le pigeonneau, jeune pigeon.

Голубе́цъ, *sm.* 1. couleur bleue; || monument sépulcral de bois; || une danse russe; || *oiseau*, épervier *m.*

Голубизна́, *sf.* le bleu céleste.

Голуби́ный *и* **-бя́чій**, *adj.* 3. de pigeon.

Голуби́ца, *sf.* la femelle du pigeon.

Голуби́чникъ, *sm.* la plante d'airelle des marais.

Голу́бка, *см.* Голуби́ца.

Голубки́, *sm. pl. plante*, la campanule, ancolie.

Голубо́, *adv.* en bleu-de ciel, de couleur bleu céleste.

Голубогла́зый *и* **-боо́кій**, *adj.* aux yeux bleux.

Голубосѣ́рый, *adj.* gris bleu.

Голубо́й, *adj. dim.* голубова́тый, bleu céleste, azur.

…er ; —дубушка, sf.
—бочекъ, le pigeon,
bleu céleste.
, la chair de pigeon.
…ateur de pigeons; ||
; || oiseau, épervier.
…ever des pigeons.
…mbier, pigeonnier.
…ii.
sf. coll. les pauvres
…ій, nu; || chauve; ||
|| pauvre, misérable,
… nues ou nu-jambes.
…крытою) головою, il
…te. У него голая (без-
chauve. Голая шпага,
fourreau). Голыя де-
feuilles). Голое мѣсто,
…es). Дотронуться до
corps à nu. Это голая
…ute nue. || Это голый
tout pur. || Голая земля,
…be ou sans neige. Тутъ
n'y a que les quatre
des paroles sans preuves,
… съ голыми руками, un
…ains vides. Невозможно
…ми руками, il est impos-
…vec des mains sans armes.
… какъ бубенъ, gueux comme
…ькій охъ, а за голенькимъ
…rque désespérée Dieu fait

de caillou; || siliceux.
…aillou, petit caillou, silex; ||
…eau); || un pauvre diable.
…é; || pauvreté, misère; || le
pl. -ли, le beset (au jeu de
… на голяхъ, dans le besoin,

…ement, simplement.
…rchit. le cavet.
…, vn. devenir chauve; || de-
… pauvre diable; -лянка, pauvre

Голень.
…ій, adj. homéopathique; -ски,
sf. l'homéopathie f.
sm. le médecin homéopathe.
…op. l'argent m.
… pop. un gros morceau (de pain).
…ионъ, sm. pop. un homme turbulent.
… II.1. vn. и -ся, vr. s'agiter; || four-
… II.1. у—, va. tranquilliser, calmer;
… tranquilliser, se calmer.
… sf. la gondole; -дольный, de gondole
… щикъ, sm. le gondolier.
… sn. la persécution, vexation.
… sm. 1. le courrier, exprès, message
… sm. … persécuteur, -trice.
…ъ, -ница, …
… см. Гнать.
… sf. la chasse; …
… flottage (du bois) …

Гонтина, sf. le bardeau, échandole f.
Гонтовщикъ, sm. le faiseur de bardeaux.
Гонтъ, sm. coll. les bardeaux m; -товый, de bardeau.
Гончарничать, I.1. vn. exercer la profession de potier.
Гончарня, sf. la fabrique de poterie.
Гончарство, sn. la poterie, profession de potier.
Гончаръ, sm. le potier; -чарный, de potier.
Гончій, adj. -чая собака, le chien courant.
Гонъ-декъ, sm. Mar. le premier pont.
Гоны, sm. pl. la course qu'on peut faire sans changer de chevaux. Въ —, adv. à qui mieux mieux.
Гоньба, sf. le galop; || action de conduire en poste.
Гонять, см. Гнать.
Гора, sf. dim. горка и горочка, la montagne, le mont; || *grande quantité. Высокая гора, une haute montagne. Крутая гора, montagne escarpée. Всходить на гору, monter une montagne. Взойти, взобраться на гору, monter, gravir sur une montagne. Сходить съ горы, идти подъ гору, descendre une montagne. Алтайскія горы, les montagnes d'Altaï. Цѣпь горъ, une chaîne de montagnes. Ледяныя горы, les montagnes de glace. Гора родила мышь (prov.), la montagne a enfanté une souris. Гора съ горой не сдвинется, а человѣкъ съ человѣкомъ сойдется (prov.), deux montagnes ne se rencontrent point, mais deux hommes se rencontrent. Славны бубны за горами (prov.), см. Бубенъ. || Гора Синай, le mont Sinaï. Аѳонская гора, le mont Athos. Ливанскія горы, les monts Liban. Ходить по горамъ и по доламъ, aller par monts et par vaux. *Сулить кому золотыя горы, promettre des monts d'or à qqu'un. || Человѣкъ гора горой, un homme excessivement corpulent. *Лѣзть, пойти въ гору, s'élever, faire une belle carrière. *Его идетъ въ гору, ses actions haussent. *Стоять за кого горою, défendre qqu'un de toutes ses forces. *У меня какъ гора съ плечъ свалилась, je me sens déchargé d'un lourd fardeau. *… горою, le festin va bon train. Не за горами, adv. proche. … думать о тёплой … за горами: … il faut songer aux vêtements chauds … l'hiver est proche … за горами, а за … la mort est prête.
Гора … adv. beaucoup …
Это … meilleur …
beaucoup …
il est …

… Горъ …
… Горька …
f; || un bec de gaz.
… Горѣлый …
… Горѣніе …
… Горѣть …
briller, étinceler, …
gie brûle …
est vert …
est à la … per-
шо, le feu …
рѣть любовью …
pour cette …

…er.
…сёв || la moutarde.
…см. Ужинъ.
…sf. le moutardier.
… Ему постановили … жизнь, on lu…
… au ventre.
…le.
… -шечекъ, l…
… молока, un p…
… или съ цер…
…бкъ молока …
Горшокъ кот…
…la pêle se moqu…
… смѣются, а …
… pas si difficile …
… горшокъ, …
… По горшку …
…tel chapeau. Го…
…, c'est le p…
…otier.
…la profession …
… de pot. …
…pierre ollaire.
…ais.

…e grand et grossie…
…ькій и -коваты…
plein d'amertum…
… —вкусъ, un go…
… вкусъ, вкусов…
… —вкусъ, ce…
|| *-кія слезы, …
des reproches amè…
…, une raillerie amè…
pain de l'aumône …
triste sort.* -кая ум…
… -кое воспоминаніе, …
… жизнь, une vie ple…
… -кая пьяница, ivro…
souffrir la misère …
grins. Надоѣлъ онъ мнѣ …
…, см. Рѣдька. Не вку…
… сладкаго (prov.), I…
faut avoir éprouvé le mal.
… devenu amer; || rance.
Горчать, I.1. vn. dev…
… rance.
… comp. горче, amèrement; ||
Горько плакать, pleurer à …
… amèrement. || v. imp. У ме…
… la bouche amère. Горько ей …
… горести своихъ дѣтей, il est …
… voir l'ingratitude de ses enfa…
… sm. la magnésie; -зёмистый …
… sf. amertume; || *affliction …
… en haut, dans l'air, vers …
… eau-de-vie ordinaire d…
… ; || pl. -ки, le jeu de c…
… adj. brûlé, roussi; || -лое, l…
… le brûlement, la combu…
… II.1. vn. brûler; être en …
…, luire. Свѣча горитъ, …
… дрова сыры, не горятъ, …
… brûle pas. Домъ горитъ …
… Огонь въ каминѣ гор…
… la cheminée brûle bien. || …
… въ этой дѣвицѣ, il brûl…
demoiselle. *Горѣть нетер…

ment entêté (expl.). Съ больной головы да на здоровую (prov.), см. Больной. Голова велика, а мозгу мало (prov.), grosse tête, peu de sens.

Головастикъ, sm. le têtard; || pop. homme à grosse tête.

Головастый, adj. qui a une grosse tête.

Головачъ, sm. poisson, le chabot de rivière; || insecte, le céphalote; || un homme à grosse tête.

Головашки и -вяшки, sf. pl. 4. le devant d'un traîneau.

Головизна, sf. la hure, tête de poisson.

Головица, sf. une sorte de bière de la Petite-Russie.

Головка, sf. dim. -ловочка, la tête (de pavot, d'épingle); || le pommeau; || *la meilleure partie; || pl. Пѣтушьи головки, plante, le galéopsis, chanvre bâtard.

Головки, см. Головы.

Головной, adj. de tête; Méd. céphalique; || de choix. Головной уборъ, une parure de tête. Головная боль, un mal de tête. || Головная вена, une veine céphalique.

Головня, sf. dim. головешка, le tison, brandon, fumeron; || la nielle, carie des blés; | plante, ivraie f.

Головокруженіе, sn. le vertige.

Головоломный, adj. difficile, pénible.

Головоломъ, sm. un casse-tête; || plante, ciguë f.

Головоногій, adj. H. nat. céphalopode.

Головорѣзъ, sm. le ferrailleur, coupe-jarret.

Головушка, dim. см. Голова.

Головчатый, adj. à plusieurs têtes (des plantes).

Головщикъ, -щица, s. le chantre, maître de chant.

Головщина, sf. capitation f.

Головы и Головки, sf. pl. la partie de devant des bottes. Приставить головы, или головки къ сапогамъ, remonter des bottes.

Гологрудый, adj. ayant la poitrine découverte.

Голодать, I.1. о—, vn. avoir faim, souffrir de la faim; jeûner. Солдаты часто голодали во время этой кампаніи, les soldats ont souvent jeûné pendant cette campagne.

Голодить, II.4. о—, va. affamer, priver des vivres.

Голодненькій, dim. см. Голодный.

Голодёхонекъ, adj. très-affamé.

Голодный, adj. 1. dim. -дноватый, affamé, famélique, stérile; || pauvre, misérable; || insatiable. — человѣкъ, желудокъ, homme, ventre affamé. — годъ, une année de famine. — край, contrée stérile. — столъ, une maigre chère, un maigre repas. На голодные зубы, pour le ventre creux. Голодному кусокъ за цѣлый ломотокъ (prov.), au pauvre un œuf vaut un bœuf. Сытый голоднаго не разумѣетъ (prov.), см. Сытый. У голоднаго хлѣбъ на умѣ (prov.), un homme affamé ne pense qu'au pain (tr. lit.). -ное брюхо ушей не имѣетъ (prov.), ventre affamé n'a point d'oreilles. — волкъ и завёртки рвётъ (prov.), см. Волкъ.

Голодуха, sf. съ голодухи, pour la dent creuse.

Голодъ, sm. la faim; || famine. Утолить голодъ, apaiser la faim. Умереть съ голоду, mourir de faim. Голодъ принудилъ осаждённыхъ сдаться, la faim a contraint les assiégés de se rendre. || Въ слѣдствіе неурожая будетъ голодъ, par suite des mauvaises récoltes il y aura une famine. Во время голода, par un temps de famine. || Съ голоду, pour le ventre creux. Голодъ лучшій поваръ (prov.), il n'est chère que d'appetit, ou la faim assaisonne tout. Голодъ не свой братъ, а нужда не тётка (prov.), la faim chasse le loup hors du bois.

Гололедица, sf. le verglas; -дичный, adj.

Голомя, adv. pop. il y a quelques heures; || sm. la haute mer.

Голомянка, sf. poisson, le ... du Baïkal.

Голомянный, adj. — ... le pigeon,

Голоногій, adj. ayant les ...

Голоперый, adj. qui est ...

Голосисто, adv. d'une voix ...

Голосистый, adj. à voix f...

Голосить, II.6. vn. parler ... voix.

Голословно, adv. sans preu...

Голословность, sf. и -сло... preuves; assertions non prouvé...

Голословный, adj. reposan... non prouvé, mal fondé.

Голосовой, adj. de la voix, ...

Голосъ, sm. 8. и sl. Гласъ, ... -сочекъ, augm. голосище, la ... || air. Голосъ сильный, слабый, ... voix forte, faible, haute, basse. ... хриплый, voix cassée, enrouée. ... стало голоса, la voix lui man... тихимъ голосомъ, à haute voix ... Возвысить голосъ въ пользу ког... ver la voix en faveur de qqu'un ... chose. Кричать во весь голосъ, ... Повиноваться голосу разсудка, o... de la raison. Обширный голосъ, ... Голосъ вѣрный, фальшивый, voix ... Голосъ грудной, головной, voix d... tête. Какой у него голосъ: барито... quelle voix a-t-il: baryton ou ténc... съ голоса, il n'a plus de voix. К... голоса, un canon à trois voix ... одинъ голосъ, à l'unisson, unanime... въ одинъ голосъ, chanter à l'unisse... въ одинъ голосъ, décider, résoudre u... Потеря голоса, aphonie f; la perte ... la privation, extinction de la voix. ... поются на голосъ: «Ты помнишь ли... ces paroles sur l'air: «T'en souvi... этотъ голосъ есть другія слова, il ... paroles sur cet air. || Собирать голос... les voix. Рѣшить по большинству ... ствомъ голосовъ, décider à la pluralit... ges ou des voix. Я подамъ голосъ за ... donnerai ma voix, ou je voterai pour ... голоса будутъ за него, tous les suffrage... les voix seront pour lui. Онъ имѣетъ со... ный голосъ, il a voix consultative.

Голоть, sl. см. Гололедица.

Голоусый, adj. sans moustaches.

Голошея, sc. la personne qui a le ... couvert.

Голтыль, sm. la doucine.

Голубель и -бика или -бица, sf. plant... des marais.

Голубёнокъ, sm. 5. le pigeonneau ... pigeon.

Голубецъ, sm. 1. couleur bleue; || mo... sépulcral de bois; || une danse russe; || épervier m.

Голубизна, sf. le bleu céleste.

Голубиный и -биčій, adj. 3. de pigeon...

Голубица, sf. la femelle du pigeon.

Голубичникъ, sm. la plante d'airell... marais.

Голубка, см. Голубица.

Голубки, sm. pl. plante, la campanule ...

Голубо, adv. en bleu de ciel, ... céleste.

Голубоглазый и -бокій, ...

Голубосѣрый, adj. gris ...

Голубой, adj. dim. ... azur.

Гонти́на, *sf.* le bardeau, échandole *f.*

Гонтовщи́къ, *sm.* le faiseur de bardeaux.

Гонтъ, *sm. coll.* les bardeaux *m*; -товый, de bardeau.

Гонча́рничать, I.1. *vn.* exercer la profession de potier.

Гонча́рня, *sf.* la fabrique de poterie.

Гонча́рство, *sn.* la poterie, profession de potier.

Гонча́ръ, *sm.* le potier; -ча́рный, de potier.

Го́нчій, *adj.* -чая соба́ка, le chien courant.

Гонъ-декъ, *sm. Mar.* le premier pont.

Го́ны, *sm. pl.* la course qu'on peut faire sans changer de chevaux. **Въ —**, *adv.* à qui mieux mieux.

Гоньба́, *sf.* le galop; || action de conduire en poste.

Гоня́ть, *см.* Гнать.

Гора́, *sf. dim.* го́рка и го́рочка, la montagne, le mont; || *grande quantité. *Высокая* гора́, une haute montagne. *Крутая* гора́, montagne escarpée. *Всходить на́* гору, monter une montagne. *Взойти́, взобра́ться на́* гору, monter, gravir sur une montagne. *Сходи́ть съ* горы, *идти́ подъ* гору, descendre une montagne. *Алта́йскія* го́ры, les montagnes d'Altaï. *Цѣпь* горъ, une chaîne de montagnes. *Ледяныя* го́ры, les montagnes de glace. Гора́ *родила́ мышь (prov.)*, la montagne a enfanté une souris. Гора́ *съ* горо́й *не сойдется, а человѣкъ съ человѣкомъ сойдется (prov.)*, deux montagnes ne se rencontrent point, mais deux hommes se rencontrent. *Сла́вны бубны за* гора́ми *(prov.)*, *см.* Бу́бенъ. || Гора́ *Сина́й*, le mont Sinaï. *Аѳонская* гора́, le mont Athos. *Ливанскія* го́ры, les monts Liban. *Ходи́ть по* гора́мъ *и по дола́мъ*, aller par monts et par vaux. *Сули́ть кому́ золоты́я* го́ры, promettre des monts-d'or à qqu'un. || *Человѣкъ* гора́ горо́й, un homme excessivement corpulent. **Идти́, пойти́ въ* го́ру, s'élever, faire une belle carrière. **Онъ идётъ въ* го́ру, ses actions haussent. **Стоя́ть за кого* горо́ю, défendre qqu'un de toutes ses forces. **У меня́ какъ* гора́ *съ плечъ свали́лась*, je me sens déchargé d'un lourd fardeau. * [illegible] горо́ю, le festin va bon train. **[illegible]* [illegible] *ми*, *adv.* proche. *Зима́ не за* гора́ми [illegible]

Не за горами, Ворота думать о тёплом ...

ment entêté (*expl.*). *Съ большой головы да на здорóвую* (*prov.*), *см.* Большой. Головá *велика́, а мóзгу мáло* (*prov.*), grosse tête, peu de sens.

Головáстикъ, *sm.* le têtard; || *pop.* homme à grosse tête.

Головáстый, *adj.* qui a une grosse tête.

Головáчъ, *sm. poisson*, le chabot de rivière; || *insecte*, le céphalote; || un homme à grosse tête.

Головáшки и -вяшки, *sf. pl.* 4. le devant d'un traîneau.

Головизна, *sf.* la hure, tête de poisson.

Головица, *sf.* une sorte de bière de la Petite-Russie.

Голóвка, *sf. dim.* -лóвочка, la tête (*de pavot, d'épingle*); || le pommeau; || *la meilleure partie; || *pl.* *Пѣтýшьи* голóвки, *plante*, le galéopsis, chanvre bâtard.

Голóвки, *см.* Гóловы.

Головнóй, *adj.* de tête; *Méd.* céphalique; || de choix. Головнóй *убóръ*, une parure de tête. Головнáя *боль*, un mal de tête. || Головнáя *вéна*, une veine céphalique.

Головня́, *sf. dim.* головéшка, le tison, brandon, fumeron; || la nielle, carie des blés; | *plante*, ivraie *f*.

Головокружéніе, *sn.* le vertige.

Головолóмный, *adj.* difficile, pénible.

Головолóмъ, *sm.* un casse-tête; || *plante*, ciguë *f*.

Головонóгій, *adj. H. nat.* céphalopode.

Головорѣзъ, *sm.* le ferrailleur, coupe-jarret.

Голóвушка, *dim. см.* Головá.

Голóвчатый, *adj.* à plusieurs têtes (*des plantes*).

Головщи́къ, -щи́ца, *s.* le chantre, maître de chant.

Головщи́на, *sf.* capitation *f*.

Гóловы и Голóвки, *sf. pl.* la partie de devant des bottes. *Пристáвить* гóловы, *или* голóвки *къ сапогáмъ*, remonter des bottes.

Гологрýдый, *adj.* ayant la poitrine découverte.

Голодáть, I.1. о—, *vn.* avoir faim, souffrir de la faim; jeûner. *Солдáты чáсто* голодáли *во врéмя этой кампáніи*, les soldats ont souvent jeûné pendant cette campagne.

Голоди́ть, II.4. о—, *va.* affamer, priver des vivres.

Голóдненькій, *dim. см.* Голóдный.

Голоднёхонекъ, *adj.* très-affamé.

Голóдный, *adj.* 1. *dim.* -днова́тый, affamé, famélique, stérile; || pauvre, misérable; || insatiable. — *человѣкъ, желýдокъ*, homme, ventre affamé. — *годъ*, une année de famine. — *край*, contrée stérile. — *столъ*, une maigre chère, un maigre repas. *На* голóдные *зýбы*, pour le ventre creux. Голóдному *кусóкъ за цѣлый ломотóкъ* (*prov.*), au pauvre un œuf vaut un bœuf. *Сытый* голóднаго *не разумѣетъ* (*prov.*), *см.* Сытый. *У* голóднаго *хлѣбъ на умѣ* (*prov.*), un homme affamé ne pense qu'au pain (*tr. lit.*). -ное *брюхо ушéй не имѣетъ* (*prov.*), ventre affamé n'a point d'oreilles. — *волкъ и завёртки рвётъ* (*prov.*), *см.* Волкъ.

Голодýха, *sf. съ голодýхи*, pour la dent creuse.

Гóлодъ, *sm.* la faim; || famine. *Утоли́ть* гóлодъ, apaiser la faim. *Умерéть съ* гóлоду, mourir de faim. Гóлодъ *принýдилъ осаждённыхъ сдáться*, la faim a contraint les assiégés de se rendre. || *Въ слѣдствіе неурожáя бýдетъ* гóлодъ, par suite des mauvaises récoltes il y aura une famine. *Во врéмя* гóлода, par un temps de famine. || *Съ гóлоду*, pour le ventre creux. Гóлодъ *лýчшій пóваръ* (*prov.*), il n'est chère que d'appetit, *ou* la faim assaisonne tout. Гóлодъ *не свой брáтъ, а нуждá не тётка* (*prov.*), la faim chasse le loup hors du bois.

Гололéдица, *sf.* le verglas; -дичный, *adj.*

Голоми́, *adv. pop.* il y a quelques heures; || *sn.* la haute mer.

Голомя́нка, *sf. poisson*, le callionyme du Baïkal.

Голомя́нный, *adj.* — *вѣтеръ*, le vent de [illegible]

Голонóгій, *adj.* ayant les jambes nues.

Голопёрый, *adj.* qui est sans plumes.

Голоси́сто, *adv.* d'une voix forte.

Голоси́стый, *adj.* à voix forte.

Голоси́ть, II.6. *vn.* parler *ou* chanter [illegible] voix.

Голословно, *adv.* sans preuves.

Голослóвность, *sf.* и -слóвіе, *sn.* al[illegible] preuves; assertions non prouvées, mal [illegible]

Голослóвный, *adj.* reposant sur d[illegible] non prouvé, mal fondé.

Голосовóй, *adj.* de la voix, vocal.

Гóлосъ, *sm.* 8. и *sl.* Гласъ, *dim.* -сóчекъ, *augm.* голоси́ще, la voix; [illegible] || air. Гóлосъ *сильный, слáбый*, *вы*[illegible] voix forte, faible, haute, basse. Гóл[illegible] *хри́плый*, voix cassée, enrouée. [illegible] *стáло* гóлоса, la voix lui manq[illegible] *ти́химъ* гóлосомъ, à haute voix [illegible] *Возвы́сить* гóлосъ *въ пóльзу ко*[illegible] ver la voix en faveur de qqu'u[illegible] chose. *Кричáть во весь* гóлосъ[illegible] *Повиновáться* гóлосу *разсýдк*[illegible] de la raison. *Обши́рный* гóлос[illegible] Гóлосъ *вѣрный, фальши́вый*, [illegible] Гóлосъ *грудной, головной*, [illegible] tête. *Какóй у негó* гóлосъ: [illegible] quelle voix a-t-il: baryton [illegible] *съ* гóлоса, il n'a plus de [illegible] гóлоса, un canon à tr[illegible] *одинъ* гóлосъ, à l'unisson[illegible] *въ одинъ* гóлосъ, chante[illegible] *въ одинъ* гóлосъ, décide[illegible] *Потéря* гóлоса, aphoni[illegible] la privation, extinctio[illegible] *пою́тся на* гóлосъ [illegible] ces paroles sur l'air [illegible] *этотъ* гóлосъ *есть* [illegible] paroles sur cet air. [illegible] les voix. *Рѣши́ть* [illegible] *ствóмъ* голосóвъ, [illegible] ges *ou* des voix. *Я* [illegible] donnerai ma voix, [illegible] голосá *бýдутъ за* [illegible] les voix seront pou[illegible] *ный* гóлосъ, il a [illegible]

Гóлоть, *sl. см* [illegible]

Голоýсый, *ad*[illegible]

Голошéя, *sc.* [illegible] couvert.

Голты́ль, *sm.* [illegible]

Голубéль [illegible] des marais.

Голубёнок[illegible] pigeon.

Голубéцъ, [illegible] sépulcral [illegible] épervier *m.* [illegible]

Голубизн[illegible]

Голуби́н[illegible]

Голуби́н[illegible]

Голуби́[illegible] marais.

Голуб[illegible]

Голуб[illegible]

Голуб[illegible] céleste

[illegible]

moutarde.

ui

le
un pot
á или
котлу́
e moque
къ, а тѣ
difficile à
оршо́къ, да
о горшку́ и
шареаu. Гор-
c'est le pot

r.
profession de

j. de pot. -ная
pierre ollaire.
ais.

me grand et grossier.
онькій и -коватый,
х, plein d'amertume.
ières. —вкусъ, un goût
. —на вкусъ, вку́сомъ,
ѣе имѣетъ —вкусъ, cette
mer. || *-кія слёзы, des
рёки, des reproches amers.
dérison, une raillerie amère.
ъ, le pain de l'aumône est
ь, un triste sort.* -кая утра́-
oureuse.*-кое воспоминáніе, un
ux.*-кая жизнь, une vie pleine
о́рькій или -кая пья́ница, ivrogne
ую ча́шу, souffrir la misère et
e chagrins. Надоѣлъ онъ мнѣ ху́-
рѣдьки, см. Рѣдька. Не вкусивъ
ѣда́ть и сла́дкаго (prov.), pour
en il faut avoir éprouvé le mal.
ій, adj. devenu amer; || rance.
уть, III.1. и Горча́ть, I.1. vn. devenir
devenir rance.
ко, adv. comp. го́рче, amèrement; || dou-
sement. Го́рько пла́кать, pleurer à chau-
rmes, pleurer amèrement. || v. imp. У меня́ во
го́рько, j'ai la bouche amère. Го́рько видѣть
цу́ неблагода́рность свои́хъ дѣтей, il est amer
un père de voir l'ingratitude de ses enfants.

Горькозёмъ, sm. la magnésie; -зёмистый, magnésique.

Го́ркость, sf. amertume; || *affliction, douleur f.

Горѣ́, adv. sl. en haut, dans l'air, vers le ciel.

Горѣлка, sf. 3. eau-de-vie ordinaire de grain f; || un bec de gaz; || pl. -ки, le jeu de course.

Горѣлый, adj. brûlé, roussi; || -лое, le brûlé.

Горѣніе, adj. le brûlement, la combustion.

Горѣть, II.1. vn. brûler; être en feu; || briller, étinceler, luire. Свѣча́ гори́тъ, la bougie brûle. Эти дрова́ сыры, не горя́тъ, ce bois est vert, il ne brûle pas. Домъ гори́тъ, le feu est à la maison. Огóнь въ ками́нѣ гори́тъ хорошó, le feu de la cheminée brûle bien. || *Онъ гори́тъ любо́вью къ э́той дѣви́цѣ, il brûle d'amour pour cette demoiselle. *Горѣть нетерпѣніемъ,

Горби́стый, *adj.* noueux, raboteux (*du bois*).

Го́рбить, II.2. *и* сго́рбить, *va.* courber; || -ся, *vr.* se voûter. *Part. p.* сго́рбленный.

Горбоно́сый, *adj.* ayant une bosse sur le nez.

Горбу́нъ, -бу́нья, *s. dim.* горбу́нчикъ, bossu, -ue.

Горбу́ша, *sf.* la faucille; || *poisson*, une espèce de saumon.

Горбу́шка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, entame *f*, croûton *m*.

Горбъ, *sm. dim.* горбо́къ *и* горбо́чекъ, la bosse; || *pop.* la nuque, épine du dos, le dos. **Намя́ть кому́* горбъ, battre qqu'un. **Гнуть* горбъ, être surchargé de travail.

Горбы́ль, *sm.* la dosse; || *Mar.* la flasque (*du canon*).

Горде́нь, *sm. Mar.* cargue *f*.

Горде́цъ *и* -дели́вецъ, *sm.* un homme hautain.

Горди́ться, II.4. воз—, *vr.* (*чѣмъ*) s'enorgueillir de, être fier de.

Го́рдость *и* -дели́вость, *sf.* orgueil *m*, fierté.

Гордъ, *sm. и* -дови́на, *sf. arbuste*, la viorne; -до́вый, *adj.*

Го́рдый *и* -дели́вый, *adj.* orgueilleux, fier. — *взглядъ*, un regard orgueilleux. — *отвѣтъ*, une réponse orgueilleuse. -дая *краса́вица*, une beauté orgueilleuse, fière. -дая *душа́*, âme fière. -дое *се́рдце*, cœur fier. Го́рдымъ *Богъ проти́вится* (*prov.*), Dieu résiste aux superbes.

Горды́ня, *sf. sl.* présomption, arrogance *f*.

Гордѣ́ть, I.4. воз—, *vn.* devenir orgueilleux.

Го́ре, *sm.* malheur; chagrin *m*, affliction *f*; || *interj.* malheur! *Меня́ постигло большо́е* го́ре, il m'est arrivé un grand malheur. *Жизнь уби́тая* го́ремъ, une vie usée par le malheur. *Мно́го* го́ря *перенёсъ я въ мое́й жи́зни*, j'ai essuyé bien des chagrins dans ma vie. Го́ре *ждётъ изъ за угла́*, le chagrin nous attend au passage. Го́ре *не изживёшь ско́ро* (*prov.*), le chagrin monte en croupe et galope avec nous. *Съ го́ря*, *loc. adv.* de chagrin, par suite du chagrin. *Снѣда́емый* го́ремъ, rongé par le chagrin. *Онъ утопи́лъ въ винѣ́ своё* го́ре, il noya son chagrin dans le vin. || Го́ре *нечести́вцамъ*, malheur aux impies! Го́ре *вамъ, е́сли вы вѣ́ритесь э́тому человѣ́ку!* malheur à vous, si vous vous fiez à cet homme! Го́ре *мнѣ съ ва́ми*, vous me donnez beaucoup de chagrin. *Скрыва́ть своё* го́ре, faire bonne mine à mauvais jeu. *Чужо́е* го́ре *въ по́ле́вину горева́ть* (*prov.*), mal d'autrui n'est qu'un songe. || *Э́то* го́ре-*музыка́нтъ*, ce n'est pas un musicien, ce n'est qu'une mazette.

Горева́ніе, *sn.* le chagrin, la douleur, affliction.

Горева́ть, I.2. *vn.* (*о чёмъ*) s'affliger, se lamenter de.

Горелье́фъ, *sm.* haut relief.

Горемы́ка, *sc. fam.* un malheureux, un infortuné.

Горемы́кать, I.1. *vn.* vivre dans la misère, *tirer le diable par la queue.

Горемы́чный, *adj.* malheureux, misérable.

Го́ренка, *sf.* 3. petite chambre; *см.* Го́рница.

Го́рестный, *adj.* affligeant, amer, triste; -но, -ment.

Го́ресть, *sf.* la douleur, affliction, amertume.

Го́рецъ, *sm.* 1. le montagnard.

Горе́цъ, *sm.* 1. *plante*, la renouée; *см.* Горлецъ.

Гореча́вка *и* Горча́нка, *sf.* 3. *plante*, la gentiane; -ча́вковый *и* -ча́ночный, *adj.*; || -вые *расте́нія*, les gentianées *f*.

Го́речь, *sf.* amertume, saveur amère *f*.

Горизонта́льность, *sf.* horizontalité *f*.

Горизонта́льный, *adj.* horizontal; -но, -talement.

Горизо́нтъ, *sm.* l'horizon *m*.

Гори́стый, *adj.* montagneux, montueux.

Горихво́стка, *sf. oiseau*, le phœnicure, rouge-queue.

Горицвѣ́тъ, *sm. plante*, la lychnide; *см.* Дрема́.

Горла́нить, II.1. *vn. pop.* brailler, crier.

Горла́нъ, -ла́нья, *s.* crieur, brailleur, -euse.

Горла́стый, *adj.* qui a la voix forte; || criard, turbulent.

Горлёнокъ, *sm.* 1. le tourtereau.

Горле́цъ, *sm. plante*, bistorte, renouée, serpentaire *f*.

Го́рликъ, *sm.* le mâle de la tourterelle.

Го́рлица *и* -ленка, *sf. oiseau*, tourterelle *f*.

Го́рло, *sn. dim.* го́рлышко, la gorge, le gosier; || le cou, goulot (*d'une bouteille*). *У меня́* го́рло *боли́тъ*, j'ai mal à la gorge. *Схвати́ть за* го́рло, saisir au collet. **Наступи́ть кому́ на* го́рло, prendre qqu'un à la gorge. *Во всё* го́рло, à tue-tête, à gorge déployée. *Крича́ть* во всё го́рло, *драть* го́рло, crier à tue-tête. *Пѣть во всё* го́рло, chanter à gorge déployée. *Пѣть* го́рломъ, chanter de la gorge. *У него́ въ* го́рлѣ *завязла кость*, il lui est demeuré une arête dans le gosier. || **Настуня́ на* го́рло, par force, le bâton haut. *Тре́бовать чего́* настуня́ на го́рло, exiger quelque chose le bâton haut. **Нали́ть* го́рло, s'enivrer. *Сытъ по* го́рло, complètement rassasié; *il a tout en abondance.

Горлови́на, *sf.* bouche *f*, orifice; || *Méc.* trou d'homme *m*.

Горлово́й *adj.* de gorge, de gosier. —*го́лосъ*, voix de la gorge. -ва́я *чахо́тка*, la phthisie laryngée.

Горлозу́бка, *sf.* la myxine glutineuse.

Горлопёрый, *adj.* -рая *ры́ба*, le poisson jugulaire.

Горлопя́тина, *sf. pop.* tout fruit âpre au goût.

Горля́нка, *sf.* 3. la calebasse; || *Chim.* la cucurbite, alambic *m*; || *plante*, le gnaphale.

Го́рнверкъ, *sm. Fortif.* un ouvrage à cornes.

Горни́ло, *sn.* le fourneau, la forge; le creuset. **Добродѣ́тель очища́ется въ* горни́лѣ *несча́стія*, la vertu s'épure dans le creuset du malheur.

Горни́льный, *adj.* de fourneau.

Горни́стъ, *sm. Milit.* le clairon, joueur de clairon.

Го́рница, *sf. dim.* го́ренка, la chambre; -ничный, *adj.*

Го́рничная, *adj. sf.* la femme de chambre, soubrette.

Го́рній, *adj.* haut, élevé, céleste, des cieux; || -нее *мѣ́сто*, la stalle des évêques (*derrière l'autel*); || -няя, *sl.* les célestes parvis, les cieux.

Го́рновый, *adj.* de forneau; *см.* Горнъ.

Горнозаво́дскій, *adj.* d'usine métallurgique.

Горнока́менный, *adj.* -ная *поро́да*, la roche, pierre de roche.

Горнорабо́чій, *adj. sm.* ouvrier d'usine métallurgique.

Горнослужа́щій, *adj.* servant dans le corps des mines.

Горноста́й, *sm. mam. dim.* -ста́йчикъ, l'hermine *f*; -ста́евый *и* -ста́чій, *adj.* 3. d'hermine.

Горну́шка, *sf.* le foyer (*dans les poêles russes*).

Горнъ, *sm.* le fourneau (*de forge*); || *Milit.* le clairon.

Го́рный, *adj.* de montagne; || des mines, métallurgique; || *Minér.* fossil, minéral; || amené par la terre. -ное *дѣ́ло и* -ная *нау́ка*, la métallurgie. —*институ́тъ*, le corps des mines. —*хруста́ль*, le cristal de roche. —*лёнъ*, amiante, asbeste *m*. —ное *ма́сло*, l'huile de pétrole, le naphte, -ная *смола́*, bitume, asphalte *m*. —*кня́жикъ*, *plante*, atragène *f*.

Городи́ть, II.4. горáживать, va. enclore; || *- чепуху́, вздоръ, dire des balivernes; conter des sots; battre la campagne. || -ся, vr. être entouré d'un enclos; || se percher. *Part. p.* горожённый.

Городи́ще, sn. emplacement m d'une ville ancienne.

Городни́чество, sn. la charge de bailli.

Городни́чій, adj. sm. le bailli, maire; -ническій, adj.

Городово́й, adj. de ville, urbain; || sm. le sergent de police.

Городо́къ, sm. 1. dim. le modèle en bois d'une forteresse; || *соляно́й* городо́къ, le grenier à sel. || feston m; || pl. -дки́, sorte de jeu de quilles.

Городско́й, adj. de ville, urbain. -скíе *слу́хи*, les bruits de ville. -скíе *жи́тели*, les habitants de la ville, les habitants urbains. -ская *поли́цiя*, la police urbaine. -скíе *дома́*, des maisons urbaines.

Го́родъ, sm. 8. dim. городо́къ, ville, cité f. *Гла́вный* го́родъ, la ville capitale, le chef-lieu. *Губе́рнскій* го́родъ, le chef-lieu de gouvernement (de province). *Уѣ́здный* го́родъ, ville de district. *Примо́рскій* го́родъ, ville maritime. *Погранѝчный* го́родъ, ville frontière. *Жить въ* го́родѣ, demeurer à la ville. *Идти́ въ* го́родъ, aller en ville. *Iерусали́мъ называ́лся святы́мъ* го́родомъ, Jérusalem s'appelait la sainte Cité. || *Что* го́родъ, *то но́ровъ, что дере́вня, то обы́чай (prov.)*, autant de pays, autant de guises. *Смѣ́лость* города *берётъ (prov.)*, см. Смѣлость. *На слова́хъ* города *берётъ (prov.)*, il n'est brave qu'en paroles, ou c'est un enfonceur des portes ouvertes. *Безъ де́негъ въ* го́родъ, *самъ себѣ́ во́рогъ (prov.)*, см. Деньга.

Городьба́, sf. la clôture, cloison, enclos m.

Горожа́нинъ, sm. 6. -жáнка, sf. citadin,-ine.

Горожéніе, sn. action d'entourer d'un enclos.

Горокóпъ, sm. le mineur.

Горокóпный и -ры́тный, adj. servant à l'exploitation des mines.

Горо́нить, II.4. vn. avoir un goût amer.

Горорь́ітство, sn. exploitation f des mines.

Горосќопъ, sm. l'horoscope m.

Горо́ховикъ, sm. dim. -вичекъ, un gâteau de farine de pois; || arbre (и -ховое дéрево), le robinier, acacia.

Горо́ховина, sf. une tige de pois.

Горо́ховникъ, sm. plante, le pois.

Горо́ховый, adj. de pois.*Горо́ховый *шутъ*, un drôle de corps.

Горо́хъ, sm. coll. les pois. *Это бы́ло при царѣ́* горо́хѣ *(prov.)*, c'était du temps du roi Guillemot. || Горо́хъ *журавли́ный*, plante, la vesce. *Полево́й* горо́хъ, la geste. *Души́стый* горо́хъ, pois de senteur.

Горо́шекъ, sm. dim. petits pois.

Горо́шина, sf. dim. горо́шинка, un pois.

Горо́шчатый, adj. pisiforme.

Го́рскій, adj. des montagnes, habitant les montagnes.

Горстáть, I.1. c—, va. prendre par poignées.

Горсть, sf. dim. го́рстка и -точка, le creux de la main; || une poignée. Горсть *овса́*, une poignée d'avoine. *Горсть *солда́тъ*, une poignée de soldats.

Гортáнь, sf. le larynx, gosier, la gorge; -тáнный, adj. du larynx; || -нная *бу́ква*, Gram. une lettre gutturale.**У него́ язы́къ прилипъ́ къ* гортáни, la parole lui manqua.

Гортéнзія, sf. plante, l'hortensia f.

Горчáкъ, sm. plante, le poivre d'eau, la persicaire.

Горчáнка, см. Горечáнка.

Горчáть, см. Го́ркнуть.

Горчи́ть, II.3. va. rendre amer.

Горчи́ца, sf. plante, le sénevé; || la moutarde. *По́слѣ у́жина* горчи́ца *(prov.)*, см. Ужинъ.

Горчи́чникъ, sm. и -чница, sf. le moutardier.

Горчи́чникъ, sm. le sinapisme. *Ему́ поставили* горчи́чникъ *къ животу́, или на живо́тъ*, on lui a mis ou appliqué un sinapisme au ventre.

Горчи́чный, adj. de moutarde.

Горшёкъ и -шо́къ, sm. 1. dim. -шéчекъ, le pot. Горшо́къ *для цвѣто́въ, для молока́*, un pot à fleurs, au lait. Горшо́къ *цвѣто́въ или съ цвѣта́ми*, un pot de fleurs. Горшо́къ *молока́ или съ молоко́мъ*, un pot de lait. Горшо́къ *котлу́ смѣётся, а о́ба чёрны (prov.)*, la pêle se moque du fourgon. *Не Бо́ги* горшки́ *обжига́ютъ, а тѣ же лю́ди (prov.)*, la chose n'est pas si difficile à faire qu'elle paroit l'être(expl.). *Щей* горшо́къ, *да самъ большо́й (prov.)*, см. Большой. *По* горшку́ *и покры́шка (prov.)*, tel cerveau, tel chapeau. Горшо́къ *котлу́ не това́рищъ (prov.)*, c'est le pot de terre contre le pot de fer.

Горшéчникъ, -ница, s. le potier.

Горшéчничать, vn. exercer la profession de potier.

Горшéчный и -шко́вый, adj. de pot. -ная *руда́*, la galène. —*ка́мень*, la pierre ollaire.

Го́ршій, adj. sl. plus mauvais.

Го́рше, adv. sl. plus mal.

Горшо́къ, см. Горшёкъ.

Горы́нычъ, sm. pop. homme grand et grossier.

Го́рькій, adj. 1. dim. -конькій и -ковáтый, amer; || *triste, douloureux, plein d'amertume. -кія *тра́вы*, des herbes amères. —*вкусъ*, un goût amer, une saveur amère. —*на вкусъ, вку́сомъ*, amer au goût. *Это питьё имѣ́етъ* —*вкусъ*, cette boisson est d'un goût amer. || *-кія *слёзы*, des larmes amères. -кіе *упрёки*, des reproches amers. -кая *насмѣ́шка*, une dérison, une raillerie amère. *Чужо́й хлѣбъ* го́рекъ, le pain de l'aumône est amer.* -кая *у́часть*, un triste sort.* -кая *утра́та*, une perte douloureuse.*-кое *воспомина́ніе*, un souvenir douloureux.*-кая *жизнь*, une vie pleine d'amertume. || Го́рькій или -кая *пья́ница*, ivrogne fieffé. *Пить* -кую *ча́шу*, souffrir la misère et toutes sortes de chagrins. *Надоѣ́лъ онъ мнѣ ху́же* го́рькой *рѣ́дьки*, см. Рѣдька. *Не вкуси́въ* го́рькаго *не пода́ть и сла́дкаго (prov.)*, pour goûter le bien il faut avoir éprouvé le mal.

Го́рклый, adj. devenu amer; || rance.

Го́ркнуть, III.1. и Горчáть, I.1. vn. devenir amer; || devenir rance.

Го́рько, adv. comp. го́рче, amèrement; || douloureusement. Го́рько *пла́кать*, pleurer à chaudes larmes, pleurer amèrement. || v. imp. *У меня́ во рту* го́рько, j'ai la bouche amère. Го́рько *ви́дѣть отцу́ неблагода́рность свои́хъ дѣтéй*, il est amer à un père de voir l'ingratitude de ses enfants.

Горькозёмъ, sm. la magnésie; -зёмистый, magnésique.

Го́рькость, sf. amertume; || *affliction, douleur f.

Горѣ́, adv. sl. en haut, dans l'air, vers le ciel.

Горѣ́лка, sf. 3. eau-de-vie ordinaire de grain f; || un bec de gaz; || pl. -ки, le jeu de course.

Горѣ́лый, adj. brûlé, roussi; || -лое, le brûlé.

Горѣ́ніе, adj. le brûlement, la combustion.

Горѣ́ть, II.1. vn. brûler; être en feu; || briller, étinceler, luire. *Свѣча́* гори́тъ, la bougie brûle. *Эти дрова́ сыры, не* горя́тъ, ce bois est vert, il ne brûle pas. *Домъ* гори́тъ, le feu est à la maison. *Ого́нь въ ками́нѣ* гори́тъ *хорошо́*, le feu de la cheminée brûle bien. || **Онъ* гори́тъ *любо́вью къ э́той дѣви́цѣ*, il brûle d'amour pour cette demoiselle. *Горѣть *нетерпѣ́ніемъ*,

желáніемъ, brûler d'impatience, de désir. || *У негó лицó* горѣ́ть, il a le feu au visage. *У меня́ во рту* горѣ́ть, j'ai la bouche en feu. *У негó горя́чка: онъ весь* горѣ́ть, il a une fièvre chaude: il est tout en feu. || *Глазá у неё* горя́ть, *какъ алмáзы*, ses yeux brillent comme des diamants. *Глазá егó* горя́ть *гнѣвомъ*, ses yeux étincellent de colère. *Звѣзды* горѣ́ли *на безóблачномъ нéбѣ*, les étoiles étincelaient au ciel sans nuages. *Позлащённыя глáвы церквéй* горѣ́ли *на сóлнцѣ*, les coupoles dorées des églises luisaient au soleil. || *На нёмъ плáтье какъ на огнѣ́* горя́ть, il use ses habits extrêmement vite. *На вóрѣ шáпка* горя́ть *(prov.)*, *см.* Воръ.*Къ чему спѣши́ть? вѣдь не* горя́ть, pourquoi se presser? la foire n'est pas sur le pont *(rien ne presse)*.

Горю́нъ, -рю́нья, *s.* malheureux, -euse; infortuné,-ée.

Горю́честь, *sf.* la combustibilité, inflammabilité.

Горю́чій, *adj.* inflammable, combustible.

Го́рюшко, *sn. dim. см.* Го́ре; || souci *m.* *Ему́ о дѣтяхъ и* го́рюшки *нѣтъ*, il n'a aucun souci de ses enfants. *У негó описáли имѣ́ніе, а ему́ и* го́рюшки *мáло*, on a annoté son bien, mais il ne s'en soucie guère.

Горя́чее, *adj. sn.* nom commun de tous les potages, bouillons, soupes, *etc.*

Горя́честь и -ря́чность, *sf.* ardeur, ferveur *f*, zèle; || emportement *m*, irritabilité, véhémence *f*.

Горячи́тельный, *adj.* échauffant.

Горячи́ть, II.3. *va.* échauffer; || irriter, fâcher; || -ся, *vr.* s'échauffer; || s'emporter, s'irriter.

Горя́чій, *adj. dim.* горя́ченькій, chaud, brûlant; ardent; | emporté, fougueux; | bouillant; || fort; || frais. -чая *водá*, eau chaude. — *пирóгъ*, pâté chaud. *Куй желѣ́зо покá* горячó *(prov.)*, *см.* Желѣ́зо. *-чая *дру́жба*, amitié chaude.* — *колори́тъ*, coloris chaud. *—*спóръ*, dispute chaude. —*вѣтеръ*, vent brûlant. —*песóкъ*, sable brûlant. -чее *блю́до*, un plat brûlant. *У негó* -чія *ру́ки*, il a des mains brûlantes. **У негó* -чая *головá: онъ за всё сéрдится*, il a la tête chaude: il se fâche de tout. *Не бóленъ ли онъ? у негó головá* горячá, n'est-il pas malade? la tête lui brûle, *ou* il a la tête en feu. *-чее *усéрдіе*, zèle brûlant, ardent.*-чее *сéрдце*, cœur brûlant.*-чáя *любóвь*, un amour brûlant. || *-чее *желáніе*, un désir ardent. || *Человѣ́къ* —, homme emporté. *— *харáктеръ*, caractère emporté. -чая *лóшадь*, cheval fougueux. || -чая *кровь*, un sang bouillant. || -чіе *напи́тки*, des boissons, des liqueurs fortes, des liqueurs spiritueuses. || -чіе *слѣды*, des traces fraîches. *Итти́ по* горя́чимъ *слѣдáмъ за ворáми*, suivre les traces fraîches des voleurs. —*слѣдъ звѣ́ря*, la piste fraîche d'une bête. || *Въ горячáхъ, въ горячѣ́, loc. adv.* en colère, de colère. *Онъ сказáлъ э́то* въ горячáхъ, il a dit cela en colère. *Съ горячá*, *см.* Сгорячá.

Горя́чка, *sf.* fièvre chaude; || la colère;-ря́чечный, *adj.* *Гнилáя* горя́чка, fièvre putride.**Э́тотъ человѣ́къ* горя́чка, c'est un homme emporté. **fam.* Горя́чку *порóть*, se démener, faire le diable à quatre. Горя́чечный *бредъ*, le délire d'une fièvre chaude.

Горя́чность, *см.* Горя́честь.

Горячó, *adv.* chaudement; || ardemment, avec ardeur. *Войскá нáши* горячó *преслѣ́довали непріятеля*, nos troupes ont chaudement poursuivi l'ennemi. *Люби́ть, желáть* горячó, aimer, désirer ardemment. *Онъ* горячó *при́нялся за рабóту*, il se mit ardemment *ou* avec ardeur au travail.

Госпитáль, *sm.* un hôpital; -тáльный, d'hôpital.

Господáрство, *sn.* la dignité d'hospodar.

Господáрь, *sm.* hospodar; || maître *m*; -дáрскій, *adj.*

Госпóденъ, *adj. poss.* (*f.* -дня, *n.* -дне), du Seigneur, de Dieu. Госпóдня *моли́тва*, oraison dominicale *f*.

Господи́нъ, *sm. irr.* seigneur, maître; || sieur, monsieur. *Палáта* господъ, la chambre des seigneurs. *Онъ ещё не вели́кій* господи́нъ, *чтóбы вáжничать*, il n'est pas encore grand seigneur pour se donner de grands airs. *Э́тотъ человѣ́къ хорошó слу́житъ своему́* господи́ну, ce valet sert bien son maître. *Дóма ли* господá, les maîtres sont-ils à la maison? || Господи́нъ *N пóдалъ жáлобу на* господи́на *M*, le sieur N porta plainte contre le sieur M. *Какóй-то* господи́нъ *Ивáнъ Ивáнычъ*, un je ne sais quel sieur Ivan Ivanitch. Господи́нъ *полкóвникъ*, monsieur le colonel.- *Здрáвствуйте*, господá! bon jour messieurs! || *Онъ слóву своему́* господи́нъ, il est esclave de sa parole.

Госпóдскій, *adj.* de seigneur, de maître. —*прáздникъ*, la fête du Seigneur. *По* госпóдски, *adv.* en maître.

Госпóдство и -вованіе, *sn.* la domination, le règne. —*души́ надъ тѣ́ломъ*, la domination de l'âme sur le corps. —*э́той мóды прошлó*, le règne de cette mode est passé.

Госпóдствовать, I.2. *vn.* dominer, régner, commander. *Цитадéль* госпóдствуетъ *надъ гóродомъ*, la citadelle domine sur la ville *ou* domine la ville.

Госпóдчикъ, *sm.* un petit-maître.

Госпóдь, *sm. irr.* le Seigneur, Dieu, l'Éternel.

Госпожá, *sf.* la dame, maîtresse; || madame.

Госпожи́нки, *sf.pl.*3. le carême de l'Assomption.

Гостепріи́мно, *adv.* avec hospitalité, hospitalièrement.

Гостепріи́мный, *adj.* hospitalier.

Гостепріи́мство, *sn.* l'hospitalité *f*.

Гостепріи́мствовать, *vn.* exercer l'hospitalité.

Гости́ная, *adj. sf.* (и -ная кóмната) le salon.

Гости́нецъ, *sm.* 1. *dim.* -ти́нчикъ, cadeau, présent *m*.

Гости́нница, *sf.* hôtellerie *f*, hôtel *m*; -нничный, *adj.*

Гостинодвóрецъ, *sm.* 1. un marchand du bazar.

Гостинодвóрскій, *adj.* des boutiques, du bazar.

Гости́ный, *adj.* de visite, d'hôte; || de marchand; || -ный дворъ, le bazar, les boutiques *f*.

Гости́ть, II.7. гáщивать, *vn.* être en visite *(chez qqu'un)*.

Гость, *sm. dim.* гостёкъ, *f.* гóстья, *dim.* гóстейка, hôte, —tesse; visite, monde, convive; || négotiant étranger. *Угощáть* гостéй, régaler ses hôtes. *Провожáть* гóстя, reconduire son hôte. *Ѣхать въ* гóсти, aller en visite. *Быть въ* гостя́хъ, être en visite. *Возвращáться изъ* гостéй, rentrer d'une visite. *Подождите покá* гóсти *уѣ́дутъ*, attendez que les visites s'en aillent. *Къ намъ сейчáсъ* гóсти *бу́дутъ*, nous allons avoir du monde, des visites. *На э́томъ бáлѣ бы́ло мнóго* гостéй, il y avait beaucoup de monde à ce bal. *На э́томъ бáлѣ бы́ло бóлѣе ста человѣ́къ* гостéй, il y avait plus de cent convives à ce bal. *Вчерá въ собрáніи былъ обѣ́дъ; я находи́лся въ числѣ́* гостéй, hier il y avait un dîner à l'assemblée; je me trouvais au nombre des convives. *Судáрыня!* гóсти *ѣ́дутъ*, madame, on vient chez nous, *ou* il vient du monde chez nous. *Онъ звалъ меня́ къ себѣ́ въ* гóсти, il m'a invité à aller le voir, à aller chez lui. || *Не вóвремя* гость *ху́же Та-*

ищина (prov.), il vient là comme un chien dans un jeu de quilles. *Въ* гостя́хъ *хорошо́, а до́ма лу́чше (prov.)*, on n'est nulle part aussi bien que chez soi *(expl.)*.

Гостьба́, *sf.* и Гоще́ніе, *sn.* le séjour en visite.

Госуда́рскій, *adj.* de souverain; -ски, en souverain.

Госуда́рственный, *adj.* de l'état, de l'empire. -ные *дохо́ды*, les revenus de l'état —*совѣ́тъ*, le conseil de l'empire *ou* le conseil d'état. —*престу́пникъ*, un criminel d'état.

Госуда́рство, *sn.* état, empire, royaume *m.*

Госуда́рствовать, I.2. *vn.* régner.

Госуда́рь, *sm.* -да́рыня, *sf.* souverain, —aine; le prince, monarque; || Sire; Monseigneur, Madame *(Sire)*. *На́до повинова́ться* госуда́рю, il faut obéir au souverain. *Всѣ европе́йскіе* госуда́ри, tous les souverains de l'Europe. *Христіа́нскіе* госуда́ри, les princes chrétiens. *Это былъ* госуда́рь *стро́гій, но справедли́вый*, c'était un prince sévère, mais juste. *Для того́, что́бы* госуда́рь *былъ люби́мъ свои́ми по́дданными, на́до сперва́, что́бы онъ самъ люби́лъ ихъ*, pour qu'un prince soit aimé de ses sujets, il faut d'abord qu'il les aime. *Благочести́вѣйшій* Госуда́рь! Très-pieux Monarque. Госуда́рь *Импера́торъ*, Sa Majesté l'Empereur. Госуда́рыня *Императри́ца*, Sa Majesté l'Impératrice. Госуда́рь *Вели́кій Князь*, Son Altesse Impériale le Grand-Duc. *Всемилости́вѣйшій* Госуда́рь, Sire. *Ми́лостивый* Госуда́рь, Monsieur. *Ми́лостивая* Госуда́рыня, Madame *ou* Mademoiselle. *Ми́лостивый* Госуда́рь *мой*, mon petit *ou* mon cher Monsieur.

Готи́ческій, *adj.* gothique.

Готова́льня, *sf.* и -ва́льникъ, *sm.* un étui, une cassette.

Гото́вить, II.2. *va.* préparer, apprêter, disposer; ||-ся, *vr.* se préparer, se disposer. Гото́вить *кварти́ру*, préparer un logement. *Ему́* гото́вятъ *пріятный сюрпри́зъ*, on lui prépare une surprise agréable. Гото́вить *обѣ́дъ*, apprêter le diner. *Этотъ по́варъ* гото́витъ *хорошо́*, ce cuisinier apprête bien à manger, *ou* apprête bien. Гото́вить *больна́го къ сме́рти*, disposer un malade à la mort. *Онъ* гото́витъ *себѣ́ больші́я непрія́тности*, il se prépare de grands désagréments. || Гото́виться *къ чему́ нибу́дь*, se préparer pour quelque chose *ou* à quelque chose. Гото́виться *къ войнѣ́, къ сраже́нію*, se préparer à la guerre, au combat. *Онъ* гото́вится *говори́ть въ пу́бликѣ*, il se prépare pour parler en public. *Онъ* гото́вился *выходи́ть, когда́ его́ арестова́ли*, il se disposait à sortir quand on l'arrêta. *Part. p.* гото́вленный.

Гото́вленіе, *sn.* action de préparer.

Гото́вность, *sf.* état *m* d'une chose achevée *ou* préparée; || empressement *m*, disposition *f*. *Содержа́ть во́йско въ* гото́вности, tenir une armée prête à marcher. || *Онъ вы́казалъ большу́ю* гото́вность *заня́ться э́тимъ дѣ́ломъ*, il montra beaucoup d'empressement à s'occuper, *ou* une grande disposition de s'occuper de cette affaire.

Гото́вый, *adj.* prêt, achevé; || disposé, apte. *Я* гото́въ *сдѣ́лать всё, что вамъ уго́дно*, je suis prêt à faire tout ce qu'il vous plaira. *Бу́дьте* гото́вы *ѣ́хать че́резъ два часа́*, tenez-vous prêt pour partir dans deux heures. *Каре́та* гото́ва, la voiture est prête. Гото́вый *къ услу́гамъ*, prêt à vous servir. || *Портре́тъ вашъ* гото́въ, votre portrait est achevé. Гото́во ли, est ce fait? Гото́во, c'est fait. *Покупа́ть, носи́ть* гото́вое *пла́тье*, acheter, porter des habits de confection. *Ку́шанье* гото́во, le diner est servi, *ou* vous êtes servi, on a servi.

Гофгери́хтъ, *sm.* le conseil aulique *(en Livonie et en Finlande)*; || *о́беръ*—, la cour souveraine.

Гофма́клеръ, *sm.* le courtier de la cour; -лерскій, *adj.*

Гофма́ршалъ, *sm.* le maréchal de la cour; -льскій, *adj*; || *о́беръ*—, grand maréchal de la cour.

Гофме́йстерина, *sf.* la maîtresse de la cour; || *о́беръ*—, grande maîtresse de la cour.

Гофме́йстеръ, *sm.* le maître de la cour; || -стерскій, *adj.* || *о́беръ*—, grand-maître de la cour.

Гофъ-интенда́нтъ, *sm.* intendant de la cour; -тскій, *adj.*

Гофме́дикъ, *sm.* médecin de la cour.

Гоффурье́ръ, *sm.* maréchal des logis de la cour, le fourrier.

Гофхи́рургъ, *sm.* chirurgien de la cour.

Гошпита́ль, *см.* Госпита́ль.

Граба́здать, I.1. с—, *va. pop.* prendre à la dérobée.

Грабёжъ, *sm.* le pillage, vol, la rapine, déprédation; -бёжный, de pillage, de déprédation; pillé, volé.

Гра́бельщикъ, -щица, *s.* râteleur, -euse.

Граби́на, *sf.* и Грабъ, *sm.* *arbre*, le charme, charme-bouleau; -би́нный и -бовый, de charme.

Граби́нникъ, *sm.* la charmoie.

Граби́тель, -ница, *s.* voleur, -euse; pilleur; || spoliateur, -trice; -тельскій, de voleur; -ски, en voleur, en spoliateur.

Граби́тельство, *sn.* la pillerie, déprédation, extorsion.

Граби́тельствовать, I.2. *vn.* piller, voler.

Гра́бить, II.1. *va.* râteler; || piller, voler, extorquer. *Part. p.* гра́бленный.

Гра́бли, *sf. pl. dim.* -бельки, le rateau; -бельный, *adj.* *У него́ ру́ки сло́вно* гра́бли, ses mains sont comme des pattes d'araignée.

Гра́бштихъ, *sm.* le burin, poinçon.

Грабъ, *см.* Граби́на.

Гравёръ, *sm.* le graveur; -вёрный, de graveur.

Гравила́тъ, *sm.* *plante*, la benoîte, -ла́товый, *adj.*

Гравирова́льный, *adj.* propre à graver.

Гравирова́ніе, *sn.* la gravure.

Гравирова́ть, I.2. вы— и на—, *va.* graver. *Part. p.* гравиро́ванный.

Гравиро́вка, *sf.* action de graver; || une estampe.

Гра́вій, *sm.* le gravier; *см.* Хрящъ.

Гравю́ра, *sf.* gravure, estampe, taille-douce *f*.

Града́ція, *sf.* gradation *f*.

Гра́дина, *sf. dim.* гра́динка, un grêlon.

Градирова́ніе, *sn.* action de faire évaporer.

Градирова́ть, I.2. *va.* faire évaporer *(l'eau de sel)*.

Гради́ръ, *sm.* le bâtiment de graduation; -ди́рный, *adj.*

Гра́дный, *adj.* de grêle; *см.* Градъ.

Градобо́й, *sm.* dommage causé par la grêle.

Градонача́льникъ, *sm.* gouverneur d'une ville.

Градонача́льство, *sn.* la charge de gouverneur; || le district.

Градоотво́дъ, *sm.* le paragrêle.

Градоправи́тель, *sm.* le préfet d'une ville; -льскій, *adj.*

Градско́й, *adj.* de ville. — голова́, le maire; prévôt des marchands. -ка́я *коро́на*, la couronne murale.

Гра́дусникъ, *sm.* le thermomètre.

Градусъ, *sm.* le degré; -дусный, de degré. *Въ комнатѣ пятнадцать* градусовъ *теплá*, dans la chambre le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. *На дворѣ дéсять* грáдусовъ *морóза*, dehors le thermomètre est à dix degrés au-dessous de zéro, *ou* marque dix degrés au-dessus de zéro.

Грáдштокъ, *sm. Mar.* arbalestrille *f.*

Градъ, *sm.* la grêle; || *sl.* la ville; *см.* Гóродъ. Градъ *идётъ*, il grêle, il tombe de la grêle. Грáдомъ *выбило у меня всѣ поля́*, la grêle a ravagé tous mes champs, *ou* tous mes champs ont été grêlés. *Непріятель встрѣтилъ насъ* грáдомъ *пуль*, l'ennemi nous a reçu par une grêle de balles. *Потъ катúлся* грáдомъ, la sueur tombait à grosses gouttes. *Съ негó потъ* грáдомъ *кáтится*, il sue à grosses gouttes, *ou* il ruisselle de sueur.

Граждани́нъ, *sm.* 6. *f* -дáнка, citoyen, -enne; bourgeois, -oise. *Почётный* граждани́нъ, bourgeois notable, citoyen honoraire.

Граждáнскій, *adj.* de citoyen, civique; civil; -ски, *adv.* civilement. -кая *палáта*, la chambre civile. -кая *печáть*, les caractères russes modernes *m.* — *вѣнéцъ*, la couronne civique. -кое *прáво*, le droit civil. -кія *добродѣтели*, des vertus civiques.

Граждáнственность, *sf.* l'état, la qualité du citoyen.

Граждáнственный, *adj.* civil, civique, de bourgeoisie.

Граждáнство, *sn.* la bourgeoisie; les bourgeois *m.*

Грáканье, *sn.* le croassement *(des corbeaux)*.

Грáкать, I.1. *vn.* croasser.

Грáмата *и* **Грáммата**, *см.* Грáмота.

Граммáтика, *sf.* la grammaire.

Граммáтикъ, *sm.* le grammairien.

Грамматúческій, *adj.* grammatical; -ски, -alement.

Грáмота, *sf.* l'art *m* de lire et d'écrire; || (*и* Грáмата) édit, décret; || diplôme *m*; || lettre, épître *f.* *Учúться* грáмотѣ, apprendre à lire et à écrire. *Обучáть когó* грáмотѣ, enseigner à lire et à écrire à qqu'un. || *Дворя́нская* грáмота, un diplôme de noblesse. || *Вѣрúтельныя* грáмоты, lettres de créance. *Охрáнная* грáмота, un sauf-conduit. *Устáвная* грáмота, une charte réglementaire.

Грáмотка, *sf. pop.* lettre, épître *f.*

Грáмотность, *sf.* l'écriture et la lecture. *Комитéтъ распространéнія* грáмотности, le comité pour la propagation de l'écriture et de la lecture.

Грáмотный, *adj.* qui sait lire et écrire; || bien écrit.

Грамотѣй, -тѣйка *и* **Грáмотникъ**, -ница, *s.* personne qui sait lire et écrire; personne instruite.

Гранáта, *sf. Milit. dim.* гранáтка, grenade *f*; -нáтный, *adj.*

Гранáтъ, *sm.* le grenat *(pierre)*; || grenadier *(arbre)*; -нáтовый *и* -нáтный, *adj*; || -ное *я́блоко*, grenade *f.*

Грандіóзный, *adj.* grandiose.

Гранéніе, *sn.* action de tailler à facettes.

Гранёный, *adj.* à facettes, taillé à facettes.

Грани́ло, *sn.* outil *m* pour tailler à facettes.

Грани́льный, *adj.* servant à tailler à facettes.

Грани́льщикъ, *sm.* le lapidaire, diamantaire; -щичій, *adj.* 3.

Грани́стый, *adj.* ayant plusieurs facettes.

Грани́тъ, *sm.* le granit; -нитный, de granit, granitique.

Грани́ть, II.1. *va.* tailler à facettes, facetter. *Part. p.* гранённый.

Грани́ца, *sf.* frontière, limite, borne *f*, confins *m.* *Оберегáть* грани́цы *госудáрства*, défendre les frontières de l'état. *Вóйско перешлó чéрезъ* грани́цу, l'armée passa la frontière. *Егó вы́слали за* грани́цу, on l'a fait conduire hors des frontières. || *Пиренéи слýжатъ* грани́цею *мéжду Испáніей и Фрáнціей*, les Pyrénées sont la limite qui sépare l'Espagne de la France. *Гóры и рѣки составля́ютъ естéственныя* грани́цы, les montagnes et les rivières font les limites naturelles. **Егó желáнія не имѣ́ютъ* грани́цъ, *или егó желáніямъ нѣтъ* грани́цъ, ses désirs n'ont pas de limites. **Онъ переступи́лъ* грани́цу *своéй влáсти*, il a franchi, il a passé les limites *ou* les bornes de son pouvoir. || Грани́цы *Испáніи составля́ютъ два мóря и Пиренéи*, l'Espagne a pour bornes les deux mers et les Pyrénées. **Честолю́біе егó не знáетъ* грани́цъ, son ambition ne connaît pas de bornes. || *На* грани́цахъ *госудáрства*, sur les confins de l'empire. || *Éхать за* грани́цу, aller à l'étranger. *Возвращáться изъ за* грани́цы, revenir de l'étranger.

Граничéніе, *sn.* délimitation *f.*

Грани́чить, II.3. *vn.* confiner, être limitrophe. *Фрáнція* грани́читъ *съ Испáніей*, la France confine avec l'Espagne. *Эта прови́нція* грани́читъ *съ Гермáніей*, cette province est limitrophe de l'Allemagne.

Гранови́тый, *adj.* à facette. -тая *палáта*, le palais anguleux du Kremle *(à Moscou)*.

Гранъ, *sm.* le grain *(poids)*, le poids d'un grain.

Грань, *sf.* le pan, la facette; || borne, limite *f.*

Графá, *sf.* la colonne *(de tableau, de registre)*.

Графи́льный, *adj.* servant à ligner.

Графи́нъ, *sm. dim.* -фи́нчикъ, la carafe; -фи́нный, *adj.*

Графи́ня, *sf.* la comtesse.

Графи́тъ, *sm. Minér.* le graphite; -тный, *adj.*

Графи́ть, II.2. на— *и* раз—, *va.* ligner, régler. *Part. p.* графлённый, на— *и* раз—.

Графи́ческій, *adj.* graphique, donné par une figure.

Грáфный, *adj.* divisé par colonnes; *см.* Графá.

Грáфскій, *adj.* de comte, comtal.

Грáфство, *sn.* la dignité de comte; || le comté.

Грáфчикъ, *sm.* un jeune comte.

Графъ, *sm.* le comte.

Графья́, *sf. dim.* -фéйка, *Typ.* la pointure; -фéйный, *adj.*

Граціóзный, *adj.* gracieux, plein de grâce; -но, -eusement.

Грáція, *sf.* la grâce.

Грачёнокъ, *sm.* 1. un jeune freux.

Грачъ, *sm. oiseau, dim.* грáчикъ, le freux, grolle; -ричёвый, -рáчій *и* -рачáчій, *adj.* 3; || *Milit.* la bombe.

Гребёнка, *sf.* 3. *dim.* -бёночка, le démêloir; || peigne *(de parure)*; le séran, sérançoir; || valet *(de menuisier)*; || peigne *(mollusque)*; -бёночный, *adj.*

Гребéнникъ *и* -бневи́къ, *sm. plante, см.* Гравилáтъ.

Гребёночникъ, *sm.* le peignier, marchand-peignier.

Гребёнчатый *и* **Гребневи́дный**, *adj.* pectiné.

Гребенщи́къ, *sm.* le peignier; || *arbrisseau*, le tamaris.

Грéбень, *sm.* 1. *dim.* -бешóкъ, le peigne, peigne fin; || séran, affinoir; || la crête *(des gallinacées)*; || crête *(de montagne)*; -бенной, *adj.*

Гребе́цъ, *sm.* 1. le râteleur; || le rameur; -бе́цкій, *adj.*

Гребло́, *sn.* 4. la racloire, radoire; || la rame. *Мѣрить подъ гребло́*, mesurer ras, à boisseau ras.

Гребля́, *sf.* action de râteler; || action de ramer; || digue *f.* *Идти́ на* гре́бляхъ, aller à rames.

Гре́бенникъ, *sm. plante*, la crételle des prés.

Гребно́й, *adj.* -ное *су́дно*, un navire à rames.

Гребо́къ, *sm.* 1. racloire *f*; || le rabot *(de maçon)*.

Гредиль, *sm.* la volée *(de la charrue)*.

Гре́женье, *sn.* action de parler en dormant.

Грёза, *sf.* le rêve, la rêverie; || les fadaises, sornettes *f*; || *sa.* rêveur; radoteur, -euse.

Грезе́тъ, *sm.* la grisette *(étoffe)*; -зе́товый, de grisette.

Гре́зить, II.1. *vn.* rêver, parler en dormant; radoter, dire des fadaises; || -ся, *vr. imp.* rêver.

Грезнь, *sm. sl.* une grappe de raisins; -но́вный, *adj.*

Гремучій и -мячій, *adj.* bruyant, qui fait du bruit. -чая *змѣя́*, le serpent à sonnettes. -чее *серебро́*, argent fulminant. -*ка́мень*, aétite *f*, la pierre d'aiglo.

Гремушка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, le hochet; -шечный, *adj.*

Греме́ніе, *sn.* action de faire de bruit, de tonner.

Греме́ть, II.2. гря́нуть, *vn.* faire du bruit; || tonner, gronder; sonner; retentir; || entonner; || fondre. *Громъ* греми́тъ, le tonnerre gronde *ou* il tonne. *Бу́детъ гроза́; начина́етъ* греме́ть, nous aurons un orage; il commence à tonner. Гря́нулъ *громъ*, il y a eu un coup de tonnerre. *Артилле́рія* греми́тъ, l'artillerie tonne. **Э́тотъ пропове́дникъ* греме́лъ *про́тивъ честолю́бія*, ce prédicateur a tonné contre l'ambition. *Пу́шки* гремя́тъ, les canons grondent. *Пото́къ* греми́тъ, le torrent gronde. *Тру́бы* гремя́тъ, les trompettes sonnent. *Рѣчь его́* греме́ла *на всю за́лу*, sa parole retentissait dans toute la salle. *Сла́ва его́* греме́ла *во всёмъ свѣ́тѣ*, sa gloire retentissait dans tout l'univers. || *Полковы́е пѣсе́нники* гря́нули *пѣ́сню*, les chanteurs du régiment entonnèrent une chanson. | *На́ши мо́лодцы* гря́нули *на враго́въ*, nos braves fondirent sur les ennemis.

Гренаде́ръ, *sm. Milit.* le grenadier, -дёрскій, de grenadier.

Грено́къ, *sm.* 1 petit morceau de pain grillé.

Грень, *sm. Mar.* la guibre, le taille-mer, éperon.

Грести́ и Гресть, греба́ть, гребну́ть, *vn. irr.* ramer; nager; || *va.* râteler; || *s'approprier, prendre; || -ся, *vr.* être râtelé. *Э́тотъ ло́дочникъ хорошо́* гребётъ, ce batelier rame bien. *Э́тотъ ло́дочникъ* гребётъ *сто́я*, ce batelier nage debout. Грести́ *изо всей мо́чи*, faire force de rames. || Грести́ *сѣ́но*, râteler le foin. Грести́ *золу́ изъ пе́чи*, ôter les cendres de la poêle. || **Онъ лю́битъ* грести́ *къ себѣ́ чужо́е добро́*, il aime à s'approprier du bien d'autrui.

Грецизмъ, *sm.* le grécisme.

Гре́ча и -чи́ха, *sf.* le blé sarrasin, *ou* blé noir. -чневый, *adj.*

Гречи́ха, *sf. plante*, la mille-feuille.

Гре́чневикъ, *sm. dim.* -вичекъ, le gâteau de farine de sarrasin.

Грибастый, *adj.* — го́лубь, le pigeon grosse gorge.

Грибни́ца, *sf.* la soupe aux champignons.

Грибови́дный, *adj.* fongiforme, en forme de champignon.

Грибо́вница, *sf. plante*, le lis des étangs; nénufar.

Грибъ, *sm. dim.* грибо́къ и -бо́чекъ, le champignon; -бно́й и -бо́вый, *adj.* -но́й *дождь*, une pluie fine et chaude. *fam.* *Грибъ *съѣлъ*, *см.* Съѣда́ть. *Вишь пиро́гъ съ гриба́ми, а языкъ держи́ за зуба́ми (prov.); см.* Пиро́гъ.

Гри́ва, *sf. dim.* гри́вка, la crinière; || longue crête de montagnes; || une colline; || un écueil; || *ко́нская—*, *plante*, eupatoire *f.* || *Кабы́ хвостъ да гри́ва, такъ бы цѣ́лая кобы́ла (prov.), см.* Кабы́.

Гри́венка, *sf.* 3. dix copecks; || un ornement d'image; || échancrure du collet *f.*

Гри́венникъ, *sm. dim.* -ничекъ, la pièce de 10 copecks.

Гри́венный, *adj.* de 10 copecks, qui vaut 10 copecks.

Гриви́стый, *adj.* à longue ou à forte crinière.

Гри́вна, *sf.* 4. dix copecks; || *vi.* un collier d'or.

Гривня́га, *sf. dim.* гривня́жка, *pop.* dix copecks.

Гри́динъ, *sm. vi.* le satellite, garde du corps; -нскій, *adj.*

Гри́дница и -дня, *sf. vi.* la salle d'audience.

Грима́са, *sf.* grimace *f.*

Грима́ситься, *vr. см.* Грима́сничать.

Грима́сливый, *adj.* grimacier; -во, en grimaçant.

Грима́сникъ, -ница, *s.* grimacier, -cière.

Грима́сничать, *vn.* grimacer, faire des grimaces.

Гриппъ, *sm. Méd.* la grippe: -иппный, de grippe.

Гри́фель, *sm.* le crayon d'ardoise; -фельный, *adj.*

Грифъ, *sm. oiseau*, le griffon; || *Mus.* manche *(de violon, de guitare, etc.)*.

Гробни́ца, *sf.* le tombeau, monument; || la châsse *(des reliques)*; -ни́чный, de tombeau, de monument.

Гробово́й, *adj.* de tombeau, de tombe; || de bière, de cercueil; || sépulcral. *До* -во́й *доски́*, tant que le cœur me battra. -ымъ *го́лосомъ*, d'une voix sépulcrale.

Гробовщи́къ, *sm.* le faiseur de cercueils.

Гробожи́тель, *sm.* le ver.

Гробокопа́тель, *sm.* le fossoyeur; || *insecte*, le nécrophore.

Гробокра́дца, *sm.* le voleur de tombeaux.

Гробоно́сецъ, *sm.* 1. le porteur de cercueil, croque-mort.

Гробъ, *sm. dim.* гро́бикъ, гробо́къ, la bière, le cercueil; || *tombeau. *Положи́ть умерша́го въ* гробъ, mettre un mort dans la bière, dans le cercueil. *Заколоти́ть* гробъ, clouer une bière. *Опусти́ть* гробъ *въ моги́лу*, descendre la bière dans la fosse. || *Ка́ждый день приближа́етъ насъ къ* гро́бу, chaque jour nous approche du tombeau. **Остаю́сь по* гробъ *твой другъ*, je suis ton ami jusqu'au tombeau. **Онъ въ* гробъ *глядитъ, одно́й ного́й въ* гробу́ *стои́тъ, онъ стои́тъ на краю́* гро́ба, il a un pied dans la fosse; il a la mort entre les dents; il sent le sapin. || Гробъ *Госпо́день*, le saint sépulcre.

Грогъ, *см.* Грокъ.

Гроденапль, *sm.* le gros de Naples; -пле́вый, *adj.*

Гродету́ръ, *sm.* le gros de Tours; -ро́вый, *adj.*

Гроза́, *sf.* orage *m*; || sévérité, rigueur, menace *f*; || terreur *f.* Гроза́ *разрази́лась*, l'orage éclata. Гроза́ *стиха́етъ*, l'orage s'apaise. || **Дѣ́ти по́ртятся, е́сли нѣтъ на нихъ* грозы́, les enfants se gâtent si l'on n'use jamais de sévérité envers eux. || *Но́вый губерна́торъ* гроза́ *взя́точниковъ*,

le nouveau gouverneur est la terreur des concessionnaires.

Гроздъ, *sm. dim.* гроздо́къ *и* -здо́чекъ, une grappe de raisin; || le trochet, la touffe; -здо́вый *и* -ро́здный *adj.*

Грози́тельный, *adj.* de menace, rempli de menaces.

Грози́ть, II.4. *va. и* -ся, *vr.* menacer. Грози́ть *тро́стью*, menacer avec la canne. Грози́ть *кому́ руко́ю*, menacer qqu'un de la main. *Онъ* грози́лъ *ему́ па́лкою*, il l'a menacé d'un bâton. *Его́ расточи́тельность* грози́тъ *ему́ соверше́ннымъ разоре́ніемъ*, sa prodigalité le menace d'une ruine totale. *Э́тотъ домъ* грози́тъ *паде́ніемъ*, cette maison menace ruine. *Ему́* грози́тъ *банкру́тство*, il est menacé d'une banqueroute. *Кто мно́го* грози́тъ *тотъ ма́ло вреди́тъ (prov.)*, tel menace qui a grand'peur. || *Онъ давно́* грози́тся *на меня́*, il me menace depuis longtemps. *Онъ* грози́лся *поби́ть его́*, il le menaça de le battre.

Гро́зно, *adv.* sévèrement, avec menace, d'une manière menaçante.

Гро́зность, *sf.* la terreur, le caractère terrible.

Гро́зный, *adj.* 1. sévère; || menaçant; || formidable, redoutable, terrible. —*нача́льникъ*, un chef sévère. || —*го́лосъ*, voix menaçante. -ныя *слова́*, des paroles menaçantes. -ное *письмо́*, lettre menaçante. || —*исполи́нъ*, un géant formidable. *А́рмія имѣ́ла — видъ*, l'armée avait un aspect formidable. || -ныя *си́лы*, des forces redoutables. *Онъ сталъ* гро́зенъ *для свои́хъ враго́въ*, il devint redoutable à ses ennemis. || —*урага́нъ*, un terrible ouragan. *Іоа́ннъ* Гро́зный, Jean le Terrible. || Гро́зенъ *сонъ, да ми́лостивъ Богъ (prov.), см.* Сонъ.

Грозово́й, *adj.* d'orage, accompagné d'orage.

Грокъ *и* **Грогъ**, *sm.* le grog *(boisson)*.

Грома́да, *sf.* un amas, monceau; || une masse.

Грома́дность, *sf.* grandeur *f*, un grand nombre; une masse.

Грома́дный, *adj.* formant une masse, massif; colossal; prodigieux. — *ростъ*, une taille colossale. *Ме́жду э́тими двумя́ веща́ми есть* -ная *ра́зница*, il y a une prodigieuse différence entre ces deux choses.

Громдо́ла, *sf. plante*, le faux dictam.

Громи́ть, II.3. *va.* foudroyer, saccager, dévaster.

Гро́мкій, *adj.* 2. bruyant, fort, éclatant; sonore, ronflant; || fameux. — *смѣхъ*, un rire bruyant, un gros rire. — *го́лосъ*, voix éclatante, forte. -кіе *по́двиги*, faits éclatants. -кая *побѣ́да, сла́ва*, victoire, gloire éclatante. -кія *слова́*, mots sonores, ronflants. -кое *и́мя*, nom fameux *ou* un grand nom.

Гро́мко, *adv.* à haute voix, haut, à grands cris. *Чита́ть, крича́ть* гро́мко, lire, crier à haute voix. *Не говори́те такъ* гро́мко, ne parlez pas si haut. *Наро́дъ* гро́мко *тре́буетъ правосу́дія*, le peuple demande à grands cris la justice. Гро́мко *хохота́ть*, rire aux éclats.

Гро́мкость, *sf.* éclat *m*, sonorité *f*.

Громле́ніе, *sn.* l'action de foudroyer, de saccager, de dévaster.

Громове́ржецъ, *sm.* 1. le dieu du tonnerre.

Громово́й, *adj.* de tonnerre. — *отво́дъ*, le paratonnerre. -ва́я *ту́ча*, une nue orageuse. -ва́я *стрѣла́*, le carreau, la foudre. || *Minér.* bélemnite *f*.

Громо́вой, *adj.* ressemblant au tonnerre, éclatant. — *го́лосъ*, une voix de tonnerre.

Громогла́сіе, *sn.* voix forte.

Громогла́сно, *adv.* d'une voix forte.

Громогла́сный, *adj.* éclatant, retentissant.

Громозди́ть, II.4. громозжива́ть, *va.* entasser; || échafauder; || -ся, *vr.* monter par un échafaudage, grimper.

Гро́моздкій, *adj.* 2. volumineux, difficile à transporter.

Гро́моздъ, *sm.* une masse d'objets entassés; -здный, *adj.*

Громоно́сный, *adj.* qui porte la foudre, orageux.

Громоотво́дъ, *sm.* le paratonnerre.

Гро́мче, *comp. de l'adverbe* Гро́мко, plus haut. *Говори́те* гро́мче, parlez plus haut.

Громъ, *sm.* le tonnerre, la foudre; || bruit. Громъ *греми́тъ*, il tonne, *ou* le tonnerre gronde. Громъ *упа́лъ на кро́влю*, le tonnerre est tombé sur le toit. **Э́та но́вость порази́ла его́, какъ* гро́момъ, cette nouvelle fut un coup de tonnerre pour lui. || Громъ *рукоплеска́ній, пу́шекъ*, le bruit des applaudissements, des canons. || Громъ *не гря́нетъ, мужи́къ не перекре́стится (prov.)*, oignez vilain, il vous poindra; poignez vilain, il vous oindra.

Гросме́йстеръ, *sm.* grand maître *(d'un ordre)*; -терскій, *adj.*

Гроте́скъ, *sm. Peint.* les grotesques *m*; -ско́вый, *adj.*

Гро́тникъ, *sm.* (*и* -тный ма́стеръ), le rocailleur.

Гротъ, *sm. dim.* гро́тикъ, la grotte; -то́вый, de grotte; || *Mar.* la grande voile; гротъ-ре́я, la grande vergue; гротъ-ма́чта, le grand mât.

Гро́хнуться, III.1. *vr. perf.* tomber subitement et avec bruit, tomber lourdement.

Грохота́нье, *sn. и* -хотня́, *sf.* un grand bruit.

Грохота́ть, II.5. faire du bruit, retentir; || rire aux éclats.

Грохоти́ть, II.5. про—, *va.* cribler, bluter.

Гро́хотъ, *sm.* le fracas, bruit; || bluteau, tamis; || crible, claie *f*.

Грошеви́къ, *sm. dim.* -вичёкъ, la pièce de 2 copecks.

Грошёвый, *adj.* qui vaut deux copecks; || de peu de valeur.

Грошъ, *sm. dim.* гро́шикъ, un gros, 2 copecks; || argent *m*. *Э́то* гроша́ *не сто́итъ*, cela ne vaut rien. *Э́то желѣ́знаго, ло́манаго* гроша́ *не сто́итъ*, cela ne vaut pas un sou, ne vaut pas un clou à soufflet. *У него́* гроша́ *нѣтъ за душо́ю*, il n'a ni sou ni maille, *ou* il n'a pas le sou vaillant. *Онъ безъ* гроша́, il est à sec. **Въ нёмъ нѣтъ ума́ ни на* грошъ, il n'a pas un brin d'esprit. **Онъ его́ въ* грошъ *не ста́витъ*, il ne fait aucun cas de lui, il fait fi de lui. *Грошъ *за мной*, se dit pour approuver une saillie, un bon mot de qqu'un.

Груби́ть, II.2. *vn. (кому́)*, dire des grossièretés *(à qqu'un)*.

Груби́янить, II.1. être grossier, brutaliser.

Груби́янство, *sn.* grossièreté, impolitesse *f*.

Груби́янъ, -янка, *s.* un rustre, insolent; -я́нскій, *adj.*

Гру́бнуть, III.1. *vn.* se roidir, durcir, devenir dur.

Гру́бо, *adv.* grossièrement, rudement.

Гру́бость, *sf.* grossièreté, rudesse, impolitesse *f*.

Гру́бый, *adj. dim.* гру́бенькій, -бова́тый, gros, grossier, rude. — *холстъ*, grosse toile. -бая *шерсть*, grosse laine. -бая *пи́ща*, nourriture grossière, aliments grossiers. -бая *рабо́та*, travail grossier. — *отвѣ́тъ*, réponse grossière. -бая *оши́бка*, faute grossière. -бые *слова́, мане́ры*, paroles, manières grossières, rudes. — *го́лосъ*, voix rude.

Грубѣ́ть, I.1. *vn.* durcir; || prendre des manières rudes.

Гру́да, *sf.* *dim.* гру́дка, tas, monceau *m.* Гру́да ка́мней, un tas, un monceau de pierres.

Грудa̋стый, *adj.* à large poitrine.

Груда́шникъ *и* **-дничникъ**, *sm.* *plante*, guimauve *f.*

Гру́день, *sm.* 1. ancien nom du mois de décembre.

Груди́на, *sf.* *dim.* груди́нка, une poitrine *(d'animal)*.

Груди́стый, *adj.* qui a une forte gorge.

Груди́къ, *sm.* le croc *(de boucherie)*.

Груди́ца, *sf.* le poil *(maladie des nourrices)*.

Грудно́й, *adj.* de poitrine, de mamelle; pectoral, thorachique. — *ка́шель*, une toux de poitrine. — *ребёнокъ*, enfant à la mamelle. — *портре́тъ*, un portrait en buste. -*на́я кость*, le sternum. -*ны́я тра́вы*, les herbes pectorales. -*ны́я жи́лы*, les veines mammaires *ou* thorachiques.

Грудобрю́шный, *adj.* *Anat.* -*ная преграда*, le diaphragme.

Грудь, *sf.* *dim.* груди́ *и* гру́дочка, la poitrine, le thorax; || le sein, la gorge; || *pl.* -*ди*, les mamelles *f.* Грудь *широ́кая*, *у́зкая*, poitrine large, étroite. *Бить себя́ въ* грудь, se frapper, se battre la poitrine. *Онъ сла́бъ* гру́дью, il a la poitrine faible. || *Вонзи́ть кинжа́лъ въ* грудь, plonger un poignard dans le sein. *Э́то змѣя́ отогрѣ́тая на моей* груди́, c'est un serpent que j'ai réchauffé dans mon sein. *Ребёнокъ спи́тъ у неё на* груди́, son enfant dort sur son sein. *Дать ребёнку* грудь, donner le sein à un enfant. *Корми́ть ребёнка* гру́дью, allaiter un enfant. *Отня́ть ребёнка отъ* груди, sevrer un enfant. *У неё прекра́сная* грудь, elle a la gorge belle. *Она́ сли́шкомъ открыва́етъ у себя́* грудь, elle découvre trop son sein.* *Стоя́ть* гру́дью *за кого́*, défendre qqu'un courageusement.* *Брать* гру́дью, prendre de vive force. || Грудь *у ло́шади*, le poitrail d'un cheval.

Груздь, *sm.* *dim.* грузды́къ, гру́здикъ, le mousseron; -*дево́й*, *adj.* *Назва́лся* груздёмъ, *полеза́й въ ку́зовъ (prov.)*, qui se fait brebis le loup le mange.

Грузи́ло, *sn.* le plomb d'hameçon et de filet; || la sonde.

Грузи́ть, II.4. *va.* charger, arrimer; || tirer au fond, enfoncer; || -ся, *vr.* être chargé; être occupé à charger. Грузи́ть *су́дно вино́мъ*, *со́лью*, charger un navire de vin, de sel. Грузи́ть *су́дно това́рами, принадлежа́щими нѣ́сколькимъ хозя́евамъ*, *Mar.* charger un navire en cueillette, *ou* à la cueillette. Грузи́ть *това́ры*, arrimer des marchandises. Грузи́ть *су́дно бала́стомъ*, lester un navire. || *Э́то су́дно* грузи́лось *три дня*, on a mis trois jours à charger ce navire.

Гру́зкій, *adj.* 2. lourd, pesant; -но, -samment.

Гру́зкость, *sf.* le poids, la pesanteur.

Гру́зно, *adv.* avec une forte cargaison.

Гру́знуть, III.1. по—, *vn.* aller à fond, couler à fond.

Гру́зный, *adj.* 1. chargé; || *pop.* ivre.

Грузово́е, *adj.* *sn.* le droit de tonnage; || les frais *m* de charge.

Грузово́й, *adj.* de chargement, de cargaison; || chargé. -*вая ватерли́нія*, *Mar.* la ligne de flottaison.

Грузъ, *sm.* le poids, fardeau; || la charge, cargaison. Грузъ *э́того корабля́ во сто тоннъ*, la charge de ce vaisseau est de cent tonneaux. *Мы взя́ли су́дно съ бога́тымъ* гру́зомъ, nous primes un bâtiment avec une riche cargaison.

Грумъ, *sm.* groom *m.*

Грунтова́ніе, *sn.* action de faire le fond d'un tableau.

Грунтова́ть, I.2. *va.* faire le fond, empâter.

Грунтъ, *sm.* le fond, sol; || fond *(de tableau)*; -**тово́й**, *adj.*

Грунь, *sf.* *dim.* грунцá, le petit trot.

Гру́ппа, *sf.* le groupe. Гру́ппа *дѣте́й*, un groupe d'enfants. Гру́ппа *холмо́въ*, *острово́въ*, un groupe de collines, d'îles.

Группирова́ть, I.2. grouper; || -ся, *vr.* se grouper.

Грусти́ть, II.7. *vn.* être triste, se chagriner, s'affliger. *Онъ* грусти́тъ *о смéрти дру́га*, il est triste de la mort de son ami. *О чёмъ вы* грусти́те, de quoi vous affligez-vous?

Грустли́вый, *adj.* enclin à la tristesse.

Гру́стно, *adv.* tristement. *Онъ* гру́стно *посмотрѣ́лъ на меня́*, il me regarda tristement. || *v. imp.* Гру́стно *ви́дѣть таку́ю неблагода́рность*, il est triste de voir une telle ingratitude. *Мнѣ* гру́стно, je suis triste.

Гру́стный, *adj.* 1. chagrin, triste, affligé.

Грусть, *sf.* le chagrin, la tristesse, mélancolie. *На него́ напа́ла* грусть, le chagrin s'est emparé de lui.

Гру́ша, *sf.* *dim.* гру́шка, *arbre*, le poirier; || la poire; || le diamant *ou* la perle en forme de poire; -**шево́й**, de poire.

Грушеви́дный *и* **-шеобра́зный**, *adj.* piriforme.

Грушеви́на, *sf.* *arbre*, le poirier.

Грушёвка, *sf.* le poiré, cidre de poires; || une espèce de pommes douces.

Гру́шница *и* **-шо́вка**, *sf.* *plante*, la pyrole.

Гры́жа, *sf.* hernie *f*; || *sc. pop.* tatillon, -onne.

Грыжесѣче́ніе, *sn.* *Chir.* la célotomie.

Гры́жный *и* **-жево́й**, *adj.* de hernie, herniaire; || -*вая трава́*, *plante*, la herniole, turquette; || le gnaphale.

Грызе́ніе, *sn.* action de ronger, de casser avec les dents; || *inus.* *(со́вѣсти)* les remords *m* de la conscience.

Грызть, **грыза́ть**, **грызну́ть**, *va. irr.* ronger; casser avec les dents; || tourmenter, chercher querelle; || -ся, *vr.* se mordre; s'acharner; || se quereller. *Соба́ка* грызётъ *кость*, un chien ronge un os. Грызть *себѣ́ но́гти*, se ronger les ongles. **Тоска́* грызётъ *его́ сéрдце*, le chagrin lui ronge le cœur. **Его́* грызётъ *за́висть*, l'envie le ronge, *ou* il est rongé par l'envie. || Грызть *орѣ́хи*, casser des noisettes avec les dents. || *У него́ зла́я жена́, кото́рая* грызётъ *его́ съ утра́ до ве́чера*, il a une méchante femme qui le tourmente du matin au soir. || *Грызть *на кого́ зу́бы*, avoir une dent contre qqu'un, *ou* la garder bonne à qqu'un. **Я давно́ на него́* грызу́ *зу́бы*, il y a longtemps que je la lui garde bonne. || *Соба́ки* грызу́тся, les chiens sont aux prises, *ou* s'acharnent l'un contre l'autre. *Онъ со всѣ́ми* грызётся, il se querelle avec tout le monde. *Свои́ соба́ки* грызу́тся, *чужа́я не пристава́й (prov.)*, *см.* Соба́ка.

Грызу́нъ, *sm.* animal rongeur; || *insecte*, attélabe *m.*

Грызь, *sf.* *pop.* colique, tranchée *f.*

Грѣ́лка, *sf.* 3. bassinoire, chaufferette *f.*

Грѣ́ніе, *sn.* action de chauffer.

Грѣть, I.4. грѣва́ть, *va.* chauffer, réchauffer, faire chauffer; || -ся, *vr.* se chauffer, se réchauffer; être chauffé. Грѣть *во́ду*, chauffer l'eau. Грѣть *но́ги*, *ру́ки*, chauffer les pieds, les mains. *Со́лнце* грѣ́етъ *зе́млю*, le soleil réchauffe la terre. **Нагрѣ́ть ру́ки*, mettre du foin dans ses bottes. ||

Грѣться *на со́лнцѣ*, se réchauffer au soleil. *Part. p.* грѣтый.

Грѣхо́вный, *adj.* pécheur, sujet au péché.

Грѣховодникъ,-дница, *s.* séducteur,-trice;-ническій, *adj.*

Грѣхово́дничать, I.1. *vn.* induire au péché.

Грѣхопаде́ніе, *sn.* le péché, la transgression.

Грѣхотво́рецъ,-рица, *s.* pécheur,-cheresse.

Грѣхотво́рничать, I.1. *vn.* pécher, commettre des péchés.

Грѣхъ, *sm. dim.* грѣшо́къ, le péché; || la faute, erreur; || le malheur, infortune *f.* *Первоpо́дный* грѣхъ, péché originel. *Сме́ртный* грѣхъ, péché mortel. *Семь сме́ртныхъ* грѣхо́въ, les sept péchés capitaux. *Пло́тскій* грѣхъ, péché de la chair. *Отпуще́ніе* грѣхо́въ, la rémission des péchés. *Отпуска́ть* грѣхи́, remettre, absoudre, les péchés. *Косне́ть въ* грѣхѣ́, croupir dans le péché. *Вести́ кого́ въ* грѣхъ, induire qq'un au péché. *Сотвори́ть* грѣхъ, faire, commettre un péché. *Исповѣ́дывать свои́* грѣхи́, confesser ses péchés. *Э́то* грѣхъ *дѣ́лать*, c'est un péché que de faire cela. || *Э́то мой* грѣхъ, c'est ma faute, la faute en est à moi. *Есть мой* грѣхъ, je l'avoue. *За нимъ водится э́тотъ* грѣхъ, *за нимъ есть э́тотъ* грѣшо́къ, il est sujet à cette faute, il est sujet à faillir en pareille occasion. || *Съ* грѣхо́мъ *попола́мъ*, tant bien que mal, *ou* moitié guerre, moitié marchandise. Грѣхъ *попола́мъ*, le différend par la moitié, *ou* partageons le différend. Грѣхъ *сказа́ть*, il serait injuste de le dire. *На* грѣхъ *ма́стера нѣтъ (prov.)*, brebis comptées, le loup les mange. Грѣхъ *да бѣда́ на кого́ не живётъ (prov.)*, il n'y a si bon charretier qui ne verse; les plus doctes sont sujets à faillir; à grand pêcheur échappe anguille. *Не клади́ пло́хо, не вводи́ во́ра въ* грѣхъ *(prov.)*, *см.* Воръ.

Грѣча, Грѣчи́ха, Грѣчневый, *см.* Гре́ча, Греч́иха *и* Гре́чневый.

Грѣше́ніе, *sn.* action de pécher.

Грѣши́ть, II.3. *vn.* pécher, faire un péché; || se tromper. Грѣши́ть *про́тивъ за́повѣдей Госпо́днихъ*, pécher contre les commandements de Dieu. || *Онъ* грѣши́тъ *про́тивъ здра́ваго смы́сла*, il pèche contre le bon sens. Грѣши́ть *на кого́*, calomnier qqu'un, lui imputer à tort quelque chose.

Грѣшникъ,-ница, *s.* pécheur,-cheresse;-ничій, *adj.* 3.

Грѣшно́, *v. imp.* c'est un péché. Грѣшно́ *лгать*, c'est un péché que de mentir, *ou* mentir est un péché.

Грѣшный, *adj.* 1. pécheur; || coupable. *Всѣ мы* грѣшны, nous sommes tous pécheurs. || *Я въ э́томъ* грѣшенъ, je m'avoue coupable de cela. *Я въ э́томъ не* грѣшенъ, je ne suis pas coupable de cela, *ou* la faute n'en est pas à moi. Грѣшный *человѣкъ, или* грѣшное *дѣ́ло, люблю́ хоро́шее вино́*, j'aime le bon vin, je l'avoue. *Кто Бо́гу не* грѣшенъ, *царю́ не винова́тъ (prov.)*, *см.* Богъ.

Гряда́, *sf. dim.* гря́дка, la couche *(de sable etc.)*; || couche, plate-bande; || suite, série *f*; || le groupe. *Песча́ная* гряда́, une couche de sable. || *На́до посади́ть огурцы́ на э́тихъ* гряда́хъ, il faut mettre des concombres dans ces plates-bandes.

Гря́дка, *sf. dim.* гря́дочка, la perche à suspendre.

Гряду́щій, *adj.* futur, à venir, prochain; *см.* Грясти́.

Грязни́ть, II.1. вы—, *va.* salir de boue, crotter; || —ся, *vr.* se salir.

Гря́зно, *adv.* salement. *Онъ живётъ* гря́зно, il vit salement. || *v. imp.* *На у́лицахъ о́чень* грязно, il fait fort sale dans les rues, *ou* il fait bien de la crotte dans les rues.

Гря́зность *и* -нота́, *sf.* la saleté, malpropreté.

Гря́зно-сѣ́рый, *adj.* gris sale.

Гря́знуть, III.1. *vn.* s'embourber, s'enfoncer dans la boue.

Гря́зный, *adj. dim.* гря́зненькій, boueux, bourbeux, fangeux; || sale, crasseux, malpropre. -ная *доро́га*, un chemin boueux, bourbeux. -ная *вода́*, eau bourbeuse. — *грунтъ*, un sol fangeux. -ное *бѣльё*, du linge sale. -ныя *ру́ки*, des mains sales, crasseuses. -ныя *у́лицы*, des rues sales. -ная *мё́бель*, des meubles malpropres. -ное *пла́тье*, un habit malpropre. * -ныя *слова́*, des paroles sales.*—*посту́покъ*, une action sale. **Э́то* -ное *дѣ́ло*, c'est une affaire sale. * *Э́то* -ная *душа́*, c'est une âme de boue.

Грязнѣ́ть, I.4. *vn.* devenir boueux, fangeux.

Грязь, *sf.* la boue, crotte, fange; || crasse; || *pl.* -зи, les boues, boues minérales. *Онъ забры́зганъ* грязью, *онъ весь въ* грязи́, il est tout couvert de crotte, de boue, de fange. *На у́лицахъ стра́шная* грязь, les rues sont pleines de la crotte, *ou* il fait bien de la crotte dans les rues. *Цѣле́бныя* грязи, les boues.**Затопта́ть кого́ въ* грязь, ravaler qqu'un. *Грязь *мѣсить*, faire des courses à pied dans des rues sales. *Упа́сть въ* грязь, tomber dans la fange.**Вы́тащить кого́ изъ* грязи (изъ ничто́жества), tirer qqu'un de la boue, de la fange. || **Онъ не уда́ритъ себя́ лицо́мъ въ* грязь, il ne fera rien dont il dût rougir. Грязью *игра́ть, лишь ру́ки мара́ть (prov.)*, on ne saurait toucher au beurre qu'on ne s'engraisse les doigts. *Съ чужа́го коня́ среди́* грязи́ *доло́й (prov.)*, *см.* Конь.

Гря́нуть, III.1. *asp. parf. см.* Гремѣ́ть.

Гря́нуться, *см.* Гро́хнуться.

Грясти́, *vn. irr.* aller, venir; || s'approcher.

Гуа́шъ, *sm. Peint.* la gouache.

Губа́, *sf.* le golfe, la baie; || plage, contrée.

Гу́ба, *sf. dim.* гу́бка *и* гу́бочка, la lèvre; || *(за́ячья)* le bec-de-lièvre; || *(гре́цкая)* éponge *f*; || agaric *m*; || *pl.* les branches *(de ciseaux)*; || mâchoires *f (d'étau)*; -бно́й, des lèvres. *Ве́рхняя, ни́жняя* гу́ба, la lèvre supérieure, inférieure. Гу́бы *ро́зовыя, блѣ́дныя*, des lèvres vermeilles, pâles. *Куса́ть себѣ́* гу́бы, se mordre les lèvres. *Шевели́ть* губа́ми, remuer les lèvres. Гу́бы *его́ дрожа́ли отъ гнѣ́ва*, la colère rendit ses lèvres tremblantes. || *Поцѣлова́ть въ* гу́бы, baiser à la bouche *ou* sur la bouche * || *У него́ ещё молоко́ на* губа́хъ *не обсо́хло*, il n'est qu'un blanc-bec.**Ма́зать кого́ по* губа́мъ, passer la plume par le bec à qqu'un; le bercer d'espérances.*Гу́бу *наду́ть*, bouder. Гу́бки *жать*, faire la petite bouche, *ou* faire le petit bec.**Распусти́ть, развѣ́сить* гу́бы, être indolent.**Прикуси́ть, закуси́ть* гу́бу, se taire. Гу́ба *то́лще, брю́хо то́ньше (prov.)*, qui refuse, muse. *У него́* гу́ба *не ду́ра (prov.)*, il sait discerner ce qui est beau et bon *(expl.)*.

Губа́нчикъ, *sm. plante*, le mimule.

Губа́нъ,-ба́нья, *s.* un gros lippu; || *poisson*, le labre.

Губа́стый, *adj.* qui a de grosses lèvres.

Губерна́торство, *sn.* la charge de gouverneur.

Губерна́торша, *sf.* la gouvernante, femme du gouverneur.

Губерна́торъ, *sm.* le gouverneur; -торскій, de gouverneur.

Губе́рнія, *sf.* le gouvernement.

Губе́рнскій, *adj.* de gouvernement. —*секрета́рь (12-е cl.)*, le secrétaire du gouvernement

—*городъ*, la ville, le chef-lieu du gouvernement. -*кое правленіе*, la régence du gouvernement.

Губитель,-ница, *s.* destructeur,-trice.

Губительный, *adj.* ruineux, pernicieux;-но,-eusement.

Губительство, *sn.* la ruine, destruction, perdition.

Губить, II.2. *va.* ruiner, détruire; || perdre; || -ся, *vr.* se perdre. *Излишества* **губятъ** *здоровье*, les excès ruinent la santé. *Морозъ* **губитъ** *жатву*, la gelée détruit la récolte. || **Губить** *время*, perdre le temps, perdre son temps. *Праздность* **губитъ** *молодыхъ людей*, l'oisiveté perd les jeunes gens. *Онъ самъ себя* **губитъ**, il se perd lui même.

Губка, *sf.* 3. *dim.* губочка, une éponge; || *см.* **Губа**.

Губной, *adj.* labial, des lèvres; || *vi.* criminel.

Губовидный *и* **-бообразный**, *adj.* en forme de lèvre.

Губоцвѣтный, *adj. Bot.* labié.

Губчатый *и* **Губковатый**, *adj.* spongieux.

Гувернантка, *sf.* 3. la gouvernante, institutrice.

Гувернёръ, *sm.* le gouverneur, instituteur; -нёрскій, *adj.*

Гугнивость, *sf.* le bégaiement, l'hésitation *f.*

Гугнивый, *adj.* bègue, qui parle en bégayant.

Гугнивѣть, I.4. *vn.* bégayer.

Гугукать, *vn.* *(d'un enfant)*, faire entendre un cri de joie. *Объ этомъ ни* гугу, quant à cela, bouche close.

Гудѣніе, *sn.* action de jouer du rebec; || action de racler.

Гудило *и* **-дильщикъ**, *sm.* le racleur.

Гудить, II.4. *vn.* jouer du rebec *ou* du *goudok*; || racler, jouer mal *(d'un instrument)*.

Гудокъ, *sm.* 1. *dim.* гудочекъ; le rebec. -дочный, *adj.*

Гудочникъ, *sm.* joueur de rebec.

Гудѣть, II.4. *vn.* tinter, résonner, bruire.

Гужёмъ, *adv.* par charroi, sur roues, par terre, par chariot.

Гужъ, *sm.* une grosse corde; || la mancelle; -жевой, de mancelle; || transporté sur roues. *Взявшись за гужъ, не говори, что не дюжъ (prov.)*, le vin est tiré, il faut le boire.

Гуза, *sc. pop.* un lambin, lendore.

Гузанье, *sn.* la lambinerie, le retard, délai.

Гузать, I.1. *vn. pop.* tarder, lambiner.

Гузица, *sf. oiseau*, le hoche-queue; *см.* Трясогузка.

Гузка, *sf.* 3. le croupion *(des oiseaux)*.

Гузно, *sn. pop.* le cul, anus; -зённый, de l'anus; -ная *кишка*, le rectum, boyau culier.

Гукаръ, *sm. Mar.* la hourque *(navire)*.

Гукать, I.1. гукнуть, *vn.* rendre un bruit sourd, huer.

Гулевой, *adj.* — *день*, le jour libre, jour de congé.

Гулёна, *sc. fam.* fainéant, -ante; paresseux, -euse.

Гули, *sf. pl. pop.* la promenade; || oisiveté *f.*

Гулить, II.1. *vn.* commencer à bégayer; || *va.* caresser.

Гулкій, *adj.* résonnant, retentissant.

Гулъ, *sm.* un bruit sourd; || un écho.

Гульба, *sf.* fainéantise, oisiveté *f.*

Гульбище, *sn.* la promenade, le promenoir; -бищный, *adj.*

Гульденъ, *sm.* le florin *(monnaie)*.

Гульливый, *adj.* fainéant; -во, dans l'oisiveté.

Гульной, *adj.* libre, de fête, férié; *см.* Гулящій.

Гульнуть, *vn.* faire bombance.

Гульфикъ, *sm.* la bayette *(des pantalons)*.

Гулюкать, I.1. *vn.* jouer à la cligne-musette.

Гулючки, *sf. pl.* 4. la cligne-musette, le cache-cache.

Гулявица, *sf. plante*, la mille-feuille, achillée.

Гулявникъ, *sm. plante*, le sisymbre.

Гуляй, *sm. vi.* un fort mobile, une tour mobile.

Гуляка, *sc.* fainéant, -ante; || dissipateur, -trice; débauché, -chée.

Гуляльщикъ, -щица, *s.* promeneur, -euse.

Гуляніе *и* **-нье**, *sn.* la promenade, action de se promener.

Гулянка, *sf.* 3. le loisir, moment de loisir. *На гулянкахъ*, *adv.* dans les moments de loisir.

Гулять, I.3. гуливать, *vn.* se promener; || *vi. inus.* aller voir, visiter; || se divertir; || chômer, fainéanter; || se livrer à la débauche, mener une vie dissolue; || -ся, *vr.*, être en chaleur *(des animaux)*. *Я иду* гулять *въ садъ*, je vais me promener dans le jardin. || *Полно* гулять, *пора работать*, c'est assez de chômer, il est temps de travailler. || *pop. Она* гуляетъ *отъ мужа*, elle fait des infidélités à son mari.

Гуляфъ, *sm.* le rosier sauvage, églantier; -ляфный, *adj.*

Гулящій, *adj.* oisif, désœuvré; || libre, de fête.

Гуманность, *sf.* humanité, charité *f.*

Гуманный, *adj.* humain.

Гуменникъ, *sm.* le pailler; || *oiseau*, oie sauvage *f.*

Гуменце, *sn.* la couronne, tonsure; || —поповo, *plante*, la dent-de-lion, le pissenlit; || *см.* Гумно.

Гуменщикъ, *sm.* le gardien de l'aire.

Гумерсъ, *sm.* le homard; *см.* Морской ракъ.

Гумми, *sn. indécl.* la gomme; *см.* Камедь.

Гуммигутъ, *sm.* la gomme-gutte; -гутный, *adj.*

Гуммилакъ, *sm.* la laque, la gomme laque.

Гумно, *sm.* 4. *dim.* гуменце, enclos *m* où l'on place des meules de blé; гуменный, *adj.*

Гуньба, *sf. plante*, le mélilot.

Гуня, *sf. pop.* les haillons *m*, les guenilles *f.*

Гунявый, *adj.* chauve, nu, pelé, sans cheveux.

Гунявѣть, I.4. *vn.* devenir chauve.

Гуртильный, *adj.* servant à créneler.

Гуртильщикъ, *sm.* ouvrier créneleur.

Гуртить, II.5. *va.* créneler *(une monnaie)*.

Гуртовой, *adj.* du troupeau; || qui se vend *ou* s'achète en gros.

Гуртовщикъ, *sm.* le marchand en gros; || conducteur d'un troupeau.

Гуртомъ, *adv.* en gros, en bloc, en bloc et en tâche; || en masse. *Продавать* гуртомъ, vendre en gros, en bloc. || *Они пошли* гуртомъ, ils sont allés en masse.

Гуртъ, *sm.* le troupeau *(de bétail)*; || *Num. dim.* гуртикъ, le crénelage, cordonnet, la tranche.

Гурченіе, *sn.* action de créneler la monnaie.

Гурьба, *sf. pop.* la foule, troupe, bande. Гурьбой, *adv.* en foule; tous ensemble.

Гусакъ, *sm.* le jars, mâle de l'oie; || la fraise *(de veau)*; || une brique taillée en sinuosités.

Гусарскій, *adj.* de hussard. —*полкъ*, le régiment de hussards.

Гусаръ, *sm.* le hussard; || raccroc *(au billard)*. *Лейбъ* гусары, les hussards de la garde. *Онъ служитъ въ* гусарахъ, il sert dans les hussards. || *Пустить кому въ носъ* гусара, chatouiller le nez de qqu'un qui dort, en y faisant entrer un petit rouleau de papier.

Гусёкъ, *sm.* 2. *dim.* une petite oie; || le jeu de l'oie; || *Archit.* le cymaise, doucine; *см.* Гусь.

Гусельникъ, *sm.* le facteur de tympanons.

Гу́сеница, *sf. insecte*, la chenille; -ничный, de chenille.

Гусёнокъ, *sm.* 5. un oison, petit de l'oie.

Гуси́ный *и* -ся́чій, *adj.* de l'oie. -ное *лёгкое*, le foie gras. -ная *ла́пка*, *plante*, le chénopode.

Гу́сли, *sf. pl.* le psaltérion, tympanon, la harpe penchée. -се́льный, *adj.*

Гусля́ръ *и* -сли́стъ, *sm.* le joueur de psaltérion.

Густера́, *sf. poisson*, la serte *(espèce de cyprin)*.

Густи́ть, II.7. *va.* épaissir, condenser; || -ся, *vr.* s'épaissir.

Гу́сто, *adv. dim.* густе́нько, d'une manière épaisse *ou* touffue.

Густобро́вый, *adj.* à sourcils épais.

Густоволо́сый, *adj.* qui a los cheveux épais.

Густоли́ственный, *adj.* qui a le feuillage touffu.

Густорасту́щій, *adj.* qui croît d'une manière touffue.

Густо́й, *adj. dim.* гу́стенькій, épais, touffu, dense. -то́е *вино́*, du vin épais. —*дымъ*, une épaisse fumée. —*тума́нъ*, un brouillard épais. —*мракъ*, ténèbres épaisses. -ты́е *во́лосы*, des cheveux épais. -ты́я *бро́ви*, des sourcils épais, touffus. —*лѣсъ*, un bois épais, touffu. *Вода́ гу́ще во́здуха*, l'eau est plus dense que l'air. || —*го́лосъ*, une voix de basse-taille. -ты́я *я́йца*, des œufs durs.

Густота́ *и* **Гу́стость**, *sf.* épaisseur, densité *f.*

Густы́ня, *sf.* une épaisse forêt.

Густѣ́ть, I.4. *vn.* s'épaissir, devenir épais.

Гу́сыня, *sf.* la femelle de l'oie.

Гусь, *sm. oiseau, dim.* гусёкъ, oie *f*; *кра́сный—*, le flamant, phénicoptère. **Э́то* гусь *ла́пчатый*, c'est un rusé matois. **Хоро́шъ* гусь! ne voilà-t-il pas un bel oiseau! **Его́ браня́тъ, а съ него́ какъ съ гу́ся вода́*, on le gronde, et lui comme si de rien n'était.

Гусько́мъ *и* **Гу́семъ**, *adv.* à la file, queue à queue, l'un après l'autre.

Гуся́нка, *sf.* 3. sorte de barque *(sur le Volga)*.

Гуся́тина, *sf. dim.* гуся́тинка, la chair d'oie.

Гуся́тникъ, -ница, *s.* le gardeur *ou* marchand d'oies; || *sm. pop.* le jour du 15 septembre; -ничій, *adj.* 3.

Гуся́тня, *sf.* étable aux oies *f.*

Гуся́тничать, I.1. *vn.* faire le commerce d'oies.

Гуся́чій, *adj.* 3. d'oie; *см.* Гуси́ный.

Гуте́й, *sm.* *и* **Гунь**, *sf.* le coing; *см.* Кви́тъ.

Гуто́рить, II.1. *vn. pop.* parler, converser; || plaisanter.

Гу́торъ, *sm. pop.* le badinage, la plaisanterie.

Гу́тта-пе́рча, *sf.* la goutta-percha *(gomme)*.

Гу́ща, *sf.* le marc, sédiment; || la lie, les fondrilles *f*; -щано́й, *adj.* de marc; destiné au marc. *Кофе́йная* гу́ща, le marc de café.

Гущани́къ, *sm.* le vase pour les fondrilles.

Гуще́ніе, *sn.* épaississement *m*, action d'épaissir.

Гуя́ва, *sf. arbre*, le goyavier.

Гю́йсъ, *sm. Mar.* le pavillon de beaupré; || *о́бщій—*, le yac anglais *ou* britannique.

Д.

Д, *sn.* consonne et 5-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *добро́*, et maintenant *Де*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (Д҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 4; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂Д), le nombre 4000. A la fin des mots et devant les consonnes dures, telles que: *к*, *п*, *с*, *т*, *ф*, *х*, *ц*, *ч*, *ш* Д se prononce comme *т*, par, ex: *садъ*, *прудъ*, *ду́дка*, *бу́дка*, *подпи́сь*, *подсо́лнечникъ*, *подтяну́ть*, *фельдфе́бель*, *подходи́ть*, *подцѣпи́ть*, *подчища́ть* и *подши́вать*.

Да, *adv.* oui; || *conj.* mais, et; que. *Пра́вда ли э́то? — да, пра́вда*, cela est-il vrai? — oui, cela est vrai. *Отвѣча́йте*: да *или нѣтъ*, répondez: oui ou non. *Ни* да, *ни нѣтъ*, ni oui, ni non. Да, *я хочу́, чтобы объ э́томъ всѣ зна́ли*, oui, je veux que tout le monde en ait connaissance. Да, *коне́чно*, oui, certes. || *Я согла́сенъ*, да *то́лько съ усло́віемъ*, je consens, mais à une condition. *Я хотѣлъ э́то сдѣ́лать*, да *не успѣлъ*, je voulais faire cela, mais je n'en avais pas le temps. Да *скажи́те мнѣ, когда́ же вы запла́тите мнѣ вашъ долгъ*, mais, dites-moi, quand est-ce que vous me payerez votre dette? || *Хлѣбъ* да *вода́*, le pain et l'eau. *Не хочу́*, да *и то́лько*, je ne veux pas, et pour cause. *Вы мнѣ должны́: за са́харъ 10 рубле́й*, да *за чай 8 рубле́й*, да *за ко́фей 5 рубле́й*, да *ещё за вино́ 6 рубле́й*, vous me devez 10 roubles pour le sucre; plus, 8 roubles pour le thé; plus, 5 roubles pour le café; plus, 6 roubles pour le vin. Да *вы э́то са́ми слы́шали*, est-ce que vous avez entendu cela vous-même? || Да *чортъ съ нимъ*, qu'il aille au diable! Да *бу́детъ онъ про́клятъ*, qu'il soit maudit! Да *ну его́*, foin de lui! Да *здра́вствуетъ свобо́да*, vive la liberté! Да *бу́детъ такъ*, ainsi soit-il. Да *ниспошлётъ вамъ не́бо до́лгіе дни*, puisse le ciel vous donner de longs jours. Да *исполня́тся ва́ши жела́нія*, puissent vos désirs s'accomplir. *Серди́тъ*, да *не си́ленъ, козлу́ братъ*, *(prov.)*, *см.* Серди́тый. *Пей*, да *дѣло разумѣй* *(prov.)*, *см.* Дѣло.

Да́га, *sf.* une toile de coton chinoise.

Дабы́, *conj.* pour que, afin que, afin de. Дабы́ *вы э́то зна́ли*, pour que, *ou* afin que vous sachiez cela. Дабы́ *ни въ чёмъ не упрека́ть себя́*, afin de n'avoir rien à se reprocher.

Дава́льщикъ, *sm.* offrant, celui qui offre.

Дава́ніе, *sn.* action de donner.

Дава́ть, I.1. дать (*prés.* даю́, *fut.* дамъ), да́вывать, *va.* donner, laisser, accorder, fournir, permettre, rapporter, rendre; || -ся, *vr.* être donné; || se laisser, se laisser prendre. Дава́ть *ми́лостыню*, donner l'aumone. Дать *ямщику́ на во́дку*, donner un pourboire à un postillon. *Онъ* далъ *за не́ю о́чень хоро́шее прида́ное*, il lui donna une fort belle dot. *Я* даю́ *го́лову на отсѣче́ніе, е́сли э́то непра́вда*, je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai. *Я за э́то не* дамъ *ни копѣ́йки*, je n'en donnerai pas une obole, pas un fétu. *Чего́ бы я не* далъ, *что́бы то́лько спасти́ его́*, que ne donnerais-je pas pour le sauver! *Что вы* да́ли *за э́ти часы́*, combien avez-vous donné pour cette montre? Да́йте *мнѣ ѣсть*, donnez-moi à manger. *За́втра онъ* даётъ *обѣ́дъ одному́ ва́жному лицу́*, il donne à dîner demain à un grand personnage. *Сего́дня* даю́тъ *Но́рму*, on donne aujourd'hui Norma. *Больно́му* да́ли *рво́тное*, on a donné de l'émétique au malade. Дать *сраже́ніе*, donner, livrer une bataille. Дать *поцѣлу́й*, *пощёчину*, donner un baiser, un soufflet. Дать *позволе́ніе*, *о́тпускъ*, *аудіе́нцію*, donner permission, congé, audience. Дать *отсро́чку*, donner du délai, donner délai. Дать *срокъ*, donner terme. Да́йте *мнѣ вре́мя пригото́виться*, donnez-moi le temps de me préparer. Дать *предпочте́ніе*, donner la préférence. *Ему́* да́ли *мѣ́сто*, on lui a donné une place. Дать *награ́ду*, donner une récompense. Дать

слово, donner parole, donner sa parole. Дать *вѣру чьимъ словамъ*, donner croyance, ajouter foi aux paroles de qqu'un. Дать *на вѣру*, s'en remettre à la conscience, confier. *Человѣку не дано знать всё*, il n'est pas donné à l'homme de tout connaître. *Я даю вамъ на выборъ*, je vous donne la liberté du choix, *ou* je vous en donne le choix. *Я даю вамъ любое изъ двухъ выбирать*, je vous donne à choisir des deux, *ou* je vous donne à choisir. Дать *волю своему воображенію*, donner carrière à son imagination. Дать *совѣтъ*, donner conseil, un conseil. Дать *примѣръ*, *хорошій примѣръ*, donner exemple, l'exemple, bon exemple. Давать *приказанія*, donner des ordres. *Ему нельзя дать болѣе тридцати лѣтъ*, on ne lui donnerait pas plus de trente ans. Дать *о чёмъ понятіе*, donner une idée de quelque chose. Дать *о себѣ хорошее понятіе*, donner bonne opinion de soi. Дать *поводъ*, donner lieu, donner sujet. Дать *случай*, donner occasion. Дать *занятіе*, *работу*, donner de l'occupation, de la besogne. Дать *на что своё согласіе*, donner son consentement à quelque chose. *Ему дали 1000 рублей пансіона*, on lui a donné 1000 roubles de pension. *Вы дали мнѣ право говорить такъ*, vous m'avez donné le droit de parler ainsi. *Это дерево даётъ много тѣни*, cet arbre donne beaucoup d'ombre. *Онъ не далъ себѣ труда отвѣчать на моё письмо*, il ne s'est pas donné la peine de répondre à ma lettre. *Онъ далъ мнѣ понять*, il m'a donné à entendre. *Эта яблоня даётъ много плодовъ*, ce pommier donne beaucoup de fruits. *Это предпріятіе дало много барышей*, cette entreprise a donné de grands profits. Дать *шпоры лошади*, donner des éperons à un cheval, *ou* piquer des deux. || Дайте *ему говорить*, laissez-le parler. Дайте *мнѣ сказать нѣсколько словъ*, laissez-moi dire quelques mots. *Я не дамъ его въ обиду*, je ne le laisserai pas offenser. || Дать *позволеніе*, accorder la permission. *Ему дали крестъ*, on lui a accordé une croix. || Давать *кому на издержки*, fournir à la dépense, aux frais de qqu'un. *Это дало пищу общественному любопытству*, cela a fourni un aliment à la curiosité publique. Дать *поводъ къ догадкамъ*, fournir matière à des conjectures. || *Не всѣмъ даны одинаковыя дарованія*, il n'est pas permis à tout le monde d'avoir les mêmes talents. *Я не дамъ ему смѣяться надо мною*, je ne lui permettrai pas de se moquer de moi. || *Сколько даётъ вамъ это имѣніе*, combien vous rapporte ce bien? Дать *сдачу*, rendre le reste. *Апельсинъ даётъ много соку*, cette orange rend beaucoup de jus. Дать *отчётъ въ своёмъ управленіи*, rendre compte de sa gestion. Дать *себѣ отчётъ въ чёмъ либо*, se rendre compte de quelque chose. || Давать *въ займы*, prêter. Давать *въ займы подъ залогъ*, prêter sur gages. Дать *клятву*, jurer, faire serment. Дать *знать*, faire savoir *ou* faire part. *Я далъ ему знать объ успѣхѣ этого дѣла*, je lui ai fait savoir le succès de cette affaire, *ou* je lui ai fait part du succès de cette affaire. Дать *себя знать*, se faire connaître. *Онъ далъ себя знать съ выгодной стороны*, il se fit connaître avantageusement. *Дамъ *я ему себя знать*, je lui ferai voir du pays. *Онъ далъ почувствовать мнѣ своё неудовольствіе*, il m'a fait sentir son mécontentement. Дать *ходъ дѣлу*, donner le branle à une affaire. Дать *дорогу*, дать *мѣсто*, faire place, se mettre de côté, se ranger de côté. Дать *маху*, se tromper, manquer son coup. *Онъ не дастъ маху*, il n'oubliera rien pour dormir. Дать *тягу*, дать *стречка*, prendre le camp, prendre ses jambes au cou, jouer des jambes, tirer ses chausses. *Mar.* Дать *залпъ по непріятельскому кораблю*, lâcher une bordée contre un vaisseau ennemi. Дай *Богъ*, Dieu veuille, plût à Dieu; *см.* Богъ. *Онъ ни дать, ни взять, его отецъ*, il est exactement comme son père, il est tout le portrait de son père. Давай, *играть*, давайте *играть*, jouons, commençons à jouer. *Ему приказано было заняться дѣлами, а онъ давай играть въ карты*, il lui était enjoint de s'occuper aux affaires, et il s'est mis à jouer aux cartes. || Давши *слово держись, а не давши крѣпись (prov.)*, chose promise, chose due. Дай *сроку, не сбей съ ногъ (prov.)*, donnez-moi le temps de m'orienter *(expt.)*. Дай *собакѣ яичко, да облупленное (prov.)*, *см.* Собака. || Даться *въ обманъ*, prendre le change, donner dedans. *Онъ не дастся въ обманъ*, il n'est pas homme à prendre le change. *Эта лошадь не даётся ковать*, ce cheval ne se laisse pas ferrer. *Поймайте собаку.* — *Да она не* даётся, prenez le chien. — Mais il ne se laisse pas prendre. Далась *ему эта пѣсня*, il en revient toujours à cette chanson. Дался *ему этотъ господинъ*, il en revient toujours à ce monsieur. *Не* далась *мнѣ эта наука*, l'étude de cette science ne m'a point réussi. *Не* даётся *нѣмцамъ русская грамота*, la connaissance de la langue russe ne réussit pas aux Allemands. Далась *мнѣ знать эта работа*, ce travail m'a donné bien de l'occupation. *Part. p.* данный. *Въ* данное *время*, *въ* данную *минуту*, dans un temps donné, dans un moment donné.

Давило, *sn.* le poids mis pour presser.

Давильный, *adj.* servant au pressurage.

Давильня, *sf.* 4. le pressoir.

Давильщикъ, *sm.* le pressureur.

Давить, II.2. давливать, давнуть, *va.* presser, pressurer; écraser; étrangler; || oppresser; || -ся, *vr.* être pressé, pressuré, etc. Давить *лимонъ*, presser, pressurer le citron. Давить *виноградъ*, écraser des raisins. Давить *мухъ*, écraser des mouches. *Воротникъ рубашки* давитъ *меня*, le col de ma chemise m'étrangle. || *Я чувствую, что меня что-то* давитъ, je sens quelque chose qui m'oppresse. *У меня грудь* давитъ, j'ai la poitrine oppressée. *Part. p.* давленый.

Давича, *adv.* tantôt, depuis peu de temps. *Я* давича *вамъ говорилъ это*, je vous ai dit cela tantôt.

Давишній, *adj.* de tantôt.

Давка, *sf.* la presse, foule.

Давленикъ, -ница, *s.* une personne étranglée.

Давленина, *sf.* animal etouffé, bête suffoquée.

Давленіе, *sn.* pression *f*, étranglement; pressurage *m*; || *(во снѣ)* le cauchemar. Давленіе *воздуха*, la pression de l'air. *Паровая машина высокаго* давленія, la machine à vapeur à haute pression. || Давленіе *въ груди*, l'oppression de poitrine.

Давнишній *и* Давній, *adj.* passé, éloigné; || ancien, vieux. *Это мой* давнишній *другъ*, c'est mon ami depuis longtemps. *Съ* давняго *времени*, *съ* давнихъ *поръ*, depuis longtemps, de longue main.

Давно, *adv. dim.* давненько, il y a longtemps, depuis longtemps. Давно *ли вы его видѣли*, y a-t-il longtemps que vous l'avez vu? *Я* давно *не видалъ его*, il y a longtemps que je ne l'ai pas vu, *ou* je ne l'ai pas vu depuis longtemps. *Давнымъ* давно, *очень* давно, il y a très-longtemps. || Давно *пора кончить мою работу*, il me tarde d'achever mon ouvrage. *Мнѣ* давно *пора было видѣться съ вами*, il me tardait de vous voir. *Вамъ* давно

порá было́ это сдѣлать, vous devriez le faire depuis bien longtemps.

Давнопроше́дшій, *adj. Gram.* -шее *врéмя*, le plus-que-parfait.

Дáвность, *sf.* longue durée, ancienneté, vétusté *f*; || *Jur.* prescription. *Десятилѣтняя* дáвность, la prescription par dix ans.

Дагеротипъ, *sm. Opt.* le daguerrotype; -тúпный, *adj.*

Дáгликсъ, *sm. Mar.* ancre *f* d'affourche *ou* de jet.

Дáже, *adv.* même; || jusqu'à, seulement. *Онъ потеря́лъ всё своё состоя́ніе, и* дáже *жизнь*, il a perdu tout son bien et la vie même, *ou* même la vie. *Онъ разругáлъ егó*, дáже *удáрилъ*, il lui dit des injures, et même le frappa. *Я* дáже *и не слыхáлъ объ этомъ*, je n'ai pas même entendu parler de cela. || *Онъ лю́битъ* дáже *свои́хъ враго́въ*, il aime jusqu'à ses ennemis. *Они́ уби́ли* дáже *дѣтéй*, ils ont tué jusqu'aux enfants. Дáже *враги́ егó сожалѣ́ютъ о егó смéрти*, il n'est pas jusqu'à ses ennemis qui ne regrettent sa mort. *Говори́ли, что онъ у́меръ, а онъ* дáже *и бóленъ не былъ*, on le disait mort, et il n'a pas seulement été malade.

Дазимéгръ, *sm.* dasymètre *m.*

Дáивать, *см.* Дои́ть.

Дáкальщикъ, -щица, *s.* personne qui dit toujours oui.

Дáканье, *sn.* action de dire oui, approbation *f.*

Дáкать, I.1. дáкнуть, *vn. fam.* dire oui, consentir.

Дактили́ческій, *adj.* —стихъ, le vers dactylique, par. ex. *Ту́чки небéсныя вѣ́чные стрáнники.*

Дáктиль, *sm.* le dactyle *(pied de vers* - ◡ ◡ *).*

Далёкій, *adj. dim.* далекóнькій, éloigné, lointain. *Онъ пріѣ́халъ изъ* далёкой *стороны́*, il arrive d'un pays éloigné, *ou* lointain. *Разскáзъ этотъ óчень* далёкъ *отъ и́стины*, ce récit est bien éloigné de la vérité. *Я весьмá* далёкъ *отъ тогó, чтóбы сдѣлать комý нибу́дь зло*, je suis bien éloigné *ou* bien loin de faire du mal à qqu'un. *Онъ ещё* далёкъ *отъ совершéнства*, il est encore loin de la perfection. || **Онъ не* далёкъ, *онъ человѣ́къ не* далёкій, il est borné, c'est un homme borné.

Далёко, далекó *и* далéче, *adv. dim.* далекóнько, *comp.* дáлѣе *и* дáльше, loin, à une grande distance, avant; || de beaucoup, à beaucoup près, il s'en faut de beaucoup. *Óчень* далёко, bien, fort loin. *Я живу́* далёко *отсю́да*, je demeure loin d'ici. *Отсю́да до насъ* далёко, il y a loin d'ici chez nous. Далёко *ли отсю́да до гóрода*, y a-t-il loin d'ici à la ville? *Не* далёко *отсю́да*, non loin d'ici. *Онъ ви́дитъ* далёко *(des yeux vifs et perçants)*, sa vue porte loin, il voit à une grande distance, il voit au loin. *Онъ* далекó *ви́дитъ (de la pénétration d'esprit)*, il porte sa vue bien loin. *Какъ мóжно* дáлѣе, le plus loin possible, aussi loin que possible. *Онъ* дáльше *своегó нóса не ви́дитъ*, il ne voit pas plus loin que son nez, *ou* que le bout de son nez. *Встáньте немнóго* дáлѣе, mettez-vous un peu plus loin, *ou* un peu en delà. *Итáкъ* дáлѣе, ainsi de suite. *Ѣхать, идти́* дáлѣе, aller, passer outre. *Это поведётъ* далёко, cela menera loin. *У негó си́льная протéкція, онъ* далёко *пойдётъ*, il a une puissante protection, il ira loin. *Ссóра ихъ зашлá сли́шкомъ* далёко, leur querelle est poussé trop loin. *Онъ простирáетъ* далёко *своё честолю́біе*, il porte loin son ambition. *До Пáсхи ещё* далекó, nous sommes encore loin de Pâques. *Онъ зашёлъ въ лѣсъ довóльно* далёко, il entra assez avant dans le bois. *Не отходи́те такъ* далёко, n'allez pas si avant. || *Онъ* далёко *богáче своегó брáта*, il est beaucoup plus riche que son frère. *Онъ* далёко *превзошёлъ егó въ наýкахъ*, il le surpassa de beaucoup en sciences. *Я* далёко *не такъ богáтъ, какъ онъ*, je ne suis pas si riche que lui à beaucoup près, *ou* il s'en faut de beaucoup. *Я* далёко *не такъ счáстливъ, какъ вы это полагáете*, il s'en faut de beaucoup que je sois aussi heureux que vous le supposez. Далекó *вамъ до негó*, далекó *вамъ съ нимъ равня́ться*, il s'en faut de beaucoup que vous puissiez vous égaler à lui, *ou* que vous puissiez l'égaler. || *Въ математикѣ онъ не* далёко *ушёлъ*, il n'a fait que très-peu de progrès dans les mathématiques. *Онъ* далёко *ушёлъ въ этой наýкѣ*, il a fait de grands progrès dans cette science. *Какъ* далёко *зашлá эта рáспря*, jusqu'où va ce conflit? *Не откладывая* дáлѣе, sans plus différer. *Чѣмъ* дáльше, *тѣмъ лу́чше*, de mieux en mieux, *ou* de plus beau en plus beau. *Что ни* дáльше, *то лу́чше (par ironie), или что* дáльше, *то ху́же*, de mal en pis, de pis en pis. || *Ти́ше ѣдешь,* дáльше *бу́дешь (prov.)*, pas à pas on va loin. Далекó *кули́кý до Петрóва дня (prov.)*, *см.* Кули́къ. *Чѣмъ* дáльше *въ лѣсъ, тѣмъ бóльше дровъ (prov.)*, *см.* Лѣсъ.

Дали́ть, I.1. *va.* éloigner; || -ся, *vr.* s'éloigner.

Дали́ха, *sf. plante*, scabieuse *f.*

Далмáтика, *sf.* dalmatique *f.*

Даль *и* Далинá, *sf.* éloignement, lointain *m.* *Жить въ* далú *отъ свѣ́та*, vivre dans l'éloignement du monde. *Въ* далú *видню́тся гóры*, on voit des montagnes dans l'éloignement *ou* dans le lointain. *Этотъ живопи́сецъ иску́сно изображáетъ* даль, ce peintre traite habilement les lointains. *Неужéли вы поѣ́дете въ такýю* даль, est-il possible que vous alliez entreprendre un si long voyage?

Дáльній *и* -ный, *adj.* lointain, éloigné; || long; || *superl.* дальнѣ́йшій, ultérieur. *Ѣду въ* дáльній *край*, je pars pour un pays lointain. *Онъ мнѣ* дáльній *рóдственникъ*, il est mon parent éloigné. *Они́* дáльняя *родня́*, ils sont parents éloignés. || *Ѣхать въ* дáльній *путь*, entreprendre un long voyage. *Мнѣ предстои́тъ* дáльняя *дорóга*, j'ai un long chemin à faire. || Дальнѣ́йшее *усовершéнствованіе*, perfectionnement ultérieur. *Онъ не* дáльняго *умá*, il est borné. *Безъ* дáльнихъ *околи́чностей, безъ* дáльнихъ *церемóній*, sans plus de façon, sans plus de cérémonie.

Дальнови́децъ, *sm.* I. homme clairvoyant.

Дальнови́дность, *sf.* clairvoyance, perspicacité *f.*

Дальнови́дный, *adj.* prévoyant, qui porte ses vues bien loin.

Дальнозóркость, *sf.* presbyopie *f.*

Дальнозóркій, *adj.* presbyte.

Дáльность, *sf.* grande distance, longueur *f.* *Этой деревни за* дáльностію *отсю́да не видáть*, on ne voit pas d'ici ce village à cause de la grande distance. Дáльность *ружéйнаго, пу́шечнаго вы́стрѣла*, la longueur de la portée du fusil, du canon. Дáльность *разстоя́нія*, la longueur de la distance.

Дáльше *и* Дáлѣе, *см.* Далёко.

Дáма, *sf. dim.* дáмка *и* дáмочка, la dame; || *(dans le jeu de cartes et de dames)* dame; дáмскій, de dame. *Статсъ*-дáма, la dame d'honneur.

Дамаски́ровать, I.2. *va.* damasquiner. *Part. p.* дамаски́рованный.

Дамáскъ, *sm. (и* -áская сталь) le damas, acier de damas.

Дамба, *sf.* la digue, le barrage.
Дамкрать, *см.* Домкрать.
Данная, *adj. sf.* le titre de possession; || donnée. *У меня нѣтъ* данныхъ, *чтобы судить объ этомъ дѣлѣ*, je n'ai pas de données pour juger de cette affaire.
Данникъ, -ница, *s.* le tributaire, vassal; **-ническій**, *adj.*
Данное, *adj. Mathém.* une donnée.
Дантистъ, *sm.* le dentiste, chirurgien-dentiste; **-тный**, *adj.*
Дань, *sf.* le tribut, la contribution. *Обложить народъ* данью, *или наложить* дань *на народъ*, imposer un tribut au peuple. *Валахія и Молдавія платятъ Турціи* дань, la Valachie et la Moldavie payent tribut à la Turquie.*Дань *уваженія и признательности*, un tribut d'estime et de reconnaissance.
Дареніе, *sn.* la donation, action de donner.
Дарикъ, *sm.* le jeton de présence.
Дарить, II.1. даривать, *va.* donner; faire présent de, faire cadeau de, donner en présent; || **-ся**, *vr.* être donné, se faire des cadeaux. *Онъ* дарить *своей любовницѣ половину своего состоянія*, il donne à sa maîtresse la moitié de sa fortune. *Она ежегодно* дарить *мужу по ребёнку*, elle donne tout les ans un enfant à son mari. *Есть чиновники, которые очень любятъ, чтобы имъ* дарили, il y a des fonctionnaires qui aiment beaucoup à recevoir des présents, *ou* qui aiment beaucoup qu'on leur fasse des présents. Дарю *вамъ эту лошадь*, je vous fait présent de ce cheval. *Ему часто* дарятъ *что нибудь*, on lui donne souvent quelque chose en présent. Дарю *вамъ эти часы*, je vous fais cadeau de cette montre. || *Чѣмъ* дарятъ, *тѣмъ не корятъ (prov.)*, bienfait reproché tient toujours lieu d'offense. *Part. p.* дарённый.
Дармовой, *adj.* gratuit.
Дармоѣдничать, *vn.* fainéanter.
Дармоѣдный, *adj.* fainéant.
Дармоѣдство, *sn.* fainéantise *f.*
Дармоѣдъ, -дка, *s.* un fainéant, une fainéante.
Дарованіе, *sn.* la donation, le don, la concession; || le talent, génie.
Даровать, I.2. *va.* donner, faire présent de; || concéder; || accorder. Даровать *странѣ либеральныя учрежденія*, donner au pays des institutions libérales. || *Это право было* даровано *ему какимъ-то государемъ*, ce droit lui fut concédé par tel prince. *Король* даровалъ *большія привилегіи этому городу*, le roi avait concédé de grands privilèges à cette ville. || Даровать *прощеніе*, accorder un pardon. *Part. p.* дарованный.
Даровитость, *sf.* la capacité, habileté.
Даровитый, *adj.* plein de talent; || aimant à donner, libéral.
Даровой, *adj.* gratuit, donné, de don. Даровому *коню въ зубы не смотрятъ (prov.)*, à cheval donné, on ne regarde point à la bouche *ou* à la bride. Даровое *лыко лучше купленнаго ремня (prov.)*, il n'y a si bel acquit que le don.
Даровщина, *sf. dim.* -щинка. le don, présent, cadeau. *На даровщинку*, *adv.* aux dépens d'autrui.
Даролюбіе, *sn.* le goût des présents.
Даромъ, *adv.* gratis, gratuitement; || en vain, inutilement; || даромъ что, *conj.* quoique. *Этотъ врачъ лѣчитъ бѣдныхъ* даромъ, ce médecin traite les pauvres gratis. *Я отдалъ ему это* даромъ, je lui ai donné cela gratuitement. *Онъ* даромъ *оскорбилъ его*, il l'a offensé gratuitement. *Терять* даромъ, perdre inutilement *ou* en être pour. *Вы* даромъ *теряете время: вашъ трудъ не принесётъ вамъ никакой пользы*, c'est inutilement que vous perdez votre temps: votre travail ne vous donnera aucun profit. *Онъ* даромъ *потерялъ свой трудъ*, или *онъ* даромъ *трудился*, il en est pour sa peine. *Вы потеряете* даромъ *свои деньги*, vous en serez pour votre argent. *Сколько денегъ издержалъ я, и всё* даромъ, que d'argent j'ai dépensé! et toujours inutilement. *Онъ не* даромъ *пріѣхалъ сюда: ему дали хорошее мѣсто*, ce n'est pas pour rien qu'il vint ici: on lui donna une bonne place. *Эту вещь можно имѣть почти* даромъ, *почти* за даромъ, on peut avoir cette chose presque pour rien. *Это что-то не* даромъ, il y a quelque anguille sous roche. || Даромъ что *хитёръ, а дался въ обманъ*, quoiqu'il soit rusé, cependant il a pris le change. || Даромъ *ничего не дѣлаютъ*, или даромъ *и чирей не сядетъ (prov.)*, on ne fait rien pour rien.
Даронósица, *sf.* le ciboire.
Дарохранительница, *sf.* le tabernacle.
Дарственный, *adj.* de don, de donation. **-ная** *запись*, le titre de donation.
Даръ, *sm.* le don, présent. Даръ *слова*, le don de la parole. Даръ *пророчества*, le don de prophétie. *Онъ имѣетъ* даръ *нравиться*, il a le don de plaire. *Дружба есть* даръ *неба*, l'amitié est un présent du ciel. || *Святые* дары, le saint sacrement.
Датель и Даятель, -ница, *s.* donateur, -trice.
Дательный, *adj.* — падежъ, *Gram.* le datif. Ce cas est régi par trois prépositions, à savoir: *къ, по, вопреки.* || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions *à, chez, de, par, selon, suivant, malgré, en dépit de, contre, pour, vers, près de, sur*, par ex: *Отдайте это* бѣднымъ, donnez cela *aux* pauvres. *Прибавьте къ* этому, ajoutez *à* cela. *Привязаться къ* женщинѣ, s'attacher *à* une femme. *Эта улица ведётъ къ* театру, cette rue mène *au* théâtre. || *Я иду къ* брату, je vais *chez* mon frère. || *Дорога къ* богатствамъ *и къ* почестямъ, le chemin *des* richesses et *des* honneurs. *Любовь къ* Богу, l'amour *de* Dieu. *Подойдите къ* столу, approchez-vous *de* la table. *Дайте мнѣ* табаку, сахару, donnez-moi *du* tabac, *du* sucre. || *По случаю*, *par* occasion. *По ошибкѣ*, *par* erreur. || *По моему мнѣнію*, *selon* mon opinion. *Награждать по* заслугамъ, récompenser *selon* les mérites. *Онъ работаетъ по* силамъ, il travaille *suivant* ses forces. || *Вопреки* данному слову, *malgré* la parole donnée. || *Вопреки* здравому смыслу, *en dépit* du bon sens. *На зло* всему свѣту, *en dépit* de tout le monde. || *Вопреки* моему совѣту, *contre* mon avis. *Онъ имѣетъ ко* мнѣ *ненависть*, il a de la haine *contre* moi. || *Я имѣю къ* нему *отвращеніе*, j'ai de l'aversion *pour* lui. *Готовиться къ* дорогѣ, se préparer *pour* un voyage. || *Къ* концу *года*, *vers* la fin de l'année. *Пододвиньте стулъ къ* камину, avancez la chaise *vers* la cheminée. || *Онъ близокъ къ* совершенству, il est *près de* la perfection. || *Отмстить* кому *за обиду*, se venger *sur* qqn'un d'une injure. En outre il y a des cas où le datif se rend en français sans aucune préposition, par ex: этому ребёнку *хочется пѣть*, cet enfant veut manger. Этой свадьбѣ *не бывать*, ce mariage n'aura pas lieu. *Который годъ* вашему сыну, quel âge a votre fils? *Дивлюсь* вашему терпѣнію, j'admire votre patience. *Вѣрю* вашему слову, je crois votre parole.
Даточный, *adj.* donné pour recrue.
Дать, *va. irr. см.* Давать.

Да́ча, *sf. dim.* **да́чка**, la paye; || maison de campagne.

Дая́ніе, *sn.* la donation.

Два, *adj. num.* (*f.* двѣ) deux. Два *человѣка*, deux hommes. Двѣ *же́нщины*, deux femmes. *Въ* два *часа́*, à deux heures, en deux heures. *Я уѣзжа́ю* въ два часа́, je pars à deux heures. *Онъ мно́го сдѣлалъ* въ два часа́, il a fait beaucoup en deux heures. *Мнѣ ну́жно сказа́ть вамъ* два *сло́ва*, j'ai deux mots à vous dire. *Онъ въ* двухъ *шага́хъ отсю́да*, il est à deux pas d'ici. *Это я́сно, какъ два́жды* два *четы́ре*, cela est claire comme deux et deux font quatre. Два *сапога́ па́ра (prov.)*, les deux font la paire. Двухъ *смерте́й не бу́детъ, а одно́й не минова́ть (prov.)*, *см.* Смерть. *Умъ хорошо́, а* два *лу́чше (prov.)*, *см.* Умъ.

Двадцатигра́нникъ, *sm. Géom.* icosaèdre *m.*

Двадцатикопе́ечный, *adj.* de vingt copecks.

Двадцатилѣ́тній, *adj.* vicennal, de vingt ans.

Двадцатиму́жіе, *sn. Bot.* icosandrie *f.*

Двадца́тый, *adj. num.* vingtième; vingt. *Въ* двадца́тый *разъ*, pour la vingtième fois. *Страни́ца* двадца́тая, page vingt. Двадца́тое *ма́я*, le vingt mai.

Два́дцать, *num.* vingt. *Я говори́лъ* или *повторя́лъ вамъ это* два́дцать *разъ*, je vous l'ai dit, je vous l'ai répété vingt fois. *Рубле́й* два́дцать, une vingtaine de roubles.

Два́жды, *adv.* deux fois. Два́жды *два четы́ре*, deux fois deux font quatre.

-Двана́десять, -деся́тый, *см.* Двѣна́дцать *и* Двѣна́дцатый. — *пра́здникъ*, fête carillonnée, une des douzes grandes fêtes de l'Église russe.

Две́рникъ, -ница, *s.* portier, -ère.

Две́рцы, *sf. pl.* 4. la petite porte; || portière *(de voiture)*.

Дверь, *sf. и* Две́ри, *pl. dim.* две́рца, две́рка, две́рочка, две́рцы, la porte. *Пере́дняя, за́дняя* дверь, la porte de devant, de derrière. *Пота́йная* дверь, la porte secrète, la porte dérobée. *Стекля́нныя* две́ри, porte vitrée. *Двухство́рчатыя* двери, porte à deux battants *ou* à deux vantaux. Две́рцы *у шкапа*, les portes d'une armoire. *Навѣсить* дверь, monter une porte. *Стуча́ть* или *стуча́ться въ две́ри*, heurter, frapper à la porte. *Войти́ въ* дверь, entrer par la porte. *Притвори́ть за собо́ю* дверь, tirer la porte après soi. *Засѣда́ніе съ затво́ренными* дверя́ми, *Jur.* audience à huis clos. *Вотъ вамъ Богъ, а вотъ* две́ри, voici la porte, décampez!

Дви́ганіе, *sn.* action de mouvoir, de mettre en mouvement.

Дви́гатель *и* -житель, -ница, *s.* le moteur, mobile. *Вода́ и ого́нь суть пе́рвые* дви́гатели *этой ма́шины*, l'eau et le feu sont les premiers moteurs de cette machine. *Онъ былъ гла́внымъ* дви́гателемъ *этого предпріятія*, il était le principal moteur de cette entreprise. *Сла́ва быва́етъ* дви́гателемъ *вели́кихъ дѣлъ*, la gloire est le mobile de grandes actions.

Дви́гательный, *adj.* -ная *си́ла*, la force motrice.

Дви́гать, I.1. *и* II.4. дви́гивать, дви́нуть, *va.* mouvoir, remuer; || agiter; || émouvoir; || -ся, *vr.* se mouvoir, se remuer; osciller; || circuler. *Имъ* дви́гаетъ *страсть*, c'est la passion qui le meut. *Не* дви́гайте *стола́*, ne remuez pas la table. || *Войска́* дви́нулись *на непрія́теля*, les troupes se mirent en mouvement *ou* s'ébranlèrent pour charger l'ennemi. *Ма́ятникъ* дви́жется, le pendule oscille. || *Наро́дъ* дви́жется *на у́лицахъ*, le peuple circule dans les rues. *Part. p.* движи́мый *и* дви́нутый.

Движе́ніе, *sf.* le mouvement, la motion; || circulation. Движе́ніе *поступа́тельное*, mouvement ascendant. Движе́ніе *враща́тельное, колеба́тельное*, mouvement de rotation, d'oscillation. Движе́ніе *попя́тное*, mouvement rétrograde. *Вѣ́чное* движе́ніе, mouvement perpétuel. *Наблюда́ть за* движе́ніями *непрія́теля*, surveiller les mouvements de l'ennemi. *Движе́ніе *гнѣ́ва*, mouvement de colère. || Движе́ніе *наро́да, экипа́жей на у́лицахъ*, la circulation du peuple, des équipages dans les rues. || *Въ этой прови́нціи бы́ло наро́дное* движе́ніе, il y a eu un mouvement populaire dans cette province.

Движи́мость, *sf.* la mobilité; || le bien meuble, le mobilier.

Движи́мый, *adj.* mû, mis en mouvement. —*сострада́ніемъ*, mû par la compassion. || -мое *имѣ́ніе*, les biens meubles. -мое *иму́щество*, le mobilier.

Дво́е *и* Дво́и, *num.* deux. Дво́е *люде́й*, deux hommes. Дво́и *воро́тъ*, deux portes. *Насъ бы́ло* дво́е: *братъ и я*, nous étions deux: mon frère et moi. *Дѣли́ть на́*-двое, partager en deux. *На свое́мъ на* двоёмъ, à pied. *Отправиться на свое́мъ на* двоёмъ, aller sur la mule des cordeliers, *ou* par la voiture des cordeliers. *На* дво́е *ба́бушка ворожи́ла (prov.)*, on ne sait pas laquelle des deux choses arrivera, *ou* c'est à savoir *(expl.)*.

Двоебра́чіе, *sn.* bigamie *f.*

Двоебра́чный, *adj.* bigame, marié deux fois.

Двоегла́вый, *см.* Двугла́вый.

Двоеда́нецъ, *sm.* 1. le tributaire de deux souverains.

Двоеду́шіе, *sn.* dissimulation, fausseté *f.*

Двоеду́шный, *adj.* faux, dissimulé.

Двоеже́нецъ, *sm.* 1 le bigame.

Двоеже́нство, *sn.* bigamie *f.*

Двоезначи́тельный, *adj.* à double signification.

Двоезу́бецъ, *см.* Двузу́бецъ.

Двоекра́тный, *adj.* qui se fait à deux reprises.

Двоемо́рхъ, *sm.* *vi.* velours façonné; -мо́рхій, *adj.*

Двоемы́сліе, *sn.* indécision, ambiguïté *f.*

Двое́ніе, *sn.* action de diviser; || le second labour *(de la terre)*; || *Chim.* rectification *f.*

Двоесло́въ, *sm.* l'homiliaste *m (surnom de St. Grégoire)*.

Двоетёсъ, *sm.* (*и* -тёсный гвоздь), le clou de deux pouces.

Двоето́чіе, *sn. Gram.* le deux-point; || le tréma.

Дво́йка, *sf.* 4. une paire de chevaux; || un deux. Дво́йка *бубёнъ*, un deux de carreau.

Двои́льный, *adj.* distillatoire.

Двои́льщикъ *и* Двои́тель, *sm.* le distillateur.

Дво́йни, *sc. pl. dim.* двойни́чки, les jumeaux *m.*

Двойни́къ, *sm.* le sosie, double; || un lit double; || tout objet double; -ко́вый, de fil double.

Двойни́чникъ, *sm.* le jumeau.

Двойни́чный, *adj.* jumeau, -melle.

Двойно́й, *adj.* double. -ны́я *по́шлины*, double droit. -но́е *жа́лованье*, doubles appointements *m.* —*рядъ коло́ннъ*, un double rang de colonnes. -ны́я *ра́мы*, doubles croisées *f*, doubles châssis *m.* —*шовъ*, double couture *f.* *Съ* -ны́мъ *дно́мъ*, à double fond. -на́я *матері́я*, une étoffe à deux fils.

Дво́йня, *sf.* 4. le double, double objet; || les jumeaux.

Дво́йственность, *sf.* dualité, duplicité *f.*

Дво́йственный, *adj.* double; -но, -ment; || -ное *число́*, *Gram.* le duel, nombre duel.

Двои́ть, II.1. два́ивать, *va.* partager en deux; || tordre en deux; || doubler, représenter double; || *Chim.* rectifier, distiller; || -ся, se doubler; ||

se partager en deux. **Двоить** *землю*, donner un second labour à la terre. || *У него въ глазахъ* **двоится**, il voit double. *Part. p.* **двоённый**.

Двоица, *sf.* la paire, couple.

Двойчатка, *sf.* 3. les fruits jumeaux *m*; || deux choses jointes ensemble; || *mollusque*, la diphye.

Двойчатый, *adj.* jumeau, -melle; double.

Дворецкій, *adj. sm.* maître d'hôtel, majordome.

Дворецъ, *sm.* 1. le palais, château, hôtel.

Дворникъ, *sm.* le portier, valet de cour; **-ничій**, *adj.* 3.

Дворничать, I.1. *vn.* être valet de cour.

Дворничиха, *sf.* la femme du portier.

Дворной, *adj.* **-ная** *собака*, le chien de basse-cour.

Дворня, *sf.* la valetaille, livrée, domesticité.

Дворняга, *sf. dim.* **-няжка**, le chien de basse-cour, mâtin.

Дворобродство, *sn.* le désœuvrement.

Дворобродъ, **-дка**, *s.* coureur (-euse) de maison en maison.

Дворовый, *adj.* attaché à l'hôtel d'un seigneur. **-вые** *люди*, les valets de la maison, la domesticité, les domestiques serfs. **-выя** *птицы*, les oiseaux *m* de basse-cour, la volaille.

Дворскій, *adj.* de cour; *(человѣкъ)* homme de la cour.

Дворцовый, *adj.* du palais, du château, de la cour.

Дворъ, *sm.* cour *f*; || feu *m.* *Красный* **дворъ**, cour d'entrée, de devant. *Задній* **дворъ**, basse-cour; cour de derrière. *Императорскій* **дворъ**, cour impériale. *Французскій* **дворъ**, la cour de France. *Имѣть должность при* **дворѣ**, avoir une charge à la cour. || *Въ этой деревнѣ десять* **дворовъ**; ce village à dix feux. || *Постоялый* **дворъ**, une auberge. *Монетный* **дворъ**, l'hôtel de la monnaie *ou* des monnaies. *Гостиный* **дворъ**, le bazar, les boutiques. *Мытный* **дворъ**, une sorte de douane. *Скотный* **дворъ**, la basse-cour, vacherie. *Дровяной* **дворъ**, chantier de bois de chauffage. *Лѣсной* **дворъ**, chantier de bois de charpente. *Онъ живётъ* **дворъ** *объ двóръ со мнóю*, il demeure tout à côté de moi. *Не имѣть ни кола, ни* **двора**, n'avoir ni feu ni lieu. *Онъ ушёлъ со* **двора**, il est sorti, il s'est absenté. *На* **дворѣ**, *loc. adv.* dehors. *На* **дворѣ** *холодно*, il fait froid dehors. *Зима-на* **дворѣ**, *зима катитъ на* **дворъ**, l'hiver s'approche. || *Или полонъ* **дворъ**, *или съ корнемъ вонъ (prov.)*, ou tout gagné, ou tout perdu.

Дворянинъ, *sm.* 6. *(pl.* **-ряне**), un noble, gentilhomme; **-рянка**, *sf.* une dame *ou* demoiselle noble. *На безлюдьѣ Ѳома* **дворянинъ** *(prov.)*, *см.* **Безлюдье**. *Былъ-было* **дворянинъ**, *да чортъ перемѣнилъ (prov.)*, il a mangé son pain blanc le premier.

Дворяниться, II.1. *vr.* faire le gentilhomme.

Дворянинчъ, *sm.* le fils d'un gentilhomme.

Дворянски, *adv.* en gentilhomme.

Дворянскій, *adj.* de gentilhomme. **-кое** *собраніе*, assemblée de la noblesse.

Дворянство, *sn.* la noblesse; aristocratie *f.*

Дворянчикъ, *sm. iron.* un jeune gentilhomme; un gentillâtre.

Двоюродный, *adj.* **—** *братъ*, le cousin germain. **—** *дядя*, l'oncle à la mode de Bretagne, le cousin germain du père *ou* de la mère. **-ная** *тётка*, tante à la mode de Bretaghe, la cousine germaine du père *ou* de la mère. **—** *племянникъ*, **-ная** *племянница*, neveu, nièce à la mode de Bretagne; fils, fille du cousin germain, *ou* de la cousine germaine. **—** *дѣдъ*, **-ная** *бабка*, grand oncle, grand'tante.

Двоязычіе, *sn.* и **-зычность**, *sf.* la duplicité.

Двоязычный, *adj.* 1. double, faux.

Двоякій, *adj.* double; || à double sens, ambigu.

Двояко, *adv.* doublement; de deux manières.

Двоякость, *sf.* duplicité, ambiguïté *f.*

Двубортный, *adj.* croisé *(d'un vêtement)*, à double revers.

Двубратство, *sn. Bot.* diadelphie *f.*

Двувéрхій, *adj.* à deux cimes, à deux sommets.

Двувесéльный, *adj.* à deux rames.

Двувязный, *adj. Mus.* **-ная** *нота*, la double croche.

Двуглавый, *adj.* à deux têtes; || à deux coupoles. **—** *орёлъ*, l'aigle à deux têtes, aigle impériale *f.*

Двугласный, *adj. Gram.* **-ная** *буква*, la diphthongue.

Двугодовалый и **-годовой**, *adj.* de deux ans.

Двугорбый, *adj.* à deux bosses.

Двугривенникъ, *sm.* la pièce de vingt copecks.

Двудневный и **-днённый**, *adj.* de deux jours.

Двудольный, *adj. Bot.* **-ное** *растеніе*, la plante dicotylédone.

Двудомство, *sn. Bot.* diœcie *f.*

Двудонный, *adj.* à deux fonds.

Двудувный, *adj.* **—** *мѣхъ*, le soufflet à deux vents.

Двузубецъ, *sm.* 1. *plante*, le bident, chanvre aquatique.

Двукопытный, *adj. H. nat.* bisulque, bisulce.

Двукратный, *см.* **Двоекратный**.

Двукрылый, *adj.* à deux ailes, diptère.

Двулистникъ, *sm. plante*, ophrys *m*, la double-feuille.

Двуличный и **-личневый**, *adj.* changeant *(des étoffes)*; || *double, faux, dissimulé.

Двулѣтіе, *sn.* un espace de deux ans.

Двулѣтній, *adj.* de deux ans, biennal.

Двумужіе, *sn. Bot.* la diandrie.

Двумѣстный, *adj.* à deux places *(des voitures)*.

Двумѣсячный, *adj.* de deux mois.

Двуногій, *adj.* bipède, à deux pieds.

Двуносый, *adj.* à nez fourchu *(des chiens de chasse)*.

Двуполый, *adj. H. nat.* bissexuel, hermaphrodite.

Двуполѣнный, *adj.* de la longueur de deux bûches.

Двупудовикъ, *sm.* le poids de 2 *poudes* ou 80 livres.

Двурукій, *adj. H. nat.* bimane.

Двусилие и **-мочіе**, *sn. Bot.* didynamie *f.*

Двускатный, *adj.* **-ная** *крыша*, un toit à deux égouts.

Двусложный, *adj. Gram.* dissylabe, dissylabique.

Двусмысленно, *adv.* ambigument, d'une manière équivoque.

Двусмысленность, *sf.* ambiguïté, amphibologie *f.*

Двусмысленный, *adj.* équivoque, à double sens, ambigu.

Двуспальный, *adj.* **-ная** *кровать*, un lit de grandeur.

Двуствольный *adj.* **-ное** *ружьё*, le fusil à deux coups.

Двустворчатый, *adj.* à deux battants *(d'une porte)*; || *H. nat.* bivalve; || *Bot.* bicapsulaire.

Двустихійный, *adj. H. nat.* amphibie.

Двустишіе, *sn.* le distique.

Двустопный, *adj.* **—** *стихъ*, un vers à deux pieds.

Двуутро́бка, *sf. mam.* le kanguroo, sarigue.
Двуутро́бный, *adj. H. nat.* -ныя *живо́тныя*, les marsupiaux *m.*
Двуушко́вый, *adj.* à deux anses.
Двухде́чный, *adj.* —*кора́бль*, le navire à deux ponts.
Двухлѣтній, *см.* Двулѣтній.
Двухмѣсячный, *см.* Двумѣсячный.
Двухнедѣльный, *adj.* de 15 jours, de deux semaines.
Двухо́хлый, *adj.* à double huppe *(des oiseaux).*
Двухсо́тый *и* Двусо́тый, *adj.* deux-centième.
Двухчере́нный, *adj. H. nat.* bivalve.
Двухчле́нный, *adj.* à deux membres; || -нное *число́, Alg.* le binôme.
Двухше́рстный, *adj.* à poil de deux couleurs.
Двухшки́вный, *adj.* —*блокъ*, la poulie à deux rouets.
Двуцвѣтный, *adj.* de deux couleurs; biflore.
Двѣнадцатигра́нникъ, *sm. Géom.* le dodécaèdre.
Двѣнадцатиуго́льникъ, *sm. Géom.* le dodécagone.
Двѣнадцатиму́жіе, *sn. Bot.* dodécandrie *f.*
Двѣна́дцатый, *adj.* douzième; douze. *Въ* двѣна́дцатомъ *вѣкѣ*, au douzième siècle. *Глава́* двѣна́дцатая, chapitre douze. *Карлъ* двѣна́дцатый, Charles douze. Двѣна́дцатаго *января́*, le douze janvier. Двѣна́дцатое *число́*, le douze du mois. Двѣна́дцатый *часъ*, il est onze heures passées. *Въ* двѣна́дцатомъ *часу́*, après onze heures, à onze heures passées, entre onze heures et midi. *Въ нача́лѣ* двѣна́дцатаго, aussitôt après onze heures.
Двѣна́дцать, *num.* douze. —*дней*, douze jours. *Дней*—, une douzaine de jours.
Двѣсти, *num.* deux-cents. Двѣсти *рубле́й*, deux-cents roubles. Двѣсти *де́сять рубле́й*, deux-cent dix roubles.
Де *и* Де́скать *или* Ди́скать, *particule pop.* dit-il. *Я говорю́ ему́: «ступа́й рабо́тать»; а онъ отвѣча́етъ:—я-*де *не обя́занъ тебя́ слу́шаться*, je lui dis: «va travailler»; et lui, il me répond: moi, dit-il, je ne suis pas tenu de t'obéir.
Дебе́лость, *sf.* la corpulence, embonpoint *m.*
Дебе́лый, *adj.* replet, corpulent; -ло, avec corpulence.
Дебе́лѣть, I.4. *vn.* prendre de l'embonpoint.
Де́бетъ, *sm. Com.* le débit *(du grand livre).*
Дебоши́рить, *vn.* faire la débauche.
Дебоши́рство, *sn.* la débauche.
Дебоши́ръ, *sm.* un débauché.
Де́бристый, *adj.* abondant en forêts épaisses.
Дебрь, *sf.* vallée couverte d'une forêt épaisse; -ренный *adj.*
Дебюта́нтъ,-та́нтка, *s. Théât.* débutant, -ante.
Дебюти́ровать, I.2, *vn.* débuter *(sur la scène).*
Дебю́тъ, *sm.* le début *(d'un acteur).*
Де́верь *и* Дѣверь, *sm.* beau-frère, frère du mari.
Деви́зъ, *sm.* la devise; -зный, de devise.
Девяно́сто, *num.* quatre-vingt-dix.
Девяно́стый, *adj.* quatre-vingt-dixième.
Девяси́лъ *и* -вятиси́лъ, *sm. plante*, énule, aunée *f.*
Девятери́къ, *sm.* mesure *f* de neuf *tchetvériks* ou *poudes.*
Девятерно́й, *adj.* nonuple, neuf fois plus grand.
Девяти́льникъ, *sm. plante*, la tanaisie, herbe aux vers.
Девяти́ны, *sf. pl.* obit *m* neuf jours après le décès; -ти́нный, *adj.*
Девятисме́рть, *sf. oiseau*, la pie-grièche.
Девятисо́тый, *adj.* neuf-centième.
Девя́тка, *sf.* 3. le neuf *(aux cartes).*
Девятна́дцатый, *adj.* dix-neuvième; dix-neuf. -тое *столѣтіе*, le dix-neuvième siècle. || *Глава́* -тая, chapitre *m* dix-neuf. -таго *числа́*, le dix-neuf du mois. -таго *ма́я*, le dix-neuf mai.
Девятна́дцать, *num.* dix-neuf.
Девя́тый, *adj.* neuvième; neuf. *Въ* девя́томъ *вѣкѣ*, au neuvième siècle. || *Карлъ* девя́тый, Charles neuf. Девя́тое *число́*, le neuf du mois. Девя́таго *января́*, le neuf janvier. Девя́тый *часъ*, il est neuf heures passées. *Въ* девя́томъ *часу́*, après huit heures, entre huit et neuf heures. *Въ нача́лѣ* девя́таго, aussitôt après huit heures. *Въ полови́нѣ* девя́таго, à huit heures et demie. *Въ исхо́дѣ* девя́таго, vers neuf heures, un peu avant neuf heures. *Въ* девя́тыхъ, neuvièmement.
Девя́тый-на́десять, *adj.* dix-neuvième.
Де́вять, *num.* neuf; -тью, neuf fois.
Де́вятьдесятъ, -деся́тый, *см.* Девяно́сто *и* -но́стый.
Девятьсо́тъ, *num.* neuf-cent.
Дёготь, *sm.* 1. le goudron *(de bouleau).*
Дегтя́рникъ, *sm.* le faiseur de goudron.
Дегтя́рный, *adj.* de goudron.
Дегтя́рня, *sf.* la goudronnerie.
Дежу́рить, II.1. *vn.* être de service.
Дежу́рный, *adj.* de jour, de service. — *генера́лъ*, général chef du departement inspecteur du ministère de la guerre *ou* de la marine.
Дежу́рство, *sn.* le service du jour; || intendance militaire.
Дезерти́рованіе, *sn.* désertion *f.*
Дезерти́ровать, I.2. *vn. Milit.* déserter.
Дезерти́ръ, *sm. Milit.* le déserteur, transfuge.
Деи́змъ, *sm.* le déisme.
Де́исусъ, *sm. vi.* réunion *f* d'images placées ensemble.
Де́ка, *sf. Mus.* la table, table d'harmonie.
Дека́брь, *sm.* le mois de décembre; -ка́брскій, de décembre.
Дека́нство, *sn.* le décanat, la dignité de doyen.
Дека́нъ, *sm.* le doyen; -ка́нскій, de doyen.
Декатирова́ніе, *sn. и* -ро́вка, *sf.* le décatissage.
Декатирова́ть, I.2. *va.* décatir *(les draps). Part. p.* декатиро́ванный.
Декатиро́вщикъ, *sm.* le décatisseur.
Де́кель, *sm. Typ.* le tympan.
Декламаторъ, *sm.* declamateur; -торскій, *adj.*
Декламаці́я, *sf.* déclamation *f.*
Деклами́ровать, I.2. *va.* déclamer. *Part. p.* деклами́рованный.
Деклара́ція, *sf.* la déclaration *(en diplomatie).*
Деко́ктъ, *sm. Méd.* la décoction; *см.* Взваръ.
Декора́торъ, *sm.* le décorateur; || peintre-décorateur.
Декора́ція, *sf. Théât.* la décoration; -ціо́нный, *adj.*
Декре́тъ, *sm.* le décret.
Декстри́нъ, *sm.* dextrine *f.*
Декъ, *sm. Mar.* le pont, tillac; де́ковый *и* де́чный, *adj.*
Делега́ція, *sf.* délégation *f.*
Делика́тничать, *vn.* agir avec délicatesse.
Делика́тно, *adv.* délicatement.
Делика́тность, *sf.* délicatesse *f.*
Делика́тный, *adj.* délicat.
Дельфи́нъ, *sm. poisson*, le dauphin; || *Artill.* une anse *(de canon).*
Демагоги́ческій, *adj.* démagogique.
Демаго́гъ, *sm.* le démagogue.
Демаркаціо́нный, *adj.* de démarcation.

Демарка́ція, *sf.* la démarcation.
Демаски́ровать, *va. Milit.* démasquer *(une batterie)*.
Деме́ственникъ, *sm. sl.* le chantre.
Деме́ственный, *adj.* -ное *пѣніе*, ancien chant de l'église grecque *(à l'unisson)*.
Деме́ство, *sn.* ancien chant d'église.
Демократи́ческій, *adj.* démocratique.
Демокра́тія, *sf.* la démocratie.
Демокра́тъ, *sm.* le démocrate.
Демонстра́ція, *sf.* la démonstration.
Де́монъ, *sm.* le démon, esprit malin; -**нскій**, de démon, démoniaque.
Демья́нка, *sf. plante*, la mélongène, aubergine.
Де́нди, *sm.* dandy *m.*
Де́нежка, *см.* Де́ньга.
Де́нежникъ, *sm.* la bourse, le portefeuille; || *plante*, la nummulaire; || *vi.* le monnayeur.
Де́нежный, *adj.* d'un demi-copeck; || d'argent, pécuniaire; || pécunieux. *Это вопро́съ—*, c'est une question d'argent. — *штрафъ*, une amende pécuniaire. || *Человѣкъ —*, un homme pécunieux. -ное *посо́біе*, *вспомоществова́ніе*, une subvention.
Дени́сникъ, *sm. plante*, ononis, arrête-bœuf *m.*
Денни́къ, *sm.* un enclos de jour pour le bétail.
Денни́ца, *sf.* aurore, aube du jour; étoile du matin *f.*
Денноно́щно, *adv.* jour et nuit.
Денно́й, *adj.* de jour, qui se fait de jour.
Деньщи́къ, *sm.* soldat au service d'un officier; -**щи́чій**, *adj.*
День, *sm.* 1. *dim.* денёкъ, денёчекъ, le jour, la journée. День *я́сный*, jour serein. *Это я́сно, какъ* день, c'est clair comme le jour. День *на дворѣ*, il fait jour. *Я ко́нчу э́то въ оди́нъ* день, je finirai cela en un jour. *Онъ прі́ѣдетъ че́резъ два* дня, il viendra dans deux jours. *Како́й сего́дня* день, quel jour est-ce aujourd'hui? *Рабо́чій* день, jour ouvrier, ouvrable. *Пра́здничный* день, jour de fête, jour férié. *Скоро́мный* день, jour gras. *По́стный* день, jour maigre. *База́рный* день, un jour de marché. *Онъ былъ два* дня *въ отлу́чкѣ*, il fut absent deux jours. *Рабо́тать* день *и ночь*, travailler jour et nuit. Дня *нѣтъ, чтобы она́ не пла́кала*, il ne se passe pas un jour qu'elle ne pleure. *На дняхъ*, un de ces jours. *Нѣсколько* дней *тому́ наза́дъ*, il y a quelques jours *ou* depuis quelques jours. *Въ назна́ченный* день, au jour fixé, au jour nommé. *Со* дня *на́-день*, de jour à autre, d'un jour à l'autre. *День въ день*, jour par jour, jour pour jour. *Онъ описа́лъ своё путеше́ствіе* день въ день, il a décrit son voyage jour par jour. *Онъ у́меръ че́резъ годъ по́слѣ свое́й жены́*, день въ день, il est mort un an après sa femme, jour pour jour. *Вы́брать* день *для чего́*, prendre un jour pour faire telle chose. *Ему́ пла́тятъ по́ два рубля́ въ* день, on lui paye deux roubles par jour. *Ка́ждый* день, chaque jour, tous les jours. *Онъ быва́етъ здѣсь* ка́ждый день, il vient ici tous les jours. *Съ ка́ждымъ* днёмъ, de jour en jour, tous les jours. *Онъ съ* ка́ждымъ днёмъ *богатѣ́етъ*, il devient de jour en jour plus riche. *Онъ* съ ка́ждымъ днёмъ *стано́вится несте́рпи́мѣе*, il devient tous les jours plus insupportable. *День ото дня́*, de jour en jour. *Онъ* день ото дня́ *чу́вствуетъ себя́ ху́же*, il se sent de jour en jour plus mal. *Наста́нетъ* день, *когда́ вы пожалѣ́ете объ э́томъ*, un jour viendra que vous regretterez cela. *День за́-день*, d'un jour à l'autre. *Онъ откла́дываетъ свой отъѣ́здъ* день за-день, il remet son voyage d'un jour à l'autre. *Въ оди́нъ прекра́сный* день, un beau jour. *Средь бѣ́ла* дня, en plein jour, en plein midi. *За́ день до*, un jour avant, la veille. *За два* дня *до*, deux jours avant, la surveille. За два дня *до его́ сме́рти*, deux jours avant sa mort. За два дня *до Рождества́*, la surveille de Noël. *На друго́й* день, le lendemain. День *спустя́*, un jour après. *За́втрешній* день, le lendemain. *Не ду́мать никогда́ о* за́втрашнемъ днѣ, ne penser jamais au lendemain. *Для сего́дняшняго* дня *дово́льно*, c'est assez pour aujourd'hui. *До сего́* дня, *до сего́дняшняго* дня, jusqu'aujourd'hui, *ou* jusqu'à aujourd'hui. *Днёмъ*, *adv.* de jour, pendant le jour. *Тре́тьяго* дня, avant-hier. День *деньско́й*, toute la journée. **Кра́сные* дни, des beaux jours *(le temps de la jeunesse)*. *Чёрный* день, un jour malheureux. || *Я провёлъ гру́стно э́тотъ* день, j'ai passé tristement cette journée. День *былъ прекра́сный, дождя́ ни ка́пли*, la journée fut très-belle, nous n'eûmes pas une goutte de pluie. *Я навсегда́ сохраню́ па́мять объ э́томъ счастли́вомъ* днѣ, je garderai toujours de souvenir de cette heureuse journée. День *Бородинско́й би́твы*, la journée de Borodino. *Со* дня *обнаро́дованія э́того зако́на*, à partir de la publication de cette loi. *Сего́дня* день *моего́ рожде́нія*, c'est aujourd'hui l'anniversaire de ma naissance. || *Римъ не въ оди́нъ* день *постро́енъ (prov.)*, Rome n'est pas faite en un jour. День *на́* день *не прихо́дится (prov.)*, les journées se suivent, mais ne se ressemblent pas. День *да ночь, и су́тки прочь (prov.)*, vivre au jour le jour, *ou* prendre le temps comme il vient. *Иска́ть вчера́шняго* дня *(prov.)*, *см.* Вчера́шній. *Богъ дастъ* день, *дастъ и пи́щу (prov.)*, *см.* Богъ.
Де́ньга, *sf.* 4. *dim.* де́нежка, le demi-copeck; || *pl.* де́ньги, *dim.* де́нежки, l'argent *m.* *Занима́ть* де́ньги, emprunter de l'argent. *Дава́ть* де́ньги *взаймы*, prêter de l'argent. *Копи́ть* де́ньги, amasser de l'argent. *Сори́ть* деньга́ми, semer l'argent. *Промота́ть* де́ньги, manger son argent. *Нали́чныя* де́ньги, argent comptant. *Плати́ть чи́стыми* деньга́ми, payer argent comptant. *Столо́выя* де́ньги, les frais de table, le traitement de table, pension alimentaire. *Быть при* де́ньгахъ, être en fonds. *Нужда́ться, имѣ́ть недоста́токъ въ* де́ньгахъ, être court d'argent, se trouver court d'argent. *Игра́ть на чи́стыя* де́ньги, jouer bon jeu, bon argent. *Игра́ть на* де́ньги, jouer d'argent, intéresser le jeu. *Игра́ть не на* де́ньги, jouer sans intéresser le jeu, ne point jouer d'argent. *Мѣ́дныя* де́ньги, monnaie de cuivre. **Онъ учёнъ на мѣ́дныя* де́ньги, il n'a reçu aucune éducation. *Не по* деньга́мъ *това́ръ*, c'est chère épice. *Безъ* де́негъ *въ го́родъ, самъ себѣ́ во́рогъ (prov.)*, point d'argent, point de suisse. *Береги́* де́нежку *про чёрный день (prov.)*, il faut garder une poire pour la soif. Де́ньги *найду́тъ дру́га (prov.)*, qui a de l'argent, a des pirouettes. *Не́ было ни* де́ньги, *да вдругъ алты́нъ (prov.)*, après la pénurie vint tout à coup l'abondance *(expl.)*. *И на́ша* де́нежка *не щерба́та (prov.)*, je veux aussi payer pour ma quote-part *(expl.)*. Де́нежки *счётъ лю́бятъ (prov.)*, à tout bon compte revenir. Де́нежка *рубль бережётъ (prov.)*, au bout de quelque temps, cela fait pelote. *Угово́ръ лу́чше* де́негъ *(prov.)*, il faut bien stipuler les conditions *(expl.)*. Деньга́мъ *всё повину́ется (prov.)*, la clef d'or ouvre toutes les portes. *Безъ* де́негъ *вездѣ́ худёнекъ (prov.)*, faute d'argent est douleur non pareille.
Деньжо́нки, *sf. pl. dim.* l'argent *m*, quelque argent.

Департа́ментъ, *sm.* le département; -та́ментскій, *adj.*
Депе́ша, *sf.* la dépêche.
Депо́, *sn. indécl.* le dépôt, lieu de dépôt.
Депута́тъ, *sm.* le député, délégué; -та́тскій, de député.
Депута́ція, *sf.* la députation.
Дерба́ *и* **-бина́**, *sf. Agric.* un sol écobué.
Дербничёкъ, *sm.* 1. *oiseau*, le hobereau.
Дербова́ть, I.2. *va.* écobuer *(un terrain)*.
Дерви́шъ, *sm.* le derviche *(moine)*; -ви́шскій, *adj.*
Дёрганье, *sn.* action de tirer, d'arracher.
Дёргать, I.1. дёргивать, дёрнуть, tirer, arracher; || houspiller; || -ся, *vr.* être tiré, être arraché. Дёрнуть *кого́ за́ полу*, tirer qqu'un par le pan de l'habit. Дёргать *за́ волосы*, tirer par les cheveux. Дёргать *зубъ*, arracher une dent. || Дёргать *лёнъ*, cueillir du lin. || *Ло́шади* дёрнули, les chevaux prirent l'élan. *fam.* *Дёрнула *меня нелёгкая*, *или лука́вый* дёрнулъ *меня сказа́ть это*, c'est le démon qui m'a poussé à dire cela. || *v. imp. Его́ безпреста́нно* дёргаетъ. il a des élancements continuels. *У меня па́лецъ* дёргаетъ, le doigt m'élance. *Part. p.* дёрганный *и* дёрнутый.
Дерга́чъ, *sm. oiseau*, le râle de genêt; *см.* Коростель.
Дерго́та, *sf.* le spasme.
Дереве́нски, подереве́нски, *adv.* rustiquement, à la villageoise.
Дереве́нскій, *adj.* de village; villageois, champêtre, rustique. — *пра́здникъ*, fête de village. — *жи́тель*, un villageois, un campagnard. -кая *жизнь*, vie champêtre. — *домъ*, maison rustique.
Дереве́нщина, *sc.* le rustre, rustaud.
Дере́вня, *sf.* 4. *dim.* дереве́нька, -ву́шка, le village *(sans église)*, hameau; || la terre, campagne. *Жить въ* дере́внѣ, demeurer à la campagne.
Де́рево, *sn. dim.* деревцо́, un arbre; || le bois coupé, bois, poutre *f. Засо́хшее на ко́рнѣ* де́рево, arbre mort. *Высо́кое и прямо́е* де́рево, arbre haut et droit. *Криво́е* де́рево, arbre tortu. *Фрукто́вое* де́рево, arbre fruitier. || *Кусо́къ* де́рева, un morceau de bois. *Чёрное* де́рево, bois d'ébène. *Ме́бель изъ кра́снаго* де́рева, des meubles de bois d'acajou. || **Онъ* де́рево де́ревомъ, c'est une bûche. *Скрыпу́чее* де́рево *до́лго стои́тъ (prov.)*, un pot fêlé dure longtemps.
Деревни́шка, *sf. déd.* petite, pauvre village.
Деревя́га, *sf.* la sonnaille *ou* clochette de bois.
Деревя́никъ, *sm.* le ver qui ronge les arbres.
Деревя́нистый, *adj.* ligneux, boiseux.
Деревя́нный, *adj.* de bois. —*домъ*, une maison de bois, -ное *ма́сло*, l'huile d'olive *f*.
Деревяне́ть, I.4. о-, *vn.* se lignifier, se convertir en bois; || s'engourdir. *У меня́ отъ хо́лода ру́ки* одеревянѣли, mes mains se sont engourdies par le froid.
Деревя́шка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, jambe de bois *f*; || moule de bouton *m*.
Дереза́, *sf. arbre*, le robinier, faux acacia.
Де́ренъ, *sm. arbre*, le cornouiller. -новый, *adj.*
Держа́ва, *sf.* état, empire *m*, puissance *f*; || la domination, le pouvoir; || le globe *(impérial)*. *Россі́йская* держа́ва, l'empire de Russie. *За́падныя* держа́вы, les puissances d'occident.
Держа́вность, *sf. и* **Держа́вство**, *sn.* puissance, autorité *f*.
Держа́вный, *adj.* régnant, souverain; puissant.
Держа́вствовать, I.3. *vn.* régner, dominer.
Держа́лень, *sm.* 2. balustrade *f*.
Держа́лка, *sf.* 3. le manche, anse *f*.
Держа́льцы, *sf. pl.* 4. *Typ.* visorium *m*.
Держа́ніе, *sn.* action de tenir; || tenue *f*, entretien *m*.
Де́ржанный, *adj.* porté, qui a déja servi, d'occasion.
Держа́ть, II.3. де́рживать, *va.* tenir; retenir; élever; avoir, garder; dépenser; arrêter; || -ся, *vr.* se tenir; être soutenu; être dépensé. Держа́ть *кого́ за́ руку*, tenir qqu'un par la main *ou* par le bras. Держи́те *его́ крѣ́пко*, tenez-le ferme. Держа́ть *соба́къ на сво́ръ*, tenir des chiens en laisse. Держа́ть *соба́ку на цѣпи́, на при́вязи*, tenir un chien à l'attache. Держа́ть *го́лову пря́мо*, tenir la tête droite. *Его́ до́лго* держа́ли *въ тюрьмѣ́, взаперти́*, on l'a tenu longtemps en prison, enfermé. Держа́ть *две́ри на запертѣ́, на запо́ръ, за запо́ромъ*, tenir la porte fermée. Держа́ть *де́ньги подъ замко́мъ*, tenir son argent sous clef *ou* sous la clef. *На́до* держа́ть *вино́ въ по́гребѣ, что́бы сбере́чь его́*, il faut tenir le vin dans la cave pour le conserver. Держа́ть *но́ги въ теплѣ́*, tenir les pieds chaudement. *Пода́гра* де́ржитъ *его́ въ посте́лѣ*, la goutte le tient au lit. *Слѣ́дуетъ* держа́ть *дѣте́й въ повинове́ніи*, il faut tenir les enfants dans l'obéissance. *Но́вый нача́льникъ* де́ржитъ *въ стра́хѣ всѣхъ свои́хъ подчинённыхъ*, le nouveau chef tient tous ses subordonnés en crainte. Держа́ть *гости́ницу*, tenir une hôtellerie. *Онъ* де́ржитъ *въ свое́й ла́вкѣ вся́кій това́ръ*, il tient toutes sortes de marchandises dans sa boutique. Держа́ть *совѣ́тъ, рѣчь*, tenir conseil, un discour. Держа́ть *своё сло́во*, tenir sa parole, garder sa parole. Держа́ть *чью сто́рону*, tenir le parti de qqu'un. Держа́ть *чью ру́ку*, tenir pour qqu'un. Держа́ть *что въ та́йнѣ, въ секре́тѣ*, tenir quelque chose en secret, *ou* garder le secret sur quelque chose. *Держа́ть *дѣ́ло подъ кра́снымъ сукно́мъ*, tenir une affaire en suspens. Держа́ть *путь*, tenir le chemin, la route. *Онъ* де́ржитъ *путь на Москву́*, il tient le chemin de Moscou. *Куда́ вы* де́ржите *путь*, quel chemin tenez-vous? *Э́то фортепья́но не* де́ржитъ *стро́я*, ce piano ne tient pas d'accord, *ou* ne tient pas l'accord.*Держа́ть *кого́ въ рука́хъ*, tenir la main haute à qqu'un, *ou* tenir qqu'un de court.*Держи́ *язы́къ за зуба́ми*, tenez-vous bouche close. || *Онъ* держа́лъ *меня́ цѣ́лый день*, *и ничего́ не сдѣ́лалъ*, il m'a retenu toute la journée, et il n'a rien fait. *Для чего́ онъ* де́ржитъ *мои́ бума́ги*, pourquoi retient-il mes papiers? || *Я* держу́ *мно́го голубе́й*, j'élève beaucoup de pigeons. || *Онъ* де́ржитъ *свой экипа́жъ, свои́хъ лошаде́й*, il a un équipage, il a des chevaux. *Я бо́лѣе не хочу́* держа́ть *лошаде́й*, je ne veux plus garder mes chevaux. || *Онъ свои́ де́ньги* де́ржитъ, il dépense son argent. || Держи́те *его́*, держи́те! arrêtez-le, arrêtez! || Держа́ть *что въ головѣ́*, avoir quelque chose dans la tête. Держа́ть *что на умѣ́, на мы́сли*, avoir quelque chose dans l'esprit, dans l'idée. || Держа́ть *постъ*, faire carême, observer le carême. Держа́ть *корректу́ру*, corriger les épreuves. Держа́ть *пари́, закла́дъ*, parier; faire un pari, une gageure. *Я* держу́ *сто про́тивъ одного́*, je parie cent contre un. *Мы* держа́ли *на сѣ́веръ*, nous nous dirigions vers le nord. Держи́ *пря́мо*, allez tout droit. Держи́ *на пра́во, въ пра́во, пра́вѣе*, prenez à droite. *Э́та ло́шадь не* де́ржитъ *тѣ́ла*, ce cheval ne prend point de corps.*fam.* Держи́ *карма́нъ (des espérances illusoires)*, attendez-vous-y. * Держа́ть *у́хо во́стро*. *см.* Ухо. Держа́ть *ка́мень за па́зухой*, *см.* Камень. || *Онъ* де́ржится *за верёвку*, il se tient à

une corde. *Это не* дéржится, cela ne tient pas. *Причёска моя не* дéржится, ma coiffure ne tient pas. Держи́тесь *крѣпко рука́ми*, tenez-vous ferme avec les mains. Держи́тесь *за меня́*, tenez-vous à moi. *Онъ хорошо́* дéржится *на ло́шади*, il se tient bien à cheval. *Онъ такъ пьянъ, что не* дéржится *на нога́хъ*, il est tellement ivre qu'il ne peut plus se tenir debout. *Онъ до́лго* дéржится *на своёмъ мѣстѣ*, il se tient longtemps à sa place, *ou* il se maintient longtemps dans cette place. Держи́тесь *э́того мѣста*, tenez-vous à cette place. *Эта крѣпость не мо́жетъ* держа́ться *бо́лѣе мѣсяца*, cette forteresse ne peut pas tenir plus d'un mois. *Это су́дно не мо́жетъ* держа́ться *въ мо́рѣ*, ce bâtiment ne saurait tenir à la mer. *Кра́ска э́та не* дéржится, cette couleur ne tient pas. *Я* держу́сь *ва́шего совѣта*, je me tiens *ou* je m'en tiens à votre avis. Держи́тесь *всегда́ пра́вды*, tenez-vous toujours à la vérité. *Я не зна́ю, чего́* держа́ться, je ne sais à quoi m'en tenir. *Этотъ купе́цъ* дéржится *своей цѣны́*, ce marchand s'en tient à son mot. || *Крѣпко* держа́ться *чьего́-либо мнѣнія*, tenir fortement à l'opinion de qqu'un, *ou* * abonder dans le sens de qqu'un. || *Потоло́къ* дéржится *на ба́лкахъ*, le plafond est soutenu par des poutres. *Пла́вальщикъ* дéржится *на водѣ́ движе́ніемъ свои́хъ рукъ*, le nageur se soutient sur l'eau par le mouvement de ses bras. || *На э́то мно́го* дéржится *де́негъ*, on dépense beaucoup d'argent pour cela. || *Держа́ться *ча́рочки*, être sujet à boire, sujet à vin. Держа́ться *бе́рега*, côtoyer, ranger le rivage. *Part. p.* дéржанный.

Держи́-дéрево, *sn. arbrisseau*, le paliure.

Держи́-ладья́, *sf. poisson*, le rémora.

Дéржка, *sf.* 4. le colombier; || la volée de pigeons.

Дерза́ніе, *sn.* action d'oser, de hasarder.

Дерза́ть, I.1. дерзну́ть, *vn.* oser, se hasarder, prendre la liberté; || *sl.* se rassurer, avoir confiance.

Дéрзкій, *adj.* 2. audacieux, téméraire; || insolent, impertinent.

Дерзновéніе, *sn. и* -вéнность, *sf.* audace, témérité *f.*

Дерзновéнно, Дéрзко *и* Дéрзостно, *adv.* audacieusement, avec audace, témérairement.

Дéрзостный *и* Дерзновéнный, *adj.* audacieux, téméraire, hardi.

Дéрзость, *sf.* audace, témérité; || insolence, impertinence *f.*

Дермó, *sn.* la fiente, excrément *m*; || *plante*, harmale *f.*

Дермопря́тъ, *sm.* le vidangeur.

Дерни́на, *sf.* le carreau de gazon.

Дерни́стый, *adj.* abondant en gazon.

Дерноклáдчикъ, *sn.* le poseur de gazon.

Дёрнуть, *см.* Дёргать.

Дёрнъ, *sm. coll.* le gazon; -нóвый, de gazon.

Дерýнъ, *sm. pop.* montant, fort *(du tabac, du poivre)*.

Дерю́га *и* -рю́жина, *sf.* un tissu grossier, de la drogue; -рю́жный, *adj.*

Деря́ба, *sc.* crieur, piailleur, pleurnicheur; || *sf. oiseau*, le geai; *см.* Сóя.

Десáнтъ, *sm. Milit.* la descente; -сáнтный, de descente.

Десéртъ, *sm.* le dessert; || -сéртный, de dessert.

Дéскать, *см.* Де *и* Ди́скать.

Деснá, *sf.* 4. (*pl.* дёсны) la gencive.

Десни́ца, *sf.* la main droite, le bras droit.

Десни́чный, *adj.* des gencives; *см.* Деснá; || de la main droite; *см.* Десни́ца.

Десный́, *adj. sl.* droit, qui est à droite.

Деспоти́змъ, *sm.* le despotisme.

Деспоти́ческій, *adj.* despotique; -ски, -ment.

Деспóтъ *и* Дéспотъ, *sm.* despote, tyran *m.*

Десть, *sf.* la main *(de papier)*; -стевóй, de main de papier.

Десятери́къ, *sm.* un poids de dix livres *ou* mesures.

Десятери́чный, *adj.* décuple; -но (*и* -ри́цею), dix fois, au décuple; || -ное і, nom de la voyelle i qui marque le nombre 10.

Десятернóй, *adj.* contenant dix.

Дéсятеро, *num.* dix; || *въ* —, dix fois autant. *Въ* дéсятеро *бóлѣе*, dix fois plus.

Десятиднéвный *и* -дéнный, *adj.* de dix jours.

Десятилѣ́тіе, *sn.* un espace de dix ans.

Десятилѣ́тній, *adj.* de dix ans, décennal.

Десятимýжіе, *sn. Bot.* décandrie *f.*

Десятимѣ́сячный, *adj.* de dix mois.

Десяти́на, *sf. dim.* десяти́нка, la dixième partie; || la dîme; || un arpent (2400 *sagènes ou toises carrées*); -ти́нный, *adj.*

Десяти́нникъ, *sm.* le dîmeur.

Десятислóжный, *adj.* -*стихъ*, un vers décasyllabe.

Десятиугóльникъ, *sm. и* -ный, *adj. Géom.* le décagone.

Десятистрýнный, *adj.* à dix cordes.

Десяти́чный, *adj.* décimal, du calcul décimal.

Деся́тка, *sf.* 3. *dim.* деся́точка, le dix *(aux cartes)*; || *Mar.* la chaloupe à dix rames; -точный, *adj.*

Деся́тникъ *и* -ся́тной, *sm.* le dizenier.

Деся́токъ, *sm.* 1. la dizaine. *Онъ не трусли́ваго* деся́тка, cet homme est un bon cheval de trompette, il ne s'étonne pas du bruit.

Десятослóвіе, *sn.* le décalogue, les dix commandements.

Деся́тской, *adj. sm.* adjoint d'un maire de village; || le surveillant de dix maisons.

Деся́тый, *adj.* dixième; dix. *Въ* деся́тый *разъ*, pour la dixième fois. Деся́тая *часть*, la dixième partie *ou* le dixième. Деся́тый *часъ*, il est neuf heures passées. *Въ* деся́томъ *часý*, après neuf heures, à neuf heures passées, entre neuf et dix heures. *Въ начáлѣ* деся́таго, aussitôt après neuf heures. *Въ исхóдѣ* деся́таго, un peu avant dix heures, *ou* vers les dix heures. || *Главá* деся́тая, chapitre dix. *Карлъ* деся́тый, Charles dix. Деся́тое *числó*, le dix du mois. Деся́тое *Январ*я́, деся́таго *Января́*, le dix Janvier. *Въ* деся́тыхъ, dixièmement, en dixième lieu. **Расскáзывать чéрезъ пя́тое въ* деся́тое, parler à bâtons rompus, sauter de branche en branche.

Дéсять, *num.* dix; || -тью, dix fois. *Я пробýду тамъ дней* дéсять, j'y passerai une dizaine de journées. Дéсять *разъ отмѣ́ряй, оди́нъ отрѣ́жь (prov.)*, *см.* Отмѣ́ривать.

Детáль, *sf. и* -тáли, *pl.* les détails *m.*

Дефéктъ, *sm.* un exemplaire incomplet; || *Typ.* le défet; || *Mar.* la liste des objets détériorés; -фéктный, *adj.*

Дефекáція, *sf.* la défécation *(dépuration d'un liquide)*.

Дефилéя, *sf. Milit.* le défilé; *см.* Тѣсни́на.

Дефили́ровать, I.3. *Milit.* défiler; || *Fortif. vn.* défiler *(un ouvrage)*.

Дефици́тъ, *sm.* le déficit.

Дéфтерь, *sm. vi.* le brevet, diplôme.

Децемви́ръ, *sm.* le décemvir; -ви́рный, décemviral.

Де́чный, *adj. Mar.* du pont, du tillac; *см.* Декъ.

Дешеви́зна, *sf.* le bon marché, bas prix.

Дешеви́ть, II.2. *va.* déprécier.

Дёшево, *adv. dim.* -ве́нько, à bon marché, à bon compte; *comp.* деше́вле, à meilleur marché, à moins de, à moins. *Вы купи́ли э́то* дёшево, vous avez acheté cela à bon marché. *А я купи́лъ э́то* деше́вле, et moi, je l'ai acheté à meilleur marché. *Какъ мо́жно* деше́вле, aussi bon marché que possible, *ou* le moins cher possible. Деше́вле *пятисо́тъ рубле́й я вамъ э́той ло́шади не отда́мъ*, je ne vous donnerai pas ce cheval à moins de cinq cents roubles. *Какъ вы ни торгу́йте э́ту кни́гу*, деше́вле *вы её не полу́чите*, vous avez beau marchander ce livre, vous ne l'aurez pas à moins. *Нѣсколько* деше́вле, *по*-деше́вле, pour quelque chose de moins. Дёшево *отдѣ́латься отъ чего́-нибу́дь*, en être quitte à bon marché, *ou* en sortir à bon marché. *Я* дёшево *отдѣ́лался отъ э́той болѣ́зни*, je suis quitte à bon marché de cette maladie, *ou* je suis sorti à bon marché de cette maladie. Дёшево *да гни́ло, до́рого да ми́ло (prov.)*, qui bon l'achète, bon le boit. || *v. imp. Въ э́томъ го́родѣ* дёшево *жить*, on vit à bon marché *ou* à bon compte dans cette ville.

Дешёвый, *adj. dim.* дешёвенькій, à bas prix, à bon marché. Дешёвые *това́ры*, des marchandises à bas prix. *Продава́ть по* дешёвой *цѣнѣ́*, vendre à bas prix. *Э́то* дёшево, *о́чень* дёшево, *сли́шкомъ* дёшево, cela est bon marché, très-bon marché, trop bon marché. *Э́то всего́* деше́вле, c'est ce qu'il y de moins cher. Дешёвое *на дорого́е наведётъ (loc. prov.)*, les bons marchés ruinent.

Дешевѣ́ть, I.4. вз-, *vn.* devenir meilleur marché.

Деяни́къ, *sm. plante*, la ficoïde. le mésembryanthème

Джигита́й, *sm. mam.* l'hémione *m.*

Джидъ, *sm. vi.* le carquois.

Джинъ, *sm.* le gin *(eau-de-vie de genièvre)*.

Дива́нная, *adj. sf.* la chambre avec un divan.

Дива́нъ, *sm. dim.* дива́нчикъ, le divan, sofa; -ва́нный, *adj.*

Дивéрсія, *sf. Milit.* diversion *f.*

Дивертисеме́нтъ, *sm. Théât.* le divertissement.

Дивиде́ндъ, *sm. Com.* le dividende.

Дивизіо́нъ, *sm. Milit.* la division *(2 escadrons de cavalerie)*.

Диви́зія, *sf. Milit. Mar.* la division; -зіо́нный, *adj.*

Диви́ть, II.2. *va.* étonner; || -ся, *vr.* s'étonner. Дивлю́сь *ва́шему терпѣ́нію*, je m'étonne de votre patience. Дивлю́сь, *какъ онъ не ви́дитъ угрожа́ющей ему́ опа́сности*, je m'étonne qu'il ne voie pas le danger qui le menace. Дивлю́сь, *если онъ не заболѣ́етъ по́слѣ тако́й неосторо́жности*, je m'étonne s'il ne tombe point malade après une pareille imprudence.

Ди́вность, *sf.* le merveilleux.

Ди́вный, *adj.* surprenant, étonnant; -вно,-namment, d'une manière étonnante. *Же́нщина* ди́вной *красоты́*, une femme d'une beauté surprenante. Ди́вная *па́мять*, mémoire étonnante.

Ди́во, *sn.* le miracle, prodige, la merveille. Ди́во, *что онъ не былъ уби́тъ въ э́томъ сраже́ніи*, c'est un miracle qu'il n'ait pas été tué dans cette bataille. *Онъ уплати́лъ свои́ долги́; э́то* ди́во, il a payé ses dettes; c'est merveille. *Э́то не* ди́во, *или въ томъ нѣтъ* ди́ва, *или тутъ нѣтъ* ди́ва, *что онъ разсерди́лся*, il se fâcha, ce n'est pas merveille. Ди́во *ди́вное*, un prodige étonnant. *Изъ ди́въ ди́во*, un prodige rare. || *Я* ди́ву *да́лся*, j'ai été étonné. *Я* ди́вомъ *диви́лся*, je m'étonnais grandement.

Дивова́ть, I.2. *vn. и* -ся, *vr. (на что)*, s'étonner de.

Дидакти́ческій, *adj.* didactique, instructif.

Дика́рщикъ, *sm.* le tailleur de pierre de roche.

Дика́рь, -а́рка, *s.* le sauvage; || *misanthrope; || *sm. (и ди́кій ка́мень)*, la roche, pierre de roche; -а́рный, *adj.*

Дикасте́рія, *sf.* le consistoire.

Ди́кій, *adj. dim.* дикова́тый, sauvage; féroce; désert; bizarre; || gris; || Ди́ко. *adv.* d'une manière sauvage *ou* bizarre. -кіе *наро́ды*, des peuples sauvages. -кая *ло́шадь*, un cheval sauvage. —*гусь*, une oie sauvage. -кое *я́блоко*, une pomme sauvage. * —*нравъ*, une humeur sauvage. * *Онъ* дикъ, *чужда́ется о́бщества*, il est sauvage, il fuit la société. || —*звѣрь*, une bête féroce. -кая *иде́я*, une idée bizarre. || —*цвѣтъ*, couleur grise. || —*ка́мень*, pierre de roche. -кое *мя́со*, *см.* Мя́со. || *Онъ разсужда́етъ такъ* ди́ко, il raisonne d'une manière si bizarre. *Ему́ здѣсь всё* ди́ко, tout lui paraît étrange ici.

Дикобра́зъ, *sm. mam.* le porc-épic; -бра́зовый, *adj.*

Дико́вина, *sf. dim.* -винка, la rareté, le prodige. *Э́то для него́* дико́вина, *или э́то ему́ въ* дико́вину, c'est une rareté pour lui.

Дико́винный, *adj.* rare, merveilleux, étonnant.

Дикомы́ть, *sf.* vieux oiseaux de chasse avec leurs petits.

Ди́кость, *sf.* sauvagerie, insociabilité *f.*

Дикта́торъ, *sm.* le dictateur; -торскій, de dictateur.

Диктова́ніе, *sn. и* Дикто́вка, *sf.* la dictée. *Писа́ть подъ чью-либо* дикто́вку, écrire sous la dictée de qqu'un.

Диктова́ть, I.2, *va.* dicter. *Part. p.* дикто́ванный.

Дику́ша, *sf. plante*, la nauclée.

Ди́кція, *sf.* diction, élocution *f.*

Диле́мма, *sf.* le dilemme.

Ди́ленсъ, *sm. Com.* une planche qui a moins de six pieds.

Дилета́нтъ, -тка, *s.* le dilettante *(pl.-tanti)*.

Дилижа́нсъ, *sf.* la diligence *(voiture)*; -совый, *adj.*

Дина́мика, *sf.* la dynamique.

Динами́ческій, *adj.* dynamique.

Динамоме́тръ, *sm.* le dynamomètre.

Дина́рь *и* -на́рій, *sm.* le denier *(monnaie)*.

Династи́ческій, *adj.* dynastique.

Дина́стія, *sf.* la dynastie.

Диплома́тика, *sf.* la diplomatique.

Диплома́тикъ, *sm.* le diplomatiste.

Дипломати́ческій, *adj.* diplomatique; -ски,-ment. —*ко́рпусъ*, le corps diplomatique.

Диплома́тія *и* -ція, *sf.* la diplomatie.

Диплома́тъ, *sm.* le diplomate.

Дипло́мъ, *sm.* le diplôme, brevet.

Дипъ-ло́тъ, *sm. Mar.* la grande sonde.

Дира́ *и* **Дыра́**, *sf. dim.* ди́рка *и* ди́рочка, *augm.* дири́ща, le trou, la forure. *У васъ на чулкѣ́* дира́, il y a un trou à votre bas. *Э́то пла́тье всё въ* дира́хъ, cet habit est tout troué. *Заткну́ть* диру́, boucher le trou, payer une dette pressante.

Дирасу́чка, *sf. arbuste*, le nerprum lycioïde.

Дирекго́рія, *sf.* le directoire.

Дире́кторъ, *sm.* le directeur; **-торскій**, de directeur.

Директри́са, *sf.* la directrice.

Дире́кція, *sf.* la direction, administration; || *Milit.* direction. *Театра́льная* дире́кція, la direction des théâtres.

Дирижёръ, *sm.* le chef d'orchestre.

Дирижи́ровать, I.2. *va.* diriger l'orchestre.

Ди́рикъ-фалъ, *sm. Mar.* le martinet d'artimon.

Дири́стый, **-рова́тый** *и* **-ря́вый**, *adj.* troué, percé.

Дири́ть, II.1. про—, *va.* trouer, percer.

Ди́рчатый, *adj.* fait à jours.

Дискантистъ, *sm.* le soprano.

Диска́нтъ, *sm. Mus.* le soprano; **-тный** *и* **-товый**, de soprano.

Дисконти́ровать, I.2. *va.* escompter.

Диско́нтъ, *sm. Com.* escompte *m*; **-ко́нтскій**, *adj.*

Ди́скосъ, *sm.* la patène.

Дислока́ція, *sf.* dislocation *f*.

Диспашёръ, *sm. Com.* le dispacheur, juge des avaries; **-шёрскій**, *adj.*

Диспа́шъ, *sm. Com.* la dispache, acte des avaries.

Диспози́ція, *sf. Milit.* la disposition.

Ди́спутъ, *sm.* dispute *f*.

Диссерта́ція, *sf.* dissertation *f*.

Диссиде́нтъ, *sm.* le dissident; **-де́нтскій**, de dissident.

Диста́нція, *sf.* la distance; **-ціо́нный**, de la distance. **Онъ де́ржитъ его́ на благоро́дной диста́нціи*, il le tient en respect.

Дистилля́торъ, *sm.* le distillateur.

Дистилли́рный, *adj.* —заво́дъ, la distillerie.

Дистилли́рованіе, *sn.* distillation *f*.

Дистилли́ровать, I.2. *va.* distiller. *Part. p.* дистилли́рованный.

Дисципли́на, *sf. Milit.* discipline *f*.

Дитя́, *sn. irr. (pl.* дѣти), *dim.* дитятко, un enfant; **-тинъ**, *adj.* Дитя́ *не пла́четъ, мать не разумѣ́етъ (prov.)*, si l'enfant ne pleurait, sa mère ne pourrait pas savoir qu'il a faim *(tr. lit.)*.

Диффере́нтъ, *sm. Mar.* la différence du tirant d'eau.

Дифференци́ровать, I.2. *va. Math.* différencier.

Дифференціа́лъ, *sm. Math.* la différentielle; **-а́льный**, *adj.* **-ное** *исчисле́ніе*, calcul différentiel.

Дича́ть, I.1. о-, *vn.* devenir sauvage *ou* misanthrope.

Дичи́на, *sf. dim.* **-чи́нка**, le gibier, la venaison.

Дичи́ть, II.3. *vn.* chanter *ou* jouer faux; || **-ся**, *vr. (кого́)* fuir, éviter, être misanthrope.

Дичо́къ, *sm.* 1. le sauvageon; **-ко́вый**, de sauvageon.

Дичь, *sf.* la sauvagine, le gibier; || un lieu sauvage; || *fadaises, sottises *f*. * *Нести́, поро́ть* дичь, dire des fadaises, conter des fagots, battre la campagne.

Дишка́нтъ, *см.* Диска́нтъ.

Диѳирамби́ческій, *adj.* dithyrambique.

Диѳира́мбъ, *sm.* le dithyrambe.

Діаволъ, *см.* Дья́волъ.

Діагно́стика, *sf. Méd.* le diagnostique; **-сти́ческій**, diagnostique.

Діагона́ль, *sf. Mathém.* la diagonale.

Діагона́льный, *adj.* diagonal; **-но**, -nalement.

Діаде́ма, *sf.* le diadème, bandeau.

Діакони́сса, *sf.* la diaconesse.

Діа́конникъ, *sm.* la sacristie, le diaconique.

Діа́конъ, *см.* Дья́конъ.

Діа́къ, *см.* Дьякъ.

Діале́ктика, *sf.* dialectique *f*.

Діале́ктикъ, *sm.* le dialecticien.

Діалекти́ческій, *adj.* de la dialectique; **-ски**, dialectiquement.

Діале́ктъ, *sm.* le dialecte; *см.* Нарѣ́чіе.

Діаметра́льный, *adj.* diamétral; **-но**, -alement.

Діа́метръ, *sm. Math.* le diamètre; *см.* Попере́чникъ.

Діапазо́нъ, *sm.* le diapason.

Діатерми́ческій, *adj. Phys.* **-ское** *тѣ́ло*, un corps diathermane.

Діатони́ческій, *adj. Mus.* diatonique.

Діафра́гма, *sf. Anat.* le diaphragme.

Діе́зъ, *sm. Mus.* le dièse; **-зный**, de dièse.

Діе́та, *sf.* la diète, le régime, **-е́тный**, de diète.

Діете́тика, *sf.* la diététique.

Діетети́ческій, *adj.* diététique.

Діо́птрика, *sf.* la dioptrique.

Діоптри́ческій, *adj.* dioptrique.

Діо́птръ, *sm.* la pinnule *(d'un graphomètre)*; **-трепный**, *adj.*

Діора́ма, *sf.* le diorama.

Длань, *sf.* la main; la paume de la main; **-нный**, *adj.*

Дла́то, *sl. см.* Долото́.

Длина́ *и* **Долина́**, *sf.* la longueur. **Длино́ю**, *adv.* long de. *Бревно́* длино́ю *въ во́семь арши́нъ*, une poutre longue de huit archines. **Въ длину́**, *adv.* de longueur, en longueur, en long. *Этотъ домъ имѣ́етъ* въ длину́ *де́сять са́женъ*, cette maison a dix toises de longueur. *Пили́ть, коло́ть, мѣ́рять* въ длину́, scier, fendre, mesurer en longueur, *ou* en long. *Онъ растяну́лся во всю* длину́, il s'étendit de son long *ou* tout de son long.

Дли́нникъ, *sm.* la longueur; || poutre placée en long; || corde à laquelle sont attachés des hameçons.

Дли́нно, *adv.* longuement, long. *Онъ разсужда́етъ такъ* дли́нно, il raisonne si longuement. *Полы у сюртука́ пу́щены сли́шкомъ* дли́нно, les pans de la redingote sont trop longs.

Длиннова́тый, *adj. dim.* longuet.

Длинноно́гій, *см.* Долгоно́гій.

Длиннопо́лый, *см.* Долгопо́лый.

Длинношёрстный, *см.* Долгошёрстный.

Дли́нный, *adj. dim.* **-нёнькій**, long. **-ныя** *ру́ки*, de longs bras. **-ная** *доро́га*, un long chemin. **-ные** *дни*, de longs jours. —*рядъ несча́стій*, une longue suite de malheurs. **-ная** *рѣчь*, un long discours. **Имѣ́ть* дли́нныя *ру́ки*, *см.* Рука́. **У него́* дли́нный *языкъ*, *см.* Языкъ.

Дли́тельный, *adj.* qui va lentement, lent; **-но**, -tement.

Длить, II.1. *vn.* tarder, prolonger; || **-ся**, *vr.* durer, traîner en longueur. *Онъ лю́битъ* длить, il aime à tarder. *Онъ то́лько вре́мя* длитъ, il ne fait que prolonger le temps. *Онъ* длитъ *дѣ́ломъ*, il tire les choses en longueur, *ou* il tire de long. || *Пожа́ръ* дли́лся *пять часо́въ*, l'incendie dura cinq heures. *Дѣ́ло это* дли́тся, cette affaire traîne en longueur.

Для, *prép. gén.* pour. Для *бѣ́дныхъ*, pour les pauvres. *Ка́ждый* для *себя́*, chacun pour soi. *Для чего́*, pourquoi, que, c'est pourquoi. Для чего́ *вы это сдѣ́лали*, pourquoi avez-vous fait cela? Для чего́ *вы не забо́титесь о свои́хъ дѣла́хъ*, que n'avez-vous soin de vos affaires? *У него́ бы́ли непрія́тности съ нача́льникомъ*, для чего́ *и оста́вилъ онъ слу́жбу*, il a eu des désagréments avec son supérieur, c'est pourquoi il a quitté le service. Для *кого́*, pour qui? *Это*

слишкомъ до́рого для *меня́*, c'est trop cher pour moi. *Это* для *чего́*, pourquoi cela? *Такъ вотъ* для *чего́*, voilà donc pourquoi. Для *э́того*, pour cela. *Мнѣ ну́жны бы́ли де́ньги, и для этого я про́далъ свой домъ*, j'avais besoin d'argent, et pour cela j'ai vendu ma maison. Для *того́-то онъ и пришёлъ*, c'est pour cela qu'il est venu. Для *васъ я всё сдѣлаю*, je ferai tout pour vous. *Я сдѣлаю всё* для *достиже́нія э́той цѣли*, je ferai tout pour atteindre ce but. *Это* для *васъ ничего́ не сто́итъ*, cela ne vous coûte rien. Для *того́ что*, parce que. Для *того́ что́бы*, pour que, pour. Для того́ что́бы *онъ сдѣлался благоразу́мнымъ, на́до...*, pour qu'il soit sage, il faudrait... *Я говорю́ вамъ э́то* для того́, что́бы *вы испра́вились*, je vous dis cela pour que vous vous corrigiez. *Я призва́лъ васъ* для того́, что́бы *замѣтить вамъ...*, je vous ai appelé pour vous faire observer... *Онъ слишкомъ че́стенъ* для того́ что́бы *обману́ть васъ*, il est trop honnête pour vous tromper. *Онъ сказа́лъ э́то то́лько* для того́, что́бы *рассерди́ть васъ*, il n'a dit cela que pour vous fâcher, *ou* c'est seulement pour vous fâcher qu'il a dit cela. *Не́* для *чего*, il n'y a pas de raison pour, *ou* il n'y a pas raison de. Не́ для чего *ходи́ть туда́*, il n'y a pas de raison pour y aller, *ou* il n'y a pas raison d'y aller. *Мнѣ* не́ для чего *ви́дѣться съ нимъ*, je n'ai pas de raison pour le voir. *Стара́ться* для *кого́-либо*, agir dans l'intérêt de qqu'un. || *Ящикъ* для *ча́я*, une boîte à thé. *Куль* для *у́гольевъ*, un sac à charbon.

Дмить, II.1. *va*. enfler, gonfler; || *rendre hautain; || -ся, *vr*. s'enfler; || s'enorgueillir, se pavaner.

Днева́льный, *adj. sm*. l'employé de service.

Днева́льня, *sf*. 4. la chambre des employés de service.

Днева́нье, *sn*. action d'être de service.

Днева́ть, I.2. *vn*. passer la journée; || être de service. *Онъ тамъ* днюетъ *и ночу́етъ*, il y passe les journées et les nuits, *ou* il ne bouge pas de là.

Днёвка, *sf*. 3. *Milit*. la halte, le jour de repos.

Дневни́къ, *sm*. le journal, itinéraire.

Дневно́й *и* **Дневный**, *adj*. du jour, diurne, journalier. — *свѣтъ*, la lumière du jour. -но́е *свѣти́ло*, l'astre du jour. -но́е *обраще́ніе земли́*, le mouvement diurne de la terre. -на́я *дуга́ свѣти́ла*, arc diurne d'un astre. -вые *труды́*, les travaux journaliers.

Днёмъ, *adv*. pendant le jour, de jour. *Это случи́лось* днёмъ, cela est arrivé pendant le jour. *Онъ тру́дится надъ э́тимъ* днёмъ *и но́чью*, il travaille à cela de jour et de nuit. *Я не имѣю поко́я ни* днёмъ, *ни но́чью*, je n'ai de repos ni jour ni nuit.

Днесь, *adv*. aujourd'hui, à présent, actuellement. *По днесь*, jusqu'à aujourd'hui *ou* jusqu'au jourd'hui.

Днище, *sn*. le fond *(d'une barque)*; -щевый, du fond.

Дно, *sn*. 3. *dim*. до́нце *и* до́нышко, le fond. *Морско́е* дно, le fond de la mer. *Песча́ное, и́листое* дно, fond de sable, de vase. Дно *бо́чки*, le fond d'un tonneau. *На днѣ буты́лки*, au fond de la bouteille. *Пойти́, погрузи́ться на* дно, aller au fond, à fond. *Кора́бль пошёлъ ко* дну, le vaisseau coula à fond. *Доста́ть до* дна, toucher, trouver le fond. *Не достава́ть до* дна, perdre le fond. *Здѣсь такъ глубоко́, что* дна *не доста́нешь*, il fait si profond ici qu'on ne saurait trouver le fond. *Шкату́лка съ двойны́мъ* дномъ, boîte à deux fonds *ou* à double fond. || **Это имѣніе золото́е* дно, ce bien est une mine d'or. *Переверну́ть всё вверхъ* дномъ, mettre tout sans dessus dessous. *pop*. *Что́бы ему́ ни* дна, *ни покры́шки (juron)*, qu'il n'ait jamais ni feu ni lieu!

До, *prép. gén*. jusqu'à, à; || avant; || à peu près, environ, près de. *Мы ѣхали вмѣстѣ* до *го́рода*, nous allions ensemble jusqu'à la ville. *Я проводи́лъ её* до *це́ркви*, je l'ai accompagnée jusqu'à l'église. *Эта но́вость ещё не дошла́* до *насъ*, cette nouvelle n'est pas encore parvenue jusqu'à nous. *Они́ дошли́* до *того́, что на́чали дра́ться*, ils en vinrent jusque-là qu'ils commencèrent à se battre. *Отъ нача́ла* до *конца́, отъ доски́* до *доски́*, depuis le commencement jusqu'à la fin, d'un bout à l'autre. *Отъ колыбе́ли* до *моги́лы*, du berceau jusqu'au tombeau. До *свида́нія*, jusqu'au revoir *ou* au revoir. До *сихъ поръ*, jusqu'à présent. До *тѣхъ поръ*, jusqu'alors. До *поры́* до *вре́мени*, jusqu'à un certain temps. До *сего́ дня*, jusqu'aujourd'hui. До *за́втра*, jusqu'à demain. *Разрѣшено́ продава́ть по́рохъ ча́стнымъ ли́цамъ* до *пяти́ фу́нтовъ на человѣка*, il vient d'être permis de vendre de la poudre aux particuliers jusqu'à concurrence *ou* jusqu'à la concurrence de cinq livres par chaque personne. || *Отъ э́той дере́вни* до *го́рода де́сять вёрстъ*, de cette campagne à la ville il y a dix verstes. *Дожи́ть* до *глубо́кой ста́рости*, parvenir à une extrême vieillesse. *Съ утра́* до *ве́чера*, du matin au soir. *Отъ десяти́* до *пятна́дцати рубле́й*, de dix à quinze roubles. *Что* до *меня́ или что каса́ется* до *меня́, то я согла́сенъ*, quant à moi, je consens. *Би́ться* до *пе́рвой кро́ви*, se battre au premier sang. *Съ головы́* до *ногъ*, de la tête aux pieds. || До *пото́па*, avant le déluge. *За сто лѣтъ* до *Р. Х.*, cent ans avant la naissance de J. C. *Заплати́ть* до *сро́ка*, payer avant le terme. || *Ихъ бы́ло* до *двадцати́ человѣкъ*, ils étaient à peu près *ou* environ vingt personnes. *Онъ получа́етъ* до *десяти́ ты́сячъ рубле́й въ годъ*, il reçoit près de dix mille roubles par an. || До *чего́ вы меня́ доводи́те*, où me réduisez-vous? *Вооружённый съ ногъ* до *головы́*, armé de pied en cap. *Я* до *васъ съ про́сьбой, или у меня́* до *васъ про́сьба*, j'ai une prière à vous faire. *Я имѣю* до *васъ дѣло, или у меня́ есть дѣло* до *васъ* j'ai affaire à vous *ou* j'ai affaire de vous. *Мнѣ не* до *смѣху, не* до *шу́токъ, не* до *ѣды́*, je n'ai nul envie de rire, de plaisanter, de manger, *ou* je ne suis pas en humeur de... *Мнѣ не* до *васъ, не* до *него́*, j'ai bien affaire de vous, de lui. *Тепе́рь ему́ не* до *меня́, не* до́ *насъ*, il a bien affaire de moi, de nous pour le moment. *Намъ тепе́рь не* до *му́зыки*, nous avons bien affaire de la musique maintenant, *ou* pour le moment nous n'avons pas à nous occuper de la musique.

До, sert à former des mots auxquels cette préposition ajoute le sens de l'atteinte d'un but ou d'un achèvement, par ex. *догна́ть*, atteindre; *дойти́*, parvenir; *досказа́ть*, dire *ou* raconter tout; *дописа́ть*, achever d'écrire.

Доба́вка, *sf*. 3. *dim*. -вочка *и* **Добавле́ніе**, *sn*. complément *m*, addition *f*, supplément *m*.

Добавля́ть, I.3. *и* Доба́вливать, I.1. доба́вить *va*. ajouter *(ce qui manque)*, suppléer, compléter; ||-ся, *vr*. être ajouté, complété. *Part. p*. доба́вленный.

Доба́вокъ, *sm*. 1. *dim*. доба́вочекъ, le complément, supplément. *Въ* доба́вокъ, et qui plus est, pour comble. *Онъ глупъ, и въ доба́вокъ золъ*, il est sot, et qui plus est, il est méchant

Добáвочный, *adj.* supplémentaire, complémentaire. -ное *жáлованье*, des appointements supplémentaires. -ная *статья*, article supplémentaire.

Добивáніе, *sn.* action du verbe Добивáть.

Добивáть, I.1. добúть, *va.* achever; || enfoncer entièrement; || *pop.* achever, dépenser; || -ся, *vr.* être enfoncé entièrement; || briguer, postuler, chercher à obtenir, parvenir à obtenir, tirer. *Волкъ тóлько ра́ненъ*, добéйте *егó*, le loup n'est que blessé, achevez-le. **Эта потéря* добúла *егó*, cette perte l'a achevé. **Онъ* добивáетъ *послѣ́днюю копѣ́йку*, il dépense son dernier sou; il mange le reste de sa fortune. || Добéйте *этотъ гвоздь*, enfoncez entièrement ce clou. || *Онъ* доби*вáется пóчестей*, il brigue les honneurs. Доби*ваться мѣ́ста*, postuler une place. *Онъ* доби*вáется óрдена*, il cherche à obtenir une décora*tion*. *Наконéцъ онъ* добúлся *этого мѣ́ста*, *enfin* il est parvenu à obtenir cette place. До*биться тóлку*, voir clair, pénétrer le sens; *obtenir* une réponse catégorique. *Отъ негó толку не* добьёшься, on ne saurait tirer raison *de* lui. *Отъ негó слóва не* добьёшься, on ne *saurait* tirer un mot de lui. *Part. p.* добúтый.

Добирáніе, *sn.* action du verbe Добирáть.

Добирáть, добрáть, *va.* prendre, cueillir, *ramasser* ce qui reste; || -ся, *vr.* parvenir, *atteindre*, regagner, remonter, démêler, s'empa*rer*. *Мы не моглú* добрáться *до вершúны горы́*, *nous* n'avons pu parvenir au haut de la mon*tagne*. *Я зáсвѣтло* добрáлся *до дерéвни*, j'atteignis *le village* avant la nuit. Добрáться *дó дому*, *regagner* le logis. Добрáться *до начáла*, *до при*чины*, remonter à l'origine, à la cause. *Это дѣло такъ запýтано, что трýдно* добрáться *до истины*, cette affaire est si embrouillée qu'il est *difficile* de démêler la vérité. *Какъ тóлько до*брался* *онъ до бутылки*, *такъ рáзомъ осушúлъ её*, dès qu'il s'empara de la bouteille, il la vida *tout* d'un coup. *Я давнó до негó* добирáюсь *(par menace)*, il y a longtemps que je la lui *garde* bonne. Доберýсь *я до тебя́*, je te la *garde* bonne, *ou* tu entendras de mes nouvelles, *ou* je te ferai voir beau jeu. *Part. p.* дó*бранный*.

Добúть, *см.* Добивáть.

Дóблестный, *adj.* vaillant, brave; vertueux.

Дóблесть, *sf.* la vaillance, bravoure; vertu.

Доборáнивать, доборонúть, *va.* achever de *herser*.

Добóръ, *sm.* и **Добóрка**, *sf.* la prise, récolte, *reste* de ce qui reste.

Добрáсыванье, *sn.* action du verbe Добрá*сывать*.

Добрáсывать, добросáть и добрóсить, *va.* jeter *jusqu'à*, atteindre en jetant; achever de jeter. *Part. p.* добрóшенный.

Дóбренькій, *dim.* *см.* Дóбрый.

Добрестú, *см.* Добродúть.

Добривáніе, *sn.* action du verbe Добривáть.

Добривáть, добрúть, *va.* achever de raser; || *-ся*, *vr.* achever de se faire la barbe. *Part. p.* *добритый*.

Дóбрить, II.1. дóбривать, *va.* disposer à la *bienveillance*.

Добрó, *sm.* le bien. *Онъ промотáлъ всё отцóвское* добрó, il a dissipé tout le bien paternel. *Добрó, хýдо нажитóе, въ прокъ нейдётъ*, le *bien* mal acquis ne profite jamais. *Чужóе* добрó *впрокъ нейдётъ (prov.)*, argent d'autrui nul *n'enrichit*. *Чужúмъ* добрóмъ *подносúть ведрóмъ (prov.)*, généreux du bien d'autrui. *Дѣ́лать комý добрó*, faire du bien à qqu'un. *Познáніе* добрá *и зла*, la connaissance du bien et du mal. *Воздáть* добрóмъ *за зло*, rendre le bien pour le mal. *Отъ* добрá добрá *не úщутъ (prov.)*, le mieux est l'ennemi du bien, *ou* quand on est bien, il faut s'y tenir. *Мнóго* добрá *не надоѣ́стъ (prov.)*, abondance de bien ne nuit pas. Добрó *скóро забывáется (prov.)*, morceau avalé n'a plus de goût. *За* добрó добрóмъ *и плáтятъ (prov.)*, qui bien fera, bien touvera. *Нѣтъ хýда безъ* добрá *(prov.)*, *см.* Хýдо. || *Это не къ* добрý, cela ne présage rien de bon. *Отъ негó* добрá *не дождёшься*, il ne faut attendre rien de bon de lui. *По* добрý *по здорóву*, *см.* Здорóвый. *Добрóмъ*, *adv.* à l'amiable. *Съ нимъ* добрóмъ *не раздѣ́лаешься*, il n'est pas possible de s'arranger avec lui à l'amiable.

Добрó, *adv.* bien. Добрó, *пóмни ты это*, bien, souviens-toi de cela. Добрó *пожáловать*, soyez le bien venu. *Добрó бы*, *conj.* encore si. *Охóта вамъ егó слýшать?* Добрó бы *онъ говорúлъ дѣ́ло; а то всё вздоръ горóдитъ*, quel plaisir trouvez-vous à l'écouter? encore s'il parlait raison; mais il ne fait que radoter.

Добрó, *sn.* nom slavon de la lettre Д.

Доброврóльный, *adj.* spontané, volontaire; -но, -ment.

Добродúть, добрестú, *vn.* se traîner avec peine jusqu'à.

Добродýшіе, *sn.* la bonté du cœur, débonnaireté.

Добродýшный, *adj.* débonnaire, bénin; -но, avec bonté, débonnairement.

Добродѣ́ва, *sf.* *sl.* vierge pure.

Добродѣ́тель, *sf.* la vertu; || *fam.* le bienfait.

Добродѣ́тельный, *adj.* 1. vertueux; -но, -eusement.

Добродѣ́тельствовать, *vn.* faire du bien, être bienfaisant.

Дóброе, *adj.* *sn.* le bien.

Доброжелáтель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Доброжелáтельность, *sf.* -тельство, *sn.* la bienveillance, affection.

Доброжелáтельный, *adj.* bienveillant, affectueux; -но, avec bienveillance.

Доброжелáтельствовать, *vn.* *(комý)* vouloir du bien à, protéger.

Доброзвýчіе, *sn.* -звýчность, *sf.* euphonie *f.*

Доброзвýчный, *adj.* euphonique, harmonieux; -но, -eusement.

Доброзрáчіе, *sn.* -зрáчность, *sf.* beauté, belle figure.

Доброзрáчный, *adj.* d'une belle figure.

Доброкáчественный, *adj.* de bonne qualité; || bénin. -ная *óспа*, petite vérole bénigne.

Добролюбецъ, -любица, *s.* celui *ou* celle qui aime le bien.

Добролюбúвый, *adj.* aimant le bien.

Добролюбіе, *sn.* l'amour du bien.

Добронрáвіе, -нрáвный. *см.* Благонрáвіе *и* -нрáвный.

Доброплóдный, *adj.* qui porte de bons fruits.

Добропоря́дочный, *adj.* réglé, rangé, régulier.

Добросáть, *см.* Добрáсывать.

Добросердéчіе, -сéрдіе, *sn.* и -бросердéчность, *sf.* la bonté du cœur, cordialité.

Добросердéчный, -сéрдый, *adj.* cordial, bon.

Добросéрдствовать, *vn.* *(комý)* vouloir du bien à.

Добросóвѣстно, *adv.* consciencieusement.

Добросóвѣстность, *sf.* la bonne foi, la délicatesse de conscience, le scrupule.

Добросóвѣстный, *adj.* consciencieux, scrupuleux; || *sm.* un arbitre consciencieux.

Добросовѣтіе, *sn.* de bons conseils.

Добросовѣтный, *adj.* qui donne de bons conseils.

Доброта́, *sf.* la bonté du cœur, douceur.

Добро́та, *sf.* la bonté, la bonne qualité, solidité.

Добротворе́ніе, -твори́ть, *см.* Благотворе́ніе *и* -твори́ть.

Добро́тность, *sf. см.* Добро́та.

Добро́тный, *adj.* bon, d'une bonne qualité, solide.

Доброхо́тно, *adv.* bénévolement, avec bienveillance.

Доброхо́тный, *adj.* bénévole, bienveillant.

Доброхо́тство, *sn.* la bienveillance.

Доброхо́тствовать, I.2. *vn.* vouloir du bien à.

Доброхо́тъ, -тка, *s.* une personne bienveillante.

Доброчести́вый, *см.* Благочести́вый.

Добры́згивать, добры́знуть, *va.* atteindre en arrosant; || achever d'humecter *ou* d'arroser.

До́брый, *adj.* bon. -рое *се́рдце*, bon cœur, cœur bon. -рое *дѣло*, bonne action. -рыя *дѣла*, de bonnes œuvres. -рые *лю́ди*, de bonnes gens. *Она́ не хороша́ собо́ю, но* добра́, elle n'est pas jolie, mais elle est bonne. *Въ* до́брый *часъ*, à la bonne heure. -рое *вино́*, bon vin. -рая *ло́шадь*, bon cheval. *Отсю́да до моего́ до́ма бу́детъ* до́брая *верста́*, il y a une bonne verste d'ici à ma maison. *Я* до́брые *два часа́ дожида́юсь васъ*, il y a deux bonnes heures *ou* deux grandes heures que je vous attends. *На э́то была́ ва́ша* до́брая *во́ля*, c'était votre bon plaisir. *Всё ли вы въ* до́бромъ *здоро́вьѣ*, vous portez-vous bien? *Чего́* до́браго, je crains que. Чего́ до́браго, *онъ разсе́рдится*, je crains qu'il ne se fâche *ou* il est capable de se fâcher. До́брая *сла́ва лежи́тъ, а дурна́я далеко́ бѣжи́тъ (prov.)*, *см.* Сла́ва.

Добрѣ́ть, I.4. раз—, *vn.* prendre de l'embonpoint.

Добря́къ, *sm.* un bonhomme.

Добу́живаться, добуди́ться, *vr.* avoir de la peine à réveiller. *Его́ не* добу́дишься, on aurait de la peine à le réveiller.

Добыва́льный, *adj.* servant à exploiter.

Добыва́ніе, *sn.* exploitation *f.*

Добыва́ть, добы́ть, *va.* acquérir, se procurer, obtenir, gagner; || -ся, *vn.* être procuré, gagné, exploité. Добы́ть *де́негъ*, se procurer de l'argent. Добыва́ть *себѣ́ хлѣбъ рабо́тою*, gagner son pain par le travail. || Добыва́ть *зо́лото*, exploiter une mine d'or. *Part. p.* добы́тый.

Добы́тіе, *см.* Добыва́ніе.

Добы́токъ, *sm.* 1. le gain, profit, bien acquis.

Добы́ть, *см.* Добыва́ть.

Добы́ча, *sf.* le butin, la proie, dépouille, capture. *Разбо́йники отпра́вились на* добы́чу, les brigands sont allés chercher du butin. *Они́ возврати́лись съ бога́тою* добы́чею, ils revinrent chargés d'un riche butin. *Всѣ его́ бога́тства сдѣлались* добы́чею *побѣди́теля*, toutes ses richesses devinrent la proie du vainqueur. *Бо́лѣе двадцати́ домо́въ сдѣлались* добы́чею *пла́мени*, plus de vingt maisons ont été la proie des flammes. *Онъ отби́лъ бога́тую* добы́чу *у непрія́теля*, il a remporté de riches dépouilles sur les ennemis. *Онъ захвати́лъ два су́дна съ гру́зомъ, и возврати́лся въ га́вань съ э́тою бога́тою* добы́чею, il s'empara de deux bâtiments chargés, et rentra dans le port avec cette riche capture. || *Объяви́ть кора́бль зако́нною* добы́чею, déclarer le vaisseau de bonne prise.

Добычелюби́вый, *adj.* avide de gain, de butin.

Добы́чный, *adj.* lucratif, avantageux; -но, -енsement.

Добѣга́ніе, *sn.* action du verbe Добѣга́ть.

Добѣга́ть, добѣжа́ть, *vn.* courir jusqu'à.

Добѣ́гать, *vn. и* Добѣ́гаться, *vr.* courir. *Онъ* добѣ́галъ *или* добѣ́гался *до того́ что упа́лъ*, il courait tant qu'il tomba.

Добѣжа́ніе, *sn.* action du verbe Добѣжа́ть.

Добѣ́ливаніе, *sn.* action du verbe Добѣ́ливать.

Добѣ́ливать, добѣли́ть, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* добѣлённый.

Дова́ливаніе, *sn.* action du verbe Дова́ливать.

Дова́ливать, довали́ть, *va.* achever de jeter, remplir en jetant; || rouler jusqu'à; || -ся, *vr.* rouler jusqu'à; || se traîner avec peine jusqu'à. *Part. p.* дова́ленный.

Доваля́ть, *va. asp. parf.* achever de feutrer. *Part. p.* дова́лянный.

Доваре́ніе, дова́риваніе, *sn.* action des verbes Довари́ть *и* Дова́ривать.

Дова́ривать, довари́ть, *va.* achever de cuire; || -ся, *vr.* s'achever de cuire. *Part. p.* доварённый.

До́ведь, *sf.* la dame, pièce damée *(aux jeu des dames)*.

Довезти́, Дове́зть, *см.* Довози́ть.

Доверша́ть, доверши́ть, *va.* achever, terminer; || -ся, *vr.* être achevé. *Это* доверши́ло *его́ разоре́ніе, его́ несча́стіе*, cela acheva sa ruine, son malheur. *Онъ ми́рно* доверши́лъ *своё по́прище*, il acheva paisiblement sa carrière.* *Что́бы* доверши́ть *его́ портре́тъ*, pour l'achever de peindre. *Онъ* доверши́лъ *свою слу́жбу тѣмъ, что обокра́лъ своего́ хозя́ина*, il termina son service par avoir volé son patron. *Part. p.* довершённый.

Доверше́ніе, *sn.* achèvement *m*, consommation *f.*

Доверши́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui achève.

Доверши́ть, *см.* Доверша́ть.

Довести́, Дове́сть, *см.* Доводи́ть.

Довива́ть, дови́ть, *va.* achever de tordre *ou* de tresser. *Part. p.* дови́тый.

Дови́нчивать, довинти́ть, *va.* achever de visser. *Part. p.* дови́нченный.

Довира́ться, довра́ться, *vr.* bavarder, mentir *(jusqu'à)*.

Довлека́ть, Довле́чь, *см.* Дово́лакивать.

Довлѣ́етъ, *v. imp. sl.* il suffit, c'est assez.

Доводи́ть, II.4 довести́ *и* дове́сть, *va.* conduire *(jusqu'à)*, mener; || réduire; || -ся, *v. imp.* arriver. Доведи́те *меня́ до его́ кварти́ры*, conduisez-moi jusqu'à son logement. *Богъ зна́етъ до чего́ мо́жетъ* довести́ *его́ упря́мство*, Dieu sait jusqu'où peut le conduire son opiniâtreté. Довести́ *что до соверше́нства* conduire quelque chose à sa perfection. Довести́ *дѣло до конца́*, conduire une affaire à sa fin. *Его́ безпоря́дочная жизнь* довела́ *его́ до гро́ба*, sa vie déréglée l'a conduit au tombeau. *Игра́ ни до чего́ хоро́шаго не* доведётъ, le jeu ne mènera à rien de bon. || Довести́ *до нищеты́, до отча́янія*, réduire à la misère, au désespoir. Довести́ *кого́ до послѣдней кра́йности*, réduire qqu'un à la dernière extrémité. || Довести́ *что до кра́йности*, porter quelque chose à l'excès, à l'extrême. Довести́ *до свѣдѣнія пу́блики*, porter à la connaissance du public. Довести́ *кого́ до раска́янія*, mettre qqu'un en voie *ou* dans la voie du repentir. Довести́ *престу́пника до созна́нія*, parvenir à tirer un aveu d'un criminel. Довести́ *кого́ до слёзъ*, faire pleurer, tirer des larmes des yeux de qqu'un. *Мои́ слова́* довели́ *его́ до слёзъ*, mes paroles lui ont tiré les larmes des yeux. *Мнѣ никогда́ не* доводи́лось *э́того ви́дѣть*, il ne m'est

jamais arrivé de voir cela. *Мнѣ довелóсь нечáянно встрѣтиться съ нимъ*, il m'est arrivé de le rencontrer par hasard. *Не знáю* доведётся *ли мнѣ увидáть его́*, je ne sais s'il m'arrive de le voir. || *Мнѣ* довóдится *съ негó ещё два рубля́*, il est encore en reste avec moi de deux roubles. *Онъ мнѣ* довóдится *роднѣ́*, je le compte parmi mes parents, *ou* il y a parenté entre lui et moi. *Part. p.* доведённый.

Довóдный, *adj.* servant de preuve, d'argument.

Довóдчикъ, -чица, *s.* délateur, dénonciateur, -trice.

Дóводъ, *sm.* preuve *f*, argument; | témoignage *m.*

Довози́ть, II.4. довезти́ *и* довéзть, *va.* voiturer, transporter *(jusqu'à)*; achever de voiturer. *Part. p.* довезённый.

Довола́кивать, доволочи́ть *и* довóлочь, *va.* traîner, tirer jusqu'à; || -ся, *vr.* se traîner *(jusqu'à)*, atteindre. *Part. p.* доволочённый.

Довóльно, *adv.* assez, suffisamment, il suffit. *Здѣсь* довóльно *хóлодно*, il fait assez froid ici. *Онъ не* довóльно *чéстенъ для тогó чтóбы ему́ вѣ́рили*. il n'est pas assez honnête pour qu'on le croit. Довóльно *спóрить*, c'est assez disputer *ou* assez disputer. *Это* довóльно *забáвно*, voilà qui est assez plaisant. Довóльно *стрáнно, что вы утверждáете*, il est assez étrange que vous affirmez. Довóльно *дóлго*, assez longtemps. Довóльно *хорошó*, assez bien. Довóльно *рáно*, d'assez bonne heure, assez tôt. *Онъ* довóльно *накáзанъ за свою́ вину́*, il est suffisamment puni pour *ou* de sa faute. Довóльно *ли у васъ дéнегъ*, avez-vous assez d'argent? Довóльно *ли съ васъ э́тихъ дéнегъ*, cet argent vous suffit-il? *Этого* довóльно, cela suffit, *ou* suffit. *Этого для меня́* довóльно, cela me suffit. Довóльно *сказáть вамъ, что..*, il suffit de vous dire que... *Для меня́* довóльно *вáшего слóва*, votre parole me suffit. Довóльно *э́той надéжды, чтóбы сдѣ́лать егó счастли́вымъ*, cette espérance suffit pour le rendre heureux. Довóльно *иногдá малѣ́йшей клеветы́, чтóбы погуби́ть чéстнаго человѣ́ка*, parfois il suffit de la moindre calomnie pour perdre un honnête homme.

Довóльный, *adj.* 1. content, satisfait. *Онъ* довóленъ *самъ собóю*, il est content de lui-même *ou* content de sa personne. *Онъ всѣ́мъ* довóленъ, il est content de tout. *Онъ ничѣ́мъ не* довóленъ, il n'est content de rien. *Я* довóленъ *тѣ́мъ, что васъ ви́жу*, je suis content de vous voir. *Онъ* довóленъ *тѣ́мъ, что вы успѣ́ли*, il est content que vous ayez réussi. *Онъ мáлымъ* довóленъ, il se contente *ou* il se passe de peu. *Онъ óчень* довóленъ *собóю*, il est fort satisfait de sa personne. *Онъ* довóленъ *своéю у́частью*, il est satisfait *ou* content de son sort.

Довóльство *и* -ствіе, *sn.* abondance, suffisance *f.*

Довóльствованіе, *sn.* action du verbe Довóльствовать.

Довóльствовать, I.2. *va.* contenter, satisfaire; || pourvoir; || -ся, *vr.* *(чѣмъ)*, se contenter de.

Довѣва́ть, довѣ́ять, *va.* achever de vanner; || pousser vers, porter vers en soufflant *(du vent)*. *Part. p.* довѣ́янный.

Довѣ́дыванье *и* **Довѣ́даніе**, *sn.* action du verbe Довѣ́дывать.

Довѣ́дывать, довѣ́дать, *va.* découvrir, connaître; || -ся. *vr.* chercher à savoir, apprendre.

Довѣ́ренность, *sf.* la confiance; || procuration, autorisation. *Имѣ́ть къ комý* довѣ́ренность, avoir, prendre confiance en qqu'un. *Употреби́ть во зло чью́ либо* довѣ́ренность, abuser de la confiance de qqu'un. || *Онъ управля́етъ имѣ́ніемъ по* довѣ́ренности, il administre un bien en vertu d'une procuration *ou* par procuration. *Дать комý* довѣ́ренность, donner une procuration à qqu'un, *ou* fonder qqu'un d'une pro... *Уничтóжить* довѣ́ренность, révoquer une procuration.

Довѣ́ренный, *adj.* qui possède la confiance de, *ou* qui agit en vertu d'une procuration.

Довѣри́тель, -ница, *s.* le commettant, mandant.

Довѣ́рить, *см.* Довѣря́ть.

Довѣри́тельный, *adj.* qui renferme une procuration.

Довѣ́ріе, *sn.* la confiance, le crédit.

Довѣ́рчивость, *sf.* le caractère confiant.

Довѣ́рчивый, *adj.* confiant, disposé à la confiance.

Довѣря́ть, довѣ́рить, *va. (комý)* avoir confiance en; || -ся, *vr.* être confié; se confier, se fier.

Довѣ́сить, *см.* Довѣ́шивать.

Довѣ́сокъ, *sm.* 1. ce qu'on ajoute pour le poids.

Довѣ́шать, *va. as. parf.* achever de suspendre.

Довѣ́шиваніе, *sn.* action du verbe Довѣ́шивать.

Довѣ́шивать, довѣ́сить, *va.* achever de peser; ajouter ce qui manque pour faire le poids.

Довѣ́ять, *см.* Довѣва́ть.

Довяза́ніе *и* **Довя́зыванье**, *sn.* action du verbe Довяза́ть.

Довя́зывать, довяза́ть, *va.* achever de lier; || *(и аsp. parf.* довязти́) achever de tricoter. *Part. p.* довя́занный.

Дога́вливать, договѣ́ть, *vn.* achever de jeûner.

Догада́ть, *см.* Дога́дывать.

Дога́дка, *sf.* 3. la conjecture, prévision.

Дога́дливость, *sf.* la sagacité, pénétration.

Дога́дливый, *adj.* bien avisé, pénétrant, subtil, perspicace.

Дога́дочный, *adj.* conjectural.

Дога́дчикъ, -чица, *s.* un esprit perspicace.

Дога́дъ, *sm.* *Въ* дога́дъ *ли тебѣ́ бы́ло сдѣ́лать э́то*, t'est-tu avisé de faire cela? *Мнѣ э́то бы́ло не въ* дога́дъ, je ne m'en suis pas avisé.

Дога́дыванье, *sn.* action du verbe Дога́дывать.

Дога́дывать, *inus. см.* Надоу́мливать.

Дога́дываться, *vr.* conjecturer, deviner, s'apercevoir, se douter, s'aviser. *По э́тому нача́лу я* дога́дываюсь, *какóй бу́детъ конéцъ*, par ce commencement je conjecture quelle sera la fin. *Я* дога́дываюсь *о егó бли́зкой кончи́нѣ*, je conjecture sa mort *ou* de sa mort prochaine. *Тру́дно бы́ло* догада́ться, *что́ онъ хотѣ́лъ сказа́ть э́тимъ*, il était difficile de deviner ce qu'il voulait dire par là. *Наконéцъ онъ* догада́лся, *что егó обма́нываютъ*, enfin il s'est aperçu qu'on le trompait. *Я и не* догада́лся, *что онъ сéрдится*, je ne me suis pas aperçu qu'il s'est fâché. *Егó хотѣ́ли посади́ть въ тюрьму́, но онъ* догада́лся *объ э́томъ и бѣжа́лъ*, on voulait le mettre en prison, mais il s'en est douté et a pris la fuite. *Егó хотѣ́ли обокра́сть, но онъ* догада́лся *запере́ть всѣ двéри*, on voulait le voler, mais il s'est avisé de fermer toutes les portes.

Догара́ніе, *sn.* action du verbe Догара́ть.

Догара́ть, *и* **Догора́ть**, догорѣ́ть, *vn.* brûler tout à fait. *Дрова́* догора́ли, le bois achevait de brûler. *Свѣча́* догора́етъ, la chandelle se meurt. *Свѣча́* догорѣ́ла, la chandelle a tout à fait brûlé.

Догла́живанье, *sn.* action du verbe Догла́живать.

Догла́живать, догла́дить, *va.* achever de lisser, de repasser. *Part. p.* догла́женный.

Догля́дывать, доглядѣ́ть, *va.* remarquer,

surveiller; || -ся, vr. regarder (jusqu'à). *Какъ вы не догляд**ѣ**ли этого,* comment n'avez-vous pas remarquez cela?

Догма, sf. и Догматъ, sm. le dogme.

Догматика, sf. la science des dogmes.

Догматикъ, sm. le dogmatiste.

Догматическій, adj. dogmatique.

Догматствовать, vn. dogmatiser.

Догматъ, см. Догма.

Догнаиванье, sn. action du verbe Догнаивать.

Догнаивать, догноить, va. contribuer à la putréfaction ou à la suppuration.

Догнаніе, sn. action du verbe Догнать.

Догнать, см. Догоняй,ь.

Догноеніе, sn. action du verbe Догноить.

Догноить, см. Догнаивать.

Договаривать, договорить, va. achever de prononcer; || louer; || -ся, vr. convenir; traiter, négocier; || laisser tomber la conversation. *Онъ* договорилъ *свою проповѣдь,* il acheva de prononcer son sermon. *Онъ не* договариваетъ *послѣднихъ слоговъ,* il ne prononce pas les dernières syllabes. *Дайте мнѣ* договорить, laissez-moi finir; || *Я* договорилъ *плотниковъ,* j'ai loué des charpentiers. || Договариваться *въ цѣнѣ,* convenir du prix. Договариваться *о сдачѣ города,* convenir de la reddition de la ville, ou capituler. Договариваться *о мирѣ,* traiter, négocier la paix. || *Подъ конецъ вечера они* договорились *до Канта и до Гегеля,* vers la fin de la soirée ils laissèrent tomber la conversation sur Kant et sur Hegel. || Договаривающіяся *стороны,* les parties contractantes.

Договорный, adj. convenu; || du traité, du contrat.

Договоръ, sm. convention f, pacte, contrat; traité m. Договоръ *словесный, письменный,* convention verbale, par écrit. *Нарушить* договоръ, rompre un pacte. *Свадебный* договоръ, un contrat de mariage. *Заключить* договоръ, passer un contrat; pactiser. *Заключить мирный* договоръ, conclure un traité de paix. Договоръ *на мировую,* une transaction. Договоръ *о сдачѣ крѣпости, или сдача крѣпости на* договоръ, une capitulation.

Догонъ, sm. и Догонка, догоня, sf. action de courir après. *Въ догонку,* adv. à la poursuite. *Побѣжать, броситься за кѣмъ либо въ* догонку, courir à la poursuite de qqu'un. *Послать за кѣмъ въ* догонку, envoyer à la poursuite de qqu'un.

Догонять, I.з. догнать, va. courir après; rattraper, joindre, ratteindre, atteindre, égaler; || achever de distiller. *Онъ бѣжалъ, но его* догоняютъ, il a pris la fuite, mais on court après lui. *Ступайте впередъ, я васъ* догоню, allez devant, je vous rattraperai, ou je vous joindrai, ou je vous ratteindrai. *Собака не могла* догнать *зайца,* le chien n'a pu atteindre le lièvre. *Онъ очень растётъ, скоро отца* догонитъ, il croît vite et va atteindre à la taille de son père. *Въ математикѣ мнѣ его не* догнать, il m'est impossible de l'égaler en mathématiques. *Part. p.* догнанный.

Догораніе, Догорать, см. Догараніе, Догарать.

Догребать, догрести, va. achever de râteler, finir de ratisser; || atteindre en ramant. *Part. p.* догребённый.

Догруживать, и Догружать, догрузить, va. и -ся, vr. achever de charger ou de fréter; ajouter ce qui manque à la charge. *Part. p.* догруженный.

Догруженіе, sn. action du verbe Догружать.

Догрызать, догрызть, va. ronger, gruger tout.

Догуливать, догулять, vn. achever de se promener; || -ся, vr. s'attirer par sa mauvaise conduite.

Додавать, додать, (prés. додаю, fut. додамъ), va. donner, payer ce qui manque, suppléer; || -ся, vr. être payé, suppléé. *Въ этомъ мѣшкѣ должна быть тысяча рублей, а чего недостанетъ, я* додамъ, ce sac doit contenir mille roubles, et ce qu'il y aura de moins, je suppléerai le reste. *Вы мнѣ не* додали *двухъ рублей,* vous m'avez donné deux roubles de moins. *Part. p.* доданный.

Додалбливанье, sn. action du verbe Додалбливать.

Додалбливать, додолбить, va. achever de creuser, de caver, d'entailler. *Part. p.* додолбленный.

Додатокъ, sm. 1. le complément d'une somme.

Додаточный, adj. formant le complément.

Додать, см. Додавать.

Додача, sf. см. Додатокъ.

Додвигивать и Додвигать, додвинуть, va. faire avancer jusqu'à; || -ся, vr. entrer tout à fait. *Part. p.* додвинутый.

Додержаніе и Додерживанье, sn. action du verbe Додерживать.

Додерживать, додержать, va. tenir, garder jusqu'à un terme; || achever de dépenser, consumer tout. *Part. p.* додержанный.

Додирать, додрать, va. achever de déchirer; || user entièrement. *Part. p.* додранный.

Додираться, додраться, vr. percer la foule, parvenir à.

Доднесь, adv. jusqu'à ce jour, jusqu'à présent.

Додолбить, см. Додалбливать.

Додоръ, sm. vi. Додору *нѣтъ,* il n'y a pas de passage.

Додрать, см. Додирать.

Додѣлка, sf. Додѣлъ, sm. и Додѣлыванье, sn. achèvement m.

Додѣлывать, додѣлать, va. achever, terminer, || -ся, vr. être achevé, se terminer. *Part. p.* додѣланный.

Доеніе, sn. la traite, action de traire.

Дожариванье, sn. action du verbe Дожаривать.

Дожаривать, дожарить, va. achever de rôtir ou de frire; || -ся, être assez rôti ou frit. *Part. p.* дожаренный.

Дожать, см. Дожимать и Дожинать.

Дождать, см. Дожидать.

Дождевикъ и Дождяникъ, sm. le lycoperdon (champignon).

Дождевой, adj. de pluie, pluvial. -вая *вода,* l'eau de pluie, pluviale.

Дожденосный, adj. chargé de pluie, pluvieux.

Дождикъ, см. Дождь.

Дождить, II.1. vn. imp. pleuvoir.

Дождичекъ, sm. dim. la pluie. *Послѣ дождичка въ четвергъ (prov.),* см. Четвергъ.

Дождливый, adj. pluvieux. -вая *погода,* temps pluvieux.

Дождь, дождикъ, дожжъ, дожжикъ и дозжикъ, sm. la pluie. Дождь *крупный,* grosse pluie. Дождь *проливной,* pluie battante. Дождь *мелкій,* pluie fine. Дождь *идётъ,* il pleut. *Скоро* дождь *пойдётъ,* il pleuvra bientôt. Дождь *ливмя льётъ,* il pleut à verse. Дождь *льётъ какъ изъ ведра* il pleut à seaux. Дождь *промочилъ или пробилъ меня до костей,* la pluie m'a mouillé ou percé jusqu'aux os. *Онъ два часа*

пробылъ на дождѣ, il a eu la pluie sur le dos, la pluie sur le corps pendant deux heures. *Укрыться отъ* дождя́, se mettre à couvert de la pluie. *Переждáть* дождь, laisser passer la pluie. Дождёнъ *прибило пыль*, la pluie a battu la poussière. *Послѣ* дóждика *дастъ Богъ сóлнышко*, или. *Послѣ* дождя́ *и сóлнышко свѣтитъ (prov.)*, après la pluie, le beau temps. *Отъ* дождя́ *да въ вóду (prov.)*, tomber de Charybde en Scylla, *ou* se cacher dans l'eau de peur de la pluie.

Дождянйкъ, *см.* Дождевйкъ.

Дожёвывать, дожевáть, *va.* mâcher entièrement. *Part. p.* дожёванный.

Дожéчь, *см.* Дожигáть.

Дожжевйкъ, *см.* Дождевйкъ.

Дожжевóй, *см.* Дождевóй.

Дожжéніе, *sn.* action du verbe Дожéчь.

Дóжжикъ *и* Дожжъ, *см.* Дождь.

Доживáніе, *sn.* action du verbe Доживáть.

Доживáть, дожйть, *vn.* vivre *(jusqu'à)*, atteindre, parvenir à; || demeurer *(jusqu'à)*. *Я не* доживу́ *до тѣхъ поръ*, je ne vivrai pas jusqu' alors. Дожйть *до глубóкой стáрости*, parvenir à une extrême vieillesse. *Онъ* дóжилъ *до сѣдыхъ волóсъ*, l'âge a blanchi ses cheveux. *Вотъ до чего я* дóжилъ, voilà de quoi je dois être témoin! *Чтóбы мнѣ до утрá не* дожйть *(jurement)*, qui je meure avant demain. *Мнѣ остаётся* доживáть *до срóка тóлько одйнъ мѣсяцъ*, il ne me reste qu'un mois à demeurer jusqu'au terme.

Дожигáніе, *sn.* action du verbe Дожигáть.

Дожигáть, дожéчь, *va.* laisser brûler jusqu'au bout; || -ся, *vr.* brûler jusqu'au bout, être consumé. *Part. p.* дожжённый.

Дожидáніе, *sn.* attente, expectative *f.*

Дожидáть, дождáть, *va.* attendre.

Дожидáться, дождáться, *vr.* attendre. *Онъ* дожидáется *своегó сы́на*, il attend son fils. *Онъ не* дождáлся *своегó сы́на*, il a vainement attendu son fils. *Наконéцъ онъ* дождáлся *своегó сы́на*, enfin il voit arriver son fils. *Не* дожидáйтесь *меня́*, ne m'attendez pas. *Я дóлженъ здѣсь* дожидáться *егó*, je dois l'attendre ici. *Я дóлженъ здѣсь* дождáться *егó*, je dois attendre ici son arrivée, *ou* je dois rester ici jusqu'à son arrivée. *Жду не* дожду́сь *егó*, il y a longtemps que j'attends après lui. *Жду не* дожду́сь, *когдá онъ пріѣдетъ*, il y a longtemps que j'attends après son arrivée. *Жду не* дожду́сь, *когдá это случйтся*, j'attends avec impatience que cela arrive. *Я не могу́* дождáться *егó возвращéнія*, je suis las d'attendre son retour, *ou* je meurs d'impatience de le voir revenir. *Вйдно я не* дождусь *егó*, il parait qu'il ne viendra pas chez moi. *Я дóлго* дожидáлся *егó*, j'ai été longtemps à l'attendre, *ou* je l'ai attendu pendant longtemps. *Я* дожидáлся *егó бóлѣе чáсу, но не* дождáлся, je l'ai attendu pendant plus d'une heure, mais en vain. *Я не* дожидáлся *окончáнія спектáкля*, je n'ai pas attendu la fin du spectacle. *Я не* дождáлся *окончáнія спектáкля*, j'ai quitté le théâtre avant la fin du spectacle. *Я не* дождáлся *окончáнія концéрта*, j'ai quitté le concert avant qu'il fût fini. *Когдá-то* дождусь *я исполнéнія моихъ желáній*, quand est-ce que je verrai la réalisation de mes vœux? *Когдá я* дождусь *этого счастлйваго врéмени*, quand verrai-je arriver ce temps heureux? *Вы этого никогдá не* дождётесь, vous ne verrez jamais arriver cela. *Я* дожидáюсь *концá этого дѣла*, j'attends la fin de cette affaire. *Вы не* дождётесь *концá этому дѣлу*, vous ne verrez pas la fin de cette affaire. *Дóлго* дожидáлся *онъ этого мѣста, но наконéцъ* дождáлся, il a été *ou* il est resté longtemps à attendre après cette place, mais enfin il l'a obtenue. *Онъ у́меръ не* дождáвшись *своегó произвóдства въ генерáлы*, il est mort après avoir vainement attendu sa promotion au grade de général. *Онъ уѣхалъ не* дожидáясь *обѣда*, il est parti sans attendre le diner. *Онъ* уѣхалъ *не* дождáвшись *обѣда*, il est parti avant le diner. Дождётся *онъ тогó, что егó поколóтятъ*, il finira par être battu. Дождётся *онъ какóй нибу́дь непріятности*, il finira par s'attirer quelque désagrément.

Дожимáть, дожáть (*fut.* дожму́), *va.* presser tout. *Part. p.* дожáтый.

Дожинáть, дожáть (*fut.* дожну́), *va.* moissonner tout, achever de moissonner. *Part. p.* дожáтый.

Дожйнъ, *sm.* achèvement de la moisson.

Дозвáть, *см.* Дозывáть.

Дозволéніе, *sn.* la permission.

Дозволйтельность, *sf.* qualité de ce qui est permis.

Дозволйтельный, *adj.* de permission; permis.

Дозволя́ть, I.з. дозвóлить, *va.* permettre, accorder; autoriser; || -ся, *vr.* être permis. *Закóнъ не* дозволя́етъ *никомý самоупрáвства*, la loi ne permet à personne de se faire justice soi-même. *Богъ не* дозволи́лъ *емý дожйть до..*, Dieu ne lui a pas accordé de vivre jusqu'à... Дозвóлить *комý учредйть страховýю компáнію*, autoriser qqu'un à former une compagnie d'assurance. *Госудáрь* дозвóлилъ *емý носйть инострáнный óрденъ*, le souverain l'a autorisé de porter une décoration étrangère. || *Емý* дозволя́ется.., il lui est permis de.., il est autorisé à... *Part. p.* дозвóленный.

Дозéмный, *adj.* — поклóнъ, un profond salut.

Дозирáть, дóзрить, *va.* surveiller, observer.

Дознавáніе, *sn.* action du verbe Дознавáть.

Дознавáть, дознáть (*prés.* дознаю́, *fut.* дознáю), *va.* apprendre, s'informer; || -ся, *vr.* parvenir à savoir. *Part. p.* дóзнанный.

Дознáніе, *sn.* information, recherche *f.* *Объ нёмъ приказáно сдѣлать* дознáніе, on a ordonné de faire la recherche sur lui, *ou* on a ordonné la recherche sur lui. Дознáніе *о егó поведéніи*, la recherche de sa conduite.

Дозóрной, *adj. sm.* le guet, soldat de la patrouille.

Дозóрщикъ, *sm. vi.* le visiteur, douannier; -щичій, *adj.* 3.

Дозóръ, *sm.* la patrouille, ronde, garde; -óрный, *adj.*

Дозрѣвáніе, *sn.* action du verbe Дозрѣвáть.

Дозрѣвáть, дозрѣ́ть, *vn.* parvenir à maturité.

Дозрѣ́лый, *adj.* entièrement mûr.

Дозрѣ́ніе, *sn.* action du verbe Дозрѣ́ть.

Дозрѣ́ть, *см.* Дозрѣвáть.

Дозывáть, дозвáть, *va.* inviter ceux qui n'étaient pas encore invités; || -ся, *vr.* être invité. *Егó не* дозовёшься, il est difficile de le faire venir, *ou* il est difficile à se rendre à une invitation. *Отъ чегó это васъ не* дозовёшься, pourquoi ne venez-vous pas quand on vous appelle?

Доигрываніе, *sn.* action du verbe Доигрывать.

Доигрывать, доигрáть, *va.* achever de jouer; || -ся, *vr.* *(до чегó)* s'attirer à force de jouer. Доигрáемте *пáртію*, achevons la partie. *Part. p.* доигранный.

Дóигрышъ, *sm.* la fin du jeu.

Доильникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui trait le bétail.

Доильня *и* Дóйня, *sf.* 4. la laiterie.

Доимка, *sf.* 3. *dim.* доимочка, le restant, arrérage.
Доимочный, *adj.* restant, qui reste à payer.
Доимщикъ, *sm.* celui qui encaisse les arrérages.
Доийникъ, *sm. dim.* дойничёкъ, le baquet, seau à traire.
Дойный, *adj.* à lait.
Дойня, *см.* Дойльня.
Доискиванье, доисканіе, *sn.* action des verbes qui suivent.
Доискивать, доискáть, *va.* chercher à trouver le reste; || -ся, *vr.* chercher à savoir, découvrir, trouver. Доискиваться *прáвды*, chercher à savoir la vérité. *Я не могу́* доискáться *моéй шля́пы*, je ne peux pas trouver mon chapeau.
Дойти́ (*fut.* дойду́), *см.* Доходи́ть.
Дои́ть, II.1. дáивать, *va.* traire; || -ся, *vr.* donner du lait. *Part. p.* доённый.
Дóка, *sc. fam.* connaisseur; bonne tête, homme habile. Дóка *на* дóку *нашёлъ (prov.)*, à trompeur, trompeur et demi.
Доказáніе, *sn.* action du verbe Доказáть.
Доказáтель *и* **Докáзчикъ,** -ица, *s.* délateur, -trice.
Доказáтельный, *adj.* démonstratif; -но, -tivement.
Доказáтельство, *sn.* la preuve, argument *m.*
Доказáть, *см.* Докáзывать.
Докáзыванье, *sn.* action du verbe Докáзывать.
Докáзыватель, -ница, *см.* Доказáтель, -ница.
Докáзывать, доказáть, *va.* prouver, démontrer; avérer; || accuser, dénoncer; || -ся, *vr.* être prouvé, dénoncé. Доказáть *свою́ невинность*, prouver son innocence. *Э́тотъ посту́покъ* докáзываетъ, *что онъ глупъ*, cette action prouve qu'il est sot. *Я* доказáлъ *ему́ мою́ дру́жбу*, je lui ai prouvé mon amitié. *Э́то ничего́ не докáзываетъ*, cela ne prouve rien. *Онъ я́сно* доказáлъ *мнѣ необходи́мость э́той мѣ́ры*, il m'a démontré clairement la nécessité de cette mesure. || *Онъ* докáзываетъ *на него́ въ обмáнѣ*, il l'accuse de fourberie. *Part. p.* докáзанный. *Фактъ э́тотъ* докáзанъ, ce fait est avéré.
Докáлыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Докáлывать, доколóть, *va.* achever de fendre, fendre tout; || tuer, égorger, frapper à mort. *Part. p.* докóлотый.
Докáнчиванье, *sn.* achèvement *m.*
Докáнчивать, докóнчить *и* **докончáть,** *va.* achever, terminer. *Part. p.* докóнченный.
Докáпчиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Докáпчивать, докопти́ть, *va.* achever de fumer (*des viandes*); || -ся, *vr.* s'achever de fumer. *Part. p.* докопчённый.
Докáпыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Докáпывать, докопáть, *va.* achever de creuser; || -ся, *vr.* creuser (*jusqu'à*), atteindre en creusant. Докопáться *до и́стины*, découvrir la vérité. *Part. p.* докóпанный.
Докáрмливанье, *sn.* action du verbe suivant.
Докáрмливать, докорми́ть, *va.* achever de nourrir. *Part. p.* докóрмленный.
Докáтыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Докáтывать, докати́ть *и* **докатáть,** *va.* rouler (*jusqu'à*); || achever de calandrer; || -ся, *vr.* rouler jusqu'à. *Part. p.* докáтанный.
Докáчиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Докáчивать, докачáть, *va.* achever de pomper; pomper tout.
Докáшиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Докáшивать, докоси́ть, *va.* faucher entièrement. *Part. p.* докóшенный.
Докáщикъ, *см.* Доказáтель.
Доквáшиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доквáшивать, доквáсить, *va.* faire bien fermenter. *Part. p.* доквáшенный.
Докидáніе, Доки́дыванье, *sn.* *и* **Доки́дка,** *sf.* action des verbes suivants.
Доки́дывать, докидáть *и* **доки́нуть,** *va.* jeter, lancer jusqu'à; achever de jeter. *Part. p.* доки́данный *и* доки́нутый.
Докисáніе, *sn.* action du verbe suivant.
Докисáть, доки́снуть, *vn.* achever de fermenter.
Доки́слый, *adj.* assez fermenté.
Доки́снуть, *см.* Докисáть.
Доклáдка, *sf.* achèvement d'une maçonnerie quelconque.
Докладнóй, *adj.* ajouté, complémentaire; || de rapport, de présentation; -нáя *запи́ска*, un mémoire de rapport.
Доклáдчикъ, *sm.* le rapporteur, référendaire; -чичій, *adj.* 3.
Доклáдъ, *sm.* le rapport, exposé, la présentation, le référé.
Доклáдыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доклáдывать, доклáсть, *va.* achever de poser; || (*asp. parf.* доложи́ть) rapporter, référer, annoncer, exposer; || -ся *vr.* se faire annoncer; être rapporté. *Нáдо* доложи́ть *мини́стру объ э́томъ дѣ́лѣ*, il faut rapporter cette affaire au ministre, *ou* il faut référer de cette affaire au ministre. || Доложи́ть *о комъ*, annoncer qqu'un. *Приказáть* доложи́ть *о себѣ́*, se faire annoncer. *Онъ óчень удиви́лся, когдá емý* доложи́ли *обо мнѣ*, il fut très-étonné lorsqu'on m'annonça. *Войти́ не* доложáсь, entrer sans se faire annoncer. *Part. p.* доложённый.
Доклёвыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доклёвывать, доклевáть, *va.* becqueter tout. *Part. p.* доклёванный.
Доклéиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доклéивать, доклéить, *va.* achever de coller; || -ся, *vr.* être entièrement collé. *Part. p.* доклéенный.
Доклéйка, *sf.* achèvement du collage.
Доклéить *см.* Доклéивать
Докли́киваться, доклика́ться *и* **докли́кнуться,** *vr.* appeler (*jusqu'à se faire entendre*). *Тутъ никого́ не докли́чешься (impers.)*, on appelle vainement ici; personne ne vient.
Докóвыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Докóвывать, доковáть, *va.* achever de ferrer. *Part. p.* докóванный.
Доколáчиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доколáчивать, доколоти́ть, *va.* achever d'enfoncer, de faire entrer en cognant; achever de casser, de briser; || battre *ou* frapper jusqu'à; || -ся, *vr.* être entièrement cogné, cassé, brisé. Доколоти́ть *свáю*, achever d'enfoncer un pilotis. Доколоти́ли *послѣ́днюю тарéлку*, on a brisé jusqu'à la dernière assiette. || Доколоти́ть *когó до смéрти*, battre qqu'un jusqu'à la mort. *Part. p.* доколóченный.
Доколóть, *см.* Докáлывать.
Докóль, докóлѣ, *adv.* aussi longtemps que; tant que; || jusqu'à quand *ou* jusques à quand?
Доконáть, *parf. см.* Конáть.
Доконопáчиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доконопáчивать, -пáтить, *va.* achever de calfater; || -ся, *vr.* être entièrement calfaté. *Part. p.* доконопáченный.
Докончáніе, *sn.* action du verbe suivant.
Докончáть, докóнчить *см.* Докáнчивать.
Докопáніе, *sn.* action du verbe suivant.
Докопáть, *см.* Докáпывать.
Докопти́ть, *см.* Докáпчивать.
Докоптѣ́лый, *adj.* entièrement fumé *ou* enfumé.

Докоптѣть, *va. parf.* être assez fumé *ou* enfumé.

Докопчéніе, *sn.* action du verbe Докоптѣть.

Докосить, *см.* Докашивать.

Докóсъ, *sm.* Дóкошéніе, *vn.* action du verbe Докосить.

Докрáсить, *см.* Докрáшивать.

Дóкрасна, *adv.* jusqu'à être rouge.

Докрáшиванье, -шенье, *sn.* action des verbes suivants.

Докрáшивать, докрáсить, *va.* achever de peindre *ou* de teindre; || -ся, *vr.* être entièrement peint *ou* teint. *Part. p.* докрáшенный.

Докричáть, *vn. parf.* и Докричáться, *vr.* crier à se faire entendre. *Я не могъ егó* докричáться, je lui ai bien crié, mais il ne m'a pas entendu.

Докрýчиванье, докручéнье, *sn.* action des verbes suivants.

Докрýчивать, докрутить, *va.* achever de tordre. *Part. p.* докрýченный.

Дóкторскій, *adj.* de docteur, doctoral. -кая *стéпень*, le grade de docteur. -кое *свидѣтельство*, le diplôme de docteur; || le certificat du médecin.

Дóкторство, *sn.* le doctorat.

Дóкторша, *sf.* la femme d'un docteur.

Дóкторъ, *sm.* 8. le docteur *(grade de 8 cl.)*; || *fam.* le docteur, médecin. Дóкторъ *хирýргіи и медицины*, docteur en chirurgie et en médecine. *Это не* дóкторъ, *а коновáлъ*, c'est un médecin d'eau douce.

Докýда, *adv. inus.* jusqu'où? jusqu'à quand?

Докýка, *sf.* importunité, demande importune.

Докумéнтъ, *sm.* le document, titre.

Докупáть, докупить, *va.* compléter un achat. *Part. p.* докýпленный.

Докýпка, *sf.* 3. le complément d'un achat.

Докýриванье, докурéніе, *sn.* action des verbes suivants.

Докýривать, докурить, *va.* achever de fumer, fumer entièrement; || achever de distiller. *Part. p.* докýренный.

Докýрка, *sf. см.* Докýриванье.

Докучáть, I.1. *vn. (комý)* importuner, ennuyer.

Докýчливость, *sf.* importunité, demande importune *f.*

Докýчливый и **Докýчный**, *adj.* importun, déplaisant, fâcheux.

Докýшивать, докýшать, *va.* manger *ou* boire tout. *Part. p.* докýшанный.

Докъ, *sm. Mar.* le dock, bassin, la forme.

Долáвливать, доловить, *va.* chasser *ou* pêcher tout. *Part. p.* долóвленный.

Долáмыванье, доломáніе, *sn.* action des verbes suivants.

Долáмывать, доломáть, *va.* casser, briser tout; || -ся, *vr.* être entièrement cassé, brisé. *Part. p.* долóманный.

Долбёжъ, *sm.* la mortaise, entaillure.

Долбило, *см.* Долотó.

Долбить, II.2. дáлбливать, долбнýть, *va.* creuser, caver. entailler; || apprendre par cœur, répéter. *Part. p.* долблённый.

Долблéніе, *sn.* action de creuser avec le ciseau.

Долбня и **Долбýха**, *sf.* 4. le mаillet; || la hie, demoiselle.

Долгея, *sf.* ancienne petite monnaie de Novgorod.

Дóлгій, *adj.* 2. long. — *слогъ*, syllabe longue. -гая *и счастливая жизнь*, une longue et heureuse vie. *Желáть комý* дóлгихъ *и счастливыхъ дней*, souhaiter à qqu'un des jours longs et heureux. **Имѣть* дóлгія *рýки*, *см.* Рукá. **У негó языкъ* дóлогъ, il a la langue bien longue, *ou* il a bien de la langue; || *Ѣхать на* дóлгихъ, aller avec un voiturier; **Откладывать въ* дóлгій *ящикъ*, *см.* Откладывать. *Вотъ и вся не* долгá, et tout fut dit, *on* et tout sera dit; *см.* Вотъ.

Дóлго, *adv. dim.* долгóнько, *comp.* дóлѣе, долѣ и дóльше, longtemps, pendant longtemps; longuement. *Это продолжается слишкомъ* дóлго, cela dure trop longtemps. *Я прóбылъ тамъ* дóлѣе, *чѣмъ предполагáлъ*, j'y suis resté plus que je ne le supposais *Я здѣсь жить* дóлѣе *не хочý*, je ne veux pas demeurer ici plus longtemps. *Какъ мóжно* дóлѣе, le plus longtemps possible, aussi longtemps que possible. *Это* дóлго *не изглáдится изъ пáмяти*, cela ne s'effacera de longtemps du souvenir. *Онъ* дóлго *не проживётъ*, или *онъ не* дóлго *проживётъ*, il ne vivra pas longtemps. *Онъ* дóлго *не возвращáется*, il est longtemps à revenir. *Я васъ* дóлго *ждалъ*, j'ai été longtemps à vous attendre *ou* je vous ai attendu longtemps. Дóлго *ли тебѣ дурить*, seras-tu longtemps à faire des folies? *Какъ* дóлго *вы это дѣлаете*, comme vous êtes longtemps à faire cela, *ou* comme vous faites cela longuement! *Какъ* дóлго *вы тамъ пробýдете*, combien de temps y resterez-vous? *Я пробýду тамъ не* дóлѣе *трёхъ дней*, j'y resterai trois jours tout au plus. *Миръ продолжáлся не* дóлго, la paix n'a pas été de longue durée, *ou* la paix a été de courte durée, de peu de durée. *Я* дóлго *жилъ въ этомъ гóродѣ*, j'ai demeuré pendant longtemps dans cette ville. *Я* дóлго *не могъ забыть этого гóря*, je n'ai pas pu pendant longtemps oublier ce malheur. *За* дóлго *до*, longtemps avant. || *Мы* дóлго *разговáривали*, nous nous sommes entretenus longuement. *Онъ прóжилъ óчень* дóлго, il a vécu très-longuement. || *Это дѣло* дóлго *тянется*, cette affaire traîne en longueur. Дóлго *ли, коротко ли*, tôt ou tard. **Онъ приказáлъ* дóлго *жить*, il vient de mourir, *il a dit bonsoir à la compagnie. Дóлго *ли до бѣды*, un malheur est sitôt arrivé, *ou* il pleut à tous les vents.

Долговáтый, *dim. см.* Дóлгій.

Долговóй, *adj.* de dette. -вóе *отдѣлéніе*, la prison pour dette. -вóе *обязáтельство*, une obligation.

Долгоборóдый, *adj.* à longue barbe.

Долговолóсый, *adj.* à longs cheveux; à longs poils.

Долговрéменно, *adv.* longuement.

Долговрéменность, *sf.* longue durée, longueur *f.*

Долговрéменный, *adj.* long, de longue durée.

Долговѣчно, *adv.* longuement.

Долговѣчность, *sf.* la longévité, longue vie.

Долговѣчный, *adj.* qui dure depuis longtemps, d'une longue durée.

Долговязый, *adj.* d'une taille longue et menue, d'une taille effilée.

Долгогривый, *adj.* à longue crinière.

Долгодéнственный, *adj.* de longue durée.

Долгодéнствіе, -дéнство, *sn.* longue vie; || les plus longs jours *(de l'année)*.

Долгодéнствовать, I.2. *vn.* vivre longtemps.

Долголѣтіе, *sn.* longue vie, longévité *f.*

Долголѣтній, *adj.* de plusieurs années, long; || *Bot.* vivace. *Во внимáніе къ егó* долголѣтней *слýжбѣ*, en considération de son long service.

Долголѣтствовать, *vn.* vivre longtemps.

Долгонóгій, *adj.* à longues jambes; à longs pieds.

Долгонóжка, *sf.* 4. *insecte*, la tipule.

Долгоно́сикъ, *sm. insecte*, le charançon.

Долгоно́сый, *adj.* à long nez; à long bec.

До́лгонькій, *dim. см.* До́лгій.

Долгопёръ, *sm. poisson*, exocet *m*, le poisson volant.

Долгопо́лый, *adj.* à longs pans.

Долгору́кій, *adj.* à longues mains; à longs bras.

Долгосро́чный, *adj.* à long terme.

Долгоство́льный, *adj.* à longue tige *(d'un arbre)*; || à long canon *(d'une arme à feu)*.

Долгота́, *sf.* la longueur; || *Géogr.* la longitude.

Долготерпѣли́во, *adv.* longanimement.

Долготерпѣли́вость, *sf.* и **Долготерпѣ́ніе**, *sn.* longanimité *f*.

Долготерпѣли́вый, *adj.* longanime, extrêmement patient.

Долгоу́хій, *adj.* à longues oreilles, oreillard.

Долгоу́шка, *sf.* 4. une aiguille à long chas.

Долгохво́стикъ, *sm. oiseau*, la mésange à longue queue.

Долгохво́стый, *adj.* à longue queue.

Долгоше́йка, *см.* Го́рлянка.

Долгоше́йный, *adj.* à long cou.

Долгоше́рстный, *adj.* à longue laine; à long poil.

Долгоше́я, *sc.* une personne à long cou.

Долгоязы́чіе, *sn.* le babil, bavardage; || la médisance.

Долгоязы́чный, *adj.* bavard, babillard; || médisant.

Долгъ, *sm.* le devoir; || la dette; || obligation; || crédit *m*. *Испо́лнить свой* долгъ, remplir son devoir, s'acquitter de son devoir. *Нару́шить свой* долгъ, manquer à son devoir. *Измѣни́ть своему́* до́лгу, trahir son devoir. Долгъ *дру́жбы*, le devoir de l'amitié. *Я поставля́ю себѣ́* до́лгомъ *сказа́ть вамъ*, je me fais un devoir de vous dire. **Отда́ть послѣ́дній* долгъ *приро́дѣ*, payer sa dette *ou* payer le tribut à la nature *(mourir)*. **Отда́ть послѣ́дній* долгъ *поко́йнику*, assister à l'enterrement d'un défunt. *Дѣ́лать* долги́, *войти́ въ* долги́, faire, contracter des dettes. *Уплати́ть* долги́, *раздѣ́латься съ* долга́ми, payer ses dettes, s'acquitter de ses dettes. *За нимъ есть мой* долгъ, il me doit, il est mon débiteur, il est en reste d'une dette avec moi. *У меня́ мно́го де́негъ въ* долга́хъ, on me doit beaucoup d'argent. *Онъ заплати́лъ мнѣ свой* долгъ, il m'a payé ce qu'il me devait. *Быть по́ уши въ* долгу́, *или по го́рло въ* долга́хъ, avoir des dettes par-dessus la tête, *ou* par-dessus les oreilles. *Онъ весь въ* долгу́, il est criblé, accablé, perdu, abîmé de dettes. *Онъ въ* долгу́, *какъ въ шелку́*, il doit plus qu'il n'est gros, *ou* il doit à Dieu et au monde. *Долгъ *призна́тельности*, la dette de la reconnaissance. **Заплати́ть* долгъ *оте́честву*, payer sa dette à la patrie. || Долгъ *со́вѣсти*, *че́сти*, obligation de conscience, d'honneur. *Уплати́ть всѣ свои́* долги́, *че́стно раздѣ́латься съ свои́ми* долга́ми, faire honneur à ses obligations. || *Покупа́ть, продава́ть, дава́ть въ* долгъ, vendre, acheter, donner à crédit. *Брать това́ры въ* долгъ, prendre des marchandises à crédit. *Вѣ́рить кому́ въ* долгъ, faire crédit à qqu'un. *Мнѣ въ* долгъ *бо́льше не даю́тъ*, *le crédit est mort pour moi. **Быть въ* долгу́, être en reste. *Я ещё у васъ* въ долгу́ *за ока́занныя мнѣ ва́ми услу́ги*, je suis encore en reste avec vous des bons offices que vous m'avez rendus. *Не обижа́йте его́: онъ въ* долгу́ *не оста́нется*, ne l'offensez pas: il ne demeurera pas en reste, *ou* il n'est jamais en reste. Долгъ *платежо́мъ кра́сенъ (prov.)*, à beau jeu beau retour.

Долежа́ть, *vn.* и **-ся**, *vr.* être couché jusqu'à.

Долери́тъ, *sm. minéral.* dolérine *f*, dolérite *m*.

Долета́ть, **долетѣ́ть**, *vn.* voler *(jusqu'à)*.

Должа́ть, I.1. за—, *vn.* s'endetter, faire des dettes.

Должёкъ, *sm. dim.* une petite dette. *За ва́ми есть* должёкъ, vous avez une petite dette à me payer, *ou* vous êtes en reste d'une petite dette avec moi.

Долженствова́ть, I.2. *vn.* devoir, falloir, être obligé de.

До́лжея, *sf.* entaille, rainure *f*.

До́лжикъ, *sm.* lanière, petite courroie.

Должни́къ, -ни́ца, *s.* débiteur, -trice. *Несостоя́тельный* —, un débiteur insolvable.

• **До́лжно** и **Должно́**, *v. imp.* on doit, il faut, il est à. До́лжно *убѣга́ть пра́здности*, il faut *ou* on doit fuire l'oisiveté. *Это* должно́ *быть*, cela doit être. *Такъ* должно́ *быть*, cela doit être ainsi. *Вамъ не* до́лжно *говори́ть мнѣ таки́хъ веще́й*, vous ne devez pas me dire de telles choses. *Мнѣ бы не* до́лжно *было говори́ть вамъ это*, je n'aurais pas dû vous dire cela. *Ему́* должно́ *быть о́чень ску́чно*, il doit bien s'ennuyer. *Вамъ* должно́ *быть о́чень хо́лодно въ тако́мъ лёгкомъ пла́тьѣ*, vous devez avoir bien froid avec un habit aussi léger. *За́втра* должно́ *быть собра́ніе*, il doit y avoir demain une assemblée. Должно́ *ду́мать*, должно́ *полага́ть, что...*, il est à croire, il est à présumer que...

До́лжное, *adj. sn.* la dette, ce qui est dû.

Должностно́й, *adj.* qui est en place, en fonction. -но́е *лицо́*, un fonctionnaire. — *человѣ́къ*, homme en place.

До́лжность, *sf.* le devoir, obligation *f*; || charge, fonction *f*, emploi, office, poste *m*. *Быть при* до́лжности, avoir une charge. *Вступи́ть въ* до́лжность, entrer en charge, en fonction. До́лжность *судьи́*, la charge de juge. *Хорошо́ исполня́ть свою́* до́лжность, s'acquitter bien de ses fonctions. *Быть безъ* до́лжности, être sans emploi. *Тру́дная* до́лжность, pénible emploi, pénible fonction. *Каку́ю* до́лжность *имѣ́ете вы въ э́томъ департа́ментѣ*, quel est votre emploi dans ce département? *Отправля́ть знамени́тую* до́лжность, être dans un poste élevé. *Канцле́рская* до́лжность, office de chancelier.

До́лжный, *adj.* dû, obligé; || qui doit, qui a une dette. *Ока́зывать* до́лжное *кому́ почте́ніе*, témoigner le respect dû à qqu'un. *Я* до́лженъ *ѣ́хать*, je dois partir. *Вы* должны́ *рабо́тать*, vous devez travailler. *По́слѣ мѣ́сяца оса́ды, крѣ́пость* должна́ *была́ сда́ться*, après un mois de siége, la forteresse a été obligée de se rendre. || *Онъ* до́лженъ *мнѣ пять рубле́й*, il me doit cinq roubles.

Должо́къ, *см.* **Должёкъ**.

Долива́нье, *sn.* action du verbe suivant.

Долива́ть, **доли́ть**, *va.* remplir *(en versant)*; || -ся, *vr.* être rempli. *Part. p.* доли́тый.

Доли́вка, *sf.* и **Доли́въ**, *sn.* action de remplir *(en versant)*.

Долма́нъ и **Долома́нъ**, *sm. Milit.* le dolman *(de hussard)*.

Доли́на, *sf.* и **Долъ**, *sm.* la valée; -ли́нный, *adj.*

Долина́, *см.* **Длина́**.

Доли́нистый, *adj.* rempli de vallées.

Доли́нка, **Доли́нушка**, *dim. см.* **Доли́на**.

Доли́стый, *см.* **Доли́нистый**.

Доли́тіе, *sn.* action du verbe suivant.

Долить, *см.* **Доливать**.
Доложить, *см.* Докладывать.
Долой, *interj.* à bas! bas! || *adv.* par terre, ôtez-vous, ôtez. Долой *полицію*, à bas la police. *Шляпу* долой, chapeau bas! || *Онъ сбилъ его съ ногъ* долой, il le jeta par terre. *Едва дотронулся я до него, какъ онъ и съ ногъ* долой, à peine l'ai-je touché, qu'il tomba par terre. Долой *съ глазъ моихъ*, ôtez-vous de devant mes yeux. Долой *со стола эти бумаги*, ôtez ces papiers de dessus la table. Долой *съ дороги*, ôtez-vous du passage, de mon passage. Долой *съ лошади*, descendez de cheval || *Съ чужова коня среди грязи* долой, (*prov.*), *см.* Конь.
Доломанъ, *см.* **Долиманъ**.
Доломитъ, *sm.* *Minéral.* dolomée *f*; dolomite; **-митовый**, *adj.*
Долотить, II.a. *va.* tailler au ciseau.
Долото, *sn.* *dim.* долотцо, le ciseau; **-лотный**, *adj.*
Долу, *adv.* en bas, à terre, par terre.
Долъ, *sm.* *см.* Долина.
Доль, *sf.* longueur *f*.
Долька, *dim.* *см.* *Доля*.
Дольникъ, *sm.* coassocié *m*.
Дольный, *adj.* situé dans la vallée. **-ная** *жизнь*, la vie terrestre.
Дольше, долѣ, долѣе, *comp.* *см.* *Долго*.
Долѣзать, долѣзть, *vn.* grimper, monter (*jusqu'à*).
Доля, *sf.* *dim.* долька и долюшка, le lot, la part, le partage; la partie; le contingent; || *Arithm.* fraction *f*; || la 96-e partie du zolotnik. || *Bot.* le cotylédon. *Дѣлить на* доли, faire des lots.* *Нищета и горе достались на* долю *этого семейства*, la misère et la douleur sont devenues le lot de cette famille. *Мнѣ досталась меньшая* доля *наслѣдства*, il m'est échu la moindre part de la succession. *Быть съ кѣмъ въ* долѣ, être de part avec qqu'un. *Войти къ кому въ* долю, entrer de part avec qqu'un. *На мою* долю *достался домъ*, j'ai eu la maison pour ma part *ou* pour mon partage. *Эта деревня досталась мнѣ на* долю, cette campagne m'est échu *ou* m'est tombée en partage. || *На нашу* долю *приходится заплатить столько-то*, nous devons payer tant pour notre contingent. *Эта работа выпала на* долю *господина N.*, ce travail incomba à monsieur N. *Копѣйка есть сотая* доля *рубля*, le copeck fait la centième partie d'un rouble. *Это составляетъ только десятую* долю *того, что мнѣ слѣдуетъ получить*, cela ne fait que la dixième partie, *ou* que le dixième de ce que je dois recevoir. *Третья, четвёртая, пятая* доля, un tiers, un quart, un cinquième. || *Въ четвёртую, въ осьмую, въ двѣнадцатую* долю *листа*, in-quatro, in-octavo, in-douze.
Дома, *adv.* à la maison, au logis, chez soi. *Никого нѣтъ* дома, il n'y a personne à la maison *ou* au logis. *Онъ всё сидитъ* дома, il reste toujours chez lui. *Его нѣтъ* дома, il n'est pas chez lui. *Когда васъ можно застать* дома, quand peut-on vous trouver chez vous? *Я рѣдко бываю* дома, je suis rarement chez moi. *Будьте какъ* дома, soyez comme chez vous. *Въ гостяхъ хорошо, а* дома *лучше* (*prov.*), *см.* Гость.
Домазыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Домазывать, домазать, *va.* achever de graisser, d'induire. *Part. p.* домазанный.
Домалыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Домалывать, домолоть, *va.* achever de moudre; || achever de dire des fadaises; || **-ся**, *vr.* être entièrement moulu. *Part. p.* домолотый.
Доматыванie, *sn.* action de verbe suivant.
Доматывать, домотать, achever de dévider *ou* de pelotonner; || dépenser, dissiper tout. *Part. p.* домотанный.
Домахивать, домахнуть, *va.* achever d'agiter, de brandiller; || jeter, courir (*jusqu'à*).
Домачиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Домачивать, домочить, *va.* achever de tremper. *Part. p.* домоченный.
Домашній, *adj.* domestique, de la maison, du ménage, de famille. **-няя** *жизнь*, la vie domestique. **-нее** *счастіе*, le bonheur domestique. **-нее** *воспитаніе*, l'éducation faite à la maison. *Онъ получилъ* **-нее** *воспитаніе*, son éducation a été faite à la maison. **—***учитель*, un précepteur, gouverneur. **—***хлѣбъ*, pain de ménage. *Жить въ* **-немъ** *кругу*, vivre en famille. *Домашніе*, *s. pl.* les gens de la maison. *По* **-нимъ** *обстоятельствамъ*, pour affaires de famille. **—***арестъ*, les arrêts *m* dans la chambre.
Домащиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Домащивать, домостить, *va*, achever de paver; || **-ся**, *vr.* être entièrement pavé. *Part. p.* домощённый.
Домежёвыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Домежёвывать, домежевать, *va.* achever d'arpenter; || **-ся**, *vr.* être entièrement arpenté. *Part. p.* домежёванный.
Домекаться, домекнуться, *vr.* conjecturer, penser.
Домёкъ, *sm.* conjecture. *Не въ* домёкъ, sans se douter, sans s'apercevoir. *Мнѣ не въ* домёкъ, je ne m'aperçois pas. *Ему это* не въ домёкъ, il ne s'en aperçoit pas.
Доменный, *adj.* de haut fourneau; *см.* Домна.
Дометать, I.1. домести, *va.* achever de balayer; || **-ся**, *vr.* être entièrement balayé. *Part. p.* дометённый.
Домётывать, I.1. дометать, II.5. *va.* jeter (*jusqu'à*); achever de jeter; || achever de coudre. *Part. p.* домётанный.
Домикъ, *dim.* *см.* Домъ.
Доминанта, *sf.* *Mus.* la dominante.
Доминать, домять, *va.* achever de pétrir (*l'argile*). *Part. p.* домятый.
Домино, *sn.* *indécl.* le domino (*habillement et jeu*).
Домишко, *sn.* *déd.* une vielle petite maison, masure; maisonnette.
Домище, *sn.* *augm.* une très-grande maison.
Домкратъ, дамкратъ и донкратъ, *sn.* le cric.
Домна, *sf.* 4. (и доменная печь) le haut fourneau.
Домоблюститель, **-ница**, *s.* la personne qui gère une maison.
Домовитость, *sf.* économie *f*, ménage *m*.
Домовитый, *adj.* économe, ménager.
Домовище, *sn.* *pop.* le cercueil; || *vi.* la demeure.
Домовладыка, *sm.* le maître de la maison; le père de famille.
Домовладѣлецъ, **-лица**, *s.* le *ou* la propriétaire d'une maison.
Домовникъ, **-ница**, *s.* personne sédentaire; casanier, -ère.
Домовничанье, *sn.* action du verbe suivant.
Домовничать, I.1. *vn.* garder la maison.
Домоводство, économie domestique *f*.
Домоводъ, **-дка**, *s.* un *ou* une économe; ménager, -ère.
Домовой, *adj.* le lutin, farfadet, esprit familier.
Домовый, *adj.* de la maison, qui est dans la maison. **-вая** *церковь*, la chapelle de la maison.

-обыскъ, une visite domiciliaire; perquisition au domicile.

Домога́тельство, *sn.* la poursuite, sollicitation.

Домога́ться, *домо́чься*, *vr.* *(чего́)* briguer, solliciter.

Домо́й, *adv.* à la maison, chez soi. *Ступа́йте* домо́й, allez à la maison. *Пора́* домо́й, il est temps d'aller *ou* de retourner à la maison. *Бы́ло о́чень по́здно, когда́ я возврати́лся* домо́й, il était très-tard quand je fus rentré chez moi. *За́втра я уѣзжа́ю* домо́й, demain je pars pour chez moi.

Домо́къ, *sm.* 1. *Жить* домко́мъ, avoir son ménage.

Домола́чиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домола́чивать, *домолоти́ть*, *va.* achever de battre *(le blé)*. *Part. p.* домоло́ченный.

Домоло́ть, *см.* Дома́лывать.

Домообзаво́дство, *sn.* la mise en ménage.

Домоправи́тель, *sm.* intendant de la maison.

Домоправи́тельство, *sn.* intendance de la maison.

Доморо́дный, *см.* Доморо́щенный.

Доморо́стокъ, *sm.* animal élevé à la maison.

Доморо́щенный, *adj.* élevé à la maison (*des animaux*).

Домострои́тель, -ница, *s.* bon *ou* bonne économe.

Домострои́тельный, *adj.* bon économe.

Домострои́тельство, *sn.* économie, les soins du ménage.

Домосѣ́дничать, 1.1. *vn.* mener la vie casanière.

Домосѣ́дный, *adj.* -ная *жизнь*, la vie casanière.

Домосѣ́дство, *sn.* la vie casanière.

Домосѣ́дъ, -дка, *s.* personne casanière.

Домота́ть, *см.* Дома́тывать.

Домоустро́йство, *sn.* ménage *m*, économie *f*.

Домохозя́инъ, *sm.* le maître du logis, l'hôte *m*.

Домоча́децъ, *sm.* 1. le domestique de la maison.

Домо́чься, *см.* Домога́ться.

Домча́ть, *va. parf.* traîner avec vitesse jusqu'à; ||-ся, *vr.* atteindre. *Мигомъ* домча́лись *мы до го́рода*, nous avons atteint la ville en un clin d'œil.

Домшко́утъ, *sm.* une barque (*sur la Svir*).

Домъ, *sm dim.* до́микъ, la maison; || la famille; || hospice. || *Ка́менный* домъ, maison de brique *ou* de briques. *Деревя́нный* домъ, maison de bois. *За́городный* домъ, maison de campagne. *Торго́вый*, *игро́рный* домъ, maison de commerce, de jeu. *Рабо́чій*, *смири́тельный* домъ, maison de travail, de force, de correction. *Жить* до́момъ, tenir maison, tenir son ménage. *Заводи́ться* до́момъ, s'emménager. *Его́* домъ *открытъ для всѣхъ*, sa maison est ouverte à tous venants. *Отказа́ть кому́ отъ* до́му, refuser la porte à qqu'un. *Хозя́инъ въ* дому́, *что Ханъ въ Крыму́* (*prov.*), le charbonnier est maître dans sa maison. *На дому́*, *loc. adv.* en chambre, à domicile. *Рабо́тать* на дому́, travailler en chambre. *Брать ва́нны* на дому́, prendre des bains à domicile. *Посо́бія* на дому́, des secours à domicile. *Я вы́шелъ, мы вы́шли изъ* дому, je suis sorti de chez moi; nous sommes sortis de chez nous. || *Импера́торскій* Домъ, la famille impériale. *Онъ пріѣхалъ ко мнѣ всѣмъ* до́момъ, il vint chez moi avec toute sa famille. || *Воспита́тельный* Домъ, l'hospice des enfants trouvés, *ou* Les Enfants trouvés. *Сумасше́дшій* домъ, или домъ *сумасше́дшихъ*, hospice pour les aliénés *ou* maison de santé. || *Рабо́тники разошли́сь по* дома́мъ, les ouvriers sont allés dans leurs foyers. *Пите́йный* домъ, un cabaret.

Домыва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Домыва́ть, *домы́ть*, *va.* achever de laver. *Part. p.* домы́тый.

Домышля́ться, *домы́слиться*, *vr.* concevoir, comprendre.

Домѣ́риванье, *домѣ́ряніе*, *sn.* *домѣ́ръ*, *sm.* action des verbes suivants.

Домѣ́ривать, *домѣ́рять* и *домѣ́рить*, *va.* achever de mesurer; || ajouter ce qui manque à une mesure. *Part. p.* домѣ́ренный.

Домѣча́ть, *домѣ́тить* *va.* achever de marquer *(le linge)*. *Part. p.* домѣ́ченный.

Домѣ́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домѣ́шивать, *домѣси́ть*, *va.* achever de pétrir. *Part. p.* домѣ́шенный.

Домя́ть, *(fut.* домну́), *см.* Домина́ть.

Дона́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дона́шивать, *доноси́ть*, *va.* achever de porter; || achever d'user *(des habits)*. *Я* доноси́лъ *всю ты́сячу кирпиче́й*, j'ai achevé de porter toutes les mille briques. || *Я* дона́шиваю *э́тотъ сюрту́къ*, j'achève d'user cette redingote. || -ся, *vr.* être usé. *Part. p.* доно́шенный.

Доне́льзя и **До не́льзя**, *см.* Не́льзя.

Донесе́ніе, *sn.* le rapport, exposé, relation *f*.

Донести́, *см.* Доноси́ть.

Дони́зываніе, *sn.* action du verbe suivant.

Дони́зывать, *дониза́ть*, *va.* achever d'enfiler; ||-ся, *vr.* être entièrement enfilé. *Part. p.* дони́занный.

Донима́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Донима́ть, *доня́ть*, *(fut.* дойму́), *va.* percevoir ce qui reste; || persécuter, punir. *Я тебя́* дойму́, je t'en ferai bien repentir. *Его́ ниче́мъ не* дойме́шь, il se moque du blâme et des menaces. *Его́ ни чѣмъ такъ не* дойме́шь, *какъ де́нежнымъ што́рафомъ*, rien ne saurait lui être aussi sensible que la peine pécuniaire. *Part. p.* доня́тый.

До́нникъ, *sm. plante*, le mélilot.

До́нное сла́дкое де́рево, *см.* Карка́съ.

До́нный, *adj.* de fond, du fond; *см.* Дно; || -ная *трава́*, *см.* До́нникъ.

Доноси́тель и **Доно́счикъ**, -чица, *s.* dénonciateur, délateur, -trice.

Доноси́тельный, *adj.* contenant une délation.

Доноси́ть, *донести́*, *va.* *(о чёмъ)* exposer, faire un rapport; || *(на кого́)*, dénoncer, déférer; || porter (*jusqu'à*); pouvoir porter. *Губерна́торъ* донёсъ *объ э́томъ мини́стру*, le gouverneur en a fait son rapport *ou* en a fait rapport au ministre. || *Кто-то* донёсъ *на него́ губерна́тору*, qqu'un l'a dénoncé *ou* l'a déféré au gouverneur. || Донеси́те *э́тотъ у́зелъ до мое́й кварти́ры*, portez ce paquet jusqu'à mon logis. Донесёшь *ли ты на себѣ́ э́тотъ чемода́нъ*, saurais-tu porter sur les épaules cette valise? *Part. p.* донесённый.

Доноси́ть, *см.* Дона́шивать.

Доно́сокъ, *sm.* 1. *dim.* доно́сочекъ, un vêtement porté.

Доно́съ, *sm.* dénonciation, délation *f*; -но́сный, *adj.* *Сдѣ́лать на кого́* доно́съ, или *итти́ на кого́ съ* доно́съ, dénoncer, déférer qqu'un.

Доноше́ніе, *sn.* *см.* Донесе́ніе.

Доно́щикъ, -щица, *s.* dénonciateur, délateur, -trice.

До́нце, *sn.* le fond *(d'un vase)*; || banc de fileuse.

Доны́нѣ, *adv.* jusqu'à présent.

До́нышко, *dim.* *см.* Дно.

Доню́хивать, *доню́хать*, *va.* consommer tout *(le tabac)*. *Part. p.* доню́ханный.

Доня́ть, *см.* Донима́ть.

Доора́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доора́ть, *va.* achever de labourer.

Допа́лзываніе, *sn.* action du verbe suivant.

Допа́лзывать, *доползать*, *доползти́*, *vn.* se

trainer, ramper *(jusqu'à)*; || *obtenir par des bassesses.

Допáлыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допáлывать, **дополóть**, *va.* achever de sarcler; ||-ся, *vr.* être entièrement sarclé.

Допáрыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допáрывать, **допорóть**, *va.* achever de découdre.

Допáхиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допáхивать, **допахáть**, *va.* achever de labourer; ||-ся, *vr.* être entièrement labouré. *Part. p.* допáханный.

Допекáть, **допéчь**, *va.* faire cuire à point, cuire suffisamment; employer le reste en cuisant; ||*fam.* réprimander, tancer, vexer; || -ся, *vr.* être suffisamment cuit. *Part. p.* допечённый.

Дóпельшнепъ, *sm.* bécasse *f.*

Допечáтывать, **допечáтать**, *va.* achever l'impression *(d'un livre)*; || -ся, *vr.* être entièrement imprimé. *Part. p.* допечáтанный.

Допéчь, *см.* Допекáть.

Допивáть, **допи́ть**, *va.* vider, boire le reste; ||-ся, *vr.* boire *(jusqu'à)*. Допéйте *вашъ стакáнъ*, videz votre verre. || *Онъ* допи́лся *до сумасшéствія*, il buvait jusqu'à devenir fou. *Part. p.* допи́тый.

Допи́ливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Допи́ливать, **допили́ть**, *va.* scier *ou* limer tout. *Part. p.* допи́ленный.

Допирáть, **доперéть**, *va.* fermer tout à fait. *Part. p.* допёртый.

Допи́ска, *sf.* и **Допи́сыванье**, *sn.* action du verbe suivant.

Допи́сывать, **дописáть**, *va.* achever d'écrire *ou* de peindre; || -ся, *vr.* être entièrement écrit; ||écrire *(jusqu'à)*. *Part. p.* допи́санный.

Допи́ть, *см.* Допивáть.

Допи́хиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допи́хивать, **допихну́ть**, *va.* pousser *(jusqu'à)*. *Part. p.* допи́хнутый.

Доплáта, *sf.* доплáчиванье, *sn.* le payement du reste.

Доплáчивать, **доплати́ть**, *va.* payer le reste; ||-ся, *vr.* être entièrement payé. *Part. p.* доплáченный.

Доплетáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доплетáть, **доплéсть**, *va.* achever de tresser *ou* d'entrelacer; || -ся, *vr. fam.* se traîner *(jusqu'à)*. *Part. p.* доплетённый.

Доплывáніе, **доплы́тіе**, *sn.* action des verbes suivants.

Доплывáть, **доплы́ть**, *vn.* naviguer *(jusqu'à)*, aborder; nager *(jusqu'à)*.

Допля́сыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допля́сывать, **доплясáть**, *vn.* achever de danser; ||-ся, *vr.* danser jusqu'à.

Дополáскиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дополáскивать, **дополоскáть**, *va.* rincer tout.

Доползáть и **Доползти́**, *см.* Допáлзывать.

Дополнéніе, *sn.* le complément.

Дополни́тельный, *adj.* complémentaire.

Дополня́ть, **допóлнить**, *va.* compléter, suppléer; || -ся, *vr.* être complété, être suppléé. *Part. p.* допóлненный.

Дополóть, *см.* Допáлывать.

Допол́уденный, *adj.* d'avant-midi, de la matinée.

Допорóть, *см.* Допáрывать.

Допотóпный, *adj.* antédiluvien.

Допрáва, **допрáвка**, *sf.* и **Допрáвливанье**, **доправлéніе**, *sn.* action des verbes suivants.

Допрáвливать и **Доправля́ть**, **допрáвить**, *va.* achever de corriger; ||*Jur.* exiger, faire payer. *Part. p.* допрáвленный.

Допрáвной и **Допрáвочный**, *adj.* exigible.

Допрáвщикъ, *sm.* demandeur.

Допрáздновать, *va.* achever de fêter. *Part. p.* допрáздновaнный.

Допрáшиванье, *sn. см.* Допрóсъ.

Допрáшиватель и **Допрóщикъ**, *sm.* interrogateur.

Допрáшивать, **допроси́ть**, *va.* interroger, faire subire un interrogatoire; || -ся, *vr.* être interrogé. Допроси́ть *когó по пу́нктамъ*, interroger qqu'un sur faits et articles. *Part. p.* допрóшенный.

Допроси́ться, *vr.* pouvoir obtenir. *Наси́лу* допроси́лся *егó остáться у насъ*, c'est à peine si j'ai pu obtenir de lui qu'il resterait chez nous. *Наси́лу* допроси́лся *къ немý въ кóмнату*, c'est à peine si j'ai pu obtenir de lui qu'il me laisserait entrer dans sa chambre. *Наси́лу* допроси́лся, *чтóбы онъ сказáлъ прáвду*, à grand'peine ai-je pu obtenir de lui qu'il dirait la vérité. *У негó кускá хлѣ́ба не* допрóсишься, on ne saurait obtenir un morceau de pain de lui. *Егó не* допрóсишься, il n'y a pas moyen de le faire venir.

Допрóсъ, *sm. Jur.* interrogatoire *m*; -сный, *adj.* *Сдѣ́лать комý* допрóсъ, faire subir un interrogatoire à qqu'un. Допрóсъ *свидѣ́телей*, audition des témoins. || Допрóсные *пу́нкты*, interrogatoire sur faits et articles.

Допрóщикъ, *sm.* interrogateur.

Допры́гиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допры́гивать, **допрыгну́ть**, *vn.* sauter *(jusqu'à)*.

Допры́скиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допры́скивать, **допры́снуть**, *va.* faire rejaillir *(jusqu'à)*; || achever d'humecter, d'arroser. *Part. p.* допры́сканный и допры́снутый.

Допрѣвáть, **допрѣ́ть**, *vn.* se cuire à l'étuvée; || *(до чегó)* transpirer *ou* suer jusqu'à.

Допря́дыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допря́дывать и **Допрядáть**, **допря́сть**, *va.* achever de filer. *Part. p.* допря́денный.

Допря́дывать, **допря́нуть**, *vn.* sauter *(jusqu'à)*.

Допускáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Допускáть, **допусти́ть**, *va.* laisser arriver; || admettre; || souffrir; || permettre, laisser; || -ся, *vr.* être admis, avoir accès, souffrir. *Егó не* допусти́ли *до мини́стра*, on ne l'a pas laissé arriver jusqu'au ministre. *Онъ никогó до себя́ не* допускáетъ, il ne laisse personne arriver jusqu'à lui. *Онъ* допускáетъ *до себя́ вся́каго*, il est accessible à tout le monde. || *Егó не* допускáютъ *въ нáше óбщество*, on ne l'admet pas dans notre société. *Это дѣ́ло не* допускáетъ *мéдленности*, cette affaire n'admet pas de retard. *Я не* допускáю *дáже идéи, чтóбы это моглó случи́ться*, je n'admets pas même l'idée que cela pût arriver. || *Я не хочý* допусти́ть, *чтобы онъ шути́лъ надъ э́тимъ*, je ne veux pas souffrir qu'il plaisante là-dessus. *Это не* допускáетъ *сомнѣ́нія*, cela ne souffre pas de doute. *Прáвило это* допускáетъ *исключéнія*, cette règle souffre des exceptions. *Это мѣ́сто* допускáетъ *различныя толковáнія*, ce passage souffre différentes interprétations. || *Богъ не* допусти́лъ *егó дожи́ть до этого*, Dieu ne lui a pas permis de vivre jusque-là. *Богъ не* допу́ститъ *егó до этого*, Dieu ne lui permettra pas de faire cela. Допусти́ть *хлѣ́бъ къ привóзу изъ-за грани́цы*, permettre l'importation des blés étrangers. *Привóзъ пóроху у насъ не* допу́щенъ, l'importation de la poudre est prohibée chez nous. *Онъ* допусти́лъ *бóльшіе безпоря́дки мéжду свои́ми подчинéнными*, il a permis de grands désordres parmi ses subordonnés. *Не* допускáйте *ихъ до дрáки*, ne

les laissez pas en venir aux mains. Допусти́ть *обману́ть себя́*, se laisser tromper. Допусти́ть *кого́ обману́ть себя́*, se laisser tromper par qqu'un. || *Есть ве́щи, кото́рыя не* допуска́ются *въ разгово́рѣ*, il y a des choses qu'on ne souffre pas dans la conversation. *Part. p.* допу́щенный.

Допускно́й, *adj.* où il est permis d'entrer.

До́пускъ, *sm.* accès *m.*

Допусти́тельный, *adj.* admissible.

Допусти́ть, *см.* Допуска́ть.

Допуща́ть, *см.* Допуска́ть.

Допуще́ніе, *sn.* admission; || action de tolérer. *Со вре́мени* допуще́нія *его́ въ на́ше о́бщество*, depuis son admission dans notre compagnie. || *У него́ о́тняли полкъ за* допуще́ніе *безпоря́дковъ*, on lui ôta le commandement du régiment pour avoir toléré des désordres.

Допыта́ть, *см.* Допы́тывать.

Допы́тка, *sf.* action du verbe Допыта́ться.

Допы́тливость, *sf.* curiosité *f.*

Допы́тливый, *adj.* curieux, investigateur.

Допы́тыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допы́тывать, допыта́ть, *va.* arracher par la torture; achever de torturer; || -ся, *vr.* chercher à savoir. Допыта́ться *и́стины*, parvenir à savoir la vérité. *Есть ве́щи, о кото́рыхъ не слѣ́дуетъ* допы́тываться, il y a des choses qu'on ne doit pas chercher à savoir. *Part. p.* допы́танный.

До́пьяна, *adv.* jusqu'à être ivre.

Допѣва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Допѣва́ть, допѣ́ть, *va.* chanter jusqu'à la fin. *Part. p.* допѣ́тый.

Дорабо́тыванье, дорабо́танье, *sn. и* Дорабо́тка, *sf.* action des verbes suivants.

Дорабо́тывать, дорабо́тать, *va.* finir un ouvrage, achever de travailler; || -ся, *vr.* *(до чего́)* travailler jusqu'à. *Part. p.* дорабо́танный.

Дораста́ть, *см.* Дороста́ть.

Дорисо́вываньe, *sn.* Дори́совка, *sf.* action des verbes suivants.

Дорисо́вывать, дорисова́ть, *va.* finir un dessin; || -ся, *vr.* être entièrement dessiné; dessiner jusqu'à. *Я* дорисую *его́ портре́тъ*, je finirai son portait *ou* je finirai de le peindre. *Part. p.* дорисо́ванный.

До́рникъ, *sm. sl.* le sceau pour les hosties.

Доро́га, *sf. dim.* доро́жка *и* -женька, la route, le chemin; le voyage; || *la voie. *Больша́я, столбова́я* доро́га, le grand chemin, la grande route. *Просё́лочная* доро́га, le chemin vicinal. *Желѣ́зная* доро́га, le chemin de fer. *Ко́нно-желѣ́зная* доро́га, le chemin de fer à traction de cheval. *Са́нная* доро́га, le traînage. Доро́га *гла́дкая, пряма́я*, chemin uni, droit. Доро́га *вы́боистая, разби́тая, гря́зная*, chemin raboteux, rompu, fangeux. *На полови́нѣ* доро́ги, à mi-chemin. *По э́той* доро́гѣ *нѣтъ проѣ́зда*, ce chemin est impraticable. Доро́гу *занесло́ снѣ́гомъ*, le chemin est encombré de neige. *Я встрѣ́тилъ его́ на* доро́гѣ, je l'ai rencontré en route. *Пусти́ться въ* доро́гу, se mettre en route. *Прокла́дывать* доро́гу, frayer le chemin. *Быть въ* доро́гѣ, être en chemin, être en route. *Сби́ться съ* доро́ги, s'égarer de son chemin, se fourvoyer, faire fausse route. *Потеря́ть* доро́гу, perdre le chemin. *Ужé пять дней, какъ мы въ* доро́гѣ, il y a cinq jours que nous sommes en route. *Покажи́те мнѣ* доро́гу, montrez-moi, enseignez-moi le chemin. *Вороти́ться съ* доро́ги, rebrousser chemin. *Верну́ть кого́ съ* доро́ги, faire rebrousser chemin à qqu'un. *Сверну́ть съ* доро́ги, se détourner de chemin. *Итти́ свое́ю* доро́гою, passer son chemin. || *До-ро́гою*, chemin faisant. *Я хотѣ́лъ заѣ́хать къ нему́, но,* доро́гою, *отду́малъ*, je voulais passer chez lui, mais, chemin faisant, j'ai changé d'avis. *Собира́ться въ* доро́гу, se préparer pour un voyage. *Счастли́вой* доро́ги, bon voyage. || **Быть на хоро́шей* доро́гѣ, être dans le bon chemin *ou* dans la bonne voie. || *Прочь съ* доро́ги, ôtez-vous du passage, de mon passage. *Отодви́ньте э́то кре́сло, оно́ стои́тъ на са́мой* доро́гѣ, rangez de côté ce fauteuil, il gêne le passage. *Заѣ́хать къ кому́ по* доро́гѣ, passer chez qqu'un chemin faisant, venir voir qqu'un en passant. *Я къ нему́ не заѣзжа́лъ, потому́ что бы́ло не по* доро́гѣ, je n'ai pas passé chez lui, parce que j'aurais dû faire un détour. *Дать кому́* доро́гу, faire place à qqu'un, se mettre, se ranger de côté à l'approche de qqu'un, *ou* laisser passer qqu'un. *Да́йте мнѣ* доро́гу, laissez-moi passer.**Ему́ къ намъ запа́ла* доро́га, il ne vient plus chez nous.**Туда́ и* доро́га, adieu la boutique; c'est pain béni.**Туда ему́ и* доро́га, il n'a que ce qu'il mérité. **Мнѣ не* доро́га, *или нѣтъ* доро́ги *ходи́ть къ нимъ*, je n'ai aucune raison pour aller *ou* d'aller chez eux. *Не знай ко мнѣ* доро́ги, ne mets plus ton pied chez moi. *Вы́пить на* доро́гу, boire le vin de l'étrier. || *На би́той или на то́рной* доро́гѣ *трава́ не растё́тъ (prov.)*, à chemin battu il ne croît point d'herbe.

До́рого, *adv. comp.* доро́же, cher, chèrement. *Покупа́ть, продава́ть* до́рого, acheter, vendre cher *ou* chèrement. *Онъ продаё́тъ* доро́же *други́хъ*, il vend plus cher que les autres. *Вы* до́рого *запла́тите мнѣ за э́ту оби́ду*, vous me payerez cher cet outrage. *Онъ* до́рого *про́далъ свою́ жизнь*, il a vendu cher *ou* chèrement sa vie. *Въ Петербу́ргѣ жить* до́рого, il fait cher vivre à Pétersbourg. || *Въ три́ дорога, loc. adv.* extrêmement cher. *Какъ мо́жно* доро́же, le plus chèrement possible, aussi chèrement que possible. *Всего́* доро́же, *loc. adv.* ce qu'il y a de plus cher, le plus cher. *Здоро́вье для меня́ всего́* доро́же, la santé est ce qu'il y a de plus chez pour moi. *Всего́* доро́же *сто́илъ мнѣ э́тотъ проце́ссъ*, ce procès est ce qui m'a coûté le plus cher. До́рого *яи́чко къ Христо́ву дню (prov.)*, *см.* Яйцо́. *Дё-шево да гни́ло*, до́рого *да ми́ло (prov.)*, *см.* Дё-шево.

Дорогова́тый, *adj. dim.* un peu cher.

Дороговизна, *sf.* la cherté.

Дорого́й, *adj.* cher, précieux; *dim.* -го́нькій, un peu cher; *comp.* доро́же, plus cher; *surepl.* дража́йшій, très-cher *Эта матерія слишкомъ* дорога́ *для меня́*, cette étoffe est trop chère pour moi. *Честь для меня́ всего́* доро́же, je n'ai rien de plus cher que l'honneur. *Въ э́той ча́сти го́рода кварти́ры о́чень* до́роги, les appartements se louent fort cher dans ce quartier. Дорого́й *другъ*, cher ami. —*годъ*, chère année. *Это сли́шкомъ* до́рого, cela est trop cher *ou* hors de prix. -гія *тка́ни*, des étoffes précieuses. -гіе *камéнья*, pierres précieuses. -гіе *мета́ллы*, des métaux précieux. -га́я *ме́бель*, des meubles précieux. *Вре́мя всего́* доро́же, il n'y a rien de plus précieux que le temps. || Дорога́ *борозда́ къ заго́ну (prov.)*, *см.* Борозда́.

Дорогопрово́дъ, *sm.* le viaduc.

Доро́дливость *и* -дность, *sf.* corpulence, obésité *f*, embonpoint *m.*

Доро́дливый *и* -дный, *adj.* corpulent, replet.

Доро́дничать, I.1. *см.* Доро́днѣть.

Доро́дность, *см.* Доро́дливость.

Доро́дный, *см.* Доро́дливый.

Доро́днѣть, раз—, *vn.* prendre de l'embonpoint.

Доро́дство, *sn. см.* Доро́дливость.

Дорожа́ть, I.1. *vn.* вз—, enchérir, renchérir.

Всѣ товáры дорожáютъ, toutes les marchandises enchérissent. *Хлѣбъ óчень* вздорожáлъ, les blés ont fort enchéri *ou* sont fort renchéris. *Всё* дорожáетъ, tout renchérit.

Дорóже, *adv. comp. см.* Дóрого.

Дорожи́ть, II.з. *va. (чѣмъ)*, faire cas de, attacher du prix à; || -ся, *vr.* demander trop cher. *Онъ* дорожи́тъ *вáшимъ мнѣ́нiемъ*, il fait cas de votre opinion. *Я óчень* дорожу́ *вáшею дру́жбою*, je fais grand cas de votre amitié, *ou* j'attache beaucoup de prix à votre amitié. *Онъ не óчень* дорожи́тъ *э́тимъ мѣ́стомъ*, il ne fait pas grand cas de cette place. *Онъ не* дорожи́тъ *своéю жи́знiю*, il fait bon marché de sa vie. || *Э́тотъ купéцъ óчень* дорожи́тся, ce marchand demande trop cher.

Дорóжить, II.з. про—, *va.* faire des rainures. *Part. p.* продорóженный.

Дорóжка, *sf.* 4. *dim.* le petit chemin, sentier; || la côte *(d'un bas)*; || la rainure, rayure, cannelure, strie.

Дорóжникъ, *sm. dim.* дорóжничекъ, le bouvet *(rabot)*; || itinéraire, guide de voyageur *m.*

Дорóжный, *adj.* de voyage, de route. -ное *плáтье*, habit de voyage. — *ки́битка*, voiture de voyage. — *человѣ́къ*, un voyageur.

Дорóжчатый, *adj.* rayé, strié; || à côtes *(des bas)*.

Дорóслый, *adj.* qui a atteint une certaine taille.

Дорастáть, дорости́, *vn.* atteindre une certaine taille. *Онъ ещё не* дорóсъ *до своегó отцá*, il n'a pas encore atteint la taille de son père.

Дорубáть, доруби́ть, *va.* achever de couper; || -ся, *vr.* être entièrement coupé; couper *(jusqu'à)*. *Part. p.* дорýбленный.

Дофъ, *sm. см.* Новинá.

Дорывáнiе, *sn.* action du verbe suivant.

Дорывáть, дорвáть, *va.* achever d'arracher *ou* de déchirer; || -ся, *vr. (до чегó)* se jeter avec avidité sur. *Онъ голодáлъ цѣ́лыя сýтки. За то, какъ* дорвáлся *до хорóшаго обѣ́да, то ѣлъ за четырёхъ*, il jeûnait pendant vingt-quatre heures; aussi, lorsqu'il put se procurer un bon diner, mangea-t-il comme quatre. *Part. p.* дóрванный.

Дорывáть, доры́ть, *va.* achever de creuser; || -ся, *vr. (до чегó)*, creuser *(jusqu'à)*, atteindre en creusant. *Part. p.* дорытый.

Дорѣ́зывать, дорѣ́зать, *va.* achever de couper *ou* de trancher; || achever de tuer *(un animal)*. *Part. p.* дорѣ́занный.

Досáда, *sf.* dépit, chagrin, crève-cœur *m.* *Вы́местить на комъ свою́* досáду, décharger son dépit sur qqu'un. **Трéснуть съ* досáды, crever de dépit. || *Какáя досáда*, quel dommage! *fam.* quel crève-cœur!

Досади́тель *и* -сáдчикъ, -чица, *s.* offenseur.

Досади́тельный, *adj.* offensant, contrariant.

Досади́ть, *см.* Досаждáть.

Досáдно, *v. imp.* c'est fâcheux. Досáдно, *что онъ не прiѣ́халъ*, il est fâcheux qu'il ne soit pas arrivé. *Мнѣ* досáдно, *что вы не предупреди́ли меня́*, je suis fâché que vous ne m'ayez pas prévenu, *ou* de ce que vous ne m'avez pas prévenu. *Мнѣ э́то* досáдно, *óчень* досáдно, j'en suis fâché, bien fâché. *Мнѣ* досáдно, *или емý* досáдно *потеря́ть э́то мѣ́сто*, il me fâche *ou* il lui fâche de perdre cette place. *Емý бы́ло бы óчень* досáдно *узнáть объ э́томъ*, il lui fâcherait fort d'apprendre cela.

Досадно́й, *adj.* planté.

Досáдный *и* -дливый, *adj.* fâcheux, déplaisant.

Досáдованiе, *sn.* le dépit.

Досáдовать, I.2. *vn. (на что)* se fâcher, se dépiter. *Онъ* досáдуетъ *на меня́ за то, что я сказáлъ емý прáвду*, il se fâche contre moi de ce que je lui ai dit la vérité. *Я* досáдую *на судьбý*, je me dépite contre le sort. *Онъ* досáдуетъ *на то, что вы емý сказáли*, il se dépite de ce que vous lui avez dit.

Досáдчикъ, -чица, *см.* Досади́тель.

Досажáть, *см.* Досáживать.

Досаждáть, I.1. досади́ть, II.4. *vn. (комý)*, chagriner, fâcher, dépiter, importuner. *Не* досаждáйте *э́тимъ дѣ́тямъ*, ne dépitez pas ces enfants. *Онъ* досаждáетъ *мнѣ свои́ми прóсьбами*, il m'importune de ses demandes.

Досáживанье, *sn.* action du verbe suivant.

Досáживать, досади́ть, *va.* achever de planter. *Part. p.* досáженный.

Досáливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Досáливать, досоли́ть, *va.* achever de saler; || -ся, *vr.* s'imbiber de sel, être entièrement salé. *Part. p.* досóленный.

Досáливать, досáлить, *va.* achever de graisser; || -ся, *vr.* être entièrement graissé. *Part. p.* досáленный.

Досáсыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досáсывать, дососáть, *va.* achever de sucer; || -ся, *vr.* être entièrement sucé; sucer jusqu'à. *Part. p.* досóсанный.

Досвéрливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Досвéрливать, досверли́ть, *va.* achever de percer, de forer; || -ся, *vr.* être entièrement foré. *Part. p.* досвéрленный.

Досéлѣ *и* Досéль, *adv.* jusqu'à présent; || jusqu'ici.

Доси́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доси́живать, досидѣ́ть, *vn.* rester assis le temps fixé; être assis jusqu'à; || *va.* achever de distiller; || achever de couver; || -ся, *vr.* être assis *(jusqu'à)*; || être entièrement distillé; || être entièrement couvé. *Онъ* доси́живаетъ *въ заключéнiи свой срокъ*, sa reclusion touche à son terme. *Я не* досидѣ́лъ *до концá спектáкля*, je ne suis pas resté jusqu'à la fin du spectacle. *Онъ* досидѣ́лъ *ужé въ заключéнiи свой срокъ*, le terme de sa reclusion est déjà arrivé. *Я* досидѣ́лъ *до утрá*, j'ai veillé jusqu'au matin. *Part. p.* доси́женный.

Доскá, *sf.* 3. *и sl.* Дска, *dim.* дощéчка, la planche, ais *m*; || la plaque, table, tablette. *Пили́ть бревнó на* доски, scier une poutre en planches. *Переходи́ть чéрезъ ручéй по* доскѣ́, passer un ruisseau sur une planche. *Дубóвая* доскá, planche, ais de chêne. *Перегорóдка изъ* досóкъ, une cloison d'ais *ou* de planches. *Рѣ́зать на мѣ́дной* доскѣ́, graver sur une planche de cuivre. || Дощéчка *шеколáду*, une tablette de chocolat. || *Шáхматная* доскá, le damier. *Аспи́дная* доскá, une ardoise. *Винтовáльная* доскá, la filière à vis. *Вáфельная* доскá, un fer à faire des gaufres. *Прочитáть отъ* доски́ *до* доски́, lire d'un bout à l'autre. *До грóбовой* доски́, jusqu'au tombeau. *Записáть когó на чёрную* дóску, marquer *ou* écrire qqu'un sur le livre rouge.

Доскáбливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доскáбливать, доскобли́ть, *va.* achever de racler. *Part. p.* доскóбленный.

Доскáзыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доскáзывать, досказáть, *va.* dire *ou* raconter tout; || -ся, *vr.* être raconté jusqu'à la fin. *Part. p.* доскáзанный.

Доскакáться, *vr. parf.* sauter *(jusqu'à)*. *Онъ* доскакáлся *до тогó, что вы́вихнулъ себѣ́ нóгу*, il a tant sauté qu'il s'est demis le pied,

Доскáкиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доска́кивать, доскочи́ть *и* **доскокну́ть,** *vn.* sauter *(jusqu'à).*

Доска́кивать, доскака́ть, *vn.* atteindre au galop.

До́сканъ, *sm. dim.* **до́сканецъ,** la boîte; tabatière.

Доскобле́ніе, *см.* **Доска́бливанье.**

Доскобли́ть, *см.* **Доска́бливать.**

Доскокну́ть, доскочи́ть, *см.* **Доска́кивать.**

Доскреба́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доскреба́ть, доскре́сть, *va.* achever de ratisser; || **-ся,** *vr.* être entièrement ratissé.

Досла́ть, (*fut.* дошлю́), *см.* **Досыла́ть.**

Дослу́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Дослу́живать, дослужи́ть, *va.* servir, rester au service un temps fixé; || achever l'office divin; || **-ся,** *vr.* obtenir, mériter, gagner par son service. *Онъ* дослужи́лся *до генера́льскаго чи́на,* il avait servi jusqu'au grade de général, *ou* il avait gagné le grade de général en servant.

Дослу́шиванье, дослу́шаніе, *sn.* action des verbes suivants.

Дослу́шивать, дослу́шать, *va.* écouter, entendre tout, *ou* jusqu'à; || **-ся,** *vr.* être entièrement entendu, être entendu jusqu'à. *Part. p.* **дослу́шанный.**

Досма́триванье, досмотр́ѣніе, *sn.* action des verbes suivants.

Досма́тривать, досмотр́ѣть, *va.* regarder jusqu'au bout; || avoir l'inspection, inspecter; surveiller; || remarquer, ne pas laisser passer; || visiter *(des marchandises). Я э́той ве́щи не* досмотр́ѣлъ, cette chose m'a échappé *ou* m'est échappée. *Part. p.* **досмо́трѣнный.**

Досмо́трщикъ, *sm.* le visiteur; **-ическій** *и* **-ичій,** *adj.* 3.

Досмо́тръ, *sm.* inspection, surveillance; || visite *f.*

Досмотр́ѣть, *см.* **Досма́тривать.**

Досмѣя́ться, *vr.* *(до чего́),* rire *(jusqu'à).*

Досо́хнуть, *см.* **Досыха́ть.**

Доспа́ть, *см.* **Досыпа́ть.**

Доспо́рить, *vn.* *(до чего́)* disputer *(jusqu'à). Они́* доспо́рили *до того́, что поссо́рились,* ils disputèrent tant, qu'ils se brouillèrent.

Доспѣва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доспѣва́ть, доспѣ́ть, *vn.* parvenir à maturité.

Доспѣ́лость, *sf.* la pleine maturité.

Доспѣ́лый, *adj.* parvenu à maturité.

Доспѣ́ть, *см.* **Доспѣва́ть.**

Доспѣ́хъ, *sm.* armure complète; **-спѣ́шный,** d'armure, cuirassé, couvert d'une armure.

Доспѣ́шникъ, *sm. vi.* homme cuirassé; **-ничій,** *adj.* 3.

Достава́ніе, *sn.* action de se procurer.

Достава́ть, доста́ть, (*prés.* достаю́, *fut.* доста́ну) *va.* se procurer, procurer, trouver; || aveindre, tirer; || toucher; atteindre; porter; || *v. imp.* suffire, avoir assez; || не достава́ть, ne pas suffire, n'avoir pas assez, manquer; || **-ся,** *vr.* échoir; || *v. imp.* en avoir pour son compte, tancer; || être à, appartenir. *Онъ* доста́лъ *ты́сячу рубле́й,* il s'est procuré mille roubles. Доста́ньте *мнѣ биле́тъ на за́втрешній спекта́кль,* procurez-moi un billet pour le spectacle du demain. *За де́ньги всё* доста́нешь, avec de l'argent en peut se procurer tout. *Отку́да вы э́то* доста́ли, où avez-vous trouvé cela? || Доста́ньте *кни́гу съ по́лки,* aveignez le livre de dessus la tablette. *Высо́ко, я туда́* или *я отту́да не* доста́ну, c'est trop haut, je ne puis y atteindre, *ou* cela n'est pas à ma portée. Доста́ньте *её па́лкою,* vous pouvez l'atteindre d'un bâton. Доста́ньте *бѣльё изъ сундука́,* tirez le linge du coffre. || Доста́ть *руко́ю до потолка́,* toucher de la main au plafond. **Онъ такъ высо́къ, что* достаётъ *до потолка́,* il est si grand qu'il touche au plafond. *Онъ такъ высо́ко поста́вленъ, что никака́я клевета́ до него́ не* доста́нетъ, il est placé si haut que nulle calomnie ne saurait l'atteindre. *Непрія́тельскія ору́дія не мо́гутъ* доста́ть *сюда́,* les canons de l'ennemi ne sauraient porter jusqu'ici. *Э́то ружьё* достаётъ *далёко,* ce fusil porte loin. || Доста́нетъ *ли вамъ на доро́гу э́тихъ де́негъ,* cet argent vous suffira-t-il pour le voyage? *Э́той су́ммы не* доста́нетъ *для упла́ты ва́шихъ долго́въ,* cette somme ne suffit pas pour payer vos dettes. *Доста́нетъ *ли его́ на э́то дѣ́ло,* saurait-il suffire à cette affaire? est-il assez capable de s'occuper de cette affaire? *Удивля́юсь, какъ у васъ* достаётъ *терпѣ́нія слу́шать тако́й вздоръ,* je m'étonne que vous ayez assez de patience pour écouter ces absurdités. *У меня́ не* достаётъ *ду́ху сообщи́ть ему́ э́ту печа́льную вѣсть,* je n'ai pas assez de courage pour lui communiquer cette triste nouvelle. *У него́ не* достаётъ *терпѣ́нія,* il manque de patience. *Тутъ не* достаётъ *двухъ рубле́й,* il y manque deux roubles. *Чего́ вамъ не* достаётъ, qu'est-ce qui vous manque *ou* que vous manque-t-il? *Э́того то́лько и не* достава́ло, il ne manquait que cela. *Э́того сукна́ на сюрту́къ не* доста́нетъ, il n'y aura pas assez de ce drap pour une redingote. || **До него́ руко́й не* доста́нешь, il est devenu inaccessible depuis son élévation. || *Ему́* доста́лось *наслѣ́дство,* il lui est échu un héritage. *Ему́* доста́лась *въ удѣ́лъ сла́ва,* la gloire lui est échue, *ou* lui est tombée en partage. *Мнѣ* доста́лась *тру́дная рабо́та,* j'ai eu pour ma part un ouvrage pénible. || *Доста́нется *ему́,* il en aura. *Доста́нется *ему́ на орѣ́хи,* il en aura pour son compte. *Доста́лось *ему́ отъ меня́,* je l'ai tancé vertement. **Ему́ за э́то* доста́лось, il en est tancé, *ou* il en est puni. || *Всѣ мы бы́ли влюблены́ въ неё; но она́ никому́ изъ насъ не* доста́лась, nous étions tous épris d'elle; mais elle ne fut à personne de nous. *Кому́-то она́* доста́нется, à qui va-t-elle appartenir? || *Не на смѣ́хъ я вамъ* доста́лся, sachez que je ne suis pas disposé d'endurer vos moqueries.

Доставле́ніе, *sn.* *и* **Доста́вка,** *sf.* action de fournir.

Доставля́ть, доста́вить, *va.* procurer, fournir; || faire gagner *(en voiturant),* faire parvenir; || **-ся,** *vr.* être procuré, être fourni. *Онъ* доста́вилъ *мнѣ мѣ́сто,* il m'a procuré un emploi. *Э́то* доставля́етъ *мнѣ большо́е удово́льствіе,* cela me procure un grand plaisir. Доста́вьте *мнѣ слу́чай ви́дѣть его́,* procurez-moi l'occasion de le voir. Доставля́ть *свѣ́денія,* procurer des renseignements. *Я* доставля́ю *вамъ су́ммы, необходи́мыя для э́того предпрія́тія,* je vous fournirai les sommes nécessaires à cette entreprise. *Я* доставля́ю *вамъ всѣ сре́дства къ тому́,* je vous en fournirai tous les moyens. || *Изво́щикъ за́свѣтло* доста́вилъ *меня́ въ го́родъ,* le postillon m'a fait gagner la ville pendant qu'il faisait encore jour. Доста́вить *кого́ на мѣ́сто,* faire gagner le logis à quelqu'un. Доста́вьте *ему́ э́то письмо́,* faites parvenir cette lettre jusqu'à lui. *Part. p.* **доста́вленный.**

Доста́ивать, достоя́ть, *vn.* *и* **-ся,** *vr.* rester jusqu'à. *Я не могъ* достоя́ть *обѣ́дни,* je n'ai pu rester jusqu'à la fin de la messe.

До́сталь, *sf.* le reste, restant.

Достально́й, *adj.* resté, restant, de reste.

Достáтокъ, *sm. dim.* -точекъ, le bien; || abondance, aisance *f.*

Достáточество, *sn.* quantité suffisante.

Достáточествовать, 1.2. *vn.* être dans l'aisance; || *v. imp.* être suffisant, suffire.

Достáточно, *adv.* suffisamment; || *v. imp.* il suffit. *Состоянія у негó* достáточно *для тогó, чтóбы жить приятно*, il a suffisamment de bien pour vivre d'une manière agréable. || *Этого для меня* достáточно, cela me suffit.

Достáточность, *sf.* suffisance.

Достáточный, *adj.* aisé, opulent; || suffisant. *Это человѣкъ* достáточный, c'est un homme aisé. || *Эта сýмма* достáточна *для уплáты моихъ долгóвъ*, cette somme est suffisante pour payer mes dettes, *ou* cette somme suffit pour...

Достáть, *см.* Доставáть.

Достёгиванье, достегáніе, *sn.* action des verbes suivants.

Достёгивать, достегáть, *va.* achever de contrepointer; || -ся, *vr.* être entièrement pointé. *Part. p.* достёганный.

Достигáть, **достигнуть** *и* **достичь**, *va.* atteindre; parvenir; || -ся, *vr.* être obtenu, s'acquérir. *Собáка* достигáетъ *зáйца*, le chien atteint le lièvre. *Онъ* достигнулъ *своéй цѣли*, il a atteint son but. *Къ вéчеру мы* достигнемъ *гóрода или до гóрода*, nous atteindrons la ville vers ce soir. *Онъ не* достигнулъ *своéй цѣли*, il a manqué son but. *Я* достигну *этого, до этого*; *я* достигну *своегó намѣрения*, j'en viendrai à mes fins, j'arriverai à mes fins. Достигнуть *глубóкой или до глубóкой стáрости*, parvenir à une extrême vieillesse. Достигнуть *высшей стéпени совершéнства*, parvenir au plus haut degré de perfection. *Онъ* достигнулъ *слáвы и пóчестей*, il est parvenu à la gloire et aux honneurs. *Part. p.* достигнутый, достиженный.

Достижéніе, *sn.* action d'atteindre, de parvenir à.

Достилáть, достлáть, *va.* achever de planchéier; || -ся, *vr.* être entièrement planchéié. *Part. p.* дóстланный.

Достирывать, достирáть, *va.* achever de laver; || -ся, *vr.* être entièrement lavé. *Part. p.* достиранный.

Достичь, *см.* Достигнуть.

Достовѣрно, *adv.* certainement, authentiquement. Достовѣрно *ли вы это знáете*, le savezvous certainement.

Достовѣрность, *sf.* authenticité, certitude.

Достовѣрный, *adj.* digne de foi, authentique, certain, constant. -ная *истóрія*, une histoire authentique. -ное *свидѣтельство*, un témoignage authentique. —*фактъ*, un fait authentique, constant. -ная *нóвость*, une nouvelle certaine. *Смерть егó* -рна, sa mort est certaine. -вѣрно *то, что*.., il est certain, on tient pour certain, il est constant, il demeure constant que... *Мнѣ выдавáли это за* -ное, on me l'a donné pour constant.

Достодóлжный, *adj.* dû, mérité; -но, dûment, à juste titre.

Достóйно, *adv.* dignement.

Достóинство, *sn.* le mérite; || la dignité. *Большóе* достóинство *умѣть вóвремя молчáть и вóвремя говорить*, il y a un grand mérite à savoir se taire et parler à propos. *Награждáть по* достóинству, récompenser selon *ou* suivant le mérite. || *Въ егó манéрахъ мнóго* достóинства, il a beaucoup de dignité dans ses manières.

Достóйный, *adj.* digne de, qui mérite. —*уважéнія*, digne d'estime. *Онъ* -инъ *любви*, il est digne d'être aimé. *Онъ* -инъ *лýчшей ýчасти*, il est digne d'un meilleur sort. *Онъ* -инъ *наказáнія*, il est digne de punition, *ou* il mérite d'être puni. *Это* -ный *человѣкъ*, c'est un digne homme.

Достóить *и* Достоить, *v. imp. sl.* il faut, il convient.

Достопáмятность, *sf.* un fait mémorable.

Достопáмятный, *adj.* mémorable; -но, -ment.

Достоподражáтельный, *adj.* digne d'imitation, exemplaire.

Достопочтéніе, *sn.* la vénération, le respect dû.

Достопочтéнный, *adj.* vénérable, respectable; -но, -ment.

Достопримѣчáтельность, *sf.* chose rare, curiosité *f.*

Достопримѣчáтельный, *adj.* remarquable; -но, -ment.

Достослáвно, *adv.* glorieusement.

Достослáвный, *adj.* glorieux.

Достохвáльно, *adv.* méritoirement.

Достохвáльный, *adj.* méritoire, louable.

Достоянie, *sn.* un avoir, bien; || héritage *m.* *Вотъ всё моё* достояніе, voilà tout mon avoir.

Догтрáгиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Догтрáгивать, догтрогáть, *va.* achever de raboter; || -ся, *vr.* être entièrement raboté.

Дострáиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дострáивать, дострóить, *va.* achever la construction, achever de construire, de bâtir; || -ся, *vr.* être entièrement construit, s'achever. *Part. p.* дострóенный.

Дострáчивать, дострочить, *va.* achever de coudre. *Part. p.* дострóченный.

Достригáть, достричь, *va.* tondre entièrement. *Part. p.* достриженный.

Дострогáть, *см.* Дострáгивать.

Дострóивать, дострóить, *см.* Дострáивать.

Дострóйка, *sf.* achèvement de la construction.

Дострýгивать, дострyгáть, *см.* Дострáгивать.

Дострѣливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Дострѣливать, дострѣлить, *va.* atteindre avec une arme à feu; || achever de tuer; || *(asp. parf.* дострѣлять) tuer tout *(le gibier)*; || consumer en tirant. *Part. p.* дострѣлянный.

Дострянывать, достряпать, *va.* achever de cuire. *Part. p.* дострáпанный.

Доступáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доступáть, доступить, *vn.* aller jusqu'à; || avoir accès chez; || -ся, *vr.* *(до чегó или къ чемý)* parvenir à.

Достýпный, *adj.* accessible, abordable.

Дóступъ, *sm.* abord, accès *m.*

Досýгъ, *sm.* le loisir. *На досýгѣ, на досýгахъ, loc. adv.* à loisir.

Досýжій, *adj. fam.* adroit, alerte.

Досýжный, *adj.* de loisir. -ное *врéмя*, le loisir.

Досýжество, *sn.* *и* -жесть, *sf.* la dextérité, habileté.

Дóсуха, *adv.* jusqu'à siccité.

Досýчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досýчивать, досучить, *va.* achever de tordre; || -ся, *vr.* être entièrement tordu. *Part. p.* досýченный.

Досýшиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досýшивать, досушить, *va.* achever de sécher; || -ся, *vr.* être entièrement séché. *Part. p.* досýшенный.

Досчитыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досчитывать, досчитáть, *va.* achever de compter; || -ся, *vr.* être compté; parvenir à compter. *Я тутъ не* досчитываюсь *двухъ рублéй*, je trouve qu'il y manque deux roubles. *Part. p.* досчитанный.

Досыла́ніе, *sn.* и **Досы́лка**, *sf.* action du verbe suivant.

Досыла́ть, **досла́ть**, *va.* envoyer le reste. *Part. p.* до́сланный.

Досыпа́ть, **доспа́ть**, *vn.* dormir le temps nécessaire.

Досыпа́ть, I.1. **досы́пать**, II.2. *va.* achever de verser, verser le reste; || remplir, verser ce qui manque. *Part. p.* досы́панный.

Досы́пка, *sf.* action de remplir en versant.

До́сыта, *adv.* jusqu'à satiété. *Найсться* до́сыта, manger jusqu'à satiété.

Досѣва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Досѣва́ть, **досѣ́ять**, *va.* achever d'ensemencer *ou* de semer; || achever de bluter *ou* de tamiser. *Part. p.* досѣ́янный.

Досѣка́ть, **досѣ́чь**, *va.* couper, fendre le reste; || achever de tailler, de sculpter; || rosser jusqu'à. *Part. p.* досѣ́ченный.

Досю́да, *adv.* jusqu'ici, jusqu'à présent.

Досяга́ть, **досягну́ть**, *vn.* *(до чего́)* atteindre, toucher à.

Дота́лкиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дота́лкивать, **дотолкну́ть**, *va.* achever de pousser; || -ся, *vr.* parvenir avec peine jusqu'à.

Дота́пливать, **дотопи́ть**, *va.* fondre tout à fait, achever de fondre; || achever de chauffer.

Дота́скиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дота́скивать, **дотаска́ть** и **дотащи́ть**, *va.* tirer, traîner jusqu'à; || achever de porter, d'user *(des habits)*; || -ся, *vr.* se traîner jusqu'à. *Part. p.* дота́сканный и дота́щенный.

Дота́чивать, **доточи́ть**, *va.* achever sur le tour; || bien aiguiser; || *(asp. parf.)* доточа́ть, achever de coudre. *Part. p.* дото́ченный.

Дотащи́ть, -ся, *см.* Дота́скивать.

Дотве́рживать, **дотверди́ть**, *va.* bien apprendre par cœur. *Part. p.* дотве́рженный.

Дотека́ть, **дотёчь**, *vn.* couler *(jusqu'à)*.

Дотере́бливать, **дотереби́ть**, *va.* achever d'arracher.

Дотере́ть, *см.* Дотира́ть.

Дотёсыванье, **дотеса́ніе**, *sn.* action des verbes suivants.

Дотёсывать, **дотеса́ть**, *va.* achever de tailler; || -ся, *vr.* être entièrement taillé. *Part. p.* дотёсанный.

Дотёчь, *см.* Дотека́ть.

Дотира́ть, **дотере́ть**, *va.* achever de frotter. *Part. p.* дотёртый.

Доти́скивать, **доти́скать** и **доти́снуть**, *va.* lancer jusqu'à; || -ся, *vr.* percer la foule pour parvenir jusqu'à. *Part. p.* доти́снутый.

Дотла́, *adv.* entièrement, de fond en comble. *Онъ разори́лся* дотла́, il est ruiné de fond en comble. *Дере́вня* дотла́ *вы́горѣла*, le village est réduit en cendre, *ou* en cendres.

Дотка́ть, *см.* Дотыка́ть.

Доткну́ть, *см.* Доты́кать.

Дотола́кивать, **дотоло́чь**, *va.* achever de piler, de gruger; piler, gruger tout.

Доторѣ́, *adv.* aussi longtemps, jusque-là.

Дотро́гиванье, *sn.* attouchement, contact *m.*

Дотро́гиваться, **дотрону́ться**, *vr.* toucher. *Я слегка́* дотро́нулся *до неё руко́ю*, je l'ai touchée légèrement de la main. *Не* дотро́гивайтесь *до э́того*, ne touchez pas à cela. *Нога́ у меня́ такъ боли́тъ, что не даётъ* дотрону́ться, *или что до неё бо́льно* дотрону́ться, ma jambe est si malade qu'on ne saurait la toucher sans me faire souffrir.

Дотушёвыванье, **дотушева́ніе**, *sn.* и **Дотушёвка**, *sf.* action des verbes suivants.

Дотушёвывать, **дотушева́ть**, *va.* achever de laver, d'ombrer un dessin; || -ся, être entièrement lavé, ombré. *Part. p.* дотушёванный.

Доту́да, *adv. inus.* jusque-là.

Дотыка́ть, I.1. **доты́кать**, II.5. **доткну́ть**, *va.* achever de ficher; || -ся, *vr.* toucher légèrement. *Part. p.* до́ткнутый.

Дотыка́ть, **дотка́ть**, *va.* achever de tisser; || -ся, *vr.* être entièrement tissé. *Part. p.* до́тканный.

Дотяга́ться, *vr.* plaider jusqu'à.

Дотя́гивать, **дотяну́ть**, *va.* tirer, traîner jusqu'à; || passer; || suffire, durer *ou* vivre jusqu'à un certain temps; || -ся, *vr.* être tiré jusqu'à; || se prolonger, durer jusqu'à. Дотяну́ть *ба́рку до при́стани*, tirer une barque jusqu'au port. || *Э́тихъ де́негъ мнѣ* дотя́нетъ, *или я* дотяну́ *э́ти де́ньги до мѣ́сяца*, cet argent me passera ce mois. *Пла́тье э́то не* дотя́нетъ *до конца́ зимы́*, cet habit ne passera pas cet hiver. *Больно́й не* дотя́нетъ *до ве́чера*, le malade ne passera pas la journée. || *Балъ* дотяну́лся *до утра́*, le bal se prolongea jusqu'au matin. *Part. p.* дотя́нутый.

Доу́чиванье, **доуче́ніе**, *sn.* action des verbes suivants.

Доу́чивать и **Доуча́ть**, **доучи́ть**, *va.* *(кого́ чему́)* achever d'enseigner; || -ся, *vr.* *(чему́)* achever d'apprendre. *Part. p.* доучённый.

Доха́живать, **доходи́ть**, *vn.* *(до чего́)* aller jusqu'à; || aller quelque part le temps fixé.

Дохлёбыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дохлёбывать, **дохлеба́ть**, *va.* manger le reste.

Дохлёнъ, *sm.* un animal mort, expiré, crevé; || un œuf stérile.

До́хлый, *adj.* crevé, mort.

Дохнове́ніе, *sn.* le souffle; || inspiration.

До́хнуть, III.1. из—, *vn.* crever, périr.

Дохну́ть, *vn. parf. см.* Дыха́ть.

Дохо́децъ, *sm. dim.* un petit revenu.

Доходи́ть, II.4. **дойти́**, **доха́живать**, *vn.* aller, pousser *(jusqu'à)*; || parvenir, atteindre, égaler; arriver; || en venir, venir; || parvenir à connaître, se mêler; || être réduit; || tirer à sa fin, être consommé; || mûrir; || être vers la fin de sa grossesse. *Я такъ уста́лъ, что домо́й не* дойду́, je suis tellement fatigué que je ne saurais aller jusque chez moi. Дойдёмте *до э́той дере́вни, и тамъ отдохнёмъ*, poussons jusqu'à ce village, et là nous nous reposerons. || *Э́тотъ слухъ до него́ ещё не* дошёлъ, ce bruit n'est pas encore parvenu jusqu'à lui. *До меня́* дохо́дятъ, дошли́ *слу́хи*, il m'arrive des bruits, des bruits me sont parvenus. Дойти́ *до соверше́нства*, parvenir, arriver *ou* atteindre à la perfection. *Во вре́мя наводне́нія вода́* доходи́ла *до пе́рваго эта́жа*, lors de l'inondation l'eau atteignait jusqu'au premier étage. *Въ му́зыкѣ я ещё далёко не* дошёлъ *до него́*, je suis loin de l'atteindre *ou* de l'égaler en musique. *Письмо́ не* дошло́ *по а́дресу*, la lettre n'arriva point à son adresse. *По́чта* дохо́дитъ *сюда́ въ три дня*, la poste arrive ici en trois jours. *Э́то дѣ́ло* дошло́ *до сена́та*, cette affaire est arrivée au sénat. || Доходи́ть *до упрёковъ, до угро́зъ*, en venir aux reproches, aux menaces. *Они́* дошли́ *до того́, что на́чали дра́ться*, ils en vinrent au point de se battre, *ou* ils en vinrent jusque-là qu'ils commencèrent à se battre. *Онъ* дошёлъ *до того́, что на́чалъ его́ бить*, il vint *ou* il en vint jusqu'à le battre. Дошло́ *до моего́ свѣ́дѣнія*, il est venu à ma connaissance. Дошло́ *до того́, что..*, les choses en sont venues *ou* en sont arrivées au point que... Дойдётъ *и до тебя́ о́чередь*, ton tour viendra. || *Онъ* дошёлъ *до э́того сам* *собо́ю*, c'est de lui-même qu'il est parvenu à connaître cela. *До-*

ля́мы его́ завѣ́дываетъ прика́щикъ; самъ же онъ ни до чего́ не доходи́тъ, c'est son commis qui gère ses affaires; quant à lui, il ne se mêle de rien. || Дойти́ *до кра́йности*, être réduit à l'extrémité. || *Припа́сы у насъ* доходя́тъ, nos provisions tirent à leur fin. *Припа́сы вотъ* дошли́, toutes les provisions sont consommées. || *Хлѣба́ уже́* дошли́, les blés sont mûris. || *Она́* доха́живаетъ, elle est à la fin de sa grossesse.

Дохо́дный, *adj.* lucratif, avantageux. *Это имѣ́ніе о́чень* дохо́дно, ce bien est d'un grand rapport.

Дохо́дъ, *sm.* le revenu, la rente, le produit. *Госуда́рственные* дохо́ды, les revenus de l'état. Дохо́дъ *постоя́нный, случа́йный*, revenu fixe, casuel. Дохо́дъ *съ хлѣ́ба, съ вина́*, le revenu sur le blé, sur le vin. *Этотъ землевладѣ́лецъ имѣ́етъ де́сять ты́сячъ рубле́й* дохо́ду *въ годъ*, ce propriétaire foncier *a un revenu de* dix milles roubles par an. *Этотъ капитали́стъ имѣ́етъ то́же де́сять ты́сячъ рубле́й годово́го* дохо́ду, ce capitaliste a aussi dix mille roubles *de rente* par an. *Прожива́ть свои́* дохо́ды *зара́нѣе, впередъ*, manger son blé en herbe. Дохо́дъ *съ до́ма*, le produit d'une maison. *Чи́стый* дохо́дъ, produit net. *Онъ живётъ* дохо́домъ *съ земли́*, il vit du produit de sa terre. *Земля́ э́та даётъ хоро́шій* дохо́дъ, cette terre est d'un bon rapport. *Посторо́нніе* дохо́ды, les revenus casuels, le casuel. *Получа́ть* дохо́ды, recevoir, toucher son revenu. *По́льзоваться* дохо́дами, *см.* По́льзовать. || *Въ дохо́дѣ, inus.* sur la fin, à la fin.

Доцвѣ́лый, *adj.* flétri.

Доцвѣта́ть, *см.* Доцвѣ́сть.

Доцимази́ческій, *adj.* docimastique.

Доцима́зія, *sf. Chim.* la docimasie, docimastique.

Доцѣ́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доцѣ́живать, доцѣди́ть, *va.* soutirer le reste; ||-ся, *vr.* être entièrement soutiré.

Доче́рній, До́черинъ и Доче́рнинъ, *adj.* de la fille; *см.* Дочь.

Доче́рчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доче́рчивать, дочерти́ть, *va.* achever de dessiner. *Part. p.* доче́рченный.

До́черь, *см.* Дочь.

До́чиста, *adv.* jusqu'à propreté; || entièrement.

Дочи́стить, *см.* Дочища́ть.

Дочи́тыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дочи́тывать, дочита́ть, *va.* lire jusqu'à la fin; ||-ся, *vr.* lire jusqu'à un endroit. *Part. p.* дочи́танный.

Дочища́ть, дочи́стить, *va.* achever de nettoyer. *Part. p.* дочи́щенный.

Дочь, до́черь, *sf. irr. sl.* Дщерь, *dim.* до́чка, la fille.

Доша́гивать, дошагну́ть, *vn.* parvenir *(en marchant).*

Дошвы́риванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дошвы́ривать, дошвырну́ть, *va.* lancer jusqu'à.

Дошива́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Дошива́ть, доши́ть, *va.* achever de coudre; || -ся, *vr.* être entièrement cousu. *Part. p.* доши́тый.

Доши́вка, *sf.* и Доши́тіе, *sn.* action des verbes précédents.

До́шлый, *adj. pop.* parvenu à une certaine croissance.

Дощани́къ и Доща́нъ, *sm.* une caisse de planche; || le radeau, bac; || le riflard *(rabot).*

Дощано́й и -ща́тый, *adj.* fait de planches.

Доще́чка, *sf.* 4. *dim.* petite planche; *см.* Доска́.

Доще́пыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доще́пывать, дощипа́ть, *vn.* achever de plumer. *Part. p.* дощи́панный.

Доѣда́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доѣда́ть, доѣ́сть, *va.* manger tout, achever de manger; || *(кого́)* réduire à l'extrémité. ||-ся, *vr.* être entièrement mangé.* *Мы до рукъ* доѣ́лись, nous sommes à bout de nos ressources. *Part. p.* доѣ́денный.

Доѣзжа́ть, доѣ́хать, *vn.* aller *(jusqu'à)*, parvenir; arriver; || *va.* *(кого́)* réduire à l'extrémité. *Послѣ́ до́лгой доро́ги, они́ доѣ́хали до грани́цы*, après une longue route, ils parvinrent à la frontière. *На таки́хъ кля́чахъ нескоро* доѣ́дешь, avec de pareilles rosses on n'arrivera pas sitôt. *Не* доѣзжа́я *до Москвы́, онъ заболѣ́лъ и у́меръ въ доро́гѣ*, avant d'arriver à Moscou, il tomba malade et mourut en route. *Вёрсты́ двѣ не* доѣзжа́я *до го́рода, у насъ изломался экипа́жъ*, nous étions à deux verstes de la ville, lorsque notre voiture s'est cassée. || *До́лго онъ боро́лся съ свои́ми врага́ми, но наконе́цъ они́ его́* доѣ́хали, il a lutté longtemps contre ses ennemis, mais enfin ils l'ont réduit à l'extrémité. * *Я* доѣ́ду *его́*, je lui ferai voir du pays.

Доѣзжа́чій *adj. sm.* chef de chénil et de meute.

Доѣ́зживать, доѣ́здить, *vn.* aller le temps fixé; || *va.* faire usage aussi longtemps qu'on peut *(d'un équipage).*

Доѣ́сть, *см.* Доѣда́ть.

Доѣ́хать, *см.* Доѣзжа́ть.

Драба́нтъ, *sm.* le traban.

Драгі́й, *см.* Дорого́й.

Драгома́нъ, *sm.* le drogman; -а́нскій, de drogman.

Драгоцѣ́нность, *sf.* le grand prix; || objet précieux, joyau, bijou.

Драгоцѣ́нный, *adj.* cher, précieux; || inappréciable. —*ка́мень*, une pierre précieuse. -ныя *ве́щи*, des joyaux, des bijoux. || *Это человѣ́къ* драгоцѣ́нный, c'est un homme inappréciable.

Драгу́нъ, *sm. irr. Milit.* le dragon; -гу́нскій, de dragon.

Драгу́нъ-трава́, *см.* Эстраго́нъ.

Драдеда́мъ, *sm.* le drap de dame; -да́мовый, *adj.*

Драёкъ, *sm.* 2. *Mar.* le burin *(garrot).*

Дража́йшій, *см.* Дорого́й.

Дразне́ніе, *sn.* action du verbe Дразни́ть.

Дразни́ло, *sn.* celui qui aime à agacer.

Дразни́ть, Ц.1. дра́знивать, *va.* и -ся, *vr.* taquiner, agacer, irriter, aigrir; || harceler, animer, exciter.

Дра́йрепъ, *sm. Mar.* itague *f.*

Дра́ка, *sf.* la rixe, batterie, voie de fait.

Драко́нка, *sf. plante*, dracoene, dracène *f.*

Драко́нникъ, *sm. plante*, dragonnier *m.*

Драко́нова голова́, *см.* Драконоглáвъ.

Драко́нова кровь, *sf. (poix)* le sang-dragon.

Драгоноглáвъ, *sm. plante*, dracocéphale *m.*

Драко́нъ, *sm.* le dragon *(monstre)*; -ко́новъ, *adj.*

Дра́ло, *sn. pop.* la fuite. *Дать* дра́ла, prendre la fuite, prendre le camp.

Дра́ма, *sf.* le drame; || drame, comédie larmoyante.

Драмати́ческій, *adj.* dramatique; -ски, -ment.

Драматурги́ческій, *adj.* dramaturgique.

Драмату́ргія, *sf.* dramaturgie *f.*

Драмату́ргъ, *sm.* le dramaturge.

Драни́на, *sf.* une pièce déchirée, un morceau.

Драни́ца, *sf. dim.* драни́чка, la latte; -ни́чный, *adj.*

Дра́ніе, *sn.* action de déchirer.
Драпь, *sf. coll. dim.* дра́нка, les lattes *f*; || papier déchiré.
Драпирова́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Драпирова́ть, I.2. *va.* draper; || -ся, *vr.* se draper. *Part. p.* драпиро́ванный.
Драпиро́вка, *sf.* la draperie; action de draper.
Дра́тва, *sf.* le ligneul, chégros.
Драть, дира́ть, *va. irr.* déchirer; || tirer; || écorcher; || fustiger, fouetter; || user; || -ся, *vr.* se déchirer; || se battre, en venir aux mains. Драть *бума́гу*, déchirer du papier. || Драть *кого́ за́ уши*, tirer les oreilles à qqu'un. Драть *кого́ за́ во́лосы*, tirer qqu'un par les cheveux. || Драть *ко́жу съ уби́той скоти́ны*, écorcher un animal tué. **Ко́жу* драть *съ кого́*, écorcher qqu'un, extorquer de l'argent à qqu'un. **Э́тотъ купе́цъ* дерётъ *съ поку́пщико́въ, а полицме́йстеръ* дерётъ *со всѣхъ*, ce marchand écorche les acheteurs, et le maître de police écorche tout le monde. *У́ксусъ ротъ* дерётъ, le vinaigre écorche le palais. *Онъ у́ши* дерётъ *свои́мъ пѣ́ніемъ*, il écorche les oreilles avec son chant. || Драть *кого́ ро́згами*, fustiger qqu'un avec des verges. || *Ты ско́ро* дерёшь *своё пла́тье*, tu uses vite tes habits. || Драть *лы́ки*, écorcer les tileuls, enlever les tilles. *Дёрнъ* драть, lever des gazons. *Го́рло* драть, crier *ou* chanter à tue-tête, à pleine gorge. || *v. imp. Меня́ по ко́жѣ* дерётъ, je sens un frisson. *Мнѣ щёку* дерётъ, la joue me cuit. *До́ски, брёвна* дерётъ, les planches, les poutres se déjètent. || *Войска́* драли́сь *хра́бро*, les troupes se battirent bravement. Дра́ться *на дуэ́ли, на пистоле́тахъ*, se battre en duel, aux pistolets. *Они́ схвати́лись* дра́ться, ils en vinrent aux prises. *Part. p.* дра́нный.
Драхва́, *sf. oiseau* (и Дуда́къ) outarde *f*.
Дра́хма, *sf.* drachme *f* (*monnaie et poids*).
Дра́чка, *sf.* la corde à laine.
Драчли́вость, *sf.* le caractère querelleur.
Драчли́вый, *adj.* querelleur, qui aime à se battre; || habitué à punir pour une bagatelle.
Драчу́нъ, -у́нья, *s.* ferrailleur, querelleur, -euse.
Драчъ, *sm.* le riflard (*rabot*); || le tire-clou.
Дребеде́нь, *sf.* un son désagréable; || absurdité *f*.
Дре́безги, *sm. pl.* petits morceaux, éclats, tessons. *Ча́шка разби́та въ* дре́безги, la tasse est brisée *ou* mise en pièces.
Дребезжа́ніе, *sn.* и -безгъ, *sm.* le son d'une chose fêlée.
Дребезжа́ть, II.3. *vn.* rendre un son sourd.
Древе́сина, *sf. Chim.* lignine *f*; -синный, de lignine.
Древе́сный, *adj.* d'arbre; || *Chim.* pyroligneux.
Дре́віе, *sn. coll. vi.* le bois.
Дре́вко, *sn.* la hampe; || arbre *m* (*d'une tante*).
Дре́вле, *adv.* anciennement, jadis.
Дре́вній, *adj.* 1. ancien, antique, vieux. -няя *исто́рія*, histoire ancienne. -нія *ру́кописи*, d'anciens manuscrits. -ніе *Гре́ки*, les anciens Grecs. -ній *и но́вый Римъ*, l'ancienne et la nouvelle Rome. -ніе *наро́ды*, les peuples anciens. -нія *ста́туи*, statues antiques. -ніе *па́мятники*, les monuments antiques. *Геро́и* -нихъ *вѣко́въ*, les héros de l'antiquité.
Дре́вность, *sf.* antiquité, ancienneté; || extrême vieillesse. *Отдалённая, глубо́кая* дре́вность, antiquité reculée *ou* la haute antiquité. *Ри́мскія* дре́вности, les antiquités de Rome. Дре́вность *зако́на, обы́чая*, l'ancienneté d'une loi, d'une coutume.
Древнѣ́ть, I.4. *vn.* vieillir, devenir vieux.
Дре́во, *sn. sl.* (*pl.* древа́ и древеса́), arbre *m. Діа́нино* дре́во, *Métall.* arbre de Diane, *ou* arbre philosophique. *Че́стное* дре́во, или дре́во *че́стнаго креста́*, l'arbre de la croix. Дре́во *позна́нія добра́ и зла*, l'arbre de la science du bien et du mal.
Древови́дный, *adj.* arboriforme, dendroïde.
Древоко́сть, *sf. plante*, xylosteum *m*.
Древола́зъ, *sm. oiseau*, le dendrocope, pipicule.
Древорѣ́зный, *adj.* -ная пила́, la scie à scier du bois.
Древоли́стникъ и -листъ, *sm. plante*, xylophylles *f*.
Древомо́ръ, *sm. plante*, épidendre *f*.
Древомѣ́ръ, *sm.* instrument pour mesurer la grosseur des arbres.
Древонасажде́ніе, *sn.* la plantation des arbres.
Древообра́зный, *см.* Древови́дный.
Древопаху́чникъ, *sm. см.* Бальза́мникъ.
Древопло́дникъ, *sm. plante*, xylocarpe *m*.
Древосажа́ніе, *см.* Древонасажде́ніе.
Древосло́віе, *sn.* dendrologie *f*.
Древосѣ́къ, *см.* Дровосѣ́къ.
Древото́чецъ, *sm.* 1. le perce-bois, térédyle (*ver*).
Дре́йфагагъ, *sm. Artill.* la grappe.
Дрейфова́ть, I.2. *Mar.* dériver, aller à la dérive.
Дрейфъ, *sm. Mar.* la dérive. *Лечь въ* дре́йфъ, mettre en panne. *Лежа́ть въ* дре́йфѣ, être en panne.
Дреко́ліе, *sn.* le pieu; || la massue; -ко́льный, *adj.*
Дрекъ и Дрегъ, *sm. Mar.* le grappin (*ancre*).
Дрелова́ть, I.2. *va.* forer.
Дрель, *sm.* le foret.
Дрема́, *sf. plante*, la lychnide; || *см.* Дремо́та.
Дрема́ніе, *sn.* un léger sommeil.
Дрема́ть, II.3. дре́мливать, *vn.* sommeiller; || *dormir, n'être pas assez vigilant. **Бу́дьте осторо́жны, враги́ ва́ши не* дре́млютъ, soyez sur vos gardes: vos ennemis ne dorment pas. **Смотри́ не* дремли́, entends-tu? il faut être vigilant. || *vr. imp. Мнѣ* дре́млется, j'ai sommeil.
Дремли́вость, *sf.* somnolence *f*.
Дремли́вый, *adj.* somnolent.
Дре́мликъ, *sm. plante*, le sérapias, orchis.
Дремо́та, *sf.* léger sommeil, envie de dormir.
Дрему́честь, *sf.* épaisseur *f* (*d'une forêt*).
Дрему́чій, *adj.* — лѣсъ, une forêt épaisse.
Дрему́чка, *sf.* la somnolence.
Дрена́жъ, *sm.* le drainage.
Дресва́, *sf.* le gravier, gros sable.
Дресвяни́къ и Дресвя́къ, *sm.* grès *m*, pierre grésiforme *f*.
Дресвя́ность, *sf.* état d'un sol graveleux.
Дресвя́ный, *adj.* graveleux, mêlé de gravier.
Дресвянѣ́ть, I.4. *vn.* se réduire en gravier.
Дресирова́ть, *va.* dresser (*un chien*).
Дрифтъ, *sm. Mar.* la rabattue.
Дрія́ква, *sf. plante*, cyclamen *m*.
Дроби́на, *sf.* la drague, drêche; || un grain du menu plomb; -би́нный, *adj.*
Дроби́ть, II.1. *va.* mettre en morceaux, égrener; || partager, diviser en petits lots; || -ся, *vr.* s'émier, s'émietter, s'égrener; || se partager, se diviser en petits lots.
Дробле́ніе, *sn.* action du verbe Дроби́ть; || *Mus.* — *акко́рда*, un arpége, arpégement.
Дро́бница, *sf.* le sac *ou* la boîte à dragée.
Дро́бность, *sf.* divisibilité *f*.
Дро́бный, *adj.* mis en petits morceaux; || fractionnaire. -ные *това́ры*, les marchandises de détail. -ное *число́*, une fraction.
Дробови́къ, *sm. vi.* arquebuse *f*.

Дробово́й, *adj.* de dragée, de menu plomb.

Дробь, *sf.* les morceaux, tessons, éclats; || la dragée, grenaille, le menu plomb; || *Arithm.* fraction. || *Кру́пная* дробь, grosse dragée. *Мѣлкая* дробь, petite *ou* menue dragée. || *Десяти́чныя* дро́би, fractions décimales. || *Milit.* *Бараба́нная* дробь, le roulement du tambour.

Дробя́зникъ, *sm.* des marchandises en détail.

Дрова́, *sn. pl.* le bois à brûler, le bois de chauffage. *Пили́ть, коло́ть* дрова́, scier, fendre du bois. Дрова́ *сухі́е, сыры́е*, du bois sec, vert. *Кто въ лѣсъ, кто по* дрова́ *(prov.)*, *см.* Лѣсъ. *Гдѣ* дрова́, *тамъ и щѣпы, и́ли гдѣ* дрова́ *ру́бятъ, тамъ и щѣпы летя́тъ (prov.)*, à la guerre il faut bien faire la part du feu; à la guerre comme à la guerre.

Дро́вни, *sf. pl. dim.* дрове́шки, le traîneau de paysan.

Дровово́зный, *adj.* servant à voiturer le bois de chauffage.

Дровово́зъ, *sm.* celui qui voiture le bois de chauffage.

Дровоно́сецъ, *sm.* 1. le porteur de bois de chauffage.

Дровосу́шный, *adj.* propre à sécher le bois.

Дровосѣкъ, *sm.* le bûcheron; fendeur de bois; || la coupe, le bois en coupe; || *insecte*, le cérambyx, capricorne.

Дровяни́къ, *sm.* marchand de bois à brûler.

Дровяно́й, *adj.* — дворъ, le chantier de bois de chauffage.

Дрога́, *sf.* le brancard *(d'une voiture)*.

Дро́ги, *sf. pl.* le chariot, la voiture; || le corbillard.

Дрогли́вый, *adj.* timide, craintif, peureux.

Дро́гнуть, III.1. *см.* Дрожа́ть.

Дрожа́ніе, *sn.* le tremblement; || la vibration *(du son)*; || vacillation *(de la lumière)*.

Дрожа́ть, дра́гивать, дро́гнуть, *vn.* trembler; || vibrer; vaciller; || plier. Дрожа́ть *отъ хо́лода, отъ стра́ха*, trembler de froid, de peur. *Онъ* дрожи́тъ *какъ листъ*, il tremble comme la feuille. *Го́лосъ у него́* дрожа́лъ, la voix lui tremblait. *Полъ* дрожи́тъ, le plancher tremble. **Онъ такъ строгъ, что всѣ* дрожа́тъ *пе́редъ нимъ*, il est si sévère que tout le monde tremble devant lui. || *Струна́* дрожа́ла, la corde vibrait. || *Свѣтъ* дрожи́тъ, la lumière vacille. *У него́ рука́* дро́гнула, la main lui a vacillé. || *Непрія́тель* дро́гнулъ *при пе́рвомъ на́тискѣ*, les ennemis plièrent à la première charge. || **Онъ* дрожи́тъ *надъ ка́ждою копѣ́йкой*, il est si avare qu'il lui coûte beaucoup de dépenser un copeck de plus. *У него́ не* дро́гнетъ *рука́ уби́ть человѣ́ка*, il ne se ferait pas le moindre scrupule de tuer un homme.

Дро́жди и **Дро́жжи**, *sf. pl.* la levûre, lie.

Дрождяни́къ, *sm.* le vase à conserver la levûre.

Дрождяно́й и **-жжево́й**, *adj.* de levûre, de lie.

Дро́жки, *sf. pl.* 4. *intr.* le droschki *(voiture)*; -жечный, *adj.*

Дрожь, *sf.* le frisson, frissonnement. *Меня́ въ* дрожь *броса́етъ*, je sens un frisson. *Меня́* дрожь *берётъ*, il me prend un frissonnement.

Дроздёнокъ, *sm.* 1. un jeune merle.

Дрозде́вый, *adj.* 3. de merle.

Дроздъ, *sm. oiseau, dim.* дро́здикъ, le merle; *пѣвчій* —, la grive.

Дрокъ, *sm. plante*, le genêt; -о́ковый, de genêt.

Дро́мгедъ, *sm. Mar.* la tête du cabestan.

Дротъ, *sm. dim.* дро́тикъ, le javelot, dard.

Дрофа́, *см.* Драхва́.

Дроче́на, *sf. intr.* une sorte d'omelette faite d'œufs, de lait et de farine; || un met fait de la dernière sorte de caviar.

Дро́чень, *sm.* 1. *pop.* un gros enfant.

Дрочи́ть, *см.* Нѣжить.

Друго́й, *adj.* autre; || second. Други́я *времена́*, други́е *нра́вы*, autres temps, autres mœurs. *Въ* друго́е *вре́мя*, dans un autre temps. *Приходи́те въ* друго́й *разъ*, venez une autre fois. *Я прихожу́ къ вамъ ужé въ* друго́й *разъ*, c'est pour la seconde fois que je viens chez vous. *Оди́нъ* друга́го *сто́итъ*, l'un vaut l'autre. *У него́ три до́чери, всѣ одна́* друго́й *лу́чше*, il a trois filles, toutes plus jolies l'une que l'autre. *Оди́нъ за* други́мъ, l'un après l'autre, coup sur coup. *Они́ прі́ѣхали* оди́нъ за други́мъ, ils étaient arrivés l'un après l'autre. *Онъ получи́лъ три наслѣ́дства*, одно́ за други́мъ, il a reçu trois successions, coup sur coup. *Онъ рабо́таетъ бо́лѣе, чѣмъ кто́ либо* друго́й, il travaille plus que personne. *Но́вый посѣти́тель былъ не кто* друго́й, *какъ самъ коро́ль*, le nouveau visiteur n'était rien moins que le roi en personne, *ou* n'était autre que le roi... *И тотъ и* друго́й, *и то и* друго́е, l'un et l'autre. *Ни тотъ ни* друго́й, *ни то ни* друго́е, ni l'un ni l'autre. *И тѣ и* други́е, les uns et les autres. *Онъ сдѣ́лался совсѣ́мъ* други́мъ *человѣ́комъ*, il est devenu un tout autre, *ou* tout autre homme, *Тѣмъ и́ли* други́мъ *о́бразомъ*, d'une manière *ou* d'autre. *Говори́ть о томъ и о* друго́мъ, parler de choses et d'autres. *Онъ говори́тъ одно́, а дѣ́лаетъ* друго́е, il parle d'une façon et fait d'une autre. *Э́то* друго́й *я*, c'est un autre moi. *Э́то* друго́й *Пагани́ни*, c'est un autre Paganini. *Э́то* друго́е *дѣ́ло*, c'est autre chose. || *Э́то ужé* друго́е *дѣ́ло, кото́рое удаётся ему́*, c'est déjà la seconde affaire qui lui réussit. *Ужé* друго́й *день, какъ онъ бо́ленъ*, c'est le second jour qu'il est malade. *Ужé* друго́й *день, какъ онъ прі́ѣхалъ*, il y a déjà vingt quatre heures depuis qu'il est arrivé. *На* друго́й *день*, le lendemain. *Ужé* друга́я *недѣ́ля, какъ онъ уѣ́халъ*, il y a déjà huit jours qu'il est parti. **Тепе́рь онъ* друго́е *поётъ и́ли запѣ́лъ*, maintenant il a changé de note. *Въ* друго́мъ *мѣ́стѣ, въ* друго́е *мѣ́сто*, autre part, ailleurs. *Чего́* друга́го, *а хлѣ́ба намъ не занима́ть, или а хлѣ́ба у насъ дово́льно*, ce ne sera pas le pain qui nous manquera. *Потужи́ о себѣ́, а тамъ о* други́хъ *(prov.)*, *см.* Потужи́ть.

Другъ, *sm. irr. dim.* дружёкъ и дружо́чекъ (*pl.* друзья́), ami. Другъ *и́скренній, вѣ́рный, серде́чный, задуше́вный*, ami sincère, fidèle, cordial, intime. *Э́то мой давнишній* другъ, c'est mon ami depuis longtemps. Другъ *до́ма*, ami de la maison. *Рабо́тайте*, друзья! *вамъ хорошо́ заплатя́тъ*, travaillez, mes amis, vous serez bien payés. *Другъ дру́га*, l'un l'autre, les uns les autres. *Люби́те* другъ дру́га, aimez-vous les uns les autres. *Они́ ненави́дятъ* другъ дру́га, ils se haïssent l'un l'autre. *Они́ ожесточены́* другъ *про́тивъ* дру́га, ils sont aigris l'un contre l'autre. *Они́ соедини́лись* другъ *съ* дру́гомъ, ils s'unirent l'un à l'autre *ou* l'un avec l'autre. *Они́ жа́луются* другъ *на* дру́га, ils se plaignent l'un de l'autre. *Они́ отвѣча́ютъ* другъ *за* дру́га, ils répondent l'un pour l'autre, *ou* l'un de l'autre. *Другъ за дру́гомъ*, l'un après l'autre. *Они́ стара́ются* другъ *пе́редъ* дру́гомъ, ils travaillent à l'envi l'un de l'autre. || La locution *другъ дру́га*, peut encore être rendue en français à l'aide de la préposition *entre*, jointe au verbe, comme: *Люби́ть* другъ дру́га, s'entr'aimer. *Ненави́дѣть* другъ дру́га, s'entre-haïr. *Ссо́риться* другъ съ

другомъ, s'entre-quereller. || *(au jeu de cartes)* *Дама самъ* другъ, la dame seconde. || *Стáрый* другъ *лýчше нóвыхъ двухъ (prov.)*, les vieilles connaissances vallent mieux que les nouveaux amis. *На* дрýга *надѣ́йся, а самъ не плошáй (prov.)*, qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal diné. *Для мúлаго* дружкá *и серёжка изъ ушú:á (prov.)*, entre amis tous biens sont communs.

Дрýжба, *sf.* amitié *f. Старúнная, тѣ́сная* дрýжба, ancienne, étroite amitié. *Онú въ большóй* дрýжбѣ, ils sont en grande amitié. *fam. Сдѣ́лай* дрýжбу, *поговорú съ нимъ о моёмъ дѣ́лѣ*, faites-moi l'amitié de lui parler de mon affaire. *Не въ слýжбу, а въ* дрýжбу, *par bonne amitié. || *par menace: Я тебѣ́ докажý* дрýжбу, или *бýдешь ты пóмнить мою* дрýжбу, je te ferai voir beau jeu. Дрýжба дрýжбой, *а слýжба слýжбой (prov.)*, l'amitié ne doit dispenser personne de faire son devoir *(tr. lit.)*. *Счётъ* дрýжбы *не пóртитъ (prov.)*, *см.* Счётъ.

Дружёкъ, *dim. см.* Другъ.

Дружелюбúвый, *adj.* enclin à l'amitié.

Дружелю́біе, *sn.* affection, bienveillance *f.*

Дружелю́бный, *adj.* affable, amical; -но, -lement.

Дрýженцы, *sm. pl.* la forlâchure *(dans les hautes-lices)*.

Дрýжески, по дрýжески, дрýжественно, *adv.* amicalement, en ami.

Дрýжескій *и* -жественный, *adj.* amical, ami. —*тонъ*, ton amical. -кія *словá*, paroles amicales. -венныя *нáціи*, nations amies.

Дрýжество, *sn.* amitié *f.*

Дружóчекъ, *dim. см.* Другъ.

Дружúна, *sf.* la troupe, milice; -жúнный, *adj.*

Дружúть, II.3. *va.* faire la connaissance de; || -ся, *vr.* *(съ кѣмъ)* faire connaissance, se lier avec.

Дружúще, *sm. augm.* ami, mon bon ami.

Дрýжка, *sm.* 4. le garçon de la noce, paranymphe; || chacune des deux pièces pareilles d'une paire.

Дрýжно, *adv.* amicalement, en ami; || à la fois, ensemble. *Онú живýтъ óчень* дрýжно, ils vivent fort amicalement. || *Тянúте* дрýжно, tirez à la fois. *Рабóтайте* дружнѣ́е, travaillez avec plus d'ensemble.

Дрýжный, *adj.* amical, familier. *Я съ нимъ* дрýженъ, nous sommes en amitié. *Это óчень* дрýжная *семья́*, cette famille vit dans une grande concorde.

Дрýза, *см.* Щётка.

Дрýзгъ, *sm.* les broutilles *f*, menues branches.

Друкáрня, *sf. vi.* imprimerie *f.*

Друкáрь, *sm. vi.* imprimeur.

Дручúна, *sf.* gros bâton.

Дрыль, *см.* Дрель.

Дрыхнуть, III.1. *vn. pop.* dormir.

Дря́блость, *sf.* flétrissure *f.*

Дря́блый, *adj. dim.* дрябловáтый, desséché, flétri, fanné; || poreux.

Дря́бнуть, III.1. *vn.* se dessécher, se flétrir, se faner.

Дрябѣ́ть, II.2. *vn.* rendre un son sourd.

Дрягáть, I.1. дрягнýть, *vn.* brandiller *(la jambe)*.

Дря́гиль, *sm. Com.* le portefaix, crocheteur; -гильскій, *adj.*

Дрягнýть, *см.* Дрягáть.

Дряготá, *sf.* convulsion *f.*

Дря́згъ, *sm. coll.* les ordures, saletés; || fadaises *f*, caquets, cancans *m.*

Дря́ква, *sf. plante*, le cyclamen, pain de pourceau.

Дрянно́, *adv.* pitoyablement.

Дрянно́й, *adj.* mauvais, méchant, vilain, pitoyable. —*музыкáнтъ*, un méchant musicien. -нóе *винó*, du méchant vin.

Дрянь, *sf. coll. dim.* дрянцá, les saletés, ordures *f*; || vétilles, bagatelles; || fadaises; qui ne vaut rien, de la drogue.

Дряхлéцъ, *sm.* homme caduc.

Дря́хлость, *sf.* décrépitude, caducité *f.*

Дря́хлый, *adj.* décrépit, caduc, infirme, débile.

Дря́хнуть, III.1. *и* -хлѣ́ть, I.4. о—, *vn.* devenir infirme.

Дскá, *sf. см.* Доскá.

Дубáсить, II.1. от—, *va. pop.* rosser avec un bâton.

Дубáсъ, *sm.* une sorte de saraphane *(vêtement)*; || une auge de chêne; || barque *f* *(sur le Boug)*.

Дýбень, *sm.* écorce de chêne; || moulin à pilons pour piler l'écorce de chêne.

Дубéцъ, *sm.* une verge.

Дýбикъ, *sm. dim.* un petit chêne.

Дубúльный, *adj.* servant à tanner, propre au tannage. -ное *веществó*, *Chim.* le tanin.

Дубúна, *sf. dim.* дубúнка, gourdin *m*, trique, massue *f*; || *le butor, lourdaud; || -бúнный, de massue, de gourdin.

Дубúнища, *sf. augm.* une grande massue; *см.* Дубúна.

Дубúнникъ, *sm. и* Дубя́нка, *sf.* la noix de galle.

Дубиновáтый, *adj.* rustre, grossier.

Дубúть, II.2. вы—, *va.* chiper, tanner; || -ся, *vr.* être chipé, tanné. *Part. p.* дублённый.

Дýбка, *sf.* 3. le tannage; || une chaloupe de bois de chêne.

Дублéніе, *sn.* le tannage, chipage.

Дублéтъ, *sm.* le double exemplaire; || *(au jeu de billard)* doublé. *Сдѣ́лать* дублéтъ, faire un doublé. || -тный, *adj.*

Дубля́къ, *sm. insecte*, oryctès *m.*

Дубня́къ, *sm.* la chênaie, forêt de chênes.

Дубовúкъ, *sm.* *(champignon)* une espèce d'agaric.

Дубóвка, *см.* Верóника.

Дубóвый, *adj.* de chêne; de bois de chêne; *см.* Дубъ.

Дубóкъ, *sm. dim.* un petit chêne.

Дубонóска, *sf.* 3. *oiseau*, loxie *f*, verdier *m.*

Дубонóсъ, *sm. oiseau*, le gros-bec.

Дубóчекъ, *sm. dim.* un petit chêne.

Дубрáва *и* -брóвка, *sf.* la forêt de chênes; || une forêt.

Дубрáвистый, *adj.* couvert de forêts.

Дубрáвный, *adj.* de forêt, croissant dans les forêts.

Дубрóва *и* -брóвка, *см.* Дубрáва.

Дубрóвникъ, *sm. plante*, la chenette, germandrée.

Дубня́къ, *sm.* une forêt de chênes.

Дубъ, *sm. arbre*, le chêne; || le bois de chêne. *Кáменный* дубъ, le chêne vert, yeuse *f.*

Дубьё, *sn. coll.* des massues *f*, des bâtons *m.*

Дубя́нка, *sf.* 3. *см.* Дубúнникъ.

Дувáнить, II.1. раз—, *va. pop.* partager.

Дувáнъ, *sm. pop.* le partage; || évent *(d'un fourneau)*.

Дугá, *sf.* un arc *(de cercle, de voûte)*; || archet d'un brancard. *Согнýть въ* дугý, courber en arc. **Согнýть когó въ* дугý, *см.* Согнýть. *Дугóю*, *adv.* en ligne courbe.

Дуговóй, *adj.* d'archet, pour des archets de brancard.
Дугообрáзный, *adj.* arqué, en arc.
Дудá, *sf.* le chalumeau, pipeau.
Дудáкъ, *см.* **Драхвá.**
Дудúть, II.1. *vn.* jouer du chalumeau.
Дýдка, *sf.* chalumeau *m*; *примáнная* —, appeau *m*. ****Плясáть по чужóй дýдкѣ***, agir selon le bon plaisir de qqu'un. ***Онъ пляшетъ по моéй дýдкѣ***, il agit selon mon bon plaisir. || *fam.* ****Пóлно, брáтъ, дýдки!*** (ou simplement) **Дýдки!** portez vos coquilles à d'autres *ou* ailleurs.
Дýдочка, *sf. dim.* un petit chalumeau. ***Ни въ дýдочку, ни поплясáть***, il n'est bon ni à rôtir, ni à bouillir.
Дýдочникъ, *sm.* joueur de chalumeau; || toute plante fistuleuse dont on peut faire des chalumeaux.
Дýдочный, *adj.* de chalumeau; || fistuleux. **-ная** ***травá***, *см.* **Зорá.**
Дудчáтка, *sf.* 8. la tubulaire *(polype)*.
Дýдчатый, *adj.* tubulé, tubuleux, fistuleux.
Дýжка, *sf.* 4. *dim.* petit arc; || anse *f* en forme d'arc; || la garde *(d'épée)*; || *Anat.* la clavicule.
Дýжный, *adj.* **-ная** *лúнія*, la ligne de projection.
Дулёвка, *sf.* le poiré; *см.* **Дýля.**
Дýло, *sn.* la bouche *(d'arme à feu)*; || le canon *(du fusil)*; **-льный**, *adj*; || **-ная** *часть*, *Artill.* la volée *(d'un canon)*.
Дулоцвѣтникъ, *sm.* *plante*, siphonanthe *m*.
Дýльце, *sn. dim.* embouchure *f (des instruments)*; le bocal *(d'un cor)*; || un petit soufflet.
Дýльщикъ, *sm.* le souffleur, chauffeur.
Дýля, *sf.* une sorte de poire jaune; **-левóй**, *adj.*
Дýма, *sf.* le conseil, l'assemblée; || *городскáя* —, conseil de la ville; || *óрденская* —, le chapitre d'un ordre *(de chevalerie)*; || pensée, idée *f*; || élégie, ballade *f*. ***Тяжёлая дýма***, une pensée pénible. ***Дýмать дýму***, méditer une idée, ruminer.
Дýмать, I.1. **дýмывать**, *vn.* penser, croire, songer, présumer; avoir l'intention; || **-ся**, *vr. imp.* sembler, penser. **Дýмать** *про себя о чёмъ нибýдь*, penser en soi-même à quelque chose. ***О чёмъ вы дýмаете***, à quoi pensez-vous? ***Я дóлго дýмалъ о томъ, что вы мнѣ сказáли***, j'ai pensé longtemps à ce que vous m'avez dit. ***Что вы объ этомъ дýмаете***, que pensez-vous de cela? ***Что дýмаете вы дѣлать***, que pensez-vous faire? ***Это не такъ легкó, какъ дýмаютъ***, cela n'est pas si aisé qu'on le pense. ***Это легче, нéжели дýмаютъ***, cela est plus facile qu'on ne le pense. || ***Я дýмаю, что это бýдетъ хорошó***, je crois que cela sera bien. ***Какъ я дýмаю, это емý сúльно не понрáвилось***, à ce que je crois, cela lui a fort déplu. ***Онá не такъ молодá, какъ я дýмалъ***, elle n'est pas aussi jeune que l'avais cru. ***Я дýмаю, что у негó есть талáнтъ***, je lui crois du talent, *ou* je crois qu'il a du talent. ***Придётъ ли онъ? — Я дýмаю***, viendra-t-il?—Je le crois. || ***Онá дýмаетъ тóлько о балáхъ и обѣдахъ***, elle ne songe que bals et diners. ***Онъ дýмаетъ тóлько о свóихъ удовóльствіяхъ***, il ne songe qu'à ses plaisirs. ***Онъ дýмаетъ тóлько о себѣ самóмъ***, il ne songe qu'à lui-même. ***Онъ ни о чёмъ не дýмаетъ***, il ne songe à rien. ***Я дýмаю о томъ, какъ бы достáть дéнегъ***, je songe aux moyens de me procurer de l'argent. ***Я дáвно объ этомъ дýмаю***, il y a longtemps que j'y songe. ***Онъ дýмаетъ женúться***, il songe à se marier. || ***Онъ слúшкомъ мнóго о себѣ дýмаетъ***, il présume trop de lui-même, de sa personne. || ***Домъ этотъ мнѣ не нрáвится; я дýмаю продáть егó***, cette maison me déplaît; j'ai l'intention de la vendre. || ***Ни дýмалъ, ни гадáлъ, какъ бѣдá случúлась***, je ne m'attendais jamais au malheur qui m'est arrivé. ***Дýмать дýму***, méditer une idée, *ruminer. ***Тутъ нéчего дýмать, или тутъ нéчего дóлго дýмать***, il n'y a pas à hésiter là-dessus. ***Дýмали, дýмали и рѣшúли, что..***, après de longues hésitations on a résolu que... || ***Мнѣ дýмается, что онъ не пріѣдетъ***, il me semble qu'il ne viendra pas. ***Мнѣ всё дýмается объ этомъ дѣлѣ***, je pense toujours à cette affaire.
Дýмный, *adj.* de conseil. **—дьякъ**, secrétaire d'état dans l'ancien conseil des Tsars.
Дуновéніе, *sn.* le souffle, action de souffler.
Дýнуть, *см.* **Дуть.**
Дýнельшнепъ, *см.* **Дóпельшнепъ.**
Дупликáтъ, *sm.* le duplicata, la copie; **-áтный**, *adj.*
Дуплúна, *sf.* petit creux *(dans un arbre)*.
Дуплúстый, *adj.* où il y a un grand creux.
Дуплúть, II.1. creuser *(un arbre)*.
Дуплó, *sn. dim.* **дуплецó**, le creux dans un arbre.
Дупловáтый, *см.* **Дуплúстый.**
Дуплѣть, *vn.* devenir creux.
Дуплянка, *sf.* le champignon violet.
Дуплястый, *см.* **Дуплúстый.**
Дýра, *sf.* la sotte, pécore, peronelle; || la folle. ***Велúка Ѳедóра, да дýра*** *(prov.)*, *см.* **Велúкій.** ***У негó гýба не дýра***, *см.* **Гýба.**
Дураковáтый, *adj.* un peu sot.
Дурáкъ, *sm. dim.* **дурачёкъ**, un sot; || un fou; || un bouffon. **Дурáкъ** *дуракóмъ*, un grand *ou* un franc benêt. ***Большóй рукú или отпѣтый дурáкъ***, un sot à vingt-quatre carats. ***Кругóмъ дурáкъ***, un sot en trois lettres. ****Онъ остáлся въ дуракáхъ***, il est resté tout sot, le voilà bien sot. ***Нашёлъ дуракá***, à qui vendez-vous vos coquilles? ***Поди, поищи другáго дуракá***, portez vos coquilles à d'autres. **Дуракáмъ** *вездѣ счáстье (prov.)*, les chevaux courent les bénéfices, et les ânes les attrapent; aux innocents les mains pleines; la fortune rit aux sots. **Дуракóвъ** *не орýтъ, ни сѣютъ, а сáми родятся (prov.)*, les sots depuis Adam sont en majorité; *ou* quand Jean-bête est mort, il a bien laissé des héritiers. **Дурáкъ** *брóситъ кáмень въ вóду, а дéсять ýмныхъ егó не достáнутъ (prov.)*, un fol émeut ce que quarante sages ne pourraient apaiser. **Дурака** *учúть, что мёртваго лечúть (prov.)*, à laver la tête d'un Maure on y perd sa lessive. **Дуракý** *закóнъ не пúсанъ (prov.)*, il ne faut jamais défier un fou. ***Застáвь дуракá Бóгу молúться, онъ и лобъ разшибётъ*** *(prov.)*, le fou se coupe de son couteau. ***Услýжливый дурáкъ опáснѣе врагá*** *(prov.)*, *см.* **Услýжливый.** ***Съ дуракóмъ пúва не сварúшь*** *(prov.)*, avec un sot il n'y a jamais rien de bien fait. ***Пьяница проспúтся, дурáкъ никогдá*** *(prov.)*, *см.* **Пьяница.**
Дуралéй, **-рачúна** *и* **-рында**, *sm.* le sot.
Дурáнда, *sf.* le marc de chènevis *ou* de graines du lin.
Дурáцкій, *adj.* fou, insensé, sot, stupide; **-ки**, -ment.
Дурачёкъ, *см.* **Дурáкъ.**
Дурáченье, *sn.* mystification *f*.
Дурáческій, *см.* **Дурáцкій.**
Дурáчество, *sn.* sottise, folie, extravagance *f*.
Дурачúна, *см.* **Дуралéй.**
Дурáчить, II.1. *va.* **о—**, tourner en ridicule,

mystifier; || -ся, *vr.* faire des folies, polissonner, niaiser. *Part. p.* дурáченный, о—.

Дурачище, *sm. augm.* un grand sot.

Дурачки́, *sm. pl.* la dupe *(jeu de cartes).* *Игрáть въ* дурачки́, jouer à la dupe.

Дýрень, *sm.* sot, benêt, ignorant.

Дури́ть, II.1. *vn.* faire des sottises, polissonner.

Дýрища, *sf. augm.* une grande sotte; *см.* Дýра.

Дурмáнъ, *sm. plante,* la pomme épineuse; -áнный, *adj.*

Дурни́чникъ, *sm. plante,* la lampourde, le xanthium.

Дýрно, *adv.* mal, mauvais. *Это* дýрно *сдѣлано,* cela est mal fait. *Онъ воступилъ очень* дýрно, il a agi très-mal. *Дѣлá мои идýтъ* дýрно, mes affaires vont mal. *Говори́ть о комъ* дýрно, dire du mal de qqu'un, *ou* parler mal de qqu'un. *v. imp. Мнѣ* дýрно, je me sens mal. *Ей сдѣлалось* дýрно, elle s'est trouvée mal. || *Это пáхнетъ* дýрно, cela sent mauvais. *Здѣсь очень* дýрно *пáхнетъ,* il sent bien mauvais ici.

Дурновáтый, *adj.* un peu laid.

Дурнóй, *adj.* laid; || mauvais. *Онá* дурнá, *какъ смéртный грѣхъ,* elle est laide comme le péché mortel. *Онá очень* дурнá *собóю,* elle est fort laide. *Онá не* дурнá, elle n'est pas mal. *Онá очень не* дурнá *собóю,* elle est fort bien. *Онъ* дýренъ *лицéмъ,* il est laid de figure. *Имѣть* дурны́я *рýки,* avoir les mains laides. || -нóе *винó,* mauvais vin. — *вкýсъ,* mauvais goût. -нáя *привы́чка,* mauvaise habitude. — *постýпокъ,* mauvaise action. -нáя *погóда,* mauvais temps. — *человѣкъ,* mauvais homme. -нóе *сéрдце,* mauvais cœur. *Толковáть чьи-либо словá въ* дурнýю *стóрону,* interpréter les paroles de qqu'un en mauvaise part. *Въ этомъ человѣкѣ есть и хорóшее и* дурнóе, il y a du bon et du mauvais dans cet homme. *Быть на* дурнóмъ *счетý,* être mal noté. *Онъ у меня́ на* дурнóмъ *замѣчáніи,* il est mal noté dans mon esprit. -нáя *болѣзнь,* maladie honteuse.

Дурнóй духъ, *см.* Вонючка.

Дурнопахýчникъ, *sm. plante,* la férule assafœtida.

Дурнотá, *sf.* la laideur; || le vertige.

Дурны́й, *см.* Дурнóй.

Дурны́шка, *sc. fam.* un laid, une laide, laideron.

Дурнѣ́ть, I.1. *vn.* enlaidir, devenir laid.

Дýрочка, *dim. см.* Дýра.

Дуръ, *sm. Mus.* le mode majeur.

Дурь, *sf.* la folie, extravagance; || le caprice.

Дурѣ́ть, I.1. о—, *vn.* devenir sot, perdre l'esprit.

Дýтикъ, *sm.* objet creux de métal ou de verre; || *и* Дýтышъ, visage bouffi; || le boudeur.

Дуть, дувáть, дýнуть, *va. irr.* souffler; || -ся, se gonfler, se bouffir; || *bouder. *Вѣтеръ* дýетъ, le vent souffle, *ou* il vente. Дýетъ *холóдный вѣтеръ,* il souffle un vent froid. Дуть *комý въ лицó,* souffler au visage à qqu'un. Дуть *себѣ въ пáльцы,* souffler dans ses doigts. *Дуть *комý въ ýши,* souffler aux oreilles de qqu'un. Дуть *стеклó,* souffler le verre. **Онъ себѣ и въ усъ не* дýетъ, *см.* Усъ. || Дуть *во весь духъ,* aller à bride abattue *ou* ventre à terre. *pop.* Дуть *когó,* rouer qqu'un de coups. *pop.* Дуй *егó горóй,* que la peste l'étouffe. *Дуть *гýбы или гýбу на когó,* bouder contre qqu'un. || *Онъ на меня́* дýется, il boude contre moi. *Part. p.* дýтый.

Духи́, *sm. pl.* parfums *m,* eau *f* de senteur, les odeurs *f.*

Духобóрецъ *и* -бóрникъ, le pneumatomaque *(hérétique)*; -бóрческій *и* -бóрническій, *adj.*

Духобóрство, *sn.* la secte des pneumatomaques.

Духобóрствовать, *vn.* appartenir à la secte des pneumatomaques.

Духовéнство, *sn.* le clergé. — *бѣлое,* clergé séculier. — *чёрное,* clergé régulier.

Духóвная, *adj. sf.* le testament.

Духовни́къ, *sm.* le confesseur.

Духóвно, *adv.* spirituellement; || en esprit.

Духóвность, *sf.* la spiritualité.

Духóвный, *adj.* spirituel, incorporel; || ecclésiastique. — *отéцъ,* le confesseur. — *сынъ,* le pénitent. -ное *завѣщáніе,* le testament. -ное *краснорѣчіе,* éloquence de la chaire.

Духовóй, *adj.* — *канáлъ,* le canal de la respiration. — *инструмéнтъ,* un instrument à vent. -вóе *ружьё,* le fusil à vent. -вáя *рыба,* poisson mariné.

Дýховъ, *adj.* — день, le lundi de la Pentecôte.

Духомѣ́ръ, *sm.* le manomètre.

Духослóвіе, *sn.* la pneumatologie.

Духотá, *sf.* chaleur suffocante; || vapeur, exhalaison *f.*

Духъ, *sm.* esprit *m*; || humeur; || haleine *f*; || courage *m*; || odeur *f.* *Святый* Духъ, le Saint-Esprit. *Злой, нечи́стый* духъ, esprit malin, immonde. Духъ *тьмы,* esprit des ténèbres. Духъ *дóлженъ госпóдствовать надъ плóтію,* l'esprit doit dominer la chair *ou* sur la chair. Духъ *бодръ, а плоть немощнá,* l'esprit est fort, mais la chair est faible. *Испусти́ть* духъ, rendre l'esprit, rendre l'âme, expirer. Духъ *сослóвный,* l'esprit de corps *ou* de caste. Духъ *мщéнія, противорѣчія,* l'esprit de vengeance, de contradiction. Духъ *вѣка,* l'esprit du siècle. *Нарóдный* духъ, l'esprit national. Духъ *Пýшкина,* l'esprit de Pouchkine. || *Воинственный* духъ, l'humeur belliqueuse. *Хорóшее, дурнóе расположéніе* дýха, bonne, mauvaise humeur. *Быть въ* дýхѣ, être en bonne *ou* de bonne humeur. *Быть не въ* дýхѣ, être en mauvaise *ou* de mauvaise humeur. || *Дáйте перевести́* духъ, laissez-moi reprendre haleine. *Я такъ бѣжáлъ, что* духъ *захвáтывало,* j'ai couru à perte d'haleine. *Вы́пить стакáнъ однимъ* дýхомъ, boire un verre tout d'une haleine. *Онъ* дýхомъ *это сдѣлаетъ,* il fera cela en un clin d'œil. || *Собрáться съ* дýхомъ, reprendre haleine; reprendre courage; reprendre ses esprits. *Пáдать, упáсть* дýхомъ, perdre courage. *У меня́ не хвати́ло* дýху *сказáть емý это,* je n'ai pas eu assez de courage pour lui dire cela. *Герóйскій* духъ, un courage héroïque. || *Въ кóмнатѣ тяжёлый* духъ, il y a une odeur désagréable dans la chambre. || *Вóльный* духъ, chaleur modérée *(d'un four).* *Скакáть во весь* духъ, aller à bride abattue *ou* aller ventre à terre. *Пусти́ть, погнáть лошадéй во весь* духъ, lancer les chevaux à fond de train. *Быть на-*духý, être à la confesse, se confesser. *Итти́ нá-*духъ, aller à la confesse. *О нёмъ ни слýху, ни* дýху, on n'a ni vent ni nouvelle de lui.

Душá, *sf.* âme; || conscience *f*; || cœur *m.* *Безсмéртная* душá, âme immortelle. *Благорóдство* души́, la noblesse de l'âme. *Ни́зкая, чёрная, грязная, продáжная* душá, âme basse, noire, de boue, vénale. *Это предóбрая* душá, c'est une bonne âme. *Люби́ть когó всей* душóй, aimer qqu'un de toute son âme. *Это трóнуло меня́ до глубины́* души́, cela m'a ému jusqu'au fond de l'âme. *Моли́тесь Бóгу за упокóй егó* души́, priez Dieu pour le repos de son âme. Дýши *усóпшихъ,* les âmes

des trépassés. *Въ этомъ дóмѣ живóй души нé было*, il n'y avait âme vivante dans cette maison. **Отдáть Бóгу* дýшу, rendre l'âme, mourir. *Въ нёмъ чуть чуть* душá *дéржится*, il a l'âme sur les lèvres. **Дисциплúна* душá *áрміи*, la discipline est l'âme de l'armée. **Въ егó пѣніи мнóго* души, *úли нѣтъ* души, il y a beaucoup d'âmé, *ou* il n'y a point d'âme dans son chant. *Онъ въ* душѣ *артúстъ*, il est artiste dans l'âme. *Онъ прéданъ емý всей* душóй, il lui est dévoué de corps et d'âme. *Когдá-то у негó бýло сто* душъ, jadis il avait cent paysans. *Упокóй, Гóсподи, егó* дýшу, Dieu lui fasse la paix. *Продáть свою* дýшу *чóрту*, faire un pacte avec le diable. || *Взять что нá*-душу, prendre quelque chose sur sa conscience. *Взять грѣхъ нá*-душу, commettre une injustice. *Это лежúтъ у меня на* душѣ, ma conscience me reproche cela. *Покривúть* душóй, agir contre sa conscience. *Положúть за когó* дýшу, donner sa vie pour qqu'un. || *У меня на* душѣ *тяжелó*, quelque chose me pèse sur le cœur. *Отъ* души *желáю вамъ этого*, je vous le souhaite de tout mon cœur, *ou* de bon cœur. *Радъ* душóй, *úли отъ* души *радъ этому*, je m'en réjouis de tout mon cœur. *Скажú мнѣ по* душѣ, dis-moi cœur à cœur, *ou* à cœur ouvert. *Здрáвствуй*, душá *моя*, bon jour mon cœur *ou* mon cher cœur! *Чужáя* душá *потёмки*, *úли въ чужýю* дýшу *не влѣзешь (prov.)*, le cœur humain est un mystère *(expl.)*. || **У меня* душá *не на мѣстѣ*, je suis dans de grandes transes. **У негó* душá *ушлá въ пятки*, il a une peur mortelle. **Отвестú на чёмъ* дýшу, se soulager le cœur pár quelque chose, se procurer quelque consolation. **Отпустú* дýшу *на покаяніе*, laissez-moi la vie sauve, *ou simplement* la vie, la vie! *Жить* душá *въ* дýшу, vivre en parfaite harmonie. *Это остáнется на вáшей* душѣ, vous en répondrez à Dieu. *Затаúть что въ* душѣ, dissimuler quelque chose. *На* душѣ *мутúтъ*, *съ* души *тянетъ*, j'ai des nausées. Душá *не принимáетъ этого*, *úли это въ* дýшу *не идётъ*, cela fait bondir le cœur. *Онъ отъ неё безъ* души, *онъ въ ней* души *не чáетъ*, il l'aime à la folie, il en est fou. *Это мнѣ по* душѣ, cela m'est très-agréable. *Это мнѣ не по* душѣ, cela m'est très-désagréable. *Онъ такъ и лѣзетъ въ* дýшу, il est extrêmement obséquieux. *Ѣшь скóлько* душѣ *угóдно*, mange tout ton soûl. *Онъ пѣлъ, танцовáлъ скóлько* душѣ *угóдно*, il a chanté, dansé tout son soûl. *Берúте скóлько* душѣ *угóдно*, prenez-en à belles mains. *У негó за* душóй *ничегó нѣтъ*, il n'a pas un sou de bien.

Душéвно, *adv*. sincèrement.

Душéвный, *adj*. de l'âme; || cordial, sincère. -ное *спасéніе*, le salut de l'âme. -ная *болѣзнь*, aliénation, maladie mentale, folie. -ная *признáтельность*, gratitude cordiale. -ное *желáніе*, désir sincère. *Съ* душéвнымъ *прискóрбіемъ извѣщáю васъ о смéрти вáшего брáта*, le cœur navré, je vous apprends la mort de votre frère.

Душеврéдникъ, -ница, *s*. personne sans conscience.

Душеврéдничанье, *sn*. action du verbe suivant.

Душеврéдничать, 1.1. *vn*. agir contre sa conscience.

Душеврéдный, *adj*. traître, perfide; -но, -ment.

Душегрѣя, -грѣйка, *sf*. *dim*. -грѣечка, mantelet doublé de fourrure.

Душегýбецъ, *sm*. 1. le meurtrier.

Душегýбство, *sn*. le meurtre, assassinat.

Душегýбствовать, I.2. *vn*. tuer, égorger, massacrer.

Душёкъ *и* **Душóкъ**, *sm*. 1. odeur *f* de relent; || *caprice *f*. *Дичь съ* душкóмъ, le gibier faisandé. *Эта рыба съ* душкóмъ, ce poisson commence à se corrompre. || **Онъ съ* душкóмъ, il est capricieux.

Душелюбецъ *см*. Человѣколюбецъ.

Душелюбúвый *см*. Человѣколюбúвый.

Душéніе, *sn*. étouffement *m*, la suffocation.

Душёный, *adj*. -ное *мясо*, estouffade *f*, *ou* viande *f* à la daube, en daube.

Дýшенька, -шечка *и* **Дýшка**, *sf*. *dim*. mon cœur! ma chère!

Душепáгубный, *adj*. pernicieux à l'âme.

Душеприкáщикъ, -ница, *s*. exécuteur (-trice), testamentaire; -нчій, *adj*. 3.

Душерастлúтель, *sm*. le corrupteur des âmes.

Душеслóвіе, *sn*. *см*. Психолóгія.

Душеспасéніе, *sn*. le salut de l'âme.

Душеспасúтель, *sm*. sauveur de l'âme.

Душеспасúтельный, *adj*. salutaire.

Душетлúтель, *sm*. corrupteur des âmes.

Душетлúтельный, *adj*. servant à corrompre les âmes.

Душеубíйственный, *adj*. propre à perdre les âmes.

Душеубíйство, *sn*. la perdition.

Душеубíйца, *sm*. celui qui perd les âmes.

Душецѣлéбный, *adj*. propre à guérir les âmes.

Дýшечка, *см*. Дýшенька.

Душúстый, *adj*. odorant, odoriférant.

Душúть, II.2. étouffer, suffoquer; oppresser; || parfumer; || -ся, *vr*. se parfumer. *Слёзы и рыдáнія* дýшатъ *её*, les larmes et les sanglots la suffoquent. || *Меня* дýшитъ *тоскá*, je suis oppressé par le chagrin. || *Меня* дýшитъ *мокрóта*, les humeurs me gênent la respiration. *Part. p.* душёный.

Душúца, *sf*. *plante*, origan *m*.

Дýшка, *sf*. 4. *dim*. âme *(d'un violon)*; || lunette *(de volaille)*; || *см*. Дýшенька; || *pl*. -ки, les peaux *f* du cou des renards.

Душникъ, *sm*. *dim*. -ничёкъ, le ventilateur; || la bouche de chaleur.

Душнúца, *sf*. le flacon à odeurs.

Дýшно, *v*. *imp*. on étouffe. *Здѣсь* дýшно, on étouffe ici. *Мнѣ* дýшно, j'étouffe.

Дýшный, *adj*. 1. *dim*. -новáтый, suffocant, étouffant. -ная *кóмната*, une chambre mal aérée.

Душóкъ, *см*. Душёкъ.

Душчáтый, *adj*. fait de peaux du cou.

Дуэлúстъ, *sm*. duelliste *m*.

Дуэ́ль, *sf*. le duel. *Дрáться на* дуэ́ли, se battre en duel. *Вызвать когó на* дуэ́ль, appeler qqu'un en duel. *Убúть когó на* дуэ́ли, tuer qqu'un en duel; *см*. Поединокъ.

Дуэ́льный, *adj*. de duel.

Дуэ́тъ, *sm*. *Mus*. le duo.

Дщанъ, *см*. Чанъ.

Дщерь, *см*. Дочь.

Дыба, *sf*. estrapade *f*, le chevalet.

Дыбúться, II.2. *vr*. se dresser *(des cheveux)*.

Дыбкú, *sm*. *pl*. *Стать на* дыбкú, *(des enfants)*, se dresser sur ses pieds, commencer à se tenir debout.

Дыбомъ, *adv*. tout droit, debout. *Вóлосы* дыбомъ *стáли*, les cheveux se sont dressés.

Дыбы́, *sm*. *pl*. *Стать на* дыбы́, se dresser sur les pieds de derrière, se cabrer.

Дылда, *sc*. *fam*. un grand escogriffe, une personne d'une taille longue et effilée; || une perche.

Дымволокъ, *см*. Дымникъ.

Дымúстый, *adj*. qui donne beaucoup de fumée.

Дымúть, II.2. на—, *vn.* emfumer; || -ся, *vr.* fumer.
Дымка, *sf.* le crêpe, la gaze.
Дымлéніе, *sn.* action du verbe Дымúть.
Дымникъ, *sm.* ouverture *f*, *ou* tuyau *m* pour la fumée.
Дымница, *sf. см.* Дымникъ *и* Дымянка.
Дымно, *v. imp.* il fait beaucoup de fumée.
Дымный, *adj. dim.* -новáтый, plein de fumée.
Дымóвникъ, *sm.* le tuyau de cheminée.
Дымовóй, *adj.* de fumée; || -вóе, *adj. sn.* le fouage.
Дымогáрный, *adj.* fumivore.
Дымóкъ *и* Дымóчекъ, *sm. dim.* petite fumée.
Дымчатый, *adj.* de couleur de fumée.
Дымъ, *sm.* la fumée; || *vi.* le feu, la famille. *Клýбы* дыма, des tourbillons de fumée. Дымъ *столбóмъ*, une colonne de fumée. || **Тамъ идётъ* дымъ *коромысломъ*, le diable est aux vaches là-bas.
Дымянка, *sf. и* Дымъ землянóй, *sm. plante*, le fumeterre.
Дынникъ, *sm.* la melonnière.
Дынный, *adj.* de melon. -ныя *сѣменá*, les graines de melon.
Дыня, *sf. dim.* дынька, le melon.
Дырá, *см.* Дирá.
Дыристый *и* Дырявый, *см.* Дирявый.
Дырúть, *см.* Дирúть.
Дырка, *и* Дырочка, *sf. dim. см.* Дирá.
Дырчáтка, *sf. (mollusque)* fissurelle *f*.
Дыхало, *sn. dim.* -хальце, la trachée-artère; || évent *m (des cétacés)*.
Дыхáніе, *sn.* la respiration, haleine; || le souffle; || soupir; || la créature. *Переводúть* —, respirer, reprendre haleine. *Бýрное* —*вѣтра*, le souffle impétueux du vent. *Испустúть послѣднее*—, rendre le dernier soupir. *Всякое — да хвáлитъ Гóспода*, que chaque créature loue le Seigneur.
Дыхáтельный, *adj.* respiratoire, aérifère. -ное *гóрлышко*, la trachée, trachée-artère.
Дыхáть, *см.* Дышáть.
Дыхлéцъ, *sm.* un asthmatique.
Дышáніе, *sn.* la respiration.
Дышáть, II.3. *и* Дыхáть, I.1. дохнýть *и* дыхнýть, *vn.* respirer; || souffler. *Онъ тяжелó* дышетъ, il respire difficilement, *ou* il a de la peine à respirer. *Я* дышý *свобóдно*, je respire librement. Дышáть *здорóвымъ вóздухомъ*, respirer l'air sain.**Онъ* дышетъ *мщéніемъ*, il ne respire que vengeance. *Онъ чуть* дышетъ, il respire à peine, il se meurt. *Онъ ужъ не* дышетъ, il ne respire plus, il est mort. || *Не* дыши *на меня*, ne me souffle pas au visage. Дышетъ *лёгкій вѣтерóкъ*, il souffle une brise légère.
Дышло, *sn.* 3. le timon; -шельный, du timon.
Дьяволёнокъ, *sm.* 1. le diablotin, petit diable.
Дьяволъ *и* Діаволъ, *sm.* le diable.
Дьявольскій, *adj.* diabolique; -ски, -ment. -кое *наваждéніе*, suggestion diabolique.
Дьявольщина, *sf.* la diablerie.
Дьяконица, *sf.* la femme d'un diacre.
Дьяконство, *sn.* le diaconat.
Дьяконствовать, I.2. *va.* être diacre.
Дьяконскій, *adj.* diaconal, de diacre.
Дьяконъ *и* Діаконъ, *sm.* le diacre. *Изъ попóвъ, да въ* дьяконы *(prov.)*, *см.* Попъ.
Дьякъ, *sm. vi.* le secrétaire; -ячій, *adj. Дýмный* —, *vi.* premier secrétaire du conseil d'état.
Дьячёкъ, *sm.* 1. le sacristain, chantre; -чкóвскій, *adj.*
Дьячиха, *sf.* la femme d'un *diâtchok*.
Дѣва, *sf.* une vierge, jeune fille; || *Пресвятáя* —, la Sainte Vierge; || *Astr.* la Vierge *(constellation)*.

Дѣвáть, I.1. дѣть *(fut.* дѣну), *va.* mettre, placer; |-ся, *vr.* devenir, se sauver, se réfugier. *Кудá онъ* дѣвáлъ *или* дѣлъ *мою кнúгу*, où a-t-il mis mon livre? *ou* qu'a-t-il fait de mon livre? *Онъ не знáетъ, кудá* дѣвáть *свои дéньги*, il ne sais que faire de son argent. *Кудá я* дѣну *своúхъ дѣтéй*, où placerai-je mes enfants? || *Кудá* дѣвáлась *или* дѣлась *моя шляпа*, qu'est devenu mon chapeau? *Кудá* дѣлся *вашъ прéжній человѣкъ*, qu'est devenu votre ancien domestique? *Кудá* дѣвáлись *егó дéньги*, qu'est devenu son argent? *Кудá* дѣлась *егó весёлость*, qu'est devenue sa gaieté? *Онъ не знáетъ, кудá* дѣться *отъ кредитóровъ*, il ne sait où se sauver de ses créanciers. *Не знáю, кудá* дѣться *отъ скýки*, je ne sais où me sauver de l'ennui. *Кудá я тепéрь* дѣнусь, que vais-je devenir maintenant? *Кудá я* дѣнусь *на стáрости лѣтъ*, où me réfugierai-je dans ma vieillesse? où trouverai-je un refuge pour mes vieux ans?
Дѣверь, *см.* Дéверь.
Дѣвица, *sf.* la fille, vierge, demoiselle.
Дѣвическій *и* Дѣвичій *или* Дѣвичій, *adj.* 3. de vierge, virginal. Дѣвичья *нéмочь*, *Méd.* les pâles couleurs, la chlorose. Дѣвичья *кóжа*, *Pharm.* la pâte de guimauve.
Дѣвичество, *sn.* l'état de fille *m*.
Дѣвичій *и* Дѣвичій, *см.* Дѣвическій.
Дѣвичникъ, *sm.* soirée chez une fiancée la veille des noces.
Дѣвичья, *adj. sf.* la chambre des servantes.
Дѣвка, *sf.* fille, fillette; || servante. *Онá засидѣлась въ* дѣвкахъ,*elle monta en graine.
Дѣвомáтерь, *sf.* la Sainte Vierge.
Дѣвочка, *sf. dim.* une petite fille, fillette.
Дѣвочникъ, *sm. pop.* galant, damoiseau *m*.
Дѣвственникъ, -ница, *s.* un garçon *ou* une fille vierge.
Дѣвственный, *adj.* virginal.
Дѣвство, *sn.* l'état de fille; || la virginité.
Дѣвствованіе, *sn.* l'état de fille.
Дѣвствовать, I.2. *vn.* rester fille, garder sa virginité
Дѣвушка, *sf.* fille.
Дѣвчúна, *sf. pop.* une fille.
Дѣвчища, *sf. augm.* une grosse fille.
Дѣвчóнка, *sf. déd.* une vilaine fille.
Дѣдина, *sf.* le bien hérité de ses aïeux.
Дѣдинька, *sm.* le grand-père.
Дѣдичный, *adj.* hérité de l'aïeul.
Дѣдовскій, *adj.* de grand-père. -кое *помѣстье*, le domaine de ses aïeux.
Дѣдовщина, *sf.* héritage *m* du grand-père.
Дѣдъ, *sm. dim.* дѣдушка, le grand-père, aïeul; || *pl.* -ды, les ancêtres, aïeux *m*.
Дѣеписáніе, *sn.* histoire *f*, les fastes *m*.
Дѣеписáтель, *sm.* historien *m*.
Дѣеписáтельный, *adj.* historique, de l'histoire.
Дѣепричáстіе, *sn. Gram.* le gerondif, adverbe verbal. || Il y a deux gérondifs dans la langue russe: présent et passé, comme: *давáя*, *начинáя* et *дáвши*, *начáвши* ou *давъ*, *начáвъ* Pour rendre en français les gérondifs, on se sert du participe actif présent, précédé de la préposition *en*, comme: давáя емý этотъ совѣтъ, en *lui* donnant *ce conseil*; начинáя своё дѣло, en commençant *sa besogne*. Souvent on supprime la préposition *en*, comme: я не пошёлъ, знáя, что егó нѣтъ дóма, *je ne suis pas allé*, sachant *qu'il n'était pas chez lui*; онъ шёлъ, кричá и прыгая, *il marchait* criant *et* sautant. Dans les cas négatifs on rend le gérondif présent de deux manières: ou par le participe actif, en supprimant, pour la plupart, la préposition *en*, comme: не давáя емý отвѣта, *ne lui* donnant *pas de réponse*; ou par l'infinitif pré-

sent, précédé de la préposition *sans*, comme: sans *lui* donner *une réponse*. Quant au gérondif passé, on peut le rendre de deux manières, dans les cas affirmatifs: ou par le participe actif passé et sans le faire précéder de la préposition *en*, comme: да́вши ему́ э́тотъ совѣ́тъ, *lui* ayant donné *ce conseil;* ou par l'infinitif passé, précédé de la préposition *après*, comme: après *lui* avoir donné *ce conseil*. Et dans les cas négatifs aussi par le participe actif passé, comme: не да́вши ему́ отвѣ́та, *ne lui* ayant *pas* donné *de réponse*, ou par l'infinitif passé, précédé de la préposition *sans*, comme: sans *lui* avoir donné *une réponse*. Parfois on rend le gérondif présent par l'infinitif présent, précédé de la préposition *à*, comme: счита́я, начина́я съ того́ дня, à compter, à partir *de ce jour*; говоря́ откровéнно, à parler *franchement*; смотря́ на вéщи хладнокро́вно, à voir *les choses de sang-froid*; судя́ по нача́лу, à *en* juger *par le commencement*.

Дѣжа́, *sf. vi.* le tonneau.

Дѣйственный, *adj.* efficace.

Дѣйстви́тельно, *adv.* en effet, effectivement, réellement. *Онъ* дѣйстви́тельно *правъ*, il a raison en effet. *Онъ э́того* дѣйстви́тельно *заслу́живаетъ*, il le mérite en effet. *Это* дѣйстви́тельно *случи́лось*, cela est arrivé effectivement. *Это* дѣйстви́тельно *существу́етъ*, cela existe réellement.

Дѣйстви́тельность, *sf.* efficacité; || réalité, authenticité; || validité *f.*

Дѣйствительный, *adj.* efficace; || réel, effectif; valide; || actif. *Это* -ное *лѣка́рство про́тивъ ядо*, c'est un remède efficace contre les poisons. || -ное *пра́во*, un droit réel. *Это не химе́ры, а вéщи* -ныя, ce ne sont pas des chimères, ce sont des choses réelles. -ная *цѣна́ а́кцій*, la valeur réelle *ou* intrinsèque des actions. — *контра́ктъ*, un contrat valide. — *членъ о́бщества*, un membre effectif de la société. -ное *обяза́тельство*, obligation effective. || — *глаго́лъ*, verbe actif. -ная *слу́жба*, le service actif. || — *ста́тскій совѣ́тникъ*, conseiller d'état actuel. *Это* -ныя *его́ слова́*, ce sont ses propres paroles.

Дѣйствіе *ou* -ство, *sn.* action *m*; || effet; || acte *m*; || opération *f*. Дѣйствіе *свѣ́та на расте́нія*, l'action de la lumière sur les plantes. *Всѣ его́* дѣйствія *кло́нятся къ одно́й цѣ́ли*, toutes ses actions tendent à un seul but. *Па́ртія* дѣйствія, le parti d'action. || Дѣйствіе *лѣка́рства*, l'effet d'une médecine. *Нѣтъ* дѣйствія *безъ причи́ны*, il n'y a point d'effet sans cause. Дѣйствіе *любви́*, l'effet de l'amour. *Слова́ мои́ не произвели́ на него́ никако́го* дѣйствія, mes paroles n'ont produit aucun effet sur lui. *Привести́ въ* дѣйствіе, mettre à effet. *Обра́тное* дѣйствіе, l'effet rétroactif. *Зако́нъ не до́лженъ имѣ́ть обра́тнаго* дѣйствія, la loi ne doit pas avoir d'effet rétroactif. || *Пе́рвымъ* дѣйствіемъ *но́ваго мини́стра бы́ло предста́вить прое́ктъ*, le premier acte du nouveau ministre a été de présenter un projet. *Коме́дія въ пяти́* дѣйствіяхъ, comédie en cinq actes. *Непрія́тельскія* дѣйствія, les hostilités, les actes d'hostilité. || *Вое́нныя* дѣйствія, les opérations de la campagne *ou* de la guerre. *Ввести́ въ* дѣйствіе *уста́вную гра́моту*, mettre en vigueur une charte réglementaire.

Дѣйствованіе, *sn.* action, fonction, opération *f*. *Кругъ* -нія, la sphère d'activité.

Дѣйствователь, -ница, *s.* agent, acteur *m*.

Дѣйствовать, I.2. *vn.* agir, opérer; fonctionner. *Дово́льно говори́ть, на́до* дѣйствовать, c'est assez de parler, il faut agir. *Это лѣка́рство си́льно* дѣйствуетъ, cette remède agit puissamment. *Краснорѣ́чіе* дѣйствуетъ *на умы́*, l'éloquence agit sur les esprits. || *Лѣка́рство начина́етъ* дѣйствовать, la médecine commence à opérer. || *Эта ма́шина* дѣйствуетъ *хорошо́*, cette machine fonctionne bien. || *Увѣща́нія не* дѣйствуютъ *на него́*, les exhortations ne produisent pas d'effet sur lui. *Эта пружи́на не* дѣйствуетъ, ce ressort ne va plus.

Дѣйствующій, part. du verbe Дѣйствовать. -щая *а́рмія*, l'armée active. -щія *ли́ца*, les personnages, acteurs *m*.

Дѣланіе, *sn.* action de faire, exécution, fabrication *f*.

Дѣлатель, -ница, *s.* faiseur, -euse; le facteur.

Дѣлать, I.1. дѣлывать, сдѣлать, *va.* faire; avoir fait; || rendre; || -ся, *vr.* se faire, devenir, se rendre, arriver, se passer; || s'arranger; || avoir raison. Дѣлать *сту́лья*, faire des chaises. — *вино́*, faire du vin. — *добро́, зло*, faire le bien, le mal. — *упрёки*, faire des reproches. — *кому́ вы́говоръ*, faire une réprimande à qqu'un. — *гла́зки*, faire les yeux doux. *Что вы* дѣлаете, que faites-vous? *Что вы* дѣлали, que faisiez-vous? *Что вы* сдѣлали, qu'avez-vous fait? *Онъ* дѣлаетъ *оши́бки*, il fait des fautes. *Онъ* дѣлалъ *оши́бки*, il faisait des fautes. *Онъ* сдѣлалъ *оши́бку*, il a fait une faute. *Я э́то* сдѣлаю, je ferai cela. *Это* дѣлаетъ *вамъ честь*, cela vous fait honneur. *Что съ нимъ* дѣлать, que faire avec lui? *Что мнѣ съ нимъ* дѣлать, je ne sais que faire avec lui? *Не́чего* дѣлать, que faire! *Отъ не́чего* дѣлать, faute d'avoir rien à faire. *Больно́й* дѣлаетъ *подъ себя́*, le malade fait *ou* lâche tout sous lui. || *Эта причёска* дѣлаетъ *её весьма́ интере́сною*, cette coiffure la rend très-intéressante. *Это* сдѣлаетъ *васъ осторо́жнымъ*, cela vous rendra prudent. *Этотъ слу́чай* сдѣлалъ *его́ слѣпы́мъ*, cet accident l'a rendu aveugle. Дѣлать, сдѣлать *счастли́вымъ*, rendre heureux. || Сдѣлайте *ми́лость*, сдѣлайте *одолже́ніе*, faites-moi la grâce, faites-moi la faveur, ayez la bonté, faites-moi le plaisir. *Эта каре́та хорошо́* сдѣлана, cette voiture est bien confectionnée. *Пла́тье ду́рно* сдѣлано, cet habit est mal confectionné. || Сдѣлать *кого́ лжецо́мъ*, donner un démenti à qqu'un. Дѣлать *ру́чнымъ*, apprivoiser. || *Какъ э́то* дѣлается, comment cela se fait-t-il? *Сыръ* дѣлается *изъ молока́*, le fromage se fait du lait. *Мы* дѣлаемся *ста́рыми, не замѣча́я того́*, nous nous faisons vieux sans nous en apercevoir. *v. imp.* *Въ э́той стѣнѣ́* дѣлается *мно́го тре́щинъ*, il se fait beaucoup de fentes dans cette muraille. *Что у васъ* дѣлается, que fait-on chez vous? || Дѣлаться *скупы́мъ*, devenir avare. *v. imp.* *Мнѣ* дѣлается *гру́стно при э́томъ воспомина́ніи*, je deviens triste à ce souvenir. *Что* дѣлается, *что* сдѣлалось *съ ва́шимъ бра́томъ*, qu'est devenu votre frère? *Не зна́ю, что съ нимъ* дѣлается, *что съ нимъ* сдѣлалось, je ne sais ce qu'il est devenu. || *Онъ* дѣлается *смѣшны́мъ*, il se rend ridicule. *Онъ* сдѣлался *знамени́тымъ*, il s'est rendu célèbre. || *Съ нимъ иногда́* дѣлаются *о́бмороки*, il lui arrive parfois des évanouissements, *ou* il est parfois sujet à des évanouissements. || *Тамъ* дѣлаются *стра́нныя вéщи*, il s'y passe des choses étranges. || *Онъ* сдѣлался *съ свои́ми кредито́рами*, il s'est arrangé avec ses créanciers. || *Я* сдѣлаюсь *съ э́тимъ негодя́емъ*, j'aurai raison de ce chenapan. || *Съ нею* сдѣлался *о́бморокъ*, elle s'est évanouie, elle est tombée en défaillance, il lui a pris une

défaillance. Сдѣлался *пожа́ръ*, un feu a éclaté. *Ему́* дѣлается *ду́рно отъ э́того питья́*, il se trouve mal de cette boisson. *У него́* дѣлается *нары́въ на ногѣ́*, il lui vient un abcès à la jambe. *Part. p.* дѣланный и сдѣланный.

Дѣлёжъ, *sm.* le partage; -ёжный, de partage.

Дѣле́ніе, *sn.* le partage; || *Arithm.* la division.

Дѣле́цъ, *sm.* 2. un homme de loi.

Дѣли́мость, *sf.* la divisibilité.

Дѣли́мый, *adj.* divisible; || -мое *число́*, *Arithm.* le dividende.

Дѣли́тель, *sm.* *Arithm.* le diviseur.

Дѣли́тельный, *adj.* servant à diviser.

Дѣли́ть, II.1. *va.* partager, diviser, distribuer; || -ся, *vr.* se partager, partager, se diviser, être divisé. Дѣли́ть *добы́чу*, partager le butin. Дѣли́ть *имѣ́ніе ме́жду дѣтьми́ по́ровну*, partager également son bien entre ses enfants. *Онъ* дѣлитъ *вре́мя ме́жду чте́ніемъ и му́зыкой*, il partage son temps entre la lecture et la musique. *Онъ* дѣлитъ *со мно́ю и ра́дость и го́ре*, il partage avec moi la joie et le chagrin. || Дѣли́ть *су́мму ме́жду нѣ́сколькими людьми́, на нѣ́сколько часте́й*, diviser une somme entre plusieurs personnes, en plusieurs parties. || *Доро́га* дѣлится *на́-двое*, la route se partage en deux branches. *Онъ всѣ́мъ* дѣлится *со мно́ю*, il partage tout avec moi. *Рѣка́* дѣлится *при у́стьѣ на́ два рукава́*, à son embouchure le fleuve se divise en deux branches. *Фра́нція* дѣлится *на департа́менты*, la France est divisée *ou* se divise en départements. || Дѣли́ть *на главы́*, diviser en chapitres, *ou* distribuer par chapitres. *Part. p.* дѣлённый.

Дѣли́шко, *sn.* 4. *déd.* une chose, une affaire insignifiante.

Дѣ́ло, *sn.* *dim.* дѣльце, affaire; || œuvre *f*; || fait; || ouvrage *m*; || acte *m*; || besogne; occupation; || chose *f*; || procès *m*; || dossier *m*; || cause *f*; || combat *m*, action *f*; || art *m*. *Ва́жное* дѣло, affaire importante. *Спо́рное* дѣло, une affaire litigeuse. *Запу́танное* дѣло, affaire embrouillée. *Э́то* дѣло *че́сти*, c'est une affaire d'honneur. *Обще́ственныя, госуда́рственныя* дѣла́, les affaires publiques, d'état. *Министе́рство иностра́нныхъ* дѣлъ, le ministère des affaires étrangères. *У него́ мно́го* дѣлъ, il a bien des affaires. *У него́ мно́го* дѣла, il a fort à faire, il a beaucoup à faire, il a beaucoup de besogne. *У меня́ къ нему́ есть* дѣло, j'ai affaire à lui. *Что мнѣ за* дѣло *до него́*, или *како́е мнѣ* дѣло *до него́*, qu'ai-je affaire de lui? *Что мнѣ за* дѣло *до э́того*, qu'ai-je affaire de cela? *Что ему́ за* дѣло *до меня́*, qu'a-t-il affaire de moi? *По свои́мъ* дѣла́мъ, pour ses propres affaires. *По* дѣла́мъ *слу́жбы*, pour les affaires du service. *Я имѣ́ю съ нимъ* дѣло, j'ai affaire avec lui. *Мы вмѣ́стѣ имѣ́емъ* дѣла́, nous faisons affaires ensemble. *Зна́йте своё* дѣло, mêlez-vous de vos affaires. Дѣло *идётъ на ладъ*, l'affaire s'arrange, s'achemine, va bon train. Дѣло *не кле́ится, не ла́дится*, l'affaire ne s'arrange pas. *Мѣша́ть* дѣло *съ безде́льемъ*, mêler les affaires aux plaisirs. || *Ди́венъ Госпо́дь въ свои́хъ* дѣла́хъ, Dieu est admirable dans ses œuvres. *Богоуго́дное* дѣло, œuvre de charité. *До́брыя* дѣла́, de bonnes œuvres. Дѣло *искупле́нія*, l'œuvre de la rédemption. *Всякъ бу́детъ суди́мъ по свои́мъ* дѣла́мъ, chacun sera jugé selon ses œuvres. *Онъ употреби́лъ всё въ* дѣло, *что́бы успѣ́ть*, il mit tout en œuvre pour réussir. *Э́того человѣ́ка мо́жно употреби́ть въ* дѣло, on peut mettre cet homme en œuvre. *Употребля́ть въ* дѣло *де́рево и желѣ́зо*, mettre en œuvre du bois et du fer. *Э́то де́рево не годи́тся въ* дѣло, ce bois n'est pas bon à être mis en œuvre. *Приня́ться за* дѣло, se mettre à l'œuvre. *Вѣ́ра безъ* дѣлъ *мертва́*, la foi sans les œuvres est une foi morte. Дѣло *ма́стера хва́литъ (prov.)*, à l'œuvre on connait l'ouvrier. *Коне́цъ* дѣло *вѣнча́етъ (prov.)*, *см.* Коне́цъ. || *На* дѣлѣ, *на са́момъ* дѣлѣ, à l'œuvre, par des faits, dans le fait, par le fait, de fait, en réalité, sur le fait. *Пусть онъ пока́жетъ* на дѣлѣ *своё умѣ́нье*, qu'il fasse voir à l'œuvre son savoir faire. *Я хочу́ доказа́ть ему́ мою́ дру́жбу* на дѣлѣ, c'est par les faits que je veux lui prouver mon amitié. *Зави́дуютъ его́ положе́нію, хотя́* на са́момъ дѣлѣ *онъ о́чень несча́стливъ*, on envie sa position, quoique, dans le fait, il soit très-malheureux. На дѣлѣ *онъ оказа́лся о́чень стро́гимъ нача́льникомъ*, il se montra, par le fait, un chef très-sévère. *Лю́довикъ XIII былъ королёмъ то́лько по и́мени, а на* дѣлѣ *управля́лъ Фра́нціею Рише́льё*, Louis XIII n'était roi que de nom, mais Richelieu gouvernait la France de fait. *Онъ сча́стливъ то́лько по нару́жности, а не на* дѣлѣ, il n'est heureux qu'en apparence, mais non pas en réalité. *Пойма́ть кого́* на дѣлѣ, prendre qqu'un sur le fait. *Приступи́ть пря́мо къ* дѣлу, aller droit au fait. *Э́то* дѣло *осо́бое*, c'est un fait a part. *Скорѣ́е къ* дѣлу, vite au fait. *Извѣ́стное* дѣло, il est de fait, cela est de fait, il est certain. *Извѣ́стное* дѣло, *что онъ берётъ взя́тки*, il est de fait qu'il commet des concussions. Дѣло *въ томъ, что я ничего́ не зналъ объ э́томъ*, le fait est que je n'en savais rien. *Въ* дѣлѣ *му́зыки онъ плохо́й судья́*, il est mauvais juge en fait de musique. *Въ са́момъ* дѣлѣ, en effet, en vérité, réellement. || *Вселе́нная есть* дѣло *рукъ Бо́жіихъ*, l'univers est l'ouvrage des mains de Dieu. *Успѣ́хъ э́тотъ былъ* дѣломъ *слу́чая*, ce succès fut l'ouvrage du hasard. *Э́то* дѣло *вре́мени*, c'est l'ouvrage du temps. *Несча́стія мои́ бы́ли ва́шимъ* дѣломъ, mes malheurs ont été votre ouvrage. || *Пе́рвымъ* дѣломъ *но́ваго госуда́ря была́ амни́стія*, le premier acte du nouveau souverain fut une amnistie. *Сотворе́ніе мі́ра есть* дѣло *всемогу́щества Бо́жія*, la création du monde est un acte de la puissance de Dieu. *Христолюби́вое* дѣло, acte de charité. Дѣло *милосе́рдія*, acte de miséricorde. || *Дѣ́лайте своё* дѣло, faites votre besogne. *У меня́ мно́го* дѣла, j'ai beaucoup de besogne. *Надѣ́лалъ онъ мнѣ* дѣла, il m'a donné *ou* il m'a taillé bien de la besogne. || *Ужé два дня, какъ я сижу́ безъ* дѣла, il y a déjà deux jours que je reste sans occupation. *Онъ безпреста́нно сиди́тъ за* дѣломъ, il est constamment occupé. || *Обще́ственное* дѣло, la chose publique. *Э́то ужé послѣ́днее* дѣло, c'est la pire des choses, *ou* c'est le pire de tout. *А! э́то друго́е* дѣло, ah! c'est autre chose. *Стра́нное* дѣло, c'est étrange, chose bizarre. *Вы э́тому удивля́етесь?* стра́нное дѣло, cela vous étonne? c'est étrange. *Надъ нимъ насмѣха́ются, и*, стра́нное дѣло, *онъ э́того не замѣча́етъ*, on le raille, et, chose bizarre, il ne s'en aperçoit pas. *По возвраще́ніи моёмъ въ дере́вню, пе́рвымъ* дѣломъ *мои́мъ бу́детъ приказа́ть, что́бы...*, à mon retour à la campagne, la première chose que je ferai, ce sera d'ordonner que... || *Тя́жебное* дѣло, un procès. *Уголо́вное* дѣло, procès criminel, *ou* action criminelle. *Затѣ́ять уголо́вное* дѣло, intenter un procès criminel. *Онъ затѣ́ялъ со мно́ю* дѣло, il a intenté un procès contre moi, *ou* il m'a intenté un procès. *Ходи́ть по* дѣлу, solliciter un procès.

Ходить по дѣламъ, solliciter. || *Дѣло о фальшивыхъ монетчикахъ передано прокурору*, le dossier concernant les faux monnayeurs est renvoyé au procureur. *Подайте мнѣ дѣло подъ буквою А*, donnez-moi le dossier coté A. || *Дѣло инсургентовъ проиграно*, la cause des insurgés est perdue. *Я готовъ умереть за такое правое дѣло*, je suis prêt à mourir pour une cause aussi juste. *Защищать дѣло въ судѣ*, plaider une cause. *Никто не можетъ быть судьёю въ своёмъ собственномъ дѣлѣ*, personne ne peut être juge dans sa propre cause. || *Нужны дѣла, а не слова*, il faut des actions et non pas des paroles. *Доброе дѣло*, une bonne action. *Наши стрѣлки завязали дѣло съ непріятелемъ*, nos chasseurs engagèrent l'action *ou* le combat avec l'ennemi. *Офицеръ этотъ ещё не былъ въ дѣлѣ*, cet officier n'a pas encore été au combat. *Вчера было жаркое дѣло между нашимъ авангардомъ и непріятелемъ*, il y eut hier une affaire chaude entre notre avant-garde et l'ennemi. *Дѣло подъ Бородинымъ*, la bataille de Borodino. || *Ратное дѣло*, l'art militaire. *Столярное дѣло*, l'art du menuisier, la menuiserie. *Литейное дѣло*, l'art de fondre les métaux, la fonderie; *(et ainsi de tous les arts et métiers)*. || *Золотыхъ, токарныхъ дѣлъ мастеръ*, orfèvre, tourneur. *Не дворянское дѣло шляться по кабакамъ*, il sied mal à un gentilhomme de hanter les cabarets. *Не женское дѣло курить папиросы*, il ne sied pas à une femme de fumer des cigarettes. *Наше дѣло бѣдное*, nous sommes de pauvres gens. *Наше дѣло женское, сиротское*, je suis femme, orpheline. *Дѣло дошло до того, что надо было съ нимъ поссориться*, on en était venu si avant, qu'il fallait se brouiller avec lui. *Въ чёмъ дѣло, о чёмъ идётъ дѣло*, de quoi s'agit-il? de quoi est-il question? *Вотъ въ чёмъ дѣло, дѣло идётъ вотъ о чёмъ*, voilà de quoi il s'agit, de quoi il est question. *Дѣло идётъ объ обѣдѣ*, il s'agit d'un diner. *Дѣло идётъ о томъ, чтобы дать обѣдъ*, il s'agit de donner un diner. *Тутъ дѣло идётъ о вашемъ состояніи*, il y va de votre fortune. *Дѣло идётъ о его головѣ*, il y va de sa tête. *Дѣло только въ томъ, чтобы..*, il ne s'agit que de... *Вотъ въ чёмъ главное дѣло*, voilà le point capital de l'affaire. *Въ этомъ-то и состоитъ всё дѣло*, mais c'est le point capital de l'affaire, *ou* *c'est là que gît le lièvre. *Главное дѣло, чтобы не опоздать*, l'essentiel est de ne pas être en retard. *Не о томъ дѣло*, ce n'est pas de cela qu'il s'agit. *Твоё дѣло смотрѣть за этимъ*, il est de ton devoir *ou* c'est ton affaire de surveiller cela. *Это ваше дѣло смотрѣть, чтобы всё было въ порядкѣ*, c'est à vous à voir que tout soit en ordre. *Ваше дѣло было подумать объ этомъ*, il était de votre devoir de penser à cela. *Ваше дѣло работать, а не разсуждать*, vous devez travailler, et non pas raisonner. *Моё дѣло только донести объ этомъ случаѣ, а рѣшить кто виноватъ, это дѣло начальства*, je n'ai qu'à faire un rapport sur cet accident, mais pour décider qui est le coupable, cela regarde les supérieurs. *Не наше дѣло говорить объ этомъ*, il ne nous appartient pas de parler de cela. *Моё дѣло сторона*, cela ne me regarde pas; je m'en lave les mains. *За кѣмъ, за чѣмъ дѣло стало*, à quoi, à qui tient-il? *Дѣло стало за деньгами, за вашимъ братомъ*, il ne tient qu'à l'argent, qu'à votre frère. *Что ему за дѣло, или какое ему дѣло до того, будетъ ли это или не будетъ*, que lui importe que cela soit ou ne soit pas. *Что мнѣ за дѣло до того, пріѣдетъ ли онъ, или не пріѣдетъ*, que m'importe qu'il arrive ou qu'il n'arrive pas. *Что мнѣ за дѣло, или какое мнѣ дѣло до его словъ*, que m'importent, que me font ses propos? *До этого ему нѣтъ никакого дѣла*, cela ne lui importe en rien, cela ne le regarde nullement. *Вашему отцу нѣтъ никакого дѣла до моихъ поступковъ*, votre père n'a rien à voir dans mes actions. *Что ему за дѣло до этого*, qu'est-ce que cela lui fait? *Что ему за дѣло до меня*, qu'est-ce que je lui fait? *Какое мнѣ до него дѣло*, qu'est ce qu'il me fait? *Не беритесь не за своё дѣло*, ne vous mêlez pas de ce que vous n'entendez guère. *Мнѣ до этого дѣла нѣтъ, или это не моё дѣло*, cela ne me regarde pas. *Это не ваше дѣло*, cela ne vous regarde pas. *Тебѣ что за дѣло*, qu'est-ce que cela te regarde? *Что за дѣло*, qu'importe; que cela fait-il? *Это дѣло*, cela est bien, c'est bien. *Это не дѣло*, cela n'est pas bien. *Говорить дѣло*, parler raison. *Быть за дѣломъ*, être occupé. *Быть не у дѣла*, être sans emploi, sans fonction. *Слыханное ли это дѣло*, a-t-on jamais ouï rien de pareil? *Виданное ли это дѣло*, a-t-on jamais vu rien de pareil? *Лёгкое ли дѣло*, ce n'est pas peu de chose. *pop. Это плёвое дѣло*, c'est un rien. *Что дѣло, то дѣло*, c'est juste; on n'a rien à dire contre cela. *Не люблю городской жизни, то ли дѣло жить въ деревнѣ, или то ли дѣло деревня*, je n'aime pas la vie des villes: il est bien mieux de vivre à la campagne, *ou* la campagne est bien mieux. *Грѣшное дѣло, люблю хорошее вино*, j'aime le bon vin, je l'avoue. *Грѣшнымъ дѣломъ*, *vi.* par malheur. *Онъ то и дѣло играетъ въ карты*, il ne fait que jouer aux cartes. *Ему только и дѣла что ѣсть да пить*, il n'a d'autre occupation que de manger et de boire. *По-дѣломъ или за дѣло ему*, il n'a que ce qu'il mérite. *Онъ наказанъ, и за дѣло*, il est puni, et il ne l'a que bien mérité. *Это дѣло не подходящее*, cela ne m'arrange pas, cela ne me convient pas. *Дѣло мастера боится (prov.)*, *см.* Мастеръ. *Пей, да дѣло разумѣй (prov.)*, bois plutôt, mais enttends mieux ton devoir *(expl.)*. *Подѣломъ вору мука (prov.)*, *см.* Воръ.

Дѣловой, *adj.* versé dans les affaires, d'affaires, — *человѣкъ*, un homme versé dans les affaires *ou* un homme d'affaires. -*вые люди*, les gens d'affaires.

Дѣлопроизводитель, *sm.* le secrétaire.

Дѣлопроизводство, *sn.* expédition *f* des affaires.

Дѣлывать, *см.* Дѣлать.

Дѣльно, *adv.* d'une manière sensée, raisonnablement, pertinemment.

Дѣльность, *sf.* la convenance, justesse, pertinence.

Дѣльный, *adj.* bon à être mis en œuvre *(du bois)*; || capable, intelligent; sensé, judicieux, pertinent; || ouvrable *(du jour)*. — *человѣкъ*, un homme capable. — *отвѣтъ*, une réponse sensée. -*ная мысль*, pensée judicieuse. -*ная причина*, raison pertinente.

Дѣльце, *см.* Дѣло.

Дѣлянка, *sf.* 3. partie séparée d'une forêt.

Дѣтёнышъ, *sm. dim.* -нышекъ, le petit *(d'un animal)*.

Дѣти, *sn. pl. dim.* дѣтки, дѣточки *и* дѣтушки, les enfants *m*; *см.* Дитя.

Дѣтина, *sm. dim.* дѣтинка, un garçon robuste.

Дѣтинецъ, *sm.* 1. *vi.* la citadelle, le castel.

Дѣтище, *sn.* enfant *m.*

Дѣтки, *dim. см.* Дѣти.

Дѣтоводитель, -ница, *s.* gouverneur, -ante.

Дѣтоводительство *и* -водство, *sn.* éducation *f.*

Дѣтоводствовать, 1.2. *vn.* élever les enfants.

Дѣтолюбивый, *adj.* qui aime les enfants.

Дѣтолю́біе, *sn.* philogéniture *f*, amour *m* pour ses enfants.
Дѣторо́дный, *adj.* génital, génératif.
Дѣторожде́ніе, *sn.* la génération, procréation des enfants.
Дѣтоубі́йство, *sn.* infanticide *m.*
Дѣтоубі́йца, *sc.* un *ou* une infanticide.
Дѣточки, *dim. см.* Дѣти.
Дѣтская, *adj. sf.* la chambre des enfants.
Дѣтскій, *adj.* d'enfant; puéril, enfantin; -ски, en enfant, comme un enfant.
Дѣтство, *sn.* enfance *f.*
Дѣтствовать, I.2. *vn.* être encore enfant.
Дѣтушки, *см.* Дѣти.
Дѣть, *см.* Дѣвать.
Дѣяніе, *sn.* action *f*, le fait, acte.
Дѣятель, *sm.* acteur, agent *m.*
Дѣятельно, *adv.* activement, avec activité, diligemment.
Дѣятельность, *sf.* activité, diligence *f.*
Дѣятельный *и* **Дѣя́тельный**, *adj.* actif, diligent.
Дѣять, I.3. *va. sl.* faire; || -ся, *vr.* se faire, se passer. *Part. p.* дѣемый.
Дюже *и* **Дюжо**, *adv. pop.* fortement, beaucoup.
Дюжесть, *sf.* la vigueur, forte complexion.
Дюжина, *sf.* la douzaine. *Продавать по дюжинамъ*, дюжинами, vendre par douzaine, à la douzaine. *Двѣнадцать* дюжинъ, une grosse.
Дюжинный, *adj.* de douzaine, par douzaine; || *à la douzaine, de peu de valeur.* — *живописецъ*, un peintre à la douzaine.
Дюжій, *adj.* fort, robuste, vigoureux.
Дюжѣть, I.4. *vn.* devenir fort, prendre de l'embonpoint.
Дюймо́вка, *sf.* 3. une planche d'un pouce d'épaisseur.
Дюймъ, *sm.* le pouce *(mesure)*; || *Astr.* le doigt || -мовый, d'un pouce d'épaisseur.
Дюна, *sf.* la dune.
Дягиль *и* -гильникъ, *sm. plante*, angélique *f.*
Дягильца, *sf. plante*, égopode *m*; *см.* Сныть.
Дяденька, *dim. см.* Дядя.
Дядька, *sm.* 4. le menin, sous-gouverneur.
Дядя, *sm. dim.* дядюшка *и* дяденька, oncle *m*; -динъ *и* -дин, *adj.* *Двоюродный* дядя, oncle à la mode de Brétagne, le cousin germain du père *ou* de la mère.
Дятель, *sm.* 1. *oiseau*, le pic; *зелёный* —, le pivert; *малый* —, le grimpereau; -тельный *и* -тловый, *adj.*
Дятельникъ *и* **-тловникъ**, *sm. plante*, le trèfle rampant.
Дятлина *и* **-тловина**, *sf. plante*, le trèfle des prés; *испанская* —, la luzerne; -тлиный, *adj.*
Дятловникъ, *см.* Трилистникъ.

Е.

Е, *sn.* voyelle et 6ᵉ lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *есть*, et maintenant *е*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (є҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 5; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂є), le nombre 5000. On prononce cette lettre de différentes manières: 1) comme *e*: *перо́, вре́мя*; 2) comme *п*: *надежда, мель*; 3) comme *ie* coulé: *ѣдкій, ѣздить*; 4) comme *io* coulé: *вёдро, лёгкій, мёдъ*; 5) comme *io* diphtongue: *ёра, моё*, *моё*; 6) comme *o*: *чёртъ, жёлтый, щёлкъ*; 7) enfin, dans les mots *молоточекъ, ражечекъ* la prononciation d'*e* se fait à peine sentir et se rapproche plutôt d'*i*.
Евангелистъ, *sm.* évangéliste *m.*
Евангели́ческій, *adj.* évangélique, luthérien.
Ева́нгеліе, *sn.* évangile *m*; les évangiles.
Ева́нгельскій, *adj.* de l'évangile, évangélique.
Евну́хъ, *sm.* un eunuque.
Евну́шескій *и* **Евну́шій**, *adj.* 3. d'eunuque.
Евра́шка, *sf.* 3. *mam.* le lièvre nain.
Евра́шечій, *adj.* 3. du lièvre nain.
Евхаристи́ческій, *adj.* eucharistique, de l'eucharistie.
Евхари́стія, *sf.* eucharistie *f*, le saint sacrement.
Егá-бáба, *см.* Ягá-бáба.
Егда́, *conj. sl.* lorsque, quand.
Еге́й, *sm. plante*, ajonc *m*, genêt épineux.
Егерме́йстерскій, *adj.* de veneur.
Егерме́йстеръ, *sm.* le veneur. *Оберъ* —, le grand veneur.
Егерскій, *adj.* de chasseur. —*полкъ*, un régiment de chasseurs.
Е́герь, *sm.* 8. le chasseur. *Конные* егеря́, *Milit.* des chasseurs à cheval.
Его́, *gén. et accus. du pron. pers.* Онъ *и* Оно́, le, lui, le sien. *Я* его́ *не знаю*, je ne le connais pas. *Вы* его́ *видѣли*, vous l'avez vu. *Попросите* его́, priez-le. *Я прошу васъ, а не* его́, c'est vous que je prie, et non pas lui. *Это ваше мнѣніе, а не* его́, c'est votre avis, et non pas le sien. *Я по* его́ *никогда не сдѣлаю*, je ne ferai jamais à sa guise. *fam. Пусть* его́ *сердится*, libre à lui de se fâcher. || L'emploi du pronom *его́*, (fém. *её pl.* *ихъ*) exige l'observation de certaines règles, surtout par rapport à la traduction française de ce pronom. 1-e. Quand les pronoms *его́, её, ихъ*, *ему́, ей, имъ, ею, ими*, sont en régime indirecte, c'est-à-dire qu'ils se tiennent au verbe au moyen d'une des prépos: *безъ, близь, во́злѣ, въ, для, до, за, изъ, къ, ме́жду, на, надъ, объ, о́коло, отъ, пе́редъ, по, по́длѣ, подъ, по́слѣ, при, про, про́тивъ, сквозь, съ, у, че́резъ*, on ajoute *Н* à ces pronoms et, au lieu de dire: *безъ* его́, *близь* её, on doit dire *безъ* него́, *близь* неё. *для* нихъ, *къ* нему́, *на* ней, *къ* нимъ, *надъ* нимъ, *пе́редъ* нею́, *съ* ни́ми, *объ* нёмъ. || 2-e. Les pronoms sus-mentionnés s'emploient indifféremment, s'agit-il des personnes ou des choses; tandis que les pronoms français *lui, elle, eux, elles*, lorsqu'ils sont précédés des prépositions *de, à, sur, sous, dans*, ne s'appliquent qu'à des personnes, et sont remplacés soit par le pronom relatif *en*, soit par des adverbes *y, dessus, là-dessus, de dessus, au-dessus, dessous, de dessous, dedans, là-dedans, de là dedans*, quand il s'agit des choses; en voici des exemples: Его́, её, ихъ. *Его́ лиши́ли этого сана, потому что онъ былъ недостоинъ* его́, on lui ôta cette dignité, parce qu'il *en* était indigne (au lieu de *indigne* d'elle). *Я лишилъ его́ своей довѣренности, потому что онъ употребилъ* её *во зло*, je lui ai ôté ma confiance parce qu'il en a abusé (au lieu de *abusé* d'elle). *Онъ не достоинъ вашихъ милостей, потому что употребляетъ* ихъ *во зло*, il est indigne de vos bontés, car il *en* abuse (au lieu de *abuse* d'elles). Ему́, ей, имъ. *Удивляюсь этому блеску, но не завидую* ему́, j'admire cet éclat, mais je n'*en* suis pas jaloux (au lieu de *jaloux* de lui). *Удивляюсь* его́ *славѣ, но не завидую* ей, j'admire sa gloire, mais je n'*en* suis pas jaloux. *У него́ больши́я дарова́нія, я* имъ *очень завидую*,

il a de grands talents, j'*en* suis fort jaloux. **Имъ, ёю, и́ми.** *У него́ большо́й капита́лъ, но онъ не уме́етъ* имъ *по́льзоваться*, il a un grand capital, mais il ne sait pas *en* jouir. *Онъ оставля́етъ слу́жбу, потому́ что недово́ленъ* ёю, il quitte le service, parce qu'il *en* est mécontent. *Я прочита́лъ э́ти кни́ги, но недово́ленъ* и́ми, j'ai lu ces livres, mais je n'*en* suis pas content. **Него́, неё, нихъ.** *Это ва́жный просту́покъ, ва́жная вина́, вы за* него́ и́ли *за* неё *бу́дете нака́заны*, c'est un délit grave, une faute grave, vous *en* serez puni. *Я получи́лъ его́ письмо́, его́ пи́сьма и бу́ду отвѣча́ть на* него́ и́ли *на* нихъ, j'ai reçu sa lettre, ses lettres et je vais *y* répondre (au lieu de *lui* ou *leur répondre*). *Онъ подошёлъ къ дива́ну, къ крова́ти и лёгъ на* него́ и́ли *на* неё. il s'approcha du sofa, du lit et se coucha *dessus* (au lieu de *se coucha* sur lui). *Онъ подошёлъ къ столу́ и положи́лъ на* него́ *свою́ шля́пу*, il s'approcha de la table et mit *là-dessus* son chapeau. *Я хочу́ писа́ть на э́томъ столѣ́, сними́те съ* него́ *э́ти ве́щи*, je veux écrire à cette table, ôtez *de dessus* ces effets (au lieu de *de dessus lui*). *Сводъ угрожа́етъ паде́ніемъ, на́до подста́вить подъ* него́ *подпо́рку*, cette voute menace de tomber, il faut mettre un support *dessous* (au lieu de *sous elle*). *Тамъ лежа́лъ ка́мень, изъ подъ* него́ *вытека́лъ исто́чникъ воды́*, là gisait une pierre, une source d'eau s'échappait *de dessous*. *Возьми́те графи́нъ, буты́лку и влéйте въ* него́ и́ли *въ* неё *э́тотъ ликёръ*, prenez une carafe, une bouteille et versez *dedans* ou *là-dedans* cette liqueur (au lieu de *versez* dans elle). *Домъ гори́тъ, на́до выноси́ть изъ* него́ *ме́бель*, la maison est en feu, il faut sortir les meubles *de là-dedans*. *Эти дома́ загорѣ́лись но́чью, такъ что жильцы́ едва́ успѣ́ли вы́бѣжать изъ* нихъ, ces maisons prirent feu pendant la nuit, de sorte que les locataires eurent beaucoup de peine à se sauver *de là-dedans*. **Нимъ, не́ю, ни́ми.** *Я полюби́лъ э́тотъ домъ, э́ту се́мью, мнѣ тяжело́ разста́ться съ* нимъ, и́ли *съ* не́ю. j'ai pris cette maison, cette famille en affection, il m'en coûte de m'*en* séparer. *Усе́рдіе не всегда́ цѣ́нится, надъ* нимъ *ча́сто смѣю́тся*, on n'estime pas toujours le zèle, on s'*en* moque souvent. *Го́родъ лежа́лъ при горѣ́, надъ* нимъ *возвыша́лась крѣ́пость*, la ville était située près de la montagne, *au-dessus* s'élevait une forteresse. *Ни́жній эта́жъ хо́лоденъ по причи́нѣ находя́щихся подъ* нимъ *подва́ловъ*, le rez-de-chaussée est froid à cause des caves qui se trouvent *dessous*. *Тру́пы валя́лись въ по́лѣ, хи́щныя пти́цы лета́ли надъ* ни́ми, les cadavres gisaient dans la campagne, les oiseaux de proie volaient *au-dessus* (au lieu de *volaient* sur eux). **Нёмъ, нему́, ней, нимъ.** *Я зна́ю вашъ умъ, ва́шу че́стность, и поговорю́* о нёмъ и́ли о ней, *кому́ слѣ́дуетъ*, je connais votre esprit, votre honnêteté, et j'*en* parlerai à qui de droit. *Это чу́мный, чу́мные, не подходи́те къ* нему́ и́ли *къ* нимъ, c'est un pestiféré, ce sont des pestiférés, ne vous *en* approchez pas. *Я не могу́ вамъ дать э́той кни́ги, потому́ что самъ въ* ней *нужда́юсь*, je ne puis pas vous donner ce livre, car j'*en* ai besoin moi-même. *Этотъ трудъ тяжёлъ, но я привы́къ къ* нему́, ce travail est pénible, mais je m'*y* suis habitué. *Земныя бла́га не сто́ятъ того́, что́бы къ* нимъ *привя́зываться*, les biens de la terre ne vallent pas qu'on s'*y* attache. *Я подошёлъ къ столу́ и взялъ одну́ изъ лежа́вшихъ на* нёмъ *бума́гъ*, je me suis approché de la table et j'ai pris un des papiers qui se trouvaient *dessus*. || Mais quand les pronoms français sus-mentionnés sont précédés d'autres prépositions, ils peuvent s'appliquer aux choses tout aussi bien qu'aux personnes; par ex: *Для успѣ́ха э́того предпрія́тія, на́до имѣ́ть большо́е му́жество, большу́ю о́пытность, больші́я сре́дства; безъ* него́, *безъ* неё, *безъ* нихъ *ничего́ не сдѣ́лаешь*, pour le succès de cette entreprise il faut avoir un grand courage, une grande expérience, de grands moyens; *sans lui, sans elle, sans eux* on ne peut rien faire. *Несча́стіе э́то вели́ко, съ* нимъ *тру́дно боро́ться*, ce malheur est grand *ou* cette infortune est grande, il est difficile de lutter *contre lui* ou *contre elle*.

Его́, ея́, *adj. poss. indécl.* son, sa; sien, sienne; à son, à sa; au sien, à la sienne; à lui, à elle. Les adjectifs russes *его́* et *ея́* diffèrent des adjectifs français *son, sa, sien* et *sienne* en ce que les premiers sont communs au deux nombres et ne s'accordent qu'avec le sujet, tandis que les seconds s'accordent avec le complément, par ex: Она́ *говори́ла, что* ея́ *мужъ бо́ленъ*, elle disait que *son mari* est malade. Онъ *не зна́етъ, что* его́ *дочь умерла́*, il ne sait pas que *sa fille* est morte. Его́ *сёстры*, ses sœurs. Ея́ *бра́тья*, ses frères. *Мои́ и* его́ *вы́годы одина́ковы*, mes intérêts et les siens sont les mêmes. *Это случи́лось съ мо́ими, а не съ* ея́ *дочерьми́*, cela est arrivé à mes filles, et non pas aux siennes. *Отда́йте э́то* его́ *бра́ту*, remettez cela à son frère. *Скажи́те* его́ *сестрѣ́*, dites à sa sœur. Его́, ея́ *сія́тельству*, à son excellence. *Домъ э́тотъ принадлежи́тъ мое́й, а не* его́ *сестрѣ́, и́ли моему́ а не* ея́ *бра́ту*, cette maison appartient à ma sœur, et non pas à la sienne, *ou* à mon frère et non pas au sien. *Оди́нъ* ея́ *ро́дственникъ*, un sien parent. *Одна́* его́ *прія́тельница*, une sienne amie. *Это то́лько* его́, и́ли *то́лько* ея́ *мнѣ́ніе*, cet avis n'est qu'à lui, *ou* n'est qu'à elle. *Это ли* его́ *домъ*, est-ce sa maison? Его́ *ли э́тотъ домъ*, cette maison est-elle à lui? *Это* ея́ *ро́дственникъ*, c'est son parent, *ou* c'est un parent à elle. *При пе́рвомъ нескро́мномъ* его́ *сло́вѣ*, au premier mot indiscret de sa part. De plus, les adjectifs *его́, ея́* (pl. *ихъ*) s'emploient indifféremment, s'agit-il des personnes ou des choses; tandis que les adjectifs français *son, sa, ses, leur, leurs* ne s'appliquent qu'à des personnes, et, sauf quelques exceptions, sont remplacés par le pronom relatif *en*, lorsqu'il s'agit des choses, par ex: *Това́ръ хоро́шъ, но цѣна́* его́ *сли́шкомъ высока́*, la marchandise est bonne; mais le prix *en* est trop élevé (au lieu de *son prix*). *Кварти́ра хороша́, но меблиро́вка* ея́ *дурна́*, ce logement est bon, mais l'ameublement *en* est mauvais. *Дѣ́ло тру́дное, и успѣ́хъ* его́ *сомни́теленъ*, cette affaire est délicate, et le succès *en* est douteux. *Это рискова́нное предпрія́тіе, бары́ши* его́ *о́чень невѣ́рны*, c'est une entreprise risquée, les bénéfices *en* sont fort incertains (au lieu des *ses béné...*). *Мы́сли хороши́, но изложе́ніе* ихъ *ду́рно*, ces pensées sont bonnes, mais l'énonciation *en* est mauvaise (au lieu de *leur énon..*). *Таки́е посту́пки опа́сны, а послѣ́дствія* ихъ *ещё опа́снѣе*, de pareils procédés sont dangereux, mais les conséquences *en* sont encore plus dangereuses (au lieu de *leurs cons...*).

Его́ва, *sm.* Jéhovah *(Dieu)*.

Егоза́, *sc. fam.* enfant pétulant; || homme inquiet, du vif-argent. *Это настоя́щій* егоза́, c'est du vif-argent.

Егози́ть, II.4. *vn.* avoir du vif argent dans les veines. *Онъ такъ и* егози́тъ, il a du vif argent dans les veines.

Едва́, *adv.* à peine, c'est à peine si. Едва́ *онъ уѣ́халъ, какъ пошёлъ дождь*, à peine était-

il parti, qu'il a commencé à pleuvoir. *Онъ едва умѣетъ читать*, à peine sait-il lire, *ou* c'est à peine s'il sait lire. || Едвá *онъ это сдѣлалъ какъ въ этомъ раскáялся*, il n'eût pas plutôt fait cela, qu'il s'en repentit. Едвá *ли это случится*, il n'est pas probable que cela arrive. Едвá *ли ему бóльше тридцати лѣтъ*, il ne doit pas avoir plus de trente ans, *ou* il a tout au plus trente ans. Едвá *ли не въ пéрвый разъ это случилось*, il parait que cela arrive pour la première fois.

Едéмъ, *см.* Эдéмъ.

Единáкій, *sl. см.* Одинáкій.

Единéніе, *sn.* union, unification *f.*

Единúтельный *и* **-нúтный**, *adj.* servant à unir. —*знакъ и* -нúтная *чертá*, *Gram.* trait d'union, le tiret.

Единúть, II.1. *va.* unir, unifier; || -ся, *vr.* s'unir.

Единúца, *sf.* unité; nombre; || un. *Учитель постáвилъ ему* единúцу, le maître lui a mis un un.

Единúчный, *adj.* d'unité.

Единобóжіе, *sn.* le monothéisme, adoration *f* d'un seul Dieu.

Единобóжный, *adj.* monothéiste.

Единобóрецъ, *sm.* le monomaque, duelliste.

Единобóрство, *sn.* combat singulier, duel *m.*

Единобóрствовать, *vn.* se battre en combat singulier.

Единобрáчіе, *sn. и* **-брáчность**, *sf.* la monogamie.

Единобрáчный, *adj.* monogame, marié une seule fois.

Единовлáствовать, *vn.* régner en autocrate.

Единовлáстіе, *sn.* la monarchie, autocratie.

Единовластúтель *и* **-влáстникъ**, *sm.* le monarque.

Единовлáстный, *adj.* autocratique; -но, -ment.

Единовóльникъ, *sm.* le monothélite *(hérétique).*

Единовремéнникъ, *см.* Соврéменникъ.

Единовремéнный, *см.* Совремéнный.

Единоврéменный, *adj.* -но, *adv.* d'une fois, en une fois. *Ему дáли въ* единоврéменное *посóбіе сто рублéй, или ему дáли въ посóбіе* единоврéменно *сто рублéй*, on lui prêta une assistance de cent roubles une fois payés.

Единовѣ́рецъ, -рка, *s.* le *ou* la coreligionnaire; || un dissident de l'église orthodoxe.

Единовѣ́ріе, *sn.* la conformité de religion.

Единовѣ́рка, *см.* Единовѣ́рецъ.

Единовѣ́рный, *adj.* qui est de la même religion.

Единовѣ́рческій, *adj.* dissident.

Единовѣ́рчество, *sn.* une secte dissidente de l'orthodoxie.

Единоглáвый, *adj.* à une tête; || à une coupole.

Единоглáсіе, *sn.* unisson *m*; || *concorde, unanimité *f.*

Единоглáсный, *adj.* qui est à l'unisson; || *unanime; -но, -ment.

Единодержáвіе, *sn.* la monarchie, autocratie.

Единодержáвный, *adj.* monarchique, souverain.

Единодержáвствовать, I.2. *vn.* régner en autocrate.

Единодéржецъ, -жица, *s.* le monarque, souverain, -aine.

Единодýшіе, *sn.* la concorde, unanimité, harmonie.

Единодýшный, *adj.* unanime; -но, d'un commun accord.

Единóжды, *см.* Однáжды.

Единожéнецъ, *sm.* 1. le monogame; -жéнный, *adj.*

Единожéнство, *sn.* la monogamie.

Единозвýчіе, *sn. и* **-звýчность**, *sf.* la consonnance.

Единозвýчный, *adj.* consonnant, homophone.

Единозéмецъ, -зéмка, *s.* le *ou* la compatriote.

Единозéмство, *sn.* le compatriotisme.

Единоимéнный, *см.* Одноимéнный.

Единокрóвіе, *sn.* la consanguinité.

Единокрóвный, *adj.* consanguin, du même père.

Единомы́сленный, *adj.* du même sentiment, unanime.

Единомы́сліе, *sn.* conformité de sentiments, harmonie *f.*

Единомы́шленникъ, -ница, *s.* le partisan, adhérent.

Единоначáліе, *sn.* la souveraineté absolue.

Единоначáльникъ, *sm.* le souverain absolu, autocrate.

Единоначáльный, *adj.* autocrate.

Единоначáльствовать, I.2. *vn.* régner en autocrate.

Единообрáзіе, *см.* Однообрáзіе.

Единообрáзно, *см.* Однообрáзно.

Единообрáзный, *см.* Однообрáзный.

Единоплемéнникъ, -ца, *s.* personne de la même race.

Единоплемéнный, *adj.* de la même race.

Единорóгъ, *sm. mam.* la licorne; || *морскóй*—, la licorne de mer, le narval; || *Artill.* obusier *m.*

Единорóдный, *adj.* — *сынъ*, le fils unique.

Единосовѣ́тіе, -тный, *см.* Единомы́сліе *и* -сленный.

Единосýщно, *adv.* consubstantiellement.

Единосýщность, *sf. Théol.* la consubstantialité.

Единосýщный, *adj.* consubstantiel.

Единоýміе, *см.* Единомы́сліе.

Единоутрóбный, *adj.* utérin, de la même mère.

Едúнственно, *adv.* uniquement.

Едúнственный, *adj.* unique, seul. *Это его* едúнственный *сынъ*, c'est son fils unique. *Это* едúнственный *человѣкъ въ своёмъ рóдѣ*, cet homme est unique dans son genre. || *Это былъ его* едúнственный *отвѣтъ*, ce fut là sa seule réponse. *Вотъ* едúнственная *причúна, на котóрую вы мóжете сослáться*, voilà la seule raison que vous pouvez alléguer. || Едúнственное *числó*, *Gram.* le nombre singulier, le singulier.

Едúнство, *sn.* unité; || union, concorde *f.*

Едúный *и* **Едúнъ**, *adj.* seul, unique. *Ни* едúнаго *звукá нѣтъ*, il n'y a pas un son; *см.* Одúнъ.

Едрёный, *см.* Ядрёный.

Её, *gén. et accus. du pron. pers.* Онá, la, elle. *Я* её *не вúдѣлъ*, je ne l'ai pas vue. *Вы* её *знáете*, vous la connaissez. *Позовúте* её, appelez-la. *Я люблю́ васъ, а не* её, c'est vous que j'aime, et non pas elle; *см.* Егó.

Ёжа, *sf. plante*, le dactyle.

Ёже, *conj. sl.* afin que, pour que.

Ежевáтый, *adj. pop.* opiniâtre, entêté, caustique.

Ежевúка, *sf.* la ronce des baies, mûre sauvage; -вúчный, *adj.*

Ежёвикъ *и* **Ежóвикъ**, *sm.* l'hydne *m (champignon).*

Ежёвина *и* **Ежóвина**, *sf.* la peau *ou* la chair de hérisson.

Ежеврéменный, *adj.* -но, *adv.* de *ou* en tout temps.

Ежегóдно, *adv.* annuellement, chaque année.
Ежегóдный, *adj.* annuel.
Ежеголóвка, *sf.* и **-лóвникъ**, *sm.* *plante*, le sparganier.
Ежедённый, *см.* Ежеднéвный.
Ежеднéвно, *adv.* tous les jours, chaque jour, journellement.
Ежеднéвный, *adj.* journalier, quotidien.
Ежели, *см.* Éсли.
Ежеминýтно, *adv.* à tout moment.
Ежеминýтный, *adv.* de tout moment.
Ежемѣ́сячно, *adv.* chaque mois.
Ежемѣ́сячный, *adj.* mensuel.
Еженедѣ́льникъ, *sm.* édition *f* périodique hebdomadaire.
Еженедѣ́льно, *adv.* par semaine, tous les huit jours.
Еженедѣ́льный, *adj.* hebdomadaire.
Ежечáсно, *adv.* à toute heure.
Ежечáсный, *adj.* de toute heure.
Ежикъ, *sm.* *dim.* petit hérisson.
Ежить, II.2. *va.* crisper, rétrécir; || **-ся**, *vr.* se crisper, se rétrécir.
Ежóвина, *см.* Ежéвика.
Ежóвка, *sf.* *arbuste*, arbousier *m.*
Ежóвникъ, *sm.* *plante*, anabase *f.*
Ежóвъ глазъ, *см.* Ярýтка.
Ежóвый, *adj.* de hérisson. **Держáть когó въ ежóвыхъ рукавúцахъ*, tenir qqu'un de court, *ou* tenir la main haute à qqu'un. **Ежóвая голóвка**, *см.* Румя́нка.
Ёжъ, *sm.* *mam.* *dim.* ёжикъ, le hérisson; || *морскóй* —, oursin *m* *(coquillage)*.
Éзеро, *sl.* *см.* Óзеро.
Езуи́тъ, *см.* Iезуи́тъ.
Езъ, *sm.* *vi.* le gord, parc *(pour les poissons)*.
Ей, *adv.* oui, vraiment, en vérité. *Ей, ей*, ma foi.
Ей, *dat. du pron. pers.* Онá, à elle, lui. *Я скажý э́то ей самóй*, je dirai cela à elle-même. *Онъ сдѣ́лалъ подáрки ей и сестрѣ́ ея́*, il a fait des cadeaux à elle et à sa sœur. *Éсли увúдите мою́ сестрý, отдáйте ей э́ту кни́гу*, si vous voyez ma sœur, remettez-lui ce livre. *Ей óчень хóчется ѣ́хать на балъ*, elle a grande envie d'aller au bal; *см.* Егó.
Екклесіáстъ, *sm.* Ecclésiaste *m* *(livre de la bible)*.
Екклисіáрхъ, *sm.* ecclésiarque, marguillier *m.*
Екcáрхъ и **Экзáрхъ**, *sm.* exarque; **-зáршескій**, *adj.*
Ектенія́ и **Эктенія́**, *sf.* prière *f* liturgique avec répons.
Елбóтъ, *sm.* *dim.* елбóтикъ, la yole; **-бóтный**, de yole.
Éле, *adv.* *sl.* à peine. *Онъ éле хóдитъ*, il marche à peine. *Онъ éле живъ*, il est au plus mal; il se meurt.
Éлевый и **Елóвый**, *adj.* de sapin; *см.* Ель.
Елéй, *m.* huile *f*; || *святóй* —, les saintes huiles, le chrême.
Елéйный, *adj.* servant à conserver les saintes huiles.
Елéнецъ, *sm.* 1. *insecte*, le cerf-volant, escarbot.
Елéнь, *sl.* *см.* Олéнь.
Елеопомáзаніе, *sn.* onction *f.*
Елеопомáзывать, I.2. *va.* oindre; || **-ся**, *vr.* être oint.
Елеорóдный, *adj.* *Chim.* — *газъ*, le gaz oléfiant.
Елеосвящáть, 1.1. *va.* administrer l'extrême-onction; || **-ся**. *vr.* recevoir l'extrême-onction.

Елеосвящéніе, *sn.* l'extrême-onction.
Елéцъ, *sm.* 2. *poisson*, la vandoise, able.
Ели́кій, *adj.* *sl.* lequel.
Ели́ко, *adv.* autant que. **Ели́ко** *возмóжно*, autant que possible.
Ёлка, *dim.* *см.* Ель.
Елóвый, *adj.* de sapin. || **-выя** *дóски*, des ais *ou* des planches de sapin.
Ель, *sf.* *arbre*, *dim.* ёлка и ёлочка, le sapin. *Рождéственская* **ёлка**, l'arbre de Noël.
Éльникъ, *sm.* *dim.* éльничекъ, la sapinière, forêt de sapins; || les branches de sapin *f.*
Емéцъ, *sm.* 1. *pop.* le grappilleur, rançonneur.
Емки́, *sm.* *pl.* les badines, pincettes *f.*
Ёмкій, *adj.* 2. qui peut contenir beaucoup, d'une grande capacité.
Ёмкость, *sf.* la grande capacité *(d'un vase)*.
Ёмство, *sn.* *vi.* *см.* Порýка.
Ёмствовать, *vi.* *см.* Ручáться.
Емý, *dat. du pron. pers.* Онъ и Онó, à lui, lui. *Я скажý э́то тóлько одномý емý*, je ne dirai cela qu'à lui seul. *Отдáйте емý э́то письмó*, remettez-lui cette lettre. **Емý** *óчень хóчется идти́ въ теáтръ*, il a grande envie d'aller au théâtre; *См.* Егó.
Емурáночка, *sf.* 4. *quadr.* le citille, souslik.
Емчýга, *inus.* *см.* Селитра.
Емь, *sf.* la griffe *(des bêtes féroces)*.
Ендовá, *sf.* *dim.* ендóвка и **-вочка**, un vase à bec.
Енóтовый, *adj.* de raton, de genette. **-вая** *шýба*, la pelisse de raton.
Енóтъ, *sm.* *mam.* le raton, la genette.
Епáкта, *см.* Эпáкта.
Епанчá, *sf.* *dim.* епанéчка, le manteau; **-нéчный**, *adj.*
Епархiáльный, *adj.* diocésain, du diocèse.
Епáрхія, *sf.* le diocèse, l'hyparchie *f.*
Епáрхъ, *sm.* éparque, hyparque; **-ршій** и **-рхескій**, *adj.*
Епископія, *sf.* siége épiscopal, évêché *m.*
Епископскій, *adj.* d'évêque, épiscopal.
Епископство, *sn.* épiscopat *m*, la dignité épiscopale.
Епископствовать, I.2. *vn.* occuper le siége épiscopal.
Епископъ, *sm.* évêque *m.*
Епитимія́, *sf.* la pénitence publique.
Епитрахи́ль, *sf.* étole *f* *(du prêtre)*; **-хи́льный**, *adj.*
Епомúда, *sf.* *см.* Нарáмникъ.
Éра и **Éрникъ**, I.1. *sm.* un homme dévergondé, un mauvais sujet, un débauché.
Ералáжничать, 1.1. *vn.* *pop.* dire des absurdités.
Ералáжъ, *sm.* *pop.* les absurdités *f*, le non-sens; || mélange *m* de toutes sortes de confitures; || un jeu de cartes, espèce de whist.
Ербóизъ, *sm.* *mam.* le gerboa, la gerboise.
Ергáкъ, *sm.* *intr.* une pelisse de peau de chameau *ou* de poulin, et dont le poil est tourné en dehors.
Ересеначáльникъ, *sm.* un hérésiarque.
Ересни́къ *см.* Ерети́къ.
Éресь, *sf.* hérésie, secte *f.*
Ерети́къ, **-ти́чка**, *s.* un *ou* une hérétique.
Ерети́ческій, *adj.* hérétique.
Ерети́чество, *sn.* l'héréticité; hérésie *f.*
Ерети́чествовать, I.2. *vn.* adhérer à une hérésie.
Ерети́чка, *sf.* *см.* Ерети́къ.
Éрзать, I.1. *vn.* *pop.* se traîner sur son derrière.

Ерикъ, *sm.* petit ruisseau *(au midi de la Russie)*; || le signe qui remplace en slavon la lettre ь.
Ериконіться, *см.* Хорохориться.
Ерихонка, *sf.* 3. *vi.* une sorte de casque.
Ерлыкъ, *см.* Ярлыкъ.
Ермакъ, *sm.* petite meule du moulin à bras.
Ермолка, *sf.* 3. *dim.* ермолочка, bonnet *m*, calotte *f*.
Ерникъ, *sm. coll.* petits arbustes, bruyères *f*.
Ерникъ, *см.* Ера.
Еропить, II.3. вз.—, *va. pop.* écheveler, ébouriffer; || -ся, *vr.* se hérisser; || être rétif *(des animaux)*.
Еропка, *sc.* 4. tête moutonnée; || *pl.* une sorte de jeu de cartes.
Ерофеичъ, *sm.* une infusion d'eau-de-vie.
Ертаулъ, *sm. vi.* avant-garde *f*; -ульный, *adj.*
Ерунокъ, *sm.* 1. le sauterelle, fausse équerre.
Ерусалимъ, *sm. см.* Дарохранительница.
Ершиться, II.2. *vr. pop.* regimber, résister.
Ершъ, *sm. poisson*, la gremille, acérine; -шовый, *adj.* || clou denté, fiche *f*; || homme entêté.
Еръ и Ѣръ, *sm.* nom de la lettre russe ъ; || *pl.* еры и ѣры, nom de la lettre russe ы.
Ерыга, *sf. dim.* ерыжка, le filet à pêcher; || *sm. pop.* le dissipateur, débauché; -рыжный *adj.*
Ерыжникъ, -ница, *s. pop.* un ou une ivrogne.
Ерыжничать, I.1. *vn. pop.* ivrogner.
Ерь и Ѣрь, *sm.* nom de la lettre russe ь.
Есаулъ, *sm.* le capitaine *(chez les cosaques)*; -ульскій, *adj.*
Есаульство, *sn.* le grade de capitaine.
Есень, *sf. см.* Осень.
Если и Ежели, *conj.* si. *Я пойду гулять*, если *будетъ хорошая погода*, j'irai me promener, s'il fait beau temps. Если *вы это сдѣлаете, васъ накажутъ*, si vous faites cela, on vous punira. Если *бы я не боялся васъ обезпокоить, то..*, si ce n'était la crainte de vous incommoder, je.... Если *бы ещё онъ извинился, то можно было бы его простить*, encore s'il s'excusait, on pourrait lui pardonner. || *Въ случаѣ* если *онъ занеможетъ, пошлите за доктором*, en cas qu'il tombe malade, envoyez chercher le médecin. *Въ случаѣ* если *я уйду, охраняйте мой домъ*, au cas que je sois parti, gardez ma maison. Если *вѣрить нѣкоторымъ слухамъ, то скоро будетъ война*, s'il faut en croire certaines rumeurs, ou à en croire certaines rumeurs il y aura bientôt une guerre. Если *вѣрить ему, онъ долженъ быть очень счастливъ*, à l'en croire, il devrait être fort heureux. Если *послушать, что онъ говоритъ, то подумаешь, что это честнѣйшій человѣкъ*, à l'entendre parler, on croirait que c'est l'homme le plus honnête. Если *вы хоть немного объ этомъ подумаете, то согласитесь со мною*, pour peu que vous y pensiez, vous serez de mon avis. Если *только*, si tant est que, à moins que, à moins de. Если *только это правда*, если *только это случится, я погибъ*, si tant est que cela soit vrai, si tant est que cela arrive, je suis perdu. *Онъ ничего не сдѣлаетъ*, если *только вы его не попросите*, il ne fera rien à moins que vous ne le priiez. *Онъ этого никогда не сдѣлаетъ*, если только *обстоятельства его къ тому не принудятъ*, il ne le fera jamais, à moins d'y être forcé par des circonstances. *Я скажу ему всю правду*, если *бы даже это былъ самъ министръ*, je lui dirai toute la vérité, fût-il ou fût-ce le ministre en personne. *Я зайду къ вамъ*, если *бы даже это было мнѣ не по дорогѣ*, je passerai chez vous, dussé-je faire un détour. Если *бы даже я былъ наказанъ за это*, dussé-je en être puni. Если *бы трудъ мой и пропалъ, я всё таки окончу эту работу*, ma peine serait perdue, que je n'en achèverais pas moins cet ouvrage. *Это будетъ полезно*, если *не для васъ, то по крайней мѣрѣ для вашихъ дѣтей*, cela sera utile, sinon pour vous, au moins pour vos enfants. Если *представится къ тому случай*, или если *это будетъ нужно*, le cas échéant.
Есмь, *v.* je suis; *см.* Быть.
Есминикъ, *см.* Немёникъ.
Естественно, *adv.* naturellement.
Естественность, *sf.* le naturalisme, le naturel.
Естественный, *adj.* de la nature, naturel. -ная *исторія*, histoire naturelle. *— *плутъ*, un coquin fieffé.
Естество, *sn.* la nature; || la substance, l'être *m*.
Естествовѣденіе и -знаніе, *sn.* les sciences naturelles.
Естествоиспытаніе, *sn.* histoire naturelle.
Естествоиспытатель, *sm.* le naturaliste.
Естествословецъ, *см.* Естествословъ.
Естествословіе, *sn.* l'histoire naturelle.
Естествословный, *adj.* de l'histoire naturelle.
Естествословъ и -словецъ, *sm.* 1. le naturaliste.
Есть, *v. imp.* (*prét.* было, *fut.* будетъ) il y a; *см.* Быть; || *sm.* nom slavon de la lettre Е.
Ефесъ, *sm.* la poignée *(d'une épée)*; -фесный, *adj.*
Ефимокъ, *sm.* 1. un écu, thaler; -мочный и -мковый, *adj.*
Ефрейторъ, *sm. Milit.* le caporal; -торскій, *adj.*
Ефросина, *sf. vi.* une anse *(de canon)*.
Ехидна, *sf.* la vipère; -днинъ, de vipère.
Ехидничать, I.1. и -дствовать, I.2. *vn.* être plein de malice.
Ехидный, *adj.* malicieux, malin, pernicieux.
Ехидство, *sn.* la malice, malignité.
Ехидствовать, *см.* Ехидничать.
Ещё, *adv.* encore. *Она* ещё *жива*, elle vit encore. *Онъ* ещё *не пришёлъ*, il n'est pas encore venu. Ещё *не время дѣйствовать*, il n'est pas encore temps d'agir. *Онъ* ещё *богаче своего брата*, il est encore plus riche que son frère. *Онъ требуетъ* ещё *больше*, il exige encore plus ou encore davantage. *Я цѣлый годъ употребилъ на эту работу, да и то* ещё *не совсѣмъ её кончилъ*, j'ai mis toute une année à cet ouvrage, et encore ne l'ai-je pas tout à fait achevé. || Ещё *ли ему этого мало*, est-il possible que cela ne soit pas assez pour lui, ou que cela ne le contente point? Ещё *бы вы были этимъ недовольны*, par exemple, seriez-vous mécontent de cela? ou je crois bien que vous ne devez pas être mécontent de cela. *Нравится вамъ музыка Бетховена?*— Ещё *бы*, la musique de Beethoven vous plaît-il? — Je crois bien.
Ефимоны, *sm. pl.* les prières du soir *f*. *(du grand carême)*.
Ею, *instrum. du pron. pers.* Она, par elle, d'elle. *Онъ очарованъ* ею, il est enchanté par elle. *Я не доволенъ* ею, je suis mécontent d'elle; *см.* Его.
Ея, *adj. poss.* sa, son. Ея *дочь*, sa fille. Ея *дружба*, son amitié. Ея *братъ*, son frère; *см.* Его.
Еоирный, Еоиръ, *см.* Эоирный и Эоиръ.

Ж.

Ж, *sn.* consonne et 7-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *живе́те* et maintenant *же (jé* ou *gé).* A la fin des mots et devant *к*, la consonne *Ж* se prononce comme *ш*, par ex. *ножъ, ръжь, ножка, служка.*

Жа́ба, *sf.* le crapaud; || *Méd.* anguine, esquinancie *f.*

Жа́берный, *adj.* branchial, des branches; *см.* Жа́бры.

Жа́бникъ, *sm.* la crapaudine, bufonite *(pierre).*

Жаби́нецъ, *sm.* 1. *plante*, renoncule *f.*

Жа́бій, *adj.* 3. de crapaud.

Жа́бникъ, *sm. plante*, argentine, potentille *f.*

Жа́бный, *adj.* d'anguine; contre l'anguine. -ная *трава́*, *см.* Сушеница.

Жабре́й, *sm. plante*, le muflier, mufle de veau.

Жа́брица, *sf. plante*, le séséli.

Жа́бры, *sf. pl.* 4. les branchies, ouïes *f*; -берный, *adj.*

Жа́вороннико, *sm. oiseau*, émérillon *m.*

Жа́воронокъ, *sm.* 1. *oiseau*, alouette *f*; || — *луговой*, la farlouse; || — *полевой*, la mauviette; -ночный, *adj.*

Жаворёнокъ, *sm.* 1. *dim.* -ночекъ, une jeune alouette.

Жа́гра, *sf. vi.* amadou *m*; || le boute-feu.

Жа́дничанье, *sn.* la cupidité, convoitise.

Жа́дничать, I.1. *vn.* désirer avec ardeur, convoiter.

Жа́дно, *adv.* avidement, avec avidité.

Жа́дность, *sf.* avidité.

Жа́дный, *adj.* 1. avide, affamé. *Онъ такъ жа́денъ, что не ѣстъ, а пожира́етъ*, il est si avide, qu'il dévore plutôt qu'il ne mange. *Быть жа́днымъ къ бога́тству и къ по́честямъ*, être avide de richesses et d'honneurs.

Жадъ, *см.* Нефритъ.

Жа́жда, *sf.* la soif. *Томи́ться жа́ждою*, brûler, être dévoré de soif. *Утоля́ть жа́жду*, étancher, éteindre la soif. **Жа́жда къ бога́тству или богатства*, la soif des richesses.

Жажда́ть, III.1. *vn.* (*prés. жа́жду*) avoir soif, être altéré; || *va.* convoiter, désirer avec ardeur, avoir soif. *Онъ жа́ждетъ по́честей и сла́вы*, il a soif des honneurs et de la gloire. *Онъ жа́ждетъ моей кро́ви*, il a soif de mon sang.

Жа́ждный, *adj.* 1. *sl.* altéré, qui a soif.

Жаконе́тъ, *sm.* le jaconas *(étoffe).*

Жа́лга, *sf. plante*, potamogéiton *m.*

Жа́ленie, *sn.* la piqûre, morsure.

Жа́листый, *adj.* qui a un grand aiguillon.

Жа́лить, II.1. у—, *va.* и -ся, *vr.* piquer, mordre. *Его́ ужа́лила оса́*, il a été piqué par une guêpe. *Змѣя́ жа́литъ*, le serpent pique *ou* morde.

Жа́лица, *sf. plante*, stomaxe *m.*

Жа́лище, *sn. augm.* un grand aiguillon; un grand dard.

Жа́лкій, *adj.* 2. digne de pitié, piteux; pitoyable; *comp.* жа́лче, жалчѣе. *У него́ така́я жа́лкая ми́на*, il a une si piteuse mine. *Онъ нахо́дится въ жа́лкомъ положе́нiи*, il se trouve dans un piteux état *ou* dans un état pitoyable. *Онъ жа́локъ*, il est digne de pitié, *ou* il fait pitié. *Онъ о́чень жа́локъ*, il est fort à plaindre. *Онъ еще́ жа́лче*, il est encore plus à plaindre. — *писа́тель*, un écrivain pitoyable.

Жа́лко, *adv.* pitoyablement; piteusement; d'une voix plaintive; *comp.* жа́лче, жалчѣе. *Онъ поётъ жа́лко*, il chante pitoyablement; *ou* d'une voix plaintive. || *v. imp.* *Жа́лко смотрѣ́ть на это*, cela fait peine à voir. *Жа́лко смотрѣ́ть на него́*, c'est grand pitié que de le voir. *Жа́лко смотрѣ́ть, какъ онъ проматываетъ своё послѣ́днее состоя́нiе*, c'est grand pitié que de voir comme il dissipe les restes de sa fortune. *Мнѣ его́ о́чень жа́лко*, il me fait bien de la peine.

Жа́ло, *sn.* aiguillon; || dard *m (du serpent)*; || le fil *(d'un rasoir)*; || *les traits *m (de l'envie).*

Жа́лоба, *sf.* plainte *f*, grief *m*, doléance *f.* *Приноси́ть на кого́ жа́лобу*, porter plainte contre qqu'un. *Онъ завладѣ́лъ моимъ имѣ́нiемъ; вотъ въ чёмъ состои́тъ моя́ жа́лоба*, il s'est emparé de mon bien; voilà mon grief. *Онъ надоѣда́етъ свои́ми жа́лобами*, il ennuie par ses doléances.

Жа́лобливый, *см.* Жа́лостливый.

Жа́лобникъ, *см.* Жа́лобщикъ.

Жа́лобный, *adj.* de plainte; || plaintif; || -но, -tivement.

Жа́лобщикъ, -щица, *s.* plaignant, -ante.

Жа́лованiе, *sn.* action de gratifier, de conférer.

Жа́лованный, *adj.* gratifié, donné en don. -ная *дере́вня*, un village reçu en gratification. -ная *гра́мота*, diplôme *ou* acte de donation.

Жа́лованье, *sn.* traitement, appointements, gages *m.* paye, solde *f.* *Губерна́торское жа́лованье*, le traitement d'un gouverneur. *У него́ ты́сяча рубле́й жа́лованья*, il a mille roubles d'appointements. *Плати́ть жа́лованье прислу́гѣ*, payer les gages des domestiques. *Приба́вка жа́лованья*, augmentation de traitement, de gages. *Капита́нское жа́лованье*, la paye de capitaine. *Онъ получа́етъ двойно́е жа́лованье*, il reçoit double paye. *Плати́ть жа́лованье во́йскамъ*, payer la solde aux troupes, *ou* solder les troupes. *Вычита́ть, удержива́ть изъ жа́лованья*, faire une retenue sur la solde. *Полови́нное жа́лованье*, la demie-solde.

Жа́ловать, I.2. *va. (что)* gratifier, conférer; || *(кого́)* avoir de la bienveillance pour; || *(къ кому́)* venir; || -ся, *vr.* être donné, être conféré; || *(на кого́, на что)* se plaindre de, porter plainte contre. *Жа́ловать кому́ зе́млю, или жа́ловать кого́ землёю*, gratifier qqu'un d'une terre. *Жа́ловать кому́ о́рденъ, чинъ, или жа́ловать кого́ о́рденомъ, чи́номъ*, conférer un ordre, un grade à qqu'un. *Царь жа́луетъ, да псарь не жа́луетъ (prov.)*, quand Dieu nous envoie de la farine, le diable est là pour nous enlever le sac. || *Моя́ жена́ о́чень жа́луетъ э́того господи́на, да я-то его́ не жа́лую*, ma femme a beaucoup de bienveillance pour ce monsieur, mais moi, je ne l'aime point du tout. || *Онъ рѣ́дко къ намъ жа́луетъ*, il vient rarement chez nous, *ou* il vient rarement nous voir || *Про́симъ люби́ть насъ и жа́ловать*, je vous prie de m'honorer, *ou* nous vous prions de nous honorer de vos bonnes grâces. *Онъ жа́ловался на это мини́стру*, il en porta ses plaintes au ministre. *Жа́ловаться на кого́ въ судъ*, prendre qqu'un à partie, *ou* se plaindre en justice de qqu'un. *Онъ жа́луется на васъ и на дурно́й прiёмъ, кото́рый вы ему́ сдѣ́лали*, il se plaint de vous et de la mauvaise réception que vous lui avez faite. *Онъ жа́луется на то, что его́ оклевета́ли*, il se plaint de ce qu'on l'a calomnié. *Жа́ловаться на свою́ бѣ́дность*, se plaindre de sa pauvreté. *Part. p.* жа́лованный.

Жалонёръ, *sm. Milit.* le jalonneur; -нёрскій, *adj.*

Жало́нъ, *sm.* le jalon.

Жáлостливый и -бливый, adj. compatissant.

Жáлостный, adj. digne de pitié, piteux; || lamentable, touchant; -но, d'une voix lamentable.

Жáлость, sf. la pitié. *Возбудить* жáлость *въ комъ*, exciter, émouvoir la pitié de qqu'un. *Имѣть* жáлость *къ ближнему*, avoir pitié de son prochain. *У негó ни къ комý нѣтъ* жáлости, il n'a pitié de personne.

Жáлче, жалчѣе, comp. см. Жáлкій и Жáлко.

Жаль, sf. la pitié.

Жаль, v. imp. c'est dommage, il est dommage. Жаль, *что я не зналъ объ этомъ* или *этого*, c'est dommage que je ne savais pas cela. *Очень* жаль, *что вы не воспóльзовались этимъ слýчаемъ*, il est bien dommage que vous n'ayez pas profité de cette occasion. *Мнѣ очень* жаль, *что я не застáлъ васъ дóма*, j'ai beaucoup de regret de ne vous avoir pas trouvé chez vous. *Очень* жаль, *éсли онъ разорится*, ce serait grand' pitié s'il était ruiné. *Какъ* жаль, *что вы не пріѣхали въ тотъ день*, quel dommage que vous ne soyez pas arrivé ce jour-là! Жаль *егó*, il fait de la peine. Жаль *мнѣ егó*, или *мнѣ егó очень* жаль, il me fait de la peine, beaucoup de peine, ou je le plains beaucoup. *Мнѣ стáло* жаль *егó*, je l'ai pris en pitié, ou je l'ai regardé en pitié. *Никомý егó не* жаль, personne ne le plaint. || *Онъ такъ скупъ, что емý* жаль *кускá хлѣба*, il est si avare qu'il plaint un morceau de pain. *Для васъ мнѣ ничегó не* жаль, je ne plains rien pour vous.

Жáльный, adj. de l'aiguillon; см. Жáло.

Жалѣніе, sn. action du verbe suivant.

Жалѣть, I.4. по—, *(о комъ* или *о чёмъ)*, vn. *(когó* или *чегó)* va. regretter, avoir regret; plaindre; avoir pitié; || épargner, ménager. *Я* жалѣю *о потéрѣ дрýга*, je regrette la perte de mon ami. Жалѣю *о потéрянномъ врéмени*, je regrette le temps perdu. Жалѣю, *что не видáлся съ нимъ*, je regrette de ne l'avoir pas vu. Жалѣю, *что не купилъ этого дóма*, j'ai regret de n'avoir pas acheté cette maison. *Я очень* жалѣю *о своéй ошибкѣ*, j'ai un grand regret de ma faute. *Онъ купилъ отличную вещь, и не дóлженъ* жалѣть *о своихъ дéньгахъ*, il a acheté une excellente chose, et il ne doit pas avoir regret à son argent. *Я* жалѣю *о вáшемъ несчáстіи*, je plains votre malheur. || Пожалѣйте *егó*, ayez pitié de lui. *Онъ никогó не* жалѣетъ, il n'a pitié de personne. *Онъ никогó не* пожалѣетъ, il n'aura pitié de personne. *Я не* жалѣю *егó, потомý что онъ заслужилъ это наказáніе*, je ne le plains point, puisqu'il mérite cette punition. *Всѣ васъ* жалѣютъ, tout le monde vous plaint. *Для достижéнія своéй цѣли, онъ не* жалѣетъ *ни дéнегъ, ни трудóвъ*, pour atteindre son but, il ne plaint ni argent ni peine. *Онъ* жалѣетъ *хлѣба своимъ людямъ, овсá своимъ лошадямъ*, il plaint le pain à ses gens, l'avoine à ses chevaux. *На этомъ обѣдѣ не* жалѣли *винá*, le vin ne fut pas épargné à ce dîner. *Ничегó не* жалѣли, *чтóбы удовлетворить васъ*, on n'a rien épargné pour vous satisfaire. *Сóусъ этотъ ротъ дерётъ; видно, что пóваръ не* пожалѣлъ *ни сóли, ни пéрцу*, cette sauce écorche le palais; on voit que le cuisinier n'y a pas épargné ni sel ni poivre. *Онъ не* жалѣетъ *своихъ лошадéй*, il ne ménage pas ses chevaux.

Жандáрмъ, sm. le gendarme; -дáрмскій, de gendarme.

Жарá, sf. la chaleur. *Во врéмя лѣтнихъ* жарóвъ, pendant les chaleurs de l'été. *Нынѣшнаго лѣта были большіе* жары, cet été il y avait de grandes chaleurs. *Дóлго стояли* жары, les chaleurs régnaient longtemps.

Жаратóкъ, sm. 1. le creux pour la braise.

Жáреніе, sn. action de rôtir, de frire.

Жáреное, см. Жаркóе.

Жарёха, sf. pop. *Дать комý* жарёху, rosser qqu'un d'importance.

Жáрить, II.1. жáривать, va. rôtir, frire, griller; || brûler; || chauffer *(un vêtement)*; || rosser; ||-ся, vr. être rôti, être frit; || se brûler, se rôtir. Жáрить *говядину*, rôtir de la viande. Жáрить *рыбу*, frire du poisson. Жáрить *котлéты*, griller des côtelettes. || *Сóлнце* жáритъ, le soleil brûle. Part. p. Жáреный. *Не* жáреное, *не пáхнетъ (loc. prov.)*, il est impossible de deviner cela.

Жáркій, adj. 2. dim. -кóнекъ и -коватый, chaud, brûlant. — *день*, une journée chaude. -кое *лѣто*, été chaud, brûlant. — *климатъ*, climat chaud. *— *споръ*, dispute chaude. *-кое *дѣло*, affaire, action chaude. **Было* -кое *сражéніе*, il y eut un rude combat. — *пóясъ*, la zône torride.

Жáрко, adv. dim. -кóнько, chaudement. *Печь истóплена слишкомъ* жáрко, le poêle est chauffé trop chaudement. v. imp. *Въ кóмнатѣ очень* жáрко, il fait très-chaud dans la chambre.

Жаркóе и Жáреное, adj. sn. le rôti.

Жаркóй, adj. — цвѣтъ, la couleur jaune foncée. -кáя *часть*, une pièce de rôti, un rôti.

Жáрница, sf. le fourneau *(au centre de la chaudière)*.

Жарóвникъ, sm. le foyer *(d'un fourneau)*.

Жарóвня, sf. 4. dim. жарóвенька, le réchaud.

Жаровóй, adj. -вáя тýшa, le foyer d'un poêle.

Жаръ, sm. la chaleur, ardeur; le feu, échauffement; || la braise. *Сильный* жаръ, une forte chaleur. *Сóлнечный* жаръ, la chaleur, l'ardeur du soleil. Жаръ *свалилъ*, la chaleur a diminué. *Лихорáдочный* жаръ, la chaleur, l'ardeur, le feu de la fièvre. *Онъ въ* жарý, *брéдитъ*, il est en feu, il délire. Жаръ *крóви*, l'échauffement du sang. **Воинственный* жаръ, la chaleur, l'ardeur guerrière. **Приняться съ* жáромъ *за работу*, se mettre au travail avec ardeur. || *Выгребáть* жаръ *изъ печи*, ôter la braise du four. **Задáли емý* жáру, on le lui a rendu chaud comme la braise. *Кирáса какъ* жаръ *горитъ*, la cuirasse luit comme de l'or. *Чужими рукáми* жаръ *загребáть (prov.)*, se servir de la patte du chat pour tirer les marrons du feu; du cuir d'autrui faire une large courroie. || Жары, pl. см. Жарá.

Жаръ-птица, sf. oiseau, le casoar.

Жасминъ и Ясминъ, sm. plante, le jasmin; || дикій —, le seringat, syringa; -минный, de jasmin.

Жáтва, sf. moisson, récolte f; -венный, de la moisson.

Жать, va. irr. (prés. жну) moissonner, récolter. Part. p. жáтый.

Жать, va. irr. (prés. жму) serrer, blesser, presser; || opprimer; || -ся, vr. se serrer, se presser; || lésiner. Жать *комý рýку*, serrer la main à qqu'un. *Сапóгъ* жмётъ *мнѣ нóгу*, la botte me blesse le pied, ou me gêne. Жать *лимóнъ*, presser le citron. **Гýбки* жать, faire la petite bouche, ou le petit bec. || *Онѣ* жмутся *другъ къ дрýгу*, il se pressent les uns contre les autres. Part. p. жáтый.

Жбанъ, *sm. dim.* жбáнецъ *и* жбáнчикъ, un pot de bois, bidon, broc.
Жвáка *и* **Жвáчка**, *sf.* aliment ruminé; la rumination; || chique *f (de tabac)*.
Жвáло, *sn.* la mandibule *(des insectes)*.
Жвáчный, *adj.* servant à la rumination.
Жгунъ, *sm. plante*, le piment, poivre d'Inde.
Жгутúть, II.5. *va.* frapper avec un mouchoir tortillé.
Жгутъ, *sm. dim.* жгýтикъ, mouchoir tortillé.
Жгýчесть, *sf. Méd.* la causticité *(d'un acide)*.
Жгýчій, *adj.* brûlant; || caustique, corrosif. —*кáмень*, la pierre à cautère. -чее *лькáрство*, un caustique.
Жгýчка, *sf.* 4. *plante*, urène *f*.
Ждать, *va. irr.* attendre; || -ся, *vr.* être attendu. **Ждать** *къ себѣ гостéй*, attendre des visites. *Я* **жду** *егó возвращéнія*, j'attends son retour. *Я дóлго* **ждалъ** *васъ*, je suis resté longtemps a vous attendre. *Егó ужé давнó* **ждутъ**, il y a longtemps qu'on attend après lui. *Не* **ждúте** *отъ негó ничегó хорóшаго*, n'attendez de lui rien de bon. *Меня́* **ждётъ** *гóре*, je m'attends à un malheur. **Жду** *не дождýся, когдá онъ прійдетъ*, il me tarde de le voir arriver. **Жду** *и не дождýся, когдá мой домъ бýдетъ выстроенъ*, il me tarde que ma maison soit bâtie. *Я егó* **жду** *и не дождýся*, je n'ai qu'un cri après lui. *Сéмеро одногó не* **ждутъ** *(prov.)*, *см.* Сéмеро. *Part. p.* **ждáнный**.
Же *и* **Жъ**, *conj.* mais, donc; || *adv.* même. *Братъ пойдётъ, я* **же** *остáнусь дóма*, mon frère ira, mais je resterai à la maison. *Что* **же** *я сдѣлалъ? Что* **же** *я могý сдѣлать*, qu'ai-je donc fait? que puis je donc faire? *Éсли* **же** *вы не соглáсны на это*, mais si vous ne consentez pas à cela. *Отвѣчáйте* **же**, répondez donc. *Ну* **же**, allons donc! *Когдá* **же**, quand donc? || *Сегóдня* **же**, aujourd'hui même. *Въ то* **же** *врéмя*, en même temps. *Онъ всё тотъ* **же**, il est toujours le même. *Приходúте пóслѣ, тепéрь* **же** *нѣкогда*, venez après; quant à présent, je n'ai pas le temps.
Жевáка, *sc.* mâcheur, -euse.
Жевáніе, *sn.* la mastication; || *(жвáчки)* rumination.
Жевáтельный, *adj.* servant à la mastication.
Жевáть, I.2. жёвывать, жевнýть, *va.* mâcher; || — *жвáчку*, ruminer; || -ся, *vr.* se mâcher. *Part. p* жёванный.
Жегáнница, *sf. sl.* fièvre chaude.
Жегáло *и* **Жигáло**, *sn.* le fer à percer *(de forgeron)*.
Жéзленикъ, *см.* Ликторъ.
Жезлогадáніе, *sn.* la rabdomancie.
Жезлонóсецъ, *sm.* 1. le porte-crosse.
Жезлъ, *sm.* le bâton; || la crosse; || le sceptre.
Желáніе, *sn.* le désir, souhait, vœu. **Желáніе** *нрáвиться*, le désir de plaire. **Желáніе** *слáвы*, le désir de gloire. *Горѣть* **желáніемъ**, brûler de désir. *Всѣ мой* **желáнія** *исполнúлись*, tous mes désirs, tous mes souhaits, tous mes vœux sont remplis. *Это предмéтъ егó* **желáній**, c'est l'objet de ses vœux. *По* **желáнію**, à souhait.
Желáтельно, *v. imp.* il est à désirer.
Желáтельный, *adj.* désirant; || désiré. -ное *наклонéніе*, *Gram.* le mode optatif.
Желáть, I.1. *va.* désirer, souhaiter; vouloir. *Всѣ* **желáютъ** *мúра*, tout le monde désire la paix. **Желáть** *чегó стрáстно*, désirer, souhaiter quelque chose avec passion. **Желáть** *комý дóбраго здорóвья*, souhaiter la bonne santé à qqu'un. **Желáю** *вамъ счастлúваго путú*, je vous souhaite un bon voyage. **Желáть** *комý добрá*, vouloir du bien à qqu'un. **Желáлъ** *бы я знать, кто сказáлъ это*, je voudrais savoir qui a dit cela. **Желáть** *себѣ счáстія*, aspirer au bonheur. || -ся, *vr. imp.* *Мнѣ* **желáется**, je désire, je souhaite. *Part. p.* **желáнный** *и* **желáемый**.
Желвáкъ, *sm. dim.* -чёкъ, la tumeur, le squirre.
Желвáстый, *adj.* plein de tumeurs.
Желвачúще, *sn. augm.* une grande tumeur.
Желвь, *sf. sl.* la tortue; || tumeur *f*, durillon *m*.
Желдь, *sf. arbuste*, le houx.
Желé, *sn. indécl.* la gelée *(des fruits)*.
Жёлкнуть, III.1. за —, *vn.* jaunir, devenir jaune.
Желнá, *sf. oiseau*, le pic noir.
Желобúна, *sf. dim.* желобúнка, la partie creuse *(d'un chéneau)*; || le lit *(d'une rivière)*.
Желобúстый *и* -лóбчатый, *adj.* creux, cannelé.
Желобúть, II.2. вы—, *va.* creuser, caver, canneler; || -ся, *vr.* être creusé, *etc.*
Желоблéніе, *sn.* action du verbe précédent.
Желобовáтый, *adj.* en forme de chéneau.
Желобовúна, *см.* Желобúна.
Желобóкъ, *sm. dim.* un petit chéneau.
Желóбчатый, *см.* Желобúстый.
Жёлобъ *и* **Жóлобъ**, *sm.* 8. *dim.* желобóкъ *и* желобóчекъ, le chéneau, la gouttière; || *Milit.* auget *m.* *Стóчный* жóлобъ, un évier.
Жёлтенькій, *dim. см.* Жёлтый.
Желтёхонекъ, *adj.* fort jaune.
Желтизнá *и* -тинá, *sf.* le jaune, la couleur jaune. *Съ желтизнóю*, tirant sur le jaune.
Желтúнникъ, *см.* Жёлтникъ.
Желтúть, II.5. вы —, *va.* jaunir, peindre en jaune.
Жёлтникъ *и* -тúнникъ, *sm. arbre*, le sumac.
Желтнúца, *см.* Желтяница.
Желтó, *adv.* d'une couleur jaune.
Желтобрю́хій, *adj.* à ventre jaune, xanthogastre.
Желтобрю́хъ, -нýзъ *и* -пýзикъ, *sm.* couleuvre jaune *f*.
Желтобрю́шка, *sf.* 4. *oiseau*, le hochequeue jaune.
Желтовáтость, *sn.* la couleur jaunâtre.
Желтовáтый, *adj.* jaunâtre.
Желтоглáвъ, *см.* Калýжница; — Европéйскій *см.* Купáльница.
Желтоголóвникъ, *sm. см.* Калýжница.
Желтогрýдый, *adj.* à poitrine jaune.
Желтоколóсникъ, *sm. plante*, aplude *f*.
Желтокóрень, *sm.* 1. *plante*, le gazon d'Olympe. la statice.
Желтóкъ, *sm.* 1. le jaune d'œuf.
Желтолёнъ, *sm.* 2. *plante*, le peucédan.
Желтопýзикъ, *и* -пýзъ, *см.* Желтобрю́хъ.
Желтослúвникъ, *sm. arbre*, abricotier *m*.
Желтослúвъ, *sm.* abricot *m*.
Желтофіóль, *sf. plante*, la giroflée jaune.
Желтоцвѣтъ, *sm. plante*, anthoxanthe *m*, la flouve.
Желтýха, *sf. Méd.* ictère *m*, la jaunisse; -тýшный, *adj.*
Жёлтый, *adj. dim.* жёлтенькій, jaune.
Желть, *sf.* la couleur jaune; || *см.* Гýсеница.
Желтѣть, I.4. *vn.* jaunir; || -ся, *vr.* paraître jaune.
Желтя́къ, *sm. plante*, le curcuma, safran d'Inde.

Желтяни́ца, *sf. plante*, le carthame; -ни́чный, *adj.*

Желу́дникъ, *sm. arbre*, le marronnier d'Inde.

Желу́докъ, *sm.* 1. *dim.* -дочекъ, estomac, gaster; || ventricule *m.* *Здоро́вый* желу́докъ, bon estomac. *У меня́* желу́докъ *не вари́тъ*, mon estomac ne digère point. *Это блю́до тяжело́ для* желу́дка, ce met est pesant sur l'estomac, *ou* charge l'estomac. *Неваре́ніе* желу́дка, une indigestion. *Пе́рвый* желу́докъ, *см.* Рука́въ. *Второ́й* желу́докъ, *см.* Рубе́цъ. *Тре́тій* желу́докъ, *см.* Лито́нья. *Четвёртый* желу́докъ, *см.* Сычу́гъ.

Желу́дочный, *adj.* de l'estomac, stomachique.

Жёлудь *и* Жо́лудь, *sm. dim.* желудо́къ, le gland; *морско́й*—, gland de mer, balane *(coquille)*; -дко́вый, *adj.*

Желче́ніе, *sn.* action du verbe Желти́ть.

Желчина́, *см.* Желтизна́.

Жёлчный, *adj.* bilieux, biliaire, de la bile. — *темпера́ментъ*, tempérament bilieux. — *человѣ́къ*, un homme bilieux. — *прохо́дъ*, conduit *m* biliaire. -ная *го́речь*, amertume *f* de la bile.

Жёлчь, *sf.* la bile, le fiel. * *Растро́гать, расшевели́ть* жёлчь, émouvoir, échauffer la bile. **Онъ изли́лъ свою* жёлчь *на бума́гу*, il a déchargé sa bile sur le papier. * *Онъ по́лонъ* жёлчи, il est plein de fiel. * *Въ э́томъ сочине́ніи мно́го* жёлчи, il y a bien du fiel dans cet écrit.

Желѣза́, *sf. dim.* желѣзка, la glande.

Желѣзина, *sf.* le mâchefer.

Желѣзистый, *adj.* glanduleux; plein de glandes.

Желѣзистый, *adj.* ferrugineux.

Желѣзко, *sn.* 3. *dim.* le fer *(d'une flèche, d'un rabot)*.

Желѣзникъ, *sm. arbre*, le faux acacia, robinier.

Желѣзница, *sf. poisson*, alose *f.*

Желѣзный, *adj.* de fer. -ная *доро́га*, le chemin de fer. —*заво́дъ*, usine *f* à fer.* -ное *здоро́вье*, une santé de fer.

Железня́къ, *sm.* minerai de fer *m*; || brique réfractaire *f*; || *plante*, verveine *f.*

Желѣзо, *sm.* le fer; || *pl.* -лѣза, les fers, ceps *m*; || *les chaînes. *Куй* желѣзо *пока́ горячо́ (prov.)*, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.

Желѣзодѣлательный, *adj.* —*заво́дъ*, la forge.

Желѣзоплави́льный, *adj.* —*заво́дъ*, la fonderie de fer.

Желѣзорѣзный, *adj.* -ныя *но́жницы*, les cisailles *f.*

Желѣзце, *sn. dim.* un morceau de fer.

Жема́неньe, *sn.* action du verbe Жема́ниться.

Жема́нистый, *adj.* maniéré, minaudier.

Жема́ниться, II.1. *vr.* minauder, faire des simagrées.

Жемани́ха, *sf. см.* Жема́нъ.

Жема́нный, *adj.* maniéré, affecté; -но, avec minauderie.

Жема́нство, *sn.* la minauderie, affectation.

Жема́нъ, -ни́ха, *s.* minaudier, -ère.

Жемо́къ, *sm.* I. *и* -му́лька, *sf.* 4. morceau pressé dans la main; || une sorte de pain d'épice.

Же́мчугъ *и* Жемчу́гъ, *sm. coll.* les perles. *Ни́тка* же́мчугу, un fil de perles.

Жемчу́жина, *sf. dim.* жемчу́жинка, une perle; || *fleuron. *Изъ серёгъ вы́пала* жемчу́жина, une perle vient de se détacher de la bouche d'oreille. || **Съ поте́рею Вене́ціи, импера́торъ Австрі́йскій потеря́лъ лу́чшую* жемчу́жину *своего́ вѣнца́*, avec la perte de Venise, l'empereur d'Autriche a perdu le plus beau fleuron de sa couronne.

Жемчу́жникъ, -ница, *s.* marchand *ou* marchande de perles.

Жемчу́жный, *adj.* de perles. -ное *ожере́лье* collier de perles. -ная *ра́ковина*, le coquille perlière.

Жена́, *sf.* la femme, épouse. *Онъ развёлся съ* женою, il a divorcé d'avec sa femme. *Онъ разъѣ́хался съ* женою, il s'est séparé de sa femme. *Мужъ да* жена́ *одна́ сатана́ (prov.)*, *см.* Мужъ.

Жена́тый, *adj.* marié *(d'un homme)*.

Жени́тва, *sl. см.* Женитьба.

Жени́тство, *sl. см.* Бракосочета́ніе.

Жени́ть, II.1. *va.* marier; || -ся, *vr.* se marier, épouser. *Онъ* жени́лъ *сы́на на до́чери своего́ дру́га*, il maria son fils à la fille *ou* avec la fille de son ami. || *Жени́ть *кого́*, tromper qqu'un et lui faire essuyer de grandes pertes. || *Онъ* жени́лся *на вдовѣ́*, il se maria avec une veuve, *ou* il épousa une veuve. *Не вся́кой* же́нится, *кто посва́тается (prov.)*, *см.* Вся́кій.

Жени́тьба *и sl.* -ни́тва, *sf.* le mariage, hymen.

Жени́хъ, *sm. dim.* жени́шёкъ *и dád.* -нишёнокъ, le fiancé, futur, prétendu; || parti; || jeune homme mariable. *Жени́хъ ея́ у́меръ*, son fiancé *ou* son futur est mort. *У неё бы́ло мно́го* жениховъ, elle a eu beaucoup de prétendants. || *Это бога́тый* жени́хъ, c'est un riche parti.

Жёнка, *dim. см.* Жена́.

Женолюби́вый, *adj.* adonné aux femmes.

Женолю́біе, *sn.* amour *m* du sexe.

Женому́жіе, *sn. Bot.* la gymandrie.

Женому́жскій, *см.* Двупо́лый.

Женообра́зный, *adj.* qui a un visage de femme.

Женоподо́бный, *adj.* féminin, qui tient de femme.

Жёночка, *dim. см.* Жена́.

Же́нскій, *adj.* de femme, pour femme; || féminin. — *портно́й*, tailleur pour femme. -ное *пла́тье*, habit de femme. *Одѣ́тый въ* же́нское *пла́тье*, *по*-же́нски, habillé en femme. -кое *сѣдло́*, selle *f* pour femme. || — *полъ*, le sexe féminin, le sexe.

Жёнушка, *dim. см.* Жена́.

Же́нщина, *sf.* femme. *Заму́жняя* же́нщина, une femme mariée. Же́нщина *писа́тельница*, une femme auteur.

Жера́вецъ, жера́вль, *см.* Жура́вль.

Жердево́й *и* -дяно́й, *adj.* fait de perches.

Жерди́ло, *sn. pop.* une perche, personne élancée.

Жерди́на, *sf. dim.* жерди́нка, une traverse mince.

Жердь, *sf. dim.* жёрдка *и* жёрдочка, la perche.

Жерёбая, *adj. f.* pleine *(d'une jument)*.

Же́ребей, *sm. dim.* жеребеёкъ, le sort; || la part, portion, le partage; || le morceau. *Кида́ть, мета́ть, бро́сить* же́ребей, tirer au sort. || *Тя́глый* же́ребей, la taille, l'impôt; *см.* Жре́бій.

Жеребёнокъ, *sm.* 5. *dim.* -бёночекъ, le poulain.

Жеребе́цъ, *sm.* 1. *dim.* -ре́бчикъ, étalon, cheval entier *m.*

Жереби́ться, II.2. о—, *vr.* pouliner, mettre bas *(d'une cavale)*.

Жеребьёвый, *adj.* obtenu par le sort.

Жереба́, *sl. см.* Жеребёнокъ.

Жереба́тница, *sf.* jument féconde.

Жереба́чій, *adj.* 3. de poulain; || d'étalon.

Жереви́ка, *см.* Клю́ква.

Же́рехъ, *sm. poisson*, le chabot, meunier.

Жерло́, *sn.* bouche *f*, orifice *m*; || le crater *(de volcan)*.

Жерновки́, *sm. pl. Pharm.* les yeux d'écrevisse *m.*
Жёрновъ *sm.* 8. *dim.* **-новокъ**, la meule; **-новой**, *adj.*
Жерноко́въ *и* **-се́къ**, *sm.* le meulier.
Жерови́ка, *см.* Клюква.
Жёртва, *sf.* la victime; || le sacrifice. Жёртва *умилостивленія*, victime propitiatoire. Жёртва *искупле́нія*, victime d'expiation. *Онъ поги́бъ* жёртвою *мще́нія*, il périt la victime de la vengeance. || *Язы́чники принеси́ли* жёртвы *куми́рамъ*, les payens faisaient des sacrifices aux idoles. *Онъ принёсъ себя́ въ* жёртву *оте́честву*, il s'offrit en sacrifice à sa patrie. *Приноси́ть въ* жёртву *а́гнца*, sacrifier, immoler un agneau. *Преда́ть на* жёртву, offrir en sacrifice, immoler.
Жёртвенникъ, *sm.* autel *m* des sacrifices; || autel de prothèse; || *Astr.* Autel *(constellation)*.
Жёртвенный, *adj.* du sacrifice, sacrificatoire.
Жёртвище, *см.* Требище.
Жёртвованіе, *sn.* action de sacrifier.
Жёртвователь, **-тельница**, *s.* celui *ou* celle qui offre quelque chose en sacrifice.
Жёртвовать, I.2. по—, *va.* sacrifier, immoler, donner. *Я ничьи́мъ не* жёртвую *мо́дѣ*, je ne sacrifie rien à la mode. *Я всѣмъ для васъ* пожёртвовалъ, j'ai sacrifié tout pour vous. *Я* пожёртвую *всѣмъ, что имѣ́ю для того́, чтобы спасти́ его́*, je sacrifierai tout ce que je possède pour le sauver. *Онъ* пожёртвовалъ *жи́знію за ро́дину*, il a sacrifié sa vie pour son pays. *Онъ* жёртвуетъ *всѣмъ своему́ честолю́бію*, il sacrifie tout à son ambition. *Онъ* жёртвуетъ *всѣмъ для сла́вы*, il immole tout à sa gloire. Жёртвовать *кро́вію, жи́знію для оте́чества*, donner son sang, sa vie pour la patrie. *Я* жёртвую *на бѣ́дныхъ сто рубле́й*, je donne cent roubles pour les pauvres. || Жёртвовать *собо́ю*, se sacrifier, s'immoler. *Онъ* жёртвуетъ, *онъ* пожёртвуетъ *собо́ю за пра́вое дѣ́ло*, il se sacrifie, il se sacrifiera pour une cause juste. Пожёртвовать *собо́ю для обще́ственнаго бла́га*, s'immoler au bien public.
Жертвоприношéніе, *sn.* oblation, offrande *f*; sacrifice *m.*
Жёртовникъ, *sf. см.* Жёртвенникъ.
Жеру́ха, *sf. plante*, le cresson de fontaine.
Жёстеръ, *sm. arbrisseau*, le nerprum.
Жести́ть, II.7. за—, *va.* rendre dur, durcir.
Жёсткій, *adj.* 2. *dim.* жестковатый, *comp.* жёстче, dur, rude, rêche, coriace. **-кая** *посте́ль*, lit dur. **-кое** *се́рдце*, cœur dur. **-кія** *слова́*, paroles dures. **-кие** *во́лосы*, cheveux rudes. *Имѣ́ть* **-кую** *ко́жу*, avoir la peau rude, *ou* la peau rêche. **-кая** *говя́дина*, du bœuf coriace.
Жёстнуть, III.1. *и* **Жестѣ́ть**, I.4. о—, *vn.* devenir dur, s'endurcir; devenir rude, devenir rêche.
Жёстко, *adv.* durement, rudement. Жёстко *спать*, être couché durement.
Жесткокры́лый, *adj.* **-лыя** *насѣко́мыя*, les coléoptères *m.*
Жёсткость, *sf.* la dureté, rudesse.
Жесто́кій, *adj.* cruel, atroce, cuisant, excessif, rigoureux, violent. **-кая** *душа́*, âme cruelle. **-кое** *наказа́ніе*, punition cruelle. **-кая** *болѣ́знь*, maladie cruelle. — *рокъ*, sort cruel. **-кая** *краса́вица*, beauté cruelle. **-кая** *оби́да*, injure atroce. **-кія** *муче́нія*, tourments atroces. **-кая** *боль*, douleur atroce, cuisante. **-кая** *сту́жа*, froid excessif. **-кая** *зима́*, hiver rigoureux. —*вѣ́теръ*, vent violent.
Жесто́ко, *adv.* cruellement.
Жестоковы́йный, *adj. sl.* obstiné, opiniâtre.

Жестокосéрдіе, *sn.* la dureté de cœur, cruauté.
Жестокосéрдый, *adj.* cruel, impitoyable; **-до**, -ment.
Жесто́кость, *sf.* la rigueur, dureté; cruauté; || violence.
Жесточа́е, *см.* Жесто́че.
Жесточа́йшій, *superl. см.* Жесто́кій.
Жесточа́ть, *vn.* s'endurcir, devenir dur, cruel.
Жесто́че, *comp. de l'adj.* Жесто́кій, *et de l'adv.* Жесто́ко.
Жесточи́ть, *va.* endurcir, rendre dur; rendre cruel.
Жестръ, *sm. см.* Крушина.
Жёстче, *comp. de l'adj.* Жёсткій, *et de l'adv.* Жёстко.
Жестъ, *sm.* geste *m.*
Жесть, *sf.* le ferblanc, la tôle.
Жестѣ́ть, *см.* Жёстнуть.
Жестяни́къ, *sm.* le ferblantier.
Жестя́нка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, boîte de ferblanc *f*; **-ночный**, *adj.*
Жестяно́й, *adj.* de ferblanc.
Жето́нъ, *sm. dim.* жето́нчикъ, le jeton.
Жечь, **жига́ть**, *va. irr. (prés.* жгу), brûler; rôtir; cuire; piquer; || **-ся**, *vr.* être brûlé, être cuit; brûler. *Дре́вніе* жгли *тѣла́ уме́ршихъ*, les anciens brûlaient les morts. *Пе́рецъ* жжётъ *ротъ*, le poivre brûle le palais. Жечь *ко́фе*, rôtir, brûler le café. || Жечь *кирпи́чи́, и́звесть*, cuire des briques, de la chaux. Жечь *у́голь*, faire, cuire du charbon. || *Ого́нь* жжётся, le feu brûle. *Крапи́ва* жжётся, l'ortie pique. || **Хоро́шія ви́на* жгу́тся, les vins fins coûtent cher. *Се́рдце* жжётъ, *pop.* j'ai le fer-chaud. *Part. p.* жжённый.
Жже́ніе, *sn.* le brûlement, action de brûler.
Жжёнка, *sf.* punche brûlé.
Живи́ка, *sf. plante*, la crapaudine, le sidéritis.
Живи́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui vivifie.
Живи́тельный, *adj.* vivifiant; || *Méd.* agglutinant.
Живи́ть, II.2. *va.* vivifier, animer; || ranimer, raviver; || **-ся**, *vr.* être vivifié; || *pop.* *gagner, tirer profit.
Живи́ца, *sf.* la résine blanche.
Живмя́ *см.* Жить.
Жи́вность, *sf. coll.* la volaille, les volailles; || les vivres *m.*
Жи́во, *adv.* au naturel; || vivement, avec vivacité; promptement, vite.
Живодёрня, *sf.* (*и* -дёрный дворъ) écorcherie, voirie *f.*
Живодёръ, *sm.* équarisseur; || *écorcheur *m.*
Живо́е, *adj. sn.* le vif, la chair vive. *Задѣ́ть за* живо́е, couper dans le vif; || *piquer au vif.
Живо́й, *adj.* vivant; || vif, éveillé. *Онъ ещё* живъ, *ещё въ* живы́хъ, il est encore vivant, il vit encore. *Богъ бу́детъ суди́ть* живы́хъ *и мёртвыхъ*, Dieu jugera les vivants et les morts. *Тамъ не́ было* живо́й *души́*, il n'y avait pas âme vivante là-bas. — *язы́къ*, langue vivante. **-вы́я** *карти́ны*, tableaux vivants. *Онъ* живо́й *портре́тъ своего́ отца́*, il est le portrait vivant de son père. — *приме́ръ*, exemple vivant. || **-вая** *и́згородь*, haie vive. **-во́е** *уро́чище*, la limite naturelle. *Похорони́ть* жива́го, enterrer vif. **-во́е** *мя́со*, chair vive. **-во́е** *воображе́ніе*, imagination vive. **-ва́я** *вода́*, eau vive. — *ребёнокъ*, enfant vive, éveillé. **-вые** *глаза́*, des yeux vifs, éveillés. — *умъ*, esprit vif, éveillé. || — *цвѣтъ лица́*, un teint animé. **-во́е** *схо́дство*, ressemblance frap-

pante. -вáя *улика*, témoin oculaire. — *мостъ*, pont volant. *Шить на живýю нитку*, faufiler. *Сдѣлать живóю рукóю*, faire à la hâte. *Покá живъ бýду*, tant que je vivrai. *Онъ ни живъ, ни мёртвъ*, il est dans des transes mortelles. *Онъ держитъ съ живáго и съ мёртваго*, il en prendrait sur l'autel. *Онъ возвратился живъ и здорóвъ*, il est revenu sain et sauf.

Живокость, *sf. plante*, la grande consoude.

Живонóсный, *adj.* vivifiant.

Живописáніе, *sn. см.* Живопись.

Живописáть, II.6. *va.* peindre, décrire.

Живопи́сецъ, *sm.* 1. le peintre; || -пи́сица, *sf.* la femme peintre.

Живопи́сность, *sf.* le pittoresque.

Живопи́сно, *adv.* pittoresquement.

Живопи́сный, *adj.* pittoresque; || de la peinture, de l'art de la peinture. -ное *мѣстоположéніе*, un site pittoresque.

Живопись, *sf.* la peinture; || une peinture, un tableau.

Живоразнимáніе, *sn. Chir.* la vivisection.

Живородя́щій и -рóдный, *adj.* -щія *живóтныя*, les animaux vivipares.

Живоры́бный, *adj.* — *садóкъ*, un vivier.

Живость, *sf.* la vivacité, vigueur, ardeur.

Животворéніе, *sn.* la vivification.

Животворить, II.1. *va.* vivifier; || ranimer.

Животвóрный, -твори́тельный и -творя́щій, *adj.* vivifiant.

Живóтикъ, *dim. см.* Живóтъ.

Животи́на *sf. dim.* -ти́нка, le bétail; || un sot, un animal.

Живóтное, *adj. sn.* un animal. *Четвероногія* живóтныя, les quadrupèdes *m*.

Животнорастéніе, *sn. H. nat.* le zoophite.

Живóтность, *sf.* animalité *f*.

Живóтный, *adj.* de la vie; || animal, des animaux. — *магнетúзмъ*, magnétisme animal. -ное *цáрство*, le règne animal.

Животолюби́вый, *adj.* attaché à la vie.

Животолюбíе, *sn.* amour *m* de la vie.

Животрепéщущій, *adj.* vivant, plein de vie; || °palpitant d'intérêt.

Живóтъ, *sm. dim.* живóтикъ, la vie; || le ventre; || *p'.* -ты́, les biens, l'avoir *m*. *Лишиться* живота́, perdre la vie, mourir. *Лиши́ть* живота́, faire mourir. Животóмъ *и смéртью Богъ владѣетъ (prov.)*, on ne sait qui meurt ni qui vit. *fam. Онъ избилъ егó не на* живóтъ, *а нá смерть*, il frappa sur lui comme sur bête morte. *Дрáться не на* живóтъ, *а нá смерть*, se battre à outrance. Живóтъ *вѣчный*, vie éternelle. || *У меня́* живóтъ *болúтъ*, j'ai mal au ventre. *У меня́ рѣзь въ* животѣ́, j'ai des tranchées. || *fam.* Живóтики *надрывáть*, se pâmer de rire, se tenir les côtés de rire.

Живу́честь, *sf.* la viabilité.

Живу́чій, *adj.* viable; || *Méd.* agglutinant.

Живу́чка, *sf.* 4. *plante*, la joubarbe.

Живу́щъ, *adj.* qui a la vie dure *(des animaux)*. *Онъ* живу́щъ *какъ кóшка*, il a l'âme chevillée dans le corps.

Живчикъ, *sm.* enfant vif; || le pouls; || clignotement *m*.

Живы́й, *см.* Живóй.

Живьёмъ, *adv.* en vie, vivant.

Живѣ́те, *sn. indécl.* nom slavon de la lettre Ж.

Жигáлка, *sf.* 3. *insecte*, le conops.

Жигáло, *см.* Жегáло.

Жигалóкъ, *см.* Бересклéдъ.

Жигáльница, *sf.* machine *f* à brûler le café.

Жигану́ть, жигну́ть, *va.* brûler. **Онъ меня́* жигану́лъ *на тысячу рублéй*, il m'a occasionné une perte de mille roubles.

Жигунéцъ, *sm.* 1. *plante*, le pyrètre.

Жигу́честь, *sf.* qualité brûlante *(de l'ortie)*.

Жигу́чій, *adj.* brûlant, piquant; *см.* Жгу́чій.

Жигу́чка, *sf. см.* Ломонóсъ.

Жидить, II.4. раз—, *va.* liquéfier, raréfier.

Жи́дкій, *adj.* 2. *dim.* жи́денькій и жидковáтый, liquide, fluide; || rare; clair; || flexible. -кія *тѣлá*, les corps liquides. *Вóздухъ и водá суть двѣ* -кія *стихíи*, l'air et l'eau sont deux éléments fluides. || *Вóздухъ* жи́же *воды́*, l'air est plus rare que l'eau. -кіе *вóлосы*, des cheveux rares. || -кія *сли́вки*, crème claire. *Сирóпъ слишкомъ* жи́докъ, le sirop est trop clair. || — *прутъ*, une verge flexible.

Жи́дко, *adv. dim.* жидéнько, *comp.* жи́же, liquidement. *Тѣхъ же щей да по-жи́же влей (prov.)*, *см.* Щи.

Жидкомѣ́ръ, *sm.* le pèse-liquide, aréomètre.

Жи́дкость, *sf.* la fluidité, liquidité; || un liquide.

Жидóвка, *sf.* une juive.

Жидóвникъ, *sm. arbrisseau*, acacia nain *m*.

Жидóвская смолá, *см.* Асфáльтъ.

Жидóвская ви́шня, *см.* Можжу́ха.

Жидóвскій, de juif, judaïque.

Жидóвское дéрево, *sn. см.* Жидóвникъ.

Жидóвство, *sn.* le judaïsme.

Жидóвствовать, I.2. *vn.* judaïser.

Жидомóръ, *sm.* -óрка, *sf.* un *ou* une avare.

Жидъ, *sm.* un juif.

Жидѣ́ть, *vn.* devenir liquide, se liquéfier, se raréfier.

Жи́жа, *sf. dim.* жи́жица, le jus.

Жи́же, *comp. de l'adj.* Жи́дкій *et de l'adv.* Жи́дко.

Жизнедáвецъ, и -дáтель, *sm.* qui donne la vie.

Жизнедáтельный, *adj.* propre à donner la vie.

Жи́зненность, *sf.* le principe vital, la vitalité.

Жи́зненный, *adj.* vital; de la vie. -ные *припáсы*, les vivres. -ное *дéрево, arbre*, le thuya.

Жизнеописáніе, *sn.* la biographie, vie.

Жизнеописáтель, *sm.* le biographe.

Жизнеописáтельный, *adj.* biographique.

Жизнь, *sf.* la vie. *Бу́дущая* жизнь, la vie future, l'autre vie, la vie à venir. *Здѣшняя* жизнь, la vie d'ici-bas. *Въ здѣшней* жи́зни, ici-bas. *Положи́ть за когó своıó* жизнь, donner sa vie pour qqu'un. *Покушáться на* жизнь, attenter à la vie. *Человѣкъ стрóгой* жи́зни, homme d'une vie austère. *Жéнщина дурнóй* жи́зни, femme de mauvaise vie. *Óбразъ* жи́зни, le train de vie; la manière de vivre. *Родъ* жи́зни, le genre de vie. *Ему́* жизнь *копѣйка*, il compte sa vie pour rien. *Въ столи́цѣ* жизнь *дорогá*, la vie est chère dans la capitale. *Нáдо такъ жить, чтóбы на всю* жизнь *стáло*, il faut faire vie qui dure. *Я въ* жизнь *своıó э́того не слыхáлъ*, de ma vie je n'ai entendu cela. *Во всю моıó* жизнь *я ничегó подóбнаго не видáлъ*, de ma vie vivante je n'ai vu rien de pareil. *При* жи́зни, du vivant. *При своéй* жи́зни, de mon *ou* de son vivant. *При* жи́зни *отцá*, du vivant de mon *ou* de son père. *По* жизнь, à vie, pendant la vie, la vie durant. *На* жизнь *и на смерть*, à la vie et à la mort. *Я* жи́зни *не радъ*, je suis dégoûté de la vie. *Я и* жи́зни *не радъ, что сказáлъ ему́ э́то*, je suis extrêmement fâché de lui avoir dit cela. *Каковá* жизнь, *такóвъ и конéцъ (prov.)*, telle vie, telle fin.

Жи́ла, *sf. dim.* жи́лка и жи́лочка, la veine;

|| le tendon, nerf; || la veine *(de métal, du bois)*; || *celui qui aime à s'approprier le bien d'autrui.

Жи́ленье, *sn.* action du verbe Жи́лить.

Жиле́тъ, *sm. dim.* жиле́тецъ, le gilet; -ле́тный, *adj*.

Жиле́цъ, *sm.* 2. жили́ца, *sf.* le *ou* la locataire. **Онъ не жиле́цъ сего́ мі́ра*, il est malade à la mort, *ou* il n'a pas longtemps à vivre.

Жили́га, *см.* Жа́лга.

Жи́листый *и* -лова́тый, *adj.* veineux, veiné; || fibreux, filamenteux; || musculeux.

Жи́лить, II.2. *va.* disputer, chicaner *(au jeu)*; || -ся, *vr.* s'efforcer, tâcher, faire tous ses efforts.

Жили́ще, *sn.* la demeure, le domicile, logis.

Жи́лка, *dim. см.* Жи́ла.

Жилкова́тый, *adj.* veiné, fibreux.

Жило́й, *adj.* logeable, habitable; || habité. -ло́е *строе́ніе*, un bâtiment logeable. -лы́е *поко́и*, des chambres habitables.

Жи́лочка, *см.* Жи́ла.

Жи́лочница, *sf. plante*, le byssus.

Жильё *и* **Жи́ло**, *sn.* la demeure, habitation; || étage *m.* *Ни́жнее* жильё, le rez-de-chaussée.

Жи́льный *и* -лочный, *adj.* de veines; *см.* Жи́ла.

Жиля́ть, I.3. жильну́ть, *vn.* piquer *(des insectes)*.

Жи́молостина, *sf.* une branche de chèvre-feuille.

Жи́молостникъ, *sm.* le buisson de chèvre-feuille.

Жи́молость, *sf.* le chèvrefeuille des bois; -остный, *adj*.

Жирасо́ль, *sf.* le girasol *(pierre)*; -со́левый, *adj*.

Жирандо́ль, *sm.* la girandole.

Жира́фъ, *sm. mam.* la girafe, le caméloparde.

Жи́рно, *adv. dim.* -не́нько, grassement.

Жи́рность, *sf.* la graisse; || embonpoint *m.*

Жи́рный, *adj.* 1. *dim.* -не́нькій, gras; || gros, corpulent; || lucratif.

Жирова́ть, I.2. *vn.* nager dans les endroits inondés *(du poisson)*; || rester couché *(des animaux)*.

Жирови́къ, *sm.* la stéatite; -вико́вый, *adj*.

Жирово́й, *adj.* bien gras; || stérile *(des œufs)*.

Жирото́пня, *sf.* (*и* -то́пный дворъ) un fondoir.

Жирото́пъ, *sm.* fondeur de graisse.

Жиру́ха, *sf. plante*, sagines *pl. f.*

Жиръ, *sm. dim.* жиро́къ, la graisse, le gras, le lard; || *ры́бій* —, l'huile de poisson. *Кито́вый* —, le blanc de baleine, spermacéti; || *pl.* Жиры́, les rivages inondés *(d'une rivière)*. *Соба́ки съ* жи́ру *бѣ́сятся (prov.)*, *см.* Соба́ка.

Жирѣ́ть, I.4. *vn.* engraisser, prendre de l'embonpoint.

Жиря́къ, *sm.* un homme gras, robuste.

Жита́рь, *sm. vi.* inspecteur des magasins de blé.

Житва́, *см.* Живи́ка.

Жите́йскій, *adj.* de la vie; || mondain. -кія *забо́ты*, les soucis *m* de la vie. || -кая *суета́*, vanité mondaine. -кая *за́пись*, contrat par lequel on s'engage à servir un certain nombre d'années.

Жи́тель, -ница, *s.* habitant, -ante; -тельскій, *adj.* *Городско́й* —, un citadin. *Се́льскій, дереве́нскій* —, un campagnard. *Приро́дный* — *страны́*, un indigène.

Жи́тельство, *sn.* le domicile, la demeure; || le séjour. *Перемѣни́ть мѣ́сто* жи́тельства, changer de domicile *ou* de demeure. *Онъ переѣ́халъ на* жи́тельство *въ дере́вню*, il transporta son domicile à la campagne. || *Биле́тъ на* жи́тельство, un permis de séjour. *Имѣ́ть* жи́тельство, *см.* Жи́тельствовать.

Жи́тельствовать, I.2. *vn.* demeurer, séjourner.

Житіе́, *sn.* la vie; || biographie *(d'un saint)*. Житіе́ *святы́хъ*, *кни́га* житій *святы́хъ Отцо́въ*, *см.* Патери́къ.

Жи́тникъ, *sm.* le pain de farine d'orge; || *mam. dim.* -ничекъ, le campagnol, mulot, la souris des champs.

Жи́тница, *sf.* le grenier, grenier à blé.

Жи́то, *sn.* le blé; || orge *f*; -тный, de blé, d'orge. *Вся́каго* жи́та *по лопа́тѣ (prov.)*, *см.* Вся́кій. || Жи́тный *дворъ*, un magasin à blé.

Житопрода́вецъ, *sm.* marchand de blé.

Житохрани́лище, *sn. см.* Жи́тница.

Жить, **жива́ть**, *vn. irr.* (*prés.* живу́) vivre, être vivant; || demeurer, loger, habiter; résider; || *v. imp.* passer, être passable; || -ся, *vr. imp.* vivre bien *ou* mal. Жить *въ пра́здности*, vivre dans l'oisiveté. Жить *свои́ми труда́ми*, vivre de son travail. Жить *че́стно*, vivre honnêtement. Жить *ба́риномъ*, vivre en grand seigneur. *Онъ для себя́ то́лько* живётъ, il ne vit que pour lui. *Ему́ не́чѣмъ* жить, il n'a pas de quoi vivre. *Мнѣ надоѣ́ло* жить, je suis las de vivre. *Умѣ́ть* жить, savoir vivre. *Умѣ́нье* жить, le savoir-vivre. *Онъ* живётъ *съ э́тою же́нщиною*, il vit avec cette femme. Жилъ-*былъ оди́нъ царь*, jadis vivait un roi. *Жить *припѣва́ючи*, faire bonne vie; vivre en abondance, vivre à gogo. Жить *какъ бы день къ ве́черу*, vivre au jour le jour. Жить *свои́мъ до́момъ*, tenir son ménage. || *Онъ* живётъ *въ го́родѣ*, il demeure à la ville. *Я* живу́ *въ э́томъ до́мѣ*, je loge dans cette maison. *Въ Россі́и* живу́тъ *наро́ды разли́чныхъ племе́нъ*, la Russie est habitée par des peuples de diverses races. *Онъ* живётъ *всегда́ въ своёмъ имѣ́ніи*, il réside toujours dans sa terre. || **Приказа́лъ до́лго* жить, il vient de mourir, *il a dit bonsoir à la compagnie. *Они́* живу́тъ *душа́ въ ду́шу*, ce sont deux têtes dans un bonnet. **Здоро́во* живёшь, à propos de bottes, pour rien. *Онъ тамъ* живмя живётъ, il y passe les jours et les nuits, *ou* il ne bouge pas de là. || *Како́во э́то вино́?* — Живётъ, ce vin est-il bon?—Il peut passer, il est passable. || Живи́ *и* жить *дава́й други́мъ (prov.)*, il faut que tout le monde vive. *Вѣкъ* живи́, *вѣкъ учи́сь (prov.)*, *см.* Вѣкъ. *Всякъ свои́мъ умо́мъ* живётъ *(prov.)*, *см.* Вся́кій. *Хорошо́ тому́* жить, *у кого́ ба́бушка ворожи́тъ (prov.)*, *см.* Ба́бушка. *Онъ* живётъ, *то́лько не́бо копти́тъ (prov.)*, il croupit dans la fainéantise *(expl.)*. *Не такъ* живи́, *какъ хо́чется, а такъ, какъ Богъ велитъ (prov.)*, il faut prendre la vie comme il plaît à Dieu de l'arranger *(expl.)*.

Житьё, *sn.* la vie, existence. *Ему́ плохо́е* житьё, sa vie est bien dure. Житьё-*бытьё*, la manière de vivre. *Приходи́ посмотрѣ́ть на на́ше* житьё-бытьё, viens voir comme nous vivons. *Онъ никому́ не даётъ* житья́ *свое́ю му́зыкою*, il incommode tout le monde avec sa musique. *Мнѣ отъ него́* житья́ *нѣтъ*, il me poursuit partout, *ou* il ne me laisse pas un seul moment en repos. *Ему́* житьё, il jouit de la vie. *Ему́ не* житьё, *а ма́сленица*, ses jours sont filés d'or et de soie. *Сла́вное тогда́ бы́ло* житьё, comme on vivait bien alors!

Жлу́ди, *sf. pl.* le trèfle *(aux cartes)*; -до́вый, de trèfle.

Жлудо́вка, *sf.* 3. une carte en trèfle.

Жми́нда, *sf. plante*, la blite, blète.
Жму́ра, *sc.* celui *ou* celle qui cligne les yeux.
Жму́рить, II.1. *va.* cligner; || -ся, *vr.* cligner les yeux.
Жму́рки, *sf. pl.* 3. la cligne-musette, le colin-maillard. *Игра́ть въ жму́рки*, jouer au colin-maillard.
Жмячо́къ, *sm.* 1. la pelote de neige.
Жнецъ, *sm.* **Жни́ца** *и* **Жне́я**, *sf.* moissonneur, -euse.
Жни́во, *sn.* le chaume; || champ couvert de chaume.
Жнитво́, *sn.* la récolte, moisson.
Жни́ца, *см.* Жнецъ.
Жо́гарка, *sf.* 3. *см.* Дубоно́ска.
Жоке́й, *sm.* le jockey; -ке́йскій, de jockey.
Жо́лна, Жо́лобь, Жо́лудь, *см.* Жёлна, Жёлобъ *и* Жёлудь.
Жомъ *и* **Жемъ**, *sm.* une presse; -мный, de presse.
Жонглёръ, *sm.* le jongleur; -лёрскій, de jongleur.
Жо́нка *и* **Джо́нка**, *sf.* la jonque *(navire chinois)*.
Жонки́ль, *sm. plante*, la jonquille; -левый, *adj.*
Жо́ра, *sc.* glouton, -onne.
Жохъ, *sm. dim.* жошо́къ, le côté plat d'un osselet à jouer.
Жраньё, *sn. pop.* la voracité.
Жрать, жира́ть, *va. irr. pop.* dévorer, bâfrer.
Жре́бій, *sm.* le sort, destin, la chance. *Бро́сить, мета́ть* жре́бій, tirer au sort. *Жре́бій палъ на него́*, le sort est tombé sur lui. *Жре́бій бро́шенъ*, le sort en est jeté. *Э́тому генера́лу вы́палъ счастли́вый жре́бій око́нчить э́ту войну́*, c'est à ce général qu'est échu l'heureuse chance de terminer cette guerre.
Жребя́, *sn. sl. см.* Жеребёнокъ.
Жрецъ, *sm.* le sacrificateur, prêtre; -ческій, *adj.*
Жре́чество, *sn.* le sacerdoce, la sacrificature.
Жре́чествовать, I.2. *vn.* être élevé au sacerdoce.
Жри́ца, *sf.* la prêtresse.
Жрунъ, *см.* Жо́ра.
Жу́желица, *sf.* la crasse, scorie *(d'un métal)*. || *insecte, dim.* жу́желка, le carabe doré, jardinier.
Жужжа́нье, *sn.* le bourdonnement; || murmure.
Жужжа́ть, II.2. жу́кнуть, *vn.* bourdonner; || murmurer.
Жукова́тый, *adj.* plein de cavités.
Жукови́на, *sf. см.* Пе́рстень.
Жукъ, *sm. dim.* жучёкъ, le scarabée; жу́чій, *adj.* 3. || — ма́йскій, le hanneton; || la cavité, plaie *(dans le bois)*.
Жула́нъ, *sm.* la première qualité du thé vert; || *oiseau*, la pie-grièche, la collurie.
Жупа́нъ, *sm. pop.* le surtout chaud *(en Petite Russie)*.
Жу́пелъ, *sm. sl.* le souffre; -пельный, *adj.*
Жураве́цъ, *dim. см.* Жура́въ.
Журави́ка, *см.* Клю́ква.
Жура́вленникъ, *sm. plante*, (*и* -ли́ный носъ) le géranium.
Журавлёнокъ, *sm.* 1. une jeune grue.
Журавли́ный, *adj.* de grue.
Жура́вль, *sm. oiseau, dim.* -вликъ, la grue. *Не сули́ журавля́ въ не́бѣ, дай сини́цу въ ру́ки (prov.)*, le moineau dans la main vaut mieux que la grue qui vole; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.
Жура́въ, *sm. dim.* жура́вецъ, la grue d'un puits.
Жура́нъ, *sm. см.* Та́волга.
Жури́нъ, *sm. plante*, la spirée palmée.
Жури́ть, II.1. по—, *va.* gronder, réprimander, tancer. *Журмя́ жури́ть*, ne faire que gronder.
Журнали́стика, *sf.* le journalisme.
Журнали́стъ, *sm.* le journaliste; || rédacteur d'une revue littéraire; || sécrétaire qui rédige les procès-verbaux.
Журна́лишко, *sm. déd.* une mauvaise revue littéraire.
Журна́лъ, *sm. dim.* -на́лецъ, le journal; || la revue littéraire; || le procès-verbal *(d'une séance)*; *Mar. — корабля́*, le journal de navigation.
Журна́льный, *adj.* de journal. -ная *статья́*, un article d'un journal.
Журча́ло, *sn. insecte*, le bombyle.
Журча́нье, *sn.* le murmure, gazouillement *(de l'eau)*.
Журча́ть, II.3. жу́ркнуть, *vn.* murmurer, gazouiller.
Журьба́, *sf.* le reproche, la réprimande.
Жу́тко, *adv.* péniblement. *Подча́съ прихо́дитъ жу́тко мнѣ*, ma vie est parfois bien pénible.
Жучёкъ, *см.* Жукъ.
Жучи́на, *sf.* la cavité *ou* plaie dans un arbre.
Жу́чка, *sf.* 4. un chien noir.
Жу́чки, *sf. pl.* petits os sur la peau des esturgeons; || les pâtés *m*, taches d'encre *f*.
Жъ, *particule; см.* Же.

З.

З, *sn.* consonne et 8e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *земля́*, et maintenant *зе* (zé). Comme lettre numérale, surmontée de signe ҃ (з҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 7; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂з), le nombre 7000. Le nombre 6 était marqué par le *зѣло́* (ѕ҃), lettre qui, ayant le même son que *з*, a été retranchée de l'alphabet russe. A la fin de certains mots et devant *с*, la consonne *з* se prononce comme *с*, par ex: *ви́тязь, князь, разса́живать, разсла́бить*.
За, *prép. accus.* et *instr.* pour; pour cause de; || par, par delà, delà, au delà; || derrière; || à; de; après; || moyennant; || hors de; || comme; || à cause de; attendu; || sur. || *Онъ нака́занъ за свою́ вину́*, il est puni pour *ou* de sa faute. *Его́ нака́зали за то, что онъ ослу́шался*, il est puni pour avoir désobéi. *Онъ за ничто́ се́рдится*, il se fâche pour rien. *Онъ про́далъ свою́ ло́шадь за сто рубле́й*, il a vendu son cheval pour cent roubles. *Онъ взялъ за свою́ ло́шадь сто рубле́й*, il a pris cent roubles pour son cheval. *Я про́далъ э́то за ничто́*, j'ai vendu cela pour rien. *Я купи́лъ э́тотъ домъ за́ десять ты́сячъ рубле́й*, j'ai acheté cette maison pour dix mille *ou* moyennant dix mille roubles. *Проси́ть за кого́*, intercéder pour qqu'un. *Я плачу́ за него́*, je paye pour lui. *Моли́ть Бо́га за кого́*, prier Dieu pour qqu'un. *Умере́ть за оте́чество*, mourir pour la patrie. *Вступи́ться за кого́*, prendre fait et cause pour qqu'un. *За кого́ вы меня́ прини-*

мáете, pour qui me prenez-vous? *Онъ слывётъ за чéстнаго человѣка*, il passe pour honnête homme. *Я взялъ или я имѣю за прáвило*, j'ai pour principe. *Óко за óко, зубъ зá зубъ*, œil pour œil, dent pour dent. *Отчётъ за послѣднее полугóдіе*, le compte rendu pour les derniers six mois. *Егó разжáловали за взятки*, on l'a dégradé pour cause de concussion. || *Взять зá руку*, prendre par la main. *Схватить, драть зá вóлосы*, saisir, tirer par les cheveux. *Повѣсить зá ноги*, pendre par les pieds. *Водить зá носъ*, mener par le nez. *Брóсить за окнó*, jeter par la fenêtre. За *горáми*, par delà les monts; delà les monts. Зá *моремъ*, за *морями*, par delà les mers, au delà des mers. За *рѣкóю*, au delà de la rivière. *Дéсять вёрстъ* за *гóродомъ*, dix verstes par delà la ville. || За *сáдомъ*, derrière le jardin. За *шкáпомъ*, за *двéрью*, derrière l'armoire, derrière la porte. *Спрятаться* за *ширмы*, se cacher derrière le paravent. *Онъ остáвилъ егó далéко за собóю*, il l'a laissé bien loin derrière lui. || *Схватить когó* зá *воротъ*, saisir qqu'un au collet. *Приниматься* за *рабóту*, se mettre au travail, à la besogne. *Сѣсть* за *столъ*, за *обѣдъ*, за *ужинъ*, se mettre à table, à dîner, à souper. *Сидѣть* за *столóмъ*, за *обѣдомъ*, за *ужиномъ*, être à table, à dîner, à souper. *Это случилось* за *обѣдомъ*, cela est arrivé pendant le dîner. *Охóтиться* за *вóлкомъ*, за *зáйцами*, за *куропáтками*, chasser au loup, aux lièvres, aux perdrix. *Жить* за *границею*, demeurer à l'étranger. *Ѣхать* за *границу*, aller à l'étranger. *Уѣхать* за *границу*, partir pour l'étranger. *Выслать* за *границу*, faire conduire hors des frontières. *Бѣгите* за *лѣкаремъ*, за *лѣкáрствомъ*, courez au médecin, au remède. *Я подáмъ гóлосъ* за *вáшего брáта*, je donnerai ma voix à votre frère, *ou* je voterai pour votre frère. *Зѣвáть* за *чтéніемъ плохóй книги*, bâiller à la lecture d'un mauvais livre. *Занимáть* за *большіе процéнты*, emprunter à gros intérêts. Зá *двѣ вёрсты отъ гóрода*, à deux verstes de la ville. *Ногá* зá *ногу*, *шагъ* за *шáгомъ*, pas à pas. За *исключéніемъ*, à l'exception. За *весьмá рѣдкими исключéніями*, à de très-rares exceptions près. За *вáше здорóвье*, à votre santé. За *кѣмъ егó дочь?* à qui sa fille est-elle mariée? За *чинóвникомъ*, elle est mariée à un employé. *Онá вышла* за *воéннаго*, elle est mariée à *ou* avec un militaire. || *Онъ* за *всё сéрдится*, il se fâche de tout. *Онъ накáзанъ* за *свои преступлéнія*, il est puni de ses crimes. *Ручáться* за *когó*, répondre de qqu'un. *Онъ предлагáлъ сто рублéй* за *мою лóшадь*, il a offert cent roubles de mon cheval. *Благодарить* за *что либо*, remercier de quelque chose. *Трéбовать удовлетворéнія* за *обиду*, demander réparation d'une injure. *Игрáть* за *когó (aux cartes)*, tenir le jeu de qqu'un, *ou* jouer pour qqu'un. *Наградить когó* за *службу*, récompenser qqu'un de ses services. || *Гнáться* за *зáйцемъ*, courir après le lièvre. *Гоняться* за *почестями*, courir après les honneurs. *Онъ уѣхалъ вскóрѣ* за *нимъ*, il est parti bientôt après lui. *Войнá влечётъ* за *собóю больши́я бѣдствія*, la guerre traine après soi de grands maux. || *Я купилъ это* зá *десять рублéй*, j'ai acheté cela moyennant dix roubles. *Я уступилъ емý моё прáво* за *извѣстную плáту*, je lui ai cédé mon droit moyennant un certain payement. || *Выдти* зá *городъ*, aller hors de la ville, sortir hors de... *Жить* зá *городомъ*, demeurer hors de la ville, aux portes de la ville. || *Онъ пьётъ, рабóтаетъ* за *четверыхъ*, il mange, il travaille comme quatre. *Я почитáю егó* за *моегó врагá*, je le regarde comme mon ennemi. *Выдают* за *достовѣрное, что...*, on donne comme certain que... || За *стáростію лѣтъ*, за *неспосóбностію*, à cause de la vieillesse, à cause de l'incapacité, *ou* attendu la vieillesse, attendu l'incapacité. *Увóленъ въ отстáвку* за *рáнами*, admis à la retraite à cause *ou* en raison de ses blessures. За *шýмомъ ничегó не слышно*, on n'entend rien à cause du bruit. || *Онъ пишетъ мнѣ письмó* за *письмóмъ*, il m'écrit lettre sur lettre. *Я испытáлъ несчáстіе* за *несчáстіемъ*, j'ai essayé malheur sur malheur. *Онъ получилъ три наслѣдства, однó* за *другимъ*, il a reçu trois successions, coup sur coup. *Запереть дверь* за *собóю*, fermer la porte sur soi. *Я бранилъ егó* за *лѣность*, je l'ai grondé sur sa paresse. || За *неимѣніемъ*, à defaut de, faute de. За *отсýтствіемъ*, en l'absence de. За *разъ*, за *одинъ разъ*, à la fois, d'une seule fois. За *часъ пéредъ этимъ*, une heure avant cela. За *недѣлю до егó смéрти*, une semaine avant sa mort. *Посылáть* за *лѣкаремъ*, за *лѣкáрствомъ*, envoyer chercher le médecin, le remède. *Я зайду* за *вáми въ два часá*, je viendrai vous prendre à deux heure. *Схватиться* зá *голову*, porter rapidement la main à la tête. *Выбросить* за *бортъ*, jeter par-dessus bord. За *духовéнствомъ шéствовалъ нарóдъ*, à la suite du clergé marchait le peuple. *Идите* за *мнóю*, suivez-moi. За *мнóю ребята*, suivez-moi, mes braves. *Ходить* за *дѣтьми*, soigner les enfants. *Онъ смóтритъ* за *моимъ дóмомъ*, il surveille ma maison. *Задѣть ногóю* за *порóгъ*, donner du pied contre le seuil. *Задѣть* за *столъ*, heurter contre une table. *Стоять* за *прáвду*, défendre la vérité. За *кѣмъ или* за *чѣмъ дѣло стáло*, à qui *ou* à quoi tient-il? За *нимъ мнóго порóковъ*, il est sujet à beaucoup de vices. За *нимъ это вóдится*, il est sujet à cela. За *нимъ этого не слыхáть*, on ne le dit pas être sujet à cela. *Спрятать что* за *пáзуху*, cacher quelque chose dans le sein. *Заткнýть что* зá *поясъ*, suspendre quelque chose à la ceinture. За *кѣмъ óчередь*, à qui est le tour. *Óчередь* за *вáми*, c'est votre tour. *Онъ взялся* за *это*, il s'est chargé de cela. *Плáтье это прелéстно*, за *тó же онó и дóрого*, cette robe est charmante, aussi coûte-elle cher. *Онъ взялъ* за *женóю сто тысячъ рублéй*, sa femme lui apporta en mariage cent mille roubles. *Онъ даётъ* за *дóчерью сто тысячъ рублéй*, il donne cent mille roubles de dot à sa fille. *У негó ни* за *собóй, ни* за *женóй*, ni lui, ni sa femme ne possèdent rien. За *вáми остаётся ещё пять рублéй*, il vous reste à payer encore cinq roubles, *ou* vous êtes encore en reste de cinq roubles. *Запишите это* за *мнóю*, mettez cela sur mon compte. За *всѣми расхóдами остáлось ещё сто рублéй*, déduction faite de toutes les dépenses, il reste encore cent roubles. *Емý* зá *сорокъ лѣтъ*, il a quarant ans bien sonnés, *ou* il a passé la quarantaine. *Что* за *шумъ*, quel est ce bruit? *Что* за *дѣло*, qu'importe? *Что* за *удовóльствіе*, quel plaisir? *Что это* зá *люди*, qui sont ces gens-là? *Это было* за *губернáтора N.*, c'était du temps du gouverneur N. За *глазá*, *см.* Глазъ.

За, dans la composition des mots, exprime, 1° le commencement de l'action, par ex. *заговорить*, commencer à parler, *заигрáть*, se mettre à jouer; 2° l'achèvement de l'action, par ex. *заснýть*, s'endormir, *завя́нуть*, se faner, *замолчáть*, se taire; 3° la situation de ce qui se trou-

ve derrière quelque chose, et alors *за* se rend en français par des prépositions *au delà* et *trans*, par ex. *загóрный*, au delà d'une montagne, *зáгородный*, situé hors de la ville, *заальпíйскій*, transalpin, *задунáйскій*, transdanubien, *Закавкáзье*, Transcaucase; 4° l'action de couvrir, de boucher, d'enfermer, comme: *забросáть*, combler en jetant, *заклáсть*, murer.

Заалѣ́ть, *vn.* *и* -*ся*, *vr.* *см.* **Алѣ́ть**.

Заамвóнный, *adj.* qui se fait derrière l'ambon.

Заарендовáніе, *sn.* arrentement *m.*

Заарендóвывать, **заарендовáть**, *см.* **Арендовáть**.

Заарестовáть, *см.* Арестовáть.

Заатлáситься, *см.* Атлáситься.

Заатýкать, *vn.* commencer à crier vélaut.

Заáукать, *vn.* commencer à crier holà.

Заáхать, *vn.* commencer à pousser des ah.

Забáва, *sf.* amusement, passe-temps *m*, récréation *f.*

Забавлéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Забавля́ть, I.3. **забáвить**, II.2. *va.* amuser, divertir; || -*ся*, *vr.* s'amuser, se divertir.

Забáвникъ, -**ница**, *s.* le plaisant.

Забáвничать, *vn.* faire le plaisant.

Забáвно, *adv.* d'une manière plaisante, agréablement.

Забáвный, *adj.* 1. amusant, plaisant.

Забáливать, **заболѣ́ть**, *vn.* tomber malade. *Онъ* заболѣ́лъ, il est tombé malade. *Онъ* заболѣ́лъ *отъ лихорáдки*, il est tombé malade de la fièvre, *ou* il a attrapé une fièvre. *У меня́* заболѣ́ла *нога́*, j'ai attrapé un mal de pied, *ou* j'ai mal au pied.

Забаловáть, *vn.* commencer à faire des folies, à polissonner.

Забаллотирóвывать, -**ровáть**, *va.* ne pas élire, voter contre.

Забарабáнить, *vn.* commencer à battre le tambour, à tambouriner.

Забастовáть, *см.* Бастовáть.

Забаю́кивать, **забаю́кать**, *va.* endormir *(un enfant)* en chantant.

Забвéніе, *sn.* oubli *m.*

Забвéнный, *adj.* oublié.

Зáбережный, *adj.* situé à l'autre rive.

Зáбережье, *sn.* la rive opposée.

Забивáніе, *sn.* *и* **Заби́вка**, *sf.* action d'enfoncer.

Забивáть, I.1. **заби́ть**, *va.* enfoncer, ficher; || boucher *(les interstices)*; || assommer: || hébéter à force de battre; || obstruer, surcharger; || émousser; || -*ся*, *vr.* battre; || se cacher, se fourrer: || être enfoncé, fiché. Забивáть *кóлья въ зéмлю*, ficher des pieux en terre. || Заби́ть *щéли пáклею*, boucher les fentes avec de l'étoupe. || Заби́ть *вóлка дубьёмъ*, assommer un loup avec des massues. || *Мáльчикъ былъ спосóбенъ но егó* заби́ли, ce garçon avait des capacités, mais on l'a hébêté à force de coups. || Заби́ть *грéбень грязью*, remplir un peigne de saleté. || Заби́ть *ножъ, топóръ*, émousser un couteau, une hache. || *Milit.* Заби́ть *тревóгу*, commencer à battre la générale. || *Сéрдце* заби́лось *во мнѣ*, le cœur me battit. || *Собáка* заби́лась *подъ кровáть*, le chien se cacha sous le lit. *Part. p.* заби́тый.

Заби́вка, *sf.* *см.* Забивáніе.

Забивнóй, *adj.* servant à enfoncer.

Забирáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Забирáть, **забрáть**, *va.* prendre tout, emporter; || prendre *(à crédit* ou *d'avance)*; || faire une cloison; || tenir; || agir, opérer; || *(себѣ)* se mettre; || -*ся*, *vr.* *(чѣмъ)* se charger, se surcharger; || *(въ верхъ)* aller en haut, monter; || se glisser, entrer furtivement. Забрáть *съ собóю всѣ пожи́тки*, prendre *ou* emporter tout son avoir avec soi. Забирáть *провiáнтъ въ долгъ*, prendre des vivres à crédit. Забирáть *жáлованье впередъ* prendre ses appointements d'avance. || Забирáть *стѣ́ну доскáми*, faire une cloison de planches. || *Я́корь не* забирáетъ, l'ancre ne tient pas. || *Слаби́тельное* забирáетъ, le purgatif agit *ou* commence à opérer. *Хмѣль егó* забирáетъ, l'ivresse le gagne. *Егó* зáбрало, il est en pointe de vin. || Забрáть *что себѣ въ гóлову*, se mettre quelque chose dans la tête. || *Онъ всё* забрáлъ *въ свои́ рýки*, il tient tout dans sa dépendance. || *Онъ слишкомъ* забрáлся *дѣлáми*, il se surcharge d'affaires. || Забрáться *въ пéрвое мѣ́сто*, prendre la première place. *Вóры* забрáлись *нóчью въ лáвку*, les voleurs sont entrés de nuit dans une boutique. Заберёшься, *худóе вы́берешь (prov.)*, *см.* Выбирáть. *Part. p.* зáбранный.

Заби́рка, *sf.* action de prendre d'avance.

Заби́ть, *см.* Забивáть.

Забiя́ка, *sc.* le querelleur, bretteur, ferrailleur.

Забiя́чество, *sn.* la querelle.

Забiя́чить, II.3. *vn.* chercher querelle, quereller.

Забiя́чливость, *sf.* le caractère querelleur.

Забiя́чливый, *adj.* querelleur.

Заблаговрéменно, *adv.* de bonne heure, à temps.

Заблаговрéменный, *adj.* fait de bonne heure, à temps.

Заблáговѣстить, *vn.* *(къ обѣ́днѣ, заýтренѣ или вечéрнѣ)*, commencer à tinter, à sonner *(la messe, les matines* ou *les vêpres)*.

Заблагоразсуди́ть, *va.* trouver bon. *Онъ* заблагоразсуди́лъ *приказáть*, *или (vr. imp.) емý* заблагоразсуди́лось *приказáть*, il a trouvé bon d'ordonner.

Заблажи́ть, *vn.* commencer à faire des folies.

Заблевáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Заблевáть, *va.* salir en vomissant. *Part. p.* заблёванный.

Заблёклость, *sf.* la flétrissure.

Заблёклый, *adj.* fané, flétri, passé.

Заблёкнуть, *vn.* se faner, se flétrir.

Заблестѣ́ть, *vn.* commencer à briller.

Заблея́ть, *vn.* se mettre à bêler.

Заблистáть, *vn.* commencer à briller.

Заблуди́ться, *vr.* s'égarer, se fourvoyer.

Заблуждáть, *vn.* *и* -*ся*, *vr.* s'égarer; || être dans l'erreur, se méprendre.

Заблуждéніе, *sn.* erreur *f*, égarement *m.* *Ввести́ въ* заблуждéніе, induire en erreur. *Вы́вести когó изъ* заблуждéнія, tirer qqu'un d'erreur, dessiller les yeux à qqu'un.

Забобóны, *sm. pl.* *и* -**бóнщина**, *sf.* fadaises absurdités *f.*

Забодáть, *см.* Бодáть.

Забóй, *sm.* *см.* Забивáніе.

Забóйка, *sf.* 4. la bordigue.

Забóйникъ, *sm.* le battoir; || la baguette *(de fusil)*.

Заболóнка, *sf.* *см.* Горбы́ль.

Зáболонь, *sf.* *Bot.* aubier *m.*

Заболтáться, *vr.* jaser, bavarder trop.

Заболѣвáть, **заболѣ́ть**, *vn.* tomber malade; *см.* Забáливать.

Заболѣ́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Заборáнивать, **заборони́ть**, *va.* herser, couvrir en hersant.

Забóрецъ *и* **Забóрикъ**, *dim.* *см.* Забóръ.

Забóришко, *déd.* *см.* Забóръ.

Забóрище, *augm.* *см.* Забóръ.

Забóрка, *sf.* 3. *dim.* забóрочка, la cloison.

Забормота́ть, *vn.* commencer à marmotter.
Забо́рникъ, *sm. coll.* poutrelles *f* pour les cloisons.
Забороня́ть, *см.* Забора́нивать.
Забо́рчикъ, *dim. см.* Забо́ръ.
Забо́рщикъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prend à compte.
Забо́ръ, *sm.* la clôture, enclos *m*, le mur de cloison; || avance *f*, à compte; -бо́рный, *adj.*
Забо́та, *sf.* le souci, inquiétude *f*. *Безъ забо́тъ*, sans souci.
Забо́тить, II.5. *va.* inquiéter, incommoder; || -ся, *vr.* se soucier, prendre *ou* avoir soin de. *Я ниMа́ло не* забо́чусь *объ нёмъ*, je ne me soucie point de lui. *Онъ о́чень* забо́тится *о свои́хъ дѣтяхъ*, il se soucie beaucoup de, *ou* il prend beaucoup de soin de ses enfants. *Онъ ма́ло* забо́тится *о своёмъ здоро́вьи*, il prend peu de soin de sa santé. *Онъ* забо́тится *о мои́хъ дѣла́хъ*, il prend, il a soin de mes affaires.
Забо́тливость, *sf.* empressement, les soins *m*.
Забо́тливый, *adj.* empressé, soigneux, soucieux; -во, avec soin.
За́ботный, *adj.* 1. plein d'embarras, pénible.
Забра́живать, забрести́, *vn.* aller quelque part en passant; || *asp. parf.* заброди́ть, commencer à fermenter.
Забракова́ніе, *sn.* и -ко́вка, *sf. Com.* action du verbe suivant.
Забрако́вывать, -кова́ть, *va.* mettre au rebut, rejeter. *Part. p.* забрако́ванный.
Забра́ло, *sn.* la visière *(d'un casque)*.
Забрани́ться, *vr.* commencer à gronder.
Забра́ніе, *см.* Забира́ніе.
Забра́сываніе, *sn.* action du verbe suivant.
Забра́сывать, заброса́ть *и* забро́сить, *va.* lancer; jeter; || rejeter; || négliger, abandonner; || égarer; || combler; || -ся, *vr.* se jeter çà et là, commencer à s'agiter, être inquiet, se débattre. Забро́сить *мя́чикъ на кро́влю*, lancer une balle jusque sur le toit. Забра́сывать *не́водъ*, jeter le filet. || Забро́сить *го́лову наза́дъ*, rejeter la tête en arrière. || Забро́сить *дѣло, имѣніе*, négliger, laisser à l'abandon une affaire, un bien. || *Куда́ вы* забро́сили *мою́ фура́жку*, où avez-vous égaré ma casquette? || Заброса́ть *я́му землёю*, combler une fosse avec de la terre. || *Заброса́ть *кого́ слова́ми*, étourdir qqu'un avec le torrent de paroles; ne pas le laisser parler. || *Больно́й* заброса́лся *на посте́ли*, le malade commença à s'agiter dans son lit. *Part. p.* забро́санный.
Забра́ть, *va.* (*fut.* заберу́) *см.* Забира́ть.
Забре́дить, *vn.* commencer à délirer.
Забре́зживаться, забре́зжиться, *vr. imp.* commencer à poindre. *Забре́зжилось*, il commence à poindre, à faire jour.
Забренча́ть, *vn.* commencer à jouer *(d'un instrument)*.
Забрести́ и **Забре́сть,** *см.* Забра́живать.
Забреха́ть, *vn.* commencer à aboyer.
Забрива́ть, забри́ть, *va.* gagner en rasant; || — *лобъ*, accepter *ou* prendre pour recrue. *Part. p.* забри́тый.
Заброди́ть, *см.* Забра́живать.
Заброса́ть и **Забро́сить,** *см.* Забра́сывать.
Забры́згивать, забры́згать *и* забры́знуть, *va.* éclabousser; || -ся, *vr.* s'éclabousser. *Part. p.* забры́зганный.
Забрыка́ть, *vn.* commencer à ruer.
Забрюха́тѣть, *vn.* devenir enceinte.
Забубённый, *adj. pop.* déréglé, libertin, débauché. -*ная голова́*, un franc riboteur.
Забубёнщина, *sf. pop.* la débauche, ribote.
Забулды́га, *sc. pop.* un riboteur, débauché; -ды́жный, débauché, libertin.
Забунтова́ть, *vn.* commencer à se soulever, à se révolter.
Забу́рникъ, *sm.* petite tarière.
Забути́ть, *см.* Бути́ть.
Забу́чивать, *см.* Бу́чить.
Забушева́ть, *vn.* commencer à mugir, se déchaîner *(du vent)*; || commencer à faire du tapage.
Забуя́нить, *vn.* commencer à faire des violences.
Забыва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Забыва́ть, забы́ть, *va.* (*fut.* забу́ду) oublier; || -ся, *vr.* s'oublier; || s'endormir. Забы́ть *свой долгъ*, oublier son devoir. *Никогда́ не* забу́ду *ва́шихъ благодѣя́ній*, je n'oublierai jamais vos bienfaits. Забу́дьте *это, объ этомъ*, oubliez cela. *Я* забы́лъ *до́ма мой плато́къ*, j'ai oublié mon mouchoir à la maison. *Вы* забыва́ете, *кто я*, vous oubliez qui je suis. *Онъ себя́ не* забу́детъ, il ne s'oubliera pas. || *Онъ* забы́лся *до того́, что уда́рилъ его́*, il s'oublia jusqu'à le frapper, *ou* au point de le frapper. || *Больно́й* забы́лся, le malade s'endormit. *Part. p.* забы́тый.
Забы́вчивость, *sf.* le manque de mémoire, oubli.
Забы́вчивый, *adj.* oublieux, sujet à oublier.
Забы́тіе, *см.* Забве́ніе.
Забы́тливый, *см.* Забы́вчивый.
За́бытъ, *sf.* и **Забытьё,** *sn.* assoupissement *m*.
Забы́ть, *см.* Забыва́ть.
Забѣга́ть, забѣжа́ть, *vn.* entrer en passant; || prévenir. *Я* забѣжа́лъ *къ пріятелю*, je suis entré chez un ami. *Въ дере́вню* забѣжа́лъ *волкъ*, un loup entra dans le village. || **Онъ ужé успѣлъ* забѣжа́ть *къ своему́ судьѣ*, il a déjà prévenu son juge. || *Забѣга́ть *кому́ въ глаза́*, chercher à gagner les bonnes grâces de qqn'un.
Забѣга́ть, *vn.* commencer à courir.
Забѣ́глый, *adj.* égaré, épave.
Забѣ́гъ, *sm.* le détour, tournant.
Забѣжа́ть, *см.* Забѣга́ть.
Забѣле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Забѣ́ливать, забѣли́ть, *va.* blanchir; || assaisonner un potage *(щи)* avec de la crème aigre. *Part. p.* забѣлённый.
Забѣ́лина, *sf.* une tache blanche.
Забѣ́лка, *sf.* tout ingrédient pour blanchir un mets.
Зава́жничать, *vn.* commencer à prendre des airs, à faire l'important.
Зава́живать, завожа́ть, *va.* attacher les guides.
За́валень, *sm.* 2. *pop.* le fainéant, paresseux.
Зава́лень, *sm.* 2. *plante*, la scrofulaire.
Зава́ливанье, *sn.* action du verbe suivant.
Зава́ливать, завали́ть, *va.* combler; || encombrer; || surcharger; || *v. imp.* être engorgé; || -ся, *vr.* être comblé; || se coucher; || être égaré; || s'écrouler. Завали́ть *коло́дезь*, combler un puits. || *v. imp. До́рогу* завали́ло *снѣгомъ*, la route est encombrée de neige. *Ла́вка* завалена́ *това́рами*, la boutique est encombrée de marchandises. || *Меня́* завали́ли *рабо́тою*, on m'a surchargé de travail. || *v. imp. У меня́ грудь* завали́ло, j'ai la poitrine engorgée. || Завали́ться *въ посте́ль*, se coucher sur le lit. || *Куда́* завали́лась *моя́ кни́га*, où s'est égaré mon livre? || *Стѣна́* завали́лась, le mur s'est écroulé. || *Milit. Середи́на фро́нта* завали́лась, le milieu du front est mal aligné. *Part. p.* завалённый.

Завáлинка, *sf. dim.* завáлинка, le remblai de terre *(autour d'une maison).*
Завалить, *см.* Завáливать.
Завáлъ, *sm. Méd.* engorgement *m*, obstruction, opilation *f*; || *Milit.* une espèce de retranchement fait à la hâte dans une forêt. *Разбить* завáлъ, *Méd.* détruire un engorgement *ou* désopiler.
Зáваль *и* Завáльщина, *sf.* le garde-boutique.
Зáвальный, *adj.* resté en magasin, vieux.
Заваля́ть, *va. parf.* traîner, salir en traînant; || -ся, *vr.* se traîner, se salir; || rester en boutique, ne pas se vendre; || être longtemps malade. *Part. p.* завáлянный.
Завáриванье, *sn.* action du verbe suivant.
Завáривать, заварить, *va.* commencer à cuire, à brasser; || échauffer *(le linge)*; || joindre en forgeant. *Заварить кáшу, commencer une affaire capable de donner beaucoup d'embarras et de soucis. *Кто* заварилъ *кáшу, тотъ пускáй самъ и расхлёбываетъ (prov.)*, qui fait la faute, la boit; qui casse les verres les paye. Заварилъ *кáшу, не жалѣй мáсла (prov.)*, le vin est tiré, il faut le boire. *Part. p.* заварённый.
Завáрка, *sf.* action de cuire; || nourriture cuite dans l'eau.
Заварной, *adj.* cuit dans l'eau.
Завáръ, *sm. см.* Завáрка.
Завáстриванье, *sn.* action du verbe suivant.
Завáстривать, заострить, *va.* rendre plus aigu. *Part. p.* завóстренный.
Завáщивать, завощить, *va.* enduire de cire.
Заведéніе, *sn.* établissement *m*; || usage *m*. *Воспитáтельный въ казённомъ* заведéніи, élevé dans un établissement de la couronne. *Богоугóдное* заведéніе, un établissement de charité. *Трактирное, питéйное, прáчешное* заведéніе, une auberge, un cabaret, une buanderie. || *У насъ такóе* заведéніе, chez nous c'est l'usage. *Здѣсь и* заведéнія *этого нѣтъ*, cela n'est point en usage ici.
Завéзть *и* -везти, *см.* Завозить.
Завеликo, *adv. pop.* beaucoup, pour beaucoup.
Завербовáніе, *sn.* enrôlement.
Завербóвывать, завербовáть, *va.* enrôler, recruter; || -ся, *vr.* s'enrôler. *Part. p.* завербóванный.
Завернуть, *см.* Завёртывать.
Заверстáніе, *sn.* action du verbe Заверстáть.
Завёрстка, *sf.* la compensation.
Завёрстывать, заверстáть, *va.* compenser, remplacer; || -ся, *vr.* être compensé, être remplacé. *Part. p.* завёрстанный.
Завёртка, *sf.* 3. emballage, empaquetage *m*; || la clé *(à vis)*; || le verrou, loquet; || un nœud de corde qui sert à attacher les brancards au traîneau.
Завёрточка, *sf. dim. см.* Завёртка.
Завёртываніе, *sn.* action du verbe suivant.
Завёртывать, завернуть, *va.* envelopper, entortiller; || fermer en tournant; || entrer en passant, passer; || -ся, *vr.* s'envelopper, s'entortiller; être enveloppé. Завёртывать *покупки въ бумáгу*, envelopper des achats dans du papier. Заверните *это въ бумáгу*, entortillez cela dans du papier. || Заверните *ко мнѣ*, passez chez moi. || *v. imp. На дворѣ* завернуло: *стáло хóлодно*, il commence à faire froid dehors. || Завернуться *въ шинéль*, s'envelopper dans le manteau. *Part. p.* завёрнутый.
Зáверть, *sf.* le tourbillon.
Завертѣть, *va.* -ся, *vr.* commencer à tourner.
Заверчéніе, *sn.* action du verbe suivant.
Завéрчивать, завертѣть, *va.* tourner, visser; || étourdir, donner des vertiges en faisant tourner; || -ся, *vr.* avoir des vertiges à force de tourner. *Part. p.* завéрченный.
Завершáть, завершить, *va. см.* Вершить.
Завершéніе, *sn.* action du verbe précédent.
Завесновáть, *vn.* rester jusqu'au printemps, attendre le printemps.
Завестй *и* Завéсть, *см.* Заводить.
Заветшáлый, *adj.* vieux.
Завечерѣть, *vn. parf.* être surpris par la nuit.
Завздóрить, *vn.* chercher querelle, commencer la querelle.
Завивáльный *и* -вивной, *adj.* propre à tresser, à friser.
Завивáніе, *sn.* action du verbe suivant.
Завивáть, завить, *va.* commencer à tordre; entortiller; || friser, boucler; || tresser; || -ся, *vr.* s'entortiller; || friser, se boucler. Завивáть *вóлосы щипцáми*, friser ses cheveux aux fers *ou* avec des fers. || Завивáть *вѣнки́*, tresser des guirlandes.
Завивка, *sf.* la frisure.
Завивной, *см.* Завивáльный.
Завида, *sf. sl. см.* Зáвисть.
Завидливый, *см.* Завистливый.
Завидливость, *см.* Завистливость.
Завидно, *v. imp.* *Злымъ* завидно, *когдá другіе счáстливы*, les méchants sont envieux du bonheur d'autrui. *Мнѣ* завидно, *что вы ѣдете за границу*, j'envie votre voyage à l'étranger.
Завидный, *adj*, enviable, digne d'envie. -ное *положéніе*, une position digne d'envie.
Завидовать, I.2. по—, *vn.* envier, porter envie, être jaloux. *Я емý не* завидую, je ne lui envie pas. *Не* завидуйте *чужóму счáстію*, n'enviez pas le bonheur d'autrui. *Я емý ни въ чёмъ не* завидую, je ne lui envie rien. Завидую *емý въ томъ, что онъ всегдá вéселъ*, je lui porte envie de ce qu'il est toujours gai. *Они* завидуютъ *другъ дрýгу*, ils s'envient les uns les autres. *Онъ* завидуетъ *вáшей слáвѣ*, il est jaloux de votre gloire.
Завидѣть, *va. parf.* voir, apercevoir de loin. *Part. p.* завидѣнный.
Завизжáть, *vn.* commencer à glapir, à piailler.
Завилять, *vn.* commencer à biaiser, à gauchir; à remuer. *Собáка* завилáла *хвостóмъ*, le chien commença à remuer sa queue.
Завинчивать, завинтить, *va.* fermer à vis. *Part. p.* завинченный.
Завинчиваніе, завинчéніе, *sn.* action des verbes précédents.
Завирáльный, *adj.* contenant des fadaises, erroné.
Завирáться, заврáться, *vr.* radoter beaucoup, trop; *battre la campagne.
Завирóха, *sc.* radoteur,-euse.
Завирýшка, *sf.* 4. *oiseau*, la fauvette de haie.
Зависимость, *sf.* la dépendance, sujétion. *Быть у когó либо въ* зависимости, être dans la dépendance, *ou* sous la dépendance de qqu'un. *Держáть когó въ* зависимости, tenir qqu'un dans la dépendance, *ou* en dépendance.
Зависимый, *adj.* dépendant; -мо, avec dépendance.
Завиствовать, *sl. см.* Завидовать.
Завистливо, *adv.* avec envie.
Завистливость, *sf.* caractère envieux.
Завистливый, *adj.* envieux, jaloux. *Человѣкъ* -вый, un homme envieux. *Смотрѣть* -выми *глазáми на чужóе счáстіе*, regarder d'un œil jaloux *ou* avec des yeux jaloux le bonheur d'autrui.
Завистникъ, -ница, *s.* personne envieuse, un envieux.

Зави́стничать, I.1. *vn.* être rongé d'envie.
Зави́стно, *adv.* *sl.* par envie.
За́висть, *sf.* envie, jalousie *f.* *Му́читься, тере́заться* за́вистію, être rongé d'envie. *Со́хнуть отъ за́висти*, sécher d'envie. *Почти́ всегда́ быва́етъ* за́висть *ме́жду людьми́ одного́ и того́ же ремесла́*, il y a presque toujours de la jalousie entre les gens de même métier.
Зави́сѣть, II.6. *vn.* dépendre; relever. *Это* **зави́сить** *отъ обстоя́тельствъ*, cela dépend des circonstances. *Я ни отъ кого́ не* зави́шу, je ne dépens de personne. *Урожа́й хлѣ́ба* зави́ситъ *отъ дожде́й*, la récolte des blés dépend des pluies. || *Томъ, отъ кого́* зави́сятъ *всѣ ца́рства*, Celui de qui relèvent tous les empires.
Зави́тіе, *sn.* *см.* Зави́вка.
Завитки́, *sm.* *pl.* *см.* Печёночникъ.
Завито́й, *adj.* frisé, bouclé.
Завито́къ, *sm.* 1. *dim.* -то́чекъ, la poitrine de bœuf; || la papillotte; || hélice *(de l'oreille)*.
Зави́тый *и* Завиты́й, *см.* Завито́й.
Зави́ть, *см.* Завива́ть.
Завладѣ́ніе, *sn.* la prise, occupation.
Завладѣ́ть, I.4. *va. parf.* s'emparer. Завладѣ́ть *чужи́мъ имѣ́ніемъ*, s'emparer du bien d'autrui.
Завлека́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Завлека́ть, завле́чь, *va.* attirer. *Она́* завлекла́ *его́ въ свои́ сѣ́ти*, elle l'attira dans ses filets. *Part. p.* завлечённый.
Заво́децъ, *sm.* *dim.* *см.* Заво́дъ.
Заводи́тель, -ница, *s.* fondateur -trice.
Заводи́ть, II.4. завести́, conduire; || se monter; || monter; || fonder, établir; || intenter, susciter; || lier; || -ся, *vr.* monter, se monter, se pourvoir; || multiplier. Завести́ *кого́ въ лѣсъ*, conduire qqu'un à la forêt. || Завести́ *свой экипа́жъ, свои́хъ лошаде́й*, se monter en équipage, en chevaux. || Заводи́ть *часы́*, monter une montre. || Завести́ *учи́лище*, fonder une école. Завести́ *поря́докъ*, établir l'ordre. || Завести́ *съ кѣмъ дѣ́ло*, intenter un procès à qqu'un. *Онъ* завёлъ *со мно́ю ссо́ру*, il me suscita une querelle. Завести́ *съ кѣмъ споръ*, entrer en dispute avec qqu'un. || Завести́ *съ кѣмъ разгово́ръ, знако́мство, дру́жбу*, lier conversation, connaissance, amitié avec qqu'un. || Завести́ *о чёмъ рѣчь*, faire tomber la conversation sur quelque chose. *Не* заводи́ *объ э́томъ рѣ́чи*, ne parlez pas de cela. || Завести́сь *хозя́йствомъ, до́момъ*, monter le ménage, s'emménager. Завести́сь *ме́белью, посу́дою*, se monter en meubles, en vaissaille. || *Въ до́мѣ* заво́дятся *мы́ши*, les souris commencent á multipier dans la maison. *Part. p.* заведённый.
Заво́дный, *adj.* aisé, opulent; -но, dans l'aisance; || -дная *ло́шадь*, un cheval de main.
Заво́дскій, *adj.* de haras; || de fabrique, d'usine. -кая *ло́шадь*, un cheval de haras.
Заво́дчикъ, -чица, *s.* le *ou* la propriétaire d'une fabrique; || *le moteur, promoteur, auteur.
Заво́дъ, *sm.* la fabrique, manufacture; || usine; || *Typ.* édition *f*, tirage *m*. *Желѣ́зный* —, une forge. *Ко́нскій* —, un haras. *Овча́рный* —, une bergerie. *Виноку́ренный* —, une distillerie. *Кирпи́чный* —, une briqueterie. *Коже́венный* —, une tannerie. *Сѣ́чной* —, une fabrique des bougies.
Заводь, *sf.* une anse, petite baie *(dans une rivière)*.
Завоева́ніе, *sn.* la conquête.
Завоева́тель, -ница, *s.* conquérant.
Завоёвывать, завоева́ть, *va.* conquérir; || -ся, *vr.* être conquis. *Part. p.* завоёванный.
Заво́екъ, *sm.* 2. la nuque *(chez les animaux)*; || peau de la nuque.
Завожа́ть, *см.* Зава́живать.
Завози́ть, II.4. завезти́, *va.* remettre, conduire en voiture en passant; || mener dans un endroit écarté *ou* éloigné; || -ся, *vr.* se toner, remonter un fleuve à la touée; || être conduit; || commencer à se démener, à faire du bruit. *Part. p.* завезённый.
Заво́зный, *adj.* amené; || — *я́корь*, ancre de touée *f*.
Заво́зня, *sf.* 4. la toue, le bac.
Заво́зъ, *sm.* le transport, arrivage; || le cable de touée.
Заво́йчатый, *adj.* fait de peaux de la nuque.
Завола́кивать, заволо́чь, *va.* emmener, entraîner; || *v. imp.* se cicatriser; || se couvrir. *Ра́ну* завола́киваетъ, la plaie se cicatrise. *Не́бо* завола́киваетъ, le ciel se couvre.
Заволнова́ться, *vr.* commencer à s'agiter, à s'émouvoir.
За́волока, *sf.* *Chir.* le séton; *лошади́ная* —, ortie *f*.
Заволочи́ть, *parf.* *см.* Волочи́ть.
За́волочный, *adj.* de séton.
Заволо́чный, *adj.* au delà d'un portage; *см.* Во́локъ.
Заволо́чь, *см.* Завола́кивать.
Заволо́чье, *sn.* endroit situé au delà d'un portage.
Завопи́ть, *vn.* commencer à jeter de hauts cris.
Заво́ра, *sf.* le verrou.
Завора́живать, заворожи́ть, *va.* charmer, ensorceler; || -ся, *vr.* être charmé, ensorcelé.
Завора́чиваніе, *sn.* action du verbe suivant.
Завора́чивать, завороти́ть, *va.* tourner de côté; || entrer en passant; || retrousser; || *pop.* surfaire; || -ся, *vr.* se retourner; || se retrousser. Завороти́ть *лошаде́й*, tourner les chevaux de côté. || Завороти́ть *къ пріа́телю*, entrer, passer chez un ami. || Завора́чивать *рукава́*, retrousser les manches. || *Купе́цъ* заворотилъ *высо́кую цѣ́ну, за свой това́ръ*, le marchand a énormément surfait sa marchandise. || *v. imp. pop.* *На дворѣ* заворотило, il commence à faire froid dehors. *Part. p.* заворо́ченный.
Заворкова́ть, *vn. parf.* se mettre à roucouler.
Заво́рница, *sf.* un long pieu.
За́воротень, *sm.* 1. un levier.
Завороти́ть, *см.* Завора́чивать.
Заворо́тъ, *sm.* le détour, tournant; -ро́тный, *adj.*
Заворча́ть, *vn. parf.* se mettre à gronder; à grommeler. *Собака́* заворча́ла, le chien se mit à gronder. *Стару́ха* заворча́ла, la vieille se mit à grommeler.
Заво́ръ, *sm.* le passage garni de pieux.
Завостри́ть, *см.* Заватривать.
Завощи́ть, *см.* Зава́щивать.
Завра́ться, *см.* Завира́ться.
За́все, *adv. pop.* toujours, fort souvent.
Завсегда́, *adj.* toujours.
Завсегда́шній, *adj.* toujours employé.
За́втра, *adv.* demain. За́втра *у́тромъ*, demain matin. *Проща́йте до* за́втра, adieu jusqu'à demain. *Отложи́те э́то до* за́втра, remettez cela à demain. За́втра *пра́здникъ*, c'est fête demain. *Не сего́дня, такъ* за́втра, *см.* Сего́дня.
За́втраканье, *sn.* action du verbe suivant.
За́втракать, I.1. по—, *vn.* déjeuner.
За́втракъ, *sm.* le déjeuner. **Корми́ть кого́* за́втраками, renvoyer qqu'un aux calendes grecques; amuser qqu'un; le repaître de vaines espérances, de fausses promesses.
За́втрешній, *adj.* de demain.

Завывáть, *vn.* gronder, gémir. *Вѣтеръ* завываетъ, le vent gronde, gémit.
Завыекъ, *sm.* la nuque.
Завы́ть, *vn.* commencer à pleurer, à sangloter; à hurler.
Завья́лый, *adj.* encombré, obstrué.
Завѣвáть, завѣ́ять, *vn.* commencer à souffler *(du vent)*; || *va.* — *снѣгомъ*, encombrer, obstruer de neige.
Завѣ́дать, *va. parf.* commencer à connaître, à sentir.
Завѣ́домо, *adv.* sciemment, avec connaissance du fait.
Завѣ́дываніе, *sn.* administration, gestion *f.*
Завѣ́дывать, *va.* gérer, administrer, régir; || -ся, *vr.* être géré *etc.* *Мои́ми дѣла́ми* завѣдываетъ *N.*, c'est N. qui gère mes affaires.
Завѣре́ніе, *sn.* assurance *f.*
Завѣри́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui donne l'assurance.
Завѣря́ть, завѣ́рить, *va.* assurer, donner l'assurance, protester. Завѣря́ть *въ свое́й предáнности*, assurer, donner l'assurance, protester de son dévouement.
Завѣ́са, *sf.* le rideau, voile; -сочный, *adj.*
Завѣ́сить, *см.* Завѣшивать.
Завѣ́сна, *sf. см.* Завѣшиванье.
Завѣ́сочка, *sf. dim. см.* Завѣ́са.
Завѣ́тный, *adj.* sacré, gardé pour soi; || secret, intime. *Это* завѣ́тная *для меня́ вещь, я её не продáмъ*, cette chose est sacrée pour moi; je ne la vendrai pas. || *Мои́хъ* завѣ́тныхъ *думъ я никому́ не откро́ю*, je ne découvrirai à personne mes pensées secrètes.
Завѣ́треничать, *см.* Вѣ́треничать.
Завѣ́трене́лый, *adj.* fané, gâté à l'air.
Завѣ́тренѣть, *vn. parf.* se faner, se gâter à l'air.
Завѣ́трѣлый, *см.* Завѣ́тренѣлый.
Завѣ́тъ, *sm. Théol.* alliance *f*; || le testament. *Ве́тхій и Но́вый* —, l'ancien et le nouveau Testament.
Завѣ́шиваніе, *sn.* action du verbe suivant.
Завѣ́шивать, завѣ́сить, *va.* couvrir, voiler; || -ся, *vr.* se couvrir, se voiler; || être couvert. Завѣ́сить *карти́ну*, voiler un tableau. Завѣ́сить *окно́ занаве́ской*, tirer le rideau sur la fenêtre. *Part. p.* завѣ́шенный.
Завѣщавáть, завѣщáть, *va.* ordonner; || tester, léguer; || -ся, *vr.* être testé. *Онъ* завѣщáлъ *до́чери всё своё состоя́ніе*, il a légué toute sa fortune à sa fille. *Part. p.* завѣщанный.
Завѣщáніе, *sn.* ordre; || testament *m.* *Сдѣлать* завѣщáніе, faire son testament. *Онъ помѣсти́лъ его́ въ своёмъ* завѣщáніи, il l'a mis dans *ou* sur son testament. *Онъ забы́лъ его́ въ своёмъ* завѣщáніи, il l'a oublié dans son testament. *Онъ у́меръ безъ* завѣщáнія, il est mort sans avoir testé.
Завѣщáтель, -ница, *s.* testateur, -trice.
Завѣщáтельный, *adj.* testamentaire.
Завѣщáть, *см.* Завѣщавáть.
Завядáніе, *sn.* action du verbe suivant.
Завядáть, завя́нуть, *vn.* se faner, se flétrir.
Завязáніе, *sn.* action du verbe suivant.
Завязáть, I.4. *и* Завязти́, *см.* Завя́зывать.
Завязáть, I.1. завя́знуть, *sn.* s'embourber; || s'enfoncer, entrer; || rester longtemps, *rôtir le balai. *Каре́та* завя́зла *въ грязи́*, la voiture s'est embourbée dans la fange. || *Ко́сточка* завя́зла *въ го́рлѣ*, une arête est entrée dans le gosier. || **Онъ* завя́зъ *въ титуля́рныхъ совѣтникахъ*, il reste longtemps, il rôtit le balai dans le grade du conseiller honoraire.

Завязи́ть, II.4. *va. parf.* embourber.
Завя́зка, *sf.* 3. le lien, cordon; || *entrave *f*; || le nœud, l'intrigue *f (d'un roman)*. Завя́зки *у на́волоки*, les cordons de la taie. || **Дѣло идётъ въ завя́зку*, l'affaire traîne en longueur. || *Въ э́той комéдіи нѣтъ* завя́зки, il n'y a pas de nœud dans cette comédie.
Завязно́й, *adj.* servant à attacher.
Завя́знуть, *см.* Завязáть.
Завя́зный ко́рень, *sm. plante*, la tormentille.
Завя́зочка *sf. dim. см.* Завя́зка.
Завя́зчивость, *sf.* le caractère chicaneur.
Завя́зчивый, *adj.* chicaneur; traînant en longueur.
Завя́зываніе, *sn.* action du verbe suivant.
Завя́зывать, завязáть, *va.* lier, nouer; bander; || susciter, engager; || *(и аsp. parf.* завязти́*)*, payer en tricotant; || -ся, *vr.* être lié, noué, bandé; || se nouer, nouer; || survenir. Завязáть *башмаки́*, lier les cordons de ses souliers. Завязáть *у́зелъ*, faire un nœud. Завязáть *въ у́зелъ*, empaqueter. Завяжи́те *э́то бѣльё въ у́зелъ*, empaquetez ce linge. Завяжи́те *въ плато́къ э́ти апельси́ны*, nouez ces oranges dans un mouchoir. Завязáть *кому́ глазá*, bander les yeux à qqu'un. || Завязáть *ссо́ру, тя́жбу*, susciter une querelle, un procès. Завязáть *разгово́ръ*, lier conversation. Завязáть *перестрѣ́лку*, engager une fusillade. || Завяжу́ *долгъ чулкáми*, je payerai ma dette en tricotant des bas. || *Завязáть *на пáмять у́зело́къ*, mettre une épingle sur sa manche. || *Я́блоки начинáютъ* завя́зываться, les pommes commencent à se nouer *ou* à nouer. || *У меня́* завязáлось *дѣ́ло съ сосѣ́домъ*, il survint un procès entre moi et mon voisin. *Part. p.* завя́занный.
За́вязь, *sf. Bot.* ovaire, germe *m.*
Завя́лый, *adj.* flétri, fané.
За́вяль, *sf. coll.* objets flétris, *ou* fanés.
Завя́нуть, *vn. (prét.* завя́лъ*)*, *см.* Завядáть.
Загáвливаться *и* Заговля́ться, *vr. intr.* manger pour la dernière fois de la viande *(avant le carême)*.
Загадáть, *см.* Загáдывать.
Загáдить, *см.* Загáживать.
Загáдка, *sf.* 3. énigme *f.* *Задáть* загáдку, proposer une énigme. *Разгадáть* загáдку, deviner une énigme. || **Говори́ть* загáдками, parler par énigmes.
Загáдочка, *sf. dim. см.* Загáдка.
Загáдочно, *adv.* énigmatiquement, par énigmes.
Загáдочный, *adj.* énigmatique; d'énigme.
Загáдчикъ, -чица, *s.* le faiseur, la faiseuse d'énigmes.
Загáдыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Загáдывать, загадáть, *va.* proposer *(une énigme)*; || deviner, dire la bonne aventure; || — *о чёмъ*, penser à. *Part. p.* загáданный.
Загáживанье, загажéніе, *sn.* actions des verbes suivants.
Загáживать, загáдить, *va.* salir, souiller; || -ся, *vr.* se salir, se souiller. *Part. p.* загáженный.
Загáнивать, загоня́ть, *va.* harasser, fatiguer *(les chevaux)*; || intimider, déconcerter.
Загáръ, *sm.* le hâle. *Это предохраня́етъ отъ* загáра, cela préserve du hâle.
Загасáть, загáснуть, *vn.* s'éteindre; || *fam.* disparaître sans laisser aucune trace après soi.
Загаси́ть, *см.* Загашáть.
Загáсшій, *adj.* éteint.
Загáснуть, *см.* Загасáть.
Загáчиванье, загачéніе, *sn.* actions des verbes suivants.

Загачивать, загатить, va. combler avec des fascines. *Part. p.* загаченный.

Загашать, загасить, va. éteindre. *Part. p.* загашенный.

Загашиванье, загашеніе, sn. action des verbes précédents.

Загашивать, см. Загашать.

Загащиваться, загоститься, vr. rester longtemps en visite, faire un long séjour chez qqu'un.

Загвазживанье, sn. action du verbe suivant.

Загвазживать, загвоздить, va. clouer; || enclouer *(un canon)*; || -ся, vr. être cloué, encloué. *Part. p.* загвожденный.

Загвоздка, sf. le clou qui sert à enclouer un canon; || coup violent; || *embarras m. difficulté f. **Дать* загвоздку, susciter des embarras, donner du fil à retordre, mettre à quia.

Загибать, загнуть, va. recourber; || retrousser; || -ся, vr. se recourber; || se retrousser. Загнуть *гвоздь*, recourber un clou. || Загнуть *рукава у рубашки*, retrousser les manches d'une chemise. || Загнуть *уголъ въ книгѣ*, faire une oreille, une corne dans un livre. Загнуть *уголъ (au jeu de cartes)*, faire un paroli. *Part. p.* загнутый.

Загибина, sf. la courbure en crochet.

Загибной, adj. servant à recourber.

Загибъ, sm. и Загибка, sf. 3. le pli; || oreille f *(dans un livre)*.

Заглавіе, sn. le titre *(d'un livre)*.

Заглавный, adj. du titre; || initial. — *листъ*, la feuille du titre. -ныя *буквы*, les lettres initiales.

Заглаживать, загладить, va. égaliser, aplanir, rendre uni; || réparer, effacer; || -ся, vr. être égalisé, s'aplanir; || se réparer, s'effacer. Загладить *свою вину*, réparer sa faute. Загладить *свои грѣхи добрыми дѣлами*, effacer ses péchés par de bonnes œuvres. *Part. p.* заглаженный.

Заглазный, см. Заочный.

Заглазѣться, vr. *(на что)* regarder bouche béante.

Заглохлый, adj. étouffé *(des plantes)*.

Заглохнуть, vn. parf. être étouffé, dépérir. *Посѣвъ* заглохъ *отъ сорныхъ травъ*, les semailles sont étouffées par les mauvaises herbes.

Заглушать, заглушить, va. couvrir; || étouffer; || absorber; || assoupir; || -ся, vr. être couvert, étouffé, absorbé. *Громъ пушекъ* заглушалъ *стоны раненыхъ*, le bruit des canons couvrait les gémissements des blessés. || *Сорныя травы* заглушаютъ *хлѣбъ*, les mauvaises herbes étouffent le blé. *Дурная метода ученія* заглушаетъ *таланты*, la mauvaise méthode de l'enseignement étouffe les talents. Заглушить *совѣсть*, étouffer le cri de la conscience. || *Запахъ туберозы* заглушаетъ *запахъ прочихъ цвѣтовъ*, l'odeur de la tubéreuse absorbe l'odeur des autres fleurs. *Перецъ* заглушаетъ *вкусъ прочихъ приправъ*, le poivre absorbe le goût des autres assaisonnements. || *Спиртъ* заглушаетъ *зубную боль*. l'alcool assoupit le mal des dents. *Part. p.* заглушённый.

Заглушеніе, sn. action du verbe précédent.

Заглушье, sn. un endroit mort

Заглядчивый, adj. qui aime à contempler.

Заглядыванье, sn. action du verbe suivant.

Заглядывать, заглянуть, vn. jeter un coup d'œil; regarder furtivement; || entrer pour un moment; || -ся, и заглядѣться, vr. se plaire, aimer à regarder, regarder longtemps. Заглядывать *въ комнату*, jeter des coups d'œil dans une chambre. || Заглядывать *въ чужія карты*, guigner le jeu de son voisin, regarder dans les cartes d'autrui. || Заглянуть *къ кому нибудь*, entrer chez qqu'un pour un moment. || Заглянуть *въ книгу*, lire quelque pages d'un livre; consulter un livre. *Заглянуть *въ карманъ*, voler; faire essuyer une perte. || Заглядываться *на хорошенькихъ*, se plaire à regarder les jolies femmes; guigner, reluquer les jolies femmes. *Я* заглядѣлся *на эту картину*, je suis resté longtemps à admirer ce tableau.

Заглядѣніе и Заглядѣнье, sn. une chose belle, admirable. *Эта картина* заглядѣнье, on ne se lasse pas d'admirer ce tableau.

Заглянуть, см Заглядывать.

Загнаивать, см. Нагнаивать.

Загнать, см. Загонять.

Загнивать. загнить, vn. commencer à pourrir, à se putréfier.

Загниваться, загниться, vr. см. Загнивать.

Загнилый, adj. qui a commencé à pourrir, à se putréfier.

Загниль, sf. см. Гниль.

Загнить, см. Загнивать.

Загноеніе, Загноить, см. Нагноеніе, Нагноить.

Загнусить, vn. parf. commencer à nasiller.

Загнуть, см. Загибать.

Заговаривать, заговорить, vn. commencer à parler, prendre la parole; || étourdir les oreilles de ses discours, ne pas laisser parler personne; || charmer, conjurer; || -ся, vr. s'oublier en parlant; divaguer; radoter; || avoir une longue conversation avec. *Едва онъ* заговорилъ, *какъ*.., à peine a-t-il commencé à parler, que... *Долго молчалъ онъ, потомъ* заговорилъ, il gardait longtemps le silence, puis il prit la parole. *Я бы не такъ съ нимъ* заговорилъ, je lui aurais tenu un tout autre langage. *Теперь онъ другое* заговорилъ, il a changé de note. *Сперва онъ и слышать не хотѣлъ о мирѣ, а теперь и самъ объ этомъ* заговариваетъ, d'abord il ne voulait pas entendre parler de réconciliation; et maintenant il en est à parler lui-même. || *Этотъ болтунъ всѣхъ* заговорилъ, ce bavard a étourdi les oreilles de tout le monde, *ou* ce bavard n'a laissé parler personne. || Заговорить *ружье*, charmer un fusil. Заговаривать *лихорадку*, conjurer la fièvre. || *Говори, да не* заговаривайся, parle, mais sans divaguer. *Онъ* заговаривается *отъ старости*, il est si affaibli par l'âge, qu'il ne sait plus ce qu'il dit. || *Я* заговорился *съ моимъ пріятелемъ*, j'ai eu une longue conversation avec mon ami. *Part. p.* заговорённый.

Заговляться, заговѣться, см. Загавливаться.

Заговорить, см. Заговаривать.

Заговорщикъ, sm. le conspirateur, conjuré; || conjurateur. *Одинъ изъ* заговорщиковъ, un des conjurés. || Заговорщикъ *змѣй*, conjurateur des serpents.

Заговоръ, sm. le complot, la conspiration, conjuration; || le charme, conjuration. *Они сдѣлали* заговоръ *убить своего хозяина*, ils ont fait complot de tuer leur patron. *Такой-то былъ въ* заговорѣ *съ такимъ-то*, un tel était de complot avec un tel. *Составить* заговоръ, tramer, ourdir une conspiration. Заговоръ *противъ правительства, противъ жизни государя*, conspiration contre le gouvernement, contre la vie du prince. Заговоръ *Катилины*, la conjuration de Catilina.

Заговѣнье, sn. и Заговѣнный *день*, le dernier jour gras.

Заговѣться, см. Заговляться.

Заголить, см. Заголять.

Заголо́вокъ, *sm.* 1. le titre des dossiers d'affaires; || *pl.* **-ло́вки**, la tranchefile *(d'un livre)*.

За́головокъ, *sm.* 1. ornement sur le devant d'un traîneau.

Заголя́ть, **заголи́ть**, *va.* mettre à nu, découvrir; || **-ся**, *vr.* être mis à nu, se découvrir.

Загомози́ть, *см.* Гомози́ть.

Заго́нка, *sf.* action du verbe Загоня́ть.

Заго́нщикъ, *sm.* le conducteur du bétail; || le fourrageur en temps de guerre; || *Vén.* le traqueur; || avant-courrier.

Заго́нъ, *sm.* action de faire rentrer *(le bétail)*; || course forcée *(d'un cheval)*; || oppression; persécution *f*; || un sillon *(d'un champ labouré)*; **-го́нный**, *adj.* *Жить въ* - заго́нѣ, vivre dans l'oppression.

Загоня́ть, **загна́ть**, *va.* faire rentrer *(le bétail)*; || forcer, harasser *(un cheval)*; *см.* Зага́нивать. *Part. p.* за́гнанный.

Загора́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Загора́живать, **загороди́ть**, *va.* clore, enclore; || barrer; || offusquer; || **-ся**, *vr.* être enclos; || se barricader. Загороди́ть *огоро́дъ*, enclore un potager. || *Воза́ми* загороди́ли *доро́гу*, les chariots ont barré le chemin. || Загороди́ть *свѣтъ*, offusquer le jour.

Загора́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Загора́ть, **загорѣ́ть**, *vn.* se hâler. *Она́ бои́тся* загорѣ́ть, elle a peur de se hâler. *У него́ лицо́* загорѣ́ло, il a le visage hâlé.

Загора́ться, **загорѣ́ться**, *vr.* s'enflammer, prendre feu, s'embraser; || *s'allumer, s'élever. *Отъ ско́рой ѣзды́ ось* загорѣ́лась, un essieu s'est enflammé par la rapidité de la course. *Домъ* загорѣ́лся, la maison a pris feu. *Э́то легко́* загора́ется, cela s'embrase facilement. || *Загорѣ́лась *война́*, une guerre s'est allumée. **Ме́жду ни́ми* загорѣ́лась *ссо́ра*, il s'est élevé une querelle entre eux. || *Восто́къ* загора́ется, l'aurore paraît à l'horizon.

Заго́рбокъ, *sm.* 1. *Anat.* la région interscapulaire.

Загорди́ться, *vr. parf.* s'enorgueillir, se glorifier de, devenir hautain.

Загорева́ть, *vn. parf.* commencer à se chagriner.

Загорла́нить, *sn.* se mettre à brailler, à crier.

Заго́рный, *adj.* au delà d'une montagne, ultramontain.

За́города *и* **Загоро́да**, *sf.* un enclos, endroit clos.

Загоро́дка, *sf.* 3. *dim.* загоро́дочка, la cloison.

За́городный, *adj.* situé hors de la ville. — *домъ*, une campagne, maison de campagne, villa.

За́городье, *sn.* les environs *m* d'une ville.

Заго́рокъ, *sm.* *и* **Заго́рье**, *sn.* endroit situé au delà d'une montagne.

Загорѣ́лый, *adj.* hâlé, bruni par le soleil.

Загорѣ́ть, **Загорѣ́ться**, *см.* Загора́ть *и* Загора́ться.

Загости́ться, *см.* Зага́щиваться.

Загота́вливать *и* **Заготовля́ть**, **загото́вить**, *va.* faire provision de; || **-ся**, *vr.* s'approvisionner. Заготовля́ть *сѣно и овёсъ для лошаде́й*, faire provision de foin et d'avoine pour les chevaux. || *Я* загото́вился *дрова́ми на всю зи́му*, je me suis approvisionné de bois pour tout l'hiver. *Part. p.* загото́вленный.

Загото́вка, *sf.* *и* **Заготовле́ніе**, *sn.* approvisionnement *m*.

Загото́вщикъ, **-вщица**, *s.* celui *ou* celle qui approvisionne.

Загра́бливать, **загра́бить**, *va.* emporter avec le rateau; || *enlever, s'approprier. *Part. p.* загра́бленный.

Загражда́ть, **загради́ть**, *va.* barrer, fermer; || **-ся**, *vr.* être barré, fermé. Загради́ть *кому́ путь къ сча́стію*, barrer le chemin du bonheur à qqu'un. Загради́ть *уста́*, fermer la bouche, imposer silence. *Part. p.* заграждённый.

Заграни́чный, *adj.* au delà des frontières; || étranger. **-ные** *това́ры*, des marchandises étrangères *ou* venues de l'étranger. **-ная** *жизнь*, la vie à l'étranger.

Загреба́льный, *adj.* servant à râteler *ou* à ramer.

Загреба́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Загреба́ть, **загре́сть**, *va.* râteler, amasser; || ramer; || *s'emparer, s'approprier; || **-ся**, *vr.* être râtelé, amassé. Загреба́ть *сѣно*, râteler le foin. || Загреба́ть *весло́мъ*, tirer la rame. || *Чужи́ми рука́ми жаръ* загреба́ть *(prov.)*, *см.* Жаръ. *Part. p.* загребённый.

Загребно́й, *adj.* **-но́е** *весло́*, la première rame; || *Mar.* le brigadier de bateau, vogue-avant.

Загре́зить, *vn. parf.* commencer à rêver.

Загремѣ́ть, *vn. parf.* commencer à tonner; || faire résonner; *faire retentir. Загремѣ́лъ *громъ*, il commença à tonner. || Загремѣ́ть *са́блею*, faire résonner son sabre. **Онъ* загремѣ́лъ *свои́ми побѣ́дами*, il fit retentir ses victoires.

Загре́сть, *см.* Загреба́ть.

Загри́вокъ, *sm.* 1. le garrot *(du cheval)*; || la nuque.

Загрози́ть, *vn.* commencer à menacer.

Загро́бный, *adj.* d'outre-tombe.

Загрома́зживать, **-мозди́ть**, *va.* encombrer; || **-ся**, *vr.* être encombré. *Part. p.* загромождённый.

Загрохота́ть, *vn. parf.* commencer à faire du bruit, retentir.

Загруби́ть, **загрубія́нить**, *vn. parf.* commencer à brusquer, à dire des grossièretés.

Загру́блый, *см.* Загрубѣ́лый.

Загру́бнуть, *parf.* *см.* Гру́бнуть.

Загрубѣ́лость, *sf.* roideur *f*; endurcissement *m*.

Загрубѣ́лый, *adj.* endurci.

Загрубѣ́ніе, *sn.* endurcissement *m*.

Загрубѣ́ть, *vn. parf.* durcir, s'endurcir. *Ко́жа* загрубѣ́ла, la peau s'est endurcie. *Загрубѣ́ть *въ поро́кѣ*, s'endurcir dans le vice.

Загружа́ть, **загрузи́ть**, *va.* surcharger, charger trop; || submerger, enfoncer par une trop grande charge; || **-ся**, *vr.* être surchargé, *etc.* *Part. p.* загружённый.

Загрунто́вываньe, **загрунтова́ніе**, *sn.* action des verbes suivants.

Загрунто́вывать, **загрунтова́ть**, *см.* Грунтова́ть.

Загрусти́ть, *vn. parf.* commencer à s'affliger; || **ся**, *vr.* s'affliger, se désoler.

Загрыза́ть, **загры́зть**, *va.* mordre jusqu'à la mort, déchirer. *Соба́ки* загры́зли *ко́шку*, les chiens ont déchiré un chat.

Загрязне́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Загрязни́ть, *см.* Загрязня́ть.

Загрязнѣ́ть, *см.* Грязнѣ́ть.

Загрязня́ть, **загрязни́ть**, *va.* crotter, salir de boue; || **-ся**, *vr.* se crotter, se salir de boue. *Part. p.* загрязнённый.

Загуди́ть, *vn.* commencer à jouer du rebec, à racler; *см.* Гуди́ть.

Загу́ливать, **загуля́ть**, *vn.* commencer à se promener; || s'adonner à l'oisiveté et à l'ivrognerie; || **-ся**, *vr.* se promener longtemps.

Загу́лъ, *sm.* action du verbe précédent.

Загу́льный, *adj. pop.* enclin à l'ivrognerie.

Загулять, *см.* Загуливать.

Загуменный, *adj.* qui est en dehors de l'aire.

Загуменье, *sn.* endroit situé en dehors de l'aire.

Загустѣвать, загустѣть, *vn.* s'épaissir.

Загустѣлый, *adj.* épaissi, devenu épais *ou* touffu.

Загустѣніе, *sn.* action du verbe Загустѣть.

Задабриванье, *sn.* action du verbe suivant.

Задабривать, задобрить, *va.* gagner, graisser la patte. *Part. p.* задобренный.

Задавать, задать, *va.* *(prés.* задаю, *fut.* задамъ) avancer; || donner; || *-ся, vr.* s'enfoncer dedans; || *Arithm.* trouver le quotien *(dans la division)*; || *v. imp.* réussir, prospérer; || Задавать *деньги работникамъ*, avancer de l'argent aux ouvriers. || Задать *лошадямъ овса*, donner de l'avoine aux chevaux. Задать *работу*, donner de la besogne à faire. Задать *урокъ ученику*, donner à l'écolier une leçon à apprendre par cœur. Задать *вопросъ, задачу*, donner une question, un problème a résoudre. Задать *загадку*, proposer une énigme. Задавать *тонъ (Mus.)* donner le ton; *prendre un ton, prendre des airs. *fam.* *Задать *перцу*, tancer vertement. *Задали *ему жару, см.* Жаръ. *Part. p.* заданный.

Задавливать, задавить, *va.* écraser; || étrangler; || commencer à presser. *v. imp.* *Его* задавило *бревномъ*, il fut écrasé par une poutre. *Part. p.* задавленный.

Задалбливать, задолбить, *va.* commencer à creuser avec le ciseau.

Задаривать, задарить, *va.* gagner par des présents, corrompre; || combler de présents. *Part. p.* задарённый.

Задаромъ, *adv. pop. см.* Даромъ.

Задатокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, les arrhes *f.* *Дать* задатокъ, donner des arrhes.

Задаточныя деньги, *sf. pl.* les arrhes.

Задать, *см.* Задавать.

Задача, *sf. dim.* задачка, le problème; || *pop.* le bonheur. *Разрѣшить* задачу, résoudre un problème. || *Ему нѣтъ* задачи *въ игрѣ*, il n'a pas de bonheur, *ou* il a du guignon dans le jeu.

Задачливый, *adj. pop.* heureux; -во, -eusement.

Задверный, *adj.* en dehors de la porte.

Задвигивать и Задвигать, задвинуть, *va.* pousser, fermer; || -ся, *vr.* être poussé, fermé. Задвинуть *задвижку у дверей*, pousser le verrou de la porte. Задвинуть *ящикъ у комода*, fermer le tiroir d'une commode. *Part. p.* задвинутый.

Задвигать, *va.* commencer à mouvoir; || -ся, *vr.* commencer à se mouvoir.

Задвижка, *sf.* 4. *dim.* задвижечка, le verrou; -жечный, *adj.*

Задвижной, *adj.* que l'on peut pousser *ou* fermer.

Задвинуть, *см.* Задвигивать.

Задворье, *sn.* и **Задворка**, *sf.* l'arrière-cour *f.*

Задворокъ, *sm. см.* Задворье.

Задергать, *va. parf.* commencer à tirer. Задергать *снурокъ*, commencer à tirer le cordon *(d'une sonnette)*. *Part. p.* задёрганный.

Задёргивать, задёрнуть, *va.* tirer; || tirailler les guides *(d'un cheval)*; || -ся, *vr.* se tirer *(d'un rideau)*. Задёрнуть *картину*, tirer le rideau sur un tableau. Задёрнуть *кровать пологомъ*, tirer le rideau d'un lit. *Судорога* задёргала *мнѣ ногу*, il me prit une crampe au pied. || *Не* задёргивай *лошадь*, ne tiraille pas les guides du cheval. || *v. imp.* *Небо* задёрнуло *облаками*, le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* задёрнутый.

Задеревенѣлый, *adj.* lignifié, engourdi.

Задеревенѣть, *parf. см.* Деревенѣть.

Задержаніе, *sn.* la détention, arrestation; || *Mus.* suspension; || — *мочи*, rétention d'urine, rétention *f.*

Задержанникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère; le détenu.

Задерживать, задержать, *va.* retenir, arrêter; entraver; || débourser, dépenser; || -ся, *vr.* être retenu, arrêté. *Обстоятельства* задержали *меня въ городѣ*, les circonstances m'ont retenu en ville. Задерживать *жалованье*, retenir les appointements. Задерживать *мочу*, retenir l'urine. *Полиція* задержала *подозрительнаго человѣка*, la police arrêta un homme suspect. Задерживать *имущество несостоятельнаго должника*, arrêter *ou* saisir les biens d'un débiteur insolvable. Задерживать *ходъ дѣла*, entraver la marche d'une affaire. || *Я* задержалъ *за васъ сто рублей*, j'ai déboursé pour vous, *ou* j'ai dépensé pour votre compte cent roubles. || Задержать *корабль*, mettre un embargo sur un vaisseau. *Part. p.* задержанный.

Задержка, *sf.* le retard, retardement, délai.

Задерновѣть, *см.* Задернѣть.

Задёрнуть, *см.* Задёргивать.

Задернѣлый, *adj.* changé en gazon.

Задернѣть, *vn. parf.* se changer en gazon.

Задивиться, *vr.* commencer à s'étonner.

Задинка, *sf.* le quartier de derrière *(d'un animal)*.

Задирать, задрать, *va.* commencer à déchirer; || écorcher, érafler; || agacer, *chercher chicane, s'attaquer; || -ся, *vr.* se déchirer, s'érafler. *Задирать *кого словами*, agacer qqu'un par ses paroles. *Онъ всѣхъ* задираетъ, il cherche chicane *ou* il s'attaque à tout le monde. Задирать *за живое*, couper dans le vif. *Задирать *кого за живое*, piquer au vif. || *Задирать *горло*, crier *ou* chanter à gorge déployée. *Задирать *носъ*, porter le nez au vent. Задирать *до смерти*, rosser jusqu'à mort. *Медвѣдь* задралъ *корову*, un ours à dévoré une vache. *Лежать* задравши *ноги*, être couché les pieds en l'air. *Part. p.* задранный.

Задирка, *sf.* 3. la provocation, agression.

Задирчивый, *adj.* querelleur, provocateur.

Задирщикъ, -щица, *s.* le provocateur, querelleur; la -trice, -euse.

Задичать, *см.* Дичать.

Задичить, *vn.* commencer à chanter *ou* à jouer faux.

Задичиться, *vr.* devenir sauvage, fuir le monde.

Задки и Зады, *sm. pl.* le quartier *(de chaussure)*; || train de derrière *m (de voiture)*.

Задлить, *parf. см.* Длить.

Задневать, *parf. см.* Дневать.

Заднепроходный, *adj. Anat.* anal, de l'anus.

Задникъ, *sm.* la partie *ou* la place de derrière; || -дники, *pl.* le quartier *(de chaussure)*.

Задница, *sf.* le derrière, postérieur; -ничный, *adj.*

Задній, *adj.* de derrière, postérieur. || -нія *колёса*, les roues de derrière. -няя *дверь*, la porte de derrière. -няя *часть баранины*, le quartier de derrière d'un mouton, *ou* le gigot de mouton. -няя *часть головы*, la partie postérieure de la tête. || -няя *шеренга*, arrière-rang *m.* — *дворъ*, arrière-cour *f.* -нее *число*, antidate *f.* *Писать* заднимъ *числомъ*, antidater. *Написанный* заднимъ *числомъ*, antidaté. — *проходъ*, anus *m.* *—*умъ*, de l'esprit après coup. *Жить* заднимъ *умомъ*, avoir de l'esprit après coup.

Рýсскій зáдникъ умóмъ крѣпокъ (prov.), le Russe est sage après coup (trad. litt.).

Зáдняя, sf. sl. le dos; derrière.

Задобрáть, -дóбривать, -дóбрить, см. Задáбривать.

Задóкъ, sm. 1. dim. le dossier; см. Задъ.

Задóлго, adv. longtemps avant. — до своéй смéрти, longtemps avant sa mort.

Задолжáлый, adj. endetté.

Задолжáть, vn. parf. s'endetter, devoir. Онъ óчень задолжáлъ, il est fort endetté, ou il doit beaucoup. Я задолжáлъ ему́ бóльшую сýмму, je lui dois une forte somme. Онъ задолжáлъ во всѣхъ лáвкахъ, il doit dans toutes les boutiques.

Зáдомъ, adv. см. Задъ.

Задóрина, sf. dim. задóринка, éraflure, hachure f. Нѣтъ ни сучкá, ни задóринки, d'un beau poli. *fam. Онъ сыгрáлъ э́ту пiéсу безъ сучкá и задóринки, il exécuta cette pièce d'une manière irréprochable.

Задóрить, II.1. раз—, va. agacer, irriter, exciter; || -ся, vr. s'emporter, s'échauffer, s'irriter.

Задóрливость, sf. irritabilité f, emportement m.

Задóрный и Задóрливый, adj. irritable, emporté, fougueux; || qui attire l'envie; -во, avec emportement. Задóрныхъ всегдá бьютъ (prov.), chien hargneux a toujours l'oreille déchirée.

Задорожи́ться, vr. commencer à surfaire, à demander cher.

Задóръ, sm. emportement m, colère f; || rivalité f. Приводи́ть, приходи́ть въ задóръ, mettre, se mettre en colère. || Дѣ́ло пошлó на задóръ, l'affaire s'échauffe.

Задóхлый, adj. étouffé, suffoqué, crevé.

Задóхнуться, см. Задыхáться.

Задрáзнивать, задразни́ть, va. irriter, contrarier.

Задрáть, см. Задирáть.

Задребезжáть, vn. parf. см. Дребезжáть.

Задремáть, vn. parf. commencer à sommeiller, à s'endormir.

Задрожáть, vn. parf. commencer à trembler, à tressaillir.

Задувáть, задýть, va. souffler, éteindre en soufflant; || vn. commencer à souffler. Задýть свѣчу́, souffler une chandelle. v. imp. Вѣ́тромъ задýло свѣчу́, le vent a éteint la chandelle. || Задýлъ холóдный вѣ́теръ, un vent froid commença à souffler. || *Задувáть во всѣ лопáтки, aller ventre à terre.

Задуди́ть, vn. parf. commencer à jouer du chalumeau.

Задýмать, см. Задýмывать.

Задýмчиво, adv. d'un air pensif.

Задýмчивость, sf. la rêverie, mélancolie. Впасть, погрузи́ться въ задýмчивость, tomber, s'enfoncer dans une rêverie.

Задýмчивый, adj. pensif, rêveur.

Задýмывать, задýмать, va. avoir l'intention, projeter, concevoir, méditer; || penser; || -ся, vr. devenir pensif, tomber dans une rêverie, penser. Онъ задýмалъ жени́ться, il a l'intention, il a projeté de se marier. Задýмать большóе предпрія́тіе, projeter, concevoir une grande entreprise. Э́та пiéса хорошó задýмана, cette pièce est bien conçue, on est bien pensée. Онъ задýмываетъ, или онъ задýмалъ злóе дѣ́ло, il médite une méchante action. || Отгадáйте, что я задýмалъ, devinez ce que je pense. || Онъ чáсто задýмывается, il devient souvent pensif. О чёмъ ты задýмался, à quoi penses-tu?

Задурáчиться, vr. задури́ть, vn. parf. commencer à folâtrer, à faire des folies.

Задýривать, задури́ть, va. commencer à faire des sottises.

Задушáть, задуши́ть, va. étouffer, suffoquer; || -ся, vr. s'étouffer; être étouffé, suffoqué. Корми́лица, во врéмя сна, задуши́ла ребёнка, la nourrice en dormant a étouffé son enfant. Жáба задуши́ла егó, une esquinancie l'a étouffé, ou l'a suffoqué. Кáшель задуши́лъ меня́, la toux me tourmente sans relâche. *Гóре задуши́ло меня́, la douleur me suffoque. Part. p. задушённый.

Задушéвный, adj. cordial, intime, sincère.

Задушéніе, sn. étouffement m, suffocation f.

Задуши́ть, см. Задушáть.

Задýшина, sf. un coup violent dans les flancs.

Зáдхлость, sf. odeur f de renfermé ou de relent.

Зáдхлый, adj. qui sent le relent, le renfermé.

Задхнýться, vr. parf. prendre une odeur de relent, de renfermé.

Задъ, sm. dim. задóкъ, le derrière, la partie postérieure; || le dos; || quartier de derrière. Задъ дóма, le derrière de la maison. Онъ живётъ въ задý, il est logé sur le derrière. || Повернýться къ комý зáдомъ, tourner le dos à qqu'un. || Волóвій, барáній задъ, le quartier de derrière d'un bœuf, d'un mouton. || Рáки пóлзаютъ зáдомъ, les écrevisses vont à reculons. Э́та лóшадь бьётъ зáдомъ, ce cheval rue. Онá надѣ́ла чепéцъ зáдомъ на перёдъ, elle a mis son bonnet sens devant derrière. || Задóкъ стýла, le dossier d'une chaise.

Зады́, sm. pl. dim. Задки́, le quartier (d'une chaussure); || train de derrière m (de voiture); || arrière-cour f; || le passé; ce qu'on a appris précédemment.

Задыми́ть, vn. parf. и -ся, vr. commencer à fumer.

Задымля́ть, задыми́ть, va. noircir de fumée; || -ся, vr. être enfumé, être noirci par la fumée. Part. p. задымлённый.

Задыхáться, задóхнуться, vr. s'essouffler, être essoufflé; || étouffer, suffoquer, être asphyxié. Я задóхся, входя́ на э́ту лѣ́стницу, je me suis essoufflé à monter cet escalier. Онъ задóхся отъ скóрой ходьбы́, il est tout essoufflé en marchant vite. Онъ прибѣжáлъ задыхáясь, il est accouru tout essoufflé. || Задыхáться отъ жáру, étouffer de chaud, de chaleur. Здѣсь такъ мáло вóздуха, что мóжно задóхнуться, il y a si peu d'air ici qu'on peut étouffer. *Задыхáться отъ бѣшенства, étouffer de rage. Задóхнуться отъ ды́му, être suffoqué par la fumée. *Задыхáться отъ гнѣ́ва, suffoquer de colère. Когдá егó вытащили изъ воды́, онъ ужé совсѣ́мъ задóхся, lorsqu'on l'avait retiré de l'eau, il était déjà complètement asphyxié.

Задышáть, vn. parf. commencer à respirer.

Задѣвáть, задѣ́ть, vn. donner, heurter, accrocher, frôler; se jouer à, chercher chicane, agacer, s'attaquer. Задѣ́ть ногóю за порóгъ, donner du pied contre le seuil. Задѣ́ть за столъ, heurter contre une table. Телѣ́га задѣ́ла за карéту, le chariot accrocha la voiture. Пýля не попáла въ негó, а тóлько задѣ́ла егó шля́пу, la balle ne l'atteignit pas, elle n'a fait que frôler son chapeau. || Не задѣвáйте егó, онъ не лю́битъ шýтокъ, ne vous jouez pas à lui, il n'entend pas raillerie. Э́то непрія́тный человѣ́къ: онъ всѣхъ задѣвáетъ, c'est un homme désagréable: il cherche chicane à tout le monde, ou il s'attaque à tout... *Задѣ́ть за живóе, piquer au vif.

Задѣлыванье, задѣланье, sn. action des verbes Задѣлывать и Задѣлать.

Задѣлка, sf. action de boucher; || un endroit bouché.

Задѣлъ, sm. la main-d'œuvre; || на—лъ, à la tâche.

Задѣлывать, задѣлать, va. boucher, murer; || gagner par son travail ou acquitter sa dette par le travail; || -ся, vr. être bouché, muré. Задѣлать пролóмъ, boucher, réparer une brèche. Задѣлать окнó, boucher, murer une fenêtre. Part. p. задѣланный.

Задѣлье, sn. la corvée.

Задѣльный, adj. -ная плáта, la main-d'œuvre. -ные крестьяне, les paysans travaillant à la corvée.

Задѣть, см. Задѣвать.

Заединó, adv. см. Заоднó.

Заёжиться, vr. parf. commencer à se hérisser.

Заёмный, adj. d'emprunt; emprunté. — банкъ, la banque d'emprunt. -ное письмó, une lettre de change. -ныя дéньги, argent emprunté.

Заёмщикъ, -щица, s. emprunteur, -euse.

Заёмъ, sm. 2. emprunt m. Дать въ —, prêter. Взять въ —, emprunter.

Заерóшиться, см. Заёжиться.

Зáецъ, см. Зáяцъ.

Зажáривать, зажáрить, va. rôtir, frire; || -ся, vr. être rôti, frit. Part. p. зажáренный.

Зажáтіе, sn. action du verbe Зажáть.

Зажáть, см. Зажимáть и Зажинáть.

Зажелтúть, va. jaunir.

Зажелтѣлый, adj. devenu jaune.

Зажелтѣть, vn. commencer à jaunir; || -ся, vr. commencer à paraître jaune.

Зажемáниться, vr. commencer à minauder, à faire des simagrées.

Зажéчь, см. Зажигáть.

Зажжéніе, sn. action du verbe précédent.

Заживáніе, sn. action du verbe suivant.

Заживáть, зажúть, va. payer, acquitter par son service; || se payer en demeurant chez qqu'un; || vn. se fermer, se cicatriser, se guérir; || commencer à vivre; || -ся, vr. s'arrêter, demeurer longtemps quelque part. Ты взялъ жáлованье впередъ: нáдо зажúть егó, tu as pris d'avance tes gages: il faut servir pour acquitter cet argent. || Рáна зажилá, la plaie s'est cicatrisée. || Онъ зáжилъ бáриномъ, il commença à vivre en seigneur. Зажúть дóмомъ, s'emménager. || Онъ зажúлся въ гóродѣ, il reste longtemps en ville. Part. p. зажитóй.

Заживúть, см. Заживлять.

Заживúца, sf. plante, la conferve.

Заживлéніе, sn. action du verbe suivant.

Заживлять, заживúть, va. cicatriser, guérir; || -ся, vr. se cicatriser, se guérir. Заживúть рáну, cicatriser une plaie. Part. p. заживлённый.

Зáживо, adv. du vivant, de son vivant. Онъ зáживо раздѣлúлъ дѣтямъ своё имѣніе, c'est de son vivant qu'il a partagé son bien entre ses enfants. Егó зáживо похоронúли, on l'enterra tout vivant.

Зажúга и Зажигá, sc. le boute-feu; instigateur, -trice.

Зажигáльникъ и Зажигáльщикъ, sm. vi. см. Зажигáтель.

Зажигáніе, sn. action du verbe Зажигáть.

Зажигáтель, -ница, s. un ou une incendiaire.

Зажигáтельный, adj. propre à allumer. -ное зéркало, стеклó, miroir ardent, verre ardent. -ная тóчка, le foyer. -ныя спúчки, des allumettes f. -ное сýдно, un brûlot.

Зажигáтельство, sn. le crime d'incendie.

Зажигáть, зажéчь, va. allumer; mettre le feu; || *allumer, susciter; || -ся, vr. s'allumer, prendre feu, s'enflammer. Зажéчь свѣчý, allumer une chandelle. Зажéчь домъ, mettre le feu à une maison. || *Зажéчь войнý, allumer une guerre. *Зажéчь страсть, allumer une passion. *Зажéчь ссóру, susciter une querelle.* Part. p. зажжённый.

Зажúливанье, зажúленье, sn. action des verbes suivants.

Зажúливать, зажúлить, va. s'approprier, escroquer. Part. p. зажúленный.

Зажилóй, adj. gagné, acquis.

Зажимáніе, sn. action du verbe suivant.

Зажимáть, зажáть, va. (fut. зажмý) fermer, serrer. Зажáть что рукóю, fermer quelque chose avec la main. Зажáть что въ рукѣ, serrer quelque chose dans la main. *Зажáть комý либо ротъ, fermer, clore la bouche à qqu'un. *Емý зажáли ротъ сторублёвою ассигнáціею, on lui a mis un bâillon de cent roubles. Part. p. зажáтый.

Зажинáть, зажáть, vn. (fut. зажнý) commencer à moissonner; || va. gagner en moissonnant. Part. p. зажáтый.

Зажúнъ, sm. le commencement de la moisson.

Зажирѣлый, adj. engraissé, devenu gras.

Зажирѣть, см. Жирѣть.

Зажитóе, adj. sn. и Зажúтокъ, sm. 1. le bien acquis.

Зажитóй, см. Зажилóй.

Зажúточность, sf. aisance, opulence f.

Зажúточный, adj. aisé, opulent; -но, dans l'aisance.

Зажúть, см. Заживáть.

Зажмýриванье, зажмýреніе, sn. action des verbes suivants.

Зажмýривать, зажмýрить, va. fermer (les yeux); || -ся, vr. cligner, fermer les yeux. Part. p. зажмýренный.

Зажóга, sf. Vétér. la pousse (des chevaux); || см. Зажúга.

Зажóра и Зажóрина, sf. un amas d'eau sous la neige.

Зажужжáть, vn. parf. commencer à bourdonner.

Зажурúть, см. Журúть.

Зажурчáть, vn. parf. commencer à murmurer, à gazouiller.

Зазвáнивать, зазвонúть, vn. commencer à sonner.

Зазвáть, см. Зазывáть.

Зазвенѣть, vn. parf. commencer à tinter, à sonner.

Зазвонúть, см. Зазвáнивать.

Зазвóнчикъ, sm. и Зазвóнный кóлоколъ, la petite cloche avec laquelle on commence à sonner.

Зазвóнщикъ, см. Звонáрь.

Зазвóнъ, sm. le commencement du son des cloches.

Зазвучáть, vn. parf. commencer à résonner.

Заздрáвный, adj. — кýбокъ, la coupe des santés. Предложúть — тостъ, proposer de porter un toast à la santé. || — молéбенъ, prière pour la santé de qqu'un.

Зазеленúть, va. parf. teindre, peindre en vert; || -ся, vr. être teint, peint en vert.

Зазеленѣть, vn. parf. commencer à verdir; || -ся, vr. commencer à se couvrir de verdure.

Зазимовáть, vn. parf. см. Зимовáть.

Зазúмье, sn. les premières gelées.

Зазирáть, зазрѣть, va. blâmer, reprocher; || -ся, vr. avoir honte, avoir conscience. Éсли

совѣсть не зазритъ, si la conscience ne reproche.

Зазнава́ться, зазна́ться, *vr.* se méconnaître, s'en faire accroire.

Зазна́емо, *adv. pop.* sciemment, avec connaissance de fait.

Зазно́ба, *sf.* une engelure; || **pop.* flamme, passion *f*; || l'objet de la passion.

Зазнобля́ть, зазноби́ть, *va.* tenir au froid, laisser geler; || *pop.* enflammer d'amour. *Part. p.* Зазно́бленный.

Зазно́бушка, *sf. dim. см* Зазно́ба.

Зазо́риться, *vr.* avoir honte de.

Зазо́рный, *adj.* blâmable, honteux; -но, -eusement. -ныя *дѣти*, les enfants naturels.

Зазо́ръ, *sm.* la honte, le déshonneur; || *Artil.* évent *m. (d'un boulet)*; || *Archit.* la chasse *(d'un mur)*.

Зазрѣва́ть, *см.* Зазира́ть.

Зазрѣ́ніе, *sn.* le reproche, blâme. *Безъ* зазрѣ́нія *совѣсти*, sans remords de conscience, *ou* sans remords.

Зазрѣ́ть, *см.* Зазира́ть.

Зазу́бривать, зазу́брить, *va.* ébrécher; || -ся, *vr.* être ébréché. *Part. p.* зазу́бренный.

Зазу́брина, *sf. dim.* зазу́бринка, la dent, brèche.

Зазу́бристый, *adj.* rempli de brèches *ou* de dents.

Зазу́брить, *см.* Зазу́бривать.

Зазудѣ́ть, *vn. parf.* commencer à démanger.

Зазыва́льщикъ, *sm.* celui qui invite.

Зазыва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Зазыва́ть, зазва́ть, *va.* appeler au passage; || inviter. Зазови́ *его́ къ намъ*, prie-le de passer chez nous. *Part. p.* за́званный.

Зазы́вный, *adj.* d'invitation.

Зазы́въ, *sm.* invitation *f.*

Зазѣва́ть, *vn. parf.* commencer à bâiller; || -ся, *vr.* s'oublier en regardant.

Зазяба́ть, зазя́бнуть, *vn.* souffrir de la gelée.

Зазя́блина, *sf.* partie gelée d'un arbre.

Зазя́блый, *adj.* gelé, endommagé par la gelée.

Заи́грыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Заи́грывать, заигра́ть, *vn.* commencer à jouer; || provoquer à folâtrer; || vaincre au jeu; || -ся, *vr.* s'oublier au jeu, jouer trop longtemps. *Му́зыка* заигра́ла *вальсъ*, la musique commença à jouer une valse. *Онъ* заигра́лъ *на скри́пкѣ*, il commença à jouer du violon. || *Ребёнокъ* заи́грываетъ *съ ня́нею*, l'enfant provoque sa bonne à folâtrer avec lui. || *Онъ* заигра́лъ *меня́ на билья́рдѣ*, il m'a vaincu au jeu de billard. || *Румя́нецъ* заигра́лъ *у неё на щека́хъ*, un vif incarnat colora ses joues.

Заи́ка, *sc.* un *ou* une bègue.

За́йка, *sm.* 4. *dim. fam.* un petit lièvre; *см.* За́яцъ.

Заика́ть, *vn.* commencer à avoir le hoquet.

Заика́ться, заикну́ться, *vr.* bégayer. **Не́ далъ мнѣ и* заикну́ться *объ э́томъ дѣлѣ*, il ne m'a pas laissé souffler mot de cette affaire.

Заи́кливость *sf. и* Заика́нье, *sn.* le bégaiement.

Заи́кливый, *adj.* qui bégaye; -во, en bégayant.

Заикну́ться, *см.* Заика́ться.

Заикова́тый, *adj.* qui bégaye un peu.

За́имище, *sn.* grande étendue de terrain.

За́имка, *sf.* la prise de possession; || une certaine étendue de terre, pièce de terre.

Заимода́вецъ, *sm.* 1. *и* -да́тель, *f* -да́вица, créancier, -ère.

Заимода́тельство, *sn.* la créance.

Заимообра́зный, *adj.* -но, *adv.* en prêt, à titre de prêt. -ная *вы́дача*, *ссу́да*, un prêt. *Вы́дать* -зно *сто рубле́й*, donner cent roubles à titre de prêt.

Заи́мственный, *adj.* d'emprunt, emprunté.

Заи́мствованіе, *sn.* action d'emprunter, emprunt *m.*

Заи́мствовать, I.2. *va. и* -ся, *vr.* emprunter. *Луна́* заи́мствуетъ *свой свѣтъ отъ со́лнца*, la lune emprunte sa lumière du soleil. *Part. p.* заи́мствованный.

Займы́, *sm. pl.* emprunt *m. Въ займы́*, *см.* Взаймы́.

Заиндивѣлый, *adj.* couvert de gelée blanche.

Заиндивѣть, *см.* Индивѣть.

Заинтересо́вывать, -сова́ть, *va.* inspirer de l'intérêt, exciter la curiosité; || -ся, *vr.* s'intéresser. *Онъ о́чень* заинтересова́лъ *меня́ свои́ми несча́стіями*, il m'a inspiré beaucoup d'intérêt par ses malheurs. *Это происше́ствіе* заинтересова́ло *меня́*, cet événement a excité ma curiosité. *Онъ* заинтересо́ванъ *въ э́томъ дѣлѣ*, il a un intérêt dans cette affaire, *ou* il s'est intéressé dans cette affaire. || *Она́* заинтересова́лась *э́тимъ молоды́мъ человѣ́комъ*, elle s'est intéressée à ce jeune homme. *Part. p.* заинтересо́ванный.

За́инька, *dim. см.* За́йка.

Заи́скиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Заи́скивать, *vn.* chercher les bonnes grâces. *Онъ* заи́скиваетъ *у своего́ нача́льника*, il cherche les bonnes grâces de son chef.

Заискри́ться, *vr.* commencer à jeter des étincelles.

Зайти́, *(fut.* зайду́*)*, *см.* Заходи́ть.

Зайчёнокъ, *sm.* 1. le levraut, jeune lièvre.

За́йчикъ, *sm. dim.* petit lièvre; || mouton *m*, vague blanchissante.

Зайчи́на, *sm. augm.* un gros lièvre.

За́йчина, *sf.* une peau de lièvre; || la chair de lièvre.

За́йчистый, *adj.* abondant en lièvres.

Зайчи́ха, *sf.* la femelle du lièvre.

Зайчи́ще, *sm. augm.* gros lièvre.

Закаба́ливать, закабали́ть, *va.* réduire en servage, imposer servitude; || -ся, *vr.* se vendre au servage, accepter la servitude.

Закаблу́чье, *sn.* le quartier *(d'une botte)*.

Зака́верзить, *vn.* commencer à chicaner, à intriguer.

Закады́чный, *adj. fam.* intime, sincère, cordial.

Заказа́ть, *см.* Зака́зывать.

Заказно́й, *adj.* commandé, de commande. -на́я *мебель*, des meubles de commande.

Зака́зный, *adj.* défendu, prohibé.

Зака́зчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui commande.

Зака́зъ, *sm.* la défence; || *dim.* зака́зецъ, la commande. *Сдѣлать* зака́зъ, *чтобъ не руби́ли лѣса*, faire défense de couper le bois. || *Ему́ сдѣ́ланы больши́е* зака́зы, on lui a fait de fortes commandes. *Рабо́тать по* зака́зу, *на* зака́зъ, travailler sur commande. *Эта мебель сдѣ́лана на* зака́зъ, ce sont des meubles de commande.

Зака́зывать, заказа́ть, *va.* défendre, interdire; || commander, faire faire; || -ся, *vr.* être défendu, interdit; || être commandé. *Тутъ* зака́зано *ходи́ть*, il est défendu de se promener ici. || Заказа́ть *портно́му фракъ*, commander un habit au tailleur. Заказа́ть *обѣдъ*, commander un diner. *Part. p.* зака́занный.

Зака́иваться, зака́яться, *vr.* faire vœu de renoncer. *Я* зака́ялся *пить вино́ и игра́ть въ ка́рты*, j'ai fait vœu de renoncer au vin et au jeu de cartes.

Закáла, *sf.* la partie la plus dure *(d'une semelle)*.

Закалáтельный, *adj.* servant à égorger.

Закалáть, заклáть, *см.* Закáлывать.

Закáливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Закáливать, закалúть, *va.* tremper *(le fer, l'acier)*; || laisser trop cuire *(le pain)*; || -ся, *vr.* être trempé; || avoir trop de four, être trop cuit *(du pain)*. *Part. p.* закалённый. *Человѣкъ закалённый въ несчáстiяхъ*, un homme retrempé dans l'adversité.

Закáлина, *sf.* la partie trop cuite *(du pain)*.

Закáлистый, *adj.* qui a trop de four, trop cuit.

Закалúть, *см.* Закáливать.

Закáлка, *sf.* и Закáлъ, *sm.* la trempe; || *см.* Закáлина.

Закáлывать и Закалáть, заколóть и заклáть, *va.* tuer, égorger; || immoler; || -ся, *vr.* se poignarder; || être immolé. *Онъ* заколóлъ *егó шпáгою*, il le tua d'un coup d'épée. Заколóть *кинжáломъ*, poignarder. Заколóть *ягнёнка*, égorger un agneau. || Заклáть *жéртву*, immoler une victime. || *v. imp.* *У менá въ бокý* заколóло, j'ai un point au côté. *Part. p.* закóлотый и заклáнный.

Заналáкать, *vn.* *pop.* commencer à babiller, à jaser; || -ся, *vr.* *parf.* parler assez longtemps.

Закаменѣлость, *см.* Окаменѣлость.

Закаменѣлый, *adj.* durci; || *endurci.

Закаменѣть, *parf.* *см.* Каменѣть.

Закáнчивать, закóнчить, *va.* finir, achever; || -ся, *vr.* être fini, achevé. *Part. p.* закóнченный.

Закáпанie, *sn.* action du verbe suivant.

Закáпать, *vn.* *parf.* commencer à dégoutter; || *см.* Закáпывать. *Кровь* закáпала *у менá изъ нóсу*, le sang commença à me dégoutter du nez. *Потъ* закáпалъ *съ егó челá*, la sueur commença à lui dégoutter du front. Закáпалъ *дождь*, des gouttes de pluie commencèrent à tomber.

Закáпчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Закáпчивать, закоптúть, *va.* noircir de fumée; || fumer. *Part. p.* закопчённый.

Закáпывальщикъ, *sm.* enfouisseur.

Закáпыванье, *sn.* enfouissement *m.*

Закáпывать, закáпать, *va.* tacher, salir avec des gouttes; || -ся, *vr.* se salir avec des gouttes. Закáпать *столъ черни́лами*, tacher une table avec des gouttes d'encre. *Вы* закáпали *себѣ сáломъ всё плáтье*, vous avez tachez toute votre robe avec des gouttes de suif. || *Вы* закáпались *черни́лами*, vous vous êtes sali avec de l'encre. *Part. p.* закáпанный.

Закáпывать, закопáть, *va.* enfouir, enterrer; || combler, remplir de terre; || -ся, *vr.* être enfoui, enterré. Закопáть *кладъ въ зéмлю*, enfouir un trésor. *Онъ* закопáлъ *дéньги въ пóгребъ*, il a enterré son argent dans une cave. *Part. p.* закóпанный.

Закáркать, *vn.* commencer à croasser.

Закáрмливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Закáрмливать, закормúть, *va.* engraisser; || faire manger tout le soûl *ou* tout son soûl. *Part. p.* закóрмленный.

Закатáть, закатúть, *см.* Закáтывать и Закáчивать.

Закáтка, *sf.* action des verbes précédents.

Закáтникъ, *sm.* le drap à calandrer le linge.

Закáтъ, *sm.* le coucher *(des astres)*; || *pop.* le fainéant.

Закáтывать, закатáть, *va.* envelopper; || -ся, *vr.* se promener longtemps *(en équipage)*; || se coucher. Закатáть *óкорокъ въ тѣсто*, envelopper le jambon dans la pâte, *ou* avec de la pâte. || Закатúть *глазá*, tomber en défaillance. *Закатúть *за гáлстукъ*, être dans les vignes, se griser. *Емý* закатúли *сто пáлокъ*, on lui administra cent coups de bâton. Закáтывай, *ямщúкъ!* Postillon! va plus vite. || *Сóлнце* закатúлось, le soleil se coucha. *У негó глазá* закатúлись *подъ лобъ*, il est en défaillance, *ou* il est à l'agonie. *Part. p.* закáтанный.

Закáчивать, закатúть, *va.* rouler *(derrière)*; || entrer en passant; || -ся, *vr.* rouler. Закатúть *бóчку въ подвáлъ*, rouler un tonneau dans une cave. Закатúть *кáмень зá стѣну*, rouler une pierre derrière une muraille. || *Мáчикъ* закатúлся *зá стѣну*, la balle roula derrière la muraille. *Part. p.* закáченный.

Закáчивать, закачáть, *va.* commencer à balancer; || étourdir, causer un vertige en balançant; || -ся, *vr.* se balancer trop longtemps.

Закáшивать, закосúть, *va.* commencer à faucher; || gagner *ou* acquérir en fauchant. *Part. p.* закóшенный.

Закáшливать, закáшлять, *va.* commencer à tousser; || -ся, *vr.* tousser jusqu'à perdre haleine.

Закáщикъ, *см.* Закáзчикъ.

Закáяться, *см.* Закáиваться.

Заквáкать, *vn.* commencer à coasser.

Заквáса, *sf.* *dim.* заквáска, le ferment, levain. *Положúть* заквáсу *въ тѣсто*, mettre du levain dans la pâte. * *Въ э́томъ человѣкѣ дурнáя* заквáска, cet homme a de mauvaises tendences.

Заквáшивать, заквáсить, *va.* faire fermenter *(la pâte)*, mettre du levain. *Part. p.* заквáшенный.

Закивáть, *vn.* commencer à hocher *(la tête)*.

Закиднóй, *adj.* qui peut se rejeter en arrière.

Закúдывать, закидáть и закúнуть, *va.* jeter; || rejeter; || négliger, abandonner; || combler; || -ся, *vr.* être rejeté; être comblé. Закúнуть *мáчикъ на крышу*, jeter une balle sur le toit *ou* jusque sur le toit. Закúдывать *кáмни за забóръ*, jeter des pierres derrière le mur de cloison. Закúнуть *нéводъ*, jeter un filet. || Закúнуть *гóлову назáдъ*, rejeter sa tête en arrière. || Закúнуть *дѣло*, négliger une affaire. || Закúдывать *áму землёю*, combler une fosse avec de la terre. || Закúнуть *рогáтку*, barricader le chemin avec des chevaux de frise. Закúнуть *крючёкъ*, mettre le crochet d'une porte; *faire survenir un accroc. *Закидáть или забросáть *когó словáми*, *см.* Забрáсывать. *Part. p.* закúданный и закúнутый.

Закипáть, закипѣть, *vn.* commencer à bouillir, à bouillonner. *Водá* закипáетъ, l'eau commence à bouillonner, *ou* l'eau bout à petits bouillons. *Водá* закипѣла, l'eau bouillonne. *Когдá водá* закипúтъ, quand l'eau bouillira.*Закипѣть *гнѣвомъ*, bouillonner de colère.* *Сражéнiе* закипѣло, le combat est dans son fort.* *Дѣло* закипѣло, l'affaire va bon train.* *Плóщадь* закипѣла *нарóдомъ*, la place fourmilla de peuple.

Закисáть, закúснуть, *vn.* commencer à s'aigrir.

Закúслый, *adj.* devenu aigre.

Зáкись, *sf.* *Chim.* le protoxyde, oxidule.

Заклáдка, *sf.* la pose de la première pierre; || endroit muré *ou* bouché; || action d'atteler; || *dim.* заклáдочка, le signet, la marque *(dans un livre)*; || *Typ.* le blanc, endroit laissé en blanc.

Закладнáя, *adj. sf.* une hypothèque.

Закладнóй, *adj.* servant à boucher; || mis en gage; || -ныя *дéсти*, les mains de corde *f* *(d'une rame de papier)*; || -днáя *рáма*, un châssis dormant.

Заклáдовать, I. 2. по—, *va.* tenir un pari,

parier; || -ся, *vr.* parier. *Я* заклáдую *сто рублéй*, je parie cent roubles.

Заклáдочка, *dim. см.* Заклáдка.

Заклáдчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui met en gage; || parieur.

Заклáдъ, *sm.* le gage, nantissement, hypothèque *f*; || pari *m*, gageure *f*. *Занимáть дéньги подъ* заклáдъ, emprunter de l'argent sur gage. || *Би́ться объ* заклáдъ, faire un pari, parier. *Держáть* заклáдъ, tenir le pari. *Вы́играть, проигрáть* заклáдъ, gagner, perdre le pari, la gageure. *Спорь до слёзъ, объ* заклáдъ *не бéйся (prov.)*, *см.* Би́ться.

Заклáдывать, заклáсть *и* заложи́ть, murer, maçonner, boucher; || jeter les fondements; fonder; || égarer; || atteler; || marquer; || engager, mettre en gage; || -ся, *vr.* être muré *ou* bouché; || être fondé; || être attelé; || être engagé *ou* mis en gage. Заклáдывать, заложи́ть *окнó*, murer, maçonner une fenêtre. Заклáсть *кирпичёмъ пролóмъ въ стѣнѣ*, boucher la brèche d'un mur avec des briques. || Заложи́ть *цéрковь*, jeter les fondements d'une église. || *Не знáю кудá* заложи́лъ *я э́ту бумáгу*, je ne sais où j'ai égaré ce papier. || Заложи́ть *карéту*, atteler un carrosse. Заложи́ть *лошадéй въ карéту*, atteler les chevaux au carrosse. || Заложи́ть *въ кни́гу лéнточкою и́ли бумáжкою, по которое мѣсто прочи́тано*, marquer dans un livre l'endroit où l'on a cessé de lire. || Заложи́ть *сереброó, домъ*, engager l'argenterie, une maison. || *v. imp. У меня́ уши* заложи́ло, j'entends dur. *Грудь* заложи́ло, j'ai la poitrine engagée. *Носъ* заложи́ло, je suis enrhumé. *Part. p.* залóженный.

Заклáніе, *sn.* immolation *f (des victimes)*.

Заклёвывать, заклевáть, *va.* commencer à becqueter; || blesser *ou* tuer à coups de bec. *Part. p.* заклёванный.

Заклéивать, заклеи́ть, *va.* coller, boucher avec la colle. Заклеи́ть *окнó* (т. е. *щéли у окнá*) *бумáгою*, calfeutrer une fenêtre avec du papier. *Part. p.* заклéенный.

Заклéйка, *sf.* action de coller; || endroit collé.

Заклейми́ть, *parf. см.* Клейми́ть.

Заклеи́ть, *см.* Заклéивать.

Заклéйщикъ, *sm.* celui qui colle.

Заклёпа, *sf. dim.* заклёпка, la rivure, le rivet.

Заклёпникъ, *sm.* le rivoir, marteau à river.

Заклёпный, *adj.* propre à être rivé.

Заклёпывать, заклепáть, *va.* river; || enclouer *(un canon)*. *Part. p.* заклёпанный.

Закли́кать, *vn.* commencer à appeler du nom.

Закликáть, *см.* Закли́кивать.

Закли́кивать, закли́кнуть, *va.* appeler à soi. *Part. p.* закли́кнутый.

Заклинáніе, *sn.* la conjuration, exorcisme *m*.

Заклинáтель, -ница, *s.* le conjurateur, exorciste.

Заклинáтельный, *adj.* propre à conjurer, à exorciser.

Заклинáть, заклясть, *va.* conjurer, adjurer; || exorciser; || -ся, *vr.* jurer, faire serment. Заклинáю *васъ сдѣлать э́то*, je vous conjure de faire cela. Заклинáю *васъ и́менемъ Бóга*, je vous conjure, je vous adjure au nom de Dieu. || Заклинáть *дýховъ*, exorciser les esprits. || *Я* закля́лся *не игрáть въ кáрты*, j'ai juré de ne pas jouer aux cartes. *Part. p.* заклятый. *Э́то мой* закля́тый *врагъ*, c'est mon ennemi juré.

Закли́нивать, закли́нить, *va.* affermir avec un coin; || -ся, *vr.* être affermi avec un coin. *Part. p.* закли́ненный.

Закли́нка, *sf.* action des verbes précédents.

Заклокотáть, *vn.* commencer à bouillonner.

Заклохтáть, *vn.* commencer à glousser *(des poules)*.

Заклуби́ться, *vr.* commencer à rouler; à tournoyer, à tourbillonner.

Заключáть, заключи́ть, *va.* enfermer, mettre; || conclure, faire, passer; || déduire, inférer; || terminer; || renfermer; || -ся, *vr.* s'enfermer, se retirer; || être renfermé. Заключи́ть *въ темни́цу*, mettre en prison, emprisonner, incarcérer. Заключи́ть *въ окóвы*, mettre aux fers, *ou* charger de fers. || Заключи́ть *миръ*, conclure, faire la paix. Заключи́ть *съ кѣмъ либо услóвіе*, passer un contrat avec qqu'un. || *Изъ э́того фáкта мóжно* заключи́ть *о необходи́мости ми́ра*, on peut conclure *ou* inférer de ce fait la nécessité de la paix. *Изъ э́того мóжно* заключи́ть, *что*..., on peut en déduire que... || *Онъ* заключи́лъ *свою рѣчь увѣщевáніемъ*, il termina son discours par une exhortation. || *Кни́га э́та* заключáетъ *въ себѣ мнóго и́стинъ*, ce livre renferme bien des vérités. || *Онá* заключи́лась *въ монасты́рь*, elle s'est retirée dans le convent. || *Нáука э́та* заключáется *въ немнóгихъ прáвилахъ*, cette science est renfermée dans un petit nombre de principes. *Part. p.* заключённый.

Заключéніе, *sn.* emprisonnement *m*, incarcération *f*; || la prison; || conclusion, passation; conséquence *f*. Заключéніе *въ тюрьмý, тюрéмное* заключéніе, emprisonnement, incarcération. || *Онъ въ* заключéніи, il est en prison. || Заключéніе *ми́ра*, conclusion de la paix. Заключéніе *рѣчи*, conclusion du discours, péroraison. Заключéніе *контрáкта*, passation d'un contrat. *Изъ э́того мóжно вы́вести слѣдующее* заключéніе, on peut en déduire *ou* tirer la conséquence suivante. || *Въ заключéніе, adv.* en dernier lieu, en résumé, somme toute, en somme, pour conclusion. Въ заключéніе *скажý вамъ, что*.., je vous dirai, en dernier lieu, que... Въ заключéніе, *онъ упомина́етъ о слѣдующемъ фáктѣ*, en résumé, il mentionne le fait suivant. *Въ* заключéніе *спектáкля*, à la fin *ou* pour la fin du spectacle.

Заключéнникъ, -ница, *s.* le détenu, le prisonnier, -ère; || le solitaire.

Заключи́тельный, *adj.* conclusif; -но, par conclusion.

Заключи́ть, *см.* Заключáть.

Заклясть, *см.* Заклинáть.

Закля́тіе, *sn.* serment *m*; || ordre, commandement *m*.

Закля́тый, *см.* Заклинáть.

Закóвка, *sf.* enclouure *f (d'un cheval)*.

Закóвывать, заковáть, *va. (когó)* mettre aux fers; || river *(un clou)*; || enclouer *(un cheval)*; || gagner en forgeant. *Part. p.* закóванный.

Заковы́ка, *sf. dim.* -вы́чка accroc *m*, chicane *f*.

Закóжный, *adj.* sous-cutané, qui est sous la peau.

Закокéтничать, *vn.* commencer à coqueter.

Заколáчивать, заколоти́ть, *va.* ficher, faire entrer à coups de marteau; || condamner, fermer; || battre à mort, assommer; || hébêter à force de battre; || -ся, *vr.* être fiché, *etc.* Заколоти́ть *гвоздь*, ficher un clou. || Заколоти́ть *дверь*, condamner une porte. *Part. p.* заколóченный.

Заколáшиваться, заколоси́ться, *vr.* monter en épis.

Заколдóвывать, -довáть, *va.* enchanter, ensorceler. *Part. p.* заколдóванный.

Заколебáть, *va. parf.* commencer à agiter, à balancer; || -ся, *vr.* commencer à chanceler; être indécis.

Заколо́дить, *v. imp. parf.* Заколо́дило, il se rencontre un obstacle.
Заколоси́ться, *см.* Закола́шиваться.
Заколоти́ть, *см.* Закола́чивать.
Заколо́ть, *см.* Зака́лывать.
Зако́лъ, *sm.* la bordigue; -ко́льный, de bordigue.
Заколыха́ть, *va.* commencer à agiter; || -ся, *vr.* commencer à s'agiter.
Заколѣ́ть, *vn. parf.* être engourdi par le froid.
Закомпле́ктный, *adj.* surnuméraire.
Зако́нникъ, *sm.* le jurisconsulte; || docteur de la loi.
Зако́нно, *adv.* légalement, légitimement.
Законнорождённый, *adj.* légitime *(des enfants).*
Зако́нность, *sf.* légalité, légitimité *f.*
Зако́нный, *adj.* de la loi; || légal, légitime. -ные *сре́дства*, moyens légaux. -нымъ *путёмъ*, par une voie légale. -ные *проце́нты*, intérêts légaux, légitimes. *Тре́бованіе ва́ше* зако́нно, *но его́ на́до обле́чь въ* зако́нную *фо́рму*, votre prétention est légitime, mais il faut lui donner des formes légales. -ная *власть*, pouvoir, autorité légitime. — *бракъ*, mariage légitime. -ныя *дѣ́ти*, enfants légitimes. *Онъ имѣ́етъ* зако́нную *причи́ну жа́ловаться на васъ*, il a un sujet légitime de se plaindre de vous.
Зако́ннѣ, *adv. sl. см.* Зако́нно.
Законоблюсти́тель, *sm.* le gardien des lois.
Законоблюсти́тельный, *adj.* concernant l'observation des lois.
Законовѣ́децъ, *sm.* 1. le légiste, jurisconsulte.
Законовѣ́дѣніе, *sn.* la jurisprudence, le droit.
Законовѣ́дъ, *см.* Законовѣ́децъ.
Законода́тель, -ница, *s.* législateur, -trice.
Законода́тельный, *adj.* législatif.
Законода́тельство, *sn.* la législation.
Законопа́чивать, -пати́ть, *va.* calfater, calfeutrer; || -ся, *vr.* être calfaté. *Part. p.* законопа́ченный.
Законопреступле́ніе, *sn.* infraction des lois.
Законопресту́пникъ, -ница, *s.* infracteur (-trice) des lois.
Законопресту́пный, *adj.* criminel, illégal, injuste.
Законоучи́тель, *sm.* le catéchiste, maître de religion.
Законтракто́вывать, -ктова́ть, *va. и* -ся, *vr.* passer un contrat. *Министе́рство* законтракто*ва́ло провіа́нтъ для во́йска*, le ministère a passé le contrat avec les fournisseurs des vivres pour l'armée. *Онъ* законтрактова́лся *на поста́вку фура́жа*, il a passé le contrat pour fournir du fourrage. *Part. p.* законтракто́ванный.
Зако́нчить, *см.* Зака́нчивать.
Зако́нъ, *sm.* la loi; || la religion. Зако́ны *приро́ды*, les lois de la nature. *Есте́ственные* зако́ны, les lois naturelles. *Гражда́нскіе, уголо́вные* зако́ны, les lois civiles, criminelles. *Наблюда́ть* зако́нъ, observer la loi. *Подводи́ть* зако́нъ, citer la loi. *Сводъ* зако́новъ, le code *ou* le corps des lois *(russes).* || *Христіа́нскій, Іуде́йскій, Магомета́нскій* зако́нъ, la religion chrétienne, juive, de Mahomet. *Учи́тель* зако́на *Бо́жія*, le maître de la religion. || *Нужда́* зако́нъ *измѣня́етъ (prov.)*, nécessité n'a pas de loi. *Си́ла* зако́нъ *переступа́етъ (prov.)*, où force domine, raison n'a point de lieu. *Дурака́мъ* зако́нъ *не пи́санъ (prov.)*, *см.* Дура́къ. *У него́ сло́во* зако́нъ, il est esclave de sa parole.
Закопа́ть, *см.* Зака́пывать.
Зако́пка, *sf.* enfouissement *m.*
Закопоши́ться, *vr.* commencer à fourmiller.
Закопти́ть, *см.* Зака́пчивать.

Закоптѣ́лый, *adj.* noirci par la fumée.
Закоптѣ́ть, *vn.* être noirci par la fumée.
Закопче́ніе, *sn.* action de fumer, d'enfumer.
Зако́пъ, *sm. Milit.* une tranchée.
Закоренѣ́лость, *sf.* habitude enracinée.
Закоренѣ́лый, *adj.* invétéré, enraciné.
Закоренѣ́ть, *vn. parf.* prendre racine; || *s'enraciner.
Закоржа́вѣлый, *adj.* roide, durci, endurci.
Закоржа́вѣть, *vn. parf. см.* Коржа́вѣть.
Закорми́ть, *см.* Зака́рмливать.
Зако́ртышки, *sm. pl. fam.* les épaules *f.*
Закорю́ка, *sf. dim.* закорю́чка, la courbure, le crochet; || *accroc, obstacle *m*, difficulté *f.* **Это дѣ́ло съ* закорю́чкой, il y a un accroc dans cette affaire. **Вверну́ть* закорю́чку, faire survenir un accroc.
Закорю́чивать, закорю́чить, *va.* courber en crochet; || -ся, *vr.* être courbé en crochet. *Part. p.* закорю́ченный.
Закорю́чина, *см.* Закорю́ка.
Закорю́чистый, *adj.* crochu; || *rusé, astucieux.
Закорю́чка, *sf. dim. см.* Закорю́ка.
Закоси́ть, *см.* Зака́шивать.
Закоснѣва́ть, закоснѣ́ть, *vn.* s'endurcir, croupir. *Онъ* закоснѣ́лъ *въ поро́кѣ*, il s'est endurci dans le vice *ou* au vice. Закоснѣ́ть *въ невѣ́жествѣ*, croupir dans l'ignorance.
Закоснѣ́лость, *sf.* endurcissement *m.*
Закоснѣ́лый, *adj.* endurci, croupissant. *Это* закоснѣ́лый *злодѣ́й*, c'est un scélérat endurci. Закоснѣ́лый *въ невѣ́жествѣ*, croupissant dans l'ignorance.
Закоснѣ́ніе, *sn. см.* Закоснѣ́лость.
Закостенѣ́лый, *adj.* durci, endurci.
Зако́съ, *см.* Поко́съ.
Закоу́листый, *adj.* tortueux *(d'une rue).*
Закоу́локъ, *sm.* 1. закоу́лочекъ, une rue tortueuse; || *pl.* *-у́лки, les tours et détours.
Закочева́ть, *vn. parf. см.* Кочева́ть; || séjourner longtemps.
Закоченѣ́лый, *adj.* engourdi par le froid.
Закоченѣ́ть, *vn. parf. см.* Коченѣ́ть.
Закра́дываться, закра́сться, *vr.* se glisser. *Во́ры* закра́лись *въ домъ*, des voleurs se sont glissés dans la maison. **Сомнѣ́ніе* закра́лось *мнѣ въ ду́шу*, le doute se glissa dans mon âme.
Закра́ивать, закрои́ть, *va.* commencer à couper, à tailler; || faire une rainure *(à une planche).*
Закра́ина, *sf. dim.* закра́инка, le bord; || glace mince *f* qui couvre les rivières ou les lacs près de leurs bords.
Закра́кать, *vr. parf.* commencer à croasser.
Закра́пывать, закра́пать, *vn.* tomber par petites gouttes; || *va.* tacheter, moucheter; || -ся, *vr.* être tacheté, moucheté. *Part. p.* закра́панный.
Закра́са, *sf.* bonté feinte d'une marchandise.
Закра́сить, *см.* Закра́шивать.
Закра́ска, *sf.* action du verbe Закра́шивать.
Закраснѣ́ть, *vn.* commencer à rougir.
Закра́сться, *см.* Закра́дываться.
Закра́шивать, закра́сить, *va.* peindre; || *pallier; || -ся, *vr.* être peint. *Part. p.* закра́шенный.
Закрести́ть, *parf. см.* Крести́ть.
Закри́вина, *sf.* la courbure.
Закривля́ть, закриви́ть, *va.* courber de côté; || -ся, *vr.* être courbé de côté; || commencer à faire des grimaces. *Закриви́ть *душе́ю*, agir contre sa conscience. *Part. p.* закривлённый.
Закритикова́ть, *см.* Раскритикова́ть.
Закрича́ть, *vn. parf.* commencer à crier, crier. *Едва́ я дотро́нулся до него́, какъ онъ* закрича́лъ

во всё горло, à peine l'ai-je touché qu'il commença à crier à tue-tête. Закричи́те *ему́, чтобы верну́лся*, criez-lui de revenir. Закрича́ть *на кого́*, crier après qqu'un. *Онъ разсердился и* закрича́лъ *на меня́*, il se fâcha et cria après moi. Закричи́те *на дѣтей, чтобы не шумѣли*, criez après les enfants pour qu'ils cessent de faire du bruit. *Онъ* закрича́лъ *отъ бо́ли*, la douleur lui arracha des cris. *При видѣ опасности онъ громко* закрича́лъ, à la vue du danger il jeta de hauts cris.

Закро́й, *sm. dim.* закро́ецъ, la rainure; || taille, coupe.

Закро́йка, *sf.* la taille, coupe.

Закро́йня, *sf.* la chambre où l'on coupe, où l'on taille les habits.

Закро́йщикъ, *sm.* le coupeur, tailleur; -щичій, *adj.* 3.

За́кромъ, *sm.* un coffre *(à blé)*; -кромный, *adj.*

Закропа́ть, *parf. см.* Кропа́ть.

Закругля́ть, закругли́ть, *va.* arrondir; || -ся, *vr.* s'arrondir. *Part. p.* закруглённый.

Закружи́ть, *va. parf.* commencer à tourner; || causer un vertige à force de faire tourner; || -ся, *vr.* tourner; être saisi d'un vertige. *Не смотри́те внизъ, чтобы голова́ не* закружи́лась, ne regardez pas en bas, de peur que la tête ne vous tourne. *У неё голова́* закружи́лась *отъ ва́льса*, la valse lui causa un vertige. **У него́ голова́* закружи́лась *отъ по́честей*, les honneurs lui ont causé des vertiges.

За́крутень, *sm.* 1. *plante*, hédysarum *m.*

Закру́тина, *sf.* endroit mal tordu *(d'un fil)*.

Закрути́ть, *см.* Закру́чивать.

Закру́тъ, *sm.* la colique, tranchée.

Закру́чивать, закрути́ть, *va.* tordre; || serrer *(avec une corde)*; || retrousser; || précipiter; || s'élever; || -ся, *vr.* se tordre, se tortiller *(du fil)*. *Ка́ждую прядь верёвки* закру́чиваютъ *по́рознь*, on tord chaque cordon de la corde séparément. Закрути́ть *тюкъ верёвкою*, serrer le ballot avec la corde. || Закрути́ть *усы́*, retrousser la moustache. || *Закрути́ть *дѣломъ, отъѣздомъ*, précipiter l'affaire, le départ. || Закрути́ла *вьюга*, il s'est élevé un tourbillon de neige. *Вѣтеръ* закрути́лъ *осе́нній листъ*, le vent fit tourbillonner les feuilles d'automne.

Закручи́ниться, *vr. parf.* devenir triste.

Закрыва́ть, закры́ть, *va.* couvrir, cacher; fermer; terminer, clore; || -ся, *vr.* être couvert, fermé; || se couvrir. Закры́ть *лицё вуа́лью*, se couvrir le visage d'un voile. Закры́ть *лицё рука́ми*, cacher son visage dans les mains. Закры́ть *глаза́*, fermer les yeux. Закры́ть *окно́, ста́вни*, fermer la fenêtre, les contrevents. Закры́ть *университе́тъ, теа́тры*, fermer l'université, les théâtres. || Закры́ть *засѣда́ніе*, terminer la séance. Закры́ть *засѣда́ніе пала́тъ*, clore la session des chambres. || *Закрыва́ть *чьи недоста́тки*, couvrir les défauts de qqu'un. *Закры́ть *преступле́ніе*, cacher un crime. *Part p.* закры́тый.

Закры́тіе, *sn.* la fermeture, clôture.

Закры́ть, *см.* Закрыва́ть.

Закры́шка, *sf.* 4. *dim.* закры́шечка, tout ce qui sert à couvrir, couvercle *m.* *Безъ* закры́шки, ouvertement.

Закрѣ́па, *sm. dim.* закрѣ́пка, arrêt *m*, pièce d'arrêt *f.*

Закрѣпи́ть, *см.* Закрѣпля́ть.

Закрѣпле́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Закрѣпля́ть, закрѣпи́ть, *va.* affermir, river; || assurer la possession par un acte juridique; consolider; || -ся, *vr.* être affermi. *Закрѣпи́ть *полъ гвоздя́ми*, affermir le plancher avec des clous. Закрѣпи́ть *коне́цъ гвоздя́*, river la pointe d'un clou. Закрѣпи́ть *шовъ угло́мъ*, arrêter un point en cousant. || Закрѣпи́ть *за жено́ю своё имѣ́ніе*, assurer son bien à sa femme. *Секрета́рь* закрѣпи́лъ *дѣло*, le secrétaire a consolidé l'acte. *Part. p.* закрѣплённый.

Закрю́чивать, закрю́чить, *см.* Закорю́чивать.

Закрю́чина, *sf.* la courbure, le crochet.

Закря́кать, *vn.* commencer à cancaner, à barboter *(du canard)*.

Закряхтѣ́ть, *vn.* commencer à gémir, à murmurer.

Закуда́хтать, *vn.* commencer à glousser.

Закули́сный, *adj.* qui se passe derrière les coulisses; || *secret, caché.

Закупа́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Закупа́ть, закупи́ть, *va.* faire ses provisions, faire ses emplettes; || gagner, corrompre par l'argent; || accaparer; || -ся, *vr.* être acheté; s'approvisionner. *Я* закупа́ю *всё ну́жное на я́рмаркѣ*, je fais toutes mes emplettes à la foire. Закупи́ть *дровъ на́ зиму*, faire provision de bois pour l'hiver. || *Онъ* закупи́лъ *суде́й*, il a gagné les juges. || *Я* закупи́лся *всѣмъ ну́жнымъ*, je me suis approvisionné de tout ce qu'il me faut. *Part. p.* заку́пленный.

Заку́пка, *sf.* 3. un achat, une emplette.

Закупно́й, *adj.* acheté, obtenu par achat.

Заку́поривать, заку́порить, *va.* boucher, bondonner; || -ся, *vr.* être bouché; || ne pas bouger de chez soi. Заку́порить *буты́лку*, boucher une bouteille. Заку́порить *бо́чку*, bondonner un tonneau. *Part. p.* заку́поренный.

Заку́порка, *sf.* action de boucher.

Закупщи́къ, -щи́ца, *s.* acheteur, -euse.

За́купъ, *sm. см.* Заку́пка.

За́купь, *sf. vi.* vente à crédit.

Заку́ривать, закури́ть, *va.* commencer à fumer; enfumer; || commencer la fabrication de l'eau-de-vie; || retomber dans l'ivrognerie; || -ся, *vr.* commencer à fumer, à donner de la fumée. Закури́ть *тру́бку, сига́ру*, commencer à fumer une pipe, un cigare. Закури́ть *ко́мнату табако́мъ*, enfumer une chambre avec la vapeur du tabac. *Part. p.* заку́ренный.

Закуроле́сить, *vn.* commencer à faire des espiègleries.

Закуса́ть, *va. см.* Загрыза́ть.

Закуси́ть, *см.* Заку́сывать.

Заку́ска, *sf.* 3. *dim.* заку́сочка, le morceau qu'on mange après avoir bu; les hors-d'œuvres; || *pl.* -ски, le dessert, les fruits. *Оста́вить что на заку́ску*, garder une chose pour la bonne bouche.

Заку́сывать, закуси́ть, *va.* commencer à mordre, entamer; || *(чѣмъ)* manger quelque chose après une boisson; || -ся, *vr.* commencer à mordre. *Тигръ* закуса́лъ *рѣшётку у клѣтки*, le tigre commença à mordre la grille de sa cage. || *Вы́пить рю́мку во́дки и селёдкой* закуси́ть, manger un morceau de hareng, après avoir bu un verre d'eau-de-vie. || *Ло́шадь* закуси́ла *удила́*, le cheval a pris le mors aux dents. *Закуси́ть *язы́къ*, se mordre la langue, s'arrêter en parlant. *Part. p.* заку́шенный.

Заку́та, *sf.* le chenil; || une sorte d'étable chez les paysans.

Заку́тать, *см.* Заку́тывать.

Закути́ть, *vn.* commencer à faire bombance.

Заку́тъ, *sm.* endroit obscur; || une étable.

Заку́тывать, заку́тать, *va.* couvrir, emmitoufler, envelopper, affubler; || -ся, *vr.* s'envelopper,

affubler de. *Надо хорошенько закутать этого больного*, il faut bien emmitoufler ce malade. Закутать *ребёнка въ одѣяло или одѣяломъ*, envelopper l'enfant dans une *ou* d'une couverture. ||Закутаться *плащёмъ*, s'envelopper d'un manteau *ou* dans un manteau. *Part. p.* закутанный.

Закушивать, закушать, *va.* manger *ou* boire après.

Зала, *sf. см.* Залъ.

Залавировать, *vn.* commencer à louvoyer.

Заливокъ, *sm.* 1. long coffre qui sert de banc.

Залагать, *см.* Закладывать.

Заладивать, заладить, *va. pop.* boucher, fermer; || répétailler, répéter souvent la même chose.

Залакировывать, залакировать, *va.* vernir. *Part. p.* залакированный.

Залакомить, *va. inus.* affriander.

Заламывать, заломать, *va.* commencer à briser; || *asp. parf.* заломить, briser, détacher; || *surfaire; || *v. imp.* avoir des élancements; || -ся, *vr.* commencer à se casser. Заломить *большую цѣну*, demander un prix exorbitant. || *У меня заломило руку*, j'ai des élancements à la main. *Part. p.* заломанный.

Залащивать, залощить, *va.* lustrer, polir; || -ся, *vr.* être lustré, poli. *Part. p.* залощённый.

Залаять, *vn. parf.* commencer à aboyer.

Залгать, *vn.* commencer à mentir.

Залегать, залечь, *vn.* se cacher, se coucher. *Кошка залегла въ травѣ, стережётъ воробья*, le chat s'est caché dans l'herbe, il guette un moineau. *Непріятель залёгъ въ кустахъ*, l'ennemi se cacha dans les buissons. *Стрѣлки наши залегли за заборъ*, nos tirailleurs se sont cachés derrière une clôture. *Вчера я залёгъ спать въ девятъ часовъ*, hier je me suis couché à neuf heures. || *Дорога залегла*, le chemin est abandonné *ou* interdit. *Носъ у меня залёгъ*, je suis enrhumé. *Грудь залегла*, j'ai la poitrine engagée. *Уши залегли*, j'entends dur.

Залёглый, *adj.* stagnant. *-лыя мокроты*, les humeurs stagnantes.

Залежалый, *adj.* resté longtemps en magasin. *-лый товаръ*, le garde-boutique.

Залёживаться, залежаться, *vr.* rester longtemps couché *ou* alité; || rester longtemps dans le magasin. *Онъ залежался въ лихорадкѣ*, la fièvre le tient alité depuis longtemps. || *Товаръ этотъ залежался*, cette marchandise reste longtemps dans le magasin, *ou* fait le garde-boutique. *Дѣло въ судѣ залежалось*, l'affaire reste longtemps au tribunal.

Залёжка, *sf.* troupe *f* de phoques couchés sur la glace.

Залежь, *sf.* un garde-boutique, garde-magasin; || jachère *f*.

Залепетать, *vn. parf.* commencer à bégayer *(d'un enfant)*.

Залетать, залетѣть, *vn.* voler *(dans)*; || s'envoler, voler dans des pays lointains; || être porté par le vent. Залетѣла *ворона въ высокія хоромы (prov.)*, *см.* Ворона.

Залётный, *adj. -ная птица*, un oiseau de passage; || *-ная голова, pop.* tête chaude, homme fougueux.

Залётъ, *sm.* arrivée *f (des oiseaux)*; || *pop.* un gaillard.

Залетѣлый, *adj.* arrivé d'un autre pays.

Залетѣть, *см.* Залетать.

Залечивать, залечить, *см.* Залѣчивать.

Залечь, *см.* Залегать.

Заливальный, *adj.* servant à jeter de l'eau.

Заливать, залить, *va.* répandre, verser sur; || inonder, submerger; || éteindre *(au moyen de l'eau)*; || boucher *(avec une matière fondue)*; || -ся, *vr.* se mouiller; || être inondé; || être éteint. *Вы залили своё платье виномъ*, vous avez répandu du vin sur votre habit. || *Рѣка залила низменныя мѣста*, la rivière a inondé les endroits bas. || Залить *пожаръ*, éteindre un incendie. || Заливать *оловомъ скважины у котла*, boucher les trous d'une chaudière avec de l'étain fondu. *Залить *за галстукъ*, être dans les vignes, s'enivrer. || Заливаться *соловьёмъ, звонкимъ голосомъ*, faire des roulements de voix. Заливаться *слезами*, fondre en larmes, pleurer à chaudes larmes. *Part. p.* залитой.

Заливка, *sf.* action des verbes précédents.

Заливной, *-ная труба*, une pompe à incendie. — *лугъ*, un pré fertilisé par les débordements d'une rivière. — *голосъ*, une voix flexible pour les roulades.

Заливъ, *sm. dim.* заливецъ, le golfe, la baie.

Зализывать, зализать, *va.* guérir en léchant; || -ся, *vr.* être guéri en léchant. *Part. p.* зализанный.

Заликовать, *см.* Ликовать.

Залить, *см.* Заливать.

Залишекъ, *sm.* 1. le reste, surplus, excédant.

Залишній, *adj.* excédant, superflu.

Залога, *sf.* obstacle *m (qui arrête un pilotis)*; || sauvegarde *f*.

Залогодатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fournit un gage, une hypothèque.

Залогъ, *sm.* gage, nantissement *m*, hypothèque *f*; || jachère *f*; || *Gram.* la voix *(des verbes)*. *Брать въ* залогъ, prendre en gage. *Отдать въ* залогъ, laisser en gage. *Давать деньги подъ* залогъ, prêter de l'argent sur gage. *Освободить имѣніе изъ подъ* залога, dégager son bien.

Заложить, *см.* Закладывать.

Заложникъ, *sm.* otage *m*.

Залой, *sm.* plage inondée, contrée submergée.

Заломать, *см.* Заламывать.

Заломить, *см.* Заламывать.

Заломлять, *см.* Заламывать.

Заломный, *adj. pop.* fort, capiteux *(des boissons)*.

Заломъ, *sm.* endroit brisé; || embrasure *f (de fenêtre)*; || obstacle *m* qui arrête le bois flotté.

Залощить, *см.* Залащивать.

Залпъ, *sm.* décharge, salve *f*; || *Mar.* une bordée. *Ружейный* залпъ, une décharge de mousqueterie. Залпъ *изъ пушекъ*, une décharge d'artillerie. *Дать* залпъ, faire une décharge. || *Дать* залпъ *по непріятельскому кораблю*, lâcher une bordée contre un vaisseau ennemi.

Залуживать, залудить, *va.* boucher en étamant. *Part. p.* залуженный.

Залупа, *sf. Anat.* le prépuce.

Залупать и Залуплять, залупить, *va.* peler; érafler; retrousser; || -ся, *vr.* être pelé, etc. *Part. p.* залупленный.

Залупка, *sf. dim. см.* Залупа.

Залупливать, *см.* Залупать.

Залучать, залучить, *va.* attirer, faire venir. *Его сюда не скоро* залучишь, on ne le fera pas venir de sitôt. *Part. p.* залучённый.

Залъ, *sm.* и Зала, *sf.* la salle.

Залыгало, *sm. pop.* un menteur.

Залыгаться, залгаться, *vr.* dire beaucoup de mensonges.

Зальбандъ, *sm. Minér.* la salbande.

Зальнуть, *vn. parf.* être bouché, être obstrué.

Залѣзать, залѣзть, *vn.* se fourrer, grimper, entrer. Залѣзть *подъ столъ, за шкапъ*, se fourrer sous une table, derrière une armoire. Залѣзть

на крышу, grimper au toit. *Воръ залѣзъ въ лавку*, un voleur entra *ou* se glissa dans une boutique.

Залѣни́ться, *vr.* devenir paresseux.

Залѣпи́ть, *см.* Залѣпливать.

Залѣпка, *sf.* action de coller, de boucher; || un endroit collé, bouché.

Залѣпливать и Залѣпля́ть, залѣпи́ть, *va.* boucher en collant; || -ся, *vr.* être bouché en collant. *Part. p.* залѣпленный.

Залѣчивать, залѣчи́ть, *va.* guérir, cicatriser; || *faire mourir par un traitement inhabile. || -ся, *vr.* être guéri, cicatrisé. Залѣчи́ть *ра́ну*, cicatriser une plaie. *Part. p.* залѣченный.

Залюбе́зничать, *vn.* commencer à être aimable, à faire le galant. *Онъ* залюбе́зничалъ *съ не́ю*, il commença à faire le galant auprès d'elle.

Залюби́ть, *va.* commencer à aimer.

Залюбова́ться, *vr.* contempler avec admiration, ne pas se lasser d'admirer.

Залюбопы́тствовать, *vn.* commencer à être curieux.

Залята́ть, *va.* tuer en ruant *(d'un cheval)*; и -ся, *vr.* commencer à ruer.

Зама́зка, *sf.* le ciment, mastic, mortier.

Зама́зывать, I.1. зама́зать, II.4. cimenter, mastiquer, boucher; || graisser, couvrir de graisse; || -ся, *vr.* être graissé; se graisser, se salir. Зама́зать *тре́щи* и *у пе́чки гли́ною*, boucher les fentes du poêle avec de la terre glaise. *Part. p.* зама́занный.

Замалёвывать, замалева́ть, *см.* Закра́шивать.

Зама́нивать, замани́ть, attirer, allécher; || -ся, *vr.* être attiré. Замани́ть *непрія́теля въ заса́ду*, attirer l'ennemi dans une embuscade. * *Меня́ и калачёмъ къ нему́ не* зама́нятъ, *см.* Кала́чъ. *Part. p.* зама́ненный.

Замани́ха, *sf. plante*, la nitraire.

Зама́нка, *sf.* action d'attirer, d'allécher; allèchement, appat *m.*

Зама́нчивость, *sf.* attrait *m.*

Зама́нчивый, *adj.* attrayant; -во, d'une manière attrayante.

Замара́ть, *см.* Зама́рывать.

Замара́ха, *sc. dim.* замара́шка, le saligaud, souillon.

Зама́ривать, замори́ть, *va.* faire mourir *ou* faire périr de faim; affaiblir, épuiser par la faim; || éteindre *(la chaux)*. **fam. Червячка́* замори́ть étourdir la grosse faim.

Зама́рка, *sf.* 3. un endroit sali; une tache.

Зама́рывать, замара́ть, *va.* salir, souiller; || rayer, effacer, biffer; || *noircir, souiller; || se salir; être sali. Замара́ть *пла́тье, бѣльё, ру́ки*, salir l'habit, le linge, les mains. || Замара́ть *стро́ку*, rayer une ligne. || **Его́* замара́ли *пе́редъ нача́льствомъ*, on l'a noirci aux yeux de ses chefs. **Онъ* замара́лъ *себя́ э́тимъ посту́пкомъ*, il s'est noirci par cette action. *Замара́ть *свою́ репута́цію*, souiller sa réputation. *Part. p.* зама́ранный.

Замаскиро́вывать, замаскирова́ть, *см.* Маскирова́ть.

Зама́сливать, зама́слить, *va.* enduire d'huile ou de beurre; || -ся, *vr.* se salir; || se couvrir de graisse. *Part. p.* зама́сленный.

Заматерѣ́лость, *sf.* endurcissement *m*; || habitude enracinée.

Заматерѣ́лый, *adj.* endurci; || invétéré, enraciné.

Заматерѣ́ть, *vn. parf.* s'enraciner, s'invétérer.

Зама́тывать, замота́ть, *va.* dévider *(par dessus)*; || *(голово́ю)* secouer *(la tête)*; || dépenser beaucoup; || -ся, *vr.* être dévidé; || faire beaucoup de dettes. *Part. p.* замо́танный.

Зама́хивать, замаха́ть, *va.* commencer à mouvoir, se mettre à agiter. Замаха́ть *кры́льями*, battre des ailes.

Зама́хиваться, замахну́ться, *vr.* lever. Замахну́ться *на кого́ руко́ю*, lever la main sur qqu'un. Замахну́ться *на кого́ па́лкою*, lever le bâton sur qqu'un.

Зама́хъ, *sm.* action de lever la main pour frapper. *Онъ отвёлъ его́* зама́хъ *руко́ю*, il para avec sa main le coup qu'il voulait lui asséner.

Зама́чивать, замочи́ть, *va.* mouiller, tremper; || combuger; || rouir; || -ся, *vr.* se mouiller; || être combugé; || être roui. Замочи́ть *себѣ́ но́ги*, se mouiller les pieds. *Меня́* замочи́ло *дождёмъ*, la pluie m'a mouillé. *Меня́ всего́* замочи́ло, je suis tout mouillé. || Зама́чивать *бо́чку*, combuger un tonneau. || Зама́чивать *пеньку́*, rouir du chanvre. *Part. p.* замо́ченный.

Зама́шисто, *см.* Зано́счиво.

Зама́шистый, *см.* Зано́счивый.

Зама́шка, *sf.* 4. habitude, manière *f.* *У него́ есть э́та* зама́шка, il a cette habitude-là. *У него́ дурны́я* зама́шки, il a de mauvaises manières.

Зама́щивать, замости́ть, *va.* paver; || -ся, *vr.* être pavé. *Part. p.* замощённый.

Зама́яться, *vr. parf.* se fatiguer, se lasser, s'épuiser.

Замедле́ніе, *sn.* le retard, retardement, délai.

Заме́дливать и Замедля́ть, заме́длить, *vn.* tarder, différer; || *va.* retarder, entraver; || -ся, *vr.* être en retard; traîner en longueur. *Я не* заме́длю *возврати́ться*, je ne tarderai pas à revenir. *Онъ* заме́длилъ *свои́мъ прихо́домъ*, il tarda à venir, il tardait à venir. *Не* заме́длите *э́тимъ дѣ́ломъ*, ne différez pas cette affaire. || *Дурна́я доро́га* заме́длила *моё возвраще́ніе*, le mauvais chemin a retardé mon retour. Замедля́ть *ходъ дѣ́ла*, entraver la marche de l'affaire. || *Онъ* заме́длился, il est en retard. *Дѣ́ло* замедля́ется, заме́длилось, l'affaire traîne en longueur. *Part. p.* заме́дленный.

Замелька́ть, *vn.* commencer à étinceler.

Замере́щиться, *vr. см.* Мере́щиться.

Замерза́ніе, *sn.* la congélation, état de congélation. *То́чка* -нія, le zéro. *Термо́метръ упа́лъ на́ пять гра́дусовъ ни́же то́чки* -нія, le thermomètre a descendu de cinq degrés au-dessous de zéro.

Замерза́ть, замёрзнуть, *vn.* geler, se congeler, glacer, se glacer; || périr, être détruit par la gelée. *Рѣка́* замёрзла, la rivière a gelé. *Я* замёрзъ *отъ хо́лода*, je suis gelé de froid. *Э́та ко́мната такъ холодна́, что въ ней мо́жно* замёрзнуть, cette chambre est si froide, qu'on y gèle. *Ртуть* замерза́етъ *при тридцати́ одно́мъ гра́дусѣ*, le mercure se congèle à trente et un degrés. *Спиртъ никогда́ не* замерза́етъ, l'esprit de vin ne glace jamais. *Прудъ начина́етъ* замерза́ть, l'étang commence à se glacer. || *Нынѣ́шнею зимо́ю* замёрзло *нѣ́сколько человѣ́къ*, plusieurs personnes ont péri par la gelée cet hiver. *Я́блоки и ви́шни* замёрзли, les pommiers et les cerisiers sont détruits par la gelée.

Замёрзлый, *adj.* gelé, congelé.

Замёрлый, *adj.* engourdi.

За́мертво, *adv.* pour mort, comme mort. *Его́ оста́вили* за́мертво, on l'a laissé pour mort. *Онъ упа́лъ* за́мертво, il tomba comme mort.

Замертвѣ́лость, *sf.* engourdissement *m.*

Замертвѣ́лый, *adj.* engourdi.

Замертвѣ́ніе, *sn. см.* Замертвѣ́лость.

Замертвѣ́ть, *vn. parf.* être engourdi.

Замести́, I.a. замести́, va. balayer (le bétail) || v. imp. encombrer, couvrir; || -ся, vr. être balayé. Замести́ сор, balayer les ordures. || Доро́гу замело́ снѣго́мъ, или доро́гу замело́, le chemin est encombré de neige. Тропи́нку замело́ пы́лью, une couche de poussière couvrit le sentier. Слѣды́ замета́етъ снѣго́мъ, les traces disparaissent sous la neige. Part. p. заметённый.

Заметёть, см. Замётывать.

Заметну́ть, см. Замётывать.

Замётный, adj. propre à être jeté. —нéводъ, le tramail.

Замётъ, sm. action de jeter; || le verrou de volet; || un tas de neige; || le tramail.

Замётывать, замета́ть, II.a. и заметну́ть, va. jeter; || coudre, ourler; || combler; || -ся, vr. être jeté, ourlé, comblé; || se jeter, courir ça et là; || commencer à s'agiter. Замётывать нéводъ, jeter le filet. || Замётывать платки́, ourler des mouchoirs. || Замета́ть я́му землёю, combler une fosse avec de la terre. || *Замета́ть кого́ слова́ми, étourdir qqu'un par ses paroles, ne pas le laisser parler. || Больно́й замета́лся на посте́ли, le malade commença à s'agiter dans son lit. Part. p. заметанный и замётнутый.

За́меть и За́мять, sf. le tourbillon de neige.

Замечта́ть, vn. commencer à rêver, à s'imaginer, à se forger des chimères.

Замига́ть, vn. commencer à clignoter.

Замина́ть, замя́ть, va. commencer à pétrir; || écraser; || étouffer; || se confondre; || devenir rétif. Замина́ть гли́ну, commencer à pétrir de l'argile. || Ло́шади замя́ли ку́чера, les chevaux ont écrasé un cocher. Его́ замя́ли въ толпѣ́, on l'a écrasé dans la foule. || Э́то дѣ́ло замя́ли, on a étouffé cette affaire. Онъ замя́лъ разгово́ръ, il a changé de conversation. || При пе́рвомъ же вопро́сѣ онъ замя́лся, il s'est confondu dès la première question. || Ло́шади замя́лись, les chevaux devinrent rétifs. Part. p. замя́тый.

Замино́ка, sf. la quantité d'argile préparée en une fois. Ло́шадь съ замино́кою, cheval rétif et quinteux.

Замира́ніе, sn. action du verbe suivant. Съ замира́ніемъ се́рдца смотрѣ́лъ я на э́ту стра́шную сцѣ́ну, le cœur plein d'effroi, je regardais cette terrible scène.

Замира́ть, замере́ть, vn. s'engourdir. Ру́ки за́мерли отъ хо́лода, les mains se sont engourdies par le froid. Змѣи́ замира́ютъ на́ зиму, les serpents tombent dans un engourdissement pendant les hivers. || Се́рдце за́мерло отъ стра́ха, la peur glaça le cœur. Се́рдце замира́етъ отъ ра́дости, le cœur se pâme de joie. || Слова́ за́мерли на его́ уста́хъ, les paroles expirèrent sur ses lèvres.

Замире́ніе, sn. la pacification.

Замири́ть, замиря́ть, va. pacifier; || -ся, être pacifié. Part. p. замирённый.

Замкну́ть, см. Замыка́ть.

За́мковый, adj. de château. — ровъ, les fossés d'un château.

Замко́вый, adj. de serrure. -вая пружи́на, un ressort de serrure.

Замле́ть, vn. s'engourdir, s'évanouir. У меня́ нога́ замлѣ́ла, ma jambe est engourdie. Она́ замлѣ́ла, elle s'est évanouie.

Замоги́льный, adj. au delà du tombeau; || *d'outre-tombe; futur. -ныя запи́ски, les mémoires d'outre-tombe. -ная жизнь, la vie future.

Замо́клый, adj. mouillé; gonflé par l'humidité, combugé.

Замока́ть, замо́кнуть, vn. être mouillé; || être combugé, se gonfler par l'humidité. Я, весь замо́къ на до́ждѣ, je suis tout mouillé par la pluie. || Бо́чка замо́кла, le tonneau est combugé.

За́мокъ, sm. 1. le château, castel. *Стро́ить возду́шные за́мки, faire des châteaux en Espagne.

Замо́къ, sm. 1. dim. замо́чекъ, la serrure; || la platine (de fusil); || la clé de voute. Замо́къ съ секре́томъ, serrure à secret. Вися́чій замо́къ, un cadenas. Держа́ть подъ замко́мъ, tenir sous clé ou sous la clé. Запере́ть дверь замко́мъ или на замо́къ, fermer la porte à clé ou à la clé. Въ замо́къ руби́ть, Techn. empatter (deux pièces de bois).

Замола́живать, замолоди́ть, va. faire fermenter; || -ся, vr. fermenter. v. imp. На не́бѣ замола́живаетъ, le ciel se couvre.

Замола́чивать, замолоти́ть, va. commencer à battre (le blé); || gagner par le battage. Part. p. замоло́ченный.

Замо́лвить, vn. parf. intercéder pour, parler en faveur de. Замо́лвите за меня́ сло́во, intercédez pour moi, parlez en ma faveur, dites un mot en ma faveur.

Замолка́ть, замо́лкнуть, vn. cesser, s'apaiser, se taire. Шумъ замо́лкъ, le bruit a cessé. Бу́ря ста́ла замолка́ть, la tempête commence à s'apaiser. Солове́й замо́лкъ, le rossignol se tut.

Замолоди́ть, см. Замола́живать.

Замолоти́ть, см. Замола́чивать.

Замоло́тъ, sm. le payement pour le battage.

За́молотъ, sm. le battage d'essai; battage qu'on fait après la récolte des blés, afin de pouvoir calculer la quantité de grains, que peut donner un certain nombre de gerbes.

За́молоть, sf. le commencement du battage.

Замоло́ть, va. parf. commencer à moudre; || gagner en moulant; || vn. commencer à bavarder.

Замолча́ть, vn. parf. se taire; || cesser d'écrire. Прикажи́те имъ замолча́ть, ordonnez-leur de se taire. Да замолчи́те же, taisez-vous donc. Заста́вить замолча́ть, faire taire, imposer silence. || Пре́жде онъ ча́сто перепи́сывался со мно́ю, но вотъ уже́ бо́лѣе го́да, какъ замолча́лъ, auparavent il correspondait souvent avec moi, mais il y a déjà plus d'un an qu'il a cessé de m'écrire, ou de me donner de ses nouvelles.

Замо́ра, sf. pop. inanition f.

Замора́живать, -ро́зить, va. faire geler; || laisser geler. Part. p. заморо́женный.

Заморга́ть, vn. commencer à clignoter.

Заморёнышъ и Замо́рышъ, sm. un meurt-de-faim.

Замори́ть, см. Зама́ривать.

Заморо́зить, см. Замора́живать.

За́морозки и За́морозы, sm. pl. les premières gelées d'automne.

Заморо́сить, vn. commencer à bruiner.

Замо́рскій, adj. d'outre-mer, transmarin, étranger.

Замо́рщиться, vr. commencer à se rider; à froncer le sourcil.

Замо́рышъ, см. Заморёнышъ.

Замо́рье, sm. le pays d'outre-mer.

Замости́ть, см. Зама́щивать.

Замота́ть, см. Зама́тывать.

Замоты́га, sm. un dissipateur.

Замо́чекъ, dim. см. Замо́къ.

Замочи́ть, см. Зама́чивать.

Замо́чникъ, sm. le serrurier.

Замо́чный, adj. de serrure. -ная сква́жина, le trou de la serrure.

Замоше́нничать, vn. commencer à filouter.

Замудри́ть, vn. commencer à subtiliser.

Заму́жество, см. Заму́жство.

Заму́жняя, adj. sf. femme mariée.

Заму́жство, *sm.* état *m* d'une femme mariée.

Заму́жье, *pop. см.* Замужство.

Замура́вливать, -ра́вить, *va.* vernisser *(la poterie). Part. p.* замура́вленный.

Замурлы́кать *и* **Замурны́кать,** *vn.* commencer à filer *(du chat et du lynx)*; || commencer à fredonner, à marmoter.

Замуро́виться, II.2. *vr. parf.* se claquemurer.

Заму́сливать, заму́слить, *va.* salir de bave. *Part. p.* заму́сленный.

Замути́ть, *va.* commencer à troubler *(l'eau)*; || -ся, *vr.* commencer à se troubler. *Онъ ка́жется и воды́ не* замути́ть, on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau.

Замутнѣ́ть, *см.* Мутнѣть.

Заму́чивать, заму́чить, *vn.* faire périr dans les tourments: || harasser; tourmenter sans répit, ne pas donner de répit; || -ся, *vr.* mourir dans les souffrances. *Инквизи́ція* заму́чивала *ты́сячи неви́нныхъ*, l'inquisition faisait périr des miliers d'innocents. || *Ло́шадь* заму́чена, le cheval est harassé. *Пода́гра* заму́чила *меня́*, la goutte me tourmente sans répit. *Со́вѣсть* заму́чила *его́*, la conscience le tourmente sans répit. *Ка́шель* заму́чилъ *меня́*, la toux ne me donne pas de répit. || *Она́* заму́чилась *рода́ми*, elle est morte en couches. *Part. p.* заму́ченный.

Замча́ть, *va.* emporter loin; || -ся, *vr.* être emporté loin. *Ло́шадь* замча́ла *меня́ въ по́ле*, le cheval m'a emporté dans les champs.

За́мчище, *sm. augm.* un grand château.

Замчи́ще, *sm. augm.* une grande serrure.

За́мша, *sf.* la peau chamoisée.

За́мшеникъ, *sm.* le chamoiseur.

Замши́ть, *va. parf. см.* Мшить. *Part. p.* замшённый.

Замыва́ть, замы́ть, *va.* laver; nettoyer; || -ся, *vr.* se laver; être lavé, nettoyé. *Part. p.* замы́тый.

Замыка́ть, замкну́ть, *va.* fermer à clé; || fermer *(une voute)*; || *Milit.* serrer *(les rangs)*; || -ся, *vr.* se fermer; fermer; || s'enfermer; || être fermé. *Part. p.* за́мкнутый.

Замы́ливать, замы́лить, *va.* couvrir de savon, savonner; || -ся, *vr.* être savonné. *Part. p.* замы́ленный.

За́мыселъ, *sm.* le dessein, projet, intention *f.*

Замы́слить, *см.* Замышля́ть.

Замыслова́то, *adv.* ingénieusement, spirituellement.

Замыслова́тость, *sf.* esprit *m*, nature spirituelle, ingéniosité *f.*

Замыслова́тый, *adj.* ingénieux, spirituel.

За́мыслъ, *см.* За́мыселъ.

Замы́ть, *см.* Замыва́ть.

Замыча́ть, *vn. parf.* commencer à mugir.

Замы́чка, *sf.* 4. le loquet; || la soupape, le clapet.

Замышля́ть, замы́слить, *va.* projeter, méditer; se proposer; || -ся, *vr.* être projeté. *Онъ* замышля́етъ *большо́е предпрія́тіе*, il projette une grande entreprise. *Онъ* замышля́етъ *хоро́шее дѣ́ло*, il médite une bonne action. *Part. p.* замышленный.

Замѣ́ливать, замѣли́ть, *va.* frotter de craie *ou* avec de la craie; || marquer *ou* inscrire avec de la craie; || -ся, *vr.* être frotté *ou* marqué avec de la craie. *Part. p.* замѣлённый.

Замѣ́на, *sf. и* **Замѣ́нъ,** *sm.* la compensation, le dédommagement; || le remplacement; la chose qui remplace. *Карто́фель хлѣ́бу* замѣ́на, les pommes de terre peuvent remplacer le pain. *Сынъ отцу́* замѣ́на, le fils peut remplacer son père. *Въ замѣ́нъ, см.* Взамѣ́нъ.

Замѣне́ніе, *sn.* action du verbe Замѣни́ть.

Замѣни́тельный, *adj.* qui compense, qui remplace.

Замѣня́ть, замѣни́ть, *va.* suppléer, compenser; || substituer; remplacer, mettre à la place; || -ся, *vr.* être compensé, remplacé. *Прилежа́ніе* замѣня́етъ *иногда́ недоста́токъ тала́нта*, l'application supplée parfois au manque de talent. *Урожа́й ржи* замѣня́етъ *неурожа́й овса́*, une récolte abondante de seigle compense la mauvaise récolte d'avoine. || Замѣни́ть *одно́ сло́во други́мъ*, substituer un mot à un autre. *Его́* замѣни́лъ *сынъ въ э́той до́лжности*, c'est son fils qui l'a remplacé dans cet emploi. *Душе́вное споко́йствіе тако́е бла́го, кото́раго ничто́ не мо́жетъ* замѣни́ть, *или кото́раго ниче́мъ нельзя́* замѣни́ть, la paix de l'âme est un bien que rien ne peut remplacer. Замѣни́ть *сме́ртную казнь ка́торжною рабо́тою*, commuer la peine de mort en celle des travaux forcés. *Part. p.* замѣнённый.

Замѣси́ть, *см.* Замѣшивать.

Замѣ́ска, *sf.* le pétrissage.

Замѣсти́ть, *см.* Замѣща́ть.

За́мѣсъ, *sm.* le pétrissage; || farine pétrie pour le pain; || la nourriture des chiens de chasse.

Замѣ́та, *sf. dim.* замѣтка *и* замѣточка, la marque.

Замѣ́тить, *см.* Замѣча́ть.

Замѣ́тливость, *sf.* esprit observateur.

Замѣ́тливый, *adj.* observateur, attentif.

Замѣ́тно, *adv.* visiblement, sensiblement, à vue d'œil. *Вода́ въ рѣкѣ́* замѣ́тно *прибыва́етъ*, la rivière croît visiblement, *ou* sensiblement. *Ребёнокъ* замѣ́тно *растётъ*, l'enfant croît à vue d'œil.

Замѣ́тный, *adj.* visible, sensible, remarquable. *Обма́нъ его́ сталъ сли́шкомъ* замѣ́тенъ, sa fraude devint trop visible. *Онъ сдѣ́лалъ* замѣ́тные *успѣ́хи*, il a fait des progrès sensibles. *Движе́ніе э́то* замѣ́тно, ce mouvement est sensible. *Онъ* замѣ́тенъ *по рубца́мъ на его́ лицѣ́*, il est remarquable par les cicatrices qu'il a au visage.

Замѣ́точка, *dim. см.* Замѣ́та.

Замѣча́ніе, *sn.* la remarque; || observation; || réprimande. *Вещь досто́йная* замѣча́нія, une chose digne de remarque. || *Позво́льте сдѣ́лать вамъ одно́* замѣча́ніе, permettez que je vous fasse une observation. || *Ему́ сдѣ́лано* замѣча́ніе *за его́ оши́бку*, on l'a réprimandé sur sa faute. *Онъ получи́лъ стро́гое* замѣча́ніе, il a reçu une réprimande sévère. *Быть у кого́ на дурно́мъ* замѣча́ніи, être mal noté dans l'esprit de qqu'un.

Замѣча́тельно, *adv.* remarquablement. *Она́* замѣча́тельно *дурна́ собо́ю*, elle est remarquablement laide.

Замѣча́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est remarquable, le côté remarquable. Замѣча́тельность *э́того дѣ́ла состо́итъ въ томъ, что..*, le côté remarquable de cette affaire est que...

Замѣча́тельный, *adj.* remarquable.

Замѣча́ть, замѣ́тить, *va.* marquer; || remarquer; noter, observer; faire une observation; s'apercevoir; relever; || -ся, *vr.* être marqué; être remarqué. Замѣ́тить *бѣльё*, marquer du linge. *Я* замѣ́тилъ *э́то мѣ́сто карандашёмъ*, j'ai marqué ce passage avec le crayon. || Замѣ́тьте *хороше́нько э́то мѣ́сто*, remarquez ou notez bien ce passage. *Слѣ́дуетъ* замѣ́тить, *что..*, il est à remarquer que... *Я* замѣ́чу *вамъ, что..*, je vous ferai remarquer que... *Я* замѣ́тилъ *въ немъ перемѣ́ну*, j'ai remarqué qu'il

est sujet à des friponneries. *Этого я ещё не замѣчáлъ за нимъ*, je n'ai pas encore remarqué qu'il fût sujet à cela. *Я замѣчáю, что онъ начинáетъ лгать*, je remarque qu'il commence à mentir. || Замѣчáть *за движéніями непріятелей*, observer les mouvements des ennemis. *Я замѣтилъ емý, что онъ ошибáется*, je lui ai fait observer qu'il se trompait. || *Онъ замѣтилъ моё неудовóльствіе*, il s'est aperçu de mon mécontentement. *Онъ не замѣчáетъ, что надъ нимъ смѣются*, il ne s'aperçoit pas qu'on le raille. || *Онъ лю́битъ* замѣчáть *чужíя недостáтки*, il aime à relever les défauts d'autrui. *Part. p.* замѣченный.

Замѣшáтельство, *sn.* la confusion; le trouble, embarras. *Это извѣстіе привелó вóйско въ* замѣшáтельство, cette nouvelle mit la confusion dans l'armée. *Мой словá привелú егó въ* замѣшáтельство, mes paroles le rendirent confus. *Егó мгновéнный прiѣздъ произвёлъ въ собрáніи нѣкоторое* замѣшáтельство, son arrivée subite produisit quelque trouble dans l'assemblée.

Замѣшивать, замѣсúть, *va.* pétrir; || -ся, *vr.* être pétri. *Part. p.* замѣшенный.

Замѣшивать, замѣшáть, *va.* mêler, embrouiller; || impliquer, mêler; || se mêler, s'immiscer; || être impliqué; || s'embrouiller. Замѣшáть *листы въ кнúгѣ*, mêler les feuilles d'un livre. || *Егó* замѣшáли *въ этý тя́жбу*, on l'a impliqué ou on l'a mêlé dans ce procès. || *Гóлубь* замѣшáлся *въ чужýю стáю*, le pigeon s'est mêlé dans une autre troupe. *Part. p.* замѣшанный.

Замѣшкивать, замѣшкать, *vn.* tarder; || -ся, *vr.* s'arrêter, tarder à venir. *Онъ замѣшкалъ своимъ прiѣздомъ*, il tarde à arriver. || *Мой пóсланный гдѣ-то* замѣшкался, mon messager s'est arrêté quelque part. *Онъ* замѣшкался, il tarde à venir.

Замѣщáть, замѣстúть, *va.* remplacer, mettre à la place; || -ся, *vr.* être remplacé. Замѣстúть *одногó чинóвника другúмъ*, remplacer un employé par un autre. *Part. p.* замѣщённый. *Дóлжность этá ужé* замѣщенá, cet emploi est déjà occupé.

Замѣщéніе, *sn.* le remplacement.

Зáнять, (*fut.* займý) *см.* Занимáть.

Зáнять, *см.* Зáметь.

Занавѣсить, *см.* Занавѣшивать.

Зáнавѣсъ, *sm.* *dim.* занавѣска, *sf.* le rideau; -вѣсочный и -вѣсный, *adj.* de rideau.

Занавѣсочка, *dim. см.* Зáнавѣсъ.

Занавѣшивать, занавѣсить, *va.* couvrir d'un rideau; || -ся, *vr.* être garni ou couvert d'un rideau. *Part. p.* занавѣшенный.

Занапрáсно, *pop. см.* Напрáсно.

Занáшивать, заносúть, *va.* user (*un habit*); || -ся, *vr.* être usé. *Part. p.* занóшенный.

Занé, *conj. sl.* car, parce que.

Заневóлю, *adv. pop.* malgré, contre le gré.

Занегодовáть, *perf. см.* Негодовáть.

Занемогáть, занемóчь, *vn.* tomber malade.

Занести и Занéсть, *см.* Заносúть.

Занúзывать, занизáть, *va.* enfiler; || garnir de (*perles*); || -ся, *vr.* être enfilé; être garni. *Part. p.* занизанный.

Занимáтельно, *adv.* d'une manière intéressante.

Занимáтельность, *sf.* intérêt *m*, nature intéressante.

Занимáтельный, *adj.* intéressant.

Занимáть, занять, *va.* emprunter; || occuper; intéresser; || -ся, *vr.* s'occuper, être occupé, vaquer; || prendre feu; || commencer à paraître. Занимáть *дéньги*, emprunter de l'argent. Занимáть *подъ залóгъ, за бóльшіе процéнты*, emprunter sur gage, à gros intérêts. *Я* зáнялъ *у брáта двѣ тысячи рублéй*, j'ai emprunté à mon frère deux mille roubles. *Онъ зáнялъ *эту мысль изъ Бáйрона*, il a emprunté cette pensée de Byron. || *Я* занимáю *небольшýю квартúру*, j'occupe un petit logement. *Эта мéбель* занимáетъ *мнóго мѣста*, ce meuble occupe trop de place. *Непріятель* зáнялъ *гóродъ*, l'ennemi occupa la ville. *Онъ* занимáетъ *вáжную дóлжность*, il occupe une charge importante. *Нáдо* занимáть *молодыхъ людéй чѣмъ нибудь полéзнымъ*, il faut occuper les jeunes gens à quelque chose d'utile. *Эта нóвость* занимáетъ *всѣ умы*, cette nouvelle occupe tous les esprits. *Онъ не умѣетъ* занять *своихъ гостéй*, il ne sait pas occuper son monde. *Онъ óчень* зáнятъ *собóю*, il est très-occupé de lui-même. *Онъ* зáнятъ *чтéніемъ*, il est occupé à la lecture. *Этотъ вопрóсъ* занимáетъ *всю Еврóпу*, cette question intéresse tout l'Europe. *Это происшéствіе óчень* занимáетъ *меня́*, cet événement m'intéresse beaucoup. *Этотъ вопрóсъ сúльно* занимáетъ *умы́*, cette question préoccupe les esprits. *Онъ такъ сúльно* зáнятъ *своúмъ дѣломъ, что*.., il est tellement préoccupé de son affaire que... || *Отъ такóй быстрой ѣзды духъ* занимáетъ, une course aussi rapide met hors d'haleine. *Водá* занялá *лугá*, l'eau a inondé les prairies. *Онъ* зáнялъ *подъ ячмéнь двáдцать десятúнъ*, il a ensemencé vint arpents avec de l'orge. || *Онъ цѣлый день* занимáется *чтéніемъ*, tout le jour il s'occupe à lire. *Онъ не знáетъ, чѣмъ* занúться, il ne sait à quoi s'occuper. Занимáться *своúми дѣлáми*, vaquer à ses affaires, s'occuper à ses affaires ou de ses affaires. *Онъ ничѣмъ не* занимáется, *ничѣмъ другúмъ не* занимáется, *какъ тóлько кáртами*, il ne fait autre chose que jouer aux cartes. || *Сáжа въ трубѣ* занялáсь, la suie de la cheminée a pris feu. *Пожáръ* занялся *съ кýхни*, l'incendie a commencé par la cuisine. || *Зарá* занимáется, l'aurore commence à paraître. *Зарá ужé* занялáсь, l'aurore est déjà levé. *Part. p.* занятóй.

Зáново, *adv.* à neuf. *Онъ отдѣлалъ свой домъ* зáново, il a arrangé sa maison à neuf.

Занóгтица, *sf.* le panaris; *см.* Ногтоѣда.

Занóза, *sf.* une écharde; || *sc.* chicanier, -nière; chicaneur, -euse; querelleur, -euse; || *un crève-cœur.

Занóзистый, *adj.* querelleur, chicaneur.

Занозúть, II.4. *va.* se planter une écharde dans. *Онъ* занозúлъ *себѣ нóгу*, il lui est entré une écharde dans le pied. *Part. p.* занóженный.

Заносúть, II.6. занестú, *va.* porter ou remettre (*en passant*); || apporter, importer; || lever; || inscrire; || *v. imp.* être jeté, encombré, obstrué, couvert; || -ся, *vr.* être porté, apporté, *etc.*; || *s'enorgueillir, être hautain. *Éсли пойдёте мúмо пóчты*, занесúте *тудá это письмó*, si vous passez près de la poste, portez-y cette lettre. || *Пожáръ произошёлъ отъ úскры, котóрую вѣтеръ* занёсъ *изъ сосѣдней кýзницы*, l'incendie fut causé par une étincelle que le vent apporta d'une forge voisine. *Холéра* занесенá *въ Россíю изъ Азíи*, le choléra fut importé en Russie de l'Asie. || Занестú *на когó рýку*, lever la main sur qqu'un. *Онъ* занёсъ *нóгу въ стрéмя*, il mettait le pied à l'étrier. || Занестú *расхóдъ въ кнúгу*, inscrire ou porter une dépense sur le livre. || *Корáбль* занеслó *бýрею нá мель*, la tempête jeta ou poussa le vaisseau sur un bas-fond. *Дорóгу* занеслó *снѣгомъ*, le chemin est encombré de neige. *Канáлъ* занеслó *úломъ*, le canal est obstrué de vase. *Дерéвья* занеслó *пы́лью*, les arbres sont couverts de poussière. ||

*Занести́ *чепуху́*, commencer à radoter. *Каки́ми судьба́ми* занесло́ *васъ къ намъ*, quel bon vent vous amène chez nous? *Куда́* занесла́ *его́ нелёгкая*, où, diable, s'est-il fourré? *Part. p.* занесённый.

Зано́сный, *adj.* apporté d'autre part, importé.

Зано́счиво, *adv.* d'une manière hautaine, orgueilleusement, avec outrecuidance.

Зано́счивость, *sf.* la hauteur, outrecuidance, orgueil *m.*

Зано́счивый, *adj.* hautain, orgueilleux, outrecuidant.

Зано́съ, *sm.* *Méd.* la môle; || *pop.* tourbillon de neige *m.*

Заночева́ть, *parf.* *см.* Ночева́ть.

Занывать, заны́ть, *см.* Ныть.

Заня́тіе, *sn.* action d'emprunter; || occupation, action d'occuper *(une place)*; || occupation, affaire *f.* *У него́ мно́го* заня́тій, il est surchargé d'occupations.

Заня́той, *adj.* occupé, affairé; || *part.* emprunté.

Заня́ть, (*fut.* займу́), *см.* Занима́ть.

Заоблачный, *adj.* au delà des nuages; || *ampoulé.

Заодно́ *и* Заедино, *adv.* de concert, conjointement. *Всѣ они́* заодно́, ils sont tous de concert. *Онъ дѣйствуетъ* заодно́ *съ бра́томъ*, il agit de concert *ou* conjointement avec son frère.

Заозёрный, *adj.* situé de l'autre côté d'un lac.

Заозе́рье, *sn.* endroit situé de l'autre côté d'un lac.

Заоко́нье, *sn.* la place derrière une fenêtre.

Заора́ть, III.1. *va. parf.* commencer à labourer; couvrir en labourant; || *vn.* se mettre à brailler.

Заостривать, заостри́ть, *см.* Завастривать.

Заострокъ, *sm.* le bout aigu.

Заостря́ть, *см.* Завастривать.

Заохать, *vn.* commencer à se lamenter, à soupirer, à gémir.

Заохо́чивать *и* Заохачивать, заохо́тить, *va.* faire naître l'envie de; || -ся, *vr.* *(къ чему́)* prendre envie de. *Его́* заохо́тили *къ му́зыкѣ*, on lui a fait naître l'envie d'apprendre la musique, *ou* on lui a inspiré le goût de la...

Зао́чно, *adv.* par contumace; en l'absence. *Суди́ть* зао́чно, juger par contumace. *Его́ обвини́ли* зао́чно, on l'a accusé en son absence.

Зао́чность, *sf.* absence *f.*

Зао́чный, *adj.* absent; || qui se fait en l'absence de.

Западать, запа́сть, *vn.* tomber, se cacher *(derrière)*; || se coucher; || être encombré. *Мячъ* запа́лъ *за шкапъ*, la balle tomba derrière une armoire. *Заяцъ* запа́лъ *за кустъ*, le lièvre se cacha derrière un arbuste. || *Со́лнце* западаетъ, le soleil se couche. || *Доро́га* запа́ла *снѣгомъ*, la route est encombrée de neige. || *Запа́ла *ему́ ко мнѣ доро́га*, il ne vient plus chez moi. *Объ нёмъ и слухъ* запа́лъ, on n'a ni vent ni nouvelle de lui. *Дѣло э́то* запа́ло, cette affaire est tombée dans l'oubli.

Запа́дать, *vn.* commencer à tomber. Запа́далъ *снѣгъ*, la neige commença à tomber.

Западно́й, *adj.* mis en embuscade.

За́падный, *adj.* occidental, de l'occident, d'ouest. -ныя *госуда́рства*, les puissances occidentales. -ная *И́ндія*, les Indes occidentales. -ная *Це́рковь*, l'Église d'Occident. — *вѣтеръ*, un vent d'ouest.

Западня́, *sf.* 4. la trappe, le piège, trébuchet.

За́падъ, *sm.* le coucher *(des astres)*; || occident, ouest *m.*

Запаздывать, запозда́ть, *vn.* tarder, s'attarder.

Запа́зушный, *adj.* caché dans le sein *(d'un vêtement)*.

Запа́ивать, запая́ть, *va.* boucher en soudant; || -ся, *vr.* être bouché par une soudure. *Part. p.* запа́янный.

Запа́ивать, запои́ть, *va.* faire boire à l'excès; habituer à l'ivrognerie; || -ся, *vr.* boire outre mesure; s'habituer à l'ivrognerie.

Запа́йка, *sf.* la soudure, endroit soudé.

Запа́кощивать, запа́костить, *va.* salir, souiller; || -ся, *vr.* être souillé. *Part. p.* запа́кощенный.

Запалёный, *adj.* -ная *ло́шадь*, cheval poussif.

Запа́лзывать *и* Заполза́ть, заползти́, *vn.* se traîner, ramper *(vers ou dans)*.

Запа́ливать, запали́ть, *va.* allumer; || rendre poussif; || *vn.* commencer à tirer; || -ся, *vr.* être allumé; || devenir poussif. *Эту ло́шадь* запали́ли, on a rendu ce cheval poussif. || Запали́ли *изъ пу́шекъ*, on a commencé à tirer des canons. *Part. p.* запалённый.

Запа́лъ, *sm.* la lumière *(du canon)*; || *Vétér.* la pousse.

Запа́лывать, заполо́ть, *va.* commencer à sarcler. *Part. p.* запо́лотый.

Запа́лый, *adj.* tombé derrière.

Запа́льный, *adj.* servant à allumer.

Запа́льчивость, *sf.* emportement *m.*, fougue *f.*

Запа́льчивый, *adj.* emporté, fougueux; -во, avec emportement.

Запа́мятывать, запа́мятовать, *va.* oublier. *Part. p.* запа́мятованный.

Запа́ривать, запа́рить, *va.* combuger *(un tonneau)*; || échauder, étuver; || affaiblir par la vapeur; || -ся, *vr.* être combugé, échaudé, etc. *Part. p.* запа́ренный.

Запа́рка, *sf.* action du verbe précédent.

Запа́рывать, запоро́ть, *va.* commencer à découdre; || rosser cruellement; || -ся, *vr.* se découdre. *Part. p.* запо́ротый.

Запаса́ть, запасти́, *va.* и -ся, *vr.* faire provision, s'approvisionner, se nantir, se munir, se pourvoir, se fournir. Запаса́ть *хлѣбъ*, *или* запаса́ться *хлѣбомъ*, faire provision de blé. *Я за-ра́нѣе* запаса́ю *дрова́*, *или* запаса́юсь *дрова́ми*, je fais de bonne heure ma provision de bois. *Я* запа́сся *дрова́ми на двѣ зимы́*, je me suis approvisionné de bois pour deux hivers. Запаса́ть *тёплое пла́тье*, *или* запаса́ться *тёплымъ пла́тьемъ отъ хо́лода*, se nantir *ou* se munir de vêtements chauds contre le froid. Запаса́ться *кни́гами для дере́вни*, se pourvoir de livres pour la campagne. *Я* запаса́юсь *ча́емъ и са́харомъ у тако́го-то купца́*, je me fournis de thé et de sucre chez un tel marchand. *Пароходъ заше́лъ въ га́вань, что́бы* запасти́сь *водо́ю и у́глемъ*, le bateau à vapeur relâcha dans le port pour faire de l'eau et du charbon. *Part. p.* запасённый.

Запасе́ніе, *sn.* approvisionnement *m.*

Запа́сецъ, *dim.* *см.* Запа́съ.

Запа́сливый, *adj.* qui a soin de faire des provisions.

Запа́сная, *adj.* *sf.* le cellier, la chambre aux provisions.

Запа́сный, *adj.* de provision; || de réserve, de rechange, de relais. -ное *во́йско*, une armée de réserve. — *такела́жъ*, *Mar.* les manœuvres de rechange. -ныя *ло́шади*, chevaux de relais.

Запасти́, *см.* Запаса́ть.

Запа́сть, *см.* Запада́ть.

Запа́счикъ, *sm.* le fournisseur, pourvoyeur.

Запа́съ, *sm. dim.* запа́сецъ, la provision; || *le fonds; || le rempli *(d'un vêtement)*. *Въ* —, *про* —, en réserve. *Отложи́ть де́ньги въ* запа́съ, mettre de l'argent en réserve *ou* de côté.

У него всегда есть деньги въ запасѣ, il a toujours de l'argent en réserve. || *Неистощимый* запасъ *знаній, учёности*, un fonds inépuisable de science, d'érudition.

Запáхивать, запахáть, *va.* commencer à labourer; || recouvrir en labourant *(les grains semés)*; || -ся, *vr.* être recouvert de terre. *Part. p.* запáханный.

Запáхивать, запахнýть, *va.* faire croiser *(un vêtement)*; || -ся, *vr.* *(чѣмъ)* s'envelopper de. *Part. p.* запахнутый.

Запáхнуть, *vn. parf.* commencer à sentir, à répandre une odeur.

Зáпахъ, *sm.* odeur *f.*

Запáчкивать, запáчкать, *va.* salir, barbouiller; || -ся, *vr.* se salir, se barbouiller. *Part. p.* запáчканный.

Запáшка, *sf.* le commencement du labour; || terrain destiné à être labouré; || le labour.

Запáшникъ, *sm.* la herse.

Запашнóй, *adj.* qui croise *(d'un vêtement)*.

Запаять, *см.* Запáивать.

Запекáльный, *adj.* servant à cuire.

Запекáнка, *sf.* eau-de-vie épicée *f.*

Запекáть, запéчь, *va.* cuire dans la pâte; || -ся, *vr.* être cuit dans la pâte; || se coaguler, se figer. *Кровь запеклáсь*, le sang s'est coagulé. *Part. p.* запечённый.

Запёклый, *adj.* coagulé, figé *(du sang)*.

Заперéть, *см.* Запирáть.

Запестрúть, *va.* bigarrer trop.

Запестрѣ́ть, *vn.* paraître bigarré.

Запечáлиться, *vr. parf.* commencer à s'affliger, s'attrister.

Запечáтать, *см.* Запечáтывать.

Запечатлѣвáть, запечатлѣ́ть, *va.* cacheter; || sceller, graver, imprimer *(dans la mémoire)*; || -ся, *vr.* se graver *(dans la mémoire)*. Запечатлѣ́ть *въ сердцѣ страхъ Божій*, imprimer la crainte de Dieu dans le cœur. *Онъ своею кровію запечатлѣлъ вѣрность своéй государю*, c'est avec son sang qu'il scella sa fidélité à son prince. *Part. p.* запечатлѣ́нный.

Запечатлѣ́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Запечáтывать, запечáтать, *va.* cacheter, sceller; || -ся, *vr.* être cacheté, scellé. *Part. p.* запечáтанный.

Запéчекъ, *sm.* 1. la place derrière le poêle.

Запéчный, *adj.* qui est derrière le poêle.

Запéчь, *см.* Запекáть.

Запивáть, запúть, *vn.* commencer à boire; être sujet à s'enivrer; || *va.* boire pour ôter un mauvais goût. || -ся, *vr.* s'adonner à l'ivrognerie. *Онъ запилъ*, il a commencé à boire. *Онъ запивáетъ*, il est sujet à s'enivrer. || Запúть *лекáрство водóю*, boire de l'eau après une médecine pour en ôter le mauvais goût. || *Устрицы запивáются пóртеромъ*, on boit du porter après les huîtres.

Запивóха, *s.* un ou une ivrogne; biberon, -onne.

Запиливать, запилúть, *va.* commencer à scier ou à limer; || marquer avec la scie ou la lime; || -ся, *vr.* être scié ou limé; || être marqué avec la scie ou la lime. *Part. p.* запилéнный.

Запúлка, *sf.* action du verbe précédent.

Запинáніе, *sn.* empêchement, obstacle; || hésitation *f.*

Запинáтельный, *adj.* propre à entraver.

Запинáть, запáть и запнýть, *va.* donner le croc-en-jambe; || -ся, *vr.* heurter contre; || bégayer, hésiter. Запнýться *за порóгъ*, heurter du pied contre le seuil. *Part. p.* зáпятый и зáпнутый.

Запúнка, *sf.* le bégaiement, hésitation *f.* *Безъ запúнки*, sans hésiter, tout courant.

Запирáніе, *sn.* la fermeture, action de fermer.

Запирáтельный, *adj.* *Anat.* obturateur.

Запирáтельство, *sn.* la dénégation.

Запирáть, заперéть, *va.* fermer, serrer; enfermer; || cerner; || -ся, *vr.* se fermer, fermer; s'enfermer; || dénier, se dédire, désavouer. Заперéть *сундýкъ*, fermer un coffre. Заперéть *двéри замкóмъ, на замóкъ, на запóръ*, fermer la porte à la clé, ou à clé, au verrou. Заперéть *подъ замóкъ*, serrer sous la clé. Заперéть *дéньги въ шкатýлку*, enfermer l'argent dans une cassette. || Заперéть *неприятельскій флотъ*, cerner la flotte ennemie. || *Двéри худо* запирáются, la porte ne ferme pas bien. *Магазúнъ этотъ* запирáется *рáно*, ce magasin ferme de bonne heure. Заперéться *въ крѣпости*, s'enfermer dans une forteresse. || *Онъ во всёмъ* заперся, il a tout nié. Запирáться *въ своéй винѣ*, dénier sa faute. *Свидѣтели* заперлúсь, les témoins se sont dédits. *Я не* запирáюсь *въ томъ, что сказáлъ*, je ne désavoue pas que j'ai dit cela. *Part. p.* запертóй.

Запúрка и Запóрка, *sf.* 3. verrou, loquet *m.*

Запировáть, *vn. parf.* commencer à faire grande chère, à faire bombance; || -ся, *vr.* rester trop longtemps à table.

Записáть, *см.* Запúсывать.

Запúска, *sf.* 3. action d'inscrire, d'enregistrer; || *dim.* запúсочка, le billet, petite lettre; || *pl.* запúски, le journal; || les mémoires *m.* *Доклáдная* запúска, un mémoire de rapport. *Путевáя* запúска, itinéraire *m.* *Отéчественныя* запúски, Annales *f* patriotiques *(une de nos revues)*.

Записнóй, *adj.* servant à noter; || fieffé. -*нáя кнúжка*, un agenda. —*плутъ*, un fripon fieffé.

Запúсочка, *sf. dim. см.* Запúска.

Запúсчикъ, -чица, *s.* enregistreur.

Запúсыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Запúсывать, записáть, *va.* noter; inscrire; porter; faire inscrire; || assurer la possession par un acte juridique; || -ся, *vr.* être noté, inscrit, porté; s'inscrire, se faire inscrire; || écrire trop longtemps. Записáть *день происшéствія*, noter le jour d'un événement. Запúсывать *расхóдъ въ кнúгу*, inscrire ou porter une dépense sur le livre. Записáть *сýмму на прихóдъ, въ прихóдъ*, porter une somme en recette. || Записáть *за женóю своé имѣ́ніе*, assurer son bien à sa femme. || Записáть *въ протокóлъ*, enregistrer. Записáть *сына въ воéнную слýжбу*, faire entrer son fils au service militaire. Запишúте *это за мнóю*, mettez cela sur mon compte. || Записáться *въ купцы́*, se faire inscrire dans le corps des marchands. *Part. p.* запúсанный.

Зáпись, *sf.* le titre, acte juridique.

Запи́хивать, запихáть и запихнýть, *va.* fourrer *(dans)*; || -ся, *vr.* être fourré. *Part. p.* запúханный и запи́хнутый.

Заплáвка, *sf.* action du verbe suivant.

Заплавля́ть, заплáвить, *va.* boucher en coulant; || -ся, *vr.* être bouché en coulant. *Part. p.* заплáвленный.

Зáплавь, *см.* Зáпонъ.

Заплáканный, *part. p.* -нные *глазá*, les yeux rouges à cause des larmes. *Имѣть* -нные *глазá*, avoir les yeux rouges pour avoir pleuré ou à cause des larmes.

Заплáкать, *vn. parf.* se mettre à pleurer; || *va.* —*глазá*, avoir les yeux rouges pour avoir pleuré.

Заплáта, *sf.* le payement; || la récompense.

Заплáта, *sf. dim.* заплáтка и заплáточка, la pièce, le morceau. *Вставить, постáвить* заплá-

ту, mettre une pièce, rapiécer. У негó всё плáтье въ заплáтахъ, son habit est tout rapiécé.

Заплатúть, va. parf. payer; || -ся, vn. être payé. Что заплатúли вы за э́ту лóшадь, combien avez-vous payé pour ce cheval? Я заплатúлъ за неё сто рублéй, je l'ai payé cent roubles, ou à raison de cent roubles. Я заплатúлъ за э́ти часы́ сóрокъ рублéй, j'ai payé quarante roubles pour cette montre. Мой сынъ вамъ дóлженъ, но я заплачу́ за негó, mon fils vous doit, mais je payerai pour lui. Part. p. заплáченный.

Заплáтникъ, -ница, s. personne déguenillée.

Заплáточка, см. Заплáта.

Заплáчивать, заплатúть, va. rapiécer, mettre des pièces; || -ся, vr. être rapiécé. Part. p. заплáченный.

Заплёвывать, заплевáть, va. salir en crachant; || -ся, vr. se salir en crachant. Part. p. заплёванный.

Заплескáть, vn. parf. (рукáми) se mettre à applaudir.

Зáплески, sm. pl. le jaillissement des vagues sur la plage.

Заплéскивать, -скáть и -сну́ть, va. mouiller; submerger; || -ся, vr. être mouillé, être submergé. Лóдку заплесну́ло волнóю, le canot fut submergé par une vague. Part. p. заплéсканный.

Заплетáть, заплéсть, va. commencer à tresser; faire une tresse, tresser, entrelacer; || -ся, vr. être tressé, enlacé; || s'entortiller. Заплетáть вóлосы въ кóсу, mettre les cheveux en tresse. || Заплетáть ногáми, se heurter les pieds l'un contre l'autre. || * Онъ заплёлъ бестолкóвщину; il bat la campagne. Part. p. заплетённый.

Заплётка, sf. le ruban d'une tresse de cheveux.

Заплéчикъ, sm. Typ. le crénage (d'une lettre).

Заплéчный, adj. derrière les épaules; || -ный мáстеръ, sm. le bourreau, maître des hautes œuvres.

Заплéчье, sn. la partie postérieure des épaules.

Запломбировáть и -бúровать, I.1. va. parf. plomber (une dent).

Заплóта, sf. le bac, radeau.

Заплутáться, см. Заблудúться.

Заплутовáть, vn. commencer à friponner; || -ся, vr. persévérer dans la friponnerie.

Заплывáть, заплы́ть, vn. entrer, se cacher en nageant; || être obstrué; || être surchargé; || être trop fluide. Ры́ба заплылá въ вéршу, le poisson est entré dans la nasse. У́тка заплылá за камы́шъ, le canard se cacha derrière les roseaux. || Прудъ заплы́лъ úломъ, l'étang est obstrué de limon. || Свинья́ заплылá сáломъ, le cochon est surchargé de graisse. Онъ зáплылъ жúромъ, il est surchargé de graisse. || Черни́ла заплывáютъ, l'encre est trop fluide.

Заплы́вчивый, adj. -выя черни́ла, encre f trop fluide.

Заплы́ть, см. Заплывáть.

Заплѣснѣвѣлый и Заплѣснелый, adj. moisi, chanci.

Заплѣснѣвѣть, см. Плѣснѣвѣть.

Заплѣснѣлый, см. Заплѣснѣвѣлый.

Заплѣшивѣть, vn. commencer à devenir chauve.

Заплю́сенье, sn. Anat. le tarse.

Заплясывать, заплясáть, vn. se mettre à danser; || gagner en dansant; || -ся, vr. danser trop longtemps.

Запну́ть, см. Запинáть.

Заповѣдáтельный, adj. qui contient un ordre.

Заповѣднóй, adj. défendu, interdit, prohibé. —лѣсъ, bois en défens; bois sacré. -ные товáры, marchandises prohibées. -нáя дéньга, cl. amende f.

Заповѣдывать, I.1. и 2. и Заповѣдовать, заповѣдать, va. ordonner, prescrire; || confier; || défendre; défendre la coupe; || -ся, vr. être ordonné, prescrit, etc. Спаси́тель заповѣдалъ намъ люби́ть другъ дру́га, notre Sauveur nous a ordonné de nous aimer les uns les autres. || Она́, на смéртномъ одрѣ своёмъ, заповѣдала мнѣ тáйну; à son lit de mort, elle m'a confié un secret. || Ли́хва заповѣдана, l'usure est défendue. Заповѣдать лѣсъ, défendre la coupe du bois. Part. p. заповѣданный.

Зáповѣдь, sf. le précepte, ordre, commandement. Дéсять -дей, les dix commandements, le décalogue.

Запóдлинно, adv. certainement, sûrement.

Заподóзрѣть и -зрить, va. soupçonner, mettre en doute. Part. p. заподóзрѣнный.

Заподряжáть, заподряди́ть, va. arrêter. Я ужé заподряди́лъ нѣсколько человѣкъ рабóтниковъ, j'ai déjà arrêté plusieurs ouvriers.

Запóдчивать, va. parf. régaler copieusement.

Запоздáлый, adj. en retard; || en arrière, arriéré.

Запóй, sm. un accès d'ivrognerie. Имѣть запóемъ, avoir des accès d'ivrognerie.

Запои́ть, va. parf. faire boire à l'excès.

Запóйчивый, adj. sujet à des accès d'ivrognerie.

Заполáскивать, заполоскáть, и заполосну́ть, va. laver; || -ся, se laver, être lavé.

Запóлзать, vn. parf. commencer à ramper.

Заползáть, заползти́, см. Запáлзывать.

Заполони́ть, va. parf. faire prisonnier. Part. p. заполонённый.

Заполоскáть, см. Заполáскивать.

Запóлье, sn. un terrain derrière les champs.

Запóльный, adj. situé derrière les champs.

Запóмнить, II.1. va. parf. oublier; || se souvenir.

Зáпонка, sf. 3. dim. Зáпоночка, le bouton de manchette.

Зáпонъ, sm. dim. зáпонецъ, le tablier (d'artisan).

Зáпонь и Запáнь, sf. le barrage (sur une rivière).

Запорáшивать, запороши́ть, va. couvrir (de poussière ou de neige). Part. p. запорóшенный.

Запóрка, sf. 3. le verrou; -пóрный, de verrou.

Запорóжный, adj. situé au delà des cataractes.

Запорóжье, sn. endroit situé au delà des cataractes.

Запорóть, см. Запáрывать.

Запороши́ть, см. Запорáшивать.

Запорхáть, vn. parf. commencer à voltiger, à voler ça et là.

Запóръ, sm. le verrou; || la constipation. Задвúнуть запóръ, tirer le verrou. Заперéть на запóръ, fermer au verrou. Двéри на запóрѣ, une porte fermée à clé. Держáть за запóромъ, tenir sous clé. || Страдáть запóромъ, être constipé. Причини́ть запóръ, constiper. || Запóръ мочи́, la rétention d'urine.

Запости́ться, vr. parf. jeûner longtemps.

Запóстничать, vn. commencer à jeûner.

Запотѣлый, adj. couvert de sueur.

Запотѣть, parf. см. Потѣть.

Започивáть и Започи́ть, vn. parf. s'engourdir.

Запошивáть, запоши́ть, va. surjeter, coudre en surjet.

Запошúвка, sf. le surjet.

Заполонить, *см.* Заполонять.

Запрáва и Запрáвка, *sf.* action du verbe suivant.

Заправлáть и Заправлять, заправить, *va.* remettre à sa place, remboîter; || apprêter *(les mets)*; || gérer, administrer, diriger; || -ся, *vr.* être remis à sa place, *etc.* *Part. p.* заправленный.

Запрáздничать, *vn.* commencer à faire bombance à l'occasion d'une fête.

Запраздновать, *vn. parf.* commencer à fêter, à célébrer.

Запрáшивать, запросить, *va.* surfaire, demander; || inviter. Запрáшивать *за товáръ*, surfaire sa marchandise. *Онъ съ негó мнóго* запросилъ, il lui a beaucoup surfait. *Онъ* запросилъ *съ меня вдвóе*, il m'a surfait le double. *Этотъ купéцъ не* запрáшиваетъ, ce marchand ne surfait pas, ou ce marchand n'a qu'une parole. *Онъ* запросилъ *съ меня за эту мéбель сто рублéй*, il m'a demandé cent roubles de ce meuble. || Запрáшивать *гостéй къ обѣду*, inviter du monde à dîner. *Part. p.* запрошенный.

Запреднослѣдній, *adj.* antépénultième.

Запрестóльный, *adj.* — *óбразъ*, le tableau de retable.

Запрéта, *sf. см.* Запрещéніе.

Запретительный, *adj.* prohibitif.

Запретить, *см.* Запрещáть.

Запрéтный, *adj.* défendu, illicite. — *плодъ*, fruit défendu.

Запрéтъ, *sm. см.* Запрещéніе.

Запрéчь, *см.* Запрягáть.

Запрещáть, запретить, *va.* défendre, interdir, prohiber; || -ся, être défendu, *etc.* Запрещáть *поединки*, défendre les duels. *Дóкторъ* запретилъ *емý винó*, le médecin lui a défendu ou a interdit le vin. Запретить *что подъ смéртной кáзнью*, défendre quelque chose sous peine de la vie. *Журнáлъ этотъ* запрещёнъ *на полгóда*, ce journal vient d'être interdit pour six mois. Запретить *вывозъ, привозъ, продáжу орýжія*, prohiber l'exportation, l'importation, la vente des armes. *Part. p.* запрещённый. —*плодъ слáдокъ*, on a du goût pour le fruit défendu.

Запрещéніе, *sn.* и Запрéтъ, *sm.* la défense, prohibition; || saisie-arrêt *f.* || interdiction, suspense *f.* *Наложить* запрещéніе *на имѣніе*, mettre saisie-arrêt sur un bien. *Снять* запрещéніе *съ имѣнія*, donner, accorder mainlevée de la saisie-arrêt sur un bien. || *Этотъ священникъ подъ* запрещéніемъ, ce prêtre est interdit, ou est suspens.

Запримѣта, *см.* Примѣта.

Заприметить, *va. parf.* remarquer.

Запродавáть, запродáть, *va.* conclure une vente, convenir d'une vente; || vendre dans un pays éloigné; || -ся, *vr.* être vendu. *Part. p.* запрóданный.

Запродáжа, *sf.* la conclusion d'une vente.

Запродáжный, *adj.* propre à être vendu.

Запродáть, *см.* Запродавáть.

Запрокидывать, запрокинуть, *va.* pencher, jeter en arrière; || -ся, *vr.* être penché, jeté en arrière. *Part. p.* запрокинутый.

Запропаститься, *vr. parf.* se perdre, disparaître, se fourrer. *Гдѣ онъ* запропастился, où s'est-il fourré?

Запросить, *см.* Запрáшивать.

Зáпросто, *adv.* tout simplement, sans cérémonie.

Запрóсъ, *sm.* action de surfaire, demande excessive; || demande, information *f*; -прóсный, *adj.* Запрóсъ *въ кармáнъ не лѣзетъ (prov.)*, autre chose est surfaire, autre chose est payer *(expl.)*.

Запротивиться, *vr.* commencer à résister, à s'opposer.

Запрýда, *sf.* la digue; -рýдный, arrêté par une digue.

Запрýживать, запрудить, *va.* arrêter par une digue; || -ся, *vr.* être arrêté par une digue. *Part. p.* запрýженный.

Запрыгивать, запрыгать, *vn.* se mettre à sauter; || *asp. parf.* запрыгнýть, sauter *(au delà ou derrière)*.

Запрыскивать, запрыскать и запрыснуть, *va.* faire rejaillir sur; || -ся, *vr.* se mouiller, s'asperger. *Part. p.* запрыснутый.

Запрягáть, запрячь и запрéчь, *va.* atteler; || -ся, *vr.* être attelé. Запрягáть *лошадéй въ карéту*, atteler les chevaux au carrosse. *Part. p.* запряжённый.

Запрядывать, запрясть, *va.* se mettre à filer; || mêler en filant; || gagner en filant. *Part. p.* запрядённый.

Запряжка, *sf.* la manière d'atteler.

Запрятывать, запрятать, *va.* cacher, céler; || *incarcérer; || -ся, *vr.* se cacher, se mettre à couvert. *Part. p.* запрятанный.

Запрячь, *см.* Запрягáть.

Запýгивать, запугáть, *va.* rendre craintif; || *asp. parf.* запугнýть, faire entrer en effrayant. *Этого ребёнка слишкомъ* запугáли, on a rendu cet enfant trop craintif. *Part. p.* запýганный.

Запýдривать, запýдрить, *va.* poudrer *(les cheveux)*; || -ся, *vr.* être poudré.

Запускáть, запустить, *va.* laisser croître, pousser; || enfoncer; || laisser dans un abandon, négliger; || fourrer; || -ся, *vr.* croître, pousser; || être enfoncé; être dans un abandon, *etc.* Запустить *бóроду*, laisser croître la barbe. Запустить *нóгти*, laisser croître les ongles, ou enfoncer les ongles. || Запустить *садъ*, laisser un jardin dans un abandon. Запустить *рýку въ кармáнъ*, fourrer la main dans la poche. || *Запустить *кудá рýку, лáпу*, *mettre du foin dans ses bottes, malverser. Запустить *лѣсъ*, défendre la coupe du bois. Запустить *пóле*, laisser le champ en friche. Запустить *корóву*, cesser de traire une vache. Запустить *дрóжжи въ пиво* или запустить *пиво*, mettre de la levûre dans la bière. Запустить *чулóкъ*, diminuer les mailles d'un bas. Запускáть *лошадéй*, lancer les chevaux à fond de train. *Part. p.* запýщенный.

Запускнóй, *adj.* fait pour être chassé dedans.

Зáпускъ, *sm.* action du verbe Запускáть. || *Въ зáпуски*, à qui mieux mieux, à l'envi.

Запустить, *см.* Запускáть.

Запустѣвáть, запустѣть, *vn.* devenir désert.

Запустѣлость, *sf.* dépeuplement *m.*

Запустѣлый, *adj.* devenu désert, dépeuplé.

Запустѣніе, *sn.* la désolation, le dépeuplement, abandon. *Мéрзость и* запустѣніе, abomination de la désolation.

Запустѣть, *см.* Запустѣвáть.

Запýтать, *см.* Запýтывать.

Запýтчикъ, *sm.* *Vén.* le traqueur.

Запýтывать, запýтать, *va.* mêler; entortiller, enlacer fortement; || embrouiller; || impliquer; || -ся, *vr.* se mêler; être entortillé; || s'embrouiller, s'embarrasser; || s'engager. Запýтать *нитки*, mêler du fil; || Запýтать *дѣло*, embrouiller l'affaire. || Запýтать *когó въ дѣло*, impliquer qqu'un dans une affaire. || *Мои вóлосы* запýтались, mes cheveux se sont mêlés. || *Дѣло* запýтывается, l'affaire s'embrouille. || *Онъ* запýтался *въ своихъ расчётахъ*, il s'est embrouillé ou il s'est embar-

rassé dans ses discours. || *Нога запуталась въ стремени*, le pied s'est engagé dans l'étrier. *Part. p.* запутанный.

Запушáть, запушить, *v. imp.* couvrir d'une vapeur gelée les fenêtres; || *va.* coudre en arrière-points. *Part. p.* запушённый.

Запущáть, *см.* Запускáть.

Запущéніе, *sn.* la négligeance, le laisser aller.

Запыживать, запыжить, *va.* bourrer (*un fusil*).

Запылáть, *vn. parf.* commencer à brûler, flamber.

Запыливать, запылить, *va.* couvrir de poussière; || -ся, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* запылённый и запыленный.

Запылить, *vn. parf.* s'échauffer, s'emporter.

Запытывать, запытать, *va.* faire mourir dans la torture. *Part. p.* запытанный.

Запыхáться, *vr. parf.* s'essouffler, perdre haleine.

Запѣвáльщикъ и Запѣвáло, *sm.* le chef d'un chœur.

Запѣвáніе, *sn.* intonation *f*, action d'entonner.

Запѣвáть, запѣть, *va.* commencer à chanter; || entonner, donner le ton; || -ся, *vr.* chanter trop longtemps; || être entonné. Запѣть «*Бóже Царя́ храни́*», entonner l'hymne national russe. **Тепéрь онъ другóе запѣлъ*, maintenant il a changé de note. *Part. p.* запѣтый.

Запѣвъ, *sm.* intonation *f*; || courte hymne.

Запѣнивать, запѣнить, *va.* couvrir d'écume; || -ся, *vr.* écumer, commencer à écumer.

Запѣть, *см.* Запѣвáть.

Запáстіе, *sm. Anat.* le poignet; || bracelet; || poignet (*d'une manche*); || -пáстный, du poignet.

Запятáя, *adj. sf.* la virgule. *Тóчка съ запятóй*, le point et virgule.

Запятить, *см.* Запя́чивать.

Запя́тки, *sf. pl.* 3. la place derrière la voiture. *Стоя́ть на запя́ткахъ*, se tenir derrière la voiture.

Запятнáть, *см.* Запя́тнывать.

Запя́тникъ, *sm.* le valet qui monte derrière la voiture.

Запя́тнывать, запятнáть, *va.* tacher; || marquer, timbrer; || *flétrir, noircir, dénigrer; || -ся, *vr.* être taché; || être marqué; || être flétri. *Part. p.* запя́тнанный.

Запя́токъ, *sm.* 1. le quartier (*de soulier*); || le talon (*de bas*).

Запя́точникъ, *см.* Запя́тникъ.

Запя́чивать, запя́тить, *va.* faire reculer; || -ся, *vr.* se reculer.

Заработаніе, *sn.* action du verbe Зарабóтать.

Зарабóтки, *sf.* argent gagné par le travail. *Итти́ въ гóродъ на зарабóтки*, aller en ville pour y gagner de l'argent par le travail. *Здѣсь плохія зарабóтки*, ici on ne gagne que fort peu d'argent par le travail.

Зарабóтный, *adj.* pour le travail, gagné par le travail.

Зарабóтывать, зарабóтать, *va.* gagner par le travail; || -ся, *vr.* travailler longtemps; || être gagné. *Part. p.* зарабóтанный.

Заравнивать, заровня́ть, *va.* aplanir, rendre uni, combler; || -ся, *vr.* être aplani, comblé. *Part. p.* заравненный.

Зарáдоваться, *vr.* commencer à se réjouir.

Заражáть, заразить, *va.* infecter, communiquer la contagion; || -ся, *vr.* être infecté. *Это болóто заражáетъ вóздухъ*, ce marais infecte l'air. *Чумá заразила весь гóродъ*, la peste a infesté toute la ville. *Онъ заразилъ его [illegible]*, il lui a communiqué le typhus; *ou* il l'infecta de typhus. **Онъ заражáетъ нарóдъ вредными учéніемъ*, il infecte le peuple d'une pernicieuse doctrine. || *Онъ зарази́лся этой болѣзнію*, il est infecté de cette maladie. **Онъ заразился [illegible] лóжными учéніемъ*, il est entiché *ou* il s'est entiché d'une fausse doctrine. *Part. p.* заражённый.

Заражда́ть, *см.* Зарожда́ть.

Зарáза, *sf.* la contagion, épidémie, peste.

Зарази́тель, -ница, *s.* celui ou celle qui infecte.

Зарази́тельность, *sf.* le caractère contagieux.

Зарази́тельный, *adj.* contagieux. -ная *болѣзнь*, maladie contagieuse. *— *примѣръ*, un exemple contagieux. **Смѣхъ -теленъ*, le rire est contagieux.

Зарази́ть, *см.* Заражáть.

Зарáзиха, *sf. plante*, orobanche *f*.

Зарáнивать, зарони́ть, *va.* laisser tomber (*derrière ou dans*); || -ся, *vr.* tomber. *Part. p.* зарóненный.

Зарáнѣе, *adv.* de bonne heure, d'avance, à l'avance, par avance. *Я зарáнѣе къ этому приготóвился*, je m'y suis préparé de bonne heure. *Я зарáнѣе предупреждáю вáсъ, что..*, je vous préviens d'avance que... *Я зарáнѣе поздравля́ю васъ съ этимъ*, je vous en fais mes compliments par avance, *ou* à l'avance.

Заранопотовáться, *vr. parf.* commencer à divaguer.

Зарастáть, зарасти́, *vn.* se couvrir; || se cicatriser. *Пóле заросло травóю*, le champ se couvrit d'herbe. || *Рáна зарастáетъ*, la plaie se cicatrise.

Зардѣлость, *sf.* la rougeur.

Зардѣлый, *adj.* devenu rouge.

Зардѣть, *vn.* и -ся, *vr. parf.* devenir rouge, rougir. *Пéрвую блéсну зардѣвши [illegible]* (*prov.*), le commencement est toujours difficile (*expl.*).

Заребя́читься, *vr.* commencer à se conduire en enfant.

Зáрево, *sn.* la rougeur du ciel (*par un incendie, etc.*).

Зáревъ, *sm.* ancien nom du mois d'août.

Зареветь, *vn. parf.* se mettre à mugir, à rugir; || pleurer.

Заре́каться, заре́чься, *vr.* faire serment de ne pas faire, *см.* Зака́зываться.

Заржа́вина, *sf.* la tache de rouille.

Заржа́влый, *adj.* rouillé, tout rouillé.

Заржа́вѣть, *vn. parf.* se rouiller, s'encrouiller.

Заржа́ть, *vn. parf.* se mettre à hennir.

Зáри, *sf. pl. pop.* convoitise *f*; || emportement *m*, colère *f*.

Зáрить, 1. *va.* faire naître l'envie; || irriter; || -ся, *vr.* convoiter; || s'irriter. *На чужóе добрó не зáрься*, ne convoite pas le bien d'autrui. *У неё на него́ слюнки зáрятся*, il la relanque bien; elle lui fait venir l'eau à la bouche.

Зáркій, *adj.* envieux; || enviable; || irritable.

Зарни́ца, *sf.* un éclair de chaleur, épars.

Зáрный, *adj.* crépusculaire, du crépuscule, *см.* Зарá.

Заровня́ть, *см.* Зарáвнивать.

Зароди́ть, *см.* Зарожда́ть.

Зарóдъ, *sm. dim.* зарóдокъ, le tas de foin ou de blé.

Зарóдышъ, *sm. Anat.* le fœtus; || *Bot.* le germe (*prop. et **).

Зарожда́ть, зароди́ть, *va.* engendrer; || -ся, *vr.* s'engendrer. *Дурнóй вóздухъ зарожда́етъ болѣзни*, le mauvais air engendre les maladies.

|| *Черви, которые зарождаются въ трупахъ*, les vers qui s'engendrent dans les cadavres. *Золото зарождается въ нѣдрахъ земли́*, l'or s'engendre dans les entrailles de la terre. *Отъ этой пищи у дѣтей зарождаются глисты*, cette nourriture engendre des vers chez les enfants. *Part. p.* зарождённый.

Зарожде́ніе, *sn.* action du verbe précédent; || la conception; germination.

Заро́къ, *sm.* le serment de ne pas faire. *Онъ положи́лъ на себя́* заро́къ *не игра́ть въ ка́рты*, il a fait serment de ne plus jouer aux cartes.

Заронить, *см.* Заро́нивать.

Заропта́ть, *vn.* commencer à murmurer.

Заро́слина, *sf.* endroit couvert de mauvaises herbes.

Заро́слый, *adj.* couvert *(d'herbe)*.

За́рость, *sf.* les mauvaises herbes.

Заростать, *см.* Зарастать.

Зарости, *см.* Зарастать.

Заро́тный, *adj.* derrière les compagnies *(des soldats)*.

Заро́чникъ, *sm. pop.* celui qui a fait serment de ne pas faire quelque chose.

Зароща́ть, *см.* Зара́щивать.

Зарта́чиваться, зарта́читься, *vr.* être rétif *(du cheval)*.

Зарубать, зарубить, *va.* commencer à couper; || ourler; || entailler; marquer d'un coup de hache; || tuer à coup de hache *ou* de sabre; || *-ся*, *vr.* être ourlé, entaillé, *etc.* Зарубить *лѣсъ*, commencer à couper le bois. || Зарубить *платокъ*, ourler un mouchoir. || Зарубить *на бревнѣ зару́бку*, faire une entaille dans une poutre. || *Медвѣдя* зарубили *топоромъ*, on a tué un ours à coups de hache. || *Заруби́ *себѣ на носъ или у себя на носу́*, souvenez-vous-en. *Part. p.* зарубленный.

Зарубе́жный, *adj.* situé au delà des frontières.

Зарубе́жье, *sn.* endroit situé au delà des frontières.

Зару́бина *и* Зару́бка, *sf.* une entaille, coche.

Зарубить, *см.* Зарубать.

Зару́бливать, *см.* Зарубать.

Зару́бъ, *sm.* le vivier.

Заруга́ть, *vn.* se mettre à injurier, à invectiver; || *-ся*, *vr.* commencer à dire des injures.

Зарука́вье, *sn. dim.* зарука́вьице, le bracelet.

Заруми́нивать, заруми́нить, *va.* rougir; faire rougir; || -ся, *vr.* rougir, se colorer d'un incarnat. *Моро́зъ* зарумянилъ *щёки, или щёки* зарумянились *отъ моро́за*, le froid colora les joues d'un vif incarnat. || *Хлѣбъ хорошо́* зарумянился, le pain est bien roussi. *Part. p.* зарумяненный.

Заручать, заручить, *va.* signer, mettre son seing à; || -ся, *vr.* être signé; || *(au jeu de cartes)* entrer en jeu. *Part p.* заручённый.

Заруче́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Зару́чины, *sf. pl. pop.* les fiançailles.

Заручи́тель, -ница, *s.* le soussigné *ou* la soussignée.

Заручить, *см.* Заручать.

Зару́чный, *adj.* signé; || sous la main *(au jeu)*.

Зарушать, зару́шить, *va.* combler, remplir; || *vi.* démolir; || -ся, *vr.* être comblé, *etc.* *Part. p.* зарушенный.

Зарывать, зарыть, *va.* enfouir, enterrer; || s'enfouir; être enfoui, enterré. Зарыть *кладъ*, enfouir un trésor. || *Зарыться *въ дѣлахъ*, être accablé d'affaires. *Part. p.* зарытый.

Зарывать, зарвать, *va.* commencer à déchirer; || *v. imp.* commencer à cuire; || -ся, *vr.* s'élancer vers. *Щёку у меня́* зарвало, la joue commence à me cuire. || *Душа́ плѣнника* зарвалась *на свобо́ду*, l'âme du prisonnier s'élance vers la liberté. || *Понтиро́вщикъ* зарвался *(au jeu du pharaon)*, se dit d'un ponte qui, entraîné par la fougue du jeu, met sur la carte plus d'argent qu'il n'en reste à la banque.

Зарыда́ть, *vn. parf.* se mettre à sangloter.

Зары́скать, *vn. parf.* se mettre à courir, à aller ça et là; || *-ся*, *vr.* mener une vie dissipée.

Зары́тіе, *sn.* enfouissement *m.*

Зарыть, *см.* Зарывать.

Зарыча́ть, *vn. parf.* commencer à rugir.

Зарѣзать, *см.* Зарѣзывать.

Зарѣзвиться, *vr. parf.* se mettre à folâtrer; || folâtrer beaucoup.

Зарѣ́зка, *sf.* une entaille, une marque faite avec un couteau.

Зарѣзъ, *sm.* le bout saigneux, collet *(du veau, du mouton)*. *До зарѣзу*, *loc. adv.* d'un besoin urgent, à la dernière extrémité. *Мнѣ до зарѣзу ну́жно ви́дѣть его́*, j'ai besoin urgent de le voir. *Ему́ пришло́сь* до зарѣзу, il est réduit à la dernière extrémité.

Зарѣзывать, зарѣзать, *va.* commencer à couper, à tailler; || égorger, tuer; || faire une entaille à; || *-ся*, *vr*, se couper la gorge. Зарѣзать *овцу́*, égorger une brebis. *Волкъ* зарѣзалъ *овцу*, le loup a déchiré *ou* a mangé une brebis. || **Тре́бовать съ меня́ де́негъ въ моёмъ затрудне́ніи, зна́читъ* зарѣзать *меня́*, dans l'embarras où je suis, me demander de l'argent, c'est m'égorger. **Онъ меня́ безъ ножа́* зарѣзалъ, il m'a rendu tout confus, *ou* il m'a causé le plus grand embarras. *Part. p.* зарѣзанный.

Зарѣчный, *adj.* situé au delà d'une rivière.

Зарѣчье, *sn.* endroit situé au delà d'une rivière.

Зарю́мить, *vn. parf. fam.* commencer à pleurer.

Заря́, *sf. dim.* зо́рька, зо́ренька *и* зо́рюшка, la rougeur du ciel. *У́тренняя* заря́, aurore *f.* *Вече́рняя* заря́, le crépuscule, la rougeur du soir; || *Milit.* *Вече́рняя* заря́, la retraite. *Утренняя* заря́, la diane. *На* зарѣ, à l'aube du jour. *Ни свѣтъ ни* заря́, *см.* Свѣтъ. **Задать ему́* зо́рю, *fam.* rosser qqu'un d'importance. *Его́ одна́* заря́ *вго́нитъ, другая выго́нитъ*, il travaille depuis l'aube du jour jusqu'a soir.

Заря́, *plante*, *см.* Зоря́.

Зарябить, *va. и v. imp.* rider, sillonner, se troubler. *Вѣтеръ* зарябилъ *воду*, или *вѣтромъ* зарябило *воду*, le vent rida *ou* sillonna la surface de l'eau. *У меня́ въ глаза́хъ* зарябило, ma vue s'est troublée.

Заря́децъ, *dim.*, *см.* Заря́дъ.

Зарядить, *см.* Заряжать.

Заря́дный, *adj.* de la charge. — *ящикъ*, caisson *m* de l'artillerie.

Заря́дъ, *sm.* la charge *(d'arme à feu)*; || *vi.* obligation de payer le restant d'une dot. *Холостой* зарядъ, charge à poudre. *Выстрѣлить холосты́мъ* зарядомъ, faire feu à poudre.

Заря́дье, *sn.* la place derrière les boutiques.

Заряжа́ніе, *sn.* action du verbe suivant; || *Milit.* la charge. Заряжа́ніе *на семнадцать* *темповъ*, charge en douze temps.

Заряжать, зарядить, *va.* charger *(une arme à feu)*; || *-ся*, *vr.* se charger, être chargé. Зарядить *пу́лею, холосты́мъ* зарядомъ, charger à balle, à poudre. *Part. p.* заряжённый.

Заса́да, *sf.* embuscade *f.* *Попа́сть въ* заса́ду, tomber dans une embuscade. *Натину́ться на* заса́ду, donner dans une embuscade.

Засадить, *см.* Заса́живать.

Заса́дка, *sf.* action du verbe Заса́живать.

Заса́дный, *adj.* de l'embuscade.

Засáдъ, *sm.* tumeur intérieure *(chez les animaux)*.

Засáживать, засадúть, *va.* commencer à planter; planter, faire une plantation; || enfoncer *(dans)*; || enfermer; || -ся, *vr.* être planté, *etc.* Засадúть *когó въ тюрьмý*, enfermer qqu'un dans une prison. Засадúть *когó за рабóту*, mettre qqu'un en besogne, le faire travailler. *Онъ* засадúлъ *свою дочь въ дѣвы*, il laissa monter sa fille en graine. *Part. p.* засáженный.

Засáливать, засалúть, *va.* graisser, salir de graisse; || -ся, *vr.* se graisser, se salir de graisse. *Part. p.* засáленный.

Засамовóльничать, *vn. parf.* commencer à agir d'après sa volonté.

Засапѣ́ть, *vn. parf.* commencer à ronfler.

Засáривать, засорúть, *va.* engorger, obstruer, opiler; || accrocher avec la hansière; || -ся, *vr.* être engorgé, s'engorger, être obstrué. Засорúть *водостóчную трубý*, engorger un égout. *Part. p.* засорённый.

Засáсывать, засосáть, *va.* commencer à sucer; || épuiser à force de sucer; || gâter en suçant; || s'enfoncer dans le marais; || -ся, *vr.* sucer longtemps; || s'enfoncer dans la boue. *Тúна* засáсываетъ *колёса*, les roues s'enfoncent dans la vase. *Part. p.* засóсанный.

Засáхаривать, засáхарить, *va.* sucrer, couvrir de sucre; || -ся, *vr.* se confire au sucre; se candir. *Варéнье* засáхарилось, les confitures se sont candies. *Part. p.* засáхаренный.

Засвáтать, *vn. parf.* fiancer.

Засверб ѣ́ть, *vn. parf.* commencer à démanger.

Засверкáть, *vn. parf.* commencer à étinceler, à scintiller.

Засвéрливать, засверлúть, *va.* se mettre à forer; || -ся, *vr.* commencer à être foré. *Part. p.* засверлённый.

Засвидѣ́тельствованіе, *sn.* le témoignage; || la légalisation.

Засвидѣ́тельствовать, *va.* témoigner, attester, certifier, légaliser. Засвидѣ́тельствовать *комý свою благодáрность*, témoigner à qqu'un sa reconnaissance. *Я могý* засвидѣ́тельствовать *объ úстинѣ этого событія*, je puis attester ou certifier la vérité de cet événement. *Полúція* засвидѣ́тельствовала *егó рýку*, la police a légalisé son seing. *Нáдо* засвидѣ́тельствовать *вáшу рýку въ полúціи*, il faut faire légaliser votre seing par la police. Засвидѣ́тельствовать *довѣ́ренность въ граждáнской палáтѣ*, faire légaliser une procuration par le tribunal civil. || Засвидѣ́тельствуйте *моё почтéніе вáшей мáтушкѣ*, présentez mes hommages à madame votre mère.

Засвирѣ́пствовать *и* Засвирѣ́пѣть, *vn.* redevenir furieux.

Засвистáть, *vn. parf.* se mettre à siffler; || *va.* siffler *(un acteur)*. *Part. p.* засвистанный.

Засвистѣ́ть, *vn. parf.* se mettre à siffler.

Засвоевóльничать, *vn. parf. см.* Засамовóльничать.

Засвѣтúть, *см.* Засвѣчáть.

Засвѣ́тло, *adv.* pendant qu'il fait jour. *Приходúте ко мнѣ* засвѣ́тло, venez chez moi pendant qu'il fait jour. *Я выѣ́халъ* засвѣ́тло, je suis parti pendant qu'il faisait encore jour.

Засвѣтлѣ́ть, *v. imp.* commencer à faire jour; || -ся, *vr.* briller. *На дворѣ* засвѣтлѣ́ло, il commence à faire jour. || *Вдалú что-то* засвѣтлѣ́лось, quelque chose brille dans le lointain.

Засвѣчáть *и* Засвѣ́чивать, засвѣтúть, *va.* allumer; || -ся, *vr.* s'allumer, être allumé. *Part. p.* засвѣчённый.

Засадáваться, засдáться, *vr.* médonner *(au jeu)*. *Я* засдáлся, j'ai médonné ou mal donné.

Засдóбливать, засдóбить, *va.* assaisonner; || -ся, *vr.* être assaisonné. *Part. p.* засдóбленный.

Засеквестрóвывать, засеквестровáть, *va.* séquestrer; || -ся, *vr.* être séquestré. *Part. p.* засеквестрóванный.

Заселéніе, *sn.* action de peupler.

Заселúть, *см.* Заселя́ть.

Засёлокъ, *sm.* 1. la place derrière une habitation.

Заселя́ть, заселúть, *va.* peupler, couvrir d'habitations; || -ся, *vr.* être peuplé, être couvert d'habitations. *Part. p.* заселённый.

Засúдчивый, *adj.* qui aime à faire de longues visites.

Засúживаться, засидѣ́ться, *vr.* rester longtemps quelque part. Засидѣ́ться *въ гостя́хъ*, rester longtemps en visite.*Засидѣ́ться *въ дѣ́вкахъ*, *monter en graine, rester longtemps fille.

Засúнивать, засинúть, *va.* bleuir; || -ся, *vr.* être bleui. *Part. p.* засúненный.

Засинѣ́ться, *vr.* paraître bleu.

Засія́ть, *vn. parf.* commencer à luire, à briller.

Заскáбливать, заскоблúть, *va.* commencer à racler. *Part. p.* заскóбленный.

Заскáкивать, заскакáть, *vn.* se mettre à sauter; se mettre à galoper; se porter; || *asp. parf.* заскочúть *и* заскокнýть, sauter *(derrière)*; || *(къ комý)* chercher à gagner la bienveillance. *Отдохнýвъ немнóго, всáдникъ* заскакáлъ, après s'être reposé un peu, le cavalier se mit à galoper. *Нáша кавалéрія* заскакáла *непріятелю въ тылъ*, notre cavalerie s'est portée sur les derrières de l'ennemi. || *Козёлъ* заскочúлъ *за изгорóдье*, un bouc sauta par dessus la haie. || **Мой сопéрникъ* заскáкиваетъ *къ судьѣ́*, mon adversaire cherche à gagner la bienveillance du juge.

Заскверня́ть, заскверню́ть, *va.* souiller, salir; || -ся, *vr.* être souillé, sali. *Part. p.* заскверн ённый.

Засквóзить, *parf. см.* Сквозúть.

Заскóбить, *parf. см.* Скóбить.

Заскóрблый, *adj.* ratatiné, recroquevillé.

Заскóрбнуть, *parf. см.* Скóрбнуть.

Заскорбѣ́ть, *vn. parf.* commencer à s'affliger.

Заскочúть, *см.* Заскáкивать.

Заскребáть, заскрéсть, *va.* commencer à racler, à ratisser, à gratter.

Заскрежетáть, *vn. parf.* se mettre à grincer. — *зубáми*, grincer les dents ou des dents.

Заскрéсть, *см.* Заскребáть.

Заскрипѣ́ть, *parf. см.* Скрипѣ́ть.

Заскупúться, *vr. parf.* devenir avare.

Заслáнивать, *см.* Заслоня́ть.

Заслáть, *см.* Засылáть.

Заслáщивать, засластúть, *va.* adoucir, édulcorer; || -ся, *vr.* être adouci, édulcoré. *Part. p.* заслáщенный.

Заслúнивать *и* Заслю́нивать, заслю́нить, *va.* couvrir de salive; || -ся, *vr.* se salir de salive. *Part. p.* заслúненный *и* заслю́ненный.

Заслонúть, *см.* Заслоня́ть.

Заслóнка, *sf.* 3. *dim.* заслóночка, le couvercle, la porte *(d'un poêle)*; || *Anat.* la valvule; -слóночный, *adj.*

Заслóнъ, *sm.* le bouchoir; -слóнный, *adj.*

Заслоня́ть *и* Заслáнивать, заслонúть, *va.* fermer, boucher; || offusquer, ôter; || -ся, *vr.* se fermer; || se garantir. Заслонúть *печь*, fermer le poêle. || Заслонúть *свѣтъ*, offusquer ou ôter le jour. || Заслонúться *отъ вѣ́тра*, se garantir du vent. *Part. p.* заслонённый.

Заслу́га, *sf.* le service, mérite. *Награжда́ть кого́ за* заслу́гу, récompenser qqu'un de ses services. *Награжда́ть кого́ по* заслу́гамъ, récompenser qqu'un selon son mérite.

Заслужённый, *adj.* qui a bien mérité de la patrie. — *во́инъ*, un militaire qui a bien mérité de sa patrie. — *писа́тель*, un écrivain qui a bien mérité des lettres. — *профе́ссоръ*, un professeur émérite.

Заслу́живать, заслужи́ть, *va.* mériter, gagner; ‖ -ся, *vr.* servir longtemps, servir jusqu'à; ‖ être mérité. Заслужи́ть *награ́ду*, *наказа́ніе*, mériter récompense, punition. *Это не* заслу́живаетъ *никако́го вниманія*, cela ne mérite aucune attention. ‖ *Не жалѣ́йте э́тихъ де́негъ: я ихъ* заслужу́, n'ayez pas regret à cet argent: je le gagnerai bien. *Part. p.* заслужённый.

Заслу́шивать, заслу́шать, *va.* examiner *(une affaire)*; ‖ -ся, *vr.* être examiné; ‖ écouter attentivement. *Онъ такъ хорошо́ поётъ, что его́* заслу́шаешься, il chante si bien qu'on ne se lasse pas de l'entendre.

Заслы́шать, *см.* Услы́шать.

Заслѣпля́ть, заслѣпи́ть, *va.* éblouir. *Part. p.* заслѣплённый.

Заслю́нивать, *см.* Засли́нивать.

Засма́ливать, засмоли́ть, *va.* brayer, goudronner; ‖ -ся, *vr.* être goudronné; ‖ se salir de goudron. *Part. p.* засмолённый.

Засма́ркивать, засморка́ть, *va.* salir de morve; ‖ -ся, *vr.* être sali de morve; ‖ se mettre à se moucher. *Part. p.* засмо́рканный.

Засма́тривать, засмотрѣ́ть, *va.* regarder, considérer; ‖ -ся, *vr.* *(на что)* s'oublier en regardant; *см.* Загляді́ться.

Засмоли́ть, *см.* Засма́ливать.

Засмѣя́ть, *va. parf.* se moquer de; ‖ -ся, *vr.* se mettre à rire. *Part. p.* засмѣ́янный.

Заснуро́вывать, заснурова́ть, *va.* lacer; ‖ -ся, *vr.* être lacé. *Part. p.* заснуро́ванный.

Засну́ть, *см.* Засыпа́ть.

Засо́въ, *sm. dim.* засо́вецъ *и* засо́вка, *sf.* 3. le verrou.

Засо́вывать, засова́ть *и* засу́нуть, fourrer; ‖ -ся, *vr.* être fourré *(dedans)*; ‖ *asp. parf.* засова́ться, se mettre à courir çà et là, s'agiter. Засу́нуть *ру́ку въ карма́нъ*, fourrer la main dans la poche. Засу́нуть *что за шка́пъ*, fourrer une chose derrière une armoire. *Куда́ вы* засу́нули *мою́ кни́гу*, où avez-vous fourré mon livre? *Part. p.* засу́нутый.

Засо́ливать, засоли́ть, *va.* commencer à saler.

Засолодѣ́ть, *parf. см.* Солодѣ́ть.

Засолонѣ́ть, *parf. см.* Солонѣ́ть.

Засо́лъ, *sm.* le salage; ‖ la saumure.

Засо́льный, *adj.* trop salé.

Засопѣ́ть, *см.* Засапѣ́ть.

Засоре́ніе, *sn.* engorgement *m.*

Засори́ть, *см.* Заса́ривать.

Засоса́ть, *см.* Заса́сывать.

Засо́съ, *sm.* le marais. *Цѣлова́ться въ* засо́съ, donner de gros baisers.

Засо́хлость, *sf.* qualité de ce qui est desséché.

Засо́хлый, *adj.* séché, desséché.

Засо́хнуть, *см.* Засыха́ть.

Засочи́ться, *vr.* commencer à découler.

Заспа́ть, *vn. parf.* oublier en dormant. Заспа́ть *младе́нца*, étouffer un enfant en dormant; *см.* Засыпа́ть.

Заспа́ться, *vr. parf.* dormir longtemps.

Заспеси́виться, *vr. и* Заспесивѣ́ть, *vn.* devenir hautain, fier.

Заспо́ривать, заспо́рить, *vn.* commencer à disputer.

Заспѣши́ть, *vn.* commencer à se dépêcher.

Засро́чный, *adj.* au delà du terme.

Зассо́риться, *vr.* commencer à se quereller.

Заста́ва, *sf.* la barrière *(d'une ville)*; -ста́вный, *adj.* ‖ -ныя *бу́квы*, *Typ.* les caractères de titre *m.*

Застава́ть, заста́ть, *va.* trouver; ‖ surprendre. *Я* заста́лъ *его́ до́ма*, je l'ai trouvé chez lui. ‖ *Я* заста́лъ *ихъ въ ссо́рѣ*, je les ai surpris à se quereller *ou* qui se querellaient. Заста́ть *врасплóхъ*, prendre au dépourvu.

Заста́вить, *см.* Заставля́ть.

Заста́вица *и* **Заста́вка**, *sf.* *Typ.* vignette *f*, fleuron *m.*

Заста́вливать *и* **Заставля́ть**, заста́вить, *va.* barrer, encombrer; couvrir; mettre devant; ‖ -ся, *vr.* être barré, encombré, *etc.* Заста́вить *доро́гу воза́ми*, barrer *ou* encombrer le chemin avec des charretées. *Всѣ по́лки* заста́влены *кни́гами*, tous les rayons sont couverts de livres. Заста́вьте *крова́ть ши́рмами*, mettez le paravant devant le lit. *Part. p.* заста́вленный.

Заставля́ть, заста́вить, *va.* forcer, faire. *Вы* заставля́ете *меня́ сказа́ть вамъ э́то*, vous me forcez à vous dire cela. *Его́* заста́вили *рабо́тать*, on l'a fait travailler. *Онъ* заставля́етъ *себя́ ждать*, il se fait attendre. *Онъ всѣхъ* заста́вилъ *уважа́ть себя́*, il s'est fait estimer de tout le monde. Заста́вить *молча́ть*, *замолча́ть*, faire taire, réduire au silence, imposer silence. *Его́* заста́вили *оставить своё мѣсто*, on lui fit abandonner son poste. *Его́* заста́вили *отказа́ться отъ свои́хъ тре́бованій*, on le fit renoncer à ses prétentions. *Онъ не хотѣлъ э́того дѣлать*, *но его́* заста́вили, il ne voulait pas faire cela, mais on lui força la main. *Всё* заставля́етъ *ду́мать, что...*, tout porte à croire que... *Part. p.* заста́вленный.

Заста́вникъ, *sm.* un otage.

Заста́вщикъ, *sm.* le surveillant de barrière.

Заста́въ, *sm. и* Заста́вка, *sf.* 3. un écran.

Заста́ивать, застоя́ть, *va.* arrêter en chemin; ‖ -ся, *vr.* rester longtemps debout; ‖ s'arrêter longtemps; ‖ être stagnant, croupir *(de l'eau)*.

Застана́вливать, *см.* Заста́вливать.

Застано́вка, *sf.* action du verbe précédent.

Застанови́ть, застановля́ть, *см.* Заста́вливать.

Застарѣ́лость, *sf.* état *m* d'une chose invétérée.

Застарѣ́лый, *adj.* invétéré, enraciné.

Застарѣ́ть, *vn. и* -ся, *vr.* s'invétérer.

Застега́ть, *va. parf.* contre-pointer; ‖ commencer à fouetter.

Застёгивать, застегну́ть, *va.* boutonner *(на пу́говицы)*, agrafer *(на крючки́)*; ‖ -ся, *vr.* se boutonner, être agrafé. Застегну́ть *жиле́тъ*, boutonner le gilet. Застегну́ть *воротни́къ у мунди́ра*, agrafer le collet de l'uniforme. *Part. p.* застёгнутый.

Застёжка, *sf.* 4. *dim.* -жечка, le fermoir, agrafe *f.*

Застена́ть, *см.* Застона́ть.

Застига́ть, засти́гнуть *и* засти́чь, *va.* surprendre. *Ночь*, *бу́ря* засти́гла *насъ въ доро́гѣ*, la nuit, la tempête nous a surpris en chemin. *Part. p.* засти́женный *и* засти́гнутый.

Застила́ть, застла́ть, *va.* couvrir, étendre; ‖ -ся, *vr.* se couvrir, être couvert. Застила́ть *полъ ковро́мъ*, couvrir le plancher d'un tapis. ‖ *v. imp* Застила́етъ *глаза́*, la vue se couvre d'un voile. *Part. p.* за́стланный.

Засти́лка, *sf.* action du verbe Застила́ть.

За́стить, II.7. за —, *vn.* ôter *ou* offusquer le

jour. *Ты мнѣ застишь; отойди отъ окна*, tu m'ôtes le jour: retire-toi de devant la fenêtre.

Застичь, *см.* Застигать.

Застлать, *см.* Застилать.

Застой, *sm.* la stagnation. Застой *въ крови*, la stagnation du sang. Застой *въ дѣлахъ, въ торговлѣ*, la stagnation des affaires, du commerce.

Застойный, *adj.* stagnant; || invendu, non vendu.

Застолица, *sf. pop.* les convives *m.*

Застольникъ, *sm.* le convive, commensal.

Застольное, *adj. sn.* les gages *m* pour frais de nourriture

Застольный, *adj.* de table, qui se fait à table. -*ная пѣсня*, chanson à boire.

Застонать, *vn.* commencer à gémir.

Застораживать *и* -ронять, -ронить, *va.* barrer; || ôter, offusquer; || -ся, *vr.* se garantir, se mettre à l'abri. Заслонить *кому дорогу*, barrer le chemin à qqu'un. || Заслонить *свѣтъ*, ôter *ou* offusquer le jour. || Заслониться *отъ вѣтра*, se garantir du vent. Заслониться *отъ солнца*, se mettre à l'abri du soleil. *Part. p.* застороненный.

Застоять, *см.* Заставать.

Застрахованіе, *sn.* assurance, action d'assurer *f.*

Застрахователь, *sm.* un assuré.

Застраховывать застраховать, *va.* assurer, faire assurer; || -ся, *vr.* être assuré. *Я* застраховалъ *свой домъ отъ пожара*, j'ai fait assurer ma maison contre l'incendie. *Part. p.* застрахованный.

Застраховщикъ, *sm.* un assureur.

Застрачивать, застрочить, *va.* commencer à coudre; || faire une couture en arrière-points. *Part p.* застроченный.

Застращивать, застращать, *va.* intimider, rendre craintif. *Part. p.* застращенный.

Застрекотать, *vn. parf.* commencer à jacasser.

Застрогать, *va. parf.* se mettre à raboter. *Part. p.* застроганный.

Застроивать, застроить, *va.* commencer à bâtir; || bâtir sur *(une place)*; || masquer, boucher *(la vue)*; || -ся, *vr.* être occupé par un bâtiment; || être masqué. *По овину этой площади* застроятъ *домами*, la moitié de cette place sera occupée par des maisons. *Part. p.* застроенный.

Застройка, *sf.* action du verbe précédent.

Застрочить, *см.* Застрачивать.

Заструиться, *parf. см.* Струиться.

Заструпѣть, *parf. см.* Струпѣть.

Застрѣха, *sf. Bot.* le sarment; -*жковый*, sarmenteux.

Застрѣливать, застрѣлить, *va.* tuer d'un coup de fusil; || -ся, *vr.* se brûler la cervelle; || être tué. *Part. p.* застрѣленный.

Застрѣлять, *vn. parf.* commencer à tirer *(du fusil)*.

Застрѣльщикъ, *sm. Milit.* le tirailleur; -*щичій*, *adj.* 3.

Застрѣха, *sf.* *и* Застрѣхъ, *sm.* avant-toit *m.*

Застрѣшина, *sf.* planche *f* au-dessous de l'avant-toit.

Застряпать, *vn. parf.* commencer à faire la cuisine.

Застуда, *sf.* le refroidissement; -*студный*, *adj.*

Застуживать *и* Застужать, застудить, *va.* refroidir; || causer un refroidissement; || -ся, *vr.* se refroidir. *Part. p.* застуженный.

Застукивать, *см.* Застучать.

Заступа, *sf.* *и* Заступленіе, *sn.* appui *m*, protection *f.*

Заступать, заступить, *va.* barrer; || *inus.* défendre, protéger; || prendre la place, remplacer; || -ся, *vr.* défendre, prendre fait et cause. Заступать *дорогу*, barrer le chemin, le passage. || *Онъ* заступилъ *должность совѣтника*, il a pris la place du conseiller. *Онъ* заступилъ *меня въ этой должности*, il me remplaça dans cet emploi. Заступить *мѣсто*, tenir lieu, servir. *Онъ* заступилъ *имъ мѣсто отца*, il leur tient lieu de père, *ou* il leur a servi de père. || Заступаться *за правду*, défendre la vérité. Заступиться *за сироту*, prendre fait et cause de *ou* pour l'orphelin.

Заступникъ, -*ница*, *s.* le défenseur, protecteur, -trice.

Заступничество, *sn.* la défense, protection, intercession.

Заступчивый, *adj.* porté à défendre, enclin à protéger.

Заступъ, *sm* la bêche; -*ступный*, *adj.*

Застучать *и* Застукать, *vn. parf.* se mettre à cogner.

Застывать, застынуть *и* застыть, *vn.* se figer, se coaguler. *Сало* застыло, la graisse s'est figée. *Кровь* застыла, le sang s'est coagulé.

Застыдиться, *vr. parf.*, avoir honte.

Застылый, *adj.* figé, coagulé, congelé.

Застынуть *и* Застыть, *см.* Застывать.

Застѣнокъ, *sm.* 1. la bordure extérieur d'un coussin; || *vi.* la chambre de la question; -*ночный*, *adj.*

Застѣнчивость, *sf.* la timidité.

Застѣнчивый, *adj.* timide.

Застѣнять *и* Застѣнивать, застѣнить, *vn.* ôter, masquer *(la lumière)*; || *sl.* sceller dans le mur. *Part. p.* застѣнённый.

Засудить, *va. parf.* condamner à une punition sévère; || -ся, *vr.* commencer un procès. *Part. p.* засуженный.

Засуетиться, *vr. parf.* s'inquiéter trop, s'agiter.

Засунуть, *см.* Засовывать.

Засусливать, засуслить, *va.* salir de salive; || -ся, *vr.* être sali de salive. *Part. p.* засусленный.

Засуха, *sf.* la sécheresse, le temps sec.

Засучивать, засучить, *va.* commencer à tordre; || retrousser; || -ся, *vr.* commencer à être tordu; || se retrousser. Засучить *рукава*, retrousser les manches. *Part. p.* засученный.

Засушивать, засушить, *va.* sécher, faire sécher; || -ся, *vr.* se sécher, être séché, sécher. *Part. p.* засушенный *и* засушённый.

Засушина, *sf. dim.* засушинка, un objet séché. Засушина *хлѣба, сыра*, un morceau de pain, de fromage sec.

Засушить, *см.* Засушивать.

Засушка, *sf.* action du verbe précédent.

Засчитывать, засчитать, *см.* Зачитывать.

Засылать, заслать, *va.* envoyer *(loin)*, éloigner; || envoyer chez qqu'un en passant; || -ся, *vr.* être envoyé, expédié. *Part. p.* засланный.

Засылка, *sf.* action du verbe précédent.

Засыльный, *adj.* envoyé.

Засыльщикъ, -*щица*, *s.* celui *ou* celle qui envoie.

Засыпать, заснуть, *vn.* s'endormir, s'assoupir.

Засыпать, I.1. засыпать, II.2. commencer à verser; || remplir, combler; || -ся, *vr.* être comblé, rempli. Засыпать *рожь въ закромъ*, verser du seigle dans un coffre. || Засыпать *яму землёй*,

combler une fosse avec de la terre. *Part. p.* засыпанный.

Засыпной, *adj.* servant à combler, à remplir.

За́сыпь, *sf.* un fossé comblé, terrain remblayé.

Засыха́ть, засо́хнуть, *vn.* se sécher, se dessécher.

Засѣва́ть, засѣ́ять, *va.* commencer à semer; || semer, ensemencer; || -ся, *vr.* être semé; être ensemencé. *У меня́ всѣ поля́* засѣ́яны, tous mes champs sont ensemencés. *Это по́ле ху́до* засѣ́яно, ce champ est mal semé. *Part. p.* засѣ́янный.

Засѣ́въ, *sm.* ensemencement *m*, les semailles *f.*

Засѣда́ніе, *sn.* la séance, session. *Вчера́шнее* засѣда́ніе *акаде́міи бы́ло многочи́сленно*, la séance académique d'hier fut nombreuse. *Въ вре́мя по-слѣ́днихъ* засѣда́ній *уголо́внаго суда́ бы́ло рѣ-шено́ два́дцать дѣ́лъ*, on a jugé vingt causes à la dernière session de la cour d'assises. Засѣда́ніе *съ закры́тыми дверя́ми*, *Jur.* une audience à huis clos.

Засѣда́тель, *sm.* assesseur; -тельскій, d'assesseur.

Засѣда́ть, *vn.* siéger, tenir séance; || *asp. parf.* засѣ́сть, se mettre en embuscade; || s'arrêter *(dans un passage étroit)*; || se mettre. *Онъ засѣда́етъ въ суде́*, il siége au tribunal, *ou* il a séance dans le tribunal. Засѣда́ть *съ пра́вомъ и́ли безъ пра́ва го́лоса*, siéger avec la voix *ou* sans avoir de voix. *Совѣ́тъ* засѣда́етъ *сего́дня*, le conseil tient séance aujourd'hui. || *Непрія́тель* засѣ́лъ *въ лѣсу́*, l'ennemi se mit en embuscade dans la forêt. || *Кость* засѣ́ла *у него́ въ го́рлѣ*, un os s'arrêta dans son gosier, *ou* il lui est demeuré une arête dans le gosier. || Засѣ́сть *за рабо́ту*, se mettre au travail. || Засѣ́сть *до́ма*, garder la maison. *Она́* засѣ́ла *въ дѣ́вкахъ*, *elle monte en graine, elle est restée fille.

Засѣ́ка, *sf.* un abatis; || bois en défens.

Засѣка́ть, засѣ́чь, *va.* commencer à couper; || entailler, marquer avec la hache; || fustiger à mort; || -ся, *vr.* s'entre-tailler, se couper *(des chevaux)*; || être entaillé. *Part. p.* засѣ́ченный.

За́сѣкъ, *sm.* la séparation *(dans un grenier)*;— сѣ́чный, *adj.*

Засѣ́сть *(fut.* зася́ду*)*, *см.* Засѣда́ть.

Засѣ́чка, *sf.* entre-tailllure *f.*

Засѣ́чь, *см.* Засѣка́ть.

Засѣ́ять, *см.* Засѣва́ть.

Затаври́ть, *см.* Таври́ть.

Зата́ивать, затаи́ть, *va.* cacher, recéler; || -ся, *vr.* se cacher, se soustraire aux regardes. *Part. p.* затаённый.

Зата́пливать, затопи́ть, *va.* mettre le feu, allumer; || -ся, *vr.* être allumé. Затопи́ть *печь*, mettre le feu à un poêle, *ou* allumer le poêle. *Part. p.* зато́пленный.

Зата́птывать, затопта́ть, *va.* salir *(en marchant dessus)*; || fouler *(dans)*; || -ся, *vr.* être sali; être foulé *(dans)*. *Затопта́ть *кого́ въ грязь*, ravaler qqu'un. *Part. p.* зато́птанный.

Зата́скивать, затащи́ть, *va.* emporter loin; || entraîner; || *asp. parf.* затаска́ть, salir *(en traînant un vêtement)*; || -ся, *vr.* être sali. *Part. p.* зата́сканный *и* затащённый.

Зата́чивать, затача́ть, *va.* recoudre, raccommoder; || *asp. parf.* заточи́ть, aiguiser, affiler; || commencer à tourner. *Part. p.* зата́чанный.

Зата́чка, *sf.* action du verbe précédent.

Затащи́ть, *см.* Зата́скивать.

Зата́ять, *vn. parf.* commencer à se fondre.

Затверди́ть, *см.* Затве́рживать.

Затвердѣва́ть, затвердѣ́ть, *vn.* durcir, s'endurcir.

Затвердѣ́лость, *sf.* и Затвердѣ́ніе *sn.* le durcissement.

Затвердѣ́лый, *adj.* durci, endurci.

Затвердѣ́ть, *см.* Затвердѣва́ть.

Затве́рживать, затверди́ть, *va.* apprendre par cœur; || -ся, *vr.* être imprimé dans la mémoire. *Part. p.* затве́рженный.

Затворе́ніе, *sn.* la fermeture, action de fermer.

Затвори́ть, *см.* Затворя́ть.

Затво́рка, *sf.* 3. *dim.* затво́рочка, le verrou.

Затво́рникъ, *sm.* le solitaire, ermite.

Затво́рническій, *adj.* solitaire, érémitique.

Затво́рничество, *sn.* la reclusion, vie érémitique.

Затво́рничій, *adj.* 3. de l'ermite.

Затво́ръ, *sm.* le verrou; || cloître, ermitage;— во́рный, *adj.*

Затворя́ть, затвори́ть, *va.* fermer, clore; || -ся, *vr.* être fermé, se fermer; s'enfermer. *Part. p.* затво́ренный.

Затека́ть, зате́чь, *vn.* enfler, se gonfler.

Зате́клый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi.

Затёкъ, *sm.* partie enflée du corps.

Затемнѣ́ть, *vn. parf. см.* Темнѣ́ть.

Затемня́ть, затемни́ть, *va.* rendre obscur, obscurcir; || -ся, *vr.* s'obscurcir, devenir obscur. *Эти занавѣ́ски* затемни́ли *ко́мнату*, *и́ли ко́мнату* затемни́ли *э́тими занавѣ́сками*, ces rideaux ont obscurci la chambre. **Его́ двусмы́сленные отвѣ́ты* затемни́ли *и́стину*, ses réponses ambiguës ont obscurci la vérite. *Part. p.* затемнённый.

Зате́пливать, зате́плить, *va.* allumer *(une lampe)*; || -ся, *vr.* être allumé. *Part. p.* зате́пленный.

Затереблива́ть, затереби́ть, *va.* se mettre à tirailler; plumer.

Затере́ть, *см.* Затира́ть.

Затерза́ть, *parf. см.* Терза́ть.

Затеря́вать, затеря́ть, *va.* perdre, égarer; || -ся, *vr.* se perdre, s'égarer, être égaré. *Part. p.* затеря́нный.

Затёсывать, затеса́ть, *va.* commencer à tailler; || -ся, *vr.* être taillé; || se fourrer, se faufiler. *Part. p.* затёсанный.

Зате́чь, *см.* Затека́ть.

Зати́нный, *adj.* de batterie.

Зати́нъ, *sm. Milit.* la batterie.

Затира́ніе, *sn.* и Зати́рка, *sf.* action du verbe suivant.

Затира́ть, затере́ть, *va.* salir en frottant; || couvrir de couleur; || presser *(dans une foule)*; || -ся *vr.* être sali par le frottement, *etc.* *v. imp.* *Кора́бль* затёрло *льдо́мъ*, le vaisseau s'est perdu dans les glaces. **Это человѣ́къ съ тала́нтомъ, но его́* затёрли, c'est un homme de talent, mais on ne lui rend aucune justice. *Part. p.* затёртый.

Зати́скивать, зати́скать *и* зати́снуть, *va.* faire entrer en pressant; || presser *(dans une foule)*; || -ся, *vr.* se fourrer. *Part. p.* зати́сканный *и* зати́снутый.

Затиха́ть, зати́хнуть, *vn.* se calmer, s'apaiser, cesser. *Вѣ́теръ* зати́хъ, le vent s'est calmé. *Бу́ря* затиха́етъ, la tempête s'apaise. *Шумъ* зати́хъ, le bruit a cessé.

За́тишь, *sf.* и Зати́шье, *sn.* une crique, anse; || le calme, accalmie *f.*

Затка́ть *и* Заткну́ть, *см.* Затыка́ть.

Затли́ться, *parf. см.* Тли́ться.

Затлѣ́ть, *vn.* и Затлѣ́ться, *vr.* commencer à brûler sans flamme, à couver sous la cendre.

Затмѣва́ть, затми́ть, *va.* obscurcir, offusquer,

éclipser, effacer; || -ся, *vr.* s'éclipser, se ternir. *Тучи* затмили *солнце*, les nuées ont obscurci *ou* offusqué le soleil. *Толкованія* затмили *смыслъ*, les commentaires ont obscurci le sens. *Онъ* затмилъ *славу всѣхъ своихъ предшественниковъ*, il a éclipsé la gloire de tous ses prédécesseurs. *Она* затмила *всѣхъ прочихъ женщинъ своею красотою*, elle a effacé par sa beauté toutes les autres femmes. || *Солнце* затмилось, le soleil s'est éclipsé. *Добрая слава его* затмилась, sa réputaiton s'est ternie. *Part. p.* затмѣнный.

Затмѣніе, *sn. Astr.* éclipse *f*; || *obscurcissement. Затмѣніе *солнечное, лунное*, l'éclipse du soleil, de la lune. || * *На него нашло* затмѣніе, sa raison vient à s'obscurcir.

Затоковать, *vn. parf.* commencer à crier *(se dit du coq de bruyère)*.

Затокъ, *sm.* le commencement *(d'une pièce d'étoffe)*; || le coude, la sinuosité *(d'une rivière)*.

Затолачивать, затолочить, *va.* fouler *(l'herbe)*. *Part. p.* затолоченный.

Затолкать, *va. parf.* bousculer, pousser à plusieurs reprises. *Part. p.* затолканный.

Затолковать, *vn. parf.* commencer à interpréter, à commenter; || commencer à parler; || -ся, *vr.* parler, déviser longtemps; || s'embrouiller dans ses explications.

Затолочь, *va. parf.* se mettre à piler.

Затомлять, затомить, *va.* fatiguer, harasser; || -ся, *vr.* se fatiguer, être harassé. *Part. p.* затомлённый.

Затонуть, *parf. см.* Потонуть.

Затонъ, *sm.* l'endroit inondé par le débordement d'une rivière.

Затопать, *vn. parf.* se mettre à frapper des pieds, à trépigner.

Затопить, *см.* Затапливать *и* Затоплять.

Затоплять, затопить *va.* couler à fond; || inonder, submerger; || -ся, être coulé à fond; être inondé. Затопить *корабль*, couler à fond un vaisseau. || *Рѣка* затопила *низменныя мѣста*, la rivière a inondé les endroits bas. *Par. p.* Затопленный.

Затоптать, *см.* Затаптывать.

Затопъ, *см.* Затонъ.

Затопыриться, *parf. см.* Топыриться.

Заторговать, *vn.* se mettre à faire le commerce; || -ся, *vr.* marchander beaucoup et longtemps.

Заторжествовать, *vn.* commencer à célébrer; || commencer à triompher.

Затормазить, *va. parf. см.* Тормазить.

Затормошить, *va. parf. см.* Тормошить.

Заторникъ, *sm. и* Заторный чанъ, la cuve pour la trempe.

Заторопить, *va.* commencer à hâter; || -ся, *vr.* commencer à se hâter, à se dépêcher.

Заторъ, *sm.* la trempe *(de brasserie)*; || *vi.* la foule; -торный, *adj.*

Затосковать, *vn. parf.* tomber dans une angoisse.

Заточать, заточить, *va.* reléguer, confiner, exiler. *Part. p.* заточенный.

Заточеніе, *sn.* exil *m.*

Заточенникъ, *sm.* un exilé.

Заточить, *см.* Затачивать *и* Заточать.

Затошнить, *va. imp. и* Затошниться, *vr. imp.* avoir des nausées. *Меня* затошнило *или мнѣ* затошнилось, j'ai des nausées.

Заточь *и* Заточина, *sf.* endroit aiguisé d'une lame.

Затрава, *sf. dim.* затравка, la lumière *(d'une arme à feu)*.

Затравливать, затравить, *va. parf.* prendre à la courre; || *Artil.* mettre le feu *(au canon)*. Затравить *волка собаками*, prendre un loup à la courre avec des chiens. *Я* затравилъ *пять зайцевъ и лисицу*, j'ai pris à la courre avec des chiens cinq lièvres et un renard. *Part. p.* затравленный.

Затравникъ, *sm. Artil.* épinglette *f.*

Затравный *и* Затравочный, *adj.* employé pour la lumière.

Затрапезный, *adj.* de coutil; || de table, qui se fait à table.

Затрапезъ, *sm.* le coutil, la siamoise.

Затрата, *sf.* la dépense.

Затрачивать, затратить, *va.* dépenser, débourser; || -ся, *vr.* être dépensé, déboursé; || se perdre, s'égarer. *Part. p.* затраченный.

Затрепетать, *vn. parf.* commencer à trembler, à tressaillir.

Затрещать, *vn. parf.* commencer à craquer, à se fendre.

Затрещина, *sf.* un coup violent. *Дать* затрещину, appliquer un coup violent.

Затрогивать, затрогать *и* затронуть, *va.* se mettre à toucher; toucher; || -ся, *vr.* être touché. *Въ своей статьѣ онъ* затрогиваетъ *многіе важные вопросы*, il touche, dans son article, plusieurs questions importantes. || *Онъ* затронулъ *мое самолюбіе*, il blessa mon amour propre. *Онъ* затронулъ *мою честь*, il porta atteinte à mon honneur. *Вы первые, или вы сами* затронули *меня*, c'est vous qui avez été mon agresseur. *Part. p.* затроганный *и* затронутый.

Затрубить, *vn. parf.* se mettre à sonner de la trompette.

Затрудненіе, *sn.* embarras *m*, difficulté *f.* *Находиться въ* затрудненіи, se trouver dans un embarras. *Выйти изъ* затрудненія, se tirer d'un embarras. *Встрѣтить* затрудненіе, rencontrer une difficulté. *Дѣлать* затрудненія, faire naître des difficultés. *Безъ* затрудненія, sans difficulté.

Затруднительность, *sf.* la difficulté.

Затруднительный, *adj.* difficile, embarrassant, épineux. -ныя *обстоятельства*, des circonstances difficiles. -ное *положеніе*, position embarrassante. -ное *дѣло*, une affaire épineuse.

Затруднять, затруднить, *va.* rendre difficile, embarrasser; entraver, gêner; || -ся, *vr.* rencontrer des obstacles; s'embarrasser. *Дурная дорога* затрудняетъ *проѣздъ*, le mauvais chemin rend le passage difficile. *Недостатокъ памяти* затрудняетъ *ученье*, le manque de mémoire rend l'étude difficile. *Это меня нисколько не* затрудняетъ, cela ne m'embarrasse nullement. *Это тѣсное пространство* затрудняло *движенія нашей арміи*, cet espace resserré entravait *ou* gênait les mouvements de notre armée. || *Дѣло* затрудняется, l'affaire rencontre des obstacles. *Вы напрасно* затрудняетесь, vous avez tort de vous embarrasser. *Онъ ничѣмъ не* атрудняется, il ne s'embarrasse de rien. *Part. p.* затруднённый.

Затруждать, затрудить, *va.* surcharger de travaux; || incommoder, ennuyer; || -ся, *vr.* être surchargé de travaux; être incommodé, ennuyé. *Part. p.* затруждённый.

Затрусить, *vn. parf.* être saisi de crainte.

Затрушивать, затрусить, *va.* remplir *ou* couvrir *(en jetant)*; || -ся, *vr.* être rempli *ou* couvert. *Part. p.* затрушенный.

Затрясти, *va. parf.* commencer à secouer; || fatiguer par les secousses; || -ся, *vr.* se mettre à trembler.

Затужить, *vn. parf.* commencer à s'affliger.

Затуманивать, затуманить, *va.* couvrir d'un

brouillard; || -ся, *vr.* se couvrir d'un brouillard. *Part. p.* затуманенный.

Затупля́ть, затупи́ть, *va.* émousser; || -ся, *vr.* s'émousser. *Part. p.* зату́пленный.

Затупе́ть, *parf. см.* Тупе́ть.

Зату́склый, *adj.* un peu trouble *(du verre)*.

Затуха́ть, зату́хнуть, *vn.* s'éteindre; || se gâter.

Зату́хлый, *adj.* éteint; || gâté.

Зату́хнуть, *см.* Затуха́ть.

Затуша́ть, затуши́ть, *va.* éteindre; || -ся, *vr.* être éteint. *Part. p.* зату́шенный.

Затуше́ніе, *sn.* action d'éteindre.

За́тхлость, За́тхлый, *см.* За́дхлость и За́дхлый.

Затыка́ть, *vn. parf.* se mettre à tutoyer.

Затыка́ть, заткать, *va.* commencer à tisser; ||-ся, *vr.* commencer à être tissé. *Part. p.* за́тканный.

Затыка́ть, заткну́ть, *va.* boucher; || -ся, *vr.* être bouché. Затыка́ть *ще́ли па́клею*, boucher les fentes avec de l'étoupe. Заткну́ть *себѣ́ у́ши*, se boucher les oreilles. Заткну́ть *себѣ́ у́ши хлопча́тою бума́гою*, se mettre du coton dans les oreilles. Заткну́ть *буты́лку*, boucher une bouteille. Заткну́ть *буты́лку про́бкою*, mettre un bouchon à la bouteille. || *Заткну́ть *кого́ за́-поясъ*, être maître de qqu'un. *Въ му́зыкѣ онъ* заткнётъ *васъ за́-поясъ*, en musique il est votre maître, *ou* il vous donnerait quinze et bisque. *Part. p.* за́ткнутый.

Заты́локъ, *sm.* 1. *dim.* заты́лочекъ, la nuque, occiput *m*; || le bout saigneux, collet. *Почёсы-ваться въ* заты́лкѣ, se gratter la nuque.

Заты́лочный и Заты́льный, *adj.* de la nuque, occipital.

Заты́льникъ, *sm.* le couvre-nuque; || le chignon.

Заты́чка, *sf.* 4. le bouchon, tampon.

Затѣва́ть, затѣ́ять, *va.* intenter, susciter, projeter, entreprendre, ourdir, tramer; || -ся, *vr.* être intenté, suscité, *etc.* Затѣ́ять *тя́жбу*, intenter un procès. Затѣ́ять *съ кѣмъ ссо́ру*, susciter une querelle, chercher querelle à qqu'un, *ou* se prendre de querelle avec qqu'un. Затѣва́ть *сва́тьбу*, projeter un mariage. Затѣва́ть, затѣ́ять *постро́йку*, projeter, entreprendre une construction. Затѣва́ть *интри́гу*, ourdir une intrigue. Затѣ́ять *измѣ́ну*, tramer une trahison. *Онъ про́тивъ васъ что́-то* затѣва́етъ, il trame quelque chose contre vous. Затѣ́ять *игру́*, se mettre au jeu. *Part. p.* затѣ́янный.

Затѣ́и, *sf. pl.* projets *m*, fantaisies *f*. *У него́ мно́го* затѣ́й, il forme beaucoup de projets. *Это пусты́я* затѣ́и, ce sont de vains projets. *У неё смѣшны́я* затѣ́и, elle a des fantaisies ridicules.

Затѣ́йливость, *sf.* esprit ingénieux, inventif.

Затѣ́йливый, *adj.* ingénieux, inventif; plaisant; -во, d'une manière ingénieuse.

Затѣ́йникъ, -ница, *s.* un plaisant, un espiègle *ou* une espiègle.

Затѣ́йничать, I.1. *vn.* faire des espiègleries.

Затѣ́йный, *adj.* inventé, controuvé.

Затѣ́йщикъ, -щица, *s.* le bout-en-train, instigateur,-trice.

Затѣ́мъ, *adv.* après cela, ensuite, sur ce. *Я сказа́лъ вамъ моё мнѣ́ніе*; затѣ́мъ *дѣ́лайте, что хоти́те*, je vous ai dit mon opinion; après cela faites ce que bon vous semble. *Спервá сыгрáли увертю́ру*, затѣ́мъ *слѣ́довала интроду́кція*, d'abord on a joué une ouverture, ensuite venait l'introduction. Затѣ́мъ *имѣ́ю честь быть*.., sur ce, j'ai l'honneur d'être... *Вслѣдъ* затѣ́мъ, aussitôt après cela, là-dessus. *Затѣ́мъ что*, *conj.* parce que, puisque, vu que. *Затѣ́мъ что́бы*, *conj.* pour que.

Затѣня́ть и Затѣни́ть, затѣни́ть, *va.* masquer le jour; || ombrager, couvrir d'ombre; || -ся, *vr.* être ombragé, être couvert d'ombre. *Part. p.* затѣнённый.

За́тѣнь, *sf.* ombrage *m*.

Затѣсня́ть, затѣсни́ть, *va.* serrer, presser. *Part. p.* затѣснённый.

Затѣ́я, *sf.* projet, fantaisie; *см.* Затѣ́и.

Затѣ́ять, *см.* Затѣва́ть.

Затя́вкать, *vn. parf.* commencer à japper.

Затя́гивать, затяну́ть, *va.* commencer à tirer; || serrer, étreindre; || se cicatriser; || impliquer; || tirer en longueur; || entonner; || -ся, *vr.* se serrer, se lacer; || traîner en longueur. Затяну́ть *у́зелъ*, serrer un nœud. || *Ра́ну* затя́гиваетъ, la plaie se cicatrise || *Его́* затяну́ли *въ э́то дѣ́ло*, on l'a impliqué dans cette affaire. || *Въ судѣ́* затя́гиваютъ, затяну́ли *моё дѣ́ло*, le tribunale tire mon affaire en longueur. || Затяну́ть *пѣ́сню*, entonner une chanson. || *Э́та да́ма крѣ́пко* затя́гивается, cette dame se lace trop, *ou* sert trop son corset. *Ло́шадь* затяну́лась, le harnais a trop serré le cheval. || *Дѣ́ло* затя́гивается, l'affaire traîne en longueur. || Затяну́ться *тру́бкою*, aspirer la fumée d'une pipe. *Part. p.* затя́нутый.

Затя́жка, *sf.* 4. étreinte, action de serrer *f*; || le tirant, cordon; || la longueur, le retard.

Затяну́ть, *см.* Затя́гивать.

Зау́мничать, *vn. parf.* se mettre à faire de l'esprit.

Зауны́вно, *adv.* tristement, mélancoliquement.

Зауны́вность, *sf.* la tristesse, mélancolie.

Зауны́вный, *adj.* triste, mélancolique.

Заупоко́йный, *adj.* pour le repos de l'âme.

Заупо́рствовать, *vn. parf. см.* Упо́рствовать.

Заупря́миться, *vr. parf.* commencer à devenir entêté; s'obstiner.

Заурча́ть, *vn.* commencer à grouiller.

Заусе́ница, *sf.* une envie *(au doigt)*.

Зауто́рникъ, *sm.* le jabloire.

За́утра, *adv. sl.* le matin, le lendemain.

За́утреня, *sf.* les matines *f*; -тренній, des matines.

Заутю́живать, заутю́жить, *va.* repasser *(le linge)*; || -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* заутю́женный.

Зауша́ть, зауши́ть, *va.* souffleter, donner un soufflet. *Part. p.* заушённый.

За́ушекъ, *sm.* 1. l'hélice *f (de l'oreille)*.

Зауше́ніе, *sn.* action de souffleter.

За́ущина, *sf.* le soufflet *(sur la joue)*.

За́ушица и За́ушница, *sf.* les oreillons *m*, parotides *f*.

За́ушный, *adj.* qui est derrière l'oreille, parotique.

Зафранти́ть, *vn. parf.* commencer à faire le petit-maître.

Зафрахтова́ть, *va. parf.* affréter, noliser. *Part. p.* зафрахто́ванный.

Зафы́ркать, *vn. parf.* commencer à s'ébrouer.

Заха́живать, *см.* Заходи́ть.

Заха́ивать, заха́ять, *va. fam.* blâmer, censurer.

Захандри́ть, *vn. parf.* devenir hypocondre.

Захanжи́ть, *vn. parf.* commencer à faire le bigot.

Заха́пъ, *sm. dim.* заха́покъ, la brassée.

Заха́пывать, заха́пать, *va.* prendre, s'emparer. *Part. p.* заха́панный.

Захáркивать, захáркать, *vn.* commencer à cracher; || *va.* salir en crachant; || -ся, *vr.* se salir en crachant. *Part. p.* захáрканный.

Захвалить, *va. parf.* se mettre à louer; || louer trop. *Part. p.* захвáленный.

Захвáстать, *vn. parf.* se mettre à faire le rodomont.

Захвáтать, *va. parf.* commencer à prendre || salir à force de toucher ou de manier; || -ся, *vr.* *(чѣмъ)* prendre trop sur soi, trop entreprendre. *Part. p.* захвáтанный.

Захватить, *см.* Захвáтывать.

Захвáтливый, *adj.* enclin à s'emparer de ce qui est à autrui.

Захвáтъ, *sm.* la prise, anse; || prise de force, usurpation *f.* *Въ —*, en se saisissant.

Захвáтывать, захватить, *va.* prendre *(en main)*; || occuper; || arrêter; arrêter le progrès de; || usurper; || s'emparer; || prendre *(par mégarde)* || trouver; || surprendre; || accrocher; || mettre hors d'haleine; || -ся, *vr.* être pris, occupé, arrêté, *etc.* Захватить *горсть орѣховъ*, prendre une poignée de noisettes. || *Надо* захватить *дорóгу прéжде непріятеля*, il faut occuper le chemin avant l'ennemi. || *Полиція* захватила *шáйку ворóвъ*, la police vient d'arrêter une bande de voleurs. *Болѣзнь, пожáръ успѣли* захватить, on a réussi à arrêter le progrès de la maladie, de l'incendie || Захватить *чужóе имѣніе, власть*, usurper le bien d'autrui, le pouvoir. *Пахáя свою зéмлю, онъ* захватилъ *часть моéй*, en labourant sa terre, il usurpa sur une partie de la mienne || *По ошúбкѣ я* захватилъ *вáшу шляпу*, j'ai pris, par mégarde, votre chapeau. || *Я не* захватилъ *его дóма*, je ne l'ai pas trouvé chez lui. || *Меня* захватилъ *дождь на дорóгѣ*, la pluie m'a surpris en route. || *Колесó* захватило *у негó пóлу*, или *v. imp.* *колесóмъ* захватило *его зá полу*, une roue accrocha le pan de son habit. || *Отъ стрáху духъ* захватило, la crainte m'a mis hors d'haleine. *Part. p.* захвáченный.

Захворáть, *vn. parf.* tomber malade.

Захилѣлый, *adj.* infirme, caduc, malade.

Захилѣть, *vn. parf.* devenir faible, être caduc.

Захирѣть, *см.* Захилѣть.

Захитрить, *vn. parf.* commencer à ruser, à user de ruses; recourir aux ruses.

Захламáщивать, -мостить, *va.* combler de décombres. *Part. p.* захламощённый.

Захлебáть, *va. parf.* se mettre à manger avec la cuiller.

Захлёбывать, захлебнуть, *va.* *(чѣмъ)* manger ou boire quelque chose pour faire passer un mauvais goût; || -ся, *vr.* *(чѣмъ)* s'engouer *(en buvant)*.

Захлеснуть, *см.* Захлёстывать.

Захлестáть, *va. parf.* fustiger jusqu'à mort.

Захлёстка, *sf.* 3. un nœud coulant; || le loquet.

Захлёстывать, захлеснуть, *va.* frapper avec un fouet; || serrer *(un nœud)*; || inonder; || -ся, *vr.* s'embrouiller *(du fil)*. *Вóлны* захлеснули *лóдку*, les vagues ont inondé le canot. * *У меня пáмять* захлеснуло, ma mémoire m'a trahi. *Part. p.* захлёснутый.

Захлипываться, захлипаться, *vr.* sangloter.

Захлисть, *sf.* le terrain d'alluvion.

Захлóпать, *vn. parf.* se mettre à claquer, à battre. Захлóпать *въ ладóши*, se mettre à claquer, à battre des mains. Захлóпать *бичёмъ*, se mettre à faire claquer le fouet.

Захлóпка, *sf.* 3. la soupape; || le loquet.

Захлóпнуть, *см.* Захлóпывать.

Захлопотáть, *vn. parf.* commencer à prendre soin, à s'inquiéter; || -ся, *vr.* perdre la tête dans les affaires.

Захлóпывать, захлóпнуть, *va.* fermer avec bruit; || -ся, *vr.* se fermer avec bruit. *Part. p.* захлóпнутый.

Захлюстать, *va. parf.* salir en marchant *(sa robe)*; || -ся, *vr.* se salir en marchant. *Part. p.* захлюстанный.

Захмылина, *sf.* le biais, défaut *(dans une brique)*.

Захныкать, *vn. parf.* se mettre à pleurnicher.

Заходить, II.a. зайти, *vn.* passer, venir prendre, entrer en passant; || aborder; || se porter, se cacher; se coucher; || être poussé, s'avancer, tomber; || -ся, *vr.* être engourdi. *По дорóгѣ я* зайдý *къ вамъ*, chemin faisant je passerai chez vous. Зайдите *за мнóю*, venez me prendre. *Корóва* зашлá *въ садъ*, une vache est entrée dans le jardin. *Онъ* зашёлъ *нá уши въ вóду*, il est entré dans l'eau jusqu'aux oreilles. || *Нáши гренадéры* зашли *непріятелю въ тылъ*, nos grenadiers se sont portés sur les derrières de l'ennemi. Зайти *комý впереди, съ бóку, въ тылу*, aborder qqu'un par devant, par le côté, par derrière. || *Лунá* зашлá *за облакá*, la lune s'est cachée derrière les nuages. *Сóлнце* зашлó, le soleil s'est couché. || *Ссóра ихъ* зашлá *слишкомъ далёко, и примиреніе ужé невозмóжно*, leur querelle est poussée trop loin, et la reconciliation n'est plus possible. *Я* зашёлъ *въ этомъ дѣлѣ слишкомъ далёко для тогó, чтóбы пятиться*, je me suis trop avancé dans cette affaire, pour pouvoir reculer. *Разговóръ* зашёлъ *о мýзыкѣ, о теáтрѣ*, la conversation tomba sur la musique, sur le théâtre. || Зайти *въ гáвань*, relâcher ou faire escale dans un port. *За негó* зашлó *мнóго моихъ дéнегъ*, il me doit bien de l'argent. || *Рýки* зашлись *отъ стýжи*, les mains sont engourdies par le froid.

Заходить, *vn.* se mettre à marcher. *Онъ* заходилъ *взадъ и впередъ*, il se mit à marcher de long en large.

Захóдникъ и Захóдчикъ, *sm.* le vidangeur.

Захóдъ, *sm.* le coucher *(du soleil)*; || le privé; || -хóдный, *adj.* -ная *яма*, la fosse d'aisance.

Захожденіе, *sn.* le coucher *(du soleil)*.

Захóжій, *adj.* passager.

Захозяйничать, *sn. parf.* commencer à faire le maître de la maison.

Захолáживать, захолодить, *va.* refroidir; || -ся, *vr.* se refroidir. *Part. p.* захолáженный.

Зáхолодь, *sf.* un lieu frais et ombragé.

Захолустье, *sn.* un lieu retiré, endroit écarté.

Захоронить, *va. parf.* cacher dans un lieu retiré.

Захотѣть, *vn.* и -ся, *vr.* *imp.* concevoir l'envie, vouloir, avoir envie. *Онъ* захотѣлъ *жениться*, il a conçu l'envie de se marier. *Éсли я* захочý, *это бýдетъ*, si je le veux cela sera. *Чегó вы отъ негó* захотѣли, que peut-on attendre de lui? *Мнѣ* захотѣлось *чáю*, j'ai envie de prendre du thé. *Мнѣ óчень* захотѣлось *погулять*, j'ai grand envie de me promener. *Емý* захотѣлось *домóй*, il lui a pris envie de retourner chez lui.

Захохотáть, *vn. parf.* partir d'un éclat de rire.

Захрабриться, *vr. parf.* se mettre à faire le brave.

Захрапѣть, *va. parf.* se mettre à ronfler.

Захребéтникъ, *sm. pop. см.* Батрáкъ.

Захребéтный, *adj.* placé sur le dos.

Захромáть, *vn. parf.* commencer à boiter.

Захрустѣть, *vn. parf.* commencer à craquer.

Захрюкать, *vn. parf.* se mettre à grogner *(des cochons)*.

Захряслость, *sf.* engorgement *m*; || *Méd.* obstruction *f*.

ахряслый, *adj.* encombré, engorgé; || durci.

Захряснуть, *vn. parf.* se figer, s'épaissir, durcir; || être étouffé par de mauvaises herbes; || être obstrué, s'engorger; || s'enfoncer, s'embourber.

Захѣривать, захѣрить, *va.* barrer, biffer.

Зацарапать, *va. parf.* se mettre à égratigner. *Part. p.* зацарапанный.

Зацвѣлый, *adj.* moisi, chanci.

Зацвѣтать, зацвѣсти *и* зацвѣсть, *vn.* commencer à fleurir; || commencer à moisir, à se chancir.

Зацеремониться, *vr. parf.* commencer à faire des façons.

Зацыганить, *va. parf.* se mettre à ricaner, à persifler.

Зацѣловать, *va.* baiser à l'excès; || -ся, *vr.* se baiser beaucoup.

Зацѣпа, *sf.* *и* **Зацѣпъ**, *sm.* le crochet; || *se.* boute-feu, instigateur. *Слоновые* зацѣпы, les défenses *f* de l'éléphant.

Зацѣпка, *sf.* action d'accrocher; || chicane, querelle *f*.

Зацѣплять, зацѣпить, *va.* accrocher; || agacer, s'attaquer, chercher chicane; || -ся, *vr.* s'accrocher. *Колесо* зацѣпило *за пень*, la roue accrocha une souche. || *Не* зацѣпляйте *его*, ne l'agacez pas. *Онъ самъ* зацѣпилъ *меня*, il était le premier à me chercher chicane *ou* à s'attaquer à moi. || *Онъ зацѣпился за сукъ*, il resta accroché à une branche. *Она* зацѣпилась *платьемъ за гвоздь*, sa robe s'accrocha à un clou, *ou* elle demeura accrochée par sa robe à un clou. *Part. p.* зацѣплённый *и* зацѣпленный.

Зацѣпчивый, *adj.* chicaneur, querelleur.

Зацѣпъ, *sm. см.* Зацѣпа.

Зачаливать, зачалить, *va.* amarrer; || -ся, *vr.* être amarré. Зачаливать *судно за сваю*, amarrer un navire au pilotis. *Part. p.* зачаленный.

Зачало, *sn. sl.* commencement *m*; || section *f* *(des évangiles)*.

Зачальный, *см.* Начальный.

Зачаровывать, зачаровать, *va.* charmer, ensorceler. *Part. p.* зачарованный.

Зачародѣйствовать, *vn. parf.* commencer à user de magie.

Зачастить, *см.* Зачащать.

Зачастую, *adv. pop.* souvent, fréquemment.

Зачатіе, *sn.* le commencement; || la conception *(d'un enfant)*; -тейскій, de la conception.

Зачатокъ, *sm.* 1. ce qui est commencé, le commencement.

Зачать, *см.* Зачинать.

Зачахлость, *sf.* le dépérissement, état de consomption.

Зачахлый, *adj.* étique.

Зачахнуть, *parf. см.* Чахнуть.

Зачащать, зачастить, *vn.* aller souvent, fréquenter; || presser la mesure. *Онъ къ намъ* зачастилъ, *или* зачастилъ *посѣщеніями*, il vient souvent chez nous, *ou* il nous rend de fréquentes visites. || *Не играйте такъ скоро: вы слишкомъ* зачастили, ne jouez pas si vite: vous pressez trop la mesure.

Зачваниться, *vr. parf.* prendre des airs de hauteur, faire l'important.

Зачеркивать, зачеркнуть, *va.* biffer, rayer, barrer; || -ся, *vr.* être biffé, rayé. *Part. p.* зачёркнутый.

Зачернивать, зачернить, *va.* noircir; salir; || rayer, biffer; || -ся, *vr.* se noircir, se salir. *Part. p.* зачернённый.

Зачернѣть, *vn. parf.* commencer à devenir noir; || -ся, *vr.* paraître noir.

Зачерпнуть, *см.* Зачёрпывать.

Зачерпъ, *sm.* la masse de liquide puisé; || action du verbe suivant.

Зачёрпывать, зачерпнуть, *va.* puiser *(un liquide)*; || -ся, *vr.* être puisé. *Part. p.* зачёрпнутый.

Зачерствѣлость, *sf.* la qualité de ce qui est rassis.

Зачерствѣлый, *adj.* rassis *(du pain)*.

Зачерствѣть, *parf. см.* Черствѣть.

Зачерчивать, зачертить, *va.* commencer à tracer; || marquer par un trait; || -ся, *vr.* être marqué par un trait. *Par. p.* зачерченный.

Зачесать, *см.* Зачёсывать.

Зачёска, *sf.* action de peigner en arrière.

Зачесть, *adv.* en l'honneur, par distinction.

Зачесть, *см.* Зачитать.

Зачёсъ, *sm.* le toupet; || les franges *f*.

Зачёсывать, зачесать, *va.* commencer à gratter; || commencer à peigner; || peigner en arrière; || -ся, *vr.* commencer à démanger; || se peigner en arrière. *Part. p.* зачёсанный.

Зачётный, *adj.* d'à-compte; || pris *ou* donné à compte.

Зачётъ, *sm.* ce qui est mis en compte; la compensation. *Въ*—, à compte. *Не въ* —, non mis en compte.

Зачинать, зачать, *va.* commencer; || concevoir *(d'une femme)*; || -ся, *vr.* commencer; || être conçu. *Part. p.* зачатый *и* зачатой.

Зачинивать, зачинить, *va.* raccommoder, réparer; || -ся, *vr.* être raccommodé, réparé. Зачинить *платье*, raccommoder un habit. Зачинить *плотину*, réparer une digue. *Part. p.* зачинённый.

Зачинка, *sf.* le raccommodage, la réparation.

Зачинщикъ, -щица, *s.* auteur, instigateur, -trice; boute-feu *m*.

Зачинъ, *sm.* le commencement; -чинный, *adj.*

Зачинять, *см.* Зачинивать.

Зачирикать, *vn. parf.* commencer à gazouiller, à pépier.

Зачислять, зачислить, *va.* mettre *ou* prendre en compte; || faire passer; || -ся, *vr.* être mis *ou* pris en compte; || passer. Зачислить *вещь за долгъ*, prendre une chose en compte d'une dette. || *Такого-то* зачислили *въ запасныя войска*, on a fait passer un tel dans les troupes de dépôt. || *Такой-то* зачисляется *по арміи*, un tel passe à l'armée. *Такой-то* зачисляется *въ гренадерскій полкъ*, un tel est inscrit dans les contrôles du régiment de grenadiers. *Part. p.* зачисленный.

Зачисто, *adv.* au net; entièrement; argent comptant.

Зачитать *и* **Зачитывать**, зачесть, *va.* *(fut.* зачту*)* compenser, mettre *ou* prendre en compte, en payement; || -ся, *vr.* être compensé, être mis en compte. *Онъ* зачёлъ *взятую имъ у меня вещь за мой ему долгъ*, il a compensé ce que je lui dois avec la chose qu'il m'a prise. Зачтите *это за мой долгъ*, prenez cela en compte *ou* en payement de ma dette. *Part. p.* зачтённый.

Зачитать, *va. parf.* se mettre à lire; || ne pas rendre un livre qu'on a pris pour lire, se l'approprier; || -ся, *vr.* lire trop longtemps.

Зачихать, *vn. parf.* commencer à éternuer.

Зачумлять, зачумить, *va.* *(чумою)* empester;

infecter d'une contagion; || -ся, *vr*. être empesté. *Part. p.* зачумлённый.

Зачу́ять, *va. parf.* commencer à entendre, à sentir; || pressentir. Зачу́яло *се́рдце моё невзго́ду*, mon cœur pressent un malheur.

Заче́мъ, *adv.* pourquoi, pour quelle raison?

Зашага́ть, *vn. parf.* se mettre à enjamber, à faire de grands pas.

Заша́ливать, **зашали́ть**, *vn.* se mettre à folâtrer, à faire des sottises; || -ся, *vr*. folâtrer, polissonner trop longtemps.

Заша́ркать, *vn. parf.* commencer à faire du bruit avec les pieds.

Заша́тывать, **зашата́ть**, *va.* se mettre à secouer; || -ся, *vr*. commencer à chanceler, à vaciller. *Part. p.* заша́танный.

Зашвы́ривать, -рну́ть *и* -ря́ть, *va.* jeter, lancer loin; || -ся, *vr*. être jeté, lancé loin. *Part. p.* зашвы́рнутый.

Зашевели́ть, *va. parf.* remuer, mettre en mouvement; || -ся, *vr*. commencer à remuer, à bouger.

Заше́екъ, *sm.* 2. la nuque; -ше́ечный, de la nuque.

Заше́ецъ, *sm.* 2. petite baie entre deux promontoires.

За́шей *и* **Въ за́шей**, *adv. pop.* par derrière, par les épaules. *Прогна́ть* въ за́шей *или* взаше́й, mettre dehors par les deux épaules.

Заше́йна, *sf.* un coup donné sur la nuque.

Зашелести́ть, *vn. parf.* commencer à murmurer. *Вѣтеръ* зашелестѣ́лъ *въ ли́стьяхъ или по ли́стьямъ*, le vent murmura dans le feuillage.

Заше́лецъ, *sm.* un passant.

Зашелуди́вить, *va. parf.* rendre teigneux.

Зашелуди́вѣть, *vn. parf.* devenir teigneux.

Зашепеля́ть, *parf. см.* Шепеля́ть.

Зашёптывать, **зашепта́ть**, *vn.* se mettre à chuchoter; || *va.* faire passer *ou* arrêter en chuchotant.

Зашерша́вѣть, *parf. см.* Шерша́вѣть.

Зашиба́ть, -би́ть, *va.* frapper, blesser; || **pop.* acquérir, gagner; || *vn.* être sujet à boire; || *v. imp.* enivrer, rendre soûl; || -ся, *vr*. se blesser; || *pop* se débaucher parfois. *Я* зашиб́ъ *себѣ́ но́гу полѣ́номъ*, je me suis frappé *ou* blessé le pied avec une bûche. || **Онъ* заши́бъ *копѣ́йку*, il avait acquis un pécule. *Онъ мно́го де́негъ* зашиба́етъ *рабо́тою*, il gagne un bon pécule par son travail. || *Па́рень хоро́шъ, да* зашиба́етъ, c'est un bon garçon, mais il est sujet à boire. || *Его́* заши́бло *съ одного́ стака́на*, il a suffi d'un seul verre pour l'enivrer, pour le rendre soûl.

Заши́бъ, *sm.* *и* **заши́бина**, *sf.* meurtrissure *f*.

Зашива́ть, **заши́ть**, *va.* se mettre à coudre; || recoudre; || gagner en cousant; || -ся, *vr*. être recousu. *У васъ рука́въ распоро́лся, вели́те его́* заши́ть, votre manche s'est décousue, faite-la recoudre. *Part. p.* заши́тый.

Заши́вка, *sf.* endroit recousu.

Заши́кать, *vn. parf.* se mettre à siffler.

Зашипѣ́ть, *vn. parf.* se mettre à siffler.

Заши́ть, *см.* зашива́ть.

Зашмы́гать, *vn. parf.* se mettre à marcher vite, à aller çà et là; || *va.* salir, user en marchant. *Part. p.* зашмы́ганный.

Зашнуро́вывать, **зашнурова́ть**, *см.* Засшнуро́вывать.

Зашпи́ливать, **зашпи́лить**, *parf. см.* Шпи́лить.

Зашта́тный, *adj.* en dehors des états arrêtés. — *го́родъ*, une ville sans district. — *чино́вникъ*, un fonctionnaire en disponibilité.

Заштилева́ть, *vn. parf. Mar.* être arrêté par le calme.

Зашто́пка, *sf.* un endroit ravaudé, une vivelle.

Зашто́пывать, **зашто́пать**, *va.* ravauder, restouper; || -ся, *vr*. être ravaudé, restoupé. *Part. p.* зашто́панный.

Заштукату́ривать, -ту́рить, *va.* réparer en plâtrant; || -ся, *vr* être réparé au moyen du plâtrage. *Part. p.* заштукату́ренный.

Заштукату́рка, *sf.* action du verbe précédent; || endroit réparé au moyen du plâtrage.

Зашумѣ́ть, *vn. parf.* commencer à faire du bruit.

Зашу́чивать, **зашути́ть**, *vn.* commencer à badiner.

Зашушу́кать, *vn parf.* commencer à chuchoter, à parler bas.

Защебе́нивать, **защебе́нить**, *va.* remplir, couvrir de gravois; || -ся, *vr*. se couvrir de gravois. *Part. p.* защебе́ненный.

Защебёнка, *sf.* action du verbe précédent; || endroit couvert de gravois.

Защебета́ть, *vn. parf.* se mettre à gazouiller *(des oiseaux)*.

Защеголя́ть, *vn. parf.* se mettre à faire l'élégant.

Защекота́ть, *va. parf.* faire mourir en chatouillant; || *vn.* commencer à jacasser *(de la pie)*. *Part. p.* защеко́танный.

Защёлка *и* **Защо́лка**, *sf.* 3. le loquet, la cadole.

Защёлкивать, **защёлкать**, *va.* *(па́льцами)* faire claquer ses doigts; || faire des roulades *(du rossignol)*; || *asp. parf.* защелкну́ть, fermer au loquet. *Part. p.* защёлкнутый.

Защёлокъ, *sm.* 1. *и* **Заще́лье**, *sn.* le dessous d'une fente.

Защемля́ть, **защеми́ть**, *va.* serrer; pincer; || *v. imp.* *être serré de douleur; || -ся, *vr*. être serré. *Я* защеми́лъ *себѣ́ па́лецъ две́рью, въ дверя́хъ*, je me suis serré le doigt dans la feuillure de la porte, *ou* cette porte m'a pincé le doigt. || *Се́рдце у меня́* защеми́ло, mon cœur s'est serré de douleur. *Part. p.* защемлённый.

Заще́мъ, *sm.* action de serrer; de pincer; || endroit pincé; || les tenailles *f*.

Заще́пина, *sf.* éraflure *f (dans une planche)*.

Заще́пистый, *adj. Bot.* fendillé.

Заще́пливать, **защепи́ть**, *va.* érafler en rabotant; || -ся, *vr* être éraflé. *Part. p.* заще́пленный.

Защёчный, *adj.* placé derrière les joues.

Защипа́ть, *см.* Защи́пывать.

Защи́пка, *sf.* *и* **За́щипъ**, *sm.* le rebord d'un pâté.

Защи́пывать, **защипа́ть** *и* **защипну́ть**, *va.* commencer à plumer, à pincer; || pincer fortement; || commencer à piquer. *Моро́зъ* защипа́лъ *мнѣ щёки*, la gelée commença à me piquer les joues. *Part. p.* защи́панный *и* защи́пнутый.

Защи́та, *sf.* appui *m*, protection, défense *f*.

Защити́тельный, *adj.* défensif, apologétique.

Защити́ть, *см.* Защища́ть.

Защи́тникъ, -ница, *s.* défenseur, protecteur, -trice.

Защища́ть, **защити́ть**, *va.* défendre, protéger; || -ся, *vr*. se défendre; être défendu, protégé. Защища́ть *го́родъ*, défendre une ville. Защища́ть *оте́чество, друзе́й*, défendre sa patrie, ses amis. Защища́ть *свою́ честь, жизнь*, défendre son honneur, sa vie. *Онъ* защити́лъ *меня́ отъ уби́йцы*, il m'a défendu contre un assassin. Защища́ть *сла́быхъ и угнетённыхъ*, protéger les

faibles et les opprimés. *Я* защитилъ *его отъ враговъ*, je l'ai protégé contre ses ennemis. || *Онъ храбро* защищался, il se défendit vaillamment. Защищайтесь, défendez-vous. *Part. p.* защищённый.

Защищéніе, *sn.* la défense, protection.

Защýривать, защýрить, *va.* — *глаза*, cligner, *ou* fermer les yeux; || -ся, *vr.* cligner *ou* fermer les yeux. *Part. p.* защýренный.

Заѣдáть, заѣсть, *va.* déchirer avec les dents, mordre à mort; || mordre *(d'un acide)*; || manger quelque chose après avoir bu; || s'approprier, usurper; || -ся, *vr.* se mordre; || *pop.* se quereller. *Собака* заѣла *кошку*, le chien a déchiré un chat. || *Горчичникъ* заѣлъ, le sinapisme commença à mordre. || Заѣсть *водку хлѣбомъ*, manger un morceau de pain après avoir bu *ou* pris de l'eau-de-vie. || *Онъ* заѣлъ *сиротскія деньги*, il s'est approprié, il a usurpé l'argent de l'orphelin. || **Онъ чужой вѣкъ* заѣдáетъ, il vit trop longtemps. ***Заѣла *его вѣкъ злая жена*, sa méchante femme fit le malheur de toute sa vie. *Part. p.* заѣденный.

Заѣдки, *sm. pl.* le dessert, les confitures *f.*

Заѣдýха, *sc.* celui *ou* celle qui aiment à s'approprier le bien d'autrui.

Заѣдчивый, *adj.* hargneux, querelleur.

Заѣды, *sf. pl.* petits ulcères aux coins de la bouche.

Заѣздить, *см.* Заѣзживать.

Заѣздъ, *sm.* une visite en passant *(en voiture)*.

Заѣзжáтой, *adj. sm.* le chasseur qui va en avant.

Заѣзжáть, заѣхать, *vn.* passer, entrer en passant; venir, aller prendre; || s'engager *(en s'égarant)*; || porter ses pas, aller *(loin)*; || se porter. || *Ѣхавши въ городъ, онъ* заѣхалъ *ко мнѣ въ деревню*, en allant à la ville, il passa chez moi à la campagne. Заѣзжайте *ко мнѣ по дорогѣ*, venez me voir en passant, *ou* passez chez moi chemin faisant. Заѣзжайте *за мною*, venez me prendre. *Я* заѣду *за вами въ два часá*, j'irai vous prendre à deux heures. || *Сбившись съ дороги, мы* заѣхали *въ оврагъ, въ болото*, s'étant égarés de notre chemin, nous nous fûmes engagés dans un ravin, dans un marais. || *Онъ* заѣхалъ *далёко отъ родины*, il a porté ses pas *ou* il est allé loin de sa patrie. || *Наша кавалерія* заѣхала *непріятелю въ тылъ*, notre cavalerie se porta sur les derrières de l'ennemi. || ***Заѣхать *въ чужой кармáнъ*, s'emparer du bien d'autrui. ***Заѣхать *кого въ рóжу, по рóжѣ*, brider la figure à qqu'un; lui donner, appliquer un soufflet.

Заѣзживать, заѣздить, *va.* harasser *(un cheval)*. *Part. p.* заѣзженный.

Заѣзжій, *adj. sm.* voyageur, étranger.

Заѣсть, *см.* Заѣдáть.

Заѣхать, *см.* Заѣзжáть.

Заэконóмить *и* Заэконóмничать, *vn. parf.* commencer à économiser, à épargner.

Заявитель, -ница, *s.* déposant, -ante.

Заявить, *см.* Заявлять.

Заявлéніе, *sn. и* Заявка, *sf.* la déposition; || exhibition, présentation.

Заявливать *и* Заявлять, заявить, déposer *(en justice)*, témoigner; || exhiber, présenter; || -ся, *vr.* être déposé; || être exhibé, présenté. Заявить *полиціи случившееся происшествіе*, déposer à la police de l'événement qui venait d'arriver. *Онъ* заявилъ *мнѣ своё намѣреніе или о своёмъ намѣреніи*, il m'a témoigné son intention. || Заявить *контрáктъ, паспóртъ*, exhiber un contrat, son passe-port. * Заявить *вéксель*, présenter une lettre de change. *Part. p.* заявленный.

Заяловѣлая, *adj. f.* qui a cessé de vêler *(d'une vache)*.

Заяловѣть, *vn.* cesser de vêler.

Заяснѣть, *vn.* commencer à devenir clair, à s'éclaircir; || -ся, *vr.* commencer à paraître clair, à paraître serein.

Зáяцъ *и* Зáецъ, *sm.* 2. *dim.* зáйчикъ, le lièvre; || — земляной, *см.* Тушкáнчикъ; — морской, *см.* Бѣлёкъ. *За двумя* зайцами *погонишься, ни одного не поймáешь (prov.)*, qui court deux lièvres n'en prend aucun; *ou* qui trop embrasse mal étreint. *Блудливъ какъ кошка, труслив какъ* заяцъ *(prov.)*, *см.* Блудливый.

Зáячій, *adj.* 3. de lièvre. — *щавéль*, *plante*, le pain-de-coucou. — *кóрень*, *plante*, asarum, asaret *m.*

Зáячина, *см.* Зáйчина.

Збитень, Збитеньщикъ, *см.* Сбитень *и* Сбитеньщикъ.

Збрýя, *sf.* armure *f*; || le harnais *(de cheval)*; || les outils *m (d'un artisan)*; -рýйный, *adj.*

Звáніе, *sn.* appel *m*; || condition *f*, état *m.* *Жить по своему* званію, vivre selon sa condition, selon son état. Звáніе *дворянское, купеческое*, la condition des nobles, des marchands. *Духовное* звáніе, état ecclésiastique.

Звáный, *adj.* invité, d'invitation. -ные *гости*, des personnes invitées. — *обѣдъ*, diner d'invitation. *Много* званыхъ, *да мало избранныхъ (prov.)*, beaucoup d'appelés et peu d'élus.

Звáтельный, *adj.* — падéжъ, *Gram.* le vocatif. On rend ce cas en français sans article, comme: Человѣкъ! *подай стаканъ воды*, garçon, apportez-moi un verre d'eau. *Выслушай меня*, другъ *мой!* écoutez-moi, mon ami.

Звáтой *и* Звáтай, *adj. sm. sl.* celui qu'on envoie pour inviter.

Звать, зывáть, *va. irr.* appeler; || inviter, convier; || appeler, nommer; || -ся, *vr.* s'appeler, se nommer. Звать *кого къ себѣ на пóмощь*, appeler qqu'un à son secours. *Я* звалъ *людей, но никого не было дóма*, j'appelais mes domestiques, mais il n'y avait personne à la maison. Звать *къ обѣду*, appeler au diner. || Звать *на обѣдъ, обѣдать*, inviter, convier à diner. *Васъ* зовýтъ *въ такóе-то мѣсто*, vous êtes invité à vous rendre à tel endroit. *Меня* зовýтъ *на свáдьбу*, je suis invité, convié aux noces. || Звать *кого по имени*, appeler qqu'un par son nom. *Какъ его* зовýтъ, comment l'appelle-t-on? *ou* comment se nomme-t-il? *Его* зовýтъ *Ивáномъ*, on l'appelle *ou* il se nomme Jean. *Какъ васъ* зовýтъ, comment vous appelez-vous? *Онъ* зовётъ *его своимъ благодѣтелемъ*, il l'appelle *ou* il le nomme son bienfaiteur. || **Вашъ должникъ умеръ, и ваши деньги поминай какъ* звали, votre débiteur est mort, et vous en êtes pour votre argent, *ou* votre argent est perdu. *Что стáлось съ вашимъ должникóмъ? — Поминáй какъ* звали, qu'est devenu votre débiteur?— il a disparu, *ou* il vient de mourir. *Part. p.* звáнный.

Звенó, *sn.* 9. *dim.* звёнышко, le chaînon, anneau; || pièce coupée d'un grand poisson.

Звéнчатый, *adj.* formé d'anneaux *ou* de chaînons.

Звенѣніе, *sn.* le tintement, résonnement.

Звенѣть, II.1. *vn.* résonner, tinter, sonner. *Мѣдь* звенитъ, l'airain résonne. *Чу,* звенитъ *колокóльчикъ*, entendez-vous tinter *ou* sonner une

clochette? *У меня въ ушахъ* звенитъ, les oreilles me tintent.

Звиздать, II.4. vn. sl. inus. siffler; || se moquer de.

Звиздъ, sm. sl. le sifflement.

Звонариха, sf. la femme du sonneur.

Звонарь, sm. le sonneur, carillonneur; -нарскій, adj.

Звоненіе, sn. action de sonner.

Звонить, II.1. va. sonner, tinter; || fam. divulguer, faire du bruit. Звонить *въ колокольчикъ*, sonner la clochette. Звонить *къ обѣдни*, sonner, tinter la messe. || *О его поступкахъ* звонятъ *по всему городу*, il n'est bruit, par toute la ville, que de ses actions.

Звонки, sm. pl. см. Колокольчики.

Звонкій, adj. 2. sonore, sonnant, résonnant. — *голосъ*, une voix sonore, résonnante. -кая *монета*, le numéraire, espèces sonnantes.

Звонко, adv. d'une manière sonore.

Звонкость, sf. la sonorité.

Звонокъ, sm. 1. dim. звоночекъ, la sonnette, clochette.

Звончатый, см. Звонкій.

Звонъ, sm. le son (des cloches), la sonnerie, le tintement. *При колокольномъ* звонѣ, au son des cloches. *Большой* звонъ, la grosse sonnerie. *Похоронный* звонъ, le tintement funèbre, le son funèbre des cloches, le glas funèbre, le glas. Звонъ *въ ушахъ*, le tintement d'oreille. *Слышалъ* звонъ, *да не знаетъ, гдѣ онъ (prov.)*, il est mal renseigné là-dessus (expl.).

Звукнуть, см. Звучать.

Звукоподражаніе, sn. Gram. onomatopée f.

Звукоподражательный, adj. imitatif (des sons).

Звукъ, sm. le son, timbre, bruit, cliquetis. *Прекрасный* звукъ *голоса*, un beau son de voix. *Невнятные* звуки, des sons inarticulés. *При* звукахъ, *подъ* звуки *музыки*, au sons de la musique. *Серебристый* звукъ *голоса*, un timbre argentin de la voix. Звукъ *оружія, цѣпей*, un bruit, un cliquetis d'armes, de chaînes.

Звучаніе, sn. le résonnement, retentissement.

Звучать, II.3. vn. sonner, résonner. Звучать *въ трубу*, sonner de la trompette. *Трубы* звучатъ, les trompettes résonnent. *Эта гитара* звучитъ *хорошо*, cette guitare résonne bien. *Голосъ его* звучалъ *подъ сводами*, sa voix résonnait sous les voûtes.

Звучность, sf. la sonorité.

Звучный, adj. 1. sonore, bruyant; -но, avec bruit.

Звѣзда, sf. dim. звѣздка, étoile f; || la plaque (d'un ordre); || la pelote, étoile (d'un cheval); || *морская* —, astérie, étoile de mer (zoophyte). *Полярная* звѣзда, étoile polaire. *Утренняя, вечерняя* звѣзда, étoile du matin, du soir. *Неподвижныя* звѣзды, étoiles fixes. *Блуждающія* звѣзды, étoiles errantes. *Падающія* звѣзды, étoiles tombantes. *Хвостистая* звѣзда, vi. une comète. **Счастливая, злощастная* звѣзда, étoile heureuse, maligne. *Родиться подъ счастливою* звѣздою, être né sous une bonne étoile. || *На нёмъ была Аннинская* звѣзда, il portait la plaque de l'ordre de S-te Anne. *Онъ имѣетъ три* звѣзды, il est décoré de trois plaques. || *У этой лошади* звѣзда *на лбу*, ce cheval a une pelote ou une étoile sur son front.

Звѣздистый, adj. couvert d'étoiles.

Звѣздный, adj. des étoiles, stellaire; étoilé. — *свѣтъ*, la lumière stellaire. -ное *небо*, le ciel étoilé.

Звѣздоглядъ, sm. poisson, uranoscope m.

Звѣздонаблюдалище, sn. observatoire m.

Звѣздообразный, adj. semblable à une étoile; stelliforme.

Звѣздословіе и -законіе, sn. astronomie f; -словный, astronomique.

Звѣздословъ, sm. un astronome.

Звѣздоцвѣтъ, sm. plante, aster, œil-de-Christ m.

Звѣздочётство, sn. astrologie f; -чётный, astrologique.

Звѣздочётъ, sm. un astrologue.

Звѣздочка, sf. 4. dim. une étoile; || Typ. un astérisque. *Статья эта подписана тремя* звѣздочками, cet article est signé de trois étoiles.

Звѣздочникъ и -довикъ, sm. Minér. astérie f.

Звѣздочный, adj. étoilé. — *мохъ*, Bot. mousse étoilée.

Звѣздчатка, sf. plante, la stellaire.

Звѣздчатый, adj. étoilé, parsemé d'étoiles.

Звѣрина, adj. la chair de bête sauvage.

Звѣринецъ, sm. 1. le parc; || la ménagerie.

Звѣриный, adj. de bête sauvage; см. Звѣрь.

Звѣристый, adj. abondant en bêtes sauvages.

Звѣробой и -бойникъ, sm. le millepertuis; -бойный, adj.

Звѣровидный и -образный, adj. à l'air féroce, brutal.

Звѣрокъ, dim. см. Звѣрь.

Звѣроловный, adj. de chasse, pour la chasse.

Звѣроловство, sm. la chasse.

Звѣроловъ, sm. le chasseur.

Звѣрообразіе, sn. air féroce.

Звѣрообразный, adj. à l'air féroce.

Звѣрскій, adj. farouche, féroce, brutal; -ски, -alement.

Звѣрство, sn. la nature bestiale; || brutalité, férocité.

Звѣрствовать, I.2. vn. agir brutalement.

Звѣрь, sm. dim. звѣрокъ, bête, animal (sauvage). *Дикіе* звѣри, bêtes féroces. *Пушной* звѣрь, bête à poil. *Красный* звѣрь, bête fauve. *Плотоядный* звѣрь, animal carnassier. || *Это* звѣрь, *а не человѣкъ*, c'est une bête féroce.

Звякать, I.1. vn. résonner, tinter; || pop. dire des fadaises.

Звяки, sf. pl. pop. fadaises, sottises, balivernes f.

Зги, s. indécl. Зги *не видать, ни* зги *не видно*, on ne voit goutte; on ne voit ni ciel ni terre. *Ни* зги *хлѣба нѣтъ*, il n'y a pas un brin de pain.

Зданіе, sn. la bâtiment, édifice. Зданіе *каменное, деревянное*, un bâtiment de briques, de bois.

Здатель, -ница, s. sl. fondateur, -trice.

Здати, va. irr. sl. (prés. зижду), bâtir, élever, fonder.

Здоба, Здобить, Здобный, см. Сдоба, Сдобить и Сдобный.

Здоровáться, I.1. по —, vr. (съ кѣмъ), saluer, dire le bonjour. *Я ещё не* здоровался *съ нимъ*, je ne l'ai pas encore salué, ou je ne lui ai pas encore dit le bonjour. *Онъ со всѣми* поздоровался, il a salué tout le monde.

Здоровенный, adj. robuste, d'une santé robuste.

Здоровёхонекъ и -вёшенекъ, adj. tout à fait bien portant; robuste.

Здоровёхонько и -вёшенько, adv. en parfaite santé.

Здорово, adv. en bonne santé; || fam. bonjour. Здорово *ли вы живёте*, êtes-vous en bonne santé? comment va la santé? votre santé est-elle bonne? vous portez-vous bien? *Это для васъ* здорово, cela est bon pour votre santé. || Здоро-

ребята, bon jour, mes enfants! *За что онъ бранилъ его?—Да такъ*, здорово *живёшь*, pourquoi l'a-t-il grondé?—Mais comme ça, à propos de bottes, pour rien. *Что Русскому* здорово, *то Нѣмцу смерть (prov.)*, l'un meurt dont l'autre vit.

Здоровость, *sf.* la salubrité.

Здоровый *и sl.* **Здравый**, *adj. dim.* здоровенький, sain; salubre; || bien portant; || robuste. -вая *пища*, nourriture saine. -вое *тѣло*, un corps sain. -вая *старость*, une vieillesse saine. -вое *дерево*, un arbre *ou* du bois sain. — *воздухъ*, un air sain, salubre. || Здоровы *ли вы*, êtes-vous bien portant, *ou* vous portez-vous bien? *Кто хочетъ быть* здоровымъ, *долженъ жить воздержно*, qui veut être bien portant, *ou* qui veut se porter bien, doit mener une vie sobre. || *Какая* здоровая *женщина*, quelle femme robuste! -вое *тѣлосложеніе*, complexion robuste. || *Не добру по* здорову, pour éviter des désagréments, pour ne pas s'attirer quelque chose de fâcheux. *Уѣзжайте отсюда* по добру по здорову, partez d'ici pour éviter des désagréments. *Помиритесь съ нимъ* по добру по здорову, reconciliez-vous avec lui pour ne pas vous attirer quelque chose de fâcheux. *pop. По добру ли живёшь по* здорову, comment te portes-tu?

Здоровье *и sl.* Здравіе, *sn. dim.* здоровьице, la santé. *Беречь своё* здоровье, ménager sa santé. *Онъ не бережётъ своего* здоровья, il ne ménage pas sa santé, *ou* il abuse de sa santé. *Дай Богъ ему* здоровья, que Dieu lui envoye une bonne santé *ou* une longue vie! *Пить за чьё* здоровье, boire à la santé de qqu'un, *ou* porter la santé de qqu'un. *За ваше* здоровье, à votre santé. *Кушайте на* здоровье, veuillez faire honneur au repas *ou* à ce plat. Здравія *желаемъ*, *Milit.* vivat! vive!

Здоровѣть, I.4. по -, *vn.* recouvrer la santé.

Здоровякъ, *sm.* un homme d'une forte complexion.

Здравіе, *см.* Здоровье.

Здраво, *adv.* sainement. *Судить* здраво *о вещахъ*, juger sainement des choses. *Онъ разсуждаетъ* здраво, il raisonne sainement.

Здравомысліе, *sn.* le jugement sain.

Здравомыслящій, *adj.* qui juge sainement.

Здравствовать, I.2. *vn.* se porter bien. *Желаю* —, je vous souhaite une bonne santé. *Да* здравствуетъ *король*, vive le roi! *Здравствуйте*, bon jour; || *(lorsqu'on éternue)* à vos souhaits, Dieu vous assiste.

Здравый, *adj.* sain, droit. -вое *сужденіе*, jugement sain. —*разсудокъ*, la raison droite. -*смыслъ*, le sens commun, le bon sens.

Здѣсь, *adv.* ici; ci. *Кто* здѣсь, qui est ici? Здѣсь *никого нѣтъ*, il n'y a personne ici. Здѣсь *ли, не* здѣсь *ли мой братъ*, mon frère est-il ici? Здѣсь *не мѣсто говорить объ этомъ*, ce n'est pas ici le lieu de parler de cela. Здѣсь *ни время, ни мѣсто*, ce n'est ni, le temps ni le lieu. Здѣсь *погребёнъ такой-то*, ci-gît un tel.

Здѣшній, *adj.* d'ici; d'ici-bas. *Онъ* здѣшній, il est d'ici. *Давно ли вы въ* здѣшнихъ *мѣстахъ*, y-a-t-il longtemps que vous êtes en ces lieux-ci? Здѣшняя *жизнь*, la vie d'ici-bas. *Въ* здѣшней *жизни, въ* здѣшнемъ *мірѣ*, ici-bas. *Ни въ* здѣшней, *ни въ будущей жизни*, ni dans cette vie ni dans l'autre.

Зебра, *sf. mam.* le zèbre.

Зейгерный *и* -героваљный, *adj. Métall.* de ressuage.

Зейгеровать, I.2. *va.* ressuer, opérer la liquation.

Зелёный *и* -леннóй, *adj.* -ная *лавка*, la boutique de verdure *ou* de légumes.

Зелёненькій, *adj.* un peu vert.

Зеленёхонекъ *и* -нёшенекъ, *adj.* tout à fait vert.

Зеленика *и* -ница, *sf. plante*, le lycopode.

Зеленикъ, *sm. см.* Бузина.

Зеленить, II.1. за —, *va.* peindre en vert; || -ся, *vr.* être peint en vert.

Зеленичіе, *sn.* les planches *f* de légumes.

Зеленица, *см.* Зеленика.

Зеленичка, *sf.* 4. *oiseau*, la bergeronnette jaune.

Зелёнка, *sf. plante*, chlore *f.*

Зеленной, *см.* Зелёный.

Зелено, *adv.* d'une couleur verte, en couleur verte.

Зеленоватый, *adj.* verdâtre.

Зелёность, *sf.* le vert, la verdure.

Зеленщикъ, -щица, *s.* verdurier,-ère; marchand, -ande de légumes.

Зелёный, *adj.* vert. -ная *краска*, couleur verte. *Виноградъ ещё* зеленъ, les raisains sont encore verts. *Молодо*, зелено *(prov.)*, *см.* Молодой.

Зелень, *sf.* la verdure; || herbes potagères *f*, légumes *m*; || couleur verte; || *горная* —, le vert de montagne.

Зеленѣть, I.4. по-, *vn.* verdir, devenir vert; || -ся, *vr.* paraître vert; se couvrir de verdure.

Зеліе, *sn.* les herbes *f*, les simples *m*; -зейный, *adj.*

Зелье, *sn.* le poison; || *vi.* la poudre à canon; || *un mutin, cerveau brûlé.

Земелька, *dim. см.* Земля.

Земельный, *adj.* de la terre, territorial; *см.* Земля.

Землевладѣлецъ, *sm.* 2. le propriétaire d'une terre; propriétaire foncier.

Землевозный, *adj.* servant à transpoter la terre.

Земледѣлецъ, *sm.* 2. *и* -дѣлъ, le laboureur, agriculteur.

Земледѣліе, *sn.* agriculture *f.*

Земледѣльный, *adj.* de l'agriculture.

Земледѣльствовать, I.2. *vn.* se livrer à l'agriculture.

Земледѣльческій, *adj.* aratoire, agricole, d'agriculture. -кія *орудія*, instruments *m* aratoires. -кое *государство*, une nation agricole. -кая *школа*, une école d'agriculture.

Землекопъ *и* -копщикъ, *sm.* le terrassier; -копный, de terrassier.

Землемѣріе, *sn.* la géodésie, arpentage *m.*

Землемѣрка, *sf. insecte*, la chenille arpenteuse.

Землемѣрный, *adj.* géodésique. -ная *цѣпь*, la chaîne d'arpenteur.

Землемѣръ, *sm.* arpenteur *m.*

Землеописаніе, *sn.* la géographie.

Землеописатель, *sm.* le géographe.

Землепашенный, *см.* Земледѣльческій.

Землепашество, -пашецъ, *см.* Земледѣліе *и* Земледѣлецъ.

Землеройка, *sf.* 4. *mam.* la musaraigne.

Землетрясеніе, *sn.* le tremblement de terre.

Землеудобреніе, *sn.* action d'engraisser des terres, engraissement *m* des terres.

Землеудобрительный, *adj.* propre à engraisser la terre.

Землечерпательный, *adj.* -ная *машина*, la machine à draguer.

Землистый, *adj.* terreux, mêlé de terre.

Землица, *sf.* petite pièce de terre; || petit état.

Землишка, *sf. déd.* un terrain mauvais, stérile.

Земля, *sf.* 4. la terre; le terrain, sol; || pays, contrée; || nom ancien de la lettre З. *Богъ создалъ небо и* землю, Dieu créa le ciel et la terre. Земля *вертится вокругъ солнца*, la terre tourne autour du soleil. *Твёрдая или матерая* земля, la terre ferme, le continent. *Лицо* земли, la face, la surface de la terre. *Народы, живущіе по лицу* земли, les peuples qui habitent la surface de la terre. Земля *жирная, песчаная, плодоносная, безплодная*, terre grasse, sablonneuse, fertile, stérile. *Унавоживать* землю, fumer des terres. Земля *потрескалась отъ жару*, la terre est crevassée du chaud qu'il fait. *Господская* земля, la terre seigneuriale. *Церковная* земля, terre d'église. *Я купилъ сто десятинъ* земли *возлѣ самаго города*, j'ai acheté cent arpents de terrain tout près de la ville. *Садъ его занимаетъ большое пространство* земли, son jardin occupe un grand terrain. *Обѣтованная* земля, la terre promise. *Вступить въ непріятельскую* землю, entrer dans les terres des ennemis. Земля *войска донскаго*, la province des troupes du Don. || *Грунтъ* земли, le sol. *Строить на чужой* землѣ, bâtir sur le sol d'autrui. || *Онъ живётъ въ чужой* землѣ, il habite un pays étranger. *Необитаемыя* земли, des contrées inhabitées. || *Онъ желалъ бы провалиться сквозь* землю, il voudrait être à cent pieds sous terre, *ou* il voudrait être aux antipodes. *Онъ пошёлъ въ мать сыру* землю, on l'a porté en terre, il est mort.

Землякъ, -ячка, *s.* le *ou* la compatriote.

Земляника *и* -ница, *sf. dim.* -ничка, la fraise; -ничный, *adj.*

Земляниковка, *sf.* la liqueur aux fraises.

Землянйкъ, *см.* Землекопъ.

Землянистый, *см.* Землистый.

Земляница, *см.* Земляника.

Земляничникъ, *sm. plante*, le fraisier.

Землянка, *sf.* 3. la hutte, baraque.

Земляной, *adj.* de terre, fait de la terre. — *орѣхъ*, la noix de terre, le bunion. -ная *груша*, le topinambour. || -ная *работа*, le terrassement, travail de terrassement.

Земно, *adv.* jusqu'à terre, profondément.

Земноводный, *adj.* — шаръ, le globe terraqué. || -ное *животное*, *H. nat.* un amphibie.

Земной, *adj.* de la terre, terrestre. -ная *глыба*, une motte de terre. -ная *поверхность*, la surface de la terre. — *шаръ*, le globe terrestre. — *рай*, le paradis terrestre. -ныя *блага*, les biens terrestres. — *поклонъ*, un salut jusqu'à terre.

Земнорёвностный, *adj.* attaché aux biens terrestres.

Земнородный, *adj. sm.* être terrestre, habitant de la terre.

Земскій, *adj.* territorial, provincial. -кія *повинности*, redevances territoriales. -кія *учрежденія*, institutions provinciales. — *судъ*, le tribunal de police de district. — *исправникъ*, chef de la police de district. -кое *ополченіе*, la milice. -кая *давность*, la prescription par dix ans. — *голова*, *vi. см.* Посадникъ.

Земской, *adj. sm.* le greffier de village.

Земство, *sn. coll.* les états provinciaux *m.*

Зеолитъ, *sm. Minér.* zéolith *m.*

Зенитъ, *sm. Astron.* le zénith.

Зеренчатый, *adj.* à gros grains.

Зеркало *и sl.* Зерцало, *sn. dim.* -кальце, le miroir, la glace. *Смотрѣться въ* зеркало, se regarder dans un miroir, dans une glace. *Оправиться передъ* зеркаломъ, s'ajuster au miroir. *Зеркало *водъ*, le miroir des eaux.

Зеркальникъ *и* -кальщикъ, *sm.* le miroitier.

Зеркальный *и* Зеркальный, *adj.* de miroir, de glace; cristallin. Зеркальное *стекло*, une glace de miroir. Зеркальный *заводъ*, une manufacture de glaces. *Зеркальная *поверхность водъ, озера*, la surface *ou* la nappe cristalline des eaux, du lac.

Зеркальце *и* Зеркальцо, *sn. dim.* un petit miroir.

Зеркальщикъ, *см.* Зеркальникъ.

Зерликъ, *sm. plante*, le polypode odorant.

Зерневой, *adj.* du jeu de dés.

Зерненіе, *sn.* la granulation, action de granuler.

Зернистый, *adj.* grenu, à gros grains.

Зернить, II.1. *va.* granuler, grenailler.

Зерно, *sn. dim.* зёрнышко, le grain. Зерно *пшеничное, овсяное*, un grain de froment, d'avoine. *Хлѣба ни* зерна, pas un grain de blé. *Перечное* зерно, un grain de poivre. *Золото попадается* зёрнами, on trouve de l'or en grains. *Это гранитъ крупнаго* зерна, ce granit est d'un gros grain. || *Жемчужныя* зёрна, des perles. *Бурмитскія* зёрна, de grosses perles.

Зерновикъ, *sm. Bot.* péricarpe *m.*

Зерновка, *sf.* 3. *insecte*, la bruche, mylabre; || *Bot.* la cariopse.

Зерновой, *adj.* de grains, en grains. *Торговля* зерновымъ *хлѣбомъ*, le commerce des grains.

Зерноядный, *adj.* granivore.

Зёрнышко, *sn. dim.* un grain. *Курица по* зёрнышку *клюётъ, да сыта живётъ (prov.)*, grain à grain la poule emplit son ventre.

Зернь, *sf.* le jeu de dés.

Зерцало, *sn.* le miroir de justice; *см.* Зеркало.

Зигзаги, *sm. pl.* les zigzags *m.*

Зиждитель, -ница, *s.* le Créateur; || fondateur, -trice; || auteur.

Зима, *sf.* l'hiver *m.* Зимою, *adv.* en hiver.

Зимнедворческій, *adj.* du palais d'hiver.

Зимній, *adj.* d'hiver, hivernal. -нее *платье*, les vêtements d'hiver. -ніе *вечера*, les soirées d'hiver. — *путь*, le traînage.

Зимовалый, *adj.* qui a passé l'hiver; gardé pendant l'hiver.

Зимованье, *sn. и* Зимовка, *sf.* hivernage *m.*

Зимовать, 1.2. за—, *vn.* hiverner, passer l'hiver. *Лодки* зимовали *въ каналѣ*, les barques ont hiverné dans le canal. *Корабль* зазимовалъ *въ гавани*, le vaisseau doit hiverner dans le port. || **Онъ знаетъ, гдѣ раки* зимуютъ, il sait flairer le gain.

Зимовка, *sf. и* Зимовище, *sn. см.* Зимованье.

Зимовникъ, *sm.* cabane *f* dans les steppes pour l'hiver.

Зимовье, *sn.* le séjour d'hiver.

Зимолётъ, *см.* Сарычъ.

Зиморбдокъ, *sm. oiseau*, le martin-pêcheur.

Зинзивей, *sm. plante*, la guimauve; *см.* Проскурнякъ.

Зинзубель, *sm.* le rabot à plate-bande; -бельный, *adj.*

Зинуть, *см.* Зіять.

Зинька, *sf.* 4. *oiseau*, la mésange, cendrille.

Зипунъ, *sm. dim.* зипунчикъ, le sarrau.

Зіяніе, *sn.* action du verbe Зіять; || *Gram.* le hiatus.

Зіять, I.з. зинуть, être béant, s'entr'ouvrir. Зіяющая *пасть*, la gueule béante. *Морская пу-*

чина **зіяѣть** *подъ нимъ*, les gouffres de la mer s'entr'ouvrent sous lui.

Злакъ, *sm.* herbe *f*; || *pl.* **-ки**, *Bot.* les graminées *f.*

Златить, II.1. *va. sl. см.* Золотить.

Златница, *sf.* la chrysalide, nymphe, aurélie.

Злато, Златый, *см.* Золото *и* Золотой.

Златобровъ, *sm. poisson*, dorade *f.*

Златовидный, *adj.* ayant l'éclat de l'or.

Златовласъ, *sm. plante*, chrysocome *m.*

Златовласый, *adj.* aux cheveux dorés.

Златоглавый *и* **-верхій**, *adj.* à coupole dorée.

Златозарный, *adj.* qui a l'éclat de l'or.

Златоклей, *sm.* le chrysocolle.

Златокованный, *adj.* fait d'or, forgé d'or.

Златокрылый, *adj.* aux ailes dorées.

Златолюбіе, *sn.* la soif de l'or.

Златорогій, *adj.* aux cornes dorées.

Златорунный, *adj.* à la toison d'or.

Златотканный, *adj.* tissu d'or, brodé d'or.

Златоустый, *adj.* éloquent. *Іоаннъ* **Златоустъ**, Jean bouche d'or.

Златоцвѣтный, *adj.* de couleur d'or.

Златоцвѣтъ *и* **Золотоцвѣтъ**, *sm. plante*, la chrysanthème.

Златый, *sl. см.* **Золотой**.

Златѣть, II.4. по—, *vn.* se dorer.

Злачность, *sf.* la richesse d'herbes.

Злачный, *adj.* riche en herbes, gras *(des pâturages)*.

Злить, II.1. о—, *va.* fâcher, irriter, courroucer; || **-ся**, *vr.* se fâcher, s'irriter, s'emporter.

Зло, *sn.* le mal. *Рабство есть величайшее изъ* **золъ**, l'esclavage est le plus grand des maux. *Онъ сдѣлалъ мнѣ большое* зло, *много* **зла**, il m'a fait un grand mal, bien du mal. *Платить, воздать за* зло *добромъ*, rendre le bien pour le mal. *Желать кому* **зла**, souhaiter du mal, vouloir mal à qqu'un. *Изъ двухъ* золъ *выбирай меньшее (prov.)*, de deux maux il faut choisir le moindre. || *Онъ помнитъ долго* зло, il garde longtemps rancune. *Не должно помнить* **зла**, il ne faut point garder de rancune. *Не попомните* **зла**, soyez sans rancune. *Употреблять что во* зло, abuser de quelque chose. *На зло, loc. adv.* en dépit de, pour mortifier. На зло *всему свѣту*, en dépit de tout le monde. *Онъ сдѣлалъ это* на зло *своимъ врагамъ*, il a fait cela pour mortifier ses ennemis.

Зло, *adv.* avec méchanceté, avec malice. *Онъ* зло *обращается съ своими людьми*, il est méchant avec ses domestiques. *Журналы очень* зло *раскритиковали эту книгу*, les journaux ont mis beaucoup de malice à critiquer ce livre.

Злоба, *sf.* la méchanceté, animosité, malice. *Онъ сдѣлалъ это по* злобѣ, il l'a fait par méchanceté. *Онъ сдѣлалъ это по* злобѣ *на меня*, il l'a fait par animosité contre moi.

Злобить, II.1. о—, *va.* irriter, courroucer; || **-ся**, *vr.* être irrité, courroucé. *Онъ очень* озлобленъ *противъ него*, il est très-courroucé contre lui. *Part. p.* озлобленный.

Злобный, *adj.* 1. méchant, malin, malicieux; **-но**, avec méchanceté, avec malice.

Злобствовать, I.3. *vn.* être fâché, garder rancune.

Зловоніе, *sn.* la mauvaise odeur, infection.

Зловонный, *adj.* puant, fétide, infecte.

Зловредность, *sf.* la qualité de ce qui est pernicieux.

Зловредный, *adj.* pernicieux; -но, -cusement.

Зловѣщій, *adj.* de mauvais augure.

Злодѣй, **-йка**, *s.* scélérat, -ate; || un ennemi juré.

Злодѣйскій, *adj.* scélérat, méchant; **-ски**, en scélérat.

Злодѣйство, *sn.* la scélératesse, le crime.

Злодѣйствовать, I.2. *vn.* agir en scélérat.

Злодѣяніе, *sn.* le crime, forfait.

Зложеланіе, *sn.* malveillance *f.*

Зложелатель, **-ница**, *s.* un malveillant, une -lante.

Зложелательный, *adj.* malveillant.

Зложелательство, *sn.* malveillance *f.*

Зложелательствовать, *vn.* vouloir, souhaiter du mal.

Злой, *adj.* 2. méchant, malin, mauvais; || fâché, irrité. *Это* **злой** *человѣкъ*, c'est un homme méchant. || *Онъ на васъ очень* золъ, il est très-irrité contre vous. || ***Злое** *сѣмя*, engeance de vipères, maudite engeance. **Злому** *масло на голову лей, а ему дёготь кажется (prov.)*, graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle.

Злокачественность, *sf. Méd.* la malignité.

Злокачественный, *adj. Méd.* malin. **-ная** *рана*, une plaie maligne.

Злоключеніе, *sn.* le malheur, revers.

Злонамѣреніе *и* **-умышленіе**, *sn.* mauvaise intention.

Злонамѣренность, *sf. см.* **Злонамѣреніе**.

Злонамѣренный *и* **-умышленный**, *adj.* malintentionné; **-но**, avec mauvaise intention.

Злонравіе, *sn.* le mauvais naturel, méchant caractère.

Злонравный, *adj.* **-но**, *adv.* d'un mauvais naturel.

Злопамятливость *и* **-тность**, *sn.* caractère rancunier.

Злопамятливый *и* **-тный**, *adj.* rancunier, vindicatif.

Злопамятованіе, *sn.* la rancune.

Злопамятство, *sn.* la rancune.

Злопамятствовать, I.2. *vn.* garder rancune.

Злоплодный, *adj.* pernicieux, nuisible.

Злополучіе, *sn.* le malheur, désastre, infortune *f.*

Злополучный, *adj.* malheureux, malencontreux; -но, -reusement.

Злорадливый *и* **-радный**, *adj.* malveillant, joyeux du malheur d'autrui.

Злорадство, *sn.* malveillance *f.*

Злорадствовать, *vn.* se réjouir du malheur d'autrui.

Злорѣчивость, *sf.* la qualité de ceux qui médisent, habitude de médire.

Злорѣчивый *и* **-словный**, *adj.* médisant.

Злорѣчить, *см.* **Злословить**.

Злорѣчіе, *см.* **Злословіе**.

Злосердіе, *sn.* la cruauté.

Злосердный *и* **-сердый**, *adj.* cruel.

Злословить, *va. и vn.* médire.

Злословіе, *sn.* la médisance.

Злостный, *adj.* frauduleux; || méchant. — *банкрутъ*, banqueroutier frauduleux.

Злость, *sf.* la méchanceté; || fureur, férocité.

Злосчастіе, *sn.* le malheur, infortune *f.*

Злосчастный, *adj.* infortuné, malheureux, malencontreux.

Злотворный, *adj.* malfaisant, maléfique.

Злотворство, *sn.* malfaisance *f.*

Злотый, *sm.* le florin de Pologne *(15 коп. сер.)*.

Злоумыслить, *parf. см.* **Злоумышлять**.

Злоумышленіе, *sn. см.* **Злонамѣреніе**.

Злоумышленникъ, **-ница**, *s.* un malintentionné, une -tionnée.

Злоумышленно, *adv.* avec mauvaise intention.

Злоумышленный, *см.* **Злонамѣренный**.

Злоумышля́ть, злоумы́слить, *vn.* avoir *ou* concevoir de mauvais dessins.
Злоупотреби́ть, *см.* Злоупотребля́ть.
Злоупотребле́ніе, *sn.* un abus.
Злоупотребля́ть, -употреби́ть, *va.* abuser de. Злоупотребля́ть чью *довѣренность*, abuser de la confiance de qqu'un.
Злоухитри́ться, *см.* Злоухищря́ться.
Злоухищре́ніе, *sn.* machination, cabale, *f.*
Злоухищрённый, *adj.* astucieux.
Злоухищря́ться, -хитри́ться, *vr.* machiner, cabaler.
Злоча́стіе, *см.* Злосча́стіе.
Злочести́вый, *adj.* impie.
Злоче́стіе, *sn.* impiété *f.*
Злоче́стный, *adj.* impie.
Злочи́ніе, *sn.* désordre *m.*
Злочи́нный, *adj.* déréglé.
Злоща́стіе, *см.* Злосча́стіе.
Злоща́стный, *см.* Злосча́стный.
Злоязы́чіе, *см.* Злосло́віе.
Злоязы́чникъ, -ница, *s.* un médisant, une -sante.
Злоязы́чный, *см.* Злорѣчи́вый.
Змѣеви́дный, *adj.* -но, *adv.* semblable à un serpent.
Змѣевла́сый, *adj.* qui a une chevelure de serpents.
Змѣено́сецъ, *sm.* 1. *Astr.* le Serpentaire *(constellation)*.
Змѣеви́къ и Змѣеви́къ, *sm. plante*, la gnaphale, la cotonnière; || *Minér.* la serpentine *(pierre)*.
Змѣеголо́вникъ Молда́вскій, *sm. plante*, dracocéphales *m.*
Змѣевни́къ, *sm. plante*, la serpentaire.
Змѣёнокъ, *sm.* 1. le serpenteau, jeune serpent.*
Змѣй, *sl.* Змій, *sm.* и Змѣя́, *sf. dim.* Змѣйка и Змѣечка, le serpent; || le cerf-volant *(de papier)*. Змѣя́ *гремучая*, *очковая*, serpent à sonnettes, à lunettes. Змѣя́ *медянка*, un orvet. **Отогрѣлъ я* змѣю́ *за па́зухой*, c'est un serpent que j'ai réchauffé dans mon sein. *Змѣя́ *подколо́дная*, engeance de vipère *(femme excessivement méchante et rusée)*. Змѣй *велика́нъ*, le boa constricteur. || *Спусти́ть* змѣя, faire monter un cerf-volant.
Змѣйка, *sf.* 4. *dim.* le porte-vis, la contre-platine *(de fusil)*; || *plante*, la brize médiane, amourette.
Змѣи́ный, *adj.* de serpent. -ная *голо́вка*, la porcelaine *(coquillage)*.
Змѣя́, *см.* Змѣй.
Змѣя́ рыба, *sf. poisson*, la donzelle, ophidie.
Знава́ть, *см.* Знать.
Зна́емый, *adj.* connu.
Зна́емо, *v. imp.* il est certain.
Знай, *adv.* malgré cela; || sans cesse, continuellement. *Я его́ успоко́иваю, а онъ* знай *се́рдится*, je le tranquillise, et malgré cela il se fâche, *ou* et lui de se fâcher. || *Онъ то и* знай *хо́дитъ*, il ne fait que marcher.
Знако́мецъ, -мка, *s.* la connaissance.
Знако́мить, II.1. знако́мливать, *va.* faire faire la connaissance de; || -ся, *vr.* faire connaissance avec *ou* de.
Знако́мство, *sn.* la connaissance, commerce. *Свести́ съ кѣмъ* знако́мство, faire connaissance *ou* la connaissance de qqu'un. *Подде́рживать* знако́мство *съ кѣмъ либо*, entretenir commerce avec qqu'un. *Дорожи́ть чьи́мъ либо* знако́мствомъ, faire cas du commerce de qqu'un. *Прекрати́ть съ кѣмъ либо вся́кое* знако́мство, rompre tout commerce avec qqu'un.

Знако́мый, *adj.* de connaissance, connu. — *человѣ́къ*, un homme de connaissance. Знако́мы *ли вы съ нимъ*, êtes-vous connu avec lui? *Мы ужé давно́* знако́мы, nous nous connaissons depuis longtemps. Знако́мъ *ли вамъ э́тотъ человѣ́къ*, cet homme est-il de votre connaissance? *Онъ мнѣ давно́* знако́мъ, je le connais depuis longtemps. *Я съ нимъ бо́лѣе не* знако́мъ, *см.* Незнако́мый. || *sm. У меня́ нѣтъ никого́* знако́маго *въ э́томъ го́родѣ*, je n'ai aucune connaissance dans cette ville. *Я провёлъ ве́черъ у моего́* знако́маго, j'ai passé la soirée chez une de mes connaissance, *ou* chez une personne de ma connaissance. *У меня́ мно́го* знако́мыхъ, j'ai beaucoup de connaissances. || *Онъ дово́льно* знако́мъ *съ на́шимъ языко́мъ*, il est assez familier avec notre langue. *Э́то и́мя мнѣ* знако́мо, ce nom m'est connu. *Его́ лицё мнѣ* знако́мо, sa figure m'est familière. *Онъ* знако́мъ *со всѣ́ми обстоя́тельствами э́того дѣ́ла*, il est au fait de toutes les circonstances de cette affaire. *Мнѣ хорошо́* знако́мы *его́ привы́чки*, je suis bien au fait de ses habitudes.
Знакъ, *sm. dim.* значёкъ, le signe; la marque; || le signal; || les insignes *m*; || témoignage *m. Сдѣ́лать, пода́ть* знакъ *голово́ю, глаза́ми, руко́ю*, faire un signe de tête *ou* faire signe de la tête, des yeux, de la main. *Нѣмы́е объясня́ются* зна́ками, les muets parlent par signes. *Онъ сдѣ́лалъ* знакъ, *что́бы его́ слу́шали*, il a fait signe qu'on l'écoutât. *Въ* знакъ *дру́жбы*, en signe d'amitié. Зна́ки *зодіа́ка*, les signes du zodiaque. *Хоро́шій, дурно́й* знакъ, bon, mauvais signe. *У него́ ещё оста́лись* зна́ки *по́слѣ ра́ны*, il lui est encore resté les marques des blessures, *ou* il porte encore les marques des blessures. Зна́ки *невѣ́жества*, les marques d'ignorance. Знакъ *безче́стія*, marque d'infamie. || *Пода́ть* знакъ *къ возмуще́нію, къ сраже́нію*, donner le signal de la révolte, du combat. *По да́нному* зна́ку, à un signal donné. || Знакъ *отли́чія*, les insignes de l'ordre. || *Въ* знакъ *благода́рности*, en témoignage de reconnaissance. || *Офице́рскій* знакъ, le hausse-col.
Знамена́тель, *sm. Arithm.* le dénominateur. *Приводи́ть дро́би къ одному́* знамена́телю, réduire des fractions au même dénominateur.
Знамена́тельный, *adj.* dénominatif; || figuratif; || significatif. *Собы́тіе э́то весьма́* знамена́тельно, cet événement est très-significatif.
Знамена́ти и Знамена́ть, I.1. *va. sl.* marquer, mettre en signe; || -ся, *vr. (крести́ть)* se signer, faire le signe de la croix.
Знамени́то, *adv.* d'une manière célèbre, avec célébrité.
Знамени́тость, *sf.* la célébrité, illustration.
Знамени́тый, *adj.* illustre, signalé, célèbre, fameux. — *родъ*, une race illustre. -тое *происхожде́ніе*, une origine illustre. -тыя *заслу́ги*, des services signalés. *Одержа́ть* -тую *побѣ́ду*, remporter une victoire signalée. *Она́ была́* знамени́та *свои́ми добродѣ́телями*, elle était célèbre par ses vertus. -тое *сраже́ніе*, bataille fameuse. — *ора́торъ*, fameux orateur.
Зна́меніе, *sn.* le signe; || phénomène, apparition *f*; || — *креста́ на небеси́*, apparition au ciel de la croix *(fête, 7 mai)*; -менскій, *adj.*
Знамённый, *adj.* du drapeau, de l'étendard.
Знаменова́ніе, *sn.* la signification, le sens.
Знаменова́ть, I.2. *va.* signifier, désigner, indiquer; || -ся, *vr. sl.* faire le signe de la croix. *Part. p.* знамено́ванный.
Знаменоно́сецъ, *см.* Зна́меніцикъ; || *см.* Схи́мникъ.

Знаме́нскій, *adj.* de l'église de l'Apparition de la Vierge.

Зна́меньщикъ *и* **-меноно́сецъ**, *sm.* le porte-drapeau.

Зна́мя, *sn.* drapeau, étendard *m*, enseigne, bannière *f. Полково́е* зна́мя, le drapeau du régiment. *Наро́дное, трёхцвѣ́тное* **зна́мя**, le drapeau national, tricolore. *Подня́ть* зна́мя *бу́нта*, lever l'étendard de la révolte. *Сража́ться подъ чьи́ми* знамёнами, combattre sous les enseignes de qqu'un.

Зна́ніе, *sn.* la connaissance, le savoir. *Имѣть обши́рныя* зна́нія, avoir de vastes connaissances, des connaissances étendues. Зна́ніе *этого языка́ необходи́мо*, la connaissance de cette langue est nécessaire. Зна́ніе *дѣлъ*, la connaissance des affaires. Зна́ніе *свѣта*, la connaissance des usages du monde, le savoir-vivre.

Зна́тно, *adv.* d'une manière excellente; || *v. imp. pop.* il est évident.

Зна́тность, *sf.* la distinction, illustration, célébrité.

Зна́тный, *adj.* 1. distingué, de qualité, de distinction, illustre; || grand, considérable. -ная *осо́ба*, une personne de qualité. — *родъ*, une race illustre; || -ная *су́мма де́негъ*, une somme considérable d'argent.

Знато́къ, *sm.* le connaisseur. *Это большо́й* знато́къ *въ карти́нахъ, въ лошадя́хъ*, c'est un grand connaisseur en tableaux, en chevaux. *Онъ* знато́къ *въ му́зыкѣ*, il est connaisseur en fait de musique, *ou* il s'entend en musique. Знато́къ *въ ви́нахъ*, un gourmet.

Знать, I.1. знава́ть, *va.* savoir; connaître; || entendre, s'entendre à; || -ся, *vr.* (*съ кѣмъ*) être lié avec, fréquenter. *Я* зна́ю, *что онъ мнѣ врагъ*, je sais qu'il est mon ennemi. *Онъ* зна́етъ *по нѣмѣ́цки*, il sait l'allemand. *Онъ хорошо́* зна́етъ *астроно́мію*, il sait bien l'astronomie. *Я* зна́ю *это на па́мять*, je le sais par cœur. *Всѣ объ этомъ* зна́ютъ, tout le monde le sait. *Дать* знать, faire savoir, faire part, mander. *Знать не зна́ю*, je ne sais rien de rien. || *По чёмъ* зна́ешь, *чего́ не* зна́ешь (*prov.*), que sait-on ce qui arrivera? *ou* qui sait? *Дать себя́* знать, se faire connaître. Зна́ете *ли вы этого человѣ́ка*, connaissez-vous cet homme-là? *Я* зна́ю *его́ по слу́ху*, je le connais de nom. *По́слѣ тако́го посту́пка съ его́ стороны́, я* знать *его́ не хочу́*, après une telle action de sa part, je ne le connais plus. *Я его́ и въ глаза́ не* зна́ю, je ne l'ai jamais vu. || *Онъ* зна́етъ *дѣ́ло*, il s'entend aux affaires. *Онъ не* зна́етъ *своего́ дѣ́ла*, il n'entend pas son affaire. *Дѣ́лайте какъ* зна́ете, faites comme vous l'entendez. || *На́до и честь* знать, il faut savoir garder la mesure. *Знать со́вѣсть, стыдъ*, avoir conscience, avoir de la conscience, avoir honte. *Я не* зна́ю *за собо́й никако́й вины́*, je ne me reconnais coupable de rien. **Дала́ мнѣ себя́* знать *эта рабо́та*, ce travail m'a donné bien de l'occupation. **Далъ онъ мнѣ себя́* знать, il m'a taillé bien de la besogne. **Дамъ я ему́ себя́* знать, *или бу́детъ онъ меня́* знать (*par menace*), je lui ferai voir du pays; il aura de mes nouvelles. *Онъ* знать *ничего́ или никого́ не хо́четъ*, il ne tient compte de rien *ou* de personne. *Онъ и* знать *ничего́ не хо́четъ о томъ, что ему́ говоря́тъ*, il ne tient aucun compte de ce qu'on lui dit. Знай *себя́, или* знай *своё дѣ́ло*, mêle-toi de tes affaires. Знай *на́шихъ*, voilà comme nous sommes. *Онъ то и* знай *бѣ́гаетъ*, *pop.* il ne fait que courir. || *Не знать*, ne savoir pas, ignorer. Не зна́ю, *пріѣ́халъ ли онъ*, je ne sais, *ou* j'ignore s'il est arrivé. Не зна́ю, *на что рѣши́ться*, je ne sais à quoi me décider. *Я не* зналъ, *что онъ бо́ленъ*, j'ignorais qu'il est malade. *Онъ* не зна́етъ *этой нау́ки*, il ignore cette science. || *Онъ ни съ кѣмъ не* зна́ется, il ne fréquente personne.

Знать, *adv. pop.* apparemment, sans doute. Знать *онъ не придётъ*, apparemment qu'il ne viendra pas. Знать *онъ бо́ленъ*, il est malade apparemment.

Знать, *sf. coll.* la noblesse, aristocratie. *Тамъ была́ вся* знать, il y avait là toute l'aristocratie.

Зна́тье *и* **Знатьё**, *sn. pop.* la connaissance. *Кабы́* знатьё, si je le savais.

Зна́харь, -харка, *s.* magicien, -cienne; sorcier, -cière.

Значёкъ, *sm. dim.* 1. *Milit.* le guidon; || hausse-col; -чко́вый, *adj.*

Значе́ніе, *sn.* la signification, acception, le sens; || la portée, importance. *Это сло́во имѣ́етъ нѣ́сколько* значе́ній, ce mot a plusieurs significations, plusieurs acceptions. Значе́ніе *со́бственное, перено́сное*, acception propre, figurée, *ou* le sens propre, figuré. || *Эти слова́ имѣ́ютъ большо́е* значение, ces mots ont une grande portée, *ou* sont d'une grande portée. *Это не имѣ́етъ никако́го* значе́нія, cela n'a aucune portée, *ou* cela ne signifie rien. *Не слѣ́дуетъ придава́ть большаго* значе́нія *этому слу́чаю*, il ne faut pas attacher *ou* accorder une grande importance à cet incident.

Значи́тельно, *adv.* considérablement, beaucoup; || expressivement.

Значи́тельность, *sf.* la gravité, importance.

Значи́тельный, *adj.* important; considérable; || significatif, expressif. -ное *мѣ́сто*, un poste important. -ная *су́мма*, une somme considérable. || — *взглядъ*, un regard significatif, expressif.

Зна́чить, II.3. *va.* signifier, vouloir dire; || avoir du crédit; || -ся, *vr.* être compté, être porté sur. *Что* зна́читъ *по ру́сски это лати́нское сло́во*, que signifie ce mot latin en russe? *Что это* зна́читъ, que veut dire cela? que signifie cela? qu'est-ce à dire? *Это* зна́читъ, *что*.., cela veut dire que.., cela signifie que... *Это мно́го* зна́читъ, cela veut dire beaucoup. *Это ничего́ не* зна́читъ, cela ne signifie rien. *Онъ молчи́тъ: зна́читъ, согла́сенъ*, il se tait: cela veut dire qu'il consent. *Если я молчу́, это ещё не* зна́читъ, *что я сержу́сь*, si je me tais, ce n'est pas à dire que je me fâche, *ou* ce n'est pas à dire pour cela que... || *Онъ при дворѣ́ мно́го* зна́читъ, il a beaucoup de crédit à la cour. || *Это для меня́ ро́вно ничего́ не* зна́читъ, cela ne me fait rien, *ou* cela me fait rien que moins. *Вотъ что* зна́читъ *быть неосторо́жнымъ*, voilà ce que c'est que d'être imprudent. || *Онъ* зна́чится *по спи́ску уби́тымъ*, il est porté sur la liste des tués.

Значко́вый, *adj.* du guidon; *см.* **Значёкъ**.

Зна́ющій, *adj.* savant, expert, qui a une grande connaissance. *Онъ* зна́ющъ *въ матема́тикѣ, въ исто́ріи*, il est savant en mathématiques, dans l'histoire. Зна́ющій *хиру́ргъ*, expert en chirurgie. *Судья́* зна́ющій *зако́ны*, un juge qui a une grande connaissance des lois.

Зноби́ть, II.2. за —, *va.* laisser geler; || -ся, *vr.* se geler, s'exposer au froid. *Его́* зноби́тъ *лихора́дка*, il est dans le frisson de la fièvre, *ou* le frisson de la fièvre l'a pris. *Меня́* зноби́тъ, j'ai un frisson.

Зно́бкій, *adj.* 2. frileux, sensible au froid.

Зно́бкость, *sf.* la complexion frileuse, frilosité.

Знобь, *sf.* le frisson, frissonnement.

Зноелю́бъ, *sm. plante*, corchore *f.*

Зной, *sm.* la grande chaleur, ardeur. *Лѣтній* зной, la grande chaleur de l'été. *Со́лнечный* зной, l'ardeur du soleil.

Зно́йный, *adj.* brûlant, ardent.

Знойть, II.1. *vn.* être ardent *(du soleil)*.

Зоба́стый, *adj.* à gros jabot; || à gros goître.

Зоба́ть, I.1. *и* II.2. по —, *va.* becqueter, manger.

Зобъ, *sm. dim.* зобо́къ *и* зобо́чекъ, le jabot, gosier *(des oiseaux)*; || le goître; -бный, de jabot; de goître.

Зовъ, *sm.* *(gén.* зо́ва *и* зва) invitation *f.*

Зодiака́льный, *adj.* zodiacal, du zodiaque.

Зодiа́къ, *sm.* *Astr.* le zodiaque; -дiа́чный, du zodiaque.

Зо́дiи, *sm. pl.* le zodiaque, représentation *f* du zodiaque.

Зо́дческiй, *adj.* achitectural, d'architecture.

Зо́дчество, *sn.* architecture *f.*

Зо́дчiй, *adj. sm.* architecte *m.*

Зола́, *sf.* la cendre.

Золи́стый, *adj.* qui donne beaucoup de cendre.

Золи́ть, II.1. *va.* lessiver *(le linge)*.

Золо́вка, *sf.* 3 *dim.* -вушка, la belle-sœur *(sœur du mari)*.

Золота́рникъ, *sm.* *arbre*, le faux acacia.

Золота́рня, *sf.* atelier d'orfevrerie.

Золота́рь, *sm.* le doreur; || *pop.* le vidangeur.

Зо́лотень *и* -ту́шникъ, *sm.* *plante*, la verge-d'or.

Золоти́льный, *adj.* servant à dorer.

Золоти́льщикъ, *sm.* le doreur.

Золоти́стый, *adj.* contenant de l'or; || ayant l'éclat de l'or.

Золоти́ть, II.5. по —, *va.* dorer; || -ся, *vr.* être doré. *Part. p.* золочённый *и* золо́ченый.

Золотни́къ, *sm.* la 96-e partie de la livre russe; || *Pharm.* la drachme; || *Méc.* la soupape; -ко́вый, *adj.* *Малъ* золотни́къ *да до́рогъ*, *(prov.)*, dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Зо́лото *и sl.* Зла́то, *sn.* or *m.* *Черво́нное* зо́лото, or de ducat. *Саморо́дное* зо́лото, or vierge, or natif. *Суса́льное* зо́лото, oripeau *m.* *Сли́токъ* зо́лота, un lingot d'or. *Не всё то* зо́лото, *что блести́тъ (prov.)*, tout ce qui reluit n'est pas or. *И че́резъ* зо́лото *слёзы теку́тъ (prov.)*, les richesses ne donnent pas toujours le bonheur *(expl.)*. Зла́то *не говори́тъ, да мно́го твори́тъ (prov.)*, la clef d'or ouvre toutes les portes. Зо́лото *хорони́ть*, un jeu populaire en Russie.

Золотоби́тъ *и* -плющи́льникъ, *sm.* le batteur d'or.

Золотоиска́нiе, *sn.* la recherche d'or.

Золотоиска́тель, *sm.* le chercheur d'or.

Золото́й, *adj. sm.* un ducat, un impérial *(monnaie d'or.)*.

Золото́й, *и sl.* злато́й, *adj.* d'or. Золото́й *пе́рстень*, une bague d'or. -то́е *пра́вило*, *Arithm.* la règle de trois. -ты́е *при́иски*, les mines d'or. -ты́хъ *дѣлъ ма́стеръ*, orfèvre-bijoutier. **Это человѣ́къ* золото́й, cet homme vaut son pesant d'or. **Зачѣ́мъ теря́ть* -то́е *вре́мя*, pourquoi perdre un temps précieux. Злато́й *вѣкъ*, le siècle d'or, âge d'or. Зла́тое *число́*, *Chron.* le nombre d'or, cycle lunaire. *Обѣща́ть* золоты́я *го́ры (prov.)*, promettre des monts d'or; promettre monts et merveilles.

Золотоно́сный, *adj.* aurifère.

Золотообрѣ́зный, *adj.* doré sur tranche *(du papier)*.

Золотоплющи́льня, *sf.* atelier *m* du batteur d'or.

Золотопромыва́льный, *adj.* pour le lavage de l'or.

Золотопромыва́льня, *sf.* le lavoir *(pour l'or)*.

Золотопромыва́льщикъ, *sm.* le laveur d'or, orpailleur.

Золотопромыва́нiе, *sn.* le lavage de l'or.

Золоторазво́дный, *adj.* -ная во́дка, eau régale.

Золототы́сячникъ, *sm.* *plante*, la petite centaurée.

Золотошве́й, -йка, *s.* brodeur *ou* brodeuse en or.

Золотошве́йный, *adj.* pour la broderie en or.

Золоту́ха, *sf.* les scrofules, écrouelles *f.*

Золоту́шливый *и* -ту́шный, *adj.* scrofuleux, qui a les écrouelles.

Золоту́шникъ *см.* Золоте́нь.

Золоты́й *см.* Золото́й.

Золоче́нiе, *sn.* la dorure; action de dorer.

Зо́льникъ, *sm.* le cendrier; || cendrier, marchand cendrier; || le plain *(cuve du tanneur)*.

Зо́льный, *adj.* de cendre, pour la cendre; *см.* Зола́.

Зо́на, *sf.* *Géogr.* la zône; *см.* По́ясъ.

Зо́ндъ, *sm. dim.* зо́ндикъ, *Chir. Métal.* la sonde.

Зо́нтикъ, *sm. dim.* -тичекъ *(отъ дождя́)* le parapluie; *(отъ со́лнца)* parasol *m*, ombrelle *f*; || *(глазно́й)* garde-vue *m*; || *(ла́мповый)* abat-jour *m*; || *Bot.* ombelle; -тичный, *adj.* -ное расте́нiе, *Bot.* plante ombellifère.

Зонтъ, *sm.* *Archit.* un auvent.

Зоографи́ческiй, *adj.* zoographique.

Зоогра́фiя, *sf.* zoographie *f.*

Зооли́тъ, *sm.* le zoolithe.

Зооло́гiя, *sf.* zoologie *f.* -ги́ческiй, zoologique.

Зоо́логъ, *sm.* le zoologiste, zoologue.

Зоото́мiя, *sf.* la zootomie; -ми́ческiй, zootomique.

Зоофи́тъ, *sm.* le zoophyte.

Зо́ренька, **Зо́рюшка** *и* **Зо́рька**, *см.* Заря́.

Зо́ркiй, *adj.* 2. qui a la vue perçante, presbyte.

Зо́ркость, *sf.* bonne vue, vue perçante, presbyopie *f.*

Зоря́, *sf.* *plante*, la livèche; зо́рный, *adj.* *см.* Заря́.

Зракъ, *sm.* le visage, la face; || la figure, image.

Зрачёкъ *и* **Зорочёкъ**, *sm.* la prunelle; -ачко́вый, *adj.*

Зри́тель, -ница, *s.* spectateur, -trice.

Зри́тельный, *adj.* visuel, de la vue; || -ная труба́, la lunette d'approche *ou* à longue vue; lorgnette.

Зрѣ́лище, *sn.* le spectacle; -лищный, de spectacle.

Зрѣ́ло, *adv.* mûrement, avec réflexion.

Зрѣ́лость, *sf.* la maturité.

Зрѣ́лый, *adj.* mûr. -лые *плоды́*, des fruits mûrs. *— *во́зрастъ*, un âge mûr. **По* зрѣ́ломъ *обсужде́нiи*, après une mûre délibération, *ou* après mûre délibération.

Зрѣ́нiе, *sn.* la vue; || la maturation *(des fruits)*. *У меня́ сла́бое, плохо́е* зрѣ́нiе, j'ai la vue faible, mauvaise.

Зрѣть, II.1. *va.* *(prés.* зрю*)* voir, regarder. *Part. p.* зри́мый, visible, perceptible.

Зрѣть, I.4. *vn.* *(prés.* зрѣ́ю*)* mûrir, devenir mûr. *Виногра́дъ* зрѣ́етъ, les raisins mûrissent. **Разсу́докъ* зрѣ́етъ *въ насъ съ лѣта́ми*, la raison mûrit en nous avec l'âge.

Зря, *adv. fam.* à tort et à travers, sans réflexion.
Зрячій, *adj.* qui voit.
Зрачка, *sf.* 4. la mire *(d'un fusil)*.
Зубанъ, *sm.* qui a de grosses dents.
Зубарь, *sm.* le rabot brettelé.
Зубастый, *adj.* qui a de grosses *ou* de longues dents; || *fam.* entêté, têtu, querelleur. ***Онъ зубастъ**, il a bec et ongles.
Зубатка, *sf. plante*, le loup marin.
Зубатый, *см.* Зубастый.
Зубачь, *см.* Зубанъ.
Зубецъ, *sm.* 1. le créneau; || la dent *(d'instrument)*.
Зубило, *sn.* le carreau *(lime)*; || marteau bretté.
Зубище, *augm.* une grosse dent.
Зубной, *adj.* de dents, dentaire. *-ная боль*, le mal de dents, odontalgie *f.* *-ная щёточка*, une brosse à dents. — *врачъ*, le dentiste. *-ныя буквы*, *Gram.* les lettres dentales.
Зубокъ, *sm.* 1. *dim.* une petite dent; *см.* Зубъ. **Поднять на зубки*, railler, persifler, tourner en ridicule. *На зубокъ*, le présent fait à une femme en couches.
Зубовидный *и* **-образный**, *adj.* dentiforme.
Зубопрорѣзываніе, *sn.* la dentition.
Зубодёргъ, *sm.* arracheur de dents.
Зуборывный, *adj.* — ключъ, la clé anglaise *(de dentiste)*.
Зубоскалить, II.1. *vn.* ricaner, persifler.
Зубоскалъ, *sm.* le persifleur, ricaneur.
Зубоскальство, *sn.* le persiflage, ricanement.
Зубочистка, *sf. dim.* -сточка, le cure-dent; || la brosse à dents.
Зубочистный, *adj.* dentifrice, pour nettoyer les dents.
Зубреніе, *sn.* action du verbe Зубрить.
Зубрило, *sm.* celui qui apprend par routine.
Зубрина, *sf.* la dent, brèche.
Зубрить, II.1. *va.* tailler les dents *(d'une roue)*; || ébrécher; || *apprendre par routine et machinalement.
Зубръ, *sm. mam.* ure, aurochs *m.*
Зубчатка, *sf.* la dentale *(coquille)*.
Зубчатникъ, *sm. plante*, le cakile.
Зубчатый, *adj.* denté, dentelé, crénelé.
Зубчикъ, *sm. dim.* la dentelure.
Зубъ, *sm. dim.* зубокъ *и* зубочекъ, (*pl.* зубы), la dent; || (*pl.* зубья) les dents *(d'un peigne, d'une scie)*. Зубы *боковые*, les dents œillères *ou* canines. — *коренные*, dents molaires. — *молочные*, les dents de lait. — *передніе или рѣзцы*, les dents incisives. — *мудрости*, dents de sagesse. *Вставные* зубы, de fausses dents, dents artificielles. *Скрежетать* зубами, grincer les dents *ou* des dents *У меня выпалъ* зубъ, il m'est tombé une dent. Зубъ *шатается*, une dent qui branle. *Говорить сквозь* зубы, parler entre ses dents. **Грызть на кого* зубы, avoir une dent contre qqu'un, *ou* la lui garder bonne. *Око за око*, зубъ *за* зубъ, œil pour œil, dent pour dent. || *Онъ со мною* зубъ *за* зубъ, il ne me cède en rien. Зубъ *на* зубъ *не попадётъ, не попадёшь*, on gèle, je gèle de froid. **Положить* зубы *на полку*, avoir les dents bien longues, être affamé. *Нечего на* зубъ *положить*, n'avoir pas de quoi mettre sous la dent. *Щёлкать* зубами, claquer des dents; *mâcher à vide. *На голодные* зубы, pour le ventre creux. **Онъ на этомъ* зубы *съѣлъ*, il en sait les longues et les brèves. *Поднять кого на* зубы, tourner qqu'un en ridicule, le persifler. *Глазъ видитъ, да* зубъ *неймётъ (prov.)*, *см.* Глазъ.
Зубянка, *sf. plante*, dentaire *f.*

Зудъ, *sm.* la démangeaison, le prurit.
Зудѣть, II.4. за—, *vn.* démanger.
Зуёкъ, *sm.* 2. *oiseau*, le pluvier.
Зуй, *sm. oiseau*, le combattant, paon de mer.
Зуница, *см.* Земляника.
Зыбать, II.2. зыбнуть, *va.* agiter, balotter, balancer; || -ся, *vr.* se mouvoir, vaciller, chanceler.
Зыбка, *sf.* 3. le berceau *(suspendu à des cordes)*.
Зыбкій, *adj.* 2. vacillant, chancelant; || mouvant. — *грунтъ*, sol mouvant.
Зыбкость *и* **Зыбучесть**, *sf.* la vacillation, l'état vacillant.
Зыблемость, *sf.* la vacillation; || *inconstance.
Зыблемый, *adj.* vacillant; || *variable, inconstant.
Зыбучій, *adj.* vacillant, mouvant; — *песокъ*, sable mouvant.
Зыбь, *sf.* la houle; || un terrain mouvant, marais.
Зыкъ, *sm.* le son, bruit aigu.
Зычать, II.2. *vn.* siffler, rendre un bruit aigu.
Зычность, *sf.* la sonorité *(d'un bruit aigu)*.
Зычный, *adj.* criard, qui rend un bruit aigu.
Зѣвака, *sc.* le bayeur, badaud; || le benêt.
Зѣваніе, *sn.* le bâillement, action de bâiller.
Зѣвать, I.1. зѣвнуть, *vn.* bâiller; || bayer, badauder; || lambiner. Зѣвать *отъ скуки*, bâiller d'ennui. Зѣвать *по сторонамъ*, bayer aux corneilles. || *vr. imp.* *Мнѣ* зѣвается, j'ai de fréquents bâillements.
Зѣвокъ, *sm.* 1. le bâillement.
Зѣвота, *sf.* les fréquents bâillements.
Зѣвунъ, -унья, *s.* bâilleur, -euse.
Зѣвъ, *sm. dim.* зѣвикъ, la gueule; || orifice *m*; -ѣвный, *adj.*
Зѣло, *adv. sl.* très, fort, extrêmement.
Зѣло, *sn.* nom de la huitième lettre de l'alphabet slavon Ѕ.
Зѣльный, *adj. sl.* fort, grand.
Зѣница, *sf. sl.* la prunelle, pupille; -ничный, *adj.* *Беречь какъ* зѣницу *ока*, conserver comme la prunelle de l'œil.
Зѣнки, *sm. pl.* 3. *pop.* les yeux *m.*
Зюзя, *sc. pop.* un homme ivre-mort. *Онъ пьянъ какъ* зюзя, *или онъ напился* зюзя зюзей, il est ivre-mort.
Зюйдъ, *sm. Mar.* le sud, midi; || -довый, de sud.
Зябкій, *adj.* 2. frileux, sensible au froid.
Зябкость, *sf.* la frilosité, sensibilité au froid.
Зябликъ, *sm. dim.* зябличекъ, *sm. oiseau*, le pinson.
Зяблина, *sf.* la gélivure.
Зяблица *и* **Зябловка**, *sf.* la femelle du pinson.
Зяблость, *sf.* état *m* d'une chose gelée.
Зяблый, *adj.* gelé, gâté par la gelée.
Зябнуть, III.1. *vn.* avoir froid; || geler, se geler.
Зять, *sm.* 9. *dim.* зятёкъ *и* зятюшка, le gendre; || beau-frère *(mari de la sœur)*; зятній *и* зятнинъ, *adj. poss.*

И.

И, *sn.* voyelle et 9e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *йже*, et maintenant *і*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (и҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 8; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂и), le nombre 8000. Cette voyelle, surmontée de l'accent ˘ *(й)*, devient une demi-voyelle, et prend le nom d' *и съ кра́ткою (i avec la brève)*.

И, *conj.* et; encore, aussi, quoique, même. *Ого́нь* и *вода́*, le feu et l'eau. *До́брый* и *велико*д*у́шный*, bon et généreux. *Чита́ть* и *писа́ть*, lire et écrire. *Онъ хо́четъ разъѣха́ться съ жено́ю*, и, *безъ сомнѣ́нія, э́то сдѣ́лаетъ*, il veut se séparer de sa femme, et il le fera sans doute. И *бога́тый* и *бѣ́дный*, и *си́льный* и *сла́бый, всѣ подве́ржены сме́рти*, et le riche et le pauvre, et le fort et le faible, tous sont sujets à la mort. || *Онъ нето́лько глупъ, но* и *золъ*, non-seulement il est sot, mais il est encore méchant. *Не одно́ то́лько бога́тство составля́етъ сча́стіе, но* и *споко́йная со́вѣсть*, ce n'est pas seulement la richesse qui fait le bonheur, mais encore la conscience tranquille. || И *я э́то зна́ю*, moi aussi, je le sais. *Не я оди́нъ, но* и *вашъ братъ говори́лъ э́то*, je n'étais pas seul à dire cela; votre frère l'a dit aussi. || И *не бога́тъ, да торова́тъ*, quoique peu riche, il est généreux. || И *благоразу́мные иногда́ ошиба́ются*, les sages mêmes se trompent parfois. *Дава́лъ* и *сто*, и *полтора́ста рубле́й за его́ ло́шадь, да не продаётъ*, je lui ai offert cent, même cent cinquante roubles de son cheval, mais il ne le vend pas. *Я нето́лько не вида́лъ его́, но* и *не слыха́лъ объ нёмъ*, non-seulement je ne l'ai pas vu, mais même je n'en ai pas entendu parler. И *могъ бы, да не смѣ́ю*, lors même que je l'aurais pu, *ou* quand même je l'aurais pu, je ne l'oserais. || *Мы* и *пошли́, да насъ не пусти́ли*, bien que nous sommes allés, on ne nous a pas laissés entrer. И *молода́*, и *хороша́*, и *бога́та*, elle est jeune, elle est jolie, elle est riche. *Она* и *не молода́*, и *не хороша́*, и *не бога́та*, elle n'est ni jeune, ni jolie, ni riche.

И́бисъ *и* Ивинъ, *sm. oiseau*, ibis *m*.

И́бо, *conj*. car, parce que, puisque.

Ибу́нка, *sf. plante*, le bécabunga.

И́ва, *sf. arbre*, le saule, osier; -вовый *и* -вяный, d'osier.

Ива́новъ цвѣтъ, *см.* Златоцвѣтъ.

Ива́нокъ, *см.* Зимоpőдокъ.

Ива́нъ-да-Ма́рья, *plante*, mélampyre, blé de vache.

Иверень, *sm.* 1. *dim.* и́верешекъ, un éclat, morceau.

Ивина, *sf.* une branche d'osier.

Ивишенье, *sn. coll.* une espèce de champignons.

Ивка, *dim. см.* И́ва.

Ивня́къ, *sm. dim.* ивнячёкъ, oseraie, saussaie *f*.

И́волга, *sf. oiseau*, le loriot; -волжій, de loriot.

Ивушка, *dim. см.* И́ва.

Игемонъ, *sm. sl.* le gouverneur d'une province; -онскій, *adj.*

Игла́, *sf.* 3. *dim.* иго́лка *и* -лочка, une aiguille; || piquant *m (du hérisson, du porc-épic)*; || épine *f (des plantes)*; || chénevotte *f*; || *poisson*, — рыба, aiguille. *Вяза́льныя* и́глы, aiguilles à tricoter. || *Быть какъ на иго́лкахъ*, être au supplice. *Я былъ, я сидѣ́лъ какъ на иго́лкахъ, увидя его́ неловкость*, en voyant sa gaucherie, j'étais au supplice. *Вино́ пуска́етъ иго́лки*, le vin pétille. *Пла́тье съ иго́лочки*, un habit tout battant neuf.

Иглйный *и* Иго́льный, *adj.* d'aiguille. Иго́льное *ушко́*, le chas.

Иглистый, *adj.* hérissé de piquants.

Иглица, *sf.* une aiguille à filet; || *plante*, le houx frelon.

Игли́чникъ, *sm. plante*, la bugrane, arrête-bœuf *m*.

Иглища, *sf. augm.* une grosse aiguille.

Игловатый, *adj.* épineux *(des plantes)*.

И́го, *sn.* le joug *(prop. et fig.)*.

Иго́лка *и* Иго́лочка, *dim. см.* Игла́.

Иго́льникъ, *sm. dim.* -ничекъ, un étui à aiguilles.

Иго́льный, *см.* Иглйный.

Иго́льчатый, *adj.* aciforme, aciculaire. -тое *ружьё*, fusil *m* à aiguille.

Иго́льщикъ, *sm.* aiguillier, fabricant d'aiguilles.

Игорка, *dim. см.* Игра́.

Игорный, *adj.* de jeu. — *домъ*, une maison de jeu.

Игорочка, *dim. см.* Игра́.

Иготь, *sf. dim.* иготка, le mortier; -готный, de mortier.

Игра́, *sf.* 3. le jeu. Игра́ *въ ка́рты, на билія́рдѣ*, jeu des cartes, du billard. Игра́ *картъ*, un jeu de cartes. *Вдава́ться въ* игру́, se mettre dans le jeu. Игра́ *въ ша́шки*, jeu de dames, des dames. Игры *комме́рческія*, les jeux de commerce. Игры *аза́ртныя*, les jeux de hasard. *Сдать хоро́шую* игру́, donner beau jeu. Игры *Олимпі́йскія*, les jeux Olympiques. *Мнѣ не нра́вится* игра́ *э́того актёра, э́того піани́ста*, le jeu de cet acteur, de ce pianiste me déplaît. *Биржева́я* игра́, jeu de bourse. Игра́ *приро́ды, слу́чая*, le jeu de la nature, du hasard. Игра́ *слов*ъ, jeu de mots. Игра́ *не сто́итъ свѣчъ (prov.)*, le jeu ne vaut pas la chandelle.

Игра́лище, *sn.* le jouet. *Кора́бль*, игра́лище *вѣтровъ*, le vaisseau, jouet des vents. *Человѣ́къ есть* игра́лище *страсте́й*, l'homme est le jouet des passions.

Игра́льный, *adj.* de jeu, à jouer, pour jouer. -ныя *ко́сти*, les dés *m* à jouer.

Игра́ніе, *sn.* le jeu; action de jouer.

Играный, *adj.* -ныя *ка́рты*, les cartes avec lesquelles on a déjà joué.

Игра́ть, I.1. игрывать, *vn. и va.* jouer, se jouer; || pétiller, mousser; || -ся, *vr.* être joué, être représenté. *vn. Дѣ́ти* игра́ютъ *ме́жду собо́ю*, les enfants jouent entre eux. Игра́ть *въ ку́клы*, jouer à la poupée. Игра́ть *въ ка́рты, въ ша́хматы, въ мя́чикъ, въ жму́рки*, jouer aux cartes, aux échecs, à la paume, au colin-maillard. Игра́ю *въ бубна́хъ*, je joue en carreau. Игра́ть *по большо́й, по ма́ленькой*, jouer gros jeu, petit jeu. *Я* игра́ю *по двѣ копѣ́йки*, je joue deux copecks. Игра́ть *на де́ньги*, jouer d'argent, intéresser le jeu. Игра́ть *не на де́ньги*, jouer sans intéresser le jeu, ne point jouer d'argent. Игра́ть *на мѣло́къ*, jouer à crédit. *Игра́ть *на счётъ Шереме́тева* или *Деми́дова (т. е. не на де́ньги)*, ne jouer que pour l'honneur, *ou* ne jouer que l'honneur. Игра́ть *съ кѣмъ (въ ка́ртахъ)*, tenir le jeu de qqu'un. *Огнёмъ не* игра́ютъ, on ne joue pas avec le feu. *Ко́шка* игра́етъ *мы́шью*, le chat se joue de la

souris. *Судьбá игрáетъ людьмú, la fortune se joue des hommes. Игрáть на скрúпкѣ, jouer du violon. || va. Игрáть концéртъ на скрúпкѣ, jouer un concerto sur le violon. Этотъ актёръ игрáетъ рóли любóвниковъ, cet acteur joue les rôles des amants. Игрáть комéдію, трагéдію (au théâtre), jouer une comédie, une tragédie. Онъ игрáлъ глáвную роль въ э́томъ происшéствіи, il joua le principal rôle dans cet événement. || vn. Шампáнское игрáетъ въ бокáлѣ, le vin de Champagne pétille ou mousse dans le verre. || Румя́нецъ игрáетъ у ней на щекáхъ, un vive incarnat colore ses joues. Вóлны игрáютъ нá морѣ, les flots de la mer s'agittent. Part. p. игранный.

Игрéній, adj. alezan à crinière blanche (des chevaux).

Игрéцкій, adj. de joueur; -ки, en joueur, habillement. Это не по-игрéцки, cela n'est pas du jeu.

Игрúвость, sf. humeur folâtre f, enjouement m.

Игрúвый, adj. vif, enjoué, folâtre; -во, avec enjouement. -вое воображéніе, imagination vive. — умъ, esprit enjoué. -вое дитя́, enfant folâtre.

Игрúстый, adj. pétilleux, mousseux.

Игрúшка, sf. déd. un jeu de rien, pitoyable; см. Игрá.

Игрúща, sf. augm. un gros jeu; см. Игрá.

Игрище, sn. le jeu, divertissement; -ищный, adj.

Игрóкъ, sm. le joueur. Это запискóй игрóкъ (aux cartes), c'est un joueur fieffé. Игрóкъ на скрúпкѣ, joueur de violon. Игрóкъ вóру кумъ (prov.), joueur est le compère du voleur (tr. lit.).

Игрочúха, sf. une joueuse.

Игрýнъ, -ýнья, s. celui ou celle qui aime à folâtrer.

Игрýшечникъ, sm. le bimbelotier, marchand de joujoux.

Игрýшка, sf. 4. dim. игрýшечка, le joujou, bimbelot, jouet d'enfant; -шечный, de joujou. *Это для негó игрýшка, ce n'est qu'un jeu pour lui.

Игуáна, sf. reptile, iguan m.

Игýменство, sn. la supériorité, dignité de supérieur.

Игýменствовать, vn. être le supérieur d'un monastère.

Игýменъ, sm. le supérieur, abbé; -менскій, de supérieur.

Игýменья, sf. la supérieure, abbesse (d'un monastère).

Идéалъ, sm. idéal m, le beau idéal.

Идеáльный, adj. idéal; -но, -alement.

Идеолóгія, sf. idéologie f.

Идеологúческій, adj. idéoligique.

Идéя, sf. idée f.

Идúллія, sf. idylle f; -лический, de l'idylle.

Идіотúзмъ, sm. idiotisme m.

Идіóтъ, -тка, s. idiot, -ote.

Идолопоклóнникъ и -служитель, un ou une idolâtre; || -ническій, adj. idolâtre.

Идолопоклóнничать, I.1. vn. adorer les idoles.

Идолопоклóнничество, -поклóнство и -служéніе, sn. idolâtrie f.

Идолъ, sm. idole f (prop. et fig); -ольскій, d'idole.

Идтú и **Иттú**, vn. irr. aller, marcher; || venir; || entrer; || être dépensé, employé, absorbé; || servir à la préparation de; || jouer; || se marier, épouser; || se vendre. Идтú въ гóсти, aller en visite. Идтú пѣшкóмъ, aller à pied. Идтú большóю дорóгою, aller par la grande route. Идтú своéю дорóгою, aller son chemin. Вы идёте слúшкомъ скóро, vous allez trop vite. Онъ идётъ нейдётъ, il va à pas de tortue. Кто идётъ, qui va là? qui vive? Онъ смѣло идётъ къ своéй цѣли, il marche hardiment à son but, ou vers son but. Выздоровлéніе егó идётъ мéдленно, sa convalescence va lentement. Дѣла мои идýтъ хорошó, mes affaires vont bien. Нóвая óпера шла óчень хорошó, le nouvel opéra allait fort bien. Врéмя идётъ бы́стро, le temps va ou marche avec rapidité. Корáбль шёлъ подъ всѣми парусáми, или на всѣхъ парусáхъ, le vaisseau allait à pleines voiles. Отъ дерéвни до рѣкú идётъ лѣсъ, la forêt va depuis le village jusqu'à la rivière. Эта дорóга идётъ въ гóродъ, ce chemin va à la ville. Сапогú э́ти нейдýтъ мнѣ нá ногу, ces bottes ne me vont pas. Это плáтье къ вамъ идётъ, cet habit vous va ou vous sied bien. Этотъ цвѣтъ къ ней нейдётъ, cette couleur ne lui va point, ou lui sied mal. Часы́ идýтъ хорошó, la montre va ou marche bien. Идтú по чьимъ слѣдáмъ, marcher sur les pas ou sur les traces de qqu'un. Идтú въ слѣдъ за кѣмъ, suivre qqu'un de près. Идúте за мнóю, suivez-moi. *Идтú прямóю дорóгою, marcher droit. || Онъ дóлго нейдётъ, il tarde à venir. Вотъ онъ идётъ, le voilà qui vient. Я идý въ цéрковь, не хотúте ли идтú со мнóю, je vais à l'église, voulez-vous venir avec moi. Удовóльствія нейдýтъ мнѣ на умъ, les plaisirs ne me viennent pas à l'esprit ou dans l'esprit. Ни что нейдётъ мнѣ въ гóлову, rien ne me vient en tête, ou il ne me vient rien en tête. Чай идётъ къ намъ изъ Китáя, le thé nous vient de la Chine. || Идтú въ воéнную слýжбу, entrer au service militaire, ou embrasser la carrière des armes. Гвоздь нейдётъ въ стѣну, le clou n'entre pas dans le mur. Шля́па тѣснá, нейдётъ нá голову, le chapeau est étroit, il n'entre pas dans la tête. На плáтье идётъ двáдцать арши́нъ матéріи, il entre vingt archines d'étoffe dans cette robe. || Половúна моегó дохóда идётъ на воспитáніе дѣтéй, je dépense la moitié de mon revenu pour l'éducation de mes enfants. На э́ту пострóйку идётъ мнóго дéнегъ, on emploie beaucoup d'argent à cette construction, ou cette construction absorbe beaucoup d'argent. || Потáшъ и сáло идýтъ на мы́ло, la potasse et la graisse servent à la préparation du savon. || Идтú въ бýбны, съ бубёнъ, jouer carreau. Иттú съ кóзыря, jouer atout, un atout. || Онá идётъ зá мужъ, elle se marie. Онá идётъ за старикá, elle se marie avec un vieillard, ou elle épouse un vieillard. || Товáръ э́тотъ нейдётъ съ рукъ, cette marchandise ne se vend pas, ou fait le garde-boutique. Сýкна идýтъ хорошó, les draps se vendent bien. || Дождь идётъ, il pleut. Снѣгъ идётъ, il neige. Градъ идётъ, il grêle. У насъ двѣ недѣли всё дождú шли, nous avons eu deux semaines de pluies continuelles. Полкъ идётъ отсю́да, le régiment va quitter ces lieux. Вóйско идётъ въ похóдъ, l'armée se met en campagne. У насъ идýтъ рáзныя пострóйки, il y a différentes constructions chez nous. Идýтъ торгú на поставку мукú, il y a des adjudications au rabais d'une fourniture de la farine. Нáше дѣло идётъ на ладъ, notre affaire s'arrange. О чёмъ у васъ идётъ рѣчь, de quoi parlez-vous? О чёмъ идётъ дѣло, de quoi s'agit-il? Дѣло идётъ о вáшемъ состоя́ніи, il y va de votre fortune; см. Дѣло. Трéтья недѣля идётъ, какъ онъ уѣхалъ, il y a plus de deux semaines qu'il est parti, ou il est parti depuis plus de

deux semaines. *Ему́ идётъ двадца́тый годъ*, il court sa vingtième année. *Ему́* идётъ *по десяти́ рублéй въ мѣсяцъ*, il reçoit dix roubles par mois. Нейдётъ *тебѣ́ говори́ть такъ*, il te sied mal de parler ainsi. Идётъ *слухъ*, le bruit court. *Жа́лованье* идётъ *ему́ съ пе́рваго ма́я*, ses appointements courent du premier mai. *У него́ кровь* идётъ *и́зъ носу*, il saigne du nez, *ou* le nez lui saigne. Идти́ *въ карау́лъ*, monter la garde. *Вода́* идётъ *на при́быль*, les eaux commencent à monter. Итти́ *въ солда́ты*, se faire soldat. Идти́ *въ мона́хи*, prendre le froc, se faire moine. *Отъ насъ* идётъ: *са́ло, ко́жи, пенька́*; *а къ намъ* иду́тъ: *кисея́, ле́нты, полотна́*, nous exportons du suif, des peaux, du chanvre; et nous importons des mousselines, des rubans, des toiles. *Ледъ* идётъ *по рѣкѣ́*, la rivière charrie, *ou* la rivière est couverte de glaçons. *Человѣ́къ* идётъ *по пяти́ вёрстъ въ часъ*, un homme peut faire à pied jusqu'à cinq verstes par heure. *Э́то де́рево* идётъ *ско́ро*, cet arbre croît vite. *Идётъ*, cela peut passer. *Како́во э́то вино́?* — Идётъ, ce vin est-il bon? — Il peut passer. *Бога́тство* нейдётъ *ему́ въ прокъ*, la richesse ne lui profite pas. Иду́тъ *ми́рные перегово́ры*, on négocie la paix. Идти́ *къ кому́ на хлѣ́бы*, se mettre en pension chez qqu'un. *Онъ* идётъ *на ссо́ру*, il cherche querelle. *Онъ* идётъ *на то, чтобы его́ поколоти́ли*, il se conduit de manière à être battu. Идти́ *про́тивъ кого́*, aller à l'encontre de qqu'un. Идти́ *по пра́вдѣ, про́тивъ со́вѣсти*, agir selon l'équité, contre sa conscience. *Куда́ ни* шло́, passe. *Я не ѣ́зжу въ маскара́ды, но на э́тотъ разъ куда́ ни* шло, *поѣ́ду*, je ne fréquente pas les bals masqués, mais passe pour cette fois-ci, j'irai. *Оди́нъ разъ куда́ ни* шло, une fois n'est pas coutume. *Э́то* идётъ, *какъ по ма́слу*, *см.* Ма́сло.

Иждивéніе, *sn.* les frais, dépens *m.*

Иже, *pron. sl.* qui; || *sn.* nom slavon de la lettre И.

Ижица, *sf.* nom de la lettre slavonne V.

Ижицеобра́зный, *adj.* qui a la forme de la lettre V.

Изба́, *sf. dim.* избу́шка, la maison de paysan, chaumière; || la chambre *(des domestiques)*; -банóй, *adj.* *Не красна́ изба́ угла́ми, а красна́ пирога́ми (prov.)*, la belle cage ne nourrit pas l'oiseau. *Со́ру изъ* избы́ *не выноси́ть (prov.)*, *см.* Соръ.

Избави́тель, -ница, *s.* sauveur, libérateur, -trice.

Избави́тельный, *adj.* libératif, de libération.

Изба́вить, *см.* Избавля́ть.

Избавлéніе, *sn.* la délivrance, libération.

Избавля́ть, I.3. изба́вить, *va.* affranchir, délivrer, débarrasser, soustraire; || -ся, *vr.* s'affranchir, se délivrer, se soustraire, se débarrasser. *Смерть* избавля́етъ *насъ отъ* бѣ́дствій *здѣ́шняго мíра*, la mort nous affranchit des misères de ce monde. *Онъ* изба́вилъ *меня́ отъ большáго безпоко́йства*, il m'a délivré d'une grande inquiétude, il m'a soustrait à une grande inquiétude. Изба́вьте *меня́ отъ э́того человѣ́ка*, délivrez-moi *ou* débarrassez-moi de cet homme. *Я* избавля́ю *васъ отъ э́той непрія́тности*, je vous épargne ce désagrément. Изба́вьте *меня́ отъ ва́шихъ замѣча́ній*, faites-moi grâce de vos observations. || Изба́ви *Бо́же*, Dieu préserve! Изба́ви *насъ Богъ отъ пожа́ра*, Dieu nous préserve d'un incendie. *Никто́ не* изба́вленъ *отъ сме́рти*, nul n'est exempt de mourir. Изба́вьте *меня́ отъ ва́шихъ услу́гъ*, je vous en tiens quitte. || *Наси́лу* изба́вился *я отъ лихора́дки*, j'ai eu bien de la peine à me délivrer de la fièvre. Изба́виться *отъ наказа́нія*, se soustraire au châtiment. *Онъ не зна́етъ, какъ* изба́виться *отъ свои́хъ кредито́ровъ*, il ne sait comment se débarrasser de ses créanciers. *Part. p.* изба́вленный.

Изба́лóвывать, I.1. избалова́ть, *va.* gâter, dorloter; || -ся, *vr.* être gâté *(d'un enfant)*. *Part. p.* избало́ванный.

Избездѣ́льничаться, *vr.* devenir fripon; s'acagnarder.

Избёнка, *sf. déd.* une misérable chaumière, masure; *см.* Изба́.

Избёночка, *dim. см.* Избёнка.

Избива́ть, изби́ть, *va.* (*fut.* изобью́), massacrer, exterminer; || blesser, meurtrir, assommer de coups; || briser, mettre en pièces; || -ся, *vr.* se blesser, se meurtrir; || s'user. *Part. p.* изби́тый *и* избiéнный.

Избира́ніе *и* Избра́ніе, *sn.* élection *f.*

Избира́тель, -ница, *s.* électeur, -trice.

Избира́тельный, *adj.* d'élection, électoral, électif. — *цензъ*, le cens électoral. -ное *собра́ніе*, collége électoral. -ное *королéвство*, le royaume électif. -ная *до́лжность*, emploi électif.

Избира́тельство, *sn.* le scrutin.

Избира́ть, избра́ть, *va.* élire; || choisir; || embrasser; || -ся, *vr.* être élu; être choisi. Избира́ть *па́пу*, élire un pape. Избира́ть *въ депута́ты*, élire un député. *Его́* избра́ли *въ чле́ны акаде́міи*, on l'a élu membre de l'académie. || Избра́ть *себѣ́ подру́гу*, se choisir une compagne. || Избра́ть *родъ жи́зни*, embrasser un genre de vie. Избра́ть *вое́нное по́прище*, embrasser la carrière *ou* la profession des armes. *Part. p.* избра́нный *и* и́збраный. *Мно́го зва́ныхъ, да ма́ло* избра́нныхъ *(prov.)*, *см.* Зва́ный.

Избiéніе, *sn.* le massacre, extermination *f.* Избiéніе *младéнцевъ въ Виѳлеéмѣ*, le massacre des innocents.

Изби́ть, *см.* Избива́ть.

Изби́шка, *sf. déd. см.* Изба́.

Изблёвывать, изблева́ть, *va.* vomir; || *exhaler. *Part. p.* изблёванный.

И́зблизи *и* Изблизка, *adv.* de près.

Избода́ть, *см.* Бода́ть.

Избо́ина, *sf.* 4. le marc, résidu; -бо́енный, de marc.

Избо́нна, *см.* Выбонна.

Избора́зживать, -розди́ть, *va.* sillonner. *Part. p.* избора́жденный.

Избочéниваться, -ниться, *vr.* mettre le poing sur la hanche.

Избра́живать, изброди́ть, *va.* parcourir, aller partout; || fouler en marchant.

Избра́ніе, *см.* Избира́ніе.

Избра́нникъ, -ница, *s.* un élu, une élue.

Избра́ть, *см.* Избира́ть.

Изброди́ть, *см.* Избра́живать.

Избутѣ́лый, *adj. vi.* pourri.

Избу́шка, -бу́шечка, *sf.* 4. *dim.* petite hute; *см.* Изба́.

Избыва́ть, избы́ть, *va.* perdre, faire périr; || dépenser, consommer; || *vn.* se défaire de, éviter.

Избы́токъ, *sm.* 1. le superflu, abondance *f.* *Жить въ* избы́ткѣ, vivre en abondance. *У него́ во всёмъ* избы́токъ, il a abondance de toutes choses. Избы́токъ *ю́ношескихъ силъ*, une abondance de forces juveniles. *Говори́ть отъ* избы́тка *се́рдца*, parler d'abondance de cœur.

Избы́точество, *см.* Изоби́ліе.

Избы́точествовать, *см.* Изоби́ловать.

Избы́точный, *adj.* abondant; -но, -damment.

Избѣга́ть, избѣжа́ть *и* избѣ́гнуть, *vn.* éviter,

fuir, échapper, se soustraire, éluder. **Избѣга́ть ссо́ры**, éviter une querelle. **Избѣга́ть** *чьей встрѣчи* **или** *встрѣчи съ кѣмъ либо*, éviter la rencontre de qqu'un. *Судьбы́ свое́й не* **избѣ́гнешь**, on ne peut éviter sa destinée. *На́до* **избѣга́ть** *дурны́хъ о́бществъ*, il faut éviter *ou* fuir les mauvaises compagnies. || Избѣга́ть *поро́ка*, fuir le vice. *Всѣ* избѣга́ютъ *э́того человѣ́ка*, tout le monde fuit cet homme. || **Избѣ́гнуть** *кораблекруше́нія, пожа́ра*, échapper du naufrage, du feu. **Избѣжа́ть** *опа́сности*, échapper d'un danger, un danger *Онъ не* **избѣ́гнетъ или** *ему́ не* **избѣ́гнуть** *моего́ мще́нія*, il ne saurait échapper à ma vengeance. || **Избѣ́гнуть** *наказа́нія*, se soustraire au châtiment. || **Избѣга́ть** *вопро́са, зако́на*, éluder la question, la loi.

Избѣ́гать, *va. parf.* parcourir *(plusieurs endroits)*, courir; || -ся, *vr.* s'épuiser, se fatiguer en courant. *Я* **избѣ́галъ** *весь го́родъ, иска́вши его́*, j'ai parcouru *ou* j'ai couru toute la ville, en le cherchant.

Избяно́й *и* **Избно́й**, *adj.* de maison de paysan; *см.* Изба́.

Изва́живать, **изва́дить**, *va.* accoutumer, habituer; || -ся, *vr.* s'accoutumer, s'habituer. *Part. p.* изва́женный.

Изва́ра, *sf. и* **-ва́рки**, *sf. pl.* 3. le marc *(de brasserie)*.

Изваа́ніе, *sn.* une statue, un objet sculpté.

Извая́ть, *parf. см.* Вая́ть.

Изверга́тельный, *adj.* servant à lancer dehors.

Изверга́ть, I.1. **изве́ргнуть**, *va.* vomir, jeter *(dehors)*, rejeter; || exclure; || *sl.* déposer, destituer; || -ся, *vr.* être vomi, rejeté. *Огнеды́шущая гора́* **изверга́етъ** *пла́мень*, le volcan vomit des flammes. *Part. p.* изве́рженный *и* изве́ргнутый.

Изве́ргъ, *sm.* un avorton; || *le rebut, excrément, monstre. *Э́то* и́звергъ, c'est un monstre. *Э́то* и́звергъ *приро́ды*, и́звергъ *ро́да человѣ́ческаго*, c'est le rebut *ou* l'excrément de la nature, du genre humain.

Изве́рженецъ, *sm.* 1. le fonctionnaire destitué.

Изверже́ніе, *sn.* action de rejeter; || éruption *(d'un volcan)*; || déposition, destitution *f;* || avortement *m.*

Изверну́ть, *см.* Извёртывать.

Извёрстывать, **изверста́ть**, *va.* aligner, mettre en ligne; || pointer *(le canon)*; || -ся, *vr.* s'aligner.

Извёртывать, **изверну́ть**, *va.* forcer en tournant; || -ся, *vr.* se pencher de côté; || se tirer d'affaire. *Безъ за́йма ему́ тру́дно бу́детъ* **изверну́ться**, il lui sera difficile de se tirer d'affaire sans faire un emprunt. *Постара́юсь* **изверну́ться** *свои́ми со́бственными сре́дствами*, je tâcherai de me tirer d'affaire avec mes propres ressources.

Изве́рчивать, **изверте́ть**, *va.* percer de trous. *Part. p.* изве́рченный.

Извести́, *см.* Изводи́ть.

Извёстка, *см.* Известь.

Известкова́ть, I.2. *va.* calciner, réduire en chaux vive.

Известко́вый, *adj.* calcaire, calcifère; || —раство́ръ, le mortier.

Известни́къ, *sm.* le gâcheur, aide maçon.

Известня́къ, *sm.* la pierre calcaire.

И́звесть *и* **Извёстка**, *sf.* la chaux; -стный, de chaux. *Негашёная* и́звесть, chaux vive. *Гашёная* и́звесть, chaux éteinte.

Изветшава́ть, **изветша́ть**, *vn.* tomber de vetusté.

Изветша́лость, *sf.* la vetusté.

Изветша́лый, *adj.* vieux, suranné.

Изветша́ть, *см.* Изветшава́ть.

Извива́ть, **изви́ть**, *va. (fut.* изовью́*)* tordre, tourner; employer tout en tordant *ou* en traissant; || -ся, *vr.* se tortiller, serpenter; || *ramper. *Змѣя́* **извива́ется**, le serpent se tortille. *Тропи́нка, ручей* **извива́ется**, le sentier, le ruisseau serpente.

Изви́вина, *см.* Излу́чина.

Изви́вистый, *adj.* sinueux, tortueux.

Извивно́й, *adj.* formé de sinuosités.

Изви́въ, *sm.* la sinuosité, le repli *(d'un serpent)*.

Изви́ливать, **изви́ля́ть**, *va.* courber, rendre tortueux.

Изви́лина, *sf. dim.* -линка, la sinuosité, anfractuosité.

Изви́листый, *adj.* tortueux, sinueux, anfractueux. -тая *тропи́нка*, un sentier tortueux. -тое *тече́ніе рѣки́*, le cours tortueux *ou* sinueux d'une rivière. -тая *доро́га*, un chemin anfractueux.

Извиля́ть, *см.* Изви́ливать.

Извине́ніе, *sn.* excuse *m.* *Проси́ть* **извине́нія**, faire des excuses. *Прошу́ у васъ въ э́томъ* **извине́нія**, je vous en fais mes excuses. *Мо́лодость ему́ слу́житъ* **извине́ніемъ**, sa jeunesse lui sert d'excuse.

Извини́тельно, *adv.* excusablement, d'une manière excusable.

Извини́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est excusable.

Извини́тельный, *adj.* excusable; || d'excuse. -ная *оши́бка*, une faute excusable. *Э́тотъ посту́покъ не* **извини́теленъ**, ce procédé n'est pas excusable. || *Написа́ть* -ное *письмо́*, ecrire une lettre d'excuse.

Извини́ть, *см.* Извиня́ть.

Изви́нчивать, **извинти́ть**, *va.* user le pas d'une vis; || faire plusieurs trous en vissant; || -ся, *vr.* s'user *(des pas d'une vis)*. *Part. p.* изви́нченный.

Изви́нь, *sf.* alcool, esprit-de-vin *m.*

Извиня́ть, **извини́ть**, *va.* excuser, pardonner; || -ся, *vr.* s'excuser, faire des excuses, alléguer pour excuse, s'excuser sur. **Извини́те** *мою́ нело́вкость*, excusez ma maladresse. *Посту́покъ э́тотъ ниче́мъ нельзя́* **извини́ть**, rien ne peut excuser ce procédé. **Извини́те** *меня́ предъ ва́шимъ бра́томъ*, excusez-moi auprès de votre frère. *Я не поѣду:* **извини́те** *меня́ чѣмъ нибу́дь*, je n'irai pas: alléguez quelques excuses de ma part. *Я* **извиня́ю** *ему́ его́ разсѣ́янность, но не могу́* **извини́ть** *его́ неблагоразу́міе*, je lui pardonne sa distraction, mais je ne saurais lui pardonner son imprudence. *Извини́те*, excusez-moi, je vous fais excuse, vous m'excuserez, je vous demande pardon, pardon, pardonnez-moi, vous me pardonnerez. *Онъ ещё не пріѣ́халъ.* — **Извини́те**, *онъ пріѣ́халъ и уѣ́халъ обра́тно*, il n'est pas encore arrivé. — Excusez-moi, *ou* je vous fais excuse, il est arrivé et il est reparti. **Извини́те**, *е́сли я не приду́ къ вамъ*, vous m'excuserez, si je ne viens pas chez vous. **Извини́те**, *е́сли я не соглашу́сь съ ва́ми*, vous me pardonnerez, *ou* pardonnez-moi, *ou* pardonnez si je ne suis pas d'accord avec vous. **Извини́те**, *я васъ безпоко́ю*, pardon, je vous incommode. *Уже́ два часа́.* — **Извини́те**, *ещё то́лько полови́на второ́го*, il est déjà deux heures. — Je vous demande pardon, *ou simplement* pardon, il n'est qu'une heure et demie. || *Онъ не былъ на сва́дьбѣ и присла́лъ* **извини́ться** *въ э́томъ*, il ne s'est pas trouvé à la noce et il a envoyé s'en excuser *ou* en faire des excuses. *Неаккура́тность его́* **извин-**

deux semaines. *Ему́ идётъ двадца́тый годъ*, il court sa vingtième année. *Ему́ идётъ по де́сяти́ рубле́й въ мѣ́сяцъ*, il reçoit dix roubles par mois. Нейдётъ *тебѣ́ говори́ть такъ*, il te sied mal de parler ainsi. Идётъ *слухъ*, le bruit court. *Жа́лованье* идётъ *ему́ съ пе́рваго ма́я*, ses appointements courent du premier mai. *У него́ кровь* идётъ *и́зъ носу*, il saigne du nez, *или* le nez lui saigne. Идти́ *въ карау́лъ*, monter la garde. *Вода́* идётъ *на при́быль*, les eaux commencent à monter. Итти́ *въ солда́ты*, se faire soldat. Идти́ *въ мона́хи*, prendre le froc, se faire moine. *Отъ насъ* идётъ: *са́ло, ко́жи, пенька́*; *а къ намъ* иду́тъ: *кисея́, ле́нты, поло́тна*, nous exportons du suif, des peaux, du chanvre; et nous importons des mousselines, des rubans, des toiles. *Лёдъ* идётъ *по рѣкѣ́*, la rivière charrie, *или* la rivière est couverte de glaçons. *Человѣ́къ* идётъ *по пяти́ вёрстъ въ часъ*, un homme peut faire à pied jusqu'à cinq verstes par heure. *Э́то де́рево* идётъ *ско́ро*, cet arbre croît vite. *Идётъ*, cela peut passer. *Каково́ э́то вино́?* — Идётъ, ce vin est-il bon? — Il peut passer. *Бога́тство* нейдётъ *ему́ въ прокъ*, la richesse ne lui profite pas. Иду́тъ *ми́рные перегово́ры*, on négocie la paix. Идти́ *къ кому́ на хлѣ́бы*, se mettre en pension chez qqu'un. *Онъ* идётъ *на ссо́ру*, il cherche querelle. *Онъ* идётъ *на то, что́бы его́ поколоти́ли*, il se conduit de manière à être battu. Идти́ *про́тивъ кого́*, aller à l'encontre de qqu'un. Идти́ *по пра́вдѣ, про́тивъ со́вѣсти*, agir selon l'équité, contre sa conscience. *Куда́ ни* шло́, passe. *Я не ѣ́зжу въ маскара́ды, но на э́тотъ разъ куда́ ни* шло, *поѣ́ду*, je ne fréquente pas les bals masqués, mais passe pour cette fois-ci, j'irai. *Оди́нъ разъ куда́ ни* шло, une fois n'est pas coutume. *Э́то* идётъ, *какъ по ма́слу*, *см.* Ма́сло.

Иждиве́ніе, *sn.* les frais, dépens *m.*

И́же, *pron. sl.* qui; || *sn.* nom slavon de la lettre И.

И́жица, *sf.* nom de la lettre slavonne V.

Ижицеобра́зный, *adj.* qui a la forme de la léttre V.

Изба́, *sf. dim.* избу́шка, la maison de paysan, chaumière; || la chambre *(des domestiques)*; -бяно́й, *adj.* *Не красна́ изба́ угла́ми, а красна́ пирога́ми (prov.)*, la belle cage ne nourrit pas l'oiseau. *Со́ру изъ избы́ не выноси́ть (prov.)*. *см.* Соръ.

Избави́тель, -ница, *s.* sauveur, libérateur, -trice.

Избави́тельный, *adj.* libératif, de libération.

Изба́вить, *см.* Избавля́ть.

Избавле́ніе, *sn.* la délivrance, libération.

Избавля́ть, I.з. изба́вить, *va.* affranchir, délivrer, débarrasser, soustraire; || -ся, *vr.* s'affranchir, se délivrer, se soustraire, se débarrasser. *Смерть* избавля́етъ *насъ отъ* бѣ́дствій *здѣ́шняго мі́ра*, la mort nous affranchit des misères de ce monde. *Онъ* изба́вилъ *меня́ отъ большаго безпоко́йства*, il m'a délivré d'une grande inquiétude, il m'a soustrait à une grande inquiétude. Изба́вьте *меня́ отъ э́того человѣ́ка*, délivrez-moi *или* débarrassez-moi de cet homme. *Я* избавля́ю *васъ отъ э́той непрія́тности*, je vous épargne ce désagrément. Изба́вьте *меня́ отъ ва́шихъ замѣча́ній*, faites-moi grâce de vos observations. || Изба́ви *Бо́же*, Dieu préserve! Изба́ви *насъ Богъ отъ пожа́ра*, Dieu nous préserve d'un incendie. *Никто́ не* изба́вленъ *отъ сме́рти*, nul n'est exempt de mourir. Изба́вьте *меня́ отъ ва́шихъ услу́гъ*, je vous en tiens quitte. || *Наси́лу* изба́вился *я отъ лихора́дки*, j'ai eu bien de la peine à me délivrer de la fièvre. Изба́виться *отъ наказа́нія*, se soustraire au châtiment. *Онъ не зна́етъ, какъ* изба́виться *отъ свои́хъ кредито́ровъ*, il ne sait comment se débarrasser de ses créanciers. *Part. p.* изба́вленный.

Избало́вывать, I.1. избалова́ть, *va.* gâter, dorloter; || -ся, *vr.* être gâté *(d'un enfant)*. *Part. p.* избало́ванный.

Избезд[illegible]льничаться, *vr.* devenir fripon; cagnarder.

Избёнка, *sf. dèd.* une misérable chaumière, masure; *см.* Изба́.

Избёночка, *dim.* *см.* Избёнка.

Избива́ть, изби́ть, *va.* (*fut.* изобью́) [illegible] sacrer, exterminer; || blesser, meurtrir, [illegible] de coups; || briser, mettre en pièces; || -ся, [illegible] blesser, se meurtrir; || s'user. *Part. p.* [illegible] *и* избіе́нный.

Избира́ніе *и* Избра́ніе, *sn.* élection *f.*

Избира́тель, -ница, *s.* électeur, -trice.

Избира́тельный, *adj.* d'élection, électif. — *ценсъ*, le cens électoral. -[illegible] *нія*, collége électoral. -ное *королев*[illegible] royaume électif. -ная *до́лжность*, emp[illegible]

Избира́тельство, *sn.* le scrutin.

Избира́ть, избра́ть, *va.* élire; || ch[illegible] brasser; || -ся, *vr.* être élu; être choisi[illegible] *па́пу*, élire un pape. Избира́ть *въ* [illegible] élire un député. *Его́* избра́ли *въ* [illegible] *мію*, on l'a élu membre de l'académi[illegible] *себѣ́ подру́гу*, se choisir une compag[illegible] *родъ жи́зни*, embrasser un genre [illegible] бра́ть *вое́нное по́прище*, embrasse[illegible] *или* la profession des armes. *Part.* [illegible] *и* избраный. *Мно́го зва́ныхъ, да* [illegible] ныхъ *(prov.)*, *см.* Зва́ный.

Избіе́ніе, *sn.* le massacre, e[illegible] Избіе́ніе *младе́нцевъ въ Виѳлее́м*[illegible] des innocents.

Изби́ть, *см.* Избива́ть.

Изби́шка, *sf. dèd.* *см.* Изба́.

Изблёвывать, изблева́ть, *va.* vo[illegible] *Part. p.* изблёванный.

И́зблизи *и* Избли́зка, *adv.* de [illegible]

Избода́ть, *см.* Бода́ть.

Избо́ина, *sf.* 4. le marc, r[illegible] de marc.

Избо́ина, *см.* Вы́боина.

Избора́зживать, -розди́ть, *v*[illegible] *p.* изборо́зженный.

Избоче́ниваться, -ниться, *v*[illegible] sur la hanche.

Избра́живать, изброди́ть, *v*[illegible] partout; || fouler en marchant. [illegible]

Избра́ніе, *см.* Избира́ніе.

Избра́нникъ, -ница, *s.* un [illegible]

Избра́ть, *см.* Избира́ть.

Изброди́ть, *см.* Избра́жива[illegible]

Избут[illegible]лый, *adj.* *vi.* pourri[illegible]

Избу́шка, -бу́шечка, *sf.* [illegible] *см.* Изба́.

Избыва́ть, изб́ыть, *va.* p[illegible] dépenser, consommer; || *vn.* [illegible]

Избы́токъ, *sm.* 1. le su[illegible] *Жить въ* избы́ткѣ, vivre e[illegible] *во всёмъ* избы́токъ, il a [illegible] choses. Избы́токъ *юношес*[illegible] dance de forces juveniles. [illegible] *се́рдца*, parler d'abondance [illegible]

Избы́точество, *см.* [illegible]

Избы́точеств[illegible]

[illegible]

...tir, échapper, se soustraire, éluder. Избѣгать чьей встрѣ-...бы, éviter une querelle. Избѣгать встрѣчи съ кѣмъ либо, éviter la rencontre de qqu'un. Судьбы своей не избѣгнешь, ...ne peut éviter sa destinée. Надо избѣгать ...ихъ обществъ, il faut éviter ou fuir les ...ises compagnies. || Избѣгать порока, fuir ... Всѣ избѣгаютъ этого человѣка, tout le ...fuit cet homme. || Избѣгнуть кораблекру-...шенія, échapper du naufrage, du feu. ...опасности, échapper d'un danger, un ...не избѣгнетъ ... ему не избѣгнуть ...нія, il ne saurait échapper à ma ven-... Избѣгнуть наказанія, se soustraire au ... Избѣгать вопроса, закона, éluder la loi.

...va. parf. parcourir (plusieurs en...). || —ся, vr. s'épuiser, se fatiguer ...избѣгалъ весь городъ, искавши ...ou j'ai couru toute la ville, en ...

...бной, adj. de maison de paysan;

...звадить, va. accoutumer, habituer, s'accoutumer, s'habituer. Part.

...ярки, sf. pl. 3. le marc (de ...

...statue, un objet sculpté. ... Ваять.

...adj. servant à lancer dehors.

...вергнуть, va. vomir, jeter ...clure; || sl. déposer, desti-...mi, rejeté. Огнедышущая ...гень, le volcan vomit des ...женный и извергнутый. ...rton; || *le rebut, excré-...вергъ, c'est un monstre. ...извергъ рода человѣ-...и l'excrément de la na-...

...le fonctionnaire de-...

...de rejeter; || éruption ...destitution f; || avor-...

...вать.

...ь, va. aligner, mettre ...); || —ся, vr. s'a-...

...va. forcer en tour-...de côté; || se tirer ...одно будетъ извер-...se tirer d'affaire ...извернуться, je tâcherai de ...pres ressources. ...percer de trous.

Известшать, см. Известшавать.

Извивать, извить, va. (fut. изовью) tordre, tourner; employer tout en tordant ou en traissant: || —ся, vr. se tortiller, serpenter; || *ramper. Змѣя извивается, le serpent se tortille. Тропинка, ручей извивается, le sentier, le ruisseau serpente.

Извивина, см. Излучина.

Извивистый, adj. sinueux, tortueux.

Извивной, adj. formé de sinuosités.

Извивъ, sm. la sinuosité, le repli (d'un serpent).

Извиливать, извилять, va. courber, rendre tortueux.

Извилина, sf. dim. -линка, la sinuosité, anfractuosité.

Извилистый, adj. tortueux, sinueux, anfractueux. -тое теченіе рѣки, le cours tortueux ou sinueux d'une rivière. -тая тропинка, un sentier tortueux. -тая дорога, un chemin anfractueux.

Извилять, см. Извиливать.

Извиненіе, sn. excuse, m. Просить извиненія, faire des excuses. Прошу у васъ въ этомъ извиненія, je vous en fais mes excuses. Молодость ему служитъ извиненіемъ, sa jeunesse lui sert d'excuse.

Извинительно, adv. excusablement, d'une manière excusable.

Извинительность, sf. la qualité de ce qui est excusable.

Извинительный, adj. excusable; || d'excuse. -ная ошибка, une faute excusable. Этотъ поступокъ не извинителенъ, ce procédé n'est pas excusable. || Написать -ное письмо, écrire une lettre d'excuse.

Извинить, см. Извинять.

Извинчивать, извинтить, va. user le pas d'une vis; || faire plusieurs trous en vissant; || —ся, vr. s'user (des pas d'une vis). Part. p. извинченный.

Извинь, sf. alcool, esprit-de-vin m.

Извинять, извинить, va. excuser, pardonner; || —ся, vr. s'excuser, faire des excuses, alléguer pour excuse, s'excuser sur. Извините мою неловкость, excusez ma maladresse. Поступокъ этотъ ничѣмъ нельзя извинить, rien ne peut excuser ce procédé. Извините меня передъ братомъ, excusez-moi auprès de votre frère. Я не пойду: извините меня чѣмъ нибудь, je n'irai pas: alléguez quelques excuses de ma part. Я извиняю ему его разсѣянность, но не могу извинить его неблагоразуміе, je lui pardonne sa distraction, mais je ne saurais lui pardonner son imprudence. Извините, excusez-moi, je vous fais excuse, vous m'excuserez, je vous demande pardon, pardon, pardonnez-moi, vous me pardonnerez. Онъ ещё не пріѣхалъ. — Извините, онъ пріѣхалъ и уѣхалъ обратно, il n'est pas encore arrivé. — Excusez-moi, il est arrivé et il est reparti. Извините, если я не приду къ вамъ, vous m'excuserez, si je ne viens pas chez vous. Извините, я не согласенъ съ вами, vous me pardonnerez, ou pardonnez-moi, ou pardonnez si je ne suis pas d'accord avec vous. Извините, я ... incommode. ... heures. ...

...main, ...on. ...hors), ...ся, vr. ...цы на-... pulsé les ..., on l'a ... Человѣкъ ... нагереux: il ... Part. p. из-...

...séparer ou ...isons. Part.

...Part. p. из-...

...lier; || —ся, vr. se ... огорбленный. ... изгородка, ... Сухая —, haie ...

...par le feu. ...вить, изготовить, ... prêt; || —ся, vr. ... préparation, изготовленный. ... ation, le prépa-...

...ть, см. Изготавливать. ... ный. couvrir de mor-... couvrir de boue, salir. ... libertinage. ... perdre par l'oisiveté. ... (prés. издаю, fut. из-...) publier, mettre au jour; || —ся, vr. être promulgué; ... постановленіе, издать законъ, promulguer ... ать журналъ, publier un journal. ... он mettre au jour un ... этотъ издаётъ гармоні-...

няется *болѣзнію*, son inexactitude a pour excuse sa maladie. *Онъ* извинúлся *дурнóю погóдою*, il a allégué pour excuse le mauvais temps, *ou* il s'est excusé sur le mauvais temps. *Онъ* извиняется *въ своéй ошúбкѣ тѣмъ, что не пóнялъ вáшихъ приказáній*, il s'excuse de sa faute sur ce qu'il n'a pas compris vos ordres. *Part. p.* извинённый.

Извúть, *см.* **Извивáть**.

Извлекáть, извлéчь, *va.* extraire, tirer; || -ся, *vr.* être extrait, tiré. Извлекáть *сокъ изъ растéній*, extraire le suc des plantes. Извлéчь *пýлю изъ рáны*, extraire *ou* tirer la balle d'une blessure. Извлекáть *изъ áвтора примѣ́ры*, extraire *ou* tirer des exemples d'un auteur: *Arith.* Извлéчь *квадрáтный кóрень изъ числá*, extraire *ou* tirer la racine carrée d'un nombre. *Извлéчь *когó изъ опáсности*, tirer qqu'un d'un péril. *Part. p.* извлечённый.

Извлечéніе, *sn.* extraction *f*; || extrait *m.* Извлечéніе *пýли изъ рáны*, extraction de la balle d'une blessure. || Извлечéніе *изъ дѣ́ла, изъ сочинéнія*, extrait d'un procès, d'un ouvrage.

Извлéчь, *см.* **Извлекáть**.

Извнýтрь, *adv.* de dedans, de l'intérieur.

Извнѣ́, *adv.* de dehors, de l'extérieur.

Изводúть, II.4. извести́, *va.* faire périr, détruire; || dépenser, user; || -ся, *vr.* périr; dépérir; || être dépensé, usé. *Этотъ злодѣ́й хотѣ́лъ меня́* извести́, ce scélérat voulait me faire périr. Изводúть *мышéй*, détruire les souris. || Изводúть *дéньги*, dépenser l'argent. *Онъ* извóдитъ *мнóго бумáги*, il use beaucoup de papier. || *Цыпля́та* извели́сь *отъ хóлода*, les poussins ont péri de froid. *Онъ совсѣ́мъ* извелся́, il dépérit tous les jours. *Part. p.* изведённый.

Извóдчикъ, *sm.* dissipateur; || destructeur.

Извóдъ, *sm.* la ruine, perte, extinction.

Извóзить, *см.* **Извóзничать**.

Извóзничанье, *sn.* la profession de voiturier.

Извóзничать, I.1. *vn.* faire le métier de voiturier.

Извóзъ, *sm.* le charriage, roulage; -вóзный, *adj.*

Изволéніе, *sn.* la volonté, le désir.

Извóлить, *va. parf.* trouver bon, juger à propos. *Его́ превосходи́тельство* извóлилъ *приказáть*, son excellence trouva bon d'ordonner, *ou* il a plu à son excellence d'ordonner. *Бáрыня* извóлитъ *почивáть*, madame dort. *Чегó* извóлите, que désirez-vous? Извóльте *вы́йти*, sortez; voulez-vous sortir? *Вы* извóлите *шути́ть*, vous plaisantez. *Извóль, извóльте*, soit, bien. Извóль, *я соглáсенъ*, soit, je consens.

Изволóкъ, *sm.* une montagne à pente douce.

Изволочúть, *va. parf.* user, traîner, abîmer; || -ся, *vr.* s'user *(des habits)*; || s'épuiser par les débauches.

Извóльничаться, *vr.* s'habituer à n'agir que d'après sa volonté; || devenir libertin.

Изворáчивать, изворотúть, *va.* tourner; || -ся, *vr.* tourner, se tourner; || se tirer d'affaire.

Изворовáться, *vr.* devenir voleur incorrigible, ne faire que voler.

Изворóтливость, *sf.* le savoir-faire, adresse *f.*

Изворóтливый, *adj.* plein de ressources, fertile en expédients, adroit; — во, adroitement.

Изворóтъ, *sm.* le détour; || *expédient *m.*

Изворотъ, *sm.* на —, à l'envers; || *à contre sens.

Изворóчать, *va. parf.* mettre sens dessus dessous.

Извóщикъ, *sm.* le voiturier; || cocher de fiacre, fiacre. *Пріѣ́хать на* извóщикѣ, venir dans un fiacre. *Взять* извóщика *на часы́*, prendre un fiacre à l'heure.

Извóщичанье, *sn.* la profession de voiturier *ou* du cocher de fiacre.

Извóщичій, *adj.* de voiturier, du cocher de fiacre.

Извращáть, извратúть, *va.* dénaturer, pervertir; || *vi.* renverser; || -ся, *vr.* être dénaturé. Извратúть *смыслъ фрáзы*, dénaturer le sens d'une phrase. *Part. p.* извращённый.

Извѣ́даніе, *sn.* la perquisition, examen *m.*

Извѣ́дывать, извѣ́дать, *va.* chercher à savoir; || sonder, examiner, éprouver, mettre à l'épreuve; || -ся, *vr.* être sondé, examiné, éprouvé. *Part. p.* извѣ́данный.

Извѣковáть, *vn. parf.* passer toute sa vie.

Извѣ́риваться, извѣ́риться, *vr.* perdre la confiance. *Онъ совсѣ́мъ* извѣ́рился, il a perdu la confiance de tout le monde.

Извѣстúтель, -ница, *s.* informateur, -trice.

Извѣстúтельный, *adj.* d'avis, pour informer.

Извѣстúть, *см.* **Извѣщáть**.

Извѣ́стіе, *sn.* avis *m,* nouvelle *f.* *При пéрвомъ* извѣ́стіи *онъ уѣ́халъ отсю́да*, il est parti d'ici au premier avis *Изъ áрміи полученó* извѣ́стіе, *что тамъ ожидáютъ сражéнія*, on eut avis de l'armée qu'on s'y attend à une bataille. *Объ чёмъ нѣтъ никакóго* извѣ́стія, on n'a aucune nouvelle de lui. *Полученó* извѣ́стіе *о прибы́тіи флóта*, on a eu nouvelle de l'arrivée de la flotte. *Курьéръ пріѣ́халъ съ* извѣ́стіемъ или *привёзъ* извѣ́стіе, *что*.., un courrier apporta la nouvelle que...

Извѣ́стно, *v. imp.* on sait, il est de notoriété, il est à la connaissance. Извѣ́стно, *что это былá клеветá*, on sait *ou* il est de notoriété que c'était une calomnie. *Вся́кому* извѣ́стно, chacun sait. *Это всѣмъ* извѣ́стно, tout le monde sait cela, *ou* cela est de toute notoriété, *ou* cela est à la connaissance de tous, de tout le monde. Извѣ́стно *ли вамъ это собы́тіе*, avez-vous connaissance de cet événement? Извѣ́стно *ли вáшему брáту, что на негó поданá жáлоба*, est-il à la connaissance de votre frère qu'on a porté plainte contre lui? Извѣ́стно *съ достовѣ́рностію, что*.., il est constant, il demeure constant que... Извѣ́стно *и вѣ́домо да бýдетъ кáждому (formule des manifestes impériaux)*, à tous nos fidèles sujets savoir faisons. *Скóлько* извѣ́стно, autant qu'on sache. *Скóлько мнѣ* извѣ́стно, *скóлько намъ* извѣ́стно, que je sache, que nous sachions. Скóлько извѣ́стно, *это бы́ло пéрвое егó произведéніе*, c'était, autant qu'on sache, son premier ouvrage. *Никтó*, скóлько мнѣ извѣ́стно, *не получи́лъ этого мѣ́ста*, personne, que je sache, n'a obtenu cette place. Скóлько мнѣ извѣ́стно, *онъ не богáтъ*, il n'est pas riche, que je sache. Скóлько намъ извѣ́стно, *онъ никогдá не былъ хорóшимъ музыкáнтомъ*, jamais, que nous sachions, il n'a été bon musicien. *Мнѣ это хорошó* извѣ́стно, je suis au fait de cela.

Извѣ́стность, *sf.* réputation *f*, renom *m*; || publicité, notoriété *f.* *Онъ пóльзуется* извѣ́стностію *вели́каго орáтора*, il a la réputation d'un grand orateur. *Онъ пріобрѣ́лъ большу́ю* извѣ́стность, il s'est acquis une grande réputation. *Это достáвило емý большу́ю* извѣ́стность, cela lui acquit un grand renom. || *Дѣ́ло это получи́ло грóмкую извѣ́стность*, cette affaire reçut une grande publicité *ou* une grande notoriété. || *Убы́тки, причинённые пожáромъ, ещё не приведены́ въ* извѣ́стность, on ne connait pas encore au juste, *ou*

on n'a pas encore apprécié le dommage occasionné par l'incendie.

Извѣстный, *adj.* 1. connu; fameux; || certain. *Это человѣкъ* извѣстный, c'est un homme connu *ou* fameux. *Онъ* извѣстенъ *цѣлому свѣту своею честностію*, il est connu de tout le monde par sa probité. *Это* извѣстный *разбойникъ*, c'est un fameux brigand. || *Въ* извѣстныхъ *случаяхъ*, dans certains cas. *Я уступилъ ему моё право за* извѣстную *плату*, je lui ai cédé mon droit moyennant un certain payement. || Извѣстное *дѣло*, *см.* Дѣло. || *Ему* извѣстны *всѣ новости*, извѣстно *всё, что тамъ дѣлается*, il est au courant de toutes les nouvelles, de tout ce qui s'y fait. *Письмо это сдѣлало* извѣстными *всѣ его происки*, cette lettre a rendu publiques, a fait connaître toutes ses menées. Извѣстны *ли вамъ поступки вашего сына*, avez-vous connaissance des procédés de votre fils? *Мнѣ* извѣстна *его честность*, je connais sa probité, *ou* sa probité m'est connue. *Ему хорошо* извѣстны *всѣ обстоятельства*, il est au fait de toutes les circonstances.

Извѣтникъ *и* Извѣтчикъ, -ница, *s. vi.* délateur, -trice.

Извѣтривать, Извѣтрѣть, *см.* Вывѣтривать *и* Вывѣтрѣть.

Извѣтъ, *sm.* la délation, dénonciation; -вѣтный, *adj.*

Извѣщать, извѣстить, *va.* faire savoir, faire part, informer, avertir, mander, donner avis, mettre *ou* tenir au courant, au fait; || accuser; || -ся, *vr.* être informé, averti, *etc.* *Онъ* извѣщаетъ *меня объ успѣхѣ этого дѣла*, il me fait savoir le succès de cette affaire, *ou* il me fait part du succès de cette affaire. Извѣщайте *меня почаще о вашемъ здоровьѣ*, informez-moi plus souvent de votre santé. *Я* извѣстилъ *его обо всёмъ*, je l'ai averti de tout. Извѣщаю *васъ, что такой-то пріѣхалъ*, je vous avertis qu'un tel est arrivé. *Я* извѣстилъ *его объ этой новости*, je lui ai mandé cette nouvelle. *Онъ* извѣстилъ *меня обо всёмъ случившемся*, il m'a donné avis de tout ce qui était arrivé. *Онъ* извѣщаетъ *меня обо всѣхъ новостяхъ, обо всёмъ, что тамъ дѣлается*, il me met *ou* il me tient au courant de toutes les nouvelles, de tout ce qui s'y fait. || Извѣстите *меня о полученіи моего письма*, accusez-moi réception de ma lettre. *Part. p.* извѣщённый.

Извѣщеніе, *sn.* information *f*, avis *m.*

Извядать, извянуть, *vn.* se faner entièrement.

Извялый, *adj.* entièrement fané.

Извянуть. *см.* Извядать.

Изгага *и* Изжога, *sf. Méd.* le fer-chaud.

Изгаживать, изгадить, *va.* salir, souiller; || gâter; || -ся, *vr.* se salir, se souiller. *Мухи* изгадили *бумагу*, les mouches ont sali le papier. || *Портной* изгадилъ *платье*, le tailleur a gâté l'habit. *Онъ* изгадилъ *всё дѣло чрезъ свою нескромность*, il a gâté toute l'affaire par son indiscrétion. *Part. p.* изгаженный.

Изгара, *sf.* la nielle, carie *(des blés).*

Изгарь *и* Изгарина, *sf* vaisselle brûlée par un long usage; || un cuir brûlé; || le mâchefer.

Изгибать, изогнуть, *va.* courber, plier; || -ся, *vr.* se courber, se plier; || serpenter, se tortiller. *Змѣя* изгибается, le serpent se tortille. *Part. p.* изогнутый.

Изгибецъ, *dim. см.* Изгибъ.

Изгибина, *sf. dim.* изгибинка, la courbure.

Изгибистый, *adj.* tortueux, sinueux; || souple, flexible; || adroit; || -то, en serpentant.

Изгибнуть, *vn. parf.* périr en foule.

Изгибчивость, *sf.* le souplesse, flexibilité.

Изгибчивый, *adj.* souple, pliant, flexible.

Изгибъ, *sm.* la sinuosité, le replis.

Изглаживать, изгладить, *va.* effacer; || -ся, *vr.* s'effacer. Изгладить *изъ воспоминанія*, effacer du souvenir. || *Благодѣянія ваши никогда не* изгладятся *изъ моей памяти*, vos bienfaits ne s'effaceront jamais de ma mémoire. *Part. p.* изглаженный.

Изглодать, *va.* ronger entièrement. *Part. p.* изглоданный.

Изгнаивать, изгноить, *va.* faire entièrement pourrir; || -ся, *vr.* être entièrement pourri.

Изгнанецъ, *см.* Изгнанникъ.

Изгнаніе, *sn.* expulsion *f*; || exil, bannissement *m.* Изгнаніе *Мавровъ изъ Испаніи*, l'expulsion des Maures de l'Espagne. || *Жить въ* изгнаніи, vivre en exil. *Осудить на* изгнаніе, condamner au bannissement.

Изгнанникъ, -ница, *s.* exilé, -lée; proscrit, -rite.

Изгнаннический, *adj.* d'exil; d'un exilé.

Изгнанничество, *sn.* la vie d'exil, d'un exilé.

Изгнать, *см.* Изгонять.

Изгнивать, изгнить, *vn.* être entièrement pourri.

Изгниль, *sf.* chose entièrement pourrie.

Изгнить, *см.* Изгнивать.

Изгноить, *см.* Изгнаивать.

Изголовье, *sn. и* -ловокъ, *sm.* 1. le traversin, chevet.

Изгоня, *sf. fam.* la persécution, oppression.

Изгонять, изгнать, *va.* chasser *(dehors)*, expulser; || exiler, bannir, proscrire; || -ся, *vr.* être expulsé. *Онъ былъ* изгнанъ *изъ этой страны*, il a été chassé de ce pays. *Испанцы* изгнали *Мавровъ*, les Espagnols ont expulsé les Maures. || *Его* изгнали *изъ отечества*, on l'a exilé *ou* on l'a banni de sa patrie. *Человѣкъ этотъ опасенъ: его слѣдуетъ* изгнать *изъ нашего общества*, cet homme est dangereux: il faut le proscrire de notre société. *Part. p.* изгнанный.

Изгораживать, изгородить, *va.* séparer *ou* diviser par des enclos *ou* par des cloisons. *Part. p.* изгороженный.

Изгорбатить, *va.* rendre bossu. *Part. p.* изгорбаченный.

Изгорбатѣть, *vn.* devenir bossu.

Изгорбить, *va. parf.* courber, plier; || -ся, *vr.* se courber, être courbé. *Part. p.* изгорбленный.

Изгородь *и* Изгорода, *sf. dim.* изгородка, une haie. *Живая* —, haie vive. *Сухая* —, haie morte.

Изгорѣлый, *adj.* brûlé, gâté par le feu.

Изготавливать *и* Изготовлять, изготовить, *va.* préparer, apprêter, tenir prêt; || -ся, *vr.* se préparer, s'apprêter. *Part. p.* изготовленный.

Изготовленіе, *sn.* la préparation, le préparatif.

Изготовлять, изготовить, *см.* Изготавливать.

Изгрызать, изгрызть, *va.* couvrir de morsures. *Part. p.* изгрызенный.

Изгрязнить, *va. parf.* couvrir de boue, salir. *Part. p.* изгрязнённый.

Изгулъ, *sm. pop.* le libertinage.

Изгуляться, *vr. parf.* se perdre par l'oisiveté.

Издавать, издать, *va.* (*prés.* издаю, *fut.* издамъ) promulguer; publier, mettre au jour; || exhaler, répandre; || -ся, *vr.* être promulgué; être publié, paraître. Издать *законъ*, promulguer une loi. Издать *постановленіе*, publier un règlement. Издавать *журналъ*, publier un journal. Издать *книгу*, publier *ou* mettre au jour un livre. || *Инструментъ этотъ* издаётъ *гармоні-*

ческій звукъ, cet instrument rend un son harmonieux. *Этотъ цвѣтокъ* издаётъ *пріятный запахъ*, cette fleur exhale ou répand une odeur agréable. || *Журналъ этотъ пересталъ* издаваться, ce journal cessa de paraître. *Журналъ этотъ* издаётся *на французскомъ языкѣ*, ce journal est rédigé en langue française. *Part. p.* изданный.

Издавна, *adv.* depuis longtemps, d'ancienne date.

Издалбливать, издолбить, *va.* remplir de trous; || -ся, *vr.* être rempli de trous. *Part. p.* издолбленный.

Издалёка и Издалека, *adv.* de loin. *Онъ пріѣхалъ* издалёка, il arrive de loin.

Издалеча, *см.* Издалёка.

Издали, *adv.* de loin, à une grande distance. Издали *она показалась мнѣ очень хорошенькою*, de loin elle m'a paru fort jolie.

Изданіе, *sn.* édition; publication; || émission *f.* Изданіе *книги*, édition d'un livre. *Великолѣпное* изданіе, une édition magnifique. *Книга эта выходитъ вторымъ* изданіемъ, c'est la seconde édition de ce livre qui vient de paraître. Изданіе *журнала*, la publication d'un journal. || Изданіе *звука*, l'émission d'un son.

Издатель, -ница, *s.* éditeur; -тельскій, d'éditeur.

Издательный, *adj.* qui soigne la publication.

Издать, *см.* Издавать.

Издёргивать, издёргать, *va.* arracher, mettre en lambeaux en arrachant; || user, déchirer; || -ся, *vr.* être usé, déchiré. *Part. p.* издёрганный.

Издерживать, издержать, *va.* dépenser; consommer, user; || -ся, *vr.* être dépensé; être consommé; || *(чѣмъ)* dépenser beaucoup, faire de la dépense. *Онъ* издерживаетъ *по сту рублей въ мѣсяцъ*, il dépense cent roubles par mois. *Я* издержалъ *все вино*, j'ai consommé tout le vin. *Мы* издержали *три пуда свѣчей въ зиму*, nous avons usé trois poudes de bougies dans un hiver. || *Я* издержался *деньгами*, j'ai dépensé beaucoup d'argent. *Я издержался*, j'ai fait de la dépense. *Part. p.* издержанный.

Издержка, *sf.* 4. la dépense; || *pl.* -ки, les frais, dépens *m.* Издержки *на столъ*, la dépense de bouche. || Издержки *военныя*, les frais de la guerre. *Его присудили къ уплатѣ* издержекъ, on l'a condamné aux dépens. *Онъ выигралъ дѣло, но долженъ уплатить* издержки, il gagna son procès, mais sans les dépens, *ou* sans dépens.

Издиравить, *va.* remplir de trous. *Part. p.* издиравленный.

Издиравѣть, *vn.* être rempli de trous.

Издирать, изодрать, *va.* déchirer, mettre en lambeaux; || -ся, *vr.* être tout déchiré. *Part. p.* изодранный.

Издичалый, *adj.* devenu tout à fait sauvage.

Издичать, *vn.* devenir tout à fait sauvage.

Издой, *sm.* état *m* d'une vache qui donne moins de lait.

Издойный, *adj.* qui donne moins de lait.

Издолбить, *см.* Издалбливать.

Издохлый, *adj.* péri, mort, crevé.

Издохнуть, *см.* Издыхать.

Издревле, *adv.* anciennement, jadis, autrefois, de toute antiquité.

Издроблять, издробить, *va. parf. см.* Дробить.

Издряхнуть, *va. parf. см.* Дряхнуть.

Издыханіе, *sn.* agonie *f*, le dernier soupir. *Находиться при послѣднемъ* издыханіи, être à l'agonie.

Издыхать, издохнуть, *vn.* expirer, mourir, crever.

Издѣваться, I.1. *vr. (надъ кѣмъ)* se moquer de, persifler.

Издѣвка, *sf.* 3. la moquerie, raillerie.

Издѣвочникъ, *sm.* le railleur, moqueur.

Издѣвочный, *adj.* caustique; -но, avec moquerie.

Издѣвчивый, *adj.* railleur, moqueur.

Издѣліе, *sn. dim.* -дѣльице, ouvrage *m (de main)*. *Холстъ домашняго* издѣлія, la toile de la fabrication domestique.

Издѣтска, *adv.* dès l'enfance, dès le bas âge.

Изжарить, *parf. см.* Жарить.

Изжёвывать, изжевать, *va.* bien mâcher; || -ся, *vr.* être bien mâché. *Part. p.* изжёванный.

Изжелта, *adv.* jaunâtre, tirant sur le jaune.

Изжечь, *см.* Изжигать.

Изживать, изжить, *va.* vivre, passer sa vie. *Part. p.* изжитый.

Изжигать, изжечь, *va.* (*fut.* изожгу) brûler entièrement; || -ся, *vr.* se brûler, être couvert de brûlures.

Изжимать, *см.* Выжимать.

Изжить, *см.* Изживать.

Изжога, *см.* Изгага.

Изъзелена, *adv.* verdâtre, tirant sur le vert.

Иззнобить, *va.* laisser geler, exposer au froid.

Иззубривать, иззубрить, *va.* ébrécher entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement ébréché. *Part. p.* иззубренный.

Иззябать, иззябнуть, *vn.* être transi de froid, transir de froid.

Иззяблый, *adj.* transi de froid.

Иззябнуть, *см.* Иззябать.

Излавливать, изловить, *va.* saisir, attraper; || -ся, *vr.* être saisi, attrapé. *Part. p.* изловленный.

Излагательный, *adj.* explicatif.

Излагать, изложить, *va.* exposer, énoncer; || -ся, *vr.* être exposé, être énoncé. *Part. p.* изложенный.

Излаживать, изладить, *va.* arranger; || -ся, *vr.* s'arranger. *Part. p.* излаженный.

Излазить, *vn. parf.* se traîner en plusieurs endroits.

Изламывать, изломать и изломить, *va.* casser, briser, rompre; || -ся, *vr.* se casser, se briser, se rompre. *Part. p.* изломленный и изломанный.

Излегка, *adv.* légèrement.

Залежалый, *adj.* gâté par le non-usage.

Залёживаться, -жаться, *vr.* se gâter par le non-usage.

Излетать, излетѣть, *см.* Вылетать.

Излетать, *va.* voler *(en plusieurs endroits)*; || parcourir rapidement.

Излётъ, *sm.* un vol qui tire à sa fin; || *Пуля или ядро* на -тѣ, une balle morte.

Излечивать, *см.* Излѣчивать.

Изливать и *sl.* -ліять, излить, *va.* épancher, décharger, combler; || -ся, *vr.* sortir. Излить *на кого свою желчь, свой гнѣвъ*, épancher *ou* décharger sa bile, sa colère sur qqu'un. Излить *на кого свои милости*, combler qqu'un de ses faveurs. *Волга* изливаетъ *свои воды въ Каспійское море*, le Volga se décharge dans la mer Caspienne. || *Нева* изливается *изъ Ладожскаго озера*, la Néva sort du lac Ladoga. *Part. p.* излитый.

Излизывать, излизать, *va.* lécher entièrement. *Part. p.* излизанный.
Излить, *см.* Изливать.
Излишекъ, *sm.* 1. le surplus, excédant.
Излишество, *sn.* и Излишность, *sf.* la superfluité, le superflu; excès. *Надо избѣгать излишества въ словахъ,* il faut éviter la superfluité des paroles. *Всякое* излишество *вредно,* tout excès est nuisible. *Съ излишествомъ, до излишества,* à l'excès.
Излишествовать, I. 2. *vn.* abonder, surabonder.
Излишне, *adv.* trop, à l'excès. *Онъ* излишне *выпилъ,* il a trop bu.
Излишній, *adj.* superflu, de trop. *Продать* излишнія *вещи,* vendre les choses superflues. *Онъ сдѣлался жертвою своей* излишней *довѣрчивости,* il est devenu victime de son trop de confiance. -няя *поспѣшность испортила дѣло,* le trop de précipitation a gâté cette affaire.
Излишность, *см.* Излишество.
Изліяніе, *sn.* effusion *f,* épanchement *m.* Изліяніе *сердца,* effusion, épanchement de cœur.
Изліять, *см.* Излить.
Изловить, *см.* Излавливать.
Излогъ, *sm.* une vallée.
Изложеніе, *sn.* exposition, énonciation *f*; || un exposé.
Изложина, *sf.* la pente *(de la crosse d'un fusil).*
Изложистый, *adj.* rempli de cavités.
Изложить, *см.* Излагать.
Изложница, *sf.* le catin, bassin de fusion.
Изломать, Изломить, *см.* Изламывать.
Изломокъ, *sm.* une chose cassée, brisée.
Изломъ, *sm.* la fracture, endroit cassé.
Излопаться, *vr. parf.* se fendre, se fêler.
Излучать, излучить, *см.* Улучать.
Излучина, *sf. dim.* излучинка, la courbure; || sinuosité.
Излучистый, *adj.* courbé, tortueux; || sinueux.
Излытаться, *vr. parf. pop.* battre le pavé.
Излѣнить, *va. parf.* rendre paresseux, habituer à la paresse.
Излѣниться, *vr. parf.* devenir paresseux.
Излѣченіе, *sn.* la guérison, le rétablissement.
Излѣчивать, излѣчить, *va.* guérir, rétablir; || -ся, *vr.* être guéri. *Part. p.* излѣчённый.
Излѣчимый, *adj.* guérissable, curable.
Измазывать, измазать, *va.* enduire, graisser en tout sens; || employer *ou* consumer toute la graisse; || -ся, *vr.* être entièrement enduit *ou* graissé. *Part. p.* измазанный.
Измалывать, измолоть, *va.* réduire en poudre, || -ся, *vr* être réduit en poudre. *Part. p.* измолотый.
Измарывать, измарать, *va.* salir tout, couvrir de taches; || -ся, *vr.* se salir tout à fait. *Part. p.* измаранный.
Измачивать, измочить, *va.* mouiller, tremper tout à fait; || -ся, *vr.* être tout à fait mouillé. *Part. p.* измоченный.
Измеливать, измелить, *va.* couper en petits morceaux; || -ся, *vr.* être coupé en petits morceaux. *Part. p.* измелённый.
Измельчить, *см.* Измеливать.
Измерзать, измёрзнуть, *vn.* se geler entièrement.
Измёрзлый, *adj.* gelé, gâté par la gelée.
Изминать, измять, *va.* fouler, chiffonner, friper; || pétrir; || -ся, *vr.* être foulé, chiffonné; se friper; || être pétri. Измять *постель,* fouler un lit. Измять *платье,* chiffonner *ou* friper une robe. || Измять *глину,* pétrir de l'argile. *Part. p.* измятый.

Измирать, измереть, *см.* Вымирать и Вымереть.
Измлада, *adv. см.* Смолоду.
Измождать, измождить, *va.* énerver, épuiser; || -ся, *vr.* s'énerver, s'épuiser. *Part. p.* изможденный.
Изможденіе, *sn.* épuisement, affaiblissement *m.*
Измозжить, *va.* briser en éclats; || -ся, *vr.* être brisé en éclat. *Part. p.* измозжённый.
Измокать, измокнуть, *vn.* se mouiller.
Измоклый, *adj.* mouillé entièrement.
Измолачивать, измолотить, *va.* battre tout *(le blé), Part. p.* измолоченный.
Измолотъ, *sm.* le blé obtenu par le battage.
Измолоть, *см.* Измалывать.
Измолъ, *sm.* action de moudre; || le blé moulu.
Измораживать, изморозить, *va.* laisser geler entièrement. *Part. p.* измороженный.
Изморить, *см.* Заморить.
Изморозить, *см.* Замораживать.
Изморозь, *sf.* le givre, grésil, la gelée blanche.
Измочаливать, измочалить, *va.* séparer en filaments; || -ся, *vr.* être séparé en filaments. *Part. p.* измочаленный.
Измочить, *см.* Измачивать.
Измошенничаться, *vr. parf.* persévérer dans les friponneries, persister à friponner.
Измусливать, измуслить, *va.* salir de bave; || -ся, *vr.* se salir de bave. *Part. p.* измусленный.
Измучивать, измучить, *va.* harasser, accabler de fatigue; || -ся, *vr.* se harasser, être accablé de fatigue. *Part. p.* измученный.
Измыкивать, измыкать, *va.* sérancer, tiller; || user *(un vêtement)*; || -ся, *vr.* se pervertir par l'oisiveté; || être sérancé; être usé. *Part. p.* измыканный.
Измыливать, измылить, *va.* employer tout le savon *Part. p.* измыленный.
Измѣливать, измѣлить, *va.* couvrir d'écriture faite avec de la craie. *Part. p.* измѣлённый.
Измѣна, *sf.* la trahison, perfidie.
Измѣненіе, *sn.* changement *m,* modification, inflexion *f.*
Измѣнить, *см.* Измѣнять.
Измѣнникъ, -ница, *s.* traître,-tresse; un *ou* une perfide.
Измѣнничать, *vn.* commettre une trahison, se faire traître.
Измѣннически, *adv.* en traître, traîtreusement.
Измѣннический и **Измѣнничій,** *adj.* 3. de traître, traître -кая *душа,* une âme traîtresse.
Измѣнный, *adj.* de trahison; || inconstant.
Измѣнчивость, *sf.* la mutabilité, variabilité.
Измѣнчивый, *adj.* muable, variable, sujet aux changements.
Измѣнщикъ, *см.* Измѣнникъ.
Измѣняемость, *sf.* variabilité *f.*
Измѣняемый, *adj. Gram. Mathém.* variable.
Измѣнять, измѣнить, *va.* changer, modifier; || trahir, abandonner; faire faute; || -ся, *vr.* changer, se changer, être changé, se modifier, varier. *Онъ* измѣнялъ *свой образъ жизни,* il a changé sa manière de vivre. *Онъ* измѣнилъ *свою жизнь, свой характеръ,* il a changé de vie, de caractère. *Эта матерія* измѣняетъ *свой цвѣтъ,* cette étoffe change de couleur. *Проектъ закона* измѣнили, on a modifié le projet de loi. *Климатъ и воспитаніе* измѣняютъ *человѣческую природу,* le climat et l'éducation modifient la nature de l'homme. || Измѣнить *отечеству, долгу, обѣщанію, присягѣ,* trahir sa patrie, son devoir, sa promesse,

son serment. *Память начинаетъ мнѣ измѣнять*, ma mémoire commence à me trahir. *Счастье* измѣнило *мнѣ*, la fortune m'a trahi *ou* m'a abandonné. *Силы подъ старость* измѣняютъ, les forces nous abandonnent dans notre vieillesse. *Онъ не пришёлъ*, измѣнилъ *намъ*, il n'est pas venu, il nous a fait faute. *Твёрдость его не* измѣнила *ему ни на минуту*, sa fermeté ne s'est pas démentie un instant. *Онъ никогда не* измѣняетъ *своимъ правиламъ*, il ne se départit jamais de ses principes. || *Ваши чувства очень* измѣнились, vos sentiments ont bien changé, *ou* sont bien changés. *Онъ такъ* измѣнился, *что его узнать нельзя*, il est changé à ne pas le reconnaître. *Онъ* измѣнился *въ лицѣ*, il a changé de visage. *Таковъ его характеръ, онъ не можетъ* измѣниться, tel est son caractère, il ne saurait se changer. *Мнѣнія его много* измѣнились, ses opinions se sont beaucoup modifiées. *Свойства этого растенія* измѣняются *смотря по климату*, les vertus de cette plante varient selon le climat. *Погода безпрестанно* измѣняется, le temps varie continuellement. *Part. p.* измѣнённый.

Измѣреніе, *sn.* le mesurage, action de mesurer.

Измѣривать и Измѣрять, измѣрить, *va.* mesurer; || -ся, *vr.* être mesuré. *Part. p.* измѣренный.

Измѣримый, *adj.* mesurable, qui peut se mesurer.

Измѣритель, *sm.* le mesureur.

Измѣрительный, *adj.* de mesurage, qui sert à mesurer.

Измѣрить и Измѣрять, *см.* Измѣривать.

Измяклый, *adj.* amolli.

Измякнуть, *vn.* s'amollir.

Измять, *см.* Изминать.

Изнанка, *sf.* envers *m (d'une étoffe)*; -наночный, *adj.* *На изнанку*, à l'envers. *Надѣть платье* на изнанку, mettre un habit à l'envers.* *Энейда* на изнанку, l'Enéide travestie.

Изнасиливать, -силять, *см.* Изнасиловать; || -ся, *vr.* se donner un effort.

Изнасилованіе, *sn.* le viol, la violation.

Изнасиловать и Изнасильничать, *va. parf.* violer. *Part. p.* изнасилованный.

Изнашивать, износить, *va.* user, friper; || -ся, *vr.* s'user, se friper, s'élimer. Износить *сапоги*, user les bottes. *Я* износилъ *свой сертукъ*, j'ai usé *ou* j'ai fripé ma redingote. || *Эта матерія скоро* изнашивается, cette étoffe s'use *ou* se fripe en peu de temps.

Изнемогать, изнемочь, *vn.* perdre ses forces, s'affaiblir.

Изнеможеніе, *sn.* affaiblissement *m.*

Изнемочь, *см.* Изнемогать.

Изнизывать, изнизать, *va.* garnir de *(perles, etc.)*. *Part. p.* изнизанный.

Изникать, изникнуть, *vn.* sortir, paraître.

Изнимать, изнять, *va. pop.* abattre, décourager.

Изнищать, *см.* Обнищевать.

Изнова, *см.* Съизнова.

Изнораваливать, изноровить, *va.* épier le moment favorable; || chercher à atteindre, viser. *Part. p.* изноровленный.

Износить, *см.* Изнашивать.

Износокъ, *sm.* 1. *dim.* -сочекъ, un vêtement usé.

Износъ, *sm.* usure *f (d'un vêtement)*. *Этимъ сапогамъ* износу *нѣтъ*, ces bottes sont d'un bon user. *Носить платье до* износу, porter un habit jusqu'à usure.

Изнуреніе, *sn.* épuisement *m*, exténuation *f.*

Изнурительный, *adj.* accablant, assommant, qui exténue. -ная *работа*, un travail assommant. -ная *лихорадка*, une fièvre lente.

Изнурять, изнурить, *va.* épuiser, accabler, exténuer; || -ся, *vr.* s'épuiser, s'exténuer, se ruiner. *Part. p.* изнурённый.

Изнутри, *adv.* de dedans, de l'intérieur.

Изнывать, изныть, *vn.* perdre sa consistance, s'affaiblir, dépérir; || se consumer dans le chagrin.

Изнѣженность, *sf.* la mollesse, vie efféminée.

Изнѣживать, изнѣжить, *va.* efféminer; || -ся, *vr.* devenir efféminé. *Part. p.* изнѣженный.

Изо. *см.* Изъ.

Изобиліе, *sn.* abondance *f.* *Имѣть во всёмъ* изобиліе, avoir abondance de toute chose. *Жить въ* изобиліи, vivre dans l'abondance.

Изобилованіе, *sn.* l'état d'abondance *m.*

Изобиловать, I.2. *vn.* abonder, affluer. *Страна эта* изобилуетъ *хлѣбомъ*, ce pays abonde en blé. *Домъ этотъ* изобилуетъ *всякими благами*, cette maison abonde en toutes sortes de biens, *ou* toutes sortes de biens affluent dans cette maison.

Изобильно, *adv.* abondamment, en abondance.

Изобильный, *adj.* 1. abondant.

Изобличать, изобличить, *va.* convaincre; || -ся, *vr.* être convaincu. Изобличить *обвинённаго въ преступленіи*, convaincre un accusé de crime. *Его* изобличили *въ обманѣ*, il fut convaincu d'imposture. Изобличить *во лжи*, démentir. *Если онъ это скажетъ, я* изобличу *его во лжи*, s'il dit cela, je le démentirai, *ou* je lui donnerai un démenti. *Part. p.* изобличённый.

Изобличеніе, *sn.* la conviction. —во *лжи*, un démenti.

Изобличитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui convainc.

Изобличительный, *adj.* convaincant, convictionnel.

Изобличить, *см.* Изобличать.

Изображать, изобразить, *va.* peindre, représenter, figurer; || -ся, se peindre; être représenté. Изобразить *ликъ святаго*, peindre l'image d'un saint. *Онъ* изображаетъ *пороки самыми чёрными красками*, il peint les vices avec les couleurs les plus noires. *Романистъ этотъ хорошо* изобразилъ *характеръ своего героя*, ce romancier a bien représenté le caractère de son héros. *Эта картина* изображаетъ *послѣдній день Помпеи*, ce tableau représente le dernier jour de Pompée. *Этой статуей живописецъ хотѣлъ* изобразить *Афинскій народъ*, par cette statue, le peintre a voulu figurer le peuple d'Athènes. *Этотъ живописецъ искусно* изображаетъ *даль*, ce peintre traite habillement les lointains. || *При этихъ словахъ, на всѣхъ лицахъ* изобразилась *радость*, à ces mots la joie se peignit sur tous les visages. *Part. p.* изображённый.

Изображеніе, *sn.* image, représentation; || peinture *f*, le tableau.

Изобразительный, *adj.* figuratif; figuré; -но, -tivement.

Изобразить, *см.* Изображать.

Изобрѣсть, *см.* Изобрѣтать.

Изобрѣтатель, -ница, *s.* inventeur, -trice.

Изобрѣтательность, *sf.* invention, faculté d'inventer *f.*

Изобрѣтательный, *adj.* inventif.

Изобрѣтать, изобрѣсть, *va.* inventer; || -ся, *vr.* être inventé. *Part. p.* изобрѣтённый.

Изобрѣтеніе, *sn.* invention.

Изогну́ть, *см.* Изгиба́ть.
Изодра́ть, *см.* Издира́ть.
Изойти́, *см.* Изходи́ть.
Изо́къ, *sm.* ancien nom du mois de juin.
Изорва́ть, *va. parf.* déchirer, mettre en pièces; ‖ **-ся**, *vr.* se déchirer. *Part. p.* изо́рванный.
Изоржа́вѣлый, **Изоржа́вѣть**, *см.* Заржа́вѣлый и Заржа́вѣть.
Изостри́ть, *см.* Изощря́ть.
Изощре́ніе, *sn.* action d'aiguiser, aiguisement; ‖ *exercice *m.*
Изощря́ть, **изостри́ть**, *va.* aiguiser; ‖ *aiguiser, exercer, cultiver; ‖ **-ся**, *vr.* être aiguisé; être exercé. Изостри́ть *ножъ*, aiguiser un couteau. ‖ *Изощря́ть *умъ*, aiguiser l'esprit. Изощря́ть *па́мять*, exercer *ou* cultiver la mémoire.
Израбо́таться, *vr. parf.* s'épuiser à force de travail.
Изража́ть, **изрази́ть**, *va. inus.* exprimer; ‖ **-ся**, *vr.* s'exprimer.
Изразе́цъ, *sm.* 1. *dim.* изра́зчикъ, le carreau de faïence, carreau de Hollande *(pour les poêles).*
Изразцо́вый и **Изразча́тый**, *adj.* fait de carreaux de faïence.
Изра́нивать, **изра́нить**, *va.* couvrir de blessures. *Part. p.* изра́ненный.
Израсхо́дывать, **-хо́довать**, *va.* dépenser, employer; ‖ **-ся**, *vr.* être dépensé, employé. *Part. p.* израсхо́дованный.
Изрека́ть, **изре́чь** и *sl.* **изрещи́**, *va.* dire, prononcer. *Part. p.* изречённый.
Изрече́ніе, *sn.* la sentence, apophthegme *m.*
Изре́чь, *см.* Изрека́ть.
Изруба́ть, **изруби́ть**, *va.* couper, hacher, sabrer; ‖ **-ся**, *vr.* être coupé, haché, sabré. Изруби́ть *де́рево на дрова́*, couper un arbre en bois de chauffage. Изруби́ть *въ куски́*, couper en morceaux; hacher en pièces, en morceaux. Изруби́ть *ме́лко*, hacher menu. Изруби́ть *капу́сту*, couper menu les choux, hacher les choux. Изруби́ть *говя́дину*, hacher la viande. Изруби́ть *са́блею*, sabrer. *На́ши кираси́ры* изруби́ли *непрія́тельскую пѣхо́ту*, nos cuirassiers ont sabré l'infanterie ennemie. *Part. p.* изру́бленный.
Изруга́ть, *см.* Вы́ругать.
Изрыва́ть, **изры́ть**, *va.* creuser partout; ‖ *sl.* déterrer; ‖ **-ся**, *vr.* être creusé partout. *Part. p.* изры́тый.
Изрыга́ть, **изрыгну́ть**, *va.* expectorer, rejeter; ‖ vomir *(des flammes)*; ‖ exhaler *(sa fureur)*. *Part. p.* изры́гнутый.
Изры́скивать, **изры́скать**, *va.* parcourir çà et là; ‖ **-ся**, *vr.* se perdre *ou* se ruiner par l'oisiveté.
Изрѣ́дка, *adv.* de temps à autre, de loin à loin, rarement. *Онъ* изрѣ́дка *навѣща́етъ меня́*, il vient chez moi de temps en temps, *ou* de loin à loin.
Изрѣ́живать, **изрѣди́ть**, *va.* éclaircir *(une forêt)*.
Изрѣ́зать, *см.* Изрѣ́зывать.
Изрѣзви́ться, *vr. parf.* donner carrière à sa pétulance.
Изрѣ́зывать, **изрѣ́зать**, *va.* couper en pièces; ‖ **-ся**, *vr.* se couper en plusieurs endroits. *Part. p.* изрѣ́занный.
Изрѣшети́ть, *va. parf.* cribler *(de coups de canon)*.
Изря́дно, *adv.* passablement.
Изря́дный, *adj. augm.* -днёхонекъ, passable.
Изса́ливать, **изса́лить**, *va.* salir de graisse partout; employer, consumer en graissant; ‖ **-ся**, *vr.* être sali de graisse. *Part. p.* изса́ленный.

Изса́сывать, **изсоса́ть**, *va.* sucer; épuiser en suçant.
Изсве́рливать, **изсверли́ть**, *va.* remplir de trous en forant; ‖ **-ся**, *vr.* être rempli de trous. *Part. p.* изсверле́нный.
Изси́живаться, **изсидѣ́ться**, *vr.* s'affaiblir en restant trop assis.
Изслѣди́ть, *va. parf.* laisser des traces sur.
Изслѣ́дованіе, *sn.* investigation, recherche, exploration *f.* — *и́стины*, investigation *ou* recherche de la vérité. *Учёныя* -нія *о происхожде́ніи Славя́нъ*, de savantes investigations *ou* recherches sur l'origine des Slaves. -ніе *берего́въ Ледови́таго Мо́ря*, l'exploration des côtes de la Mer glaciale.
Изслѣ́дователь, **-ница**, *s.* investigateur, -trice.
Изслѣ́дывать, I.1. **изслѣ́довать**, I.2. rechercher, instruire, scruter; explorer; ‖ **-ся**, *vr.* être scruté, exploré. Изслѣ́довать *причи́ну явле́нія*, rechercher la cause d'un phénomène. Изслѣ́дывать *дѣ́ло*, instruire une affaire. Изслѣ́довать *чьё поведе́ніе*, scruter la conduite de qqu'un. Изслѣ́довать *отдалённыя страны́*, explorer des contrées lointaines. *Part. p.* изслѣ́дованный.
Изслю́нивать, **изслю́нить**, *см.* Заслю́нивать.
Изсори́ть, *va. parf.* dépenser, dissiper.
Изсоса́ть, *см.* Изса́сывать.
Изсо́хлый, *adj.* séché, desséché.
Изсо́хнуть, *см.* Изсыха́ть.
Изста́иваться, **Изстоя́ться**, *vr.* s'évaporer.
И́зстари, *adv.* anciennement, jadis, autrefois. *Такъ* и́зстари *ведётся*, c'est un ancien usage, *ou* c'est un usage d'ancienne date.
Изстега́ть, *va. parf.* user en fouettant; ‖ contre-pointer. *Part. p.* изстёганный.
Изстрочи́ть, *va. parf.* contre-pointer. *Part. p.* изстро́ченный.
Изстрѣ́ливать, **изстрѣля́ть**, *va.* percer de boulets *ou* de balles; ‖ consumer en tirant *(la poudre)*.
Изступле́ніе, *sn.* le transport, délire, extase *f.*
Изсту́пленникъ, **-ница**, *s.* une personne exaltée.
Изступлённый, *adj.* exalté, fanatique.
Изсу́чивать, **изсучи́ть**, *va.* tordre. *Part. p.* изсу́ченный.
Изсуша́ть, **изсуши́ть**, *va.* sécher; ‖ *dessécher, consumer; ‖ **-ся**, *vr.* se dessécher, se consumer. *Part. p.* изсушённый.
Изсыха́ніе, *sn.* le dessèchement.
Изсыха́ть, **изсо́хнуть**, *vn.* se dessécher; ‖ *dépérir.
Изсѣка́ть, **изсѣ́чь**, *va.* couper en pièces; ‖ tailler; ‖ déchirer de coups; ‖ **-ся**, *vr.* se couper *(des étoffes, des cheveux)*. *Part. p.* изсѣчённый и изсѣ́ченный.
И́зсѣра, *adv.* grisâtre, tirant sur le gris.
Изсѣ́чь, *см.* Изсѣка́ть.
Изсяка́ніе, *sn.* le tarissement, dessèchement.
Изсяка́ть, **изся́кнуть**, *vn.* tarir, dessécher.
Изся́клый, *adj.* tari, desséché.
Изся́кнуть, *см.* Изсяка́ть.
Изубы́тчивать, **изубы́тчить**, *va.* entraîner dans des pertes; ‖ **-ся**, *vr.* essuyer des pertes. *Part. p.* изубы́тченный.
Изувѣ́рный, *adj.* fanatique.
Изувѣ́рство, *sn.* fanatisme *m*, exaltation religieuse.
Изувѣ́рствовать, I.2. donner dans le fanatisme.
Изувѣ́ръ, **-рка**, *s.* un *ou* une fanatique.
Изувѣ́ченіе, *sn.* la mutilation.
Изувѣ́чивать, **изувѣ́чить**, *va.* mutiler, estropier; ‖ **-ся**, *vr.* être mutilé, estropié. *Part. p.* изувѣ́ченный.

Изукрашивать, изукрасить, *va.* orner, parer à l'excès; || -ся, *vr.* être orné *ou* paré à l'excès. *Part. p.* изукрашенный.

Изумительно, *adv.* étonnamment, d'une manière étonnante.

Изумительный, *adj.* étonnant, surprenant.

Изумить, *см.* Изумлять.

Изумленіе, *sn.* étonnement, ébahissement *m*, la surprise.

Изумлять, изумить, *va.* étonner, surprendre; || -ся, *vr.* s'étonner, être étonné, s'ébahir. *Part. p.* изумлённый.

Изумрудный, *adj.* d'émeraude, en émeraude.

Изумрудъ, *sm.* *dim.* -рудикъ *и* -рудецъ, émeraude *f.*

Изуродованіе, *sn.* la mutilation.

Изуродовать, *см.* Уродовать.

Изурочивать, изурочить, *va.* jeter un sort sur. *Part. p.* изуроченный.

Изустно, *adv.* verbalement, de vive voix, de bouche.

Изустный, *adj.* verbal, oral. -ное *приказаніе*, ordre verbal. -ное *преданіе*, tradition orale.

Изучать, изучить, *va.* étudier; || -ся, *vr.* s'apprendre. Изучать *природу*, étudier la nature. *Онъ хорошо* изучилъ *этотъ вопросъ*, il a bien étudié cette question. || *Эта наука легко* изучается, cette science s'apprend facilement. *Part. p.* изучённый.

Изученіе, *m.* étude *f.*

Изучивать, Изучить, *см.* Изучать.

Изцарапывать, *см.* Исп...

Изцѣленіе, Изцѣлять, *см.* Исц...

Изчадіе, Изчахлый, *см.* Исч...

Изчезаніе, Изчезать, *см.* Исч...

Изчерпывать, Изчерчивать, *см.* Исч...

Изчисленіе, Изчислять, *см.* Исч...

Изшалиться, Изшаркивать, *см.* Исп...

Изшествіе, Изшивать, *см.* Исш...

Изщепать, Изщипывать, см. Исщ.

Изъ *и* Изо, *prép. gén.* de, par, en, d'entre, sur, à, dans, avec, hors de. *Пріѣхать* изъ *города*, arriver de la ville. *Выйти* изъ *церкви*, sortir de l'église. *Посуда* изъ *чистаго золота*, vaisselle *f* d'or pur, *ou* en or pur. *Что вы* изъ *этого сдѣлаете*, que ferez-vous de cela? Изъ *какого онъ званія*, de quelle condition est-il? *Онъ* изъ *дворянъ*, изъ *купцовъ*, il est noble, il est marchand. Изъ *всѣхъ силъ*, de toutes les forces. Изо *всей силы*, à tour de bras. || *Смотрѣть* изъ *окна*, regarder par la fenêtre. Изъ *страха*, изъ *ненависти*, par crainte, par haine. Изъ *газетъ мы узнали, что*.., nous avons appris par les gazettes que... Изъ *того, что предшествуетъ, можно видѣть, что*.., on peut voir, par ce qui precède, que... Изъ *ненависти ко мнѣ*, en haine de moi. Изъ *благодарности за его благодѣянія*, en reconnaissance de ses bienfaits. *Онъ хорошо отвѣчалъ* изъ *географіи*, il a bien répondu en géographie. *Мозаика дѣлается* изъ *цвѣтныхъ камней*, la mosaïque se fait en pierres colorées. || *Его вырвали* изъ *его рукъ*, on l'a retiré d'entre ses mains. *Большая часть* изъ *нихъ*, la plupart d'entre eux. || *Ему вычли* изъ *жалованья столько-то*, on lui a retenu tant sur ses gages. *Я ничего не могу дать* изъ *этихъ денегъ*, je ne peux rien donner sur cet argent. Изъ *десяти не было ни одного хорошаго*, sur dix il n'y en avait pas un de bon. || *Черпать воду* изъ *источника*, puiser de l'eau à la source. *Поить лошадь* изъ *ведра*, faire boire un cheval au seau. *Пить* изъ *бутылки*, boire à la bouteille. || *Пить* изъ *стакана*, boire dans un verre. *Онъ взялъ это* изъ *Виргилія*, il a pris cela dans Virgile. *Питьё приготовленное* изъ *смородины*, un breuvage préparé avec des groseilles. *Домъ построенный* изъ *брёвенъ*, изъ *кирпича*, une maison bâtie avec des poutres, avec des briques. || *Выйти* изъ *себя*, être hors de soi. || *Изъ за*, de, de derrière, de delà, d'outre, pour, à cause de. *Встать* изъ *за стола*, se lever de table. *Возвратиться* изъ *за границы*, revenir de l'étranger. *Смотрѣть* изъ за *двери*, regarder de derrière la porte. *Выйти* изъ за *угла*, sortir de derrière le coin. Изъ за *горы*, de delà le mont. Изъ за *моря*, d'outre mer. *Поссориться* изъ за *пустяковъ*, se brouiller pour une bagatelle. Изъ за *васъ я поссорился съ нимъ*, à cause de vous je me suis brouillé avec lui. Изъ *подъ стола*, de dessous la table. *У него* изъ *подъ носу ворують*, on lui vole sur la moustache, *ou* jusque sur la moustache. *У него* изъ *носу кровь идётъ*, il saigne du nez. *Онъ трудится* изъ *куска хлѣба*, il ne travaille que pour gagner son pain. *Работать* изъ *барыша*, travailler pour gain.

Изъ, dans la composition des mots, exprime un mouvement extérieur ou l'action de mettre en pièces, comme: *изгонять*, bannir; *изрѣзать*, couper en morceaux.

Изъисканіе, Изъискивать, *см.* Изысканіе *и* Изыскивать.

Изъѣдать, изъѣсть, *va.* ronger, percer en rongeant; || couvrir de morsures; || ronger, corroder. *Part. p.* изъѣденный.

Изъѣздить, *va. parf.* parcourir tous les endroits; || gâter par l'usage, user *(une voiture, un cheval)*; || -ся, *vr.* être gâté par un long usage. *Part. p.* изъѣзженный.

Изъѣсть *см.* Изъѣдать.

Изъявительный, *adj.* -ное *наклоненіе, Gram.* le mode indicatif.

Изъявить, *см.* Изъявлять.

Изъявленіе, *sn.* le témoignage. — *дружбы*, le témoignage d'amitié. — *покорности*, acte de soumission.

Изъявлять, изъявить, *va.* témoigner; || -ся, *vr.* être témoigné. Изъявлять *дружбу, уваженіе*, témoigner de l'amitié, de l'estime. Изъявить *желаніе*, témoigner le désir. || Изъявить *свое согласіе*, donner son consentement. || Изъявить *покорность*, faire acte de soumission. *Part. p.* изъявленный.

Изъязвлять, изъязвить, *va.* couvrir de blessures, de plaies *Part. p.* изъязвлённый.

Изъянить, П.л. объ —, *va.* causer un préjudice; || -ся, *vr.* faire une perte, essuyer un dommage.

Изъянный, *adj.* onéreux, désavantageux; —но, —eusement.

Изъянъ, *sm. dim.* -янецъ, le dommage; || défaut; endommagement.

Изъясненіе, *sn.* explication *f*, éclaircissement *m*; || déclaration *f.* —*въ любви*, déclaration d'amour.

Изъяснимый, *adj.* explicable.

Изъяснитель, -ница, *s.* explicateur.

Изъяснительный, *adj.* explicatif; -но, avec explication.

Изъяснять, изъяснить, *va.* expliquer, éclaircir; || -ся, *vr.* s'expliquer, s'exprimer, s'énoncer. *Part. p.* изъяснённый.

Изъятіе, *sn.* exception *f*; || *Gram.* la syncope.

Изъять, *va. parf. sl.* tirer dehors; || exclure, ôter. *Part. p.* изъятый.

Изысканіе, *sn.* la recherche, perquisition.

Изысканность, *sf.* la recherche, le raffinement.

Изысканный, *adj.* recherché, affecté, raffiné. -ное *выраженіе*, une expression recherchée.

Изыскивать, изыскать, *va.* chercher (*avec soin*), rechercher; || épier (*l'occasion*); || -ся, *vr.* être cherché, recherché.

Изюбрь, *sm. mam.* le chevreuil; -брій, *adj.*

Изюмина, *sf. dim.* изюминка, un raisin sec.

Изюмъ, *sm. coll.* les raisins secs; -юмный, *adj.*

Изящество, *sn.* и **Изящность,** *sf.* la beauté, élégance.

Изяществовать, I.2. *vn.* exceller.

Изящно, *adv.* élégamment. *Онъ изящно пишетъ,* il écrit élégamment.

Изящность, *см.* Изящество.

Изящный, *adj.* I. beau, élégant. -ныя *искусства,* les beaux arts. — *слогъ,* style élégant. -ная *словесность,* les belles-lettres.

Иканіе, *sn.* le hoquet.

Икать, I.2. и II.1. икнуть, *vn.* avoir le hoquet; || -ся, *vr. imp. Мнѣ* икается, j'ai le hoquet. || *Вамъ вѣрно* икалось: *объ васъ много говорили,* les oreilles doivent vous avoir bien tinté: on a beaucoup parlé de vous.

Икливый, *adj.* sujet au hoquet.

Икнуть, *см.* Икать.

Икозаэдръ, *sm.* icosaèdre *m.*

Икона, *sf.* image *f* (*sainte*); -онный, d'image.

Иконникъ, *sm.* le vendeur d'images; || *см.* Кіота.

Иконоборецъ, *sm.* 1. iconoclaste, briseur d'images.

Иконоборный, *adj.* -ная *ересь,* la secte des iconoclastes.

Иконоборство, *sn.* le rejet du culte des images.

Иконоборствовать, *vn.* rejeter le culte des images.

Иконоборщина, *sf.* iconoclasme *m.*

Иконографія, *sf.* iconographie *f*; -фическій, iconographique.

Иконологія, *sf.* iconologie; -гическій, iconologique.

Иконописаніе, *sn.* la peinture des images.

Иконописецъ, *sm.* 1. le peintre d'images.

Иконописная, *adj. sf.* atelier *m* d'un peintre d'images.

Иконописный, *adj.* de la peinture d'images.

Иконописство, *sn.* l'art *m* de la peinture des images.

Иконопись, *sf.* le tableau d'église.

Иконопоклоненіе, *sn.* adoration *f* des images.

Иконопоклонникъ, *sm.* adorateur des images.

Иконостасъ, *sm. dim.* -тасецъ, iconostase *m*; -тасный, *adj.*

Икорникъ, *см.* Икрянникъ.

Икота, *sf.* le hoquet; -тный, *adj.* -ная *трава,* alysson *m.*

Икра, *sf. dim.* икорка, les œufs *m* de poisson; || le caviar; || le mollet, gras de la jambe; || glaçon; -корный, *adj.*

Икристый, *adj.* contenant beaucoup d'œufs (*des poissons*); || qui a de gros mollets.

Икриться, II.1. отъ —, *vr.* frayer (*des poissons*).

Икрянникъ и **Икорникъ,** *sm.* le pêcheur qui prépare le caviar; || un mets préparé avec du caviar.

Икряной, *adj.* œuvé (*des poissons*); — *камень,* oolithe *m.*

Икряный, *adj.* servant à conserver le caviar.

Икъ, *sm.* nom de la lettre slavonne 8.

Илемъ, *sm.* 8. *arbre,* orme, ormeau *m.*

Или, Иль и **Иль,** *conj.* ou; || est-ce que? *Побѣдить, или умереть,* vaincre, ou mourir. *Да, или нѣтъ,* oui, ou non. *Или вы не умѣете, или не хотите этого сдѣлать,* ou vous ne savez pas, ou vous ne voulez pas faire cela. *Или это предпріятіе обогатитъ его, или же оно его вконецъ разоритъ,* ou bien cette entreprise va l'enrichir, ou bien elle va le ruiner de fond en comble. *Византія или Константинополь,* Byzance ou Constantinople. || *Или вы меня не понимаете,* est-ce que vous ne me comprenez pas? *Или ты оглохъ,* es-tu devenu sourd?

Иллюминація, *sf.* illumination *f*; -ціонный, *adj.*

Иллюминовать, I.2. *va.* illuminer; || enluminer. — *городъ,* illuminer la ville. || — *географическую карту,* enluminer une carte géographique. *Part. p.* иллюминованный.

Иллюминовка, *sf.* enluminure *f.*

Иловатость, *sf.* état *m* fangeux (*d'un terrain*).

Иловатый, *adj.* limoneux, fangeux, vaseux.

Илъ, *sm.* le limon, la vase, fange.

Иль, *см.* Или.

Ильма, *sf. см.* Илемъ.

Ильмовникъ, *sm.* une ormaie, ormoie.

Ильмовый, *adj.* d'orme.

Ильмопрядъ, *sm.* une espèce de papillon.

Ильный, *adj.* de limon, de vase.

Имадки, *sf. pl.* 4. la cligne-musette; *см.* Жмурки.

Имало, *sn.* avoine *f* pour attirer les chevaux; || le licou.

Именинникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui célèbre sa fête.

Именины, *sf. pl.* la fête patronymique; || le festin donné le jour de la fête. *Поздравляю васъ съ именинами,* je vous félicite à l'occasion de votre fête. *Справлять свои именины,* célébrer sa fête.

Именинный, *adj.* de jour de sa fête.

Именительный, *adj.* — падежъ, *Gram.* le nominatif.

Именитость, *sf.* illustration *f*; || état *m* d'un bourgeois de la première classe.

Именитый, *adj.* distingué, notable; -то, avec distinction. — *гражданинъ,* bourgeois de la première classe.

Именно, *adv.* précisément, expressément; || — же, а —, et nommément, à savoir. *Онъ именно объ васъ говорилъ мнѣ,* c'est précisément de vous qu'il m'a parlé. *Какъ! вы хотите ѣхать на войну?* — Именно, comment! vous voulez aller à la guerre? — Précisément. *Это именно въ контрактѣ сказано,* cela est dit expressément dans le contrat. || *Обвиняютъ многихъ,* именно же *Ивана и Петра,* on accuse plusieurs personnes, et nommément Jean et Pierre. *Для этого требуются три вещи:* а именно: *умѣнье, терпѣніе и деньги,* il faut trois choses pour cela, savoir: du savoir-faire, de la patience et de l'argent.

Именной и **Имянной,** *adj.* nominatif, qui contient les noms; || signé par le souverain. — *списокъ чиновниковъ,* la liste nominative des employés. || — *указъ,* un édit signé par le souverain. || — *банковой билетъ,* le billet de banque au nom propre.

Именованіе, *sn.* la dénomination.

Именовательный, *adj.* dénominatif.

Именовать, I.2. именовывать, *va.* dénommer, nommer, appeler; || -ся, *vr.* se nommer, s'appeler. *Part. p.* именованный. -ное *число, Arithm.* le nombre complexe.

Ими, *instrum. des pron. pers. pl.* Они и Онѣ, par eux, d'eux. *Не ими открыто это средство,* ce n'est pas par eux que ce moyen est découvert. *Я доволенъ ими,* je suis content d'eux; *см.* Его.

Имнъ, *см.* Гимнъ.
Имовитый *и* **Имущій**, *adj.* opulent, riche.
Имовѣріе, *sn.* *и* -вѣрность, *sf.* la croyance, probabilité.
Имовѣрный, *adj.* croyable, probable; -но, -ment.
Императорскій, *adj.* d'empereur, impérial.
Императоръ, *sm.* empereur.
Императрица, *sf.* impératrice.
Имперіалъ, *sm.* impériale *f (monnaie)*; || impériale *f (de voiture)*.
Имперія, *sf.* un empire.
Имперскій, *adj.* impérial, de l'empire d'Allemagne.
Импровизаторъ, *sm.* improvisateur.
Импровизація, *sf.* improvisation *f*.
Импровизировать, I.2. *va.* improviser.
Имрекъ, *см.* Имярекъ.
Имущество, *sn.* le bien, l'avoir, la fortune. *Государственное* —, le domaine de l'état. *Движимое* —, le mobilier.
Имущій, *adj. sl.* opulent, aisé.
Имъ, *instrum. du pron. pers.* Онъ *и* Оно, par lui, de lui. *Я обиженъ не* имъ, *а его братомъ*, ce n'est pas par lui que j'ai été offensé, mais par son frère. *Я доволенъ* имъ, je suis content de lui; *См.* Его.
Имъ, *dat. des pron. pers. pl.* Они *и* Онѣ, à eux, leur. Имъ *однимъ принадлежитъ честь этого открытія*, c'est à eux seuls qu'appartient l'honneur de cette découverte. *Скажите* имъ, *что я* имъ *желаю полнаго успѣха*, dites-leur, que je leur souhaite un plein succès. *Теперь* имъ *не до насъ*, ils ont bien affaire de nous pour le moment; *См.* Его.
Имѣніе, *sn. dim.* имѣньице, le bien; || une terre, un domaine. *Движимое* —, un bien meuble. *Недвижимое* —, un bien immeuble, des immeubles, un bien fonds. *Наслѣдственное, родовое* —, un bien héréditaire, un patrimoine. *Благопріобрѣтенное* —, le bien acquis. *Отказное* —, un legs. *Оставшееся послѣ смерти* —, une succession. || *Онъ живётъ всегда въ своёмъ* имѣніи, il réside toujours dans, à, sur sa terre.
Имѣть, I.1. *va.* avoir; || -ся, *vr. imp.* y avoir. Имѣть *много денегъ*, avoir beaucoup d'argent. *Я* имѣю *къ вамъ просьбу*, j'ai une prière à vous faire. *Я* имѣю *вамъ сообщить кое-что*, j'ai à vous communiquer quelque chose. Имѣть *съ кѣмъ дѣло*, avoir affaire à qqu'un. Имѣть *на кого сердце*, être fâché contre qqu'un. *Я* имѣю *недостатокъ въ деньгахъ*, je manque d'argent. *Слухъ этотъ не* имѣетъ *ни малѣйшаго основанія*, ce bruit manque absolument de fondement. *Завтра* имѣетъ *быть собраніе*, il y aura demain une assemblée, *ou* l'assemblée doit avoir lieu demain. || *Въ этой лавкѣ* имѣются *всякіе товары*, il y a toutes sortes de marchandises dans cette boutique. *v. imp. Подробностей объ этомъ происшествіи не* имѣется, les détails de cet événement manquent.
Имя, *sm.* le nom; || la réputation. *Собственное* имя, un nom propre. *Дать* имя, donner un nom. *Объявить своё* имя, décliner son nom. *Назвать по* имени, appeler du nom. *Именемъ, отъ имени, на имя*, au nom. *Умоляю васъ* именемъ *нашей дружбы*, je vous supplie au nom de notre amitié. *Купить имѣніе на* имя *жены*, acheter un bien au nom de sa femme *Банковый билетъ на* имя *неизвѣстнаго*, un billet de banque au porteur. *Моимъ* именемъ, *отъ моего* имени, *его* именемъ, en mon nom, en son nom. *Онъ пріобрѣлъ громкое* имя, il s'est acquis *ou* il a acquis un grand nom. *Это человѣкъ съ* именемъ, c'est un homme de nom *ou* d'importance. || *Gram.* Имя *существительное, прилагательное*, le substantif, l'adjectif. || *Онъ нажилъ худое* имя, il s'est acquis une mauvaise réputation. *Замарать своё доброе* имя, ternir, flétrir sa réputation.
Имянинникъ, -ница, *см.* Именинникъ.
Имянины, *см.* Именины.
Имянинный, *см.* Именинный.
Имянно, *см.* Именно.
Имянной, *см.* Именной.
Имярекъ *и* **Имрекъ**, *sm.* *mot qui dans les actes indique la place du nom d'une personne, N.*
Инакій *и* **Инаковый**, *adj.* autre.
Инако *и* **Инако**, *adv.* autrement.
Инаково *и* **Инаково**, *см.* Инако.
Инаковый, *см.* Инакій.
Иначе *и* **Иначе**, *adv.* autrement, d'une autre manière; sinon. *Надо жить* иначе, il faut vivre autrement. *Онъ говоритъ такъ, а думаетъ* иначе, il parle autrement qu'il ne pense, *ou* il parle d'une manière et il pense d'une autre. *Совсѣмъ* иначе, tout autrement. *Будьте осторожны*, иначе *васъ накажутъ*, soyez sage, autrement *ou* sinon on vous châtiera. *Такъ или* иначе, d'une manière ou d'autre.
Иначествовать, I.2. *vn.* différer, être différent.
Инбирь, *sm. plante*, le gingembre; -бирный, *adj.*
Инвалидный, *adj.* d'invalide. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.
Инвалидъ, *sm. Milit.* un invalide.
Инвентарь, *sm.* l'inventaire *m*.
Индеечка, *sf. dim.* une petite dinde.
Индейка, *sf.* 4. la dinde, poule d'Inde.
Индейскій пѣтухъ, *sm.* le dindon, coq d'Inde.
Индейчій, *adj.* 3. de dinde, de dindon.
Индивѣть, I.1. за—, *vn.* se couvrir de gelée blanche.
Индиго *и* **Индигъ**, *sm.* indigo *m*.
Индиктіонъ, *sm. Chron.* le cycle pascal *(532 années)*.
Индиктъ, *sm. Chron.* indiction *f (romaine)*.
Индѣ, *adv.* ailleurs, autre part.
Индюкъ, *см.* Индейскій пѣтухъ.
Индюшка, *см.* Индейка.
Иневатый, *adj.* couvert de gelée blanche.
Иней, *sm.* la gelée blanche, le givre, frimas.
Инерція, *sf. Phys.* inertie *f*.
Инженерный, *adj.* du génie. — *корпусъ*, le corps du génie. -ное *искусство*, le génie.
Инженеръ, *sm.* un ingénieur; -нерскій, d'ingénieur.
Инквизиторъ, *sm.* inquisiteur; -торскій, *adj.*
Инквизиція, *sf.* inquisition *f*; -ціонный, *adj.*
Инкогнито, *loc. prov.* incognito *(sans être connu)*. *Король путешествуетъ* инкогнито, le roi voyage incognito.
Инниха, *sf. poisson*, éperlan *m* du Kamtchatka.
Иновидный *и* -образный, *adj.* d'une autre forme.
Иновѣрецъ, *sm.* 1. -рка, *sf.* celui *ou* celle qui professe une autre religion; un dissident.
Иновѣріе, *sn.* une croyance étrangère, dissidence.
Иновѣрный *и* **Иновѣрческій**, *adj.* d'une autre religion *ou* croyance, dissident.
Иногда, *adv.* quelquefois, parfois.
Иногородецъ, *sm.* un habitant d'une autre ville.
Иногородный, *adj.* d'une autre ville.
Иноземецъ, *sm.* 1. -мка, *sf.* étranger, -ère.

Иноземный, *adj*. étranger, exotique, d'un autre pays.

Инозначéніе, *sn*. une autre signification; un sens figuré.

Инозна́чущій, *adj*. d'une autre signification; d'un sens figuré.

Инóй, *adj*. autre, un, tel. *Это* инóе *дѣло*, c'est autre chose. Инóму *жáрко*, инóму *хóлодно*, l'un a froid, l'autre a chaud. Инóй *жáждетъ слáвы*, *другóй предпочитáетъ богáтство*, l'un désire la gloire, l'autre préfère la richesse. Инáя *хвалá хýже брáни*, il y a telles louanges qui sont pires que des gronderies, *ou* certaines louanges sont pires que des gronderies. Инóй *спекулáторъ разбогатѣлъ отъ тогó, что другóго разорúло*, tel spéculateur s'est enrichi à ce qui a ruiné tel autre. *Статья́ эта былá не что* инóе, *какъ воззвáніе къ нарóду*, cet article n'était rien moins qu'un appel au peuple, *ou* n'était autre chose qu'un appel au peuple. *Нóвый посѣтúтель былъ не кто* инóй, *какъ самъ корóль*, le nouveau visiteur n'était rien moins que le roi en personne, *ou* n'était autre que le roi...

Инокиня, *sf*. la religieuse.

Инокъ, *sm*. le moine, religieux.

Иномысленный, *adj*. autrement pensant.

Иномы́сліе, *sn*. autre façon de penser.

Инообра́зный, *см*. Инови́дный.

Иноплемéнникъ и **-рóдецъ**, *sm*. un étranger.

Иноплемéнный и **-рóдный**, *adj*. d'une autre race.

Иносказáніе, *sn*. allégorie, métaphore *f*.

Иносказáтельность, *sf*. le sens allégorique.

Иносказáтельный, *adj*. allégorique; -но, -ment.

Инострáнецъ, *sm*. 1. un étranger.

Инострáнка, *sf*. une étrangère.

Инострáнный, *adj*. étranger.

Инохóдецъ, *sm*. 1. le cheval amblier, cheval qui va l'amble.

Инохóдный, *adj*. de l'amble. — *бѣгъ*, *см*. Иноходь.

Иноходь, *sm*. amble *m*.

Иноцвѣ́тный, *adj*. d'une autre couleur.

Иночески, *adv*. monacalement, en moine.

Иноческій, *adj*. monacal, monastique.

Иночество, *sn*. ordre monastique, état de moine *m*.

Иночéствовать, I.2. *vn*. vivre monacalement.

Инóчимъ, *sm*. *vi*. beau-fils.

Инспéкторскій, *adj*. d'inspecteur, d'inspection. — *департáментъ*, le département d'inspection. — *смотръ*, l'inspection d'un régiment.

Инспéкторство, *sn*. la fonction d'inspecteur.

Инспéкторъ, *sm*. inspecteur *m*.

Инспектри́са, *sf*. inspectrice *f*.

Инстáнція, *sf*. *Jur*. instance *f*.

Инсти́нктъ, *sm*. instinct *m*. *По инсти́нкту*, par instinct.

Институ́тка, *sf*. une élève d'un institut.

Институ́тъ, *sm*. institution *f*; institut *m*; -ту́тскій, d'institution; d'institut. Институ́тъ *слѣпыхъ*, institution des Aveugles. *Маріинскій* институ́тъ, institut Marie des demoiselles nobles.

Инстру́кція, *sf*. instruction *f*, ordre *m*.

Инструментáльный, *adj*. instrumental; d'instrument. -ная *му́зыка*, musique instrumentale. — *мáстеръ*, facteur d'instruments.

Инструмéнтъ, *sm*. instrument, outil *m*. Инструмéнты *хирурги́ческіе*, *музыкáльные*, les instruments de chirurgie, de musique. Инструмéнты *столя́рные*, *слéсарные*, les outils d'un menuisier, d'un serrurier.

Инсургéнтъ, *sm*. un insurgé.

Интегрáлъ, *sm*. *Mathém*. intégrale *f*.

Интегрáльный, *adj*. -ное *исчислéніе*, le calcul intégral.

Интегри́ровать, I.2. *va*. *Mathém*. intégrer.

Интендáнтство, *sn*. intendance *f*.

Интендáнтъ, *sm*. *Milit*. intendant *m*; -дáнтскій, d'intendant.

Интервáлъ, *sm*. *Milit*. intervalle *m*; || la brèche.

Интересáнтъ, -сáнтка, *s*. une personne intéressée.

Интерéсецъ, *sm*. *dim*. un petit intérêt, un petit profit; *см*. Интерéсъ.

Интерéсно, *adv*. d'une manière intéressante.

Интерéсность, *sf*. la qualité de ce qui est intéressant.

Интерéсный, *adj*. intéressant, qui intéresse.

Интересовáть, I.2. *va*. intéresser, inspirer de l'intérêt; || -ся, *vr*. s'intéresser, prendre intérêt à. *Это меня́ нискóлько не* интересу́етъ, cela ne m'intéresse le moins du monde. || *Онá* интересу́ется *этимъ молоды́мъ человѣ́комъ*, elle s'intéresse à ce jeune homme.

Интерéсъ, *sm*. intérêt, profit *m*.

Интермéдія, *sf*. intermède *m*.

Интерну́ицій, *sm*. internonce *m*.

Интерпи́ль, *sm*. *Mar*. la hache d'abordage.

Интерполи́ровать, I.2. *va*. *Mathém*. interpoler.

Интри́га, *sf*. une intrigue. *Любóвная* интри́га, une intrigue galante. *Онá съ нимъ въ* интри́гѣ, elle a une intrigue avec lui.

Интригáнтъ, -тка, *s*. intrigant, -ante.

Интриговáть, I.2. *vn*. intriguer, faire des intrigues.

Интрю́мъ, *см*. Трюмъ.

Инфантéрія, *sf*. *Milit*. infanterie *f*.

Инфáнтъ, -ти́на, *s*. infant, -ante *(titre en Espagne)*.

Инфлéксія, *sf*. *Opt*. inflexion *f*.

Инфузóрія, *sf*. infusoire *m*.

Иный, *см*. Инóй.

Ипáтка, *sf*. 3. *oiseau*, le macareux, puffin.

Ипекакуáна, *sf*. *Bot*. ipécacuana *m*.

Ипéрбола, *см*. Гипéрбола.

Иподіáконство, *sn*. le sous-diaconat.

Иподіáконъ, *sm*. le sous-diacre; -конскій, *adj*.

Ипостáсь, *см*. Упостáсь.

Ипотéза, **Ипотéка**, **Ипотену́за**, *см*. Гипот...

Ипохондрикъ, *sm*. un hypocondre, hypocondriaque.

Ипохондри́ческій, *adj*. hypocondriaque.

Ипохóндрія, *sf*. *Méd*. l'hypocondrie *f*.

Ирга́, *sf*. *arbrisseau*, le cotonéastre, néflier.

Ири́дъ и **Ири́дій**, *sm*. iridium *(métal)*; -довый, *adj*.

Ири́на, *sf*. *plante*, cynomètre *f*.

Ирмолóгій, *sm*. l'hirmologe *m*, le livre des hirmes.

Ирмóсъ, *sm*. hirme *m*, premier verset d'un cantique.

Ирóй, **Ирóйскій**, *см*. Герóй и Герóйскій.

Ирони́ческій, *adj*. ironique; -ски, -ment, par ironie.

Ирóнія, *sf*. ironie *f*.

Ирраціонáльный, *adj*. *Mathém*. irrationnel.

Иррегуля́рный, *adj*. *Milit*. -ныя *войскá*, les troupes irrégulières.

Ирха, *sf*. peau de bouc chamoisée; -ховый и -шенный, *adj*.

Иршеникъ, *sm*. le chamoiseur de peaux de bouc.

Иршить, II.3. *va*. chamoiser *(les peaux)*.

Ирь, *sf*. *plante*, iris *m*; *см*. Косáтникъ.

Исáнки, *sf*. *pl*. 3. *plante*, la tagète étalée.

Искажáть, **искази́ть**, *va.* défigurer, altérer; || **-ся**, *vr.* être défiguré, altéré. *Оспа исказила его*, la petite vérole l'a défiguré. **Искажáть** *и́стину*, défigurer, altérer la vérité. *Страдáнія исказили его черты́, его лицо́*, les souffrances ont altéré ses traits, son visage. *Онъ исказилъ смыслъ моихъ словъ*, il a altéré le sens de mes paroles. *Part. p.* **искажённый**.

Искажéніе, *sn.* la mutilation, altération.

Искази́ть, *см.* **Искажáть**.

Искáлывать, **исколóть**, *va.* percer, trouer; || piquer, se piquer; || fendre, couper en pièces; || **-ся**, *vr.* se piquer fortement; || se fendre. *Онъ весь исколóтъ кинжáломъ*, il est tout percé de poignard. || *Я исколóлъ себѣ́ ру́ки терно́вникомъ*, je me suis piqué les mains avec le prunellier. || **Исколóть** *дóску*, fendre une planche en pièces. || *Доскá отъ жáра* **исколóлась**, la planche s'est fendue par la chaleur. *Part. p.* **искóлотый**.

Искáніе, *sn.* la quête, recherche, action de chercher.

Искáпывать, **ископáть**, *va.* creuser; || creuser de tous côtés; || **-ся**, *vr.* être creusé de tous côtés. *Part. p.* **искóпанный**.

Искáпать, *см.* **Закáпать**.

Искáтель, **-ница**, *s.* chercheur, -euse; postulant, -ante. **Искáтель** *клáдовъ*, le chercheur de trésors. *Мно́го бы́ло* **искáтелей** *э́того мѣ́ста*, il y avait plusieurs postulants pour cette place. **Искáтель** *приключéній*, un aventurier.

Искáтельность, *sf.* le caractère insinuant.

Искáтельный, *adj.* insinuant, fin, adroit.

Искáтельство, *sn.* la recherche, sollicitation.

Искáть, II. 7. **и́скивать**, *va.* (*чего́ или кого́*) chercher; (*въ комъ*) rechercher; (*на комъ*) porter plainte en justice; || **-ся**, *vr.* être cherché. **Искáть** *покрови́тельства*, chercher la protection. *Кого́ или чего́ вы и́щете*, qui *ou* que cherchez-vous? *Я ищу́ брáта, мою́ шля́пу*, je cherche mon frère, mon chapeau, *ou* je suis en quête de mon frère, de mon chapeau. **Искáть** *кого́ глазáми*, chercher qqu'un des yeux. *Онъ* **и́щетъ** *повреди́ть мнѣ*, il cherche à me nuire. || *Онъ* **и́щетъ** *въ васъ*, il vous recherche. *Въ нёмъ всѣ* **и́щутъ**, tout le monde le recherche. || *Онъ* **и́щетъ** *на свои́хъ проти́вникахъ*, il porta plainte en justice contre son adversaire. **Искáть** *вчерáшняго дня (prov.)*, *см.* **Вчерáшній**. *Part. p.* **и́сканный**.

Искéпище, *sn.* la hampe (*d'un épieu*).

Исклёвывать, **исклевáть**, *см.* **Выклёвывать**.

Исключáть, **исключи́ть**, *va.* exclure, excepter, retrancher, rayer, défalquer; || **-ся**, *vr.* être exclu, excepté, *etc.* **Исключи́ть** *кого́ изъ собрáнія*, exclure qqu'un d'une assemblée. *Его́* **исключи́ли** *изъ амни́стіи*, il fut excepté de l'amnistie. **Исключи́те** *э́ту фрáзу изъ вáшего письмá*, retranchez cette phrase de votre lettre. *Его́* **исключи́ли** *изъ полковáго спи́ска*, on l'a rayé des contrôles du régiment. *Я вамъ дóлженъ сто рублéй, изъ котóрыхъ слѣ́дуетъ* **исключи́ть** *задáтокъ*, je vous dois cent roubles dont il faut défalquer les arrhes. *Part. p.* **исключённый**.

Исключáя, *gér.* excepté, à l'exception. *Онъ рабóтаетъ всю недѣ́лю*, **исключáя** *воскресéнья*, il travaille toute la semaine, excepté le dimanche. *Они́ всѣ поги́бли*, **исключáя** *одного́*, ils ont tous péri, excepté un seul *ou* à l'exception d'un seul. *Не* **исключáя** *никого́*, sans excepter personne.

Исключéніе, *sn.* exlusion; exception *f*. **Исключéніе** *изъ слу́жбы*, exclusion du service. **Исключéніе** *изъ прáвила*, exception à la règle. *Безъ исключéнія*, sans exception. *За исключéніемъ*, à l'exception, excepté, abstraction faite. *Всѣ поги́бли*, за **исключéніемъ** *четырёхъ человѣ́къ*, ils ont tous péri, à l'exception de quatre personnes, *ou* quatre personnes exceptées. За **исключéніемъ** *слóга, котóрый слабъ, сочинéніе э́то имѣ́етъ нѣ́которыя достóинства*, abstraction faite du style, qui est faible, cet ouvrage a quelque mérite. За **исключéніемъ** *э́того*, à cela près. За **исключéніемъ** *ста рублéй*, à cent roubles près. За **исключéніемъ** *тщеслáвія, онъ óчень любéзный человѣ́къ*, à la vanité près, *ou* à part sa vanité, c'est un homme fort aimable.

Исключи́тельно, *adv.* exclusivement.

Исключи́тельный, *adj.* exclusif; exceptionnel.

Исключи́ть, *см.* **Исключáть**.

Исковáть, *см.* **Вы́ковать**.

Исковéркивать, **исковéркать**, *va.* courber, plier en tout sens; || briser, casser, mutiler; || **-ся**, *vr.* être courbé, brisé, *etc.* *Part. p.* **исковéрканный**.

Исковóй (**-вый**), *adj.* de plainte en justice. **-вóе** *прошéніе*, requête en partie civile. **-вы́я** *дéньги*, intérêts civils.

Исковы́ривать, **исковырять**, *va.* percer, trouer; || **-ся**, *vr.* être percé, troué. *Part. p.* **исковы́рянный**.

Исколáчивать, **исколоти́ть**, *va.* briser en cognant. *Part. p.* **исколóченный**.

Исколеси́ть, *va.* parcourir en tous sens. *Онъ* **исколеси́лъ** *всю Еврóпу*, il a parcouru l'Europe en tous sens.

Исколоти́ть, *см.* **Исколáчивать**.

Исколóть, *см.* **Искáлывать**.

Исколупáть, *parf. см.* **Колупáть**.

Исколѣ́ть, *vn. parf. pop.* être transi de froid; || périr.

Искóмый, *adj.* cherché. **-мое** *числó*, le nombre cherché.

Искони́, *adv. sl.* depuis un temps immémorial.

Искóнный, *adj. sl.* immémorial.

Ископáемый, *adj. H. nat.* fossile; **-мое**, le fossile. *Цáрство* **-мыхъ**, le règne minéral.

Ископáть, *см.* **Искáпывать**.

Ископти́ть, *va. parf.* enfumer, noircir de fumée; || **-ся**, *vr.* être noirci de fumée. *Part. p.* **ископчённый**.

Ископы́титься, *см.* **Ископы́чиваться**.

Ископыть, *sf. Vétér.* la mémarchure (*du cheval*).

Ископы́ченный, *adj.* **-ная** *лóшадь*, un cheval boiteux d'une mémarchure.

Ископы́чиваться, **-пы́титься**, *vr.* prendre une mémarchure.

Искоренéніе, *sn.* extirpation, destruction *f*.

Искорени́тель, **-ница**, *s.* destructeur, -trice.

Искорени́тельный, *adj.* destructeur, destructif.

Искоренять, **искорени́ть**, *va.* déraciner, ôter avec la racine; || *déraciner, extirper, exterminer; || **-ся**, *vr.* être déraciné, extirpé, exterminé. **Искоренять** *злоупотреблéнія*, déraciner, extirper les abus. **Искорени́ть** *зло*, extirper le mal. **Искоренять** *порóки*, extirper, exterminer les vices. *Part. p.* **искоренённый**.

Искóрка, *dim. см.* **И́скра**.

Искóрникъ, *sm.* émeri rouge *m*.

Искорóбить, *va.* courber en plusieurs endroits; || **-ся**, *vr.* se courber, se déjeter en plusieurs endroits. *Part. p.* **искорóбленный**.

И́скоса, *adv.* de travers, en louchant. *Глядѣ́ть* **и́скоса**, regarder de travers.

Искоси́ть, *va. parf.* mettre de biais; (*глазá*)

loucher; || -ся, *vr.* loucher; *(на кого́)* regarder de travers.

Искра, *sf.* 3. *dim.* и́скорка, une étincelle, bluette; || la pointe de diamant *(du vitrier).* И́скры *огня́,* des étincelles, des bluettes de feu. *Изъ кремня́ сы́плются* и́скры, il sort des étincelles du silex.* *Въ нёмъ нѣтъ* и́скры *ума́,* il n'a pas une étincelle d'esprit, une bluette d'esprit. * *У него́ изъ глазъ* и́скры *посы́пались,* il a vu des chandelles *ou* des étoiles en plein midi. *Отъ* и́скры *Москва́ загорѣлась, или отъ* и́скры *сыръ боръ загорѣлся (prov.),* il ne faut qu'une étincelle pour allumer un grand feu; pour un point Martin perdit son âne.

Искра́ивать, искрои́ть, *va.* couper, tailler tout.

И́скренне, *см.* **И́скренно.**

И́скренній, *adj.* sincère; || *sl. sm.* le prochain. *-няя дру́жба,* une amitié sincère — *другъ,* un ami sincère.

И́скренно, *adv.* sincèrement. *Говори́ть, люби́ть, поступа́ть* и́скренно, parler, aimer, agir sincèrement.

И́скренность, *sf.* la sincérité.

Искрести́ть, *va. parf.* tracer plusieurs croix, couvrir de croix; || parcourir en tous sens. *Part. p.* искрещённый.

Искри́вина, *sf.* la courbure.

Искривле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Искривля́ть, искриви́ть, *va.* courber, fausser, tortuer; || -ся, *vr.* se courber, se fausser, se tortuer. *Part. p.* искривлённый.

И́скристый, *adj.* d'où il sort des étincelles.

И́скриться, П.1. за —, *vr.* jeter des étincelles.

Искрои́ть, *см.* **Искра́ивать.**

Искромётный, *adj.* qui jette des étincelles.

Искромса́ть, *va. parf.* couper, mettre en morceaux.

Искропа́ть, *va. parf.* restouper en divers endroits.

Искроши́ть, *va. parf.* émier, émietter; || -ся, *vr.* s'émietter. *Part. p.* искрошенный.

Искря́къ, *sm.* le silex, la pierre à fusil.

Искупа́ть *и* **Искупля́ть, искупи́ть,** *va.* racheter; || faire ses emplettes; || -ся, *vr.* se racheter. *Спаси́тель* искупи́лъ *родъ человѣческій свое́ю кро́вію,* le sauveur racheta le genre humain par son sang. *Онъ* искупа́етъ *свои́ недоста́тки добро́тою се́рдца,* il rachète ses défauts par la bonté de son cœur. || *Грѣхи́* искупа́ются *раская́ніемъ,* les péchés se rachètent par le repentir. *Part. p.* искуплённый.

Искупи́тель, -ница, *s.* libérateur, -trice; || le Rédempteur.

Искупи́ть, *см.* **Искупа́ть.**

Искупле́ніе, *sf.* le rachat; || la rédemption.

Искупля́ть, *см.* **Искупа́ть.**

Иску́пъ, *sm. vi. см.* **Искупле́ніе.**

Иску́ривать, искури́ть, *va.* employer en parfumant; || -ся, *vr.* cesser de fumer, de donner de la fumée. *Part. p.* иску́ренный.

Искуса́ть, *см.* **Иску́сывать.**

Искуси́тель, -ница, *s.* tentateur, -trice.

Искуси́тельный, *adj.* tentant, séduisant; -но, avec tentation.

Искуси́ть, *см.* **Искуша́ть.**

Иску́сникъ, -ница, *s.* maître, -esse; connaisseur, -euse.

Иску́сно, *adv.* habilement.

Иску́сность, *sf.* habileté *f.*

Иску́сный, *adj.* 1. habile, expert. — *врачъ,* un habile médecin. — *въ дѣла́хъ,* habile dans les affaires. *Онъ во всѣхъ* иску́сенъ, il est habile en toutes choses. — *въ нау́кахъ, въ хи́міи,* expert dans les sciences, en chimie.

Иску́ственный, *adj.* artificiel; -но, artificiellement, avec art.

Иску́сство *и* **Иску́ство,** *sn.* l'habileté *f*; || art *m.* Иску́ство *въ дѣла́хъ, въ поли́тикѣ,* habileté dans les affaires, en politique. *У него́ бо́лѣе ло́вкости, чѣмъ* иску́ства, il a plus d'adresse que d'habileté. || *Вое́нное* иску́ство, l'art militaire. *Изя́щныя* иску́ства, les beaux arts.

Иску́съ, *sm.* épreuve *f*, essai *m*; || la probation, le temps d'épreuve; || le noviciat.

Иску́сывать, искуса́ть, *va.* mordre partout, couvrire de morsures. *Part. p.* иску́санный.

Искуша́ть, искуси́ть, *va.* éprouver, mettre à l'épreuve; || tenter, induire en tentation; || -ся, *vr.* s'essayer, s'éprouver; être éprouvé. *Дья́волъ* искуша́лъ *Іису́са Христа́ въ пусты́нѣ,* le diable tenta Notre-Seigneur au désert. *Part. p.* искушённый.

Искуше́ніе, *sn.* épreuve; || tentation, séduction *f.*

Искъ, *sm.* la poursuite, demande, plainte, action, partie civile. *Прекрати́ть* искъ, cesser les poursuites. *Отказа́ть кому́ въ* и́скѣ, débouter qqu'un de sa demande. Искъ *гражда́нскій, де́нежный,* action civile. Искъ *уголо́вный,* action criminelle, pénale. Искъ *объ имѣ́ніи,* action réelle. Искъ *о наси́льственномъ завладѣ́ніи,* action possessoire *ou* réintégrante. Искъ *о со́бственности,* action pétitoire. Искъ *о дѣлежѣ́ наслѣ́дства,* action de partage. *Пода́ть* искъ, se porter, se constituer en partie civile.

Исла́мъ, *sm.* islam *m.*

Ислами́змъ, *sm.* islamisme *m.*

Исла́ндскій мохъ, *см.* **Мохъ.**

Испази́ть, *va. parf.* faire beaucoup de rainures.

Испа́костить, *va. parf.* gâter, abîmer, salir. *Part. p.* испа́коще́нный.

Испаре́ніе, *sn.* la vaporisation, évaporation; || exhalaison.

Испа́рина, *sf.* une légère transpiration.

Испаря́ть *и* **Испа́ривать, испа́рить,** *va.* vaporiser, faire évaporer; || -ся, *vr.* s'évaporer. *Part. p.* испа́ренный.

Испаха́ть, *va. parf.* labourer entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement labouré. *Part. p.* испа́ханный.

Испа́чкивать, испа́чкать, *va.* salir tout; || -ся, *vr.* se salir. *Part. p.* испа́чканный.

Испепеля́ть, испепели́ть, *va.* cinéfier, réduire en cendres; || -ся, *vr.* se réduire en cendres, être cinéfié. *Part. p.* испепелённый.

Испестри́ть, *см.* **Испещря́ть.**

Испе́чь, *va. parf.* cuire bien; || -ся, *vr.* être bien cuit. *Part. p.* испечённый.

Испещре́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Испещря́ть, испестри́ть, *va.* bigarrer, barioler; || -ся, *vr.* être bigarré, bariolé. *Part. p.* испещрённый. — *цвѣта́ми,* émaillé de fleurs.

Испива́ть, испи́ть, *va.* boire tout, vider; || *vn.* s'enivrer, s'adonner à la boisson.

Испи́сывать, исписа́ть, *va.* remplir en écrivant; || -ся, *vr.* s'émousser, s'user *(des plumes)*; || être couvert d'écriture; être employé *(du papier)*; faiblir *(du talent d'un auteur).* *А́второ этотъ начина́етъ* испи́сываться, le talent de cet auteur commence à faiblir. *Part. p.* испи́санный.

Испи́ливать, испили́ть, *va.* scier tout; || -ся, *vr.* être entièrement scié. *Part. p.* испи́ленный.

Испито́й, *adj.* maigre, défait, décharné.

Испи́ть, *см.* **Испива́ть.**

Исплечи́ться, *vr. parf.* se blesser sur le garrot, se donner un écart *(du cheval)*.
Исплутова́ться, *vr. parf.* ne faire que friponner.
Исповѣда́ніе, *sn.* la confession, confesse; || le rit, culte, la religion, confession de foi.
Исповѣда́тель, *sm.* le pénitencier, confesseur.
Исповѣда́ть, *см.* Исповѣдывать.
Исповѣ́дная, *adj. sf.* le confessionnal.
Исповѣ́дникъ, -ница, *s.* le confesseur de la foi; || pénitent, -ente; -ничій, *и* -ническій, de pénitent.
Исповѣдно́й (ый), *adj.* de confession.
Исповѣ́дывать, I.1. *и* 2. Исповѣдовать, исповѣдать, *va.* professer, pratiquer; || confesser *(aller à confesse* ou *ouïr en confession)*; || -ся, *vr.* être professé; || se confesser. Исповѣ́дывать *христіа́нскую вѣ́ру*, professer *ou* pratiquer la religion chrétienne. || Исповѣдать *грѣхи́ свои́*, confesser ses péchés. *Свяще́нникъ* исповѣдалъ *его́*, le prêtre l'a confessé.
Йсповѣдь, *sf.* la confession; confesse. *Принять чью либо* исповѣдь, recevoir la confession de qqu'un. Исповѣдь *Св. Августи́на*, les confessions de saint Augustin. || *Итти́ на* исповѣдь *къ тако́му-то свяще́ннику*, aller à confesse à tel prêtre.
Исподни́ца, *sf. dim.* -ни́чка, la jupe; -ни́чный, de jupe.
Испо́дній, *adj.* d'en bas, de dessous; -нее *пла́тье*, la culotte, le haut de chausses.
Исподоволь, *adv.* petit à petit, peu à peu.
Исподтиха́ *и* Исподтишка́, *adv.* en-cachette, à la dérobée, sous cape.
Испо́дъ, *sm. dim.* исподо́къ, le bas, la partie inférieure; || envers *m.* *Въ испо́дѣ*, en bas. *Съ испо́ду*, d'en bas.
Испоко́нъ, *adv. fam.* de temps immémorial. *Это* испоко́нъ *вѣ́ка такъ води́лось*, cet usage est de toute éternité; c'est d'un usage immémorial.
Исполать, *interj. pop. (кому́)* salut! honneur! Исполать *ю́ному геро́ю*, salut, jeune héros! Исполать *вамъ, хра́брые во́ины*, honneur à vous, braves guerriers!
Исполи́нскій, *adj.* de géant, gigantesque.
Исполи́нъ, *sm.* le géant.
Исполне́ніе, *sn.* exécution *f*, accomplissement *m.* Исполне́ніе *намѣ́ренія, предпрія́тія, пригово́ра, зако́новъ*, l'exécution d'un dessein, d'une entreprise, d'un jugement, des lois. *Приве́сти́ въ* исполне́ніе, mettre à exécution, effectuer. *Приступи́ть къ* исполне́нію, en venir à l'exécution, *ou* se mettre en devoir d'exécuter. Исполне́ніе *обѣща́нія, жела́нія*, l'accomplissement d'une promesse, d'un désir.
Испо́лненный, *part.* exécuté; || rempli, plein de. *Конце́ртъ* испо́лненный *на фортепья́но*, un concerto exécuté sur le piano. || *Сочине́ніе* испо́лненное *красо́тъ*, un ouvrage rempli de beautés. Испо́лненный *усе́рдія, ра́дости*, plein de *ou* rempli de zèle, de joie.
Исполни́тель, -ница, *s.* exécuteur, -trice.
Исполни́тельный, *adj.* exécutif, d'exécution. -ная *власть*, pouvoir exécutif. *Это человѣ́къ* -ный, c'est un homme d'exécution.
Исполня́ть, испо́лнить, *va.* exécuter, accomplir, combler, effectuer, remplir, réaliser, s'acquitter de, satisfaire à; || -ся, *vr.* s'accomplir; || se remplir, se réaliser. Исполня́ть *чьи́ либо приказа́нія*, exécuter les ordres de qqu'un, *ou* suivre les... Испо́лнить *пригово́ръ*, exécuter un arrêt, *ou* mettre un arrêt à exécution. *Надъ нимъ* испо́лнили *сме́ртный пригово́ръ*, on lui a fait subir l'arrêt de mort. *Орке́стръ* испо́лнилъ *увертю́ру*, l'orchestre exécuta une ouverture. Испо́лнить *своё намѣ́реніе*, exécuter, accomplir, réaliser son dessein. *Онъ* испо́лнилъ *всѣ мои жела́нія*, il a accompli *ou* il a comblé tous mes désirs. Испо́лнить *своё обѣща́ніе*, accomplir, effectuer, remplir, réaliser sa promesse. Испо́лнить *свой долгъ, свои́ обя́занности*, remplir son devoir, ses devoirs, *ou* s'acquitter de son devoir, de ses devoirs. *Онъ хорошо́* испо́лнилъ *это поруче́ніе*, il s'acquitta bien de cette commission. Испо́лнить *угро́зу*, réaliser une menace. Испо́лнить *чьё либо тре́бованіе*, satisfaire à la demande, *ou* faire droit à la demande de qqu'un. Испо́лнить *свои́ обяза́тельства*, satisfaire à ses obligations. || *Всѣ его́ жела́нія* исполня́ются, tous ses désirs s'accomplissent. *Се́рдце его́* испо́лнилось *ра́достью*, son cœur se remplit de joie. *Предсказа́ніе моё* испо́лнилось, ma prédiction s'est réalisée. *Ему́* испо́лнилось *три́дцать лѣтъ*, il a trente ans accomplis, *ou* révolus. *Мѣ́ра беззако́ній его́* испо́лнилась, il a comblé la mesure de ses iniquités, *ou* ses iniquités ont comblé la mesure. *Part. p.* испо́лненный.
Исполосова́ть, *см.* Полосовать.
Исполу, *adv.* à moitié, de compte à demi. *Брать, отдава́ть зе́млю* испо́лу, prendre, donner des terres à moitié *ou* de compte à demi.
Испоро́ть, *va. parf.* découdre en divers endroits. *Part. p.* испо́ротый.
Испо́ртить, *см.* По́ртить.
Испо́рченность, *sf.* la corruption, dépravation — *во́здуха, кро́ви*, la corruption de l'air, du sang. — *желу́дка, вку́са*, la dépravation de l'estomac, du goût. — *нра́вовъ*, la dépravation, la corruption des mœurs.
Испо́рченный, *part.* gâté; || corrompu, dépravé.
Испости́ться, *vr. parf.* maigrir à force de jeûner.
Испра́ва, *sf. см.* Исправле́ніе.
Исправи́тель, -ница, *s.* réparateur, réformateur, -trice.
Исправи́тельный, *adj.* correctionnel. -ная *поли́ція*, police correctionnelle. -ное *наказа́ніе*, peine correctionnelle. — *домъ*, une maison de correction.
Исправле́ніе, *sn.* и Испра́ва, *sf.* la réparation; correction, amendement *m*, réformation, réforme *f*; || exercice *m.* Исправле́ніе *доро́гъ, мосто́въ*, la réparation des chemins, des ponts. Исправле́нія *нра́вовъ, недоста́тковъ*, la correction des mœurs, des défauts. *Отъ него́ нельзя́ ожида́ть* исправле́нія, on ne peut pas s'attendre à ce qu'il se corrige. *Въ поведе́ніи его́ замѣча́ется большо́е* исправле́ніе, on remarque dans sa conduite un grand amendement. Исправле́ніе *фина́нсовъ*, la réformation des finances. Исправле́ніе *календаря́*, la réforme du calendrier. || Исправле́ніе *до́лжности*, l'exercice d'une fonction.
Исправля́ть, испра́вить, *va.* réparer; corriger, réformer, rectifier, amender; || exercer, remplir; || -ся, *vr.* se réparer; se corriger, se réformer, s'amender; || être réparé, corrigé, *etc.* Исправля́ть *доро́гу*, réparer le chemin. *Этого зла нельзя́* испра́вить, on ne saurait réparer ce mal. Исправля́ть *оши́бки*, corriger, rectifier les fautes. Испра́вить *кого́ отъ недоста́тка*, corriger qqu'un d'un défaut. Исправля́ть *нра́вы*, corriger, réformer les mœurs. Испра́вить *календа́рь*, réformer le calendrier. Испра́вить *свой хара́ктеръ*, réformer son caractère. Испра́вить *своё поведе́ніе*, rectifier sa conduite. *Хоро́шіе совѣ́ты* испра́вили *его́*, les bons conseils l'ont amendé. ||

Исправлять *должность*, exercer, remplir les fonctions. **Исправлять** *должность за кого либо*, remplacer qqu'un dans ses fonctions. **Исправляющій** *должность губернатора*, en fonction de gouverneur. *Онъ назначенъ* исправляющимъ *должность губернатора*, il est nommé gouverneur par intérim. || *Онъ* исправился *отъ этого недостатка*, il s'est corrigé de ce défaut. *Part. p.* исправленный.

Исправникъ, *sm.* le commissaire de police rurale du district; || *Капитанъ* —, le chef de police du district; -ничій, *adj.* 3.

Исправно, *adv.* ponctuellement, exactement, correctement.

Исправность, *sf.* la ponctualité; || exactitude.

Исправный, *adj.* ponctuel; exacte; || correct. — *плательщикъ*, un payeur ponctuel. — *переписчикъ*, un copiste exacte. -ное *изданіе*, une édition correcte.

Испражненіе, *sn.* évacuation, déjection *f*; || la selle.

Испражнять, испразднить, *va.* évaquer, vider; || -ся, *vr.* aller à la selle; || être évacué, vidé. *Part. p.* испражнённый и испразднённый.

Испразднительный, *adj.* servant à vider.

Испразднить, *см.* Испражнять.

Испрашивать, испросить, *va.* solliciter, obtenir *(par prières)*; || -ся, *vr.* être obtenu *(par prières)*. Испрашивать *милость*, solliciter une faveur. Испросить *мѣсто*, obtenir une place. *Part. p.* испрошенный.

Испробовать, *va. parf.* essayer; || essuyer, éprouver. *Part. p.* испробованный.

Испровергать, испровергнуть, *va.* renverser; || détruire; || -ся, *vr.* être renversé; être détruit. *Part. p.* испроверженный и испровергнутый.

Испроверженіе, *sn.* la destruction, décadence.

Испросить, *см.* Испрашивать.

Испрошеніе, *sn.* la sollicitation, obtention *(par prières)*.

Испрыскать, *va. parf.* asperger partout. *Part. p.* испрысканный.

Испрясть, *va. parf.* employer en filant. *Part. p.* испряденный.

Испуга, *sf. см.* Испугъ.

Испугать, *va. parf.* effrayer; || -ся, *vr.* s'effrayer. *Part. p.* испуганный.

Испугъ, *sm.* la frayeur, effroi *m*.

Испужать, *см.* Испугать.

Испусканіе, *sn.* émission, action du verbe suivant.

Испускать, испустить, *va.* pousser; exhaler, répandre. Испускать *вопли*, *стоны*, pousser des cris, des gémissements. *Цвѣты* испускаютъ *пріятный запахъ*, les fleurs exhalent *ou* répandent une odeur agréable. || Испустить *духъ* или *послѣднее издыханіе*, rendre l'âme, rendre le dernier soupir, expirer. *Part. p.* испущенный.

Испытаніе, *sn.* épreuve *f*; || examen *m*. || *Chim.* essai *m*. *Онъ былъ подвергнутъ жестокимъ* испытаніямъ, il a subi de rudes épreuves, *ou* il a été mis à de rudes épreuves. || Испытаніе *на степень кандидата*, *доктора*, examen pour le baccalauréat, pour le doctorat.

Испытатель, -ница, *s.* le scrutateur, examinateur.

Испытательный, *adj.* investigateur; || d'examen.

Испытывать, I.1. и 2. испытать, *va.* essayer; scruter; éprouver, essuyer; || -ся, *vr.* être essayé, scruté, *etc.* Испытать *свои силы*, essayer ses forces. *Онъ хочетъ всё* испытать, il veut essayer de tout. Испытывать *таинства природы*, scruter les mystères de la nature. Испытывать *чью либо вѣрность*, *честность*, éprouver *ou* mettre à l'épreuve la fidélité, la probité de qqu'un. *Онъ* испыталъ *въ жизни много бѣдствій*, il a essuyé beaucoup de malheurs dans sa vie. *Я* испыталъ *это на опытѣ*, j'en ai fait l'expérience. || Испытывать *бродъ*, sonder le gué. *Part. p.* испытанный.

Испятнать, *va. parf.* remplir de taches.

Иссопъ, *sm. plante*, hysope *f*; -сопoвый, d'hysope.

Истаевать, истаять, *vn.* se fondre, dégeler; || *dépérir, se consumer, perdre ses forces.

Истаптывать, истоптать, *va.* fouler, écraser; || user *(une chaussure)*; || -ся, *vr.* être foulé, écrasé; || être usé. *Part. p.* истоптанный.

Истаскивать, истаскать, *va.* user en portant *(un vêtement)*; || -ся, *vr.* s'user; || ruiner sa santé.

Истачивать, источить, *va.* user à force d'aiguiser; || ronger entièrement *(des vers)*. || -ся, *vr.* être usé à force d'aiguiser; || être entièrement rongé. *Part. p.* источенный.

Истаять, *см.* Истаевать.

Истекать, истечь, *vn.* découler, sortir; || s'écouler, se passer. *Изъ этого правила* истекаютъ *многія слѣдствія*, de ce principe découlent plusieurs conséquences. *Нева* истекаетъ *изъ Ладожскаго озера*, la Néva sort du lac Ladoga. || *Годъ* истекъ *съ того времени*, une année s'est écoulée *ou* s'est passée depuis ce temps-là. || Истекать *кровью*, mourir d'une perte de sang *ou* d'une hémorragie.

Истеребить, *va. parf.* arracher entièrement.

Истереть, *см.* Истирать.

Истерзать, *va. parf.* déchirer, mettre en pièces; || -ся, *vr.* être tourmenté *(de remords)*. *Part. p.* истерзанный.

Истерика, *sf. Méd.* l'hystérie *f*.

Истерическій, *adj.* hystérique, d'hystérie. — *припадокъ*, une attaque d'hystérie.

Истерять, *va. vi.* perdre, dépenser.

Истесать, *см.* Тесать.

Истецъ, *sm.* 1. -тица, *sf.* demandeur, -deresse.

Истеченіе, *sn.* écoulement *m*; || expiration *f*, laps *m*. Истеченіе *воды*, l'écoulement de l'eau. Истеченіе *крови*, hémorragie *f*. || *По* истеченіи *срока*, après l'expiration du terme. *По* истеченіи *года*, à l'expiration d'une année, *ou* après un an révolu. *По* истеченіи *нѣкотораго времени*, après un certain laps de temps. *По* истеченіи *многихъ лѣтъ*, après plusieurs années révolues.

Истечь, *см.* Истекать.

Истина, *sf.* la vérité, le vrai. *Говорить*, *скрывать* истину, dire, cacher la vérité. *Распознавать* истину *отъ лжи*, discerner le vrai d'avec le faux. *Я ручаюсь за* истину *этого событія*, je vous réponds de la vérité de cet événement. *По истинѣ*, *воистину*, *adv.* en vérité, au vrai. *Говоря по* истинѣ, à dire vrai, à vrai dire.

Истинно, *adv.* en vérité, vraiment, véritablement.

Истинный, *adj.* 1. vrai, véritable, véridique. -ное *достоинство*, *раскаяніе*, un vrai mérite, un vrai repentir. — *другъ*, un vrai, un véritable ami. — *разсказъ*, un récit véridique.

Истирать, истереть, *va.* (*fut.* изотру) employer en frottant; || broyer, râper; || user par le frottement; || -ся, *vr.* être broyé; || s'user, se gâter. *Part. p.* истёртый.

Истканіе, *sn.* le tissu, étoffe *f*.

Исплечи́ться, *vr. parf.* se blesser sur le garrot, se donner un écart *(du cheval).*

Исплутова́ться, *vr. parf.* ne faire que friponner.

Исповѣда́ніе, *sn.* la confession, confesse; || le rit, culte, la religion, confession de foi.

Исповѣда́тель, *sm.* le pénitencier, confesseur.

Исповѣда́ть, *см.* **Исповѣдывать.**

Испове́дная, *adj. sf.* le confessionnal.

Испове́дникъ, **-ница,** *s.* le confesseur de la foi; || pénitent, -ente; **-ничій,** *и* **-ническій,** de pénitent.

Исповѣдно́й (ый), *adj.* de confession.

Испове́дывать, I.1. *и* 2. **Исповѣдовать, исповѣдать,** *va.* professer, pratiquer; || confesser *(aller à confesse* ou *ouïr en confession)*; || **-ся,** *vr.* être professé; || se confesser. **Испове́дывать** *христіа́нскую вѣру,* professer *ou* pratiquer la religion chrétienne. || **Испове́дать** *грѣхи́ свои́,* confesser ses péchés. *Свяще́нникъ* исповѣдалъ *его́,* le prêtre l'a confessé.

И́сповѣдь, *sf.* la confession; confesse. *Прині́ять чью́ либо* и́сповѣдь, recevoir la confession de qqu'un. Исповѣдь *Св. Августи́на,* les confessions de saint Augustin. || *Итти́ на* и́сповѣдь *къ тако́му-то свяще́ннику,* aller à confesse à tel prêtre.

Исподни́ца, *sf. dim.* **-ни́чка,** la jupe; **-ни́чный,** de jupe.

Испо́дній, *adj.* d'en bas, de dessous; **-нее** *пла́тье,* la culotte, le haut de chausses.

И́сподоволь, *adv.* petit à petit, peu à peu.

Исподтиха́ *и* **Исподтишка́,** *adv.* en-cachette, à la dérobée, sous cape.

Испо́дъ, *sm. dim.* **исподо́къ,** le bas, la partie inférieure; || envers *m.* *Въ испо́ди,* en bas. *Съ и́сподu,* d'en bas.

Испоко́нъ, *adv. fam.* de temps immémorial. *Э́то* испоко́нъ *вѣ́ка такъ води́лось,* cet usage est de toute éternité; c'est d'un usage immémorial.

Исполა́ть, *interj. pop. (кому́)* salut! honneur! Исполáть *ю́ному геро́ю,* salut, jeune héros! Исполáть *вамъ, хра́брые во́ины,* honneur à vous, braves guerriers!

Исполи́нскій, *adj.* de géant, gigantesque.

Исполи́нъ, *sm.* le géant.

Исполне́ніе, *sn.* exécution *f,* accomplissement *m.* Исполне́ніе *намѣ́ренія, предпрія́тія, пригово́ра, зако́новъ,* l'exécution d'un dessein, d'une entreprise, d'un jugement, des lois. *Привести́ въ* исполне́ніе, mettre à exécution, effectuer. *Приступи́ть къ* исполне́нію, en venir à l'exécution, *ou* se mettre en devoir d'exécuter. Исполне́ніе *обѣща́нія, жела́нія,* l'accomplissement d'une promesse, d'un désir.

Испо́лненный, *part.* exécuté; || rempli, plein de. *Конце́ртъ* испо́лненный *на фортепья́но,* un concerto exécuté sur le piano. || *Сочине́ніе* испо́лненное *красо́тъ,* un ouvrage rempli de beautés. Испо́лненный *усе́рдія, ра́дости,* plein de *ou* rempli de zèle, de joie.

Исполнитель, **-ница,** *s.* exécuteur, -trice.

Исполни́тельный, *adj.* exécutif, d'exécution. **-ная** *власть,* pouvoir exécutif. *Э́то человѣ́къ* **-ный,** c'est un homme d'exécution.

Исполня́ть, испо́лнить, *va.* exécuter, accomplir, combler, effectuer, remplir, réaliser, s'acquitter de, satisfaire à; || **-ся,** *vr.* s'accomplir; || se remplir, se réaliser. Исполня́ть *чьи́ либо приказа́нія,* exécuter les ordres de qqu'un, *ou* suivre les... Испо́лнить *пригово́ръ,* exécuter un arrêt, *ou* mettre un arrêt à exécution. *Надъ нимъ* исполнили *сме́ртный пригово́ръ,* on fait subir l'arrêt de mort. *Орке́стръ* ис

Исщепáть, *va. perf.* fendre en morceaux. *Part. p.* исщéпанный.

Исщипывать, **исщипáть**, *va.* arracher, plumer tout. *Part. p.* исщúпанный.

Итáкъ *и* **И такъ**, *conj.* ainsi, ainsi donc, donc. **Итáкъ** *остáвьте вáши безýмные зáмыслы*, ainsi laissez vos projets insensés. **Итáкъ** *вы соглáсны на ѳто*, ainsi donc vous y consentez. **Итáкъ** *онъ ýмеръ*, il est donc mort. **Итáкъ** *дáлѣе*, ainsi de suite.

Итóгъ, *sm.* le total, montant, la somme. *Въ итóгѣ*, au total, en total.

Иттú, *см.* **Идтú**.

Иттрiй, *sm.* yttrium *m (métal)*; -трiевый, *adj.*

Ихневмонъ, *sm. mam.* ichneumon *m*, la mangouste.

* **Ихтiозáвръ**, *sm.* ichthyosaure *m (fossile)*.

Ихтiолóгiя, *sf. H. nat.* ichthyologie; -гúческiй, ichthyologique.

Ихтiолóгъ, *sm.* ichthyologiste *m*.

Ихъ, *adj. poss. indécl.* leur, leurs. *Я вúдѣлъ* ихъ *брáта*, j'ai vu leur frère. *Всѣ* ихъ *дѣти больны*, tous leurs enfants sont malades. *Въ* ихъ *затруднéнiи не слѣдуетъ пренебрегáть ѳтимъ посóбiемъ*, dans l'embarras où il sont, il ne faut pas dédaigner ce secours.

Ихъ, *gén. et accus. des pron. pers. pl.* Онú *и* Онѣ, les. *Я* ихъ *не вúдáлъ*, je ne les ai pas vus. *Я* ихъ *всѣхъ знáю*, je les connais tous. *fam. Уведúте дѣтéй въ садъ, пусть* ихъ *тамъ игрáютъ*, menez les enfants au jardin, qu'ils y jouent; *см.* Егó.

Ишáкъ, *sm. mam. dim.* ишачёкъ, le mulet; -áковый *и* -áчiй, *adj.* 3.

Ишáчка, *sf.* 4. la mule.

Ищéйка *и* **Ищея́**, *sf.* le limier, chien couchant.

Ищéйный *и* **Ищiй**, *adj.* bon pour la quête *(des chiens)*.

Истцъ, -чица, *s.* demandeur, -resse; *см.* Истецъ.

Иѳика *и* **Этика**, *sf.* éthique *f*, la science de la morale.

Иѳúческiй *и* **Этúческiй**, *adj.* éthique, de la morale.

I.

I, *sn.* voyelle et 10e lettre de l'alphabet russe. Comme lettre numérale surmontée du signe ~ (ı̃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 10; et avec le signe ͵, placé devant elle (͵ı̃), le nombre 10,000.

Iакúнѳъ, *см.* **Гiацúнтъ**.

Iаннуáрiй, *sl. см.* **Январь**.

Iáсписъ, *см.* **Яшма**.

Iегóва, *sm.* Iéhovah *m*.

Iезуúтъ *и* **Езуúтъ**, *sm.* le jésuite; || *hypocrite, intrigant; || -úтскiй, de jésuite, jésuitique.

Iерархúческiй, *adj.* hiérarchique.

Iерáрхiя, *sf.* la hiérarchie.

Iерáрхъ, *sm.* le hiérarque, prélat; || -ршiй *и* -ршескiй, *adj.*

Iерáршество, *sn.* la dignité de hiérarque.

Iерéй, *sm.* le prêtre; -рéйскiй, de prêtre.

Iерéйство, *sn.* la prêtrise, le sacerdoce.

Iероглифúческiй, *adj.* hiéroglyphique.

Исткать, *va. parf.* tisser, confectionner en tissant. *Part. p.* истканный.

Истлѣвать, истлѣть, *vn.* se pourrir, se putréfier.

Истлѣніе, *sn.* la corruption, pourriture.

Истодъ, *sm. plante*, le polygala, herbe à lait *f*.

Истокъ, *sm.* le découlement, la source *(d'une rivière)*.

Истолкованіе, *sn.* explication, interprétation *f*, le commentaire.

Истолкователь, -ница, *s.* interprète, commentateur.

Истолковывать, истолковать, *va.* expliquer, interpréter; || -ся, *vr.* être expliqué, interprété. *Part. p.* истолкованный.

Истолочь, *va. parf.* piler, concasser, broyer. *Part. p.* истолчённый.

Истома, *sf.* la fatigue, lassitude.

Истомить, *см.* Истомлять.

Истомленіе, *sn.* épuisement, abattement *m*.

Истомлять, истомить, *va.* épuiser, accabler; || -ся, *vr.* s'épuiser, être épuisé, accablé. *Part. p.* истомлённый.

Истомный, *adj.* fatiguant, épuisant.

Истомѣлость, *sf.* épuisement *m*, exténuation *f*.

Истомѣлый, *adj.* épuisé, exténué.

Истомѣть, *см.* Томѣть.

Истонить, *va. parf.* amincir trop.

Истончалый, *adj.* aminci, devenu mince.

Истончать, *vn. parf.* s'amincir, devenir mince.

Истончить, *см.* Истонить.

Истопить, *va. parf.* chauffer *(le poêle)*; || fondre; || -ся, *vr.* être chauffé; || se fondre. *Part. p.* истопленный.

Истопки *и* Отопки, *sm. pl.* une chaussure usée.

Истоплево, *sn.* le bois nécessaire pour chauffer un poêle.

Истопленіе, *sn.* *и* Истопка, *sf.* action de chauffer.

Истопникъ, *sm.* le chauffeur de poêles; -ничій, *adj.* 3.

Истопничать, I.1. *vn.* être chauffeur de poêles.

Истопничиха, *sf.* la femme d'un chauffeur.

Истоптать, *см.* Истаптывать.

Исторганіе *и* Исторженіе, *sn.* action d'arracher.

Исторгать, исторгнуть, *va.* arracher; || *délivrer; || -ся, *vr.* s'arracher, se délivrer. Исторгнуть *оружіе изъ рукъ непріятеля*, arracher les armes des mains d'un ennemi. || Исторгнуть *кого изъ опасности*, délivrer qqu'un d'un péril. Исторгнуть *жизнь*, priver de la vie, ôter la vie. *Part. p.* исторженный *и* исторгнутый.

Исторúкъ, *sm.* l'historien *m*.

Историческій, *adj.* de l'histoire, historique; -ски, -ment.

Историографъ, *sm.* historiographe *m*.

Исторія, *sf. dim.* исторійка, l'histoire *f*. Исторія *всемірная, всеобщая, древняя, новѣйшая*, l'histoire universelle, générale, ancienne, moderne. *Священная* исторія, histoire sainte. *Естественная* исторія, histoire naturelle. *Съ нимъ случилась забавная* исторія, il lui est arrivé une plaisante histoire.

Истость, *sf.* la réalité, exactitude.

Источать, источить, *va.* répandre, faire couler; || -ся, *vr.* être répandu, découler. *Part. p.* источённый.

Источеніе, *sn.* action de répandre; || aiguisement *m*.

Источина, *sf.* le ravin, la fondrière.

Источить, *см.* Истачивать.

Источить, *см.* Вытачивать.

Источникъ, *sm.* la source, fontaine. *Этотъ* источникъ *никогда не изсякаетъ*, cette source ne tarit jamais. **Трудъ есть* источникъ *богатства*, le travail est la source de richesses.

Источничекъ, *sm.* 1. *Anat.* la fontanelle.

Истощалый, *adj.* épuisé *(par la faim)*.

Истощаніе, *см.* Истощеніе.

Истощать, *vn. parf.* maigrir de faim; *см.* Тощать.

Истощать *и* Истощевать, истощить, *va.* épuiser; || -ся, s'épuiser, être épuisé. *Война* истощила *общественную казну*, la guerre a épuisé le trésor public. *Я* истощилъ *всѣ мои средства для достиженія этой цѣли*, j'ai épuisé toutes mes ressources pour atteindre ce but. *Распутство* истощило *его силы*, les débauches ont épuisé ses forces. || *Средства наши начинаютъ* истощаться, nos ressources commencent à s'épuiser. *Терпѣніе моё* истощилось, ma patience est épuisée, ma patience m'échappe, ma patience est à bout. *Part. p.* истощённый.

Истощеніе, *sn.* épuisement, accablement *m*.

Истощительный, *adj.* qui épuise.

Истощить, *см.* Истощать.

Истрата, *sf.* la dépense, consommation.

Истрачивать, истратить, *см.* Издерживать *и* Издержать.

Истребитель, -ница, *s.* exterminateur, destructeur, -trice.

Истребительный, *adj.* destructeur, destructif.

Истребленіе, *sn.* la destruction, extermination.

Истреблять, истребить, *va.* détruire, exterminer; || -ся, *vr.* être détruit, exterminé; se détruire. *Пожаръ* истребилъ *многіе лѣсы*, un incendie a détruit beaucoup de forêts. Истреблять *злоупотребленія*, détruire les abus. *Онъ поклялся* истребить *своихъ враговъ*, il jura d'exterminer ses ennemis. Истреблять *волковъ*, exterminer les loups. Истреблять *пороки*, exterminer les vices. *Part. p.* истреблённый.

Истребовать, *см.* Вытребовать.

Истрезвлять, *см.* Вытрезвливать.

Истрескаться, *vr. parf.* se fendre, se crevasser.

Истрясать, истрясти, *va.* faire sortir en secouant; || *fam.* dépenser, employer; || *sl.* détruire; || -ся, *vr.* être secoué; || *(чьмъ)* dépenser. *Part. p.* истрясённый.

Истуканщикъ, *sm.* le sculpteur d'idoles.

Истуканъ, *sm.* idole, statue *f*; -канный, d'idole.

Иступлять, иступить, *va.* émousser entièrement; || -ся, *vr.* s'émousser; être émoussé. *Part. p.* иступленный.

Истцовый, *adj.* de demandeur; *см.* Истецъ.

Истый, *adj.* vrai, véritable; le même, réel, effectif.

Истыкивать, истыкать, *va.* percer de trous, trouer; || -ся, *vr.* être troué. *Part. p.* истыканный.

Истязаніе, *sn.* la question, torture.

Истязатель, *sm.* le questionnaire.

Истязательный, *adj.* -ныя *орудія*, les instruments *m* de torture.

Истязать, *va. parf.* appliquer à la question, torturer; || -ся, *vr.* être mis à la question, être torturé. *Part. p.* истязанный.

Исхаживать, исходить, *va.* parcourir divers endroits. *Я весь городъ* исходилъ, *искавши его*, j'ai parcouru toute la ville, en le cherchant. *Part. p.* исхоженный.

Исхищать, исхитить, *va.* arracher, délivrer;

||-ся, vr. être arraché, délivré. *Part. p.* исхищённый.

Исхлёстывать, исхлестать, va. fouetter fortement, frapper de verges; || casser en frappant; || -ся, vr. se frapper de verges; || se briser. *Part. p.* исхлёстанный.

Исходатайствованіе, sn. obtention f.

Исходатайствовать, va. perf. obtenir *(en sollicitant)*, faire accorder. *Ему* исходатайствовали *прощеніе*, on a obtenu sa grâce. Исходатайствовать *кому награду*, faire accorder une gratification à qqu'un. *Part. p.* исходатайствованный.

Исходить, II.4. изойти, vn. sortir; || se consumer, se dépenser; || — *кровью*, mourir d'une perte de sang.

Исходить, см. Исхаживать.

Исходный, adj. de sortie, de départ. -ная *точка*, point de départ.

Исходъ, sm. la sortie, issue. Исходъ *Израильтянъ изъ Египта*, la sortie des Israélites hors de l'Egypte. Исходъ *этой болѣзни сомнителенъ*, l'issue de cette maladie est douteuse. || Исходъ *души*, le trépas. || *Книга* исхода, Exode m *(second livre de Moïse)*. || *Въ* исходѣ *года*, sur la fin de l'année. *Въ* исходѣ *десятаго*, un peu avant dix heures, ou vers les dix heures. *Второй часъ въ* исходѣ, il est près de deux heures, ou il sera bientôt deux heures.

Исходящій, adj. -щія *бумаги*, les papiers sortants; || -щая, adj. sf. le registre des papiers sortants.

Исхожденіе, sn. la sortie; || — *паровъ*, évaporation f.

Исхудалый и **Исхудѣлый,** adj. d'une maigreur extrême.

Исхудать и **-дѣть,** vn. parf. être ou devenir d'une maigreur extrême.

Исцарапывать, -рапать, va. couvrir d'égratignures; || -ся, vr. être couvert d'égratignures. *Part. p.* исцарапанный.

Исцѣленіе, sn. la guérison, le rétablissement.

Исцѣлимый, adj. guérissable, curable.

Исцѣлять, исцѣлить, va. guérir, rétablir; || -ся, vr. être guéri. *Part. p.* исцѣлённый.

Исчадіе, sn. les enfants m, la progéniture f.

Исчахлый, adj. dépéri par la consomption.

Исчахнуть, vn. parf. dépérir par la consomption.

Исчезаніе и **-чезновеніе,** sn. la disparition.

Исчезать, исчезнуть, vn. disparaître, se passer.

Исчерпывать, исчерпать и **исчерпнуть,** va. vider *(en puisant)*; || *épuiser, tarir; || -ся, vr. être épuisé. *Part. p.* исчерпанный.

Исчерчивать, исчертить, va. rayer partout. *Part. p.* исчерченный.

Исчисленіе, sn. le calcul, supputation; || énumération f.

Исчислять, исчислить, va. calculer, supputer; || énumérer; || -ся, vr. être calculé; être énuméré. *Надо* исчислить *сумму, потребную на это предпріятіе*, il faut calculer ou supputer la somme qu'exigera cette entreprise. Исчислить, *во что обошлась постройка*, supputer à quoi monte la dépense d'un bâtiment. || Исчислять *чьи либо заслуги, труды*, énumérer les services, les travaux de qqu'un. *Part. p.* исчисленный.

Испалиться, vr. parf. devenir un mauvais sujet, ne faire que polissonner.

Исшаркивать, исшаркать, va. user en frottant avec les pieds; || -ся, vr. s'user par le frottement. *Part. p.* исшарканный.

Исшествіе, sn. la sortie, le départ.

Исшивать, исшить, va. (*fut.* изошью) employer en cousant. *Part. p.* исшитый.

Исщепать, va. perf. fendre en morceaux. *Part. p.* исщепанный.

Исщипывать, исщипать, va. arracher, plumer tout. *Part. p.* исщипанный.

Итакъ и **И такъ,** conj. ainsi, ainsi donc, donc. Итакъ *оставьте ваши безумные замыслы*, ainsi laissez vos projets insensés. Итакъ *вы согласны на это*, ainsi donc vous y consentez. Итакъ *онъ умеръ*, il est donc mort. Итакъ *далѣе*, ainsi de suite.

Итогъ, sm. le total, montant, la somme. *Въ итогѣ*, au total, en total.

Итти, см. Идти.

Иттрій, sm. yttrium m *(métal)*; -тріевый, adj.

Ихневмонъ, sm. mam. ichneumon m, la mangouste.

* **Ихтіозавръ,** sm. ichthyosaure m *(fossile)*.

Ихтіологія, sf. H. nat. ichthyologie; -гическій, ichthyologique.

Ихтіологъ, sm. ichthyologiste m.

Ихъ, adj. poss. indécl. leur, leurs. *Я видѣлъ* ихъ *брата*, j'ai vu leur frère. *Всѣ* ихъ *дѣти больны*, tous leurs enfants sont malades. *Въ* ихъ *затрудненіи не слѣдуетъ пренебрегать этимъ пособіемъ*, dans l'embarras où il sont, il ne faut pas dédaigner ce secours.

Ихъ, gén. et accus. des pron. pers. pl. Они и Онѣ, les. *Я* ихъ *не видалъ*, je ne les ai pas vus. *Я* ихъ *всѣхъ знаю*, je les connais tous. *fam. Уведите дѣтей въ садъ, пусть* ихъ *тамъ играютъ*, menez les enfants au jardin, qu'ils y jouent; см. Его.

Ишакъ, sm. mam. dim. ишачёкъ, le mulet; -аковый и -ачій, adj. 3.

Ишачка, sf. 4. la mule.

Ищейка и **Ищея,** sf. le limier, chien couchant.

Ищейный и **Ищій,** adj. bon pour la quête *(des chiens)*.

Ищикъ, -чица, s. demandeur, -resse; см. Истецъ.

Иѳика и **Этика,** sf. éthique f, la science de la morale.

Иѳическій и **Этическій,** adj. éthique, de la morale.

I.

I, sn. voyelle et 10e lettre de l'alphabet russe. Comme lettre numérale surmontée du signe ҃ (ї҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 10; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂ї), le nombre 10,000.

Іакинѳъ, см. Гіацинтъ.

Іаннуарій, sl. см. Январь.

Іасписъ, см. Яшма.

Іегова, sm. Iéhovah m.

Іезуитъ и **Езуитъ,** sm. le jésuite; || *hypocrite, intrigant; || -итскій, de jésuite, jésuitique.

Іерархическій, adj. hiérarchique.

Іерархія, sf. la hiérarchie.

Іерархъ, sm. le hiérarque, prélat; || -шій и -ршескій, adj.

Іераршество, sn. la dignité de hiérarque.

Іерей, sm. le prêtre; -рейскій, de prêtre.

Іерейство, sn. la prêtrise, le sacerdoce.

Іероглифическій, adj. hiéroglyphique.

Іероглифъ, *sm.* le hyéroglyphe.

Іеродіаконство, *sn.* la dignité de moine-diacre.

Іеродіаконъ, *sm.* le moine-diacre; **-конскій**, *adj.*

Іеромонахъ, *sm.* le moine-prêtre; **-монашескій**, *adj.*

Іисусъ, *sm.* — Христосъ, Jésus-Christ.

Іодистый, *adj.* contenant de l'iode, rempli d'iode.

Іодъ, *sm. Chim.* iode *m*; **-дный**, d'iode.

Іорданъ, *sf.* la place sur une rivière pour la bénédiction des eaux.

Іюль *и sl.* **Іулій**, *sm.* le juillet, le mois de juillet. *Перваго, втораго* іюля, le premier, le deux juillet. *Въ іюлѣ*, au mois de juillet *ou* en juillet.

Іюльскій, *adj.* de juillet.

Іюнь *и sl.* **Іуній**, *sm.* le juin, le mois de juin. *Десятаго* іюня, le dix juin. *Въ іюнѣ*, au mois de juin.

Іюньскій, *adj.* de juin.

К.

К, *sn.* consonne et IIe lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *како*, et maintenant *ка*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ⁓ (К҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 20; et avec le signe ҂ placé devant elle (҂К҃) le nombre de 20,000. Devant un autre *к*, cette consonne se prononce comme *х*, par ex: *къ кому*, *къ которому*, *къ клѣткѣ*, *къ кресту*.

Кабакъ, *sm. dim*, кабачокъ, le cabaret, la taverne.

Кабала, *sf. vi.* une obligation, hypothèque; || le titre de possession d'un serf.

Кабалистика *и* **Каббала**, *sf.* la cabale, science cabalistique.

Кабалистическій, *adj.* cabalistique.

Кабалить, II.1. за—, *va.* réduire en servage; || **-ся**, *vr.* se faire serf; || (*на что*) s'engager à. *Part. p.* закабалённый.

Кабальный, *adj.* de servage.

Кабальщина, *sf.* le servage, la servitude.

Кабальщикъ, **-ица**, *s.* celui *ou* celle qui réduit en servage.

Кабаляръ *и* **-ляригъ**, *sm. Mar.* la tournevire.

Кабанина, *sf.* la chair de sanglier.

Кабанокъ, *sm. dim.* un bloc de glace; **-банный**, *adj.*

Кабанъ, *sm. mam. dim.* кабанчикъ, le sanglier; **-баній**, *adj.* 3. de sanglier.

Кабарга, *sf. mam.* le musc; **-гинный**, de musc.

Кабацкій, *adj.* de cabaret.

Кабачникъ, **-ница**, *s.* cabaretier, -ère.

Кабашничать, I.1. *vn. pop.* fréquenter les cabarets.

Каббала, *см.* Кабалистика.

Кабельтовъ, *sm. Mar.* le grelin. *Разстояніе двухъ* **-товыхъ**, la distance de deux encablures.

Кабельный, *adj. Mar.* **-ной** работы, commis à la façon des cables.

Кабестанъ, *sm. Mar.* le cabestan.

Кабинетный *и* **Кабинетскій**, *adj.* de cabinet.

Кабинетъ, *sm. dim.* **-нетецъ**, le cabinet; || bureau; || cabinet *(administration du domaine de l'Empereur)*; || cabinet *(conseil privé)*.

Каблукъ, *sm. dim.* **-учёкъ**, le talon *(de botte)*; **-лучный**, *adj.*

Каблучёчить, II.з. *va.* chaperonner *(le faucon)*.

Каблучёкъ, *sm. Vén.* le chaperon; || *Archit.* le talon.

Каболка, *sf. Mar.* le fil de caret; **-болочный**, *adj.*

Каботажъ, *sm.* le cabotage; **-тажный**, de cabotage.

Кабріолетка, *sf.* и **Кабріолетъ**, *sm.* le cabriolet; **-летный**, de cabriolet.

Кабушки, *sf. pl.* 4. petites boulettes *(de fromage)*.

Кабы, *conj. pop.* si. Кабы *небо да упало, такъ бы цѣлая кобыла*; кабы *не плѣшь, такъ не было бы тѣло (prov.)*, si le ciel tombait, il y aurait bien des alouettes prises; avec un *si* on mettrait Paris dans une bouteille; au cas que Lucas n'eût qu'un œil, sa femme aurait épousé un borgne.

Кавалергардъ, *sm.* le chevalier-garde; **-гардскій**, de chevalier-garde.

Кавалеристъ, *sm. Milit.* le cavalier.

Кавалерія, *sf.* la cavalerie; **-рійскій**, de cavalerie.

Кавалерникъ, *sm.* *plante*, la grenadille, passiflore.

Кавалерскій, *adj.* de chevalier. **—орденъ**, un ordre de chevalerie.

Кавалерство, *sn.* la dignité de chevalier; **-ственный** *adj.*

Кавалерственная *дама*, *sf.* dame décorée d'un ordre de chevalerie.

Кавалеръ, *sm.* le chevalier; || le cavalier. Кавалеръ *ордена св. Анны*, chevalier de Sainte-Anne. || Кавалеры *танцовали съ дамами*, les cavaliers dansaient avec les dames.

Кавальеръ, *sm. Fortif.* le cavalier.

Кавалькада, *sf.* la cavalcade.

Каватина, *sf. Mus.* la cavatine.

Каверзить, II.4. *и* **Каверзничать**, I.1. *vn.* chicaner, intriguer.

Каверзникъ, **-ница**, *s.* chicaneur, -euse; intrigant-ante.

Каверзничать, *см.* Каверзить.

Каверзный, *adj.* chicaneur, plein de chicanes.

Каверзы, *sf. pl.* les chicanes, chicanerie, intrigues *f.*

Каветъ, *sm. Archit.* le cavet; *см.* Галтель.

Кавсякъ, *sm. insecte* (*и* Коржанъ) le jule, mille-pieds.

Кавыка *и* **Кавычка**, *sf.* 4, *Gram.* le guillemet („ “).

Кагалъ, *sm.* le concistoire israélite; **-гальный** *adj.*

Каголка, *sf.* 3. *oiseau*, le milouin, canard milouin.

Кадансъ, *sm. Mus.* la cadence.

Кадастровка, *sf.* les opérations *f* du cadastre.

Кадастръ, *sm.* le cadastre; **-стровый**, de cadastre.

Кадетскій, *adj.* — *корпусъ*, le corps des cadets.

Кадетъ, *sm. Milit.* le cadet.

Кадило *sn.* *и* **Кадильница**, *sf.* encensoir; || encens *m*; || *plante*, ivette *f*; **-дильный**, d'encensoir.

Кадить, II.4. *va.* encenser; || *(кому)*, flatter.

Кадка, *sf.* 3. *dim.* **-дочка**, le cuveau; **-дочный**, *adj.*

Кадмій, *sm.* le cadmium *(métal)*; **-міевый**, *adj.*

Ка́дочникъ, *sm.* le tonnelier, faiseur de cuves.
Кадри́ль, *sm. sf.* un *ou* une quadrille. *Францу́зская* —, une contredanse.
Кадри́льный, *adj.* de quadrille; de contredanse.
Ка́дры, *sm. pl. Milit.* les cadres *(d'un régiment)*.
Каду́шечка *и* **Каду́шка**, *sf. dim.* un petit cuveau.
Кады́къ, *sm. Anat.* la pomme d'Adam; -ды́чный, *adj.*
Кадь, *sf.* la cuve, le cuveau; *см.* **Ка́дка.**
Каёмка, *см.* **Койма́.**
Каепу́тъ, *sm. arbre*, le cajeput; -товый, de cajeput.
Кажде́ніе, *sn.* encensement *m.*
Кажде́дневный, *adj.* quotidien; -но, chaque jour.
Ка́ждый, *adj.* et *pron.* chaque; tout; chacun. — *день*, chaque jour, *ou* tous les jours. — *трудъ заслу́живаетъ вознагражде́ніе*, toute peine mérite salaire. **Ка́ждые** *или* *че́резъ* **ка́ждые** *два часа́, два дня*, toutes les deux heures, tous les deux jours. *При* **ка́ждомъ** *слу́чаѣ*, à toute occasion, à tout propos. — *изъ насъ*, chacun de nous. || *Э́то мо́жетъ дѣ́лать* **ка́ждый** *рабо́тникъ*, c'est une chose que le moindre ouvrier peut faire.
Ка́женикъ, *sm. sl.* un eunuque.
Каже́ніе, *см.* **Кажде́ніе.**
Казаки́нъ, *sm.* la casaque, tunique cosaque.
Каза́къ, *sm.* le cosaque. *Терпи́* **каза́къ**, *атама́номъ бу́дешь (prov.)*, *см.* **Атама́нъ.**
Каза́нъ, *sm.* chaudière *f* avec un alambic; -за́нный, *adj.*
Каза́рка, *sf.* 3. *oiseau*, le bernache.
Каза́рма, *sf. Milit.* la caserne; -менный, de caserne.
Каза́ть, II.4. **ка́зывать**, *va.* montrer, faire voir; || -ся, *vr.* paraître, sembler, avoir l'air; || plaire. *Онъ ко мнѣ и глазъ не* **ка́жетъ**, il ne vient plus chez moi. || **Каза́ться** *весёлымъ*, paraître gai. *Онъ мнѣ* **ка́жется** *о́чень че́стнымъ человѣ́комъ*, il me paraît fort honnête homme. *Онъ* **ка́жется** *хоро́шимъ человѣ́комъ*, il paraît être brave homme, *ou* il a l'air d'un brave homme. *Э́то вамъ такъ* **ка́жется**, cela vous paraît *ou* cela vous semble ainsi. || *Какъ э́то вамъ* **ка́жется**, comment cela vous plaît-il? *ou* comment trouvez-vous cela? || *vr. imp.* **ка́жется**, il paraît, il semble. *Мнѣ* **ка́жется** *я гдѣ-то вида́лъ его́*, il me paraît *ou* il me semble que je l'ai vu quelque part. *Какъ* **ка́жется**, à ce qu'il paraît. *Какъ мнѣ, какъ намъ* **ка́жется**, à ce qu'il me paraît, à ce qu'il nous paraît, *ou* ce me semble, ce nous semble. || **Ка́жется** *Лю́довикъ Фили́ппъ сказа́лъ: «отны́нѣ ха́ртія сдѣ́лается пра́вдою»*, n'est-ce pas Louis-Philippe qui a dit: «désormais la charte sera la vérité?».
Каза́цкій, *adj.* cosaque, de cosaque. — *можжеве́льникъ, plante*, sabine *f.*
Казачёкъ, *sm.* 1. un petit cosaque; || la danse cosaque; || le mâle du musc *(en Sibérie)*.
Каза́чій, *adj.* 3. *см.* **Каза́цкій.**
Каза́чина, *sf.* le pays *ou* les troupes de cosaques.
Каза́чка, *sf.* la femme *ou* la fille cosaque.
Казема́тъ, *sm.* la casemate; -ма́тный, de casemate.
Казёнка, *sf.* 3. le banc près des poêles russes; || la chambre aux provisions; || la cabine *(d'une barque)*; || *Artil.* le tonnerre.
Казённикъ, *sm.* la culasse *(d'un fusil)*.
Казённоко́штный, *adj.* qui est aux frais de la couronne.
Казённый, *adj.* de la couronne, du fisc. -ное *зда́ніе*, un bâtiment de la couronne. *На* -ный *счётъ*, aux frais de la couronne. -ная *земля́*, le domaine de la couronne. -ныя *де́ньги*, l'argent du fisc. -ная *пала́та*, la chambre des finances. — *воспи́танникъ*, un boursier. || — *винтъ*, *Artil.* la culasse.
Казими́ръ, *sm.* le casimir; -ровый, de casimir.
Кази́стый, *adj.* de bonne mine, beau; -то, bien.
Кази́ть, II.3. *va.* *inus.* gâter, mutiler.
Казна́, *sf.* le fisc, trésor, la couronne; || *Artil. dim.* **казёнка** (*и* **казённая часть**), le tonnerre *(d'arme à feu)*. *Госуда́рственная* **казна́**, le fisc, le trésor de l'état.
Казначе́й, *sm.* le trésorier, caissier, payeur; -че́йскій, *adj.* *Быть* **казначе́емъ** *у банки́ра*, tenir la caisse chez un banquier.
Казначе́йская, *adj. sf.* la caisse, le bureau du caissier.
Казначе́йство, *sn.* la trésorerie.
Казначе́йша, *sf.* la femme d'un caissier.
Казначе́я, *sf.* la trésorière *(d'une communauté)*.
Казни́тель, *sf.* le punisseur.
Казни́ть, II.1. *va.* (*или* **казни́ть сме́ртію**), punir de mort, supplicier, exécuter; || -ся, *vr.* être exécuté, supplicié. *Part. p.* **казнённый.**
Казноде́й, *sm. sl.* le prédicateur.
Казнокра́дство, *sn.* la malversation, prévarication.
Казнохрани́лище, *sm.* le trésor, fisc.
Казнохрани́тель, *sm.* le trésorier.
Казнь, *sf.* supplice *m*, exécution *f*; || châtiment *m.* *Мѣ́сто* **ка́зни**, le lieu de supplice. *Вести́ кого́ на* **казнь**, mener qqu'un au supplice. **Казнь** *престу́пника*, le supplice, l'exécution d'un criminel. *Сме́ртная* **казнь**, la peine de mort, la peine capitale, le dernier supplice. *Э́то запрещено́ подъ сме́ртной* **ка́знью**, cela est défendu sous peine de la vie.
Казуа́ръ, *sm. oiseau*, le casoar.
Ка́зусъ, *sm. Jur.* un cas extraordinaire; -зусный, extraordinaire.
Кайма́, Каймить, *см.* **Койма́** *и* **Койми́ть.**
Какаду́, *sm. indécl. oiseau*, le kakatoës.
Кака́о, *sn. indécl.* le cacao; -ка́овый, de cacao.
Кака́овникъ, *sm.* la cacaoyère.
Ка́ко, *adv. sl.* comment? || *sn.* nom slavon de la lettre K.
Каково́, *adv.* comment, comme. **Каково́** *вамъ здѣсь жить*, comment vivez-vous ici? *ou* vous plaisez-vous ici? **Каково́** *онъ его́ отдѣ́лалъ*, comme il l'a arrangé! **Каково́** *мнѣ э́то слы́шать*, oh qu'il m'est pénible d'entendre cela!
Како́въ, *adj.* et *pron.* comment, quel. **Како́въ** *онъ*, comment est-il? comment le trouvez-vous? **Каково́** *э́то вино́*, ce vin est-il bon? comment trouvez-vous ce vin? **Каково́** *ва́ше здоро́вье*, comment va la santé? vous portez-vous bien? **Како́въ!** **Како́въ** *моло́децъ*, comme le voilà! est-il drôle! **Како́въ** *онъ ни есть*, quel qu'il soit. **Како́въ** *бы онъ ни́ былъ*, quel qu'il fût. **Како́въ** *ба́тька, тако́въ у него́ и дѣ́тки (prov.)*, tel père, tels enfants. **Како́въ** *попъ, тако́въ и прихо́дъ (prov.)*, tel maître, tel valet; *ou* tant vaut l'homme, tant vaut sa terre. **Како́въ** *въ колыбе́льку, тако́въ и въ моги́лку (prov.)*, *см.* **Колыбе́лька.**
Како́й *и* **Каковы́й**, *adj.* quel, que comme. **Како́й** *до́кторъ васъ лѣ́читъ*, quel est le médecin qui vous traite? **Каково́** *бы́ло моё удивле́ніе*,

когдá я.., quelle n'a pas été ma surprise, lorsque j'ai... Какóй *онъ человѣкъ*, какóй *это человѣкъ*, quel homme est-il? quel homme est-ce? *Я вамъ сказáлъ*, какóй *онъ человѣкъ*, или какóй *это человѣкъ*, je vous ai dit quel homme il est, *ou* quel homme c'est. Какáя *вамъ пóльза отъ этого*, quel profit vous en revient-il? *Это человѣкъ*, какóго *рѣдко найдёшь*, c'est un homme comme on en trouve peu. *Это оригинáлъ*, какúхъ *мáло*, c'est un original comme il y en a peu, *ou* s'il en fût jamais. *Это былá такáя сцéна*, какýю *я никогдá не забýду*, c'était une scène que je n'oublierai jamais; *ou* cette scène était telle que je n'oublierai jamais. || Какóе *несчáстіе*, quel malheur! Какáя *прекрáсная картúна*, quel beau tableau! || Какóй-то, un, un certain, un nommé. Какóй-то *филóсофъ сказáлъ*, un philosophe a dit. *Вчерá я вúдѣлъ* какóго-то *Штéйна*, j'a vu hier un certain *ou* un nommé Stein. Какóй-то *человѣкъ васъ спрáшиваетъ*, il y a un homme qui vous demande. *Дáйте мнѣ* какýю *нибýдь кнúгу*, donnez-moi un livre quelconque. *Въ* какúхъ *нибýдь десятú верстáхъ отсюда*, à quelque dix verstes d'ici. *Въ* какúхъ *нибýдь два часá, полчасá*, en quelque deux heures, en quelque demi-heure. *Это бýдетъ стóить* какúхъ *нибýдь пять рублéй*, cela coûtera quelque cinq roubles. *Имъ дáли кóе-*какóго *винá*, on leur a donné du vin tel quel. Какóй *бы онъ нú былъ*, quel qu'il soit.

Кáкорва, *sf. plante*, la matricaire.

Кáктусъ, *sm. plante*, le cactier, cactus.

Кáкша, *sf.* le confit *(des tanneurs)*.

Какъ, *adv.* comment, quoi; || comme; || lorsque; || que. Какъ *это случúлось*, comment cela est-il arrivé? *Вы хотúте знать*, какъ *это случúлось*, vous voulez savoir comment cela est arrivé. Какъ *ты смѣешь*, comment oses-tu? Какъ! *и ты прóтивъ менá*, comment! toi aussi, tu es contre moi? Какъ *такъ*, comment cela? Какъ! *вы не стыдúтесь утверждáть это*, quoi! vous avez le front d'affirmer cela! || *Хóлоденъ*, какъ *лёдъ*, froid comme glace. *Гóрекъ* какъ *полынь*, amer comme de l'absinthe. *Ни что такъ не одушевлáетъ солдáта*, какъ *примѣръ начáльниковъ*, rien n'anime le soldat comme l'exemple des chefs. *Посмотрúте*, какъ *онъ рабóтаетъ*, voyez comme il travaille. Какъ *онъ измѣнúлся*, comme il est changé! Какъ *это дýрно*, comme c'est mal! *Вотъ* какъ *дѣло произошлó*, voilà comme l'affaire s'est passée. *Я говорю вамъ это*, какъ *другъ вашъ*, je vous dis cela comme votre ami. *Такъ какъ*, comme, attendu que, puisque, ainsi que. Такъ какъ *онъ бóленъ, то и просúлъ менá заступúть его мѣсто*, comme il est malade, il m'a prié de le remplacer. Такъ какъ *поедúнки запрещены закóномъ, то судъ рѣшúлъ, что..*, attendu que les duels sont défendus par la loi, le tribunal a décidé que... Такъ какъ *мы коснýлись этого предмéта*, puisque nous sommes sur ce chapitre. Такъ какъ *возмущéніе усмиренó, то войскá возвратúлись на свои квартúры*, la révolte étant réprimée, les troupes rentrèrent dans leurs cantonnements. *Это происходúло* такъ, какъ *я вамъ разскáзывалъ*, cela se passait ainsi que je vous le racontais. *Всѣ были убúты:* какъ *офицéры, такъ и солдáты*, tous étaient tués: les officiers aussi bien que les soldats. *Тóчно какъ бы, слóвно какъ бы, какъ бýдто бы*, comme si. *Онъ прикáзываетъ емý* тóчно какъ бы *это былъ его лакéй*, il lui ordonne comme si c'était son valet. || *Я спалъ*, какъ *вдругъ разбудúли менá*, je dormais, lorsque tout à coup on me réveilla. || *Ужé два дня* какъ *онъ уѣхалъ*, il y a déjà deux jours qu'il est parti. Какъ *онъ глупъ*, qu'il est sot! *Онъ не такъ глупъ*, какъ *кáжется*, какъ *объ нёмъ говорáтъ*, il n'est pas si bête qu'il le paraît, qu'on le dit. *Ахъ!* какъ *я несчáстливъ*, Ah! que je suis malheureux! Какъ *быть*, que faire? || *Какъ бы*, quelque, si, comme, que. Какъ бы *онъ нú былъ богáтъ*, quelque riche *ou* si riche qu'il soit. Какъ бы *велúко нú было его состоáніе*, quelque grande que soit sa fortune. Какъ бы *мнѣ хотѣлось помóчь емý*, comme je voudrais *ou* que je voudrais le secourir! Какъ бы *устрóить это дѣло*, comment s'y prendre pour arranger cette affaire? *Я дýмаю о томъ*, какъ бы *достáть дéнегъ*, je songe aux moyens de me procurer de l'argent. Какъ бы *то нú было*, quoi qu'il en soit. *Боюсь*, какъ бы *онъ не разсердúлся за это*, je crains qu'il ne se fâche de cela. *Смотрúте*, какъ бы *вамъ за это не достáлось*, prenez garde, vous risquez d'être puni pour cela. *Онъ* какбы *сéрдится*, il a l'air de se fâcher. Какъ *его ни накáзываютъ, онъ не исправлáется*, on a beau le punir, il ne se corrige pas. Какъ *я ни просúлъ его, онъ ничегó не сдѣлалъ*, j'ai eu beau le prier, il n'a rien fait. Какъ *онъ ни благоразýменъ, а порóю ошибáется*, si sage qu'il soit *ou* tout sage qu'il est, il se trompe parfois. Какъ *онъ нú былъ терпѣлúвъ, однáко же разсердúлся*, tout patient qu'il était, cependant, il s'est fâché. *Какъ тóлько, какъ скóро*, dès que, sitôt que, aussitôt que. Какъ тóлько *сóлнце взошлó, я отпрáвился въ путь*, dès que le soleil fût levé, je me mis en route. Какъ скóро *я получúлъ вáше письмó, я исполнúлъ вáше поручéніе*, sitôt que, aussitôt que j'ai reçu votre lettre, *ou* aussitôt votre lettre reçue, j'ai fait votre commission. Какъ *велúко его состоáніе*, sa fortune est-elle grande? Какъ *высокá эта горá*, cette montagne est-elle haute, *ou* quelle est la hauteur de cette montagne? Какъ *дóлго вы тамъ пробýдете*, combien de temps y resterez-vous? Какъ *мнóго онъ дóлженъ вамъ*, combien vous doit-il? *ou* vous doit-il beaucoup? *Вы знáете*, какъ *мнóго онъ для васъ сдѣлалъ*, vous savez combien il a fait pour vous. *Вы знáете*, какъ *вáженъ этотъ вопрóсъ*, vous savez combien grave est cette question. Какъ *мáло нýжно для тогó, чтóбы сдѣлать его счастлúвымъ*, combien peu il faut pour le rendre heureux! Какъ *вамъ не стыдно говорúть такъ*, comment n'avez-vous pas honte de parler ainsi! *ou* n'avez-vous point honte de... *Какъ нибýдь, какъ ни есть*, d'une manière quelconque, tant bien que mal, n'importe comment. Какъ *попáло, какъ ни попáло*, à tort et à travers. *Кóе-какъ*, négligemment, cahin-caha, tant bien que mal. *Онъ всё дѣлаетъ* кóе-какъ, il fait tout négligemment *ou* cahin-caha. *Онú хотѣли стрѣлáться; но* кóе-какъ *мнѣ удалóсь помирúть ихъ*, ils voulaient se battre au pistolet; mais, tant bien que mal, j'ai réussi à les réconcilier. *Какъ кáжется, какъ мнѣ кáжется, какъ вúдно, какъ я дýмаю*, à ce qu'il paraît, à ce qu'il me paraît, à ce qu'on voit, à ce que je crois. *А такъ какъ*, or, or est-il que. *Мудрéцъ счáстливъ: а* такъ какъ *Сокрáтъ мудръ, слѣдовáтельно..*, le sage est heureux: or Socrate est sage, *ou* or est-il que Socrate est sage, donc... *Какъ-то*, tel que, savoir. *Кáкто*, l'autre jour, un de ces jours. *Онъ* кáкто *говорúлъ мнѣ объ этомъ*, l'autre jour il m'a parlé de cela. *Онъ* кáкто *былъ у менá*, un de ces jours il a été chez moi. *Посмóтримъ*, кáкто *онъ это сдѣлаетъ*,

nous verrons comment s'y prendra-t-il pour faire cela. *Я напо́мнилъ ему́ о его́ обя́занности, а онъ какъ разсе́рдится*, какъ *закричи́тъ*, je lui ai rappelé son devoir, et lui de se fâcher et de crier. *Не какъ*, il parait. Не какъ *э́то онъ идётъ*, il parait que c'est lui qui vient. **Ка́къ** *можно*, c'est impossible. Какъ *разъ*, *см.* **Разъ.** Какъ *мнѣ его́ и́ли её не знать*, je ne connais autre. *Какъ же*, comment donc. *Ка́кже*, sans doute, certainement. *Какъ есть*, absolument. *Э́то* какъ есть *никуда́ не годи́тся*, cela ne vaut absolument rien. *Его́ боя́тся*, какъ *гро́ма*, il est craint à l'égal du tonnerre. *Онъ ведётъ себя́*, какъ *шко́льникъ*, il se conduit en écolier. *Ну* какъ *онъ узна́етъ объ э́томъ*, et s'il vient de l'apprendre? *Какъ бы не такъ*, attendez-vous-y. *Подари́те мнѣ э́ти часы́?* — Ка́къ бы не такъ, faites-moi cadeau de cette montre. — Attendez-vous-y.

Каламбу́ръ, *sm.* le calembour; **-бу́рный**, *adj.*

Каламе́нокъ, *sm.* 1. la calmande; **-ме́нковый**, de calmande.

Каланча́, *sf.* échauguette, tour *f*, beffroi *m.*

Кала́чикъ, *dim. см.* Кала́чъ.

Калачи́ще, *augm. см.* Кала́чъ.

Кала́чникъ, *sm.* le boulanger de *kalatches.*

Кала́чня, *sf.* 4. la boulangerie de *kalatches.*

Кала́чъ, *sm.* une sorte de pain blanc; **-ла́чный**, *adj.* **Онъ тёртый* кала́чъ, c'est un rusé matois; il a vu le loup; il a hanté les foires. *Онъ и* калачёмъ *меня́ къ себѣ не зама́нитъ*, il fera beau quand je retournerai chez lui. *Нужда́ нау́читъ* калачи́ *ѣсть (prov.)*, la faim chasse le loup hors du bois.

Калбаса́ *и* Колбаса́, *sf.* andouille *f*, le saucisson. *Кровяна́я* калбаса́, le boudin.

Калба́сникъ, **-ница**, *s.* charcutier, -ère.

Калба́сный, *adj.* **-ная ла́вка**, une boutique de charcutier.

Калга́нъ, *sm. plante*, le galanga; **-га́нный**, de galanga.

Калёвка, *sf.* 3. le congé, la moulure; **-лёвочный**, *adj.*

Калейдоско́пъ, *sm.* le kaléidoscope.

Календа́рикъ, *sm. dim. см.* Календа́рь.

Календа́рь, *sm.* le calendrier, almanach; **-да́рный**, *adj.*

Кале́нды, *sf. pl.* les calendes *f.*

Кале́ніе, *sn.* action de rougir au feu; || action de sécher.

Кале́чить, *va.* estropier.

Ка́ли, *sn. ind. Chim.* le kali, la potasse.

Кали́беръ, *sm.* 1. le calibre; **-берный**, de calibre.

Калиброва́ть, I.2. *va.* calibrer, mesurer le calibre.

Кали́бръ, *см.* Кали́беръ.

Кали́льный, *adj.* pour faire rougir au feu.

Кали́на, *sf. arbrisseau*, obier *m.*

Кали́нка, *sf.* 3. able *m*, ablette *f.*

Кали́нникъ, *sm. coll.* les buissons d'obier *m*; || un mets préparé avec les baies de l'obier.

Кали́новка, *sf.* la liqueur aux baies de l'obier.

Кали́нушка, *sf. cares. см.* Кали́на.

Калита́, *sf.* la bourse, gibecière.

Кали́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, le guichet; **-точный**, *adj.*

Кали́ть, II.1. **ка́ливать**, *va.* faire rougir dans le feu; || tremper, donner la trempe; || sécher au four *(des noisettes)*; || **-ся**, *vr.* rougir, devenir rouge au feu. *Part. p.* **калёный.**

Ка́лій, *sm.* le potassium *(métal)*; || **-ліевый**, *adj.*

Калку́нъ, **Калку́нка**, *см.* **Индю́къ** *и* **Инде́йка.**

Каллигра́фія, *sf.* la calligraphie; || **-фи́ческій**, calligraphique.

Каллигра́фъ, *sm.* le calligraphe.

Каломе́ль, *sf. Pharm.* le calomel.

Калориме́тръ, *sm.* calorimètre *m.*

Кало́ша, *см.* Гало́ша.

Калу́га *и* **Калу́жина**, *sf.* un endroit marécageux.

Калу́геръ *и* **Калу́еръ**, *sm.* le caloyer *(moine grec).*

Калу́жница, *sf. plante*, la calthe des marées.

Калу́феръ, *sm. plante*, la tanaisie, menthe-coq; **-ферный**, *adj.*

Калчада́нъ, *см.* Колчада́нъ.

Калъ, *sm.* excrément *m*, la fiente, ordure; **-ловый**, *adj.*

Ка́лывать, *см.* Коло́ть.

Кальцина́ція, *sf.* *и* **-нирова́ніе**, *sn.* la calcination.

Кальцинирова́ть, I.2. *va.* calciner.

Ка́льцій, *sm.* le calcium *(métal).*

Ка́льщикъ, *sm.* le trempeur *(d'acier).*

Калья́, *sf.* une soupe de caviar et de concombres.

Калья́нъ, *sm.* le narghilé *(pipe des orientaux).*

Калѣ́ка, *sc.* un impotent, cul-de-jatte.

Калѣ́чить, II.2. *va.* mutiler, estropier.

Калѣ́чный, *adj.* impotent, mutilé, estropié.

Каля́кать, I.1. *vn. pop.* babiller, bavarder, jaser.

Каля́ки, *sf. pl.* *и* **Каля́канье**, *sn.* le caquet, bavardage.

Ка́мбала, *sf. poisson*, le pleuronecte, la sole, plie.

Ка́мбузъ, *sm. Mar.* la cuisine; **-бузный**, *adj.*

Каме́дистый, *adj.* gommeux.

Каме́дь, *sf.* la gomme; **-ме́дный** *и* **-ме́динный**, de gomme.

Каме́жникъ, *sm.* un terrein pierreux.

Каме́й, *sm.* le camée.

Камелёкъ *и* **Комелёкъ**, *sm.* 2. la cheminée; *см.* **Ками́нъ.**

Каме́ли, *sf. pl. Mar.* les chameaux *m*; **-ме́льный**, *adj.*

Каме́лія, *sf. plante*, le camélia.

Камелеопа́рдъ, *sm. mam.* la girafe, le caméléoparde.

Камени́ка, *см.* Костяни́ка.

Камени́стый, *adj.* pierreux, couvert de pierres, rocailleux.

Ка́меніе, *sn. coll.* des pierres. *Побива́ть* **ка́меніемъ**, lapider.

Ка́менка, *sf.* 3. orpiment *m*; || la plate-forme élevée des bains russes; || *oiseau*, le hochequeue.

Ка́менникъ, *sm.* un endroit couvert de pierres.

Каменноу́гольный, *adj.* de houille. — *слой*, une couche de houille. **-ная** *ло́мка*, une carrière de houille.

Ка́менный, *adj.* de pierre, en maçonnerie. — *мостъ*, un pont de pierre. **-ная** *ку́ча*, un tas de pierres. **-ная** *лѣ́стница*, un escalier de pierre de taille. — *фунда́ментъ*, des fondements en maçonnerie. **-ныя** *постро́йки*, des constructions en maçonnerie. **-ныя** *рабо́ты*, des travaux de maçonnerie. — *домъ*, une maison de briques. — *ма́стеръ*, le maître maçon. — *у́голь*, le charbon de terre, la houille. — *бара́нъ*, le bouquetin, mouflon, argali. **-ная** *соль*, le sel gemme, sel fossile. **-ная** *болѣзнь*, *Méd.* la gravelle, pierre. ***-ное** *се́рдце*, un cœur de roche, de rocher.

Каменоло́мка, *sf.* *и* -ло́мъ, *sm. plante,* la saxifrage.

Каменоло́мный, *adj.* servant à briser les pierres.

Каменоло́мня, *sf.* 4. la carrière.

Каменоло́мъ *и* -ло́мщикъ, *sm.* le carrier.

Камеиомётъ, *sm. Artill.* le pierrier.

Каменосѣчецъ *и* -тёсъ, *sm.* le tailleur de pierres.

Каменосѣчный *и* -тёсный, *adj.* propre à la taille des pierres.

Каменото́чецъ, *sm.* 1. *mollusque,* la pholade.

Ка́менщикъ, *sm.* le maçon; -щичій, *adj.* 3. de maçon.

Ка́мень, *sm.* 1. *dim.* ка́мешекъ *и* ка́мышекъ, *sm.* (*pl.* ка́мни *и* каме́нья) la pierre; || (*maladie*) gravelle, pierre. *Вы́мостить у́лицу* ка́мнемъ, paver une rue de pierre. *Го́родъ такъ разори́ли, что* ка́мня *на* ка́мнѣ *не оста́лось,* on a tellement ruiné la ville qu'il n'y est pas demeuré pierre sur pierre. *Драгоцѣ́нные* каме́нья, des pierres précieuses. *Точи́льный* ка́мень, pierre à aiguiser. *Жерновы́й* ка́мень, pierre de meule, pierre meulière. *Адскій* ка́мень, pierre infernale. **Философскій* ка́мень, pierre philosophale. **Про́бный* ка́мень, pierre de touche. *Подво́дный* ка́мень, un écueil. *Краеуго́льный* ка́мень, pierre fondamentale. *Ка́мень *преткнове́нія,* pierre d'achoppement. **Это въ мой огоро́дъ летя́тъ* ка́мни, ce sont là des pierres jetées dans mon jardin. **Онъ сло́вно* ка́мень *въ во́ду,* on n'a ni vent ni nouvelles de lui. **У меня́ сло́вно* ка́мень *свалъ съ се́рдца,* je me sens délivré du fardeau qui pesait sur mon cœur. **Держа́ть* ка́мень *за па́зухой* (*prov.*), être sur ses gardes, *ou* être toujours prêt à riposter (*expl.*).

Ка́менье, *см.* Ка́меніе.

Каменѣ́ть, I.4. о—, *vn.* se pétrifier; || *s'endurcir.

Ка́мера, *sf.* la chambre; -мерный, *adj.* || — кла́ра, *Opt.* chambre claire; || — обску́ра, chambre obscure.

Камерали́стъ, *sm.* le financier.

Камера́льный, *adj.* -ныя *нау́ки,* les sciences camérales.

Камерге́ръ, *sm.* le chambellan; -ге́рскій, *adj.*; || *о́беръ* —, le grand chambellan.

Камерди́неръ, *sm.* le valet de chambre; -нерскій, *adj.*

Камерме́дхенъ, *sf.* la fille de chambre (*de la cour*).

Камерпа́жъ, *sm.* le page de la chambre; -жескій, *adj.*

Камерто́нъ, *sm. Mus.* le diapason.

Камерту́хъ, *sm.* la batiste, cambrésine.

Камерфра́у, *sf. indécl.* la cameriste, camérière.

Камерфре́йлина, *sf.* demoiselle d'honneur de la chambre.

Камерфурье́ръ, *sm.* le fourrier de la chambre.

Камерцалме́йстеръ, *sm.* le caissier du comptoir de la cour.

Ка́меръ-каза́къ, *sm.* le cosaque de la chambre (*valet de l'Impératrice*).

Ка́меръ-лаке́й, *sm.* le laquais de la chambre.

Ка́меръ-юнгфера, *sf.* la femme de chambre (*de la cour*).

Ка́меръ-ю́нкеръ, *sm.* le gentilhomme de la chambre; -рскій, *adj.*

Ка́мешекъ, *dim. см.* Ка́мень.

Камзо́лъ, *sm. dim.* -зо́ликъ, la camisole; -зо́льный, *adj.*

Камзо́льчикъ, *sm. dim.* une petite camisole.

Камила́вка, *sf.* 3. la calotte.

Ками́нъ, *sm.* la cheminée; -ми́нный, de cheminée.

Камка́, *sf.* le damas.

Камло́тъ, *sm.* le camelot; -ло́тный, de camelot.

Камнедробле́ніе, *sn. Chir.* la lithotritie.

Камнепеча́таніе, *sn.* la lithographie.

Камнепеча́тникъ, *sm.* imprimeur lithographe *m.*

Камнепеча́тный, *adj.* lithographié.

Камнепеча́тня, *sf.* lithographie *f,* établissement lithographique *m.*

Камнерасте́ніе, *sn. H. nat.* le lithophyte.

Камнесѣче́ніе, *sn. Chir.* la taille, cystotomie.

Ка́мора, *sf. Artil.* la chambre (*d'un mortier*); || chambre (*d'écluse*); || le fourneau (*de mine*); -морный, *adj.*

Камо́рка, *sf.* 3. *dim.* une petite chambre.

Камо́рочка, *dim. см.* Камо́рка.

Кампа́нія, *sf. Milit.* campagne *f*; || *Mar.* campagne navale.

Кампе́шевый *и* -пе́шный, *adj.* -вое *де́рево,* le bois de campêche.

Камфара́, *sf.* le camphre.

Камфа́рный, *adj.* de camphre. — *лавръ, arbre,* le camphrier. — *спиртъ,* l'esprit de camphre.

Камфо́рка, *см.* Канфо́рка.

Камча́тка, *sf.* le linge damassé, la toile damassée.

Камча́тный, *adj.* de damas; || damassé, ouvré. -ная *салфе́тка,* une serviette damassée, ouvrée.

Камчу́га, *vl. см.* Пода́гра.

Ка́мышекъ, *dim. см.* Ка́мень.

Камы́шникъ, *sm.* un lieu planté de roseaux.

Камы́шъ, *sm. plante,* le roseau; -шевый, de roseau.

Кана́ва, *sf.* *dim.* кана́вка *и* кана́вочка, le fossé, canal; || ruisseau. *По сторона́мъ шоссе́ нахо́дятся* кана́вы, il y a un ruisseau de chaque côté de la chaussée.

Кана́лъ, *sm. dim.* кана́лецъ, le canal; || *Géogr.* canal, la manche; || *voie, moyen. *Ла́дожскій* кана́лъ, le canal de Ladoga. || *Бристо́льскій* кана́лъ (*проли́въ*), la manche de Bristol. || **Онъ достигъ свое́й цѣ́ли ра́зными* кана́лами, il a atteint son but par différentes voies.

Кана́льски, *adv.* en coquin.

Кана́льскій, *adj.* de coquin.

Кана́льство, *sn.* coquinerie *f.*

Кана́лья, *sc.* le coquin, maraud.

Канапе́, *sn. indécl.* le canapé, sofa; -пе́йный, *adj.*

Канаре́йка, *sf.* 4. *dim.* -ре́ечка, *oiseau,* le canaris, serein des Canaris; -ре́ечный, *adj.*; || -ное *сѣ́мя,* alpiste *m.*

Кана́тикъ, *sm. Anat.* — *сѣменно́й,* le cordon spermatique.

Кана́тный, *adj.* de cable. — *ма́стеръ,* le cordier. -ная *фа́брика,* la corderie.

Кана́тчикъ, *sm.* le cordier.

Кана́тъ, *sm. dim.* -на́тецъ, le cable, la corde.

Канва́, *sf.* le canevas; -ве́нный, -вочный, *adj.*

Канда́лы, *sf. pl.* les fers *m* (*aux pieds*); || *les chaînes *f.*

Канделя́бръ, *sm.* le candélabre.

Кандея́, *sf. dim.* -де́йка, un vase à bec; -де́ечный, *adj.*

Кандида́тство, *sn.* la candidature.

Кандида́тъ, *sm.* le candidat; || élève postulant; || le bachelier (10-*ème cl.*); -да́тскій, de candidat. Кандида́тъ *предводи́теля дворя́нства,* le suppléant du maréchal de la noblesse.

Канди́ло, *sn. sl.* la lampe (*d'image*).

Канди́терская, *adj. sf.* le magasin de confiseur.
Канди́теръ, *sm.* le confiseur; -терскій, de confiseur.
Канды́къ, *sm. plante*, érythrone *m*; -ды́чный, *adj.*
Кани́кула, *sf. Astr.* la Canicule; || *pl.* -лы, les jours caniculaires *m*; || les vacances *f.*
Кани́кульный *и* -ля́рный, *adj.* caniculaire.
Канитéль, *sf.* la cannetille. *Воротни́къ вы́шитый* канитéлью, un collet brodé de cannetille. || **Тяну́ть* канитéль, tirer de long *en* en longueur, apporter des délais.
Канитéльщикъ, *sm.* le lamier, fileur d'or.
Канифа́съ, *sm.* le basin; -а́сный *и* -а́совый, de basin.
Канифа́съ-блокъ, *sm. Mar.* la galoche.
Канифо́лить, II.1. на—, *va.* frotter de colophane. *Part. p.* наканифо́ленный.
Канифо́ль, *sf.* la colophane; -фо́льный, de colophane.
Канифо́льница, *sf.* la boîte à colophane.
Ка́нна, *sf.* mesure de liquide, contenant un quart de seau.
Канона́да, *sf.* la canonnade.
Канонéрскій, *adj.* -ская *ло́дка*, *Mar.* une chaloupe canonnière.
Канонéръ *и* -ни́ръ, *sm.* le canonnier.
Канониза́ція, *sf.* la canonisation, béatification.
Кано́никъ, *sm.* le chanoine.
Канони́сса, *sf.* la chanoinesse.
Канони́ческій, *adj.* canonique; || de chanoine.
Канони́чество, *sn.* le canonicat.
Кано́нникъ, *sm.* le livre des canons *ou* des hymnes.
Кано́нъ, *sm.* le canon *(d'église)*; -но́новый, de canon.
Канта́та, *sf.* la cantate.
Ка́нтикъ, *dim. см.* Кантъ.
Кантова́ть, I.2. *va.* coudre le passe-poil.
Кантони́ровать, I.2. *vn. Milit.* cantonner.
Кантони́ръ-кварти́ры, *sf. pl.* les quartiers de cantonnement.
Кантони́стъ, *sm.* un enfant de troupe *m*; -ни́стскій, *adj.*
Кантъ, *sm.* une hymne; || *dim.* ка́нтикъ, le passe-poil.
Кану́нъ, *sm.* la veille, vigile.
Кану́ра, *sf. dim.* кану́рка *и* -ну́рочка, le chenil; || *bouge.
Ка́нуть, III.1. *vn. parf. см.* Ка́пать.
Ка́нфа, *sf.* le satin chinois; -нфовый, de satin chinois.
Канфо́рка, *sf.* 3. *dim.* -рочка, le réchaud à l'esprit-de-vin; || réchaud. -фо́рочный, *adj.*
Канцеляри́стъ, *sm.* le clerc de chancellerie; -стскій, *adj.*
Канцеля́рія, *sf.* la chancellerie.
Канцеля́рное сѣмя, *sn.* la cochenille.
Канцеля́рскій, *adj.* de chancellerie.
Ка́нцлеръ, *sm.* le chancelier; -ерскій, de chancelier.
Каню́къ, *sm. oiseau*, la hulotte, huette.
Каню́чить,* II.3. *va. pop.* importuner de prières.
Каоли́нъ, *sm.* le kaolin, la terre à porcelaine.
Ка́паніе, *sn.* action de dégoutter.
Ка́пать, I.1. *и* II.2. ка́пнуть *и* ка́нуть, *vn.* dégoutter; || *va.* verser goutte à goutte. *Потъ* ка́палъ *съ его́ лица́*, la sueur lui dégouttait du visage, *ou* son visage dégouttait de sueur. || *v. imp. Съ кро́вли* ка́плетъ, le toit dégoutte. || **Ещё годъ* ка́нулъ *въ вѣ́чность*, encore une année vient de s'écouler. **Пропа́лъ, какъ въ во́ду* ка́нулъ, il a disparu, comme s'il s'était noyé.
Капéлина *и* Капéльна, *sf. Chim.* la coupelle; -éнскій, *adj.*
Капе́лла, *sf.* la chapelle, musique de la chapelle.
Капéль, *sf.* le dégouttement, découlement.
Капельди́неръ, *sm.* le laquais de théâtre.
Ка́пелька, *sf. dim.* gouttelette *f.* || *pl. Archit.* les gouttes.
Капельмéйстеръ, *sm.* le chef d'orchestre.
Капéльникъ, *sm.* la stalactite, stalagmite.
Капéльный, *adj.* tombant goutte à goutte.
Ка́пельный, *adj.* petit, fort petit.
Капеля́нскій, *adj.* de chapelain.
Капеля́нство, *sn.* la chapellenie, dignité de chapelain.
Капеля́нъ, *sm.* le chapelain.
Ка́перскій, *adj.* de corsaire.
Ка́персовый, *adj.* de câpres. — *кустъ*, le câprier.
Ка́перство, *sn. Mar.* la course, croisière.
Ка́персы, *sm. pl.* les câpres *f.*
Ка́перъ, *sm. Mar.* le corsaire.
Капита́лецъ, *dim. см.* Капита́лъ.
Капитали́стъ, *sm.* le capitaliste, rentier.
Капита́лъ, *sm.* le capital, fonds. *Причисля́ть проце́нты къ* капита́лу, accumuler les intérêts au capital. *Онъ прожива́етъ не то́лько дохо́ды, но и* капита́лъ, il mange non-seulement le revenu, mais aussi le fonds. *Помѣсти́ть вы́годно свой* капита́лъ, placer avantageusement ses fonds.
Капита́льный, *adj.* du capital; || capital, principal.
Капита́нскій, *adj.* de capitaine.
Капита́нство, *sn.* le grade de capitaine.
Капита́нша, *sf.* la femme du capitaine.
Капита́нъ, *sm.* le capitaine d'infanterie. — *пе́рваго ра́нга*, *Mar.* capitaine de vaisseau (6-e *cl.*). — *втора́го ра́нга*, capitaine de frégate (7-e *cl.*).
Капита́нъ-испра́вникъ, *sm.* le chef de police du district.
Капита́нъ-лейтена́нтъ, *sm. Mar.* capitaine en second (8-e *cl.*).
Капитéль, *sf. Achit.* le chapiteau *(de colonne)*.
Капиту́лъ, *sm.* le chapitre *(d'un ordre)*; -ту́льскій, *adj.*
Капитуля́ція, *sf. Milit.* la capitulation.
Капишо́нъ, *sm. dim.* -шо́нецъ, le capuchon, capuce.
Ка́пище, *sn.* le temple, la pagode; -пищный, *adj.*
Капіа́рмусъ, *sm. Mar.* le baril à bourse.
Капка́нъ, *sm.* le traquenard; || *piége; -ка́нный, *adj.*
Капла́къ, *sm. Com.* le chapeau; || la banne *(de marchandises)*.
Ка́пли, *sf. pl. Méd.* les gouttes. *Приня́ть го́фманскихъ* ка́пель, prendre des gouttes d'Hoffmann.
Каплоу́хій, *adj.* à petites oreilles.
Каплу́нить, II.1. *va.* chaponner *(un coq)*.
Каплу́нъ, *sm.* le chapon; -плу́ній, *adj.* 3. de chapon.
Каплю́жка, *sc. pop.* ivrogne.
Каплю́жникъ, -ница, *s.* un *ou* une ivrogne.
Каплю́шка, *dim. см.* Ка́пля.
Ка́пля, *sf.* 4. *dim.* ка́пелька, la goutte. *Нѣ́сколько* ка́пель *дождя́*, quelque gouttes de pluie. *Это* ка́пля *воды́ въ мо́рѣ*, c'est une goutte d'eau dans la mer. *Сража́ться до по-*

слѣдней **ка́пли** *кро́ви*, se battre jusqu'à la dernière goutte de sang. *Какъ двѣ* **ка́пли** *воды́*, comme deux gouttes d'eau. *Ка́пля по ка́плѣ*, goutte à goutte. *Онъ ни* **ка́пли** *въ ротъ не бе-рётъ*, il ne prend une goutte de vin, il est extrêmement sobre. **Въ нёмъ нѣтъ ни* **ка́пли** *ума́*, il n'a pas un brin d'esprit.

Ка́пнуть, *см.* Ка́пать.

Ка́повый, *adj.* fait de broussin; *см.* Капъ.

Капони́ръ, *sm. Fortif.* la caponnière.

Ка́поръ *и* **Ка́паръ**, *sm.* le capuchon.

Капо́тъ, *sm.* la capote *(de femme)*; || capot *(au jeu)*.

Капра́лъ, *sm. Milit.* le caporal; -пра́льный, de caporal.

Капра́льный, *adj.* — *у́нтеръ-офице́ръ*, caporal chef d'escouade.

Капра́льство, *sn.* une escouade; || le grade de caporal.

Капри́зникъ, -ница, *s.* personne capricieuse.

Капри́зничать, I.1. *vn.* avoir des caprices.

Капри́зный, *adj.* fantasque, capricieux; -но, -eusement.

Капри́зъ, *sm.* le caprice, la boutade.

Каприфо́лій, *sm. arbrisseau*, le chèvrefeuille.

Капсю́ля, *sf. Milit.* la capsule *(d'arme à feu)*; -льный, *adj.*

Каптена́рмусъ, *sm. Milit.* le surveillant d'un arcenal.

Капу́ста, *sf. plante*, le chou. — *кра́сная*, les choux rouges. — *кочанная*, les choux cabus. — *цвѣтна́я*, les choux-fleurs. — *морска́я*, le chou de mer, la soldanelle. — *па́льмовая*, le chou-palmiste.

Капу́стникъ, *sm. insecte*, la piéride.

Капу́стный, *adj.* de chou.

Капуци́нъ, *sm.* le capucin; || *plante*, la capucine; || le sapajou *(singe)*; -ци́нскій, de capucin.

Капцу́къ, *sm.* le caveçon.

Капъ, *sm.* le broussin de bouleau; -повый, de broussin.

Ка́ра, *sf.* la peine, punition, le châtiment. *Бо́жеская* **ка́ра**, la punition *ou* le châtiment de Dieu.

Карабине́ръ, *sm. Milit.* le carabiner; -не́рный, de carabiner.

Караби́нъ, *sm.* la carabine; -би́нный, de carabine.

Кара́бкаться, I.1. вс—, *vr.* grimper, gravir. — *на де́рево*, grimper sur un arbre. — *на́ стѣну*, gravir une muraille *ou* gravir, grimper sur une muraille.

Карава́й, *sm.* un pain rond; || pain *(de suif, de fromage)*; || gâteau en pot *m*; || -ва́йный, *adj.* *На чужо́й* **карава́й** *рта не разѣва́й (prov.)*, qui s'attend à l'écueil d'autrui a souvent mal diné.

Карава́йка, *sf. oiseau*, le courlis, courlieu.

Карава́нный, *adj.* de caravane.

Каравансера́й, *sm.* le caravansérai, caravansérail.

Карава́нщикъ, *sm.* le caravanier.

Карава́нъ, *sm.* la caravane.

Карави́нъ, *sm. plante*, la soude.

Карагази́нъ, *sm. plante*, anabase *m.*

Кара́ганъ, *sm.* le renard des steppes; -га́ній, *adj.* 3.

Карага́тка, *sf.* 3. le rougeot *(sorte de canard)*.

Карага́чъ, *sm. arbre*, ormeau nain de Sibérie *m.*

Карагу́шъ, *sm. oiseau*, le chrysaète, aigle royal.

Каразе́я, *sf.* le créseau *(étoffe)*; -зе́йный, *adj.*

Карака́тица, *sf. mollusque*, la sèche, seiche.

Кара́ковый, *adj.* bai brun, bai foncé *(des chevaux)*.

Кара́кула, *sf.* le cheval pie-bai.

Кара́куля, *sf. dim.* -кулька, arbre tortu; || *pl.* -ли, les pieds de mouche *m*; || *Milit.* les chausse-trapes *f.*

Карамбо́ль, *sm.* le carambolage. *Сдѣлать* **карамбо́ль**, faire un carambolage, caramboler.

Каранда́шикъ, *sm. dim.* un petit crayon.

Каранда́шный, *adj.* de crayon.

Каранда́шъ, *sm.* le crayon; *чёрный* —, la plombagine.

Кара́ніе, *sn.* action du verbe Кара́ть.

Каранти́нъ, *sm.* la quarantaine; -ти́нный, *adj.*

Карапу́зикъ, *sm.* le crapoussin; || *insecte*, escarbot *m.*

Кара́сникъ, *sm.* le dévideur de soie.

Кара́сь, *sm. dim.* -сикъ, *poisson*, le carassin; -севый, *adj.*

Кара́тель, *sm.* le punisseur, vengeur.

Кара́тельный, *adj.* pénal.

Кара́тъ, *sm.* le carat; -товый, de carat.

Кара́ть, I.1. по—, *va.* punir, châtier.

Карау́лить, II.1. *va.* garder, faire la garde; || épier.

Карау́лка, *sf.* 3. la guérite de sentinelle.

Карау́лъ, *sm.* la garde. *Вступи́ть въ* **карау́лъ**, monter la garde. *Стоя́ть въ* **карау́лѣ**, être de garde. *Смѣни́ть съ* **карау́ла**, relever de garde. *Смѣни́ться съ* **карау́ла**, descendre la garde. || *Взять подъ* **карау́лъ**, arrêter, mettre aux arrêts. *Milit. Сдѣлать на* **карау́лъ**, présenter les armes. *Ружьё на* **кра-у́лъ**, présentez armes! || *interj.* au secours! *Закрича́ть* **карау́лъ**, crier au secours.

Карау́льной, *см.* Карау́льщикъ.

Карау́льный, *adj.* — *офице́ръ*, officier de garde.

Карау́льня, *sf.* 4. le corps de garde.

Карау́льщикъ, *sm.* la sentinelle, le factionnaire.

Карафи́нъ, *см.* Графи́нъ.

Карачу́нъ, *см.* Корочу́нъ.

Карба́съ, *sm.* petit navire à rames; -ба́сный, *adj.*

Карба́чъ, *sm.* le fouet.

Карбова́нецъ, *sm.* 1. le rouble d'argent *(4 francs)*.

Карбу́нкулъ, *sm.* escarboucle *f*; || *Méd.* le charbon.

Карбы́шъ, *sm. mam.* le hamster.

Карга́ль, *sf.* le tadorne *(sorte de canard)*.

Ка́рда, *sf.* la carde, le peigne à carder.

Кардамо́нъ, *sm. plante*, le cardamome; -мо́нный, *adj.*

Кардина́лъ, *sm.* le cardinal *(prélat)*; || *oiseau*, le tangara, cardinal.

Кардина́льскій, *adj.* de cardinal.

Кардина́льство, *sn.* le cardinalat.

Каре́, *sn. indécl. Milit.* le carré; -ре́йный, de carré.

Каре́та, *sf.* la voiture, le carosse.

Каре́тишка, *sf. déd.* une voiture misérable.

Каре́тникъ, *sm.* le charron, carrossier; || la remise.

Каре́тный, *adj.* de voiture, de carrosse. — *ку́зовъ*, le corps d'un carrosse. — *ма́стеръ*, le carrossier. — *сара́й*, la remise.

Карикату́ра, *sf.* la caricature. *Представля́ть въ* **карикату́рѣ**, représenter en caricature.

Карикатури́стъ, *sm.* le peintre en caricature.

Карикату́рный, *adj.* de caricature.

Каріати́да, *sf.* cariatide *f.*

Ка́рій, *adj.* bai brun, bai marron *(des chevaux)*.

Ка́рканье *и* **Кра́канье**, *sn.* le croassement *(du corbeau)*.

Карка́съ, *sm. Artil.* la carcasse; || *arbre*, le micocoulier.

Кáркать *и* **Крáкать**, I.1. **кáркнуть**, *vn.* croasser.

Каркúнъ, *sm. inus. Méd.* le cancer.

Кáрликъ, *sm.* le nain.

Кáрлинсъ, *sm. Mar.* le traversin, l'entremise *f.*

Кáрлица, *sf.* la naine.

Кáрло, *sm.* le nain.

Карлýкъ, *sm.* la colle de poisson, ichthyocolle.

Кармазúнный, *adj.* cramoisi; || de drap cramoisi.

Кармазúнъ, *sm.* le drap cramoisi.

Кармáнный, *adj.* de poche, portatif. — *словáрь*, un dictionnaire de poche. -ныя *дéньги*, argent de la poche. -ные *часы́*, une montre.

Кармáнъ, *sm. dim.* -мáшекъ *и* -мáнчикъ, la poche. *Положúть въ* кармáнъ, mettre dans sa poche, empocher. *Шáрить въ* кармáнахъ, fouiller dans ses poches. **У негó* кармáнъ *тóнокъ, жúдокъ, пустъ; у негó въ* кармáнѣ *чахóтка*, il est léger d'argent; sa bourse est bien plate; il loge le diable dans sa bourse. **У негó* кармáнъ *толстъ, густъ*, il a les poches pleines d'argent; il est riche. **Бить когó по* кармáнамъ, faire faire des pertes à qqu'un, le tromper. **Это емý вскóчитъ въ* кармáнъ, il le payera plus cher qu'au marché. **Набúть* кармáнъ, faire sa pelotte, mettre du foin dans ses bottes. **Держú* кармáнъ, attendez-vous-y. **Онъ за слóвомъ въ* кармáнъ *не полѣзетъ*, il a la parole à la main; il a la langue bien pendue. *Это мнѣ не по* кармáну, c'est chère épice pour moi. *Покáзывать кýкишъ въ* кармáнѣ *(prov.)*, pester, enrager entre cuir et chair.

Кармúнъ, *sm.* le carmin; -мúнный, rouge carmin.

Карнавáлъ, *sm.* le carnaval; -вáльный, de carnaval.

Карнúзъ, *sm. dim.* -нúзецъ, la corniche; -нúзный, *adj.*

Каролúнка, *sf. plante*, caroline *f.*

Каронáда, *sf. Artil.* la caronade; -нáдный, *adj.*

Карпéтка, *sf. dim.* -точка, le chausson; -точный, *adj.*

Карпъ, *sm. poisson, dim.* кáрпикъ, la carpe; -повый, *adj.*

Кáрта, *sf. dim.* -точка, la carte. *Колóда* картъ, un jeu de cartes. *Игрáть въ* кáрты, jouer aux cartes. *Сдавáть* кáрты, donner les cartes. *Тасовáть* кáрты, battre *ou mieux* mêler les cartes. *Передёрнуть* кáрту, filer une carte. *Гадáть комý въ* кáрты, tirer les cartes à qqu'un. *Простáя* кáрта (не фигýра), une carte blanche. *Онú поссóрились за* кáртами, ils prirent querelle sur jeu. *Я проигрáлъ емý въ* кáрты *сто рублéй*, il m'a gagné cent roubles au jeu. || *Географúческая* кáрта, carte géographique. Кáрта *Еврóпы*, carte d'Europe.

Картáвить, II.1. *vn.* grasseyer, parler gras.

Картáвость, *sf.* *и* -вленie, *sn.* le grasseyement.

Картáвый, *adj.* qui grasseye; -во, en grasseyant.

Картаýнъ, *sm. Artil. vi.* gros canon; -ýнный, *adj.*

Картёжникъ, -ница, *s.* joueur (joueuse) de cartes passionné.

Картёжничать, I.1. *vn.* avoir la passion du jeu.

Картёжный, *adj.* de cartes, de jeu de cartes.

Картёжъ, *sm.* le jeu de cartes.

Картéль, *sf. Milit.* le cartel.

Картéчный, *adj.* de mitraille. -ная *пýля*, le biscaïen.

Картéчь, *sf. Artil.* la mitraille.

Картúна, *sf. dim.* -тúнка, le tableau. Картúна *Рафаэ́ля*, le tableau de Raphaël. *Историческая* картúна, tableau d'histoire, historique. *Картúна *жúзни человѣ́ческой*, le tableau de la vie humaine. *Концéртъ съ живы́ми* картúнами, un concert avec des tableaux vivants.

Картúнка, *sf.* 3. *dim.* -тúночка, la gravure; estampe.

Картúнный, *adj.* de tableau; pittoresque. -ная *галерéя*, une galerie de tableaux. — *видъ*, un paysage pittoresques.

Картúшки, *sf. pl.* les cartes *(de jeu).*

Картомá *и* **Кортомá**, *sf.* la ferme, le bail.

Картомúть, II.2. *va.* affermer, donner *ou* prendre à ferme.

Картомщúкъ, *sm.* le fermier.

Картóнка, *sf.* une boîte de carton.

Картóнный, *adj.* de carton.

Картóнщикъ, *sm.* le cartonnier.

Картóнъ, *sm.* le carton; || une boîte de carton; || le carton, dessin.

Картóфелина, *sf. dim.* -лпнка, une pomme de terre.

Картóфель, *sm. coll.* les pommes *f* de terre.

Картóфельникъ, *sm.* la tige de pomme de terre; || amateur des pommes de terre.

Картóфельный, *adj.* de pommes de terre.

Кáрточка, *sf.* 4. *dim.* la carte de visite, d'invitation, *etc.*

Кáрточникъ, *sm.* le cartier, maître cartier.

Кáрточный, *adj.* de cartes; *см.* Кáрты.

Картóшка, *sf. pop.* les pommes *f* de terre.

Картýзный, *adj.* qui se vend en paquet; || -ная *бумáга*, le papier d'enveloppe.

Картýзъ, *sm. dim.* -тýзецъ *и* -тýзикъ, le sac de papier, paquet; || la casquette; || *Artil.* la cartouche.

Картýшка, *sf. Mar.* la rose des vents *ou* du compas.

Карусéль, *sf.* le carrousel; -сéльный, du carrousel.

Кархáль, *см.* Каргáль.

Кáрцеръ, *sm.* le prison *(de collége)*, les arrêts *m.*

Кáрша, *sf.* un arbre déraciné et emporté par l'eau.

Каршéвникъ, *sm. coll.* un amas d'arbres déracinés.

Карáка, *sf.* le tige d'un arbre fendu en deux; || un homme qui a les jambes écartées.

Карáчить, II.3. écarter *(les jambes)*; || -ся, *vr.* écarter les jambes; || *s'obstiner, résister.

Касáнie, *sn. тóчка* -нiя, le point de tangence.

Касáтельно, *prép. gén.* concernant, relativement à.

Касáтельность, *sf.* la relation, le rapport.

Касáтельный, *adj.* -ная *лúнiя*, *Géom.* la tangente.

Касáться, I.1. коснýться, *vr.* *(чегó)* toucher; || *toucher, effleurer; || toucher à, s'approprier; || *(до чегó)* regarder, concerner. Коснýться *головóй рукóю*, toucher la tête de la main *ou* avec la main. || *Въ рѣ́чи своéй онъ óчень лóвко* коснýлся *э́того вопрóса*, dans son discours il a touché cette question fort adroitement. *Онъ тóлько слегкá* коснýлся *э́того дѣ́ла*, il n'a touché cette affaire que légèrement, *ou* il n'a fait qu'effleurer cette affaire. || *Онъ никогдá не* касáется *чужáго*, il ne touche jamais au bien d'autrui. || *Это до васъ не* касáется, cela ne vous regarde pas.

Это дѣло касается *до публики*, cette affaire concerne le public. *Что* касается *до меня, я согласенъ*, quant à moi, pour ce qui est de moi, pour ce qui me concerne, je consens. *Онъ на всё готовъ, какъ только дѣло* коснётся *до прибыли*, il est prêt à tout, dès qu'il s'agit du gain. *Такъ какъ мы* коснулись *этого предмета*, puisque nous sommes sur ce chapitre.

Каска, *sf. dim.* касочка, le casque; -сочный, du casque.

Каскадъ, *sm.* la cascade, chute d'eau; -кадный, *adj.*

Касса, *sf.* la caisse; || *Тур.* la casse; -совый, de la caisse.

Кассаціонный, *adj.* — *судъ*, la cour de cassation.

Кассиръ, *sm.* le caissier; -сирскій, de caissier.

Кассія, *sf. arbre*, le cassier, canéficier; || la casse.

Каста, *sf.* la caste.

Кастаньеты, *sf. pl.* les castagnettes *f.*

Кастелянство, *sn.* la châtelienie.

Кастелянъ, -лянша, *s.* châtelain, -laine; -лянскій, *adj.*

Касторовое масло, *sn.* l'huile *f* de castor.

Кастраметація, *sf. Milit.* la castramétation.

Кастратъ, *sm.* le castrat.

Кастрюлька *и* Кострюлечка, *sf. dim.* une petite casserolle.

Кастрюльница, *sf.* la laveuse de vaisselle.

Кастрюля, *sf.* la casserolle; -льный, de casserolle.

Катавасія, *sf.* hymne chantée par deux chœurs.

Катадіоптрика, *sf.* catadioptrique *f.*

Катакомбы, *sf. pl.* les catacombes *f.*

Каталепсія, *sf. Méd.* la catalepsie.

Каталептическій, *adj.* de catalepsie; cataleptique.

Каталогъ, *sm.* le catalogue; -логный, de catalogue.

Катальный, *adj.* servant à calandrer; à laminer.

Катальщикъ, -щица, *s.* le rouleur; || *(бѣлья)* calendreur, -euse; || *(съ горъ)* le ramasseur; || *(на конькахъ)* le patineur.

Катаніе, *sn.* action du verbe Катать.

Катанцы, *sm. и* Катанки, *sf. pl.* une chaussure de feutre.

Катапетасма, *sf.* le voile *(du sanctuaire).*

Катаплясма, *sf.* le cataplasme.

Катапультъ, *sm.* catapulte *f.*

Катаракта, *sf. Méd.* la cataracte *(des yeux).*

Катарактъ, *sm.* la cataracte, chute d'eau.

Катать, I.1. катывать, катнуть, *va.* rouler; || charrier, voiturer; || promener *(en voiture)*; || calandrer; || laminer; || battre; || -ся, *vr.* se rouler; || se promener. Катать *брёвна*, rouler des poutres. || Катать *бѣльё*, calandrer du linge. || Катать *желѣзо*, laminer le fer. || Катать *пилюли*, faire des pilules. || *Дѣти* катаются *на полу*, les enfants se roulent sur le plancher. || Кататься *въ каретѣ, на саняхъ, на лодкѣ*, se promener en voiture, en traîneau, en bateau. || Кататься *на конькахъ*, patiner, glisser sur des patins. || Кататься *со смѣху*, rire à gorge déployée.

Катафалкъ, *sm.* le catafalque.

Категорическій, *adj.* catégorique; -ски, -ment.

Категорія, *sf.* la catégorie.

Катеръ, *sm.* 8. une barque de transport; || *Mar.* le grand canot.

Катетеръ, *sm. Chir.* le cathéter *(sonde).*

Катетъ, *sm. Géom. Archit.* la cathéte.

Катинбле, *sn. и* Катунъ, *sm. plante*, la gypsophile.

Катить, II.5. rouler; || arriver; || -ся, *vr.* rouler; || couler. Катить *бочку*, rouler un tonneau. || *Прошла осень, и вотъ зима катитъ на дворъ*, l'automne vient de passer, et voilà que l'hiver arrive. *Вонъ онъ* катитъ *на лихихъ коняхъ*, le voilà qui passe, emporté par des chevaux fougueux. || *Шаръ* катится, la boule roule. *Коляска* катится *по дорогѣ*, la calèche roule sur la route. || *Слёзы* катились *изъ глазъ его*, les larmes coulaient de ses yeux, *ou* des larmes roulaient dans ses yeux. *Потъ градомъ* катился *съ него*, il était dégouttant de sueur, *ou* il ruisselait de sueur. || Катиться *съ горы на салкахъ*, descendre une montangne en ramasse.

Катихизаторъ, *sm.* le cathéchiste.

Катихизисъ, *sm.* le cathéchisme.

Катихизическій, *adj.* cathéchistique.

Катка, *sf.* action du verbe Катать.

Каткій, *adj.* roulant, qui roule *ou* qui va facilement.

Каткость, *sf.* le jeu, la facilité du roulement.

Катнуть, *см.* Катать.

Катокъ, *sm.* 1. *dim.* каточекъ, le rouleau, cylindre; || le calandre; || la glissoire; -точный, *adj.*

Католикъ, -личка, *s.* un *ou* une catholique.

Католическій, *adj.* catholique.

Католичество, *sn. и* -лицисмъ, *sm.* le catholicisme.

Катоптрика, *sf.* la catoptrique.

Катоптрическій, *adj.* catoptrique, de la catoptrique.

Каторга, *sf.* la galère; les galères *f*, travaux forcés. *Сослать на* каторгу, envoyer aux galères. *Осудить на вѣчную* каторгу, condamner aux travaux forcés à perpétuité. * *Здѣсь не житьё, а* каторга, c'est une vraie galère que la vie d'ici, *ou* c'est être en galère que de vivre ici.

Каторжникъ, *sm. и* Каторжный, *adj.* le forçat, galérien.

Каторжный, *adj.* -ное *дѣло*, un travail très-pénible.

Каточекъ, *dim. см.* Катокъ.

Катранъ, *sm. plante*, le chou de mer, la soldanelle.

Катръ, *sm. см.* Серпуха.

Катунъ, *sm. plante*, *см.* Катинбле.

Катушка, *sf.* 4. *dim.* катушечка, la bobine.

Кать, *sm.* le bourreau; || *Mar.* le capon *(palan)*; || le chat *(navire)*; || — блокъ, la poulie de capon.

Катывать, *см.* Катать.

Катышъ, *sm. dim.* катышекъ, la boulette; || *Pharm.* le bol.

Каумбакъ, *sm. см.* Сайка.

Каунъ, *см.* Арбузъ.

Каурый, *adj. и* Каурка, *sf.* un alezan clair.

Каучукъ, *sm.* le caoutchouc; -ковый, de caoutchouc

Кафля, *sf.* 4. le carreau de faïence; -фельный, *adj.*

Кафтанецъ, *sm. dim.* un petit cafetan.

Кафтанишко, *sm. déd.* un mauvais cafetan.

Кафтанище, *sm. augm.* un énorme cafetan.

Кафтанникъ, *sm.* celui qui porte le cafetan.

Кафтанный, *adj.* de cafetan.

Кафтанъ, *sm.* le cafetan, une espèce de sarrau que portent les paysans russes; || *Méc.* auvent *m (de roue).*

Кафъ, *sm.* la caffe *(flaffe)*; -фовый, de caffe.

Кáча, sf. un navire qui est en usage en Sibérie.

Качáлка, sf. 2. качáлочка, la berceuse; || le brancard, la civière; || la bascule; -качный, adj.

Качáлочникъ, sm. le porteur de berceau.

Качáльщикъ, sm. celui qui tourne la balançoire.

Качáніе, sn. action du verbe Качáть; || -маятника, oscillation f d'un balancier.

Качáнный, Качáнъ, см. Кочáнный, Кочáнъ.

Качáрка, sf. oiseau, (и Чагрáва) hirondelle de mer f.

Качáть, I.1. кáчивать, качнýть, va. agiter, balancer, bercer; || pomper; || secouer, branler; || -ся vr. se balancer, se brandiller, vaciller. Вѣтеръ качáетъ деревья, le vent agite ou balance les arbres. || Качáть ребёнка, bercer un enfant. || Качáть воду изъ колóдца, pomper de l'eau d'un puits. || vn. Качáть головóю, secouer, branler la tête. || Качáться на качéляхъ, se balancer sur une escarpolette. Качáться на верёвкѣ, se brandiller sur une corde. Корáбль качáется на водѣ, le vaisseau vacille sur l'eau.

Качéли, sf. la balançoire, escarpolette; -чéльный, adj.

Качéльщикъ, sm. le propriétaire d'une balançoire.

Кáчественный, adj. Gram. qualificatif, modificatif.

Кáчество, sn. la qualité, propriété.

Кáчивать, см. Качáть.

Кáчка, sf. la vacillation, le balancement; || Mar. (боковáя) le roulis; (килевáя) le tangage.

Кáчкій, adj. vacillant, branlant.

Кáчкость, sf. la vacillation.

Качнýть, см. Качáть.

Кáша, sf. le gruau; || *gâchis, micmac; || plante, la mille-feuille. Гречневая —; gruau de blé noir. Мáнная —, gruau de semoule. Ячная —, gruau d'orge moulu. Овсяная —, gruau d'avoine mondé et moulu *Изъ всегó этого вышла кáша, tout cela n'a abouti qu'à un gâchis. Ржаная кáша сама себя хвáлитъ (prov.), les médiocrités aiment à se vanter de leurs prétendus mérites (expl.). *Заварить кáшу, см. Завáривать.

Кашалóтъ, sm. mam. le cachalot.

Кашевáръ, -рка, s. cuisinier, -ère (des ouvriers).

Кáшель, sm. 1. la toux; сухóй —, une toux sèche. У негó —, il tousse.

Кашемúръ, sm. le cachemir (étoffe); -мúровый, de cachemir.

Кáшица, sf. la soupe de gruau.

Кáшка, sf. plante, le trèfle; || Pharm. électuaire m; || Typ. le fleuron, cul-de-lampe, la vignette.

Кашкарá, sf. arbrisseau, le rhododendron chrysanthe.

Кашлúнъ, -лúнья, s. tousseur, -euse.

Кáшляніе, sn. la toux, action de tousser.

Кáшлять, I.1. кáшливать, кáшлянуть, vn. tousser.

Кáшникъ, sm. dim. -ничекъ, le pot à cuire le gruau; || amateur de gruau; || un enfant.

Кáшный, adj. de gruau; см. Кáша.

Каштáнка, sf. 3. insecte, l'hispe f.

Каштáнникъ, sm. la châtaigneraie.

Каштáновый, adj. de châtaignier, de marron, || châtain, marron. -новое дéрево, le chataignier; marronnier. — лѣсъ, un bois de châtaigniers ou de marronniers. || — цвѣтъ, la couleur de châtaigne, couleur marron; châtain. -новое сукнó, du drap m marron. -новые вóлосы, des cheveux m châtains.

Каштáнъ, sm. arbre, le châtaignier; || (кóнскій) le marronnier d'Inde; || la châtaigne, le marron.

Кащéй, sm. un vrai squelette; || un avare fieffé.

Каюръ, sm. oiseau, le guillemot.

Каюта, sf. Mar. dim. каюточка, la cabine, chambre; || soute f; || *une chambrette; -ютный, adj.

Каюта-компанія, sf. Mar. la grande chambre.

Кáяться, I.3. кáиваться, vr. confesser, avouer; || se repentir, regretter. Кáяться въ своихъ грѣхáхъ, confesser, avouer ses péchés || Ты будешь кáяться, что оскорбилъ меня, tu te repentiras de m'avoir offensé. Не кáйся сдѣлавши добро ближнему, ne regrette point d'avoir fait du bien à ton prochain.

Каѳедра, sf. la chaire; || la tribune.

Каѳедрáльный, adj. — соборъ, la cathédrale.

Каѳизма, sf. une des vingt parties du psautier.

Каѳолическій, adj. universel (de la religion grecque).

Квадрáнтъ, sm. Astr. le quart de cercle.

Квадрáтецъ, sm. 1. Typ. le cadratin.

Квадрáтный, adj. carré; || — кóрень, la racine carrée.

Квадратýра, sf. Géom. la quadrature (d'une figure).

Квадрáтъ, sm. Mathém. dim. квадрáтикъ, le carré; || un nombre carré; || Typ. le cadrat.

Квáканье, sn. le coassement (des grenouilles).

Квáкать, I.1. квáкнуть, vn. coasser (de grenouille); || cancaner (de canard).

Квáкеръ, -рша, s. quaker, -eresse.

Квáкнуть, см. Квáкать.

Квакýша, sf. dim. квакýшка, la grenouille; || le canard.

Квáрта, sf. (mesure de liquide) une quarte; || Mus. quarte.

Квартáлъ, sm. le quartier (d'une ville).

Квартáльный, adj. de quartier. — надзирáтель, le commissaire de police du quartier.

Квартáнтъ, sm. Typ. un in -quarto.

Квартéрмейстеръ, sm. Milit. maréchal des logis.

Квáртеръ-декъ, sm. Mar. le gaillard d'arrière.

Квартéтъ, sm. Mus. dim. -тéтецъ, le quatuor; -тéтный, de quatuor.

Квартúра, sf. dim. -тúрка, le logis, logement, appartement; || Milit. quartier, cantonnement. Жить на квартúрѣ, demeurer en logis. Перемѣнúть квартúру, changer de logis. Въ этомъ дóмѣ мнóго квартúръ, il y a beaucoup de logements dans cette maison. Моя квартúра во вторóмъ этажѣ, mon logement ou mon appartement est au second. Отдаётся въ наймы меблирóванная квартúра, un appartement meublé à louer. Стоять на зúмнихъ квартúрахъ, être en quartier d'hiver. Главная квартúра, le quartier général. Войскá возвратились на свой квартúры, les troupes rentrèrent dans leurs cantonnements. Кантонúрная квартúра, quartier de cantonnement.

Квартиргéръ, см. Квартирьéръ.

Квартúришка, sf. déd. un mauvais logis.

Квартúрища, sf. augm. un grand logement.

Квартúрка, sf. dim. un petit logis.

Квартирмéйстеръ, sm. Milit. le quartier-maître; || óберъ —, quartier-maître en chef; || Mar. quartier-maître, officier marinier.

Квартúрный, adj. de logis, de logement, de quartier. — билéтъ, un billet de logement.

Квартировáніе, sn. action du verbe Квартировáть; || le cantonnement.

Квартировáть, I.2. vn. loger, demeurer.

33

Квартирочка, *sf. dim.* см. Квартирка.

Квартирьеръ, *sm. Milit.* le marqueur des logements.

Квартованіе, *s. Chim.* la quartation, inquartation.

Квартовать, I.a. *va.* faire la quartation.

Квартъ, *sm.* la quarte *(au jeu de piquet)*; — *мажоръ*, une quarte major.

Кварцоватый, *adj.* quartzeux, de la nature de quartz.

Кварцовый, *adj.* de quartz.

Кварцъ, *sm. Min.* le quartz.

Квасильный, *adj.* propre à faire fermenter.

Квасить, II.5. квашивать, *va.* faire fermenter, aigrir, faire aigrir; ‖ -ся, *vr.* fermenter, s'aigrir.

Квасникъ, *sm.* le brasseur *ou* vendeur de kvass.

Квасной, *adj.* de kvass, pour le kvass; *см.* Квасъ.

Квасну́ть, III.1. *vn.* devenir aigre, s'aigrir.

Квасный, *adj.* 1. *dim.* квасноватый, aigre, aigrelet.

Квасня, *sf.* le lieu où l'on prépare le kvass.

Квасоваръ, *sm.* le brasseur de kvass.

Квассія, *sf. arbrisseau,* le quassier *(de la Guyane).*

Квасцоватый, *adj.* de la nature d'alun.

Квасцовать, I.2. *va.* aluner, imprégner d'alun.

Квасцовый, *adj.* d'alun, alumineux.

Квасцы, *sm. pl.* alun *m.*

Квасъ, *sm dim.* квасокъ, *intr.* le kvass *(boisson)*; ‖ goût aigrelet; ‖ levain *m*; ‖ *pl.* -сы, le marc de kvass; ‖ le confit *(des tanneurs).*

Кваша, *sf.* le levain, la pâte aigrie.

Квашеніе, *sn.* action de faire fermenter, d'aigrir.

Квашенникъ, *sm.* la couverture du pétrin.

Квашеный, *adj.* aigre, aigri.

Квашня, *sf.* 4. *dim.* квашёнка, la huche, le pétrin.

Кверху, *adv.* en l'air, en haut. *Бросить* кверху, jeter en l'air. *Упасть, лежать* кверху *ногами,* tomber, être couché les pieds en l'air. *Огонь стремится* кверху, le feu tend en haut.

Квесторъ, *sm.* le questeur; -торскій, de questeur.

Квинта, *sf. Mus.* la quinte *(intervalle)*; ‖ la chanterelle *(corde).*

Квинтетъ, *sm. Mus. dim.* -тетецъ, le quintetto; -тетный, de quintette.

Квитанція, *sf.* la quittance, le reçu.

Квитаться, I.1. рас—, *vr.* s'acquitter, être quitte. Квитаться, расквитаться *съ заимодавцами, съ долгами,* s'acquitter envers ses créanciers, de ses dettes. *Я съ нимъ* расквитался, je suis quitte envers lui.

Квитъ, *sm. arbre,* le cognassier; ‖ le coing.

Квитъ *и pl.* Квиты, *adj. indécl.* quitte. *Мы съ тобою* квиты, nous sommes quittes, *ou* nous sommes quitte à quitte.

Кегель, *sm. Typ.* le corps, la force de corps *(des types).*

Кеглеобразный, *adj.* en forme de quille, turbiné.

Кегля, *sf.* 4. la quille; -гельный, de quille. *Не сбить ни одной* кегли, faire chou blanc.

Кедровка, *sf.* 3. *oiseau,* le casse-noix.

Кедровникъ, *sm.* la forêt de cèdres.

Кедръ, *sm. arbre, dim.* кедрикъ, le cèdre; ‖ *(Сибирскій)* le cèdre de la Sibérie; -дровый, de cèdre.

Келарство, *sn.* la cellérerie, l'office de cellérier.

Келарь, *sm.* le cellérier; -арскій, de cellérier.

Келейка, *sf. dim.* petite cellule.

Келейникъ, *sm.* le frère lai, frère servant.

Келейница, *sf.* la sœur converse.

Келейничій, *adj.* de frère lai.

Келейно, *adv.* en secret.

Келейный, *adj.* de cellule; ‖ secret.

Келья и Келія, *sf.* la cellule.

Кембрикъ, *sm.* la cambrésine, batiste; -ковый, de cambrésine.

Кенигъ, *sm. Métal.* le bouton de fin.

Кеньга, *sf.* 4. chaussure fourrée, soulier d'hiver *m.*

Кентушка, *sf.* 4. *oiseau,* le vanneau de Russie.

Керастъ, *sm.* le céraste *(serpent venimeux).*

Кервель, *sm plante,* le cerfeuil; -вельный, de cerfeuil.

Кережа, *sf. dim.* керёжка, petit char des Lapons.

Керкать, I.1. керкнуть, *vn.* piauler *(des animaux).*

Керча, *sf. poisson,* la scorpène.

Кесарь, Кесарскій, *см.* Цесарь и Цесарскій.

Кессель-батарея, *sf. Artill.* la batterie de mortiers.

Кетенсъ-помпа, *sf. Mar.* la pompe à chapelet.

Кибитка, *sf.* 3. *dim* кибиточка, la bâche, banne; ‖ la kibitke *(voiture)*; ‖ tente des nomades *f*; -точный, *adj.*

Киваніе, *sn.* le hochement de la tête.

Кивать, I.1. кивнуть, hocher la tête, faire signe de la tête.

Киверный, *adj.* de shako.

Киверъ, *sm.* 8. *dim.* киверокъ, *Milit.* le shako; ‖ — *уланскій,* le shako des lanciers.

Кивнуть, *см.* Кивать.

Кивокъ, *sm. см.* Киваніе.

Кивоній, *sm. sl. см.* Дарохранительница.

Кивотъ, *sm. dim.* кивотецъ, arche d'alliance *f*; ‖ кивотка, *sf.* armoire vitrée à images; -вотный, *adj.*

Киданіе, *sn.* le jet, action de jeter.

Кидаръ, *sm.* la tiare *(du souverain sacrificateur).*

Кидать, I.1. кидывать, кинуть, *va.* jeter, lancer; ‖ quitter, abandonner; ‖ mettre bas; ‖ -ся, *vr.* se jeter, se précipiter; ‖ se ruer, fondre, courir; ‖ monter, donner, porter. Кинуть *книгу на столъ,* jeter le livre sur une table. Кинуть *камень въ окно,* lancer une pierre dans la fenêtre. ‖ Кинуть *службу,* quitter le service. *Онъ* кинулъ *музыку,* il a abandonné la musique. ‖ *Кошка* кинула *котятъ,* la chatte a mis bas. ‖ Кинуть *кровь,* saigner. *Ему* кинули *кровь изъ руки,* on l'a saigné du bras. Кидать *ружьемъ, Mil.* faire l'exercice. *Меня* кидаетъ *въ дрожь,* il me prend un frisson. *Меня* кидаетъ *то въ жаръ, то въ холодъ,* j'ai tantôt chaud, tantôt froid. Кинуть *жребій,* tirer au sort. ‖ *Онъ* кинулся *къ нему въ ноги,* il se jeta à ses pieds. *Толпа* кинулась *къ дверямъ,* la foule se précipita vers la porte. ‖ *Волки* кидаются *на людей,* les loups s'attaquent aux hommes, *ou* attaquent les hommes. *Эта болѣзнь* кинулась *на грудь,* cette affection attaqua la poitrine. *Онъ* кинулся *на него и началъ его бить,* il se rua sur lui et se mit à le battre. *Наши войска* кинулись *на непріятеля,* nos troupes fondirent sur l'ennemi. *Она* кинулась *къ нему на встрѣчу,* elle courut à sa rencontre. ‖ *Кровь* кинулась *ему въ голову,* le sang lui monta à la tête. *Вино* кидается *въ голову,* le vin donne dans la tête, *ou* porte à la tête. ‖ *Это всѣмъ въ глаза* кидается, cela saute aux yeux de tout le monde. *Этотъ запахъ въ носъ*

кидается, cette odeur prend au nez. *Мальчишки* кидаются *снѣжками*, les gamins se jettent des boules de neige. Кидаться *во всѣ стороны*, ne faire qu'aller et venir. *Part. p.* киданный и кинутый.

Кидкій, *adj.* 2. propre à être jeté; || prompt, alerte, agile; || *(на что)* avide de.

Кизиль, *sm. arbre*, le cornouiller; || la cornouille; -левый, *adj.*

Кизильникъ, *sm.* un lieu planté de cornouillers.

Кизлярка, *sf.* eau-de-vie de Kizliar *f.*

Кизякъ, *sm.* le chauffage fait avec du fumier.

Кика, *sf. dim.* кичка, une coiffure de femme.

Кикй, *s. indécl.* le maïs, blé de Turquie; *см.* Кукуруза.

Кикимора, *sf. pop.* le fantôme, lutin, esprit follet.

Кила, *sf.* une hernie, descente; || excroissance *(d'arbre)*.

Киластый и Киловатый, *adj.* atteint d'une hernie.

Килеваніе, *sn.* le carénage, action de caréner.

Килевать, I.a. *Mar.* caréner, abattre en carène.

Килевой, *adj.* de quille, de carène. -вая *качка*, le tangage.

Килевбаинъ, *sm. Mar.* le carénage, chantier de carénage.

Килявинъ, *sm.* un grand filet de pêcheur *(sur l'Obi)*.

Киловатый, *см.* Киластый.

Килосѣченіе, *sn. Chir.* la kélotomie.

Киль, *sm. Mar.* la quille, carène. *На ровный* киль, sans aucune différence de tirant d'eau.

Кильватеръ, *sm. Mar.* les eaux *f* d'un navire.

Килька, *sf. poisson*, *dim.* килечка, la sardine d'Estonie; -лечный, *adj.*

Кильное, *adj. sn.* le droit de quillage.

Кильсонъ, *sm. Mar.* la carlingue.

Килякъ, *sm.* personne atteinte d'une hernie.

Кимвалъ, *sm.* la cymbale.

Киминъ, *sl. см.* Тминъ.

Кинжалецъ, кинжаликъ, *sm. dim.* un petit poignard.

Кинжалище, *sm.* un grand poignard.

Кинжалъ, *sm.* le poignard.

Кинжальчикъ, *sm. dim.* un petit poignard.

Кинжальный, *adj.* de poignard.

Киноварь, *sf.* le cinabre; vermillon; -варный, de cinabre.

Кинобія, *sf.* la cénobie.

Кинсонъ, *sm. sl.* le tribut, impot; -сонный, *adj.*

Кинуть, *см.* Кидать.

Кипа, *sf. dim.* кипка, la balle, le ballot, colis; -пный, *adj.*

Кипарисникъ, *sm.* un lieu planté de cyprès.

Кипарисъ, *sm. arbre*, le cyprès; -рисный и -рисовый, de cyprès.

Кипень, *sm.* 1. une eau bouillante; || une source chaude.

Киповязъ, *sm.* emballeur *m.*

Кипоръ, *sm.* une étoffe croisée; || -порный, croisé.

Кипочка, *sf. dim.* une petite balle.

Кипрей, *sm. plante*, épilobe *m*; -рейный, d'épilobe.

Кипсей, *sm. Typ.* encrier *m.*

Кипучесть, *sn.* l'état de ce qui est bouillant.

Кипучій, *adj.* bouillant, bouillonnant; || propre à faire bouillir.

Кипяжка, *sf.* la chaux vive.

Кипѣлый, *adj.* bouilli, qui a bouilli.

Кипѣніе, *sn.* bouillonnement *m*, ébullition; || *Chim.* effervescence *f.*

Кипѣть, II.2. *vn.* bouillir, bouillonner; || écumer; || fourmiller. *Вода* кипитъ *бѣлымъ ключемъ*, l'eau bout à gros bouillon. **Онъ* кипитъ *гнѣвомъ*, il bouillonne de colère. || *Море* кипитъ *во время бури*, la mer écume pendant la tempête. || **Народъ* кипитъ *на площади*, la place fourmille de peuple. || **Работа у него* кипитъ, il est âpre à la besogne, *ou* il va vite en besogne.

Кипятильникъ, *sm.* le bouilleur.

Кипятильный, *adj.* qui sert à bouillir.

Кипятить, II.5. faire bouillir; || -ся, *vr.* être bouilli, bouillir. *Part. p.* кипячённый.

Кипятокъ, *sm.* 1. *dim.* кипяточекъ, l'eau bouillante.

Кипяченіе, *sn.* action de faire bouillir.

Кипячій, *adj.* bouillant, bouillonnant.

Кираса, *sf. см.* Кирасъ.

Кирасиръ, *sm. Milit.* le cuirassier; -сирскій, de cuirassier.

Кирасъ, *sm.* и -раса, *sf.* la cuirasse.

Кирка, *sf.* 3. *dim.* кирочка, la bêche, houe, le louchet; || le grelet *(des maçons)*; -рочный, *adj.*

Кирка, *sf.* une église *(protestante)*; -рочный, *adj.*

Кирказонъ, *sm. plante*, la clématite, aristoloche.

Кирпичикъ, *sm. dim.* une petite brique.

Кирпичникъ, *sm.* le briquetier.

Кирпичный, *adj.* de brique. — *полъ*, le carreau de brique. -ная *печь*, le four à brique. — *заводъ*, la briqueterie.

Кирпичъ, *sm.* la brique; || *coll.* les briques.

Кирхшпиль, *sm.* la paroisse *(protestante)*.

Киса, *sf.* la bourse, le sac à cordons.

Киса, *sf. dim.* киска, le chat.

Кисейный, *adj.* de mousseline.

Кисель, *sm. intr.* une espèce de gelée aigrelette. *За семь вёрстъ* киселя *ѣсть* *(prov.)*, pour si peu de chose faire tant de chemin *(expl.)*, le jeu ne vaut pas la chandelle. **pop.* *Дать кому* киселя, donner à qqu'un un coup de genou dans le derrière. *Они между собою десятая вода на* киселѣ *(prov.)*, il s'en faut bien un cent de fagots qu'ils soyent de la même branche.

Кисель морской, *sm.* la méduse, actinie *(zoophyte)*.

Кисельникъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de kissel.

Кисельный, *adj.* de kissel.

Кисетъ, *sm.* la blague, bourse à tabac; -сетный, *adj.*

Кисея, *sf. dim.* кисейка, la mousseline.

Киска, *sf. dim.* un petit chat.

Кисленькій, *adj. dim.* aigrelet.

Кислить, II.1. *va.* rendre acide, acidulér.

Кислица, *sf. plante*, oseille *f*; -сличный, *adj.*

Кисло, *adv. dim.* кисленько и кисловато, avec aigreur.

Кисловатость, *sf.* la qualité de ce qui est aigrelet, une petite aigreur.

Кисловатый, *adj.* aigrelet.

Кислородный, *adj.* -газъ, le gaz oxygène.

Кислородъ, *sm. Chim.* oxygène *f.*

Кислосладкій, *adj.* aigre-doux.

Кислость, *sf.* acidité, aigreur *f.*

Кислота, *sf.* acidité, aigreur *f*; || *Chim.* un acide. Кислота *плодовъ*, acidité, aigreur des fruits. || *Синильная* кислота, acide prussique.

Кислотворный, Кислотворъ, *см.* Кислородный, Кислородъ.

Кислотный, *adj. Chim.* acide.

Кислушка, *sf.* pommier *m* sauvage || pomme *f* sauvage.

Кислый, *adj.* 1. aigre, acide; || *Chim.* acide. -кое *вино́*, du vin aigre. *Эти яблоки очень кислы*, ces pommes sont bien acides. || **Сдѣлать кислое лицо*, faire mauvais visage. **Показать кому́* кислый *видъ*, faire la mine à qqu'un. || -лыя *воды*, des eaux minérales gazeuses. || -лыя *щи*, le kvass aigrelet *(boisson)*.

Кислѣть, *см.* Киснуть.

Кислятина, *sf.* un fruit aigre; || une boisson aigre.

Киснуть, III.1. и Кислѣть, I.4. *vn.* s'aigrir, devenir aigre; || *rester longtemps sur une place; *rôtir le balai.

Кистень, *sm.* un boulet de fer attaché à une courroie.

Кистистый, *adj.* couvert de grappes.

Кисточка, *sf. dim.* un petit pinceau; *см.* Кисть. *Бри́твенная* —, une brosse à barbe.

Кисть, *sf. dim.* кисточка, la grappe; || la houppe; || le pinceau; || *(de la main)* le poignet; -стевой, *adj.* *Виноградная* кисть, une grappe de raisin. || *Кисти у пояса*, les houppes d'une ceinture. *Пудренная* кисть, une houppe à poudrer. *Кропильная* кисть, un aspersoir, goupillon. || Кисть *живописца*, le pinceau d'un peintre.

Кись-кись, *interj.* dont on se sert pour appeler les chats.

Китаечникъ, *sm.* le sarrau de nanquin.

Китайка, *sf. dim.* -таечка, le nanquin; -таечный, de nanquin.

Китовый, *adj.* -вая *ловля*, la pêche de la baleine. — *усъ*, une baleine. — *жиръ*, le blanc de baleine.

Китоловный, *adj.* servant à la pêche de la baleine. -ное *судно*, le baleinier.

Китоловство, *sn.* la pêche de la baleine.

Китоловъ, *sm.* le pêcheur de baleine.

Киттель, *sm.* le sarrau de toile *(de soldat)*.

Китъ, *sm. mam.* la baleine.

Кичиться, II.3. *vr.* *(чѣмъ)* s'enorgueillir, être fier de.

Кичка, *dim. см.* Кика.

Кичливость, *sf.* orgueil *m*, présomption *f.*

Кичливый, *adj.* présomptueux, orgueilleux; -во, -eusement.

Кишечный, *adj.* de boyau.

Кишка́, *sf.* 4. *dim.* кишечка, le boyau, intestin; || boyau, conduit de cuir. *Кишкою*, *adv. pop.* l'un après l'autre.

Кишмишъ, *sm.* petits raisins apyrènes *m.*

Кишмя́, *adv.* en grand nombre. Кишмя́ *кишѣть*, fourmiller.

Кишнецъ, *sm. plante*, la coriandre; -нецо́вый, *adj.*

Кишѣть, II.2. *vn.* fourmiller.

Киѳара, *sf.* la cithare *(des anciens)*.

Кій, *sm. dim.* кіёкъ, la queue de billard; кіевый, *adj.*

Кіоскъ, *sm.* le kiosque, pavillon.

Кіота, *sf. dim.* кіотка, armoire *f* à images; *см.* Кивотъ.

Кіюра, *sf.* le marteau de paveur, épinçoir.

Клавикорды, *sm. pl.* le clavecin; -кордный, de clavecin.

Клавишъ, *sm.* и -виша, *sf.* la touche *(de clavecin)*.

Клавіатура, *sf.* le clavier.

Кляда, *sl. см.* Колода.

Кладбище, *sn.* le cimetière; -бищный, de cimetière.

Кладбищенскій, *adj.* placé dans un cimetière.

Кладенецъ, *sm. sl.* le puits; || *мечъ* —, un glaive d'acier de Damas.

Кладеный, *part. p.* coupé, châtré, hongré; *см.* Класть.

Кладень, *sm.* 1. le racinal, la sablière.

Кладка, *sf.* la pose; action de poser, d'entasser.

Кладовая, *adj. sf.* le magasin, entrepôt; || la décharge.

Кладовой, *adj.* servant d'entrepôt.

Кладчикъ, *sm.* celui qui entasse le bois ou les briques.

Кладъ, *sm.* le trésor.

Кладь, *sf.* la charge, cargaison; || planche *f* *(pour passer un ruisseau)*; || purgatif *m* *(pour les chevaux)*.

Кладязь, *sl. см.* Колодецъ.

Кла́жа, *sf.* action de poser, d'entasser; || action de couper, de hongrer; || la charge, cargaison.

Кламикъ и **Клампъ**, *sm. Mar.* le taquet.

Кланяться, I.3. кланиваться, поклониться, *vr.* saluer; faire ses compliments; || *(чѣмъ)* offrir en présent. *Почтительно* кланяться *кому́*, saluer qqu'un respectueusement. Кланяться *низко-низко*, *въ поясъ*, faire un profond salut à qqu'un. *Встрѣтясь со мною онъ* поклонился, il m'a salué en me rencontrant. || Кланяйтесь или поклонитесь *ему́ отъ меня́*, saluez-le de ma part, *ou* faites lui mes compliments. *Братъ мой вамъ* кланяется, mon frère vous salue. || Кланяюсь *вамъ часами*, je vous offre cette montre en présent.

Клапанъ, *sm. dim.* -панецъ и -пачекъ, la soupape; || clé *(d'instrument)*; || patte *(de poche)*; || pont *m* *(de pantalon)*.

Кларнетистъ, *sm.* la clarinette, le clarinettiste.

Кларнетъ, *sm.* la clarinette; -нетный, de clarinette.

Класный, *см.* Колосяной.

Классикъ, *sm.* le classique, auteur classique.

Классицизмъ, *sm.* le classicisme.

Классическій, *adj.* classique.

Классный, *adj.* de classe. -ная *дама*, une dame de classe.

Классъ, *sm.* la classe. *Животное царство дѣлится на классы*, le règne animal est divisé en classes. *Чины въ Россіи дѣлятся на 14 классовъ*, les grades en Russie sont divisés en 14 classes. Классъ *математики*, la classe des mathématiques. *Этотъ ученикъ перешелъ въ пятый* классъ, cet écolier est passé en cinquième.

Класть, кладывать, *va. irr.* (*parf.* положить) mettre; coucher; || placer; || poser; || bâtir, maçonner; || châtrer, hongrer, couper; || pondre; || estimer; || -ся, *vr.* être mis, couché, placé, etc. Класть *дрова въ полѣнницу*, mettre du bois en pile. *Не* клади *перцу въ этотъ соусъ*, ne mettez pas de poivre dans cette sauce. *Я уже положилъ*, j'en ai déjà mis. Положите *книгу на столъ*, mettez le livre sur une table. Класть, положить *слова на музыку*, mettre des paroles en musique. Класть *мысли на бумагу*, mettre, coucher ses pensées par écrit. || Класть *краски на картину*, coucher des couleurs sur un tableau. *Раненаго* положили *на постелю*, on coucha le blessé sur un lit. *Онъ* положилъ *своего противника на мѣсто*, il coucha son adversaire par terre *ou* sur le carreau. || Класть *деньги въ банкъ*, placer de l'argent à la banque. || Класть, положить *оружіе передъ побѣдителемъ*, poser les armes, *ou* mettre les armes bas devant le vainqueur. Класть *фундаментъ*, poser les fondements. || Класть *стѣну*, maçonner un mur. Класть *печь*, faire un poêle. || Класть *барана*, châtrer un bélier. Класть *лошадь*, couper, hongrer un cheval. || ...

les poules pondent. || *Онъ кладётъ свою лошадь во сто рублей*, il estime son cheval cent roubles. || Класть *въ кучу*, entasser. Класть *на счётахъ*, calculer, supputer. Класть *земные поклоны*, prier *(Dieu)* avec des génuflexions. *Худую славу на кого класть*, compromettre la réputation de qqu'un. *И слѣдъ ко мнѣ не клади*, ne mets plus ton pied chez moi. *Part. p.* кладенный.

Клевъ, *см.* Колосъ.

Клёсльный, *см.* Колосистый.

Клангъ, *interj. Milit.* en joue.

Клевака, *sc.* un oiseau qui aime à becqueter.

Клеваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Клевать, I.2 клёвывать, клюнуть, becqueter; || donner des coups de bec; || mordre à l'hameçon *(du poisson)*; || -ся, *vr.* se becqueter; || donner des coups de bec. *Part. p.* клёванный.

Клеверъ, *sm. plante*, le trèfle; -верный, de trèfle.

Клевета, *sf.* la calomnie. *Возвести на кого клевету*, inventer, fabriquer, forger une calomnie contre qqu'un.

Клеветать, II.7. *va. (на кого)* calomnier.

Клеветливый, *adj.* calomnieux.

Клеветникъ, -ница, *s.* calomniateur, -trice.

Клеветничать, I.1. calomnier.

Клеветническій, *adj.* 3. calomnieux.

Клевецъ, *sm.* 1. marteau pointu *(des tailleurs de pierre)*.

Клевретство, *sn.* la camaraderie, société.

Клевретъ, *sm.* le suppôt, compagnon, camarade; -ретный, *adj.*

Клёвъ, *sm.* action de mordre à l'hameçon.

Клеготаніе, *sn.* le cri de l'aigle.

Клеготать, II.2. *vr.* trompeter *(de l'aigle)*.

Кледингъ, *см.* Клетингъ.

Клеевитый, *adj.* gluant, glutineux.

Клеевой, *adj.* de colle.

Клеевщикъ, *sm.* le colleur.

Клееніе, *sn.* le collage, action de coller.

Клеёнка, *sf.* 3. *dim.* -ночка, toile cirée; -ёночный, de toile cirée.

Клеёнчатый, *adj.* fait de toile cirée.

Клей, *sm.* la colle. *Вишнёвый* —, la gomme de cerisier. *Птичій* —, la glu. *Рыбій* —, la colle de poisson. *Мездóрый, шýбный, столярный* —, la colle forte.

Клейка, *sf.* le collage, la manière de coller.

Клейкій, *adj.* 1. *dim.* -коватый, gluant, glutineux, visqueux.

Клейковатость, *см.* Клейкость.

Клейковина, *sf.* le gluten.

Клейкость, *sf.* la glutinosité, viscosité.

Клейльный, *adj.* de collage, qui concerne le collage.

Клейльщикъ, -щица, *s.* colleur, -euse.

Клейменіе, *sn.* action de timber, de marquer.

Клеймильщикъ, *sm.* le timbreur.

Клеймить, II.1. *va.* timbrer; || marquer. *Клеймить бумагу*, timbrer du papier. || *Клеймить лошадь*, marquer un cheval. *Клеймить преступника*, marquer ou stigmatiser un criminel. *Part. p.* клеймёный.

Клеймó, *sn.* le timbre; la marque; || le poinçon.

Клейноды, *sf. pl.* les insignes m de la couronne.

Клейстерить, II.1. *va.* coller avec de la colle d'amidon.

Клейстеръ, *sm.* la colle d'amidon; -стерный, *adj.*

Клейстый, *adj.* résineux, plein de gomme.

Клеить, II.1 склеивать, *va.* coller; || *arranger; || -ся, *vr.* se coller, être collé; || *aller bien. *Дѣло не клеится*, l'affaire ne va pas bien, ou ne s'arrange pas. *Разговоръ не клеился*, la conversation languissait.

Клейщикъ, *sm.* le colleur; || le faiseur de la colle.

Клектъ, *sm.* *см.* Клеготаніе.

Клёкъ, *sm.* le frai de grenouille; || *la canaille.

Кленина, *sf.* le bois d'érable.

Кленникъ, *sm.* la forêt d'érables.

Клёнъ, *sm. arbre, dim.* кленóкъ, érable *m*; -новый, d'érable.

Клепало, *sn.* le battoir, hagiosimandre.

Клепальный, *adj.* propre à être rivé.

Клепаніе, *sn.* fausse accusation, calomnie *f*.

Клепань, *sf.* minces bandes de fer *f*.

Клепать, *va. (на кого, prés.* клеплю) accuser faussement, calomnier.

Клепать, II.2. клёпывать, *va. (prés.* клепаю) frapper, tinter; || river; || battre, forger. *Part. p.* клёпанный.

Клёпка, *sf.* action du verbe précédent.

Клеровать, I.2. *va. Chim.* clarifier.

Клеровка, *sf.* и -рованіе, *sn.* la clarification.

Клёстъ, *sm.* и Клестовка, *sf. oiseau*, le bec-croisé.

Клетингъ и -тень, *sm.* 1. *Mar.* le congréage.

Клетневать, *va.* I.2. fourrer, congréer *(un cordage)*.

Клетневина, *sf. Mar.* la fourrure de cable.

Клетня, *sf. Mar.* le pavois. *Обвѣшивать корабль клетнями*, tendre les pavois autour d'un vaisseau.

Клёцка, *sf.* 4. la boulette de pâte.

Клешня, *sf.* 4. la pince *(d'écrevisse, de homard)*.

Клещакъ, *sm. insecte*, le perce-oreille, la forficule.

Клещевина, *sf. plante*, le ricin, palma-cristi; -винный, *adj.*

Клещеногій, *adj.* qui a les jambes de derrière tortues.

Клещеѣдецъ, *sm. oiseau*, crotophage *m*.

Клещи, *sf. pl.* les pinces, tenailles; || attelles *f*.

Клещинецъ, *sm.* 1. *plante*, le gouet, arum.

Клещъ, *sm. dim.* клещикъ, *insecte*, la tique, mite.

Кливеръ, *sm. Mar.* le grand foc; бомъ —, le clinfoc.

Кликаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Кликать, II.5. кликивать, кликнуть, *va.* appeler à haute voix. *Part. p.* кликанный.

Кликуша, *sf.* une femme possédée.

Кликъ, *sm.* le cri, la clameur.

Климактерическій, *adj.* — годъ, année climatérique *f*.

Климатъ, *sm.* le climat; -тическій, de climat.

Клиника, *sf. Méd.* la clinique; -ническій, clinique.

Клинить, II.1. клинивать, *va.* fendre avec un coin.

Клинище, *augm. см.* Клинъ.

Клинникъ, *sm. plante*, gomphrène *f*.

Клиноватый и -видный, *см.* Клинчатый.

Клинокъ и Клинóкъ, *sm.* 1. la lame *(d'épée, de poignard)*.

Клинóкъ, *dim. см.* Клинъ.

Клинóчекъ, *dim. см.* Клинъ.

Клинчатый и Клинообразный, *adj.* cunéiforme.

Клинъ, *sm.* 9. *dim.* клинчикъ и клинышекъ, le coin; || le chanteau; || *Artil.* le coin de mire. *Вбивать клинъ въ полѣно, чтобы расколоть его*, faire entrer le coin dans une bûche pour la fendre. || *Въ этомъ платьѣ много клиньевъ*, il y a beaucoup de chanteaux dans cette robe.

||Клинъ клиномъ выбиваютъ (prov.), un clou chasse l'autre; il faut reprendre du poil de la bête. Какъ ни кинь, а всё клинъ (prov.), il n'y a aucun moyen de sortir de l'embarras actuel; ou la position est sans issue (expl.).

Клипперъ, sm. Mar. le clipper (navire).

Клирикъ, sm. le clerc, ecclésiastique; ||-рическій, clérical.

Клиросникъ и -рошанинъ, sm. le choriste, enfant de chœur.

Клиросъ и pop. Крылосъ, sm. le chœur; -осный, adj.

Клирошанка, sf. la religieuse de chœur.

Клиръ, sm. le clergé; ||bas clergé; -ровой, du clergé.

Клистирный, adj. -ная трубка, une seringue à clystère, à lavement.

Клистиръ, sm. le lavement, clystère.

Кличка, sf. Vén. appel des chiens m.

Кличъ, sm. les cris m, clameurs f; ||la publication.

Кліентъ, sm. le client.

Клобукъ, sm. le bonnet de moine, froc, capuce.

Клобучёкъ, см. Каблучёкъ.

Клобучечить, см. Каблучечить.

Клокастый, adj. touffu, en touffe, épais.

Клокотать, II.5. vn. bouillonner, être en ébullition.

Клокотъ, sm. и -котаніе, sn. le bouillonnement.

Клокъ, sm. 9. dim. клочёкъ, touffe; ||petit morceau. Клокъ волосъ, une touffe de cheveux. ||Клокъ земли, un petit morceau de terre. Разорвать письмо въ клочки, mettre une lettre en pièces.

Клонить, II.1. va. incliner, pencher; ||-ся, vr. pencher, incliner, tendre, aboutir. Вѣтеръ клонитъ деревья, le vent incline les arbres. Клонить голову, incliner, pencher la tête. Меня сонъ клонитъ, le sommeil me gagne. ||Это государство клонится къ упадку, cet état penche vers sa chute. Побѣда клонилась на сторону непріятеля, la victoire inclinait du côté de l'ennemi. Къ чему клонятся эти рѣчи, où tendent ou à quoi aboutissent ces propos? Это клонится къ общей пользѣ, cela tend au bien public. Такъ вотъ къ чему клонились его рѣчи, или его поступки, voilà donc où il en voulait venir. День клонится къ вечеру, le jour baisse, commence à décliner. Солнце клонится къ западу, le soleil va se coucher.

Клопецъ и Хлопецъ, sm. 1. plante, la crête-de-coq.

Клопикъ, dim. см. Клопъ.

Клопище, augm. см. Клопъ.

Клоповникъ, sm. arbuste, le lédum; см. Багульникъ.

Клоповница, sf. plante, la cimicaire.

Клоповое сѣмя, sn. plante, corisperme m.

Клопъ, sm. la punaise; -повой, adj. 3.

Клотъ, sm. dim. клотикъ, la pomme (de girouette).

Клохтанье, sn. le gloussement.

Клохтать, II.5. vn. glousser (des poules).

Клохтунья, sf. la poule qui glousse.

Клочёкъ, dim. см. Клокъ.

Клочить, II.2. клочивать, va. embrouiller, mêler; ||-ся, vr. être mêlé, être ébouriffé (des cheveux).

Клочковатый, adv. embrouillé, ébouriffé.

Клубить, II.2. с—, va. rouler, faire tourbillonner; ||-ся, vr. rouler, tournoyer, tourbillonner.

Клубника, sf. dim. клубничка, la fraise des jardins; -ничный, adj.

Клубниковка, sf. и -ничникъ, sm. la liqueur aux fraises.

Клубничникъ, sm. le fraisier des jardins.

Клубоватый, adj. en peloton, en boule.

Клубный, adj. de pelotte, de peloton; ||de club.

Клубъ, sm. dim. клубокъ и клубочекъ, la pelotte, le peloton; ||le tourbillon. Клубокъ нитокъ, шёлку, une pelotte, un peloton de fil, de soie. Свернуться клубомъ, въ клубокъ, se mettre en peloton. ||Клубы дыма, des tourbillons de fumée.

Клубъ, sm. le club. Англійскій клубъ, le club anglais.

Клумба, sf. le parterre (d'un jardin).

Клуша, sf. oiseau, dim. клушка, le choucas; ||la poule couveuse.

Клы, sm. pl. indécl. les ergots (du coq).

Клыкастый, adj. ayant de grosses défenses.

Клыкъ, sm. dim. клычёкъ и клыпёчекъ, la défense; -ковый, adj.

Клычище, sm. augm. une grande défense.

Клѣвъ, см. Хлѣвъ.

Клѣтка, sm. 3. dim. клѣточка, la cage; ||une pile; ||le carreau. Посадить птичку въ клѣтку, mettre un oiseau dans une cage. ||Класть кирпичи въ клѣтки, mettre des briques en piles. ||Клѣтки на ситцѣ, les carreaux d'une indienne.

Клѣточный, adj. de cage.

Клѣточникъ, sm. le faiseur de cages.

Клѣтушка, sf. 4. dim. une petite chambre.

Клѣтчатина, sf. le tissu quadrillé ou à carreaux.

Клѣтчатка, sf. Anat. (и -чатая плевá) le tissu cellulaire.

Клѣтчатый, adj. quadrillé, à carreaux.

Клѣть, sf. la chambre; ||le garde-manger.

Клювъ, sm. le bec (d'un oiseau).

Клюзъ, sm. Mar. écubier; ||—бакъ, la gatte, jatte; ||—сакъ, le tampon d'écubier.

Клюка, sf. la béquille; ||le fourgon.

Клюква, sf. plante, dim. -ковка, la canneberge; -ковный, adj.

Клюковатый, adj. ayant la forme d'une béquille.

Клюковникъ, sm. la plante de canneberge; ||le suc de canneberge; ||le marchand de canneberge.

Клюковница, sf. une marchande de canneberge.

Клюковный, adj. de canneberge.

Ключарство, sn. la charge de sacristain.

Ключарь, sm. le sacristain; -чарскій, de sacristain.

Ключеватый и -чистый, adj. riche en sources.

Ключевина, sf. dim. -винка, le marais occasionné par une source; ||le trou de la serrure.

Ключевой, adj. de clé; ||de source. -вая вода, eau f de source.

Ключикъ, sm. dim. petite clé.

Ключица, sf. Anat. la clavicule; -чичный, adj.

Ключище, sm. augm. une grosse clé.

Ключникъ, sm. le sommelier, maître-d'hôtel; -ническій, de sommelier.

Ключничать, vn. exercer la charge d'un sommelier ou d'une ménagère.

Ключничество, sn. la charge de sommelier.

Ключница, sf. la ménagère, femme de charge.

Ключъ, sm. la clé ou clef (prop. et fig.); ||(въ свѣдѣн) clé de voûte; ||la source, fontaine. Поддѣльный, воровской ключъ, fausse clé. Хо-

[illegible] ключикъ, *см.* Ключничать. *Ключъ басовый*, la clé de basse. Ключъ *для настройки фортепьяно*, clé de piano. || *Вода бьётъ ключёмъ*, l'eau jaillit *ou* sort à gros bouillons. *Кипѣть ключёмъ*, bouillir à gros bouillons. || Ключъ *границъ*, *Chron.* la clé des 35 Pâques.

Клёпка, *sf.* une oreille, courroie *(de soulier)*.

Кляксa, *sf.* pâté *m.* *Онъ и трёхъ строкъ не напишетъ безъ кляксы*, il ne saurait écrire trois lignes sans faire un pâté.

Клянсъ, *sm.* *Mar.* la bauquière.

Клапёцъ, *sm.* *dim.* *см.* Клапъ; || le piége, la trappe.

Клапикъ, *sm.* *dim.* клапичёкъ, le tranchet *(de cordonnier)*.

Клапоносый, *adj.* qui a le nez épaté.

Клапцы, *sm.* *pl.* le traquenard, traquet; || *pétrin *m.*

Клапшгбосъ, *см.* Оселъвецъ.

Клапъ, *sm.* *dim.* кляпикъ, le bâillon; || le garrot; || la traverse d'un épieu; || un bâton, gourdin.

Кляпышъ, *sm.* le nœud, lacet.

Клясть, *va.* *irr.* maudir, charger de malédiction; || -ся, *vr.* jurer, faire serment. Клясть *свою судьбу*, maudire sa destinée. || Клясться *въ дружбѣ*, *въ вѣрности*, jurer amitié, fidélité. Клянусь *честью*, je jure sur mon honneur. Клянусь *Богомъ*, sur mon Dieu, devant Dieu; je jure par mon Dieu! *Part.* *p.* клятый.

Клятва, *sf.* *и* *pop.* Клятьба, le serment; || la malédiction; || *(церковная)* anathème *m.*, excommunication *f.* *Дать* клятву, faire serment.

Клятвенно, *adv.* avec serment, par serment. *Утверждать* —, affirmer par serment, avec serment.

Клятвенный, *adj.* affirmé par serment.

Клятвопреступленіе *и* -нарушеніе, *sn.* le parjure.

Клятвопреступникъ, -ница, *s.* un *ou* une parjure.

Клятвопреступный, *adj.* parjure; -но, avec parjure, en parjure.

Клятвохранительный, *adj.* qui observe son serment.

Клятьба, *см.* Клятва.

Кляуза, *sf.* la chicane, intrigue.

Кляузить, *см.* Кляузничать.

Кляузникъ, -ница, *s.* chicaneur, -euse.

Кляузничать, I.1. *и* -узить, II.1. *vn.* faire des chicanes.

Кляузничество, *sn.* esprit de chicane; chicanerie *f.*

Кляча, *sf.* *dim.* клячонка, une haridelle, rosse.

Кминъ, Кминный, *см.* Тминъ *и* Тминный.

Кнёсенъ, *sm.* 1. *Mar.* le cabillot, quinçonneau.

Кнель, *sf.* la quenelle. *Супъ съ* кнелью, un potage à la quenelle.

Кнехтъ, *sm.* *Mar.* le taquet, apotureau.

Книга, *sf.* *dim.* книжка, le livre; volume. Книга *въ 8 долю листа*, un livre in-octavo. *Расходная* книга, livre de dépense. *Церковныя* книги, livres d'église. Книга *бытія*, la Génèse. Книга *исхода*, l'Exode *m.* *Сочиненіе это раздѣлено на 12* книгъ, cet ouvrage est divisé en douze livres. || *Два тома переплетённые въ одну* книгу, deux tomes réliés en un seul volume. || *Вамъ или ему и* книги *въ руки (prov.)*, après vous *ou* après lui il faut tirer l'échelle.

Книгопечатаніе, *sn.* imprimerie *f*; la typographie; || la presse. *Свобода* книгопечатанія, la liberté de la presse.

Книгопродавецъ, *sm.* 1. le libraire; -давческій, de libraire.

Книгохранилище, *sn.* la bibliothèque; -лищный, *adj.*

Книгохранитель, *sm.* le bibliothécaire.

Книжёнка, *sf.* *dén.* un mauvais livre.

Книжица, *см.* Книга.

Книжища, *sf.* *augm.* un gros livre.

Книжка, *sf* 4. *dim.* -жечка, le livret; || cahier *(de revue)*; || portefeuille de poche; || troisième estomac des ruminants; || *(сусальнаго золота)* le livret d'or en feuilles.

Книжникъ, *sm.* un homme lettré, un érudit.

Книжный, *adj.* 1. de livre; || lettré, savant. — *языкъ*, la langue écrite. -ная *лавка*, une librairie. -ная *бумага*, le papier à impression.

Книжчатый, *adj.* -тое *золото*, l'or de livret *m.*

Книппель, *sm.* *Artil.* le boulet ramé; -пельный, *adj.*

Кница *и* Кница, *sf.* *Mar.* la courbe.

Кнопъ *и* Кнотъ, *sm.* *Mar.* le cul-de-porc *(nœud)*.

Кнутище, *sm.* *augm.* *см.* Кнутъ.

Кнутовище, *sn.* le manche du fouet.

Кнутъ, *sm.* *dim.* кнутикъ, le fouet *(de cocher)*. **pop.* *Съѣхать на* кнутѣ, faire de cent sous quatre livres, et de quatre livres rien.

Книвдгедъ, *sm.* *Mar.* la guibre, gorgère, le taille-mer.

Княгиня, *sf.* la princesse *(femme d'un prince)*; || *pop.* nouvelle mariée. *Великая* —, grande-duchesse *(de Russie)*.

Княжёкъ, *sm.* 1. *plante*, atragènes *f.* *pl.*

Княженика *и* -ница, *sf.* la framboise du nord; -ничный, *adj.*

Княженичникъ, *sm.* la liqueur de framboise du nord.

Княженіе, *sn.* le règne; || la principauté.

Княжескій *и* -жій, de prince, princier; -ски, en prince.

Княжество, *sn.* la principauté; || la dignité de prince.

Княжествовать *и* Княжить, *vn.* régner.

Княжичъ, *sm.* *vi.* le fils du prince, le prince.

Княжій, *см.* Княжескій.

Княжна, *sf.* 4. la princesse *(non mariée)*. *Великая* —, grande-duchesse *(de Russie, non mariée)*.

Князёкъ, *sm.* 3. *dim.* un principicule, petit prince; || *oiseau*, la mésange.

Князь, *sm.* 9. le prince; || *pop.* le nouveau marié; || le faîte, linteau. *Великій* —, grand-duc *(de Russie)*.

Ко, *prép.* *см.* Къ.

Кобальтъ *и* Кобольтъ, *sm.* le cobalt *(métal)*; -товый, de cobalt.

Кобель, *sm.* *dim.* кобелёкъ, le chien *(mâle)*; -лёвый *и* -линый, *adj.* *Чорнаго кобеля не вымоешь до бѣла (prov.)*, à laver la tête d'un maure *ou* d'un âne on y perd sa lessive.

Кобененье, *sn.* la contorsion, convulsion.

Кобенить, II.1. *v* *imp.* *и* -ся, *vr.* avoir des mouvements convulsifs; || faire des grimaces.

Кобецъ, *sm.* 1. *oiseau*, *dim.* кобчикъ, la bondrée.

Кобза, *sf.* une espèce de pandore usitée en Petite Russie.

Кобуѣвъ, *sm.* *oiseau*, le pygargue.

Кобчикъ, *см.* Кобецъ.

Кобызъ, *sm.* la trompe, guimbarde.

Кобыла *и* -былица, *sf.* *dim.* кобылка, la jument, cavale; || le chevalet *(de supplice)*.

Кобылка, *sf.* 3. le chevalet *(de violon)*; ||

chevalet *(de tanneur)*; || la lunette *(d'aisance)*; || *insecte*, la cigale.

Кобы́лочка, *sf. dim.* une jeune jument, cavale.

Кобы́лушка, *sf. carres.* la jument, cavale.

Кобыля́тина, *sf.* la chair de jument.

Ковáло, *sn.* le marteau de forgeron.

Ковáль, *см.* Ковáчъ.

Ковáльный, *adj.* servant à forger.

Ковáльня, *sf.* 4. la forge.

Кóванецъ, *sm.* 1. le croc du pêcheur; || petite plaque d'argent sur la têtière d'un cheval.

Ковáніе, *sn.* le forgeage, action de forger.

Кóвань, *sf.* la qualité d'un ouvrage forgé.

Ковáрникъ, -ница, *s. inus.* une personne astucieuse.

Ковáрно, *adv.* astucieusement.

Ковáрность, *sf.* le caractère astucieux.

Ковáрный, *adj.* 1. astucieux.

Ковáрство, *sn.* astuce, artifice *m*, ruse *f*.

Ковáрствовать, I.2. *vn.* agir avec astuce.

Ковáть, I.2. кóвывать, *va.* battre, forger; || ferrer *(un cheval)*; || *vn.* craqueter, grésillonner *(des insectes)*; || -ся, *vr.* être forgé, se forger. Куй *желѣзо, покá горячó (prov.)*, *см.* Желѣзо. *Part. p.* кóваный.

Ковáчество, *sn.* le métier de forgeron.

Ковáчъ *и* -вáль, *sm.* le forgeron; -вáческій, de forgeron.

Ковéрканье, *sn.* les contorsions, grimaces *f*; || action du verbe suivant.

Ковéркать, I.1. ис—, *va.* gâter, abîmer, mutiler, casser, briser; || causer des convulsions; || -ся, *vr.* faire des grimaces. Ковéркать *языкъ*, écorcher une langue.

Ковёрщикъ, -щица, *s.* le fabricant de tapis.

Ковёръ, *sm.* 1. *dim.* кóврикъ, le tapis; -вёрный, *adj.* *Передпостéльный* —, une descente de lit.

Кóвка, *sf.* le forgeage; || ouvrage forgé.

Кóвкій, *adj.* forgeable, malléable, ductile.

Кóвкость, *sf.* la malléabilité, ductilité.

Коври́га, *sf.* un pain rond; || une tranche de pain; || -ври́жный, *adj.*

Коври́жка, *sf.* 4. коври́жечка, le pain d'épice.

Коврóвый, *adj.* de tapis. -вая *фáбрика*, une fabrique de tapis.

Ковчéгъ, *sm. dim.* ковчéжекъ, la caisse, le coffre; || arche *f* de Noé; || arche d'alliance, -чéжный, *adj.*

Ковши́ще, *augm.* *см.* Ковшъ.

Ковшъ, *sm. dim.* кóвшикъ, le puisoir; || golfe, port *m*.

Ковъ, *sm.* les embûches *f*, pièges, mauvais desseins *m*.

Ковы́листый, *adj.* couvert de stipes plumeuses.

Ковы́ль, *sm.* *plante*, la stipe plumeuse; -вы́льный, *adj.*

Ковыльну́ть, *см.* Ковыля́ть.

Ковыля́ніе, *sn.* la claudication, le boitement.

Ковыля́ть, I.2. ковыльну́ть, *vn.* boiter.

Ковырну́ть, *см.* Ковыря́ть.

Ковырóкъ, *sm.* 1. *dim.* -рóчекъ, un morceau épluché.

Ковыря́ть, I.2. ковырну́ть, *va.* curer, éplucher, nettoyer; || coudre mal; || tresser *(des souliers d'écorce)*.

Когдá, *adv.* quand; || *conj.* lorsque, si. Когдá *вы придёте ко мнѣ*, quand viendrez-vous chez moi? Когдá *бýду имѣть врéмя*, quand j'aurai le temps. || *Вы дóлжны слýшаться*, когдá *вамъ прикáзываютъ*, vous devez obéir lorsqu'on vous ordonne. *Онъ нрáвится дáже и тогдá*, когдá *противорѣчитъ*, il plaît lors même qu'il contredit. *Я боюсь егó дáже и тогдá*, когдá *онъ прощáетъ*, je le crains même lorsqu'il pardonne. Когдá *вы на это соглáситесь, то увѣдóмьте меня́*, si vous y consentez, faites-le moi savoir. Когдá *бы вы знáли, какъ онъ золъ*, si vous saviez comme il est méchant. *Когдá-нибудь, когдá либо, когдá ни есть*, n'importe quand, un jour, un jour ou l'autre, jamais. *Когдá пришлёте вамъ эту книгу?* — Когдá нибудь, quand vous faut-il envoyer ce livre? — N'importe quand. Когдá нибудь *вы раскáетесь въ этомъ*, un jour vous vous repentirez de cela. *Зайди́те ко мнѣ* когдá нибудь, passez chez moi un jour ou l'autre. *Éсли вы* когдá нибудь *осмѣлитесь это сдѣлать*, si vous osez jamais faire cela. *Въ слýчаѣ*, когдá *онъ пріи́детъ*, au cas *ou* en cas qu'il arrive. *А* когдá *такъ*, s'il en est ainsi, puisque ainsi est. *Когдá-то*, autrefois, jadis, dans le temps. *Въ ту минýту*, когдá *я выходи́лъ*, au moment où je sortais. *Настáнетъ день*, когдá *мы уви́димся*, un jour viendra où nous nous verrons. *Нáдо бы́ло говори́ть мнѣ объ этомъ зарáнѣе, а не тепéрь*, когдá *всё ужé кóнчено*, il fallait m'en parler d'avance, et non pas maintenant que tout est fini.

Когó, *accus. et gén. du pronom inter. et rél.* Кто, qui; que. *Когó вамъ нáдо*, qui cherchez-vous? *За* когó *вы меня́ принимáете*, pour qui me prenez-vous? *Отъ* когó *бы то ни бы́ло*, de qui que ce soit, *ou* de n'importe qui. *У когó бы я ни спроси́лъ, никтó егó не одобря́етъ*, j'ai beau demander à tout le monde, *ou* n'importe chez qui je demande, personne ne l'approuve. *Я ни у* когó *не бывáю*, je ne vais chez personne. || *Тотъ*, когó *вы лю́бите*, celui que vous aimez. Когó *я ожидáлъ, тотъ не пришёлъ*, celui que j'attendais n'est pas venu. *Тотъ, отъ* когó *я завúшу*, celui de qui je dépends.

Кóготь, *sm.* 1. la griffe, serre. Кóгти *льва, ти́гра, кóшки*, les griffes d'un lion, d'un tigre, d'un chat. Кóгти *орлá, кóршуна*, les serres d'un aigle, d'un milan. || **Попáсть въ* кóгти *ростовщикóвъ*, tomber entre les griffes ou sous la griffe des usuriers. **Держáть когó въ когтя́хъ*, tenir qqu'un sous sa griffe. **Острúть на когó* кóгти, avoir une dent contre qqu'un, ou la lui garder belle.

Когти́стый, *adj.* ayant de longues griffes.

Кодрáнтъ, *sm. sl.* le quadrin *(ancienne monnaie)*.

Кóе-гдѣ, *adv.* quelque part, par-ci par-là.

Кóе-какъ, *adv.* négligemment, cahin-caha, tant bien que mal, à dépêche compagnon.

Кóе-кто, *pron.* quelqu'un.

Кóе-что, *pron.* quelque chose.

Кóжа, *sf. dim.* кóжица, la peau; le cuir; || la pelure. *Человѣ́ческая, звѣри́ная* кóжа, la peau de l'homme, d'un animal. *Выдѣ́лывать* кóжу, corroyer une peau. *У негó тóлько кóжа да кóсти*, il n'a que la peau et les os, ou il a la peau collée sur les os. *Корóвья* кóжа, cuir de vache. *Дублёная* кóжа, cuir tanné. || Кóжа *на пéрсикахъ, на я́блокахъ*, la pelure ou la peau des pêches, des pommes. *Лýковая* кóжица, la pelure de l'oignon. || **Изъ кóжи лѣзть*, faire de son mieux; se mettre en quatre; suer sang et eau; faire le valet du diable. **Онъ ни съ кóжи ни съ рóжи*, il n'a ni mine ni façon; il a été baptisé sans condition; c'est un pauvre corps.

Кожáнъ, *sm.* le sarrau de cuir; || la chauve-souris.

Кóжаный, *adj.* de peau, fait de peau, fait de cuir.

Кожéвенный, *adj.* de tannerie. — *завóдъ*, la

tannerie. — рядъ, le marché aux cuirs. || -ное дерево, le sumac.

Кожевникъ, sm. le tanneur, corroyeur.

Кожевничать, I.1. vn. exercer le métier de tanneur.

Коже́вническій, см. Коже́вничій.

Коже́вничество, sn. le métier de tanneur.

Коже́вничій, adj. de tanneur, de corroyeur.

Коже́вня, sf. 4. la tannerie.

Коже́ѣдъ, sm. insecte, le dermeste.

Ко́жица, sf. dim. épiderme m; la pellicule.

Ко́жный, adj. de la peau, cutané.

Кожура́ и -журина, sf. dim. -журка и -журинка, la peau, pelure; || (морекая) la flustre (polypier).

Кожу́ристый, adj. qui a la peau épaisse.

Кожу́хъ, sm. la hotte de cheminée; || Techn. la chape, le couvercle; || tambour m (de roue); || vi. pelisse f.

Коза́, sf. dim. ко́зка и ко́зочка, la chèvre, bique; || oiseau m (de maçon).

Козакинъ, Коза́къ, Коза́цкій, см. Казакинъ, Каза́къ и Каза́цкій.

Коза́лка, sf. 3. mam. le lérot.

Коза́чка, sf. 4. le manche de la charrue; || см. Каза́чка.

Козелецъ, sm. 2. plante, la scorsonère, le salsifis noir.

Козело́къ, sm. 1. Anat. le tragus (de l'oreille).

Козёлъ, sm. 1. dim. козело́къ, le bouc; || la peau de bouc; || козлы́, pl. le tréteau; || Milit. le chevalet d'armes. Пусти́ть козла́ въ огоро́дъ (prov.), au plus larron la bourse; donner la brebis à garder au loup; enfermer le loup dans la bergerie. Отъ него́, какъ отъ козла́, ни шерсти ни молока́ (prov.), c'est un saint qui ne guérit de rien; il n'est bon ni à rôtir ni à bouillir.

Козельи рожки́, sm. pl. plante, bidens m, tête cornue.

Козе́льникъ, sm. см. Пижма.

Козеро́гъ, sm. Astr. le Capricorne (constellation).

Ко́зій, adj. de chèvre.

Ко́зка, dim. см. Коза́.

Козлёнокъ, sm. 5. le chevreau; || chevrotin.

Козли́на, sf. la peau de bouc.

Козли́ный, adj. de bouc.

Козли́ть, II.1. vn. chevroter; || -ся, vr. chevroter (mettre bas).

Ко́злище, sm. sl. le bouc ou la chèvre.

Ко́злій, adj. de bouc.

Козло́вый, adj. de bouc; de peau de bouc.

Козлоно́гій, adj. capripède, aux pieds de chèvre.

Ко́злы, sf. pl. 4. le siége (du cocher); || Milit. les faisceaux m. Составить ружья въ ко́злы, mettre les fusils en faisceaux.

Козля́къ, sm. dim. -лячёкъ, oronge f (champignon).

Козля́тина, sf. le chevreau, la chair de chevreau.

Козлячёкъ, dim. см. Козля́къ.

Козля́чій, adj. de chevreau.

Ко́зненный, adj. insidieux, astucieux, artificieux.

Ко́знь, sf. embûche f, le piége.

Козодо́й, sm. oiseau, engoulevent, crapaud volant m.

Ко́зонъ, sm. dim. козоно́къ и -но́чекъ, un osselet.

Ко́зочка, dim. см. Коза́.

Козу́ля, sf. mam. le chevreuil.

Козы́ль, sm. plante, ambroisie maritime f.

Козырёкъ, sm. 2. la visière (d'un shako, d'une casquette, etc.).

Козы́ристый, adj. fort en atouts, riche en atouts.

Козы́рка, sf. action de jouer atout; || un atout.

Козырну́ть, см. Козыря́ть.

Козы́рный, adj. d'atout. — тузъ, un as d'atout.

Ко́зырь, sm. atout, triomphe m; || empeigne f (de soulier); || *un audacieux, brave. Ходи́ть съ ко́зыря, jouer atout. А что ко́зыри, et quelle est la triomphe? Ко́зыри че́рви, la triomphe est de cœur. || *Смотрѣть ко́зыремъ, avoir un air brave.

Козыря́тникъ, sm. aide m d'un meneur d'ours.

Козыря́ть, I.2. козырну́ть, vn. jouer atout; || va. gronder.

Козю́лька, dim. см. Козю́ля.

Козю́льникъ, sm. plante, ophiorrhize f.

Козю́ля, sf. pop. un serpent.

Козя́вка, sf. 3. insecte, la coccinelle; || un petit scarabée.

Кой, pron. (f. -ко́я, n. ко́е) qui, lequel. Кой-како́й, quelque. Кой-кто, quelqu'un. Кой-что, quelque chose. Я кой-что объ васъ зна́ю, je sais de vos nouvelles.

Кой-какъ, см. Ко́е-какъ.

Ко́йка, sf. 4. Mar. le hamac; || le lit de camp (de soldat); || une brouette. Ко́йки на верхъ, branle-bas.

Койма́, sf. 4. dim. коёмка, le liséré, la bordure; || un ourlet.

Койми́ть, II.1. о —, border, liserer; || ourler.

Ко́ка, sf. pop. un œuf. * Ко́ка съ со́комъ, la richesse.* У него́ есть ко́ка съ со́комъ, il a de quoi; il est riche.

Кока́рда, sf. Milit. la cocarde.

Ко́кать, I.1. ко́кнуть, va. heurter, choquer; || -ся, vr. se heurter, se choquer, donner contre.

Коке́тка, sf. 3. la coquette.

Коке́тливый, adj. qui aime à coqueter.

Коке́тничать, I.1. и Коке́тствовать, I.2. vn. coqueter.

Коке́тство, sn. la coquetterie, les manières coquettes.

Кокколи́тъ, sm. Minér. coccolithe m.

Коклю́ха, sf. dim. Коклю́шка, le fuseau; -клю́шечный, de fuseau.

Коклю́шъ, sm. la coqueluche; -клю́шный, de coqueluche.

Ко́кнуть, см. Ко́кать.

Коковать, см. Куковать.

Коко́нъ, sm. le cocon (de ver à soie).

Коко́ра, sf. dim. коко́рка, la liure (de barque); -ко́рный, adj.

Коко́рина, sf. un morceau de liure.

Ко́коръ, sm. Mar. le gargoussier, garde-feu.

Ко́косовый и Коко́совый, adj. de cocotier; || de noix de coco.

Ко́косъ, sm. le cocotier; || la noix de coco.

Коко́тать, II.5. vn. crier de frayeur (de coq).

Коко́тки, sm. pl. les jointures, phalanges f (des doigts).

Коко́шить, II.3. при —, va. battre, rosser.

Коко́шникъ, sm. dim. -ничекъ, intr. une espèce de diadème (parure de tête des femmes du peuple Russe).

Ко́кошъ, sm. sl. la poule couveuse; -ко́шій adj.

Коксова́ть, I.2. va. réduire en coke, carboniser la houille.

Ко́ксовый, adj. de coke.

Коксу́нъ, sm. le souchet (espèce de canard).

Коксъ, *sm.* le coke, coak.
Кокушка, *см.* Кукушка.
Колачивать, *см.* Колотить.
Колачъ, *см.* Калачъ.
Колба, *sf.* la cucurbite; || *poisson*, le goujon.
Колбаса, Колбасникъ, *см.* Калбаса и Калбасникъ.
Колдованіе, *sn.* ensorcellement, enchantement *m.*
Колдовать, I.2. колдовывать, *vn.* user de sortilége, de charme.
Колдовка, *см.* Колдунья.
Колдовской, *adj.* de sortilége, de charme, enchanteur.
Колдовство, *sn.* sortilége, enchantement, charme *m.*
Колдунчикъ, *sm.* *Mar.* le penon.
Колдунъ, *sm.* le sorcier.
Колдунья, *sf.* la sorcière.
Колебаніе, *sn.* agitation; || hésitation *f*, doute *m.*
Колебальный, *adj.* qui agite.
Колебать, II.2. колебливать, колебнуть, *va.* agiter; || rendre indécis; || -ся, *vr.* être agité; || chanceler, hésiter; balancer, flotter. *Вѣтеръ* колеблетъ *деревья*, le vent agite les arbres. || *Море* колеблется, la mer s'agite. *Онъ* колеблется *въ своихъ намѣреніяхъ*, il chancelle, il hésite dans ses desseins. *Онъ не* колеблясь *согласился на это*, il y a consenti sans balancer. Колебаться *между надеждою и страхомъ*, balancer, flotter entre l'espérance et la crainte.
Колеблемость, *sf.* agitation; || *fluctuation *f.*
Колебнуть, *см.* Колебать.
Колеистый, *adj.* rempli d'ornières.
Коленкоровый, *adj.* de calicot.
Коленкоръ, *sm.* le calicot.
Колеристый, *adj.* aux couleurs éclatantes.
Колеръ, *sm.* *Peint.* la couleur, teinte.
Колесить, II.4. *vn.* faire un grand détour.
Колесище, *sn.* *augm.* une grande roue.
Колесникъ, *sm.* le charron, faiseur de roues.
Колесникъ, *sm.* *provin.* Колея.
Колесница, *sf.* le char; -ничный, de char.
Колесный, *adj.* de roue.
Колесо, *sn.* *dim.* колесцо, la roue.
Колесованіе, *sn.* le supplice de la roue.
Колесовать, 1.2. *va.* rouer *(un criminel)*. *Part. p.* колесованный.
Колесовина, *см.* Колея.
Колесовой, *см.* Колёсный.
Колесопроводъ, *sm.* le rail; -водный, de rail; *см.* Рельсъ.
Колесцо, *dim.* *см.* Колесо.
Колетъ, *sm.* *Milit.* la veste *(des cavaliers)*.
Колечко, *dim.* *см.* Кольцо.
Колечный, *adj.* de l'anneau.
Колея, *sf.* une ornière.
Коли, *adv.* quand; || *conj.* si, puisque.
Колибри, *sf.* *indécl.* *oiseau*, le colibri.
Коливо, *sn.* la collybe *(froment cuit que l'on distribue dans l'église grecque en l'honneur des morts)*.
Колика, *sf.* la colique.
Коликій, *adj.* quel?
Колико, *adv.* combien?
Колировать, *va.* *см.* Окулировать.
Колировка, *sf.* oculation *f* par la greffe.
Количественный, *adj.* de quantité, quantitatif. -ное *числительное*, *Gram.* le numératif cardinal.
Количество, *sn.* la quantité.
Колка, *sf.* action du verbe Колоть.
Колкій, *adj.* 2. qui se fend ou se coupe aisément; || *piquant, caustique, mordant. -кія *слова*, des paroles caustiques.
Колко, *adv.* d'une manière caustique, mordante.
Колковатость, *см.* Колкость.
Колковатый, *adj.* un peu caustique.
Колкость, *sf.* la causticité, le caractère mordant.
Коллегіальный, *adj.* collégial.
Коллегіумъ, *sm.* le collége.
Коллегія, *sf.* le collége, département.
Коллежскій, *adj.* de collége. —*ассесоръ*, assesseur de collége (8-e *cl*).
Коллекція, *sf.* la collection.
Колобокъ, *dim.* *см.* Колобъ.
Колобродить, II.4. *vn.* extravaguer.
Колобродъ, *sm.* un extravagant.
Колоброженье, *sn.* les extravagances, sottises *f.*
Колобъ, *sm.* un pain rond.
Коловертъ, *sf.* le tournant *(d'eau)*.
Коловоротъ, *sm.* le vilebrequin; || le tournant *(d'eau)*.
Коловратно, *adv.* circulairement; || *inconstamment, d'une manière variable.
Коловратность, *sf.* inconstance, vicissitude *f.*
Коловратный, *adj.* circulaire; giratoire; || *inconstant, variable, changeant.
Коловращеніе, *sn.* la rotation, le mouvement circulaire.
Коловый и Коловый, *adj.* de pieu, de poteau.
Кологривый, *adj.* à double crinière *(des chevaux)*.
Колода, *sf.* *dim.* колодка, le tronc, billot; || abreuvoir *m*, auge *f*; || le cep *(de criminel)*; || le jeu de cartes; || *vi.* cercueil creusé d'un arbre. *Черезъ пень* колоду *валить (prov.)*, *см.* Пень.
Колодезникъ, *sm.* le puisatier, ouvrier puisatier.
Колодезный, *adj.* de puits. -ная *вода*, eau *f* de puits.
Колодецъ, *sm.* 1. и -лодезь, le puits. *Не плюй въ* колодецъ, *случится напиться (prov.)*, il ne faut pas dire: fontaine, je ne boirai pas de ton eau.
Колодица, *sf.* la trape à zibelines.
Колодка, *sf.* 3. *dim* -дочка, la forme *(de soulier)*; || embochoir *m* *(de bottes)*; || le talon *(de chaussure)*; || le fût *(de rabot)*; || le cep *(de criminel)*.
Колодникъ, -ница, *s.* le forçat, détenu.
Колодническій и -дничій, *adj.* de forçat.
Колодничья, *adj.* le bagne, la prison.
Колодочка, *dim.* *см.* Колодка.
Колодочникъ, *sm.* le formier, faiseur de formes.
Колоденъ, *sm.* ruche *f.*
Колокбленка, *sf.* *dim.* un petit clocher.
Колоколенный, *adj.* de clocher.
Колоколецъ, *sm.* *dim.* la clochette; || — *въ горлѣ*, le râle de l'agonie.
Колоколище, *sm.* *augm.* une grande cloche.
Колоколъ, *sm.* 8. la cloche.
Колокольникъ, *см.* Колокольщикъ.
Колокольный, *adj.* de cloche. — *звонъ*, le son des cloches.
Колокольня, *sf.* 4. le clocher.
Колокольчатый, *adj.* *Bot.* campanulé.
Колокольчики, *sm.* *pl.* *plante*, la campanule, ancolie.
Колокольчикъ, *sm.* la clochette, sonnette, petite cloche.
Колокольщикъ, *sm.* le fondeur des cloches.
Колокъ, *sm.* 1. *dim.* la cheville *(d'un violon, etc.)*.

Ко́ломазь, *sf.* la graisse à graisser les roues.

Колóменка, *sf.* 3. une grande barque.

Колони́стка, *sf.* femme *ou* fille d'un colon.

Колони́стскій, *adj.* de colon.

Колони́стъ, *sm.* le colon.

Колоніа́льный, *adj.* colonial, des colonies.

Колóнія, *sf.* la colonie.

Колóнна, *sf.* *Archit.* *et* *Milit.* une colonne. Колóнна *коринѳскаго óрдена*, colonne corinthienne. *Витáя* колóнна, colonne torse. || *Milit.* Колóнна *къ атáкѣ*, colonne d'attaque. *Развернýть* колóнну, déployer la colonne.

Колонна́да, *sf.* *Archit.* la colonnade.

Колоннонача́льный, *adj.* *sm.* *Milit.* le guide.

Колóнный, *adj.* de colonne.

Колонóкъ, *sm.* 1. *quadr.* la martre de Sibérie.

Колонта́рь, *sm.* *vi.* la cotte de mailles; -та́рный, *adj.*

Колонча́, *см.* Каланча́.

Колори́стъ, *sm.* le coloriste.

Колори́тъ, *sm.* *Peint.* le coloris.

Колосени́ца, *sf.* *plante*, le plantain.

Колоси́стый, *adj.* qui porte de gros épis.

Колоси́ться, II.6. вы—, *vr.* épier, monter en épis.

Колоси́ще, *sm.* *augm.* un gros épi.

Колосни́къ, *sm.* *plante*, élyme *m.*

Колосни́ца, *sf.* *plante*, la stachide.

Кóлосный *и* -лосовóй, *adj.* croissant en épis.

Колосова́ть, *va.* battre le blé avec des chariots *ou* avec des chevaux.

Колосóкъ *и* **Колосóчекъ**, *sm.* *dim.* un petit épi.

Колосса́льность, *sf.* la grandeur colossale.

Колосса́льный, *adj.* colossal.

Колóссъ, *sm.* le colosse.

Кóлосъ, *sm.* 9. un épi.

Колося́нка, *sf.* *poisson*, atherine *m.*

Колосянóй (*ный*), *adj.* d'épi.

Колоти́ло, *sn.* le battoir, maillet.

Колоти́ть, II.4. кола́чивать, *va.* battre, frapper; || rosser; || -ся, *vr.* se heurter *(contre)*; || **pop.* vivoter. *Part.* *p.* колóченный.

Кóлоткій, *adj.* 2. raboteux *(des chemins)*.

Колотóвка, *sf.* 3. la batte-à-beurre; || la cancanière.

Колотóкъ, *sm.* 1. le coup.

Колотýшка, *sf.* 4. *dim.* -тýшечка, le maillet; || la hie, demoiselle *(des paveurs)*; || un coup, une tape sur la tête; -тýшечный, *adj.*

Колоты́рить, *см.* Колоты́рничать.

Колоты́рка, *sf.* une cancanière.

Колоты́рникъ, -ница, *s.* cancanier, -ère.

Колоты́рничать, I.1. *vn.* faire le petit commerce; || faire des cancans, cancaner.

Колоты́рный, *adj.* de cancan.

Колоты́рство, *sn.* les commérages, cancans *m.*

Колоты́рь, *см.* Колы́рникъ.

Колóть, II.1. ка́лывать, *va.* fendre, casser; || -ся, *vr.* être fendu, se fendre. Колóть *дрова́*, fendre du bois. Колóть *са́харъ*, casser du sucre. *Part.* *p.* кóлотый.

Колóть, ка́лывать, кольнýть, *va.* piquer; || tuer, égorger; || -ся, *vr.* piquer. Колóть, кольнýть *кого́ була́вкою*, piquer qqu'un avec une épingle. || Колóть *бара́на*, tuer, égorger un mouton. || **Онъ мнѣ глаза́* кóлетъ *своéю услýгою*, il me reproche *ou* il me jette au nez le service qu'il m'a rendu. *v.* *imp.* *У меня́ въ бокý, въ грудѝ* кóлетъ, j'ai un point au côté, à la poitrine. || *Рóза* кóлется, la rose pique.

Колотьба́, *sf.* action des verbes Колоти́ть *и* Колóть; || *pop.* le besoin, la gêne.

Колóтье, *sn.* action de fendre; || la colique; le point. || — *въ бокý*, la pleurésie *ou* un point au côté, de côté. — *въ плечѣ, въ спинѣ, въ грудѝ*, un point à l'épaule, au dos, à la poitrine.

Колофони́тъ, *sm.* *Minér.* colophonite *m.*

Колóчекъ, *dim.* *см.* Колóкъ.

Колочéніе, *sn.* action du verbe Колоти́ть.

Колóшникъ, *sm.* le gueulard *(d'un haut fourneau)*.

Колпа́къ, *sm.* *dim.* колпачёкъ, le bonnet de nuit; || la cloche *(pour couvrir)*; || la boîte *(d'une montre)*; || le chapiteau *(d'alambic)*; || le manteau *(de cheminée)*; || la ferrure *(d'un pilotis)*; || *un benêt; -па́чный, *adj.*

Колпачи́ще, *sm.* *augm.* un grand bonnet de nuit.

Колпа́чникъ, -ница, *s.* le bonnetier, chaussetier.

Кóлпикъ, *sm.* *и* -пица, *sf.* *oiseau*, la spatule; -пичій, *adj.* 3.

Колра́би, *sm.* *indécl.* *plante*, le chou-rave.

Колтýнъ, *sm.* *Méd.* la plique, le plica; -тýновый, *adj.*

Колты́, *sm.* *pl.* *pop.* les circonstances embarrassantes.

Колупа́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Колупа́ть, I.1. колýпывать, -пнýть, *va.* éplucher, trier. *Part.* *p.* колýпанный.

Колýрій, *sm.* *Astron.* le colure.

Кóлча, *sc.* boiteux, -euse.

Колча́нъ *и* **Калча́нъ**, *sm.* le carquois; -ча́нный, *adj.*

Колчеда́нъ, *sm.* la pyrite *(minéral)*; -да́нный, *adj.*

Колченóгій, *adj.* boiteux.

Колченóжка, *см.* Кóлча.

Колчи́ть *и* -ченóжить, II.8. *vn.* boiter, clocher.

Колъ, *sm.* 9. le pieu, palis, poteau; || dent aiguë *(du cheval)*. **У него́ ни* кола́ *ни двора́*, il n'a ni feu ni lieu. *Посади́ть на́*-колъ, empaler. **Ему́ хоть* колъ *на головѣ теши́*, il est extrêmement entêté.

Колыбéлка *и* **Колыбéлька**, *sf.* *dim.* le berceau. *Каковъ въ* колыбéлку, *таковъ и въ моги́лку* *(prov.)*, la caque sent toujours le hareng; ce qu'on apprend au berceau dure jusqu'au tombeau; le loup mourra dans sa peau.

Колыбéль, *sf.* le berceau. *Положи́ть ребёнка въ* колыбéль, mettre un enfant dans son berceau. **Флорéнція была́* колыбéлію *новѣйшей живописи*, Florence fut le berceau de la peinture moderne.

Колыбéльный, *adj.* de berceau.

Колыма́га, *sf.* *dim.* -ма́жка, une ancienne voiture; || le tapecu, mauvais équipage; -ма́жный, *adj.*

Колыма́жникъ, *sm.* le charron.

Колыха́ніе, *sn.* agitation *f.*

Колыха́ть, I.1. *и* II.6. колыхнýть, *va.* agiter; || *vn.* *и* -ся, *vr.* s'agiter.

Кóлышекъ, *dim.* *см.* Колъ *и* Колóкъ.

Колы́шка, *sf.* un petit chariot à deux roues. **Гнуть* колы́шки, badiner, baliverner.

Коль, *adv.* combien; || *conj.* lorsque, quand; || si.

Кóлье, *sn.* *coll.* les pieux.

Кольми́ па́че, *adv.* d'autant plus.

Кольнýть, III.1. *см.* Колóть.

Кольцевóй, *adj.* d'anneau; || fait d'anneaux.

Кольцеобра́зный, *adj.* annulaire, en forme d'anneau.

Кольцó, *sn.* 4. un anneau. *Вѣнча́льное* кольцó, anneau nuptial. *Astron.* Кольцó *Сатýрна*, anneau de Saturne. *Змѣя́ свернýлась* кольцóмъ, въ кольцó, le serpent s'est roulé en cercle.

Кольча́тый, *adj.* fait ou composé d'anneaux. -тыя *живо́тныя*, *H. nat.* les annélides *m.*

Кольчу́га, *sf.* la cotte de mailles.

Кольчу́жникъ, *sm.* un homme cuirassé.

Кольчу́жный, *adj.* de cotte de mailles.

Ко́льщикъ, *sm.* le fendeur de bois.

Колѣ́нный, *adj.* du genou.

Колѣ́но, *sn. irr. dim.* колѣ́нко (*pl.* колѣ́ни), le genou; || (*pl.* колѣ́на) la race, le degré; || la partie; || (*pl.* колѣ́нья) le nœud *(des plantes)*. *Стоя́ть на* колѣ́нахъ, être à genoux. *Поста́вить кого́ на* колѣ́ни, mettre qqu'un à genoux. *Стать на* колѣ́ни, se mettre à genoux. *Пасть передъ кѣмъ на* колѣ́ни, tomber à genoux devant qqu'un. *Грязь въ* колѣ́но, *по* колѣ́но, de la boue jusqu'aux genoux. || *Рю́риково* колѣ́но, la race de Rurik. *Ро́дственникъ въ тре́тьемъ* колѣ́нѣ, parent au troisième degré. || *Пропѣ́ть пе́рвое* колѣ́но *изъ пѣ́сни*, chanter la première partie d'une chanson. || *Трость съ* колѣ́ньями, une canne à nœuds.

Колѣнопреклоне́ніе, *sn.* la génuflexion.

Колѣнопреклонённый, *adj.* fait avec génuflexion.

Колѣ́нцо, *dim.* *см.* Колѣ́но.

Колѣ́нчатый, *adj.* à nœuds, géniculé *(des plantes)*.

Колѣ́ть, I.4. *vn.* avoir froid; || crever, périr.

Колю́ка, *sf.* *plante*, carline *f.*

Колю́ръ, *см.* Колу́рій.

Колю́честь, *sf.* état *m* d'une chose piquante, acuité *f.*

Колю́чій, *adj.* piquant, qui pique.

Колю́чка, *sf.* 4. le piquant; || toute chose piquante.

Колю́чникъ, *sm.* *см.* Колю́ка.

Колю́шка, *sf.* 4. *poisson*, épinoche *f.*

Коля́да, *sf.* *dim.* коля́дка, ancienne fête du nouvel an.

Колядова́ть, I.2. *vn.* aller chanter à Noël et au nouvel an pour souhaiter les bonnes fêtes.

Коля́ска, *sf.* 3. *dim.* -сочка, la calèche.

Коля́сочный, *adj.* de calèche.

Кома́нда, *sf.* le corps, détachement; || *Milit.* commandement. *Пожа́рная* кома́нда, le corps des pompiers, des sapeurs-pompiers. *Жанда́рмская* кома́нда, le corps de la gendarmerie. *Находи́ться при свое́й* кома́ндѣ, rester au corps. *Яви́ться въ свою́* кома́нду, se rendre au corps. *Вое́нная* кома́нда, un détachement de soldats. || *Приня́ть* кома́нду *надъ во́йсками*, prendre le commandement des troupes *ou* sur les troupes. *По* кома́ндѣ *своего́ нача́льника*, au commandement de son chef. *У него́ сто человѣ́къ подъ* кома́ндою, il a cent hommes sous ses ordres.

Командирова́ть, I.2. от—, *va.* commander, envoyer. *Part. p.* командиро́ванный.

Командиро́вка, *sf.* le commandement, envoi.

Команди́рскій, *adj.* du chef.

Команди́рша, *sf.* la femme du chef.

Команди́ръ, *sm.* le chef, commandant. *Эскадро́нный*, *баталіо́нный* команди́ръ, chef d'escadron, de bataillon. *Полково́й* команди́ръ, commandant du régiment.

Кома́ндный, *adj.* de commandement.

Кома́ндованіе, *sn.* action de commander, le commandement.

Кома́ндовать, I.2. *vn.* commander. Кома́ндовать *ро́тою*, commander une compagnie.

Командо́рскій, *adj.* de commandeur.

Командо́рство, *sn.* la commanderie; -ственный, *adj.*

Командо́ръ, *sm.* le commandeur *(d'un ordre)*; || *капита́нъ* —, *Mar. vi.* chef d'escadre *(5-e cl.)*.

Кома́риный, *adj.* *см.* Кома́ръ.

Комари́ще, *augm.* *см.* Кома́ръ.

Кома́рій, *adj.* de cousin, de moucheron.

Кома́рникъ, *sm.* la conyze, plante aux moucherons.

Кома́ръ, *sm.* le cousin, moucheron.

Комедіа́нтъ, -тка, *s.* comédien, -enne; -а́нтскій, *adj.*

Коме́дія, *sf.* la comédie. Коме́діи *Молье́ра*, les comédies de Molière. *Ку́кольная* коме́дія, le théâtre des marionnettes. *Это ку́кольная* коме́дія, c'est une vraie comédie.

Комелёкъ, *sm.* 2. *см.* Камелёкъ.

Ко́мель, *sm.* 1. *dim.* ко́млекъ, le gros bout *(d'une poutre)*; || la pointe *(des cheveux, d'un balai)*; -мельный, *adj.*

Комендантская, *adj. sf.* *см.* Ордона́нсъ-га́узъ.

Коменда́нтскій, *adj.* de commandant de place.

Коменда́нтша, *sf.* la femme du commandant de place.

Коменда́нтъ, *sm.* le commandant *(de place)*.

Комендо́ръ, *sm.* *Mar.* (ору́дія), le chef de pièce.

Коме́та, *sf.* *Astr.* la comète; -ме́тный, de comète.

Кометогра́фія, *sf.* la cométographie.

Ко́микъ, *sm.* le comique *(auteur et acteur comique)*.

Комите́тъ, *sm.* le comité; -те́тскій, de comité.

Коми́ческій, *adj.* comique; -ски, -ment.

Ко́мкать, I.1. с—, *va.* chiffonner, froisser.

Комкова́тый, *adj.* grumuleux, en petites boules.

Коммента́рій, *sm.* le commentaire; -та́рный, de commentaire.

Коммента́торъ, *sm.* le commentateur.

Комме́рція, *sf.* le commerce.

Комме́рческій, *adj.* commercial, de commerce.

Коммисаріа́тъ, *sm.* intendance militaire *f.*

Коммисаріа́тскій, *adj.* de l'intendance militaire, du commissariat.

Коммиса́рство, *sn.* le commissariat.

Коммиса́рскій, *adj.* du commissaire.

Коммиса́ръ, *sm.* le commissaire.

Коммисіоне́рскій, *adj.* du commissionnaire.

Коммисіоне́ръ, *sm.* le commissionnaire.

Коммисіо́нный, *adj.* de commission.

Комми́сія, *sf.* la commission. *Дать кому́* комми́сію, donner une commission à qqu'un. *Слѣ́дственная* комми́сія, commission d'enquête. Комми́сія *вое́ннаго суда́ или вое́нносу́дная* комми́сія, commission militaire. *Коммисаріа́тская* комми́сія, commission du commissariat.

Коммуникаціо́нный, *adj.* de communication.

Коммуника́ція, *sf.* la communication.

Ко́мната, *sf.* *dim.* -натка, la chambre, pièce. *Пара́дныя* ко́мнаты, les chambres de parade. Ко́мната *тёплая*, *холо́дная*, chambre chaude, froide. *Кварти́ра состои́тъ изъ шести́* ко́мнатъ, cet appartement est composé de six pièces. *Ковры́ кра́сятъ* ко́мнаты, les tapis ornent un appartement.

Ко́мнатный, *adj.* de chambre.

Комо́дъ, *sm.* *dim.* комо́децъ, la commode; -мо́дный, de la commode.

Комо́къ, *dim.* *см.* Комъ.

Комо́лый, *adj.* sans cornes.

Комо́чекъ, *dim.* *см.* Комъ.

Компа́ктный, *adj.* -ное *изда́ніе*, une édition compacte.

Компане́йскій, *adj.* de la compagnie.

Компане́йщикъ, *sm.* compagnon, associé; -щичій, *adj.* 3.

Компаньонка, *sf.* la demoiselle ou dame de compagnie.

Компаньонъ, *sm.* le compagnon.

Компанія, *sf.* la compagnie. *Страховая компанія*, la compagnie d'assurance. *Для компаніи и жидъ удавился (prov.)*, par complaisance on se fait pendre.

Компасъ, *sm.* la boussole, le compas; -сный, *adj.*

Компиляторъ, *sm.* le compilateur.

Компиляція, *sf.* la compilation.

Комплексія, *sf.* *см.* Тѣлосложеніе.

Комплектный, *adj.* complet.

Комплектованіе, *sn.* le complétement.

Комплектовать, I.2. у—, *Milit.* *va.* compléter.

Комплектъ, *sm.* le complet.

Комплиментъ, *sm.* le compliment.

Композиторъ, *sm.* le compositeur; -торскій, de compositeur.

Композиція, *sf.* la composition *(de musique; d'un tableau)*; || composition, mélange *m*; -ціонный, *adj.*

Компонировать и -новать, *va.* composer.

Компонистъ, *см.* Композиторъ.

Компостъ, *sm.* *Agric.* le compost.

Компотъ, *sm.* compote *f.*

Компрессъ, *sm.* *Chir.* compresse *f.*

Комфортъ, *sm.* le confort.

Комшить, II.a. при—, *va. pop.* battre, rosser.

Кому́, *dat.* *du pronom inter.* *et rél.* Кто, à qui. *Кому́ вы говорите*, à qui parlez-vous? *Кому́ бы то ни было*, à qui que ce soit, à n'importe qui. *Къ кому́ вы идёте*, chez qui allez-vous? *Ни къ кому́*, chez personne. || *Тотъ, кому́ я долженъ*, celui à qui je dois.

Комъ, *sm.* 2. la boule, pelotte.

Комъ, *prépos.* *du pronom inter et rél.* Кто, qui. *О комъ вы говорите*, de qui parlez-vous? *На комъ былъ этотъ костюмъ*, qui a porté ce costume? || *Тотъ, о комъ вы меня просили*, celui pour qui vous m'avez prié. *О комъ вы думаете, того здѣсь нѣтъ*, celui dont vous pensez n'est pas ici. || *Ни о комъ*, de personne. *Ни на комъ*, sur personne. *Ни въ комъ*, dans personne. *Ни при комъ*, auprès de personne.

Комяга, *sf.* le canot creusé d'un seule arbre; || une auge.

Конать, I.1. до—, *va.* achever; réduire à l'extrémité; || -ся, *vr.* tirer au sort au moyen d'une corde.

Конвентъ, *sm.* la convention nationale *(de France)*.

Конвенція, *sf.* la convention, le traité; -ціонный, *adj.*

Конвертъ, *sm.* enveloppe *f*, pli *m*. *Вложить письмо въ конвертъ*, mettre une lettre sous enveloppe, sous pli.

Конвиктъ, *sm.* le pensionnat.

Конвой, *sm.* le convoi, escorte *f.*

Конвойный, *adj.* de l'escorte.

Конвоировать, I.2. *va.* convoyer, escorter.

Конвульсія, *sf.* la convulsion.

Конгрессъ, *sm.* le congrès.

Кондакъ, *sm.* le contace, hymne fort courte.

Кондиторская, Кондиторъ, *см.* Кандитерская, *etc.*

Кондиція, *sf.* la condition, clause.

Кондуитный, *adj.* — *списокъ*, la liste de la conduite.

Кондукторъ, *sm.* le conducteur; -торскій, du conducteur.

Кондырь, *sm.* *dim.* -рёкъ, le parement *(d'un habit)*.

Конёвина, *sf.* la chair de cheval.

Конёвій, *adj.* 3. и Конскій, de cheval, hippique.

Коневодство, *sn.* élève *f* de chevaux, élève chevaline, industrie *f* des haras.

Коневодъ и -водецъ, *sm.* éleveur de la race chevaline.

Конековка, *см.* Конюковка.

Конёкъ, *sm.* 2. *dim.* un petit cheval; || le patin; || *insecte*, le grillon; || *poisson*, hippocampe *m*; || le faîtage, comble *(du toit)*; || linteau *(de porte)*. || **У каждаго свой конёкъ*, chacun a sa marotte. **Это его конёкъ*, c'est son cheval de bataille. || *Кататься на* конькахъ, glisser sur des patins, patiner. *Кататься по льду на* конькахъ, glisser sur la glace avec des patins, ou patiner sur la glace.

Коно хвостъ, *sm.* *plante*, la prêle, hippuride.

Конецъ, *sm.* 1. la fin, le terme; || le but; || le bout; || la pointe; || pièce; || course. *Конецъ года, жизни*, la fin de l'année, de la vie. *Богъ не имѣетъ ни начала, ни* конца, Dieu n'a ni commencement ni fin. *Это приближается, приходитъ къ* концу, cela touche ou tire à sa fin. *Дослушайте меня до* конца, écoutez-moi jusqu'à la fin ou jusqu'au bout. *Привести дѣло къ концу*, mener une affaire à sa fin, ou conduire une affaire à terme. *Ночь положила конецъ сраженію*, la nuit mit fin au combat. *Этому спору нѣтъ конца*, c'est une dispute sans fin, ou c'est une dispute à n'en pas finir. *При концѣ жизни*, vers ou sur la fin de la vie. *Въ концѣ мѣсяца*, vers la fin, sur la fin, à la fin du mois. *Конецъ концовъ*, à la fin des fins. *Конецъ дѣло вѣнчаетъ*, или конецъ *дѣлу вѣнецъ (prov.)*, la fin couronne l'œuvre. *Всѣ имѣетъ свой конецъ*, или *всему есть* конецъ, il est un terme à tout. *Ещё не настаётъ* конецъ *его несчастіямъ*, il n'est pas encore au terme de ses malheurs. *Болѣзнь его приближается къ* концу, sa maladie touche à son terme. *Надо положить конецъ этимъ безпорядкамъ*, il faut mettre un terme à ces désordres. *(par exclamation)* *Конецъ слезамъ!* конецъ *вздохамъ!* конецъ *горю*, plus de larmes! plus de soupirs! plus de chagrin! || *На какой* конецъ *онъ это дѣлаетъ*, à quel fin fait-il cela, ou dans quel but fait-il cela? *Достигнуть желаемаго* конца, atteindre le but désiré. || Конецъ *аллеи, поля*, le bout d'une allée, d'un champ. Конецъ *палки*, le bout d'un bâton. *Отъ начала до* конца; *изъ* конца *въ* конецъ, d'un bout à l'autre. *Подъ* конецъ, vers la fin; au bout du compte; à la longue. || Конецъ *гвоздя, шпаги*, la pointe d'un clou, d'une épée. *Точить* конецъ *ножа*, aiguiser la pointe d'un couteau. || Конецъ *матеріи*, une pièce d'étoffe. || *Нанять извощика въ одинъ* конецъ, louer un fiacre pour une seule course. *Въ оба* конца, pour aller et revenir. || **Концы сводить*, manier bien les affaires. **Концы съ* концами *сводить*, régler sa dépense sur son revenu, joindre les deux bouts. **Концы хоронить*, plumer la poule sans la faire crier *(prov.)*. **И концы въ воду*, toutes les traces sont disparues. **Въ этомъ дѣлѣ и концовъ не найдёшь*, c'est une affaire qui n'a ni fond ni rive. *На худой* конецъ, au pis aller. *Хазовый* конецъ *матеріи*, le chef d'une étoffe. *Въ* конецъ, *см.* Вконецъ.

Конечно, *adv.* certainement, assurément, certes, comme de raison; || sans doute.

Конечность, *sf.* extrémité *f*; || fin, limite, borne *f.*

Конечный, *adj.* final, dernier; || entier, total.

-ная *бýква*, une lettre finale. || -ное *разорéніе*, une ruine totale.
Кóникъ, *sm.* long coffre qui sert de banc.
Конина, *sf.* la chair de cheval; || la peau de cheval.
Коническій, *adj.* conique.
Конклáвъ, *sm.* le conclave *(des cardinaux)*.
Конкордáтъ, *sm.* le concordat.
Конкýрсъ, *sm.* le concours des créanciers; || concours, concurrence *f*; -кýрсный, de concours.
Кóнная, *adj. sf.* le marché aux chevaux.
Кóнникъ, *sm.* le cavalier, homme à cheval.
Кóнница, *sf.* la cavalerie; -ническій, de cavalerie.
Конноартиллерійскій, *adj.* de l'artilerie à cheval.
Конногвардéецъ, *sm.* 2. le garde à cheval.
Конногвардéйскій, *adj.* de la garde à cheval.
Конно-желѣзный, *adj.* -ная *дорóга*, le chemin de fer à traction de cheval.
Коннозавóдство, *sn.* les haras *m*; || -завóдскій, de haras.
Коннозавóдчикъ, *sm.* le propriétaire d'un haras.
Коннопіонéръ, *sm.* le pionnier à cheval; -нéрный, *adj.*
Кóнный, *adj.* à cheval, de cheval; équestre. -ная *плóщадь*, le marché aux chevaux. -ная *гвáрдія*, la garde à cheval. -ная *артиллéрія*, artillerie *f* à cheval. — *бѣгъ*, *f* les courses des chevaux. || -ная *стáтуя*, une statue équestre. -ное *ристáлище*, l'hippodrome *m*.
Конóбъ, *sm. sl.* le bassin, pot; -нóбный, *adj.*
Коновáлъ, *sm.* le médecin vétérinaire; -вáльскій, *adj.* *Это не дóкторъ, а коновáлъ*, c'est un médecin d'eau douce.
Коновáльный, *adj.* -ное *искýсство*, l'hippiatrique, l'hippiatrie *f*, art *m* vétérinaire.
Коновáльство, *sn.* l'hippiatrique *f*.
Коновáтка, *sf.* 3. le voile de tabis.
Коновáтъ, *sm.* le tabis *(étoffe)*; -вáтный, de tabis.
Коновнóй, *adj.* principal, qui est à la tête.
Коновóдство, *см.* Коневóдство.
Коновóдъ, *sm.* le chef de parti, meneur; || *см.* Коневóдъ.
Коновóй, *adj.* de rangée d'osselets; || *см.* Конъ.
Коновязь, *sf.* le piquet *(pour attacher les chevaux au camp)*.
Коноидъ, *sm.* *Géom.* le conoïde; -дáльный, conoïdal.
Конокрáдство, *sn.* industrie *f* qui consiste à voler des chevaux.
Конокрáдъ, *sm.* le voleur de chevaux.
Конопáтить, II.5. -пáчивать, *va.* calfater; || -ся, *vr.* être calfaté. *Part. p.* конопáченный.
Конопáтка, *sf.* le calfatage; || calfait, ciseau à calfater.
Конопáтный, *adj.* de calfatage.
Конопáтчикъ, *sm.* le calfat.
Конопáтый, *adj. pop.* couvert de taches de rousseur.
Конопáть, *sf.* étoupe *f* pour calfater.
Конопáченіе, *sn.* le calfatage.
Конопéльникъ, *sm.* *plante*, eupatoire *f*.
Конопéльный, *см.* Конопляный.
Конопля́, *sf.* и -пéль, *sm.* 1. *plante*, *dim.* конопéлька, le chanvre; || *турéцкая* —, le ricin, palma-christi.
Конопляникъ, *sm.* la chènevière.
Коноплянка, *sf.* *oiseau*, la linotte; || *plante*, la cannabine.
Конопляный, *adj.* de chanvre, de chènevis. -ное *мáсло*, l'huile *f* de chènevis. -ное *сѣмя*, le chènevis.
Коносаментъ, *sm.* *Com.* le connaissement.
Консерваторія, *sf.* le conservatoire.
Консéрвы, *sf. pl.* les conserves *f*.
Консиліумъ, *sm.* le conseil, la consultation.
Консисторія, *sf.* le consistoire.
Консисторіáльный, *adj.* consistorial.
Консистóрскій, *adj.* de consistoire.
Кóнскій, *adj.* de cheval. — *завóдъ*, le haras. — *вóлосъ*, le crin. -ная *сбрýя*, les harnais *f*.
Конскрипція, *sf.* *Milit.* la conscription.
Консóль, *sf.* *Archit.* la console.
Конспéктъ, *sm.* un aperçu, exposé, sommaire.
Констáпель, *sm.* *Mar.* le maître canonnier; -льскій, *adj.*
Констáпельская, *adj. sf.* la sainte-barbe, gardiennerie.
Конституціóнный, *adj.* constitutionnel.
Конститýція, *sf.* la constitution.
Констрýкція, *sf.* la construction.
Кóнсулъ, *sm.* le consul. *Генерáльный кóнсулъ*, consul général.
Кóнсульскій, *adj.* de consul, consulaire.
Кóнсульство, *sn.* le consulat.
Консультáнтъ, *sm.* le médecin consultant.
Консультáція, *sf.* la consultation.
Контáрь, *sm.* la romaine; || le quintal *(2 pouds et demi)*.
Континентáльный, *adj.* -ная *систéма*, le système continental.
Контóра, *sf.* le comptoir, bureau.
Контóрка, *sf.* 3. le bureau, pupitre.
Контóрный и -тóрскій, *adj.* de comptoir.
Контóрщикъ, *sm.* le commis, teneur de livres.
Контрабáнда, *sf.* la contrebande.
Контрабандистъ и -дúръ, *sm.* le contrebandier.
Контрабáндный, *adj.* de contrebande.
Контрабасистъ, *sm.* le contre-bassiste; || la basse-contre.
Контрабáсъ, *sm.* la contre-basse.
Контра-гáлсъ, *sm.* *Mar.* -гáлсомъ, à contre-bord.
Контрактовáть, I.1. за —, *va.* engager par contrat; || -ся, *vr.* s'engager par contrat.
Контрáктъ, *sm.* le contrat.
Контрамáрка, *sf.* la contre-marque.
Контрамáршъ, *sm.* *Milit.* la contre-marche.
Контрапунктистъ, *sm.* *Mus.* le contre-pointiste.
Контрапýнктъ, *sm.* *Mus.* le contre-point.
Контрасигнированіе, *sn.* le contre-seing.
Контрасигнировать, I.1. *va.* contre-signer. *Part. p.* котрасигнированный.
Контрафагóтъ, *sm.* le contre-basson.
Контрафáкція, *sf.* la contrefaçon *(d'un ouvrage)*.
Контрбатарéя, *sf.* la contre-batterie.
Контрибýція, *sf.* *Milit.* la contribution; -ціóнный, de contribution.
Контрмина, *sf.* *Milit.* la contre-mine.
Контролéрскій, *adj.* du contrôleur.
Контролёръ, *sm.* le contrôleur.
Контролировать, I.1. *va.* contrôler.
Контрóль, *sm.* le contrôle.
Контрóльный, *adj.* du contrôle.
Контрфóрсы, *sm. pl.* *Fortif.* les contre-forts *m*.
Контръ-адмирáлъ, *sm.* le contre-amiral *(4 cl.)*.
Контръ-áльтъ, *sm.* le contralto.
Контръ-апрóша, *sf.* *Fortif.* la contre-approche.
Контръ-эскáрпъ, *sm.* *Fortif.* la contrescarpe.

Контузить, II.4. о —, va. contusionner. *Part. p.* контуженный.
Контузія, *sf.* la contusion.
Кануры, *sm.* Канура.
Конусный, *adj.* de cône, conique.
Конусовидный и -образный, *adj.* de la forme conique.
Конусъ, *sm. Géom.* le cône.
Конфедерація, *sf.* la confédération.
Конфекты, *sm. pl.* les bonbons *m.*
Конференція, *sf.* la conférence.
Конфетка, *sf.* un bonbon.
Конфетный, *adj.* de bonbon.
Конфеточка, *dim. см.* Конфетка.
Конфетчикъ, -чица, *s.* confiseur, -euse.
Конфеты, *sm. pl.* les bonbons.
Конфирмація, *sf.* la confirmation.
Конфирмовать, I.2. *va.* confirmer; || -ся, *vr.* être confirmé. *Part. p.* конфирмованный.
Конфискація, *sf.* la confiscation.
Конфисковать, I.2. *va.* confisquer, *Part. p.* конфискованный.
Конхиліологистъ, *sm.* conchyliologiste *m.*
Конхиліологія, *sf.* la conchyliologie; -гическій, conchyliologique.
Конхоида, *sf. Géom.* la conchoïde.
Концевой, -дка, *s. fam.* rapporteur, -euse.
Концентрическій, *adj. Géom.* concentrique.
Концертантъ, *sm.* une pièce concertante.
Концертистъ, *sm.* un concertant, qui donne un concert.
Концертный, *adj.* de concert. — *билетъ*, billet de concert. -ная *зала*, salle de concert.
Концертъ, *sm.* le concert; || le concerto. *Дать концертъ*, donner un concert. Концертъ *любителей*, concert d'amateurs. || Концертъ *для фортепіано*, un concerto pour le piano. *Исполнить концертъ на скрипкѣ*, exécuter un concerto sur le violon.
Концовый, *adj.* vendu par pièces *(des étoffes)*; || *sm.* le conducteur de barques d'un endroit à un autre.
Кончаръ, *sm. vi.* le glaive, coutelas.
Кончать, I.1. *asp. parf.* кончить, II.a. *va.* finir, achever, terminer; || -ся, *vr.* finir, se terminer, expirer. Кончить *рѣчь*, finir un discours. *Пора кончить эту шутку*, il est temps de finir ce badinage. *Онъ кончитъ тѣмъ, что попадётъ въ тюрьму*, il finira par se faire mettre en prison. *Онъ кончилъ тѣмъ, что женился*, il a fini par se marier. *Всё кончено*, tout est fini, *on s'en est fait.* || *Онъ кончаетъ мой портретъ*, il achève mon portrait. *Онъ кончаетъ мирно своё поприще*, il achève paisiblement sa carrière. *Онъ кончилъ свою жизнь*, il acheva de vivre. || *Кончить чтеніе*, terminer la lecture. *Кончить тяжбу полюбовною сдѣлкою*, terminer un procès par un accommodement. *Онъ со славою кончилъ дни свои*, il a terminé glorieusement ses jours. *Это дѣло кончено*, c'est une affaire terminée, *on* c'est une affaire faite. || *Обѣдня кончилась*, la messe a fini. *Это кончится очень худо*, cela finira très-mal. *Замѣтьте періодъ, которымъ кончилась его рѣчь*, remarquez la période qui a fini son discours. *Свиданіе это кончилось ссорою*, cette entrevue a fini par une querelle. || *Желалъ бы знать, чѣмъ это кончилось*, je voudrais savoir comment cela s'est-il terminé. *Это кончилось благополучно*, cela s'est heureusement terminé. *Перемиріе кончилось*, la trêve est expirée. *Срокъ его найма кончается въ Иванова дня*, son bail expire à la Saint-Jean. *Этимъ дѣло не кончилось*, l'affaire n'en demeura pas là. *Чѣмъ кончилось это дѣло*, quelle issue a eu cette affaire? *Ещё неизвѣстно, чѣмъ кончилось это дѣло*, on ne sait pas encore l'issue de cette affaire. *Такъ это и кончилось*, telle en fut la fin. *Это кончилось ничѣмъ*, cela n'a abouti à rien. *Part. p.* конченный.
Кончаться, *vr.* se mourir, être à l'agonie. *Она кончается*, il se meurt, il est à l'agonie.
Кончикъ, *sm. dim.* la pointe, le bout. Кончикъ *ножа*, la pointe du couteau. *Кончикъ носа*, le bout du nez.
Кончина, *sf.* le décès, le trépas, la mort.
Кончить, *см.* Кончать.
Конъ, *sm.* la rangée d'osselets à jouer; || enjeu *m.*
Конь, *sm. dim.* конёкъ, le cheval, coursier; || le cavalier *(aux échecs)*; || le faîtage, comble. *Ретивый конь*, coursier fougueux. *Дареному коню въ зубы не смотрятъ (prov.)*, *см.* Дареный. *Съ чужаго коня среди грязи долой (prov.)*, on reprend son bien où on le trouve. *Конь и о четырёхъ ногахъ, да спотыкается (prov.)*, il n'y a si bon cheval qui ne bronche. *Не въ коня кормъ тратить (prov.)*, c'est un cheval à l'écurie; tirer sa poudre aux moineaux. *Суженаго и на конѣ не объѣдешь (prov.)*, *см.* Суженый.
Коньковый, *adj.* de patin; *см.* Конёкъ.
Коньякъ, *sm.* le cognac.
Конюхъ, *sm.* le palefrenier; -шескій, de palefrenier.
Конюшенка, *sf. dim.* une petite écurie.
Конюшенный, *adj.* de l'écurie, des écuries.
Конюшій, *adj. sm.* écuyer *m.*
Конюшня, *sf.* 4. écurie *f.*
Копановка, *sf. plante*, la coronille.
Координаты, *sf. pl. Géom.* les coordonnées *f.*
Копа, *sf.* le tas, monceau; || 60 gerbes de blé.
Копа, *sa. pop.* un lambin, une poule mouillée.
Копаевый бальзамъ, *sm.* le copahu, le baume de copahu.
Копалъ, *sm.* le copal; -аловый, de copal.
Копальный и Копательный, *adj.* servant à bêcher.
Копальщикъ и Копатель, *sm.* le terrassier.
Копанецъ, *sm.* 1. un petit fossé.
Копаница, *sf.* une bêche.
Копаніе, *sn.* и Копка, *sf.* action de bêcher.
Копань, *sf.* le fossé, canal; || -ни, *pl.* les arbres *m* de traîneau.
Копать, I.1. капывать, копнуть, *va.* fouir, bêcher, creuser; || -ся, *vr.* être bêché, creusé; || fouiller, chercher; || *(за чѣмъ)* être lent, lambiner. Копать *землю*, fouir, bêcher la terre. Копать *колодецъ*, *яму*, creuser un puits, une fosse. || *Какъ вы долго копаетесь за этою работою*, comme vous êtes lent à terminer cette besogne.
Копеечка, *dim. см.* Копейка.
Копеечный, *adj.* d'un copeck, qui coûte un copeck. *Отъ копеечной свѣчи Москва загорѣлась (prov.)*, *см.* Свѣча.
Копейка и Копѣйка, *sf.* le copeck *(100-ème partie d'un rouble)*. *Онъ безъ копейки, у него нѣтъ ни копейки*, il est à sec, il n'a pas le sou vaillant. *Не платя ни копейки*, sans bourse délier. *Зашибить копейку*, amasser un pécule. *Перебиваться съ копейки на копейку*, être dans la nécessité, tirer le diable par la queue, loger le diable dans sa bourse. *Я за это не дамъ ни копейки*, je n'en donnerai pas une obole, pas un fétu.
Копейникъ и Копейщикъ, *sm.* le piquier, lancier.
Копейный, *adj.* de lance, de pique; *см.* Копьё.
Копейный, *см.* Копеечный.

Копейстъ и Копиістъ, *sm.* le copiste; -йстскій, de copiste.
Копейчатый, *adj.* en forme de lance.
Копейцо, *sn. dim.* une petite lance.
Копейщикъ, *см.* Копейникъ.
Копённый, *adj.* de tas, en tas; *см.* Копна.
Копёрщикъ, *sm.* le surveillant du pilotage.
Копёръ, *sm.* 1. la sonnette *(de pilotage)*; || *plante*, aneth *m.*
Копетень, *см.* Копытень.
Копировáніе, *sn.* и Копирóвка, *sf.* action de copier.
Копировáть, I.2. *va.* copier.
Копирóвщикъ, *sm.* le copiste.
Копитель, -ница, *s.* accumulateur, -trice.
Копить, II.2. *va.* amasser, entasser, accumuler; || -ся, *vr.* s'amasser, être amassé, accumulé.
Копичникъ, *sm. plante*, alhagi, sainfoin de Perse *m.*
Копіё, *см.* Копьё.
Копіевидный, *см.* Копьевидный.
Копіистъ, *см.* Копейстъ.
Кóпія, *sf.* la copie.
Кóпка, *sf. см.* Копáніе.
Кóпкій, *adj.* 2. facile à bêcher.
Коплéніе, *sn.* accumulation *f*, entassement *m.*
Копнá, *sf.* 4. *dim.* копёнка, le tas, la meule *(de foin)*; || 60 gerbes de blé.
Копни́ща, *augm. см.* Копнá.
Кóпоткій и Кóпотный или Копотли́вый, *adj.* indolent, lambin, lent; || minutieux.
Кóпоткость и Копотли́вость, *sf.* la lenteur, indolence.
Копотýнъ, -тýнья, *s.* lambin, -bine; lendore.
Кóпоть, *sf.* la suie fine; || la fosse au goudron.
Копоши́ть, II.3. *va.* remuer, agiter; || faire lentement; || -ся и копыша́ться, *vr.* fourmiller.
Копрóвый, *adj.* de sonnette; *см.* Копёръ.
Копти́льный, *adj.* servant à fumer.
Копти́льня и -ти́лка, *sf.* la chambre à fumer les viandes.
Копти́льщикъ, *sm.* celui qui fume les viandes.
Копти́ть, II.5. кáпчивать, *va.* enfumer; || fumer *(les viandes)*; || -ся, *vr.* être enfumé; || être fumé. *Онъ тóлько нéбо коптитъ, il ne fait que végéter.
Коптилка, *см.* Копти́льня.
Коптѣть, II.1. *vn.* s'enfumer; || *(надъ чѣмъ)* s'occuper assidûment de.
Копýнъ, *см.* Копотýнъ.
Копчéніе, *sn.* l'action de fumer *(les viandes)*.
Копъ, *sm. Класть въ* —, amasser, entasser.
Копылъ, *sm.* 9. le montant de traîneau; -пы́льный, *adj.*
Копы́тень, *sm.* 1. *plante*, le cabaret.
Копытистый, *adj.* à grands sabots.
Копы́тить, II.5. с—, *va.* débusquer, supplanter.
Копы́тище, *augm. см.* Копы́то.
Копы́тникъ, *см.* Подлѣсникъ.
Копы́тный, *adj.* -ныя живóтныя, les animaux ongulés.
Копы́то, *sn. dim.* копы́тце, le sabot, la corne *(du pied)*. *У лóшади вы́росло нóвое копы́то*, ce cheval a fait pied neuf. *Молодóе копы́то*, pied neuf.
Копы́тчатый, *adj.* en forme de sabot.
Копышиться, *см.* Копоши́ться.
Копь, *sf.* la mine, minière; || *каменноугóльная* —, houillère *f.*
Копьё, *sn. dim.* копьецó, la pique, lance.
Копьеви́дный, *adj.* en forme de lance, lancéolé.
Копьенóсецъ, *sm.* 1. le piquier, hastaire.
Копьи́ще, *sn. augm.* une grande lance.
Копѣйка, *см.* Копéйка.

Корá, *sf.* écorce *(d'arbre)*; || écorce, croûte *f*; -ряной, *adj.*
Корабéльный, *adj.* de vaisseau, de navire, naval. — *лѣсъ*, bois de construction navale.
Корабéльщикъ, *sm.* le patron d'un navire; -щицкій, *adj.* 3.
Кораблекрушéніе, *sf.* le naufrage.
Кораблеобрáзный, *adj.* naviforme.
Кораблеплáваніе, *sn.* la navigation.
Кораблестроéніе, *sn.* la construction des vaisseaux.
Кораблестрои́тель, *sm.* le constructeur de vaisseaux.
Кораблестрои́тельный, *adj.* de la construction de vaisseaux.
Кораблехозя́инъ, *sm.* le maître d'un navire.
Корáбликъ, *sm. dim.* un petit vaisseau; || le nautile *(mollusque)*; || *vi.* une sorte de bonnet naviforme.
Корабли́ще, *sm. augm.* un grand vaisseau.
Корáбль, *sm.* le vaisseau, bâtiment, navire. *Линéйный* корáбль, vaisseau de ligne. *Воéнный* корáбль, bâtiment de guerre. *Купéческій* корáбль, navire marchand. *Большóму кораблю большóе плáванье (prov.)*, tel navire, telle eau.
Коралли́тъ, *sm.* le corallite.
Корáлловый, *adj.* de corail.
Корáллъ, *sm.* le corail.
Корáльки, *sm. pl.* les coraux *en (enfilés)*.
Коральковый, *adj.* des coraux.
Корáнъ, *см.* Алкорáнъ.
Корвáна, *sf.* le tronc *(d'église)*.
Корвéтъ, *sm. Mar.* la corvette.
Коргá, *sf. oiseau*, la corneille emmantelée; || *pop.* une vieille femme; || un écueil, rocher, banc de sable.
Кóрда, *sf.* la longe *(de manège)*. *Гоня́ть лóшадь на кóрдѣ*, faire trotter un cheval sur la longe.
Кордебалéтъ, *sm. Théâtr.* le corps de ballet.
Кордебатáлія, *sf. Mar.* le corps de bataille.
Кордегáрдія, *sf. Milit.* le corps de garde.
Кордóнъ, *sm. Milit.* le cordon *(sanitaire)*; -дóнный, de cordon.
Коренáстый, *adj.* trapu, gros et court.
Коренéвикъ, *sm.* une corbeille faite de racines.
Кореневóй и -ренóвой, *adj.* de racine; fait de racines.
Коренистый, *adj.* ayant de fortes racines.
Коренной, *adj.* fondamental; || originaire, primitif. — *закóнъ*, loi fondamentale. || — *жи́тель*, un habitant primitif. || -ная *лóшадь*, le timonier, le cheval de brancard. — *зубъ*, une dent molaire. -ная *ры́ба*, les gros poissons fortement salés.
Корéньчатый, *adj.* formé de racines *(des plantes)*.
Коренщи́къ, -щи́ца, *s.* marchand ou marchande de racines.
Кóрень, *sm.* (*pl.* кóрни и корéнья), la racine. *Пусти́ть* кóрень, prendre racine. *Пита́ться* корéньями, vivre de racines. *Вы́рвать съ* кóрнемъ, déraciner. Кóрень *зу́ба*, la racine de la dent. *Вы́рѣзать* кóрень *мозóли*, enlever la racine du cor. **Истреби́ть* кóрень *зла*, couper la racine du mal. *Извлека́ть квадрáтный, кубическій* кóрень, tirer la racine carrée, cubique. *Въ слóвѣ «просвѣтитель» кóрень есть «свѣтъ»*, le mot «свѣтъ» est la racine du mot «просвѣтитель». || Кóрень *кни́ги*, le dos d'un livre. || *Хлѣбъ ещё не у́бранъ, стои́тъ на корню́*, les blés ne sont pas encore rentrés, ils restent sur pied.
Корéцъ, *sm.* 1. и -рéкъ, le puiseir; || la bache *(du moulin)*.
Корешóкъ, *sm. dim.* une petite racine; || le

pied *(d'un champignon)*; || le dos *(d'un livre)*. *Переплётъ съ корешкомъ*, une demi-reliure.

Коржáвина, *sf.* une aspérité.

Коржáвить, *va.* durcir, rendre raboteux.

Коржáвый, *adj.* durci, rude, raboteux.

Коржáвѣть, I.1. за—, *va.* se durcir, se raidir.

Коржáкъ, *см.* Кавсáкъ.

Корзúна, *sf. dim.* корзúнка, la corbeille; le panier.

Корзúнщикъ, *sm.* le vannier.

Корúнка, *sf. coll.* les raisins de Corinthe *m.*

Корúстый, *adj.* ayant une écorce épaisse.

Корúть, II.1. *va.* reprocher; || -ся, *vr.* avouer sa faute, s'avouer coupable. *Чѣмъ дарúтъ, тѣмъ не корúтъ (prov.)*, *см.* Дарúть.

Корифéй, *sm.* le coryphée.

Корúца, *sf.* la cannelle.

Корúчный и Корúчневый, *adj.* de cannelle; de couleur de cannelle. -чный *зáпахъ*, odeur *f* de la cannelle. -чное *дéрево*, le cannellier. -чневая *тафтá*, le taffetas couleur de cannelle.

Коріáндръ, *см.* Кишнéцъ.

Кóрка, *sf. dim.* кóрочка, écorce *f (de certains fruits)*; || la croûte *(du pain)*. *pop. Егó отдýли, отпорóли на óбѣ кóрки*, on l'a battu dos et ventre, *ou* il en a eu du long et du large.

Кóрковый, *adj.* d'écorce; || de liége.

Коркорѣзный, *adj.* servant à faire des bouchons de liége.

Коркéта, *sf. vi. см.* Спáзма.

Кормá, *sf.* la poupe, arrière *m (d'un navire)*.

Кормёжка, *sf.* action de nourrir.

Кормёжный, *adj.* — *видъ*, le permis d'aller gagner sa vie.

Кормёжъ, *sm. см.* Кормёжка.

Кормúлецъ, *sm.* 2. le père nourricier; || bienfaiteur.

Кормúлица, *sf.* la nourrice; || bienfaitrice.

Кормúло, *sm.* le gouvernail; || *timon. **Взять въ рýки кормúло госудáрства*, prendre le timon de l'état.

Кормúть, II.2. кáрмливать, *va.* nourrir; || -ся, *vr.* se nourrir, subsister. *Онá самá кóрмитъ своегó ребёнка*, elle nourrit elle-même son enfant. Кормúть *лошадéй сѣномъ и овсóмъ*, nourrir les chevaux de foin et d'avoine. *Промышленность эта кóрмитъ тысячи семéйствъ*, cette industrie nourrit des milliers de familles. *Дѣти обязаны кормúть своúхъ родúтелей въ слýчаѣ нуждъ́ы*, les enfants sont obligés de nourrir leurs parents dans le besoin. || Кормúть *ребёнка грýдью*, allaiter un enfant. *Кормúть *когó зáвтраками*, *см.* Зáвтракъ. *Я сдѣлалъ сóрокъ вёрстъ не кормя́*, j'ai fait quarante verstes sans débrider. || *Онъ съ трудóмъ* кóрмится, il a de la peine à subsister. *Part. p.* кóрмленный.

Кóрмка, *sf.* action de nourrir.

Кормлéніе, *sn.* action de nourrir; || allaitement *m.*

Кóрмный, *adj.* gras, bien nourri; || fertile en fourrage.

Кормовúще, *sn.* le pâturage.

Кормовóе, *adj. sn.* la pension alimentaire.

Кормовóй, *adj.* de la poupe; || alimentaire. — *дворъ*, une hôtellerie. -вы́я *трáвы*, les plantes fourragères.

Кормовóй, *adj. sm.* le pilote d'une barque.

Кормовщúкъ, *см.* Фуражúръ.

Кормýшка, *sf.* 4. auget *m (d'oiseau)*.

Кóрмчая, *adj. f.* — *кнúга*, le nomocanon *(russe)*.

Кóрмчій, *adj. sm.* и -щúкъ, le pilote, timonier.

Кормъ, *sm.* la mangeaille, nourriture, le fourrage. *Не въ конá кормъ трáвить (prov.)*, *см.* Конь.

Корнáкъ, *sm.* le cornac.

Корнáть, I.1. о—, *va.* couper trop court, essoriller, écourter.

Корневáтый, *adj.* à fortes racines.

Корневúкъ, *sm.* Корневúна, *sf.* и Корневúще, *sn. Bot.* la partie la plus grosse de la racine, le rhizome.

Корневóй, *см.* Кореневóй.

Корнеплóдный, *adj. Bot.* rhizocarpien *(des plantes)*.

Корнеслóвіе, *sn.* la science des étymologies.

Корнеслóвъ, *sm.* un étymologiste.

Корнéтъ, *sm. Milit.* le cornette (14-e *cl.*).

Корнúстый, *adj.* qui a beaucoup de racines.

Корнишóнъ, *sm.* le cornichon.

Корноýхій, *adj.* qui a les oreilles coupées.

Кóрный, *adj.* de rougeole; *см.* Корь.

Корóбить, II. *va.* courber, contracter; || -ся, *vr.* se courber, se déjeter.

Коробúще, *augm. см.* Кóробъ.

Корóбка, *sf.* 3. la boîte, le carton; || le barillet *(de montre)*; || le chambranle *(de porte)*; || la gache *(de serrure)*; -рóбочный, *adj.*

Короблéніе, *sn.* action du verbe Корóбить.

Коробовáтый, *adj.* qui a la forme d'une boîte.

Коробовóй, *adj.* de boîte, de panier. — *сводъ*, voûte *f* en anse de panier.

Коробóкъ, Коробóчекъ, *dim. см.* Кóробъ.

Корóбочникъ, *sm.* le faiseur de boîtes.

Корóбчатый, *adj.* en forme d'anse de panier, elliptique.

Кóробъ, *sm.* 8. la boîte, le panier. **fam. Онъ насобирáлъ мнѣ съ три кóроба*, il m'en a conté de belles; il m'en a donné bien à garder.

Корóва, *sf. dim.* корóвка, la vache; || *морскáя* —, le lamentin; || *Бóжья корóвка*, la coccinelle. Корóва *мычúтъ*, la vache beugle, meugle *ou* mugit. *Бодлúвой корóвѣ Богъ рогъ не даётъ (prov.)*, courroux est vain sans forte main.

Коровáй, *см.* Каравáй.

Коровёнка, *sf. dim.* petite vache.

Корóвища, *sf. augm.* une grande vache.

Корóвій, *adj.* 3. de vache.

Корóвка, *sf. dim. см.* Корóва.

Корóвникъ, *sm.* la vacherie; || *plante*, *см.* Дя́гиль.

Корóвница, *sf.* la vachère.

Корóвушка, *sf. cares.* la vache.

Коровя́къ, *sm. plante*, le bouillon-blanc.

Королéва, *sf.* la reine.

Королéвичъ, *sm.* un fils du roi.

Королéвна, *sf.* une fille du roi.

Королéвскій, *adj.* royal, du roi; -ски, en roi, royalement.

Королéвство, *sn.* le royaume.

Королёкъ, *sm.* 2. *oiseau*, le roitelet; || *mam.* le lapin; || le régule *(métal)*; || une orange de Malte qui a la chair rouge; -ролькóвый, de lapin, de roitelet.

Корóль, *sm.* le roi.

Корольки́, *см.* Коральки́.

Коромы́сло, *sn. dim.* -мы́слецо, la gorge, palanche *(du porteur d'eau)*; || le fléau *(de balance)*; || la bascule *(de soufflet)*; || *insecte*, la libellule, demoiselle. **Тамъ идётъ дымъ коромысломъ*, *см.* Дымъ.

Корóна, *sf. dim.* корóнка, la couronne; || *пáпская* —, la tiare; -рóнный, de la couronne, de l'état.

Коронáція, *sf.* и Коронованіе, *sn.* le couronnement.

Короновáть, I.2. *va.* couronner; || -ся, *vr.* être couronné. *Part. p.* коронóванный.
Корóста, *sf.* la gale, gratteile.
Корóставникъ, *sm. plante*, scabieuse *f.*
Коростéль, *sm. oiseau*, le râle de genêt.
Корóстовый, *adj.* galeux.
Корóстовѣть *и* Корóстѣть, I.4. *vn.* avoir la gale, être galeux.
Коротáть, I.1. у-, *va.* abréger *(le temps)*.
Коротёхонекъ, *adj.* très-court.
Коротизнá, *sf.* le peu de longueur.
Коротúть, II.5. *va.* raccourcir, rendre plus court.
Корóткій, *adj.* 2. *dim.* корóтенькій, *comp.* кратчáйшій, court; || bref; || *intime. -кіе *вóлосы*, cheveux courts. -кое *плáтье*, habit court. -кій *срокъ*, un terme court. *Жизнь человѣка* короткá, la vie de l'homme est courte. Кратчáйшій *путь*, le plus court, *ou* le chemin le plus court. || -кое *врéмя*, un temps bref. -кій *слогъ*, une syllabe brève. -кій *отвѣтъ*, une réponse brève. || -кое *знакóмство*, une connaissance intime. -кія *свя́зи*, des liaisons intimes. *Онú óчень* коротки́ *мéжду собóю*, ils sont très-intimes entre eux. *Въ* корóткихъ *словáхъ*, en peu de mots.
Коротко́, *adv. dim.* -тéнько, *comp.* корóче, court, brièvement; || intimement. Коротко́ *остри́женные вóлосы*, des cheveux coupés court. *Онъ óчень* коротко́ *привязáлъ свою́ лóшадь*, il a attaché son cheval très-court. *Разскáзывать* коротко́, raconter brièvement. || *Я съ нимъ* коротко́ *знакóмъ*, je suis intime avec lui. *Я* коротко́ *егó знáю*, je le connais à fond. *Я хочу́ узнáть егó* корóче, je veux le connaître de plus près. Коротко́ *или* корóче *сказáть*, bref, *ou* pour le dire en peu de mots. Коротко́ *и я́сно*, haut et clair, *ou* brièvement et nettement.
Коротковáтый, *adj.* un peu court.
Короткогри́вый, *adj.* à courte crinière.
Коротконóгій, *adj.* à courtes jambes, basset.
Корóткость, *sf.* le peu de longueur; || intimité *f.*
Короткохвóстый, *adj.* à courte queue.
Короткошёрстный, *adj.* à court poil, ras.
Коротконéя, *sc.* personne à col court; || *insecte*, le bupreste.
Коротышка, *sc.* courtaud, -aude; || *sf.* un habit court; || *pl.* -ки, les courroies *f* du sabretache.
Коротышъ, *sm.* un bout de poutre.
Корóче, *comp. de l'adv.* Коротко́ *et de l'adj.* Корóткій.
Кóрочка, *dim. см.* Корка.
Кóрочный, *см.* Кóрковый.
Корочу́нъ, *sm. pop.* la mort. *Дать комý* корочу́нъ, donner la mort à qqu'un.
Кóрпія, *sf.* la charpie; -пійный, fait de la charpie.
Кóрпусный, *adj.* de corps. -ныя *крáски*, la gouache.
Кóрпусъ, *sm.* 8. le corps de logis; || le corps; || la boîte *(de montre)*; || *Typ.* la philosophie *(10 points)*. *Кавалерíйскій, резéрвный* кóрпусъ, un corps de cavalerie, de réserve. *Кадéтскій* кóрпусъ, le corps de cadets. *Гóрный* кóрпусъ, le corps des mines. *Дипломати́ческій* кóрпусъ, le corps diplomatique.
Корпѣнье, *sn.* assiduité continuelle.
Корпѣть, II.2. *vn.* *(надъ чѣмъ)*, s'occuper assidûment de, être toujours sur. Корпѣть *надъ кни́гами*, être toujours sur ses livres, *ou* pâlir sur ses livres.
Коррéкторскій, *adj.* de correcteur.
Коррéкторъ, *sm. Typ.* le correcteur.
Корректу́ра, *sf. Typ.* la correction des épreuves. *Держáть, прáвить* корректýру, corriger une épreuve.
Корректу́рный, *adj.* — *листъ*, une épreuve.
Корреспондéнтъ, *sm.* le correspondant; || le membre correspondant *(d'une académie)*.
Корреспондéнція, *sf.* la correspondance.
Корри́доръ, *sm. dim.* -дóрецъ, le corridor.
Корсáкъ, *sm. mam.* le corsac *(renard de Tatarie)*.
Корсáрный, *adj.* de corsaire.
Корсáръ *и* -сéръ, *sm.* le corsaire.
Корсéтный, *adj.* de corset.
Корсéтъ, *sm. dim.* -сéтикъ *и* -сéтецъ, le corset.
Кортéжъ, *sm.* le cortége, convoi.
Кóртикъ, *sm.* le coutelas, épée courte portée par des marins.
Кортомá, Кортоми́ть, *см.* Картомá *и* Картоми́ть.
Кóрточки, *sf. pl.* 4. *fam.* *Сидѣть на* -кахъ, s'accroupir.
Кóрча, *sf.* la crampe, le spasme.
Корчáга, *sf. dim.* -чáжка, le pot de terre; -чáжный, *adj.*
Корчевáть, I.2. вы-, *va.* arracher de la terre.
Корчевóй, *adj.* de crampe.
Корчéмникъ, -ница, *s.* cabaretier, -ère; || vendeur d'eau-de-vie en fraude.
Корчéмничать, I.1. *и* корчéмствовать, I.2. *vn.* tenir un cabaret; || vendre de l'eau-de-vie en fraude.
Корчéмническій, *adj.* de cabaretier.
Корчéмничество *и* корчéмство, *sn.* la profession de cabaretier; || vente frauduleuse de l'eau-de-vie.
Корчéмный, *adj.* de cabaret; || défendu, prohibé; || frauduleux.
Кóрченье, *sn.* la contraction *(des nerfs)*.
Кóрчить, II.2. с-, *va.* crisper; || contracter *(les nerfs)*; || *trancher, faire; || -ся, *vr.* se crisper, se courber; se contracter. *Кóрчить *святóшу*, faire un bigot. **Онъ* кóрчитъ *изъ себя́ вельмóжу*, il tranche du grand seigneur. Скóрчить *гримáсу*, faire une grimace.
Корчмá, *sf.* 4. le cabaret, la taverne, auberge.
Корчмáрь, -мáрка, *s.* cabaretier, -ère.
Кóршунъ, *sm. oiseau*, le milan royal; -шуній, *adj.* 3.
Коры́стникъ, -ница, *s.* personne cupide.
Коры́стный, *adj.* avantageux; || intéressé.
Корыстовáться, I.2. *vr.* *(чѣмъ)* s'approprier, usurper.
Корыстолю́бецъ, -бица, *s.* personne intéressée, cupide.
Корыстолюби́вый, *adj.* intéressé, cupide; -во, -ment.
Корыстолю́біе, *sn.* intérêt *m*, cupidité *f.*
Коры́сть, *sf.* le butin; || le gain, profit; || intérêt *m.*
Коры́течко, *sn. dim.* petite auge.
Коры́тище, *sn. augm.* grande auge.
Коры́тникъ, *sm.* le faiseur d'auges.
Коры́тничій, *adj. sm.* valet chargé de nourrir les chiens.
Коры́тный, *adj.* d'auge.
Коры́то, *sn. dim.* коры́тце, une auge.
Корь, *sf.* la rougeole.
Кóрюха, *sf. dim.* кóрюшка, *poisson*, éperlan *m.*
Корявый, *adj.* croissant de travers *(des arbres)*, tortu; || couturé, marqué de la petite vérole *(du visage)*.
Корянóй, *adj.* d'écorce, fait d'écorce; *см.* Корá.
Корячить, *см.* Карячить.
Косá, *sf.* la tresse de cheveux, cadenette; ||

queue *(de poisson)*; || la faux *(pour faucher les foins)*; || langue *f* de terre, banc *m.* de sable; || *pl.* ко́сы, les plumes recourbées *(de la queue des oiseaux)*; -сно́й, *adj.* *Нашла́ коса́ на ка́мень (prov.)*, à bon chat bon rat; à trompeur trompeur et demi.

Коса́къ, *sm. pop.* le faucheur.

Коса́рь, *sm.* un grand coutelas; || le faucheur; -са́рный, *adj.*

Каса́тикъ, *sm.* la pierre d'hirondelle; || *plante*, acore *m.*

Каса́тка, *sf.* 3. *oiseau*, le martinet noir; || *mam.* épaulard, orque *m*; || *poisson*, l'hirondelle de mer *f.*

Каса́тникъ, *sm. plante*, iris *m.*

Каса́точка, *dim. см.* Каса́тка.

Коса́тый, *adj.* qui a des tresses, tressé.

Коса́чъ, *см.* Те́теревъ.

Ко́свенно, *adv.* obliquement, de biais; || indirectement.

Ко́свенность, *sf.* obliquité *f.*

Ко́свенный, *adj.* oblique; || indirect. -ная *ли́нія*, une ligne oblique. -ные *падежи́, Gram.* les cas obliques. *-ные *пути́*, des voies obliques. — *нало́гъ*, impôt indirect.

Косека́нсъ, *sm. Géom.* la cosécante.

Косе́цъ, *sm.* 1. le faucheur.

Косина́, *см.* Ко́сость.

Ко́синусъ, *sm. Géom.* le cosinus.

Коси́ть, II.6 ка́шивать, *va.* faucher; || tourner de coté, rendre oblique, courber; || -ся, *vr.* être fauché; || pencher, se courber; || loucher; || regarder de travers. *Коси́ть траву́*, faucher l'herbe. || *Коси́ть глаза́ми*, loucher. || *Коси́ться на кого́*, regarder qqu'un de travers; faire la mine à qqu'un. *Part. p.* ко́шенный *и* кошёный.

Коси́чка, *sf. dim. см.* Коси́ца.

Коси́ща, *augm. см.* Коса́.

Косма́, *sf.* la touffe, le flocon.

Косма́тость, *sf.* hispidité *f*, état *m* de ce qui est velu.

Косма́тый, *adj.* velu, couvert de poils.

Косма́тѣть, I.4 о-, *vn.* devenir velu.

Косма́чъ, *sm.* un homme bien ébouriffé.

Косме́тика, *sf.* le cosmétique.

Космети́ческій, *adj* cosmétique.

Косми́ческій, *adj.* cosmique, du monde.

Космого́нія, *sf.* cosmogonie *f.*

Космографи́ческій, *adj.* cosmographique.

Космогра́фія, *sf.* cosmographie *f.*

Космологи́ческій, *adj.* cosmologique.

Космоло́гія, *sf.* cosmologie *f.*

Космоно́жка, *sf.* une espèce de pigeon.

Космополи́тъ, *sm.* le cosmopolite.

Космора́ма, *sf.* la cosmorama.

Косни́къ, *sm. dim.* косничёкъ, le nœud de ruban au bout d'une tresse; || le marchand de faux.

Косни́тель, *см.* Медли́тель.

Косни́тельный, *см.* Ме́дленный.

Косни́ть, II.1 *vn.* lanterner, lambiner.

Косноглаго́ланіе, *см.* Косноязы́чіе.

Косно́й, *adj.* de la faux; || de la tresse; *см.* Коса́.

Ко́сность, *sf.* lenteur *f*; || croupissement *m.*

Косноязы́чить, *vn.* bégayer.

Косноязы́чіе, *sn.* *и* -язы́чность, *sf.* le bégaiement.

Косноязы́чный, *adj.* bègue; -но, en bégayant.

Косну́ться, *parf. см.* Каса́ться.

Ко́сный, *adj. см.* Ме́дленный.

Коснѣ́ніе, *sn.* la lenteur, le retard; || le croupissement.

Коснѣ́ть, I.4 *vn.* (въ чёмъ) s'endurcir, croupir dans.

Ко́со, *adv. dim.* Косова́то, de biais, de travers. *Рѣ́зать*, *кро́ить* ко́со, couper de biais. *Смотрѣ́ть на кого́* ко́со, regarder qqu'un de travers, faire la mine à qqu'un.

Косова́тый *dim. см.* Косо́й.

Косови́ще, *sn.* le manche de la faux.

Косогла́зіе, *sn.* le strabisme, louchement.

Косогла́зый, *adj.* louche, strabique.

Косого́ристый, *adj.* rempli de côtes, de montagnes.

Косого́рный, *adj.* de côte, de pente de montagne.

Косого́ръ, *sm.* côte, pente de montagne *f.* *На косого́рѣ*, à mi-côte.

Косо́й, *adj.* oblique, courbe, gauche, de biais, de travers; || louche; || *Typ.* italique *(des lettres)*.

Косола́пый *и* -но́гій, *adj.* cagneux, bancal.

Кособо́кій, *см.* Косогла́зый.

Косоплѣ́тина *и* -плётка, *sf.* ruban *m* de tresse de cheveux.

Косору́кій, *adj.* à mains tortues.

Ко́сость *и* Кось, *sf.* obliquité *f.*

Косоуго́льникъ, *sm. Géom.* le rhombe, losange.

Косоуго́льный, *adj.* obliquangle.

Костёлъ, *sm.* une église *(catolique)*; -тёльный, *adj.*

Костене́цъ *и* -тяне́цъ, *sm.* 1. *plante*, l'holostéon *m.*

Костени́ть, II.1 о-, *va.* engourdir *(les membres)*.

Костено́сный, *adj.* qui contient des os.

Костенѣ́ть, I.4 о-, *vn.* s'ossifier; || s'engourdir.

Костера́, *sf.* *и* Косте́ръ, *sm. poison*, un petit esturgeon.

Костёръ, *sm.* 1. le bûcher; || tas de bois; || *см.* Костера́.

Косте́рь, *sm. plante*, ivraie *f.*

Костера́ *и* -стри́ка, *sf.* la chenevotte.

Кости́стый *и* Костли́вый, *adj.* osseux, plein d'os; plein d'arêtes.

Кости́ща, *augm. см.* Кость.

Ко́стка, *dim. см.* Кость.

Костли́вость, *sf.* état d'un corps plein d'os ou d'arêtes.

Костля́вый, *adj.* desséché jusqu'aux os, décharné.

Ко́стникъ, *sm.* le charnier, ossuaire.

Костова́рка, *sf.* la chambre où l'on carbonise des os dans les raffineries.

Костова́тый, *adj.* un peu osseux.

Костогло́дъ, *sm.* le rongeur des os.

Костоло́мный, *adj.* d'ostéalgie.

Костоло́мъ, *sm. Méd.* ostéalgie *f.*

Костопра́вный, *adj.* propre à remettre les os disloqués.

Костопра́вство, *sn.* l'art *m* de remettre les os disloqués.

Костопра́въ, *sm.* le renoueur, rhabilleur, rebouteur.

Ко́сточка, *sf.* 4. *dim.* un petit os; || le noyau *(d'une cerise, d'une prune, etc.)*.

Костоѣ́да *и* -ѣ́дица, *sf.* la carie des os.

Костра́, *см.* Костера́.

Костре́цъ, *sm.* les lombes *f*, reins *m*; || le trumeau de bœuf.

Костри́ка, *см.* Костера́.

Костринова́тый, *adj.* rempli de chenevotte; *см.* Костера́.

Кострю́лька, Кострю́ля, *см.* Кастрю́лька *и* Кастрю́ля.

Косты́ль, *sm. dim.* костылёкъ, la béquille; || le clou à crochet; || échelier; -ты́льный *и* тылько́вый, *adj.* *Ходи́ть на* косты́ляхъ, marcher avec des béquilles.

Косты́льникъ, *sm.* le faiseur de béquilles.

Костыля́ть, I.2. *va. pop.* battre, rosser; || *vn.* boiter.

Кость, *sf.* un os; || *ры́бья* —, une arête; || *слоно́вая* —, ivoire *m*; || *игра́льная* —, le dé à jouer. ***Туда́ во́ронъ косте́й не заноси́лъ**, il n'y a là ni bête ni gens. **Язы́къ** *безъ* **косте́й**, *куда́ хо́чешь, туда́ и воро́тишь (prov.)*, *см.* Язы́къ.

Костюме́ръ, *sm. Théâtr.* le costumier.

Костюми́ровать, I.2. *va.* costumer; || **-ся**, *vr.* se costumer.

Костю́мъ, *sm.* le costume.

Костю́шка, *sf.* un petit poisson.

Костя́къ, *sm.* ossature *f*, le squelette.

Костяни́ка *и* **-ни́ца**, *sf.* la ronce des rochers; **-ни́чный**, *adj.*

Костяни́къ, *sm.* le tourneur en os.

Костяни́чникъ, *sm.* un arbuste de ronce des rochers; || liqueur faite avec les baies de cet arbuste.

Костя́нка, *sf.* 3. fruit pierreux; || le moule de bouton.

Костяно́й, *adj.* des os; d'os, fait d'os; *см.* Кость.

Костя́шка, *sf.* le moule de bouton.

Косу́ля, *sf.* la charrue à croc; || une enclume.

Косы́й, *см.* Косо́й.

Косы́нка, *sf.* 3. *dim.* косы́ночка, le mouchoir de cou, fichu, la collerette; || la cravate; **-ночный**, *adj.*

Косы́ня, *sc. pop.* une personne louche; || *см.* Ко́сость.

Косы́рь, *sm.* un couteau courbé.

Кось, *см.* Ко́сость.

Косьба́, *sf.* le fauchage.

Косьё, *sn.* le manche d'une faux.

Косе́ть, I.4. *vn.* devenir courbe, être de travers.

Korя́къ, *sm. dim.* косячёкъ, le poteau *(de porte, de croisée)*; || la jante *(de roue)*; || pièce triangulaire *f*; || une brique taillée de biais; **-ся́чный**, *adj.*

Косяно́й, *adj.* de tresse de cheveux; *см.* Коса́.

Кося́щатый, *adj.* formé de poteaux; || formé de jantes.

Кота́нгенсъ, *sm. Géom.* la cotangente.

Ко́тва, *sf. sl.* une ancre de navire; **-венный**, d'ancre.

Котёлъ, *sm.* 1. *dim.* котело́къ, la marmite; chaudière, le chaudron; || âme *f (de mortier)*. *Вари́ть ка́шу въ* **котле́**, cuire des gruaux dans une marmite. *Парово́й* **котёлъ**, la chaudière à vapeur. *Горшо́къ* **котлу́** *смъётся, а о́ба чёрны (prov.)*, *см.* Горшо́къ.

Коте́льникъ, *sm.* le chaudronnier; **-ничій**, *adj.* 3.

Коте́льничать, I.1. *vn.* exercer le métier du chaudronnier.

Коте́льный, *adj.* de chaudière, de chaudron; || — *сводъ*, une voûte sphérique.

Котёнокъ, *sm.* 5. *dim.* котёночекъ *(pl.* котя́та), le chaton, petit chat.

Ко́тикъ, *sm. dim.* une peau d'ours marin.

Коти́ться, II.5. о—, *vr.* chatter, faire ses petits.

Коти́ще, *augm. см.* Котъ.

Котко́ня, *sf. plante.* la tradescantie de Virginie.

Котле́та, *sl. dim.* котле́тка, la côtelette; **-ле́тный**, *adj.*

Ко́тликъ, *dim. см.* Котёлъ.

Котлы́на, *sf.* l'endroit le plus profond d'un étang; || endroit où s'est couché un troupeau de sangliers.

Котли́ще, *augm. см.* Котёлъ.

Котлови́на, *sf.* le vallon encaissé, bassin; || cratère *m (d'un volcan)*.

Кото́вникъ, *sm. см.* Будра́.

Котови́къ, *sm. plante*, la cataire.

Кото́вый, *adj.* de chat, de matou.

Котома́, *sf. dim.* кото́мка *и* кото́мочка, la besace; **-мочный**, *adj.*

Кото́рый, *pron. rel.* que, qui, lequel; || *pron. inter.* quel, lequel, le quantième. *Кни́га*, **кото́рую** *чита́ю*, le livre que je lis. *Надє́жды*, **кото́рыя** *вы ему́ пода́ли*, les espérances que vous lui avez données. *День, въ* **кото́рый** *это случи́лось*, le jour que cela est arrivé. *Зима́, во вре́мя* **кото́рой** *бы́ло такъ хо́лодно*, l'hiver qu'il fit si froid. *Человє́къ*, **кото́рый** *васъ лю́битъ*, l'homme qui vous aime. *Та, о* **кото́рой** *я говорю́*, celle de qui je parle, ou dont je parle. *Человє́къ, для* **кото́раго** *я э́то сдє́лалъ*, l'homme pour qui j'ai fait cela. *Есть одно́ изда́ніе э́той кни́ги*, **кото́рое** *продаётся о́чень дёшево*, il y a une édition de ce livre, laquelle se vend fort à bon marché. *Это человє́къ, за* **кото́раго** *я руча́юсь*, c'est un homme dont, duquel je réponds. *Это усло́віе, отъ* **кото́раго** *я не могу́ отказа́ться*, c'est une condition à laquelle je ne puis renoncer. *У васъ есть привы́чки, отъ* **кото́рыхъ** *слє́дуетъ отказа́ться*, vous avez des habitudes auxquelles il faut renoncer. *Приро́да, та́йны* **кото́рой** *намъ неизвє́стны*, la nature, dont nous ignorons les secrets. *Болє́знь, отъ* **кото́рой** *онъ у́меръ*, la maladie dont il est mort. *Мате́рія, изъ* **кото́рой** *сдє́лано э́то пла́тье*, l'étoffe dont cette robe est faite. *Дє́ло, о* **кото́ромъ** *говори́лъ я вамъ*, l'affaire dont je vous ai parlé. *Домъ, въ* **кото́ромъ** *я живу́*, la maison où je demeure. *Мєста́, чрезъ* **кото́рыя** *мы прохо́димъ*, les endroits par où nous passons. *Цє́ль, къ* **кото́рой** *онъ стреми́тся*, le but où il tend. *Это проце́ссъ, отъ* **кото́раго** *зави́ситъ моё состоя́ніе*, c'est un procès d'où dépend ma fortune. || **Кото́рый** *часъ*, quelle heure est-il? **Кото́рое** *число́ сего́дня*, quelle date avons-nous aujourd'hui? **Кото́рый** *вамъ бо́лье нра́вится*, lequel vous plaît-il le plus? **Кото́рую** *изъ ва́шихъ двухъ кузи́нъ лю́бите вы бо́лье*, laquelle aimez-vous le mieux de vos deux cousines? *Зна́ю, что онъ оди́нъ изъ пе́рвыхъ капита́новъ, но не зна́ю*, **кото́рымъ** *и́менно состои́тъ онъ*, je sais qu'il est un des premiers capitaines, mais je ne sais pas précisément le quantième il est. **Кото́рымъ** *состои́те вы въ ро́тѣ*, le quantième êtes-vous dans votre campagnie? *Онъ расказа́лъ, не зна́ю въ* **кото́рый** *разъ, все тотъ же анекдо́тъ*, il a raconté, je ne sais pas pour la quantième fois, toujours la même anecdote. || *До* **кото́рыхъ** *поръ*, jusqu'à quand? **Кото́рый** *ни-бу́дь*, quelque, un de, n'importe lequel. *Если бы э́то бы́ло, то* **кото́рый ниб́удь** *исто́рикъ говори́лъ бы объ э́томъ*, si cela était, quelque historien en aurait parlé! **Кото́рый нибу́дь** *изъ ва́шихъ бра́тьевъ*, un de vos frères. **Кото́рую** *изъ э́тихъ двухъ веще́й оста́вить для васъ?*—**Кото́рую нибу́дь**, laquelle de ces deux choses faut-t-il laisser pour vous?—N'importe laquelle. **Кото́рый** *изъ нихъ до́лженъ е́хать?*—**Кото́рый нибу́дь**, lequel d'entre eux doit partir?—N'importe lequel.

Ко́ттеръ *и* **Ку́ттеръ**, *sm. Mar.* le cotre, coutter.

Коту́рнъ, *sm. Théât.* le cothurne.

Котъ, *sm.* le chat, matou; || *морско́й* —, ours marin *m.* *Отошла́* **коту́** *ма́сляница (prov.)*, adieu, panier! vendanges sont faites. *Не все* **коту́** *ма́сляница, бу́детъ и вели́кій постъ (prov.)*,

après le beau temps la pluie, n'est pas marchand qui toujours gagne.

Коты́, *sm. pl.* chaussure *f* de paysannes, une sorte de souliers.

Котя́, *sn. (pl. котя́та)*, *см.* Котёнокъ.

Ко́ушъ, *sm. Mar.* la cosse de fer, le délot.

Ко́фе, *sm. indécl.* и Ко́фей, le café.

Кофе́йникъ, *sm.* le cafetière; || amateur du café.

Кофе́йница, *sf.* la boîte à café; || la femme qui aime beaucoup le café; || la diseuse de bonne aventure par le marc de café.

Кофе́йный, *adj.* de café; || couleur de café. -ная *гу́ща*, de marc de café. *Пла́тье* кофе́йнаго *цвѣ́та*, кофе́йное, une robe couleur de café. -ное *де́рево*, le cafier, cafeier.

Кофе́йня, *sf.* 4 (и Кофе́йный домъ) un café.

Ко́фель-на́гель, *sm. Mar.* le chevillot, tolet de tournage.

Кофеше́нкъ, *sm.* le cafetier de la cour.

Ко́фта, *sf. dim.* ко́фточка, camisole *f*, caraco *m*; -точный, *adj.*

Ко́хра, *sf. insecte*, la tipule.

Коцеве́йка, *sf.* 4. le mantelet.

Коча́нный, *adj.* pommé. — *сала́дъ*, laitue pommée. -ная *капу́ста*, chou pommé.

Коча́нъ, *sm.* 1 — *капу́сты*, *сала́да*, une pomme de chou, de laitue.

Кочева́ніе, *sn.* la vie nomade.

Кочева́ть, I.2. *vn.* mener une vie nomade, errer. Кочу́ющіе *наро́ды*, les peuples nomades *m.*

Кочеви́ще, *sn.* le camp des peuples nomades.

Кочёвка, *sf. см.* Кочева́ніе.

Кочево́й, *adj.* nomade, errant.

Коче́вье и Кочевьё, *см.* Кочеви́ще.

Кочега́ръ, *sm.* le chauffeur *(d'usine, de machine).*

Кочегу́ры, *sm. pl.* les collines de sable *f.*

Кочедыкъ, *sm. dim.* -дычёкъ, alène à crochet *f.*

Ко́чень, *см.* Коча́нъ.

Кочене́ть, I.4. о —, *vn.* se roidir, s'engourdir.

Кочерга́, *sf. dim.* -черёжка, le fourgon, attisoir; -рёжный, *adj.*

Кочеры́га, *sf. dim.* le trognon de chou; -ры́жный, *adj.*

Ко́четъ, *sm. dim.* кочето́къ, le coq.

Кочеты́къ *см.* Кочеды́къ.

Кочешо́къ, *sm. dim. см.* Коча́нъ.

Ко́чка, *sf.* 4 *dim.* ко́чечка, un petit monceau de terre.

Кочка́рникъ, *sm.* un endroit couvert de monceaux de terre.

Кочкова́тый и Кочка́рный, *adj.* plein de monceaux de terre.

Кочма́ра, *sf.* un canot dont on se sert dans la mer blanche.

Ко́шачій, *см.* Ко́шечій.

Кошево́й. *adj. sm.* le capitaine de charroi *(de Cosaques).*

Кошевы́й, *adj.* de panier; || de bagage.

Кошелёкъ, *sm.* 2. *dim.* кошелёчекъ, la bourse.

Кошеле́чникъ, -ница, *s.* faiseur (-euse) de bourses.

Кошеле́чный, *adj.* de besace.

Кошели́ще, *sm. augm.* une grande besace.

Коше́ль, *sm.* la besace; || le panier d'écorce; || la benne à foin.

Кошельковый, *adj.* de bourse.

Коше́льный, *adj.* de besace.

Кошема́ръ, *sm.* le cauchemar.

Кошени́ль, *sf.* la cochenille.

Кошени́льный и -ни́левый, *adj.* de cochenille.

Кошени́на, *sf. coll.* le blé ou l'herbe fauché.

Коше́ніе, *sn.* le fauchage, action de faucher.

Ко́шечій, *adj.* 3. de chat; || — *глазъ*, un œil-de chat *(pierre)*; || -чье *зо́лото*, le mica couleur d'or; || -чьи *ла́пки*, *plante*, le gnaphale.

Ко́шка, *sf.* 4. *dim.* ко́шечка, la chatte; le chat; || ancre *f* à quatre pattes. Ко́шка *мяу́каетъ*, le chat miaule. *Они́ живу́тъ, какъ* ко́шка *съ соба́кой*, ils s'accordent, ils vivent comme chien et chat. *Зна́етъ* ко́шка, *чьё мя́со съѣ́ла (prov.)*, qui se sent galeux se gratte. Ко́шку *бьютъ, а невѣ́сткѣ навѣ́тки даю́тъ (prov.)*, battre le chien devant le lion. *Блудли́въ какъ* ко́шка, *трусли́въ какъ за́яцъ (prov.)*, *см.* Блудли́вый.

Ко́шки, *sf. pl.* un fouet à plusieurs bouts de cordes, une dague.

Кошло́къ, *sm.* une jeune loutre; -ло́ковый, *adj.*

Кошма́, *sf.* une sorte de feutre mince.

Кошни́ца, *sf.* la corbeille, le panier.

Коштъ, *sm.* les frais, dépens *m.*

Кошу́ля, *sf.* une sorte de jaquette fourrée.

Кошу́та, *см.* Лань.

Кошъ, *sm.* la corbeille, le panier; || le bagage *(d'armée).*

Кощéй, *см.* Кащéй.

Кощу́нникъ, *см.* Кощу́нъ.

Кощу́нство, *sn.* la raillerie des choses saintes.

Кощу́нствовать, I 2. *vn.* railler des choses saintes.

Кощу́нъ, *sm.* le railleur des choses saintes; -щу́нскій, *adj.*

Коэффиціе́нтъ, *sm. Alg.* le coefficient.

Кра́біа, Кра́ва, Кра́вій, *sl. см.* Коро́бка, Коро́ва и Коро́вій.

Кра́вчій и Кра́йчій, *sm. vi.* grand-échanson; -вческій, *adj.*

Кра́гштейнъ, *sm. Archit.* la console.

Крагъ, *sm. Mar.* le collier d'étai.

Кра́деное, *adj. sn.* un objet volé.

Краду́нъ, -ду́нья, *s.* voleur, -euse.

Краево́й, *adj.* du bord, qui est au bord; *см.* Край.

Кра́еръ, *sm. Mar.* le craïer *(navire suédois).*

Краестишіе и -гране́сіе, *sn.* un acrostiche.

Краеуго́льный, *adj.* angulaire, qui est à l'angle. — *ка́мень*, pierre angulaire.

Кра́жа, *sf.* le vol, larcin.

Край, *sm.* 8. *dim.* краёкъ и кра́ешекъ, le bord, bout, extrémité *f*; || le pays. Край *стака́на*, le bord d'un verre. *Стака́нъ съ* кра́ями *по́лный*, le verre est bord à bord. *Лить че́резъ* край, verser à ras de bord. Края́ *пла́тья*, les bords de l'habit. **На* краю́ *гро́ба*, sur le bord de la fosse; au bord du tombeau. *Я проѣ́халъ Россі́ю изъ* кра́я *въ* край; j'ai traversé la Russie d'un bout à l'autre. **Онъ живётъ на* краю́ *свѣ́та*, il demeure au bout du monde. *Онъ живётъ на* краю́ *го́рода*, il est logé à l'extrémité de la ville. **Онъ былъ на* краю́ *поги́бели*, il était à deux doigts de sa perte. || Края́ *ра́ны*, les lèvres d'une plaie. || **fam. Онъ хвати́лъ че́резъ* край, il en a autant qu'il en peut porter. || Край *родно́й*, pays natal. *Путеше́ствовать по чужи́мъ* края́мъ, voyager dans les pays étrangers.

Кра́йне, *adv.* extrêmement, au dernier point. Кра́йне *ну́жное дѣ́ло*, une affaire pressante, urgente.

Кра́йній, *adj.* dernier, qui est au bout; || extrême, urgent, impérieux, pressant. -няя *цѣна́*, le dernier prix. — *домъ въ у́лицѣ*, la maison qui est au bout de la rue. || -ніе *мѣ́ры*, des mesures extrêmes. -няя *бѣ́дность*, une extrême misère. *Я имѣ́ю* кра́йнюю *нужду́ его́ ви́дѣть*, j'ai besoin urgent de le voir. -няя *необходи́мость*, nécessité impérieuse. *Нахо-*

дúться въ крáйней нуждѣ́, être dans un pressant besoin. *По крáйней мѣ́рѣ*, au moins, du moins. *Въ крáйнемъ слýчаѣ*, au pis aller.

Крáйность, *sf.* extrémité; nécessité. *Переходúть изъ однóй крáйности въ другýю*, passer d'une extrémité à l'autre. *Вдавáться въ крáйности*, aller à l'extrémité. *Довестú когó до крáйности*, réduire qqu'un à l'extrémité, pousser qqu'un à bout. *Быть въ крáйности*, être réduit à l'extrémité, être aux abois. || *Жить въ крáйности*, vivre dans la nécessité. Крáйность *довелá егó до тогó*, c'est la nécessité qui l'y a poussé. *Онъ до* крáйности *скупъ*, il est avare à l'excès, jusqu'à l'excès. *Защищáться до послѣ́дней* крáйности, se défendre à outrance.

Крáкать, Крáканье, *см.* Кáркать и Кáрканье.

Краковя́къ, *sm.* la quadrille de Cracovie.

Крáля, *sf.* la dame *(des cartes)*; || une belle femme.

Крамбáлъ и Кранбáлкъ, *sm.* *Mar.* le bossoir.

Крамóла, *sf.* la révolte, sédition, émeute.

Крамóливый, *см.* Крамóльный.

Крамóльникъ, -ница, *s.* le rebelle, mutin; -ничій, *adj.* 3.

Крамóльничать, I.1. и -льствовать, *vn.* se révolter.

Крамóльническій, *см.* Крамóльный.

Крамóльничество, *sn.* la sédition.

Крамóльный, *adj.* mutin, rebelle, séditieux.

Крамóльство, *sn.* la sédition.

Крамóльствовать, *см.* Крамóльничать.

Крамповáльный, *adj.* servant à carder.

Крамповáть, I.2. *va.* carder *(la laine)*; || -ся, *vr.* être cardé. *Part. p.* крамповáнный.

Кранбáлкъ, *см.* Крамбáлъ.

Краніолóгія, *sf.* craniologie *f.*

Крáнный, *adj.* de robinet; *см.* Кранъ.

Крáнцы, *sm. pl.* *Mar.* le parquet à boulets; || les défenses *f.*

Кранъ, *sm.* le robinet; || *Méc.* la grue, le gruau; || *pl.* -ны, *Mar.* *(мачтóвые)* la machine à mâter.

Крáпать, I.1. и II.2. *vn.* dégoutter; || *va.* moucheter, tacheter, marbrer, jasper.

Крапúва, *sf.* *plante*, ortie *f.*

Крапúвистый, *adj.* plein d'orties.

Крапúвища, *augm. см.* Крапúва.

Крапúвка, *dim. см.* Крапúва.

Крапúвникъ, *sm.* *oiseau*, le roitelet.

Крапúвница, *sf.* *Méd.* la fièvre ortiée.

Крапúвный, *adj.* d'ortie. -ная *лихорáдка*, fièvre ortiée. *-ное *сѣ́мя*, terme injurieux pour désigner les employés inférieurs de différents tribunaux.

Крáпина, *sf.* *dim.* крáпинка, la goutte; || petite tache.

Крапчáтка, *sf.* un pigeon au plumage bariolé.

Крáпчатый, *adj.* tacheté, moucheté, jaspé.

Крапъ, *sm.* la moucheture; || *plante*, la garance; -повый, de garance, couleur de garance.

Красá, *sf.* ornement, embellissement *m.*

Красáвецъ, *sm.* bel homme.

Красáвица, *sf.* une belle femme, belle personne, une beauté; || *plante*, la belladone, belle-dame.

Красáвчикъ, *dim. см.* Красáвецъ.

Красúвенькій, *dim. см.* Красúвый.

Красúвость, *sf.* la beauté, élégance.

Красúвый, *adj.* beau, joli, élégant; -во, élégamment, joliment.

Красúльникъ, *см.* Красúльщикъ.

Красúльничій, *adj.* de teinturier.

Красúльный, *adj.* servant à peindre; || tinctorial.

Красúльня, *sf.* 4. la teinturerie.

Красúльщикъ, -щица, *s.* teinturier, -ère.

Крáсить, II.6. крáшивать, *va.* peindre, badigeonner; teindre; || orner, embellir; || -ся, *vr.* être peint; être teint; || être orné. Крáсить *домъ*, peindre une maison. Крáсить *стѣ́ны*, peindre, badigeonner des murs. Крáсить *сукнó, плáтье*, teindre du drap, une robe. || *Зеркалá и ковры́* крáсятъ *кóмнаты*, les glaces et les tapis ornent un appartement. **Скрóмность* крáситъ *талáнты*, la modestie orne les talents. *Убóръ* крáситъ *эту дáму*, la parure embellit cette dame. *Part. p.* крáшенный.

Крáска, *sf.* 3. la couleur. *Стирáть, приготовля́ть* крáски, broyer, préparer les couleurs. Крáска *показáлась у неё на лицѣ́*, la couleur lui monta au visage. *Вогнáть, приводúть когó въ* крáску, faire rougir qqu'un. *Мáсляныя* крáски, couleurs à l'huile. *Писáть мáсляными* крáсками, peindre à l'huile. *Писáть сухúми* крáсками, peindre au pastel *ou* en pastel. *Выкрасить жёлтою, сѣ́рою* крáскою, teindre en jaune, en gris. *Отдáть плáтье въ* крáску, mettre une robe à la teinture.

Краскотёрный, *adj.* servant à broyer les couleurs.

Краскотёръ, *sm.* le broyeur *(de couleurs)*.

Крáсненькій, *adj. dim.* rouge.

Краснёхонекъ, *adj.* tout rouge, entièrement rouge.

Краснинá, *sf.* la rougeur.

Краснó, *adv.* en rouge; || bien, éloquemment; *см.* Крáсный.

Краснобáй, -бáйка, *s.* le beau parleur.

Краснобáйство, *sn.* la faconde, loquèle.

Красноборóдка, *sf.* *poisson*, le surmulet.

Красноб́урый, *adj.* d'un roux ardent.

Красновáтый, *adj.* rougeâtre.

Красноголóвникъ, *sm.* *plante*, sanguisorbe *m.*

Красногýбый, *adj.* aux lèvres rouges.

Краснодерéвецъ, *sm.* 1. и -дерéвщикъ, ébéniste en acajou.

Краснозóбка, *sf.* 3. *oiseau*, la fauvette d'hiver.

Краснолúцый, *adj.* rouge de visage, rubicond.

Краснопёрка, *sf.* 3. *poisson*, le gardon.

Краснопёрый, *adj.* au plumage rouge.

Краснорóжій, *adj.* à la face rubiconde.

Краснорѣчúво, *adv.* éloquemment, avec éloquence.

Краснорѣчúвый, *adj.* éloquent, disert.

Краснорѣ́чіе, *sn.* éloquence *f*; || la rhétorique.

Краснотá, *sf.* le rouge, la couleur rouge.

Красноцвѣ́тный, *adj.* d'une couleur rouge.

Красношéйка, *см.* Краснозóбка.

Краснощёкій, *adj.* aux joues vermeilles.

Крáсный, *adj. comp.* краснѣ́е, rouge. -ная *мѣдь*, le cuivre rouge. -ное *винó*, du vin rouge. — *цвѣтъ*, la couleur rouge, *ou* le rouge. -ное *дéрево*, le bois d'acajou, mahagoni. — *лѣсъ* (*или хвóйный* —), les arbres à feuilles aciculaires. -ная *ры́ба*, *coll.* les gros poissons tels que différentes espèces d'esturgeon. — *звѣрь*, les bêtes fauves. — *хлѣбъ*, le froment. — *товáръ*, les marchandises qui se vendent à l'aune, telles que: draps, velours, étoffes, *etc.* -ные *ряды́*, les boutiques où se vendent les marchandises ci-dessus. -ная *строкá*, un alinéa. — *дворъ*, la cour d'entrée, de devant. -ная *гóрка*, le lundi qui suit le dimanche de Quasimodo, le premier dimanche après celui des Pâques. — *день*, un jour serein. *-ные *дни*, des jours fortunés, de beaux jours. -ная *дѣ́вица*, une jolie, une belle fille. -ное *сóлнышко*, soleil radieux, un beau soleil. **Не краснá изба*

жизнь; моя жизнь не красна, ma vie n'est pas belle; ma vie n'est pas couleur de rose. Красное слово или словцо, un bon mot, une saillie. Для краснаго словца не пожалѣетъ и отца (prov.), bons mots n'épargnent nuls. Не красна изба углами, а красна пирогами (prov.), см. Изба.

Краснѣть, I.3. по—, vn. devenir rouge, rougir; || -ся, vr. paraître rouge. Раки краснѣютъ варясь, les écrévisses rougissent en cuisant. Краснѣть отъ стыда, rougir de honte. Онъ лжётъ не краснѣя, il ment sans rougir.

Краснянка, sf. см. Золототысячникъ.

Красоваться, I.3. vr. (чѣмъ) se glorifier, se pavaner.

Красовитый, adj. beau, joli; -то, joliment.

Красовуль, sm. la coupe pour le vin.

Красота, sf. la beauté; -сотный, de beauté.

Красотка, sf. 3. dim. -соточка, une beauté, belle femme.

Красоуля, sf. см. Красовуль.

Красочный, adj. pour les couleurs; см. Краска.

Красписы, sm. pl. и -пцы, sf. Mar. les barres traversières.

Краста, Крастель, st. см. Коростa и Коростель.

Красть, крадывать, va. irr. voler, dérober; || -ся, vr. se glisser furtivement, marcher à pas de loup.

Красуха, sf. la fièvre scarlatine.

Крата, sf. sl. une fois; || le carat; см. Каратъ.

Краткая, adj. sf. le signe de la brévité des voyelles (˘); || и съ краткой, nom de la lettre Й.

Краткій, adj. court, bref, succint, sommaire; || concis. Самый -кій путь, le chemin le plus court. — слогъ, une syllabe brève. -кая рѣчь, un discours succint. -кое описаніе, une relation sommaire, succinte.

Кратко, adv. brièvement, succintement, sommairement.

Кратковременно, adv. pendant une courte durée, passagèrement.

Кратковременность, sf. la courte durée.

Кратковременный, adj. de courte durée, passager, éphémère.

Краткожизненный, adj. dont la vie est de courte durée.

Краткосрочный, adj. à courte terme.

Краткость, sf. la brièveté, courte durée; || Gram. la brévité (d'une syllabe); || la concision (du style).

Крахмаленіе, sm. empesage m, action d'empeser.

Крахмалить, II.1. на—, va. empeser (le linge). Part. p. крахмаленный.

Крахмалъ, sm. amidon, empois m; -мальный, d'amidon.

Крахмальщикъ, -щица, s. empeseur, -euse.

Краше, comp. plus beau ou plus belle; plus joli ou plus jolie.

Крашенина, sf. toile colorée et lissée; -нинный, adj.

Крашенинникъ, sm. la robe de toile colorée.

Крашеніе, sn. action de teindre; см. Красить.

Краюха, sf. dim. краюшка, краюшечка, entamure f (du pain).

Кредитивный, adj. de créance. -ная грамота, lettres f de créance (d'un ambassadeur).

Кредитивъ, sm. une lettre de créance (d'un banquier ou d'un ambassadeur).

Кредитный, adj. de crédit.

Кредиторъ, -рка, s. créancier, -ère; -торскій, de créancier.

Кредитъ, sm. le crédit. Сдѣлать кому кредитъ, faire crédit à qqu'un. Взять на кредитъ, prendre à crédit.

Крейсерованіе, sn. action de croiser.

Крейсеровать, I.2. vn. Mar. croiser.

Крейсеровка, sf. la croisière.

Крейсерство, см. Крейсерованіе.

Крейсеръ, sm. Mar. le croiseur, vaisseau en croisière.

Кремень, sm. 1. dim. кремешёкъ, le silex.

Кремлёвый, adj. de citadelle; || fort, de construction.

Кремлёвскій, adj. du kremlin.

Кремль, sm. la citadelle (des anciennes villes russes); || le kremlin (à Moscou).

Кремневатый, adj. qui ressemble au silex.

Кремнёвый, adj. de silex.

Кремнезёмъ, sm. la silice, terre siliceuse; -зёмный, adj.

Кремнистый, adj. plein de silex; || siliceux.

Кремній, sm. Chim. le silicium (métal).

Кремнякъ, sm. le silex, caillou.

Кремортартаръ, sm. Méd. la crème de tartre.

Кренгельсъ, sm. Mar. anneau m (de voile d'étai).

Кренгованіе, sn. la carène, action de caréner.

Кренговать, I.2. va. Mar. caréner, abattre en carène.

Крендель, sm. 8. dim. -делёкъ, le craquelin; -дельный, adj.

Кренделыцикъ, sm. le faiseur ou vendeur de craquelins.

Крензель, sm. le diamant (de vitrier).

Кренить, II.1. на—, va. Mar. mettre à la bande (un navire); || -ся, vr. tomber ou donner à la bande.

Кренъ, sm. Mar. la bande, le flanc d'un navire.

Крéповый, adj. de crêpe.

Крепонъ, sm. crépon m.

Крепъ, sm. le crêpe.

Кресельный, adj. de fauteuil.

Кресить, II.6. va. vi. battre le briquet.

Кресла, sn. pl. 4. см. Марсъ.

Кресло, sn. 4. le fauteuil.

Крессъ и Кресъ, sm. plante, le cresson.

Крестецъ, sm. 1. la meule de 13 à 17 gerbes mises en croix; || les reins m; || la croupe.

Крéстикъ, sm. dim. une petite croix.

Крестильница, sf. les fonts baptismaux; см. Іорданъ.

Крестильный, adj. de baptême.

Крестинный, adj. de baptême.

Крестины, sn. pl. le baptême.

Креститель, sm. baptiste. Іоаннъ креститель, St. Jean baptiste.

Крестить, II.7. крещать, va. baptiser; tenir sur les fonts de baptême; || marquer avec une croix; || rayer d'une croix; || -ся, vr. être baptisé; || se signer, faire le signe de la croix. Я крещу сегодня ребёнка у моего брата, je suis aujourd'hui parrain ou marraine de l'enfant de mon frère. Part. p. крещёный.

Крéстникъ, -ница, s. filleul, -eule.

Крёстный, adj. de la croix; || du baptême. — ходъ, la procession d'église. — отецъ, le parrain. — сынъ, le filleul. -ная мать, la marraine. -ная дочь, la filleule. -ное имя, le nom de baptême, prénom.

Крестовидный, см. Крестообразный.

Крестовикъ, sm. le rouble à la croix (formée de 4 П).

Крестóвка, sf. la renard de Sibérie; || carte en trèfle f.
Крестóвникъ, plante, le seneçon.
Крестóвый, adj. de croix; || крестóвый, de trèfle (aux cartes). — брать, le frère par échange de croix. — похóдъ, la croisade. — сводъ, voûte en ogive f. -вая цéрковь, la chapelle privée.
Крестонóсецъ, sm. le croisé.
Крестонóсный, adj. qui porte la croix.
Крестообрáзный, adj. -но, adv. en forme de croix.
Крестопоклóнный, adj. -ная недѣ́ля, le dimanche d'Oculi.
Крестцóвый, adj. en croix; || des reins; см. Крестéцъ.
Крестцы́, sm. pl. le surdos.
Крестчáтый, adj semé de croix.
Крестъ, sm. la croix. Водрузи́ть крестъ, arborer, planter la croix. Приложи́ться къ кресту́, baiser la croix. Оградиться, осѣни́ть себя́ крестóмъ или знáменіемъ креста́, se signer, faire le signe de la croix. *Цѣловáть крестъ, jurer sur la croix. *Кáждый несётъ свой крестъ, chacun porte sa croix. Богъ по си́ламъ крестъ налагáетъ (prov.), см. Богъ. Онъ получи́лъ влади́мірскій крестъ, il a reçu la croix de St. Vladimir. Крестъ на́ крестъ, loc. adv. en croix, en sautoir.
Кресты́, sm. pl. le trèfle (aux cartes).
Крестья́нинъ, sm. 6. le paysan, villageois.
Крестья́нка, sf. la paysanne, villageoise.
Крестья́нскій, adj. de paysan, rustique; -ски, en paysan, rustiquement.
Крестья́нство, sn. la condition de paysan.
Кресъ, sm. le rétablissement de la santé; || см. Крессъ.
Кречáчій, adj. 3. de gerfaut.
Крéчетникъ, sm. le fauconnier.
Крéчетъ, sm. oiseau, le gerfaut.
Крещáтый, см. Крестчáтый.
Крещéніе, sn. le baptême; || le jour des Rois, l'Épiphanie f (6 janv.).
Кри́вда, sf. le mensonge, injustice, iniquité f.
Кри́венькій, dim. см. Кривóй.
Кривéцъ, см. Кривóкъ.
Кривизнá, sf. la courbure, sinuosité, tortuosité.
Криви́ть, II.2. va. tordre; || -ся, vr. se tordre, se courber. Криви́ть ротъ, tordre la bouche. *Криви́ть душёю, agir contre sa conscience.
Кривля́льщикъ, -щица, s. grimacier, -cière.
Кривля́нье, sn. les grimaces, contorsions f.
Кривля́ться, I.3. vr. faire des grimaces, grimacer.
Кри́во, adv. dim. -вéнько, obliquement, de travers. Писáть кри́во, écrire obliquement. Постáвить что кри́во, mettre une chose de travers. *Суди́ть кри́во, juger de travers.
Кривобóкій, adj. courbé d'un côté, de travers.
Кривовáтый, adj. un peu de travers, un peu courbe; см. Кривóй.
Кривоглáзый, adj. borne, privé d'un œil.
Криводу́шіе и -ду́шество, sn. le manque de conscience, obliquité f.
Криводу́шникъ, -ница, s. une personne sans conscience.
Криводу́шничать, vn. agir contre sa conscience.
Криводу́шно, adv. iniquement, sans conscience.
Криводу́шный, adj. inique, sans conscience.
Кривозу́бый, adj. qui a les dents de travers.
Кривóй, adj. courbe, tortu; || borgne; || *de travers, oblique, injuste, inique. -вáя линія, une ligne courbe. -вы́я нóги, les jambes tortues. -вóе дéрево, un arbre tortu. || -вáя лóшадь, un cheval borgne. || *— судъ, jugement inique. *-вáя душá, un homme sans conscience, inique. Кудá кривáя ни вы́везетъ (prov.), vogue la galère.
Кривóкъ, sm. oiseau, huîtrier m.
Криволáпый, см. Кривонóгій.
Криволинѣ́йный, adj. Géom. curviligne.
Кривонóгій, adj. bancal, cagneux, bancroche.
Кривонóжный, adj. — ци́ркуль, un compas à branches recourbées.
Кривонóсикъ, sm. oiseau, avocette f.
Кривонóсый, adj. qui a le nez de travers.
Криворóтый, adj. qui a la bouche de travers.
Кри́вость, sf. la courbure, état tortu.
Кривосу́діе, sn. un arrêt injuste; || iniquité f.
Кривосу́дъ, sm. un homme injuste, inique.
Кривотá, см. Кри́вда; || état d'une personne borgne.
Кривотóлкъ, sm. le faux interprète.
Кривоу́стый, см. Криворóтый.
Кривошéйка, sf. plante, lycopside f.
Кривошéя, sa. un torticolis.
Криву́лина и -ву́ля, sf. partie tortue d'un arbre.
Кривы́й, см. Кривóй.
Кривѣ́ть, I.4. о-, vn. devenir borgne, s'éborgner, perdre un œil.
Кригсъ-коммиссáръ, sm. генерáлъ —, le commissaire général des guerres; -сáрскій, adj.
Кри́зисъ, sm. la crise (d'une maladie, d'une affaire).
Крикли́вость, sf. humeur criarde, naturel grondeur.
Крикли́вый, adj. criard; || grondeur, querelleur.
Кри́кнуть, см. Кричáть.
Крику́нъ, sm. un crieur, criailleur, criard, aboyeur.
Крику́нья и -ку́ша, sf. une crieuse, criailleuse, criarde.
Крикъ, sm. le cri, les cris; || la querelle, dispute.
Кри́мза, sf. le vitriol blanc (le sulfate de zinc).
Кримина́льность, sf. Jur. la criminalité.
Кримина́льный, adj. criminel, de procédure criminelle.
Кри́нка, sf. 3. dim. -ночка, le pot de terre; -ночный, adj.
Кринъ, sm. sl. plante, le lis blanc.
Кристаллиза́ція, sf. la cristallisation.
Кристаллизова́ть и -зирова́ть, I.2. cristalliser; || -ся, vr. se cristalliser.
Кристалли́ческій, adj. cristallin, des cristaux.
Кристаллови́дный, adj. ressemblant au cristal.
Кристаллографи́ческій, adj. cristallographique.
Кристаллогра́фія, sf. la cristallographie.
Криста́ллъ, sm. le cristal; -та́льный, de cristal.
Кри́тика, sf. la critique.
Критикова́ть, I.2. о—, va. faire la critique; critiquer. Part. p. критикóванный.
Кри́тикъ, sm. le critique.
Крити́чески, adv. avec critique.
Крити́ческій, adj. critique, de critique. — разбóръ, une analyse critique. — умъ, un esprit critique. —кое положéніе, une position critique.
Кри́ца, sf. Méd. la loupe (de fonte); -ри́чный, adj.
Крича́ніе, sn. action de crier, les cris m.
Крича́ть, II.2. кри́кивать, кри́кнуть, crier. Крича́ть изо всей си́лы, crier de toute sa force. Крича́ть на когó, crier après qqu'un, le gronder.

Кровавикъ, *sm.* la sanguine, hématite; -вико́вый, *adj.*

Крова́вить, II.2. и -вени́ть, II.1. о—, *va.* ensanglanter.

Крова́вникъ, *sm. см.* Купе́на.

Крова́вый, *adj.* sanglant; || couvert de sang.

Крова́вѣть, I.1. о—, *vn.* se remplir de sang.

Крова́тища, *sf. augm.* un grand bois de lit.

Крова́тный, *adj.* de bois de lit.

Крова́ть, *sm. dim.* -ва́тка и -ва́точка, le bois de lit; le lit.

Кро́велька, *sf. dim.* un petit toit.

Кро́вельный, *adj.* de toit.

Кро́вельщикъ, *sm.* le couvreur.

Кровени́ть, *см.* Крова́вить.

Кровено́сный, *см.* Кровоно́сный.

Крови́нка, *sf.* 3. une goutte de sang.

Крови́стый, *см.* Кровяни́стый.

Кро́вля, *sf.* le toit.

Кро́вность, *sf.* la parenté, consanguinité.

Кро́вный, *adj.* consanguin. -ная *ло́шадь*, un cheval pur sang. -ная *нужда́*, un besoin urgent.

Крововозвра́тный, *adj. Anat.* -ная *жи́ла*, la veine.

Кровожа́дничать, *vn.* être altéré de sang, être sanguinaire.

Кровожа́дность, *sf.* la soif du sang, la cruauté.

Кровожа́дный и -жа́ждущій, *adj.* sanguinaire.

Кровомсти́тель, *sm.* le vengeur d'un meurtre.

Кровомще́ніе, *sn.* la vengeance d'un meurtre.

Кровоно́сный, *adj. Anat.* sanguin.

Кровообраще́ніе, *sn.* la circulation du sang.

Кровопі́йство, *sn.* la soif du sang, cruauté.

Кровопі́йца, *sc.* un homme sanguinaire.

Кровопроли́тіе, *sn.* effusion de sang *f*, carnage, massacre *m.*

Кровопроли́тный, *adj.* sanglant *(des combats)*.

Кровопуска́ніе, *sn.* la saignée, phlébotomie.

Кровопуска́тель, *sm.* le saigneur, phlébotomiste.

Кровопуска́тельный, *adj.* propre à saigner, de saignée.

Кровосмѣси́тель и -смѣсникъ, *sm.* un incestueux.

Кровосмѣси́тельный, *adj.* incestueux, souillé d'inceste.

Кровосмѣше́ніе, *sn.* un inceste.

Кровосо́ска, *sf.* 3. *insecte*, l'hippobosque *m.*

Кровосо́сный, *adj.* sanguisuge; || -ная *ба́нка*, la ventouse.

Кровосо́съ, *sm. mam.* le vampire.

Кровотворе́ніе, *sn.* la sanguification, hématose.

Кровотече́ніе, *sn. Méd.* hémorragie *f*, flux de sang *m.*

Кровоточи́вый, *adj.* malade d'une perte de sang.

Кровото́чный, *adj.* servant à l'écoulement du sang.

Кровоха́рканіе, *sn. Méd.* hémoptysie *f*, crachement de sang *m.*

Кровохлё́бка, *sf. plante*, la sanguisorbe.

Кровочисти́тельный, *adj. Méd.* dépuratif.

Кровъ, *sm.* le toit; la demeure; || *la protection, asile *m.*

Кровь, *sf.* le sang. *Изойти́* кро́вью, perdre, rendre tout son sang. *Проли́ть* кровь *за оте́чество*, répandre son sang pour la patrie. *Би́ться до пе́рвой* кро́ви, se battre au premier sang. *Онъ* кро́вію *смылъ э́то оскорбле́ніе*, il lava cet injure dans le sang. *Вы́сѣчь кого́ до́* крови, fouetter qqu'un jusqu'au sang. *Ему́ разби́ли носъ въ* кровь, on l'a frappé au nez jusqu'au sang. *Принцъ* кро́ви, le prince du sang. *Благоро́дная, короле́вская* кровь, un sang noble, royal. *Это у него́ въ* крови́, cela est dans son sang. || *Пусти́ть* кровь, saigner. *Ему́ бро́сили* кровь *изъ руки́*, on l'a saigné du bras. **У меня́ се́рдце* кро́вью *облива́ется*, le cœur me saigne.

Кровяни́стый, *adj.* sanguin, qui abonde en sang.

Кровяно́й, *adj.* de sang; || sanguin *(des vaisseaux)*. -на́я *колбаса́*, le boudin.

Кроє́ніе, *sn.* la coupe, action de couper ou de tailler.

Кро́йка, *sf. см.* Кроє́ніе.

Кро́йльница, *sf.* écofrai *m (d'un cordonnier)*.

Кро́йльный, *adj.* servant à couper.

Кро́йльщикъ, -щица, *s.* coupeur, -euse.

Кро́итель, *см.* Кро́йльщикъ.

Кро́ить, II.1. кра́ивать, *va.* couper, tailler *(une étoffe)*.

Кро́йщикъ, *см.* Кро́йльщикъ.

Кро́ка, *sf.* la trame *(d'un tissu)*.

Крокоди́лъ, *sm. reptile*, le crocodile; -ловъ, de crocodile.

Кро́ликъ, *sm. mam.* le lapin; -ликовый и -личій, *adj.* 3.

Кро́мка, *sf. dim.* кро́мкя и кро́мочка, un grand morceau *(de pain)*; || la lisière *(d'une étoffe)*; || le bord *(d'une planche sciée)*.

Кро́мочный, *adj.* de lisière.

Кромса́ть, I.1. и -шить, II.2. *va.* bréсiller, mettre en morceaux.

Кро́мѣ, *prép. gén.* excepté, hormis, sauf, à part, outre, hors, à la réserve de. *Они́ поги́бли всѣ*, кро́мѣ *одного́*, ils ont tous péri, excepté un seul. *Всѣ туда́ вошли́*, кро́мѣ *та-ки́хъ-то и таки́хъ-то*, tous y sont entrés, hormis tels et tels. *Онъ уступи́лъ ему́ всё своё имѣ́ніе*, кро́мѣ *одного́ до́ма*, il lui a cédé tout son bien, sauf une maison. *Всепроще́ніе даро́вано всѣмъ*, кро́мѣ *зачи́нщиковъ*, l'amnistie est accordée à tous, hors aux instigateurs. Кро́мѣ *э́того, я раздѣля́ю ва́ше мнѣ́ніе*, à part cela, hors cela ou à cela près je suis de vorte avis. Кро́мѣ *э́того бра́та, у него́ есть ещё двѣ сестры́*, outre ce frère, il a encore deux sœurs. *Кро́мѣ того́*, en outre. *Изъ э́того ничего́ не вы́йдетъ* кро́мѣ *убы́тковъ*, il n'en sera rien, sinon des pertes. *Онъ прода́лъ всё своё имѣ́ніе* кро́мѣ *одного́ до́ма*, il a vendu tous ses biens, à la réserve d'une maison. *Онъ уплати́лъ свой долгъ*, кро́мѣ *ста рубле́й*, il paya sa dette à cent roubles près.

Кромѣ́шный, *adj. sl.* dernier, extrême.

Кро́на, *sf.* la cime d'un arbre; || la partie supérieure d'un brillant.

Кро́нверкъ, *sm. Fortif.* un ouvrage à couronne.

Кро́нгласъ, *sm.* le crown-glass.

Кропа́ніе, *sn.* le bousillage, action de bousiller.

Кропа́тель, *sm.* le bousilleur; || mauvais auteur, écrivailleur, écrivassier.

Кропа́ть, I.1. *va. fam.* faire mal, bousiller. Кропа́ть *стихи́*, faire de mauvais vers.

Кропи́ва, *см.* Крапи́ва.

Кропи́ло, *sn. dim.* кропи́льце, le goupillon, aspersoir; || *plante*, le mélilot.

Кропи́льница, *sf.* le bénitier.

Кропи́льный *adj.* de goupillon.

Кропи́ть, II.2. о-, *va.* asperger, jeter; || -ся, *vr.* s'asperger, jeter sur soi. Кропи́ть *кого́ свято́ю водо́ю*, asperger qqu'un d'eau bénite, jeter sur qqu'un de l'eau bénite. *Part. p.* кропле́нный.

Кро́пкій, Кро́пкость, *см.* Хру́пкій и Хру́пкость.

Кропле́ніе, *sn.* aspersion, action d'asperger.
Кропота́ть, II.5. *va.* gronder, grogner.
Кро́поткій, *см.* Кропотливый.
Кропотли́вость, *sf.* humeur grondeuse.
Кропотли́вый, *adj.* grondeur, querelleur; -во, *adv.* avec gronderie.
Кропоту́нъ, -у́нья, *s.* une personne grondeuse.
Кро́потъ, *sm.* le grognement, action de grogner.
Кро́сна, *sf.* и *pl.* Кро́сны, le métier *(de tisserand)*; || la toile récemment tissue.
Кротёнокъ, *sm.* une jeune taupe.
Кро́тикъ, *sm. dim.* une petite taupe.
Кроти́ть, *см.* Укроща́ть.
Кро́ткій, *adj.* 2. doux, bénin.
Кро́тко, *adv.* avec douceur.
Кроткоду́шіе и -нра́віе, *sn.* la douceur de caractère.
Кроткоду́шный, *adj.* doux, débonnaire.
Кротовикъ, *sm. plante,* le lierre terrestre.
Кроточина, *sf.* le trou de taupe; la taupinière.
Крото́вый, *adj.* de taupe.
Кротоло́вка, *sf.* la taupière.
Кро́тость, *sf.* la douceur, mansuétude, débonnaireté.
Кротъ, *sm. mam.* la taupe.
Кроха́, *sf.* la miette, parcelle; || les restes *m.* *Онъ живётъ ста́рыми* кроха́ми, il vit de restes de sa fortune.
Крохаль, *sm. oiseau,* le harle huppé.
Крохобо́рникъ, *см.* Крохобо́ръ.
Крохобо́рничать, *vn.* lésiner.
Крохобо́ръ, -рка, *s.* le grippe-sou.
Кро́хотка, *sf.* une petite chose; || petite quantité.
Кро́хотный, *adj.* fort petit.
Кро́шево, *sn.* les choux hachés *m.*
Кро́шечка, *sf. dim. см.* Кро́шка. || Кро́шечку, *adv.* très-peu, un petit peu. *Не достаётъ* кро́шечку, il manque un petit peu. *Вы* кро́шечку *его́ здѣсь не заста́ли,* vous ne l'avez manqué que de quelques minutes.
Кро́шечный, *adj.* fort petit.
Кроши́ть, II.3 *va.* hacher, couper en petits morceaux, émier; || laisser tomber des miettes; || -ся, *vr.* s'émietter; tomber en petits morceaux. Кроши́ть *говя́дину,* hacher de la viande. Кроши́ть *хлѣбъ,* émier du pain. *Part. p.* кро́шенный.
Кро́шка, *dim. см.* Кроха́; || petit chou, chouchou *(d'un petit enfant)*.
Крошня́, *sf.* 4. la corbeille d'osier.
Кру́гленькій, *dim. см.* Кру́глый.
Круглёхонекъ, *adj.* tout à fait rond.
Кругле́нько, *dim. см.* Кругло́.
Круглина́, *sf.* 4. la rondeur.
Кругли́ть, II.1. о —, *va.* arrondir, donner une forme ronde.
Кругло́, *adv.* de forme ronde.
Круглова́тый, *adj.* un peu rond.
Круглоли́цый, *adj.* rond de visage, à face ronde.
Круглопродолгова́тый, *adj.* oblong, ovale.
Круглоро́тка, *sf. coquille.* cyclostome *f.*
Круглотка́нный, *adj.* -ная *свѣти́льня,* une mèche cylindrique.
Круглошля́пный, *adj.* à tête ronde *(des clous)*.
Кру́глость и -глота́, *sf.* la rondeur, rotondité.
Кру́глый, *adj.* 2. rond. — *столъ,* une table ronde. || — *годъ,* une année entière, ou durant toute l'année. — *сирота́,* orphelin de père et de mère. — *періо́дъ,* période bien arrondie. -лая *пору́ка,* la caution solidaire.
Круглы́шъ, *sm.* le rondin; || une pierre ronde.
Кругль́ть, I.4. по —, *vn.* s'arrondir, devenir rond.
Кругля́къ, *см.* Круглы́шъ.
Круглячёкъ, *sm.* 1. le cyclide *(animalcule infusoire)*.
Кругови́дный, *см.* Кругообра́зный.
Круго́вина, *sf. dim.* -гове́нька, le rond, cercle *(de gens)*.
Кругово́й, *adj.* circulaire. -во́е *движе́ніе,* un mouvement circulaire. || -ва́я *пору́ка,* la caution solidaire. -ва́я *ча́ша,* la coupe pour boire à la ronde.
Круговраще́ніе, *см.* Кругообраще́ніе.
Кругозо́ръ, *см.* Горизо́нтъ.
Круго́мъ, *adv.* autour, à la ronde; || entièrement. *Идти́* круго́мъ *го́рода,* aller autour de la ville. *Обойти́ го́родъ* круго́мъ, faire le tour de la ville. *Земля́ моя́ идётъ на пять вёрстъ* круго́мъ, mes terres s'étendent à cinq verstes à la ronde. || *Его́* круго́мъ *обокра́ли,* on l'a entièrement volé. Круго́мъ *дура́къ,* un sot à vingt-quatre carats, sot en trois lettres.
Кру́гомъ, *adv.* en rond. *У меня́ сто́лько дѣлъ, что голова́ идётъ* кру́гомъ, j'ai tant d'affaires que la tête m'en tourne.
Кругообра́зный, *adj.* circulaire.
Кругообраще́ніе, *sn.* le mouvement circulaire.
Кругосвѣ́тный, *adj.* de circumnavigation. -ное *путеше́ствіе,* voyage *m* de circumnavigation, voyage autour du monde.
Кругъ, *sm. dim.* кружёкъ, le cercle, rond; || *la sphère. *Начерти́ть* кругъ, tracer un cercle, un rond. *Квадрату́ра* кру́га, la quadrature du cercle. **Расши́рить* кругъ *свои́хъ иде́й, позна́ній,* étendre le cercle ou la sphère de ses idées, de ses connaissances. *Сдѣлать* кругъ, faire un rond. Круги́ *на водѣ,* des ronds sur l'eau. *Они́ усѣлись въ* кружёкъ, il s'assirent en rond. || Кругъ *дѣятельности,* la sphère de l'activité. || *Жить въ дома́шнемъ, въ семе́йномъ* кругу́, vivre dans le sein, au sein de sa famille. *Въ своёмъ* кругу́, parmi ses égaux. *Chron.* Кругъ *со́лнечный, лу́нный,* le cycle solaire, lunaire. || **Спи́ться съ* кру́гу, *см.* Спи́ться.
Кружа́ло, *sn.* le cintre *(de charpente)*; || *Artil.* le passe-boulet; || la filière à perles; || *vi.* le cabaret; || le compas; -жа́льный, de cintre.
Кру́жевникъ, *sm.* le marchand de dentelles.
Кру́жевница, *sf.* la dentellière, faiseuse de dentelles.
Кру́жево, *sn. dim.* -жевцо, la dentelle; -жевный, de dentelle.
Кружёкъ, *см.* Кругъ.
Круже́ніе, *sn.* action de tourner; || — *голово́й,* le vertige.
Кружёчекъ, *dim. см.* Кругъ.
Кру́жечка, *dim. см.* Кру́жка.
Кружи́лка, *sf.* 3. le volvoce *(polype)*.
Кружи́ть, II.3. *va.* tourner ou mouvoir en rond; || faire des détours; || -ся, *vr.* tourner. *Она́* кру́житъ *го́ловы молоды́мъ лю́дямъ,* elle tourne les têtes, ou elle fait perdre la tête aux jeunes gens. *v. imp.* *У меня́ начина́етъ* кружи́ть *го́лову,* il me prend des vertiges. || *Я мно́го* кружи́лъ, *пре́жде чѣмъ доѣхалъ до васъ,* j'ai fait bien des détours, avant d'arriver chez-vous. || Кружи́ться *въ ва́льсѣ,* tourner dans une valse. *У меня́ голова́* кру́жится, la tête me tourne.
Кружи́ща, *augm. см.* Кру́жка.
Кружи́ще, *augm. см.* Кругъ.

Кружка, *sf.* 4. le gobelet à anse; || la boîte des pauvres; || (денежная) une tirelire; || la pinte, 10 ème partie d'un védro; -жечный, *adj.*

Кружокъ, *sm.* 1. *dim.* *Num.* le flan; || *см.* Кругъ.

Крупа́, *sf.* le gruau. *Гре́чневая* —, le gruau de blé noir. *Перло́вая* —, orge perlé. *Ма́нная* —, la semoule. *Я́чная* —, orge moulé. *Овся́ная* —, gruau d'avoine.

Крупе́ня, *sf.* и **Крупени́къ**, *sm.* le gâteau de gruau.

Кру́пина, *sf.* grain de gruau; || petit morceau.

Кру́пинка и -и́нка, *dim.* *см.* Кру́пина.

Крупи́ца, *sf.* *sl.* la miette de pain.

Крупи́чатый, *adj.* fait de gruau de froment; || de fleur de farine. -тая *мука́*, la fleur de farine.

Кру́пка, *sf.* *dim.* *см.* Крупа́; || *plante*, drabe *f.*

Кру́пно, *adv.* en gros morceaux. *Эта ме́льница ме́летъ* кру́пно, ce moulin moud trop gros. **Говори́ть* кру́пно, parler avec colère.

Кру́пность, *sf.* la grosseur.

Кру́пный, *adj.* *dim.* кру́пненькій, gros; || grand, fort. — *горо́хъ*, de gros pois. — *жемчугъ*, de grosses perles. — *скотъ*, du gros bétail. -ныя *де́ньги*, de grosses pièces. || — *лѣсъ*, bois de haute futaie.

Крупнѣ́ть, I.4. *vn.* devenir gros, grossir.

Крупча́тка, *sf.* le moulin à moudre la farine de froment; || la fleur de farine.

Крупча́тный, *adj.* de fleur de farine.

Крупча́тый, *adj.* grenu, réduit en gros grains.

Крупъ, *sm.* *Méd.* le croup.

Крупяно́й, *adj.* de gruau, fait de gruau; *см.* Крупа́.

Кру́тень, *sm.* 1. le tournant d'eau; || tourbillon de vent.

Крутизна́, *sf.* la roideur *(d'une pente)*.

Крути́къ, *sm.* indigo ordinaire *m.*

Крути́ло, *sn.* le rouet *(de cordier)*.

Крути́льня, *sf.* 4. la corderie.

Крути́ть, II.5. *va.* tordre; || corder, lier; || faire tourbillonner; || *pop.* pousser, talonner; || -ся, *vr.* se tordre, se tortiller. Крути́ть *верёвку*, tordre une corde. *Вѣтеръ* крути́тъ *пыль*, le vent fait tourbillonner la poussière. *Part. p.* кручённый.

Кру́то, *adv.* trop tors; || trop roide; || trop court; || trop épais; || *sévèrement. *Верёвка свита́* кру́то, la corde est trop torse. || *Поста́вить лѣстницу* кру́то, placer un escalier trop roide. *Поверну́ть ло́шадь* кру́то, tourner le cheval trop court. || *Ка́ша сварена́* кру́то, les gruaux sont trop épais. || **Поступа́ть съ кѣмъ* кру́то, agir avec qqu'un sévèrement. **Онъ* кру́то *поверну́лъ э́тимъ дѣ́ломъ*, il a mené cette affaire bien roide. *Эта ры́ба посолёна* кру́то, ce poisson est trop salé.

Крутобере́жій, *adj.* à bords escarpés.

Круто́й, *adj.* trop tors; || roide, escarpé; || épais; dure; || brusque; || *intraitable, irascible, roide. — *шёлкъ*, de la soie trop torse. || -та́я *гора́*, montagne roide, escarpée. || -та́я *ка́ша*, des gruaux épais. -тыя *я́йца*, des œufs durs. || *Доро́га дѣ́лаетъ* круто́й *поворо́тъ*, le chemin fait un détour brusque || **Человѣ́къ* —, un homme intraitable, irascible. — *хара́ктеръ*, un caractère roide. || — *моро́зъ*, une forte gelée.

Кру́тость, *sf.* la roideur *(d'une pente)*; || âpreté, rigueur *(du temps)*; || *austérité, dureté *f.*

Крутоя́ръ, *sm.* les bords escarpés *(d'une rivière)*.

Крутоя́рый, *см.* Крутобере́жій.

Круть, *см.* Крутизна́.

Крухма́лить, **Крухма́лъ**, *см.* Крахма́лить и Крахма́лъ.

Кру́ча, *см.* Крутизна́.

Кру́че, *comp.* *de l'adv.* Кру́то *et de l'adj.* Круто́й.

Круче́ніе, *sn.* action de tordre, de corder.

Кручи́на, *sf.* *dim.* -ги́нушка, le chagrin, crève-cœur.

Кручи́нить, II.1. *va.* chagriner, affliger, causer du chagrin; || -ся, *vr.* se chagriner, s'affliger.

Кручи́нный, *adj.* chagrin, triste; -но, -ment.

Кручь, *см.* Крутизна́.

Круше́ніе, *sn.* le brisement. — *корабля́*, le naufrage.

Круши́на, *sf.* *arbrisseau*, le nerprun; -ши́нный, *adj.*

Круши́нникъ, *sm.* lieu planté de nerpruns.

Круши́ть, II.8. *va.* rompre, briser; || affliger, chagriner; || -ся, *vr.* s'affliger, s'attrister, se chagriner.

Крушня́къ, *см.* Круши́нникъ.

Крыжа́къ, *sm.* le diadème *(araignée)*; || le renard porte-croix; || (и крыжа́тикъ) le croisé *(des croisades)*.

Крыжо́вниковка, *sf.* liqueur *f* aux groseilles vertes.

Крыжо́вниковый, *adj.* de groseillier épineux; de groseilles vertes.

Крыжо́вникъ, *sm.* *arbrisseau* (и Крыжберсе́нь *sf.*) le groseillier épineux; || la groseille verte.

Крыжъ, *sm.* *dim.* кры́жикъ, la croix, astérisque *m*; || *Mar.* le tour *ou* croisement de cable d'ancre; -жо́вый, *adj.*

Крыла́стый, *adj.* ayant de grandes ailes.

Крыла́тикъ, *sm.* *coquille*, strombe *m.*

Крыла́тый, *adj.* ailé, qui a des ailes.

Крыла́тѣть, I.4. о-, *vn.* devenir ailé.

Крыле́чко, *sn.* *dim.* un petit perron.

Крыле́чный, *см.* Крыльцо́вый.

Кры́лице, *см.* Кры́лышко.

Кры́лище, *sn.* *augm.* une grande aile.

Крыло́, *sn.* 9. (*pl.* кры́лья) aile *f*; || le bord *(d'un chapeau)*. *Орёлъ распусти́лъ свои́* кры́лья, l'aigle déploya ses ailes. Кры́лья *у вѣтряной ме́льницы*, les volants, les ailes d'un moulin à vent. **Подрѣ́зать кому́* кры́лья, rogner les ailes à qqu'un. **Опусти́ть* кры́лья, perdre courage.

Крылообра́зный, *adj.* qui a la forme d'une aile.

Кры́лосъ, **Крылоша́нинъ**, *pop.* *см.* Кли́росъ.

Кры́лышко, *dim.* *см.* Крыло́.

Кры́льный, *adj.* d'aile.

Кры́льце, *sn.* le paleron *(des animaux)*; -цевый, *adj.*

Крыльцо́, *sn.* le perron; || *кра́сное* —, escalier de parade.

Крыльцо́вый, *adj.* de perron.

Кры́нка, *см.* Кри́нка.

Кры́са, *sf.* *mam.* le rat.

Крысёнокъ, *sm.* 1. un jeune rat, un raton.

Кры́сища, *sf.* *augm.* un gros rat.

Кры́сій, *adj.* de rat.

Кры́ситься, II.6. о-, *vr.* *pop.* *(на кого́)* se fâcher contre, entrer en colère.

Кры́тіе, *sn.* action de couvrir, de revêtir.

Крыть, **крыва́ть**, *va.* *irr.* couvrir; *cacher; || emporter; || -ся, *vr.* se cacher; || être couvert. Крыть *домъ соло́мою, черепи́цею*, couvrir une maison de chaume, de tuile. Крыть *шу́бу сукно́мъ*, couvrir une pelisse de drap. *Крыть *свои́ намѣре́нія*, couvrir, cacher ses intentions. || Крыть *да́му тузо́мъ*, emporter, couvrir une dame avec un as. || Крыть *у себя́ бѣ́глыхъ*, donner asile aux déserteurs. Крыть *пти́цъ сѣ́тью*,

prendre des oiseaux au filet. Крыть *краскою*, teindre en couleur. Крыть *жёлтою*, *красною краскою*, teindre en jaune, en rouge. || *Онъ отъ меня* кроется, il se cache de moi. *Въ словахъ его* кроется *лесть*, ses paroles renferment des flatteries. *Тутъ что-то* кроется, il y a quelque anguille sous roche. *Part. p.* крытый.

Крыша, *sf.* le toit.

Крышка, *sf.* 4. *dim.* крышечка, le toit; || le couvercle; || le dessus *(d'une pelisse)*; -шечный, *adj.*

Крѣпительный, *adj.* fortifiant, confortatif.

Крѣпить, II.2. *va.* affermir, consolider; || fortifier, corroborer; || contresigner, légaliser; || *(за себя)* se faire assurer judiciairement la propriété; || -ся, *vr.* se fortifier; || tenir ferme, persister. *Морозъ* крѣпитъ *дорогу*, la gelée affermit les chemins. || *Это лекарство* крѣпитъ *нервы*, cette médecine fortifie les nerfs. || *Калганъ* крѣпитъ *желудокъ*, le galanga constipe, *ou* le galanda arrête la diarrhée. || *Сперва она* крѣпилась, *но потомъ горько заплакала*, d'abord elle tint ferme, mais ensuite elle pleura à chaudes larmes. *Мужайтесь и* крѣпитесь, soyez courageux et persévérant.

Крѣпкій, *adj.* 2. fort; robuste; solide; ferme; vigoureux; || profond; || rigoureux; || injurieux. — *уксусъ*, vinaigre fort. — *городъ*, ville forte. — *вѣтеръ*, vent fort. -кая *водка*, eau forte. -кіе *напитки*, des boissons, des liqueurs fortes. -кое *сложеніе*, une forte constitution, une constitution robuste. -кое *здоровье*, une santé robuste, vigoureuse. -кія *стѣны*, des murailles solides. -кое *сукно*, un drap solide. *Лёдъ очень* крѣпокъ, la glace est très-ferme. *Этотъ старикъ ещё* крѣпокъ, ce vieillard est encore vert. || — *сонъ*, profond sommeil. -кая *дума*, une profonde méditation. *Думать* крѣпкую *думу*, méditer profondément. || — *морозъ*, un froid rigoureux. || -кое *слово*, une parole injurieuse. -кая *брань*, gronderie injurieuse. || *Онъ* крѣпокъ *на ногахъ*, il est ferme sur ses pieds. *Крѣпокъ *духомъ*, d'un courage inébranlable. *Платье ваше ещё* крѣпко, votre habit est encore bon. **Онъ* крѣпокъ *на ухо*, il a l'oreille dure, *ou* il est dure d'oreille. **Онъ* крѣпокъ *на языкъ*, il est discret. **Онъ человѣкъ* крѣпкій, il est avare. *Этотъ слуга вамъ* крѣпокъ, *vi.* ce serviteur est votre serf.

Крѣпко, *adv. comp.* крѣпче, fortement, fort; bien serré, étroitement; fermement, ferme; solidement; profondément; vigoureusement. *Привязать* крѣпко, attacher fortement. *Держаться* крѣпко *за верёвку*, se tenir fortement à une corde. *Схватить* крѣпко, saisir fortement. *Ударить* крѣпко, frapper fort. Крѣпко *морозитъ*, il gèle fort, il gèle bien serré. *Вяжите ему руки* крѣпко, liez-lui les mains bien serré, *ou* étroitement. *Они* крѣпко *обнялись*, ils se tenaient étroitement embrassés. *Держаться* крѣпко *своего мнѣнія*, persister fermement dans son opinion, *ou* *abonder dans son sens. *Онъ* крѣпко *стоитъ за это мнѣніе*, il tient ferme pour cette opinion. *Держитесь* крѣпко *руками*, tenez-vous ferme avec les mains. *Сидѣть* крѣпко *на лошади*, être ferme à cheval. *Это сдѣлано* крѣпко, cela est solidement travaillé. *Спать* крѣпко, dormir profondément. Крѣпко *стоять за свои права*, défendre vigoureusement ses droits; *se tenir ferme sur ses étriers. || *Онъ* крѣпко *стоитъ на своёмъ*, il ne veut pas en démordre. *Я* крѣпко *бранилъ его*, je l'ai tancé vertement. Крѣпко *солить*, saler trop. *Онъ* крѣпко *призадумался*, il devint fort pensive. *Крѣпко на крѣпко*, hermétiquement, sévèrement. *Запереть дверь* крѣпко *на крѣпко*, fermer la porte hermétiquement. *Мнѣ* крѣпко *на крѣпко запретили дѣлать это*, on m'a sévèrement défendu de faire cela.

Крѣпкоголовый *и* -коуздый, *adj.* fort en bouche. -уздая *лошадь*, cheval qui tire à la main.

Крѣпленіе, *sn.* action du verbe Крѣпить.

Крѣпнуть, III.1. о—, *vn.* se roidir, s'engourdir, se durcir; || se fortifier, recouvrer ses forces; devenir fort.

Крѣпостной, *adj.* de la forteresse; || serf, attaché à la glèle. — *валъ*, le rempart d'une forteresse. || -ное *состояніе*, le servage. — *актъ*, un titre de possession.

Крѣпостца, *sf. dim.* le fortin, petit fort.

Крѣпость, *sf.* la dureté, vigueur, fermeté, solidité, force; || la forteresse, place, le fort; || le titre de possession. — *мрамора*, la dureté du marbre. — *тѣлосложенія, здоровья*, la vigueur de la complexion, de la santé. — *льда*, la fermeté de la glace. — *построенія*, la solidité de la construction. — *мышцъ*, la force des muscles. || *Совершить купчую* крѣпость, *см.* Совершать.

Крѣптина, *sf.* la corde de chanvre.

Крѣпчать, I.1. *vn.* augmenter de force *(du vent)*.

Крѣпышъ, *sm.* un homme robuste; || un avare.

Крѣпь, *sf.* la force, solidité; || le bien, crampon.

Крюйсель, *sm. Mar.* la hune d'artimon; || le perroquet de fougue.

Крюйсовъ, *sm. Mar.* le taquet à cœur.

Крюйсъ-брамсель, *sm. Mar.* la perruche.

Крюйсъ-стенга, *sf.* le mât de perroquet de fougue.

Крюйткамера, *sf. Mar.* la soute aux poudres; -мерный, *adj.*

Крюковатый, *adj.* crochu; || tortueux, sinueux.

Крюковой, *adj.* de crochet.

Крюкъ, *sm.* 9. (*pl.* крючья), *dim.* крючёкъ, le croc, crochet; || le gond *(de porte)*; || le détour. *Въ крюкъ или крюкомъ*, en crochet, en forme de crochet. **Согнуть кого въ* крюкъ, *см.* Сгибать. || *По этой дорогѣ большой* крюкъ, en prenant ce chemin on fait un grand détour.

Крючёкъ, *sm.* 1. *dim.* -чёчекъ, un petit crochet; || agrafe *f*; || le chicaneur, chercheur de chicanes; une chicane, un accroc. *Запереть дверь на* крючёкъ, fermer la porte au crochet. || *Застегнуть на* крючки, agrafer. || *Ввернуть* крючёкъ, faire une chicane, faire survenir un accroc.

Крючить, II.1. *va.* courber en crochet; || faire souffrir.

Крючище, *sm. augm.* un grand croc.

Крючковатый, *adj.* embrouillé; || tracassier.

Крючкотворецъ, *sm.* 1. le chicaneur.

Крючкотворство, *sn.* les chicanes *f.*

Крючкотворствовать, I.2. *vn.* chicaner.

Крючникъ, *sm.* le crocheteur, porte-faix.

Кряжевина, *sf.* bois noueux et difficile à fendre.

Кряжище, *sm. augm.* un grand tronc.

Кряжъ, *sm. dim.* кряжикъ, le tronc, billot; || une chaîne de montagnes; || couche *(de terre)*; || terre franche; || *pop.* un homme trapu.

Кряканье, *sn.* le cancan, cri du canard.

Крякать, I.1. крякнуть, *vn.* cancaner *(d'un canard)*.

Кряква *и* -куша, *sf.* le barboteur, canard privé.

Кряктѣть, *vn.* gémir; || murmurer.

Кстáти, *adv.* à propos, à point. *Это сказáно кстáти,* cela est dit à propos. *Вы пришлú кстá-ти,* vous venez à propos, à point. *Не кстáти,* mal à propos, hors de propos.

Ктúторство, *sn.* la charge de marguillier.

Ктúторъ, *sm.* le marguillier; -торскій, de marguillier.

Кто, *pron. inter.* qui? || *pron. relat.* qui. Кто *это сдѣлалъ,* qui a fait cela? Кто *бы это по-дýмалъ,* qui l'aurait cru? Кто *идётъ,* qui vive, qui va là? Кто *тамъ,* qui est là? holà! quelqu'un! *Не знáю,* кто *сказáлъ мнѣ это,* je ne sais qui m'a dit cela. || *Блажéнъ,* кто *вѣруетъ,* bien-heureux qui croit. *Онú разсѣялись,* кто *въ одну́,* кто *въ другу́ю сторону,* ils se sont dispersés qui d'un côté, qui d'un autre. *Тотъ, кто,* qui, celui qui, quiconque. Тотъ, кто *соблюдáетъ зáповѣди Божіи, бу́детъ спасёнъ,* qui observe les commandements de Dieu, sera sauvé. Кто *хóчетъ,* тотъ *пусть игрáетъ,* jouera qui voudra. *Люби́те* того́, кто *васъ лю́битъ,* aimez qui vous aime. Кто *умѣетъ жить мáлымъ,* тому́ *не ну́жно богáтство,* à qui sait vivre de peu, les richesses sont inutiles. Тотъ, кто *сказáлъ это, нáгло солгáлъ,* celui qui a dit cela, en a menti par sa gorge. *Счáстливъ* тотъ, кто *вѣритъ въ бу́дущую жизнь,* heureux celui qui croit la vie future. Тотъ, кто *ослу́шается, бу́детъ накá-занъ,* quiconque désobéira, sera puni. *Всякóй,* кто *егó хорошó узнáетъ, полю́битъ егó,* qui-conque le connaîtra bien, finira par l'aimer. Кто *бы нú былъ,* кто *бы это нú былъ,* кто *бы онъ нú былъ,* qui que ce soit. Кто *бы вамъ это ни сказáлъ,* qui que ce soit qui vous l'ai dit. Кто *бы это ни сдѣлалъ,* qui que ce soit qui l'ai fait. *Кто-то,* quelqu'un. *Кто нибу́дь, кто ни есть, ктó либо,* quelqu'un, personne, n'importe qui. *Если* кто нибу́дь *меня́ спрóситъ, скажи́те, что...* si quelqu'un me demande, dites que... *Сомнѣ-вáюсь, чтóбы* кто нибу́дь, *чтóбы* ктó либо *успѣлъ въ этомъ,* je doute que personne y réussisse. *Смѣетъ ли* кто нибу́дь *это сдѣлать,* personne osera-t-il faire cela? *Онъ счастли́вѣе чѣмъ* ктó либо, il est plus heureux que personne. *Кто нибу́дь другóй,* quelqu'autre.

Ктому́, *adv.* en outre, de plus.

Ктырь, *sm. insecte,* asile *m.*

Кубáрь, *sm. dim.* кубарёкъ *и* кубáрикъ, le sabot, la toupie. Кубарёмъ, *adv.* cul par-dessus tête, en culbutant.

Кубéба, *sf. plante,* cubèbe *m.*

Ку́бикъ, *dim. см.* Кубъ.

Куби́ческій *и* **Куби́чный,** *adj.* cubique, cube.

Кубовáтый *и* **Кубовáстый,** *adj.* à large ventre *(des vases).*

Ку́бовый, *adj.* d'alambic; || -вая *крáска,* in-digo *m.*

Ку́бокъ, *sm.* 1. le bocal, la coupe.

Ку́брикъ, *sm. Mar.* le faux pont.

Кубу́ра, *см.* Ольстра.

Кубъ, *sm.* alambic *m,* la cornue, retorte; || *Mathém.* le cube; || nombre cubique.

Кубы́шка, *sf.* 4. *dim.* кубы́шечка, le vase à large ventre; || l'holothurie *f (zoophyte);* -бышеч-ный, *adj.*

Кубы́шникъ, *sm. plante,* cytise *m.*

Кувáлда, *см.* Накова́льня.

Кувéртъ, *sm.* une enveloppe *(d'une lettre);* || le couvert *(de table).*

Кувши́нище, *augm. см.* Кувши́нъ.

Кувши́нный, *adj.* de cruche.

Кувши́нъ, *sm. dim.* -ши́нчикъ, la cruche, buire; || *pl.* -нчики (*и* Кубы́шечки), *plante,* le nénufar. *Повáдился* кувши́нъ *пó воду ходи́ть, тамъ ему́ и гóлову положи́ть (prov.),* tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.

Кувы́ркáнье, *sn.* la culbute.

Кувы́ркать, I.1. кувы́ркнуть, *va.* renverser, culbuter; || -ся, *vr.* culbuter, faire la culbute.

Кувы́ркъ, *sm.* la culbute.

Кувы́ркнуть, *см.* Кувы́ркать.

Кудá, *adv.* où. Кудá *вы идёте,* où allez-vous? *Я не знáю,* кудá *онъ пошёлъ,* il est allé je ne sais où. Кудá *бы,* quelque part que, où que. Кудá *бы вы ни уѣхали, я васъ вездѣ найду́,* quelque part que vous alliez, où que vous al-liez, je vous trouverai partout. Кудá *нибу́дь,* ку-дá *ни есть,* кудá *либо,* quelque part, n'importe où. *Кудá какъ,* comme! Кудá какъ *онъ забáвенъ* comme il est drôle. Кудá *вамъ такóе богáтство,* qu'avez-vous besoin d'une telle richesse? Кудá *какъ хорошó,* il n'y a pas de quoi se vanter. *Я всю ночь кути́лъ.*—Кудá какъ *хорошó,* j'ai fait des bamboches pendant toute la nuit.—Il n'y a pas de quoi se vanter. Кудá *ни шло,* passe; *см.* Идти́.

Кудáхтанье, *sn.* le gloussement de la poule.

Кудáхтать, II.ь. *vn.* glousser *(de la poule).*

Кудéль *и* **Кудéля,** *sf. dim.* кудéлька, la filasse; || quenouille, quenouillée; -льный, de filasse.

Ку́дерь, *sm. и* **Кудря́,** *sf. (ce mot s'emploie le plus souvent au pl.* Ку́дри*)* les boucles *f,* che-veux bouclés. *У негó* ку́дри *вью́тся,* ses cheveux bouclent. *У негó вóлосы растýтъ* кудря́ми, ses cheveux bouclent naturellement.

Кудéсить, II.1. на-, *va.* faire des tours de passe-passe; || jouer des niches, faire des espiè-gleries.

Кудéсникъ -ница, *s.* sorcier, -ère; || un *ou* une espiègle.

Кудéсы, *sf. pl.* les tours de passe-passe, la magie.

Кудревáто, *dim. см.* Кудря́во.

Кудревáтость, *sf.* ornement *m,* recherche *f (du style).*

Кудревáтый, *adj.* un peu bouclé; || orné, ma-niéré *(du style).*

Ку́дри, *sf. pl. см.* Ку́дерь; || *цáрскія—, plante,* le martagon.

Кудря́вецъ, *sm.* 1. *plante,* le chénopode, la patte-d'oie.

Кудря́вить, II.2. *va.* boucler, mettre en boucles *(les cheveux).*

Кудря́вка, *sf. plante,* la fritillaire.

Кудря́во, *adv.* en boucles *(des cheveux);* || en touffes, d'une manière touffue *(des arbres);* || avec des ornements, d'une manière recherchée *(du style).*

Кудря́вость, *sf.* état *m* des cheveux bouclés *ou* crépus.

Кудря́вый, *adj.* bouclé, en boucles, crépu, fri-sé, moutonné; || touffu, épais *(des arbres);* || orné, maniéré *(du style).*

Кудря́вѣть, I.4. *vn.* se boucler; || se couvrir de branches.

Кудря́шка, *sc.* une personne à cheveux bouclés.

Кузнéцкій, *adj.* de forgeron, de maréchal. — *мостъ,* pont des maréchaux *(rue de Moscou).*

Кузнéцъ, *sm.* le forgeron, maréchal.

Кузнéческій, *см.* Кузнéцкій.

Кузнéчество, *sn.* le métier de forgeron.

Кузнéчикъ, *sm. insecte,* le grillon champêtre, la sauterelle.

Кузнечи́ха, *sf.* la femme d'un forgeron.

Кузнéчный, *см.* Кузнéцкій.

Ку́зница, *sf.* la forge; -ничный, de forge.

Кузня, *см.* Кузница.
Кузовище, *augm. см.* Кузовъ.
Кузовникъ, *sm. plante*, caladion *m.*
Кузовокъ, *sm.* 1. *poisson*, le coffre, ostracion.
Кузовъ, *sm.* 8. *dim.* кузовокъ и кузовенька, *sf.* un petit panier d'écorce; || le corps *(d'un carrosse)*.
Кузовьё, *sn.* la ruche suspendue à un arbre.
Куйбабка, *см.* Одуванчикъ.
Кука, *f. Typ.* le barreau *(d'une presse)*.
Куканъ, *sm.* la corde pour enfiler les poissons par les ouïes; || plusieurs poissons enfilés de cette manière.
Кукать, кукнуть, III.1. *vn.* dire mot.
Кукишъ, *sm. fam.* *Показать* —, faire la nique. *Показывать* кукишъ *въ карманѣ (prov.)*, pester, enrager entre cuir et chair.
Кукла, *sf.* 3. la poupée; || *выпускная* —, une marionnette. *Играть въ* куклы, jouer à la poupée, avec la poupée.
Кукляванецъ и **Куклеванъ**, *sm.* 1. les pépins de coloquinte.
Куклянка, *sf.* 3. la pelisse des Sibériens
Кукнуть, *см.* Кукать.
Куковать, I.2. *vn.* crier comme le coucou. *Кукушка* куку́етъ, le coucou chante.
Куколка, *sf. dim.* une petite poupée; || *H. nat.* la crysalide, nymphe.
Куколь, *sm. plante*, ivraie *f*, la nielle.
Кукольникъ, -ница, *s.* faiseur *ou* -seuse de poupées.
Кукольный, *adj.* de poupée. -ная *комедія*, *см.* Комедія.
Куксить, II.6. *va.* и -ся, *vr.* se frotter les yeux.
Кукуль, *sm.* la cucule, le capuchon *(des moines)*.
Кукурекать, I.1. *vn.* coqueriner, coqueliner.
Кукуруза, *sf. plante*, le maïs, blé de Turquie.
Кукушечій и **Кукушкинъ**, *adj.* de coucou; -кины *сапожки*, *plante*, le cypripède, sabot de Vénus.
Кукушка, *sf.* 4. *oiseau*, le coucou. *Променять* кукушку *на ястреба (prov.)*, changer *ou* troquer son cheval borgne contre un aveugle.
Кукша, *sf. oiseau*, le merle de rocher.
Кулага, *sf. pop.* la pâté de seigle.
Кулакъ, *sm. dim.* кулачёкъ, le poing; || la hachette; || dent de roue *f*, alluchon *m*; || *un accapareur. *Свистать въ* кулакъ, loger le diable dans sa bourse; n'avoir ni sou ni maille; n'avoir pas le sous vaillant.
Кулачище, *augm. см.* Кулакъ.
Кулачки, *sm. pl.* и бой на кулачкахъ, le pugilat. *Биться на* кулачкахъ, boxer.
Кулачный, *adj.* de poing. — *бой*, le pugilat.
Кулганъ, *sm.* une cruche de métal; -ганный, *adj.*
Кулебяка, *sf. dim.* кулебачка, le pâté de poisson.
Кулевой, *adj.* qui se vend par sacs; *см.* Куль.
Кулёкъ, *sm.* 2. *dim.* кулёчекъ, le sac de nattes. *Попасть изъ* куля *въ рогожку (prov.)*, se faire d'évêque meunier; *ou* changer son cheval borgne contre un aveugle.
Кулема, *sf.* le traquet à zibelines.
Кулечный, *adj.* de sac de nattes.
Кулига, *sf.* la novale; || *oiseau*, la bécasse du Kamtchatka.
Куликало, *sm.* le biberon, ivrogne.
Куликанье, *sn.* action de s'enivrer.
Куликать, I.1. *vn. pop.* s'enivrer, se soûler.
Куликъ, *sm. oiseau*, *dim.* куличокъ, la bécasse; || *стенной* —, la bécassine. *Всякой* куликъ *своё болото хвалитъ (prov.)*, *см.* Всякій. *Далеко* кулику *до Петрова дня (prov.)*, c'est du pain bien long; *ou* jamais il n'y fit œuvre.
Кулиса, *sf.* la coulisse *(de théâtre)*; -лисный, de coulisse.
Куличикъ, *dim. см.* Куличъ.
Куличище, *augm. см.* Куличъ.
Куличій, *adj.* 3. de bécasse.
Кулички, *sf. pl. pop.* *Онъ живётъ у чертей на* куличкахъ, il est logé au diable, logé au bout du monde.
Куличъ, *sm.* le pain de Pâques.
Кулище, *augm. см.* Куль.
Кулонокъ, *см.* Колонокъ.
Култукъ, *sm.* le bras de rivière; || la baie d'un lac.
Куль, *sm. dim.* кулёкъ, le sac de nattes; || un sac *(mesure)*.
Кульбаба, *sf. plante*, apargie *f*, la dent-de-lion.
Кульминація, *sf. Astr.* la culmination.
Культепа, *sc.* qui a les doigts aux mains cassés.
Культя, *sf.* le moignon *(de bras ou de jambe)*.
Культявый, *adj.* qui est sans doigts à la main ou au pied.
Культявѣть, *vn.* boiter.
Культяпка, *см.* Культя.
Кума, *sf.* la commère. *Кума шла пьяна, куму лечь (prov.)*, qui refuse, muse; voilà un beau déblai.
Куманёкъ, *dim. см.* Кумъ.
Куманика, *sf.* la mûre sauvage.
Куманичникъ, *sm.* la ronce à fruits bleus.
Куманичный, *adj.* de mûre sauvage.
Кумачникъ, *sm.* la robe de *koumatch*.
Кумачъ, *sm.* une étoffe rouge de coton; -мачный, *adj.*
Кумирница и **Кумирня**, *sf.* le temple d'idoles.
Кумирный, *adj.* d'idole.
Кумиропоклоненіе и -рослуженіе, *sn.* idolâtrie *f.*
Кумиръ, *sm.* idole *f.* *Поклоняться* кумирамъ, adorer les idoles. **Это дитя* кумиръ *своей матери*, cet enfant est l'idole de sa mère.
Кумиться, II.2. по-, *vr.* être en relation de compérage.
Кумовство, *sn.* le compérage, la compaternité.
Кумушка, *dim. см.* Кума.
Кумъ, *sm. irr. (pl.* кумовья), le compère.
Кумысъ, *sm.* le koumis *(boisson faite avec du lait de cavalle)*; -мысный, de koumis.
Куна, *см.* Куница.
Кундуракъ, *sm. plante*, potamogéton *m.*
Кунжа, *sf. poisson*, la truite saumonnée du Nord.
Кунжутъ, *sm. plante*, le sésame; -жутный, de sésame.
Куница, *sf. mam.* la martre, marte; || *каменная* —, la fouine.
Куній, *adj.* 3. de martre.
Кунтскамера, *sf.* le musée d'histoire naturelle.
Кунтушъ, *sm.* l'habit polonais *(d'homme et de femme)*.
Кунчукъ, *см.* Кунжукъ.
Куниша, *см.* Кедровка.
Кунштикъ, *sm. fam.* un expédient; || *vi.* gravure, estampe *f.*
Куна, *sf.* le tas, monceau; || la troupe, foule.
Купало, *sn.* и -пальница, *sf. plante*, la renoncule.

Купáльный, *adj.* de bain, propre au bain.
Купáльня, *sf.* 4. le bain, cabinet de bain.
Купáніе, *sn.* action de baigner *ou* de se baigner.
Купáть, I.1. *va.* baigner, guéer; || -ся, *vr.* se baigner. *Part. p.* кýпанный.
Купелировáть, I.2. *Chim.* coupeller.
Купéль *и* -пѣль, *sf.* les fonts baptismaux, fonts de baptême *m*; || *sl.* le bassin, étang.
Купеляція, *sf.* *Chim.* la coupellation *(d'un métal)*.
Купéна, *sf. plante*, le sceau-de-Salomon, grenouillet.
Купéцкій, *см.* Купéческій.
Купéцъ, *sm.* 1. le marchand, négociant; || acheteur.
Купéческій, *adj.* de marchand, mercantile. -кое *сýдно*, un navire marchand.
Купéчественный, *adj.* commercial, de commerce.
Купéчество, *sn.* le corps des marchands.
Купéчествовать, I.2. *vn.* faire le commerce.
Купинá, *sf. sl.* le buisson; -пúнный, de buisson.
Купúть, II.2. *va. parf.* acheter. *За скóлько вы купúли у негó этотъ домъ*, moyennant quel prix lui avez-vous acheté cette maison? *Я купúлъ у негó этотъ домъ за пять тысячъ рублéй*, je lui ai acheté *ou* j'ai acheté de lui cette maison au prix de cinq mille roubles, *ou* moyennant cinq mille roubles. *Онъ купúлъ сыну часы́*, il a acheté une montre à son fils. *Я купúлъ на тысячу рублéй хлѣба*, j'ai acheté pour mille roubles de blé. *За что купúлъ, за то и продаю (prov.)*, je n'y prends, ni n'y mets. *Part. p.* кýпленный.
Куплéтъ, *sm.* le couplet.
Кýпля, *sf.* un achat.
Кýпно, *adv. sl.* ensemble, conjointement.
Кýпный, *adj.* conjoint, réuni.
Кýполъ, *sm.* 8. *dim.* -полецъ, *Archit.* la coupole.
Кýпольный, *adj.* de coupole.
Купóнъ, *sm.* *Com.* le coupon *(de rente)*.
Кýпорить, II.1. за-, *va.* boucher *(une bouteille)*: bondonner *(un tonneau)*.
Купорóсный, *adj.* de vitriol, vitriolique. -ное *мáсло*, huile *f* de vitriol. -ная *кислотá*, acide *m* vitriolique *ou* sulfurique.
Купорóсъ, *sm.* le vitriol, la couperose. *Бѣлый или цинковый* —, vitriol blanc. *Сúній или мѣдный* —, vitriol bleu. *Желѣзный или савóжный* —, vitriol vert *ou* martial, sulfate *m* de fer.
Кýпорщикъ, *см.* Кýпоръ.
Кýпоръ, *sm.* le tonnelier, encaveur; || celui qui bouche les bouteilles; -порскій, *adj.*
Кýпчая, *adj. sf.* un titre d'achat, contrat d'acquisition. *Совершúть* кýпчую *крѣпость*, *см.* Совершáть.
Кýпчикъ, *dim. см.* Купéцъ.
Купчúна, *sm.* le marchand; || acheteur.
Купчúха, *sf.* la femme d'un marchand.
Купы́ръ, *sm. plante*, angélique *f.*
Купѣ́ль, *см.* Купéль.
Кýра, *sf.* la poule. **fam. Это кýрамъ нá смѣхъ*, c'est pour être la risée de tout le monde. **У негó дéнегъ* кýры *не клюютъ*, il a de l'argent à foison; il est tout cousu d'écus, tout cousu d'or.
Курá, *sf. plante*, euphorbe *m.*
Курáнтъ, *sm.* la molette. *Прейсъ* —, le prix courant.
Курáнты, *sm. pl.* le carillon.
Курáторъ, *sm.* le curateur; -торскій, de curateur.
Курбéтъ, *sm.* courbette *f.*
Кургáнчикъ, *sm. dim.* un petit tertre; || la troche *(coquillage)*.
Кургáнъ, *sm.* le tertre, tumulus.
Кургýзить, II.1. о-, *va. fam.* courtauder; || raccourcir.
Кургýзый, *adj.* à courte queue, courtaud; || trop raccourci.
Курдю́къ, *sm.* la queue pleine de graisse *(de mouton)*.
Кýрево, *sn.* le fumigatoire; || la fumée.
Курегá, *sf.* un abricot.
Курéніе, *sn.* action de parfumer *ou* de fumer: || la fabrication *(de l'eau-de-vie)*.
Курёнокъ, *см.* Цыплёнокъ.
Курéнь, *sm.* la corporation de marchands de commestibles; || un village cosaque; -рéнный, *adj.*
Курúлка, *sf.* petit bonhomme vit encore *(jeu)*.
Курúло, *sm.* le fainéant, ivrogne.
Курúльница, *sf.* *dim.* курúленка, la cassolette.
Курúльный, *adj.* servant à parfumer.
Курúный, *adj.* de poule.
Курúтель, -ница, *s.* fumeur, -euse.
Курúтельный, *adj.* propre à parfumer; || servant à fumer. -ные *порошкú*, poudrea *f* à parfumer, poudres de senteur. || — *табáкъ*, le tabac à fumer. -ная *трýбка*, la pipe.
Курúть, II.1. кýривать, *va.* *(чѣмъ)* parfumer; || *(что)* fumer; || fabriquer, distiller; || *vn.* *pop.* s'enivrer, ripailler, riboter; || -ся, *vr.* fumer; || être parfumé; || être distillé. Курúть *можжевéльникомъ*, parfumer avec du genièvre. || Курúть *сигáру*, fumer un cigare; || Курúть *вóдку*, fabriquer de l'eau-de-vie. || *Дровá* кýрятся, le bois fume. *Part. p.* курённый.
Кýрица, *sf.* *(pl.* кýры) la poule. Кýрица *клóхчетъ*, la poule glousse. **Мóкрая* кýрица, poule mouillée. Кýрицу *яйца не ýчатъ (prov.)*, c'est gros Jean qui remontre à son curé; les oisons mènent paître les oies. Кýрицѣ *не пѣть пѣтухóмъ (prov.)*, la poule ne doit pas chanter devant le coq. Кýрица *по зёрнышку клюётъ, да сытá живётъ (prov.)*, *см.* Зёрнышко.
Кýричій, *adj.* de poule. -чья *слѣпотá*, *Méd.* l'héméralopie *f*: || *plante*, la grande chélidoine.
Кýрій, *см.* Курúный.
Кýрка, *dim. см.* Кýра.
Куріóзный, *adj.* curieux, rare, remarquable.
Кýркума, *sf. plante*, le curcuma; -мовый, de curcuma.
Курлýкъ, *sm.* le blé sarrasin de Sibérie.
Курлы́канье, *sn.* le cri de la grue.
Курлыкать, I.1. курлы́кнуть, *vn.* craquer *(de la grue)*.
Курмá, *sf. arbre*, le plaqueminier; || la datte.
Кýрникъ, *sm.* le pâté de poule; || le poulailler.
Курнóй, *adj.* enfumé, noirci par la fumée. -ная *избá*, la chaumière de paysan où le four est sans cheminée.
Курнóска, *sf.* femme camarde.
Курнóсый, *adj.* camard, camus.
Курный, *см.* Курнóй.
Курóвникъ, *sm. plante*, euphorbe *m.*
Куро-глашéніе, *sn. sl.* le chant de coq.
Курóкъ, *sm.* 1. le chien *(de fusil)*; || esse *f* *(d'essieu)*; -рковый, *adj.* *Взвестú* курóкъ, armer, bander le chien.
Куролéсить, II.6. на-, *vn.* faire des espiègleries.
Куролéсникъ, -ница, *s.* un *ou* une espiègle.
Куролéсничать, *см.* Куролéсить.
Куролéсъ, *см.* Куролéсникъ.

Куропáтка и -пáть, *dim.* -пáточка, *f. oiseau*, la perdrix.

Куропáчій, *adj.* 3. de perdrix.

Куросл́ѣпникъ, *sm. arbrisseau*, le cornouiller sanguin.

Куросл́ѣпъ, *sm. plante*, anagallis *f*, le mouron.

Курощáпъ, *sm.* 1. le tâte-poule, grippe-sous.

Кýрочка, *sf. dim.* petite poule.

Курсúвъ, *sm* (и -сúвный шрифтъ) le caractère italique.

Курсовóй, *adj.* de cours.

Курсъ, *sm.* le cours. *Com.* Курсъ *вéксельный*, le cours du change. *Покупáть что по биржевóму* кýрсу, acheter quelque chose au cours de la bourse. || Курсъ *математики*, le cours de mathématiques. *Онъ окóнчилъ университéтскій* курсъ, il a terminé son cours universitaire. || *Mar.* Курсъ *корабля́*, la route d'un navire. || Курсъ *минерáльныхъ водъ*, la cure d'eaux minérales.

Куртáжъ, *sm. Com.* le courtage; -тáжный, *adj.*

Куртúна, *sf. Fortif.* la courtine; || un endroit entouré d'arbres dans un jardin.

Кýртка, *sf.* 3. *dim.* кýрточка, l'habit-veste *m.*

Кýрфирстскій, *adj.* d'électeur, électoral.

Кýрфирстъ, *sm.* électeur *m.*

Кýрфирстина, *sf.* électrice *f.*

Кýрфиршескій, *см.* Кýрфирстскій.

Кýрфиршество, *sn.* électorat *m.*

Курчáвка, *sf.* femme aux cheveux crépus; || *plante*, atraphace *m.*

Курчáвость, *sf.* état *m* des cheveux crépus.

Курчáвый, *adj.* -во, *adv.* frisé, moutonné, crépu.

Курчáвѣть, I.4. *vn.* devenir crépu *(des cheveux).*

Курчáтый, *см.* Курчáвый.

Курчевáтый, *adj.* un peu crépu.

Курчёнка, *sf. déd.* une mauvaise poule.

Курчёнокъ, *sm.* 1. le poulet.

Кýршея, *sf. vi. Mar.* le coursier; -шейный, *adj.*

Куръ, *sm. vi.* le coq.

Кýры, *sf. pl. см.* Кýрица. *Кýры *строúть жéнщинѣ*, en conter à une femme, lui faire la cour.

Курьéрство, *sn.* état *m* de courrier.

Курьéрскій, *adj.* de courrier. *Ѣхать на* курьéрскихъ, voyager en courrier. *По-курьéрски*, en courrier.

Курьéръ, *sm.* le courrier.

Курá, *sn. см.* Цыплёнокъ.

Курáтина, *sf. dim.* курáтинка, la chair de poule.

Курáтникъ, *sm.* le poulailler; || marchand poulailler; || voleur de poules.

Курáтница, *sf.* voleuse de poules.

Курáтный, *adj.* — *рядъ*, le marché aux poules.

Курáтня, *sf.* le poulailler.

Курáчій, *см.* Курúный.

Кусáка, *sc.* une bête mordante; || *insecte*, la mordelle.

Кусáніе, *sn.* action de mordre, la morsure.

Кусáть, I.1 кýсывать, *va.* mordre; || piquer; || -ся, *vr.* mordre. *Эта собáка* кусáетъ *прохóжихъ*, ce chien mord les passants. || *Блóхи, мýхи* кусáютъ, les puces, les mouches piquent. *Пéрецъ* кусáетъ *языкъ*, le poivre pique la langue. || *Эта собáка* кусáется, ce chien mord. **Товáръ этотъ* кусáется, cette marchandise est trop chère. *Part. p.* кýсанный.

Кусúще, *sm. augm.* un gros morceau.

Кускóвый, *adj.* de morceaux; fait de morceaux.

Кусовóй, *adj.* -вая *икрá, рыба*, le caviar ou le poisson de première qualité.

Кусóкъ, *sm.* 1. *dim.* кусóчекъ, le morceau; || la pièce. *Отрѣзать* кусóкъ *говядины*, couper un morceau de viande. *Большóй* кусóкъ, un gros morceau. *Лáкомый* кусóкъ, morceau friand, délicat. *Стыдлúвый* кусóчекъ, le morceau honteux. *Изрѣзать на* кускú, couper par morceaux. *Разбúть въ мéлкіе* кускú, briser en mille pièces. || Кусóкъ *матéріи, полотнá*, une pièce d'étoffe, de toile. || *Кусóкъ *хлѣба*, le pain. **Онъ безъ* кускá *хлѣба*, il est sans pain, il n'a pas de pain, il manque de pain. **У негó есть вѣрный* кусóкъ *хлѣба*, il a son pain assuré, son pain cuit. **Я далъ емý* кусóкъ *хлѣба*, je lui ai donné du pain, je lui ai fait avoir du pain. *Егó лишúли* кускá *хлѣба*, on lui a ôté le pain de la main. *Бѣдному* кусóкъ *за цѣлый ломóтокъ (prov.)*, *см.* Бѣдный.

Кустáрникъ, *sm. dim.* -ничекъ, un lieu couvert de buissons ou d'arbustes, les broussailles *f*; || un arbuste.

Кустáрный, *adj.* de mauvaise qualité, mal fabriqué.

Кýстикъ, *dim. см.* Кустъ.

Кустúстый, *adj.* croissant en buissons épais.

Кустúться, II.7. *vr.* croître en buissons épais.

Кустúще, *augm. см.* Кустъ.

Кустовóй, *adj.* croissant en buissons.

Кустóдія, *sf. sl.* la garde; || *vi.* papier mis sur un sceau.

Кустъ, *sm. dim.* кустóкъ и -стóчекъ, le buisson, arbrisseau. *Пýгана ворóна и* кустá *бóится (prov.)*, *см.* Ворóна.

Кусъ, *sm.* le morceau. *Пéрвый* кусъ *разбóйникъ (prov.)*, les premiers morceaux nuisent aux derniers.

Кýтаніе, *sn.* action d'envelopper.

Кутáсъ, *sm. dim.* кутáсикъ, le cordon *(de shako).*

Кýтать, I.1. кýтывать, *va.* envelopper, emmitoufler; || -ся, *vr.* s'envelopper, s'emmitoufler. *Вы слúшкомъ* кýтаете *вáшихъ дѣтéй*, vous emmitouflez trop vos enfants. || Кýтаться *одѣя́ломъ*, s'envelopper dans une couverture. *Онá любитъ* кýтаться, elle aime à s'emmitoufler.

Кутёжъ, *sm. fam.* la bombance, les bamboches *f.*

Кутéйникъ, *sm. déd.* un homme d'église; || un fils d'ecclésiastique.

Кутерьмá, *sf.* le tourbillon de neige; || le désordre, gâchis; || *poisson*, la truite lacustrale.

Кутúло, *sm.* le bambocheur, débauché.

Кутúть, II.5. *vn.* tourbillonner, tournoyer *(du vent)*; || mener une vie dissipée, faire bombance, faire des bamboches.

Кутіá, *см.* Кутьá.

Кýтный, *adj.* -ные *зýбы*, les dents molaires *f.*

Кутня́, *sf.* étoffe rayée de coton et soie de Boukharie; || *см.* Кутёжъ.

Кутóкъ, *sm.* 1. *Anat.* le canthrope, angle de l'œil.

Кутрá, *sm. plante*, apocyn *m.*

Кýттеръ, *см.* Кóттеръ.

Куть, *sm.* le coin, angle.

Кутьá, *sf.* riz cuit avec des raisins secs et qu'on mange après la messe pour un mort; -тéйный, *adj.*

Кухáрка, *sf.* 3. la cuisinière.

Кухáрничать, I.1. и кухáрить, II.1. *vn.* faire la cuisine.

Кухмúстръ, *sm.* le chef de cuisine; -мúстерскій, *adj.*

Кýхнишка, *sf. déd.* une mauvaise cuisine.

Кýхнища, *sf. augm.* une grande cuisine.

Кýхня, *sf.* 3. *dim.* кýхонка, la cuisine.
Кýхонный, *adj.* de cuisine.
Кýцый, *adj.* à courte queue, courtaud.
Кýча, *sf.* le tas, monceau; || foule *f.* Кýча *я́блокъ, камéньевъ,* un tas, un monceau de pommes, de pierres. *Сложи́ть въ* кýчу, mettre en tas, en un tas, mettre en monceau. *У негó* кýча *зóлота,* il a des monceaux d'or. || *Тамъ былá* кýча *нарóда,* il y avait là-bas une foule de peuple. *У меня́* кýча *дѣлъ,* j'ai une foule d'affaires.
Кучеля́ба, *см.* Цѣлибýха.
Кучерскáя, *adj. sf.* la chambre des cochers.
Кучерскóй, *adj.* de cocher.
Кýчеръ, *sm.* 8. le cocher.
Кýчечка, *dim. см.* Кýчка.
Кýчить, II.з. с-, *va.* entasser; || -ся, *vr.* être entassé; || *(комý) inus.* demander avec instance, importuner.
Кýчища, *sf. augm.* un grand tas, un grand monceau.
Кýчка, *sf. dim.* un petit tas, un petit monceau.
Кýчмерка, *sf.* oetoblépharum *m (mousse).*
Кучýкъ, *см.* Каучýкъ.
Кýша, *sf. poisson,* le marteau, la xygène.
Кушáкъ, *sm.* la ceinture; -шáчный, de ceinture.
Кýшаніе, *sn.* action de manger.
Кýшанье, *sn. irr.* le manger, mets. — *готóво, — на столѣ,* le dîner est servi.
Кýшать, I.1. *va.* manger, boire, prendre; || être à table. Кýшать *варéнье,* manger des confitures. Кýшать *винó,* boire *ou* prendre du vin. Кýшать *чай,* prendre du thé. || *Бáрыня* кýшаетъ, madame est à table. *Пожáлуйте* кýшать, vous êtes servi, *ou* le dîner est servi. *Чьё* кýшаю, *тогó и слýшаю (prov.),* je tiens avec celui qui me fait vivre *(expl.).*
Кушачёкъ, *sm. dim.* une petite ceinture.
Кушачи́ще, *sm. augm.* une grande ceinture.
Кушéтка, *sf.* 3. la couchette.
Кýшнерство, *sn.* la mégisserie.
Кýшнеръ, *sm.* le mégissier *(de peaux de moutons).*
Кýтуръ, *sm. plante,* le roseau, jonc; *см.* Си́тникъ.
Кушъ, *sm.* couche *f.* *Я проигрáлъ большóй* кушъ, j'ai perdu une grosse couche.
Кýща, *sf. sl. dim.* кýщица, la tente, hutte; -ýщный, *adj.*
Кýщникъ, *sm. sl.* le sénite, qui vit sous une tente.
Къ *и* Ко, *prép. dat.* chez, vers, à, pour, de, envers, contre, auprès de, du coté du, sur. *Идý* къ *брáту,* je vais chez mon frère. *Я пришлю́ егó* къ *вамъ,* je l'enverrai chez vous. || *Собрáться* къ *десяти́ часáмъ утрá,* se réunir vers dix heures du matin. *Пододви́ньте стулъ* къ *ками́ну,* avancez la chaise vers la cheminée. || *Прибѣгнуть* къ *дóктору,* къ *Бóгу,* recourir au médecin, à Dieu. *Обрати́ться* къ *комý,* s'adresser à qqu'un. *Э́та ýлица ведётъ* къ *теáтру,* cette rue mène au théâtre. *Пригласи́ть* къ *обѣду,* inviter à dîner. *Постáвить, пристáвить* къ *двéри часовáго,* poser une sentinelle à la porte. Къ *вели́кому моемý сожалѣнію онъ ýмеръ,* il est mort à mon grand regret. Къ *стыдý моемý я дóлженъ въ э́томъ сознáться,* à ma honte je dois avouer cela. Къ *вели́кому удивлéнію всѣхъ гостéй,* au grand étonnement de tous les convives. *Корáбль пошёлъ* ко *дну,* le vaisseau coula à fond. *Принимáть* къ *сéрдцу,* prendre à cœur. *Приговори́ть* къ *смéрти,* condamner à mort. || *Онъ* ко *мнѣ охладѣлъ,* il est refroidi pour moi. *Любóвь* къ *отéчеству,* amour pour la patrie. *Я имѣю* къ *немý отвращéніе,* j'ai de l'aversion pour lui. *Готóвиться* къ *дорóгѣ,* se préparer pour un voyage. || *Любóвь* къ *Бóгу,* l'amour de Dieu. *Охóта* къ *мýзыкѣ,* le goût de la musique. *Искáть предлóга* къ *ссóрѣ,* chercher un prétexte de querelle. *Дорóга* къ *почéстямъ,* le chemin des honneurs. *Подойти́* къ *комý,* s'approcher de qqu'un. *Онъ бли́зокъ* къ *совершéнству,* il est près de la perfection. *Онъ бли́зокъ* къ *смéрти,* il est près de mourir. || *По недостáтку довѣрія* къ *э́тому мини́стру,* à cause du manque de confiance envers ce ministre. || *Прикле́ить* къ *стѣнѣ,* coller contre le mur. *Прижáть когó* къ *сéрдцу,* presser, serrer qqu'un contre son cœur. *Онъ имѣетъ* ко *мнѣ нéнависть,* il a de la haine contre moi. || *Егó ввели́* къ *мини́стру,* on l'a introduit auprès du ministre. *Егó не допусти́ли* къ *королю́,* on ne l'a pas admis auprès du roi. || *Онъ повернýлся* къ *двéри,* il se tourna du côté de la porte. *Встáньте* къ *огню́,* mettez-vous du côté du feu. *Онъ пристáлъ* къ *либерáламъ,* il tourna du côté des libéraux. *Я шёлъ* къ *дворцý, а онъ шёлъ отъ дворцá,* j'allais du côté du palais, et lui, il venait d'auprès du palais. || *Возврати́ться* къ *прошéдшему,* revenir sur le passé. *Вóлосы прили́пли* къ *рáнѣ,* les cheveux étaient collés sur la plaie. *Онъ придирáется* къ *кáждому слóву,* il cherche chicane sur chaque mot. || *Приложи́ть рýку* къ *прошéнію,* apposer sa signature au bas d'une pétition. Къ *чемý клóнится э́та рѣчь,* où tend ce discours? Къ *чемý э́то поведётъ васъ,* où cela vous mènera-t-il? *Э́то* къ *вамъ идётъ, э́то вамъ* къ *лицý,* cela vous va bien, cela est à votre avantage. *Войти́* къ *комý въ дóлю,* entrer de part avec qqu'un. *Перемѣни́ться* къ *лýчшему,* къ *хýдшему,* changer en bien, en mal, *ou* changer à son avantage, à son désavantage. *Я достáвлю вамъ всѣ срéдства* къ *томý,* je vous en fournirai tous les moyens.
Кѣмъ, *instrum. du pronom inter. et rel.* Кто, par qui; qui, dont. Кѣмъ *вы оби́жены,* par qui êtes-vous offensé? *Надъ* кѣмъ *э́то онъ насмѣхáется,* de qui se moque-t-il donc? *За* кѣмъ *онá зáмужемъ,* à qui est-elle mariée? || *Тотъ,* кѣмъ *вы недовóльны,* celui dont vous êtes mécontent. *Тотъ,* кѣмъ *вы бы́ли оби́жены, накáзанъ,* celui, par qui vous avez été offensé, est puni.
Кѵмвáлъ, *см.* Кимвáлъ.

Л.

Л, *sn.* consonne et 12e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *лю́ди,* et maintenant *эль.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (л҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 30, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂л), le nombre 30,000.
Лабáзникъ, *sm.* le marchand grainetier, farinier; || *plante,* la reine-des-prés, ulmaire.
Лабáзъ, *sm. и* Лабáзня, *sf.* la boutique de graineterie; || le magasin de farine; -бáзный, *adj.*

Лабарда́нъ, *sm.* la morue salée; -да́нный, *adj.*
Ла́бзиться, II.4. *vr.* *(о́коло кого́)* flatter, caresser.
Лабири́нтовый, *adj.* de labyrinthe.
Лабири́нтъ, *sm.* le labyrinthe.
Лабора́нтъ, *sm.* le manipulateur.
Лабораторі́стъ, *sm.* artificier *m.*
Лаборато́рія, *sf.* le laboratoire.
Лаборато́рный, *adj.* de laboratoire. -ныя *изді́лія,* les artifices *m.*
Лабора́торскій, *adj.* de manipulateur.
Лабора́торъ, *см.* Лабора́нтъ.
Лабрадо́ръ, *sm.* labradorite *f.*
Ла́ва, *sf.* la lave; || un petit pont; || pont volant.
Лава́нда *и* **Лаве́нда**, *sf.* *plante,* la lavande; -довый, de lavande.
Лави́на, *sf.* avalanche *f;* -ви́нный, d'avalanche.
Лаври́нѳъ, *см.* Лабири́нтъ.
Лавирова́ніе, *sn.* *и* **Лавиро́вка**, *sf.* le louvoyage.
Лавирова́ть, I.2. *vn.* *Mar.* louvoyer, bouliner.
Ла́вка, *sf.* 3. *dim.* ла́вочка, le banc; || la boutique. *Сѣсть на* ла́вку, s'asseoir sur un banc. || *Имѣ́ть* ла́вку, tenir boutique.
Ла́вочникъ, -ница, *s.* boutiquier, -ère.
Ла́вочный, *adj.* de boutique.
Ла́вра, *sf.* laure *f*, monastère *m* de premier ordre; || indigo *m* de première qualité; -врскій, *adj.*
Лавро́вый, *adj.* de laurier. — *листъ,* les feuilles de laurier. — *вѣне́цъ,* la couronne de laurier.
Лавръ, *sm.* *dim.* ла́врикъ, le laurier. **Пожина́ть* ла́вры, cueillir, moissonner des lauriers. *Отдыха́ть на* ла́врахъ, se reposer sur ses lauriers.
Лавчо́нка, *sf.* *déd.* petite boutique, échoppe *f.*
Ла́герный, *adj.* de camp, de campement. -ная *жизнь,* la vie des camps. -ныя *вéщи,* les effets *f* de campement. -ная *стоя́нка,* le campement.
Ла́герь, *sm.* *Milit.* le camp. *Стоя́ть* ла́геремъ, camper. *Снять* ла́герь, décamper, lever le camp.
Ла́глинь. *sm.* *Mar.* la ligne de loch.
Лагу́на, *sm.* la lagune.
Лагу́нка, *sf.* *и* **Лагу́нъ**, *sm.* *dim.* лагу́нчикъ, la boîte à graisse; || *Mar.* la futaille à eau; -гу́нный, *adj.*
Лагъ, *sm.* *Mar.* le loch; || la bordée; || le plan d'arrimage. *Пали́ть всѣмъ* ла́гомъ, lâcher une bordée.
Ла́данникъ, *sm.* *arbrisseau,* ciste *m.*
Ладе́йка, *dim.* *см.* Ладья́.
Ладе́йный, *adj.* de nacelle.
Ладе́йщикъ, *sm.* qui conduit un navire.
Ла́дить, II.4. ла́живать, *va.* accorder *(un instrument);* || adapter, ajuster; || être bien; || -ся, *vr.* s'arranger. *Онъ со всѣ́ми* ла́дитъ, il est bien avec tout le monde, *ou* il sait se ménager avec tout le monde. *Она́ не* ла́дитъ *съ му́жемъ,* elle n'est pas bien *ou* elle est mal avec son mari. *Они́ не* ла́дятъ *ме́жду собо́ю,* ils sont mal entre eux, *ou* ils ont toujours maille à partir ensemble. || *Дѣ́ло э́то* ла́дится, *не* ла́дится, cette affaire s'arrange, ne s'arrange pas. *Всё у него́ не* ла́дится, tout va mal chez lui.
Ла́дно, *adv.* en bonne intelligence; bien; d'accord. *Жить* ла́дно *съ сосѣ́домъ,* vivre en bonne intelligence avec son voisin. *Дѣ́ло идётъ* ла́дно, l'affaire va bien. *Уступи́те мнѣ ва́ше мѣ́сто.*— Ла́дно, cédez-moi votre place. — D'accord. *Скри́пка настро́ена* ла́дно, le violon est d'accord, et bien accordé.
Ла́дный, *adj.* *dim.* ла́дненькій, qui est d'accord, en bon intelligence.
Ладо́шка, *dim.* *см.* Ладо́нь.
Ла́донка, *sf.* 3. le sachet; || navette *f* *(d'image).*
Ла́донница, *sf.* la boîte à l'encens.
Ладо́нчатый, *adj.* *Bot.* palmé.
Ла́донъ *и* **Ла́данъ**, *sm.* encens *m*; || *росно́й* —, le benjoin; || *земно́й* —, la valériane; -донный, d'encens. **Дыша́ть на* ла́донъ, avoir l'âme sur le bord des lèvres. **Онъ бо́ится его́, какъ чёртъ* ла́дону, il le fuit comme le diable l'eau bénite.
Ладо́нь, *sf.* la paume de la main.
Ладо́ша, *sf.* *fam.* *см.* Ладо́нь. *Бить въ* ладо́ши, applaudir.
Ладу́нка *и* **Ляду́нка**, *sf.* 3. *dim.* -ду́ночка, la giberne; || le calbotin *(de cordonnier)*; -ночный, *adj.*
Ладъ, *sm.* *Mus.* accord *m*; || touche *f*; || intelligence, concorde *f*. *Они́ пою́тъ не въ* ладъ, ils ne chantent pas d'accord, *ou* ils chantent faux. || Лады́ *на гита́рѣ,* les touches d'une guitare. || *Онъ со всѣ́ми въ* ладу́, il est en bonne intelligence *ou* il est bien avec tout le monde. *Ме́жду сосѣ́дями нѣтъ* ладу́, il n'y a pas de concorde entre les voisins. *Они́ ме́жду собо́ю не въ* ладу́, il ne sont pas bien entre eux; il y a de la mésintelligence entre eux; il ont maille à partir ensemble. *Онъ не въ* ладу́ *съ мои́мъ бра́томъ,* il a maille à partir ensemble avec mon frère. || *Дѣ́ло идётъ на* ладъ, l'affaire s'achemine *ou* va bon train. *Дѣ́ло нейдётъ на* ладъ, l'affaire ne s'arrange pas.
Лады́га, *sf.* *см.* Подшипникъ.
Ладьеви́дный *и* **Ладьеобра́зный** *adj.* *Bot.* caréné.
Ладья́, *sf.* le navire à un mât; || la nacelle; || la tour *(aux échecs).*
Ла́женіе, *sn.* action du verbe Ла́дить.
Ла́живать, *см.* Ла́дить.
Ла́жный, *adj.* d'agio.
Лажъ, *sm.* agio *m.*
Лазаре́тный, *adj.* de lazaret.
Лазаре́тъ, *sm.* le lazaret, hôpital.
Лазе́я, *sf.* *dim.* лазе́йка, un trou pour passer en rampant.
Ла́зить, II.4. *и* **Ла́зать**, I.1. *vn.* grimper; || plonger. Ла́зить *по дере́вьямъ,* grimper les arbres. || *Онъ три́жды* ла́залъ *въ во́ду, но не нашёлъ тѣ́ла уто́пленника,* il a plongé dans l'eau par trois fois, sans retrouver le corps du noyé. || *pop.* Ла́зить *пчёлъ,* châtrer des ruches.
Ла́зка, *sf.* action du verbe précédent.
Ла́зня, *sf.* un échelier *(fait d'une planche avec des trous).*
Лазо́ревка, *sf.* 3. *oiseau,* la mésange bleue.
Лазо́ревый, *adj.* bleu, azuré.
Лазули́тъ, *sm.* lazulite *f* *(pierre).*
Лазу́нъ, -зу́нья, *s.* grimpeur, -euse.
Лазу́ревка, *см.* Лазо́ревка.
Лазу́ревый, *см.* Лазо́ревый.
Лазу́рикъ, *sm.* lapis, lapis-lazuli *m*, lazulite *f.*
Лазу́рь, *sf.* outremer *m*; || le smalt en poudre; || azur *m* *(des cieux)*, le bleu céleste.
Лазу́тчество, *sm.* espionnage *m*, le métier d'espion.
Лазу́тчикъ, -чица, *s.* espion, -onne; || un émissaire.
Лазья́, *sf.* *см.* Лето́къ.
Лай, *sm.* aboiement *m*; || injure *f*, outrage *m.*
Ла́йба, *sf.* une grande barque des Finois.
Ла́йка, *sf.* la peau de chien.
Ла́йковый, *adj.* de peau de chien.
Лаке́й, *sm.* le laquais, valet de pied.

Лакéйничать, *vn.* faire servilement sa cour; faire antichambre.
Лакéйская, *adj. sf.* antichambre *f.*
Лакéйскій, *adj.* de laquais.
Лакировáльный, *adj.* servant à vernir.
Лакировáльщикъ, *см.* Лакирóвщикъ.
Лакировáніе, *sn.* le vernissure.
Лакировáть, I.2. на-, *va.* vernir. *Part. p.* лакирóванный.
Лакирóвка, *sf.* la vernissure.
Лакирóвщикъ, *sm.* la vernisseur.
Лáкмусъ, *sm.* le tournesol en drapeaux; -совый, *adj.*
Лáковый, *adj.* de laque; *см.* Лакъ.
Лáковщикъ, *sm.* le fabricant de laque *ou* de vernis.
Лáкомецъ, *sm. см.* Лáкомка.
Лáкомить, II.2. *va.* donner des friandises, faire manger des friandises; || -ся, *vr.* manger des friandises.
Лáкомка, *sc.* personne friande *ou* gourmande.
Лáкомо, *adv.* avec friandise.
Лáкомство, *sn.* la friandise; -ственный, *adj.*
Лáкомый, *adj.* friand, gourmand; || friand, délicat. — *кусóкъ*, un morceau friand. -мое *блю́до*, un mets délicat. **Онъ лáкомъ до дéнегъ*, il est friand d'argent.
Лаконúзмъ, *sm.* le laconisme.
Лаконúчески, *adv.* laconiquement.
Лаконúческій, *adj.* laconique.
Лакрúца, *sf.* la racine de réglisse; || le jus de réglisse.
Лакрúчникъ, *sm. plante*, la réglisse.
Лаксфорéль, *sf. poisson*, la truite saumonnée.
Лакъ, *sm.* le vernis, laque *f.*
Лалъ, *sm.* le rubis balais, almandine *f*; -áловый, *adj.*
Лáма, *sm.* le lama *(prêtre)*; || далáй—, le grand lama.
Лáмпа, *sf.* la lampe, le quinquet.
Лампáда, *sf. dim.* -пáдка, lampe *f* d'image.
Лампáдный, *adj.* de lampe d'image.
Лампáдочка, *dim. см.* Лáмпа.
Лампáдчикъ, *sm.* le céroféraire, acolyte.
Лампáсъ, *sm.* la bande *(de pantalon)*,
Лáмповщикъ, *sm.* le lampiste.
Лáмповый, *adj.* de lampe.
Лáмпочка, *sf. dim.* une petite lampe.
Ландгрáфскій, *adj.* de landgrave.
Ландгрáфство, *sn.* le landgraviat.
Ландгрáфъ, -финя, *s.* landgrave, -vine.
Ландкáрта, *sf.* la carte géographique; -кáртный, *adj.*
Ландó, *sn.* landau, landaw *m.*
Ландрáтъ, *sm.* le conseillier de province; -тскій, *adj.*
Ландшáфтный, *adj.* de paysage, — *живопúсецъ*, le paysagiste.
Ландшáфтъ, *sm.* le paysage.
Лáндышъ, *sm. plante*, le muguet; -шевый *и* -шный, de muguet.
Ланúта, *sf.* la joue.
Ланúтный, *adj.* des joues, génal.
Ланпáсъ, *см.* Лампáсъ.
Ланцéтикъ, *dim. см.* Ланцéтъ.
Ланцéтный, *adj.* de lancette.
Ланцетообрáзный, *adj. Bot.* lancéolé.
Ланцéтъ, *sm.* la lancette.
Лáній, *adj.* 3. de biche.
Лань, *sf. mam.* la biche.
Лáпа, *sf.* la patte; || grosse pince; || le bras *(d'une ancre)*; || la bande *(de penture)*; || le tenon; || медвѣ́жья —, *plante*, alchimille *f.* **Нагрѣ́ть лáпу*, mettre du foin dans ses bottes, faire sa pelotte.
Лáпистый, *adj.* à grosses pattes.
Лáписъ, *sm.* la pierre infernale.
Лáпища, *sf. augm.* grosse patte.
Лáпка, *sf. dim.* petite patte.
Лáпотникъ, -ница, *s.* le faiseur de souliers de tille; || paysan, -anne *(qui portent des souliers de tille)*.
Лáпоть, *sm.* 1. une chaussure de tille; -потный, *adj.* **Переобу́ть изъ сапогóвъ въ лáпти*, ruiner.
Лапоу́хій, *adj.* à oreilles pendantes.
Лáпочка, *sf.* 4. *dim.* une petite patte; || *fam.* mon cœur, ma mie.
Лаптá, *sf.* le jeu de paume populaire.
Лаптúще, *augm. см.* Лáпоть.
Лапу́хъ *и* **Лапу́шникъ**, *sm. plante*, la bardane, le glouteron.
Лапчáтка, *sf. plante*, potentille *f.*
Лапчатонóгій, *adj. H. nat.* palmipède *(des oiseaux)*.
Лáпчатый, *adj.* fait de peaux des pattes *(des fourrures)*; || à bandes, formé de bandes *(des pentures)*. **Гусь —, см.* Гусь.
Лапшá, *sf.* le vermicelle; -шёвый, de vermicelle.
Ларéцъ, *sm.* 1. le coffre.
Ларéчникъ, *sm.* le faiseur de coffres.
Ларéчный, *adj.* de coffre.
Ларúще, *sm. augm.* un grand coffre.
Лáрчикъ, *sm. dim.* la cassette, le coffre.
Ларь, *sm.* le coffre; || la huche *(de moulin)*, -ревой, *adj.*
Лáса *и* **Лáсина**, *sf. dim.* лáсинка, une longue tache.
Лáсить, II.6. за-, *va.* tacher, salir.
Лáсица, *sf. mam.* la belette.
Лáска, *sf.* la caresse, bienveillance.
Ласкáніе, *sn.* action de caresser.
Ласкáтель -ница, *s.* flatteur, -euse, adulateur, -trice.
Ласкáтельно, *adv.* avec adulation.
Ласкáтельный, *adj.* flatteur, adulateur.
Ласкáтельство, *sn.* la flatterie, adulation.
Ласкáтельствовать, I.2. *vn.* flatter, cajoler.
Ласкáть, I.1. *va.* caresser, flatter; || -ся, *vr.* se flatter, flatter, faire des caresses, cajoler. Ласкáть *ребёнка*, caresser, flatter un enfant. Ласкáть *себя надéждою*, se bercer d'espérance, se flatter. || Ласкáюсь *успѣ́хомъ*, je me flatte de réussir. *Собáка ласкáется къ своему́ хозя́ину*, le chien flatte son maître, *ou* fait des caresses à son maître. Ласкáться *къ жéнщинѣ*, *или óколо жéнщины*, cajoler une femme, en conter à une femme.
Лáсково, *adj.* affablement, gracieusement.
Лáсковость, *sf.* affabilité, politesse, aménité *f.*
Лáсковый, *adj.* caressant; affable, gracieux. —*ребёнокъ*, un enfant caressant. -вое *обращáніе*, des manières caressantes, affables. -вая *улы́бка*, un sourire affable, gracieux. *Сдѣ́лать* -вый *пріёмъ*, faire un accueil gracieux. Лáсковый *телёнокъ двухъ мáтокъ сосётъ (prov.)*, *см.* Телёнокъ. Лáсковое *слóво пу́ще дуби́ны (prov.)*, plus fait douceur que violence.
Лáсочка, *см.* Лáсица.
Лáститься, II.7. *vr.* flatter, cajoler; *см.* Ласкáться.
Лáстица, *см.* Лáсточка.
Лáстка, *см.* Лáсица.
Лáстовень, *sm.* 1. *plante* (*и* -товичный кóрень), asclépiade *f.*

Ла́стовичный, *adj.* -ная *трава́*, la grande chélidoine.

Ла́стовица *и* -товка, *sf.* le gousset *(d'une chemise)*; || *см.* Ла́сточка.

Ла́стовый, *adj.* de transport. -вое *су́дно*, le bâtiment de transport.

Ла́сточка, *sf.* 4. *oiseau*, l'hirondelle *f*; || *mam.* la belette. *Одна́ ла́сточка не дѣлаетъ весны́ (prov.)*, une hirondelle ne fait pas le printemps.

Ла́сточный, *adj.* d'hirondelle; || -ная *трава́*, la grande chélidoine.

Ла́стъ, *sm.* le laste *(mesure de 12 tchetverts)*; || tonneau (120 *pouds*).

Ла́тина, *sf.* une pièce de bois longue et platte.

Латини́змъ, *sm.* le latinisme.

Латини́стъ, *sm.* le latiniste.

Лати́нскій, *adj.* latin, de la langue latine.

Ла́тка, *sf.* 3. une lèchefrite.

Ла́тникъ, *sm.* un homme cuirassé.

Ла́тный, *adj.* de cuirasse.

Лату́къ, *sm. plante*, la laitue.

Лату́нный, *adj.* de laiton.

Лату́нь, *sf.* le laiton.

Ла́ты, *sf. pl.* la cuirasse.

Латы́нщикъ, *sm.* le latiniste.

Латы́нь, *sf.* (*и* лати́нскій язы́къ) le latin.

Лафа́, *sf. pop.* le gain, profit.

Лафе́тъ, *sm.* un affût (de canon); -фе́тный, d'affût.

Лахта́къ, *sm.* le phoque de Kamtchatka; -та́чный, *adj.*

Ла́цканъ, *sm.* revers *m.* *Мунди́ръ съ кра́сными ла́цкана́ми*, un uniforme à revers rouges.

Лачу́га, *sf. dim.* лачу́жка, taudis *m*, chétive cabane; masure *f*; -чу́жный, *adj.*

Ла́яніе, *sn.* aboiement, clabaudage *m.*

Ла́ятель, -ница, *s.* *aboyeur, -euse; diffamateur; || *sl.* calomniateur.

Ла́ять, I.2. *vn.* aboyer, clabauder; || *va. sl.* calomnier; || -ся, *vr. pop.* injurier, gronder, dire des injures. *Соба́ка ла́етъ, вѣтеръ но́ситъ (prov.)*, *см.* Соба́ка.

Лби́на, *см.* Лобови́на.

Лби́ще, *augm. см.* Лобъ.

Лбо́вый, *см.* Лобово́й.

Лга́ніе, *sn.* action de mentir.

Лганьё, *sn.* les mensonges *m.*

Лгать, *vr. irr.* mentir, dire des mensonges.

Лгуни́шко, *sm. dim. см.* Лгунъ.

Лгуни́ще, *augm.* un grand menteur.

Лгунъ, -у́нья, *s.* menteur, -euse. *Сдѣлать кого́ лгуно́мъ*, donner un démenti à qqu'un.

Лебеда́, *sf. plante*, arroche *f.*

Лебеди́на, *sf.* la chair de cygne.

Лебеди́ный, *adj.* de cygne. -ная *пѣснь*, le chant de cygne.

Лебёдка, *sf.* 3. *dim.* лебёдочка, le cygne *(femelle)*; || le cabestan *(de barque)*; || *Typ.* le davier; || *plante*, cunile *f.*

Лебёдушка, *sf. dim. pop.* ma mie, mon cœur.

Ле́бедь, *sm. sf. oiseau*, le cygne.

Лебя́жій, *adj.* 3. du cygne.

Лева́да, *sf.* le parc à poulains; || jardin fruitier.

Леванти́нный, *adj.* de levantine. -ная *фа́брика*, une fabrique de levantine.

Левантинновый, *adj.* de levantine. -новое *пла́тье*, une robe de levantine.

Левантинъ, *sm.* la levantine.

Лева́нтскій, *adj.* du Levant, oriental, de l'orient.

Лева́шникъ *и* **Лева́шъ**, *sm.* une sorte de pâté aux confitures.

Лева́шничекъ, *dim. см.* Лева́шникъ.

Левенди́хъ *и* -ти́хъ, *Mar.* en ralingue.

Лё́викъ, *sm. dim.* un petit lion.

Леви́тъ, *sm.* le lévite; -ви́тскій, de lévite. *Кни́га леви́тъ и -скія кни́ги*, le Lévitique *(livre de la Bible)*.

Левіаеа́нъ, *sm.* le léviathan *(le crocodile* ou *la baleine)*.

Левка́сить, II.s. на-, *va.* emplâtrer *(un tableau)*.

Левка́съ, *sm.* le fond, la couleur du fond *(d'un tableau)*.

Левко́й, *sm. plante*, la giroflée; -ко́йный, de giroflée.

Левъ, *sm.* 2. *mam.* le lion; || *морско́й* —, le lion marin; || *Astron.* le lion *(constellation)*. *Левъ рыка́етъ и́ли ры́четъ*, le lion rugit.

Лега́тство, *sn.* la légation, charge de légat.

Лега́тъ, *sm.* le légat; -тскій, de légat.

Лега́ція, *sf.* la légation *(province)*; -ціо́нный, de légation.

Легва́нтъ, *sm. Mar.* le sauve-rabans.

Ле́гель, *sm.* la panne *(d'un comble)*.

Леге́нда, *sf.* la légende *(d'un saint)*.

Легирова́ніе, *sn.* alliage *m*, action de faire un alliage.

Легирова́ть, 1.2. *va.* allier, faire l'alliage *(des métaux)*.

Легіо́нный, *adj.* de légion, légionnaire.

Легіо́нъ, *sm.* la légion. *Почётный* —, la légion d'honneur *(ordre français)*.

Лёгкій, *adj.* 2. léger; || facile, aisé; doux. -кое *тѣло*, corps léger. *Лёгокъ какъ перо́*, léger comme une plume. -кая *каре́та*, voiture légère. *Во́здухъ ле́гче воды́*, l'air est plus léger que l'eau. -кое *вино́*, vin léger. -кая *пи́ща*, des aliments légers — *сонъ*, sommeil léger. -кая *ра́на*, blessure légère. -кое *наказа́ніе*, punition légère. — *слогъ*, style léger, facile. **Же́нщина лёгкаго поведе́нія*, une femme d'une conduite légère. *Лего́къ въ бѣгу́*, léger à la course. *Ходи́ть лёгкою по́ступью*, marcher d'un pied *ou* d'un pas léger. -кія *во́йска́*, des troupes légères. -кая *кавале́рія*, cavalerie légère. *На лёгкую ру́ку*, à la légère. || -кое *сре́дство*, un moyen facile. -кая *рабо́та*, un travail facile. -кіе *стихи́*, des vers faciles. -кая *кисть*, un pinceau facile, léger. *Это лёгкая вещь*, c'est une chose facile, aisée. -кая *доро́га*, chemin aisé. — *жаръ*, une douce chaleur, une chaleur douce. — *ого́нь*, un feu doux. — *вѣтеро́къ*, un doux zéphyr. || *Лёгкое ли дѣло*, ce n'est pas peu de chose! *Съ лёгкой руки́*, *см.* Рука́. *Лёгкій на ходу́*, *см.* Ходъ. **Лёгокъ на поми́нѣ*, quand on parle du loup, on en voit la queue *(prov.)*.

Лёгкія, *pl. см.* Лёгкое.

Легко́, *adv. comp.* ле́гче, légèrement; || facilement, aisément. *Легко́ ра́неный*, légèrement blessé. *Легко́ поу́жинать*, souper légèrement. *Онъ легко́ танцу́етъ*, il danse légèrement. *Онъ легко́ оди́тъ*, il est vêtu légèrement. || *Вы легко́ съ э́тимъ спра́витесь*, vous en viendrez à bout facilement. *Это мѣсто легко́ перевести́*, ce passage est facile à traduire. *Это легко́ сказа́ть, а не сдѣлать*, cela est facile à dire, et non à faire. *Его́ не легко́ уговори́ть*, il n'est pas facile de le persuader. *Это легко́ сдѣлать*, cela est aisé à faire. *Это не легко́ найти́*, cela n'est pas aisé à trouver. *Онъ легко́ стихи́ пи́шетъ*, il fait aisément des vers. *Эти сапоги́ легко́ входя́тъ на́ ногу*, on peut mettre aisément ces bottes. *Въ э́той ко́мнатѣ легко́ помѣща́ется де́сять человѣкъ*, il tient dix personne à l'aise dans cette chambre. *Туда́ легко́ съѣзди́ть въ оди́нъ день*, on y va à l'aise en un jour. || *Мнѣ отъ э́того не ле́гче*, cela ne me sou-

lage nullement, *ou* je ne m'en trouve pas mieux. *Послѣ ѐтихъ объясненій мнѣ сдѣлалось такъ* легкó, après ces explications je me sentis si soulagé. *Больнóму сегóдня* лéгче, le malade est mieux, se sent mieux aujourd'hui.

Легковáтый, *adj.* un peu léger.

Легковóй, *adj.* — *извóщикъ*, le cocher de fiacre.

Легковѣ́ріе, *sn.* и -вѣ́рность, *sf.* la crédulité.

Легковѣ́рно, *adv.* avec crédulité, crédulement.

Легковѣ́рный, *adj.* 1. crédule.

Легковѣ́ръ, *sm.* homme crédule.

Легковѣ́сный. *adj.* léger *(de poids)*. -сная *монéта*, pièce de monnaie légère, des espèces légères.

Лёгкое, *adj. sn.* и *pl.* лёгкія, le poumon; les poumons.

Легкокóнный, *adj.* de la cavalerie légère.

Легкомы́сленно, *adv.* étourdiment, légèrement.

Легкомы́сленность, *sf. см.* Легкомы́сліе.

Легкомы́сленный *adj.* léger, étourdi.

Легкомы́сліе, *sn.* la légèrté, étourderie.

Легконóгій, *adj.* aux pieds agiles.

Легкоплáвкій, *adj.* aisé à fondre, qui fond facilement.

Легкоплáвкость, *sf.* la facilité de se fondre.

Лёгкость, *sf.* la légèrté; || facilité; || agilité. — *вóздуха*, la légèrté de l'air. || — *рабóты*, la facilité du travail. || — *въ ногáхъ*, l'agilité des pieds.

Легкóтный, *см.* Лёгочный.

Легкоýміе, *см.* Легкомы́сліе.

Легкоýмный, *см.* Легкомы́сленный.

Лёгонькій, *adj.* très-léger; || très-facile.

Легóнько, *adv. dim.* très-légèrement; || très-facilement; *см.* Легкó; || doucement. *Постучáть въ дверь* легóнько, frapper doucement à la porte. *Ямщúкъ! поѣзжáй* легóнько, postillon! va doucement.

Легóхонекъ, *см.* Лёгонькій.

Лёгочница, *sf. plante*, pulmonaire *f*.

Лёгочный, *adj.* des poumons, pulmonaire. -ная *чахóтка*, la phthisie pulmonaire.

Легчáть, I.1. *vn.* devenir plus léger; || s'apaiser, diminuer.

Лéгче, *comp. de l'adj.* Лёгкій, *et de l'adv.* Легкó.

Легчéніе, *sn.* la castration.

Легчúть, II.3. *va.* alléger; || châtrer *(un animal)*.

Лéда, *см.* Ля́да.

Ледáщій, *см.* Ля́дащій.

Лéдвенецъ, *см.* Ля́двенецъ.

Леденéцъ, *sm.* 1. *dim.* леде́нчикъ, le sucre candi; -денцóвый, *adj.*

Леденúть, II.1. о-, *va.* glacer, congeler.

Леденѣ́ть, I.4. о-, *vn.* se couvrir de glace, se glacer; || s'engourdir par le froid.

Ледéшникъ, *sm. oiseau*, le martin-pêcheur.

Лéджесъ, *sm. Mar.* le traversin.

Ледúна, *см.* Лядúна.

Лéдникъ, *sm.* la glacière, cave à glace; || le glacier *(des montagnes)*.

Лéдница, *sf.* le carafon.

Ледовúтка, *sf. plante*, la chicoque *f*.

Ледовúтый, *adj.* glacial. -тое *Мóре*, la Mer glaciale.

Ледовщúкъ и Ледокóлъ, *sm.* le fendeur de glace.

Ледокóльный, *adj.* servant à couper les blocs de glace.

Ледокóльня, *sf.* 4. endroit *m* d'où l'on tire les blocs de glace.

Ледокóльщикъ, *см.* Ледовщúкъ.

Ледóкъ, *sm. dim. см.* Лёдъ.

Ледорѣ́зъ, *sm.* le brise-glace.

Ледохóдъ, *sm.* le temps du passage des glaces.

Ледóчекъ, *dim. см.* Ледóкъ.

Лёдъ, *sm.* la glace. *Катáться пó льду на конькáхъ*, glisser sur la glace avec des patins. *Переѣхать чéрезъ рѣкý пó* льду, passer la rivière sur la glace. *По рѣкѣ́ идётъ* лёдъ, la rivière charrie des glaçons, *ou* la rivière est couverte de glaçons.

Ледянóй, *adj.* de glace.

Лéеръ, *sm. Mar.* la draille *(d'une voile d'étai)*.

Лéечка, *dim. см.* Лéйка.

Лéечный, *adj.* d'arrosoir; *см.* Лéйка.

Лежáлый, *adj.* gâté par le non-usage, vieux.

Лежáніе, *sn.* la position de ce qui est couché.

Лежáнка, *sf.* 3. *dim.* лежáночка, un poêle bas qui sert de couche; || *oiseau*, la bécasse; -áночный, *adj.*

Лежáть, II.3. *vn.* être couché; || être alité; || être situé, se trouver; || gésir; || reposer. Лежáть *въ постéли*, être couché dans un lit. Лежáть *на диванѣ́*, être couché sur un divan. || *Ужé двѣ недѣ́ли какъ онъ* лежúтъ, il y a déjà deux semaines qu'il est alité. || *Эта странá* лежúтъ *на востóкѣ*, cette contrée est située à l'orient. *Домъ* лежúтъ *на берегý óзера*, la maison est située au bord d'un lac. *Домъ* лежáщій *на берегý óзера*, une maison située *ou* sise au bord d'un lac. *Въ нѣ́сколькихъ верстáхъ отъ гóрода* лежáло *селéніе*, à quelque verstes de la ville se trouvait un village. || *Онъ* лежáлъ *на землѣ́, весь изрáненный*, criblé de blessures il gisait sur la terre. *Онъ* лежúтъ *въ могúлѣ*, il gît dans le tombeau. || *Потолóкъ* лежúтъ *на бáлкахъ*, le plafond repose sur des poutres. || *Mar. Корáбль* лежúтъ *въ дрéйфѣ*, le vaisseau est en panne. *Кнúга* лежúтъ *на столѣ́*, le livre est sur la table. *У негó въ сундукѣ́* лежúтъ *мнóго дéнегъ*, il y a beaucoup d'argent dans son coffre. *У негó бóлѣе миллióна* лежúтъ *въ бáнкѣ, да въ áкціяхъ*, il a plus d'un million placé à la banque et dans des actions. || *Это* лежúтъ *у меня́ на сéрдцѣ*, cela me pèse sur le cœur. *Это* лежúтъ *на моéй сóвѣсти*, j'ai cela sur ma conscience, *ou* ma conscience me le reproche. *Это* лежúтъ *на моéй обя́занности*, cela est de mon devoir. *На мнѣ́* лежúтъ *свящéнная обя́занность*, j'ai un devoir sacré à remplir. *На нёмъ* лежúтъ *весь домъ*, il a la responsabilité *ou* la direction de toute la maison.

Лежáчій, *adj.* couché par terre; || mis en réserve. Лежáчаго *не бьютъ (prov.)*, il n'est pas généreux de battre un homme à terre *(expl.)*. Лежáчія *рессóры*, des ressorts plats.

Лежáчка, *sf.* la position de ce qui est couché. *Въ лежáчку*, couché de son long. || *plante*, *см.* Верóника.

Лежебóкъ, *sm.* le fainéant, paresseux.

Лéжень, *sm.* 1. le racinal, la sablière; || le fainéant.

Лёжка, *sf. pop* le repos; || *Vén.* la reposée.

Лёжмя, *adv.* dans une position couchée.

Лезвеё и Лезьё, *sn.* le tranchant, taillant, fil.

Лейбъ-гвардéецъ, *sm.* 2. soldat de la garde impériale.

Лейбъ-гвардéйскій, *adj.* de la garde impériale.

Лейбъ-гвáрдія, *sf.* la garde impériale.

Лейбъ-гренадéрскій, *adj.* de grenadiers de la garde impériale.

Лейбъ-гренадéръ, *sm.* grenadier de la garde impériale.

Лейбъ-гусáрскій, *adj.* de hussards de la garde impériale.

Лейбъ-гусáръ, *sm.* hussard de la garde impériale.
Лейбъ-драгýнъ, *sm.* dragon de la garde impériale.
Лейбъ-éгерь, *sm.* chasseur de la garde impériale.
Лейбъ-кирасúръ, *sm.* cuirassier de la garde impériale.
Лейбъ-кýчеръ, *sm.* le cocher du souverain.
Лейбъ-мéдикъ, *sm.* le médecin ordinaire du souverain.
Лейбъ-рóта, *sf.* la première compagnie d'un régiment.
Лéйка, *sf.* 3. arrosoir *m*; || entonnoir *m*; || écope *f.*
Лéйникъ, *sm. plante*, ipoméa *m.*
Лейтенáнтскій, *adj.* du lieutenant de vaisseau.
Лейтенáнтша, *sf.* la femme du lieutenant de vaisseau.
Лейтенáнтъ, *sm. Mar.* lieutenant de vaisseau (9-e *cl.*). *Капитáнъ* —, capitaine en second (8-e *cl.*).
Лекáло, *sn.* le moule, calibre; || *Mar.* gabari; -льный, *adj.*
Лекáрка, *см.* Лѣкáрка.
Лéкарскій, *см.* Лѣкарскій.
Лекáрственный, *см.* Лѣкáрственный.
Лекáрство, *см.* Лѣкáрство.
Лéкарь, *см.* Лѣкарь.
Лексикографúческій, *adj.* lexicographique.
Лексикогрáфія, *sf.* la lexicographie.
Лексикогрáфъ, *sm.* le lexicographe.
Лексикологúческій, *adj.* lexicologique.
Лексикológія, *sf.* lexicologie *f.*
Лексикológъ, *sm.* lexicologue *m.*
Лексикóнный, *adj.* de dictionnaire.
Лексикóнъ, *sm. dim.* -кóнчикъ, le dictionnaire.
Лéкторскій, *adj.* de lecteur.
Лéкторъ, *sm.* le lecteur *(de l'université).*
Лéкція, *sf.* la leçon *(d'un professeur). Ходúть на лéкціи, слýшать лéкціи*, suivre les leçons, aller entendre les leçons.
Лéлекъ, *sm. oiseau*, engoulevent *m*; *см.* Козодóй.
Лелѣ́яніе, *sn.* action de dorloter, de mignarder.
Лелѣ́ять, I.3. *va.* choyer, dorloter, mignarder, cajoler. *Part. p.* лелѣ́янный.
Лéмбикъ, *см.* Алéмбикъ.
Лéмехъ и Лéмешъ, *sm.* le soc; -ховый, de soc.
Лéмма, *sf. Mathém. Log.* le lemme.
Лемнискáта, *sf. Géom.* la lemniscate.
Лéна, *sf.* и Ленъ, *sm.* le fief.
Лéнникъ, *sm.* le feudataire; || *plante*, la linaire.
Лéнный, *adj.* de fief, féodal.
Ленóкъ, *sm.* 1. *poisson*, le lénok, saumon de Sibérie.
Лéнта, *sf. dim.* лéнточка, le ruban; || le cordon. *Обшúть лéнтами*, border de rubans. || *Быть въ лéнтѣ*, porter le cordon d'un ordre. *Андрéевская* лéнта, le cordon de St. André.
Лéнточникъ, -ница, *s.* rubanier, -ère; || vendeur (-euse) de rubans.
Лéнточный, *adj.* de ruban.
Лёнъ, *sm.* 2. *plante*, le lin; || — *гóрный* или *кáменный*, amiante *m.*
Леопáрдовый, *adj.* de léopard.
Леопáрдъ, *sm. mam.* le léopard.
Лепестк**ó**вый, *adj.* de pétale.
Лéпестъ, *sm. dim.* лепестóкъ, un morceau déchiré; || feuille *f*; || *Bot.* la pétale.
Лепéсчатый, *adj.* formé de lambeaux.
Лепетáніе, *sn.* *см.* Лéпетъ.
Лепетáть, II.5. *vn.* balbutier, bégayer; || baragouiner.
Лепетлúвый, *adj.* accompagné de balbutiement.
Лепетýнъ, -ýнья, *s.* celui *ou* celle qui balbutie.
Лéпетъ, *sm.* le balbutiement.
Лепёха, *sf.* le beignet; || *pop.* une grosse dondon.
Лепёшка и Лепёшечка, *sf. dim.* le beignet; || la pastille, le trochisque.
Лепёшчатый, *adj.* ayant la forme d'un beignet.
Лéпта, *sf.* la pite, obole; || — *вдовы*, le denier de la veuve.
Лéса и Лѣ́са, *sf.* la ligne *(à pêcher).*
Лéстно, *adv.* d'une manière flatteuse.
Лéстный, *adj.* 1. flatteur.
Лéстовка, *sf.* le chapelet des vieux-croyants.
Лесть, *sf.* la flatterie, adulation; || la ruse, astuce.
Летáніе, *sn.* *см.* Лётъ.
Лéта, *sf. Mith.* le léthé *(fleuve d'oubli).*
Летаргúческій, *adj.* léthargique.
Летаргія, *sf.* la léthargie.
Летáть, 1.1. *vn.* voler. *Птúцамъ свóйственно летáть*, c'est le propre des oiseaux de voler.
Летóкъ, *sm.* 1 ouverture de ruche *f*; || le volant.
Летýнъ, *sm.* celui qui aime à voler; || un homme qui marche vite.
Летýчесть, *sf.* la volatilité.
Летýчій, *adj.* volant; || *Chim.* volatil. — *отрядъ*, *Milit.* camp volant. -чая *соль*, sel volatil. — *огóнь*, le feu volage. — *змѣй*, cerf-volant. -чая *мышь*, la chauve-souris.
Летýчка, *sf. plante*, pappe *f.*
Лётъ, *sm.* и Летáніе, *sn.* le vol, action de voler. *На летý*, *см.* Налетý. *Лётомъ, летмя́*, *adv.* rapidement.
Летѣ́ніе, *sn.* *см.* Лётъ.
Летѣ́ть, II.5. voler. *Орёлъ летúтъ высóко*, l'aigle vole haut. *Стрѣлá летúтъ*, la flèche vole. *Пыль летúтъ облакáми*, des nuages de poussière volent. *Врéмя летúтъ*, le temps vole. *Летѣ́ть на пóмощь къ дрýгу*, voler au secours d'un ami. *Лúстья летя́тъ съ дéрева*, les feuilles tombent de l'arbre.
Летя́га, *sf. mam.* le polatouche, écureuil volant.
Лечéбный, Лечúть, *см.* Лѣчéбный и Лѣчúть.
Лечь, *см.* Ложúться.
Лещáдка, *dim. см.* Лéщадь.
Лещáдникъ, *sm.* le schiste, pierre schisteuse.
Лещáдный, *adj.* de dalle.
Лéщадь, *sf.* la dalle.
Лещевúна, *sf.* la chair de brème.
Лéщикъ, *sm. dim.* une petite brème.
Лещúна и Лéща, *sf. arbrisseau*, le noisetier, coudrier.
Лещúнный, *adj.* — орѣ́хъ, la noisette.
Лещúнникъ, *sm.* la coudraie.
Лещóвый, *adj.* de brème.
Лещъ, *sm. poisson*, la brème.
Лжеакáція, *sf. arbre*, robinie *f.*
Лжеапóстолъ, *sm.* le faux apôtre; -тольскій, *adj.*
Лжемудрéцъ, *sm.* le sophiste, un faux sage.
Лжемýдро, *adv.* avec des sophismes.
Лжемýдрость, *sf.* la fausse sagesse.
Лжемýдрствовать, *vn.* sophistiquer.
Лжемýдрый, *adj.* sophistique.

Лжепроро́къ, *sm.* le pseudo-prophète, faux prophète.
Лжепророчество, *sn.* fausse prophétie.
Лжепророчествовать, *vn.* prophétiser à faux.
Лжесвидѣтель, -ница, *s.* faux témoin.
Лжесвидѣтельство, *sn.* faux témoignage.
Лжесвидѣтельствовать, I.2. *vn.* *(на кого́)* porter un faux témoignage *(contre qqu'un)*.
Лжеумствованіе, *sn.* le sophisme.
Лжеученіе, *sn.* la fausse doctrine.
Лжеучитель, *sm.* faux docteur.
Лжехристъ, *sm.* le faux christ, faux messie.
Лжецарь, *sm.* le faux roi.
Лжецъ *и* **Лжи́вецъ**, -вица, *s.* menteur, -euse. *Сдѣлать кого́ лжецо́мъ*, donner un démenti à qqu'un.
Лжи́во, *adv.* avec mensonge, faussement.
Лжи́вость, *sf.* le caractère menteur; la fausseté.
Лжи́вый, *adj.* menteur, mensonger. — *человѣкъ*, homme menteur. — *язы́къ*, langage menteur. -вое *обѣщаніе*, promesse mensongère. *Лжи́вый хоть пра́вду скажетъ, никто́ не повѣритъ (prov.)*, on ne croit point un menteur lors même qu'il dit la vérité.
Лжица, *sf.* *sl.* petite cuiller *(d'église)*.
Ли *и* **Ль**, *particule inter.* est-ce que, est-ce; || *(sans inter.)* si; soit que, que. *Пра́вду ли вы говори́те*, est-ce que vous dites vrai? *Вы ли э́то сказа́ли*, est-ce vous qui avez dit cela? *Не вамъ ли я э́то говори́лъ*, n'est-ce pas à vous que j'ai dit cela? *Его́ ли вы ви́дѣли*, est-ce lui que vous avez vu? *Не отъ него́ ли вы э́то получи́ли*, n'est-ce pas de lui que vous avez reçu cela? *Нра́вится ли вамъ эта карти́на*, ce tableau vous plaît-il? *Че́стный ли онъ человѣкъ*, est-il honnête homme? *Ско́ро ли онъ прі́ѣдетъ*, viendra-t-il bientôt? *Лю́бите ли вы му́зыку*, aimez-vous la musique? || *Не зна́ю, пра́вда ли э́то*, je ne sais si cela est vrai. *Сомнѣва́юсь, уда́стся ли вамъ э́то*, je doute si cela vous réussit. || *Сдѣлаетъ ли онъ э́то, и́ли не сдѣлаетъ*, soit qu'il le fasse, ou qu'il ne le fasse pas. *Хоро́шая ли за́втра бу́детъ пого́да, и́ли дождь, я всё таки́ уѣду*, soit qu'il fasse beau temps demain, ou qu'il pleuve, toujours est-il que je partirai, *ou* qu'il fasse beau temps demain ou qu'il pleuve, toujours, etc... *Не по́мню, ви́дѣлъ ли я его́*, je ne me rappelle de l'avoir vu. *Не по́мню, говори́лъ ли, дѣлалъ ли я э́то*, je ne me rappelle d'avoir dit, d'avoir fait cela.
Либера́лъ, *sm.* le libéral *(politique)*.
Либера́льный, *adj.* libéral.
Ли́бо, *adv.* ou, soit. *Ли́бо побѣди́ть, ли́бо умере́ть*, vaincre ou mourir. *Ли́бо оди́нъ, ли́бо друго́й*, soit l'un, soit l'autre. || Comme particule, *ли́бо* se met après les mots *гдѣ, когда́, кото́рый, кто, куда́, что;* voyez ces mots. De plus, se combinant avec l'adv. comp. *бо́лѣе*, suivi de la conjonction *чѣмъ*, la particule *ли́бо* sert à former plusieurs locutions, dont nous allons montrer quelques exemples: *Бо́лѣе, чѣмъ когда́ ли́бо*, plus que jamais; *Бо́лѣе, чѣмъ гдѣ ли́бо*, plus que partout ailleurs; *Бо́лѣе, чѣмъ кто́ ли́бо*, plus que personne; *Бо́лѣе, чѣмъ для кого́ ли́бо*, plus que pour personne; *Бо́лѣе, чѣмъ съ кѣмъ ли́бо*, plus qu'avec personne.
Либра́ція, *sf.* *Astr.* la libration.
Лива́нъ, *sm.* *sl.* l'encens *m*; -ва́нный, d'encens.
Ли́вень, *sm.* 1. une ondée, averse, pluie torrentielle.
Ли́веръ, *sm.* la fressure; || pompe *f* de celliers, siphon *m*.
Ли́вмя, *adv.* à verse. *Дождь ли́вмя льётъ*, il pleut à verse.
Ли́вный, *adj.* -ная *ту́ча*, un nuage chargé de pluie.
Ливре́я, *sf.* la livrée; -вре́йный, de livrée.
Ли́га, *sf.* la ligue; || lieue *(mesure)*.
Лигату́ра, *sf.* *Chim.* alliage *m*; || *Chir.* ligature *f*; -ту́рный, *adj.*
Лиги́стъ, *sm.* le ligueur.
Лиза́ніе, *sn.* action de lécher et de se lécher.
Лиза́ть, II.4. лизывать, лизну́ть, *va.* lécher; || -ся, *vr.* se lécher. *Part. p.* ли́занный *и* ли́знутый.
Лизоблю́дъ, *см.* Блюдоли́зъ.
Лизуне́цъ, *sm.* 1. *Pharm.* le looch, loch.
Лизу́нъ, -зу́нья, *s.* lécheur, -euse.
Ликвида́мбра, *sf.* *arbre*, liquidambar *m*.
Ликвидаціо́нный, *adj.* de liquidation.
Ликвида́ція, *sf.* *Com.* la liquidation.
Ликёрный, *adj.* de liqueur.
Ликёръ, *sm.* la liqueur.
Ликова́ніе, *sn.* la joie, allégresse.
Ликова́ть, I.2. *vn.* être joyeux, se livrer à la joie.
Ли́кторскій, *adj.* de licteur.
Ли́кторъ, *sm.* le licteur.
Ликъ, *sm.* le chœur *(de chanteurs, d'anges)*; || le chant d'allégresse; || la figure, image *(d'un saint)*.
Ликъ-тро́съ, *sm.* *Mar.* la ralingue.
Лиле́йный, *adj.* de lis.
Ли́ликъ, *sm.* *sl.* *oiseau*, le plongeon, harle; *см.* Ныро́къ.
Ли́лія *и* **Лиле́я**, *sf.* *plante*, le lis.
Лиллипу́тъ, -пу́тка, *s.* lilliputien, -enne.
Лило́вый, *adj.* lilas, violet clair.
Лило́вѣть, *vn.* devenir lilas.
Лило́къ, *sm.* *см.* Козодо́й.
Лима́нъ, *sm.* le liman, golfe marécageux.
Ли́мберсъ, *sm.* *Mar.* anguiller *m*, la lumière.
Лимона́дный, *adj.* de limonade.
Лимона́дчикъ, -чица, *s.* limonadier, -ère.
Лимона́дъ, *sm.* la limonade.
Лимо́нный, *adj.* de citron; || -ная *кислота́*, *Chim.* acide citrique.
Лимо́нъ, *sm.* *dim.* лимо́нчикъ, le citron, limon.
Ли́мфа, *см.* Па́сока.
Лимфати́ческій, *см.* Па́сочный.
Лингви́стика, *sf.* la linguistique.
Лингвисти́ческій, *adj.* linguistique.
Лингви́стъ, *sm.* le linguiste.
Линева́нье, *sn.* la réglure du papier.
Линева́ть, I.3. *va.* régler, ligner *(le papier)*. *Part. p.* линёванный.
Лине́йка, *sf.* 4. *dim.* лине́ечка, la règle; || но́тная лине́йка, la portée; || le droschki à deux places *(équipage)*.
Лине́йный, *adj.* de ligne; linéaire. — *кора́бль*, vaisseau *m* de ligne. -ныя *во́йска́*, les troupes *f* de ligne. -ная *перспекти́ва*, la perspective linéaire.
Лине́къ, *sm.* 2. *Mar.* la garcette.
Лине́я, *sf.* la ligne *(voiture russe)*.
Ли́нія, *sf.* la ligne; || ligne *(mesure)*. *Ли́нія пряма́я, крива́я, лома́ная*, ligne droite, courbe, brisée. *Во́йско располо́жено бы́ло въ три ли́ніи*, l'armée était rangée sur trois lignes. *Постро́ить корабли́ въ боеву́ю ли́нію*, ranger les vaisseaux en ligne de combat. *Тамо́женная ли́нія*, la ligne de douanes. || *Дюймъ имѣетъ де́сять ли́ній*, le pouce contient dix lignes.
Ли́нный, *adj.* qui a perdu ses plumes.
Лино́, *sn.* *indécl.* le linon *(étoffe)*.
Линови́ще, *sn.* la dépouille *(du serpent)*.

Линь, *sm. poisson, dim.* линёкъ, la tanche; || *Mar.* la ligne d'amarrage.
Линька, *sf. см.* Линяніе.
Линючесть, *sf.* altérabilité *(des couleurs)*.
Линючій, *adj.* qui se ternit, qui se déteint aisément.
Линялый, *adj.* déteint, terni; || mué *(des animaux)*.
Линяніе, *sn.* action de se ternir; || la mue.
Линять, I.3. по–, *vn.* se ternir, se déteindre; || вы–, muer, être en mue, perdre ses plumes *ou* son poil.
Липа, *sf. arbre*, le tilleul.
Липецъ. *sm.* 1. le miel blanc; || ancien nom du mois de juillet.
Липина, *sf. dim.* липинка, le bois de tilleul.
Липища, *sf. augm.* un grand tilleul.
Липка, *sf. dim.* un petit tilleul. **Облупить кого какъ* липку, mettre qqu'un au blanc.
Липкій, *adj.* gluant, visqueux, glutineux.
Липкость, *sf.* la viscosité, glutinosité.
Липнуть, *см.* Льнуть.
Липнякъ, *sm. dim.* липнячёкъ, la forêt de tilleuls.
Липовица, *sf.* le suc de tilleul.
Липовый, *adj.* de tilleul.
Липочка, *dim. см.* Липка.
Липучій, *см.* Липкій.
Лира, *sf.* la lyre; || *Astr.* la Lyre *(constellation)*.
Лиранъ, *sm. см.* Тюльпановое дерево.
Лирикъ, *sm.* le lyrique, poëte *ou* auteur lyrique.
Лирическій, *adj.* lyrique.
Лирный, *adj.* de lyre.
Лиса, *sf. mam.* le renard; || *un flatteur.
Лисель, *sm. Mar.* la bonnette; –сельный, de bonnette.
Лисёнокъ, *sm.* 1. le renardeau, jeune renard.
Лисировать, I.2. за–, *va. Peint.* effumer, peindre légèrement.
Лисица, *sf. mam.* le renard.
Лисичій, *см.* Лисій.
Лисичка, *sf. dim.* un petit renard.
Лисій, *adj*, de renard. *Волчій ротъ и* лисій *хвостъ (prov.)*, *см.* Волчій.
Лиска, *dim. см.* Лиса.
Лисохвостъ, *sm. plante*, alopécure *m.*
Листва, *sf. coll.* le feuillage.
Лиственница, *sf. arbre*, le mélèze, larix.
Лиственничный, *adj.* de mélèze.
Лиственный, *adj.* de feuille; || feuillé.
Листвень, *sm. см.* Лиственница.
Лиственѣть, I.4. об–, *vn.* se couvrir de feuilles.
Лиственякъ *и* **Листвякъ**, *sm.* la forêt de mélèzes.
Листвянница, *см.* Лиственница.
Листель, *sm. Archit.* le listel, listeau.
Листикъ, *sm. dim.* une petite feuille.
Листистый, *adj.* qui ressemble à une feuille.
Листище, *sm. augm.* une grande feuille.
Листный, *см.* Лиственный.
Листобитъ, *sm.* le lamineur.
Листобойня, *sf.* 4. la laminerie, le laminoir.
Листоватый, *adj.* en forme de feuille.
Листовёртка, *sf. insecte*, cossus *m.*
Листовой, *adj.* en feuilles; || en plaques.
Листокъ, *sm.* 1. la feuille *(de papier, d'un journal)*; || le feuillet; || le journal.
Листообразный, *adj.* en forme d'une feuille.
Листопаденіе, *sn.* la chute des feuilles, défeuillaison.
Листопадъ, *sm.* la chute des feuilles; || ancien nom de novembre.
Листопадь, *sf. см.* Листопаденіе.
Листососъ, *sm. insecte*, le kermès.
Листочекъ, *dim. см.* Листокъ.
Листочный, *adj.* de feuille.
Листъ, *sm. (pl.* листья*)* la feuille *(de plante)*. || *(pl.* листы*)* feuille *(de papier, de métal)*. *Дубовые* листья, les feuilles de chêne. *Листья опадаютъ*, les feuilles tombent. *Онъ дрожитъ какъ* листъ, il tremble comme une feuille. || Листъ *бумаги*, une feuille de papier. *Заглавный* листъ, la feuille du titre. *Книга въ* листахъ, un livre en feuilles. *Книга въ* листъ, un livre in-folio. *Мѣдный, желѣзный* листъ, une feuille de cuivre, de fer. || *Открытый* листъ, un blanc-seing, une carte blanche. *Охранный* листъ, un sauf-conduit. *Похвальный* листъ, certificat *m*, attestation d'éloge. *Александрійскій* листъ, *Méd.* le séné.
Листіе, *sn. coll.* le feuillage.
Лисячій, *см.* Лисій.
Литавра, *sf.* la timbale.
Литаврщикъ, *sm.* le timbalier; –щичій, *adj.* 3.
Литейная, *adj. sf.* la fonderie.
Литейный, *adj.* pour fondre; || —дворъ, la fonderie.
Литейщикъ, *sm.* le fondeur;-щичій, *adj.* 3.
Литера, *sf.* la lettre, le type, caractère.
Литеральный, *adj.* littéral; -но, - ralement.
Литераторъ, *sm.* le littérateur, homme de lettres; -рскій, *adj.*
Литература, *sf.* la littérature.
Литературный, *adj.* littéraire.
Литикъ, *sm.* le doublet, la pierre fausse.
Литина, *sf. и* **Литинъ**, *sm. Chim.* lithine *f.*
Литій, *sm.* le lithium *(métal)*.
Литія, *sf.* la prière dite sur le parvis; || le requiem.
Литовье, *sn.* abomasum *m*, le quatrième estomac des animaux ruminants.
Литографированіе, *sn.* action de lithographier.
Литографировать, I.2. на–, *va.* lithographier. *Part. p.* литографированный.
Литографическій, *adj.* lithographique.
Литографія, *sf.* la lithographie.
Литографъ, *sm.* le lithographe; || imprimeur lithographe.
Литологическій, *adj.* lithologique.
Литологія, *sf.* la lithologie.
Литологъ, *sm.* le lithologue.
Литонья, *sf.* le troisième estomac des animaux ruminants, omasus *m.*
Литотомъ, *sm.* le lithotome.
Литохромія, *sf.* la lithochromie.
Литровать, I.2. *va.* épurer, raffiner *(le salpêtre)*.
Литургическій, *adj.* lithurgique.
Литургія, *sf.* la lithurgie, messe; –гійный, *adj.*
Лить, *va. irr.* verser; || fondre, mouler; || –ся, *vr.* couler. Лить *воду на руки, на полъ, на землю*, verser de l'eau sur les mains, sur le plancher, à terre. Лить *вино изъ бутылки въ стаканъ*, verser du vin de la bouteille dans un verre. Лить *слёзы, кровь*, verser des larmes, du sang. || Лить *пушки, колокола, пули*, fondre, couler des canons, des cloches, des balles. Лить *свѣчи*, mouler des chandelles. || *У него потъ* льётъ *съ лица*, *или съ него* льётъ *потъ*, la sueur coule de son visage, *ou* son visage ruisselle de sueur, il ruisselle de sueur. || *Дождь* льётъ, il pleut à verse. || *Вода* льётся *изъ бочки*, l'eau coule du tonneau. *Кровь* лилась *рѣкою*, le sang coulait à grands flots *ou* par torrent. *Слёзы* ли-

лись *изъ ея глазъ*, les larmes coulaient de ses yeux, *ou* lui coulaient des yeux. *Part. p.* литой и литый.

Литьё, *sn.* action de verser; || action de fondre, le moulage.

Лифный, *adj.* de la taille.

Лифъ, *sm.* la taille *(d'un habit)*.

Лихачъ, *sm.* un brave; || habile cocher de fiacre.

Лихва, *sf.* usure *f*; || le gain. **Воздать въ* лихвою, rendre avec usure.

Лихвенный, *adj.* d'usure; de gain.

Лихо, *sn.* le mal. *Не поминайте меня* лихомъ, ne me gardez pas rancune.

Лихо, *adv.* avec malice; || bravement, adroitement. *Онъ* лихо *исполнилъ это порученіе*, il s'est bravement acquis de cette commission. *Онъ* лихо *танцуетъ мазурку*, il danse adroitement la mazourka. *Ямщикъ везётъ* лихо, le postillon mène grand train.

Лиходатель, -ница, *s.* corrupteur, -trice.

Лиходательство, *sn.* la corruption.

Лиходѣй, -йка, *s.* une personne malfaisante.

Лиходѣйный, *adj.* méchant, malveillant.

Лиходѣйскій, *adj.* malfaisant.

Лиходѣйство, *sn.* la méchanceté, malice.

Лиходѣйствовать, *vn.* faire du mal, nuire.

Лихой, *adj.* méchant; malin, malicieux; || brave, adroit; || fougueux, rapide. Лиха *бѣда начать (prov.)*, *см.* Бѣда. || —*малой*, un brave garçon. — *ѣздокъ*, bon cavalier; || —*конь*, un coursier fougueux, rapide.

Лихоимецъ, *sm.* 1. usurier, maltôtier *m.*

Лихоимный и -имственный, *adj.* acquis par usure.

Лихоимство, *sn.* usure; exaction *f.*

Лихоимствовать, *vn.* exercer l'usure; se livrer à l'usure; commettre des exactions, se livrer à des exactions.

Лихоманка, *sf. pop.* la fièvre.

Лихорадка, *sf.* la fièvre. *Перемѣжающаяся*—, fièvre intermittente. *Безпрерывная* —, fiièvre continue. *Изнурительная* —, fièvre lente. *Уменьшеніе* лихорадки, le déclin de la fièvre. *Высшая степень* лихорадки, le fort de la fièvre. Лихорадка *опять его схватила*, la fièvre lui a repris, *ou* l'a repris.

Лихорадочный, *adj.* de fièvre, fébrile, fiévreux. — *пароксизмъ*, un accès de fièvre. — *ознобъ*, le froid de la fièvre. — *жаръ*, le chaud, le feu de la fièvre *ou* la chaleur fébrile. — *пульсъ*, le pouls fébrile. -ное *движеніе*, mouvement fébrile. — *темпераментъ*, tempérament fiévreux. *Осень есть самое* -чное *время*, l'automne est la saison de l'année la plus fiévreuse.

Лихость, *sf.* la méchanceté, malice.

Лихошёрстный, *adj.* méchant *(de chien)*.

Лицё и **Лицо**, *sn.* le visage, la figure; la face; || la personne; le personnage; || endroit *m.* Лицё *длинное, овальное, круглое, полное, плоское, худощавое*, visage long, ovale, rond, plein, plat, maigre. Лицё *открытое, весёлое, довольное, грустное*, visage ouvert, gai, content, triste. *У него здоровое* лицё, il a un visage de santé. *Убитое* лицё, visage abattu. *У него умное* лицё, il a l'air spirituel. Лицё *его мнѣ незнакомо, знакомо*, son visage ne m'est pas connu, ne m'est pas inconnu. *Я его только въ* лицо *знаю*, je ne le connais que de visage. *Перемѣниться въ* лицѣ, changer de visage. *Съ открытымъ* лицомъ, à visage découvert. *На нёмъ* лица *нѣтъ*, il a un visage, un air effaré, *ou* il est tout effaré, tout bouleversé. || *Она хороша* лицомъ, elle est bien de figure. *У неё красивое, некрасивое* лицё, elle a une belle, une laide figure. || Лицё *большое, широкое, красное*, une face grosse, large, rubiconde. *Богъ отвращаетъ своё* лицё *отъ грѣшника*, Dieu détourne sa face du pécheur. *Исчезнуть съ* лица *земли*, disparaître de la face de la terre. *Передъ* лицомъ *собранія*, à la face de l'assemblée. *Мы стояли* лицомъ *къ непріятелю*, nous faisions face à l'ennemie. *Мы встрѣтились* лицомъ *къ* лицу, nous nous sommes rencontrés face à face. *Домъ стоитъ* лицомъ *на улицу*, la maison fait face à la rue. *Это зданіе имѣетъ двадцать саженъ по* лицу, ce bâtiment a vingt toises de face. || Лицё *высшаго сословія*, une personne de la haute classe. *Знатное* лицё, une personne de qualité, de condition; un haut personnage. **Смотрѣть на* лицо, faire acception de personne. *Правосудіе не должно смотрѣть на* лица, la justice ne doit pas faire acception de personne. *Это одно изъ самыхъ важныхъ* лицъ *въ городѣ*, c'est un des plus grands personnages de la ville *Дѣйствующее* лицё, un personnage, un acteur. *Въ этой піесѣ слишкомъ много дѣйствующихъ* лицъ, il y a dans cette pièce trop de personnages. *Онъ былъ однимъ изъ главныхъ дѣйствующихъ* лицъ *въ этомъ происшествіи*, il a été un des principaux acteurs dans cet événement. || *Вотъ* лицё *матеріи, а вотъ ея изнанка*, voilà l'endroit de l'étoffe, en voilà l'envers. **Показать товаръ* лицомъ, se faire voir, se montrer par son bel endroit; faire valoir sa marchandise. *Продать товаръ* лицомъ *(prov.)*, débiter bien sa marchandise. || *Поставить свидѣтелей и обвинённаго съ* лица *на* лицо, confronter les témoins à l'accusé, *ou* avec l'accusé. *На лицо*, argent comptant, effectif, présent. *У меня* на лицо *двѣ тысячи рублей*, j'ai deux mille roubles en argent comptant, *ou* deux mille roubles effectifs. *Въ этой арміи тридцать тысячъ человѣкъ* на лицо, cet armée est de trente mille hommes effectifs. *Всѣ члены собранія были* на лицо, tous les membres de l'assemblée étaient présents. *Она одѣта къ* лицу, elle est habillée à son avantage. *Это платье вамъ къ* лицу, cette robe vous va bien. **Онъ не ударитъ себя* лицомъ *въ грязь*, *см.* Грязь. *У него написано на* лицѣ, on lit sur son front.

Лицевать, I.2. об–, embellir à l'extérieur.

Лицевой, *adj.* de la face. -вая *сторона дома*, la face d'une maison. -вая *сторона матеріи*, l'endroit *m*, le dessus, le beau côté d'une étoffe.

Лицедѣй, -йка, *s.* acteur, -trice.

Лицедѣйный, *adj.* d'acteur, d'actrice.

Лицедѣйственный, *adj.* de spectacle.

Лицедѣйствіе, *sn.* le spectacle.

Лицезрѣніе, *sn.* intuition, vision intuitive *f.*

Лицей, *sm.* le lycée.

Лицейскій, *adj.* de lycée.

Лицеистъ, *sm.* le lycéen.

Лицемѣрить, *vn.* faire l'hypocrite.

Лицемѣріе, *sn.* и **Лицемѣрность**, *sf.* l'hypocrisie, imposture *f.*

Лицемѣрно, *adv.* avec hypocrisie.

Лицемѣрный, *adj.* hypocrite.

Лицемѣрство, *см.* Лицемѣріе.

Лицемѣрствовать, *см.* Лицемѣрить.

Лицемѣръ, -рка, *s.* hypocrite, tartufe *m.*

Лиценціантъ, *sm.* le licencié *(en droit)*; -атскій, *adj.*

Лицеочертаніе, *sn.* les traits *m* du visage.

Лицепріемный, *adj.* partial.

Лицепріятіе, *sn.* acception de personne, partialité *f.*

Лицепріятно, *adv.* partialement.

Лицепріятный, *adj.* partial.

Лицепріятствовать, *vn.* agir avec partialité, faire acception de personne.

Лицо́вка, *sf.* action du verbe Лицева́ть.

Лицо́вщикъ, *sm.* celui qui embellit l'extérieur de quelque chose.

Ли́чико, *sn. dim.* le visage, la figure. *Хоро́шенькое* —, une jolie figure.

Личи́на, *sf.* le masque; || la platine *(de serrure)*. *Подъ* личи́ною *благочéстія*, sous le masque de la dévotion. *Сорва́ть съ кого́* личи́ну, arracher le masque à qqu'un.

Личи́нка, *sf. H. nat.* la larve.

Личи́нный, *adj.* de masque.

Личи́ночка, *dim. см.* Личи́нка.

Личи́шко, *sn. déd.* une laide figure; *см.* Лицё.

Личи́ще, *sn. augm.* une face très-grosse; *см.* Лицё.

Ли́чно, *adv.* personnellement, en personne. *Онъ* ли́чно *оскорби́лъ меня́*, il m'a offensé personnellement. *Ему́ предпи́сано яви́ться къ суду́* ли́чно, il lui est prescrit de comparaître devant le tribunal en personne *ou* personnellement.

Лично́й, *adj.* de visage. -чные *му́скулы*, les muscles du visage. || -ные *сапоги́*, les bottes de roussi.

Ли́чность, *sf.* la personnalité. *Въ э́томъ сочине́ніи нахо́дится мно́го* ли́чностей, il y a dans cet écrit beaucoup de personnalités. *Въ спо́рахъ не должно́ позволя́ть себѣ́ никаки́хъ* ли́чностей, en discutant, on ne doit se permettre aucune personnalité. || *Что э́то за* ли́чность, quel est cet individu? *Э́то одна́ изъ прекра́снѣйшихъ* ли́чностей, c'est un des plus beaux caractère. *Э́то скучнѣ́йшая* ли́чность, c'est le personnage le plus ennuyeux.

Ли́чный, *adj.* personnel, individuel. -ныя *досто́инства*, des mérites personnels. *Мсти́ть за* -ную *оби́ду*, venger une injure personnelle. -ное *ка́чество*, qualité individuelle.

Лиша́вость, *sf.* l'état *m* des dartreux.

Лиша́вый *и* **Лишаева́тый**, *adj.* qui a des dartres, dartreux.

Лишаеви́дный, *adj.* de la nature dartreuse.

Лиша́й, *sm. dim.* лишаёкъ, la dartre; || *plante*, le lichen; || (Исла́ндскій) la mousse d'Islande.

Лиша́йникъ, *sm. plante*, le lichen.

Лиша́истый, *adj.* couvert de dartres.

Лиша́ть, I.1. *parf.* лиши́ть, II.3 *va.* priver, dépouiller, ôter, dénuer, retirer, aliéner; || -ся, *vr.* perdre, être dépouillé, être privé. Лиши́ть *кого́ свобо́ды*, priver qqu'un de sa liberté. *Э́та болѣ́знь* лиши́ла *его́ зрѣ́нія*, cette maladie l'a privé de la vue. *Вы* лиша́ете *себя́ большо́го удово́льствія*, vous vous privez d'un grand plaisir. *Его́* лиши́ли *всего́ состоя́нія*, on l'a privé *ou* on l'a dépouillé de tout son bien. Лиши́ть *кого́ мѣ́ста, че́сти, жи́зни*, ôter son emploi, l'honneur, la vie à qqu'un. *Его́* лиши́ли *куска́ хлѣ́ба*, on lui a ôté le pain. *Любо́вь* лиши́ла *его́ рассу́дка*, l'amour lui a ôté la raison. *Онъ* лиши́лъ *меня́ своего́ довѣ́ренности*, il m'a ôté, *ou* m'a retiré sa confiance. *Судьба́* лиши́ла *его́ всего́*, la fortune l'a dénué de tout. *Слухъ э́тотъ* лишёнъ *вся́каго основа́нія*, ce bruit est dénué de tout fondement. *Его́* лиши́ли *пансіо́на, мѣ́ста*, on lui a retiré sa pension, son emploi. *Онъ* лиши́лъ *меня́ свое́й дру́жбы*, il m'a retiré son amitié. *Послѣ́дняя болѣ́знь* лиши́ла *его́ ра́зума*, sa dernière maladie lui a aliéné l'esprit. *Э́то поведе́ніе* лиши́ло *его́ уваже́нія, любви́ свои́хъ сограждáнъ*, cette conduite lui aliéna les esprits, les cœurs de ses concitoyens, *ou* lui fit perdre la considération, l'affection de... Лиши́ть *себя́ жи́зни*, mettre fin à ses jours, se suicider. Лиши́ть *кого́ живота́*, faire mourir. || Лиши́ться *жены́, дѣте́й, состоя́нія, мѣ́ста*, perdre sa femme, ses enfants, sa fortune, sa place. Лиша́ться *зрѣ́нія, разсу́дка, споко́йствія, сна, жи́зни*, perdre la vue, la raison, le repos, le sommeil, la vie. Лиши́ться *чувствъ*, perdre connaissance. *Тако́й-то* лиша́ется *чино́въ и дворя́нства*, un tel est dépouillé de son grade et de ses titres de noblesse.

Ли́шекъ, *sm. dim.* ли́шечекъ, le surplus, excédant.

Лише́ніе, *sn.* action de dépouiller, de priver; || la privation, perte. Лише́ніе *правъ состоя́нія*, la privation *ou* la déchéance des droits civiles. Лише́ніе *зрѣ́нія*, la privation, la perte de la vue. *Онъ тéрпитъ велича́йшія* лише́нія, il souffre les plus grandes privations.

Лиши́ть, *см.* Лиша́ть.

Ли́шне, *adv.* trop, plus ce qu'il n'en faut; inutilement.

Ли́шній, *adj.* superflu, excédant. -нія *изде́ржки*, dépenses superflues. -нія *слова́*, paroles superflues. -нія *су́ммы*, des sommes excédantes. *Въ э́томъ сочине́ніи мно́го* ли́шняго, il y a beaucoup de superflu dans cet ouvrage. — *разъ*, une fois de trop. *Онъ здѣсь* —, il est de trop ici.

Лишь, *adv.* seulement; aussitôt. Лишь *не забу́дьте того́, что я сказа́лъ вамъ*, seulement n'oubliez pas ce que je vous ai dit. *Онъ ду́маетъ* лишь *объ удово́льствіяхъ*, il ne songe qu'aux plaisirs. *Онъ лю́битъ* лишь *одни́ де́ньги*, il n'aime que l'argent. || Лишь *ска́зано, то и сдѣ́лано*, aussitôt dit, aussitôt fait. Лишь *то́лько*, à peine, dès que, aussitôt que. Лишь *то́лько я вы́шелъ изъ до́му, какъ пошёлъ дождь*, à peine étais-je sorti de la maison qu'il a commencé à pleuvoir. Лишь *то́лько взошло́ со́лнце, я отпра́вился въ путь*, dès que le soleil fut levé, je me suis mis en route. Лишь *то́лько получи́лъ я ва́ше письмо́, я испо́лнилъ ва́ше поруче́ніе*, aussitôt que j'ai reçu votre lettre, *ou* aussitôt votre lettre reçue, j'ai fait votre commission. || *Лишь бы, лишь бы то́лько*, pourvu que. Лишь бы *получи́ть мнѣ э́ти де́ньги, а тамъ ужъ я сумѣ́ю распоряди́ться и́ми*, pourvu que je reçoive cet argent, et quant à les employer, je saurai le faire. *Ему́* лишь бы *веселя́ться*, il ne pense qu'à s'amuser.

Лія́льный, *adj.* pour fondre. -ное *иску́сство*, la fonderie.

Лія́ло, *sn.* le moule; || la pompe *(de bâtisse)*; *см.* Льяло.

Лоба́нчикъ, *sm. dim. см.* Лоба́нъ; || *pop.* nom que le peuple russe donne aux pièces d'or étrangères, telles que: louis d'or, napoléon d'or et autres.

Лоба́нъ, *sm.* celui qui a un grand front.

Лоба́нья, *sf.* celle qui a un grand front.

Лоба́стый, *adj.* à grand front.

Лобза́ніе, *sn.* le baisement; le baiser.

Лобза́ть, I.1. об-, *va.* baiser, embrasser; || -ся, *vr.* se baiser, s'embrasser.

Ло́бикъ, *sm. dim.* un petit front.

Лоби́ще, *sm. augm.* un grand front.

Лобно́вый, *adj.* fait de peaux de front *(des pelleteries)*; || de pubis.

Ло́бный, *adj.* de front. -ное *мѣ́сто*, le lieu de supplice.

Лобови́на, *sf.* le front, os frontal.

Лобово́й, *adj.* du front, frontal, coronal.

Лобо́къ, *sm.* 1. *dim.* лобо́чекъ, *Anat.* le pubis.

Лобъ, *sm.* 1. *dim.* лобо́къ *и*, лобо́чекъ, le

front; la tête. Лобъ *въ морщи́нахъ*, un front ridé. **У него́ мѣ́дный* лобъ, il a un front d'airain. *Тамъ такъ темно́, что* лобъ *расшибёшь*, il y fait sombre à se casser la tête. *Хоть* лобъ *широ́къ, да мо́згу мало (prov.)*, grosse tête, peu de sens. *Выстрѣлить себѣ въ* лобъ, se brûler la cervelle. *Стѣ́ну* лбомъ *не прошибёшь (prov.)*, *см.* Стѣна́.

Лобыза́ть, *см.* Лобза́ть.

Лове́цкій, *adj.* de chasseur, d'oiseleur.

Лове́цъ, *sm.* 1. le chasseur, oiseleur. *На* ловца́ *и звѣрь бѣжи́тъ (prov.)*, au bon joueur la balle; la balle cherche le joueur; qui bien chasse, bien trouve.

Лови́льный *и* Лови́тельный, *adj.* servant à attraper.

Лови́ть, II.2. ла́вливать, *va.* prendre, saisir, attraper; donner la chasse; ‖ -ся, *vr.* être pris, être saisi. Лови́ть *птицъ сѣтя́ми*, prendre des oiseaux au filet. Лови́ть *ры́бу у́дочкою, нево́домъ*, prendre, pêcher du poisson à la ligne, au filet. Лови́ть *ры́бу въ мо́рѣ, въ рѣкѣ́, въ пруду́*, pêcher du poisson dans la mer, dans la rivière, dans l'étang. *Лови́ть *удо́бный слу́чай*, saisir l'occasion, le moment favorable. *Эта ко́шка хорошо́* ло́витъ *мыше́й*, ce chat attrape bien les souris. *Я вамъ бро́шу э́то*, лови́те, je vais vous jeter cela, attrapez. Лови́ть *воро́въ*, donner la chasse aux voleurs. *Part. p.* ло́вленный.

Ло́вкій, *adj.* 2. adroit; ‖ commode. — *танцо́ръ*, un danseur adroit. *Онъ* ло́вокъ *въ стрѣльбѣ́ изъ лу́ка*, il est adroit à tirer de l'arc. ‖ *Это сѣдло́ о́чень* ло́вко, cette selle est très-commode.

Ло́вко, *adv.* adroitement, avec adresse; ‖ commodément. Ло́вко *танцова́ть*, danser adroitement. *Онъ* ло́вко *вы́путался изъ бѣды́*, il s'est tiré adroitement d'affaire. *Онъ всё* ло́вко *дѣ́лаетъ*, il fait tout avec adresse.

Ло́вкость, *sf.* adresse, agilité *f*, savoir-faire *m.*

Ловле́ніе, *sn.* action du verbe Лови́ть.

Ло́вля, *sf. и* Ловъ, *sm.* action de prendre; capture *f*; ‖ *звѣри́ная* —, la chasse; ‖ *ры́бная* —, la pêche.

Лову́шка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, la trappe, le piége.

Ло́вче, *adv. comp.* plus adroitement; *см.* Ло́вко.

Ловчи́вый, *adj.* habile à attraper.

Ло́вчій, *adj.* dressé à la chasse; ‖ *sm. vi.* le véneur.

Логари́емика, *sf.* la logarithmique.

Логариеми́ческій, *adj.* logarithmique.

Логари́емъ, *sm. Mathém.* le logarithme.

Ло́гика, *sf.* la logique.

Ло́гикъ, *sm.* le logicien.

Логи́чески, *adv.* logiquement.

Логи́ческій, *adj.* logique.

Логови́на, *sf. dim.* -ви́нка, enfoncement, endroit creux *m.*

Ло́говище *и* Ло́гово, *sn.* le repaire, la tanière.

Логогри́фъ, *sm.* le logogriphe.

Логъ, *sm.* endroit creux et bas; ‖ le lit *(d'une rivière)*; ‖ terre couverte d'herbe.

Ладе́йный, *см.* Ладе́йный.

Ло́дка, *sf.* 3. *dim.* ло́дочка, le canot, la chaloupe, nacelle.

Ло́дочникъ, *sm.* le batelier, bachoteur.

Ло́дочный, *adj.* de canot, de chaloupe.

Лодчёнка, *sf. dé́d.* un mauvais canot, une mauvaise chaloupe.

Лоды́га, *sf. dim.* Лоды́жка, la malléole, cheville du pied.

Лоды́жечный *и* Лоды́жный, *adj.* malléolaire, des malléoles.

Ло́дья, *см.* Ла́дья.

Ло́жа, *sf.* le fût, la monture *(de fusil)*; ‖ la loge *(du théâtre, des-francs-maçons)*.

Ложби́на, *sf. dim.* -ложби́нка, la cavité; ‖ le philtre *(de la lèvre)*.

Ложби́стый, *adj.* qui a beaucoup de cavités.

Ло́же, *sn.* la couche, le lit; ‖ lit *(de rivière)*.

Ложево́й, *adj.* de fût.

Ложе́вье, *sn.* le lieu où le poisson se retire en hiver.

Ложёкъ, *dim. см.* Логъ.

Ложеме́нтъ, *sm. Fortif.* le logement.

Ло́женный, *см.* Ложево́й.

Ложесна́, *sn. pl. sl.* le sein, les flancs; -же́сненный, *adj.*

Ло́жечка, *sf. dim.* une petite cuiller. *Ча́йная* —, cuiller à thé; ‖ le creux de l'estomac.

Ло́жечникъ, *sm.* le faiseur de cuillers; ‖ joueur de castagnettes; ‖ *plante*, le cochléaria.

Ло́жечница, *sf.* le catin, bassin de fondeur.

Ло́жечный, *adj.* de cuiller; ‖ -*жечная трава́*, le cochléaria.

Ложжи́на, *sf. dim.* -жи́нка, le creux, enfoncement.

Ложжи́ть, II.з. вы-, *va.* creuser, canneler.

Ложи́ться, II,з. *vr. sp. parf.* лечь (*fut.* ля́гу), se coucher; ‖ *Mar.* jeter l'ancre. *Онъ* ложи́тся *въ де́сять часо́въ*, il se couche à dix heures. Лечь *на посте́ль, на́ спину*, se coucher sur un lit, sur le dos. *Онъ* лёгъ *на зе́млю*, il s'est couché par terre. *Пора́* ложи́ться *спать*, il est temps de se coucher. ‖ *Пыль* ложи́тся *на́ полъ*, la poussière couvre le plancher. *Тума́нъ* лёгъ *на доли́ну*, le brouillard tomba sur la valée. *Тѣнь горы́* легла́ *на зе́млю*, l'ombre de la montagne s'est projetée sur la terre. ‖ *Mar.* Лечь, ложи́ться *въ дре́йфъ*, mettre en panne.

Ло́жка, *sf.* 4. la cuiller; ‖ *Artil.* cuiller à boulets rouges; ‖ la fourchette de l'estomac; ‖ castagnette; ‖ *pl.* -ки, les cannelures. *Столо́вая* ло́жка, cuiller à soupe. Ло́жка *су́пу, лѣка́рства*, une cuillerée de potage, de médecine. *Супова́я* ло́жка, cuiller à potage. *Суха́я* ло́жка *ротъ дерётъ (prov.)*, service sans récompense est supplice; de mains vides, vide prière.

Ложкови́дный, *adj.* de la forme d'une cuiller.

Ложкомо́й, -мо́йка, *s.* écureur, -euse de vaisselle.

Ложко́мъ, *adv. класть кирпичи́* —, mettre des briques en parement.

Ло́жникъ, *sm.* le faiseur de montures de fusil.

Ло́жно, *adv.* faussement, avec fausseté.

Ло́жность, *sf.* la fausseté.

Ло́жный, *adj.* faux, erroné.

Ложо́къ, *см.* Ложёкъ.

Ло́жчатый, *adj.* cochléariforme, qui a la forme d'une cuiller.

Ложь, *sf.* 1. le mensonge. *Онъ ни на шагъ безъ* лжи, il n'enrage pas pour mentir. *Изобличи́ть кого́ во* лжи, démentir qqu'un.

Лоза́, *sf. dim.* ло́зочка, la verge, branche; ‖ *виногра́дная* —, le cep de vigne; le sarment; ‖ *см.* Ива.

Ло́занъ, *sm.* le coup de verge *ou* de bâton.

Ло́зный, *adj.* de cep de vigne.

Лозня́къ, *см.* Ивня́къ.

Ло́зочка, *dim. см.* Лоза́.

Ло́зунгъ, *sm. Milit.* le mot d'ordre, mot de ralliement.

Лока́ніе, *sn.* action de laper.

Лока́ть, I.1. *и* II.5. локну́ть, *va.* laper.

Локомоти́въ, *sm.* la locomotive.
Ло́конъ, *sm.* la boucle de cheveux.
Локотни́къ, *sm.* le bras *(de fauteuil)*.
Локотно́й, *adj.* de coude.
Ло́коть, *sm.* 1. *dim.* локото́къ *и* локото́чекъ, le coude, olécrâne; || avant-bras *m*; || une coudée. *Онъ хо́дитъ съ разо́рванными* локтя́ми, son habit a les coudes percés, *ou* son habit est percé par les coudes. *Бли́зокъ* локото́къ, *да не уку́сишь (prov.)*, il semble qu'il n'y ait qu'à se baisser et à prendre.
Локсодро́мія, *sf. Mar.* la loxodromie.
Локтево́й, *adj.* de coude.
Локти́ще, *augm. см.* Ло́коть.
Ло́маная, *adj. sf.* la croche *(dans la musique d'église)*.
Лома́ніе, *sn.* action du verbe Лома́ть.
Лома́ть, I.1. ла́мывать, *va.* rompre, briser; || démolir; || -ся, *vr.* être rompu, brisé; || se casser, se rompre, se briser; || faire des grimaces; || être entêté; || *(пе́редъ кѣмъ)* se pavaner, faire le glorieux, faire le renchéri. Лома́ть *дверь, сунду́къ*, rompre une porte, un coffre. Лома́ть *копьё*, rompre une lance. *Вѣтеръ* ломаетъ *лёдъ на рѣкѣ*, le vent rompt *ou* brise la glace de la rivière. *Бу́ря* ломаетъ *дере́вья*, la tempête brise, abat des arbres. *Меня́* ломаетъ *лихора́дка*, la fièvre me brise. || Лома́ть *домъ, стѣну*, démolir une maison, un mur. || Лома́ть *надъ чѣмъ го́лову*, se rompre, se creuser la tête à résoudre quelque chose. *Съ отча́янія она́* ломаетъ *себѣ ру́ки*, elle se tord les mains de désespoir. *Part. p.* ло́маный. -ная *посу́да*, vaisselle brisée. -ныя *чи́сла*, les fractions *f*. *Говори́ть* ло́манымъ *язы́комъ*, parler un jargon, écorcher une langue. *Онъ говори́тъ* ло́манымъ *францу́зскимъ языко́мъ*, il écorche le français.
Ломба́рдный, *adj.* de lombard. — *биле́тъ*, un billet de lombard, de banque.
Ломба́рдскій, *adj.* qui sert au lombard. — *казначе́й*, le caissier de lombard.
Ломба́рдъ, *sm.* le lombard, mont-de-piété.
Ло́мберный, *adj.* d'hombre. — *столъ*, une table de jeu.
Ло́мберъ, *sm.* l'hombre *m (jeu)*.
Ломика́мень, *sm.* 1. *plante*, la saxifrage.
Ломи́ть, II.2. *va.* briser, rompre; || -ся, *vr.* plier; || vouloir entrer effrontément, sans se faire annoncer. *Вѣтеръ* ло́митъ *ма́чту*, le vent brise, rompt le mât. || *vn. Онъ* ло́митъ *пря́мо въ гости́ную*, il veut entrer au salon sans se faire annoncer. *v. imp. У меня́ плечо́* ло́митъ, j'ai un rhumatisme à l'épaule. *Ломи́ть *цѣну*, demander un prix exorbitant. || *По́лки* ло́мятся *отъ книгъ*, les tablettes plient sous le poids des livres. || *Онъ* ломи́лся *въ гости́ную*, il voulait entrer effrontément au salon.
Ло́мка, *sf.* action de briser; || la carrière; || le désordre, gâchis; || *(табаку́)* la récolte du tabac.
Ло́мкій, *adj.* 2. cassant, fragile.
Ло́мкость, *sf.* la fragilité.
Ломли́вый, *adj.* hautain, fier.
Ломови́къ, *sm.* le cheval de somme, de charge.
Ломово́й, *adj.* servant à briser. — *изво́щикъ*, le charretier. -ва́я *ло́шадь*, le cheval de somme, de charge. -ва́я *рабо́та*, un travail pénible.
Ломоно́съ, *sm. plante*, la clématite, herbe aux gueux.
Ломо́та, *sf.* le rhumatisme, la goutte, arthrite.
Ломо́тный, *adj.* rhumatismal, arthritique.
Ломо́ть, *sm.* 1. *dim.* ло́мтикъ, ломото́къ *и* ломото́чекъ, la tranche *(de pain)*. *Отрѣ́занный* ломо́ть *къ хлѣбу не приста́нетъ (prov.)*, *см.* Отрѣ́зывать.

Ломти́ще, *augm. см.* Ломо́ть.
Ломъ, *sm.* les morceaux, fragments *m*; || le levier, la pince; || le rhumatisme. *Въ* ломъ, *въ* лому́, à un travail pénible. *Пусти́ть ло́шадь въ* ломъ, destiner un cheval à un travail pénible. *Отда́ть серебро́ въ* ломъ, mettre l'argenterie à la refonte.
Лонгиметри́ческій, *adj.* longimétrique.
Лонгиме́трія, *sf.* la longimétrie.
Ло́но, *sn. sl.* le sein, giron. Ло́но *Авраа́ма*, le sein d'Abraham. *На* ло́нѣ *приро́ды*, au sein de la nature. *На* ло́нѣ *дру́жбы*, dans le sein *ou* au sein de l'amitié.
Ло́панецъ, *sm.* 1. un pot de terre cassant; || la larme de verre.
Ло́паніе, *sn.* action du verbe Ло́пать.
Ло́парный, *adj.* de garant.
Ло́парь, *sm. Mar.* le garant.
Ло́пасть, *sf.* la bride *(de bonnet)*; || le bras *(de croix)*; || le plat *(de rame)*; || *Milit.* le porte-épée.
Лопа́та, *sf.* la pelle.
Ло́патень, *sm.* 1. emporte-pièce *m*.
Лопа́тка, *sf.* 3. *dim.* -точка, une petite pelle; || la spatule; || la truelle; || *Anat.* omoplate; || *Archit.* le pilastre. **fam. Во всѣ* лопа́тки, *loc. adv.* à toute bride, ventre à terre.
Лопа́тникъ, *см.* Землеко́пъ.
Лопа́тный, *adj.* de pelle.
Лопа́точка, *dim. см.* Лопа́тка.
Ло́пать, I.1. ло́пнуть, *vn.* crever, éclater, se rompre, se casser, se fêler; || -ся, *vr.* se rompre, se casser, se fêler. *Сапо́гъ* ло́пнулъ, une botte a crevé. *Чи́рей* ло́пнулъ, l'abcès a crevé. *Бо́мба упа́вши* ло́пнула, la bombe éclata *ou* creva en tombant. *Котёлъ на парохо́дѣ* ло́пнулъ, la chaudière du bateau à vapeur a éclaté. *Кана́тъ* ло́пнулъ, le câble s'est rompu. *Струна́* ло́пнула, la corde s'est cassée, *ou* la corde cassa. *Горшо́къ* ло́пнулъ, le pot s'est fêlé.
Ло́пать, *va. pop.* dévorer, bâfrer.
Ло́пость, *см.* Ло́пасть.
Лопотня́, *sf.* le craquement, bruit.
Лопуха́, *sf.* la varicelle, petite vérole volante.
Лопу́хъ *и* Лопу́шникъ, *см.* Лапу́хъ.
Лопшта́гъ, *sm. Mar.* la sauvegarde, tire-veille de beaupré.
Лорне́тецъ, *sm. dim.* un petit lorgnon.
Лорне́тный, *adj.* de lorgnon.
Лорне́тъ, *sm.* le lorgnon.
Ло́сикъ, *sm. dim.* un petit élan.
Лоси́на, *sf.* la peau d'élan, le chamois.
Лоси́нный, *adj.* de chamois.
Ло́сій, *adj.* d'élan.
Ло́скнуть, *vn. см.* Лосни́ться.
Лосково́й, *adj.* servant à polir, à lustrer.
Лоску́тикъ, *dim. см.* Ло́скутъ.
Лоску́тникъ, -ница, *s.* fripier, -ère; || personne déguenillée.
Лоску́тный, *adj.* de chiffon. — *рядъ*, la friperie.
Ло́скутъ, *sm.* 9. *dim.* -куто́къ *и* -те́чекъ, le morceau, chiffon.
Лоску́тье, *sn. coll.* toute sorte de chiffons.
Лоскъ, *sm.* le lustre, poli. **fam. Положи́ть кого́ въ* лоскъ, battre qqu'un à l'excès, jusqu'à lui faire perdre toute connaissance. **fam. Лежа́ть* ло́скомъ, être couché sans connaissance à cause d'ivresse ou de maladie.
Лосни́стость, *sf.* le lustre, poli.
Лосни́стый, *adj.* lustré, poli, luisant.
Лосни́ться, II.1. *vr.* être luisant, avoir du lustre.



Лоснѣть, *vn.* commencer à être luisant, à avoir du lustre.
Лососи́на, *sf.* la chair de saumon.
Лосо́сій, *adj.* 3. de saumon.
Ло́сось, *sm. poisson, dim.* лосо́сокъ, le saumon.
Лось, *sm. mam.* élan *m.*
Лось-штагъ, *sm. Mar.* le faux étai.
Лотере́йный, *adj.* de loterie.
Лотере́я, *sf.* la loterie. *Разы́грывать* лотере́ю, tirer une loterie. *Разы́грывать домъ въ* лотере́ю, mettre une maison en loterie. *Вы́играть въ* лотере́ю, gagner à la loterie.
Ло́тія, *sf. plante,* le lotus.
Лотко́вый, *adj.* d'éventaire.
Лото́, *sn. indécl.* le loto, jeu du loto.
Лото́къ, *sm.* 1. *dim.* лото́чекъ, un éventaire, plateau *(de colporteur)*; || une gouttière; || petite pelle; || plat *ou* plateau oblong.
Лото́чный, *adj.* d'éventaire.
Лоттере́я, *см.* Лотере́я.
Лотъ, *sm.* le loth, la demi-once; || *Mar.* le plomb, la sonde; || *plante,* le lotus; -товый, de loth; de la sonde.
Лотъ-линь, *sm. Mar.* la ligne de sonde.
Лоха́нища, *augm. см.* Лоха́нь.
Лоха́нка, *dim. см.* Лоха́нь.
Лоха́нный, *adj.* de cuveau; *см.* Лоха́нь.
Лоха́ночка, *dim. см.* Лоха́нка.
Лоха́ночный *см.* Лоха́нный.
Лоха́нь, *sf.* le cuveau; || la cuvette, le bassin.
Лохмо́тникъ, -ница, *s.* personne déguenillée.
Лохмо́тье, *sn.* les haillons *m*, guenilles *f.*
Лохови́на, *sf.* la chair de saumon de lac.
Лохъ, *sm. arbre,* le chalef, éléagne; || le saule-pleureur; || *poisson,* le saumon de lac; -ховой, *adj.*
Ло́ція, *sf. Mar.* le lamanage, pilotage.
Ло́цманскій, *adj.* de lamaneur.
Ло́цманъ, *sm.* 8. le lamaneur, locman.
Лошадёнка, *sf. dim.* -дёночка, un mauvais cheval, une rosse.
Лошади́ный, *adj.* de cheval. -*ная поро́да,* la race chevaline.
Лошади́ща, *sf. augm.* un grand cheval.
Лоша́дка *и* **Лоша́дочка,** *sf. dim.* un petit cheval.
Лоша́душка, *sf. caress.* bon cheval.
Ло́шадь, *sf.* le cheval; || —*водяна́я,* l'hippopotame *m.* Ло́шадь *ржётъ,* le cheval hennit. *Пусти́ть ло́шадь во весь опо́ръ,* donner carrière à son cheval, *ou* lancer son cheval à fond de train.
Лошако́вый, *adj.* de mulet.
Лоша́къ, *sm. dim.* лошачёкъ, le mulet.
Лошачи́ха, *sf.* la mule.
Лоша́чій, *adj.* 3. de mulet.
Лоще́ніе, *sn.* action de lustrer, la polissure.
Лощёнка, *sf.* la toile *ou* étoffe lustrée.
Лощи́ло, *sn. и* **Лощи́лка,** *sf.* 3. le polissoir, lissoir.
Лощи́льникъ, -ница, *s.* polisseur, -euse.
Лощи́льный, *adj.* servant à polir, à lustrer.
Лощи́льня, *sf.* 4. un atelier de polisseur.
Лощи́льщикъ, *sm.* le polisseur.
Лощи́на, *sf. dim.* лощи́нка, *см.* Ложби́на.
Лощи́ть, II.8. *va.* polir, lustrer, lisser; || *vn.* planer dans l'air *(des oiseaux)*; || -ся, *vr.* être poli, lustré. *Part. p.* лощёный.
Лощо́нка, *см.* Лощёнка.
Лубово́й, *adj.* de tille.
Лубо́къ *и* **Лубо́чекъ,** *sm. dim. см.* Лубъ; || *Chir.* éclisse. *Обвяза́ть но́гу* лубка́ми, mettre des éclisses à la jambe.
Лубо́чный, *adj.* fait de tille; || mal gravé.
Лубъ, *sm.* 9. la tille; || *Bot.* le liber.
Лубяно́й, *см.* Лубо́чный.
Лугови́на, *sf.* certaine étendue de prairie.
Лу́говица *и* **Лу́говка,** *sf. oiseau,* le vanneau.
Лугово́дство, *sn.* la praticulture, culture des prairies.
Лугово́й, *adj.* de pré, croissant dans les prés. — *цвѣто́къ,* une fleur des prés.
Лугъ, *sm.* 8. le pré, la prairie. *Зелёный* лугъ, un pré vert. *Ло́шади пасу́тся на* лугу́, les chevaux paissent dans les prés. *Гуля́ть по́* лугу, se promener dans la prairie. *Кана́лы для ороше́нія* луго́въ, des canaux pour l'arrosement *ou* pour l'irrigation des prairies.
Луда́, *sf.* une pierre qui sort de l'eau; || un écueil.
Луди́льный, *adj.* servant à étamer.
Луди́льщикъ, *sm.* étameur.
Луди́ть, II.4. лу́живать, *va.* étamer *(la vaisselle). Part. p.* лужёный.
Лу́жа, *sf.* la mare.
Лужа́йка, *sf.* un petit pré au milieu d'une forêt.
Лужа́йникъ, *sm. plante,* la lysimachie nummulaire.
Лужа́ть, *vn.* se convertir en prairie.
Лужёкъ, *sm. dim.* un petit pré.
Луже́ніе, *sn.* étamage *m.*
Лужёчекъ, *dim. см.* Лужёкъ.
Лу́жица, *sf. dim.* une petite mare.
Лу́жища, *sf. augm.* une grande mare.
Лу́за, *см.* Блу́за.
Лузя́нъ, *sm.* la souquenille de chasseur *(en Sibérie).*
Лузга́, *sf.* la couture *(d'un sac de nattes).*
Лузгъ, *sm.* angle de l'œil *m*; *см.* Глузгъ.
Лука́, *sf.* la courbure; || la sinuosité, le détour *(d'une rivière)*; || arçon *m (de la selle).*
Лука́вецъ, -вица, *s.* personne rusée; finasseur,-euse.
Лука́вить, I.з. *c-, vn.* agir avec ruse, ruser.
Лука́во, *adv.* astucieusement, avec ruse.
Лука́вство, *sn.* la ruse, finesse, astuce.
Лука́вый, *adj.* rusé, astucieux; || *sm.* le malin, esprit malin, diable.
Лука́ть, I.1. лу́кнуть, *va. и* -ся, *vr. inus.* jeter, lancer.
Лукова́тый, *adj.* tortueux, sinueux.
Лу́ковица, *sf.* un oignon, *(mieux)* ognon; || le bulbe, ognon.
Луковицеви́дный, *adj.* qui a la forme d'ognon.
Луковицено́сный, *adj. Bot.* bulbifère.
Лу́ковичный, *adj.* -ныя *расте́нія,* les plantes bulbeuses.
Лу́ковка, *sf. dim.* un petit ognon.
Лу́ковникъ, *sm. pop.* le pâté aux ognons.
Луко́вчатый, *см.* Луковицеви́дный.
Лу́ковый, *adj.* d'ognon.
Луко́шко, *sn.* 4. *dim.* луко́шечко, une corbeille de tille.
Лукъ, *sm.* un arc; || archet, cerceau *m*; || *plante,* ognon *m. Натяну́ть, опусти́ть* лукъ, bander, débander l'arc. *Стрѣля́ть изъ* лу́ка, tirer de l'arc.
Лумахе́лла, *sf. (marbre)* lumachelle *f.*
Лумпъ, *sm.* le sucre en cassons, la cassonade.
Луна́, *sf.* la lune. *По́лная* —, pleine lune. *Пе́рвая, послѣ́дняя че́тверть* луны́, le premier, le dernier quartier de la lune. *Ущéрбъ* луны́, le décours de la lune. *Затмѣ́ніе* луны́, une éclipse de lune. *Ничто́ не но́во подъ* луно́ю, il n'y a rien de nouveau sous le soleil. *Чита́ть при свѣ́тѣ* луны́, lire au clair de la lune.

Лунатизмъ, *sm.* le somnambulisme.

Лунатикъ, *sm.* le somnambule, lunatique. *Жéнщина лунáтикъ*, la somnambule.

Лунáція, *sf. Astr.* le mois synodique.

Лýнка, *sf.* petite fosse ronde.

Лýнный, *adj.* de lune, lunaire. -ное *затмѣ́ніе*, une éclipse de la lune. -ная *ночь*, claire de lune. *Былá прекрáсная* лýнная *ночь*, il faisait un beau clair de lune. — *мѣ́сяцъ, годъ*, un mois, une année lunaire.

Луносѣмéнникъ, *sm. plante*, ménisperme *m.*

Лýночка, *sf. dim. см.* Лýнка; || *Géom.* la lunule; || *Anat.* alvéole *f.*

Лýночный, *adj.* alvéolaire.

Лунь, *sm. oiseau*, le busard des marais. *Онъ бѣлъ какъ* лунь, il est blanc comme un cygne.

Лупéжникъ, *sm. coll.* poutres écorcées.

Лупи́нъ, *sm. plante*, le lupin.

Лупи́ть, II.з. лýпливать, *va.* peler, écorcer; || *soutirer; || -ся, *vr.* peler, s'écailler; || éclore. Лупи́ть *дéрево*, écorcer un arbre. Лупи́ть *картóфель*, peler des pommes de terre. || **Онъ* лýпитъ *съ негó мнóго дéнегъ*, il lui soutire beaucoup d'argent. || Лупи́ть *глазá*, regarder fixement. || *У меня́ на лицѣ́, на тѣлѣ кóжа* лýпится *пóслѣ болѣ́зни*, mon visage, mon corps pèle à la suite de ma maladie. *Крáски на карти́нѣ начинáютъ* лупи́ться, le tableau commence à s'écailler. || *Цыпля́та* лýпятся, les poussins éclosent. *Part. p.* лýпленый.

Лупле́ніе, *sn.* action du verbe Лупи́ть.

Лускá, *sf.* écale *f (de noix, etc.).*

Лускáчъ, *sm. plante*, le cynanche, cynanque.

Лутóшка, *sf.* un jeune tilleul écorcé.

Лутóкъ, *sm.* 1. *dim.* лутóчекъ, *oiseau*, la piette.

Лучевóй, *adj.* de rayon; || -вáя *кость*, *Anat.* le radius.

Лучезáрно, *adv.* avec un éclat radieux; d'une manière rayonnante, resplendissante.

Лучезáрность, *sf.* éclat radieux, resplendissant *m.*

Лучезáрный, *adj.* rayonnant, resplendissant.

Лýчекъ, *sm. dim.* petit ognon.

Лучёкъ, *sm. dim.* petit arc.

Лучемѣ́ръ, *sm.* le radiomètre.

Лучеобрáзный, *adj.* en forme de rayon.

Лучепреломлéніе, *sn. Phys.* la réfraction.

Лучи́на, *sf. dim.* лучи́нка, le copeau.

Лучи́нный, *adj.* de copeau.

Лучи́ночка *и* **Лучи́нушка**, *sf. dim. см.* Лучи́на.

Лучи́стый, *adj.* jetant plusieurs rayons, radié. -тыя *живóтныя*, *H. nat.* les animaux radiaires *m.*

Лучи́ть, II.з. *va.* prendre le poisson au flambeau. *Part. p.* лучёный.

Лучнóй, *adj.* d'arc; || d'ognon.

Лýчше, *comp. de l'adv.* Хорошó *et de l'adj.* Хорóшъ, mieux, meilleur. *Никтó не пи́шетъ* лýчше *егó*, personne n'écrit mieux que lui. *Онъ тепéрь поётъ* лýчше, *чѣмъ пѣлъ прéжде*, il chante mieux qu'il ne faisait. *Моли́ться хорошó, но дѣ́лать добрó ещё* лýчше, il est bien de prier, mais il est encore mieux de faire de bonnes œuvres. *Онъ пи́шетъ* лýчше, *чѣмъ говори́тъ*, il écrit mieux qu'il ne parle. *Какъ нельзя́* лýчше, *см.* Нельзя́. *Это стихотвóрецъ, и́ли* лýчше *сказáть, римоплётъ*, c'est un versificateur ou, pour mieux dire, un rimailleur. *Какъ мóжно, сколь возмóжно* лýчше, le mieux possible, aussi bien que possible. *Сдѣ́лаю это какъ мóжно* лýчше, je ferai cela de mon mieux, *ou* le mieux que je pourrai, *ou* aussi bien que possible. *Емý тепéрь* лýчше, il est mieux à présent, *ou* il est mieux qu'il n'était. *Всегó* лýчше, le mieux, le meilleur est de, le mieux est que, ce qu'il y a de mieux. *Всегó* лýчше *никомý не говори́ть объ этомъ*, le mieux *ou* le meilleur est de n'en parler à personne. Всегó лýчше *вамъ сами́мъ тудá ѣ́хать*, le mieux est que vous y alliez vous-même. *Вы помири́лись съ нимъ; это* всегó лýчше, vous vous êtes réconcilié avec lui; c'est ce qu'il y a de mieux. *Онъ* всегó лýчше *пропѣ́лъ эту áрію*, c'est cet air qu'il a chanté le mieux. *Тѣмъ* лýчше, tant mieux. *Всё* лýчше *и* лýчше, *часъ-отъ-часу* лýчше, de mieux en mieux. *Дѣлá егó идýтъ* всё лýчше *и* лýчше, ses affaires vont de mieux en mieux. *Емý* часъ-отъ-часу лýчше, il va de mieux en mieux. *Онá* лýчше, *гораздо* лýчше *своéй сестры́*, elle est mieux, beaucoup mieux que sa sœur. || *Вáша лóшадь хорошá, но моя́* лýчше, votre cheval est bon, mais le mien est meilleur. *Сегóдняшняя погóда* лýчше *вчерáшней*, aujourd'hui le temps est meilleur qu'il n'était hier. *У негó три дóчери, однá другóй* лýчше, il a trois filles, toute plus jolies l'une que l'autre. *Здорóвье егó стáновится день-отъ-дня* лýчше, sa santé s'améliore de jour en jour. Лýчше *пóздно, чѣмъ никогдá (prov.)*, il vaut mieux tard que jamais. Лýчше *быть мóлотомъ, чѣмъ наковáльней (prov.)*, il vaut mieux être marteau qu'enclume. Лýчше *быть у друзéй въ зáвисти, нéжели въ кручи́нѣ (prov.)*, il vaut mieux faire envie que pitié. Лýчше *дéсять вино́вныхъ прости́ть, чѣмъ одногó невúннаго наказáть*, il vaut mieux absoudre dix *(vingt)* criminels, que de condamner un innocent. Лýчше *помири́ться, чѣмъ тягáться*, mieux vaut s'accommoder que plaider. Лýчше *умерéть, нéжели быть рабóмъ*, plutôt mourir qu'être esclave, *ou* mourir plutôt que d'être esclave, qu'être esclave.

Лýчшій, *adj. comp. du mot.* хорóшій, meilleur, le meilleur. *Это* лýчшій *изъ людéй*, c'est le meilleur des hommes. *Дáйте мнѣ* лýчшаго *винá*, donnez-moi du meilleur vin. *Это* лýчшее *сочинéніе этого áвтора*, c'est le meilleur ouvrage de cet auteur. *Сáмое* лýчшее, le mieux, le meilleur. *Это* сáмое лýчшее, *что вы мóжете сдѣ́лать*, c'est le mieux que vous puissiez faire. *Когдá нéчего говори́ть*, сáмое лýчшее *молчáть*, quand on n'a rien à dire, le mieux *ou* le meilleur est de se taire. *Наилýчшимъ óбразомъ*, le mieux du monde. *За неимѣ́ніемъ* лýчшаго, faute de mieux. *Я ожидáлъ* лýчшаго, je m'attendais à mieux que cela. *Къ* лýчшему, pour le mieux, en mieux. *Онъ устрóилъ всё* къ лýчшему, il a tout arrangé pour le mieux. *Онъ измѣни́лся* къ лýчшему, il est changé en mieux. *Онá поётъ не хýже сáмыхъ* лýчшихъ *пѣви́цъ*, elle chante des mieux.

Лучъ, *sm.* le rayon; || un faisceau de copeaux allumés. *Сóлнечный* лучъ, le rayon du soleil. *Лучъ *надéжды*, un rayon d'espérance.

Лущá, *см.* Лускá.

Лущéніе, *sn.* action du verbe Лущи́ть.

Лущи́на, *см.* Лускá.

Лущи́ть, II.з. écosser, écaler; || -ся, *vr.* s'écaler. *Part. p.* лущёный.

Лыва, *sf.* une forêt sur un terrain marécageux.

Лыжа, *sf.* la raquette. **Навостри́ть* лы́жи, tirer les chausses; montrer les talons; prendre ses jambes au cou.

Лыжва, *sf.* une barque *(sur le Dniéper).*

Лыжникъ, *sm.* le chasseur qui se sert de raquettes.

Лыжница, *sf.* la trace des raquettes sur la neige.

Лыжный, *adj.* de raquette.

Лызнуть, *vn. perf.* s'échapper, s'esquiver, prendre la fuite.

Лызókъ, *sm.* la fuite. *Дать лызкá*, prendre la fuite, s'esquiver.

Лыко, *sn.* la tille. *pop.* *Онъ лыка не вя́жетъ*, il est soûlt comme une grive. *Не всякое лыко въ стрóку (prov.)*, *см.* Вся́кій. *Даровóе лыко лу́чше ку́пленнаго ремня́ (prov.)*, *см.* Даровóй.

Лыковый, *adj.* de tille.

Лылы, *sf. pl. pop.* la tromperie.

Лысáстый, *adj.* chauve.

Лысгáчъ, *sm.* qui a un front large.

Лысина, *sf. dim.* лысинка, la place chauve; || étoile *f (sur le front d'un cheval)*; || tache *f (sur une étoffe)*.

Лысýнъ, *sm.* le veau marin d'un an; || la peau de cet animal.

Лысýха, *sf. oiseau*, la foulque, poule d'eau.

Лысый, *adj.* chauve; || avec une étoile au front *(du cheval)*.

Лысѣть, I.4. об-, *vn.* devenir chauve.

Лытáть, I.1. про-, *vn. pop.* battre le pavé, fainéanter.

Лытки, *sf. pl.* 3. *pop.* les jambes *f*.

Лытýнъ, -ýнья, *s. fam.* un batteur de pavé, fainéant, -ante.

Лычко, *dim. см.* Лыко.

Лычный, *adj.* de tille.

Ль, *см.* Ли.

Львёнокъ, *sm.* 1. le lionceau, jeune lion.

Льви́ный, *adj.* de lion.

Льви́ца, *sf.* la lionne.

Льви́ще, *sm. augm.* un grand lion.

Львообрáзный, *adj.* qui ressemble au lion.

Льгóта, *sf.* allégement *m*, immunité, exemption *f (d'impôts)*.

Льгóтить, II.5. *va.* exempter des impôts.

Льгóтный, *adj.* de surséance, de répit, de faveur, de grâce, d'immunité. -ная *грáмота*, les lettres de surséance. — *мѣсяцъ*, le mois de faveur, de grâce.

Льди́на, *sf. dim.* льди́нка, le glaçon, bloc de glace.

Льди́нища, *sf augm.* un gros glaçon.

Льди́стый, *adj.* plein de glaçons.

Льдянóй, *см.* Ледянóй.

Льзя, *v. imp.* on peut. *Льзя ли это дѣлать*, peut-on faire cela? *Не льзя́ или Нельзя́*, on ne peut pas; *см.* Нельзя́.

Льнопряди́льный, *adj.* servant à filer le lin, de filature de lin.

Льнопряди́льня, *sf.* 4. la filature de lin.

Льнуть *и* **Ли́пнуть**, III.1. при-, *vn.* s'attacher, se coller, être collé; || *faire la cour. *Смолá льнётъ, ли́пнетъ къ рукáмъ*, la poix s'attache aux mains. *Кóрпія ли́пнетъ, прили́пла къ рáнѣ*, la charpie se colle, était collée sur la plaie. *Плáстырь прили́пъ къ кóжѣ*, l'emplâtre se colla sur la peau. || **Онъ льнётъ ко всѣмъ хорóшенькимъ*, il fait la cour à toutes les jolies femmes, *ou* il courtise toutes les...

Льня́нка, *sf. plante*, la linaire, le lin sauvage.

Льнянóй, *adj.* de lin, fait de lin.

Льнянопряди́льный, *см.* Льнопряди́льный.

Льстецъ *и* **Льсти́вецъ**, -вица, *s.* flatteur, adulateur, -trice.

Льсти́вный, *см.* Льсти́вый.

Льсти́во, *adv.* avec adulation.

Льсти́вость, *sf.* le caractère adulateur.

Льсти́вый, *adj.* flatteur, adulateur.

Льсти́тель, -ница, *см.* Льстецъ.

Льсти́тельный, *см.* Льсти́вый.

Льстить, II.7. *vn.* flatter; || séduire; || -ся, *vr.* se flatter. *Я никомý не льщу и не умѣю льстить*, je ne flatte personne et je ne sais point flatter. *Это льститъ воображéнію, честолю́бію*, cela flatte l'imagination, l'ambition. *Удовóльствія льстятъ молоды́мъ лю́дямъ*, les plaisirs flattent les jeunes gens. || *Онъ льсти́тся получи́ть это мѣсто*, il se flatte d'obtenir cette place.

Льщéніе, *sn. см.* Лесть.

Льяло, *sn. Mar.* la sentine; *см.* Ліяло.

Лья́ма, *sf. mam.* le lama, llama.

Лѣвизнá, *sf.* le côté gauche.

Лѣво, *adv.* въ лѣво, на лѣво, à gauche, du côté gauche.

Лѣвша, *sf.* la main gauche; || *sc.* gaucher, -ère. *Писáть лѣвшéю*, écrire avec la main gauche. || *Пріятель мой лѣвшá*, mon ami est un gaucher.

Лѣвшáкъ, *sm.* un gaucher.

Лѣвый, *adj.* gauche, qui est à gauche. -вая *рукá*, la main gauche.

Лѣзть, *vn. irr.* grimper, gravir, escalader; descendre; sortir; entrer; || se fourrer; || aller; || tomber. Лѣзть *на крóвлю, на дéрево*, grimper à un toit, à un arbre, *ou* sur un toit, sur un arbre. — *нá стѣну*, grimper, gravir à une muraille, *ou* gravir, escalader une muraille; *entrer en furie, être furieux. — *съ дéрева*, descendre d'un arbre. — *въ я́му*, descendre dans une fosse. — *изъ я́мы*, sortir d'une fosse. — *въ вóду*, entrer dans l'eau. || *Кудá ты* лѣзешь, où veux-tu te fourrer? *Онъ всю́ду, ко всѣмъ* лѣзетъ, il se fourre partout, chez tous le monde. *Онъ* лѣзетъ *въ дрáку*, il se fourre dans une querelle, il cherche querelle. **Емý ничтó не* лѣзетъ *въ гóлову*, on ne peut lui rien fourrer *ou* faire entrer dans la tête. || *Сапоги́ у́зки, не* лѣзутъ *нá ногу*, ces bottes sont étroits, ils ne vont pas, *ou* ils ne me vont pas. *Шля́па не* лѣзетъ *нá голову*, le chapeau n'entre pas dans la tête, *ou* ne peut pas aller. || *У меня́ пóслѣ болѣзни вóлосы* лѣзутъ, les cheveux me tombent à la suite de ma maladie. *Мѣхъ на шу́бѣ* лѣзетъ, le poil de la pelisse tombe. || *Лѣзть *комý въ глазá*, obséder qqu'un. *— *къ гóрлу* serrer le bouton à qqu'un; faire des demandes insolentes. * — *въ пéтлю*, s'exposer au périls de bon gré. **Изъ кóжи* —, *см.* Кóжа. **Онъ въ кармáнъ за слóвомъ не* лѣзетъ, *см.* Кармáнъ.

Лѣкарка, *sf.* femme qui s'occupe de la médecine.

Лѣкарскій, *adj.* de médecin.

Лѣкáрственный, *adj.* médical, médicinal.

Лѣкáрство, *sn.* la médecine, le médicament, remède. Лѣкáрство *подѣйствовало хорошó*, la médecine a bien opéré. *Онъ разоря́ется на* лѣкáрства, il se ruine en médicaments. Лѣкáрство *отъ лихорáдки*, remède pour la fièvre. *Отъ этой болѣзни нѣтъ* лѣкáрства, il n'y a point de remède à ce mal. *Отъ смéрти нѣтъ* лѣкáрства *(prov.)*, *см.* Смерть.

Лѣкарь, *sm.* le médecin.

Лѣни́вецъ, *sm.* 1 un paresseux, fainéant; || *mam.* le paresseux, aï.

Лѣни́вица, *sf.* une paresseuse, fainéante.

Лѣни́во, *adv.* paresseusement, avec paresse.

Лѣни́вость, *см.* Лѣность.

Лѣни́вчикъ, *sm. dim. см.* Лѣни́вецъ; || le bonnet de femme du matin.

Лѣни́вый, *adj.* paresseux, fainéant. Лѣни́вому *всегдá прáздникъ (prov.)*, il est toujours congé pour le paresseux.

Лѣни́ть, II.1. *va.* habituer à la paresse; || -ся, *vr.* faire le paresseux, paresser. *Онъ лю́битъ* лѣ-

нѝться, il aime à faire le paresseux, à paresser. *Я всё у́тро* лѣни́лся, j'ai paressé toute la matinée. *Онъ* лѣ́нится *рабо́тать*, il est paresseux à travailler, de travailler.

Лѣ́ностный, *adj.* paresseux.

Лѣ́ность, *sf.* la paresse.

Лѣнтя́й, -я́йка, *s.* fainéant, -ante; paresseux, -euse.

Лѣнь, *sf.* la paresse. *На него́ нахо́дитъ* лѣнь, il est sujet à la paresse. *На меня́ напа́ла* лѣнь, la paresse me tient.

Лѣнь, *adv.* par paresse. *Отчего́ вы не чита́ете?* — Лѣнь, pourquoi ne lisez-vous pas?— Je n'en ai nulle envie. *Ему́* лѣнь *рабо́тать*, лѣнь *писа́ть*, il est paresseux à travailler, paresseux d'écrire.

Лѣпи́льщикъ, *sm.* le mouleur.

Лѣпи́ть, II.2. с-, *va.* coller ensemble; || modeler, mouler; || -ся, *vr.* se coller, tenir; || marcher avec peine sur; || être modelé, moulé.

Лѣ́пка, *sf.* le modelage, action de modeler.

Лѣ́пкій, *adj.* 2. gluant, visqueux.

Лѣ́пкость, *sf.* glutinosité, viscosité *f.*

Лѣпле́ніе, *sn.* *см.* Лѣ́пка.

Лѣпно́й, *adj.* modelé, moulé. -но́е *изображе́ніе*, une figure modelée. -но́е *иску́сство*, l'art de modeler.

Лѣпови́дный, *adj.* beau.

Лѣпота́, *sf.* la beauté, élégance.

Лѣпщи́къ, *sm.* le mouleur.

Лѣ́пый, *adj.* beau, élégant; || décent.

Лѣса́, *sm. pl.* un échafaudage.

Лѣ́са, *см.* Ле́са.

Лѣ́сенка, *sf. dim.* petit escalier.

Лѣси́на, *sf.* la tige d'un arbre.

Лѣси́стый, *adj.* boisé, couvert de forêts.

Лѣси́ще, *sm. augm.* une grande forêt.

Лѣсни́къ, *sm.* le garde forestier; || le marchand de bois.

Лѣсни́чество, *sn.* un établissement forestier.

Лѣсни́чій, *sm.* officier *m* des forêts.

Лѣсно́й, *adj.* de bois, de forêt; || couvert de bois, boisé. — *дворъ*, le chantier de bois de charpente. -но́е *хозя́йство*, économie forestière. — *институ́тъ*, institut forestier. -на́я *сторона́*, contrée boisée.

Лѣсобота́ника, *sf.* la botanique forestière.

Лѣсоботани́ческій, *sf.* de la botanique forestière.

Лѣсова́ть, *vn.* habiter les bois; || faire la chasse aux bêtes des forêts.

Лѣсово́децъ, *sm.* celui qui s'occupe de la sylviculture.

Лѣсово́дственный, *adj.* de sylviculture, d'économie forestière.

Лѣсово́дство, *sn.* la sylviculture, économie forestière.

Лѣсово́дъ, *см.* Лѣсово́децъ.

Лѣсовщи́къ, *sm.* le garde forestier.

Лѣсо́къ, *sm. dim.* petite forêt, petit bois.

Лѣсопи́льный, *adj.* — *заво́дъ*, une scierie.

Лѣсопи́льня, *sf.* une scierie.

Лѣсопромы́шленникъ, *sm.* le marchand de bois.

Лѣсосѣ́къ, *sm.* и -сѣ́ка, *sf.* le bois en coupe, taillis.

Лѣсосѣ́чный, *adj.* de bois en coupe.

Лѣсохозя́инъ, *sm.* le propriétaire du bois en coupe.

Лѣсохозя́йственный, *adj.* d'économie forestière.

Лѣсохозя́йство, *sn.* économie forestière.

Лѣсо́чекъ, *dim.* *см.* Лѣсо́къ.

Лѣ́стница и *sl.* Ле́ствица, *sf.* un escalier; une échelle. Лѣ́стница *деревя́нная*, *ка́менная*, escalier de bois, de pierre de taille. *Всходи́ть по* лѣ́стницѣ, monter l'escalier. *Сходи́ть по* лѣ́стницѣ, *съ* лѣ́стницы, descendre l'escalier. || *Приста́вить* лѣ́стницу *къ стѣнѣ́*, appuyer l'échelle contre la muraille. *Лѣзть на кры́шу по* лѣ́стницѣ, grimper au toit avec une échelle. *Верёвочная* лѣ́стница, échelle de corde.

Лѣ́стничникъ, *sm.* le Climaque *(surnom de St. Jean).*

Лѣ́стничный, *adj.* d'escalier, d'échelle.

Лѣсъ, *sm.* 8. le bois, la forêt. *Дубо́вый* —, bois de chêne. *Густо́й* —, bois touffu. *Кру́пный* —, bois de haute futaie. *Ме́лкій* —, bois de petite futaie. *Опу́шка* лѣ́са, la lisière d'un bois. *Кра́сный* лѣсъ, les arbres à feuilles aciculaires, arbres verts. *Чёрный* —, le bois feuillu. *Строево́й* —, bois de charpente. *Корабе́льный* —, bois de construction navale. *Пи́льный* —, bois de sciage. — *очи́щенный отъ коры́*, bois pélard. — *намо́кшій въ водѣ́*, bois canard. *Сплавно́й* —, bois flotté. *Сплавля́ть, гнать* —, faire flotter du bois. || *Непроходи́мый* —, forêt impraticable. *Дрему́чій* —, épaisse forêt. *Обши́рные* лѣса́, d'immenses forêts. *Кто въ* лѣсъ, *кто по дрова́ (prov.)*, l'un tire à dia, l'autre à hurhaut. *Чѣмъ да́льше въ* лѣсъ, *тѣмъ бо́льше дровъ (prov.)*, plus on avance dans une entreprise quelconque, plus on a de besogne à faire, de difficultés à vaincre *(expl.)*. *По́дъ* лѣ́сомъ *ви́дитъ, а по́дъ носомъ не ви́дитъ (prov.)*; il voit une paille dans l'œil de son prochain, et il ne voit pas une poutre dans le sien.

Лѣта́, *sn. pl.* *см.* Лѣ́то.

Лѣ́тній, *adj.* d'été. -нее *пла́тье*, un habit d'été. -ніе *дни*, les jours d'été. -нее *вре́мя*, l'été, la saison d'été.

Лѣ́то, *sn.* été; || an *m*, année *f*; || *pl.* лѣта́, âge. *m.* *Жа́ркое, дождли́вое* лѣ́то, été chaud, pluvieux. *Лѣ́томъ*, *adv.* en été, pendant l'été. *Въ проше́дшемъ* лѣ́тѣ, *проше́дшимъ* лѣ́томъ, l'été passé. *Въ бу́дущемъ* лѣ́тѣ, l'été prochain. *Спустя́* лѣ́то, *да въ лѣсъ по мали́ну (prov.)*, fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors; après la mort le médecin. || *Въ* лѣ́то *отъ сотворе́нія міра*, l'an du monde. *Въ* лѣ́то *по Рождествѣ́ Христо́вѣ 1864*, l'an de grâce 1864, *ou* l'an de Notre-Seigneur 1864. *Ему́ три́дцать* лѣтъ, il a trente ans. *Въ его́ молоды́я* лѣта́, dans ses jeunes années. *Съ молоды́хъ* лѣтъ, dès les jeunes ans. *Подъ тя́жестію* лѣтъ, sous le poids des ans *ou* des années. *На ста́рости* лѣтъ, dans ses, dans mes vieux ans; *ou* sur ses, sur mes vieux ans. || *Онъ уже́ де́сять* лѣтъ *въ Москвѣ́*, il est déjà depuis dix ans à Moscou, *ou* il y a déjà dix ans qu'il est à Moscou. || *Ско́лько ему́* лѣтъ, quel âge a-t-il? *Онъ сре́днихъ* лѣтъ, il est entre deux âges *ou* de moyen âge. *Въ цвѣту́* лѣтъ, *въ цвѣту́щихъ* лѣта́хъ, à la fleur de l'âge, à la fleur *ou* dans la fleur de ses ans. *Онъ у́меръ тридцати́* лѣтъ *(отъ роду)*, il est mort à l'âge de trente ans. *Онъ мои́хъ* лѣтъ, il est de mon âge. *Мы одни́хъ* лѣтъ, nous sommes du même âge, *ou* de même âge. *Въ ва́ши* лѣта́, à votre âge. *Разсу́докъ прихо́дитъ съ* лѣта́ми, la raison vient avec l'âge.

Лѣтова́ть, I.2. за-, *vn.* passer l'été *(quelque part).*

Лѣтови́ще, *см.* Лѣто́вье.

Лѣтовщи́къ, *sm.* celui qui exerce sa profession pendant l'été.

Лѣто́вье, *sn.* le séjour d'été des peuples nomades.

Лѣто-лѣтенски, adv. pop. tout l'été, pendant tout l'été.

Лѣтописаніе, sn. historiographie f.

Лѣтописатель и Лѣтописецъ, sm. 1. historien, annaliste, chroniqueur.

Лѣтописный, adj. d'annales.

Лѣтопись, sf. les annales, chroniques f.

Лѣторасль, sm. le jet annuel d'un arbre, le bourgeon d'une année.

Лѣтосчисленіе, sn. la chronologie.

Лѣтосчислитель, sm. le chronologiste.

Лѣтосчислительный, adj. chronologique.

Лѣтось, adv. pop. l'été passé; l'année dernière.

Лѣтошній, adj. de l'été passé, de l'année dernière.

Лѣчба, sf. vi. le traitement, la cure.

Лѣчебникъ, sm. le livre de médecine.

Лѣчебница, sf. l'hôpital ou infirmerie f.

Лѣчебный, adj. médical, de médecine.

Лѣченіе, sn. le traitement, la cure.

Лѣчить, II.з. лѣчивать, va. soigner, traiter; ||-ся, vr. se faire traiter, se traiter, faire une cure. *Его лѣчитъ такой-то докторъ*, c'est tel médecin qui le soigne, qui le traite. *Онъ* лѣчилъ *его отъ лихорадки*, il l'a traité d'une fièvre. || *Кто васъ* лѣчитъ, qui est votre médecin? *Онъ* лѣчится *у доктора N*, il se fait traiter par le médecin N. *Онъ* лѣчится *самъ*, il se traite lui-même. Лѣчиться *виноградомъ*, faire une cure de raisins. *Part. p.* лѣченый.

Лѣчуха, см. Люцерна.

Лѣшій, sm. le satyre, loup-garou.

Любвеобильный, adj. 1. plein d'amour.

Любезникъ, sm. un galant, un homme galant.

Любезничанье, sn. la galanterie.

Любезничать, I.1 vn. faire l'aimable, le galant. *Онъ всегда* любезничаетъ *съ дамами*, il fait toujours le galant auprès des dames.

Любезно, adv. d'une manière aimable, aimablement.

Любезность, sf. amabilité, aménité f.

Любезный, adj. 1. cher, chéri; || aimable. — *другъ*, cher ami, mon cher ami. *Послушай* любезный, écoute, mon cher. -ное *отечество*, patrie chérie. || *Это* -ный *человѣкъ*, c'est un aimable homme. *Это очень* любезная *женщина*, c'est une femme très-aimable.

Любимецъ, sm. 1. dim. любимчикъ, le favori.

Любимица, sf. la favorite.

Любимый, adj. aimé, chéri, favori. *Начальникъ* — *своими подчиненными*, un chef aimé de ses subordonnés. *Государь* — *своими подданными*, un prince chéri de ses sujets. *Это моё* -мое *занятіе*, -мое *блюдо*, -мая *лошадь*, c'est mon occupation favorite, mon mets favori, mon cheval favori.

Любистокъ, sm. 1. plante, la livèche officinale.

Любитель, -ница, s. un ou une amateur. — *живописи*, *пѣнія*, amateur de la peinture, du chant. *Общество* любителей *музыки*, une société des amateurs de la musique.

Любить, II.2. va. aimer, affectionner, se plaire *Должно* любить *Бога больше всего на свѣтѣ*, il faut aimer Dieu par-dessus toutes choses. Любите *ближняго, какъ самого себя*, aimez votre prochain comme vous-même. Любить *до безумія*, aimer à la folie, jusqu'à la folie. Любить *нѣжно*, aimer tendrement, chérir. Любить *музыку*, aimer la musique. Любить *вино*, aimer le vin. *Онъ* любитъ *работать*, il aime à travailler. *Онъ* любитъ, *чтобы ему льстили, чтобы его ласкали*, il aime à être flatté, à être caressé, ou il aime qu'on le flatte, qu'on le caresse. *Этотъ начальникъ очень* любитъ *своихъ подчиненныхъ*, ce chef affectionne beaucoup ses subordonnés. *Эти растенія* любятъ *тѣнь*, ces plantes aiment l'ombre. *Козы* любятъ *утесистыя мѣста*, les chèvres aiment les lieux escarpés, ou se plaisent sur les lieux escarpés. *Сосны* любятъ *глинистый грунтъ*, les pins se plaisent dans le sol argileux. *Не задѣвайте его, онъ не* любитъ *шутокъ*, ne vous jouez pas à lui, il n'entend pas raillerie. *Не забудьте его приказанія, онъ не* любитъ *шутить*, n'oubliez pas ce qu'il vous a ordonné, il n'entend pas plaisanterie, ou c'est un homme qui ne plaisante pas, avec qui il ne faut pas plaisanter. *Кто* любитъ, *тотъ и наказуетъ (prov.)*, qui bien aime, bien châtie. Люби *взять*, люби *и отдать (prov.)*, quand on doit, il faut payer. *Когда меня* любишь, *и мою собаку* люби *(prov.)*, qui m'aime, aime mon chien. Любишь *въ саночкахъ кататься*, люби *саночки возить (prov.)*, il faut prendre le bénéfice avec les charges.

Любки, sm. pl. la lunette *(au jeu de dames)*.

Любо, adv. il plaît, il est agréable, cela fait plaisir. *Это ему* любо, cela lui plaît, cela lui est agréable, cela lui fait plaisir. Любо *смотрѣть на него, на это*, cela fait plaisir à le voir. Любо *смотрѣть, какъ онъ танцуетъ*, cela fait plaisir à le voir danser. *Любо не любо*, bon gré, mal gré.

Любоваться, I.2. на-, vr. admirer, contempler. — *природою*, admirer la nature. — *красивою женщиною*, admirer, contempler une belle femme. — *собою*, s'admirer soi-même. *Я не налюбуюсь или не могу* налюбоваться *на ея красоту*, je ne me lasse pas d'admirer ou je ne saurais admirer assez sa beauté.

Любовина, sf. dim. -винка, le maigre *(de la viande)*.

Любовишка, sf. dim. 4. une amourette.

Любовникъ, sm. un amant, amoureux.

Любовница, sf. une amante, maîtresse.

Любовничій, adj. d'amant.

Любовно, adv. avec amour, amoureusement.

Любовный, adj. d'amour, amoureux, galant. — *взглядъ*, regard amoureux. -ное *письмо*, lettre d'amour, lettre amoureuse. -ное *приключеніе*, aventure galante. -ная *связь*, intrigue galante, liaison f de galanterie.

Любовь, sf. 1. amour m, affection f. Любовь *къ Богу, къ отечеству, къ наукамъ*, l'amour de Dieu, de la patrie, des sciences. Любовь *къ ближнему*, l'amour du prochain ou la charité. Любовь *отцовъ, матерей*, l'amour des pères, des mères. *Умирать отъ* любви, mourir d'amour. *Жениться по* любви, se marier par amour. *Первая* любовь, les premiers amours. *Родительская* любовь, amour paternel ou affection paternelle. *Нѣжная* любовь, tendre affection.

Любодѣй, -дѣйный, -дѣйство и дѣйствовать, см. Прелюбодѣй и пр.

Любознаніе, sn. и -знательность, sf. amour m de la science.

Любознательный, adj. désireux de s'instruire.

Любой, adj. qui plaît. *Онъ намъ* любъ, *pop.* il nous plaît, ou il nous convient. *Вотъ разныя матеріи, выбирайте* любую, voici différentes étoffes, choisissez celles qui vous plaisent. *Надо платить долгъ, или идти въ тюрьму: выбирайте* любое, il faut payer votre dette, ou aller en prison: choisissez des deux.

Любомудрецъ, sm. le philosophe.

Любомудріе, sn. la philosophie.

Любомудрственный, adj. philosophique.

Любомудрствовать, I.2. vn. philosopher.

Любому́дрый, *adj.* adonné à la philosophie.

Любопы́тность, *sf.* la curiosité.

Любопы́тный, *adj.* curieux.

Любопы́тство, *sn.* la curiosité.

Любопы́тствовать, I.з. *vn.* être curieux.

Любосло́віе, *sn.* la philologie.

Любосло́вный, *adj.* philologique.

Любосло́въ, *sm.* le philologue.

Любостра́стіе, *sn.* la volupté, les délices *f* des sens.

Любостра́стно, *adj.* voluptuesement.

Любостра́стный, *adj.* voluptueux. -ная *болѣзнь*, maladie honteuse *ou* syphilitique.

Любостяжа́ніе, *sn.* la cupidité, avidité.

Любостяжа́тель, -ница, *s.* homme, femme cupide.

Любостяжа́тельный, *adj.* avide de gain.

Любоче́стіе, -чести́вый, *см.* Честолю́біе *и* Честолюби́вый.

Лю́геръ, *sm.* *Mar.* le lougre; -герный, de lougre.

Лю́ди, *sm. pl.* nom slavon de la lettre Л.

Лю́ди, *sm. pl.* les hommes *m*, les gens *m ou f*, le monde. *Всѣ лю́ди сме́ртны*, tout les hommes sont sujets à la mort. *Дѣлать* людямъ *добро́*, faire du bien aux hommes. *Знать, изуча́ть* людей, connaître, étudier les hommes. || Gens *veut au féminin les adjectifs ou les participes qui le précèdent, et au masculin ceux qui les suivent. Это о́чень опа́сные* лю́ди, ce sont de fort dangereuses gens, *ou* ce sont de gens fort dangereux. *Всѣ до́брые* лю́ди, tous les bonnes gens. *Молоды́е* лю́ди, de jeunes gens. *Ста́рые* лю́ди, de vieilles gens. *Вое́нные* лю́ди, des militaires, des gens de guerre. *Че́стные* лю́ди, des gens d'honneur, *ou* d'honnêtes gens. *Учёные, у́мные* лю́ди, des gens de lettres, d'esprit. *Зна́тные* лю́ди, des gens de condition, de qualité. *Что вы за* лю́ди, quelles gens êtes-vous? *Ва́ши* лю́ди *слу́жатъ хорошо́*, vos gens *(domestiques)* servent bien. *Онъ отпусти́лъ всѣхъ свои́хъ* людей, il a congédié toutes ses gens *ou* tout son monde. *Онъ не умѣетъ обраща́ться съ* людьми́, il n'a pas de monde, il n'a pas la science du monde. || **Вывести кого́ въ* лю́ди, ouvrir une carrière à qqu'un. **Вы́йти въ* лю́ди, faire une belle carrière, faire son chemin.

Лю́дность, *sf.* une grande population.

Лю́дный, *adj.* peuplé, populeux.

Людоубі́йца, *см.* Человѣкоубі́йца.

Людоѣ́дка, *sf.* une anthropophage.

Людоѣ́дство, *sn.* anthropophagie *f*, cannibalisme *m*.

Людоѣ́дъ, *sm.* un anthropophage, cannibale; || *poisson*, le requin.

Людска́я, *adj. sf.* la chambre des domestiques.

Людско́й, *adj.* humain, des hommes; || des domestiques. -кіе *предразсу́дки*, les préjugés humains. -кія *рѣ́чи*, les propos *m* des hommes. || -ка́я *ко́мната, изба́*, la chambre des domestiques.

Лю́дскость, *sf.* la civilité, le savoir-vivre.

Людъ, *sm. sl.* le peuple, la race.

Люкъ, *sm.* *Mar.* écoutille *f*.

Лю́лька, *sf. dim.* лю́лечка, le berceau, la barcelonette.

Люлю́кать, I.1. у-, *va.* bercer pour endormir.

Люнетъ, *sm.* *Fortif.* la lunette, le tenaillon.

Люпи́нъ, *sm.* *plante*, le lupin.

Лю́стра, *sf.* le lustre.

Люстра́торъ, *sm.* le contrôleur des revenus.

Люстраціо́нный, *adj.* de contrôle des revenus.

Люстра́ція, *sf.* le contrôle des revenus.

Люстри́новый, *adj.* de lustrine.

Люстри́нъ, *sm.* la lustrine *(étoffe)*.

Лю́тенный, *adj.* de luth.

Лю́тенщикъ, *sm.* le luthier, facteur de luth.

Лютера́нинъ, *sm.* 6. *f.* -ра́нка, luthérien, -enne; -ра́нскій, *adj.*

Лю́тикъ, *sm.* *plante*, aconit *m*, la douve.

Лютни́стъ, *sm.* le joueur de luth.

Лю́тня, *sf.* 4. le luth.

Лю́то, *adv.* cruellement, avec férocité.

Лю́тость, *sf.* la férocité, cruauté.

Лю́тый, *adj.* féroce, cruel; || violent, terrible.

Лю́тый, *adj. sm.* ancien nom du mois de février.

Лютѣ́ть, *vn.* devenir féroce.

Лю́ферсъ, *sm.* *Mar.* œil de pie, œil de ris *m*.

Люце́рна, *sf.* *plante*, la luzerne.

Лю́чный, *adj.* d'écoutille; *см.* Люкъ.

Ляга́вый, *adj.* -вая *соба́ка*, le chien couchant.

Ляга́ніе, *sn.* action de ruer, une ruade.

Ляга́ть, I.1. лягну́ть, *va.* и -ся, *vr.* ruer. *Эта ло́шадь* ляга́ется, ce cheval rue.

Ля́гва, *sf.* *poisson*, la baudroie, le diable de mer.

Ляглі́вый, *adj.* sujet à ruer.

Лягну́ть, *см.* Ляга́ть.

Лягу́ха, *sf.* *pop.* la grenouille.

Лягушёнокъ, *sm.* une jeune grenouille.

Лягу́шечій, *adj.* 3. de grenouille.

Лягу́шечка, *sf.* *dim.* une petite grenouille.

Лягу́шечникъ, *sm.* *plante*, hydrocharis *m*.

Лягу́шка, *sf.* 4. la grenouille. Лягу́шка *ква́каетъ*, la grenouille coasse.

Лягушкообра́зный, *adj.* qui ressemble à une grenouille.

Лягу́шникъ, *см.* Лягу́шечникъ.

Ля́да и Ляди́на, *sf.* champ couvert de jeunes arbres; -ди́нный, *adj.*

Ляда́щій, *adj.* mauvais, misérable, chétif.

Лядве́йный, *adj.* de la cuisse.

Ля́двенецъ, *sm.* 1. *plante*, le lotus, lotos.

Ля́двея и Ля́шка, *sf.* la cuisse; || le cuissot *(de venaison)*.

Ляду́нка, *см.* Ладу́нка.

Лядъ, *sm.* *pop.* le malheur, revers.

Ля́ка, *см.* Переля́ка.

Ля́мка, *sf.* 4. la sangle *(d'une cordelle)*. **Тяну́ть* ля́мку, tirer la charrue. **Надѣть* ля́мку, dégrader, casser *(un officier)*.

Ля́мочникъ, *sm.* le haleur.

Ля́мочный, *adj.* de la sangle; *см.* Ля́мка.

Ля́пать, I.1. ля́пнуть, *va.* *pop.* frapper; || *esp. parf.* сля́пать, bousiller, maçonner; || -ся, *vr.* se blesser en tombant. *Онъ* ля́пнулъ *его́ по щекѣ*, il le frappa à la joue *ou* sur la joue. **Ля́пнуть слове́чко*, lâcher une parole, lâcher un mot. || *Онъ* сля́палъ *это дѣло*, il a bousillé *ou* il a maçonné cette affaire. *Part. p.* сля́панный.

Ля́шка, *sf. dim.* ля́шечка, *см.* Ля́двея.

Ля́ща, *sf.* la lentille.

Ля́щникъ, *sm.* *plante*, aponoget *m*.

M.

M, *sn.* consonne et 13-e lettre de l'aphabet russe, appelée anciennement *мысле́те*, et maintenant *эмъ*. Comme lettre numérale, surmontée de signe ~ (м҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 40, et avec le signe ҂ placé devant elle (҂м), le nombre 40,000.

Мавзолей, *sm*. le mausolée.

Магазинный, *adj*. de magasin.

Магазинщикъ, -щица, *s*. le *ou* la propriétaire d'un magasin.

Магазинъ, *sm*. le magasin. *Книжный, чайный* **магазинъ**, magasin de livres, de thé. || *Соляной* **магазинъ**, le grenier à sel. *Хлѣбные* **магазины**, les greniers à blé, greniers publics.

Магазинъ-вахтеръ, *sm*. le garde-magasin.

Магарычъ, *sm*. *fam*. le pot de vin; -рычный, de pot de vin.

Магерманъ, *sm*. *Mar*. la bouline du petit hunier.

Магикъ, *sm*. le magicien.

Магистерскій, *adj*. de maître ès-sciences; || du grand maître; *см*. Магистръ.

Магистерство, *sn*. la licence, le degré de maître ès-sciences; || grande maîtrise.

Магистратскій, *adj*. de magistrat.

Магистратъ, *sm*. le magistrat *(tribunal)*.

Магистръ, *sm*. le licencié, le maître ès-sciences (9e *cl*.); || le grand maître *(d'un ordre)*.

Магическій, *adj*. magique, de la magie.

Магія, *sf*. la magie.

Магнатскій, *adj*. de magnat.

Магнатъ, *sm*. le magnat.

Магнезіальный, *adj*. de magnésie.

Магнезія, *sf*. la magnésie.

Магнетизёрскій, *adj*. de magnétiseur.

Магнетизёрство, *sn*. l'art *m* de magnétiser.

Магнетизёръ, *sm*. le magnétiseur.

Магнетизировать, I.1. *va*. magnétiser.

Магнетизмъ, *sm*. le magnétisme.

Магнетическій, *adj*. magnétique.

Магнитецъ, *sm*. *dim*. petit aimant.

Магнитить, II.5. на-, *va*. aimanter. *Part. p*. магниченный *и* намагниченный.

Магнитный, *adj*. d'aimant, magnétique. — *камень*, la pierre d'aimant. — *полюсъ*, le pôle de l'aimant. -ная *сила*, la vertu magnétique. -ныя *полосы*, lames *f* magnétiques. -ная *стрѣлка*, aiguille aimantée.

Магнитъ, *sm*. aimant *m*.

Магній, *sm*. *Chim*. le magnium, magnésium.

Магнолія, *sf*. *см*. Бобровникъ.

Магометанинъ, *sm*. 6. -танка, mahométan, -ane.

Магометанскій, *adj*. mahométan.

Магометанство, *sn*. le mahométanisme.

Магъ, *sm*. le mage.

Мадрепоръ, *sm*. le madrépore.

Мадригалъ, *sm*. le madrigal.

Маерановый, *adj*. de marjolaine.

Маеранъ, *sm*. *plante*, la marjolaine.

Маета, Маетникъ, *см*. Маята *и* Маятникъ.

Маетность, *sf*. la terre, le domaine; -ностный, *adj*.

Мажорный, *adj*. majeur.

Мажоръ, *sm*. *Mus*. le mode majeur.

Мазаница, *см*. Мазанка.

Мазаніе, *sn*. *см*. Мазка.

Мазанка, *sf*. une maison *ou* une chambre faite de bousillage.

Мазаночный, *adj*. de bousillage.

Мазаный, *adj*. enduit, oint.

Мазать, II.4. мазывать, мазнуть, *va*. oindre, enduire; || -ся, *vr*. s'oindre, se frotter. **Мазать** *опухоль мазью*, oindre une tumeur avec de l'onguent. **Мазать** *колёса дёгтемъ*, enduire les roues de goudron. **Мазать** *саломъ или масломъ*, graisser. **Мазать** *сапоги саломъ*, graisser des bottes. **По губамъ* **мазать**, *см*. Губа. *Part. p*. мазанный.

Мазилка, *sf*. 3. la brosse, gros pinceau; || *sc*. peintureur.

Мазильный, *adj*. qui sert à la peinture à la brosse.

Мазильщикъ, *sm*. le peintre à la brosse; -щичій, *adj*. 3.

Мазка, *sf*. le graissage; action de graisser, d'oindre.

Мазнуть, *см*. Мазать.

Мазурикъ, *sm*. *pop*. un filou, escroc, voleur de poche.

Мазурка, *sf*. 3. la mazourka *(danse)*.

Мазурочный, *adj*. de la mazourka.

Мазъ, *sm*. *dim*. мазикъ, la masse *(de billard)*.

Мазь, *sf*. onguent *m*; || la graisse *(de char)*.

Май, *sm*. le mois de mai, le mai. *Въ маѣ*, au mois de mai *ou* en mai. *Пятаго* мая, le cinq mai.

Майданъ, *sm*. la fabrique; || le rassemblement de joueurs aux cartes *ou* aux dés; || le jeu *(de cartes ou de dés)*.

Майка, *sf*. 4. *insecte*, (*и* майскій жукъ) le hanneton.

Майна, *см*. Ледокольня.

Майникъ, *sm*. *plante*, l'hélénie.

Майскій, *adj*. de mai. — *жукъ*, *см*. Майка.

Маисовый, *adj*. de maïs.

Маисъ, *sm*. *plante*, le maïs, blé de Turquie.

Маій, *см*. Май.

Маіоранъ *и* **Майоранъ**, *см*. Маеранъ.

Маіоратный *и* **Маіоратскій**, *adj*. de majorat.

Маіоратъ, *sm*. le majorat.

Маіорскій, *adj*. de major. — *чинъ*, le grade de major.

Маіорство, *sn*. le grade de major.

Маіорша, *sf*. la femme de major.

Маіоръ, *sm*. *Milit*. le major (8e *cl*.). *Отъ воротъ* —, l'aide-major de place.

Макальный, *adj*. servant à tremper.

Маканіе, *sn*. action de tremper, de plonger.

Макаронный, *adj*. de macaronis. — *супъ*, une soupe aux macaronis.

Макаронщикъ, *sm*. le fabricant *ou* le marchand de macaronis.

Макароны, *sm*. *pl*. les macaronis *m*.

Макать, I.1. макивать, макнуть, *va*. tremper; || plonger; || -ся, *vr*. être trempé, plongé. — *перо въ чернила*, tremper sa plume dans l'encre. || — *свѣчи*, plonger des chandelles. *Part. p*. маканый. -ныя *свѣчи*, des chandelles plongées.

Маклерить, *vn*. exercer la profession de courtier.

Маклерскій, *adj*. de courtier.

Маклерство, *sn*. le cortage, la profession de courtier.

Маклеръ, *sm*. le courtier, agent de change.

Макнуть, *см*. Макать.

Маковица, *см*. Маковка.

Маковичный, *adj*. de la tête de pavot.

Маковка, *sf*. la tête de pavot; || le sommet *(de la tête)*; || la cime, le sommet.

Маковникъ, *sm*. *dim*. -ничекъ, le gâteau de graine de pavot.

Маковый, *adj*. de pavot. -вая *головка*, une tête de pavot. -вое *масло*, l'huile *f* de pavot.

Макрель, *sf*. *poisson*, le maquereau, scombre.

Макулатура, *sf*. maculature *f*.

Макулатурный, *adj*. de maculature.

Макуша, *sf*. *dim*. макушка *и* макушечка, le sommet *(de la tête)*.

Макъ, *sm*. *plante*, le pavot.

Малага, *sf*. le vin de Malaga.

Малакія, *sf*. onanisme *m*.

Малахай, *sm*. *dim*. -хайчикъ, le bonnet de fourrure; -хайный, *adj*.

Малахитовый, *adj*. de malachite.

Малахи́тъ, sm. la malachite.
Малева́льный, adj. servant à peindre.
Малева́ніе, sn. и Малёвка, sf. action de peindre.
Малева́ть, I.2. va. на-, vs. peindre, peinturer, badigeonner (un édifice); || -ся, vr. être peint, badigeonné. Part. p. малёванный и на-.
Ма́ленькій, adj. dimin. petit, minime; см. Ма́лый. Ма́ленькая ры́бка лу́чше большо́го тарака́на (prov.), см. Ры́бка.
Мале́нько, adv. dim. fort peu.
Малёхонекъ, adj. fort petit.
Малёхонько, adv. fort peu.
Ма́лецъ, см. Ма́льчикъ.
Мализна́, см. Ма́лость.
Мали́къ, sm. Vén. la piste de lièvre.
Мали́на, sf. le framboisier; || la framboise. *Быть въ мали́нѣ, se racquitter de toutes ses remises (aux certains jeux de cartes et notamment à la préférence, se dit de celui d'entre les joueurs, qui s'est racquitté de toutes ses remises).
Мали́нникъ, sm. arbrisseau, le framboisier.
Мали́нный, adj. de framboise.
Мали́новка, sf. une liqueur aux framboises; || oiseau, la fauvette des roseaux.
Мали́новый, adj. cramoisie, rouge cramoisie.
Ма́лка, sf. 3. la fausse équerre; -лочный, adj.
Ма́ло, adv. peu, guère. У меня́ ма́ло де́негъ, j'ai peu d'argent, ou je n'ai guère d'argent. Онъ ма́ло ѣстъ, il mange peu, ou il ne mange guère. Я его́ о́чень ма́ло зна́ю, je le connais fort peu. Сли́шкомъ ма́ло, trop peu. Это оригина́лъ, каки́хъ ма́ло, c'est un original comme il y en a peu, ou s'il en fut jamais. Какъ ма́ло ну́жно для того́, что́бы быть дово́льнымъ свое́ю судьбо́ю, comme il suffit du peu pour être content de son sort, ou combien peu il faut pour... Посмотри́те, какъ ма́ло нарабо́талъ онъ въ два дня, voyez comme il a fait peu de besogne ou combien peu de besogne il a fait en deux jours! || Этихъ де́негъ ма́ло на всѣ ва́ши поку́пки, cet argent ne suffira pas pour toutes vos emplettes. Ра́звѣ вамъ ма́ло э́тихъ де́негъ, est-ce que cet argent ne vous suffit pas, ou est-ce que vous n'avez pas assez de cet argent? Тутъ одни́хъ словъ ма́ло: ну́жны и дѣ́йствія, les paroles seules n'y suffisent pas: il y faut aussi des actions. Не ма́ло, bien, beaucoup. Не ма́ло испыта́лъ я го́ря въ свое́й жи́зни, j'ai essayé bien des chagrins dans ma vie. Не ма́ло мнѣ бы́ло хлопо́тъ съ э́тимъ дѣ́ломъ, cette affaire m'a donné bien de la besogne. Не ма́ло объ э́томъ бы́ло пи́сано, on a beaucoup écrit sur cela ou sur cette matière. Ма́ло ли его́ нака́зывали, но онъ не исправля́ется, on avait beau le punir, il ne se corrige pas. Ма́ло ли проси́лъ его́ объ э́томъ, je l'en ai prié bien des fois, ou je l'en ai prié à mains jointes. Ма́ло ли что, ма́ло ли чего́, que sait-on, que sais-je, bien des choses. Ма́ло ли что мо́жетъ случи́ться, que sait-on ce qui peut arriver, ou il peut arriver bien des choses. Ма́ло ли что говоря́тъ или говори́тся объ нёмъ, que sait-on ce qu'on parle de lui, ou on parle de lui bien des choses. Ма́ло ли что говоря́тъ обо мнѣ, que sais-je ce qu'on parle de moi. Ма́ло ли чего́ бы вамъ хотѣ́лось, mais vous voudriez bien des choses, ou Dieu sait quoi. Ма́ло того́, non-seulement, c'est peu. Ма́ло того́ что онъ глупъ, но онъ ещё и золъ, non-seulement il est sot, mais encore il est méchant. Ма́ло того́ что онъ хо́четъ быть бога́тымъ, но онъ хо́четъ ещё повелѣва́ть, c'est peu qu'il veuille être riche, il voudrait encore commander. Ни ма́ло, см. Ниско́лько. Ма́ло-пома́лу, adv. peu à peu, petit à petit. Ма́ло по ма́лу пти́чка свива́етъ гнѣздо́ (prov.), petit à petit l'oiseau fait son nid. Ма́ло-ма́льски, adv. quelque peu, tant soit peu. || L'adverbe ма́ло sert encore à former beaucoup de mots, en leur donnant le sens de diminution ou d'affaiblissement, comme: малова́жный, de peu d'importance; маловре́дный, peu nuisible; малоиску́сный, inhabile, et beaucoup d'autres qu'on trouvera ci-dessous.
Малова́жность, sf. le peu d'importance.
Малова́жный, adj. -ень, adv. de peu d'importance.
Малова́то, adv. peu.
Малова́тость, sf. la petitesse.
Малова́тый, adj. petit. Малева́ть ро́стомъ, petit de taille.
Малово́діе и -во́дье, sn. le manque d'eau.
Малово́дный, adj. ayant peu d'eau, manquant d'eau.
Маловре́дный, adj. peu nuisible.
Маловре́менно, adv. peu de temps, en peu de temps.
Маловре́менность, sf. la courte durée.
Маловре́менный, adj. de courte durée.
Маловѣ́ріе, sn. le peu de foi, la foi chancelante.
Маловѣ́рка, sf. celle qui a peu de foi.
Маловѣ́рный, adj. ayant une foi chancelante.
Маловѣ́рство, см. Маловѣ́ріе.
Маловѣ́ръ, sm. celui qui a peu de foi.
Маловѣ́сность, sf. le peu de poids, le poids insuffisant.
Маловѣ́сный, adj. peu pesant, de peu de poids.
Маловѣ́тріе, sn. le vent faible.
Маловѣ́чность, sf. la courte durée.
Маловѣ́чный, adj. de courte durée.
Малоду́шіе, sn. la pusillanimité, lâcheté.
Малоду́шничать, I.1. vn. manquer de courage.
Малоду́шно, adv. lâchement.
Малоду́шный, adj. pusillanime, lâche.
Малодѣ́льный, adj. qui exige peu de travail.
Ма́лое, adj. sn. le peu. Онъ дово́льствуется ма́лымъ, il se contente du peu.
Малозна́чащій и -чущій, adj. insignifiant, peu important.
Малозначи́тельность, sf. la peu d'importance.
Малозначи́тельный, см. Малозна́чащій.
Ма́лой, adj. sm. le garçon, domestique. До́брой —, bon garçon, bon enfant.
Малоизвѣ́стность, sf. le manque de notoriété, *obscurité.
Малоизвѣ́стный, adj. peu connu.
Малоиму́щій, adj. peu aisé, indigent.
Малоиску́сный, adj. inhabile, peu habile.
Малолѣ́тность, sf. le bas âge, la minorité.
Малолѣ́тный, adj. en bas âge, mineur.
Малолѣ́токъ, sm. enfant de bas âge, qui a moins de 14 ans.
Малолѣ́тство, sn. см. Малолѣ́тность.
Малолю́діе, sn. и -лю́дность, sf. la faible population, population clair-semée.
Малолю́дный, adj. mal peuplé, peu peuplé.
Малолю́дство, см. Малолю́діе.
Мало-ма́льски, см. Ма́ло.
Мало́опытность, sf. le peu d'expérience.
Мало́опытный, adj. manquant d'expérience.
Ма́ло-по-ма́лу, см. Ма́ло.
Малопомѣ́стный, adj. qui n'a qu'une petite terre.
Малоприбы́льность, sf. le peu de lucre.

Малоприбыльный, adj. peu lucratif.
Малорослость, sf. petite taille.
Малорослый, adj. d'une petite taille.
Малосвѣдущій, adj. peu instruit, ignorant.
Малосиліе, sn. la faiblesse, le manque de force.
Малосильный, adj. manquant de force, faible.
Малосольный, adj. peu salé.
Малосочность, sf. le manque de suc.
Малосочный, adj. qui a peu de suc, manquant de suc.
Малость, sf. la petitesse; || la bagatelle.
Малоуміе, sn. le manque, la pauvreté d'esprit.
Малоумный, adj. pauvre, manquant d'esprit.
Малоупотребительность, sf. usage rare m.
Малоупотребительный, adj. peu usité.
Малоцѣнность, sf. le peu de valeur, le bas prix.
Малоцѣнный, adj. de peu de valeur, qui coûte peu.
Малочисленность, sf. le petit nombre.
Малочисленный, adj. peu nombreux.
Малоѣзженный, adj. — экипажъ, un équipage qui a servi peu. -ная дорога, un chemin peu passant, peu fréquenté.
Малуха, sf. pop. la fille ou la sœur cadette.
Малый, adj. dim. маленькій, comp. меньшій, меньше, superl. малѣйшій, petit, exigu; || sm. см. Малой. -лыя дѣти, de petits enfants. -лое число, un petit nombre. -лая война, la petite guerre. -лая игра, le petit jeu. У него пятеро дѣтей, мало мала меньше, il a cinq enfants, plus petit l'un que l'autre. Этотъ домъ очень малъ, cette maison est très-petite. Онъ малъ ростомъ, или онъ малаго роста, il est de petite taille. А братъ его ещё меньше, et son frère est encore plus petit. Отъ малаго до большаго, du petit au grand. На малое время, pour peu de temps. Съ малыхъ лѣтъ, dès l'enfance. Въ маломъ видѣ, en petit. Малъ золотникъ, да дорогъ (prov.), см. Золотникъ. Безъ малаго пять аршинъ, à peu près cinq archines. -лая Азія, l'Asie mineure. || Маленькая лошадь, un petit cheval. -кое состояніе, petite fortune. -кій доходъ, un petit revenu, un revenu exigu. -кая сумма, une petite somme, une somme exiguë. Играть по-маленькой, jouer petit jeu. || Не будетъ ни малѣйшаго вреда, il n'y aura pas le moindre mal.
Малышъ, sm. pop. de petite taille; || le fils cadet.
Мальва, sf. plante, la mauve.
Мальга, sf. pop. le petit enfant; || un petit poisson.
Мальта, sf. bitume, asphalte m.
Мальханщикъ, sm. le charlatan.
Мальханъ, sm. onguent miton mitaine m.
Мальчикъ, sm. le garçon; || le domestique. — съ пальчикъ, le petit poucet.
Мальчишка, sm. dédain. galopin, gamin, polisson m.
Мальчуга и Мальчуганъ, sm. pop. le garçon.
Малѣйшій, adj. superl. moindre; см. Малый. Я не сдѣлалъ ему ни малѣйшей непріятности, je ne lui ai pas fait le moindre désagrément. Чувствуете ли вы какую боль? — Ни малѣйшей, sentez-vous quelque douleur? — Pas la moindre.
Малѣть, vn. diminuer.
Малютка, sc. dim. малюточка, un enfant.
Малявка, sf. les petits poissons m.
Маляриха, sf. la femme du badigeonneur.
Малярный и Малярскій, adj. de badigeonneur.

Малярство, sn. le métier de peintre en bâtiments.
Маляръ, sm. le peintre, peintre au gros pinceau ou en bâtiments, badigeonneur.
Мама, sf. la maman; || nourrice; || surveillante de nourrice.
Мамантовый, adj. de mammouth.
Мамантъ, sm. le mammouth.
Маменька, sf. dim. la maman; || chère maman.
Мамеренецъ и -ринецъ, sm. 1. Mar. la mangère.
Мамзель, sf. pop. la demoiselle; || la gouvernante, institutrice.
Мамка, sf. la nourrice.
Мамонтовый, Мамонтъ, см. Мамантъ.
Мамона, sf. sl. mammon m., la richesse.
Мамонъ, sm. pop. estomac m., le ventre.
Мамуль, sf. un chat sauvage.
Мамура, см. Княженика.
Мамушка, dim. см. Мамка.
Мана, см. Приманка.
Мандаринскій, adj. de mandarin.
Мандаринъ, sm. le mandarin.
Мандолина, sf. la mandoline.
Мандрагоръ, sm. plante, la mandragore; -ровый, de mandragore.
Маневрировать, I.2. vn. Milit. manœuvrer.
Манёвръ, sm. Milit. la manœuvre.
Манеженье, sn. action de dresser le cheval.
Манежить, II.2. va. dresser (un cheval).
Манежный, adj. de manége; || dressé (des chevaux); || maniéré, affecté.
Манежъ, sm. le manége.
Манекенъ, sm. le mannequin (de peintre).
Манера, sf. см. Манеръ.
Манеристый, см. Манерный.
Манериться, II.1. vr. être maniéré, être affecté.
Манерка, sf. 3. Milit. le bidon.
Манерно, adv. avec affectation.
Манерный, adj. maniéré.
Манерочка, dim. см. Манерка.
Манерочный, adj. de bidon.
Манеръ, sm. и Манера, sf. la manière, façon, forme. Какимъ, тѣмъ манеромъ, de quelle, de cette manière. У всякаго своя манера, chacun a sa manière. Мнѣ не нравится его манера жить, sa manière ou sa façon de vivre me déplaît. У него странныя манеры, il a des manières ou des façons bizarres. На манеръ, à la manière, à l'instar, à la façon; en forme. Онъ живётъ на манеръ Турокъ, il vit à la manière ou à la façon des Turcs. Этотъ уборъ сдѣланъ на манеръ чалмы, cette parure est faite en forme d'un turban. На французскій, на турецкій манеръ, à la française, à la turque.
Манжета, sf. dim. -жетка, la manchette; || le jabot.
Манжетка, sf. plante, alchimille f; le pied-de-lion.
Манжетница, sf. la faiseuse de manchettes.
Манжетный, adj. de manchette.
Манить, II.1. манивать, va. faire signe, attirer; leurrer. — кого рукою, faire venir qqn'un en lui faisant signe de la main. || — кого надеждою, обѣщаніями, leurrer qqn'un de l'espoir, par des promesses. Part. p. маненный.
Манифестъ, sm. le manifeste (du souverain). Милостивый —, lettre f d'abolition ou amnistie f. Подвести кого подъ милостивый манифестъ, см. Подвадить.
Манишечный, adj. de chemisette.
Манишка, sf. 4. dim. -шечка, la chemisette.
Маніе, см. Мановеніе.
Манна, sf. Bot. la manne; || *la manne (céleste).

Ма́нникъ, *sm. plante*, la glycérie, fétuque flottante.
Ма́нный, *adj.* de manne. -*ная крупа́*, la semoule.
Манове́ніе, *sn.* le signe *(de la main, etc.)*. *По манове́нію его́ руки́*, au signe *ou* d'après le signe de sa main.
Мантеле́тъ, *sm. Milit.* le mantelet.
Манти́лія, *sf. dim.* -тилійка, le mantelet; || la mantille.
Ма́нтія, *sf.* le manteau *(de prince, d'évêque)*.
Ма́нтыль, *sm. Mar.* le pendeur, itague *f.*
Манускри́птный, *adj.* de manuscrit.
Манускри́птъ, *sm.* le manuscrit.
Мануфакту́ра, *sf.* la manufacture.
Мануфактури́стъ, *sm.* le manufacturier.
Мануфакту́рный, *adj.* de manufacture, manufacturé.
Манцени́лъ, *sm. arbre*, le mancenillier.
Мара́змъ, *sm. Méd.* le marasme.
Мара́ль, *sm.* le cerf *(en Sibérie)*.
Мара́льщикъ, *см.* Мара́тель.
Мара́ніе, *sn.* action du verbe Мара́ть.
Мара́тель, -ница, *s.* barbouilleur, -euse.
Мара́ть, I.1. ма́рывать, *va.* salir, souiller, *noircir, barbouiller; || -ся, *vr.* se salir. Мара́ть *пла́тье гря́зью*, salir, souiller un habit de boue. *Мара́ть *чью репута́цію*, salir, souiller la réputation de qqu'un. *Мара́ть *че́стныхъ люде́й*, noircir les honnêtes gens. *Мара́ть *ру́ки*, se salir. **Не хочу́ рукъ* мара́ть, je ne veux pas me salir. *Онъ не пи́шетъ, а* мара́етъ *бума́гу*, il n'écrit pas, il barbouille le papier. *Это плохо́й живопи́сецъ, кото́рый не пи́шетъ, а* мара́етъ, c'est un mauvais peintre qui ne peint pas, mais qui barbouille. Мара́ть *стихи́*, faire de méchants vers. *Худы́е стихи́, ско́лько ни* мара́й, *хоро́шими не сдѣ́лаешь*, on a beau corriger les mauvais vers, on ne les rendra pas beaux. || *Бѣ́лыя мате́ріи ско́ро* мара́ются, les étoffes blanches se salissent bientôt. *Ребёнокъ* мара́ется, l'enfant fait sous lui. *Ребёнокъ ху́до* мара́ется, l'enfant fait difficilement la selle. *Part. p.* ма́ранный.
Ма́рганецъ, *sm.* 1. *Chim.* le manganèse.
Марганцо́вый, *adj.* de manganèse.
Маргари́та, *sf.* и -ри́тъ, *sm.* la perle.
Маргари́тка, *sf.* 3. *plante*, la marguerite, pâquerette.
Маргари́тный, *adj.* de perle.
Ма́рево, *sn.* le mirage.
Маре́на, *sf. plante*, garance *f.*
Маре́нный, *adj.* de garance.
Марза́ны, *sm. pl. Typ.* les garnitures *f.*
Марини́стъ, *sm.* le peintre de marines.
Маринова́ть и -ни́ровать, I.2. *va.* mariner *(une viande)*. *Part. p.* марино́ванный.
Маріоне́тка, *sf.* la marionette.
Ма́рка, *sf.* 3. action de salir; || *dim.* ма́рочка, le jeton *(au jeu)*; || la marque, étiquette; || le marc *(poids)*.
Марказі́товый, *adj.* de marcassite.
Марказі́тъ, *sm.* la marcassite.
Маркгра́фскій, *adj.* de margrave.
Маркгра́фство, *sn.* le margraviat.
Маркгра́фъ, -фи́ня, *s.* le *ou* la margrave.
Маркёрскій, *adj.* de marqueur.
Маркёръ, *sm.* le marqueur *(au billard)*.
Марки́зъ, -ки́за, *s.* marquis, -ise.
Марки́зы, *sf. pl.* les marquises *(des fenêtres)*.
Маркирова́ть, I.2. *va.* marquer *(au jeu)*.
Маркита́нтскій, *adj.* de vivandier.
Маркита́нтъ, -тка, *s.* vivandier, -ère.
Ма́ркій, *adj.* 3. salissant *(qui salit et qui se salit)*.
Ма́ркость, *sf.* la facilité de se salir.
Маркше́йдерскій, *adj.* de mesureur des mines. -*кое искусство*, la géométrie souterraine.
Маркше́йдеръ, *sm.* le mesureur des mines *(9-e cl.)*.
Ма́рлинь, *sm. Mar.* le merlin.
Мармо́рки, *sm. pl. см.* Манерёнецъ.
Ма́рморъ, **Ма́рморный**, *см.* Мра́моръ *и* Мра́морный.
Маро́дёрство, *sn.* le maraudage, la maraude.
Мародёрствовать, I.2. *vn.* marauder.
Мародёръ, *sm. Milit.* le maraudeur; -дёрскій, de maraudeur.
Ма́рочка, *dim. см.* Ма́рка.
Ма́рочный, *adj.* de jeton *(au jeu)*; || de marque, d'étiquette; *см.* Ма́рка.
Ма́рсель, *sm. Mar.* le hunier.
Ма́рсельный, *adj.* de hunier.
Ма́рсовый, *adj.* de hune. — *матро́съ*, le gabier.
Марсъ, *sm. Mar.* la hune; || *Astron.* Mars *(planète)*.
Ма́ртовскій, *adj.* de mars.
Мартъ, *sm.* le mois de mars, le mars. *Въ ма́ртѣ*, au mois de mars. *Пе́рваго, тре́тьяго* ма́рта, le premier, le trois mars.
Марты́шка, *sf.* 4. *mam. dim.* -шечка, le marmot, cercophithèque; || *oiseau*, le sterne, l'hirondelle de mer *f.*
Мару́шка, *sf.* 4. la tache *(sur le corps)*.
Марципа́нъ, *sm.* le massepain.
Марціа́льный, *adj.* -*ныя во́ды*, les eaux ferrugineuses.
Ма́ршалъ, *sm.* le maréchal *(dignitaire)*.
Ма́ршальскій, *adj.* de maréchal. — *же́злъ*, le bâton de maréchal.
Ма́ршальство, *sn.* la dignité de maréchal.
Марша́нція, *sf. plante*, marchantie *ou* marchante *f.*
Марширова́ніе, *sn. см.* Марширо́вка.
Марширова́ть, I.2. *vn. Milit.* marcher, être en marche.
Марширо́вка, *sf.* la marche, action de marcher.
Маршру́тъ, *sm. Milit.* la feuille de route; || itinéraire *m.*
Маршъ, *sm. Milit.* la marche. *Церемоніа́льный* —, le défiler, le défilé. *Пройти́ церемоніа́льнымъ* ма́ршемъ, défiler.
Марь, *sf. plante*, le Bon-Henri, la patte-d'oie.
Марья́нникъ, *sm. plante*, mélampyre *f.*
Масико́тъ, *sm.* le massicot.
Ма́ска, *sf.* 3. le masque *(propre et *)*.
Маскара́дный, *adj.* de mascarade; de bal masqué.
Маскара́дъ, *sm.* la mascarade; || bal masqué.
Маскирова́ть, I.2. за-, *va.* masquer; || -ся, *vr.* se masquer, mettre un masque. *Part. p.* маскиро́ванный.
Ма́сленая, **Ма́сленикъ**, **Масленистый**, **Ма́сленица**, **Ма́сленичный**, *см.* Масля...
Ма́сленіе, *sn.* action du verbe Ма́слить.
Маслёнки, *sf. pl. fam.* les olives *f.*
Ма́сленый, *adj.* au beurre, à l'huile, huileux, huilé. -*ная ка́ша*, des gruaux *m* au beurre *ou* à l'huile. — *рядъ*, le marché au beurre *ou* à l'huile. — *бочёнокъ*, un tonneau à l'huile. -*ныя кра́ски*, des couleurs à l'huile. -*ное пятно́*, tache *f* d'huile. -*ное вещество́*, substance huileuse. -*ныя ру́ки*, des mains huileuses. -*ная бума́га*, papier huilé. *-*ные глаза́*, des yeux langoureux.
Ма́слина, *sf.* olivier *m.*
Ма́слинный, *adj.* d'olivier.
Масли́стый, *adj. см.* Масля́нистый.

Мáслить, II.1. **нама́слить**, *va.* frotter d'huile *ou* de beurre, huiler; || **-ся**, être frotté d'huile *ou* de beurre. *Part. p.* мáсленный.

Мáслица, *см.* Мáслина.

Мáслице, *dim. см.* Мáсло.

Мáсличина, *см.* Мáслина.

Мáсличный, *adj.* d'olivier. **-ная** *вѣтвь*, un rameau d'olivier *ou* d'olive.

Мáсло, *sn.* l'huile *f*; || (коро́вье) le beurre. *Деревя́нное* —, huile d'olive. *По́конное* —, huile de chènevis *ou* de lin. *Орѣ́ховое, ма́ковое* —, huile de noix, de pavot. *Касто́ровое* —, huile de castor. *Купоро́сное* —, huile de vitriole. *Соборова́ть ма́сломъ*, administrer, donner l'extrême-onction.* *Идётъ какъ по ма́слу*, cela va tout seul.* *Какъ сыръ въ ма́слѣ*, *см.* Сыръ. *Заварилъ кашу, такъ не жалѣй ма́сла (prov.)*, *см.* Каша.

Маслобо́й, *см.* Маслобо́йщикъ.

Маслобо́йный, *adj.* — *стано́къ*, le pressoir à l'huile.

Маслобо́йня, *sf.* 4. l'huilerie *f*, le moulin à l'huile.

Маслобо́йщикъ, *sm.* le fabricant d'huile.

Маслоса́харъ, *sm.* éléosaccharum *m.*

Мáсляная, *adj. sf.* la semaine grasse.

Мáсляникъ, *sm.* la baratte; || oronge *f (champignon).*

Масляни́стый, *adj.* huileux, oléagineux.

Мáсляница, *sf.* la semaine grasse, dernière semaine du carnaval; || la tinette à beurre. *Ему́ не житьё, а ма́сляница*, ses jours sont filés d'or et de soie. *Отошла́ коту́* ма́сляница *(prov.)*, *см.* Котъ. *Не всё коту́* ма́сляница, *бу́детъ и вели́кій постъ (prov.)*, *см.* Котъ.

Мáсляничный, *adj.* de semaine grasse.

Масля́нка, *sf.* 3. *insecte*, le proscarabée.

Мáсляный, *см.* Мáсленый.

Масо́нскій, *adj.* de franc-maçon. **-кая** *ло́жа*, la loge des franc-maçons.

Масо́нство, *sn.* la franc-maçonnerie.

Масо́нъ, *sm.* le franc-maçon.

Мáсса, *sf.* la masse; || la pâte *(de papier).*

Масси́вность, *sf.* la qualité de ce qui est massif; la solidité, la grosseur.

Масси́вный, *adj.* massif, solide.

Мастáкъ, *sm. pop.* le maître *(homme expert, habile).*

Мастери́ть, II.1. с–, *и* Мастáчить, *va.* faire avec art.

Мастери́ца, *sf.* maîtresse, ouvrière; || habile, qui excelle. *Швейная* —, maîtresse couturière. *Кружевна́я* —, ouvrière en dentelle. || *Она́* мастери́ца *рисова́ть*, elle est habile à dessiner, elle excelle dans le dessin.

Мастери́ще, *augm. см.* Мáстеръ.

Мастерова́то, *adv.* assez habilement.

Мастерова́тый, *adj.* assez habile.

Мастерово́й, *adj.* d'artisan; || *sm.* un artisan, ouvrier.

Мастерска́я, *adj. sf.* un atelier.

Мастерски́, *adv.* en maître, de main de maître. *Это сдѣ́лано* —, cela est fait de main de maître. *Онъ поётъ* —, il chante en maître, *ou* il excelle dans le chant.

Мастерско́й, *adj.* de maître, de main de maître. — *уда́ръ*, un coup de maître. **-ка́я** *рабо́та*, un ouvrage de maître, de main de maître. **-ко́е** *произведе́ніе*, ouvrage de main de maître, un chef-d'œuvre. || **-ка́я** *лопа́тка*, la truelle.

Мастерство́, *sn.* le métier, l'art. *Учи́ться како́му либо* мастерству́, faire l'apprentissage d'un métier. *Столя́рное* мастерство́, le métier de menuisier, l'art du menuisier, la menuiserie. *Каре́тное* мастерство́, le métier de carrossier.

Мáстеръ, *sm.* 8. maître. *Сапо́жный, портно́й, каре́тный* —, maître cordonnier, tailleur, carrossier. *Золоты́хъ, тока́рныхъ дѣлъ* —, orfèvre, tourneur. *Онъ на всё* —, il excelle en tout. *Онъ* — *своего́ дѣла*, il est maître de son sujet *ou* de sa matière. *Онъ* — *танцова́ть*, il est maître en fait de danse, *ou* il excelle à danser. *Дѣло* мáстера *бои́тся (prov.)*, marchand d'ognon se connaît en ciboule; *ou* les bons bras font les bonnes lames. *Дѣло* мáстера *хва́литъ (prov.)*, à l'œuvre on connaît l'ouvrier. *На грѣхъ* мáстера *нѣтъ (prov.)*, *см.* Грѣхъ.

Масти́ка, *sf.* le mastic *(ciment)*; || *Bot.* mastic *(résine).*

Масти́ковый, *см.* Масти́чный.

Масти́тый, *adj. sl.* frais. **-тая** *ста́рость*, verte vieillesse.

Масти́хинъ, *sm.* amassette *f.*

Масти́чный, *adj.* de mastic. **-ное** *де́рево*, le lentisque.

Мастодо́нтъ, *sm.* le mastodonte.

Масть, *sf.* la couleur; || couleur, pelage *m.* *Бубно́вая* —, la couleur de carreau. *У меня́ нѣтъ э́той* мáсти, je n'ai point de cette couleur. *Козы́рная* —, la couleur d'atout, de triomphe. || *Ло́шадь ги́ньдой* мáсти, un cheval de couleur bai. *Эти дѣ́ ло́шади не одно́й* мáсти, ces deux chevaux ne sont pas de même pelage.

Масшта́бъ, *sm.* échelle *f (à mesurer).*

Мáтежъ, *sm.* le chloasme *(de femme enceinte).*

Матело́тъ, *sm. Mar.* le vaisseau matelot.

Матема́тика, *sf.* les mathématiques *f.*

Матема́тикъ, *sm.* le mathématicien.

Математи́чески, *adv.* mathématiquement.

Математи́ческій, *adj.* mathématique.

Матереуби́йство, *sn.* le matricide.

Матереуби́йца, *sc.* un *ou* une matricide.

Матери́къ, *sm.* la terre franche; || *Géogr.* le continent.

Матери́нка, *sf. plante*, origan *m.*

Мáтерински, *adv.* maternellement.

Мáтеринскій *и* **Мáтерній**, *adj.* maternel.

Матеріали́змъ, *sm.* la matérialisme.

Матеріалисти́ческій, *adj.* matérialiste.

Матеріали́стъ, *sm.* le matérialiste; || droguiste.

Матеріáлъ, *sm.* la matière. *Сыро́й* —, la matière brute, la matière première. *Лёнъ и пенька́ суть* матеріáлъ, *изъ кото́раго приготовля́ютъ поло́тна*, le lin et le chanvre sont la matière dont on fait les toiles. *Фасо́нъ издѣ́лія сто́итъ доро́же* матеріáла, le façon de l'ouvrage coûte plus que la matière.

Матеріáлы, *sm. pl.* les matériaux *m.* *Приготовля́ть* матеріáлы *для постро́йки до́ма*, préparer des matériaux pour la construction d'une maison. *Онъ собира́етъ* матеріáлы *для свое́й исто́ріи*, il rassemble des matériaux pour son histoire.

Матеріáльно, *adv.* matériellement.

Матеріáльный, *adj.* matériel.

Матéрійца, *dim. см.* Матéрія dans le sens de l'étoffe.

Матéрія, *sf.* la matière; || *Méd.* la matière, le pus; || étoffe *f.* *Электри́ческая* —, la matière électrique. *Торжество́ ду́ха надъ* матéріей, le triomphe de l'esprit sur la matière. *Разгово́ръ шёлъ о ва́жныхъ* матéріяхъ, la conversation roulait sur des matières importantes. *Это сухáя* матéрія, c'est une matière aride. || *Изъ ра́ны шло мно́го* матéріи, il est sorti beaucoup de matière *ou* de pus de cette plaie. || *Шёлковая, шерстяна́я* матéрія, étoffe de soie, de laine.

Мáтерникъ, *см.* Бѣлокопытникъ.

Мáтерній, *см.* Мáтеринскій.

Мáтерный, adj. pop. et bas. injurieux et obscène.
Матерóй, adj. ferme (de la terre); || grand, gros.
Матёрость, sf. une grandeur considérable.
Мáтерство, sn. la maternité.
Матéрчатый, adj. d'étoffe.
Матерщи́на, sf. pop. et bas. les propos injurieux et obscènes, les obscénités f.
Мáтерь, sf. sl. la mère.
Матерѣ́ть и Маторѣ́ть, I.1. за-, vn. se durcir; || croître; || *s'endurcir, croupir (dans le vice).
Мáтица, sf. le poitrail, entrait (poutre); -тичный, adj.
Мáтка, sf. 3. pop. la mère; || la femelle; jument, cavale; || la reine des abeilles; || prime (de cristaux); || Anat. la matrice; || Bot. le style; || la boussole. || *Я скажу́ ему́ всю пра́вду ма́тку, je lui dirai la vérité toute crue; je lui dirai ses vérités; je lui dirai son fait; je lui riverai son clou. Ночь ма́тка, всё гла́дко (prov.), см. Ночь. || Méd. Бѣ́шенство ма́тки, la fureur utérine.
Мáткинъ, adj. poss. de mère. -на ду́шка, la violette.
Матня́ и Мотня́, sf. la follée (d'un filet à pêcher).
Мáтовый, adj. mat, sans éclat, non poli.
Маторѣ́ть, см. Матерѣ́ть.
Мáточка, dim. du mot Мáтка dans ses trois premières acceptions.
Мáточникъ, sm. la logé pour la reine d'un nouvel essaim; || Bot. ovaire m; || plante, la mélisse.
Мáточница, sf. plante, la matricaire; || Méd. hystérie f.
Мáточный, adj. de la matrice; || hystérique.
Матрáцникъ, -ница, s. matelassier, -ère.
Матрáцный, adj. de matelas.
Матрáцъ, sm. le matelas.
Матрéль, vi. см. Иготь.
Матрёнка, sf. plante, thalictron m.
Матри́кула, sf. la matricule (des familles nobles).
Матри́ца, sf. Typ. la matrice (de caractère).
Матрóскій и Матрóсскій, adj. de matelot.
Матрóзъ и Матрóсъ, sm. matelot m.
Матýха, sf. l'ourse f qui a des oursons.
Мáтушка, sf. dim. la mère; chère mère.
Мáтушкинъ, adj. poss. de la mère. *— сыно́къ, le favori, enfant gâté, le mignon.
Матъ, sm. le mat (aux échecs); || *dernière extrémité; || la fin; || ouvrage mat (chez les orfèvres); || Mar. le paillet. Сдѣ́лать шахъ и матъ, donner échec et mat.
Мать, sf. irr. la mère. Крёстная мать, la marraine. Посажёная мать, см. Посажёный. *Мать сыра́ земля́, notre mère commune. Дитя́ не пла́четъ, мать не разумѣ́етъ (prov.), см. Дитя́. Ни въ мать, ни въ отца́, а въ проѣ́зжаго молодца́ (prov.), il faut qu'il ait été changé en nourrice.
Мать и Мáчиха, sf. plante, le tussilage, pas-d'âne.
Маýнный, adj. de valériane.
Маýнъ, sm. plante, valériane f.
Махáлецъ, sm. insecte, ptérophore m.
Махáлка, sf. 3. le chasse-mouche, émouchoir.
Махáло, sn. un éventail.
Махáльной, adj. sm. le soldat qui fait signe à la sentinelle.
Махáльный, adj. la chose avec laquelle on fait signe en l'agitant, en la brandillant.
Махáльце, dim. см. Махáло.

Махáніе, sn. action du verbe suivant.
Махáть, I.1. и II.2. махну́ть, va. agiter, brandiller; battre; || faire signe; || -ся, vr. s'éventer; || flotter. Махáть плато́чкомъ, agiter son mouchoir. Махáть руко́ю, рука́ми, agiter, brandiller le bras, les bras. Пти́ца ма́шетъ кры́льями, l'oiseau agite ses ailes, ou bat des ailes. || Махни́ ему́, что́бы останови́лся, fais-lui signe de s'arrêter. || Въ одни́ су́тки онъ махну́лъ изъ Москвы́ въ Орёлъ, il n'a mis que vingt-quatre heures pour aller de Moscou à Orel. *Онъ махну́лъ изъ подполко́вниковъ въ генера́лы, il a sauté du grade de lieutenant-colonel à celui de général. *Махну́ть руко́ю, désespérer du succès, *jeter le manche après la cognée. *Онъ махну́лъ руко́ю на э́то дѣ́ло, il désespère du succès de cette affaire; ou quant à cette affaire, il a jeté le manche après la cognée. || Махáться плато́чкомъ, s'éventer avec un mouchoir. || Ку́дри ма́шутся, развѣва́ются, les boucles de ses cheveux flottent, ondoyent.
Мáхина, Махи́нный, Махини́стъ, см. Мáшина, Маши́нный, Машини́стъ.
Махну́ть, см. Махáть.
Махови́къ, sm. Méc. (и маховóе колесó) le volant.
Маховóй, adj. de coup. -вы́я пе́рья, les pennes rémiges. -вáя сажéнь, la longueur des bras étendus, une brasse. -вое колесó, см. Махови́къ.
Мáхомъ, adv. dans l'instant, aussitôt.
Махóрка, sf. une sorte de tabac de la qualité inférieure.
Махóтка и Мáхотка, pop. см. Малитка.
Мáхотный, pop. см. Крóхотный.
Махрóвый, adj. -вые цвѣты́, des fleurs f doubles.
Махъ, sm. le mouvement, coup; || oscillation, vibration f; || aile f, volant m (de moulin à vent). Одни́мъ мáхомъ, d'un seul coup. *Дать мáху, se tromper, manquer son coup. *Онъ не дастъ мáху, il n'oubliera rien pour réussir.
Мáца, sf. Typ. la balle.
Мáчешичъ, sm. vi. le fils de la belle-mère.
Мáчиха, sf. la belle-mère, marâtre.
Мáчта, sf. le mât.
Мачтóвникъ, sm. (и мачтóвый лѣсъ) le bois de mâture.
Мачтовщи́къ, sm. le mâturier, mâteur.
Мачтóвый и Мачтовóй, adj. de mât. — лѣсъ, см. Мачтóвникъ.
Мáшина, sf. la machine. Парова́я —, machine à vapeur. Электри́ческая, гидравли́ческая —, machine électrique, hydraulique.
Машинáльно, adv. machinalement.
Машинáльный, adj. machinal.
Машини́стъ, sm. le machiniste.
Маши́нка, sf. dim. petite machine.
Маши́нный, adj. de machine; || fait à la mécanique.
Маши́сто, adv. prodigalement.
Маши́стый, adj. qui marche en se balançant; || pop. dépensier, prodigue.
Маштáбъ, см. Масштáбъ.
Маштáкъ, vi. см. Инохóдецъ.
Мая́къ, sm. le phare; || la tour à signaux; || le repère.
Мáяніе, sn. épuisement, abattement m.
Маятá и Маетá, sf. pop. un travail pénible.
Мáятникъ, sm. le pendule, balancier.
Мáятничій, adj. 3. de balancier.
Мáятно, adv. pop. péniblement, à l'excès.
Мáятность, sf. pop. épuisement m, peine f.
Мáятный, adj. pop. pénible, tourmentant.

Маять, I.1. *va.* — *pop.* fatiguer, exténuer; || -ся, *vn.* languir, souffrir; s'exténuer.

Маячить, II.1. *vn.* *pop.* suivre avec peine, vivoter.

Маячный, *adj.* de phare.

Маѳематика, *см.* Математика.

Мгла, *sf.* le brouillard, la vapeur.

Мглистый, *adj.* nébuleux, couvert de brouillard.

Мгновеніе, *sn.* instant, clin d'œil *m.* *Въ одно* —, à l'instant, dans l'instant. *Во* — *ока,* en un clin d'œil, en moins d'un clin d'œil.

Мгновенно, *adv.* instantanément, à l'instant, en un clin d'œil.

Мгновенность, *sf.* instantanéité *f.*

Мгновенный, *adj.* momentané, instantané.

Мебель, *sf.* les meubles *m.*, le mobilier. *Вынести мебель изъ комнаты,* ôter les meubles de la chambre, *ou* dégarnir une chambre.

Мебельный, *adj.* de meubles.

Мебельщикъ, *sm.* marchand *ou* fabricant de meubles; -щичій, *adj.*

Меблированіе, *sn.* action du verbe suivant.

Меблировать, I.2. *va.* meubler, garnir de meubles.

Меблировка, *sf.* ameublement *m.*

Меблировщикъ, *sm.* le fournisseur de meubles.

Медаль, *sf.* la médaille.

Медальёръ и Медальщикъ, *sm.* le médailleur.

Медалька, *sf. dim.* petite médaille.

Медальный, *adj.* de médaille.

Медальщикъ, *см.* Медальёръ.

Медальонъ, *sm. dim.* -льончикъ, le médaillon.

Медвенникъ, *sm.* *insecte,* le bombyle.

Медвѣдина, *sf.* la chair d'ours.

Медвѣдица, *sf.* une ourse. *Большая и малая* —, *Astr.* la grande et la petite ourse *(constellation).*

Медвѣдище, *sm. augm.* un grand ours.

Медвѣдка, *sf.* 3. le rifiard *(rabot)*; || le binard, fardier.

Медвѣдокъ, *sm.* 1. *insecte,* le taupe-grillon, la courtilière; || *mam.* le rat taupe, aspalax *m.*

Медвѣдь, *sm. mam.* ours; || *pop.* le café au rhum. *Медвѣдь мурчитъ,* l'ours grogne. *Два медвѣдя въ одной берлогѣ не уживутся (prov.),* fin contre fin n'est pas bon à faire la doublure; corsaire attaquant corsaire ne font pas, dit-on, leurs affaires. *Не убивъ медвѣдя, кожи не продавай (prov.),* il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant qu'il soit pris.

Медвѣжатина, *см.* Медвѣдина.

Медвѣжатникъ, *sm.* le meneur d'ours.

Медвѣжёнокъ, *sm.* 5. un ourson, jeune ourse.

Медвѣжина, *см.* Медвѣдина.

Медвѣжій, *adj.* 3. d'ours. — *жиръ,* la graisse d'ours. -жья *шуба,* une pelisse de peaux d'ours.

Медвянникъ, *см.* Медвенникъ.

Медвяный, *adj.* de miel; || -ная *роса,* le miellat.

Меделянка, *sf.* le mâtin, chien de garde.

Меделянская собака, *см.* Меделянка.

Медикаментъ, *sm. см.* Лѣкарство.

Медикъ, *sm.* le médecin.

Медистый, *adj.* abondant en miel.

Медицина, *sf.* la médecine. *Судебная* —, médecine légale.

Медленіе, *sn.* le retard, délai.

Медленно, *adv.* lentement.

Медленность, *sf.* la lenteur.

Медленный, *adj.* lent.

Медлитель, le temporiseur, lambin.

Медлительность, *см.* Медленность.

Медлительный, *см.* Медленный.

Медлить, II.1. *vn.* tarder, lambiner, être lent.

Медовареніе, *sn.* la fabrication de l'hydromel.

Медоваренный и -варный, *adj.* propre à faire l'hydromel. — *заводъ,* *см.* Медоварня.

Медоварня, *sf.* 4. la brasserie d'hydromel.

Медоваръ, *sm.* le brasseur d'hydromel; -варскій, *adj.*

Медоватый, *adj.* qui rapelle le goût du miel, un peu mielleux.

Медовина, *sf.* une boisson préparée avec du miel et du houblon.

Медовикъ, *sm.* le pain d'épice; || *Minér.* le mellite.

Медовный, *см.* Медовый.

Медовокаменный, *adj.* *Chim.* -ная *кислота,* acide mellitique *m.*

Медовщикъ, *sm.* le marchand d'hydromel.

Медовый, *adj.* de miel; || d'hydromel. *— мѣсяцъ,* la lune de miel.

Медокъ, *sm. dim. см.* Мёдъ; || le Médoc *(vin rouge français).*

Медоносный, *adj.* mellifère; || mellifique.

Медососъ, *sm.* *oiseau,* le trochile, colibri.

Медоставъ, *см.* Медоваръ.

Медоточивый, *adj.* mielleux. *-выя слова,* des paroles mielleuses.

Медуница, *sf.* *plante,* la pulmonaire officinale.

Медуничникъ, *sm.* *plante,* la reine-des-prés, ulmaire.

Медунка, *sf.* *plante,* médicago *m.*

Мёдъ, *sm.* 8. le miel; || l'hydromel. *Ему дай мёдъ, такъ и ложку подай (prov.),* si on lui donne long comme le doigt, il en prend long comme le bras. *Вашими бъ устами, да мёдъ пить (prov.),* plût à Dieu que votre bonne prophétie se réalise *(compl.).* *Бочка мёду, да ложка дёгтю (prov.),* *см.* Бочка.

Межа, *sf.* la limite, borne; || le sillon *(entre les deux champs).*

Межгорный, Межгорье, *см.* Междугорный, Междугорье.

Междометіе, *sm.* *Gram.* interjection *f.*

Междомѣсячіе, *sn.* *Astr.* interlunium *m.*

Междорѣчіе, *sn.* contrée située entre deux rivières.

Междоумокъ, *см.* Межеумокъ.

Междоусобица, *sf.* une querelle de famille; || *см.* Междоусобіе.

Междоусобіе, *sn.* la discorde intestine, guerre civile.

Междоусобный, *adj.* intestin, civil *(des troubles).*

Междоусобствовать, *vn.* se livrer aux discordes intestines.

Между и Межъ, *prép. instr.* et *gén.* entre, parmi. *instr.* *Раздѣлите эти деньги между бѣдными,* partagez cet argent entre les pauvres. *Между страхомъ и надеждою,* entre la crainte et l'espérance. *Между нами будь сказано,* soit dit entre nous. *Между прочимъ,* entre autres choses, *ou* entre autres. || *Я нашёлъ эту бумагу между моими книгами,* j'ai trouvé ce papier parmi mes livres. *Между людьми,* parmi les hommes. *Между народомъ,* parmi le peuple. || *Между тѣмъ,* cependant, en attendant. *Между тѣмъ временемъ,* sur ces entrefaites. *Между тѣмъ какъ,* tandis que. || *gén.* *Батальонъ находился между двухъ огней,* ce bataillon se trouvait entre deux feux. *Между горъ,* parmi les montagnes.

Междубровіе, *sn.* la glabelle, entre-sourcils *m.*

Междувременіе, *sn.* intervalle *m.*

Междугорный, *adj.* situé entre les montagnes.

Междугóрье, *sn.* la contrée située entre les montagnes.

Междудѣйствіе, *sn. Théâtr.* entre'acte *m.*

Междукóстный, *adj. Anat.* interosseux.

Междурёберный, *adj. Anat.* intercostal.

Междустóлбіе, *sn. Archit.* entre-colonnes, entre-colonnement *m.*

Междустрóчіе, *sn.* interligne, entre-ligne *m.*

Междустрочный, *adj.* interlinéaire.

Междуýмокъ, *sm.* un individu qui n'appartient à aucune classe de la société.

Междуусóбіе, *см.* Междоусóбіе.

Междуцáрствіе, *sn.* interrègne *m.*

Межевáніе, *sn.* arpentage, bornage *m.*

Межевáть, I.2. межёвывать, *va.* arpenter, borner. *Part. p.* межёванный.

Межёвка, *sf. см.* Межевáніе.

Межевóй, *adj.* de bornage; || géodésique, d'arpentage.

Межевщúкъ, *sm.* arpenteur *m.*

Межевщúчій, *adj.* 3. d'arpenteur.

Меженина, *sf.* la sécheresse du milieu de l'été.

Межéнный, *adj.* du milieu de l'été.

Межéнь, *sf.* le milieu de l'été.

Межеýмокъ, *sm.* 1. une barque *(sur le Volga)*; || *см.* Междуýмокъ.

Межúна, *sf.* espace *m* entre deux maisons.

Межкóстный, -ребёрный, *см.* Междукóстный, -ребёрный.

Мéжникъ, *sm.* le sillon entre deux champs.

Межýточный, *см.* Промежýточный.

Межъ, *см.* Мéжду.

Мезанúнный, *adj.* de la mezzanine.

Мезанúнъ, *sm. Archit. dim.* -нúнчикъ, la mezzanine.

Мезгá, *sf.* aubier; || le marc des pommes de terre, desquelles on a fait la farine.

Мозгóвый, *adj.* de l'aubier.

Мездрá, *sf.* écharnure *f*, bourrier *m*; || le côté de la chair *(d'une peau)*.

Мездрúна, *sf.* le côté de la chair *(d'une peau)*.

Мездрúнный, *adj.* — *клей*, la colle forte.

Мездрúть, II.1. *va.* écharner *(une peau)*.

Мездрóвый, *см.* Мездрúнный.

Мекáть, I.1. *va. fam.* penser, supposer.

Меланхóликъ, *sm.* le mélancolique, atrabilaire.

Меланхолúческій, *adj.* mélancolique, de mélancolie.

Меланхóлія, *sf.* la mélancolie, le spleen.

Мéлево, *см.* Мéливо.

Меледá, *sf.* le retard, délai; || un travail qui demande du temps; || le baguenaudier *(jeu)*.

Меледúть, II.4. *va.* être lent, tarder, lambiner.

Мéленка, *sf. dim.* petit moulin.

Мéленькій, *dim. см.* Мéлкій.

Мéленъ, *sm.* la manivelle *(de moulin)*; || le pilon *(à tabac)*.

Мéливо, *sn. pop.* la farine.

Мелизнá, *см.* Мéлкость.

Мелилóтъ, *sm. plante*, mélilot *m.*

Мелилóтный, *adj.* de mélilot.

Мелинá, *sf.* un grand banc de sable.

Мелúть, II.1. *va. см.* Мелчúть.

Мéлкій, *adj.* 2. *comp.* мéльче, fin, petit, menu; || de petite taille; || peu profond, bas. — *песóкъ*, *порошóкъ*, sable fin, poudre fine. — *дождь*, pluie fine. -кое *письмó*, une écriture fine, menue, *ou* de petits caractères. -кіе *чинóвники*, de petits employés. -кое *дворя́нство*, la petite noblesse. — *градъ*, grêle menue. -кая *монéта*, -кія *дéньги*, petite monnaie, menue monnaie. -кая *рыба*, petits, menus poissons, *ou* le frétin. -кая *дичь*, menu gibier. || — *скотъ*, menu bétail; le bétail de petite taille. || -кая *рѣкá*, une rivière peu profonde. *Въ этомъ мѣстѣ мóре мéлко*, la mer est basse en cet endroit. || — *сáхаръ*, du sucre en poudre. -кая *тарéлка*, assiette plate. -кія *стихотворéнія*, des poésies fugitives. *Разбúть что въ мéлкіе кускú*, briser quelque chose en mille pièces. — *лѣсъ*, bois de petite futaie.

Мéлко, *adv. comp.* мéльче, menu, en petits morceaux; || peu profondément. *Писáть* мéлко, écrire menu, avoir une écriture fine. *Искрошúте говя́дину* мéлко, hachez cette viande menu. *Мéлко на мéлко*, extrêmement menu, menu comme chair à pâté. *Колóть сáхаръ* мéлко, casser du sucre en petits morceaux. || *Яма выкопана* мéлко, cette fosse est peu profondément creusée.

Мелковóдіе, *sn.* les basses eaux, le bas-fond.

Мелковóдность, *sf. см.* Мелковóдіе.

Мелковóдный, *adj.* où il y a peu d'eau.

Мелкозернúстый, *adj.* composé de petits grains.

Мелкозýбка, *sf.* à petites dents. *Пúла* —, une scie à petites dents.

Мелкозýбый, *adj.* à petites dents.

Мелкопомѣ́стный, *adj.* possédant une petite terre.

Мéлкость и **Мелкотá**, *sf.* la petitesse, ténuité, exiguïté; || le peu de profondeur.

Мелкотрáвный и **Мелкотрáвчатый**, *adj.* couvert d'herbe menue. *— *помѣ́щикъ*, un gentillâtre. — *чинóвникъ*, un petit employé.

Мелодúчески, *adv.* mélodieusement.

Мелодúческій, *adj.* mélodieux.

Мелóдія, *sf.* la mélodie.

Мелодрáма, *sf.* le mélodrame.

Меломáнія, *sf.* la mélomanie.

Меломáнъ, *sm.* le mélomane.

Мелочнóй, *adj.* en détail, de détail; || menu; || minutieux, vétilleux. — *торговéцъ*, marchand en détail. -нáя *продáжа*, vente *f* en détail. -нáя *лáвка*, une boutique de détail. *Торговáть* -нымъ *товáромъ*, vendre, débiter des marchandises en détail. || -ные *расхóды*, de menues dépenses. -нáя *сýммы*, de menues sommes. || — *человѣ́къ*, homme minutieux, vétilleux.

Мéлочь, *sf.* minutie, bagatelle *f*; || menu bétail; menue monnaie; || petits arbrisseaux. *Входúть во всѣ́ мéлочи*, entrer dans toutes les minuties. *Накупúть всякой* мéлочи, acheter diverses bagatelles. || *У васъ крýпный скотъ, а у меня́ всё* мéлочь, vous avez un gros bétail, et moi, je n'en ai que du menu. *У меня́ всё крýпныя дéньги; нѣтъ ли у васъ* мéлочи, je n'ai que de grosses pièces; n'avez-vous pas quelques menues monnaies? || *По мелочáмъ*, en détail, par petites quantités. *Продавáть* по мелочáмъ, vendre en détail. *Покупáть* по мелочáмъ, acheter par de petites quantités.

Мелузгá и **Мелюзгá** *sf. coll.* le frétin, menu poisson.

Мелчúть, II.3. *va.* triturer, rendre menu.

Мель, *sf.* le bas-fond, banc de sable. *Корáбль сѣлъ нá* мель, le vaisseau échoua sur un bas-fond. *Посадúть корáбль нá* мель, échouer un vaisseau. *Снять корáбль съ мéли*, relever un vaisseau.

Мельзúть, II.1 из-, *va. sl.* traire.

Мелькáніе, *sn.* apparition subite, mais réitérée; || étincellement *m.*

Мелькáть, I.1. -кнýть, *vn.* briller, jaillir; || ne faire que paraître. *Мóлнія мелькáетъ*, les éclaires brillent. *Вдругъ* мелькнýлъ *передъ нáми огонёкъ*, tout à coup une lumière jaillit à nos yeux.

|| Онá мелькнýла и исчéзла, il n'a fait que paraître et disparaître.

Мéлькомъ, *adv.* en passant; || rapidement. *Я вúдѣлъ его́ тóлько мéлькомъ*, je ne l'ai vu qu'en passant. *Я тóлько мéлькомъ говори́лъ емý о вáшемъ дѣ́лѣ*, je ne lui ai parlé de votre affaire qu'en passant. || *Я проѣзжáлъ мéлькомъ*, j'ai passé rapidement.

Мéльникъ, *sm.* le meunier.

Мéльница, *sf.* le moulin. Мéльница *вѣтренáя, водянáя, паровáя, ручнáя, кофéйная*, moulin à vent, à eau, à vapeur, à bras, à café.

Мéльничиха, *sf.* la meunière.

Мéльничій и Мéльничный, *adj.* du meunier.

Мéльче, *adv. et adj. comp.* plus menu; || moins profondément; *см.* Мéлко и Мéлкій.

Мелѣ́ть, I.4. об–, *vn.* être bas *(des eaux)*; || s'ensabler.

Мелюзгá, *см.* Мелузгá.

Мéлюсъ, *sm.* la cassonade *(sucre)*.

Мемóрія, *sf.* le mémoire, rapport.

Менёкъ, *dim. см.* Мень.

Мéнзула, *sf. Mathém.* la planchette; –зульный, *adj.*

Мени́скъ, *sm. Opt.* le ménisque.

Менсýра, *sf.* une mesure de pharmacie.

Мéнтикъ, *sm. Milit.* la pelisse *(des hussards)*.

Мень, *sm. poisson*, la lotte; *см.* Нали́мъ.

Меньшáкъ, *sm. pop.* le fils ou frère cadet.

Мéньше, *см.* Мéнѣе.

Мéньшинство и –ство́, *sn.* la minorité *(des voix)*.

Мéньшій, *adj. comp.* moindre, moins grand, plus petit. *Изъ двухъ золъ выбирáй мéньшее (prov.)*, de deux maux il faut choisir le moindre. *Одно́е мéньшее, что вы мóжете сдѣ́лать, э́то извини́ться*, le moins que vous puissiez faire, c'est de vous excuser. *По мéньшей мѣ́рѣ*, pour le moins, tout au moins.

Меньшóй, *adj.* cadet, puîné.

Мéнѣе и Мéньше, *adv. comp.* moins. Мéньше *говори́те*, parlez moins. *Э́то интересýетъ меня́ горáздо мéнѣе нéжели васъ*, cela m'intéresse bien moins que vous. *Ни бóлѣе, ни мéнѣе*, ni plus, ni moins. *Хоть вамъ э́то и не нрáвится, но тѣмъ не мéнѣе вы должны́ э́то сдѣ́лать*, bien que cela vous déplaise, vous n'en devez pas moins faire cela. Мéнѣе *чѣмъ когдá либо*, moins que jamais. *Какъ мóжно, сколь возмóжно* мéнѣе, le moins possible, aussi peu que possible. *Тѣмъ мéнѣе*, d'autant moins, moins. *Онъ тѣмъ мéнѣе достóинъ вáшихъ ми́лостей, что не цѣ́нитъ ихъ*, il mérite d'autant moins vos bontés, qu'il n'en fait pas de cas. *Чѣмъ бóлѣе вы бýдете торопи́ть его́, тѣмъ мéнѣе онъ сдѣ́лаетъ*, plus vous le presserez, moins il fera. *Чѣмъ мéнѣе вы бýдете торопи́ть его́, тѣмъ бóлѣе онъ сдѣ́лаетъ*, moins vous le presserez, plus il fera. *Мéнѣе какъ, мéнѣе чѣмъ*, à moins de, en moins de, moins que, de moins que. *Я не уступлю́ емý э́той лóшади мéнѣе, какъ за сто рублéй*, je ne lui donnerai pas ce cheval à moins de cent roubles. *Я окóнчилъ э́то мéнѣе чѣмъ въ недѣ́лю*, j'ai achevé cela en moins d'une semaine. *Не мнóго* мéнѣе чѣмъ *въ недѣ́лю*, en un peu moins d'une semaine. *Дéнегъ у меня́ мéнѣе чѣмъ у васъ*, j'ai moins d'argent que vous. *Я заплати́лъ за э́то двумя́ рубля́ми* мéнѣе *чѣмъ вы*, j'ai payé cela deux roubles de moins que vous. *Онъ заплати́лъ ста рубля́ми* мéнѣе *чѣмъ слѣ́довало*, il a payé cela cent roubles de moins qu'il n'aurait dû payer. *Насъ бы́ло не мéнѣе ста человѣ́къ*, nous n'étions pas moins de cent personnes. *Онъ рабóтаетъ не мéнѣе вáшего*, il ne travaille pas moins que vous. *Я люблю́ васъ не* мéнѣе *его́*, je ne vous aime pas moins qu'il ne vous aime. *Я люблю́ васъ не мéнѣе какъ и его́*, je ne vous aime pas moins que je ne l'aime. *Ни грошá* мéнѣе, pas un gros de moins. *Всего́* мéнѣе, или мéнѣе *всего́*, le moins, rien moins que. *Сáмые любéзные лю́ди суть тѣ, котóрые* всего́ мéнѣе *оскорбля́ютъ самолю́біе други́хъ*, les gens les plus aimables sont ceux qui choquent le moins l'amour-propre des autres. *Онъ лю́битъ разсуждáть о вещáхъ, котóрыя понимáетъ* мéнѣе всего́, il aime à raisonner sur les choses qu'il entend le moins. *Онъ* мéнѣе всего́ *дýмаетъ объ э́томъ*, il ne pense à rien moins qu'à cela. *Я* мéнѣе всего́ *желáю сдѣ́лать э́то*, je ne désire rien moins que cela, rien moins que de faire cela. *Онъ* мéнѣе всего́ *лю́битъ мýзыку*, il n'aime rien moins que la musique. *Онъ бѣ́денъ; но тѣмъ не мéнѣе онъ чéстный человѣ́къ*, il est pauvre, mais il ne laisse pas d'être honnête homme, ou il ne laisse que d'être honnête homme, ou il n'en est pas moins honnête homme.

Меня́, *gén et accus. du pron. pers.* Я, moi, me. *Сдѣ́лайте э́то для* меня́, faites cela pour moi. *Э́то отъ* меня́ *не зави́ситъ*, cela ne dépend pas de moi. *У* меня́ *нѣтъ ни грошá*, je n'ai pas un sou. || *Вы́слушайте* меня́, écoutez-moi. *Вы* меня́ *не понимáете*, vous ne me comprenez pas. *Онá лю́битъ* меня́, elle m'aime. *Вамъ тепéрь не до* меня́, vous avez bien affaire de moi pour le moment.

Мéргель, *sm.* la marne.

Мéргельный, *adj.* de marne.

Мерёжа, *sf.* le tramail.

Мерёжный, *adj.* de tramail.

Мерéкать, *vn. pop.* penser; comprendre.

Меренóкъ, *dim. см.* Мéринъ.

Мерéть, III.2. *vn.* mourir.

Мерéщиться, II.3. *vr. imp.* briller indistinctement dans le lointain; || sembler *(en songe)*. *Э́то мнѣ во снѣ* мерéщилось, cela m'a semblé en songe.

Мерéя, *sf.* le grain *(d'un cuir)*; –рéйный, de grain.

Мерзáвецъ, *sm.* mauvais garnement, mauvais sujet, un vilain.

Мерзáвица и Мерзáвка, *sf.* femme indigne, une vilaine.

Мерзи́тельный, *см.* Мéрзкій.

Мерзи́ть, II.1. о–, *vn. (комý)* dégoûter, donner de l'aversion; || *va.* rendre détestable, faire détester.

Мéрзкій, *adj.* abominable.

Мéрзко, *adv.* abominablement.

Мерзловáтый, *adj.* un peu gelé.

Мёрзлость, *sf.* état *m* de congélation *(d'une chose)*.

Мёрзлый, *adj.* gelé, congelé; || frileux.

Мерзля́къ, *sm.* un homme frileux.

Мерзля́тина, *sf.* une chose gelé, un objet congelé.

Мёрзнуть, III.1. *vn.* geler, se congeler.

Мéрзостно, *adv.* abominablement.

Мéрзостный, *см.* Мéрзкій.

Мéрзость, *sf.* horreur, turpitude, abomination *f.* Мéрзость *и запустѣ́ніе*, abomination de la désolation.

Мерзѣ́ть, I.4. о–, *vn.* causer de l'aversion.

Мериді́анъ, *sm. Géogr.* le méridien.

Меридіонáльный, *adj.* méridien, -enne; || méridional.

Мéринецъ, *dim. см.* Мéринъ.

Мериносовый, *adj.* de mérinos.

Мериносъ, *sm.* le mérinos.

Мéринъ, *sm*. le hongre, cheval hongre. *Онъ врётъ какъ сѣвый* мéринъ, *pop.*, il ment comme un arracheur de dents.

Мéркнуть, III.1. *vn*. s'obscurcir, s'offusquer.

Меркýрій, *sm*. *Astr*. Mercure *(planète)*; || *Chim*. mercure *m*.

Меркуріáльный, *adj*. mercurial.

Мерлáнъ, *sm*. *poisson*, le merlan.

Мерлýха, *sf*. peau d'agneau *f*.

Мерлýшечій, *adj*. 3. de peaux d'agneau.

Мерлýшка, *sf*. *dim*. *см*. Мерлýха.

Мéртвенность, *sf*. aspect d'un mourant *m*, pâleur mortelle.

Мéртвенный, *adj*. de mort. *-ная блѣдность*, la pâleur d'un mort.

Мертвéцки, *adv*. *— пьянъ*, ivre mort, soûl comme une grive.

Мертвéцъ, *sm*. le mort, corps mort, cadavre; || un revenant. *Онъ боится* мертвецóвъ, il a peur des revenants.

Мертвечи́на, *sf*. la charogne; -чи́нный, de charogne.

Мертви́тельный, *adj*. mortel.

Мертви́ть, *va*. tuer; || *paralyser.

Мертвó, *см*. Мертвéцки.

Мертворождéнный, *adj*. mort-né.

Мёртвость, *sf*. l'état d'un mort; || engourdissement *m*.

Мёртвый, *adj*. mort; de mort, d'un mort. *-твое тѣло*, un corps mort, un cadavre. *Погребáть* мёртваго, enterrer un mort. *Прикáзано взять егó* мёртваго *или живáго*, il y a ordre de le prendre mort ou vif. *— *языкъ*, langue morte. *— *капитáлъ*, argent mort. — *я́корь*, ancre *f* du corps mort. — *цвѣтъ*, la pâleur de la mort *ou* le teint mort. *— *сонъ*, sommeil profond. **Пить* мёртвую *чáшу*, se livrer tout entier à l'ivrognerie, ivrogner, s'adonner à boire. *Дуракá учи́ть, что* мёртваго *лечи́ть (prov.)*, *см*. Дурáкъ.

Мертвѣ́ть, I.1. *о-*, *vn*. devenir pâle comme la mort; || être engourdi.

Мéртель, *sm*. le mortier; -тельный, de mortier.

Мерцáніе, *sn*. obscurcissement *m*; || *faible lueur *f*.

Мерцáть, I.1. *vn*. jeter une faible lueur.

Мескъ, *sm*. 1. *sl*. *mam*. le mulet, bardeau.

Мессі́я, *sm*. le Messie.

Мессі́инъ, *adj*. de Messie.

Мести́ и Мéсть, метáть, *va*. *irr*. balayer; || -ся, *vr*. être balayé. *Part*. *p*. метённый.

Мести́ца, *sc*. un métis *ou* une métisse.

Месть, *sf*. *см*. Мщéніе.

Месть, *см*. Мести́.

Металли́ческій, *adj*. métallique.

Металлови́дный, *adj*. métalloïde, métallin.

Метáлловый, *adj*. de métal, métallique.

Металлонóсный, *adj*. métallifère.

Металлорѣ́зный, *adj*. *-ныя нóжницы*, les cisailles *f*.

Металлурги́ческій, *adj*. métallurgique.

Металлýргія, *sf*. la métallurgie.

Металлýргъ, *sm*. le métallurgiste.

Метáллъ, *sm*. le métal. *Благорóдный*, *неблагорóдный* метáллъ, métal noble, vil.

Метáніе, *sn*. action du verbe Метáть.

Метáтель, *sm*. celui qui jette, qui lance.

Метáтельный, *adj*. qui se jette, de jet. — *снарядъ*, le projectile.

Метáть, II.5. мётывать, метнýть, *va*. jeter, lancer; || mettre bas; || -ся, *vr*. se jeter, être lancé; || s'agiter. Метáть *кáмни*, *бóмбы*, jeter, lancer des pierres, des bombes. *Везýвій* мéчетъ *плáмень*, le Vésuve jette des flammes. *Что въ печи́, то и на столъ мечи́ (prov.)*, *см*. Печь. || *Сýки мéчутъ щенкóвъ, кóшки мéчутъ котя́тъ*, les chiennes mettent bas de petits chiens; les chattes mettent bas des chatons. || *Ры́ба мéчетъ икрý*, les poissons frayent. Метáть *жрéбій*, tirer au sort. Метáть *пéтли*, border les boutonnières. Метáть *кровь*, faire saigner. Метáть *сѣно*, faire des meules de foin. Метáть *ружьёмъ*, manier le fusil. Метáть *банкъ*, tenir la banque *(au jeu)*. || *Собáки* мéчутся *на звѣря*, les chiens se jettent sur la bête. *Мальчи́шки* мéчутся *снѣжкáми*, les gamins se jettent des boules de neige. *Бóмбы* мéчутся *изъ мортíръ*, les bombes sont lancées par des mortiers. || *Больнóй безпрестáнно* мéчется, le malade s'agite continuellement. || *Онъ* мéчется *какъ угорѣ́лый или какъ угорѣ́лая кóшка*, il se démène comme un possédé, *ou* comme un diable dans un bénitier. *Лишáй* мéчется *по всемý лицý*, les dartres s'étendent sur tout le visage. **Это всѣмъ въ глазá* мéчется, cela saute aux yeux de tout le monde. *Метáться *къ комý*, recourir, avoir recours à qqu'un. Метáться *на когó*, en vouloir à qqu'un. *Part*. *p*. мётанный.

Метафи́зика, *sf*. la métaphysique.

Метафи́зикъ, *sm*. le métaphysicien.

Метафизи́ческій, *adj*. métaphysique.

Метáфора, *sf*. la métaphore.

Метафори́чески, *adv*. métaphoriquement.

Метафори́ческій, *adj*. métaphorique.

Метацéнтръ, *sm*. *Mar*. le métacentre.

Метéлица, *см*. Мятéлица.

Метёлка, *dim*. *см*. Метлá; || époussette, vergettes *f* *(pour nettoyer les habits)*. *Чи́стить плáтье* метёлкою, vergetter un habit.

Метёлочка, *dim*. *см*. Метёлка.

Метéль, *см*. Мятéль.

Метёльный, *adj*. de balai; *см*. Метлá.

Метéльный, *см*. Мятéльный.

Метéльщикъ, -щица, *s*. balayeur, -euse.

Метéніе, *sn*. le balayage.

Метеори́ческій и Метеóрный, *adj*. de météore.

Метеоли́тъ, *sm*. le météorolithe.

Метеорологи́ческій, *adj*. météorologique.

Метеорológія, *sf*. météorologie *f*.

Метеорóлогъ, *sm*. le météorologue.

Метеóръ, *sm*. le météore.

Мéткій, Мéткость, *см*. Мѣ́ткій, Мѣ́ткость.

Метлá, *sf*. le balai; || *pop*. la queue *(de comète)*; || *plante*, le brome, bromos.

Метлика и Метли́ца, *sf*. *plante*, le brome, bromos.

Метли́шка, *sf*. *déd*. mauvais balai.

Метлови́ще, *sn*. le manche à balai.

Метлообрáзный, *adj*. qui ressemble au balais.

Метнýть, *см*. Метáть.

Метóда, *sf*. la méthode.

Методи́чески, *adv*. méthodiquement.

Методи́ческій, *adj*. méthodique.

Метóдъ, *sm*. *см*. Метóда.

Метоними́я, *sf*. métonymie *f*; -ми́ческій, de métonymie.

Метранпáжъ, *sm*. *Typ*. le metteur en pages.

Метрдотéль, *sm*. le maître-d'hôtel; -тéльскій, de maître-d'hôtel.

Мéтрика, *sf*. le registre de la paroisse, paroissial.

Метри́ческій, *adj*. -кое *свидѣ́тельство*, un extrait du registre, extrait baptistaire, un certificat paroissial de la naissance et du baptême. -кая *кни́га*, *см*. Мéтрика. || -кая *систéма*, le système métrique.

Метрологическій, adj. métrologique.
Метрологія, sf. métrologie f.
Метрономъ, sm. Mus. le métronome.
Метрополія, sf. la métropole.
Метръ, sm. le mètre (d'un vers); || mètre (mesure).
Метчикъ, sm. le tarand (pour les écrous).
Метыль, sm. insecte, éphémère m.
Меть, sf. inus. le galop.
Мефитическій, adj. méphytique.
Механизмъ, sm. le mécanisme.
Механика, sf. la mécanique.
Механикъ, sm. le mécanicien.
Механически, adv. mécaniquement.
Механическій. adj. mécanique.
Мечеборецъ, sm. 2. le gladiateur.
Мечебойный, adj. de gladiateur.
Мечевой, adj. de glaive; см. Мечь.
Меченосецъ, sm. 1. le chevalier porte-glaive.
Меченосный, adj. portant le glaive.
Мечеобразный, adj. ensiforme, de la forme d'un glaive.
Мечетный, adj. de mosquée.
Мечеть, sf. la mosquée.
Мечикъ, sm. dim. petit glaive; || plante, glaïeul m.
Мечка, sf. 4. sl. une ourse; см. Медвѣдица.
Мечный, adj. qui est fait par le glaive.
Мечта, sf. и Мечтаніе, sn. la vision; || illusion, le rêve, la rêverie. Пріятная мечта, une illusion agréable. Сладкія мечтанія, de douces illusions. Это разсѣяло всѣ мои мечты, cela dissipa toutes mes illusions. Мечты воображенія, les rêves de l'imagination. Это было моею любимою мечтою, c'était mon rêve favori. Предаваться мечтамъ, s'abandonner à ses rêveries. Это одна пустая мечта, ce n'est qu'une chimère.
Мечтатель, -ница, s. le visionnaire; un rêveur, une rêveuse; || présomptueux.
Мечтательность, sf. caractère rêveur; || présomption f.
Мечтательный, adj. rêveur; chimérique, fantastique, visionnaire; || présomptueux, orgueilleux.
Мечтать, I.1. vn. rêver; || présumer, imaginer; || -ся, vr. se présenter dans l'imagination. Мечтать на берегу ручья, rêver au bord d'un ruisseau. Мечтать о славѣ, rêver la gloire. || Онъ много о себѣ мечтаетъ, il présume trop de lui-même. Онъ мечтаетъ о себѣ, что весьма ученъ, il s'imagine être fort savant; || vr. imp. Ему мечтается, что онъ большой знатокъ въ музыкѣ, il s'imagine être grand connaisseur en fait de musique.
Мечь, sm. le glaive; || poisson, espadon m. Предать все огню и мечу, mettre tout à feu et à sang. Огнёмъ и мечёмъ, loc. adv. par le fer et par le feu. Орденъ Св. Анны съ мечами, l'ordre de S-te Anne, surmonté des glaives. Повинную голову и мечъ не сѣчётъ (prov.), см. Голова.
Мешимоны, см. Ешимоны.
Мзгнуть, III.1. промозгнуть, vn. s'aigrir, se gâter, rancir.
Мзда, sf. la récompense; || le gain, profit.
Мздовоздаятель, sm. le rémunérateur.
Мздовоздаяніе, sn. la rémunération.
Мздоимецъ, sm. le concussionnaire.
Мздоимный, adj. corruptible.
Мздоимство, sn. la corruption; les concussions f.
Мздоимствовать, vn. commettre des concussions.
Мздоимческій, adj. de concussionnaire.

Мздолюбецъ, sm. 1. homme intéressé.
Мздолюбивый, adj. intéressé, avide de gain.
Миганіе, sn. le clignement ou clignotement d'yeux.
Мигать, I.1. мигнуть, vn. clignoter; || faire signe des yeux. Онъ мнѣ мигнулъ, il m'a fait signe des yeux.
Мигачъ, см. Мигунъ.
Мигнуть, см. Мигать.
Миговой, см. Мгновенный.
Мигрень, sf. Méd. la migraine.
Мигунъ, -гунья, s. celui ou celle qui clignote.
Мигъ, sm. le clin d'œil. Мигомъ, въ одинъ мигъ, en un clin d'œil, en moins de rien.
Мидель, sm. Mar. le maître gabarit; || —декъ, le second pont; || — шпангоутъ, le maître bau.
Мизантропическій, adj. misanthropique.
Мизантропъ, -пка, s. le ou la misanthrope.
Мизгиръ, sm. la tarentule (araignée).
Мизерно, adv. misérablement.
Мизерность, sf. la pauvreté, misère.
Мизерный, adj. pauvre, misérable.
Мизеръ, sm. dim. мизерчикъ, la misère (au jeu de boston).
Мизинецъ, sm. 1. dim. мизинчикъ, le petit doigt, doigt auriculaire.
Микрометръ, sm. le micromètre.
Микроскопецъ, sm. dim. un petit microscope.
Микроскопическій, adj. microscopique.
Микроскопный, adj. de microscope.
Микроскопъ, sm. le microscope.
Микстура, sf. dim. -турка, Pharm. la mixture; -турный, de mixture.
Микъ, sm. Mar. la brimbale (de pompe).
Милашка, sc. fam. une personne charmante.
Миленькій, adj. dim. mignon.
Миленько, dim. см. Мило.
Милиціонный, adj. de milice.
Милиція, sf. la milice.
Милліонеръ, -рка, s. le ou la millionnaire.
Милліонерскій, adj. de millionnaire.
Милліонный, adj. de million.
Милліонщикъ, -щица, s. le ou la millionnaire.
Милліонъ, sm. Arithm. le million.
Мило, adv. gentilement, gracieusement.
Милованіе, sn. le pardon, la grâce.
Милованіе, sn. la caresse, affection.
Милователь, sm. celui qui pardonne.
Миловать, I.2. по-, va. pardonner, faire grâce à.
Миловать, I.2. va. caresser; ||-ся, vr. se caresser.
Миловидно, adv. d'un air gracieux, avec grâce.
Миловидность, sf. air gracieux, extérieur agréable m.
Миловидный, adj. joli, gracieux.
Милосердіе, sn. la miséricorde, clémence.
Милосердо, adv. miséricordieusement, avec miséricorde.
Милосердовать и -сердствовать, I.2. vn. avoir pitié.
Милосердый, adj. miséricordieux, clément, bon. Богъ милосердъ, Dieu est miséricordieux. -дый государь, судья, prince, juge clément. Милосердый Боже, bon Dieu!
Милостивецъ, sm. 1. -вица, sf. bienfaiteur, -trice.
Милостиво, adv. avec bonté, gracieusement, miséricordieusement. Онъ принялъ меня очень милостиво, il m'a accueilli avec beaucoup de bonté ou très-gracieusement. Съ этимъ преступникомъ поступили милостиво, on a traité miséricordieusement ce criminel.
Милостивый, adj. gracieux, propice, favo-

rable. *Министръ былъ къ нему очень* милостивъ, le ministre a été fort gracieux envers lui. -выя *слова*, des paroles gracieuses. *Богъ* милостивъ *къ намъ*, Dieu nous est propice. *Будьте ко мнѣ* милостивы, soyez-moi propice. *Бросить на кого* -вый *взглядъ*, jeter sur qqu'un un regard propice. *Онъ обратилъ на него* -вое *вниманіе*, il lui prêta une attention favorable. || -вый *государь*, Monsieur. -вая *государыня*, Madame *ou* Mademoiselle.

Милостынераздаватель, *см.* Милостынникъ.

Милостынный, *adj.* de l'aumône.

Милостыня, *sf. dim.* -стынка, aumône *f.* *Жить* милостынею, vivre d'aumône. *Подать* милостыню, faire, donner l'aumône.

Милость, *sf.* la grâce, faveur, bonté; || récompense. *Осыпать кого* милостями, combler qqu'un de grâces, de faveurs. *Я прошу у васъ одной* милости, c'est la seule grâce que je vous demande. *Быть у кого въ* милости, être en grâce, dans les bonnes grâces de qqu'un, *ou* être en faveur auprès de qqu'un. *Выйти изъ* милости, perdre les bonnes grâces. *Изъ милости, loc. adv.* par grâce, en grâce. *Дѣлать что* изъ милости, faire une chose par grâce. *Я прошу у васъ это* изъ милости, je vous demande cela en grâce. *По* милости *Божіей*, grâce à Dieu. *По* милости *вашей*, grâce à votre bonté. *По вашей* милости, grâce à vous. *Божіею* милостію, par la grâce de Dieu. *Онъ въ большой* милости *у министра*, il est en grande faveur auprès du ministre. *Просить* милости, demander grâce *(pardon)*. *Не будетъ ему отъ меня никакой* милости, je ne lui ferai aucune grâce *(pardon)*. *Богъ не безъ* милости, à tout péché miséricorde. *Сдѣлайте* милость, faites-moi la grâce, faites-moi la faveur, ayez la bonté. *Онъ не достоинъ вашихъ* милостей, il n'est pas digne de vos bontés. || *Онъ получилъ монаршую* милость, il a obtenu une récompense de son prince. || Милости *просимъ*, soyez le bien venu. *Что угодно вашей* милости, que désire votre seigneurie?

Милотный, *см.* Мелилотный.

Милоть, *sf. sl.* le vêtement de peau de brebis.

Милочка, Милуша и Милушка, *sf.* une jolie personne.

Милый, *adj.* gentil, gracieux, joli, cher. *Она очень* мила, elle est bien gentille. -лыя *манеры*, des manières gentilles, gracieuses. -лое *дитя*, un gentil, un joli enfant. -лая *улыбка*, un sourire gracieux. -лое *лицо*, visage gracieux. *Онъ* милъ *со всѣми*, il est gracieux pour tout le monde. *Какъ это* мило, comme c'est joli! -*другъ*, cher ami. *Не по хорошу* милъ, *а по милу хорошъ (prov.)*, il n'y a point de laides amours. Милые *бранятся только тѣшатся (prov.)*, *см.* Бранить. *Для* милаго *дружка и серёжка изъ ушка (prov.)*, *см.* Другъ. *Насильно* милъ *не будешь (prov.)*, *см.* Насильно.

Мильный, *adj.* de mille, milliaire. — *столбъ*, la colonne milliaire; le milliaire.

Милѣть, I.a. *vn.* devenir gentil.

Миля, *sf.* le mille *(mesure itinéraire)*.

Миляга, *sm. pop.* homme aimable.

Мимика, *sf.* la mimique.

Мимикъ, *sm.* le mime.

Мимическій, *adj.* mimique.

Мимо, *adv.* et *prép. gén.* à côté; outre, par auprès; || par devant, devant, par chez. *Онъ выстрѣлилъ* мимо, il a tiré à côté, *ou* en tirant, il a donné à côté, par auprès. *Я думалъ, что онъ зайдетъ ко мнѣ, а онъ проѣхалъ* мимо, je croyais qu'il passerait chez moi, mais il a passé outre, *ou* il a passé par auprès. || *Я не заѣзжалъ въ городъ, а только проѣхалъ* мимо *его*, je ne suis pas entré dans la ville, je n'ai fait que passer par auprès. *Онъ прошёлъ* мимо *моего дома*, il a passé par devant *ou* devant ma maison. *Я прошёлъ* мимо *васъ*, j'ai passé devant vous *ou* par chez vous.

Мимолётный, *adj.* passager, de courte durée.

Мимоходомъ, *adv.* en passant, chemin faisant; || *par parenthèse. *Онъ зашёлъ ко мнѣ* мимоходомъ, il est entré chez moi en passant. || *Я замѣчу* мимоходомъ, *что...*, par parenthèse je remarquerai que...

Мимоѣздомъ, *adv.* en passant, chemin faisant *(en voiture, à cheval)*.

Мимоѣзжій, *adj.* de passage.

Мина, *sf. Milit.* la mine. *Вести* мину, conduire une mine. *Взорвать* мину, faire jouer une mine, *ou* mettre le feu à une mine.

Мина, *sf.* la mine. *Онъ показалъ или сдѣлалъ мнѣ суровую* мину, il m'a fait une mine sévère.

Минаретъ, *sm.* le minaret; -тный, de minaret.

Миндалевидный, *adj.* en forme d'amande.

Миндалина, *sf. dim.* -линка, une amande; || *Anat.* amygdale *f.*

Миндаль, *sm. arbre*, un amandier; || *coll.* les amandes *f.*

Миндальный, *adj.* d'amande. -ное *масло*, *молоко*, huile *f* d'amande, du lait d'amande. || -*камень*, amygdalithe *f*; -ное *дерево*, amandier *m.*

Минералогическій, *adj.* minéralogique.

Минералогія, *sf.* la minéralogie.

Минералогъ, *sm.* le minéralogiste.

Минеральный, *adj.* minéral, de minéral. -ная *вода*, eau minérale. — *кабинетъ*, cabinet de minéraux.

Минерный, *adj.* de mineur.

Минёръ, *sm. Milit.* le mineur.

Минея, *sf.* — *общая*, les minées *(rituel)*; *праздничная* —, eucologe *m*; — *четья*, le ménologe, martyrologe.

Министерскій, *adj.* ministériel, de ministre. — *циркуляръ*, circulaire ministérielle. — *портфель*, le portefeuille d'un ministre.

Министерство, *sn.* le ministère.

Министръ, *sm.* le ministre.

Миніатюра, *sf.* la miniature.

Миніатюристъ, *sm.* le miniaturiste, peintre en miniature.

Миніатюрный, *adj.* en miniature. — *живописецъ*, peintre en miniature. — *портретъ*, portrait *m* en miniature.

Минный, *adj. Milit.* de mine; *см.* Мина.

Минованіе, *sn.* la fin; || action du verbe suivant.

Миновать, I.a. минуть, *va.* échapper, éviter, laisser de côté; || *vn.* passer, échoir, expirer; || -ся, *vr.* se passer, être passé. *Смерти не миновать*, on ne saurait échapper à la mort. *(prov.)*. *Чему быть, того не миновать*, on ne peut éviter sa destinée. *Мы* миновали *этотъ оврагъ*, nous avons laissé de côté ce ravin. || *Зима* миновала, l'hiver est passé. *Срокъ* минулъ, le terme est échu, *ou* le terme est expiré. || *Срокъ векселю* минулъ, la lettre de change est échue. *Ему* минуло *двадцать лѣтъ*, il a vingt ans accomplis *ou* révolus. || Миновалась *моя молодость*, ma jeunesse s'est passée. *Гроза* миновалась, l'orage est passé.

Минога, *sf. poisson*, la lamproie.

Минорный, *adj. Mus.* mineur. — тонъ, ton, mode mineur.

Миноръ, *sm. Mus.* ton *ou* mode mineur.

Минусъ, sm. Alg. le moins (—). Минусъ означаетъ, что вторую сумму слѣдуетъ вычесть изъ первой, le moins indique qu'il faut retrancher la seconde somme de la première.

Минута, sf. dim. минутка и минуточка, la minute; le moment, instant. Пять минутъ десятаго, neuf heures et cinq minutes. Считать часы и минуты, compter les heures et les minutes, ou les heures et les moments. Сію минуту, dans une minute, dans un moment, à l'instant, tout-à-l'heure. Я это сдѣлаю въ минуту, въ одну минуту, je ferai cela en un moment, en un instant. Его ожидаютъ каждую минуту, on l'attend à tout moment. Я возвращусь черезъ минуту, je reviens dans un moment. Настала роковая минута, le moment fatal est arrivé. Въ минуту отъѣзда, его отъѣзда, au moment de partir, de son départ. Въ минуту жизни трудную, dans le moment pénible de la vie. Въ эту минуту, dans ce moment, en ce moment. Съ минуты на минуту, d'un moment à l'autre, d'un moment en moment, d'instant en instant. Въ ту же минуту, въ ту самую минуту, au même instant. Онъ ни на минуту не покидалъ меня, il ne m'a pas quitté un instant. Въ настоящую минуту, à l'heure qu'il est.

Минутный, adj. de minute, d'un moment, momentané. -ная стрѣлка, l'aiguille des minutes ou la grande aiguille. Это минутное дѣло, c'est l'affaire d'un moment. -ное удовольствіе, un plaisir momentané.

Минуточка, см. Минута.

Минуть, см. Миновать.

Минцкабинетъ, sm. le cabinet de médailles.

Минцмейстеръ, sm. le directeur de la monnaie; -рскій, adj.

Минцпробиреръ, sm. essayeur; -рерскій, adj.

Миражный, adj. de mirage.

Миражъ, sm. le mirage; см. Марево.

Мирволить, II.1. по-, vn. fam. conniver, être trop indulgent. Начальникъ не долженъ мирволить своимъ подчиненнымъ, un chef ne doit pas conniver à ses subordonnés.

Мирика, sf. arbrisseau, le galé, myrica; -риковый, adj.

Миритель, -ница, s. celui ou celle qui réconcilie, pacificateur.

Мирительный, adj. qui sert à réconcilier.

Мирить, II.1. va. réconcilier; || se réconcilier, faire la paix.

Миріада, sf. myriade f.

Мирно, adv. en paix; paisiblement, pacifiquement. Онъ мирно кончаетъ своё поприще, il achève en paix sa carrière. Онъ мирно наслаждается плодами своихъ трудовъ, il jouit en paix ou paisiblement du fruit de ses travaux. Жить мирно, vivre paisiblement, pacifiquement.

Мирный, adj. de paix; || paisible, pacifique. — договоръ, traité de paix. -ное время, temps de paix. -ныя предложенія, propositions de paix. -ные переговоры, la négociation de la paix. Вести -ные переговоры, tenir les conférences sur la paix, ou négocier la paix. || -ные жители, habitants paisibles. — сонъ, sommeil paisible. Вести -ную жизнь, mener une vie paisible, pacifique. -ное царствованіе, un règne pacifique.

Мировая, см. Мировой.

Мировой, adj. de paix. — посредникъ, un arbitre de paix. -выя условія, les conditions de la paix. || — участокъ, circonscription arbitrale. Мировая, sf. или мировая сдѣлка, arrangement à l'amiable Заключить мировую сдѣлку, faire un arrangement ou s'arranger à l'amiable.

Мировщикъ, -щица, s. médiateur, -trice.

Мироглаголецъ, sm. 1. и -датель, le dispensateur de la paix.

Миролюбиво, adv. pacifiquement.

Миролюбивость, sf. esprit m pacifique.

Миролюбивый, adj. pacifique.

Миролюбіе, sn. amour m de la paix.

Миролюбно, Миролюбность, Миролюбный, см. Миролюбиво, Миролюбивость и Миролюбивый.

Мироносецъ, -сица, s. celui ou celle qui apporte la paix.

Мироносный, adj. apportant la paix.

Миротворецъ, sm. 1. le pacificateur.

Миротворительный и -творный, adj. pacificateur.

Миротворство, sn. le soin, le désir de réconcilier, de rétablir la paix.

Миротворствовать, vn. prendre soin de réconcilier, de rétablir la paix.

Миротворческій, adj. de pacificateur.

Миронъ, sf. dim. мирончикъ, poisson, le barbeau.

Мирра, sf la myrrhe.

Миртовый, adj. de myrte.

Миртъ, sm. arbrisseau, le myrte.

Миръ, sm. la paix. Жить, быть съ кѣмъ въ мирѣ, vivre, être en paix avec qqu'un. Миръ души, la paix de l'âme. Заключить миръ, conclure la paix. Заключить выгодный миръ, faire une paix avantageuse. Идите съ миромъ, allez en paix. Миръ праху твоему, Dieu te fasse paix. Миръ вамъ, la paix soit avec vous. Худой миръ лучше доброй ссоры (prov.), un mauvais accommodement vaut mieux qqu'un bon procès.

Миса, sf. dim. миска, la terrine, soupière.

Мисочный, adj. de terrine, de soupière.

Миспикель, sm. Minér. mispikel m.

Миссіонерскій, adj. de missionnaire.

Миссіонеръ, sm. le missionnaire.

Миссія, sf. la mission; || la légation, ambassade.

Мистика, sf. la mysticité.

Мистикъ, sm. le mystique.

Мистицизмъ, sm. le mysticisme.

Мистически, adv. mystiquement.

Мистическій, adj. mystique.

Митель, sm. Typ. le saint-augustin (12 points).

Миткалевый и Миткальный, adj. de gros calicot.

Миткаль, sm. le gros calicot.

Митра, sf. la mitre.

Митрополитскій, adj. métropolitain, de métropolitain.

Митропольтство, sn. la dignité de métropolitain.

Митрополитъ, sm. le métropolitain.

Митрополія, sf. la métropole; || le diocèse d'un métropolitain.

Мичманскій, adj. de l'enseigne de vaisseau.

Мичманъ, sm. 8. Mar. enseigne de vaisseau.

Мишенный, adj. de mire; de cible.

Мишень, sf. la mire (de fusil); || la pinnule (d'alidade); || la cible, le but.

Мишура, sf. le clinquant, oripeau.

Мишурный, adj. de clinquant, d'oripeau.

Миѳическій, adj. mythique, de mythe.

Миѳологическій, adj. mythologique.

Миѳологія, sf. la mythologie.

Миѳологъ, sm. le mythologue, mythologiste.

Миѳъ, sm. le mythe.

Міазма, sf. Méd. le miasme.

Міологическій, adj. myologique.

Міологія, sf. Anat. la myologie.

Міробытіе, sn. la durée du monde.

Міробы́тный, *adj.* de la durée du monde.
Міроде́ржецъ, *sm.* 1. le maître de l'univers (*Dieu*).
Мірозда́ніе, *sn.* la création du monde.
Міроописа́ніе, *sn.* la cosmographie.
Міроописа́тель, *sm.* le cosmographe.
Міроописа́тельный, *adj.* cosmographique.
Міроправи́тель, *sm.* le maître du monde.
Міросозда́ніе, *см.* Мірозда́ніе.
Міросозерца́ніе, *sn.* la contemplation du monde.
Міро̀ѣдъ, *sm.* *la sangsue du peuple, celui qui vit *ou* s'enrichit aux dépens du peuple.
Мірско́й, *adj.* mondain, du monde; séculier, laïque; || d'une communauté de village, de commune, communal. -ка́я *жизнь*, vie mondaine, séculière. -ка́я *суета́*, la vanité du monde. -кі́е *лю́ди*, des personnes laïques. — *человѣ́къ*, homme laïque, un laïque. || -ка́я *схо́дка*, l'assemblée de la commune. -кія *дѣла́*, les affaires de la communes. -ка́я *земля́*, les terres communales. -ко́е *иму́щество*, les biens communaux.
Міръ, *sm.* le monde, univers; || la communauté de paysans, la commune. *Богъ созда́лъ* міръ, Dieu a créé le monde. *Отъ сотворе́нія* міра, depuis la création du monde. *Въ лѣто или лѣта отъ сотворе́нія* міра, l'an du monde. Міръ *физи́ческій, идеа́льный*, le monde physique, idéal. *Христіа́нскій* міръ, le monde chrétien. Міръ *до́льній*, le bas monde, la terre. Міръ *го́рній*, les celestes parvis, le ciel. *Апо́столы возвѣсти́ли Ева́нгеліе всему́* міру, les apôtres ont annoncé l'Evangile à tout l'univers. *Въ* мірѣ *нѣтъ ничего́ подо́бнаго*, il n'y a rien de pareil dans l'univers. *Имя его́ извѣ́стно во всёмъ* мірѣ, son nom est connu dans tout l'univers. *На весь* міръ *мя́гко не постéлешь (prov.)*, on ne saurait plaire à tout le monde, à moins d'être un louis d'or; *ou* on ne saurait contenter tout le monde et son père. || *Выбира́ть* міромъ, élire du consentement de la communauté *ou* de la commune. *Онъ вы́бранъ* міромъ, il est élu par la communauté. || *Ходи́ть по́* міру, mendier son pain, mendier de porte en porte.
Міря́нинъ, *sm.* 6. *f.* -ря́нка, le laïque; || habitant de village.
Младе́нецъ, *sm.* 1. un enfant. *Грудно́й* —, un enfant à la mamelle.
Младе́нческій, *adj.* d'enfant; || -ческая, *sf.* *Méd.* éclampsie puérile.
Младе́нчество, *sn.* enfance *f.*
Младе́нчествовать, I.2. *vn.* être enfant.
Мла́дость, Младый, Млатъ, *см.* Мо́лодость, Молодо́й *и* Мо́лотъ.
Мла́дшій, *adj. superl.* le plus jeune; cadet, puiné; || le moins ancien, cadet. *Это* -шій *изъ его́ сынове́й*, c'est le plus jeune de ses fils. *Онъ* -шій *въ семе́йствѣ*, il est le cadet de la famille. || *Онъ* -шій *капита́нъ въ полку́*, il est le moins ancien *ou* le cadet des capitaines de son régiment. || *Пли́ній* -шій, Pline le jeune.
Мле́ко, *см.* Молоко́.
Млекови́дный, *adj.* laiteux.
Млекого́нный, *adj.* *Méd.* lactifique.
Млеконо́сный, *adj.* *Anat.* lactifère.
Млекообра́зный, *см.* Млекови́дный.
Млекопита́ющій, *adj.* -щее *живо́тное*, le mammifère.
Млекосѣ́дъ, *см.* Подмаре́нникъ.
Млинъ, *sm. dim.* млине́къ, *id.* la meule de moulin; || *pop.* le moulin.
Мле́чный, *adj.* de lait; || — *путь*, *Astr.* la voie lactée.

Млѣ́ть, I.1. *vn.* demeurer stupéfait, se pâmer.
Мнемо́ника, *sf.* la mnémonique.
Мнемони́ческій, *adj.* mnémonique.
Мни́мо, *adv.* en imagination, d'une manière imaginaire.
Мни́мый, *adj.* prétendu, imaginaire, soi-disant. — *у́мникъ*, un prétendu bel esprit. — *дворя́нинъ*, un prétendu *ou* un soi-disant gentilhomme. — *больно́й*, un malade imaginaire. -мое *несча́стіе*, un malheur imaginaire.
Мни́тельность, *sf.* le caractère méfiant.
Мни́тельный, *adj.* soupçonneux.
Мнить, II.1. *vn.* penser, croire, être d'avis, imaginer; || -ся, *vr.* *imp.* sembler, paraître. Мни́тся *мнѣ*, il me semble, il me paraît.
Мно́гіе, *adj. pl.* plusieurs, maint. *Въ эту бу́рю поги́бли* мно́гіе *корабли́*, plusieurs vaisseaux ont péri par cette tempête. *Я ве́рю э́тому по* мно́гимъ *причи́намъ*, je crois cela par plusieurs raisons. *Во* мно́гихъ *слу́чаяхъ*, en plusieurs occasions. Мно́гіе *изъ нихъ*, plusieurs d'entre eux. *Пре́жде* мно́гіе *ду́мали, что...*, plusieurs ont cru autrefois que... Мно́гіе *мужчи́ны*, maint homme *ou* maints hommes. Мно́гія *затрудне́нія*, maintes difficultés. || Мно́гіе *не раздѣля́ютъ э́того мнѣ́нія*, il y a beaucoup de gens *ou* il y en a beaucoup qui ne partagent point cette opinion. *Онъ зна́етъ* мно́гое, il sait beaucoup.
Мно́го, *adv.* beaucoup, bien. *Имѣ́ть* мно́го *де́негъ*, avoir beaucoup d'argent. *Онъ* мно́го *до́лженъ*, il doit beaucoup. *Онъ* мно́го *ѣсть*, il mange beaucoup. *Вы* мно́го *счастли́вѣе меня́*, vous êtes beaucoup plus heureux que moi. *Онъ* мно́го *бога́че*, il est beaucoup plus riche *ou* il est plus riche de beaucoup. *Онъ мнѣ надѣ́лалъ* мно́го *непрі́ятностей*, il m'a causé beaucoup de désagréments *ou* bien des désagréments. *Больно́му сего́дня* мно́го *лу́чше*, le malade est bien mieux aujourd'hui. *Во* мно́гомъ, pour beaucoup, dans beaucoup de choses, sur beaucoup de choses. *Смѣ́лость его́* мно́го *спосо́бствовала*, *или* во мно́гомъ *спосо́бствовала успѣ́ху э́того предпрі́ятія*, son audace a contribué pour beaucoup au succès de cette entreprise. *Онъ* во мно́гомъ *превосхо́дитъ своего́ бра́та*, il surpasse son frère dans beaucoup de choses. *Я* во мно́гомъ *несогла́сенъ съ ва́ми*, je ne suis pas de votre avis sur beaucoup de choses. Мно́го *разъ*, *см.* Разъ. Мно́го *добра́ не надѣ́йсь (prov.)*, *см.* Добро́. Мно́го *жела́ть*, *добра́ не вида́ть (prov.)*, qui trop embrasse mal étreint. Мно́го *сули́ть*, *да ма́ло дава́ть (prov.)*, *см.* Сули́ть. Мно́го *зва́ныхъ*, *да ма́ло избра́ныхъ (prov.)*, *см.* Зва́ный. || *Такъ* мно́го, tant. *Онъ говори́ть*, *ѣстъ* такъ мно́го, il parle, il mange tant. *Не слѣ́дуетъ* такъ мно́го *разсужда́ть*, il ne faut pas tant raisonner. Мно́го *ли*, *какъ* мно́го, combien? Мно́го *ли у васъ де́негъ*, combien avez-vous d'argent? Мно́го *ли дней провели́ вы въ доро́гѣ*, combien de jours avez-vous mis pour faire ce voyage? Какъ мно́го *вы́казалъ онъ тала́нта*, combien il a montré de talent! Какъ мно́го *есть людей*, *кото́рые...*, combien il y a de gens qui... *Посмотри́те*, какъ мно́го *нарабо́талъ онъ въ оди́нъ день*, voyez comme il a fait beaucoup de besogne en un seul jour! *О́чень* мно́го, nombre, quantité, infiniment, extrêmement, immensément, excessivement. *У него́* о́чень мно́го *друзе́й*, il a nombre d'amis *ou* un monde d'amis. *У него́* о́чень мно́го *де́негъ*, il a quantité d'argent. *У него́* о́чень мно́го *ума́*, il a infiniment

d'esprit. *Я óчень мнóго обя́занъ вамъ*, je vous suis infiniment obligé. *Онъ* óчень мнóго *тра́титъ на кни́ги*, il dépense extrêmement en livres. *Я потеря́лъ* óчень мнóго, j'ai perdu immensément. *Онъ* óчень мнóго *ѣстъ*, il mange excessivement. *Не óчень* мнóго, pas trop. *Сли́шкомъ* мнóго, trop, beaucoup trop. *Онъ* сли́шкомъ мнóго *о себѣ́ ду́маетъ*, il présume trop de lui-même. *У негó дéнегъ* сли́шкомъ мнóго, il a beaucoup trop d'argent. *У негó тáкже* мнóго *умá, какъ и талáнта*, il a autant d'esprit que de talent. || L'adverbe *мнóго* sert encore à former beaucoup de mots, en leur donnant le sens d'agrandissement ou de multiplication, comme: *многовóдный*, abondant en eau; *многоглáсный*, à plusieurs voix; *многострадáтельный*, qui a beaucoup souffert, et bien d'autres qu'on trouvera ci-dessous.

Многобóжіе, *sn.* le polythéisme.

Многобóжникъ, *sm.* и -**бóжный**, *adj.* polythéiste.

Многобрáтство, *sn. Bot.* la polyadelphie.

Многобрáчіе, *sn.* la polygamie; || *Bot.* polygamie.

Многобрáчный, *adj.* polygame *(marié plusieurs fois)*.

Многобѣ́дственный, *adj.* frappé de calamités.

Многовóдіе, *sn.* abondance *f* d'eau.

Многовóдный, *adj.* abondant en eau.

Многоглáвый, *adj.* qui a plusieurs têtes *ou* plusieurs coupoles.

Многоглаголáніе, *sn. sl.* la verbosité, loquacité, faconde. *Въ* многоглаголáніи *нѣтъ спасéнія (prov.)*, où il y a grande abondance de paroles, il n'y a pas grand'sagesse.

Многоглагóливый, *adj. sl.* verbeux, loquace.

Многоглáзый, *adj.* qui a plusieurs yeux.

Многоглáсный, *adj.* à plusieurs voix.

Многоголóвникъ, *sm. plante*, asplénie, sauvevie *f*.

Многогрáнникъ, *sm. Géom.* le polyèdre.

Многогрáнный, *adj.* à plusieurs facettes.

Многожéнецъ, *sm.* 1. и -**жéнный**, *adj.* polygame.

Многожéнство, *sn.* la polygamie; || *Bot.* polygamie.

Многоземéльный, *adj.* qui possède une grande étendue de terre.

Многознаменáтельность, *sf.* la grande portée.

Многознаменáтельный, *adj.* qui a une grande portée. *Это выражéніе* -но, cette expression a une grande portée.

Многознáтельный, *adj.* érudit, savant.

Многознáчащій, *adj.* important, puissant.

Многозначи́тельность, *sf.* la qualité de ce qui a plusieurs acceptions.

Многозначи́тельный, *adj.* qui a plusieurs acceptions.

Многокрáтно, *adv.* plusieurs fois, à plusieurs reprises.

Многокрáтность, *sf.* la réitération.

Многокрáтный, *adj.* réitéré. — *видъ*, *Gram.* aspect itératif *(des verbes)*.

Многолепéстный, *adj. Bot.* polypétale.

Многолѣ́тіе, *sn.* la longévité; || prière pour la prolongation des jours.

Многолѣ́тный, *adj.* de longue durée; || *Bot.* vivace.

Многолѣ́тство, *см.* Многолѣ́тіе.

Многолѣ́тствовать, *vn.* jouir d'une longue vie, vivre longtemps.

Многолю́діе, *sn.* grande population; || grande foule.

Многолю́дный, *adj.* populeux.

Многолю́дство, *см.* Многолю́діе.

Многомýжіе и -**мýжство**, *sn. Bot.* la polyandrie.

Многоначáліе и -**начáльство**, *sn.* la polyarchie, polygarchie.

Многонóгій, *adj. H. nat.* polypode.

Многонóгъ, *sm.* и -**нóжица**, *sf. insecte*, la scolopendre.

Многонóжка, *sf. plante*, polypode *m*.

Многообрáзіе, *sn.* и -**обрáзность**, *sf.* la variété.

Многообрáзный, *adj.* multiforme, varié, divers.

Многопóльный, *adj. Agric.* -ное *сéльское хозя́йство*, culture *f* à plusieurs assolements.

Многоразли́чіе, *sn.* la diversité, multiplicité.

Многоразли́чно, *adv.* diversement, différemment.

Многоразли́чный, *adj.* différent, divers; multiple.

Многорѣчи́вость, *sf.* la verbosité, diffusion.

Многорѣчи́вый, *adj.* verbeux, bavard, diffus.

Многослóвіе, *sn. см.* Многорѣчи́вость.

Многослóвный, *см.* Многорѣчи́вый.

Многослóжный, *adj.* compliqué; || *Gram.* polysyllabe.

Многостворчатый, *adj. H. nat.* multivale.

Многостерóнній, *adj.* varié, remarquable sous plusieurs rapports.

Многосторóнность, *sf.* la variété.

Многосторóнный, *adj. Géom.* multilatère, polygone.

Многострадáтельный, *adj.* qui a beaucoup souffert.

Многотóмный, *adj.* volumineux, en plusieurs tomes.

Многотрýдность, *sf.* extrême difficulté.

Многотрýдный, *adj.* extrêmement difficile.

Многоугóльникъ, *sm. Géom.* le polygone.

Многоугóльный, *adj.* polygone.

Многоцвѣ́тный, *adj. Bot.* multiflore.

Многоцѣ́нность, *sf.* grand prix, grande valeur.

Многоцѣ́нный, *adj.* d'un grand prix, d'une grande valeur.

Многочáдіе, *sn.* la nombreuse famille.

Многочáдный, *adj.* ayant beaucoup d'enfants.

Многочи́сленно, *adv.* en grand nombre.

Многочи́сленность, *sf.* le grand nombre, la multiplicité, pluralité.

Многочи́сленный, *adj.* nombreux.

Многочлéнный, *adj.* à plusieurs membres *(des périodes)*; || -*ная величинá*, *Alg.* le polynôme.

Многоязы́чный, *adj.* polyglotte.

Мнóженіе, *sn.* la multiplication.

Мнóжественность, *sf.* la pluralité.

Мнóжественный, *adj.* -*ное числó*, *Gram.* le pluriel, nombre pluriel.

Мнóжество, *sn.* la multitude, foule, quantité, un nombre. — *предмéтовъ, мы́слей*, multitude d'objets, de pensées. — *нарóду*, une multitude, une foule de peuple. — *дѣлъ, причи́нъ, мы́слей*, une foule d'affaires, de raisons, de pensées. — *людéй, дéнегъ*, quantité de gens, d'argent. *Во мнóжествѣ*, en quantité, en foule. *У негó* — *друзéй*, il a nombre d'amis. *Насъ бы́ло* —, nous étions nombre de gens. *Вели́кое, огрóмное* —, un grand nombre, une grande quantité, une infinité. *Безчи́сленное* —, une multitude, quantité innombrable, un nombre infini, sans nombre. *На э́томъ прáздникѣ бы́ло* безчи́сленное — *гостéй*, il y avait un nombre infini de convives

à cette fête. *У него безчисленное* — *вредовъ*, il a des ennemis sans nombre, *ou* un monde d'ennemis. *Птицы летали въ безчисленномъ* — *ствѣ*, les oiseaux volaient sans nombre.

Множимый, *adj.* -мое *число*, *Arithm.* le multiplicande.

Множитель, *sm.* *Arithm.* le multiplicateur.

Множить, II.2. *va.* multiplier, augmenter; || -ся, *vr.* se multiplier, être multiplié; augmenter.

Мной *и* Мною, *instrum. du pron. pers.* Я, par moi, de moi. *Медвѣдь этотъ убитъ* мною, cet ours est tué par moi. *Вы недовольны* мной, vous êtes mécontent de moi. *За* мной *пришли*, on est venu me chercher.

Мнѣ, *dat. et prépos. du pron. pers.* Я, à moi, moi, me. *Домъ этотъ принадлежитъ* мнѣ, *а не ему*, cette maison appartient à moi, et non pas à lui. *Скажите* мнѣ, dites-moi. *Что вы* мнѣ *дадите*, que me donnerez-vous? *Онъ поможетъ* мнѣ, il m'aidera. Мнѣ *теперь не до васъ*, je n'ai pas de temps de m'occuper de vous pour le moment. Мнѣ *не до музыки*, j'ai bien affaire de la musique. || *На* мнѣ *былъ плащъ*, j'avais un manteau sur moi, *ou* je portais un manteau. *Что говорятъ обо* мнѣ, que parle-t-on de moi?

Мнѣніе, *sn.* opinion *f*, avis, sentiment *m*. *Общественное* мнѣніе, opinion publique. *Имѣть о комъ хорошее* мнѣніе, avoir une bonne opinion de qqu'un. *Имѣть чужое* мнѣніе, avoir une opinion d'emprunt. *Я того* мнѣнія, *что надо..*, je suis d'opinion qu'il faut... *Я полагаюсь на ваше* мнѣніе, je m'en rapporte à votre opinion. *Раздѣлять чьё либо* мнѣніе, partager l'opinion, l'avis, le sentiment de qqu'un. *Сказать, подать своё* мнѣніе, dire, donner son avis. *Я того* мнѣнія, *что не слѣдуетъ этого дѣлать*, je suis d'avis qu'il ne faut pas faire cela. *По* мнѣнію *большинства*, selon l'opinion, selon l'avis de la majorité. *По моему* мнѣнію, à mon avis; selon, d'après mon avis. *Держаться чьего либо* мнѣнія, être de l'avis de qqu'un; abonder dans le sens de qqu'un. *Упорствовать въ своёмъ* мнѣніи, persister dans son avis, abonder dans son sens.

Могила, *sf. dim.* могилка, la fosse; || la tombe, le sépulcre. *Вырыть* могилу, creuser, faire une fosse. *Опустить гробъ въ* могилу, descendre un cercueil dans la fosse. *Молиться, плакать на чьей либо* могилѣ, prier Dieu, pleurer sur la fosse de qqu'un. * *Сойти въ* могилу, descendre dans la tombe, mourir. *Горбатаго* могила *исправляетъ (prov.)*, *см.* Горбатый. Могила *высѣченная въ скалѣ*, sépulcre taillé dans le roc.

Могильница, *sf. plante*, la pervenche.

Могильный, *adj.* sépulcral.

Могильщикъ, *sm.* le fossoyeur.

Могильщичій, *adj.* 3. de fossoyeur.

Могилякъ, *sm.* le fossoyeur; || *insecte*, le nécrophore.

Могорычъ, *см.* Магарычъ.

Могота *и* Могута, *sf. pop.* la force. *Это мнѣ не въ* моготу, cela est au-dessus de mes forces.

Могучесть, *sf.* la force de corps, vigueur.

Могучій, *adj.* fort, robuste, vigoureux.

Могучникъ, *sm. plante*, la potentille ansérine.

Могущественно, *adv.* avec puissance, puissamment.

Могущественность, *sf.* la puissance.

Могущественный, *adj.* puissant.

Могущество, *sn.* puissance *f*, pouvoir *m*.

Могущій, *adj.* puissant, fort; || qui peut.

Мода, *sf.* la mode, vogue. *Слѣдовать* модѣ, suivre la mode. *Это въ* модѣ, c'est la mode. *Это уже не въ* модѣ, ce n'est plus la mode. *Это вышло изъ* моды, cela est passé de mode. Мода *на это прошла*, la mode en est passée. *Одѣться по* модѣ, se mettre à la mode. *Это слово въ большой* модѣ, c'est un mot qui est fort à la mode, très à la mode. *Платье сшитое по старой* модѣ, un habit fait à l'ancienne mode. *Игра эта теперь въ* модѣ, ce jeu est présentement en vogue. *Она ввела въ* моду *этотъ уборъ*, elle a mis en vogue cette parure.

Модель, *sf. dim.* моделька, le modèle.

Модельный, *adj.* de modèle.

Модельщикъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de modèles.

Модистка, *sf.* 3. la modiste.

Модникъ, -ница, un *ou* une fashionable.

Модничать, I.1. *vn.* suivre les modes.

Модно, *adv.* à la mode.

Модный, *adj.* de mode, à la mode. — *магазинъ*, un magasin de modes. -ное *платье*, un habit à la mode.

Модуль, *sm.* *Archit.* le module.

Можется, *v. imp.* *Мнѣ всё какъ-то не* можется, ma santé va mal. *Худо* можется, *не здоровится*, cela va mal, bien mal.

Можжевелина, *sf. dim.* -линка, la baie de genièvre.

Можжевеловый, *adj.* de genévrier, de genièvre.

Можжевельникъ, *sm. dim.* -ничекъ, *arbrisseau*, le genévrier, genièvre.

Можжевельный, *см.* Можжевеловый.

Можжука, *sf.* les baies de genièvre *f*; || *plante*, alkékenge *m*.

Можно, *v. imp.* on peut, il est possible. *Это* можно *сдѣлать*, on peut faire cela. *Это* можно *бы было сдѣлать иначе*, on pourrait faire cela autrement. Можно *ли позволять себѣ подобныя вещи*, peut-on se permettre de pareilles choses? *Если* можно, *если будетъ* можно, *приходите завтра ко мнѣ*, s'il est possible, venez demain chez moi. *Приду, если* можно, je viendrai, si je le puis. *Теперь мнѣ* можно *отдохнуть*, maintenant je puis me reposer. || *Какъ* можно *и* *сколь возможно*, sont des locutions adverbiales qui, en s'ajoutant à divers adverbes comparatifs, forment une foule de locutions adverbiales superlatives, par ex: Какъ можно, *или* сколь возможно *дороже*, какъ можно *дешевле*, какъ можно *лучше*, какъ можно *хуже*, et beaucoup d'autres. Le plus souvent on rend en français ces locutions à l'aide des phrases: *le plus... possible*, *aussi... que possible*, par ex: Какъ можно *или* сколь возможно *прочнѣе*, le plus solidement, possible *ou* aussi solidement que possible *(Voyez tous ces adverbes)*. || Какъ можно, est encore une locution négative, par ex: *Одолжите мнѣ сто рублей.*—Какъ можно! *Я самъ нуждаюсь въ деньгахъ*, ayez la complaisance de me prêter cent roubles — Impossible! moi-même je manque d'argent.

Мозаика, *sf.* la mosaïque.

Мозаическій *и* -ичный, de mosaïque, en mosaïque — *полъ*, le plancher de mosaïque. -ная *картина*, un tableau en mosaïque.

Мозги, *sm. pl.* un plat de cervelles. *Телячьи* мозги, des cervelles de veau; *см.* Мозгъ.

Мозглость, *sf.* la rancidité, pourriture; || maigreur *f*.

Мозглый, *adj.* rance, gâté; || pourri; || maigre, chétif.

Мозглявый, *adj.* chétif, maladif.

Мозглякъ, *sm.* un corps décharné.

Мозгля́тина, *sf. pop.* des fruits gâtés, pourris.

Мозгну́ть, III.1. *vn.* se gâter; || maigrir, dépérir.

Мозгови́на, *sf.* la cavité cellulaire *(des os)*; || la moelle *(des plantes)*.

Мозгово́й, *adj.* du cerveau; de moelle.-ва́я *оболо́чка*, les membranes du cerveau. -ва́я *пома́да*, pommade *f* de moelle.

Мозголо́мный, *adj.* difficile, pénible.

Мозголо́мъ, *sm. fam.* une boisson extrêmement forte, enivrante.

Мозгъ, *sm.* le cerveau, la cervelle; *см.* Мозги; || la moelle *(des os)*; || ка́менный —, le lithomarge. *Лобъ широ́къ, да мо́згу мадо (prov.)*, *см.* Лобъ.

Можжечёкъ, *sm.* 1. *Anat.* le cervelet.

Мозжи́ть, II.1. *va.* fendre, briser, faire éclater. *v. imp.* Мозжи́тъ *го́лову*, la tête me fend.

Мозо́лина, *sf.* la place d'un cor.

Мозо́листый, *adj.* plein de cors, couvert de durillons.

Мозо́лить, II.1. на-, *va.* produire des cors. *Мозо́лить *язы́къ*, dire des fadaises, des balivernes, ne faire que radoter.

Мозо́ль, *sf.* le cor, durillon, cal, la callosité; || le derrière *(des singes)*. *Имѣ́ть* мозо́ли *на нога́хъ*, avoir des cors, des durillons aux pieds *Срѣ́зать* мозо́ль, couper un cor. *Рабо́тою я натёръ себѣ́* мозо́ли *на рука́хъ*, il m'est venu des cals aux mains à force de travailler. *Мозо́лями *нажива́ть что нибу́дь*, gagner quelque chose avec beaucoup de peine.

Мозо́льный, *adj.* de cor, de durillon. — *пла́стырь*, un emplâtre pour les cors. — *опера́торъ*, le pédicure, médecin pédicure. *-ныя *де́ньги*, de l'argent gagné avec beaucoup de peine.

Мой, *adj. poss.* mon, mien, à moi, de moi, le mien. Мой *оте́цъ*, mon père. Моя́ *мать*, ma mère. Моё *дѣ́ло*, mon affaire. *Э́то* моя́ *кни́га*, c'est mon livre. *Э́та кни́га* моя́, ce livre est à moi, est mien. *Оди́нъ* мой *ро́дственникъ*, un mien parent. *Одна́* моя́ *тётушка*, une mienne tante. *Э́то не ва́ше мнѣ́ніе, а* моё, ce n'est pas votre avis, c'est le mien. *Э́то* моё, cela est à moi. *Я излага́ю вамъ мнѣ́ніе бра́та и* моё, c'est l'opinion de mon frère et de moi que je vous exprime. *Тре́бовать съ меня́ де́негъ въ* моёмъ *затрудне́ніи, зна́читъ разори́ть меня́*, dans l'embarras où je suis, me demander de l'argent, c'est me ruiner. *По мо́ему, adv.* selon moi, d'après moi, à ma guise. По мо́ему, *э́то о́чень хорошо́*, selon moi cela est fort bien. *Дѣ́лай* по мо́ему, fais à ma guise. || Мой *чётъ*, *а* мой *нечётъ*, je retiens pair, et moi, je retiens non. Мой *орёлъ, а* моя́ *рѣши́тка*, je retiens crois, et moi, je retiens pile *(dans certains jeux)*.

Мо́йка, *sf., см.* Мытьё.

Мокла́къ, *sm.* homme cupide, qui sait tirer profit de tout.

Мокла́чить, *vn.* être cupide.

Мокло́къ, *sm.* un os saillant.

Мо́клый, *adj.* mouillé, trempé, humecté.

Мо́кнуть, III.1. *vn.* être humide, être mouillé.

Моко́й, *sm. poisson*, le chien de mer, requin.

Мокреди́на, *sf.* le marécage.

Мокреди́нный, *adj.* marécageux.

Мо́кредь, *sf.* temps *m* humide; || humidité *f*.

Мо́кренькій, *adj. dim.* un peu humide, un peu mouillé.

Мокре́нько, *adv. dim.* un peu humidement.

Мокрёхонекъ, *adj. augm.* tout mouillé, tout trempé.

Мокрёхонько, *adv.* fort humidement.

Мокре́цъ, *sm. Vétér.* les rapes, malandres *f* *(des chevaux)*.

Мокри́ца, *sf. dim.* мокри́чка, *insecte*, le cloporte; || *plante*, le cucubale.

Мокри́чный, *adj.* de cloporte.

Мокри́чникъ, *sm. plante*, le pourpier.

Мо́кро и Мокро́, *adv.* humidement.

Мокрова́то, *adv.* un peu humidement.

Мокрова́тый, *adj.* un peu mouillé, un peu humide.

Мокроволо́сый, *adj.* qui a les cheveux mouillés.

Мокрота́, *sf.* humidité *f*.

Мокро́та, *sf.* l'humeur, glaire, pituite *f*.

Мокро́тина, *sf.* le flegme.

Мокро́тистый, *adj.* rempli d'humeurs.

Мокро́тный, *adj.* d'humeur, humoral, glaireux.

Мо́крый, *adj.* mouillé, trempé, humide, moite. -рое *пла́тье*, un habit mouillé, trempé. -рыя *но́ги*, des pieds mouillés. *-рая *ку́рица*, poule mouillée. -рое *лѣ́то*, un été humide. -рыя *ру́ки*, des mains humides, moite. —*полъ*, un plancher humide, moite. *Бѣльё ху́до высохло; оно́ ещё* мокро́, le linge n'est pas bien séché; il est encore moite.

Мокрѣ́ть, *vn.* devenir humide.

Моксъ, *sm. Chir.* le moxa.

Мокша́на, *sf.* une barque *(sur la rivière Mokcha)*.

Мо́ла, *sf.* le môle, la digue.

Молва́, *sf.* le bruit, la nouvelle, rumeur.

Мо́лвить, II.1. *va.* dire, prononcer *Что мо́лвишь, того не воро́тишь (prov.)*, quand les paroles sont dites, l'eau bénite est faite.

Моле́бенный, *adj.* de Te Deum.

Моле́бенъ, *sm.* 1. le Te Deum *sm. Благода́рственный* —, le Te Deum en action de grâces. *Отслужи́ть* —, célébrer, chanter un Te Deum.

Моле́бный, *см.* Моле́бенный.

Моле́бствіе, *sn.* les prières *f*, le Te Deum en action de grâces. Моле́бствіе *за побѣ́ду надъ врага́ми*, le Te Deum en action de grâces de la victoire sur les ennemis.

Моле́бствовать, I.2. *vn.* chanter un Te Deum.

Моле́льня, *см.* Моле́нная.

Моле́льщикъ, -щица, *s.* pèlerin, -ine; || celui *ou* celle qui prie Dieu.

Моле́ніе, *sn.* action de prier Dieu.

Моле́нная, *adj. sf.* oratoire *m*.

Молето́чина, *sf. dim.* -чинка, la mangeure des teignes.

Молибде́новый, *adj.* de molybdène.

Молибде́нъ, *sf. Chim.* le molybdène.

Моли́тва, *sf.* prière, oraison *f*. *Утренняя* моли́тва, la prière du matin. *Возсыла́ть къ Бо́гу* моли́твы, adresser ses prières à Dieu. *Богъ услы́шалъ на́ши* моли́твы, Dieu a exaucé nos prières. Моли́тва *Госпо́дня*, oraison dominicale. Моли́тва *къ Пресвято́й Богоро́дицѣ*, prière à la sainte Vierge. *Стоя́ть на* моли́твѣ, être en prière, en oraison. || *Брать* моли́тву, faire ses relevailles. *Дава́ть* моли́тву, bénir.

Моли́твенникъ и -твосло́въ, *sm.* le livre de prières, d'oraisons.

Молитвосло́вить, *vn.* faire ses prières.

Моли́тельный, *adj.* de prière.

Моли́ть, II.1. *va.* prier, supplier; || -ся, *vr.* prier Dieu, prier. Моли́ть *Бо́га о здра́віи*, prier Dieu pour la santé. || Моли́ться *усе́рдно Бо́гу*, prier Dieu avec ferveur. Моли́ться, *на чье́й либо моги́лѣ*, prier Dieu sur la fosse de qqu'un. Моли́ться *за усо́пшихъ*, prier pour

les morts. **Молиться** *за упокой души*, faire des prières pour le repos de l'âme.

Молка, *sf. см.* Молотье.

Молкнуть, *vn. pop.* se taire, garder le silence.

Молкомъ, *adv. pop.* en silence, tacitement.

Моллюскъ, *sm. H. nat.* le mollusque.

Молненный, *adj.* de l'éclair.

Молніевержецъ, *sm.* 1. le dieu qui lance la foudre.

Молніевидный, *adj.* semblable à l'éclair.

Молніеносный, *adj.* portant la foudre *(des nues)*.

Молнія, *sf.* éclair *m*, la foudre. **Молнія** *сверкаетъ*, les éclairs brillent *ou* il fait des éclairs. *Съ быстротою* молніи, avec rapidité de l'éclair. **Молнія** *ударила*, la foudre est tombée.

Молодая, *см.* Молодой.

Молодёжь, *sf. coll.* la jeunesse, les jeunes gens *m*.

Молоденькій, *adj. dim.* fort jeune.

Молодёхонекъ, *adj.* tout jeune.

Молодецки, *adv.* en brave, bravement.

Молодецкій, *adj.* brave, hardi, déterminé.

Молодецъ, *sm.* 1. le jeune homme; || le brave, garçon brave et déterminé. *Онъ велъ себя* молодцомъ, il s'est conduit en brave. *Ай*, молодецъ, est-il brave! *Онъ на все* молодецъ, il est habile en toute chose. *Всякой* молодецъ *на свой образецъ (prov.)*, *см.* Вякій.

Молодеческій, *см.* Молодецкій.

Молодечество, *sn.* la bravour, hardiesse.

Молодечествовать, I.2. *vn.* faire preuve de bravoure, se conduire en brave.

Молодизна, *sf.* la mousse *(de la bière)*.

Молодикъ, *sm.* un jeune pigeon; || *pop.* nouvelle lune.

Молодило, *sn.* и -**дильникъ**, *sm. plante*, la joubarbe.

Молодить, II.4. *va.* rajeunir; || faire mousser *(la bière)*; || -ся, *vr.* se rajeunir; || mousser.

Молодка и -**дица**, *sf.* jeune femme; || jeune poule.

Молодой, *adj.* jeune; || *sm.* le nouveau marié; -*дая*, *sf.* la nouvelle mariée. — *человѣкъ*, un jeune homme. -дая *женщина*, une jeune femme. -дое *сердце*, un jeune cœur. *Онъ* моложе *меня*, il est plus jeune que moi. -дые *годы*, les jeunes années, les belles années, le jeune âge. *Съ молоду*, *см.* Смолоду. -дая *лошадь*, *собака*, un jeune cheval, un jeune chien. -дое *дерево*, un jeune arbre. — *лѣсъ*, un jeune bois. -дое *растеніе*, une jeune plante. **Молодо** *зелено (prov.)*, il a la barbe trop jeune. *Годами онъ старѣе меня, но по службѣ* моложе, il est plus âgé que moi, mais par rapport au service il est mon cadet. *Этотъ человѣкъ не* молодой, c'est un homme d'un certain âge. || — *мѣсяцъ*, nouvelle lune. -дое *вино*, vin nouveau. -дое *пиво*, bière nouvelle.

Молодость, *sf.* la jeunesse.

Молодуха, *sf. pop.* une jeune femme.

Молодушка, *dim. см.* Молодка.

Молодцоватый, *adj.* bien fait, brave, vigoureux.

Молодчикъ, *dim. см.* Молодецъ.

Молодчина, *augm. см.* Молодецъ.

Молодѣть, I.1. по-, *vn.* rajeunir.

Моложавить, *va.* rajeunir.

Моложавость, *sf.* un air de jeunesse.

Моложавый, *adj.* qui a l'air jeune.

Моложавѣть, *см.* Молодѣть.

Моложиво, *sn.* le colostrum, premier lait.

Молоки, *sf. pl.* la laite, laitance *(des poissons)*.

Молоко, *sn.* le lait. — *коровье*, lait de vache. *Грудное* —, lait de femme. *Кислое* —, du lait caillé. *Снятое* —, du lait écrémé. *Миндальное* —, lait d'amande. *Известковое* —, lait de chaux. || — *у птицы*, *H. nat.* la cire des oiseaux. || **У него ещё* молоко *на губахъ не обсохло*, il ne fait que sortir de la coque. *Сколько съ быкомъ ни биться, а* молока *отъ него не добиться (prov.)*, à laver la tête d'un âne ou d'un maure on y perd sa lessive. *Обожжёшься на* молокѣ, *станешь дуть и на воду (prov.)*, chat échaudé craint l'eau froide.

Молокососъ, *sm. fam.* le blanc-bec.

Молотилка, *sf.* la machine à battre les grains.

Молотило, *sn.* le fléau court *(de fléau à battre le blé)*.

Молотильный, *adj.* servant à battre le blé.

Молотильня, *sf.* aire à battre les grains; || *см.* Молотилка.

Молотильщикъ, *sm.* le batteur en grange.

Молотить, II.5. молачивать, *va.* battre *(le blé)*; || -ся, *vr.* être battu. *Part. p.* молоченный.

Молотковый, *см.* Молотовой.

Молотобоецъ, *sm.* celui qui bat le fer dans les forges.

Молотовая, *adj. sf.* le martinet *(usine)*.

Молотовище, *sn.* le manche d'un marteau.

Молотовой и -**тковый**, *adj.* de marteau. -ковыя *карты*, les cartes *f* de la première qualité.

Молотокъ, *sm. dim.* -точекъ, le marteau; || *Anat.* marteau *(du tympan)*. **Продавать съ* молотка, vendre aux enchères, à l'enchère.

Молоточникъ, *sm. plante*, le cestreau.

Молотъ, *sm.* le marteau. *Быть между* молотомъ *и наковальней (prov.)*, être entre le marteau et l'enclume.

Молоть, II.1. малывать, *va.* (*prés.* мелю) moudre; || *radoter; || -ся, *vr.* se moudre, être moulu. **Молоть** *рожь*, moudre du seigle. **Молоть** *кофе*, moudre du café. || **Онъ вздоръ* мелетъ, il bat la campagne. *Part. p.* молотый.

Молотье, *sn.* le moulinage *(du blé)*.

Молотьба, *sf.* le battage *(du blé)*.

Молочай и -**чайникъ**, *sm. plante*, euphorbe *m*.

Молочайный, *adj.* d'euphorbe.

Молочанка, *sf.* la filasse de chanvre.

Молоченіе, *sn. см.* Молотьба.

Молочистый, *adj.* laité *(des poissons)*.

Молочко, *dim. см.* Молоко.

Молочникъ, *sm.* le pot au lait; || le petit d'un animal qui tette encore sa mère; || le laitier.

Молочница, *sf.* la laitière; || *Méd.* les aphtes *m*.

Молочничекъ, *dim. см.* Молочникъ.

Молочный, *adj.* de lait, au lait. — *цвѣтъ*, couleur *f* de lait. — *телёнокъ*, veau *m* de lait *(nourri de lait)*. — *братъ*, frère de lait. -ные *зубы*, dents *f* de lait. -ная *лихорадка*, fièvre *f* de lait. — *супъ*, soupe *f* au lait. -ная *каша*, des gruaux *m* au lait.

Молошникъ, **Молошница**, **Молошный**, *см.* Молочникъ, Молочница и Молочный.

Молча и **Молчаливо**, *adv.* en silence, silencieusement, tacitement.

Молчаливость, *sf.* la taciturnité.

Молчаливый, *adj.* taciturne, silencieux.

Молчальникъ, *sm.* un ermite qui a fait vœu de silence.

Молчаніе, *sn.* le silence. *Глубокое* —, un profond silence. *Угрюмое*, *мрачное* —, un morne silence. *Гробовое* —, le silence des tombeaux. *Пребывать* въ молчаніи, demeurer dans le silence. *Хранить о чёмъ* —, garder le silence sur une chose. *Принудить кого къ* молчанію, réduire qqu'un au silence, imposer silence à qqu'un. *Прервать* —, rompre le silence. *Прерваннное*

молчанiемъ, passer une chose sous silence. Молчанiе знакъ согласiя (prov.), qui ne dit mot, consent, ou qui se tait, consent. Молчанье лучше пустаго болтанья (prov.), discrétion de bouche vaut mieux et coûte peu.

Молчанка, sf. le silence (jeu).

Молчать, II.3. малчивать, vn. se taire, garder le silence. Заставить молчать, faire taire, imposer silence à.

Молчать, interj. silence! paix! chut! taisez-vous! tais-toi!

Молчкомъ, adv. pop. см. Молча.

Молчунъ, -чунья, s. personne taciturne.

Молъ, particule fam. Скажи, молъ, что не велѣно пускать, dis donc qu'il est défendu de laisser entrer.

Моль, sf. insecte, la teigne, gerce; || coll. les teignes; || sm. Mus. le ton mineur.

Мольба, sf. la prière; demande.

Мольбертъ, sm. le chevalet (de peintre).

Мольбище, sn. le lieu où l'on prie, oratoire.

Мольный, adj. Mus. mineur. — тонъ, ton mineur.

Моментъ, sm. le moment.

Монархиня, sf. la souveraine; || l'épouse d'un monarque.

Монархически, adv. monarchiquement, en monarque.

Монархическій, adj. monarchique.

Монархія, sf. la monarchie.

Монархъ, sm. le monarque, souverain.

Монаршескій и Монаршій, de monarque.

Монастырка, sf. 3. une jeune personne élevée dans un couvent.

Монастырскій, adj. de couvent, claustral, de monastère.

Монастырщина, sf. le domaine d'un couvent.

Монастырь, sm. dim. -рёкъ, le couvent, monastère, cloître. Мужской —, monastère d'hommes. Женскій —, couvent de filles. Въ чужой монастырь съ своимъ уставомъ не ходятъ (prov.), à Rome, comme à Rome.

Монахиня, sf. la religieuse, nonne.

Монахъ, sn. le moine, religieux. Не дѣлаетъ платье монахомъ (prov.), см. Платье.

Монашекъ, sm. 1. la pastille à brûler.

Монашескій, adj. monacal, monastique. -кое платье, l'habit monacal. -кая жизнь, vie monacale, monastique. — орденъ, ordre m monastique.

Монашество, sn. vie monacale, état monastique, monachisme m.

Монашествовать, vn. vivre dans l'état monastique.

Монета, sf. la monnaie. Золотая, серебряная —, monnaie d'or, d'argent. Звонкая —, le numéraire, espèces sonnantes. Ходячая —, monnaie courante. Мелкая —, petite, menue monnaie. Платить тою же монетою (prov.), il l'a payé en même monnaie, ou il lui a rendu la monnaie de sa pièce.* Принять за чистую монету, prendre pour argent comptant, pour bon.

Монетка, sf. dim. petite monnaie; || la nummulithe (mollusque).

Монетный, adj. de monnaie. — дворъ, la monnaie, l'hôtel m des monnaies.

Монетодѣланіе, sn. la fabrication de la monnaie.

Монетодѣлатель и Монетчикъ, sm. le monnayeur.

Монетчичій, adj. 3. de monnayeur.

Монистный, adj. de collier.

Монисто, sn. sl. le collier.

Монограмма, sf. monogramme m.

Монографія, sf. monographie f.

Монологъ, sm. le monologue, soliloque.

Монополистъ, sm. le monopoleur.

Монополія, sf. le monopole.

Монотонія, sf. la monotonie.

Монотонный, adj. monotone.

Монохордъ, sm. Mus. monocorde m.

Монументальный, adj. monumental, de monument.

Монументный, adj. de monument.

Монументщикъ, sm. le faiseur ou le vendeur de tombes.

Монументъ, sm. le monument.

Монсъ, sm. dim. мопсикъ, le doguin; см. Моська.

Моралистъ, sm. le moraliste.

Мораль, sf. la morale.

Морально, adv. moralement.

Моральный, adj. moral.

Морганіе, sn. le clignement des yeux, clignotement.

Моргать, I.1. моргнуть, vn. (глазами) clignoter.

Моргунъ, -унья, s. celui ou celle qui clignote.

Моргъ, sm. une mesure de superficie de 1452 toises carrées.

Морда, sf. le museau, mufle. Собачья морда, le museau d'un chien. Бычачья морда, le mufle de taureau. Лошадиная морда, le chanfrein. Бить по мордѣ, donner sur le museau. Съѣздить кого по мордѣ, pop. brider le museau à qqu'un.

Мордастый, adj. à grand museau.

Мордашка, sf. 4. le petit dogue.

Мордка, sf. dim. см. Морда; || pièce de fourrure qui servait jadis de monnaie en Russie.

Мордовникъ, sm. plante, le chapeau de moine, aconit.

Мордочка, dim. см. Морда.

Море, sn. la mer. Балтійское море, la Baltique, la Mer baltique. Средиземное море, la Méditerrannée. Нѣмецкое море, la Mer du Nord ou d'Allemagne. Открытое море, pleine, haute mer. Плавать въ открытомъ морѣ, naviguer en pleine mer, tenir la mer. Выйти въ море, prendre la mer. Выйти въ открытое море, prendre la haute mer, prendre le large. Ѣхать моремъ, aller par mer ou par la voie de mer. Плыть моремъ, aller par mer. За моремъ, за море, au-delà, par-delà des mers. Изъ за моря, d'outre mer. || Разливанное море, une mer de vin. На его обѣдѣ было разливанное море, il y avait une mer de vin à son dîner. *Море бѣдъ, malheur sur malheur. Сидѣть у моря и ждать погоды (prov.), couler le temps; pousser le temps avec l'épaule; peloter en attendant partie.- Пьяному и море по колѣно (prov.), см. Пьяный.

Морель, sf. arbre, dim. морелька, le merisier; || la merise.

Мореплаваніе, sn. la navigation. Наука -нія, l'art nautique.

Мореплаватель, sm. le navigateur, marin.

Мореплавательный, adj. nautique.

Мореходство, Мореходецъ, Мореходный, см. Мореплаваніе, Мореплаватель и Мореплавательный.

Моржовина, sf. la peau de morse.

Моржовый, adj. de morse.

Моржъ, sm. mam. le morse, la vache marine.

Морильщикъ, sm. le destructeur de vermine; || *un homme assommant.

মористый, adj. -сто, adv. Mar. loin de la côte.

Морить, II.1. маривать, va. faire mourir.

Морить *голодомъ*, faire mourir, faire périr par la faim. *Морить *со смѣху*, faire mourir de rire. || Морить *известь*, éteindre la chaux.

Морковина, *sf.* les feuilles *f* des carottes.

Морковникъ, *sm.* un mets préparé avec des carottes; || les feuilles *f* des carottes.

Морковный, *adj.* de carotte.

Морковь, *sf.* *dim.* морковка, la carotte.

Моркотно, *v. imp. pop.* *Мнѣ* моркотно, je me sens triste, inquiet.

Моркотный, *adj. pop.* triste.

Моровой, *adj.* pestilentiel. -вая *язва*, la peste.

Моровый, *adj.* de moire, fait de moire; *см.* Моръ.

Мороженница, *sf.* la forme à glace.

Мороженіе, *sn.* action du verbe Морозить.

Мороженое, *adj. sn.* des glaces *f.* *Порція* -наго, une glace.

Морозбой, *см.* Морозобой.

Морозецъ, *dim. см.* Морозъ.

Морозить, II.4. мораживать, *va.* faire geler, laisser congeler; || faire périr par le froid; || -ся, *vr.* s'exposer au froid, être gelé. *v. imp.* *На дворѣ* морозитъ, il gèle dehors. *Part. p.* мороженный *и* мороженый.

Морозно, *v. imp.* il fait bien froid.

Морозный, *adj.* froid, très-froid, glacé, glacial.

Морозобой, *sm.* la gelivure; -бойный, *adj.*

Морозъ, *sm.* la gelée. *Трескучій* морозъ, une gelée à pierre fendre. *На дворѣ трескучій* морозъ, il gèle à pierre fendre dehors. *Вчера было десять градусовъ* мороза, hier le thermomètre marquait dix degrés au-dessous de zéro. *Меня* морозъ *по кожѣ подираетъ*, il me prend un frisson; cela me fait venir la peau de poule; j'en ai la peau de poule.

Мороковать, I.2. *vn. fam.* s'entendre à, savoir un peu. *Онъ по нѣмецки* морокуетъ, il sait un peu l'allemand.

Морокъ, *sm.* la déception; || obscurité; *см.* Муракъ.

Моросить, II.6. *vn.* tomber *и v. imp.* bruiner. *Дождь* мороситъ, il tombe de la pluie fine. *На дворѣ* моросить, il bruine dehors.

Мороченіе, *sn.* la mystification.

Морочить, II.3. *va.* mystifier, duper adroitement.

Морошка, *sf.* les baies *f* de la ronce faux murier.

Морошникъ, *sm.* la ronce faux murier; || boisson faite avec des baies de cette ronce.

Морской, *adj.* de mer, marin, de marine, naval, maritime, nautique. — *рукавъ*, un bras de mer. — *воздухъ*, air *m* de mer. — *вѣтеръ*, vent *m*, brise *f* de mer. -кая *вода*, eau *f* de mer. -кая *рыба*, poisson *m* de mer. -кое *судно*, bâtiment *m* de mer. -кая *болѣзнь*, mal *m* de mer. || -кое *растѣніе*, plante marine. -кая *соль*, sel marin. -кое *чудовище*, monstre marin. -кіе *часы*, montre marine. || — *офицеръ*, officier de marine. -кое *министерство*, le ministère de la marine. || -кое *сраженіе*, combat naval. -кая *побѣда*, victoire navale. -кія *силы*, des forces navales, maritimes. || -кія *державы*, des puissances *f* maritimes. -кая *торговля*, commerce *f* maritime. -кая *служба*, service *m* maritime. -кіе *законы*, des lois *f* maritimes. || -кая *Астрономія*, astronomie *f* nautique. -кая *обсерваторія*, observatoire *m* nautique. -кая *карта*, carte nautique *ou* marine. -кое *искусство*, l'art *m* nautique *ou* l'art de la navigation. -кія *постройки*, des constructions nautiques *ou* maritimes. || — *заливъ*, un golfe. || *Морскія*: Волкъ, Жаворонокъ, Заяцъ, Звѣзда, Капуста, Корова, Конь, Ластовка, Свинка, Собака, voyez tous ces mots.

Морсъ, *sm.* le suc *(des baies, des fruits)*, rob; -совый, *adj.*

Мортира, *dim.* мортирка, *Milit.* le mortier.

Мортирный, *adj.* de mortier.

Мортирца, *sf.* éprouvette *f* à poudre.

Мортусъ, *sm.* le croque-mort *(des pestiférés)*.

Морфинъ *и* Морфій, *sm. Chim.* la morphine.

Морхъ, *sm.* la frange; *см.* Мохеръ.

Морщеватый, *см.* Морщиноватый.

Морщина, *sf. dim.* -щинка, le pli; || la ride. Морщина *на платьѣ*, le pli d'une robe. || *Лобъ въ* морщинахъ, le front ridé, plein de rides.

Морщинистый, *adj.* couvert de rides *ou* de plis.

Морщинка, *sf. dim.* la ride; || le pli. *Ни одной* морщинки *на лицѣ*, pas une seule ride sur le visage.

Морщинный, *adj.* de ride.

Морщиноватый, *adj.* un peu ridé; || rugueux.

Морщиночка, *dim. см.* Морщинка.

Морщить, II.3. *va.* rider, froncer; || faire des plis; || -ся, *vr.* se refrogner, se rider; || *froncer le sourcil.

Моръ, *sm.* la peste, le typhus d'Orient; || la moire *(étoffe)*.

Морякъ, *sm.* le marin.

Моряна, *sf.* le vent de mer; || la crue des eaux.

Морянинъ, *sm.* 6. l'habitant des côtes.

Мосечій, *adj.* de carlin; *см.* Моська.

Мосечка, *dim. см.* Моська.

Москитъ, *sm.* *insecte*, le moustique, mosquite.

Московка, *sf.* 3. *oiseau*, la mésange des bois.

Москотильный, *adj.* — *рядъ*, les boutiques *f* de drogues.

Москоть, *sf.* les drogues *f*, la droguerie.

Möслокъ, *sm. Vén.* la jointure des ailes *(des oiseaux)*.

Мосолъ, *sm.* 1. un gros os de bœuf.

Мостикъ, *sm. dim.* petit pont.

Мостильщикъ, *sm.* le paveur.

Мостить, II.7. мащивать, *va.* paver; || -ся, *vr.* être pavé; || s'élever au moyen d'un échafaudage. Мостить *улицу булыжникомъ*, paver une rue de cailloux. Мостить *досками*, planchéier. *Part. p.* мощеный.

Мостишко, *sm.* *déd.* un mauvais pont.

Мостище, *sm.* *augm.* un grand pont.

Мостки, *sm. pl.* le trottoir de planches; les passerelles *f* *(sur la glace d'une rivière)*. || *Archit.* les échafauds *m*; || le lavoir *(sur une rivière)*.

Мостникъ, *sm.* le constructeur de ponts.

Мостовая, *sf.* le pavé.

Мостовина, une poutre de pont.

Мостовое, *adj. sn. см.* Мостовщина.

Мостовой, *adj.* de pont; || de pavé.

Мостовщикъ, *sm.* le surveillant des ponts; -щичій, *adj.* 3.

Мостовщина, *sf.* le pontonnage.

Мостовьё, *sn.* des peaux non entièrement tannées.

Мостокъ, *sm. dim.* petit pont.

Мостолыга, *sf. см.* Мосолъ.

Мосточекъ, *см.* Мостокъ.

Мостъ, *sm.* le pont. *Каменный, деревянный* —, pont de pierre, de bois. *Подъёмный* —, pont-levis. *Плавучій* —, pont de bateaux. *Цѣпной* —, pont de chaînes, pont suspendu. *Ѣхать по мосту*, passer par le pont.

Моська, *sf.* 4. le doguin, carlin.

Мотальница, *sf.* le dévidoir.

Мотáльный, *adj.* servant à dévider.

Мотáльщикъ, -ица, *s.* dévideur, -euse; -щичій, *adj.* 3. de dévideur.

Мотáніе, *sn.* le dévidage; || le secouement, branlement *(de tête)*; || la dissipation, prodigalité.

Мотáть, I.1. мáтывать, мотнýть, *va.* dévider; || branler, secouer; || faire de folles dépenses; || -ся, *vr.* branler; || vivoter; || être dévidé. Мотáть *нитки*, dévider le fil. || Мотáть *головóю*, branler, secouer la tête. || *Онъ былъ бы богáтъ, éсли бы не* мотáлъ, il serait riche s'il ne faisait de folles dépenses. *Part. p.* мóтанный.

Мотúвъ, *sm. Mus.* le motif.

Мотúшка, *dim. см.* Мотъ.

Мотúще, *augm. см.* Мотъ.

Мотнýть, *см.* Мотáть.

Мотня́, *см.* Матня́.

Моτовáто, *adv.* un peu en prodigue, avec une certaine prodigalité.

Мотовáтость, *sf.* une certaine prodigalité.

Мотовáтый, *adj.* un peu prodigue.

Мотовúло, *sn. dim.* -вúльце, le dévidoir *(à écheveaux)*.

Мотóвка, *sf.* une dissipatrice.

Мóтовски, *adv.* en prodigue, en dissipateur.

Мотовскóй, *adj.* prodigue, dépensier.

Мотовствó, *sn.* la dissipation, prodigalité.

Мотовя́зъ, *sm. dim.* -вя́зокъ, le cordon, la cordelètte.

Мотодúлъ, *sm. см.* Молодúло.

Мотóкъ, *sm.* un écheveau *(de fil)*.

Мотóрный, *adj. pop.* inconstant, volage.

Мотóря, *sf.* la tournette; || *poisson*, le barbeau.

Мотóчекъ, *dim. см.* Мотóкъ.

Мотýшка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, le dévidoir, la croix à dévider; || la bobine *(de coton)*; || *pop.* un étourdi.

Мотъ, *sm.* un écheveau *(de fil)*; || un dissipateur, prodigue, *bourreau d'argent.

Мотыга, *sc.* dissipateur, -trice.

Мотыка, *sf. sl.* la pelle, pioche.

Мотылёкъ, *sm.* 2. *dim.* -лёчекъ, le papillon.

Мотыль, *sm.* le papillon; || la manivelle.

Мотыльковый, *adj.* de papillon. || -выя *растéнія*, *Bot.* les papilionacées.

Мотылять, I.3. *vn.* voltiger çà et là.

Мóха, *sf. dim.* мóшка, *insecte*, le thrips.

Мóхва, *sf.* plume *f ou* poil *m* du pied; || *plante*, la potentille.

Мохнáтка, *sf.* un oiseau pattu.

Мохнáтость, *sf.* état velu *m*.

Мохнáточка, *dim. см.* Мохнáтка.

Мохнáтый, *adj.* velu, couvert de poils *ou* de plumes.

Мохнáтѣть, I.4. об-, *vn.* devenir velu.

Мохноногій, *adj.* à jambes velues, à pieds velus.

Мохнонóжка, *см.* Мохнáтка.

Моховúкъ, *sm. dim.* champignon subtomenteux.

Мохнорылый, *adj.* à museau velu.

Моховóй, *adj.* de mousse; || moussu, couvert de mousse.

Мохóрка, *sf.* tabac.

Мохóръ, *sm.* 1. *dim.* мохорóкъ, le filet de frange; || *pl.* -хры́, les franges *f*; || *Bot.* pétales doubles *f (de fleur)*.

Мохровáтый, *adj.* revêtu de franges.

Мохрóвый, *adj.* de frange; || *Bot.* double *(des fleurs)*.

Мохрякъ, *sm.* un homme laid, sale.

Мохъ, *sm.* 1. la mousse; || le duvet *(poil)*.

Мочá, *sf.* urine.

Мочáгъ, *sm. и* Мочáжина, *sf.* le marécage.

Мочажúнникъ, *sm.* une grande espace de terrain marécageux.

Мочажúнный *и* Мочáжный, *adj.* de marécage, marécageux.

Мочáлина, *sf. dim.* -линка, le filament de tille.

Мочáлить, II.1. из-, *va.* séparer en filaments; || -ся, *vr.* se briser *ou* se séparer en filaments.

Мочáлка, *sf.* 3. le torchon de tille.

Мочáло, *sn.* la tille amollie dans l'eau.

Мочáльный, *adj.* de tille.

Мочевúна, *sf.* mare stagnante; || *Chim.* urée *f*.

Мочевúнный, *adj.* de l'urée.

Мочевóй, *adj.* de l'urine, urinaire. — *отстóй*, le sédiment de l'urine. — *канáлъ*, le canal urinaire. — *пузы́рь*, la vessie.

Мочегонúтельный, *adj. Méd.* diurétique.

Мочеиспускáтельный, *adj. Anat.* — *канáлъ*, urètre *m*.

Мочéніе, *sn.* action du verbe Мочúть.

Моченóсный, *adj.* urinifère, urinaire.

Мочепузы́рный, *adj. Anat.* vésical, de la vessie.

Мочерѣзъ, *sm. Méd.* la colique, néphrétique.

Мочетечéніе, *sn. Méd.* incontinence d'urine *f*.

Мочетóчникъ, *sm. Anat.* urétère *m*.

Мочетóчный, *adj.* qui facilite l'écoulement de l'urine.

Мóчечный, *adj.* du lobe de l'oreille.

Мочúло, *sn. см.* Мочúльня.

Мочúльный, *adj.* servant à tremper.

Мочúльня, *sf.* 4. la tremperie.

Мочúть, II.3. мáчивать, *va.* mouiller, humecter; tremper; || rouir; || -ся, *vr.* être trempé, se mouiller; || uriner. *Я не хочý* мочúть *себѣ́ нóги*, je ne veux pas me mouiller les pieds. *Дождь* мóчитъ *зéмлю*, la pluie humecte, mouille, trempe la terre. || Мочúть *я́блоки*, tremper des pommes. || Мочúть *лёнъ*, rouir du lin. || Мочúть *сукнó*, décatir du drap. *Part. p.* мочёный.

Мóчка, *sf.* 4. action de mouiller, de tremper.

Мóчка, *sf.* 4. le filament, la fibre; || le lobe de l'oreille.

Мочковáтый, *adj.* filamenteux.

Мóчность, *sf.* la force, vigueur.

Мóчный *и* Мóщный, *adj.* 1. fort, robuste; || puissant.

Мочь *и sl.* Мощь, *sf.* la force, vigueur. *Это мнѣ не въ* мочь, cela est au-dessus de mes forces. *Скóлько, что есть* мóчи, или *изо всéй* мóчи, *loc. adv.* de toute sa force, à tour de bras à force, à tue-tête. *Удáрить* изо всéй мóчи, frapper de toute sa force *ou* à tour de bras. *Рабóтать*, скóлько есть мóчи, изо всéй мóчи travailler à force. *Бѣжáть* изо всéй мóчи, courir de toute sa force. *Кричáть*, что есть мóчи, изо всéй мóчи, crier à tue-tête, de toute sa force, de toute la force de ses poumons. *Грестú* изо всéй мóчи, faire force de rames. Мóчи *нѣтъ*, je n'en puis plus, c'est à n'en pouvoir plus. Мóчи нѣтъ, *какъ я устáлъ*, je n'en puis plus de lassitude, *ou* je suis fatigué à n'en pouvoir plus. Мочи нѣтъ, *какъ хóчется пить, ѣсть, спать*, je n'en puis plus de soif, de faim, de sommeil. Мóчи нѣтъ, *какъ жáрко, хóлодно*, je n'en puis plus de chaud, de froid. Мóчи нѣтъ, *какъ онъ мнѣ надоѣ́лъ*, il m'a ennuyé à n'en pouvoir plus. Мóчи нѣтъ *переносúть егó обúды*, je n'en puis plus de ses offenses, *ou* je ne saurais plus endurer ses offenses.

Мочь, *vn. irr.* pouvoir; savoir; || -ся, *vr. imp.* se porter *(de la santé)*. *Не* могý *спать*, je ne puis pas dormir. *Не* могý *самъ отвѣчáть*, je

ne puis *ou* je ne saurais vous répondre. *Онъ не* могъ *успѣть въ этомъ дѣлѣ*, il n'a pu réussir dans cette affaire. *Сколько* могу́, autant que je puis. *Всё, что* могу́, tout ce que je puis. tout mon possible. *Вотъ* всё, что могу́ *для васъ сдѣлать*, voici tout ce que je puis faire pour vous. *Сдѣлаю* всё, что могу́, *для того чтобъ успѣть*, je ferai tout mon possible pour réussir *Я сдѣлалъ, онъ сдѣлалъ* всё, что могъ, j'ai fait tout mon possible, il a fait tout son possible. *Не* можете *ли вы мнѣ сказать*, ne pouvez-vous ou ne sauriez-vous me dire? *Желалъ бы, да не* могу́ je le voudrais, mais je ne le saurais. *Терпѣть его не* могу́, je ne peux, je ne saurais le souffrir *Онъ много* можетъ *въ этомъ дѣлѣ*, il peut beaucoup dans cette affaire. *Онъ всё* можетъ, il peut tout. **Можетъ** *быть, быть* можетъ, можетъ *статься*, peut-être, il se peut. *Это* можетъ *быть*. cela se peut. **Можетъ** *ли быть*, est-il possible, est-ce possible? *Не* можетъ *быть, быть не* можетъ, c'est impossible. *Это, этого быть не* можетъ, *это не* можетъ *быть*, cela ne peut pas être, cela ne se peut pas. **Можетъ** *быть проектъ вашъ и удастся*, il se peut, il se pourrait que votre projet réussisse. *Онъ*, можетъ *быть небогатъ*, peut-être n'est il pas riche *ou* qu'il n'est pas riche. *Онъ* можетъ *быть небогатымъ*, il peut n'être pas riche, ne pas être riche. Можетъ *быть это не случится*, cela peut ne pas arriver il se peut que cela n'arrive pas. *Быть* можетъ *да, быть* можетъ *нѣтъ*, peut-être que oui, peut-être que non. **Можетъ** *быть*, можетъ *статься, что онъ и не придётъ*, il peut se faire qu'il ne vienne pas. *Не* могу́ *знать*, je ne sais pas. *Jur. Несовершеннолѣтніе располагать своимъ имѣніемъ не* могутъ, les mineurs sont inhabiles à disposer de leur fortune. || *vr. imp. Не можется, см.* Можется.

Мошёкъ, *sm.* 1. *dim. см.* Мохъ.

Мошёнка *и* **Мошóнка**, *dim. см.* Мошнá.

Мошéнникъ, -ница, *s.* le filou, escroc; fripon, -ponne; || le fourbe; chevalier d'industrie.

Мошéнничать, I.1. с-, *vn.* filouter, friponner.

Мошéннически, *adv.* en fripon.

Мошéннический, *adj.* de filou, de fripon, d'escroc.

Мошéнничество, *sn.* la filouterie, escroquerie.

Мошёночка *и* **Мошóночка**, *dim. см.* Мошнá.

Мóшка, *dim. см.* Мóха.

Мошкарá, *sf. coll. insectes*, les thrips *m.*

Мошнá, *sf.* 4. la bourse à tirants; || *Anat* le scrotum, les bourses *f:* -шóночный, *adj.*

Мошóкъ, *sm.* 1. *dim. см.* Мохъ.

Мощéніе, *sn.* le pavement, pavage.

Мощехранилище, *sn.* le reliquaire.

Мóщи, *sf. pl.* les reliques *f.*

Мóщный, **Мощь**, *см.* Мóчный *и* Мочь.

Мравоjéвъ, *sm.* 2. *insecte*, le fourmi-lion.

Мрáвій, *sl. см.* Муравéй.

Мразъ, *sl. см.* Морóзъ.

Мракъ, *sm.* obscurité, les ténèbres *f.*

Мрáморникъ *и* -морщикъ, *sm.* le marbrier.

Мрáморный, *adj.* de marbre; -ная *колóнна*, une colonne de marbre

Мрáморъ, *sm.* le marbre.

Мрачи́ть, II.з. *va.* obscurcir; || -ся, *vr.* s'obscurcir.

Мрáчно, *adv.* obscurément; d'un air sombre. *Онъ смóтритъ* мрáчно, il regarde d'un air sombre, il a un air sombre. || *v. imp. Какъ здѣсь* мрáчно, comme il fait sombre, il fait obscur ici!

Мрáчность, *sf.* obscurité *f*, état *m* d'un lieu obscur.

Мрáчный, *adj.* 1. sombre, obscur, ténébreux. -ное *лицó*, un visage sombre. *-ныя *мы́сли*, les idées sombres, de sombres pensées. — *лѣсъ*, forêt sombre, obscure. -ная *тюрьмá, ночь*, prison, nuit obscure. *-ныя *временá Истóріи*, les temps ténébreux de l'histoire.

Мрачнѣ́ть, I.4. *vn.* devenir sombre, devenir obscur.

Мрéжа, **Мрéжный**, *см.* Мерéжа, Мерéжный.

Мску́совый, **Мскусъ**, *см.* Му́скусовый *и* Му́скусъ.

Мсти́тель, -ница, *s.* vengeur, -euse.

Мсти́тельность, *sf.* esprit *m* de vengeance; le caractère vindicatif.

Мсти́тельный, *adj.* vengeur; || vindicatif.

Мстить, II.7. *vn.* venger, se venger, tirer vengeance. — *за оби́ду*, venger une offense. — *за дру́га*, venger un ami. — *своимъ врагáмъ*, se venger de, tirer vengeance de ses ennemis. — *комý за оскорблéніе*, se venger sur qqu'un d'une injure.

Мсто, *sn. sl.* le moût, vin doux.

Мудрёненькій, *dim. см.* Мудрёный.

Мудренó, *adv.* ingénieusement; || il est difficile. *Это мудренó сдѣлано*, cela est ingénieusement fait. || *v. imp.* Мудренó *на всѣхъ угоди́ть*, il est difficile de plaire à tout le monde. *Пóслѣ того не* мудренó, *что онъ разори́лся*, après cela il n'y a rien d'étonnant dans ce qu'il s'est ruiné.

Мудрёный, *adj.* ingénieux; || difficile à faire, difficile; || étonnant; || bizarre, incompréhensible. *Это* -ная *рабóта*, c'est un travail ingénieux. || -ное *дѣло*, une chose difficile à faire, une affaire difficile. || *Тутъ нѣтъ ничегó* -наго, il n'y a rien de difficile, *ou* il n'y a rien d'étonnant dans cela. || — *человѣкъ*, homme bizarre, incompréhensible.

Мудрéцъ, *sm.* le sage, philosophe. *Грéческіе* мудрецы́, les sages de la Grèce. *На вся́каго* мудрецá *довóльно простоты́ (prov.)*, il n'est si sage qui ne faille aucune fois; il n'y a si sage qu'à la fois ne rage; il n'y a si bon charretier qui ne verse; à grand pêcheur échappe anguille; il n'y a si bon cheval qui ne bronche.

Мудри́ть, II.1. *и* **Мудровáть**, I.2. *vn.* subtiliser, raffiner.

Му́дро, *adv.* sagement, avec sagesse.

Мудрó, *adv. fam.* ingénieusement; finement, avec finesse.

Мудролю́біе, **Мудролю́бецъ**, **Мудролюби́вый**, *см.* Любому́дріе, *etc.*

Му́дрость, *sf.* la sagesse; || la difficulté. — *Сокрáта*, la sagesse de Socrate. || *Тутъ нѣтъ никакóй* му́дрости, il n'y a aucune difficulté dans cela.

Му́дрствовать, I.2. *vn.* philosopher.

Му́дрый, *adj.* sage.

Мужáть, I.1. воз-, *vn.* atteindre l'âge virile, être dans la virilité; || -ся, *vr.* se rassurer, prendre courage.

Мужеубíйца, *sm.* 1. l'homicide *m.*

Муженёкъ, *sm. caress.* cher mari.

Мужелóжецъ *и* **Мужелóжникъ**, *sm.* le pédéraste.

Мужелóжство, *sn.* la pédérastie.

Мужеобрáзный, *adj.* qui ressemble à l'homme.

Му́жески, *adv.* en homme.

Му́жескій, *adj.* masculin; || viril, mâle. — *родъ*, *Gram.* le masculin, le genre masculin. — *полъ*, sexe masculin, viril. || *Ребёнокъ* му́жескаго *пóла*, un enfant mâle. — *гóлосъ*, une voix mâle. -кія *черты́*, des traits *m* mâles.

Му́жественно, *adv.* courageusement, en brave.

Мужественность, *sf.* courage *m.*

Мужественный, *adj.* courageux, vaillant; || mâle. — *поступокъ*, action courageuse. -ная *душа*, une âme courageuse. || -ная *красота*, une beauté mâle. -ная *бодрость*, un courage mâle. — *видъ*, une figure mâle.

Мужество, *sn.* âge viril *m*; || le courage, la vaillance.

Мужеубійство, *sn.* assassinat *m* de son mari.

Мужеубійца, *sf.* la femme qui a tué son mari.

Мужиковато, *adv.* grossièrement, rustiquement.

Мужиковатость, *sf.* rusticité, grossièrté *f.*

Мужиковатый, *adj.* rustique, grossier.

Мужикъ, *sm.* le paysan; || *rustre. *Громъ не грянетъ, мужикъ не перекрестится (prov.)*, *см.* Громъ.

Мужицкій, *adj.* de paysan; || rustre. -кое *платье*, le vêtement d'un paysan. || -кія *ухватки*, des manières *f* rustres.

Мужичёкъ, *dim. см.* Мужикъ.

Мужичёнко, *sm. déd.* un misérable paysan.

Мужичество, *sn.* l'état *m* de paysan; || rusticité, grossièrté.

Мужичина, *sm. pop.* un homme de grande taille.

Мужичишко, *см.* Мужичёнко.

Мужичище, *augm. см.* Мужикъ *и* Мужичина.

Мужичій, *adj.* 3. *см.* Мужицкій.

Мужичка, *sf.* une paysanne; || une femme grossière, une rustre.

Мужланъ, *sm. pop.* un rustre.

Мужній *и* **Мужнинъ**, *adj.* du mari, marital. -ній *или* *мужнинъ братъ*, le frère du mari. -няя *власть*, pouvoir marital.

Мужской, *adj.* d'homme, pour homme. -кое *платье*, habit d'homme. — *портной*, le tailleur pour homme. -кое *сѣдло*, une selle pour homme.

Мужчина *и* **Мущина**, *sm. dim.* -йнка, un homme.

Мужъ, *sm.* (*pl.* мужья) le mari; || (*pl.* мужи) l'homme. *Ревнивый* мужъ, un mari jaloux. *Ей назначили въ мужья такого-то*, on lui a destiné un tel pour mari. *Выдать дочь за-мужъ*, marier sa fille. *Выйти за-мужъ за кого*, se marier à qqu'un *ou* avec qqu'un, épouser qqu'un. *Она за-мужемъ*, elle est mariée. Мужъ *да жена, одна сатана (prov.)*, le mari et la femme ne sont qu'un *(expl.)*; monsieur vaut bien madame. || *Государственный*, *учёный* мужъ, un homme d'état, de science.

Муза, *sf.* la muse.

Музей *и* **Музеумъ**, *sm.* le musée.

Музульманинъ, -манскій, -манство, *см.* Мусульманинъ, *etc.*

Музыка, *sf.* la musique. *Знать* музыку, savoir la musique. *Полковая* —, la musique du régiment.

Музыкально, *adv.* musicalement.

Музыкальный, *adj.* de musique, musical. -ныя *ноты*, notes *f* de musique. — *инструментъ*, instrument *m* de musique. — *вечеръ*, soirée musicale. -ное *сочиненіе*, composition musicale.

Музыкантскій, *adj.* de musicien.

Музыкантъ, -тша, *s.* musicien, -enne.

Мука, *sf.* le tourment, la peine, le supplice; la douleur. Муки *ада*, les tourments, les peines de l'enfer. *Вѣчныя* муки, des peines éternelles, des supplices éternels. Муки *при родахъ*, les douleurs de l'enfantement.

Мука, *sf.* la farine. Мука *ржаная*, *пшеничная*, farine de seigle, de froment. *Крупичатая* мука, fleur *f* de farine. *Перемелется*, мука *будетъ*, или *Перемелется крупа, всё будетъ* мука *(prov.)*, à force d'aller mal, tout ira bien; assez va qui fortune passe.

Мукомолъ, *sm.* le moulinage du blé, la mouture.

Мукомольный, *adj.* propre à moudre le blé.

Мукомольня, *sf.* (*и* -ная мельница) le moulin à farine.

Мукосѣйный, *adj.* servant à bluter la farine.

Мукосѣйня, *sf.* la bluterie.

Муксунъ, *sm. poisson*, éperlan de Sibérie *m.*

Мула, *см.* Мола.

Мулатка, *sf.* une mulâtre, mulâtresse.

Мулатъ, *sm.* un mulâtre.

Мулатскій, *adj.* de mulâtre.

Мулёнокъ, *sm.* 1. le jeune mulet.

Мулъ, *sm. mam.* le mulet; *см.* Ишакъ.

Мультипликаторъ, *sm. Astr.* le multiplicateur.

Мумія, *sf.* la momie; || *Géol.* le colcotar fossile.

Мунда, *sf. см.* Вьюнъ.

Мундиришко, *sm. déd.* un mauvais uniforme.

Мундирный, *adj.* de l'uniforme. -ныя *пуговицы*, les boutons d'uniforme.

Мундировать, I.2. об-, *va. Milit.* équiper *(un soldat)*; || -ся, *vr.* s'équiper; être équipé. *Part. p.* обмундированный.

Мундировка, *sf.* équipement *m.*

Мундирчикъ, *sm. dim.* petit uniforme.

Мундиръ, *sm.* uniforme *m*; || costume *m. Драгунскій* —, l'uniforme des dragons. *Надѣть* —, endosser l'uniforme. *Отставка съ мундиромъ*, la retraite avec le droit de porter l'uniforme. || *Гражданскій* —, le costume. *Сенаторскій*, *министерскій* —, le costume de sénateur, de ministre. || *Картофель въ мундирѣ*, les pommes de terre qu'on a cuites et servies non pelées.

Мундкохъ, *sm.* le cuisinier de la cour.

Мундшенкъ, *sm.* échanson *m*, officier *m* du gobelet *(à la Cour)*. -шенскій, d'échanson.

Мундштукъ *и* **Муштукъ**, *sm.* le mors *(de cheval)*; || embouchure *f (de cor)*; || le bout *(de tuyau de pipe)*; -тучный, *adj.*

Мундштучить, II.2. *va.* mettre le mors *(au cheval)*.

Муниціонный, **Муниція**, *см.* Амуниціонный *и* Амуниція.

Мурава, *sf.* le vernis *(de la poterie)*.

Мурава, *sf.* la jeune herbe, le gazon.

Муравей, *sm. insecte*, la fourmi.

Муравейникъ, *sm.* la fourmilière; || *mam.* petit ours noir.

Муравейный, *см.* Муравьиный.

Муравить, II.2. *va.* vernisser *(la poterie)*; || -ся, *vn.* être vernissé. *Part. p.* муравленный.

Муравленіе, *sn.* *и* **Муравка**, *sf.* la vernissure, action de vernisser.

Муравка, *dim. см.* Мурава *и* Мурава.

Муравчатый, *adj.* moucheté, tacheté *(des étoffes)*.

Муравщикъ, *sm.* le vernisseur de poterie.

Муравьѣдъ, *sm. mam.* le fourmilier tamanoir.

Муравьиный, *adj.* de fourmi. -ныя *яйца*, les œufs *m* de fourmis.

Муравьистый, *adj.* plein de fourmis.

Мурашекъ, *dim. см.* Мурашъ.

Мурашка, *sf. dim.* petite fourmi. || *По мнѣ словно мурашки бѣгаютъ*, je sens un frisson, des frissons.

Мурашъ, *sm.* petite fourmi.

Мурена, *sf. poisson*, la murène.

Мурза, *sm.* le mirza *(prince tartare)*.

Мурлыканье, *sn.* action du verbe suivant.

Мурлыкать *и* -ныкать, I.2. *и* II.5. -ыкнуть,

vn. filer *(du chat et du lynx)*; || *marmoter, fredonner.

Мурныканье, *sn.* action du verbe précédent.

Му́ровый, *adj.* verdâtre.

Муру́гій, *adj.* brun foncé *(des animaux)*.

Мурча́ніе, *sn.* le grognement de l'ours.

Мурча́ть, II.8. *vn.* grogner *(de l'ours)*.

Муръ, *sm. см.* Мура́ва.

Муса́тить, II.5. на-, *va.* affiler avec le fusil.

Муса́тъ, *sm. dim.* -са́тикъ, le fusil *(à aiguiser)*; -са́тный, *adj.*

Мусикі́йный, Мусикі́йскій, *см.* Музыка́льный.

Мусикі́я, *см.* Му́зыка.

Му́сингъ, *sm. Mar.* le bouton d'étai et de tournevire.

Мускате́ль, *см.* Мушкате́ль.

Муска́тный, Муска́тъ, *см.* Мушка́тный, Мушка́тъ.

Мускулова́тый, *adj.* musculeux.

Му́скулъ, *sm.* le muscle; *см.* Мышца.

Му́скусовый, *adj.* de musc.

Му́скусъ, *sm.* le musc.

Му́сленіе, *sn.* action du verbe suivant.

Му́слить, II.1. за-, salir de bave; || -ся, *vr.* baver.

Мусля́кать, *pop. см.* Му́слить.

Мусля́къ, *sm.* un saligaud.

Мусо́лить, *pop. см.* Му́слить.

Мусо́лъ, *см.* Мосо́лъ.

Му́сорить, *vn.* couvrir de gravois.

Му́сорный, *adj.* de gravois.

Му́сорщикъ, *sm.* le gravatier.

Му́сорщичій, *adj.* 3. de gravatier.

Му́соръ, *sm.* le gravois, les décombres *m.*

Муссо́нъ, *sm.* la mousson *(vent périodique)*.

Мустъ, *sm.* le moût, vin doux.

Мусульма́нинъ, *sm.* 6. -а́нка, *sf.* musulman, -ane.

Мусульма́нскій, *adj.* musulman.

Мусульма́нство, *sn.* le musulmanisme.

Мути́ть, му́чивать, II.5. troubler; || -ся, *vr.* se troubler, devenir trouble. Мути́ть *во́ду*, troubler l'eau. *Мути́ть *наро́дъ*, troubler le peuple. *Мути́ть *духъ*, troubler l'esprit. **Она́* мути́тъ *моё семе́йство свои́ми сплётнями*, elle trouble ma famille avec ses cancans. *v. imp. Меня́ ста́ло* мути́ть, *и́ли меня́* мути́тъ *на душѣ́*, j'ai des nausées *ou* j'ai mal de cœur. || *Вино́* мути́тся, le vin se trouble, devient trouble. *Глаза́* мути́тся, les yeux se troublent. *Part. p.* му́ченый.

Мутнова́тость, *dim. см.* Му́тность.

Мутнова́тый, *adj. dim.* un peu trouble.

Му́тность, *sf.* état trouble *m (d'un liquide)*.

Му́тный, *adj.* trouble. *Въ* му́тной *водѣ́ ры́бу лови́ть (prov.)*, *см.* Вода́.

Мутнѣ́ть, I.4. *vn.* devenir trouble.

Муто́вка, *sf.* 3. *dim.* -вочка, le moussoir; || **fam.* femme bavarde.

Муть, *sf.* endroit trouble *m (d'une eau)*.

Му́фель, *sm. Chim.* le moufle *(vase)*.

Му́фельный, *adj.* de moufle.

Муфло́нъ, *см.* Арга́ли.

Му́фта, *sf. dim.* -точка, le manchon.

Му́фтій, *sm.* le mufti *(chef de la religion mahométane)*.

Му́фточный, *adj.* de manchon.

Му́ха, *sf.* la mouche. Му́хи *жужжа́тъ*, les mouches bourdonnent. *Шпа́нская* му́ха, une cantharide, une mouche cantharide. *Поста́вить шпа́нскую* му́ху, appliquer des cantharides *ou* un emplâtre de cantharides. *Изъ* му́хи *дѣ́лать слона́ (prov.)*, faire d'une mouche un éléphant. **У неё* му́хи *въ носу́*, elle a bien des caprices.

Мухаммеда́нинъ, -да́нскій, -да́нство, *см.* Магомета́нинъ, *etc.*

Мухого́нка, *sf.* 3. le chasse-mouche.

Мухоло́вка, *sf. oiseau*, le moucherolle, gobe-mouche; || le cerceau, filet *(pour attraper les insectes)*.

Мухоло́вный, *adj.* servant à attraper des mouches.

Мухомо́рный, *adj.* de tue-mouche.

Мухомо́ръ, *sm.* le tue-mouche *(agaric)*.

Мухо́ртый, *adj.* bai avec le chanfrein blanc *(des chevaux)*.

Мухоя́ръ, *sm.* une étoffe de coton et de soie; -я́ровый, *adj.*

Мученикосло́віе, *sn.* l'histoire *f* des martyrs.

Му́ченикъ, -ница, *s.* martyr, -tyre.

Му́чениченъ, *sm.* 1. cantique *m* en l'honneur des martyres.

Му́ченическій, *adj.* de martyr. — *вѣне́цъ*, la couronne du martyr.

Му́ченичество, *sn.* le martyre.

Му́ченичій, *см.* Му́ченическій.

Муче́ніе, *sn.* le tourment, supplice. *Онъ перенёсъ жесто́кія* муче́нія *во вре́мя э́той опера́ціи*, il a enduré de cruels tourments pendant cette opération. Муче́нія *ре́вности*, les tourments de la jalousie. *Для меня́* муче́ніе *слу́шать его́ болтовню́*, c'est un supplice pour moi que de l'entendre bavarder, *ou* que d'entendre son bavardage. Муче́ніе *съ нимъ, да и то́лько*, mais c'est un vrai supplice que d'avoir affaire à lui.

Му́ченіе, *sn.* action de tourmenter; || action de troubler.

Му́чивать, *см.* Му́чить.

Мучи́тель, -ница, *s.* le tyran, bourreau.

Мучи́тельный, *adj.* douloureux, poignant, tourmentant. -ная *болѣ́знь*, maladie douloureuse. -ная *боль*, douleur poignante.

Мучи́тельски, *adv.* tyranniquement, cruellement.

Мучи́тельскій, *adj.* tyrannique, cruel.

Мучи́тельство, *sn.* la tyrannie, cruauté.

Мучи́тельствовать, I.2. *vn.* agir cruellement, martyriser.

Му́чить, II.8. му́чивать, *va.* tourmenter, martyriser; || -ся, *vr.* se tourmenter, être tourmenté; || *надъ чѣмъ)* tourmenter, se donner beaucoup de peine à. *Его́ такъ* му́чили, *что онъ у́меръ*, on l'a tellement tourmenté, qu'il en est mort. **Э́та капри́зная же́нщина* му́читъ *своего́ му́жа*, cette femme capricieuse tourmente son mari. **Онъ* му́читъ *меня́ свои́ми тре́бованіями*, il me tourmente avec ses demandes. *Его́* му́читъ *со́вѣсть*, il est tourmenté des remords de sa conscience, de remords, par des remords. *Меня́* му́читъ *пода́гра*, je suis tourmenté de la goutte, *ou* la goutte me martyrise. || *Не слѣ́дуетъ* му́читься *изъ за пустяко́въ*, il ne faut pas se tourmenter pour si peu de chose. Му́читься *лихора́дкою*, être tourmenté de la fièvre. || *Онъ до́лго* му́чился *надъ э́тою рабо́тою*, il a beaucoup tourmenté cet ouvrage. *Я до́лго* му́чился *надъ разрѣше́ніемъ э́той зада́чи*, je me suis donné beaucoup de peine à résoudre ce problème. || Му́читься *рода́ми*, être en travail d'enfant *ou* être en travail. *Она́ до́лго* му́чилась *рода́ми*, elle eut un long travail. *Part. p.* му́ченый.

Мучни́къ, *sm.* le farinier, marchand de farine.

Мучни́стый, *adj.* donnant beaucoup de farine; farineux.

Мучни́ть, II.1. за-, enfariner; || -ся, *vr.* s'enfariner.

Мучной, *adj.* de farine, farineux. — *торговецъ*, marchand de farine, farinier. -*ная лавка*, la boutique de farinier.

Мушиный и **Мушій**, *adj.* de mouche; *см.* Муха.

Мушка, *sf.* 4. *dim.* une petite mouche; || la mouche *(de taffetas)*; || un vésicatoire, emplâtre vésicatoire; || le bouton de mire, la mire; || *pl.* -шки, la moucheture.

Мушкатель, *sm.* le vin muscat.

Мушкатный, *adj.* muscat. -*ное вино*, le vin muscat. — *виноградъ*, le raisin muscat *ou* le muscat. — *цвѣтъ*, le macis. — *орѣхъ*, la muscade. -ное *дерево*, le muscadier.

Мушкатъ, *sm.* la muscade.

Мушкель, *sm.* *Mar.* le maillet.

Мушкетерскій и -**терный**, *adj.* de mousquetaire.

Мушкетеръ, *sm.* le mousquetaire.

Мушкетный, *adj.* de mousquet.

Мушкетонъ, *sm.* le mousqueton.

Мушкетъ, *sm.* le mousquet.

Мушнить, *см.* Мучнить.

Муштабель, *sm.* appui-main *m (de peintre)*.

Муштровать, I.2. *va.* tenir sévèrement; dresser.

Муштукъ, *см.* Мундштукъ.

Мушчатый, *adj.* moucheté, tacheté.

Мущина, *см.* Мужчина.

Мховатый, *adj.* *dim.* un peu moussu, couvert de mousse.

Мховина, *sf.* un lieu couvert de mousse.

Мховый, *см.* Моховой.

Мхообразный, *adj.* qui ressemble à de la mousse.

Мчаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Мчать, II.3. *va* emporter, entraîner rapidement; || -ся, *vr.* courir, emporter, aller grand train.

Мшаникъ, *sm.* hangar garni de mousse contre le froid.

Мшанка, *sf.* *plante*, sagine *f.*

Мшаный, *см.* Моховой.

Мшаристый, *adj.* qui se cotonne facilement.

Мшарить, II.1. за-, *va.* rendre inégal, rendre raboteux; || -ся, *vr.* se cotonner *(des étoffes)*.

Мшарникъ, *sm.* une mousse épaisse.

Мшарь, *sm.* marais couvert de mousse.

Мшелъ, *sm.* *st.* usure *f*, le gain.

Мшеникъ, *см.* Мшаникъ.

Мшина, *sf.* *dim.* мшинка, un endroit couvert de mousse.

Мшистый, *adj.* moussu, couvert de mousse.

Мшить, II.2. за-, *va.* boucher *ou* garnir de mousse; || -ся, *vr.* cotonner, se cotonner *(des étoffes)*. *Part. p.* мшёный.

Мщеніе, *sn.* и **Месть**, *sf.* la vengeance. *Дышать* мщеніемъ, respirer la vengeance.

Мы, *pron. pers. pl.* nous.

Мыза, *sf.* la maison de campagne, métairie.

Мызгать, I.1. *vn.* courir çà et là; || *va.* friper, user.

Мызникъ, *sm.* le fermier, métayer.

Мызничать, *vn.* tenir à ferme une métairie.

Мызный, *adj.* de métairie.

Мыканица и **Мыкалка**, *sf.* le séran, affinoir.

Мыканіе, *sn.* action du verbe suivant.

Мыкать, I.1. и II.2. *va.* sérancer; || emporter *(des chevaux)*; || -ся, *vr* *pop.* courir çà et là. **Горе* мыкать, tirer le diable par la queue. *Part. p.* мыканый.

Мыкизъ, *sm.* *poisson*, une espèce de saumon.

Мыкъ, *sm.* *см.* Мычаніе.

Мыленіе, *sn.* le savonnage, action de savonner.

Мылошка, *dim.* *см.* Мыльня.

Мылистый, *adj.* savonneux.

Мылить, II.2. *va.* savonner; || -ся, *vr.* se savonner. **Мылить кому голову*, laver la tête à qqu'un. *Part. p.* мыленный.

Мылкій, *adj.* 2 qui se délaye facilement, savonneux.

Мылкость, *sf.* la qualité savonneuse.

Мыло, *sn.* le savon; || écume *f (sueur du cheval)*. *Лошадь вся въ* мылѣ, le cheval est tout couvert d'écume, *ou* tout en nage.

Мыловареніе, *sn.* la saponification, fabrication du savon.

Мыловарка, *sf.* celle qui s'occupe à la saponification.

Мыловарничать, *vn.* s'occuper à la saponification.

Мыловарный, *adj.* propre à saponifier, à faire le savon. — *заводъ*, *см.* Мыловарня.

Мыловарство, *см.* Мыловареніе.

Мыловарня, *sf.* 4. la savonnerie.

Мыловаръ, *sm.* le savonnier; -варскій, de savonnier.

Мыловатый, *см.* Мылистый.

Мыловидный, *adj.* 1. qui ressemble à du savon.

Мыловка, *sf.* le talc.

Мыльникъ, *sm.* le savonnier; || *plante*, la saponaire.

Мыльница, *sf.* la boîte à savon.

Мыльный, *adj.* de savon; || savonneux, saponacé; || -*камень*, la stéatite; || -*ная трава*, la saponaire.

Мыльня, *sf.* 4. la chambre de bain.

Мыльце, *dim.* *см.* Мыло.

Мыльщикъ, -щица, *s.* laveur, -euse.

Мылякъ, *sm.* la stéatite.

Мырды, *sf. pl.* les sillons *m (au palais des chevaux)*.

Мысецъ и **Мысикъ**, *dim.* *см.* Мысъ.

Мысленно, *adv.* mentalement, en idée.

Мысленный, *adj.* de la pensée, mental; || imaginaire, idéal.

Мыслеотдѣлительный, *adj.* — *знакъ*, *Gram.* le tiret.

Мыслете, *sn.* nom slavon de la lettre M. **Онъ* мыслете *пишетъ (se dit d'un homme soûl)*, il marche tout de guingois.

Мыслитель, *sm.* le penseur.

Мыслительный, *adj.* spéculatif.

Мыслить, II.1. *va.* (*prés.* мыслю) penser, songer; || se soucier; || -ся, *vr.* *imp.* paraître, sembler. *Онъ много, мало* мыслитъ, il pense beaucoup, peu. *Какъ ты объ этомъ* мыслишь, qu'en penses-tu? *Онъ* мыслитъ *отсюда удалиться*, il pense *ou* il songe à s'éloigner d'ici. || *Онъ нимало не* мыслитъ *о своихъ дѣтяхъ*, il ne se soucie nullement de ses enfants. || *Онъ слишкомъ много о себѣ* мыслитъ, il présume trop de lui-même. *Зло* мыслить *на кого*, avoir de mauvaises intentions à l'égard de qqu'un.

Мысль, *sf.* la pensée, idée. Мысль *высокая, низкая, остроумная, свѣтлая, грустная, преступная*, une pensée sublime, basse, spirituelle, lumineuse, triste, criminelle. *Онъ хорошо выражаетъ свои* мысли, il exprime bien ses pensées. *Вотъ что пришло мнѣ на* мысль, voici ce qui m'est venu dans la pensée, en pensée, *ou* en idée, à l'idée. *Меня мучитъ* мысль, *что онъ ещё сердится на меня*, je suis tourmenté de l'idée qu'il est encore fâché contre moi. *Онъ подалъ мнѣ* мысль *сдѣлать это*, il m'a donné l'idée de faire cela. *Одна* мысль *объ этой опасности ужасаетъ меня*, la seule idée de ce péril m'épouvante. *Я объ этомъ одныхъ съ вами*

мыслей, j'en ai les mêmes idées que vous, *ou* je suis de votre avis sur cela. *Я сказа́лъ э́то безъ вся́кой дурно́й* мысли, j'ai dit cela sans penser à mal. *Собра́ться съ* мыслями, *см.* Собра́ть. *Это ему́ по* мысли, cela lui est agréable, *ou* cela lui fait plaisir.

Мысъ, *sm.* le cap, promontoire. Мысъ *До́брой Наде́жды*, le cap de Bonne-Espérance. *Обогну́ть* мысъ, doubler le cap.

Мыта́рить, II.1. *vn.* tromper, duper; || *va.* dépenser, dissiper.

Мыта́рка, *sf. pop.* une femme fausse, rusée, une intrigante; || une dissipatrice.

Мыта́рничать, *см.* Мыта́рить.

Мыта́рный, *adj.* faux, rusé, inique, trompeur.

Мыта́рски, *adv.* en escroc.

Мыта́рскій, *adj.* d'escroc.

Мыта́рство, *sn.* escroquerie; || *épreuve *f.* **Пройти́ сквозь всѣ* мыта́рства, passer par toute sorte d'épreuves.

Мыта́рь, *sm. sl.* le péager, publicain; || trompeur, escroc *m.*

Мытенный, *см.* Мы́тный.

Мытея́, *sf. pop.* une blachisseuse.

Мыти́ться, II.5. *vr.* avoir la diarrhée *(des animaux).*

Мытіё, *см.* Мытьё.

Мы́тникъ *и* Мы́тчикъ, *sm.* le péager, douanier.

Мы́тница *и* Мы́тня, *sf.* la douane.

Мы́тный, *adj.* de péage. — *дворъ*, *см.* Мы́тница.

Мы́то, *sn.* le péage.

Мытъ, *sm.* la diarrhée, foire *(des animaux).*

Мыть, *sf.* la mue *(des oiseaux de proie).*

Мыть, I.1. мыва́ть, *va.* (*prés.* мо́ю) laver, blanchir; || -ся, *vr.* se laver; être lavé, être blanchi. *Мыть *кому́ го́лову*, laver la tête à qqu'un. *Part. p.* мытый.

Мытьё, *sn.* le lavage, blanchissage. *Не* мытьёмъ, *такъ ка́таньемъ (prov.)*, égratigner faute de pouvoir mordre.

Мычага́тка, *sf.* 3. *oiseau*, le macareux, puffin.

Мыча́ніе, *sn.* le mugissement, beuglement, meuglement.

Мыча́ть, II.3. *vn.* mugir, beugler, meugler.

Мы́чка, *sf.* 4. la botte de lin, quenouilée.

Мыша́стый, *adj.* de la couleur de souris.

Мыша́чій, *см.* Мыши́ный.

Мышело́вка, *sf.* la souricière.

Мышело́вный, *adj.* pour prendre les souris.

Мышело́въ, *sm.* le preneur de souris; || le chat.

Мышёнокъ, *sm.* 1. le souriceau, petite souris.

Мы́шечный, *adj.* de muscle, musculaire.

Мышея́дина, *sf. и* -я́діе, *sn.* le dégât des rats et souris.

Мыши́ный *и* Мы́шій, *adj.* 3. de souris, souriquois.

Мы́шка, *sf.* 4. *dim.* petite souris.

Мы́шка, *sf.* 4. le muscle; || aisselle *f.* *Держа́ть шля́пу подъ* мышкою, tenir son chapeau sous le bras.

Мышле́ніе, *sn.* action de penser.

Мы́шца, *sf.* le muscle; || le bras, la main.

Мышцесло́віе, *sn.* la myologie.

Мышь, *sf.* la souris; || *летучая* —, la chauve-souris; || *Фарао́нова* —, ichneumon *m.* *Гора́ родила́* мышь *(prov.)*, *см.* Гора́.

Мышьякова́тый *и* -кови́стый, *adj.* arsenical.

Мышьяко́вый, *adj.* d'arsenic, arsenical.

Мышья́къ, *sm.* arsenic.

Мышья́чный, *см.* Мышья́ковый.

Мыщело́къ, *sm.* 1. *Anat.* le condyle; -щелко́вый, *adj.*

Мѣдикова́тельный, *adj.* servant à laminer le cuivre.

Мѣдиплавиле́нный, *adj.* propre à fondre le cuivre. — *заво́дъ*, une usine à cuivre.

Мѣди́стый, *adj.* cuivré; || cuivreux, mêlé de cuivre.

Мѣди́ть, *va.* couvrir de cuivre.

Мѣдникъ, *sm.* le chaudronnier.

Мѣдническій, *adj.* de chaudronnier.

Мѣдничество, *sn.* la chaudronnerie.

Мѣдничиха, *sf.* la femme de chaudronnier.

Мѣдноцвѣтный, *adj.* cuivré, de couleur de cuivre.

Мѣ́дный, *adj.* de cuivre; d'airain; cuivré. -ныя *де́ньги*, monnaie *f* de cuivre. **Онъ учи́лся на* мѣ́дныя *де́ньги*, son éducation laisse beaucoup à désirer, *ou* il n'est rien moins qu'instruit. -ная *посу́да*, les ustensilles *m* de cuivre. *— *лобъ*, un front d'airain. — *вѣкъ*, le siècle, l'âge *m* d'airain. — *цвѣтъ*, couleur cuivrée. *Это* мѣ́днаго *гро́ша или гроша́ не сто́итъ*, cela ne vaut pas un sou, ne vaut pas un clou à soufflet.

Мѣдь, le cuivre; || la monnaie de cuivre; || les ustensilles *m* de cuivre. *Кра́сная* —, cuivre rouge. *Жёлтая* —, cuivre jaune *ou* laiton *m.*

Мѣдяни́стый, *adj.* contenant beaucoup de cuivre.

Мѣ́дяница, *sf.* orvet *m* *(serpent).*

Мѣдя́нка, *sf.* le vert-de-gris; || *insecte*, le bupreste.

Мѣле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Мѣли́ть, мѣливать, II.1. вы-, *va.* blanchir avec la craie; || -ся, *vr.* se frotter *ou* se blanchir de craie. *Part. p.* мѣлёный.

Мѣлова́тый, *adj.* crétacé, contenant de la craie.

Мѣлови́дный, *adj.* blanc comme la craie.

Мѣлово́й, *adj.* de craie.

Мѣло́къ, *sm. dim.* un petit morceau de craie. **Игра́ть на* мѣлокъ, jouer à crédit.

Мѣлъ, *sm.* la craie.

Мѣ́на, *sf.* le troc, échange.

Мѣново́й *и* -новно́й, *adj.* -ва́я *торго́вля*, un commerce d'échange *ou* par échange.

Мѣновщи́къ, -щи́ца, *s.* un *ou* une échangiste.

Мѣня́ло, *sm.* le changeur.

Мѣня́льный, *adj.* de changeur.

Мѣня́льщикъ, *см.* Мѣновщи́къ.

Мѣня́ть, I.3. мѣнивать, *va.* changer, troquer, échanger; || -ся, *vr.* changer, échanger; être changé. Мѣня́ть *бѣльё*, changer de linge. Мѣня́ть *рели́гію*, *мѣсто*, changer de religion, de place. Мѣня́ть *свой о́бразъ жи́зни*, changer sa façon de vivre, *ou* changer de façon de vivre. *Онъ ча́сто* мѣня́етъ *свои́ мнѣнія*, il change souvent ses opinions, *ou* il change souvent d'avis. Мѣня́ть *това́ръ на това́ръ*, échanger *ou* troquer une marchandise contre une autre. Мѣня́ть *ба́нковый биле́тъ на де́ньги*, changer un billet de banque pour de l'argent. || *Мо́ды* мѣня́ются, les modes changent. Мѣня́ться *въ лицѣ*, changer de visage. Мѣня́ться *взгля́дами, слова́ми*, échanger des regards, des paroles.

Мѣ́ра, *sf.* la mesure. *Dimension*: *Вершо́къ, арши́нъ, саже́нь суть* мѣры *лине́йныя, погонныя*, le verchok, l'archine, la toise sont des mesures linéaires, de longueur. Мѣры *вмѣсти́мости*, mesures de capacité. Мѣры *кубическія*, mesures de solidité. *Мѣра *его́ беззако́ній испо́лнилась*, la mesure de ses iniquités est comble. **Како́ю* мѣрою *мѣришь, тако́ю и тебѣ отмѣ́рится*, de la mesure dont nous mesurons les autres, nous serons mesurés. *Дать* мѣры *своё*,

deux mesures *(boisseaux)* d'avoine. *По мѣрѣ надобности*, au fur et à mesure des besoins. *Я буду платить вамъ по мѣрѣ вашей работы, по мѣрѣ того, что будетъ сдѣлано*, je vous payerai au fur et à mesure de votre ouvrage, au fur et à mesure de ce qu'il sera fait. || *Rhythme*: *Въ этихъ стихахъ нѣтъ мѣры*, ces vers n'ont point de mesure. || *Précaution*: *Взять мѣры*, prendre des mesures. *Принять мѣры предосторожности*, prendre des mesures de précaution. *Расточительность жены его разоритъ, если онъ не приметъ противъ этого свои мѣры*, la prodigalité de sa femme le ruinera, s'il n'y met ordre. || *Modération*: *Слѣдуетъ во всёмъ наблюдать мѣру*, il faut garder la mesure en tout. *Онъ ни въ чёмъ не знаетъ мѣры*, il ne garde la mesure en rien, *ou* il ne garde mesure sur rien. *Всему есть мѣра*, il y a mesure pour tout. *Наблюдать мѣру въ пищѣ*, ne pas abuser de nourriture, *ou* éviter les excès de nourriture. *Безъ мѣры*, sans mesure, à l'excès. *Сверхъ мѣры, чрезъ мѣру*, outre mesure, démesurément, à l'excès. *Въ мѣру*, avec mesure, convenablement. *Не въ мѣру*, démesurément, excessivement. *По мѣрѣ*, au fur et à mesure, à proportion de, en proportion de, selon, conformément à, à raison de. *По мѣрѣ того какъ*, à mesure que. *По крайней мѣрѣ*, au moins, du moins.

Мѣрило, *sn.* la mesure, échelle.

Мѣрильный, *см.* Мѣрительный.

Мѣритель *и* **Мѣральщикъ**, *sm.* le mesureur.

Мѣрить, *см.* Мѣрять.

Мѣрительный, *adj.* servant à mesurer.

Мѣрка, *sf.* 3. *dim.* мѣрочка, la mesure. *Портной снялъ съ него мѣрку*, le tailleur lui a pris mesure, la mesure. *Сапожникъ снялъ мнѣ мѣрку съ ноги*, le cordonnier m'a pris la mesure du pied.

Мѣрно, *adv.* avec mesure, exactement.

Мѣрный, *adj.* de mesure, ayant la mesure, exact.

Мѣрочка, *см.* Мѣрка.

Мѣраніе, *sn.* le mesurage.

Мѣратель, *см.* Мѣритель.

Мѣрять, I.з. мѣрить, II.1. мѣривать, *va.* mesurer; || -ся, *vr.* se mesurer; être mesuré. — *поле*, mesurer le champ. — *хлѣбъ*, mesurer le blé. — *аршиномъ, ведромъ*, mesurer à l'archine, au seau. — *циркулемъ*, mesurer avec le compas. — *подъ гребло*, mesurer ras, à boisseau ras. — *верхомъ*, mesurer comble. *— *кого глазами*, mesurer qqu'un des yeux. *— *на свой аршинъ*, mesurer à son aune. *Part. p.* мѣрянный.

Мѣсиво, *sn. dim.* мѣсивце, la provende, dragée; -сивный, *adj.*

Мѣсилка, *sf.* 3. le bâton à pétrir.

Мѣсильный, *adj.* servant à pétrir.

Мѣсильщикъ, -щица, *s.* pétrisseur, -euse.

Мѣсить, II.6. мѣшивать, *va.* pétrir; || -ся, *vr.* être pétri.

Мѣска, *sf.* 3. le pétrissage.

Мѣстечко, *sn. dim.* petite place; || petite ville, bourg *m.* *Тёпленькое, хлѣбное, доходное мѣстечко*, une place lucrative.

Мѣстить, II.7. *va.* placer; || -ся, *vr.* se placer.

Мѣстничаться, I.1. *vr.* se disputer sur la préséance.

Мѣстничество, *sn.* un ancien droit de famille noble; || le conflit de rang et de préséance.

Мѣстность, *sf.* la localité, le local.

Мѣстный, *adj.* du lieu, des lieux, local. -ныя *войска*, des troupes *f* sédentaires.

Мѣсто, *sn.* lieu, endroit *m*; || place *f*, emploi *m*, charge *f*; poste *m*; || emplacement *m*; || passage *m*; || *Comm.* ballot, colis *m*; || *Anat.* *(у родильницы)* secondines *f*, arrière-faix *m.* *Всякое тѣло занимаетъ мѣсто*, tout corps occupe un lieu. *Мѣсто обширное, тѣсное, высокое, возвышенное, низкое, сырое, болотистое*, lieu vaste, étroit, élevé, éminent, bas, humide, marécageux. *Мѣсто собранія*, lieu d'assemblée, de rassemblement. *Мѣсто складки, складочное мѣсто*, lieu d'entrepôt, un entrepôt. *Мѣсто моего рожденія*, lieu de ma naissance, mon lieu natal. *Святыя мѣста*, les saints lieux. *Общія мѣста*, des lieux communs. *Отхожія мѣста*, lieux d'aisances. *Въ этихъ мѣстахъ*, dans ces lieux. *Вѣрное мѣсто, въ вѣрномъ мѣстѣ*, en lieu sûr. *Здѣсь не мѣсто говорить объ этомъ*, ce n'est pas ici le lieu de parler de cela. *Всё хорошо въ своёмъ мѣстѣ*, tout est bien en son lieu et place. *Онъ заступалъ мнѣ мѣсто отца*, il me tenait lieu de père, *ou* il me servait de père. *Въ какомъ мѣстѣ находится ваша дача*, en quel lieu *ou* dans quel endroit se trouve votre campagne. *Вотъ то мѣсто, гдѣ онъ хочетъ строить*, voilà l'endroit où il veut bâtir. *Вы найдёте его въ такомъ-то мѣстѣ*, vous le trouverez en tel endroit. *Въ которомъ мѣстѣ чувствуете вы боль*, en quel endroit sentez-vous la douleur? *Въ этой рѣчи есть прекрасное мѣсто*, il y a un bel endroit, un beau passage dans ce discours. *Въ различныхъ мѣстахъ города*, en divers endroits de la ville. || *Пустое мѣсто*, une place vide. *Тутъ будетъ мѣсто для десятерыхъ*, il y a ici place pour dix. *Это не ваше мѣсто*, ce n'est pas votre place. *Взять мѣсто въ дилижансѣ*, retenir une place à la diligeance. *Мѣсто въ партерѣ*, une place au parterre. *Быть убитымъ на мѣстѣ*, être tué sur la place, sur le coup, *ou* rester, demeurer sur le carreau. *Положить кого на мѣстѣ*, étendre qqu'un mort sur la place; le coucher, l'étendre sur le carreau. *Я бы не желалъ быть на его мѣстѣ*, je ne voudrais pas être à sa *ou* en sa place. *Дать мѣсто (посторониться)*, faire place, se ranger de côté. *Онъ на своёмъ мѣстѣ*, il est à sa place. *Не сходя съ мѣста*, sans quitter sa place, sans déplacer, sans désemparer. *Быть при мѣстѣ*, être en place. *Быть безъ мѣста*, être sans place *ou* sans emploi. *Искать мѣста*, chercher de l'emploi. *Онъ получилъ мѣсто совѣтника*, il a obtenu la charge d'un conseiller. *Онъ занимаетъ значительное мѣсто*, il occupe un poste considérable. *Мѣсто посланника*, le poste d'ambassadeur. || *Вотъ хорошее мѣсто для дома, для сада*, voilà un bel emplacement pour une maison, pour un jardin. *Продаются два мѣста*, il y a deux emplacements à vendre. *Здѣсь не хорошо строиться: мѣсто неровно*, il n'est pas bien de bâtir ici: le terrain est inégal. || *Толковать мѣсто изъ автора*, expliquer un passage d'un auteur. *Это самое трудное мѣсто въ концертѣ*, c'est le passage le plus difficile du concerto. || *Мѣсто чаю*, un ballot de thé. || *Почётное, переднее мѣсто*, haut bout, une place d'honneur. *Недостатокъ мѣста не позволяетъ намъ привести здѣсь это письмо*, le défaut d'espace ne nous permet pas de reproduire ici cette lettre. *Долго ли вы пробудете въ нашихъ мѣстахъ*, resterez-vous longtemps dans nos parages? *Мѣсто сраженія*, le champ de bataille. *Якорное мѣсто*, ancrage *m.* *Сборное мѣсто*, *см.* Сборный. *Мѣсто сбыта для товаровъ*, un débouché pour l'écoulement des marchandises. *Всѣ жители сбѣжались на мѣсто пожара*, tous les habitants ont accouru sur le théâtre de l'incendie. *Мѣсто преступленія*, le théâtre du crime. *На мѣстѣ преступленія*, en flagrant dé-

lit. Мѣсто свида́нія, le rendez-vous, le lieu du rendez-vous. Суде́бное мѣсто, un tribunal. Присутственныя мѣста́, des administrations collégiales. Въ другихъ мѣста́хъ, въ друго́е мѣсто, autre part, ailleurs. Ни въ како́мъ мѣстѣ, ни въ одно́мъ мѣстѣ, nulle part. Во всѣхъ мѣстахъ, во всѣхъ другихъ мѣста́хъ, partout. Во всѣхъ другихъ мѣстахъ, partout ailleurs. Мѣста́ми, adv. par-ci par-là, par contrées, par endroits. Кни́га эта напеча́тана дово́льно хорошо́; одна́ко мѣста́ми попада́ются въ ней оши́бки, l'impression de ce livre est assez soignée; on y trouve pourtant des fautes par-ci par-là. Градъ былъ то́лько мѣста́ми, la grêle n'a été que par contrées, que par endroits. По мѣста́мъ, interj. à vos places! *Нигдѣ мѣста не найду́, je ne peux trouver du repos nulle part; je ne puis durer en place; je suis dans des angoisses mortelles. Я нигдѣ мѣста не найду отъ зубно́й бо́ли, je souffre comme un damné du mal de dents. Эти слова́ не у мѣста, ces paroles sont déplacées, ce sont hors de propos, hors de saison. Переписывая на бѣло́ это проше́ніе, оста́вьте мѣсто для двухъ стро́чекъ, en mettant au net cette supplique, laissez deux lignes en blanc.

Мѣстоблюсти́тель, sm. le vicaire, exarque.

Мѣстоимённый, adj. pronominal.

Мѣстоимѣ́ніе, sn. Gram. le pronom.

Мѣстоописа́ніе, sn. la topographie.

Мѣстоописа́тельный, adj. topographique.

Мѣстоположе́ніе, sn. la situation, assiette, le site.

Мѣстопребыва́ніе, sn. le séjour, domicile.

Мѣсторожде́ніе, sn. le lieu de naissance; || Géol. le gisement.

Мѣся́тка, sf. la pâte à engraisser les chapons.

Мѣсяцесло́вный, adj. de calendrier.

Мѣсяцесло́въ, sm. le calendrier, almanach.

Мѣ́сяцъ, sm. le mois; || la lune. Мѣ́сяцъ янва́рь, le mois de janvier. Мѣ́сяцъ со́лнечный, лу́нный, mois solaire, lunaire. Ка́ждый мѣ́сяцъ, chaque mois, tous les mois. За мѣ́сяцъ, за два мѣ́сяца впередъ, un mois, deux mois d'avance. Я до́лженъ за два мѣ́сяца учи́телю му́зыки, je dois deux mois au maître de musique. || По́лный мѣ́сяцъ, pleine lune. Но́вый мѣ́сяцъ, nouvelle lune. Сего́дня мѣ́сяцъ народи́лся, c'est aujourd'hui la nouvelle lune, ou la lune est dans son croissant aujourd'hui. Молодо́й мѣ́сяцъ, la nouvelle lune.

Мѣ́сячина, sf. provision mensuelle de vivres, donnée aux serviteurs.

Мѣ́сячникъ, sm. un animal âgé d'un mois; || см. Луна́тикъ; || plante, см. Трефо́ль.

Мѣ́сячно, v. imp. il fait clair de lune.

Мѣ́сячное, adj. sn. les règles, menstrues f, les mois m.

Мѣ́сячный, adj. lunaire, de lune; || mensuel, de mois. — кругъ, le cycle lunaire. -ные часы́, le cadran lunaire. — [illegible] la lumière de la [illegible] éclipse de lune. || [illegible] dépense mensuelle. [illegible] mensuels ou [illegible] d'un mois. || -ное [illegible] Мѣ́сячное.

[illegible] le but, la cible; || *le but. [illegible] marquer; || vn. viser; avoir [illegible] -ся, vr. être marqué. [illegible] marquer du linge. [illegible] un ours' || Мѣ́тить [illegible] il vise à la tête. *Онъ [illegible] cet emploi, [illegible] ainsi,

...lentement.
...sf. la lenteur, nonchalance.
...adj. lent, lambin.
...Мѣщёкъ.
...6. f. -щанка, bourgeois,
...bourgeois, de bourgeois.
...origine bourgeoise. -ское
...de bourgeois. — сынъ, fils
...le corps ou l'état des bour-
...мáгче, mou, tendre;
...patissant. — воскъ, de la
...un lit mou. — хлѣбъ,
...вядина, viande f tendre.
...ndre. -кая кóжа, la peau
...far doux.
...x. У этой собáки óчень
...ce chien est fort doux. ||
...sensible. — человѣкъ,
...— колорúтъ, coloris m
...nt, tendrement. Мáгко
...(prov.), bouche de
...peu mou, un peu tendre,
...malacoderme.
...uceur de caractère.
...un caractère doux.
...Мáгко.
...ensiblement.
...Мягкосéрдый.
...рдость, sf. la sensibi-
...ный, sensible.
...ur; || *douceur, sensi-
...la chaire tendre (des
...poil doux (des bre-
...le Мáгкiй, plus mou,
...Мягóнъ и Мáгко.
...ment m, action d'a-
...émollient, lénitif.
...plient.
...re mou, amollir,
...devenir mou; être
...venir mou.
...гá и Мезгóвый.
...рить, см. Мездрá,
...à balles de blé.
...(de la chair); || la
...(fruits); || partie
...devenir mou.
...adj. см. Мáгко
...pulvérin; -кот-
...sf. la macque,
...(le chanvre).

Мáльня, sf. 4. endroit m où l'on macqué le chanvre ou le lin.

Мáльщикъ, -щица, s. teilleur, -euse.

Мáмлить, II.1. vn. pop. mâchonner *(en parlant)*; ânonner *(en lisant)*.

Масúстый, adj. charnu, fourni de chair.

Масúшко, sn. déd. mauvaise viande.

Мясникъ, sm. le boucher, étalier.

Мясница, sf. maladie des chevaux causée par l'obésité.

Мясничанье, sn. la boucherie, vente des viandes.

Мясничать, I.1. vn. exercer le métier de boucher.

Мясническій, см. Мясничій.

Мясничество, sn. la profession de boucher.

Мясничиха, sf. la femme d'un boucher.

Мясничій, adj. de boucher.

Мясное, adj. sn. les viandes f.

Мясной, adj. de viande; || charnu. -ная *лáвка*, boutique de viande. -ные *пирожкú*, de petits pâtés de viande. || -ныя *чáсти тѣла*, des parties charnues du corps. || — *цвѣтъ*, la couleur rouge foncé.

Мясокрáсный, adj. de couleur rouge foncé.

Мáсо, sn. la chair, viande. *Бѣлое мáсо*, chair, viande blanche. *Ни рыба ни мáсо*, ni chair ni poisson. *Дикое мáсо*, champignon, fongus m, exroissance f de chair. Мáсо *варёное, жáреное*, viande bouillie, rôtie.

Мясопустный, adj. -ная *недѣля*, le dimanche de la sexagésime.

Мясопустъ, sm. и -пустie, n. le carême-prenant.

Мясоѣдный, adj. de jours gras; || carnivore.

Мясоѣдъ, sm. -ѣстie и -ядѣнie, sn. les jours gras, le charnage.

Мясти, мятать, va. irr. troubler, agiter, bouleverser; || -ся, vr. se troubler, s'inquiéter, s'agiter.

Мясцó, dim. см. Мáсо.

Мáта, sf. plante, la menthe, menthe crépue; || *пéречная* —, menthe poivrée; || *зелёная* —, menthe verte.

Мятéжливость, sf. и -тéжничество, sn. esprit séditieux.

Мятéжливый, adj. porté à la révolte, séditieux.

Мятéжникъ, -жница, s. le rebelle, mutin.

Мятéжничать, I.1. vn. se révolter, se soulever.

Мятéжничій и -жническій, adj. de rebelle, séditieux.

Мятéжный, adj. séditieux, factieux, rebelle.

Мятéжъ, sm. la révolte, émeute, sédition.

Мятéлистый, adj. accompagné de tourbillons de neige.

Мятéль и -лица, sf. le chasse-neige, tourbillon de neige; -тéльный, adj.

Мáтie, sn. action du verbe Мять.

Мáтликъ, sm. и -тлица, sf. plante, le paturin.

Мáтный, adj. de menthe. — *зáпахъ*, odeur f de menthe. -ныя *лепёшки*, pastilles f de menthe.

Мять, минáть, va. irr. pétrir; || teiller, macquer, briser; || fouler; chiffonner; || -ся, vr. être pétri; || se chiffonner; || faire des façons, hésiter. Мять *глúну*, pétrir de l'argile. || Мять *пенькý, лёнъ*, teiller, macquer du chanvre, du lin. || *Скотúна мнётъ травý*, le bétail foule l'herbe. Мять *постéль*, fouler un lit. *Не мнúте плáтья*, ne chiffonnez pas mon habit. || *Дóлго мáлся, но наконéцъ согласúлся*, il hésitait longtemps, mais enfin il finit par consentir. *Part. p.* мáтый.

Мяýканье, sn. le miaulement *(des chats)*.

lit. Мѣсто свида́нія, le rendez-vous, le lieu du rendez-vous. *Суде́бное* мѣсто, un tribunal. *Присутственныя* мѣста́, des administrations collégiales. *Въ други́хъ* мѣстахъ, *въ друго́е* мѣсто, autre part, ailleurs. *Ни въ како́мъ* мѣстѣ, *ни въ одно́мъ* мѣстѣ, nulle part. *Во вся́комъ* мѣстѣ, *во всѣхъ* мѣста́хъ, partout. *Во вся́комъ друго́мъ* мѣстѣ, partout ailleurs. **Мѣста́ми**, *adv.* par-ci par-là, par contrées, par endroits. *Кни́га эта напеча́тана дово́льно хорошо́; одна́ко* мѣста́ми *попада́ются въ ней оши́бки*, l'impression de ce livre est assez soignée; on y trouve pourtant des fautes par-ci par-là. *Градъ былъ то́лько* мѣста́ми, la grêle n'a été que par contrées, que par endroits. *По мѣста́мъ*, *interj.* à vos places! **Нигдѣ* мѣста *не найду́*, je ne peux trouver du repos nulle part; je ne puis durer en place; je suis dans des angoisses mortelles. *Я нигдѣ* мѣста *не найду́ отъ зубно́й бо́ли*, je souffre comme un damné du mal de dents. *Эти слова́ не у* мѣста, ces paroles sont déplacées, ou sont hors de propos, hors de saison. *Перепи́сывая на бѣло́ это проше́ніе, оста́вьте* мѣсто *для двухъ стро́чекъ*, en mettant au net cette supplique, laissez deux lignes en blanc.

Мѣстоблюсти́тель, *sm.* le vicaire, exarque.

Мѣстоимéнный, *adj.* pronominal.

Мѣстоимéніе, *sn. Gram.* le pronom.

Мѣстоописа́ніе, *sn.* la topographie.

Мѣстоописа́тельный, *adj.* topographique.

Мѣстоположéніе, *sn.* la situation, assiette, le site.

Мѣстопребыва́ніе, *sn.* le séjour, domicile.

Мѣсторождéніе, *sn.* le lieu de naissance; || *Géol.* le gisement.

Мѣся́тка, *sf.* la pâte à engraisser les chapons.

Мѣсяцеслóвный, *adj.* de calendrier.

Мѣсяцеслóвъ, *sm.* le calendrier, almanach.

Мѣсяцъ, *sm.* le mois; || la lune. Мѣсяцъ *янва́рь*, le mois de janvier. Мѣсяцъ *со́лнечный*, *лу́нный*, mois solaire, lunaire. *Ка́ждый* мѣсяцъ, chaque mois, tous les mois. *За* мѣсяцъ, *за два* мѣсяца *впередъ*, un mois, deux mois d'avance. *Я до́лженъ за два* мѣсяца *учи́телю му́зыки*, je dois deux mois au maître de musique. || *По́лный* мѣсяцъ, pleine lune. *Но́вый* мѣсяцъ, nouvelle lune. *Сего́дня* мѣсяцъ *народи́лся*, c'est aujourd'hui la nouvelle lune, *ou* la lune est dans son croissant aujourd'hui. *Молодо́й* мѣсяцъ, la nouvelle lune.

Мѣсячина, *sf.* provision mensuelle de vivres, donnée aux serviteurs.

Мѣсячникъ, *sm.* un animal âgé d'un mois; || *см.* Луна́тикъ; || *plante*, *см.* Трефоль.

Мѣсячно, *v. imp.* il fait clair de lune.

Мѣсячное, *adj. sn.* les règles, menstrues *f*, les mois *m.*

Мѣсячный, *adj.* lunaire, de lune; || mensuel, de mois. — *кругъ*, le cycle lunaire. -ные *часы́*, le cadran lunaire. — *свѣтъ*, la lumière de la lune. -ное *затмѣ́ніе*, une éclipse de lune. || — *прихо́дъ, расхо́дъ*, recette, dépense mensuelle. -ное *жа́лованье*, appointements mensuels *ou* d'un mois. — *срокъ*, le terme d'un mois. || -ное *очище́ніе*, -ныя *кро́ви*, *см.* Мѣсячное.

Мѣта *и* **Мѣтá**, *sf.* le but, la cible; || *le but.

Мѣтить, II.з. *va.* marquer; || *vn.* viser; avoir en vue; || faire allusion; || -ся, *vr.* être marqué. Мѣтить *бѣльё*, marquer du linge. || Мѣтить *медвѣ́дю въ го́лову*, viser un ours à la tête. **Онъ* мѣтитъ *на э́ту до́лжность*, il vise à cet emploi, *ou* il a en vue cet emploi. || **Говоря́ э́то, онъ* мѣтилъ *на извѣ́стное лицо́*, en parlant ainsi, il faisait allusion à un certain personnage. *Part. p.* мѣченый.

Мѣтка, *sf.* 3. la marque, le signe.

Мѣтко, *adv.* juste. *Стрѣля́ть* —, tirer juste.

Мѣткій, *adj.* 2. juste, qui vise juste. — *стрѣло́къ*, un tireur juste. — *вы́стрѣлъ*, un coup juste. -кое *ружьё*, un fusil juste.

Мѣткость, *sf.* la justesse.

Мѣточка, *dim. см.* Мѣтка.

Мѣточный, *adj.* de marque, servant à marquer. -ныя *черни́ла*, encre *f* indélébile.

Мѣховóй, *adj.* de soufflet *(de forge)*; || de fourrure, de pelleteries. — *воротни́къ*, un collet de fourrure. — *магази́нъ*, *m* magasin de pelleteries. -вые *това́ры*, des pelleteries *f*.

Мѣховщи́къ, *sm.* le fourreur, pelletier.

Мѣховщи́чій, *adj.* de fourreur, de pelletier.

Мѣходу́й, *sm.* le chauffeur *(d'une forge)*.

Мѣхоно́ша, *sm. pop.* un homme de peine.

Мѣхъ, *sm.* (*pl.* мѣха́) la pelleterie, fourrure; || (*pl.* мѣхи) une outre; || le soufflet *(d'une forge)*. Мѣхъ *ли́сій*, *собо́лій*, fourrure de renard, de zibeline. *Торгова́ть* мѣха́ми, trafiquer, négocier en pelleterie. || *Кузне́чный* мѣхъ, soufflet de forge, de maréchal. Мѣхъ *у орга́на*, soufflet d'orgue.

Мѣченіе, *sn.* action du verbe Мѣтить.

Мѣша́лка, *sf.* 3. le brassoir; || la queue *(d'esturgeon)*.

Мѣша́ніе, *sn.* le mélange, action de mêler.

Мѣша́ть, I.1. мѣшивать, *va.* mêler, couper, mélanger; || remuer; || déranger, empêcher; || -ся, *vr.* se mêler; || s'embrouiller. Мѣша́ть *вино́ съ водо́ю*, mêler *ou* couper le vin avec de l'eau. Мѣша́ть *бѣ́лое вино́ съ кра́снымъ*, couper du vin blanc avec du vin rouge. Мѣша́ть *ка́рты*, battre *ou mieux* mêler les cartes. *Мѣша́ть *дѣ́ло съ бездѣ́льемъ*, mêler les affaires aux plaisirs. Мѣша́ть *одно́ вино́ съ други́мъ*, mélanger deux vins. || Мѣша́ть *цеме́нтъ въ творилѣ*, remuer le ciment dans une fosse à chaux. || *Онъ рабо́таетъ, не* мѣша́йте *ему́*, il est à travailler, ne le dérangez pas. *Я никому́ не* мѣша́ю, je ne dérange personne. *Не* мѣша́йте *мнѣ спать*, ne m'empêchez pas de dormir. *Я не* мѣша́ю *ему́ дѣ́лать, что онъ хо́четъ*, je ne l'empêche pas de faire ce qu'il veut, *ou* je n'empêche pas qu'il fasse ce qu'il voudra. || Мѣша́ть *дрова́ въ пе́чи*, attiser le feu d'un poêle. || *Ма́сло не* мѣша́ется *съ водо́ю*, l'huile ne se mêle pas avec l'eau. *Я не* мѣша́юсь *въ его́ дѣла́*, je ne me mêle pas de ses affaires. || Мѣша́ться *въ слова́хъ*, s'embrouiller dans ses paroles. Мѣша́ться *въ умѣ*, devenir fou, tomber en démence. *Part. p.* мѣшаный. -ное *вино́*, du vin mélangé, mixtionné.

Мѣшéкъ *и* **Мѣшóкъ**, *sm.* 1. le sac; || *un lourdaud. *Съ одного́* мѣшка́ *брать два умоло́та (prov.)*, prendre d'un sac deux moutures. *Ши́ла въ* мѣшкѣ *не ута́ишь (prov.)*, *см.* Ши́ло. *На нёмъ пла́тье сиди́тъ* мѣшко́мъ, son habit est très-mal fait. || **Это настоя́щій* мѣшо́къ, c'est un vrai lourdaud.

Мѣшéніе, *sn.* *и* **Мѣска**, *sf.* le pétrissage.

Мѣшéтчатый, *adj.* sacciforme, en forme de sac.

Мѣшéчекъ, *sm. dim.* petit sac, sachet *m.*

Мѣшéчница, *sf. plante*, ulve *f.*

Мѣшéчный, *adj.* de sac.

Мѣшка́ніе, *sn.* action du verbe Мѣшкать.

Мѣшкать, I.1. *vn.* tarder, lambiner, lanterner.

Мѣшкова́тость, *sf.* la lenteur, nonchalance.

Мѣшкова́тый, *adj.* trop large, mal fait; || lent, lambin.

Мѣшкотно, *adv.* lentement.
Мѣшкотность, *sf.* la lenteur, nonchalance.
Мѣшкотный, *adj.* lent, lambin.
Мѣшо́къ, *см.* Мѣшёкъ.
Мѣща́ни́нъ, *sm.* 6. *f.* -ща́нка, bourgeois, -geoise.
Мѣща́нскій, *adj.* bourgeois, de bourgeois. -ское *происхожде́ніе*, origine bourgeoise. -ское *о́бщество*, société *f* de bourgeois. — *сынъ*, fils d'un bourgeois.
Мѣща́нство, *sn.* le corps *ou* l'état des bourgeois.
Мя́гкій, *adj.* 2. *comp.* мя́гче, mou, tendre; doux; || *sensible, compatissant. — *воскъ*, de la cire molle. -кая *посте́ль*, un lit mou. — *хлѣбъ*, pain *m* tendre. -кая *говя́дина*, viande *f* tendre. -кое *де́рево*, du bois tendre. -кая *ко́жа*, la peau tendre, douce. -кое *желѣзо*, fer doux. -кіе *во́лосы*, des cheveux doux. *У э́той соба́ки о́чень* -кая *шерсть*, le poil de ce chien est fort doux. || *-кое *се́рдце*, cœur *m* sensible. — *человѣкъ*, homme compatissant. *— *колори́тъ*, coloris *m* suave.
Мя́гко, *adv.* mollement, tendrement. *Мя́гко стелетъ, да жёстко спать (prov.)*, bouche de miel, cœur de fiel.
Мягкова́тый, *adj.* un peu mou, un peu tendre, un peu doux.
Мягкоко́жій, *adj. H. nat.* malacoderme.
Мягконра́віе, *sn.* la douceur de caractère.
Мягконра́вный, *adj.* d'un caractère doux.
Мягко́нько, *dim. см.* Мя́гко.
Мягкосерде́чно, *adv.* sensiblement.
Мягкосерде́чный, *см.* Мягкосе́рдый.
Мягкосе́рдіе, *sn. и* -се́рдость, *sf.* la sensibilité, douceur.
Мягкосе́рдый *и* -серде́чный, sensible.
Мя́гкость, *sf.* la douceur; || *douceur, sensibilité.
Мягкотѣлый, *adj.* qui a la chaire tendre *(des fruits)*.
Мягкоше́рстный, *adj.* à poil doux *(des brebis)*.
Мягча́йшій, *adj. comp.* de Мя́гкій, plus mou, plus tendre, plus doux.
Мя́гче, *comp.* des mots Мяго́къ *и* Мя́гко.
Мягче́ніе, *sn.* amollissement *m*, action d'amollir.
Мягчи́тельный, *adj. Méd.* émollient, lénitif. — *пла́стырь*, emplâtre émollient.
Мягчи́ть, II.2. *va.* rendre mou, amollir, adoucir; || -ся, *vr.* s'amollir, devenir mou; être amolli.
Мягчѣть, *vn.* s'amollir, devenir mou.
Мязга́, **Мязго́вый**, *см.* Мезга́ *и* Мезго́вый.
Мяздра́, **Мяздро́вый**, **Мяздри́ть**, *см.* Мездра́, Мездро́вый *и* Мездри́ть.
Мяки́на, *sf.* la balle *(du blé)*.
Мяки́нникъ, *sm.* le grenier à balles de blé.
Мяки́нный, *adj.* de balle *(de blé)*.
Мя́кишъ, *sm. dim.* мя́кишекъ, la mie *(de pain)*; || la chair molle *(des fruits)*; || partie molle *(du corps)*.
Мя́клый, *adj.* mou, amolli.
Мя́кнуть, III.1. *vn.* s'amollir, devenir mou.
Мяко́нько, *adv.* Мяко́нькій, *adj. см.* Мя́гко *и* Мя́гкій.
Мя́коть, *sf.* la partie molle *(de la chair)*; || la pulpe *(des fruits)*; || *Artil.* le pulvérin; -котный, *adj.*
Мяку́шка, *sf.* 4. fruit gâté.
Мя́ло, *sn.* Мя́лица *и* Мя́лка, *sf.* la macque, le brisoir.
Мя́льный, *adj.* servant à macquer *(le chanvre)*.
Мя́льня, *sf.* 4. endroit *m* où l'on macque le chanvre ou le lin.
Мя́льщикъ, -щица, *s.* teilleur, -euse.
Мя́млить, II.1. *va. pop.* mâchonner *(en parlant)*; ânonner *(en lisant)*.
Мяси́стый, *adj.* charnu, fourni de chair.
Мяси́шко, *sn. déd.* mauvaise viande.
Мясни́къ, *sm.* le boucher, étalier.
Мясни́ца, *sf.* maladie des chevaux causée par l'obésité.
Мясни́чанье, *sn.* la boucherie, vente des viandes.
Мясни́чать, I.1. *vn.* exercer le métier de boucher.
Мясни́ческій, *см.* Мясни́чій.
Мясни́чество, *sn.* la profession de boucher.
Мясничи́ха, *sf.* la femme d'un boucher.
Мясни́чій, *adj.* de boucher.
Мясно́е, *adj. sn.* les viandes *f*.
Мясно́й, *adj.* de viande; || charnu. -на́я *ла́вка*, boutique de viande. -ные *пирожки́*, de petits pâtés de viande. || -ны́я *ча́сти тѣла*, des parties charnues du corps. || — *цвѣтъ*, la couleur rouge foncé.
Мясокра́сный, *adj.* de couleur rouge foncé.
Мя́со, *sn.* la chair, viande. *Бѣлое мя́со*, chair, viande blanche. *Ни ры́ба ни мя́со*, ni chair ni poisson. *Ди́кое мя́со*, champignon, fongus *m*, excroissance *f* de chair. Мя́со *варёное, жа́реное*, viande bouillie, rôtie.
Мясопу́стный, *adj.* -ная *недѣля*, le dimanche de la sexagésime.
Мясопу́стъ, *sm. и* -пу́стіе, *n.* le carême-prenant.
Мясоѣ́дный, *adj.* de jours gras; || carnivore.
Мясоѣ́дъ, *sm.* -ѣ́стіе *и* -ядѣніе, *sn.* les jours gras, le charnage.
Мясти́, мята́ть, *va. irr.* troubler, agiter, bouleverser; || -ся, *vr.* se troubler, s'inquiéter, s'agiter.
Мясцо́, *dim. см.* Мя́со.
Мя́та, *sf. plante*, la menthe, menthe crépue; || *пе́речная* —, menthe poivrée; || *зелёная* —, menthe verte.
Мяте́жливость, *sf. и* -те́жничество, *sn.* esprit séditieux.
Мяте́жливый, *adj.* porté à la révolte, séditieux.
Мяте́жникъ, -жница, *s.* le rebelle, mutin.
Мяте́жничать, I.1. *vn.* se révolter, se soulever.
Мяте́жничій *и* -жническій, *adj.* de rebelle, séditieux.
Мяте́жный, *adj.* séditieux, factieux, rebelle.
Мяте́жъ, *sm.* la révolte, émeute, sédition.
Мяте́листый, *adj.* accompagné de tourbillons de neige.
Мяте́ль *и* -лица, *sf.* le chasse-neige, tourbillon de neige; -те́льный, *adj.*
Мя́тіе, *sn.* action du verbe Мять.
Мя́тликъ, *sm. и* -тлица, *sf. plante*, le paturin.
Мя́тный, *adj.* de menthe. — *за́пахъ*, odeur *f* de menthe. -ныя *лепёшки*, pastilles *f* de menthe.
Мять, мина́ть, *va. irr.* pétrir; || teiller, macquer, briser; || fouler; chiffonner; || -ся, *vr.* être pétri; || se chiffonner; || faire des façons, hésiter. *Мять гли́ну*, pétrir de l'argile. || *Мять пеньку́, лёнъ*, teiller, macquer du chanvre, du lin. || *Скоти́на мнётъ траву́*, le bétail foule l'herbe. *Мять посте́ль*, fouler un lit. *Не мни́те пла́тья*, ne chiffonnez pas mon habit. || *До́лго мя́лся, но наконе́цъ согласи́лся*, il hésitait longtemps, mais enfin il finit par consentir. *Part. p.* мя́тый.
Мяу́канье, *sn.* le miaulement *(des chats)*.

Мяукать, I.1. и II.1. **мяукнуть**, *vn.* miauler.

Мяхунка, *sf. plante*, alkékenge *m*, le coqueret.

Мячевой, *adj.* de balle, de paume.

Мячь, *sm. dim.* **мячикъ**, *augm.* **мячище**, la balle, paume. *Игра въ мячь или мячикъ*, jeu de paume.

Мvрница, *sf.* le chrismal, vase pour le saint chrême.

Мvрный, *adj.* de saint chrême.

Мvро, *sn.* le saint chrême; || le parfum.

Мvроварение, *sn.* la préparation du saint chrême.

Мvроваръ, *sm.* le préparateur du saint chrême.

Мvроварный, *adj.* propre à faire le saint chrême.

Мvроносица, *sf.* porteuse d'aromates *f* *(nom des saintes qui voulurent embaumer le corps du Christ).*

Мvроносицкий, *adj.* *-кая недѣля*, le dimanche de la Miséricorde.

Мvропомазание, *sn.* la chrismation, onction *(du baptême, de la confirmation)*; || le sacre *(d'un souverain).*

Мvропомазанникъ, **-ница**, *s.* l'oint du Seigneur *m.*

Мvропомазывать, I.1. **-помазать**, *va.* oindre.

Мvроточецъ, *sm.* 1. le saint dont les reliques exhalent un parfum.

Мvроточивый, *adj.* odorant *(des reliques).*

Мvрохранительный, *adj.* — *сосудъ*, le chrismal.

Мvрсина, *sf. sl. arbrisseau*, la myrsine.

Мvрсинный, *adj.* de myrsine.

Н.

Н, *sm.* consonne et 14-е lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *нашъ*, et maintenant *энъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (н҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 50, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂н҃), le nombre 50,000.

На, *prép. accus.* et *prépos.* sur, à, en, de, contre, par, pour, avec, sous, dans. **На** *землѣ*, sur la terre, sur terre. *Сидѣть на стулѣ*, être assis sur une chaise. *Сѣсть на стулъ*, s'asseoir sur une chaise. *Сѣсть на землю, на полъ*, s'asseoir par terre. *Лечь на постель*, se coucher sur un lit. *Положить на столъ*, mettre sur la table. *Книга лежитъ на столѣ*, le livre est sur la table. *Взойти на гору*, monter sur une montagne. *Опереться на палку*, s'appuyer sur un bâton. *Держаться на водѣ*, se soutenir sur l'eau. *Намазать масла на хлѣбъ*, étendre du beurre sur du pain. *Города лежащіе на Волгѣ*, les villes qui sont sur le Volga. *Домъ на большой дорогѣ*, une maison sur le grand chemin. *Окна выходятъ на улицу*, les fenêtres donnent sur la rue. *Вырѣзывать на мѣди*, graver sur l'airain. *Писать на бумагѣ*, écrire sur du papier. *Варіаціи на тему*, des variations sur un thème. *Это дѣйствуетъ на здоровье*, cela influe sur la santé. *Я надѣюсь на васъ*, je compte sur vous, *ou* j'espère en vous. *Подозрѣніе пало на него*, le soupçon tomba sur lui.

Переправиться черезъ [illegible] *лодкѣ*, passer une [illegible] canot *ou* dans [illegible] *него*, le [illegible] на [illegible] *Он* [illegible] soi. [illegible] de p[illegible] cer u[illegible] || *От*[illegible] *Взлѣз*[illegible] muraill[illegible] mettre, [illegible] *шади*, m[illegible] *шади*, m[illegible] *войну*, all[illegible] aux eaux. [illegible] plice. *Все*[illegible] bétail à l'a[illegible] condamner à [illegible] au poids. *Об*[illegible] attention à un[illegible] *ѣть*, des fruits [illegible] *саблю на стѣну*, [illegible] à un mur, au c[illegible] sauter au cou, se [illegible] *имѣеть притяза*[illegible] tions à l'esprit. [illegible] tenter à la vie de q[illegible] *почту*, porter une l[illegible] *значенъ на это мѣст*[illegible] place? *Посадить на* [illegible] pain et à l'eau. *Я не* [illegible] *столѣ, онъ слишкомъ* [illegible] écrire à cette table, il [illegible] на *концѣ улицы*, loger [illegible] *Звать на свадьбу*, convie[illegible] *на обѣдъ*, inviter, convier [illegible] *службѣ*, être au service. [illegible] à un bal. **На** *его мѣстѣ*, à [illegible] *слёзы на глазахъ*, les larmes [illegible] *рить на ухо*, parler à l'oreill[illegible] на *его крикъ*, j'accourus à ses [illegible] *парусахъ и на вёслахъ*, aller à [illegible] mes. *Драться на шпагахъ*, se [illegible] *Встать на колѣни* se mettre [illegible] *берегу озера*, au bord du lac. **На** [illegible] *ки*, au fond de la bouteille. **На** [illegible] *улицѣ*, à tous les coins des rues. [illegible] *шагу*, à chaque pas. *Рана на рукѣ*, [illegible] sure au bras. **На** *нёмъ были цѣпи*, [illegible] fers, dans les fers. *У него были цѣпи* [illegible] *гахъ и на рукахъ*, il avait des fers au[illegible] et aux mains. *Запереть на запоръ*, fer[illegible] verrou. *Одинъ на одинъ*, seul à seul. [illegible] *босклонѣ*, au firmament. *Съ понедѣльника* [illegible] *вторникъ*, de lundi à mardi. **На** *жизнь* [illegible] *смерть*, à la vie et à la mort. *Карета на* [illegible] *жачихъ рессорахъ*, une voiture à ressorts pla[illegible] *Онъ похожъ на отца*, il ressemble à son père. *Убавить на треть, на половину*, réduire au tiers, à la moitié. **На** *вашъ счётъ*, à votre compte, sur votre compte. *Вода поднялась на сажень*, l'eau monta à la hauteur d'une toise. **На** *востокъ, на востокѣ*, à l'orient. **На** *выворотъ*, à l'envers. **На** *будущее время*, à l'avenir. || *Отдать, взять вещь на сохраненіе*, donner, prendre une chose en dépôt, en garde, [illegible] der. *Стоять на часахъ*, [illegible] faction, en prière. *Уп*[illegible] en Dieu. *У меня т*[illegible] n'ai espérance [illegible] partager, divi[illegible]

quantité. || Навезть *на кámень*, heurter contre une pierre. *Part. p.* навезённый.

Навáкшивать, навáксить, *va.* cirer, frotter de cire; || -ся, *vr.* être ciré. *Part. p.* навáкшенный.

Навáливать, навалить, *va.* entasser, amonceler; remplir; || charger; || pousser; || se rassembler en foule; || -ся, *vr.* tomber; || être penché; || s'appuyer. Навалить *снопóвъ на токъ*, entasser, amonceler des gerbes dans une aire. Навалить *кучу соломы*, mettre de la paille en tas. Навáливать *картофель на телѣгу*, remplir un chariot de pommes de terre, *ou* charger des pommes de terre sur un chariot. || *На негó* навалили *трудную должность*, on l'a chargé d'une fonction pénible. *На меня* навалили *слишкомъ много дѣлъ*, on m'a surchargé d'affaires. || *Теченiемъ* навалило *барку на мостъ*, le courant poussa la barque contre le pont. || *Народу* навалило *на плóщадь*, le peuple se rassembla en foule sur la place. || *Въ колодецъ* навалилось *много земли*, il est tombé beaucoup de terre dans le puits.* *На негó всѣ* навалились, tout le monde tomba sur lui.* Навалиться *на дыню, на пиво*, tomber sur le melon, sur la bière *(en manger ou en boire avec avidité)*. *Стѣна* навалилась, le mur est penché. || *Не* наваливайтесь *на меня*, ne vous appuyez pas sur moi. || Навалиться *на вёсла*, faire force de rames. Навалиться *на слѣдъ*, *Vén.* trouver la piste, la trace. *Part. p.* навáленный.

Навáлка, *sf. dim.* -лочка, une sorte de jeu de cartes.

Навáлъ, *sm.* и -вáльщина, *sf. dim.* -щинка, tas, monceau; || objets acquis par occasion; ...льный, *adj.*

...вальсировáться, *vr.* valser jusqu'à satiété, ...r tout son soûl.

...валять, *va. parf.* fouler, feutrer *(en quantité)*; || entasser en roulant; || faire, écrire à la ...; || -ся, *vr.* se vautrer à son aise.

...áра, *sf.* и Навáръ, *sm.* la graisse qui surnage sur un potage; || écume *f* d'un mets qui ... le bouillon. *Въ этомъ горячемъ мáло* ... il n'y a pas assez de bouillon dans ce ...

...ривать, наварить, *va.* préparer par la cuire; || souder, unir en forgeant; || acérer *(un outil)*; || -ся, *vr.* être cuit; || être acéré. ... навáренный.

...ка, *sf.* action d'unir en forgeant; || pièce ...

...óй, *adj.* couvert de graisse; || acéré.

...ривать, навострить, *va.* aiguiser; || ...тре aiguisé; || *se rendre habile. Навострить *ножъ*, aiguiser un couteau. * Навострить *...ку*, avoir la main rompue. * Навострить ..., ouvrir l'oreille. * Навострить *лыжи*, ...es chausses, prendre le camps, prendre ...bes à son coup. *Part. p.* навострен... ...стрёный.

...ть, навощить, *va.* enduire, frotter ... *vr.* être enduit, frotté de cire. ...щённый.

... *sn.* action du verbe Наводить. ...лáка, application *f* de l'émail, du ...вокъ, la prise des informations. ...рáвокъ, après avoir pris des informations. Справка.

...авезть, *см.* Навáживать.

... *parf. см.* Вербовáть.

... *f.* la compensation, le dédommagement.

..., -стáть, *va.* compenser, dé-

наѣ́стся, se ressasier, manger jusqu'à satiété, manger son soûl. || *На* sert encore à former plusieurs verbes qui ne s'employent qu'avec les adverbes *недо́лго* et *немно́го*, comme: *належа́ть*, *нарабо́тать*, *напла́вать*, et beaucoup d'autres. Voici la manière d'employer ces verbes: На *жёсткомъ тюфякѣ́ недо́лго* належи́шь, on ne saurait coucher longtemps sur un matelas dur; *Съ голо́днымъ желу́дкомъ немно́го* нарабо́таешь, on ne saurait travailler beaucoup avec un estomac vide; *Въ холо́дной водѣ́ недо́лго* напла́ваешь, on ne saurait nager longtemps dans l'eau froide; *Съ больно́й ного́й немно́го* набѣ́гаешь, *не мно́го* набѣ́гаешься, on ne saurait courir longtemps avec une jambe malade.

На, *interj.* tiens, voilà! На, *это тебѣ́ на во́дку*, tiens, c'est ton pourboire. На, *возьми́*, voilà, prends. На, *отнеси́ это письмо́ на по́чту*, prends cette lettre et porte-la à la poste. *Вотъ тебѣ́ на́*, *см.* Вотъ.

Наба́вка, Набавля́ть, *см.* Надба́вка, Надбавля́ть.

Набалда́шникъ, *dim.* -ничекъ, *sm.* la pomme *(d'une canne)*.

Набалова́ть, *см.* Нашали́ть.

Наба́лтывать, наболта́ть, *va.* bavarder beaucoup; *(на кого́)* calomnier; || -ся, *vr.* babiller tout à son aise.

Набальзами́ровать, *perf. см.* Бальзами́ровать.

Набары́шничать, *vn.* gagner beaucoup en trafiquant.

Наба́тить, II.a. *vn.* colporter les nouvelles.

Наба́тъ, *sm.* alarme *f*; le tocsin; -ба́тный, d'alarme, de tocsin.

Набеде́рникъ, *sm.* la chabraque *(des Cosaques)*.

Набе́дренникъ, *sm.* épigonate *f (vêtement sacerdotal)*.

Набезд́ѣльничать, *vn.* faire beaucoup de friponneries.

На́бережная, *adj. sf.* le quai.

На́бережный, *adj.* situé sur la rive.

Набива́ть, наби́ть, *va.* enfoncer, ficher *(en quantité)*; || chasser; || imprimer; || garnir, remplir, charger; || amonceler; || abattre, tuer *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être garni, rempli; || s'inviter; || se rassembler en foule. Наби́ть *свай*, enfoncer plusieurs pilotis. Наби́ть *гвозде́й въ стѣ́ну*, ficher plusieurs clous dans un mur. || Набива́ть *о́бручи на бо́чку*, chasser les cercles d'une tonne, ou relier une tonne, mettre des cercles à une tonne. Набива́ть *ши́ны на колёса*, embattre des roues. || Набива́ть *си́тецъ*, imprimer une indienne. || Набива́ть *матра́цъ во́лосомъ*, garnir un matelas de crin. Набива́ть *ме́бель во́лосомъ*, rembourrer des meubles. Набива́ть *соло́мою*, empailler. Набива́ть *по́гребъ льдомъ*, remplir une cave de glace. Наби́ть *ле́дникъ*, remplir une glacière. Наби́ть *тру́бку табако́мъ*, remplir une pipe de tabac. Наби́ть *тру́бку*, charger une pipe. || *Вѣ́теръ* набива́етъ *снѣгъ въ сѣ́ни*, le vent amoncelle la neige dans le vestibule. || *Мясники́* наби́ли *мно́го скота́*, les bouchers ont abattu de bétail en quantité. *Охо́тникъ* наби́лъ *мно́го ди́чи*, le chasseur a tué du gibier en quantité. || *Сѣдло́* наби́ло *спи́ну у ло́шади*, cette selle a blessé le dos du cheval. *Набива́ть *кому́ въ у́ши*, corner, souffler aux oreilles de qqu'un. **Ребёнку* наби́ли *го́лову безполе́зными пра́вилами*, on a farci la tête de l'enfant de règles inutiles. Наби́ть *оско́мину*, s'agacer les dents, avoir les dents agacées. Наби́ть *цѣ́ну*, hausser le prix, renchérir. *Наби́ть *ру́ку*, avoir la main rompue, assurer la main. || *Раке́ты* набива́ются *по́рохомъ*, on remplit les fusées de poudre. Набива́ться *на обѣ́дъ*, s'inviter à dîner. *На пло́щади* наби́лось *наро́ду*, le peuple se rassembla en foule sur la place. *Part. p.* наби́тый. *— *дура́къ*, un sot en trois lettres.

Наби́вка, *sf.* action du verbe Набива́ть; || impression *(des toiles)*.

Набивно́й, *adj.* servant à imprimer; || imprimé. -ны́я *до́ски*, des planches *f* à imprimer. || — *узо́ръ*, un dessin imprimé. || -ная *цѣна́*, la surenchère.

Наби́лки, *sf. pl.* 3. le battant *(du métier)*; -лочный, *adj.*

Набира́ть, набра́ть, *va.* cueillir, ramasser; || recruter, lever, enrôler; || *Typ.* composer; || travailler en marqueterie; || -ся, *vr.* être recruté, enrôlé; || être composé; || se rassembler; || être entiché, contracter, acquérir. Набра́ть *корзи́нку земляни́ки*, cueillir une corbeille de fraises. *Я мно́го* набра́лъ *грибо́въ*, j'ai ramassé beaucoup de champignons. || Набира́ть *во́йско*, recruter, lever des troupes. Набира́ть *ре́крутъ*, lever, faire des recrues. Набира́ть *подпи́счиковъ*, recruter des souscripteurs. Набира́ть *матро́совъ*, enrôler des matelots. || Набира́ть *газе́тный листъ*, composer une feuille de gazette. || Набира́ть *паркѣ́тъ*, parqueter. || Набира́ть *на столъ*, mettre le couvert. || *Го́сти* набира́ются, les convives se rassemblent. *На ба́лѣ* набрало́сь *мно́го госте́й*, il y a eu au bal une grande affluence de monde. || Набра́ться *вре́дныхъ пра́вилъ*, être entiché de maximes pernicieuses. *Отъ кого́ онъ* набра́лся *таки́хъ иде́й*, qui l'a entiché de pareilles idées? Набра́ться *дурны́хъ привы́чекъ*, contracter des mauvaises habitudes. Набра́ться *ло́вкости*, *учёности*, acquérir de l'adresse, de l'érudition. *Part. p.* на́бранный.

Наби́рка, *sf.* 3. action du verbe Набира́ть; || *pop.* un petit panier.

Наби́тый, *см.* Набива́ть.

Наби́ть, *см.* Набива́ть.

Наблошни́ть, наблоши́ть, *va.* apporter des puces. *Соба́ка* наблошни́ла *ко́мнату*, le chien a apporté des puces dans la chambre.

Наблошни́ться, *vr. pop.* devenir adroit, rusé.

Наблюда́тель, -ница, *s.* observateur, -trice.

Наблюда́тельность, *sf.* esprit *m* d'observation.

Наблюда́тельный, *adj.* d'observation; observateur. — *умъ*, esprit observateur.

Наблюда́ть, наблюсти́, *va.* observer; || *va.* surveiller; || -ся, *vr.* être observé, être surveillé. Наблюда́ть *приро́ду*, *тече́ніе свѣти́лъ небе́сныхъ*, observer la nature, le cours des astres. Наблюда́ть *постъ*, observer le carême. Наблюда́ть *правосу́діе*, *зако́ны*, observer la justice, les lois. || Наблюда́ть *за дѣтьми́*, *за рабо́тами*, surveiller des enfants, des travaux. *Part. p.* наблюдённый.

Наблюде́ніе, *sn.* observation *f*.

Наблю́дникъ, *sm.* le couvre-plat.

Наблюсти́, *см.* Наблюда́ть.

На́божничать, I.a. *vn.* vivre dans la piété, faire le dévot.

На́божно, *adv.* pieusement, dévotement.

На́божность, *sf.* la dévotion, piété.

На́божный, *adj.* 1. pieux, religieux, dévot.

Набо́й, *sm.* le faux plat-bord *(de petites embarcations)*.

Набо́йка, *sf.* 4. toile peinte.

Набо́йникъ, *sm.* la baguette *(de l'artificier)*.

Набо́йчатый, *adj.* de toile peinte. -тое *пла́тье*, une robe de toile peinte.

Набо́йщикъ, -щица, *s.* imprimeur de toile; -щичій, *adj.* 3.

Набо́кій, *adj.* qui penche d'un côté.

Наболо́тный, *adj.* qui croît sur des marais.

Набегивать, см. Набалтывать.

Набольшій, adj. sm. pop. le premier, le chef.

Наболѣть, vn. parf. causer une douleur; *être navré de douleur. Пáлецъ наболѣ́лъ, le doigt me cause une douleur. *Сéрдце наболѣ́ло отъ гóрести, mon cœur est navré de douleur.

Наболѣлый, adj. qui cause des douleurs.

Набóрчатый, adj. couvert de plis (d'un vêtement).

Набóрка, sf. action du verbe Набирáть.

Набóрная, adj. sf. Typ. la salle de composition.

Набóрный, adj. de composition (Typ.); || de marqueterie. — паркéтъ, parquet de marqueterie. -ная збрýя, des harnais ornés de plaques de cuivre ou d'argent.

Набороздить, va. parf. tracer plusieurs sillons.

Набóрщикъ, sm. le recruteur; || Typ. le compositeur.

Набóръ, sm. le rassemblement; || recrutement; || Typ. la composition.

Набрáживать, набрéсть, vn. se heurter; rencontrer sur son chemin; || s'attrouper, se rassembler.

Набрáсывать, набросáть, va. jeter en quantité; || ébaucher, esquisser ses pensées. Part. p. набрóсанный.

Набрáсывать, набрóсить, va. jeter à la hâte; || se jeter, tomber (sur). Набрóсить на себя́ плащъ, jeter un manteau sur ses épaules. || Собáки набрóсились на зáйца, les chiens se jetèrent sur le lièvre. Набрóситься на фрýкты, на винó, tomber sur les fruits, sur le vin (en manger ou en boire avec avidité). Part. p. набрóшенный.

Набрéсть, см. Набирáть.

Набрéсть, см. Набрáживать.

Набродиться, vr. se fatiguer en marchant.

Набросáть, см. Набрáсывать.

Набрóсить, см. Набрáсывать.

Набрызгивать, набрызгать, va. arroser.

Набрюзжáть, vn. parf. gronder, grogner beaucoup.

Набрюшникъ, sm. un plastron sur l'abdomen.

Набухáть, набýхнуть, см. Бýхнуть.

Набѣгáть, набѣжáть, vn. heurter, donner; || fondre, atteindre; || se rassembler. Лóдка набѣжáла на кáмень, le canot donna contre une pierre. || Собáки набѣжáли на зáйца, les chiens atteignirent le lièvre.

Набѣгивать, набѣгáть, va. gagner en courant (un mal); || dresser à la course (un cheval); || -ся, vr. courir à son aise, se fatiguer en courant.

Набѣгъ, sm. invasion, incursion. Татáры дѣ́лали набѣ́ги на Пóльшу, les Tartares faisaient des invasions dans la Pologne. Набѣ́ги вáрваровъ, les incursions des barbares. Набѣ́гомъ, adv. d'emblée, d'un seul élan.

Набѣжáть, см. Набѣгáть.

Набѣливать, набѣлить, va. blanchir, frotter de blanc; || -ся, vr. se farder, mettre du blanc. Part. p. набѣлённый.

Набѣлó, adv. au net. Переписáть набѣлó, mettre au net.

Навáга, sf. poisson, le dorsch, callarias.

Навáжій, adj. 3. du dorsch.

Наважденіе, sn. instigation, incitation, suggestion.

Навáживать, навозить, навезти́ и навéзть, va. charrier, voiturer en quantité; || vn. heurter contre. На базáръ навезли́ овсá и сѣ́на, on a charrié au marché de l'avoine et du foin en quantité. || Навéзть на кáмень, heurter contre une pierre. Part. p. навезённый.

Навáкшивать, навáксить, va. cirer, frotter de cire; || -ся, vr. être ciré. Part. p. навáксенный.

Навáливать, навали́ть, va. entasser, amonceler; remplir; || charger; || pousser; || se rassembler en foule; || -ся, vr. tomber; || être penché; || s'appuyer. Навали́ть снопóвъ на токъ, entasser, amonceler des gerbes dans une aire. Навали́ть кýчу солóмы, mettre de la paille en tas. Навáливать картóфель на тели́гу, remplir un chariot de pommes de terre, ou charger des pommes de terre sur un chariot. || На негó навали́ли трýдную дóлжность, on l'a chargé d'une fonction pénible. На меня́ навали́ли слишкомъ мнóго дѣлъ, on m'a surchargé d'affaires. || Течéніемъ навали́ло бáрку на мостъ, le courant poussa la barque contre le pont. || Нарóду навали́ло на плóщадь, le peuple se rassembla en foule sur la place. || Въ колóдецъ навали́лось мнóго земли́, il est tombé beaucoup de terre dans le puits. *На негó весь навали́лись, tout le monde tomba sur lui. *Навали́ться на ды́ню, на пи́во, tomber sur le melon, sur la bière (en manger ou en boire avec avidité). Стѣнá навали́лась, le mur est penché. || Не навáливайтесь на меня́, ne vous appuyez pas sur moi. || Навали́ться на вёсла, faire force de rames. Навали́ться на слѣдъ, Vén. trouver la piste, la trace. Part. p. навáленный.

Навáлка, sf. dim. -лочка, une sorte de jeu de cartes.

Навáлъ, sm. и -вáльщина, sf. dim. -щинка, le tas, monceau; || objets acquis par occasion; -вáльный, adj.

Навальсировáться, vr. valser jusqu'à satiété, valser tout son soûl.

Навáлять, va. parf. fouler, feutrer (en quantité); || entasser en roulant; || faire, écrire à la hâte; || -ся, vr. se vautrer à son aise.

Навáра, sf. и Навáръ, sm. la graisse qui surnage sur un potage; || écume f d'un mets qui bout; || le bouillon. Въ э́томъ горя́чемъ мáло навáра, il n'y a pas assez de bouillon dans ce potage.

Навáривать, навари́ть, va. préparer par la cuisson, cuire; || souder, unir en forgeant; || acérer (un outil); || -ся, vr. être cuit; || être acéré. Part. p. навáренный.

Навáрка, sf. action d'unir en forgeant; || pièce soudée.

Наварнóй, adj. couvert de graisse; || acéré.

Навáстривать, навостри́ть, va. aiguiser; || -ся, vr. être aiguisé; || *se rendre habile. Навостри́ть ножъ, aiguiser un couteau. * Навостри́ть рýку, avoir la main rompue. * Навостри́ть ýши, ouvrir l'oreille. * Навостри́ть лы́жи, tirer les chausses, prendre le camps, prendre ses jambes à son coup. Part. p. навостренный и навострённый.

Навáщивать, навощи́ть, va. enduire, frotter de cire; || -ся, vr. être enduit, frotté de cire. Part. p. навощённый.

Наведéніе, sn. action du verbe Наводи́ть. — фини́фти, лáка, application f de l'émail, du vernis. — спрáвокъ, la prise des informations. По наведéніи спрáвокъ, après avoir pris des informations; см. Спрáвка.

Навезти́ и Навéзть, см. Навáживать.

Навербовáть, parf. см. Вербовáть.

Навéрстка, sf. la compensation, le dédommagement.

Навéрстывать, -стáть, va. compenser, dé-

dommager, récupérer; || -ся, *vr.* être compensé, dédommagé; se récupérer. *Part. p.* навёрстанный.

Навёртка, *sf.* action du verbe suivant.

Навёртывать, навернýть, *va.* entortiller *(sur)*; || -ся, *vr.* s'entortiller. *У негó на глазáхъ* навернýлись *слёзы*, les larmes lui vinrent aux yeux. Навернýлся *гость*, il survint une visite. *Part. p.* навёрнутый.

Навéрчивать, навертѣ́ть, *va.* percer de trous; || -ся, *vr.* être percé de trous. *Part. p.* навéрченный.

Навеселúться, *vr. parf.* se divertir à son aise, se divertir tout son soûl.

Нáвеселѣ, *adv.* en pointe de vin, entre deux vins.

Навестú, *см.* Наводúть.

Навечéріе, *sn.* la vigile, veille *(d'une fête)*.

Нáвзничь, *adv.* à la renverse, sur le dos.

Навзрыдъ, *adv.* en sanglotant. *Плáкать —*, sangloter.

Навзрáчь, *adv.* à la première vue.

Навивáльный, *adj.* servant à dévider.

Навивáльня, *sf.* 4. le dévidoir.

Навивáльщикъ, -щица, *s.* dévideur, -euse.

Навивáть, навúть, *va.* rouler, dévider, mettre *(en peloton)*; || tordre, tresser; || tresser en quantité; || -ся, *vr.* être roulé, dévidé, *etc.* Навивáть *шёлкъ на мотýшку*, mettre de la soie en bobine. || Навúть *возъ сѣ́на*, навúть *телѣ́гу сѣ́номъ*, charger un chariot de foin, *ou* charger du foin sur un chariot. *Part. p.* навúтый.

Навúвка, *sf.* action du verbe Навивáть; || effet de cette action.

Навивнóй, *см.* Навивáльный.

Навигаціóнный, *adj.* de navigation.

Навигáція, *sf.* navigation *f.*

Навúнчивать, навинтúть, *va.* visser; || -ся, *vr.* être vissé. *Part. p.* навúнченный.

Навирáть, наврáть, mentir, radoter beaucoup; || -ся, *vr.* mentir, radoter à son aise. *Онъ* наврáлъ *мнóго вздóру*, il a débité beaucoup de fadaises. Наврáть *на когó*, calomnier qqu'un. *Part. p.* нáвранный.

Навúслый, *adj.* incliné, en pente, saillant, en saillie. -лыя *брóви*, des sourcils touffus.

Навúснуть, *vn. parf.* pencher, être incliné, être saillant.

Нáвись, *sf.* la partie saillante.

Навлекáть, навлéчь, *va.* attirer, encourir. Навлéчь *на себя́ гнѣвъ Бóжій*, s'attirer, encourir le courroux de Dieu. *Этотъ постýпокъ* навлёкъ *на негó всеóбщее презрѣ́ніе*, cette action lui attira le mépris de tout le monde. Навлéчь *на себя́ стыдъ и позóръ*, encourir la honte et l'opprobre. *Part. p.* навлечённый.

Наводúть, навестú, *va.* conduire jusqu'en présence, faire faire la rencontre; || appliquer; || jeter; dresser; poser; || amener en quantité; || causer; || pointer, braquer; || recouvrer, se récupérer; || -ся, *vr.* être appliqué; || être jeté, dressé; || être causé; || être recouvert. *Проводникъ* навёлъ *насъ на непріятеля*, le guide nous a conduit jusqu'en présence de l'ennemi, *ou* nous a fait faire la rencontre de l'ennemi. || Наводúть *на что лакъ*, appliquer le vernis sur quelque chose. Наводúть *ворсу на сукнó*, lainer du drap, tirer le poil du drap avec des chardons. Наводúть *мостъ*, jeter, dresser, poser un pont. || *Онъ* навёлъ *ко мнѣ гостéй*, il a amené chez moi quantité de monde. || Наводúть *на когó скýку*, causer de l'ennui à qqu'un. Наводúть *страхъ*, faire peur. *Разбóйники* навели́ *ýжасъ на всю странý, на всѣхъ жителéй*, les brigands ont jeté l'épouvante dans toute la contrée, parmi tous les habitants. *Эта кни́га* наводитъ *на меня́ сонъ*, ce livre me porte au sommeil. || Навестú *пýшку на непріятеля*, pointer, braquer le canon contre l'ennemi. Навестú *зрúтельную трубý*, braquer, pointer une lunette d'approche. || Навестú *свои́ убы́тки*, recouvrer ses pertes, se récupérer de ses pertes. || Наводúть *спрáвки*, aller aux informations, prendre des informations; *см.* Спрáвка. Навестú *спрáвку о чёмъ, о кóмъ лúбо*, prendre des informations sur quelque chose, sur qqu'un. *Part. p.* наведённый.

Навóдка, *sf.* action du verbe Наводúть; || *(зеркáльная)* le tain.

Наводнéніе, *sn.* inondation *f*, la submersion.

Наводня́ть, наводнúть, *va.* inonder, submerger; || *inonder; || -ся, *vr.* être inondé, être submergé. *Part. p.* наводнённый.

Навожде́ніе, *sn.* la suggestion, instigation, incitation. *Дья́вольское —*, la suggestion diabolique.

Навозúть, *см.* Навáживать.

Навóзить, II.4. у-, *va.* fumer, engraisser. *Part. p.* навóженный.

Навозúться, *vr. parf.* faire du tapage, se démener; || *(съ кѣмъ)* se tourmenter, se donner bien de la peine.

Навóзникъ, *sm.* le marchand d'engrais.

Навóзный, *adj.* de fumier, à fumier. -ная *кýча*, un tas de fumier. -ныя *вúлы*, des fourches à fumier *f.*

Навóзня, *sf.* une fosse à fumier.

Навóзъ, *sm.* le fumier, engrais.

Навóй, *sm.* *Основный —*, ensouple *f.* *Передній —*, ensupleau *m.*

Навóйня, *sf.* 4. le cylindre *(d'un cabestan)*.

Наволáкивать, наволóчь, *va.* traîner en quantité; || -ся, *vr.* être traîné en quantité. *v. imp.* *Нá небѣ* наволокло́, le ciel est couvert de nuages.

Нáволока, *sf. dim.* -лочка, la taie *(d'oreiller)*.

Нáволочный, *adj.* de taie.

Навоня́ть, *vn. parf.* répandre une odeur infecte, infecter.

Навора́живать, наворожúть, *va.* charmer, ensorceler; || prédire; || gagner en disant la bonne aventure. *Part. p.* навора́женный.

Навора́чивать, наворотúть, *va.* entasser, jeter l'un sur l'autre; || pousser contre; || charger, surcharger. *Part. p.* навора́ченный.

Наворовáть, *va. parf.* amasser par des vols; || -ся, *vr.* voler à son aise. *Part. p.* наворóванный.

Навóрсить, *parf. см.* Вóрсить.

Наворчáть, *см.* Наброюзжáть.

Навострúть, *см.* Навáстривать.

Навощúть, *см.* Навáщивать.

Наврáть, *см.* Навирáть.

Навредúть, *vn. parf.* faire beaucoup de tort, de mal; nuire beaucoup.

Навря́дъ, *adv. pop.* il n'est pas probable. Навря́дъ *ли такъ*, il n'est pas probable que cela soit ainsi.

Навсегдá, *adv.* pour toujours, pour jamais, à jamais. *Разъ* навсегдá, une fois pour toutes, une bonne fois.

Навы́воротъ, *adv.* à l'envers; || à contre-sens, à rebours, au rebours. *Надѣть шýбу* навы́воротъ, mettre une pelisse à l'envers. || *Онъ всё дѣ́лаетъ* навы́воротъ, il fait tout à contre-sens, à rebours.

Навыкáть, навы́кнуть, *vn.* s'accoutumer, s'habituer à.

Навы́клый, *adj.* accoutumé, habitué.

Навыкъ, *sm.* la routine, habitude.

Навы́ться, *vn. perf.* pleurer, hurler à son aise.

Навы́чный, *см.* Навы́клый.

Навью́чивать, -чить, *va.* charger *(une bête de somme).*

Навѣва́ть, навѣ́ять, *va.* amonceler, souffler. *Вѣтеръ* навѣ́ялъ *снѣжные сугро́бы*, le vent a amoncelé des tas de neige. *Вѣтеро́къ* навѣва́етъ *прохла́ду*, il souffle une brise rafraîchissante. **Эта му́зыка* навѣ́яла *на меня́ грусть*, cette musique m'a plongé dans une mélancolie. *Part. p.* навѣ́янный.

Навѣдываться, -даться, *vr.* s'informer, s'enquérir. Навѣ́даться *о чьёмъ здоро́вьѣ*, s'informer de la santé de qqu'un, *ou* envoyer savoir des nouvelles de qqu'un. Навѣда́йтесь *о моёмъ дѣлѣ у секретаря́*, enquérez-vous de mon affaire au sécrétaire.

Навѣ́рно, *adv.* avec certitude, certainement; à coup sûr, pour sûr. *Это я* навѣ́рно *зна́ю*, je sais cela avec certitude. Навѣ́рно *сказа́ть не могу́*, je ne saurais dire avec certitude. Навѣ́рно *ли вы это зна́ете*, le savez-vous certainement? || *Вы* навѣ́рно *его́ найдёте*, vous le trouverez à coup sûr. *Онъ* навѣ́рно *придётъ*, pour sûr il viendra.

Навѣ́рную и Навѣрняка́, *adv.* à jeu sûr; en trichant. *Би́ться объ закла́дъ* навѣ́рную, parier à jeu sûr. *Обыгра́ть кого́* навѣрняка́, gagner qqu'un en trichant, *ou* à jeu sûr.

Навѣ́сить, *см.* Навѣ́шивать.

Навѣ́ска, *sf.* la pose *(d'une porte)*; || la pesée.

Навѣ́сный, *adj.* de l'auvent; || — *вы́стрѣлъ*, *Artil.* le tir à ricochets.

Навѣстить, *см.* Навѣща́ть.

Навѣсъ, *sm.* un auvent, avant-toit.

Навѣ́тки, *sf. pl.* 3. les avis indirects *m*; allusions *f.* *Ко́шку бьютъ, а невѣ́сткѣ* навѣ́тки *даю́тъ (prov.)*, *см.* Ко́шка.

Навѣ́тливый и Навѣ́тный, *adj.* calomnieux.

Навѣ́тникъ и Навѣ́тчикъ, -ница, *s.* calomniateur, -trice.

Навѣ́тренный, *adj.* tourné du côté du vent.

Навѣ́тъ, *sm.* la calomnie.

Навѣ́чно, *adv.* pour toujours, à perpétuité, à tout jamais.

Навѣ́шивать, навѣ́сить, *va.* suspendre; || monter; || (*parf.* навѣ́шать) suspendre en quantité; || -ся, *vr.* être suspendu; || être monté. Навѣ́шивать *карти́ны на стѣ́ны*, suspendre des tableaux aux murs. || Навѣ́сить *дверь*, monter une porte. *Part. p.* навѣ́шенный.

Навѣща́ть, навѣсти́ть, *va.* visiter, faire visite à, aller voir; || -ся, *vr.* être visité.

Навѣ́ять, *см.* Навѣва́ть.

Навяза́ть, *perf. см.* Навя́зывать.

Навяза́ть, I.1. навя́знуть, *va.* s'attacher, s'accrocher à.

На́вязень, *sm.* 1. le fléau court *(à battre le blé).*

Навя́зка, *sf.* 3. une allonge, rallonge.

Навязно́й, *adj.* allongé, ajouté par le tricotage.

Навя́знуть, *см.* Навяза́ть.

Навя́зчивость, *sf.* importunité; insolence *f.*

Навя́зчивый, *adj.* importun, ennuyeux; insolent.

Навя́зывать, навяза́ть, *va.* attacher; || monter, placer; || lier, tricoter *(en quantité)*; || imposer, mettre, jeter à la tête; || -ся, *vr.* se jeter à la tête, jeter à la tête. Навяза́ть *ле́нту на шля́пу*, attacher un ruban au chapeau. || Навяза́ть *стру́ны на скри́пку, на гита́ру*, monter un violon, une guitare. Навяза́ть *струну́ на гита́ру*, placer une corde à la guitare. || *Ба́бы* навяза́ли *мно́го сно́повъ*, les paysannes ont lié des gerbes en quantité. *Она́* навяза́ла *чуло́къ для дѣтей*, elle a tricoté quantité de bas pour ses enfants. || *На меня́* навяза́ли, *или мнѣ* навяза́ли *прескучное дѣло*, on m'a imposé une affaire fort ennuyeuse. *Я никому́ не* навя́зываю *моего́ мнѣ́нія*, je n'impose mon opinion à personne. *Мнѣ* навяза́ли *на шею но́выя хло́поты*, on m'a mis sur le dos de nouveaux embarras. *Онъ* навя́зываетъ *мнѣ свои́ вещи*, il me jette ses effets à la tête. Навя́зывать *кому́ свою́ дру́жбу*, jeter son amitié à la tête de qqu'un. || *Она́ всѣмъ* навя́зывается, elle se jette à la tête de tout le monde. Навя́зываться *кому́ на знако́мство*, jeter sa connaissance à la tête de qqu'un. Навя́зываться *кому́ со свои́ми услу́гами*, jeter ses services à la tête de qqu'un. *Part. p.* навя́занный.

Нага́дить, *vn. parf.* salir; || faire des vilenies.

Нага́йка, *sf.* 4. *dim.* -га́ечка, fouet court.

Нага́лище, *sn.* un étui de fusil.

Нага́нивать, *см.* Нагоня́ть.

Нага́рный, *adj.* de lumignon.

Нага́ръ, *sm.* (на свѣчѣ) le lumignon. || *У меня́* нага́ръ *на языкѣ*, j'ai la langue pâteuse.

Нага́чивать, нагати́ть, *va.* faire un chemin de fascine.

На́гель, *sm. Mar.* la gournable.

Нагиба́ніе, *sn.* action du verbe Нагиба́ть.

Нагиба́ть, нагну́ть, *va.* courber, plier; || courber en quantité; || -ся, *vr.* se courber, se plier. Нагну́ть *го́лову*, courber, baisser la tête. || Нагну́ться, *что́бы подня́ть что нибу́дь*, se courber pour ramasser quelque chose. *Писа́ть* нагну́вшись, écrire en se courbant. *Part. p.* нагну́тый.

Наги́бка, *sf. см.* Нагиба́ніе.

Наги́шка, *sc.* 4. *pop.* une personne toute nue.

Наги́шомъ, *adv. fam.* tout nu.

Наги́шъ, *sm. см.* Наги́шка.

Нагла́зникъ, *sm.* œillère *f (à la têtière d'un cheval).*

Нагла́зный, *adj.* mis sur les yeux; || visible.

Нагле́цъ, *sm.* un insolent, impertinent.

На́гло, *adv.* effrontément, insolemment.

На́глость, *sf.* insolence, impertinence *f.*

На́глухо, *adv.* hermétiquement. *Запере́ть дверь* —, condamner une porte.

На́глый, *adj.* effronté, impudent, impertinent.

Нагля́дка, *sf.* action d'apprendre à la simple vue.

Нагля́дно, *adv.* au moyen de la simple vue.

Нагля́дный, *adj.* acquis à la simple vue.

Наглядѣ́ться и Насмотрѣ́ться, *vr. parf.* regarder, contempler à son aise; || apprendre en voyant faire. *Не могу́* наглядѣ́ться *или* насмотрѣ́ться *на ея́ красоту́*, je ne serai jamais las d'admirer sa beauté, *ou* je ne saurais assez admirer sa beauté. Наглядѣ́лся, насмотрѣ́лся *я на ихъ страда́нія*, je suis las du spectacle de leurs souffrances. || Наглядѣ́вшись, насмотрѣ́вшись *на рабо́ту ма́стера, я и самъ научи́лся его́ ремеслу́*, en voyant faire le maître, j'ai appris moi-même son métier.

Нагна́ивать, нагнои́ть, *va.* faire suppurer; || -ся, *vr.* suppurer. *Part. p.* нагноённый.

Нагна́ть, *см.* Нагоня́ть.

Нагнета́ть, нагнести́, *va.* presser, serrer; || faire mal; || -ся, *vr.* être pressé, serré. *Part. p.* нагнетённый.

Нагнива́ть, нагни́ть, *vn.* suppurer.

Нагное́ніе, *sn.* la suppuration.

Нагноить, *см.* Нагнаивать.
Нагнуть, *см.* Нагибать.
Наговариванье, *sn.* action du verbe Наговаривать.
Наговаривать, наговорить, *va.* dire, débiter; || calomnier; || charmer, ensorceler; || -ся, *vr.* parler tout son soûl; || s'inviter. *Онъ* наговорилъ *ему грубостей*, il lui a dit des grossièrtés. Наговорить *новостей, вздору*, débiter des nouvelles, des fadaises. || Наговорить *на невиннаго*, calomnier un innocent. || Наговаривать *на воду*, charmer l'eau. || *Онъ не успѣлъ* наговориться, il n'a pas eu le temps de parler tout son soûl. *Друзья не могли* наговориться, les amis ne se lassaient pas de s'entretenir. || Наговориться *на обѣдъ*, s'inviter à dîner. *Part. p.* наговорённый.
Наговорка, *sf.* 3. и Наговоръ, *sm.* la calomnie.
Наговорный, *adj.* calomnieux.
Наговорщикъ, -щица, *s.* calomniateur, -trice.
Наговоръ, *sm. см.* Наговорка.
Нагой, *adj.* nu. -гое *тѣло*, un corps nu. -гая *степь*, un désert nu. *-гая *истина*, une vérité nue. *Раздѣться до*-нага, se mettre à nu.
Наголо, *adv.* à nu, à découvert. *Мечь* наголо, le glaive tiré du fourreau. || *Деревня сгорѣла* наголо, le village est réduit en cendre.
Наголову, *adv.* à plate couture. *Разбить войско* наголову, battre une armée à plate couture.
Наголодаться, *vr.* jeûner longtemps.
Нагольный, *adj.* qui n'est pas recouvert. — *тулупъ*, pelisse de mouton non recouverte.
Нагонъ, *см.* Догонъ.
Нагоняй, *sm.* la réprimande, mercuriale. *Дать кому* нагоняй, faire une mercuriale à qqu'un, lui chanter une antienne, lui laver la tête.
Нагонять, нагнать, *va.* atteindre; égaler; || rassembler, faire venir; || chasser; || causer; || proportionner; || faire des réprimandes; || fabriquer *(au moyen de la distillation)*; || -ся, *vr.* se fatiguer en courant; || être atteint. Нагонять *неприятеля*, atteindre l'ennemi. *Собака* нагнала *зайца*, le chien a atteint le lièvre. *Этотъ ученикъ* нагналъ *сверстниковъ въ ученіи*, cet écolier a égalé en étude ses condisciples. || Нагнали *толпу народа*, on a rassemblé *ou* on a fait venir une foule de peuple. *Вѣтеръ* нагналъ *тучи*, le vent a rassemblé, *ou* a apporté des nuages. || Нагонять *обручи на бочку*, chasser des cercles d'une tonne. || Нагнать *на кого скуку*, causer de l'ennui à qqu'un. Нагнать *на кого тоску*, jeter qqu'un dans l'anxiété *ou* dans l'angoise || Нагонять *расходъ* на *приходъ*, proportionner sa dépense à son revenu. || Нагонять *кого либо*, faire des réprimandes à qqu'un. || *На этомъ заводѣ* нагнали *болѣе тысячи ведръ вина*, on a fabriqué plus de mille seaux d'eau-de-vie à cette distillerie. *Part. p.* нагнанный.
Нагораживать, нагородить, *va.* faire plusieurs cloisons; || entasser; || dire *ou* écrire des absurdités. *Part. p.* нагороженный.
Нагорать, нагорѣть, *vn.* devenir chaud; || être convert d'un lumignon. *Свѣча* нагорѣла, la chandelle est couverte d'un lumignon. *У меня во рту* нагорѣло, j'ai la bouche pâteuse.
Нагорный, *adj.* sur la montagne; || élevé, montueux. -ное *строеніе*, le bâtiment situé sur une montagne. -ная *сторона Волги*, le côté montueux du Volga.
Нагородить, *см.* Нагораживать.
Нагорье, *sn.* le côté montueux *(d'une rivière)*.
Нагорѣлый, *adj.* couvert d'un lumignon *(de la mèche)*. -лая *свѣча*, une chandelle couverte d'un lumignon.
Нагорѣть, *см.* Нагорать.
Нагоститься, *vr. parf.* rester longtemps en visite.
Нагость и Нагота, *sf.* la nudité.
Наготавливать и -товлять, -товить, *va.* faire provision de; || préparer *(en quantité)*. Наготовить *кирпичей для постройки*, faire provision de briques pour une construction. *Part. p.* наготовленный.
Наготовиться, *vr.* fournir assez. *На него не* наготовишься *денегъ*, on ne saurait jamais lui fournir assez d'argent, *ou* on a beau lui fournir de l'argent, il en manque toujours.
Нагорѣть, *vn.* devenir nu.
Награбить, *va. parf.* râteler; || amasser par le pillage. *Part. p.* награбленный.
Награвировать, *va. parf.* graver. *Part. p.* награвированный.
Награда, *sf.* la récompense, le prix. *Достойная* награда, digne récompense. *Заслужить* награду, mériter une récompense. *Добродѣтель* награда *самой себѣ*, la vertu est elle-même sa récompense. *Въ награду за...*, pour prix de, pour récompense de, en récompense de... Въ награду *за свою службу онъ получилъ одни оскорбленія*, pour prix de ses services il ne reçut que des outrages. *Это ли* награда *за мою службу*, est-ce là le prix de mes services? *Денежная* награда, une gratification, récompense pécuniaire.
Наградитель, -ница, *s.* rémunérateur, -trice.
Наградный, *adj.* de récompense.
Награждать, наградить, *va.* récompenser, gratifier; || doter, douer; || -ся, *vr.* être récompensé, gratifié; || être doté. Награждать *заслуги*, récompenser le mérite. *Есть Богъ, который* награждаетъ *и наказуетъ*, il y a un Dieu qui récompense et qui punit. *Государь* наградилъ *его чиномъ и пенсіономъ*, le prince le gratifia d'un grade et d'une pension. || *Отецъ* наградилъ *свою дочь капиталомъ*, le père dota sa fille d'un capital. *Богъ* наградилъ *его крѣпкимъ здоровьемъ*, Dieu l'a doué d'une santé robuste. *Part. p.* награждённый.
Награжденіе, *sn.* la récompense, gratification.
Награнить, *parf. см.* Гранить.
Награфить, *parf. см.* Графить.
Нагребать, нагресть, *va.* entasser en râtelant.
Нагромоздить, *va. parf.* entasser, amonceler.
Нагрубить, *vn. parf.* faire beaucoup de grossièrtés.
Нагрудникъ, *sm.* le rational, pectoral; || le plastron.
Нагрудный, *adj.* porté sur la poitrine, pectoral.
Нагружать, нагрузить, *va.* charger, arrimer; || -ся, *vr.* être chargé, se charger; || s'enivrer. Нагружать *судно товарами*, charger un navire de marchandises. *Part. p.* нагружённый.
Нагрузка, *sf.* le chargement, fret, arrimage.
Нагрузчикъ, *sm.* le chargeur, arrimeur.
Нагрунтовать, *parf. см.* Грунтовать.
Нагрызать, нагрызть, *va.* casser avec les dents en quantité.
Нагрѣвальникъ, *sm.* le bassinoir.
Нагрѣвальный, *adj.* servant à chauffer.
Нагрѣвать, нагрѣть, *va.* chauffer, échauffer; || -ся, *vr.* s'échauffer. Нагрѣть *салфетку*, chauffer une serviette. *Эта печь худо* нагрѣваетъ *комнату*, ce poêle échauffe mal la chambre. || *Нагрѣть *руки*, mettre du foin dans ses bottes.

faire sa pelotte. *Нагрѣть *бокá*, rosser d'importance. || Кóмната *нагрѣвáется*, la chambre s'échauffe. *Part. p.* нагрѣтый.

Нагрѣшить, *vn. parf.* pécher beaucoup.

Нагрязнить, *vn. parf.* salir de crotte.

Нагрянуть, *vn. parf.* venir subitement, survenir. *Ко мнѣ нагрянули гóсти*, il survint du monde chez moi. Нагрянула *бѣдá*, il survint un malheur.

Нагýбникъ, *sm.* la muselière.

Нагулять, *va. parf.* gagner en se promenant; ||-ся, *vr.* se promener à son aise.

Нáда, *см.* Нáдо.

Надавáть, *va. parf.* (*fut.* надаю) donner en quantité. *Онъ надавáлъ мнѣ поручéній*, il m'a donné une foule de commissions. *Part. p.* надáванный.

Надáвливать, надавить, *va.* presser, pressurer en quantité; || presser, serrer, faire mal en serrant. *Part. p.* надáвленный.

Надáивать, надоить, *va.* traire plein. *Part. p.* надóенный.

Надáлбливать, надолбить, *va.* entailler un peu. *Part. p.* надóлбленный.

Надарить, *va. parf.* faire beaucoup de cadeaux. *Part. p.* надарённый.

Надбáвить, *см.* Надбавлять.

Надбáвка, *sf.* 3. enchérissement *m*, surenchère *f*, la plus-value.

Надбавлять, надбáвить, *va.* ajouter: || surenchérir; ||-ся, *vr.* être ajouté. *Купцы* надбáвили *на товáръ*, les marchands ont haussé, ont augmenté le prix des marchandises. *Part. p.* надбáвленный.

Надбáвочный, *adj.* supplémentaire.

Надбóй, *sm.* les briques *f* en sus du nombre pour la casse.

Надбрóвный, *adj.* de dessus les sourcils.

Надбрюшие, *sn. Anat.* épigastre.

Надвигивать и Надвигáть, надвинуть, *va.* pousser contre; ||-ся, *vr.* heurter contre. Надвинуть *шляпу на брóви*, enfoncer son chapeau. *Part. p.* надвинутый.

Надвóдный, *adj.* au dessus de la surface de l'eau. -ная *часть сýдна*, la flottaison.

Надвóрный, *adj.* dans la cour. — *совѣтникъ*, conseiller de cour (7-e *cl.*). — *судъ*, tribunal institué dans les capitales pour juger les affaires criminelles ou civiles des citoyens, qui n'y possèdent aucun bien immeuble.

Надвóрье, *sn.* le côté d'une maison sur la cour.

Надвышáть, Надвысить, *см.* Надбавлять и Повышáть.

Надвязывать, надвязáть, *va.* mettre des bouts. —*чулки, носки*, mettre des bouts à des bas, à des chaussettes. *Part. p.* надвязанный.

Надглáвный, *adj.* qui est au-dessus de la tête. -ная *тóчка*, *см.* Зенитъ.

Надглядывать, *vn.* surveiller.

Надгрóбіе, *sn.* épitaphe *f*.

Надгрóбный, *adj.* de tombeau, sépulcral, tumulaire, funèbre. -ная *статуя*, une statue sépulcrale. -ная *нáдпись*, inscription sépulcrale, tumulaire, *ou* une épitaphe. — *кáмень*, une pierre tumulaire. -ная *рѣчь*, -нóе *слóво*, une oraison funèbre. -ное *пѣніе*, un chant funèbre.

Наддавáть, наддáть, *va.* enchérir, surenchérir.

Наддáтокъ, *sm. см.* Наддáча.

Наддáточный, *см.* Надбáвочный.

Наддáтчикъ, -чица, *s.* enchérisseur, -euse.

Наддáча, *sf.* enchère, surenchère *f*, la plus-value.

Наддвéрный, *adj.* qui est au-dessus de la porte.

Наддирáть, надодрáть, наддрáть, *va.* déchirer un peu. *Part. p.* надóдранный.

Надёжа, *pop. см.* Надéжда.

Надéжда, *sf.* espérance *f*, espoir *m*. *Обмáнчивая* надéжда, espérance trompeuse *ou* espoir trompeur. *Тщéтная* надéжда, vaine espérance *ou* vain espoir. *Онъ подаётъ большія* надéжды, il donne de grandes espérances. *Онъ превзошёлъ, обманýлъ мои* надéжды, il a surpassé, il a trompé mes espérances. *Возложить* надéжду *на Бóга*, mettre son espérance *ou* son espoir en Dieu. *Жить* надéждою, vivre d'espérance *ou* d'espoir. *Льстить себя* надéждою, se flatter d'espérance *ou* d'espoir. *Богъ моя* надéжда, Dieu est mon espoir. *Онъ въ* надéждѣ *получить это мѣсто*, il a l'espoir d'obtenir cette place. *У меня тóлько на васъ* надéжда, je n'ai d'espoir qu'en vous. *Нѣтъ ни малѣйшей* надéжды, il n'y a pas le moindre espoir. Надéжда *на нагрáду*, l'espoir d'une récompense. || *Есть ли какáя* надéжда *на успѣхъ*, y a-t-il quelque chance de succès? *У меня мáло* надéжды *на успѣхъ*, j'ai peu de chance de succès.

Надéжно, *adv.* avec certitude; || solidement, sûrement.

Надéжность, *sf.* la certitude, sûreté; || solidité.

Надéжный, *adj.* 1. sûr, certain. — *человѣкъ*, un homme sûr. -ное *срéдство*, un moyen sûr.

Надéргивать, надёргать, надёрнуть, arracher en quantité. *Part. p.* надёрганный.

Надержáть, *va. parf.* ne s'emploie qu'avec l'adverbe *Недóлго*, par ex: *Тяжёлую вещь недóлго* надéржишь, on ne saurait tenir longtemps une chose lourde. *Завёлъ лошадéй, но недóлго ихъ* надержáлъ, je me suis monté en chevaux, mais je ne les ai tenus que pendant peu de temps.

Надзвѣздный, *adj.* au-dessus des étoiles. — *сводъ*, la voûte éthérée.

Надзирáніе, *sn.* la surveillance.

Надзирáтель, -ница, *s.* inspecteur, -ctrice, surveillant, -ante. *Квартáльный* —, le commissaire de police du quartier.

Надзирáтельскій, *adj.* d'inspecteur.

Надзирáтельство, *sn.* emploi d'inspecteur *m*.

Надзирáтельша, *sf.* la femme d'inspecteur.

Надзирáть, *vn.* (*надъ чѣмъ или за чѣмъ*) surveiller, avoir l'inspection de.

Надзóрщикъ, -щица, *s.* surveillant, -ante.

Надзóръ, *sm.* la surveillance.

Надивиться, *vr. parf.* admirer à son aise. *Не могý* надивиться *вáшему искýсству*, je ne saurais assez admirer votre habileté.

Надирáть, надрáть, *va.* déchirer en quantité; ||-ся, *vr.* être déchiré. Надрáть *комý ýши*, tirer les oreilles à qqu'un. *Part. p.* нáдранный.

Надиръ, *sm. Astr.* le nadir.

Надкáлывать, надколóть, *va.* percer *ou* fendre un peu; ||-ся, *vr.* se fendre un peu. *Part. p.* надкóлотый.

Надколѣнный, *adj.* au-dessus du genou.

Надкрылие, *sn. H. nat.* élytre *m*.

Надкрыльный, *adj.* d'élytre.

Надкýсывать, надкусить, *va.* mordre un peu.

Надлáмливать и Надлáмывать, надломáть, надломить, *va.* casser un peu; ||-ся, *vr.* se casser un peu. *Part. p.* надлóмленный.

Надлежáть, II.3. *v. imp.* falloir, devoir. Надлежитъ *повиновáться родителямъ*, il faut obéir à ses parents. *Родителямъ* надлежитъ *забóтиться о воспитáніи дѣтéй*, les parents doivent

avoir soin de l'éducation de leurs enfants. *Ему́ надлежа́ло поду́мать объ э́томъ*, il devait penser à cela.

Надлежа́щій, *adj.* dû, requis, convenable. *Ока́зывать кому́ -щее почте́ніе*, témoigner à qqu'un le respect qui lui est dû. *Онъ имѣетъ -щій во́зрастъ для заня́тія э́той до́лжности*, il a l'âge requis pour occuper cet emploi. -щая *цѣна́*, un prix convenable, un juste prix. -щая *награ́да*, une récompense convenable. -щимъ *о́бразомъ*, *по* надлежа́щему, d'une manière convenable, convenablement, dûment. *Его́ при́няли* -щимъ о́бразомъ, on l'a reçu d'une manière convenable. *Онъ ведётъ себя́* -щимъ о́бразомъ, il se conduit convenablement. *Фактъ э́тотъ дока́занъ* -щимъ о́бразомъ, ce fait est dûment constaté.

Надло́бье, *sn.* la partie supérieur du crâne, au-dessus du front.

Надлома́ть, надломи́ть, *см.* Надла́мывать.

Надло́мъ, *sm.* endroit cassé, la fracture.

Надлопа́точный, *adj.* qui est au-dessus de l'omoplate.

Надмева́ть, надми́ть, *va. inus.* enorgueillir; || -ся, *vr.* s'enorgueillir.

Надме́ніе, *sn. inus. см.* Надме́нность.

Надме́нно, *adv.* d'une manière hautaine, arrogante; hautainement, arrogamment.

Надме́нность, *sf.* arrogance, hauteur *f.*

Надме́нный, *adj.* arrogant, hautain, altier.

На́до, *prep. см.* Надъ.

На́до *и* На́добно (*une espèce de v. imp. dans le genre de* Надлежи́тъ, Слѣ́дуетъ), il faut, on doit. На́до *или* на́добно *рабо́тать*, il faut travailler. *Не* на́до, *не* на́добно *откла́дывать до за́втра того́, что мо́жно сдѣ́лать сего́дня*, il ne faut pas remettre à demain ce qu'on peut faire aujourd'hui. На́до *бы́ло ра́нѣе объ э́томъ поду́мать*, il fallait y penser plus tôt. *Что вамъ* на́до *или* на́добно, que vous faut-il, *ou* que demandez-vous? *Мнѣ* на́до *или* на́добно *знать, что онъ дѣ́лаетъ*, je dois savoir, *ou* j'ai besoin de savoir ce qu'il fait. *Мнѣ* на́до *васъ благодари́ть*, j'ai à vous remercier. *Кого́ вамъ* на́до, qui demandez-vous? *Не* на́до *ли вамъ э́то?*— *Нѣтъ не* на́до, n'avez-vous pas besoin de cela? Non, je n'en ai pas besoin. *Такъ* на́до, *такъ* на́добно, il le faut, cela doit être ainsi. На́до *полага́ть, что*... il est à croire, à présumer que... *Такъ ему́ и* на́до, *и* на́добно, il n'a que ce qu'il mérite, *ou* il en a, il en tient.

На́добность, *sf.* le besoin. *Мнѣ въ э́томъ нѣтъ* на́добности *или я въ э́томъ не имѣ́ю* на́добности, je n'en ai pas besoin. *Кака́я* на́добность *дѣ́лать э́то*, qu'est-il besoin de faire cela? *Кака́я ему́* на́добность *знать э́то*, que lui importe de savoir cela? *До э́того мнѣ нѣтъ никако́й* на́добности, cela ne m'importe en rien. *Въ слу́чаѣ* на́добности, en cas de besoin, au besoin, si besoin était.

На́добный, *adj.* nécessaire, utile. *Э́та вещь* -ная, c'est une chose nécessaire. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un homme utile.

Надодра́ть, *см.* Наддира́ть.

Надои́ть, *см.* Нада́ивать.

Надокуча́ть, надоку́чить, *va.* importuner, ennuyer; *см.* Надоѣда́ть.

Надолби́ть, *см.* Нада́лбливать; || *avoir beaucoup de peine à faire comprendre. *Наси́лу ему́* надолби́ли, *что слѣ́дуетъ сдѣ́лать*, on a eu beaucoup de peine à lui faire comprendre ce qu'il avait à faire.

Надо́лго, *adv.* pour longtemps. *Э́то не* надо́лго, cela n'est pas pour longtemps, *ou* c'est pour peu de temps.

Надоразу́мить, *см.* Надоу́мить.

Надорва́ть, *см.* Надрыва́ть.

Надосажда́ть, -сади́ть, *vn.* dépiter; importuner à l'excès.

Надоу́мливать, надоу́мить, *va.* suggérer l'idée, conseiller; || -ся, *vr.* concevoir l'idée de, s'aviser. *Онъ меня́ надоу́милъ сдѣ́лать э́то*, il m'a suggéré l'idée de faire cela.

Надоѣда́ть, надоѣ́сть, *vn.* importuner, ennuyer. *Бою́сь* надоѣ́сть *вамъ*, je crains de vous importuner. *Онъ* надоѣ́лъ *мнѣ свои́ми про́сьбами*, il m'importune de ses demandes, *ou* je suis las de ses demandes. *Онъ мнѣ смерте́льно* надоѣ́лъ, надоѣда́етъ, il m'ennuie à la mort. *Мнѣ* надоѣ́ло *ждать*, il m'ennuit *ou* je m'ennuie d'attendre. Надоѣ́ла *мнѣ жизнь*, je suis las de la vie.

Надпи́ливать, надпили́ть, *va.* scier un peu; || -ся, *vr.* être scié un peu. *Part. p.* надпи́ленный.

Надпи́счикъ *и* -писа́тель, *sm.* *Com.* endosseur *m.*

Надпи́сывать, -писа́ть, *va.* mettre l'adresse *ou* l'inscription, adresser; || endosser (*une lettre de change*); || -ся, *vr.* être adressé; || être endossé. *Part. p.* надпи́санный.

На́дпись, *sf. и* -писа́ніе, *sn.* inscription; || adresse *f*; || *Com.* endossement *m*; || *Jur.* néant *m.* *На э́томъ па́мятникѣ есть нѣ́сколько* на́дписей, ce monument porte plusieurs inscriptions. || На́дпись *на письмѣ́*, l'adresse d'une lettre. || На́дпись *на обо́ротѣ ве́кселя, переда́точная* на́дпись, un endossement. *Сдѣ́лать* на́дпись *на ве́кселѣ*, mettre l'endossement sur une lettre de change. *Бла́нковая* на́дпись, le blanc-seing. || *Возврати́ть проше́ніе съ* на́дписью, mettre néant sur une requête.

Надпресто́льный, *adj.* qui est au-dessus de l'autel.

Надра́меніе, *sn.* omoplate *m* (*manteau sacerdotal*).

Надруба́ть, надруби́ть, *va.* marquer avec la hache; || construire au-dessus, élever en poutres; || -ся, *vr.* être marqué avec la hache; || être élevé en poutres. *Part. p.* надру́бленный.

Надру́бка, *sf. и* -рубъ, *sm.* endroit entaillé.

Надрыва́ть, надорва́ть, *va.* déchirer un peu; || éreinter; || -ся, *vr.* se déchirer un peu; || s'éreinter. *Поднима́я э́ту тя́жесть, онъ* надорва́лъ *себя́, или* надорва́лъ *живо́тикъ*, il s'est éreinté, *ou* il s'est donné un tour de reins en soulevant ce fardeau. *Живо́тики* надрыва́ть, *см.* Живо́тъ. Надорва́ть *ло́шадь*, surmener un cheval. || *Отъ тя́жести воза ло́шадь* надорва́лась, la charretée était si lourde que le cheval s'est éreinté, *ou* le cheval s'est éreinté à tirer une charretée trop lourde. || Надрыва́ться *отъ смѣ́ха*, se pâmer, crever de rire. *У меня́ се́рдце* надрыва́ется *отъ жа́лости*, le cœur me fend de pitié. *Part. p.* надо́рванный.

Надры́вчивый, *adj.* sujet à s'éreinter (*des chevaux*).

Надры́въ, *sm.* endroit déchiré; || un effort de reins.

Надры́хнуться, *vr. parf. pop.* dormir à son aise.

Надрѣ́зъ, *sm.* incision, entaille *f.*

Надрѣ́зывать, надрѣ́зать, *va.* faire une incision, entailler; || -ся, *vr.* être entaillé. *Part. p.* надрѣ́занный.

Надса́да, *sf.* un effort, tour de reins.

Надсади́ть, *см.* Надса́живать.

Надса́дный, *adj.* pénible, qui demande trop d'effort.

Надса́живать и Надсажда́ть, надсади́ть, va. éreinter; || -ся, vr. s'éreinter. Надсади́ть *ло́шадь*, éreinter, surmener un cheval. *Онъ* надсади́лъ *себя́ рабо́тою*, il s'est éreinté à travailler. || Надсади́ть *кого́ со́ смѣху*, faire crever de rire qqu'un. *Part. p.* надса́женный.

Надсма́тривать, -смотрѣ́ть, va. surveiller. — *за рабо́тами, надъ дѣтьми́*, surveiller les travaux, les enfants.

Надсмо́трщикъ, -щица, s. inspecteur, -trice; surveillant, -ante.

Надсмо́тръ, sm. la surveillance, inspection.

Надсмотрѣ́ть, см. Надсма́тривать.

Надсмѣха́ться, см. Насмѣха́ться.

Надста́вить, см. Надставля́ть.

Надста́вка, sf. action du verbe suivant.

Надставля́ть, надста́вить, va. mettre, poser *(au-dessus)*; || -ся, vr. être mis, être posé. *Part. p.* надста́вленный.

Надста́вочка, *dim.* см. Надста́вка.

Надстра́ивать, надстро́ить, va. exhausser, bâtir au-dessus; || -ся, vr. être bâti au-dessus. *Part. p.* надстро́енный.

Надстро́йка, sf. la partie ajoutée sur un bâtiment.

Надстро́ить, см. Надстра́ивать.

Надстро́чный, adj. *Gram.* mis au-dessus des mots *ou* des lignes. -ное *двоето́чіе*, le tréma (¨).

Надсыпа́ть, надсы́пать, va. ajouter en versant, combler. *Part. p.* надсы́панный.

Надсѣда́ть, надсѣ́сть, vn. s'affaisser, s'abaisser; || -ся, vr. se donner un effort de reins, s'éreinter.

Надсѣ́дъ, sm. *Смѣя́ться до* надсѣ́ду, étouffer de rire.

Надсѣка́ть, надсѣ́чь, va. entamer, entailler. *Part. p.* надсѣ́ченный.

Надсѣ́сть, см. Надсѣда́ть.

Надсѣ́чка, sf. un endroit marqué avec la hache.

Надсѣ́чь, см. Надсѣка́ть.

Надува́ло, sm. un trompeur.

Надува́льщикъ, -щица, s. trompeur, -euse.

Надува́ть, наду́ть, va. enfler, gonfler; || amonceler *(en soufflant)*; || tromper, duper; || -ся, vr. s'enfler, se gonfler; || s'enorgueillir; || bouder. *Вѣтеръ* надува́етъ *паруса́*, le vent enfle les voiles. Наду́ть *пузы́рь*, enfler, gonfler une vessie. || *Вѣтромъ* наду́ло *снѣгу*, le vent a amoncelé beaucoup de neige. || *Онъ его́ изря́дно* наду́лъ, il l'a joliment trompé. || *Надува́ть *кому́ въ у́ши*, souffler, corner aux oreilles de qqu'un. Наду́ть *гу́бу*, bouder, se fâcher. || *Паруса́* надува́ются, les voiles s'enflent. *Шаръ* надува́ется, le ballon se gonfle. || *Онъ* наду́лся *при пе́рвомъ успѣ́хѣ*, il s'est enorgueilli dès le premier succès. || *Я сказа́лъ ему́ пра́вду, а онъ* наду́лся, je lui ai dit la vérité, et il s'est mis à bouder. *Part. p.* наду́тый.

Наду́мываться, наду́маться, vr. se décider après mûre réflexion. *Наконе́цъ* наду́мался *ѣхать*, enfin il s'est décidé à partir. *Онъ не* наду́мываясь *согласи́лся на э́то*, il y a consenti sans balancer, *ou* sans hésiter.

Надура́читься, vr. *parf.* faire beaucoup de folies.

Наду́то, adv. avec emphase.

Наду́тость, sf. la boursouflure, emphase. — *сло́га*, la boursouflure du style.

Наду́тый, *part. p.* enflé, gonflé; || boursouflé, bouffi. — *пузы́рь*, une vessie enflé, gonflé. *Человѣ́къ*, наду́тый *го́рдостію*, un homme gonflé, bouffi d'orgueil. || — *слогъ*, un style boursouflé, bouffi.

Наду́ть, см. Надува́ть.

Надуша́ть, надуши́ть, va. parfumer, remplir d'une odeur; || -ся, vr. *(чѣмъ)* se parfumer. *Part. p.* надушённый.

Надъ и На́до, *prép. instr.* sur, au-dessus de, à, de. *Пти́цы лета́ли* надъ *рѣко́ю*, les oiseaux volaient sur la rivière. *Имѣть* надъ *кѣмъ власть*, avoir autorité sur qqu'un. *Онъ ца́рствовалъ* надъ *мно́гими наро́дами*, il régnait sur plusieurs nations. *За́мокъ э́тотъ госпо́дствуетъ* надъ *го́родомъ*, ce chateau domine sur la ville. || *Мечъ Дамо́кла вися́тъ* надъ *его́ голово́ю*, l'épée de Damoclès est suspendue au-dessus de sa tête. Надъ *две́рью бы́ли напи́саны слѣ́дующія слова́*, au-dessus de la porte étaient écrits ces mots. *Возвыша́ться* надъ *страстя́ми*, s'élever au-dessus des passions. || *Труди́ться* надъ *составле́ніемъ прое́кта*, travailler à élaborer un projet. *Труди́ться* надъ *сочине́ніемъ о́перы*, travailler à la composition d'un opéra. || *Смѣя́ться* надъ *чѣмъ*, надъ *кѣмъ*, rire *ou* se rire de quelque chose, de qqu'un. *Насмѣха́ться* надъ *кѣмъ*, railler de qqu'un *ou* qqu'un. *Приня́ть нача́льство* надъ *а́рміей*, prendre le commandement de l'armée. *Сжа́литься* надъ *кѣмъ*, avoir, prendre pitié de qqu'un. || *Надсма́тривать* надъ *кѣмъ*, надъ *чѣмъ*, surveiller qqu'un, quelque chose. *Шути́ть* надъ *кѣмъ*, plaisanter qqu'un. *Онъ заду́мался* надъ *э́тимъ вопро́сомъ*, cette question le rendit pensif, *ou* le fit réfléchir. Надъ *нимъ наряжёнъ судъ*, il est mis en jugement. Надъ *нимъ испо́лнили пригово́ръ суда́*, on a exécuté l'arrêt que le tribunal a prononcé contre lui. Надъ *нимъ разрази́лось бо́льшое несча́стіе*, il lui est arrivé un grand malheur. || Dans la formation des mots cette préposition désigne une action produite d'en haut, comme: *надсма́тривать*, surveiller, *надстра́ивать*, bâtir au-dessus; ou bien une action tempéré, comme: *надку́сывать*, mordre un peu, *надла́мывать*, casser un peu.

Надымля́ть, надыми́ть, va. remplir de fumée, enfumer; || -ся, vr. se remplir de fumée. *Part. p.* надымлённый.

Надыша́ть, va. *parf.* réchauffer l'air par l'haleine.

Надѣва́ть, надѣ́ть, va. mettre, endosser, passer; || -ся, vr. se mettre, se porter. Надѣ́ть *руба́шку, сапоги́, га́лстукъ, перча́тки, шля́пу*, mettre sa chemise, ses bottes, sa cravate, ses gants, son chapeau. Надѣ́ть *фракъ, пла́тье*, mettre *ou* passer son habit, sa robe. Надѣ́ть *пе́рстень на па́лецъ*, mettre une bague au doigt. Надѣ́ть *мунди́ръ, ла́ты*, endosser l'uniforme, une cuirasse. *Part. p.* надѣ́тый.

Надѣ́лать, va. *parf.* faire, préparer en quantité. Надѣ́лать *игру́шекъ*, faire une quantité de jouets. Надѣ́лать *конфе́ктъ*, préparer une quantité de bonbons. *Надѣ́лать *кому́ хлопо́тъ*, causer beaucoup d'embarras, *donner du fil à retordre à qqu'un. Надѣ́лать *шу́му*, faire du bruit. Надѣ́лать *прока́зъ*, faire des folies. *Онъ* надѣ́лалъ *мно́го оши́бокъ*, il lui est echappé beaucoup de fautes. *Part. p.* надѣ́ланный.

Надѣле́ніе, sn. action de pourvoir, le partage.

Надѣ́лъ, sm. lot *m*, portion *f*. *Крестья́нскій* надѣ́лъ, le lot de terrain concédé aux paysans affranchis par leurs anciens seigneurs.

Надѣля́ть, надѣли́ть, va. pourvoir, donner en partage, douer, doter; || -ся, vr. être pourvu, doué, doté. *Приро́да* надѣли́ла *его́ прекра́сными ка́чествами*, la nature l'a pourvu *ou* lui a donné en partage de belles qualités. *Богъ* надѣли́лъ *её счастли́выми спосо́бностями*, Dieu l'a douée

ou l'a dotée d'heureuses facultés. *Part. p.* надѣлённый.

Надѣянность, *sf. inus.* la confiance, espérance.

Надѣяться, I.3. *vr.* espérer, compter. Надѣюсь *выиграть мой процессъ*, j'espère gagner mon procès. Надѣюсь, *что онъ придётъ*, j'espère qu'il viendra. Надѣяться *на Бога*, espérer en Dieu. Надѣюсь *на ваше правосудіе*, j'espère en votre justice. *Я на васъ* надѣюсь, j'espère en vous, je compte sur vous, je me repose sur vous. Надѣюсь *на успѣхъ*, j'espère réussir, j'espère le succès. Надѣяться *на свои силы*, compter sur ses forces. *Не* надѣйтесь *на его обѣщанія*, ne comptez pas sur ses promesses. *Я твёрдо* надѣюсь *на васъ, на ваше слово*, j'ai une ferme espérance en vous, en votre parole. *Онъ* надѣется *получить наслѣдство*, il espère une succession.

Наединѣ, *adv.* tête à tête, entre quatre yeux. *Говорить съ кѣмъ* наединѣ, parler à qqu'un tête à tête. *Остаться съ кѣмъ* наединѣ, rester avec qqu'un tête à tête.

Наёжиться, *vr. parf.* froncer le sourcil, se fâcher.

Наёмникъ, -мница, *s.* le mercenaire.

Наёмничій, *adj.* 3. de mercenaire.

Наёмный, *adj.* de louage, à louer, loué; || mercenaire. -ная *карета, лошадь*, une voiture, un cheval de louage. — *домъ*, maison *f* à louer. -ная *квартира*, un logement, un appartement à louer. *Жить въ* -ной *квартирѣ*, loger dans un appartement loué. || -ная *работа*, labeur *m* mercenaire. — *трудъ*, travail *m* mercenaire. -ныя *войска*, troupes *f* mercenaires. || -ная *плата*, le loyer, salaire.

Наёмщикъ, -щица, *s.* le *ou* la locataire.

Наёмщичій, *adj.* 3. de locataire.

Наёмъ, *sm.* 2. le louage, loyer. Наёмъ *дома*, le louage d'une maison. *Отдача въ* наёмъ, le louage. *Отдать въ* наёмъ *или въ* наймы, donner à louer, louer. *Взять въ* наймы, prendre à louage, prendre à loyer, louer. *Плата за* наёмъ *земли*, le fermage. *Плата за* наёмъ *дома*, le loyer. *Платить за* наёмъ, payer le fermage *ou* le loyer. *Жить по* найму, *или въ* наймахъ, servir, être en service. *Ходить въ* наймахъ, se louer, être donné à louage.

Нажаловать, *va. parf.* gratifier, avancer plusieurs; || -ся, *vr.* *(на кого)* porter des plaintes contre.

Нажарить, *va. parf.* rôtir en quantité; || chauffer à l'excès. *Part. p.* нажаренный.

Нажать, *см.* Нажимать *и* Нажинать.

Наждаковый, *adj.* d'émeri.

Наждакъ, *sm.* émeri *m.*

Наждать, *см.* Нажидать.

Нажёвывать, нажевать, *va.* mâcher. *Part. p.* нажёванный.

Нажечь, *см.* Нажигать.

Нажива, *sf.* le gain, profit; || appât *m,* amorce *f.*

Наживать, нажить, *va.* amasser, acquérir, faire, gagner, contracter, s'attirer; || -ся, *vr.* s'enrichir; || demeurer longtemps. Нажить *много денегъ*, amasser, gagner beaucoup d'argent. Нажить *домъ, большое состояніе*, acquérir une maison, une grande fortune. Нажить *состояніе*, faire fortune. *Онъ* нажилъ *рубль на рубль отъ этого дѣла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. Нажить *добрую, дурную славу*, acquérir une bonne, une mauvaise réputation. Нажить *друзей, враговъ*, acquérir des amis, des ennemis. Нажить *себѣ друга, врага* se faire un ami, un ennemi. Нажить *долгъ*, faire, contracter des dettes. Нажить *бѣду*, s'attirer un malheur. || *Онъ* нажился *на этомъ мѣстѣ*, il s'est enrichi à cette place. *Отъ этого подряда можно* нажиться, on peut s'enrichir dans cette entreprise, *ou* cette entreprise peut enrichir. || *Онъ тяжёлаго нрава, у него долго не* наживёшься, *или не* наживёшь, il a un caractère difficile, on ne saurait demeurer longtemps chez lui. *Part. p.* нажитой. *Худо* нажитое *въ прокъ нейдётъ (prov.)*, bien mal acquit ne profite point. *Какъ* нажито, *такъ и прожито (prov.)*, ce qui vient de la flûte, s'en retourne au tambour.

Наживлять, наживать, *va.* donner l'occasion de s'enrichir; || mettre l'amorce *(à l'hameçon)*; || -ся, *vr.* s'enrichir, devenir riche, amasser du bien.

Наживной, *adj.* qu'on peut acquérir; || avantageux, lucratif; || employé pour amorce *(des poissons)*. *Деньги вещь* -ная, l'argent est une chose qu'on peut acquérir. || -ное *мѣсто*, un emploi lucratif.

Нажигать, нажечь, *va.* préparer beaucoup en brûlant; || chauffer fortement; || marquer en brûlant; || -ся, *vr.* être brûlé en quantité. *Part. p.* нажжённый.

Нажидать, наждать, *va.* attendre, laisser venir.

Нажилиться, *vr. parf.* s'efforcer, faire tous ses efforts.

Нажимать, нажать, *va.* presser; || pressurer en quantité; || serrer, blesser *(d'une chaussure)*. *Part. p.* нажатый.

Нажинать, нажать, *va.* moissonner *(une certaine quantité)*. *Part. p.* нажатый.

Нажираться, нажраться, *vr.* bâfrer à son soûl, *ou* tout son soûl.

Нажитокъ, *sm.* 1. le bien acquis.

Нажиточно, *adv.* lucrativement.

Нажиточный, *adj.* lucratif.

Нажужжать, *vn. parf.* incommoder par le bourdonnement; || *importuner, ennuyer, incommoder.

Назади, *adv.* derrière, en arrière. *Остаться* назади, rester derrière, en arrière. *Я оставилъ его далёко* назади, je l'ai laissé bien loin derrière. *Онъ остался далёко* назади, il est resté bien loin en arrière.

Назадъ, *adv.* en arrière, à reculons. *Идти* назадъ, aller en arrière. *Сдѣлать шагъ* назадъ, faire un pas en arrière. *Пятиться* назадъ, marcher à reculons. *Это дѣло пошло* назадъ, cette affaire marche à reculons, recule. *Попятить лошадь* назадъ, faire reculer un cheval. || *Взять* назадъ *своё слово*, reprendre, retirer sa parole. *Взять* назадъ *проектъ закона*, retirer un projet de loi. *Взять* назадъ *своё рѣшеніе*, revenir sur sa résolution. *Требовать* назадъ, redemander. *Отдать* назадъ, redonner, restituer. *Отнести* назадъ, reporter, rapporter. *Получить* назадъ, ravoir, recouvrir. *Уѣхать* назадъ, repartir. *Возвратиться* назадъ, être de retour, revenir. *Два дня тому* назадъ, il y a deux jours, il y a deux jours de cela, depuis deux jours. *Мѣсяцъ тому* назадъ, il y a un mois, il y a de cela un moi, depuis un mois. *Съ мѣсяцъ тому* назадъ, il y a à peu près un mois. *Не болѣе трёхъ мѣсяцевъ тому* назадъ, il y a trois mois à peine. *Туда и* назадъ, pour aller et revenir, *ou* aller et retour.

Названиваться, назвониться, *vr.* sonner à son aise.

Названіе, *sn.* la dénomination, le nom.

Назвать, *см.* Называть.

Назёмъ, *sm.* engrais; fumier *m.*

Нáземь, *adv.* à terre, par terre.

Назидáніе, *sn.* édification, instruction *f.*

Назидáтельно, *adv.* d'une manière édifiante.

Назидáтельный, *adj.* édifiant.

Назидáть, *va.* édifier, instruire; || -ся, *vr.* être édifié.

Назлó *или* На зло, *adv.* en dépit de, pour mortifier; *см.* Зло.

Назначáть, назнáчить, *va.* fixer; désigner; destiner; affecter; nommer; indiquer; || -ся, *vr.* être fixé, désigné, destiné, nommé. Назнáчить *срокъ*, fixer un terme. Назнáчить *врéмя и мѣ́сто*, fixer *ou* désigner le temps et le lieu. Назнáчить *день отъѣ́зда*, fixer le jour du départ. *Открытіе теáтра* назначено *на шестóе декабрá*, l'ouverture du théâtre est fixée au six décembre. Назнáчить *цѣ́ну товáру*, fixer le prix d'une marchandise. *Емý* назнáчили *большóе жáлованье*, on lui a fixé de gros émoluments *ou* appointements. || Назнáчить *когó своúмъ наслѣ́дникомъ*, désigner qqu'un pour son héritier, *ou* nommer qqu'un son héritier. Назнáчить *себѣ́ преéмника*, désigner son successeur. || Назнáчить *сы́на въ воéнную слýжбу*, destiner son fils au service militaire. *Онъ* назнáчилъ *э́ти дéньги на покýпку дóма*, il a destiné cet argent à l'achat d'une maison, *ou* pour acheter une maison. *Онъ* назнáчилъ *часть своúхъ дохóдовъ на содержáніе шкóлы*, il a affecté une partie de ses revenus pour l'entretien *ou* à l'entretien d'une école. || Назнáчить *когó послáнникомъ*, nommer qqu'un ambassadeur. *Егó* назнáчили *послáнникомъ въ Римъ*, on l'a nommé à l'ambassade de Rome. Назнáчить *когó въ дóлжность*, nommer qqu'un à un emploi, à une charge. *Корóль* назнáчилъ *егó минúстромъ финáнсовъ*, le roi l'a nommé ministre des finances. || Назнáчить *собрáніе, засѣдáніе*, indiquer une assemblée, une session. || *Генерáлъ N* назначáется *бригáднымъ командúромъ*, le général N est nommé commandant de brigade. *Part. p.* назнáченный. *Въ — день*, au jour fixé, à jour nommé. *Въ — часъ*, à l'heure désignée, indiquée.

Назначéніе, *sn.* la destination; nomination; mission; fixation. Назначéніе *человѣ́ка на землѣ́*, la destination de l'homme ici-bas. *Отпрáвиться къ мѣ́сту своегó* назначéнія, partir pour sa destination. *Прибы́ть на мѣ́сто своегó* назначéнія, arriver au lieu de sa destination. || Назначéніе *на вакáнтное мѣ́сто*, la nomination à la place vacante. Назначéніе *въ дóлжность судьú*, la nomination à la charge d'un juge. *Немнóгіе изъ журналúстовъ понимáютъ своё* назначéніе: *просвѣщáть общéственное мнѣ́ніе*, peu de journalistes comprennent leur mission: celle d'éclairer l'opinion publique. || Назначéніе *цѣны́, срóка*, la fixation du prix, d'un terme.

Назóйливо, *adv.* avec importunité, importunément.

Назóйливость, *sf.* importunité *f.*

Назóйливый, *adj.* importun.

Назóла, *sf. pop.* la contrariété, ennui *m.*

Назрѣвáть, назрѣ́ть, *vn.* mûrir; || aboutir *(d'un abcès).*

Назрѣ́лый, *adj.* qui aboutit *(d'un abcès).*

Назýбокъ, *sm.* 1. la lime triangulaire, lime à scie.

Назýбривать, назубрúть, *va.* tailler les dents *(à une roue)*; || ébrécher. *Part. p.* назýбренный.

Называ́ть, назвáть, *va.* appeler, nommer; || inviter *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* s'appeler, se nommer; || s'inviter. Назвáть *когó по úмени*, appeler qqu'un par son nom. *Какъ* называ́ютъ *э́то растéніе*, comment appelle-t-on, *ou* comment nomme-t-on cette plante? *Онъ* назвáлъ *егó вóромъ*, il l'appela voleur. *Я* называ́ю *дрýгомъ тогó, кто...*, j'appelle un ami celui qui... *При крещéніи егó* назвáли *Петрóмъ*, on l'a nommé Pierre au baptême. *Петръ I былъ* нáзванъ *Велúкимъ*, Pierre I fut nommé le Grand. *Онъ откры́лъ э́тотъ óстровъ* и нáзвалъ *егó своúмъ úменемъ*, il découvrit cette île et la nomma de son nom. Назовúте *мнѣ́ áвтора э́той статьú*, nommez-moi l'auteur de cet article. || Назвáть *гостéй на именúны*, inviter du monde à sa fête. || *Какъ онъ* называ́ется, comment s'appelle-t-il, *ou* se nomme-t-il? *Онъ* называ́ется *Ивáномъ*, il s'appelle, il se nomme Jean. || Назвáться *къ пріятелю на обѣ́дъ*, s'inviter à dîner chez son ami. *Part. p.* называ́емый и нáзванный. *Такъ называ́емый*, le dit, le soi-disant. *Онъ живётъ на такъ* называ́емой *Собáчьей Плóщадкѣ*, il demeure à la dite *ou* à la soi-disante Place des chiens. *Нáзваный братъ*, или *-ная сестрá*, frère *ou* sœur d'amitié, de convention.

Называ́чивый, *adj.* qui s'invite lui-même.

Назы́въ, *sm.* invitation *f* de plusieurs personnes.

Назѣва́ться, *vr.* bâiller à son aise.

Назюзиться и Назюкаться, *vn. pop.* s'enivrer, s'accommoder comme il faut, mettre le pied dans la vigne du Seigneur.

Назя́бнуть, *vn.* и -ся, *vr.* transir de froid.

Наи, particule prépositive qui sert à former ou à renforcer le superlatif, comme: *наибóльшій*, le plus grand; *наилегчáйшій*, le plus facile, le plus léger.

Наибóлѣе, *adv.* le plus, par-dessus tout. *Что* наибóлѣе *меня́ сéрдитъ, такъ э́то егó хвастовствó*, ce qui me fâche le plus, c'est sa gasconnade. *Вы должны́* наибóлѣе *забóтиться объ э́томъ дѣ́лѣ*, vous devez par-dessus tout avoir souci de cette affaire.

Наи́вность, *sf.* naïveté *f.*

Наи́вно, *adv.* naïvement.

Наи́вный, *adj.* naïf.

Наигрывать, наигрáть, *va.* jouer *(un air)*; || gagner au jeu; || -ся, *vr.* jouer assez, jouer tout son soûl.

Наи́дёнышъ, *sm.* un enfant trouvé.

Наизворотъ, *adv.* à l'envers; || à contre-sens, à rebours; *см.* Навы́воротъ.

Наизнáнку, *adv.* à l'envers. *Надѣ́ть плáтье* наизнáнку, mettre sa robe à l'envers.

Наизýстный, *adj.* appris par cœur.

Наизýсть, *adv.* par cœur; || au hasard. *Учúть стихú* наизýсть, apprendre des vers par cœur. || *Говорúть* наизýсть, dire au hasard.

Наилýчшій, *adj. superl.* le meilleur. -шимъ *óбразомъ*, le mieux possible.

Наименовáніе, *sn.* la dénomination, le nom.

Наименовáть, *parf. см.* Именовáть.

Наимéньшій, *adj. superl.* le moindre.

Наимéнѣе, *adv.* le moins possible, le moins. *Дѣ́лайте* наимéнѣе *оши́бокъ*, faites le moins de fautes possible. *Э́то мнѣ* наимéнѣе *нрáвится*, cela me plaît le moins.

Наймовáть, *pop. см.* Нанимáть.

Наипáче, *adv. см.* Наибóлѣе.

Наи́скивать, наискáть, *va.* amasser en cherchant; || -ся, *vr.* être longtemps à trouver.

Наискорѣ́е, *adv.* le plutôt possible.

Наискорѣ́йшій, *adj. superl.* le plus vite, le plus prompt.

Наискосóкъ и Нáискось, *adv.* de biais, en biais, de travers. *Кроúть матéрію* нáискось, couper une étoffe de biais, en biais. *Онъ жи-*

Живётъ наискосо́къ моего́ до́ма, il loge en biais de ma maison.

Найти́, см. Находи́ть.

Найтіе, sn. infusion f (du Saint-Esprit); || influence f.

Найто́вить, II.a. va. об-, Mar. aiguilleter.

Найто́въ, sm. (и -то́вная верёвка) Mar. aiguillette f.

Накади́ть, va. parf. encenser beaucoup.

Наказа́ніе, sn. la punition, le châtiment, la peine. Тѣле́сное наказа́ніе, punition, peine corporelle. Наказа́ніе за просту́покъ, punition d'un délit. Это заслу́живаетъ примѣ́рнаго наказа́нія, cela mérite une punition exemplaire. Это Бо́жеское наказа́ніе, c'est une punition, c'est un châtiment de Dieu. Подве́ргнуть кого́ наказа́нію, infliger un châtiment, une peine à qqu'un. Въ наказа́ніе, pour punition.

Наказа́тельный, adj. de châtiment.

Наказа́ть, см. Нака́зывать.

Нака́зный, adj. vi. qui contient un ordre ou une instruction; || — атама́нъ, le hetman (chef des cosaques) par intérim.

Нака́зъ, sm. ordre m; || instruction f.

Нака́зывать, наказа́ть, va. punir, châtier; || vn. (кому́) enjoindre; || -ся, vr. être puni. Наказа́ть ребёнка за вину́, punir un enfant pour une faute. Наказа́ть ро́згами, punir de verges. Онъ нака́занъ за свои́ преступле́нія, il est puni de ou pour ses crimes. Онъ нака́занъ за то, что измѣни́лъ прися́гѣ, il est puni d'avoir trahi ou pour avoir trahi son serment. Богъ его́ нака́жетъ, Dieu le punira. Наказа́ть бунтовщико́въ, châtier les rebelles. || Накажи́те ему́, что́бы былъ осторо́жнѣе, enjoignez-lui d'être plus prudent. || Смертоубі́йство нака́зывается сме́ртію, le meurtre est puni de mort. Part. p. нака́занный.

Нака́ливать, накали́ть, va. faire rougir au feu; || -ся, vr. être rougi au feu. Part. p. накалённый.

Нака́лка, sf. и Нака́лъ, sm. état m d'un fer rougi.

Нака́лываніе, sn. (тѣла) le tatouage.

Нака́лывать, наколо́ть, va. faire des trous; || fendre ou tuer en quantité; || se piquer, blesser; || attacher (avec des épingles); || -ся, vr. se piquer, se blesser. Наколо́ть дыръ на бума́гѣ, faire des trous dans un papier. || Наколо́ть дровъ, fendre beaucoup de bois. Наколо́ть са́хару, casser du sucre. Наколо́ть куръ и гусе́й, tuer quantité de poules et d'oies. || Наколо́ть но́гу, se piquer le pied. || Наколо́ть цвѣты́ на че́пчикъ, attacher des fleurs sur un bonnet. || Наколо́ться на гвоздь, se blesser à un clou. Part. p. нако́лотый.

Накаля́кать, va. и -ся, vr. pop. babiller tout son soûl.

Наканифо́лить, parf. см. Канифо́лить.

Накану́нѣ, adv. la veille. Это случи́лось накану́нѣ Рождества́, cela arriva la veille de Noël.

Нака́пать, см. Нака́пывать.

Нака́пливать, см. Накопля́ть.

Нака́пчивать, накопти́ть, va. fumer (une certaine quantité); || -ся, vr. être fumé. Part. p. накопчённый.

Нака́пывать, нака́пать, va. verser par gouttes; || -ся, vr. être versé par gouttes. Part. p. нака́панный.

Нака́пывать, накопа́ть, va. creuser, bêcher, récolter (en quantité); || -ся, vr. être creusé, bêché. Накопа́ли мно́го карто́фелю, on a récolté beaucoup de pommes de terre. Part. p. нако́панный.

Нака́рмливать, накорми́ть, va. donner à manger, rassasier; || -ся, vr. se rassasier. Part. p. нако́рмленный.

Наката́ть, см. Нака́тывать.

Наката́ть, va. promener tout son soûl (en voiture ou en bateau); || -ся, se promener tout son soûl.

Накати́ть, см. Нака́чивать.

Нака́тина, sf. solive, poutre f.

Нака́тка, sf. planche sur laquelle on roule une étoffe.

Нака́тникъ, sm. см. Зака́тникъ; || les solives dont on fait des planchers ou des plafonds.

Нака́тный, adj. — потоло́къ, см. Нака́тъ.

Нака́тъ, sm. (и -ка́тный потоло́къ) plafond plat ou droit, plafond de solives.

Нака́тывать, накати́ть, va. rouler en quantité; || rouler (sur un rouleau); || -ся, vr. être roulé. Part. p. нака́танный.

Накача́ть, см. Нака́чивать.

Накача́ться, vr. se balancer tout son soûl (sur une escarpolette).

Нака́чивать, накача́ть, va. pomper, remplir en pompant; || -ся, vr. être pompé. Part. p. нака́чанный.

Нака́чивать, накати́ть, va. rouler (sur); || enivrer; || -ся, vr. être roulé (sur).

Нака́шивать, накоси́ть, va. faucher (une certaine quantité); || -ся, vr. être fauché. Part. p. нако́шенный.

Наква́шивать, наква́сить, va. aigrir (une certaine quantité). Part. p. наква́шенный.

Накида́ть, см. Наки́дывать.

Наки́дка, sf. action du verbe Наки́дывать. Въ наки́дку, loc. adv. sans mettre les manches.

Накидно́й, adj. porté sans mettre les manches.

Наки́дывать, накида́ть, va. jeter; || -ся, vr. être jeté. Накида́ть ку́чу земли́, jeter un tas de terre. Part. p. наки́данный.

Наки́дывать, наки́нуть, va. jeter; || -ся, vr. se jeter. Наки́нуть на себя́ плащъ, jeter un manteau sur ses épaules. || Соба́ки наки́нулись на прохо́жаго, les chiens se jetèrent sur un passant. Part. p. наки́нутый.

Накипа́ть, накипѣ́ть, vn. se former par l'ébullition; || se former, s'incruster.

На́кипь, sf. écume f; || le dépôt (d'un liquide en ébullition); || la stalactite, concrétion, incrustation.

Накипѣ́лый, adj. formé par l'ébullition; || incrusté.

Накипѣ́ть, см. Накипа́ть.

Наки́сать, наки́снуть, vn. s'imprégner d'aigreur.

Накла́децъ, dim. см. Накла́дъ.

Накла́дка, sf. chose superposée pour couvrir; || addition, hausse f (de prix); || garniture f (de vêtement).

Накладна́я, adj. sf. la lettre de voiture, la facture.

Накла́дно, adv. avec perte.

Накладно́й, adj. superposé; haussé, augmenté; || faux, postiche; || plaqué. -ны́е усы́, une fausse moustache. || -но́е серебро́, argent plaqué, le plaqué. Подсвѣ́чникъ изъ накладна́го серебра́, un chandelier en argent plaqué ou en plaqué. || -на́я рабо́та, le placage.

Накла́дный, adj. onéreux, désavantageux.

Накла́дочный, см. Накладно́й.

Накла́дъ, sm. la perte. Продава́ть съ накла́домъ, vendre à perte. Оста́ться въ накла́дѣ, être en perte; ne pas trouver son compte.

Накла́дывать, накла́сть, va. mettre; || -ся, vr. être mis, se mettre. Накла́дывать тя́жесть на́

лошадь, mettre un fardeau sur un cheval. Накласть *дровъ въ печку*, mettre du bois dans un poêle. *Part. p.* накладенный.

Накладывать, налагать, наложить, *va.* mettre, charger; || imposer; || plaquer; || -ся, *vr.* être mis, chargé, imposé, plaqué. Наложить *сахару въ сахарницу*, mettre du sucre dans le sucrier. Наложить *возъ дровъ, муки*, charger un chariot de bois, de farine. Наложить *на преступника оковы*, charger un criminel de chaînes, de fers. Наложить *трубку*, charger une pipe. || Наложить *подать на завоеванную провинцію*, imposer un tribut sur une province conquise. Наложить *подать на страну*, imposer un pays. Наложить *пошлину на вино*, imposer des droits sur le vin. *Это* налагаетъ *на васъ большую ответственность*, cela vous impose une grande responsabilité. Наложить *на кого эпитимію*, imposer, ordonner une pénitence à qqu'un. Наложить *на кого иго или бремя*, imposer un joug à qqu'un, opprimer qqu'un. || Накладывать *золото и серебро на дерево*, plaquer de l'or et de l'argent sur du bois. Наложить *на городъ контрибуцію*, mettre une ville à contribution. Наложить *запрещеніе на имѣніе*, mettre saisie-arrêt sur un bien. Наложить *на кого штрафъ*, infliger une amende à qqu'un, *ou* mettre qqu'un à l'amende. *Наложить *на себя руки*, attenter à sa propre vie. *Part. p.* наложенный *и* наложённый.

Накланяться, *vr.* *(кому)* saluer *ou* prier beaucoup.

Накласть, *см.* Накладывать.

Наклевать, *см.* Наклёвывать.

Наклеветать, *vn.* *(на кого)* calomnier.

Наклёвывать, наклевать, *va.* becqueter; || -ся, *vr.* se rassasier *(des oiseaux)*. *Part. p.* наклёванный.

Наклёвывать, наклюнуть, *vn.* *и* -ся, *vr.* chercher à éclore.

Наклеивать, наклеить, *va.* coller *(à ou sur)*; || -ся, *vr.* être collé. *Наклеить *кому носъ*, *см.* Носъ. *Part. p.* наклеенный.

Наклейка, *sf.* pièce collée, pièce ajoutée.

Наклейной, *adj.* -ная *работа*, le placage.

Наклеить, *см.* Наклеивать.

Наклейщикъ, *sm.* le colleur.

Наклёпъ, *sm.* un endroit rivé; || une calomnie.

Наклёпывать, наклепать, *va.* river *(sur)*; || *vn.* calomnier. *Part. p.* наклёпанный.

Накликать, I.1. накликать, II.5. *va.* appeler, faire venir plusieurs; || *(на себя)* attirer sur soi, s'attirer. *Part. p.* накликанный.

Наклобучивать, -бучить, *va.* enfoncer *(un chapeau)*.

Наклобучка, *sf.* la mercuriale, réprimande.

Наклоненіе, *sn.* inclinaison *f*; || *Gram.* le mode. Наклоненіе *земной оси къ эклиптикѣ*, l'inclinaison de l'axe de la terre sur l'écliptique. || *Изъявительное* наклоненіе, le mode indicatif, *ou* l'indicatif.

Наклонить, *см.* Наклонять.

Наклонность, *sf.* inclinaison *f*; || la disposition, tendance.

Наклонный, *adj.* incliné; || *(къ чему)* enclin, disposé à.

Наклонъ, *sm.* la pente; || le soufflet *(de calèche)*.

Наклонять, наклонить, *va.* incliner, pencher; || -ся, *vr.* s'incliner, incliner, se pencher, pencher, se baisser. Наклонить *голову*, incliner, pencher la tête. || *Эклиптика* наклоняется *къ экватору*, l'écliptique s'incline vers l'équateur. Наклониться *къ кому на ухо*, se pencher à l'oreille de quelqu'un. Наклониться, *чтобы поднять платокъ*, se baisser pour ramasser un mouchoir. Наклонитесь, *я хочу поправить вашу прическу*, penchez-vous, je veux rajuster votre coiffure. *Стѣна* наклонилась *на эту сторону*, le mur incline, penche de ce côté. *Part. p.* наклонённый.

Наклюкаться, *vr.* *см.* Назюзиться.

Наклюнуть, *см.* Наклёвывать.

Наковаленка, *sf. dim.* petite enclume.

Наковаленный, *adj.* d'enclume.

Наковальня, *sf.* 4. enclume *f*.

Наковывать, наковать, *va.* joindre en forgeant, souder à *(en forgeant)*; || préparer en forgeant; || -ся, *vr.* être soudé; || avoir assez forgé. *Part. p.* накованный.

Наковыривать, наковырять, *va.* séparer en épluchant; || préparer *(des souliers en tilles)*.

Накожный, *adj.* cutané, de la peau. -ная *болѣзнь*, maladie cutanée.

Наколачивать, наколотить, *va.* ficher *(en quantité)*; || chasser; || -ся, *vr.* être fiché, chassé. Наколотить *въ стѣну гвоздей*, ficher plusieurs clous dans un mur. || Наколачивать *обручи на бочку*, chasser les cercles d'une tonne, cercler une tonne. || Наколотить *кому бока*, mesurer les côtes à qqu'un. Наколачивать *цѣну*, surenchérir. Наколотить *копѣйку*, amasser un pécule. *Part. p.* наколоченный.

Наколдовывать, наколдовать, *vn.* *(на кого)* charmer, ensorceler; || *va.* gagner par des sortilèges.

Наколка, *sf.* la coiffure.

Наколобродить, *parf.* *см.* Колобродить.

Наколотить, *см.* Наколачивать.

Наколоть, *см.* Накалывать.

Наколупывать, -лупать, *va.* éplucher *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être épluché. *Part. p.* наколупанный.

Наколѣнникъ, *sm.* la genouillère *(de cuirasse, de botte)*.

Наконецъ, *adv.* enfin, en dernier lieu, à la fin.

Наконечникъ, *sm. dim.* -ничекъ, embout *m*, la bouterolle; || le ferret *(d'aiguillettes)*; || *pl.* -ки, les franges *f*. Наконечникъ *у трости*, l'embout d'une canne. — *у ножёнъ*, la bouterolle d'un fourreau.

Накопать, *см.* Накапывать.

Накопить, *см.* Накоплять.

Накопленіе, *sn.* accumulation, agglomération *f*.

Накоплять, накопить, *va.* amasser; accumuler; || -ся, *vr.* s'amasser, s'accumuler. Накопить *денегъ*, amasser de l'argent. Накопить *дѣлъ*, accumuler des affaires. *Part. p.* накопленный.

Накоптить, *см.* Накапчивать.

Накаптѣлый, *см.* Закоптѣлый.

Накоптѣть, *см.* Закоптѣть.

Накормить, *см.* Накармливать.

Накосить, *см.* Накашивать.

Накостница, *sf.* la tumeur *(au paturon du cheval)*.

Накостожъ, *sm.* 1. *Chir.* le nodus.

Накось, *adv.* de biais, de travers.

Накочетникъ, *sm.* le garde-manche *(de chasseur)*.

Накрадывать, накрасть, *va.* amasser par le vol. *Part. p.* накраденный.

Накраивать, накроить, *va.* préparer en coupant, couper; || -ся, *vr.* être coupé. *Part. p.* накроенный.

Накрапывать, накрапать, *vn.* tomber à petites gouttes; || *va.* tacheter, moucheter. *Дождь* накрапываетъ, des gouttes de pluie commencent à tomber. *Part. p.* накрапанный.

Накрахмáливать, накрахмáлить, *см.* Крахмáлить.
Накрáшивать, накрáсить, *va.* teindre *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être teint. *Part. p.* накрáшенный *и* накрáшеный.
Накрéнивать, Накрéнить, *см.* Крéнить.
Нáкрестъ, *adv.* en croix.
Накривля́ться, *vr. parf.* faire des grimaces.
Накричáть, *vn. parf.* rompre la tête par ses cris; || -ся, *vr.* crier beaucoup, avoir assez crié.
Накрои́ть, *см.* Накрáивать.
Накромсáть *и* Накромши́ть, *parf. см.* Кромсáть.
Накропáть, *va. parf.* bousiller; || faire *(de méchants vers)*.
Накроши́ть, *va. parf.* émietter, hacher. — *хлѣба*, émietter du pain. — *говя́дины*, hacher de la viande. *Part. p.* накрóшенный.
Накру́чивать, накрути́ть, *va.* tordre *(en quantité)*; || mettre une forte charge, charger trop *(un char)*. *Part. p.* накру́ченный.
Накрывáть, накры́ть, *va.* couvrir, mettre; || surprendre; || -ся, *vr.* se couvrir, mettre son chapeau; être couvert. Накры́ть *ми́ску*, couvrir une soupière. Накры́ть *ми́ску кры́шкою*, mettre un couvercle sur une soupière. Накры́ть *го́ловy шля́пою*, mettre son chapeau. || *Въ проше́дшую ночь поли́ція* накры́ла *шáйку воро́въ*, la nuit dernière la police a surpris une bande de voleurs. || Накрывáть *на столъ*, mettre le couvert. Накрывáть *чáшку*, retourner sa tasse. || *Накро́йтесь*, couvrez-vous. *Part. p.* накры́тый.
Накры́шка, *sf.* 4. le couvercle.
Нáкрѣпко, *adv.* fortement, à demeure; || très-sévèrement. *Привя́зáть* нáкрѣпко, attacher fortement. *Рáма вста́влена* нáкрѣпко, ce châssis est posé à demeure. || *Это* нáкрѣпко *запрещено́*, cela est défendu très-sévèrement.
Нактóузный, *adj. Mar.* d'habitacle.
Нактóузъ, *sm. Mar.* habitacle *m.*
Накудéсить, *см.* Кудéсить.
Накуля́каться, *pop. см.* Назюзиться.
Накупáть, накупи́ть, *va.* acheter en quantité. *Part. p.* наку́пленный *и* наку́пленый.
Накупáться, *vr. parf.* s'être assez baigné.
Наку́ривать, накури́ть, *vn.* parfumer; || fumer beaucoup, enfumer; || *va.* fabriquer *(l'eau-de-vie)*; || -ся, *vr.* avoir assez fumé; || se fabriquer *(au moyen de la distillation)*. *Part. p.* наку́ренный.
Накуролéсить, *см.* Напроказить.
Наку́тать, *см.* Наку́тывать.
Накути́ть, *va. parf.* faire beaucoup de sottises.
Наку́тывать, наку́тать, *va.* affubler *(de plusieurs vêtements)*; || -ся, *vr.* se bien envelopper. *Part. p.* наку́танный.
Налáвливать, налови́ть, *va.* attraper *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être attrapé. *Part. p.* налóвленный.
Налагáть, *см.* Наклáдывать.
Налáживать, налáдить, *va.* réparer; acheminer, mettre dans la bonne voie; || accorder, mettre en ordre; || rabâcher; || -ся, *vr.* être réparé, arrangé, accordé. *Мáшина испо́рчена, ну́жно её* налáдить, cette machine est endommagée, il faut la réparer. *Наконе́цъ я* налáдилъ *э́то дѣ́ло*, enfin j'ai acheminé cette affaire, *ou* j'ai mis cette affaire dans la bonne voie. || Налáживать *гитáру*, accorder *ou* mettre en ordre une guitare. || Налáдилъ *онъ говори́ть одно́ и то́же*, il rabâche toujours les mêmes choses. *Part. p.* налáженный.
Налакиро́вывать, налакировáть, *см.* Лакировать.

Налáкомиться, *vr. parf.* avoir mangé assez de friandises.
Налако́тникъ, *см.* Нало́котникъ.
Налáмывать, наломáть, *va.* casser, briser *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être cassé, brisé. *Part. p.* нало́манный.
Налáщивать, налощи́ть, *см.* Лощи́ть.
Налгáть, *vn. parf.* débiter des mensonges; || *(на кого́)* calomnier; || -ся, *vr. parf.* mentir à son aise.
Налегáть, налéчь, *vn.* peser, s'appuyer *(sur)*; || *opprimer; || s'attacher, s'appliquer à; || -ся, *vr.* peser, s'appuyer *(sur)*.
Налегкѣ́, *adv.* légèrement, à la légère.
Наледенѣ́лый, *adj.* couvert de glace.
Наледенѣ́ть, *vn.* se couvrir de glace.
Налéдица *и* Нáледь, *sf.* une couche de glace.
Належáть, *va. parf.* gagner *(un mal)* à force d'être couché; || -ся, *vr.* rester longtemps couché. *Больно́й* належáлъ *себѣ́ про́лежни*, le malade a gagné des plaies à force d'être couché. || *На жёсткомъ матрáсѣ недо́лго* належи́шь, on ne saurait coucher longtemps sur un matelas dur.
Налетáть, налетѣ́ть, *vn.* s'abattre, fondre. *Стáя грачéй* налетѣ́ла *нá поле*, une nuée de freux s'abattit sur un champ. *Ястребъ* налетѣ́лъ *на стáдо голубéй*, un vautour s'abattit *ou* fondit sur une volée de pigeons. *Въ садъ* налетѣ́ло *воробьёвъ*, des moineaux s'abattirent sur le jardin, *ou* envahirent le jardin. *Нáши улáны* налетѣ́ли *на непрія́теля*, nos hulans fondirent sur l'ennemi. || *Въ ко́мнату* налетѣ́ло *мно́го мухъ*, la chambre est remplie de mouches. Налетѣ́ло *мно́го ли́стьевъ*, il est tombé beaucoup de feuilles. *Сюдá* налетѣ́ло *пы́ли*, il fait de la poussière ici. *Въ ко́мнату* налетѣ́ло *мно́го пы́ли*, la chambre est pleine de poussière.
Налётный, *adj.* arrivé au vol; || tombé *(sur)*.
Налету́, *adv.* au vol, à la volée. *Стрѣля́ть въ пти́цу, уби́ть пти́цу* налету́, tirer, tuer un oiseau au vol. *Поймáть платóкъ* налету́, saisir un mouchoir à la volée.
Налётъ, *sm.* une attaque subite; || *Chim.* les fleurs*f.* || *Съ налёту*, en fondant sur la proie.
Налетѣ́лый, *см.* Налётный.
Налетѣ́ть, *см.* Налетáть.
Налéчь, *см.* Налегáть.
Наливáть, нали́ть, *va.* verser, remplir; || répandre; || couler, mouler une certaine quantité; || -ся, *vr.* entrer, se remplir; || monter en sève; || être confluent. Наливáть *во́ду въ бочёнокъ*, verser de l'eau dans un baril. Нали́ть *чáшку чáю*, verser une tasse de thé. Нали́ть *винá въ стакáнъ*, verser du vin dans un verre. Нали́ть *по́лный стакáнъ винá*, verser du vin plein le verre. Нали́ть *стакáнъ винá*, remplir un verre de vin. Нали́ть *по́лную тарéлку су́пу*, remplir une assiette de potage toute pleine. || Нали́ть *нá полъ черни́лъ*, répandre de l'encre sur le plancher. || Нали́ть *пу́шекъ*, couler une certaine quantité de canons. Нали́ть *свѣчéй*, mouler une certaine quantité de chandelles. || *Водá* налилáсь *въ ло́дку*, l'eau est entrée dans le canot, *ou* le canot s'est rempli d'eau. || *Рожь* наливáется, le seigle monte en sève. || *Óспа* наливáется, la petite vérole est confluente. || *Глазá* налили́сь *кро́вью*, les yeux sont injectés de sang. *Mar.* Наливáться *водо́ю*, faire de l'eau. *Part. p.* нали́тóй.
Нали́вка, *sf.* la liqueur, infusion; || action du verbe Наливáть.
Нали́вникъ, *sm. H. nat.* un infusoire.
Наливно́й, *adj.* transparent. -но́е *я́блоко*, une

pomme transparente. || -ное *колесо́*, la roue à chute supérieure.

Наливня́къ, *см.* Нали́вникъ.

Нали́вочка, *dim. см.* Нали́вка.

Нали́вочный, *adj.* de liqueur; || -ное *живо́тное*, *см.* Нали́вникъ.

Нали́вчатый, *см.* Наливно́й.

Нали́въ, *sm.* la sève, le jus *(des fruits)*; || infusion *f.*

Нализа́ться, *см.* Нази́заться.

Нали́мецъ, *sm. dim.* petite lotte; *см.* Нали́мъ.

Нали́мій, *adj.* 3. de lotte.

Нали́мъ, *sm. poisson*, la lotte.

Налинёвывать, налинева́ть, *см.* Линева́ть.

Налипа́ть, нали́пнуть *и* Нальну́ть, *vn.* s'attacher à.

Налитографирова́ть, *va. parf. см.* Литографирова́ть.

Нали́ть, *см.* Налива́ть.

Нали́чникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le chambranle *(de porte)*; || la platine *(de serrure)*; || la visière.

Нали́чность, *sf.* le comptant, effectif. *Въ нали́чности имѣется ты́сяча рубле́й*, il y a mille roubles effectifs.

Нали́чный, *adj.* comptant, effectif; || de devant. *У него́ сто́лько-то нали́чныхъ де́негъ*, *или* нали́чными *деньга́ми*, il a tant en argent comptant. *Плати́ть* нали́чными *деньга́ми*, payer argent comptant, *ou* payer comptant. *Покупа́ть, продава́ть на* нали́чныя *де́ньги*, acheter, vendre comptant *ou* au comptant. Нали́чныхъ *въ ро́тѣ двѣсти человѣкъ*, il y a dans la compagnie deux cents hommes effectifs. — *соста́въ во́йска*, l'effectif *m* de l'armée. || -ная *сторона́ до́ма*, le côté de devant d'une maison, *ou* la face, la façade d'une maison.

Нали́шекъ, *pop. см.* Ли́шекъ.

Нали́шній, *pop. см.* Ли́шній.

Нало́бникъ, *sm.* le fronteau; || le frontal *(de bride)*.

Нало́бный, *adj.* de front. -ныя *морщи́ны*, des rides *f* sur le front, au front.

Нало́бокъ, *см.* Нало́бникъ.

Налобыза́ться, *см.* Нацѣлова́ться.

Налови́ть, *см.* Нала́вливать.

Нало́въ, *sm.* la quantité de poissons pêchés en un seul coup de filet.

Нало́гъ, *sm.* impôt *m*, la contribution.

Наложе́ніе, *sn.* action du verbe Наложи́ть; imposition, saisie *f.* — *пода́тей, по́шлинъ*, l'imposition d'un tribut, des droits. — *запреще́нія на имѣніе*, la saisie-arrêt sur un bien.

Наложи́ть, *см.* Накла́дывать.

Нало́жница, *sf.* la concubine.

Нало́жническій, *adj.* de concubine.

Нало́жничество, *sn.* le concubinage.

Нало́жничій, *adj.* de concubine.

Нало́й, *sm.* le lutrin, pupitre.

Нало́йный, *adj.* de lutrin, de pupitre.

Нало́котникъ, *sm.* la cubitière *(d'une armure)*.

Налома́ть, *см.* Нала́мывать.

Наломи́ть, *см.* Надломи́ть.

Нало́мъ, *см.* Надло́мъ.

Нало́паться, *vn. parf. pop.* bâfrer son soûl.

Налощи́ть, *parf. см.* Лощи́ть.

Налу́бъ, *sm.* une sorte de mélasse *f.*

Налуди́ть, *parf. см.* Луди́ть.

Налупи́ть, *parf. см.* Лупи́ть.

Налучи́ть, *parf. см.* Лучи́ть.

Налу́щивать, налущи́ть, *см.* Лущи́ть.

Налыта́ться, *vr. parf. pop.* battre le pavé.

Налѣ́во, *adv.* à gauche, du côté gauche. *Повороти́ть* налѣ́во, tourner à gauche.

Налѣза́ть, налѣ́зть, *vn.* entrer en quantité *(en rampant)*.

Налѣ́пка, *sf.* action de coller *(sur)*; || la chose collée.

Налѣпля́ть *и* Налѣ́пливать, налѣпи́ть, *va.* coller *(sur)*; || -ся, *vr.* être collé *(sur)*. *Part. p.* налѣ́пленный.

Налюбова́ться, *vr. parf.* admirer à son aise. *Да́йте собо́й* налюбова́ться, laissez-moi vous admirer à mon aise. *Я не* налюбу́юсь *ею́*, je ne me lasse point de l'admirer.

Наля́пать, *va. parf.* barbouiller; || mettre beaucoup. *Она́* наля́пала *себѣ́ бѣли́лъ*, elle s'est mit beaucoup du fard, *ou* elle a deux doigts de fard sur le visage.

Намагнетизирова́ть, *parf. см.* Магнетизирова́ть.

Намагни́чивать, намагни́тить, *см.* Магни́тить.

Нама́зывать, нама́зать, *va.* frotter, oindre, enduire; || étendre, mettre; || -ся, *vr.* se frotter; être frotté, enduit. Нама́зать *ко́жу са́ломъ*, frotter le cuir avec de la graisse. Нама́зывать *о́пухоль ма́зью*, oindre une tumeur avec de l'onguent. Нама́зать *что́ либо дёгтемъ*, enduire quelque chose de goudron. || Нама́зать *ма́сла на хлѣбъ*, étendre du beurre sur du pain. Нама́зать *ма́зи на ко́рпію*, étendre *ou* mettre de l'onguent sur de la charpie. || *Дре́вніе борцы́* нама́зывались *ма́сломъ*, les athlètes de l'antiquité se frottaient de l'huile. *Part. p.* нама́занный.

Нама́кивать, намака́ть, *va.* plonger *(des chandelles)*.

Намалёвывать, намалева́ть, *см.* Малева́ть.

Нама́лывать, *см.* Моло́ть.

Нама́рывать, намара́ть, *va.* salir, tacher; || barbouiller, griffonner. *Part. p.* нама́ранный.

Нама́сливать, нама́слить, *va.* frotter de beurre *ou* d'huile; || -ся, *vr.* se frotter de beurre *ou* d'huile. *Part. p.* нама́сленный.

Нама́тывать, намота́ть, *va.* dévider, bobiner. Намота́ть *долго́въ*, faire beaucoup de dettes. *Намота́ть *себѣ́ на усъ*, se tenir pour averti. *Part. p.* намо́танный.

Намаха́ться, *vr. parf.* se fatiguer en s'éventant.

Нама́чивать, намочи́ть, *va.* arroser, mouiller, tremper; || imbiber, macérer; || -ся, *vr.* être mouillé, arrosé, *etc. Part. p.* намо́ченный.

Намаща́ть, намасти́ть, *va.* frotter de baume; || -ся, *vr.* être frotté de baume. *Part. p.* намащённый.

Нама́щивать, намости́ть, *va.* paver; || planchéier; || -ся, *vr.* être pavé; || être planchéié. *Part. p.* намощённый.

Наме́дни, *adv. pop.* il y a quelques jours, l'autre jour.

Намежёвывать, намежева́ть, *см.* Межева́ть.

Намека́ть, намекну́ть, *vn.* insinuer, donner à entendre; faire allusion à. Намекни́те *ему́ объ э́томъ*, insinuez-lui cela. *Я* намека́лъ *ему́ о томъ, что имъ недово́льны*, je lui ai insinué *ou* je lui ai donné à entendre qu'on est mécontent de lui. *Говоря́ таки́мъ о́бразомъ, онъ* намека́лъ *на нра́вы своего́ вре́мени*, en parlant ainsi, il faisait allusion aux mœurs de son temps.

Намёкъ, *sm.* avis indirect; || allusion *f.*

Намерза́ть, намёрзнуть, *v. imp. На стёклахъ* намёрзло *мно́го льда*, il s'est formé beaucoup de glace sur les carreaux des vitres.

Намёрзнуться, *vr. parf.* transir de froid.

Намёрзлый, *adj.* formé par la gelée.
Наметать, намести, *va.* entasser en balayant. *Part. p.* наметённый.
Намётка, *sf.* la chemisette; || la pièce; || le moraillon.
Намётный, *adj.* jeté sur; || propre à couvrir.
Намётъ, *sm.* la couverture *(de tente)*; || la tente; || le lacet, filet; || le mantelet *(d'écusson)*.
Намётывать, наметать *и* наметнуть, *va.* jeter; || faufiler; || -ся, *vr.* être jeté; || être faufilé; || prendre l'habitude de faire, devenir habile. *Part. p.* намётанный.
Нами, *instrum. du pron. pers. pl.* Мы, par nous, de nous, nous. *Онъ разорёнъ не нами*, ce n'est pas par nous qu'il est ruiné. *Вы нами недовольны*, vous êtes mécontent de nous. *Идите за нами*, suivez-nous.
Наминать, намять, *va.* (*fut.* намну) broyer, pétrir *(une certaine quantité)*; || se froisser *(le pied)*. *Part. p.* намятый.
Наминка, *sf.* une quantité pétrie; || la froissure.
Намнясь, *adv. pop. см.* Намедни.
Намозоливать, намозолить, *va.* produire des cors. *Part. p.* намозоленный.
Намокать, намокнуть, *vn.* s'imbiber d'eau.
Намоклый, *adj.* imbibé d'eau, mouillé.
Намокнуть, *см.* Намокать.
Намолачивать, намолотить, *va.* battre *(une certaine quantité de blé)*. *Part. p.* намолоченный.
Намолотъ, *sm.* la quantité de blé obtenu par le battage.
Намолоть, *va. parf.* moudre *(une certaine quantité)*; || *и* -ся, *vr.* dire beaucoup de fadaises. *Part. p.* намолотый.
Намолъ, *sm.* la quantité de grain moulu.
Намораживать, наморозить, *va.* faire geler fortement. *Part. p.* намороженный.
Намордникъ, *sm.* la muselière.
Наморщивать, наморщить, *va.* rider, froncer; || -ся, *vr.* se rider; || froncer le sourcil. — *лобъ*, rider le front. — *брови*, froncer les sourcils. *Part. p.* наморщенный.
Намостить, *см.* Намащивать.
Намотать, *см.* Наматывать.
Намочить, *см.* Намачивать.
Намошенничать, *vn.* *и* -ся, *vr.* commettre beaucoup de filouteries.
Намусливать, намуслить, *см.* Муслить.
Намучать, намутить, *va.* troubler, rendre trouble; || *(кому на кого)* calomnier, dénigrer.
Намучиться, *vr. parf.* se tourmenter.
Намучнить, *va.* couvrir entièrement de farine.
Намъ, *dat. du pron. pers. pl.* Мы, à nous, nous. *Эти домá принадлежатъ* намъ, ces maisons appartiennent à nous. *Что вы* намъ *скажете*, que nous direz-vous? Намъ *теперь не до него, не до музыки*, nous avons bien affaire de lui, de la musique pour le moment.
Намывать, намыть, *va.* laver en quantité; || *v. imp.* amasser, former une alluvion; || -ся, *vr.* être lavé. *Намыть *кому голову*, laver la tête à qqu'un. *Part. p.* намытый.
Намывной, *adj.* formé *ou* accru par alluvion.
Намыкаться, *vr. parf.* fainéanter tout à son aise.
Намыливать, намылить, *va.* savonner; || -ся, *vr.* être savonné. *—*кому голову*, laver la tête à qqu'un. *Part. p.* намыленный.
Намыть, *см.* Намывать.
Намѣливать, намѣлить, *va.* blanchir avec de la craie; || -ся, *vr.* se blanchir avec de la craie. *Part. p.* намѣленный *и* намѣлёный.

Намѣнивать, намѣнять, *va.* acquérir par des trocs, acquérir au moyen de change. *Part. p.* намѣнянный.
Намѣреваться, *vr.* avoir l'intention, se proposer.
Намѣреніе, *sn.* intention *f*, dessein, projet *m*. *Я сдѣлалъ это съ хорошимъ* намѣреніемъ, j'ai fait cela à bonne intention, *ou* dans un bon dessein. *Если я это сдѣлалъ, то безъ всякаго* намѣренія, si jai fait cela, c'est bien contre mon intention, *ou* c'est sans intention. *Благодарю васъ за* намѣреніе, je vous sais gré de l'intention. *Чистота* намѣреній, la pureté des intentions. *Похвальное* намѣреніе, intention louable. *Дурное* намѣреніе, mauvais dessein, mauvaise intention. *Прекрасное* намѣреніе, beau dessein. *Великодушное, благородное, странное, вредное* намѣреніе, dessein généreux, noble, bizarre, pernicieux. *Возымѣть* намѣреніе, concevoir un dessein. *Перемѣнить* намѣреніе, changer de dessein. *Скрывать свои* намѣренія, cacher ses desseins. *Исполнить своё* намѣреніе, exécuter son dessein. *Съ намѣреніемъ*, à dessein, avec dessein, avec intention. *Имѣть* намѣреніе, avoir intention, avoir dessein. *Онъ сдѣлалъ это безъ* намѣренія, il a fait cela sans dessein, *ou* il ne l'a pas fait à dessein. *Онъ уѣхалъ съ* намѣреніемъ *видѣть васъ*, il est parti dans le dessein, avec le dessein, à dessein de vous voir. *Отъ* намѣренія *до исполненія далеко*, il y a loin du projet à l'exécution. Намѣренія *его не удались*, ses projets ont échoués, avortés. *Я помѣшалъ исполненію его* намѣреній, j'ai empêché la réalisation de ses projets. *Достигнуть своего* намѣренія, en venir, arriver à ses fins.
Намѣривать, намѣрять *и* намѣрить, *va.* mesurer *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être mesuré. *Part. p.* намѣрянный.
Намѣстникъ, *sm.* le lieutenant du royaume, vice-roi; || sous-prieur *(de monastère)*.
Намѣстническій, *adj.* de lieutenant du royaume, de vice-roi.
Намѣстничество, *sn.* la vice-royauté; || lieutenance *f*.
Намѣстничій, *adj.* 3. *см.* Намѣстническій.
Намѣсто, *см.* Вмѣсто.
Намѣтить, *см.* Намѣчать.
Намѣтка, *sf.* 3. le signe, la marque.
Намѣчальникъ, *sm.* le trusquin.
Намѣчать, намѣчивать, намѣтить, *va.* marquer; || viser, pointer; || -ся, *vr.* être marqué. *Part. p.* намѣченный.
Намѣшивать, намѣшать, *va.* mêler ensemble, mélanger; || -ся, *vr.* être mêlé, mélangé. *Part. p.* намѣшанный.
Намѣшивать, намѣсить, *va.* préparer en pétrissant, pétrir; || -ся, *vr.* être pétri. *Part. p.* намѣшенный.
Намѣщать, намѣстить, *va.* placer, mettre; || donner une place à; || dédommager, indemniser. *Part. p.* намѣщённый.
Намякать, намякнуть, *vn.* s'amollir, devenir mou.
Намять *(fut.* намну*)*, *см.* Наминать.
Нанашивать, наносить, *va.* apporter en quantité. *Part. p.* нанашенный.
Нанесеніе, *sn.* action du verbe Наносить. *Онъ наказанъ за нанесеніе ему оскорбленія, побоевъ*, il est puni pour lui avoir fait une insulte, pour lui avoir porté des coups.
Нанести, *см.* Наносить.
Нанизывать, нанизать, *va.* enfiler, || -ся, *vr.* être enfilé. Нанизывать *жемчугъ*, enfiler des perles. *Part. p.* нанизанный.

Нáнизь и **Нанúзка**, *sf.* un objet enfilé.
Нанимáть, нанять *(fut.* найму́*)*, louer, prendre, engager, arrêter; || -ся, *vr.* se louer, s'engager. Нанять *квартиру*, louer un logement, un appartement. Нанять *извощика*, louer un fiacre de place. Нанимать *рабочихъ на подённщину*, louer des ouvriers à la journée. Нанять *слугу, повара*, prendre un domestique, un cuisinier. *Я* нанялъ *его въ гувернёры къ дѣтямъ*, je l'ai engagé comme gouverneur de mes enfants. Нанять *кого къ себѣ въ услуженіе*, prendre qqu'un à son service. *Я уже* нанялъ *почтовыхъ лошадей*, j'ai déjà arrêté les chevaux de poste. Наниматься *въ подёнщики, на подённщину*, se louer à la journée. *Матросы* нанимаются *помѣсячно*, les matelots se louent au mois. *Онъ* нанялся *ко мнѣ въ прикащики*, il s'est engagé comme mon commis. Наняться *въ управители*, s'engager comme intendant. *Онъ* нанялся *ко мнѣ въ услуженіе*, il est entré à mon service, *ou* il s'est engagé à me servir. *Part. p.* нанятой.
Нáнка, *sf.* le nanquin.
Нáнковый, *adj.* de nanquin.
Наносúть, II.6. *va.* нанéсть, apporter; || amonceler; || porter, faire; || pondre; || -ся, *vr.* être apporté; || être amoncelé; || être porté, fait; || donner contre. *Онъ* нанёсъ *дѣтямъ разнаго лакомства*, il apporta différentes friandises à mes enfants. || *Вѣтеръ* нанёсъ, *или v. imp. вѣтромъ* нанесло *много снѣгу*, le vent a amoncelé beaucoup de neige. Нанести *кому побои*, porter des coups à qqu'un. Нанести *смертельный ударъ*, porter un coup mortel. Наносить *раны*, faire des blessures. Нанести *кому обиду*, faire une offense à qqu'un. || *Курица* нанесла *много яицъ*, la poule a pondu beaucoup d'œufs. || *v. imp. Корабль* нанесло *на мель*, le vaisseau donna contre un bas-fond. Нанести *пораженіе непріятелю*, défaire les ennemis, mettre l'ennemi en déroute. *Part. p.* нанесённый.
Наносúть, *см.* Нанáшивать.
Нанóсный, *adj.* entassé, amoncelé; || accru par alluvion; || contagieux; || calomnieux.
Нанóсъ, *sm.* un amas *(formé par le vent)*; || alluvion *f.*
Нанѣ́житься, *vr. parf.* se dorloter à son aise.
Нанюхáться, *vr. parf.* prendre *(beaucoup de tabac)*; || flairer beaucoup.
Нанять, *см.* Нанимáть.
Наобу́мъ, *adv. Говорить, отвѣчать* —, parler, répondre au hasard, sans réflexion, inconcidérément.
Наострúть, *см.* Навáстривать.
Нáотк[о]сь, *adv.* de biais, de côté, de travers.
Нáотмашь, *adv.* avec le revers de la main. *Ударить* —, frapper avec le revers de la main.
Наотрѣ́зъ, *adv.* court, tout court, bel et beau. *Онъ ему отказалъ* —, il lui refusa court, tout court, bel et beau.
Наохóтиться, *vr. parf.* chasser à son aise *(au gibier ou aux bêtes)*.
Нападáть, напáсть, *vn.* attaquer, assaillir; || se jeter; tomber, fondre; || vexer; s'attaquer à; || gagner, s'emparer. Напасть *на кого на улицѣ, на дорогѣ*, attaquer qqu'un dans la rue, sur le chemin. Напасть *на непріятеля*, attaquer, assaillir les ennemis. *Нападать *на пороки*, attaquer les vices. *На него* напали *разбойники*, il fut attaqué, assailli des brigands. *На меня* напали *собаки*, des chiens se jetèrent sur moi, *ou* je fus assailli des chiens. *Волкъ* напалъ *на стадо овецъ*, un loup s'est jeté sur le troupeau de brebis. *Ястребъ* напалъ *на голубя*, un vautour tomba, fondit sur un pigeon. *Непріятель, сдѣлавъ вылазку*, напали *на наши аванпосты*, les ennemis, ayant fait une sortie, tombèrent sur nos avant-postes. || *Онъ* напалъ *на плоды*, il est tombé sur les fruits *(il les mangeait avec avidité)*. || Напасть *на счастливую мысль*, tomber sur une heureuse idée, *ou* concevoir une heureuse idée. Напасть *на слѣды воровъ*, tomber, se mettre sur les traces des voleurs. || *Всѣ на него* нападаютъ, tout le monde le vexe, s'attaque à lui. || *На него* напалъ *сонъ*, le sommeil l'a gagné. *На меня* напала *лѣнь*, la paresse me tient. *На меня* напала *тоска*, le chagrin s'est emparé de moi. || *Vén. Собака* напала *на слѣдъ звѣря*, le chien a rencontré.
Напáдать, *см.* Напáдывать.
Нападéніе, *sn.* attaque, charge, agression *f.* *Непредвидѣнное, внезапное* нападеніе, une attaque imprévue, soudaine. *Выдержать, отразить* нападеніе, soutenir, repousser une attaque. *Возобновить* нападеніе, retourner, revenir à la charge. *Несправедливое* нападеніе, une agression injuste.
Напáдки, *sm. pl.* attaques, vexations *f.* *Журнальные* нападки, les attaques des journaux.
Напáдчивый, *adj.* qui aime à attaquer, à vexer.
Напáдчикъ, -чица, *s.* agresseur.
Напáдывать, напáдать, *vn.* tomber *(en quantité)*. *Въ стаканъ* нападало *много мухъ*, il est tombé beaucoup de mouches dans le verre. *Ночью* напало *много снѣгу*, il est tombé beaucoup de neige pendant la nuit.
Напáивать, напаять, *va.* souder au-dessus; || -ся, *vr.* être soudé au-dessus. *Part. p.* напаянный.
Напáивать, напоúть, *va.* abreuver, désaltérer; || enivrer; || -ся, *vr.* s'abreuver, être abreuvé; || être enivré. Напоить *лошадей*, abreuver des chevaux. || *Онъ* напоилъ *меня отличнымъ чаемъ*, il m'a donné d'excellent thé. *Онъ* напоилъ *его до-пьяна*, il le fit tant boire, qu'il l'enivra. *Part. p.* напоённый.
Напáйка, *sf.* une pièce soudée au-dessus.
Напáкостить, *va. parf.* faire des vilenies.
Напáлзывать, наползтú, *vn.* donner contre en rampant; || entrer en rampant, ramper *(en quantité)*.
Напáлокъ, 1. *sm.* le pouce *(de mitaine)*; -лочный, *adj.*
Напáлый, *adj.* tombé dessus.
Напáмятывать, напáмятовать, *см.* Напоминáть и Напóмнить.
Напáривать, напáрить, *va.* cuire beaucoup à l'étuvée; || bassiner, frotter au bain; || (спину) rosser; || -ся, *vr.* se baigner, se frotter à son aise. *Part. p.* напаренный.
Напáрье, *sn.* la tarière, le vilebrequin.
Напасáть, напастú, *va.* faire provision, s'approvisionner. *Part. p.* напасённый.
Напастúсь, *vr. parf.* fournir assez. *На него не напасёшься денегъ*, on ne saurait jamais lui fournir assez d'argent, *ou* on a beau lui fournit de l'argent, il en manque toujours.
Напáсть, *sf.* le malheur, infortune *f.*
Напáсть, *см.* Нападáть.
Напáхивать, напахáть, *va.* labourer *(une certaine quantité)*; || -ся, *vr.* être labouré. *Part. p.* напаханный.
Напáхтать, *va. parf.* battre *(une certaine quantité de beurre)*. *Part. p.* напахтанный.
Напáчкать, *va. parf.* salir, barbouiller. *Part. p.* напачканный.
Напаять, *см.* Напáивать.
Напекáть, напéчь, *va.* cuire *(une certaine*

quantité); || -ся, *vr.* être cuit. *Part. p.* напечённый.

Напенять, *va. parf.* accabler de reproches.

Наперебой, *adv. см.* Наперерывъ.

Напереди, *adv.* devant, par devant.

Напередъ, *adv.* d'avance; par avance; || *prép.* avant. *Я напередъ это зналъ*, je le savais d'avance. *Я напередъ этому радуюсь*, je m'en réjouis d'avance, par avance. || *Я напередъ его вышелъ изъ собранія*, j'ai quitté l'assemblée avant lui.

Наперекоръ, *adv.* en dépit de, pour contrecarrer.

Наперерывъ, *adv.* à l'envie, à qui mieux mieux.

Напереть, *см.* Напирать.

Наперехвать, *см.* Наперерывъ.

Наперникъ, *sm. dim.* -ничекъ, étui à plumes *m.*

Наперсникъ, -ница, *s.* favori, -rite; confident, -ente; || *sm.* le pectoral *(des Juifs)*; -ническій и -ничій, *adj.* 3.

Наперсный, *adj.* pectoral, porté sur la poitrine.

Наперстникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le doigtier.

Напёрстокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, le dé *(à coudre)*.

Напёрсточная трава, *см.* Наперстянка.

Напёрсточникъ, *sm.* le fabriquant de dés à coudre.

Напёрсточный, *adj.* de dé *(à coudre)*.

Наперстянка, *sf. plante*, la digitale.

Напестрить, *см.* Напещрять.

Напечатать, *va. parf.* imprimer, faire imprimer, publier: || -ся, *vr.* être imprimé, publié. *Книга эта напечатана въ 8 долю листа*, ce livre est imprimé in-octavo. *Онъ ужé напечаталъ свой романъ*, il a déjà fait imprimer, *ou* il a déjà publié son roman. *Объ этомъ было напечатано въ газетахъ*, cela a été publié *ou* a été mis dans les gazettes. *Въ Сѣверной Почтѣ напечатано слѣдующее*, on lit ce qui suit dans la Poste du Nord. *Part. p.* напечатанный.

Напечатлѣвать, напечатлѣть, *va.* imprimer, graver; || -ся, *vr.* se graver. — *въ сердцѣ страхъ Божій*, imprimer la crainte de Dieu dans le cœur.

Напечь, *см.* Напекать.

Напещрять, напестрить, *va.* bigarrer, barioler; || -ся, *vr.* être bigarré, bariolé. *Part. p.* напещрённый.

Напиваться, напиться, *vr.* boire, se désaltérer; s'abreuver; || prendre; || se soûler, s'enivrer. *Напиться воды*, boire de l'eau. *Не хотите ли пить?—Нѣтъ, я ужé напился*, n'avez-vous pas soif? — Non, je me suis déjà désaltéré. *Лошади напились*, les chevaux se sont abreuvés. || *Я напился чаю*, j'ai pris du thé. || *Напиться до-пьяна*, se soûler. *Онъ напился зюзя зюзей, какъ стелька*, il est soûl comme une grive.

Напиливать, напилить, *va.* scier *ou* limer *(une certaine quantité)*; || -ся, *vr.* être scié *ou* limé. *Part. p.* напиленный.

Напилокъ, *sm.* 1. *dim.* -лочекъ, la lime douce. *Круглый —*, lime à queue. *Плоскій —*, lime à pignon. *Трехгранный —*, lime à trois cornes.

Напилочный, *adj.* de lime.

Напинаться, напнуться, *vr.* heurter *(contre)*.

Напирать, напереть, *va.* pousser *(avec force contre)*; || *presser, serrer de près. *Лёдъ напираетъ на мостъ*, les glaces poussent contre le pont. || *Непріятель сильно напиралъ на насъ*, l'ennemi nous pressait fort, *ou* nous serrait de près. *Part. p.* напёртый.

Написать, *va. parf.* avoir écrit, avoir composé, avoir peint; *см.* Писать. *Part. p.* написанный.

Напитать, *см.* Напитывать.

Напитокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, la boisson, le breuvage, la liqueur. *Обыкновенный его напитокъ, это вода*, c'est l'eau qui est sa boisson ordinaire. *Прохладительные напитки*, des boissons rafraîchissantes. *Нектаръ, напитокъ боговъ*, le nectar, breuvage des dieux. *Крѣпкіе, горячіе напитки*, des liqueurs fortes, spiritueuses; des spiritueux.

Напитывать, напитать, *va.* rassasier; || imprégner, imbiber, saturer; || -ся, *vr.* se rassasier; || s'imprégner, être imprégné, s'imbiber. *Напитать компрессъ уксусомъ*, imprégner, imbiber une compresse de vinaigre. *Напитать воду сѣрною кислотою*, saturer l'eau avec un acide sulfurique. || *Ваше платье напиталось сѣрнымъ запахомъ*, vos habits sont imprégnés d'odeur du soufre. *Part. p.* напитанный.

Напиться, *см.* Напиваться.

Напихивать, напихать, напихнуть, *va.* fourrer *(dans)*, remplir; || -ся, *vr.* se fourrer, être fourré. *Part. p.* напиханный.

Напичкать, *va. parf.* bourrer, remplir, fourrer; || -ся, *vr. pop.* bâfrer à son soûl, se bourrer. *Part. p.* напичканный.

Наплавливать, и Наплавлять, наплавить, *va.* faire flotter *(le bois)*; || fondre *(une certaine quantité)*, préparer en fondant *(le métal)*. *Part. p.* наплавленный.

Наплавокъ, *sm.* la flotte *(du filet)*.

Наплавъ, *sm.* le mouvement prolongé *(d'un navire à rames)*; || incrustation, stalactite *f*; || la flotte *(du filet)*; -плавной, *adj.*

Наплакать, *va. parf. (глаза)* s'abîmer les yeux à force de pleurer; || -ся, *vr.* pleurer beaucoup, pleurer tout son soûl. — *себѣ болѣзнь*, tomber malade à force de pleurer.

Напластать и Напластать, *va. parf.* couper en tranches. *Part. p.* напластанный.

Наплёвывать, наплевать, *vn.* cracher *(beaucoup ou partout)*; || narguer, faire nargue de. *Наплевать на твои угрозы*, nargue de tes menaces!

Наплёкій, *adj.* blanc avec le cou colombin *(des oiseaux)*.

Наплескать, *см.* Наплёскивать.

Наплески, *sm. pl.* le jaillissement des vagues.

Наплёскивать, наплескать, *va.* faire rejaillir *(sur)*; || -ся, *vr.* être rejailli, rejaillir. *Part. p.* наплёсканный.

Наплетать, наплесть, *va.* tresser *(une certaine quantité)*; || *radoter, dire des balivernes; || -ся, *vr.* être tressé. *Part. p.* наплетённый.

Наплечіе, *sn.* и Наплечникъ, *sm.* épaulière *f* *(d'armure)*.

Наплодить, *va. parf.* enfanter, produire beaucoup; || -ся, *vr.* se multiplier, multiplier.

Наплутаться, *vr. parf.* errer longtemps.

Наплутовать, *vn. parf.* commettre de nombreuses filouteries; || *va.* gagner par des filouteries; || -ся, *vr.* friponner tout son soûl.

Наплывать, наплыть, *vn.* heurter, donner *(contre en nageant ou en naviguant)*; || couler, être traîné. *Купаясь, я наплылъ на камень*, en me baignant, j'ai heurté contre une pierre. *Судно наплыло на мель*, le navire donna contre un bas-fond. || *Отъ проливнаго дождя наплыло много илу въ колодезь*, une averse a traîné beaucoup de limon dans le puits.

Наплывной́, *adj.* coulé, traîné.

Напли́въ, *sm.* la bourbe, le limon qui a coulé dans *(un puits)*.

Наплылой́, *см.* Наплывной́.

Наплы́ть, *см.* Наплыва́ть.

Напл҄есневѣлый, *см.* Запл҄есневѣлый.

Напляса́ть, *va.* attraper quelque mal à force de danser; || gagner en dansant; || -ся, *vr.* danser tout son soûl, jusqu'à satiété.

Напну́ться, *см.* Напина́ться.

Напога́нить, *va. parf.* souiller; || -ся, *vr.* être souillé. *Part. p.* напога́ненный.

Напогре́бица, *sf.* le plafond d'une cave.

Наподдава́ть, *va.* augmenter la vapeur d'une étuve.

Наподо́біе, *adv.* à l'instar de, à la manière de.

Наподря́дъ, *adv.* à forfait. *Взять, рабо́тать* наподря́дъ, prendre, travailler à forfait. || *У него́ дѣти*, *какъ* наподря́дъ, *всѣ рыжіе*, tous ses enfants, sans exception, sont roux.

Наподхва́тъ, *adv.* vite, promptement, en moins de rien.

Напоева́ть, *va.* abreuver; || -ся, *vr.* s'abreuver.

Напое́ніе, *sn.* action d'abreuver.

Напо́йка, *sf.* une prise de tabac.

Напои́ть, *см.* Напа́ивать.

Наполза́ть, *см.* Напа́лзывать.

Наползти́, *см.* Напа́лзывать.

Наполирова́ть, *parf. см.* Полирова́ть.

Наполне́ніе, *sn.* action du verbe Наполня́ть.

Наполня́ть и **Напо́лнивать**, напо́лнить, *va.* remplir; || -ся, *vr.* se remplir, être rempli. Напо́лнить *бо́чку водо́ю*, remplir une tonne d'eau. Напо́лнить *ко́мнату ды́момъ*, remplir la chambre de fumée. *Иностра́нцы* наполня́ютъ *го́родъ*, les étrangers remplissent la ville. Напо́лнить *сочине́ніе примѣча́ніями*, remplir un ouvrage de remarques. *Это извѣ́стіе* напо́лнило *ра́достію моё се́рдце*, cette nouvelle rempli mon cœur de joie. Напо́лнить *зе́млю сла́вою своего́ и́мени*, remplir la terre du bruit de son nom. || *За́ла* напо́лнилась *гостя́ми*, la salle s'est remplie de monde. *Се́рдце* напо́лнилось *наде́ждою*, mon cœur est rempli d'espérance. *Part. p.* напо́лненный.

Наполо́ть, *va.* sarcler beaucoup. *Part. p.* напо́лотый.

Напо́лье, *sn.* une étendue de champs contigus.

Напо́льный, *adj.* en campagne *(des troupes)*; || sur les champs.

Нападма́живать, напома́дить, *va.* pommader; || -ся, *vr.* se pommader. *Part. p.* напома́женный.

Напомина́ніе, *sn.* action du verbe Напомина́ть.

Напомина́тельный, *adj.* commémoratif.

Напомина́ть, напо́мнить и напомяну́ть, *vn.* rappeler, rappeler la mémoire *ou* le souvenir de, faire ressouvenir de, rappeler au souvenir. *Эти мѣста́* напо́мнили, напомина́ютъ *мнѣ мою мо́лодость*, ces lieux m'ont rappelé, me rappellent ma jeunesse. *Я вамъ объ э́томъ* напо́мню, je vous en rappellerai la mémoire. Напо́мните *ему́ о на́шей пре́жней дру́жбѣ*, rappelez-lui le souvenir de notre ancienne amitié. *Онъ* напо́мнилъ *мнѣ объ э́томъ дѣлѣ*, il m'a fait ressouvenir de cette affaire. Напо́мните *ему́ объ упла́тѣ до́лга*, faites-lui ressouvenir qu'il a une dette à acquitter. Напо́мните *ему́ обо мнѣ*, rappelez-moi à son souvenir.

Напомнове́ніе, *см* Напомина́ніе.

Напора́шивать, напоро́шить, *va.* couvrir de poussière; || -ся, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* напоро́шенный.

Напо́рливо, *adv.* audacieusement.

Напо́рливость, *sf.* audace, hardiesse *f.*

Напо́рливый, *adj.* audacieux, hardi.

Напо́рный, *adj.* pressant avec force.

Напорожнѣ, *adv.* à vide, sans cargaison.

Напо́ръ, *sm.* la pression; || attaque *f.* Напо́ромъ *воды́ про́рвало плоти́ну*, la pression de l'eau rompit la digue. || *Гренаде́ры отрази́ли* напо́ръ *непрія́теля*, les grenadiers ont repoussé l'attaque de l'ennemi.

Напослѣ́дки и **Напослѣ́докъ**, *adv.* à la fin, enfin.

Напослѣдя́хъ, *adv. pop.* vers la fin, sur la fin.

Напотѣ́лый, *adj.* couvert de sueur.

Напотѣ́ть, *vn.* и **Напотѣ́ться**, *vr. parf.* transpirer beaucoup; se couvrir de sueur.

Напра́вить, *см.* Направля́ть.

Напра́вка, *sf.* action du verbe Направля́ть.

Направле́ніе, *sn.* la direction. *Вѣтеръ перемѣни́лъ* —, le vent changea de direction. *Этому дѣлу да́ли друго́е* —, on a donné une autre direction à cette affaire.

Напра́вливать, *см.* Направля́ть.

Направля́ть, напра́вить, *va.* diriger, tourner vers; ramener; || repasser, affiler, aiguiser; || -ся, *vr.* se diriger, être dirigé; être repassé, *etc.* *Всѣ его́ дѣйствія* напра́влены *къ одно́й цѣ́ли*, toutes ses démarches sont dirigées vers un seul but. Напра́вить *куда́ либо путь*, diriger ses pas, sa course, *ou* tourner ses pas, s'acheminer vers un endroit. || Напра́вить *кого́ на путь и́стины*, ramener qqu'un dans la bonne voie. || Напра́вить *бри́тву*, repasser un rasoir. *Part. p.* напра́вленный.

Напра́во, *adv.* à droite, du côté droit.

Напра́сливый, *adj. sl.* violent. Напра́сливъ, *да несча́стливъ (prov.)*, ce n'est pas pour vous que le four chauffe.

Напра́слина, *sf.* une accusation calomnieuse, mal fondée.

Напра́сно, *adv.* en vain, en pure perte, vainement, inutilement; || injustement, sans raison, à tort, gratuitement. Напра́сно *вы бу́дете проси́ть его: онъ ничего́ не мо́жетъ для васъ сдѣ́лать*, ce serait inutilement *ou* en vain, *ou* en pure perte que vous le prierez: il ne peut rien pour vous. *Я* напра́сно *надѣ́ялся*, j'espérais vainement. || *Его́* напра́сно *наказа́ли*, on l'a puni injustement, sans raison. *Вы* напра́сно *жа́луетесь*, c'est injustement, c'est à tort que vous vous plaignez, *ou* vous avez tort de vous plaigner. *Его́* напра́сно *обвиня́ютъ*, on l'accuse à tort. *Вы его́* напра́сно *оскорби́ли*, vous l'avez insulté gratuitement.

Напра́сный, *adj.* inutile, vain; || faux, injuste, gratuit. — *трудъ*, peine *f* inutile. -ныя *хлопоты*, soins *m* inutiles. -ныя *уси́лія*, de vains efforts. — *страхъ*, une vaine crainte. -ныя *слова́, обѣща́нія*, des paroles, des promesses vaines. -ная *наде́жда*, espérance vaine, fausse espérance. || -ное *обвине́ніе*, une fausse accusation -ная *ра́дость*, une fausse joie. — *гнѣвъ*, une injuste colère. -ное *наказа́ніе*, une punition injuste. -ныя *подозрѣ́нія*, d'injustes soupçons. -ная *оби́да*, offense gratuite.

Напра́шивать, напроси́ть, *va.* mendier, amasser par ses prières; || inviter beaucoup; || -ся, *vr.* s'offrir de soi-même, s'inviter soi-même, chercher à se faire inviter, chercher. *Онъ самъ* напроси́лся *на э́ту рабо́ту*, il s'est offert de lui-même à travailler à cet ouvrage. *Онъ на-*

просился *ко мнѣ въ деревню*, il s'est invité lui-même à ma campagne. Напрашиваться *на обѣдъ*, chercher à se faire inviter à dîner. *Онъ* напрашивается *на непріятности*, il cherche les désagréments. *Part. p.* напрошенный.

Напредки, *adv. pop.* à l'avenir, dorénavant.

Напредь, *adv.* auparavant.

Напрестоліе, *sn.* antimense *f*, le corporal.

Напрестольный, *adj.* placé sur l'autel.

Наприкладъ, *adv. inus.* par exemple.

Напримѣръ, *adv.* par exemple. *Какъ* —, comme. *Русскія слова, кончающіяся на іе*, какъ напримѣръ: *затмѣніе, селеніе, суть средняго рода*, les mots russes en *іе* sont d'un genre neutre comme, *затмѣніе, селеніе*.

Напроказить *и* -казничать, *vn. parf.* faire beaucoup de folies.

Напрокатъ, *adv.* à louage. *Взять* напрокатъ, louer, *ou* prendre à louage. *Дать* напрокатъ, louer, *ou* donner à louer. *Взять мебель* напрокатъ, louer un ameublement. *Дать платье* напрокатъ, louer des habits.

Напролётъ, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Пуля прошла* напролётъ, la balle a traversé d'outre en outre, de part en part.

Напроломъ, *adv.* *Пройти* напроломъ *ряды непріятельскіе*, se faire jour au travers des ennemis.

Напропалую, *adv.* à se perdre, en désespéré. *Онъ играетъ въ карты* напропалую, il joue à se perdre. *Онъ мотаетъ* напропалую, il dissipe son bien en désespéré.

Напросить, *см.* Напрашивать.

Напросливый, *adj.* impudent, effronté.

Напротивъ, *prép. gén.* vis-à-vis, en face de; || *conj.* au contraire, bien au contraire, tout au contraire, si fait. *Онъ живётъ* напротивъ *моихъ оконъ*, il loge vis-à-vis de *ou* en face de mes fenêtres. *Домъ его* напротивъ *церкви*, sa maison est vis-à-vis de *ou* en face de l'église. || *Трудъ укрѣпляетъ тѣло, а праздность* напротивъ *разслабляетъ его*, le travail fortifie le corps, et l'oisiveté au contraire, bien au contraire l'affaiblit. *Вы говорите, что онъ проигралъ своё дѣло*; напротивъ *онъ его выигралъ*, vous dites qu'il a perdu son procès; au contraire il l'a gagné. *Я думаю, его тамъ не было*, — Напротивъ *онъ тамъ былъ*, je crois qu'il n'y a pas été. — Si fait, il y a été. *Думали, что онъ разорится, а вышло* напротивъ, on croyait qu'il se ruinerait, or c'est le contraire *ou* c'est l'inverse qui est arrivé.

Напруживать, напружить, *va.* tendre, bander; || se tendre, se bander. *Part. p.* напруженный.

Напрыгать, *va. parf.* attraper en sautant *(un mal)*; || -ся, *vr.* sauter tout son soûl.

Напрыгивать, напрыгнуть, *vn.* heurter en sautant. Напрыгнуть *на камень*, en sautant, il heurta contre une pierre.

Напрыскивать, напрыскать, *va.* arroser, asperger; || -ся, *vr.* s'arroser, s'asperger; être aspergé. *Part. p.* напрысканный.

Напрыскъ, *sm.* la marbrure, jaspure.

Напрѣвать, напрѣть, *см.* Прѣть.

Напрягай, *pop. см.* Нагоняй.

Напрягать, напрячь, *va.* tendre, bander; || -ся, *vr.* être tendu, bandé; || faire des efforts. Напрягать *лукъ*, bander, tendre un arc. Напрягать *силы*, s'efforcer. Напрягать *всѣ свои силы*, faire de grands efforts, employer toutes ses forces. *Part. p.* напряжённый.

Напрядать, напрясть, *va.* filer *(une certaine quantité)*. *Part. p.* напряденный.

Напряженіе, *sn.* la tension; || *effort *m.*

Напряжённость, *sf.* la tension, roideur.

Напряжить, *va. parf. inus.* frire.

Напрямикъ *и* Напрямки, *adv.* ouvertement, net, tout net, clair et net, clair et haut, tout crûment; || droit, en ligne droite. *Объявить* напрямикъ, déclarer ouvertement. *Говорить* напрямикъ, parler net, tout net, clair et net, haut et clair. *Я высказалъ ему* напрямикъ *моё мнѣніе*, je lui ai dit mon sentiment tout net, haut et clair, tout crûment.

Напрянуть, *см.* Напрыгивать.

Напрясть, *см.* Напрядать.

Напрятывать, напрятать, *va.* cacher *(en quantité)*. *Напрятать *въ карманъ*, mettre du foin dans ses bottes.

Напрячь, *см.* Напрягать.

Напугать, *va. parf.* effrayer, effaroucher; || -ся, *vr.* s'effrayer. *Part. p.* напуганный.

Напудривать, напудрить, *va.* poudrer; || -ся, *vr.* se poudrer. *Напудрить *кому голову*, laver la tête à qqu'un. *Part. p.* напудренный.

Напужать, *см.* Напугать.

Напускать *и* Напущать, напустить, *va.* laisser entrer; || lâcher; || -ся, *vr.* tomber; || *réprimander, gronder vertement. Напустить *дыму въ комнаты*, laisser entrer la fumée dans les chambres, *ou* remplir les chambres de fumée. || Напустить *собакъ на звѣря*, lâcher les chiens après la bête. Напустить *воды въ фонтанъ*, lâcher le robinet d'une fontaine. || Напустить *на кого страху*, faire peur à qqu'un. Напустить *на себя дурь*, se plaire à extravaguer, à faire des folies. || Напуститься *на плоды*, tomber sur les fruits *(en manger avec avidité)*. Напуститься *на кого*, gronder, réprimander qqu'un vertement. *Part. p.* напущенный.

Напускной, *adj.* mis dedans, lâché dedans; || -ные *сапоги*, des bottes *f* à haute tiges.

Напускъ, *sm.* une vive attaque; || *Vén.* action de lâcher les chiens; || une verte réprimande.

Напустить, *см.* Напускать.

Напутать, *см.* Напутывать.

Напутственный, *adj.* utile pour la route.

Напутствіе, *sn.* le viatique.

Напутствовать, I.2. *va.* pourvoir *(des choses nécessaires pour la route)*; souhaiter; || assister, donner le viatique. Напутствовать *кого желаніемъ счастливаго пути*, souhaiter bon voyage, un bon voyage à qqu'un. *Part. p.* напутствованный.

Напутывать, напутать, *va.* embrouiller entièrement. *Part. p.* напутанный.

Напухать, напухнуть, *vn.* s'enfler, enfler.

Напухлость, *sf.* enflure *f*.

Напухлый, *adj.* enflé, gonflé.

Напухнуть, *см.* Напухать.

Напучивать, напучить, *va.* faire enfler, faire gonfler, gonfler; || -ся, *vr.* s'enfler, se gonfler, gonfler. *Part. p.* напученный.

Напущать, *см.* Напускать.

Напыливать, напылить, *vn.* faire de la poussière; || -ся, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* напылённый.

Напыщать, *va.* enfler, enorgueillir; || -ся, *vr.* s'enfler d'orgueil, s'enorgueillir. *Part. p.* напыщенный.

Напыщенно, *adv.* avec emphase.

Напыщенность, *sf.* la boursouflure *(du style)*.

Напыщенный, *part. p.* enflé d'orgueil; || boursouflé *(du style)*.

Напѣвать, напѣть, *va.* fredonner; || *(кому)* réprimander; || *(на кого)* calomnier; || gagner en chantant; || -ся, *vr.* chanter à son aise, chanter tout son soûl. Напѣвать *арію*, fredonner un air.

Напѣвный, *adj.* exprimé par le chant.

Напѣвъ, *sm.* air, chant *m*, mélodie *f*.

Напѣнивать, напѣнить, *va.* faire écumer *ou* faire mousser; || **-ся**, *vr.* écumer, mousser.

Напѣть, *см.* Напѣвать.

Напáливать, напáлить, *va.* étendre *(sur)*; || mettre *(un vêtement trop étroit)*, élargir en mettant; || **-ся**, *vr.* s'étendre; être étendu; || être élargi. *Part. p.* напáленный.

Напáчивать, напáтить, *va.* heurter contre, en faisant reculer; || heurter contre, en reculant. *Part. p.* напáченный.

Нарабóтывать, нарабóтать, *va.* confectionner en quantité, faire *(beaucoup ou peu)* de besogne; gagner par son travail; || **-ся**, *vr.* travailler beaucoup, travailler tout son soûl. Нарабóтать *плáтья, óбуви на продáжу*, confectionner une quantité de vêtements, de chaussures pour la vente. *Сегóдня я мнóго* нарабóталъ, *мáло* нарабóталъ, j'ai fait aujourd'hui beaucoup de besogne, peu de besogne. || *Онъ* нарабóтываетъ *дéнегъ, скóлько нýжно емý на содержáніе съ семéйствомъ*, il gagne par son travail autant d'argent qu'il lui en faut pour s'entretenir avec sa famille. *Part. p.* нарабóтанный.

Наравнѣ́, *adv.* de pair, de niveau, sur la même ligne. *Онъ идётъ* наравнѣ́ *съ прóчими*, il marche de pair avec les autres. *Онъ постáвилъ себя* наравнѣ́ *съ учёными*, il s'est mis au niveau des savants. || *Я получáю жáлованье* наравнѣ́ *съ прóчими*, je reçois le même traitement que reçoivent les autres.

Нарáдовать, *va. parf.* causer une grande joie; || **-ся**, *vr. parf.* se réjouir beaucoup, ressentir une grande joie.

Нараждáть, народúть, *va.* mettre au monde, enfanter, produire *(beaucoup)*; || **-ся**, *vr.* naître *(en quantité)*. *Онá* народúла *мнóго дѣтéй*, elle a mis au monde beaucoup d'enfants. || *У нихъ* народúлось *мнóго дѣтéй*, il leur était né beaucoup d'enfants. || Народúлось *мнóго хлѣ́ба, плодóвъ*, on a récolté beaucoup de blé, de fruits, *ou* la récolte de blé, de fruits a été abondante. *Мѣ́сяцъ* народúлся, la lune est dans son croissant, *ou* c'est la nouvelle lune.

Наразýмливать, наразýмить, *pop. см.* Надоýмливать *и* Надоýмить.

Нарáмникъ, *sm.* omophore *m*.

Нарастáть, нарастú, *vn.* croître *(sur)*, venir, se former; || s'accroître, s'accumuler, grossir, s'élever. *На кáмняхъ* нарослó *мнóго мóху*, il a crû *ou* il est venu beaucoup de mousse sur les pierres. *Въ рáнѣ егó* нарослó *дúкое мя́со*, il lui est venu un fongus dans la plaie, *ou* il s'est formé un fongus dans sa plaie. || *На нёмъ* нарослó *мнóго дóлгу*, ses dettes se sont de beaucoup accrues. *Недóимки* нарастáютъ, les arrérages s'accumulent. *На капитáлъ* нарослó *мнóго процéнтовъ*, *или* нарослú *большúе процéнты*, les intérêts ont de beaucoup grossi le capital, *ou* le capital a de beaucoup grossi à cause des intérêts. *На капитáлъ* нарослó *ты́сяча рублéй процéнтовъ*, les intérêts du capital se sont élevés à mille roubles, *ou* les intérêts ont grossi le capital de mille roubles, *ou* les intérêts du capital ont grossi de mille roubles.

Нарастúть, *см.* Нарáщивать.

Нарасхвáтъ, *adv.* c'est à qui. *Извóщики* нарасхвáтъ, c'est à qui louera un fiacre. *Сѣ́но* нарасхвáтъ, c'est à qui achetera du foin, *ou* le foin se vend bien, est d'un prompt débit.

Нарáщивать *и* **Нарощáть, нарастúть**, *va.* faire croître *(en quantité)*.

Нарвáлъ, *sm. mam.* le narval, la licorne de mer.

Нарвáть, *см.* Нарывáть.

Нáрдный *и* **Нáрдовый**, *adj.* de nard.

Нардъ, *sm. plante*, le nard.

Нардѣвáть, нардѣ́ть, *vn.* aboutir, mûrir *(des abcès)*.

Нардѣ́лость, *sf.* aboutissement *m (d'un abcès)*.

Нардѣ́лый, *adj.* abouti *(d'un abcès)*.

Нардѣ́ть, *см.* Нардѣвáть.

Нареканíе, *sn.* le reproche; blâme.

Нарекáть, *va.* nommer, appeler; || *(на когó) vn.* reprocher à; blâmer; || **-ся**, *vr.* se nommer, s'appeler; être nommé.

Наречéніе, *sn.* la nomination, désignation.

Наречённый, *part. p.* nommé; || désigné, choisi.

Нарéчь, *см.* Нарекáть.

Нарисовáть, *см.* Нарисóвывать.

Нарисóвка, *sf.* le dessin; action de dessiner.

Нарисóвывать, нарисовáть, *va.* dessiner, faire des dessins; || **-ся**, *vr.* être dessiné. *Part. p.* нарисóванный.

Нарицáтельный, *adj.* nominal; || *Gram.* appellatif. **-ная** *цѣнá áкцій*, la valeur nominale des actions. *Эти áкціи продаются по* **-ной** *цѣ́нѣ*, *или нúже* **-ной** *цѣны́*, ces actions sont au pair, *ou* sont au-dessous du pair. || **-ное** *úмя*, *Gram.* nom appellatif.

Наркотúнъ, *sm. Chim.* narcotine *f*.

Наркотúческій, *adj. Méd.* narcotique.

Нáровень, *см.* Наравнѣ́.

Наровúть, *см.* Норовúть.

Наровнѣ́, *см.* Наравнѣ́.

Нарóдецъ, *sm. dim. см.* Нарóдъ.

Народúть, -ся, *см.* Нараждáть, -ся.

Нарóдность, *sf.* la nationalité.

Нарóдный, *adj.* du peuple; || national, populaire; || public. **-ныя** *нýжды*, les besoins *m* du peuple. **-ная** *любóвь*, l'amour *m* du peuple, la popularité. || — *дýхъ, харáктеръ*, esprit, caractère national. **-ная** *честь*, honneur nationale. — *прáздникъ*, fête nationale. **-ное** *имýщество*, bien national. **-ное** *собранíе*, assemblée nationale. **-ная** *гвáрдія*, la garde nationale. **-ные** *предразсýдки*, préjugés nationaux, populaires. **-ное** *правлéніе*, gouvernement *m* populaire. **-ное** *мнѣ́ніе, красноречíе*, opinion, éloquence *f* populaire. *Сдѣ́лать наýку* **-ною**, rendre une science populaire, *ou* populariser une science. || **-ное** *гулáнье*, une promenade publique. **-ныя** *шкóлы*, les écoles publiques. || **-ная** *пéрепись*, le recensement. **-ное** *прáво*, le droit des gens.

Народовѣ́деніе, *sn.* ethnographie *f*.

Народодержáвіе *и* **-доправлéніе**, *sn.* la démocratie.

Народонаселéніе, *sn.* la population.

Народосчислéніе, *sn.* le recensement de la population.

Нарóдъ, *sm. dim.* нарóдецъ, le peuple, la nation; || le monde, les gens. *Образóванный* нарóдъ, peuple civilisé. *Простóй* нарóдъ, le bas peuple, la populace. *Сѣ́верные* нарóды, les peuples du Nord *ou* les peuples septentrionaux. *Востóчные* нарóды, les peuples d'Orient *ou* les Orientaux. *Рýсскій, францýзскій* нарóдъ, le peuple russe, français, *ou* la nation russe, française. *Гласъ* нарóда, *гласъ Бóжій (prov.)*, *см.* Гласъ. *Всѣ земны́е* нарóды, toutes les nations de la terre. || *На бáлѣ, въ Óперѣ бы́ло мнóго* нарóду, il y avait bien du monde à ce bal, à l'Opéra. *Тамъ бы́ло довóльно вся́каго* нарóду, il y avait là toute sorte de gens.

Нарождáть, *см.* Нараждáть.

Нарождéніе, *sn.* la naissance. — *мѣ́сяца*, la nouvelle lune.

Нарóжникъ, *sm.* une équerre *(ferrement)*.
Нарóзно *и* Нарóзнь, *adv.* séparément, à part.
Нарóкъ, *sm. sl.* le terme. Нарóкомъ, *loc. adv. pop.* exprès, à dessein.
Наронять, наронить, *va.* laisser tomber *(en quantité)*. *Part. p.* нарóненный.
Нарóслый, *adj.* qui a crû dessus; || accru, augmenté.
Нáрослъ, *sf.* une excroissance *(sur les arbres)*.
Нáростень, *sm.* 1. agaric de l'aune *m.*
Наростить, *см.* Наращивать.
Нарóстовать, *vn.* caqueter *(des poules)*; || frayer *(des harengs)*.
Нарóстъ, *sm.* excroissance *f*; || le germe de l'œuf.
Нарóчито, *adv.* éminemment, considérablement, d'une manière distinguée.
Нарóчитый, *adj.* éminent, considérable, distingué.
Нарóчно, *adv.* à dessein, exprès. *Онъ это* нарóчно *сдѣлалъ*, il l'a fait à dessein, exprès. *Я пріѣхалъ* нарóчно *для тогó, чтóбы поговорить съ вáми объ этомъ дѣлѣ*, je suis arrivé exprès pour vous parler de cette affaire.
Нарóчный, *adj.* fait à dessein, fait exprès; || *sm.* un exprès. -ное *посѣщéніе*, une visite faite à dessein, faite exprès. || *Письмó пóслано съ* нарóчнымъ, la lettre est envoyé avec un exprès.
Нáрта, *sf.* le traîneau des Kamtchadales; -товый, *adj.*
Нартýчивать, нартýчить, *vn.* enduire de mercure.
Нарубáть, нарубить, *va.* couper, hacher *(une certaine quantité)*; || faire *(une marque, une entaille)*; || -ся, *vr.* être coupé, être haché. Нарубить *дровъ*, couper du bois. Нарубить *капýсты*, hacher des choux, *ou* couper menu les choux. || Нарубить *на деревьяхъ знáки*, faire des marques aux arbres. *Part. p.* нарýбленный.
Нарýбка, *sf.* entaille, incision *f*.
Нарубнóй, *adj.* marqué par une entaille.
Нарýбъ, *sm. см.* Нарýбка.
Наругáніе, *sn. sl. см.* Поругáніе.
Наругáтельство, *см.* Поругáтельство.
Наругáться, *vr. parf. (надъ кѣмъ)*, se moquer de, insulter.
Нарýжи, *adv.* dehors, en dehors.
Нарýжно, *adv.* extérieurement, en apparence. *Онъ тóлько* нарýжно *добродѣтеленъ*, ce n'est qu'extérieurement qu'il est vertueux, *ou* il n'est vertueux qu'en apparence.
Нарýжность, *sf.* extérieur, apparence *f*; les dehors *m.* Нарýжность *дóма*, l'extérieur d'une maison. *У негó прекрáсная* нарýжность, il a un bel extérieur. *Судить по* нарýжности, juger par l'extérieur *ou* d'après l'apparence. *Судя по* нарýжности, à en juger d'après l'apparence. Нарýжность *обмáнчива*, les apparences sont trompeuses. *Подъ прекрáсною* нарýжностію *онъ скрывáетъ низкую дýшу*, il cache une âme basse sous de beaux dehors.
Нарýжный, *adj.* extérieur; || externe; || apparent. — *видъ дóма*, la face extérieure d'une maison. -ныя *украшéнія двoрцá*, les ornements extérieurs d'un palais. -ныя *укрѣплéнія*, les fortifications extérieures *ou* les dehors d'une place. || -ная *болѣзнь*, maladie externe. -ная *причина болѣзни*, la cause externe d'une maladie. || -ное *почтéніе*, un respect apparent.
Нарýжу, *adj.* en dehors; || au jour, au grand jour. *Стѣнá покосилась* нарýжу, le mur penche en dehors. *Двéрь отпирáется* нарýжу, la porte s'ouvre en dehors. || *Вывести, выйти* нарýжу, mettre, être mis au jour, au grand jour. *Всѣ егó плýтни выведены, вышли* нарýжу, toutes ses friponneries sont mises au jour.
Нарукáвникъ, *sm.* le garde-manche.
Нарумянивать, нарумянить, *va.* farder; || -ся, *vr.* se farder. *Part. p.* нарумяненный.
Нáручень, *sm.* 1. le bracelet; || *pl.* -чни, les menottes *f*.
Нарушáть, нарýшить, *va.* violer, manquer, rompre, contrevenir, enfreindre, troubler, transgresser; || -ся, *vr.* être violé, rompu, troublé, enfreint, transgressé. Нарýшить *присягу*, violer, rompre le serment, son serment. — *договóръ*, violer, rompre, enfreindre un traité. — *закóнъ*, enfreindre, violer la loi. — *правá гостепріимства*, violer les droits de l'hospitalité. — *прáвило*, violer, enfreindre une règle. — *обѣщáніе*, violer sa promesse, manquer à sa promesse. + *свой долгъ*, manquer à son devoir. — *долгъ, обязанности слýжбы*, prévariquer. — *миръ*, enfreindre, violer, rompre la paix. — *статью договóра*, contrevenir à une clause de traité. — *спокóйствіе*, troubler le repos. — *общéственный порядокъ*, troubler l'ordre public. — *зáповѣди Бóжіи*, transgresser les commandements de Dieu. — *божéственный закóнъ*, transgresser la loi divine. *Part. p.* нарýшенный.
Нарушéніе, *sn.* la violation, infraction, contravention. — *присяги*, violation du serment. — *трактáта, закóна, прáвила*, violation du traité, de la loi, des règles; contravention *ou* infraction au traité, à la loi, aux règles. — *свойхъ обязанностей, обязанностей слýжбы*, la prévarication.
Нарушитель, -ница, *s.* violateur, -trice; perturbateur, -trice; infracteur, transgresseur. — *закóна, трактáтовъ*, violateur *ou* infracteur de la loi, des traités. — *общéственнаго спокóйствія*, perturbateur du repos public.
Нарýшить, *см.* Нарушáть.
Нарциссовый, *adj.* de narcisse.
Нарциссъ, *sm. plante*, le narcisse.
Нáры, *sf. pl.* le lit de camp, lit de corps de garde.
Нарывáть, нарвáть, *va.* cueillir; || *v. imp.* aboutir, mûrir. Нарвáть *цвѣтóвъ*, cueillir des fleurs. || *Чирей* нарывáетъ, un clou qui aboutit. *Пáлецъ* нарвáло, il est venu *ou* il s'est formé un apostème sur le doigt. *Part. p.* нáрванный.
Нарывáть, нарыть, *va.* bêcher, fouir. *Part. p.* нарытый.
Нарывнóй, *adj.* vésicatoire. — *плáстырь*, le vésicatoire.
Нарывъ, *sm.* apostème, abcès *m.*
Нарыльникъ, *sm.* la muselière.
Нарыскаться, *vr. parf. fam.* courir tout son soûl, battre le pavé.
Нарыскъ, *sm. Vén.* la piste de renard.
Нарыть, *см.* Нарывáть.
Нарѣдкость, *adv. pop.* rarement.
Нарѣзать, *см.* Нарѣзывать.
Нарѣзвиться, *vr. parf.* folâtrer tout son soûl.
Нарѣзка, *sf.* entaille, incision *f*; || le mesurage, arpentage.
Нарѣзнóй, *adj.* rayé. -нóе *орýдіе*, un canon rayé.
Нарѣзывать, нарѣзать, *va.* couper, découper *(une certaine quantité)*; || tailler, entailler, faire une entaille; || mesurer, arpenter; || -ся, *vr.* être coupé; être taillé, entaillé; être mesuré, arpenté; || *pop.* se soûler, se griser. Нарѣзать *хлѣба*, couper du pain. Нарѣзать *ветчины*, découper du jambon. || Нарѣзывать *зубцы на колесѣ*,

tailler les dents à une roue. *Part. p.* нарѣзанный.

Нарѣзъ, *sm. см.* Нарѣзка.

Нарѣчіе, *sn.* le dialecte, idiome; || *Gram.* adverbe *m.* *Древній Греческій языкъ имѣлъ различныя нарѣчія*, la langue grecque ancienne avait différents dialectes. Нарѣчіе *Малороссійское*, l'idiome petit-russien.

Нарыдаться, *vr. parf.* pleurer tout son soûl.

Нарядить, *см.* Наряжать.

Нарядливость, *sf.* amour *m* de la parure.

Нарядливый, *adj.* qui aime la parure, qui aime à se parer.

Нарядно, *adv.* avec parure, d'une manière parée, élégamment.

Нарядный, *adj.* paré, orné, de fête, pimpant; || nommé, désigné, commandé.

Наряду, *см.* Наравнѣ.

Нарядчикъ, *-дчица*, *s.* inspecteur *m* des ouvriers.

Нарядъ, *sm.* parure *f*, ajustement, costume *m*; || le commandement, ordre; || le menu; || *Artil.* la composition de fusée. *Она любитъ* наряды, elle aime la parure. *Она такъ молода и хороша собою, что ей не нужно большаго* наряда, elle est si jeune et si belle, qu'il ne lui faut pas un grand ajustement. *Бальный* нарядъ, costume de bal. *Изящная простота* наряда, la simplicité élégante du costume. *Въ полномъ* нарядѣ, en grand costume. || *По наряду*, par ordre.

Наряжать, **нарядить**, *va.* parer, orner, ajuster; || commander, ordonner, nommer; || -ся, *vr.* se parer, s'ajuster; || être commandé. Нарядить *невѣсту къ вѣнцу*, parer une fiancée d'habits de noces. || Наряжать *войска въ экспедицію, въ караулъ*, commander des troupes pour une expédition, pour monter la garde. Нарядить *слѣдствіе о пожарѣ*, ordonner une enquête sur un incendie. Нарядить *слѣдственную коммиссію*, nommer une commission d'enquête. || *Она любитъ* наряжаться, elle aime à se parer. *Part. p.* наряженный.

Насадить, *см.* Насаживать.

Насадка, *sf.* action du verbe Насаживать.

Насажденіе, *sn.* la plantation; || le plan.

Насаживать *и* **Насаждать**, **насажать** *и* **насадить**, *va.* planter; || mettre; || emmancher; || *introduire; || -ся, *vr.* être planté; être mis. Насаждать *виноградъ*, planter de la vigne. Насажать *липокъ*, planter des tilleuls. || Насажать *рыбы въ садокъ*, mettre du poisson dans un vivier, *ou* peupler un vivier de poisson. Насадить *въ печь кирпичá для обжиганія*, mettre des briques dans un four pour les cuire. Насадить *пуговицы на сюртукъ*, mettre des boutons à une redingote. || Насадить *топоръ на топорище*, emmancher une cognée. || *Насадить *вѣру*, introduire une religion *Насаждать *науки и искусства*, introduire des sciences et des arts. *Part. p.* насаждённый.

Насаливать, **насалить**, *va.* graisser, frotter de suif; || -ся, *vr.* être graissé; se frotter de graisse. *Part. p.* насаленный.

Насандаливать, **насандалить**, *va.* teindre avec le bois de sandal. *Насандалить *носъ*, s'enluminer la trogne *ou* enluminer sa trogne; se soûler; se griser. *Part. p.* насандаленный.

Насаривать, **насорить**, *va.* salir, remplir de saletés; || -ся, *vr.* être rempli de saletés. *Part. p.* насорённый.

Насасывать, **насосать**, *va.* sucer, pomper, tirer en suçant; || -ся, *vr.* sucer, pomper tout son soûl; || *pop.* se soûler. *Part. p.* насосанный.

Насахаривать, **насахарить**, *va.* sucrer; || *vn. — кому либо*, causer des désagrements à qqu'un; || -ся, *vr.* être sucré. *Part. p.* насахаренный.

Насверливать, **насверлить**, *va.* forer, percer; || -ся, *vr.* être foré, percé. *Part. p.* насверленный.

Насвистывать, **насвистать**, *va.* siffler *(un air)*; || -ся, *vr.* siffler tout son soûl.

Насдавать, **насдать**, *va.* donner *(de cartes)*.

Насѣленіе, *sn.* action de peupler; || la population.

Населять, **населить**, *va.* peupler; || habiter; || -ся, *vr.* se peupler, être peuplé; être habité. Населить *островъ выходцами*, peupler une île d'émigrés. || *Народы*, населяющіе *Сибирь*, les peuples qui habitent la Sibérie. *Part. p.* населённый.

Насердка, *sf. pop.* méchanceté, rancune *f.*

Насидка, *sf.* action du verbe Насиживать.

Насидъ, *см.* Насѣдъ.

Насиживать, **насидѣть**, *va.* distiller; || couver *(des œufs)*; || gagner un mal à force d'être assis; || -ся, *vr.* être distillé; || être couvé; || rester longtemps assis; || être détenu longtemps. Насидѣть *много вина*, distiller beaucoup d'eau-de-vie. || *Курица* насидѣла *двадцать яицъ*, la poule a couvé vingt œufs. || *Отъ сидячей жизни часто* насиживаютъ *болѣзни*, on gagne souvent des maladies à cause de la vie sédentaire. || *Онъ* насидѣлся *въ тюрьмѣ за долги*, il a été longtemps détenu en prison pour dettes. *Part. p.* насиженный.

Насиливаться, **насилиться**, *vr.* faire des efforts.

Насиліе, *sn.* la violence, force, voie de fait.

Насиловать, *va.* forcer, violenter, faire violence. *Part. p.* насилованный.

Насилу, *adv.* à peine, avec peine, à grand peine; || enfin. *Онъ такъ слабъ, что* насилу *ходитъ*, il est si faible qu'à peine marche-t-il, *ou* qu'il marche avec peine, à grand peine. Насилу *я кончилъ это дѣло*, j'ai eu bien de la peine à terminer cette affaire. || Насилу *я васъ дождался*, enfin je vous vois arriver.

Насильникъ, *sm.* oppresseur *m.*

Насильничать, *va.* violenter, faire violence; || violer, forcer.

Насильно, *adv.* par force, par violence, avec violence. *Онъ* насильно *вошёлъ въ мой домъ*, il entra par force dans ma maison. *Онъ взялъ у меня эти бумаги* насильно, il m'a pris ces papiers par violence. *Поступать* насильно, agir avec violence, user de violence. Насильно *милъ не будешь (prov.)*, à battre faut l'amour; on ne saurait se faire aimer par force *(expl.)*.

Насильный, *adj.* forcé.

Насильственно, *см.* Насильно.

Насильственный, *adj.* violent. *-ная смерть*, mort violente.

Насильство, *см.* Насиліе.

Насинивать, **насинить**, *va.* bleuir; || -ся, *vr.* être bleui. *Part. p.* насинённый.

Наскабливать, **наскоблить**, *va.* racler; || râper; || -ся, *vr.* être raclé; || être râpé. Наскоблить *досокъ*, racler des planches. || Наскоблить *сыру*, râper du fromage. *Part. p.* наскобленный.

Насказъ, *sm.* calomnie *f.*

Насказывать, **насказать**, *va.* raconter, conter; || *(на кого)* calomnier, noircir, dénigrer. *Part. p.* насказанный.

Наскакивать, **наскакать**, **наскочить** *и* на-

скочи́ть, *vn.* accourir au galop; || sauter *ou* courir *(dessus).*

Наскверни́ть, *va. parf.* souiller, salir.

Наскво́зь, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Проколо́ть* насквозь, percer d'outre en outre, de part en part.||*Ви́дно* насквозь, on voit le jour au travers.

Наскита́ться, *vr. parf.* errer longtemps.

Наскицева́ть, *va. parf.* esquisser. *Part. p.* наскицо́ванный.

Наско́къ, *sm.* le sot, bond.

Наскобли́ть, *см.* Наска́бливать.

Наскокну́ть, *см.* Наска́кивать.

На́скоро, *adv.* à la hâte; à la légère; || au plus vite. *Скоро* —, le plus vite possible.

Наскочи́ть, *см.* Наска́кивать.

Наскреба́ть, наскре́сть, *va.* amasser en ratissant. *Part. p.* наскребённый.

Наскрипѣ́ть, *vn.* crier beaucoup *(d'une porte).*

Наску́чивать *и* Наскуча́ть, наску́чить, *vn.* ennuyer, importuner. *Э́то мнѣ* наску́чило, cela m'ennuie. *v. imp.* Наску́чило *мнѣ слу́шать его́ разсужде́нія*, il m'ennuie d'entendre ses raisonnements, *ou* de l'entendre raisonner. Наску́чилъ *онъ мнѣ свои́ми про́сьбами*, il m'importune de ses demandes.

Наслажда́ть, наслади́ть, *va.* causer de la jouissance, faire jouir, réjouir; || -ся, *vr.* jouir, se délecter. Наслажда́ться *ми́ромъ, поко́емъ, здоро́вьемъ*, jouir de la paix, du repos, d'une bonne santé. -ться *жи́знію, удово́льствіями*, jouir de la vie, des plaisirs. -ться *му́зыкою*, se délecter à la musique, à faire de la musique. || *Онъ вполнѣ* -дается *свои́мъ успѣ́хомъ*, il se donne à cœur joie de son succès.

Наслажде́ніе, *sn.* la jouissance, le délice; la délectation. *Э́та рабо́та для меня́* -ніе, pour moi ce travail est une jouissance, est un délice; *ou* je mets mes délices à ce travail, à travailler cela. *Утопа́ть въ* -ніяхъ, se plonger dans les délices. -нія *ума́*, les délices de l'esprit. *Съ* -ніемъ *смотрю́ на неё*, je la regarde avec délices. *Дѣлать что съ* -ніемъ, faire quelque chose avec délectation. *Пить, ѣсть съ* -ніемъ, boire, manger avec délectation.

Насласти́ть, *см.* Насла́щивать.

Насла́ть, *(fut.* нашлю́) *см.* Насыла́ть.

Насла́щивать, насласти́ть, *va.* adoucir, rendre doux; édulcorer; || -ся, *vr.* être adouci. *Part. p.* наслащённый.

Наслоня́ться, *vr. parf.* rôder beaucoup, battre le pavé.

Наслу́дъ, *sm.* une mare d'eau sur la glace.

Наслужи́ть, *va. parf.* ne s'emploie qu'avec l'adverbe *немно́го* ou *недо́лго*, par ex: *Э́та каре́та не прочна́, немно́го, недо́лго* наслу́житъ, cette voiture est peu solide, elle ne saurait servir longtemps.

Наслу́шиваться, наслу́шаться, *vr.* apprendre en écoutant; || écouter, entendre beaucoup. *Дѣти ча́сто отъ ня́некъ* наслу́шиваются *непристо́йныхъ слове*, les enfants, en écoutant leurs bonnes, apprennent souvent des mots indécents. *Бывши въ го́родѣ, я* наслу́шался *тамъ ра́зныхъ но́востей*, me trouvant en ville, j'y ai appris une foule de différentes nouvelles. || *Онъ поётъ такъ хорошо́, что я не могу́ дово́льно* наслу́шаться *его́*, il chante si bien que je ne saurais trop l'écouter, trop l'entendre chanter, *ou* je ne me lasse pas de l'écouter, de l'entendre chanter. *Я* наслу́шался *отъ него́ ра́знаго вздо́ру*, je l'ai entendu débiter toute sorte de fadaises.

Наслыхомъ, *adv. pop. см.* Наслы́шка.

Наслы́шаться, *vr. parf.* entendre dire bien des choses, entendre parler beaucoup. *Я мно́го о васъ* наслы́шался, j'ai entendu dire de vous bien des choses, *ou* j'ai entendu beaucoup parler de vous. *Я* наслы́шался *объ нёмъ мно́го хоро́шаго*, j'en ai entendu dire beaucoup de bien.

Наслы́шка, *sf.* un oui-dire. *По* наслы́шкѣ *или Наслы́хомъ, adv.* par oui-dire. *Я зна́ю его́ то́лько* по наслы́шкѣ, je ne le connais que par oui-dire. *Я говорю́, я зна́ю объ э́томъ то́лько* по наслы́шкѣ, je n'en parle, je n'en sais que par oui-dire. || *Пѣть* по наслы́шкѣ, chanter d'oreille.

Наслѣди́ть, *va. parf.* laisser des traces en marchant; || trouver les traces, tomber sur les traces *(d'une bête).*

Наслѣ́діе, *sn.* l'héritage *m*, succession *f. Отцо́вское* —, le patrimoine.

Наслѣ́дникъ, -ница, *s.* l'héritier, -ère; successeur. -никъ *престо́ла*, l'héritier de la couronne, du trône.

Наслѣ́днической, -дничій, *adj.* 3. d'héritier, de successeur.

Наслѣ́дный, *adj.* — *принцъ*, prince héréditaire.

Наслѣ́дованіе, *sn.* la succession. — *престо́ла*, succession à la couronne. *Пра́во* -нія, le droit de succession.

Наслѣ́довать, I.2. *va.* hériter, succéder à. Наслѣ́довать *роди́тельскій престо́лъ*, hériter de la couronne *ou* succéder à la couronne de ses pères. Наслѣ́довать *отцо́вское имѣ́ніе*, hériter des biens de son père, *ou* succéder au père dans ses biens. *Лица, лишённыя всѣхъ правъ состоя́нія*, наслѣ́довать *не мо́гутъ*, les personnes, privées de tous leurs droits civiles, sont inhabiles à succéder. *Part. p.* наслѣ́дованный.

Наслѣ́дственно, *adv.* héréditairement, par droit d'hérédité.

Наслѣ́дственность, *sf.* l'hérédité *f.*

Наслѣ́дственный, *adj.* héréditaire. -ное *имѣ́ніе*, un bien héréditaire. -ная *болѣзнь*, maladie *f* héréditaire. -ныя *добродѣ́тели*, des vertus *f* héréditaires.

Наслѣ́дство, *sn.* l'héritage *m*, la succession. *Получи́ть* —, recueillir un héritage. *Получи́ть большо́е* —, faire un grand héritage. *Отказа́ться отъ* -ва, renoncer à une succession. *По* -дству, en héritage, par droit d'hérédité. *Лиши́ть* -ства, déshériter. *Вступи́ть въ* наслѣ́дство, faire acte d'héritier.

Насма́ливать, насмоли́ть, *va.* goudronner; || -ся, *vr.* être goudronné. *Part. p.* насмолённый.

Насма́триваться, насмотрѣ́ться, *см.* Нагляды́ваться.

Насмоли́ть, *см.* Насма́ливать.

Насморка́ть, *va. parf.* se moucher. *Part. p.* насмо́рканный.

На́сморкъ *и* Насмо́ркъ, *sm.* le rhume, le rhume de cerveau, coryza, enchifrènement. *Страда́ть* насмо́ркомъ, être enrhumé. *У меня́* насмо́ркъ, je suis enrhumé *ou* j'ai attrapé un rhume.

Насмотрѣ́ться, *см.* Нагляды́ваться.

Насмѣха́тельный, *adj. inus.* dérisoire.

Насмѣха́ться, насмѣя́ться, *vr.* se moquer, railler, se railler. *Надъ нимъ* насмѣха́ются, on se moque de lui. *Э́та же́нщина* насмѣя́лась *надъ ва́ми*, cette femme s'est moquée de vous. *Онъ безпреста́нно* насмѣха́ется, il raille sans cesse. *Онъ* насмѣха́ется *надо всѣмъ и надо всѣми*, il raille *ou* il se raille de tout et de tout le monde.

На́смѣхъ, *adv.* par dérision, en dérision, par raillerie, par moquerie, pour se moquer.

Насмѣши́ть, *va. parf.* faire rire. *Онъ насмѣши́лъ насъ свои́ми анекдо́тами*, il nous a fait rire avec ses anecdotes.

Насмѣшка, *sf.* 4. raillerie, moquerie, dérision *f.* *То́нкая —*, fine raillerie. *Зла́я —*, raillerie méchante, moquerie maligne. *Го́рькая —*, raillerie, dérision amère. *Дѣлать что́ либо въ* насмѣшку, faire quelque chose en dérision. *Сказа́ть что́ либо* въ насмѣшку, dire quelque chose par dérision. *Это* насмѣшка *надъ и́стиною*, c'est se moquer de la vérité.

Насмѣшливо, *adv.* d'un ton railleur.

Насмѣшливость, *sf.* le caractère railleur, moqueur.

Насмѣшливый, *adj.* railleur, moqueur, dérisoire. — *человѣкъ, умъ*, homme, esprit railleur. — *тонъ*, ton railleur. -вые *слова́*, des paroles railleuses, moqueuses. — *видъ, взглядъ*, air, regard moqueur.

Насмѣшникъ, -ница, *s.* railleur, -euse; moqueur, -euse.

Насмѣшничать, I.1. *vn.* se railler, se moquer.

Насмѣшнически, *adv.* avec raillerie, en moqueur.

Насмѣшническій, *adj.* railleur, moqueur.

Насмѣшничество, *sn.* esprit railleur.

Насно́сѣ и **Насно́сяхъ**, *adv. pop. (se dit d'une femme enceinte). Она* насно́сѣ, насно́сяхъ, elle s'approche de son terme, elle est à son terme.

Наснѣжи́ть, *vn. parf.* salir avec de la neige, en apportant de la neige.

Насо́вывать, насова́ть, *va.* fourrer, mettre; || -ся, *vr.* se fourrer, se presser. Насова́ть *орѣ́ховъ въ карма́нъ*, fourrer des noix dans sa poche. *Part. p.* насо́ванный.

Насо́вывать, насу́нуть, *va.* pousser; || passer; || enfoncer; || -ся, *vr.* heurter *(contre)*. *Онъ* насу́нулъ *меня́ на ту́мбу*, il m'a poussé contre une borne. || *При крикѣ: пожа́ръ, я* насу́нулъ *пальто́ и вы́бѣжалъ на у́лицу*, ayant entendu crier au feu, j'ai passé mon paletot et j'ai couru dans la rue. || Насу́нуть *шля́пу на бро́ви*, enfoncer son chapeau. *Part. p.* насу́нутый.

Насовѣтовать, *va. parf.* conseiller, donner des conseils.

Насоли́ть, *va. parf.* saler *(beaucoup)*; || *(кому́) causer des désagréments *ou* du dépit à qqu'un. *Part. p.* насолённый и насолённый.

Насори́ть, *см.* Наса́ривать.

Насоса́ть, *см.* Наса́сывать.

Насо́сецъ, *sm.* 1. *dim.* le siponcle, trichocéphale *(ver)*.

Насо́сикъ, *dim. см.* Насо́съ.

Насо́сный, *adj.* de pompe.

Насо́съ, *sm.* la pompe; || *Chir.* pompe à sein; || le lampas *(des chevaux)*.

Насо́хлый, *adj.* séché.

Насо́хнуть, *см.* Насыха́ть.

Наспа́ть, *va. parf.* gagner *(un mal)* à force de dormir; || -ся, *vr.* dormir tout son soûl. Наспа́ть *головну́ю боль*, gagner un mal de tête à force de dormir. *Part. p.* на́спанный.

На́спѣхъ и **Наспѣ́хъ**, *см.* На́скоро.

Насрами́ть, *parf. см.* Срами́ть.

Насреди́, *см.* Посреди́.

Настава́ть, наста́ть, *vn.* s'approcher, approcher, arriver. Настаётъ *весна́*, le printemps s'approche, approche. Наста́ли *пра́здники*, les fêtes sont arrivées. Наста́лъ *часъ разлу́ки*, [illegible] de séparation *ou* l'heure de se séparer[illegible]e.

Настави́тель, *см.* Наста́в[illegible]

Настави́тельный, *adj.* ins[illegible]

Наста́вить, *см.* Наставля́[illegible]

Наста́вка, *sf.* 3. pièce ajoutée, rallonge *f.*

Наставле́ніе, *sn.* instruction, leçon *f*, enseignement *m.*

Наста́вливать, наста́вить, *va.* mettre, poser; || allonger; || pointer, braquer; || -ся, *vr.* être mis, posé; || être allongé; || être pointé, braqué. Наста́вить *посу́ды въ шкапъ*, mettre, poser de la vaisselle dans une armoire. Наста́вить *ку́шаньевъ на столъ*, mettre des mets sur une table, *ou* couvrir une table de mets. || Наста́вить *рукава́*, allonger des manches. || Наставля́ть *зри́тельную трубу́, пу́шку*, pointer, braquer une lunette d'approche, un canon. *Part. p.* наста́вленный.

Наставля́ть, наста́вить, *va. см.* Наста́вливать; || instruire, enseigner; conduire; || -ся, *vr.* être instruit, enseigné. Наставля́ть *ю́ношество*, instruire, enseigner la jeunesse. Наста́вить *на путь доброде́тели*, conduire au chemin de la vertu. Наста́вить *на до́брое*, diriger vers le bien. Наста́вить *кого́ на путь*, mettre qqu'un dans la bonne voie, *ou* mettre qqu'un à bien. *Part. p.* наста́вленный.

Наста́вникъ, -ница, *s.* instituteur, -trice; précepteur.

Наста́внический, *adj.* d'instituteur.

Наста́вничество, *sn.* la condition et la qualité d'un instituteur.

Наста́вничій, *adj.* 3. *см.* Наста́внический.

Наставно́й, *adj.* ajouté, allongé.

Наста́вочка, *dim. см.* Наста́вка.

Наста́вочный, *см.* Наставно́й.

Наста́ивать, настоя́ть, *va.* infuser; faire infuser; || *vn.* insister sur, faire faire droit à; || -ся, *vr.* s'infuser. Наста́ивать *во́дку лѣка́рственными тра́вами*, infuser des simples dans de l'eau-de-vie. || *Онъ* наста́иваетъ *на своёмъ тре́бованіи*, il insiste sur sa demande, *ou* il persiste dans sa demande. *Онъ* настоя́лъ *на своёмъ тре́бованіи*, il a fait faire droit à sa demande. || *Чай ужé* настоя́лся, le thé s'est déjà infusé. *Part. p.* настоя́нный. *Во́дка*, настоя́нная *полы́нью*, absinthe infusée dans de l'eau-de-vie, *ou* eau-de-vie d'absinthe.

Наста́ливать, наста́лить, *va.* acérer. *Part. p.* наста́ленный.

Настана́вливать, настанови́ть, *va.* placer, poser, mettre *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être placé, posé, mis. *Part. p.* настано́вленный.

Наста́ніе, *sn.* approche *f.* — *зимы́*, l'approche de l'hiver.

Настанови́ть, *см.* Настана́вливать.

Наста́ть, *см.* Настава́ть.

Настёгивать, настега́ть, *va.* sangler de coups *(de fouet)*; || piquer, contre-pointer. *Part. p.* настёганный.

На́стежь, *adv.* tout ouvert. *Дверь* на́стежь *раствори́лась*, la porte est toute ouverte.

Настига́ть, насти́гнуть и насти́чь, atteindre; égaler. *Какъ онъ ско́ро ни бѣжа́лъ, я* насти́гнулъ *его́*, il avait beau courir, je l'ai atteint. *Насти́гнуть *кого́ въ уче́ніи*, atteindre qqu'un dans les études, *ou* égaler qqu'un en études. *Part. p.* насти́гнутый.

Настиже́ніе, *sn.* action d'atteindre.

Настила́ть, настла́ть, *va.* étendre; || couvrir, paver. Настила́ть *полъ*, poser le plancher, planchéier. Настила́ть *потоло́къ*, plafonner. *Part. p.* на́стланный.

Насти́лка, *sf.* action d'étendre, de paver; || ce qui est étendu; || la trépointe, le trépoint

Насти́лочный, *adj.* servant à couvrir, à paver.

Насти́чь, *см.* Настига́ть.

Настдáть, *см.* Настиáть.
Нáстовикъ, *sm.* le lièvre de la première neige.
Настóйка, *sf.* и Настóй, *sm.* la liqueur, infusion; -тóечный, *adj.*
Настóйчиво, *adv.* avec persévérance, fermement.
Настóйчивость, *sf.* la persévérance, fermeté.
Настóйчивый, *adj.* persévérant, ferme.
Настóльный, *adj.* se trouvant toujours sur la table.
Настораживать, насторóжить, *va.* tendre *(une trappe)*; || *(ýши)* dresser les oreilles; || -ся, *vr.* être tendu. *Part. p.* насторóженный.
Настоя́ніе, *sn.* instance, solicitation *f.*
Настоя́тель, -ница, *s.* prieur, -eure; supérieur, -eure *(de couvent)*; || archiprêtre *m.*
Настоя́тельскій, *adj.* de prieur.
Настоя́тельно, *adv.* avec insistance, impérieusement.
Настоя́тельность, *sf.* urgence *f.*
Настоя́тельный, *adj.* urgent, pressent, impérieux.
Настоя́тельство, *sn.* la dignité de supérieur.
Настоя́ть, II.1. *vn.* approcher. Настои́тъ *опáсность*, le péril approche. || *Въ дéньгахъ* настои́тъ *большáя надобность*, le besoin d'argent est urgent, *ou* on est pressé d'argent.
Настоя́ть, *см.* Настáивать.
Настоя́ться, *vr.* rester longtemps debout, être las de rester debout. *Въ ожидáніи крéстнаго хóда, мы* настоя́лись *на ýлицѣ*, en attendant la procession d'église, nous sommes restés longtemps debout dans la rue, *ou* nous sommes restés longtemps dans la rue à attendre la...
Настоя́щій, *adj.* présent, actuel; || vrai, véritable; juste, pur. -щее *врéмя*, le temps présent. *Пóльзоваться* -щимъ *слýчаемъ*, profiter de l'occasion présente. -щая *минýта*, le moment actuelle. -щее *положéніе*, l'état actuel, l'état présent. *Въ* -щее *врéмя*, *въ* -щую *минýту*, actuellement, à l'heure qu'il est. *Въ концѣ* -щаго *гóда, мѣ́сяца*, vers la fin de l'année courante, du mois courant. || — *алмáзъ*, un vrai, véritable diamant. -щее *зóлото*, du vrai, de véritable or. *Вотъ* -щая *причи́на егó разорéнія*, voilà la véritable cause de sa ruine. *Это* -щій *орáторъ*, c'est un vrai, un véritable orateur. — *мошéнникъ*, un véritable, un franc fripon. -щая *цѣнá*, au juste prix. *Скажи́те мнѣ* -щую *цѣ́ну*, dites-moi le prix au juste. || -щая *и́стина*, la vérité vraie, *ou* la pure vérité. *По мнѣ́нію Декáрта, живóтныя суть* -щія *маши́ны*, suivant Descartes, les bêtes sont de pures machines. *Это винó* -щій *ядъ*, ce vin est du poison tout pur. *Это не* настоя́щее *зóлото*, ce n'est pas du vrai or, *ou* c'est de l'or faux. *Не* настоя́щіе *алмáзы*, des diamants faux. *Тепéрь* -щая *порá сажáть дерéвья*, c'est justement, c'est précisément le moment de planter les arbres, *ou* le moment actuel est le plus favorable pour planter les arbres. || *Gram.* -щее *врéмя*, le présent.
Настрáивать, *см.* Настрóивать.
Настрáчивать, настрочи́ть, *va.* coudre en arrière-points; || griffonner. Настрочи́ть *комý письмó*, griffonner une lettre à qqu'un. *Part. p.* настрóченный.
Настраши́ть, *va. parf.* effrayer.
Настращáть, *va. parf.* intimider; || effrayer, épouvanter. *Part. p.* настрáщенный.
Настригáть, настри́чь, *va.* tondre *(en quantité)*. *Part. p.* настри́женный.
Настрогáть, *va. parf.* raboter *(en quantité)*. *Part. p.* настрóганный.
Нáстрого, *adv.* très-sévèrement.
Настрóивать, настрóить, *va.* bâtir, construire *(beaucoup)*; || accorder, monter; || *inciter, pousser; || -ся, *vr.* être bâti; || être accordé, monté. Настрóить *скри́пку по камертóну*, accorder un violon au diapason. *Гитáра* настрóена *слишкомъ высóко, слишкомъ ни́зко*, la guitare est montée trop haut, trop bas. || *Сосѣ́да моегó* настрóили *начáть со мнóю дѣ́ло*, on a incité *ou* on a poussé mon voisin à me faire un procès. *Part. p.* настрóенный.
Настрóйка, *sf.* action d'accorder un instrument.
Настрóйщикъ, *sm.* accordeur *m.*
Настрóчивать, настрочи́ть, *см.* Настрáчивать.
Настрýгивать, Настругáть, *см.* Настрогáть.
Настрѣ́ливать, настрѣля́ть, *va.* tuer *(du gibier)*. *Part. p.* настрѣ́лянный.
Настря́пывать, настря́пать, *va.* préparer, apprêter *(des mets)*. *Part. p.* настря́панный.
Настужáть, настуди́ть, *va.* faire bien refroidir; || -ся, *vr.* devenir froid. *Part. p.* настýженный.
Наступáтельно, *adv.* offensivement, agressivement. *Дѣ́йствовать* —, prendre l'offensive.
Наступáтельный, *adj.* offensif, agressif. — *и оборони́тельный сою́зъ*, ligue offensive et défensive. -ныя *дѣ́йствія*, offensive. *Перейти́ къ* -нымъ *дѣ́йствіямъ*, prendre l'offensive. *Дѣ́йствовать прóтивъ непріятеля* -нымъ *óбразомъ*, agir offensivement contre l'ennemi.
Наступáть, наступи́ть, *vn.* marcher *(sur)*; || attaquer, commencer l'attaque; || poursuivre, presser; || approcher, s'approcher, arriver. Наступи́ть *комý нá ногу*, marcher sur le pied de qqu'un. Наступи́ть *на кáмень, кóшкѣ на хвостъ*, marcher sur une pierre, sur la queue d'un chat. || Наступáть *на непріятеля*, attaquer l'ennemi. *Непріятель* наступáетъ, l'ennemi commence l'attaque. || *Наступáть *на гóрло*, poursuivre sans relâche; presser fort; serrer les côtes. *Наступи́ *на гóрло*, le couteau sur la gorge. *Заимодáвцы* наступáютъ *на негó*, ses créanciers le poursuivent, le pressent. || Наступáетъ *зимá*, l'hiver approche, s'approche. *Зимá* наступи́ла, l'hiver est arrivé. *Емý* наступáетъ, наступи́лъ *двадцáтый годъ*, il entre, il est entré dans sa vingtième année.
Наступлéніе, *sn.* approche, entrée, tombée *f*; || attaque *f.* *При* наступлéніи *опáсности*, à l'approche du danger. *При* наступлéніи *зимы́*, à l'approche, aux approches, à l'entrée de l'hiver. *При* наступлéніи *нóчи*, à l'entrée, à la tombée de la nuit. *Пéредъ* наступлéніемъ *нóчи*, avant la tombée de la nuit.
Настýпчиво, *adv.* audacieusement.
Настýпчивость, *sf.* la témérité, audace.
Настýпчивый, *adj.* agressif, audacieux.
Нáступъ, *sm.* attaque, agression *f.*
Настýрцій, *sm.* *plante*, la capucine, le cresson d'Inde.
Настъ, *sm.* la croûte formée sur la neige par la gelée.
Настывáть, насты́нуть и насты́ть, *vn.* se refroidir, devenir froid.
Насты́лый, *adj.* refroidi, devenu froid.
Нáстыль, *sf.* *см.* Настъ.
Насты́нуть и Насты́ть, *см.* Настывáть.
Настѣ́нный, *adj.* qui est sur la muraille.
Насули́ть, *va. parf.* promettre *(beaucoup de choses)*.
Насýнуть, *см.* Насóвывать.
Насýпливать, насýпить, *va.* froncer *(les*

sourcils); || -ся, *vr.* se refrogner. *v. imp.* *На нёбѣ насупилось*, le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* насупленный.

Насупротивъ, *adv.* et *prép. gén.* vis-à-vis, en face; *см.* Напротивъ.

Насурьмливать, насурьмить, *см.* Сурьмить.

Насусливаться, насуслиться, *vr. pop.* s'enivrer, se soûler.

Насухо, *adv.* tout sec, entièrement sec.

Насучивать, насучить, *va.* tordre, corder; || -ся, *vr.* être tordu, cordé. *Part. p.* насучённый.

Насучка, *sf.* action du verbe précédent.

Насушивать, насушить, *va.* sécher; || -ся, *vr.* être séché. *Part. p.* насушённый.

Насушка, *sf.* action du verbe précédant.

Насущный, *adj.* — *хлѣбъ*, le pain quotidien.

Насчитывать, насчитать, *va.* compter, nombrer; || -ся, *vr.* être compté. *Part. p.* насчитанный.

Насъ, *gén. accus. et prépos. du pron. pers. pl.* Мы, nous. *Онъ былъ у насъ*, il a été chez nous. *У насъ нѣтъ родныхъ*, nous n'avons pas de parents. *Ему теперь не до* насъ, il a bien affaire de nous pour le moment. || *Онъ на* насъ *сердится*, il est fâché contre nous. *Вы* насъ *не знаете*, vous ne nous connaissez pas. || *На* насъ *много долговъ*, nous avons beaucoup de dettes. *Онъ заботится объ* насъ, il a soin de nous. Насъ *было множество*, nous étions nombre de gens, *ou* nombre de personnes.

Насылать, наслать, *va.* envoyer *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être envoyé. *Пріятель* наслалъ *мнѣ къ праздннку гостинцевъ*, mon ami m'a envoyé une quantité de cadeaux pour les fêtes. *Богъ* насылаетъ *бѣдствія для нашего исправленія*, Dieu envoie des calamités pour nous corriger. *Part. p.* насланный.

Насылка, *sf.* action d'envoyer; envoi *m.*

Насыпать, I.1. насыпать, II.2. *va.* jeter, mettre; || remplir, verser; || -ся, *vr.* être rempli, être versé. Насыпать *песку на бумагу*, mettre de la sable sur le papier. || Насыпать *мѣшокъ ржи*, remplir un sac de seigle. Насыпать *въ закромъ ржи*, verser du seigle dans un coffre. *Part. p.* насыпанный.

Насыпать, *см.* Наспать.

Насыпка, *sf.* action du verbe précédent.

Насыпной, *adj.* jeté dessus, rapporté *(des terres)*.

Насыпъ, *sm.* la trémie *(du moulin)*.

Насыпь, *sf.* la terre rapportée, le remblai, la jetée; || les paillettes *f* d'or ou d'argent *(sur une étoffe)*.

Насытить, *см.* Насыщать.

Насыхать, насохнуть, *vn.* se coller *(sur)* en séchant.

Насыщать, насытить, *va.* rassasier; || *assouvir; || *Chim.* saturer, imprégner; || -ся, *vr.* se rassasier; || être assouvi; || être saturé. *Насытить *мщеніе*, assouvir sa vengeance. || Насытить *воду солью*, saturer l'eau de sel. *Part. p.* насыщенный.

Насыщеніе, *sn.* le rassasiement; || assouvissement.

Насѣвать, насѣять, *va.* ensemencer; semer; || blutter, sasser, tamiser; || -ся, *vr.* être ensemencé, semé; || être blutté, *etc.* *Part. p.* насѣянный.

Насѣвъ, *sm.* les semailles *f*, les grains semés.

Насѣдать, насѣсть, *vn.* s'asseoir, se percher *(en quantité)*; || se poser *(sur)*, s'attacher *(à)*.

Насѣдка, *sf.* poule couveuse; || les pléiades *f*, la poussinière.

Насѣдникъ, *sm. plante*, éphèdre *f.*

Насѣдовать, *см.* Насиживать.

Насѣдъ, *sm.* le germe *(d'un œuf)*.

Насѣивать, *см.* Насѣвать.

Насѣка, *sf.* le bâton de commandement *(d'un hetman)*.

Насѣкальный, *adj.* servant à couper, à inciser.

Насѣкать, насѣчь, *va.* couper, hacher *(une certaine quantité)*; || entailler, inciser; || (золотомъ) damasquiner. *Part. p.* насѣченный.

Насѣкомое, *adj. sn.* un insecte.

Насѣкомоядный, *adj.* insectivore.

Насѣлый, *adj.* posé, attaché *(de la poussière)*.

Насѣривать, насѣрить, *va.* soufrer, enduire de soufre; || -ся, *vr.* être enduit de soufre. *Part. p.* насѣренный.

Насѣсть, *sf.* и **Насѣстъ**, *sm. dim.* насѣстокъ, le juchoir.

Насѣсть, *см.* Насѣдать.

Насѣчка, *sf.* entaille, incision; || la damasquinure.

Насѣчь, *см.* Насѣкать.

Насѣять, *см.* Насѣвать.

Натаивать, натаять, *va.* fondre *(en quantité)*. *Part. p.* натаянный.

Наталкивать, натолкать и натолкнуть, *va.* pousser *(contre)*; || faire mal en poussant; || -ся, *vr.* heurter *(contre)*; || se frotter à qqu'un. Натолкать *кому бока*, frotter les côtes à qqu'un. *Part. p.* натолкнутый.

Натапливать, натопить, *va.* chauffer beaucoup; || fondre *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être chauffé beaucoup *(d'un poêle)*. *Part. p.* натопленный.

Натаптывать, натоптать, *va.* salir en marchant. *Part. p.* натоптанный.

Натаривать, наторить, *va.* dresser, habituer.

Натаскивать, натаскать и натащить, *va.* tirer, traîner *(en quantité)*; || amener une quantité; || -ся, *vr.* être traîné, amené; || se traîner, rôder longtemps. *Part. p.* натасканный и натащенный.

Натачивать, наточить, *va.* aiguiser, émoudre; || tourner; || -ся, *vr.* être aiguisé; être tourné. *Part. p.* наточенный.

Натащить, *см.* Натаскивать.

Натаять, *см.* Натаивать; || *vn.* se fondre, fondre.

Натверживать, натвердить, *va.* inculquer dans la mémoire; || (руку) habituer sa main à; || -ся, *vr.* être inculqué dans la mémoire. *Part. p.* натверженный.

Натворить, *va. parf.* pétrir, délayer, détremper *(en quantité)*; || (пакостей) faire des vilenies.

Натёка, *sf. Vén.* la poursuite de la bête.

Натекать, натечь, *vn.* couler *(dans)*, s'amasser *(des eaux)*; || courir après, poursuivre *(du chien)*.

Натёклый, *adj.* amassé, coulé *(de l'eau)*.

Натёкъ, *sm.* un amas d'eau; || la stalactite.

Натеребливать, натеребить, *va.* arracher *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être arraché. *Part. p.* натеребленный.

Натереть, *см.* Натирать.

Натерпѣться, *vr. parf.* souffrir, endurer beaucoup.

Натёсывать, натесать, *va.* tailler, dégrossir; || -ся, *vr.* être taillé. *Part. p.* натёсанный.

Натечка, *см.* Натёка.

Натечливый, *adj.* ardent à la poursuite *(des chiens)*.

Натирать, натереть, *va.* frotter; || broyer,

râper; || blesser; || -ся, vr. se frotter; || *acquérir l'usage du monde. Натирáть óпухоль мáзью, frotter la tumeur avec de l'onguent. Натирáть полы вóскомъ, frotter un parquet avec de la cire, ou cirer un parquet. || Натерéть крáсокъ, broyer des couleurs. Натерéть хрѣну табакý, râper du raifort, du tabac. || v. imp. Сапогóмъ натёрло нóгу, la botte m'a blessé le pied. Part. p. натёртый.

Натирка, sf. и Натирáніе, sn. le frottage, action de frotter.

Натискивать, натискать и натиснуть, va. serrer, presser; || empaqueter fortement; || -ся, vr. s'attrouper. Part. p. натисканный и натиснутый.

Нáтискъ, sm. une empreinte; || vive attaque.

Натиснуть, см. Натискивать.

Натиснять, натиснить, va. imprimer (sur); || -ся, vr. être imprimé. Part. p. натиснённый

Натк͡áть, va. parf. tisser (une certaine quantité). Part. p. нáтканный.

Наткнýть, см. Натыкáть.

Натолкáть и Натолкнýть, см. Натáлкивать.

Натолкóвывать, натолковáть, va. répéter, persuader; || -ся, vr. babiller, parler tout son soûl. Part. p. натолкóванный.

Натолóчь, va. parf. piler, broyer, concasser. Part. p. натолчённый.

Натомиться, vr. parf. languir longtemps.

Натопить, см. Натáпливать.

Натоптáть, см. Натáптывать.

Натопыривать, натопырить, va. hérisser, dresser; || -ся, vr. hérisser son poil ou ses plumes.

Наторгóвывать, наторговáть, va. gagner dans le commerce, au moyen de la commerce. Part. p. наторгóванный.

Наторить, см. Натáривать.

Наторѣлый, adj. accoutumé, dressé, habitué.

Наторѣть, vn. parf. s'habituer, être dressé à, se former.

Наточить, см. Натáчивать.

Натощáкъ, adv. à jeun, l'estomac vide. Принять лѣкáрство —, prendre un remède à jeun.

Натрáвливать, натравить, va. prendre à courre (avec des chiens); || *inciter, pousser.

Натрепáть, va. parf. broyer (du chanvre ou du lin). Part. p. натрёпанный.

Натрéскаться, vr. parf. pop. bâfrer à son soûl.

Натрещáть, vn. parf. craquer beaucoup, importuner à force de craquer; || *radoter, habler beaucoup.

Нáтрій, sm. le natrium, sodium (métal).

Нáтровый, adj. de natron.

Натрóновый, adj. de natron.

Натрóнъ, см. Натръ.

Натрубить, vn. parf. sonner beaucoup du cor, importuner en sonnant du cor. *— въ ýши, rompre les oreilles.

Натрýсить, va. saupoudrer.

Натрýситься, vr. parf. être dans de grandes transes.

Натрýска, sf. la poire à poudre. Въ натрýску, en saupoudrant.

Натръ, sm. le natron.

Натрясывать и Натрясáть, натрясти, va. faire tomber en secouant; || secouer, cahoter; || -ся, vr. trembler, frissonner. Part. p. натрясённый.

Натýга, sf. la tension; || épreinte; le ténesme. Отъ натýги живóтъ заболѣлъ, des épreintes ont causé un mal au ventre.

Натýживать, натýжить, va. tendre, bander; || -ся, vr. être tendu; || faire un effort. Part. p. натýженный.

Натýжный и Натýжливый, adj. pénible, accablant.

Натýра, sf. la nature. Рисовáть съ натýры, dessiner d'après nature. Получáть продовóльствіе дéньгами, или натýрою, въ натýрѣ, recevoir la nourriture en argent, ou en nature. Привычка вторáя натýра (prov.), см. Привычка.

Натуралистъ, sm. le naturaliste.

Натурáльно, adv. naturellement; || certainement.

Натурáльный, adj. naturel, de nature. -ная Исторія, Histoire naturelle. -ная трость, canne f de jonc.

Натýрный, adj. — классъ, la classe où l'on dessine d'après nature.

Натýрщикъ, -щица, s. le modèle vivant (d'académie).

Натушёвывать, натушевáть, см. Тушевáть.

Натыкáлень, sm. 1. le plantoir.

Натыкáть, I.1. натыкать, II.5. va. ficher, enfoncer (en quantité). Part. p. натыканный.

Натыкáть, наткнýть, va. pousser (contre); || -ся, vr. heurter, donner. Наткнýться на кáмень, heurter, donner contre une pierre. Наткнýться на засáду, на непріятельскій флотъ, donner dans une embuscade, dans la flotte ennemie. Нáши улáны наткнýлись на непріятеля, nos uhlans rencontrèrent l'ennemi, ou firent la rencontre de l'ennemi. Part. p. наткнýтый и нáткнутый.

Натѣшить, va. parf. causer une grande joie; || -ся, vr. se divertir, se réjouir à son aise.

Натягивать, натянýть, va. tendre, bander; || mettre avec peine (une botte, un gant); || -ся, vr. être tendu, bandé; || boire jusqu'à être ivre, se soûler. Натянýть верёвку, tendre une corde. Натянýть лукъ, tendre, bander un arc. || *Натягивать на чью либо стóрону, faire pencher la balance du côté de qqu'un. Part. p. натянутый. — слогъ, style tendu, forcé. -тое сравнéніе, comparaison forcée, tirée par les cheveux.

Натягъ, sm. le davier (de tonnelier).

Натяжка, sf. 4. dim. -жечка, la cheville (d'un vers); || explication forcée; || Въ -ку, tendu, serré.

Натянýть, см. Натягивать.

Натяжнóй, adj. étroit, juste (des vêtements).

Наугáдъ, adv. au hasard, à l'aventure.

Наугóлокъ, sm. 1. и Наугóльникъ, dim. -никекъ, une encoignure, armoire d'encoignure; || une équerre.

Наугóльный, adj. angulaire, qui est à l'angle.

Наудáчу, adv. à tout hasard, à tout risque.

Наудить, va. parf. prendre à la ligne (le poisson); || -ся, vr. être pris à la ligne. Part. p. наýженный.

Нáузъ, sm. vi. une amulette (contre les maladies).

Наýка, sf. la science, art m; || apprentissage m. Акадéмія наýкъ, l'académie des sciences. Изучáть наýки, обучáться наýкамъ, étudier les sciences. Свобóдныя наýки, les arts libéraux. Вóенная наýка, l'art militaire, l'art de la guerre. Врачéбная наýка, la médecine, l'art de la médecine. Окóнчить курсъ наýкъ, terminer le cours de ses études. Словéсныя наýки, les belles-lettres. Наýки смягчáютъ нрáвы, les lettres adoucissent les mœurs. || Отдáть въ наýку, mettre en apprentissage. || *Впредъ наýка, que cela vous serve de leçon ou d'enseignement.

Наустите́ль, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Наутёкъ, *adv.* *Пусти́ться*—, prendre la fuite, tirer les chausses.

Науча́ть, **научи́ть**, *va.* apprendre, enseigner, instruire; montrer; || -ся, *vr.* apprendre, s'instruire. *Онъ* научи́лъ *меня́ столя́рному ремеслу́*, il m'a appris, il m'a enseigné la menuiserie. *Этотъ несча́стный слу́чай* научи́тъ *его́ осторо́жности*, cette mésaventure lui apprendra à être circonspect. *Несча́стіе* научи́ло *его́*, le malheur l'a instruit. Научи́те *меня́, какъ поступи́ть въ э́томъ слу́чаѣ*, enseignez-moi ou montrez-moi ce qu'il faut faire dans cette occurrence. || *Онъ* научи́лся *рисова́ть*, il a appris à dessiner. *У него́ ниче́му не* нау́чишься, on n'a rien à apprendre avec lui. Научи́ться *языку́*, apprendre une langue. *Я хочу́* научи́ться *э́тому иску́сству*, je veux apprendre cet art, ou je veux m'instruire dans cet art. *Part. p.* научённый.

Нау́чный, *adj.* scientifique.

Нау́шина, *sf.* и **Нау́шникъ**, *sm.* oreillette *f* *(de bonnet)*.

Нау́шникъ, -ница, *s.* calomniateur, -trice; rapporteur, -euse.

Нау́шничать, *vn.* calomnier, faire de faux rapports, faire des rapports.

Нау́шничество, *sn.* la calomnie, les faux rapports.

Науща́ть, **наусти́ть**, *va.* instiguer, inciter. *Part. p.* наущённый.

Науще́ніе, *sn.* instigation, incitation.

Нафа́брить, *parf.* *см.* Фа́брить.

Наха́йливый, *см.* Наха́льный.

Наха́литься, *см.* Наха́льничать.

Наха́лъ, -лка, *s.* impudent, -ente; effronté, -tée.

Наха́льничать, I.1. *vn.* agir avec effronterie.

Наха́льно, *adv.* effrontément.

Наха́льный, *adj.* effronté.

Наха́льство, *sn.* effronterie, impudence *f.*

Наха́пывать, **наха́пать**, *см.* Ха́пать.

Наха́ркивать, **наха́ркать**, *vn.* cracher beaucoup. *Part. p.* наха́рканный.

Нахва́ливать, **нахвали́ть**, *va.* louer d'une manière outrée. *Part. p.* нахвалённый.

Нахвали́ться, *vr.* qui ne s'emploie que négativement, par ex: *Я не* нахвалю́сь, или *я не могу́ дово́льно* нахвали́ться *мои́мъ по́варомъ*, je ne saurais trop louer, ou je ne me lasse pas de louer mon cuisinier.

Нахва́стывать, **нахва́стать**, *vn.* и -ся, *vr.* se vanter beaucoup.

Нахва́тывать, **нахвата́ть**, *va.* attraper, saisir beaucoup; || recevoir *(en quantité)*; || acquérir injustement; || *(до́лгу)* contracter des dettes; || -ся, *vr.* acquérir, amasser illégalement. *Part. p.* нахва́танный.

Нахлеба́ться, *vr. parf.* manger son soûl. *(d'un mets liquide)*.

Нахлеста́ть, *va.* fouetter, fustiger d'importance.

Нахлёстка, *sf.* une pièce de cuir; || *mercuriale *f.*

Нахлобу́чивать, -бу́чить, *см.* Наклобу́чивать.

Нахло́пнуть, *va.* couvrir, recouvrir.

Нахлопота́ться, *vr. parf.* avoir beaucoup de tracas.

Нахлы́нуть, *vn. parf.* faire irruption, envahir; survenir. *Во вре́мя разлі́тія вода́* нахлы́нула *на прибре́жныя мѣ́стности*, lors du débordement les eaux firent irruption sur les localités riveraines, ou envahirent les loc... *Непрія́тель* нахлы́нулъ *на на́ши пограни́чныя владѣ́нія*, l'ennemi fit irruption dans nos possessions limitrophes, ou envahit nos... *На меня́* или *ко мнѣ* нахлы́нули *го́сти*, il survint du monde chez moi.

Нахлѣ́бникъ, -ница, *s.* un ou une pensionnaire pour la table.

Нахлю́статься, *vr. parf. pop.* se soûler.

Нахму́ривать, **нахму́рить**, *va.* froncer, rider; || -ся *vr.* froncer le sourcil, se refrogner; || se hérisser *(des oiseaux)*; || se couvrir *(du ciel)*. Нахму́рить *бро́ви*, froncer le sourcil. || *На не́бѣ* нахму́рилось, le ciel est couvert. *Part. p.* нахму́ренный.

Нахны́каться, *vr. parf.* pleurnicher tout son soûl.

Находи́ть, II.4. **найти́**, *va.* trouver; || retrouver; || découvrir; || *vn.* rencontrer, donner *(contre)*; venir, entrer; || *être sujet à; || survenir, s'élever; || -ся, *vr.* se trouver, se retrouver; || *répondre ou agir avec une présence d'esprit. Найти́ *кладъ*, trouver un trésor. Нашли́ *ли вы себѣ́ кварти́ру*, avez-vous trouvé un logement? *Това́ръ э́тотъ не* нахо́дитъ *покупа́телей*, cette marchandise ne trouve pas d'acheteurs. *Я* нашёлъ *его́ за обѣ́домъ*, je l'ai trouvé à diner. *Его́ никогда́ не* найдёшь *до́ма*, on ne le trouve jamais chez lui. *Онъ* нахо́дитъ *удово́льствіе противорѣ́чить мнѣ*, il trouve du plaisir à me contrarier. *Я* нахожу́, *что вы о́чень поху́дѣли*, je vous trouve bien maigri. *Я* нахожу́ *э́то вино́ прекра́снымъ*, je trouve ce vin excellent. || Найти́ *поте́рянную вещь*, retrouver une chose perdue. Нашли́ *ли вы свой плато́къ*, avez-vous retrouvé votre mouchoir? || *Ру́сскіе морепла́ватели* нашли́ *нѣ́сколько неизвѣ́стныхъ острово́въ*, les navigateurs russes ont découvert plusieurs îles inconnues. || *Охо́тникъ* нашёлъ *въ лѣсу́ на медвѣ́дя*, le chasseur rencontra un ours dans le bois. *Кора́бль* нашёлъ *на́ мель*, le vaisseau donna contre un bas-fond. || *Къ нему́* нашло́ *мно́го госте́й*, il vint beaucoup de monde chez lui. *Въ ло́дку* нашло́ *мно́го воды́*, il est entré beaucoup d'eau dans le canot. || *На него́* нахо́дятъ *припа́дки сумасше́ствія, бѣ́шенства*, il est sujet à des accès de folie, de fureur. **На него́ иногда́* нахо́дитъ, нахо́дитъ *по часа́мъ*, il a ou il lui prend des boutades. **На него́* нахо́дитъ, par moment il est sujet à la folie. **Что э́то на васъ* нашло́ *сего́дня*, quelle boutade vous prend aujourd'hui? || Нашёлъ *шквалъ*, il survint une rafale. Нашёлъ *тума́нъ*, il s'est élevé un brouillard. Нашли́ *ту́чи*, il s'est élevé des nuages. || Нашла́ *коса́ на ка́мень* *(prov.)*, à bon chat, bon rat; à trompeur, trompeur et demi. *Найти́ *кого́ свое́ю ми́лостію*, accorder une grâce à qqu'un. **Не на того́* нашёлъ, il a trouvé son maître. *iron.* Нашёлъ *дру́га*, voilà un bel ami! Нашёлъ *съ кѣмъ зна́ться*, voilà une belle connaissance! Нашёлъ, *у кого́ спра́шивать совѣ́та*, voilà un beau conseiller! Нашёлъ *кому́ повѣ́рить свою́ та́йну*, voilà un beau confident! || *Онъ* нахо́дится *за грани́цею*, il se trouve à l'étranger. Нашёлся *дово́льно смѣ́лый человѣ́къ, что́бы сказа́ть ему́ пра́вду*, il s'est trouvé un homme assez hardi pour lui dire la vérité. *Винова́тые* нашли́сь, on a trouvé les coupables. Нашли́сь *ли ва́ши часы́*, votre montre s'est-elle retrouvée, ou avez-vous retrouvé votre montre? *Укра́денныя ве́щи* нашли́сь *у него́*, on a retrouvé chez lui les effets qui ont été volés. || **Онъ* нашёлся *и умѣ́лъ вы́путаться изъ затрудне́нія*, il a agi avec une présence d'esprit et a su se tirer d'embarras. *Онъ* нашёлся *и отвѣча́лъ ему́ сейча́съ же*, il a eu la présence d'esprit de lui répondre sur le champ. || Находи́ться *въ до́бромъ здоро́вьи*, se porter bien. *Part. p.* на́йденный.

Находиться, *vr. parf.* marcher beaucoup, être las de marcher. Находился *я за этимъ дѣломъ*, cette affaire m'a donné bien de la besogne.

Находка, *sf.* 3. *dim.* находочка, la trouvaille.

Находный, *adj.* de trouvaille, trouvé par hasard.

Находчивость, *sf.* la présence d'esprit.

Находчивый, *adj.* de ressource, plein de ressources, qui ne perd jamais la présence d'esprit.

Находчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui fait la trouvaille.

Нахолаживать, нахолодить, *va.* refroidir; || -ся, *vr.* se refroidir, être refroidi. *Part. p.* нахоложенный.

Нахохливаться, нахохлиться, *vr.* hérisser ses plumes.

Нахохотаться, *vr. parf.* rire tout son soûl.

Нахохриться, *см.* Нахохливаться.

Нахрапомъ *и* Нахрапокъ, *adv.* de haute lutte, de vive force, avec violence, d'autorité. *Брать, взять* —, prendre, emporter de haute lutte, d'autorité.

Нацарапывать, нацарапать, *va.* couvrir d'égratignures; || griffonner. *Part. p.* нацарапанный.

Нацвѣтъ, *sm.* la laine de mauvaise qualité.

Національно, *adv.* nationalement.

Національность, *sf.* la nationalité.

Національный, *adj.* national.

Нація, *sf.* la nation, le peuple.

Нацѣживать, нацѣдить, *va.* remplir en soutirant; || être rempli en soutirant. *Part. p.* нацѣженный *и* нацѣжённый.

Нацѣливать, нацѣлить, *va.* pointer, braquer; || -ся, *vr.* coucher en joue. Нацѣливать *пушку*, pointer, braquer le canon. *Part. p.* нацѣленный.

Нацѣловаться, *vr. parf.* baiser, se baiser à satiété.

Нацѣплять, нацѣпить, *va.* accrocher; || -ся, *vr.* s'accrocher. *Part. p.* нацѣпленный.

Начадить, *va. parf.* remplir de fumée; || -ся, *vr.* se remplir, être rempli de fumée. *Part. p.* начажённый.

Начало, *sn.* le commencement, début; || le principe, origine *f*; || pl. -ла, les éléments *m*; || *Théol.* les Principautés *f (un des neuf chœurs des anges).* Начало *романа*, le commencement d'un roman. *Въ* началѣ *года*, au commencement de l'année. *Въ самомъ* началѣ, au commencement même, au début même. *Съ* начала *года*, depuis le commencement de l'année. *Съ самаго* начала, dès le commencement, dès le début, dès l'abord. *Я съ самаго* начала *видѣлъ, къ чему приведётъ это дѣло*, dès le commencement, dès l'abord j'ai vu à quoi cette affaire aboutirait. *Отъ* начала *монархіи*, depuis le commencement de la monarchie. *Прочитать книгу отъ* начала *до конца*, lire un livre depuis le commencement jusqu'à la fin, *ou* d'un bout à l'autre. *Богъ есть* начало *всяческихъ*, Dieu est le commencement *ou* le principe de toutes choses. Начало *міра*, le commencement *ou* l'origine du monde. *Этотъ случай былъ* началомъ *его счастія*, cette conjoncture fut le commencement, l'origine de sa fortune. Начало *рѣчи*, le début d'un discours. *Въ* началѣ *болѣзни*, au début de la maladie. *Въ* началѣ *своего поприща*, au début de sa carrière. *Въ* началѣ *своего артистическаго поприща*, à son début dans la carrière artistique. || Начало *премудрости есть страхъ Божій*, le principe de la sagesse est dans la crainte de Dieu. Начало *жизни*, le principe de la vie. Начало *добра и зла*, le principe du bien et du mal. Начало *тепла, движенія*, le principe de la chaleur, du mouvement. *Добираться до* начала *вещей*, remonter au principe *ou* à l'origine des choses. *Невоздержность есть* начало *многихъ болѣзней*, l'intempérance est l'origine de plusieurs maladies. *Вотъ* начало *всему злу*, voilà l'origine de tout le mal. || *Первыя* начала, les éléments. *Онъ изучилъ только* начала *математики*, il n'a étudié que les éléments des mathématiques. *Химическія* начала, les éléments chimiques. || *Въ* началѣ *пятаго*, à quatre heures passées, aussitôt après quatre heures. *Въ* началѣ *перваго*, à midi passé, aussitôt après midi, un peu après midi. || *Быть подъ* началомъ, encourir la censure ecclésiastique.

Началосчисленіе, *sn.* ère *f.*

Начальникъ, -ница, *s.* le chef, supérieur; la directrice. — *отдѣленія*, le chef de section. — *арміи*, le chef de l'armée. *Примѣръ* -ка *ободряетъ солдата*, l'exemple du chef encourage le soldat. *Отношенія* -ка *къ подчинённому*, les relations de supérieur à l'inférieur. *Онъ равный мнѣ, а не* — *мой*, il est mon égal et non pas mon supérieur.

Начальническій *и* Начальничій, *adj.* 3. de chef, de supérieur.

Начальный, *adj.* initial; || élémentaire, premier. -ныя *буквы*, lettres initiales. || -ныя *основанія геометріи*, la géométrie élémentaire *ou* les éléments de la géométrie. -ныя *основанія науки*, les éléments d'une science. -ныя *правила*, les premières règles, les principes.

Начальственный, *adj.* de commandement; de l'autorité, des autorités.

Начальство, *sn.* le commandement; || les autorités *f. Главное* —, le commandement en chef. *Принять* — *надъ войсками*, prendre le commandement des troupes. *Служить подъ* -вомъ *такого-то*, servir sous le commandement d'un tel. || *Высшее* —, l'autorité supérieure, *ou* les autorités supérieures. *Съ дозволенія высшаго* -ства, avec la permission de l'autorité supérieure. *Его очернили передъ* начальствомъ, on l'a noirci aux yeux de ses chefs, *ou* auprès de ses chefs, de ses supérieurs.

Начальствованіе, *sn.* le commandement.

Начальствовать, *vn.* avoir le commandement. — *надъ войскомъ*, avoir le commandement des troupes.

Начатіе, *sn.* le commencement. *До* начатія *войны*, avant le commencement de la guerre.

Начатокъ, *sm.* 1. le commencement; || les prémices *f.*

Начать, *см.* Начинать.

Начеканивать, начеканить, *va.* ciseler *(en quantité)*; || battre, frapper *(de la monnaie). Part. p.* начеканенный.

Начёлокъ, *sm.* 1. *и* Начельникъ, le fronteau.

Начернивать, начернить, *va.* salir; || noircir entièrement; || -ся, *vr.* se noircir entièrement. *Part. p.* начернённый.

Начерно. *adv.* en brouillon. *Написать прошеніе* —, écrire une requête en brouillon, *ou* écrire le brouillon d'une requête.

Начерпывать, начерпать, *va.* remplir en puisant; || -ся, *vr.* être rempli en puisant. *Part. p.* начерпанный.

Начертаніе, *sn.* le plan, esquisse *f.*

Начертать, *см.* Начертывать.

Начертательный, *adj.* linéaire, graphique, descriptif.

Начертить, *см.* Начерчивать.

Начертывать, начертать, *va.* tracer, écrire; || -ся, *vr.* être tracé. *Part. p.* начертанный.

Начерчивать, начертить, *va.* tracer; || -ся,

vr. être tracé. — *планъ строе́нія*, tracer le plan d'un bâtiment.

Наче́сть, *см.* Нача́тывать.

Начёсъ, *sm.* la quantité du lin *ou* du chanvre qu'on a sérancé; || la douleur qu'on se cause en grattant trop.

Начёсывать, начеса́ть, *va.* sérancer en quantité *(du chanvre)*; || peigner en quantité; || faire mal, causer une douleur en grattant.

Начетверо, *adv.* en quatre. *Раздѣли́ть* —, partager, diviser en quatre.

Начётный, *adj.* de déficit.

Начётчикъ, -чица, *s.* la personne qui a beaucoup de lecture.

Начётъ, *sm. dim.* начётецъ, le déficit. *На нёмъ оказа́лось* начёту *ты́сяча рубле́й*, on a trouvé dans son compte un déficit de mille roubles.

Начина́ніе, *sn.* action de commencer; || entreprise *f.*

Начина́тель, -ница, *s.* auteur d'une entreprise; || qui commence.

Начина́тельный, *adj.* — *глаго́лъ*, *Gram.* verbe inchoatif.

Начина́ть, нача́ть, *va.* commencer; débuter; || entamer, intenter; || -ся, *vr.* commencer. Нача́ть *рабо́ту*, commencer un ouvrage. Нача́ть *строе́ніе*, commencer un bâtiment. Нача́ть *слѣ́дствіе*, commencer une enquête. *Дитя́* начина́етъ *говори́ть*, l'enfant commence à parler. *Я* начина́ю *понима́ть*, je commence à comprendre. Нача́ть *обѣ́дать*, commencer de dîner *ou* à dîner. На́чали *стро́ить его́ домъ*, on a commencé de bâtir sa maison. *Коро́ль* на́чалъ *ца́рствовать въ тако́мъ-то году́*, le roi a commencé de régner en telle année. Нача́ть *годъ*, *день*, commencer l'année, la journée. *Я благополу́чно* на́чалъ *но́вый годъ*, j'ai heureusement commencé, *ou* j'ai commencé heureusement la nouvelle année. *Госуда́рь э́тотъ* на́чалъ *своё ца́рствованіе тѣмъ, что возстанови́лъ поря́докъ въ свои́хъ владѣ́ніяхъ*, ce prince a commencé son règne par rétablir le bon ordre dans ses états. Нача́ть *дѣ́ло съ конца́*, commencer par où il fallait finir, *ou* *brider son âne par la queue. Начну́ *съ того́, что вы непра́вы*, je commencerai par vous dire, que vous avez tort. *v. imp.* Начина́етъ *разсвѣта́ть*, *смерка́ться*, il commence à faire jour, à faire sombre. На́чало *моро́зить*, il a commencé à geler. Начина́лъ *идти́ дождь*, il commençait à pleuvoir. *Онъ блиста́тельно* на́чалъ *своё литерату́рное, артисти́ческое по́прище*, il a débuté avec éclat dans la carrière des lettres, des arts. || Нача́ть *перегово́ры*, entamer des négociations. Начина́йте *э́тотъ пиро́гъ, пока́ не просты́лъ*, entamez ce pâté tandis qu'il est chaud. *Онъ* на́чалъ *со мно́ю дѣ́ло*, il m'a intenté un procès. || На́чалъ *за здра́віе, а свёлъ за упоко́й (prov.)*, la fin ne répond nullement au commencement *(expl.)*. *Нача́ть *отъ Ада́ма*, remonter au déluge. Начина́я *съ того́ дня*, à partir de ce jour-là. Начина́я *съ 1-го января́*, à partir, à dater du 1-er janvier. Начина́я *отъ го́рода, доро́га о́чень дурна́*, à partir de la ville, le chemin est très-mauvais. || *Пра́здники* начали́сь, les fêtes ont commencé. *Рома́нъ э́тотъ* начина́ется *хорошо́*, ce roman a commencé bien. *Конце́ртъ* нача́лся *въ семь часо́въ*, le concert a commencé à sept heures. *Съ чего́* нача́лся *э́тотъ споръ*, par où cette dispute a-t-elle commencé? *Э́тотъ лѣсъ* начина́ется *отъ рѣки́*, cette forêt commence auprès de la rivière. *Part. p.* на́чатый *и* начато́й.

Начи́нивать *и* Начиня́ть, начини́ть, *va.* remplir, farcir; || tailler *(une quantité de plumes)*; || -ся, *vr.* être rempli, farci. Начи́нивать *раке́ту по́рохомъ*, remplir une fusée de poudre. Начини́ть *пиро́гъ ри́сомъ*, *гу́ся я́блоками*, farcir un pâté de riz, une oie de pommes. || Начини́ть *дю́жину пе́рьевъ*, tailler une douzaine de plumes. *Part. p.* начи́ненный *и* начинённый.

Начи́нка, *sf. dim.* начи́ночка, la farce, farcissure.

Начи́ночный, *adj.* de farce.

Начи́нщикъ, -щица, *s.* auteur, promoteur, -trice; agresseur, boute-feu *m.* — *мятежа́*, l'auteur, le boute-feu de la sédition. — *ссо́ры*, le promoteur d'une querelle, l'agresseur.

Начи́нъ, *sm.* le commencement. Начи́нъ *дѣ́ло кра́ситъ (prov.)*, tout dépend du premier pas; commencement est moitié de l'œuvre.

Начиня́ть, *см.* Начи́нивать.

Начи́стить, *va. parf.* nettoyer. — *ры́бы*, écailler du poisson. — *морко́ви*, éplucher des carottes. — *орѣ́ховъ*, écaler des noix. *Part. p.* начи́щенный.

На́чисто, *adv.* au net; || tout net, tout court, bel et beau, bel et bien. *Переписа́ть про́сьбу* —, mettre au net une requête. || *Отказа́ть* —, refuser tout net, tout court, bel et beau.

Начи́танность, *sf.* la lecture. *Онъ облада́етъ большо́ю* начи́танностію, il a beaucoup de lecture.

Начи́танный, *adj.* qui a beaucoup de lecture, érudit.

Начита́ть, *va. parf.* remarquer en lisant; || -ся, *vr.* lire beaucoup; || avoir beaucoup de lecture. *Part. p.* начи́танный.

Нача́тывать, наче́сть, *va.* trouver un déficit dans un compte. *При повѣ́ркѣ счётовъ, на него́* начли́ *сто рубле́й*, à la vérification de ses comptes on a trouvé un déficit de cent roubles. *Part. p.* начтённый.

Начиха́ться, *vr. parf.* éternuer beaucoup.

Начу́диться, *см.* Надиви́ться.

Нашали́ть, *vn. parf.* faire beaucoup de folies; || -ся, *vr.* se lasser de folâtrer, de polissonner.

Нашата́ться, *vr. parf.* être las de courir, de fainéanter; || rester longtemps sans emploi.

Нашаты́рный, *adj.* ammoniacal.

Нашаты́рь, *sm.* le sel ammoniac.

Нашезе́мецъ, *sm.* 1. le compatriote.

Нашéйникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le collier.

Нашелуши́ть, *va. parf.* écaler; || -ся, *vr.* être écalé. *Part. p.* нашелушённый.

Нашепта́ніе, *sn. и* Нашёпотъ, *sm.* 1. le chuchotement.

Нашёптывать, нашепта́ть, *va.* chuchoter à l'oreille; || *vn. (на что)* charmer, enchanter, ensorceler. *Part. p.* нашёптанный.

Наше́ствіе, *sn.* invasion, incursion, irruption *f*; || —*Свята́го Ду́ха*, infusion du Saint-Esprit.

Нашива́ть, наши́ть, *va.* coudre *(à)*, garnir, orner || coudre *(en quantité)*. Наши́ть *ле́нты на пла́тье*, garnir une robe de rubans. Наши́ть *галуны́ на шля́пу*, orner un chapeau de galons. || Наши́ть *себѣ́ обно́въ*, se faire faire des etrennes *(en fait d'habis)*. *Part. p.* наши́тый.

На́шивать, *va. asp. itér. см.* Носи́ть *и* Нести́.

Наши́вка, *sf.* action de coudre; || une pièce ajoutée; || *Milit.* un chevron.

Нашивно́й, *adj.* cousu *(à une chose)*, ajouté.

Наши́льникъ, *sm.* le reculement *(d'un harnais)*.

Наши́ть, *см.* Нашива́ть.

Нашко́ливать, нашко́лить, *va.* former, dégourdir, dresser; || -ся, *vr.* être formé, dégourdi, dressé. *Part. p.* нашко́ленный.

Нашлёмникъ, *sm.* le cimier.
Нашлёпать, *va. parf.* frapper fort *(avec la main)*. *Part. p.* нашлёпанный.
Нашпиковáть, *parf. см.* Шпиковáть.
Нашпи́ливать, **нашпи́лить**, *va.* attacher avec des épingles; || -ся, *vr.* être attaché avec des épingles. *Part. p.* нашпи́ленный.
Нашпóрникъ, *sm.* la courroie de l'éperon.
Наштóпать, *parf. см.* Штóпать.
Наштукáрить, *parf. см.* Штукáрить.
Наштукатýрить, *parf. см.* Штукатýрить.
Нашумѣ́ть, *vn. parf.* faire beaucoup de bruit.
Нашути́ть, *vn. parf.* badiner, plaisanter beaucoup.
Нашъ, *sm.* nom slavon de la lettre Н.
Нашъ, *adj. poss.* notre, le nôtre, à nous. Нашъ *отéцъ*, notre père. Нáша *жизнь*, notre vie. Нáше *отéчество*, notre patrie. Нáши *друзья́*, nos amis. *Это* нашъ *домъ*, c'est notre maison. *Этотъ домъ* нашъ, cette maison est à nous. *Это тóлько* нáше *мнѣ́ніе*, cette opinion n'est qu'à nous. *Это вáше мнѣ́ніе, а не* нáше, c'est votre avis et non le nôtre. *Вáши дѣ́ти здорóвы, а* нáши *бóльны*, vos enfants se portent bien, mais les nôtres sont malades. Нáши *прогнáли непрія́теля*, nos troupes ont chassé l'ennemi. *Въ* нáшемъ *затруднéніи не слѣ́дуетъ пренебрегáть э́тимъ посóбіемъ*, dans l'embarras où nous sommes, il ne faut pas dédaigner ce secours. || **Знай* нáшихъ, voilà comme nous sommes! Нáша *взялá*, nous avons vaincu; la victoire est à nous. *По* нáшему *онъ правъ*, selon nous il a raison. *Это бýдетъ сдѣ́лано по* нáшему, cela sera fait selon nos désirs, à notre guise. **Онъ и* нáшимъ *и вáшимъ*, il nage entre deux eaux, *ou* il donne une chandelle à Dieu, et une à diable.
Нащёка, *см.* Нащóка.
Нащепáть, *va. parf.* fendre, couper *(en quantité)*. *Part. p.* нащéпанный.
Нащечи́ть, *va. parf.* amasser en lésinant. *Part. p.* нащечённый.
Нащи́пывать, **нащипáть**, *va.* cueillir, arracher. Нащипáть *хмѣ́лю*, cueillir du houblon. *Part. p.* нащи́панный.
Нащóка, *sf.* une pièce de cuir *(cousue à une chaussure)*.
Наѣдáть, **наѣ́сть**, *va.* mordre; || se nourrir à crédit; || -ся, *vr.* se rassasier. Наѣдáться *дóсыта*, manger son soûl.
Наѣ́здить, *см.* Наѣ́зживать.
Наѣ́здка, *sf.* action de dresser *(un cheval, un chien)*.
Наѣ́здникъ, *sm.* le partisan, escarmoucheur; || pirate, corsaire; || *f* -ница, le cavalier, écuyer, -ère; || *insecte*, ichneumon *m*.
Наѣ́зничать, I.1. *vn.* faire la guerre en partisan.
Наѣ́здническій, *adj.* de partisan; || de pirate; || de cavalier.
Наѣ́здничество, *sn.* état *m* de partisan.
Наѣ́здничій, *adj.* 3. *см.* Наѣ́здническій.
Наѣ́здъ, *sm.* incursion, irruption; || arrivée *f*.
Наѣзжáть, **наѣ́хать**, *vn.* donner *(contre, à cheval ou en voiture)*; rencontrer; || venir en foule. Наѣ́хать *на кáмень*, donner contre une pierre. Наѣ́хать *на непрія́теля*, rencontrer l'ennemi. || Наѣ́хало *купцóвъ на я́рмарку*, il vint beaucoup de marchands à la foire.
Наѣ́зживать, **наѣ́здить**, *va.* dresser, acheminer *(un cheval)*; || gagner en allant à cheval *ou* en voiture; || -ся, *vr.* être dressé; || avoir assez monté à cheval. *Part. p.* наѣ́зженный.
Наѣ́зжій, *adj.* arrivé pour quelque temps, étranger.
Наѣ́сть, *см.* Наѣдáть.
Наѣ́хать, *см.* Наѣзжáть.
Наэлектризовáть, *см.* Электризовáть.
Наябедничать, *vn. parf. (на когó)* calomnier, noircir.
Наявý, *adv.* en état de veille, en réalité.
Наядривѣ́ть, **нaя́дрѣть**, *vn.* aboutir *(d'un abcès)*.
Нахáнка, *sf.* une impudente, insolente.
Нахáльно, *adv.* insolemment.
Нахáльность, *sf.* insolence, inpertinence *f*.
Нахáльный, *adj.* insolent, impertinent.
Нахáнство, *sn. см.* Нахáльность.
Нахáнъ, *sm.* un insolent, impertinent.
Наяривать, *va.* racler. — *на скри́пкѣ*, racler du violon.
Не, *particule négative*, ne pas, ne point, ne, non pas, non, pas. Не *хочý*, je ne veux pas. Не *люблю́ егó*, je ne l'aime pas. *Онъ* не *благоразýменъ*, il n'est pas sage. *Онъ плáчетъ* не *отъ огорчéнія, а отъ досáды*, ce n'est pas de chagrin, mais de dépit qu'il pleure, *ou* c'est de dépit qu'il pleure, et non pas de chagrin. *Быть или* не *быть*, être ou ne pas être? *Для меня́ всё равнó, писáть или* не *писáть*, il m'est indifférent d'écrire ou de ne pas écrire, d'écrire ou de n'écrire pas. *Это мóжетъ* не *удáться*, cela peut ne pas réussir. *Это* не *мóжетъ* не *удáться*, cela ne peut pas ne pas réussir. Не *всѣ лю́ди равнó обрáзованы*, tous les hommes ne sont pas également instruits. Не *всѣ собáки кусáютъ, котóрыя лáютъ (prov.)*, tous les chiens qui aboyent ne mordent pas. *Онъ такъ жáденъ, что* не *ѣстъ, а пожирáетъ*, il est si avide, qu'il dévore plutôt qu'il ne mange. *Онъ кричи́тъ, а* не *поётъ*, il crie plutôt qu'il ne chante. Не *вы ли взя́ли мои́ часы́*, n'avez-vous pas pris ma montre? || Не *брáли ли вы моихъ часóвъ*, n'avez-vous point pris ma montre? *Я нискóлько* не *сомнѣвáюсь въ томъ, что это бы́ло*, je ne doute point que cela ne soit. || *Никогдá* не *лги́те*, ne mentez jamais. *Онъ ничегó* не *знáетъ*, il ne sait rien. *Я никогó* не *ви́дѣлъ*, je n'ai vu personne. *Никудá* не *пойдý*, je n'irai nulle part. Не *сегóдня, такъ зáвтра*, si ce n'est aujourd'hui, ce sera demain. *Я заплачý емý мой долгъ, но* не *вдругъ*, je lui payerai ce que je lui dois, mais non pas à la fois. *У негó бы́ли льстецы́, а* не *друзья́*, il avait des flatteurs, et non pas des amis. Не *стóлько изъ любви́ къ вамъ, скóлько изъ тщеслáвія*, non pas tant pour l'amour de vous, que par vanité. || *Онъ сердитъ, и* не *безъ причи́ны*, il est fâché, et non sans cause. *Это моя́ кни́га, а* не *вáша*, c'est mon livre, et non le vôtre. Не *далекó отъ гóрода*, non loin de la ville. Не *то чтóбы онá былá красáвица, а* не *дурнá собóю*, non qu'elle soit belle, mais elle n'est pas mal. || Не *такъ скóро*, pas si vite, pas sitôt. Не *óчень*, не *сли́шкомъ мнóго*, pas trop. Не *такъ глупъ*, pas si bête. *Я прощáю моимъ врагáмъ, но* не *прощáю моимъ льстецáмъ*, je pardonne à mes ennemis, mais point à mes flatteurs. || Avec un accent sur *е (нé)*, cette particule sert à former une foule de phrases négatives, qu'on peut rendre en français à l'aide du verbe *avoir*, employé impersonnellement, par ex: Нé *на что купи́ть*, il n'y pas d'argent pour acheter, *ou* il n'y a pas avec quoi acheter. Нé *чѣмъ стерéть пыль*, il n'y a rien avec quoi on pourrait essuyer la poussière. Нé *къ чемý*, нé *зачѣ́мъ тудá ходи́ть*, il n'y a aucune raison d'y aller. Нé *у когó спроси́ть*, il n'y a personne à qui l'on pourrait demander. Нé *о чемъ писáть*, il n'y a pas sur quoi écrire. Нé *о чемъ говори́ть*, il n'y a pas de quoi parler. || La

particule *ne* sert encore à former une foule de mots, en leur ajoutant un sens négatif, c'est-à-dire contraire à celui qu'ils ont sans cette particule. On les rend en français aussi par des mots composés à l'aide des particules: *dé*, *dés*, *dis*, *il*, *im*, *in*, *ir*, *mal*, *mé* et *non*, par ex: *неблагопріятный*, défavorable, *нерассудительный*, déraisonnable; *непріятный*, désagréable; *невыгодный*, désavantageux; *несоразмѣрный*, disproportionné; *несхожій*, dissemblable; *незаконный*, illégal; *непозволенный*, illicite; *неподвижный*, immobile; *непростительный*, impardonnable; *непостоянный*, inconstant; *неспособный*, incapable; *непримиримый*, irréconciliable; *нерѣшительный*, irrésolu; *недоразумѣніе*, malentendu; *неискусный*, malhabile; *недовольный*, mécontent; *невѣрный*, mécréant; *невмѣшательство*, la non-intervention; *неплатёжъ*, le non-payement. || L'usage régulier des particules négatives françaises exige l'observation de certaines règles, que je trouve utile de préciser ici, et que j'emprunte du *Dictionnaire de l'Académie Française*.

On peut indifféremment mettre *Pas* et *Point* devant ou après le verbe, s'il est à l'infinitif: *Pour ne point souffrir, pour ne souffrir pas.* Toutefois la première façon de parler est la plus usitée. Dans les temps simples du verbe, *Pas* et *Point* doivent toujours suivre le verbe: *Il ne souffre point. Il ne chante pas.* Au contraire, dans les temps composés, ils se mettent entre l'auxiliaire et le participe: *Il n'a point souffert. Il n'a pas chanté.* || *Point* nie plus fortement que *Pas*. On dira également: *Il n'a pas d'esprit*; *il n'a point d'esprit*; et on pourra dire, *Il n'a pas d'esprit ce qu'il en faudrait pour sortir d'un tel embarras*; mais quand on dit, *Il n'a point d'esprit*, on ne peut rien ajouter. Ainsi, *Point*, suivi de la particule *de*, forme une négation absolue; au lieu que *Pas* laisse la liberté de restreindre, de réserver. || Par cette raison, *Pas* vaut mieux que *Point*, devant *Plus*, *moins*, *si*, *autant*, et autres termes comparatifs: *Cicéron n'est pas moins véhément que Démosthène. Démosthène n'est pas si abondant que Cicéron.* || Par la même raison, *Pas* est préférable devant les noms de nombre. *Il n'en reste pas un seul petit morceau. Il n'y a pas dix ans. Vous n'en trouverez pas deux de votre avis.* || Par la même raison encore, *Pas* convient mieux à quelque chose de passager et d'accidentel; *Point* à quelque chose de permanent et d'habituel: *Il ne lit pas*, il ne lit dans ce moment; *Il ne lit point*, il ne lit jamais. || *Point* se met au lieu de *Non*, soit pour terminer une phrase elliptique: *Je le croyais mon ami, mais point*; soit pour répondre à une interrogation: *Lirez-vous ces vers? Point.* On ne pourrait employer *Pas* qu'en disant la phrase entière: *Je ne les lirai pas.* || Quant *Pas* et *Point* entrent dans l'interrogation, c'est avec des sens différents. Si la question est accompagnée de doute, on dira: *N'avez-vous point été là? N'est-ce point vous qui me trahissez?* Mais s'il n'y a pas de doute, on dira, par manière de reproche: *N'avez-vous pas été là? N'est-ce pas vous qui me trahissez?* || On peut supprimer *Pas* et *Point* après les verbes *Cesser*, *oser* et *pouvoir*: *Il n'a cessé de gronder. On n'ose l'aborder. Je ne puis me taire.* On peut aussi dire, *ne bougez*, mais dans la conversation seulement. || On peut les supprimer avec élégance dans ces sortes d'interrogations: *Y a-t-il un homme dont elle ne médise? Avez-vous un ami qui ne soit des miens?* || Après le verbe *Douter*, précédé d'une négation et suivi de la conjonction *que*, la phrase amenée par cette conjonction demande ordinairement qu'on répète *ne*, mais tout seul: *Je ne doute pas que cela ne soit.* || Après *Prendre garde*, quand il signifie, *Éviter*, on met le subjonctif, et l'on supprime *Pas* et *Point*, et au contraire, quand il signifie *Faire réflexion*, il faut mettre l'indicatif et ajouter *Pas* ou *Point*: *Prenez garde qu'on ne vous séduise. Prenez garde que l'auteur ne dit pas ce que vous pensez.* || Après *Savoir*, pris dans le sens de *Pouvoir*, on doit toujours les supprimer. *Je ne saurais en venir à bout.* Après ce même verbe précédé de la négation, et signifiant *Être incertain*, le mieux est de les supprimer: *Je ne sais où le prendre. Je ne saurais que devenir. Il ne sait ce qu'il veut. Il ne sait ce qu'il dit.* Mais il faut employer *Pas* ou *Point*, quand *Savoir* est pris dans son vrai sens: *Je ne sais pas l'anglais. Je ne savais point ce que vous racontez.* || On supprime *Pas* et *Point*, quand l'étendue qu'on veut donner à la négation est suffisamment exprimée par d'autres termes qui la restreignent: *Je ne soupe guère*; *je ne sortirai de trois jours*; ou par d'autres termes qui excluent toute restriction: *Je ne soupe jamais*; *je ne vis personne hier*; *je ne dois rien*; *Je n'ai nul souci*; ou enfin par des termes qui désignent les moindres parties d'un tout, et qui se mettent sans article: *je n'y vois goutte*; *je ne dis mot.* || Après toutes ces phrases, si la conjonction *que*, ou les relatifs *qui* et *dont* amènent une autre phrase qui soit négative, on y supprime *Pas* et *Point*: *Je ne soupe guère, je ne soupe jamais que je ne m'en trouve incommodé. Je ne vois personne qui ne vous loue. Vous ne dites mot qui ne soit applaudi.* || Si un nom de nombre est joint à *Mot*, il faut employer *Pas*: *Il ne dit pas un mot qui ne soit à propos. Il n'y a pas trois mots à reprendre dans cette pièce de vers.* || On supprime souvent *Pas* et *Point* après *ne* suivi de l'adjectif *autre* et de *que*: *Je n'ai d'autre but, d'autre désir que celui de vous être utile.* Mais on peut dire aussi: *Je n'ai pas d'autre but, etc.* Quand *autre* est sous-entendu, *Pas* et *Point* se suppriment toujours: *Je n'ai de volonté que la tienne. Il ne fait que rire* (autre chose que rire), *etc.* Souvent *ne... que* équivaut à *Seulement*: *Je ne veux que la voir.* || On supprime *Pas* et *Point* après *que*, mis à la suite d'un terme comparatif, ou de quelque équivalent: *Vous écrivez mieux que vous ne parlez. C'est autre chose que je ne croyais. Peu s'en faut qu'on ne m'ait trompé. Il est moins riche, plus riche qu'on ne croit.* || On les supprime, quand le mot *que* signifie *Pourquoi*, au commencement d'une phrase: *Que n'êtes-vous arrivé plus tôt?* ou quand il sert à exprimer un désir, à former une imprécation: *Que ne m'est-il permis... Que n'est-il à cent lieues de nous!* || Après *Depuis que*, ou *Il y a*, suivi d'un mot qui indique une certaine quantité de temps, on supprime *Pas* et *Point*, quand le verbe est au prétérit: *Depuis que je ne l'ai vu. Il y a six mois que je ne lui ai parlé.* Mais il faut l'un ou l'autre, si le verbe est au présent: *Depuis que nous ne nous voyons pas. Il y a six mois que nous ne nous parlons point.* || Après la conjonction *A moins que*, et *Si*, dans le sens d'*A moins que*, on les supprime: *Je ne sors pas, à moins qu'il ne fasse beau. Je ne sortirai point, si vous ne me venez prendre en voiture.* || On les supprime encore lorsque deux négations sont jointes par *ni*, comme: *Je ne l'estime ni ne l'aime*; et quand cette conjonction *ni* est redoublée, soit dans le sujet, *Ni les biens ni les hon-*

неиме не valent la santé, soit dans l'attribut: *Il est avantageux de n'être ni trop pauvre ni trop riche. Heureux qui n'a ni dettes ni procès!* || Après le verbe *Craindre*, suivi de la conjonction *que*, on supprime *Pas* et *Point*, lorsqu'il s'agit d'un effet qu'on ne désire pas: *Je crains que vous ne perdiez votre procès*. Au contraire, il faut *Pas* ou *Point*, lorsqu'il s'agit d'un effet qu'on désire: *Je crains que ce fripon ne soit pas puni*. La même règle est à observer après ces manières de parler: *De crainte que, de peur que*. Ainsi lorsqu'on dit: *De crainte qu'il ne perde son procès*, on souhaite qu'il le gagne; et, *De crainte qu'il ne soit pas puni*, on souhaite qu'il le soit. || Après les verbes *Nier*, *disconvenir*, on peut indifféremment supprimer le *Ne*, ou l'employer: *Je ne nie pas, je ne disconviens pas que cela ne soit, que cela soit*. || Dans ces phrases: *Je crains que mon ami ne meure, vous empêchez qu'on ne chante*, et autres semblables, ce mot *Ne* n'exprime point une négation; c'est le *Ne* ou le *Quin* des Latins, qui a passé dans la langue française. || On dit quelquefois dans le style familier: *N'était* pour *Si ce n'était*. *Cet ouvrage serait fort bon, n'était la négligence du style*. || L'*e* de *Ne* s'élide toujours devant une voyelle ou une *H* non aspirée: *Il n'aime rien. Il n'héritera pas de son parent*.

Небезвы́годный, *adj*. qui n'est pas sans avantage.

Небезспо́рный, *adj*. qui peut être sujet à dispute; contestable.

Небеса́, *см*. **Не́бо**.

Небе́сный, *adj*. du ciel, des cieux, céleste. -ная *лазу́рь*, l'azur du ciel. *Звѣзды* -ныя, les étoiles du ciel. *Сводъ* —, la voute du ciel, des cieux; la voute céleste. *Ца́рствіе* -ное, le royaume des cieux. *Заслужи́ть ца́рствіе* -ное, gagner le ciel. *Тѣла́* -ныя, les corps *m* célestes. *Царь* —, le Père céleste, Dieu. -ныя *си́лы*, les puissances *f* célestes. — *даръ*, don *m* céleste. -ная *красота́*, beauté *f* céleste. -ная *твердь*, le firmament.

Неблаговре́менно, *adv*. d'une manière inopportune, dans un moment inopportun, intempestivement.

Неблаговре́менность, *sf*. inopportunité *f*.

Неблаговре́менный, *adj*. inopportun, intempestif.

Неблагода́рно, *adv*. avec ingratitude, d'une manière ingrate.

Неблагода́рность, *sf*. ingratitude *f*.

Неблагода́рный, *adj*. 1. ingrat.

Неблагонадёжность, *sf*. infidélité *f*.

Неблагонадёжный, *adj*. peu sûr, infidèle.

Неблагопристо́йно, *adv*. indécemment.

Неблагопристо́йность, *sf*. indécence, inconvenance *f*.

Неблагопристо́йный, *adj*. indécent, inconvenant.

Неблагопрія́тный, *adj*. défavorable.

Неблагоразу́міе, *sn*. imprudence *f*.

Неблагоразу́мно, *adv*. imprudemment.

Неблагоразу́мный, *adj*. 1. imprudent.

Неблагоро́дно, *adv*. ignoblement. *Поступа́ть* —, agir ignoblement.

Неблагоро́дный, *adj*. 1. ignoble; || roturier. -ныя *мане́ры, чу́вства*, les manières *f*, les sentiments *m* ignobles. — *мета́ллъ*, métal vil.

Неблагочи́нный, *adj*. contraire au bon ordre.

Не́бо, *sn*. *irr*. (*pl*. небеса́) le ciel; || (Нёбо) le palais (*de la bouche*). Не́бо *чи́стое, я́сное, мра́чное*, ciel serein, clair, obscur. *О́блачное* не́бо, ciel nébuleux, nuageux. *Возвести́ о́чи на* небеса́, lever les yeux au ciel. *Жить подъ чужи́мъ* не́бомъ, vivre sous un ciel étranger. *Это какъ* не́бо *отъ земли́*, cela est éloigné comme le ciel et la terre. **Превозноси́ть кого́ до* небе́съ, élever qqu'un jusqu'au ciel, aux nues, jusqu'aux nues. **Онъ на седьмо́мъ* не́бѣ, il est ravi au troisième ciel. *Такъ уго́дно* небеса́мъ, le ciel l'a voulu ainsi. *О пра́ведное* не́бо, ô juste ciel! || *Спать подъ откры́тымъ* не́бомъ, coucher à la belle étoile, en plein air. Не́бо *въ овчи́нку пока́жется*, on lui verra *ou* on te verra tirer la langue d'un pied de long. **Де́ньги ему́ съ* не́ба *ва́лятся*, l'argent lui vient en dormant, *ou* lui saute au collet.

Небожи́тель, *sm*. habitant des cieux, le bienheureux.

Небозо́ръ, *sm*. *poisson*, uranoscope *m*.

Небольшо́й, *adj*. petit, pas très-grand. — *дохо́дъ*, un petit revenu. — *вѣтеръ*, petit vent. — *тала́нтъ*, petit talent. -ша́я *су́мма де́негъ*, une petite somme d'argent. *У него́* небольшо́е *состоя́ніе*, il a une petite fortune, *ou* sa fortune n'est pas très-grande. *Этому дитя́ти съ* небольши́мъ *три го́да*, cet enfant a un peu plus de trois ans. *Дѣло ста́ло за* небольши́мъ, l'affaire tient à peu de chose, *ou* il s'en faut peu de chose que l'affaire n'aille.

Небоописа́ніе, *sn*. uranographie *f*.

Небоописа́тель, *sf*. uranographe *m*.

Небоскло́нъ, *sm*. l'horizon *m*.

Небреже́ніе, *sn*. *см*. **Небре́жность**.

Небре́жливо, -ливость, -ливый, *см*. **Небре́жно, -жность** *и* **-жный**.

Небре́жно, *adv*. négligemment.

Небре́жность, *sf*. négligence *f*.

Небре́жный, *adj*. négligent.

Небыва́лый, *adj*. sans précédent; || imaginaire, fictif; || sans expérience. *Это* -лый *слу́чай*, ce cas est sans précédent. || *Говори́ть о* -лыхъ *вещáхъ*, parler des choses imaginaires. -лые *по́двиги*, des exploits fictifs. || — *человѣкъ*, un homme sans expérience.

Небыва́льщина *и* **Небыли́ца**, *sf*. un conte, conte en l'air, chose non arrivée; une fiction. *Разска́зывать* небыли́цу *въ ли́цахъ*, conter des fagots.

Небытіе́, *sn*. la non-existence, le non-être.

Небы́тность, *sf*. absence *f*.

Нева́жный, *adj*. insignifiant, sans importance, de peu d'importance, de peu de conséquence.

Невваре́ніе, *sn*. (желу́дка) indigestion *f*.

Невдалекѣ́, *adv*. non loin, proche.

Невели́чекъ, *adj*. petit. Невели́чка *пти́чка, да но́сикъ остёръ* (*prov*.), dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Невеще́ственно, *adv*. immatériellement.

Невеще́ственность, *sf*. immatérialité *f*.

Невеще́ственный, *adj*. immatériel.

Невзго́да, *sf*. le malheur, revers, infortune *f*, la disgrâce.

Невзирая́, *adv*. malgré, nonobstant, en dépit de; *см*. **Несмотря́**.

Невзнача́й, *adv*. inopinément; par hasard. *Онъ прі́ѣхалъ* —, il est arrivé inopinément. *Я встрѣ́тился съ нимъ* —, je l'ai rencontré par hasard.

Невзра́чность, *sf*. la laideur, mauvaise mine.

Невзра́чный, *adj*. laid, de mauvaise mine, peu avenant.

Невзыска́тельный, 1. *adj*. peu exigeant, peu sévère.

Не́видаль *и* **Невида́льщина**, *sf*. la rareté, le prodige.

Невидимка, *sf.* le talisman qui rend invisible; || *sc.* une personne qui peut se rendre invisible.

Невидимо, *adv.* invisiblement.

Невидимость, *sf.* invisibilité *f.*

Невидимый, *adj.* invisible, imperceptible.

Невидный, *adj.* d'une chétive apparence, de chétive mine.

Невинно, *adv.* innocemment.

Невинность, *sf.* innocence *f.* *Доказать свою* —, prouver son innocence. *Потерять* —, perdre son innocence.

Невинный, *adj.* 1. innocent. *Онъ невиненъ въ этомъ преступленіи*, il est innocent de ce crime. *Его признали* -нымъ, on l'a reconnu innocent. *Объявить* -нымъ, innocenter. *Она* -на, *какъ дитя*, elle est innocente comme un enfant. -ное *удовольствіе*, plaisir innocent.

Невкусно, *adv.* insipidement.

Невкусный, *adj.* insipide, fade. -ное *блюдо*, un mets insipide.

Невмѣстительный, *adj.* peu spacieux.

Невмѣстно, *adv.* d'une manière incovenante, mal à propos.

Невмѣстность, *sf.* inconvenance.

Невмѣстный, *adj.* déplacé, incovenant.

Невмѣшательство, *sn.* la non-intervention.

Невниманіе, *sn.* и -мательность, *sf.* inattention *f.*

Невнимательный, *adj.* 1. inattentif, distrait.

Невнятно, *adj.* indistinctement.

Невнятный, *adj.* indistinct, inarticulé.

Невовремя или Не вовремя, *adv.* mal à propos, à l'heure indue, à contre-temps; *см.* Вовремя.

Неводъ, *sm.* *dim.* неводокъ, le filet; -водный, de filet.

Неводъ, *sm.* la diminution *(du bétail)*.

Невозбранно, *adv.* librement.

Невозбранный, *adj.* libre, permis.

Невозвратный и Невозвратно, *см.* Безвозвратный и -тно.

Невоздержаніе, *sn.* intempérance *f.*

Невоздержно, *adv.* intempéramment, avec intempérance.

Невоздержность, *sf. см.* Невоздержаніе.

Невоздержный, *adj.* intempérant. *Онъ* невоздерженъ *на языкъ*, il n'a nulle retenue dans ses paroles, *ou* il ne garde, il ne met aucune retenue dans ses paroles, dans son langage.

Невоздѣланный, *adj.* inculte, sans culture.

Невозможно, *см.* Невозможный.

Невозможность, *sf.* impossibilité *f.* *Отговариваться* невозможностію, s'excuser sur une impossibilité. *Президентъ долженъ былъ закрыть засѣданіе, за* невозможностію *собрать членовъ*, le président a dû clore la séance, faute de pouvoir réunir les membres. *Онъ глупъ до* невозможности, il est sot au possible.

Невозможный, *adj.* impossible. *Это вещь* — ная, c'est une chose impossible. *Это физически* — но, cela est physiquement impossible. -но, *мнѣ* -но *исполнить ваше желаніе*, il est impossible, il m'est impossible de satisfaire votre désir. *Этого никакъ* -но *сдѣлать*, il est de toute impossibilité de faire cela. *adj. sm.* *Вы требуете* -наго, vous demandez l'impossible.

Неволить, II.1. *va.* *(къ чему)* forcer, contraindre à; || -ся, *vr.* se forcer, se contraindre.

Невольникъ, -ница, *s.* un *ou* une esclave; || prisonnier, -ère; captif.

Невольническій, *adj.* d'esclave; de captif.

Невольничество, *sn.* esclavage *m*; la captivité.

Невольничій, *adj* 3. *см.* Невольническій.

Невольно, *adv.* involontairement.

Невольный, *adj.* 1. involontaire; || forcé, contraint; fait par contrainte; || esclave. — *грѣхъ*, un péché involontaire.

Неволя, *sf. dim.* неволюшка, esclavage *m.*, servitude, captivité *f*; || la nécessité. *Выкупать изъ* неволи, racheter de captivité. || Неволя *заставляетъ меня работать съ утра до вечера*, c'est la nécessité qui me fait travailler depuis le matin jusqu'au soir. *Что за* неволя *ѣхать въ такой дождь*, quelle nécessité y a-t-il de partir par cette pluie? *Неволею, но неволь, за неволю, loc. adv.* par force, contre son gré, force est de. *Его взяли въ службу* неволею, но неволь, c'est par force, c'est contre son gré qu'on l'a fait entrer au service. По неволѣ *замолчишь*, force m'est de me taire, *ou* force lui est de se taire. *И* по неволѣ *долженъ сказать, долженъ былъ сказать это*, force m'est, force me fut de le dire.

Невообразимый, *adj.* inimaginable.

Невороть, *sf.* le vêtement qui n'a pas été retourné.

Невпопадъ, *adv.* mal à propos.

Невразумительно, *adv.* d'une manière inintelligible.

Невразумительность, *sf.* inintelligibilité *f.*

Невразумительный, *adj.* inintelligible.

Невредимо, *adv.* en bon état.

Невредимость, *sf.* intégrité *(d'une chose)*.

Невредимый, *adj.* intact, sain, sauf.

Невступно, *adv.* pas tout à fait.

Невступный, *adj.* incomplet; || *Astr.* -ный *лунный мѣсяцъ*, la lune cave.

Невтерпёжъ, *adv.* à n'y pas tenir.

Невыгода, *sf.* le désavantage, préjudice.

Невыгодно, *adv.* désavantageusement.

Невыгодный, *adj.* désavantageux.

Невыносимо, *adv.* insupportablement.

Невыносимый, *adj.* insupportable.

Невыразимо, *adv.* d'une manière inexprimable, indiciblement.

Невыразимый, *adj* inexprimable, indicible.

Невысокій, *adj.* peu élevé, bas, de peu de hauteur. -каго *роста*, d'une petite taille.

Невѣдомо, *adv.* sans savoir.

Невѣдомый, *adj.* inconnu, ignoré.

Невѣдь, *adv.* beaucoup, énormément.

Невѣденіе, *sn.* ignorance.

Невѣжа и Невѣжда, *sc.* ignorant, -ante; || un grossier, manant.

Невѣжественный, *adj.* ignorant.

Невѣжество, *sn.* ignorance *f.*; || la grossièrté.

Невѣжливо, *adv.* impoliment.

Невѣжливость, *sf.* impolitesse, incivilité *f.*

Невѣжливый, *adj.* impoli, incivil.

Невѣжничать, I.1. *vn.* *inus.* se conduire avec impolitesse.

Невѣйка и Невѣйница, *sf.* le blé non vanné.

Невѣрка, *sf.* une incrédule.

Невѣріе и Невѣрство, *sn.* incrédulité *f.*

Невѣрно, *adv.* inexactement, infidèlement.

Невѣрность, *sf.* infidélité; || inexactitude.

Невѣрный, *adj.* 1. infidèle; inexact, incertain. — *другъ*, ami infidèle. -ная *жена*, femme infidèle. — *переводъ*, traduction infidèle. -ная *переписка*, copie infidèle, inexacte. -ное *донесеніе*, rapport infidèle, inexact. — *счётъ*, compte infidèle, inexact. *sm.* *Идти войною на* невѣрныхъ, faire la guerre aux infidèles, aller contre les infidèles. -ное *извѣстіе*, une nouvelle incertaine. *Успѣхъ этого предпріятія очень* невѣренъ, le succès de cette entreprise est très-incertain.

Невѣроя́тность, *sf.* improbabilité *f.*

Невѣроя́тный, *adj.* 1. improbable, incroyable. *Э́то происше́ствіе* -но, cet événement est improbable. -ныя *вéщи*, des choses incroyables. Невѣроя́тно, *чтóбы онъ сдѣ́лалъ э́то*, il est improbable, *ou* il n'est pas probable qu'il le fasse.

Невѣ́ръ, *sm.* un incrédule.

Невѣсóмый, *adj.* impondérable.

Невѣ́ста, *sf.* la fiancée; épousée; prétendue; || un parti; || une fille nubile, bonne à marier. *Онъ сдѣ́лалъ богáтые подáрки своéй* невѣ́стѣ, il a fait de riches présents à sa fiancée. *У негó бы́ло нѣ́сколько* невѣ́стъ, il a eu plusieurs prétendues. || *Э́то богáтая* невѣ́ста, c'est un riche parti. *Онъ и́щетъ богáтой* невѣ́сты, il cherche un riche parti. || *У негó дочь ужé* невѣ́ста, sa fille est déjà nubile, est déjà bonne à marier. ||* *Христóва* невѣ́ста, une fille montée en graine, une vieille fille. *Жени́хъ и* невѣ́ста, les futurs époux.

Невѣ́стка, *sf.* 3. *dim.* невѣ́стушка, la bru, belle-fille; || la belle-sœur *(la femme du frère).* Невѣ́сткѣ *на отмѣ́тку (prov.),* à beau jeu beau retour.

Невѣ́сть, *adv. fam.* on ne sait pas, Dieu sait.

Невѣ́яница, *см.* Невѣ́йка.

Невѣ́янный, *adj.* non vanné.

Негáрный, *adj.* qui n'est pas assez spiritueux *(des liqueurs).*

Негашёная и́звесть, *sf.* chaux vive.

Нéгдѣ, *adv.* — *сѣсть*, il n'y a pas de place pour s'asseoir. *Мнѣ* нéгдѣ *лечь*, je n'ai pas de place pour me coucher. *Емý* нéгдѣ *жить*, il est sans asile, *ou* il ne sait où donner de la tête. *Я бы вамъ достáлъ дéнегъ, да* нéгдѣ *взять*, je vous aurais procuré de l'argent, mais je ne sais où en prendre.

Неги́бкій, *adj.* inflexible.

Неги́бкость, *sf.* inflexibilité *f.*

Неглáдкій, *adj.* 2. inégal, rude, raboteux.

Негнію́чій, *adj.* -чее *дéрево, arbre,* if *m*; *см.* Тисъ.

Негнію́чка, *sf. arbre,* le thuia, thuya.

Негнію́щій, *adj.* imputrescible.

Негó, *gén. et accus. des pron. pers.* Онъ *и* Онó, lui. *Всё для* негó *сдѣ́лаю*, je ferai tout pour lui. || *Я за* негó *ручáюсь*, je réponds de lui; *см.* Егó.

Негóдникъ, *см.* Негодя́й.

Негóдница, *см.* Негодя́йка.

Негóдно, *adv.* mal.

Негóдность, *sf.* la qualité de ce qui n'est bon à rien; inutilité *f.*

Негóдный, *adj.* 1. méchant, mauvais, qui n'est bon à rien, qui ne vaut rien. — *лѣсъ*, méchant bois. -дное *сукнó, винó*, méchant drap, vin. -ная *земля́*, méchante terre. — *человѣ́къ*, mauvais homme. -ная *жéнщина*, mauvaise femme. -ное *дѣ́ло*, mauvaise affaire. — *мальчи́шка*, polisson, mauvais gamin. -ныя *вéщи*, des choses qui ne vallent rien, qui ne sont bonnes à rien. — *къ употреблéнію*, hors de service. *Лѣсъ — для пострóйки*, du bois impropre à la construction.

Негодовáніе, *sn.* indignation *f.*

Негодовáть, I.2. воз-, *vn.* s'indigner, être indigné. *Онъ* негодýетъ *на э́того человѣ́ка*, il s'indigne contre cet homme. *Я* негодýю *на э́ту несправедли́вость*, je m'indigne contre cette injustice. *Онъ* негодýетъ *на егó поведéніе*, il est indigné de sa conduite.

Негóдъ, *sm. fam.* le revers; || la mauvaise récolte.

Негодя́й, *sm.* mauvais sujet, mauvais garnement, chenapan, vaurien.

Негодя́йка, *sf.* mauvaise femme, une friponne, vaurienne.

Негостепріи́мно, *adv.* d'une manière inhospitalière.

Негостепріи́мность, *sf.* inhospitalité *f.*

Негостепріи́мный, *adj.* inhospitalier.

Негоціáнтъ, *sm.* le négociant, commerçant.

Негоціáція, *sf.* la négociation *(diplomatique).*

Неграмотный, *adj.* qui ne sait ni écrire, ni lire; illettré.

Негрёнокъ, *sm.* un négrillon.

Негритя́нка, *sf.* une negresse.

Негритя́нскій, *adj.* de nègre.

Негръ, *sm.* un nègre.

Недáвній, *adj.* récent, récemment arrivé. -нее *происшéствіе*, un événement récent. *Онъ у насъ* -ній *гость*, il est nôtre hôte récemment arrivé.

Недáвно, *adv.* récemment, depuis peu, nouvellement, dernièrement, il y a peu de temps, naguère *ou* naguères. *Э́то случи́лось* недáвно, cela est arrivé récemment. *Онъ* недáвно *пріѣ́халъ*, il est arrivé depuis peu. Недáвно *вы́строенный домъ*, maison nouvellement bâtie. *Странá*, недáвно *откры́тая*, pays nouvellement découvert. Недáвно *произошёлъ стрáнный слýчай*, il arriva dernièrement un étrange accident. *Óчень* недáвно, tout récemment, tout nouvellement. Недáвно *я говори́лъ емý объ э́томъ*, il y a peu de temps je lui ai parlé de cela. *Ещё* недáвно *вы говори́ли мнѣ..*, naguère encore vous me disiez...

Недáвность, *sf.* la récence, nouveauté.

Недалёкій, *adj.* peu distant, peu éloigné. **Онъ óчень* недалёкъ, il est très-borné.

Недалёко, *adv.* pas loin, tout près. *Емý идти́* недалёко, il ne va pas loin, il ne va pas au loin, *ou* il n'a pas beaucoup de chemin à faire. *На таки́хъ кля́чахъ* недалёко *уѣ́дешь*, on n'ira pas loin avec de pareilles rosses. *Онъ живётъ* недалёко, il ne demeure pas loin, *ou* il demeure tout près. Недалёко *отъ гóрода*, non loin de la ville. *Я живý* недалёко *отъ теáтра*, je demeure près de théâtre, *ou* près le théâtre. Недалёко *отъ меня́*, proche de moi.

Недалёчко, *dim. см.* Недалёко.

Недáльній, *adj.* peu éloigné; proche; || *borné. -нее *врéмя*, un temps peu éloigné. *Э́то происходи́ло въ* -нее *отъ насъ врéмя*, cela se passait à une époque peu éloignée de nous. — *путь*, un trajet qui n'est pas long, un petit trajet. *Въ* -немъ *разстоя́ніи*, à peu de distance. — *рóдственникъ*, proche parent. || **Э́то человѣ́къ* -няго *умá*, c'est un homme d'un esprit borné.

Недальнови́дность, *sf.* le manque de clairvoyance, imprévoyance *f.*

Недальнови́дный, *adj.* inclairvoyant; || borné.

Недвижимость, *sf.* immobilité *f*; || un immeuble.

Недви́жимый, *adj.* immobile; || *Jur.* immeuble. -мое *имѣ́ніе*, un bien immeuble, un immeuble.

Недви́жный, *adj.* 1. immobile.

Недгéдсы, *sm. pl. Mar.* les apôtres *m.*

Недéржкій, *adj.* qui n'a pas de consistance *(des terres).*

Недобóръ, *sm.* le reste, les arrérages *m.*

Недоброжелáтель, -ница, *s.* malveillant, -ante.

Недоброжелáтельный, *adj.* malveillant.

Недоброжелáтельство, *sn.* la malveillance.

Недобросóвѣстно, *adv.* de mauvaise foi, peu consciencieusement.

Недобросовѣстность, *sf.* la mauvaise foi.
Недобросовѣстный, *adj.* de mauvaise foi, peu consciencieux.
Недоброхотство, -тный, *см.* Недоброжелательство, -ный.
Недоброхотъ, *см.* Недоброжелатель.
Недобрый, *adj.* méchant, mauvais. *За недобрымъ пойдёшь, на бѣду набредёшь (prov.)*, qui sème les chardons, recueille les épines.
Недоваренный, *adj.* qui n'est pas assez cuit.
Недоваръ, *sm.* une chose qui n'est pas assez cuite.
Недовидѣть, II.4. *vn.* voir mal, avoir la vue faible.
Недовольный, *adj.* 1. mécontent. *Онъ недоволенъ вами*, il est mécontent de vous.
Недовыручка, *sf.* le déficit dans la recette.
Недовѣреніе и Недовѣріе, *sn.* la méfiance, défiance.
Недовѣрчиво, *adv.* avec défiance.
Недовѣрчивость, *sf.* la défiance, le caractère méfiant.
Недовѣрчивый, *adj.* méfiant, défiant.
Недовѣрять, *vn.* *(кому)* и -ся, *vr.* se méfier, se défier de.
Недовѣсъ, -вѣсокъ, *sm.* 1. ce qui manque au poids.
Недовѣшивать, -вѣсить, *va.* ne pas donner le poids.
Недогадка, *см.* Недогадливость.
Недогадливый, *adj.* inclairvoyant, inattentif, malavisé.
Недогадливость, *sf.* le manque de sagacité.
Недогаръ, *sm.* le manque de spirituosité *(des liqueurs fortes)*.
Недоглядка, *sf.* le manque d'attention.
Недоглядывать, -глядѣть, *va.* ne pas remarquer, laisser passer. *Вы* недоглядѣли *многихъ ошибокъ*, vous avez laissé passer plusieurs fautes.
Недодача, *sf.* le manque dans la livraison.
Недодѣлка, *sf.* le non-achèvement.
Недозволенный, *adj.* illicite.
Недозрѣлость, *sf.* la crudité, non-maturité.
Недозрѣлый, *adj.* vert, qui n'est pas assez mûr.
Недоимка, *sf.* 3. *dim.* -имочка, les arrérages *m.*
Недоимочный, *adj.* arriéré.
Недоимщикъ, *sm.* le contribuable retardataire.
Недокись, *sf.* *Chim.* le deutoxyde.
Недокормъ, *sm.* le manque de fourrage.
Недолись, *sf.* и -лисокъ, *sm.* 1. le renard à poil court.
Недоловъ, *sm.* une pêche insuffisante, mauvaise.
Недолѣтокъ, *sm.* 1. un cheval mineur.
Недолюбливать, *va.* n'aimer guère. *Я его* недолюбливаю, je ne l'aime guère.
Недомогать, I.1. *vn.* être indisposé.
Недомолвка, *sf.* 3. omission *f.*
Недомолъ, *sm.* le blé qui n'est moulu qu'à demi.
Недомѣривать, недомѣрять, *va.* ne pas donner la mesure; || -ся, *vr.* ne pas trouver la mesure.
Недомѣръ, *sm.* ce qui manque à la mesure.
Недомѣрокъ, *sm.* 1. le poisson qui n'a pas la juste longueur.
Недомѣрять, *см.* Недомѣривать.
Недомѣска и -мѣсь, *sf.* la pâte mal pétrie.
Недоносокъ, *sm.* 1. un avorton.
Недоносъ, *sm.* une fausse couche; || le manque à une fourniture.
Недонять, *va.* ne pas tout recevoir. *Part: p.* недонятый.
Недопёка, *sf.* le pain qui n'est pas assez cuit.
Недопёклый, *adj.* qui n'est pas assez cuit.
Недопесь, *sf.* и -пёсокъ, *sm.* 1. le renard plus clair.
Недопечатка, *sf.* une impression trop faible.
Недопись и Недописка, *sf.* la lacune, omission.
Недоплата, *sf.* le restant *(d'une dette)*.
Недопой, *sm.* le manque de breuvage *(pour les animaux)*.
Недопринять, *va.* ne pas tout recevoir. *Part. p.* недопринятый.
Недопродавать, недопродать, *va.* ne pas vendre tout; || -ся, *vr.* n'être pas tout vendu. *Part. p.* недопроданный.
Недопродажа, *sf.* action du verbe précédent; le déficit dans le debit.
Недоработка, *sf.* 3. le travail inachevé.
Недоразумѣвать, недоразумѣть, *va.* ne pas comprendre parfaitement, ne pas savoir, douter.
Недоразумѣніе, *sn.* le mal-entendu, le doute.
Недоразумѣть, *см.* Недоразумѣвать.
Недордѣлый, *adj.* non mûr *(d'un abcès)*.
Недородъ, *sm.* la mauvaise récolte.
Недорождать, недородить, *va.* produire peu.
Недорослый, *adj.* qui n'a pas toute sa croissance.
Недоросль, *sm.* un enfant mineur.
Недоростокъ, *sm.* 1. un enfant qui n'est pas encore adulte; || *pl.* -тки, les peaux *f* de jeunes animaux.
Недосидокъ, *sm.* 1. le poulet éclos trop tôt.
Недосиживать, недосидѣть, *va.* couver à demi.
Недосилокъ, *sm.* 1. celui qui n'a pas atteint toute sa force.
Недослышать, *va.* entendre mal; || avoir l'oreille dure.
Недослышка, *sf.* action du verbe précédent.
Недосмотрѣніе, *sn.* и -смотръ, *sm.* inadvertance *f.*
Недосмотрѣть, *см.* Недоглядѣть.
Недособоль, *sm.* la zibeline à poil court; -болій, *adj.* 3.
Недосолъ, *sm.* le manque de sel *(dans un mets)*.
Недосохлый, *adj.* pas assez séché.
Недоспѣлый, *см.* Недозрѣлый.
Недостатокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, le manque; défaut, vice; || la faute; le peu. Недостатокъ *въ деньгахъ, въ съѣстныхъ припасахъ*, le manque d'argent, de vivres. Недостатокъ *памяти, ума*, le défaut de mémoire, d'esprit. Недостатки *тѣлесные*, les défauts du corps. *У всякаго есть свои* недостатки, chacun a ses défauts. *Въ этомъ сочиненіи есть много* недостатковъ, il y a bien des défauts dans cet ouvrage. *Природный* недостатокъ, vice naturel. Недостатокъ *въ произношеніи, въ характерѣ, въ формѣ*, un vice de prononciation, de caractère, de forme. *У него оказывается, оказался* недостатокъ *въ деньгахъ*, il y a faute d'argent chez lui, *or* l'argent lui fait défaut, l'argent vient à lui manquer. *У меня* недостатокъ, *или я имѣю* недостатокъ *въ деньгахъ*, je manque d'argent, *or* l'argent me manque. *У него нѣтъ* недостатка *въ умѣ*, il ne manque pas d'esprit, *or* ce n'est pas l'esprit qui lui manque. *У осаждённыхъ* недостатокъ *въ порохѣ*, la poudre manque aux assiégés. *По*

недоста́тку въ..., faute de... Недоста́токъ *стара́нія его́ объ э́томъ дѣлѣ былъ причи́ною того́, что оно́ не удало́сь*, le peu de soins qu'il a pris de cette affaire a été cause qu'elle a échoué. *Извини́те* недоста́токъ *мое́й па́мяти*, excusez mon peu de mémoire.

Недоста́точно, *adv.* insuffisamment, pas assez.

Недоста́точность, *sf.* insuffisance *f.*

Недоста́точный, *adj.* insuffisant; || défectueux; || *—глаго́лъ, Gram.* verbe défectif.

Недостижи́мость, *sf.* inaccessibilité *f.*

Недостижи́мый, *adj.* inaccessible.

Недосто́инство, *sn.* indignité *f.*

Недосто́йно, *adv.* indignement.

Недосто́йный, *adj.* indigne. *Онъ* недосто́инъ *э́той че́сти*, il est indigne de cet honneur.

Недосту́пность, *sf.* inaccessibilité *f.*

Недосту́пный, *adj.* 1. inaccessible, inabordable.

Недосу́гъ, *sm.* le manque de loisir. *За* недосу́гомъ *я не могъ э́того сдѣлать*, je n'ai pas pu faire cela faute de loisir. *Мнѣ* недосу́гъ, je n'ai pas le temps.

Недосу́жно, *adv. Мнѣ* —, je n'ai pas le temps.

Недосчи́тываться *и* Недочи́тываться, недосчита́ться *и* недоче́сться, *vr.* trouver un déficit dans le compte. Недосчи́тываюсь, недосчита́юсь *пяти́ рубле́й*, je trouve qu'il manque, qu'il y manque cinq roubles, *ou* je trouve un manque de cinq roubles.

Недосѣ́въ, *sm. и* Недосѣ́вка, *sf.* un ensemencement insuffisant.

Недото́чный, *adj.* 1. *inus. см.* Неприча́стный.

Недотро́га, *sf. plante*, la balsamine des jardins; || *sc.* une personne trop susceptible.

Недоты́ка, *sc.* une personne trop susceptible.

Недоу́здокъ, *sm.* 1. le licou, licol.

Недоумѣва́ть, *vn.* ne pas comprendre; || être incertain, douter; être, se trouver dans une perplexité.

Недоумѣ́ніе, *sn.* la perplexité, irrésolution. *Быть въ* -ніи, être, se trouver dans une perplexité. *Прійти́ въ* -ніе, être jeté dans une perplexité. *Привести́ кого́ въ* -ніе, jeter qqu'un dans une perplexité.

Недоу́чъ, *sm.* un homme d'une instruction superficielle, demi-savant.

Недоче́сться, *см.* Недосчи́тываться.

Недочётный, *adj.* de déficit.

Недочётъ, *sm.* le déficit, manque.

Недочита́ться, Недоче́сться, Недочи́тываться, *см.* Недосчи́тываться.

Недо́шлый, *adj.* pas assez cuit; || pas assez versé dans un art; || qui n'a pas le poil beau.

Недоѣ́дки, *sm. pl.* le reste du manger; || inanition *f.*

Недре́мленно, *adv.* avec vigilance.

Недре́мленный, *adj.* vigilant.

Не́другъ, *sm.* un ennemi.

Недру́жба, *sf. vi.* la haine, inimitié.

Неду́гъ, *sm.* la maladie, infirmité, affection.

Неду́жный *и* Неду́жливый, *adj.* malade, maladif.

Недѣйстви́тельность, *sf.* inefficacité; || *Méd.* inertie *f.*

Недѣйстви́тельный, *adj.* inefficace; || nul, de nul effet, invalide. *Всѣ лѣка́рства оказа́лись* недѣйстви́тельными, tous les remèdes ont été inefficaces. *Увѣща́нія оста́лись* недѣйстви́тельными, les exhortations furent sans effet. || *Завѣща́ніе э́то* недѣйстви́тельно, ce testament est nul, de nul effet. *Бракъ ихъ объя́вленъ* недѣйстви́тельнымъ, leur mariage est déclaré nul. *Э́тотъ докуме́нтъ* недѣйстви́теленъ, ce document est invalide.

Недѣли́мое, *adj. sn.* un individu.

Недѣли́мость, *sf.* indivisibilité *f.*

Недѣли́мый, *adj.* indivisible.

Недѣ́лька, *dim. см.* Недѣ́ля.

Недѣ́льно, *см.* Несостоя́тельно.

Недѣ́льный, *adj.* de la semaine; || du dimanche; || mal fondé, absurde. *-ная пла́та*, le salaire de la semaine, *ou* la semaine. *Ему́ да́ли -ный срокъ*, on lui a donné un terme de huit jours *ou* un terme de huitaine. || -ная *про́сьба*, une demande mal fondée.

Недѣ́льски, *adv. fam. недѣ́лю* —, toute la semaine.

Недѣ́льщина, *sf.* la semaine, le salaire de la semaine.

Недѣ́ля, *sf.* la semaine; huit jours; || *sl.* le dimanche. *Въ концѣ́* недѣ́ли, au bout de la semaine. *На э́той* недѣ́лѣ, dans le courant de la semaine. *На проше́дшей* недѣ́лѣ, la semaine dernière. *Я провёлъ въ дере́внѣ цѣ́лую* недѣ́лю, j'ai passé à la campagne une semaine entière. *Че́резъ* недѣ́лю, dans une semaine *ou* dans huit jours. *Ка́ждую* недѣ́лю, tous les huit jours. *Я про́былъ у него́ съ* недѣ́лю, j'ai passé chez lui une huitaine de jours. *Отъ вто́рника че́резъ* недѣ́лю, de mardi en huit. *Че́резъ двѣ* недѣ́ли, dans deux semaines, *ou* dans quinze jours. Недѣ́ли *че́резъ двѣ*, dans une quinzaine de jours. *Ка́ждыя двѣ* недѣ́ли, tous les quinze jours. *Че́резъ три* недѣ́ли, dans trois semaines, *ou* dans vingt jours. *Ка́ждыя три* недѣ́ли, tous les vingt jours. Недѣ́ли *че́резъ три*, dans une vingtaine de jours. || *У него́ семь пя́тницъ на* недѣ́лѣ *(prov.)*, *см.* Пя́тница.

Недѣ́ятельность, *sf.* inactivité *f.*

Недѣ́ятельный, *adj.* inactif, sans activité.

Неё, *gén. et accus. du pron. pers.* Она́, elle. *Я ничего́ для* неё *не сдѣ́лаю*, je ne ferai rien pour elle. *Мно́го ли у* неё *дѣте́й*, a-t-elle beaucoup d'enfants? || *Руча́етесь ли вы за* неё, répondez-vous d'elle? *см.* Его́.

Неесте́ственный, qui n'est pas naturel, peu naturel, forcé.

Нежда́нно, *adv.* d'une manière inattendue, contre toute attente.

Нежда́нный *и* Нежда́ный, *adj.* inattendu.

Нежела́ніе, *sn.* le mauvais vouloir, le nonvouloir, éloignement.

Не́жели, *conj.* que, que de, de. *Лу́чше умере́ть*, не́жели *быть рабо́мъ*, plutôt mourir qu'être esclave *ou* que d'être... *Лу́чше потеря́ть состоя́ніе*, не́жели *здоро́вье*, il vaut mieux perdre la fortune que la santé. *Я повида́юсь съ нимъ пре́жде*, не́жели *онъ уѣ́детъ*, j'irai le voir avant qu'il parte. *Лу́чше помири́ться*, не́жели *тяга́ться*, mieux vaut s'accommoder que de plaider. *пре́жде* не́жели *веселя́ться, слѣ́дуетъ...*, avant que de s'amuser, il faut... *Я око́нчу э́то дѣ́ло пре́жде*, не́жели *уѣ́ду*, je terminerai cette affaire avant de partir.

Нежиле́цъ, *sm.* se dit d'un malade incurable. *Онъ* —, il ne vivra pas longtemps.

Незабве́нный, *adj.* inoubliable, d'impérissable mémoire.

Незабу́дка, *sf. plante, dim.* -бу́дочка, le myosotis.

Незави́дно, *adv.* médiocrement.

Незави́дный, *adj.* qui n'est pas à envier, médiocre.

Незави́симо, *adv.* indépendamment.

Незави́симость, *sf.* indépendance *f.*

Незави́симый, *adj.* indépendant.

Незави́стный, *см.* Беззави́стный.

Незагла́димый, *adj.* irréparable.

Незада́ча, *sf. pop.* insuccès, guignon *m*, la non-réussite.

Незада́чливо, *adv. pop.* sans succès.

Незада́чливый, *adj. pop.* échoué, manqué.

Незадо́лго, *adv.* un peu avant, peu de temps avant. *Это происходи́ло* незадо́лго *до его́ прибы́тія*, cela se passait un peu avant son arrivée.

Незадо́рно, *adv. pop.* fort médiocrement, pas trop bien.

Незадо́рный, *adj.* fort médiocre.

Незазо́рно, *adv.* irréprochablement.

Незазо́рность, *sf.* irrépréhensibilité *f*.

Незазо́рный, *adj.* irréprochable, irrépréhensible.

Незаконнорождённый, *adj.* illégitime, naturel, bâtard.

Незако́нно, *adv.* illégalement, illégitimement.

Незако́нность, *sf.* illégalité, illégitimité.

Незако́нный, *adj.* illégal, illégitime. -ныя *мѣры*, des mesures illégales. -ная *фо́рма*, forme illégale. — *бракъ*, mariage *m* illégitime. -ныя *дѣти*, enfants *m* illégitimes.

Залу́па, *sf. Anat.* le phimosis.

Незама́й меня́, *см.* Не тронь меня́.

Незама́ть, *va. pop.* qui ne s'emploie qu'à l'impératif, par ex: *Незама́й*, *Незама́йте*, ne touche pas, ne touchez pas.

Незамедли́тельно, *adv.* sans retard, sans tarder.

Незамѣни́мость, *sf.* impossibilité *f* de remplacer.

Незамѣни́мый, *adj.* qui ne peut pas être remplacé, impossible d'être remplacé.

Незамѣ́тно, *adv.* imperceptiblement, insensiblement. *Эта перемѣна произошла́* —, ce changement s'est opéré imperceptiblement. *Вре́мя прошло́* —, le temps est passé insensiblement.

Незамѣ́тный, *adj.* 1. imperceptible, insensible. -ная *перемѣна*, un changement imperceptible. -ные *оттѣнки*, des nuances *f* imperceptibles *ou* insensibles. -ное *движе́ніе*, un mouvement imperceptible *ou* insensible.

Незапа́мятный, *adj.* immémorial. *Съ* -ныхъ *времёнъ*, depuis un temps immémorial.

Неза́пно, **Неза́пный**, *см.* Внеза́пно и Внеза́пный.

Незва́ный, *adj.* non invité, qui n'est pas invité.

Незго́да, **Незго́дье**, *см.* Несго́да, Несго́дье.

Нездоро́виться, *vr. imp.* être souffrant. *Мнѣ нездоро́вится*, je suis souffrant.

Нездоро́вость, *sf.* insalubrité *f*. — *клима́та*, *во́здуха*, insalubrité du climat, de l'air.

Нездоро́вый, *adj.* indisposé; || insalubre, malsain. *Я нездоро́въ*, je suis indisposé. || — *кли́матъ*, un climat insalubre. -вая *пи́ща*, nourriture malsaine.

Нездоро́вье, *sn.* indisposition *f*.

Нездоро́вѣть, *vn.* être indisposé.

Неземно́й, *adj.* qui n'est pas de cette terre, céleste.

Незло́біе, *sn.* la douceur, bénignité, bonté de cœur.

Незло́бный и **Незло́бивый**, *adj.* doux, sans malice.

Незна́емо, *adv.* on ne sait. *Пришёлъ* — *кто*, — *за чѣмъ*, il est venu on ne sait qui, on ne sait pourquoi.

Незна́емость, *sf.* ignorance *f*.

Незна́емый, *adj.* inconnu, ignoré.

Незнако́мецъ, *sm.* un inconnu.

Незнако́мка, *sf.* une inconnue.

Незнако́мый, *adj.* inconnu, qui n'est pas connu. — *человѣкъ*, homme inconnu. *Это лицо́ мнѣ* незнако́мо, ce visage m'est inconnu. *Онъ мнѣ* незнако́мъ, il m'est inconnu. *Я съ нимъ* незнако́мъ, je ne le connais pas, il n'est pas de ma connaissance. *Я съ нимъ бо́лѣе* незнако́мъ, je ne le connais plus, *ou* j'ai rompu avec lui. *Мы бо́лѣе* незнако́мы, nous avons rompu ensemble.

Незна́ніе, *sn.* ignorance *f*, le manque de savoir, impéritie *f*. Незна́ніе *геогра́фіи*, l'ignorance de géographie.

Незначи́тельно, *adv.* d'une manière insignifiante, très-peu.

Незначи́тельность, *sf.* insignifiance *f*, le peu d'importance.

Незначи́тельный, *adj.* peu important, insignifiant, de peu d'importance.

Незрѣ́лость, *sf.* la non-maturité, crudité.

Незрѣ́лый, *adj.* vert, qui n'est pas encore mûr.

Незы́блемо, *adv.* inébranlablement, fermement.

Незы́блемость, *sf.* la fermeté, inébranlabilité.

Незы́блемый, *adj.* inébranlable, ferme.

Ней, *dat. instrum. et prépos. du pron. pers.* Она́, elle. *Я пойду́ къ* ней, j'irai chez elle. *Напиши́те къ* ней, écrivez-lui. || *Зачѣмъ вы надъ* ней *смѣётесь*, pourquoi vous moquez-vous d'elle? || *На* ней *бы́ло ба́рхатное пла́тье*, elle portait une robe de velours; *см.* Его́.

Неизбѣжи́мость, -жи́мый, *см.* Неизбѣ́жность и -бѣ́жный.

Неизбѣ́жно, *adv.* inévitablement.

Неизбѣ́жность, *sf.* inévitabilité, imminence *f*.

Неизбѣ́жный, *adj.* inévitable, imminent.

Неизвѣ́данный, *adj.* inconnu, non-exploré.

Неизвѣ́стно, *v. imp.* on ne sait pas, on ignore. —, *гдѣ онъ живётъ*, on ne sait pas où il demeure. —, *пріѣхалъ ли онъ*, on ne sait pas *ou* on ignore s'il est arrivé. *Ещё* —, *чѣмъ дѣло ко́нчится*, on ne sait pas encore, *ou* ignore encore l'issue de cette affaire.

Неизвѣ́стность, *sf.* incertitude; ignorance *f*. — *объ у́части моего́ сы́на му́читъ меня́*, l'incertitude où je suis du sort de mon fils me tourmente. — *его́ мѣстопребыва́нія меня́ безпоко́итъ*, l'ignorance où je suis du lieu *ou* sur le lieu de son séjour m'inquiète. *Я былъ въ* неизвѣ́стности *о томъ, что происходи́ло*, j'étais dans l'ignorance de ce qui se passait.

Неизвѣ́стный, *adj.* inconnu, ignoré; || incertain. -ная *страна́*, pays inconnu. — *человѣкъ*, homme inconnu, un inconnu. — *наро́дъ*, peuple ignoré. -ное *убѣ́жище*, retraite ignorée. *Онъ* неизвѣ́стенъ *свѣ́ту*, il est ignoré du monde. *Онъ никому́* -тенъ, il n'est connu de personne, *ou* personne ne le connaît. *День его́ прибы́тія ещё* -тенъ, on ignore encore le jour de son arrivée. || -ная *бу́дущность*, un avenir incertain. *Часъ сме́рти* -тенъ, l'heure de la mort est incertain. *Ему́* -стны *послѣ́днія собы́тія*, il n'a aucune connaissance des derniers événements. *Мнѣ* -стно, *что бу́детъ со мно́ю*, je suis incertain de ce qui doit m'arriver, *ou* je ne sais pas ce qui doit m'arriver. || *Com. Ба́нковый биле́тъ на и́мя* неизвѣ́стнаго, un billet de banque au porteur.

Неизглаго́ланный и -го́лемый, *см.* Неизрече́нный.

Неизглади́мо, *adv.* d'une manière ineffaçable.

Неизглади́мость, *sf.* indélébilité *f*.

Неизглади́мый, *adj.* ineffaçable, indélébile.

Неизлѣчи́мо, *adj*. incurablement.
Неизлѣчи́мость, *sf*. incurabilité *f*.
Неизлѣчи́мый, *adj*. incurable, inguérissable.
Неизмѣнно, *adv*. invariablement, immuablement.
Неизмѣнность, *sf*. invariabilité, immuabilité *f*.
Неизмѣнный, *adj*. invariable, immuable.
Неизмѣримо, *adv*. immensément.
Неизмѣри́мость, *sf*. incommensurabilité, immensité *f*.
Неизмѣри́мый, *adj*. incommensurable, immense.
Неизобрази́мо, *adv*. indescriptiblement.
Неизобрази́мый, *adj*. indescriptible.
Неизрече́нно, *adv*. indiciblement, ineffablement.
Неизрече́нный, *adj*. indicible, ineffable.
Неизсяка́емый, *adj*. intarissable, inépuisable.
Неизцѣли́мость, -ли́мый, *см*. Неизлѣчи́мость *и* -лѣчи́мый.
Неизчерпа́емый, *adj*. intarissable.
Неизчётный *и* Неизчисли́мый, *adj*. incalculable.
Неизъясни́мо, *adv*. d'une manière inexplicable.
Неизъясни́мый, *adj*. inexplicable.
Неимовѣрно, -вѣрность, -вѣрный, *см*. Невѣроятно, -ятность *и* -ятный.
Неиму́щество, *sn*. la pauvreté, indigence.
Неиму́щій, *adj*. indigent, pauvre, nécessiteux.
Неимѣніе, *sn*. le manque. *За* -ніемъ, *по* -нію *де́негъ*, faute d'argent, *ou* à défaut d'argent.
Неиску́сно, *adv*. malhabilement.
Неиску́сный, *adj*. malhabile, inhabile.
Неиску́сство, *sn*. malhabileté, inhabileté *f*.
Неисповѣди́мо, *adv*. incompréhensiblement.
Неисповѣди́мость, *sf*. incompréhensibilité *f*.
Неисповѣди́мый, *adj*. incompréhensible.
Неисполне́ніе, *sn*. inexécution, non-exécution *f*, non-accomplissement *m*.
Неисполни́мый, *adj*. inexécutable, impraticable.
Неиспо́рченность, *sf*. la pureté.
Неиспо́рченный, *adj*. pur.
Неиспра́ва, *sf*. *pop*. insolvabilité *f*.
Неисправи́мость, *sf*. incorrigibilité *f*.
Неисправи́мый, *adj*. incorrigible, irrémédiable. *Онъ* неисправи́мъ, il est incorrigible. -мая *оши́бка*, une faute irrémédiable. -мое *зло*, un mal irrémédiable.
|| Неиспра́вно, *adv*. inexactement.
Неиспра́вность, *sf*. la négligence, inexactitude.
Неиспра́вный, *adj*. négligent, inexacte, incorrect. — *учени́къ*, écolier négligent. — *человѣ́къ*, homme inexacte. -ное *изда́ніе*, édition incorrecte.
Неиспы́танный, *adj*. *sl*. impénétrable, inscrutable.
Неистлѣнность, *sf*. incorruptibilité *f*.
Неистлѣнный, *adj*. incorruptible.
Неистово, *adv*. avec fureur.
Неистовство, *sn*. la fureur, rage, furie, frénésie. *Придти́ въ* —, entrer en fureur, en furie. *Страсть его́ дохо́дитъ до* -тва, sa passion va jusqu'à la frénésie, jusqu'à la fureur. — *бу́ри*, *вѣ́тра*, la fureur, la furie du tempête, du vent.
Неистовствовать, I.2. *vn*. être en fureur, agir en frénétique, jeter feu et flamme.
Неистовый, *adj*. furieux, forcené, furibond, violent. — *Рола́ндъ*, Roland furieux. -вая *страсть*, passion furieuse, violente. -вая *бу́ря*, tempête furieuse, violente. — *человѣ́къ*, un homme forcené, furibond. — *взглядъ*, regard furibond. -вая *любо́вь*, amour forcené.

Неисто́мный, *adj*. 1. infatigable.
Неистощи́мый *и* Неисчерпа́емый, *adj*. inépuisable, intarissable. *Милосе́рдіе Бо́жіе* -щи́мо, la bonté de Dieu est inépuisable. — *запа́съ зна́нія*, un fonds de science inépuisable. -мое *вообража́ніе*, une imagination intarissable. *Это* — *предме́тъ для разгово́ра*, c'est un sujet de conversation intarissable.
Неисчисли́мо, *adv*. incalculablement.
Неисчисли́мый, *adj*. incalculable.
Нейти́ *и* Не идти́, *vn*. ne pas aller; *см*. Идти́.
Нейтрализова́ть, I.2. *va*. *Chim*. neutraliser.
Нейтралитѣтъ, *sm*. la neutralité.
Нейтра́льный, *adj*. 1. neutre *(en politique)*; || *Chim*. neutre.
Некла́ссный, *adj*. qui n'a pas de rang *(des employés)*; || *(dans les colléges)* en dehors des classes; non classique.
Не́кленъ, *sm*. *arbre*, érable de Tatarie *m*.
Неключи́мый, *adj*. *sl*. inutile, vain, nul.
Некни́жный, *adj*. 1. illétré, ignorant.
Не́когда, *adv*. — *гуля́ть*, il n'y a pas de temps pour se promener. *Мнѣ* —, je n'ai pas le temps. *Мнѣ* — *гуля́ть*, je n'ai pas le temps de me promener.
Некомпле́ктъ, *sm*. le nombre incomplet.
Некончае́мый, *adj*. sans fin, infini.
Некоры́стно, *adv*. *pop*. mal.
Некоры́стность, *sf*. *pop*. mauvaise qualité.
Некоры́стный, *adj*. *pop*. mauvais.
Некошно́й, *adj*. infirme, débile; || mauvais.
Некраси́во, *adv*. laidement, vilainement.
Некраси́вый, *adj*. inélégant, laid, vilain.
Не́кресть, *sc*. non baptisé.
Некрологи́ческій, *adj*. nécrologique.
Некроло́гія, *sf*. la nécrologie.
Некста́ти, *adv*. mal à propos, à contre-temps.
Некта́рикъ, *sm*. une espèce de pêche.
Некта́рница, *sf*. *см*. Медосо́съ.
Не́ктарный, *adj*. de nectar.
Не́ктаръ, *sm*. le nectar.
Некто́, *pron*. *pop*. personne.
Не́куда, *adv*. — *поста́вить*, il n'y a pas de place. *Эту ме́бель* — *поста́вить*, il n'y a pas de place pour ces meubles. *Сего́дня мнѣ* — *ѣхать*, je n'ai point de visites à faire aujourd'hui. *Поищи́те хороше́нько мою́ шля́пу*; *ей* — *дѣ́ться*, cherchez bien mon chapeau; il est impossible qu'il soit perdu.
Нела́дно, *adv*. *fam*. mal, pas bien.
Нела́дный, *adj*. mauvais.
Нелёгкая, *adj*. *sf*. *fam*. le diable, démon, mauvais génie. *Куда́ его́* — *занесла́*, où diable s'est-il fourré? — *принесла́ тебя́*, je ne sais quel démon, quel mauvais génie t'a fait venir.
Нелицепріе́мно, *adv*. impartialement.
Нелицепріе́мный *и* -пріятный, *adj*. impartial.
Нело́вкій, *adj*. maladroit, gauche; || incommode. -кія *ру́ки*, des mains maladroites. — *рабо́тникъ*, un ouvrier maladroit. *На́до быть о́чень* нело́вкимъ, *что́бы не успѣ́ть въ э́томъ*, il faut être bien maladroit, *ou* bien gauche pour ne pas y réussir. -кія *мане́ры*, des manières gauches. — *отвѣ́тъ*, une réponse gauche. || *Этотъ инструме́нтъ о́чень* нело́вокъ, cet instrument est fort incommode.
Нело́вко, *adv*. maladroitement, gauchement. *Онъ* нело́вко *ведётъ себя́*, il se conduit maladroitement, gauchement. *Онъ* нело́вко *танцу́етъ*, il danse gauchement. || *Ему́ здѣсь какъ-то* нело́вко, il n'est pas à son aise ici.
Нело́вкость, *sf*. maladresse, gaucherie *f*.
Нело́жно, *adv*. en vérité, véritablement.

Нелóжность, *sf.* la vérité.

Нелóжный, *adj.* vrai, véritable.

Нельзя́, *v. imp.* il est impossible de, on ne peut pas. *Э́того* нельзя́ *сдѣ́лать*, il est impossible de faire cela. Нельзя́ *ли вамъ поговори́ть ему́ о моихъ дѣ́лахъ*, ne pourriez-vous lui parler de mon affaire. *Э́того зла* нельзя́ *испра́вить*, on ne saurait réparer ce mal. *Про́тивъ э́того* нельзя́ *ничего́ сказа́ть*, il n'y rien à dire contre cela. *Какъ* нельзя́ *лу́чше*, on ne peut mieux. *Какъ* нельзя́ *бо́лѣе*, on ne peut plus. *Какъ* нельзя́ *ху́же*, on ne peut plus mal. *Онъ испо́лнилъ э́то* порученіе какъ нельзя́ лу́чше, il a on ne peut mieux rempli cette mission. *Онъ* какъ нельзя́ бо́лѣе *разоре́нъ*, il est on ne peut plus ruiné. *Онъ ведётъ себя́* какъ нельзя́ ху́же, il se conduit on ne peut plus mal.

Не́льзя, до-, *loc. adv.* au dernier point, au possible. *Онъ* до-не́льзя *разоре́нъ*, il est ruiné au dernier point. *Онъ* до-не́льзя *скупъ*, il est avare au possible, *ou* il est le non-plus-ultrà, le nec-plus-ultrà de l'avarice.

Не́льма, *sf. poisson*, le nelma, saumon de la Sibérie.

Нелѣ́пица, *см.* Нелѣ́пость.

Нелѣ́по, *adv.* absurdement.

Нелѣ́пость, *sf.* absurdité, sottise *f.*

Нелѣ́пый, *adj.* absurde, inepte, sot.

Нелюбо́вь, *sf.* 1. inimitié, haine *f.*

Нелю́бъ, *adj. pop.* désagréable.

Нелюди́мка, *sf.* la misanthrope.

Нелюди́мость, *sf.* и -ди́мство, *sn.* la misanthropie.

Нелюди́мъ, *sm.* le misanthrope.

Нема́ло, *adv.* beaucoup, bien.

Немалова́жный, *adj.* considérable, d'une grande importance.

Нема́лый, *adj.* assez grand.

Немéдленно, *adv.* sur-le-champ, incontinent, incessamment.

Немéдленный, *adj.* prompt, immédiat.

Немерца́ющій, *adj.* internissable, inaltérable.

Немилосéрдіе, *sn.* inclémence, cruauté *f.*

Немилосéрдо, *adv.* impitoyablement, sans pitié.

Немилосéрдый, *adj.* inclément, impitoyable.

Неми́лость, *sf.* la disgrâce, défaveur. *Попа́сть въ* —, tomber en disgrâce. *Попа́сть къ кому́ въ* —, encourir la disgrâce de qqu'un.

Немину́емо, *adv.* inévitablement, immanquablement, infailliblement.

Немину́емость, *sf.* imminence, inévitabilité, infaillibilité *f.*

Немину́емый, *adj.* imminent, inévitable, immanquable.

Немно́гіе, *adj. sm. pl.* peu, peu de personnes, peu de monde. *Мно́го госуда́рственныхъ людéй составля́ютъ обши́рные пла́ны, но* немно́гіе *умѣ́ютъ выполня́ть ихъ*, beaucoup d'hommes d'état forment de vastes plans, et peu savent les exécuter. Немно́гіе *изъ людéй пренебрега́ютъ де́нежными вы́годами*, peu de gens dédaignent les intérêts pécuniaires. Немно́гіе *его́ понима́ли*, il y avait peu de personnes qui le comprenaient. Немно́гіе *его́ по́няли*, il y a peu de personne qui l'ont compris. Немно́гіе *зна́ютъ объ э́томъ происше́ствіи*, peu de monde sait cet événement. *Онъ писа́лъ для* немно́гихъ, il écrivait pour un petit nombre de personnes. || *sn.* Немно́гое, peu de chose. *Онъ сберёгъ* немно́гое, il a conservé peu de chose. || *adj.* *Въ* немно́гихъ *слова́хъ*, en peu de mots.

Немно́го, *adv. dim.* немно́жко *и* немно́жечко, un peu, peu, quelque peu, tant soit peu. *Подожди́те* немно́го, attendez un peu. *Онъ* немно́го *перемѣни́лся*, il est un peu changé, *ou* il est peu changé. *У него́* немно́го *найдётся подража́телей*, il aura peu d'imitateurs. *Ему́* немно́го *ну́жно для того́, что́бы быть счастли́вымъ*, peu lui suffit pour qu'il soit heureux, *ou* il lui faut peu de choses pour être heureux. *Э́та ва́за* немно́го *непо́лна*, il s'en faut de peu que ce vase ne soit plein. *Онъ* немно́го *не ко́нчилъ свою рабо́ту*, peu s'en faut qu'il n'ait fini son travail. *Таки́мъ о́бразомъ вы* немно́го *сдѣ́лаете*, de cette manière vous ne ferez pas grand'chose. Немно́го *ума́ ну́жно на то, что́бы льсти́ть*, il ne faut pas avoir beaucoup d'esprit pour flatter. Немно́го *спустя́*, немно́го *погодя́*, peu après, un peu après. *Онъ* немно́жко *глухъ*, il est quelque peu sourd. *Положи́те* немно́жечко *са́хару*, mettez tant soit peu de sucre.

Немо́жется, *vr. imp.* la santé va mal.

Немо́лчно, *adv. sl.* sans cesse, continuellement.

Немо́лчный, *adj.* incessant, continuel.

Немо́чь, *vn. irr.* (*чѣмъ*) être malade de.

Не́мочь и Не́мощь, *sf.* la maladie, infirmité. *Чёрная* —, épilepsie *f*, le haut mal, mal caduc.

Немо́щной, *adj.* 1. malade, infirme.

Нему́, *dat. des pron. pers.* Онъ и Оно́, lui. *Обрати́тесь къ* нему́, adressez-vous à lui. *Я не пойду́ къ* нему́, je n'irai pas chez lui; *см.* Его́.

Нему́дрый, *adj. fam.* insignifiant, ordinaire.

Нёмъ, *prépos. des pron. pers.* Онъ и Оно́, lui. *Я поговорю́ объ* нёмъ, je parlerai de lui; *см.* Его́.

Ненави́дѣть, II. а. воз-, *va.* haïr, détester, abhorrer. *Смерте́льно* ненави́дѣть, haïr mortellement, à la mort. Возненави́дѣть *кого́*, concevoir de la haine pour qqu'un, *ou* prendre qqu'un en haine.

Ненави́ствовать, и -стничать, *vn.* avoir de l'inimitié.

Ненави́стливый, *adj.* haineux, plein de haine.

Ненави́стникъ, -ница, *s.* haïsseur, -euse; celui *ou* celle qui hait.

Ненави́стничать, *см.* Ненави́ствовать.

Ненави́стный, *adj.* haineux, porté à la haine; || odieux, exécrable.

Не́нависть, *sf.* la haine; horreur. *Пита́ть къ кому́ ли́бо* не́нависть, nourrir de la haine contre qqu'un. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по* не́нависти *ко мнѣ*, il a fait cela en haine de moi. *Имѣ́ть* не́нависть *къ поро́камъ, ко лжи*, avoir de la haine pour les vices, pour le mensonge, *ou* avoir horreur des vices, du mensonge.

Ненагля́дный, *adj.* qu'on ne peut se lasser d'admirer. -ное *дитя́тко*, enfant chéri.

Ненагради́мый, *adj.* irréparable, irrémédiable.

Ненадёжный, *adj.* faible, débile; || précaire, peu sûr. -ное *здоро́вье*, santé faible. || *Сре́дства его́ къ существова́нію весьма́* ненадёжны, ses moyens de subsister sont très-précaires. — *человѣ́къ*, un homme peu sûr.

Нена́добность, *sf.* inutilité *f.* *По* нена́добности *продаётся каре́та*, à vendre pour cause d'inutilité une voiture.

Нена́добный, *adj. см.* Нену́жный.

Ненака́занно, *adv.* impunément.

Ненака́занность, *sf.* impunité *f.*

Ненака́занный, *adj.* impuni.

Ненаро́комъ и Ненаро́чно, *adv.* par mégarde, sans dessein, par accident.

Ненаро́чный, *adj.* fait par mégarde, fait sans dessein.

Ненаруши́мо, *adv.* inviolablement.

Ненаруши́мость, *sf.* inviolabilité *f.*

Ненарушимый, *adj.* inviolable.

Ненастливо, *см.* Ненастно.

Ненастливость, *sf.* intempérie *f*.

Ненастливый *и* **Ненастный**, *adj.* pluvieux, mauvais.

Ненастно, *v. imp.* il fait mauvais temps.

Ненастье, *sn.* le temps pluvieux *ou* neigeux. *Послѣ* ненастья *и вёдро будетъ (prov.)*, après la pluie le beau temps.

Ненасытимо, *adv.* insatiablement. *Онъ — желаетъ богатства и почестей*, il est insatiablement avide de richesses et d'honneurs.

Ненасытимость, *sf.* insatiabilité *f*.

Ненасытимый, *adj.* insatiable.

Ненасытно, *см.* Ненасытимо.

Ненасытность, *см.* Ненасытимость.

Ненасытный, *см.* Ненасытимый.

Ненасытство, *sn. см.* Ненасытимость.

Ненаѣда, *sc. pop.* grand mangeur; glouton, -tonne.

Ненаѣдный *и* **-ѣдчивый**, *adj.* glouton, insatiable.

Ненужный, *adj.* inutile, dont on peut se passer, dont on n'a pas besoin, qui n'est pas nécessaire.

Необдуманно, *adv.* inconsidérément, légèrement, d'une manière irréfléchie.

Необдуманность, *sf.* irréflexion, légèrté *f*.

Необдуманный, *adj.* irréfléchi, inconsidéré, léger.

Необезпеченный, *adj.* qui n'est pas assuré, précaire.

Обыкновенный, *adj. sl.* franc, sincère.

Необитаемый, *adj.* inhabité, désert.

Необозримость, *sf.* immensité, étendue infinie *f*.

Необозримый, *adj.* immense, infini, innombrable. -мое *пространство*, un espace immense. -мое *войско*, une armée innombrable.

Необоримость, *sf.* invincibilité *f*.

Необоримый, *adj.* invincible, insurmontable.

Необрѣзанникъ, *sm.* un incirconcis.

Необузданно, *adv.* sans frein.

Необузданность, *sf.* le déchaînement, effrénement.

Необузданный, *adj.* effréné, déchaîné.

Необходимо, *adv.* nécessairement. *Мнѣ — нужно его видѣть*, il faut nécessairement que je le voie. || *v. imp.* —, *чтобы я остался здѣсь*, il est nécessaire, il est de nécessité que je reste ici.

Необходимость, *sf.* la nécessité absolue. *По* -сти, par nécessité. *Это поставило меня въ — продать моё имѣніе*, cela m'a réduit à la nécessité de vendre mon bien, *ou* cela m'a nécessité à vendre...

Необходимый, *adj.* nécessaire, indispensable; urgent, pressant. *Пища* -ма *для жизни*, la nourriture est nécessaire à la vie. *Онъ довольствуется самымъ* -мымъ, il s'est borné au strict nécessaire. *Эти вещи для меня* -мы, ces objets me sont indispensables. *Вамъ нужно пріѣхать самимъ, это* -мо, il faut que vous veniez vous-même, cela est indispensable. -мая *нужда*, un besoin urgent, pressant. || -мое *условіе*, condition sine quà non. -мыя *дѣла*, des affaires pressantes.

Необходительность, *sf.* insociabilité *f*.

Необходительный, *adj.* insociable.

Необъяснимо, *adv.* d'une manière inexplicable.

Необъяснимый, *adj.* inexplicable.

Необъятно, *adv.* immensément.

Необъятность, *sf.* immensité *f*.

Необъятный *и* **Необъемлемый**, *adj.* immense, vaste.

Необыкновенно, *adv.* extraordinairement, supérieurement, d'une manière insolite.

Необыкновенность, *sf.* la supériorité, le caractère extraordinaire.

Необыкновенный, *adj.* peu ordinaire, extraordinaire, insolite, supérieur, hors ligne.

Необычайно, -ность, -ный, *см.* Необыкновенно, -ность *и* -ный.

Неоглядкою, *adv. pop.* sans regarder derrière soi.

Неограниченно, *adv.* sans bornes; d'une manière illimitée, absolue.

Неограниченность, *sf.* étendue illimitée.

Неограниченный, *adj.* illimité, absolu, sans bornes. -ная *свобода*, liberté illimitée. -ная *власть*, pouvoir illimité, absolu. -ное *правленіе*, gouvernement absolu. -ное *честолюбіе*, ambition *f* sans bornes.

Неоднократно, *adv.* plus d'une fois, à plusieurs reprises.

Неоднократный, *adj.* réitéré.

Неодобреніе, *sn.* improbation, désapprobation *f*, désaveu *m*.

Неодобрительно, *adv.* en termes désapprobateurs, avec désapprobation.

Неодобрительный, *adj.* improbateur, désapprobateur.

Неодолжительность, *sf.* la désobligeance.

Неодолжительный, *adj.* 1. désobligeant.

Неодолимо, -лимый, *см.* Непреодолимо *и* -лимый.

Неодушевлённый, *adj.* inanimé.

Неожидаемо, -даемость, -даемый, *см.* Неожиданно, -данность *и* -данный.

Неожиданно, *adv.* contre toute attente, d'une manière inattendue, sans être attendu, inopinément.

Неожиданность, *sf.* la surprise, l'inattendu *m*. *Это для меня* —, c'est une suprise pour moi. — *посѣщенія*, visite inattendue, *ou* l'inattendu d'une visite.

Неожиданный, *adj.* inattendu, inopiné.

Неокончательный, *adj.* -ное *наклоненіе*, *Gram.* infinitif *m*.

Неологизмъ, *sm.* néologisme *m*.

Неологическій, *adj.* néologique.

Неологія, *sf.* néologie *f*.

Неопетръ, *sm. Minér.* néopètre *m*.

Неописанно, *adv.* indiciblement.

Неописанный, *adj.* inexprimable, indicible, indescriptible.

Неоплатно, *adv.* insolvablement.

Неоплатность, *sf.* insolvabilité *f*.

Неоплатный, *adj.* insolvable; qu'on ne peut payer.

Неопредѣлённо, *adv.* vaguement, indéfiniment. *Отвѣчать* —, répondre vaguement. *Слово, взятое* —, un mot pris indéfiniment.

Неопредѣлённость, *sf.* le vague.

Неопредѣлённый, *adj.* vague, indéfini, indéterminé. -ное *желаніе*, désir vague. -ныя *мысли*, pensées vagues. — *смыслъ*, sens indéfini, indéterminé. *Уѣхать на* -ное *время*, partir pour un temps indéfini, indéterminé. || *Gram.* — *видъ*, aspect indéfini. -ное *наклоненіе*, infinitif *m*.

Неопредѣлимость, *sf.* impossibilité *f* de définir.

Неопредѣлимый, *adj.* indéfinissable.

Неопредѣлительно, -лительность, -лительный, *см.* Неопредѣлимо, -дѣлимость *и* -лимый.

Неопровергаемый, *см.* Неопровержимый.

Неопровержи́мо, *adv.* incontestablement, irréfragablement.

Неопровержи́мость, *sf.* incontestabilité, irréfragabilité *f*.

Неопровержи́мый, *adj.* incontestable, irréfragable, irrécusable.

Неопря́тно, *adv.* malproprement, salement.

Неопря́тность, *sf.* la malpropreté, saleté.

Неопря́тный, *adj.* malpropre, sale.

Нео́пытность, *sf.* inexpérience *f*.

Нео́пытный, *adj.* 1. inexpérimenté, sans expérience.

Неоргани́ческій, *adj.* inorganique.

Неосла́бно, *adv.* sans relâche.

Неосла́бность, *sf.* assiduité *f*.

Неосла́бный, *adj.* assidu, continuel.

Неосмотри́тельно, *adv.* inconsidérément, étourdiment.

Неосмотри́тельность, *sf.* inconsidération, étourderie *f*.

Неосмотри́тельный, *adj.* 1. inconsidéré, étourdi.

Неоснова́тельно, *adv.* superficiellement; sans fondement.

Неоснова́тельность, *sf.* le peu de fondement.

Неоснова́тельный, *adj.* mal fondé, hasardé, superficiel.

Неоспори́мо, *adv.* incotestablement.

Неоспори́мость, *sf.* incotestabilité *f*.

Неоспори́мый, *adj.* incontestable.

Неоста́рокъ, *sm.* 1. *fam.* un homme de moyen âge.

Неосторо́жно, *adv.* inconsidérément, imprudemment.

Неосторо́жность, *sf.* inconsidération, imprudence *f*.

Неосторо́жный, *adj.* 1. inconsidéré, imprudent. — *посту́покъ*, action inconsidérée. — *въ слова́хъ*, peu mesuré dans ses paroles.

Неосуществи́мый, *adj.* irréalisable.

Неосѣ́длый, *adj.* nomade.

Неосяза́емость, *sf.* intactilité, impalpabilité, intangibilité *f*.

Неосяза́емый, *adj.* impalpable, intactile.

Неотверга́емый, *adj.* irréfragable, irrécusable.

Неотврати́мый, *adj.* inévitable.

Неотвя́зчивость, -**чивый**, *см.* **Безотвя́зность** *и* -**тва́зный**.

Неотёсанный, *adj.* non équarri; || *inculte, mal élevé. **Это — болва́нъ*, c'est un ours mal léché.

Нео́ткуда, *adv.* de nulle part, nullement. *Ему́ — о томъ знать*, il ne peut nullement savoir cela.

Неотло́жный, *adj.* qui ne souffre point de retard, pressant.

Неотлу́чно, *adv.* en permanence. *Онъ былъ — при нёмъ*, il était en permanence auprès de lui, *ou* il ne le quittait jamais.

Неотлу́чность, *sf.* permanence *f*.

Неотлу́чный, *adj.* permanent, inséparable.

Неотмѣ́нный, *см.* **Безотмѣ́нный**.

Неотмѣня́емость, *sf.* irrévocabilité *f*.

Неотмѣня́емый, *adj.* irrévocable.

Неотрица́емый, *adj.* indéniable.

Неотсту́пно, *adv.* instamment.

Неотсту́пность, *sf.* instance, importunité *f*.

Неотсту́пный, *adj.* instant, pressant, importun.

Неотхо́дность, *см.* **Неотлу́чность** *и* **Неотчужда́емость**.

Неотхо́дный, *см.* **Неотлу́чный** *и* **Неотчужда́емый**.

Неотчужда́емость, *sf.* inaliénabilité *f*.

Неотчужда́емый, *adj.* inaliénable.

Неотъе́млемость, *sf.* imprescriptibilité *f*.

Неотъе́млемый *и* **Неотъе́мный**, *adj.* imprescriptible. -*мое пра́во*, droit imprescriptible.

Неохо́та, *sf.* le mauvais vouloir, la répugnance. *Мнѣ неохо́та ѣхать на балъ*, je n'ai nulle envie d'aller au bal.

Неохо́тно, *adv.* à contre-cœur, à regret, malgré soi.

Неоцѣне́нно, *adv.* inappréciablement.

Неоцѣне́нный, *adj.* inappréciable, inestimable.

Неощути́тельный, *adj.* imperceptible, insensible.

Непа́мяткій, *pop. см.* **Безпа́мятный**.

Непамятозло́біе, *sn.* absence *f* de rancune.

Непамятозло́бивый, *adj.* non rancunier, qui n'est pas rancunier.

Непа́рный, *adj.* impair.

Непереводи́мый, *adj.* intraduisible.

Непереходя́щій, *adj.* — *гла́голъ*, *Gram.* verbe intransitif.

Непла́вкій, *adj.* infusible.

Неплатёжъ, *sm.* le non-payement.

Неплате́льщикъ, *sm.* débiteur insolvable.

Непло́діе, *sn. и* **Непло́дность**, *sf.* la stérilité.

Непло́дный, *adj.* stérile.

Непло́тный, *adj.* 1. incompacte, non compacte.

Непобѣди́мо, *adv.* invinciblement.

Непобѣди́мость, *sf.* invincibilité *f*.

Непобѣди́мый, *adj.* invincible.

Непова́дный, *adj.* déshabitué; qui n'a aucun motif.

Непови́нно, -**ви́нность**, -**ви́нный**, *см.* **Неви́нно**, -**ви́нность** *и* -**ви́нный**.

Неповинове́ніе, *sf.* la désobéissance, indiscipline.

Неповоро́тливо, *adv.* lentement, maladroitement.

Неповоро́тливость, *sf.* la lenteur, maladresse.

Неповоро́тливый, *adj.* lent, maladroit.

Непого́да, *sf.* le mauvais temps, temps orageux.

Непого́дливый, *adj.* mauvais, orageux *(du temps)*.

Непогрѣши́тельно, *adv.* infailliblement.

Непогрѣши́тельность, *sf.* infaillibilité *f*.

Непогрѣши́тельный, *adj*, infaillible.

Неподалёку, *adv.* non loin, à une petite distance, près.

Неподатно́й, *adj.* exempt d'impôt.

Неподви́жно, *adv.* sans bouger.

Неподви́жность, *sf.* immobilité *f*.

Неподви́жный, *adj.* immobile; || -*ныя звѣ́зды*, les étoiles *f* fixes.

Неподвѣ́домственность, *sf.* incompétence *f*.

Неподвѣ́домственный, *adj.* incompétent.

Неподдѣ́льность, *sf.* la sincérité.

Неподдѣ́льный, *adj.* sincère, vrai.

Неподку́пность, *sf.* incorruptibilité *f*.

Неподку́пный, *adj.* incorruptible, intègre.

Неподлежа́ніе, *sn.* incompétence *f*.

Неподража́емо, *adv.* inimitablement.

Неподража́емость, *sf.* impossibilité *f* d'imiter.

Неподража́емый, *adj.* inimitable.

Неподсту́пный, *adj.* inabordable, de difficile accès.

Неподходя́щій, *adj.* *Это дѣло* -*щее*, cela ne m'arrange pas.

Неподѣ́льчивый, *adj.* qui n'aime pas à partager.

Непозволи́тельно, *adv.* d'une manière non permise.

Непозволи́тельный, *adj.* non permis.

Непоколеби́мо, *adv.* inébranlablement, avec une fermeté inébranlable.

Непоколеби́мость, *sf.* la fermeté inébranlable.

Непоколеби́мый, *adj.* inébranlable.

Непоко́рность, *sf.* и -ко́рство, *sn.* la désobéissance.

Непоко́рный, *adj.* 1. désobéissant, indocile.

Непокрове́нный, *adj.* съ -ною главо́ю, la tête nue.

Неполнота́, *sf.* état incomplet.

Непо́лный, *adj.* incomplet.

Непоме́рно, *adv.* excessivement, outre mesure, démesurément.

Непоме́рность, *sf.* énormité *f.*

Непоме́рный, *adj.* démesuré, excessif, énorme.

Непоня́тливость, *sf.* stupidité *f.*

Непоня́тливый, *adj.* borné, stupide.

Непоня́тно, *adv.* incompréhensiblement, inconcevablement.

Непоня́тность, *sf.* incompréhensibilité *f.*

Непоня́тный, *adj.* incompréhensible, inconcevable.

Непоро́чно, *adv.* chastement.

Непоро́чность, *sf.* la chasteté, pureté, innocence.

Непоро́чный, *adj.* chaste, pur, innocent.

Непоря́докъ, -дочность и -дочный, *см.* Безпорядокъ, -дочность и -дочный.

Непо́сидень, *см.* Непосѣдъ.

Непослуша́ніе, *sn.* и -слу́шливость, *sf.* la désobéissance, indocilité.

Непослу́шный и -слу́шливый, *adj.* indocile, désobéissant.

Непослѣдовательно, *adv.* d'une manière inconséquente.

Непослѣдовательность, *sf.* inconséquence *f.*

Непослѣдовательный, *adj.* inconséquent.

Непосре́дственно, *adv.* immédiatement.

Непосре́дственность, *sf.* état immédiat.

Непосре́дственный, *adj.* immédiat.

Непостижи́мо, *adv.* inconpréhensiblement, inconcevablement.

Непостижи́мость, *sf.* incompréhensibilité *f.*

Непостижи́мый и -сти́жный, *adj.* incompréhensible, inconcevable.

Непостоя́нникъ, -ница, *s.* une personne inconstante.

Непостоя́нничать, *vn.* être inconstant.

Непостоя́нно, *adv.* inconstamment.

Непостоя́нный, *adj.* inconstant.

Непостоя́нство, *sn.* inconstance, instabilité *f.*

Непостоя́нствовать, *см.* Непостоянничать.

Непосты́дный, *adj.* qui n'est pas honteux.

Непосѣдъ, -да, *s. fam.* une personne qui n'aime pas à rester tranquille; un esprit remuant et inquiet. Онъ большо́й непосѣдъ, il a toujours le pied en l'air, ou il a des œufs de fourmis sous les pieds.

Непотре́бникъ, *sm.* un homme déréglé, dissolu; un débauché.

Непотре́бница, *sf.* une prostituée.

Непотре́бно, *adv.* d'une manière dissolue, déréglément.

Непотре́бный, *adj.* 1. inutile, mauvais; || dissolu, déréglé. -ная же́нщина, *см.* Непотре́бница.

Непотре́бство, *sn.* le déréglement, la dissolution.

Непотре́бствовать, I.2. *vn.* mener une vie déréglée.

Непочёмъ, *adv. fam.* Это ему́ —, cela ne lui coûte guère, ou il ne s'en formalise point. Брани́те, нака́зывайте его́, ему́ все —, vous avez beau le gronder, le punir, il ne se formalise de rien, ou rien n'a de prise sur lui. Де́ньги ему́ —, l'argent n'est rien pour lui, ou l'argent ne lui coûte guère. Ему́ — солга́ть, il ne lui coûte guère de mentir.

Непочте́ніе, *sn.* и -чти́тельность, *sf.* irrévérence *f.* Оказа́ть кому́ непочте́ніе, неуваже́ніе, manquer à qqu'un, ou manquer de respect à...

Непочти́тельно, *adv.* sans le moindre égard, d'une manière irrespectueuse.

Непочти́тельный, *adj.* irrévérent, irrespectueux.

Непра́вда, *sf.* la fausseté; iniquité.

Непра́вда, *adv.* ce n'est pas vrai.

Неправдоподо́біе, *sn.* invraisemblance *f.*

Неправдоподо́бный, *adj.* invraisemblable.

Неправди́вый, *adj.* peu véridique.

Непра́ведно, *adv.* iniquement, injustement.

Непра́ведность, *sf.* injustice, iniquité *f.*

Непра́ведный, *adj.* inique, injuste.

Непра́вильно, *adv.* irrégulièrement, incorrectement.

Непра́вильность, *sf.* irrégularité, incorrection, anomalie *f.*

Непра́вильный, *adj.* irrégulier, incorrect, vicieux. -ныя черты́ лица́, des traits irréguliers — глаго́лъ, verbe irrégulier. — рису́нокъ, dessin incorrect. — слогъ, style incorrect. -ное произноше́ніе, prononciation vicieuse. — контра́ктъ, contract vicieux. — перево́дъ, traduction vicieuse.

Непра́во, *adv.* injustement, à tort.

Непра́вость, *sf.* injustice *f.*

Непра́вый, *adj.* injuste. Онъ непра́въ, il a tort.

Непра́здная, *adj. sl.* une femme enceinte.

Непрекло́нно, *adv.* inflexiblement, inexorablement.

Непрекло́нность, *sf.* inflexibilité *f.*

Непрекло́нный, *adj.* inflexible, inexorable.

Непрело́жно, *adv.* immuablement, invariablement.

Непрело́жность, *sf.* immuabilité *f.*

Непрело́жный, *adj.* immuable, invariable.

Непремѣнно, *adv.* absolument, infailliblement, immanquablement, sans faute. Я — жела́ю э́того, je le veux absolument. Вамъ — ну́жно ѣхать, il faut absolument que vous partiez. Это — случи́тся, cela arrivera infailliblement, immanquablement. За́втра я — тамъ бу́ду, j'y serai demain infailliblement, sans faute.

Непремѣнность, *sf.* infaillibilité *f.*

Непремѣнный, *adj.* infaillible, immanquable. — секрета́рь, secrétaire perpétuel. -ное усло́віе, condition expresse, condition sine quà non.

Непреоборимость, -бори́мый, *см.* Необори́мость и Необори́мый.

Непреодоли́мо, *adv.* insurmontablement, invinciblement, irrésistiblement.

Непреодоли́мость, *sf.* invincibilité, irrésistibilité *f.*

Непреодоли́мый, *adj.* insurmontable, invincible, irrésistible. -ное жела́ніе, une envie insurmontable. -ное препя́тствіе, un obstacle insurmontable, invincible. -ное отвраще́ніе, un dégoût invincible. -ная страсть, une passion irrésistible. -ное стремле́ніе воды́, impétuosité *f* irrésistible d'un cours d'eau.

Непреры́вный, *см.* Безпреры́вный.

Непреста́нный, *см.* Безпреста́нный.

Непривы́клый, *adj.* inaccoutumé.

Непривы́чка, *sf.* inhabitude, le défaut d'habitude.

Непривы́чный, *adj.* inaccoutumé.

Непригóже, *v. imp. pop.* il ne convient pas de.

Непригожество *и.* -гожства, *sn.* la laideur.
Непригожій, *adj.* laid; || indécent, inconvenant.
Неприкосновенно, *adv.* inviolablement.
Неприкосновенность, *sf.* inviolabilité *f*; || *(чему) см.* Непричастность.
Неприкосновенный, *adj.* inviolable; || *(чему) см.* Непричастный. *Особа Государя* -нна, la personne du monarque est inviolable.
Неприличіе, *sn. и.* -личность, *sf.* inconvenance, indécence *f.*
Неприлично, *adv.* indécemment.
Неприличность, *sf.* indécence, inconvenance *f.*
Неприличный, *adj.* 1. indécent, inconvenant, inconvenable.
Непримиримо, *adv.* irréconciliablement, implacablement.
Непримиримость, *sf.* implacabilité *f.*
Непримиримый, *adj.* irréconciliable, implacable. — *врагъ*, ennemi irréconciliable, implacable. -мая *ненависть*, une haine implacable.
Непримѣтно, *см.* Незамѣтно.
Непримѣтный, *см.* Незамѣтный.
Непринужденно, *adv.* sans gêne.
Непринужденность, *sf.* aisance *f.*
Непринужденный, *adj.* libre, aisé.
Непринятіе, *sn.* le rejet, la non-acceptation, la non-réception. *Jur.* — *жалобы, прошенія*, la fin de non-recevoir.
Непристойно, -стойность, -стойный, *см.* Неприлично, -личность *и* -личный.
Неприступно, *adv.* d'une manière inaccessible.
Неприступность, *sf.* inaccessibilité *f.*
Неприступный, *adj.* 1. inaccessible, inabordable. — *замокъ*, château inaccessible. — *человѣкъ*, homme inaccessible, inabordable.
Неприсутственный, *adj.* -ные *дни*, les jours des vacations.
Непритворно, *adv.* sincèrement.
Непритворный, *adj.* sincère, non déguisé.
Непричастность, *sf.* la non-complicité, la non-participation.
Непричастный, *adj.* 1. étranger, non complice. *Я* -стенъ *этому дѣлу*, je suis étranger à cette affaire. *Онъ* -стенъ *этому преступленію*, il n'est point complice de ce crime.
Непріемлемый, *adj.* inacceptable, inadmissible.
Непріязненно, *adv.* avec inimitié, d'une manière malveillante, haineusement, hostilement.
Непріязненность, *sf.* inimitié, malveillance *f.*
Непріязненный, *adj.* 1. ennemi, malveillant, hostile.
Непріязнь, *sf.* inimitié, haine *f.*
Непріятель, -ница, *s.* ennemi, -mie; adversaire.
Непріятельски, *adv.* hostilement, en ennemi.
Непріятельскій, *adj.* ennemi, hostile. -кія *дѣйствія начались*, les hostilités *f* ont commencé.
Непріятно, *adv.* désagréablement. *Она* непріятно *поётъ, смѣётся*, elle chante, rit désagréablement. || *v. imp.* *Тамъ очень* непріятно, il est fort désagréablement en ce lieu-là. Непріятно *имѣть съ нимъ дѣло*, il est désagréable d'avoir affaire à lui.
Непріятность, *sf.* le désagrément, déplaisir, déboire.
Непріятный, *adj.* désagréable, déplaisant, fâcheux. -ное *посѣщеніе*, une visite désagréable. -ное *извѣстіе*, une nouvelle désagréable, fâcheuse. — *человѣкъ*, homme désagréable, déplaisant. — *вкусъ*, un goût désagréable. — *нравъ*, humeur fâcheuse. -ное *приключеніе*, aventure désagréable, fâcheuse.

Непробудный, *adj.* — *сонъ*, le sommeil éternel.
Непродолжительность, *sf.* la courte durée.
Непродолжительный, *adj.* éphémère, de courte durée. *Въ* -номъ *времени*, bientôt, dans peu *ou* sous peu de temps.
Непрозрачность, *sf.* opacité *f.*
Непрозрачный, *adj.* 1. opaque, non transparent.
Непроизвольно, *adv.* involontairement, sans dessein.
Непроизвольный, *adj.* involontaire, fait sans dessein.
Непромахъ *или* не промахъ, *sm.* *indécl.* *см.* Промахъ.
Непромокаемость, *sf.* imperméabilité *f.*
Непромокаемый, *adj.* imperméable *(à l'eau).*
Непроницаемость, *sf.* imperméabilité *f.*
Непроницаемый, *adj.* *Phys.* imperméable.
Непростительно, *adv.* d'une manière impardonnable.
Непростительный, *adj.* impardonnable.
Непротёка, *sf.* un papier qui ne boit pas.
Непроходимость, *sf.* impraticabilité *f.*
Непроходимый, *adj.* impraticable *(des lieux).*
Непроходность, -ходный, *см.* Непроходимость *и* -ходимый.
Непрочно, *adv.* d'une manière peu solide.
Непрочность, *sf.* le manque de solidité.
Непрочный, *adj.* 1. peu solide, peu durable.
Непроѣздный *и* -ѣзжій, *adj.* impraticable, non carrossable.
Нептунизмъ, *sm.* *Géol.* le neptunisme.
Неравенство, *sf.* inégalité, disparité *f.* — *состоянія, возраста*, l'inégalité des conditions, d'âge. — *между вещами*, la disparité entre les choses.
Неравно, *adv.* si. — *онъ спроситъ*, et s'il vient à demander.
Неравносторонній, *adj.* *Géom.* scalène *(d'un triangle).*
Нерадивецъ, *sm.* 1. -вица, *s.* personne nonchalante, négligente.
Нерадиво, *adv.* négligemment, nonchalamment.
Нерадивость, *sf.* la négligence, nonchalance.
Нерадивый, *adj.* négligent, nonchalant.
Нерадѣніе, *sn. см.* Нерадивость.
Нерадѣть, *vn.* négliger. *Онъ* нерадѣетъ *о своихъ обязанностяхъ*, il néglige ses devoirs.
Неразборчиво, *adv.* indéchiffrablement.
Неразборчивость, *sf.* absence *f* de difficulté dans le choix d'une chose *f*; || impossibilité *f* de déchiffrer.
Неразборчивый, *adj.* peu difficile dans le choix d'une chose; peu délicat; || indéchiffrable, illisible, inlisible. *Онъ* -чивъ *на ѣду, на удовольствія*, il est peu délicat sur le manger, peu délicat dans ses plaisirs.
Неразвитость, *sf.* le manque, le peu de développement.
Неразвитый, *adj.* peu développé.
Неразвязность, *sf.* maladresse, gaucherie *f.*
Неразвязный, *adj.* 1. maladroit, gauche.
Неразвязчивость, *sf.* le caractère importun, la ténacité.
Неразвязчивый, *adj.* importun, tenace.
Неразгаданный, *adj.* inexplicable; non deviné.
Неразговорчивый, *adj.* peu parlant.
Нераздѣлимость, -дѣлимый, *см.* Нераздѣльность *и* -дѣльный.
Нераздѣльно, *adv.* en commun, par indivis.
Нераздѣльность, *sf.* indivisibilité *f.*

Нераздѣ́льный, *adj.* indivisible; || non partagé, commun, indivis.
Неразлу́чно, *adv.* inséparablement.
Неразлу́чность, *sf.* inséparabilité *f.*
Неразлу́чный, *adj.* inséparable.
Неразруши́мо, *adv.* d'une manière indestructible.
Неразруши́мость, *sf.* indestructibilité *f.*
Неразруши́мый, *adj.* indestructible.
Неразры́вно, *adv.* indissolublement.
Неразры́вность, *sf.* indissolubilité *f.*
Неразры́вный, *adj.* 1. indissoluble.
Неразрѣши́мость, *sf.* insolubilité *f.*
Неразрѣши́мый, *adj.* insoluble.
Неразсудительность, **-дительный**, *см.* Безразсу́дность *и* -су́дный.
Неразсу́дливость, **-су́дливый**, *см.* Безразсу́дность *и* -су́дный.
Неразсу́дность, **-су́дный**, *см.* Безразсу́дность *и* -су́дный.
Неразу́міе, *sn.* le manque de bon sens, la déraison, sottise.
Неразу́мный, *adj.* 1. peu sensé, déraisonnable.
Нера́зъ *и* **Не разъ**, *adv.* plus d'une fois.
Нераска́янно, *adv.* avec impénitence.
Нераска́янность, *sf.* impénitence *f.*
Нераска́янный, *adj.* impénitent.
Нерасположе́ніе, *sn.* éloignement *m*, malveillance; || indisposition *f.*
Нерасположённый, *adj.* mal disposé, peu disposé. *Онъ ко мнѣ* -жёнъ, il est mal disposé pour moi. *Я* -жёнъ *туда́ ѣхать*, je suis peu disposé à y aller.
Нераспорядительность, *sf.* incapacité *f* de disposer, d'ordonner.
Нераспорядительный, *adj.* incapable de disposer, d'ordonner.
Нераствори́мость, *sf.* indissolubilité *f.*
Нераствори́мый, *adj.* indissoluble.
Нерасторо́пно, *adv.* lentement, maladroitement.
Нерасторо́пность, *sf.* lenteur, maladresse *f.*
Нерасторо́пный, *adj.* lent, maladroit.
Нераче́ніе, **-чивость**, **-чивый**, *см.* Нерадѣ́ніе, -ди́вость *и* -ди́вый.
Нерви́ческій, *adj.* nerveux. -*ская горя́чка*, fièvre cérébrale.
Не́рвникъ, *sm.* *plante*, neurade *f.*
Не́рвный, *adj.* des nerfs, nerveux.
Нерволо́гія, *sf.* névrologie *f.*
Нервъ, *sm.* le nerf.
Нерето́, *sn.* la nasse d'osier.
Нерита, *sf.* nérite *f (coquillage).*
Неро́бкій, *adj.* hardi.
Неро́вно, *adv.* inégalement.
Неро́вность, *sf.* inégalité *f.*
Неро́вный, *adj.* 1. inégal, raboteux. -*ная по́чва*, terrain inégal. - *полъ*, plancher inégal. -*ная доро́га*, chemin raboteux. — *бракъ*, une mésalliance. — *счётъ (съ дробя́ми)*, un compte borgne.
Неро́вня, *sc.* une personne différente d'âge *ou* de condition. *Онъ ей* неро́вня, il n'est pas son égal. *Она́ ему́* неро́вня, elle n'est pas son égale. *Жени́ться на* неро́внѣ, *вы́йти за* неро́вню, faire une mésalliance.
Неро́дъ, *sm.* la mauvaise récolte.
Не́рпа, *sf.* *mam.* le veau marin.
Не́рповый, *adj.* de veau marin.
Нерпя́тина, *sf.* la chair de veau marin.
Нерпя́чій, *см.* Не́рповый.
Нерукотворённый, *adj.* non fait de main d'homme.
Неруши́мо, *adv.* d'une manière inaltérable.
Неруши́мость, *sf.* inaltérabilité *f.*
Неруши́мый, *adj.* inaltérable, intact.
Нерѣ́дко *и* **Не рѣ́дко**, *adv.* souvent, fréquemment, il n'est pas rare.
Нерѣши́мость, *sf.* indécision, irrésolution *f.* *Быть въ* -*сти*, être dans l'indécision, dans l'irrésolution.
Нерѣши́мый, *adj.* insoluble *(d'un problème).*
Нерѣши́тельно, *adv.* irrésolument.
Нерѣши́тельность, *см.* Нерѣши́мость.
Нерѣши́тельный, *adj.* indécis, irrésolu.
Неря́ха, *sc.* saligaud, -aude; un *ou* une souillon.
Неря́шество, *sn.* *и* -**шливость**, *sf.* la saleté, malpropreté.
Неря́шливо, *adv.* salement, malproprement.
Неря́шливость, *sf.* *см.* Неря́шество.
Неря́шливый, *adj.* sale, malpropre.
Несбы́точность, *sf.* impossibilité *f.*
Несбы́точный, *adj.* impossible, irréalisable.
Несвоевре́менно, *adv.* intempestivement.
Несвоевре́менность, *sf.* inopportunité *f.*
Несвоевре́менный, *adj.* intempestif, inopportun.
Несво́йственно, *adv.* improprement.
Несво́йственность, *sf.* impropriété *f (des termes).*
Несво́йственный, *adj.* peu naturel à; || impropre. *Ложь* -*на че́стному человѣ́ку*, le mensonge est peu naturel à un honnête homme. || *Употреби́ть* -*ное выраже́ніе*, employer un terme impropre.
Несвѣ́дущій, *adj.* ignorant.
Несвя́зица, *sf.* le galimatias, non-sens; || incohérence *f.*
Несвя́зно, *adv.* d'une manière incohérente, sans cohérence.
Несвя́зность, *sf.* incohérence *f.*
Несвя́зный, *adj.* 1. incohérent.
Несгора́емость, *sf.* incombustibilité *f.*
Несгора́емый, *adj.* incombustible.
Несгово́рчивость, *sf.* l'humeur *f* intraitable, revêche.
Несгово́рчивый, *adj.* intraitable, difficile à persuader, revêche.
Несгода́, *sf.* *и* **Несго́діе**, *sn.* *pop.* le malheur, revers.
Несе́ніе, *sn.* action du verbe Нести́. — *креста́*, le portement de croix.
Несказа́нно, *adv.* indiciblement, ineffablement.
Несказа́нный, *adj.* indicible, ineffable.
Нескла́дица, **-скла́дно**, **-скла́дность**, **-скла́дный**, *см.* Несвя́зица, -свя́зно, -свя́зность *и* -свя́зный.
Несклоня́емость, *sf.* *Gram.* indéclinabilité *f.*
Несклоня́емый, *adj.* *Gram.* indéclinable.
Нескóро *и* **Не ско́ро**, *см.* Ско́ро.
Нескро́мно, *adv.* indiscrètement, immodestement.
Нескро́мность, *sf.* indiscrétion, immodestie *f.*
Нескро́мный, *adj.* 1. indiscret, immodeste.
Не́слухъ, *sm.* *fam.* un être désobéissant.
Неслы́ханно, *adv.* d'une manière inouïe.
Неслы́ханный, *adj.* inouï.
Неслы́шный, *adj.* qu'on n'entend pas, léger.
Несмотря́ на *и* **Не смотря́ на**, *adv.* malgré, nonobstant, en dépit de. *Онъ уѣ́халъ*, несмотря́ *на дурну́ю пого́ду*, il est parti malgré le mauvais temps. Несмотря́ *ни на что*, malgré tout, quand même. *Онъ успѣ́лъ въ своёмъ предпрія́тіи*, несмотря́ *ни на какія препя́тствія*, nonobstant tous les obstacles, il a réussi dans son entreprise, *ou* il a réussi dans son entreprise

en dépit de tous les obstacles. Несмотря́ на то, что дѣла́ его́ разстро́ены, на то, что онъ бо́ленъ.., nonobstant que ses affaires soient dérangées, qu'il soit malade... Несмотря́ на всё моё къ вамъ уваже́ніе, malgré ou avec tout le respect que j'ai pour vous.

Несмы́сленность, -сленный, *см.* Безсмы́сленность и -сленный.

Несмѣ́тно, *adv.* sans nombre, innombrablement.

Несмѣ́тность, *sf.* le nombre infini, infinité *f.*

Несмѣ́тный, *adj.* innombrable, infini.

Несно́сно, *adv.* insupportablement, intolérablement.

Несно́сность, *sf.* la qualité de ce qui est insupportable; impossibilité de supporter, de tolérer.

Несно́сный, *adj.* insupportable, intolérable.

Несѣ́дникъ, *sm. plante*, abrome *m.*

Несоблюде́ніе, *sn.* la non-observation.

Несовершеннолѣ́тній, *adj. sm. Jur.* le mineur.

Несоверше́нство, *sn.* imperfection *f.*

Несоверше́нно, *adv.* imparfaitement.

Несоверше́нный, *adj.* imparfait.

Несовмѣ́стность, *sf.* incompatibilité *f.*

Несовмѣ́стный, *adj.* incompatible.

Несогла́сіе, *sn.* и Несогла́сица, *sf.* la discordance; || la désunion, discorde, mésintelligence. dissension; le dissentiment. Несогла́сіе *въ зву́кахъ, въ голоса́хъ*, la discordance des sons, des voix. Несогла́сіе *въ мнѣ́ніяхъ*, la discordance dans les opinions. || *Посели́ть* несогла́сіе *въ семе́йствѣ*, mettre la désunion, la discorde dans une famille. *Жить въ* несогла́сіи, vivre en mésintelligence, en dissension. *Это объясне́ніе прекрати́ло вся́кое* несогла́сіе, cette explication a fait cesser tout dissentiment. *По несогла́сію*, faute de consentement.

Несогла́сно, *adv.* d'une manière discordante; en mésintelligence; contre. *Пѣть* —, chanter d'une manière discordante. *Жить* —, vivre en mésintelligence. *Говори́ть — съ здра́вымъ разсу́дкомъ*, parler contre le bon sens.

Несогла́сность, *sf.* le désaccord, incompatibilité *f.*

Несогла́сный, *adj.* discordant; || qui n'est pas d'accord, incompatible. -ное *пѣ́ніе*, un chant discordant. || *Эти слова́ -сны съ и́стиною*, ces paroles ne sont pas d'accord avec la vérité, *ou* ces paroles sont incompatible avec la vérité. *Это -но съ его́ показа́ніемъ*, cela ne concorde pas avec son témoignage. *Я* -сенъ *съ ва́ми*, je ne suis pas de votre avis. *Я* -сенъ *съ ва́шимъ мнѣ́ніемъ*, je ne suis pas d'accord avec votre opinion, *ou* je ne suis pas de votre avis. || *Они́ -сны ме́жду собо́ю во мнѣ́ніяхъ*, ils diffèrent entre eux d'opinion, *ou* ils diffèrent entre eux par leurs opinions. *Я* -сенъ *на ва́ше предложе́ніе*, je ne consens pas à votre proposition.

Несоглаше́ніе, *sn.* le dissentiment; le défaut de consentement.

Несоизмѣ́римость, *sf.* incommensurabilité *f.*

Несоизмѣ́римый, *adj.* incommensurable.

Несокруши́мость, *sf.* fermeté, invincibilité *f.*

Несокруши́мый, *adj.* ferme, invincible.

Несомни́тельно, -тельность, -тельный, *см.* Несомнѣ́нно, -нѣ́нность и -нѣ́нный.

Несомнѣ́нно, *adv.* indubitablement, sans doute.

Несомнѣ́нность, *sf.* la certitude.

Несомнѣ́нный, *adj.* indubitable, certain.

Несоразмѣ́рно, *adv.* d'une manière disproportionnée.

Несоразмѣ́рность, *sf.* disproportion *f.*

Несоразмѣ́рный, *adj.* disproportionné.

Несостоя́ніе, *sn.* и Несостоя́тельность, *sf.* insolvabilité *f.*

Несостоя́тельный, *adj.* 1. insolvable. — *должни́къ*, débiteur insolvable. *Объяви́ть себя́* -нымъ, déposer son bilan.

Несподру́чный, *adj.* 1. *pop.* incommode, malaisé. *Инструме́нтъ э́тотъ* -ченъ, cet instrument est incommode.

Неспори́ть, *vn.* и -ся, *vr.* ne pas réussir, ne pas profiter. *Рабо́та* неспори́тъ, le travail ne réussit pas. *Торго́вля у него́* неспори́тся, le commerce ne lui profite pas.

Неспо́ро, *adv.* sans succès.

Неспо́рый, *adj.* peu avantageux; *см.* Спо́рый.

Неспосо́бность, *sf.* incapacité, inaptitude *f.*

Неспосо́бный, *adj.* 1. incapable, inepte, inapte. *Онъ -бенъ на дурно́й посту́покъ*, il est incapable d'une mauvaise action. *Я* -бенъ *лгать*, je suis incapable de mentir. *Онъ ни на что* -бенъ, il n'est capable de rien, *ou* il est inepte à tout. *Онъ ни къ чему́* -бенъ, il n'est propre à rien. *Это са́мый — человѣ́къ*, c'est l'homme le plus incapable. *Онъ* -бенъ *къ нау́камъ*, il est inepte aux sciences. *Онъ* -бенъ *къ дѣла́мъ*, il est inapte aux affaires. *Му́лы* -бны *къ воспроизведе́нію*, les mulets ne sont pas aptes à se reproduire.

Несправедли́во, *adv.* injustement, à tort.

Несправедли́вость, *sf.* injustice *f.*

Несправедли́вый, *adj.* injuste.

Неспѣ́лость, -спѣ́лый, *см.* Незрѣ́лость и -зрѣ́лый.

Неспя́чекъ, *sm.* 1. *plante*, le pourpier, andrachne.

Несравне́нно, *adv.* incomparablement.

Несравне́нный, *adj.* incomparable.

Несро́дный, *adj.* qui n'est pas naturel, contre nature.

Нестарѣ́лка, *sf. plante*, agérate *m.*

Нестерпи́мо, *adv.* insupportablement.

Нестерпи́мость, *sf.* la qualité de ce qui est insupportable; impossibilité de supporter, de tolérer.

Нестерпи́мый, *adj.* insupportable, intolérable.

Нести́, *va. irr.* porter; apporter, amener; || charrier; || exercer, remplir; || pondre; || purger, faire aller par bas; || s'emporter; || sentir; || sortir; || -ся, *vr.* pondre; || voler, flotter; || courir. Нести́ *во́ду, дрова́*, porter de l'eau, du bois. Нести́ *на плеча́хъ, на головѣ́*, porter sur les épaules, sur la tête. *О́сень* несётъ *непого́ду*, l'automne apporte, amène le mauvais temps. || *v. imp. По рѣкѣ́* несётъ *лёдъ*, la rivière charrie des glaçons. || *Онъ* несётъ *ра́зныя до́лжности*, il exerce diverses fonctions. *Я* несу́ *тру́дныя обя́занности*, j'ai des devoirs pénibles à remplir. *Онъ* несётъ *тяжёлую слу́жбу*, son service est fatigant. || *Ку́ры* несу́тъ *я́йца*, les poules pondent des œufs. || *Ло́шади* несу́тъ, les chevaux se sont emportés. || *v. imp. Отъ него́* несётъ *сиву́хой*, il sent l'eau-de-vie. || *v. imp.* Несётъ *паръ изъ ба́ни*, il sort une vapeur du bain. Несётъ *тепло́ изъ пе́чи*, il sort une chaleur du poêle. || *v. imp.* Несётъ *въ окно́*, il vient du vent par la fenêtre. || *Нести́ *на се́рдцѣ*, souffrir en silence. *Нести́ *вздоръ, дичь, чепуху́, околе́сную*, battre la campagne, conter des fagots. *Нести́ *небы́лицу*, conter de belles, conter des sornettes. **Онъ всё своё* несётъ, il revient toujours à ses moutons, il chante toujours sur la même note; il ne veut pas démordre de son opinion, de ce

qu'il a dit. *Кудá вы несёте?* où dirigez-vous vos pas, votre course? *Кудá несёть тебя нелёгкая*, où diable veux-tu aller? || *Кýры чáсто несýтся*, les poules pondent souvent. *Ýтки перестáли нестись*, les canards ont cessé de pondre. || *Вcáдникъ несётся на конѣ*, le cavalier vole sur son cheval. *Корáбль несётся по вѣтру*, le vaisseau flotte, se laisse aller au gré des vents. || Несýтся *слýхи*, il court des bruits.

Нестроевóй, *adj. Milit.* qui est hors rang.

Нестрóйно, *adv.* d'une manière discordante; || confusément, en désordre.

Нестрóйность, *sf.* la disharmonie; || confusion.

Нестрóйный, *adj.* 1. discordant; || confus. -ное *пѣніе*, un chant discordant. — *инструмéнтъ*, un instrument discordant. || — *шумъ*, un bruit confus. -ная *смѣсь стихíй*, un assemblage confus des éléments. || -ныя *тѣлá*, des corps m inorganiques.

Несýшка, *sf.* 4. *pop.* excellente pondeuse (*des poules*).

Несхóдно, *adv.* dissemblablement.

Несхóдность, *sf.* la dissemblance, disparité.

Несхóдный, *adj.* 1. dissemblable, disparate; || haut, déraisonnable. -дные *харáктеры*, des caractères m dissemblables. || -дная *цѣнá*, un haut prix, un prix déraisonnable.

Несхóдство, *sn. см.* Несхóдность.

Несчáстіе, *sn.* malheur, revers m, infortune adversité f; guignon m. *Съ нимъ случúлось* несчáстіе, il lui est arrivé un malheur. *Къ вящшему* несчáстію, par surcroît de malheur. *Это верхъ* несчáстія, c'est le comble de malheur. *По несчáстію*, par malheur, malheureusement. *Впасть въ* несчáстіе, tomber dans le malheur, dans l'infortune, dans l'adversité. *Онъ въ* несчáстіи *не унывáетъ*, il ne se laisse pas abattre par le revers. *Мнѣ* несчáстіе *въ кáртахъ*, j'ai du guignon au jeu. *Вы принеслú мнѣ* несчáстіе, vous me portez du guignon.

Несчáстливо, -стливый, *см.* Несчáстно и -стный.

Несчáстно, *adv.* malheureusement.

Несчáстный, *adj.* malheureux, infortuné; néfaste.

Несчётный, *adj.* 1. innombrable, infini. -ное *мнóжество звѣздъ*, une multitude innombrable d'étoiles.

Несъѣдóмый, *adj.* qui n'est pas mangeable.

Несъѣдáленъ, *sm.* 1. *см.* Акáнецъ.

Нетéль, *sf.* la génisse.

Нетерпúмость, *sf.* intolérance f.

Нетерпѣлúво, *adv.* impatiemment.

Нетерпѣлúвость, *sf.* le naturel impatient; impatience f.

Нетерпѣлúвый, *adj.* impatient.

Нетерпѣ́ніе, *sn.* impatience f.

Нетёсъ, *sm.* les pierres brutes f.

Нетлѣ́ніе, *sn.* и Нетлѣ́нность, *sf.* incorruptibilité f.

Нетлѣ́нно, *adv.* incorruptiblement.

Нетлѣ́нный, *adj.* incorruptible; || impérissable.

Нетóлько и Нетóлько, *adv.* non-seulement. *Онъ* нетóлько *промотáлъ своё состоянiе, но ещё и доллгóвъ надѣлалъ*, non-seulement il a dissipé sa fortune, mais encore il a fait des dettes. *Онъ* нетóлько *глупъ, но и золъ*, non-seulement il est sot, mais encore il est méchant.

Нетопырь, *sm. mam.* la chauve-souris.

Нетрéзво, *adv.* dans un état d'ivresse.

Нетрéзвость, *sf.* ivresse, ivrognerie, incontinence f, la passion des boissons.

Нетрéзвый, *adj.* ivre, ivrogne. *Онъ* -заго *повéдéнія*, il est adonné à la boisson, il est sujet à la boisson, il est ivrogne. *Въ* -вомъ *видѣ*, dans un état d'ivresse, pris de vin.

Нетрóнь-меня́, *sf. plante*, la balsamine des jardins.

Неуважéніе, -жúтельно, -жúтельность, *см.* Непочтéніе, -чтúтельно и -чтúтельность.

Неувядáемый, *adj.* immarcessible, inaltérable.

Неугасáемый, *см.* Неугасúмый.

Неугасúмо, *adv.* d'une manière inextinguible.

Неугасúмость, *sf.* inextinguibilité f.

Неугасúмый, *adj.* inextinguible.

Неугомóнно, *adv.* infatigablement; || avec turbulence.

Неугомóнность, *sf.* l'humeur turbulente.

Неугомóнный, *adj.* turbulent; || infatigable, remuant.

Неугомóнь, *sc. pop.* un homme turbulent.

Неудáлый, *adj.* lent, maladroit; || mauvais, pitoyable.

Нéудаль, *sf. fam.* un maladroit; || une mauvaise chose.

Неудáча, *sf.* non-réussite f, insuccès, échec m. *Мнѣ во всёмъ* неудáча, je ne réussis à rien. *Онъ испытáлъ нóвую* неудáчу, *мнóго* неудáчъ, il a essuyé un nouvel échec, beaucoup d'échecs.

Неудáчливо, -чливый, *см.* -дáчно и -дáчный.

Неудáчно, *adv.* sans succès.

Неудáчность, *см.* Неудáча.

Неудáчный, *adj.* avorté, manqué, échoué; infructueux.

Неудержúмо, *adv.* irrésistiblement.

Неудержúмый, *adj.* qu'on ne peut pas arrêter; irrésistible.

Неудóбно, *adv.* incommodément.

Неудóбность, *sf.* incommodité, difficulté f.

Неудóбный, *adj.* incommode, difficile.

Неудобоварúмый, *adj.* indigeste.

Неудобоизбѣ́жный, *adj.* inévitable, difficile à éviter.

Неудобопонятно, *adv.* inintelligiblement.

Неудобопонятность, *sf.* inintelligibilité f.

Неудобопонятный, *adj.* inintelligible.

Неудобопостижúмый, *adj.* incompréhensible.

Неудобопроходúмый, *adj.* impraticable (*des lieux*).

Неудоборѣшúмый, *adj.* difficile à résoudre.

Неудобoтерпúмый, *adj.* difficile à être toléré.

Неудóбство, *sn.* inconvénient m. *Это предпріятіе сопряженó со мнóгими* неудóбствами, cette entreprise offre plusieurs inconvénients. *Систéма эта имѣетъ своú* неудóбства, ce système a ses inconvénients.

Неудовóльствіе, *sn.* le mécontentement, déplaisir. *Къ вели́кому моемý* неудовóльствію, à mon grand déplaisir. *Я не подáлъ емý никакóго пóвода къ* неудовóльствію, je ne lui ai donné aucun sujet de déplaisir, ou de mécontentement. *Онъ возбудúлъ* неудовóльствіе *своúхъ товáрищей*, il donna du mécontentement à ses camarades; ou il mécontenta ses camarades. || *Скрывáть своё* неудовóльствіе, faire bonne mine à mauvais jeu (*prov.*).

Неужéли, *adv.* est-il possible? — *это прáвда*, est-il possible que cela soit vrai? — *онъ это сдѣлалъ*, est-il possible qu'il ait fait cela?

Неужúвчивость, *sf.* le caractère intraitable, difficile.

Неужúвчивый, *adj.* intraitable, d'un caractère difficile.

Неужлú и Неужто, *pop. см.* Неужéли.

Неуклóнно, *adv.* infailliblement.

Неуклóнный, *adj.* infaillible.

Неуклю́чивый, *adj.* inflexible, ferme.
Неуклю́же, *adv.* gauchement, maladroitement.
Неуклю́жесть, *sf.* la gaucherie, maladresse.
Неуклю́жій, *adj.* gauche, maladroit.
Неукори́зненно, *adv.* irréprochablement.
Неукори́зненность, *sf.* le caractère irréprochable.
Неукори́зненный, *adj.* irréprochable.
Неукосни́тельно, *adv.* sans tarder, promptement, sur le champ.
Неукосни́тельность, *sf.* la promptitude.
Неукосни́тельный, *adj.* non différé, prompt.
Неукроти́мо, *adv.* indomptablement.
Неукроти́мость, *sf.* indomptabilité *f.*
Неукроти́мый, *adj.* indomptable.
Не́укъ, *sm. см.* Не́учъ; || un jeune bœuf, qui n'a pas encore été au travail.
Неулови́мый, *adj.* qu'on ne peut pas atteindre, insaisissable.
Неумо́йка, *см.* Неумы́вка.
Неумоли́мо, *adv.* inexorablement.
Неумоли́мость, *sf.* inexorabilité, inflexibilité *f.*
Неумоли́мый, *adj.* inexorable, inflexible.
Неумо́лкно, *adv.* sans cesse, continuellement.
Неумо́лкный, *adj.* incessant, continuel.
Неумо́лчно, -мо́лчный, *см.* Неумо́лкно *и* -мо́лкный.
Неумы́вка, *sc. pop.* saligaud, -aude; un *ou* une souillon. *Неумы́вкою*, *loc. adv.* sans s'être lavé.
Неумы́тный, *adj.* 1. incorruptible, intègre.
Неумы́шленно, *adv.* sans dessein.
Неумы́шленность, *sf.* la non-préméditation.
Неумы́шленный, *adj.* fait sans dessein, non prémédité.
Неумѣ́нье, *sn.* le manque de savoir, ignorance *f.*
Неумѣ́ренно, *adv.* immodérément.
Неумѣ́ренность, *sf.* immodération *f.*
Неумѣ́ренный, *adj.* immodéré.
Неумѣ́стно, *adv.* mal à propos.
Неумѣ́стность, *sf.* inconvenance *f.*
Неумѣ́стный, *adj.* 1. déplacé.
Неупла́та, *sf.* le non-payement.
Неупотреби́тельность, *sf. см.* Неупотребле́ніе.
Неупотреби́тельный, *adj.* 1. inusité.
Неупотребле́ніе, *sn.* le non-usage, manque d'usage.
Неупроси́мость, -си́мый, *см.* Неумоли́мость, -ли́мый.
Неуравни́тельность, *sf.* une répartition inégale.
Неуравни́тельный, *adj.* 1. réparti inégalement.
Неурожа́й, *sm.* la mauvaise récolte.
Неурожа́йный, *adj.* — *годъ*, une année stérile, année de disette.
Неуря́дица, *sf.* le désordre, la confusion.
Неуря́дливо, *adv.* malproprement, salement.
Неуря́дливость, *sf.* malpropreté, saleté *f.*
Неуря́дливый, *adj.* malpropre, sale.
Неуслу́жливый, *adj.* peu officieux, désobligeant.
Неуспѣ́шно, -спѣ́шный, *см.* Безуспѣ́шно *и* Безуспѣ́шный.
Неуспѣ́хъ, *sm. см.* Неуда́ча.
Неусто́й, *sm. и* Неусто́йка, *sf.* le manque de parole; || infraction *f* à ses obligations, à un contrat; || amende *f* qu'on doit payer d'une telle infraction.
Неусто́йчивый, *adj.* qui manque à sa parole.
Неустраши́мо, *adv.* intrépidement.
Неустраши́мость, *sf.* intrépidité *f.*
Неустраши́мый, *adj.* intrépide.
Неустро́енный, *adj.* qui n'est pas en ordre, qui n'est pas arrangé.
Неустро́йство, *sn.* le manque d'ordre, le désordre, désarroi.
Неусту́пчиво, *adv.* obstinément.
Неусту́пчивость, *sf.* la tenacité, obstination.
Неусту́пчивый, *adj.* tenace, obstiné.
Неусы́пно, *adv.* vigilamment, infatigablement.
Неусы́пность, *sf.* vigilance, infatigabilité *f.*
Неусы́пный, *adj.* vigilant, infatigable.
Неутоли́мый, *adj.* qu'on ne peut calmer, opiniâtre; || insatiable; || inextinguible. -мая *боль*, une douleur opiniâtre. || —*голодъ*, une faim insatiable. || -мая *жа́жда*, une soif inextinguible.
Неутоми́мо, *adv.* infatigablement.
Неутоми́мость, *sf.* infatigabilité *f.*
Неутоми́мый, *adj.* infatigable.
Неутрализова́ть, -лите́тъ, -льный, *см.* Нейтрализова́ть, -лите́тъ *и* -льный.
Неутѣши́мо, -ши́мый, *см.* Неутѣ́шно *и* -тѣ́шный.
Неутѣ́шно, *adv.* inconsolablement.
Неутѣ́шность, *sf.* impossibilité *f* d'être consolé, *ou* de consoler.
Неутѣ́шный, *adj.* inconsolable.
Неучёность, *sf.* ignorance *f.*
Неучёный, *adj.* ignorant, non instruit.
Неуче́нье, *sn.* ignorance *f.*
Неучти́вецъ, *sm.* 1. -вица, *sf.* une personne impolie.
Неучти́во, *adv.* impoliment, désobligeamment.
Неучти́вость, *sf.* impolitesse, incivilité, désobligeance *f.*
Неучти́вый, *adj.* impoli, incivil, désobligeant.
Не́учъ, *sm.* un mal-appris, manant.
Не́учь, *sf.* une femme grossière, mal élevée.
Неуязви́мый *и* Неуязвля́емый, *adj.* invulnérable.
Нефо́рменный, *adj.* qui est contre la forme prescrite.
Не́ѳорощь, *sf. plante*, armoise romaine.
Нефри́товый, *adj.* de néphrite.
Нефри́тъ, *sm. Minér.* la néphrite.
Нефронтово́й, *см.* Нестроево́й.
Нефть, *sf.* le naphte.
Нефтяно́й, *adj.* de naphte.
Нехожде́ніе, *sn.* longue absence.
Нехотѣ́ніе, *sn.* la répugnance, le mauvais vouloir.
Не́хотя, *adv.* à contre cœur, contre son gré, par manière d'acquit.
Не́христь *и* Не́кресть, *sc. pop.* le païen, infidèle.
Нечá янно, *adv.* soudainement, inopinément.
Нечá янность, *sf.* la surprise, soudaineté; || un accident imprévu.
Нечá янный, *adj.* soudain, inopiné, inattendu.
Не́чего, не́чему, *loc. adv.* inutile de, c'est inutile de, il n'y a rien. Не́чего *объ э́томъ говори́ть*, inutile, c'est inutile d'en parler. *Тутъ* не́чему *удивля́ться*, il n'y a rien d'étonnant dans cela, *ou* il n'y a pas de quoi s'étonner, il n'y a pas à s'en étonner. *Тебѣ́* не́чего *боя́ться*, tu n'as rien à craindre. *Его́* не́чего *жалѣ́ть*, il ne mérite pas qu'on le plaigne, *ou* il n'est nullement à plaindre. Не́чего *теря́ть вре́мени*, il ne faut pas perdre le temps. *Мнѣ* не́чего *дѣ́лать*, je n'ai rien à faire. Не́чего *дѣ́лать*, *на́до повинова́ться*, que faire, il faut obéir. Не́чего *мно́го говори́ть*, trêve de paroles. Не́чего *сказа́ть*, né-

чего *говори́ть*; *онъ слу́житъ хорошо́*, il sert bien, on n'a rien à dire contre cela, *ou* il faut en convenir. *Э́тимъ* нѣчего *шути́ть*, il n'y a pas de raillerie à cela.

Нечёса, *sc. pop.* malpeigné,-née.

Нечести́вецъ, *sm.* 1. -вица, *sf.* un *ou* une impie.

Нечести́во, *adv.* dans l'impiété, d'une manière impie. *Жить* —, vivre dans l'impiété. *Поступа́ть* —, agir d'une manière impie.

Нечести́вый, *adj.* impie, irreligieux.

Нечéстіе, *sn.* impiété, irreligion *f.*

Нечётка, *sf. см.* Нéчетъ.

Нечётко, *adv.* indéchiffrablement, illisiblement.

Нечёткій, *adj.* illisible, inlisible, indéchiffrable.

Нечётный, *adj.* impair.

Нéчетъ, *sm.* le nombre impair. *Игра́ть въ чётъ и́ли* нéчетъ, jouer à pair ou non. *Мой чётъ*; *а мой* нéчетъ, je retiens pair; et moi, je retiens non.

Нечи́сто, *adv.* salement, impurement; mal. *Ко́мната вы́метена* —, la chambre est mal balayée. *Бѣльё вы́мыто* —, le linge est mal lavé.

Нечистопло́тно, *adv.* malproprement, salement.

Нечистопло́тность, *sf.* la malpropreté, saleté.

Нечистопло́тный, *adj.* malpropre, sale.

Нечистота́, *sf.* la malpropreté; || impureté, souillure, immondice *f.*

Нечи́стый, *adj.* malpropre; sale; || impur, immonde. -тое *пла́тье*, des habits *m* malpropres. -тое *полоте́нце*, un essuie-main sale. || — *во́здухъ*, air impur. -тая *кровь*, un sang impur. -тое *живо́тное*, un animal immonde. — *духъ*, -тая *си́ла*, l'esprit immonde, l'esprit malin, le malin. || — *вы́говоръ*, prononciation vicieuse. **Онъ на́ руку* нечи́стъ, *см.* Рука́. **-тое дѣ́ло*, une affaire véreuse.

Нéчисть, *sf. pop.* la gale; || la maladie vénérienne.

Нечувстви́тельно, *adv.* insensiblement.

Нечувстви́тельность, *sf.* insensibilité *f.*

Нечувстви́тельный, *adj.* 1. insensible; || imperceptible. -ное *се́рдце*, un cœur insensible. *Онъ* -теленъ *къ страда́ніямъ бли́жняго*, il est insensible aux souffrances de son prochain. || *Де́рево растётъ* -нымъ *о́бразомъ*, l'arbre croît d'une manière imperceptible *ou* insensible.

Нечу́ть, *v. imp. pop.* on n'entend rien, on ne sait rien.

Нéшто, *adv. pop. см.* Ра́звѣ.

Нешто́, *adv. pop.* soit.

Нещáдно, *adv.* sans pitié, impitoyablement.

Нещáдный, *adj.* fait sans pitié, impitoyable.

Нéю, *instrum. du pronom pers.* Она́, elle. *Съ* нéю *случи́лось несча́стіе*, il lui est arrivé un malheur. *Вмѣ́стѣ съ* нéю, ensemble avec elle; *см.* Его́.

Неявка, *sf.* la non-présentation; || non-comparution. Неявка *въ судъ*, contumace *f.*

Неявочный, *adj.* qui n'a pas été présenté.

Неявственно, -вственный, *см.* Невня́тно *и* -вня́тный.

Неясыть, *sf. oiseau*, le pélican.

Ни, *conj.* ni. Ни *тотъ*, ни *друго́й не испо́лнилъ свое́й обя́занности*, ni l'un ni l'autre n'a fait son devoir. Ни *вы*, ни *я не мо́жемъ э́того сдѣ́лать*, ni vous ni moi ne le pouvons faire. *Я не могу́* ни *чита́ть*, ни *писа́ть*, je ne puis ni lire ni écrire. *Онъ* ни *пьётъ*, ни *ѣстъ*, il ne boit ni ne mange. *Э́то* ни *ху́до*, ни *хорошо́*, cela n'est ni bon ni mauvais, ni bien ni mal. *Я не ду́маю, что́бы онъ пріѣ́халъ*, ни *да́же, что́бы хотѣ́лъ пріѣ́хать*, je ne crois pas qu'il vienne, ni même qu'il veuille venir. *Я не винова́тъ* ни *сло́вомъ*, ни *дѣ́ломъ*, je ne suis coupable ni d'une parole, ni d'un fait. Ни *такъ*, ни *сякъ*, ni de façon ni d'autre. || Ни *то*, ни *сё*, ni chair ni poisson. Ни *съ того́*, ни *съ сего́*, de but en blanc. Ни *за́ что*, ни *про́ что*, sans raison, à propos de bottes. Ни *за что*, ни *за что на свѣ́тѣ*, pour rien au monde. Ни *оди́нъ*, pas un, aucun, nul. Ни *оди́нъ э́того не говори́тъ*, pas un ne le dit. *Нѣтъ* ни *одного́ человѣ́ка, кото́рый бы*.., il n'y a pas un seul homme qui... *Не оста́лось* ни *одного́ куска́*, il n'en reste pas un seul morceau. *Изъ всѣхъ мои́хъ друзе́й*, ни *оди́нъ не помо́гъ мнѣ*, de tous mes amis, aucun ne m'a secouru. Ни *оди́нъ че́стный человѣ́къ не согласи́тся на э́то*, nul honnête homme n'y consentira. *Нé было* ни *души́*, il n'y avait pas une âme. *У него́ нѣтъ* ни *копѣ́йки*, il n'a pas un sou. *Я не имѣ́ю* ни *мале́йшей надéжды*, je n'ai pas la moindre espérance. *Я* ни *на кого́ не надѣ́юсь*, je ne compte sur personne. *Я* ни *отъ кого́ не слыха́лъ объ э́томъ*, je n'ai entendu personne dire cela. Ни *у кого́ нѣтъ сто́лько терпѣ́нія, какъ у васъ*, personne n'a autant de patience que vous. *Я* ни *для кого́ э́того не сдѣ́лаю*, je ne le ferai pour personne. *Онъ* ни *о чёмъ не слыха́лъ*, il n'a entendu parler de rien. *Онъ* ни *во что не вмѣ́шивается*, il ne se mêle de rien. *Онъ* ни *въ чёмъ не созна́лся*, il n'a rien avoué. || La particule *ни* sert à former plusieurs mots, en s'alliant à des pronoms et à des adverbes, comme: *никако́й*, aucun, nul; *нико́къ*, aucunement, nullement; *никогда́*, jamais; *никто́*, personne; *ничто́*, rien; *нигдѣ́*, *никуда́*, nulle part; *нима́ло*, point du tout, nullement; voyez tous ces mots. || Placée après les pronoms *како́й*, *кото́рый*, *кто*, *что*, de même qu'après les adverbes *гдѣ*, *какъ*, *когда́*, *куда́*, *ско́лько*, la particule *ни* sert à former une foule de phrases qu'on peut diviser en trois catégories: 1° celles dont la construction exclue la particule *бы*, et que, pour la plupart, on rend en français à l'aide des locutions *avoir beau*, *tout* et quant au verbe, en se servant de l'indicatif, par ex. *Какъ* ни *остерега́йтесь*, vous avez beau vous mettre en garde. *Что онъ* ни *говори́лъ*, il avait beau dire. *Какъ онъ* ни *бога́тъ*, tout riche qu'il est. *Какъ онъ* ни *умёнъ*, *какъ онъ* ни́ *былъ умёнъ*, il a beau avoir de l'esprit, il avait beau avoir de l'esprit. *Какъ онъ* ни́ *былъ благоразу́менъ*, tout prudent qu'il était. *Кто что* ни *говори́*, on a beau dire. *Куда́* ни *пойду́*, *гдѣ* ни *быва́ю*, *я встрѣча́ю э́того человѣ́ка*, partout où je vais, partout où je suis, je rencontre cet homme-là. *Съ кѣмъ я* ни *говори́лъ*, *къ кому́* ни *обраща́лся*, *всѣ отвѣча́ли мнѣ одно́ и то́же*, tous ceux à qui j'ai parlé, à qui je me suis adressé, m'ont fait une seule et même réponse. (En se servant des mots *si* et *quelque*, on emploie le subjonctif, par ex.) *Какъ* ни *ма́ло у меня́ де́негъ*, *но ихъ доста́нетъ на э́ту поку́пку*, si peu que j'aie d'argent, il m'en suffira pour faire cet achat. *Какъ э́то для меня́* ни *тяжело́*, *но я до́лженъ его́ наказа́ть*, si pénible que cela me soit, je dois le punir. *Что я ему́* ни *говори́лъ*, *я не могъ убѣди́ть его́*, quelque chose que je lui aie dite, je n'ai pu le convaincre. 2° Des phrases construites avec la particule *бы*, comme: *кто бы онъ* ни́ *былъ*, *какъ бы то* ни́ *было*, *куда́ бы онъ* ни *поѣ́халъ*, et nombre d'autres; *см.* Бы. 3° Des phrases où la particule *ни* est suivie du

verbe *будь*, et que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de la locution *n'importe*, par ex: *какъ* нибудь, d'une manière quelconque *ou* n'importe comment; *какой* нибудь, quelque, n'importe quel; *который* нибудь, n'importe lequel; *кто* нибудь, n'importe qui; *когда* нибудь, n'importe quand, *см.* Когда; *куда* нибудь, *гдѣ* нибудь, n'importe où, quelque part; *сколько* нибудь, quelque peu, n'importe combien.

Ни, *adv. sl.* non.

Нива, *sf.* le champ, guérêt.

Нивелирный, *adj.* de nivellement, servant à niveler.

Нивелированіе, *sn.* le nivellement.

Нивелировать, I.2. *va.* niveler; || -ся, *vr.* être nivelé.

Нивелировка, *sf. см.* Нивелированіе.

Нивелировщикъ *и* **Нивелиръ**, *sm.* le niveleur.

Нивоpocль, *sf.* le gramen, la graminée.

Нивѣсть, *adv. pop.* on ne sait si; || extrêment, immensément.

Нивный, *adj.* de champ. -ное *растеніе*, *см.* Нивоpocль.

Нигва, *sf. insecte*, la chique, le pou de Pharaon.

Нигдѣ, *adv.* nulle part. *Его* нигдѣ *не видно*, on ne le voit nulle part.

Нижайше, *adv. superl.* très-humblement. — *кланяюсь*, je vous salue très-humblement.

Нижайшій, *adj. superl.* très-humble. *Вашъ* — *слуга*, votre très-humble serviteur. *Свидѣтельствую вамъ моё* -шее *почтеніе*, je vous assure de mes très-humbles respects, *ou* je vous présente mes très-humbles hommages.

Ниже, *adv.* (*comp. de* Низко) plus bas; || *prép. gén.* au-dessous; || en aval. *Смотрѣть, сойти* ниже, regarder, descendre plus bas. *Онъ живётъ двумя этажами* ниже, il demeure deux étages plus bas. *Тономъ* ниже, d'un ton plus bas. || Ниже *точки замерзанія*, au-dessous de zéro. Ниже *колѣна*, au-dessous du genou. *У него сюртукъ* ниже *колѣна*, sa redingotte descend au-dessous du genou. *Онъ живётъ* ниже *меня*, il loge au-dessous de moi. *Сидѣть* ниже *кого*, être assis au-dessous de qqu'un. *Онъ* ниже *его талантомъ*, il est au-dessous de lui, *ou* il lui est inférieur en talent. *Эта книга* ниже *критики*, ниже *посредственности*, ce livre est au-dessous de la critique, au-dessous du médiocre. *Продавать вещь* ниже *ея стоимости*, vendre une chose au-dessous de sa valeur. Ниже *сего*, ci-dessous, ci-après. || *Смотри* ниже, voyez ci-dessous, ci-après. || *Пароходъ присталъ къ берегу* ниже *моста*, le bateau à vapeur aborda le rivage en aval du pont. || L'adverbe *ниже* sert encore à former plusieurs adjectifs que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de l'adverbe *ci-dessous*, par ex: *Нижеизложенный*, ci-dessous exposé; *Нижеименованный*, ci-dessous nommé, et encore d'autres qu'on verra plus bas.

Ниже, *adj. comp. de* Низкій, plus bas, plus petit, moins haut. *Мой домъ* ниже *вашего*, ma maison est plus basse que la vôtre. *Цѣны на хлѣбъ ещё* ниже, les prix du blé sont encore plus bas. *Онъ невысокаго роста, а братъ его ещё* ниже, il est de petite taille, et son frère est encore plus petit. *Онъ на вершокъ* ниже *меня*, il est moins haut que moi d'un pouce.

Нижé, *conj.* ni, ni même.

Нижеизложенный, *adj.* ci-dessous exposé.

Нижеизъяснённый, *adj.* ci-dessous expliqué.

Нижеименованный, *adj.* ci-dessous nommé.

Нижеозначенный, *adj.* ci-dessous désigné.

Нижеподписавшійся, *adj.* soussigné. *Я* -шійся *обязуюсь*.., je soussigné m'engage à...

Нижепоименованный, *adj.* ci-dessous nommé.

Нижеприведённый, *adj.* ci-dessous mentionné.

Нижереченный, *adj.* susdit, ci-dessous nommé.

Нижесказанный, *adj.* susdit, ci-dessous nommé.

Нижеслѣдующій, *adj.* suivant.

Нижеслѣдующее, *adj. sn.* ce qui suit. *Онъ пишетъ мнѣ* —, il m'écrit ce qui suit.

Нижеупомянутый, *adj.* ci-dessous nommé, indiqué, mentionné.

Нижній, *adj.* bas, inférieur. — *этажъ*, le rez-de-chaussée, bas étage. — *Египетъ*, la basse Égypte. — *Рейнъ*, le bas Rhin. — *парламентъ*, la Chambre des communes, Chambre basse. -няя *часть живота*, le bas-ventre. -няя *часть лица*, le bas du visage. -няя *часть тѣла*, la partie inférieure du corps. -няя *челюсть*, la mâchoire inférieure. -няя *Италія*, l'Italie inférieure. *Положите книгу на* нижнюю *полку*, mettez ce livre sur le rayon d'en bas. || *Проиграть дѣло въ* нижней *инстанціи*, perdre son procès en première instance. -нее *жильё*, le rez-de-chaussez. -нее *платье*, le haut de chausse. -ніе *чины*, les soldats et sous-officiers.

Низальный, *adj.* servant à enfiler.

Низаніе, *sn.* action du verbe Низать.

Низанье, *sn.* un collier de perles *ou* de pierreries.

Низать, II.4. низывать, *va.* enfiler *(des perles)*; || -ся, *vr.* être enfilé. *Part. p.* низанный.

Низведеніе, *sn.* action du verbe Низводить.

Низвергать, низвергнуть, *va.* précipiter, jeter en bas; || *abaisser, humilier; || *Chim.* précipiter; || -ся, *vr.* se précipiter; être précipité; être abaissé. *Part. p.* низверженный *и* низвергнутый.

Низвергъ, *sm. Chim.* le précipité.

Низверженіе, *sn.* action du verbe Низвергать.

Низвести, *см.* Низводить.

Низвлекать, низвлечь, *va.* tirer en bas; || -ся, *vr.* être tiré en bas. *Part. p.* низвлечённый.

Низводить, низвести, *va.* faire descendre, conduire en bas; || *abaisser; || -ся, *vr.* être conduit en bas; être abaissé. *Part. p.* низведённый.

Низенькій, *adj. dim. см.* Низкій.

Низенько *и* **Низёхонько**, *adv. dim. см.* Низко.

Низина, *sf.* un lieu bas.

Низить, II.4. *va.* rendre bas, baisser, abaisser; || -ся, *vr.* baisser; || *tomber, baisser.

Низкій, *adj.* 2. bas, de bas aloi; grave. — *потолокъ*, plafond bas. -кія *двери*, porte basse. Низкаго *роста*, de basse stature, de petite taille. -кая *цѣна*, bas prix. *-кое *происхожденіе*, basse extraction, basse origine. *— *человѣкъ*, homme bas. *— *поступокъ*, action basse. *-кая *душа*, âme basse. -кая *проба*, bas aloi. -кое *золото*, *серебро*, or, argent de bas aloi. — *тонъ*, un ton bas. — *голосъ*, une voix grave. -кія *ноты*, des notes graves. || -кая *температура*, température froide. *Товаръ* низкаго *достоинства*, une marchandise de mauvaise qualité. — *поклонъ*, un profond salut.

Низко, *adv.* bas; || bassement; || profondément. *Люстра повѣшена слишкомъ* низко, ce lustre est suspendu trop bas. *Птица летаетъ* низко, cet oiseau vole bas. *Инструментъ настроенъ слишкомъ* низко, cet instrument est trop bas. || *Думать, поступать* низко, penser, agir basse-

ment. || Нізко *поклониться кому либо*, saluer profondément qqu'un.

Низковатый, *adj. dim.* un peu bas.

Низкопоклонникъ, *sm.* homme rampant, grand faiseur de révérences.

Низкопоклонливо, *adv.* d'une manière rampante, servilement.

Низкопоклонливость, *sf.* la servilité.

Низкопоклонливый *и* -поклонный, *adj.* rampant.

Низкопробный, *adj.* de bas aloi *(de l'or et de l'argent).*

Низкоствольный, *adj.* à basse tige *(des arbres).*

Низкость, *sf.* le peu de hauteur; || *la bassesse.

Низлагать, низложить, *va.* déposer, destituer; || terrasser, vaincre; || -ся, *vr.* être déposé, destitué. *Part. p.* низложенный.

Низливать *и* Низліять, низлить, *va.* verser; || combler; || envoyer *(du Ciel)*; || -ся, *vr.* être versé; être envoyé. *Part. p.* низліянный.

Низложеніе, *sn.* la déposition, destitution.

Низменность, *sf.* le peu d'élévation, la situation basse.

Низменный, *adj.* bas, peu élevé.

Низмянка, *sf. plante*, la centenille.

Низовый, *adj.* voisin de l'embouchure d'un fleuve, d'aval. *Наши* -вые *города*, nos villes, situées sur le bas-Volga. — *вѣтеръ*, le vent d'aval.

Низовье, *sn.* la contrée à l'embouchure d'un fleuve, le pays d'aval.

Низойти, *см.* Нисходить.

Низомъ, *adv.* par bas *(des évacuations)*; || *Mus.* à voix basse.

Низость, *см.* Низкость.

Низрѣвать, низринуть, *va.* renverser, précipiter; || -ся, *vr.* se précipiter, se jeter. *Part. p.* низринутый.

Низшествіе, *sn.* la descente, action de descendre.

Низшій, *adj. comp.* inférieur; subalterne, bas. *Товары* -шаго *достоинства*, les marchandises de qualité inférieure. -шіе *классы общества*, les classes inférieures *ou* les basses classes de la société. -шее *духовенство*, le bas clergé. -шія *должности*, emplois *m* subalternes.

Низъ, *sm.* le bas; || le rez-de-chaussée. Низъ *горы*, le bas de la montagne. *Сойти въ* низъ, descendre en bas. *Тащить съ* низу *въ верхъ*, tirer de bas en haut. || *Жить въ* низу, loger au rez-de-chaussée. Низъ *отдается въ наймы*, rez-de-chaussée à louer. || *Плыть, идти въ* низъ *рѣки или въ* низъ *по рѣкѣ*, descendre la rivière, *ou* aller aval, aller à vau-l'eau. || *Ходить на* низъ, aller à la selle. *Позывать на* низъ, faire aller à la selle.

Низь, *sf.* un lieu bas; || un objet enfilé.

Никакой, *adj.* aucun, nul. *Онъ не обращаетъ* -кого *вниманія на мои совѣты*, il ne tient aucun compte de mes conseils. *Онъ не сдѣлалъ* -кихъ *распоряженій*, il n'a fait aucunes dispositions. *Я не имѣю объ этомъ* -кого *понятія*, je n'en ai aucune idée, nulle idée. *Въ этомъ нѣтъ* -кой *справедливости*, il n'y a nulle justice à cela. -кимъ *образомъ*, *loc. adv.* en aucune manière, en nulle manière.

Никакъ, *adv.* aucunement, nullement, en aucune manière; || il paraît que, apparemment que. *Я этого* никакъ *не желаю*, je ne le veux aucunement, nullement. *Я этого* никакъ *не потерплю*, je ne le souffrirai nullement. *Я сердитъ на него, а* никакъ *не на васъ*, j'en veux à lui, et nullement à vous. *Онъ* никакъ *не согласится на это*, il n'y consentira en aucune manière. *Этого* никакъ *нельзя сдѣлать*, il n'y a aucun moyen de faire cela. *Никакъ нѣтъ*, point du tout. || Никакъ *это вашъ братъ ѣдетъ*, il paraît que c'est votre frère qui arrive. Никакъ *вы позабыли*, apparemment que vous avez oublié.

Никкелевый, *adj.* de nickel.

Никкель *и* Никель, *sm.* le nickel *(métal).*

Никнуть, III.1. *vn.* se baisser; || baisser, tomber.

Никогда, *adj.* jamais. Никогда *не забуду*, je n'oublierai jamais.

Никого, *accus. du pronom* Никто, personne; *см.* Никто.

Николи, *adv. pop. см.* Никогда.

Никоимъ образомъ, *loc. adv.* en aucune manière, aucunement.

Никому, *dat. du pronom* Никто, à personne. Никому *этого не говорите*, ne dites cela à personne. *Я* никому *не вѣрю*, je ne crois personne.

Никто, никого, *pron.* personne, nul. *Его* никто *не знаетъ*, personne ne le connaît. Никого *не боюсь*, je ne crains personne. Ни *у* кого *не бываю*, ни *къ* кому *не хожу*, je ne vais chez personne. Никто *не избавленъ отъ смерти*, nul n'est exempt de mourir. Никто *другой*, nul autre.

Никуда, *adv.* nulle part; || rien. Никуда *не пойду, не поѣду*, je n'irai nulle part. || *Это* никуда *не годится*, cela ne vaut rien.

Никѣмъ, *instrum. du pronom* Никто, par personne, de personne. *Страна эта* никѣмъ *не была описана*, cette contrée n'a été décrite par personne. *Онъ* никѣмъ *не доволенъ*, il n'est content de personne.

Нимало, *см.* Нисколько.

Ними, *instrum. des pron. pers. pl.* Они *и* Онѣ, eux, elles. *Я поссорился съ* ними, je me suis brouillé avec eux. *См.* Его.

Нимфа, *sf.* la nymphe.

Нимъ, *instr. du pron. pers.* Онъ *и* Оно, lui. *Я поговорю съ* нимъ, je parlerai avec lui. *См.* Его.

Нимъ, *dat. des pron. pers. pl.* Они *и* Онѣ, eux, elles. *Пойдемте къ* нимъ, allons chez eux. *См.* Его.

Ниоткуда, ниоткдѣ, ниоткуду, *adv.* de nulle part. Ниоткуда *не получаю писемъ*, je ne reçois de lettres de nulle part.

Нипочёмъ, *см.* Непочёмъ.

Ниралъ, *sm. Mar.* le hale-bas, cale-bas.

Нисколько, *adv.* nullement, aucunement, le moins du monde. *Это меня* нисколько *не удивляетъ*, cela ne m'étonne nullement, aucunement, le moins du monde. *Я* нисколько *не сержусь на васъ*, je ne vous en veux nullement.

Ниспадать, ниспасть, *vn.* tomber *(à terre).*

Ниспаденіе, *sn.* la chute.

Ниспасть, *см.* Ниспадать.

Ниспосланіе, *sn.* l'envoi du ciel *m.*

Ниспосылать, ниспослать, *va.* envoyer *(d'en haut)*; || -ся, *vr.* être envoyé. *Part. p.* ниспосланный.

Ниспровергать, -вергнуть, *va.* renverser. *Part. p.* ниспроверженный *и* ниспровергнутый.

Ниспускать, *см.* Спускать.

Нисходить, низойти, *vn.* descendre.

Нисходящій, *adj.* descendant. -щая *линія родства*, la ligne descendante de parenté.

Нитакъ нисакъ, *adv.* ni de façon ni d'autre.

Нитамъ нисамъ, *adv.* ni là-bas ni ici, nulle part.

Нитеви́дный *и* **Нитеобра́зный**, *adj.* filiforme.

Ни́тка, *sf.* 3. *dim.* ни́точка, le fil. *Мото́къ, клубо́къ* ни́токъ, un écheveau, un peloton de fil. *Сучи́ть, мота́ть* ни́тки, retordre, dévider du fil. Ни́тка *порва́лась*, le fil s'est cassé. Ни́тка *же́мчугу*, un fil de perles. **На живу́ю* ни́тку, à la hâte. **Висѣть на* ни́ткѣ *и́ли на* ни́точкѣ, ne tenir qu'à un fil. **Ходи́ть по* ни́точкѣ, *см.* Ходи́ть. **Обобра́ть кого́ до послѣдней* ни́тки, mettre qqu'un en chemise, en blanc. Ни́тка *для шитья́*, une aiguillée.

Ни́точникъ, -ница, *s.* marchand (-ande) de fil.

Ни́точный, *adj.* de fil.

Ни́тчанка *и* **Ни́тчатка**, *sf. plante*, la conferve.

Ни́тчатый, *adj.* de fil, fait de fil.

Ни́ть, *sf.* le fil; filament.

Ни́тяникъ, *sm.* la souquenille de coutil.

Ни́тяный, *см.* Ни́тчатый.

Нихъ, *gén. accus. et prépos. des pron. pers. pl.* Они́ *и* Онѣ́, eux, elles. *Я иду́ отъ* нихъ, je viens de chez eux. || *Я отвѣча́ю за* нихъ, je réponds d'eux. || *Не говори́те мнѣ объ* нихъ, ne me parlez pas d'eux. *См.* Его́.

Ницъ, *adv.* la face contre terre.

Ничего́, *accus. du pronom* Ничто́, rien; *см.* Ничто́.

Ничему́, *dat. du pronom* Ничто́, à rien; *см.* Ничто́.

Ни́ченицы *и* **Ни́ченки**, *sf. pl.* les lisses, remises *f (du métier)*.

Ничко́мъ, *adv. см.* Ницъ. *Упа́сть* —, tomber la face contre terre.

Ничто́, ничего́, *pron.* rien; || *sn.* le rien, le néant. Ничто́ *ему́ не удаётся*, rien ne lui réussit. *Онъ* ничего́ *не зна́етъ*, il ne sait rien. Ничего́ *не слы́шно*, on n'entend rien. *Всё и́ли* ничего́, tout ou rien. *Я не сдѣлалъ* ничего́ *дурна́го*, je n'ai rien fait de mauvais. *Я никогда́ не вида́лъ* ничего́ *подо́бнаго*, je n'ai jamais rien vu de pareil. *Я тутъ не ви́жу* ничего́ *дурна́го*, je n'y vois aucun mal. *Нѣтъ* ничего́ *легче, какъ..*, il n'y a rien de plus facile que de, *ou* rien de plus facile que de... *Лу́чше* ничего́ *не говори́ть, чѣмъ говори́ть пустяки́*, il vaut mieux ne rien dire que de dire des riens. *Онъ* ничѣ́мъ *не дово́ленъ*, il n'est content de rien. *Онъ* ничѣ́мъ *не отличи́лся*, il ne s'est distingué par rien. *Я* ничему́ *не вѣрю*, je ne crois rien *ou* en rien. *Это ни къ* чему́ *не ведётъ*, cela ne mène à rien. *Онъ ни о* чёмъ *не ду́маетъ*, il ne pense à rien. *Онъ ни во* что *не ста́витъ мои́ услу́ги*, il ne fait aucun cas de mes services. *Ни за что*, pour rien au monde. || *Я про́далъ домъ за* ничто́, j'ai vendu ma maison pour rien. *Богъ со́здалъ міръ изъ* ничего́, Dieu a créé le monde de rien. *Изъ* ничего́ *не сдѣлаешь*, on ne fait rien de rien. *Онъ вы́шелъ въ лю́ди изъ* ничего́, il s'est élevé de rien. *Богъ произвёлъ вся́ческая изъ* ничего́, Dieu a tiré toutes choses du néant. *Обрати́ть въ* ничто́, réduire au néant.

Ничто́жество, *sn.* le néant. *Придти́ въ* ничто́жество, être réduit au néant.

Ничто́жить, *см.* Уничтожа́ть.

Ничто́жность, *sf.* la nullité; || fragilité.

Ничто́жный, *adj.* 1. nul, de rien, de nulle conséquence; || fragile. — *результа́тъ*, un résultat nul. — *человѣкъ*, un homme nul, de rien. -ное *дѣло*, une affaire de nulle conséquence. || — *соста́въ человѣческаго тѣла*, la constitution fragile du corps humain.

Ничу́ть, *adv.* nullement, aucunement; *см.* Нисколько.

Ничья́, *adj. sf. Сыгра́ть въ* ничью́, jouer but à but.

Ничѣ́мъ, *instrum. du pronom* Ничто́, de rien, par rien; *см.* Ничто́.

Ни́ша, *sf.* la niche.

Нишкну́ть, III.1. *vn. parf. pop.* se taire, ne dire mot.

Ни́што, *adv. pop.* — *ему́*, il n'a que ce qu'il mérite; il en a; il en tient; c'est pain bénit.

Ниша́ть, I.1. об-, *vn.* devenir pauvre; || -ся, *vr.* se faire pauvre.

Ни́щая, *adj. sf.* une mendiante.

Ни́щенка, *см.* Ни́щая.

Ни́щенски, *adv.* en mendiant, à la manière des mendiants.

Ни́щенскій, *adj.* de pauvre, de mendiant.

Ни́щенство, *sn.* la mendicité, misère.

Ни́щенствовать *и* -щетствовать, I.2. *vn.* mendier.

Нищета́, *sf.* la misère, pauvreté.

Ни́щій, *adj.* pauvre, indigent; || *sm.* un mendiant. *Всѣхъ* ни́щихъ *не перещеголя́ешь (prov.)*, il n'est si riche qui ne trouve un plus riche que lui *(expl.)*.

Но, *conj.* mais. *Онъ бога́тъ*, но *скупъ*, il est riche, mais avare. *Онъ о́чень че́стный человѣкъ*, но *немно́го грубъ*, il est fort honnête homme, mais il est un peu brutal. *Онъ нето́лько добръ*, но *и великоду́шенъ*, non-seulement il est bon, mais il est encore généreux.

Но́венькій, *dim. см.* Но́вый.

Новёхонекъ, новёшенекъ, *adj.* entièrement neuf.

Новизна́, *sf.* la nouveauté, innovation.

Нови́къ, *sm.* le novice; || *vi.* le page.

Новина́, *sf. dim.* нови́нка, la novale; || toile crue et non blanchie; || la primeur.

Нови́нный, *adj.* de novale.

Нови́ца, *sf.* la novice *(dans un couvent)*.

Новичёкъ, *sm. dim.* le novice.

Новобра́нецъ, *sm.* 1. une recrue.

Новобра́нный, *adj.* recruté, nouvellement enrôlé.

Новобра́чный, -ная, *adj. s.* nouveau marié, -velle mariée.

Нововведе́ніе, *sn.* une innovation.

Нововводи́мый, *adj.* nouvellement introduit.

Нового́дный, *adj.* du nouvel an, de la nouvelle année.

Новозавѣ́тный, *adj.* du Nouveau Testament.

Новоизданный, *adj.* nouvellement publié.

Новоизбранный, *adj.* nouvellement élu.

Новоизобрѣтенный, *adj.* nouvellement inventé.

Новокрещёнецъ, -ёнка, *s.* une personne nouvellement baptisée.

Новолу́ніе, *sn.* la nouvelle lune.

Новомо́дно, *adv. и* -мо́дный, *adj.* à la nouvelle mode.

Новомѣсячіе, *см.* Новолу́ніе.

Новооткры́тый, *adj.* nouvellement découvert.

Новопріѣзжій, *adj. sm.* un nouveau débarqué, nouveau venu.

Новорождённый, *adj.* nouveau-né.

Новоселёнецъ *и* -сёлъ, -лка, le nouveau domicilié.

Новосе́лье, *sn.* nouveau domicile, nouvelle demeure; installation dans un nouveau logement. *Пра́здновать* новосе́лье, pendre la crémaillère. *Идти́ на* новосе́лье, aller pendre la crémaillère.

Но́вость, *sf.* la nouveauté; || nouvelle. Но́вость *предме́та*, la nouveauté de l'objet. || *Я узна́лъ пріятную* но́вость, j'ai appris une nouvelle agréable.

Но́вый, *adj.* neuf, nouveau; récent. — *домъ*, maison neuve. -вое *пла́тье*, habit neuf. -вая

мысль, pensée neuve. -вое *выраже́ніе*, expression neuve. *Géorg.* Но́вая *земля́*, Terre neuve. *Онъ человѣкъ* но́вый *въ э́той до́лжности*, cet homme est neuf à son emploi, *ou* est nouveau dans son emploi. Но́вая *метла́ чи́сто метётъ (prov.)*, *см.* Мести́. || -вая *кни́га*, nouveau livre. -вое *изобрѣте́ніе*, nouvelle invention. -вое *изда́ніе*, nouvelle édition. — *дире́кторъ*, nouveau directeur. -вые *ли́ца*, de nouveaux visages. —*годъ*, le nouvel an, l'an nouveau, le jour de l'an. — *стиль*, le nouveau style. — *свѣтъ*, le nouveau monde. — *Завѣтъ*, Nouveau Testament. -вые *плоды́*, des fruits nouveaux. *Э́то* но́вый *Ке́сарь*, c'est un nouveau César. *Что* но́ваго, qu'y a-t-il de nouveau, *ou* quoi de nouveau? -вое *откры́тіе*, nouvelle découverte, découverte récente.

Новь, *sf.* la novale, terre vierge.

Новѣ́йшій, *adj. superl.* le plus nouveau; moderne. -шіе *филосо́фы*, philosophes *m* modernes. шія *изобрѣте́нія*, inventions *f* modernes.

Новѣ́ть, I.4. по-, *vn.* se renouveler.

Нога́, *sf.* le pied; la jambe; || un embochoir *(des cordonniers)*. *Пра́вая, лѣ́вая* нога́, pied droit, gauche. *Па́льцы на* нога́, les doigts du pied. *Съ головы́ до* ногъ, de la tête aux pieds. *Съ* ногъ *до головы́*, de pied en cap. *Бро́ситься кому́ въ* но́ги, se jeter aux pieds de qqu'un. *ou* tomber aux pieds, aux genoux de qqu'un, *Лежа́ть вве́рху* нога́ми, être couché les pieds en l'air. *Подста́вить кому́* но́гу, tendre le pied à qqu'un; *donner le croc-en-jambe à qqu'un. *Я весь день на* нога́хъ, je suis toute la journée sur pied. *Пере́дніе, за́дніе* но́ги, les pieds de devant, de derrière *(chez les animaux)*. *Пере́дняя лѣ́вая, пере́дняя пра́вая* нога́, le pied du montant, le pied hors du montant *(d'un cheval)*. **Поста́вить, подня́ть кого́ на́* ноги, mettre qqu'un sur un bon pied; rétablir les affaires du qqu'un. **Встать на́* ноги, prendre pied; commencer à s'établir solidement. *Ни* ного́ю *ко мнѣ*; ноги́ *свое́й ко мнѣ не клади́*, ne mets plus le pied *ou* les pieds chez moi. Нога́ *моя́ не бу́детъ у него́ въ до́мѣ*, il se passera bien du temps avant que je mette les pieds dans sa maison. **Быть съ кѣмъ на коро́ткой, на дру́жеской* ногѣ́, être sur le pied intime avec qqu'un. *Milit. Поста́вить войска́ на вое́нную* но́гу, *на ми́рную* но́гу, mettre les troupes sur le pied de guerre, sur le pied de paix. || *Имѣ́ть дли́нныя, коро́ткія, кривы́я* но́ги, avoir les jambes longues, courtes, tortues. *Деревя́нная* нога́, jambe de bois. *Онъ едва́ на* нога́хъ *де́ржится*, c'est à peine s'il peut se tenir sur ses jambes. *Побѣжа́ть со всѣхъ* ногъ, courir à toutes jambes. || *Э́ти сапоги́ нейду́тъ мнѣ на́* ногу, ces bottes ne me vont pas. *Упа́сть со всѣхъ* ногъ, tomber de son haut. *Milit. Идти́ въ* но́гу, marcher au pas. *Не въ* но́гу *идти́, сби́ться съ* ноги́, perdre le pas. *Нога́ за́ ногу*, pas à pas, à pas comptés, pied à pied. *Нога́ въ но́гу*, d'un pas égal. *Сбить съ* ногъ, culbuter; *harasser de fatigue. **Срѣ́зать съ* ногъ, confondre, déconcerter. **Онъ лѣ́вою* но́гою *съ посте́ли всталъ*, il a mis son bonnet de travers. **Жить на большу́ю* но́гу, mener un grand train de vie. *Я съ са́маго утра́ на* нога́хъ, je suis debout dès le matin. **Дава́й Богъ* но́ги, se sauver sans demander son reste. *Я хотѣ́лъ его́ побрани́ть, а онъ* дава́й Богъ но́ги, je voulais le gronder, mais il s'est sauvé sans demander son reste. **Протяну́ть* но́ги, sortir de sa maison les pieds devant, mourir.

Нога́вка, *sf.* 3. *dim.* -во́чка, ruban cousu à la patte d'une poule.

Ноголо́мъ, *sm.* le rhumatisme dans les pieds.

Ноготки́, *sm. pl. plante*, le souci.

Но́готь, *sm.* 1. *dim.* ноготокъ, ongle *m. Обрѣ́зать* но́гти, couper les ongles. Но́готь *у него́ сошёлъ*, l'ongle lui est tombé. Но́готь *у него́ выроста́етъ*, l'ongle lui revient. || **Прижа́ть подъ* но́готь *и́ли къ* но́гтю, s'approprier le bien d'autrui; rogner les ongles à qqu'un.

Ногти́ще, *sm. augm.* un ongle fort long.

Ногтоѣ́да *и* -ѣ́дица, *sf.* le panaris, mal d'aventure.

Ножеви́ще, *sn.* la lame d'un couteau.

Ножёвка, *sf.* la scie à main; || ascidie *f (mollusque)*.

Ноже́вникъ, *sm.* le coutelier.

Ножёвщина, *sf. pop.* une sanglante querelle. *Дошло́ до* ножёвщины, ils en sont aux couteaux tirés.

Ножевщи́къ, *см.* Ноже́вникъ.

Ножёвый, *adj.* de couteau.

Ножёнка, *sf. dim.* petit pied.

Но́женки, *sf. pl. dim.* de petits ciseaux.

Но́женька, но́жечка, *sf. dim.* petit pied.

Но́жикъ, *см.* Ножъ.

Но́жичекъ, *dim. см.* Ножъ.

Ножи́ща, *sf. augm.* un grand pied.

Ножи́ще, *sm. augm.* un grand couteau.

Но́жка, *sf.* 4. *dim.* le petit pied; || pied; || *Bot.* le pédoncule, pédicule. Но́жки *у сту́ла, у стола́, у крова́ти*, les pieds d'une chaise, d'une table, d'un lit. *Подсвѣ́чникъ, кастрю́лька на* но́жкахъ, un chandelier, une casserole avec des pieds.

Но́жницы, *sf. pl.* les ciseaux *m*.

Ножно́вка, *sf.* 3. élytre *m (des coléoptères)*.

Ножны́, *sf. pl.* 4. le fourreau, la gaîne. Ножны́ *отъ шпа́ги, отъ са́бли, отъ штыка́*, le fourreau d'épée, de sabre, de baïonnette. Ножны́ *отъ кинжа́ла*, la gaîne de poignard. *Вложи́ть шпа́гу въ* ножны, remettre l'épée dans le fourreau. *Вы́нуть са́блю изъ* ножёнъ, tirer le sabre hors du fourreau, *ou* du fourreau.

Но́жный, *adj.* de la jambe, du pied; *см.* Нога́.

Ножъ, *sm. dim.* но́жикъ, le couteau. *Столо́вый, ку́хонный, охо́тничій* ножъ, couteau de table, de cuisine, de chasse. *Складно́й* ножъ, couteau pliant. Ножъ *о́стрый, тупо́й*, couteau tranchant, émoussé. *Перочи́нный* но́жикъ, le canif. *Костяно́й* ножъ, le plioir. **Э́то ему́ то́чно о́стрый* ножъ, *какъ* ножъ *въ се́рдце*; *э́то ему́ пу́ще* ножа́, c'est lui arracher les dents; c'est sa mort; cela lui répugne souverainement. **Приступи́ть къ кому́ съ* ножо́мъ, mettre à qqu'un le couteau sur la gorge. **Онъ меня́ безъ* ножа́ *зарѣ́залъ*, il m'a coupé la gorge.

Ноздрева́тость, *sf.* la spongiosité, porosité.

Ноздрева́тый, *adj.* spongieux, poreux. — *хлѣбъ*, le pain qui a des yeux.

Ноздрева́тѣть, I.4. *vn.* devenir spongieux *ou* poreux.

Ноздри́на, *sf. dim.* -дри́нка, le pore *(d'un corps poreux)*.

Ноздря́, *sf.* la narine.

Ноздряно́й, *adj.* des narines.

Нокъ, *sm. Mar.* le bout de vergue.

Ноль, но́ликъ, *см.* Нуль *и* ну́ликъ.

Но́меръ, *sm.* le numéro. Но́меръ *пе́рвый, второ́й, тре́тій, четвёртый, пя́тый*, le numéro un, deux, trois, quatre, cinq. *Да́йте мнѣ бума́ги* но́меръ *деся́тый*, donnez-moi du coton du numéro dix.

Номокано́нъ, *sm.* le nomocanon.

Нóна, *sf. Mus.* la neuvième. *Аккóрдъ* нóны, l'accord de la neuvième.

Нóнче, *см.* Нынче.

Норá, *sf.* le gîte, terrier, repaire.

Нóрдный, *adj.* du nord.

Нордъ, *sm. Mar.* le nord.

Нордъ-вéстъ, *sm.* le nord-ouest.

Нордъ-вестъ-тень-вéстъ, *sm.* nord-ouest-quart-ouest.

Нордъ-óстъ, *sm.* nord-est.

Нордъ-тень-óстъ, *sm.* nord-est-quart-est.

Норúстый, *adj.* plein de terriers.

Норúца, *sf.* un ulcère au garrot *(des chevaux)*.

Норúчникъ, *sm. plante*, la scrophulaire.

Норúща, *sf. augm. см.* Норá.

Нóрка, *sf. dim. см.* Норá; || *mam.* la petite loutre, loutre de mer.

Нóрма, *sf.* la règle, le modèle.

Нормáльный, *adj.* normal, qui sert de règle.

Нóрникъ, *sm.* un jeune renard pris dans son trou.

Норовúть, II.2. *va.* épier l'occasion; || agir dans l'intérêt de; || -ся, *vr.* avoir l'intention, se proposer. *Онъ такъ и* норовúтъ, *какъ бы съ кѣмъ поссóриться*, il épie l'occasion de faire querelle à qqu'un. || *Онъ* норовúтъ *всё дѣтямъ своúмъ*, il agit toujours dans l'intérêt de ses enfants.

Нóровъ, *sm.* usage *m*, coutume, habitude *f*. *Что гóродъ, то* нóровъ, *что деревня, то обычáй (prov.)*, *см.* Гóродъ. *Лóшадь съ* нóровомъ, un cheval rétif.

Норóкъ, *sm.* 1. *mam.* la belette.

Носáстый, *adj.* à grand nez.

Носáтикъ, *sm. insecte*, le charançon.

Носáтый, *см.* Носáстый.

Носáчъ, *sm.* un homme à grand nez.

Нóсикъ, *sm. dim.* petit nez.

Носúлки, *sf. pl.* 3. le brancard, la civière.

Носúлочный, *adj.* de brancard.

Носúльный, *adj.* servant à porter. -ное *плáтье*, les habits *m* de tous les jours.

Носúльщикъ, *sm.* le porteur, porte-faix.

Носúть, II.6. нáшивать, *va.* porter; || pondre; || *v. imp.* flotter; || -ся, *vr.* être porté; || flotter; || voltiger; || durer, s'user; || courir. Носúть *ребёнка на рукáхъ*, porter un enfant dans ses bras. Носúть *трáуръ по комъ*, porter le deuil de qqu'un. Носúть *бóроду, усы́*, porter la barbe, des moustaches. Носúть *слáвное úмя*, porter un nom illustre. || Носúть *яúца*, pondre des œufs. || *Корáбль дóлго* носúло *по волнáмъ*, le vaisseau flottait longtemps sur les eaux. || Носúть *смерть въ грудú*, avoir en soi le germe de la mort. || *Остáтки разбúтаго корабля* носúлись *по водѣ*, les débris du vaisseau naufragé flottaient sur les eaux. || Носúться *на бóрзомъ конѣ*, voltiger sur un cheval fougueux. || *Эта матéрія* нóсится *дóлго, а эта скóро*, cette étoffe dure longtemps, *ou* c'est une étoffe à durer, et cette autre ne dure pas, *ou* s'use vite. Нóсятся *слýхи, что..*, les bruits courent que.., *ou* il court des bruits que... *Part.p.* нóшенный. -ное *плáтье*, un habit usé.

Носúще, *sm. augm.* un grand nez.

Нóска, *sf. и* Ношéніе, *sn.* action du verbe Носúть.

Нóскій, *adj.* 2. fort, durable, de durée; || qui pond *(de la poule)*.

Нóскость, *sf.* la solidité.

Носовóй, *adj.* de nez, du nez, nasal; || de la proue, de l'avant. — *хрящъ*, le cartilage du nez. -вáя *артéрія*, une artère nasale. *Gram.* — *звукъ*, son nasal. -вáя *бýква*, une lettre nasale. || — *пáрусъ*, la voile de l'avant. || — *платóкъ*, le mouchoir de poche.

Носовщúкъ, *sm.* l'homme de la proue.

Носóкъ, *sm.* 1. *dim.* носóчекъ, le bec *(de vase)*; || pied *(de bas)*; || la pointe *(des bottes)*; || la chaussette.

Нозологія, *sf.* nosologie *f*.

Носорóговый, *adj.* de rhinocéros.

Носорóгъ, *sm. mam.* le rhinocéros.

Носъ, *sm. dim.* носóкъ, le nez; || le bec *(d'oiseau)*; || la proue, l'avant *m (de navire)*; || le cap, la pointe de terre. Носъ *óстрый, тупóй, орлúный, вздёрнутый*, nez pointu, épaté, aquilin, retroussé. *У негó úзъ* носу *кровь идётъ*, il saigne du nez. **Водúть когó зá* носъ, mener qqu'un par le nez. **Задирáть* носъ, porter le nez au vent; faire l'important. *Говорúть въ* носъ, parler du nez, nasiller. *Онъ дáльше своегó* нóса *не вúдитъ*, il ne voit pas plus loin que son nez, *ou* que le bout de son nez. *Онъ не смѣетъ тудá* нóса *показáть*, il n'oserait y montrer le nez. *Онú встрѣтились* нóсомъ *къ* нóсу, ils se sont rencontrés nez à nez, *ou* face à face. **Остáться съ* нóсомъ, avoir un pied de nez, essuyer un refus; essuyer un reproche. **Наклéить комý* носъ, faire un pied de nez à qqu'un. **Утерéть комý* носъ, donner sur le nez à qqu'un; montrer à qqu'un son bec jaune; rendre qqu'un camus. **Онъ воротúлся съ* нóсомъ, il est revenu avec sa courte honte. **Повѣсить* носъ, baisser l'oreille, se décourager. **Зарубú себѣ нá* носъ, *или зарубú у себя на* носý, notez bien cela. **У негó смерть на* носý, il a la mort entre les dents, *ou* il est à la veille de sa mort. *Разорéніе у негó на* носý, il est à la veille de sa ruine, *ou* il touche à sa ruine. *У негó изъ подъ* нóса *крáдутъ*, on lui vole sur la moustache *ou* jusque sur la moustache. *У негó пáмять корóче воробьúнаго* нóса, il a une mémoire de lièvre. *Подъ лѣсомъ вúдитъ, а подъ* нóсомъ *не вúдитъ (prov.)*, *см.* Лѣсъ. || *Клевáть* нóсомъ, donner des coups de bec. || Носъ *у корабля*, la proue, l'avant d'un vaisseau. *Корáбль повернýлъ* нóсомъ *къ вѣтру*, le vaisseau mit le cap au vent.

Носáчій, *adj. sm.* le marchand ambulant, colporteur.

Нóта, *sf.* la note, remarque; || *Mus.* la note; *pl.* нóты, la musique, le livre de musique. *Игрáть по* нóтамъ, jouer sur la note. *Игрáть безъ* нотъ, jouer sans musique.

Нотаріáльный, *adj.* notarial, de notariat, de notaire.

Нотáрій и Нотáріусъ, *sm.* le notaire.

Нóтный, *adj.* de musique. -ная *бумáга, кнúга*, le papier, le livre de musique.

Нóты, *sf. pl. см.* Нóта.

Нóчвы и *sl.* **Нóщвы**, *sf. dim.* ночёвки, le van.

Ночевáть, I.2. за-, *vn.* passer la nuit, coucher.

Ночёвье, *sn. и* **Ночёвка**, *sf.* la couchée.

Нóченька, *sf. dim. см.* Ночь.

Ночéсь, *adv. pop.* la nuit dernière.

Ночéшній, *adj.* de la nuit dernière.

Ночлéгъ, *sm.* le coucher, gîte, la couchée.

Ночлéжникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fait la couchée.

Ночлéжное, *adj. sn.* le prix de la couchée.

Ночлéжный, *adj.* de couchée, de gîte.

Ночникóвый, *adj.* de veilleuse.

Ночнúкъ, *sm. dim.* -ничёкъ, la veilleuse; || *Artil.* étui porte-mèche *m*.

Ночни́ца, sf. la garde-malade de nuit; || chauve souris f.

Ночно́й, adj. de nuit, nocturne. -на́я темнота́, les ténèbres f, l'obscurité f de la nuit. -на́я тѣнь, les ombres f de la nuit. — чепе́цъ, колпа́къ, le bonnet de nuit. -ны́я пти́цы, les oiseaux m de nuit ou nocturnes. -но́е собра́ніе, assemblée f nocturne. -но́е видѣ́ніе, une vision nocturne.

Ночь, sf. la nuit. Ночь настаётъ, il se fait nuit. На дворѣ́ ночь, il fait nuit. Ночь наступи́ла, la nuit est close. При наступле́ніи но́чи, à l'entrée, à la tombée de la nuit; à la nuit tombante. Въ глуху́ю ночь, à nuit close, à la nuit close. До по́здней но́чи, bien avant dans la nuit. Рабо́тать день и ночь, travailler nuit et jour. Всю ночь не спать, passer une nuit blanche, ne pas dormir de tout la nuit. Но́чью, adv. de nuit, la nuit, pendant la nuit, nuitamment. Ни днёмъ, ни но́чью, ni jour ni nuit. Ночь но́чински, loc. adv. pop. toute la nuit, de toute la nuit. Ночь ма́тка, всё гла́дко, или но́чью всѣ ко́шки сѣ́ры (prov.), la nuit tous les chats sont gris.

Ночь-и-день, см. Стѣнница.

Но́чью, см. Ночь.

Но́ша, sf. la charge, le faix.

Ноша́къ, sm. и Ноша́той, adj. sm. aide-maçon m.

Но́щно, adv. де́нно и —, jour et nuit.

Нощь, sf. sl. см. Ночь.

Нოя́брскій, adj. de novembre.

Ноя́брь, sm. novembre m. Въ ноябрѣ́, au mois de novembre, en novembre. Пе́рвое или Пе́рваго ноября́, le premier novembre.

Нра́виться, II.2. по-, vn. plaire. Э́то мнѣ о́чень нра́вится, cela me plaît fort. Э́то мнѣ не нра́вится, ce ne me plaît pas, ou cela me déplaît. Э́та карти́на нра́вится мнѣ бо́лѣе, чѣмъ друга́я, ce tableau me plaît plus que l'autre. Онъ ей не понра́вился, il ne lui a pas plu, ou il lui a déplu. || Пу́бликѣ не о́чень нра́вятся таки́я сочине́нія, le publique goûte peu ces sortes d'ouvrages. Ему́ не нра́вятся ни стихи́, ни му́зыка, il ne goûte ni les vers ni la musique. Э́тотъ человѣ́къ мнѣ никогда́ не нра́вился, je n'ai jamais pu goûter cet homme-là. Мнѣ́ніе его́ не понра́вилось, son avis ne fut point goûté. Шёлковыя матері́и нра́вятся мнѣ бо́лѣе, не́жели шерстяны́я, j'aime mieux les étoffes de soie que celles de laine.

Нра́вный, adj. capricieux. Нра́вно ли вамъ э́то, cela vous est-il agréable?

Нравоописа́ніе, sn. la description des mœurs.

Нравоописа́тельный, adj. — рома́нъ, un roman de mœurs.

Нравоуче́ніе, sn. la morale, moralité.

Нравоучи́тель, sm. le moraliste.

Нравоучи́тельный, adj. moral, qui concerne les mœurs.

Нра́вственно, adv. moralement.

Нра́вственность, sf. la moralité, le caractère moral.

Нра́вственный, adj. moral.

Нравъ, sm. caractère m, l'humeur f; || pl. нра́вы, les mœurs f. Вспы́льчивый нравъ, caractère emporté. Ти́хій нравъ, caractère doux. Весёлый нравъ, caractère gai; humeur gaie, enjouée. Безпоко́йный нравъ, humeur inquiète. || Прійти́ по нра́ву, plaire, être agréable.

Ну, interj. Allons! eh! eh bien! ça! or sus! sus! foin de, || conj. et de, eh bien. Ну, скорѣ́е, allons, vite! Ну, кто́ бы могъ э́то поду́мать, eh, qui aurait pu croire cela? Ну, что вы мнѣ на э́то ска́жете, eh bien, que me direz-vous là-dessus? Ну, отвѣча́йте же, eh bien, répondez donc! Ну, пойдёмъ, побѣжи́мъ, ça allons, courons. Ну, скажи́те мнѣ, or sus, dites-moi. Ну, друзья́, встава́йте, sus, mes amis, levez-vous. Ну же, sus donc! Ну его́, foin de lui! || Они́ бро́сились въ объя́тія другъ къ дру́гу, и ну пла́кать, ну цѣлова́ться, ils se jettèrent dans les bras l'un de l'autre, et de pleurer, et de s'embrasser. Ну пожалу́й, я и на э́то согла́сенъ, eh bien, soit, j'y consens tout de même. || Ну ужъ по́варъ, ну ужъ обѣ́дъ, voilà le cuisinier, voilà le diner. Ну вотъ онъ и говори́тъ, voilà qu'il parle. Ну вотъ вы и разсерди́лись, ne voilà-t-il pas que vous vous fâchiez. Ну́ какъ, ну е́сли онъ узна́етъ объ э́томъ, et s'il vient à l'apprendre?

Нуди́тельный, adj. obligatoire, coercitif.

Ну́дить, II.4. va. contraindre, forcer.

Нужда́, sf. le besoin; la nécessité. Быть въ нуждѣ́, терпѣ́ть ну́жду, être dans le besoin. Помо́чь кому́ въ нуждѣ́, assister qqu'un dans le besoin, dans son besoin. Друзья́ позна́ются въ нуждѣ́, on connaît les amis au besoin. Э́то пригоди́тся въ слу́чаѣ нужды́, cela servira au besoin. Имѣ́ть ну́жду, кра́йнюю ну́жду въ де́ньгахъ, être pressé d'argent; avoir besoin, un besoin pressant d'argent. Не имѣ́ть ни въ чёмъ нужды́, n'avoir besoin de rien, ou ne pas manquer de rien. Я имѣ́ю въ васъ ну́жду, j'ai besoin, j'ai affaire de vous. Я имѣ́ю до васъ ну́жду, j'ai affaire à vous. Что ну́жды, qu'importe. Нѣтъ ну́жды, n'importe. Нѣтъ ну́жды говори́ть объ э́томъ, il n'est pas besoin de parler de cela. Что за нужда́, кака́я нужда́ знать э́то, qu'est-il besoin de savoir, ou qu'importe de savoir cela? Кака́я мнѣ нужда́ до его́ дѣ́ла, que m'importe son affaire? || Нужда́ заста́вила меня́ сдѣ́лать э́то, c'est la nécessité qui m'a forcé à faire ou de faire cela. По нуждѣ́, отъ нужды́, par nécessité. Онъ вы́шелъ за ну́ждою, il est sorti pour le besoin, ou il est allé à ses nécessités. Нужда́ зако́нъ измѣня́етъ (prov.), см. Зако́нъ. Нужда́ нау́читъ калачи́ ѣсть (prov.), см. Кала́чъ. Нужда́ ска́четъ и пля́шетъ, нужда́ и пѣ́сенки поётъ (prov.), besoin fait vieille trotter.

Нужда́ться, I.1. vr. avoir besoin, manquer de. Нужда́ться въ де́ньгахъ, avoir besoin ou être pressé d'argent; être court d'argent. Онъ ни въ чёмъ не нужда́ется, il n'a besoin de rien, ou il ne manque de rien. Нужда́ться въ необходи́момъ, manquer du nécessaire. Онъ во всёмъ нужда́ется, il manque de tout.

Нужда́ющійся, adj. besogneux.

Нужди́ца, dim. pop. см. Нужда́.

Ну́же, interj. sus donc!

Ну́жникъ, sm. dim. -ничекъ, les commodités f, les lieux m d'aisance.

Ну́жный, adj. 1. nécessaire. -ныя ве́щи, des choses f nécessaires. Э́тотъ человѣ́къ ну́женъ мнѣ, cet homme m'est nécessaire, ou cet homme me fait besoin. Вѣ́ра нужна́ ко спасе́нію, la foi est nécessaire au salut. Мнѣ ну́жно его́ ви́дѣть, j'ai besoin de le voir, ou il faut que je le voie. Ему́ о́чень ну́жно туда́ ѣ́хать, il lui importe beaucoup de faire ce voyage. Э́то ну́жно для обще́ственнаго бла́га, cela importe au bien, pour le bien publique. На что э́то ну́жно ему́, en quoi cela lui importe-t-il? quel besoin en a-t-il? Мнѣ ну́жно сказа́ть вамъ сло́ва два, j'ai deux mots à vous dire. Что вамъ ну́жно, que vous faut-il, ou que désirez-vous? Кого́ вамъ ну́жно, qui demandez-vous; qui désirez-vous

voir? *Сколько вамъ* нужно *за вашъ товаръ*, combien vous faut-il pour votre marchandise? *Мнѣ это не* нужно, je n'en ai pas besoin, *ou* je n'ai que faire de cela. *Мнѣ это ни на что не* нужно, je n'en ai aucun besoin, *ou* cela ne me sert à rien. *Если будетъ* нужно, si besoin était; au besoin; le cas échéant. *Я закупаю всё* нужное *на ярмаркѣ*, je fais toutes mes emplettes à la foire. *Я закупился всѣмъ* нужнымъ, je me suis approvisionné de tout ce qu'il me faut. *Я считаю, или я нахожу* нужнымъ *сдѣлать это*, je juge à propos de faire cela. *Я не считаю, не нахожу* нужнымъ, *чтобы вы туда ѣхали*, je ne juge pas à propos que vous y alliez. *par ironie*: *Очень* нужно *мнѣ знать объ этомъ*, je me soucie fort peu de savoir cela. *Очень* нужны *мнѣ его похвалы*, je me soucie fort peu de ses louanges, *ou* j'ai bien affaire de ses louanges. || *Очень* нужное *письмо*, une lettre pressée. *Очень* нужное *дѣло*, une affaire pressée *ou* pressante. -ное *мѣсто*, *см.* Нужникъ.

Нука *и* Нуко, *interj.* eh bien!

Нуканье, *sn.* action du verbe Нукать.

Нукать, I.1. нукнуть, *va.* pousser, presser, talonner.

Нуль, *sm. dim.* нуликъ, le zéro.

Нумерація, *sf.* le numérotage; || *Arithm.* la numération.

Нумерить, II.1. *и* Нумеровать, I.з. *va.* numéroter. *Part. p.* нумерованный.

Нумеровка, *см.* Нумерація.

Нумеръ, *sm.* le numéro; *см.* Номеръ.

Нумизматика, *sf.* numismatique *f.*

Нумизматикъ, *sm.* le numismate.

Нумизматическій, *adj.* numismatique.

Нунціатура, *sf.* la nonciature.

Нунцій, *sm.* le nonce *(du pape)*.

Нутація, *sf. Astr.* la nutation.

Нуте, *interj.* allons, sus!

Нутко, *pop. см.* Нука.

Нутникъ, -ница, *s. pop.* incitateur, -trice.

Нутренній, *см.* Внутренній.

Нутрецъ, *sm.* un cheval bistourné.

Нутро, *sn. см.* Нутръ.

Нутроземный, *adj.* situé dans l'intérieur de la terre.

Нутръ, *sm. и* Нутрь, *sf.* intérieur *m.* **Это ему по* нутру, cela lui fait plaisir, lui est agréable. **Мои слова ему не по* нутру, mes paroles lui déplaisent, lui sont de dure digestion.

Нутряной, *adj.* intérieur, en-dedans.

Нынѣ *и* Ныньче, *adv.* à présent, aujourd'hui, maintenant.

Нынѣшній, *adj.* d'aujourd'hui, actuel, présent. -няя *молодёжь*, la jeunesse d'aujourd'hui. -ніе *нравы*, les mœurs actuelles. — *мѣсяцъ*, le présent mois. — *вѣкъ*, le siècle présent. *Въ* -нее *время, при* -нихъ *обстоятельствахъ*, par le temps qui court. -няго *мѣсяца*, du mois courant.

Нырковый, *adj.* de harle.

Нырнуть, *см.* Нырять.

Нырокъ, *sm.* 1. *oiseau*, le harle.

Нырѧніе, *sn.* action de plonger.

Нырять, 1.з. нырнуть, *vn.* plonger; || se fourrer partout.

Ныть, *vn. irr.* causer une douleur, faire mal. *Зубы* ноютъ, j'ai mal aux dents. **Сердце* ноетъ, mon cœur est navré de douleur.

Нѣга, *sf.* la mollesse, délicatesse, mignardise. *Жить въ* нѣгѣ, vivre dans la mollesse. *Воспитывать дѣтей въ* нѣгѣ, élever les enfants dans la mollesse, *ou* avec trop de délicatesse.

Нѣгдѣ, *adv.* quelque part.

Нѣдро, *sn.* le sein. *Въ* нѣдрахъ *земли*, dans le sein de la terre. *Нѣдро *Авраама*, le sein d'Abraham.

Нѣженіе, *sn.* action du verbe Нѣжить.

Нѣженка, *sc.* une personne efféminée, un douillet, une douillette.

Нѣжить, II.з. *va* dorloter, mignarder, choyer; || -ся, *vr.* se dorloter, se choyer, se mignarder. *Part. p.* Нѣженый.

Нѣжненькій, *dim. см.* Нѣжный.

Нѣжничать, I.1. *vn.* faire des tendresses, faire le doucereux, être galant.

Нѣжно, *adv.* tendrement, d'un air tendre; délicatement, avec délicatesse. *Любить* нѣжно, aimer tendrement. *Смотрѣть* нѣжно, regarder tendrement, d'un air tendre. *Онъ слишкомъ* нѣжно *воспитанъ*, il est élevé trop délicatement, avec trop de délicatesse. *Пѣть* нѣжно, chanter avec délicatesse.

Нѣжность, *sf.* tendresse, délicatesse, douceur, suavité *f.* *Материнская* —, la tendresse maternelle. — *души, сердца*, la tendresse d'âme, de cœur. *Говорить кому* -сти, faire des tendresses à qqu'un. — *чувствъ*, la tendresse, délicatesse des sentiments. — *сложенія*, délicatesse de complexion. — *кожи*, délicatesse de la peau. — *голоса, пѣнія, взгляда*, la douceur de la voix, du chant, du regard. — *кисти, колорита*, la suavité, la délicatesse du pinceau, du coloris.

Нѣжный, *adj.* 1. tendre, délicat, doux, suave. — *отецъ, другъ*, un père, ami tendre. -ное *сердце*, cœur tendre. — *возрастъ*, un âge tendre. -ныя *лѣта*, tendres années *f.* — *звукъ голоса*, le son de la voix tendre, un son de voix tendre. -ныя *чувства*, de tendres sentiments *m.* — *цвѣтъ*, une couleur tendre, délicate. -ныя *слова*, des paroles tendres, de douces paroles. -ныя *черты*, traits délicats. — *цвѣтъ лица*, un teint délicat. -ное *сложеніе*, complexion délicate -ное *выраженіе*, expression délicate. — *вкусъ*, goût délicat. — *слухъ*, oreille délicate. -ная *работа*, travail, ouvrage délicat. -ная *рѣзьба*, ciselure, gravure délicate. — *цвѣтокъ*, fleur délicate. — *плодъ*, fruit délicat, tendre. -ная *кожа*, peau délicate, douce, tendre. — *голосъ*, voix douce, tendre. -ное *дыханіе*, haleine douce, douce haleine. — *взглядъ*, regard doux, tendre. -ная *улыбка*, doux sourire. — *колоритъ*, un coloris suave, délicat. -ная *кисть*, pinceau suave, délicat.

Нѣкакій, *см.* Нѣкій.

Нѣкакъ, *adv. pop.* d'une certaine manière.

Нѣкаться, I.1. *vr. pop.* refuser, ne pas consentir.

Нѣкій, *adj.* un, un certain, quelque.

Нѣкогда, *adv.* autrefois, jadis.

Нѣкоторый, *adj.* un certain, quelque. — *человѣкъ*, un certain homme. *Въ продолженіи* -раго *времени*, durant un certain temps. *На* -рое *время*, pour un certain temps, pour quelque temps. -рые *люди думаютъ, что*.., certaines gens disent que... *Въ* -рыхъ *случаяхъ*, dans certains cas. *Дѣло это встрѣтило* -рыя *затрудненія*, cette affaire a éprouvé quelques difficultés. *Въ этомъ есть* -рая *вѣроятность*, il y a quelque apparence à cela. || -рые *изъ нихъ*, quelques-uns d'entre eux. || *pron.* *Между новостями, которыя онъ разсказалъ*, -рыя *справедливы*, entre les nouvelles qu'il a débitées, il y en a quelques-unes de vraies.

Нѣкто, *pron. indécl.* quelqu'un. Нѣкто *разсказывалъ мнѣ любопытное приключеніе*, quelqu'un m'a raconté une aventure curieuse.

Нѣкуда, *adv.* quelque part.

Нѣмка, *sf*. 3. *insecte*, la mutille.
Нѣмо́й, *adj*. muet; || *sm*. un muet, *sf*. -ма́я, une muette.
Нѣморождённый, *adj*. muet de naissance.
Нѣмота́, *sf*. le mutisme.
Нѣмо́тствовать, *vn*. être muet.
Нѣмты́рь, -ты́рка, *s*. *pop*. un muet, une muette.
Нѣмы́й, *см*. Нѣмо́й.
Нѣмѣть, I.4. о-, *vn*. devenir muet; || s'engourdir.
Нѣ́сколькій, *adj*. *(ne s'emploie qu'au pluriel)* quelque. *Онъ владѣ́етъ* -кими *десяти́нами земли́*, il possède quelques arpents de terre. *Я разскажу́ э́то въ* -кихъ *слова́хъ*, je raconterai cela en quelques mots. *Въ* -кихъ *верста́хъ отъ го́рода*, à quelques verstes de la ville. *По* -ку, *loc*. *adv*. plusieurs, quelques. По -ку *разъ въ день*, plusieurs fois par jour. *Онъ зарабо́тываетъ* по -ку *рубле́й въ день*, il gagne quelques roubles par jour. По -ку *ты́сячъ*, par milliers. *Онъ проигрываетъ въ ка́рты* по -ку *ты́сячъ рубле́й за разъ*, il perd au jeu par milliers de roubles à la fois.
Нѣ́сколько, *adv*. quelque peu, un peu, quelque, quelques, plusieurs. *Онъ — упря́мъ*, il est quelque peu entêté. *Я его́ — зна́ю*, je le connais quelque peu, un peu. *Одолжи́те мнѣ — де́негъ*, prêtez-moi quelqu'argent, un peu d'argent. — *лѣтъ тому́ наза́дъ*, il y a quelques années. *Оте́цъ оста́вилъ ему́ — милліо́новъ*, son père lui a laissé plusieurs millions.
Нѣтъ, *v*. *imp*. *irr*. il n'y a pas, il n'est pas. *Въ ка́ссѣ* нѣтъ *де́негъ*, il n'y a pas d'argent en caisse. Нѣтъ *никако́го препя́тствія*, il n'y a aucun obstacle. Нѣтъ *ничего́ ле́гче, какъ*.., il n'y a rien de plus facile que de; *ou* rien de plus facile que de... *У меня́, у него́* нѣтъ *вре́мени*, je n'ai pas, il n'a pas le temps. Нѣтъ *ли у васъ де́негъ*, n'avez-vous pas d'argent? *Его́* нѣтъ *до́ма*, il n'est pas chez lui. *Никого́* нѣтъ *до́ма*, il n'y a personne au logis. *Всѣ собрали́сь, а его́* нѣтъ *какъ* нѣтъ, *или* нѣтъ *да* нѣтъ, tout le monde s'est rassemblé, et il n'est pas encore arrivé. *У него́* нѣтъ *одно́й руки́*, il a un bras de moins, *ou* il lui manque un bras. *Гдѣ то́лько его́* нѣтъ, on le rencontre partout. *Дня* нѣтъ, *что́бы она́ не пла́кала*, il ne se passe pas un jour qu'elle ne pleure.
Нѣтъ, *particule négative*, non. *Бы́ли ли вы въ це́ркви?* — Нѣтъ, avez-vous été à l'église?— Non. *Онъ не сказа́лъ ни да, ни* нѣтъ, il n'a dit ni oui, ni non. *Никакъ* нѣтъ, point du tout. *На* нѣтъ *и суда́* нѣтъ *(prov.)*, à l'impossible nul n'est tenu; où il n'y a rien, le roi perd ses droits. *Нѣтъ ещё*, pas encore.
Нѣ́что, *pron*. quelque chose.
Нѣ́што, *adv*. *pop*. est-ce que?
Нѣ́щенко, *adv*. *dim*. *pop*. *см*. Нѣ́что.
Ню́хало, *sn*. *Vén*. le flair.
Ню́ханіе, *sn*. action du verbe Ню́хать.
Ню́хательный, *adj*. pour respirer. — *таба́къ*, le tabac à priser.
Ню́хать, I.1. нюхну́ть, *va*. flairer; || respirer *(des odeurs, des sels)*; || prendre *(du tabac)*.
Ня́нчить, II.3. *va*. *и* -ся, *vr*. avoir soin *(d'un enfant)*.
Ня́ня, *sf*. *dim*. ня́нька *и* ня́нюшка, la bonne d'enfant. *У семи́ ня́некъ дитя́ безъ гла́зу (prov.)*, l'âne du commun est toujours le plus mal bâté.
Ня́рка, *sf*. 3. *poisson*, le saumon.

КОНЕЦЪ ПЕРВОЙ ЧАСТИ.

ПОЛНЫЙ

РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ.

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ
СЛОВАРЬ

СОСТАВЛЕННЫЙ

Н. П. МАКАРОВЫМЪ.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

О — V.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Печатано у Тиблена и К°. (Н. Неклюдова)
Вас. Остр., 8 л., д. № 25
1867.

DICTIONNAIRE
RUSSE-FRANÇAIS
COMPLET

COMPOSÉ PAR

N. P. MAKAROFF.

DEUXIÈME PARTIE.

O—V.

ST.-PÉTERSBOURG.

1867.

Дозволено Цензурою. С.-Петербургъ, 27 февраля 1867 года.

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ.

О.

О, *sn.* voyelle et 15-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *онъ*, et maintenant *о*. Dans la plupart des mots on prononce cette lettre comme *а*, par ex: *бородá, голосúть, долгорýкій, молодéцъ, отзывáть, отпускáть*. Elle ne conserve sa prononciation d'*o* que dans les syllabes sur lesquelles se trouve l'accent, comme: *Бóгу, борóдка, гóлосъ, дóлго, молóденькій, óтзывъ, óтпускъ*, et encore dans tous les monosyllabes, comme: *Богъ, волъ, годъ, долъ, конь, мотъ, потъ.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (о҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 70, et avec le signe ҂ placé devant elle (҂о҃), le nombre 70,000.

О *или* Объ *и* Обо, *prép. acc.* contre, sur, vers; *et prépos.* de, sur, à, vers. *Ударить о кáмень*, frapper contre une pierre. *Удáриться головóю о стѣ́ну*, se heurter la tête contre, *ou* donner de la tête contre un mur. *Оперéться о столъ, о перúла*, s'appuyer sur la table, sur la balustrade. Объ *э́ту пóру*, vers ce temps-là, vers cette époque-là. *Я живý съ нимъ* объ *стѣ́ну*, mon logement touche le sien, *ou* est contre le sien. *Мы живёмъ съ нимъ* объ *стѣ́ну*, nos logements se touchent, *ou* nous sommes logés porte à porte. *Идтú съ кѣмъ рукá* óбъ *рýку*, marcher bras dessus bras dessous avec qqu'un. || *Говорúть.* о *дѣлáхъ*, parler d'affaires. *Онъ говорúтъ* обо *всёмъ*, il parle de tout. *Не бýдемъ говорúть* объ *э́томъ*, n'en parlons plus. *Разскажúте мнѣ* о *вáшемъ путешéствіи*, racontez votre voyage *ou* quelque chose de votre voyage. *Меня́ спрáшивали* о *вáшемъ здорóвьи*, on m'a demandé des nouvelles de votre santé. *Напишúте мнѣ* о *вáшемъ брáтѣ*, écrivez-moi *ou* dites-moi quelque chose de votre frère. *Размышля́ть* о *Бóгѣ*, méditer sur Dieu. *Донестú* о *происшéствіи*, faire un rapport sur un événement. *Переговáриваться* о *мúрѣ*, conférer sur la paix. *Вестú переговóры* о *Тýрціи*, tenir des conférences au sujet de la Turquie. *Распустúть* о *комъ слухъ*, accréditer, répandre un bruit sur qqu'un. *Онú спóрятъ* объ *э́томъ предмéтѣ*, ils se disputent sur ce sujet. *Довóльно* объ *э́томъ*, en voilà assez sur ce point. *Я размышля́лъ* о *томъ, что вы мнѣ сказáли*, j'ai réfléchi à ce que *ou* sur ce que vous m'avez dit. *Я чáсто* объ *васъ дýмаю*, je pense souvent à vous. *Подýмайте* объ *э́томъ хорошéнько*, pensez-y bien. *Домъ* о *трёхъ этажáхъ*, une maison à trois *ou* de trois étages. *Шкатýлка* о *двухъ днахъ*, une boîte à double fond. *Э́то случúлось* о *Свя́ткахъ*, о *Трóицѣ*, cela arriva vers la Noël, vers la Pentecôte. *Жалѣ́ю* объ *нёмъ*, je le plains. *Объ э́томъ*, là-dessus. *Не знáю, что и подýмать* объ *э́томъ*, je ne sais trop que penser là-dessus. Объ *э́томъ мнóго писáли*, on a beaucoup écrit là-dessus. *Неизвѣ́стность* объ *ýчасти сы́на мýчитъ меня́*, l'incertitude où je suis du sort de mon fils me tourmente. || Dans la formation des mots la préposition *Объ*, avec l'élision de ъ, désigne: 1-е un mouvement ou une action produits autour d'un objet, comme: *обводúть*, conduire autour, entourer; *обогнýть*, plier autour, *обвивáть*, entortiller; 2-е une action frauduleuse, comme: *обвѣ́шивать*, vendre à faux poids; *обмѣ́ривать*, vendre à fausse mesure; *обсчúтывать*, tromper dans le compte; 3-е une action achevée, et sert à former les aspects parfaits de plusieurs verbes, comme: *брить, обрúть*, raser; *безсмéртить, обезсмéртить*, immortaliser; *крестúть, окрестúть*, baptiser.

О, *interj*, ô! oh! *О Бóже*, ô mon Dieu! О *временá*, о *нрáвы*, ô temps! ô mœurs! О! *я отмщý*, oh! je me vengerai! О! *éсли бы я могъ э́то знать*, oh! si je pouvais savoir cela! О! *какъ я страдáю*, oh! comme je souffre!

Оáзъ *и* Оáзисъ, *sm. Géogr.* oasis *f.*

Óба, *adj.* tous les deux. Óба *бра́та бога́ты*, tous les deux frères sont riches. Óбѣ *сёстры за́-мужемъ*, toutes les deux sœurs sont mariées. *Они́ потеря́ли* обо́ихъ *сынове́й*, ils ont perdu leurs deux fils. *Я зналъ ихъ* обо́ихъ, *ихъ* обѣ́ихъ, je les ai connus tous les deux, je les ai connues toutes les deux. *Онъ* обо́имъ *сыновья́мъ*, обѣ́имъ *дочеря́мъ далъ хоро́шее воспита́ніе*, il a donné une bonne éducation à chacun de ses deux fils, à chacune de ses deux filles. *Они́ уѣ́хали* óба *вмѣ́стѣ*, ils sont partis tous deux ensemble. Обо́его *по́ла*, de deux sexes, de l'un et de l'autre sexe. **Глядѣ́ть въ* óба, se tenir sur ses gardes.

Обáбить, *va. pop.* marier; ||-ся, *vr. pop.* se marier; ||*tomber en quenouille.

Обагря́ть, I.з. обагри́ть, *va. (кро́вію)*, ensanglanter; ||-ся, *vr.* être ensanglanté, tremper ses mains dans le sang. *Part. p.* обагрённый.

Обаку́ла, *sc. pop.* trompeur, -euse.

Обаку́ливать, I.1. обаку́лить, *va.* tromper, duper.

Оба́лтывать, оболта́ть, *va.* calomnier.

Обанкру́тить, *см.* Обанкру́чивать.

Обанкру́тѣть, *vn.* faire banqueroute, faillir.

Обанкру́чивать, обанкру́тить, *va.* entraîner dans une faillite; ||-ся, *vr.* faire banqueroute, faillir. *Part. p.* обанкру́ченный.

Оба́полъ и Оба́полы, *adv. sl.* des deux côtés, sur les deux côtés.

Обая́ніе, *sn. sl.* le prestige, enchantement.

Обая́тельный, *adj.* prestigieux.

Обая́ть, *va. parf.* charmer, enchanter, ensorceler.

Оббѣга́ть, оббѣ́гать, оббѣжа́ть, *см.* Обѣга́ть, Обѣ́гать и Обѣжа́ть.

Обва́ливать, обвали́ть, *va.* entasser autour; || faire ébouler; ||-ся, *vr.* être entassé; || s'ébouler, s'écrouler. *Part. p.* обва́ленный.

Обва́ливать, обваля́ть, *va.* entourer en foulant; ||-ся, *vr.* être entouré en foulant. *Part. p.* обва́лянный.

Обва́лъ, *sm.* éboulement, endroit éboulé *m.*

Обваля́ть, *см.* Обва́ливать.

Обва́ривать, обвари́ть, *va.* échauder; || enduire, frotter de poix *(de cordonnier)*; ||-ся, *vr.* s'échauder, se brûler *(avec de l'eau bouillante)*. *Part. p.* обварённый.

Обва́рка, *sf.* action d'échauder.

Обва́рный и Обварно́й, *adj.* -ное *тѣ́сто*, de la pâte échaudée.

Обва́стривать, обвостри́ть, *va.* aiguiser la pointe; ||-ся, *vr.* être aiguisé sur la pointe. *Part. p.* обво́стренный и обвострённый.

Обва́щивать, обвощи́ть, *va.* couvrir, enduire de cire; ||-ся, *vr.* être enduit de cire. *Part. p.* обвощённый.

Обведе́ніе, *sn.* action d'entourer, d'enceindre.

Обвезти́, *см.* Обвози́ть.

Обвёртка и Обёртка, *sf.* 3. enveloppe *f*; || la couverture *(d'un livre)*.

Обвёрточный, *adj.* d'enveloppe.

Обвёртывать и Обёртывать, обвертѣ́ть и обверну́ть или оберну́ть, *va.* envelopper, empaqueter; ||-ся, *vr.* être enveloppé; s'envelopper. *Part. p.* обвёрнутый и обёрнутый.

Обве́рчивать, *см.* Обвёртывать.

Обветшава́ть, обветша́ть, *vn.* vieillir; || tomber en ruine.

Обветша́лость, *sf.* la vétusté, caducité.

Обветша́лый, *adj.* vieux, suranné; || caduc, délabré.

Обветша́ть, *см.* Обветшава́ть.

Обвива́ть, обви́ть, *va.* entortiller, envelopper; ||-ся, *vr.* être enveloppé, entortillé; s'entortiller. *Part. p.* обви́тый.

Обви́вка, *sf.* action d'envelopper; || bande *f*; bandage *m.*

Обвивно́й, *adj.* servant à entortiller, à envelopper.

Обвине́ніе, *sn.* accusation, prévention, inculpation *f.* *Онъ арестова́нъ по* обвине́нію *въ воровствѣ́*, il est arrêté sous l'inculpation *ou* sous la prévention du vol. *Онъ су́дится по* обвине́нію *въ измѣ́нѣ*, on le juge du chef de trahison. *Взаи́мное* —, incrimination *f.*

Обвини́тель, -ница, *s.* accusateur, -trice.

Обвини́тельный, *adj.* d'accusation, d'inculpation. -ные *пу́нкты*, les chefs d'une accusation.

Обвиня́ть, обвини́ть, *va.* accuser, inculper; || -ся, *vr.* être accusé, inculpé. Обвиня́ть *кого́ въ кра́жѣ*, accuser qqu'un de vol. *Меня́* обвиня́ютъ *несправедли́во*, c'est à tort que l'on m'accuse, que l'on m'inculpe. *Part. p.* обвинённый. — *въ преступле́ніи*, accusé *ou* prévenu de crime.

Обви́слость, *sf.* l'état de ce qui est penchant, incliné; flasque.

Обви́слый, *adj.* penchant, incliné; || flasque, pendant. -слая *кро́вля*, un toit penchant. ||-слое *тѣ́ло*, chair flasque. -слыя *щёки*, des joues pendantes.

Обви́снуть, *vn. parf.* pencher, être incliné; || être flasque, pendant.

Обви́ть, *см.* Обвива́ть.

Обводи́ть, обвести́, *va.* conduire *(autour)*; || enceindre, entourer; ||-ся, *vr.* être enceint, entouré. Обвести́ *жени́ха и невѣ́сту вокру́гъ нало́я*, conduire les futurs époux autour du lutrin. Обводи́ть *во́йско око́льными доро́гами*, conduire les troupes par des chemins détournés. || Обводи́ть *го́родъ стѣно́ю, ва́ломъ, рвомъ*, enceindre une ville de murailles, de remparts, de fossés. *Part. p.* обведённый.

Обво́дка, *sf. см.* Обведе́ніе.

Обво́дный, *adj.* servant à enceindre, d'enceinte, de ceinture. — *кана́лъ*, un canal d'enceinte, de ceinture.

Обво́дъ, *sm.* enceinte, ceinture *f*; || *Géom.* le périmètre.

Обвози́ть, обвезти́, *va.* conduire *(autour)*. *Part. p.* обвезённый.

Обво́зъ, *sm.* action du verbe précédent.

Обво́йникъ, *sm. plante*, périploque *f.*

Обвола́кивать, обволо́чь, *va.* traîner *(autour)*; || envelopper. *Поля́* обволокло́ *тума́номъ*, les champs sont enveloppés de brouillard.

Обвора́живать, обворожи́ть, *va.* ensorceler; || charmer, ravir. *Part. p.* обворожённый.

Обворо́вывать, обворова́ть, *va.* voler. *Part. p.* обворо́ванный.

Обворожа́ть, *см.* Обвора́живать.

Обвороже́ніе, *sn.* enchantement, ensorcellement *m.*

Обворожи́тельно, *adv.* à ravir. *Она́ поётъ* —, elle chante à ravir.

Обворожи́тельный, *adj.* enchanteur, ravissant.

Обворожи́ть, *см.* Обвора́живать.

Обвостри́ть, Обвощи́ть, *см.* Обва́стривать и Обва́щивать.

Обвыка́ть, обвы́кнуть, *см.* Привыка́ть и Привы́кнуть.

Обвѣва́ть, обвѣ́ять, *va.* nettoyer en vannant. *Part. p.* обвѣ́янный.

Обвѣ́нчивать, обвѣнча́ть, *va.* bénir le mariage, marier; ||-ся, *vr.* se marier. *Part. p.* обвѣ́нчанный.

Обвѣ́сить, *см.* Обвѣ́шивать.

Обвѣстить, *см.* Обвѣщать.
Обвѣсъ, *sm.* une fraude dans le poids.
Обвѣшивать, обвѣшать, *va.* tapisser, couvrir, suspendre tout autour; || -ся, *vr.* suspendre autour de soi, se couvrir. Обвѣшать *стѣны картинами*, tapisser, couvrir les murs de tableaux. *Part. p.* обвѣшанный.
Обвѣшивать, обвѣсить, *va.* ne pas donner le poids, vendre à faux poids, tromper sur le poids; || -ся, *vr.* se tromper dans le poids. *Въ этой лавкѣ* обвѣшиваютъ, on ne livre pas le poids, on vend à faux poids dans cette boutique *Купецъ* обвѣсилъ *меня цѣлымъ фунтомъ*, le marchand m'a trompé sur le poids pour toute une livre *Part. p.* обвѣшенный.
Обвѣщать, обвѣстить, *va.* notifier *(à plusieurs)*. *Part. p.* обвѣщённый.
Обвѣщеніе, *sn.* la notification.
Обвязать, *см.* Обвязывать
Обвязка, *sf.* 3. le bandage.
Обвязочный, *adj.* de bandage.
Обвязывать, обвязать, *va.* bander, envelopper; || -ся, *vr.* être bandé, enveloppé. Обвязать *руку платкомъ*, bander la main avec un mouchoir. *Part. p.* обвязанный.
Обгаживать, обгадить, *va.* salir entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement sali. *Part. p.* обгаженный.
Обганивать, *см.* Обгонять.
Обгибать, обогнуть, *va.* courber, plier *(autour)*; || *Mar.* doubler *(un cap.)*; || -ся, *vr.* se plier *(autour)*. *Part. p.* обогнутый.
Обгибъ, *sm.* action du verbe Обгибать; || la courbure; le détour.
Обглядывать, *см.* Оглядывать.
Обглаживать, *см.* Оглаживать.
Обглодать, *см.* Оглодать.
Обглядывать, обглядѣть, *см.* Оглядывать *и* Оглядѣть.
Обговаривать, обговорить, *см.* Наговаривать.
Обговоръ, *см.* Наговоръ.
Обгонка, *sf.* action du verbe suivant; || *см.* Случка.
Обгонять, обогнать, *va.* devancer; || -ся, *vr.* être devancé. Обгонять *кого на бѣгу*, devancer qqu'un à la course. *Онъ* обогналъ *всѣхъ своихъ соперниковъ*, il devança tous ses rivaux.
Обгонъ, *sm. см.* Обгонка.
Обгорать, обгорѣть, *vn.* brûler tout autour.
Обгорѣлый, *adj.* brûlé tout autour *ou* de tous côtés.
Обгорѣть, *см.* Обгорать.
Обгрызать, *см.* Огрызать.
Обдавать, обдать, *va.* arroser *(tout autour)*; || *v. imp.* être saisi; || -ся, *vr.* être arrosé. Обдать *кого водою*, arroser qqu'un d'eau || *Меня* обдало *холодомъ*, j'ai été saisi de froid.
Обдаривать, обдарить, *va.* combler de présents.
Обдёргивать, обдёргать *и* обдёрнуть, *va.* arracher tout autour; || entourer d'un rideau; || arranger en tirant *(un habit)*; || -ся, *vr.* arranger ses vêtements; || se tromper en tirant *(des cartes)*. *Part. p.* обдёрганный *и* обдёрнутый.
Обдёрживать, обдержать, *va.* bonifier par l'usage; || -ся, *vr.* se bonifier, être bonifié par l'usage. *Part. p.* обдёржанный.
Обдёрнуть, *см.* Обдёргивать.
Обдирать, ободрать, *va* déchirer tout autour; || écorcer; écorcher; || dévaliser; || *v. imp.* gercer; || -ся, *vr.* être écorcé, écorché; || se déchirer. Обдирать *дерево*, écorcer un arbre. Обдирать *лошадь*, écorcher un cheval. || *Разбойники* ободрали *прохожаго*, les brigands ont dévalisé un passant. || *v. imp. Морозомъ всё лицо* ободрало, le froid m'a gercé toute la figure. || Обдирать *ячмень на крупу*, monder de l'orge. || *Ободрать *какъ липку*, *см.* Облупить. *Part. p.* ободранный.
Обдувало, *sm. pop.* le trompeur.
Обдувать, обдуть, *va.* nettoyer en soufflant; || tromper, duper, dépouiller. *Part. p.* обдутый.
Обдуманіе *и* **Обдумываніе**, *sn.* la réflexion, méditation.
Обдумывать, обдумать, *va.* méditer, raisonner, ruminer. *Я долго* обдумывалъ *этотъ вопросъ*, j'ai médité longtemps cette question. *Этотъ актёръ хорошо* обдумываетъ *свои роли*, cet acteur raisonne bien ses rôles. *Онъ* обдумываетъ *планъ новаго романа*, il rumine le plan d'un nouveau roman. *Part. p.* обдуманный.
Обдѣливать, *см.* Обдѣлять.
Обдѣлить, *см.* Обдѣлять.
Обдѣлка, *sf.* action du verbe Обдѣлывать; || la monture, enchâssure.
Обдѣлывать, обдѣлать, *va.* façonner, enchâsser, monter; || arranger; || être façonné, enchâssé, monté; || s'arranger. Обдѣлывать *вазу*, façonner un vase. Обдѣлать *жемчугъ въ золото*, enchâsser des perles dans de l'or. Обдѣлать *крестъ алмазами*, monter une croix de diamants. || *Онъ хорошо* обдѣлалъ *это дѣло*, il a bien arrangé cette affaire. *Part. p.* обдѣланный.
Обдѣлять, обдѣлить, *va.* léser, faire tort dans un partage; || -ся, *vr.* se tromper dans un partage. *Part. p.* обдѣлённый.
Обезглавить, *см.* Обезглавливать.
Обезглавленіе, *sn.* la décapitation, décollation.
Обезглавливать, обезглавить, *va.* décapiter *Part. p.* обезглавленный.
Обезденежѣть, *vn. parf.* manquer d'argent, être à sec.
Обеззабочивать, обеззаботить, *va.* délivrer de soucis; || -ся, *vr.* se délivrer, être délivré de soucis. *Part. p.* обеззабоченный.
Обеззубѣть, *vn. parf.* perdre toutes ses dents.
Обезлиственѣть, *vn. parf.* être privé de ses feuilles *(d'un arbre)*.
Обезлиствить, *va. parf.* priver, dépouiller de feuilles.
Обезлюдить, **Обезлюдѣть**, *parf. см.* Безлюдить *и* Безлюдѣть.
Обезнадёживать, обезнадёжить, *va.* ôter toute espérance; || -ся, *vr.* perdre toute espérance. *Part. p.* обезнадёженный.
Обезнародить, *va. parf.* dépeupler.
Обезнародѣть, *vn. parf.* se dépeupler, devenir désert.
Обезножить, *va. parf.* priver de pieds; || priver de l'usage des pieds. *Part. p.* обезноженный.
Обезножѣть, *vn. parf.* être privé de pieds; || perdre l'usage des pieds.
Обезображеніе, *sn.* action de défigurer.
Обезображивать, обезобразить, *va.* défigurer; mutiler; || -ся, *vr.* être défiguré; être mutilé. *Part. p.* обезображенный.
Обезопасить, II.1. *va. parf.* garantir, mettre en sûreté. *Part. p.* обезопасенный.
Обезоруженіе, *sn.* le désarmement.
Обезоруживать, -ружить, *va.* désarmer; || -ся, *vr.* être désarmé.
Обезпамятѣть, *vn. parf.* perdre la mémoire.
Обезпеченіе, *sn.* cautionnement *m*, garantie, sûreté *f*. *Представить въ* обезпеченіе *10,000 рублей*, fournir 10,000 roubles de cautionnement, *ou* un cautionnement de 10,000 roubles. *Я даю вамъ всевозможныя* обезпеченія, je vous offre toutes les garanties possibles, toutes les sûretés possibles.

Обезпе́чивать, обезпе́чить, *va.* assurer; || **-ся**, *vr.* être assuré. Обезпе́чивать *семе́йство трудá-ми, пансіóномъ*, assurer l'existence d'une famille par le travaille, par une pension. Обезпе́чить *продовóльствіе áрміи*, assurer les vivres à une armée. Обезпе́чить *долгъ залóгомъ, недви́жи-мымъ иму́ществомъ*, assurer une créance par une hypothèque, par des immeubles. *Part. p.* обезпе́ченный.

Обезпокóивать, обезпокóить, *va.* inquiéter, incommoder; || **-ся**, *vr.* être inquiété; s'inquiéter. *Part. p.* обезпокóенный.

Обезси́леніе, *sn.* action d'affaiblir; || affaiblissement *m.*

Обезси́ливать, обезси́лить, *va.* affaiblir, épuiser; || **-ся**, *vr. см.* Обезси́лѣть. *Part. p.* обезси́ленный.

Обезси́лѣть, *vn. parf.* s'affaiblir, s'épuiser.

Обезслáвливать, обезслáвить, *va.* diffamer, décrier; || **-ся**, *vr.* perdre sa réputation, se perdre de réputation; || être diffamé. *Part. p.* обезслáвленный.

Обезсмéртить, II.5. *va. parf.* immortaliser; || **-ся**, *vr.* s'immortaliser, se rendre immortel.

Обезу́мить, Обезумлять, *см.* Безу́мить.

Обезу́мѣть, *см.* Безу́мѣть.

Обезчáдѣть, *vn. parf.* perdre tous ses enfants.

Обезче́щивать, обезче́стить, *va.* déshonorer; || **-ся**, *vr.* se déshonorer, être déshonoré. *Part. p.* обезче́щенный *и* обезче́стенный.

Обезья́на, *sf. mam. dim.* **-зья́нка**, le singe.

Обезья́нничанье, *см.* Обезья́нство.

Обезья́нничать, I.1. *vn.* singer.

Обезья́нный, *adj.* de singe.

Обезья́ночка, *sf. dim.* petit singe.

Обезья́нскій, *adj.* de singe.

Обезья́нство, *sn.* la singerie.

Обели́сковый, *adj.* d'obélisque.

Обели́скъ, *sm.* obélisque *m.*

Оберегáтель, -ница, *s.* gardien, -enne; le défenseur.

Оберегáтельный, *adj.* défensif, propre à défendre.

Оберегáтельство, *sn.* la garde, défense.

Оберегáть, обере́чь, *va.* garder, défendre, protéger; || **-ся**, *vr. (отъ чегó)* se garder, se tenir en garde. *Part. p.* обережённый.

Обереже́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Обере́менить, *va.* rendre enceinte, féconder.

Обере́менѣть, *parf. см.* Бере́менѣть.

Обере́чь, *см.* Оберегáть.

Обёртка, *см.* Обвёртка.

Обёртывать, оберну́ть, *va.* envelopper; || tourner; || **-ся**, *vr.* être enveloppé; || se tourner, se retourner, regarder; || se passer; || se métamorphoser. Оберну́ть *гóлову платкóмъ*, envelopper la tête avec un mouchoir. Обёртывать *кни́гу въ бумáгу*, envelopper un livre dans du papier. || Оберну́ть *листъ въ кни́гѣ*, tourner la feuille d'un livre. || Оберну́ть *въ оди́нъ конéцъ*, aller (*quelque part*) et retourner chez soi. || *Онъ* оберну́лся *ко мнѣ*, il se tourna, il se retourna vers moi *Онъ чáсто* обёртывался *назáдъ*, il regardait souvent derrière soi. || *Постарáйтесь* оберну́ться *э́тими дéньгами*, tâchez de vous passer de cet argent, *ou* tâchez que cet argent vous suffise. || *Юпи́теръ* оберну́лся *въ лéбедя*, Jupiter se métamorphosa en cygne. *Part. p.* обёрнутый.

Óберъ, location empruntée à la langue allemande et qui s'ajoute aux rangs et grades des fonctionnaires supérieurs, comme on va voir ci-dessous.

Óберъ-аудитóръ, *sm. Milit.* premier auditeur.

Óберъ-гофмáршалъ, *sm.* grand maréchal de la cour.

Óберъ-гофмéйстеръ, *sm.* grand maître de la cour.

Óберъ-егермéйстеръ, *sm.* grand-veneur.

Óберъ-кондуктóръ, *sm.* le conducteur du train (*d'un chemin de fer*).

Óберъ-контролёръ, *sm.* premier contrôleur.

Óберъ-офицéрскій, *adj.* d'officier subalterne.

Óберъ-офицéръ, *sm.* officier subalterne (*de 14-e à la 9-e cl.*).

Óберъ-полицмéйстеръ, *sm.* grand maître de police.

Óберъ-провіантмéйстеръ, *sm.* commissaire général des vivres.

Óберъ-прокурóръ, *sm.* procureur général (*au Sénat*).

Óберъ-свящéнникъ, *sm.* aumônier (*de l'armée*).

Óберъ-секретáрь, *sm.* premier secrétaire (*au Sénat*).

Óберъ-церемоніймéйстеръ, *sm.* grand maître des cérémonies.

Óберъ-шенкъ, *sm.* grand échanson.

Óберъ-шталмéйстеръ, *sm.* grand écuyer.

Обечáйка, *sf.* 4. le cercle (*de tamis, etc.*).

Обже́чь, *см.* Обжигáть

Обживáть, обжи́ть, *va.* rendre habitable en logeant; || **-ся**, *vr.* s'habituer au nouveau domicile. *Part. p.* обжи́тый.

Обжигáтельный, *adj.* **-ная печь**, le four, le fourneau.

Обжигáльщикъ, *sm.* ouvrier qui cuit la poterie, *etc.*

Обжигáніе, *sn.* action de brûler; || la cuite; || le grillage.

Обжигáть, обже́чь, *va.* (*fut.* обожгу́) brûler; || cuire; || griller; || **-ся**, *vr.* être brûlé; être cuit; être grillé; se brûler; || *s'échauder. *Головéшкою* обжёгъ *себѣ ру́ку*, или (*v. imp.*) обожгло́ *мнѣ ру́ку*, un tison m'a brûlé la main, *ou* je me suis brûlé la main avec un tison. || Обжигáть *кирпи-чи́, и́звесть*, cuire de la brique, de la chaux. || Обжигáть *руду́*, griller du minerai || *Онá* обожглáсь *горя́чимъ утюгóмъ*, elle s'est brûlée avec un fer chaud. || **Онъ никогдá бóльше не вмѣшáет-ся въ таки́я дѣлá; онъ и такъ ужъ* обжёгся, il ne s'engagera jamais dans de pareilles affaires, il s'y est déjà échaudé. Обжёгшись *на мо-локѣ, стáнешь дуть и нá воду (prov.)*, *см.* Молокó.

Обжи́гъ, *sm.* la cuite (*de briques*); || la brûlure.

Обжидáть, обождáть, *см.* Подождáть.

Обжирáться, обожрáться, *vr.* s'empiffrer.

Обжи́ть, *см.* Обживáть.

Обжóга, *sf.* la brûlure.

Обжóра, *sc.* le bâfreur, goulu; glouton, -onne.

Обжóрливость, *sf. см.* Обжóрство.

Обжóрливый, *adj.* goulu, glouton, vorace.

Обжóрный, *adj.* — *рядъ*, le marché des comestibles.

Обжóрство, *sn.* la gloutonnerie, voracité.

Обзаведéніе, *sn.* acquisition *f* des choses nécessaires. — *дóмомъ*, emménagement *m*.

Обзаводи́ть, -вести́, *va.* pourvoir des choses nécessaires à un établissement; || **-ся**, *vr.* s'emménager, se monter en. *Part. p.* обзаведённый.

Обзавóдство, *см.* Обзаведéніе.

Обзóръ, *sm.* aperçu *m.*

Обивáть, оби́ть, *va.* abattre, faire tomber (*en frappant*); || tapisser, garnir, couvrir; || **-ся**, *vr.* s'user (*à force d'être porté*). Обивáть *съ дé-рева плоды́*, abattre, faire tomber des fruits d'un arbre. || Оби́ть *кóмнату обóями*, tapisser une chambre de papier peint. Оби́ть *дверь сук-*

локомъ, garnir une porte de feutre. Обить *сундукъ кожею, мебель матеріей*, couvrir un coffre de cuir, des meubles d'étoffe. || *Обить кому крылья*, rogner les ailes à qqu'un. *Обить у кого пороги*, assiéger la porte de qqu'un. *Part. p.* обитый.

Обивка, *sf.* 3. la garniture; || *pl.* -ки, les fibres *f* et la graisse de poisson; || les débris *m.*

Обивной, *adj.* servant à garnir, à couvrir.

Обида, *sf.* offense *f*, outrage, affront *m.* *Смертельная* обида, offense mortelle. *Кровавая* обида, sanglant outrage, affront. *Причинить, нанести кому* обиду, faire un affront, un outrage à qqu'un. *Онъ не дастъ себя въ* обиду, il ne se laissera pas offenser impunément; il ne se laissera pas marcher sur le pied. *Не въ обиду вамъ будь сказано*, soit dit sans vous offenser. || *Эта цѣна будетъ вамъ не въ* обиду, le prix que je vous ai dit est fort raisonnable.

Обидливый, *см.* Обидчивый.

Обидно, *adv.* d'une manière outrageante, offensante.

Обидный, *adj.* 1. offensant, outrageant; || désavantageux.

Обидчивость, *sf.* susceptibilité.

Обидчивый, *adj.* susceptible.

Обидчикъ, -чица, *s.* offenseur, agresseur *m.*

Обижать, обидѣть, *va.* offenser, outrager, blesser; || se sentir blessé, s'offenser. *Я не желалъ васъ* обидѣть, je n'ai pas voulu vous offenser. || *Онъ этимъ не* обижается, il ne s'en offense pas. *Онъ всѣмъ* обижается, il s'offense de tout. *Онъ ничѣмъ не* обижается, il ne s'offense de rien. *Онъ* обидѣлся *моимъ замѣчаніемъ*, il a mal pris ma remarque. *Part. p.* обиженный.

Обиліе, Обиловать, Обильный, *см.* Изобиліе, Изобиловать и Изобильный.

Обиноваться, I.1. обинуться, *vr.* douter, hésiter.

Обиняки, *sm. pl.* mots couverts, détours *m*, équivoques *f.* *Говорить* обиняками, parler à mots couverts; prendre des détours, *tourner autour du pot. *Намекать о чёмъ* обиняками, faire allusion à quelque chose.

Обирало, *sm.* fripon, escroc *m*; || concussionnaire *m.*

Обирать, обобрать, *va.* cueillir; || voler, dépouiller. Обирать *съ дерева плоды*, cueillir les fruits d'un arbre. || *Его* обираютъ, on le vole. *Его* обобрали *кругомъ, до-чиста*, on l'a mis au blanc. || *vr.* *Хлопотъ, неприятностей не* оберёшься, on aura des embarras, des désagréments par-dessus la tête.

Обирки, *sf. pl.* le glanage, reste.

Обироха, *см.* Обирало.

Обитаемость, *sf.* état habitable *m.*

Обитаемый, *adj.* habité.

Обиталище, *sn. sl.* demeure, habitation *f.*

Обитаніе, *sn.* action du verbe Обитать.

Обитатель, -ница, *s.* habitant, -ante. Обитатели *лѣсовъ*, les habitants, les hôtes *m* des bois.

Обитать, I.1. *vn.* habiter, demeurer.

Обитель, *sf.* la demeure; || le couvent, monastère. *Какова* обитель, *таковъ и строитель (prov.)*, tant vaut l'homme, tant vaut sa terre.

Обительскій, *adj.* de couvent.

Обить, *см.* Обивать.

Обиходъ, *sm.* besoin, usage *m.* *Для домашняго* обихода, pour les besoins du ménage. *Для своего* обихода, pour son propre usage.

Обкалывать, обколоть, *va.* couper tout autour *(la glace)*; || attacher avec des épingles. *Part. p.* обколотый.

Обкапывать, обкапать, *см.* Закапывать и Закапать.

Обкапывать, обкопать, *см.* Окапывать и Окопать.

Обкатывать, обкатать, *va.* bonifier par l'usage *(une voiture)*; || rouler *ou* pétrir *(dans)*; || -ся, *vr.* être bonifié par l'usage. *Part. p.* обкатанный.

Обкачивать, обкатить, *см.* Окачивать и Окатить.

Обкидывать, обкидать, *см.* Окидывать и Окидать.

Обкладывать, обложить и обкласть, *va.* mettre autour, garnir, revêtir, border; || imposer, charger *(d'impôts)*; || -ся, *vr.* s'entourer de; || être garni, bordé; || se couvrir, être couvert. Обложить *террасу дёрномъ*, revêtir une terrasse de gazon. Обкладывать *прудъ дёрномъ*, border un étang de gazon. Обложить *платье лентами*, garnir une robe de rubans. || Обложить *народъ податью*, charger le peuple d'impôts. Обложить *товары пошлиною*, imposer des droits sur les marchandises. || Обкладываться *книгами*, s'entourer de livres. *Небо* обложилось *тучами*, le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* обкладенный и обложенный.

Обклеивать, обклеить, Обклейка, *см.* Оклеивать, оклеить и Оклейка.

Обколачивать, обколотить, *см.* Околачивать и Околотить.

Обколоть, *см.* Обкалывать.

Обкопать, *см.* Обкапывать.

Обкрадывать, обкрасть и обокрасть, *va.* voler, dévaliser. *Part. p.* обкраденный и обокраденный.

Обкусывать, обкусать, *va.* ronger *(tout autour)*. *Part. p.* обкусанный.

Облава, *sf.* *Vén.* la battue.

Облавный, *adj.* de battue. Облава *на волковъ*, une battue de loups *ou* pour la destruction des loups.

Облагать, обложить, *va.* investir, bloquer, traquer; || -ся, *vr.* se couvrir *(de nuages)*. Обложить *крѣпость*, investir une forteresse. *Vén.* Обложить *медвѣдя въ лѣсу*, traquer un ours dans un bois; *см.* Обкладывать.

Облагодѣтельствовать, *va. parf.* combler de bienfaits. *Part. p.* облагодѣтельствованный.

Облагороженіе, *sn.* action d'anoblir; anoblissement *m.*

Облагороживать, облагородить, *va.* anoblir; || *rendre plus noble; || -ся, *vr.* être anobli; || *devenir plus noble. *Part. p.* облагороженный.

Обладаніе, *sn.* la possession.

Обладатель, -ница, *s.* souverain, -raine; maître, -resse; possesseur.

Обладать, I.1. *vn.* *(чѣмъ)* posséder, être maître de.

Облаживать, обладить, *см.* Налаживать.

Облаживать, облазить, *см.* Излазить.

Облаивать, облаять, *va.* avertir en aboyant *(de chien)*; || *см.* Поносить.

Облако, *sn.* le nuage, la nue. *Луна вышла изъ за* облака, la lune sortit d'un nuage, *ou* de derrière un nuage. *Вѣтеръ гонитъ* облака, le vent chasse les nuages. Облако *пыли, дыму*, un nuage de poussière, de fumée. *Облако *печали набѣжало на его чело*, un nuage de tristesse s'est répandu sur son front. *Орёлъ теряется въ* облакахъ, l'aigle se perd dans les nues.

Обламывать, обломать, *va.* briser, casser tout autour; || -ся, *vr.* se briser, se casser *(tout autour)*. Обломать *сучья у дерева*, casser les

branches tout autour d'un arbre. *Part. p.* обло́манный.

Обла́мывать, обломи́ть, *va.* rompre, enfoncer; ||-ся, *vr.* se rompre, s'enfoncer, s'écrouler. *Снѣгъ* обломи́лъ *кро́влю*, la neige a rompu, a enfoncé le toit. || *Лёдъ на рѣкѣ* обломи́лся, la glace de la rivière s'est rompue. *Полъ* обломи́лся, le plancher s'est enfoncé. *Part. p.* обломленный.

Обла́па, *sf. см.* Подлѣсникъ.

Обла́пить, *va. parf.* embrasser avec les pattes.

Облапо́шивать, облапо́шить, *va. pop.* tromper, duper. *Part. p.* облапо́шенный.

Обла́са, *sf.* une barque *(sur la Dvina septentrionale).*

Обла́скивать, обласка́ть, *va.* prodiguer ses caresses à, traiter avec égard. *Part. p.* обла́сканный.

Областенача́льникъ, *sm.* le gouverneur d'une province.

Областно́й, *adj.* provincial.

О́бласть, *sf.* la province; || *le domaine. *Бессара́бская* о́бласть, la province de Bessarabie. *Церко́вная* о́бласть, l'État *m* ecclésiastique. || **Въ* области *нау́къ*, dans le domaine de la science.

Обла́тка, *sf. dim.* обла́точка, le pain à cacheter; || oublie *f (pâtisserie)*; || pain à chanter *m*, hostie *(chez les catholiques).*

Обла́точный, *adj.* de pain à cacheter; || d'oublie. -ная *фо́рма*, un fer à faire des oublies.

Облача́ть, облачи́ть, *va.* revêtir *(un prêtre)*; || -ся, *vr.* se revêtir des ornements sacerdotaux. *Part. p.* облачённый.

Облаче́ніе, *sn.* les vêtements *m* sacerdotaux.

Облачи́ть, *см.* Облача́ть.

О́блачко, *sn. dim.* un petit nuage.

О́блачно, *v. imp. (есть)* le ciel est couvert de nuages.

О́блачный, *adj.* de nuage; || chargé, couvert de nuages, nuageux, nébuleux. -ное *не́бо*, le ciel couvert de nuages, nuageux, nébuleux.

Облега́ть и **Облежа́ть**, обле́чь, *va.* entourer, environner, enceindre; || cerner, assiéger, bloquer, investir.

Облегча́ть, облегчи́ть, *va.* alléger; soulager; adoucir; || -ся, *vr.* s'alléger, se soulager, s'adoucir; || être allégé, soulagé, adouci. Облегчи́ть *су́дно*, alléger un navire. Облегчи́ть *грузъ ло́шади*, alléger la charge d'un cheval. Облегчи́ть *по́дати*, alléger les impôts, les charges publiques, dégrever. Облегчи́ть *чью скорбь*, soulager, alléger la douleur de qqu'un. Облегчи́ть *кора́бль во вре́мя бу́ри*, soulager un vaisseau dans une tempête. Облегчи́ть *своё се́рдце*, soulager son cœur. *Э́то лека́рство* облегчи́ло *мои́ страда́нія*, ce remède a soulagé, a adouci mes souffrances. *Вре́мя* облегча́етъ *печа́ль*, le temps adoucit le chagrin. Облегчи́ть *со́вѣсть*, décharger sa conscience. || *Болѣзнь моя́ нѣсколько* облегчи́лась, ma maladie s'est allégée, s'est soulagée, s'est adoucie un peu. *Part. p.* облегчённый.

Облегче́ніе, *sn.* le soulagement, adoucissement. — *отъ болѣзни*, le soulagement à une maladie. — *у́части плѣнника*, un adoucissement au sort d'un prisonnier. || — *со́вѣсти*, la décharge de la conscience. — *по́датей*, le dégrèvement.

Облегчи́тельный, *adj.* propre à soulager.

Облегчи́ть, *см.* Облегча́ть.

Обледенѣлый, *adj.* couvert de glace.

Обледенѣть, *vn.* se couvrir de glace.

Облежа́ніе, *sn.* le siége, blocus.

Облежа́ть, *см.* Облега́ть.

Облека́ть, обле́чь и облещи́, *va.* revêtir, investir; || -ся, *vr.* être revêtu; se revêtir. *Облека́ть *свои́ мы́сли въ блестя́щій слогъ*, revêtir ses pensées d'un style brillant. *Обле́чь *кого́ неограни́ченною вла́стію*, revêtir, investir qqu'un d'un pouvoir illimité. *На́до* обле́чь *э́тотъ актъ въ зако́нную фо́рму*, il faut revêtir cet acte des formes légales, *ou* il faut donner des formes légales à cet acte. *Part. p.* облечённый

Облета́ть, облетѣть, *vn.* voler *(autour)*; || devancer au vol; || tomber; || parcourir, visiter. *Ла́сточка* облетѣла *вокру́гъ о́зера*, l'hirondelle a volé autour du lac. || *Э́тотъ го́лубь* облетѣлъ *всѣхъ други́хъ*, ce pigeon a devancé au vol tous les autres. || *Ли́стья* облетѣли *съ де́рева*, les feuilles sont tombées de l'arbre. || *Онъ* облетѣлъ *всю Евро́пу*, il a parcouru tout l'Europe. *Онъ* облетѣлъ *всѣхъ свои́хъ знако́мыхъ*, il a visité toutes ses connaissances.

Обле́чь, *см.* Обласка́ть.

Обли́ванецъ, -а́нка, *s.* personne baptisée par infusion.

Облива́ніе, *sn.* action du verbe Облива́ть. — *холо́дною водо́ю*, la douche d'eau froide.

Облива́ть, обли́ть, *va.* (*fut.* оболью́) verser sur, arroser; || -ся, *vr.* être arrosé. Облива́ть *бѣльё кипятко́мъ*, verser de l'eau bouillante sur le linge. Обли́ть *кого́ водо́ю*, arroser qqu'un d'eau. || *Облива́ться *слеза́ми*, fondre en larme. **Се́рдце* облива́ется *кро́вію*, le cœur saigne. *Part. p.* обли́тый.

Обли́вина, *sf.* le bord arrondi *(des planches).*

Обли́вистый, *adj.* qui a des bords ronds *(des planches).*

Обливно́й, *adj.* arrosé, trempé dans un liquide.

Облигаціо́нный, *adj.* d'obligation.

Облига́ція, *sf. Com.* une obligation.

Обли́зывать, облиза́ть, *va.* lécher autour; || -ся, *vr.* se lécher. Облиза́ть *па́льцы*, se lécher les doigts. || *Ко́шка* обли́зывается, le chat se lèche. *Part. p.* обли́занный.

О́бликъ, *sm.* la figure, les traits *m.*

Облипа́ть, обли́пнуть и обольну́ть, *vn.* se coller tout autour.

Облиственѣніе, *sn. Bot.* la feuillaison.

Облиственѣть, *vn. parf.* se couvrir de feuilles.

Обли́ть, *см.* Облива́ть.

Облицева́ть, *см.* Лицева́ть.

Облича́ть, обличи́ть, *va.* convaincre; || dénoter; || -ся, *vr.* être convaincu. Обличи́ть *кого́ во лжи*, convaincre qqu'un de mensonge, *ou* donner un démenti à qqu'un, le démentir. || *Посту́покъ э́тотъ* облича́етъ *дурно́е се́рдце*, ce procédé dénote un mauvais cœur. *Part. p.* обличённый.

Обличе́ніе, *sn.* action de convaincre. — *во лжи*, un démenti.

Обличи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui convainc; accusateur, -trice.

Обличи́тельный, *adj.* convaincant, à conviction.

Облобыза́ть, *va. parf. см.* Лобыза́ть.

Обложе́ніе, *sn.* action des verbes Облага́ть и Обложи́ть; imposition *f*; investissement *m.*

Обложи́ть, *см.* Обкла́дывать и Облага́ть.

Обло́й, *sm.* place couverte de neige gelée; -о́йный, *adj.*

Облока́чиваться, облокоти́ться, *vr.* s'accouder. — *на столъ*, s'accouder sur une table.

Облома́ть, *см.* Обла́мывать.

Обломи́ть, *см.* Обла́мывать.

Обломокъ, *sm.* 1. *dim.* -мочекъ, le fragment, tronçon; || *pl.* -ломки, les débris *m.* Обломокъ *статуи, колонны*, le fragment d'une statue, d'une colonne. Обломокъ *копья, шпаги*, un tronçon de lance, d'épée. || Обломки *корабля*, les débris d'un vaisseau.

Обломъ, *sm.* endroit brisé; || *Archit.* profil *m (de corniche).*

Облукъ, *см.* Облучёкъ.

Облупа о, *sm. fam.* trompeur, escroc *m.*

Облупать, облупить, *va.* écorcer, peler, écaler; || *plumer; || -ся, *vr.* se peler; être pelé, écorcé. Облупить *липу*, écorcer un tilleul. Облупить *яблоко*, peler une pomme. Облупить *яйцо*, écaler, peler un œuf. || **Игроки изрядно его** облупили, les joueurs l'ont joliment plumé. *Облупить *или* ободрать *кого какъ липку*, mettre qqu'un au blanc, en chemise. *Part. p.* облупленный.

Облучёкъ, *sm. dim.* le rebord *(d'un traîneau).*

Облыгать, оболгать, *va.* calomnier. *Part. p.* оболганный.

Облыжно, *adv.* faussement.

Облыжный, *adj.* 1. faux, calomnieux.

Облый, *adj. vi.* rond, gros, corpulent.

Облысѣлый, *adj.* devenu chauve.

Облысѣть, *vn.* devenir chauve.

Облѣзать, облѣзть, *vn.* se traîner *(autour)*; || tomber, se peler.

Облѣзлый, *adj.* tombé, pelé.

Облѣзть, *см.* Облѣзать.

Облѣниться, *vr. parf.* devenir paresseux, faire le paresseux.

Облѣплять, облѣпить, *va.* coller tout autour; || se poser en foule sur; || -ся, *vr.* être collé autour. *Мухи* облѣпили *банку съ вареньемъ*, les mouches se sont posées en foule sur un pot de confiture. *Part. p.* облѣпленный.

Обмазка, *sf.* le mastic *(dont une chose est enduite).*

Обмазывать, обмазать, *va.* enduire, couvrir; || -ся, *vr.* être enduit; || se frotter partout *(de graisse). Part. p.* обмазанный.

Обмакивать, обмакнуть, *va.* tremper, plonger; || -ся, *vr.* être trempé; || se tromper en trempant. *Part. p.* обмакнутый.

Обмалывать, обмолоть, *va.* bonifier *(les meules)* à force de moudre; || moudre *(le blé).*

Обманка, *sf. Minér.* (цинковая) la blende; || (роговая) amphibole *m*; || (угольная) anthracite *m.*

Обманно, *adv.* frauduleusement, par fraude, en fraude.

Обманный, *adj.* trompeur.

Обмануть, *см.* Обманывать.

Обманчиво, *adv.* illusoirement.

Обманчивость, *sf.* la déception, illusion.

Обманчивый, *adj.* trompeur, décevant, illusoire. -вая *наружность*, apparence trompeuse, les dehors trompeurs. -вая *надежда*, une espérance illusoire, décevante.

Обманщикъ, -щица, *s.* trompeur, -euse; un *ou* une fourbe; un imposteur.

Обманщическій *и* **Обманщичій**, *adj.* 3. propre au trompeur, d'un trompeur; fourbe.

Обманъ, *sm.* la tromperie, fraude, fourberie, duperie, imposture. *Вамъ трудно будетъ увѣриться отъ его* обмана, vous aurez de la peine à vous garantir de ses tromperies. *Грубый, тонкій* обманъ, fraude grossière, subtile. *Явный* обманъ, fraude manifeste. *Безъ обмана*, sans fraude. *Обманомъ*, *см.* Обманно. *Ввести въ* обманъ, donner le change. *Вдаться въ* обманъ, prendre le change. *Оптическій* обманъ, illusion optique.

Обманывать, обмануть, *va.* tromper, duper; || -ся, *vr.* se tromper, se méprendre; être trompé, frustré, déçu. *Кто болѣе достоинъ сожалѣнія: тотъ ли кто* обманываетъ, *или тотъ кого* обманываютъ, quel est le plus à plaindre de celui qui trompe, ou de celui qui est trompé? Обмануть *чьи либо надежды, ожиданія*, tromper, frustrer les espérances, l'attente de qqu'un. || *Онъ* обманулся *въ своихъ надеждахъ*, il fut trompé, il est frustré dans ses espérances; il a été déçu de ses espérances; ses espérances ont été déçues. *Я* обманулся *въ этомъ человѣкѣ*, je me suis trompé sur la valeur de cet homme, *ou* cet homme n'a pas répondu à l'opinion que j'avais de lui. *Онъ самъ себя* обманываетъ, il se fait illusion à soi-même. *Part. p.* обманутый.

Обмарывать, обмарать, *va.* noircir, salir entièrement; || -ся, *vr.* se salir; || faire dans sa chemise *(d'un enfant). Part. p.* обмаранный.

Обмасливать, *см.* Замасливать *и* Намасливать.

Обматывать, обмотать, *va.* entourer, dévider autour; || -ся, *vr.* s'entourer de; || être dévidé. *Part. p.* обмотанный.

Обмахивать, обмахнуть, *va.* chasser en éventant; || ôter; enlever *(la poussière)*; || -ся, *vr.* s'éventer.

Обмачивать, обмочить, *va.* tremper, plonger; || -ся, *vr.* être trempé, plongé; || se mouiller. *Part. p.* обмоченный.

Обмачтованіе, *sn.* le mâtage, action de mâter.

Обмачтовывать, -товать, *va. Mar.* mâter *(d'un navire). Part. p.* обмачтованный.

Обмащивать, отмостить, *va.* paver tout autour; || -ся, *vr.* être pavé tout autour. *Part. p.* обмощённый.

Обмежёвывать, обмежевать, *va.* borner, mesurer *(un terrain). Part. p.* обмежёванный.

Обмелѣніе, *sn.* ensablement *m (d'une rivière).*

Обмелѣть, *vn. parf.* devenir bas *(d'une rivière).*

Обмерзать, обмёрзнуть, *vn.* geler tout autour.

Обметать, обмести, *va.* balayer, nettoyer tout autour; || -ся, *vr.* être balayé tout autour. *Part. p.* обметённый.

Обметица, *sf. и* Обмётки, *sm. pl.* la folle farine.

Обмётъ, *sm. Chim.* efflorescence *f.*

Обмётывать, обметать, *va.* jeter tout autour, entourer; || border; || -ся, *vr.* être entouré; être bordé. Обметать *тенётами*, entourer de rets le lieu où se trouve la bête. || Обметать *петли*, border des boutonnières. || *v. imp. У него* обметало *лицо, губы*, il lui est venu une ébullition au visage, aux lèvres. *Part. p.* обмётанный.

Обминать, обмять, *va.* fouler, chiffonner; || essayer; || -ся, *vr.* s'amollir, s'affaisser par le foulage. Обмять *постелю*, fouler un lit. || Обмять *лошадь*, essayer un cheval, après un long repos. *Part. p.* обмятый.

Обмираніе, *sn.* évanouissement *m.*

Обмирать, обмереть, *vn.* (*fut.* обомру) s'évanouir, perdre connaissance. *Онъ* обмеръ *отъ страха*, il fut glacé d'effroi. *Сердце* обмираетъ, le cœur me manque.

Обмишениваться, обмишениться, *vr.* manquer le but; || se tromper dans ses calculs.

Обмірщаться, -щиться, *vr.* enfreindre les règles de sa secte.

Обмоганіе, *sn.* la convalescence.

Обмогаться, обмочься, *vr.* reprendre des forces.

Обмокать, обмокнуть, *vn.* être entièrement mouillé.

Обмоклый, *adj.* entièrement mouillé.

Обмокнуть, *см.* Обмокать.
Обмолачивать, обмолотить, *va.* battre *(le blé)*; || -ся, *vr.* être battu. *Part. p.* обмолоченный.
Обмолвиться, *см.* Обмолвливаться.
Обмолвка, *sf.* 3. la méprise *(en parlant)*.
Обмолвливаться, -молвиться, *vr.* se méprendre en parlant.
Обмолотить, *см.* Обмолачивать.
Обмолотъ, *sm.* le battage *(du blé)*.
Обмолоть, *см.* Обмалывать.
Обмораживать, обморозить, *va.* faire geler tout autour. *Part. p.* обмороженный.
Обморокъ, *sm.* évanouissement *m*, défaillance, syncope *f.* *Упасть въ* обморокъ, s'évanouir; tomber en défaillance, en syncope. *Очнуться отъ* обморока, revenir d'un évanouissement.
Обморочивать, обморочить, *va.* tromper; mystifier. *Part. p.* обмороченный.
Обмостить, *см.* Обмащивать.
Обмотать, *см.* Обматывать.
Обмочить, *см.* Обмачивать.
Обмочься, *см.* Обмогаться.
Обмундировка, *sf.* и -дированіе, *sn.* équipement *m*, action d'équiper.
Обмундировывать, обмундировать, *va.* *Milit.* équiper; || -ся, *vr.* être équipé, s'équiper. *Part. p.* обмундированный.
Обмывать и Омывать обмыть, и омыть, *va* laver *(tout)*; || baigner; || emporter; || -ся, *vr.* être lavé; se laver; || être baigné. Обмыть *руки*, laver les mains. || *Ледовитый океанъ* омываетъ *берега Сибири*, l'Océan glacial baigne les côtes de la Sibérie. || *Водою* обмыло *берега*, l'eau a emporté la terre des rivages. *Part. p.* обмытый.
Обмывки, *sf. pl.* la lavure, eau qui a servi à laver.
Обмыкать, обмыкнуть, *va.* barricader, entourer; || -ся, *vr.* être barricadé, entouré. *Part. p.* обомкнутый.
Обмылокъ, *sm.* 1. *dim.* обмылочекъ, le reste du savon; || *pl.* -лки, une eau de savonnage.
Обмыть, *см.* Обмывать.
Обмѣна, *sf.* *см.* Обмѣнъ.
Обмѣнивать, обмѣнять и обмѣнить, *va.* changer; || -ся, *vr.* échanger; || être changé. Обмѣнять *золото на серебро*, changer de l'or pour de l'argent. || Обмѣняться *поклонами*, *обручальными кольцами*, échanger des saluts, des anneaux nuptiaux. *Part. p.* обмѣненный.
Обмѣнный, *adj.* d'échange, de troc.
Обмѣнъ, *sm.* échange, troc *m.*
Обмѣнять, *см.* Обмѣнить.
Обмѣривать, обмѣрять и обмѣрить, *va.* mesurer *(tout autour)*; || vendre à fausse mesure, tromper dans la mesure, mesurer faux; || -ся, *vr.* être mesuré; || se tromper dans la mesure. Обмѣривать *строеніе*, mesurer la construction. || *Въ этой лавкѣ* обмѣриваютъ, on mesure faux *ou* on vend à fausse mesure dans cette boutique. *Меня* обмѣряли *полуаршиномъ или на полуаршина*, on m'a trompé dans la mesure pour une demi-archine. *Part. p.* обмѣренный.
Обмѣрокъ, *sm.* 1. la fausse mesure.
Обмѣрочный, *adj.* de fausse mesure.
Обмѣръ, *sm.* le mesurage; || la fausse mesure.
Обмѣрять, обмѣрить, *см.* Обмѣривать.
Обмяклость, *sf.* amollissement *m.*
Обмяклый, *adj.* amolli.
Обмякнуть, *vn.* devenir mou, s'amollir.
Обмять (*fut.* обомну), *см.* Обминать.
Обнадёживать, обнадёжить, *va.* assurer, donner l'assurance; || -ся, *vr.* être assuré, avoir l'assurance. *Онъ* обнадёжилъ *меня скорымъ окончаніемъ дѣла*, il m'a donné l'assurance que l'affaire sera bientôt terminée. *Part. p.* обнадёженный.
Обнажать, обнажить, *va.* mettre à nu, découvrir; || dégainer, tirer *(l'épée)*; || *démasquer, dévoiler; || -ся, *vr.* être mis à nu, être découvert; || se découvrir; || *être démasqué. *Part. p.* обнажённый. — *мечъ*, l'épée nue.
Обнайтовать, *см.* Найтовать.
Обнародованіе, *sn.* la promulgation, publication.
Обнародывать, обнародовать, *va.* promulguer, publier; || -ся, *vr.* être promulgué, publié. *Part. p.* обнародованный.
Обнаруженіе, *sn.* la découverte, le dévoilement. — *тайны*, le dévoilement d'un mystère.
Обнаруживать, обнаружить, *va.* découvrir; || dévoiler, démasquer, déceler, manifester; || -ся, *vr.* se dévoiler, se manifester. Обнаружить *бользненную часть тѣла*, découvrir la partie malade du corps. || Обнаружить *тайные замыслы враговъ*, dévoiler les desseins secrets de ses ennemis. *Обманъ его* обнаруженъ, sa fourberie est démasquée. Обнаружить *преступленіе*, déceler un crime. *Такой поступокъ* обнаруживаетъ *дурное сердце*, une telle action décèle un mauvais cœur. Обнаружить *свои чувства*, *мысли*, manifester ses sentiments, ses pensées. || *Тайна* обнаруживается, le mystère se dévoile. *Когда тайна эта* обнаружится, quand ce secret viendra à se manifester. *Part. p.* обнаруженный.
Обнасцы, *sm. pl.* les jets *m* *(de faucon)*; -цевый, *adj.*
Обнашивать, обносить, *va.* rendre commode en portant *(un vêtement)*; || -ся, *vr.* *(чѣмъ)* user tout à fait.
Обнести и Обнесть, *см.* Обносить.
Обнижать, обнизить, *va.* baisser, abaisser. *Part. p.* обниженный.
Обнизывать, обнизать, *va.* garnir *(des perles)*; || -ся, *vr.* être garni. *Part. p.* обнизанный.
Обнимать, обнять, *va.* embrasser; || -ся, *vr.* s'embrasser. Обнять *друга*, embrasser un ami. *Обнять *взглядомъ*, embrasser d'un coup d'œil. **Онъ можетъ* обнять *умомъ всякія науки*, son esprit est capable d'embrasser toutes sortes de sciences. || *Пламя* обняло *домъ*, *или домъ* обнялся *пламенемъ*, la maison est toute en flammes. *Part. p.* обнятый.
Обнищалый, *adj.* réduit à la mendicité.
Обнищаніе, *sn.* le dénûment, la pauvreté.
Обнищевать, обнищать, *vn.* être réduit à la mendicité.
Обнова, *sf.* vêtement neuf; || une étrenne. **Вспрыскивать* обнову, boire à l'étrenne.
Обновитель, -ница, *s.* restaurateur, -trice.
Обновить, *см.* Обновлять.
Обновка, *dim.* *см.* Обнова.
Обновленіе, *sn.* le renouvellement, la restauration.
Обновлять, обновить, *va.* renouveler; || restaurer; || étrenner; || -ся, *vr.* être renouvelé, restauré; || se renouveler. *Возвратъ весны* обновляетъ *всю природу*, le retour du printemps renouvelle toute la nature. || Обновлять *домъ*, restaurer une maison. || Обновить *платье*, étrenner un habit. *Part. p.* обновлённый.
Обносить, обнести, *va.* porter *(autour)*; || servir à la ronde; || environner, entourer, enclore, ceindre; || oublier de servir *ou* en servant; || *calomnier; || -ся, *vr.* être porté, être servi; || être environné, entouré. Обносить *иконы вокругъ церкви*, porter les images autour de l'église. || Обносить *кушанье*, servir un plat à la ronde. || Обнести *садъ заборомъ*, entourer, ceindre un

jardin d'une palissade. || *Его́ обнесли́ жарки́мъ*, on a oublié de lui servir le rôti, ou on l'a oublié en servant le rôti. || *Обнести́ неви́нного*, calomnier un innocent. *Part. p.* обнесённый.

Обно́сный, *adj.* calomnieux.

Обно́сокъ, *sm.* 1. *dim.* -сочекъ, les vêtements portés.

Обно́съ, *sm.* la calomnie.

Обню́хивать, обню́хать, *va.* flairer.

Обня́ть, *см.* Обнима́ть.

Обо *и* Объ, *prép. см.* О.

Обобра́ть (*fut.* оберу́), *см.* Обира́ть.

Обобро́чивать, -бро́чить, *va.* imposer une redevance; || -ся, *vr.* être imposé d'une redevance. *Part. p.* обобро́ченный.

Обобро́чка, *sf.* la redevance, capitation.

Обобща́ть, обобщи́ть, *va.* rendre public ou commun, généraliser; || -ся, *vr.* devenir public, se communiquer, se généraliser. *Part p.* обобщённый.

Обогати́тель, -ница, *s.* celui ou celle qui enrichit.

Обогати́тельный, *adj.* 1. qui enrichit.

Обогаща́ть, -гати́ть, *va.* enrichir; || -ся, *vr.* s'enrichir. *Онъ* обогати́лся *торго́влею*, il s'est enrichi par le commerce, à commercer. *Па́мять* обогаща́ется *чте́нiемъ*, la mémoire s'enrichit par la lecture. *Part. p.* обогащённый.

Обогаще́нie, *sn.* enrichissement *m.*

Обогна́ть, *см.* Обгоня́ть.

Обогну́ть, *см.* Огиба́ть.

Обоготворе́нie, *sn.* la déification, apothéose.

Обоготворя́ть, обоготвори́ть, *va.* déifier, diviniser; || *idolâtrer; || -ся, *vr.* être déifié. *Part. p.* обоготворённый.

Обогрѣва́ть, обогрѣ́ть, *va.* réchauffer; || -ся, *vr.* se chauffer, se réchauffer.

Ободве́рина, *sf.* le jambage de porte.

Ободво́ръ, *см.* Дворъ.

Ободо́къ, *sm.* *dim.* ободо́чекъ, *см.* О́бодъ.

Ободо́чный, *adj.* de jante, de cercle; -ная *кишка́*, le côlon.

Ободра́ть, (*fut.* обдеру́) *см.* Обдира́ть.

Ободре́нie, *sn.* encouragement *m.*

Ободри́тель, -ница, *s.* celui ou celle qui encourage.

Ободри́тельно, *adv.* d'une manière encourageante.

Ободри́тельный, *adj.* encourageant, d'encouragement.

Ободря́ть, ободри́ть, *va.* encourager; || -ся, *vr.* être encouragé; se ranimer. *Part. p.* ободрённый.

О́бодъ, *sm.* 9. la jante (*de roue*); || le cercle.

Обоедe̒сный *и* Обору́чный, *adj.* ambidextre.

Обоесторо́нний, *adj.* à deux côtés, à deux bords.

Обожа́нie, *sn.* adoration *f.*

Обожа́тель, -ница, *s.* adorateur, -trice.

Обожа́ть, I.1. *va.* adorer, idolâtrer. *Part. p.* обожа́емый.

Обожда́ть, *va. parf. fam. см.* Подожда́ть.

Обожра́ться, *см.* Обжира́ться.

Обо́зецъ, *dim. см.* Обо́зъ.

Обознача́ть, обозна́чить, *va.* marquer, indiquer; || -ся, *vr.* marquer; être marqué, indiqué. Обозна́чить *доро́гу вѣха́ми*, marquer, indiquer le chemin avec des perches. || Обозна́чить *примѣ́ты въ паспо́ртѣ*, donner le signalement dans un passe-port. *У него́ въ паспо́ртѣ примѣ́ты не* обозна́чены, son passe-port ne donne pas son signalement. || *Всхо́ды начина́ютъ* обознача́ться, les pousses de semailles commencent à marquer. *Part. p.* обозна́ченный.

Обозначе́нie, *sn.* indication *f.*

Обозна́чить, *см.* Обознача́ть.

Обо́зничiй, *и* -зной, *adj. sm. Milit.* le vaguemestre.

Обо́зный, *adj.* de train.

Обозрѣва́ть, обозрѣ́ть, *va.* visiter, voir; || -ся, *vr.* regarder autour de soi; s'orienter; || être visité; || se tromper en regardant; || *Vén.* perdre la piste. || Обозрѣ́ть *окре́стности го́рода*, visiter les environs de la ville. Обозрѣ́ть *достопримѣча́тельности го́рода*, voir les curiosités de la ville.

Обозрѣ́нie, *sn.* aperçu, exposé *m*; || la revue (*journal*).

Обо́зъ, *sm.* un train de chariots; || *pl. Milit.* les bagages, équipages, charroi *m.*

Обо́й, *sm.* les fruits abattus par le vent.

Обо́и, *sm. pl.* la tapisserie, tenture; || *бума́жные* —, les papiers peints, papiers, tentures *m.*

Обо́йма, *sf.* le crampon; || anneau de fer *m.*

Обо́йница, *sf.* le corps (*d'une poulie*); || anneau de fer *m.*

Обо́йны, *sf. pl.* le mâchefer.

Обо́йный, *adj.* de tapisserie; des papiers peints. -ная *фа́брика*, fabrique de papiers peints. — *ма́стеръ*, *см.* Обо́йщикъ.

Обойти́, *см.* Обходи́ть.

Обо́йщикъ, -щица, *s.* tapissier, -ère.

Обокра́сть, *см.* Обкра́дывать.

Обола́кивать, *va. pop.* envelopper; || revêtir; || -ся, *vr.* se revêtir; se couvrir. *Не́бо* обола́кивается *ту́чами*, le ciel se couvre de nuages.

Оболва́нивать, оболва́нить, *va.* dégrossir, ébaucher; || travailler mal, faire grossièrement. *Part. p.* оболва́ненный.

Оболга́ть, *см.* Облыга́ть.

Оболо́нка, *sf.* 3. *dim.* -ло́ночка, pellicule *f*, tégument *m.*

Оболо́чка, *sf.* 4. enveloppe; || membrane, tunique *f.*

Оболо́чь, *см.* Обола́кивать.

Обольну́ть, *см.* Облипа́ть.

Обольсти́тель, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Обольсти́тельно, *adv.* d'une manière séduisante, avec séduction.

Обольсти́тельный, *adj.* séduisant.

Обольща́ть, обольсти́ть, *va.* séduire, éblouir; || -ся, *vr.* être séduit; se laisser séduire. Обольсти́ть *дѣ́вушку*, séduire une fille. Обольща́ть *себя́ ло́жною надѣ́ждою*, se laisser séduire par un faux espoir, *Вели́чiе его́* обольсти́ло, les grandeurs l'ont ébloui. Обольща́ть *себя́ мечта́нiями*, se faire des illusions. *Part. p.* обольщённый.

Обольще́нie, *sn.* la séduction, illusion.

Обомкну́ть, *см.* Обмыка́ть.

Обомлѣ́лый, *adj.* stupéfait; || engourdi.

Обомлѣ́нie, *sn.* la stupéfaction; || stupeur, engourdissement *m.*

Обомлѣ́ть, *vn.* être stupéfait; || être engourdi.

Обоня́нie, *sn.* action de flairer; || odorat *m.*

Обоня́тельный, *adj. Anat.* — *нервъ*, le nerf olfactif.

Обоня́ть, I.1. *va.* flairer, sentir par l'odorat.

Обо́ра, *sf.* le lien des bas de paysan; -бо́рный, *adj.*

Обора́ть, обоpо́ть, *va.* vaincre, surmonter.

Обора́чивать, оборoти́ть, *va.* tourner; || transformer, métamorphoser; || -ся, *vr.* être tourné; || tourner; || se métamorphoser. Обора́чивать *листы́ въ кни́гѣ*, tourner les feuilles d'un livre. Обороти́ть *лошаде́й*, tourner les chevaux. || Обороти́ться *къ кому́ спино́ю*, tourner le dos à qqu'un. *Part. p.* оборо́ченный.

Оборва́нецъ, *sm.* un homme déguenillé.

Оборва́ница, *sf.* une femme déguenillée.

Оборва́ть, *см.* Обрыва́ть.

Обо́рка, *sf.* 3. *dim.* обо́рочка, la garniture, frange.

Оборо́на, *sf.* и -роне́ніе, *sn.* la défense, le soutien.

Обороните́ль, -ница, *s.* le défenseur.

Обороните́льный, *adj.* défensif. — *сою́зъ*, ligue défensive. -ная *война́*, guerre défensive. -ное *положе́ніе*, la défensive. *Держа́ть себя́ въ* оборони́тельномъ *положе́ніи*, se tenir sur la défensive.

Обороня́ть, оборони́ть, *va.* défendre, protéger; || -ся, *vr.* se défendre, se tenir sur la défensive. *Part. p.* оборонённый.

О́боротень, *sm.* 1. le loup-garou, ogre.

Оборотя́ть, *см.* Обора́чивать.

Оборо́тливо, *adv.* habilement, avec intelligence.

Оборо́тливость, *sf.* habileté, intelligence *f.*

Оборо́тливый, *adj.* habile, intelligent, plein de ressources.

Оборо́тный, *adj.* de retour; || *Com.* de roulement, de virement, destiné aux virements. — *путь*, *см.* Обра́тный. || —*капита́лъ*, le capital de roulement *ou* de virement. || -ная *сторона́*, le revers.

Оборо́тъ, *sm.* le revers, côté opposé; || le tour, la tournure; || *Com.* le virement, la circulation. *Написа́ть на* оборо́тѣ *листа́*, écrire sur le revers d'une feuille, *ou* au dos d'une feuille. || *Дѣло принима́етъ дурно́й* оборо́тъ, l'affaire prend une fâcheuse tournure, *ou* un mauvais tour. Оборо́тъ *фра́зы*, le tour, la tournure d'une phrase. *Смѣлый уда́чный* оборо́тъ, tour hardi, heureux. *Изъ Москвы въ Петербу́ргъ, я сдѣлалъ два* оборо́та, j'ai fait deux tours entre Moscou et St.-Pétersbourg.|| *Торго́вые* оборо́ты, les virements de commerce. *Пуска́ть капита́лъ въ* оборо́тъ, mettre un capital en circulation. *Пусти́ться въ* оборо́ты, se livrer à des spéculations. || *На оборо́тъ*, *adv.* à rebours, à contre-sens; réciproquement; vice versâ. *Дѣлать всё* на оборо́тъ, faire tout à rebours *ou* au rebours. *На брань онъ отвѣча́лъ* на оборо́тъ *бра́нью*, aux injures il a répondu réciproquement par des injures. *Есть лю́ди, кото́рыхъ нару́жность привлека́етъ, а хара́ктеръ отта́лкиваетъ*, и на оборо́тъ, il y a des personnes dont la figure attire et le caractère repousse, et vice versâ. *Ду́мали, что онъ разори́тся, а вышло* на оборо́тъ, on croyait qu'il se ruinerait, or c'est le contraire *ou* c'est l'inverse qui est arrivé.

Обо́рочка, *sf. dim. см.* Обо́рка.

Обо́ръ, *см.* Обо́рышъ.

Обо́рышный, *adj.* de rebut.

Обо́рышъ, *sm.* le rebut.

Обосла́ть, *см.* Обсыла́ть.

Обою́дно, *adv.* réciproquement, mutuellement; || d'une manière équivoque, ambigument.

Обою́дность, *sf.* la réciprocité; || ambiguïté.

Обою́дный, *adj.* réciproque, mutuel; || équivoque, ambigu.

Обою́ду, *adv.* des deux côtés, de part et d'autre.

Обрабо́тать, *см.* Обрабо́тывать.

Обрабо́тка, *sf.* action du verbe Обрабо́тывать; || la culture; || la façon.

Обрабо́тывать, обрабо́тать, *va.* cultiver, façonner, travailler; || -ся, *vr.* être cultivé, façonné, travaillé. Обрабо́тывать *по́ле, садъ*, cultiver, travailler un champ, un jardin. Обрабо́тывать *мра́моръ*, façonner, travailler le marbre. Обрабо́тывать *слогъ, стихи́*, travailler son style, ses vers. || *Онъ хорошо́* обрабо́талъ *э́то дѣло*, il a bien arrangé cette affaire. *Part. p.* обрабо́танный.

Обра́внивать, обравня́ть, *va.* égaliser *(en coupant)*.

Обра́довать, *va. parf. см.* Ра́довать.

Образе́цъ, *sm.*1. le modèle; || exemple. *Дѣлать что́ нибудь по* образцу́, faire une chose sur un modèle, d'après un modèle. *Взять кого́ за* образе́цъ, prendre qqu'un pour modèle. || *Ста́вить кого́ въ* образе́цъ *други́мъ*, citer qqu'un comme exemple à suivre.

Образи́на, *sf. dim.* -зи́нка, gros visage, vilaine face.

Образки́, *sm. pl. plante*, arum *m*, le pied-de-veau.

Образна́я, *adj. sf.* la chapelle, oratoire domestique *m*; || atelier *m* de peintre d'images.

Образно́й, *adj.* d'image.

Образова́ніе, *sn.* la formation; organisation; || culture; instruction, éducation. — *земны́хъ пласто́въ*, la formation des couches de la terre. — *мета́лловъ въ нѣдрахъ земли́*, la formation des métaux dans le sein de la terre. — *человѣческаго тѣла*, l'organisation du corps humain. — *госуда́рственнаго совѣта*, l'organisation du conseil d'état. || — *ума́*, la culture d'esprit. — *ю́ношества*, l'instruction de la jeunesse. *Онъ не имѣетъ никако́го* -нія, il n'a aucune instruction. *Нра́вственное* —, l'éducation morale.

Образо́ванность, *sf.* instruction, culture, civilisation *f.*

Образо́ванный, *part. p.* instruit, civilisé; *см.* Образова́ть.

Образова́тель, -ница, *s.* organisateur; || instituteur, -trice.

Образова́тельно, *adv.* symboliquement.

Образова́тельный, *adj.* formateur, plastique; || figuratif, symbolique.

Образова́ть, I.2. образо́вывать, *va.* former; || organiser; || instruire, cultiver, civiliser; || -ся, *vr.* se former; || être élevé; se civiliser. *Ли́ніи* обра-зу́ютъ *треуго́льникъ*, les lignes forment un triangle. *Пары́* образу́ютъ *облака́*, les vapeurs forment des nuages. Образова́ть *респу́блику*, former une république. || Образова́ть *министе́рство, уче́бныя заведе́нія*, organiser un ministère, des maisons d'éducation. || Образо́вывать *ю́ношество*, instruire, former la jeunesse. *Онъ ма́ло* образо́ванъ, il est peu instruit. Образо́вывать *умъ, се́рдце*, cultiver, former l'esprit, le cœur. Образо́вывать *наро́дъ*, civiliser un peuple. || *Метео́ры* образу́ются *въ во́здухѣ*, les météores se forment dans l'air. *Въ э́томъ мѣстѣ* образова́лась *про́пасть*, il s'est formé un gouffre en cet endroit. *У него́* образова́лось *бѣльмо́ на глазу́*, il s'est formé un cataracte sur son œil. *Э́та респу́блика* образо́валась *ме́дленно*, cette république s'est formée lentement. *Вкусъ* обра-зо́вывается *чте́ніемъ хоро́шихъ а́второвъ*, le goût se forment par la lecture de bons auteurs. || *Онъ* образо́вывался *въ лице́ѣ*, il a été élevé au lycée; il a reçu son éducation, *ou* il a fait ses études au lycée. *Part. p.* образо́ванный. — *человѣкъ*, un homme instruit. — *умъ*, esprit cultivé. — *наро́дъ*, peuple civilisé.

Образоно́сецъ, *sm.* 1. le porteur d'images.

Образу́мить, *см.* Образу́мливать.

Образумле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Образу́мливать, -зу́мить, *va.* faire entendre la raison, ramener à la raison; || -ся, *vr.* se rendre à la raison, revenir à soi. *До́лго упо́рствовалъ онъ въ свои́мъ безу́мномъ намѣре́ніи, но наконе́цъ его́* образу́мили *и́ли наконе́цъ* обра-

зумился, il s'obstinait longtemps dans son intention insensée, mais enfin on lui a fait entendre la raison, ou on l'a ramené à la raison, ou enfin il s'est rendu à la raison. *Part. p.* образумленный.

Образцóвый, *adj.* de modèle; exemplaire. -вая *добродѣтель*, vertu *f* exemplaire. — *полкъ*, le régiment modèle. || -вое *произведéніе*, le chef-d'œuvre. -вая *мѣра*, étalon *m.*

Образчикъ, *sm. dim.* -чичекъ, échantillon *m.*

Óбразъ, *sm.* (*pl.* óбразы), la forme, figure, image; || manière, façon; || le modèle, exemple; || (*pl:* образá) image *f* (*d'un saint*). *Измѣнить* óбразъ *правлéнія*, changer la forme du gouvernement. *На нёмъ нѣтъ человѣческаго* óбраза, il n'a pas figure humaine, figure d'homme. *Богъ создáлъ человѣка по* óбразу *своему́*, Dieu créa l'homme à son image. || Образъ *жи́зни*, manière de vivre. Óбразъ *мыслéй*, façon, manière de penser. *Слѣдующимъ* óбразомъ, de la manière suivante. *Таки́мъ* óбразомъ, de cette manière, de la sorte, ainsi. *Каки́мъ* óбразомъ, de quelle manière? *Никаки́мъ* óбразомъ, en aucune manière, en aucune façon. *Тѣмъ и́ли други́мъ* óбразомъ, de façon ou d'autre, d'une manière ou d'autre. *Нѣкоторымъ* óбразомъ, en quelque sorte. *Рáвнымъ* óбразомъ, pareillement, également. *Наилу́чшимъ* óбразомъ, le mieux possible. *Надлежáщимъ* óбразомъ, dûment. *Прили́чнымъ* óбразомъ, convenablement. *Ины́мъ* óбразомъ, d'une autre manière, autrement. || Óбразъ *Богорóдицы*, une image de la Vierge.

Обрáмливать, обрáмить, *vr.* encadrer.

Обрáнивать, обронить, *va.* perdre, laisser tomber. *Part. p.* обрóненный и обронённый.

Обрати́ть, *см.* Обращáть.

Обрáтно, *adv.* de retour. *Идти́* обрáтно, retourner. *Тудá и* обрáтно, pour aller et revenir, *ou* aller et retour.

Обрáтный, *adj.* de retour; || inverse; converse. — *путь*, le retour. *Я встрѣтилъ его́ на* обрáтномъ *пути́*, à mon retour je l'ai trouvé en chemin. || — *порядокъ*, ordre inverse. *Mathém.* -ная *пропóрція*, la proportion inverse. -ное *предложéніе*, proposition converse. || -ная *сторонá*, le revers. *-ное *дѣйствіе*, la réaction. -ныя *лóшади*, les chevaux de renvoi (*de poste*). *Ѣхать на* обрáтныхъ *лошадя́хъ*, aller avec des chevaux de renvoi.

Обращáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui transforme; || (*въ вѣру*) le convertisseur.

Обращáтельный, *adj.* propre à transformer *ou* à convertir.

Обращáть, обрати́ть, *va.* tourner, attirer, fixer, porter; || réduire, mettre; || convertir; || changer, métamorphoser, transformer; || employer, appliquer; || faire circuler, mettre en circulation; || -ся, *vr.* se tourner, retourner; || tourner, circuler; || se convertir, se transformer; || s'adresser, adresser, en appeler; || avoir, entretenir commerce, être en commerce; || traiter. Обрати́ть *на когó взóры*, tourner ses regards vers *ou* sur qqu'un. Обрати́ть *на себя́ чей ли́бо взóры*, attirer sur soi, à soi les regards de qqu'un, *ou* fixer les regards de qqu'un. Обрати́ть *внимáніе*, *см.* Внимáніе. Обрати́ть *въ шу́тку*, tourner en plaisanterie, en raillerie. *Кудá бы я ни* обрати́лъ *мой взоръ*, quelque part que je porte ma vue. || Обрати́ть *гóродъ въ пéпелъ*, réduire, mettre une ville en cendre, en poudre. Обрати́ть *въ прахъ*, réduire, mettre en poudre. Обрати́ть *непрія́теля въ бѣгство*, mettre l'ennemi en fuite. || Обращáть *грѣшниковъ*, convertir les pécheurs. Обращáть *язы́чниковъ въ христiáнскую вѣру*, convertir les païens au christianisme. || Обрати́ть *вóду въ винó*, changer, convertir l'eau en vin. *Діáна* обрати́ла *Актеóна въ оленя́*, Diane métamorphosa Actéon en cerf. || Обращáть *свои́ дохóды на пострóйку дóма*, employer, appliquer ses revenus à la construction d'une maison. || Обращáть *капитáлъ*, faire circuler son capital, le mettre en circulation. || *Обрати́ть *тылъ*, montrer les talons, prendre la fuite *Обращáть *въ свою́ пóльзу ошибки други́хъ*, profiter des fautes d'autrui, *ou* mettre à son avantage les fautes d'autrui. || Обрати́ться *лицóмъ къ сóлнцу*, se tourner vers le soleil, *ou* tourner la face vers le soleil. Обрати́ться *къ Бóгу*, se tourner vers Dieu, *ou* retourner à Dieu. Обрати́ться *въ прахъ*, retourner en poudre. Обрати́ться *вспять*, retourner en arrière, rebrousser chemin, reculer. || *Планéты* обращáются *вокру́гъ сóлнца*, les planètes tournent autour du soleil. *Кровь* обращáется *въ жи́лахъ*, le sang circule dans les veines. || *Грѣшники! спѣши́те* обрати́ться, pécheurs, dépêchez-vous de vous convertir! *Изъ язы́чества* обрати́ться *въ христiáнскую вѣру*, abjurer le paganisme pour se convertir au christianisme. *Винó э́то* обрати́лось *въ у́ксусъ*, ce vin s'est converti en vinaigre. *Ку́колка* обрати́лась *въ бáбочку*, la chenille s'est transformée en papillon. || Обрати́ться *къ комý по дѣлу*, s'adresser à qqu'un pour une affaire. Обрати́ться *къ комý съ прóсьбою*, adresser une prière à qqu'un. *Я* обращáюсь *къ вáшему великоду́шію, къ вáшему сéрдцу, къ вáшему безпристрáстію*, j'en appelle à votre générosité, à votre cœur, à votre impartialité. || Обращáться *съ учёными, съ арти́стами*, avoir, entretenir commerce, être en commerce avec des savants, des artistes. || *Онъ хорошó, ду́рно* обращáется *съ свои́ми подчинёнными*, il traite bien, mal ses subordonnés. Обращáться *съ кѣмъ по дру́жески*, traiter qqu'un en ami. || *Онъ не умѣетъ* обращáться *въ óбществѣ*, il ne sait de quelle manière se tenir dans le monde, *ou* il n'a pas de contenance dans le monde. Обрати́ться *въ бѣгство*, prendre la fuite. *Part. p.* обращённый.

Обращéніе, *sn.* la révolution, rotation; || circulation; || conversion. || *Mus.* le renversement; || manières, relations *pl. f*, commerce, usage *m*; || (*rhétorique*) invocation *f*.—*земли́ óколо сóлнца*, la révolution de la terre autour du soleil.—*земли́ óколо своéй óси*, la rotation de la terre autour de son axe. || — *крóви*, la circulation du sang. *Пусти́ть дéньги въ* —, mettre de l'argent en circulation. || —*язы́чниковъ въ христiáнскую вѣру*, la conversion des païens au christianisme. || —*аккóрда*, le renversement d'un accord. || *Гру́бое*—, des manières rudes, grossières. *Вѣжливое* —, des manières polies. *Онъ óчень вѣжливъ въ* обращéніи *съ подчинёнными*, il est très — poli dans ses relations avec ses subordonnés. *Онъ лю́бимъ за вѣжливость своегó* обращéнія, il est aimé pour l'affabilité de son commerce *ou* de ses manières. *Свѣтское* —, usage du monde. *Онъ не имѣетъ никакóго* -нія, il n'a aucun usage, aucun savoir-vivre. *Въ Áнгліи накáзываютъ за жестóкое* обращéніе *съ живóтными*, en Angleterre on punit les sévices contre les animaux. || Обращéніе *къ Му́зѣ*, invocation à la Muse.

Обревизовáніе, *sn.* la révision, inspection.

Обревизовáть, *см.* Обревизóвывать.

Обревизóвка, *sf. см.* Обревизовáніе.

Обревизóвывать, -зовáть, *va. parf.* réviser, inspecter. *Part. p.* обревизóванный.

Обрекáть, обрéчь и обрещи́, *va.* vouer, condamner, destiner; || -ся, *vr.* se vouer, se condam-

ser, se destiner, se dévouer. *Part. p.* обречённый.

Обремене́ніе, *sn.* action du verbe Обременя́ть.

Обремени́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui surcharge.

Обремени́тельный, *adj.* accablant, onéreux.

Обременя́ть, обремени́ть, *va.* surcharger, accabler; || -ся, *vr.* être surchargé, accablé; se charger. *Part. p.* обременённый. — *долга́ми,* abîmé, obéré de dettes.

Обреми́зить, *parf. см.* Реми́зить.

Обрече́ніе, *sn.* action de vouer et de se vouer.

Обре́чь, обрещи́, *см.* Обрека́ть.

Обрива́ть, обри́ть, *va.* raser; || -ся, *vr.* se raser, se faire la barbe. *Обри́ть *кого́ до́-чиста,* mettre qqu'un en blanc, en chemise; le voler. *Part. p.* обри́тый.

Обрисо́вывать, обрисова́ть, *va.* dessiner, esquisser, ébaucher; || -ся, *vr.* se dessiner, se détacher. *Это пла́тье хорошо́* обрисо́вываетъ *та́лію,* cet habit dessine bien la taille. *Part. p.* обрисо́ванный.

Обри́ть, *см* Обрива́ть.

Обробѣ́ть, *parf. см.* Робѣ́ть.

Обровня́ть, *см.* Обра́внивать.

Обро́къ, *sm.* la redevance en argent.

Оброни́ть, *см.* Обра́нивать.

Обро́нный, *adj.* -ная *рабо́та,* le bosselage, la ciselure.

Обро́сить, *va. parf. pop.* abandonner, délaisser.

Обро́слый, *adj.* couvert *(d'herbes).*

Оброста́ть, обрости́, *vn.* se couvrir. Обрости́ *волоса́ми,* se couvrir de poil. *Ка́мень* обро́съ *мо́хомъ,* la pierre s'est couverte de mousse.

Обро́тный, *adj.* de licou.

Обро́ть, *sf.* le licou, licol.

Обро́чить, II.a. *см.* Обобро́чивать.

Обро́чникъ, *sm.* celui qui paye une redevance.

Обро́чный, *adj.* de redevance; || payant une redevance.

Обруба́ть, обруби́ть, *va.* tailler, couper; || ourler; || -ся, *vr.* être taillé, coupé; être ourlé. Обруба́ть *су́чья у дере́вьевъ,* émonder les arbres. || Обруби́ть *плато́къ,* ourler un mouchoir. *Part. p.* обру́бленный.

Обру́бокъ, *sm.* 1. *dim.* обру́бочекъ, le tronc, billot.

Обру́бъ, *sm. dim.* -ру́бецъ, la cage *(du moulin, etc.).*

Обруга́ть, *va. parf.* injurier, invectiver, outrager. *Part. p.* обру́ганный.

Обруси́ть, *va.* équarrir.

Обруси́ть, *va.* rendre russe, faire prendre les usages russes.

Обрусѣ́ть, *vn. parf.* devenir russe; prendre les usages russes.

Обруча́льный, *adj.* — *обря́дъ,* les fiançailles *f*; || -ное *кольцо́,* anneau nuptial.

Обруча́ть, обручи́ть, *va.* fiancer; || -ся, *vr.* être fiancé. *Part. p.* обручённый.

Обруче́ніе, *sn.* action de fiancer; || les fiançailles *f.*

Обручённикъ, -ница, *s.* fiancé, -cée.

Обру́чикъ, *dim. см.* Обручъ.

Обручи́ть, *см.* Обруча́ть.

Обручи́ще, *augm. см.* Обручъ.

Обру́чникъ, *sm.* le tonnelier; || *sl.* le fiancé.

Обру́чный, *adj.* de cercle.

Обручъ, *sm.* le cercle *(de tonneau),* cerceau; || *sl.* le bracelet. *Набива́ть* о́бручи *на бо́чку,* mettre des cercles à une tonne; cercler une tonne; chasser les cercles d'une tonne.

Обру́шивать, обру́шить, *va.* abattre, renverser, démolir; || -ся, *vr.* s'écrouler, crouler, tomber; || *assaillir. *Кро́вля* обру́шилась, le toit s'est écroulé. *Стѣна́* обру́шилась, le mur a croulé. *Сво́дъ* обру́шился, la voûte est tombée. || **На него́* обру́шились *всѣ несча́стія,* tous les malheurs vinrent l'assaillir. *Part. p.* обру́шенный.

Обру́шивать, обру́шать, *va.* monder *(pour faire du gruau).* Обру́шать *ячме́нь, гре́чку,* monder de l'orge, du blé noir.

Обру́шина, *sf.* éboulement, écroulement *m.*

Обру́шить, *см.* Обру́шивать.

Обрыва́ть, обры́ть, *va.* creuser *(tout autour).* *Part. p.* обры́тый.

Обрыва́ть, оборва́ть, *va.* arracher *(tout autour)*; || -ся, *vr.* être arraché; || se casser, se rompre; || tomber *(d'en haut).* Обрыва́ть *ли́стья у дере́ва,* arracher les feuilles d'un arbre, *ou* défeuiller un arbre. *Оборва́ть *кого́,* maltraiter qqu'un de paroles; le traiter à la turque, de Turc à More. || *Струна́* оборва́лась, la corde s'est cassée. || *Рабо́чій* оборва́лся *съ кро́вли,* un ouvrier tomba du haut du toit. *Part. p.* обо́рванный.

Обры́вокъ, *sm.* 1. le fragment, morceau détaché.

Обры́въ, *sm.* endroit coupé à pic. Обры́въ *камени́стаго бе́рега,* un rivage rocailleux coupé à pic.

Обры́згивать, обры́згать *и* обры́знуть, *va.* arroser, éclabousser, couvrir; || -ся, *vr.* s'éclabousser; être éclaboussé. Обры́згать *водо́ю,* arroser d'eau. Обры́згать *кро́вью,* couvrir de sang, ensanglanter: Обры́згать *гря́зью,* éclabousser, couvrir de boue. *Part. p.* обры́зганный.

Обры́ть, *см.* Обрыва́ть.

Обрѣ́занецъ, *sm.* 1. un circoncis.

Обрѣ́заніе, *sn.* action de rogner; || la circoncision.

Обрѣ́зать, *см.* Обрѣ́зывать.

Обрѣзно́й, *adj.* rogné *(du papier)*; || retranché.

Обрѣ́зокъ, *sm.* 1. *dim.* -зочекъ, la rognure.

Обрѣ́зъ, *sm.* la tranche *(d'un livre, du papier)*; || le couteau à rogner; || la bêche à gazon; || la retraite *(d'un mur)*; || le baquet, demi-tonneau. *Кни́га съ золоты́мъ* обрѣ́зомъ, un livre doré sur tranche. || *Въ обрѣ́зъ,* *adv.* tout juste, sans rien de trop.

Обрѣ́зывать, обрѣ́зать, *va.* rogner, couper, tailler *(tout autour)*; || circoncire; || *Archit.* donner la retraite *(à un mur)*; || -ся, *vr.* être rogné, coupé. *На́до* обрѣ́зать *э́ту па́лку, она́ сли́шкомъ длинна́,* il faut rogner ce bâton, il est trop long. Обрѣ́зать *во́лосы,* couper les cheveux. Обрѣ́зать *но́гти,* rogner, couper les ongles. Обрѣ́зывать *дере́вья,* tailler des arbres. *Part. p.* обрѣ́занный.

Обрѣсти́, обрѣ́сть, *см.* Обрѣта́ть.

Обрѣта́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui trouve.

Обрѣта́ть, обрѣсти́ *и* обрѣ́сть, *va.* trouver, découvrir; || -ся, *vr.* se trouver, être trouvé. *Part. p.* обрѣтенный.

Обрѣте́ніе, *sn.* la découverte, action de trouver.

Обрѣше́чивать, обрѣше́тить, *va.* garnir de lattes; || -ся, *vr.* être garni de lattes. *Part. p.* обрѣше́ченный *и* обрѣшечённый.

Обрю́зглость, *sf.* état ratatiné *(de la peau).*

Обрю́зглый, *adj.* ratatiné, ridé, flétri, défait.

Обрю́згнуть, *parf. см.* Брю́згнуть.

Обрю́токъ, *sm.* 1. un jeune chien à grosses pattes.

Обрюха́тить, *va.* rendre enceinte.

Обрюха́тѣть, *vn.* devenir *ou* être enceinte.

Обря́дливый, *adj.* formaliste, cérémonieux.
Обря́дникъ, *sm.* le cérémonial.
Обря́дный, *adj.* de cérémonies; de cérémonial.
Обря́дъ, *sm.* la cérémonie; || procédure. *Религіо́зный* —, cérémonie religieuse. *Церко́вный* —, cérémonie de l'Église. — *крещенія*, les cérémonies du baptême. *Сва́дебный* —, cérémonie d'un mariage, || *Прика́зный, суде́бный* —, la procédure judiciaire.
Обряжа́ть, обряди́ть, *va.* nettoyer *(un animal tué à la boucherie)*.
Обса́да, *sf.* ce qui est planté autour.
Обса́живать, обсажа́ть, обсади́ть, *va.* planter tout autour; || -ся, *va.* être entouré. *Part. p.* обса́женный.
Обса́ливать, обса́лить, *va.* graisser; salir; || -ся, *vr.* être graissé; se salir. *Part. p.* обса́ленный.
Обса́сывать, обсоса́ть, *va.* sucer *(tout autour)*. *Part. p.* обсо́санный.
Обса́харивать, обса́харить, *va.* sucrer, couvrir de sucre; || -ся, *vr.* se candir. *Варе́нье* обса́харилось, les confitures se sont candies. *Part. p.* обса́харенный.
Обселя́ть, обсели́ть, *va.* peupler; || -ся, *vr.* se peupler; || s'établir. *Part. p.* обселённый.
Обсерваторія, *sf.* *Astr.* observatoire *m.*
Обсерваціо́нный, *adj.* *Milit.* — *ко́рпусъ*, le corps d'observation.
Обсидіа́нъ, *sm.* obsidiane, obsidienne *f (pierre)*.
Обска́кивать, обскака́ть, *va.* devancer à cheval.
Обсоса́ть, *см.* Обса́сывать.
Обсо́хлый, *adj.* entièrement sec.
Обсо́хнуть, *см.* Обсыха́ть.
Обста́вливать *и* **-ставля́ть, обста́вить**, *va.* placer, mettre *ou* poser *(autour)*; || distribuer les rôles, mettre en scène; || -ся, *vr.* être placé; || s'entourer. Обста́вить *ко́мнату ме́белью*, placer des meubles dans une chambre, *ou* garnir une chambre de meubles. || Обста́вить *театра́льную пье́су*, mettre en scène une pièce de théâtre. *Part. p.* обста́вленный.
Обста́ивать, обстоя́ть, *va.* défendre, soutenir, protéger.
Обстано́вка, *sf.* action de placer; || la mise en scène. — *о́перы*, la mise en scène d'un opéra.
Обста́ть, *va. parf.* se placer autour, entourer.
Обстоя́ніе, *sn. sl.* le siége, blocus; || la calamité.
Обстоя́тельно, *adv.* en détail, avec détail, à fond.
Обстоя́тельность, *sf.* le détail.
Обстоя́тельный, *adj.* 1. exact, ponctuel; || détaillé, circonstancié.
Обстоя́тельственный, *adj.* *Gram.* circonstanciel.
Обстоя́тельство, *sn.* la circonstance, conjoncture; || affaire. Обстоя́тельства *увели́чивающія, уменьша́ющія вину́*, circonstances aggravantes, atténuantes. Обстоя́тельства *мѣ́ста и вре́мени*, des circonstances du lieu et du temps. *Это зави́ситъ отъ* обстоя́тельствъ, cela dépend des circonstances. Обстоя́тельства *неблагопрія́тны*, les circonstances, les conjonctures ne sont pas favorables. *Находи́ться въ затрудни́тельныхъ* обстоя́тельствахъ, se trouver dans des circonstances, dans des conjonctures difficiles. *Въ разли́чныхъ* обстоя́тельствахъ *жи́зни*, dans les différentes conjonctures de la vie. *При ны́нѣшнихъ* обстоя́тельствахъ, dans les circonstances actuelles, *ou* par le temps qui court. *Воспо́льзоваться* обстоя́тельствомъ, profiter de la conjoncture. *Счастли́вое, гру́стное* обстоя́тельство, heureuse, triste conjoncture. || *Онъ въ тѣ́сныхъ* обстоя́тельствахъ, il est mal dans ses affaires. *По дома́шнимъ* обстоя́тельствамъ, pour affaires de famille. Обстоя́тельства *задержа́ли меня́*, les affaires m'ont retenu. *Мои́* обстоя́тельства *не позво́лили мнѣ прійти́ ра́нѣе*, mes affaires *ou* les circonstances ne m'ont pas permis de venir plus tôt. *Смотря́ по* обстоя́тельствамъ, selon les circonstances, *ou* c'est selon.
Обстоя́ть, *vn.* aller; || *sl. va.* entourer. *Все* обстои́тъ *благополу́чно*, tout va bien.
Обстра́гивать, обстрога́ть, *va.* raboter *(tout autour)*; || -ся, *vr.* être raboté. *Part. p.* обстро́ганный.
Обстра́ивать, обстро́ить, *va.* bâtir tout autour; || -ся, *vr.* être bâti autour; || bâtir pour son usage. *Part. p.* обстро́енный.
Обстра́чивать, обстрочи́ть, *va.* coudre en arrière-points; || -ся, *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* обстро́ченный.
Обстрига́ть, обстри́чь, *см.* Острига́ть *и* Остри́чь.
Обстрога́ть, *см.* Обстра́гивать.
Обстро́ить, *см.* Обстра́ивать.
Обстрочи́ть, *см.* Обстра́чивать.
Обстру́кція, *sf.* *Méd.* obstruction *f.*
Обстрѣ́ливать, *va.* canonner; || -ся, *vr.* être canonné. *Непрія́тель цѣ́лый день* обстрѣ́ливалъ *на́ши око́пы*, l'ennemi canonna nos retranchements pendant toute la journée. *Part. p.* обстрѣ́ленный.
Обступа́ть, обступи́ть, *va.* entourer, cerner; || -ся, *vr. см.* Оступа́ться. *Part. p.* обсту́пленный.
Обсу́живаніе, обсужде́ніе, *sn.* examen *m*, délibération *f.*
Обсу́живать *и* **Обсужда́ть, обсуди́ть**, *vr.* examiner, délibérer; || -ся, *vr.* être examiné. *Сена́тъ до́лго* обсу́живалъ *это дѣ́ло*, le sénat a longtemps examiné cette affaire, *ou* a longtemps délibéré sur cette affaire. *Part. p.* обсу́женный.
Обсу́шивать, обсуши́ть, *va.* sécher; || -ся, *vr.* sécher, être séché. *Part. p.* обсу́шенный.
Обсчи́тывать, обсчита́ть *и* **обче́сть**, *va.* tromper dans un compte; || -ся, *vr.* se tromper dans un calcul, dans un compte. *Въ э́той ла́вкѣ меня́* обсчита́ли *на два рубля́*, on m'a trompé dans le compte pour deux roubles dans cette boutique. *Part. p.* обсчи́танный.
Обсыла́ть, обосла́ть, *va.* envoyer *(chez plusieurs)*; || -ся, *vr.* s'envoyer *ou* se faire mutuellement des présents; || se faire annoncer.
Обсыпа́ть, обсы́пать, *va.* couvrir, verser, jeter *(tout autour)*; || -ся, *vr.* s'ébouler; || être couvert. *Part. p.* обсы́панный.
Обсыха́ть, обсо́хнуть, *vn.* sécher entièrement.
Обсѣва́ть, обсѣ́ять, *va.* ensemencer, semer partout; || -ся, *vr.* être semé; || ensemencer son champ, *Part. p.* обсѣ́янный.
Обсѣ́вка, *sf.* action d'ensemencer un champ; || *pl.* -вки, ce qui reste d'une chose criblée.
Обсѣ́вокъ, *sm.* 1. l'endroit d'un champ non ensemencé.
Обсѣвъ, *sm. см.* Обсѣ́вка.
Обсѣда́ть, обсѣ́сть, *va.* s'asseoir autour; || *sl.* assiéger.
Обсѣка́ть, обсѣ́чь, *va.* couper, tailler tout autour; || -ся, *vr.* être coupé; || se fendre *(des cheveux)*. *Part. p.* обсѣ́ченный.
Обсѣменя́ть, обсѣмени́ть, *см.* Обсѣва́ть *и* Обсѣ́ять.
Обсѣ́сть, *см.* Обсѣда́ть.
Обсѣ́чь, *см.* Обсѣка́ть.
Обсѣ́ять, *см.* Обсѣва́ть.

Обтáивать, обтáять, *vn.* fondre, se fondre tout autour; || *va.* faire fondre tout autour. *Part. p.* обтáянный.

Обтáчивать, обточи́ть, *va.* tourner *(sur le tour)*; || -ся, *vr.* être tourné, être travaillé *(sur le tour)*. *Part. p.* обтóченный.

Обтáчивать, обтачáть, *va.* surjeter, coudre en surjet; || -ся, *vr.* être cousu en surjet.

Обтáять, *см.* Обтáивать.

Обтекáть, обтéчь, *va.* couler *(autour)*, baigner.

Обтерéть, *см.* Обтирáть.

Обтесáть, *см.* Обтёсывать.

Обтёска, *sf.* équarrissement *m*, action d'équarrir.

Обтёсывать, обтесáть, *va.* tailler, équarrir, débillarder; || -ся, *vr.* être taillé, équarri. *Part. p.* обтёсанный.

Обтéчь, *см.* Обтекáть.

Обтирáть *и* **Отирáть, обтерéть** *и* **отерéть,** *va.* essuyer; || user par le frottement; || -ся, *vr.* être essuyé, s'essuyer; || *se faire aux usages. *Part. p.* обтёртый.

Обтовóй, Обтовщи́къ, Óбтомъ, *см.* Оптовóй, *etc.*

Обточи́ть, *см.* Обтáчивать.

Обтыкáть, обты́кать, *va.* ficher *(autour)*, entourer. *Part. p.* обты́канный.

Обтя́гивать, обтяну́ть, *va.* tendre *(autour)*, garnir, couvrir; || tirer en bas *(par le poids)*, faire baisser; || -ся, *vr.* étendre autour de soi; se ceindre; || s'étendre, s'allonger. Обтяну́ть *крéсло сафья́номъ*, couvrir un fauteuil de maroquin. || Обтяну́ться *кушакóмъ*, se ceindre d'une ceinture. *Part. p.* обтя́нутый.

Обтя́жка, *sf.* action du verbe précédent. *Въ обтя́жку*, juste au corps; collant. *Плáтье си́дитъ въ обтя́жку*, l'habit est juste au corps, *ou* prend bien la taille. *Панталóны* въ обтя́жку, pantalon collant.

Обтяжнóй, *adj.* garni autour, couvert.

Обувáльный, *adj.* — *ремéнь и́ли рогъ*, le chausse-pieds.

Обувáть, обу́ть, *va.* chausser, mettre *(une chaussure)*; || fournir la chaussure, chausser; || *duper, tromper; || -ся, *vr.* se chausser, mettre sa chaussure. *Обу́ть *когó изъ canoгóвъ въ ла́пти*, ruiner qqu'un. *Part. p.* обу́тый.

Óбувь, *sf.* la chaussure.

Обу́гливать, обу́глить, *va.* carboniser, réduire en charbon; || -ся, *vr.* être carbonisé. *Part. p.* обу́гленный.

Обу́живать, обу́зить, *va.* faire trop étroit, rétrécir; || -ся, *vr.* se rétrécir. *Part. p.* обу́женный.

Обу́за, *sf.* fardeau *m*, charge *f*; embarras *m.*

Обуздáніе, *sn.* la répression.

Обу́здывать, обуздáть, *va.* dompter, réprimer, refréner, maîtriser, modérer; || -ся, *vr.* être dompté, réprimé, refréné; se maîtriser. — *лóшадь*, dompter un cheval. — *стрáсти*, dompter, réprimer, maîtriser, modérer les passions. — *гнѣвъ*, réprimer, refréner la colère. — *своевóліе*, réprimer la licence. — *свои́ желáнія*, réprimer, modérer ses désirs. — *свой язы́къ*, refréner sa langue. *Part. p.* обу́зданный.

Обу́зить, *см.* Обу́живать.

Обуревáніе, *sn.* agitation *f.*

Обуревáть, I.1. *va.* agiter, ballotter; || -ся, *vr.* être agité, ballotté; || être le jouet de. *Корáбль* обуревáютъ *вóлны*, les vagues agitent, ballottent le vaisseau. *Стрáсти* обуревáютъ *ю́ношу*, les passions agitent le jeune homme. || Обуревáться *страстя́ми*, être le jouet des passions. *Part. p.* обуревáемый.

Обуслóвливать, обуслóвить, *va.* poser des conditions à, faire dépendre de; || -ся, *vr.* dépendre. *Онъ ничѣ́мъ не* обуслóвилъ *своегó содѣ́йствія*, il n'a posé aucune condition à sa coopération. *Онъ* обуслóвилъ *усту́пку своегó прáва уплáтою емý извѣ́стной су́ммы*, il a fait dépendre la cession de son droit d'une certaine somme qu'on devra lui payer. || *Успѣ́хъ э́того предпрія́тія* обуслóвливается *стрóгимъ поря́дкомъ въ отчётности*, le succès de cette entreprise dépend de l'ordre strict dans la comptabilité. *Part. p.* обуслóвленный.

Обу́ть, *см.* Обувáть.

Обу́хъ, *sm.* la tête *(d'une hache)*; || *Mar.* cheville à œillet *f*; || ancienne arme slave; || *fam.* homme stupide, une bûche. *Онъ на* обу́хѣ *рожь молóтитъ, зернá не урóнитъ (prov.)*, il tondrait sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. *Плéтью* обу́ха *не перебьёшь (prov.)*, *см.* Плеть.

Обучáть, обучи́ть, *va.* enseigner, apprendre; || -ся, *vr.* étudier, faire ses études; apprendre; || être enseigné. Обучáть *когó му́зыкѣ*, enseigner la musique à qqu'un. *Онъ* обучáетъ *егó чтéнію*, il lui apprend, lui enseigne la lecture. || *Онъ* обучáлся *въ гимнáзіи*, il a étudié, il a fait ses études dans un collége. Обучáться *языкáмъ*, étudier, apprendre les langues. Обучáться *медици́нѣ, правовѣ́дѣнію*, étudier la médecine, le droit, *ou* étudier en médecine, en droit. *Онъ* обучáлся *исто́ріи у такóго-то учи́теля*, il a étudié l'histoire sous un tel maître. Обучáться *ремеслу́ у мáстера*, faire l'apprentissage d'un métier chez un maître. *Part. p.* обучённый.

Обучéніе, *sn.* enseignement *m*, instruction *f*, apprentissage *m.*

Обучи́ть, *см.* Обучáть.

Обу́шникъ, *sm.* un outil de faiseur de haches.

Обуя́ть, *va. parf.* s'emparer; || *sl.* faire perdre l'esprit; || perdre sa force. *Страхъ* обуя́лъ *егó*, la peur s'est emparée de lui. *Стрáсти* обуя́ли *егó*, les passions se sont emparées de lui, *ou* il est en proie aux passions.

Обхáживать, обходи́ть, *va.* parcourir *(divers endroits)*. *Я* обходи́лъ *весь гóродъ*, j'ai parcouru toute la ville. *Part. p.* обхóженный.

Обхáркать, *va. parf.* cracher *(partout)*, salir en crachant. — *полъ*, en crachant salir le plancher. *Part. p.* обхáрканный.

Обхвати́ть, *см.* Обхвáтывать.

Обхвáтъ *и* **Охвáтъ,** *sm.* brasse *f*. *Въ обхвáтъ*, de la grosseur d'une brasse. *Дéрево въ оди́нъ* обхвáтъ, *въ два* обхвáта, un arbre de la grosseur d'une brasse, de la grosseur de deux brasses.

Обхвáтывать, обхвати́ть, *va.* embrasser; envelopper; || -ся, *vr.* être embrassé, enveloppé. *Дéрево э́то такъ тóлсто, что двóе не мóгутъ* обхвати́ть *егó*, cet arbre est si gros, que deux personnes ne sauraient l'embrasser. *Плáмя* обхвати́ло *весь домъ*, les flammes ont enveloppé toute la maison. *Part. p.* обхвáченный.

Обхлóпывать, обхлóпать, *va.* démantibuler *(une porte)*. *Part. p.* обхлóпанный.

Обходи́тельно, *adv.* affablement.

Обходи́тельность, *sf.* affabilité, sociabilité *f.*

Обходи́тельный, *adj.* affable, sociable.

Обходи́ть, обойти́, *va.* faire le tour de; || devancer; || *Milit.* tourner; || faire un passe-droit à; || -ся, *vr.* traiter, en user; || coûter, revenir à tant; || se passer. Обойти́ *гóродъ*, faire le tour de la ville. Обойти́ *вокру́гъ дóма*, faire le tour

de la maison. || *Мы обошли ихъ неподалёку отъ города*, nous les avons devancés non loin de la ville. || *Непріятель обошёлъ нашу позицію*, l'ennemi a tourné notre position. || *Его обошли чиномъ*, on lui a fait un passe-droit, *ou* il a essuyé un passe-droit. *Его обходили два раза*, il a essuyé deux passe-droits. || *Онъ обошёлся со мною очень вѣжливо*, il m'a traité fort poliment. || *Просто обходиться съ кѣмъ*, en user sans façon avec qqu'un. || *Домъ обошёлся ему очень дорого*, sa maison lui coûta très-cher. *Обѣдъ обошёлся мнѣ въ сто рублей*, le dîner me revient à cent roubles. *Исчислить, во что обошлась постройка*, supputer à quoi monte la dépense d'un bâtiment. *Безъ пищи нельзя обойтися*, on ne saurait se passer de nourriture. *Я и безъ него обойдусь*, je me passerai bien de lui. *Part. p.* обойдённый.

Обходный, *adj.* de tour. -ная *стража*, *см.* Дозоръ.

Обходъ, *sm.* le tour; détour, circuit. *Прямой дорогой нѣтъ прохода, надо дѣлать обходъ*, le chemin droit est impraticable, il faut faire un détour, un circuit. || *Отрядъ пошёлъ въ обходъ непріятеля*, le détachement est allé tourner l'ennemi.

Обхожденіе, *sn.* le commerce, les manières *f.* *У него ласковое, пріятное обхожденіе*, il est d'un commerce affable, agréable, *ou* il a des manières affables, agréables.

Обчесать, *см.* Обчёсывать.

Обчесть, *см.* Обсчитывать.

Обчёсывать *и* Очёсывать, обчесать, *va.* peigner entièrement; || -ся, *vr.* se peigner comme il faut. *Part. p.* обчёсанный.

Обчётъ, *sm.* erreur *f* dans un calcul, le mécompte.

Обчищать, обчистить, *va.* nettoyer *(tout autour)*; || -ся, *vr.* être nettoyé; se nettoyer. *Part. p.* обчищенный.

Обшанцовать, *va. Milit.* entourer de retranchements; || -ся, *vr.* s'entourer de retranchements.

Обшаривать, обшарить, *va.* fouiller, fureter *(partout)*. *Part. p.* обшаренный.

Обшибать, обшибить, *va.* abattre, faire tomber en frappant.

Обшивать, обшить, *va.* (*fut.* обошью), coudre autour, garnir, border; || revêtir; doubler; || habiller, fournir des vêtements; || -ся, *vr.* faire ses vêtements; être garni, revêtu. Обшить *подолъ лентою*, border de ruban le bas d'une robe. || Обшить *домъ*, revêtir une maison de planches. Обшить *корабль*, doubler un vaisseau. || *Я кормлю его и* обшиваю, je le nourris et je l'habille. *Part. p.* обшитый.

Обшивка, *sf.* la garniture; || le revêtement, doublage.

Обшивни, *см.* Пошевни.

Обшивной, *adj.* garni, bordé; || propre à revêtir.

Обширно, *adv.* spacieusement.

Обширность, *sf.* étendue, une grande étendue.

Обширный, *adj.* spacieux, vaste. — *домъ*, maison spacieuse. — *садъ*, jardin spacieux. -ное *мѣсто*, lieu spacieux, vaste. -ная *пустыня*, un vaste désert. -ное *море*, une vaste mer. *— *умъ*, un esprit vaste. *-ные *планы*, de vastes plans. *-ныя *познанія*, de vastes connaissances.

Обшить, *см.* Обшивать.

Обшлагъ, *sm.* 8. le bout d'une manche *(d'habit)*, le parement.

Обще, *adv.* conjointement, ensemble, en commun.

Общеармейскій, *adj.* — *мундиръ*, l'uniforme *m* de l'armée.

Общежитель, *sm.* le cénobite.

Общежительно, *adv.* sociablement.

Общежительность, *sf.* la sociabilité.

Общежительный, *adj.* sociable, social.

Общежитіе *и* -жительство, *sn.* la vie sociale.

Общенародный, *adj.* général. — *языкъ*, la langue nationale. -ное *право*, le droit des gens.

Общеполезность, *sf.* utilité générale.

Общеполезный, *adj.* d'une utilité générale.

Общественный, *adj.* commun, public. -ное *благо*, le bien commun, public. -ная *польза*, intérêt commun, utilité publique. -ная *жизнь*, la vie publique. -ное *мнѣніе*, opinion publique. -ныя *должности*, emplois publics, fonctions publiques.

Общество, *sn.* la société; compagnie; le monde; || le corps. *Жить въ обществѣ*, vivre en société. *Человѣкъ рождёнъ для общества*, l'homme est né pour la société. — *учёныхъ*, société des gens de lettres. *Учёное* —, société savante. *Торговое* —, société de commerce. *Акціонерное* —, société en commandite. *Благотворительное* —, société de bienfaisance. *Пріятное* —, société agréable. *Я нахожу большое удовольствіе въ его обществѣ*, je trouve beaucoup d'agréments dans sa société. || *Человѣкъ хорошаго общества*, un homme de bonne compagnie. *Онъ очень любезенъ въ обществѣ*, il est très-aimable en compagnie. *Посѣщать хорошее, дурное* —, voir bonne, mauvaise compagnie, *ou* fréquenter la bonne, la mauvaise compagnie. *Тонъ хорошаго общества*, le ton de la bonne compagnie. *Страховое* —, compagnie d'assurance. || *Блестящее* —, le beau monde. *Онъ не любитъ общества*, il n'aime pas le monde. *Онъ посѣщаетъ только извѣстное* —, il ne voit qu'un certain monde. || *Дворянское, купеческое, мѣщанское* —, le corps de la noblesse, des marchands, des bourgeois. *Цеховое* —, le corps de métiers. *Цѣлымъ* обществомъ, en corps.

Общеупотребительный, *adj.* généralement usité, d'un usage général.

Община, *sf.* le bien commun; || la commune; communauté de femmes.

Общинный, *adj.* de commune; communal.

Общипывать, общипать, *va.* plumer, arracher *(tout)*; || *dépouiller; || -ся, *av.* être plumé, se plumer. *port. p.* общипанный.

Общительность, *adj. sl.* la libéralité, générosité.

Общительный, *adj. sl.* libéral, généreux.

Общій, *adj.* commun, général. -щая *опасность*, péril commun. *На* общее *иждивеніе*, общимъ *иждивеніемъ*, à frais communs. -щія *мѣста* lieux communs. -щее *мнѣніе*, opinion commune. *У меня съ нимъ нѣтъ ничего* общаго, je n'ai rien de commun avec lui. — *родъ*, *Gram* genre commun. Общими *силами*, en commun. — *трауръ*, deuil général. -щее *собраніе* assemblée générale. -щее *благо*, bien général -щее *правило*, maxime, règle générale. *Въ* общихъ *выраженіяхъ*, en termes généraux. — *столъ*, table d'hôte.

Общникъ, -ница, *s.* le participant; || associé *(d'une académie)*.

Общность, *sf.* état *m* de ce qui est commun à plusieurs.

Объ *и* Обо, *prép. см.* О.

Объединить, *см.* Объединять.

Объединеніе, *sn.* unification *f.*

Объединя́ть, объедини́ть, *va.* unifier; || **-ся,** *vr.* être unifié. *Part. p.* объединённый.

Объекти́въ, *sm.* (и -вное стекло́) le verre objectif.

Объёмистый, *adj.* volumineux.

Объёмъ, *sm.* brasse *f*, le pourtour; *см.* Обхва́ть; || le volume; les dimensions, proportions *f*; || *Муз.* le diapason. *Тѣла́ одина́ковой тя́жести, но разли́чнаго* объёма, des corps de même poids, mais de différent volume. *Това́ры больша́го* объёма, des marchandises d'un grand volume. Объёмъ *ша́ра*, les dimensions d'un ballon. Объёмъ *сочине́нія*, les proportions d'un ouvrage. *Эта коло́нна имѣ́етъ пять фу́товъ въ* объёмѣ, cette colonne a cinq pieds de pourtour. || Объёмъ *го́лоса, инструме́нта*, le diapason de la voix, de l'instrument.

Объи́грывать, *см.* Обы́грывать.

Объизъя́нить, *parf. см.* Изъя́нить.

Объиноземи́ться, *vr. parf.* adopter les usages étrangers, perdre sa nationalité.

Объи́скивать, *см.* Обы́скивать.

Объусло́вливать, *см.* Обусло́вливать.

Объѣда́ло, *sm.* écornifleur.

Объѣда́ла, *sf.* écornifleuse.

Объѣда́ть, объѣ́сть, *va.* (*fut.* объѣ́мъ) manger (*autour*); || ronger, corroder; || *fam.* écornifler; || **-ся,** *vr.* manger son soûl, bâfrer. *Part. p.* объѣ́денный.

Объѣ́дки, *sm. pl.* le reste du manger.

Объѣ́здить, *см.* Объѣзжа́ть.

Объѣ́здка, *sf.* action de dresser un cheval.

Объѣ́здникъ, *sm.* и **Объѣздно́й,** *adj.* le garde de nuit à cheval.

Объѣ́здчикъ, *sm.* le gendarme à cheval.

Объѣ́здъ, *sm.* le tour, la tournée; || détour, circuit; || (и -здная стра́жа) la patrouille à cheval. Объѣ́здъ *губерна́тора по губе́рніи*, la tournée du gouverneur dans le gouvernement. || *Что́бы избѣжа́ть боло́та, на́до сдѣ́лать большо́й* объѣ́здъ, pour éviter le marais il faut faire un grand détour, un grand circuit.

Объѣзжа́ть, объѣ́хать, *va.* aller (*autour*), faire le tour, faire la tournée; || devancer (*autrement qu'à pied*); || tourner. Объѣ́хать *го́родъ или вокру́гъ го́рода*, faire le tour de la ville. *Онъ* объѣ́халъ *всю Евро́пу*, il a fait le tour de l'Europe. *Губерна́торъ* объѣзжа́етъ *губе́рнію*, le gouverneur fait la tournée dans le gouvernement. || *Мы* объѣ́хали *ихъ у са́маго го́рода*, nous les avons devancés tout près de la ville. || *На́ша ко́нница* объѣ́хала *непрія́тельскую пѣхо́ту*, notre cavalerie tourna l'infanterie ennemie.

Объѣ́зживать и **-ѣзжа́ть, объѣ́здить,** *va* dresser, acheminer (*un cheval*); || **-ся,** *vr.* se bonifier (*d'une voiture*); || être dressé. *Part. p.* объѣ́зженный.

Объѣ́зжій, *adj.* de circuit. **-жая** *доро́га*, un chemin de circuit. || *sm. vi. см.* Объѣ́здчикъ.

Объѣ́сть, *см.* Объѣда́ть.

Объѣ́хать, *см.* Объѣзжа́ть.

Объяви́тель, -ница, *s.* déclarateur, -trice.

Объяви́тельный, *adj.* d'annonce, déclaratif.

Объяви́ть, *см.* Объявля́ть.

Объявле́ніе, *sn.* и **Объя́вка,** *sf.* la déclaration; annonce; notification. Объявле́ніе *войны́*, déclaration de guerre. *Пода́ть* объявле́ніе *въ поли́цію*, faire sa déclaration à la police. Объявле́ніе *о прода́жѣ книгъ*, annonce de livres à vendre. *Напеча́тать* объявле́ніе *въ газе́тахъ*, mettre une annonce dans les journaux. Объявле́ніе *о вы́ходѣ сочине́нія*, annonce de la publication d'un ouvrage. Объявле́ніе *прика́за*, la notification d'un ordre. || Объявле́ніе *пригово́ра*, la signification d'un arrêt. Объявле́ніе *о вступле́ніи въ бракъ*, le ban de mariage, la publication des bans, des bans d'un mariage. Объявле́ніе *о прекраще́ніи переми́рія*, la dénonciation de l'armistice. Объявле́ніе *объ изда́ніи но́ваго журна́ла*, le prospectus d'un nouveau journal.

Объявля́ть, объяви́ть, *va.* и *vn.* déclarer, faire connaître; annoncer; notifier, intimer, signifier; publier; || **-ся,** *vr.* être déclaré, annoncé, notifié. Объяви́ть *кому́ свои́ намѣ́ренія или о свои́хъ намѣ́реніяхъ*, déclarer, signifier ses intentions à qqu'un. Объяви́ть *войну́*, déclarer la guerre. Объявля́ть *всенаро́дно*, déclarer publiquement. *Его́* объявля́ли *вино́внымъ*, on le déclara coupable. Объяви́ть *своё мнѣ́ніе, свою́ во́лю*, faire connaître son opinion, ses volontés. *Я* объявля́ю *моё согла́сіе на э́то*, je déclare y adhérer, y consentir. Объяви́ть *прія́тную но́вость*, annoncer une nouvelle agréable. Объяви́ть *о прода́жѣ имѣ́нія*, annoncer la vente d'une propriété, d'un bien. Объяви́ть *о вы́ходѣ кни́ги*, annoncer la publication d'un livre. Объяви́ть *кому́ приказа́ніе*, notifier *ou* intimer un ordre à qqu'un. Объяви́ть *пригово́ръ, рѣше́ніе*, signifier un arrêt, un jugement. Объявля́ть *о вступле́ніи въ бракъ*, publier les bans, les bans d'un mariage. Объяви́ть *всепроще́ніе*, publier l'amnistie. || Объяви́ть *о прекраще́ніи переми́рія*, dénoncer l'armistice, la fin de l'armistice. Объяви́ть *себя́ несостоя́тельнымъ*, déposer son bilan. Объяви́ть *своё и́мя*, décliner son nom. Объяви́ть *на кого́ прете́нзію*, *см.* Прете́нзія. Объявля́емъ *всѣмъ на́шимъ вѣрноподда́ннымъ*, à tous nos fidèles sujets savoir faisons. *Part. p.* объя́вленный.

Объя́гниться, *parf. см.* Я́гниться.

Объяде́ніе, *sn.* un mets très-délicat; || *sl.* la gloutonnerie.

Объяса́чивать, -са́чить, *va.* imposer un tribut en pelleteries. *Part. p.* объяса́ченный.

Объясне́ніе, *sn.* explication *f*, éclaircissement *m.* Объясне́ніе *явле́ній приро́ды*, l'explication des phénomènes de la nature. *Тре́бовать отъ кого́* объясне́нія, demander explication, un éclaircissement à qqu'un. *У меня́ съ нимъ бы́ло* объясне́ніе, j'ai eu une explication, un éclaircissement avec lui. *Это дѣ́ло тре́буетъ* объясне́нія, cette affaire demande un éclaircissement, *ou* demande à être éclaircie. || Объясне́ніе *въ любви́*, déclaration *f* d'amour.

Объясни́тель, -ница, *s.* explicateur, commentateur *m.*

Объясни́тельный, *adj.* explicatif.

Объясня́ть, объясни́ть, *va.* expliquer, éclaircir; || **-ся,** *vr.* être expliqué, éclairci; s'expliquer. Объясни́ть *смыслъ зако́на*, expliquer le sens d'une loi. Объясни́ть *свои́ мы́сли*, expliquer ses pensées. *Я не могу́* объясни́ть *себѣ́ его́ поведе́ніе*, je ne peux m'expliquer sa conduite. Объясни́ть *дѣ́ло, вопро́съ*, éclaircir une affaire, une question. || Объясни́ться *съ кѣмъ*, s'expliquer avec qqu'un. || Объясни́ться *на слова́хъ*, avoir une explication orale. Объясни́ться *въ любви́*, faire une déclaration d'amour. *Онъ ху́до* объясня́ется *по францу́зски*, il s'énonce mal en français. *Нѣмы́е* объясня́ются *зна́ками*, les muets parlent par signes. *Part. p.* объяснённый.

Объя́тіе, *sn.* action d'embrasser; || *pl.* **-я́тія,** les bras, embrassements *m.* *Бро́ситься въ чьи́ либо* объя́тія, *или кому́ либо въ* объя́тія, se jeter dans les bras, entre les bras de qqu'un. *Держа́ть въ* объя́тіяхъ, tenir dans ses bras. *Приня́ть кого́ съ распростёртыми* объя́тіями, recevoir qqu'un à bras ouverts.

Объя́тность, *sf.* la compréhensibilité *f*.
Объя́тный, *adj.* qu'on peut étreindre avec les deux bras; || *qui est à la portée de l'esprit.
Объя́ть, *va. parf. sl.* embrasser; s'emparer. Объя́ть *взо́ромъ*, embrasser d'un coup d'œil. *Ужасъ* объя́лъ *его́*; l'effroi s'est emparé de lui. *Пла́мя* объя́ло *весь домъ*, la maison est toute en flammes. *Объя́ть *умо́мъ*, comprendre, concevoir. *Part. p.* объя́тый.
Обыва́тель, **-ница**, *s.* habitant, -ante; propriétaire *m. f*.
Обыва́тельскій, *adj.* d'habitant, de propriétaire.
Обы́грывать *и* **Объи́грывать**, **объигра́ть**, *va.* gagner *(au jeu)*; || l'emporter sur *(à un jeu)*; || bonifier *(un instrument)* à force de jouer; || **-ся**, *vr.* se bonifier. *Онъ всѣхъ* обы́грываетъ, il gagne tout le monde. *Его́* обыгра́ли *навѣрняка́*, on l'a gagné à jeu sûr *ou* par tricherie. Обыгра́ть *до копѣйки*, *до́чиста*, mettre au blanc. *Part. p.* обы́гранный.
Обыде́нно *и* **Обыде́нкою**, *adv.* dans l'espace d'un jour.
Обыде́нный, *adj.* d'un jour, fait en un seul jour; de tous les jours.
Обыка́ть, **обы́кнуть**, *vn.* s'habituer, s'accoutumer à.
Обы́клый, *adj.* habitué, accoutumé.
Обыкнове́ніе, *sn.* l'habitude, coutume *f*, usage *m*. *У него́* обыкнове́ніе *спать по́слѣ обѣ́да*, il a l'habitude, il a coutume de faire la sieste, *ou* de dormir après le dîner. *По обыкнове́нію*, *loc. adv.* d'habitude. *По своему́* обыкнове́нію, à sa manière accoutumée, selon son habitude. *Здѣсь тако́е* —, c'est l'usage ici. *Это вошло́ въ* —, cela est passé en coutume. *Это вы́шло изъ* -нія, cela est hors d'usage.
Обыкнове́нно, *adv.* ordinairement, d'ordinaire.
Обыкнове́нный, *adj.* ordinaire, commun. -ное *происше́ствіе*, un événement ordinaire. -ная *у́часть людей*, le sort ordinaire des hommes. *Это вещь весьма́* -ная, c'est une chose bien commune. *Это о́чень* обыкнове́нный *человѣ́къ*, c'est un homme très-commun. *Онъ веселѣ́е* обыкнове́ннаго, il est plus gai que de coutume.
Обы́кнуть, *см.* Обыка́ть.
Обы́скивать *и* **Объи́скивать**, **обыска́ть**, *va.* faire perquisition, une perquisition, visiter; || **-ся**, *vr.* être visité, subir une perquisition; chercher chez soi. Обыска́ть *во́ра*, faire perquisition sur un voleur. *Его́* обыска́ли, on a fait une perquisition sur sa personne. *Поли́ція* обыска́ла *весь домъ*, la police a fait des perquisitions dans toute la maison, *ou* la police a visité toute la maison, par toute la maison. *Part. p.* обы́сканный.
Обыскно́й, *adj.* de visite, de perquisition.
О́быскъ, *sm.* la visite, perquisition; || attestation de non-parenté entre des fiancés. *Прика́зано произвести́ домо́вый* о́быскъ, on a ordonné une visite domiciliaire, *ou* une perquisition au domicile. *По* о́быскѣ *до́ма*, après la visite de la maison, *ou* après les perquisitions faites dans la maison. || *Пова́льный* о́быскъ, la recherche de la vie. *Сдѣлать о комъ пова́льный* о́быскъ, faire des recherches sur la vie de qqu'un, *ou* rechercher la vie de qqu'un.
Обы́чай, *sm.* usage *m*, coutume *f*, les us et coutumes. Обы́чаи *свѣта*, *свѣтскіе* обы́чаи, les usages du monde. *Такъ при́нято* обы́чаемъ, cela est reçu par l'usage. *Тако́въ* обы́чай, c'est l'usage. *Стари́нный* обы́чай, ancien usage, ancienne coutume. *Это вошло́ въ* обы́чай, cela est passé en coutume. *Тако́въ въ Россі́и* обы́чай, telle est la coutume en Russie. *По при́нятому* обы́чаю, selon la coutume reçue. *По* обы́чаю *страны́*, selon les us et coutumes du pays.
Обыча́йно, *см.* Обыкнове́нно.
Обыча́йный, *см.* Обыкнове́нный.
Обы́чливый, *adj.* opiniâtre, obstiné.
Обы́чно, *adv.* habituellement, ordinairement.
Обы́чный, *adj.* habituel, ordinaire; || habitué.
Обы́щикъ, *sm.* le perquisiteur, le commissaire enquêteur.
Объяри́нный, *adj.* de moire.
Обья́рь, *sf.* la moire.
Обѣ, *см.* О́ба.
Обѣга́ть, **обѣжа́ть**, *va.* courir autour, faire le tour de; || devancer à la course; || fuir, éviter.
Обѣ́гивать, **обѣ́гать**, *va.* parcourir; || **-ся**, *vr.* s'habituer à la course *(des chevaux)*; || être pleine *(de la brebis)*.
Обѣ́дать, I.1. *vn.* dîner, être à table.
Обѣ́денный, *adj.* de dîner, dînatoire. -ное *вре́мя*, l'heure dînatoire, l'heure du dîner. — *столъ*, le dîner, repas de dîner.
Обѣ́денный, *adj.* de la messe.
Обѣ́дница, *sf.* office *m* qui tient lieu de messe.
Обѣ́дня, *sf.* 4. la messe. *Служи́ть* обѣ́дню, dire, célébrer la messe. *Ра́нняя* обѣ́дня, la première messe.
Обѣдня́лый *и* **-нѣлый**, *adj.* tombé dans la misère, appauvri.
Обѣдня́ть *и* **Обѣднѣ́ть**, *vn.* tomber dans la misère, s'appauvrir.
Обѣ́дъ, *sm. dim.* обѣ́децъ, le dîner. *Торже́ственный* обѣ́дъ, dîner d'apparat, banquet solennel. *До обѣ́да*, avant dîner, avant le dîner. *По́слѣ* обѣ́да, après dîner, après le dîner. *Во вре́мя* обѣ́да, pendant le dîner. *Въ са́мый* обѣ́дъ, à l'heure du dîner. *За обѣ́домъ*, au dîner, à table. *Онъ мно́го ѣстъ* за обѣ́домъ, il mange beaucoup à dîner. *Онъ заста́лъ меня́* за обѣ́домъ, il m'a trouvé à table. *Пригласи́ть къ* обѣ́ду, *проси́ть*, *звать на* обѣ́дъ, inviter à dîner. *Я былъ на э́томъ* обѣ́дѣ, j'étais à ce dîner, de ce dîner. *Подава́ть* обѣ́дъ, servir le dîner. Обѣ́дъ *гото́въ*, *по́данъ*, *на столѣ́*, le dîner est servi. *Отдыха́ть*, *спать по́слѣ* обѣ́да, faire la sieste, dormir après le dîner.
Обѣ́ливать, **обѣли́ть**, *va.* blanchir *(partout)*; || *vi.* exempter des impôts; || **-ся**, *vr.* être blanchi. *Part. p.* обѣлённый.
Обѣ́лка, *sf.* action de blanchir.
Обѣ́лъ, *sm. vi.* exemption *f* de tout impôt.
Обѣ́льный, *adj. vi.* exempté de toute redevance.
Обѣ́тный, *adj.* de vœu, votif.
Обѣтова́ніе, *см.* Обѣща́ніе.
Обѣтова́ти, *va. sl.* promettre. *Part. p.* обѣтова́нный. -ная *земля́*, terre promise.
Обѣ́тъ, *sm.* vœu *m*. *Торже́ственный* обѣ́тъ, vœu solennel. *Дать* обѣ́тъ, faire un vœu. *Я далъ* обѣ́тъ *сдѣлать э́то*, j'ai fait vœu de faire cela.
Обѣща́ніе, *sn.* la promesse. *Дать* обѣща́ніе, faire promesse. *Дать кля́твенное* обѣща́ніе, faire serment. *Сдержа́ть своё* обѣща́ніе, tenir sa promesse. *Испо́лнить своё* обѣща́ніе, effectuer, accomplir, acquitter sa promesse, *ou* s'acquitter de sa promesse.
Обѣща́нникъ, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui a fait un vœu.
Обѣща́тель, **-ница**, *s.* prometteur, -euse.
Обѣща́ть, I.1. *va.* promettre; || **-ся**, *vr.* promettre; || faire vœu. *Онъ* обѣща́лъ *или* обѣща́лся

навѣстить меня, il m'a promis de venir me voir. Этотъ молодой человѣкъ много обѣщаетъ, ce jeune homme promet beaucoup. Весна обѣщаетъ хорошій урожай, le printemps promet une abondante récolte. *Обѣщать золотыя горы, promettre monts et merveilles. || Онъ обѣщался сходить въ Соловецкій монастырь, il a fait vœu d'aller en pèlerinage au couvent de Solovetsky, ou de faire le pèlerinage du couvent de S... Part. p. обѣщанный.

Обязанность, sf. le devoir, obligation f. Исполнять свои обязанности, remplir ses devoirs, s'acquitter de ses devoirs, de ses obligations. Поставляю себѣ въ обязанность, je me fais un devoir, ou je regarde comme un devoir. Считаю своею обязанностію, je crois de mon devoir.

Обязательно, adv. obligeamment.

Обязательность, sf. obligeance f.

Обязательный, adj. obligatoire; || obligeant, affable. — выкупъ, le rachat obligatoire. || — человѣкъ, un homme obligeant.

Обязательство, sn. obligation f, engagement m. Письменное —, obligation par écrit. Вступить въ —, entrer dans un engagement. Долговое —, obligation, lettre de change.

Обязывать, I.1. и 2. обязать, va. obliger, engager; || -ся, vr. s'obliger, s'engager. Законъ обязываетъ почитать родителей, la loi nous oblige à honorer père et mère. Вы меня много обяжете, если исполните мою просьбу, vous m'obligerez beaucoup d'acquiescer à ma demande. Обязать кого подпискою, obliger, engager qqu'un par écrit. Обязать присягою, assermenter. || Онъ обязался уплатить мнѣ эту сумму, il s'est obligé, il s'est engagé à me rembourser cette somme. Part. p. обязанный, obligé; redevable. Я вамъ много обязанъ, je vous suis fort obligé, ou je vous ai bien des obligations. Онъ обязанъ ему состояніемъ, жизнію, il lui est redevable de sa fortune, de la vie. Я ему ничѣмъ не обязанъ, je ne lui suis redevable de rien, ou je ne lui ai aucune obligation. Онъ обязанъ вознаградить меня, il est tenu de m'indemniser. Я не обязанъ платить долги брата, je ne suis pas tenu des dettes de mon frère, ou je ne suis pas tenu de payer les dettes de mon frère.

Овалъ, sm. un ovale.

Овальность, sf. la forme ovale.

Овальный, adj. ovale.

Овдовѣлый, adj. devenu veuf.

Овдовѣть, parf. см. Вдовѣть.

Овенъ, sm. 1. sl. le bélier; || Astr. Bélier (constellation).

Овершивать, -шить, va. arrondir (une meule de foin).

Овершье, sn. la couche supérieure d'une meule de foin.

Овёсъ, sm. 1. plante, avoine f.

Овечій, adj. 3. de brebis, à brebis. -чье стадо, un troupeau de brebis.—хлѣвъ, une étable à brebis. — сыръ, fromage de lait de brebis.

Овечка, dim. см. Овца.

Овинный, adj. de grange, de séchoir.

Овинъ, sm. dim. овинецъ, le séchoir, la touraille (pour le blé), une sorte de grange où l'on sèche les gerbes de blé.

Овладѣвать, -дѣть, va. s'emparer, se rendre maître. Овладѣть городомъ, s'emparer de, se rendre maître de la ville. Любовь овладѣла его сердцемъ, l'amour s'est emparé de son cœur.

Овладѣніе, sn. la prise, occupation.

Оводистый, adj. rempli d'œstres.

Оводъ, sm. insecte, œstre m.

Овощная, adj. sf. la fruiterie, le fruitier.

Овощникъ, -ница, s. marchand fruitier, marchande -ère.

Овощный, adj. de fruits; de légumes.

Овощъ, sm. les fruits; || les légumes m.

Оврагъ, sm. dim. овражекъ, le ravin.

Овражистый, adj. rempli de ravins.

Овражка, sf. см. Сусликъ.

Овражникъ, sm. plante, hyosėride f.

Овсяникъ, sm. le pain de farine d'avoine.

Овсяница, sf. и -ничникъ, sm. plante, la fétuque.

Овсянка, sf. oiseau, le bréant, bruant, ortolan.

Овсяный, adj. d'avoine.

Овца, sf. 4. la brebis; *ouaille f. Овца блеётъ, la brebis bêle. Паршивая овца всё стадо портитъ (prov.), il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter un troupeau. Съ лихой овцы хоть шерсти клокъ (prov.), d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut. *Добрый пастырь печётся о своихъ овцахъ, un bon pasteur a soin de ses ouailles.

Овцеводство, sn. éducation, élève f des bêtes à laine.

Овцеводъ, sm. éleveur m des bêtes à laine.

Овчарка, sf. 3. le chien de berger.

Овчарникъ, sm. и -рня, sf. le bercail, la bergerie.

Овчарный, adj. de bercail.

Овчаръ, sm. le berger, pâtre.

Овчина, sf. dim. овчинка, la peau de mouton. Овчинка не стоитъ выдѣлки (prov.), le jeu ne vaut pas la chandelle. Небо съ овчинку покажется (prov.), см. Небо.

Овчинникъ, sm. le tanneur de peaux de mouton.

Овчинный, adj. de peaux de mouton. — тулупъ, une pelisse de mouton.

Овшивѣть, parf. см. Вшивѣть.

Огаживать, огадить, va. salir, souiller; || *dégoûter; || -ся, vr. se salir; être sali, souillé. Part. p. огаженный.

Огарки, sm. pl. la scorie.

Огарокъ, sm. 1. dim. -рочекъ, un bout de chandelle ou de bougie.

Огарочный, adj. de scorie.

Огаръ, sm. la couleur basanée de la peau.

Огарь, sf. см. Огарки.

Огбольтъ, sm. Mar. la cheville à œillet.

Оглавить, см. Оглавлять.

Оглавіе, sn. Archit. le chapiteau.

Оглавленіе, sn. index m, la table des matières, le sommaire des chapitres.

Оглавль, sf. la têtière (de la bride).

Оглавлять, оглавить, va. faire un sommaire. Part. p. оглавленный.

Оглодывать, оглодать, va. ronger tout autour.

Оглаживать, огладить, va. rendre uni, lisser, polir (tout autour); || fam. voler, dévaliser. Part. p. оглаженный.

Огласитель, sm. le catéchiste.

Огласительный, adj. catéchistique.

Огласить, см. Оглашать.

Огласка, sf. publicité f, éclat m. Пустить въ огласку, donner de la publicité. Это дѣло получило огласку, или вошло въ огласку, cette affaire a fait éclat, a fait de l'éclat. Для избѣжанія огласки, pour éviter l'éclat.

Оглашать, огласить, va. faire retentir, retentir; || publier les bans de mariage; || sl. catéchiser, instruire; || -ся, vr. retentir; || être publié, annoncé. Огласить воздухъ стенаніями, faire retentir l'air de ses gémissements. Радостные клики огласили воздухъ, des cris d'allégresse ont retenti dans l'air. Part. p. оглашённый.

Оглашéніе, *sn.* la publication des bans, annonce; || la catéchèse; || la réception d'un catéchumène.

Оглашéнный, -ная, *adj.* *s.* un *ou* une catéchumène.

Оглóбельный, *adj.* de brancard.

Оглóбля, *sf.* 4. *dim.* оглóбелька, le brancard, limon. *Заложи́ть лóшадь въ* оглóбли, mettre un cheval au brancard, dans les limons. **Повороти́ть* оглóбли, rebrousser chemin.

Оглодáть, *см.* Оглáдывать.

Оглóдышъ *и* Оглóдокъ, *sm.* 1. un os rongé.

Оглóхлый, *adj.* devenu sourd, qui a perdu l'ouie.

Оглóхнуть, *parf. см.* Глóхнуть.

Оглупѣ́ть, *parf. см.* Глупѣ́ть.

Оглушáть, оглуши́ть, *va.* assourdir, abasourdir. *Part. p.* оглушённый.

Оглушéніе, *sn.* action d'assourdir.

Оглуши́тельно, *adv.* d'une manière assourdissante.

Оглуши́тельный, *adv.* assourdissant.

Оглáдка, *sf.* 3. un regard en arrière; || la méprise, erreur. *Безъ оглáдки, loc. adv.* sans regarder derrière.

Оглáдливый, *adj.* circonspect, prudent.

Оглáдывать, оглядѣ́ть, *va.* regarder, examiner. Оглядѣ́ть *когó съ головы́ до ногъ*, examiner qqu'un de la tête aux pieds.

Оглáдываться, оглянýться, *vr.* regarder derrière soi. *Идти́ не* оглáдываясь, marcher sans regarder derrière soi. *Не успѣ́ешь* оглянýться, *какъ я э́то кóнчу*, je finirai cela en moins de rien. *И* оглянýться *не успѣ́ли*, *какъ лѣ́то прошлó*, l'été s'est écoulé bien rapidement. Огляни́сь *на себя́*, *какóвъ ты самъ*, juge toi-même, vois toi-même ce que tu es.

Оглядѣ́ться, *vr. parf.* regarder autour de soi; || s'orienter.

Огневи́дный, *adj.* igné.

Огневи́къ, *sm.* le silex, la pierre à fusil; || *Méd.* le charbon.

Огневи́ца, *sf.* la fièvre chaude; || *plante*, le pyrèthre carné.

Огнёвка, *sf.* 3. le renard roux.

Огневóй, *adj.* préparé par le feu.

Огневолшéбникъ, -ница, *s.* pyromancier, -enne.

Огневолшéбство *и* -негадáніе, *sn.* la pyromancie.

Огнедышущій, *adj.* -щая *горá*, le volcan, mont ignivome.

Огнемётный, *adj.* lançant du feu, ignivome.

Огнемѣ́ръ, *sm.* le pyromètre.

Óгненный, de feu; igné; || *ardent, fougeux. — *шаръ*, *дождь*, un globe, une pluie de feu. — *цвѣтъ*, une couleur de feu. *Пласты́* -нной *формáціи*, les couches de formation ignée. || -ная *страсть*, passion ardente. -ный *нравъ*, caractère fougeux.

Огненóсный, *adj.* de feu, contenant du feu.

Огнеобрáзный, *adj.* igné.

Огнепоклонéніе, *см.* Огнепоклóнничество.

Огнепоклóнникъ, *sm.* un pyrolâtre, ignicole.

Огнепоклóннический, *adj.* pyrolâtre, ignicole.

Огнепоклóнничество, *sn.* la pyrolâtrie.

Огнепоклóнничій, *adj.* 3. *см.* Огнепоклóннический.

Огнепостоя́нный, *adj. Chim.* apyre, réfractaire.

Огнеслужéніе, *sn.* la pyrolâtrie.

Огнестрѣ́льный, *adj.* -ное *орýжіе*, une arme à feu.

Огнеупóрный, *см.* Огнепостоя́нный.

Огни́вица, *sf.* le briquet.

Огни́вный, *adj.* de briquet; de la batterie.

Огни́во, *sn. dim.* огни́вце, le fusil, briquet; || *Milit.* la batterie *(du fusil)*.

Огни́стый, *adj.* contenant du feu, igné.

Огнищáнинъ, *sm.* 6. *vi.* un riche citoyen.

Огни́ще, *sn. sl.* le brasier; || le foyer, âtre; -щный, *adj.*

Огнь, *sl. см.* Огóнь.

Огня́нка, *см.* Огнёвка.

Оговáривать, оговори́ть, *va.* expliquer, justifier; || blâmer, censurer, reprendre; || accuser, dénoncer; || -ся, *vr.* s'expliquer, se justifier. *Part. p.* оговорённый.

Оговóрка, *sf.* 3. *dim.* -вóрочка, la justification, explication; || réserve, clause. *Принимáя моё предложéніе, онъ сдѣ́лалъ* оговóрку, en accueillant ma proposition, il a fait une réserve. *Въ услóвіе включи́ли слѣ́дующую* оговóрку, on a inséré dans le contrat la clause suivante.

Оговóрный, *adj.* de dénonciation, servant à accuser; || explicatif.

Оговóрщикъ, -щица, *s.* délateur, dénonciateur, -trice.

Оговóръ, *sm.* la délation, dénonciation.

Оголи́ть, *см.* Оголя́ть.

Оголовь, *см.* Оглавль.

Оголодáть, *parf. см.* Голодáть.

Оголожáть *и* Оголоди́ть, *parf. см.* Голоди́ть.

Оголѣ́ть, *parf. см.* Голѣ́ть.

Оголя́ть, оголи́ть, *va.* découvrir, mettre à nu; || raser, tondre; || -ся, *vr.* se découvrir, se mettre à nu. *Part. p.* оголённый.

Огонёкъ, *sm. dim.* petit feu, petite flamme. *Блуждáющіе* огоньки́, feux *m* follets.

Огонёчекъ, *dim. sm.* Огонёкъ.

Огóнка, *sf.* 3. la queue; || le dépôt, sédiment.

Огонъ, *sm. Mar.* œillet *m*, la boucle.

Огóнь, *sm.* 1. le feu. *Высѣкáть* огóнь, battre le feu. *Предáть всё* огню́ *и мечý*, mettre tout à feu et à sang. **Онъ гото́въ за меня́ въ* огóнь *и въ вóду*, il se metterait dans le feu pour moi. **Пройти́ сквозь* огóнь *и вóду*, avoir vu le loup; avoir mangé de la vache enragée. *Изъ* огня́ *да въ пóлымя (prov.)*, tomber de fièvre en chaud mal; tomber de la poêle dans la braise; éviter Charybde et tomber en Scylla. *Какъ бы малъ* огóнь *ни былъ, всегдá отъ негó дымъ (prov.)*, il n'y a point de feu sans fumée. **Онъ* огóнь огнёмъ, il est tout feu. **Взоръ пóлный* огня́, des yeux pleins de feu. || *Milit. Вы́держать непрія́тельскій* огóнь, soutenir le feu de l'ennemi. *Э́тотъ офицéръ ещё не былъ въ* огнѣ́, cet officier n'a pas encore vu le feu. *Бѣ́глый* огóнь, feu roulant. || *Потѣ́шные, увеселíтельные* огни́, feu d'artifice. *Грéческій* огóнь, le feu grégeois. *Блуждáющіе, летýчіе* огни́, des feux follets. || *Méd. Антóновъ* огóнь, la gangrène. *Летýчій* огóнь, feu volage.

Огорáживать, огороди́ть, *va.* enclore, enceindre; || -ся, *vr.* s'entourer d'un enclos; être enclos. *Part. p.* огорóженный.

Огорóдецъ, *dim. см.* Огорóдъ.

Огороди́ть, *см.* Огорáживать.

Огорóдишко, *sm. déd.* un mauvais potager.

Огорóдище, *augm. см.* Огорóдъ.

Огорóдникъ, *sm.* le jardinier, maraîcher.

Огорóдничество, *sn.* le jardinage.

Огорóдничій, *adj.* 3. de jardinier.

Огорóдный, *adj.* de potager.

Огорóдъ, *sm.* le potager. **Э́то въ мой* огорóдъ *летя́тъ кáмни*, *см.* Кáмень. *Пусти́ козлá въ* огорóдъ *(prov)*, *см.* Козёлъ.

Огорóшить, *va. pop.* déconcerter, consterner.

Огорчáть, огорчи́ть, *va.* affliger, causer de

la peine, chagriner, mortifier, affecter; || -ся, vr. s'affliger, se chagriner, être chagriné. *Part. p.* огорчённый.

Огорчéніе, sn. la mortification, le chagrin.

Огорчи́тель, -ница, s. celui ou celle qui mortifie, qui afflige.

Огорчи́тельно, adv. avec chagrin.

Огорчи́тельный, adj. affligeant, mortifiant.

Огорчи́ть, см. Огорчáть.

Огорѣ́лышъ, sm. une poutre ou une bûche brûlée; || un homme à visage hâlé.

Огóрьклый, adj. devenu tout à fait amer.

Огóрькнуть, parf. см. Гóрькнуть.

Ограби́ть, va. parf. piller, dévaliser, dépouiller, voler. *Part. p.* огрáбленный.

Огрáда, sf. la clôture, le mur de clôture; || enceinte f; ||*le rempart, la protection; -дный, adj.

Ограждáть, огради́ть, va. enclore; || *protéger; || -ся, vr. s'entourer d'un enclos; être enclos. *Part. p.* ограждённый.

Ограждéніе, sn. action d'enclore; de protéger; la protection.

Огрáнивать, ограни́ть, va. tailler à facettes. *Part. p.* огранённый..

Ограни́ченіе, sn. la limitation, restriction.

Ограни́ченно, adv. médiocrement, d'une manière restreinte, avec restriction.

Ограни́ченность, sf. la modicité, médiocrité.

Ограни́чивать, ограни́чить, va. limiter, donner des limites; || *borner, restreindre; || -ся, vr. être limité; || se borner, se restreindre. *Ограни́чить *власть*, limiter le pouvoir. Ограни́чить *свои́ желáнія, расхóды*, borner ses désirs, ses dépenses. || *Онъ умѣ́етъ себя́* ограни́чивать, il sait se borner. *Я* ограни́чиваюсь *половúною э́той сýммы*, je me restreins à la moitié de cette somme. *Part. p.* ограни́ченный, borné, restreint; || médiocre.

Огребáть, огрéсть, va. râteler, nettoyer *(tout autour)*.*pop. — *дéньги*, amasser de l'argent.

Огрёбки, sm. pl. les restes m du râtelage.

Огрéсть, см. Огребáть.

Огрóмно, adv. énormément.

Огрóмность, sf. la grandeur colossale, énormité.

Огрóмный, adj. colossal, immense, énorme. -ное *состоя́ніе*, une fortune colossale. -ные *размѣ́ры*, proportions colossales. -ныя *сýммы*, des sommes immenses. -ное *большинствó*, majorité immense. -ная *учёность*, une immense érudition. -ная *потéря*, une perte énorme. -ный *долгъ*, une dette énorme. -ная *величинá*, une grandeur énorme.

Огрубѣвáть, огрубѣ́ть, vn. devenir rude ou grossier.

Огрубѣ́лый, adj. devenu rude, devenu grossier.

Огрубѣ́ніе, sn. endurcissement m.

Огрубѣ́ть, см. Огрубѣвáть.

Огрузáть, огрýзнуть, vn. s'enfoncer trop.

Огрýзлый, adj. trop enfoncé *(d'une barque)*.

Огрýзнуть, см. Огрузáть.

Огрыза, sc. и Огрызень, sm. 1. un homme hargneux.

Огрызáть, огры́зть, va. ronger *(tout autour)*; || -ся, vr. montrer les dents; || *répliquer, répondre grossièrement, *Part. p.* огры́зенный

Огры́зливый, adj. grossier dans ses répliques, dans ses réponses.

Огры́зокъ, sm. 1. le reste de ce qui a été rongé.

Огры́зть, см. Огрызáть.

Огрѣвáть, огрѣ́ть, va. chauffer; || *pop. allonger un coup. Огрѣ́ть *когó дуби́ною*, allonger un coup de gourdin à qqu'un. *Part. p.* огрѣ́тый.

Огрязни́ть, va. parf. salir de crotte, éclabousser; || -ся, vr. se salir de crotte. *Part. p.* огрязнённый.

Огýзокъ, sm. 1. la culotte *(de bœuf)*; || la partie de la peau d'un animal près de la queue; -зочный, adj.

Огýзье, sn. la croupière.

Огумéнникъ и Гумéнникъ, sm. le pailler.

Огумéнный, adj. destiné à l'aire; см. Гумнó.

Огурéцъ, sm. 1. le concombre.

Огурéчникъ, sm. plante, la bourrache.

Огурéчный, adj. de concombre. -ная *травá*, см. Огурéчникъ.

Огýрливость, sf. pop. opiniâtreté; désobéissance f.

Огýрливый, adj. pop. opiniâtre, désobéissant.

Огýрство, sn. см. Огýрливость.

Огýрчикъ, sm. dim. petit concombre.

Огустѣвáть, огустѣ́ть, vn. s'épaissir, se condenser.

Огустѣ́лый, adj. épaissi.

Огустѣ́ть, см. Огустѣвáть.

Огущáть, огусти́ть, va. épaissir.

Огущéніе, sn. épaississement m.

Óда, sf. ode f.

Одáбривать, см. Одóбривать.

Одáвливать, одави́ть, va. affaisser, abaisser.

Одали́ка и Одали́ска, sf. une odalisque.

Óдаль и Пóодаль, prép. gén. non loin de, à quelque distance de.

Одáривать и Одаря́ть, одари́ть, va. faire des présents; || douer; || -ся, vr. être doué. *Онъ* одари́лъ *всѣхъ свои́хъ родны́хъ*, il a fait des présents à tous ses parents. || *Богъ* одари́лъ *человѣ́ка рáзумомъ*, Dieu a doué l'homme de la raison. *Part. p.* одарённый.

Одвéрье, sn. l'huisserie *(d'une porte)*.

Одéжда и pop. Одёжа, sf. dim. одёжка, le vêtement. *По* одёжкѣ *протя́гивай нóжки (prov.)*, см. Протя́гивать.

Одеколóнь, sm. eau de Cologne f.

Одéргивать, см. Обдéргивать.

Одеревенѣ́лость, sf. le durcissement *(d'une chose)*.

Одеревенѣ́лый, adj. lignifié; || durci, engourdi.

Одеревенѣ́ніе, sn. см. Одеревенѣ́лость.

Одеревенѣ́ть, parf. см. Деревенѣ́ть.

Одержáніе, sn. action du verbe suivant; || le gain. — *побѣ́ды*, le gain d'une bataille.

Одéрживать, одержáть, va. retenir, arrêter; || -ся, vr. s'habituer à la cage. Одержáть *верхъ надъ..*, avoir, prendre le dessus, l'emporter, prévaloir sur. Одержáть *побѣ́ду надъ врагáми*, remporter une victoire sur ses ennemis. *Part. p.* одéржанный.

Одержи́мый, adj. possédé, atteint. — *болѣ́знію*, atteint d'une maladie. — *чахóткою*, atteint d'étisie, étique. — *водяно́ю болѣ́знію*, atteint d'hydropisie, hydropique.

Одёрнуть, см. Обдéргивать.

Одернѣ́лый, adj. gazonné, couvert de gazon.

Одернѣ́ть, vn. être gazonné, se couvrir de gazon.

Одерня́ть, одерни́ть, va. gazonner, revêtir de gazon.

Одёръ, sm. 1. rosse f, animal qui n'est bon à rien, carcasse f.

Одеснýю, adv. sl. à droite, à la droite.

Оди́нажды, sl. см. Одинáжды.

Одинáкій и Одинáковый, adj. le même, identique. *Они́* одинáкого *рóста*, ils sont de la même taille. *У нихъ* одинáковые *вкýсы*, ils ont les mêmes goûts. *Э́то двѣ* одинáковыя *статьи́ закóна*, ce sont deux articles de loi identiques.

|| — *ножичекъ*, un canif à une lame. -вая *кровать*, un lit à une personne.

Одинáко *и* Одинáково, *adj*. de même, identiquement; également, pareillement.

Одинáковый, *adj*. le même, identique; *см*. Одинáкій.

Одинáкость *и* -ковость, *sf*. identité *f*.

Одинáчка, *sf*. 4. pièce séparée *(d'une paire)* *По одинáчкѣ*, *adv*. séparément, à part, un à un. *Ихъ допросúли* по одинáчкѣ, on les a interrogés séparément. *Вызывáть* по одинáчкѣ, appeler un à un.

Одинёхонекъ *и* Одúнъ-одинёхонекъ, *adj*. tout à fait seul.

Одинёшенекъ, *см*. Одинёхонекъ.

Одúннадцатый, *adj*. onzième; onze. — *часъ*, dix heures passées. *Въ* -цатомъ *часý*, entre dix et onze heures, après dix heures. *Въ начáлѣ* -цатаго, aussitôt après dix heures. *Въ исхóдѣ* -цатаго, un peu avant onze heures, *ou* vers les onze heures. *Чéтверть* -цатаго, dix heures et un quart. -цатаго *числá* или -цатое *числó*, le onze du mois *ou* le onzième du mois. -таго *мая*, le onze mai. *Одúннадцатью*, onze fois. *Людóвикъ* —, Louis onze. *Главá* -тая, chapitre onze, *ou* le onzième chapitre.

Одúннадцать, *num*. onze.

Одинóкій, *adj*. seul, solitaire, retiré; || sans famille.

Одинóчество, *sn*. isolément *m*, la vie solitaire.

Одинóчествовать, I.2. *vn*. vivre dans l'isolement, sans famille.

Одинóчка, *sc*. celui *ou* celle qui vit dans la solitude.

Одинóчный, *adj*. seul, solitaire.

Одинцóвый, *adj*. d'une seule pièce *(des étoffes)*.

Одúнъ, *adj*. (*f*. однá, *n*. однó, *pl*. *m*. одни́, *pl*. *f*. *et n*. однѣ́) un, l'un; || seul, un seul; || le même. *У негó тóлько* одúнъ *сынъ*, il n'a qu'un fils. *Ни одúнъ*, pas un. Ни одúнъ *не пришёлъ*, pas un n'est venu. *Ни* однó *предпріятіе не удалóсь емý*, pas une entreprise ne lui a réussi. *Одúнъ по одномý*, *одúнъ за однúмъ*, un à un. Одúнъ *богáтъ*, *а другóй бѣденъ*, l'un est riche, et l'autre est pauvre. Одúнъ *за другúмъ*, l'un après l'autre. Одни́ *раздѣляютъ это мнѣніе*, *другíе нѣтъ*, les uns sont de cet avis, les autres n'en sont pas. || *Онъ пришёлъ* одúнъ, il est venu seul. Одúнъ *онъ*, lui seul. Однá *онá*, elle seule. Одни́ *они́*, eux seuls. Однѣ́ *онѣ́*, elles seules. *Не я* одúнъ, *а весь это говорятъ*, je ne suis pas seul à dire cela, tout le monde le dit aussi. Однó *егó молчáніе ужé докáзываетъ*, *что онъ непрáвъ*, son silence, à lui seul, prouve, *ou* rien que son silence prouve déjà qu'il a tort. *Ужé* однó *то*, *что онъ молчúтъ*, *обвиняетъ егó*, il s'accuse rien qu'à se taire, *ou* il s'accuse par cela seul qu'il se tait. *Сосредотóченіе влáсти въ* однѣ́хъ *рукáхъ*, la concentration du pouvoir dans les mains d'un seul. *Истинное благочéстіе состоúтъ не въ* однѣ́хъ *тóлько молúтвахъ*, *но и въ смирéніи*, la vraie piété consiste, non pas seulement dans les prières, mais encore dans l'humilité. *Не* однó *тóлько богáтство составляетъ счáстіе*, *но и спокóйная сóвѣсть*, ce n'est pas seulement la richesse qui fait le bonheur, mais encore la conscience tranquille. Одúнъ *тóлько минúстръ мóжетъ дозвóлить это*, il n'y a que le ministre qui peut le permettre. || *Жить въ* однóмъ *дóмѣ*, demeurer dans la même maison. *Это* однó *и тóже*, c'est la même chose; c'est tout un; c'est bonnet blanc et blanc bonnet. *Налáдилъ говорúть* однó *и тóже*, il rabâche toujours les mêmes choses. || *Всѣ до* одногó, tous sans exception. Одúнъ *пéредъ другúмъ*, à l'envi, à qui mieux mieux. *Собы́тія слѣдовали* однó *за другúмъ*, les événements se succédaient coup sur coup. *То* однó, *то другóе*, c'est ceci, c'est cela, *ou* c'est tantôt une chose, tantôt une autre. *Я прошý васъ объ* однóмъ, je ne vous demande qu'une chose, *ou* la seule chose que je vous demande. *Мóжетъ случúться* однó *изъ двухъ*, il peut arriver de deux choses l'une. Однó *безпокóитъ менá, это..*, une seule chose me donne de l'inquiétude, c'est... Одúнъ *рабъ двумъ господáмъ не слýжитъ (prov.)*, nul ne peut servir deux maîtres. Одúнъ *другóму не укáзъ (prov.)*, on n'est pas tenu d'imiter les autres *(expl.)*. Однá *лáсточка не дѣлаетъ веснý (prov.)*, une hirondelle ne fait pas le printemps. Одúнъ *въ пóлѣ не вóинъ (prov.)*, *см*. Вóинъ.

Одúнъ, *num*. un. *Это стóитъ* одúнъ *рубль*, cela coûte un rouble. *Двáдцать* одúнъ, vingt et un *ou* vingt-un. *Сто* одúнъ, cent et un *ou* cent un. *Вóсемьдесятъ* одúнъ, quatre-vingt-un.

Одúстъ, *sm*. poëte lyrique, auteur d'odes.

Одичáлость, *sf*. la sauvagerie, humeur sauvage.

Одичáлый, *adj*. sauvage, misanthrope, insociable.

Одичáть, *vn*. *parf*. devenir sauvage, fuir la société.

Однá, *см*. Одúнъ.

Однáжды, *adv*. une fois.

Однáко *и* Однáко же, *conj*. cependant, pourtant, toutefois.

Однó, *см*. Одúнъ.

Одни́, *см*. Одúнъ.

Однобóртный, *adj*. à un seul rang de boutons *(des habits)*.

Однобрáтство, *sn*. *Bot*. la monadelphie.

Однобрáчіе, *см*. Единобрáчіе.

Одновесéльный, *adj*. à une seule rame.

Одноврéменно, *adv*. simultanément.

Одноврéменность, *sf*. la simultanéité.

Одноврéменный, *adj*. simultané.

Одновѣ́рецъ, *см*. Единовѣ́рецъ.

Одновя́зный, *adj*. -ная *нóта*, *Mus*. la croche.

Одноглáвый, *adj*. — *орёлъ*, un sigle monocéphale; || -вая *цéрковь*, une église à une coupole.

Одноглáзый, *adj*. monophthalme, qui n'a qu'un œil.

Одногнѣ́здный, *adj*. *Bot*. uniloculaire.

Одногóдокъ, *sm*. 1. *pl*. -гóдки, personnes nées la même année.

Одногóрбый, *adj*. — *верблю́дъ*, le dromadaire.

Одногорóдный, *adj*. de la même ville.

Одногýбка, *sf*. *Bot*. la bugle, petite consoude.

Однодвóрецъ, *sm*. 1. paysan *m* propriétaire.

Однодне́вный, *adj*. éphémère, qui ne dure qu'un jour.

Однодóльный, *adj*. -ное *растéніе*, *Bot*. la plante monocotylédone.

Однодóмство, *sn*. *Bot*. monœcie *f*.

Одножéнство, *sn*. *Bot*. monogynie *f*.

Однозвýчіе, *sn*. *Mus*. unisson *m*.

Однозéмецъ, *см*. Единозéмецъ.

Однозначáщій, *adj*. -щее *слóво*, le synonyme.

Одноимéнный, *adj*. homonyme, de même nom.

Однокалúберный, *adj*. de même calibre.

Однокáшникъ, *sm*. le camarade de pension.

Одноколéска, *см*. Однокóлка.

Одноколёсный, *см*. Однокóлый.

Однокóлка, *sf*. 3. le cabriolet.

Однокóлочка, *sf*. *dim*. un petit cabriolet.

Однокóлочный, *adj.* de cabriolet.
Однокóлый, *adj.* à une seule roue.
Одноколѣ́нный, *adj.* de la même race.
Одноколѣ́нчатый, *adj. Bot.* d'un seul jet *(des plantes).*
Однокончный, *adj.* qui n'a qu'un bout.
Однокóнный, *adj.* attelé d'un cheval.
Однокопы́тный, *adj. H. nat.* solipède, monochile.
Однокоры́тникъ, *pop. см.* Однокáшникъ.
Однокоры́тный, *adj. pop.* élevé ensemble.
Однокрáтно, *adv.* une fois.
Однокрáтный, *adj.* arrivé une fois. — *видъ*, *Gram.* l'aspect d'unité *m (des verbes).*
Однокрóвный, *adj.* consanguin; || à un étage.
Однолепéстный, *adj. Bot.* monopétale.
Одноли́чный, *adj. Gram.* unipersonnel.
Однолóжіе, *sn. Bot.* monoclinie *f.*
Однолóжный, *adj. Bot.* monocline.
Однолѣ́тній, *adj.* du même âge; || *Bot.* annuel *(des plantes).*
Однолѣ́токъ, *см.* Одногóдокъ.
Одномýжество *и* **-мýжіе**, *sn. Bot.* la monandrie.
Одномѣ́стный, *adj.* à une place, qui n'a qu'une place.
Одномѣ́сячникъ, *sm. plante*, anémone *f.*
Одноногій, *adj.* monopode, qui n'a qu'un pied.
Однообрáзіе, *sn.* uniformité, monotonie *f.*
Однообрáзно, *adv.* uniformément.
Однообрáзный, *adj.* uniforme, monotone.
Однóкій, *см.* Одноглáзый.
Одноплемéнный, *см.* Единоплемéнный.
Однополчáнинъ, *sm.* 6. le camarade de régiment.
Однопóлый, *adj. Bot.* unisexuel.
Однополѣ́нный, *adj.* -ныя *дровá*, le bois de chauffage court.
Однорóгій, *adj.* unicorne, monocère.
Однорóгъ, *см.* Единорóгъ.
Однорóдецъ, *sm.* 1. une personne de la même famille.
Однорóдность, *sf.* l'homogénéité *f.*
Однорóдный, *adj.* homogène, de la même nature.
Однорýкій, *adj.* unimane, qui n'a qu'une main.
Однорýчный, *adj.* pour une seule main.
Однорядка, *sf.* 3. *vl.* le surtout.
Однорядочный, *adj.* de surtout.
Однослóжный, *adj. Gram.* monosyllabe.
Односпáльный, *adj.* -ная *кровáть*, le lit à une personne.
Одноствóльный, *adj.* -ное *ружьё*, le fusil à un coup.
Одностворчатый, *adj. H. nat.* univalve.
Односторóнній, *adj.* qui n'a qu'un côté; || *exclusif, étroit. -нее *мнѣ́ніе*, une opinion exclusive. — *умъ*, un esprit étroit.
Односторóнность, *sf.* exclusivisme *m.*
Однотёсъ, *sm.* clou *m* d'un pouce; clou à une latte, à parquet.
Одноýхій, *adj.* qui n'a qu'une oreille, monaut.
Однофами́лецъ, *sm.* 2. un homonyme.
Однофами́льный, *adj.* portant le même nom de famille.
Одноцвѣ́тный, *adj.* unicolore, monochrome; || uniflore.
Одночéльный, *adj.* à une seule bouche *(des fours).*
Одночлéнный, *adj.* à un seul membre *(des périodes)*; || -ная *величинá*, *Alg.* le monôme.

Одношёрстный, *adj.* de la même couleur *(des animaux).*
Одношки́вный, *adj.* à un rouet *(des poulies).*
Одноэтáжный, *adj.* à un seul étage.
Одногóдникъ, *sm. plante*, parisette *f*, raisin *m* de renard.
Однѣ́, *см.* **Оди́нъ**.
Одобрéніе, *sn.* approbation *f*, assentiment, suffrage *m. Эта мýзыка пóльзуется* одобрéніемъ *знатокóвъ*, cette musique a l'approbation des connaisseurs. *Съ óбщаго* одобрéнія, de l'assentiment général. Одобрéніе *пýблики*, le suffrage *ou* les suffrages du public.
Одóбривать, *см.* Одобрять.
Одобри́тель, **-ница**, *s.* approbateur, -trice.
Одобри́тельный, *adj.* approbatif, d'approbation.
Одобрять *и* **Одóбривать**, одóбрить, *va.* approuver, trouver bon; || -ся, *vr.* être approuvé. *Я не* одобряю *э́того постýпка*, je n'approuve pas ce procédé. *Корóль* одóбрилъ, *не* одóбрилъ *поведéніе своегó послáнника*, le roi approuva, désapprouva la conduite de son ambassadeur. *Эта кни́га* одóбрена *цензýрою*, ce livre est approuvé par la censure. *Журнáлы* одобряютъ *э́тотъ проéктъ*, les journaux font chorus à ce projet. *Part. p.* одóбренный.
Одолéй, *sm. plante*, euphorbe pileux *m.*
Одолéнь, *sm. plante*, le nénuphar; *см.* Кувши́нчики.
Одолжáть, одолжи́ть, *va.* prêter; || obliger; || -ся, *vr.* recevoir un service. Одолжи́ть *когó дéньгами*, prêter de l'argent à qqu'un. Одолжи́те *мнѣ э́ту кни́гу*, prêtez-moi ce livre. || *Вы меня мнóго* одолжи́те, *удостóивъ вáшимъ посѣщéніемъ*, vous m'obligerez beaucoup, si vous m'honorez de votre visite. Одолжи́те *меня вáшимъ посѣщéніемъ*, faites-moi l'obligation de venir me voir. || *Я не хочý емý* одолжáться, je ne veux pas de ses services. *Part. p.* одолжённый. — *жи́знію*, redevable de la vie.
Одолжáть, *vn. perf.* s'endetter, faire des dettes; *см.* Должáть.
Одолжéніе, *sn.* le prêt; || le service, plaisir. *Онъ сдѣ́лалъ для меня большóе* одолжéніе, il m'a rendu un grand service. *Сдѣ́лайте* одолжéніе, faites-moi le plaisir, faites-moi la grâce, ayez la bonté de...
Одолжи́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui oblige.
Одолжи́тельность, *sf.* obligeance *f.*
Одолжи́тельный, *adj.* obligeant, officieux.
Одолжи́ть, *см.* Одолжáть.
Одолѣвáть, одолѣ́ть, *va.* vaincre, surmonter, accabler; || -ся, *vr.* être vaincu, surmonté. Одолѣ́ть *врагá*, vaincre son ennemi. Одолѣ́ть *препя́тствіе*, surmonter un obstacle. *Меня* одолѣвáетъ *скýка*, l'ennui m'accable. *Стáрость начинáетъ* одолѣвáть *егó*, la vieillesse commence à l'accabler. *Part. p.* одолѣ́нный.
Одолѣ́ніе, *sn.* action de vaincre, de surmonter.
Одолѣ́ть, *см.* Одолѣвáть.
Одомéтръ, *см.* Путемѣ́ръ.
Одóнье, *sn.* la meule *(de gerbes de blé).*
Одрань, *sf. см.* Одёръ.
Одрéцъ, *sm.* la charrette pour transporter les gerbes de blé.
Одръ, *sm. sl.* le lit, la couche; || le brancard. — *болѣ́зни*, lit de douleur. — *смéрти*, lit de mort, couche funèbre.
Одряхлѣ́ть, *parf. см.* Дряхлѣ́ть.
Одувáнчикъ, *sm. plante*, la dent-de-lion, le pissenlit.
Одувáть, одýть, *va.* ôter, enlever en soufflant *(la poussière).*

Одумываться, одуматься, *vr.* se raviser.
Одурачивать, одурачить, *va.* mystifier, ridiculiser, se jouer de; || -ся, *vr.* se rendre ridicule, se ridiculiser. *Part. p.* одураченный.
Одурникъ, *см.* Белладона.
Одурь, *sf.* la folie, démence, aliénation d'esprit; || *сонная —, plante, см.* Белладона.
Одурѣлый, *adj.* insensé; demi-fou.
Одурѣніе, *sn. см.* Одурь.
Одурѣть, *parf. см.* Дурѣть.
Одутловатость, *см.* Одутлость.
Одутловый, Одутлый и **Одутловатый,** *adj.* bouffi, joufflu.
Одутлость, *sf.* la bouffissure.
Одутышъ, *sm. poisson,* le diodon.
Одуть, *см.* Одувать.
Одушевительный, *adj.* qui anime, servant à animer.
Одушевить, *см.* Одушевлять.
Одушевленіе, *sn.* animation.
Одушевлять, одушевить, *va.* animer, inspirer; || -ся, *vr.* être animé; s'animer, s'inspirer. *Part. p.* одушевлённый.
Одышка, *sf.* asthme *m,* la dyspnée.
Одышливый, *adj.* asthmatique.
Одышникъ, *sm. plante,* bystropogon *m.*
Одышный, *adj.* de l'asthme; || -ная *трава, см.* Одышникъ.
Одѣваніе, *sn.* action d'habiller, de vêtir.
Одѣвать, одѣть, *va.* habiller, vêtir; revêtir, couvrir; || -ся, *vr.* s'habiller, se vêtir, se revêtir, revêtir, se couvrir. *Человѣкъ* одѣваетъ *своего господина,* le valet habille son maître. *Отецъ обязанъ кормить и* одѣвать *своихъ дѣтей,* un père est obligé de nourrir et de vêtir ses enfants. *Вы слишкомъ легко* одѣты, vous êtes vêtu trop légèrement. *Невѣсту* одѣли *въ подвѣнечное платье,* on revêtit la fiancée de ses habits de noces. Одѣвать *бѣдныхъ,* vêtir, revêtir, habiller, couvrir les pauvres. Одѣть *террассу дёрномъ,* revêtir une terrasse de gazon. || *Онъ* одѣвается *со вкусомъ,* il s'habille avec goût. *Онъ долго* одѣвается, il est longtemps à s'habiller, à se vêtir. Одѣться *въ новое платье,* se revêtir d'un habit neuf, *ou* revêtir un habit neuf. *Деревья* одѣлись *зеленью,* les arbres se revêtirent de verdure, *ou* ont repris leur verdure. *Она такъ бѣдна, что ей не во что* одѣться, elle est si pauvre, qu'elle n'a pas de quoi se couvrir. *Небо* одѣлось *тучами,* le ciel s'est couvert de nuées. *Лечь въ постель и* одѣться *одѣяломъ,* se mettre au lit et s'envelopper dans une couverture. *Part. p.* одѣтый.
Одѣлять, одѣлить, *va.* donner, distribuer, partager; || faire tort dans un partage. *Part. p.* одѣлённый.
Одѣть, *см.* Одѣвать.
Одѣяло, *sn.* la couverture.
Одѣяльный, *adj.* de couverture.
Одѣяльце, *sn. dim.* petite couverture.
Одѣяніе, *sn.* les habillements, vêtements, habits *m,* les hardes *f.*
Ожать, *см.* Ожимать.
Ожёга и **Ожога,** *sf.* la brûlure.
Ожегъ, *sm.* le fourgon.
Ожеребиться, *parf. см.* Жеребиться.
Ожерелекъ, *sm.* 1. *dim.* ожерелочекъ, le collet de fourrure; || collier *(de chien).*
Ожерелочный, *adj.* de collier.
Ожерелье, *sn. dim.* -рельице, le collier *(de perles).*
Ожерельный, *adj.* de collier.
Ожёсклый, *adj.* devenu dur.
Ожесточать, ожесточить, *va.* endurcir, rendre dur; aigrir; || -ся, *vr.* s'endurcir, devenir insensible; s'aigrir. *Part. p.* ожесточённый.
Ожесточеніе, *sn.* endurcissement *m,* exaspération *f.*
Ожестѣвать, ожестѣть, *vn.* se durcir.
Ожестѣлый, *adj.* durci.
Ожестѣніе, *sn.* le durcissement.
Ожестѣть, *см.* Ожестѣвать.
Ожечь, *см.* Обжечь.
Оживать, ожить, *vn.* revivre, ranimer; || ressusciter.
Оживитель, -ница, *s.* sauveur; libérateur, -trice.
Оживительный, *adj.* vivifiant.
Оживить, *см.* Оживлять.
Оживленіе, *sn.* animation; vivification *f.*
Оживлять, оживить, *va.* vivifier, ranimer, raviver, animer; || ressusciter; || -ся, *vr.* se ranimer, s'animer; être ravivé, ranimé. *Единъ Богъ* оживляетъ *всяческая,* c'est Dieu qui vivifie toutes choses. *Эта новость* оживила *мои надежды,* cette nouvelle a ranimé, a ravivé mes espérances. Оживлять *бесѣду,* animer la conversation. *Part. p.* оживлённый.
Оживотвореніе, *см.* Оживленіе.
Оживотворительный, *adj. см.* Оживительный.
Оживотворять, оживотворить, *см.* Оживлять.
Ожигать, *см.* Обжигать.
Ожиданіе, *sn.* attente, expectative *f. Быть въ* ожиданіи *чего либо,* être dans l'attente de quelque chose. *Онъ обманулъ мои* ожиданія, il a trompé mon attente. *Пріятное* ожиданіе, une agréable expectative. *Въ* ожиданіи *исполненія моего желанія,* en attendant l'accomplissement de mon désir.
Ожидать, *va.* attendre, s'attendre; espérer; || -ся, *vr.* être attendu. *Я отъ васъ этого не* ожидалъ, je n'attendais pas cela de vous. *Я этого никакъ не* ожидалъ, j'étais loin de m'attendre à cela. *Вы должны были* ожидать *этого,* vous auriez dû vous y attendre. *Онъ* ожидаетъ *награду,* il espère une récompense. *Part. p.* ожиданный.
Ожимать, ожать, *va. (fut.* ожму) presser, affaisser.
Ожина, *sf.* la ronce, mûre sauvage; *см.* Ежевика.
Ожинать, ожать, *va. (fut.* ожну) moissonner. *Part. p.* ожатый.
Ожога, *см.* Обжога.
Озаботить, *см.* Озабочивать.
Озабоченіе, *sn.* le soin; embarras.
Озабочивать, озаботить, *va.* causer de l'embarras; || -ся, *vr. (чѣмъ)* s'occuper de, soigner, prendre soin de. *Part. p.* озабоченный.
Озадачивать, озадачить, *va.* désappointer, embarrasser, mettre en peine. *Part. p.* озадаченный.
Озадь, *adv. pop.* derrière, en arrière.
Озареніе, *sn.* illumination *f.*
Озарять, озарить, *va.* éclairer; || *illuminer; || -ся, *vr.* être éclairé, être illuminé. *Part. p.* озарённый.
Оздоравливать, оздоровѣть, *vn.* se rétablir, se remettre.
Оземь, *adv.* à terre, par terre, à bas.
Озеристый, *adj.* rempli de lacs.
Озерище, *sn.* l'endroit *m* où se trouvait un lac autrefois.
Озерко, *sn. dim.* un petit lac.
Озёрный, *adj.* de lac.
Озеро, *sn.* le lac.
Озимица, *sf.* *vi. см.* Озимь.

Ози́мный, *adj.* — *хлѣбъ*, les grands blés, le blé d'automne.

Озимова́ть, *parf.* *см.* Зимова́ть.

Ози́мовый *и* Ози́мый, *см.* Ози́мный.

Озимь, *sf.* les semailles d'automne *f.*

Озира́ть, озрѣ́ть, *va.* regarder autour; || -ся, *vr.* regarder autour de soi.

Озлаща́ть, озлати́ть, *va.* dorer *(du soleil)*; || -ся, *vr.* être doré. *Part. p.* озлащённый.

Озли́ть, *parf.* *см.* Злить.

Озло́бить, *см.* Озлобля́ть.

Озлобле́ніе, *sn.* courroux, irritation *f*, dépit *m.*

Озлобля́ть, озло́бить, *va.* irriter, courroucer, fâcher; || -ся, *vr.* s'irriter, se fâcher, s'emporter. *Part. p.* озло́бленный.

Ознако́мливать, ознако́мить, *va.* faire faire la connaissance de, mettre au fait de; || -ся, *vr.* faire la connaissance de, apprendre à connaître, être au fait de. *Part. p.* ознако́мленный.

Ознаменова́ніе, *sn.* signe *m*; || célébration *f.* *Въ — своей благода́рности*, en signe de sa reconnaissance. || *Въ — э́той побѣ́ды*, pour célébrer cette victoire.

Ознамено́вывать, -менова́ть, *va.* signaler, marquer; || -ся, *vr.* être signalé, marqué. *Госуда́рь э́тотъ* ознаменова́лъ *своё ца́рствованіе вели́кими по́двигами*, ce prince signala son règne par de grands exploits. Ознаменова́ть *нача́ло своего́ ца́рствованія*, inaugurer son règne. *Проше́дшій годъ былъ* ознамено́ванъ *ра́зными бѣ́дствіями*, l'année passée fut marquée par différentes calamités. || Ознаменова́ться *кресто́мъ*, se signer. *Part. p.* ознамено́ванный.

Означа́ть, озна́чить, *va.* marquer; désigner; indiquer; dénoter; || -ся, *vr.* se montrer; être désigné, indiqué. Озна́чить *мѣ́ломъ*, marquer avec de la craie. || *Кольцо́* означа́етъ *вѣ́чность*, un anneau désigne l'éternité. *Э́та мѣ́стность на ка́ртѣ не* озна́чена, cette localité n'est pas désignée *ou* n'est pas indiquée sur la carte. *Э́ти па́мятники* означа́ютъ *о́чень зрѣ́лую цивилиза́цію*, ces monuments indiquent une civilisation fort avancée. *Э́то* означа́етъ *дурно́й хара́ктеръ*, cela dénote un mauvais caractère. *Part. p.* озна́ченный.

Означе́ніе, *sn.* la désignation, indication.

Озна́чить, *см.* Означа́ть.

Озно́ба, *sf.* engelure *f.*

Озноби́ть, *см.* Ознобля́ть.

Ознобле́ніе, *sn.* état *m* d'un membre gelé.

Ознобля́ть, ознобить, *va.* se geler, se laisser geler *(un membre)*. *Part. p.* озно́бленный.

Озно́бъ, *sm.* le frisson, frissonnement. *Лихора́дочный —*, le frisson de la fièvre.

Озолоти́ть, *va. parf.* dorer; || *enrichir.

Озорни́къ, -ни́ца, *s.* insolent, -lente; un ferrailleur.

Озорни́чать, I.1. *vn.* se conduire avec insolence.

Озорни́ческій, *adj.* d'un insolent.

Озорни́чество, *sn.* insolence *f.*

Озо́рный, *adj.* insolent.

Озорочёкъ, *sm.* 1. *см.* Зра́чекъ.

Озрѣ́ть, *см.* Озира́ть.

Озяба́ть, озя́бнуть, *vn.* avoir froid. *Я* озя́бъ, j'ai froid. *Я о́чень* озя́бъ, je suis transi de froid. *У меня́ но́ги* озя́бли, j'ai froid aux pieds.

Озя́блый, *adj.* gelé, transi de froid.

Озя́бнуть, *см.* Озяба́ть.

Ой, *interj.* oh! hélas! ouais! || Ой *ли*, est-ce possible?

Окаблуче́чить, *parf.* *см.* Каблуче́чить.

Оказа́ніе, *sn.* action de témoigner, de rendre. *Для* оказа́нія *по́мощи*, pour prêter secours.

Ока́зывать, оказа́ть, *va.* témoigner; rendre, prêter; || -ся, *vr.* se déclarer; se montrer; être reconnu, être trouvé; être constaté. Ока́зывать *кому́ дру́жбу, уваже́ніе*, témoigner de l'amitié, de l'estime à qqu'un. Оказа́ть *кому́ неуваже́ніе*, manquer de respect à qqu'un, pour qqu'un; *ou* manquer à qqu'un. *Онъ* оказа́лъ *мнѣ большу́ю услу́гу*, il m'a rendu un grand service. Оказа́ть *кому́ по́мощь*, prêter secours à qqu'un. Оказа́ть *ва́жныя услу́ги оте́честву*, mériter de la patrie. Оказа́ть *кому́ справедли́вость*, faire droit à qqu'un. || *У него́* оказа́лась *лихора́дка*, la fièvre s'est déclarée chez lui. *Онъ* оказа́лся *о́чень че́стнымъ человѣ́комъ*, il s'est montré fort honnête homme. *Онъ* оказа́лся *неви́ннымъ*, il fut reconnu innocent. *Онъ* оказа́лся *неспосо́бнымъ къ э́той до́лжности*, il fut trouvé incapable d'exercer cet emploi. Оказа́лось, *что*.., il s'est trouvé que... *Въ нали́чности* оказа́лось *у него́ сто рубле́й*, on a trouvé chez lui cent roubles en argent comptant. *На нёмъ* оказа́лось *мно́го долго́въ*, il fut constaté qu'il avait beaucoup de dettes, *ou* on lui a découvert beaucoup de dettes. *У него́* оказа́лся *недоста́токъ въ де́ньгахъ*, l'argent vint à lui manquer, à lui faire défaut. *vr. imp.* *Тепе́рь* ока́зывается, *что э́то была́ клевета́*, maintenant il est reconnu, il est avéré que c'était une calomnie. *Изъ дѣ́ла* оказа́лось, *что*.., les pièces de la procédure constatent que... *Part. p.* ока́занный.

Окайми́ть, *parf.* *см.* Койми́ть.

Окалѣ́чить, *parf.* *см.* Калѣ́чить.

Ока́лина, *sf.* la crasse *(d'un métal)*, le mâchefer.

Ока́лывать, *см.* Обка́лывать.

Окамени́ть, *см.* Окаменя́ть.

Окаменѣ́лость, *sf.* la pétrification, le fossile.

Окаменѣ́лый, *adj.* pétrifié.

Окаменѣ́ніе, *sn.* la pétrification; || endurcissement *m.*

Окаменѣ́ть, *parf.* *см.* Каменѣ́ть.

Окаменя́ть, окамени́ть, *va.* pétrifier, lapidifier; || *endurcir, rendre insensible; || -ся, *vr.* se pétrifier. *Part. p.* окаменённый.

Ока́нчивать, оконча́ть *и* око́нчить, *va.* finir, achever, terminer; || -ся, *vr.* finir, se terminer, expirer; *см.* Конча́ть. *Part. p.* око́нченный.

Ока́пать, *см.* Зака́пать.

Ока́пчивать, окопти́ть, *va.* enfumer; || fumer.

Ока́пывать, окопа́ть, *va.* entourer d'un fossé; || -ся, *vr.* *Milit.* se retrancher, faire des retranchements. *Part. p.* око́панный.

Ока́рмливать, окорми́ть, *va.* empoisonner *(avec un mets)*. *Part. p.* око́рмленный.

Оката́ть, *см.* Ока́тывать.

Ока́тецъ, *dim.* *см.* Ока́тъ.

Ока́тистый, *adj.* rond, arrondi.

Окати́ть, *см.* Ока́чивать.

Ока́тка, *sf.* action d'arroser; || les soies *f* du dos du porc.

Ока́тникъ, *sm.* le palis surmonté d'une boule.

Ока́тъ, *sm.* la rondeur, rotondité.

Ока́тывать, оката́ть, *va.* arrondir; || -ся, *vr.* s'arrondir, être arrondi. *Part. p.* ока́танный.

Ока́чивать, окати́ть, *va.* arroser, asperger; || -ся, *vr.* s'arroser. *Part. p.* ока́ченный.

Ока́шивать, окоси́ть, *va.* faucher tout autour; || -ся, *vr.* être fauché tout autour.

Окаява́ть, ока́ять, *va.* *sl.* maudir.

Окая́нникъ, -ница, *s.* un impie, une impie.

Окая́нный, *adj.* 1. maudit, damné.

Окая́нство, *sn.* impiété *f*; || la misère, infortune.

Ока́ять, *см.* Окаява́ть.

Океáнскій, *adj.* océanique.

Океáнъ, *sm.* océan *m.*

Окидывать, **окидáть** *и* **окúнуть**, *va.* jeter autour, entourer; || quitter, abandonner; || -ся, *vr.* jeter autour de soi, s'entourer, s'envelopper. Окидáть *úзбу землёю*, jeter de la terre autour d'une chaumière. *Плáмя* окúнуло *домъ*, les flammes ont entouré la maison, *ou* la maison est en flammes. || Окúнуть *глазáми собрáніе*, jeter un coup d'œil sur, *ou* promener ses regards sur l'assemblée. Окúнуть *взглядомъ весь гóродъ*, embrasser d'un coup d'œil toute la ville. *У негó отъ лихорáдки* окúнуло *гýбы*, il lui est venu une ébullition aux lèvres à la suite de la fièvre. || Окúнуться *рогáтками*, s'entourer de chevaux de frise, *ou* se barricader avec des chevaux de frise. Окúнуться *плащёмъ*, s'envelopper de son *ou* dans son manteau. || *Лѣсъ ужé* окидывается, la forêt se couvre déjà de feuilles. *У менá лицó* окидáлось, il m'est venu une ébullition sur le visage. *Part. p.* окидáнный *и* окúнутый.

Окисáніе, *sn.* état *m* de ce qui s'aigrit; || oxydation *f.*

Окисáть, **окúснуть**, *vn.* s'aigrir; || *Chim.* s'oxyder.

Óкиселъ, *sm.* 1. *Chim.* oxyde *m.*

Окислéніе, *sn.* *Chim.* oxydation, oxygénation *f.*

Окúсленный, *adj.* *Chim.* oxydé.

Окúслить, *см.* Окислáть.

Окúслость, *sf.* aigreur, acidité *f.*

Окúслый, *adj.* aigre, aigri, acide.

Окислáть, **окúслить**, *va.* *Chim.* oxyder, oxygéner.

Окúснуть, *см.* Окисáть.

Óкись, *sf.* *Chim.* oxyde *m.*

Оклáдистый, *adj.* -тая *бородá*, une barbe large et touffue.

Оклáдка, *sf.* la garniture, le revêtement.

Окладнóй, *adj.* -нáя *кнúга*, le livre des tailles, des contributions, des impôts. -нáя *пóдать*, contribution, taille *f*, impôt *m.* -нóе *жáлованье*, émoluments, appointements fixes.

Оклáдчикъ, *sm.* le garnisseur d'images.

Оклáдъ, *sm.* la garniture *(d'image)*; || (лицá) le tour du visage; || la taxe, fixation des impôts; || le traitement, la fixation des appointements.

Оклевáть, *см.* Оклёвывать.

Оклеветáтельный, *adj.* calomnieux.

Оклевéтывать, **оклеветáть**, *va.* calomnier; || -ся, *vr.* être calomnié. *Part. p.* оклевéтанный.

Оклёвывать, **оклевáть**, *va.* becqueter tout autour. *Part. p.* оклёванный.

Оклéивать, **оклéить**, *va.* coller *(tout autour)*, boucher; || -ся, *vr.* être couvert en collant. *Part. p.* оклéенный.

Оклéйка, *sf.* le collage; || la chose collée *(autour)*.

Оклéить, *см.* Оклéивать.

Оклéйщикъ, *sm.* le colleur *(de papiers peints)*.

Оклúкивать *и* **Окликáть**, **оклúкать** *и* **оклúкнуть**, *va.* appeler, crier *(d'une sentinelle)*; || publier les bans de mariage; || -ся, *vr.* s'appeler l'un l'autre.

Óкликъ, *sm.* le cri, appel; || la publication.

Оклúчка, *sf.* *см.* Окликъ.

Окнó, *sn.* la fenêtre, croisée. *Смотрѣть въ* окнó, regarder par la fenêtre. *Вы́глянуть изъ* окнá, *вы́сунуть гóлову въ* окнó, mettre la tête à la fenêtre. *Вы́бросить за* окнó, jeter par la fenêtre. *Поставить стакáнъ на* окнó, poser, mettre un verre sur l'appui d'une fenêtre. *Продѣлать* окнó *въ стѣнѣ*, percer une croisée dans un mur. || *Слуховóе* окнó, la lucarne. *Волоковóе, выдвижнóе* окнó, fenêtre à coulisse *(des chaumières des paysans)*. *Крáсное* окнó, la grande fenêtre *(des chaumières des paysans)*.

Óко, *sn. irr.* (*pl.* óчи *и* очесá) œil *m* (*pl.* les yeux). Óко *за* óко, *зубъ за зубъ*, œil pour œil, dent pour dent. || Óко *мíра*, l'hydrophane *f (pierre)*.

Оковáть, *см.* Окóвывать.

Окóвка, *sf.* action de ferrer; || la ferrure.

Окóвщикъ, *sm.* le forgeron.

Окóвы, *sf. pl.* les fers *m*, chaînes *f*; || *esclavage *m.*

Окóвывать, **оковáть**, *va.* ferrer *(tout autour)*, garnir de fer; || mettre aux fers, enchaîner; || -ся, *vr.* être ferré, garni de fer; || être mis aux fers. Оковáть *сундýкъ*, ferrer un coffre. || Оковáть *рýки и нóги*, mettre les fers aux mains et aux pieds. Оковáть *преступника*, mettre aux fers un criminel. || Оковáть *колёса шúнами*, embattre des roues. *Part. p.* окóванный.

Околáчивать, **околотúть**, *va.* frapper tout autour, détacher; || planter tout autour *(des pieux)*; || -ся, *vr.* être détaché; || s'habituer aux coups. *Part. p.* околóченный.

Околдовáніе, *sn.* enchantement, ensorcellement *m.*

Околдóвывать, **-довáть**, *va.* ensorceler, enchanter. *Part. p.* околдóванный.

Околéсить, *va. parf.* parcourir tout autour.

Околёсная *и* **Околёсица**, *sf.* les fadaises, absurdités *f.* *Нестú* околёсную, conter des fagots, battre la campagne, amuser le tapis.

Окóлица, *sf.* les environs *m*, la banlieue, enceinte; || le détour; || un enclos *(pour le bétail)*. *Ѣхать* окóлицею, prendre un chemin détourné. **Говорúть* окóлицею, prendre des détours *(en parlant)*.

Околúчно, *adv.* par circonlocution.

Околúчность, *sf.* les alentours *m*; || *le détour, la circonlocution; || les accessoires *m (d'un tableau)*. **Говорúть безъ* околúчностей, parler sans détour.

Околúчный, *adj.* détourné, de détour; || qui aime les circonlocutions.

Окóличный, *adj.* circonvoisin, des alentours.

Óколо, *prép. gén.* autour de; || près de, environ. *Обойтú* óколо *дóма*, aller autour de la maison, faire le tour de la maison. || *Это случúлось* óколо *десятú лѣтъ томý назáдъ*, il y a près de dix ans que cela est arrivé. *Онъ получúлъ* óколо *ста рублéй*, il a reçu près de cent roubles, *ou* environ cent roubles. *Я сдѣлалъ* óколо *пятú вёрстъ*, j'ai fait environ cinq verstes. *Это стóитъ дéсять рублéй úли* óколо *тогó*, cela vaut dix roubles ou environ, *ou* à peu près.

Околоплóдіе, *sn.* *и* -плóдникъ, *sm.* *Bot.* le péricarpe.

Околопóлюсный, *adj.* *Astron.* circompolaire.

Околосéрдіе, *sn.* *Anat.* le péricarde.

Óколотень, *sm.* 1. un enfant incorrigible.

Околотúть, *см.* Околáчивать.

Околóтокъ, *sm.* 1. les environs, le voisinage.

Околóточный, *adj.* des environs, du voisinage.

Околóть, *см.* Окáлывать.

Окóлъ, *см.* Окóлышъ.

Окóлышъ, *sm.* *dim.* -лышекъ, le bord de la fourrure *(de bonnet)*.

Окóльничество, *sn.* la dignité d'*ocolnitchi*.

Окóльничій, *adj.* *sm.* *vi.* grand officier de la couronne; -ческій, *adj.*

Окóльность, *sf.* les environs *m.*

Окóльный, *adj.* des environs, circonvoisin.

Околѣвать, околѣть, *vn.* périr, crever; ‖ s'engourdir.
Околѣлый, *adj.* péri, crevé.
Околѣть, *см.* Околѣвать.
Окомéлина, *sf.* le bout tronqué *(d'un arbre)*.
Окомéлистый, *adj.* ayant un bout tronqué.
Окомёлокъ, *sm.* 1. un balai usé.
Окомлевáтый, *adj.* court, rogné *(d'une barbe)*.
Оконéчность, *sf.* le bout, extrémité *f.*
Окóнница, *sf.* le châssis, la croisée.
Окóнничникъ, *sm.* le faiseur de châssis.
Окóнничный, *adj.* de châssis, de croisée.
Окóнный, *adj.* de fenêtre. -ная *рáма*, le châssis. -ное *стеклó*, une vitre, un carreau.
Оконопáчивать, -конопáтить, *va.* calfater, calfeutrer; ‖ -ся, *vr.* être calfaté. *Part. p.* оконопáченный.
Оконтýзить, *va. parf.* contusionner. *Part. p.* оконтýженный.
Окóнце, *sn. dim.* une petite fenêtre.
Окончáніе, *sn.* la fin, expiration; ‖ terminaison, désinence *f.* *Пéредъ* окончáніемъ, *по* окончáніи *войны́*, avant la fin, après la fin de la guerre. *По* окончáніи *гóда*, à l'expiration de l'année. Окончáніе *срóка*, échéance *f* du terme. ‖ Окончáніе *дѣ́ла*, la terminaison d'une affaire. *Эти два слóва имѣ́ютъ одинáковое* окончáніе, ces deux mots ont la même désinence *ou* la même terminaison.
Окончáтельно, *adv.* définitivement.
Окончáтельный, *adj.* final, définitif. — *счётъ*, compte final. — *слогъ*, syllabe finale. — *пригово́ръ*, sentence définitive; arrêt, jugement final. — *результáтъ*, résultat définitif. -ное *рѣшéніе*, résolution définitive.
Окончáть, *см.* Окáнчивать.
Окóнчина, *см.* Окóнница.
Окóнчить, *см.* Окáнчивать.
Окопáть, *см.* Окáпывать.
Окóпникъ, *sm. plante*, la grande consoude.
Окóпный, *adj.* de retranchement.
Окоптúть, *см.* Окáпчивать.
Окоптѣлый, *adj.* tout enfumé.
Окоптѣть, *vn. parf.* être tout enfumé.
Окóпщикъ, *sm. Milit.* le travailleur, pionnier.
Окóпъ, *sm.* le retranchement.
Окорáчивать, окоротúть, *va.* raccourcir. Окорóтишь, *не воро́тишь (prov.)*, il est trop tard pour réparer le mal après le coup *(expl.)*; ce qui est fait, est fait. *Part. p.* окорóченный.
Окоренúть, *см.* Окоренять.
Окоренѣть, *vn.* prendre racine.
Окоренять, окоренúть, *va.* affermir, consolider; ‖ -ся, *vr.* prendre racine; ‖ s'enraciner, s'affermir.
Окóрмка, *sf. см.* Окóрмъ.
Окормúть, *см.* Окáрмливать.
Окормлéніе, *sn. см.* Окóрмъ.
Окóрмъ, *sm.* empoisonnement *m.*
Окорнáть, *parf. см.* Карнáть.
Окороко́вый, *adj.* de jambon.
Окорокъ, *sm.* 8. le jambon fumé.
Окоростѣлый, *adj.* galeux, teigneux.
Окорóстѣть, *vn. parf.* être teigneux, avoir la gale.
Окоротúть, *см.* Окорáчивать.
Окосúть, *см.* Окáшивать.
Окосмáтѣлый, *adj.* velu, couvert de poil.
Окосмáтѣть, *vn.* devenir velu.
Окостенѣвáть, окостенѣть, *vn.* durcir; s'ossifier; ‖ se roidir, s'engourdir *(par le froid)*.
Окостенѣлость, *sf.* engourdissement *m*; ‖ durcissement *m.*

Окостенѣлый, *adj.* roide, engourdi; ‖ ossifié; durci.
Окостенѣніе, *sn.* ossification *f*; durcissement *m.*
Окостенѣть, *см.* Окостенѣвать.
Окóстокъ, *sm.* 1. la pièce du cimier *(de bœuf)*.
Окотúться, *vr.* mettre bas *(des chats)*, chatter.
Окоченѣлость, *sf.* la roideur, engourdissement *m.*
Окоченѣлый, *adj.* engourdi, roide, transi de froid.
Окóшечко, *sn. dim.* une petite fenêtre.
Окóшечный, *см.* Окóнный.
Окóшко, *см.* Окнó.
Окрáдывать, *см.* Обкрáдывать.
Окрáивать, окроúть, *va.* couper, rogner, tailler; ‖ -ся, *vr.* se tromper dans la coupe.
Окрáина, *sf.* la limite, extrémité, le bord.
Окрáпывать, окрáпать, *va.* tacheter, moucheter.
Окрáсить, *см.* Окрáшивать.
Окрáска, *sf.* action de peindre, *ou* de teindre; la peinture.
Окрáсть, *см.* Обкрáдывать.
Окрáшивать, окрáсить, *va.* peindre, teindre; ‖ -ся, *vr.* être peint; être teint. Окрасить *полъ*, *дверь*, peindre un plancher, une porte. Окрáсить *матéрію*, *плáтье*, teindre une étoffe, une robe. *Part. p.* окрáшенный.
Окрестúть, *va. parf.* baptiser, conférer le baptême; ‖ -ся, *vr.* se faire baptiser, recevoir le baptême. *Part. p.* окрещённый.
Окрéстность, *sf.* les alentours, environs *m.*
Окрéстный, *adj.* circonvoisin, d'alentour.
Окрестъ, *prép. gén.* autour de, aux environs de.
Окривѣлый, *adj* devenu borgne, qui a perdu un œil.
Окривѣть, *parf. см.* Кривѣть.
Окрикивать, окрикнуть, *va.* appeler, crier pour faire venir.
Окрикъ, *sm.* le cri, appel.
Окрилять, окрилúть, *va.* donner des ailes; ‖ ranimer, encourager; ‖ -ся, *vr.* recevoir des ailes; ‖ se ranimer. *Part. p.* окрилённый.
Окринъ, *sm. sl.* la tasse.
Окристаллизóвывать, -лизовáть, *va.* cristalliser; ‖ -ся, *vr.* se cristalliser. *Part. p.* окристаллизóванный.
Окритиковáть, *parf. см.* Критиковáть.
Окричáть, *va.* décrier.
Окровáвить, *см.* Окровавлять.
Окровавлéніе, *sn.* action d'ensanglanter.
Окровавлять, -вáвить и -венúть, *va.* ensanglanter, souiller de sang; ‖ -ся, *vr.* se souiller de sang. *Part. p.* окровáвленный.
Окрóекъ, *sm.* 2. la rognure, le morceau coupé.
Окроúть, *см.* Окрáивать.
Окрóмѣ, *см.* Крóмѣ.
Окроплéніе, *sn.* arrosement *m*, aspersion *f.*
Окроплять, окропúть, *va.* asperger, arroser; ‖ -ся, *vr.* être aspergé, arrosé; s'asperger. *Part. p.* окроплённый.
Окрóшка, *sf. intr.* viande *ou* poisson haché avec du kvass.
Окрýга, *sf. см.* Óкругъ.
Округлéніе, *sn.* arrondissement *m*, action d'arrondir *f.*
Округлúть, *см.* Округлять.
Окрýглость, *sf.* la rondeur, rotondité.
Окрýглый, *adj.* arrondi, orbiculaire.
Округлять, округлúть, *va.* arrondir; ‖ -ся, *vr.* s'arrondir. *Part. p.* округлённый.
Óкругъ, *sm.* arrondissement, district *m*, circonscription *f.* *Воéнный óкругъ*, arrondissement

ou circonscription militaire. *Учебный округъ*, arrondissement scolaire.

Окружать, окружить, *va.* entourer, environner, cerner, investir, envelopper, ceindre, traquer; ||-ся, *vr.* être entouré, environné, enveloppé, ceint. *Они окружили его и схватили*, ils l'entourèrent et le saisirent. *Онъ окружёнъ льстецами, опасностями*, il est entouré, environné de flatteurs, de dangers. *Жандармы окружили домъ*, les gendarmes cernèrent, investirent la maison. Окружить *непріятеля со всѣхъ сторонъ*, envelopper, investir l'ennemi de toutes parts. *Мракъ окружалъ землю*, les ténèbres enveloppaient la terre. Окружить *городъ валомъ*, ceindre une ville de remparts. *Полиція окружила шайку воровъ*, la police a traqué une bande de voleurs. *Part. p.* окружённый.

Окружистый, *adj.* grand, vaste, spacieux.

Окружить, *см.* Окружать.

Окружіе, *sn.* le cercle, rond.

Окружность, *sf.* le cercle, la circonférence, le pourtour; || *pl.* les alentours *m.*

Окружный, *adj.* d'arrondissement; || d'alentour, circonvoisin. — *начальникъ*, le chef *ou* le commandant d'arrondissement. || -ныя *селенія*, les villages d'alentour. ||-ное *письмо*, une circulaire.

Окрывать, окрыть, *см.* Покрывать *и* Покрыть.

Окрылатѣть, *parf. см.* Крылатѣть.

Окрѣплость, *sf.* durcissement *m.*

Окрѣплый, *adj.* durci, devenu dur; || aigri.

Окрѣплять, окрѣпить, *va.* durcir, affermir; || -ся, *vr.* se durcir. *Part. p.* окрѣплённый.

Окрѣпнуть, *parf. см.* Крѣпнуть.

Оксофтъ, *sm.* un oxhoft *(mesure de 18 védros)*.

Октава, *sf. Mus.* octave *f.* *Пѣть* октавою, chanter à l'octave.

Октантъ, *sm. Astron.* octant *m (instrument)*.

Октаэдръ, *см.* Осьмигранникъ.

Октоихъ, *sm.* octoèque *m (livre d'église)*.

Октябрскій, *adj.* d'octobre.

Октябрь, *sm.* octobre *m*, le mois d'octobre. *Въ октябрѣ*, au mois d'octobre, en octobre. *Второе, втораго* октября, le deux d'octobre *ou* le deux octobre.

Окулировать, I.2. *va.* oculer, greffer par oculation. *Part. p.* окулированный.

Окулировка, *sf.* oculation *f.*

Окулистъ, *sm.* oculiste *m.*

Окуляры, *sm. pl.* les conserves *f.*

Окунёвый, *adj.* de perche.

Окунывать, окунуть, *va.* plonger, tremper, submerger; ||-ся, *vr.* plonger, s'enfoncer dans l'eau. *Part. p.* окунутый.

Окунь, *sm. dim.* окунёкъ, *poisson*, la perche.

Окупать, окупить, *va.* racheter, délivrer; || -ся, *vr.* se racheter; || rapporter les frais d'achat. *Это неблагодарный трудъ, который не окупается*, c'est un travail ingrat qui ne rapporte rien. *Part. p.* окупленный.

Окупъ, *sm.* la somme de rachat, la rançon.

Окургузить, *parf. см.* Кургузить.

Окуривать, окурить, *va.* parfumer; fumiger; ||-ся, *vr.* se parfumer; être parfumé. Окуривать *сѣрою*, parfumer avec du soufre. *Part. p.* окурённый.

Окусать, *см.* Обкусывать.

Окусокъ, *sm.* 1. le reste de ce qu'on a mordu.

Окусывать, *см.* Обкусывать.

Окутывать, окутать, *va.* envelopper; ||-ся, *vr.* s'envelopper, s'affubler; être enveloppé. *Part. p.* окутанный.

Оладья, *sf. dim.* оладейка, le beignet, flan.

Олеандръ, *sm. plante*, oléandre *m.*

Оледенить, *см.* Оледенять.

Оледенѣлый, *adj.* glacé; || engourdi par le froid.

Оледенѣніе, *sn.* la congélation; || engourdissement *m.*

Оледенять, оледенить, *va.* glacer, congeler.

Олей, *см.* Елей.

Олекъ, *sm. vi.* le reste; || ruche entamée.

Оленина, *sf.* la chair de cerf; || la peau de cerf.

Оленица, *sf.* la biche.

Олeній, *adj.* 3. de cerf.

Олень, *sm.* le cerf; || *(сѣверный)* le renne; || *(летучій) insecte*, le cerf-volant. Олень *токуетъ*, le cerf brame.

Олешникъ *и* Олешнякъ, *sm.* une jeune aunaie.

Олива, *sf. arbre*, olivier *m.*

Оливенитъ, *sm. Minér.* olivenite *f*, cuivre arséniaté.

Оливинъ, *sm. Minér.* olivine *f*, chrysolite *f* des volcans.

Оливка, *sf.* 3. une olive; || le bouton en olive.

Оливковый, *adj.* d'olive; olive. -вое *масло*, l'huile d'olive. — *цвѣтъ*, couleur d'olive *ou* couleur olive. *Сукно* оливковаго *цвѣта*, drap couleur d'olive, *ou* drap de couleur olive.

Оливный, *adj.* d'olivier. -ная *вѣтвь*, une branche d'olivier.

Олигархическій, *adj.* oligarchique.

Олигархія, *sf.* oligarchie *f.*

Олигархъ, *sm.* oligarque *m.*

Олимпіада, *sf.* olympiade *f (espace de 4 ans)*.

Олифа, *см.* Алифа.

Олифить, *см.* Алифить.

Олицевленіе, *см.* Олицетвореніе.

Олицевлять, *см.* Олицетворять.

Олицетвореніе, *sn.* la personnification.

Олицетворять -творить, *va.* personnifier; || -ся, *vr.* être personnifié. *Part. p.* олицетворенный.

Оловина, *sf. sl.* la cervoise.

Олово, *sn.* étain *m.*

Оловяничникъ *и* -нишникъ, *sm.* le potier d'étain.

Оловянный, *adj.* d'étain.

Олтарь, *см.* Алтарь.

Олуховатый, *adj.* sot, rustre, rustique.

Олухъ, *sm. fam.* un lourdaud, butor, manant.

Ольстра, *sf. vi.* des fontes de pistolet; *см.* Чушка.

Ольха, *sf. arbre*, aune *m.*

Ольховина, *sf.* le bois d'aune.

Ольховникъ, *sm.* une aunaie, forêt d'aunes.

Ольховый, *adj.* d'aune.

Ольшанка, *sf.* 3. *oiseau*, la fauvette d'hiver.

Ольшнякъ, *см.* Олешникъ.

Оляповатый, *см.* Аляповатый.

Омачивать, *см.* Обмачивать.

Омеговый, *adj.* de ciguë.

Омегъ, *sm. plante*, la ciguë.

Омежникъ, *sm. plante*, phellandre *m.*

Омела, *sf. plante*, le gui.

Омерзительно, *adv.* d'une manière dégoûtante.

Омерзительность, *sf.* abomination *f.*

Омерзительный, *adj.* dégoûtant, répugnant.

Омерзить, *parf. см.* Мерзить.

Омерзѣлый, *adj.* devenu dégoûtant.

Омерзѣніе, *sn.* le dégoût, aversion *f.*

Омерзѣть, *parf. см.* Мерзѣть.

Омерзять, *см.* Мерзить.

Омерзникъ, *sm. plante*, la ciguë aquatique.

Омертвѣ́лость, *sf.* roideur *f*, engourdissement *m*; || la pâleur mortelle.

Омертвѣ́лый, *adj.* roide, engourdi; || pâle comme la mort.

Омертвѣ́ніе, *sn.* *см.* Омертвѣ́лость.

Омертвѣ́ть, *parf.* *см.* Мертвѣ́ть.

Омётъ, *sm.* une meule de blé; || *sl.* le pan d'une robe.

Омнибусный, *adj.* d'omnibus.

Омнибусъ, *sm.* omnibus *m*.

Омове́ніе, *sn.* le lavement, ablution *f*.

Омофо́рный, *adj.* d'omophorium.

Омофо́ръ, *sm.* omophorium *m*.

Омоча́ть, омочи́ть, *va.* mouiller, tremper; || -ся, *vr.* être mouillé, trempé. *Part. p.* омочённый.

Омрача́ть, омрачи́ть, *va.* obscurcir, aveugler, éblouir; || -ся, *vr.* s'obscurcir; se laisser éblouir, être ébloui. *Part. p.* омрачённый.

Омраче́ніе, *sn.* obscurcissement, aveuglement *m*.

Омрачи́тельный, *adj.* éblouissant, qui obscurcit.

Омрачи́ть, *см.* Омрача́ть.

Омулёвина, *sf.* la chair du saumon.

Омулёвый, *adj.* de saumon.

Омуль, *sm.* *poisson*, sorte de saumon.

Омутъ, *sm.* endroit profond *(d'un lac, d'une rivière)*. *Попа́сть въ о́мутъ, tomber dans le malheur. *Въ ти́хомъ о́мутѣ че́рти водя́тся (prov.)*, il n'y a point de pire eau que celle qui dort.

Омыва́льница, *sf.* *sl.* le bassin à laver.

Она́, *pron.* elle; *см.* Онъ.

Она́грій, *adj.* d'onagre.

Она́гръ, *sm.* *mam.* onagre, âne sauvage *m*.

Они́, *pron. pl.* ils, eux; *см.* Онъ.

Ониксовый, *adj.* d'onyx.

Ониксъ, *sm.* onyx *m* *(pierre)*.

Оникъ, *sm.* *dim.* *см.* Онъ.

Оно́, *pron.* il, elle; *см.* Онъ.

Оногда́сь, Ономе́дня и Ономня́сь, *adv. pop.* l'autre jour, il y a quelques jours, ces jours-ci.

Онтоло́гія, *sf.* ontologie *f*.

Ону́ча, *sf.* une bande de toile qui tient lieu de bas.

Ону́чина, *sf.* un morceau de bande de toile servant de bas.

Онъ, *pron. pers.* (*f.* она́, *n.* оно́, *pl.* они́, онѣ́) il, lui. Онъ *чита́етъ*, il lit. *Вы ду́маете такъ, а* онъ *ду́маетъ ина́че*, vous pensez ainsi, mais lui pense autrement. *Это* онъ, c'est lui. Она́ *идётъ*, elle vient. Они́, онѣ́ *говоря́тъ*, ils, elles parlent. *Это* они́, ce sont eux. *Это* онѣ́, ce sont elles.

Онъ, *sm.* *dim.* о́никъ, nom slavon de la lettre О.

Оный, *pron.* ce, cet; celui-ci, celui-là; le, y, en. || Ce pronom, fort en usage chez les anciens auteurs russes, est rejeté, comme étant de mauvais goût, par les auteurs modernes, qui le remplacent par d'autres termes. Ainsi au lieu de: *Я ви́дѣлъ э́то зрѣ́лище и никогда́* о́наго *не забу́ду*, il faut dire: *никогда́* его́ *не забу́ду*; ou bien: *Земны́я бла́га тлѣ́нны, не слѣ́дуетъ привя́зываться къ* о́нымъ, il faut dire: *привя́зываться къ нимъ*. *Кварти́ра хороша́, но меблиро́вка* о́ной *дурна́*, il faut dire: *меблиро́вка* ея́ *дурна́*. Cependant il s'emploie encore dans le style du palais.

Онѣ́, *pron.* elles; *см.* Онъ.

Онѣмѣ́лость, *sf.* engourdissement *m* *(d'un membre)*.

Онѣмѣ́лый, *adj.* devenu muet; || engourdi.

Онѣмѣ́ніе, *sn.* la perte de la parole, le mutisme, aphonie *f*; || engourdissement *m*.

Онѣмѣ́ть, *parf.* *см.* Нѣмѣ́ть.

Оолитовый, *adj.* oolithique.

Ооли́тъ, *sm.* *Minér.* oolithe *m*, et *f*.

Опада́ть, опа́сть, *vn.* tomber *(des feuilles)*; || baisser, diminuer. *Въ рѣкѣ вода́* опа́ла, la rivière est basse.

Опаде́ніе, *sn.* la chute *(des feuilles)*.

Опа́здывать, опозда́ть, *vn.* arriver, venir trop tard; être en retard. Опозда́ть *ча́сомъ*, venir trop tard d'une heure, être en retard d'une heure. *Я* опозда́лъ *къ обѣ́ду*, pour être arrivé trop tard j'ai manqué le dîner.

Опа́ивать, опои́ть, *va.* empoisonner *(avec un breuvage)*; || causer du mal en abreuvant à contre-temps. *Part. p.* опоённый.

Опа́ивать, опая́ть, *va.* souder entièrement.

Опа́кій, *adj.* *vi.* retourné, mis à l'envers.

Опа́ла, *sf.* le ban de l'empire, la disgrâce. *Попа́сть въ* опа́лу, tomber en disgrâce, encourir la disgrâce.

Опа́лзывать, оползти́, *va.* ramper, se traîner *(autour)*.

Опали́ть, *см.* Опаля́ть.

Опа́ловикъ, *sm.* labradorite *f* *(pierre)*.

Опа́ловый, *adj.* d'opale.

Опа́лъ, *sm.* opale *f* *(pierre)*.

Опа́лывать, ополо́ть, *va.* sarcler tout autour. *Part. p.* опо́лотый.

Опа́лый, *adj.* tombé *(des feuilles)*; || maigri, creux.

Опаль, *sf.* les feuilles *f* ou fruits tombés des arbres.

Опа́льный, *adj.* tombé en disgrâce; || confisqué; || abandonné, laissé sans surveillance.

Опаля́ть, опали́ть, *va.* brûler, flamber; || -ся, *vr.* être brûlé, flambé. *Part. p.* опалённый.

Опа́мятываться, -мятоваться, *vr.* reprendre connaissance.

Опа́ра, *sf.* pâte préparée pour la pâtisserie; -па́рный, *adj.*

Опа́ривать, опа́рить, *va.* diminuer la chaleur dans une étuve en se baignant avant d'autres. *Part. p.* опа́ренный.

Опа́рникъ, *sm.* la sébile *(pour la pâtisserie)*.

Опарши́вѣлый, *adj.* galeux, teigneux, rogneux.

Опарши́вѣть, *parf.* *см.* Парши́вѣть.

Опа́рывать, опоро́ть, *va.* découdre entièrement; || -ся, *vr.* être décousu. *Part. p.* опо́ротый.

Опаса́ться, опасти́сь, *vr.* craindre; || se garder de. *До́лжно* опаса́ться *льстецо́въ*, il faut craindre les flatteurs. *Его́ не́чего* опаса́ться, il n'est pas à craindre. *Я* опаса́юсь *ѣ́хать но́чью*, je crains d'aller la nuit.

Опасе́ніе, *sn.* la crainte, appréhension. *Подъ опасе́ніемъ*, sous peine. *Подъ* опасе́ніемъ *стро́гаго наказа́нія*, sous peine de châtiment sévère.

Опа́сливость, *sf.* la circonspection, prudence.

Опа́сливый, *adj.* circonspect, prudent.

Опа́сно, *adv.* dangereusement, grièvement.

Опа́сность, *sf.* le danger, péril. *Презира́ть* опа́сности, affronter les dangers. *Подверга́ться* опа́сности, s'exposer au danger, au péril, courir un danger. *Угрожа́ющая* опа́сность, danger imminent. *Ему́ угрожа́етъ больша́я* опа́сность, il court un grand danger, un grand péril. *Жизнь его́ въ* опа́сности, sa vie est en danger. *Съ* опа́сностію *жи́зни*, au péril de la vie, de sa vie. *Подверга́ть* опа́сности *свою́ жизнь*, risquer, exposer, hasarder sa vie. *Находи́ться въ* опа́сности, se trouver en danger, être en

péril, péricliter. *Находи́ться въ опа́сности жи́зни*, courir risque de la vie. *Избѣжа́ть* опа́сности, échapper d'un danger, échapper à un danger.

Опа́сный, *adj.* 1. dangereux, périlleux. — *человѣ́къ*, un homme dangereux. -ная *болѣ́знь*, maladie dangereuse. -ное *предпрія́тіе*, entreprise périlleuse. *Дѣ́ло* -ное, l'affaire est périlleuse. || -ная *гра́мота*, le sauf-conduit.

Опа́сть, *см.* Опада́ть.

Опа́съ, *sm. vi.* la garde, sauvegarde.

Опаха́ло, *sn.* un éventail.

Опахалови́дный *и* -лообра́зный, *adj.* en forme d'éventail; flabelliforme.

Опаха́льный, *adj.* d'éventail.

Опаха́льце, *sn. dim.* un petit éventail.

Опаха́льщикъ, *sm.* éventailliste *m.*

Опа́хивать, опаха́ть, *va.* labourer tout autour; || -ся, *vr.* être labouré tout autour.

Опа́хивать, опахну́ть, *va.* éventer; || épousseter; || -ся, *vr.* s'éventer; || s'envelopper, s'affubler.

О́пахъ, *sm. см.* О́пашь.

О́папенъ, *sm.* 1. le manteau d'été.

Опа́шка, *sf.* на опа́шку, sans mettre les manches.

Опашно́й, *adj.* porté sans mettre les manches.

О́пашь, *sf.* la queue *(de certains animaux).*

Опая́ть, *см.* Опа́ивать.

Опе́ка, *sf.* la tutelle. *Взять имѣ́ніе въ* опе́ку, mettre un bien en tutelle. *Отда́ть подъ* опе́ку, mettre sous tutelle. *Быть подъ* опе́кою, être en tutelle. *Вы́йти изъ подъ* опе́ки, être exempté de tutelle. *Дворя́нская* опе́ка, la chambre de tutelle de la noblesse.

Опеку́нскій, *adj.* de tuteur, de tutelle. — *Совѣ́тъ*, le conseil de tutelle.

Опеку́нство, *sn.* la tutelle, charge de tuteur.

Опеку́нствовать, *vn. (надъ чѣмъ)*, avoir la tutelle de.

Опеку́нъ, -ку́нша, *s.* tuteur, -trice.

Опёнокъ, *sm.* 1. la chanterelle jaunâtre *(champignon).*

Опепели́ть, *va. parf.* réduire en cendre. *Part. p.* опепелённый.

Опепле́ніе, *sn. Chim.* incinération *f.*

Опера, *sf.* un opéra.

Опера́торъ, *sm.* opérateur *m.*

Операціо́нный, *adj.* d'opération.

Опера́ція, *sf. Chir.* opération. *Сдѣ́лать* опера́цію, faire une opération, opérer.

Опере́живать, опереди́ть, *va.* devancer, gagner de vitesse. *Я* опереди́лъ *его́*, je l'ai devancé, *ou* je l'ai gagné de vitesse. *Part. p.* опережённый.

Оперённый, *adj.* empenné, garni de plumes.

Опере́ть, *см.* Опира́ть.

Опери́ться, *см.* Опера́ться.

Оперме́нтъ, *sm.* orpiment, orpin *m.*

Опера́ться, опери́ться, *vr.* se couvrir de plumes *(des oiseaux)*; || *se refaire, s'enrichir.

Опеча́ливать, опеча́лить, *va.* affliger, attrister, chagriner; || -ся, *vr.* s'affliger, s'attrister. *Part. p.* опеча́ленный.

Опеча́тать, *см.* Опеча́тывать.

Опеча́тка, *sf.* 3. une faute d'impression.

Опеча́тывать, опеча́тать, *va.* sceller, mettre les scellés; || -ся, *vr.* être scellé; || faire une faute d'impression. *Бума́ги его́* опеча́таны, ses papiers sont sous le scellé, *ou* sont scellés. *Part. p.* опеча́танный.

Опе́чекъ, *sm.* 1. le fondement d'un poêle.

Опе́чина, *sf.* argile brûlée d'un vieux poêle.

Опе́чище *и* Опе́чье, *sm.* la place d'un poêle.

Опива́ло *и* -ва́льщикъ, *sm.* le buveur parasite.

Опива́ть, опи́ть, *va.* boire sur le compte d'autrui; || -ся, *vr.* se tuer à force de boire, s'empoisonner.

Опи́вки, *sf. pl.* 3. le reste d'une boisson.

Опиво́ха, *sc. pop. см.* Опива́ло.

Опи́ливать, опили́ть, *va.* scier *ou* limer tout autour; || -ся, *vr.* être scié *ou* limé tout autour. *Part. p.* опиленный *и* опилёной.

Опи́локъ, *sm.* 1. un morceau qu'on détache en sciant *ou* en limant; || -лки, *pl.* la sciure, la limaille.

Опира́ть, опере́ть, *va.* appuyer; || -ся, *vr.* s'appuyer. Опира́ться *тро́стью*, на *трость*, s'appuyer sur une canne. Опере́ться *о стѣ́ну*, s'appuyer contre la muraille. *Опира́ться *на несомнѣ́нные до́воды*, s'appuyer sur des arguments indubitables. *Part. p.* опёртый.

Описа́ніе, *sn.* la description. Описа́ніе *при́мѣтъ*, le signalement; || *Jur.* annotation *(d'un bien).*

Описа́тель, -вица, *s.* le descripteur.

Описа́тельный, *adj.* descriptif.

Описа́ть, *см.* Опи́сывать.

Опи́ска, *sf.* 3. la faute *(de copiste).*

Описно́й, *adj.* séquestré, saisi.

Опи́счикъ *и* -пщикъ, *sm.* celui qui fait l'annotation.

Опи́сывать, описа́ть, *va.* décrire; || *Jur.* annoter, inventorier; || *Mathém.* décrire; || -ся, *vr.* être décrit; || être annoté; || faire une faute en écrivant. Описа́ть *нра́вы наро́да*, décrire les mœurs d'un peuple. Описа́ть *при́мѣты бѣглеца́*, faire le signalement d'un fugitif. *Въ паспо́ртѣ* опи́саны *его́ при́мѣты*, son passeport donne son signalement. || *У него́* описа́ли *имѣ́ніе*, on a annoté ses biens. *Part. p.* описанный.

О́пись, *sf.* inventaire *m*; || annotation *f. (des biens)*; || le séquestre, la saisie.

Опи́ть, *см.* Опива́ть.

О́піумъ *и* О́пій, *sm.* opium *m.*

Опла́вить, *см.* Опла́вливать.

Опла́вки, *sm. pl.* les parcelles *f* qui restent à la fonte.

Опла́вливать, опла́вить, *va.* purifier par la fonte; || -ся, *vr.* se purifier par la fonte.

Опла́зливый, *adj. sl.* trop curieux.

Опла́кивать, опла́кать, *va.* pleurer, déplorer; || -ся, *vr.* être pleuré. *Part. p.* опла́канный.

Опламенѣ́ть, *vn. parf.* être en flammes.

Опла́та, *sf.* le payement, action de payer.

Оплати́ть, *см.* Опла́чивать.

Опла́тный, *adj.* qu'on peut payer.

Опла́чивать, оплати́ть, *va.* payer, acquitter; || -ся, *vr.* payer ses dettes, s'acquitter de ses dettes. *Part. p.* опла́ченный.

Оплёвывать, оплева́ть, *va.* cracher sur; || *conspuer; || -ся, *vr.* se salir en crachant; || *cracher *(en signe de mépris)*. *Part. p.* оплёванный.

Опле́сть, *см.* Оплета́ть.

Оплёта *и* Оплета́ло, *sc. pop.* trompeur, -peuse.

Оплета́ть, оплёсть, *va.* tresser, entrelacer autour; || *tromper, duper; || *pop.* manger tout, vider; || -ся, *vr.* être entrelacé autour. *Part. p.* оплетённый.

Оплеу́ха *и* -у́шина, *sf.* le soufflet.

Опле́чникъ, *sm. и* Опле́чье, *sn.* épaulette *f (d'une chasuble).*

Оплодотворе́ніе, *sn.* la fécondation.

Оплодотвори́тельный, *adj.* fécondant.

Оплодотворя́ть, -твори́ть, *va.* féconder, fertiliser; || -ся, *vr.* être fécondé. *Part. p.* оплодотворённый.

5

Оплóтъ, *sm. sl.* un enclos; || *la barrière, digue.

Оплóхъ, *sm. pop.* faute *f.* *И на молодцá бывáетъ оплóхъ (prov.)*, il n'est si sage qui ne faille aucune fois.

Оплошáлость, *см.* Оплóшность.

Оплошáлый, *adj.* négligent, imprudent.

Оплошáть, *parf. см.* Плошáть.

Оплóшливость и **Оплóшка**, *см.* Оплóшность.

Оплóшливый, *см.* Оплóшный.

Оплóшно, *adv.* négligemment, imprudemment.

Оплóшность, *sf.* négligence, inadvertance, imprudence *f.*

Оплóшный, *adj.* 1. négligent, imprudent.

Оплывáть, оплы́ть, *va.* faire le tour *(en naviguant)*; || *vn.* couler *(d'une chandelle)*; || se discendre *(par la pluie)*.

Оплы́вчивый, *adj.* qui coule; || qui se dissout

Оплы́ть, *см.* Оплывáть.

Оплѣснѣвѣлый, *adj.* moisi, chanci.

Оплѣснѣвѣть, *parf. см.* Плѣснѣвѣть.

Оплѣшивѣлый, *adj.* devenu chauve, qui a perdu ses cheveux.

Оплѣшивѣть, *parf. см.* Плѣшивѣть.

Опоганéніе, *sn.* la souillure, profanation.

Опогáнивать, опогáнить, *va.* souiller, profaner; || -ся, *vr.* se souiller; être souillé, profané. *Part. p.* опогáненный.

Оподельдóкъ, *sm.* opodeldoch *m.*

Опóдливать, опóдлить, *va.* humilier, déshonorer; || -ся, *vr.* se déshonorer; être humilié. *Part. p.* опóдленный.

Опóекъ, *sm.* 2. le veau, cuir de veau.

Опоéніе, *sn.* empoisonnement *m* *(par un breuvage)*.

Опоздáлый, *adj.* venu trop tard, qui est en retard, attardé.

Опоздáніе, *sn.* le retard, retardement.

Опоздáть, *см.* Опáздывать.

Опознавáть, опознáть, *va.* reconnaître; || -ся, *vr.* être reconnu; || se tromper, se méprendre. *Part. p.* опóзнанный.

Опозóривать, опозóрить, *va.* déshonorer, diffamer; || -ся, *vr.* se déshonorer; être diffamé. *Part. p.* опозóренный.

Опóйковый, *adj.* de cuir de veau.

Опои́ть, *см.* Опáивать.

Опóка, *sf.* la marne; || la forme, le châssis.

Ополáскивать, ополоскáть и ополоснýть, *va.* laver, rincer; || -ся, *vr.* être rincé; || se laver. *Part. p.* ополóсканный.

Оползáть, *см.* Опáлзывать.

Оползти́, *см.* Опáлзывать.

Ополóвня, *sf.* 4. le pailler *(pour la paille d'avoine)*.

Ополоскáть и **Ополоснýть**, *см.* Ополáскивать.

Ополóть, *см.* Опáлывать.

Ополчáть, ополчи́ть, *va.* armer, équiper; || -ся, *vr.* être armé; s'armer, prendre les armes. *Part. p.* ополчённый.

Ополчéнецъ, *sm.* 1. le milicien.

Ополчéніе, *sn.* armement *m*; || la milice.

Ополчи́ть, *см.* Ополчáть.

Опомёлокъ, *см.* Помёлокъ.

Опомéлье, *sn.* le manche d'un écouvillon.

Опóмниваться, опóмниться, *vr.* se remettre, reprendre ses esprits; || se raviser, revenir à soi; se reconnaître. *Онъ не мóжетъ* опóмниться *отъ испýга*, il ne peut pas se remettre de sa frayeur. *Я не могý* опóмниться, je n'en reviens pas. *Дáйте мнѣ* опóмниться, laissez-moi le temps de me reconnaître. *Онъ не даётъ мнѣ* опóмниться, il ne me laisse pas le temps de me reconnaître, *ou* *il ne me laisse pas toucher du pied à terre.

Опóна, *sf.* la housse, couverture.

Опóнный, *adj.* de housse.

Опóра, *sf.* appui, soutien *m.* *Тóчка* опóры, le point d'appui. **Сынъ* опóра *егó стáрости*, son fils est l'appui, le soutien de sa vieillesse.

Опорáжнивать, опорóзнить, *va.* vider, évacuer; || -ся, *vr.* être vidé, évacué; se vider. *Part. p.* опорóзненный.

Опóрникъ, *sm. plante*, l'hermas *m.*

Опóрный, *adj.* d'appui, de soutien.

Опорóзнить, *см.* Опорáжнивать.

Опороси́ться, *parf. см.* Пороси́ться.

Опорóть, *см.* Опáрывать.

Опорóчивать, опорóчить, *va.* blâmer, censurer, critiquer; || déshonorer, dénigrer; || -ся, *vr.* être blâmé, critiqué. *Part. p.* опорóченный.

Опóръ, *sm. см.* Опóра. *Скакáть во весь* опóръ, aller à toute bride, à bride abattue. *Пусти́ть лошадéй во весь* опóръ, lancer les chevaux à fond de train.

Опорѣ́зывать, опорѣ́зать, *va.* couper un peu; || -ся, *vr.* se couper, se faire une blessure. *Part. p.* опорѣ́занный.

Опосты́лый и **-сты́лѣлый**, *adj.* devenu désagréable.

Опосты́лѣть, *parf. см.* Посты́лѣть.

Опохмеля́ть, опохмѣли́ть, *va.* -ся, *vr.* donner *ou* prendre une boisson forte après l'ivresse. *Part. p.* опохмелённый.

Опочивáльня, *sf.* 4. la chambre à coucher.

Опочивáть, опочи́ть, *vn.* se reposer, dormir, s'endormir. *Опочи́ть *на лáврахъ*, se reposer sur ses lauriers.

Опóчистый, *adj.* marneux, de marne; *см.* Опóка.

Опоя́ска, *sf.* 3. *dim.* -я́сочка, la ceinture.

Опоя́сывать, опоя́сать, *va.* ceindre; || -ся, *vr.* se ceindre. Опоя́саться *шáрфомъ*, se ceindre d'une écharpe. *Part. p.* опоя́санный.

Óпоясь, *см.* Опоя́ска.

Оппози́ція, *sf.* opposition *f.*

Оппозиціóнный, *adj.* d'opposition.

Опрáва, *sf.* la monture, garniture, enchâssure.

Оправдáніе, *sn.* la justification, disculpation, apologie; || acquittement *m*, absolution *f.*

Оправдáтель, -ница, *s.* le défenseur, apologiste.

Оправдáтельный, *adj.* justificatif, apologétique.

Оправдывать, оправдáть, *va.* justifier, disculper, acquitter, absoudre; || -ся, *vr.* se justifier, se disculper; être acquitté, absous; || se réaliser. *Этого постýпка невозмóжно* оправдáть, on ne saurait justifier, disculper ce procédé. *Онъ* оправдáлъ *мою довѣ́ренность, мои ожидáнія*, il a justifié ma confiance, mon attente. *Онъ не* оправдáлъ *надéждъ, котóрыя возлагáли на негó*, il n'a pas justifié les espérances qu'on avait conçues de lui. *Сýдьи* оправдáли *обвиняемаго*, les juges ont acquitté, ont absous cet accusé. || *Я хочý* оправдáться *въ вáшихъ глазáхъ*, je veux me justifier, me disculper à vos yeux. *Онъ* оправдáлся *въ э́томъ преступлéніи*, il s'est fait absoudre de ce crime. || *Догáдки, надéжды, опасéнія мои* оправдáлись, mes conjectures, mes espérances, mes appréhensions se sont réalisées. *Эта надéжда не* оправдáлась, cet espoir ne s'est pas réalisé, *ou* cet espoir est déçu. *Part. p.* опрáвданный.

Опрáвить, *см.* Оправля́ть.

Опрáвка, *sf.* action de monter, d'enchâsser.

Оправля́ть, опра́вить, *va.* rajuster, arranger; || monter, enchâsser; || disculper, justifier, absoudre, acquitter; || -*ся*, *vr.* se rajuster; || être monté, enchâssé; || se disculper; || se remettre *(après une maladie)*. Опра́вить *пла́тье*, *во́лосы*, rajuster sa robe, ses cheveux. Опра́вить *посте́ль*, arranger le lit. || Опра́вить *таба́керку алма́зами*, monter une tabatière de diamants. Опра́вить *кора́ллы въ зо́лото*, *зо́лотомъ*, enchâsser du corail dans de l'or. || Опра́вить *обвиня́емаго*, disculper, absoudre un accusé. || Оправля́ться *пе́редъ зе́ркаломъ*, se rajuster au miroir. || *Больно́й* оправля́ется, le malade se remet. *Part. p.* опра́вленный.

Оправно́й, *adj.* monté, enchâssé.

Опра́вочный, *adj.* propre à garnir, servant à enchâsser. -*ная пила́*, une lime douce.

Опра́вщикъ, *sm.* le monteur.

Опра́стывать, опроста́ть, *va.* vider, évacuer; || -*ся*, *vr.* être vidé; || se débarrasser, se délivrer de. Опроста́ть *сосу́дъ*, vider un vase. Опроста́ть *домъ*, évacuer une maison. *Part. p.* опро́станный.

Опра́шивать, опроси́ть, *va.* questionner, s'informer.

Опредѣле́ніе, *sn.* définition *f*; || décision *f*, arrêt, jugement, décret *m*; || fixation, nomination, entrée *f*. Опредѣле́ніе *сло́ва*, *нау́ки*, la définition d'un mot, d'une science. *Вѣ́рное* —, définition juste. || *Суде́йское* —, la décision du tribunal, un arrêt. *Постанови́ть*, *сдѣ́лать* —, rendre un arrêt, un jugement. — *вы́сшаго суда́*, l'arrêt d'une cour supérieure. — *ни́зшаго суда́*, le jugement d'un tribunal inférieur. — *Всевы́шняго*, les arrêts de Dieu. — *Не́ба*, *судьбы́*, les décrets du Ciel, du destin. — *Сена́та*, le sénatus-consulte. || —*жа́лованья*, la fixation des émoluments, du traitement. — *въ до́лжность*, la nomination à la charge. — *въ вое́нную слу́жбу*, entrée au service militaire.

Опредѣлённо, *adv.* positivement, d'une manière précise.

Опредѣлённость, *sf.* la précision.

Опредѣли́тельно, *см.* Опредѣлённо.

Опредѣли́тельность, *см.* Опредѣлённость.

Опредѣли́тельный, *adj.* défini, déterminé, précis.

Опредѣля́ть, опредѣли́ть, *va.* définir; || décréter; || déterminer; || destiner, assigner, fixer; nommer; commettre; faire entrer, faire embrasser; || -*ся*, *vr.* être défini, décrété, déterminé, destiné, fixé, nommé; commis; entrer, s'enrôler. Опредѣли́ть *сло́во*, définir un mot. *Мно́ю овладѣ́ло чу́вство*, *кото́раго я не могу́* опредѣли́ть, un sentiment que je ne saurais définir s'empara de moi. || *Су́дьи* опредѣли́ли *наказа́ніе*, les juges ont décrété le châtiment. || Опредѣли́ть *настоя́щее значе́ніе сло́ва*, déterminer la véritable signification d'un mot. Опредѣли́ть *долготу́ извѣ́стной мѣ́стности*, déterminer la longitude d'une certaine localité. || Опредѣли́ть *де́ньги на поку́пку до́ма*, destiner, assigner l'argent à l'achat d'une maison. *Ему́* опредѣли́ли *большо́е жа́лованье*, on lui a fixé de gros appointements. || *Его́* опредѣли́ли *въ су́дьи*, *въ до́лжность судьи́*, on l'a nommé juge, on l'a nommé *ou* on l'a commis à la charge de juge. *Я* опредѣли́лъ *сы́на въ вое́нную слу́жбу*, j'ai fait entrer mon fils au service militaire, *ou* j'ai fait embrasser à mon fils la carrière des armes. || Опредѣли́ть *съ то́чностію эпо́хи*, *чи́сла*, *обстоя́тельства*, préciser les époques, les dates, les circonstances. || Опредѣли́ться *въ вое́нную слу́жбу*, entrer au service militaire, *ou* embrasser la carrière des armes. Опредѣли́ться *въ пѣхо́ту*, s'enrôler dans l'infanterie. *Part. p.* опредѣлённый.

Опри́чина *и* Опри́чнина, *sf. vi.* le privilége; || la garde particulière du tsar Jean IV.

Опри́чникъ, *sm. и* Опри́чной, *adj. sm.* un satellite *(de cette garde)*.

Опри́чь, *prép. gén.* excepté, hormis, sauf.

Опро́бовать, *parf. см.* Про́бовать.

Опроверга́ніе, *sn.* réfutation *f*.

Опроверга́тель, -*ница*, *s.* le réfutateur.

Опроверга́тельный, *adj.* servant à réfuter.

Опроверга́тельство, *sn.* réfutation *f*.

Опроверга́ть, опрове́ргнуть, *va.* réfuter, combattre, démentir; || *st.* renverser; || -*ся*, *vr.* être réfuté; || être renversé. Опроверга́ть *ло́жное уче́ніе*, *мнѣ́ніе*, *клевету́*, *ложь*, réfuter, combattre une fausse doctrine, une opinion, une calomnie, un mensonge. Опрове́ргнуть *но́вость*, *слухъ*, démentir une nouvelle, un bruit. || Опрове́ргнуть *свидѣ́тельство*, *доказа́тельство*, infirmer un témoignage, une preuve. *Part. p.* опрове́рженный *и* опрове́ргнутый.

Опроверже́ніе, *sn.* la réfutation, le démenti.

Опроки́дывать, опроки́нуть, *va.* renverser, culbuter; verser; || *rejeter sur; || -*ся*, *vr.* se renverser, verser; sombrer; || *s'acharner. Опроки́нуть *стулъ*, *стака́нъ*, renverser une table, un verre. *На́ша кавале́рія* опроки́нула *непрія́теля*, notre cavalerie culbuta *ou* renversa l'ennemi. *Ку́черъ* опроки́нулъ *на́шу каре́ту*, le cocher a versé notre voiture. || **Онъ* опроки́нулъ *на меня́ свою́ вину́*, il a rejeté sa faute sur moi. || *Столъ* опроки́нулся, la table s'est renversée. *Каре́та* опроки́нулась, la voiture a versé *ou* fut renversée. *Кора́бль* опроки́нулся, le vaisseau a sombré. || **Всѣ на него́* опроки́нулись, tout le monde s'est acharné sur *ou* contre lui. *Part. p.* опроки́нутый.

Опроки́дь, *sf. Поста́вить* о́прокидью, renverser, retourner.

Опрометну́ться, *см.* Опроме́тываться.

Опроме́тчиво, *adv.* inconsidérément, étourdiment, à la légère, d'une manière irréfléchie.

Опроме́тчивость, *sf.* étourderie, précipitation, irréflexion *f*.

Опроме́тчивый, *adj.* étourdi, qui agit avec précipitation.

Опроме́тываться, опрометну́ться, *vr.* manquer son coup.

О́прометью, *adv.* à toutes jambes, à corps perdu. *Онъ* о́прометью *ки́нулся за нимъ*, il courut à toutes jambes après lui.

Опроси́ть, *см.* Опра́шивать.

Опро́сный, *adj.* de question, d'interrogatoire.

Опроста́ть, *см.* Опра́стывать.

Опрости́ть, *см.* Опроща́ть.

Опростоволо́сивать, опростоволо́сить, *va.* écheveler; || -*ся*, *vr.* se décoiffer, déranger sa coiffure; || *manquer de tact, faire une sottise, se méprendre.

Опро́счикъ, -*чица*, *s.* questionneur, -euse.

Опро́съ, *sm.* la question, interrogatoire *m*.

Опротивѣ́ть, *vn. parf.* être, devenir odieux, dégoûtant; donner du dégoût.

Опроща́ть, опрости́ть, *va.* simplifier.

Опру́живать, опруди́ть, *va. см.* Запру́живать. — *посте́лю*, inonder son lit.

Опры́скивать, -*скать и* -*снуть*, *va.* arroser, asperger tout autour; || -*ся*, *vr.* s'arroser; être arrosé. *Part. p.* опры́сканный.

Опрѣва́ть, опрѣ́ть, *vn.* se gâter par l'humidité.

Опрѣ́лина, *sf.* une place gâté par l'humidité.

Опрѣлый, *adj.* gâté ou endommagé par l'humidité.
Опрѣснокъ, *sm.* azyme *m*, le pain azyme.
Опрѣсночный, *adj.* — *день*, la fête des azymes.
Опрядки, *sm. pl.* le reste de la filasse.
Опрясть, *va. parf.* filer entièrement; || rendre propre à l'usage; || *pop.* manger goulument, bâfrer.
Опрятливость, *sf.* amour *m* de la propreté.
Опрятливый, *adj.* aimant la propreté.
Опрятно, *adv.* proprement.
Опрятность, *sf.* la propreté, netteté.
Опрятный, *adj.* propre, net.
Оптика, *sf.* optique *f.*
Оптикъ, *sm.* opticien *m.*
Оптимистъ, *sm.* optimiste.
Оптическій, *adj.* optique.
Оптовой, *adj.* en gros. — *торгъ*, le commerce en gros.
Оптовщикъ, *sm.* le marchand en gros.
Оптомъ, *adv.* en gros.
Опускать и Опущать, опустить, *va.* faire descendre, descendre, baisser;||détendre; lâcher;| omettre, retrancher, supprimer; laisser échapper; || laisser tomber; || -ся, *vr.* se baisser, être baissé; || se détendre, se lâcher; || s'affaisser. Опустить *гробъ въ могилу*, faire descendre ou descendre un cercueil dans la fosse. Опустить *стёкла у кареты*, baisser les glaces d'une voiture. Опустить *занавѣсъ*, baisser le rideau. || Опустить *струны на скрипкѣ*, détendre, lâcher les cordes d'un violon. Опустить *птичку*, lâcher un oiseau. Опустить *поводья у лошади*, lâcher la bride ou la main à un cheval. || Опустить *излишнее въ сочиненіи*, omettre, retrancher, supprimer ce qu'il y a de superflu dans un ouvrage. Опустить *удобный случай*, laisser échapper une occasion favorable. || Опустить *руки*, *крылья*, laisser tomber ses bras, ses ailes; *être découragé, perdre courage, baisser l'oreille. || *Занавѣсъ* опускается, опустился, le rideau se baisse, est baissé. || *Струны* опустились, les cordes se sont détendues, se sont lâchées. || *Полъ начинаетъ* опускаться, le plancher commence à s'affaisser. **Онъ* опустился, il s'est affaissé; il ne bat que d'une aile; il a du laisser-aller. **У меня и руки* опустились, les bras m'en tombent; j'ai perdu tout courage. *Part. p.* опущенный.
Опускной, *adj.* qu'on peut baisser. -ная *дверь*, -ное *окно*, une porte, une fenêtre à coulisse. -ная *рѣшётка*, *Fortif.* la herse.
Опускъ, *sm.* tout objet qui peut se baisser.
Опустить, *см.* Опускать.
Опустошать, опустошить, *va.* dévaster, ravager, désoler, saccager; || -ся, *vr.* être dévasté, ravagé. *Part. p.* опустошённый.
Опустошеніе, *sn.* la dévastation, le ravage.
Опустошитель, -ница, *s.* dévastateur, -trice.
Опустошительный, *adj.* dévastateur, désastreux.
Опустошить, *см.* Опустошать.
Опустѣвать, опустѣть, *vn.* se dépeupler, devenir désert.
Опустѣлый, *adj.* dépeuplé, désert.
Опустѣніе, *sn.* dépeuplement *m.*
Опустѣть, *см.* Опустѣвать.
Опутать, *см.* Опутывать.
Опутина, *sf. dim.* опутинка, les jets *m* (*de faucon*).
Опутчикъ, *sm.* le chasseur qui entoure la bête de filets.
Опутывать, опутать, *va.* entortiller, empêtrer; || *entourer de piége; empêtrer, impliquer; || -ся, *vr.* s'entortiller, s'empêtrer; être entortillé, empêtré. *Part. p.* опутанный.
Опухать, опухнуть, *vn.* s'enfler, se gonfler.
Опухлый, *adj.* enflé, gonflé entièrement.
Опухнуть, *см* Опухать.
Опухоль, *sf.* enflure, tumeur *f.*
Опушать, опушить, *va.* border, garnir (*de fourrure*); || -ся, *vr.* être bordé, garni (*de fourrure*); || se couvrir de plumes; || se couvrir de feuilles. *Part. p.* опушённый.
Опушечка, *dim. см.* Опушка.
Опушечный, *adj.* de garniture; || de lisière; *см.* Опушка.
Опушивать, *см.* Опушать.
Опушить, *см.* Опушать.
Опушка и Опушь, *sf.* la garniture (*de pelleterie*); || la lisière (*d'un bois*).
Опущать, *см.* Опускать.
Опытность, *sf.* expérience *f.*
Опытный, *adj.* 1. expérimenté; || expérimental. — *человѣкъ*, un homme expérimenté. || -ная *физика*, physique expérimentale.
Опытъ, *sm.* expérience *f*; || essai *m.* *Знать по опыту*, savoir par expérience. *Я испыталъ это на* опытѣ, j'en ai fait l'expérience. *Въ видѣ* опыта, à titre d'expérience. *Производить физическіе* опыты, faire des expériences de physique. || *Это его первый* опытъ, c'est son coup d'essai. Опытъ *анатоміи*, essai d'anatomie.
Опьянѣлый, *adj.* enivré, grisé.
Опьянѣть, *parf. см.* Пьянѣть.
Опѣвать, опѣть, *vn. pop.* blâmer, reprocher.
Опѣшить, *vn. parf.* aller à pied (*faute de cheval*); || *fam.* être surpris, être déconcerté, perdre courage.
Опять, *adv.* de nouveau, derechef.
Орава, *см.* Арава.
Оракулъ, *sm.* oracle *m.*
Орало, *sn.* la charrue.
Оральный, *adj.* de charrue; aratoire; labourable.
Орангутангъ, *sm.* orang-outang, homme des bois *m.*
Оранжерейный, *adj.* de serre, d'orangerie.
Оранжерейщикъ, *sm.* le propriétaire d'une orangerie.
Оранжерея, *sf.* la serre, orangerie.
Оранина, *sf.* une terre labourée.
Ораніе, *sn.* le labourage; || (ораньe) action de brailler.
Орань, *см.* Оранина.
Ораріи и Орарь, *sm.* étole *f* (*des diacres grecs*).
Оратай, *sm.* le laboureur, cultivateur.
Оратель, *sm.* le brailleur, celui qui chante à tue-tête.
Орательный, *adj.* aratoire, de labourage.
Ораторія, *sf.* l'art oratoire *m*; || *Mus.* un oratorio.
Ораторски, *adv.* en orateur.
Ораторскій, *adj.* d'orateur, oratoire.
Ораторъ, *sm.* orateur *m.*
Орать, II.1. *va.* (*prés.* орю) labourer; || -ся, *vr.* être labouré. *Part. p.* оранный.
Орать, III.1. *vn.* (*prés.* ору) *pop.* crier, brailler.
Орбита, *sf. Astr.* orbite *f.*
Организація, *sf.* organisation *f.*
Организмъ, *sm.* organisme *m.*
Органистъ, *sm.* organiste *m*; || un facteur d'orgue.
Органическій, *adj.* organique.
Органка, *sf. Fortif.* orgue *m.*

Оргáнный, *adj.* d'orgue. — *мѣхъ*, un soufflet d'orgue. — *пунктъ*, *Mus.* un point d'orgue.
Оргáнъ, *sm.* orgue *m*, les orgues *f*.
Óрганъ, *sm.* organe *m.* — *зрѣнія*, l'organe de la vue.
Ордá, *sf.* la horde; || bande.
Óрденскій, *adj.* d'ordre, de l'ordre. — *капитýлъ*, le chapitre de l'ordre. -кая *лéнта*, le cordon.
Óрденъ, *sm.* (*pl.* орденá), ordre. Óрденъ *Св. Владúміра*, *Владúмірскій* óрденъ, l'ordre de St.-Vladimir. || (*pl.* óрдены) *Монáшескій* óрденъ, ordre monastique. Óрденъ *Францисканскій*, ordre de St.-François. Óрденъ *храмовыхъ рыцарей*, ordre des Templiers. || *Archit.* Óрденъ *Дорúческій*, *Корúнескій*, ordre Dorique, Corinthien.
Óрдеръ, *sm.* ordre, commandement *m.*
Ординáрецъ, *sm.* 1. *Milit.* ordonnance *f*, le planton.
Ординáрный, *adj.* ordinaire. — *чай*, le thé ordinaire. — *профéссоръ*, le professeur ordinaire.
Ординáта, *sf. Géom.* ordonnée *f*.
Ордонáнсъ-гáузъ, *sm.* la chancellerie du commandant de place.
Ордонáта, *см.* Ординáта.
Ордынецъ, *sm.* un habitant d'une horde.
Ордынскій, *adj.* de la horde.
Орёлъ, *sm.* 1. *oiseau*, aigle *m*; || *Astr.* aigle *(constellation).* Орёлъ *клёкчетъ*, l'aigle trompète. *Чёрный* орёлъ, un aigle noir. *Двуглáвый* орёлъ, une aigle à deux têtes. || Орёлъ *или рѣшётка*, croix ou pile *(jeu)*. *Игрáть въ* орлá *или рѣшётку*, jouer à croix ou pile. *Твой* орёлъ, *а моя рѣшётка*, tu retiens croix, et moi, je retiens pile.
Оржáвѣть, *parf. см.* Ржáвѣть.
Оржанóй, *см.* Ржанóй.
Оржáтъ, *sm.* orgeat *m.*
Оригинáлъ, *sm. dim.* оригинáлецъ, original. *Это большóй* оригинáлъ, c'est un grand original. || *Typ.* la copie, le manuscrit.
Оригинáльно, *adv.* originalement.
Оригинáльность, *sf.* originalité *f*.
Оригинáльный, *adj.* original.
Ориктогнóзія, *sf.* oryctognosie *f*.
Ориктологúческій, *adj.* oryctologique.
Ориктолóгія, *sf.* oryctologie *f*.
Оріóнъ, *sm. Astr.* Orion *m (constellation).*
Оркестровáть, I.2. *va. Mus.* orchestrer, arranger pour l'orchestre.
Оркестрóвка, *sf. Mus.* instrumentation *f*, arrangement *m* pour l'orchestre.
Оркéстровый, *adj.* d'orchestre.
Оркéстръ, *sm.* orchestre *m.*
Оркúшъ, *см.* Пóлба.
Орлеáнъ, *sm.* le roucou *(couleur rouge).*
Орлéйщикъ, *sm.* le gardien du tapis *(pour l'évêque officiant).*
Орлéніе, *sn.* action de sceller du sceau de l'empire.
Орлёнокъ, *sm.* 1. un aiglon, jeune aigle.
Орлéцъ, *sm.* petit tapis rond *(sur lequel se place l'évêque officiant)*; || la roche cornée.
Орлéшникъ, *см.* Орлéйщикъ.
Óрлики, *sm. pl. plante*, ancolie *f*.
Óрликъ, *sm. dim.* un petit aigle.
Орлúный, *adj.* de l'aigle. — *полётъ*, le vol de l'aigle. -ное *гнѣздó*, l'aire d'un aigle. * — *взглядъ*, le regard de l'aigle. — *носъ*, un nez aquilin.
Орлúть, II.1. *за-*, *va.* sceller du sceau de l'empire.
Орлúца, *sf.* aigle femelle *f*.
Óрлій, *см.* Орлúный.
Орлóпъ, *sm. Mar.* le faux pont.
Орлякъ, *sm. oiseau*, le vautour des Alpes.
Орля́нка, *sf.* croix ou pile *(jeu).* *Игрáть въ* орля́нку, jouer à croix ou pile.
Орнитологúческій, *adj.* ornithologique.
Орнитолóгія, *sf.* ornithologie *f*.
Орнитолóгъ, *sm.* ornithologue *m.*
Орнитомáнтія, *см.* Птицегадáніе.
Оробéнецъ, *sm. plante*, alléluia *m.*
Оробѣ́лый, *adj.* devenu craintif, timide.
Оробѣ́ть, *parf. см.* Робѣ́ть.
Орошáть, оросúть, *va.* arroser, humecter; || -ся, *vr.* être arrosé, être humecté; s'arroser. *Part. p.* орошённый.
Орошéніе, *sn.* arrosement, arrosage *m.*
Орпимéнтъ, *см.* Орпемéнтъ.
Ортогрáфія, *см.* Орѳогрáфія.
Ортопедúческій, *adj.* orthopédique.
Ортопéдія, *sf.* orthopédie.
Орудéнѣлый, *adj.* minéralisé.
Орудéнѣть, *parf. см.* Руденѣть.
Орýдіе, *sn.* instrument; || canon *m*, pièce, bouche à feu *f*. *Землéдѣльческія*, *математúческія* орýдія, les instruments aratoires, d'agriculture, de mathématique. *Удáрить когó óстрымъ* орýдіемъ, frapper qqu'un avec un instrument tranchant. Орýдіе *кáзни*, l'instrument du supplice. **Служúть комý* орýдіемъ *мéсти*, servir d'instrument à la vengeance de qqu'un. **Это слѣпóе* орýдіе *егó вóли*, c'est un instrument aveugle de sa volonté. || *Батарéйное*, *тяжёлое* орýдіе, un canon de batterie, un gros canon. *Нарѣзнóе* орýдіе, canon rayé. *Полевóе* орýдіе, pièce de campagne. *Осáдное* орýдіе, pièce de siége. *На этой батарéѣ бы́ло стóлько-то* орýдій, il y avait tant de bouches à feu à cette batterie. *Пальбá изъ* орýдій, la canonnade.
Орýдійный, *adv.* d'instrument.
Орýдный, *adj.* organique.
Оружéйникъ, *sm.* armurier *m.*
Оружéйничій, *adj. sm. vi.* le conservateur des armures.
Оружéйный, *adj.* d'armes. — *завóдъ*, la manufacture, fabrique d'armes. — *мáстеръ*, un armurier. — *дворъ*, un arsenal. -ная *палáта*, la salle, le magasin d'armes.
Оружéйня, *sf.* atelier *m* d'armurier.
Оруженóсецъ, *sm.* 1. écuyer *m.*
Орýжіе, *sn.* arme, les armes *f*. *Огнестрѣльное* орýжіе, arme à feu. *Бѣлое*, *холóдное* орýжіе, arme blanche. *Поднять* орýжіе, prendre les armes. *Положúть* орýжіе, mettre bas, *ou* poser les armes. *Съ* орýжіемъ *въ рукáхъ*, les armes à la main, *ou* à force ouverte.
Орумя́нить, *va. parf.* rougir.
Орѣ́ховка, *см.* Кедрóвка.
Орѣ́ховый, *adj.* de noix; de bois de noyer. -вое *мáсло*, l'huile de noix. -вое *дéрево*, le noyer. -вая *мéбель*, des meubles de bois de noyer *ou* des meubles de noyer.
Орѣхотвóрка, *sf.* 3. *insecte*, le cynips.
Орѣ́хъ, *sm. dim.* орѣ́шекъ, la noix, noisette; || *волóшскій или грéцкій* —, la noix; || *водянóй* —, *plante*, la châtaigne d'eau; || *черни́льный* орѣ́шекъ, la noix de galle.
Орѣ́шина, *sf. arbre*, le noyer; || le noisetier.
Орѣ́шковый, *adj.* de noix de galle. -вые *чернúла*, encre *f* de noix de galle.
Орѣ́шникъ, *sm.* la coudraie, noiseraie.
Орáсина, *sf.* gros bâton, gourdin *m.*
Орѳографúческій, *adj.* orthographique.
Орѳогрáфія, *sf.* orthographie *f*.
Орѳоэ́пія, *sf.* orthoépie *f (juste prononciation).*
Осá, *sf. insecte*, la guêpe.
Осáда, *sf. Milit.* le siége. *Держáть гóродъ въ* осáдѣ, assiéger une ville.

Оса́дистый, *adj.* facile à arrêter.

Осади́ть, *см.* Осажда́ть.

Оса́дка, *sf.* action de faire reculer; || affaisement *m (de la neige)*; || *Chim.* le précipité.

Оса́днивать, оса́днить, *va.* effleurer, s'écorcher *(la peau)*.

Оса́дный, *adj.* de siége. -дное *положе́ніе*, un état de siége. -ныя *пу́шки*, les pièces de siége.

Оса́докъ, *sm.* 1. le sédiment; || *Chim.* le précipité.

Оса́дочный, *adj.* *Géol.* sédimentaire; || *Chim.* servant à précipiter. — *поро́ды*, roches *f* sédimentaires.

Осажа́ть, *см.* Обса́живать.

Осажда́тель, *sm.* assiégeant *m*.

Осажда́ть, осади́ть, *va.* assiéger; || *Chim.* précipiter; || -ся, *vr.* être assiégé; être précipité. *Part. p.* осаждённый.

Оса́живать, осади́ть, *va.* arrêter, faire reculer; || chasser; || *Chim.* précipiter; || -ся, *vr.* être arrêté; || s'affaisser, céder. *Онъ припалсл́ было хвастать, но я то́тчасъ же осади́лъ его́*, il s'est mis à hâbler, mais je l'ai arrêté tout court, *ou* j'ai rabaissé son caquet. Осади́ть *ло́шадь*, faire reculer un cheval. || Осади́ть *о́бручъ на ка́дку*, chasser un cercle d'un cuveau. || Оса́живать *растворённое серебро́ желѣ́зомъ*, précipiter de l'argent dissous avec du fer. *Part. p.* оса́женный.

Оса́ливать, оса́лить, *va.* graisser; || -ся, *vr.* être graissé.

Оса́нисто, *adv.* d'une manière imposante.

Оса́нистый, *adj.* d'un noble maintien, d'un air imposant.

Оса́нка, *sf.* le maintien, la contenance, prestance.

Оса́нна, *s. indécl.* l'hosanna *m (prière)*.

Оса́чивать, осочи́ть, *va.*, *Vén.* entourer le gîte de l'animal; || *Chim.* scorifier *(un métal)*. *Part. p.* осочённый.

Осва́ивать, *см.* Осво́ивать.

Освидѣ́тельствованіе, *sn.* inspection *f*.

Освидѣ́тельствовать, *va. parf.* visiter, vérifier. — *госпита́ли*, visiter les hôpitaux. — *ра́ну*, visiter une blessure. — *де́ньги въ казначе́йствѣ*, vérifier l'argent de la trésorerie. *Part. p.* освидѣ́тельствованный.

Осви́стывать, освиста́ть, *va.* siffler; || -ся, *vr.* être sifflé. *Part. p.* освиста́нный.

Освободи́тель, -ница, *s.* libérateur, -trice.

Освобожда́ть, освободи́ть, *va.* délivrer, affranchir, exempter; || -ся, *vr.* se délivrer, s'affranchir; être délivré. Освобожда́ть *у́зниковъ*, délivrer des prisonniers. Освободи́ть *свое́ оте́чество отъ и́га ва́рваровъ*, délivrer son pays du joug des barbares. Освободи́ть *нево́льника*, affranchir un esclave. Освобожда́ть *отъ платежа́ пода́тей*, affranchir, exempter d'impôts. Освободи́ть *кого́ отъ вое́нной слу́жбы*, exempter qqu'un du service militaire. Освободи́ть *кого́ отъ прися́ги*, délier, relever, dispenser qqu'un du serment, de son serment. || *Онъ* освобождёнъ *отъ рабо́ты*, il est dispensé de travailler. *Судъ* освободи́лъ *его́ отъ упла́ты вознагражде́нія*, le tribunal l'a déchargé de l'indemnité. *Его́* освободи́ли *отъ наказа́нія*, on lui a remis sa peine. Освободи́ть *имѣ́ніе отъ зало́га*, dégager son bien. Освободи́ть *домъ отъ пови́нности*, libérer sa maison d'une servitude. *Part. p.* освобождённый.

Освобожде́ніе, *sn.* délivrance *f*, affranchissement *m*, exemption *f*. — *плѣ́нныхъ*, la délivrance des captifs. — *изъ плѣ́на*, la délivrance de captivité. — *нево́льника*, affranchissement d'un esclave. — *отъ нало́говъ*, *отъ слу́жбы*, exemption d'impôt, de service. || — *отъ прися́ги*, *отъ опе́ки*, la dispense du serment, de la tutelle. — *отъ наказа́нія*, la rémission *ou* la remise de la peine. — *отъ тюрьмы́*, *отъ пе́ни*, la remise de la prison, de l'amende. — *имѣ́нія отъ зало́га*, le dégagement d'un bien.

Освобожде́нникъ, *sm.* un affranchi.

Осво́ивать, осво́ить, *va.* s'approprier; || acclimater; || -ся, *vr.* *(съ чѣмъ)* se familiariser avec.

Освѣ́домиться, *см.* Освѣдомля́ться.

Освѣдомле́ніе, *sn.* information *f*.

Освѣдомля́ться, -миться, *vr.* *(о чёмъ)* s'informer, s'enquérir de.

Освѣжа́ть, освѣжи́ть, *va.* rafraîchir; || -ся, *vr.* se rafraîchir; être rafraîchi, devenir frais. *Part. p.* освѣжённый.

Освѣти́тельный, *adj.* d'éclairage, propre à l'éclairage.

Освѣти́ть, *см.* Освѣща́ть.

Освѣтля́ть, освѣтли́ть, *va.* *Chim.* clarifier; || *sl. см.* Просвѣща́ть.

Освѣща́тельный, *см.* Освѣти́тельный.

Освѣща́ть, освѣти́ть, *va.* éclairer, illuminer; || -ся, *vr.* s'éclairer, être éclairé, être illuminé. *Part. p.* освѣщённый.

Освѣще́ніе, *sn.* éclairage *m*, illumination *f*.

Освяти́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui inaugure.

Освяти́тельный, *adj.* de consécration, inaugural.

Освяща́ть, освяти́ть, *va.* bénir, consacrer, inaugurer; || -ся, *vr.* être béni, consacré, inauguré. Освяти́ть *це́рковь*, consacrer, bénir une église. **Вре́мя* освяти́ло *э́тотъ обы́чай*, le temps avait consacré cet usage. Освяти́ть *во́ду*, *зна-мёна*, bénir l'eau, des drapeaux. Освяти́ть *храмъ*, *па́мятникъ*, inaugurer un temple, un monument. *Part. p.* освящённый.

Освяще́ніе, *sn.* la consécration, inauguration.

Осево́й, *adj.* d'essieu, des essieux; *см.* Ось.

Осе́лина, *sf.* la flèche *(d'une voiture)*.

Осёлокъ, *sm.* 1. *dim.* осѣ́лочекъ, la pierre à aiguiser; || la pierre de touche.

Осёлочный, *adj.* de pierre à aiguiser.

Осёлъ, *sm.* 1. *mam.* âne, baudet *m*; || *âne; || *ди́кій* —, *см.* Ослякъ. Осёлъ *реве́тъ*, l'âne brait. *Упря́мъ какъ* осёлъ, têtu comme un âne.

Осенева́ть, I.2. *va.* passer l'automne quelque part.

Осе́нній, *adj.* d'automne, automnal. — *день*, un jour d'automne. -нія *расте́нія*, plantes automnales. -няя *лихора́дка*, fièvre automnale.

Осенча́къ, *sm.* le faucon pris en automne.

О́сень, *sf.* automne *m*. *Глубо́кая* о́сень, une saison très-avancée. *Цыпля́тъ* о́сенью *счита́ютъ* *(prov.)*, *см.* Цыплёнокъ.

Осерди́ть, *va. parf.* fâcher, irriter, mettre en colère; || -ся, *vr.* se fâcher, se mettre en colère. *Part. p.* осе́рженный *и* осерждённый.

Осеребря́ть, осеребри́ть, *va.* argenter; || faire un cadeau d'argent; || -ся, *vr.* être argenté. *Part. p.* осеребрённый.

Осерча́лый, *adj. fam.* fâché, irrité, courroucé.

Осерча́ть, *parf. см.* Серча́ть.

Осетри́на, *sf.* la chair d'esturgeon.

Осетри́нный, осе́трій *и* осетро́вый, *adj.* d'esturgeon.

Осётръ, *sm. poisson*, esturgeon *m*.

Осе́тъ, *см.* Осо́тъ.

Оси́ливать, оси́лить, *va.* vaincre, l'emporter sur, venir à bout de. Оси́лить *сопе́рника*, vaincre son rival, *ou* l'emporter sur son rival.

Я не могу́ осилить этой работы, этой бутылки [illegible], je ne saurais venir à bout de ce travail, de cette bouteille de vin.

Осилъ, *sm.* le nœud coulant.

Оси́на, *sf.* *arbre, dim.* оси́нка, le tremble.

Оси́нникъ, *sm.* la tremblaie; || le bois de tremble.

Оси́новикъ, *sm.* le cêpe *(bolet comestible)*.

Оси́новый, *adj.* de tremble.

Оси́ный, *adj.* de guêpe; *см.* Оса́.

Осипа́ть, оси́пнуть, *vn.* s'enrouer, avoir la voix enrouée.

Оси́пло, *adv.* d'une voix enrouée.

Оси́плость, *sf.* enrouement *m.*

Оси́плый, *adj.* enroué.

Оси́пнуть, *см.* Осипа́ть.

Осироти́ть, *va.* priver des parents, rendre orphelin.

Осироте́лый, *adj.* devenu orphelin.

Осироте́ть, *vn. parf.* rester orphelin.

Оси́стый, *adj.* à long poil, bien fourni *(des fourrures)*.

Осі́й, *см.* Оси́ный.

Осіява́ть, осія́ть, *va. inus.* éclairer *(du soleil)*.

Оска́бливать, оскобли́ть, *va.* râcler tout autour; || -ся, *vr.* être râclé tout autour. *Part. p.* оскобленный.

Оска́ливать, оска́лить, *va.* montrer *(les dents)*. *Part. p.* оска́ленный.

Оска́лина, *sf.* la fente *(dans une planche)*.

Оска́лить, *см.* Оска́ливать.

Оскверне́ніе, *sn.* la souillure; || la profanation.

Оскверни́тель, -ница, *s.* profanateur, -trice.

Оскверни́тельный, *adj.* profane, de profanation.

Оскверня́ть, оскверни́ть, *va.* souiller; || profaner; || -ся, *vr.* se souiller, se salir; être souillé, profané. *Part. p.* осквернённый.

Осклабля́ться, оскла́биться, *vr. sl.* sourire.

Оскобли́ть, *см.* Оска́бливать.

Оско́локъ, *sm. dim.* оско́лочекъ, un éclat *(de bois, d'une bombe)*.

Оскользень, *sm.* 1. le manque-à-toucher *(au billard)*.

Оско́менный, *adj.* qui agace les dents.

Оско́ма и Оско́мина, *sf.* agacement des dents *m.* Оско́мину *набить,* agacer les dents.

Оско́минный, *adj.* qui est sujet à l'agacement des dents.

Оскопи́ть, *parf. см.* Скопи́ть.

Оскорби́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui offense, offenseur.

Оскорби́тельно, *adv.* injurieusement, outrageusement.

Оскорби́тельный, *adj.* injurieux, outrageux, offensant.

Оскорби́ть, *см.* Оскорбля́ть.

Оскорбле́ніе, *sn.* injure, offense *f*, outrage, affront *m.* — *Вели́чества,* le crime de lèse-majesté.

Оскорбля́ть, оскорби́ть, *va.* offenser, outrager, injurier; blesser, choquer; || -ся, *vr.* s'offenser, se piquer, se blesser, se choquer. *Онъ оскорби́лъ мою́ честь,* il m'a offensé, il m'a outragé dans mon honneur, *ou* il a blessé mon honneur, *ou* il a porté atteinte à mon honneur.* *Это оскорбля́етъ вкусъ,* cela offense, cela choque le goût. *Этотъ посту́покъ глубо́ко* оскорби́лъ *меня́,* ce procédé m'a blessé profondément. Оскорби́ть *самолю́біе,* blesser, choquer l'amour-propre. *Онъ жесто́ко* оскорби́лъ *его́,* il l'a grièvement injurié. || *Онъ* оскорбля́ется *ка́ждымъ замѣча́ніемъ,* il s'offense, il se pique de chaque remarque. *Онъ [illegible]* оскорбля́ется, il s'offense, se blesse, se choque de tout. *Part. p.* оскорблённый.

Оскóрдъ, *sm. sl.* la hache, coignée.

Оскоро́мить, *parf. см.* Скоро́мить.

Оскотиня́ть, *va. parf.* abrutir; || -ся, *vr.* s'abrutir, être abruti.

Оскреба́ть, оскрести́, *va.* râcler, ratisser. *Part. p.* оскребённый.

Оскрёбки, *sm. pl.* 3. les ratissures *f.*

Оскре́сть и Оскрести́, *см.* Оскреба́ть.

Оскры́льцы, *sm. pl. vi.* une sorte de bonnet.

Оскудѣва́ть, оскудѣ́ть, *vn.* s'appauvrir; || s'affaiblir. *Даю́щая рука́ не оскудѣ́етъ (prov.)*, donner pour Dieu n'appauvrit homme, *ou* donner au pauvre n'appauvrit pas.

Оскудѣ́лый, *adj.* appauvri.

Оскудѣ́ніе, *sn.* appauvrissement; || affaiblissement *m.*

Оскудѣ́ть, *см.* Оскудѣва́ть.

Осла́ба, *sf.* le soulagement; || indulgence *f.*

Осла́бить, *см.* Ослабля́ть.

Ослабле́ніе, *sn.* relâchement *m.* — *дисципли́ны,* le relâchement de la discipline.

Осла́блый, *adj.* affaibli; || lâche, détendu.

Ослабля́ть, осла́бить, *va.* affaiblir; atténuer; || lâcher, détendre; || pardonner. *Излишества* ослабля́ютъ *тѣло,* les excès affaiblissent le corps. *Лѣта́* ослабля́ютъ *умъ и па́мять,* l'âge affaiblit l'esprit et la mémoire. Осла́бить *дѣйствіе я́да,* atténuer l'effet d'un poison. || Осла́бить *тетиву́ у лу́ка,* lâcher, détendre la corde d'un arc. || Осла́би *Бо́же прегрѣше́нія на́ши,* mon Dieu, pardonnez nos péchés. *Part. p.* осла́бленный.

Осла́бнуть, *см.* Ослабѣва́ть.

Ослабѣва́ніе, *sn.* affaiblissement, affaissement *m.*

Ослабѣва́ть, ослабѣ́ть и осла́бнуть, *vn.* s'affaiblir, perdre ses forces; || perdre courage, se relâcher.

Ослабѣ́лый, *adj.* affaibli.

Ослабѣ́ніе, *sn.* affaiblissement, affaissement *m.*

Ослабѣ́ть, *см.* Ослабѣва́ть.

Ославля́ть, осла́вить, *va.* décrier, diffamer; || -ся, *vr.* se décrier, se diffamer; être décrié, diffamé. *Part. p.* осла́вленный.

Ослasти́ть, ослаща́ть, *см.* Подсласти́ть, подслаща́ть.

Ослёнокъ, *sm.* 5. un ânon; jeune âne.

Осли́злый, *adj.* devenu gluant, devenu visqueux.

Осли́знуть, *parf. см.* Сли́знуть.

Осликъ, *sm. dim.* un petit âne; || *insecte,* la calandre.

Осли́нникъ, *sm. plante,* herbe *f* aux ânes.

Осли́ный, *adj.* 3. d'âne.

Осли́ца, *sf.* ânesse *f.*

Осли́цынъ, *adj.* d'ânesse.

Ослій, *см.* Осли́ный.

Осло́въ, *adj. poss.* d'âne.

Ослопа́съ, *sm.* le gardeur d'ânes.

Осло́пина, *sf.* le gourdin; || un grand butor.

Осло́пный, *adj.* gros, lourd.

Осло́пъ, *sm. см.* Осло́пина.

Ослухъ, *sm. см.* Ослу́шникъ.

Ослуша́ніе, *sn.* la désobéissance.

Ослу́шиваться, ослуша́ться, ослу́шаться, *vr.* *(чего́ или кого́)* désobéir, refuser d'obéir à.

Ослу́шливый, *adj.* désobéissant.

Ослу́шникъ, -ница, *s.* personne désobéissante.

Ослу́шность, *sf.* la désobéissance.

Ослу́шный, *adj.* désobéissant.

Ослу́шство, *sn. см.* Ослу́шность.

Ослы́шаться, *vr. parf.* avoir mal entendu.

Ослы́шка, *sf.* la méprise, le malentendu.

Ослѣди́ть, *va.* tomber sur la piste, sur les traces; trouver les traces.

Ослѣпи́тельно, *adv.* d'une manière éblouissante.

Ослѣпи́тельность, *sf.* qualité de ce qui est éblouissant, éclat *m.*

Ослѣпи́тельный, *adj.* éblouissant.

Ослѣпи́ть, *см.* Ослѣпля́ть.

Ослѣпле́ніе, *sn.* la privation de la vue; || *aveuglement *m.*

Ослѣпля́ть, ослѣпи́ть, *va.* rendre aveugle; || *aveugler, éblouir; || -ся, *vr.* s'aveugler, se laisser éblouir.* *Стра́сти ослѣпля́ютъ насъ*, les passions nous aveuglent.* *Красота́ ея́ ослѣпля́етъ*, sa beauté éblouit. *Part. p.* ослѣплённый.

Ослѣ́пнуть, *parf. см.* Слѣ́пнуть.

Осли́къ, *sm. mam.* onagre *m*, âne sauvage.

Осля́тникъ, *sm.* ânier, conducteur d'ânes *m.*

Осля́чій, *см.* Осли́ный.

Осма́ливать, осмоли́ть, *va.* goudronner; || -ся, *vr.* être goudronné. *Part. p.* осмолённый.

Осма́тривать, осмотрѣ́ть, *va.* visiter; examiner; || -ся, *vr.* s'orienter; regarder autour de soi; || se tromper *(en regardant)*. *Таможенные осмотрѣли мой чемода́нъ*, les douaniers ont visité ma malle. *Хиру́ргъ* осмотрѣ́лъ *его́ ра́ну*, le chirurgien a visité sa plaie. Осмотрѣ́ть *окре́стности го́рода*, visiter les environs d'une ville. Осма́тривать *кого́ съ головы́ до ногъ*, examiner qqu'un de la tête aux pieds. || *Да́йте мнѣ вре́мя* осмотрѣ́ться, laissez-moi le temps de m'orienter. *Онъ шёлъ и всё* осма́тривался, il marchait tout en regardant autour de lui. || *Это не онъ, вы* осмотрѣ́лись, ce n'est pas lui, vous vous êtes trompé. *Part. p.* осмо́трѣнный.

Осмери́къ, Осмёрка, Осми́на, Осму́ха, *см.* Осьмери́къ, Осьмёрка, *etc.*

Осмётокъ, *sm.* 1. une chaussure usée.

Осмо́лка, *sf.* action de goudronner.

Осмоли́ть, *см.* Осма́ливать.

Осмотри́тельно, *adv.* prudemment, avec circonspection.

Осмотри́тельность, *sf.* la circonspection, prudence.

Осмотри́тельный, *adj.* 1. circonspect, réfléchi, prudent.

Осмо́трщикъ, *sm.* le visiteur.

Осмо́трщическій и -щичій, *adj.* de visiteur.

Осмо́тръ, *sm.* la visite, inspection, revue.

Осмотрѣ́ніе, *sn.* la prudence, précaution.

Осмы́кивать, осмы́кать, *va.* rendre uni ou lisse *(à force de frotter)*; || -ся, *vr.* devenir lisse. *Part. p.* осмы́канный.

Осмѣ́иватель, -ница, *s.* moqueur, railleur, -euse.

Осмѣ́ивать, осмѣя́ть, *va.* tourner en dérision, railler; || -ся, *vr.* être tourné en dérision, être ridiculisé. *Part. p.* осмѣ́янный.

Осмѣ́ливаться, осмѣ́литься, *vr.* oser, prendre la liberté.

Осмѣя́ніе, *sn.* la dérision, moquerie.

Осмѣя́тельный, *adj.* dérisoire, de dérision.

Осмѣя́ть, *см.* Осмѣ́ивать.

Оснасти́ть, *см.* Оснаща́ть.

Осна́стка, *sf.* action de gréer, le gréement.

Осна́стный, *adj.* servant au gréement d'un navire.

Осна́стщикъ, *sm.* le gréeur.

Оснаща́ть, *va. Mar.* gréer; || -ся, *vr.* être grée. *Part. p.* оснащённый.

Осна́щикъ, *см.* Осна́стщикъ.

Осно́ва, *sf.* la chaîne *(d'une étoffe)*; || le commencement, principe, fondement, la base.

Основа́ніе, *sn.* le fondement, la fondation; || les éléments *m*; || la base. Основа́ніе *до́ма*, les fondements d'une maison. *Гора́ была́ потрясена́ въ са́момъ ея́* основа́ніи, la montagne fut ébranlée jusque dans ses fondements. *Положи́ть* основа́ніе *госуда́рству*, jeter les fondements d'un état. *Я говорю́ это не безъ* основа́нія, je ne dis pas cela sans fondement. *На како́мъ* основа́ніи *тре́буетъ онъ этого*, sur quel fondement demande-t-il cela? *Я имѣ́лъ* основа́ніе *ду́мать, говори́ть, что...*, j'étais fondé à croire, à dire que... *Слухъ этотъ лишёнъ вся́каго* основа́нія, *не имѣ́етъ ни малѣ́йшаго* основа́нія, ce bruit est dénué de tout fondement, manque absolument de fondement. *Отъ* основа́нія *этой импе́ріи*, depuis la fondation de cet empire. Основа́ніе *мона́шескаго о́рдена*, la fondation d'un ordre religieux. || Основа́ніе *нау́ки*, les éléments de la science. *Пе́рвыя* основа́нія *нау́ки*, les rudiments *m* de la science. || *Правосу́діе есть* основа́ніе *вся́кой вла́сти*, la justice est la base de toute autorité. *Mathém.* Основа́ніе *пирами́ды, треуго́льника*, la base d'une pyramide, d'un triangle. *Chim.* *Соляны́я* основа́нія, bases salifiables.

Основа́тель, -ница, *s.* fondateur, -trice.

Основа́тельно, *adv.* solidement, à fond, fondamentalement.

Основа́тельность, *sf.* la solidité *(des pensées)*.

Основа́тельный, *adj.* 1. solide, fondé, bien fondé; || sensé, bien pensant. -ное *сужде́ніе*, un jugement solide. -ная *надéжда*, espérance fondée. -ныя *причи́ны*, des raisons bien fondées. || — *человѣ́къ*, un homme sensé.

Основа́ть, *см.* Осно́вывать.

Осно́вный, *adj.* de la chaîne *(d'étoffe)*; || fondamental. -ныя *ни́ти*, les files de la chaîne. || — *зако́нъ*, loi fondamentale. -ное *пра́вило*, règle fondamentale. -ная *мысль*, idée fondamentale. *Mus.* — *басъ*, basse fondamentale. — *капита́лъ*, le capital de fond. || -ныя *ча́сти*, parties essentielles ou intégrantes. -ныя *вещества́*, substances radicales, bases *f*, éléments *m*. -ныя *чи́сла*, nombres radicaux.

Осно́вщикъ, -щица, *s.* ourdisseur, -euse.

Осно́вывать, основа́ть, *va.* fonder, baser, établir, asseoir; || -ся, *vr.* se fonder, reposer, être fondé, s'établir. Основа́ть *респу́блику, коло́нію*, fonder une république, une colonie. *На чёмъ* осно́вываете *вы это предположе́ніе*, sur quoi fondez-vous ou basez-vous cette supposition? *Не слѣ́дуетъ* осно́вывать *своего́ сужде́нія на предположе́ніяхъ*, il ne faut pas asseoir son jugement sur des suppositions. Основа́ть *своё жили́ще въ како́мъ либо мѣ́стѣ*, établir sa demeure en quelque lieu. *Константи́нъ* основа́лъ *столи́цу импе́ріи въ Константино́полѣ*, Constantin établit le siége de l'empire à Constantinople. || *Все это* осно́вывается *или* осно́вано *на ло́жныхъ слу́хахъ*, tout cela se fonde ou repose sur de faux bruits. *Го́родъ этотъ* основа́лся *въ проше́дшемъ столѣ́тіи*, cette ville fut fondée au siècle précédent. *Въ этомъ мѣ́стѣ* основа́лось *нѣ́сколько фа́брикъ*, il s'est établi plusieurs fabriques en cet endroit. *Part. p.* осно́ванный.

Осо́ба, *sf.* la personne. Осо́бы *обо́его по́ла*, des personnes des deux sexes. *Зна́тная* осо́ба, une personne de qualité, de condition, de distinction. *Высоча́йшая* осо́ба, l'auguste personne. *Онъ счита́етъ себя́ ва́жною* осо́бою, il se croit un grand personnage.

Осо́бенно, *adv.* séparément, à part; || surtout, principalement, particulièrement, spécialement, avant tout. *Они́ живу́тъ* осо́бенно, ils demeurent séparément. *Положи́те это* осо́бенно, mettez

cela à part. || *Сдѣлайте то и то, но особенно не забудьте..*, faites telle et telle chose, mais surtout, *ou* mais principalement n'oubliez pas... *Онъ васъ* особенно *почитаетъ*, il vous honore particulièrement. *У него большая способность къ поэзіи*, особенно *къ лирической*, il a un grand talent pour la poésie, particulièrement *ou* spécialement pour la poésie lyrique. *Я* особенно *желаю, чтобы это осталось между нами*, je désire, avant tout, que cela reste entre nous.

Особенность, *sf.* la particularité. *Въ особенности*, d'une manière particulière, en particulier, particulièrement, avant tout; *см.* Особенно.

Особенный, *adj.* séparé, à part; || particulier, spécial. *Они живутъ не вмѣстѣ, у нихъ* -ныя *квартиры*, ils n'habitent point ensemble, ils ont des logements séparés, *ou* des logements à part. *Это* -ный *человѣкъ*, c'est un homme à part. || -ныя *причины*, des raisons particulières. *Дѣло требуетъ* -наго *вниманія*, cette affaire exige une attention particulière. *Съ* -нымъ *удовольствіемъ*, avec un plaisir tout particulier. *Это требуетъ* -ныхъ *познаній*, cela exige des connaissances spéciales. -ная *милость*, une faveur spéciale. -ное *полномочіе*, procuration spéciale.

Особливо, *см.* Особенно.

Особливость, *см.* Особенность.

Особливый, *см.* Особенный.

Особникъ, *см.* Особнякъ.

Особно, *см.* Особо.

Особность, *sf.* isolément *m*, séparation *f*.

Особный, *adj.* séparé, isolé.

Особнякъ, *sm.* un homme isolé; || une terre *ou* un champ isolé *ou* séparé. *Особнякомъ*, tout seul.

Особо, *adv.* séparément, isolément.

Особоровать, *parf. см.* Соборовать.

Особый, *adj.* particulier; séparé. *Это* -бая *статья*, c'est un autre article, c'est un article à part. -бая *комната*, chambre séparée.

Осока, *sf. Vén.* le lieu où sont tendus les filets; || *plante*, la laîche.

Осокоревый, *adj* de peuplier noir.

Осокорина, *sf.* le bois de peuplier noir.

Осокорникъ, *sm.* la forêt de peupliers noirs.

Осокорь, *sf. arbre*, le peuplier noir; || *душистая* —, peuplier odorant *ou* baumier.

Осокъ, *sm. см.* Осока.

Осолить, *см.* Осолять.

Осолодѣть, *parf. см.* Солодѣть.

Осолять, осолить, *va.* saler, couvrir de sel; || -ся, *vr.* être salé. *Part. p.* осолённый.

Осопливѣть, *parf. см.* Сопливѣть.

Ососокъ, *sm.* 1. *dim.* ососочекъ, le cochon de lait qui tette encore.

Осотъ, *sm. plante*, le laiteron, laceron.

Осохнуть, *см.* Осыхать.

Осочить, *см.* Осачивать.

Осочка, *sf. см.* Осока dans sa première acception.

Осочникъ, *sm. plante*, la laîche.

Осочный, *adj.* de laîche.

Оспа, *sf.* la variole, petite vérole. *Коровья* оспа, la vaccine. *Летучая* оспа, petite vérole volante. *Прививать* оспу, vacciner, inoculer la petite vérole, le vaccin. *Вторично прививать* оспу, revacciner.

Оспенный, *adj.* variolique; || atteint de la petite vérole.

Оспина, *sf. dim.* оспинка, la pustule variolique.

Оспопрививаніе, *sn.* inoculation *f* de la petite vérole.

Оспопрививатель, -ница, *s.* inoculateur, -trice.

Оспопрививательный, *adj.* d'inoculation.

Оспоривать, оспорить, *va.* contester, disputer, combattre; || -ся, *vr.* être contesté, disputé, combattu. *У него* оспориваютъ *это право*, on lui conteste ce droit. *Онъ* оспориваетъ *у меня это наслѣдство*, il me conteste *ou* me dispute cette succession. *Два войска долго* оспоривали *побѣду другъ у друга*, les deux armées se disputèrent longtemps la victoire. Оспоривать *мнѣніе, предложеніе*, combattre une opinion, une proposition. *Part. p.* оспоренный.

Оспоримый, *adj.* contestable, disputable.

Осрамить, *см.* Осрамлять.

Осрамленіе, *sn.* action du verbe suivant; affront *m*, humiliation *f*.

Осрамлять, осрамить, *va.* honnir, humilier, confondre, faire affront; || -ся, *vr.* être humilié, se couvrir de honte. *Онъ* осрамился *этимъ поступкомъ*, il n'a recueilli que de la honte de cette action. *Part. p.* осрамлённый.

Оставаться, остаться, *vr.* rester; être en reste; || demeurer. *Онъ* остался *въ деревнѣ*, il est resté à la campagne. *Вамъ* остаётся *уплатить ещё сто рублей*, il vous reste encore à payer cent roubles. *Это* осталось *у меня въ памяти*, cela m'est resté dans la mémoire. Остаётся *знать..*, reste à savoir. Оставаться *кому должнымъ*, être en reste avec qqu'un. *Онъ* остаётся *ещё должнымъ мнѣ двадцать рублей*, il est encore en reste avec moi de vingt roubles. *Сколько* остаётся *за мною*, de combien suis-je en reste? *За вами* остаётся *девять рублей*, vous êtes en reste de dix roubles. *Что* оставалось, *что* остаётся *мнѣ дѣлать въ подобномъ случаѣ*, que me restait-il, que me reste-t-il à faire en pareil cas? *Вамъ* остаётся *только подать въ отставку*, il ne vous reste qu'à, *ou* vous n'avez qu'à donner votre démission. || Остаться *въ долгу*, demeurer en reste. **Онъ въ долгу не* останется, *отмститъ*, il ne demeurera pas en reste, il se vengera. *Онъ* остаётся *всё въ одномъ положеніи*, il demeure toujours dans le même état. *Это* осталося *у него на сердцѣ*, cela lui est demeuré sur le cœur. *У него* остался *шрамъ отъ этой раны*, il lui est demeuré une cicatrice de cette blessure. Останемтесь *при этомъ*, demeurons-en à cela. Остаться *безъ копѣйки*, demeurer à sec. *У него ни копѣйки не* осталось, il ne lui est pas resté, pas demeuré une obole. *Имѣніе это* осталось *за нимъ*, ce bien lui est demeuré. *Побѣда* осталась *за нами*, la victoire demeura à nous *ou* fut à nous. *Поле сраженія* осталось *за нами*, nous sommes demeurés maîtres du champ de bataille. || *До станціи* осталось *десять верстъ*, il y a dix verstes jusqu'au relai. *Это* останется *на вашей совѣсти*, vous aurez cela sur votre conscience. *Послѣ него* остались *жена и дѣти*, il laisse une femme et des enfants. *Онъ* остался *очень недоволенъ*, il est très-mécontent. Остаться *при своёмъ мнѣніи*, garder son opinion, persister dans son opinion, ne pas changer d'avis, abonder dans son sens. Остаться *въ накладѣ*, être en perte; ne pas trouver son compte. *Вы въ накладѣ не* останетесь, vous ne serez pas en perte; vous y trouverez votre compte. Остаться *съ барышёмъ*, être en gain. *Остаться *съ носомъ*, avoir un pied de nez; essuyer un reproche *ou* un refus. *Остаться *въ рубашкѣ*, être mis au blanc; être réduit à la bésace, à la mendicité. **Онъ* остался *въ дуракахъ*, il est resté tout sot, le voilà bien sot.

Остáться *въ дѣвицахъ, въ дѣвкахъ*, rester fille, ne pas trouver de mari.

Оставлéніе, *sn.* abandon; || pardon *m*, rémission *f*; || *Съ* оставлéніемъ *въ дóлжности*, en maintenant dans son emploi. *По* оставлéніи *слýжбы*, après avoir quitté le service. || Оставлéніе *грѣхóвъ*, la rémission, le pardon des péchés. || *Порýчикъ N. назначáется адъютáнтомъ, съ* оставлéніемъ *въ томъ же полкý*, le lieutenant N. est nommé à l'emploi d'aide de camp, en restant, comme par le passé, dans le même régiment. *Лѣто* оставлéнія, l'année sabbatique *f (chez les Juifs)*.

Оставля́ть, **остáвить**, *va.* laisser, quitter, abandonner, délaisser; || garder; || remettre, pardonner; || -ся, *vr.* être laissé, abandonné; || être remis, pardonné. *Онъ* остáвилъ *сы́на въ дерéвнѣ*, il a laissé son fils à la campagne. *Заня́тія не* оставля́ютъ *мнѣ ни минýты свобóднаго врéмени*, mes occupations ne me laissent pas un moment de loisir. Остáвьте *э́то*, laissez cela. Остáвьте *э́то намѣрéніе*, laissez ce projet. Остáвьте *меня́ въ покóѣ*, laissez-moi en repos. Оставля́ю *э́то на вáше попечéніе*, je vous en laisse le soin. *Онъ* остáвилъ *дѣтямъ большóе состоя́ніе*, il laissa une grande fortune à ses enfants. *Онъ* остáвилъ *пóслѣ себя́ дурнýю слáву*, il a laissé une mauvaise réputation après lui. *Э́то винó* оставля́етъ *дурнóй вкусъ*, ce vin laisse un mauvais goût. **Онъ* остáвилъ *егó далёко за собóю*, il l'a laissé bien loin derrière. || *Онъ* остáвилъ *гóродъ*, il a quitté la ville. Остáвить *слýжбу*, quitter le service, se retirer du service. *Онъ не* оставля́етъ *егó ни днёмъ, ни нóчью*, il ne le quitte ni jour ni nuit. Остáвить *міръ*, quitter le monde. Остáвить *дурны́я привы́чки*, quitter ses mauvaises habitudes, *ou* se défaire de ses mauvaises habitudes. || Остáвить *женý и дѣтéй*, abandonner *ou* quitter sa femme et ses enfants. Остáвить *намѣрéніе, предпрія́тіе, рабóту*, abandonner *ou* quitter un dessein, une entreprise, un ouvrage. Остáвить *заимодáвцамъ всё своё имѣ́ніе*, abandonner tous ses biens à ses créanciers. *Счáстіе* остáвило *егó*, la fortune l'a abandonné *ou* l'a quitté. *Си́лы меня́* оставля́ютъ, mes forces m'abandonnent. || *Онъ* остáвленъ *всѣми родны́ми*, il est délaissé *ou* abandonné de tous ses parents. *Богъ никогдá не* оставля́етъ *надѣю́щихся на негó*, Dieu ne délaisse *ou* n'abandonne jamais ceux qui espèrent en lui. Остáвить *свою́ жáлобу, претéнзію*, délaisser, abandonner sa plainte, sa prétention, *ou* se désister de sa plainte, de sa prétention. || *Я отпусти́лъ моúхъ слугъ*, остáвилъ *тóлько однóго*, j'ai congédié mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. *Онъ разъѣхался съ женóю, но дѣтéй* остáвилъ *при себѣ*, il se sépara de sa femme, mais il garda ses enfants auprès de lui. Остáвить *у себя́, за собóй, для себя́*, garder, se garder. *Я* оставля́ю *у себя́ кóпію съ э́того письмá*, je garde la copie de cette lettre. *Возвращáю вамъ полови́ну вáшихъ товáровъ, а другýю* оставля́ю за собóю, je vous rends la moitié de vos marchandises, et je garde l'autre moitié. *Онъ ничегó не даётъ другúмъ, всё* оставля́етъ для себя́, il ne donne rien aux autres, il garde tout. || Остáвить *винý*, remettre, pardonner une faute. || Остáвить *свѣтъ*, se retirer du monde. *Не* остáвьте *меня́ вáшими ми́лостями*, ne me privez pas de vos faveurs. *Не* остáвьте *меня́ вáшими совѣ́тами*, ne me refusez pas vos conseils. *Не* остáвьте *меня́ безъ отвѣ́та, безъ увѣдомлéнія*, ne manquez pas de me répondre, de me donner avis. *Онъ* остáвилъ *э́то безъ вниманія*, il n'y prêta pas attention; il n'y fit aucune attention. *Part. p.* остáвленный.

Óставъ, *sm.* le squelette.

Остáлый, *см.* Остальнóй.

Óсталь, *sf.* le reste, restant.

Остальнóй, *adj.* le reste de, le reste, restant. -ны́е *лю́ди, дéньги*, le reste des hommes, de l'argent. -нáя *сýмма*, le reste de la somme *ou* la somme restante. *Вотъ всё, что я запóмнилъ изъ егó рѣчи*, остальнóе *я позабы́лъ*, voilà tout ce que j'ai retenu de son discours, j'ai oublié le reste. -ны́е *сто рублéй*, les cent roubles restants *ou* restant.

Останáвливать *и* **Останавля́ть**, **останови́ть**, *va.* arrêter; || suspendre; || -ся, *vr.* s'arrêter, arrêter; || descendre; || en être demeuré à. Останови́ть *бѣгýщихъ*, arrêter les fuyards. Останови́ть *лóшадь*, arrêter un cheval. Останови́ть *часы́*, arrêter une horloge. Останови́ть *кровотечéніе*, arrêter une hémorragie. *Останови́ть *на чёмъ нибýдь свои́ мы́сли*, arrêter ses pensées sur quelque chose. Останови́ть *ходъ дѣ́ла*, arrêter la marche d'une affaire. *Однá вещь* останáвливаетъ *меня́*, une seule chose m'arrête. *Онъ сдѣ́лалъ бы э́то, éсли бы егó не* останови́ли, il l'aurait fait, si on ne l'eût arrêté. || Останови́ть *исполнéніе приговóра*, suspendre l'exécution d'un arrêt. Останови́ть *вы́дачу жáлованья*, suspendre le payement des gages, des appointements. Останови́ть *рабóты*, suspendre les travaux. Останови́ть *непрія́тельскія дѣ́йствія*, suspendre les hostilités. || Останови́ть *понóсъ*, faire cesser une diarrhée. || *Онъ шёлъ скóрыми шагáми и вдругъ* останови́лся, il marchait à grands pas, puis il s'arrêta tout d'un coup. *Онъ рабóтаетъ не* останáвливаясь, il travaille sans s'arrêter. *Я* останови́лся *здѣсь на нѣ́сколько дней*, je me suis arrêté ici pour quelques jours. Останови́ться *въ середи́нѣ расскáза*, s'arrêter *ou* s'interrompre au milieu d'un récit. *Часы́* останови́лись, la montre s'est arrêtée, *ou* ne va plus. *Вели́те кýчеру* останови́ться, dites au cocher d'arrêter. *Мы* останови́лись *на ночлéгъ въ такóй-то дерéвнѣ*, nous arrêtâmes dans tel village pour la couchée. Останови́тесь *на минýту*, arrêtez un moment. || *Онъ* останови́лся *въ гости́нницѣ Дéмута*, il est descendu à l'hôtel Démouth. *Я* остановлю́сь *у однóго изъ моúхъ прія́телей*, je descendrai chez un de mes amis. || *На чёмъ* останови́лось *э́то дѣ́ло*, où en est demeurée *ou* restée cette affaire? *На чёмъ* останови́лись *мы*, où en sommes-nous demeurés? *На чёмъ* остановился *нашъ разговóръ*, où en sommes-nous demeurés de notre entretien; où en est demeuré notre entretien? *Мы* останови́лись *на томъ, что войнá неизбѣ́жна*, nous en sommes demeurés à ce que la guerre est inévitable. *На чёмъ* останови́лось *вчерá нáше чтéніе*, où en sommes-nous demeurés de notre lecture d'hier; où en est demeurée notre lecture d'hier? *Мы* останови́лись *на пя́той главѣ́*, nous en sommes demeurés au chapitre cinq. || Останови́ться *въ пострóйкѣ и́ли съ пострóйкой дóма*, suspendre la construction de la maison. *Войскá получи́ли приказáніе* останови́ться, les troupes ont eu ordre de suspendre leur marche. *Я написáлъ пять страни́цъ не* останáвливаясь, j'ai écrit cinq pages tout d'une haleine. *Part. p.* остановленный.

Останóвка, *sf.* retardement, retard *m*, interruption, discontinuation, suspension *f*. Останóвка *въ э́томъ дѣ́лѣ произошлá отъ тогó, что..*, le retardement de cette affaire vient de ce que... *Въ рабóтѣ произошлá* останóвка, ce travail

vient d'éprouver un retard. **Остано́вка** *рабо́тъ*, interruption, discontinuation des travaux. **Остано́вка** *въ торго́влѣ*, interruption du commerce. **Остано́вка** *въ вы́дачѣ жа́лованья*, la suspension du payement des appointements. *Рабо́тать, говори́ть безъ* остано́вки, travailler, parler sans interruption, sans discontinuation. *Идти́, ѣхать безъ* **остано́вки**, aller sans relâche. *За нимъ то́лько* остано́вка, on n'attend que lui, il ne tient qu'à lui.

Остановле́ніе, *sn.* action du verbe Остановля́ть. — *исполне́нія пригово́ра*, la suspension de l'exécution d'un arrêt. — *кровотече́нія*, étanchement *m* du sang. — *поно́са*, la cessation de la diarrhée.

Остановля́ть, *см.* Остана́вливать.

Остано́вочный, *adj.* de retard, d'interruption.

Оста́нокъ, *sm.* 1. le reste, restant; || le descendant, survivant; || *pl.* оста́нки, бре́нные оста́нки, la dépouille mortelle.

Оста́рокъ, *sm.* 1. un homme qui est sur le retour.

Остарѣ́лый, *adj.* âgé, avancé en âge.

Остарѣ́ть, *parf. см.* Старѣ́ть.

Оста́токъ, *sm.* 1. *dim.* оста́точекъ, le reste. **Оста́токъ** *жи́зни*, le reste de la vie. *Безъ оста́тка*, en entier, sans rien laisser. **Оста́тки** *сла́дки (prov.)*, aux derniers les bons.

Оста́точный, *adj.* restant, le reste de. -ная *су́мма*, la somme restante *ou* le reste de la somme.

Оста́ться, *см.* Остава́ться.

Осте́гивать, остега́ть *и* остегну́ть, *va.* fouetter, donner des coups de fouet; || faufiler.

Осте́гнъ, *sm. sl.* le haut-de-chausses.

Остёжка, *sf.* 4. le poignet *(d'une chemise)*.

Остеклова́ть, *parf. см.* Стеклова́ть.

Остенъ, *sm.* 1. *sl.* aiguillon *m*; || le centre.

Остеологи́ческій, *adj.* ostéologique.

Остеоло́гія, *sf.* ostéologie *f*.

Остеото́мія, *sf.* ostéotomie *f*.

Остепеня́ть, остепени́ть, *va.* rendre posé; || -ся, *vr.* commencer à être posé, avoir de l'aplomb.

Остервени́ть, *см.* Остервеня́ть.

Остервенѣ́лый, *adj.* acharné, exaspéré, furieux.

Остервенѣ́ніе, *sn.* acharnement *m*, exaspération *f*.

Остервеня́ть, остервени́ть, *va.* acharner, exaspérer, faire enrager; || -ся, *vr.* s'acharner, se déchaîner.

Остерега́ніе, *sn.* avertissement, avis *m*.

Остерега́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui avertit.

Остерега́тельный, *adj.* d'avis, d'avertissement. -ное *письмо́*, une lettre d'avis.

Остерега́ть, остере́чь, пред-, *va.* mettre en garde, précautionner, prémunir; || -ся, *vr.* se garder, prendre garde, se donner garde, se tenir, se mettre en garde, se précautionner, se prémunir, se défier. Остере́чь, предостере́чь *кого́ отъ опа́сности*, mettre qqu'un en garde contre un danger, *ou* précautionner, prémunir qqu'un contre... || Остерега́ться *сы́рости*, se garder de l'humidité. **Остерега́йтесь** *э́того человѣ́ка*, prenez garde à, *ou* donnez-vous garde de, *ou* tenez-vous en garde contre cet homme. **Остерега́тесь** *отъ воро́въ*, mettez-vous en garde contre les voleurs. Остерега́тесь, *что́бы васъ не обману́ли*, prenez garde qu'on ne vous trompe, *ou* donnez-vous garde qu'on ne... **Остерега́тесь**, *что́бы не упа́сть*, prenez garde de tomber. **Остерега́ться** *отъ нападе́ній*, se précautionner contre les attaques. **Предостере́чься** *отъ холе́ры*, se prémunir contre le choléra. *На́до* остерега́ться *льстецо́въ*, il faut se défier des flatteurs. *Part. p.* остережённый *и* предостережённый.

Остереже́ніе, *см.* Остерега́ніе.

Остере́чь, *см.* Остерега́ть.

Ости́стый, *adj.* barbu *(des épis)*.

Остіе, *sn.* épine *f*, le piquant.

Остовъ, *см.* Оставъ.

Остовый, *adj.* d'est, oriental.

Осто́йчивость, *sf.* la résistance, stabilité *(d'un navire)*.

Осто́йчивый, *adj. Mar.* qui porte bien la voile.

Остолбенѣ́лый, *adj.* stupéfait, immobile.

Остолбенѣ́ніе, *sn.* la stupéfaction.

Остолбенѣ́ть, *parf. см.* Столбенѣ́ть.

Остоло́пина *и* **Остоло́пъ**, *sm.* butor, lourdaud *m*.

Осто́ліе, *sn. Archit.* le chapiteau *(d'une colonne)*.

Осторо́жно, *adv.* avec circonspection, avec précaution, avec réserve. *Онъ поступи́лъ о́чень* осторо́жно, il a agit avec beaucoup de circonspection, avec beaucoup de précaution. *Говори́те* осторо́жнѣе, parlez avec plus de réserve. *Какъ мо́жно* осторо́жнѣе, avec le plus de circonspection possible. Осторо́жнѣе, *вы опроки́нете столъ*, prenez garde, vous allez renverser la table.

Осторо́жность, *sf.* circonspection, réserve, précaution *f*. *Въ э́томъ дѣ́лѣ нужна́ бо́льшая* осторо́жность, il faut user de grande circonspection dans cette affaire. *Онъ вы́казалъ мно́го* осторо́жности *въ э́томъ слу́чаѣ*, il a montré beaucoup de réserve dans cette occurrence. *Съ э́тимъ человѣ́комъ ну́жно обраща́ться съ* осторо́жностію, il faut traiter cet homme avec précaution. *Э́то нау́читъ его́* осторо́жности, cela lui apprendra à être circonspect.

Осторо́жный, *adj.* 1. circonspect, réservé, mesuré, précautionné. *Э́то о́чень* -ный *человѣ́къ*, c'est un homme fort circonspect, fort précautionné. -ное *поведе́ніе*, une conduite réservée. -ныя *рѣ́чи*, des discours mesurés. — *въ посту́пкахъ, въ слова́хъ*, circonspect, mesuré dans ses actions, dans ses paroles. *На́до быть о́чень* -нымъ *съ э́тими людьми́*, il faut être fort réservé avec ces gens-là.

Остра́гивать, острога́ть, *va.* raboter entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement raboté. *Part. p.* остро́ганный.

Острасти́ть, *см.* Остра́щивать.

Остра́стка, *sf.* une sévère remontrance. *Дать кому́* остра́стку, faire une sévère remontrance à qqu'un.

Остра́чивать, *см.* Обстра́чивать.

Остра́щивать, острасти́ть, *va.* faire une sévère remontrance.

О́страя, *adj. sf.* accent tonique, accent aigu *m* (´).

Остреё, *sn.* la pointe, le tranchant, le fil.

Остре́ніе, *sn.* aiguisement *m*.

О́стренькій, *adj. dim. du mot* О́стрый, aigu, tranchant. — *ма́льчикъ*, garçon spirituel. -кое *словцо́*, une saillie, un bon mot.

Остре́нько, *dim. см.* Остро́.

Острёхонекъ, *augm. см.* О́стрый.

Остригать, остри́чь, *va.* couper, tondre; || -ся, *vr.* se faire couper les cheveux; || être coupé, tondu. Остри́чь *во́лосы*, couper les cheveux. Остри́чь *ове́цъ*, tondre des brebis. *Part. p.* остриженный.

Остриже́ніе, *sn.* и **Остри́жка**, *sf.* action de couper, de tondre.

Остри́льщикъ, *sm.* aiguiseur, émouleur *m.*

Остри́ть и **Вострить**, II.1. *va.* émoudre, aiguiser; || **vn.* faire le bel-esprit, faire de l'esprit; || -ся, *vr.* être aiguisé; || montrer de l'esprit, faire de l'esprit.

Остри́чь, *см.* Остригать.

О́стріе, *см.* Остреё.

Остро́, *adv.* en pointe; || *finement, avec esprit, d'une manière piquante.

Острова́тость, *sf.* une certaine âcreté; || une certaine finesse.

Острова́тый, *adj. dim.* un peu aigu, tranchant; pointu; || un peu âcre; || un peu fin.

Островерхій, *adj.* terminé en pointe.

Островидъ, *см.* Рысь.

Острови́стый, *adj.* rempli d'îles.

Островитя́нинъ, *sm.* 6. -тя́нка, *sf.* un ou une insulaire.

Остро́вка, *sf.* 3. un navire à fond plat.

Островóкъ и **Островóчекъ**, *dim. см.* Островъ.

Островско́й, *adj.* d'île. — *жи́тель*, *см.* Островитянинъ.

О́стровъ, *sm.* 8. une île; || *Vén.* une forêt entourée de champs.

Остро́вье, *sn.* une perche garnie de branches.

Острога́, *sf.* le harpon, la fichure, gaffe.

Острогать, *см.* Остра́гивать.

Острогла́зый, *adj.* aux yeux perçants.

Острого́ловый, *adj.* ayant la tête ou la cime en pointe.

Острогу́бцы, *sm. pl.* les pincettes *f.*

Остро́гъ, *sm.* un village entouré de palissades; || une maison de force, prison de criminels.

Остродо́нный, *adj.* terminé en pointe *(des vases)*.

Остро́жникъ, *sm.* le criminel emprisonné, détenu criminel.

Остро́жный, *adj.* de prison; incarcéré.

Остро́житься, II.3, об-, *vr.* se fortifier par une palissade.

Острозря́щій, *см.* Острогла́зый.

Острозу́бцы, *см.* Острогу́бцы.

Острокильный, *adj. Mar.* — *кора́бль*, un bâtiment fin.

Острокислый, *adj.* mordant, âcre *(des liquides)*.

Остроконе́чіе, *sn.* la pointe, pointe aiguë.

Остроконе́чно, *adv.* en pointe.

Остроконе́чный, *adj.* pointu, aigu.

Острокро́въ, *см.* Остролистникъ.

Остроли́стникъ и **Остроли́стъ**, *sm.* *arbre*, le houx.

Остроно́сый, *adj.* pointu, à nez pointu; || à bec pointu.

Оструо́окій, *см.* Острогла́зый.

Остропаху́чій, *adj.* ayant une forte odeur.

Остропёстръ, *sm.* и **Остро-пестро́**, *sn.* *plante*, le chardon Marie.

Острони́ливать, **остропи́ть**, *см.* Строни́ть.

Остроноя́тный, *adj.* d'une grande conception.

Острорылъ, *sm.* *см.* Мечъ-рыба.

Острoсло́въ, *sm.* le diseur de bons mots.

О́строcть, *sf.* le fil, la finesse *(du tranchant)*.

Острота́, *sf.* âcreté, âpreté, acrimonie; || *la finesse; || une saillie, un mot, un bon mot. Острота́ *у́ксуса*, âcreté du vinaigre. Острота́ *кро́ви*, âcrêté, acrimonie du sang. || Острота́ *ума́*, finesse d'esprit. || *Отпусти́ть* остроту́, lâcher un mot, un bon mot.

Остроуго́льный, *adj. Géom.* à angle aigu, acutangle.

Остроу́мецъ, *sm.* 1. un homme spirituel.

Остроу́міе, *sn.* ingéniosité d'esprit, ingéniosité *f*, un esprit ingénieux, traits piquants. *На́до удивля́ться его́ неистощи́мому* остроу́мію, il faut admirer son ingéniosité intarissable. Остроу́міе *его́ неистощи́мо*, il est inépuisable en traits piquants, en saillies. *Въ э́той коме́діи мно́го* остроу́мія, cette comédie abonde en traits piquants, ingénieux.

Остроу́мно, *adv.* spirituellement, ingénieusement.

Остроу́мный, *adj.* spirituel, ingénieux. — *человѣ́къ*, un homme spirituel. — *разгово́ръ*, conversation spirituelle. — *отвѣ́тъ*, réponse spirituelle. -ная *мысль*, pensée ingénieuse, spirituelle. -ное *изобрѣте́ніе*, invention ingénieuse. -ное *сравне́ніе*, comparaison ingénieuse.

Острохво́стка, *sf.* 3. *oiseau*, le canard à longue queue.

Острохво́стъ, *sm.* *poisson*, le cépole.

Остречи́ть, *см.* Обстра́чивать.

Остругáть, *см.* Острогáть.

Остру́живать, **оструж́ить**, *см.* Остра́гивать.

Остру́жины, *sf. pl.* les menus copeaux *m.*

Остру́жка, *sf.* action du verbe Остру́живать.

Острупѣ́лый, *adj.* couvert d'escarres.

Острупѣ́ть, *parf. см.* Струпѣ́ть.

О́стрый и *pop.* **Во́стрый**, *adj.* tranchant, aigu, pointu, acéré; || âcre, acrimonieux; || perçant, subtil; || fin, piquant, ingénieux. — *ножъ*, couteau tranchant. -рое *копьё*, lance aiguë. — *звукъ*, son aigu, perçant. -рая *болѣ́знь*, *боль*, maladie, douleur aiguë. *Géom.* — *у́голъ*, angle aigu. *Gram.* -рое *ударе́ніе*, accent aigu. -рое *ши́ло*, alène pointue. — *гвоздь*, clou pointu. — *мечъ*, glaive acéré. -рая *стрѣла́*, flèche acérée. *-рое *перо́*, plume acérée. *— *язы́къ*, langue acérée, affilée. || -рые *со́ки*, sucs âcres, acrimonieux. — *вкусъ я́блоковъ*, le goût âcre des pommes. || -рое *зрѣ́ніе*, vue perçante, subtile — *слухъ*, ouie, oreille subtile, fine. || — *умъ*, esprit piquant, fin. -рая *мысль*, pensée piquante, ingénieuse. -рое *сло́во*, un bon mot, un mot, une saillie.

Острѣ́ть, I.4. *vn.* devenir aigu, tranchant ou pointu.

Остря́къ, *sm.* un diseur de bons mots.

Осту́да, *sf.* le refroidissement, la froideur; -дный, *adj.*

Остужа́ть, **остуди́ть**, *va.* laisser refroidir; || *refroidir; || -ся, *vr.* être refroidi; se refroidir. *Part. p.* осту́женный.

Оступа́ться, **оступи́ться**, *vr.* faire un faux pas, trébucher.

Оступь и **Осту́пка**, *sf.* le faux pas.

Остъ, *sm.* est, orient *m.*

Остыва́ть, **осты́нуть** и **осты́ть**, *vn.* devenir froid; || *se refroidir.

Остыжа́ть, **остыди́ть**, *va.* faire rougir, confondre. *Part. p.* остыжённый.

Осты́лый, *adj.* refroidi.

Осты́нуть и **осты́ть**, *см.* Остыва́ть.

Ость, *sf. Bot.* la barbe, arête; || *Anat.* épine dorsale *f.*

Осуди́тель, -ница, *s.* celui ou celle qui condamne.

Осуди́тельный, *adj.* condamnatoire.

Осуди́ть, *см.* Осужда́ть.

Осу́дъ, *sm.* не въ —, non pour blâmer.

Осужда́ть, **осуди́ть**, *va.* condamner; || blâmer, critiquer; || -ся, *vr.* être condamné; être blâmé. Осуди́ть *престу́пника на смерть*, condamner un criminel à mort ou à la mort. || *Всѣ* осужда́ютъ *его́ поведе́ніе*, tout le monde blâme sa conduite. *Part. p.* осуждённый. — *на смерть*

очно, — *за глаза въ судъ*, condamné par contumace.

Осужде́ніе, *sn.* condamnation *f*; || blâme *m*.

Осужде́нникъ *и* Осуже́нникъ, *sm.* le condamné.

Осу́нуться, *vr. parf.* maigrir à tel point que les os percent la peau; || fourrer à côté par mégarde.

Осу́шивать, осуши́ть, *va.* dessécher; || vider *(en buvant)*; || -ся, *vr.* être desséché, se sécher. Осуши́ть *боло́то*, dessécher un marais. || Осуши́ть *стака́нъ*, vider un verre. *Part. p.* осушённый.

Осу́шка, *sf.* le dessèchement.

Осу́шный, *adj.* servant à dessécher, de dessèchement.

Осуществи́ть, *см.* Осуществля́ть.

Осуществле́ніе, *sn.* réalisation *f*.

Осуществля́ть, осуществи́ть, *va.* réaliser, accomplir; || -ся, *vr.* se réaliser, être réalisé. *Part. p.* осуществлённый.

Осчастли́вить, *parf. см.* Счастли́вить.

Осыпа́ть, I.1. осы́пать, II.2. *va.* verser, jeter tout autour; || combler, accabler; || garnir, parsemer; || -ся, *vr.* s'ébouler; || s'effiler; || verser; || être comblé, accablé; || être garni, parsemé. Осы́пать *кого́ ми́лостями*, *похвала́ми*, *пода́рками*, combler qqu'un de faveurs, d'éloges, de présents. Осы́пать *ла́сками*, *упрёками*, accabler de caresses, de reproches. || Осы́пать *табаке́рку алма́зами*, garnir une tabatière de diamants. *Импера́торская ма́нтія была́* осы́пана *драгоцѣ́нными каме́ньями*, le manteau impérial était parsemé de pierres précieuses. || *v. imp.* *У меня́ всё тѣ́ло* осыпало, il me vint une ébullition par tout le corps. || *Земля́ во рву́* осы́палась, la terre du fossé s'est éboulée. || *Шерстяны́я мате́ріи легко́* осыпа́ются, les étoffes de laine s'effilent aisément. || *Рожь созрѣ́ла*, осыпа́ется, le seigle est mûr, il verse. *Part. p.* осы́панный.

Осы́пка, *sf.* action du verbe précédent.

Осыпно́й, *adj.* couvert de terre; || garni, parsemé de pierreries.

О́сыпь, *sf.* éboulement *m*; || la garniture *(de pierreries)*.

Осырѣ́лый, *adj.* devenu humide.

Осырѣ́ть, *vn. parf.* devenir humide.

Осево́й, *adj.* d'essieu, d'axe.

Ось, *sf.* essieu, axe *m*; || *Mathém.* et *Astr.* axe *m*; || les longs poils *(des fourrures)*.

Осьмерико́вый, *adj.* de huit pièces.

Осьмери́къ, *sm.* huit pièces *f*.

Осьмери́ть, II.1. *va.* octupler.

Осьмери́цею *и* Осьмери́чно, *adv.* huit fois.

Осьмери́чный, *adj.* contenant ou indiquant huit.

Осьмёрка, *sf.* le huit *(aux cartes)*.

Осьмерно́й, *см.* Осьмери́чный.

Осьмерня́, *sf.* un attelage de huit chevaux.

О́сьмеро, *num.* huit, une huitaine.

Осьмигра́нникъ, *sm. Géom.* octaèdre *m*.

Осьмигра́нный, *adj.* octaèdre.

Осьмидесятилѣ́тній, *adj.* octogénaire.

Осьмидеся́тый, *adj.* quatre-vingtième.

Осьмиконе́чный, *adj.* à huit pointes.

Осьмилѣ́тній, *adj.* de huit ans.

Осьмиму́жіе, *sn. Bot.* octandrie *f*.

Осьмиуго́льникъ, *sm. Géom.* un octogone.

Осьмиуго́льный, *adj.* octogone.

Осьми́на, *sf. dim.* осьми́нка, mesure contenant quatre boisseaux ou tchetvériks. -ми́нный, *adj.*

Осьмна́дцатый, *adj.* dix-huitième; dix-huit. — *разъ*, dix-huitième fois. || -тая *глава́*, chapitre dix-huit. -тое *ма́рта*, le dix-huit mars.

Осьмна́дцать, *num.* dix-huit.

Осьмогла́сникъ, *sm.* octoèque *m*; *см.* Октоихъ.

Осьмо́й *и* Восьмо́й, *adj.* huitième; || huit. — *вѣкъ*, le huitième siècle. -ма́я *часть*, la huitième partie ou le huitième. *Три* осьмы́хъ, les trois huitièmes. Осьма́го *числа́*, или осьмо́е *число́*, le huitième du mois, le huit du mois ou le huit. || -мо́е *сентября́*, le huit septembre. *Ге́нрихъ* осьмо́й, Henri huit. -ма́я *страни́ца*, page huit. -мо́й *часъ*, il est sept heures passées. *Въ* восьмо́мъ *часу́*, après sept heures, à sept heures passées, entre sept et huit heures. *Въ нача́лѣ* осьма́го, aussitôt après sept heures. *Въ исхо́дѣ* осьма́го, un peu avant huit heures, ou vers les huit heures. *Че́тверть* осьма́го, sept heures et un quart. *Въ восьмы́хъ*, huitièmement, en huitième lieu.

Осьмойна́десять, *adj.* dix-huitième.

Осьму́ха, *sf.* la huitième partie, le huitième; *см.* Осьму́шка.

Осьму́шечный, *adj.* contenant la huitième partie.

Осьму́шка, *sf. dim.* осьму́шечка, la huitième partie, le huitième. — *листа́*, un huitième d'une feuille. — *ча́ю*, un huitième d'une livre de thé. — *вина́*, un huitième d'un védro d'eau-de-vie. *Кни́га въ* осьму́шку, un in-octavo.

Осьмь, *num. sl.* huit.

Осьмьдесятъ, *см.* Во́семьдесятъ.

Осѣда́ть, осѣ́сть, *vn.* s'affaisser; || *Chim.* se précipiter. *Земля́* осѣ́ла, le terrain s'est affaissé.

Осѣдла́ть, *см.* Осѣ́длывать.

Осѣ́дло, *sn.* établissement *m*, habitation *f*.

Осѣ́дло, *adv.* à domicile fixe.

Осѣ́длость, *sf.* le domicile fixe *Имѣ́ть* осѣ́длость, être domicilié.

Осѣ́длывать, осѣдла́ть, *va.* seller *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être sellé. *Part. p.* осѣ́дланный.

Осѣ́длый, *adj.* fixé, à domicile fixe.

Осѣка́ться, осѣ́чься, *vr.* rater *(d'une arme à feu)*.

Осѣ́лый, *adj* affaissé.

Осѣменя́ть, осѣмени́ть, *va.* ensemencer; || -ся, *vr.* être ensemencé; || monter en graine.

Осѣни́ть, *см.* Осѣня́ть.

Осѣне́ніе, *sn.* action du verbe Осѣня́ть.

Осѣна́льникъ, *sm.* cierge porté pendant la bénédiction.

Осѣна́льный, *adj.* servant à donner la bénédiction.

Осѣня́ть, осѣни́ть, *va.* ombrager, couvrir d'ombre; || bénir *(en faisant le signe de la croix)*; || -ся, *vr.* être ombragé; || faire le signe. Осѣни́ться *кресто́мъ* или *кре́стнымъ зна́меніемъ*, faire le signe de la croix. *Part. p.* осѣнённый.

Осѣ́ривать, осѣ́рить, *va.* soufrer, enduire de soufre; || -ся, *vr.* être soufré. *Part. p.* осѣ́ренный.

Осѣ́сть, *см.* Осѣда́ть.

Осѣ́тить, *va. parf.* prendre dans ses filets.

Осѣ́чка, *sf.* le faux feu *(d'un fusil qui rate)*.

Осѣ́чься, *см.* Осѣка́ться.

Осяза́емость, *sf.* qualité de ce qui est palpable, la tactilité.

Осяза́емый, *см.* Осяза́тельный.

Осяза́ніе, *sn.* action de toucher, attouchement; || le tact, toucher.

Осяза́тельно, *adv.* palpablement.

Осяза́тельный, *adj.* tactile, palpable, tangible.

Осяза́ть, I.1. *va.* toucher, palper, tâter; || -ся, *vr.* être touché, palpé, tâté. *Part. p.* осяза́емый.

Ота́бориться, *parf. см.* Та́бориться.

Ота́ва, *sf.* le regain.

Ота́вникъ, *sm. plante*, le léontice.

Отакела́жить, *parf. см.* Такела́жить.

Ота́нивать, *см.* Отоня́ть.

Ота́пливать, отопи́ть, *va.* chauffer *(le poêle)*; || -ся, *vr.* se chauffer.

Ота́птывать, отопта́ть, *va.* fouler *(en marchant dessus)*; || -ся, *vr.* être foulé; || fouler la terre autour de soi. *Part. p.* ото́птанный.

Ота́ра, *sf.* le troupeau.

Ота́рщикъ, *sm.* le berger, gardeur du troupeau.

Отба́вить, *см.* Отбавля́ть.

Отба́вка, *sf.* la diminution, le retranchement.

Отбавля́ть, отба́вить, *va.* diminuer, ôter; || -ся, *vr.* être diminué, ôté. *Part. p.* отба́вленный.

Отба́живаться, отбожи́ться, *vr.* se délivrer, se purifier par un serment.

Отбараба́нить, *vn.* cesser de battre le tambour.

Отбива́ть, отби́ть, *va.* repousser, parer; || casser; || enlever, reprendre; || éloigner; || faire disparaître, enlever, ôter, faire perdre; || finir de battre; || tirer; || *v. imp.* repousser; || -ся, *vr.* repousser; || se débarrasser; || s'écarter, détourner; || se casser; || être enlevé, repris. Отби́ть *нападе́ніе*, repousser une attaque. Отби́ть *непрія́теля отъ го́рода*, repousser l'ennemi de la ville. Отби́ть *мячъ руко́ю*, repousser la balle avec la main, *ou* parer la balle de la main. Отби́ть *са́бельный уда́ръ*, parer le coup de sabre. || Отби́ть *ру́ку, носъ у ста́туи*, casser le bras, le nez d'une statue. || *У непрія́теля* отби́ли *пять ору́дій*, on a enlevé cinq canons à l'ennemi. Отби́ть *плѣ́нниковъ у непрія́теля*, reprendre des prisonniers sur l'ennemi. || *Онъ* отби́лъ *отъ меня́ мно́гихъ знако́мыхъ*, il m'a éloigné de plusieurs de mes connaissances. Отбива́ть *покупа́телей отъ купца́*, désachalander un marchand. || *Это сре́дство* отбива́етъ *го́речь, дурно́й вкусъ, дурно́й за́пахъ у вина́*, ce moyen fait disparaître, enlève l'amertume, le mauvais goût, la mauvaise odeur du vin, *ou* ce moyen ôte l'amertume, *etc.* au vin. Отби́ть *охо́ту*, faire perdre le goût, rebuter. *Это наказа́ніе* отобьётъ *у него́ охо́ту лгать*, ce châtiment lui fera perdre le goût du mensonge. *Неуда́ча его́ конце́рта* отби́ла *у него́ охо́ту къ му́зыкѣ*, l'insuccès de son concert l'a rebuté de la musique. || Отби́ть *зо́рю*, finir de battre la retraite *ou* la diane. || Отби́ть *ли́нію шнуро́мъ*, tirer une ligne au cordeau. || *Ружьё* отбива́етъ, ce fusil repousse. || Отби́ть *чело́мъ*, *vi.* prendre congé. || Отби́ться *отъ нападе́нія непрія́тельскаго*, repousser l'attaque de l'ennemi. || **Наси́лу я* отби́лся *отъ доку́чливаго проси́теля*, j'ai eu bien de la peine à me débarrasser de cet importun solliciteur. || **Переводчикъ* отби́лся *отъ смы́сла писа́теля*, ce traducteur s'est écarté du sens de l'auteur, *ou* a détourné le sens de l'auteur. || *У сосу́да* отби́лась *ру́чка*, l'anse du vase s'est cassée. || *Отби́ться *отъ рукъ*, être incorrigible. **Онъ у меня́ отъ рукъ* отби́лся, je renonce à le corriger, *ou* je désespère de lui. *Part. p.* отби́тый.

Отби́вка, *sf.* action du verbe précédent.

Отбивно́й, *adj.* — *ого́нь*, le feu de réverbère. -ная *котле́та*, une côtelette non hachée. -на́я *трель*, *Mus.* trille vivement accentué. — *вѣ́теръ*, vent contraire.

Отбира́льщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui choisit.

Отбира́ніе, *sn.* action du verbe Отбира́ть. — *показа́ній отъ свидѣ́телей*, audition *f* des témoins.

Отбира́тель, *см.* Отбира́льщикъ.

Отбира́ть, отобра́ть, *va.* (*fut.* отберу́) saisir, enlever, ôter; || choisir, mettre à part; || recueillir; || -ся, *vr.* être enlevé; être choisi; être recueilli. *Поли́ція* отобрала́ *у него́ запрещённыя кни́ги*, la police lui a saisi des livres prohibés. *Тако́й-то но́меръ э́того журна́ла* отобра́нъ, on a saisi tel numéro de ce journal. Отобра́ть *у плѣ́нныхъ ору́жіе*, enlever, ôter les armes aux prisonniers, *ou* désarmer les prisonniers. Отобра́ть *въ казну́*, confisquer. || Отбери́те *кни́ги, какі́я для васъ ну́жны*, choisissez les livres dont vous avez besoin. Отбира́ть *него́дное*, *см.* Бракова́ть. || Отбира́ть *мнѣ́нія*, recueillir les suffrages, les opinions. Отбира́ть *показа́нія отъ свидѣ́телей*, ouïr, interroger les témoins *Part. p.* ото́бранный. *По* ото́браннымъ *отъ свидѣ́телей показа́ніямъ*, après l'audition des témoins.

Отби́тіе, *sn.* action du verbe Отбива́ть.

Отби́ть, *см.* Отбива́ть.

Отбла́говѣстить, *vn. parf.* finir de sonner la messe.

Отблагодари́ть, *va. parf.* *(за что)* remercier.

О́тблескъ, *sm.* le reflet.

Отблесну́ть, *vn. parf.* jeter un reflet.

Отбожи́ться, *см.* Отба́живаться.

Отбо́й, *sm.* action de repousser; || *Milit.* la retraite. *Идти́ на* отбо́й, battre en retraite. *Бить* отбо́й, sonner la retraite. || **Нѣтъ* отбо́ю *отъ проси́телей*, on est assiégé par des solliciteurs. *Мнѣ нѣтъ отъ него́* отбо́ю, c'est un homme qui m'assiége.

Отбо́йникъ, la raquette *(du jeu de paume)*.

Отбо́йный, *adj.* qui repousse. — *вѣ́теръ*, un vent contraire. — *шнуръ*, le cordeau. -ная *лопа́тка*, *см.* Отбо́йникъ.

Отбора́нивать, отборони́ть, *va.* achever de herser.

Отбо́рка, *sf.* action du verbe Отбира́ть; || un petit bord autour d'une gravure; || une légère rainure.

Отбо́рный, *adj.* choisi, d'élite.

Отборони́ть, *см.* Отбора́нивать.

Отбо́рщикъ, -щица, *s.* trieur, -euse.

Отбо́ръ, *sm.* ce qu'il y a de mieux, l'élite *f.*

Отботе́ть, *va. parf. pop.* frapper, rosser.

Отбоя́ривать, отбоя́рить, *va.* éconduire poliment; || -ся, *vr.* *(отъ кого́)* se débarrasser de, défaire de.

Отбра́жничать, *vn. parf.* finir de riboter.

Отбра́ниваться, *vr.* repousser l'injure par l'injure.

Отбра́сывать, отброса́ть *и* отбро́сить, *va.* enlever, rejeter; || *laisser de côté; || séparer; || refléter, répercuter, renvoyer; || -ся, *vr.* être enlevé, rejeté; être séparé; être reflété, *etc.* Отбро́сить *снѣгъ отъ подъѣ́зда*, enlever la neige de devant un perron. Отбро́сить *ка́мень*, rejeter une pierre. *На́ши гренаде́ры* отбро́сили *непрія́теля за овра́гъ*, nos grenadiers rejetèrent l'ennemi au delà du ravin. || *Отбро́сьте *ва́шу засте́нчивость*, laissez de côté votre timidité. || Отбро́сить *ме́лкую ры́бу отъ кру́пной*, séparer le fretin d'avec le gros poisson. || *Луна́* отбра́сываетъ *со́лнечный свѣтъ*, la lune reflète la lumière du soleil. *Part. p.* отбро́санный *и* отбро́шенный.

Отбрива́ть, отбри́ть, *va.* achever de faire la barbe, de raser; || *tancer vertement, chanter sa gamme à.

Отбыва́тель, *sm.* le chicaneur, intrigant.

Отбыва́тельство, *sn.* escapade, évasion *f.*

Отбыва́ть, отбы́ть, *vn.* partir; || éviter, fuir; || *va.* — *ба́рщину*, travailler en corvée.

Отбы́тіе, *sn.* le départ.

Отбѣга́ть, отбѣжа́ть, *vn.* s'en aller, s'enfuir; s'éloigner.

Отбѣгать, *vn. parf.* — *ноги*, lasser, fatiguer ses pieds.

Отбѣливать, отбѣлить, *va.* blanchir; || -ся, *vr.* être blanchi. *Part. p.* отбѣлённый.

Отбѣлка, *sf.* blanchiment *m.*

Отвага, *sf.* la hardiesse, audace; || *sm.* le téméraire.

Отвадить, *см.* Отваживать.

Отвадка, *sf.* action de déshabituer.

Отваживать, отвадить, *va.* *(отъ чего)* déshabituer, désaccoutumer; || -ся, *vr.* se déshabituer de. *Part. p.* отваженный.

Отваживать, отважить, *va.* risquer, hasarder, exposer; || -ся, *vr.* *(на что)* oser, risquer, se hasarder. *Воины* отваживаютъ *жизнь свою*, les soldats risquent, hasardent, exposent leurs vies. || *Въ нынѣшнемъ его состояніи онъ на всё* отважится, en l'état où il est il peut tout oser. Отважиться *на бой*, risquer un combat. *Онъ* отважился *сдѣлать это предложеніе*, il s'est hasardé à faire cette proposition.

Отважно, *adv.* hardiment, audacieusement.

Отважность, *sf.* la hardiesse, audace.

Отважный, *adj.* 1. hardi, audacieux.

Отваливать, отвалить, *va.* déblayer, enlever *(en roulant ou en poussant)*; || *vn.* dériver; quitter le rivage, le bord; || -ся, *vr.* se détacher, tomber. Отвалить *камни отъ входа въ погребъ*, déblayer les pierres qui obstruaient l'entrée d'une cave. Отвалить *надгробный камень отъ могилы*, enlever la pierre tumulaire du tombeau. || *Лодка* отвалила *(отъ берега)*, le canot a dérivé, *ou* a quitté le rivage. *Отваливай*, dérive; *pop.* filez doux, décampez. || *Штукатурка* отвалилась *отъ потолка*, le stuc s'est détaché du plafond, *ou* le plâtre du plafond est tombé. *Part. p.* отваленный *и* отвалёный.

Отвалина, *sf.* un morceau détaché.

Отвалить, *см.* Отваливать.

Отвалка, *sf.* action du verbe Отваливать.

Отвалъ, *sm.* éboulement *m*; || le démarrage; || versoir *m*, oreille *(de charrue)*. *Ѣсть до* отвалу, manger tout son soûl. *Кормить до* отвалу, faire manger jusqu'à satiété.

Отвальное, *adj. sn.* le droit d'ancrage.

Отвальный, *adj.* -ная *лопатка*, le versoir *(de charrue)*.

Отвалять, *va. parf.* achever le foulage; || battre, rosser.

Отваривать, отварить, *va.* achever de cuire, de bouillir; || enlever par la cuisson; || cuire, préparer; || -ся, *vr.* être cuit, préparé. *Part. p.* отварённый.

Отварка, *sf.* la cuisson; action de cuire.

Отварный, *adj.* cuit, bouilli dans l'eau.

Отваръ, *sm.* le jus, bouillon.

Отведеніе, *sn.* action du verbe Отводить.

Отвезеніе, *sn.* action du verbe Отвозить.

Отвезти *и* **Отвезть,** *см.* Отвозить.

Отвергатель, *sm.* celui qui rejette.

Отвергательный, *adj.* servant à rejeter.

Отвергать, отвергнуть, *va.* rejeter, repousser, récuser; || -ся, *vr.* être rejeté, repoussé, récusé; || renoncer à, renier, abandonner. *Правительство* отвергнуло *это предложеніе, требованіе*, le gouvernement a rejeté, a repoussé cette proposition, cette demande. *Судъ* отвергнулъ *его свидѣтельство*, le tribunal a récusé son témoignage. *Слѣдуетъ* отвергать *авторитетъ историка, обличённаго въ пристрастіи*, il faut récuser l'autorité de l'historien convaincu de partialité. *Part. p.* отверженный *и* отвергнутый.

Отвердѣвать, отвердѣть, *vn.* se durcir.

Отвердѣлость, *sf.* la dureté, callosité.

Отвердѣлый, *adj.* durci, endurci.

Отвердѣніе, *sn. см.* Отвердѣлость.

Отвердѣть, *см.* Отвердѣвать.

Отверженецъ, -ница, *s.* réprouvé, -vée.

Отверженіе, *sn.* action du verbe Отвергать; || le rejet, la récusation; || renoncement *m.*

Отверженикъ, -ница, *см.* Отверженецъ.

Отверзать, отверзти *и* **отверзть,** *va.* ouvrir; || -ся, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* отверзтый.

Отверзтіе, *sn.* ouverture *f.*

Отверзть, *см.* Отверзать.

Отвернуть, *см.* Отвёртывать.

Отвёртка, *sf.* 3. le tournevis, la clef à vis.

Отвёрточный, *adj.* de tournevis.

Отвёртывать, отвертѣть, отвернуть, *va.* dévisser, desserrer, défaire; || détourner; || tordre; || -ся, *vr.* être dévissé, se défaire, se desserrer; || se détourner. Отвернуть *замокъ у ружья*, dévisser la platine d'un fusil. Отвернуть *винтъ отвёрткою*, desserrer, défaire une vis avec un tournevis. || Отвернуть *лицо*, détourner son visage. || Отвернуть *курицѣ голову*, tordre le cou à une poule. || *Гайка* отвернулась, un écrou s'est desserré, s'est défait. || *Она* отвернулась, *чтобы её не узнали*, elle s'est détournée pour ne pas être reconnue. *Part. p.* отверченный *и* отвёрнутый.

Отвертѣться, *vr.* savoir éluder, savoir esquiver. *Онъ* отвертѣлся *отъ этого дѣла*, il a su éluder cette affaire. *Вамъ не* отвертѣться *отъ отвѣтственности*, vous ne saurez esquiver la responsabilité.

Отвести (*fut.* отведу) *см.* Отводить.

Отвивать, отвить, *va.* achever de tordre, de tresser; || dérouler, détordre, détresser.

Отвиливать, отвилять *и* **отвильнуть,** *vn. и* -ся, *vr.* éluder, échapper. Отвиливать *отъ работы*, éluder le travail. Отвильнуть *отъ наказанія*, échapper au châtiment.

Отвинчивать, отвинтить, *va.* dévisser, desserrer; || -ся, *vr.* se desserrer, se défaire. Отвинтить *замокъ*, dévisser une serrure. Отвинтить *винтъ*, desserrer une vis. || *Гайка* отвинтилась, un écrou s'est desserré, s'est défait. *Part. p.* отвинченный.

Отвисать, отвиснуть, *vn.* pendre, descendre, s'avaler. *У него щёки* отвисли, ses joues se sont avalées.

Отвислый, *adj.* avalé. -лыя *щёки*, des joues avalées.

Отвиснуть, *см.* Отвисать.

Отвить, *см.* Отвивать.

Отвлекательный, *adj.* servant à détourner. -ное *нападеніе*, *Milit.* une diversion.

Отвлекать, отвлечь, *va.* distraire, détourner; || tirer de, retirer; || -ся, *vr.* se distraire, être détourné; || être tiré, retiré. *Праздники* отвлекли *меня отъ занятій*, des fêtes m'ont distrait, m'ont détourné de mes occupations. Отвлечь *кого отъ зла, отъ грѣха*, détourner qqu'un du mal, du péché. || Отвлекаться *отъ работы*, se distraire de son travail. *Part. p.* отвлечённый.

Отвлеченіе, *sn.* action de détourner; || abstraction *f.*

Отвлечённо, *adv.* abstractivement.

Отвлечённость, *sf.* la nature, la qualité abstraite.

Отвлечённый, *adj.* abstrait. -ное *понятіе*, une idée abstraite.

Отвлечь, *см.* Отвлекать.

Отводины, *sf. pl. fam.* le dernier repas de noces.

Отводить, отвести, *va.* mener, emmener; ||

détourner, écarter; || assigner; || récuser; || marcotter; || -ся, *vr.* être mené, emmené; || être détourné, écarté; || être assigné. Отвести́ *когó въ тюрьму́*, mener qqu'un en prison. Отвести́ *въ стóрону*, mener, tirer à l'écart. Отведи́те *лóшадь въ конюшню*, emmenez ce cheval à l'écurie. || Отвести́ *когó отъ грѣхá, отъ ссоры*, détourner qqu'un du péché, de la querelle. Отвести́ *вóду, громовóй удáръ*, détourner le cours de l'eau, le coup de la foudre. Отвести́ *удáръ пáлкой*, écarter le coup avec un bâton. Отведи́те *ребёнка отъками́на, чтобы не обжёгся*, écartez ou reculez l'enfant de la cheminée pour qu'il ne se brûle pas. || Отводи́ть *солдáтамъ квартиры*, assigner des logements aux soldats. Отвести́ *зéмлю колони́стамъ*, assigner des terres aux colons. || Отводи́ть *свидѣтелей*, *Jur.* récuser les témoins. || Отводи́ть *смородину*, marcotter des groseilliers. || *Отвести́ *дýшу*, soulager son cœur. *Part. p.* отведённый.

Отвóдка, *sf.* action du verbe précédent.

Отвóдный, *adj.* servant à mener *ou* à détourner; || assigné. — *караýлъ*, un poste avancé.

Отвóдокъ, *sm.* 1. *dim.* -дочекъ, la marcotte, le rejeton.

Отвóдчикъ, *sm.* le commissaire d'allocation.

Отвóдъ, *sm.* action du verbe Отводи́ть; || excuse *f*; || les oreilles *f (de traîneau)*; || *громовóй* —, le paratonnerre.

Отвози́ть, отвезти́, *va.* emmener, transporter *(en voiture* ou *par eau)*; || -ся, *vr.* être emmené. *Поѣдемте въ теáтръ, я* отвезý *васъ въ моéй карéтѣ*, allons au théâtre, je vous emmènerai dans ma voiture. Отвези́те *эти игрýшки вáшимъ дѣтямъ*, emmenez ces joujoux pour les donner à vos enfants. *Part. p.* отвезённый.

Отвóзка, *sf.* le transport.

Отвóзный, *adj.* de transport.

Отвóзъ, *sm. см.* Отвóзка.

Отволáкивать, отволóчь, *va.* entraîner; || -ся, *vr.* être entraîné.

Отвóлглый, *adj.* devenu humide.

Отвóлгнуть, *vn.* devenir humide.

Отволóчка, *sf.* action du verbe Отволáкивать.

Отволóчь, *см.* Отволáкивать.

Отворáживать, отворожи́ть, *va.* détourner au moyen de sortilèges, en usant de charmes; || cailler, convertir en caillebotte; || -ся, *vr.* être détourné au moyen de charmes; || être converti en caillebotte. *Part. p.* отворожённый.

Отворáчивать, отвороти́ть, *va.* enlever, écarter *(en roulant)*; || éloigner; || retrousser; || *v. imp.* se dégoûter; || -ся, *vr.* se détourner; || se retrousser, être retroussé. Отвороти́ть *кáмень, бревнó съ дорóги*, enlever, écarter une pierre, une poutre du chemin. || Отвороти́ть *сýдно отъ подводнаго кáмня*, éloigner le navire d'un écueil. || Отвороти́ть *рукавá*, retrousser ses manches. || *Егó* отвернýло *отъ пи́щи*, il s'est dégoûté de la nourriture. || *Онъ* отворáчивается *отъ меня́*, il se détourne de moi. *Part. p.* отворóченный.

Отвори́ть, *см.* Отворя́ть.

Отворожи́ть, *см.* Отворáживать.

Отвороти́ть, *см.* Отворáчивать.

Отворóтный, *adj.* propre à détourner *ou* à éloigner. -ные *сапоги́*, les bottes *f* à revers. — *кóрень, см.* Мандрагóръ.

Отворóтъ, *sm.* le revers *(d'habit, de bottes)*.

Отворóчать, *va. parf. см.* Ворóчать. **pop.* — *бокá*, battre dos et ventre, battre comme plâtre

Отворя́ть, отвори́ть, *va.* ouvrir; || — *кровь*, saigner; || -ся, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* отвóренный.

Отврати́тельно, *adv.* d'une manière dégoûtante, hideusement.

Отврати́тельность, *sf.* la hideur.

Отврати́тельный, *adj.* hideux, dégoûtant, rebutant, repoussant.

Отвращáть, отврати́ть, *va.* détourner, éloigner, conjurer, écarter; || -ся, *vr.* se détourner. Отврати́ть *взóры отъ неприя́тнаго предмéта*, détourner ses regards d'un objet désagréable. *Онъ* отвращáетъ *отъ себя́ людéй дурны́ми постýпками*, ses mauvais procédés éloignent de lui les hommes. Отврати́ть *опáсность, бѣдý*, conjurer le danger, l'orage. Отврати́ть *отъ когó несчáстіе*, écarter le malheur de qqu'un. *Отврати́ть *слухъ*, ne vouloir pas entendre, être sourd à. || Отврати́ться *отъ ужáснаго зрѣлища*, se détourner de l'horrible spectacle. *Part. p.* отвращённый.

Отвращéніе, *sn.* éloignement *m*, action d'éloigner; || dégoût *m*, aversion, répugnance *f*. *Для* отвращéнія *опáсности*, pour conjurer le danger. || *Онъ получи́лъ* отвращéніе *отъ винá*, il lui a pris un dégoût pour le vin. *Имъ овладѣло* отвращéніе *къ жи́зни*, le dégoût de la vie s'empara de lui. *Получи́ть къ комý* отвращéніе, prendre qqu'un en aversion. *Питáть къ комý* отвращéніе, avoir de l'aversion pour *ou* contre qqu'un. *Питáть къ чемý либо* отвращéніе, avoir quelque chose en aversion. *Онъ соглаcи́лся на это съ* отвращéніемъ, il y a consenti avec répugnance. *Я имѣю* отвращéніе *отъ жени́тьбы*, j'ai de la répugnance au mariage, pour le mariage. *Я не могъ смотрѣть безъ* отвращéнія *на эту сцéну*, je ne pouvais pas regarder cette scène sans répugnance.

Отвсю́ду, *adv.* de toutes parts, de tous côtés.

Отвыкáть, отвы́кнуть, *vn.* se déshabituer, se désaccoutumer, se défaire. *Трýдно* отвы́кнуть *отъ табакý*, il est difficile de se déshabituer du tabac, de l'usage du tabac. *Когдá вы* отвы́кнете *отъ лганья́*, quand vous déshabituerez-vous de mentir? Отвы́кнуть *отъ дурнóй привы́чки, отъ порóка, отъ стрáсти*, se défaire d'une mauvaise habitude, d'un vice, d'une passion. Отвыкáйте *отъ этихъ манéръ*, défaites-vous de ces manières-là.

Отвы́клый, *adj.* déshabitué, désaccoutumé.

Отвы́кнуть, *см.* Отвыкáть.

Отвы́чка, *sf.* la perte d'une habitude.

Отвѣвáть, отвѣ́ять, *va.* emporter *(du vent)*; || achever de vanner; || -ся, *vr.* être emporté par le vent; || être entièrement vanné. *Part. p.* отвѣ́янный.

Отвѣ́дывать, отвѣ́дать, *va.* goûter, déguster; || *tenter. Отвѣ́дайте *этого винá*, goûtez de ce vin *ou* à ce vin. || *Отвѣ́дать *счáстія въ воéнной слýжбѣ*, tenter fortune au service militaire. *Part. p.* отвѣ́данный.

Отвѣнчáть, *va. parf.* achever la bénédiction nuptiale. *Part. p.* отвѣ́нчанный.

Отвѣ́сить, *см.* Отвѣ́шивать.

Отвѣ́сно, *adv.* verticalement, à pic, perpendiculairement.

Отвѣ́сность, *sf.* la verticalité, perpendicularité.

Отвѣ́сный, *adj.* vertical, perpendiculaire, à pic.

Отвѣ́сокъ, *см.* Отвѣ́съ.

Отвѣ́съ, *sm.* le plomb. *По отвѣ́су*, d'aplomb.

Отвѣ́тить, *см.* Отвѣчáть.

Отвѣ́тный, *adj.* de réponse.

Отвѣ́тственность, *sf.* responsabilité *f*. *Взаи́мная* —, la solidarité.

Отвѣ́тственный, *adj.* responsable.

Отвѣтствіе, *sn. inus. см.* Отвѣтственность.

Отвѣтствовать, I.1. *vn. (на что)* répondre à; || *(за что)* répondre pour, être garant pour; || -ся, *vr.* répondre. *На ваши вопросы симъ* отвѣтствуется, je réponds à vos questions par la présente.

Отвѣтчикъ, -чица, *s.* le répondant pour; || *Jur.* le défendeur; accusé, inculpé, -ée; prévenu, -ue; -чичій, *adj.* 3.

Отвѣтъ, *sm.* la réponse; || le compte. *Каковъ вопросъ, таковъ и* отвѣтъ, telle demande, telle réponse. *У него на всё есть* отвѣтъ, il a réponse à tout. *Дать на что* отвѣтъ, donner, rendre réponse de quelque chose, *ou* sur quelque chose. *Въ* отвѣтъ *на ваше письмо*, en réponse à votre lettre. || *Вы дадите* отвѣтъ *Богу въ вашихъ дѣлахъ*, vous rendrez compte à Dieu de vos œuvres. || *Jur. Позвать къ* отвѣту, rechercher.

Отвѣчать, отвѣтить, *va.* répondre; être responsable. *Онъ ничего не* отвѣчалъ, il ne répondit rien. *Онъ* отвѣчалъ *на всѣ вопросы*, il a répondu à toutes les questions. Отвѣчать *на любовь, на дружбу*, répondre à l'amour, à l'amitié. *Воспитанникъ хорошо* отвѣчалъ *изъ географіи*, cet élève a bien répondu en géographie || *Расходы его не* отвѣчаютъ *доходамъ*, ses dépenses ne répondent pas à ses revenus. || *Я за себя, за него не* отвѣчаю, je ne réponds pas de moi, de lui. *Я* отвѣчаю *за это головою*, j'en réponds sur ma tête. *Всякой за себя* отвѣчаетъ *(prov.), см.* Всякой. || *Я за чужія вины не* отвѣчаю, je ne suis pas responsable pour des fautes d'autrui. *Дѣти за отца не* отвѣчаютъ, les enfants ne sont pas responsables pour leur père. *Народъ часто* отвѣчаетъ *за ошибки правительства*, le peuple est souvent solidaire des fautes de son gouvernement. *Мы* отвѣчаемъ *другъ за друга: вина одного изъ насъ падаетъ на всѣхъ прочихъ*, nous sommes solidaires; le tort de l'un de nous retombent sur tous les autres.

Отвѣшивать, отвѣсить, *va.* peser; || mettre d'aplomb; || -ся, *vr.* être pesé. Отвѣсить *два фунта сахару*, peser deux livres de sucre. || Отвѣсить *стѣну*, mettre un mur d'aplomb. || Отвѣсить *кому поклонъ*, saluer qqu'un profondément, faire un profond salut à qqu'un. Отвѣсить *кому ударъ*, allonger, asséner un coup à qqu'un. *Part. p.* отвѣшенный.

Отвѣять, *см.* Отвѣвать.

Отвязывать, отвязать, *va.* détacher; || -ся, *vr.* se détacher, être détaché; || *se débarrasser, se défaire; laisser en repos. Отвязать *собаку*, détacher un chien. Отвязать *лодку отъ берега*, détacher une barque du rivage. || *Лошадь* отвязалась *отъ яслей*, le cheval s'est détaché de la crèche. || **Насилу отъ него* отвязался, j'ai eu bien de la peine de me débarrasser de lui. *Да* отвяжитесь *отъ меня*, laissez-moi donc en repos. *Part. p.* отвязанный.

Отгавливать, отговѣть, *vn.* achever ses dévotions.

Отгадать, *см.* Отгадывать.

Отгадка, *sf.* 3. le mot d'une énigme.

Отгадчикъ, -чица, *s.* devineur, -euse.

Отгадъ, *sm.* action de deviner. *На отгадъ*, *adv.* au hasard.

Отгадывать, отгадать, *va.* deviner; || -ся, *vr.* se deviner. *Отгадайте*, devinez. *Вы не* отгадали, vous n'avez pas deviné, *ou* vous n'y êtes pas. *Part. p.* отгаданный.

Отганивать, отогнать, *va.* achever de distiller; || -ся, *vr.* être entièrement distillé. *Part. p.* отогнанный.

Отганивать, *asp. itératif* du verbe Отгонять.

Отгащивать, отгостить, *vn.* achever sa visite.

Отгвоздить, *va. parf.* réprimander vertement, houspiller.

Отгибать, отогнуть, *va.* redresser *(ce qui est courbé)*; || -ся, *vr.* se redresser. *Part. p.* отогнутый.

Отгибка, *sf.* action du verbe précédent.

Отгибной, *adj.* servant à redresser ce qui est courbé.

Отгибъ, *sm.* un endroit redressé.

Отглагольный, *adj.* -ное *имя, Gram.* le nom verbal.

Отгладить, *parf. см.* Гладить.

Отгнать, *см.* Отогнать.

Отгнивать, отгнить, *vn.* tomber en pourriture.

Отговариванье, *sn.* la dissuasion.

Отговаривать, отговорить, *va.* dissuader; déconseiller; || détourner au moyen de sortilége, en usant de charmes; || -ся, *vr.* s'excuser. *Хотѣлъ было ѣхать въ Москву, да меня* отговорили, je voulais aller à Moscou, mais on m'en a dissuadé, *ou* on me l'a déconseillé. || *Меня приглашали на балъ, но я* отговорился, on m'a invité à un bal, mais je m'en suis excusé. *Мнѣ невозможно* отговориться *отъ этого предложенія*, il m'est impossible de m'excuser d'accepter cette proposition. *Онъ* отговорился *болѣзнію отъ этого порученія*, il s'excusa sur sa maladie de remplir cette commission. *Онъ* отговорился *тѣмъ, что ему некогда*, il s'est excusé sur ce qu'il n'a pas de temps. *Незнаніемъ закона* отговариваться *нельзя*, on ne peut pas prétendre cause d'ignorance de la loi.

Отговорить, *va. parf.* achever, cesser de parler.

Отговорка, *sf.* 3. *dim.* -ворочка, excuse, défaite, échappatoire *f.* *У него всегда готова* отговорка, il a toujours une excuse, une défaite prête. *Безъ* отговорокъ, point d'excuses, il n'y a pas à s'excuser. Безъ отговорокъ, *извольте писать*, point d'excuses, écrivez. *Пожалуйте* безъ отговорокъ, il n'y pas à s'excuser, il faut partir.

Отговорочный, *adj.* d'excuse, évasif.

Отговѣть, *см.* Отгавливать.

Отголосокъ, *sm.* 1. *dim.* -лосочекъ, écho *m.*

Отгоняха, *sf. plante*, mille-pieds, chilopodes *m.*

Отгонка, *sf.* enlèvement *m*, action de chasser, d'emmener; || l'eau-de-vie distillée du marc *f.*

Отгонный, *adj.* distillé.

Отгонщикъ, *sm.* celui qui enlève, un ravisseur.

Отгонъ, *sm. см.* Отгонка.

Отгонять, отогнать, *va.* chasser, renvoyer; || emmener, enlever; || -ся, *vr.* être chassé. *Part. p.* отогнанный.

Отгораживать, отгородить, *va.* séparer par une cloison *ou* par un enclos; || -ся, *vr.* être séparé par une cloison *ou* par un enclos.

Отгорать, отгорѣть, *vn.* brûler, se consumer; || achever de brûler.

Отгоревать, *vn. parf.* cesser de s'affliger.

Отгорода, *sf.* un endroit séparé par une cloison *ou* par un enclos; la cloison, séparation.

Отгородить, *см.* Отгораживать.

Отгородка, *sf.* 3. action du verbe Отгораживать; || *см.* Отгорода.

Отгорѣлый, *adj.* brûlé, consumé.

Отгорѣть, *см.* Отгорать.

Отгребать, отгрести, *va.* enlever avec la pel-

le *ou* avec le rateau; || *(отъ чего)* s'éloigner *(en ramant)*; || -ся, *vr.* être enlevé; || s'éloigner *(en ramant)*. *Part. p.* отгребённый.

Отгрызать, отгрызть, *va.* enlever, arracher avec les dents, arracher en rongeant; || -ся, *vr.* se défendre à coups de dents; || *montrer les dents, répliquer vivement; se défendre du bec. *Part. p.* отгрызенный.

Отгуливать, отгулять, *vn.* *(отъ чего)* manquer à, s'absenter; || achever une promenade; || -ся, *vr.* reprendre des forces en se promenant.

Отгулъ, *sm.* action du verbe Отгуливать; || le manquement, absence *f.*

Отдавальный, *adj.* servant à lâcher, à repousser, à éloigner. — *канатъ*, *Artil.* la prolonge.

Отдаватель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui donne, qui rend.

Отдавать, отдать, *va.* donner; rendre; mettre; remettre; || -ся, *vr.* se donner; se rendre; se remettre; || retentir; || laisser un arrière-goût; || ressentir; || descendre; || se relâcher; || être donné, rendu, mis, remis. Отдавать *въ наймы*, donner à louer, louer. *Онъ* отдалъ *женѣ половину своего состоянія*, il donna à sa femme la moitié de sa fortune. *Она* отдала *ему свою руку*, elle lui a donné sa main. Отдать *на сохраненіе*, donner à garder, en garde; mettre en dépôt. Отдать *на откупъ*, donner à ferme, affermer, amodier. Отдать *приказъ*, donner l'ordre, lancer un ordre. Отдать *назадъ*, redonner, restituer. || Отдать *сына въ училище*, rendre son fils à l'école. Отдать *кому визитъ*, rendre à qqu'un sa visite. *Milit.* Отдать *честь*, rendre les honneurs. *Берутъ руками*, отдаютъ *ногами (prov.)*, ami au prêter, ennemi à rendre. || Отдать *подъ судъ*, *см.* Судъ. Отдать *въ ученье*, mettre en apprentissage. Отдать *подъ закладъ*, mettre en gage, engager. Отдаю *это на вашу волю*, je mets cela à votre discrétion. || Отдаю *это на ваше усмотрѣніе*, je remets cela à votre discrétion. Отдайте *это письмо вашему брату*, remettez cette lettre à votre frère. || Отдать *деньги въ ростъ*, *на проценты*, prêter de l'argent à usure, à intérêt. Отдать *кому поклонъ*, présenter ses hommages à qqu'un. Отдать *въ рекруты*, *въ солдаты*, faire recrue, soldat; enrôler. Отдать *городъ на разграбленіе*, livrer une ville au pillage.*Отдать *долгъ природѣ*, payer sa dette, un tribut à la nature; mourir. *Это ружьё* отдаётъ, ce fusil repousse. * Отдавать *кому на душу*, déférer le serment à qqu'un. *Я* отдаю *это вамъ на выборъ*, je vous en laisse *ou* je vous en réfère le choix. || *Mar.* Отдавать *паруса*, mettre les voiles dehors, déployer les voiles. Отдать *якорь*, jeter, mouiller l'ancre; mouiller. Отдать *причалъ*, *бечеву*, démarrer le cordage. Отдать *корму*, démarrer le navire, démarrer. || *v. imp.* *На дворѣ* отдало, le temps s'adoucit. *Больному* отдало, le malade se sent, va mieux. || Отдаться *кому*, se donner à qqu'un. || Отдаюсь *на вашъ судъ*, je me remets à votre jugement. *Непріятель* отдался *побѣдителю*, l'ennemi s'est rendu au vainqueur. Отдаться *въ плѣнъ*, se rendre prisonnier de guerre. *Ему* отдаётся *полная справедливость*, on lui rend pleine justice. || Отдаться *кому въ руки*, se remettre entre les mains de qqu'un. || *Далёко* отдавались *пушечные выстрѣлы*, les coups du canon retentissaient au loin. || *Вино* отдаётся *горечью*, ce vin laisse un arrière-goût amer. || *У меня въ лѣвомъ плечѣ* отдаётся *сильная боль*, je ressens une grande douleur à l'épaule gauche. || Отдаться *съ суднамъ ниже*, faire descendre le navire plus bas. || *Натянутая веревка* отдалась, la corde qui était tendue vient de se relâcher. || *Домъ* отдаётся *въ наймы*, la maison est à louer. Отдаётся *въ наймы квартира*, à louer un appartement. *Part. p.* отданный.

Отдавёнъ, *см.* Отдаватель.

Отдавливать, отдавить, *va.* achever de serrer, de presser; || froisser, *fam.* écacher; || -ся, *vr.* être entièrement serré, pressé; || être froissé. *Карета* отдавила *ему ногу*, une voiture lui froissa le pied. * *Ему никто ноги не* отдавитъ, il ne se laissera pas marcher sur le pied. *Part. p.* отдавленный.

Отдавна, *sl.* *см.* Издавна.

Отдаивать, отдоить, *va.* achever de traire. *Part. p.* отдоённый.

Отдаленіе, *sn.* éloignement *m.*

Отдалённо, *adv.* à une grande distance.

Отдалённость, *sf.* éloignement *m*, distance *f.*

Отдалённый, *adj.* éloigné, reculé.

Отдалительный, *adj.* propre à éloigner les objets.

Отдалять, отдалить, *va.* éloigner; || -ся, *vr.* s'éloigner; s'écarter. Отдалить *кого отъ родныхъ*, éloigner qqu'un de ses parents. *Король* отдалилъ *его отъ себя*, le roi l'a éloigné de sa personne. Отдалите *отъ себя дурныя мысли*, éloignez de vous les mauvaises pensées. || Отдалиться *отъ берега*, s'éloigner du rivage. Отдаляться *отъ дурныхъ примѣровъ*, s'éloigner des mauvais exemples. Отдалиться *отъ смысла*, *отъ подлинника*, s'écarter du sens de l'original. *Part. p.* отдалённый.

Отданіе, *sn.* action du verbe Отдавать; *см.* Отдача. Отданіе *подъ судъ*, la mise en jugement.

Отдаривать, отдарить, *va.* faire un présent en retour; || -ся, *vr.* se faire des présents réciproques.

Отдарокъ, *sm.* 1. le présent en retour.

Отдаточный, *adj.* donné à loyer, affermé.

Отдатчикъ, *sm.* le commissaire des vivres; || celui qui amène des recrues pour les faire enrôler.

Отдать, *см.* Отдавать.

Отдача, *sf.* remise *f*, payement *m.* — *долга*, le payement d'une dette. — *въ рекруты*, enrôlement de recrues. — *въ наёмъ*, la location. — *на откупъ*, amodiation *f*, arrentement *m.* *Онъ занимаетъ безъ* отдачи, quand il emprunte, c'est à ne jamais rendre.

Отдвигивать и **Отдвигать**, отодвигать и отодвинуть, *va.* reculer, éloigner, retirer; || -ся, *vr.* se reculer, reculer. Отодвинуть *стулъ отъ окна*, reculer, éloigner une chaise de la fenêtre. Отодвинуть *задвижку у двери*, retirer le verrou de la porte. || Отодвиньтесь *отъ огня*, reculez-vous du feu. *Велите*, *чтобы карета* отодвинулась, faites reculer la voiture. *Part. p.* отодвинутый.

Отдвижка, *sf.* action du verbe précédent.

Отдвижной, *adj.* qu'on peut ôter *ou* déplacer.

Отдвинуть, *см.* Отдвигать.

Отдежуривать, отдежурить, *vn.* achever son jour de service.

Отдёргивать, отдёрнуть, *va.* tirer, ouvrir; || -ся, *vr.* être tiré, ouvert. Отдёрнуть *занавесъ*, tirer, ouvrir le rideau. *Part. p.* отдёрнутый.

Отдёржка, *sf.* action du verbe précédent.

Отдёрнуть, *см.* Отдёргивать.

Отдирать, отодрать, *va.* (*fut.* отдеру) arracher; || -ся, *vr.* être arraché; s'arracher, se détacher. *Part. p.* отодранный.

Отдирка, *sf.* action du verbe précédent.

Отдирокъ, *sm.* 1. un morceau arraché.

Отдирчивый, *adj.* séparé de la meute *(d'un chien)*.

Отдневáть, *vn. parf.* achever son jour de service.
Отдéсь, *sl. см.* Отсюда.
Отдоить, *см.* Отдáивать.
Отдохновéніе, *sn.* le délassement, repos.
Отдохнýть, *см.* Отдыхáть.
Отдубáсить, *parf. см.* Дубáсить.
Отдувáть, отдýть, *va.* réchauffer, ranimer par le souffle; || chasser *(en soufflant)*; || rosser, battre; || -ся, *vr.* reprendre haleine; || *échapper, en payer la folle enchère; || se défaire, se débarrasser. *Егó отдýли на óбѣ кóрки, см.* Кóрка. || *Онъ отдýлся отъ наказáнія*, il a échappé au châtiment. **Тепéрь* отдувáйся *за стáрые грѣхи́*, maintenant il faut payer la folle enchère de vieux péchés. *Отдувáться *свои́ми бокáми, см.* Бокъ. *Part. p.* отдýтый.
Отдýмывать, отдýмать, *va.* changer d'avis, se raviser, renoncer. *Part. p.* отдýманный. *Я хотѣ́лъ купи́ть домъ, но* отдýмалъ, je voulais acheter une maison, mais j'ai changé d'avis, *ou* je me suis ravisé. *Я* отдýмалъ *ѣ́хать за грани́цу*, j'ai renoncé à aller à l'étranger.
Отдýнуть, *см.* Отдувáть.
Отдýть, *см.* Отдувáть.
Отдýшина, *sf. dim.* -шинка, le soupirail, ventilateur.
Отдýшникъ, *sm. dim.* -ничекъ, la bouche de chaleur.
Отдыхáть, отдохнýть, *vn.* se reposer, se délasser; || dormir, reposer. Отдыхáть *отъ тяжёлой рабóты*, se reposer, se délasser d'un travail fatigant. *Вы дóлго рабóтали*, отдохни́те *немнóго*, il y a longtemps que vous travaillez, donnez-vous un peu de repos, prenez un peu de repos. || Отдыхáть *пóслѣ обѣ́да*, reposer, dormir après le dîner; faire la sieste.
Óтдыхъ, *sm.* le repos, relâche. *Безъ óтдыха*, sans relâche, sans se reposer.
Отдышáть, *vn. parf.* cesser de respirer.
Отды́шка, *sf.* le repos de courte durée.
Отдѣ́лать, *см.* Отдѣ́лывать.
Отдѣлéніе, *sn.* la séparation, le détachement; || la section, division. Отдѣлéніе *мя́са отъ костéй*, la séparation des chairs d'avec les os. Отдѣлéніе *гéрцогствъ отъ Дáніи*, le détachement des duchés du Danemark. || *Начáльникъ* отдѣлéнія, le chef de section. || *Вагóнъ съ семéйнымъ* отдѣлéніемъ, un waggon à compartiment de famille.
Отдѣлéнно, *см.* Отдѣ́льно.
Отдѣлéнность, *sf.* la séparation, isolément *m.*
Отдѣлéнный, *adj.* separé, isolé.
Отдѣли́мый, *adj.* séparable, qui peut se séparer.
Отдѣли́тельный, *adj.* séparatif, disjonctif.
Отдѣли́ть, *см.* Отдѣля́ть.
Отдѣ́лка, *sf.* achèvement *m*, le fini. *Мéбель прекрáсной* отдѣ́лки, les meubles d'un beau fini.
Отдѣ́лъ, *sm. dim.* -дѣ́лецъ, la division, section.
Отдѣ́лывать, отдѣ́лать, *va.* achever, terminer; || arranger, faire arranger; || abîmer, gâter; || -ся, *vr.* être achevé, s'achever; || se défaire, se débarrasser; || être quitte de, en être quitte, s'en tirer, en payer la folle enchère. Отдѣ́лавъ *э́ту рабóту, примýсь за другýю*, après avoir achevé ce travail, je me mettrais à un autre. || *Архитéкторъ прекрáсно* отдѣ́лалъ *мой домъ*, l'architecte a très-bien arrangé ma maison. *Вы хорошó* отдѣ́лали *свою́ квартиру*, vous avez bien fait arranger votre appartement. *Живопи́сецъ ужé совсѣ́мъ* отдѣ́лалъ *свою́ карти́ну*, le peintre a déjà mis la dernière main à son tableau. Отдѣ́лывать *вчернѣ́*, ébaucher. **Вы слáвно* отдѣ́лали *э́того нагле́цá*, vous avez joliment arrangé cet insolent-là. **Какъ вы* отдѣ́лали *своё плáтье*, comme vous avez arrangé votre robe! || *Онъ такъ* отдѣ́лалъ *свою́ шля́пу, что никудá не годи́тся*, il a tellement abîmé son chapeau, qu'il n'est bon à rien. || *Строéніе* отдѣ́лывается *и скóро бýдетъ готóво*, le bâtiment s'achève, il sera bientôt prêt. || *Какъ мнѣ отъ негó* отдѣ́латься, comment me défaire de lui? || *Онъ* отдѣ́лался *двухднéвнымъ арéстомъ*, il est quitte *ou* il en est quitte pour deux jours de prison, *ou* pour avoir subi les arrêts pendant deux jours. *Онъ избѣжáлъ этой опáсности*, отдѣ́лавшись *одни́мъ стрáхомъ*, il a échappé ce danger, quitte pour la peur. *Онъ* отдѣ́лался *тѣмъ, что егó побрани́ли*, il a été quitte pour être *ou* à être grondé. *Онъ дёшево* отдѣ́лался, il est quitte pour peu de chose; il en est quitte à bon marché; il en est sorti à bon marché. *Онъ* отдѣ́лался *лóжью*, il en a été quitte pour avoir menti, *ou* il s'en est tiré par un mensonge. *Тепéрь* отдѣ́лывайся, *извóль* отдѣ́лываться, maintenant il faut en payer *ou* payez-en la folle enchère. *Онъ счáстливо* отдѣ́лался, il l'échappe belle, il l'a manqué belle. *Part. p.* отдѣ́ланный.
Отдѣ́льно, *adv.* séparément, isolément, à part.
Отдѣ́льность, *sf.* état isolé, séparé; la qualité de ce qui est isolé.
Отдѣ́льный, *adj.* séparé, isolé.
Отдѣля́ть, отдѣли́ть, *va.* séparer, détacher; partager; || -ся, *vr.* se séparer, se détacher; être séparé, détaché. Отдѣля́ть *хорóшія зёрна отъ дурны́хъ*, séparer les bons grains d'avec les mauvais. Отдѣля́ть *гóлову отъ тýловища*, séparer la tête du corps *ou* d'avec le corps. *Пиренéи* отдѣля́ютъ *Фрáнцію отъ Испáніи*, les Pyrénées séparent la France de l'Espagne. *Не дóлжно* отдѣля́ть *филосóфію отъ литератýры*, il ne faut pas séparer la philosophie de la littérature. || *Отъ э́того госудáрства* отдѣли́ли *двѣ óбласти*, on détacha deux provinces de cet état. Отдѣля́ть *департáментъ отъ министéрства*, détacher un département d'un ministère. Отдѣля́ть *отря́дъ*, envoyer un détachement. || *Онъ* отдѣли́лъ *свои́хъ стáршихъ сыновéй*, il a partagé ses fils aînés. || *Корá* отдѣли́лась *отъ дéрева*, l'écorce s'est séparée du bois. *Онъ* отдѣли́лся *отъ свои́хъ брáтьевъ*, il s'est séparé de ses frères. || *Три гéрцогства* отдѣли́лись *отъ Дáніи*, les trois duchés se détachèrent du Danemark. *Часть кóнницы* отдѣли́лась *отъ áрміи для развѣ́дки*, un parti de cavalerie s'est détaché du corps de l'armée pour faire une reconnaissance. *Три корабля́* отдѣли́лись *отъ флóта*, trois vaisseaux se détachèrent de la flotte. *Крáсные цвѣты́ хорошó* отдѣля́ются *отъ чёрнаго фóна*, les fleurs rouges se détachent bien du fond noir. *Part. p.* отдѣлённый.
Отекáть, отéчь, *vn.* couler *(d'une chandelle)*; || s'enfler, être enflé, gonfler.
Отёклость, *sf.* enflure *f*, gonflement *m.*
Отёклый, *adj.* enflé, gonflé.
Отёкъ, *sm.* hydropisie *f.*
Отели́ться, *parf. см.* Тели́ться.
Отёлъ, *sm.* le vêlement, temps où les vaches vêlent.
Отéль, *sm.* un hôtel.
Отемни́ть, *см.* Отемня́ть.
Отемнѣвáть, отемнѣ́ть, *vn. sl.* s'obscurcir, s'assombrir, s'éclipser.
Отемнѣ́лость, *sf.* obscurcissement *m*, éclipse *f.*
Отемнѣ́лый, *adj.* obscurci, assombri, éclipsé.
Отемнѣ́ніе, *sn. см.* Отемнѣ́лость.
Отемня́ть, отемни́ть, *va.* obscurcir, rendre

sombre; assombrir; || -ся, vr. s'obscurcir, devenir sombre.

Отеребить, см. Отеребливать.

Отерёбки, sm. pl. les pignons m (du chanvre).

Отерёбливать, отеребить, va. arracher tout autour; || inus. dévaliser; || -ся, vr. être arraché tout autour. Part. p. отерёбленный.

Отереть, см. Отирать.

Отёсывать и Отесать, см. Обтёсывать.

Отецкій, pop. см. Отцовскій.

Отецъ, sm. le père. Отецъ семейства, père de famille. Его роднои отецъ, son propre père. Этотъ начальникъ отецъ своихъ подчинённыхъ, ce chef est le père de ses subordonnés. Духовный отецъ, le père spirituel, le confesseur. Посажёный отецъ, см. Посажёный. Крёстный отецъ, le parrain. Отецъ отечества, le père de la patrie. Отецъ милосердія, щедротъ, le père des miséricordes. Таковъ былъ обычай нашихъ отцовъ, telle était la coutume de nos pères. Святые отцы, les pères de l'église. Отцы собора, les pères du concile. Отецъ діаконъ, отецъ протоіерей, père diacre, père archiprêtre (titre du bas clergé). || Ни въ мать, ни въ отца, а въ проѣзжаго молодца (prov.), см. Мать.

Отечески, adv. paternellement, en père.

Отеческій, adj. de père, paternel.

Отечественный, de la patrie, natal. — языкъ, langue natale. -ная страна, pays natal.

Отечество, la patrie, le pays natal. Любовь къ отечеству, l'amour de la patrie. Безъ свободы нѣтъ отечества, il n'y a point de patrie sans liberté.

Отечникъ, sm. les vies f des pères de l'église.

Отечь, см. Отекать.

Отжать, см. Отжимать и Отжинать.

Отженять, отженить, va. sl. éloigner; chasser.

Отжечь, см. Отжигать.

Отживать, отжить, vn. achever le temps de son service ou de son louage, faire son temps de service ou de louage. Отжить свой вѣкъ, finir, terminer sa carrière ou sa vie; faire son temps. Part. p. отжитый и отжитой.

Отживлять, отживить, va. rehausser les jours (de peinture).

Отжигальница, sf. éprouvette f pour l'eau-de-vie.

Отжигальный, adj. servant à brûler.

Отжигать, отжечь, va. brûler, séparer en brûlant; || détremper (l'acier); || essayer (l'eau-de-vie); || -ся, vr. être brûlé. Part. p. отожжённый.

Отжигъ, sm. action du verbe précédent.

Отжидѣлый, adj. devenu un peu liquide.

Отжидѣть, vn. parf. devenir un peu liquide.

Отжиливать, отжилить, va. empiéter, s'approprier. Онъ отжилилъ у меня нѣсколько книгъ, il a empiété sur moi plusieurs livres, ou il s'est approprié plusieurs de mes livres. Part. p. отжиленный.

Отжилокъ, sm. 1. le rameau (de filon).

Отжимать, отжать, va. (fut. отожму) presser, pressurer pour faire sortir; || -ся, vr. être pressuré. Part. p. отжатый.

Отжинать, отжать, va. (fut. отожну) achever de moissonner; || -ся, vr. achever la moisson. Part. p. отжатый.

Отжинъ, sm. achèvement m de la moisson.

Отжирѣлый, adj. devenu gras, engraissé.

Отжирѣть, vn. parf. engraisser, prendre de l'embonpoint.

Отжить, см. Отживать.

Отзавтракать, vn. parf. achever de déjeuner; || prendre le déjeuner, déjeuner.

Отзванивать, отзвонить, vn. cesser de sonner. Отзвонилъ да и съ колокольни долой (prov.), mieux vaut achever sa besogne plus tôt que plus tard (expl.).

Отзвукъ, см. Отголосокъ.

Отзвучать, vn. parf. cesser de faire résonner.

Отзнабливать, отзнобить, va. se geler (un membre).

Отзолачивать, отзолотить, va. achever de dorer; || -ся, vr. être entièrement doré. Part. p. отзолоченный.

Отзывать, отозвать, va. rappeler; || inviter ailleurs; || -ся, vr. répondre; || déclarer; || dire, parler, rendre témoignage; || retentir; || laisser un arrière-goût, avoir un goût, sentir; || être rappelé. Правительство отозвало нашего посланника изъ Парижа, le gouvernement a rappelé de Paris notre ambassadeur. || Я былъ бы къ вамъ, да меня ужъ отозвали, je serais venu chez vous, mais on m'a déjà invité ailleurs. Отозвавши его въ сторону, онъ долго съ нимъ разговаривалъ, l'ayant pris à part, il a parlé avec lui longuement. || Весь народъ отозвался на призывъ къ оружію, tout le peuple répondit à l'appel aux armes. || Онъ отозвался, что не слыхалъ объ этомъ, il a déclaré qu'il n'en avait pas entendu parler. || Онъ отзывается объ нёмъ хорошо, дурно, il en dit du bien, du mal. Объ нёмъ отзываются не очень хорошо, on en dit peu de bien. Всѣ отзываются съ похвалою объ этомъ человѣкѣ, tout le monde fait l'éloge, ou parle avec éloge de cet homme. Начальство отозвалось объ нёмъ министру очень хорошо, ses supérieurs ont rendu au ministre de bons témoignages de lui. || Рёвъ звѣрей отзывается въ лѣсу, les cris des bêtes retentissent dans la forêt. || Вино отзывается горечью, ce vin laisse un arrière-goût amer. Вода отзывается затхлостію, l'eau sent le relent, a un goût de relent. Хотя раны его зажили, но онѣ отзовутся потомъ на его здоровье, bien que ses blessures soient guéries, sa santé s'en ressentira dans la suite. Part. p. отозванный.

Отзывный, adj. de rappel; || retentissant. -ныя грамоты, les lettres de récréance f.

Отзывчивый, adj. résonnant, retentissant.

Отзывъ, sm. le rappel; || la réponse (à l'appel); || mention, déclaration f, le dire; || retentissement, écho m. Отзывъ посланника, le rappel de l'ambassadeur. || Тщетно кликалъ я, не было отзыва, j'appelais en vain, il n'y avait pas de réponse. || Похвальный, почётный отзывъ, une mention honorable. Изъ его отзыва видно, что.., d'après sa déclaration on voit que.. Изъ журнальныхъ отзывовъ, изъ отзыва врачей можно заключить, что. , au dire des journaux, au dire des médecins on peut conclure que...

Отзябать, отзябнуть, vn. geler, être gelé (d'un membre).

Отзяблый, adj. gelé.

Отзябнуть, см. Отзябать.

Отипунѣть, parf. см. Типунѣть.

Отиральникъ, см. Утиральникъ.

Отирать, см. Обтирать.

Отискивать, отискать и отиснуть, va. serrer, presser.

Отказаніе, sn. action du verbe Отказывать.

Отказной, adj. légué par testament.

Отказный, adj. de refus.

Отказчикъ, sm. le délégué pour la mise en possession.

Отказъ, sm. (въ чёмъ) le refus; || (отъ чего) la démission, destitution, le congé; || Jur. (за кого) la mise en possession; || Mus. le bécarre. Полу-

чить отказъ въ просьбѣ, essuyer un refus dans sa demande.

Отказывать, отказать, *va.* refuser; || destituer, congédier, donner congé; || léguer; || contremander; || remercier; || *Jur.* débouter; || mettre en possession; || -ся, *vr.* refuser; se refuser; || se démettre, renoncer, se désister, se départir; || abdiquer; || être refusé, être congédié, être légué. *Ему* отказали *въ его просьбѣ*, on lui a refusé sa demande. *Онъ ни въ чёмъ не можетъ* отказать *своимъ друзьямъ*, il ne peut rien refuser à ses amis. *Онъ* отказалъ *ему въ рукѣ своей дочери*, il lui a refusé la main de sa fille. *Она* отказала *многимъ женихамъ*, elle a refusé plusieurs partis. *Природа* отказала *ей въ красотѣ*, la nature lui a refusé la beauté. *Онъ* отказалъ *сыну въ своёмъ согласіи на его женитьбу*, или *онъ* отказалъ *въ своёмъ согласіи на женитьбу сына*, il refusa son consentement au mariage de son fils. Отказать *кому отъ дому*, refuser la porte à qqu'un. *Я* отказалъ *ему въ деньгахъ*, j'ai refusé de lui prêter de l'argent. *Этотъ скупецъ* отказываетъ *себѣ въ необходимомъ*, cet avare se refuse le nécessaire, jusqu'au nécessaire. *Онъ ни въ чёмъ себѣ не* отказываетъ, il ne se refuse rien. || *За дурное поведеніе ему* отказали *отъ должности*, on l'a destitué de son emploi à cause de sa mauvaise conduite. *Ему* отказали *отъ мѣста*, on lui a ôté sa place, on l'a privé de sa place. *Онъ сватался къ ней, но она ему* отказала, il la recherchait en mariage, mais elle l'a congédié, elle lui a donné son congé. || *Хозяинъ дома* отказалъ *ему отъ квартиры*, le propriétaire de la maison lui a donné congé. *За нерадѣніе къ дѣламъ ему* отказали *отъ мѣста*, on lui a donné congé pour avoir été négligent en affaires. || *Онъ* отказалъ *женѣ всё своё состояніе*, il a légué toute sa fortune à sa femme || *Парадъ* отказанъ, la revue est contremandée. || Отказать *учителю (отъ уроковъ)*, remercier un maître. || *Jur.* Отказать *кому въ искѣ*, débouter qqu'un de sa demande, le mettre hors de cause. || *Jur.* Отказать *за кого имѣніе*, mettre qqu'un en possession d'un bien. || Отказываться *отъ награды*, refuser une récompense. Отказываться *отъ питья, отъ пищи*, refuser à boire, à manger. *Онъ* отказался *пѣть въ концертѣ*, il a refusé de chanter dans ce concert. Отказываться *отъ платежа, отъ работы*, refuser de payer, de travailler, *ou* se refuser à payer, à travailler. *Онъ ни отъ чего не* отказывается, il ne se refuse à rien. Отказаться *отъ предлагаемой должности*, refuser l'emploi offert. || Отказаться *отъ занимаемой должности*, se démettre de l'emploi qu'on occupe, demander congé. Отказаться *отъ наслѣдства*, renoncer à une succession, *ou* répudier une succession. Отказаться *отъ свѣта, отъ удовольствій*, renoncer au monde, aux plaisirs. *Онъ былъ моимъ другомъ, но я* отказываюсь *отъ него*, il était mon ami, mais je le renonce. Отказаться *отъ своихъ требованій*, renoncer à ses prétentions, *ou* se désister, se départir de ses prétentions: Отказаться *отъ своего мнѣнія*, se départir de son opinion. || Отказаться *отъ престола*, abdiquer la couronne. *Part. p.* отказанный.

Откаливать, откалить, *va.* détremper *(le fer)*; || -ся, *vr.* se détremper.

Откалывать, отколоть, *va.* détacher en fendant; || détacher *(ce qui est épinglé)*; || achever de fendre; || -ся, *vr.* être détaché; || se défaire, se détacher. *Part. p.* отколотый,

Откапываніе, *sn.* exhumation *f.*

Откапывать, откопать, *va.* déterrer, exhumer; || -ся, *vr.* être déterré; || achever de creuser Откопать *старинную вазу*, déterrer un vase antique. **Гдѣ вы* откопали *такую рѣдкую книгу*, où avez-vous déterré, exhumé un livre aussi rare? Откопать *мёртвое тѣло*, exhumer un cadavre. *Part. p.* откопанный.

Откараулить, *vn. parf.* achever sa faction.

Откармливаніе, *sn.* engraissement *m.*

Откармливать, откормить, *va.* engraisser; || achever de nourrir, d'allaiter; || -ся, *vr.* être engraissé. *Part. p.* откормленный.

Откатать, *см.* Откатывать.

Откатить, *см.* Откатывать.

Откататься, *vr.* achever une promenade *(en voiture ou à cheval)*.

Откатъ, *sm.* action du verbe Откатить; || le recul *(du canon)*.

Откатывать, откатать, *va.* achever de calandrer; || rosser, battre à l'excès. *Part. p.* откатанный.

Откатывать, откатать, *va.* rouler *(loin)*, éloigner en roulant; || transporter en brouette, brouetter; || -ся, *vr.* rouler *(de côté ou loin)*.

Откачаться, *vr.* cesser de se balancer; || être sauvé par le balancement *(d'un noyé)*.

Откачивать, откачать, *va.* vider *(en pompant)*; || rappeler à la vie *(un noyé)* en le balançant; || -ся, откачнуться, *vr.* *(отъ чего)* s'éloigner; || *(отъ кого)* cesser de fréquenter; || être vidé *(en pompant)*. *Part. p.* откачанный.

Откашивать, откосить, *va.* и -ся, *vr.* achever de faucher. *Part. p.* откошенный.

Откашливать, откашлять и откашлянуть, *va.* и -ся, *vr.* expectorer en toussant; || être expectoré.

Откашлять, *vn.* и -ся, *vr.* cesser de tousser.

Откащикъ, *см.* Отказчикъ.

Откидать, *см.* Откидывать.

Откидка, *sf.* action du verbe Откидывать.

Откидной, *adj.* qui se replie en arrière.

Откидывать, откидать и откинуть, *va.* enlever, rejeter; || *laisser de côté; || découvrir, replier en arrière; || *(отъ должности) inus.* destituer; || -ся, *vr.* être élevé, rejeté; || se découvrir, se replier en arrière. Откинуть *снѣгъ отъ подъѣзда*, enlever la neige de devant le perron. Откинуть *камень*, rejeter une pierre. *Наша пѣхота* откинула *непріятеля за оврагъ*, notre infanterie rejeta l'ennemi au delà d'un ravin. || Откиньте *ваши затѣи*, laissez de côté vos fantaisies. || Откинуть *коляску*, découvrir une calèche. || *Ландо* откидывается, le landau se découvre, se replie en arrière. *Part. p.* откиданный и откинутый.

Откипать, откипѣть, *vn.* cesser de bouillir.

Откипѣлый, *adj.* qui a cessé de bouillir.

Откипѣть, *см.* Откипать.

Откладка, *sf.* и Откладыванье, *sn.* ajournement *m*, action du verbe Откладывать.

Откладъ, *sm.* le délai, ajournement.

Откладывать, откласть и отложить, *va.* mettre de côté, séparer; || -ся, *vr.* être mis de côté, être séparé. Отложите *эти книги, я возьму ихъ съ собою*, mettez ces livres de côté, je les emporterai chez moi. Отложите *для меня нѣсколько яблоковъ*, mettez pour moi quelques pommes de côté. Откладывать *хорошіе плоды отъ негодныхъ*, séparer les bons fruits d'avec les mauvais. *Part. p.* отложенный.

Откладывать, отложить, *va.* dételer; || remettre, différer, ajourner, surseoir, retarder; || -ся, *vr.* être dételé, se dételer; || être remis, différé, ajourné, sursis; || se détacher, se séparer. Отложить *лошадей*, dételer les chevaux. || *Не*

откладывай *до завтра, что можешь сдѣлать сегодня (prov.)*, ne remettez pas à demain ce que vous pouvez faire aujourd'hui. *Откладывать *въ долгій ящикъ*, remettre aux calendes grecques. *Онъ* откладываетъ *это со дня на день*, il remet cela, il diffère cela de jour en jour. *Не* откладывая *дальше*, sans plus différer. *Засѣданіе* отложено *до понедѣльника*, la séance est ajournée à lundi. Отложить *рѣшеніе дѣла, исполненіе приговора*, surseoir, retarder le jugement du procès, l'exécution de l'arrêt. *Онъ все* откладываетъ *свой отъѣздъ*, il retarde toujours son départ. || *Отложить *попеченіе*, bannir tous les soucis; n'y plus songer. || *Три герцогства* отложились *отъ Даніи*, les trois duchés se sont détachés du Danemark. *Part. p.* отложенный.

Откланиваться, откланяться, *vr.* prendre congé de, faire ses adieux à; || répondre par des saluts à.

Откласть, *см.* Откладывать.

Отклёвывать, отклевать, *va.* arracher *ou* enlever en becquetant; || achever de becqueter. *Part. p.* отклёванный.

Отклеивать, отклеить, *va.* décoller, détacher; || achever de coller; || -ся, *vr.* se décoller, se détacher. *Part. p.* отклеенный.

Отклейка, *sf.* le décollement.

Откликаться и Откликиваться, откликнуться, *vr. (на что)* répondre *(à un appel)*.

Откликъ, *sm.* la réponse *(à un appel)*.

Отклоненіе, *sn.* action du verbe Отклонять. — *направленія магнитной стрѣлки*, la déclinaison de l'aiguille aimantée.

Отклонить, *см.* Отклонять.

Отклончивый, *adj.* réflexible *(de la lumière)*.

Отклонъ, *sm.* le penchant, versant.

Отклонять, отклонить, *va.* détourner, écarter, décliner; || -ся, *vr.* décliner. Отклонить *кого отъ безразсуднаго предпріятія*, détourner qqu'un d'une entreprise déraisonnable. Отклонить *отъ себя*, écarter de soi, décliner, se mettre à l'abri de. *Чтобы* отклонить *отъ себя всякую отвѣтственность*, pour écarter de soi, pour décliner toute responsabilité. *Я* отклонилъ *отъ себя эту честь*, j'ai décliné cet honneur. *Онъ* отклонилъ *отъ себя подозрѣніе*, il s'est mis à l'abri du soupçon, il a écarté le soupçon de lui. || *Магнитная стрѣлка* отклоняется *на два градуса*, l'aiguille aimantée décline de deux degrés. *Онъ* отклоняется *отъ сдѣланнаго ему предложенія*, il décline la proposition qu'on lui a faite. *Part. p.* отклонённый.

Отковывать, отковать, *va.* achever de forger. *Part. p.* откованный.

Отковыривать, отковырять и -ковырнуть, *va.* détacher, ôter *(avec quelque chose de pointu)*. *Part. p.* отковырнутый.

Откозыривать, откозырять, *vn.* achever de faire, de jouer atout; faire, jouer tous les atouts.

Откозырнуть, *vn.* jouer atout, répondre en atout.

Отколачивать, отколотить, *va.* détacher *(ce qui est cloué)*; || achever de battre; || battre, rosser. Отколотить *кому бока*, *см.* Бокъ. *Part. p.* отколоченный.

Отколдовывать, отколдовать, *va.* désensorceler. *Part. p.* отколдованный.

Отколка, *sf.* action du verbe Откалывать.

Отколокъ, *sm. dim.* -лочекъ, éclat, morceau *m.*

Отколотить, *см.* Околачивать.

Отколоть, *см.* Откалывать.

Отколупывать, отколупать и отколупнуть, *см.* Отковыривать.

Отколь и Отколѣ, *adv. fam.* d'où? de quel endroit?

Откомандировывать, -дировать, *va.* envoyer; commander; || -ся, *vr.* être envoyé, commandé. *Для открытія траншей* откомандировали *два батальона*, on commanda deux bataillons pour ouvrir la tranchée. *Part. p.* откомандированный.

Отконопачивать, отконопатить, *va.* défaire ce qui est calfeutré; || achever de calfeutrer. *Part. p.* отконопаченный.

Откопаніе, *sn.* exhumation *f.*

Откопать, *см.* Откапывать.

Откормить, *см.* Откармливать.

Откормка, *sf.* action d'engraisser, engraissage *m.*

Откормщикъ, *sm.* engraisseur de bestiaux *m.*

Откосный, *adj.* en pente; oblique, de biais.

Откосъ, *sm. dim.* откосокъ, la pente, le talus.

Откочевать, *см.* Откочёвывать.

Откочёвка, *sf.* le décampement *(des nomades)*.

Откочёвывать, откочевать, *vn.* décamper *(des nomades)*.

Откраивать, открои́ть, *va.* couper; || -ся, être coupé.

Открашивать, открасить, *va.* achever de teindre *ou* de peindre; || -ся, *vr.* être teint *ou* peint. *Part. p.* открашенный.

Открикивать, откричать, *va. Vén.* perdre la voix en aboyant *(des chiens)*; || *vn.* cesser de crier.

Откровеніе, *sn.* la découverte; || révélation; apocalypse.

Откровенно, *adv.* franchement, à cœur ouvert.

Откровенность, *sf.* la franchise.

Откровенный, *adj.* 1. franc, ouvert.

Откручивать, открутить, *va.* détordre; || -ся, *vr.* se détordre. *Part. p.* открученный.

Открыватель, -ница, *s.* le découvreur.

Открывать, открыть, *va.* ouvrir; découvrir, dévoiler, révéler; || inaugurer; || -ся, *vr.* s'ouvrir, se découvrir; se révéler; se déclarer; être ouvert, découvert, révélé; || être inauguré. Открыть *окно, сундукъ, ящикъ (стола)*, ouvrir une fenêtre, un coffre, un tiroir. Открыть *занавѣсъ*, ouvrir, tirer le rideau. Открыть *гавань*, ouvrir un port. Открыть *траншею*, ouvrir une tranchée. Открыть *училище, лавку, трактиръ*, ouvrir une école, une boutique, une auberge. Открыть *засѣданіе, присутствіе, слѣдствіе*, ouvrir la séance, l'audience, une enquête. Открыть *кампанію*, ouvrir la campagne. Открыть *пальбу*, ouvrir le feu. *Ему* открыли *кредитъ на сто тысячъ рублей*, on lui a ouvert un crédit de cent mille roubles. * Открыть *кому глаза*, ouvrir, dessiller les yeux à qqu'un, le désabuser, le détromper. *Я* открылъ *ему моё сердце*, je lui ai ouvert *ou* découvert mon cœur. || Открыть *горшокъ, блюдо*, découvrir un pot, un plat. *Онъ* открылъ *мнѣ свою тайну*, il m'a découvert *ou* il m'a révélé son secret. *Я* открылъ *его намѣреніе*, j'ai découvert, j'ai dévoilé son dessein. Открыть *чьи либо слѣды*, découvrir, trouver les traces de qqu'un. *Наши уланы* открыли *непріятеля*, nos uhlans découvrirent l'ennemi. Открыть *причину болѣзни*, découvrir la cause d'une maladie. Открыть *новую землю, новую планету*, découvrir une nouvelle terre, une nouvelle planète. *Полиція* открыла *заговоръ*, la police a découvert une conspiration. || *Онъ* открылъ *правительству заговоръ*, il a révélé une conspiration au gouvernement. *Онъ* открылъ *своихъ сообщниковъ*, il a révélé ses complices. *Я* открылъ *его сообщни-*

ковъ, j'ai découvert ses complices. Открыть *государственную тайну*, révéler le secret de l'état. *Онъ всё* открылъ, il a tout révélé. *Записки его* открыли *намъ главную причину этого событія*, ses mémoires nous ont révélé la principale cause de cet événement. || *Вчера было* открыто *новое страховое общество*, hier a été inaugurée la nouvelle compagnie d'assurance. Открыть *новую желѣзную дорогу*, inaugurer le nouveau chemin de fer. || *Окно не* открывается, la fenêtre ne s'ouvre pas. *Я хочу* открыться *вамъ*, je veux m'ouvrir à vous. *Онъ никому ни въ чёмъ не* открывается, il ne s'ouvre de rien à personne. *Передъ нимъ* открывается *блестящее поприще*, une carrière brillante s'ouvre devant lui. Открылось *новое училище*, on a ouvert une nouvelle école. || *Я вполнѣ* открылся *ему*, je me suis entièrement découvert à lui. *Вдали* открылось *море*, la mer s'est découverte dans le lointain. *Съ верху этой горы* открывается *обширная панорама*, du haut de cette montagne se découvre *ou* on découvre un vaste panorama. *Каждый день* открываются *на нёмъ новые долги*, on lui découvre tous les jours de nouvelles dettes. Открылся *заговоръ*, on a découvert un complot. || *У него* открылась *большая способность къ музыкѣ*, un grand talent pour la musique *ou* de la musique vient de se révéler en lui. *Будущее* открылось *передъ нимъ*, l'avenir s'est révélé à lui. || *У него* открылась *лихорадка*, une fièvre vient de se déclarer chez lui. *Въ городѣ* открылась *холера*, le choléra s'est déclaré dans la ville. *Онъ* открылся *ей въ любви*, il lui a fait une déclaration d'amour, *ou* il lui a fait sa déclaration. || *Новая желѣзная дорога* откроется *въ будущемъ мѣсяцѣ*, le nouveau chemin de fer sera inauguré le mois prochain. || Открывается *случай*, il se présente une occasion. Открывается, открылось *мѣсто управляющаго*, il y aura, il y a un emploi de gérant vacant. *Вы получите мѣсто, какъ только* откроется *вакансія*, vous aurez une place dès qu'il y en aura une de vacante. *Part. p.* открытый.

Открылокъ, *sm.* galerie latérale *(dans les mines)*; || rameau, rejeton *m*, pousse *f*.

Открытіе, *sn.* la révélation; || découverte; || ouverture, inauguration. — *заговора, тайны*, la révélation d'un complot, d'un secret. || — *Америки, новой планеты*, la découverte de l'Amérique, d'une nouvelle planète. || — *театра, парламента, засѣданій*, l'ouverture du théâtre, du parlement, de la session. || — *памятника, желѣзной дороги, страховаго общества*, l'inauguration d'un monument, d'un chemin de fer, d'une compagnie d'assurance.

Открыто, *adv.* ouvertement, à découvert.

Открытый, *part. adj.* ouvert, découvert. *Спать съ* открытыми *глазами*, dormir à yeux ouverts. *У него* открытый *столъ*, il tient table ouverte. — *характеръ*, caractère ouvert. -тая *грудь*, sein découvert. -тая *голова*, tête découverte, tête nue. || — *врагъ*, ennemi déclaré. — *воздухъ*, le grand air. -тая *дорога*, le champ libre. *Въ* открытомъ *полѣ*, en rase campagne, en plein champ. *Подъ* открытымъ *небомъ*, à la belle étoile, en plein air. *Въ* открытомъ *морѣ*, en pleine mer. -тое *мѣсто*, un espace libre. — *листъ*, un blanc-seing, blanc-signé; carte blanche.

Открыть, *см.* Открывать.

Открѣплять, открѣпить, *va.* détacher; || -ся, *vr.* se détacher. *Part. p.* открѣплённый.

Откуда, *adv.* d'où; || comment. Откуда *вы идёте*, d'où venez-vous? Откуда *бы ни было*, de n'importe où, de quelque part que ce soit. Откуда *бы онъ ни пришёлъ*, de quelque part qu'il vienne, *ou* n'importe d'où il vient. || Откуда *вы о томъ знаете*, comment le savez-vous? *Не* откуда, *см.* Неоткуда. *Ни* откуда, *см.* Ниоткуда.

Откудова, *pop.* и Откуду, *sl. см.* Откуда.

Откупать, Откупить, *va.* affermer; || -ся, *vr.* être affermé; || *(отъ чего)* se racheter, s'affranchir. *Part. p.* откупленный.

Откупать, *va. parf.* achever *ou* cesser de baigner; || -ся, *vr.* achever *ou* cesser de se baigner.

Откупной, *adj.* affermé, pris à ferme; || des fermes. -ная *мельница*, un moulin affermé, pris à ferme. || -ные *доходы*, les revenus des fermes, rapportés par des fermes.

Откупоривать, откупорить, *va.* déboucher, débondonner; || -ся, *vr.* être débouché. — *бутылку*, déboucher une bouteille. — *бочёнокъ*, débondonner un tonneau. *Part. p.* откупоренный.

Откупорка, *sf.* le débouchement, débondonnement.

Откупщикъ, -щица, *s.* fermier, -ère.

Откупщичій, *adj.* 3. de fermier.

Откупъ, *sm.* la ferme. *Брать на* откупъ, prendre à ferme. *Отдавать на* откупъ, donner à ferme.

Откурить, *va.* achever *ou* cesser de fumer, de parfumer.

Откусать и Откусить, *см.* Откусывать.

Откуски, *sm. pl.* les morceaux arrachés avec les dents.

Откусывать, откусать и откусить, *va.* couper, détacher, enlever, arracher en mordant *ou* avec les dents; || -ся, *vr.* être coupé, *etc.* avec les dents. *Part. p.* Откушенный и откусанный.

Откутывать, откутать, *va.* découvrir, déshabiller; || -ся, *vr.* se découvrir, se dévoiler. *Part. p.* откутанный.

Откушать, *vn. parf.* achever de dîner, avoir dîné; || *va.* achever de prendre, avoir pris. *Господа уже* откушали, les maîtres ont déjà dîné. || Откушавши *чай, пошли прогуливаться*, après avoir pris le thé, on est allé se promener.

Откушивать, откушать, *va.* goûter, déguster.

Отлаганіе, *sn.* action du verbe Отлагать; ajournement, délai, sursis *m*.

Отлагательный, *adj.* d'ajournement, dilatoire.

Отлагательство, *sn.* le délai, retard, sursis, ajournement. *Дѣло не терпящее* отлагательства, une affaire pressante.

Отлагать, отложить, *va.* mettre de côté, séparer; *см.* Откладывать, откласть и отложить; || remettre, différer, ajourner, surseoir; *см.* Откладывать, отложить; || -ся, *vr.* être ajourné; || se séparer. *Part. p.* отложенный.

Отламывать, отломать и отломить, *va.* détacher *(en brisant)*, casser; || -ся, *vr.* se casser, se détacher. Отломить *ручку у кувшина*, casser l'anse d'une cruche. || Отломалась *ножка у стула*, un des pieds de la chaise s'est cassé, *ou* s'en est détaché. *Part. p.* отломанный.

Отлегать, отлечь, *vn.* aller au fond; || être soulagé, être dégagé. *Гуща* отлегла *на дно бутылки*, le sédiment est allé au fond de la bouteille. || **У меня* отлегло *на сердцѣ*, j'ai le cœur soulagé, mon cœur est soulagé. *Мокрота* отлегла *отъ груди*, la poitrine est dégagée des humeurs.

Отлёглый, *adj.* qui est allé au fond.

Отлёживать, отлежать, *va.* se fatiguer, se fai-

re mal à force d'être couché sur un côté; || -ся, vr. se remettre, reprendre ses forces en étant couché; || se soustraire à une chose en faisant le malade.

Отлежь, *sf.* le dépôt, sédiment.

Отлетáть, отлетѣть, *vn.* s'envoler; || se détacher. *Птицы* отлетѣли *въ тёплыя страны*, les oiseaux se sont envolés vers les contrées chaudes. || *Штукатýрка* отлетѣла *отъ стѣны*, le plâtre s'est détaché du mur. Отлетѣла *подкóва у лóшади*, un fer de cheval vient de se détacher.

Отлётный, *adj.* -ныя *птицы*, les oiseaux de passage.

Отлётъ, *sm.* le départ *(des oiseaux)*. *Пристяжнáя на* отлётѣ, *intr.* se dit d'un bricolier *(cheval de côté)* qui se courbe et s'écarte un peu du limonier.

Отлетѣлый, *adj.* envolé; || détaché.

Отлетѣть, *см.* Отлетáть.

Отлéчь, *см.* Отлегáть.

Отливáльный, *adj.* servant à vider.

Отливáльщикъ, *sm.* le fondeur, mouleur.

Отливáть, отлить, *va.* *(fut.* отолью) désemplir, vider, ôter; || fondre, couler, mouler; || arroser d'eau froide; || chatoyer, être chatoyant; || -ся, *vr.* être désempli, vidé, ôté; || être fondu, coulé, moulé; || être arrosé d'eau froide. Отлить *воды изъ стакáна*, désemplir un verre d'eau. Отливáть *вóду изъ бáрки*, vider une barque qui fait eau, ôter l'eau d'une barque. Отливáть *вóду насóсомъ*, pomper l'eau. || Отлить *пýшку, стáтую, кóлоколъ*, fondre, couler un canon, une statue, une cloche. Отливáть *свѣчи*, mouler des chandelles. || *Онъ такъ угорѣлъ, что егó нáдо было* отливáть, il a pris des vapeurs au point qu'il a fallu l'arroser d'eau froide, afin de lui faire reprendre connaissance. || *Эта матéрія* отливáетъ, c'est une étoffe chatoyante. Отольются *вóлку овéчьи слёзки (prov.)*, *см.* Волкъ. *Part. p.* отлитый.

Отлúвина, *sf.* le larmier.

Отлúвистый, *adj.* chatoyant.

Отлúвка, *sf.* action du verbe Отливáть; fonte *f.*

Отливнóй, *adj.* coulé, moulé; || pour faire écouler l'eau.

Отлúвокъ, *sm.* 1. *dim.* -вочекъ, un objet coulé ou moulé.

Отлúвщикъ, *sm.* le fondeur, mouleur.

Отлúвъ, *sm. dim.* отлúвецъ, fonte *f*; || le reflux; le chatoiement. Отлúвъ *пýшки*, la fonte d'un canon. || *Морскóй прилúвъ и* отлúвъ, le flux et le reflux de la mer. || Отлúвъ *кáмня*, le chatoiement d'une pierre. *Тафтá съ* отлúвомъ, un taffetas chatoyant. || *Стесáть дóску* отлúвомъ, tailler une planche obliquement, de biais.

Отлúзывать, отлизáть, *va.* lécher, ôter, diminuer en léchant; || -ся, *vr.* être léché, être diminué en léchant. *Part. p.* отлúзанный.

Отлúка, *sf. fam.* la différence.

Отлúкій, *adj. pop.* différent.

Отлúтіе, *sn. см.* Отлúвка.

Отлúть, *см.* Отливáть.

Отличáть, отличить, *va.* discerner, distinguer; || -ся, *vr.* se distinguer, se signaler, se faire remarquer; || différer; || être distingué. Отличáть *дрýга отъ льстецá, добрó отъ зла*, discerner, distinguer l'ami d'avec le flatteur, le bien d'avec le mal ou le bien du mal. *Рáзумъ* отличáетъ *человѣка отъ животныхъ*, c'est la raison qui distingue l'homme des animaux. *Умъ, талáнты* отличáютъ *этого человѣка*, l'esprit, les talents distinguent cet homme. || *Добрó легкó* отличáется *отъ зла*, le bien se distingue aisément du mal. *Слогъ егó* отличáется *ясностію*, son style se distingue par la clarté. *Онъ* отличúлся *храбростію*, il s'est distingué, il s'est fait remarquer par sa bravoure. Отличúться *въ искýсствахъ, въ наýкахъ*, se signaler dans les arts, dans les sciences. *Онá* отличáется *изящною простотóю своегó нарядá*, elle se fait remarquer par la simplicité élégante de son costume. || *Пьяный человѣкъ ничѣмъ не* отличáется *отъ скотá*, un homme ivre ne diffère en rien de la brute. *Part. p.* отличённый.

Отличéніе, *sn.* la distinction, action de distinguer.

Отлúчествовать, I. 1. *vn.* se distinguer, différer.

Отличúтельно, *adv.* d'une manière distinctive, d'une manière caractéristique.

Отличúтельность, *sf.* la différence, marque distinctive, caractéristique.

Отличúтельный, *adj.* distinctif, caractéristique.

Отлúчіе, *sn.* la distinction. Отлúчіе *добрá отъ зла*, la distinction du bien d'avec le mal. *Служúть* съ отлúчіемъ, servir avec distinction. *Емý сдѣлали бóльшое пéредъ другúми* отлúчіе, on l'a traité avec bien plus de distinction qu'on n'a traité les autres. || *Награждáть когó за* отлúчную *слýжбу*, récompenser les services distingués de qqu'un. *Такóй-то произвóдится за* отлúчіе *въ полкóвники*, un tel est promu au grade de colonel en récompense de services distingués. *Знакъ* отлúчія, une marque d'honneur, décoration. *Знакъ* отлúчія *за безпорóчную слýжбу*, signe de distinction en récompense d'un service irréprochable.

Отлúчно, *adv.* avec distinction; || à merveille, excellemment. *Онъ* отлúчно *служúлъ*, il a servi avec distinction. || *Онá* отлúчно *поётъ*, elle chante à merveille, excellemment. Отлúчно *хорошó*, excellemment bien, parfaitement bien.

Отлúчность, *sf.* la différence; || excellence.

Отлúчный, *adj.* 1. distinct; || distingué, excellent. *Предмéтъ этотъ* отлúченъ *отъ другáго вúдомъ*, cet objet se distingue ou diffère d'un autre par sa forme. || -ныя *заслýги*, des mérites ou des services distingués. — *человѣкъ, музыкáнтъ*, un excellent homme, musicien. -ная *мýзыка*, musique excellente. -ное *винó*, excellent vin. -ныя *даровáнія*, des talents supérieurs.

Отлóгій, *adj.* à pente douce.

Отлóго, *adv.* en pente douce.

Отлогоберéгій, *adj.* dont les bords sont en pente douce.

Отлóгость, *sf.* la pente douce.

Отлóгъ, *sm.* la pente, le penchant.

Отложéніе, *sn.* action des verbes Отклáдывать, Отложúть и Отлагáть; la séparation.

Отлóжистый, *см.* Отлóгій.

Отложúть, *см.* Отклáдывать и Отлагáть.

Отложнóй, *adj.* — *воротникъ*, collet rabattu, collet à rabattre.

Отломáть, *см.* Отлáмывать.

Отломúть, *см.* Отлáмывать.

Отлóмка, *sf.* и **Отломлéніе**, *sn.* action du verbe Отлáмывать.

Отлóмокъ, *sm.* 1. *dim.* -мочекъ, le fragment, morceau.

Отлóмъ, *sm.* la cassure, endroit cassé.

Отлýпливать, отлупúть, *va.* détacher, arracher *(avec les doigts)*; éplucher; || -ся, *vr.* être épluché. *Part. p.* отлýпленный.

Отлучáть, отлучúть, *va.* éloigner, séparer; || exclure, retrancher; || *(отъ цéркви)* excommunier; || -ся, *vr.* s'absenter, s'éloigner; || se retirer, fuir, éviter; || être éloigné, être exclu; être excommunié. *Part. p.* отлучённый.

Отлучéніе, *sn.* action du verbe Отлучáть. — *отъ церкви*, excommunication *f*.
Отлучи́тельный, *adj*. d'éloignement, d'exclusion.
Отлучи́ть, *см*. Отлучáть.
Отлу́чка, *sf*. absence *f*, éloignement *m*.
Отлу́чный, *adj*. absent, éloigné; || qui exige un éloignement.
Отлынивательство, *sn*. *см*. Отлы́жка.
Отлыгáться, отолгáться, *vr*. se tirer d'embarras en mentant, se défaire par un mensonge.
Отлы́жка, *sf*. une excuse mensongère.
Отлынивать, отлынять, *vn*. manquer à, s'absenter.
Отлѣзáть, отлѣзть, *vn*. s'éloigner en rampant; || *fam*. tâcher d'échapper, de se tirer d'affaire.
Отлѣплéніе, *sn*. action du verbe suivant; le moulage.
Отлѣпливать и Отлѣплять, отлѣпить, *va*. décoller, détacher; || achever de modeler, de mouler; || -ся, *vr*. se détacher. *Part. p*. отлѣпленный.
Отля́пать и Отля́пнуть, *va*. *parf*. couper d'un coup.
Отмáзывать, отмáзать, *va*. achever de graisser. *Part. p*. отмáзанный.
Отмáливать, отмоли́ть, *va*. détourner par des prières; || -ся, *vr*. achever sa prière; || échapper à force de prières.
Отмáлчиваться, отмолчáться, *vr*. supporter en silence, répondre par un silence.
Отмáлывать, отмоло́ть, *va*. achever de moudre.
Отмáнивать, отмани́ть, *va*. détourner, débaucher.
Отмáнка, *sf*. action du verbe précédent.
Отмáтывать, отмотáть, *va*. ôter en dévidant; || -ся, *vr*. être ôté en dévidant. *Part. p*. отмо́танный.
Отмáхивать, отмахáть и отмахну́ть, *va*. chasser en agitant; || expédier, débrider; || enlever d'un coup; || -ся, *vr*. se défendre en agitant. Отмáхивать *отъ себя́ мухъ рукóю и́ли платкóмъ*, chasser les mouches en agitant la main ou un mouchoir. || *Онъ скóро* отмахáлъ *свою́ рабóту*, il a expédié, il a débridé vite sa besogne. || Отмáхиваться *отъ собáкъ пáлкою*, se défendre des chiens en agitant un bâton.
Óтмахъ, *sm*. *см*. Отмáшка.
Отмáчивать, отмочи́ть, *va*. détacher en humectant; || -ся, *vr*. se détacher par l'humidité. *Part. p*. отмо́ченный.
Отмáшка, *sf*. action du verbe Отмáхивать.
Отмашь, *sf*. на —, avec le revers de la main.
Отмáщивать, отмости́ть, *va*. mettre un pavé *ou* un plancher; || achever de paver *ou* de planchéier. *Part. p*. отмощённый.
Отмежевáніе, *sn*. arpentage, mesurage *m*.
Отмежёвывать, отмежевáть, *va*. arpenter, mesurer, séparer par des bornes; || -ся, *vr*. être arpenté, être séparé par des bornes. *Part. p*. отмежёванный.
Отмéлистый, *adj*. rempli de bas-fonds.
Отмéлый, *adj*. où il y a des bas-fonds.
Óтмель и Отмéлина, *sf*. le banc de sable, bas-fonds.
Отмерзáть, отмёрзнуть, *vn*. se geler; || dégeler.
Отмёрзлый, *adj*. gelé *(des membres, des plantes)*.
Отмёрзнуть, *см*. Отмерзáть.
Отмести́, *см*. Отметáть.
Отметáтельный, *adj*. de rejet, de récusation.
Отметáть, отмести́, *va*. enlever *(en balayant)*; || -ся, *vr*. être enlevé avec un balai. *Part. p*. отметённый.
Отметáть, отметну́ть, *va*. rejeter; || récuser; || -ся, *vr*. être rejeté, récusé; || *(чего́)*, *sl*. renier, désavouer; || quitter le parti de, se révolter. *Part. p*. отмётанный.
Отмéтникъ, -ница, *s*. *sl*. le renégat, apostat.
Отмéтнический, *adj*. de renégat.
Отмéтничество, *sn*. apostasie *f*.
Отметну́ть, *см*. Отмётывать.
Отмётный, *adj*. rejetable, récusable; || rebelle, révolté; || exquis, choisi, de première qualité.
Отмётъ, *sm*. le rejet, la récusation.
Отмётывать, отметáть, *va*. rejeter, enlever; || -ся, *vr*. être rejeté, enlevé. *Part. p*. отмётанный.
Отминáть, отмя́ть, *va*. *(fut*. отомну́*)* amollir en broyant *ou* en pétrissant; || achever de pétrir *ou* de broyer. *Part. p*. отмя́тый.
Отмо́ина, *sf*. un morceau de terre emporté par l'eau.
Отмо́йный, *adj*. détaché, emporté par l'eau.
Отмокáть, отмо́кнуть, *vn*. se détacher par l'humidité.
Отмо́клый, *adj*. détaché par l'humidité.
Отмо́кнуть, *см*. Отмокáть.
Отмолáживать, отмолоди́ть, *va*. ramollir *(l'albâtre)*; || -ся, *vr*. se ramollir. *Part. p*. отмоло́женный.
Отмолáчивать, отмолоти́ть, *va*. achever de battre *(le blé)*. *Part. p*. отмоло́ченный.
Отмо́лвить, *va*. *parf*. *inus*. détourner, dissuader.
Отмоли́ть, *см*. Отмáливать.
Отмолоди́ть, *см*. Отмолáживать.
Отмоло́дка, *sf*. action de ramollir *(l'albâtre)*.
Отмолоти́ть, *см*. Отмолáчивать.
Отмоло́тъ, *sm*. achèvement *m* du battage en grange.
Отмоло́ть, *см*. Отмáлывать.
Отмолчáться, *см*. Отмáлчиваться.
Отморáживать, отморо́зить, *va*. se geler; || -ся, *vr*. être gelé. Отморо́зить *у́ши*, se geler les oreilles. *Part. p*. отморо́женный.
Отмости́ть, *см*. Отмáщивать.
Отмо́стка, *sf*. un endroit planchéié.
Отмотáть, *см*. Отмáтывать.
Отмо́токъ, *sm*. la partie ôtée *(d'une pelote)*.
Отмочи́ть, *см*. Отмáчивать.
Отмсти́тель, -ница, *s*. vengeur, -resse.
Отмсти́тельный, *adj*. vengeur, de vengeance.
Отмсти́ть, *см*. Отмщáть.
Отму́чить, *va*. *parf*. cesser de tourmenter; || -ся, *vr*. cesser de se tourmenter. *Part. p*. отму́ченный.
Отмуштровáть, *va*. *parf*. cesser de dresser; cesser de tenir sévèrement.
Отмщáть, отмсти́ть, *va*. venger, se venger, tirer vengeance; || -ся, *vr*. être vengé. Отмсти́ть *за оби́ду, за дру́га*, venger une offense, un ami. Отмсти́ть *свои́мъ врагáмъ*, se venger de, tirer vengeance de ses ennemis. Отмсти́ть *кому́ за оби́ду*, se venger sur qqu'un d'une offense. *Part. p*. отмщённый.
Отмщéніе, *sn*. action de venger *ou* de se venger. *Въ — за оби́ду*, pour venger une offense. *Въ — врагáмъ*, pour se venger de ses ennemis.
Отмывáть, отмы́ть, *va*. laver, enlever *(en lavant)*; || achever de laver; || miner; || -ся, *vr*. se laver, se faire laver; être lavé. Отмы́ть *пя́тна на полу́*, laver les taches du plancher. || *Мо́ре* отмывáетъ *берегá*, la mer mine ses côtes. || *Пя́тна не* отмывáются, ces taches ne se lavent pas. *Part. p*. отмы́тый.

Отмы́вка, *sf.* le lavage, action de laver.
Отмы́вки, *sm. pl.* lavures, rinçures *f.*
Отмыка́ть, отомкну́ть, *va.* ouvrir *(avec une clef)*; || ôter *(la baïonnette)*; || -ся, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* ото́мкнутый.
Отмы́кать, *va.* cesser de sérancer.
Отмы́ть, *см.* Отмыва́ть.
Отмы́чка, *sf.* 4. le passe-partout, crochet.
Отмѣлина, Отмѣлый, Отмѣль, *см.* Отмѣлина, Отмѣлый и Отмель.
Отмѣна, *sf.* abolition, abrogation, suppression *f*; || différence *f.* Отмѣна *смертной казни*, l'abolition, l'abrogation de la peine de mort. Отмѣна *пошлины*, la suppression d'un impôt. *Въ* отмѣну *этихъ статей, постановлены другія*, à la place *ou* en remplacement de ces clauses on en a établi d'autres. || *Между этими вещами нѣтъ никакой* отмѣны, il n'y a aucune différence entre ces choses-là.
Отмѣнéніе, *sn.* révocation; cassation *f.* Отмѣнéніе *Нантскаго эдикта*, la révocation de l'édit de Nantes. Отмѣнéніе *приказанія*, la révocation d'un ordre *ou* le contre-ordre. Отмѣнéніе *приговора*, la cassation d'un arrêt. *Прошеніе объ* отмѣнéніи *приговора*, le pourvoi en cassation. *Подать прошеніе объ* отмѣнéніи *приговора*, se pourvoir en cassation.
Отмѣнительный, *adj.* révocatoire, révocatif, infirmatif.
Отмѣни́ть, *см.* Отмѣня́ть.
Отмѣнно, *adv.* excellemment, supérieurement; || différemment. Отмѣнно *хорошо*, supérieurement bien. || *Онъ одѣвается* отмѣнно *отъ другихъ*, il s'habille différemment des autres.
Отмѣнность, *sf.* la supériorité, excellence.
Отмѣнный, *adj.* excellent, supérieur; || différent, distinct.
Отмѣня́ть, отмѣни́ть, *va.* abroger, rapporter, abolir, annuler, casser, infirmer, supprimer, révoquer, contremander; || -ся, *vr.* être abrogé, aboli, etc... Отмѣни́ть *законъ*, abroger, rapporter une loi. — *смертную казнь*, abolir la peine de mort. — *контрактъ*, annuler, casser un contrat. — *приговоръ*, casser un arrêt. — *рѣшеніе*, infirmer un jugement, une décision. — *пошлину*, supprimer un impôt. — *приказаніе*, révoquer un ordre, donner un contre-ordre. — *балъ, обѣдъ*, contremander un bal, un dîner. — *своё рѣшеніе*, revenir sur sa résolution. *Part. p.* отмѣнённый.
Отмѣривать, отмѣря́ть и отмѣрить, *va.* couper, donner *(séparer en mesurant)*; || -ся, *vr.* être mesuré. Отмѣря́йте *мнѣ два аршина сукна́*, coupez-moi deux archines de drap. Отмѣря́йте *мнѣ четверикъ крупъ, ведро вина*, donnez-moi un tchetvérik de gruau, un védro de vin. *Десять разъ* отмѣряй, *одинъ отрѣжь (prov.)*, avant de faire un pas décisif, il faut y regarder à deux fois *(expl.)*. *Part. p.* отмѣренный.
Отмѣръ, *sm.* action du verbe précédent.
Отмѣта, *sf.* la marque, annotation.
Отмѣтина, *sf.* le signe, indice, la marque.
Отмѣтить, *см.* Отмѣча́ть.
Отмѣтка, *sf. dim.* отмѣточка, la marque; note, annotation.
Отмѣча́ть, отмѣтить, *va.* marquer, faire une marque, noter, annoter; || -ся, *vr.* être marqué, noté, annoté. *Part. p.* отмѣченный.
Отмя́клость, *sf.* amollissement *m.*
Отмя́клый, *adj.* amolli, devenu mou.
Отмя́кнуть, *vn. parf.* s'amollir, devenir mou.
Отмя́ть, (*fut.* отомну́), *см.* Отмина́ть.
Отнáшивать, относи́ть, *va.* cesser de porter, user *(un vêtement)*. *Part. p.* отно́шенный.

Отнесéніе, *sn.* action du verbe Отнести́.
Отнима́ть, отня́ть, *va.* (*fut.* отниму́) ôter, enlever, déposséder; || amputer, couper; || -ся, *vr.* être ôté, enlevé; || être perclus, être entrepris. *Разбойники* отняли *у проѣзжихъ всё имущество*, des brigands ont ôté, ont enlevé aux voyageurs tout leur avoir. *У него* отняли *мѣсто*, on lui a ôté sa place, *ou* on l'a dépossédé de sa place. Отня́ть *у кого наслѣдство*, déposséder qqu'un de son héritage. Отня́ть *у кого послѣднюю надежду*, ôter à qqu'un *ou* faire perdre à qqu'un son dernier espoir. || Отня́ть *у кого руку, ногу*, amputer, couper un bras, une jambe à qqu'un. || Отня́ть *ребёнка отъ груди*, sevrer un enfant. || *У него* отнялся́ *языкъ*, il est perclus de la langue. *У него* отняла́сь *рука́, нога́*, il est perclus d'un bras, d'une jambe, *ou* il a le bras entrepris, la jambe entreprise. *У него* отняли́сь *всѣ члены*, il est perclus, il est entrepris de tous ses membres. *Part. p.* о́тнятый.
Отно́га, *sf. см.* Отро́гъ.
Отно́рокъ, *sm.* 1. la ramification d'un terrier.
Относи́тельно, *adv.* relativement, par rapport.
Относи́тельность, *sf.* relativité *f.*
Относи́тельный, *adj.* 1. relatif. — *вѣсъ*, la pesanteur spécifique.
Относи́ть, II.4. отнести́ и отне́сть, *va.* porter; || éloigner, reculer, emporter; || attribuer, référer, rapporter; || -ся, *vr.* concerner, s'adresser; || se rapporter, se référer, être relatif, avoir trait, être du ressort: || être porté, éloigné, reculé, emporté. Отнеси́те *письмо на почту*, portez cette lettre à la poste. Отнеси́те *это къ брату*, portez cela à mon frère. Отнести́ *назадъ*, reporter, rapporter. *Всё, что онъ прислалъ*, отнесли́ *къ нему назадъ*, on reporta, on rapporta chez lui tout ce qu'il avait envoyé. || Отнести́ *заборъ отъ строенія*, éloigner du bâtiment le mur de cloison. *Надо* отнести́ *эту стѣну на десять саженъ далѣе*, il faut reculer cette muraille de dix toises. *v. imp. Вѣтромъ, теченіемъ* отнесло́ *лодку далёко отъ берега*, le vent, le courant a emporté la barque loin du rivage. || *Эту неудачу* относя́тъ *къ его нерадѣнію*, on attribue cet échec à sa négligence. *Всю честь этого открытія слѣдуетъ* отнести́ *къ нему*, c'est à lui qu'il faut référer tout l'honneur de cette découverte. *Историки* относя́тъ *это событіе къ баснословнымъ временамъ*, les historiens rapportent cet événement aux temps fabuleux. || *Это дѣло не* относи́тся *ко мнѣ*, cette affaire ne me concerne pas. *Слова́ эти* относя́тся *къ вамъ*, ses paroles s'adressent à vous. Отнеси́тесь *объ этомъ къ начальству*, adressez-vous pour cela aux autorités. || *Эта фраза* относи́тся *къ тому, что написано выше*, cette phrase se rapporte, se réfère, est relative à ce qui est écrit ci-dessus. *Этотъ намёкъ* отно́сится *къ послѣднимъ политическимъ событіямъ*, cette allusion a trait aux derniers événements politiques. *Рѣшеніе этого вопроса* отно́сится *къ математикѣ*, la solution de cette question est du ressort des mathématiques. *Документы*, относя́щіеся *къ этому дѣлу*, les documents relatifs à cette affaire. *Part. p.* отнесённый.
Относи́ть, *см.* Отна́шивать.
Отно́ска, *sf. см.* Отно́съ.
Отно́сный, *adj.* porté, apporté.
Отно́съ, *sm.* action du verbe Относи́ть.
Отночева́ть, *vn. parf.* passer la nuit.
Отноше́ніе, *sn.* la relation, le rapport; || la réquisition, communication. Отноше́ніе *между господиномъ и слугою*, la relation entre le

maître et le serviteur. *Эта статья имѣетъ* отношéніе *къ предъидущей*, cette clause a relation, a rapport à la précédente. *Мéжду этими вещáми нѣтъ никакóго* отношéнія, il n'y a aucune relation, aucun rapport entre ces choses. *Въ какúхъ вы съ нимъ* отношéніяхъ, en quels termes êtes-vous avec lui? *Я съ нимъ въ хорóшихъ* отношéніяхъ, je suis dans de bons termes, en bonne relation avec lui. *Я съ нимъ въ дрýжескихъ* отношéніяхъ, je suis en relations d'amitié avec lui, *ou* j'ai avec lui des relations d'amitié. *Въ музыкáльномъ* отношéніи, sous le rapport musical. *Вы не прáвы въ* отношéніи *моегó брáта*, vous avez tort par rapport à, relativement à mon frère. *Въ этомъ* отношéніи, sous ce rapport. *Во мнóгихъ, во всѣхъ* отношéніяхъ, à bien des égards, sous plusieurs rapports; sous tous les rapports. *Mathém. Геометрúческое, ариѳметúческое* отношéніе, rapport géométrique, arithmétique. || *По* отношéнію *такóго-то судá*, à la réquisition, sur la réquisition d'un tel tribunal. Отношéніемъ *отъ пя́таго мáя, минúстръ внýтреннихъ дѣлъ увѣдомилъ воéннаго минúстра о томъ, что..*, par la communication du cinq mai le ministre de l'intérieur informa le ministre de la guerre de ce que...

Отнóщикъ, -щица, *s.* porteur, -euse.

Отны́нѣ, *adv.* désormais, dorénavant. Отны́нѣ *онъ вашъ врагъ*, désormais il est votre ennemi. *Я рѣшúлся* отны́нѣ *жить въ дерéвнѣ*, je suis résolu de vivre dorénavant à la campagne. Отны́нѣ *вы бóлѣе не услы́шите моúхъ жáлобъ*, désormais, dorénavant vous n'entendrez plus mes plaintes.

Отны́ривать, отнырáть, *vn.* se défaire, éviter, éluder.

Отнѣ́киваться, отнѣ́каться, *vr.* se refuser. *Онъ* отнѣ́кивается *отъ моегó предложéнія*, il se refuse à ma proposition.

Отню́дь, *adv.* — не, nullement, en aucune manière. *Я* отню́дь не *вѣрю егó обѣщáніямъ*, je ne crois nullement à ses promesses.

Отня́тіе, *sn.* action du verbe Отнимáть. — *рукú, ногú*, amputation d'un bras, d'une jambe.

Отня́ть, *см.* Отнимáть.

Ото, *prép. см.* Отъ.

Отобрáніе, *sn.* action du verbe Отобрáть; *см.* Отбирáніе.

Отобрáть, *см.* Отбирáть.

Отобѣ́дать, *vn. parf.* avoir dîné, achever son dîner.

Отовсю́ду, *см.* Отвсю́ду.

Отогнáть, *см.* Отгоня́ть.

Отогнýть, *см.* Отгибáть.

Отогрѣвáніе, *sn.* échauffement *m.*

Отогрѣвáть, отогрѣ́ть, *va.* réchauffer; || -ся, *vr.* se réchauffer; être réchauffé. Отогрѣ́ть *змѣю за пáзухою (prov.)*, *см.* Пазуха. *Part. p.* отогрѣ́тый.

Отодвигáть, отодвúнуть, *см.* Отдвигáть *и* отдвúнуть.

Отодрáть, *см.* Отдирáть.

Отозвáніе, *sn.* le rappel.

Отозвáть, *см.* Отзывáть.

Отойтú, *см.* Отходúть.

Отóкъ, *sm. Méd.* anasarque *f*; || *vi.* une île.

Отолстѣвáть, отолстѣ́ть, *vn.* prendre de l'embonpoint.

Отолстѣ́лый, *adj.* devenu gros et gras.

Отолстѣ́ть, *см.* Отолстѣвáть.

Отолгáться, *см.* Отлыгáться.

Отомкнýть, *см.* Отмыкáть.

Отомстúть, *см.* Отмстúть.

Отоня́ть, отонúть, *va.* amincir.

Отопúть, *см.* Отáпливать.

Отóпить, *va. Mar.* apiquer *(une vergue).*

Отóпка, *sf.* le chauffage, action de chauffer.

Отóпки, *см.* Вытопки.

Отóпокъ, *sm. dim.* отóпочекъ, une chaussure usée.

Отопрѣвáть, отопрѣ́ть, *vn.* se détacher par l'humidité.

Отопрѣ́лый, *adj.* détaché par l'humidité.

Отоптáть, *см.* Отáптывать.

Оторáчивать, оторочúть, *va.* border *ou* garnir *(d'un ruban)*; || -ся, *vr.* être bordé *ou* garni *(d'un ruban). Part. p.* оторóченный.

Оторвáть, *см.* Отрывáть.

Оторжáвѣть, *vn. parf.* se détacher par la rouille.

Оторопѣ́лость, *sf.* timidité, confusion *f.*

Оторопѣ́лый, *adj.* devenu timide, craintif, confus.

Оторопѣ́ть, *vn. parf.* devenir timide, craintif, perdre la tête.

Оторочúть, *см.* Оторáчивать.

Оторóчка, *sf.* la bordure, garniture de ruban.

Отослáніе, *sn.* action du verbe Отослáть; le renvoi.

Отослáть, *см.* Отсылáть.

Ототкнýть, *см.* Оттыкáть.

Отохóчивать, отохóтить, *va.* faire perdre le goût. *Болѣзнь* отохóтила *егó отъ винá*, sa maladie lui a fait perdre le goût du vin.

Отощáлость, *sf.* la maigreur causée par le jeûne.

Отощáлый, *adj.* maigri, affaibli à force de jeûner.

Отощáніе, *sn.* amaigrissement, affaiblissement causé par le jeûne.

Отощевáть, отощáть, *vn.* maigrir, s'affaiblir à force de jeûner.

Отпадáть, отпáсть, *vn.* tomber, se détacher; || renier, abjurer; || passer. *Штукатýрка* отпáла *отъ потолкá*, le stuc s'est détaché du plafond. || *Юліáнъ* отпáлъ *отъ христіáнской вѣ́ры*, Julien abjura la foi chrétienne, *ou* Julien apostasia. || *У негó* отпáла *охóта къ учéнію, къ мýзыкѣ*, l'envie d'étudier, le goût de la musique lui est passé.

Отпадéніе, *sn.* la chute; || apostasie, abjuration, désertion.

Отпáдывать, *см.* Отпадáть.

Отпáдышъ, *sm.* un fruit tombé de l'arbre.

Отпáивать, отпая́ть, *va.* dessouder; || -ся, *vr.* se dessouder. *Part. p.* отпáянный.

Отпáивать, отпоúть, *va.* engraisser *(avec un liquide)*; || désempoisonner, détruire l'effet d'un poison. *Part. p.* отпоéнный.

Отпáйка, *sf.* action de dessouder; || endroit dessoudé.

Отпáлзывать *и* Отползáть, отползтú, *vn.* s'éloigner en rampant.

Отпáливать, отпалúть, *va.* défendre en tirant; || -ся, *vr.* se défendre à coups de canon.

Отпáлина, *см.* Отпаль.

Отпáлка, *sf.* action de se défendre en tirant.

Отпáлпивать, *см.* Отпóлнивать.

Отпáлый, *adj.* tombé, détaché.

Отпаль, *sf.* le dépôt *(dans un œuf).*

Отпáривать, отпáрить, *va.* amollir par la vapeur; || achever do frotter au bain avec un balai; || fouetter, rosser; || -ся, *vr.* être amolli, s'amollir par la vapeur; || achever de se frotter au bain avec un balai.

Отпáрывать, отпорóть, *va.* découdre, défaire;

|| -ся, *vr.* se découdre, se défaire; être décousu. *Part. p.* отпоротый.

Отпахивать, отпахать, *va.* achever de labourer; || -ся, *vr.* terminer le labourage.

Отпахивать, отпахнуть *(мухъ) va.* и -ся, *vr.* *(отъ мухъ)* chasser *(des mouches)*.

Отпачкать, *va.* salir; || -ся, *vr.* achever de barbouiller.

Отпашка, *sf.* achèvement du labourage.

Отпаять, *см.* Отпаивать.

Отперёть, *см.* Отпирать.

Отпечатание, *sn.* le tirage, impression *f.*

Отпечатать, *см.* Отпечатывать.

Отпечатка, *sf. см.* Отпечатание.

Отпечатокъ, *sm.* 1. épreuve, empreinte *f*; *cachet, sceau *m.* *Послѣдніе* отпечатки *эстампа не довольно явственны*, les dernières épreuves de cette estampe ne sont pas bien venues. Отпечатокъ *рыбы на камнѣ*, l'empreinte de poisson sur une pierre.* *Всѣ сочиненія этого автора носятъ на себѣ* отпечатокъ *его генія*, tous les écrits de cet auteur portent l'empreinte de son génie. *Слогъ его имѣетъ особый* отпечатокъ, отпечатокъ *оригинальности*, son style a un cachet particulier, un cachet d'originalité. *На лицѣ его видѣнъ* отпечатокъ *звѣрства*, son visage est marqué du sceau de férocité. *Это произведеніе носитъ на себѣ* отпечатокъ *генія*, cet ouvrage est marqué au coin du génie.

Отпечатываніе, *см.* Отпечатание.

Отпечатывать, отпечатать, *va.* imprimer, tirer; || achever l'impression, le tirage; || -ся, *vr.* s'imprimer, s'empreindre; être imprimé. *Книга* отпечатана *на веленевой бумагѣ*, ce livre est imprimé sur vélin. *Романъ этотъ* отпечатанъ *въ числѣ тысячи экземпляровъ*, ce roman est tiré à mille exemplaires. || *Книгу уже* отпечатали, on a déjà achevé l'impression, le tirage de ce livre. || *Книга* отпечатывается, ce livre s'imprime. *Шаги его* отпечатались *на снѣгу*, ses pas se sont empreints *ou* se sont imprimés sur la neige. *Сочиненіе это* отпечатывается *уже третьимъ изданіемъ*, cet ouvrage est déjà à sa troisième édition. *Part. p.* отпечатанный.

Отпивать, отпить, *va.* boire une partie de; || achever de boire, de prendre; || -ся, *vr.* se guérir en buvant. Отпить *изъ бутылки*, boire une partie de bouteille. Отпить *вина изъ стакана*, boire un peu de vin dans un verre. || *Они* отпили *чай*, ils ont achevé de prendre le thé, *ou* ils ont pris le thé. *Part. p.* отпитый.

Отпиливать, отпилить, *va.* scier, séparer en sciant; || -ся, *vr.* être scié. *Part. p.* отпилённый.

Отпилка, *sf.* le sciage.

Отпилокъ, *sm.* 1. le morceau détaché avec la scie.

Отпираніе, *sn.* action d'ouvrir, ouverture *f.*

Отпирательство, *sn.* la dénégation, le désaveu.

Отпирать, отперёть, *va.* *(fut.* отопру*)* ouvrir; || -ся, *vr.* s'ouvrir, ouvrir; être ouvert; || nier, désavouer. Отперёть *дверь*, ouvrir la porte. Отперёть *замокъ*, ouvrir une serrure, un cadenas. || *Ворота съ трудомъ* отпираются, la porte s'ouvre difficilement. *Ворота* отпираются *у него въ пять часовъ утра*, sa porte ouvre à cinq heures du matin. *По праздникамъ лавки не* отпираются, les boutiques n'ouvrent point les jours de fête. || *Сперва онъ сознался въ своёмъ проступкѣ, но потомъ отъ всего* отпёрся, d'abord il avait avoué son délit, mais ensuite il a tout nié. *Я не* отпираюсь *отъ того, что сказалъ*, je ne désavoue pas ce que j'ai dit, que j'ai dit cela. *Онъ* отпирается *отъ своей руки, подписи*, il désavoue son seing. || Отпираться *отъ своихъ словъ*, se dédire, se rétracter. *Свидѣтели* отперлись *отъ своихъ показаній*, les témoins se sont dédits. Отперёться *отъ обѣщанія*, rétracter une promesse. Отперёться *отъ долга*, nier, dénier une dette. *Part. p.* отпёртый.

Отпирка, *sf.* le loquet.

Отпировать, *va. parf.* terminer le festin; || *va.* célébrer. *Свадьбу его* отпировали, on vient de célébrer ses noces.

Отписаніе, *sn.* action du verbe Отписать.

Отписать, *см.* Отписывать.

Отписка, *sf. vi.* la relation, communication, le rapport, la lettre; || confiscation.

Отписной, *adj.* confisqué.

Отписывать, отписать, *vn.* écrire, transmettre par écrit; || *va.* confisquer, saisir; || -ся, *vr.* avoir à répondre *(par écrit)*; || être confisqué; || achever d'écrire. || *Я* отпишу *ему о моёмъ намѣреніи*, je lui écrirai sur mon intention. || *Я много* отписывался *по этому дѣлу*, j'ai eu beaucoup à répondre touchant cette affaire. *Part. p.* отписанный.

Отпись, *sf.* le rapport; || la confiscation, saisie.

Отпить, *см.* Отпивать.

Отпихивать, отпихать и отпихнуть, *va.* repousser; || -ся, *vr.* s'éloigner. *Part. p.* отпихнутый.

Отплата, *sf.* la rétribution; || la pareille, revanche.

Отплатить, *см.* Отплачивать.

Отплатный, *adj.* de payement, de rétribution.

Отплатчикъ, -чица, *s.* rémunérateur, -trice.

Отплаченіе, *sn. см.* Отплата.

Отплачивать, отплатить, *va.* rendre la pareille; || -ся, *vr.* se défaire en payant. *Я ему* отплачу, je lui rendrai la pareille, je le lui rendrai tout chaud. *Part. p.* отплаченный.

Отплёвывать, отплевать и отплюнуть, *va.* expectorer; || -ся, *vr.* se défaire en crachant.

Отплёскивать, отплескать и отплеснуть, *va.* diminuer en faisant rejaillir; || -ся, *vr.* rejaillir contre.

Отплетать, отплесть и отплести, *va.* ôter d'une tresse; || achever de tresser, de faire *(des dentelles)*; || *(отъ чего)* se tirer de. *Part. p.* отплетённый.

Отплывать, отплыть, *vn.* prendre la mer, mettre à la voile; || s'éloigner à la nage.

Отплытіе, *sn.* le départ, la partance.

Отплыть, *см.* Отплывать.

Отплясывать, отплясать, *va.* achever *(une danse)*; || danser; || cesser de danser; || se faire mal à force de danser; || -ся, *vr.* achever de danser; || **(отъ чего)* échapper à.

Отповѣдной и Отповѣдный, *см.* Отвѣтный.

Отповѣдь, *sf.* la réponse.

Отпотчивать, *va. parf.* achever de régaler, de traiter; || *régaler, malmener, maltraiter.

Отпой, *sm.* engraissage *m (avec un liquide)*.

Отпоить, *см.* Отпаивать.

Отполаскивать, отполоскать и отполоснуть, *va.* laver, rincer; || -ся, *vr.* achever de rincer. *Part. p.* отполосканный.

Отползать и отползти, *см.* Отпалзывать.

Отполировать, *parf. см.* Полировать.

Отполнивать и Отполнять, отполнить, *va.* désemplir, diminuer; || -ся, *va.* être désempli. *Part. p.* отполненный.

Отполоскать, *см.* Отполаскивать.

Отполосовать, *parf. см.* Полосовать; || rosser, fustiger.

Отпорка, *sf. см.* Отпирка; || action du verbe Отпороть.

Отпо́рный, *adj.* servant à repousser *ou* à réfuter.

Отпо́рокъ, *sm.* 1. une pièce décousue.

Отпоро́ть, *va. parf.* rosser, fustiger d'importance. *Part. p.* отпо́ротый.

Отпоро́ть, *см.* Отпа́рывать.

Отпо́ръ, *sm.* le contre-fort; || la résistance, action de repousser.

Отпости́ться, *vr. parf.* achever de jeûner.

Отпо́тчивать, *см.* Отпо́дчивать.

Отпоте́лый, *adj.* mouillé, couvert de sueur.

Отпоте́ть, *vn. parf.* être mouillé, couvert de sueur; || cesser de suer, de suinter.

Отпра́ва, *sf. см.* Отправле́ніе.

Отправи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui expédie.

Отпра́вить, *см.* Отправля́ть.

Отпра́вка, *sf. см.* Отправле́ніе.

Отправле́ніе, *sn.* expédition *f*, exercice, envoi *m*; || la fonction. — *пи́семъ, това́ровъ,* expédition des lettres, des marchandises. — *въ дѣйствую́щую а́рмію провіа́нта,* l'envoi des vivres à l'armée active. — *до́лжности,* exercice d'un emploi. — *церко́вныхъ тре́бъ,* exercice des fonctions du ministère ecclésiastique. || *Жи́зненныя* -нія, les fonctions vitales. — *свяще́ннаго обря́да,* la célébration d'une cérémonie sacrée.

Отправля́ть, отпра́вить, *va.* expédier, envoyer, faire partir; || exercer, s'acquitter; faire; || -ся, *vr.* partir, aller; se mettre; être expédié, envoyé, parti; être exercé. Отпра́вить *това́ры мо́ремъ, на паро́ходѣ,* expédier des marchandises par la voie de mer, par la voie d'un bateau à vapeur. Отпра́вить *посо́льство, курье́ра,* expédier une ambassade, un courrier. Отпра́вить *письмо́ по по́чтѣ,* expédier une lettre par la voie de la poste. Отпра́вить *письмо́ на по́чту,* envoyer, faire porter une lettre à la poste. Отпра́вить *кого́ въ дере́вню,* envoyer qqu'un à la campagne, le faire partir pour la campagne. *Отпра́вить *кого́ на тотъ свѣтъ,* envoyer qqu'un ad patres *ou* dans l'autre monde. || Отправля́ть *до́лжность секретаря́,* exercer les fonctions du secrétaire. *Онъ ху́до* отправля́етъ *свою́ до́лжность,* il s'acquitte mal de sa charge. Отправля́ть *слу́жбу, торго́влю,* faire le service, le commerce. Отправля́ть *ба́рщину,* travailler à la corvée. || Отпра́виться *изъ го́рода въ дере́вню,* partir de la ville pour la campagne. *По́чта* отпра́вилась, la poste est partie. Отпра́виться *въ це́рковь, на балъ, въ конце́ртъ,* aller à l'église, au bal, au concert. Отпра́виться *въ каре́тѣ, верхо́мъ, пѣшко́мъ, мо́ремъ,* aller en voiture, à cheval, à pied, par mer *ou* par la voie de mer. *Отпра́виться *на тотъ свѣтъ,* aller ad patres, aller dans l'autre monde, mourir. *Разбо́йники* отпра́вились *на добы́чу,* les brigands sont allés chercher du butin. Отпра́виться *въ похо́дъ,* se mettre en marche; se mettre en campagne. Отпра́виться *въ доро́гу, въ путь,* se mettre en route. Отпра́виться *въ да́льній путь,* entreprendre un long voyage. Отпра́виться *на почто́выхъ,* prendre la poste, aller en poste. Отпра́виться *въ мо́ре,* prendre la mer, se mettre en mer. *Отпра́виться *на свое́мъ на двои́мъ, см.* Двое. *Part. p.* отпра́вленный.

Опра́здновать, *vn. parf.* achever de fêter.

Отпра́шивать, отпроси́ть, *va.* demander de laisser sortir, obtenir un congé; || libérer par ses prières; || -ся, *vr.* demander; obtenir un congé; || se libérer par ses prières. *Онъ* отпроси́лъ *дѣте́й на два дня,* il a obtenu un congé de deux jours pour ses enfants. *Онъ* отпроси́лъ *дѣте́й домо́й,* il a obtenu la permission de prendre ses enfants chez lui. || Отпроси́ться *въ о́тпускъ,* obtenir un congé. Отпроси́ться *на недѣ́лю,* obtenir un congé de huit jours. *Part. p.* отпро́шенный.

Отпры́гать, *va. parf.* cesser de sauter. **Онъ уже́* отпры́галъ *свой вѣкъ,* il a déjà fait son temps.

Отпры́гивать, отпрыгну́ть, *vn.* reculer en sautant, contre-bondir.

Отпры́скивать, отпры́снуть, *vn. и* -ся, *vr.* rejaillir; || bourgeonner, pousser des bourgeons.

Опры́скъ, *sm.* le bourgeon, rejeton.

Отпры́снуть, *см.* Отпры́скивать.

Отпряга́ть, отпря́чь, *va.* dételer; || -ся, *vr.* se dételer. *Part. p.* отпряжённый.

Отпряда́ть, отпря́сть, *va.* achever de filer; || *vn.* s'acquitter en filant.

Отпря́дывать и Отпряда́ть, отпря́нуть, *vn.* rebondir, rejaillir.

Отпря́сть, *см.* Отпряда́ть.

Отпря́чь, *см.* Отпряга́ть.

Отпу́гивать, отпугну́ть, *va.* chasser, effaroucher.

Отпу́дривать, отпу́дрить, *va.* achever de poudrer; || *tancer, laver la tête; || -ся, *vr.* achever de se poudrer. *Part. p.* отпу́дренный.

Отпуска́ть и Отпуща́ть, отпусти́ть, *va.* laisser aller; || congédier, renvoyer; || expédier, exporter; || débourser, donner, livrer, vendre; || remettre, pardonner; || aiguiser, affiler, donner le tranchant; || laisser croître; || détendre, lâcher, desserrer; || -ся, *vr.* être congédié, renvoyé, expédié, *etc.* Отпусти́ть *на пра́здникъ, въ го́сти,* laisser aller à la fête, en visite. *За́втра пра́здникъ, насъ* отпу́стятъ *домо́й,* c'est fête demain, nous aurons congé, *ou* on nous laissera aller à la maison. Отпуска́ть *люде́й со двора́,* permettre à ses domestiques de s'absenter. || *Я* отпусти́лъ *мои́хъ слугъ, оста́вилъ то́лько одного́,* j'ai congédié, renvoyé mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. || Отпуска́ть *това́ры въ чужі́е края́,* expédier, exporter des marchandises en pays étrangers. || *Казна́* отпусти́ла *сто ты́сячъ рубле́й на э́ту постро́йку,* le trésor a déboursé cent mille roubles pour cette construction. *На содержа́ніе ареста́нтовъ* отпуска́ютъ *или* отпуска́ется *по три рубля́ въ мѣ́сяцъ на человѣ́ка,* on donne trois roubles par mois pour l'entretien de chaque prisonnier. *Онъ* отпусти́лъ *мнѣ това́ровъ на двѣ ты́сячи рубле́й,* il m'a livré de la marchandise pour deux mille roubles. *Э́тотъ купе́цъ никому́ не* отпуска́етъ *въ долгъ,* ce marchand ne vend à crédit à personne, *ou* ne fait crédit à personne. || Отпуска́ть *кому́ грѣхи́,* remettre, pardonner à qqu'un ses péchés. || Отпусти́ть *са́блю,* aiguiser un sabre, affiler le tranchant d'un sabre, donner le fil à un sabre. || Отпусти́ть *бо́роду,* laisser croître sa barbe. || Отпусти́ть *стру́ны,* détendre, lâcher les cordes. Отпусти́ть *поя́съ, подпру́гу,* desserrer une ceinture, une sangle. || Отпусти́ть *на во́лю,* affranchir. *Отпусти́ть *остроту́, эпигра́мму,* lâcher un bon mot, une épigramme. Отпусти́ть *комплиме́нтъ,* décocher un compliment. *Отпусти́ *ду́шу на покая́ніе,* laissez-moi la vie sauve, *ou simplement* la vie! la vie! *Part. p.* отпу́щенный.

Отпускна́я, *adj. sf.* acte de libération *(d'un serf).*

Отпускно́й, *adj.* de congé; || d'exportation; || affranchi, émancipé. — *биле́тъ,* un billet de congé. -на́я *аудіе́нція,* une audience de congé. || -ны́е *това́ры,* les articles, les marchandises d'exportation. || *sm.* — *(офице́ръ или солда́тъ),* un permissionnaire.

Óтпускъ, *sm.* le congé; || exportation *f*; || affranchissement *m*, la mise en liberté. *Взять* óтпускъ *на 28 дней*, obtenir un congé de 28 jours. *Проси́ться въ* óтпускъ, demander un congé. *Дать* óтпускъ, accorder un congé. || Óтпускъ *това́ровъ за грани́цу*, exportation des marchandises à l'étranger.

Отпусти́тельный, *adj.* rémissible, pardonnable; || servant à congédier, lu à la fin du service divin.

Отпусти́ть, *см.* Отпуска́ть.

Óтпусть, *sm.* le Nunc dimittis, la bénédiction.

Отпу́тать, *см.* Отпу́тывать.

Отпутеше́ствовать, *vn. parf.* achever de voyager.

Отпу́тывать, отпу́тать, *va.* débrouiller, démêler; || -ся, *vr.* se tirer d'affaire, se débarrasser. *Part. p.* отпу́танный.

Отпуща́ть, *см.* Отпуска́ть.

Отпуще́ніе, *sn.* affranchissement *m*, la libération, émancipation; || la rémission, le pardon. — *на во́лю*, affranchissement. || — *грѣхо́въ*, la rémission des péchés.

Отпу́щенникъ, -ница, *s.* le serf émancipé; un affranchi, une affranchie.

Отпѣва́льный, *adj.* de service funèbre.

Отпѣва́ніе, *sn.* le service funèbre.

Отпѣва́ть, отпѣ́ть, *va.* achever un service funèbre; || achever de chanter. **Я ему́ сла́вно* отпѣ́лъ, je lui ai dit son fait, je lui ai bien chanté sa gamme. *Part. p.* отпѣ́тый. **Это — лгунъ*, c'est un menteur fieffé.

Отпѣ́въ, *sm.* la fin du chant de la messe.

Отпѣ́тіе, *см.* Отпѣва́ніе.

Отпѣ́ть, *см.* Отпѣва́ть.

Отпя́чивать, отпя́тить, *va.* reculer, repousser; || -ся, *vr.* reculer, se retirer en arrière. *Part. p.* отпя́ченный.

Отрабо́таніе, *sn.* achèvement *m* du travail.

Отрабо́тать, *см.* Отрабо́тывать.

Отрабо́тка, *sf.* le fini d'un ouvrage.

Отрабо́тывать, отрабо́тать, *va.* achever un travail; || finir, achever; || payer par son travail; || -ся, *vr.* être achevé; || achever son travail. *Part. p.* отрабо́танный.

Отра́ва, *sf.* le poison.

Отрави́тель, -ница, *s.* empoisonneur, -euse.

Отрави́ть, *см.* Отравля́ть.

Отравле́ніе, *sn.* empoisonnement *m*.

Отра́вливать *и* Отравля́ть, отрави́ть, *va.* empoisonner; || -ся, *vr.* s'empoisonner, être empoisonné. *Part. p.* отра́вленный.

Отра́вный, *adj.* de poison.

Отра́вщикъ, -щица, *см.* Отрави́тель.

Отра́да, *sf.* la consolation, le soulagement, Отра́да *въ го́рести*, une consolation dans la douleur. *Это слу́житъ мнѣ* отра́дою *въ страда́ніяхъ*, cela sert de soulagement à mes souffrances. Отра́да *се́рдца моего́*, les délices de mon cœur. Отра́да *оче́й, ума́*, les délices des yeux, de l'esprit.

Отра́дный, *adj.* consolant, consolateur; de plaisir. -ная *но́вость*, une nouvelle consolante. -ная *наде́жда*, espoir consolateur. -ное *чу́вство*, un sentiment de plaisir.

Отража́тель, *см.* Рефле́кторъ.

Отража́тельный, *adj.* — *ого́нь*, feu *m* de réverbère. -ная *печь*, le fourneau à réverbère. -ное *зе́ркало*, *см.* Рефле́кторъ.

Отража́ть, отрази́ть, *va.* repousser, parer; || réfuter; || réfléchir, réverbérer, répercuter, renvoyer; || -ся, *vr.* être repoussé, paré; être réfuté; être réfléchi. Отрази́ть *непрі́ятеля*, repousser l'ennemi. Отрази́ть *уда́ръ*, parer un coup. || Отража́ть *до́воды*, réfuter les arguments. || *Зе́ркало* отража́етъ *предме́ты*, le miroir réfléchit les objets. *Стѣна́* отража́етъ *со́лнечные лучи́*, cette muraille réverbère les rayons du soleil. *Эхо* отража́етъ *звукъ*, l'écho répercute, renvoie le son. *Part. p.* отражённый.

Отражда́ть, *см.* Отрожда́ть.

Отраже́ніе, *sn.* action de repousser, de parer, parade *f*; || *Phys.* la réflexion, répercussion, réverbération.

Отрази́тельный, *adj.* -ная *си́ла*, la force répulsive.

Отрази́ть, *см.* Отража́ть.

Отра́ивать, отрои́ть, *va.* faire essaimer; || -ся, *vr.* essaimer, former un nouvel essaim *(des abeilles)*.

Отрапортова́ть, *parf. см.* Рапортова́ть.

Óтрасль, *sf.* le jet, rejeton, scion; || *Géogr.* embranchement; || *la branche. Óтрасль *горъ*, un embranchement de montagne. || *Óтрасль *промы́шленности*, une branche d'industrie.

Отрастя́ть, *см.* Отроста́ть.

Отра́щивать, *см.* Отроща́ть.

Отреби́ть, *см.* Отребля́ть.

Отре́біе, *sn. sl.* le rebut.

Отребля́ть, отреби́ть, *va. sl.* nettoyer.

Отре́бъ, *sm. см.* Отре́біе.

Отрезви́ть, *см.* Отрезвля́ть.

Отрезвле́ніе, *sn.* action de désenivrer.

Отрезвля́ть, отрезви́ть, *va.* désenivrer; || -ся, *vr.* se désenivrer. *Part. p.* отрезвлённый.

Отрека́ть *и* Отрица́ть, отре́чь, *va.* nier; || -ся, *vr.* renier, nier, dénier; || renoncer, abdiquer, abjurer. Отрица́ть *очеви́дность*, nier l'évidence. *Я не* отрица́ю *возмо́жности э́того фа́кта*, je ne nie pas la possibilité de ce fait. || *Св. Пётръ три ра́за* отрека́лся *отъ Христа́*, Saint Pierre renia Jésus-Christ par trois fois. Отре́чься *отъ отца́, отъ ро́дины*, renier son père, sa patrie. Отре́чься *отъ до́лга*, nier, dénier une dette. Отрека́ться *отъ свои́хъ словъ*, se dédire, se rétracter. || Отре́чься *отъ свѣ́та*, renoncer au monde. Отре́чься *отъ престо́ла*, renoncer à la couronne, abdiquer la couronne. Отре́чься *отъ свое́й вѣ́ры*, abjurer, renier sa foi, sa religion. Отре́чься *отъ своего́ мнѣ́нія*, se départir de son opinion.

Отрекомендова́ть, *parf. см.* Рекомендова́ть.

Отрепа́ть, *см.* Отре́пливать.

Отре́пи, *sm. pl.* étoupe *f (de lin, de chanvre)*.

Отре́пливать, отрепа́ть, *va.* sérancer, tiller; || -ся, *vr.* être sérancé. *Part. p.* отрёпанный.

Отре́пье, *sn.* étoupe *f*; || les guenilles *f*, haillons *m*.

Отрече́ніе, *sn.* renonciation *f*, renoncement *m*, abdication, abjuration *f*. — *отъ насле́дства*, renonciation à une succession. — *отъ свѣ́та, отъ по́честей*, renoncement au monde, aux honneurs. — *отъ престо́ла*, abdication de la couronne. — *отъ е́реси*, abjuration de l'hérésie. — *Св. Петра́*, le reniement de saint Pierre.

Отре́чь, *см.* Отрека́ть.

Отри́нуть, *va. parf.* rejeter, récuser, repousser; || -ся, *vr.* être rejeté, *etc.* *Part. p.* отри́нутый.

Отрица́ніе, *sn.* la négation.

Отрица́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui nie.

Отрица́тельно, *adv.* négativement.

Отрица́тельный, *adj.* négatif.

Отрица́ть, *см.* Отрека́ть.

Отро́гъ, *sm.* embranchement *m (d'une montagne)*.

Отроди́ть, *см.* Отрожда́ть.

Отрóдокъ, *sm.* 1. le jet, rejeton, scion.
Отрóдье, *sn.* engeance, race *f.*
Отрождáть, отродѝть, *va.* faire renaître, redonner de la vie; || -ся, *vr.* renaître; || pousser des bourgeons *(des arbres)*. *Part. p.* отрождённый.
Отрождéніе, *sn.* renaissance *f.*
Отрóекъ, *sm.* 2. le reste d'un essaim d'abeilles.
Отроковѝца, *sf.* une jeune adolescente *(fille de 7 à 15 ans)*.
Отроколюбѝвый, *adj.* qui aime les jeunes adolescents.
Óтрокъ, *sm.* un jeune adolescent *(garçons de 7 à 15 ans)*; || *vi.* le serviteur, valet; || le page, courtisan.
Отростáть, отрастѝ, *vn.* croître, pousser.
Отростѝть, *см.* Отращáть.
Отрóстокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, le jet, rameau, la branche.
Óтрочески, *adv.* en enfant.
Óтроческій, *adj.* d'enfant, enfantin.
Óтрочество, *sn.* adolescence *f.*
Óтрочествовать, *vn.* être adolescent.
Óтрочій, *см.* Óтроческій.
Отращáть, отрастѝть, *va.* laisser croître. *Part. p.* отращённый и отрóщенный.
Отрубáть, отрубѝть, *va.* couper, abattre, trancher; || -ся, *vr.* être coupé, abattu, tranché. Отрубѝть *часть бревнá*, couper une partie d'une poutre. Отрубѝть *комý гóлову*, couper, abattre, trancher la tête à qqu'un. *Part. p.* отрýбленный.
Отрубевáтый, *adj.* qui contient du son.
Отрубéнной, *adj.* de son.
Óтруби, *sf. pl.* le son *(de farine)*.
Отрубѝстый, *adj.* rempli de son.
Отрубѝть, *см.* Отрубáть.
Отрýбка, *sf.* action du verbe Отрубáть.
Óтрубный, *adj.* de son.
Отрýбокъ, *sm.* 1. *dim.* -бочекъ, le tronçon.
Отрýбъ, *sm.* la surface d'un tronc coupé, la coupe. *Бревнó въ* отрýбѣ *15 дюймовъ*, une poutre qui a 15 pouces de diamètre à sa coupe, *ou* du côté de sa coupe.
Отрубянóй, *adj.* de son.
Отрывáть, отрыть, *va.* déterrer. *Part. p.* отрытый.
Отрывáть, оторвáть, *va.* arracher, détourner; *v. imp.* emporter; || -ся, *vr.* s'arracher, se détacher. Оторвáть *рукáвъ у плáтья*, arracher le manche de sa robe. **Егó не* оторвёшь *отъ чтéнія*, on ne saurait l'arracher à la lecture. **Не* отрывáйте *егó отъ дѣлъ*, *отъ дѣла*, ne le détournez pas des affaires, de ses occupations. *v. imp. Емý* оторвáло *рýку*, il a un bras emporté. *Емý* оторвáло *ядрóмъ рýку*, un boulet de canon lui a emporté le bras. || **Я не могý* оторвáться *отъ рабóты*, je ne puis pas m'arracher à ce travail. *У сюртукá* оторвáлся *рукáвъ*, une manche de la redingote s'en est détachée. *Part. p.* отóрванный.
Отрывисто, *adv.* d'une voix saccadée, en style coupé. *Говорѝть* —, parler d'une voix saccadée. *Писáть* —, écrire en style coupé.
Отрывистость, *sf.* le défaut de liaison.
Отрывистый, *adj.* coupé, entre-coupé, saccadé. — *слогъ*, style coupé. -тыя *словá*, des mots entre-coupés. — *гóлосъ*, voix saccadée.
Отрывка, *sf.* 3. interruption *f.*
Отрывокъ, *sm.* 1. *dim.* -вочекъ, le morceau; || fragment. — *тафты́*, un morceau de taffetas. || — *изъ Тацѝта*, un fragment de Tacite. — *поэ́мы*, un fragment d'un poëme. *Отры́вками*, *adv.* par fragment, à bâtons rompus.
Отры́вочно, *adv.* à bâtons rompus.
Отрывочный, *adj.* fait avec des interruptions.
Отрывчиво, -вость, -чивый, *см.* Отрывисто, -стость, -стый.
Отрывъ, *sm.* endroit *m* où une chose est rompue.
Отрыгáть, отрыгнýть, *va.* avoir des rapports *(d'estomac)*; || *(жвáчку)* ruminer; || *sl.* lâcher *(un propos)*; || -ся, *vr. pop.* revenir, avoir une rechute. *Эта болѣзнь со врéменемъ* отрыгнётся, cette maladie reviendra, aura une rechute un jour. || *v. imp. Мнѣ* отрыгáется, j'ai des rapports.
Отры́жка, *sf.* 4. les rapports, renvoi *(d'estomac)*; || la rechute, le retour *(d'une maladie)*. *У меня́* отры́жка, j'ai des rapports.
Отры́ть, *см.* Отрывáть.
Отрѣ́заніе, *sn.* action de couper, la coupe.
Отрѣ́зать, *см.* Отрѣ́зывать.
Отрѣ́зка, *sf.* la coupe, coupure. — *земли́*, la dépossession d'un terrain par suite de l'arpentage.
Отрѣзнóй, *adj.* coupé; || tronqué *(d'un cône)*.
Отрѣ́зокъ, *sm.* 1. *dim.* отрѣ́зочекъ, un morceau coupé, une pièce coupée; || *Géom.* le segment.
Отрѣ́зъ, *sm.* endroit *m* où une chose est coupée, la coupe. *Дéрево 10 вершкóвъ въ* отрѣ́зѣ, un arbre qui a 10 verchoks de diamètre à sa coupe, *ou* du côté de sa coupe. || *Отказáть на* отрѣ́зъ, refuser net, tout net, refuser bien et beau. *Сказáть*, *отвѣчáть на* отрѣ́зъ, couper court, répondre bel et beau.
Отрѣ́зывать, отрѣ́зать, *va.* couper; || déposséder; || -ся, *vr.* être coupé; être dépossédé. Отрѣ́зать *хлѣ́ба*, *кусóкъ говя́дины*, couper du pain, un morceau de viande. Отрѣ́жьте *мнѣ полъ аршѝна бáрхату*, coupez-moi une demi-aune de velours. || *При размежевáніи у негó* отрѣ́зали *пять десятѝнъ земли́*, lors du bornage on l'a dépossédé de cinq arpents de terrain. *Part. p.* отрѣ́занный. — *ломóть къ хлѣ́бу не пристаётъ (prov.)*, c'est une affaire toisée.
Отрѣшáть, отрѣшѝть, *va.* destituer, démettre; || séparer; || *sl.* délier, dénouer, détacher; || -ся, *vr.* être destitué, démis; || se séparer. Отрѣшѝть *когó отъ дóлжности*, destituer, démettre qqu'un de son emploi. *Part. p.* отрѣшённый.
Отрѣшéніе, *sn* la destitution, démission.
Отрѣшѝть, *см.* Отрѣшáть.
Отря́децъ, *sm. dim.* un petit détachement.
Отрядѝть, *см.* Отряжáть.
Отря́дный, *adj.* du détachement.
Отря́дъ, *sm.* le détachement. *Передовóй* —, avant-garde *f.* *Летýчій* —, le camp volant.
Отряжáть, отрядѝть, *va.* détacher, envoyer; || -ся, *vr.* être détaché, envoyé. *Part. p.* отряжённый.
Отрясáть, отрястѝ, *va.* secouer *(pour faire tomber)*; || -ся, *vr.* être secoué, se secouer. *Part. p.* отрясённый.
Отря́хивать, отряхнýть, *va.* secouer *(un vêtement)*; || -ся, *vr.* se secouer, secouer ses vêtements. *Part. p.* отряхнýтый.
Отсадѝть, *см.* Отсáживать.
Отсáдка, *sf.* action de transplanter, d'éclaircir.
Отсáдокъ, *sm.* 1. une plante transplantée.
Отсáживать, отсадѝть, *va.* transplanter, éclaircir; || *fam.* se couper; || -ся, *vr.* être transplanté. *Part. p.* отсáженный.
Отсáсывать, отсосáть, *va.* sucer pour faire sortir; || diminuer en suçant; achever de sucer. *Part. p.* отсóсанный.
Отсвѣ́тъ, *sm.* le reflet *(de la lumière)*.

Отсвѣ́чивать, *va.* и -ся, *vr.* se refléter, reluire.

Отселя́ть, *см.* Отселя́ть.

Отсёлокъ, *sm.* 1. un petit village.

Отсéлѣ и **Отсéль**, *adv. sl.* d'ici; || dès ce moment.

Отселя́ть, отсели́ть, *va.* transplanter *(des paysans)*.

Отсижива́ть, отсидѣ́ть, *va.* engourdir *(un membre)* à force d'être assis; || achever de distiller; || rester son temps quelque part; || -ся, *vr.* se débarrasser, se délivrer en restant quelque part. *Я* отсидѣ́лъ *себѣ́ нóгу*, j'ai des fourmis dans la jambe. || *Онъ цѣ́лый мѣ́сяцъ* отсидѣ́лъ *подъ арéстомъ*, il est resté aux arrêts tout un mois. *Онъ* отсидѣ́лъ *свой срокъ въ тюрьмѣ́*, il a accompli le terme de son emprisonnement. *Part. p.* отсиженный.

· **Отсини́ть**, *parf. см.* Сини́ть.

Отскáбливать, отскобли́ть, *va.* enlever, nettoyer en raclant; || -ся, *vr.* être enlevé, nettoyé. *Part. p.* отскоблённый.

Отскáкивать, отскака́ть, *va.* parcourir au galop. *Ямщи́къ* отскака́лъ *отъ гóрода дéсять вёрстъ*, à partir de la ville le postillon a parcouru dix verstes au galop.

Отскáкивать, отскочи́ть, отскокну́ть, *vn.* rebondir, reculer *(en sautant)*, faire un écart, se jeter; || se détacher. *Мя́чикъ* отскáкиваетъ *отъ пóла*, la balle rebondit en tombant sur le plancher. *Ядрó* отскочи́ло *отъ стѣны́*, le boulet rebondit en frappant la muraille. *При ви́дѣ моегó пистолéта, разбóйникъ* отскочи́лъ *отъ меня́*, à l'aspect de mon pistolet le brigand recula de moi. Отскочи́ть *въ стóрону*, faire un écart, se jeter de côté. *Онъ попáлъ бы подъ карéту, éсли бы не* отскочи́лъ, il serait tombé sous les roues de la voiture, s'il n'avait fait un écart, s'il ne s'était jeté de côté. || Отскочи́лъ, *чтóбы дáльше пры́гнуть (prov.)*, il recula pour mieux sauter. || *Отъ стýла* отскочи́ла *нóжка*, un des pieds de la chaise s'en est détaché.

Отскобли́ть, *см.* Отскáбливать.

Отскокну́ть, *см.* Отскáкивать.

Отскóкъ, *sm.* le saut en arrière, rebondissement.

·**Отскочи́ть**, *см.* Отскáкивать.

Отскребáть, отскрéсть, *va.* nettoyer en ratissant; || -ся, *vr.* être nettoyé en ratissant. *Part. p.* отскребённый.

Отскрéбки, *sm. pl.* les ratissures, râclures *f.*

Отскрести́, отскрéсть, *см.* Отскребáть.

Отслáнивать и **Отслоня́ть**, отслони́ть, *va.* ôter un couvercle, ouvrir; || ôter, enlever *(un paravent)*; || -ся, *vr.* s'éloigner, se retirer *(d'un mur)*. *Part. p.* отслонённый.

Отслоéніе, *sn. см.* Отслóйка.

Отслóивательный, *adj. Chir.* exfoliatif.

Отслóиваться, отслои́ться, *vr.* s'exfolier.

· **Отслóйка**, *sf.* exfoliation *f.*

Отслони́ть, отслоня́ть, *см.* Отслáнивать.

Отслóнъ, *sm.* le dossier qu'on peut enlever,

Отслýга, *sf.* la pareille.

Отслýживать, отслужи́ть, *vn.* finir son service, achever le temps ou le terme de son service, faire son temps de service; || dire, célébrer; faire dire; chanter; faire chanter; finir; || rendre service pour service, rendre la pareille; || faire son temps. Отслужи́ть *отéчеству*, achever le service de sa patrie. || *Прикáзано* отслужи́ть *обѣ́дню*, on a ordonné de dire, de célébrer une messe. *Онъ* отслужи́лъ *обѣ́дню пéредъ свои́мъ отъѣ́здомъ*, il a fait dire une messe avant de partir. *Вчерá* отслужи́ли *молéбенъ*, on a chanté hier un Te Deum. *Я хочý* отслужи́ть *молéбенъ*, je veux faire chanter un Te Deum. *Вы опоздáли, обѣ́дню, молéбенъ ужé* отслужи́ли, vous arrivez trop tard, la messe est déjà finie, le Te Deum est déjà fini || *Постарáюсь* отслужи́ть *вамъ*, je tâcherai de vous rendre service pour service, ou de vous rendre la pareille. || *Эта лóшадь, эта шýба ужé* отслужи́ла *своé врéмя*, ce cheval, cette pelisse a déjà fait son temps, ou est déjà hors de service. *Part. p.* отслужённый.

Отслýшивать, отслýшать, *va.* écouter jusqu'à la fin. *Part. p.* отслýшанный.

Отсóвывать, отсýнуть, *va.* repousser, éloigner; || -ся, *vr.* être repoussé; éviter. *Part. p.* отсýнутый.

Отсовѣ́тывать, отсовѣ́тать, *va.* déconseiller, dissuader. *Онъ* отсовѣ́товалъ *мнѣ эту поѣ́здку*, il m'a déconseillé ce voyage. *Я* отсовѣ́товалъ *емý жени́ться*, je l'ai dissuadé de se marier, ou je lui ai déconseillé ce mariage.

Отсосáть, *см.* Отсáсывать.

Отсóхлый, *adj.* desséché.

Отсóхнуть, *см.* Отсыхáть.

Отсрóчникъ, -чица, *s.* celui ou celle qui accorde un délai.

Отсрóченіе, *sn.* action du verbe suivant; || *см.* Отсрóчка.

Отсрóчивать, отсрóчить, *va.* remettre, retarder, ajourner, renvoyer, surseoir, différer, donner un délai, donner un répit, atermoyer; || -ся, *vr.* être remis, retardé, ajourné, *etc.* *Онъ* отсрóчилъ *свой отъѣ́здъ до понедѣ́льника*, отсрóчилъ *на недѣ́лю*, il a remis son départ au lundi, il a retardé son départ de huit jours. *Засѣдáніе* отсрóчено *до втóрника*, отсрóчено *нá десять дней*, la séance est ajournée au mardi, est renvoyée à dix jours. Отсрóчить *исполнéніе пригово́ра*, surseoir à l'exécution d'un arrêt. *Онъ* отсрóчилъ *эту уплáту*, il a différé ce payement. *Я* отсрóчилъ *емý на мѣ́сяцъ уплáту дóлга*, je lui ai donné un délai, un répit d'un mois pour le payement de sa dette, ou j'ai atermoyé sa dette à un mois. *Засѣдáнія парлáмента* отсрóчены *на два мѣ́сяца*, отсрóчены *до Пáсхи*, le parlement est prorogé pour deux mois, est prorogé jusqu'aux Pâques. *Part. p.* отсрóченный.

Отсрóчка, *sf.* le délai, répit, la remise, le sursis, atermoyement. *Дать* отсрóчку *на мѣ́сяцъ*, donner, accorder un délai, un répit d'un mois, une remise pour un mois. *Проси́ть объ* отсрóчкѣ, demander un délai. Отсрóчка *корóтка*, le délai est court. *Получи́ть* отсрóчку, obtenir un délai, un sursis. *Съ пóмощью этой* отсрóчки *онъ удовлетвори́лъ свои́хъ кредитóровъ*, moyennant cet atermoyement il a satisfait ses créanciers. *Отпускъ егó кóнчился, но емý дáли* отсрóчку *на мѣ́сяцъ*, son congé a fini, mais il a obtenu une prolongation d'un mois.

Отсрóчный, *adj.* de délai, de remise; || -ные *дни*, *Com.* les jours m de faveur ou de grâce.

Отставáть, отстáть, *vn.* rester, demeurer en arrière; || être en arrière; le céder; || se retirer; || se défaire, quitter; || se détacher; || retarder. *Мы вы́шли вмѣ́стѣ, но дорóгою онъ* отстáлъ *отъ насъ*, nous sortîmes ensemble, mais, chemin faisant, il resta, il demeura en arrière de nous. *Онъ не* отставáлъ *отъ насъ ни на шагъ*, il suivait nos pas, ou il marchait sur nos pas. || *Повéдéніемъ стáршій братъ превзошёлъ млáдшаго, но въ наýкахъ* отстáлъ *отъ негó*, sous le rapport de la bonne conduite le frère aîné a surpassé son cadet, mais quant aux études, il est en arrière de lui. *Онъ óчень* отстáлъ *отъ своегó вѣ́ка*, il est bien en arrière de son siècle. *Въ рóско-*

мы онъ не отстаётъ *отъ своúхъ богáтыхъ сосѣдéй*, il ne le cède pas en luxe à ses riches voisins. || *Я дóлго учáствовалъ съ нимъ въ подрядáхъ, но потóмъ* отстáлъ, j'ai participé longtemps à ses entreprises, mais ensuite je m'en suis retiré. || Отстáть *отъ дурнóй привы́чки, отъ порóка*, se défaire d'une mauvaise habitude, d'un vice. Отстáть *отъ игры́*, quitter le jeu. || *Штукатýрка* отстáла *отъ стѣны́*, le stuc s'est détaché du mur. || *Часы́* отстаю́тъ, cette montre retarde. || Отстáньте *отъ меня́, вы мнѣ мѣшáете*, laissez-moi, vous me dérangez.

Отстáвка, *sf.* la retraite, démission, le congé. *Капитáнъ N. увольня́ется въ* отстáвку *маіóромъ*, le capitaine N. est admis à la retraite avec le grade de major. *Быть въ* отстáвкѣ, être en retraite. *Подáть въ* отстáвку, donner sa démission. *Просúть объ* отстáвкѣ, demander sa démission, sa retraite. *Ему́ велѣ́но подáть въ* отстáвку, on lui a demandé sa démission. *Егó не вы́пустили въ* отстáвку, on n'a pas accepté sa démission. *Вы́йти въ* отстáвку, prendre sa retraite, quitter le service, se retirer du service. *Вы́йти, уво́лить въ чи́стую* отстáвку, obtenir, donner un congé absolu *ou* définitif. *Находя́щійся въ* отстáвкѣ, démissionnaire. **Это плáтье прóсится въ* отстáвку (т. е. износи́лось), cet habit demande un autre.

Отставлéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Отставля́ть *и* Отстáвливать, отстáвить, *va.* reculer, ranger; || destituer, démettre, admettre à la retraite; || être reculé; être destitué, être admis à la retraite. Отстáвьте *горшóкъ отъ огня́*, reculez le pot du feu. Отстáвьте *стýлья*, rangez les chaises. Отстáвить *отъ дóлжности*, destituer, démettre d'un emploi. Отстáвить *отъ слýжбы*, destituer. *Егó* отстáвили *съ пансіóномъ и съ мунди́ромъ*, on l'a admis à la retraite avec pension et le droit de porter l'uniforme. *Part. p.* отстáвленный.

Отставнóй, *adj.* en retraite, retraité, démissionnaire. — *порýчикъ*, lieutenant en retraite. — *солдáтъ*, soldat retraité. — *чинóвникъ*, un employé démissionnaire. **fam.* Отставнóй *козы́ барабáнщикъ*, un homme de rien.

Отстáивать, отстоя́ть, *va.* rester jusqu'à la fin, achever son temps de; || défendre, protéger, faire gagner, sauver; || laisser reposer, faire rasseoir *(un liquide)*. || -ся, *vr.* s'abriter; || reposer, rasseoir; se rasseoir. *Я* отстоя́лъ *обѣ́дню*, je suis resté jusqu'à la fin de la messe. *vn.* Отстоя́ть *на часáхъ*, achever son temps de faction, || Отстоя́ть *когó отъ гонéній егó протúвниковъ*, défendre, protéger qqu'un contre les persécutions de ses ennemis. *Стря́пчій* отстоя́лъ *моё дѣ́ло*, l'avocat m'a fait gagner ma cause. *Пожáрные* отстоя́ли *мой домъ*, les pompiers ont sauvé ma maison. || Отстоя́ть *нóги*, être fatigué de rester debout. || *Корáбль* отстоя́лся *отъ бýри въ гáвани*, le vaisseau s'est abrité dans le port pendant la tempête. *Я* отстоя́лся *отъ дождя́ подъ ворóтами*, je me suis abrité sous une porte cochère pendant la pluie. || *Винó* отстоя́лось, le vin est reposé. *Водá мутнá, дáйте ей* отстоя́ться, cette eau est trouble, laissez-la reposer, laissez-la, faites-la rasseoir. *Part. p.* отстóянный.

Отстáлый, *adj.* resté en arrière; || arriéré; || détaché. *Корóва* отстáлая *отъ стáда*, une vache qui est restée en arrière du troupeau. * — *человѣ́къ*, un homme arriéré. || -лая *штукатýрка*, le stuc qui est détaché *(d'un mur)*.

Отстанáвливать, отстановúть, *va.* reculer, éloigner; || -ся, *vr.* être reculé, éloigné. Отстанáвливать *столъ отъ стѣны́*, reculer, éloigner une table du mur. *Part. p.* отстанóвленный.

Отстáть, *см.* Отставáть.

Отстёгивать, отстегнýть, *va.* déboutonner, dégrafer, défaire, déboucler; || -ся, *vr.* se déboutonner, se dégrafer, se défaire, se déboucler. Отстегнýть *пýговицы у жилéта*, déboutonner un gilet. Отстегнýть *крючки́ у воротникá*, dégrafer un collet; || Отстегнýть *крючёкъ*, défaire une agrafe. Отстегнýть *пóясъ*, déboucler une ceinture. Отстегнýть *пря́жки у башмакóвъ*, déboucler des souliers. *Part. p.* отстёгнутый.

Отстéгивать, отстегáть, *va.* cesser *ou* achever de contre-pointer; || rosser, fustiger; || -ся, *vr.* être contre-pointé. *Part. p.* отстёганный.

Отстóй, *sm. и* Отстóйка, *sf. pl.* le dépôt, sédiment; || *provin.* un abri sur mer contre la tempête.

Отстóйный, *adj.* reposé, épuré.

Отстóйчивый, *adj.* capable de se défendre et de défendre les autres; tenable, où l'on peut se défendre.

Отсторáнивать *и* Отсторони́ть, отсторони́ть *и* отстрани́ть, *va.* ranger de côté, ranger; || récuser, éloigner, écarter; || -ся, *vr.* se ranger de côté, se ranger. Отсторони́те *э́то крéсло, онó мѣшáетъ проходи́ть*, rangez de côté ce fauteuil, il gêne le passage. *Полúція* отсторони́ла *нарóдъ во врéмя егó проѣ́зда*, la police rangeait le peuple lors de son passage. || Отстрани́ть *свидѣ́телей*, récuser les témoins. Отстрани́ть *отъ дѣлъ*, éloigner des affaires. *Онъ* отстрани́лъ *отъ себя́ вся́кое подозрѣ́ніе*, il a écarté tout soupçon de lui, *ou* il s'est mis à l'abri de tout soupçon. Отстрани́ть *отъ дóлжности*, révoquer. *Part. p.* отстранённый.

Отстоя́ніе, *sn.* la distance, éloignement *m.*

Отстоя́ть, *vn.* (*prés.* отстою́) être distant, être éloigné. *Дерéвня э́та* отстои́тъ *отъ гóрода на 10 верстъ*, ce village est distant de la ville de 10 verstes.

Отстоя́ть (*fut.* отстою́), *см.* Отстáивать.

Отстрадáть, *vn. parf.* cesser de souffrir.

Отстрáивать, отстрóить, *va.* achever de bâtir; || -ся, *vr.* être achevé; || achever sa bâtisse. *Part. p.* отстрóенный.

Отстранéніе, *sn.* action du verbe Отстраня́ть; éloignement *m*, révocation *f.*

Отстрани́ть, *см.* Отсторáнивать.

Отстрáнствовать, *vn. parf.* achever son voyage, cesser de voyager.

Отстраня́ть, *см.* Отсторáнивать.

Отстрáчивать, отстрочи́ть, *va.* achever de coudre, de piquer; || -ся, *vr.* être entièrement cousu, piqué. *Part. p.* отстрóченный.

Отстригáть, отстри́чь, *va.* couper, tondre; || achever de couper, de tondre; || -ся, *vr.* être coupé. *Part. p.* отстри́женный.

Отстрогáть, *va. parf.* achever de raboter.

Отстрóйка, *sf.* achèvement *m* d'un édifice.

Отстрóить, *см.* Отстрáивать.

Отстрочи́ть, *см.* Отстрáчивать.

Отстругáть, *см.* Отстрогáть.

Отстрѣ́ливать, отстрѣли́ть, *va.* emporter par un coup de feu. *На войнѣ́ емý* отстрѣли́ли *рýку*, étant à la guerre il a eu le bras emporté par un coup de feu. *Part. p.* отстрѣ́ленный.

Отстрѣ́ливать, отстрѣля́ть, *va.* repousser à coups de feu; || -ся, *vr.* se défendre par une fusillade.

Отстрѣли́ть, Отстрѣля́ть, *см.* Отстрѣ́ливать.

Отстря́пывать, отстря́пать, *va. и* -ся, *vr.* achever de cuire, d'apprêter le manger; || salir, souiller. *Part. p.* отстря́панный.

Отступа́ть, отступи́ть, *vn.* se retirer, faire retraite, battre en retraite; || reculer; || s'écarter, déroger; || abjurer; || -ся, *vr.* abjurer; || renoncer, se désister, abandonner, laisser là. *Непрія́тель* отступи́лъ *отъ го́рода*, l'ennemi s'est retiré de devant la ville, *ou* d'auprès de la ville. *На́ши войска́* отступи́ли *въ поря́дкѣ*, nos troupes se sont retirées, *ou* ont fait retraite en bon ordre. *По́слѣ двухчасо́вой би́твы, непрія́тель сталъ* отступа́ть, après un combat de deux heures, l'ennemi battit en retraite. || Отступи́ть *на шагъ*, reculer d'un pas, faire un pas, faire un pas en arrière. *Я не* отступлю́ *ни на шагъ*, je ne reculerai pas d'un pas. || Отступи́ть *отъ пра́вилъ, отъ и́стины*, s'écarter des règles, de la vérité. Отступи́ть *отъ зако́на, отъ контра́кта*, déroger à une loi, à un contrat. || Отступи́ть *отъ Це́ркви правосла́вной*, abjurer l'Eglise orthodoxe. || Отступи́ться *отъ своéй вѣ́ры*, abjurer sa foi, apostasier. || Отступи́ться *отъ наслѣ́дства*, renoncer à une succession. — *отъ предпрія́тія, отъ свои́хъ тре́бованій*, se désister d'une entreprise, de ses prétentions. — *отъ жены́, отъ дѣте́й*, abandonner sa femme, ses enfants. *Онъ неисправи́мъ, и потому́ я* отступи́лся *отъ него́*, il est incorrigible, c'est pourquoi je l'ai laissé là.

Отсту́пка, *sf.* action de reculer une fête d'église.

Отступлéніе, *sn.* la retraite; || digression; || abjuration; || violation. *Milit. Труби́ть къ* отступлéнію, sonner la retraite. || *Произнося́ свою́ рѣчь, онъ дѣ́лалъ безпреста́нныя* отступлéнія, en prononçant son discours, il faisait des digressions continuelles. || Отступлéніе *отъ вѣ́ры*, abjuration de la foi, apostasie. || Отступлéніе *отъ зако́на, отъ пра́вилъ*, violation de la loi, des règles.

Отсту́пникъ, -ница, *s.* apostat.

Отсту́пническій, *adj.* d'apostat.

Отсту́пничество, *sn.* apostasie *f.*

Отсту́пный, *adj.* de retraite — *бой*, la sonnerie de retraite.

О́тступъ, *sm.* la retraite.

Отсужда́ть *и* Отсу́живать, отсуди́ть, *va.* décider, remettre par un jugement; || déconseiller, dissuader. *Part. p.* отсуждённый.

Отсу́ливать, отсули́ть, *va.* s'engager à, promettre; || -ся, *vr.* être promis. *Part. p.* отсулённый.

Отсу́нуть, *см.* Отсо́вывать.

Отсу́тственно, *adv. inus.* en absence, pendant l'absence.

Отсу́тственный, *adj.* absent.

Отсу́тствіе, *sn.* absence *f.*

Отсу́тствованіе, *sn.* absence *f.*

Отсу́тствовать, I.2. *vn.* être absent.

Отсу́тствующій, *adj.* absent.

Отсу́чивать, отсучи́ть, *va.* détrousser *(les manches)*; || ôter en détordant; || achever de tordre; || -ся, *vr.* se détrousser, être détroussé. *Part. p.* отсу́ченный.

Отсу́шивать, отсуши́ть, *va.* achever de sécher. *Part. p.* отсу́шенный.

Отсуша́ть, отсуши́ть, *va.* frapper de consomption; || *pop.* désenchanter.

Отсчи́тывать, отсчита́ть *и* отчéсть, *va.* compter; || -ся, *vr.* être compté. *Онъ надѣ́ялся получи́ть ты́сячу рубле́й, а ему́* отсчита́ли *то́лько пятьсо́тъ*, il espérait obtenir mille roubles, et on ne lui en a compté que cinq cents. *Part. p.* отсчи́танный.

Отсыла́ть, отосла́ть, *va.* (*fut.* отошлю́) envoyer, expédier; || renvoyer, congédier; || -ся, *vr.* être envoyé, renvoyé. *На́до* отосла́ть *э́ту ме́бель въ дере́вню*, il faut envoyer, expédier ces meubles à la campagne. || *Ку́чера* отосла́ли *за пья́нство*, on a renvoyé, congédié le cocher à cause de l'ivrognerie. *Part. p.* отосланный.

Отсы́лка, *sf.* envoi, renvoi *m.*

Отсы́льный, *adj.* envoyé, expédié.

Отсыпа́ть, I.1. отсы́пать, II.2. *va.* ôter, désemplir *(en versant)*; || donner *(en versant)*; || être désempli; || *(де́ньгами)* se racheter. Отсы́пать *ржи изъ четверика́*, ôter du seigle d'un tchetvérik, *ou* désemplir un tchetvérik de seigle. || Отсы́пь *мнѣ мѣ́ру крупъ*, donne-moi une mesure de gruau. **Купéцъ* отсы́палъ *въ прида́ное за до́черью сто ты́сячъ рубле́й*, ce marchand a déboursé cent mille roubles pour la dot de sa fille. *Part. p.* отсы́панный.

Отсыпа́ться, *vr.* dormir pour rétablir ses forces, rétablir ses forces par le sommeil.

Отсы́пка, *sf. и* Отсыпа́ніе, *sn.* action du verbe Отсы́пать.

Отсыпно́й, *adj.* ôté, versé, diminué. — *хлѣбъ*, redevance *f* en blé.

Отсырѣ́лый, *adj.* devenu humide.

Отсырѣ́ть, *vn. parf.* devenir humide.

Отсыха́ть, отсо́хнуть, *vn.* dessécher; || tomber de sécheresse. * *Что́бы у меня́ язы́къ* отсо́хъ, *е́сли э́то непра́вда*, que ma langue soit paralysée, si cela n'est pas vrai. **Что́бы у него́ ру́ки* отсо́хли *по́ локоть*, qu'il ait les bras paralysés.

Отсѣва́ть, отсѣ́ять, *va.* nettoyer en tamisant *ou* en vannant; || *и* -ся, *vr.* achever d'ensemencer. *Part. p.* отсѣ́янный.

Отсѣ́въ, *sm.* action du verbe précédent.

Отсѣда́ть, отсѣ́сть, *vn.* s'asseoir loin de; || se détacher, tomber; || aller au fond, déposer.

Отсѣ́дина, *sf.* endroit *m* où le plâtre ou autre chose s'est détaché.

Отсѣ́дъ, *sm.* le dépôt, sédiment, les fondrilles *f.*

Отсѣка́ть, отсѣ́чь, *va.* couper, trancher, retrancher; || -ся, *vr.* être coupé, tranché, retranché. *Part. p.* отсѣчённый.

Отсѣ́къ, *sm.* la partie coupée, détachée.

Отсѣ́лый, *adj.* déposé; || détaché, tombé.

Отсѣ́сть, *см.* Отсѣда́ть.

Отсѣчéніе, *sn.* action de couper. *Я даю́ го́лову на* отсѣчéніе, *е́сли э́то непра́вда*, je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai.

Отсѣ́чка, *sf.* action de couper *ou* l'effet de cette action.

Отсѣ́чь, *см.* Отсѣка́ть.

Отсю́да, *adv.* d'ici; || de là, par cela. *Дале́ко ли* отсю́да *до го́рода*, y-a-t-il loin d'ici à la ville? *Вонъ* отсю́да, hors d'ici. || Отсю́да *мо́жно заключи́ть, что...*, on peut conclure de là que...

Отсю́ду, *sl. см.* Отсю́да.

Отта́ивать, отта́ять, *va.* faire dégeler; || *vn.* dégeler, fondre.

Отта́лина, *sf. dim.* отта́линка, un endroit dégelé.

Отта́лкивать, оттолкну́ть, *va.* repousser, pousser loin; || -ся, *vr.* s'éloigner en poussant; || se débarrasser, se défaire en poussant. *На меня́ бро́силась соба́ка, но я* оттолкну́лъ *её ного́ю*, un chien s'est jeté sur moi, mais je l'ai repoussé avec le pied. **Онъ всѣхъ* отта́лкиваетъ *отъ себя́ свои́ми гру́быми мане́рами*, ses manières grossières repoussent tout le monde. Оттолкну́ть *ло́дку отъ бе́рега*, pousser une barque loin du rivage. *Part. p.* отто́лкнутый.

Отта́пливать, оттопи́ть, *va.* détacher en faisant fondre, faire fondre; || chauffer fortement; || -ся, *vr.* être fondu; être chauffé. *Part. p.* отто́пленный.

Оттáптывать, оттоптáть, *va.* user à force de marcher; || achever de pétrir *(l'argile)*; || -ся, *vr.* être usé. *Part. p.* оттóптанный.
Оттаскáть, *va. parf.* tirer par les cheveux.
Оттáскивать, оттаскáть, оттащúть, *va.* emporter, ôter *(en traînant)*; || -ся, *vr.* être emporté, ôté. Оттащúте *это бревнó*, emportez, ôtez cette poutre. *Part. p.* оттáщенный.
Оттáчивать, отточúть, *va.* aiguiser; || tourner *(sur le tour)*; || achever d'aiguiser *ou* de tourner; || -ся, *vr.* être aiguisé *ou* tourné. *Part. p.* оттóченный.
Оттащúть, *см.* Оттáскивать.
Оттáялый, *adj.* dégelé, fondu.
Оттáяніе, *sn.* le dégel.
Оттáять, *см.* Оттáивать.
Оттепель, *sf.* le dégel.
Оттерéбливать, оттеребúть, *va.* arracher, séparer en arrachant; || achever d'arracher; || -ся, *vr.* être arraché. *Part. p.* оттерéбленный.
Оттерéть, *см.* Оттирáть.
Оттéрпливаться, оттерпѣ́ться, *vr.* souffrir patiemment.
Оттёсывать, оттесáть, *va.* tailler; || achever de tailler; || -ся, *vr.* être taillé. *Part. p.* оттёсанный.
Оттирáть, оттерéть, *va.* nettoyer *(en frottant)*; || frotter pour réchauffer *(un membre)*; || éloigner, repousser; || *(отъ мѣста)*, évincer; || -ся, *vr.* s'en aller, être enlevé *(en frottant)*. Оттерéть *пятнó*, enlever une tache. || *Вы отморóзили щёки, ихъ нáдо* оттерéть, vous avez les joues gelées, il faut les frotter. || *Напóръ льда* оттёръ *бáрку отъ бéрега*, la pression des glaçons a éloigné la barque du rivage. || *Оттерéть *когó отъ мѣ́ста, отъ дóлжности*, évincer qqu'un d'une place, d'un emploi. || *Пятнó* оттёрлось, la tache s'en est allée. *Part. p.* оттёртый.
Оттúскивать, оттúснуть, *va.* imprimer, tirer *(un livre)*; || froisser; || -ся, *vr.* être imprimé, s'imprimer. *Part. p.* оттúснутый.
Оттúскивать, оттúскать, *va.* éloigner, repousser, rejeter, pousser, faire reculer; || -ся, *vr.* être rejeté, repoussé.
Оттискъ, *sm.* impression *f*, le tirage *(d'un livre)*; || épreuve *f* *(d'une estampe)*.
Оттúснуть, *см.* Оттúскивать.
Оттиснýть, *см.* Оттúскивать.
Оттогó, *adv.* pour cela. *Онъ бóленъ*, оттогó *и не пришёлъ*, il est malade, c'est pourquoi il n'est pas venu. *Онъ не пришёлъ* оттогó, *что бóленъ*, il n'est pas venu parce qu'il est *ou* c'est qu'il est malade.
Оттолкáть, *va. parf.* se défaire, se débarrasser. *Насúлу* оттолкáлъ *отъ себя́ э́того человѣ́ка*, j'ai eu bien de la peine à me débarrasser de cet homme. *Не ходúте въ толпý, бокá* оттолкáютъ, n'allez pas dans la foule, vous y serez violemment coudoyé.
Оттолкнýть, *см.* Отталкивать.
Оттóль и **Оттóлѣ,** *adv.* de là; || dès ce moment.
Оттóпать, *см.* Оттóпывать.
Оттопúть, *см.* Оттáпливать.
Оттóпки, *sm. pl.* le résidu *(d'une cloche fondue)*.
Оттоптáть, *см.* Оттáптывать.
Оттóпывать, оттóпать, *va.* user à force de trépigner; || -ся, *vr.* être usé. *Part. p.* оттóпанный.
Оттопы́ривать, оттопы́рить, *va.* étendre, écarquiller; || -ся, *vr.* s'étendre, être écarquillé. — *гýбы*, avoir des lèvres pendantes. *Part. p.* оттопы́ренный.

Оттогрáть, оттóргнуть, *va.* arracher, détacher; enlever, ravir; || -ся, *vr.* s'arracher; être arraché, enlevé, ravi. *Part. p.* оттóрженный.
Оттóрженецъ, *sm.* 1. un objet arraché.
Отторжéніе, *sn.* action du verbe Отторгáть; le détachement, la séparation.
Оттóчивать, оттóчить, *va.* marquer de points.
Оттрёпывать, оттрепáть, *va.* achever de tiller, macquer; || maltraiter, houspiller; || -ся, *vr.* être entièrement tillé. *Part. p.* оттрёпанный.
Оттрясáть, оттрястú, *va.* faire tomber en secouant, secouer; || achever de secouer. *Part. p.* оттрясённый.
Оттря́хивать, оттряхнýть, *va.* faire tomber en secouant, secouer.
Оттýги, *sm. pl.* les liens *m* de raquettes.
Оттýда, оттýду, *adv.* de là; || de cela.
Оттушевáть, *см.* Оттушёвывать.
Оттушёвка, *sf.* le lavis *(d'un dessin)*.
Оттушёвывать, оттушевáть, *va.* laver *(un dessin)*; || achever de laver un dessin; || -ся, *vr.* être lavé. *Part. p.* оттушёванный.
Оттыкáть, ототкнýть, *va.* déboucher, débondonner; || -ся, *vr.* être débouché, débondonné; se déboucher. — *буты́лку*, déboucher une bouteille. — *бóчку*, débondonner une tonne. *Part. p.* отóткнутый.
Оттѣ́нивать и **Оттѣня́ть, оттѣнúть,** *va.* ombrer, nuancer; || -ся, *vr.* être ombré, nuancé. — *фигýры на картúнѣ*, ombrer les figures d'un tableau — *харáктеры въ ромáнѣ*, nuancer les caractères d'un roman. *Part. p.* оттѣнённый.
Оттѣ́нка, *sf.* action du verbe Оттѣнúть; || la nuance.
Оттѣ́нокъ, *sm.* 1. *dim.* -ночекъ, la nuance.
Оттѣ́ночный, *adj.* de nuance.
Оттѣнь, *sf. Astr.* ombre *f*; || *la nuance.
Оттѣня́ть, *см.* Оттѣ́нивать.
Оттѣсня́ть, оттѣснúть, *va.* séparer, repousser, rejeter *(en pressant)*; || *évincer; || -ся, *vr.* être séparé, rejeté; || être évincé. *Part. p.* оттѣснённый.
Оття́гивать, оттягáть, *va.* gagner par un procès. *Онъ* оттягáлъ *у сосѣ́да половúну имѣ́нія*, il a gagné par le procès la moitié des biens de son voisin. *Part. p.* оття́ганный.
Оття́гивать, оттянýть, *va.* tirer, étendre, allonger; || emporter, entraîner; || *(дѣ́ло)* tirer en longueur; || -ся, *vr.* s'étendre, s'allonger; || être entraîné; || traîner en longueur. *Part. p.* оття́нутый.
Оття́жка, *sf.* action de tirer en longueur.
Оттянýть, *см.* Оття́гивать.
Оття́пывать, оття́пать и **-тя́пнуть,** *va.* emporter, couper. *Part. p.* оття́панный и оття́пнутый.
Отýжинать, *vn. parf.* avoir soupé; || achever son souper.
Отумáнивать, отумáнить, *va.* couvrir d'un brouillard; || *confondre, déconcerter; || -ся, *vr.* se couvrir de brouillards, devenir nébuleux. *Part. p.* отумáненный.
Отýривать, отурúть, *va.* faire tourner *(un navire)* par le courant; || *faire tourner la tête. *Part. p.* отурённый.
Отýрка, *sf.* action du verbe précédent.
Отутю́живать, -тю́жить, *va.* achever de repasser. *Part. p.* отутю́женный.
Отучáть, отучúть, *va.* achever *ou* cesser d'enseigner; || déshabituer, désaccoutumer; || -ся, *vr.* cesser d'apprendre; || se déshabituer de. *Part. p.* отучённый.
Отучнѣ́лость, *sf.* corpulence *f*, embonpoint *m*.

Отучнѣ́лый, *adj.* devenu gras; engraissé, corpulent.
Отучнѣ́ніе, *sn.* engraissement *m.*
Отучнѣ́ть, *sn.* devenir gras, s'engraisser, engraisser.
Отха́живать, отходи́ть, *vn.* cesser de marcher; || *va.* solliciter; || jouer. *Онъ взя́лся* отха́живать *въ судѣ́ моё дѣ́ло*, il s'est chargé de solliciter ma cause auprès du tribunal. || *На́до бы́ло* отходи́ть *черво́ннаго туза́*, il fallait jouer l'as de cœur.
Отха́ркивать, отхаркать и отха́ркнуть, *va.* expectorer; || -ся, *vr.* se délivrer en expectorant. *Part. p.* отха́ркнутый.
Отхлёбывать, отхлеба́ть и отхлебну́ть, *va.* humer; || -ся, *vr.* être humé. *Part. p.* отхлёбанный и отхлёбнутый.
Отхлеста́ть, *va. parf.* rosser, fustiger.
Отхло́пывать, отхло́пать и отхло́пнуть, *va.* user en frappant *ou* en portant; || blesser en serrant. *Part. p.* отхло́панный и отхло́пнутый.
Отхлы́нуть, *vn. parf.* rejaillir *(des vagues)*; || se retirer.
Отходи́ть, II.4. отойти́, *vn.* se retirer, se reculer, s'éloigner; || faire, être à; || quitter; || partir; || finir; || dégeler; || s'écarter; || tirer à sa fin. *Непрія́тель* отошёлъ *отъ го́рода*, l'ennemi s'est retiré d'auprès de la ville. Отойди́те *отъ окна́*, reculez-vous *ou* retirez-vous de la fenêtre. Отойди́те *прочь*, retirez-vous d'ici. Отойти́ *отъ зла*, s'éloigner du mal. Отойди́те *отъ меня́, вы мнѣ мѣша́ете*, laissez-moi, vous me dérangez. *Я не* отойду́ *отъ васъ, е́сли вы не дади́те мнѣ рѣши́тельнаго отвѣ́та*, je ne vous quitterai pas, si vous ne me donnez une réponse décisive. *Онъ не* отхо́дитъ *отъ свое́й жены́*, il ne bouge pas d'auprès de sa femme. *Онъ такъ рѣвни́въ, что ни на шагъ не* отхо́дитъ *отъ свое́й жены́*, il est tellement jaloux qu'il marche toujours sur les pas de sa femme. Отойти́ *въ сто́рону*, se mettre à l'écart, se ranger. || *Мы* отошли́ *версты́ двѣ и останови́лись*, nous avons fait près de deux verstes et nous nous sommes arrêtés. *Полкъ* отошёлъ *ужé де́сять вёрстъ отъ го́рода*, le régiment est *ou* était déjà à dix verstes de la ville. *Въ часъ недалёко* отойдёшь, on ne saurait faire beaucoup de chemin en une heure. || Отойти́ *отъ мѣ́ста*, quitter une place. *По́варъ отъ меня́* отошёлъ, le cuisinier vient de me quitter. || *Дилижа́нсъ* отхо́дитъ *во вто́рникъ*, la diligence part mardi. *По́чта* отхо́дитъ *по три ра́за въ недѣ́лю*, le départ de la poste a lieu trois fois par semaine. *Сего́дня* отхо́дитъ *по́чта въ Москву́*, c'est aujord'hui jour de poste pour Moscou *По́чта* отошла́, la poste est partie. *Загрaни́чная по́чта* отхо́дитъ *по четверга́мъ*, les jeudis sont les jours de poste pour l'étranger. || *Обѣ́дня* отошла́, la messe est finie. Отошла́ *коту́ ма́сленница (prov.)*, *см.* Котъ. || *Мёрзлая говя́дина ещё не* отошла́, la viande, glacée par le froid, n'a pas encore dégelé, *ou* ne s'est pas encore dégelée. || *Стѣна́* отошла́, la muraille s'est écartée. **Перево́дчикъ* отошёлъ *отъ по́длинника*, le traducteur s'est écarté de l'original. || *Больно́й* отхо́дитъ, le malade tire à sa fin, est à l'agonie. || *Отойти́ *въ вѣ́чность*, aller dans l'autre monde. **Се́рдце у него́ ещё не* отошло́, sa colère n'est pas encore passée. *При размежева́ніи отъ меня́* отошло́ *два́дцать десяти́нъ земли́*, lors du bornage je fus dépossédé de vingt arpents de terre.
Отходи́ть, *см.* Отха́живать.
Отхо́дная, *adj. sf.* la prière des agonisants.
Отхо́дный, *adj.* servant de retraite. -ная *ко́мната*, chambre latérale, voisine. -ное *мѣ́сто*, *см.* Отхо́дъ.
Отхо́дчивый, *adj.* d'un caractère doux; || non rancunier.
Отхо́дъ, *sm.* le départ; || la fin; || les lieux d'aisances. *При* отхо́дѣ *по́чты*, au départ de la poste. || *Обѣ́дня на* отхо́дѣ, la messe est sur la fin.
Отхо́жій, *adj.* séparé, à part. -жее *мѣ́сто*, les lieux, le cabinet d'aisances, les commodités *f.*
Отхотѣ́ться, *vr. imp. parf.* perdre envie. *Мнѣ* отхотѣ́лось *ѣ́хать въ теа́тръ*, j'ai perdu l'envie d'aller au théâtre, *ou* mon envie d'aller au théâtre est passée.
Отцвѣ́лый, *adj.* défleuri.
Отцвѣта́ть, отцвѣсти́, *vn.* défleurir.
Отцвѣ́тъ, *sm.* и Отцвѣта́ніе, *sn.* la défloraison.
Отцеимёнʜый, *adj.* nommé du nom du père.
Отцеубі́йственный, *adj.* parricide.
Отцеубі́йство, *sn.* le parricide.
Отцеуби́йца, *sc.* un *ou* une parricide.
Отцо́вскій, *adj.* paternel, du père.
Отцо́вщина, *sf. fam.* le patrimoine.
Отцѣ́живать, отцѣди́ть, *va.* tirer *(d'un tonneau)*.
Отцѣлова́ться, *vr. parf.* cesser de baiser; || *vi.* se purifier d'une accusation en baisant la croix.
Отцѣни́ть, *см.* Отцѣпля́ть.
Отцѣпле́ніе, *sm.* и Отцѣ́пка, *sf.* le décrochement.
Отцѣпля́ть, отцѣпи́ть, *va.* décrocher, détacher; || -ся, *vr.* se décrocher; || *se débarrasser de. *Part. p.* отцѣплённый.
Отча́ливать, отча́лить, *va.* démarrer, dériver; || ôter *(le cordeau des maçons)*; || -ся, *vr.* être démarré, dérivé. *Part. p.* отча́ленный.
Отча́лка, *sf.* и Отча́лъ, *sm.* le démarrage.
Отча́сти, *adv.* en partie.
Отча́яваться, отча́яться, *vr.* désespérer. *Доктора́* отча́яваются *въ его́ выздоровле́ніи*, les médecins désespèrent de sa guérison, désespèrent de le guérir.
Отча́яніе, *sn.* le désespoir. *Преда́ться* отча́янію, se livrer au désespoir *Пове́ргнуться въ* отча́яніе, se plonger dans le désespoir. *Прійти́ въ* отча́яніе, tomber dans le désespoir. *Приводи́ть въ* отча́яніе, jeter, mettre au désespoir; faire le désespoir; désespérer, désoler. *Э́то извѣ́стіе привело́ его́ въ* отча́яніе, cette nouvelle l'a jeté, l'a mis au désespoir. *Успѣ́хи его́ приво́дятъ въ* отча́яніе *его́ враго́въ*, ses succès font le désespoir de ses ennemis. *Э́то приво́дитъ меня́ въ* отча́яніе, cela me désespère, me désole. *Я въ* отча́яніи *отъ того́, что не могу́ одолжи́ть васъ*, je suis au désespoir de ne, *ou* je suis désespéré de ne pouvoir vous obliger.
Отча́янно, *adv.* en désespéré. *Сража́ться* отча́янно, se battre en désespéré. *Онъ* отча́янно *бо́ленъ*, il est malade sans espérance de guérison, *ou* c'est un malade désespéré. *Онъ* отча́янно *занемо́гъ*, il tomba si malade, qu'on désespère de sa vie.
Отча́янность, *sf.* état désespéré; || le désespoir.
Отча́янный, *adj.* désespéré; déterminé. -ная *болѣ́знь*, maladie désespérée. *Быть въ* -номъ *положе́ніи*, être dans un état désespéré. — *игро́къ*, joueur déterminé. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un déterminé.
Отча́яться, *см.* Отча́яваться.
О́тче, *sm. sl.* le père. **Онъ зна́етъ э́то, какъ* «О́тче *Нашъ*», il sait cela comme son Pater.
Отченмёнʜый, *см.* Отцеимённый.
Отчека́нивать, отчека́нить, *см.* Чека́нить.
Отчёркивать, отчеркну́ть, *va.* marquer d'un

trait; || -ся, vr. être marqué d'un trait. Part. p. отчёркнутый.

Отчёрпывать, отчéрпать и отчерпнýть, va. puiser, désemplir *(en puisant)*; || -ся, vr. être puisé, désempli. Part. p. отчéрпанный и отчéрпнутый.

Отчéрчивать, отчертить, va. séparer par des traits; || achever de dessiner *(un plan)*; || -ся, vr. être séparé par des traits. Part. p. отчéрченный.

Отчесáть, см. Отчёсывать.

Отческій, см. Отéческій.

Отчественный, adj. -ное *имя*, le nom patronymique.

Óтчество, sn. la dénomination patronymique.

Отчéсть, см. Отсчитывать.

Отчёсывать, отчесáть, va. nettoyer en peignant; || achever de peigner; || *pop. bien peigner, maltraiter; || -ся, vr. achever de se peigner. Part. p. отчёсанный.

Отчётисто, см. Отчётливо.

Отчётистый, см. Отчётливый

Отчётливо, adv. avec précision, exactement.

Отчётливость, sf. la précision, exactitude.

Отчётливый, adj. précis, juste, exact; || qui prend bien ses mesures.

Отчётность, sf. la comptabilité, responsabilité.

Отчётный, adj. 1. de compte; || comptable, responsable.

Отчётъ, sm. le compte, compte rendu; || la responsabilité; || la précision. *Трéбовать* отчёта, demander compte. *Дать* отчётъ *въ своёмъ управлéніи*, rendre compte de son administration. Отчётъ *министéрства нарóднаго просвѣщéнія*, le compte rendu du ministère de l'instruction publique.

Отчизна, sf. la patrie, le pays natal. *Тоскá по* отчизнѣ, le mal du pays, la maladie du pays, nostalgie.

Отчизнолю́бецъ, sm. celui qui aime sa patrie, patriote.

Óтчимъ и Вóтчимъ, sm. le beau-père, parâtre.

Óтчина и Вóтчина, sf. le bien patrimonial.

Отчинникъ, -ница, s. le seigneur d'un domaine.

Отчисле́ніе, sn. la défalcation, déduction.

Отчислять, отчислить, va. défalquer, déduire; || -ся, vr. être défalqué, déduit. Part. p. отчисленный.

Отчистить, см. Отчищáть.

Отчистка, sf. le nettoyage.

Отчитывать, отчитáть, va. achever de lire; || guérir *(un malade)* par la lecture des prières.

Óтчичъ, sm. vi. possesseur héréditaire d'un patrimoine.

Отчищáть, отчистить, va. nettoyer; || -ся, vr. être nettoyé. Part. p. отчищенный.

Отчище́ніе, sn. le nettoyage, nettoyement.

Óтчій, adj. sl. du père, paternel.

Отчуждáть, отчуждить, va. éloigner, repousser, chasser; || *Jur.* aliéner, déposséder, exproprier; || -ся, vr. *(отъ чегó)* s'éloigner de, fuir, éviter. Part. p. отчуждённый.

Отчужде́ніе, sn. éloignement; || aliénation, expropriation f.

Отчуждёнышъ, sm. celui qui est éloigné, chassé.

Отчуждить, см. Отчуждáть.

Отшáгивать, отшагáть и отшагнýть, vn. reculer; || va. mesurer *(par des pas)*; || parcourir *(en marchant)*.

Отшáтывать, отшатáть и отшатнýть, va. détacher *(en ébranlant)*; || -ся, vr. être détaché; || s'éloigner.

Отшвы́ривать, отшвырять и отшвырнýть, va. lancer loin, rejeter; || -ся, vr. être rejeté, être lancé loin. Part. p. отшвырнутый.

Отшéльникъ, -ница, s. ermite, anachorète.

Отшéльничать, vn. vivre en ermite, mener la vie d'ermite.

Отшéльнически, adv. en ermite.

Отшéльническій, adj. d'ermite, érémitique.

Отшéльничество, sn. la vie érémitique.

Отшéльничій, adj. 3. см. Отшéльническій.

Отшéствіе, sn. le départ.

Отшибáть, отшибить, va. abattre *(par des coups)*, casser; || -ся, vr. être abattu, se casser; || *pop. s'éloigner de. *Грóмомъ* отшибло *карни́зъ у дóма*, un coup de foudre a abattu la corniche d'une maison. *Я* отшибъ *рýчку у чáйника*, j'ai cassé l'anse d'une théière. Part. p. отшибенный.

Отшивáть, отшить, va. ôter le revêtement; || cesser de coudre; || -ся, vr. achever de coudre. Part. p. отшитый.

Отшлёпывать, отшлёпать, va. frapper, rosser; || salir de crotte. Part. p. отшлёпанный.

Отшлифóвывать, отшлифовáть, va. bien polir; || -ся, vr. être bien poli. Part. p. отшлифóванный.

Отштукатýривать, -тýрить, va. achever de plâtrer; || -ся, vr. être entièrement plâtré. Part. p. отштукатýренный.

Отшýчивать, отшутить, va. rendre une plaisanterie; || -ся, vr. se tirer d'affaire par une plaisanterie.

Отщебетáть, vn. parf. finir de gazouiller.

Отщёлкать, vn. parf. cesser de faire claquer *(la langue ou les doigts)*.

Отщелкáть, va. cesser de casser *(avec les dents)*; || battre, rosser; || *maltraiter de paroles, donner son compte à.

Отщéмливать, отщемить, va. serrer fortement.

Отщепéнецъ, sm. 1. le schismatique, apostat.

Отщепéнство, sn. apostasie f, le schisme.

Отщеплять, см. Отщéпывать.

Отщéпокъ, sm. 1. dim. -почекъ, un éclat de bois.

Отщéпывать и Отщеплять, отщепить, va. détacher en fendant; || -ся, vr. être détaché en fendant. Part. p. отщеплённый.

Отщетевáть, отщетить, va. sl. priver, ôter; || -ся, vr. être privé de; || s'éloigner de, éviter.

Отщетéнецъ, sm. 1. le déserteur *(d'un parti)*.

Отщечить, va. ôter, priver, enlever.

Отщипывать, отщипнýть, va. arracher *(en pinçant)*; || -ся, vr. se défaire, se débarrasser en pinçant. Part. p. отщипанный и отщипнутый.

Отщитывать, см. Отсчитывать.

Отъ и Óто, prép. gén. de, de chez, d'avec, d'auprès de, contre, à, pour, par, depuis. Отъ *Москвы́ до Петербýрга*, de Moscou à Pétersbourg. *Далёко* отъ *гóрода*, loin de la ville. *Переходить* отъ *печáли къ рáдости*, passer de la tristesse à la joie. *Отдалиться* отъ *когó*, s'éloigner de qqu'un. Отъ *10 до 15 рублéй*, de 10 à 15 roubles. Отъ *востóка до зáпада*, de l'est à l'ouest. *Зави́сѣть* отъ *когó либо*, dépendre de qqu'un. *Дрожáть* отъ *стрáха*, trembler d'effroi. *Спасти* отъ *опáсности*, sauver d'un péril. *Вылѣчить* отъ *болѣзни*, guérir d'un mal. *Укры́ться* отъ *дождя́*, se mettre à l'abri d'une pluie. *Плáкать* отъ *досáды*, pleurer de dépit. *Страдáть* отъ *хóлода*, souffrir du froid. Отъ *всегó сéрдца*, de tout mon ou de

tout son cœur. Часъ отъ часу, d'heure en heure. День ото дня, или день ото дня, de jour en jour. Годъ отъ году, d'année en année. Время отъ времени, de temps en temps, de temps à autre. Получить отъ кого письмо, recevoir une lettre de qqu'un. Отъ кого вы это узнали, de qui tenez-vous cela, ou de qui avez-vous appris cela? Отъ него я узналъ, что.., de lui j'ai appris que... Письмо отъ 10 января, une lettre du 10 janvier, ou en date du 10, sous la date du 10 janvier. Намъ пишутъ отъ 2 мая, on nous écrit à la date du 2, ou sous la date du 2 mai. Отойдите отъ окна, reculez-vous de la fenêtre. Отойдите отъ окна: вы мнѣ застите, retirez-vous de devant la fenêtre: vous m'ôtez le jour. Отойдите отъ меня: вы мнѣ мѣшаете, laissez-moi, vous me dérangez. Балконъ выдается отъ стѣны на три фута, ce balcon saillit de trois pieds sur le mur. || Я иду отъ брата, je viens de chez mon frère. Онъ вышелъ отъ губернатора, il est sorti de chez le gouverneur. || Отличить друга отъ льстеца, distinguer l'ami d'avec le flatteur Отдѣлить хорошія зерна отъ худыхъ, séparer les bons grains d'avec les mauvais. || Онъ шелъ отъ дворца, il venait d'auprès du palais. Онъ не отходитъ отъ своей жены, il ne bouge d'auprès de sa femme. Непріятель отступилъ отъ города, l'ennemi s'est retiré d'auprès de la ville, ou de devant la ville. Лѣсъ начинается отъ рѣки, cette forêt commence auprès de la rivière. || Защищаться отъ враговъ, se défendre contre ses ennemis. Запастись шубой отъ холода, se munir d'une pelisse contre le froid. Убѣжище отъ бури, un abri contre la tempête. || Отказаться отъ наслѣдства, отъ свѣта, renoncer à une succession, au monde. Прятаться отъ кого, se cacher à qqu'un. Я слышалъ отъ вашего брата, что.., j'ai entendu dire à votre frère que... Я ни отъ кого этого не слыхалъ, je ne l'ai entendu dire à personne. || Онъ получилъ отвращеніе отъ вина, il lui a pris un dégoût pour le vin. Лѣкарство отъ лихорадки, une remède pour la, ou contre la fièvre. Онъ боленъ отъ того, что много ѣлъ, il est malade pour avoir trop mangé. || Онъ сдѣлалъ это отъ страха, il a fait cela par crainte. Разориться отъ игры, отъ спекуляцій, se ruiner par le jeu, par des spéculations. Отъ скорой ѣзды ось загорѣлась, un essieu s'est enflammé par la rapidité de la course. || Я васъ подожду отъ пяти до шести часовъ, je vous attendrai depuis cinq heures jusqu'à six. Отъ Балтійскаго моря до Чернаго, depuis la Baltique jusqu'à la mer Noire. Отъ перваго до послѣдняго, depuis le premier jusqu'au dernier. Отъ начала монархіи, depuis le commencement de la monarchie. Отъ начала до конца, depuis le commencement jusqu'à la fin, ou d'un bout à l'autre. || Кланяйтесь ему отъ меня, saluez-le de ma part. Я не ожидалъ отъ него этой выходки, je ne m'attendais pas à cette sortie de sa part. Отъ вчерашняго дня, dès hier. Отъ самаго утра, dès le matin. Получить барышъ отъ товара, avoir un gain sur une marchandise. Онъ нажилъ рубль на рубль отъ этого дѣла, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. Горе отъ ума, malheur à qui a de l'esprit. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1-o l'action d'éloigner, d'ouvrir, de séparer, de détacher, de défaire, comme: отдвигать, reculer, éloigner; отбросить, rejeter; отозвать, rappeler; отворить, отперѣть, ouvrir; отдѣлить, séparer, détacher; оторвать, arracher; отрѣзать, couper; отпасть, se détacher; отвинтить, dévisser; отвязать, détacher, défaire; 2-o une action achevée, comme: отобѣдать, achever de dîner, avoir dîné; отпраздновать, achever de fêter; отслужить, achever son service; отсѣяться, achever d'ensemencer.

Отъ, sm. nom de la lettre slavonne ѿ (en russe от).

Отъемлемость, sf. amovibilité, aliénabilité f.

Отъемлемый, adj. amovible, aliénable.

Отъёмный, adj. enlevé par force; || qu'on peut ôter.

Отъёмщикъ, -щица, s. celui ou celle qui prend par force.

Отъёмъ, sm. enlèvement m, la saisie; || la diminution (d'un liquide). Отнять отъёмомъ, enlever par force, de force.

Отъигрывать, Отъигрышъ, см. Отыгрывать и Отыгрышъ.

Отъималка, sf. 3. le torchon à écurer; || un vêtement sale, habit malpropre; || une souillon.

Отъимать (prés. отъемлю), отъять (fut. отъиму), см. Отнимать.

Отъименный, adj. Gram. nominal, formé du nom.

Отъинуды, adv. pop. d'un autre endroit, d'un autre côté.

Отъискивать, см. Отыскивать.

Отъѣдать, отъѣсть, va. achever de manger; || ronger; || -ся, vr. engraisser; || pop. tenir tête à. Part. p. отъѣденный.

Отъѣздить, vn. parf. cesser d'aller à cheval ou en voiture; || partir; || s'user (d'une voiture).

Отъѣздный, adj. de départ.

Отъѣздъ, sm. le départ (non à pied). День отъѣзда, въ день отъѣзда, le jour du départ. Быть на отъѣздѣ, быть готовымъ къ отъѣзду, être sur son départ. Готовиться къ отъѣзду, faire des préparatifs de départ. Готовый къ отъѣзду, prêt à partir. Я засталъ его на отъѣздѣ, je l'ai trouvé sur le point de partir, au pied levé.

Отъѣзжать, отъѣхать, vn. partir (autrement qu'à pied); || inus. se défaire, se débarrasser de. Онъ отъѣзжаетъ въ свои помѣстья, il part pour ses terres.

Отъѣзжій, adj. partant, qui est sur son départ. -жее поле, un champ éloigné du village.

Отъѣсть, см. Отъѣдать.

Отъѣхать, см. Отъѣзжать.

Отъэкзаменовывать, -меновать, va. achever d'examiner.

Отъявленіе, sn. и Отъявка, sf. см. Заявленіе.

Отъявленный, adj. fieffé, reconnu, déclaré. — плутъ, лгунъ, fripon, menteur fieffé, ou fripon, menteur comme tous les mille.

Отъявлять, отъявить, см. Заявлять.

Отыгрывать и Отъигрывать, отыграть, va. regagner, racquitter (au jeu); || achever de jouer; || -ся, vr. se racquitter; || se défaire par ruse. Я отыгралъ вчерашній проигрышъ, j'ai regagné ce que je perdis hier. Онъ былъ въ большомъ проигрышѣ; но я взялъ его карты, и отыгралъ его, il avait beaucoup perdu; mais j'ai pris son jeu, et je l'ai racquitté. || Онъ проигралъ всѣ свои деньги, но потомъ отыгрался, il avait perdu tout son argent, mais ensuite il s'est racquitté. Part. p. отыгранный.

Отыгрышный, adj. -ная партія, la revanche.

Отыгрышъ, sm. argent regagné, la perte réparée.

Отыкать, см. Обтыкать.

Оты́нивать, отыни́ть, *va.* entourer d'une palissade; || -ся, *vr.* s'entourer d'une palissade. *Part. p.* отынённый.

Отыска́ніе, *sn.* action de retrouver.

Оты́скивать, отыска́ть, *va.* chercher, retrouver; || découvrir, trouver; || -ся, *vr.* être cherché; être retrouvé, se retrouver. Оты́скивать *поте́рянныя ве́щи*, chercher des effets perdus. Оты́скивать *происхожде́ніе сло́ва*, chercher l'origine d'un mot. Отыска́ть *поте́рянную вещь*, retrouver une chose perdue. Отыска́ть *слѣды́ бѣгле́цовъ*, retrouver les traces des fuyards. || Отыска́ть *воро́въ*, découvrir les voleurs. *Ме́жду ста́рыми бума́гами я* отыска́лъ *весьма́ любопы́тную ру́копись*, j'ai découvert *ou* j'ai trouvé un manuscrit très-curieux parmi de vieux papiers. || *Укра́денныя ве́щи* отыска́лись, les effets volés sont retrouvés. *Part. p.* оты́сканный.

Отяготи́тель, -ница, *s.* oppresseur.

Отяготи́тельно, *adv.* d'une manière onéreuse.

Отяготи́тельность, *sf.* le caractère onéreux.

Отяготи́тельный, *adj.* onéreux.

Отяготи́ть, *см.* Отягоща́ть.

Отяготѣ́лый, *adj.* alourdi, appesanti.

Отяготѣ́ніе, *sn.* appesantissement *m.*

Отяготѣ́ть, *vn. parf.* s'appesantir, s'alourdir.

Отягоща́ть *и* Отягча́ть, отяготи́ть *и* отягчи́ть, *va.* surcharger, accabler; || -ся, *vr.* être surchargé. *Part. p.* отягощённый *и* отягчённый.

Отягоще́ніе *и* Отягче́ніе, *sn.* action de surcharger, la surcharge.

Отягча́ть, *см.* Отягоща́ть.

Отягче́ніе, *см.* Отягоще́ніе.

Отягчи́ть, *см.* Отяготи́ть.

Отяжелѣ́лый, *см.* Отяготѣ́лый.

Отяжелѣ́ть, *см.* Отяготѣ́ть.

Офи́товый, *adj.* d'ophite.

Офи́тъ, *sm.* ophite *m*, le marbre ophite.

Офице́рскій, *adj.* d'officier.

Офице́рство, *sn.* le grade d'officier.

Офице́рша, *sf.* la femme d'un officier.

Офице́ръ, *sm. Milit.* officier *m.* *О́беръ* —, officier subalterne (*de la* 14-e *à la* 9-e *cl.*). *Шта́бъ* —, officier supérieur (*de la* 8-e *à la* 6-e *cl.*).

Офіоли́тъ, *см.* Офи́тъ.

Офиціа́лъ, *sm.* official *m* (*d'un ordre de chevalerie*).

Офиціа́льно, *adv.* officiellement.

Офиціа́льность, *sf.* le caractère officiel (*d'un avis*).

Офиціа́льный, *adj.* officiel.

Офиціа́нтскій, *adj.* d'officier (*de maison*).

Офиціа́нтъ, *sm.* officier *m* (*de maison*).

Офранцу́зить, II.4. *va. parf.* franciser; || -ся, *vr.* se franciser. *Part. p.* офранцу́женный.

Охабень, *sm.* 1. *vi.* la souquenille.

Оханіе, *sn.* le gémissement, soupir.

Оха́пка, *sf. dim.* оха́почка, action d'étreindre; || la brassée. Оха́пка *сѣна*, une brassée de foin. *Схвати́ть въ* оха́пку, saisir à bras le corps.

Оха́пывать, оха́пать *и* оха́пнуть, *va.* étreindre, embrasser; || voler, dépouiller, dévaliser.

Охать, I.1. о́хнуть, *vn.* gémir, soupirer.

Охва́тывать, охвати́ть, *см.* Обхва́тывать.

Охво́стье, *sn.* la bâle, le bourrier; *см.* Ухво́стье.

Охла́да, *sf* le refroidissement.

Охлади́тельный, *adj.* servant à refroidir.

Охлади́ть, *см.* Охлажда́ть.

Охладѣва́ть, охладѣ́ть, *vn.* se refroidir. **Дру́жба его́ ко мнѣ* охладѣ́ла, son amitié pour moi s'est refroidie.

Охладѣ́лый, *adj.* refroidi.

Охладѣ́ніе, *sn.* refroidissement *m.*

Охладѣ́ть, *см.* Охладѣва́ть.

Охлажда́ть *и* Охола́живать, охлади́ть *и* охолоди́ть, *va.* refroidir; || *laisser refroidir; || -ся, *vr.* se refroidir. *Part. p.* охлаждённый *и* охоложённый.

Охлажде́ніе, *sn.* refroidissement *m.*

Охлёстывать *и* Охлы́стывать, охлеста́ть *и* охлесну́ть, *va.* user en fouettant; || manquer en fouettant. *Part. p.* охлёстанный.

Охлократи́ческій, *adj.* ochlocratique.

Охлокра́тія, *sf.* ochlocratie *f.*

Охло́покъ, *sm. и* Охло́пье, *sn.* étoupe *f.*

Охмели́ть, *см.* Охмеля́ть.

Охмелѣ́лый, *adj. part.* grisé, enivré.

Охмелѣ́ніе, *sn.* enivrement *m*, ivresse *f.*

Охмелѣ́ть, *parf. см.* Хмелѣ́ть.

Охмеля́ть, *см.* Опохмеля́ть.

Охнуть, *см.* Охать.

Охобень, *см.* Охабень.

Оходи́ть, *см.* Обходи́ть.

Охо́дъ, *sm. pop.* estomac *m*, panse *f.*

Охола́живать, *см.* Охлажда́ть.

Охола́щивать, охолости́ть, *va.* châtrer, hongrer; || *voler, dévaliser; || -ся, *vr.* être châtré, hongré. *Part. p.* охолощённый.

Охора́шивать, *va.* ajuster, arranger, parer; || -ся, *vr.* s'ajuster; faire le beau.

Охо́та, *sf.* envie *f*; goût; plaisir *m*; || chasse *f.* *У него́ больша́я* охо́та *учи́ться*, il a grande envie d'apprendre. *Ему́ пришла́* охо́та *путеше́ствовать*, il lui a pris envie de voyager. *У него́ пропа́ла* охо́та *къ рабо́тѣ*, l'envie de travailler lui a passé, *ou* lui est passée. *Мнѣ нѣтъ никако́й* охо́ты *ѣхать туда́*, je n'ai nulle envie d'y aller. *Я отобью́ у него́* охо́ту *къ сплéтнямъ*, je lui ferai passer l'envie des cancans. || *У него́ нѣтъ* охо́ты *къ му́зыкѣ*, il n'a pas de goût pour la musique. || Охо́та *вамъ серди́ть его́, или что вамъ за* охо́та *серди́ть его́*, quel plaisir prenez-vous à le fâcher? *Съ* охо́тою *испо́лню ва́ше порученіе*, je m'acquitterai avec plaisir, *ou* je m'acquitterai volontiers de votre commission. *Онъ всё дѣлаетъ съ* охо́тою, il fait tout de bonne volonté. Охо́та *смéртная, да у́часть го́рькая (prov.)*, il a bon courage, mais les jambes lui manquent; le cœur haut et la fortune basse. Охо́та *пу́ще нево́ли (prov.)*, le bon gré passe la contrainte; on fait bien plus de bon gré, que par contrainte (*expl.*). || Охо́та *съ ружьёмъ*, chasse au tir. Охо́та *съ борзы́ми соба́ками*, chasse au lévrier. Охо́та *за медвѣ́дями, на медвѣ́дей*, chasse à l'ours. *Псо́вая* охо́та, la vénerie, la chasse à courre.

Охо́титься, II 5. *vr.* avoir envie de; || chasser.

Охо́тливо, -вость, -вый, *см.* Охо́тно, -тность *и* -тный.

Охо́тникъ, -ница, *s* un *ou* une amateur; || volontaire; || chasseur, -euse. *Онъ* охо́тникъ *до книгъ, до цвѣто́въ*, il est amateur de livres, de fleurs.

Охо́тническій, *adj.* de chasseur.

Охо́тничій, *adj.* de chasse. — *рогъ*, le cor de chasse.

Охо́тно, *adv.* volontiers, volontairement, de bonne volonté.

Охо́тность, *sf.* le zèle, empressement *m.*

Охо́тный, *adj.* empressé, zélé. — *рядъ*, le marché aux oiseaux.

Охо́чій, *adj.* enclin à, qui aime à.

Охра *и* Во́хра, *sf.* ocre *m.*

Охранéніе, *sn.* la garde, défense, protection.
Охранитель, -ница, *s.* gardien, -enne.
Охранительный, *adj.* de garde, de défense.
Охранить, *см.* Охранять.
Охранный, *adj. см.* Охранительный. — *листъ*, un sauf-conduit.
Охранять, охранить, garder, défendre, protéger; ‖ -ся, *vr.* être gardé, défendu; ‖ se garder de. *Part. p.* охранённый.
Охрéніе и **Вохрéніе**, *sn.* action de couvrir d'ocre.
Охреянъ, *sm. pop.* le malotru, mal-appris.
Охрипать, охрипнуть, *vn.* être enroué.
Охрипло, *adv.* d'une voix enrouée.
Охриплость, *sf.* enrouement *m.*
Охриплый, *adj.* enroué.
Охрипнуть, *см.* Охрипать.
Охристый, *adj.* contenant beaucoup d'ocre.
Охрить и **Вохрить**, II.1. *va.* couvrir d'ocre.
Охромить, *va.* rendre boiteux.
Охромѣлый, *adj.* devenu boiteux.
Охромѣть, *parf. см.* Хромѣть.
Охрусталовáть, *см.* Окристаллизóвывать.
Охряный, *adj.* ocreux, d'ocre.
Охудить, *см.* Охуждать.
Охуждатель, -ница, *s.* le critique, censeur.
Охуждать, I.1. охудить, *va.* blâmer, désapprouver, censurer, critiquer; ‖ -ся, *vr.* être blâmé, censuré, critiqué. *Part. p.* охуждённый.
Охуждéніе, *sn.* le blâme, la censure, critique.
Охуливать, охулить, *va.* blâmer, désapprouver, censurer; ‖ -ся, *vr.* être blâmé, désapprouvé.
Охулка, *sf.* и **Охулéніе**, *sn.* le blâme, la désapprobation, censure. **Онъ на свою руку охулки не полóжитъ (prov.)*, *см.* Рукá.
Охъ, *interj.* oh! ah! aie! hélas.
Оцарапать, оцарапить, *см.* Оцарапывать.
Оцарапка, *sf.* 3. égratignure *f.*
Оцарапывать и **Оцарапливать**, оцарапить *и* оцарапнуть, *va.* égratigner, érafler; ‖ -ся, *vr.* s'égratigner; être égratigné. *Part. p.* оцарапанный, оцарапленный *и* оцарапнутый.
Оцвѣтать, *см.* Отцвѣтать.
Оцетъ, *sm.* 1. *sl.* le vinaigre.
Оцтяный, *adj.* de vinaigre.
Оцѣдить, оцѣждать, *см.* Процѣдить.
Оцынготѣть, *parf. см.* Цынготѣть.
Оцѣнéніе, *sn.* évaluation, estimation, appréciation *f.*
Оцѣнивать, оцѣнить, *va.* évaluer, priser, estimer; apprécier; ‖ -ся, *vr.* être évalué, estimé, apprécié. *Во скóлько оцѣнили егó домъ*, à combien *ou* combien a-t-on évalué sa maison? *ou* combien a-t-on prisé sa..? *Егó имѣніе оцѣненó въ сто тысячъ рублей*, son bien est évalué à cent mille roubles. *Это ожерéлье оцѣненó въ тысячу рублей*, ce collier est apprécié à mille roubles. *Никтó не сумѣлъ оцѣнить егó талáнта*, personne n'a su apprécier son talent. *Онъ оцѣнилъ мою лóшадь во ста рубляхъ*, il a estimé mon cheval à cent roubles. *Part. p.* оцѣнённый.
Оцѣнка, *sf.* évaluation, appréciation, estimation, prisée *f.*
Оцѣночный, *adj.* appréciatif.
Оцѣнщикъ, *sm.* le taxateur, priseur; estimateur, appréciateur.
Оцѣнщичій, *adj.* 3. de priseur, d'appréciateur, d'estimateur.
Оцѣпенѣвать, оцѣпенѣть, *vn.* s'engourdir, se roidir.
Оцѣпенѣлость, *sf.* engourdissement *m.*
Оцѣпенѣлый, *adj.* engourdi.
Оцѣпенѣніе, *sn. см.* Оцѣпенѣлость.
Оцѣпенѣть, *см.* Оцѣпенѣвать.
Оцѣпить, *см.* Оцѣплять.
Оцѣплéніе, *sn.* action du verbe suivant.
Оцѣплять, оцѣпить, *va.* entourer d'une chaîne *ou* d'une corde; ‖ suspendre autour; ‖ entourer de troupes; ‖ -ся, *vr.* s'entourer, être entouré. *Part. p.* оцѣплённый.
Оцѣповый, *adj.* de bascule.
Оцѣпъ и **Окепъ**, *sm.* la bascule.
Очагóвый, *adj.* du foyer, de l'âtre.
Очáгъ, *sm. dim.* очажёкъ, le foyer, âtre.
Очáжный, *см.* Очагóвый.
Очáнка, *sf. plante*, la germandrée, le petit chêne vert.
Очаровáніе, *sn.* enchantement, charme *m.*
Очаровáтель, -ница, *s.* enchanteur, -teresse.
Очаровáтельно, *adv.* à ravir, d'une manière ravissante.
Очаровáтельный, *adj.* enchanteur, ravissant. — *взглядъ*, regard enchanteur. -ная *мýзыка*, musique enchanteresse. -ная *красотá*, beauté ravissante.
Очарóвывать, очаровáть, *va.* enchanter, ensorceler; ‖ ravir; ‖ -ся, *vr.* être enchanté, ravi. *Part. p.* очарóванный.
Очевидецъ, *sm.* 1. le témoin oculaire.
Очевидно, *adv.* évidemment.
Очевидность, *sf.* évidence *f.*
Очевидный, *adj.* évident, visible. -ные *свидѣтели*, les témoins oculaires.
Очеканивать, очеканить, *va.* ciseler *(tout autour)*; ‖ -ся, *vr.* être ciselé. *Part. p.* очеканенный.
Очёлокъ, *sm.* 1. le tour de la bouche d'un four.
Óчень, *adv.* très, fort, bien, beaucoup. Óчень *слáбый*, très-faible. Óчень *сильный*, très-fort. Óчень *хорошó*, très-bien, fort bien. Óчень *дýрно*, très-mal, fort mal, bien mal. Óчень *мáло*, très-peu, fort peu, bien peu. Óчень *мнóго*, *см.* Мнóго. Óчень *морóзно*, il gèle fort. Óчень *вѣтряно*, il vente fort. *Онá емý* óчень *нрáвится*, elle lui plaît fort. *Я вамъ* óчень *вѣрю*, je vous crois fort *ou* bien. *Онá егó* óчень *любитъ*, elle l'aime bien *ou* beaucoup. *Я* óчень *желáю, чтóбы вы успѣли*, je désire bien que vous réussissiez. *Я этому* óчень *радъ*, j'en suis bien aise. *Это менá* óчень *безпокóитъ, огорчáетъ*, cela m'inquiète, me chagrine beaucoup. *Этотъ ребёнокъ* óчень *растётъ*, cet enfant grandit beaucoup. *Онъ* óчень *разбогатѣлъ*, il s'est beaucoup enrichi.
Очепъ, *см.* Оцѣпъ.
Очервивѣлый, *adj.* rempli de vers.
Очервивѣть, *vn. parf.* se remplir de vers.
Очервленéніе, *sn.* action du verbe suivant.
Очервленять, очервленить, *va.* teindre en pourpre.
Очереднóй, *adj.* de tour, dont c'est le tour, alternatif.
Очередовáться, *см.* Чередовáться.
Óчередь, *sf.* le tour. *Тепéрь моя* óчередь, maintenant c'est mon tour. *Чья* óчередь *итти въ караýлъ*, à qui est le tour de monter la garde. *Вáша* óчередь *отвѣчáть*, c'est votre tour de répondre. *Я бýду говорить, когдá до менá дойдётъ* óчередь, je parlerai à mon tour, *ou* quand mon tour viendra. *По óчереди*, tour à tour, à tour de rôle. *Егó произвéли въ* óчередь, on l'a promu à tour de rôle. *Егó произвéли не въ* óчередь, on l'a promu en faisant un

passe-droit en sa faveur. *Это дѣло состоитъ на очереди*, cette affaire est à l'ordre du jour.
Очереть, *sf. plante*, le roseau.
Очеретянка, *sf.* 3. *oiseau*, le bruant des roseaux.
Очёркивать, очеркнуть, *см.* Очёрчивать, очертить.
Очеркъ, *sm.* le contour, tracé; || une esquisse, un précis, aperçu. Очеркъ *лица*, le contour du visage. || Очеркъ *поэмы*, l'esquisse d'un poëme. Очерки *нравовъ*, les esquisses de mœurs. Очеркъ *исторіи*, le précis de l'histoire. *Геогностическій* очеркъ *береговъ Волги*, un aperçu géognostique des bords du Volga.
Очерненіе, *sn.* le dénigrement, la calomnie.
Очернивать *и* Очернять, очернить, *va.* noircir; || *dénigrer, noircir; || -ся, *vr.* être noirci; || *s'avilir. *Part. p.* очернённый.
Очерствѣлый, *adj.* durci, rassis *(du pain)*.
Очерствѣніе, *sn.* durcissement *m*.
Очерствѣть, *parf. см.* Черствѣть.
Очертаніе, *sn.* ébauche, esquisse *f*; || le contour, la configuration.
Очертить, *см.* Очёрчивать.
Очёртывать, очертать, *va.* esquisser, ébaucher; || -ся, *vr.* être esquissé, ébauché. *Part. p.* очёртанный.
Очёрчивать, очертить, *va.* tracer une ligne autour; || -ся, *vr.* tirer une ligne autour de soi. *Очертя *голову*, *см.* Голова.
Очеса *и* Очи, *pl. см.* Око.
Очесать, *см.* Очёсывать.
Очёски, *sm. pl.* les peignures *f*.
Очёстливо, *adv. pop.* poliment, respectueusement.
Очёстливость, *sf. pop.* la civilité, politesse.
Очёстливый, *adj. pop.* respectueux, poli.
Очёсывать, очесать, *см.* Обчёсывать.
Очечникъ, *sm.* étui *m* à lunettes.
Очечный, *adj.* de lunettes; *см.* Очки.
Очи, *pl. см.* Око.
Очиненіе, *sn. см.* Очинка.
Очинивать, очинить, *va.* tailler *(une plume, un crayon)*; || -ся, *vr.* être taillé. *Part. p.* очинённый.
Очинка, *sf.* la taille *(d'une plume)*.
Очинъ, le tuyau d'une plume taillée.
Очистилище, *sn.* le propitiatoire.
Очистительный, *adj.* expiatoire, d'expiation; || de purgation. -ная *жертва*, un sacrifice expiatoire. || -ная *присяга*, le serment de purgation.
Очистить, *см.* Очищать.
Очистка, *sf.* le nettoiement, la purification; || la justification; || le payement, acquittement. *Это послужитъ къ его* очисткѣ, cela servira à sa justification. || *Таможенная* очистка, l'acquittement des droits de douane.
Очитокъ, *sm. plante*, la joubarbe.
Очищать, очистить, *va.* nettoyer, purifier, épurer, purger; || payer, acquitter; || évacuer, vider; || peler; || dépouiller; || -ся, *vr.* se nettoyer, se purifier, s'épurer; || être nettoyé, être purifié; être purgé, *etc.* Очистить *улицу, садъ*, nettoyer une rue, un jardin. Очищать *воздухъ, воду, кровь*, purifier l'air, l'eau, le sang. *Очищать *нравы*, épurer, purifier les mœurs. *Очищать *языкъ отъ неправильныхъ реченій*, épurer, purger une langue de barbarismes. Очистить *дороги отъ разбойниковъ*, purger les chemins de brigands. Очистить *себя присягою*, se purger par serment. Очистить *совѣсть*, purger, décharger, acquitter sa conscience. || Очистить *недоимку*, payer les arrérages. Очистить *товары пошлиною*, acquitter les droits d'entrée sur les marchandises. || Очистить *квартиру*, évacuer, vider un logement. **Воры* очистили *его карманы, сундуки*, les voleurs ont vidé ses poches, ses coffres. || Очистить *яблоко, огурецъ, яйцо*, peler une pomme, un concombre, un œuf. || **Игроки его совсѣмъ* очистили, les joueurs l'ont entièrement dépouillé. || Очистить *счётъ*, apurer un compte. Очистить *кого отъ грѣховъ*, donner l'absolution des péchés à qqu'un. || *Воздухъ* очищается *огнёмъ*, l'air se purifie par le feu. *Небо* очищается, le ciel s'éclaircit. *Небо* очищается *отъ облаковъ*, le ciel se dégage des nuages. *Рѣка* очистилась *отъ льда*, la rivière s'est dégagée des glaces. Очиститься *отъ грѣховъ покаяніемъ*, expier ses péchés par une pénitence. *Part. p.* очищенный.
Очищеніе, *sn.* nettoyage *m*, purification, épuration *f*; || payement, acquittement *m*; || évacuation *f*; || absolution, expiation *f*. — *крови*, purification, épuration du sang. || — *недоимки*, payement des arrérages. || — *города (отъ войскъ)*, l'évacuation de la ville. || — *отъ грѣховъ*, absolution des péchés. — *отъ грѣховъ покаяніемъ*, expiation des péchés par la pénitence. || *Мѣсячное* —, *см.* Мѣсячное. *Сдѣлать что либо для* очищенія *совѣсти*, faire quelque chose à l'acquit *ou* pour l'acquit de sa conscience.
Очки, *sm. pl.* les lunettes, besicles *f*. *Зелёныя, сохранныя* очки *(окуляры)* les conserves *f*.
Очко, *sn.* le bouton, œil *(de plante)*; || un point *(sur une carte, sur un dé à jouer)*; || *Mar.* un œillet.
Очкованіе, *sn.* oculation, greffe en écusson *f*.
Очковать, I.2. *va.* oculer, greffer en écusson.
Очковый, *adj.* -вая *змѣя*, le serpent à lunettes.
Очной, *adj.* oculaire, des yeux. — *врачъ*, -ная *болѣзнь, примочка*, *см.* Глазной. *Jur.* -ная *ставка*, la confrontation. -ная *трава*, *plante*, euphraise *f*.
Очнуться, *см.* Очунаться.
Очреватить, *см.* Оберéменить.
Очреватѣлая, *adj.* enceinte, grosse.
Очреватѣть, *parf. см.* Чреватѣть.
Очувствываться, очувствоваться, *vr.* reprendre l'usage de ses sens; || *rentrer en soi-même, sortir d'erreur.
Очунаться, очунуться *и* очнуться, III.1. *vr.* s'éveiller, se réveiller; || revenir à soi, se remettre.
Очутиться, II.1. *vr. parf.* se trouver, paraître.
Ошалѣлый, *adj.* devenu fou, insensé.
Ошалѣть, *parf. см.* Шалѣть.
Ошаривать, ошарить, *va.* fouiller partout.
Ошеекъ, *sm.* 1. le bout saigneux, collet *(de veau, etc.)*.
Ошейникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le collier *(de chien)*.
Ошеломлять, ошеломить, *va.* étourdir, assourdir; || abasourdir, stupéfier. *Part. p.* ошеломлённый.
Ошелудивить, *va. parf.* donner la gale.
Ошелудивѣлый, *adj.* devenu galeux.
Ошелудивѣть, *vn.* gagner la gale.
Ошелушать, ошелушить, *va.* écaler, écosser; || -ся, *vr.* s'écaler; être écalé, écossé. *Part. p.* ошелушённый.
Ошельмовать, *va. parf.* décrier, déshonorer. *Part. p.* ошельмованный.
Ошибать, ошибить, *va.* abattre *(en frappant)*. Ошибать *сосульки у крыши*, abattre les glaçons des gouttières. *Ошибать *кому крылья или перья*, rogner les ailes à qqu'un. *v. imp.* *Его*

ошибаетъ *обмороками*, il est sujet aux évanouissements.

Ошибáться, ошибиться, *vr.* se tromper, se méprendre. *Вы* ошибáетесь, vous vous trompez, vous vous méprenez. *Весьмá* ошибáетесь, vous vous trompez grandement. *Éсли не* ошибáюсь, si je ne me trompe. *Онъ* ошибся *въ расчётѣ*, il s'est trompé dans son calcul. *Кáждый мóжетъ* ошибáться, chacun peut se tromper. *Эти близнецы такъ похóжи другъ на дрýга, что мóжно* ошибиться, ces jumeaux se ressemblent à s'y méprendre.

Ошибка, *sf. dim.* ошибочка, la faute, erreur, méprise. *Это издáніе напóлнено* ошибками, cette édition est pleine de fautes. *Ошибка за ошибкой*, *ошибка на ошибкѣ*, faute sur faute. Ошибка *прóтивъ языкá*, *прóтивъ граммáтики*, faute de langue, de grammaire. Ошибка *въ числáхъ*, erreur de date. *Хронологическая* ошибка, erreur en chronologie. *Сдѣлать* ошибку, commettre une erreur, faire une faute. *Онъ сдѣлалъ это по* ошибкѣ, il a fait cela par erreur *ou* par méprise. *По* ошибкѣ *онъ взялъ мою шляпу вмѣсто своей*, par méprise il a pris mon chapeau au lieu du sien. Ошибку *въ фальшь не стáвятъ (prov.)*, *см.* Фальшь.

Ошибочно, *adv.* d'une manière erronée, avec erreur.

Ошибочность, *sf.* qualité de ce qui est erroné, le défaut, vice.

Ошибочный, *adj.* erroné, fautif, incorrect.

Ошибъ, *sm.* la queue *(d'un animal)*.

Ошпáривать, ошпáрить, *va.* échauder; || -ся, *vr.* être échaudé. *Part. p.* ошпáренный.

Ошикать, *va. parf.* siffler *(une pièce de théâtre, un acteur)*. *Part. p.* ошиканный.

Оштрафóвывать, оштрафовáть, *va.* condamner à une amende. *Part. p.* оштрафóванный.

Оштукатýрить, *parf. см.* Штукатýрить.

Ошýрки, *sm. pl.* les restes, débris *m.*

Ошýюю, *adv. sl.* à gauche, à main gauche.

Ощастливить, *см.* Осчастливить.

Ощениться, *parf. см.* Щениться.

Ощéнокъ, *sm.* 1. un éclat de bois.

Ощетиниваться, -тиниться, *vr.* se hérisser de colère.

Ощипывать, ощипáть, *см.* Общипывать.

Ощýпаніе, *sn.* и Ощупь, *sf.* le tâtonnement

Óщупью, *adv.* à tâtons, en tâtonnant.

Ощýпывать, ощýпать, *va.* tâter; || -ся, *vr.* tâtonner. *Part. p.* ощýпанный.

Ощутительно, *adv.* sensiblement, palpablement.

Ощутительность, *sf.* qualité de ce qui est palpable; sensibilité *f.*

Ощутительный, *adj.* 1. sensible, palpable.

Ощущáть, ощутить, *va.* sentir, éprouver, se ressentir de; || -ся, *vr.* être senti, éprouvé. *Part. p.* ощущённый.

Ощущéніе, *sn.* la sensation, émotion.

Оягниться, *parf. см.* Ягниться.

П.

П, *sn.* consonne et 16-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *покой*, et maintenant *пе*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (п̃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 80; et avec le signe ҂, placée devant elle (҂п̃), le nombre 80,000.

Пáва, *sf.* la paonne.

Пáвечерница и Пáвечерня, *sf. см.* Повечéріе.

Павилина и Павилица, *см.* Повилица.

Павильóнъ, *sm.* le pavillon.

Павіáнъ, *sm.* le babouin *(singe)*.

Павлиниться, II.2. *vr.* se pavaner.

Павлиній, Павлиновый, *см.* Павлиный.

Павлинчикъ, *sm.* le paonneau, jeune paon.

Павлинъ, *sm. oiseau*, le paon. Павлинъ *распустилъ свой хвостъ*, le paon fait la roue.

Павлиный, *adj.* de paon.

Пáвозокъ, *sm.* 1. la chaloupe *(d'une barque)*.

Пáволока, *sf. sl.* étoffe de soie.

Пáволочитый и Пáволочный, *adj.* d'étoffe de soie.

Пáволочникъ, *sm.* la housse, couverture.

Пáворозъ, *sm. dim.* -розокъ, le tirant *(de bourse)*.

Пáвочка, пáвушка, *sf. dim.* petite paonne.

Павъ, *см.* Павлинъ.

Пáвѣтеръ, *sm.* un vent favorable.

Пáголенокъ, *sm.* 1. un bas sans pied.

Пáгуба, *sf.* ruine, perdition *f*, malheur *m.*

Пáгубникъ, -ница, *s.* corrupteur, destructeur, -trice.

Пáгубно, *adv.* pernicieusement.

Пáгубность, *sf.* nuisibilité *f.*

Пáгубный, *adj.* 1. funeste, pernicieux, nuisible.

Пагубонóсный, *adj.* pernicieux, qui cause la perdition.

Пáдалина, Пáдалица и Пáдаль, *sf.* les fruits tombés des arbres.

Пáдалище и Пáдаль, *sf.* la charogne.

Пáдать, I.1. пасть, *vn.* *(fut.* падý*)* tomber; || mourir; || périr, crever. *Всáдникъ* пáдаетъ *съ конá на зéмлю*, le cavalier tombe de son cheval à terre *ou* par terre. *Листья* пáдаютъ *съ дéрева*, les feuilles tombent de l'arbre. Пасть *къ чьимъ ногáмъ*, tomber aux pieds de qqu'un. *Онъ* палъ *мёртвый*, il tomba mort *ou* roide mort. *Зáпадная имперія* пáла *подъ удáрами вáрваровъ*, l'empire d'occident tomba sous les coups des barbares. *Пéрвый минйстръ* палъ, le premier ministre tomba. *Комéдія* пáла *при пéрвомъ представлéніи*, cette comédie est tombée à la première représentation. *Кредитъ, промышленность* пáдаетъ, le crédit, l'industrie tombe. *Акціи* пáдаютъ, les actions tombent. *Подозрѣніе* пáло *на негó*, le soupçon tomba sur lui. *Жрéбій* палъ *на негó*, le sort tomba sur lui. *Нáсморкъ* палъ *на грудь*, le rhume est tombé sur la poitrine. || Пасть *на пóлѣ чéсти*, mourir au champ d'honneur. *Мнóго хрáбрыхъ* пáло *въ этой битвѣ*, bien des braves sont morts *ou* ont couché dans cette bataille. || *Нынѣшнею зимóю* пáло *мнóго скота*, cet hiver il a péri beaucoup de bétail. Пáла *лучшая изъ моихъ лошадéй*, le meilleur de mes chevaux vient de crever. *Пасть *дýхомъ*, perdre courage. || *Тѣнь горы* пáдаетъ *на зéмлю*, l'ombre de la montagne se projette sur la terre.

Падéжъ, *sm. Gram.* le cas. La langue française n'ayant pas de cas, les cas russes se rendent en français au moyen des prépositions. J'ai donc jugé à propos de préciser toutes les prépositions françaises qui correspondent à chacun des cas russes. On n'a qu'à regarder les mots: *Именительный*, *Винительный*, *Дáтельный*, *etc.*

Падёжъ, *sm.* *(скотскій)* épizootie *f.*

Падéніе, *sn.* la chute; || *Géom.* incidence *f.* Падéніе *водъ*, la chute des eaux. Падéніе *съ*

лошади, la chute d'un cheval. Падéніе *минúстра*, la chute d'un ministre. Падéніе *Рúмской имперíи*, la décadence de l'Empire Romain. || *Уголъ* паденія, angle *m* d'incidence.

Пáдина *и* Падь, *sf*. vallée profonde.

Пáдкій, *adj*. âpre à, avide de. *Онъ* пáдокъ *на дéньги*, *на прúбыль*, il est âpre à l'argent, au gain.

Пáдкость, *sf*. âpreté à, avidité de.

Пáдласы, *sm. pl*. les liens *m* *(de raquettes)*.

Пáдло, *sn*. la charogne; *см*. Пáдалище.

Пáдубъ, *sm. arbre*, yeuse *f*, le chêne vert; || le frêne.

Падýнъ, *sm*. le cataracte, chute d'eau.

Падýчій, *adj*. tombant. -чая *болѣзнь*, le haut mal, épilepsie *f*.

Нáдчерица, *sf*. la belle-fille.

Падь, *см*. Пáдина.

Паевóй, *adj*. de part, de portion; *см*. Пай.

Паёкъ, *sm*. 2. la ration mensuelle de farine *(du soldat)*.

Пажéніе, *sn*. *и* Пазóвка, *sf*. action de faire des rainures.

Пáжескій, *adj*. de page. — *кóрпусъ*, le corps des pages.

Пáжитникъ, *sm*. *plante*, trigonelles *f. pl*.

Пáжитный, *adj*. de pâturage.

Пáжить, *sf*. le pâturage.

Пажъ, *sm*. le page.

Пáзанки, *sm. pl*. *Vén*. la piste *(d'un lièvre)*.

Пáздерникъ, *sm*. ancien nom d'octobre; || un vent froid.

Пáздеръ, *sm*. *и* Пáздеріе, *sn*. *sl*. la chenevotte.

Пáзикъ, *dim*. *см*. Пазъ.

Пазúло, *sn*. *и* Пазникъ, *sm*. le bouvet.

Пазúть, II.4. *va*. faire des rainures *ou* des mortaises. *Part. p*. пажёный.

Пáзланка, *sf*. un tas d'esturgeons salés.

Пáзникъ, *sm*. le bouvet *(de menuisier)*.

Пáзнокть, *sm*. le sabot, ongle *(des mammifères)*.

Пазóвка, *sf*. *см*. Пажéніе.

Пáзовый, *adj*. de rainure.

Пáзолки, *sf. pl*. 3. la charrée.

Пазýрникъ, *см*. Петрýшечникъ.

Пáзуха, *sf*. le sein, la poitrine; || aisselle *f*; || le sein *(partie du vêtement)*. *Положúть платóкъ за* пáзуху, cacher le mouchoir dans son sein. *Держáть шля́пу подъ* пáзухой, tenir son chapeau sous le bras. **fam*. *Онъ тамъ, какъ у Христá за* пáзухой, il y est comme un coq en pâte. *Отогрѣ́ть змѣю за* пáзухой *(prov.)*, réchauffer un serpent dans son sein.

Пáзушина, *sf*. la sinuosité, cavité *(d'une plaie)*.

Пáзушистый, *adj*. sinueux, plein de sinuosités.

Пазъ, *sm*. la rainure, mortaise; || *Mar*. le joint, la couture.

Пай, *sm*. la part, portion; || *Com*. action *f*.

Пáйва, *sf*. le panier de tille.

Пáйка, *sf*. la soudure.

Пайкóвый, *adj*. de soudure.

Пáйщикъ, -щица, *s*. coassocié, coïntéressé.

Пáйщина, *sf*. la part commune à plusieurs.

Пáка, *sf*. *mam*. le cochon de mer.

Пакгáузный, *adj*. de magasin d'entrepôt.

Пакгáузъ, *sm*. le magasin d'entrepôt.

Пакебóтный, *adj*. de paquebot.

Пакебóтъ, *sm*. le paquebot.

Пакéтецъ, *sm*. *dim*. un petit paquet.

Пакéтный, *adj*. de paquet.

Пакéтъ, *sm*. le paquet.

Пáки, *adv*. *sl*. de nouveau, encore.

Пакибытіé *и* Пакирождéніе, *sn*. *sl*. la régénération.

Пáкленъ, *sm*. *arbre*, érable *m* de Tatarie.

Пáклина, *sf*. un fil d'étoupe.

Паклýнъ, *sm*. *plante*, la germandrée.

Пáкля, *sf*. étoupe *f*.

Пáкляный, *adj*. d'étoupe.

Паковáть, I.2. *va*. mettre en ballots *(les marchandises)*.

Пáколокъ, *sm*. 1. la cheville de bois.

Пáкостить, II.7. ис-, *va*. gâter, abîmer; || salir. *Part. p*. испáкощенный.

Пáкостникъ, -ница, *s*. celui *ou* celle qui fait des vilenies; || **sl*. aiguillon *(de la chair)*.

Пáкостничать, *vn*. *fam*. nuire, causer du mal.

Пáкостно, *adv*. vilainement, abominablement.

Пáкостный, *adj*. vilain, abominable.

Пáкость, *sf*. le mal, dommage; vilenie *f*.

Палáнка, *sf*. 3. la palanque, palissade.

Палáта, *sf*. la chambre, le tribunal. — *депутáтовъ*, la chambre des députés. *Вéрхняя* —, la chambre haute, *ou* la chambre des pairs, des lords, des seigneurs *(en Angleterre)*. *Нúжняя* —, la chambre basse *ou* la chambre des communes. *Казённая* —, la chambre des finances. *Граждáнская* —, le tribunal civil *ou* la chambre civile. — *государственныхъ имýществъ*, la chambre des biens domaniaux. *Уголóвная* —, la chambre criminelle *ou* le tribunal criminel. **У негó умá* палáта, il a infiniment d'esprit; il a de l'esprit jusqu'au bout des doigts. || *pl*. Палáты, le palais. *Цáрскія* палáты, le palais de l'empereur, du souverain.

Палáтка, *sf*. 3. *dim*. -точка, la tente; || entrepôt *m*. *Пробúрная* —, le bureau de garantie.

Палáтный, *см*. Палáтскій.

Палáточный, *adj*. de tente.

Палáтскій, *adj*. de la chambre.

Палáтцы, *dim. du mot* Палáты; *см*. Палáта.

Палáчевскій, *adj*. du bourreau.

Палáчъ, *sm*. le bourreau, exécuteur des hautes œuvres.

Палáшевый, *см*. Палáшный.

Палáшикъ, *sm*. *dim*. un petit sabre.

Палáшникъ, *sm*. armé d'un sabre, celui qui porte un sabre.

Палáшный, *adj*. de sabre.

Палáшъ, *sm*. le sabre *(de cuirassier)*.

Пáлевый, *adj*. jaune pâle.

Палени́ца, *sf*. odeur *f* de brûlé.

Палéніе, *sn*. action de brûler.

Палёный, *adj*. brûlé.

Палеографúческій, *adj*. paléographique.

Палеогрáфія, *sf*. paléographie *f*.

Палеонтологúческій, *adj*. paléontologique.

Палеонтолóгія, *sf*. paléontologie *f*.

Палеотéрій, *sm*. *mam*. le paléothérion.

Палестúна, *sf*. *vi*. la contrée, le pays.

Палéстра, *sf*. la palestre.

Палестрúческій, *adj*. palestrique.

Пáлецъ, *sm*. 2. le doigt; || aileuchon *m*, dent *f* *(de roue)*; || traverse *f* *(d'échafaudage)*. *Большóй* пáлецъ *(у рукú)*, le pouce. *Указáтельный* пáлецъ, doigt indicateur, index *m*. *Безымённый* пáлецъ, le doigt annulaire. Пáлецъ *у ногú*, orteil *m*. *Большóй* пáлецъ *у ногú*, le gros orteil. Пáльцы *у обезья́ны*, les doigts du singe. Пáльцы *у перчáтки*, les doigts d'un gant. *Считáть по* пáльцамъ, compter par ses doigts, sur ses doigts. *Сóусъ такъ вкýсенъ, что* пáльцы *обосóсёшь*, la sauce est si bonne qu'on s'en lèche les doigts. **Онъ такъ лѣнúвъ, что* пáльцемъ *не пошевелúть*, il est si paresseux qu'il ne fait œuvre de

ses dix doigts. **Ему не кладú пáльца въ ротъ*, il faut avoir bon pied et bon œil avec lui; il faut avec lui mettre les points sur les i; il est sujet à caution; c'est un innocent fourré de malice. **Этого дѣла вкругъ* пáльца *не обмотáешь*, *см.* Вкругъ. **Смотрѣть на что сквозь* пáльцы, *см.* Смотрѣть.

Пáлечный *и* Пáльцевый, *adj.* de doigt. Пáлечное *колесó*, la roue crénelée.

Палисáдина, *sf. dim.* -сáдинка, le palis.

Палисáдникъ, *sm. dim.* -ничекъ, clôture de palis *f*; || enclos *m*.

Палисáдный, *adj.* de palissade.

Палисáдъ, *sm. Fortif.* la palissade.

Палúтель, *sm.* incendiaire, allumeur.

Палúтельный, *adj.* servant à brûler ou à allumer; || -ная *свѣчка*, *Artil.* la lance à feu.

Палúтра, *sf.* la palette *(de peintre)*.

Палúть, II.1. пáливать, *va.* brûler, flamber, consumer; || *vn.* brûler *(du soleil)*; || tirer, faire feu; || -ся, *vr.* être brûlé, flambé, consumé. Палúть *изъ пýшекъ*, tirer des canons. *Палú, Плú, Milit.* feu!

Пáлица, *sf.* la massue; || *sl.* le bâton.

Пáличникъ, *sm. sl.* le huissier, recors.

Пáличный, *adj.* de massue.

Пáлка, *sf.* 3. le bâton. *Опирáться* пáлкою, *на* пáлку, s'appuyer sur un bâton. *Бить* пáлками, donner des coups de bâton. Пáлка *сургучý*, un bâton de cire d'Espagne, de cire à cacheter. *Барабáнныя* пáлки, les baguettes de tambour.

Паллáда, *sf. Astr.* Pallas *f (planète)*.

Паллáдій, *sm. Chim.* le palladium *(métal)*.

Паллáдіумъ, *sm.* le palladium. *Законъ есть* паллáдіумъ *правосýдія*, la loi est le palladium de la justice.

Палóмникъ, *sn.* le pèlerin.

Пáлочка, *sf. dim.* petit bâton; bâton. — *сургучý*, un bâton de cire d'Espagne.

Пáлочникъ, *sm. plante*, la massette, le souchet.

Пáлочный, *adj.* de bâton. -ные *удáры*, les coups de bâton.

Пáлочье, *sn. coll.* les verges *f (pour fouetter)*.

Пáлтусина, *sf.* la chair de turbot *ou* de flétan.

Пáлтусовый, *adj.* de turbot, de flétan.

Пáлтусъ, *sm. poisson*, le turbot, le flétan.

Пáлуба, *sf. Mar.* le tillac, pont; || *Artil.* le caisson; || *Archit.* le cintre *(d'une voûte)*.

Пáлубить, II.2. о-, *va.* poser les cintres *(d'une voûte)*.

Пáлубный, *adj.* de tillac, de pont. -ное *сýдно*, un navire ponté.

Палъ, *sm. Mar.* le linguet *(de cabestan)*.

Пальбá, *sf.* la décharge, le feu. *Ружéйная* —, la fusillade. *Пýшечная* —, la canonnade. — *изъ тяжёлыхъ орýдій*, le feu de gros canons. — *рядáми, взводáми*, le feu de rang, de peloton. *Открыть* -бý, ouvrir le feu.

Пáльма, *sf. arbre*, le palmier.

Пáльмовый, de palmier.

Пáльникъ, *sm. Artil.* le boute-feu, la mèche.

Пальтó, *sn. indécl.* le paletot.

Пальцевóй, *см.* Пáлечной.

Пальцеобрáзный, *adj. Bot.* digité, en forme de doigts.

Пáльчикъ, *sm. dim.* le doigt.

Пáльщикъ, *sm.* le boute-feu *(d'une mine)*.

Пáлья, *sf. poisson*, espèce de saumon; -льевый, *adj.*

Пáморокъ, *sm.* 1. *vi.* le temps sombre.

Пáморочный, *adj. vi.* sombre.

Пáмятливость, *sf.* la bonne mémoire.

Пáмятливый, *adj.* doué d'une bonne mémoire.

Пáмятникъ, *sm.* le monument; || le mémorial. *Надгрóбный* пáмятникъ, monument funéraire.

Пáмятный, *adj.* présent à la mémoire. -ная *кнúжка*, un agenda, mémorandum. Пáмятно *мнѣ*, il me souvient.

Пáмятованіе, *sn.* le souvenir.

Пáмятовать, I.2. *va.* se souvenir de, se rappeler; || -ся, *vr. imp.* Пáмятуется *мнѣ*, il me souvient.

Памятозлóбивый *и* -злóбный, *adj.* rancunier.

Памятозлóбіе *и* -злóбство, *sn.* la rancune.

Памятозлóбствовать, I.2. *vn.* avoir de la rancune *(contre)*, garder rancune *(à)*.

Пáмятствовать, *см.* Пáмятовать.

Пáмятухъ, *sm. pop.* celui qui se souvient du passé.

Пáмятца, *sf.* le registre obituaire.

Пáмять, *sf.* la mémoire; || commémoration *f*. *Твёрдая, счастлúвая* пáмять, bonne, heureuse mémoire. *Корóткая* пáмять, mémoire courte. **У негó* пáмять *корóче воробьúнаго нóса*, il a une mémoire de lièvre. *Лишúться* пáмяти, perdre la mémoire. *Изощрять* пáмять, exercer, cultiver sa mémoire. *Это никогдá не вы́йдетъ изъ моéй* пáмяти, cela ne sortira jamais de ma mémoire. *Это совсѣмъ вонъ изъ* пáмяти, *или это вышло у меня изъ* пáмяти, cela m'est sorti, m'est échappé de la mémoire. *Это у меня въ свѣжей* пáмяти, j'en ai la mémoire récente. *Мнѣ пришлó на* пáмять, il me vient, il me revient en mémoire. *Приводúть чтó либо комý на* пáмять, remettre quelque chose en mémoire à qqu'un. *Приводúть себѣ на* пáмять, se remettre en mémoire. *Оставúть по себѣ дóбрую* пáмять, laisser une mémoire honorée après soi. *Въ* пáмять *этого событія*, en mémoire de cet événement. *Блажéнныя* пáмяти, d'heureuse, de glorieuse mémoire. *Блажéнныя* пáмяти *отéцъ егó*, son père d'heureuse mémoire. Блажéнныя пáмяти *Императоръ Николáй*, l'Empereur Nicolas de glorieuse mémoire. *Писáть чтó либо съ* пáмяти, écrire quelque chose de mémoire. *Учúть на* пáмять, apprendre par cœur. *Онъ безъ* пáмяти *влюблёнъ въ неё*, il en est éperdument amoureux. *Онъ безъ* пáмяти *лю́битъ своió женý*, il est fou de sa femme. **Я дамъ емý о себѣ* пáмять, il aura de mes nouvelles. || *Сегóдня* пáмять *по отцѣ моёмъ*, c'est aujourd'hui le jour de commémoration de mon père.

Панагіáрь, *sm.* la patène pour le pain bénit.

Панагíйный, *adj.* de panagie.

Панагія, *sf.* la panagie, image de Jésus ou de la Vierge *(portée au cou)*.

Пандéкты, *sm. pl.* les pandectes *f*.

Панегирúкъ, *sm.* le panégyrique.

Панегирúстъ, *sm.* le panégyriste.

Панегирúческій, *adj.* de panégyrique.

Панéлина, *sf.* le panneau de lambris.

Панéль, *sf.* le lambris d'appui.

Панéльный, *adj.* de lambris.

Панибрáтство, *sn.* familiarité *f*.

Панибрáтъ, *sm.* le compagnon, l'égal *m*. *Быть съ кѣмъ за* панибрáта, traiter qqu'un de pair à compagnon; le traiter familièrement, avec familiarité.

Паникадúло, *sn.* le chandelier d'église, candélabre.

Паникадúльный, *adj.* de chandelier d'église.

Панихúда, *sf.* la messe de requiem, service funèbre.

Панихúдный, *adj.* de la messe de requiem, du service funèbre.

Панúческій, *adj.* — *страхъ*, la terreur panique, une panique.

Панна, *sf.* la fille d'un seigneur *(de Pologne)*.
Панорама, *sf.* le panorama.
Панорамическій, *adj.* panoramatique, de panorama.
Пансіонёръ, **-нёрка**, *s.* un *ou* une pensionnaire.
Пансіонный, *adj.* de pension. — *содержатель*, le maître de pension.
Пансіонъ, *sm.* la pension, le pensionnat. *Мой сынъ воспитывается въ* пансіонѣ, mon fils reçoit son éducation dans une pension *ou* dans un pensionnat. *Женскій* пансіонъ, pensionnat de demoiselles. || *Онъ уволенъ въ отставку съ* пансіономъ, il est admis à la retraite avec pension.
Панскій, *adj.* -скіе *товары*, les toiles et étoffes *f.*
Панталонный, *adj.* de pantalon.
Панталоны, *se. pl.* le pantalon, la culotte.
Пантеизмъ, *sm.* le panthéisme.
Пантеистъ, *sm.* le panthéiste.
Пантеонъ, *sm.* le panthéon.
Пантографъ, *sm.* le pantographe.
Пантомима, *sf.* la pantomime.
Пантомимный, *adj.* pantomimique.
Пантомимъ, *sm.* le pantomime.
Панфиръ, *см.* Рысь.
Панцырникъ, *sm.* un homme cuirassé.
Панцырный, *adj.* de cuirasse; cuirassé. -ное *судно*, un navire cuirassé.
Панцырь, *sm.* la cuirasse, cotte de mailles.
Панщина, *см.* Барщина.
Панъ, *sm.* le seigneur *(de Pologne)*. *Живётъ* панъ паномъ, il nage dans l'abondance, il nage en grande eau. *Или* панъ, *или пропалъ (prov.)*, César ou rien; ou tout gagné, ou tout perdu. *Изъ хама не бываетъ* пана *((prov.)*, *см.* Хамъ.
Панья, *sf.* la femme d'un seigneur *(de Pologne)*.
Паеиръ, *см.* Рысь.
Паброкъ, *sm.* 1. *provinc.* le jeune paysan qui conduit la herse.
Папа, *sм.* le pape.
Папа, *sm. dim.* папенька, *fam.* le papa, père.
Папертный, *adj.* de parvis.
Паперть, *sf.* le parvis *(d'église)*.
Папильотка, *sf.* 3. la papillotte.
Папироса, *sf. dim.* -роска, la cigarette *(en papier)*.
Папиръ *и* **Папирусъ**, *sm.* *plante*, le papyrus.
Папистъ, -пистка, *s.* un *ou* une papiste.
Папка, *sf.* le carton; || le portefeuille.
Папковый, *adj.* de carton.
Паплиновый, *adj.* de popeline.
Паплинъ, *sm.* popeline, papeline *f.*
Папоротниковый, *см.* Папоротный.
Папоротникъ, *sm.* *plante*, fougère *f.*
Папоротный, *adj.* de fougère.
Папороть, *sf. dim.* папоротокъ, le joint *(des ailes)*; || la membrane *(des palmipèdes)*; || la fougère.
Папочная трава, *см.* Мелисса.
Папскій, *adj.* du pape, papal, pontifical. -скія *владѣнія*, les états de l'église *m.* -ская *корона*, la tiare, couronne papale. — *тронъ*, le trône pontifical.
Папство, *sn.* la papauté, dignité papale.
Папствованіе, *sn.* le pontificat.
Папствовать, I.2. *vn.* occuper le saint-siége.
Папуша, *sf.* le paquet de feuilles de tabac; || la babouche.
Папушникъ, *sm. dim.* -ничекъ, une sorte de pain blanc.
Папушный, *adj.* — *табакъ*, le tabac en feuilles.
Пара, *sf.* la paire; || le couple. Пара *лошадей*, *воловъ*, une paire de chevaux, de bœufs. Пара *перчатокъ*, *чулокъ*, *сапоговъ*, une paire de gants, de bas, de bottes. || Пара *голубей*, un couple de pigeons. *Счастливая* пара, un couple heureux. Пара *въ мазуркѣ*, le couple d'une mazourka || Пара *платья*, un habillement complet. *Ѣздить* парою, *на* парѣ, aller avec deux chevaux, *ou* avoir un attelage de deux chevaux. *Подбирать подъ* пару, chercher à apparier, à appareiller. *Подобрать лошадь подъ* пару, apparier, appareiller les chevaux. *Подбирать лошадь подъ* пару, chercher à appareiller un cheval. *Моя лошадь твоей подъ* пару, mon cheval pourrait apparier, appareiller le tien. *Разрознить* пару, déparier. *Разрознить* пару *перчатокъ*, déparier des gants. *Пожалуйте на* пару *словъ*, venez, j'ai deux mots à vous dire.
Парабола, *sf.* *Rhét.* *Géom.* la parabole.
Параболически, *adv.* paraboliquement.
Параболическій *и* **Параболный**, *adj.* parabolique.
Параграфъ, *sm.* le paragraphe.
Парадировать, 1.2. *vn.* parader.
Парадный, *adj.* de parade, de gala. -ная *комната*, *постель*, *карета*, une chambre, un lit, un carrosse de parade. -ное *крыльцо*, un escalier de parade. -ное *платье*, un habit de parade, de gala. — *обѣдъ*, *спектакль*, un dîner, d'apparat, un spectacle de gala. *Въ* парадномъ *мундирѣ*, en grande tenue.
Парадъ, *sm.* la parade, le gala; || *Milit.* la revue. *Въ полномъ* парадѣ, en grande tenue. || *Майскій* парадъ, la revue de mai. *Церковный* парадъ, parade avec cérémonie religieuse.
Параеклисіархъ, *sm. sl.* le marguillier.
Паразитъ, *sm.* le parasite.
Паралипоменонъ, *sm.* les Paralipomènes *m* *(de la Bible)*.
Паралитикъ, *sm.* le paralytique.
Параличный, *adj.* de paralysie. -ная *трава*, la bryone, vigne blanche.
Параличъ, *sm.* *Méd.* la paralysie. *Быть въ* параличѣ, *быть разбиту* параличёмъ, tomber en paralysie, demeurer paralytique. *Онъ разбитъ* параличёмъ, il est paralytique. *У него рука въ* параличѣ, *разбита* параличёмъ, il est paralytique d'un bras, son bras est paralysé.
Параллаксъ, *sm.* *Astr.* la parallaxe.
Параллактическій, *adj.* parallactique.
Параллелограмъ, *sm.* la parallélogramme.
Параллелепипедъ, *sm.* *Géom.* le parallélipipède.
Параллель, *sm.* *Géom.* la parallèle; || *Fortif.* la parallèle.
Параллельно, *adv.* parallèlement.
Параллельность, *sf.* le parallélisme.
Параллельный, *adj.* parallèle. *Двѣ* параллельныя *линіи*, deux lignes parallèles. — *кругъ*, *Géogr.* le parallèle.
Парапетный, *adj.* de parapet.
Парапетъ, *sm.* *Fortif.* le parapet.
Парасоль, *sm.* le parasol, ombrelle *f.*
Парасольный, *adj.* de parasol, d'ombrelle.
Парашютъ, *sm.* *Méc.* le parachute.
Пардалей, *sm. sl.* *mam.* *см.* Рысь.
Пардаль, *см.* Барсъ.
Пардка, *sf.* *oiseau*, la bécasse.
Пардунъ, *см.* Фордунъ.
Пардусъ *и* **Пардъ**, *см.* Барсъ.
Паремейникъ, *sm.* le recueil des parémies.
Паремія, *sf.* la parémie; || un passage de la Bible.
Паренёкъ, *dim.* *см.* Парень.

Паренина, *sf.* la jachère.

Парéніе, *sn.* action de planer, le vol, essor.

Пáреніе, *sn.* action de cuire à la vapeur.

Пáрень, *sm.* 1. *fam.* le garçon.

Парú, *sn.* *indécl.* le pari, la gageure. *Держáть* парú, faire un pari.

Парикмáхерскій, *adj.* de perruquier.

Парикмáхеръ, *sm.* le perruquier, coiffeur.

Парúкъ, *sm.* la perruque.

Пáрильный, *adj.* de bain, d'étuve. — *вѣникъ*, un balai de bain.

Пáрильня, *sf.* 4. bain *m*, étuve *f*.

Пáрильщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui frotte les baigneurs au bain; || baigneur, -euse.

Пáристый, *adj.* -*стыя лóшади*, des chevaux appareillés.

Парúть, II.1. вос-, *vn.* planer, prendre son essor.

Пáрить, II.1. *va.* nettoyer avec de l'eau bouillante; || étuver, cuire à la vapeur; || frotter au bain avec un balai; || rosser, fustiger; || laisser en jachère; || -ся, *vr.* se frotter au bain; || être étuvé; || (*asp. parf.* спáриться) s'apparier (*des oiseaux*). *Part. p.* пáреный.

Паричёкъ, *sm.* *dim.* petite perruque.

Паркéтный, *adj.* de parquet.

Паркéтчикъ, *sm.* le parqueteur.

Паркéтъ, *sm.* le parquet.

Пáркій, *adj.* qui conserve longtemps sa chaleur (*d'un bain*).

Паркъ, *sm.* le parc (*jardin*); || *Milit.* le parc (*d'artillerie*).

Парламентёрный, *adj.* de parlementaire.

Парламентёръ, *sm.* *Milit.* le parlementaire.

Парлáментскій, *adj.* parlementaire.

Парлáментъ, *sm.* le parlement. *Членъ* парлáмента. le membre du parlement. *Вéрхній* парлáментъ, la chambre haute, la chambre des pairs, des lords. *Нúжній* парлáментъ, la chambre basse, la chambre des communes.

Пáрма, *sf.* *poisson*, le surmulet; *см.* Барвенá.

Пармазáнный, *adj.* de parmesan.

Пармазáнъ, *sm.* le parmesan.

Парнáссъ, *sm.* *Myth.* le Parnasse.

Парникóвый, *adj.* de bâche.

Парникъ, *sm.* la bâche.

Пáрникъ, *sm.* la pièce qui peut en apparier une autre.

Парничёкъ, *sm.* *dim.* petite bâche.

Парнишка, *sm.* *pop.* *dim.* petit garçon (*des paysans*).

Парнóй, *adj.* chaud, encore tiède. -нóе *молокó*, le lait frais qui est encore chaud. -нóе *мясо*, viande fraîchement tuée.

Пáрный, *adj.* formant une paire; || attelé de deux chevaux.

Паровúкъ, *sm.* *Méc.* la chaudière à vapeur.

Паровóзный, *adj.* de locomotive.

Паровóзъ, *sm.* la locomotive.

Паровóй, *adj.* de vapeur, à vapeur; || de bâche, élevé dans une bâche; || fumé, saur. -вáя *бáня*, le bain de vapeur. -вáя *машúна*, une machine à vapeur. — *котёлъ*, *см.* Паровúкъ. || -вúе *огурцы́*, des concombres de bâche. || -выя *сéльди*, des harengs saurs. || -вóе *пóле*, une jachère.

Пародúровать, I.2. *va.* parodier, travestir.

Пародúстъ, *sm.* le parodiste.

Пародúческій, *adj.* parodique.

Парóдія, *sf.* la parodie.

Пáродокъ, *sm.* 1. *sl.* un fruit aigre; || le rejeton.

Пароксúзмъ, *sm.* *Méd.* le paroxysme.

Парóли, *sm.* paroli *m* (*aux cartes*). *Загнуть* парóли *на королѣ*, *на тузѣ*, faire un paroli au roi, à l'as.

Парóль, *sm.* *Milit.* le mot d'ordre.

Парóльный, *adj.* de mot d'ordre.

Парóмный, *adj.* de bac.

Парóмщикъ, *sm.* le passeur, bachoteur.

Парóмъ, *sm.* le bac, radeau.

Паромѣ́ръ, *sm.* le manomètre, manoscope.

Пáростникъ, *sm.* *coll.* jeunes arbres *m*, jeune forêt *f*.

Пароxóдный, *adj.* de bateau à vapeur, de pyroscaphe. — *фрегáтъ*, une frégate à vapeur. -ное *сообщéніе*, *см.* Пароxóдство.

Пароxóдство, *sn.* la navigation à vapeur.

Пароxóдъ, *sm.* le bateau à vapeur, pyroscaphe; vapeur *f ou m* (*néologisme*).

Пáрочка, *sf.* *dim.* *см.* Пáра.

Партéрный, *adj.* de parterre.

Партéръ, *sm.* le parterre (*de théâtre*).

Партéсъ, *sm.* *vi.* la partie (*d'un chant*).

Партизáнить, II.1. *vn.* faire la guerre en partisan.

Партизáнскій, *adj.* de partisan.

Партизáнство, *sn.* les actions de partisan.

Партизáнъ, *sm.* *Milit.* le partisan.

Партикулярно, *adv.* en particulier, non officiellement.

Партикулярный, *adj.* particulier. -ное *плáтье*, habit de ville.

Партитýра, *sf.* *Mus.* la partition.

Партитýрный, de partition.

Партióнный, *adj.* de parti.

Пáртія, *sf.* le parti; || la partie. *Духъ* пáртіи, esprit de parti. *Пристáть къ чьéй либо* пáртіи, se ranger du parti de qqu'un. Пáртія *рéкрутъ*, un parti de recrues. *Вы́йдя за негó, онá сдѣлала прекрáсную* пáртію, en l'épousant, elle a fait un excellent parti *ou* un excellent mariage. || Пáртія *въ шáхматы*, une partie d'échecs. *Сыгрáть* пáртію *на билліáрдѣ*, faire une partie de billard.

Парусúна, *sf.* *dim.* -сúнка, la toile à voile.

Парусúнникъ, *sm.* le vêtement de toile à voile.

Парусúнный, *adj.* de toile à voile.

Пáрусить, II.6. *vn.* *Mar.* être sous l'action du vent.

Пáрусникъ, *sm.* le voilier, faiseur de voiles.

Пáрусный, *adj.* à voiles. -ное *сýдно*, un vaisseau, bâtiment à voiles. -ное *полотнó*, la toile à voiles.

Пáрусъ, *sm.* 8. *dim.* парусóкъ, la voile; || *pl.* -cá, les voiles (*navires*). *Плыть на всѣхъ* парусáхъ, cingler à pleines voiles, *ou* faire force de voiles. *Поднять* парусá, mettre à la voile. *Поднять всѣ* парусá, faire force de voiles; mettre toutes les voiles dehors. *Подобрáть* парусá, carguer les voiles. || *Флотъ изъ десятú* парусóвъ, une flotte de dix voiles.

Парчá, *sf.* le brocart.

Парчевóй, *adj.* de brocart.

Парчúца, *dim.* *см.* Парчá.

Паршú, *sm.* *pl.* *см.* Паршъ.

Паршúвецъ, *sm.* 1. le galeux.

Паршúвить, II.2. о-, *va.* donner la gale à.

Паршúвица, *sf.* la galeuse.

Паршúвость, *sf.* état *m* d'une personne galeuse.

Паршúвый, *adj.* galeux, teigneux. *Паршúвая овцá всё стáдо пóртитъ* (*prov.*), *см.* Овцá.

Паршúвѣть, I.4. о-, devenir galeux.

Паршъ, *sm.* (*ce mot est plus usité au pl.* паршú) la gale, rogne, teigne.

Паръ, *sm.* la vapeur; || jachère. *Винные* пары́, les vapeurs, les fumées du vin. || *Плыть на всѣхъ* пара́хъ, *Mar.* voguer, filer à toute vapeur. || *Оставить* пашню *въ* пару́, laisser une terre en jachère. *Поднимать* паръ, labourer une jachère, jachérer.
Паса́тный, *см.* Пасса́тный.
Пасе́ніе, *sn.* и Пасьба́, *sf.* action de faire paître.
Па́сквиль, *sf.* pasquinade *f*, libelle, pamphlet *m*.
Па́сквильный, *adj.* injurieux, rempli d'invectives, diffamatoire.
Паслёновый, *adj.* -выя *растѣнія*, les solanées *f*.
Паслёнъ, *sm.* и Пёслень, *sf.* *plante*, la douce-amère.
Па́сменый, *adj.* d'échevette.
Па́смо, *sm.* *dim.* па́смецо, échevette *f*.
Па́смурно, *adv.* d'un air sombre.
Па́смурность, *sf.* le temps sombre; || un air sombre.
Па́смурный, *adj.* 1. sombre, obscur *(du temps)*; || *sombre, morne.
Па́смурѣть, I.1. *vn.* devenir sombre.
Па́сный, *adj.* de soupente; *см.* Пасъ.
Пасова́ть, *vn.* passer *(au jeu)*.
Па́сока, *sf.* *Méd.* la lymphe.
Пасо́къ, *sm.* 1. le cuir à rasoir.
Па́сочный, *adj.* lymphatique.
Паспо́ртный, *adj.* de passe-port.
Паспо́ртъ, *sm.* passe-port, ou passeport.
Пассажи́рный, *adj.* de passagers, de voyageurs.
Пассажи́рскій, *см.* Пассажи́рный.
Пассажи́ръ, *sm.* le voyageur, passager.
Пасса́жъ, *sm.* le passage.
Пасса́тный, *adj.* -ные *вѣтры*, les vents alizés *m*.
Пасси́вный, *adj.* — *долгъ*, *Com.* la dette passive.
Па́стбище, *sn.* le pâturage.
Па́стбищный, *adj.* de pâturage.
Па́ства, *sf.* le pâturage; || *le troupeau, ouailles *f*.
Па́ственный, *см.* Па́стбищный.
Пасте́ль, *sf.* le pastel.
Пасте́льный, *adj.* de pastel. -ная *живопись*, *см.* Пасте́ль.
Пастерна́къ, *sm.* *plante*, le panais, la pastenade.
Пасти́, *va. irr.* faire paître, paître; || *paître *(ses ouailles)*; || -ся, *vr.* paître.
Пастила́, *см.* Постила́.
Пасти́ся, *см.* Пасти́.
Пасте́рскій, *adj.* de pasteur.
Пасто́рство, *sn.* le pastorat, la dignité de pasteur.
Пасто́рша, *sf.* la femme d'un pasteur.
Пасто́ръ, *sm.* le pasteur, ministre.
Па́стрижки, *sf.* *pl.* 4. la tonture *(du drap, de l'arbre)*.
Пасту́хъ, *sm.* *dim.* пастушо́къ, le berger, pâtre.
Пасту́шескій и **Пасту́шій**, *adj.* 3. de berger.
Пасту́шка, *sf.* la bergère.
Па́стырски, *adv.* en pasteur, pastoralement.
Па́стырскій, *adj.* de pasteur, pastoral.
Па́стырство, *sn.* le pastorat, la prélature.
Па́стырствовать, *vn.* avoir la conduite d'un troupeau.
Па́стырь, *sm.* le pasteur, berger; || *(духовный)* pasteur.
Пасть, *sf.* la gueule; || la trappe, le piége.

Пасть, *vn.* *irr.* (*fut.* паду́) *см.* Па́дать.
Пастьба́, *sf.* le pâturage.
Па́сха, *sf.* la pâque *(des Juifs)*; || l'agneau pascal; || les Pâques, le jour de Pâques *(des chrétiens)*; le mets pascal composé de caillebotte et d'œufs.
Пасха́лія, *sf.* *(вруцѣлая)* le canon pascal.
Пасха́льный, *adj.* pascal, de la pâque, de Pâques.
Пасъ, *sm.* la soupente *(de voiture)*.
Пасъ, *sm.* passe *f* *(au jeu)*. *Я* пасъ, je dis passe.
Па́сынокъ, *sm.* 1. le beau-fils.
Па́сѣка, *sf.* la ruche d'abeilles.
Па́сѣчникъ, *sm.* le gardeur de ruches.
Па́сѣчный, *adj.* de ruche.
Патату́йка, *см.* Потату́йка.
Пате́нтный, *adj.* de patente, de brevet.
Патентова́ніе, *sn.* action de patenter.
Патентова́ть, I.2. *va.* patenter, breveter. *Part. p.* патенто́ванный.
Пате́нтъ, *sm.* la patente, le brevet.
Пате́рикъ, *sm.* les vies *f* des pères de l'Église.
Пате́рица, *sf.* le bâton pastoral, la crosse.
Патети́чески, *adv.* pathétiquement.
Патети́ческій, *adj.* pathétique.
Па́тока, *sf.* le miel vierge; || *сахарная* —, la mélasse.
Патологи́ческій, *adj.* pathologique.
Патоло́гія, *sf.* *Méd.* la pathologie.
Па́точный, *adj.* de miel vierge; de mélasse.
Патрахи́ль, *см.* Епитрахи́ль.
Патри́цій, *sm.* le patricien.
Патріарха́льно, *adv.* patriarcalement, d'une manière patriarcale.
Патріарха́льный, *adj.* patriarcal.
Патріа́рхія, *sf.* le diocèse d'un patriarche.
Патріа́рхъ, *sm.* le patriarche.
Патріа́ршескій, *adj.* de patriarche.
Патріа́ршество, *sn.* le patriarcat.
Патріа́ршествовать, I.2. *vn.* occuper le siége patriarcal.
Патріа́ршій, *см.* Патріа́ршескій.
Патріоти́змъ, *sm.* le patriotisme.
Патріоти́чески, *adv.* patriotiquement.
Патріоти́ческій, *adj.* patriotique.
Патріо́тъ, -тка, *s.* un *ou* une patriote.
Патро́нникъ, *sm.* le moule de cartouche.
Патро́нница, *sf.* *см.* Патронта́шъ.
Патро́нный, *adj.* de cartouche. -ная *сума́*, la giberne.
Патронта́шъ, *sm.* la giberne.
Патро́нщикъ, *sm.* le faiseur de cartouches.
Патро́нъ, *sm.* la cartouche; || le patron, protecteur. *Milit.* *Скусить* —, déchirer la cartouche.
Патру́ль, *sm.* *Milit.* la patrouille.
Патру́льный, *adj.* de patrouille.
Па́ужина, *sf.* *pop.* *см.* По́лдникъ.
Па́ужинать, *pop.* *см.* По́лдничать.
Па́ужинокъ, *pop.* *см.* По́лдникъ.
Па́уза, *sf.* *Mus.* la pause.
Па́узовать, I.2. *vn.* *Mus.* faire une pause.
Пауко́вый, *adj.* d'araignée.
Паукообра́зный, *adj.* -ныя *насѣкомыя*, les arachnides *m*.
Пау́къ, *sm.* araignée *f*.
Паути́на, *sf.* la toile d'araignée.
Паути́нникъ, *sm.* *plante*, herbe *f* à l'araignée.
Паути́нный, *adj.* de toile d'araignée.
Пау́чникъ, *см.* Паути́нникъ.
Паучёкъ, *sm.* *dim.* petite araignée.
Пау́чій, *см.* Пауко́вый.
Паха́ніе, *sn.* le labour, labourage.
Па́харскій, *adj.* de laboureur.

Па́харь, *sm.* le laboureur, cultivateur.
Паха́ть, II.6. па́хивать, *va.* labourer. *Part. p.* па́ханный *и* па́ханый.
Па́хви, *sf. pl.* la croupière.
Пахлу́нъ, *см.* Паклу́нъ *и* Кади́ло.
Пахну́ть, *vn. parf.* souffler.
Па́хнуть, III.1. *vn.* sentir, avoir une odeur. *Цвѣто́къ* па́хнетъ *прекра́сно,* cette fleur sent bon. *v. imp. Здѣсь* па́хнетъ *горѣлымъ,* il sent le brûlé ici.**Это дѣло* па́хнетъ *уголо́вной пала́той,* па́хнетъ *Сиби́рью,* cette affaire sent le tribunal criminel, sent la Sibérie.
Паховикъ, *sm.* le bubon.
Пахови́на, *sf. dim.* -ви́нка, abdomen *m (des animaux).*
Пахово́й, *adj.* de l'aine, inguinal.
Пахота́, *sf. см.* Паха́ніе.
Па́хотникъ, *см.* Па́харь.
Па́хотный, *adj.* labourable; ‖ de labour, aratoire. -ная *земля́,* une terre labourable. ‖ -ныя *ору́дія,* les instruments aratoires. ‖ -ные *солда́ты,* des soldats laboureurs.
Па́хтальный, *adj.* propre à battre le beurre.
Па́хтальщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui bat le beurre.
Па́хтанье, *sn.* action de battre le beurre; ‖ le babeurre.
Па́хтать, I.1. с-, *va.* battre *(le beurre). Part. p.* па́хтанный.
Паху́честь, *sf.* le parfum *(des fleurs).*
Паху́чій, *adj.* odorant, odoriférant.
Паху́чка, *sf. plante,* le clinopode.
Пахъ, *sm.* aine *f.*
Па́че, *adv.* plus, plutôt. Па́че *ча́янія,* contre toute attente.
Па́чеси, *sf. pl.* les peignures *f (du lin).*
Па́чесный, *adj.* de peignures.
Па́чка, *sf.* 4. le paquet, la liasse.
Па́чкальщикъ, -щица, *см.* Пачку́нъ, -ку́нья.
Па́чканье, *sn.* action de salir, de barbouiller; ‖ le barbouillage.
Па́чкать, I.1. *va.* salir, souiller, maculer; ‖ barbouiller; ‖ -ся, *vr.* se salir, se barbouiller, patrouiller. *Part. p.* па́чканный.
Пачкотня́, *sf.* le barbouillage.
Пачку́нъ, -ку́нья, *s.* saligaud, -gaude; ‖ barbouilleur.
Паша́, *sm.* le pacha.
Пашалыкъ, *sm.* le pachalik.
Па́шенка, *sf. dim. см.* Па́шня.
Па́шенникъ, *sm.* le laboureur, cultivateur.
Па́шенный, *adj.* de champs.
Паши́на, *sf. dim.* паши́нка, une effleurure.
Паши́нный *и* **Пашинова́тый**, *adj.* plein d'effleurures.
Па́шня, *sf.* 4. le champ.
Па́шпортъ, *см.* Па́спортъ.
Паште́тный, *adj.* de pâté.
Паште́тъ, *sm.* le pâté.
Па́щеки, *sf. pl.* les mâchoires *f (des animaux).*
Па́юсный, *adj.* -ная *икра́,* le caviar pressé.
Пая́ло, *sn. и* **Пая́льникъ**, *sm.* le soudoir.
Пая́льница, *sf.* le vase à soudure.
Пая́льный, *adj.* servant à souder, propre à souder. -ная *тру́бка,* le chalumeau.
Пая́льце, *sn. dim. см.* Пая́ло.
Пая́льщикъ, *sm.* celui qui soude.
Пая́ніе, *sn.* la soudure, action de souder.
Па́ясень, *sm. plante,* le charme.
Пая́тельный, *см.* Пая́льный.
Пая́ть, I.2. па́ивать, *va.* souder; ‖ -ся, *vr.* être soudé. *Part. p.* па́яный *и* па́янный.
Пая́цъ, *sm.* le paillasse, histrion, saltimbanque.

Пе́вговый, **Певгъ**, *см.* **Пи́хтовый** *и* **Пи́хта**.
Пега́съ, *sm. poisson,* le pégase; ‖ *Astron.* pégase *(constellation).*
Педаго́гика, *см.* Педаго́гія.
Педагоги́ческій, *adj.* pédagogique.
Педаго́гія, *sf.* la pédagogie.
Педаго́гъ, le pédagogue.
Педа́ль, *sf.* la pédale *(d'orgue, de piano).*
Педанти́змъ, *sm. и* Педа́нтство, *sn.* le pédantisme, la pédanterie.
Педа́нтка, *sf.* la pédante.
Педа́нтскій, *adj.* pédantesque.
Педа́нтство, *sn. см.* Педанти́змъ.
Педа́нствовать, I.2. *vn.* faire le pédant.
Педа́нтъ, *sm.* le pédant.
Педе́ль, *sm.* appariteur *m.*
Педе́льскій, *adj.* d'appariteur.
Пейзажи́стъ, *sm.* le paysagiste.
Пейза́жный, *adj.* de paysage. — *живопи́сецъ, см.* Пейзажи́стъ. -ная *жи́вопись,* la peinture de paysage.
Пейза́жъ, *sm.* le paysage *(tableau).*
Пека́льница, пека́льня, *см.* Пека́рня.
Пека́рный, *adj.* -ное *ремесло́,* la boulangerie.
Пека́рня, *sf.* 4. boulangerie *f. Вое́нная* —, la manutention.
Пе́карскій, *adj.* de boulanger.
Пе́карство, *sn.* la boulangerie, art *m* de faire le pain.
Пе́карь, *sm.* le boulanger.
Пеклева́нка, *sf.* la fleur de farine de seigle.
Пеклева́нный, *adj.* — *хлѣбъ,* le meilleur pain de seigle.
Пе́кло, *sn. sl.* la poix brûlante; ‖ *enfer *m,* galère *f.*
Пекъ, *sm.* la poix; ‖ *sl.* une chaleur suffocante.
Пела́, *sf.* la balle *(du blé).*
Пелена́, *sf.* la nappe; ‖ nappe d'autel; ‖ le linceul; ‖ le lange, maillot; ‖ le voile.
Пелена́льный, *adj.* servant à emmaillotter.
Пелена́ніе, *sn.* emmaillottement *m.*
Пелена́ть, I.2. с-, *va.* envelopper, emmaillotter; ‖ -ся, *vr.* être enveloppé, emmaillotté.
Пеленгова́ть, I.2. *va. Mar.* relever avec la boussole.
Пе́ленгъ, *sm. Mar.* le relèvement à la boussole.
Пелёнка, *sf.* 3. *dim.* -но́чка, le lange, maillot.
Пелёночный, *adj.* de lange, de maillot.
Пелери́на, *sf. dim.* -ри́нка, la pèlerine, le collet.
Пеле́сина, *sf. dim.* -си́нка, la tache *(sur une fourrure).*
Пелесова́тый, *adj. см.* Пеле́систый.
Пеле́систый, *adj.* rempli de taches.
Пеле́сый, *adj.* taché, bigarré, tigré *(du poil).*
Пелика́нъ, *sm. oiseau,* le pélican. *Chim.* pélican, alambic.
Пело́вый, *adj.* de balle, rempli de balle.
Пелы́нь, **Пелы́нный**, *см.* **Полы́нь** *и* **Полы́нный**.
Пель-компа́съ, *sm. Mar.* le compas de relèvement.
Пельме́нь, *sm.* un petit pâté de viande.
Пе́мза, *sf.* la pierre ponce.
Пемзова́ть, *va.* poncer.
Пемзови́дный, *adj.* pumiqueux, pumiciforme, qui a la forme de la pierre ponce.
Пемзо́вка, *sf.* le ponçage.
Пе́мзовый, *adj.* de pierre ponce.
Пена́ты, *sm. pl.* les pénates *m.*
Пенёкъ, *sm.* 2. *dim.* пенёчекъ, la souche *f;* ‖ la racine des plumes.
Пе́нный, *adj.* d'amende.

Пенсіоне́ръ, -не́рка, *см.* Пансіоне́ръ.
Пенсіо́нный, *adj.* de pension.
Пенсіо́нъ, *sm. см.* Пансіо́нъ и Пе́нсія.
Пе́нсія, *sf.* la pension *(de l'état)*.
Пентаме́тръ, *sm.* le pentamètre.
Пентаэ́дръ, *см.* Пятигра́нникъ.
Пентикоста́рій, *sm.* le pentécostaire *(rituel)*.
Пе́нтюхъ, *sm. fam.* le lourdeau, rustre.
Пень, *sm.* 1. la souche; || *bûche *f.* *Че́резъ* пень *коло́ду вали́ть (prov.)*, travailler à dépêche compagnon; faire quelque chose par manière d'acquit. **Стать въ* пень, être à quia; ne savoir plus que dire; ne savoir plus que faire.
Пенька́, *sf.* le chanvre, la filasse.
Пенько́вый, *adj.* de chanvre.
Пеньковя́зъ, *sm.* le lieur de la filasse de chanvre.
Пе́ня, *sf.* le reproche; || amende *f.*
Пеня́ть, I.з. по-, *vn. (кому́)* faire des reproches. *Друзья́* пеня́ютъ *мнѣ, что я рѣдко ихъ навѣща́ю*, mes amis me font des reproches de ce que je les vois rarement. Пеня́йте *са́ми на себя́, е́сли полу́чите непрія́тность*, si vous recevez un désagrément, prenez-vous-en à vous-même.
Пепели́стый, *adj.* donnant beaucoup de cendre.
Пепели́ть, II.1. ис-, *va.* cinéfier, réduire en cendres; || -ся, *vr.* se cinéfier, se réduire en cendres.
Пепели́ще, *sn.* les décombres *m (d'une maison incendiée)*; || emplacement *m* d'une ancienne maison.
Пепелови́дный *и* -лоцвѣ́тный, *adj.* cendré.
Пе́пелъ, *sm.* 1. la cendre, les cendres. *Обрати́ть въ* пе́пелъ, réduire en cendres.
Пе́пельникъ, *см.* Зо́льникъ.
Пе́пельница, *sf.* urne cinéraire *f*; || cendrier à cigares *m.*
Пе́пельный, *adj.* de cendre; cendré.
Пеплопритяга́тель, *sm.* la tourmaline *(pierre)*.
Перва́чъ, *sm.* la fleur de farine de seigle.
Пе́рвенецъ, *sm.* 1. le premier-né; || les prémices *f.*
Пе́рвенственный, *adj.* tenant le premier rang.
Пе́рвенство, *sn.* la primogéniture, le droit d'aînesse; || la primauté, prééminence.
Первенствова́ть, I.2. *vn.* tenir le premier rang.
Пе́рвенькій, *adj. dim.* le premier.
Пе́рвина, *sf. dim.* пе́рвинка, une chose nouvelle; || les prémices *f.*
Первобра́чіе, *sn.* le premier mariage.
Первобра́чный, *adj.* du premier lit, du premier mariage.
Первобы́тность, *sf.* état primitif *m.*
Первобы́тный, *adj.* primitif, primordial.
Первоверхо́вный, *adj.* premier, chef, suréminent.
Первозва́нный, *adj.* appelé le premier *(l'apôtre S-t André)*.
Первозда́нный, *adj.* formé le premier; || *Géol.* primitif.
Первокла́ссный, *adj.* de la première classe; de premier ordre. — *монасты́рь*, le couvent de la première classe. — *арти́стъ*, un artiste de premier ordre.
Первому́ченикъ, -ница, *s.* le premier martyr *(S-t Etienne)*.
Первонача́ліе, *sn.* la primauté, première place.
Первонача́льникъ, -ница, *s.* le principal chef.
Первонача́льно, *adv.* primitivement, primordialement.
Первонача́льный, *adj.* primitif, primordial. -ная *цѣна́*, le prix coûtant.
Первообра́зіе, *sn. и* -обра́зность, *sf.* la forme primitive.
Первообра́зный, *adj.* primordial; || *Gram.* primitif.
Первоо́бразъ, *sm.* le prototype.
Первопеча́тный, *adj.* imprimé pour la première fois; incunable.
Первопресто́льный, *adj.* — *градъ*, la première résidence
Первопрису́тствующій, *adj. sm.* le sénateur-président.
Первопу́тіе, *sn.* le premier traînage.
Перворо́дный, *adj.* premier-né.
Перворо́дство *и* -рожде́ніе, *sn.* la primogéniture.
Перворожде́нный, *adj.* premier-né.
Первосвяти́тель, *sm.* le primat, prélat, pontife.
Первосвяти́тельскій, *adj.* de primat.
Первосвяти́тельство, *sn.* la primatie.
Первосвяще́нникъ, *sm.* le grand prêtre, pontife.
Первосвяще́ннический, *adj.* du grand prêtre, du pontife.
Первосвяще́нство, *sn.* la dignité de grand prêtre.
Первосо́нье, *sn. и* -со́нки, *sm. pl.* le premier sommeil.
Первостате́йный, *adj.* de la première classe *(des marchands)*.
Первостепе́нный, *adj.* du premier rang.
Первоу́чина, *sf. dim.* -у́чинка, le premier essai.
Пе́рвый, *adj.* le premier. -вое *мѣ́сто*, le premier rang, la première place. — *мини́стръ*, le premier ministre. *Э́то оди́нъ изъ* пе́рвыхъ *писа́телей*, c'est un des premiers écrivains. *Э́то бы́ло* пе́рвою *причи́ною ихъ ссо́ры*, ç'a été la cause première de leur brouillerie. *Въ трудѣ́, а не въ зо́лотѣ состои́тъ* пе́рвое *и гла́вное бога́тство*, c'est dans le travail, et non pas dans l'or, qu'est la richesse première et principale. Пе́рвыя *де́сять страни́цъ*, les premières dix pages. *Онъ* пе́рвый *пошёлъ на при́ступъ*, il alla le premier à l'assaut. -вое *ма́я*, le premier mai. Пе́рвое *и́ли* пе́рваго *числа́*, le premier jour du mois. — *часъ*, il est midi passé. *Въ* пе́рвомъ *часу́*, après midi, entre midi et une heure. *Въ нача́лѣ* пе́рваго, aussitôt après midi. Пе́рвое, *что ну́жно сдѣ́лать, э́то...*, la première chose qu'il faut faire, c'est... *Во* пе́рвыхъ, premièrement, en premier lieu. Пе́рвый *кусъ разбо́йникъ (prov.)*, les premiers morceaux nuisent aux derniers. Пе́рвую *пѣ́сенку зардѣ́вшись спѣть (prov.)*, le commencement est toujours difficile *(expl.)*.
Первына́десять, *num. sl.* le onzième.
Перга́ментный, *adj.* de parchemin.
Перга́ментщикъ, *sm.* le parcheminier.
Перга́ментъ, *sm.* le parchemin.
Перга́минный, *см.* Перга́ментный.
Перга́минщикъ, *см.* Перга́ментщикъ.
Перга́минъ, *см.* Перга́ментъ.
Пере, *prép. inséparable* qui, dans la formation des mots, exprime: 1-o le changement, la répétition ou le renouvellement d'une action: *переду́мать*, changer d'avis; *пересказа́ть*, redire; *перестро́ить*, rebâtir; *передѣ́лать*, refaire; 2-o le trop, l'exagération d'une action: *перепо́лнить*, remplir trop; *пересоли́ть*, saler trop; 3-o l'action à travers un certaine espace ou une certaine hauteur: *перебѣжа́ть че́резъ по́ле*, courir à travers un champ; *переплы́ть че́резъ рѣку́*, traverser une rivière à la nage; *перескочи́ть че-*

резъ ровъ, черезъ изгородь, sauter un fossé, une haie; *перебросить черезъ стѣну*, jeter par-dessus la muraille; 4-o l'action de diviser en deux ou en plusieurs parties: *перерубить*, couper en deux; *перепилить*, scier en plusieurs pièces; *перекрошить*, morceler, découper en petites pièces; 5-o l'action multiple: *пересѣчь шалуновъ*, fustiger plusieurs polissons; *переловить бѣглецовъ*, prendre tous les fuyards; *перебить стёкла*, casser tous les carreaux; 6-o l'action de vaincre, de surpasser: *перепить кого*, boire plus qu'un autre; *перетянуть*, l'emporter par le poids; *перехитрить кого*, l'emporter en ruse sur qqu'un; *перещеголять*, surpasser en élégance; 7-o l'achèvement ou le terme final d'une action: *переждать*, attendre la fin; *перезимовать*, passer l'hiver; *переночевать*, passer la nuit.

Перебавлять, перебавить, *va.* ajouter trop.

Перебавочный, *adj.* ajouté de trop, superflu.

Перебаловать, *va.* gâter *(tout)*; || -ся, *vr.* être entièrement gâté. *Бабушка* перебаловала *своихъ внуковъ*, la grand'mère a gâté tous ses petits-fils. *Part. p.* перебалованный.

Перебалтывать, переболтать, *va.* remuer de nouveau; || divulguer, redire, répéter; || -ся, *vr.* être remué de nouveau.

Перебивать, перебить, *va.* casser, briser tout, mettre en pièces; || tuer, massacrer *(tout)*; battre *(tout)*; interrompre; || souffler; || -ся, *vr.* être cassé, brisé; || être tué; être interrompu. Перебить *стёкла, стаканы*, casser tous les carreaux, tous les verres. Перебить *зеркала*, briser toutes les glaces. || *Охотники* перебили *всѣхъ птицъ въ лѣсу*, les chasseurs ont tué ou massacré tous les oiseaux de la forêt. *Мусульмане* перебили *всѣхъ христіанъ*, les musulmans ont massacré tous les chrétiens. *Онъ* перебилъ *всѣхъ своихъ слугъ*, il a battu tous ses domestiques. || Перебить *чью либо рѣчь*, interrompre le discours de qqu'un. || Перебить *у кого мѣсто, должность*, souffler à qqu'un une place, un emploi. || Перебивать *всякою всячиною*, brocanter. *Отъ скораго чтенія дѣти* перебиваютъ *языкъ*, en lisant vite, les enfants contractent une prononciation embarrassée. || Перебиваться *кое какъ, съ копѣйки на копѣйку*, vivre au jour le jour; tirer le diable par la queue. *Part. p.* перебитый.

Перебивка, *sf.* action du verbe précédent.

Перебивной, *adj.* mis en désordre.

Перебиратель, -ница, *s.* trieur, examinateur, -trice.

Перебирать, перебрать, *va.* trier; || tourner; || toucher; || prendre *(en divers temps)*; || punir l'un après l'autre; || -ся, *vr.* passer, franchir; || déménager, déloger. Перебирать *овощи*, trier des fruits. || Перебирать *листы въ книгѣ*, tourner les feuilles d'un livre, *ou* feuilleter un livre. || Перебирать *струны*, toucher les cordes. Перебирать *чётки*, dire son chapelet. || *Въ теченіе года онъ* перебралъ *товаровъ на тысячу рублей*, dans le courant de l'année il a pris pour mille roubles de marchandises. || *Онъ ихъ всѣхъ* перебралъ, il les a punis tous, l'un après l'autre. || Перебраться *черезъ рѣку*, passer la rivière. Перебраться *черезъ горы*, franchir les montagnes. || Перебраться *на другую квартиру*, déménager, changer de logement. *Part. p.* перебранный.

Перебить, *см.* Перебивать.

Перебой, *sm.* le contre-courant *(dans une rivière)*; || la sonnerie inégale *(d'une pendule)*; || enchère *f.*

Перебойка, *sf.* le gord, écrille *f.*

Перебойщикъ *и* -бивщикъ, *sm.* enchérisseur.

Переболтать, *см.* Перебалтывать.

Переборазживать, -бороздить, *va.* sillonner de nouveau.

Перебаранивать, -боронить, *va.* herser de nouveau. *Part. p.* перебороненный.

Перебороть, -бороть, *va.* terrasser l'un après l'autre.

Переборка, *sf.* 3. le déménagement; || la cloison; || la réprimande.

Переборный, *adj.* excédant, qui excède.

Перебороздить, *см.* Переборазживать.

Переборонить, *см.* Переборанивать.

Переборочка, *dim. см.* Переборка.

Переборочный, *adj.* de cloison.

Переборъ, *sm.* excédant *m*; || sévère enquête; || punition *f*; || *pl.* -ры, les écueils *m (dans une rivière)*.

Перебраживать, перебродить, *va.* courir, rôder *(partout)*; || *vn.* fermenter trop, se gâter.

Перебранивать, перебранить, *va.* gronder tous l'un après l'autre; || -ся, *vr.* se quereller.

Перебранка, *sf.* la querelle réciproque.

Перебрасывать, перебросать *и* перебросить, *va.* jeter; || -ся, *vr.* se renvoyer; || être jeté; || sauter; || passer à. Перебросить *камень черезъ стѣну*, jeter une pierre par-dessus la muraille. Перебрасывать *дрова съ барки на берегъ*, jeter le bois de la barque sur le rivage. Перебросить *мостъ черезъ рѣку*, jeter le pont sur une rivière. || Перебрасываться *мячикомъ*, se renvoyer la balle. || Переброситься *черезъ тынъ*, sauter une palissade. || Переброситься *къ непріятелю*, passer à l'ennemi. *Part. p.* переброшенный.

Перебрать, *см.* Перебирать.

Перебрести, *vn. parf.* marcher avec peine, se traîner; || passer une rivière à gué.

Перебривать, перебрить, *va.* raser de nouveau; raser tous l'un après l'autre.

Перебродить, *см.* Перебраживать.

Перебросать, Перебросить, *см.* Перебрасывать.

Перебрызгивать, перебрызгать, *va.* éclabousser partout; || *parf.* перебрызнуть, *vn.* rejaillir *(à travers)*; || -ся, *vr.* s'éclabousser.

Перебудить, *va. parf.* réveiller *(tous)*.

Перебывать, *vn.* avoir été en plusieurs endroits. *Я вездѣ* перебывалъ, *и въ Парижѣ, и въ Лондонѣ*, j'ai été partout, à Paris, à Londres.

Перебывать, перебыть, *va. imp.* venir, avoir des visites. *Въ этомъ домѣ* перебывало *много народу*, il était venu bien du monde dans cette maison. *У насъ сегодня много гостей* перебыло, nous avions eu bien des visites aujourd'hui.

Перебѣгать, перебѣжать, *vn.* traverser en courant, courir à travers, croiser; || passer; || devancer *(en courant)*. *Мы* перебѣжали *черезъ площадь*, nous avons traversé la place en courant. *Заяцъ* перебѣжалъ *черезъ дорогу*, un lièvre a croisé le chemin. || *Солдатъ* перебѣжалъ *къ непріятелю*, un soldat a passé chez l'ennemi. || *Мой рысакъ всѣхъ* перебѣжалъ *на бѣгу*, mon trotteur a devancé tous les autres à la course.

Перебѣгивать, перебѣгать, *va.* parcourir *(plusieurs endroits)*; || -ся, *vr.* se calmer à force de courir.

Перебѣгъ, *sm.* la course *(à travers)*.

Перебѣжать, *см.* Перебѣгать.

Перебѣжка, *sf.* la distance à parcourir; || la répétition de la course.

Перебѣжчикъ, *sm.* le déserteur, transfuge.

Перебѣливать, перебѣлить, *va.* reblanchir; || copier, mettre au net; || gâter en blanchissant; || -ся, *vr.* être reblanchi. *Part. p.* перебѣленный.

Переважживать, переволжать, *va.* attacher les rênes.

Переваливать, перевалить, *va.* jeter, mettre à une autre place; || tirer à un autre endroit; || **-ся,** *vr.* être jeté, tiré à une autre place; || se balancer de côté et d'autre. *Ему уже за семьдесятъ* перевалило, il a déjà soixante-dix ans accomplis, bien sonnés. *Part. p.* переваленный.

Перевалка, *sf.* action du verbe précédent.

Перевалъ, *sm.* action de faire passer d'un autre côté.

Перевалять, *va. parf.* fouler, feutrer de nouveau; || punir tous l'un après l'autre; || *-ся, vr.* se vautrer l'un après l'autre; || tomber malade les uns après les autres. *Part. p.* перевалянный.

Переваривать, переварить, *va.* recuire; || laisser trop cuire; || digérer; || braser, souder en forgeant; || -ся, *vr.* être trop cuit; être digéré. *Part. p.* переваренный.

Переварка, *sf.* action du verbe précédent.

Переварный, *adj.* recuit, cuit à plusieurs reprises.

Переведенецъ, *sm.* 1. *f.* **-денка,** paysan transplanté.

Переведеніе, *sn.* la transplantation; || extirpation.

Перевезеніе, *sn.* la translation; le transport.

Перевезти, перевезть, *см.* Перевозить.

Перевернуть, *см.* Перевертывать.

Переверстать, *см.* Переверстывать.

Перевёрстка, *sf. Typ.* la réimposition.

Перевёрстывать, переверстать, *va. Typ.* réimposer. *Part. p.* перевёрстанный.

Перевёртка, *sf.* action du verbe suivant.

Перевёртывать, перевернуть, *va.* tourner, retourner; || changer la direction; || **-ся,** *vr.* se tourner; se retourner. Перевёртывать *листы въ книгѣ,* tourner les feuilles d'un livre, *ou* feuilleter un livre. || **Новый судья* перевернулъ *дѣло въ пользу моего противника,* le nouveau juge a changé la direction de ce procès en faveur de mon adversaire. *Перевернуть *все вверхъ дномъ,* mettre tout sens dessus dessous. || Перевернуться *на другую сторону,* se tourner d'un autre côté. *Счастіе* перевернулось, la chance a tourné. Перевёртываться *съ боку на бокъ,* se tourner et se retourner dans son lit. *Part. p.* перевёрнутый.

Перевёрчивать, перевертѣть, *va.* tourner *ou* visser de nouveau; || gâter *ou* forcer en vissant; || **-ся,** *vr.* se gâter à force d'être vissé. *Part. p.* перевёрченный.

Перевершать, перевершить, *va.* rejuger *(un procès)*; || -ся, *vr.* être rejugé. *Part. p.* перевершённый.

Перевести, перевесть, *см.* Переводить.

Перевзнуздывать, перевзнуздать, *va.* rebrider. *Part. p.* перевзнузданный.

Перевивать, перевить, *va.* tordre, tresser autrement; || dévider tout; || envelopper, entortiller; || -ся, *vr.* être tordu, tortillé. *Part. p.* перевитый.

Перевивка, *sf.* action du verbe précédent.

Перевивной, *adj.* enveloppé, entortillé.

Перевирать, переврать, *va.* répéter un mensonge; || altérer en répétant; || surpasser en mensonge. *Part. p.* перевранный.

Перевисать, перевиснуть, *vn.* pencher, surplomber.

Перевислый, *adj.* qui penche, qui s'avance au-dessus.

Перевиснуть, *см.* Перевисать.

Перевить, *см.* Перевивать.

Переводина, *sf. dim.* **-динка,** la solive; || architrave.

Переводитель, *sm.* le destructeur; || *Com.* remetteur.

Переводить, перевести, *va.* transférer, transporter; || traduire, rendre; || détruire, exterminer; || rapporter; || -ся, *vr.* être transféré; || être traduit, se traduire; || être détruit, exterminé. Перевести *арестанта изъ одной тюрьмы въ другую,* transférer un prisonnier d'une prison dans une autre. Перевести *имѣніе на имя своей жены,* transférer *ou* transporter le droit sur ses biens à sa femme. || Переводить *съ русскаго на французскій языкъ,* traduire du russe en français Переводить *прозою, стихами,* traduire en prose, en vers. Переводить *слово въ слово,* traduire, rendre mot à mot. || Перевести *крысъ, мышей,* détruire, exterminer les rats, les souris. || *Эта болтунья любитъ* переводить *вѣсти,* cette bavarde aime à rapporter les nouvelles. || Перевести *духъ,* reprendre haleine. *Part. p.* переведённый.

Переводный, *adj.* transféré; || traduit, de traduction. -ное *имѣніе,* un bien transféré. — *вексель,* une traite. -ная *надпись,* un endossement. || -ная *статья,* un article traduit. || -ныя *рѣчи,* les cancans, les caquets *m.*

Переводческій, *adj.* de traducteur.

Переводчикъ, -чица, *s.* traducteur, -trice; || rapporteur, -euse.

Переводъ, *sm.* la translation, le transport, transfert; la remise; || la traduction. Переводъ *офицера изъ одного полка въ другой,* la translation d'un officier d'un régiment dans un autre. Переводъ *долга, имѣнія на кого либо,* le transport, le transfert à qqu'un d'une dette, d'un bien. Переводъ *денегъ,* la remise d'argent. Переводъ *денегъ посредствомъ векселя,* une traite. || Переводъ *Тацита,* la traduction de Tacite. || *pl. Переводы,* les cancans, rapports *m.*

Перевожжать, *см.* Переважживать.

Перевозить, перевезти и перевезть, *va.* voiturer, transporter; || -ся, *vr.* déménager, se transporter *(en voiture ou par eau)*; || être transporté, voituré. Перевозить *товары сухимъ путёмъ, водою,* transporter *ou* voiturer des marchandises par terre, par eau. Перевозить *на телѣгахъ,* voiturer par charroi. *Лодочникъ* перевёзъ *меня на другой берегъ,* le batelier m'a passé à l'autre bord. *Part. p.* перевезённый.

Перевозка, *sf.* le transport.

Перевозное, *adj. sn.* le passage, la taxe du passage.

Перевозный, *adj.* servant à transporter.

Перевозчикъ, *sm.* le passeur.

Перевозъ, *sm.* le transport; || le passage.

Перевой, *sm. см.* Обвивка.

Переволакивать, переволочь, *va.* tirer, traîner *(à travers)*; || -ся, *vr.* se traîner. *Part. p.* переволоченный.

Переволока, *sf.* и **Переволокъ,** *sm. см.* Волокъ.

Переволочина, *см.* Переводина.

Переволочь, *см.* Переволакивать.

Переворачивать, переворотить, *va.* tourner, retourner; || changer; || -ся, *vr.* se tourner, se retourner; être retourné. Переворачивать *сѣно,* tourner le foin, faner. Переворачивать *листы въ книгѣ,* tourner les feuilles d'un livre. Переворотить *платье,* retourner un habit. || *Новый начальникъ всё* перевернулъ *на свой ладъ,* le nouveau chef a tout changé à sa guise. || Переворачиваться *съ боку на бокъ,* se tourner et se retourner dans son lit. *Part. p.* переворо́ченный.

Переворáшивать, переворошúть, *va.* remuer; || -ся, *vr.* être remué. *Part. p.* переворóшенный.

Переворотúть, *см.* Переворáчивать.

Переворóтъ, *sm.* la révolution. *Политúческій* переворóтъ, révolution politique. *Естéственные* переворóты, les révolutions de la nature. **Въ егó мы́сляхъ и чу́вствахъ произошёлъ* переворóтъ, il s'opéra, il se fit une révolution dans ses idées et dans ses sentiments. *Госудáрственный* переворóтъ, un coup d'état.

Переворóчать, *va. parf.* remuer en quantité, bouleverser. *Чтóбы найтú э́ту кнúгу, я* переворóчалъ *всю мою библіотéку*, pour trouver ce livre, j'ai bouleversé toute ma bibliothèque.

Переворошúть, *см.* Переворáшивать.

Перевóщикъ, *sm.* le passeur, bachoteur.

Перевóщицкій и Перевóщичій, *adj.* 3. de passeur, de bachoteur.

Переврáть, *см.* Перевирáть.

Перевы́ручка, *sf.* le surcroît de recette, la plus-value dans les recettes.

Перевѣвáть, перевѣ́ять, *va.* vanner une seconde fois. *Part. p.* перевѣ́янный.

Перевѣ́дываться, перевѣ́даться, *vr.* avoir, tirer raison de. *Я съ нимъ* перевѣ́даюсь, j'aurai, je tirerai raison de lui.

Перевѣ́нчивать, перевѣнчáть, *va.* marier de nouveau; marier; || -ся, *vr.* se marier. *Part. p.* перевѣ́нчанный.

Перевѣ́рить, *см.* Перевѣря́ть.

Перевѣ́рка, *sf.* la vérification.

Перевѣря́ть, перевѣ́рить, *va.* vérifier; || -ся, *vr.* être vérifié. *Part. p.* перевѣ́ренный.

Перевѣ́сить, *см.* Перевѣ́шивать.

Перевѣ́сный, *adj.* — *мостъ*, un pont à bascule.

Перевѣ́съ, *sm.* le surpoids; || *la prépondérance. Перевѣ́съ *голосóвъ*, la pluralité des voix, la majorité des suffrages. *Э́то мнѣ́ніе получúло, имѣ́ло* перевѣ́съ, cet avis a eu la prépondérance. *Ружьё на —, Milit.* descendez armes!

Перевѣ́тный, *adj.* de trahison.

Перевѣ́тъ, *sm. vi.* la trahison.

Перевѣ́шать, *va. parf.* pendre, suspendre *(beaucoup)*. *Part. p.* перевѣ́шанный.

Перевѣ́шивать, перевѣ́сить, *va.* repeser; || suspendre *(à une autre place)*; || peser davantage, l'emporter par le poids; || peser *(beaucoup, tout)*; || *l'emporter sur; || -ся, *vr.* pencher trop; || être pesé.

Перевязáть, *см.* Перевя́зывать.

Перевя́зка, *sf.* 3. action du verbe Перевя́зывать; || le bandage; || *mam. см.* Перегузня́.

Перевя́зный, *adj.* de baudrier, d'écharpe; || servant à lier. -ные *кáмни, Archit.* les pierres *f* d'attente.

Перевя́зывать, перевязáть, *va.* lier, bander, panser; || relier; || tricoter de nouveau; || -ся, *vr.* se lier, se ceindre; || être pansé. Перевязáть *рожь въ снопы́*, lier le seigle en gerbes. Перевязáть *рáну*, bander, panser une plaie. Перевязáть *рáненаго*, panser un blessé. || *Снопъ развязáлся, нáдо егó* перевязáть, cette gerbe s'est déliée, il faut la relier. *Part. p.* перевя́занный.

Пéревязь, *sf.* le baudrier, la bandoulière; || écharpe *f*.

Перевя́сло, *sn. sl.* le paquet, tas.

Перегáживать, перегáдить, *va.* salir *(tout)*; || gâter, abîmer; || -ся, *vr.* être sali; être gâté, abîmé. *Part. p.* перегáженный.

Перегáнивать и Перегоня́ть, перегнáть, *va.* devancer *(à la course et en progrès)*; || chasser *(dans un autre endroit)*; || *Chim.* distiller, rectifier; || volatiliser. *Part. p.* пéрегнанный.

Перегáрный, *adj.* -ное *винó*, l'eau-de-vie dont la spirituosité est au-dessus de celle qui est reglée par la loi.

Перегáръ, *sm.* état d'une chose brûlée; || excès *m* de spirituosité *(d'une eau-de-vie)*.

Перегасúть, *va. parf.* éteindre *(tout)*.

Перегáчивать, перегатúть, *va.* garnir de fascines.

Перегибáть, перегнýть, *va.* courber, plier; || -ся, *vr.* se courber. *Part. p.* пéрегнутый.

Перегибнóй, *adj.* courbé, plié en deux.

Перегúбнуть, *va. parf.* périr, se perdre *(tous)*.

Перегúбъ, *sm.* la courbure.

Перегла́дывать, переглодáть, *va.* ronger *(tout)*.

Переглáживать, переглáдить, *va.* repasser une seconde fois; || repasser *(tout le linge)*. *Part. p.* переглáженный.

Переглóхнуть, *vn. parf.* devenir sourd *(plusieurs personnes)*; || périr, être étouffé *(des plantes)*.

Переглушúть, *va. parf.* assourdir *(plusieurs)*.

Перегля́дка, *sf.* action du verbe Перегля́дывать.

Перегля́дъ, *sm.* les œillades mutuelles.

Перегля́дывать, переглядѣ́ть, *va.* revoir, examiner de nouveau.

Перегля́дываться, переглянýться, *vr.* se lancer des œillades.

Переглядѣ́ть, *см.* Перегля́дывать.

Перегнáивать, перегноúть, *va.* faire pourrir tout à fait; || -ся, *vr.* être entièrement pourri *Part. p.* перегнóенный.

Перегнáть, *см.* Перегáнивать.

Перегнивáть, перегнúть, *vn.* pourrir entièrement, se putréfier.

Перегнóй, *sm.* le fumier brûlé.

Перегноúть, *см.* Перегнивáть.

Перегнýть, *см.* Перегибáть.

Переговáривать, переговорúть, *va.* conférer, négocier; || répéter; || l'emporter en loquacité; || blâmer; || -ся, *vr.* conférer; s'entretenir. *Мы* переговорúмъ *объ э́томъ дѣ́лѣ*, nous conférerons de cette affaire. *Мнѣ прéжде нýжно* переговорúть *объ э́томъ съ женóю*, il faut auparavant que j'en confère avec ma femme. *Послы́* переговáриваютъ *úли* переговáриваются *о мúрѣ*, les ambassadeurs confèrent sur la paix *ou* négocient la paix. || *Мнóгіе имѣ́ютъ привы́чку* переговáривать *свóи словá*, plusieurs ont l'habitude de répéter leurs paroles. || *Онъ всѣхъ* переговорúлъ, il l'emporta sur tout le monde en loquacité, en faconde.

Переговóрка, *sf. pop.* une explication orale.

Переговóрный, *adj.* de conférence, de négociation. -ная *трубá*, porte-voix *m*.

Переговóрщикъ, -щица, *s.* négociateur, -trice; || le censeur, critique.

Переговóръ, *sm.* conférence, négociation *f*, pourparler *m*; || *pl.* les cancans, caquets *m*. Переговóры *о мúрѣ*, les conférences pour la paix, la négociation de la paix. *Вестú* переговóры *о мúрѣ*, conférer sur la paix, négocier la paix. *Мéжду э́тими двумя́ минúстрами идýтъ* переговóры, il y a des pourparlers entre ces deux ministres.

Перегодúть, *vn. parf.* patienter, avoir patience.

Перегодовáлый, *adj.* âgé d'un an.

Перегодовáть, *vn. parf.* passer toute l'année.

Перегóнка, *sf.* action du verbe Перегоня́ть; || *Chim.* la rectification, volatilisation; distillation. *Въ перегóнку, loc. adv.* à qui mieux mieux.

Перегóнный, *adj.* rectifié *(d'une liqueur)*.

Перего́ночный, *см.* Перего́нный.
Перего́нщикъ, *sm.* le rectificateur, distillateur.
Перего́нъ, *sm.* la course forcée; || *Chim.* la rectification, volatilisation; distillation.
Перегоня́ть, *см.* Перега́нивать.
Перегора́живать, перегороди́ть, *va.* séparer par une cloison; || -ся, *vr.* être séparé par une cloison. *Part. p.* перегоро́женный.
Перегора́ть, перегорѣ́ть, *vn.* brûler entièrement.
Перегоро́да, *см.* Перегоро́дка.
Перегороди́ть, *см.* Перегора́живать.
Перегоро́дка, *sf. dim.* -горо́дочка, la cloison, séparation.
Перегоро́дочный, *adj.* de cloison.
Перего́рькλый, *adj.* devenu entièrement amer.
Перего́рькнуть, *vn. parf.* devenir entièrement amer.
Перегорѣ́лый, *adj.* trop brûlé.
Перегорѣ́ть, *см.* Перегора́ть.
Перегра́нивать, перегрании́ть, *va.* refaire les facettes; || tailler à facettes *(une quantité)*.
Перегранй́чивать, перегранй́чить, *va.* remettre les bornes, faire une nouvelle délimitation.
Перегреба́ть, перегрести́ и перегрѣ́сть, *va.* râteler *(d'un endroit dans un autre)*; || devancer en ramant.
Перегру́живать и Перегружа́ть, перегрузи́ть, *va.* transborder *(des marchandises)*; || charger trop, surcharger; || -ся, *vr.* être transbordé. *Part. p.* перегру́женный.
Перегру́зка, *sf.* le transbordement.
Перегрузно́й, *adj.* transbordé.
Перегрыза́ть, перегры́зть, *va.* couper en deux avec les dents; || mordre *(plusieurs)*. *Part. p.* перегры́зенный.
Перегрѣва́ть, перегрѣ́ть, *va.* chauffer, réchauffer de nouveau; || chauffer trop; || -ся, *vr.* être réchauffé de nouveau.
Перегрязни́ть, *va. parf.* salir *(en plusieurs endroits)*; || -ся, *vr.* se salir entièrement.
Перегуби́ть, *va. parf.* faire périr, détruire *(en quantité)*.
Перегузна́, *sf. mam.* la marthe sarmatique; -гузнёвый, *adj.*
Перегу́лъ, *sm.* l'excès de débauche, de ribote.
Перегуля́ть, *vn. parf.* faire trop de débauche, riboter trop.
Перегуща́ть, перегусти́ть, *va.* rendre trop épais. *Part. p.* перегущённый.
Передава́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui transmet.
Передава́ть, переда́ть, *va.* *(prés.* передаю́, *fut.* переда́мъ) faire passer; || transmettre, transporter, renvoyer; remettre, passer, rendre; || payer trop cher; || donner à différentes reprises; || -ся, *vr.* passer du côté, passer, se ranger du côté; || être remis, transféré, rendu. *Заздра́вную ча́шу* переда́вали *дру́гъ дру́гу*, on faisait passer de main en main la coupe des santés. || *Оте́цъ* пе́редалъ *сы́ну своё имѣ́ніе*, le père a transmis son bien à son fils. Передава́ть *приказа́нія нача́льника*, transmettre les ordres de son chef. Передава́ть *но́вости*, transmettre les nouvelles. *Учи́тель хорошо́* передаётъ *ученика́мъ свои́ позна́нія*, ce précepteur transmet bien ses connaissances à ses élèves. Переда́ть *кому́ свои́ права́ на наслѣ́дство*, transmettre *ou* transporter à qqu' un les droits qu'on a sur un héritage. Переда́ть *ве́ксель*, transporter une lettre de change. Переда́ть *письмо́ въ собственныя ру́ки*, remettre une lettre en main propre. *Это дѣ́ло* пе́редано *прокуро́ру*, cette affaire est renvoyée au procureur.
Переда́йте *это блю́до ва́шему сосѣ́ду*, passez ce plat à votre voisin. *Этотъ актёръ хорошо́* передаётъ *свои́ ро́ли*, cet acteur rend bien ses rôles. *Онъ невѣ́рно* пе́редалъ *мои́ слова́*, il n'a pas rendu fidèlement ce que j'avais dit. Переда́йте *ему́ моё почте́ніе*, présentez-lui mes respects. Переда́йте *ему́ мой покло́нъ*, saluez-le de ma part, *ou* faites-lui mes compliments. Переда́йте *ему́ мою́ глубо́кую благода́рность*, soyez auprès de lui l'interprète de ma profonde reconnaissance. || *Онъ* пе́редалъ *за това́ры и понёсъ мно́го убы́тку*, il a payé trop cher ces marchandises et il en a eu beaucoup de perte. || *Я* передава́лъ *ему́ мно́го де́негъ*, je lui ai donné beaucoup d'argent à différentes reprises. || *Цѣ́лый непрія́тельскій полкъ* переда́лся *намъ*, tout un régiment ennemi a passé de notre côté, *ou* a passé à nous. *Онъ* переда́лся *проти́вной па́ртіи*, il s'est rangé du parti opposé. *Part. p.* пере́данный *и* пе́реданный.
Передавливать, передави́ть, *va.* écraser *(tout)* *Part. p.* переда́вленный.
Переда́ривать, передари́ть, *va.* faire beaucoup de cadeaux; || -ся, *vr.* se faire mutuellement des présents. *Part. p.* передарённый.
Переда́токъ, *sm.* 1. payement trop fort.
Переда́точный, *adj.* donné, payé de trop.
Переда́тчикъ, *sm.* le déserteur, transfuge.
Переда́ть, *см.* Передава́ть.
Переда́ча, *sf.* la transmission; le transport; || enchérissement *m*, le trop haut prix; || le carafon. Переда́ча *имѣ́нія*, la transmission d'un bien. Переда́ча *извѣ́стій по телегра́фу*, la transmission des nouvelles par le télégraphe. Переда́ча *до́лга, заёмнаго письма́*, le transport d'une dette, d'une lettre de change.
Переда́чный, *adj.* de transmission.
Передба́нникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le cabinet de bain.
Передба́нный, *adj.* qui est au-devant d'un bain, avant-bain.
Передва́ивать, передвои́ть, *va.* rectifier *(une liqueur)*; || -ся, *vr.* être rectifié. *Part. p.* передвое́нный *и* передвоёный.
Передви́гивать и Передвига́ть, передвига́ть и передви́нуть, *va.* remuer, déplacer; || -ся, *vr.* se déplacer, remuer; être déplacé, remué. Передвига́ть *сту́лья*, remuer, déplacer des chaises. Передви́нуть *столъ съ одного́ мѣ́ста на друго́е*, remuer une table de sa place, faire changer de place à une table. || *Стари́къ едва́* передвига́ется *на нога́хъ*, ce vieillard peut à peine remuer ses pieds *ou* se mouvoir sur ses pieds. *Part. p.* передви́ганный *и* передви́нутый.
Передви́жка, *sf.* action du verbe précédent.
Передвижно́й, *adj.* qui peut se déplacer.
Передви́нуть, *см.* Передви́гивать.
Передвое́ніе, *sn.* *и* Передво́йка, *sf.* la rectification.
Передвои́ть, *см.* Передва́ивать.
Переде́ргивать, -дёргать *и* -дёрнуть, *va.* tirer plus loin; || *(au jeu)* filer, escamoter une carte; || -ся, *vr.* être tiré plus loin. *Part. p.* передёрнутый.
Передержа́тель, -ница, *s.* recéleur, -euse.
Передержа́тельство, *sn.* recèlement.
Переде́рживать, передержа́ть, *va.* garder, retenir trop longtemps; || dépenser, employer trop; || -ся, *vr.* être trop dépensé. *Part. p.* переде́ржанный.
Переде́ржка, *sf.* le subrécot.
Передёрнуть, *см.* Передёргивать.
Передира́ть, передра́ть, *va.* déchirer *(tout)*; || user entièrement; || fustiger *(plusieurs)*; || -ся

vr. se déchirer; || se battre. *Part. p.* перéдранный.

Передúть, II.4. *va.* devancer; || *pop.* réserver.

Передки, *sm. pl. см.* Передóкъ.

Передкóвый, *adj.* de quartier de devant; d'avant-train; *см.* Передóкъ.

Передневáть, *vn. parf.* passer la journée *(quelque part).*

Перéдникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le tablier.

Перéдній, *adj.* de devant. -ніе *зýбы*, les dents de devant. -няя *шерéнга*, le premier rang.

Перéдняя, *adj. sf.* antichambre *f.*

Передовóй, *adj.* d'avant. — *отрядъ*, -вóе *вóйско*, avant-garde *f.* -вáя *стрáжа*, avant-poste *m.* * — *человѣкъ*, un homme de progrès, un pionnier de la civilisation. -вáя *статья*, un article de fond *(d'un journal).*

Передовщúкъ, *sm.* le plus ancien chasseur *(à la chasse des zibelines)*; || l'homme de la proue.

Передоклáдывать, передоложúть, *va.* rapporter, référer de nouveau. *Part. p.* передолóженный.

Передóкъ, *sm.* 1. le quartier de devant *(d'un animal)*; || le métatarse; || empeigne *f*, avant-pied *m (de bottes)*; || avant-train *m.*

Передпостéльный, *adj.* — *ковёръ*, une descente de lit.

Передрáживать и Передрáзнивать, передразнúть, *va.* contrefaire.

Передроблять, передробúть, *va.* morceler; || -ся, *vr.* être morcelé.

Передрóглый, *adj.* transi de froid.

Передрóгнуть, *vn. parf.* être transi de froid.

Передрáблый, *adj.* entièrement flétri, fané.

Передрáбнуть, *vn.* se flétrir, se faner entièrement.

Передрáга, *sf.* grand émoi *m*, grande alarme.

Передýмывать, передýмать, *vn.* changer d'avis.

Передушúть, *va. parf.* étrangler, étouffer *(plusieurs).*

Перéдъ и Передо, *prép. см.* Предъ.

Перёдъ, *sm.* le devant, la partie antérieure; || avenir *m.* Перёдъ *дóма*, le devant d'une maison. *Взять* перёдъ, prendre les devants, devancer. || *Это годúтся для* передý, cela peut servir dans l'avenir.

Передѣвáть, *см.* Переодѣвáть.

Передѣлать, *см.* Передѣлывать.

Передѣливать, передѣлúть, *va.* faire un nouveau partage.

Передѣлка, *sf.* action du verbe Передѣлывать; la conversion, modification. Передѣлка *обыкновéнныхъ пýшекъ на нарѣзныя*, conversion des canons ordinaires en canons rayés. Передѣлка *ружей*, modification des fusils.

Передѣлъ, *sm.* un nouveau partage; || action de refaire.

Передѣлывать, передѣлать, *va.* refaire, convertir, modifier; || terminer *(beaucoup)*; || -ся, *vr.* être refait. Передѣлать *полъ*, refaire un plancher. Передѣлать *зóлото и серебрó въ монéту*, convertir l'or et l'argent en monnaie, *ou* monnayer de l'or et de l'argent. Передѣлать *обыкновéнныя рýжья на игóльчатыя*, convertir des fusils ordinaires en fusils à aiguille. Передѣлать *фасóнъ плáтья*, modifier la façon d'un habit. Передѣлать *всѣ дѣлá*, terminer toutes les affaires. *Сегóдня я* передѣлалъ *мнóго дѣла*, j'ai fait beaucoup de besogne aujourd'hui. *Part. p.* передѣланный.

Передѣльный, *adj.* d'un nouveau partage; || refait; || -ная *прúбыль, Num.* la tolérance.

Передѣть, *см.* Переодѣть.

Перехвáтный, *adj.* intercepté, saisi.

Перехвáтчикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui intercepte.

Перехвáтъ, *sm.* 2. la saisie, interception; || récompense pour une saisie; || la taille *(d'un habit).*

Пережáловать, *va. parf.* gratifier, avancer *(plusieurs). Part. p.* пережáлованный.

Пережáривать, пережáрить, *va.* rôtir *(tout ou de nouveau)*; || rôtir trop; || -ся, *vr.* être trop rôti. *Part. p.* пережáренный.

Пережáть, *см.* Пережимáть и Пережинáть.

Переждáть, *см.* Пережидáть.

Пережёвывать, пережевáть, *va.* remâcher; || bien mâcher; || -ся, *vr.* être remâché. *Part. p.* пережёванный.

Переженúть, *va. parf.* marier *(plusieurs ou tous)*; || -ся, *vr.* se marier *(tous)*, être tous mariés.

Пережéчь, *см.* Пережигáть.

Переживáть, пережúть, *va.* survivre, arriver au terme; || demeurer *(dans plusieurs endroits). Онъ* пережúлъ *всѣхъ своúхъ дѣтéй*, il a survécu à tous ses enfants. * *Онъ* пережúлъ *свою слáву*, il a survécu à sa gloire, *ou* il a trop vécu pour sa gloire. *Мы* переживáемъ *тяжёлое врéмя*, nous traversons une époque difficile. *Онъ всѣхъ* переживётъ, il fera l'épitaphe du genre humain. *Мы* пережúли *свои несчáстія*, nous sommes arrivés au terme de nos malheurs. || *Я* пережúлъ *во всѣхъ ýлицахъ гóрода*, j'ai demeuré dans toutes les rues de la ville.

Пережигáть, пережéчь, *va.* brûler *(tout)*; brûler *(trop)*; || séparer en brûlant; || brûler, consommer; || -ся, *vr.* être trop brûlé. *Part. p.* пережжённый.

Пережидáть, переждáть, *va.* attendre la fin de, laisser passer. Переждáть *грозý*, attendre la fin de l'orage. Переждáть *дождь*, laisser passer la pluie. *Part. p.* перéжданный.

Пережижáть, перешúдить, *va.* rendre trop liquide. *Part. p.* пережúженный.

Пережимáть, пережáть, *va.* presser de nouveau; || presser, tordre *(tout)*; || -ся, *vr.* se contraindre. *Part. p.* пережáтый.

Пережинáть, пережáть, *va.* moissonner *(tout). Part. p.* пережáтый.

Пережирáть, пережрáть, *va.* dévorer, bâfrer *(tout). Part. p.* пережрáнный.

Пережúть, *см.* Переживáть.

Пережрáть, *см.* Пережирáть.

Перезвáнивать, *vn.* sonner avec de longues pauses.

Перезвáть, *см.* Перезывáть.

Перезвóнъ, *sm.* action du verbe Перезвáнивать.

Перезимовáлый, *adj.* qui a passé un hiver.

Перезимовáніе, *sn.* hivernage *m.*

Перезимовáть, *vn. parf.* passer l'hiver.

Перезимóвка, *sf. см.* Перезимовáніе.

Перезнобúть, *vn. parf.* geler, laisser geler *(tous).*

Перезрѣвáть, перезрѣть, *vn.* devenir trop mûr.

Перезрѣлый, *adj.* trop mûr.

Перезрѣть, *см.* Перезрѣвáть.

Перезывáть, перезвáть, *va.* détourner, débaucher.

Перезябáть, перезябнуть, *va.* geler entièrement.

Перезяблый, *adj.* gelé, transi de froid.

Перезябнуть, *см.* Перезябáть.

Переигрывать, переигрáть, *va.* rejouer; || -ся, *vr.* être rejoué. *Part. p.* переигранный.

Переименовáніе, *sn.* le changement de nom.

Переименóвывать, переименовáть, *va.* don-

ner un autre nom; || -ся, vr. recevoir un autre nom. *Part. p.* переименóванный.

Перéймка, sf. interception f.

Перéймчиво, adv. facilement.

Перéймчивость, sf. capacité, intelligence f.

Перéймчивый, adj. intelligent.

Перéймщикъ, см. Перёмщикъ.

Перейначивать, перейначить, va. changer, refaire; || -ся, vr. changer, être refait, devenir autre. *Part. p.* перейнáченный.

Перейскивать, перейскáть, va. chercher partout. *Part. p.* перейсканный.

Перейтú, см. Переходúть.

Переказáть, va. parf. montrer, faire voir *(tout)*.

Перекáливать, перекалúть, va. tremper une seconde fois *(l'acier)*; || faire rougir trop; || tremper trop; || -ся, vr. être trop rougi. *Part. p.* перекалённый и перекалёный.

Перекáлъ, sm. une trempe trop dure.

Перекáлывать, переколóть, va. couper, fendre; || tuer, égorger *(tous)*; || piquer, se piquer; || attacher de nouveau *(avec des épingles)*; || -ся, vr. s'égorger mutuellement; || se fendre. *Обирáя крыжóвникъ*, переколóлъ *себѣ рýки*, en cueillant des groseilles vertes, je me suis piqué les mains. *Part. p.* перекóлотый.

Перекáльный, adj. -ная печь, fourneau m à calcination; || fourneau à rougir les boulets.

Перекáпчивать, перекоптúть, va. fumer, enfumer de nouveau; || fumer tout; || fumer trop; || -ся, vr. être trop fumé.

Перекáпывать, перекопáть, va. creuser, bêcher de nouveau; || creuser, bêcher *(à travers)*; || bêcher *(tout)*; || -ся, vr. être creusé, bêché. *Part. p.* перекóпанный.

Перекатáть, см. Перекáтывать.

Перекати-пóле, sn. *plante*, la gypsophile.

Перекатúть, см. Перекáтывать.

Перекáтный, adj. roulé; || *Géol.* erratique.

Перекáтъ, sm. le roulement *(du tonnerre)*.

Перекáтывать, перекатáть, va. rouler *(d'un endroit à un autre)*; || calandrer une seconde fois; calandrer *(tout)*; || battre, fustiger *(tous)*; || -ся, vr. rouler ou être roulé *(d'un endroit à un autre)*; || être de nouveau calandré. *Part. p.* перекáтанный.

Перекáчивать, перекатúть, va. rouler *(à un autre endroit)*; || *(asp. parf.* перекачáть и перекачнýть) balancer *(d'un côté à un autre)*; || -ся, vr. se balancer çà et là. *Part. p.* перекáченный.

Перекáшивать, перекосúть, va. faucher *(tout)*; || courber; || -ся, vr. être fauché; || se déjeter.

Переквáшивать, переквáсить, va. rendre trop aigre; || -ся, vr. devenir trop aigre. *Part. p.* переквáшенный.

Перекидáть, см. Перекúдывать.

Перекúдка, sf. action du verbe Перекúдывать.

Перекиднóй, adj. qui peut se jeter par-dessus.

Перекúдывать, перекидáть и перекúнуть, va. jeter, lancer; || -ся, vr. se renvoyer; || passer à, passer du côté de; || être jeté. Перекидáть *дровá съ бáрки нá берегъ*, jeter le bois de la barque sur le rivage. Перекúнуть *кáмень чéрезъ стѣнý*, jeter, lancer une pierre par-dessus la muraille. Перекúнуть *мостъ чéрезъ рѣкý*, jeter le pont sur une rivière. || Перекúдываться *мáчикомъ*, se renvoyer la balle. || Перекúнуться *къ непріятелю*, passer à l'ennemi, du côté de l'ennemi. *Part. p.* перекúнутый.

Перекипáть, перекипѣ́ть, va. bouillir trop, cuire trop.

Перекипѣ́лый, adj. qui a bouilli trop longtemps.

Перекипѣ́ть, см. Перекипáть.

Перекисáть, перекúснуть, vn. devenir trop aigre.

Перекúслый, adj. trop aigre.

Пéрекись, sf. *Chim.* le peroxyde.

Перекла́дина, sf. dim. -кла́динка, la solive.

Перекла́дка, sf. action du verbe Перекла́дывать; || chose mise entre deux objets.

Перекладнóй, adj. *Ѣхать на перекладны́хъ*, voyager en poste, en changeant de chariot à chaque relais.

Переклáдъ, sm. см. Перекла́дина.

Перекла́дывать, перекла́сть и переложúть, va. refaire; || faire passer; || envelopper; || mettre trop; || recalculer, recompter; || -ся, vr. être refait; || changer de place; || être enveloppé. Перекла́дывать *печь*, refaire un poêle. Перекла́дывать *дровá*, refaire les piles du bois de chauffage. || Перекла́дывать *варéнье изъ однóй бáнки въ другýю*, faire passer les confitures d'un pot dans un autre. Переложúть *изъ кармáна въ кармáнъ*, faire passer d'une poche dans une autre. Переложúте *кнúги со столá въ шкапъ*, ôtez ces livres de la table et mettez-les dans l'armoire. || Перекла́дывать, переложúть *хрустáльную посýду сѣ́номъ*, envelopper la vaisselle de cristal dans du foin. || Переложúть *сóли въ кýшанье*, mettre trop de sel dans un mets, saler trop un mets. *Part. p.* перекла́денный и перелóженный.

Переклéивать, переклéить, va. recoller; || coller *(tout)*; || -ся, vr. être recollé. *Part. p.* переклéенный.

Переклúкать, переклúкать и переклúкнуть, va. appeler *(tous)*, faire l'appel; || -ся, vr. s'appeler mutuellement.

Переклúчка, sf. appel m. *Дѣ́лать* переклúчку, faire l'appel.

Переклúчный, adj. d'appel.

Перековáть, см. Перекóвывать.

Перековéркивать, перековéркать, va. gâter, abîmer *(tout)*; || -ся, vr. être entièrement gâté, abîmé. *Part. p.* перековéрканный.

Перекóвка, sf. le reforgement.

Перекóвочный, adj. de reforgement.

Перекóвывать, перековáть, va. reforger; || mettre aux fers *(plusieurs)*; || -ся, vr. être reforgé. *Part. p.* перекóванный.

Переколáчивать, переколотúть, va. chasser, enfoncer à une autre place; || épousser; || battre, rosser *(plusieurs)*; || -ся, vr. vivoter; || être enfoncé autrement. *Part. p.* переколóченный.

Переколóть, см. Перекáлывать.

Перекóмкивать, перекóмкать, va. chiffonner *(tout)*; || -ся, vr. être entièrement chiffonné. *Part. p.* перекóмканный.

Переконопáчивать, -пáтить, va. calfater à nouveau; || -ся, vr. être calfaté à nouveau. *Part. p.* переконопáченный.

Перекóпань, sf. см. Перекóпъ.

Перекопáть, см. Перекáпывать.

Перекóпный, adj. de fossé.

Перекоптúть, см. Перекáпчивать.

Перекоптѣ́ть, vn. être trop enfumé.

Перекóпъ, sm. le fossé, le canal *(à travers)*.

Перекóрный, adj. de querelle, de dispute.

Перекорóбить, va. parf. courber *(plusieurs choses)*; || -ся, vr. se déjeter en plusieurs endroits. *Part. p.* перекорóбленный.

Перекóрщикъ, -щица, s. querelleur, -euse; entêté, -tée.

Перекóръ, *sm.* entêtement *m*, altercation *f*. *На перекóръ комý*, en dépit de qqu'un.
Перекоря́ться, I.a. *vr.* se quereller, se disputer.
Перекóсина, *sf.* la courbure.
Перекоси́ть, *см.* Перекáшивать.
Перекóсь, *см.* Перекóсина.
Перекочевáніе, *sn.* le changement de campement.
Перекочевáть, *см.* Перекочёвывать.
Перекочёвка, *sf. см.* Перекочевáніе.
Перекочёвывать, перекочевáть, *vn.* camper plus loin, changer de campement *(des nomades)*.
Перекрáивать, перекрои́ть, *va.* recouper *(un habit)*; || couper, découper *(plusieurs vêtements)*. *Part. p.* перекрóенный *и* перекроёный.
Перекрáсить, *см.* Перекрáшивать.
Перекрáска, *sf.* action du verbe Перекрáсить.
Перекрáсокъ, *sm.* 1. une étoffe reteinte.
Перекрáшивать, перекрáсить, *va.* reteindre; repeindre; || teindre *ou* peindre *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être reteint, repeint. *Part. p.* перекрáшенный.
Перекрести́ть, *см.* Перекрéщивать.
Перекрéстный, *adj.* de carrefour; || croisé, mis en forme de croix. — *огóнь*, -ные *вы́стрѣлы*, un feu croisé.
Перекрёстокъ, *sm.* 1. le carrefour.
Пéрекрестъ, *sm.* un juif baptisé.
Перекрещéнецъ, *sm.* personne rebaptisée.
Перекрещéніе, *sn.* action de rebaptiser.
Перекрещéнка, *sf.* personne rebaptisée.
Перекрéщивать, перекрести́ть, *va.* baptiser *(un juif)*; || rebaptiser; || bénir par le signe de la croix; || -ся, *vr.* se faire rebaptiser; || se signer, faire le signe de la croix; || se croiser *(des chemins)*. *Part. p.* перекрéщенный *и* перекрещёный.
Перекриви́ть, *va. parf.* courber.
Перекри́кивать, перекричáть, *va.* crier plus fort que.
Перекрóйка, *sf.* action de recouper *(un habit)*.
Перекрои́ть, *см.* Перекрáивать.
Перекропи́ть, *va. parf.* asperger *(tout)*.
Перекрóшивать, перекроши́ть, *va.* hacher; morceler, découper en petites pièces; || tailler en pièces *(l'ennemi)*. *Part. p.* перекрóшенный.
Перекрýчивать, перекрути́ть, *va.* retordre; || tordre trop; || lier *(les mains aux voleurs)*; || -ся, *vr.* être retordu; être trop tordu. *Part. p.* перекрýченный.
Перекрывáть, перекры́ть, *va.* recouvrir, mettre une nouvelle couverture; || surcouper *(une carte)*; || -ся, *vr.* être recouvert; || être surcoupé. *Part. p.* перекры́тый.
Перекры́шка, *sf.* action du verbe précédent.
Перекрѣпля́ть, перекрѣпи́ть, *va.* assurer juridiquement la possession; || signer *(tous les papiers)*. *Part. p.* перекрѣплённый.
Перекувы́ркивать, перекувыркать *и* перекувы́ркнуть, *va.* culbuter; || -ся, *vr.* faire la culbute. *Part. p.* перекувы́рканный.
Перекуми́ться, *vr. parf.* se lier *(avec plusieurs)*.
Перекупáть, *va. parf.* baigner *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* se baigner une seconde fois; || se baigner *(en quantité)*.
Перекупáть, перекупи́ть, *va.* accaparer; || acheter en renchérissant; || acheter *(beaucoup)*. *Part. p.* перекýпленный.
Перекýпка, *sf.* accaparement *m*.
Перекупнóй, *adj.* d'accaparement, accaparé.
Перекупня́, *sf.* les marchandises accaparées.
Перекýпоривать, перекýпорить, *va.* reboucher *(une bouteille)*; || boucher *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être rebouché. *Part. p.* перекýпоренный.
Перекупщи́къ, -щица, *s.* accapareur, -euse.
Перекупщи́чій, *adj.* d'accapareur.
Перекýпъ, *sm. см.* Перекýпка.
Перекýривать, перекури́ть, *va.* parfumer à nouveau; || parfumer *(en quantité)*; || *vn.* s'enivrer à l'excès. *Part. p.* перекýренный.
Перекусáть, *va. parf.* mordre *(tous ou plusieurs)*; || -ся, *vr.* se mordre mutuellement. *Part. p.* перекýсанный.
Перекýсывать, перекуси́ть, *va.* couper, séparer avec les dents; || manger quelque chose à la hâte, manger un morceau. *Part. p.* перекушённый.
Перелагáть, переложи́ть, *va.* mettre; || arranger; || -ся, *vr.* être mis; être arrangé. *Переложи́те кни́ги со столá въ шкапъ*, *см.* Перекла́дывать. || Перелагáть *стихáми псалмы́ Дави́да*, mettre en vers les psaumes de David. || Перелагáть, переложи́ть *нóвую óперу на фортепья́но*, arranger le nouvel opéra pour le piano-forte. *Part. p.* перелóженный.
Перела́живать, перела́дить, *va.* refaire; || accorder autrement. *Part. p.* перела́женный.
Перела́зить, *vn. parf.* grimper *(en plusieurs endroits)*.
Перела́зъ, *sm. Vén.* la course du lièvre à travers champs.
Перела́мывать, переломи́ть, *va.* casser, fracturer, briser, rompre; || -ся, *vr.* se casser, se briser. Переломи́ть *пáлку*, casser, rompre un bâton. Переломи́ть *рýку*, *нóгу*, casser, fracturer le bras, la jambe. **Трýдно* переломи́ть *егó упря́мство*, il est difficile de vaincre son entêtement. *Рукá у негó* перелóмлена *въ двухъ мѣстáхъ*, il a un bras rompu en deux endroits. || **Постъ* переломи́лся, le grand carême est à moitié passé. *Part. p.* перелóманный *и* перелóмленный.
Перела́мывать, переломáть, *va.* briser, rompre *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être brisé, rompu. *Онъ грози́тся* переломáть *емý рýки и нóги*, il menace de lui rompre bras et jambes. *v. imp. Меня́* переломáло *отъ дурнóй дорóги*, le mauvais chemin m'a brisé. *Бýря* переломáла *мнóго дерéвьевъ*, la tempête a abattu beaucoup d'arbres. || **Скóлько ни* перела́мываюсь, *но болѣзнь меня́ осиливаетъ*, j'ai beau lutter contre mes souffrances, mon mal prend le dessus. *Part. p.* перелóманный.
Перелегáть, перелéчь, *vn.* se coucher autrement *ou* à une autre place; || passer à travers *(d'une route)*.
Перележáлый, *adj.* gâté par le non-usage.
Перелéживать, перележáть, *va.* se faire du mal à force d'être couché; || *vn. и* -ся, *vr.* se gâter par le non-usage.
Перелетáть, перелетѣть, *vn.* voler *(d'un endroit dans un autre)*. *Ворóна* перелетѣла *съ дéрева на крóвлю*, la corneille quitta l'arbre et vint se poser sur un toit.
Перелётный, *adj.* -ныя *пти́цы*, les oiseaux de passage.
Перелётъ, *sm.* le vol, le passage *(des oiseaux)*. *На* перелётъ *стрѣлы́*, à la portée d'un trait.
Перелетѣть, *см.* Перелетáть.
Переливáть, перели́ть, *va.* transvaser; || verser trop, verser par-dessus les bords; || refondre; || -ся, *vr.* être transvasé; être refondu; || couler par-dessus; || faire des roucoulements de voix. Перели́ть *винó изъ буты́лки въ графи́нъ*, transvaser le vin d'une bouteille dans une carafe. || Переливáть *колоколá въ пýшки*, convertir des

cloches en canons. || *Переливáть изъ пустóго въ порóжнее, s'amuser à la moutarde. *Part. p.* перелитый.

Перелúвка, *sf.* action du verbe précédent.

Переливнóй, *adj.* transvasé; || refondu.

Перелúвчатый, *adj.* changeant, chatoyant.

Перелúвъ, *sm.* éclat changeant; || roulement *m (de voix).*

Перелúзывать, перелизáть, *va.* lécher *(tout). Part. p.* перелúзанный.

Перелиневáть, *va. parf.* régler, ligner *(en quantité).*

Перелúнка, *sf.* la mue.

Перелинялый, *adj.* mué, qui a mué.

Перелинять, *vn. parf.* muer, changer de plumes *ou* de poil.

Перелúстывать, перелистовáть, *va.* feuilleter *(un livre).*

Перелúть, *см.* Переливáть.

Перелифтовый, *adj.* de calcédoine.

Перелúфть, *sf.* la calcédoine.

Переловúть, *va. parf.* prendre, attraper *(tout). Part. p.* перелóвленный.

Перелóгъ, *sm.* une terre en friche; || une jachère.

Переложéніе, *sn. Alg.* la transposition.

Переложúть, *см.* Перекладывать *и* Перелагáть.

Перелóй, *sm. Méd.* la gonorrhée.

Перелóйная травá, *plante,* la parnassie.

Переломáть, *см.* Перелáмывать.

Переломúть, *см.* Перелáмывать.

Переломлéніе, *sn.* — лучéй, la réfraction.

Перелóмъ, *sm.* la rupture, fracture; || la crise. Перелóмъ кóсти, la fracture d'un os. || Настáлъ перелóмъ болѣзни, il survint une crise dans sa maladie. || Перелóмъ постá, la mi-carême. *Дѣлать что на перелóмъ, faire quelque chose en dépit de.

Перелóпываться, перелóпаться, *vr.* se casser, se fendre.

Перелощúть, *va. parf.* repolir; || polir, lisser *(tout). Part. p.* перелощённый.

Перелýда, *sf.* action du verbe suivant; étamage *m* à nouveau.

Перелýживать, перелудúть, *va.* étamer à nouveau (ou *tout*); || -ся, *vr.* être étamé à nouveau. *Part. p.* перелужённый.

Перелукáвить, *см.* Перехитрúть.

Перелѣзáть, перелѣзть, *vn.* passer, franchir *(en escaladant).*

Перелѣпливать, перелѣпúть, *va.* remodeler; || modeler *(en quantité). Part. p.* перелѣпленный.

Перелѣсокъ, *sm.* 1. une jeune forêt.

Перелѣсье, *sn.* la clairière.

Переляка, *sm.* un chien à dos arqué.

Перемáзанецъ, *sm.* 1. le nouveau converti *(chez les sectaires).*

Перемáзать, *см.* Перемáзывать.

Перемáзка, *sf.* action du verbe suivant.

Перемáзывать, перемáзать, *va.* graisser de nouveau; || graisser *(tout);* || -ся, *vr.* se salir de graisse. *Part. p.* перемáзанный.

Перемáлывать, перемолóть, *va.* remoudre; || moudre *(tout);* || -ся, *vr.* être moulu. Перемéлется мукá бýдетъ *(prov.), см.* Мукá.

Перемáнивать, переманúть, *va.* attirer à soi, débaucher. Онъ переманúлъ отъ менá кýчера, il a débauché mon cocher. *Part. p.* переманéнный *и* переманённый.

Перемáнщикъ, -щица, *s.* embaucheur.

Перемáнщичій, *adj.* 3. d'embaucheur.

Перемарáть, *см.* Перемáрывать.

Перемáрка, *sf.* 3. la correction.

Перемáрывать, перемарáть, *va.* souiller *(tout);* || effacer, biffer en corrigeant; || -ся, *vr.* se salir entièrement; || être biffé, effacé. *Part. p.* перемáранный.

Перемáсливать, перемáслить, *va.* mettre trop de beurre *ou* d'huile *(dans un mets);* || salir de graisse; || -ся, *vr.* se salir de beurre *ou* d'huile. *Part. p.* перемáсленный.

Перемáтывать, перемотáть, *va.* redévider; dévider sur un autre peloton; || -ся, *vr.* être dévidé. *Part. p.* перемóтанный.

Перемáхивать, перемахáть, *и* перемахнýть, *va.* sauter *(par-dessus);* || parcourir avec vitesse; || parcourir avec vitesse; || transcrire vite; || -ся, *vr.* se faire des signes avec la main.

Перемáчивать, перемочúть, *va.* tremper, mouiller de nouveau; || tremper trop; || tremper *(tout);* || -ся, *vr.* se mouiller entièrement; être tout à fait trempé. *Part. p.* перемóченный.

Перемáщивать, перемостúть, *va.* repaver; || paver *(tout);* || -ся, *vr.* être repavé. *Part. p.* перемощённый.

Перемáяться, *vr. parf.* parvenir au terme d'une maladie, d'une souffrance *ou* d'une nécessité.

Перемéдливать, перемéдлить, *vn.* patienter.

Перемежáться, перемéжиться, *vr.* cesser pour un certain temps; || être interrompu. Перемежáющаяся лихорáдка, une fièvre intermittente.

Перемежевáніе, *sn.* le nouveau bornage, mesurage.

Перемежевáть, *см.* Перемежёвывать.

Перемежёвка, *sf. см.* Перемежевáніе.

Перемежёвывать, перемежевáть, *va.* remesurer; || -ся, *vr.* être remesuré. *Part. p.* перемежёванный.

Перемéжка, *sf.* intermittence, intermission.

Перемéжливый *и* Перемéжный, *adj.* intermittent.

Перемерзáть, перемёрзнуть, *vn.* être transi de froid; || être gelé; être gâté par la gelée.

Перемёрзлый, *adj.* gelé, gâté par la gelée.

Перемёрзнуть, *см.* Перемерзáть.

Переметáть, переместú, *va.* balayer de nouveau.

Переметáть, *см.* Перемётывать.

Перемéтникъ, *см.* Перемéтчикъ.

Переметнýть, *см.* Перемётывать.

Перемётный, *adj.* qu'on peut jeter par-dessus. *-ная сумá, un indiscret; || *une girouette.

Перемéтчивый, *adj.* inconstant, versatile.

Перемéтчикъ, -чица, *s.* le transfuge, déserteur.

Перемётъ, *sm.* action de jeter par-dessus; || action de passer à l'ennemi; || une sorte de filet de pêcheur.

Перемётывать, переметáть *и* переметнýть, *va.* jeter *(par-dessus),* lancer *(à travers);* || faufiler de nouveau; || -ся, *vr.* passer à l'ennemi; || *(чѣмъ)* se renvoyer, se jeter mutuellement; || être jeté *(par-dessus). Part. p.* перемётанный *и* перемётнутый.

Перемúги, *sm. pl.* les œillades *f.*

Перемúгиваться, перемигнýться, *vr.* se lancer des œillades, jouer de la prunelle; se faire signe des yeux.

Перемина́ть, перемя́ть, *va.* *(fut.* перемнý) broyer, pétrir de nouveau; || broyer, fouler *(tout);* || remuer un peu; || -ся, *vr.* être broyé, pétri, foulé. Перемина́ться съ ногú нá ногу, piétiner. *Part. p.* перемя́тый.

Перемирúть, *va. parf.* réconcilier *(plusieurs*

personnes); || -ся, *vr.* se réconcilier, faire la paix.

Перемирный, *adj.* de trêve, d'armistice.

Перемиріе, *sn.* la trêve, armistice *m.*

Перемкнуть, *см.* Перемыкать.

Перемога, *sf.* action de l'emporter sur.

Перемога, *sf.* action du verbe Перемогать.

Перемогать, перемочь, *va.* l'emporter sur, vaincre; || -ся, *vr.* lutter contre une maladie; || être vaincu.

Перемоклый, *adj.* tout mouillé.

Перемокать, перемокнуть, *vn.* être trop mouillé; || être tout mouillé.

Перемолачивать, перемолотить, *va.* rebattre *(le blé)*; || terminer le battage *(du blé)*; || -ся, *vr.* être battu. *Part. p.* перемолоченный.

Перемолвить, *va. parf.* *(слово)*, parler, converser.

Перемолвка, *sf.* entretien *m*, conversation *f.*

Перемолотить, *см.* Перемолачивать.

Перемолоть, *см.* Перемалывать.

Перемолъ, *sm.* une moulure trop fine.

Переморить, *va. parf.* faire périr *(en grand nombre)*. *Part. p.* переморённый.

Переморозить, *va. parf.* laisser geler beaucoup; || faire périr par la gelée. *Part. p.* перемороженный.

Перемостить, *см.* Перемащивать.

Перемотать, *см.* Перематывать.

Перемочить, *см.* Перемачивать.

Перемочь, *см.* Перемогать.

Перемудрять, перемудрить, *va.* surpasser en ruse; || *vn.* vouloir montrer trop de finesse. *Part. p.* перемудрённый.

Перемутить, *va. parf.* troubler; || brouiller *(plusieurs)*.

Перемучить, *va. parf.* martyriser; || harasser, épuiser de fatigue; || -ся, *vr.* se tourmenter; être harassé. *Part. p.* перемученный.

Перемчать, *va. parf.* faire traverser *(vite)*. *Конь мигомъ* перемчалъ *меня черезъ передовую непріятельскую стражу*, mon cheval en un clin d'œil m'a fait traverser les avant-postes de l'ennemi.

Перемывать, перемыть, *va.* relaver; || laver *(tout)*; || -ся, *vr.* se laver; || être lavé de nouveau. *Part. p.* перемытый.

Перемыкать, перемкнуть, *va.* séparer par une cloison. *Part. p.* перемкнутый *и* перемкнутый.

Перемыкивать, перемыкать, *va.* sérancer de nouveau; || sérancer *(tout)*; || *endurer *(des peines, des malheurs)*. *Part. p.* перемыканный.

Перемыслить, *vn. parf.* changer d'avis.

Перемыть, *см.* Перемывать.

Перемычка, *sf.* la voûte en plein ceintre; || la digue.

Перемѣна, *sf.* le changement; || le rechange, relais. Перемѣна *жилища, жизни, декорацій*, le changement de domicile, de vie, de décorations. || *Имѣть нѣсколько* перемѣнъ *платья*, avoir plusieurs habits de rechange *ou* de relais.

Перемѣненіе, *sn.* le changement, action de changer.

Перемѣнить, *см.* Перемѣнять.

Перемѣнность, *sf.* la variabilité, versatilité, instabilité.

Перемѣнный, *adj.* de rechange; || variable, changeant. -ное *платье*, un habit de rechange. || -ныя *лошади*, les chevaux de relais. -ная *звѣзда*, *Astr.* une étoile changeante.

Перемѣнчивость, *см.* Перемѣнность.

Перемѣнчивый, *adj.* inconstant, changeant, variable, versatile.

Перемѣняемость, *sf.* la variabilité, mutabilité.

Перемѣнять, перемѣнить, *va.* changer; || -ся, *vr.* changer; être changé; || *(чѣмъ)* échanger. Перемѣнить *бѣльё, платье*, changer de linge, d'habit. Перемѣнить *образъ жизни*, changer sa manière de vivre, *ou* changer de vie. Перемѣнить *намѣреніе, религію*, changer de dessein, de religion. Перемѣнить *лошадей*, changer de chevaux. Перемѣнить *квартиру*, changer de logement, déménager. Перемѣнить *голосъ*, déguiser sa voix. || *Погода скоро* перемѣнится, le temps va changer. *Вѣтеръ* перемѣнился, le vent a changé. *Ваши чувства* перемѣнились, vos sentiments ont changé, *ou* sont changés. Перемѣниться *въ лицѣ*, changer de visage. *Всё* перемѣнилось, tout est changé. *Счастье* перемѣнилось, la chance a tourné. || *Мы* перемѣнились *кольцами*, nous avons échangé nos bagues. *Part. p.* перемѣнённый.

Перемѣривать *и* -мѣрять, перемѣрить *и* -мѣрять, *va.* remesurer, mesurer de nouveau; || mesurer *(tout)*; || -ся, *vr.* être remesuré. *Part. p.* перемѣрянный.

Перемѣрка, *sf. и* Перемѣръ, *sm.* action de remesurer.

Перемѣрять *и* Перемѣрять, *см.* Перемѣривать.

Перемѣска, *sf.* action de repétrir.

Перемѣстить, *см.* Перемѣщать.

Перемѣсъ, *sm. см.* Перемѣска.

Перемѣсь, *sf.* un mélange.

Перемѣтить, *va. parf.* remarquer, marquer de nouveau *(le linge)*. *Part. p.* перемѣченный.

Перемѣшивать, перемѣсить, *va.* repétrir; || -ся, *vr.* être repétri.

Перемѣшивать, перемѣшать, *va.* mêler; || attiser; || -ся, *vr.* être mêlé; être pêle-mêle. Перемѣшать *глину съ пескомъ*, mêler l'argile avec le sable. *Онъ* перемѣшалъ *всѣ мои бумаги, такъ что я не могу найти то, что мнѣ нужно*, il a mêlé tous mes papiers, en sorte que je ne puis plus trouver ce qu'il me faut. || Перемѣшать *дрова въ печи*, attiser le feu d'un poêle. || *Всѣ вещи* перемѣшались *во время пожара*, tous les effets ont été mis pêle-mêle pendant l'incendie. *Part. p.* перемѣшанный.

Перемѣщать, перемѣстить, *va.* déplacer, transférer, faire passer; || -ся, *vr.* changer de place; être transféré. Перемѣщать *книги въ библіотекѣ*, déplacer les livres d'une bibliothèque. Перемѣстить *чиновника въ другое вѣдомство*, transférer *ou* faire passer un employé dans une autre juridiction. Перемѣщать *солдатъ на другія квартиры*, faire changer de logement aux soldats. *Part. p.* перемѣщённый.

Перемѣщеніе, *sn.* le déplacement, la translation; dislocation.

Перемяклый, *adj.* devenu trop mou.

Перемякнуть, *va. parf.* devenir trop mou.

Перемять (*fut.* перемну), *см.* Переминать.

Перенашивать, переносить, *va.* transporter; || user *(beaucoup)*; || porter trop longtemps; || -ся, *vr.* être transporté; || être usé. *Part. p.* переношенный.

Перенесеніе, *sn.* la translation; action de transporter; || action de supporter, d'endurer.

Перенести *и* Перенесть, *см.* Переносить.

Перенизывать, перенизать, *va.* renfiler; || enfiler *(tout)*. *Part. p.* перенизанный.

Перенимать, перенять, *va.* (*fut.* перейму) attraper, intercepter; || apprendre; || -ся, *vr.* être attrapé, intercepté; || s'apprendre, être appris. Перенимать *бѣглецовъ*, attraper des fuyards. Перенять *письмо на почтѣ*, intercepter une lettre à la poste. || *Онъ* перенялъ *у отца это трудное искусство*, il a appris de son père cet art diffi-

сіle. Перенимáть вѣтеръ, *Mar.* prendre le dessus du vent, être au-dessus du vent. *Part. p.* перенятый.

Перéніе, *sn.* la crûe des plumes.

Переносить, *см.* Перенáшивать.

Переносить, перенести и перенéсть, *va.* transporter, transférer, transplanter; || appeler; || rapporter, redire; || essuyer, souffrir, supporter, endurer; || -ся, *vr.* déménager; || se transporter; || être transporté, transféré; || être supporté. Переносить *мéбель изъ однóй кóмнаты въ другýю*, transporter les meubles d'une chambre dans une autre. Перенести *слóво изъ однóй строкú въ другýю*, transporter le mot d'une ligne à une autre. *Константúнъ* перенёсъ *столúцу имперíи въ Константинóполь*, Constantin transporta *ou* transféra le siége de l'empire à Constantinople. *Эмигрáнты* перенеслú *это искýсство изъ Фрáнціи въ нáше отéчество*, des émigrés ont transplanté cet art de France dans notre patrie. || Перенести *дѣло изъ граждáнской палáты въ сенáтъ*, appeler du tribunal civil au sénat. || *Онъ лю́битъ* переносить *вѣсти*, il aime à rapporter, à redire. || *Мнóго несчáстій* перенёсъ *я въ своéй жизни*, j'ai essuyé bien des malheurs dans ma vie. *Онъ не мóжетъ* переносить *мóря*, il ne peut souffrir la mer. *Онъ ничегó не мóжетъ* перенести, il ne saurait rien supporter. *Онъ терпѣлúво* перенóситъ *своú страдáнія*, il supporte patiemment ses souffrances. Переносить *гóлодъ и хóлодъ*, endurer la faim et le froid. Перенести *обúду*, endurer une offense. || *Моú сосѣди* перенóсятся *на другýю квартúру*, mes voisins déménagent. || Переноситься *мы́слію, мы́сленно*, se transporter par la pensée; se reporter. *Изъ чужбúны я чáсто* переношýсь *мы́сленно въ моё отéчество*, des pays étrangers je me transporte souvent par la pensée dans ma patrie. *Я* переношýсь *иногдá мы́слію въ дни моегó дѣтства*, je me reporte quelquefois aux jours de mon enfance. *Part. p.* перенесённый.

Переносица, *sf.* la racine du nez.

Перенóска, *sf.* la translation, action de transporter.

Перенóсно, *adv.* figurément, au figuré.

Перенóсный, *adj.* transporté; || rapporté, redit; || figuré. — *смыслъ*, le sens figuré. *Въ* -номъ *смы́слѣ*, au figuré.

Перенóсъ, *sm.* la translation, action de transporter; || *fam.* élévation *f (de l'hostie)*; || enjambement *m (de vers)*; || *Chim.* le report; || *pl.* -нóсы, les cancans, les caquets *m.*

Перенóсье, *sn. см.* Перенóсица.

Переночёвывать, переночевáть, *vn.* passer la nuit.

Перенóщикъ, -щица, *s.* rapporteur, -euse.

Перенýздывать, *см.* Перевзнýздывать.

Перенюхивать, перенюхать, *va.* flairer *(tout)*; || -ся, *vr.* se flairer l'un l'autre; || *fam.* s'entendre. *Слýги* перенюхались, *чтóбы обманýть своегó господúна*, les domestiques se sont entendus pour tromper leur maître. *Part. p.* перенюханный.

Перенять, *см.* Перенимáть.

Переобувáть, переобýть, *va.* rechausser; || -ся, *vr.* se rechausser, changer de chaussure. *Переобýть *изъ сапогóвъ въ лáпти*, ruiner. *Part. p.* переобýтый.

Переодѣвáть, переодѣть, *va.* rhabiller, habiller autrement; travestir; || -ся, *vr.* se rhabiller, changer de vêtement; se travestir. *Её* переодѣли *въ мужскóе плáтье*, on l'a travestie en homme. || Переодѣться *монáхомъ*, se travestir en moine. *Part. p.* переодѣтый.

Переорáть, *va. parf.* relabourer; || labourer *(tout)*. *Part. p.* перебранный.

Перепадáть, перепáсть, *va.* tomber de temps à autre; || s'écouler; || *v. imp.* avoir des profits. Перепадáютъ *дождú*, de temps à autre il tombe de la pluie, *ou* il pleut de temps à autre. Перепадáетъ *снѣгъ*, il neige de temps en temps. || *На этомъ мѣстѣ емý мнóго* перепадáетъ, il a de grands profits à cette place.

Перепáдчивый, *adj.* d'une santé délicate.

Перепáивать, перепáять, *va.* ressouder; || souder *(tout)*. *Part. p.* перепáянный.

Перепáивать, перепоúть, *va.* enivrer *(plusieurs)*.

Перепáйка, *sf.* action de ressouder.

Перепáкостить, *va. parf.* gâter, abîmer *(tout)*. *Part. p.* перепáкощенный.

Перепáлзывать, переползтú, *vn.*, passer en rampant.

Перепáливать, перепалúть, flamber *(plusieurs)*. || -ся, *vr.* se canonner, se fusiller.

Перепáлка, *sf.* (и Перепáльный огóнь) la canonnade, fusillade.

Перепáлывать, перепoлóть, *va.* sarcler de nouveau; || sarcler *(tout) Part. p.* перепóлотый.

Перепáльный огóнь, *sm. см.* Перепáлка.

Перепáривать, перепáрить, *va.* cuire trop longtemps; || laisser tremper trop; || frotter avec le balais *(les baigneurs)*. *Part. p.* перепáренный.

Перепáрхивать, перепорхáть и перепорхнýть, *vn.* voltiger.

Перепáрывать, перепорóть, *va.* découdre de nouveau; || découdre *(tout)*; || fustiger, fouetter *(plusieurs)*. *Part. p.* перепóротый.

Перепáхивать, перепахáть, *va.* labourer de nouveau; || labourer *(tout)*; || -ся, *vr.* être labouré de nouveau. *Part. p.* перепáханный.

Перепáчкивать, перепáчкать, *va.* barbouiller, salir entièrement; || -ся, *vr.* se salir tout à fait. *Part. p.* перепáчканный.

Перепáшка, *sf.* le renouvellement du labourage.

Перепáять, *см.* Перепáивать.

Перепекáть, перепéчь, *va.* cuire *ou* rôtir trop; || cuire *(beaucoup)*; || -ся, *vr.* être trop cuit *ou* trop rôti. *Part. p.* перепечённый и перепечёный.

Перепелёнывать, перепеленáть, *va.* remmailloter de nouveau. *Part. p.* перепелёнанный.

Перепелéсый, *adj.* couvert de taches de rousseur; || bigarré, tigré.

Перепелúный, *adj.* de caille.

Перепёлка, *sf.* 3. la caille *(femelle)*.

Перепёлочный, *adj.* de caille.

Пéрепелъ, *sm. oiseau*, la caille. Пéрепелъ *вавáкаетъ*, la caille carcaille *ou* courcaille.

Перепелястый, *см.* Перепелéсый.

Перепелятникъ, *sm. oiseau*, épervier *m.*

Перепелячій, *см.* Перепелúный.

Перепёча, *sf.* une sorte de grosse omelette.

Перепечáтаніе, *sn.* и перепечáтка, *sf.* la réimpression.

Перепечáтывать, перепечáтать, *va.* réimprimer; || -ся, *vr.* être réimprimé. *Part. p.* перепечáтанный.

Перепéчь, *см.* Перепекáть.

Перепивáть, перепúть, *vn.* boire avec excès; || *va.* boire plus que; || -ся, *vr.* s'enivrer *(plusieurs)*. *Всѣ мнóго пúли, но онъ всѣхъ* перепилъ, tout le monde a beaucoup bu; mais, le verre à la main, il les a vaincus tous.

Перепúливать, перепилúть, *va.* scier en plusieurs pièces.

Перепúлка, *sf.* le sciage en plusieurs pièces.

Переписа́ніе, *sn.* la transcription.

Переписа́ть, *см.* Перепи́сывать.

Перепи́ска, *sf.* 3. la copie *(d'un écrit)*, transcription; || la correspondance *(par lettre)*. *Вести́ перепи́ску съ друзья́ми*, avoir une correspondance avec ses amis.

Переписно́й, *adj.* de recensement; d'inventaire.

Перепи́счикъ, -чица, *s.* le *ou* la copiste; || celui qui fait un inventaire *ou* un catalogue.

Перепи́сываніе, *sn.* la transcription.

Перепи́сывать, переписа́ть, *va.* récrire; || repeindre; || copier, transcrire; || faire un catalogue; faire *ou* dresser un inventaire, inventorier; || transmettre le droit; || -ся, *vr.* être récrit; être copié, transcrit; || être en correspondance, correspondre. *Вы ду́рно написа́ли э́то письмо́, его́ на́до* переписа́ть, vous avez mal écrit cette lettre, il faut la récrire. || *Живопи́сецъ* переписа́лъ *лицо́ на моёмъ портре́тѣ*, le peintre a repeint le visage de mon portrait. || Перепи́сывать *но́ты*, copier la musique. Перепи́сывать *сло́во въ сло́во*, copier mot à mot. Перепиши́те *поскорѣ́е э́ту бума́гу*, copiez-moi *ou* transcrivez-moi vite ce papier. Перепи́сывать *на бѣло́*, mettre au net. || Перепи́сывать *кни́ги*, faire le catalogue de livres. Переписа́ть *иму́щество*, faire, dresser l'inventaire d'un bien, *ou* inventorier un bien. || *Онъ* переписа́лъ *своё имѣ́ніе на и́мя жены́*, il a transmis à sa femme le droit sur son bien. Переписа́ть *ве́ксель*, renouveler une lettre de change. || Перепи́сываться *съ учёными*, être en correspondance *ou* correspondre avec des savants. *Part. p.* перепи́санный.

Пе́репись, *sf.* le recensement; || inventaire. *Наро́дная—*, le recensement de la population *ou* le recensement.

Перепи́хивать, перепиха́ть *и* перепихну́ть, *va.* pousser *(à travers)*; || fourrer *(dedans en quantité)*. *Part. p.* перепи́ханный.

Перепи́щикъ, *см.* Перепи́счикъ.

Переплавля́ть, перепла́вить, *va.* refondre; || fondre *(tout)*; || faire flotter *(du bois)*; || -ся, *vr.* être refondu; être fondu *(en quantité)*; || flotter, être flotté. *Part. p.* перепла́вленный.

Перепла́кать, *vn.* pleurer plus qu'un autre.

Перепла́чивать, переплати́ть, *va.* payer trop; || payer à diverses époques; || -ся, *vr.* être payé *(à diverses époques)*. *Part. p.* перепла́ченный.

Переплета́ть, переплéсть, *va.* tresser de nouveau; || enlacer, entrelacer; || relier *(un livre)*; || -ся, *vr.* s'entrelacer; || être relié. *Part. p.* переплетённый.

Переплётная, *adj. sf.* atelier *m* de relieur.

Переплётный, *adj.* de reliure, servant à relier.

Переплётчикъ, *sm.* le relieur.

Переплётчичій, *adj.* 3. de relieur.

Переплётъ, *sm.* la reliure; || la traverse *(de fenêtre)*.

Переплыва́ть, переплы́ть, *va.* traverser à la nage.

Перепляса́ть, *vn. parf.* danser de nouveau; || danser *(avec plusieurs)*; || *va.* danser plus qu'un autre.

Перепо́й, *adj.* excès *m* de boisson.

Перепои́ть, *см.* Перепа́ивать.

Перепола́скивать, переполоска́ть, *va.* rincer de nouveau; || rincer, laver *(tout)*; || -ся, *vr.* être rincé, lavé. *Part. p.* переполо́сканный.

Переполза́ть, переползти́, *см.* Перепа́лзывать.

Переполня́ть, перепо́лнить, *va.* remplir trop; || -ся, *vr.* être trop rempli. *Part. p.* перепо́лненный.

Переполоска́ть, *см.* Перепола́скивать.

Переполо́ть, *см.* Перепа́лывать.

Переполо́хъ, *sm.* le trouble, alarme.

Переполо́хъ му́жескій, *sm. plante*, le panicaut des champs.

Переполо́шить, *va. parf.* alarmer, inquiéter *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* s'alarmer. *Part. p.* переполо́шенный.

Перепо́на, *sf. dim.* перепо́нка *и* перепо́ночка, la membrane; || *пла́вательная —*, la palmure.

Перепо́ночный, *adj.* de membrane.

Перепо́нчатый, *adj.* membraneux.

Перепоро́ть, *см.* Перепа́рывать.

Перепо́ртить, *va. parf.* gâter, abîmer, corrompre *(beaucoup)*; || se gâter, se corrompre. *Part. p.* перепо́рченный.

Перепорха́ть, *см.* Перепа́рхивать.

Перепорхну́ть, *см.* Перепа́рхивать.

Перепоя́сывать, перепоя́сать, *va.* ceindre de nouveau; || -ся, *vr.* se ceindre de nouveau. *Part. p.* перепоя́санный.

Перепра́ва, *sf.* le passage. Перепра́ва *че́резъ рѣку́*, le passage de la rivière. Перепра́ва *въ бро́дъ*, le passage à gué.

Перепра́вить, *см.* Переправля́ть.

Перепра́вка, *sf.* 3. la réparation; || la correction.

Переправле́ніе, *sn.* action de faire passer, le passage.

Переправля́ть, перепра́вить, *va.* faire traverser, faire passer; || refaire, réparer; corriger; || -ся, *vr.* traverser, passer; || être refait, réparé, corrigé. Переправля́ть *во́йска́ че́резъ рѣку́*, faire passer la rivière aux troupes. Перепра́вить *пѣхо́ту на паро́махъ*, faire passer l'infanterie sur des radeaux. || Перепра́вить *пла́тье*, refaire un habit. Перепра́вить *домъ*, réparer une maison. Перепра́вить *оши́бки въ письмѣ́*, corriger les fautes d'une lettre. || Перепра́виться *че́резъ о́зеро*, traverser un lac. Перепра́виться *че́резъ рѣку́ на паро́мѣ*, passer la rivière dans un bac, *ou* sur un radeau. *Part. p.* перепра́вленный.

Перепро́бовать, *va. parf.* goûter *(de tout)*; essayer *(de tout)*. *Я* перепро́бовалъ *всѣ э́ти ви́на*, j'ai goûté de tous ces vins. || *Онъ* перепро́бовалъ *всѣ сре́дства*, il a essayé de tous les moyens. *Part. p.* перепро́бованный.

Перепродава́ть, перепрода́ть, *va.* revendre; || -ся, *vr.* être revendu. *Part. p.* перепро́данный.

Перепродаве́цъ, *sm.* 1. -ви́ца, *sf.* revendeur, -euse.

Перепрода́жа, *sf.* la revente.

Перепрода́жный, *adj.* de revente.

Перепру́да, *sf.* la digue *(à travers une rivière)*.

Перепружа́ть, перепруди́ть, *va.* faire une digue *(à travers)*; || -ся, *vr.* être arrêté par une digue. *Part. p.* перепру́женный.

Перепры́гивать, перепрыгну́ть, *vn.* sauter. Перепрыгну́ть *че́резъ ровъ*, sauter un fossé. Перепрыгну́ть *че́резъ стѣ́ну*, sauter par-dessus la muraille.

Перепры́скивать, перепры́скать, *va.* arroser, asperger *(plusieurs)*.

Перепрѣва́ть, перепрѣ́ть, *vn.* cuire trop, bouillir trop; || suer, transpirer trop.

Перепрѣ́лый, *adj.* trop cuit, trop bouilli.

Перепрѣ́ть, *см.* Перепрѣва́ть.

Перепряга́ть, перепря́чь, *va.* atteler de nouveau, réatteler; || -ся, *vr.* être réattelé. *Part. p.* перепряжённый.

Перепря́жка, *sf.* action de réatteler.

Перепря́сть, *va. parf.* filer *(beaucoup ou tout)*.
Перепря́чь, *см.* Перепряга́ть.
Перепу́гивать, перепуга́ть, *va.* effrayer *(tous)*; chasser en effrayant; || -ся, *vr.* s'effrayer, être effrayé. *Part. p.* перепу́ганный.
Перепу́гъ, *sm.* la frayeur.
Перепу́дривать, перепу́дрить, *va.* poudrer de nouveau; || poudrer trop; || -ся, *vr.* se poudrer trop, se mettre trop de poudre. *Part. p.* перепу́дренный.
Перепуска́ть, перепусти́ть, *va.* laisser couler *(à travers)*; || laisser couler trop. *Part. p.* перепу́щенный.
Перепу́скъ, *sm.* ce qu'on a laissé couler de trop.
Перепу́тать, *см.* Перепу́тывать.
Перепу́тчикъ, *sm.* un hôte de passage.
Перепу́тывать, перепу́тать, *va.* entortiller beaucoup; || *embrouiller *(tout)*; || impliquer *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* s'embrouiller; || s'impliquer mutuellement. *Part. p.* перепу́танный.
Перепу́тье, *sn.* la maison qui est sur le passage. *Зайти́ къ кому́ на* перепу́тье, visiter qqu'un en passant, au passage.
Перепуща́ть, *см.* Перепуска́ть.
Перепѣва́ть, перепѣ́ть, *va.* rechanter; || chanter *(tout)*; || -ся, *vr.* chanter alternativement, se répondre en chantant. *Part. p.* перепѣ́тый.
Перепя́ливать, перепя́лить, *va.* retendre sur le métier; || -ся, *vr.* être retendu sur le métier. *Part. p.* перепя́ленный.
Перепя́тнывать, перепятна́ть, *va.* remplir de taches; || -ся, *vr.* être rempli de taches. *Part. p.* перепя́тнанный.
Перерабо́таніе, *sn.* action du verbe Перерабо́тать.
Перерабо́тать, *см.* Перерабо́тывать.
Перерабо́тка, *sf. см.* Перерабо́таніе.
Перерабо́тывать, перерабо́тать, *va.* refaire, recommencer un ouvrage; || faire *(beaucoup)* d'ouvrage; || élaborer; || -ся, *vr.* être refait; être fait; || s'élaborer. *На́до* перерабо́тать *всё, что ху́до срабо́тано*, il faut refaire tout ce qui est mal fait. || *Мы мно́го* перерабо́тали *въ э́то вре́мя*, nous avons fait beaucoup d'ouvrage pendant ce temps. || *Желу́докъ* перерабо́тываетъ *пи́щу*, l'estomac élabore les aliments. *Part. p.* перерабо́танный.
Перера́нить, *va. parf.* blesser *(tous ou plusieurs)*. *Part. p.* перера́ненный.
Перерва́ть, *см.* Перерыва́ть.
Перержа́вѣлый, *adj.* rongé par la rouille.
Перержа́вѣть, *vn. parf.* être rongé par la rouille.
Перерожда́ть, перероди́ть, *va.* régénérer, faire revivre, donner une nouvelle vie; || -ся, *vr.* se régénérer, revivre; être régénéré. *Part. p.* перерождённый.
Перерожде́ніе, *sn.* la régénération, renaissance.
Переро́слый, *adj.* qui a trop crû; || qui a plus grandi.
Перероста́ть, перерости́ *и* переро́сть, *vn.* surpasser en croissance.
Переруба́ть, переруби́ть, *va.* couper en deux; || sabrer *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* être coupé; || se sabrer. *Part. p.* перерублённый.
Переру́бка, *sf.* action de couper en deux.
Переруга́ть, *va. parf.* gronder, injurier, invectiver *(tous)*.
Перерыва́ніе, *sn.* action du verbe Перерыва́ть; la déchirure en deux.
Перерыва́ть, перерь́ıть, *va.* bêcher, creuser de nouveau; || creuser *(à travers)*; || mettre sens dessus dessous. *Part. p.* перерь́ıтый.
Перерыва́ть, перерва́ть, *va.* déchirer, rompre; || interrompre; || -ся, *vr.* se déchirer, se casser; être interrompu. Перерва́ть *на́ двое листъ бума́ги*, déchirer une feuille de papier en deux. Перерва́ть *ни́тку, верёвку*, rompre un fil, une corde. || *Перерва́ть *разгово́ръ*, interrompre ou rompre la conversation. || Перервала́сь *струна́*, la corde s'est cassée. || *Ми́рные перегово́ры* перерыва́лись *нѣ́сколько разъ*, les négociations de la paix avaient été interrompues plusieurs fois. *Part. p.* пере́рванный.
Перерь́ıвка, *sf.* interruption *f*; || la déchirure.
Перерь́ıвчатый, *adj.* interrompu, coupé.
Перерь́ıвъ, *sm.* la déchirure, rupture; interruption. *На перерь́ıвъ*, *см.* Наперерь́ıвъ.
Перерь́ıть, *см.* Перерыва́ть.
Перерѣзно́й, *adj.* coupé.
Перерѣ́зъ, *sm.* l'endroit *m* où une chose est coupée.
Перерѣ́зывать, перерѣ́зать, *va.* couper *(en deux)*; || égorger; || -ся, *vr.* être coupé; || s'entr'égorger. Перерѣ́зать *верёвку*, couper une corde. Перерѣ́зать *кому́ доро́гу*, couper le chemin à qqu'un. *Страна́* перерѣ́зана *мно́гими кана́лами*, le pays est coupé par plusieurs canaux. || *Мясни́къ* перерѣ́залъ *теля́тъ*, le boucher a égorgé les veaux. *Жи́тели* перерѣ́зали *весь гарнизо́нъ*, les habitants égorgèrent toute la garnison. *Волкъ* перерѣ́залъ *мно́го ове́цъ*, le loup a déchiré beaucoup de moutons. *Part. p.* перерѣ́занный.
Переряди́ть, *см.* Переряжа́ть.
Переряжа́ніе, *sn.* action du verbe suivant; le travestissement.
Переряжа́ть, переряди́ть, *va.* parer, costumer autrement; faire changer de costume; travestir; || -ся, *vr.* changer de parure, changer de costume. *Part. p.* переря́женный.
Переряже́ніе, *см.* Переряжа́ніе.
Пересади́ть, *см.* Пересажда́ть.
Переса́дка, *sf.* la transplantation.
Пересадно́й, *adj.* transplanté.
Пересаже́ніе, *sn. см.* Переса́дка.
Переса́живать, пересади́ть, *va.* transplanter; || transférer, faire passer; || aider à franchir; || mettre à une autre place; || -ся, *vr.* être transplanté; être transféré. Переса́живать *дере́вья, цвѣты́*, transplanter des arbres, des fleurs. || *Престу́пника* пересади́ли *изъ тюрьмы́ въ крѣ́пость*, on a transféré le criminel de la prison dans un fort. Пересади́ть *путеше́ственниковъ изъ дилижа́нса въ ваго́ны*, faire passer les voyageurs de la diligence dans des wagons. || Пересади́ть *дѣте́й че́резъ забо́ръ*, aider les enfants à franchir une clôture. || Пересади́ть *пу́говицы*, mettre les boutons à une autre place. *Part. p.* переса́женный.
Переса́живаться, *vr.* пересѣ́сть, *vn. parf.* changer de place, s'asseoir à une autre place.
Переса́ливать, переса́лить, *va.* salir avec de la graisse.
Переса́ливать, пересоли́ть, *va.* saler trop; || saler *(tout)*. *Part. p.* пересолённый *и* пересо́ленный.
Пересви́стывать, пересвиста́ть, *va.* l'emporter en sifflant; || -ся, *vr.* se siffler, s'appeler en sifflant.
Пересел́енецъ, *sm.* 1. un émigré.
Переселе́ніе, *sn.* la transmigration, émigration. — *душъ*, la métempsycose, transmigration des âmes.
Пересе́лёнка, *sf.* une émigrée.
Переселя́ть, пересели́ть, *va.* transplanter; ||

-ся, *vr.* se transplanter; être transplanté. Переселить *крестьянъ изъ одной губерніи въ другую*, transplanter des paysans d'un gouvernement dans un autre. || Переселиться *изъ деревни въ городъ*, quitter la campagne pour aller se transplanter dans une ville. Переселиться *въ вѣчность*, aller dans l'autre monde. *Part. p.* переселённый.

Пересемѣнивать, *vn.* avoir peur *(devant qqu'un)*.

Пересиживать, пересидѣть, *va.* engourdir *(un membre)* à force d'être assis; || *vn.* rester trop longtemps assis.

Пересиливать, пересилить, *va.* l'emporter sur.

Перескабливать, перескоблить, *va.* raboter de nouveau; || effacer, raturer, biffer. *Part. p.* перескобленный.

Пересказать, *см.* Пересказывать.

Пересказной, *adj.* -ныя рѣчи, les ouï-dire *m.*

Пересказчикъ, -чица, *s.* rapporteur,—euse.

Пересказы, *sm. pl.* les cancans, commérages *m. pl.*

Пересказывать, пересказать, *va.* répéter, rapporter, redire. *Part. p.* пересказанный.

Перескакивать, перескочить *и* перескокнуть, *va.* sauter, franchir. Перескочить *черезъ ровъ*, sauter, franchir un fossé. Перескочить *черезъ изгородь*, sauter par-dessus la haie. *Читая* перескочить *отъ одной главы къ другой*, sauter, en lisant, d'un chapitre à un autre.

Перескакивать, перескакать, *va.* l'emporter à la course. *Этотъ конь* перескакалъ *всѣхъ своихъ соперниковъ*, ce cheval l'a emporté à la course sur tous ses rivaux.

Перескащикъ, *см.* Пересказчикъ.

Перескоблить, *см.* Перескабливать.

Перескокнуть, *см.* Перескакивать.

Перескокъ, *sm.* le saut pour franchir.

Перескочить, *см.* Перескакивать.

Пересластить, *см.* Пересдащивать.

Переслать, *(fut.* перешлю*)*, *см.* Пересылать.

Переслащивать, пересластить, *va.* affadir, rendre trop doux, mettre trop de sucre. *Part. p.* переслащённый.

Переслушивать, переслушать, *va.* écouter, ouïr une seconde fois; || écouter, entendre *(tout)*. *Part. p.* переслушанный.

Переслѣдованіе, *sn.* une nouvelle enquête, nouvelle instruction.

Переслѣдывать, переслѣдовать, *va.* faire une nouvelle enquête, instruire de nouveau. *Ему предписано* переслѣдовать, *и онъ будетъ* переслѣдывать *всё дѣло*, on lui a ordonné de procéder à une nouvelle enquête, et il va instruire de nouveau toute l'affaire. *Дѣло это* переслѣдовали, on a fait une nouvelle enquête sur cette affaire. *Part. p.* переслѣдованный.

Переслѣжина, *sf.* la courbure d'une poutre; || érafiure, éraillure *f.*

Пересмаливать, пересмолить, *va.* goudronner, poisser de nouveau; || goudronner, poisser *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* être goudronné, poissé. *Part. p.* пересмолённый.

Пересматривать, пересмотрѣть, *va.* revoir, examiner de nouveau; || regarder, examiner *(tout)*; || -ся, *vr.* être revu, examiné. *Part. p.* пересмотрѣнный.

Пересмолить, *см.* Пересмаливать.

Пересмотрщикъ, -щица, *s.* examinateur, -trice.

Пересмотръ, *sm.* le nouvel examen, la nouvelle recherche.

Пересмотрѣть, *см.* Пересматривать.

Пересмѣивать *и* Пересмѣхать, пересмѣять, *va.* railler, persiffler; || -ся, *vr.* se moquer entre soi; être persiflé.

Пересмѣхнуться, *vr. parf.* se moquer entre soi, échanger des sourires.

Пересмѣшить, *va. parf.* faire rire *(plusieurs)*.

Пересмѣшка, *sf.* la dérision, le persifflage.

Пересмѣшливость, *sf.* le caractère moqueur.

Пересмѣшливый, *adj.* moqueur, railleur.

Пересмѣшникъ, -ница, *s.* persiffleur, -euse.

Пересмѣшническій, *adj.* de persiffleur.

Пересмѣяніе, *sn.* le persifflage.

Пересмѣять, *см.* Пересмѣивать.

Пересмяглый, *adj.* -глыя *губы*, des lèvres gercées.

Пересмягнуть, *vn. parf.* se gercer *(des lèvres)*.

Переснастить, *см.* Переснащивать.

Перестнастка, *sf. Mar.* action de regréer.

Переснащивать, переснастить, *va. Mar.* regréer, gréer de nouveau; || gréer, équiper *(les navires)*. *Part. p.* переснащенный.

Пересолаживать, пересолодить, *va.* édulcorer trop. *Part. p.* пересоложенный *и* пересоложёный.

Пересолить, *см.* Пересаливать.

Пересолъ, *sm.* excès *m* de salure.

Пересохлый, *adj.* trop sec, trop séché; desséché.

Пересохнуть, *см.* Пересыхать.

Переспать, *см.* Пересыпать.

Переспоривать, переспорить, *va.* l'emporter dans une dispute *(sur qqu'un)*. *Онъ всѣхъ* переспорилъ, il l'a emporté sur tous les autres disputeurs. *Его никто не* переспоритъ, personne ne saurait l'emporter sur lui dans les disputes, *ou* il a toujours raison. *Part. p.* переспоренный.

Переспрашивать, переспросить, *va.* questionner de rechef. *Part. p.* переспрошенный.

Переспросъ, *sm.* la répétition d'une question.

Переспѣвать, переспѣть, *vn.* devenir trop mûr.

Переспѣлость, *sf.* l'excès *m* de maturité.

Переспѣлый, *adj.* trop mûr.

Переспѣть, *см.* Переспѣвать.

Переспѣяніе, *sn. см.* Переспѣлость.

Пересрочивать, пересрочить, *va.* prolonger le terme. *Part. p.* пересроченный.

Пересрочка, *sf.* la prolongation du terme, du délai.

Пересрочный, *adj.* de délai. -ные *дни*, *Com.* les jours de grâce, de faveur.

Перессоривать, перессорить, *va.* brouiller *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* se brouiller. *Part. p.* перессоренный.

Перессорщикъ, -щица, *s.* auteur d'une brouillerie.

Переставать, перестать, *vn.* cesser, discontinuer. Перестать *говорить*, cesser de parler.

Переставить, *см.* Переставлять.

Перестaвка, *sf. и* Переставленіе, *sn.* le changement de place, déplacement; || la transposition.

Переставливать *и* Переставлять, переставить, *va.* déplacer, faire changer de place; || transposer; || -ся, *vr.* être déplacé, changer de place; || être transposé. Переставить *стулья*, déplacer des chaises. Переставить *столъ съ одного мѣста на другое*, faire changer de place à une table. Переставить *посуду со стола въ буфетъ*, ôter la vaisselle de la table et la placer dans le buffet. || Переставлять *слова фразы для округленія періода*, transposer les mots d'une phrase pour arrondir une période. *Part. p.* переставленный.

Перестáивать, **перестоя́ть**, *vn.* se tenir debout trop longtemps; || se gâter par le non-usage.

Перестанáвливать, **перестанови́ть**, *см.* Переставливать.

Перестанóвка, *sf.* le changement de place, déplacement; || la transposition. — *мéбели*, le déplacement de meubles. || — *словъ*, la transposition de mots.

Перестарѣ́лый, *adj.* trop vieux *(des arbres)*.

Перестарѣ́ть, *vn. parf.* devenir trop vieux *(des arbres)*.

Перестáть, *см.* Переставáть.

Перестéгивать, **перестегáть**, *va.* piquer *ou* contre-pointer de nouveau; || rosser *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* être piqué de nouveau. *Part. p.* перестёганный.

Перестéгивать, **перестегнýть**, *va.* reboutonner; || -ся, *vr.* se reboutonner. *Part. p.* перестёгнутый.

Перестигáть, **перести́гнуть** *и* **перести́чь**, *va.* devancer. *Part. p.* перести́гнутый *и* перести́женный.

Перестижéнie, *sn.* action de devancer.

Перестилáть, **перестлáть**, *va.* refaire; || -ся, *vr.* être refait. Перестлáть *полъ*, *постéль*, refaire le plancher, le lit. *Part. p.* перéстланный.

Перестилка, action du verbe précédent.

Перестирáть, *см.* Перести́рывать.

Перести́рка, *sf.* action de relaver.

Перести́рывать, **перестирáть**, *va.* relaver *(le linge)*; || laver *(tout)*; || -ся, *vr.* être relavé. *Part. p.* перести́ранный.

Перести́чь, *см.* Перестигáть.

Перестлáть, *см.* Перестилáть.

Перестóй, *sm.* état *m* de ce qui est longtemps debout; || état de ce qui est gardé trop longtemps.

Перестоя́лый, *adj.* gardé trop longtemps.

Перестоя́ть, *см.* Перестáивать.

Перестрáгивать, **перестрогáть**, *va.* raboter de nouveau *(ou tout)*; || -ся, *vr.* être raboté de nouveau. *Part. p.* перестрóганный.

Перестрáивать, **перестрóить**, *va.* rebâtir, reconstruire; || accorder de nouveau *(un instrument)*; || -ся, *vr.* être rebâti, reconstruit; || être accordé de nouveau. *Part. p.* перестрóенный.

Перестрáчивать, **перестрочи́ть**, *va.* refaire la couture; || coudre tout en arrière-points. *Part. p.* перестрóченный.

Перестращáть, *va. parf.* faire peur, menacer *(plusieurs)*.

Перестригáть, **перестри́чь**, *va.* couper *(les cheveux)* de nouveau; || tondre *(tous)*. *Part. p.* перестри́женный.

Перестрогáть, *см.* Перестрáгивать.

Перестрóй, *sm.* action d'accorder de nouveau *(un instrument)*.

Перестрóйка, *sf.* la reconstruction.

Перестрóить, *см.* Перестрáивать.

Перестрочи́ть, *см.* Перестрáчивать.

Перестрýживать, *см.* Перестрáгивать.

Перестрѣ́ливать, **перестрѣля́ть**, *va.* tuer *(tous)*; || consommer *(toutes les cartouches)*; || -ся, *vr.* se fusiller. *Part. p.* перестрѣ́лянный.

Перестрѣ́лка, *sf.* la fusillade.

Перестрѣ́лъ, *sm.* la portée *(d'un trait, d'un fusil)*.

Перестрѣля́ть, *см.* Перестрѣ́ливать.

Переступáть, **переступи́ть**, *va.* passer; || marcher *(lentement, pas à pas)*. Переступи́ть *чéрезъ порóгъ*, passer le seuil. || *Онъ такъ слабъ, что едвá* переступáетъ *ногáми*, il est si faible qu'il peut à peine marcher.

Переступéнь, *sf.* 1. *plante*, la bryone, couleuvrée.

Переступи́ть, *см.* Переступáть.

Перестýпный, *adj.* qu'on peut enjamber. -ные *стихи́*, les vers *m* à rimes croisées.

Пересудáчивать, **пересудáчить**, *va. pop.* censurer, critiquer.

Пересуди́ть, *см.* Пересуждáть.

Пересýдчикъ, -чица, *s.* le censeur, critique sévère; || *vi.* le réviseur d'un procès.

Пересýдъ, *sm.* la révision d'un procès; || *pl.* -сýды, les cancans, caquets, commérages *m.*

Пересуждáть *и* **Пересýживать**, **пересуди́ть**, *va.* rejuger, revoir *(un procès)*; censurer, critiquer; || -ся, *vr.* être rejugé, revu; || être critiqué. *Part. p.* пересуждённый *и* пересýженный.

Пересупóнить, *va. parf.* resserrer la courroie du collier.

Пересýчивать, **пересучи́ть**, *va.* retordre; || tordre *(tout)*. *Part. p.* пересýченный *и* пересучёный.

Пересýчка, *sf.* le retordement, action de retordre.

Пересушéнie, *sn.* action du verbe suivant.

Пересýшивать, **пересуши́ть**, *va.* laisser trop sécher; || sécher *(tout)*; || -ся, *vr.* être trop séché. *Part. p.* пересушённый.

Пересýшка, *sf. см.* Пересушéнie.

Пересчи́тывать, **пересчитáть** *и* **перечéсть**, *va.* recompter; || -ся, *vr.* être recompté. *Part. p.* пересчи́танный *и* перечтённый.

Пересылáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui envoie.

Пересылáть, **переслáть**, *va.* envoyer, expédier; || -ся, *vr.* être envoyé, expédié; || s'envoyer mutuellement, s'expédier réciproquement. *Part. p.* перéсланный.

Пересы́лка, *sf.* envoi *m*, expédition *f.* *Послáть когó по* пересы́лкѣ, envoyer qqu'un sous escorte.

Пересы́льный *и* **Пересы́лочный**, *adj.* envoyé, expédié.

Пересыпáть, **переспáть**, *vn.* dormir trop longtemps.

Пересыпáть, I.1. **пересы́пать**, II.2. *va.* faire passer; || mettre trop; || saupoudrer; || -ся, *vr.* passer d'une place dans une autre *(du sable)*; || être saupoudré. Пересы́пать *рожь изъ сýкрома въ мѣшки́*, faire passer le seigle d'un coffre dans des sacs. || Пересы́пать *сóли въ похлёбку*, mettre trop de sel dans la soupe. || Пересыпáть *олáдьи сáхаромъ*, saupoudrer du sucre des beignets. *Part. p.* пересы́панный.

Пересыпнóй, *adj.* qu'on peut faire passer.

Пересы́тить, *см.* Пересыщáть.

Пересыхáть, **пересóхнуть**, *vn.* sécher trop; || se dessécher.

Пересыщáть, -сы́тить, *см.* Пресыщáть *и* -сы́тить.

Пересыщéнie, *см.* Пресыщéнie.

Пересѣвáнie, *sn.* le nouveau ensemencement.

Пересѣвáть, **пересѣ́ять**, *va.* ressemer, ensemencer de nouveau; || ressasser, bluter de nouveau; || -ся, *vr.* être ressemé; || être ressassé. *Рожь нáдо* пересѣвáть, il faut ressemer le seigle. Пересѣ́ять *пóле*, ensemencer de nouveau un champ. || Пересѣ́ять *мукý*, ressasser de la farine. *Part. p.* пересѣ́янный.

Пересѣ́въ, *sm.* excès *m* de semailles.

Пересѣдáть, **пересѣ́сть**, *vn.* s'asseoir à une autre place, changer de place.

Пересѣ́дина, *sf.* la crevasse *(dans une peau)*.

Пересѣ́дывать, **пересѣдлáть**, *va.* resseller;

|| -ся, *vr* être ressellé. *Part. p.* пересѣдланный.

Пересѣкáть, пересѣ́чь, *va.* couper *(en deux)*; || croiser, couper; || fustiger *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* être coupé; || se croiser, être croisé. Пересѣ́чь *верёвку*, couper une corde. || *Шоссé* пересѣкáетъ *желѣ́зную дорóгу*, la chaussée croise le chemin de fer. Пересѣ́чь *дорóгу непріятелю*, couper le chemin à l'ennemi. || *Шалунóвъ* пересѣ́кли, on a fustigé tous les polissons. || *Двѣ лúніи* пересѣкáются, deux lignes se croisent, se coupent. *Part. p.* пересѣчённый *и* пересѣ́ченный. -сѣчённая *лúнія*, une ligne croisée. -сѣ́ченные *шалунú*, des polissons fustigés.

Пересѣчéніе, *sn.* action du verbe précédent. *Тóчка* -чéнія, *Géom.* le point d'intersection.

Пересѣ́чка, *sf. см.* Пересѣчéніе.

Пересѣ́чь, *см.* Пересѣкáть.

Пересѣя́ть, *см.* Пересѣвáть.

Перетабáривать, *vn. pop.* bavarder, amuser le tapis.

Перетáлкивать, перетолкáть *и* перетолкнýть, *va.* pousser *(d'un côté à un autre)*; || -ся, *vr.* se pousser mutuellement.

Перетáпливаніе, *sn.* action du verbe suivant; la refonte.

Перетáпливать, перетопи́ть, *va.* chauffer une seconde fois; || refondre; || fondre *(tout)*; || chauffer *(tous les poêles)*; || noyer *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* être refondu, fondu; || être chauffé; || se noyer. *Part. p.* перетóпленный.

Перетáптывать, перетоптáть, *va.* pétrir de nouveau; || pétrir *(tout)*; || user *(beaucoup de chaussure)*. *Part. p.* перетóптанный.

Перетáскивать, перетаскáть *и* перетащи́ть, *va.* tirer, traîner *(d'un endroit à un autre)*; || voler, dérober; || -ся, *vr.* être tiré *ou* traîné *(dans un autre endroit)*; || se traîner avec peine *(à travers)*. *Part. p.* перетáщенный.

Перетáчивать, перетачáть, *va.* refaire un surjet. *Part. p.* перетáченный.

Перетáчивать, переточи́ть, *va.* aiguiser de nouveau; || aiguiser *(tout)*; || tourner de nouveau *(sur le tour)*. *Part. p.* перетóченный.

Перетащи́ть, *см.* Перетáскивать.

Перетекáть, перетéчь, *vn.* couler *(à travers)*.

Перетерéбливать, перетереби́ть, *va.* arracher, éplucher de nouveau; || arracher, éplucher tout. *Part. p.* перетерéбленный.

Перетерéть, *см.* Перетирáть.

Перетéрпливать, перетерпѣ́ть, *va.* supporter, endurer; essuyer; || -ся, *vr.* être enduré, supporté.

Перетёсывать, перетесáть, *va.* équarrir *ou* tailler de nouveau; || équarrir *ou* tailler *(tout)*. *Part. p.* перетёсанный.

Перетирáть, перетерéть, *va.* nettoyer, frotter, essuyer de nouveau *(ou tout)*; || déchirer par le frottement; || -ся, *vr.* être nettoyé, frotté, essuyé; || se déchirer, se casser *(par le frottement)*. *Part. p.* перетёртый.

Перетткáть, *см.* Перетыкáть.

Переткнýть, *см.* Перетыкивать.

Перетлѣвáть, перетлѣ́ть, *vn.* pourrir entièrement; || se consumer, se réduire en cendres.

Перетлѣ́лый, *adj.* entièrement pourri; || réduit en cendres.

Перетлѣ́ть, *см.* Перетлѣвáть.

Перетолкáть, *см.* Перетáлкивать.

Перетолковáніе, *sn.* interprétation *f.*

Перетолковáть, *см.* Перетолкóвывать.

Перетолкóвщикъ, -щица, *s.* le faux interprète.

Перетолкóвывать, перетолковáть, *va* interpréter; || parler de, s'expliquer sur; || -ся, *vr.* être interprété. Перетолкóвывать *чьи́ либо словá въ дурнýю стóрону*, interpréter en mal les paroles de qqu'un. || *Мы обо всёмъ ужé* перетолковáли, nous avons parlé de tout. *Part. p.* перетолкóванный.

Перетолóчь, *va. parf.* repiler, concasser de nouveau; || piler, concasser *(tout)*; piler, concasser trop. *Part. p.* перетолчённый.

Перетóнивать, перетони́ть, *va.* amincir trop; || gâter en voulant trop subtiliser.

Перетопи́ть, *см.* Перетáпливать.

Перетóпка, *sf. см.* Перетáпливаніе.

Перетóпки, *sm. pl.* le résidu *(d'une chose fondue)*.

Перетоптáть, *см.* Перетáптывать.

Переторговáть, *см.* Переторгóвывать.

Переторгóвщикъ, -щица, *s.* revendeur, -euse.

Переторгóвывать, переторговáть, *va. (что у когó)* enchérir sur; || *(чѣмъ)* acheter pour revendre, accaparer.

Перетóржка, *sf.* la seconde enchère.

Перетрави́ть, *va. parf.* empoisonner *(plusieurs)*; || prendre *(plusieurs)* à la courre.

Перетрёпывать, перетрепáть, *va.* tiller, macquer de nouveau; || tiller, broyer *(tout)*; || houspiller *(tout)*. *Part. p.* перетрёпанный.

Перетрéскиваться, перетрéскаться, *vr.* se fendre.

Перетрýсить, *см.* Перетрýшивать.

Перетрýска, *sf.* action de remuer; || la frayeur.

Перетрýшивать, перетрýсить, *va.* remuer de nouveau; || -ся, *vr.* être remué de nouveau.

Перетрýситься, *vr. parf.* s'effrayer, s'alarmer.

Перетрясáть, *см.* Перетря́сывать.

Перетря́ска, *sf.* action du verbe suivant; || *см.* Передря́га.

Перетря́сывать, *и* Перетрясáть, перетрясти́, *va.* remuer; || -ся, *vr.* être remué. Перетря́сывать *сѣ́но*, remuer le foin. *Part. p.* перетрясённый.

Перетря́хивать, перетряхнýть, *va.* secouer, nettoyer en secouant; || -ся, *vr.* être secoué *Part. p.* перетря́хнутый.

Перетыкáть, переткáть, *va.* brocher, mêler en tissant; || -ся, *vr.* être broché. Перетыкáть *бумáжную матéрію шёлкомъ*, brocher de soie une étoffe de coton.

Перетыкивать, перетыкать *и* переткнýть, *va.* planter, ficher de nouveau *(ou à un autre endroit)*; || boucher *(tout)*; || -ся, *vr.* être planté, fiché de nouveau. *Part. p.* переткнýтый.

Перéть, III.2. *va.* presser, pousser.

Перетягáть, *va. parf.* gagner un procès contre qqu'un.

Перетя́гивать, перетянýть, *va.* l'emporter par le poids *ou* en force; || retendre, tendre de nouveau; || tirer *(d'un endroit à un autre)*; || carreler *(des bottes)*; || -ся, *vr.* se serrer; || *Mar.* se touer *(d'un endroit à un autre)*; || être tendu de nouveau. *Part. p.* перетя́нутый.

Перетя́жка, *sf.* la carrelure *(des bottes)*.

Перетя́жникъ, *sm.* une large ceinture.

Перетянýть, *см.* Перетя́гивать.

Перетяжнóй, *adj.* servant à tendre *ou* à serrer. -ны́е *сапоги́*, des bottes carrelées *ou* ressemelées.

Перетя́пывать, перетя́пнуть, *va. pop.* couper *(en deux)*. *Part. p.* перетя́панный *и* перетя́пнутый.

Переуглúвать, переуглúть, *va.* carboniser, réduire en charbon; || -ся, *vr.* se carboniser, être carbonisé. *Part. p.* переуглéнный.

Переýлокъ, *sm.* 1. *dim.* -ýлочекъ, ruelle *f.* *Глухóй*, —, un cul-de-sac, une impasse.

Переу́мничать, *vn. parf.* trop raffiner, trop subtiliser.

Переупря́мливать, переупря́мить, *va.* l'emporter *(sur qqu'un)* en obstination.

Переуто́ривать, переуто́рить, *va.* jabler de nouveau. *Part. p.* переуто́ренный.

Переутю́живать, переутю́жить, *va.* repasser de nouveau *(avec le fer)*; || repasser *(tout)*; || -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* переутю́женный.

Переучáть *и* **Переу́чивать, переучи́ть**, *va.* *(что)* apprendre de nouveau; || *(кого)* enseigner *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* être appris de nouveau. *Part. p.* переучённый.

Перехáживать, переходи́ть, *vn.* passer, traverser.

Перехвáливать, перехвали́ть, *va.* louer à l'excès.

Перехватáніе, *sn.* la saisie, arrestation.

Перехватáть, *см.* Перехвáтывать.

Перехвати́ть, *см.* Перехвáтывать.

Перехвáтка, *sf.* emprunt *m* pour peu de temps.

Перехвáтчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui intercepte.

Перехвáтъ, *sm.* la taille *(d'un habit)*. *На —*, *loc. adv.* à l'envi, à qui mieux mieux. *Перехвáты*, *pl.* les douleurs *f* de l'enfantement.

Перехвáтывать, перехватáть *и* **перехвати́ть**, *va.* saisir, arrêter; || intercepter; || emprunter; || manger quelques bouchées; || -ся, *vr.* être saisi, arrêté. *Поли́ція* перехватáла *всѣхъ моше́нниковъ*, la police arrêta tous les filous. || Перехвати́ть *письмó на пóчтѣ*, intercepter une lettre à la poste. || *Въ крáйности я* перехватáлъ *дéнегъ и попрáвилъ свои́ дѣлá*, réduit à l'extrémité, j'ai emprunté de l'argent et j'ai rétabli mes affaires. || Перехватáлъ *немнóго и опя́ть приня́лся за рабóту*, j'ai mangé quelques bouchées et je me suis remis au travail. *Part. p.* перехвáченный.

Перехворáть, *vn. parf.* tomber malade l'un après l'autre.

Перехитря́ть, перехитри́ть, *va.* l'emporter en ruse *(sur qqu'un)*; || *vn.* trop subtiliser.

Переходи́ть, *va. parf.* parcourir. *Я* переходи́лъ *всѣ у́лицы*, j'ai parcouru toutes les rues.

Переходи́ть, перейти́, *vn.* passer, traverser, franchir; || échoir; || tirer; || dégénérer. Перейти́ *чéрезъ мостъ*, passer un pont. Перейти́ *чéрезъ рѣку́ въ бродъ*, passer la rivière à gué. *Войскá* перешли́ *чéрезъ грани́цу*, les troupes ont passé la frontière. Перейди́те *на э́ту стóрону*, passez de ce côté-ci. Переходи́ть *изъ рукъ въ ру́ки*, passer de main en main. *Чáсто порóки* перехóдятъ *отъ отцóвъ къ дѣтямъ*, souvent les vices des pères passent aux enfants. Перейти́ *къ непрія́телю*, passer à l'ennemi. Перейдёмте *къ слѣдующей статьѣ*, passons à l'article suivant. *Э́то слóво* перешлó *къ намъ изъ францу́зскаго языкá*, ce mot a passé *ou* est passé du français dans notre langue. Переходи́ть *отъ любви́ къ нéнависти*, *изъ однóй крáйности въ другу́ю*, passer de l'amour à la haine, d'une extrémité à l'autre. *Mus.* Перейти́ *изъ Д-ду́ръ въ Е-моль*, passer du ton d'ut majeur au ton de mi mineur. Перейти́ *чéрезъ у́лицу, чéрезъ плóщадь*, traverser la rue, la place. Перейти́ *чéрезъ А́льпы*, franchir les Alpes. || *Э́то имѣ́ніе* перешлó *къ немý по наслѣ́дству*, ce bien lui échut en héritage. *Э́то имѣ́ніе* перешлó *къ немý отъ дя́ди*, c'est un bien qu'il a hérité de son oncle. || *Кварцъ* перехóдитъ *въ опáлъ, а гранитъ въ порфи́ръ*, le quartz tire sur l'opale et le granit sur le porphyre || *Ссóра э́та* перешлá *въ дрáку*, cette altercation dégénéra en rixe. *Холéра* перешлá *въ ти́фусъ*, le choléra dégénéra en typhus. Перейти́ *къ наступáтельнымъ дѣ́йствіямъ*, prendre l'offensive.

Перехóдный, *adj.* de passage; transitoire.

Перехóдчивый, *adj.* passager, inconstant, fragile.

Перехóдъ, *sm.* le passage; || la transition; || *Milit.* une marche, journée de marche. Перехóдъ *Суво́рова чéрезъ А́льпы*, le passage des Alpes opéré par Souvorow. Перехóдъ *чéрезъ мостъ*, le passage du pont Перехóдъ *отъ дня къ нóчи*, le passage du jour à la nuit. Перехóдъ *отъ любви́ къ нéнависти*, le passage de l'amour à la haine. *Mus.* Перехóдъ *изъ тóна въ тонъ*, le passage d'un ton à un autre || *Въ атмосфéрѣ произошёлъ бы́стрый* перехóдъ *отъ теплá къ хóлоду*, il s'est fait dans l'atmosphère une prompte transition du chaud au froid. Перехóдъ *отъ анáрхіи къ деспоти́зму*, la transition de l'anarchie au despotisme. || *Во врéмя э́того* перехóда, pendant cette marche. *Уси́ленный* перехóдъ, une marche forcée. *Ру́сскимъ войскáмъ оставáлся оди́нъ* перехóдъ *до Пари́жа*, il ne restait aux troupes russes qu'une journée de marche jusqu'à Paris. *Дѣ́лать бóльшіе* перехóды, marcher à grandes journées.

Перехóды, *sm. pl.* la galerie, le corridor.

Переходя́щій глагóлъ, *sm. Gram.* un verbe transitif.

Перехождéніе, *sn.* le passage; la transition.

Перехолáживать, перехолоди́ть, *va.* refroidir trop. *Part. p.* перехолóженный.

Перецарáпывать, перецарáпать, *va.* couvrir d'égratignures; || -ся, *vr.* être couvert d'égratignures. *Part. p.* перецарáпанный.

Пéрецъ, *sm.* 1. le poivre. — *стручкóвый*, le poivre de Guinée. — *ди́кій*, *arbrisseau*, le bois gentil, la lauréole femelle.

Перецыгáнивать, перецыгáнить, *va.* persiffler.

Перецѣ́живать, перецѣди́ть, *va.* filtrer, décanter de nouveau; || transvaser, transvider *(tout)*; || -ся, *vr.* être filtré; être transvasé. *Part p.* перецѣ́женный *и* перецѣжёный.

Перецѣ́нивать, перецѣни́ть, *va.* évaluer, taxer, estimer de nouveau *(ou tout)*; || -ся, *vr.* être évalué, estimé de nouveau. *Part. p.* перецѣнённый.

Перецѣ́нка, *sf.* la nouvelle taxation.

Перечекáнивать, перечекáнить, *va.* refondre *(les monnaies)*; || battre *(tout)*. *Part. p.* перечекáненный.

Перечекáнка, *sf.* la refonte *(des monnaies)*.

Перéченіе, *sn.* action du verbe Перéчить.

Пéречень, *sf.* 1. la somme, le total; || extrait, abrégé, sommaire *m.*

Перечёркивать, перечеркáть *и* **перечёркнуть**, *va.* rayer en travers; || rayer, biffer, effacer; || -ся, *vr.* être rayé, biffé. *Part. p.* перечёркáнный *и* перечёркнутый.

Перечёрнивать, перечерни́ть, *va.* noircir de nouveau; || salir *(tout)*; || biffer, effacer, rayer; || -ся, *vr.* se salir, se noircir entièrement. *Part. p.* перечернённый.

Перечéрчивать, перечерти́ть, *va.* retracer, tracer de nouveau; || faire un trait à travers. *Part. p.* перечéрченный.

Перечесáть, *см.* Перечёсывать.

Перечéсть, *(fut.* перечту́*)*, *см.* Пересчи́тывать.

Перечёсъ, *sm.* une écorchure à force de gratter.

Перечёсывать, перечесáть, *va.* repeigner, peigner de nouveau; || peigner *(tout)*; || gratter

trop; || -ся, vr. se repeigner; || se gratter partout. Part. p. перечёсанный.

Перечётъ, sm. une erreur en plus dans un compte; || le compte. Я всѣхъ знáю на перечётъ, je puis les compter sur mes doigts.

Перечúнивать, перечинúть, va. raccommoder, réparer; || retailler (une plume); || raccommoder (tout); || -ся, vr. être raccommodé. Part. p. перечинённый.

Перечúнка, sf. la réparation, le raccommodage.

Перечислéніе, sn. énumération f, le dénombrement.

Перечислáть, перечúслить, va. énumérer, dénombrer; || faire passer. Перечислáть чьй либо достóинства, énumérer les mérites de qqu'un. Перечúслить жúтелей гóрода, dénombrer les habitants d'une ville. || Перечúслить чинóвника изъ одногó вѣдóмства въ другóе, faire passer un employé d'une juridiction dans une autre. Part. p. перечúсленный.

Перечúстить, см. Перечищáть.

Перечúстка, sf. un nouveau nettoyage.

Перечúтывать, перечитáть, va. relire; || lire (plusieurs); || -ся, vr. être relu. Part. p. перечúтанный.

Перéчить, П.з. по-, vn. (комý) contrecarrer, contredire.

Перечищáть, перечúстить, va. renettoyer; || nettoyer (tout); || -ся, vr. être renettoyé. Part. p. перечúщенный.

Перечневóй, adj. sommaire, succinct.

Пéречникъ, sm. plante, ibéris f.

Пéречница, sf. le poivrier, la poivrière.

Пéречный, adj. de poivre; || -ная травá, le lépidier.

Перешáгивать, перешагнýть, vn. enjamber, passer. Перешагнýть чéрезъ ручéй, enjamber le ruisseau. Перешагнýть чéрезъ порóгъ, passer le seuil.

Перешáгивать, перешагáть, va. parcourir (à pied). Я перешагáлъ всѣ ýлицы, j'ai parcouru toutes les rues.

Перешáривать, перешáрить, va. fouiller (partout). Part. p. перешáренный.

Перешéекъ, sm. 2. Géogr. dim. -шéечекъ, un isthme.

Перешéлецъ, см. Переселéнецъ.

Перешёптывать, перешептáть и перешепнýть, va. chuchoter de nouveau (ou beaucoup); || -ся, vr. chuchoter.

Перешёпты, sm. pl. les chuchotements m.

Перешибáть, перешибúть, va. briser en deux (en frappant); || *fam. devancer, surpasser.

Перешúбъ, sm. la fracture, endroit m brisé.

Перешивáніе, sn. la nouvelle couture, action de recoudre.

Перешивáть, перешúть, va. (fut. перешью́) recoudre, refaire une couture; || coudre (en quantité); || -ся, vr. être recousu. Part. p. перешúтый.

Перешúвка, sf. см. Перешивáніе.

Перешивнóй, adj. recousu.

Перешúть, см. Перешивáть.

Перещеголáть, va. parf. surpasser en élégance.

Перещúпывать, перещипáть, va. arracher, cueillir, plumer de nouveau; || arracher, cueillir (tout). Part. p. перещúпанный.

Перещýпывать, перещýпать, va. toucher, tâter de nouveau; || toucher, tâter (partout); || -ся, vr. être touché, tâté de nouveau. Part. p. перещýпанный.

Переѣдáть, перéѣсть, va. casser avec les dents; || manger (tout); || ronger, corroder; || -ся, vr. être cassé avec les dents; || être corrodé. Part. p. переѣ́денный.

Переѣздúть, va. parf. parcourir, visiter (non à pied).

Переѣ́здка, sf. excursion f; || le déménagement.

Переѣ́здъ, sm. le passage, trajet, la traversée (à cheval, en bateau).

Переѣзжáніе, sn. la déménagement.

Переѣзжáть, переѣ́хать, vn. traverser, passer. Переѣ́хать чéрезъ рѣкý, чéрезъ лѣсъ, traverser une rivière, une forêt. Переѣ́хать чéрезъ рѣкý на лóдкѣ, на парóмѣ, пó мосту, passer la rivière en bateau, dans un bac, sur un pont. Переѣ́хать изъ Фрáнціи въ Áнглію, passer de France en Angleterre. Переѣ́хать изъ дерéвни въ гóродъ, quitter la campagne pour aller demeurer en ville. Переѣ́хать нá зиму изъ дерéвни въ гóродъ, quitter la campagne pour aller passer l'hiver en ville. Переѣ́хать на дáчу, faire son déménagement pour la campagne. Переѣ́хать на другýю квартúру, déménager.

Переѣ́хавіе, см. Переѣзжáніе.

Переѣ́хать, см. Переѣзжáть.

Переэкзаминовáніе, sn. le nouvel examen.

Переэкзаминóвывать, -миновáть, va. examiner de nouveau; || -ся, vr. subir un nouvel examen, être examiné de nouveau. Part. p. переэкзаминóванный.

Переáть, см. Перенáть.

Перигéй, sm. Astr. le périgée.

Перигéлій, sm. Astr. le périhélie.

Перúла, sn. pl. la balustrade, les barres d'appui.

Перúльный, adj. de balustrade.

Перúльца и Перúльцы, sn. pl. dim. см. Перúла.

Перúна, sf. le lit de plumes.

Перúный, adj. de lit de plumes.

Перúскіи, sm. pl. Géogr. les périsciens m.

Перистúль, sm. Archit. le péristyle, la colonnade.

Пéристый, adj. rempli de plumes; plumeux.

Перúться, II.1. о-, vr. se couvrir de plumes (des oiseaux).

Перифéрія, sf. Géom. périphérie f.

Перифрáза, sf. périphrase f. Говорúть перифрáзами, parler par périphrases, périphraser.

Перифрази́ческій, adj. périphrastique.

Періодúчески, adv. périodiquement.

Періодúческій, adj. périodique.

Періóдъ, sm. Chron. période f, m; || Gram. une période.

Періэ́ки, sm. pl. Géogr. les périœciens m.

Пéрка, sf. 3. la mèche (d'une vrille).

Перкáлевый, adj. de percale.

Перкáль, sm. la percale.

Пéрла, sf. и Пéрло, sn. la perle.

Перламýтовый, adj. de nacre de perle.

Перламýтъ, sm. le nacre de perle.

Пéрлинь, sm. Mar. la haussière, le grelin, cablot.

Перлóвникъ, sm. plante, la mélique.

Пéрловый, adj. de perle. -вое ожерéлье, le collier de perles. — цвѣтъ, le gris de perle.

Перлóвый, adj. -вая крупá, orge perlé.

Перломýтръ, см. Перламýтъ.

Перлъ, sm. la perle.

Перméнь, см. Пельмéнь.

Пернáта, sf. vi. le bâton de commandement.

Пернáтка, sf. 3. la pennatule, plume de mer (polype).

Пернáтый, adj. emplumé.

Пернáтыя, *adj. sf. pl.* les oiseaux de vol.
Перó, *sn.* 9. la plume; || la nageoire *(de poisson)*; || la pale *(d'un aviron)*. *Гусиное* перó, une plume d'oie. *Страусовыя* пéрья, les plumes d'autruche. *Носить* пéрья *на шляпѣ*, porter des plumes au chapeau. *Очинить* перó, tailler la plume. *Стальнóе* пéро, une plume d'acier. *Всё, что выхóдитъ изъ подъ егó перá, превосхóдно*, tout ce qui sort ou part de sa plume est excellent. *Что написано перóмъ, то не вырубишь топорóмъ (prov.)*, les paroles passent, les écrits restent; la parole vole, et les écrits demeurent.
Перóвникъ, *sm.* un étui à plumes.
Перовóй, *adj.* d'aile de moulin à vent.
Перочинный, *adj.* — *нóжикъ*, le canif.
Перпендикулярно, *adv.* perpendiculairement.
Перпендикулярность, *sf.* la perpendicularité.
Перпендикулярный, *adj.* perpendiculaire.
Перпендикуляръ, *sm. Géom.* la perpendiculaire.
Персéй, *sm. Astr.* Persée *m (constellation)*.
Пéрси, *sf. pl.* la poitrine, le sein.
Пéрсиковый, *adj.* de pêche. -вое *дéрево*, le pêcher.
Пéрсикъ, *sm. arbre*, le pêcher; || la pêche *(fruit)*.
Пéрсный, *adj.* de poitrine, de sein.
Пéрскій, *adj.* de pair; *см.* Перъ.
Персóна, *sf.* la personne, le personnage.
Перспектива, *sf.* perspective *f*.
Перспективный, *adj.* perspectif.
Пéрстень, *sm.* 1. *dim.* перстенёкъ, la bague.
Пéрстикъ, *dim. см.* Перстъ.
Перстище, *augm. см.* Перстъ.
Перстневикъ, *sm.* le baguier.
Перстневóй, *adj.* de bague. — *пáлецъ*, le doigt annulaire.
Пéрстный, *adj.* de doigt; || de terre.
Перстъ, *sm.* le doigt.
Персть, *sf.* la terre.
Пертулéнь, *sm. Mar.* la bosse de bout ou de bossoir.
Пертъ, *sm. Mar.* le marchepied *(d'une vergue)*.
Перýнный и Перýновый, *adj.* de foudre.
Перýнъ, *sm.* la foudre.
Перхáть, I.1. перхнýть, *vn. imp.* avoir envie de tousser.
Перхóта, *sf.* la titillation dans le gosier.
Перхóтина, *sf.* le flegme, crachat.
Перхотýнъ, -тýнья, *s.* tousseur, -euse.
Перцеядецъ, *sm.* 1. *oiseau*, le toucan, ramphastos.
Перчáтка, *sf.* 3. *dim.* перчáточка, le gant.
Перчáточникъ, -ница, *s.* gantier, -tière.
Перчáточный, *adj.* de gant.
Першить, *vn. imp.* avoir un chatouillement dans le gosier.
Перъ, *sm.* le pair *(dignité)*.
Пёрышко, *sm. dim.* petite plume.
Перяникъ, *sm.* le marchand de plumes, plumassier.
Перянóй, *adj.* de plumes, fait de plumes. — *рядъ*, les boutiques *f* de plume et de duvet.
Песéцъ, *sm.* 1. *mam.* le renard blanc.
Песика, *sf.* la raie foncée *(dans une fourrure)*.
Песиковáтый, *adj.* ayant beaucoup de raies foncées.
Пéсикъ, *sm.* un jeune chien; || les boucles de cheveux que les juifs portent sur les tempes.
Пéсій, *adj.* 3. de chien; || -сьи *дни*, les jours caniculaires *m*; || -сья *звѣздá*, Sirius *(étoile)*.
Пескáрь, *см.* Пискáрь.
Пески, *sm. pl.* les régions sablonneuses.
Песковáтый, *adj.* contenant un peu de sable.
Пескорóй, *sm.* anguille de sable *f*, ammodyte *m*.
Песобóй, *sm. plante*, le colchique, tue-chien, plante *f* à ognon.
Песóкъ, *sm.* 1. *dim.* песóчекъ, le sable. *Золотонóсный* песóкъ, sable aurifère. *Сáхарный* песóкъ, cassonade *f*, du sucre brut. **Стрóить на пескѣ*, bâtir sur le sable. **Онъ изъ пескý верёвки вьётъ*, il tond sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur.
Песóчница, *sf.* le sablier *(vase)*.
Песóчный, *adj.* de sable. — *цвѣтъ*, la couleur de sable. -ные *часы*, le sablier.
Пестеря, *sf.* le panier d'écorce de bouleau.
Пéстиковый, *adj.* de pistil.
Пéстикъ, *sm. dim. Bot.* le pistil.
Пестовóй, *adj.* de pilon.
Пестредина, *см.* Пéстредь.
Пестрединный, *adj.* de coutil.
Пестрéдь, *sf.* le coutil.
Пестрéніе, *sn.* action de bigarrer.
Пéстренькій, *adj. dim.* un peu bigarré.
Пестрéцъ, *sm.* le bolet squameux *(champignon)*.
Пестринá, *см.* Пестротá.
Пестрить, II.1. *va.* bigarrer, barioler; *broder. *v. imp.* *У меня въ глазáхъ* пестрить, je vois trouble, ou je vois double.
Пестровáтый, *adj.* un peu bigarré.
Пестротá, *sf.* la bigarrure, le bariolage.
Пестрýха, *sf. poisson, dim.* пестрýшка, la truite; || *mam.* le lemming.
Пестрó, *adv.* d'une manière bigarrée.
Пёстрый, *adj.* bigarré, bariolé, diapré.
Пестрѣ́ть, I.4. *vn.* paraître bigarré. *Вдали что-то* пестрѣ́етъ, on voit quelque chose de bigarré au loin.
Пéстрядь, *см.* Пéстредь.
Пестрякъ, *sm.* agaric d'aune *m*.
Пестъ, *sm.* le pilon.
Песцóвый, *adj.* -вая *шуба*, une pelisse de peaux de renard blanc.
Песчáникъ, *sm.* le grès *(pierre)*.
Песчáнка, *sf.* 3. argile mêlée de sable; || *oiseau*, le passereau; || *plante*, arénaire *f*; || la telline *(coquille)*.
Песчáный, *adj.* sablonneux.
Песчина, *sf. dim.* песчинка, le grain de sable.
Пёсъ, *sm.* 1. le chien.
Петáрда, *sf.* le pétard.
Петáрдовый, *adj.* de pétard.
Петáрдщикъ, *sm.* le pétardier.
Пéтелька, *dim. см.* Пéтля.
Пéтельный, *adj.* de nœud; || de boutonnière.
Петитъ, *sm. Typ.* le petit texte, le huit.
Петлица, *sf.* la boutonnière; || la ganse; || broderie *(du collet d'uniforme)*.
Пéтля, *sf.* le nœud, nœud coulant; || la maille; || la boutonnière; || la penture *(de porte)*; || la porte *(d'agrafe)*.
Петрóвки, *sf. pl.* 3. le carême de la St.-Pierre.
Петрóвъ-день, *sm.* la S-t Pierre, la fête de S-t Pierre.
Петрýшечникъ, *sm. plante*, la caucalide.
Петрýшечный, *adj.* de persil.
Петрýшка, *sf. plante*, le persil.
Печáлить, II.1. о-, *va.* affliger, attrister, chagriner; || -ся, *vr.* s'affliger, s'attrister, se chagriner.
Печáль, *sf.* le chagrin, la tristesse, affliction.
Печáльно, *adv.* tristement.
Печáльный, *adj.* 1. triste, affligeant. -ное *плáтье*, les vêtements *m* de deuil.
Печáтальщикъ, *sm.* imprimeur.

Печа́таніе, *sn.* action de cacheter; || impression, presse *f*.
Печа́тать, I.1. печа́тывать, *va.* cacheter, sceller; || imprimer; || -ся, *vr.* être cacheté; || s'imprimer. Печа́тать *письмо́*, cacheter une lettre. || Печа́тать *кни́гу*, imprimer un livre.
Печа́тка, *sf. dim.* petit cachet, petit sceau.
Печа́тникъ, *sm.* imprimeur *m*; || *vi.* le garde des sceaux *(à la cour des Tsars)*.
Печа́тничій, *adj.* 3. d'imprimeur.
Печа́тный, *adj.* imprimé; || étalonné, timbré.—*станъ*, presse typographique *f*. -ная *гли́на*, terre sigillée.—*дворъ*, *см.* Печа́тня.
Печа́тня, *sf.* imprimerie *f*.
Печа́точка, *dim. см.* Печа́тка.
Печа́точникъ, *sm.* le graveur de cachets.
Печа́точный, *adj.* de cachet, de sceau.
Печа́ть, *sf.* le cachet, sceau; || *Jur.* le scellé; || impression *f*; || les caractères *m*. *Отда́ть кни́гу въ* печа́ть, livrer un livre à l'impression, le faire imprimer. *Кни́га вы́шла изъ* печа́ти, ce livre vient de paraître. *Сочине́ніе гото́во къ* печа́ти, cet ouvrage est prêt à être livré à l'impression. || *Церко́вная* печа́ть, les caractères slavons *ou* ecclésiastiques. *Гражда́нская* печа́ть, les caractères russes *ou* modernes.
Пече́ніе, *sn.* la cuisson, action de cuire.
Печёнка, *dim. см.* Пе́чень.
Печёнковая трава́, *sf. plante*, anémone *f*.
Печёночка, *dim. см.* Печёнка.
Печёночникъ, *sm. plante*, aigremoine eupatoire *f*.
Печёночный, *adj.* de foie.
Печёный, *adj.* cuit.
Пе́чень, *sf.* le foie. *Воспале́ніе* пе́чени, hépatite *f*, inflammation *f* du foie.
Пече́нье, *sn.* la cuisson; || la pâtisserie.
Печеньё, *sn.* le caillot, sang caillé.
Печери́ца, *sf. см.* Шампиньо́нъ.
Печея́, *sf.* la boulangère, pâtissière.
Печи́во, *sn.* la pâtisserie.
Печи́на, *sf.* argile brûlée *(d'un poêle)*.
Печи́ща, *sf. augm. см.* Печь.
Печи́ще, *sn.* les débris *m* d'un poêle démoli.
Пе́чка, *dim. см.* Печь.
Печни́къ, *sm.* le poêlier, poêlier fumiste.
Печно́й, *adj.* de poêle.
Печу́ра, *sf.* petite niche dans le poêle.
Печу́ристый, *adj.* caverneux, plein de cavités.
Печу́рка, *dim. см.* Печу́ра.
Печь, *sf.* le poêle, fourneau; || le four; || la fournée. *Что въ* печи́, *то и на столъ мечи́ (prov.)*, il faut mettre tout par écuelle. *Онъ изъ семи́* печей́ *хлѣ́бы ѣда́лъ (prov.)*, il a bien hanté les foires; il a mangé de plus d'un pain.
Печь, *va. irr.* cuire, frire; || *vn.* brûler; || -ся, *vr.* se cuire, être cuit; || *см.* Пещи́ся. Печь *хлѣ́бы*, cuire des pains. Печь *ва́фли*, cuire des gaufres. Печь *ола́дьи на сковородѣ́*, frire des beignets à la poêle. || *Со́лнце* печётъ, le soleil brûle.
Пешнево́й, *adj.* de la pince, du levier.
Пешня́, *sf.* 4. la pince, le pic, levier.
Пеще́ра, *sf.* antre *m*, caverne *f*.
Пеще́ристый, *см.* Печу́ристый.
Пеще́рка, *dim. см.* Пеще́ра.
Пеще́рникъ, -ница, *s.* habitant d'un antre.
Пеще́рный, *adj.* d'antre, de caverne.
Пещи́ся и **Пе́чься**, *vr. irr.* avoir soin. *Онъ* печётся *о своёмъ семе́йствѣ*, il a soin de sa famille.
Пещни́къ, *см.* Печни́къ.
Пещно́й, *см.* Печно́й.
Пещь, *sf. см.* Печь.
Пиви́шко, *sn. déd.* mauvaise bière.
Пивни́ца, *sf.* la cave à bière.
Пивно́й, *adj* de bière.
Пи́во, *sn.* la bière; || *sl.* la boisson. *Съ нимъ* пи́ва *не сва́ришь*, il est ennemi de la conclusion. *Съ дурако́мъ* пи́ва *не сва́ришь (prov.)*, *см.* Дура́къ.
Пивоваре́ніе, *sn.* le brassage de la bière.
Пивова́ренный, *adj.* servant à brasser la bière —*заво́дъ*, la brasserie.
Пивова́рничать, I.1. *vn.* brasser la bière.
Пивова́рный, *см.* Пивова́ренный.
Пивова́рня, *sf.* 4. *dim.*-ва́ренка, la brasserie.
Пивова́ръ, *sm.* le brasseur.
Пивцо́, *dim. см.* Пи́во.
Пи́галица и **Пи́галка**, *sf. oiseau*, *см.* Луго́вка. Глуха́я —, *см.* Пы́жикъ.
Пи́гва, *sf.* le coing.
Пи́гвовый, *adj.* de coing.
Пигме́й, *sm.* le pygmée, nain.
Пи́гусъ, *sm.* une soupe aigrelette avec des concombres.
Пи́жма, *sf. plante*, la tanaisie vulgaire.
Пи́жмовый, *adj.* de tanaisie vulgaire.
Пиза́нъ, *см.* Бана́нъ.
Пи́ка, *sf.* la pique, lance; || *Mar.* la hache d'abordage.
Пи́каніе, *sn.* le piaulement des oiseaux.
Пи́кать, I.1. пи́кнуть, *vn.* piauler *(des oiseaux)*. *Онъ не смѣ́етъ* пи́кнуть, il n'ose souffler. *То́лько* пи́кни, *то я тебя́*, si tu souffles, tu en auras.
Пикенёрный, *adj.* de piquier.
Пикенёръ, *sm.* le piquier.
Пикёръ, *sm.* le piqueur.
Пике́тный, *adj.* de piquet.
Пике́тъ, *sm.* le piquet *(des soldats)*; || piquet *(le jeu)*.
Пи́ки, *sf. pl.* le pique. *Игра́ть въ* пи́кахъ, jouer en pique. *Вы́йти въ* пи́ки, jouer pique.
Пи́кникъ, *sm.* le pique-nique.
Пи́кнуть, *см.* Пи́кать.
Пико́вка, *sf.* une carte de pique.
Пи́ковый, *adj.* de pique.
Пикъ, *sm. Géog.* le pic.
Пила́, *sf.* la scie.
Пила́-ры́ба, *sf poisson*, la scie, espadon *m*.
Пила́въ, *sm.* le pilau *(riz cuit avec du beurre)*.
Пиле́ніе, *sn.* le sciage.
Пилигри́мка, *sf.* la pèlerine.
Пилигри́мскій, *adj.* de pèlerin.
Пилигри́мство, *sn.* le pèlerinage.
Пилигри́мъ, *sm.* le pèlerin.
Пилика́ло и **Пилика́льщикъ**, *sm.* le râcleur *(de violon)*.
Пилика́ніе, *sn.* la râclerie.
Пилика́ть и **Пили́кать**, I.1. *vn.* râcler *(du violon)*; || apprendre *ou* commencer à chanter *(des oiseaux)*.
Пили́льщикъ, *см.* Пи́льщикъ.
Пили́ть, II.1. пи́ливать, *va.* scier; || limer; || -ся, *vr.* être scié; || être limé. *Part. p.* пилёный.
Пи́лка, *sf.* petite scie.
Пи́лка, **Пило́вка**, *sf. см.* Пиле́ніе.
Пи́ллерсъ, *sm. Mar.* épontille *f*.
Пилообра́зный, *adj.* en forme de scie.
Пи́лочка, *sf. dim.* petite scie.
Пи́льный, *adj.* de scie; || de sciage; || scié. -ная *ме́льница*, la scierie, le moulin à scie.
Пи́льщикъ, *sm.* le scieur; || limeur.
Пилюко́вый, *adj.* de hulotte.
Пилю́къ, *sm. oiseau*, la hulotte, huette.
Пилю́лечка и **Пилю́лька**, *dim. см.* Пилюля.
Пилю́льный, *adj.* de pilule.

Пилю́ля, *sf.* la pilule.
Пиля́стра, *sf.* *Archit.* le pilastre.
Пина́ть, I.1. пнуть, *va.* pousser avec le pied.
Пингви́нъ, *sm.* *oiseau*, le pingouin, manchot.
Пи́нка, *sf.* la pinque *(navire)*.
Пиного́рь, *sm.* *poisson*, le cycloptère.
Пино́къ, *sm.* 1. le coup de pied.
Пи́па, *sf.* la pipe *(futaille pour les liquides)*.
Пиперме́нтовый, *adj.* de menthe poivrée.
Пиперме́нтъ, *sm.* *plante*, la menthe poivrée.
Пирами́да, *sf.* la pyramide. *Ружéйная—*, *Milit.* le faisceau d'armes.
Пирамида́льный, *adj.* pyramidal.
Пирами́дка, *sf.* *dim.* petite pyramide.
Пирами́дный, *adj.* de pyramide.
Пира́тъ, *sm.* le pirate
Пи́рный, *adj.* de fête, de festin; *см.* Пиръ.
Пирова́ніе, *sn.* action d'assister à un festin; de faire bombance.
Пирова́тель, *sm.* le convive.
Пирова́ть, *vn.* assister à un festin; faire bombance, banqueter.
Пиро́гъ, *sm.* le pâté, gâteau. Пиро́гъ *съ цыплятами*, le pâté de poulets. *Ри́совый* пиро́гъ, le gâteau de riz. *Ѣшь* пиро́гъ *съ грибáми, а держи́ язы́къ за зубáми (prov.)*, de peu de paroles on n'est jamais repris; bouche close.
Пиро́жище, *sm.* *augm.* grand pâté, grand gâteau.
Пиро́жникъ, -ница, *s.* pâtissier, -ssière.
Пиро́жное, *sn.* la pâtisserie.
Пиро́жный, *adj.* de pâté, de gâteau.
Пиро́жня, *sf.* 4. la boutique d'un pâtissier.
Пирожо́къ, *sm.* *dim.* petit pâté, petit gâteau.
Пироксе́нъ, *sm.* *Minér.* le pyroxène, augite.
Пироло́гія, *sf.* la pyrologie.
Пироме́тръ, *sm.* le pyromètre.
Пиро́пъ, *sm.* escarboucle *f (pierre)*.
Пироте́хнія, *sf.* la pyrotechnie.
Пирофо́ръ, *sm.* *Chim.* le pyrophore.
Пирри́хій, *sm.* le pyrrhique *(pied de vers,* ◡◡*)*.
Пиру́шка, *sf.* 4. un petit festin, petit banquet.
Пируэ́тъ, *sm.* pirouette *f*.
Пи́ршество и Пиршество́, *sn.* *см.* Пиръ.
Пиршествова́ть, *см.* Пирова́ть.
Пиръ, *sm.* le festin, banquet. *Свáдебный* пиръ, le banquet nuptial. *Въ чужóмъ пиру похмѣлье (prov.)*, tel en pâtit qui n'en peut mais.
Писа́ка, *sm.* un écrivailleur, écrivassier, mauvais auteur; || homme de plume; || le calligraphe.
Писа́ло, *sn.* *sl.* le style *(pour écrire)*.
Писа́льный, *adj.* servant à écrire.
Писа́нговый, *adj* de bananier.
Писа́нгъ, *sm.* *arbre*, le bananier.
Писа́ніе, *sn.* action d'écrire; || la lettre, épître. *Священное* писа́ніе, l'Écriture Sainte.
Пи́саный, *adj.* peint.
Пи́сарскій, *adj.* de scribe.
Пи́сарская, *sf.* le bureau, greffe, étude *f*.
Пи́сарь, *sm.* le scribe, écrivain, copiste.
Писа́тель, -ница, *s.* écrivain, homme de lettres, auteur *m.* — *икóнъ*, le peintre d'images.
Писа́ть, II.4. на-, пи́сывать, *va.* écrire; | peindre; |-ся. *vr.* être écrit, s'écrire; || être peint; | se dire, se qualifier. Писа́ть *карандашéмъ*, écrire avec un crayon. Писа́ть *прóзою, стихáми*, écrire en prose, en vers. *Онъ легкó стихи́* пи́шетъ, il fait aisément des vers. Писа́ть *слишкомъ сжáто*, presser son écriture. *Писа́ть *мыслéте*, marcher tout guingois. **Это не при васъ* пи́сано, cela n'est pas de votre compétence; *or* c'est du grec pour vous. *Это у негó на лицѣ* написано, il porte cela écrit sur son front, *ou* on lit cela sur... || Писа́ть *портрéтъ*, peindre un portrait. Писа́ть *мáсляными крáсками*, peindre à l'huile. || *Онъ* пи́шется *дворяни́номъ*, il se qualifie de gentilhomme. *Part. p.* пи́санный.
Писе́цъ, *sm.* 1. le scribe, écrivain.
Пи́сканіе, *sn.* le sifflement, glapissement.
Пискарёвый, *adj.* de goujon.
Писка́рь, *sm.* *poisson*, le goujon.
Пи́скать, I.1. пи́скнуть, *vn.* pépier, piailler, glapir *(de quelques animaux)*; || *sl.* jouer du chalumeau.
Пискли́во, *adv.* d'une voix glapissante.
Пискли́вость, *sf.* la voix glapissante.
Пискли́вый, *adj.* glapissant, criard.
Пи́скнуть, *см.* Пи́скать.
Пискозо́бъ, *sm.* *poisson*, la loche franche.
Пискотня́, *sf.* les cris perçants, la piaillerie.
Писку́лька, *sf.* 4. le pipeau.
Писку́нъ, -ку́нья, *s.* piailleur, -euse.
Пискъ, *sm.* le cri aigu et perçant.
Пистоле́тецъ и Пистоле́тикъ, *sm.* *dim.* un petit pistolet.
Пистоле́тникъ, *sm.* le fourreau de pistolet.
Пистоле́тный, *adj.* de pistolet. — *вы́стрѣлъ*, un coup de pistolet.
Пистоле́тъ, *sm.* le pistolet.
Писто́ль, *sf.* la pistole *(monnaie)*; || *vi.* le pistolet.
Писто́льный, *adj.* de pistole; || *vi.* de pistolet.
Пису́лька, *sf.* 4. un petit billet.
Писцо́вый, *adj.* de scribe, d'écrivain. -выя *кни́ги*, le cadastre, papier terrier.
Писчебума́жный, *adj.* -ная *фáбрика*, une fabrique de papier.
Пи́счій, *adj.* -чая *бумáга*, le papier à écrire.
Пи́сьменникъ, -ница, *s.* *fam.* personne qui sait lire et écrire.
Пи́сьменно, *adv.* par écrit.
Пи́сьменность, *sf.* la langue écrite.
Пи́сьменный, *adj.* écrit. -ныя *дѣлá*, les écritures *f.* -нныя *принадлéжности*, les fournitures *f* de bureau. — *столъ*, la table à écrire, le bureau. — *слогъ*, le style épistolaire.
Письмо́, *sn.* *dim.* письмецо́, la lettre, épître; || écriture *f (action et art d'écrire)*; || la main, écriture. *Поздрави́тельное* письмо́, une lettre de félicitation. *Проси́тельное* письмо́, prière *f* par écrit; supplique, requête, pétition *f*.
Письмо́вникъ, *sm.* le secrétaire, manuel épistolaire.
Письмо́вный, *adj.* — *слогъ*, le style épistolaire.
Письмово́децъ, *см.* Письмоводи́тель.
Письмоводи́тель, *sm.* le chef d'une chancellerie.
Письмоводи́тельство, *sn.* la direction d'une chancellerie.
Письмово́дство, *см.* Письмоводи́тельство.
Письмоно́сецъ, *sm.* 1. и Письмопода́тель, le porteur d'une lettre.
Пи́сьмя, *sn.* la lettre, le caractère; || *le sens littéral. *Изя́щныя* письмена́, les belles-lettres.
Пи́сьмянный, *см.* Гра́мотный.
Пита́ніе, *sn.* la nutrition, action de nourrir.
Пита́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui nourrit.
Пита́тельность, *sf.* la qualité nutritive *(d'un aliment)*, substance
Пита́тельный, *adj.* 1 nourrissant, nutritif, substantiel. — *бульóнъ*, un bouillon nourrissant. -ные *сóки*, des sucs nutritifs. *Это лѣкáрство* пита́тельно, ce remède est nutritif -ное *веществó*, substance nutritive. -ная *пи́ща*, nourriture substantielle.
Пита́ть, I 1. nourrir, alimenter; || -ся, *vr.* être nourri; se nourrir, vivre. *Онъ* пита́етъ *цѣлое семéйство*, il nourrit toute sa famille. *Землá* пита́етъ *растéнія*, la terre nourrit les plantes. *Пита́ть *надéжду*, *любóвь*, nourrir l'espoir, l'a-

mour. *Питáть къ комý нéнависть, nourrir de la haine contre qqu'un. *Наýки питáютъ умъ, les sciences nourrissent l'esprit. Питáть къ комý отвращéніе, avoir de l'aversion pour ou contre qqu'un. Питáть къ чемý либо отвращéніе, avoir quelque chose en aversion || Питáться óвощами, se nourrir de légumes. *Питáться надéждою, se nourrir d'espoir. Питáться своúми трудáми, vivre de son travail.

Питéйный, *adj.* servant à boire; || de boissons spiritueuses. — *домъ*, le cabaret.

Питіé, *см.* Питьё.

Питóмецъ, *sm.* 1. -мица, *sf.* élève, pupille *m*, *f*; || le nourrisson *(des muses)*.

Питóмникъ, *sm.* la pépinière.

Питóмство, *sn.* la tutelle.

Питóмческій, *adj.* d'élève.

Питýльникъ, *sm. plante*, le chanvre bâtard, galéopsis.

Питýхъ, *sm.* le biberon, ivrogne.

Пить, *va. irr.* boire; prendre. Пить *вóду, винó*, boire de l'eau, du vin. Пить *за чьё либо здорóвье*, boire à la santé de qqu'un. Пить *чáшу круговýю*, boire à la ronde. *Онъ сúльно* пьётъ, il boit beaucoup. *Пить *гóрькую чáшу*, *см.* Гóрькій. Пить *мёртвую чáшу*, *см.* Мёртвый || Пить *чай, кóфей, шоколáтъ*, prendre du thé, du café, du chocolat. *Не хотúте ли* пить, n'avez-vous pas soif. || Пей *да дѣло разумѣй* *(prov.)*, *см.* Дѣло. Пей, *да умá не пропéй*, bois, mais ne perds pas la raison *(tr. lit.)*.

Питьё, *sn.* action de boire; || boisson *f*, breuvage *m*.

Пихáніе, *sn.* action de pousser.

Пихáть, I.1. пихнýть, *va.* и -ся, *vr.* pousser.

Пúхта, *sf. arbre*, le sapin blanc *ou* pectiné.

Пихтóвникъ, *sm.* la forêt de sapins blancs.

Пúхтовый, *adj.* de sapin blanc.

Пúчкать, I.1. *va.* bourrer, remplir.

Пичýга, *sf. inus.* oiseau *m*.

Пúшка, *sf. oiseau*, bergeronnette *f*.

Пúща, *sf.* la nourriture, aliment *m*.

Пищáль, *sf.* arquebuse; || coulevrine *f*; || le chalumeau, pipeau.

Пищáльникъ, *sm. arbre*, le sureau à grappes; || *vi.* le canonnier.

Пищáльный, *adj.* d'arquebuse.

Пищáть, II.3. *vn.* piauler.

Пищеварéніе, *sn.* la digestion.

Пищеварúтельный, *adj.* digestif.

Пищепріéмный, *adj.* -ное *гóрло*, *Anat.* œsophage *m*.

Пищóкъ, *sm.* 1. le pipeau, appeau.

Пищýха, *sf. mam.* le lagomys, lièvre nain.

Піонкъ, *sm.* le babouin *(singe)*.

Піанúссимо, *adv. Mus.* pianissimo.

Піанúстъ, -нистка, *s.* un *ou* une pianiste.

Піáно, *adv. Mus.* piano; || *sn. см.* Фортепіáно.

Піедестáлъ, *см.* Пьедестáлъ.

Піéса, *sf.* une pièce *(de théâtre, de musique)*

Піúта, *см.* Поэ́тъ.

Піúтика, *sf.* la poétique.

Піитúческій, *см.* Поэтúческій.

Піонéрный, *adj.* de pionnier.

Піонéръ, *sm. Milit* le pionnier.

Піóнный, *adj.* de pivoine.

Піóнъ, *sm. plante*, le pivoine.

Піáвица, *см.* Піявка.

Піявичій, *adj.* de sangsue

Піáвка, *sf.* 3. *dim.* піявочка, la sangsue.

Піявочный, *adj.* sucé *ou* produit par une sangsue.

Піáмъ и Піáнъ, *sm. Typ.* la platine *(d'une presse)*.

Плáваніе, *sn.* la natation; || navigation. *Шкóла* плáванія, école de natation. Плáваніе *полéзно здорóвью*, la natation est bonne à la santé. || Плáваніе *на корáблѣ*, плáваніе *пó морю*, la navigation par mer, sur mer. Плáваніе *вокрýгъ свѣта*, *кругосвѣтное* плáваніе, navigation autour du monde, le tour du monde. *Большóму корáблю большóе* плáваніе *(prov.)*, *см.* Корáбль.

Плáватель, *sm.* le nageur; || navigateur, marin.

Плáвательный, *adj.* natatoire. -ныя *пéрья*, les nageoires *f*. -ныя *нóги*, les pieds palmés.

Плáвать, *vn.* nager; || flotter; || naviguer; || planer. Плáвать *на спинѣ*, nager sur le dos. Плáвать *въ крови́*, nager, être baigné dans son sang. || *Трýпы ихъ* плáвали *на водѣ*, leurs cadavres flottaient sur les eaux. || Плáвать *въ открытомъ мóрѣ*, naviguer en pleine mer. || *Орлы́* плáваютъ *на вóздухѣ*, les aigles planent en l'air.

Плáвень, *sm.* 1. île basse *(dans une rivière)*; || *Chim.* le flux.

Плавикóвый, *adj.* -вая *кислотá*, acide *m* spathique — *шпатъ*, *см.* Плавúкъ.

Плавúкъ, *sm.* le spath fluor, la fluorine.

Плавúленный, *adj.* de fonderie, de fusion. — *заводъ*, fonderie *f*. -ная *трубóчка*, chalumeau *m*. -ная *печь*, fourneau *m* à creusets.

Плавúльникъ, *sm.* le creuset.

Плавúльный, *см.* Плавúленный.

Плавúльня, *sf.* 4. la fonderie.

Плавúльщикъ, *sm.* le fondeur.

Плáвить, II.2. *va.* faire flotter; || fondre; || -ся, *vr.* être flotté; || être fondu, se fondre. Плáвить *плоты́ по рѣкѣ*, faire flotter des trains de bois sur une rivière. || Плáвить *метáллы*, fondre les métaux. *Part. p.* плáвленный и плáвленый.

Плáвка, *sf.* le flottage; || la fonte, fusion.

Плáвкій, *adj.* 2. fusible.

Плáвкость, *sf.* la fusibilité.

Плавлéніе, *sn.* la fonte, fusion.

Плáвно, *adv.* coulamment.

Плáвность, *sf.* la facilité, égalité *(du style)*.

Плавнóй, *adj.* flotté. — *лѣсъ*, du bois flotté. *Въ плавнýю*, *vi.* par eau.

Плáвный, *adj.* coulant, égal, facile, léger. — *слогъ*, style coulant, égal. -ная *рѣчь*, une parole facile. -ная *похóдка*, une démarche légère.

Плавóкъ, *см.* Поплавóкъ.

Плавýнный, *adj.* de lycopode.

Плавýнчикъ, *sm. oiseau*, le phalarope.

Плавýнъ, *sm. plante*, le lycopode.

Плáвщикъ, *sm.* le flotteur, maître flotteur.

Плавь, *sf.* la fonte blanche.

Плáзма, *sf.* agate *ou* agathe d'un vert foncé.

Плáкальщикъ, -щица, *s.* pleureur, -euse *(de funérailles)*; || *(на когó)* celui qui se plaint de.

Плáканіе, *sn.* action de pleurer.

Плáкатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui pleure quelqu'un *ou* quelque chose.

Плакáтный паспóртъ, *см.* Плакáтъ.

Плакáтъ, *sm.* le passeport *(de paysan)*.

Плáкать, II.5. плáкивать, *vn.* pleurer; || -ся, *vr.* se plaindre. *Гóрько* плáкать, pleurer amèrement, pleurer à chaudes larmes. Плáкать *о чьéй смéрти*, pleurer la mort de qqu'un. Плáкать *по сы́нѣ*, pleurer son fils *ou* sur son fils. || *Мнóгіе на негó* плáчутся, plusieurs se plaignent de lui.

Плакировáльня, *sf.* 4. atelier *m* du plaqueur.

Плакировáльщикъ, *sm.* le plaqueur *(de vaisselle)*.

Плакировáть, I.2. *va.* plaquer *(la vaisselle)*. *Part. p.* плакирóванный.

Плакирóвка, *sf.* le placage *(de vaisselle)*.

Плакиро́вщикъ, *см.* Плакирова́льщикъ.
Плакли́вый, *см.* Плакси́вый.
Пла́кса, *sc.* pleureur, pleurnicheur, -euse.
Плакси́вый, *adj.* pleurant, qui pleure sans cesse.
Плаку́нъ, *sm. plante*, la salicaire.
Плаку́чій, *adj. Bot.* -*чая и́ва*, le saule pleureur.
Плаку́ша, *sf.* une grande pleureuse.
Пламени́стый, *adj.* jetant de grandes flammes.
Пла́менникъ, *sm.* la torche, le flambeau; || le foyer *(d'un fourneau)*; || *plante*, le phlose, phlox.
Пла́менно, *adv.* ardemment. *Люби́ть, жела́ть* —, aimer, désirer ardemment.
Пла́менный, *adj.* de flamme; || ardent, véhément. -*ная любо́вь*, amour ardent. -*ное вообра-же́ніе*, imagination ardente. -*ное усе́рдіе*, zèle ardent. -*ное жела́ніе*, désir ardent, véhément. -*ная страсть*, passion véhémente, ardente. -*ное красноръ́чіе*, éloquence véhémente.
Пла́мень, *sm.* la flamme.
Пламенъ́ть, I.4. *vn.* jeter des flammes; || *(чъмъ)* brûler. Пламенъ́ть *любо́вію*, brûler d'amour.
Пла́мя, *sn. dim.* пла́мечко, la flamme.
Плане́та, *sf.* la planète.
Плане́тникъ, *sm.* le planétaire.
Плане́тный, *adj.* de planète, planétaire. -*ное кругообраще́ніе*, le cours, le mouvement des planètes. -*ная систе́ма*, le système planétaire.
Планигло́біе, *sn.* la mappemonde.
Планиметри́ческій, *adj.* planimétrique.
Планиме́трія, *sf.* la planimétrie.
Планирова́ніе, *sf.* aplanissement *m*; || le collage du papier.
Планирова́ть, I.2. *va.* aplanir; || coller *(du papier)*.
Планиро́вка, *sf. см.* Планирова́ніе.
Планисфе́ра, *sf. Astr.* le planisphère.
Пла́нка, *sf.* 3. *dim.* пла́ночка, la tringle *(de bois)*; || *Mar.* le taquet.
Планта́торъ, *sm.* le planteur, possesseur de plantations.
Планта́ція, *sf.* la plantation *(de colons)*.
Пла́ншевый, *см.* Бла́нжевый.
Пла́нширъ, *sm. Mar.* le plat-bord.
Планше́тъ, *sm.* le busc *(de corset)*; || *Mathém.* la planchette.
Планово́й, *adj.* de plan.
Планъ, *sm.* le plan. *Снять* планъ *го́рода*, prendre le plan d'une ville. *Планъ *сочине́нія*, le plan d'un ouvrage. *Планъ *мой не уда́лся*, mon plan a échoué.
Пла́станіе, *sn.* action d'éventrer.
Пла́станный *и* **Пла́станый**, *adj.* éventré *(de poisson)*.
Пласта́ть, I.1. *va.* éventrer *(le poisson)*; || -ся, *vr.* être éventré.
Пла́статься, I.1. про-, *vr.* perdre, mettre beaucoup de temps *(à un travail)*.
Пла́стика, *sf.* la plastique.
Пласти́льня, *см.* Плющи́льня.
Пласти́льщикъ, *sm.* celui qui éventre le poisson.
Пласти́на, *sf. dim.* -ти́нка, une pièce plate; || un madrier; || la bande du dos d'une peau.
Пласти́нникъ, *sm. coll.* les madriers *m*.
Пласти́нчатый, *adj.* — *мъхъ*, la fourrure de bandes du dos.
Пласти́чески, *adv.* d'une manière plastique.
Пласти́ческій, *adj.* plastique.
Пластова́ть, I.2. *va.* partager en bandes.
Пластово́й, *adj.* de bande, de couche. — *медъ*, le miel en rayons.
Пластъ, *sm.* couche; tranche, bande *f*. Пластъ *земли́*, une couche de terre. Пластъ *осетри́ны*, une tranche d'esturgeon.
Пла́стырникъ, *sm.* le faiseur d'emplâtres.
Пла́стырный, *adj.* d'emplâtre.
Пла́стырь, *sm.* emplâtre *m*. *Англі́йскій* —, le taffetas d'Angleterre. *Мягчи́тельный* —, le diachylon.
Пла́та, *sf.* le payement, la paye, acquittement *m*. Пла́та *за това́ръ*, le payement d'une marchandise. Пла́та *зво́нкою моне́тою*, le payement en numéraire *Это хоро́шая* пла́та, c'est une bonne paye. Пла́та *по заёмному письму́*, acquittement d'une lettre de change. || Пла́та *за рабо́ту, за труды́*, salaire *m*, rétribution *f*. Пла́та *за наёмъ*, le loyer, le prix du bail. Пла́та *за помо́лъ*, la mouture, le salaire du meunier. Пла́та *впередъ*, avance *f*. Пла́та *то́ю же моне́той (prov.)*, *см.* Моне́та.
Платёжный, *adj.* de payement.
Платёжъ, *sm.* le payement. *Долгъ* платежёмъ *кра́сенъ (prov.)*, *см.* Долгъ.
Плате́льщикъ, -щица, *s.* payeur, -euse.
Плати́на, *sf.* le platine *(métal)*.
Платини́ровать, I.2. *va.* platiner *(le cuivre)*.
Платиниро́вка, *sf.* le platinage.
Плати́нный *и* **Плати́новый**, *adj.* de platine.
Плати́ть, II.5. пла́чивать, *va.* payer, acquitter; || -ся, *vr.* être payé, acquitté. Плати́ть *долгъ*, payer, acquitter une dette. Плати́ть *заимода́вцу*, payer son créancier. Плати́ть *жа́лованье*, payer les gages, les appointements. Плати́ть *за това́ры*, payer les marchandises. *По чемъ* плати́ли *вы за э́то сукно́*, à raison de combien avez-vous acheté ce drap? *Я* плати́лъ *за него́ по три рубля́ за арши́нъ*, je l'ai payé à raison de trois roubles l'archine. *Что вы* пла́тите *за кварти́ру*, combien payez-vous pour votre logement? *Я* плачу́ *за неё по сту рубле́й въ мъ́сяцъ*, je le paye à raison de cent roubles par mois. Плати́ть *зо́лотомъ, серебро́мъ*, payer en or, en argent. *Я* плачу́ *за него́*, je paye pour lui. *Плати́ть *неблагода́рностію*, payer d'ingratitude. * Плати́ть *то́ю же моне́той*, payer en même monnaie. Плати́ть *по заёмному письму́, по контра́кту*, payer une lettre de change, un contrat. Плати́ть *за добро́ зло́мъ, за зло добро́мъ*, rendre le mal pour le bien, le bien pour le mal.
Плати́ть, *va.* rapiécer, raccommoder.
Платло́тъ, *sm. Mar.* le couvre-lumière.
Платно́, *sl. см.* Полотно́.
Плато́къ, *sm.* 1. *dim.* плато́чекъ, le mouchoir. Плато́къ *полотня́ный, бати́стовый, шёлковый*, mouchoir de toile, de batiste, de soie. *Носово́й* плато́къ, mouchoir de poche. *Ше́йной* плато́къ, mouchoir de cou.
Плато́чникъ, *sm.* le fabricant de mouchoirs.
Плато́чный, *adj.* de mouchoir.
Платфо́рма, *sf. Artil.* la plate-forme; || le truck.
Платъ, *sm. pop.* le mouchoir.
Пла́тье, *sn.* l'habit, les habits *m*; robe *f*. *Мужско́е* пла́тье, habit d'homme. *Же́нское* пла́тье, habit de femme, robe de femme. *Прода-ве́цъ ста́раго* пла́тья, marchand de vieux habits. *Сва́дебное* пла́тье, habit de noce, les habits de noce, robe de noces. *Тра́урное* пла́тье, habit de deuil, robe de deuil. *Кисе́йное, ба́рхатное* пла́тье, robe de mousseline, de velours. *Не дъ́лаетъ* пла́тье *мона́хомъ (prov.)*, l'habit ne fait pas le moine.
Пла́тьемо́йный, *adj.* — *плотъ*, le radeau de lavage.
Пла́тьеце, *dim. см.* Пла́тье.
Платяно́е, *adj. sn.* les règles, menstrues *f*.
Платяно́й, *adj.* d'habit; de robe.

Плаунный, Плаунъ, *см.* Плавунный и Плавунъ.
Плафонный, *adj.* de plafond.
Плафонъ, *sm. Archit.* le plafond.
Плаха, *sf. dim.* плашка и -шечка, le bloc, billot. *Положить голову на плаху*, mettre sa tête sur le billot. *Нести голову на* плаху, monter à l'échafaud.
Плацъ, *sm. Milit.* la place.
Плацъ-адъютантъ, *sm.* adjudant de place.
Плацъ-маіоръ, *sm.* le major de place.
Плацъ-парадное мѣсто, *см.* Плацъ-парадъ.
Плацъ-парадъ, *sm.* place de parade, place d'armes.
Плачевно, *adv.* déplorablement, lamentablement.
Плачевный, *adj.* déplorable, lamentable, triste. -ное *состояніе*, un état déplorable. -ная *участь*, un sort déplorable, lamentable. — *вопль*, un cri lamentable. — *голосъ*, une voix lamentable. — *видъ*, un air triste, une figure triste.
Плаченіе, *sn.* action de payer, le payement; || le raccommodage.
Плачливый, *adj.* pleureur.
Плачъ, *sm.* les pleurs *m*, lamentations *f*.
Плашкотный, *adj.* d'allége. — *мостъ*, un pont de bateaux.
Плашкотъ и Плашкоутъ, *sm.* allége *f*.
Плашмя, *adv.* du côté plat.
Плашмяной, *adj.* posé à plat.
Плашной, *adj.* de billot, de bloc.
Плащаница, *sf.* le linceul, saint suaire; || la représentation du tombeau de Notre-Seigneur.
Плащевой, *adj.* de manteau.
Плащъ, *sm.* le manteau.
Плева, *sf.* la membrane; || la balle *(du blé)*.
Плевака, *sc.* cracheur, -euse
Плевальникъ, *sm.* и Плевальница, *sf.* le crachoir.
Плевальный, *adj.* servant à cracher.
Плеваніе, *sn.* le crachement, action de cracher.
Плевать, 1. плюнуть, *vn.* cracher; || * faire nargue; || -ся, *vr.* cracher. Плюнуть *въ лицо*, cracher au visage. || Плюю *на все это*, nargue de tout cela. Плевать *мнѣ на него, на его угрозы*, nargue de lui, de ses menaces.
Плевелие, *sn. см.* Плевелъ.
Плевелъ и *pl.* Плевелы, *sm. plante*, ivraie *f*; || la balle *(du blé)*.
Плевельный, *adj.* d'ivraie.
Плевистый, *adj.* rempli d'ivraie.
Плевокъ, *sm.* 1. le crachat; || le ver *(de mouche)*.
Плёвый, *adj. fam.* de rien, insignifiant. *Это* плёвое *дѣло*, c'est un rien.
Племенитость, *sf.* une race nombreuse.
Племенитый, *adj.* d'une race nombreuse.
Племеноначальникъ, *sm.* le chef d'une tribu.
Племя, *sn.* la peuplade, tribu, race. *Кавказскія* племена, les peuplades du Caucase. *Кочующее* племя, tribu nomade. *Монгольское* племя, la race mongole. *На племя*, pour faire race, pour la reproduction *(des animaux)*.
Племяненка, *см.* Племянница.
Племянникъ, *sm.* le neveu.
Племянница, *sf.* la nièce.
Племянничекъ, *dim. см.* Племянникъ.
Племянническій и Племянничій, *adj.* 3. de ne-

...зный, *adj.* destiné à faire race.
... *sf.* la paille, gerçure *(dans les mé-*
... feuille ou lame mince.

Пленица, *sf. sl.* le collier, bracelet; || les chaînes *f*, les fers *m*; || le rets, filet *(d'oiseleur)*.
Пленистый, *adj.* pailleux.
Плёнка и Плёночка, *dim. см.* Плена.
Плёнчатый, *adj.* lamelleux, pelliculeux.
Плеоназмъ, *sm.* le pléonasme.
Плерёзы, *sf. pl.* les pleureuses *f*.
Плескальщикъ, -щица, *s.* personne qui fait rejaillir de l'eau.
Плесканіе, *sn.* le rejaillissement; || applaudissement.
Плескать, II.т. плеснуть, *vn.* faire rejaillir, rejaillir; || battre des mains, applaudir; || -ся, *vr.* rejaillir, faire rejaillir l'un sur l'autre. Плеснуть *въ кого водою*, faire rejaillir de l'eau contre qqu'un. *Волны* плещутъ *въ судно*, des vagues rejaillissent contre le navire.
Плёскъ, *sm.* le rejaillissement; || applaudissement; || la queue *(des grands poissons)*.
Плесна, *sf. Anat.* le métatarse.
Плесневой, *adj.* de métatarse.
Плесница, *sf. sl.* une sorte de sandales.
Плеснуть, *см.* Плескать.
Плёсо, *sn.* une certaine étendue de rivière.
Плести и Плесть, *va. irr.* tresser; faire; || -ся, *vr.* être tressé; || s'entortiller; || se traîner. Плести *корзинки*, tresser des corbeilles. Плести *волосы въ косу*, tresser les cheveux. Плести *кружева*, faire de la dentelle. || *Плющъ* плетётся *около дерева*, le lierre s'entortille autour de l'arbre. || *Старушка едва* плетётся, la vieille se traîne à peine. Плестись *нога за ногу*, aller pas à pas.
Плетейный, *adj.* servant à tresser.
Плетельщикъ, -щица, *s.* tresseur, -euse.
Плетеница, *sf.* la tresse; || la corbeille.
Плетеніе, *sn.* action de tresser; action de faire *(la dentelle)*.
Плетёнка и Плетёночка, *dim. см.* Плетеница.
Плетёный, *adj.* tressé.
Плетень и Плетень, *sm.* 1. une clôture de haie, une haie de branchages entrelacés; || *Fortif.* la claie.
Плетешёкъ, *sm.* 1. la natte *(des cheveux)*; || un cordon.
Плетея, *sf.* la dentellière, faiseuse de dentelles.
Плетища, *sf. augm.* un grand fouet.
Плётка, *sf. dim.* un petit fouet.
Плетнёвый, *adj.* de branchages entrelacés.
Плёточка, *см.* Плётка.
Плетушка, *sf.* 4. la corbeille, le panier.
Плеть, *sf.* le fouet; || *Bot.* la vrille. Плетью *обуха не перешибёшь (prov.)*, contre coignée serrure ne peut; il ne sert à rien d'aboyer à la lune; il vaudrait autant se cogner la tête contre un mur.
Плёха, *sf. pop.* la prostituée.
Плехтъ, *sm. Mar.* la seconde ancre.
Плечевой, *adj.* de l'épaule. -вая *кость*, l'humérus *m*. -вая *лопатка*, omoplate *f*.
Плечико, *dim. см.* Плечо.
Плечистый, *adj.* à larges épaules, carré des épaules.
Плечище, *augm. см.* Плечо.
Плечной, *см.* Плечевой.
Плечо, *sn.* épaule *f*; || le bras *(d'un levier)*. *Пожимать* плечами, hausser les épaules. Плечо *баранины, телятины*, une épaule de mouton, de veau. *Носить ленту через* плечо, porter un cordon en écharpe. **Говорить съ* плеча, parler ex abrupto. *На пле-чо, Milit.* portez armes!
Плеяды, *sf. pl. Astr.* les Pléiades *f (groupe d'étoiles)*.

Пли, *Milit.* см. Палить.
Плинтусовый, *adj.* de plinthe.
Плинтусъ, *sm.* la plinthe.
Плинѳа, *sf. sl.* la brique.
Плинѳенный, *adj.* de brique.
Плиска, *см.* Вертиголовка.
Плисовый, *adj.* de peluche.
Плисточка, *sf.* 3. *oiseau*, le rouge-gorge.
Плисъ, *sm.* la peluche *(étoffe)*.
Плита, *sf.* le grès, la pierre de taille; || la dalle, cadette; || la plaque de foyer.
Плитка, *sf.* le fer, carreau *(du fer à repasser)*; || la tablette *(de chocolat, etc.)*.
Плитный, *adj.* de grès, de pierre de taille.
Плитнякъ, *sm. coll.* la pierre de taille.
Плитоломный, *adj.* pour couper la pierre de taille.
Плитоломня, *sf.* 4. la carrière.
Плиточка, *dim.* см. Плитка.
Плица, *sf.* escope *f.*
Плицный, *adj.* d'escope.
Плищъ, *sm. sl.* le bruit, vacarme.
Пловецъ, *sm.* 1. le nageur; || navigateur.
Пловучій, *adj.* flottant. — *мостъ*, pont volant.
Пловъ, *см.* Пилавъ.
Плодить, *va.* propager, multiplier; || -ся, *vr.* se propager, se multiplier.
Плодовитка, *sf.* *arbre*, une espèce de pommier.
Плодовито, *adv.* prolixement.
Плодовитость, *sf.* la fécondité; prolixité. — *ума*, fécondité d'esprit. — *словъ*, prolixité de paroles.
Плодовитый, *adj.* fécond; prolixe. -тое *воображеніе*, imagination féconde. — *писатель*, auteur, écrivain fécond. — *слогъ*, style prolixe.
Плодовой, *adj.* de fruit, fruitier.
Плодоносіе, *см.* Плодородіе.
Плодоносный, *см.* Плодородный.
Плодопеременный, *adj.* -ное *сельское хозяйство*, culture *f* à plusieurs assolements.
Плодородіе, *sn.* и Плодородность, *sf.* la fertilité, fécondité.
Плодородный, *adj.* fertile, fécond.
Плодосменный, *см.* Плодопеременный.
Плодотвореніе, *sn.* la fructification.
Плодотворить, II.1. *va.* féconder, fertiliser.
Плодотворный, *adj.* fécondant, fécond.
Плодоядный, *adj.* frugivore.
Плодущій, *adj.* fécond *(des animaux, des plantes)*.
Плодъ, *sm.* le fruit. *Спелый, неспелый плодъ*, fruit mûr, vert. *Питаться плодами*, vivre de fruits. *Плоды его трудовъ*, le fruit de ses travaux.
Плоеніе, *sn.* см. Плой.
Пложеніе, *sn.* la propagation, multiplication.
Плой, *sm.* и Плойка, *sf.* le plissage.
Плоить, II.1. *va.* plisser *(le linge)*.
Пломба, *sf.* le plomb *(de douane)*.
Пломбированіе, *sn.* le plombage.
Пломбировать, I.2. *va.* plomber; || -ся, *vr.* être plombé. — *товары на таможнѣ*, plomber des marchandises à la douane. — *зубъ*, plomber une dent.
Пломбировщикъ, *sm.* le plombeur.
Плоскій, *adj.* 2. plat, plan; || *plat, trivial. -ская *грудь*, poitrine plate. -кое *лицо*, visage plat. -кія *щипцы*, tenailles plates. — *уголъ*, angle plane. -кая *поверхность*, surface plane. || *-кая *шутка*, une plaisanterie plate, triviale.
Плоско, *adv.* platement.

Плоскогубцы, *sm. pl.* les pincettes *f.* à branches.
Плоскодонный, *adj.* à fond plat *(des navires)*.
Плоскоколосый, *adj.* à l'épi plat.
Плосколицый, *adj.* à visage plat.
Плоскомѣріе, *sn.* la planimétrie.
Плосконосый, *adj.* à nez camus.
Плоскость, *sf.* la surface plane, le plan; || *la platitude, trivialité; || *Géogr.* *возвышенная* —, le plateau.
Плостильня, *см.* Плющильня.
Плостильщикъ, *см.* Плющильщикъ.
Плостить, *см.* Плющить.
Плотва, *sf.* *poisson*, le gardon.
Плотикъ, *dim.* см. Плотъ.
Плотина, *sf. dim.* -тинка, la digue.
Плотинный, *adj.* de digue.
Плотить, II.5. *va.* joindre, emboîter.
Плотичка, *sf. dim.* -тичка, см. Плотва.
Плотище, *augm.* см. Плотъ.
Плотникъ, *sm.* le charpentier.
Плотнить, II.1. *va.* rendre compacte, condenser.
Плотничать, I.1. *vn.* exercer la charpenterie.
Плотническій, *adj.* de charpentier.
Плотничество, *sn.* la charpenterie.
Плотничій, *adj.* 3. de charpentier.
Плотничный, *adj.* -ная *работа*, ouvrage de charpenterie.
Плотно, *adv.* tout près; || solidement; || assidûment; || copieusement. *Приставить шкапъ плотно къ стѣнѣ*, mettre une armoire tout près du mur. || *Шить плотно*, coudre solidement. *Сертукъ сидитъ плотно*, la redingote serre bien la taille, *ou* est bien juste. || *Сидѣть плотно за работою*, travailler assidûment, *ou* être assidu au travail. || Плотно *наѣсться*, manger copieusement. Плотно *позавтракать*, déjeuner à fond.
Плотноватый, *adj. dim.* un peu compacte; un peu robuste; un peu solide.
Плотность, *sf.* la compacité, densité, solidité.
Плотный, *adj.* compacte; || robuste, fort; || solide. -ное *вещество*, substance compacte. *Которые металлы плотнѣе другихъ, тѣ и тяжелѣе*, les métaux les plus compactes sont les plus pesants; || —*мужчина*, un homme robuste. || -ная *работа*, un travail solide.
Плотнѣть, *vn.* prendre de l'embonpoint.
Плотовое, *adj. sn.* la taxe pour le radeau de lavage *ou* de passage.
Плотовой, *adj.* de radeau.
Плотолюбецъ, *sm. sl.* un homme sensuel.
Плотолюбивый, *adj. sl.* sensuel.
Плотолюбица, *sf. sl.* une femme sensuelle.
Плотолюбіе, *sn. sl.* la sensualité.
Плотоносный, *adj. sl.* incarné *(du Christ)*.
Плотоугодіе, *sn.* la sensualité, concupiscence.
Плотоугодливый, *adj.* sensuel, voluptueux.
Плотоугодникъ, -ница, *s.* personne sensuelle.
Плотоугодно, *adv.* sensuellement, voluptueusement.
Плотоугодный, *см.* Плотоугодливый.
Плотоядецъ, *sm.* qui mange de la viande.
Плотоядный, *adj.* carnassier, carnivore.
Плотски, *adv.* charnellement.
Плотской, *adj.* de la chair; || charnel.
Плотъ, *sm.* le train de bois flotté; || le radeau *(de lavage, de passage)*.
Плоть, *sf.* la chair; || le corps; || *Anat.* la pellicule; || *(крайняя)* le prépuce.
Плотяный, *см.* Тѣлесный.
Плоха, *sf. Vén.* le passage à travers lo taillis.
Плохо, *adv.* mal, pitoyablement, d'une manière pitoyable. *Дѣло плохо, дѣло идётъ плохо*, l'affaire va mal. *Онъ плохо поётъ*, il chante

mal, *ou* il chante pitoyablement. Плóхо *лежúтъ, брю́хо болúтъ (prov.), см.* Брю́хо.

Плоховáто, *adv.* un peu mal, pas tout à fait bien.

Плоховáтый, *adj.* un peu mauvais, pas bon.

Плохóвецъ, *sm.* 1. *arbrisseau*, le bois gentil.

Плоховѣ́советый, *adj.* niais. sot.

Плохóй, *adj.* mauvais, piètre, pitoyable, triste. —*рабóтникъ*, un mauvais, un piètre ouvrier. -*обѣ́дъ*, mauvais dîner. -хóе *здорóвье*, mauvaise santé.—*музыкáнтъ*, un piètre musicien, un musicien pitoyable -хóе *утѣшéніе*, une triste consolation. *Онъ óчень* плохъ, il est très-mal *(le malade)*.

Плохóнекъ, *adj.* un peu mauvais.

Плохóнько, *adv. dim.* un peu mal.

Плóхость, *sf.* le mauvais état.

Плочéніе, *sn.* action du verbe Плотúть.

Плошáть, I.1. оплошáть, *vn.* se tromper, n'être pas assez sur ses gardes, commettre une faute, *ou* une maladresse; || empirer, devenir de plus en plus mauvais. *Не* плошáй, *чтóбы не обмануться*, sois sur tes gardes pour ne pas te tromper. *Я* оплошáлъ, *купúвши такую плохую лошадь*, je me suis trompé, en achetant un si mauvais cheval. *Онъ* оплошáлъ, *позволивши обмануть себя*, il n'a pas été assez sur ses gardes, en se laissant tromper. *Вы сúльно* оплошáли, *открывши ему́ свою тáйну*, vous avez commis une faute grave en lui révélant votre secret. || *Дѣлá егó* плошáютъ, ses affaires empirent. *Здорóвье егó день óто дня* плошáетъ, sa santé devient de jour en jour plus mauvaise. *На Бóга надѣ́йся, а самъ не* плошáй *(prov.), см.* Богъ.

Плóше *(comp. de l'adverbe* Плóхо, *et de l'adjectif* Плохóй), plus mal; plus mauvais.

Плóшечка, *dim. см.* Плóшка.

Плóшечный, *adj.* de godet; de lampion.

Плошúна, *sc. pop.* un étourdi, imprudent.

Плошúться, II.2. *vr.* être imprudent.

Плóшка, *sf.* 4. le godet, la jatte; || le lampion.

Площáдка, *sf.* 3. *dim.* petite place; || la plateforme *(d'une maison)*; || le palier *(d'un escalier)*.

Площаднóй, *adj.* de place publique. — *языкъ*, -*нáя рѣчь*, le langage des halles. -ныя *нóвости*, nouvelles *f* de basse-cour.

Плóщадь, *sf.* la place publique, la place; || le marché; || *Géom.* aire *(d'une figure)*. *Дворцóвая, Сенáтская* плóщадь, la place du palais, du sénat. || *Кóнная, сѣннáя, хлѣ́бная* плóщадь, le marché aux chevaux, au foin, au blé.

Плóще *(comp. de l'adverbe* Плóско, *et de l'adjectif* Плóскій), plus plat; plus platement.

Площúльный, *см.* Плющúльный.

Площúльня, *см.* Плющúльня.

Площúльщикъ, *см.* Плющúльщикъ.

Площúть, *см.* Плющúть.

Площúца, *sf. insecte*, le morpion.

Плуговóй, *adj.* de charrue.

Плугъ, *sm.* la charrue.

Плу́жка, *sf.* 4. le manche *(du violon)*.

Плу́жникъ, *sm.* le soc de la charrue.

Плутáть, I.1. *vn.* errer; || -ся, *vr.* se fourvoyer.

Плу́тиво, *sn.* и Плу́тива, *sf.* la flotte *(d'un filet)*.

Плутúшка и Плутúшко, *dim. см.* Плутъ.

Плутúще, *augm. см.* Плутъ.

Плу́тня, *sf.* fourberie, friponnerie *f*.

Плутовáтый, *adj.* rusé, fripon.

Плутовáть, I.2. с-, *vn.* filouter, friponner.

Плутóвка, *sf. dim.* -тóвочка, la friponne; || petite coquine.

Плутовскú, *adv.* en fripon.

Плутовскóй, *adj.* de fripon, de filou, fourbe.

Плутовствó, *sn.* la friponnerie, fourberie.

Плутóнговый, *adj.* de peloton.

Плутóнгъ, *sm. Milit.* le peloton.

Плутонóсъ, *sm.* le souchet *(espèce de canard)*.

Плутъ, *sm.* le fripon, filou. *Не всякой* плутъ, *кто вúдомъ худъ (prov.), см.* Всякій.

Плутя́га, *см.* Плутъ.

Плывучесть, *sf.* la déliquescence.

Плыву́чій, *adj* coulant, déliquescent.

Плытіе, action du verbe suivant.

Плыть, *vn. irr* aller *(en naviguant)*, voguer; || flotter; || couler. Плыть *на кораблѣ́*, aller sur un vaisseau. *Мы* плы́ли *на пароходѣ́ въ Штеттúнъ*, nous allions à Stettin sur un bateau à vapeur. Плыть *въ лóдкѣ*, aller en bateau. Плыть *по рѣкѣ́*, aller sur la rivière. Плыть *на парусáхъ и на вёслахъ*, aller à voiles et à rames. Плыть *на всѣхъ парусáхъ*, cingler, voguer à pleines voiles, faire force de voiles. Плыть *въ открытомъ морѣ́*, voguer en pleine mer. Плыть *прóтивъ течéнія*, remonter le courant. Плыть *внизъ по рѣкѣ́*, descendre la rivière, aller en aval. Плыть *вверхъ по рѣкѣ́*, remonter la rivière, aller en amont. || *Доскá* плывётъ *по рѣкѣ́*, une planche flotte sur la rivière. || *Свѣчá* плывётъ, cette chandelle coule.

Плѣнéніе, *sn.* action de faire prisonnier; || la captivité

Плѣнúтель, -ница, *s.* enchanteur, -teresse.

Плѣнúтельно, *adv.* à ravir.

Плѣнúтельность, *sf.* le charme, état ravissant.

Плѣнúтельный, *adj.* ravissant, enchanteur.

Плѣнúть, *см.* Плѣня́ть.

Плѣ́нникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère; captif, -ive; || *esclave *(de ses passions)*.

Плѣ́ннический, *adj.* de prisonnier, de captif.

Плѣ́нничество, *sn.* la captivité.

Плѣ́нничій, *adj.* 3. *см.* Плѣ́ннический.

Плѣ́нный, *adj. sm.* prisonnier, captif.

Плѣнъ, *sm.* la captivité. *Взять когó въ* плѣнъ, faire qqu'un prisonnier *(de guerre)*. *Быть въ* плѣну́, être prisonnier de guerre. *Онъ попáлъ въ* плѣнъ, il est fait prisonnier de guerre. || **Быть въ* плѣну́ *страстéй*, être esclave de ses passions.

Плѣня́ть, I.1. плѣнúть, II.1. *va.* faire prisonnier; || captiver, charmer; || -ся, *vr.* être ptcaivé, charmé. Плѣня́ть *красотóю*, captiver par sa beauté. *Part. p.* плѣнённый.

Плѣ́сень, *sf.* la chancissure, moisissure.

Плѣсневѣ́лый, *adj.* chanci, moisi.

Плѣсневѣ́ть, *см.* Плѣснѣ́ть.

Плѣснь, *см.* Плѣ́сень.

Плѣснѣ́ть, I.4. за-, *vn.* moisir, chancir.

Плѣшáкъ, *sm.* un homme chauve; || une fleur simple.

Плѣшáнка, *sf.* 3. *oiseau*, le hoche-queue.

Плѣшúвецъ, *sm.* 1. -вица, *sf.* une personne chauve.

Плѣшúвость, *sf.* la calvitie, chauveté.

Плѣшúвый, *adj.* chauve.

Плѣшúвѣть, I.4. о-, *vn.* devenir chauve.

Плѣшúна, *sf. dim.* -шúнка, la place pelée *(d'une peau)*.

Плѣшь, *sf.* une place chauve de la tête. *Кáбы не* плѣшь, *такъ нé было бы и гóло (prov.)*, si le ciel tombait, il y aurait bien des alouettes prises; au cas que Lucas n'eût qu'un œil, sa femme aurait épousé un borgne.

Плюгáвецъ, -гáвка, *s.* vilain, -aine.

Плюгáвство, *sn.* la vilenie, abomination.

Плюгáвый, *adj.* vilain, détestable.

Плюмáжъ, *sm.* la garniture de plumes *(d'un chapeau)*.

Плюновéніе, *sn.* le crachement; || le crachat.

Плю́нуть, III.1. *см.* Плевáть.

Плюска́, *sf. sl.* avélanède *f (du gland)*.

Плюсна́, *см.* Плесна́.

Плюсни́къ, *sm.* la pulmonaire de chêne *(mousse)*.

Плюсъ, *sm. Mathém.* le signe plus (+).

Плю́хаться, I.1. плю́хнуться, *vr. pop.* barboter; || se crotter.

Плюшъ, *см.* Плисъ.

Плю́щевый, *adj.* de lierre.

Плюще́ніе, *sn.* action du verbe Плю́щить.

Плющи́льный, *adj.* — *станокъ*, le laminoir.

Плющи́льня, *sf.* 4. la laminerie, aplatisserie.

Плющи́льщикъ, *sm.* le lamineur, aplatisseur.

Плющи́ть, II.a. *va.* aplatir, laminer; || -ся, *vr.* s'aplatir; être aplati. *Part. p.* плющёный.

Плющъ, *sm. plante*, le lierre.

Плясá́льный, *adj.* de danse, employé dans la danse.

Плясá́льщикъ, -щица, *s.* danseur, -euse.

Плясá́ніе, *sn.* la danse, action de danser.

Плясá́ть, II.1. пля́сывать, *vn.* danser *(une danse russe)*. **Онъ* пля́шетъ *по ея́ ду́дкѣ*, il agit selon son bon plaisir, *ou* il fait tout ce qu'elle veut.

Пля́ска, *sf.* 3. la danse *(russe)*. *Ви́ттова* пля́ска, danse de St. Gui *ou* de St. Weith *(maladie)*.

Плясово́й, *adj.* de danse.

Плясу́нъ, -у́нья, *s.* danseur, -euse *(passionné)*.

Пневма́тика, *sf.* la pneumatique.

Пневмати́ческій, *adj.* pneumatique.

Пневматологи́ческій, *adj.* pneumatologique.

Пневматоло́гія, *sf.* la pneumatologie.

Пнуть, *см.* Пина́ть.

По, *prép. dat.* par, sur, à, de, en, sous, d'après, selon, dans; || *accus.* jusqu'à; || *prépos.* de, après. *Гуля́ть* по́ *го́роду*, по *у́лицѣ*, se promener par la ville, par la rue. *Скита́ться* по́ *свѣ́ту*, errer par le monde. *Ѣхать* по *желѣ́зной доро́гѣ*, aller par le chemin de fer. По *э́той доро́гѣ большо́й крюкъ*, en prenant ce chemin on fait un grand détour. *Плыть* по *Во́лгѣ*, aller par le Volga *ou* par la voie du Volga. По *гора́мъ и* по *дола́мъ*, par monts et vaux. *Онъ жени́лся на ней* по *любви́*, il l'a épousée par amour. *Я сдѣ́лалъ э́то* по *совѣ́ту отца́*, je l'ai fait par *ou* sur le conseil de mon père. По *несча́стію*, par malheur. По *слу́чаю*, par occasion. *Называ́ть кого́* по *и́мени*, appeler qqu'un par son nom. По *разсѣ́янности*, по *оши́бкѣ*, par distraction, par mégarde. *Счита́ть* по *поря́дку*, compter par ordre. *Управля́ть имѣ́ніемъ* по *довѣ́ренности*, administrer un bien par procuration *ou* en vertu d'une procuration. *Плыть* по *рѣкѣ́*, aller sur la rivière. *Ката́ться* по́ *льду*, glisser sur la glace. *Идти́* по *слѣда́мъ*, aller sur les traces. *Суди́ть* по *нару́жности*, по *ви́ду*, juger sur les apparences, sur la mine. *Онъ арестова́нъ* по *доно́су*, il est arrêté sur une dénonciation. *Уволить въ отста́вку* по *проше́нію*, admettre à la retraite sur demande. По *предложе́нію мини́стра*, sur la proposition du ministre. По *приказа́нію*, sur l'ordre. *Уда́рить* по *головѣ́*, frapper sur la tête. *Ката́ться* по́ *льду на конька́хъ*, glisser sur la glace avec des patins. По *мо́дѣ*, à la mode. По *приме́ру*, à l'exemple. По *слова́мъ ва́шего бра́та*, au dire de votre frère. По *мое́й про́сьбѣ*, à ma prière. По *волоску́*, poil à poil. *Узна́ть кого́* по *го́лосу*, reconnaître qqu'un à sa voix. По *уменьше́нной цѣнѣ́*, à prix réduit. *Онъ коро́ль то́лько* по *и́мени*, il n'est roi que de nom. *Нѣ́мецъ* по *происхожде́нію*, allemand d'origine. По *о́бщему согла́сію*, du consentement commun. По *свое́й во́лѣ*, de son gré. *Наслѣ́довать* по *пра́ву*, succéder de droit. *На́ши бра́тья* по *Ада́му*, nos frères en Adam. *Онъ сдѣ́лалъ э́то* по *не́нависти ко мнѣ*, il l'a fait en haine de moi. По *со́вѣсти*, en conscience. По *ру́сски*, по *нѣме́цки*, en russe, en allemand. По *подозрѣ́нію въ воровствѣ́*, sous la suspicion de vol. По *обвине́нію въ убі́йствѣ*, sous l'inculpation *ou* sous la prévention d'avoir commis un meurtre, *ou* sous l'accusation d'un meurtre. По *свидѣ́тельству исто́риковъ*, d'après le témoignage des historiens. По *стари́нному обы́чаю*, d'après une ancienne coutume. *Судя́* по *э́тому*, à juger d'après cela. По *моему́ мнѣ́нію*, selon mon avis, selon moi, à mon avis. *Лѣзть на кро́влю* по *лѣ́стницѣ*, grimper au toit avec une échelle. По *несогла́сію*, faute de consentement. *Обрати́тесь къ нему́* по *э́тому дѣ́лу*, adressez-vous à lui pour cette affaire. *Но́выя затрудне́нія возни́кли* по *э́тому дѣ́лу*, de nouvelles difficultés surgirent dans cette affaire. *Бѣ́гать* по *у́лицѣ*, courir dans la rue. *Гуля́ть* по́ *саду*, по́ *полю*, se promener dans le jardin, dans les champs. По *рублю́ съ ка́ждаго*, un rouble par chaque personne. *Онъ мнѣ родня́* по *женѣ́*, il est mon parent du côté de ma femme. *Уволенъ въ отста́вку* по *болѣ́зни*, admis à la retraite pour cause de maladie. *Онъ принима́етъ* по *вто́рникамъ*, il reçoit les mardis, *ou* tous les mardis. По *пра́здникамъ*, les jours de fête. || По *сіе́ вре́мя*, jusqu'à ce temps. По *ше́ю*, jusqu'au cou. *Стоя́ть* по *колѣ́но въ водѣ́*, se tenir dans l'eau jusqu'au genou. По *гробъ твой другъ*, ton ami jusqu'au tombeau. *Онъ* по́ *уши въ долга́хъ*, il a des dettes par-dessus la tête. *Съ 1830* по *1840 г.*, de 1830 à 1840. *Идти́* по *дрова́*, *pop.* aller chercher du bois. *Они́ получи́ли* по́ *два рубля́*, ils ont reçu chacun deux roubles. *Сукно́* по́ *два рубля́ арши́нъ*, du drap à deux roubles l'archine. *Плати́ть за сукно́* по *три рубля́ за арши́нъ*, payer le drap à raison de trois roubles l'archine. *Стро́иться* по *два*, по *три*, по *четы́ре*, se ranger deux à deux, trois à trois, quatre à quatre. *Сдѣ́лайте* по *два вопро́са ка́ждому изъ нихъ*, faites deux questions à chacun d'eux. || *Скуча́ть* по *женѣ́*, s'ennuyer de l'absence de sa femme. *Носи́ть тра́уръ* по *роди́теляхъ*, porter le deuil de ses parents. *Онъ вздыха́етъ* по *ней*, il soupire après elle. *Пла́кать* по *бра́тѣ*, по *сестрѣ́*, pleurer un frère, une sœur. *Выстрѣ́лить* по *комъ*, tirer sur qqu'un. || По *возвраще́ніи его́ изъ путеше́ствія*, à son retour de voyage. По *возвраще́ніи его́ въ оте́чество*, de retour dans sa patrie. По *исполне́ніи э́того до́лга, я возврати́лся домо́й*, après avoir accompli ce devoir, *ou* ce devoir accompli, je suis retourné à la maison. *Онъ хорошо́ говори́тъ* по *францу́зски*, il parle bien français. *Я не понима́ю э́того сло́ва* по *францу́зски*, je ne comprends pas la signification de ce mot français. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1-e une action de peu de durée: *погуля́ть*, se promener un peu; *попла́вать*, nager un peu; *попла́кать*, pleurer un peu; 2-e l'achèvement de l'action: *погаси́ть*, éteindre; *погорѣ́ть*, être incendié; *погуби́ть*, faire périr; 3-e la réitération de l'action: *погу́ливать*, se promener souvent; *пои́грывать*, jouer souvent; 4-e l'aspect parfait de plusieurs verbes: *поблёкнуть*, se flétrir; *постарѣ́ть*, vieillir; *потону́ть*, couler à fond. En se joignant aux comparatifs des adverbes, elle sert à en augmenter ou à en tempérer la portée, comme: *покрѣ́пче*, un peu plus fortement; *поскорѣ́е*, un peu plus vite, au plus tôt; *поти́ше*, un peu plus doucement. De plus, elle sert à

former plusieurs adverbes, dérivés des adjectifs, comme: *графски*, en comte; *подворянски*, en gentilhomme; *пожёнски*, en femme; *помужицки*, en paysan; *поцарски*, en roi. *Побатальонно*, par bataillons; *поротно*, par compagnies.

Поалѣ́ть, *parf. см.* Алѣ́ть.

Поарме́йски, *adv.* à la manière de ceux qui servent dans la ligne.

Поа́хать, *vn. parf.* gémir, soupirer un peu.

Побагро́вѣть, *parf. см.* Багровѣ́ть.

Поба́иваться, *vr. (кого́ или чего́)* craindre un peu, avoir quelque crainte de.

Побалагу́рить, *vn. parf.* badiner un peu.

Поба́ливать, *va.* faire un peu mal.

Поба́лтывать, *va.* remuer souvent; || bavarder; bégayer.

Побараба́нить, *vn. parf.* tambouriner, battre le tambour un peu.

Поба́риться, *vr.* faire un peu le grand seigneur.

Поба́рски, *adv.* en grand seigneur.

Побасёнка, *sf.* 3. *dim.* побасёночка, un petit conte, une petite histoire.

Побатальо́нно, *adv. Milit.* par bataillons.

Побаю́кать, *см.* Баю́кать.

Поберега́ть, поберéчь, *va.* ménager, économiser; || garder; || -ся, *vr.* être ménagé, économisé; || prendre garde, être sur ses gardes.

Поберéжникъ, *sm.* le vent de terre; || la bise.

Поберéжный, *adj.* littoral, riverain.

Поберéжье, *sn.* le littoral.

Поберéчь, *см.* Поберега́ть.

Побесѣ́довать, *vn.* s'entretenir un peu.

Побива́ть, поби́ть, *va.* massacrer; || battre; || ravager; || -ся, *vr.* être tué, vaincu; || être ravagé. Поби́ть *всѣхъ непрія́телей*, massacrer tous les ennemis. || *Онъ всѣхъ бойцо́въ* побива́етъ, il vainc tous les lutteurs. || *Онъ затѣ́ялъ ссо́ру и его́* поби́ли, il a suscité une querelle et on l'a battu. || *Градъ* поби́лъ *весь хлѣбъ*, или *(v. imp) Гра́домъ весь хлѣбъ* поби́ло, la grêle a ravagé tout le blé, *ou* tout le blé a été grêlé. || *Я* поби́лъ *ва́шего короля́ ко́зыремъ*, j'ai emporté votre roi avec un atout. || Поби́ться *объ закла́дъ*, faire un pari, parier. *Part. p.* поби́тый.

Побира́ть, побра́ть, *va.* prendre *(en quantité)*, prendre l'un après l'autre, prendre de temps à autre; || -ся, *vn.* mendier. *Чортъ тебя́* побери́, или *чтобы тебя́ чортъ* побра́лъ, que le diable t'emporte.

Побиро́ха, *sc.* un *ou* une mendiante.

Поби́ть, *см.* Побива́ть.

Побіе́ніе, *sn.* le massacre.

Поблагодари́ть, *см.* Благодари́ть.

Поблагопрія́тствовать, *см.* Благопрія́тствовать.

Поблажа́ть, I.1. *vn.* *(кому́)* conniver *(avec qqu'un)*.

Побла́живать, -жи́ть, *vn.* folâtrer souvent *ou* un peu.

Побла́жка, *sf.* la connivence, indulgence.

Поблёклый, *adj.* flétri, fané, décoloré.

Поблёкнуть, *parf. см.* Блёкнуть.

Поблестѣ́ть, *vn.* briller un peu.

Поблиста́ть, *vn.* briller un peu.

Поблѣднѣ́ть, *parf. см.* Блѣднѣ́ть.

Побогатѣ́ть, *parf. см.* Богатѣ́ть.

Побожи́ться, *parf. см.* Божи́ться.

Побо́и, *sm. pl.* les coups *m*, coups de bâton.

Побо́ище, *sn.* le combat sanglant; || le champ de bataille.

Поболта́ть, *vn. parf.* babiller, jaser un peu.

Побо́лѣе *и* Побо́льше, *adv. comp.* un peu plus, davantage.

Поболѣ́ть, *vn. parf.* être malade pendant quelque temps.

Побора́ть, поборо́ть, *va.* vaincre, défaire; || *vn. sl. (по комъ)* défendre, protéger, aider.

Поборе́ніе, *sn.* la défaite, déroute.

Побормота́ть, *vn. parf.* marmotter un peu.

Побо́рникъ, -ница, *s.* champion, défenseur.

Поборо́ть, *см.* Побора́ть.

Побо́рствовать, *vn.* *(за кого́)* combattre pour.

Побо́ръ, *sm.* la prestation. Побо́ры *деньга́ми хлѣ́бомъ*, prestation en argent, en blé.

Побо́чно, *adv.* accessoirement, indirectement.

Побо́чный, *adj.* accessoire; || collatéral; || naturel. -ное *обстоя́тельство*, une circonstance accessoire. || — *наслѣ́дникъ*, un héritier collatéral. -ная *ли́нія родства́*, ligne collatérale. || — *сынъ*, fils naturel. -ные *дѣ́ти*, des enfants naturels.

Побоя́рски, *см.* Поба́рски.

Побоя́ться, *parf. см.* Боя́ться.

Побра́живать, поброди́ть, *vn.* se promener un peu; || fermenter un peu.

Побра́нивать, побрани́ть, *va.* quereller, gronder un peu; || -ся, *vr.* se quereller, se prendre de paroles.

Побра́нка, *sf.* la dispute, altercation.

Побра́сывать, *va.* jeter *(un peu ou souvent)*.

Побрата́нецъ, *sm.* 1. *pop.* un ami.

Побрата́ться, *parf. см.* Брата́ться.

Побрати́мъ, *sm. pop.* un ami.

Побра́тски, *adv.* en frère.

Побра́ть, *(fut.* поберу́*)*, *см.* Побира́ть.

Побре́згать, *parf. см.* Бре́згать.

Побренча́ть, *vn. parf.* — *на гита́рѣ*, pincer un peu de la guitare.

Побрести́ *и* Побре́сть, *vn. parf.* s'en aller doucement, lentement.

Побри́ть, *parf. см.* Бри́ть.

Поброди́ть, *vn. parf.* errer, rôder un peu.

Поброда́га, *sc.* vagabond, -onde; le batteur de pavé.

Поброса́ть, *va. parf.* jeter; || abandonner.

Побры́згивать, побры́згать, *va.* faire rejaillir *(un peu)*.

Побрюзжа́ть, *vn. parf.* gronder un peu.

Побря́кивать, побря́кать, *vn.* résonner souvent *ou* un peu.

Побряку́шка, *sf.* 4. le hochet, grelot.

Побуди́тель, -ница, *s.* incitateur, instigateur, -trice.

Побуди́тельный, *adj.* -ная *причи́на*, le motif, la cause.

Побуди́ть, *см.* Побужда́ть.

Побу́дка, *sf.* 3. réveil *(batterie de tambour)*.

Побужда́ть, побуди́ть, *va.* pousser, porter, motiver, engager; || -ся, *vr.* être poussé, engagé. *Нужда́* побуди́ла *его́ къ э́тому посту́пку*, c'est la nécessité qui l'a poussé, qui l'a porté à cette démarche, *ou* qui a motivé cette démarche de sa part. *Что* побуди́ло *васъ оста́вить слу́жбу*, qu'est-ce qui vous a engagé à quitter le service? *Part. p.* побуждённый.

Побужде́ніе, *sn.* impulsion *f*, mouvement; motif *m*. *Непреодоли́мое* побужде́ніе, impulsion irrésistible. *Слѣ́довать* побужде́нію *се́рдца*, suivre l'impulsion de son cœur. *Онъ сдѣ́лалъ это по со́бственному* побужде́нію, il a fait cela de son propre mouvement, *ou* de son propre chef. *Есте́ственное* побужде́ніе, mouvement naturel. *Похва́льное, та́йное* побужде́нія, motif louable, secret. *У него́ не́ было ино́го* побужде́нія, *кромѣ́ сла́вы*, il n'a point eu d'autre motif que celui de la gloire.

Побурѣлый, *adj.* devenu brun, rougeâtre, roussi.

Побурѣть, *parf. см.* Бурѣть.

Побуянить, *vn. parf.* faire un peu le tapageur.

Побывать, *vn. parf.* visiter, fréquenter.

Пóбыль, *sf. см.* Волчéцъ.

Побыть, *vn. parf.* rester, demeurer. *Онъ пóбылъ на бáлѣ одѝнъ часъ, и уѣ́халъ*, il n'est resté qu'une heure à ce bal, et il est parti. *Побýдьте здѣсь, покá я возвращýсь*, demeurez ici jusqu'à ce que je sois de retour.

Побѣ́гать, *vn. parf.* courir un peu.

Побѣ́гъ, *sm.* la désertion, évasion, fuite; || le jet, la pousse. Побѣ́гъ *солдáта*, la désertion du soldat. Побѣ́гъ *арестáнта*, l'évasion du prisonnier.

Побѣ́да, *sf.* la victoire. *Одержáть побѣ́ду надъ врагáми*, remporter la victoire sur ses ennemis.

Побѣдѝтель, -ница, *s.* le vainqueur.

Побѣдѝтельный, *adj.* de victoire, victorieux.

Побѣдѝть, *см.* Побѣждáть.

Побѣ́дный, *adj.* de victoire. -*ная пѣ́снь*, le chant de victoire. -*ные знáки*, *см.* Трофéи.

Побѣдонóсецъ, *sm.* le vainqueur. *Геóргій побѣдонóсецъ*, Saint Georges le Victorieux.

Побѣдонóсно, *adv.* victorieusement.

Побѣдонóсный, *adj.* victorieux.

Побѣжáть, *vn. parf.* se mettre à courir, partir.

Побѣждáть, **побѣдѝть**, *va.* vaincre; || -ся, *vr.* être vaincu. *Побѣдѝть врагóвъ, препятствія, трýдности*, vaincre les ennemis, les obstacles, les difficultés. *Part. p.* побѣждённый.

Побѣ́жка, *sf.* allure *f (du cheval).*

Побѣ́жникъ, *sm.* longue courroie *(pour l'attelage des chiens).*

Побѣ́ливать, *va.* blanchir de temps en temps.

Побѣлѝть, *va. parf.* blanchir un peu.

Побѣлѣ́ть, *parf. см.* Бѣлѣ́ть.

Побѣсѝть, *va. parf.* fâcher, courroucer un peu; || -ся, *vr.* se fâcher, se courroucer un peu.

Повáдить, повáдиться, *см.* Повáживать.

Повáдка, *sf.* 3. la coutume, habitude; || connivence.

Повáдливый, *adj.* qui a contracté une habitude.

Повáдно, *adv.* d'habitude.

Повáдный, *adj.* habitué, accoutumé.

Повáдчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui habitue à.

Повáживать, повáдить, *va.* habituer, accoutumer; || -ся, *vr.* s'habituer, prendre une habitude. *Слугá повáдился чáсто уходѝть со двóра*, mon domestique a pris l'habitude de s'absenter souvent. *Повáдился кувшѝнъ по вóду ходѝть, тамъ емý и гóлову положѝть (prov.)*, *см.* Кувшѝнъ.

Повáживать, поводѝть, *va.* mener *(souvent ou un peu).*

Повáживать, повозѝть, *va.* voiturer, mener en voiture *(souvent ou un peu).*

Повáжничать, *vn. parf.* faire un peu l'important.

Повáксить, *va.* cirer un peu *(les bottes).*

Повáливать, повалѝть, *va.* rouler souvent ou un peu; || -ся, *vr.* se rouler de côté et d'autre; rester couché.

Повалѝть, *va. parf.* abattre, coucher par terre, coucher; || -ся, *vr.* s'abattre, être abattu; tomber. *Вѣтеръ повалѝлъ, или (v. imp.) вѣтромъ повалѝло мнóго дерéвьевъ*, le vent abattit beaucoup d'arbres. *Онъ схватѝлъ егó за воротнѝкъ и повалѝлъ*, il le prit au collet et le coucha par terre. *Повалѝть когó на зéмлю, на полъ, на кровáть*, coucher qqu'un sur la terre, sur le plancher, sur le lit. || *Нарóдъ повалѝлъ на плóщадь*, le peuple se dirige en foule vers la place publique. *Нарóдъ повалѝлъ съ плóщади*, le peuple quitte en foule la place publique. || *Домъ повалѝлся*, la maison s'est abattue. *Онъ повалѝлся къ ногáмъ его, на колѣ́ни*, il tomba à ses pieds, à ses genoux. *Повалѝться на зéмлю*, tomber par terre. *Part. p.* повáленный.

Повáлка, *sf.* *Спать въ повáлку*, coucher l'un à côté de l'autre.

Повáлъ, *sm.* la mortalité, épizootie; || éboulement *m. На* —, tous sans exception, à plate couture.

Повáльный, *adj.* épidémique. -*ная болѣ́знь*, maladie épidémique, épidémie *f.* || — *óбыскъ*, *см.* Óбыскъ.

Повалять, *parf. см.* Повáливать.

Повáренка, *sf. dim.* petite cuisine.

Повáренная, *adj. sf. см.* Повáрня.

Повáренный, *adj.* culinaire. -*ное искýсство*, art *m* culinaire. -*ная соль*, sel commun, sel de cuisine; || *Chim.* hydrochlorate *m* de soude.

Поварёнокъ, *sm.* 1. le marmiton.

Повáривать, поварѝть, *va.* cuire de temps à autre *ou* un peu.

Повариха, *sf.* la cuisinière.

Повáрничать, I.1. *vn.* s'occuper de la cuisine.

Повáрня, *sf.* 4. la cuisine.

Поварскóй, *adj.* de cuisinier. — *ножъ*, couteau *m* de cuisine.

Пóваръ, *sm.* 8. le cuisinier. *Гóлодъ лýчшій пóваръ (prov.)*, *см.* Гóлодъ.

Повáщивать, повощѝть, *va.* cirer un peu.

Поведéніе, *sm.* conduite *f.* *Человѣ́къ хорóшаго поведéнія*, un homme de bonne conduite. *Дурнóе* поведéніе, mauvaise conduite, inconduite. *Свидѣ́тельство о поведéніи*, attestation *f ou* certificat *m* de vie et de mœurs.

Повезтѝ *и* Повéзть, *va.* mener, conduire *(autrement qu'à pied)*, voiturer. *Послáнника* повезлѝ *въ придвóрной карéтѣ*, on conduisit l'ambassadeur dans une voiture de la cour. *Товáры* повезлѝ *на телѣ́гахъ, на волáхъ, водóю, на лóдкахъ*, on a voituré les marchandises par charroi, par bœufs, par eau, par bateaux. **Емý* повезлó, la chance est pour lui; il est en veine de bonheur. **Емý не* повезлó, la chance a tourné contre lui; il joue de malheur.

Повелѝтель, -ница, *s.* maître, -resse; souverain, -raine.

Повелѝтельно, *adv.* impérativement, d'une voix impérieuse.

Повелѝтельный, *adj.* impérieux, impératif. — *жестъ, видъ, тонъ*, geste, air, ton impérieux *ou* impératif. -*ное наклонéніе*, *Gram.* le mode impératif.

Повелѝтельство, *sn.* la domination.

Повелѝтельствовать, I.2. *vn.* commander, dominer.

Повелѣвáть, повелѣ́ть, *va.* ordonner, commander. *Госудáрь повелѣ́лъ объявѝть слѣ́дующее*, le souverain a ordonné de faire savoir ce qui suit. *Мой долгъ повелѣвáетъ мнѣ́ [illegible]*, mon devoir me l'ordonne. *Повелѣвáть вóйсками*, commander une armée. *Закóнъ повелѣвáетъ почитáть своѝхъ родѝтелей*, la loi commande d'honorer ses parents. *Честь повелѣвáетъ [illegible]*, l'honneur le commande.

Повелѣ́ніе, *sn.* ordre, commandement *m*, ordonnance *f.* *По повелѣ́нію королá*, par ordre du roi *ou* de par le roi.

Повелѣ́ть, *см.* Повелѣвáть.

Повергáть, повéргнуть, *va.* déposer; || plonger, jeter; || mettre sous les yeux, présenter; || -ся, *vr.* se prosterner; se jeter; tomber, se précipiter. Повéргнуть *трофéи къ ногáмъ побѣди́теля,* déposer les trophées aux pieds du vainqueur. || *Расточи́тельность* повéргла *егó въ ни́щету,* la prodigalité l'a plongé, l'a jeté dans la misère. || *Онá* повéрглась *пéредъ святóю икóною,* elle s'est prosternée devant la sainte image. || Повéргнуться *къ чьи́мъ ногáмъ,* se jeter aux pieds de qqu'un. Повéргнуться *въ прóпасть,* tomber dans un précipice, se précipiter dans un abîme. *Part p.* повéрженный *и* повéргнутый.

Поверну́ть, *см.* Повёртывать.

Поверстáть, *см.* Повёрстывать.

Повёрстка, *sf.* action du verbe Повёрстывать.

Повёрстно, *adv.* d'après le nombre de verstes.

Повёрстный, *adj.* d'après le nombre de verstes.

Повёрстывать, поверстáть, *va.* égaliser, égaler, rendre égal; || -ся, *vr.* *(съ кѣмъ)* atteindre, joindre, égaler. *Part. p.* повёрстанный.

Повёртывать, поверну́ть, *va.* tourner *(d'un côté à l'autre)*; || -ся, *vr.* se tourner. Повёртывать *жаркóе на вéртелѣ,* tourner la broche avec le rôti. || *vn.* Поверну́ть *на прáво, въ стóрону,* tourner à droite, de côté. *Ку́черъ* поверну́лъ *въ переу́локъ,* поверну́лъ *на Литéйную,* le cocher tourna par une ruelle, tourna par la Litéinaïa. *Mar. Корáбль* поверну́лъ *къ бéрегу,* le vaisseau vira à la côte. *Поворотить *по своéму,* tourner à son gré. || Поверну́ться *къ комý,* se tourner vers qqu'un. Поверну́ться *къ комý спинóю,* tourner le dos à qqu'un. *Тамъ бы́ло такъ тѣ́сно, что едвá мóжно бы́ло* поверну́ться, on y était si serré, qu'on pouvait à peine s'y remuer. *Ну!* повёртывайся, allons, vite! allons, dépêche-toi! *Part. p.* повёрнутый.

Повертѣ́ть, *va.* tourner de temps à autre; || -ся, *vr.* se tourner quelque temps.

Повéрхностно, *adv.* superficiellement.

Повéрхностный, *adj.* extérieur; || *superficiel. -ные *слои́ гли́ны,* les couches extérieures de l'argile. || *-ныя *знáнія,* des connaissances superficielles.

Повéрхность, *sf.* superficie, surface *f.* Повéрхность *тѣлъ,* la superficie des corps. Повéрхность *земли́, воды́,* la superficie *ou* la surface de la terre, de l'eau. **Онъ знáетъ однý тóлько* повéрхность *э́того дѣ́ла,* il ne connaît que la superficie de cette affaire. *Плóская* повéрхность, surface plane.

Повéрхъ, *prép. gén.* sur. Повéрхъ *земли́,* повéрхъ *воды́,* sur la terre, sur l'eau.

Повершить, *va. parf.* terminer, achever.

Повесели́ть, *va. parf.* égayer, divertir quelque temps; || -ся, *vr.* s'amuser, s'égayer, se divertir quelque temps.

Повеселѣ́ть, *vn. parf.* devenir gai.

Повести́ и Повéсть, *va. parf.* mener, aboutir. *Престу́пника* повели́ *на казнь,* on mena le criminel au supplice. *Дѣтéй* поведу́тъ *на гуля́нье,* on mènera les enfants à la promenade. *Э́то ни къ чемý не* поведётъ, cela ne mènera, n'aboutira à rien.

Повечéріе, *sn.* les complies *f.*

Повечéрній, *adj.* de complies.

Повечерѣ́ть, *parf. см.* Вечерѣ́ть.

Повечерáть, *см.* Поу́жинать.

Повзвóдно, *adv. Milit.* par pelotons.

Повздóрить, *parf. см.* Вздóрить.

Повздыхáть, *vn. parf.* soupirer un peu.

Повивáльный, *adj.* d'accouchement. -ная *бáбка,* la sage-femme.

Повивáльщикъ, -щица, *s.* accoucheur, -euse.

Повивáніе, *sn.* accouchement *m,* action d'accoucher.

Повивáть, пови́ть, *va.* emmailloter; || accoucher. *Part. p.* пови́тый.

Повивнóе, *adj. sn.* le salaire d'une sage-femme.

Повидáться, *vr. parf.* tâcher de voir. Повидáйтесь *съ нимъ,* tâchez de le voir.

Пови́димому, *adj.* à ce qu'il paraît.

Повизжáть, *vn. parf.* glapir un peu.

Повили́ка и Повили́ца, *sf. plante,* la cuscute.

Повили́чный, *adj.* de cuscute.

Повини́ть, *va.* reconnaître coupable; || -ся, *vr.* s'avouer coupable.

Пови́нная, *adj. sf.* aveu *m* *(d'une faute).* *Принести́* пови́нную, passer condamnation.

Пови́нность, *sf.* charge, contribution, redevance *f*; || aveu *m* *(d'une faute)*; || la soumission, obéissance. *Городскíя* пови́нности, les contributions urbaines. *Зéмскія* пови́нности, redevances territoriales. *Рекру́тская* пови́нность, redevance en recrues, le recrutement.

Пови́нный, *adj.* 1. obligé; || qui a avoué sa faute; || coupable; || obéissant, soumis. *Кáждый граждани́нъ* пови́ненъ *защищáть своё отéчество,* chaque citoyen est obligé de défendre sa patrie. || *Принести́* пови́нную, *см.* Пови́нная. Пови́нную *гóлову и мечъ не сѣчётъ (prov.), см.* Головá. || *Я ни въ чёмъ не* пови́ненъ, je ne suis coupable de rien.

Повиновáться, *vr.* obéir, obtempérer.

Повиновéніе, *sn.* obéissance, soumission *f.*

Повинти́ть, *va. parf.* visser un peu.

Поврáть, поврáть, *vn.* mentir de temps à autre; || affirmer, soutenir les mensonges d'un autre.

Повисáть, пови́снуть, *vn.* se suspendre, être suspendu; || pendre.

Пови́слый, *adj.* pendant, qui pend.

Пови́снуть, *см.* Повисáть.

Повистовáть, *parf. см.* Вистовáть.

Повисѣ́ть, *vn. parf.* être suspendu pendant quelque temps.

Повиту́ха, *sf. pop. dim.* -ту́шка, la sage-femme.

Пови́ть, *см.* Повивáть.

Повихáть, повихну́ть, *va.* démettre, luxer, disloquer; || -ся, *vr.* être démis; || *s'écarter du vrai chemin.

Повладѣ́ть, *vn. parf.* avoir la possession temporaire *(d'une chose).*

Повлáствовать, *vn. parf.* dominer quelque temps.

Повлéчь, *va. parf.* commencer à traîner; || entraîner; || -ся, *vr.* se traîner. *Э́то* повлечётъ *за собóю вáжныя послѣ́дствія,* cela entraînera après soi, *ou* cela entraînera des suites graves.

Поводи́ть, *vn. parf.* promener un peu. Поводи́ть *дѣтéй пó саду,* promener un peu les enfants dans le jardin.

Поводи́ть, II.4. повести́, *va.* remuer, promener; || *v. imp.* se déjeter. Поводи́ть *рукáми,* remuer les mains. Поводи́ть *глазáми,* promener les yeux. || *Дóску* повелó, cet ais s'est déjeté.

Поводи́ть, *см.* Повáживать.

Повóдливый, *adj.* qui se laisse conduire, docile.

Пóводъ, *sm.* 8. *dim.* поводóкъ, la bride; || cause, occasion *f*, lieu, sujet *m.* *Вести́ лóшадь пó поводу,* mener un cheval par la bride. || *По какóму пóводу егó арестовáли,* pour quelle cause l'a-t-on arrêté? *Э́то случи́лось по пóводу судéбныхъ преобразовáній,* cela est arrivé à l'occasion des

réformes judiciaires. *Дать* или *подáть* пóводъ, donner lieu à; donner des sujets de; donner, fournir matière à, de. *Я не давáлъ* пóвода *къ этимъ непріятностямъ*, je n'ai pas donné lieu à ces désagréments. *Онъ пóдалъ емý* пóводъ *къ жáлобѣ*, il lui a donné des sujets de plainte. *Это пóдало* пóводъ *къ догáдкамъ*, пóводъ *къ ссóрѣ*, cela a donné, a fourni matière à des conjectures, matière à, de querelle. *Я имѣю* пóводъ *жáловаться на егó поведéніе*, j'ai lieu *ou* j'ai sujet de me plaindre de sa conduite. *По какóму* пóводу *сказáли вы это*, à quel sujet *ou* à quel effet avez-vous dit cela? *Онъ разсердúлся безъ всякаго* пóвода, il s'est fâché sans aucun sujet. *По этому* пóводу, *по* пóводу *этого я скажу вамъ...*, à ce sujet je vous dirai...

Повоевáть, *vn. parf.* gerroyer, faire la guerre quelque temps.

Повоёвывать, *vn.* gerroyer, faire la guerre de temps à autre; || faire un grand vacarme.

Повóбень, *sm.* 2. *plante*, le liseron, convolvulus.

Повозúть, *см.* Povaживать.

Повозúться, *vr. parf. Довóльно я съ нимъ* повозúлся, il m'a donné bien des soucis.

Повóзка, *sf.* 3. *dim.* повóзочка, le char, chariot, véhicule.

Повóзочникъ, *sm.* le charretier, voiturier.

Повóй, *sm. см.* Повивáніе.

Повóйникъ, *sm. dim.* повóйничекъ, *inv.* le povoïnik *(coiffure des paysannes russes)*; || *plante*, la guimauve.

Поволáкивать, *va.* traîner de temps en temps.

Поволóка, *sf.* la langueur *(des yeux)*; || *sl.* la couverture. *Глазá съ* поволóкою, des yeux langoureux.

Поволочúть, *va. parf.* traîner quelque temps; || -ся, *vr.* faire la cour. *Я хочý* поволочúться *за этою вдóвушкою*, je veux faire la cour à cette veuve.

Поволóчка, *см.* Потасóвка.

Поволóчь, *va. parf.* commencer à traîner.

Повóльный, *adj.* libre, à volonté, laissé à la volonté.

Повóнка, *sf. plante*, le maïs, blé de Turquie.

Поворáчивать, поворотúть, *va.* tourner; || -ся, *vr.* se tourner; || se dépêcher; || se remuer. Поворáчивать *жаркóе на вéртелѣ*, tourner la broche avec le rôti. || *vn.* Поворотúть *на прáво*, tourner à droite. *Mar. Кóрабль* поворотúлъ *къ бéрегу*, le vaisseau vira à la côte. *Поворотúть *оглóбли*, rebrousser chemin. || Поворáчиваться *съ бóку нá бокъ*, se tourner et se retourner dans son lit. || *Ну*, поворáчивайся, allons, dépêche-toi! allons vite! || *Тамъ такъ тѣсно, что нельзя* поворотúться, on y est si serré, qu'on ne saurait s'y remuer.

Поворáшивать, поворошúть, *va.* remuer un peu; || -ся, *vr.* remuer, bouger, fourmiller.

Повóрина, *sf.* la pièce de bois qui joint deux planches.

Поворковáть, *vn. parf.* roucouler un peu.

Поворовáть, *vn. parf.* voler quelque temps.

Повóровски, *adv.* en voleur, à la manière des voleurs.

Поворóвывать, *va.* voler de temps à autre.

Пóворокъ, *dim. см.* Пóворъ.

Поворожúть, *parf. см.* Ворожúть.

Поворотúть, *см.* Поворáчивать.

Поворóтливо, *adv.* promptement, agilement.

Поворóтливость, *sf.* la célérité, vitesse, agilité.

Поворóтливый, *adj.* alerte, agile, prompt.

Поворóтный, *adj.* qui se tourne; || — *кругъ*, *Géogr.* le tropique; || — *шпангóутъ*, *Mar.* le couple dévoyé.

Поворóтъ, *sm.* action de tourner; || le détour; || tour. *Рѣкá дѣлаетъ нѣсколько* поворóтовъ, la rivière fait plusieurs détours, *ou* plusieurs tours et retours. *При* поворóтѣ *ýлицы*, au détour d'une rue. *При* поворóтѣ *въ однý ýлицу*, en tournant par une rue. *Карéта изломáлась на* поворóтѣ, la voiture s'est cassée en tournant. || *Замóкъ въ два* поворóта, une serrure à deux tours. || Поворóтъ *сóлнца*, le solstice. *Mar.* Поворóтъ *корабля́*, le virement d'un vaisseau. *Поворóтъ *общéственнаго мнѣнія*, или *въ общéственномъ мнѣніи*, le revirement dans l'opinion publique.

Поворóчать, *va. parf.* remuer un peu.

Поворчáть, *vn. parf.* grommeler un peu.

Пóворъ, *sm. oiseau*, la mouette.

Повострúть, *va. parf.* aiguiser un peu.

Повощúть, *va. parf.* cirer un peu.

Повредúтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui gâte.

Повреждáть, повредúть, *va.* gâter, endommager; || *(комý) vn.* nuire; || -ся, *vr.* se gâter, s'altérer. *Безпрестáнное чтéніе* повредúло *мнѣ глазá*, la lecture continuelle m'a gâté les yeux. *Градъ* повредúлъ, или *(v. imp.) грáдомъ* повредúло *виногрáдники*, la grêle a gâté, a endommagé les vignes. Повреждáть *нрáвы*, corrompre les mœurs. Повредúть *разсýдокъ*, aliéner l'esprit. Повредúть *члéны*, estropier. *У негó* повреждены́ *руки́, нога́*, il est estropié d'un bras, d'une jambe. *Дóлгое употреблéніе этого лѣкáрства мóжетъ* повредúть *грудь*, le long usage de ce remède peut affecter la poitrine. || *Онъ* повредúлъ *мнѣ въ этомъ дѣлѣ*, il m'a nui dans cette affaire. *Это мóжетъ* повредúть *здорóвью*, cela peut nuire à la santé. *Это* повредúло *емý во мнѣніи правúтельства*, cela lui a nui dans l'opinion du gouvernement. *Онъ* повредúлъ *себѣ въ общéственномъ мнѣніи*, il s'est nui dans l'opinion publique. *Part. p.* повреждённый. -ный *умъ*, esprit aliéné. -ная *рукá*, bras mutilé. — *корáбль*, vaisseau avarié.

Повреждéніе, *sn.* la lésion, avarie, aliénation, corruption. — *лёгкихъ*, lésion des poumons. — *корабля́, товáровъ*, avarie d'un vaisseau, de marchandises. — *умá*, aliénation d'esprit. — *нрáвовъ*, corruption, dépravation des mœurs. — *члéновъ*, la mutilation.

Повременúть, *vn. parf.* attendre un peu, patienter.

Поврéменно, *adv.* périodiquement, de temps à autre.

Повремéнность, *sf.* la périodicité.

Повремéнный, *adj.* périodique. -ное *издáніе*, ouvrage *m*, feuille *f* périodique. -ныя *издáнія*, la presse périodique.

Повсегóдно, *adv.* annuellement.

Повсегóдный, *adj.* annuel.

Повседнéвно, *adv.* chaque jour, tous les jours.

Повседнéвный, *adj.* journalier.

Повсемéственный, *adj. inus.* universel, général.

Повсемѣ́стно, *adv.* partout.

Повсемѣ́стный, *adj.* général. — *гóлодъ*, une famine générale.

Повсемѣ́сячно, *adv.* chaque mois, tous les mois.

Повсемѣ́сячный, *adj.* mensuel.

Повсечáсно, *adv.* à toute heure.

Повсечáсный, *adj.* de toute heure.

Повстрѣчáться, *vr. parf.* rencontrer. *Я* по-

встрѣтился съ нимъ на дорогѣ, je l'ai rencontré en route.

Повсю́дный, *adj.* général, universel.

Повсю́ду, *adv.* partout, en tout lieu.

Повторе́ніе, *sn.* la répétition, réitération. Повторе́ніе *уро́ковъ*, répétition des leçons. *Въ э́той му́зыкѣ мно́го* повторе́ній, il y a beaucoup de répétitions dans cette musique. Повторе́ніе *прика́за*, réitération d'un ordre. *Ча́стое* повторе́ніе, la répétition fréquente, fréquence, redite. *Кра́ткое* повторе́ніе, la récapitulation.

Повтори́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui répète.

Повтори́тельно, *adv.* itérativement.

Повтори́тельный, *adj.* réitéré, itératif.

Повторя́ть, повтори́ть, *va.* répéter; || réitérer; || -ся, *vr.* se répéter; être répété, réitéré. Повтори́те *вашъ вопро́съ*, répétez votre question. Повторя́ть *уро́къ*, répéter une leçon. Повтори́ть *о́пытъ*, répéter une expérience. || *На́до* повтори́ть *э́то лѣка́рство*, il faut réitérer cette médecine. Повтори́ть *кровопуска́ніе*, réitérer une saignée. Повтори́ть *приказа́ніе*, réitérer un ordre. *Part. p.* повторённый.

Повы́везти, *va. parf.* voiturer dehors peu à peu.

Повы́вести, *va. parf.* mener dehors, faire sortir, emmener peu à peu

Повы́дергать, *va. parf.* arracher peu à peu.

Повыка́ть, повы́кнуть, *vn. inus.* s'habituer, s'accoutumer.

Повы́нести, *va. parf.* porter dehors peu à peu.

Повы́рубить, *va. parf.* couper peu à peu *(du bois).*

Повы́сить, *см.* Повыша́ть.

Повы́сказать, *va. parf.* faire connaître peu à peu.

Повы́скакать, *vn. parf.* sortir en toute hâte *(l'un après l'autre)*; || tomber, se détacher *(l'un après l'autre).*

Повы́тный, *adj. vi.* divisé par parties.

Повы́токъ, *sm.* 1. *vi.* la part, portion.

Повы́тческій, *adj.* du greffier de chancellerie.

Повы́тчикъ, *sm.* le greffier de chancellerie; chef de bureau.

Повы́тье, *sn. vi.* le bureau *(d'une chancellerie).* *Пра́вить* повы́тьемъ, être chef d'un bureau.

Повы́чка, *sf. pop.* l'habitude *f.*

Повыша́ть, повы́сить, *va.* exhausser, hausser, élever; || faire monter, promouvoir; || -ся, *vr.* hausser, monter. Повы́сить *стѣну*, exhausser un mur. Повы́сить *плоти́ну на́ три фу́та*, hausser, élever une digue de trois pieds. Повы́сить *цѣну на хлѣбъ*, hausser le prix du pain || Повы́сить *слѣдующимъ чи́номъ*, faire monter en grade, promouvoir au grade suivant. || *А́кціи* повыша́ются, les actions haussent. *Цѣна́ на са́харъ* повы́силась, le prix du sucre a haussé. *Баро́метръ* повыша́ется, le baromètre monte. Повы́ситься *чи́номъ*, monter en grade. *Part. p.* повы́шенный.

Повы́ше *(comp. de l'adj.* Высо́кій*)*, un peu plus haut. *Онъ невысо́къ ро́стомъ; но братъ его́* повы́ше, il est d'une petite taille, mais son frère est un peu plus haut.

Повы́ше *(comp. de l'adv.* Высо́ко*)*, un peu plus haut; || un peu au-dessus; || un peu en amont. *Взойди́те* повы́ше, montez un peu plus haut. || *Онъ ра́ненъ* повы́ше *колѣ́на*, il est blessé un peu au-dessus du genou. || *Пароходъ останови́лся* повы́ше *мо́ста*, le bateau à vapeur s'est arrêté un peu en amont du pont.

Повыше́ніе, *sn.* avancement *m*, promotion *f*; || élévation *f.* Повыше́ніе *слѣдующимъ чи́номъ*, promotion au grade suivant.

Повѣва́ть, *vn.* souffler de temps à autre *(du vent).*

Повѣда́ніе, *sn.* le récit, la communication, déclaration.

Повѣда́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fait part.

Повѣда́ть, I.1. *va.* dire, raconter, découvrir, dévoiler; || -ся, *vr.* être raconté, découvert, dévoilé. Повѣда́й *мнѣ твоё го́ре*, découvre-moi tes chagrins. Повѣда́ть *кому́ свою́ тайну*, dévoiler son secret à qqu'un. *Part. p.* повѣ́данный.

Повѣре́ніе, *sn.* action de confier; || la vérification.

Повѣ́ренный, *adj. sm.* l'homme d'affaires, le fondé de pouvoirs. Повѣ́ренный *въ дѣла́хъ*, le chargé d'affaires.

Повѣ́рить, *vn. parf.* croire, ajouter foi. *Я не* повѣ́рилъ *э́тому слу́ху*, je n'ai pas cru ce bruit. *Не ду́маю, чтобы онъ* повѣ́рилъ *э́той клеветѣ́*, je ne crois pas qu'il ajoute foi à cette calomnie.

Повѣ́рка, *sf.* la vérification; || *Arithm.* la preuve

Повѣ́рочный, *adj.* de vérification.

Повѣ́рье, *sn.* la croyance populaire. *Въ наро́дѣ есть* повѣ́рье, *бу́дто бы...*, il y a une croyance populaire que...

Повѣря́ть, повѣ́рить, *va.* confier, commettre; || vérifier; collationner; || -ся, *vr.* être confié; || être vérifié; || *(кому въ чёмъ)* avoir confiance en. Повѣ́рить *дру́гу свою́ та́йну*, confier son secret à un ami. || Повѣ́рить *счёты*, vérifier les comptes. Повѣ́рить *спи́сокъ съ оригина́ломъ*, collationner la copie sur l'original. Повѣ́рить *часы́ по со́лнцу*, régler sa montre à l'heure du soleil. *Part. p.* повѣ́ренный.

Повѣ́са, *sa.* un jeune étourdi; polisson, mauvais sujet.

Повѣ́сить, *parf.* *см.* Вѣ́шать.

Повѣ́сничанье, *sn.* polissonnerie *f.*

Повѣ́сничать, I.1. *vn.* polissonner.

Повѣ́сничество, *см.* Повѣ́сничанье.

Повѣствова́ніе, *sn.* le récit, la narration.

Повѣствова́тель, -ница, *s.* narrateur, conteur, -euse.

Повѣствова́тельный, *adj.* de narration, narratif.

Повѣствова́ть, I.2. *va.* raconter, narrer; || -ся, *vr.* être conté, narré.

Повѣсти́ть, *см.* Повѣща́ть.

Повѣ́стка, *sf.* 3. la notification, assignation, annonce. Повѣ́стка *о я́вкѣ въ судъ*, la sommation.

По́вѣстный, *adj.* de nouvelle, de conte.

По́вѣсть, *sf.* la nouvelle, le conte; récit.

По́вѣтеръ, *adv.* avec un vent favorable.

Повѣ́тренный, *adj.* pestilentiel, pestifère.

Повѣ́тріе, *sn.* la contagion, épidémie, miasmes *m* pestilentiels.

Повѣ́товый, *adj.* de district, d'arrondissement.

Повѣ́тъ, *sm.* le district, arrondissement.

Повѣща́тельный, *adj.* d'avis, d'information.

Повѣща́ть, повѣсти́ть, *va.* annoncer, notifier, publier; || -ся, *vr.* être annoncé, notifié, publié *Part. p.* повѣщённый.

Повѣще́ніе, *sn.* la notification, annonce.

Повѣ́ять, *vn.* commencer à souffler; || vanner quelque temps. Повѣ́ялъ *лёгкій вѣтеро́къ*, une brise douce commença à souffler.

Повяда́ть, повя́нуть, *vn.* se faner, perdre sa fraîcheur.

Повязáть, *см.* Повязывать.

Повязка, *sf.* 3. le bandeau, frontal *(de paysanne)*; || le bandage.

Повязнóй, *adj.* propre à nouer.

Повязочный, *adj.* de bandeau; de bandage.

Повязывать, повязáть, *va.* nouer, attacher, envelopper; || tricoter de temps à autre; || lier *(des gerbes)*; || -ся, *vr.* s'envelopper la tête de. Повязáть *платóкъ на шéю*, nouer le mouchoir autour du cou. Повязáть *гóлову платкóмъ*, envelopper la tête d'un mouchoir. Повязáть *гáлстукъ*, mettre sa cravate. *Part. p.* повязанный.

Пóвязь, *см.* Повязка.

Повяли́ть, *va. parf.* essorer, sécher à l'air un peu.

Повялый, *adj.* flétri, fané, desséché.

Повянуть, *см.* Повядáть.

Погáдывать, погадáть, *vn.* dire la bonne aventure.

Погáнецъ, *sm.* 1. Погáнка, *sf.* saligand,-gaude.

Погáнивать, погонять, *va.* chasser un peu, faire courir; || *gronder.

Погáнникъ, *sm.* 6. -гáнка, *sf.* païen, -enne, idolâtre.

Погáнить, II.1. *va.* souiller, profaner; || *-ся*, *vr.* se souiller; être souillé.

Погáнка, *sf.* 3. *oiseau*, le petit grèbe huppé; || *см.* Погáнышъ, Погáнецъ и Погáнникъ.

Погáнскій, *adj.* païen, de païen.

Погáнство, *sn.* le paganisme, idolâtrie *f.*

Погáный, *adj.* impur, souillé; || *sl.* païen.

Погáнышъ, *sm.* tout champignon immangeable *m.*

Пóгань, *sf.* la saleté, malpropreté.

Погасáть, погáснуть, *vn.* s'éteindre. *Огóнь* погáсъ, le feu s'est éteint.* *Стрáсть егó* погáсла, sa passion s'est éteinte. * *Такъ* погáсъ *нашъ поэ́тъ*, ainsi s'est éteint notre poëte.* *Жизнь егó* погáсла, sa vie s'est éteinte.

Погаси́ть, *см.* Погашáть.

Погáслый, *adj.* éteint.

Погáснуть, *см.* Погасáть.

Погашáть, погаси́ть, *va.* éteindre; || amortir. Погаси́ть *пожáръ*, éteindre un incendie. * Погаси́ть *стрáсти*, éteindre les passions. || Погаси́ть *долгъ*, amortir une dette. *Part. p.* погашенный.

Погашéніе, *sn.* extinction *f*; || amortissement *m.* *Коммúсія* погашéнія *доли́óвъ*, la commission de l'amortissement de la dette publique.

Погибáть, погибнуть, *vn.* périr, se perdre, être perdu. Погибнуть *нá морѣ*, périr dans un naufrage. *Корáбль* погибъ *во врéмя бýри*, le vaisseau a péri, s'est perdu pendant la tempête. *Онъ* погибъ *въ общественномъ мнѣніи*, погибъ *безвозврáтно*, il est perdu dans l'opinion publique, perdu sans retour. *Меня оклеветáли, я* погибáю, on m'a calomnié, je suis perdu. *Éсли э́то случи́тся, то я* погибъ, *то мы* погибли, si cela arrive, c'est fait ou c'en est fait de moi, de nous. Погибнуть *на войнѣ*, être tué à la guerre.

Погибель, *sf.* la ruine, perte, perdition. *Елéна былá причи́ною* погибели *Трóи*, Hélène a été la cause de la ruine de Troie. *Онъ на краю́* погибели, il est sur le penchant de sa ruine. *Онъ стреми́тся къ своéй* погибели, il court à sa perte.* *Согнýть когó въ три* погибели, *см.* Согнуть.

Погибельный, *adj.* sujet à la perdition; || pernicieux, fatal.

Погиблый, *adj.* perdu, ruiné

Погибнуть, *см.* Погибáть.

Пóгибь, *sf.* une ligne courbe, courbure.

Погладить, *см.* Поглáживать.

Поглáдывать, поглодáть, *va.* ronger un peu.

Поглáживать, поглáдить, *va.* caresser *(avec la main)*; || repasser légèrement *(avec un fer)*.

Поглазѣть, *vn. parf.* bayer, badauder un peu.

Поглодáть, *см.* Поглáдывать.

Поглоти́ть, *см.* Поглощáть.

Поглóхнуть, *vn. parf.* être étouffé *(des plantes)*.

Поглощáть, поглоти́ть, *va.* engloutir; || -ся, *vr.* être englouti. *Мóре* поглоти́ло *мнóго кораблéй*, la mer a englouti beaucoup de vaisseaux. **Врéмя всё* поглощáетъ, le temps engloutit tout. *Part. p.* поглощённый.

Поглощéніе, *sn.* engloutissement *m.*

Поглуми́ться, *vr. parf.* se railler de.

Поглупѣть, *parf. см.* Глупѣть.

Поглядывать, *vn.* regarder de temps à autre; || surveiller, avoir l'œil à, sur; || -ся, *vr.* se regarder *(dans le miroir)*. Погля́дывать *въ окнó*, regarder par la fenêtre de temps à autre. *Онъ на неё* погля́дываетъ, il lui lance des œillades. || Погля́дывать *за дѣтьми́*, surveiller les enfants, avoir l'œil aux enfants.

Поглядѣть, *vn. parf.* regarder, voir; || surveiller; || -ся, *vr.* se regarder.

Погнáть, *см.* Погонять.

Погнивáть, погни́ть, *vn.* pourrir entièrement.

Погнýть, *vn. parf.* courber; || courber un peu; || -ся, *vr.* se courber, être courbé. *Part. p.* пóгнутый.

Погнушáться, *parf. см.* Гнушáться.

Погнѣваться, *vr. parf.* se fâcher quelque temps.

Погнѣздно, *adv.* par paire, deux à deux.

Поговáривать, *vn.* parler *(de temps à autre)*, dire. Поговáриваютъ *о войнѣ*, on parle de la possibilité de la guerre. Поговáриваютъ, *что бýдетъ войнá*, on dit qu'il y aura une guerre.

Поговори́ть, *vn. parf.* parler, entretenir. *Я* поговорю́ *емý о вáшемъ дѣлѣ*, je lui parlerai de votre affaire. *Мнѣ нýжно съ нимъ* поговори́ть, j'ai à lui parler. *Я хочý* поговори́ть *съ нимъ о вáжномъ дѣлѣ*, je veux l'entretenir d'une affaire importante.

Поговóрка, *sf.* le dicton, adage; || *pop.* un court entretien; || le bruit, la nouvelle.

Поговѣть, *vn. parf.* jeûner quelque temps.

Погóда, *sf.* le temps; || orage. *Въ дурнýю* погóду, par un mauvais temps. || *Подняла́сь си́льная* погóда, il s'est élevé un orage.

Погоди́ть, *vn. parf.* patienter, attendre.

Погóдишка, *sf. déd.* un mauvais temps.

Погóдка, *dim. см.* Погóда.

Погóдки, *sm. pl.* les enfants qui sont venus au monde à la distance d'un an l'un de l'autre.

Погóдливый, *adj.* pluvieux, humide, mauvais.

Погóдно, *adv* annuellement, par an.

Погодовѣстникъ, *sm. oiseau*, le pétrel, oiseau de tempête.

Погодомѣръ, *см.* Баромéтръ.

Погóдушка, *dim. см.* Погóда.

Погóжій, *adj.* serein.

Поголóвно, *adv.* par tête, par personne.

Поголóвный, *adj.* général, de chaque personne. -ная *пóдать*, la capitation.

Поголóвщина, *sf.* le recrutement obligatoire pour chacun.

Поголодáть, *vn. parf.* avoir faim, souffrir la faim quelque temps.

Погóнка, *sf.* une sévère réprimande, mercuriale.

Погóнный, *adj.* courant, de longueur. -ная *сажéнь*, toise courante. -ная *мѣра*, mesure de

longueur. || — *ремéнь*, la bretelle du fusil. -ная *пýшка*, *Mar.* le canon de chasse.

Погóнчикъ, *sm.* la bride d'épaulette.

Погóнщикъ, *sm.* le gardeur, conducteur *(de bestiaux)*; || le postillon, courrier; || le goujat.

Погóнщичій, *adj.* de conducteur; || de postillon, de courrier.

Погóнъ, *sm.* la poursuite, course; || épaulette en drap *(du soldat)*; || le marc, résidu *(de distillation)*.

Погóня, *sf.* la poursuite, chasse; || le détachement envoyé à la poursuite. Погóня *за бѣглецáми*, la poursuite des fuyards. *Пустúться за кѣмъ въ* погóню, se mettre à la poursuite de qqu'un, *ou* donner la chasse à qqu'un.

Погоняй, *sm.* le filet de pêche à l'esturgeon.

Погоня́лка, *sf.* 3. le fouet.

Погоня́ть, погнáть, *va.* faire courir; || conduire, mener; || poursuivre, chasser; || presser, toucher, aiguillonner; || réprimander; || -ся, *vr.* se mettre à la poursuite; courir après. *Ямщúкъ* погнáлъ *лошадéй во всю прыть*, le postillon fit courir les chevaux à bride abattue. || Погнáть *стáдо въ пóле*, conduire, mener un troupeau aux champs. || *Мы разбúли и* погнáли *непріятеля*, nous avons défait et poursuivi l'ennemi. || *Лóшадь лѣнúва, нáдо её* погоня́ть, ce cheval est paresseux, il faut le presser. *Ямщúкъ!* погоняй! touche, postillon! *Нáдо* погоня́ть *лѣнúвыхъ рабóтниковъ*, il faut presser *ou* aiguillonner les travailleurs paresseux. || *Онъ сталъ неиспрáвенъ, егó слѣдуетъ хорошéнько* погоня́ть, il est devenu négligent, il faut le réprimander vertement. || Погнáться *за бѣглымъ*, se mettre à la poursuite d'un évadé. Погнáться *за зáйцемъ*, courir après un lièvre. **Довóльно* погонялся *я за пóчестями*, j'ai assez couru après les honneurs.

Погорáть, погорѣ́ть, *vn.* être brûlé *(par le soleil, par la sécheresse)*; || être incendié.

Погоревáть, *vn. parf.* se chagriner, s'affliger un peu.

Погóріе, *sn.* un village situé sur une montagne.

Погóрный, *adj.* situé sur une montagne.

Погорóдскій, *adv.* à l'instar des citadins.

Погорѣ́лый, *adj.* brûlé; incendié.

Погорячúться, *vr. parf.* s'emporter un peu

Погосподски, *adv.* en seigneur.

Погостúть, *vn. parf.* être en visite quelque temps.

Погóстный, *adj.* de cimetière.

Погóстъ, *sm.* le cimetière; || la paroisse.

Поготóву, *adv. pop.* encore plus, davantage.

Погрáбить, *va. parf.* piller, voler, dévaliser.

Погранúчіе, *sn.* la contrée limitrophe, frontière.

Погранúчный, *adj.* frontière, limitrophe. — *гóродъ*, une ville frontière. -ная *крѣ́пость*, une place frontière. -ная *стрáжа*, gardes-frontières. -ныя *зéмли*, pays, terres limitrophes.

Погрáфски, *adv.* en comte.

Погребáльный, *adj.* de funérailles, funèbre. -ное *шéствіе*, le convoi funèbre.

Погребáльщикъ, *sm.* le fossoyeur.

Погребáніе, *sn.* enterrement, *m.*

Погребáтель, *sm.* le fossoyeur.

Погребáтельный, *см.* Погребáльный.

Погребáть, погрестú, *va.* enterrer, inhumer; || -ся, *vr.* être enterré. *Part. p.* погребённый.

Погребéніе, *sn.* enterrement *m*, inhumation, sépulture *f.* *Мѣ́сто* погребéнія, la sépulture.

Погребéцъ, *sm.* 1. *dim.* погрéбчикъ, la cantine.

Погребéчный, *adj.* de cantine.

Погребнóй, *adj.* de cave.

Погребóвый, *adj.* de cave.

Погребóкъ *и* Погребóчикъ, *dim. см.* Пóгребъ.

Погребстú, *см.* Погребáть.

Погребщúкъ, *sm.* le marchand de vins.

Погребщúчій, *adj.* 3. de marchand de vins.

Пóгребъ, *sm.* 8. la cave.

Погрéзиться, *vr. parf.* rêver.

Погремѣ́ть, *vn. parf.* tonner un peu.

Погрестú *и* Погрéсть, *см.* Погребстú; || râteler quelque temps.

Погрозúть, *vn. parf.* *(комý)* menacer.

Погромля́ть, погромúть, *va.* dévaster, saccager.

Погрóмъ, *sm.* la désolation, dévastation.

Погрубúть, *vn. parf.* dire des grossièretés.

Погрубѣ́лый, *adj.* devenu grossier, rude, endurci.

Погрубѣ́ть, *vn. parf.* devenir grossier; durcir.

Погрýдно, *adv.* par tas, par monceaux.

Пóгрудь, *sf. inus.* le buste.

Погружáльный, *adj.* — *крестъ*, la croix immergée.

Погружáть, погрузúть, *va.* immerger; plonger; || charger; || -ся, *vr.* se plonger; être plongé; s'enfoncer. Погрузúть *младéнца въ купéль*, immerger un enfant dans des fonts baptismaux. **Смерть сы́на* погрузúла *егó въ глубóкую скорбь*, la mort de son fils le plongea dans une douleur profonde. || Погружáть *товáры на корáбль*, charger un navire de marchandises. || *Погрузúться *въ отчáяніе, въ разврáтъ*, se plonger dans le désespoir, dans la débauche. *Part. p.* погружённый.

Погружéніе, *sn.* la submersion, immersion.

Погрузáть, погрýзнуть, *vn.* couler à fond, périr.

Погрузúть, *см.* Погружáть.

Погрýзка, *sf.* le chargement.

Погрýзлый, *adj.* coulé à fond, péri.

Погрýзнуть, *см.* Погрузáть.

Погрунтовáть, *parf. см.* Грунтовáть.

Погрустúть, *vn. parf.* s'affliger, se chagriner un peu.

Погры́зть, *va. parf.* ronger un peu.

Погрѣвáть, погрѣ́ть, *va.* chauffer, réchauffer un peu; || -ся, *vr.* se chauffer. *Part. p.* погрѣ́тый.

Погрѣшáть, погрѣшúть, *vn.* pécher; || *se tromper, être en erreur.

Погрѣшéніе, *sn.* la faute, le péché.

Погрѣшúтельно, *adv.* faussement.

Погрѣшúтельность, *sf.* la faillibilité, fausseté.

Погрѣшúтельный, *adj.* erroné, faux.

Погрѣшúть, *см.* Погрѣшáть.

Погрѣ́шность, *sf.* le défaut, la faute, erreur.

Погря́дно, *adv.* par couche; *см.* Гря́дá.

Погрязáть, погря́знуть, *vn.* s'embourber; || *s'enfoncer. *Погря́знуть *въ порóкахъ*, s'enfoncer dans les vices.

Погря́злый, *adj.* embourbé; enfoncé, plongé.

Погря́знуть, *см.* Погрязáть.

Погрязнѣ́ть, *parf. см.* Грязнѣ́ть.

Погубúтель, -ница, *s.* destructeur, corrupteur, -trice; auteur d'une ruine, d'une perdition.

Погубúтельный, *adj.* ruineux; qui fait périr.

Погубля́ть, погубúть, *va.* perdre, causer la perte, ruiner; || -ся, *vr.* être perdu, ruiné; périr. *Эта страсть* погубúла *егó*, cette passion l'a perdu *ou* a causé sa perte. *Врагú* погубúли *егó въ вáшемъ мнѣ́ніи*, ses ennemis l'ont perdu *ou* l'ont ruiné dans votre esprit. *Онъ* погубúлъ *честь этóй жéнщины*, il a ruiné l'honneur de cette femme. *Part. p.* погублённый.

Погýдка, *sf.* 3. la mélodie, air *m*; || conte plaisant, mot pour rire. *Стáрая* погýдка *на нó-*

ный ладъ (prov.), c'est la chanson du ricochet; ce n'est que du réchauffé.

Погу́живать, погуди́ть, *vn.* jouer du *goudok* ou du rebec; || *dire des mots pour rire.

Погу́ливать, *vn.* se promener de temps à autre; || s'enivrer parfois; || plaisanter, railler.

Погуля́ть, *vn. parf.* se promener un peu.

Погуса́рски, *adv.* à l'instar des hussards.

Погусте́ть, *parf. см.* Густе́ть.

Подава́тель, -ница, *s.* donneur, -euse; celui *ou* celle qui donne, qui présente.

Подава́ть, пода́ть, *va.* donner, porter, présenter; || servir; || faire avancer; || -ся, *vr.* se mouvoir *(en avançant* ou *en reculant)*; || commencer à céder; || être donné, être présenté. Пода́ть *ру́ку*, donner la main. Пода́ть *голосъ*, donner sa voix, voter. Пода́ть *ми́лостыню*, donner *ou* faire l'aumône. Пода́ть *по́мощь*, donner, prêter secours, du secours; porter secours. Пода́ть *кому́ ру́ку по́мощи*, *см.* Рука́. Пода́ть *жа́лобу на кого́ либо*, porter plainte contre qqu'un. Пода́ть *проше́ніе*, présenter une supplique. *Въ сена́тъ* по́дано *проше́ніе*, le sénat est saisi d'une pétition. || Подава́ть *ку́шанье на столъ*, servir le dîner. Пода́ть *жарко́е*, servir le rôti. *Чай* по́данъ, le thé est servi. || Подава́й *каре́ту*, faites avancer la voiture. || Пода́ть *жа́лобу на кого́*, *см.* Жа́лоба. Пода́ть *вексель ко взыска́нію*, *см.* Взыска́ніе. Пода́ть *искъ*, *см.* Искъ. Пода́ть *по́водъ*, *см.* По́водъ. || Пода́йся *впередъ*, avancez. Пода́йся *наза́дъ*, reculez. || *Онъ до́лго упо́рствовалъ въ отка́зѣ, но наконе́цъ* подаётся, пода́лся, il a persisté longtemps dans son refus, mais à la fin il commence à céder, il a cédé. *Part. p.* по́данный.

Подави́ть, *см.* Подавля́ть.

Подавле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Пода́вливать, *va.* presser légèrement.

Подавля́ть, подави́ть, *va.* écraser; || étouffer; || -ся, *vr.* être écrasé; être étouffé; || s'étrangler. *Во вре́мя пожа́ра* подави́ли *мно́го наро́ду*, lors de l'incendie on a écrasé beaucoup de monde. || Подави́ть *возмуще́ніе*, étouffer une sédition. || Подави́ться *ко́стью*, s'étrangler avec une arête. *Part. p.* пода́вленный.

Пода́вно, *adv.* d'autant plus.

Пода́гра, *sf.* la podagre, goutte.

Пода́грикъ, *sm.* le podagre, goutteux.

Подагри́ческій, *adj.* de goutte, goutteux.

Пода́лбливать, подолби́ть, *va.* caver, creuser de temps à autre, peu à peu.

Подаре́нье, *sn. dim.* -ре́ньице, le présent, cadeau.

Подари́ть, *va. parf.* donner, faire présent; *см.* Дари́ть.

Пода́рокъ, *sm. dim.* -рочекъ, le présent, cadeau. *Сва́дебный* пода́рокъ, le présent de noces. *Дать кому́ что въ* пода́рокъ, donner quelque chose en présent *ou* à titre de présent à qqu'un.

Пода́рочный, *adj.* de présent.

Пода́тель, -ница, *s.* donneur, -euse; dispensateur, -trice; || porteur. Пода́тель *всѣхъ благъ*, le dispensateur de tout bien *(Dieu)*. || *Отвѣча́йте съ* пода́телемъ *э́того письма́*, donnez la réponse au porteur de cette lettre. Пода́тель *проше́нія*, le pétitionnaire.

Пода́тливость, *sf.* la condescendance.

Пода́тливый, *adj.* condescendant.

Податно́й, *adj.* d'impôt, de contribution, taillable. -но́е *состоя́ніе*, la condition taillable, taillabilité.

Пода́тность, *см.* Пода́тливость.

Пода́тный, *см.* Пода́тливый.

По́дать, *sf.* impôt *m*, contribution, taille *f*, subside *m*.

Пода́ть *(prés.* подаю́, *fut.* пода́мъ*)*, *см.* Подава́ть.

Пода́ча, *sf.* action du verbe Пода́ть; || *dim.* пода́чка, le don.

Пода́яніе, *sn.* la donation; || aumône, charité *f.* *Пита́ться* пода́яніемъ, vivre d'aumône, demander sa vie.

Подба́вить, *см.* Подбавля́ть.

Подба́вка, *sf.* action d'ajouter; || ce qui est ajouté.

Подбавля́ть, подба́вить, *va.* ajouter *(un peu)*; || -ся, *vr.* être ajouté. *Part. p.* подба́вленный.

Подбаго́рщикъ, *sm.* aide-harponneur *m.*

Подба́гренникъ, *sm.* petit harpon.

Подба́гривать, *vn.* aider au harponneur de retirer de l'eau les gros poissons harponnés.

Подба́лочникъ, *sm.* le blochet.

Подба́лтывать, подболта́ть, *va.* délayer, détremper; || -ся, *vr.* être délayé, détrempé. Подболта́ть *муки́ въ со́усъ*, délayer, détremper de la farine dans une sauce. *Part. p.* подбо́лтанный.

Подберёзникъ, *см.* Берёзовикъ.

Подбива́ть, подби́ть, *va.* *(fut* подобью́*)* mettre sous; || doubler; || pocher; || *inciter, pousser; || -ся, *vr.* être doublé; || se fourrer *(dessous)*; || **(къ кому́)* chercher à s'insinuer, chercher à gagner la faveur. Подби́ть *сапоги́ гвоздя́ми*, mettre des clous sous les bottes, *ou* garnir de clous les talons des bottes. || *Сюртýкъ* подби́тый *тафто́ю*, une redingote doublée de taffetas. || Подби́ть *глаза́*, pocher les yeux. || **Его́* подби́ли *на э́то дурно́е дѣ́ло*, on l'a incité, on l'a poussé à cette mauvaise action. || *v. imp.* *Плотъ* подби́ло *подъ мостъ*, le radeau a été jeté sous le pont. *Part. p.* подби́тый.

Подби́вка, *sf.* action de mettre dessous; || la doublure.

Подбира́ть, подобра́ть, *va.* *(fut.* подберу́*)* ramasser; || retrousser; || chercher à appareiller, à assortir; || apprêter, disposer pour tricher; || dévorer; || -ся, *vr.* être appareillé, assorti; || chercher à s'insinuer dans les bonnes grâces; || s'approcher furtivement; || tirer à sa fin. Подбира́ть *съ по́лу разсы́панныя де́ньги*, ramasser l'argent dispersé sur le plancher. || Подобра́ть *пла́тье*, retrousser sa robe. || Подбира́ть *лошаде́й подъ статъ, подъ масть*, chercher à appareiller des chevaux qui soient de la même taille, de la même couleur. Подбира́ть *подкла́дку подъ цвѣтъ матеріи*, assortir l'étoffe d'une doublure qui fût de la même couleur. || Подобра́ть *ка́рты, что́бы обыгра́ть кого́ напверня́ка́*, apprêter les cartes pour gagner qqu'un à jeu sûr. Подобра́ть *ключъ*, trouver une clé pareille; se procurer une fausse clé. Подобра́ть *па́русъ*, carguer une voile. || *Соба́ки* подобра́ли *па́даль*, les chiens ont dévoré la charogne. || *Онъ* подбира́ется *къ бога́тому сосѣ́ду*, il cherche à s'insinuer dans les bonnes grâces de son riche voisin. || *Волкъ* подбира́ется *къ ста́ду*, le loup s'approche furtivement du troupeau. || *Запа́сы* подбира́ются, les provisions tirent à leur fin. *Part. p.* подо́бранный.

Подби́ть, *см.* Подбива́ть.

Подблю́дникъ, *sm.* le porte-assiette.

Подблю́дный, *adj.* mis sous un plat. -ная *пѣ́сня*, la chanson populaire des jeux de Noël.

Подбо́й, *sm.* la doublure; || la garniture de clous *(sous les talons d'une chaussure)*.

Подбо́йка, *sf.* 1. le bigorneau de cordonnier; || une planche clouée au-dessous d'une chose.

Подбо́йный, *adj.* de doublure.

Подболта́ть, *см.* Подба́лтывать.

Подбóлтка, *sf.* 3. la chose délayée *ou* détrempée.

Подбóра, *sf.* la corde d'un filet.

Подбóристый, *adj.* retroussé; || *Mar.* acculé.

Подбóрка, *sf.* 3. planchettes mises entre les poutres du plafond.

Подбóрный, *adj.* d'assortiment, assorti. -ныя *кáрты*, des cartes apprêtées *(pour tricher)*.

Подборóдникъ, *sm.* la courroie de la bride sous le cou.

Подборóдокъ, *sm.* 1. *dim.* -дочекъ, le menton.

Подборóдочный, *adj.* de menton.

Подбóрщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui assortit.

Подбóръ, *sm.* action du verbe Подобрáть; || le talon en cuir *(de chaussure)*; || un faux plancher; || arrangement *m (des cartes)*; || *Mar.* acculement *m*. *На подбóръ*, *loc. adv.* choisi, d'élite, assorti. *Въ э́той лáвкѣ товáры* на подбóръ, il y a des marchandises choisies *ou* des marchandises d'élite dans cette boutique. *У негó всѣ лóшади* на подбóръ, tous ses chevaux sont assortis.

Подбочéниваться, -чéниться, *vr.* mettre les mains sur ses hanches;*faire le pot à deux anses.

Подбрáсывать, подбрóсить, *va.* jeter, lancer *(dessous, à ou vers)*; || berner; || déposer; || -ся, *vr.* être jeté, lancé; || être exposé. Подбрóсить *мя́чикъ къ верху, къ потолкý*, lancer une balle en l'air, vers le plafond. || Подбрáсывать *когó на простынѣ*, berner qqu'un sur un drap de lit. || *Ко мнѣ* подбрóсили *младéнца*, on a exposé un enfant à ma porte. *Part. p.* подбрóшенный.

Подбривáть, подбри́ть, *va.* raser un peu; || *pop.* tromper, voler; || -ся, *vr.* être rasé. *Part. p.* подбри́тый.

Подбрóсить, *см.* Подбрáсывать.

Подбрю́шина, *sf.* le bas-ventre, abdomen.

Подбрю́шникъ, *sm.* la sous-ventrière.

Подбрю́шный, *adj.* de bas-ventre. — *ремéнь*, la sous-ventrière.

Подбуты́лочникъ, *sm.* le porte-bouteille.

Подбѣгáть, подбѣжáть, *vn.* courir *(vers)*, accourir.

Подбѣ́ливать, подбѣли́ть, *va.* blanchir un peu; || -ся, *vr.* être blanchi un peu. *Part. p.* подбѣлённый.

Подбѣ́лка, *sf.* le blanchissage, action de blanchir.

Подбѣ́лъ, *sm. plante*, le pétasite.

Подвáлецъ, *dim. см.* Подвáлъ.

Подвáливать, подвали́ть, *va.* rouler *(sous)*; || -ся, *vr.* tomber *(sous)*; être roulé *(sous)*. *Part. p.* подвáленный.

Подвáлъ, *sm.* cellier *m*, cave *f*; || une chambre sous le rez-de-chaussée.

Подвáльный, *adj.* de cellier; || *sm.* le magasinier des eaux-de-vie.

Подвáривать, подвари́ть, *va.* ajouter *(en cuisant)*; || souder en forgeant; || -ся, *vr.* être ajouté *(en cuisant)*; être soudé en forgeant. *Part. p.* подварённый.

Подвезти́ *и* Подвéзть (*fut.* подвезý), *см.* Подвози́ть.

Подвергáть, подвéргнуть, *va.* infliger, faire subir, exposer, soumettre; || -ся, *vr.* s'exposer, subir, courir, encourir; être exposé, soumis. Подвéргнуть *когó наказáнію*, infliger, faire subir le châtiment à qqu'un. *Э́то* подвергáетъ *васъ большóй опáсности*, cela vous expose à un grand péril. Подвергáть *опáсности своё жизнь*, exposer, risquer, hasarder sa vie. Подвéргнуть *вещество́ хими́ческому анали́зу*, soumettre une substance à l'analyse chimique. Подвéргнуть *вопрóсъ зрѣ́лому обсуждéнію*, soumettre la question à une mûre délibération. Подвéргнуть *когó отвѣ́тственности*, rendre qqu'un responsable. Подвéргнуть *штрáфу*, infliger une amende, mettre à l'amende. || Подвéргнуться *насмѣ́шкамъ, гнѣ́ву*, s'exposer aux railleries, à la colère, *ou* être en butte aux railleries, à la colère. Подвергáться *опáсности*, s'exposer au danger, affronter le danger, courir un danger. Подвергáться *смéрти*, s'exposer à la mort, affronter la mort. Подвéргнуться *смéрти*, subir la mort. Подвéргнуться *наказáнію*, subir le châtiment. Подвéргнуться *штрáфу, порицáнію*, encourir une amende, un blâme. *Part. p.* подвéрженный *и* подвéргнутый. *Онъ* подвéрженъ *падýчей болѣ́зни*, il est sujet à l'épilepsie. *Всѣ лю́ди* подвéржены *смéрти*, tous les hommes sont sujets à la mort. *Странá э́та* подвéржена *наводнéніямъ*, ce pays est exposé aux inondations. *Онъ былъ* подвéргнутъ *жестóкимъ испытáніямъ*, il a subi de rudes épreuves, *ou* il a été mis à de rudes épreuves.

Подвернýть, *см.* Подвёртывать.

Подвёртка, *sf.* ce qui est fourré *ou* glissé dessous.

Подвёртывать, подвернýть, *va.* glisser, fourrer; || -ся, *vr.* glisser, tomber; survenir. *Онъ* подвернýлъ *емý бумáгу къ подпи́санію*, il lui glissa un papier à signer. || *Ногá у негó* подвернýлась, *и онъ упáлъ*, le pied lui glissa, et il tomba. *Ребёнокъ* подвернýлся *подъ лóшадь*, un enfant est tombé sous les pieds d'un cheval. *Онъ* подвернýлся *óчень кстáти*, il survint fort à propos. *Прос*и́*тель* подвернýлся *къ судьѣ́ въ дóбрый часъ*, le demandeur a saisi un bon moment pour solliciter auprès du juge. *Part. p.* подвёрнутый.

Подвесели́ть, *см.* Подвеселя́ть.

Пóдвесель *и* Подвесельнóмъ, *adv.* en pointe de vin.

Подвеселя́ть, подвесели́ть, *va.* griser, mettre en pointe de vin; || -ся, *vr.* être en pointe de vin, se griser.

Подвести́ *и* Подвéсть (*fut.* подведý), *см.* Подводи́ть.

Подвздóхи, *sm. pl. Anat.* les iles *m.*

Подвздóшный, *adj.* des iles.

Подвивáть, подви́ть, *va.* entortiller *(dessous)*; || refaire une boucle de cheveux; || -ся, *vr.* *(къ комý)* s'insinuer dans les bonnes grâces. *Part. p.* подви́тый.

Подви́вка, *sf.* action de boucler *(les cheveux)*.

Подвивнóй, *adj.* entortillé, bouclé.

Подвигáть, подви́нуть, *va.* avancer, approcher; || -ся, *vr.* s'approcher, avancer. Подви́нуть *столъ къ окнý*, avancer une table vers la fenêtre, *ou* approcher une table de la fenêtre. || Подви́нуться *къками́ну*, s'approcher de la cheminée. *Áрмія* подвигáлась *бы́стро, мéдленно*, l'armée avançait rapidement, lentement. *Рабóта* подвигáется *впередъ*, le travail avance. Подвигáться *назáдъ*, reculer. *Part. p.* подви́нутый.

Подви́гивать, *va.* remuer un peu *ou* souvent.

Подви́гнуть, *va.parf.* émouvoir; || -ся, *vr.* être ému. Подви́гнуть *когó на сострадáніе*, émouvoir la compassion de qqu'un. || Подви́гнуться *на сострадáніе*, être ému de compassion. *Part. p.* подви́гнутый.

Подвигоположникъ, *sm.* agonothète *m (des Grecs)*.

Пóдвигъ, *sm.* exploit *m*, action *f*, haut fait. *Вóинскій* пóдвигъ, exploit militaire. *Велúкій*,

славный подвигъ, grand, glorieux exploit. *Онъ прославилъ себя блистательными* подвигами, il s'est rendu fameux par de brillants exploits. *Совершить* подвигъ, accomplir un exploit. *Геройскій* подвигъ, exploit, action héroïque. *Этотъ офицеръ совершилъ нѣсколько блистательныхъ* подвиговъ, cet officier a fait plusieurs actions d'éclat. *Воспѣть* подвиги *героя*, chanter les hauts faits d'un héros.

Подвижникъ, *sm.* le combattant, athlète.

Подвижной, *adj.* mobile.

Подвижность, *sf.* la mobilité.

Подвизалище, *sn.* la palestre *(des anciens)*.

Подвизалищный, *adj.* de palestre.

Подвизаться, I.1. *vr.* lutter, combattre.

Подвинуть, *см.* Подвигать.

Подвить, *см.* Подвивать.

Подвластность, *sf.* la sujétion, soumission.

Подвластный, *adj.* 1. assujetti, soumis.

Подвода, *sf.* le charroi *(charrette avec son cheval)*. *Ѣхать на* подводахъ, aller par charroi. *Двуконная* подвода, un charroi à deux chevaux. *Требуютъ* подводъ *для войскъ*, on requiert des charrois pour les troupes.

Подводить, **подвести** *и* **подвесть**, *va.* amener, approcher, conduire, présenter; || introduire furtivement; || peindre *(en couleur)*; || -ся, *vr.* être amené, conduit, présenté. Подвести *всаднику осѣдланную лошадь*, amener un cheval sellé au cavalier. Подвести *войско подъ стѣны города*, approcher l'armée des murailles d'une ville, *ou* conduire l'armée jusque sous les murailles d'une ville. Подвести *кавалера къ дамѣ во время танцевъ*, présenter un cavalier à une dame pendant les danses. || *Слуга* подвёлъ *воровъ*, le domestique a furtivement introduit des voleurs. || Подвести *что подъ цвѣтъ малахита*, peindre quelque chose en malachite *ou* en couleur de malachite. Подвести *штукатурныя стѣны подъ мраморъ*, marbrer le stuc des murs. || Подводить *фундаментъ*, *см.* Фундаментъ. Подводить *новыя брёвна подъ стѣны деревяннаго дома*, reprendre les murs d'une maison de bois, *ou* reprendre en sous-œuvre de charpente une maison de bois. Подвести *домъ подъ крышу*, achever la bâtisse des murs d'une maison. Подвести *случай подъ законъ*, appliquer une loi à un cas. Подвести *кого подъ милостивый манифестъ*, admettre qqu'un au bénéfice d'une lettre d'abolition, *ou* comprendre qqu'un dans une amnistie. Подвести *итогъ*, faire le total. *Part. p.* подведённый.

Подводный, *adj.* qui est sous l'eau; || de charroi, *см.* Подвода. — *камень*, un écueil.

Подводчикъ, *sm.* le conducteur d'un charroi; || instigateur.

Подводъ, *sm.* introduction furtive.

Подвое, *adv.* deux à deux, par paire.

Подвозить, **подвезти** *и* **подвезть**, *va.* amener, voiturer; || -ся, *vr.* être amené, voituré. *Осаждённымъ успѣли* подвезти *съѣстныхъ припасовъ*, on a réussi à amener des vivres aux assiégés. Подвезите *меня до театра*, voitures-moi jusqu'au théâtre. *Part. p.* подвезённый.

Подвозный, *adj.* de transport.

Подвозчикъ, *sm.* celui qui voiture.

Подвозъ, *sm.* le transport, arrivage.

Подволакивать, **подволочь**, *va.* traîner, rouler; || -ся, *vr.* être traîné, roulé. *Part. p.* подволоченный.

Подволока, *sf.* le grenier, galetas.

Подволочный, *adj.* de grenier.

Подволочь, *см.* Подволакивать.

Подворачивать, **подворотить**, *va.* tourner dessous, retrousser; || -ся, *vr.* être tourné dessous. *Part. p.* подвороченный.

Подворное, *adj. sn.* le fouage, droit de fouage.

Подворотить, *см.* Подворачивать.

Подворотня, *sf.* 4. la planche mise sur le seuil d'une porte.

Подворье, *sn.* auberge, hôtellerie *f*; || la maison dans une ville avec une chapelle qui appartient à un couvent.

Подворянски, *adv.* en gentilhomme, à l'instar d'un gentilhomme.

Подвохъ, *sm.* une trame, un dessein perfide.

Подвощикъ, *см.* Подвозчикъ.

Подвышать, **подвысить**, *va.* hausser un peu; || -ся, *vr.* être haussé un peu. *Part. p.* подвышенный.

Подвѣвать, **подвѣять**, *va.* nettoyer en vannant; || -ся, *vr.* être vanné. *Part. p.* подвѣянный.

Подвѣдомственность, *sf.* la dépendance, le ressort.

Подвѣдомственный, *adj.* dépendant de, ressortissant à.

Подвѣнечный, *adj.* employé dans la cérémonie nuptiale. -ное *платье*, les habits *m* de noces.

Подвѣсить, *см.* Подвѣшивать.

Подвѣска, *sf. dim.* -вѣсочка, la breloque; || *(у серёгъ)* la pendeloque.

Подвѣсный, *adj.* suspendu au-dessous.

Подвѣсочный, *adj.* de pendeloque.

Подвѣсь, *см.* Подвѣска.

Подвѣтренный, *adj.* qui est sous le vent. -ныя *снасти*, *Mar.* les manœuvres *f* de revers.

Подвѣшивать, **подвѣсить**, *va.* suspendre *(au-dessous)*; || -ся, *vr.* être suspendu. *Part. p.* подвѣшенный.

Подвязаніе, *sn.* action du verbe Подвязать.

Подвязи, *sf. pl.* échafaudage, les échafauds *m.*

Подвязка, *sf.* 3. la jarretière; || *см.* Подвязаніе.

Подвязной, *adj.* qui s'attache dessous; || d'échafaudage.

Подвязочка, *dim. см.* Подвязка.

Подвязочный, *adj.* de jarretière.

Подвязывать, **подвязать**, *va.* lier, nouer, attacher dessous; || -ся, *vr.* se retrousser; être lié, attaché. Подвязывать *лѣса*, *Archit.* dresser des échafaudages. Подвязать *руку*, mettre le bras en écharpe. Подвязать *цвѣты*, attacher les fleurs. *Part. p.* подвязанный.

Подгадить, *vn. parf.* faire une bêtise, agir bêtement.

Подгалстучникъ, *sm.* le col de cravate.

Подгвазживать, **подгвоздить**, *va.* assujettir en clouant.

Подгибать, **подогнуть**, *va.* plier, ployer dessous; || plier pour ourler; || retrousser; || -ся, *vr.* plier en dessous; || fléchir *(des genoux)*. *Part. p.* подогнутый.

Подгибной, *adj.* qui peut se plier en dessous.

Подглаживать, **подглодать**, *va.* ronger par-dessous. *Part. p.* подглоданный.

Подглазный, *adj.* qui est au-dessous de l'œil.

Подглазье, *sn.* la cavité au-dessous des yeux.

Подглодать, *см.* Подглаживать.

Подглядчикъ, -чица, *s.* espion, -onne.

Подглядывать, **подглядѣть**, *va.* *(за кѣмъ)* épier, espionner.

Подгнивать, **подгнить**, *vn.* pourrir *(par-dessous)*.

Подгнѣта, *sf.* *и* **Подгнѣтъ**, *sm.* tout copeau pour allumer le feu; || *instigation, excitation *f*.

Подгнѣтать, *см.* Подгнѣщать.

Подгнѣтъ, *sm. см.* Подгнѣта.

Подгнѣщáть, подгнѣтáть, *va. inus.* mettre des copeaux pour allumer le feu; || *allumer, exciter.

Подговáривать, подговори́ть, *va.* induire, exciter, persuader *(à qqu'un de faire quelque chose).* Подговори́ть *когó къ побѣ́гу, къ воровствý*, induire qqu'un à déserter, à voler, *ou* exciter qqu'un à la désertion, au vol. *Егó* подговори́ли *дать обѣ́дъ*, on lui persuada de donner un dîner. *Part. p.* подговорённый.

Подговóрщикъ, -щица, *s.* instigateur, -trice; boute-feu.

Подговóръ, *sm.* instigation, insinuation *f.*

Подголóвокъ, *sm.* 1. coffret *m* qu'on met sous le chevet.

Подгóнка, *sf. см.* Подгóнъ.

Подгóнный, *adj.* amené pour la vente *(du bétail).*

Подгóнъ, *sm.* le bétail amené pour la vente.

Подгоня́ть, подогнáть, *va.* chasser, faire aller dessous; || chasser vers; || ajuster, adapter; || -ся, *vr.* être chassé. *Part. p.* подóгнанный.

Подгорáть, подгорѣ́ть, *vn.* brûler par-dessous.

Подгóрный, *adj.* situé au pied d'une montagne.

Подгорóдный, *adj.* situé près d'une ville.

Подгóрье, *sn.* la contrée au pied d'une montagne.

Подгорѣ́лый, *adj.* brûlé par-dessous.

Подгорю́ниваться, -ниться, *см.* Пригорю́ниваться.

Подготóвка, *sf. и* Подготовлéніе, *sn.* préparatif, apprêt *m.*

Подготовля́ть, -готóвить, *va.* préparer d'avance.

Подготóвщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui prépare d'avance.

Подгребáть, подгрести́, *va.* amasser en ratelant, mettre en tas; || *vn.* en ramant s'approcher de; || -ся, *vr.* être ratelé. *Part. p.* подгребённый.

Подгрýдный, *adj.* qui est au-dessous de la poitrine.

Подгрýдокъ, *sm.* 1. le fanon *(d'un bœuf).*

Подгýзокъ, *sm.* 1. la brayette *(d'enfant)*, le lange de dessous.

Подгýливать, подгуля́ть и подгульнýть, *vn.* s'enivrer *(parfois).* *Онъ* подгуля́лъ, il est en pointe de vin. *Обѣ́дъ* подгуля́лъ, le dîner laisse beaucoup à désirer; le dîner est mauvais.

Подгущáть, подгусти́ть, *va.* épaissir *(un peu).*

Поддавáть, поддáть, *va.* soumettre, assujettir; || augmenter *(la vapeur d'une étuve)*; || *(си́лы)* renforcer; || donner à prendre *(un pion, une levée)*; || -ся, *vr.* se soumettre, s'assujettir; || céder. *Не поддавáться*, tenir tête. *Part. p.* пóданный.

Поддавки́, *sm. pl.* *Игрáть въ* поддавки́, jouer à qui perd gagne.

Поддáкивать, *см.* Подтáкивать.

Поддáлбливать, поддолби́ть, *va.* creuser, caver par-dessous; || -ся, *vr.* être creusé par-dessous. *Part. p.* поддóлбленный.

Пóдданная, *adj. sf.* la sujette.

Пóдданнически, *adv.* en sujet.

Пóдданническій, *adj.* de sujet.

Пóдданный, *adj. sm.* le sujet.

Поддáнство, *sn.* la sujétion.

Поддáть, *см.* Поддавáть.

Поддвигáть, поддви́нуть, *va.* pousser dessous; || -ся, *vr.* être poussé dessous. *Part. p.* поддви́нутый.

Поддергáй, *sm. pop.* celui qui porte un habit très-court.

Поддёргивать, поддёрнуть, *va.* tirer *ou* pousser dessous; || relever, retrousser *(un vêtement)*; || -ся, *vr.* être tiré dessous; || s'ajuster. *Part. p.* поддёрнутый.

Поддéрживать, поддержáть, *va.* soutenir, appuyer, entretenir, maintenir; || -ся, *vr.* se soutenir; être soutenu, appuyé; entretenir; se maintenir. *Эта колóнна* поддéрживаетъ *всё здáніе*, cette colonne soutient tout le bâtiment. *Отряди́ли два батальóна, чтóбы* поддержáть *атáку*, on a détaché deux bataillons pour soutenir l'attaque. *Поддéрживать *разговóръ*, soutenir la conversation. *Поддержáть *своё дострóинство*, soutenir sa dignité. *Онъ* поддéрживаетъ *это бѣ́дное семéйство*, il soutient cette pauvre famille. *Я* поддержáлъ *егó въ этомъ спóрѣ*, je l'ai soutenu *ou* je l'ai appuyé dans cette dispute. Поддержáть *предложéніе, мнѣ́ніе*, appuyer une proposition, une opinion. Поддéрживать *перепи́ску, дрýжбу, соглáсіе, миръ*, entretenir la correspondance, l'amitié, la concorde, la paix. Поддéрживать *огóнь*, entretenir le feu. Поддéрживать *порядокъ, дисципли́ну*, maintenir l'ordre, la discipline. *Part. p.* поддéржанный.

Поддёрнуть, *см.* Поддёргивать.

Поддоброхотáть, *см.* Подрадѣ́ть.

Поддолби́ть, *см.* Поддáлбливать.

Поддóнникъ, поддóнокъ и поддóнъ, *sm.* un dessous *(de vase).*

Поддорóжникъ, *см.* Подорóжникъ.

Поддувáть, поддýть, *va.* souffler par-dessous; || *exciter, attiser le feu.

Поддымки, *sm. pl. и* Поддымье, *sn.* le temps de chauffage.

Поддьякъ, *sm.* le sous-diacre.

Поддѣвáло, *sm. fam.* un trompeur, escroc, joueur de gobelets.

Поддѣвáть, поддѣ́ть, *va.* mettre par-dessous; || accrocher; || tromper, attraper; || escroquer, voler.

Поддѣ́вка, *sf.* le dessous de camisole; || le tablier.

Поддѣ́ланіе, *sn. и* Поддѣ́лка, *sf.* la contrefaçon, contrefaction, falsification, frelatage. Поддѣ́лка *скри́пки Страдиварія*, la contrefaçon d'un Stradivarius. Поддѣ́лка *печáти*, le contrefaction d'un sceau. Поддѣ́лка *вина*, falsification, frelatage des vins.

Поддѣ́лывать, поддѣ́лать, *va.* faire *ou* ajouter *(par-dessous)*; || contrefaire, falsifier, frelater; || -ся, *vr.* contrefaire; être contrefait, falsifié, frelaté; || complaire, gagner la bienveillance. Поддѣ́лать *подъ мостóмъ быки́*, faire des piliers par-dessous un pont. || Поддѣ́лать *печáть*, contrefaire, falsifier un sceau. Поддѣ́лывать *алмáзы*, contrefaire, falsifier des diamants. Поддѣ́лывать *вина*, falsifier, frelater des vins. || Поддѣ́латься *подъ чью рýку*, contrefaire l'écriture de qqu'un. || *Хи́трые лю́ди ко вся́кому умѣ́ютъ* поддѣ́латься, des gens rusés savent complaire à tout le monde, *ou* gagner la bienveillance de tout... *Part p.* поддѣ́ланный.

Поддѣ́льный, *adj.* contrefait, falsifié, frelaté, faux. -ная *печáть*, un sceau contrefait, falsifié. -ное *винó*, du vin frelaté, falsifié. -ная *монéта*, de la fausse monnaie. -ные *алмáзы*, de faux diamants. -ные *цвѣты́*, des fleurs artificielles.

Поддѣ́льщикъ, -щица, *s.* le contrefacteur, falsificateur. — *монéтъ*, le faux monnayeur.

Подёнка, *sf.* 3. *insecte*, éphémère *m.*

Подённикъ, *sm.* le journal.

Подённо, *adv.* à la journée, par jour, journellement.

Подённый, *adj.* journalier.

Подéнщикъ, *sm.* le manouvrier, journalier.
Подéнщина, *sf.* la journée *(travail)*.
Подéнщица, *sf.* femme qui travaille à la journée.
Подëргать, *va. parf.* tirailler *(un peu ou quelque temps)*.
Подëргиванie, *sn.* le tiraillement.
Подëргивать, *va.* tirailler; || *asp. parf.* подëрнуть, *v. imp.* и -ся, *vr.* se couvrir, être couvert. *При этихъ непріятныхъ словáхъ егó нáчало* подëргивать, à ces mots désagréables il fut pris de tiraillements. * *Егó всюду* подëргиваютъ,*on le met à toutes sauces. || *Рѣкý* подëрнуло, или *рѣкá* подëрнулась *тóнкимъ льдóмъ*, la rivière s'est couverte d'une glace mince. *Нéбо* подëрнуто *облакáми*, le ciel est couvert de nuages. *Кипячёное молокó* подëрнуло *пѣнкою*, il s'est formé une peau sur le lait bouilli. *Part. p.* подëрганный и подëрнутый.
Подержáніе, *sn.* *Дать или взять что на* подержáніе, prêter ou emprunter quelque chose *(pour en faire usage)*.
Подержáть, *va. parf.* tenir, garder quelque temps; || -ся, *vr.* se tenir; || résister quelque temps. *Part. p.* подéржанный. -ное *плáтье*, un habit qui a déjà servi.
Подëрнуть, *см.* Подëргивать.
Подëстно, *adv.* par mains *(du papier)*.
Подëстный, *adj.* par mains.
Подешевѣлый, *adj.* devenu meilleur marché.
Подешевѣть, *parf. см.* Дешевѣть.
Поджáривать, поджáрить, *va.* rôtir, griller un peu; || -ся, *vr.* être rôti, grillé un peu. *Part. p.* поджáренный.
Поджáристый, *adj.* roussi *(par le feu)*.
Поджáрить, *см.* Поджáривать.
Поджáрый, *adj.* maigre.
Поджáть, *см.* Поджимáть.
Поджелýдочный, *adj.* placé au-dessous de l'estomac.
Поджéчь, *см.* Поджигáть.
Подживóтникъ, *sm.* la sous-ventrière; || un coup dans le bas-ventre.
Подживóтье, *sn.* le bas-ventre.
Поджига, *sc.* и **Поджигáтель**, -ница, *s.* un boute-feu, un ou une incendiaire.
Поджигáтельство, *sn.* incendie prémédité, incendie par malveillance.
Поджигáть, поджéчь, *va.* (*fut.* подожгý) mettre le feu, allumer; || laisser brûler un peu; || *exciter, inciter; || -ся, *vr.* être incendié; être brûlé un peu; être excité. *Вóры* подожгли *домъ*, des voleurs ont mis le feu à la maison. Поджигáть *дровá въ печи*, allumer le feu dans un poêle. || *Пóваръ* поджёгъ *пирогú*, le cuisinier a laissé brûler un peu les pâtés. *Part. p.* подожжённый.
Поджидáніе, *sn.* attente *f*.
Поджидáть, *va.* attendre l'arrivée de. *Я* поджидáю *гостéй*, j'attends l'arrivée des visites.
Поджúлки, *sf. pl. pop.* les jarrets *m*.
Поджимáть, поджáть, *va.* croiser. Поджáть *рýки*, croiser les bras. Поджáть *нóги*, croiser les jambes à la turque. *Сидѣть* поджáвши *нóги*, être assis ayant les jambes croisées à la turque Поджáть *хвостъ*, mettre la queue entre les jambes. *Part. p.* поджáтый.
Поджóга, *sf.* les copeaux *(pour allumer le feu)*; || action d'incendier, de mettre le feu; || le boute-feu, instigateur.
Подзавóдскій, *adj.* attaché à une fabrique.
Подзадóривать, подзадóрить, *va.* exciter, agacer; || -ся, *vr.* être excité. *Part. p.* подзадóренный.
Подзакóнный, *adj.* qui est sous la loi.
Подзáривать, -зáрить, *см.* Подзадóривать.
Подзатылокъ, *sm.* 1. la nuque.
Подзатыльникъ, *sm.* le chignon; || une tape sur la nuque.
Подземéлье, *sn.* le souterrain.
Подземéльный и **Подзёмный**, *adj.* souterrain.
Подзирáть, подзрѣть и подоэрѣть, *см.* Подглядывать.
Подзóрный, *adj.* d'observation, de garde. -ная *трубá*, la lunette d'approche ou la longue vue.
Подзóръ, *sm.* action d'observer; || la bordure, garniture; || la pente *(de rideau)*; || la corniche.
Подзрѣть, *см.* Подзирáть.
Подзывáть, подозвáть, *va.* (*fut.* подзовý) appeler *(à soi)*; || inviter, engager; || -ся, *vr.* être appelé. *Part. p.* подóзванный.
Подивизіóнно, *adv. Milit.* par divisions
Подивиться, *vr. parf.* *(чемý)* admirer, s'étonner de.
Подирáть, подрáть, *va.* déchirer un peu; || *v. imp.* se déjeter. *Меня по кóжѣ* подирáетъ, *морóзъ по кóжѣ* подирáетъ, il me prend un frisson;*cela me fait venir la chair de poule.
Подкáлывать, подколóть, *va.* fendre, briser par-dessous; || retrousser avec des épingles; || fendre un peu. *Part. p.* подкóлотый.
Подканцеляристъ, *sm.* le sous-clerc, sous-greffier.
Подкáпокъ, *sm.* 1. une sorte de bonnet.
Подкáпъ, *sm. см.* Камилáвка.
Подкáпывать, подкопáть, *va.* creuser dessous, miner, saper; || -ся, *vr.* pratiquer une mine, miner; || *chercher à nuire, * donner le croc-en-jambe. Подкáпывать *стѣну*, saper une muraille. || Подкáпываться *подъ крѣпость*, pratiquer une mine sous un fort, miner un fort. *Part. p.* подкóпанный.
Подкáрмливать, *см.* Прикáрмливать.
Подкáтывать, подкатáть и подкатить, *va.* rouler dessous; || -ся, *vr.* être roulé dessous. Подкáтывать *брёвна подъ навѣсъ*, rouler des poutres sous un auvent. *Part. p.* подкáтанный.
Подкáчивать, *см.* Подкáтывать.
Подкáшивать, подкосить, *va.* couper, faucher; || -ся, *vr.* être fauché.* *У негó отъ стрáху нóги* подкосились, il est si effrayé que les jambes lui manquent. *Part. p.* подкóшенный.
Подквáшивать, подквáсить, *va.* faire aigrir, aciduler; || -ся, *vr.* être acidulé. *Part. p.* подквáшенный.
Подкидáть, *см.* Подкидывать.
Подкиднóй, *adj.* supposé, substitué.
Подкидывать, подкидáть, и подкинуть, *va.* mettre ou jeter *(dessous)*; || exposer; || -ся, *vr.* être mis *(dessous)*; || être exposé. Подкидывать *дровá подъ котёлъ*, mettre du bois sous la chaudière. || Подкинуть *къ комý младéнца*, exposer un enfant à la porte de qqu'un. || Подкинуть *подмётки подъ сапогú*, ressemeler des bottes. *Part. p.* подкиданный и подкинутый.
Подкидышъ, *sm. dim.* -дышекъ, un enfant exposé.
Подкинуть, *см.* Подкидывать.
Подкладáть, *см.* Подклáдывать.
Пóдкладень, *sm.* 1. le nichet.
Подклáдина, *sf.* le chantier *(pièce de bois)*.
Подклáдка, *sf. dim.* -дочка, la cale; || doublure.
Подклáдочный, *adj.* de cale; || de doublure.
Подклáдъ, *см.* Пóдкладень.

Подкла́дывать, подкла́сть и подложи́ть, *va.* mettre *(sous)*; || doubler, mettre une doublure; || -ся, *vr.* être mis *(sous)*; être doublé. Подкла́дывать *ого́нь подъ дрова́*, mettre du feu sous le bois. Подкла́дывать *плащъ ба́рхатомъ*, doubler un manteau de velours. Подложи́ть *но́вую подкла́дку подъ сертукъ*, mettre une nouvelle doublure à une redingote. *Part. p.* подло́женный.

Подкла́дышъ, *см.* По́дкладень.

Подкла́сть, *см.* Подкла́дывать.

Подклёвывать, подклева́ть, *va.* enlever en becquetant. *Part. p.* подклёванный.

Подкле́ивать, подкле́ить, *va.* coller par-dessous; || -ся, *vr.* être collé par-dessous. *Part. p.* подкле́енный.

Подкле́йка, *sf.* action de coller par-dessous; || ce qui est collé par-dessous.

Подкле́ить, *см.* Подкле́ивать.

Подклоня́ть, подклони́ть, *va.* incliner, pencher *(dessous)*; || -ся, *vr.* s'incliner, se pencher *(sous)*. *Part. p.* подклонённый.

Подклѣтъ, *sm.* le rez-de-chaussée *(d'une maison en bois)*.

Подклю́чникъ, *sm.* le sous-sommelier.

Подко́ва, *sf.* le fer *(de cheval)*.

Подкова́ть, *см.* Подко́вывать.

Подко́вка, *dim. см.* Подко́ва; || action de ferrer, la ferrure.

Подко́вникъ, *sm. plante*, l'hippocrépide.

Подко́вный, *adj.* de fer *(de cheval)*. — *гвоздь*, un clou pour ferrer le cheval.

Подковообра́зный, *adj.* en fer à cheval, de la forme d'un fer à cheval.

Подко́вочка, *dim. см.* Подко́ва.

Подко́вывать, подкова́ть, *va.* ferrer *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être ferré. Подкова́ть *ло́шадь на пере́дніе но́ги, на всѣ четы́ре ноги́*, ferrer un cheval des pieds de devant, des quatre pieds. Подкова́ть *на ши́пы*, ferrer à glace. *Part. p.* подко́ванный.

Подковы́ривать, подковыря́ть и подковырну́ть, *va.* éplucher par-dessous. *Part. p.* подковы́рянный и подковы́рнутый.

Подковы́рка, *sf. Chir.* élévatoire *m.*

Подковырну́ть и подковыря́ть, *см.* Подковы́ривать.

Подко́жный, *adj.* sous-cutané, qui est sous la peau.

Подкола́чивать, подколоти́ть, *va.* chasser, enfoncer par-dessous; || -ся, *vr.* être chassé par-dessous. *Part. p.* подколо́ченный.

Подколо́дникъ, *sm. oiseau*, la fauvette d'hiver.

Подколо́дный, *adj.* qui se trouve sous un tronc. *Змѣя́* -ная, engeance de vipère *(femme excessivement méchante et rusée)*.

Подколоти́ть, *см.* Подкола́чивать.

Подколо́ть, *см.* Подка́лывать.

Подколѣ́нный, *adj.* qui est derrière le genou.

Подколѣ́нокъ, *sm.* 1. le jarret.

Подкопа́ть, *см.* Подка́пывать.

Подко́пный, *adj.* de mine.

Подко́пщикъ, *sm.* le mineur, sapeur.

Подко́пъ, *sm.* la mine, sape; || *menée, astuce *f.* *Дѣлать, проводи́ть* подко́пъ, pratiquer une mine, miner. *Дѣлать* подко́пъ *подъ бастіо́нъ*, miner un bastion. *Подорва́ть* подко́пъ, faire jouer une mine, mettre le feu à une mine.

Подкоре́нный, *adj.* qui se trouve sous la racine.

Подкорми́ть, *см.* Подка́рмливать.

Подкоси́ть, *см.* Подка́шивать.

Подко́сокъ, *sm.* 1. une fausse tresse; fausse cadenette.

Подко́стный, *adj.* qui est sous les os.

Подко́съ, *sm.* un étai; || un champ fauché.

Подкра́дкою, *adv.* en tapinois, en cachette, à la dérobée.

Подкра́дываться, подкра́сться, *vr.* s'approcher furtivement, s'approcher à pas de loup.

Подкрапи́вница, *sf. oiseau*, le roitelet.

Подкра́сить, *см.* Подкра́шивать.

Подкра́сться, *см.* Подкра́дываться.

Подкра́шивать, подкра́сить, *va.* repeindre, réparer la teinture, peindre; || teindre; || -ся, *vr.* être teint, être peint. Подкра́сить *потоло́къ*, repeindre un plafond. || Подкра́шивать *ви́на, мѣха́*, teindre des vins, des fourrures. Подкра́сить *столъ подъ кра́сное де́рево*, peindre une table en acajou *ou* en couleur d'acajou. Подкра́сить *подъ мра́моръ*, peindre en marbre, marbrer. *Part. p.* подкра́шенный.

Подкру́чивать, подкрути́ть, *va.* tordre davantage, resserrer; || -ся, *vr.* être resserré. *Part. p.* подкру́ченный.

Подкры́льный, *adj.* qui est sous les ailes.

Подкрѣ́па, *sf.* le soutien, étai.

Подкрѣпи́ть, *см.* Подкрѣпля́ть.

Подкрѣпле́ніе, *sn.* action du verbe Подкрѣпля́ть; || le renfort. *Во́йска́, по́сланныя въ подкрѣпле́ніе*, les troupes envoyées en renfort.

Подкрѣпля́ть, подкрѣпи́ть, *va.* renforcer; || fortifier, corroborer; || étayer, soutenir; || -ся, *vr.* se renforcer; être renforcé; se fortifier. Подкрѣпи́ть *а́рмію свѣ́жими во́йска́ми*, renforcer une armée par des troupes fraîches. || Подкрѣпи́ть *больна́го лѣка́рствомъ*, fortifier le malade par un remède. **Эти слова́* подкрѣпля́ютъ *моё мнѣ́ніе*, ces paroles fortifient *ou* corroborent mon opinion. Подкрѣпи́ть *свои́ си́лы*, réparer ses forces. *Part. p.* подкрѣплённый.

Подкутнка́ть, *vn. parf. fam.* se griser, se soûler.

Подкупа́ть, подкупи́ть, *va.* corrompre, suborner. *Part. p.* подку́пленный.

Подкупно́й, *adj.* gagné par argent, corrompu.

По́дкупъ, *sm.* la corruption, subornation.

Подку́стный, *adj.* qui croît sous les buissons.

Подла́живать, подла́дить, *vn.* accorder au ton d'un instrument; || chercher à plaire, se conformer à; || -ся, *vr.* se mettre au ton d'un instrument; || *(къ кому́)* se conformer à, s'accommoder à la portée de. *Part. p.* подла́женный.

Подла́зъ, *sm.* и По́дла́за, *sc.* le flatteur rusé, intrigant.

Подла́мывать, подломи́ть, *va.* casser, rompre, briser par-dessous; || -ся, *vr.* se rompre. *Лёдъ* подломи́лся *подъ ни́мъ*, la glace s'est rompue sous ses pas. *Part. p.* подло́мленный.

Подла́скиваться, подласка́ться, *vr. (къ кому́)* rechercher les bonnes grâces de, s'insinuer dans les bon...

Подлега́ть, подле́чь, *vn.* se coucher *(dessous ou auprès)*.

Подледный, *adj.* qui se trouve sous la glace.

Подлежа́тельный, *adj.* soumis, dépendant.

Подлежа́ть, II.з. *vn.* être du ressort, ressortir, être de la compétence, être sujet, être passible. Подлежа́ть *тако́му-то вѣдо́мству*, être du ressort de telle juridiction. *Дѣло э́то* подлежи́тъ *гражда́нской пала́тѣ*, cette affaire est de la compétence du tribunal civil, *ou* ressortit au trib... Подлежа́ть *спо́ру*, être sujet à controverse. *Это* подлежи́тъ *сомнѣ́нію*, cela est douteux. *Это не* подлежи́тъ *сомнѣ́нію*, cela est hors de doute, cela ne fait point doute. *Это не* подлежи́тъ *ни мале́йшему сомнѣ́нію*, cela est hors du moindre doute, *ou* il ne reste pas le moindre doute sur cela. *Это преступле́ніе* подлежи́тъ *сме́ртной*

казни, ce crime est passible de la peine de mort.

Подлежа́щее, *adj. sn. Gram.* le sujet.

Подлежа́щій, *adj.* sujet, compétent, applicable, passible. — *рекру́тской пови́нности*, sujet au recrutement. -щее *присутственное мѣ́сто*, tribunal compétent. -щая *къ дѣ́лу статья́ Сво́да Зако́новъ*, l'article du code, applicable à l'affaire. *Просту́покъ* подлежа́щій *тюре́мному заключе́нію*, un délit passible d'un emprisonnement. — *отвѣ́ту*, *см.* Отвѣтчикъ.

Подле́карь, *см.* Подлѣкарь.

Подлета́ть, подлетѣ́ть, *vn.* voler *(vers)*, s'approcher en volant.

Подле́цъ, *sm.* un lâche, un infâme.

Подлеща́ться, *см.* Подольща́ться.

Подлива́ть, подли́ть, *va.* (*fut.* подолью́) verser *(dessous)*, verser encore; || -ся, *vr.* couler *(dessous)*. *Part. p.* подли́тый.

Подли́вка, *sf. dim.* -ли́вочка, la sauce, le jus; || le mortier, enduit.

Подливно́й, *adj.* -ное *колесо́*, une roue mue en dessous.

Подли́вочникъ, *sm.* la saucière.

Подли́въ, *sm. см.* Подли́вка.

Подли́зывать, подлиза́ть, *va.* lécher; || -ся, *vr.* être léché. *Part. p.* подли́занный.

По́длинникъ, *sm.* original *m*, minute *f.* — *контра́кта*, l'original *ou* la minute d'un contrat.

По́длинно, *adv.* vraiment, en vérité, en effet.

По́длинность, *sf.* authenticité, certitude *f.*

По́длинный, *adj.* authentique, original, propre. -ное *письмо́*, une lettre authentique *ou* originale. -ныя *его́ слова́*, ses propres paroles. *Утвержда́ть за* по́длинное, mettre en fait.

Подлипа́ла, *sc. fam.* le flatteur, adulateur.

Подлипа́льство, *sn.* la flatterie, adulation.

Подлипа́ть, подли́пнуть, *va.* se coller par-dessous; || *(*къ кому́)* s'insinuer dans les bonnes grâces de.

Подли́ть, *см.* Подлива́ть.

По́дличать, I 1. *vn.* s'abaisser, ramper.

По́дло, *adv.* lâchement, bassement.

Подло́бный, *adj.* qui est au-dessous du front.

Подло́бье, *sn.* la partie inférieure du front. *Смотрѣ́ть изъ* подло́бья, regarder de travers *ou* du coin de l'œil.

Подло́гъ, *sm.* la fourberie, fraude, supercherie.

Подложи́ть, *см.* Подкла́дывать.

Подло́жница, *см.* Нало́жница.

Подло́жническій *и* -жничій, *adj.* frauduleux.

Подло́жно, *adv.* faussement.

Подло́жность, *sf.* la fausseté.

Подло́жный, *adj.* faux, controuvé, apocryphe.

Подло́котникъ, *sm.* le coude, olécrâne.

Подломи́ть, *см.* Подла́мывать.

Подлопа́точный, *adj.* sous-scapulaire, au-dessous de l'omoplate.

По́длость, *sf.* lâcheté, bassesse *f.*

Подлу́нный, *adj.* sublunaire.—*міръ*, le monde sublunaire.

По́длый, *adj.* lâche, bas, vil.

По́длѣ, *prép. gén.* à côté de, auprès de.

Подлѣза́ть, подлѣ́зть, *vn.* se fourrer, se glisser *(dessous)*; || *(*къ кому́)* s'insinuer par des flatteries. *Соба́ка* подлѣ́зла *подъ крыльцо́*, le chien s'est fourré sous le perron.

Подлѣ́карскій, *adj.* de l'aide chirurgien.

Подлѣ́карь, *sm.* aide chirurgien.

Подлѣпля́ть, подлѣпи́ть, *va.* coller par-dessous; || -ся, *vr.* être collé par-dessous. *Part. p.* подлѣ́пленный.

Подлѣ́сникъ, *sm. plante*, le cabaret.

Подлѣ́сничій, *adj. sm.* aide *m* forestier.

Подлѣ́сокъ, *sm.* 1. un petit bois; || *plante*, la violette de mars.

Подлѣ́сье, *sn.* une contrée située près d'une forêt.

Подля́нка, *sf.* une femme lâche, une vilaine.

Подма́зка, *sf.* action du verbe suivant; || enduit, plâtre *m.*

Подма́зывать, подма́зать, *va.* graisser, frotter; || enduire de plâtre; || **pop.* graisser la patte; || -ся, *vr.* être graissé. *Part. p.* подма́занный.

Подмале́вывать, подмалева́ть, *va.* réparer la peinture. *Part. p.* подмалёванный.

Подма́нивать, подмани́ть, *va.* appeler par des signes; || engager, persuader, séduire. *Part. p.* подма́ненный.

Подма́нка, *sf.* action du verbe précédent; || séduction, excitation *f.*

Подма́нщикъ, -щица, *s.* séducteur, -trice.

Подма́нъ, *sm. см.* Подма́нка.

Подмарённикъ, *sm. plante*, le gaillet, caille-lait.

Подма́сливать, подма́слить, *va.* frotter de beurre *ou* d'huile; || *séduire, corrompre par des présents; || -ся, *vr.* être frotté de beurre *ou* d'huile. *Part. p.* подма́сленный.

Подмасте́рье, *sm.* le garçon de métier, contremaître.

Подма́хивать, подмахну́ть, *va.* enlever, essuyer *(la poussière)*; || *se hâter de signer.

Подма́чивать, подмочи́ть, *va.* mouiller, humecter par-dessous; || -ся, *vr.* être mouillé en-dessous. *Part. p.* подмо́ченный.

Подмерза́ть, подмёрзнуть, *vn.* geler un peu.

Подмёрзлый, *adj.* un peu gelé.

Подмёрзнуть, *см.* Подмерза́ть.

Подмести́ *и* Подме́сть, *см.* Подмета́ть.

Подмета́льщикъ, -щица, *s.* balayeur, -euse.

Подмета́ть, подмести́ *и* подме́сть, *va.* balayer, nettoyer; || balayer dessous; || -ся, *vr.* être balayé, se balayer. *Part. p.* подметённый.

Подмета́ть, *см.* Подмётывать.

Подмётка, *sf.* 3. semelle neuve. *Подки́нуть* подмётки *подъ сапоги́*, ressemeler des bottes. **Онъ ему́ и въ* подмётки *не годи́тся*, il n'est pas digne de le déchausser.

Подметну́ть, *см.* Подмётывать.

Подмётный, *adj.* -ное *письмо́*, un placard. -ное *дитя́*, *см.* Подмётышъ.

Подмёточный, *adj.* de semelle.

Подмётчикъ, -чица, *s.* *(письма́)* le libelliste.

Подмётывать, подмета́ть *и* подметну́ть, *va.* jeter, mettre *(dessous)*; || faufiler; || ressemeler; || -ся, *vr.* être jeté *(dessous)*; || être faufilé. *Part. p.* подмётанный *и* подмётнутый.

Подмётышъ, *см.* Подки́дышъ.

Подми́гивать, подмигну́ть, *vn.* faire signe des yeux.

Подмина́ть, подмя́ть, *va.* (*fut.* подомну́) fouler *(sous soi)*; || -ся, *vr.* être foulé. *Part. p.* подмя́тый.

Подмо́га, *sf.* aide, secours *m*, assistance *f.* *Идти́ къ това́рищамъ на* подмо́гу, aller pour prêter main forte à ses compagnons.

Подмога́ть, подмо́чь, *va.* aider, assister, secourir.

Подмо́жный, *adj.* de secours, pour secourir.

Подмока́ть, подмо́кнуть, *vn.* se mouiller par-dessous.

Подмо́клый, *adj.* mouillé par-dessous *ou* un peu.

Подмо́кнуть, *см.* Подмока́ть.

Подмола́живать, подмолоди́ть, *va.* rajeunir; || faire fermenter *(une boisson)*; || se rajeunir. *Part. p.* подмоло́женный.

Подмо́лвить, *см.* Потакну́ть.
Подмолоди́ть, *см.* Подмола́живать.
Подмора́живать, подморо́зить, *va.* faire *ou* laisser geler; || *v. imp.* commencer à geler; || -ся, *vr.* être gelé. *На дворѣ* подмора́живаетъ, il commence à geler. *Part. p.* подморо́женный.
Подмоско́вная, *adj. sf.* une campagne aux environs de Moscou.
Подмости́ть, *см.* Подма́щивать.
Подмо́стки, *sm. pl.* les échafauds, échafaudage *m.*
Подмочи́ть, *см.* Подма́чивать.
Подмо́чка, *sf.* action du verbe Подмочи́ть.
Подмо́чь, *см.* Подмога́ть.
Подмыва́ть, подмы́ть, *va.* laver; || miner; || -ся, *vr.* se laver, être lavé; || être miné. Подмы́ть *полъ*, laver un plancher. || *Рѣка́* подмы́ла *берега́*, la rivière a miné ses bords. || **v. imp. Меня́ такъ и* подмыва́етъ, j'ai grande envie de; il me tarde de *ou* que. *Part. p.* подмы́тый.
Подмы́зокъ, *sm.* une habitation dans le voisinage d'une ferme.
Подмы́лье, *sn.* eau *f* de savonnage.
Подмы́ть, *см.* Подмыва́ть.
Подмы́шка, *sf.* 4. le creux de l'aisselle, gousset.
Подмы́шковый, *adj.* de creux de l'aisselle.
Подмѣ́на, *sf. и* **Подмѣне́ніе**, *sn.* la substitution, le changement.
Подмѣ́нивать, подмѣни́ть, *va.* changer, substituer; || -ся, *vr.* être changé, substitué. *Когда́ ребёнокъ, кото́раго она́ корми́ла, у́меръ, то она́* подмѣни́ла *его́ свои́мъ сы́номъ*, l'enfant qu'elle nourrissait étant mort, elle substitua son fils à la place. *Part. p.* подмѣ́ненный.
Подмѣ́нный, *adj.* substitué, changé furtivement.
Подмѣ́нщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui substitue.
Подмѣ́нъ, *sm. см.* Подмѣ́на.
Подмѣня́ть, *см.* Подмѣ́нивать.
Подмѣси́ть, *va. parf.* ajouter *(en pétrissant)*.
Подмѣ́ска, По́дмѣсь, *sf. и* **Подмѣ́съ**, *sm.* action des verbes Подмѣси́ть *и* Подмѣ́шивать; || le mélange, alliage.
Подмѣча́ть, подмѣ́тить, *va.* remarquer, observer; || -ся, *vr.* être remarqué, observé. *Part. p.* подмѣ́ченный.
Подмѣ́шивать, подмѣша́ть, *va.* mêler, mettre; || -ся, *vr.* être mêlé. Подмѣша́ть *воды́ въ вино́*, mêler *ou* mettre de l'eau dans du vin. *Part. p.* подмѣ́шанный.
Подмя́ть, *см.* Подмина́ть.
Подна́рье, *sn.* le dessous d'un lit de camp.
Поднаря́дъ, *sm. и* **Поднаря́дье**, *sn.* ailette *f (de soulier)*.
Подна́слѣдникъ, *sm.* l'héritier subsidiaire *ou* par substitution.
Поднача́ліе, *sn.* la subordination.
Поднача́льный, *adj.* subordonné, en sous-ordre.
Поднача́льство, *см.* Поднача́ліе.
Поднебе́сная, *adj. sf.* univers, monde *m.*
Поднебе́сный, *adj.* qui est sous le ciel, terrestre.
Поднебе́сье *и* **Подне́бесье**, *sn.* air *m*, atmosphère *f. Орёлъ лета́етъ по* поднебе́сью, l'aigle plane en l'air.
Подне́бный, *adj.* de palais *(de la bouche)*. -ныя *бу́квы, Gram.* les lettres *f* palatales.
Подне́бье, *sn.* le palais *(de la bouche)*.
Поднесе́ніе, *sn.* la présentation, offrande.
Поднести́ *и* **Подне́сть**, *см.* Подноси́ть.
Подне́сь, *adv.* jusqu'aujourd'hui.

Поднима́ть, подня́ть, *va.* lever, monter, hisser; || élever, hausser; || ramasser, relever; || soulever; || -ся, *vr.* se lever; s'élever, prendre l'essor; monter; hausser; || se relever; || se soulever. Поднима́ть *ба́лки на строе́ніе*, lever *ou* monter des poutres sur un édifice. Поднима́ть *ко́локолъ на колоко́льню*, lever *ou* monter une cloche au clocher. Подня́ть *ру́ки къ не́бу*, lever les mains au ciel. Подня́ть *стёкла въ карѣ́тѣ*, lever les glaces d'une voiture. Подня́ть *за́навѣсъ*, lever la toile, le rideau *(au théâtre)*. Подня́ть *я́корь*, lever l'ancre. Подня́ть *на кого́ ру́ку*, lever la main sur qqu'un. *Подня́ть *на себя́ ру́ки*, attenter à sa propre vie. Подня́ть *за́йца, медвѣ́дя, Vén.* lever un lièvre, un ours. || Подня́ть *плоти́ну на́ три фу́та*, élever, hausser une digue de trois pieds. Подня́ть *цѣ́ну на хлѣбъ*, hausser, élever le prix du blé. *Скри́пка настроена слишкомъ ни́зко, на́до её* подня́ть, ce violon est monté trop bas, il faut le hausser. || Подня́ть *пья́наго на у́лицѣ*, ramasser un homme ivre dans la rue. Подня́ть *плато́къ съ по́лу*, relever, ramasser un mouchoir sur le plancher. Подня́ть *упа́вшаго ребёнка*, relever un enfant qui est tombé. **Онъ разори́лся, но друзья́ его́* по́дняли, il s'était ruiné, mais ses amis l'ont relevé. || *Вѣтеръ* по́днялъ *пыль*, le vent souleva la poussière. *Подня́ть *вопро́съ*, soulever une question. || Подня́ть *паруса́*, mettre à la voile. Подня́ть *шумъ*, faire du bruit. Подня́ть *крикъ, вопль*, jeter, pousser des cris. *Подня́ть *кого́ на́ смѣхъ*, tourner qqu'un en ridicule, le persiffler. Подня́ть *ору́жіе*, prendre les armes. *Поднима́ть *носъ*, mettre le nez au vent, faire l'important. *Вы полко́вникъ?* — Поднима́й *вы́ше.* — *Генера́лъ?* —Поднима́й *вы́ше*, vous êtes colonel? — Mieux que ça.—Général?—Mieux que ça. || Подня́ться *со сту́ла*, se lever de sa chaise, de son siége. Подня́ться *съ посте́ли*, se lever, sortir du lit. *Мы* подняли́сь *до разсвѣ́та*, nous nous sommes levés avant l'aube du jour. *Тѣ́сто* поднима́ется, la pâte commence à lever. || Подня́ться *на во́здухъ*, s'élever en l'air. Поднима́ется *вѣ́теръ*, un vent s'élève. Подняла́сь *бу́ря*, il s'est élevé une tempête. *Въ собра́ніи* подня́лся *шумъ*, il s'éleva un bruit dans l'assemblée. *Орёлъ* подня́лся *до облако́въ*, l'aigle s'est élevé jusqu'aux nues. Подняла́сь *ста́я голубе́й*, une volée, une bande de pigeons a pris l'essor. *Термо́метръ* подня́лся *на́ десять гра́дусовъ*, le thermomètre s'est élevé de dix degrés. *Цѣна́ на са́харъ* подняла́сь *до десяти́ рубле́й на пудъ*, le prix du sucre s'est élevé à dix roubles le poud, *ou* le sucre est monté jusqu'à dix roubles le poud. *Баро́метръ* поднима́ется, le baromètre monte. *Термо́метръ* подня́лся *на́ десять гра́дусовъ*, le thermomètre est monté de dix degrés, *ou* s'est élevé à dix degrés. *Вода́* подняла́сь *на саже́нь*, l'eau monta à la hauteur d'une toise. Поднима́ться *на́ гору, на лѣ́стницу*, monter une montagne, un escalier. Подня́ться *на́ гору*, monter sur une montagne. *Цѣна́ на а́кціи* поднима́ется, les actions montent *ou* haussent. *Ве́ксельный курсъ* подня́лся, le cours du change a haussé. *Су́кна* подняли́сь *въ цѣнѣ́*, les draps ont haussé de prix. || *Онъ упа́лъ, но то́тчасъ же* подня́лся, il est tombé, mais il s'est relevé aussitôt. **Онъ разори́лся, но пото́мъ* подня́лся, il s'est ruiné, mais ensuite il s'est relevé. || *Всѣ* подняли́сь *на о́бщаго врага́*, tout le monde s'est soulevé contre l'ennemi commun. || *Онъ съ мѣ́ста не* поднима́ется, il ne bouge pas de sa place. *Рука́ на него́ не* поднима́ется, je n'ai pas le courage de le frapper. *Подня́ться *на хи́трости*, user de

ruse, se servir de ruse, ruser. Поднялся хóхотъ, крикъ, плачъ, on entendit des éclats de rire, des cris, des pleurs. *Part. p.* пóднятый.

Подновить, *см.* Подновлять.

Подновлéніе, *sn.* réparation *f*, renouvellement *m*.

Подновлять, подновить, *va.* réparer, renouveler; || -ся, *vr.* être réparé, renouvelé. *Part. p.* подновлённый.

Подногóтная, *adj. sf.* la secrète pensée, le mystère. * *Онъ знáетъ всю* подногóтную, il sait tous les tenants et aboutissants de l'affaire.

Поднóжіе, *sn.* le marchepied; un tapis pour les pieds. — *колóнны*, le piédestal.

Поднóжка, *sf.* 4. le marchepied *(de voiture)*; || la marche *(de métier)*.

Поднóжки, *sf. pl.* le tapis *(de cérémonie nuptiale)*.

Поднóжный, *adj.* qui est sous les pieds. — *кормъ*, la pâture, l'herbage. *Постáвить лошадéй на — кормъ*, mettre, envoyer des chevaux en pâture.

Поднóсецъ и **Поднóсикъ**, *dim. см.* Поднóсъ.

Подносить, поднести, *va.* porter, approcher; || offrir, présenter; || -ся, *vr.* être porté; être offert, présenté. Поднести *младéнца къ óбразу*, porter, approcher un enfant près de l'image. || Подносить *кýшанья, напитки*, offrir des mets, des boissons. Поднести *ямщикý рюмку вóдки*, offrir un verre d'eau-de-vie au postillon. *Офицéры* поднесли *своемý начáльнику альбóмъ*, les officiers ont offert un album à leur chef. *Послáнникъ* поднёсъ *госудáрю вѣрительныя грáмоты*, l'ambassadeur présenta au souverain ses lettres de créance. *Авторъ* поднёсъ *госудáрю экземплярь своегó сочинéнія*, l'auteur a présenté au souverain un exemplaire de son ouvrage. *Part. p.* поднесённый.

Поднóсишко, *sm. déd.* un mauvais plateau; *см.* Поднóсъ.

Поднóска, *sf. см.* Поднесéніе.

Поднóсный, *adj.* de plateau; || présenté; dédié.

Поднóсъ, *sm.* le plateau, cabaret.

Поднóщикъ, *sm.* le garçon *(de cabaret)*.

Поднять (*fut.* подниму), *см.* Поднимáть.

Подо, *prép. см.* Подъ.

Подобáетъ, *v. imp.* il convient, il sied. Не подобáетъ, *не* подобáло *вамъ говорить такъ*, il ne vous sied, il ne vous seyait de parler ainsi, *ou* vous avez, vous avez eu mauvaise grâce de parler ainsi.

Подóбенъ, *sm.* 1. *sl.* la mélodie *(d'un cantique)*.

Подóбиться, II.2. у-, *vr.* ressembler, être semblable.

Подóбіе, *sn.* la ressemblance, similitude. *Человѣкъ сóзданъ по óбразу и по* подóбію *Бóжію*, l'homme est créé à l'image de Dieu. *На* подóбіе *сáхарной головы*, en pain de sucre.

Подоблачный, *adj.* qui est au-dessous des nuages.

Подóбно, *adv.* semblablement, pareillement. Подóбно *томý, какъ..*, de même que...

Подóбный, *adj.* 1. pareil, semblable. *Въ* подóбномъ *слýчаѣ*, en pareille occasion, en pareil cas, en cas pareil. *Я не видáлъ ничегó* подóбнаго, je n'ai rien vu de pareil, de semblable. Подóбный подóбнаго *лю́битъ (prov.)*, qui se ressemble, s'assemble.

Подобострáстіе, *sn.* la servilité.

Подобострáстно, *adv.* servilement.

Подобострáстный, *adj.* servile, rampant; || sujet aux mêmes passions.

Подобрáть, *см.* Подбирáть.

Подовúкъ, *sm.* le carreau d'âtre.

Подóвый и **Подовóй**, *adj.* d'âtre de four; || cuit dans le four.

Подогóнье, *sn.* la culière.

Подогнáть, *см.* Подгонять.

Подогнýть, *см.* Подгибáть.

Подогрѣвáніе, *sn.* le réchauffement.

Подогрѣвáть, подогрѣть, *va.* chauffer, réchauffer; || -ся, *vr.* être réchauffé. *Part. p.* подогрѣтый.

Подождáть, *va. parf.* attendre. Подождите *меня здѣсь, я сейчáсъ возвращýсь*, attendez-moi ici, je reviens dans l'instant. *Нáдо* подождáть *егó отвѣта*, il faut attendre sa réponse. || *vn.* Подождите *немнóго*, attendez un peu. Подождёмте, *покá онъ возвратится*, attendons qu'il revienne.

Подозвáть, *см.* Подзывáть.

Подозрительно, *adv.* d'une façon suspecte.

Подозрительный, *adj.* 1. suspect; || soupçonneux.

Подозрѣвáть, *va.* soupçonner; || -ся, *vr.* être soupçonné. Подозрѣвáть *слугý въ крáжѣ*, soupçonner le domestique d'un vol. || *Онъ* подозрѣвáется *въ измѣнѣ*, il est soupçonné de trahison.

Подозрѣніе, *sn.* le soupçon, la suspicion. Подозрѣніе *пáло на негó*, le soupçon tomba sur lui. *Я имѣю сильное* подозрѣніе *на этого человѣка*, j'ai un grand soupçon contre cet homme. *Егó остáвили въ сильномъ* подозрѣніи, on l'a laissé sous le coup d'un violent soupçon. *Онъ арестóванъ по* подозрѣнію *въ воровствѣ*, il est arrêté sous la suspicion de vol.

Подозрѣть, *см.* Подзирáть.

Подóй, *см.* Удóй.

Подóйникъ, *sm. dim.* подóйничекъ, le seau à traire.

Подойти, *см.* Подходить.

Подокóнникъ, *sm.* enseuillement *m*.

Подокóнный, *adj.* qui est au-dessous de la fenêtre.

Подокóнокъ, *sm.* и **Подокóнье**, *sn. см.* Подокóнникъ.

Подолбить, *см.* Подáлбливать.

Подóліе, *sn.* la plaine au pied d'une montagne.

Подóлъ, *sm. см.* Подóліе; || le bas *(d'une robe)*.

Подóльникъ, *sm.* la bordure *(d'une chasuble)*.

Подóльній и **Подóльный**, *см.* Подгóрный.

Подóльно, *adv.* par lots, par parties.

Подольщáться, подольститься, *vr.* s'insinuer.

Подомáшнему, *adv.* simplement. *Одѣться* подомáшнему, s'habiller simplement, mettre un habit de tous les jours.

Подомéтръ, *sm.* odomètre *m*.

Подóнки, *sm. pl.* lie, fondrilles *f*.

Подóночный и **Подóнный**, *adj.* qui contient de la lie.

Подоплёка, *sf.* и **Подоплéчье**, *sn.* la doublure des chemises de paysan des épaules à la ceinture.

Подопрѣвáть, подопрѣть, *vn.* se gâter par l'humidité.

Подопрѣлый, *adj.* gâté par l'humidité.

Подопрѣть, *см.* Подопрѣвáть.

Подорвáть, *см.* Подрывáть.

Подорожáть, *va. parf.* enchérir, renchérir. *Хлѣбъ óчень* подорожáлъ, le blé a fort enchéri, *ou* est fort enchéri.

Подорожить, *vn. parf.* *(ne s'emploie que négativement)*. *Я не* подорожý *этимъ мѣстомъ*, je ferai bon marché de cette place.

Подорóжная, *adj. sf.* le permis pour prendre des chevaux de poste.

Подорóжникъ, *sm. oiseau*, le bruant; || *plante*, le plantain.

Подорóжный, *adj.* qui est sur la route; || de voyage.

Подорѣшникъ, *см.* Подгѣсникъ.

Подóса, *см.* Подóсь.

Подóсина, *sf.* 3. la happe *(d'essieu)*.

Подосиновикъ, *sm.* la cèpe *(bolet)*.

Подóска, *см.* Подóсина.

Подóсланецъ, *sm.* 1. un émissaire, espion.

Подослáть, *см.* Подсылáть.

Подоспѣвáть, подоспѣть, *vn.* arriver à temps, venir à propos.

Подостлáть, *см.* Подстилáть.

Подóсь, *sf.* les poils courts *(d'une fourrure)*.

Подотвѣтный, *adj.* inculpé, prévenu.

Подоткáть, подоткнýть, *см.* Подтыкáть.

Подóхлый, *adj.* crevé.

Подóхнуть, *vn. parf.* crever, périr.

Подóшва, *sf.* la plante du pied; || la semelle *(d'une chaussure)*; || le pied *(d'une montagne)*.

Подóшвенный *и* Подóшевный, *adj.* de semelle.

Подпадáть, подпáсть, *vn.* encourir; || se serrer *(contre)*, tomber *(sous)*; || s'insinuer. Подпáсть *подъ наказанíе, подъ гнѣвъ*, encourir le châtiment, la colère. || *Дитя* подпáло *къ мáтери*, l'enfant se presse contre sa mère.

Подпáивать, подпоить, *va.* enivrer. *Part. p.* подпóенный.

Подпáивать, подпоять, *va.* souder par-dessous.

Подпáкостить, *vn. parf.* nuire, gâter.

Подпáлзывать, подползти, *vn.* ramper, se traîner *(dessous)*.

Подпáливать, подпалить, *va.* brûler par-dessous.

Подпáлина, *sf.* un endroit brûlé.

Подпалить, *см.* Подпáливать.

Подпáлка, *sf.* la farine grillée dans du beurre.

Подпáривать, подпáрить, *va.* cuire à la vapeur; || -ся, *vr.* être cuit à la vapeur. *Part. p.* подпáренный.

Подпáрный, *adj.* cuit à la vapeur.

Подпáрывать, подпорóть, *va.* découdre *(une doublure)*; || -ся, *vr.* se découdre en-dessous; être décousu. *Part. p.* подпóротый.

Подпáсть, *см.* Подпадáть.

Подпáхивать, подпахнýть, *va.* balayer légèrement. *Part. p.* подпахнýтый.

Подпáхивать, подпахáть, *va.* labourer encore une fois; || -ся, *vr.* être labouré. *Part. p.* подпáханный.

Подпёка, *sf.* le côté roussi *(du pain)*.

Подпекáть, подпéчь, *va.* faire roussir au four; || -ся, *vr.* roussir, devenir roux par la cuisson. *Part. p.* подпечённый *и* подпечёный.

Подперéть, *см.* Подпирáть.

Подпёрка, *sf.* aileron *m (d'une roue de moulin)*.

Подпёртокъ, *sm.* 1. *Mar.* étrier *m* de marche-pied.

Подпечáтывать, подпечáтать, *va.* compléter le tirage. *Part. p.* подпечáтанный.

Подпéчекъ *и* Подпéчникъ, *sm.* le dessous d'un poêle russe.

Подпéчь, *см.* Подпекáть.

Подпéчье, *sn. см.* Подпéчекъ.

Подпивáть, подпить, *vn.* s'enivrer, se griser; boire le petit doigt.

Подпиливать, подпилить, *va.* scier *ou* limer par-dessous; || -ся, *vr.* être scié *ou* limé par-dessous. *Part. p.* подпиленный *и* подпилёный.

Подпилокъ, *sm.* 1. *dim.* -лочекъ, la lime douce.

Подпилочный, *adj.* de lime douce.

Подпирáльный *и* Подпирáтельный, *adj.* qui sert à étayer, à soutenir.

Подпирáть, подперéть, *va.* *(fut.* подопрý*)* étayer, soutenir; || -ся, *vr.* être étayé; || s'appuyer, se soutenir. *Part. p.* пóдпертый.

Подписáніе, *sn.* la signature, souscription, action de signer.

Подписáть, *см.* Подпи́сывать.

Подпи́ска, *sf.* 3. une obligation par écrit, un billet sous seing privé; || la souscription, abonnement *m. Обязáть когó* подпи́скою, obliger, engager qqu'un par écrit.

Подписнóй, *adj.* signé, souscrit. -нáя *цѣнá*, le prix d'abonnement, de souscription.

Подпи́счикъ, -чица, *s.* le souscripteur, abonné.

Подпи́сывать, подписáть, *va.* signer, souscrire; || -ся, *vr.* signer || souscrire, s'abonner. Подписáть *прошéніе, приговóръ*, signer une requête, un arrêt Подписáть *своё имя*, signer son nom. Подписáть *контрáктъ, заёмное письмó*, souscrire un contrat, une lettre de change. || Подписáться *на духóвномъ завѣщáніи*, signer un testament. || Подписáться *на издающíйся лексикóнъ*, souscrire pour le dictionnaire qui se publie. Подписáться *на журнáлъ*, s'abonner à un journal. || Подписáться *подъ чужýю рýку*, contrefaire une signature *ou* une écriture. *Онъ* подписáлся *подъ мою рýку*, il a contrefait ma signature. *Part. p.* подпи́санный.

Пóдпись, *sf.* la signature, souscription.

Подпи́ть, *см.* Подпивáть.

Подпи́щикъ, *см.* Подпи́счикъ.

Подплáчивать, подплатить, *va.* rapiécer en-dessous. *Part. p.* подплáченный.

Подплéсть, *см.* Подплетáть.

Подплёта *и* Подплетáло, *sm.* le trompeur, escroc.

Подплетáть, подплéсть, *va.* tresser par-dessous; || *pop.* donner un croc-en-jambe; || *tromper, duper; || -ся, *vr.* être tressé par-dessous. *Part. p.* подплетённый.

Подплывáть, подплы́ть, *vn.* s'approcher *(par eau, en nageant ou en naviguant)*; || nager *(au-dessous de)*. *Флотъ* подплы́лъ *къ гáвани*, la flotte s'est approchée du port.

Подплясывать, подплясáть, *vn.* danser d'après un air *ou* d'après la musique.

Подпои́ть, *см.* Подпáивать.

Подползти́, *см.* Подпáлзывать.

Подполкóвникъ, *sm.* le lieutenant-colonel.

Подполкóвница, *sf.* la femme du lieutenant-colonel.

Подполкóвничій, *adj.* 3. du lieutenant-colonel.

Подпóлокъ, *sm.* 1. la doublure des pans.

Подпóлье, *sn.* une cave sous le plancher.

Подпóльный, *adj.* qui est sous le plancher.

Подпóра, *sf. dim.* подпóрка, le support, étai; || *le soutien, appui.

Подпóрный, *adj.* de support.

Подпорóжье, *sn.* endroit *m* au-dessous des cataractes.

Подпорóть, *см.* Подпáрывать.

Подпóрочка, *dim. см.* Подпóрка.

Подпóрочный, *adj.* de support.

Подпорýчикъ, *sm.* le sous-lieutenant.

Подпорýчица, *sf.* la femme du sous-lieutenant.

Подпорýчичій, *adj.* 3. du sous-lieutenant.

Подпóчва, *sf.* le sous-sol.

Подпóчвенный, *adj.* de sous-sol.

Подпоясáть, *см.* Подпоя́сывать.

Подпоя́ска, *sf.* 3. *dim.* -сочка, la ceinture.

Подпоя́сочный, *adj.* de ceinture.

Подпоя́сывать, подпоя́сать, *va.* ceindre; || **-ся,** *vr.* se ceindre. *Part. p.* подпоя́санный.
Подпоя́ть, *см.* Подпа́ивать.
Подправля́ть, подпра́вить, *va.* réparer, corriger; || **-ся,** *vr.* être réparé, corrigé. *Part. p.* подпра́вленный.
Подпра́порщикъ, *sm.* sous-officier noble *(d'infanterie).*
Подпра́порщичій, *adj.* 3. du sous-officier noble.
Подпру́га, *sf.* la sangle d'une selle: sous-ventrière.
Подпру́живать, подпру́жить, *va.* serrer *(la sangle).*
Подпру́жный, *adj.* de sangle d'une selle.
Подпры́гивать, подпрыгну́ть, *vn.* sauter dessous; || marcher en sautant; || bondir, sauter.
Подпряга́ть, *см.* Припряга́ть.
Подпу́пье, *sn.* la région ombilicale.
Подпуска́ть *и* **Подпуща́ть, подпусти́ть,** *va.* laisser s'approcher; || mêler, ajouter; || **-ся,** *vr.* être admis, être mêlé. Подпусти́ть *непрія́теля подъ стѣны,* laisser l'ennemi s'approcher des murailles. || Подпусти́ть *ма́сла въ воскъ,* mêler de l'huile dans de la cire. || Подпуска́ть *цыпля́тъ подъ другу́ю насѣдку,* mettre sous une poule les poulets d'une autre couveuse. *Part. p.* подпу́скаиный *и* подпу́щенный.
По́дпускъ, *sm.* action du verbe précédent.
Подпусти́ть, *см.* Подпуска́ть.
Подпу́шивать *и* **Подпуша́ть, подпуши́ть,** *va.* doubler de fourrure; || **-ся,** *vr.* être doublé de fourrure. *Part. p.* подпушённый.
Подпу́шка, *sf.* la doublure de pelleterie.
Подпуща́ть, *см.* Подпуска́ть.
Подпѣва́ть, подпѣ́ть, *va.* chanter avec, accompagner *(en chantant).*
Подпя́тка, *sf.* 3. *Mar.* la crapaudine.
Подпя́тный, qui est sous le talon.
Подра́внивать, подровня́ть, *va.* égaliser, rendre égal; || **-ся,** *vr.* être égalisé. *Part. p.* подра́вненный.
Подрадѣ́ть, *vn. parf.* faire plaisir, obliger.
Подража́ніе, *sn.* imitation *f.*
Подража́тель, -ница, *s.* imitateur, -trice.
Подража́ть, I.1. *vn. (кому́ или чему́)* imiter.
Подра́знивать, подразни́ть, *va.* agacer un peu.
Подраздѣле́ніе, *sn.* la subdivision.
Подраздѣля́ть, подраздѣли́ть, *va.* subdiviser; || **-ся,** *vr.* se subdiviser; être subdivisé. *Part. p.* подраздѣлённый.
Подразни́ть, *см.* Подра́знивать.
Подразумѣва́ть, *va.* sous-entendre; || **-ся,** *vr.* être sous-entendu. *Part. p.* подразумѣва́емый.
Подраста́ть, подрости́, *vn.* croître, grandir.
Подра́ть, *см.* Подира́ть.
Подра́ться, *vr. parf.* se battre, se porter des coups, se battre à coups de poing.
Подребёрный, *adj.* sous-costal, au-dessous des côtes.
Подребе́рье *и* **Подре́бріе,** *sn.* hypocondre *m.*
Подрема́ть, *vn. parf.* sommeiller un peu.
Подри́зникъ, *sm.* le vêtement sous la chasuble.
Подро́бно, *adv.* en détail, d'une manière détaillée.
Подро́бность, *sf.* le détail, la circonstance.
Подро́бный, *adj.* détaillé, circonstancié.
Подровня́ть, *см.* Подра́внивать.
Подрожа́ть, *vn. parf.* trembler quelque temps.
Подроста́ть, подрости́, *см.* Подраста́ть.
Подро́стокъ, *sm.* 1. *dim.* -ро́сточекъ, un adulte.
По́дростъ, *sm.* les pousses des arbres.
Подро́сть, *см.* Подраста́ть.
Подруба́ть, подруби́ть, *va.* couper par-dessous; || reprendre en sous-œuvre de charpente, mettre des poutres neuves au-dessous; || **-ся,** *vr.* être coupé par-dessous; || être repris en sous-œuvre de charpente. *Part. p.* подру́бленный.
Подру́га, *sf.* amie; compagne *f.*
Подру́женька, *dim. см.* Подру́га.
Подру́жески, *adv.* en ami.
Подружи́ть, *va.* faire lier amitié; || **-ся,** *vr.* lier amitié, se lier d'amitié *Я* подружи́лъ *его́ съ мои́мъ бра́томъ,* je lui ai fait lier amitié avec mon frère. || *Я* подружи́лся *съ нимъ,* j'ai lié amitié *ou* je me suis lié d'amitié avec lui.
Подру́жка, *dim. см.* Подру́га.
Подрука́вный, *adj.* qui est sous la manche. **-ная** *мука́,* la farine de seconde qualité.
Подрумя́нивать, подрумя́нить, *va.* farder un peu; || *colorer les joues; || **-ся,** *vr.* mettre du rouge. *Part. p.* подрумя́ненный.
Подру́чникъ, *sm.* aide, assistant *m.*
Подру́чно, *adv.* commodément.
Подру́чный, *adj.* aisé, commode. **-ная** *ло́шадь,* le cheval de main.
Подрыва́ть, подры́ть, *va.* creuser dessous; || **-ся,** *vr.* creuser en-dessous; être creusé en-dessous. *Part. p.* подры́тый.
Подрыва́ть, подорва́ть, *va.* faire sauter en l'air; || faire du tort, nuire, causer du dommage, || **-ся,** *vr.* sauter en l'air; || chercher à nuire. *Part. p.* подо́рванный.
Подры́вный, *adj.* pour faire sauter en l'air.
Подры́въ, *sm.* action de faire sauter en l'air; || le tort, dommage, préjudice.
Подры́ть, *см.* Подрыва́ть.
Подрѣза́ть, подрѣ́зать, *см.* Подрѣ́зывать.
Подрѣ́зка, *sf.* action du verbe Подрѣ́зывать.
Подрѣзно́й, *adj.* coupé par-dessous, rogné.
Подрѣ́зъ, *sm.* endroit *m* où la chose est rognée.
Подрѣ́зывать *и* **Подрѣза́ть, подрѣ́зать,** *va.* couper dessous, rogner; || châtrer; || **-ся,** *vr.* être coupé dessous, être rogné; || être châtré. *Подрѣ́зать *кому́ кры́лья,* rogner les ailes à qqu'un. *Part. p.* подрѣ́занный.
По́дрѣзь, *sf.* la coupure; || le fer *(d'un patin du traîneau).*
Подрѣше́тина, *sf.* la contre-latte.
Подря́блый, *см.* Передря́блый.
Подря́бнуть, *см.* Передря́бнуть.
Подряга́ть, *va. parf.* brandiller un peu *(la jambe).*
Подряди́ть, *см.* Подряжа́ть.
Подря́дный, *adj.* de soumission. **-ная** *цѣна́,* le prix d'une soumission, des soumissions. **-ная** *рабо́та,* le travail par entreprise.
Подря́дчикъ, *sm.* entrepreneur, soumissionnaire *m.*
Подря́дческій, *adj.* de l'entrepreneur, du soumissionnaire.
Подря́дъ, *sm.* entreprise *f,* forfait *m.* Подря́дъ *на поста́вку муки́,* entreprise de la fourniture de farine, *ou* forfait pour la fourniture... *Ста́вить дрова́ по* подря́ду, fournir du bois par entreprise *ou* à forfait. *Взять, снять* подря́дъ *на поста́вку, на постро́йку,* prendre à forfait *ou* entreprendre une fourniture, une construction. *Заключи́ть* подря́дъ *на поста́вку, на рабо́ту,* traiter à forfait, *ou* faire un forfait pour une fourniture, pour des travaux.
Подряжа́ть, подряди́ть, *va.* louer; || **-ся,** *vr.* entreprendre, prendre à forfait. Подряди́ть *пло́тниковъ, ка́менщиковъ,* louer des charpentiers, des maçons. || Подряди́ться *ста́вить провія́нтъ,*

entreprendre la fourniture des vivres, *ou* prendre à forfait la fourniture... Подрядиться *на постройку зданія*, entreprendre la construc tion d'un bâtiment, *ou* entreprendre un bâtiment. *Part. p.* подряженный.

Подрясникъ, *sm.* la soutanelle.

Подсада, *см.* Засада.

Подсаживать, подсадить, *va.* aider à s'asseoir sur, aider à monter *(à cheval)*; || planter à la place; || -ся, *vr.* être planté. *Part. p.* подсаженный.

Подсаливать, подсалить, *va.* enduire de graisse, graisser; || -ся, *vr.* être graissé. *Part. p.* подсаленный.

Подсасывать, подсосать, *va.* pousser sous *(l'eau)*. *Part. p.* подсосанный.

Подсвистывать, подсвиснуть, *vn.* accompagner en sifflant.

Подсвѣчникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le chandelier.

Подсвѣчный, *adj.* servant à supporter la chandelle.

Подсиживать, подсидѣть, *va.* surprendre, attraper; épier.

Подсинивать, подсинить, II.1. *va.* bleuir un peu; || *-ся, vr.* être bleui. Подсинить *бѣльё*, passer du linge au bleu.

Подскабливать, подскоблить, *va.* râcler, ratisser. *Part. p.* подскобленный.

Подсказчикъ, -чица, *s.* souffleur, -euse.

Подсказывать, подсказать, *va.* souffler *(un acteur)*.

Подскакивать, подскакать, *vn.* s'approcher au galop.

Подскакивать, подскочить *и* подскокнуть, *vn.* accourir; || sauter *(en l'air)*, bondir.

Подскоблить, *см.* Подскабливать.

Подскокнуть, *см.* Подскакивать.

Подскокъ, *sm.* le saut, bond en l'air.

Подскочить, *см.* Подскакивать.

Подскребать, подскрести *и* подскрёсть, *va.* ratisser, râcler. *Part. p.* подскребённый.

Подслащивать *и* Подслащать, подсластить, *va.* rendre plus doux, adoucir, édulcorer; || -ся, *vr.* être adouci, être édulcoré. *Part. p.* подслащённый.

Подслуживать, подслужить, *vn. и* -ся, *vr.* chercher à gagner les bonnes grâces, s'insinuer.

Подслужливый, *adj.* serviable, complaisant.

Подслушивальщикъ, -щица, *s.* un écouteur aux portes.

Подслушивать, подслушать, *va.* être aux écoutes, écouter, épier, surprendre. *Онъ любитъ подслушивать*, il aime à être aux écoutes. *Говорите тише, насъ* подслушиваютъ, ne parlez pas si haut, on nous écoute, on nous épie. *Онъ* подслушалъ *нашъ разговоръ*, il a surpris notre conversation. *Part. p.* подслушанный.

Подслѣповатый *и* Подслѣповый, *adj.* qui a la vue faible.

Подсматривальщикъ, *sm.* un espion.

Подсматривать, подсмотрѣть, *va.* épier, surveiller.

Подсмотрщикъ, *см.* Подсматривальщикъ.

Подсмотръ, *sm.* espionnage *m.*

Подсмотрѣть, *см.* Подсматривать.

Подсмѣивать, подсмѣять, *va. и* -ся, *vr.* persiffler, se moquer de.

Подснѣжникъ, *sm. см.* Молодило.

Подснѣжный, *adj.* qui se trouve sous la neige.

Подсоба, *sf.* aide, secours *m.*

Подсоблять, подсобить, *vn.* aider, secourir.

Подсовывать, подсовать *и* подсунуть, *va.* fourrer *(dessous)*; || glisser dans la main; || -ся, *vr.* être fourré *(dessous)*. Подсунуть *сундукъ подъ кровать*, fourrer un coffre sous le lit. || *Онъ* подсунулъ *ему золотой*, il lui glissa une pièce d'or dans la main. || *Онъ* подсунулся *ко мнѣ со вздоромъ*, il vint m'entretenir de choses absurdes. *Part. p.* подсунутый.

Подсокольничій, *adj. sm.* aide *m* du grand fauconnier.

Подсолить, *va.* saler, ajouter du sel; || *ся. *(кому)* causer un désagrément à. *Part. p.* подсолённый.

Подсолнечная, *adj. sf.* univers *m*, la terre.

Подсолнечникъ, *sm. plante*, le tournesol; || le parasol.

Подсолнечный, *adj.* qui est sous le soleil.

Подсосать, *см.* Подсасывать.

Подсохлый, *adj.* un peu séché.

Подсохнуть, *см.* Подсыхать.

Подспаривать, подспорить, *vn.* aider, secourir.

Подспорье, *sn.* le secours; || ce qui remplace, le succédané.

Подстава, *sf.* le relais; || *Jur. vi.* la subornation.

Подставить, *см.* Подставлять.

Подставка, *sf.* 3. le support, étai; || le chevalet *(d'un violon, etc.)*.

Подставливать *и* Подставлять, подставить, *va.* mettre *ou* placer *(sous)*; || tendre; || remplacer; || -ся, *vr.* être mis *(sous)*. Подставить *скамеечку подъ ноги*, mettre un tabouret sous les pieds. Подставить *подъ стѣну подпоры*, mettre des étais à une muraille. || Подставить *щёку*, tendre la joue. Подставить *спину подъ удары*, tendre le dos aux coups. Подставить *кому ногу*, tendre le pied à qqu'un; *donner le croc-en-jambe à qqu'un. Подставить *шаръ (на билліардѣ)*, le donner beau. *Part. p.* подставленный.

Подставной, *adj.* en réserve; || faux, supposé. *-ныя лошади*, les chevaux de relais.

Подставочка, *dim. см.* Подставка.

Подставочный, *adj.* de support, d'étai; || de chevalet; *см.* Подставка.

Подстароста, *sm.* aide-bailli *m.*

Подстёгивать, подстегать, *va.* doubler; || -ся, *vr.* être doublé. *Part. p.* подстёганный.

Подстёгивать, подстегнуть, *va.* fouetter, donner des coups de fouet. *Part. p.* подстёгнутый.

Подстерегательство, *sn.* le guet-apens.

Подстерегать, подстеречь, *va.* guetter, épier; || -ся, *vr.* être guetté, épié. *Part. p.* подстережённый.

Подстилать, подостлать, *va.* étendre dessous; || -ся, *vr.* être mis dessous, être étendu pardessous. *Part. p.* подостланный.

Подстилка, *sf.* la litière.

Подстилочный, *adj.* de litière.

Подстожникъ, *sm.* le fond d'une meule de foin.

Подстой, *sm.* le bois séché sur pied.

Подстойникъ, *см.* Подстой.

Подстойный, *adj.* séché sur pied *(du bois)*.

Подсторожить, *parf. см.* Сторожить.

Подстраивать, подстроить, *va.* accorder au ton de. Подстроить *скрипку къ фортепьяно*, accorder le violon au ton du piano.

Подстреканіе, *sn.* instigation, excitation.

Подстрекатель, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Подстрекательный, *adj.* propre à exciter, à inciter.

Подстрекательство, *sn.* instigation, incitation *f.*

Подстрекáть, подстрекнýть, *va.* inciter, exciter. Подстрекáть нарóдъ къ возмущéнію, inciter le peuple à la révolte. Подстрекнýть чьё либо любопы́тство, exciter la curiosité de qqu'un.

Подстригáть, подстри́чь, *va.* couper, tondre, émonder, écourter; || -ся, *vr.* être coupé, tondu, *etc.* Подстри́чь вóлосы, couper les cheveux. Подстри́чь дерéвья, émonder des arbres. *Part. p.* подстри́женный.

Подстропи́льный, *adj.* qui se trouve sous les chevrons *(d'un toit).* -ная вя́зка, свя́зь, *см.* Прòлежень.

Подстрóчный, *adj.* — перевóдъ, la traduction interlinéaire.

Подстрѣ́ливать, подстрѣли́ть, *va.* blesser en tirant; || -ся, *vr.* être blessé d'un coup de feu. *Part. p.* подстрѣ́ленный.

Подстрѣ́лина, *sf.* entre-toise *f.*

Подстрѣли́ть, *см.* Подстрѣ́ливать.

Подступáть, подступи́ть, *vn.* s'approcher, s'avancer.

Пóдступъ, *sm.* approche; || attaque *f.*

Подстывáть, подсты́ть, *vn.* se refroidir; || se geler un peu.

Подсты́лый, *adj.* un peu refroidi *ou* gelé.

Подсты́ть, *см.* Подстывáть.

Подстѣ́нокъ, *sm.* 1. le contre-fort.

Подстя́гивать, -гнýть, *см.* Пристя́гивать.

Подсуди́мость, *sf. Jur.* état de prévention *m.*

Подсуди́мый, *adj.* justiciable; || *sm. Jur.* le prévenu.

Подсýдный, *adj.* 1. *(чемý)* sous la juridiction de.

Подсýмокъ, *sm.* 1. *Milit.* le canapsa.

Подсýмочный, *adj.* de canapsa.

Подсýнуть, *см.* Подсóвывать.

Подсýрмливать, подсурми́ть, *va.* se noircir *(les sourcils).*

Подсусѣ́живаться, подсусѣ́диться, *vr.* s'asseoir à côté de; || *s'insinuer.

Подсýшивать, подсуши́ть, *va.* sécher un peu; || laisser trop sécher; || -ся, *vr.* se sécher un peu. *Part. p.* подсýшенный *и* подсушёный.

Подсылáть, подослáть, *va.* (*fut.* подошлю́) envoyer secrètement; || -ся, *vr.* être envoyé secrètement. *Part. p.* подóсланный.

Подсы́лка, *sf. и* Подсы́лъ, *sm.* action du verbe précédent.

Подсы́льный, *adj.* envoyé secrètement.

Подсы́льщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui envoie secrètement.

Подсыпáть, подсы́пать, *va.* ajouter *(en versant)*; || -ся, *vr.* être ajouté *(des grains, etc.).* *Part. p.* подсы́панный.

Пóдсыпь *и* Подсы́пка, *sf.* ce qui est ajouté *(en versant).*

Подсыти́ть, *см.* Подсы́чивать.

Подсыхáть, подсóхнуть, *vn.* sécher un peu.

Подсы́чивать, подсыти́ть, *va.* édulcorer, adoucir.

Подсѣвáть, подсѣ́ять, *va.* semer encore; || tamiser; || -ся, *vr.* être semé; être tamisé. *Part. p.* подсѣ́янный.

Подсѣ́вка, *sf. и* Подсѣ́въ, *sm.* ce qui a été semé après.

Подсѣдáть, подсѣ́сть, *vn.* (*fut.* подся́ду) s'asseoir à côté de.

Подсѣдéльникъ, *sm.* la sangle de la selle.

Подсѣдéльный, *adj.* qui est sous la selle; qui va sous la selle. -ная лóшадь, le porteur.

Подсѣ́дина, *sf. Vétér.* le javart, la bleime *(des chevaux).*

Подсѣ́дъ, *sm.* les poils *m* gris *(d'une fourrure).*

Подсѣ́ка, *см.* Новинá.

Подсѣкáть, подсѣ́чь, *va.* couper par-dessous; || -ся, *vr.* être coupé par-dessous; || fléchir *(des genoux).* *Part. p.* подсѣ́ченный.

Подсѣ́къ, *sm.* la pince, le pic.

Подсѣ́сть, *см.* Подсѣдáть.

Подсѣ́чь, *см.* Подсѣкáть.

Подсѣ́ять, *см.* Подсѣвáть.

Подтáивать, подтáять, *vn.* fondre par-dessous.

Подтакáла, *sc. см.* Подтáкивальщикъ.

Подтáкивальщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui affirme.

Подтáкивать, подтакнýть, *vn.* affirmer, dire oui.

Подтáлкивать, подтолкнýть, *vn.* pousser.

Подтáлкивать, подтолкáть, *va.* pousser *(dessous).*

Подтáпливать, подтопи́ть, *va.* chauffer dans le poêle; || -ся, *vr.* être chauffé dans le poêle. *Part. p.* подтóпленный.

Подтаскáть, *см.* Подтáскивать.

Подтáскивать, подтащи́ть, *va.* traîner dessous; || -ся, *vr.* être traîné dessous. *Part. p.* подтáщенный.

Подтасóвывать, подтасовáть, *va.* faire le pâté, apprêter *(les cartes)*, les arranger pour tromper au jeu; || -ся, *vr.* être apprêté. *Part. p.* подтасóванный. -ныя кáрты, des cartes apprêtées.

Подтáчивать, подточи́ть, *va.* aiguiser un peu, affiler; || ronger par-dessous *(des vers)*; || -ся, *vr.* être aiguisé; || être rongé par-dessous. *Part. p.* подтóченный.

Подтáчивать, подтачáть, *va.* surjeter, coudre en surjet.

Подтащи́ть, *см.* Подтáскивать.

Подтáять, *см.* Подтáивать.

Подтверди́тельно, *adv.* d'une manière confirmative; || itérativement.

Подтверди́тельный, *adj.* confirmatif; || itératif. — отвѣ́тъ, réponse confirmative.

Подтверждáть, подтверди́ть, *va.* confirmer; || réitérer; || -ся, *vr.* se confirmer; être confirmé; || être réitéré. Óпытъ подтверди́лъ э́ту и́стину, l'expérience a confirmé cette vérité. Подтверди́ть присягóю, affirmer sous serment. || Подтверди́ть приказáніе, réitérer un ordre. *ou.* Подтверди́ть о стрóгомъ исполнéніи закóна, réitérer l'ordre d'exécuter strictement la loi. || Слухъ э́тотъ не подтверждáется, ce bruit ne se confirme pas. *Part. p.* подтверждённый.

Подтверждéніе, *sn.* la confirmation. Нóвость э́та трéбуетъ подтверждéнія, cette nouvelle mérite confirmation. Въ подтверждéніе моихъ слóвъ, à l'appui de mes paroles.

Подтекáть, подтéчь, *vn.* couler dessous.

Подтёлокъ, *sm.* 1. une génisse qui a toute sa crue.

Подтенéтить, *va. parf.* attirer dans les filet *(une bête)*; || *donner le change.

Подтерéть, *см.* Подтирáть.

Подтёсывать, подтесáть, *va.* tailler par-dessous; || -ся, *vr.* être taillé par-dessous. *Part. p.* подтёсанный.

Подтéчь, *см.* Подтекáть.

Подти́бривать, подти́брить, *va. fam.* voler, escamoter. *Part. p.* подти́бренный.

Подтирáть, подтерéть, *va.* (*fut.* подотрý) essuyer, nettoyer; || user par le frottement; || -ся, *vr.* s'essuyer; être essuyé; || s'user par le frottement. *Part. p.* подтёртый.

Подти́рка, *sf.* action d'essuyer; || le torchon.

Подти́скивать, подти́снуть, *va.* serrer, pres-

ser dessous. *Part. p.* подтисканный и подтиснутый.

Подтокъ, *sm.* le sabot, bout *(d'une lance).*

Подтолкнуть, *см.* Подталкивать.

Подтопить, *см.* Подтапливать.

Подтопка, *sf.* les copeaux *m (pour allumer).*

Подтоплять, *см.* Подтапливать.

Подтормозить, *parf. см.* Тормозить.

Подтравливать, подтравить, *va.* courre, laisser courre; || * exciter *(une querelle). Part. p.* подтравленный.

Подтрунивать, подтрунить, *vn. (надъ кѣмъ),* se moquer de, persiffler.

Подтыкать, подоткать, *va.* ajouter à ce qui est tissé. *Part. p.* подотканный.

Подтыкать, подтыкать и подоткнуть, *va.* fourrer dessous; || -ся, *vr.* être fiché dessous; || se retrousser. *Part. p.* подоткнутый.

Подтягивать, подтянуть, *va.* serrer plus fort; || aider à tirer; || accompagner de la voix; || -ся, *vr.* se serrer plus fort; || s'approcher de. *Part. p.* подтянутый.

Подтяжка, *sf.* 4. la bricole.

Подтяжки, *sf. pl.* les bretelles *f.*

Подтяжникъ, *sm.* le crochet de la courroie du timon.

Подтянуть, *см.* Подтягивать.

Подтапать, подтапнуть, *va. pop.* voler, empocher.

Подувать, подуть, *vn.* souffler *(du vent).*

Подудить, *parf. см.* Дудить.

Подумать, *vn. parf.* penser, songer, réfléchir. Подумайте *о томъ, что вы дѣлаете,* pensez, songez à ce que vous faites. Подумайте *о вашихъ дѣлахъ,* songez à vos affaires. Подумайте *о томъ, что дѣло идётъ о вашей чести,* songez qu'il y va de votre honneur. *Надо хорошенько* подумать *объ этомъ дѣлѣ,* il faut bien réfléchir sur cette affaire. *Забыть* подумать, compter sans. *Онъ надѣялся успѣть, но забылъ* подумать *о препятствіяхъ,* il espérait réussir, mais il avait compté sans les obstacles.

Подумывать, *vn.* penser *(souvent* ou *de temps à autre).*

Подурацки, *adv.* sottement, en fou.

Подурачить, *va. parf.* mystifier; || -ся, *vr.* folâtrer un peu, faire des folies.

Подурить, *parf. см.* Дурить.

Подурнѣлый, *adj.* enlaidi.

Подурнѣть, *parf. см.* Дурнѣть.

Подуститель, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Подустительный, *adj.* propre à exciter.

Подустить, *см.* Подущать.

Подустъ, *sm. poisson,* le nase.

Подуть, *см.* Подувать.

Подутюжникъ, *sm.* le porte-fer à repasser.

Подучать и Подучивать, подучить, *va.* instruire, dresser; || -ся, *vr.* être instruit, dressé. *Part. p.* подучённый.

Подушевно, *adv.* amicalement, à l'amiable.

Подушевный, *adj.* amical.

Подушечка, *dim. см.* Подушка.

Подушечный, *adj.* de coussin.

Подушка, *sf.* 4. le coussin, oreiller; || entretoise *f. (d'affût).*

Подушный, *adj.* par tête; de capitation. — *окладъ, сборъ,* impôt de capitation. -ныя *деньги,* или подушное, la capitation.

Подущать, подустить, *va.* exciter, inciter.

Подущеніе, *sn.* instigation, excitation *f.*

Подхватъ, *sm.* на-, *см.* Наподхватъ.

Подхватывать, подхватить, *va.* prendre, at-
... répliquer; || accompagner en chantant.
...ять *кого либо подъ руки,* prendre qqu'un par-dessous les bras. Подхватить *мячикъ,* attraper la balle. *Гдѣ онъ* подхватилъ *это,* où a-t-il attrapé cela? *Part. p.* подхваченный.

Подхвостникъ, *sm.* le culeron *(de la croupière).*

Подходить, II.4. подойти, *vn.* venir, se placer *(sous);* || s'approcher; || avoisiner; || approcher. *Барка* подходитъ *подъ мостъ,* la barque vient sous le pont. *Я* подошёлъ *подъ навѣсъ,* je me suis placé sous un auvent. || Подойдите *ко мнѣ,* approchez-vous de moi. *Корабль* подошёлъ *къ гавани,* le vaisseau s'est approché du port. Подходятъ *праздники,* les fêtes s'approchent. || *Лѣсъ этотъ* подходитъ *къ моей пашнѣ,* cette forêt avoisine mon champ. || *Эти цвѣта* подходятъ *одинъ къ другому,* ces couleurs approchent l'une de l'autre. Подойти *подъ мѣру,* avoir la mesure requise.

Подходка, *sf.* 3. le drayage; || la drayoire.

Подходчивый, *adj.* affable, complaisant.

Подходъ, *sm.* abord *m,* action de s'approcher.

Подхомутникъ, *sm.* le coussinet du collier.

Подцапать и Подцапнуть, *va. parf.* attraper; || voler, dérober.

Подцвѣчать и Подцвѣчивать, подцвѣтить, *va.* teindre, colorer; || -ся, *vr.* être teint, coloré. *Part. p.* подцвѣчённый.

Подцѣпить, *см.* Подцѣплять.

Подцѣпка, *sf.* ce qui est accroché dessous.

Подцѣпливать и Подцѣплять, подцѣпить, *va.* accrocher par-dessous; || attraper, saisir, accrocher; || emporter; || -ся, *vr.* être accroché, attrapé, *etc. Part. p.* подцѣплённый.

Подчаливать, подчалить, *va.* dresser à plomb.

Подчалокъ, *sm.* 1. la chaloupe d'une barque.

Подчасокъ, *sm.* 1. le remplaçant d'une sentinelle.

Подчасъ, *adv.* parfois, quelquefois.

Подчашій, *adj. sm.* и Подчашникъ, *sm. vi.* l'aide du grand échanson.

Подчелюстный, *adj.* qui est au-dessous de la mâchoire.

Подчеревный, *см.* Подчревный.

Подчёркивать и Подчёрчивать, подчеркнуть и подчертить, *va.* souligner; || -ся, *vr.* être souligné. *Part. p.* подчёрченный и подчёркнутый.

Подчернивать, подчернить, *va.* colorer *ou* teindre en noir, noircir; || -ся, *vr.* être noirci. *Part. p.* подчернённый.

Подчертить, *см.* Подчёркивать.

Подчёрчивать, *см.* Подчёркивать.

Подчиваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Подчивать, I.1. и 2. по-, *va.* régaler, traiter.

Подчиненіе, *sn.* la soumission.

Подчиненность, *sf.* la subordination, dépendance, subalternité.

Подчинять, подчинить, *va.* subordonner, soumettre; || -ся, *vr.* se soumettre; être subordonné, soumis. *Part. p.* подчинённый, subordonné, subalterne, sous-ordre.

Подчистить, *см.* Подчищать.

Подчистка, *sf.* action du verbe suivant.

Подчищать, подчистить, *va.* nettoyer; || émonder, ébrancher *(un arbre);* || -ся, *vr.* être nettoyé, émondé. *Part. p.* подчищенный.

Подчосъ, *sf. см.* Спаржа.

Подчревіе, *sn. Anat.* l'hypogastre *m.*

Подчревный, *adj.* hypogastrique.

Подшейникъ, *sm.* la sous-gorge.

Подшёрстокъ, *sm.* 1. la laine courte *(des moutons).*

Подшибать, подшибить, *va.* faire tomber *(en frappant dessous),* donner le croc-en-jambe.

Подшибить *глазъ*, pocher un œil. *Part. p.* подшибенный.

Подшивать, подшить (*fut.* подошью), *va.* coudre par-dessous; || revêtir en dessous, plafonner; || -ся, *vr.* être cousu par-dessous, *etc. Part. p.* подшитый.

Подшивка, *sf.* action de coudre par-dessous; || la pièce cousue en-dessous; || le plafonnage.

Подшивной, *adj.* servant à revêtir en-dessous.

Подшипникъ, *sm. Méc.* la crapaudine.

Подшить, *см.* Подшивать.

Подшкиперъ, *sm.* le second *(d'un vaisseau)*.

Подштанники, *sm. pl.* les caleçons *m.*

Подштурманъ, *sm. Mar.* pilote en second, sous-pilote *m.*

Подшучивать, подшутить, *va.* se moquer de, railler.

Подщёлкивать, подщелкнуть, *см.* Прищёлкивать.

Подщёчина, *sf.* une cavité à la tête du cheval.

Подъ, *sm.* le foyer, âtre d'un fourneau.

Подовый, *adj.* du foyer, de l'âtre. — *пирогъ*, le pâté cuit dans un four.

Подъ и Подо, *prép accus.* et *instr.* sous, à, en, vers, près, par-dessous, dessous. *accus. Встать* подъ *навѣсъ*, se mettre sous un auvent. *Сѣсть* подъ *дерево*, s'asseoir sous un arbre. *Посадить* подъ *арестъ*, mettre aux arrêts. *Танцовать* подъ *фортепьяно*, danser au piano. *Заснуть* подъ *шумъ волнъ*, s'endormir au bruit des flots. *Подставить* подъ *стѣну подпоры*, mettre des étais à une muraille. *Отдать* подъ *судъ*, mettre en jugement. *Отдать* подъ *военный судъ*, traduire devant un conseil de guerre. *Окрасить* подъ *красное дерево*, peindre en acajou *ou* en couleur d'acajou. Подъ *вечеръ*, vers le soir. Подъ *конецъ года*, vers la fin de l'année. *Ему* подъ *сорокъ лѣтъ*, il a près de quarante ans. *Сѣсть* подъ *окно*, s'asseoir près de la fenêtre. *Взять* подъ *руки*, prendre par-dessous les bras. Подъ *новый годъ*, la veille du nouvel an. Подъ *праздникъ*, la veille d'une fête. Подъ *пьяную руку*, pendant l'ivresse, en état d'ivresse. *Давать въ займы* подъ *залогъ*, prêter sur gages *Ѣхать* подъ *гору*, descendre une montagne. *Изъ* подъ *стола*, de dessous la table. || *instr. Сидѣть* подъ *деревомъ*, être assis sous un arbre. Подъ *командою*, sous le commandement. Подъ *опекою*, подъ *надзоромъ*, sous la tutelle, sous la surveillance. Подъ *секретомъ*, sous secret. Подъ *непріятельскими выстрѣлами*, sous le feu de l'ennemi. *Сидѣть* подъ *арестомъ*, être aux arrêts. *Гостинница* подъ *золотой короной*, l'hôtel à la couronne d'or. Подъ *бѣлымъ соусомъ*, à la sauce blanche. *Городъ этотъ лежитъ* подъ *60 градусомъ широты и* подъ *80 долготы*, cette ville est à 60 degrés de latitude et à 80 de longitude. *Находиться* подъ *судомъ*, être en jugement. *Земля* подъ *огородомъ*, подъ *виноградникомъ*, le terrain en potager, en vigne. *Поле* подъ *рожью*, подъ *овсомъ*, le champ en seigle, en avoine. *Сидѣть* подъ *окномъ*, être assis près de la fenêtre. *Жить* подъ *городомъ*, demeurer près de la ville. *Войска стояли* подъ *Парижемъ*, les troupes cantonnaient près de Paris. *Носить власяницу* подъ *платьемъ*, porter un cilice par-dessous ses vêtements. *Поищите эту бумагу на столѣ и* подъ *столомъ*, cherchez ce papier dessus et dessous la table. *Въ сраженіи* подъ *Полтавою*, à la bataille de Poltava. *Стоять* подъ *горою*, se tenir au pied *ou* au bas de la montagne. *Что вы разумѣете* подъ *этимъ словомъ*, qu'entendez-vous par ce mot? *Мы были* подъ *30-мъ градусомъ широты*, nous étions par 30 degrés de latitude. *Быть* подъ *вѣтромъ*, *Mar.* avoir le dessous du vent. || Dans la formation des mots cette préposition désigne, 1-e, une action faite dessous: *подкатывать брёвна подъ навѣсъ*, rouler des poutres sous un auvent; *подлѣзть подъ столъ*, se fourrer sous la table; 2-e, un rapprochement: *подносить*, approcher; *подходить*, s'approcher; 3-e, une addition: *подболтать муки*, délayer de la farine; *подлить вина*, ajouter du vin; 4 e, une action tempérée: *поджарить*, griller un peu; *подрумянить*, farder un peu.

Подъёмистый, *adj.* qui porte une forte charge.

Подъёмный, *adj.* qu'on peut lever; || propre à soulever. — *мостъ*, le pont-levis.—ное *орудіе*, le levier. -ная *лошадь*, le cheval de train. -ная *окончина*, le châssis à coulisse. -ныя *деньги*, argent *m* de voyage, les frais *m* de route.

Подъёмщикъ, -щица, *s. Typ.* assembleur, -euse.

Подъёмъ, *sm.* action de lever, de soulever, de monter; || enlèvement *m*; || le cou-de-pied; || le levier; || *Typ.* assemblage *m.* Подъёмъ *тѣла покойника*, enlèvement du corps d'un défunt. || Подъёмъ *ноги*, le coude-pied. *Сапоги въ* подъёмѣ *узки*, ces bottes sont étroites au coude-pied. || *Деньги на* подъёмъ, argent *m* de voyage, les frais *m* de route. **Онъ лёгокъ на* подъёмъ, il est facile à faire agir. **Онъ тяжёлъ на* подъёмъ, il n'aime pas à sortir; il est casanier.

Подъигрывать, *см.* Подыгрывать.

Подъизбица, *sf.* la cave, le cellier de la chaumière.

Подъимянщикъ, *sm.* un agent commercial.

Подъискиваться, *см.* Подыскиваться.

Подъѣдать, подъѣсть, *va.* ronger par-dessous; || *nuire, causer du dommage; || -ся, *vr.* être rongé dessous. *Part. p.* Подъѣденный.

Подъѣздный, *adj.* de rampe; de perron.

Подъѣздъ, *sm.* action du verbe suivant; || le perron, la rampe.

Подъѣзжать, подъѣхать, *vn.* s'approcher, s'avancer *(non à pied)*; || **(къ кому)* chercher à s'insinuer, faire accroire à, la bailler belle. **Вишь съ чѣмъ* подъѣхалъ, vous me la baillez belle, *ou* il me la baille belle.

Подъѣзжій, *adj.* -жая дорога, une avenue.

Подъѣсть, *см.* Подъѣдать.

Подъѣхать, *см.* Подъѣзжать.

Подъязычный, *adj.* sublingual, sous la langue.

Подъяремный, *adj.* -ныя *животныя*, les bêtes *f* de somme.

Подъять, *parf. см.* Поднять.

Подъяческій, *adj.* de clerc, de copiste.

Подъячій, *adv.* un clerc de chancellerie, copiste; || chicaneur.

Подыгрывать, подыграть, *vn.* accompagner *(sur un instrument)*; || *se moquer de, railler.

Подымать, поднять *(prés.* подъемлю, *fut.* подыму), *см.* Поднимать.

Подымный, *adj.* de chaque feu, de chaque ménage. -ная *подать*, le fouage, droit de fouage.

Подыскиваться, подыскаться, *vr.* épier, espionner.

Подыскной, *adj.* d'espionnage.

Подыскъ, *sm.* espionnage *m.*

Подышать, *vn. parf.* respirer *(un peu)*.

Подыщикъ, -щица, *s.* espion, -onne.

Подѣвать, подѣть, *va.* mettre, fourrer; || -ся, *vr.* devenir. *Куда* подѣвалъ *ты мои тетради*, où as-tu fourré mes cahiers? *Куда* подѣвалъ *онъ всѣ свои деньги*, qu'a-t-il fait de tout son argent? || *Куда* подѣлись *мои книги*, que sont devenus mes livres?

Подѣйствовать, *vn. parf.* opérer, produire de

l'effet. *Лѣкарство* подѣйствовало *хорошо́*, la médecine a bien opéré. *Рѣчь эта отмѣнно* подѣйствовала *на умы*, ce discours a merveilleusement opéré sur les esprits. *Эта угро́за* подѣйствовала *на него́*, cette menace a produit de l'effet sur lui. *Увѣщанія мои не* подѣйствовали *на него́*, mes exhortations ne produisirent pas d'effet sur lui.

Подѣлать, *см.* Подѣлывать.

Подѣлиться, *см.* Подѣля́ться.

Подѣлка, *sf.* 3. *dim.* подѣлочка, petit travail.

Подѣлочный, *adj.* propre à de petits travaux.

Подѣлывать, подѣлать, *va.* faire, travailler, s'occuper. *Что вы* подѣлываете, de quoi vous occupez-vous? *он* comment passez-vous votre temps?

Подѣльный, *см.* Подѣлочный.

Подѣля́ться, подѣли́ться, *vr.* partager. *Онъ* подѣли́лся *со мно́ю де́ньгами*, il a partagé avec moi son argent.

Подѣтски, *adv.* en enfant, à l'enfant.

Подѣть, *см.* Подѣва́ть.

Подюжинно, *adv.* par douzaines.

Подюжѣлый, *adj.* devenu robuste.

Подюжѣть, *parf. см.* Дюжѣть.

Поеди́нокъ, *sm.* 1. le duel. *Вы́звать на* —, appeler en duel.

Поеди́ночный, *adj.* de duel.

Поеди́нщикъ, *sm.* le duelliste.

Поели́ку *conj.* attendu que, parce que, puisque, vu que, car *(ce mot ne s'emploie aujourd'hui que dans le style du palais).*

Поёмистый, *см.* Поёмный.

Поёмный, *adj.* couvert d'eau, inondé, submergé.

Поёмъ, *sm.* 2. le débordement des eaux.

Поéніе, *sn.* action d'abreuver.

Пожа́дничать, *parf. см.* Жа́дничать.

Пожа́лованіе, *sn.* la gratification.

Пожа́ловать, *va. parf.* gratifier, conférer, octroyer; || venir; || -ся, *vr.* porter plainte. Пожа́ловать *кому́ зе́млю*, gratifier qqu'un d'une terre. Пожа́ловать *кому́ о́рденъ* или пожа́ловать *кого́ о́рденомъ*, conférer, octroyer un ordre à qqu'un. || *Прошу́* пожа́ловать *ко мнѣ на обѣдъ*, je vous prie de venir dîner chez moi. Пожа́луйте *сюда́*, venez ici, je vous prie. **Добро́* пожаловать, soyez le bien venu. || *Я* пожа́луюсь *на него́ мини́стру*, je porterai plainte contre lui au ministre. *Part. p.* пожа́лованный.

Пожа́луй, *adv.* eh bien, soit. *По мнѣ* пожа́луй, pour moi, j'y consens.

Пожа́луйста, *adv.* veuillez, je vous prie; ayez la bonté.

Пожалѣть, *parf. см.* Жалѣть.

Пожа́рить, *va. parf.* rôtir, frire, griller un peu.

Пожа́рище, *sn.* les décombres *m* d'un incendie.

Пожа́рный, *adj.* d'incendie; || *sm.* le pompier. -ная *кома́нда*, le corps des pompiers, les sapeurs-pompiers. -ная *труба́*, la pompe à incendie.

Пожа́ръ, *sm.* incendie, feu *m.* *Потуши́ть* пожа́ръ, éteindre l'incendie. *Но́чью сдѣлался* пожа́ръ, un incendie, un feu éclata pendant la nuit. *Звать, бѣжа́ть на* пожа́ръ, crier, courir au feu. *Пожа́ръ!* au feu!

Пожа́тіе, *sn.* action du verbe Пожа́ть; || le serrement. — *руки́*, le serrement de main.

Пожа́ть, *см.* Пожима́ть *и* Пожина́ть.

Пожда́лый, *adj.* passé dans l'attente.

Пожданьё, *sn.* attente *f*, action d'attendre.

Пождать, *va. parf.* attendre un peu.

Пожёвывать, пожева́ть, *va.* mâcher *(souvent ou un peu). Part. p.* пожёванный.

Пожела́ніе, *sn.* le souhait; désir.

Пожела́ть, *parf. см.* Жела́ть.

Пожёлклый, *adj.* devenu jaune.

Пожёлкнуть, *vn. parf.* jaunir.

Пожелти́ть, *va. parf.* jaunir.

Пожелтѣлый, *см.* Пожёлклый.

Пожелтѣть, *vn. parf.* jaunir.

Пожени́ть, *va. parf.* marier *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* se marier.

По́женка, *dim. см.* По́жня.

По́женный, *adj.* de pré.

Поже́нски, *adv.* en femme.

Поже́ртвованіе, *sn.* offrande *f*; || sacrifice *m*

Поже́ртвовать, *parf. см.* Же́ртвовать.

Пожёстклый, *adj.* durci.

Пожёсткнуть, *vn. parf.* durcir.

Пожестѣлый, *см.* Пожёстклый.

Пожестѣть, *см.* Пожёсткнуть.

Поже́чь, *см.* Пожига́ть.

Пожи́ва, *sf.* le gain, profit. *Здѣсь ему́ нѣтъ* пожи́вы, *плоха́я* пожи́ва, *il n'y a pas d'eau à boire pour lui.

Пожива́ть, I.1. *vn.* se porter. *Како́е* пожива́ете, comment vous portez-vous?

Поживи́ться, *см.* Поживля́ться.

Пожи́вишка, *sf. déd.* un gain nul.

Пожи́вка, *sf. dim.* un petit profit.

Поживля́ться, поживи́ться, *vr.* tirer profit de. *Тутъ есть чѣмъ* поживи́ться, il y a un grand profit à cela. *Тутъ ничѣмъ не* поживи́шься, on n'y fera que de l'eau toute claire.

Пожи́вочка, *dim. см.* Пожи́вка.

Пожига́ть, поже́чь, *va.* brûler, livrer aux flammes; || -ся, *vr.* être brûlé. *Part. p.* пожжённый.

Пожидѣть, *vn.* devenir plus liquide.

Пожи́зненный, *adj.* viager. — *пансіо́нъ*, une pension viagère.

Пожило́е, *adj. sn.* le loyer *(d'une maison).*

Пожило́й, *adj.* âgé, avancé en âge, sur le retour. -лыя *де́ньги*, le loyer, prix de louage.

Пожима́ть, пожа́ть, *va.* (*fut.* пожму́) presser, serrer *(un peu)*; || hausser; || -ся, *vr.* se resserrer, se contracter; || *hésiter. Пожа́ть *кому́ ру́ку*, serrer la main à qqu'un. || Пожима́ть *плеча́ми*, hausser les épaules. *Part. p.* пожа́тый.

Пожина́ть, пожа́ть, *va.* (*fut.* пожну́) moissonner; || *cueillir, recueillir; || -ся, *vr.* être moissonné. *Пожина́ть *ла́вры*, cueillir, moissonner des lauriers. *Пожа́ть *плоды́ трудо́въ свои́хъ*, recueillir le fruit de ses travaux. *Part. p.* пожа́тый.

Пожира́ть, пожра́ть, *va.* dévorer; || *engloutir; || -ся, *vr.* être dévoré; être englouti. *Part. p.* пожранный.

Пожирѣть, *vn. parf.* engraisser, prendre de l'embonpoint.

Пожи́тки, *sm. pl.* les biens, effets *m.*

Пожи́ть, *vn. parf.* vivre; || demeurer *(quelque temps).*

Пожитьё, *sn.* le temps du séjour.

Пожни́во, *см.* Жни́во.

По́жня, *sf.* 4. le pré, la prairie.

Пожра́ть, *см.* Пожира́ть.

Пожужжа́ть, *vn. parf.* bourdonner quelque temps.

Пожури́ть, *va. parf.* tancer, gronder un peu.

Позаба́вить, *parf. см.* Забавля́ть.

Позаблёклый, *adj.* un peu fané, flétri.

Позаблёкнуть, *vn. parf.* se faner, se flétrir un peu.

Позабо́чиваться, позабо́титься, *vr.* prendre souci, avoir souci de.
Позабра́ть, *parf. см.* Забра́ть.
Позабро́са́ть, *parf. см.* Заброса́ть.
Позабры́згать, *parf. см.* Забры́згать.
Позабыва́ть, позабы́ть, *см.* Забыва́ть.
Позави́довать, *parf. см.* Зави́довать.
Позавинти́ть, *va. parf.* fermer à vis *(en quantité)*.
Позави́ствовать *и* **Позави́стничать**, *parf. см.* Зави́довать.
Поза́втракать, *parf. см.* За́втракать.
Позавчера́, *adv. pop.* avant-hier.
Позавѣ́сить, *va. parf.* voiler, couvrir; || -ся, *vr.* être voilé, couvert. *Part. p.* позавѣ́шенный.
Позавяза́ть, *parf. см.* Завя́зывать.
Позавя́лый, *adj.* un peu desséché, un peu flétri.
Позавя́нуть, *см.* Позаблёкнуть.
Позага́дить, *va. parf.* salir, souiller un peu; || -ся, *vr.* se salir un peu. *Part. p.* позага́женный.
Позагорѣ́лый, *adj.* un peu hâlé.
Позагорѣ́ть, *vn. parf.* se hâler un peu.
Позагото́вить, *va. parf.* faire grande provision de.
Позагрязни́ть, *va. parf.* salir un peu.
Позадержа́ть, *va. parf.* retenir quelque temps.
Позади́, *adv.* en arrière, derrière. *Онъ оста́лся* позади́, il est resté en arrière. *Я шёлъ* позади́, je marchais derrière. || *prép. gén.* derrière. Позади́ *до́ма*, derrière la maison. *Идти́* позади́ *кого́ либо*, marcher derrière qqu'un.
Позадолжа́ть, *см.* Задолжа́ть.
Позаду́маться, *parf. см.* Призаду́мываться.
Поза́дь, *см.* Позади́.
Позадѣ́лать, *parf. см.* Задѣ́лывать.
Позазеленѣ́ть, *parf. см.* Зазеленѣ́ть.
Позаи́мствовать, *parf. см.* Заи́мствовать.
Позака́пать, *va. parf.* tacher, salir un peu; || -ся, *vr.* se salir. *Part. p.* позака́панный.
Позакида́ть, *parf. см.* Заки́дывать.
Позакла́довать, *parf. см.* Закла́довать.
Позакле́ить, *parf. см.* Закле́ивать.
Позаклепа́ть, *parf. см.* Заклёпывать.
Позаконопа́тить, *parf. см.* Законопа́чивать.
Позакопа́ть, *parf. см.* Закопа́ть.
Позакопти́ть, *parf. см.* Закопти́ть.
Позакоптѣ́лый, *см.* Закоптѣ́лый.
Позакоптѣ́ть, *vn. parf.* devenir un peu enfumé.
Позакра́сить, *parf. см.* Закра́сить.
Позакры́ть, *parf. см.* Закры́ть.
Позакрѣпи́ть, *parf. см.* Закрѣпи́ть.
Позакупи́ть, *parf. см.* Закупа́ть.
Позаку́порить, *parf. см.* Заку́поривать.
Позаку́тать, *parf. см.* Заку́тать.
Позалежа́ться, *parf. см.* Залёживаться.
Позаложи́ть, *parf. см.* Заложи́ть.
Позалѣ́зть, *parf. см.* Залѣза́ть.
Позалѣни́ться, *parf. см.* Залѣни́ться.
Позалѣпи́ть, *parf. см.* Залѣпи́ть.
Позама́зать, *parf. см.* Зама́зывать.
Позамара́ть, *parf. см.* Замара́ть.
Позама́слить, *parf. см.* Зама́сливать.
Позаме́длить, *vn. parf.* tarder un peu.
Позамёрзнуть, *parf. см.* Замерза́ть.
Позамо́лкнуть *vn. parf.* cesser, se taire pour quelque temps.
Позаморо́зить, *parf. см.* Заморо́зить.
Позамочи́ть, *parf. см.* Замочи́ть.
Позаме́шкать, *см.* Позаме́длить.
Позапа́чкать, *parf. см.* Запа́чкивать.

Позапере́ть, *parf. см.* Запере́ть.
Позапеча́тать, *parf. см.* Запеча́тать.
Позаплева́ть, *parf. см.* Заплёвывать.
Позаплѣснѣ́вѣть, *parf. см.* Плѣснѣ́вѣть.
Позапозда́ть, *vn. parf.* tarder, s'attarder un peu.
Позапро́шлый, *adj.* avant-dernier.
Позапря́тать, *parf. см.* Запря́тывать.
Позапустѣ́ть, *parf. см.* Запустѣ́ть.
Позапу́тать, *parf. см.* Запу́тать.
Позапыли́ть, *parf. см.* Запы́ливать.
Позапятна́ть, *parf. см.* Запятна́ть.
Позарасти́, *parf. см.* Зараста́ть.
Позаржа́вѣлый, *adj.* un peu rouillé.
Позаржа́вѣть, *parf. см.* Заржа́вѣть.
Поза́риться, *vr. parf.* convoiter.
Позары́ть, *parf. см.* Зары́ть.
Позасади́ть, *parf. см.* Засади́ть.
Позасели́ть, *va. parf.* peupler un peu.
Позасидѣ́ться, *parf. см.* Заси́живаться.
Позасова́ть, *parf. см.* Засо́вывать.
Позасо́хлый, *adj.* un peu desséché.
Позасо́хнуть, *parf. см.* Засо́хнуть.
Позастарѣ́лый, *см.* Застарѣ́лый.
Позастарѣ́ть, *parf. см.* Застарѣ́ть.
Позастро́ить, *parf. см.* Застро́ивать.
Позасты́лый, *adj.* un peu figé, coagulé.
Позасты́ть, *parf. см.* Застыва́ть.
Позасы́пать, *parf. см.* Засыпа́ть.
Позасѣ́ять, *parf. см.* Засѣ́ять.
Позатаска́ть, *va. parf.* salir *(un vêtement)*; || -ся, *vr.* se salir. *Part. p.* позата́сканный.
Позатвердѣ́лый, *adj.* un peu durci.
Позатвердѣ́ть, *parf. см.* Затвердѣ́ть.
Позатвори́ть, *parf. см.* Затвори́ть.
Позаты́кать, *va. parf.* boucher.
Позаупря́миться, *parf. см.* Заупря́миться.
Позаши́ть, *parf. см.* Заши́ть.
Позашто́пать, *parf. см.* Зашто́пывать.
Позва́нивать, позвони́ть, *vn.* sonner un peu.
Позва́ть, *см.* Позыва́ть.
Позве́нивать, позвенѣ́ть, *vn.* tinter, sonner un peu.
Позволе́ніе, *sn.* la permission. *Проси́ть о* позволе́ніи, demander la permission. *Получи́ть* позволе́ніе, obtenir la permission. *Безъ* позволе́нія, sans permission. *Съ* позволе́нія *нача́льства*, avec la permission de l'autorité, des supérieurs. *Со* позволе́нія *сказа́ть*, sauf révérence, révérence parler.
Позволи́тельный, *adj.* permis; || de permission. *Это* -льно, cela est permis. *v. imp.* *Ему́* -льно, il lui est permis.
Позволя́ть, позво́лить, *va.* permettre; || -ся, *vr.* être permis. Позво́льте *мнѣ отлучи́ться*, permettez-moi de m'absenter, *ou* permettez que je m'absente. Позво́льте *сказа́ть вамъ*, permettez que je vous dise. *Здоро́вье не* позволя́етъ *мнѣ выходи́ть*, ma santé ne me permet pas de sortir. *Моё состоя́ніе не* позволя́етъ *э́того*, ma fortune s'y refuse, se refuse à cela. *Онъ* позволя́етъ *себѣ сли́шкомъ мно́го*, il se permet trop. *Part. p.* позво́ленный.
Позвони́ть, *см.* Позва́нивать.
Позвоно́къ, *sm.* 1. la vertèbre; || la sonnaille. *Спи́нный* —, vertèbre du dos. *Ше́йный* —, vertèbre du cou.
Позвоно́чникъ, *sm.* *(coquille)* le spondyle; || *Anat.* épine dorsale.
Позвоно́чный, *adj.* vertébral; vertébré. — *столбъ*, la colonne vertébrale. || -ныя *живо́тныя*, les animaux vertébrés.
Позвуча́ть, *vn. parf.* faire sonner, faire résonner un peu.

Позвѣ́рски, *adv.* d'une manière féroce, en bête féroce.
Поздáть, *см.* Опáздывать.
Пóздненькій, *adj. dim.* un peu tardif.
Поздне́нько, *adv. dim.* un peu tard.
Позднёхонько, *adv. augm.* fort tard.
Пóздній, *adj.* tardif; || avancé. -ніе *плоды́*, des fruits tardifs. -нее *раскáяніе*, repentir tardif. -нее *сожалѣ́ніе*, des regrets tardifs. || -нее *врéмя гóда*, la saison avancée de l'année. — *часъ*, l'heure avancée. *До пóздней нóчи*, bien avant dans la nuit.
Пóздно, *adv.* tard. *Лу́чше* пóздно, *чѣмъ никогдá (prov.)*, mieux vaut tard que jamais. *Учи́ться никогдá не* пóздно, il n'est jamais trop tard pour apprendre. *Кто* пóздно *пришёлъ, тому́ мосóлъ (prov.)*, aux absents les os; qui ne vient à l'heure, dînera par cœur.
Пóздность, *sf.* la tardiveté *(des fruits)*.
Поздновáто, *см.* Поздне́нько.
Позднѣ́е *и* **Пóзже** (*comp. de l'adv.* Пóздно), plus tard. *Приходи́те* позднѣ́е, venez plus tard. *Какъ мóжно* позднѣ́е, le plus tard possible, aussi tard que possible. *Немнóго* позднѣ́е, un peu plus tard. *Горáздо* позднѣ́е, beaucoup plus tard. Позднѣ́е *обыкновéннаго*, plus tard que de coutume. *Не* пóзже *пяти́ часóвъ*, au plus tard à cinq heures. *Онъ пріѣ́детъ въ понедѣ́льникъ и́ли не* позднѣ́е *втóрника*, il viendra lundi ou mardi au plus tard. *Онъ пришёлъ* пóзже *всѣхъ*, il est venu le dernier.
Позднѣ́йшій (*superl. de l'adj.* Пóздній). -шіе *потóмки*, la postérité la plus reculée.
Позднякъ, *sm.* un fruit tardif; || un animal tardif.
Пóздо, *см.* Пóздно.
Поздорóваться, *parf. см.* Здорóваться.
Поздорóвиться, *vr. imp.* ne s'emploie que négativement: *Не* поздорóвится *ему́ отъ э́того*, il en sera mauvais marchand. *Не* поздорóвится *ему́ отъ э́тихъ словъ*, il se trouvera mauvais marchand de ces paroles.
Поздорóву, *adv.* heureusement. *Подобру́* поздорóву, pour éviter des désagréments, pour ne pas s'attirer quelque chose de fâcheux. *Уѣзжáйте отсю́да* подобру́ поздорóву, partez d'ici pour éviter des désagréments. *Помири́тесь съ нимъ* подобру́ поздорóву, réconciliez-vous avec lui pour ne pas vous attirer quelque chose de fâcheux.
Поздоровѣ́ть, *parf. см.* Здоровѣ́ть.
Поздрави́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui félicite.
Поздрави́тельный, *adj.* de félicitation.
Поздрáвить, *см.* Поздравля́ть.
Поздравле́ніе, *sn.* la félicitation; congratulation.
Поздравля́ть, поздрáвить, *va.* féliciter, faire ses compliments, complimenter. *Нáдо* поздрáвить *егó съ жени́тьбою*, il faut le féliciter *ou* le complimenter sur son mariage. *Я* поздрáвилъ *егó съ óрденомъ*, je l'ai félicité de sa décoration. Поздравля́ю *васъ съ прáздникомъ, съ нóвымъ гóдомъ*, je vous félicite à l'occasion de la fête, de la nouvelle année. Поздравля́ю *васъ съ имени́нами*, je vous félicite à l'occasion de votre fête. Поздравля́ю *васъ съ возвращéніемъ, съ вы́игрышемъ дѣ́ла*, je vous fais mes compliments sur votre retour, sur le gain de votre procès.
Поздрáвствовать, *parf. см.* Здрáвствовать.
Позелени́ть, *parf. см.* Зелени́ть.
Позеленѣ́лый, *adj.* verdi, devenu vert.
Позеленѣ́ть, *parf. см.* Зеленѣ́ть.
Позéмельное, *adj. sn.* impôt foncier, cens *m.*
Позéмельный, *adj.* territorial, foncier. -ная *сóбственность*, propriété territoriale *ou* foncière. — *банкъ*, banque foncière. — *налóгъ*, impôt territorial. -ныя *дéньги*, impôt foncier. -ная *кни́га*, le cadastre. -ныя *мѣ́ры*, les mesures *f* agraires *ou* géodésiques.
Позéмистый *и* **Позёмный**, *adj.* bas, peu élevé.
Позёмъ, *sm.* la terre, le domaine; || le fumier.
Пóзже, *см.* Позднѣ́е.
Позиту́ра, *sf.* la pose, posture. *Стáть въ* позиту́ру, prendre une pose, se mettre dans une posture.
Пози́ція, *sf. Milit.* la position.
Позлащáть, позлати́ть, *va.* dorer; || -ся, *vr.* se dorer. *Part. p.* позлащённый.
Позли́ться, *vr. parf.* se fâcher, s'irriter quelque temps.
Познавáть, познáть, *va.* (*prés.* познаю́, *fut.* познáю) reconnaître, connaître; || -ся, *vr.* être reconnu; se reconnaître. Познаю́ *и́стину твои́хъ словъ*, je reconnais la vérité de tes paroles. Познáй *самогó себя́*, connais-toi toi-même. || *Друзья́* познаю́тся *въ несчáстіи*, on reconnaît les amis dans le malheur. *Part. p.* пóзнанный.
Познакóмить, *va. parf.* procurer *ou* faire la connaissance; || -ся, *vr.* faire connaissance, faire la connaissance. Познакóмьте *меня́ съ вáшимъ брáтомъ*, procurez-moi la connaissance de votre frère. *Онъ* познакóмилъ *меня́ съ однимъ арти́стомъ*, il m'a fait faire la connaissance d'un artiste. || *Я* познакóмился *съ господи́номъ N*, j'ai fait connaissance de monsieur N. *Я съ нимъ* познакóмился, j'ai fait connaissance avec lui. *Part. p.* познакóмленный.
Познáніе, *sn.* la connaissance, le savoir. Познáніе *добрá и зла*, la connaissance du bien et du mal.
Познáть, *см.* Познавáть.
Познобля́ть, познобить, *va.* endommager par la gelée.
Позобáть, *см.* Поклевáть.
Позовóкъ, *sm.* 1. la crémaillère *(d'une montre)*.
Позолóта, *sf.* la dorure.
Позолоти́ть, *va. parf.* dorer.
Позóрить, II.1. *va.* déshonorer, diffamer; || -ся, *vr.* se déshonorer, perdre son honneur.
Позóрище, *sn.* le spectacle.
Позóрищный, *adj.* de spectacle.
Позóрникъ, -ница, *s.* une personne déhontée.
Позóрно, *adv.* ignominieusement, honteusement.
Позóрный, *adj.* ignominieux, diffamant, infamant, infâme. — *столбъ*, le poteau d'infamie.
Позóръ, *sm.* opprobre *m*, ignominie, infamie *f*; || le spectacle.
Позубоскáлить, *vn. parf.* ricaner, se moquer quelque temps.
Позудѣ́ть, *vn. parf.* démanger quelque temps.
Позумéнтный, *adj.* de passement.
Позумéнтщикъ, *sm.* le passementier.
Позумéнтщичій, *adj.* 3. de passementier.
Позумéнтъ, *sm.* le passement, galon.
Позывáть, позвáть, *va.* (*fut.* позову́) appeler; citer; || *v. imp.* avoir envie de. *Меня́* позвáли *къ дирéктору*, le directeur m'a fait appeler. || Позвáть *когó къ суду́*, citer qqu'un en justice. || *Меня́* позывáетъ *на ѣду́*, j'ai envie de manger. *Part. p.* пóзванный.
Позы́вистый, *adj. Vén.* obéissant *(des chiens)*.
Позы́вный, *adj.* de citation en justice.
Пóзывъ, *sm.* envie *f*; || la citation en justice. Пóзывъ *на ѣду́*, envie de manger, appétit. Пóзывъ *на питьё*, envie de boire, soif. Пóзывъ *на рвóту*, envie de vomir.

Позѣвáть, *vn. parf.* bailler quelque temps.
Позѣвóта, *см.* Зѣвóта.
Позѣвывать, *vn.* bailler fréquemment.
Позябáть, позя́бнуть, *vn.* geler, souffrir de froid.
Позя́блый, *adj.* gelé, péri par la gelée.
Позя́бнуть, *см.* Позябáть.
Пóиво, *sn.* le breuvage *(pour les vaches).*
Поигрéцки, *adv.* en joueur, à la manière des joueurs.
Поигрывать, поигрáть, *vn.* jouer souvent *ou* de temps à autre.
Пóигрышъ, *sm. inus.* le gain d'une partie de jeu.
Поизвестú, *parf. см.* Известú.
Поизвóщичьи, *adv.* en voiturier.
Поизгáдить, *va. parf.* salir, souiller un peu.
Поизгры́сть, *va. parf.* ronger un peu.
Поиздержáть, *va. parf.* dépenser.
Поизломáть, *va. parf.* casser en partie.
Поизмарáть, *va. parf.* salir un peu.
Поизмóклый, *adj.* un peu mouillé.
Поизмóкнуть, *vn. parf.* se mouiller un peu.
Поизмочúть, *va. parf.* mouiller un peu.
Поизмя́ть, *va. parf.* chiffonner un peu; || -ся, *vr.* être chiffonné.
Поизносúть, *va. parf.* user, friper un peu *(un vêtement)*; || -ся, *vr.* être usé.
Поизогнýть, *va. parf.* courber, plier un peu; || -ся, *vr.* être courbé, plié.
Поизодрáть, *va. parf.* déchirer un peu; || -ся, se déchirer un peu.
Поизорвáть, *см.* Поизодрáть.
Поизрубúть, *parf. см.* Изрубúть.
Поизрѣзáть, *parf. см.* Изрѣзáть.
Поизсóхлый, *adj.* un peu desséché.
Поизсóхнуть, *vn. parf.* se dessécher un peu.
Поисцарáпать, *va. parf.* égratigner un peu.
Пóйло, *sn.* le breuvage *(pour les animaux).*
Пойльный, *adj.* servant à abreuver.
Пóйма, *sf.* un terrain couvert d'eau.
Поймáніе, *sn.* action du verbe suivant; || la saisie.
Поймáть, *va. parf.* prendre, attraper, saisir. *Кóшка* поймáла *мышь*, le chat a pris une souris. Поймáть *птúцу въ тенёта*, prendre un oiseau au filet. Поймáть *на дѣлѣ*, prendre sur le fait. Поймáть *вóра*, prendre, attraper un voleur. *Собáка* поймáла *зáйца*, le chien a attrapé un lièvre. Поймáть *бáбочку*, attraper, saisir un papillon. Поймáть *мя́чикъ на летý*, attraper, saisir la balle à la volée. *Part. p.* пóйманный.
Поимéнно, *adv.* nominativement, par le nom.
Поимéнный, *adj.* nominal.
Поименовáніе, *sn.* la désignation, dénomination.
Поименовáть, *va. parf.* désigner, nommer; || -ся, *vr.* être désigné, nommé. *Part. p.* поименóванный.
Пóимка, *sf. см.* Поймáніе.
Поимщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui attrape.
Поимя́нный, -но, *см.* Поимéнный *и* -но.
Пóйный, *adj.* nourri de lait.
Поúскивать, поискáть, *va.* chercher.
Поисковéркать, *parf. см.* Исковéркать.
Поискрошúть, *parf. см.* Искрошúть.
Пóискъ, *sm.* la recherche; quête; || *Milit.* la reconnaissance. *Всѣ* пóиски *для открытія виновнаго были тщéтны*, toutes les recherches pour découvrir le coupable furent vaines.
Поиспáкостить, *va. parf.* abîmer, salir, souiller un peu; || -ся, *vr.* être abîmé, sali.
Поиспáчкать, *va. parf.* salir, souiller un peu; || -ся, *vr.* être sali, souillé.
Поисправúть, *va. parf.* corriger un peu; || -ся, *vr.* se corriger un peu.
Поистаскáть, *va. parf.* user, friper un peu; || -ся, *vr.* être un peu usé, fripé.
Поистúннѣ, *adv.* vraiment, en vérité.
Поистолóчь, *va. parf.* piler, broyer, concasser un peu.
Поистрáтить, *va. parf.* dépenser; || -ся, *vr.* avoir fait bien des dépenses.
Пойтú, *vn. parf.* aller; || entrer; || commencer, se mettre à. *Онъ* пошёлъ *въ гóсти*, il est allé en visite. *Я* пойдý *въ цéрковь*, j'irai à l'église. *Дѣлá* пошлú *хорошó*, les affaires vont bien. Пойдёмте *въ садъ*, allons au jardin. *Пошёлъ*, va; va-t'en! Пошёлъ *вонъ*, sortez! hors d'ici! *Извóщикъ*, пошёлъ, allez, postillon! || *Онъ* пошёлъ *въ воéнную слýжбу*, il est entré au service militaire. *Емý* пошёлъ *двадцáтый годъ*, il est entré dans sa vingtième année. *На это плáтье* пойдётъ *двáдцать аршúнъ матéріи*, il entrera vingt archines d'étoffe dans cette robe. || *Онъ* пошёлъ *плясáть*, il a commencé à danser, *ou* il s'est mis à danser. *Онъ разсердúлся и* пошёлъ *кричáть*, il s'est fâché et s'est mis à crier. *У негó* пошлá *изъ нóсу кровь*, il a commencé à saigner du nez. || Подúте *сюдá*, venez ici. *Идúте вперёдъ, я* пойдý *за вáми*, allez en avant, je vous suivrai. *Я* пошёлъ *вслѣдъ за нимъ*, je l'ai suivi de près. *Онъ* пошёлъ *по слѣдáмъ отцá*, il marche sur les pas *ou* sur les traces de son père. Пойтú *со дворá*, s'absenter, sortir. Пойтú *пó міру*, être réduit à la mendicité. Пойтú *по другóй дорóгѣ*, prendre un autre chemin. Пойтú *въ бýбны, съ бубёнъ*, jouer carreau. *На эту пострóйку* пойдётъ *мнóго дéнегъ*, cette construction demandera *ou* absorbera beaucoup d'argent. Пойтú *въ солдáты*, se faire soldat. Пойтú *въ монáхи*, prendre le froc. *Она никогдá не* пойдётъ *зá мужъ*, elle ne se mariera jamais. *Онá за негó не* пойдётъ, elle ne voudra pas l'épouser. *Слугá* пошёлъ *за дóкторомъ*, le domestique est allé chercher le médecin. *Полкъ* пошёлъ *въ похóдъ*, le régiment s'est mis en campagne. *Дѣло* пошлó *на ладъ*, cette affaire est en voie de s'arranger. *Трéтья недѣля* пошлá, *какъ онъ уѣхалъ*, il y a plus de deux semaines qu'il est parti, *ou* il est parti depuis plus de deux semaines. *Богáтство не* пошлó *емý въ прокъ*, la richesse ne lui a pas profité. *Онъ* пошёлъ *на ссóру*, il en est à chercher querelle. *Éсли дѣло ужé* пошлó *на то*, puisque les choses en sont là. *Онъ* пошёлъ *прóтивъ менá*, il est allé à l'encontre de moi, *ou* il a commencé à agir contre moi. *Я купúлъ дюжину рубáшекъ; онѣ* пойдýтъ *надóлго*, j'ai acheté une douzaine de chemises; elles me serviront longtemps.
Поúть, II.1. *va.* abreuver; || faire boire. Поúть *лóшадь*, abreuver un cheval. || Поúть *лóшадь изъ ведрá*, faire boire un cheval au seau. *Ведúте* поúть *лошадéй*, mener boire les chevaux.
Покá, *conj.* tant que, tandis que, pendant que, jusqu'à ce que, en attendant. Покá *это бýдетъ продолжáться, до тѣхъ поръ не бýдетъ порядка*, tant que cela dure il n'y aura pas d'ordre. Покá *живъ бýду*, tant que je vivrai. *До тѣхъ поръ*, покá *живъ бýду*, aussi longtemps que je vivrai. Покá *это у менá въ пáмяти*, tandis qu'il m'en souvient. Покá *вы бýдете тамъ, я окóнчу эту рабóту*, pendant que vous serez là, j'achèverai cet ouvrage. *Куй желѣзо*, покá *горячó (prov.)*, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. *Я подождý*, покá *это бýдетъ кóнче-*

ко, j'attendrai jusqu'à ce que cela soit fini. *Не уѣзжайте отсюда, пока я не возвращусь*, ne partez pas d'ici jusqu'à ce que je revienne, *ou* en attendant que je revienne, ne partez pas d'ici. *Я не пойду туда, пока всё не будетъ готово*, je n'irai point là que tout ne soit prêt. *Вы можете располагать этою суммою, а съ меня пока довольно одного жалованья*, vous pouvez disposer de cette somme, et, en attendant, je me contenterai de mes appointements.

Покадить, *vn. parf.* encenser un peu.

Показáніе, *sn.* action du verbe Показáть; || *Jur.* la déposition, le témoignage.

Показáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui montre; || délateur, - trice; || *Math.* exposant.

Показáтельскій, *adj.* de délateur.

Показáть, *см.* Покáзывать.

Показáцки, *adv.* à la cosaque, en cosaque.

Показнóй, *adj.* pour servir de montre.

Покáзъ, *sm.* action de montrer. *На покáзъ*, pour la montre.

Покáзывать, показáть, *va.* montrer, faire voir, dénoter; || témoigner; || déposer; || -ся, *vr.* se montrer, se faire voir; || paraître, sembler, se déclarer; || plaire. Покáзывать *товáры покупáтелямъ*, montrer des marchandises aux acheteurs. * Показáть *товáръ лицóмъ*, se faire voir, se montrer par son bel endroit; faire valoir sa marchandise. Покажите, *что вы купили*, montrez-moi ce que vous avez acheté. * Показáть *комý двéрь*, montrer la porte à qqu'un. *Онъ* показáлъ *своё умѣнье*, il a montré son savoir-faire. *Я* покажý *вамъ нáши достопримѣчáтельности*, je vous ferai voir nos curiosités. *Я* покажý *емý, съ кѣмъ онъ имѣетъ дѣло*, je lui ferai voir à qui il a affaire. *Это* покáзываетъ *дурнóе сéрдце*, cela dénote un mauvais cœur. || Показáть *комý дрýжбу, привязанность*, témoigner de l'amitié, de l'attachement à qqu'un. || *Свидѣтели* показáли *на негó*, les témoins ont déposé contre lui. || *Онъ глáзъ ко мнѣ не* покáзываетъ, il ne met plus le pied chez moi.* *Мы себя* покáжемъ, on verra de quel bois nous nous chauffons. || *Онъ* показáлся *здѣсь на минýту и исчéзъ*, il s'est montré ici pour un moment et il a disparu. *Пóслѣ смéрти мýжа онá бóльше не* покáзывается *въ óбществѣ*, après la mort de son mari elle ne se fait plus voir dans la société || *Сóлнце* показáлось *на горизóнтѣ*, le soleil a paru sur l'horizon. Покáзываться *въ пýбликѣ*, paraître en public. *Онъ не смѣетъ вамъ* показáться, il n'ose paraître devant vous. *Онъ* показáлся *мнѣ сердúтымъ*, il m'a paru, il m'a semblé fâché, *ou* il m'a semblé être fâché. *v. imp. Мнѣ* показáлось, *что онъ недовóленъ*, il me semblait qu'il était mécontent. || *Въ гóродѣ* показáлась *холéра*, le choléra s'est déclaré dans la ville. || *Эта дѣвица емý óчень* показáлась, cette demoiselle lui a beaucoup plu. *Эти словá не* показáлись *емý*, ces paroles lui ont déplu. *Part. p.* покáзанный.

Покаковски, *adv. fam.* de quelle manière, comment?

Покáлъ, Покáльный, *см.* Бокáлъ и Бокáльный.

Покáлывать, поколóть, *va.* fendre, couper un peu; || tuer, égorger; || piquer un peu; || -ся, *vr.* se fendre un peu; || se piquer. *Part. p.* поколóтый.

Покалякать, *vn. parf.* jaser un peu.

Покáмѣсть, *adv.* en attendant. *Я схожý за водóю, а ты* покáмѣсть *затопи печь*, j'irai chercher de l'eau, et, en attendant, tu allumeras le feu dans le poêle.

Покáпать, *vn. parf.* dégoutter un peu.

Покáпывать, покопáть, *va.* bêcher, creuser un peu; || -ся, *vr.* fouiller, chercher, fureter.

Покарáть, *parf. см.* Карáть.

Покараýлить, *va. parf.* garder, faire la garde quelque temps.

Покáрмливать, покормить, *va.* nourrir souvent *ou* un peu. *Part. p.* покóрмленный.

Покатáть, *vn. parf.* rouler un peu; || calandrer un peu; || promener quelque temps *(non à pied)*; || rosser un peu; || -ся, *vr.* se promener un peu *(autrement qu'à pied)*.

Покáтистый, *см.* Покáтый.

Покатить, *va. parf.* rouler; || *vn.* partir *(en voiture)*; || -ся, *vr.* rouler; || descendre. Покатить *шаръ*, rouler une boule. || *Онъ* покатилъ *въ гóродъ*, il partit pour la ville. || *Шаръ* покатился *пó полу*, la boule roula sur le plancher. || Покатиться *съ горы*, descendre une montagne. || *Покатиться *сó смѣху*, partir d'un éclat de rire.

Покáтный, *adj.* qui retourne dans la mer *(du poisson)*.

Покáто, *adv.* en pente.

Покáтость, *sf.* la pente, le penchant, la déclivité.

Покáтъ, *sm. см.* Покáтость.

Покáтывать, *va.* promener de temps à autre *(autrement qu'à pied)*; || -ся, *vr.* se promener.

Покáтый, *adj.* incliné, en pente.

Пóкать, *sf. pop. см.* Покáтость.

Покачáть, *va. parf.* balancer un peu; || -ся, *vr.* se balancer un peu. Покачáть *головóю*, secouer la tête.

Покáчивать, *va.* balancer de temps à autre; || -ся, *vr.* se balancer; || chanceler.

Покачнýть, *va.* ébranler; incliner; || -ся, *vr.* être ébranlé; être incliné. *Part. p.* покачнýтый.

Покáшивать, *va.* faucher de temps à autre; || -ся, *vr.* être fauché.

Покáшливать, *vn.* tousser de temps à autre.

Покашлять, *vn. parf.* tousser un peu.

Покаяніе, *sn.* le sacrement de pénitence; || la pénitence. *День* покаянія, le jour de pénitence. *Принести* покаяніе *въ свóихъ грѣхáхъ*, faire pénitence de ses péchés. *Умерéть безъ* покаянія, mourir dans l'impénitence. *Смерть безъ* покаянія, impénitence finale.

Покаянная, *adj. sf.* la prison pour les condamnés.

Покаянникъ, -ница, *s.* pénitent, -ente.

Покаянный, *adj.* de pénitence.

Покаяться, *vr. parf.* faire pénitence, avouer, confesser.

Поквáсить, *va. parf.* faire aigrir un peu.

Поквитáться, *vn. parf.* être quitte, faire quitte à quitte.

Покивáть, *parf. см.* Кивáть.

Покидáть, покинуть, *va.* laisser, quitter, abandonner, délaisser. Покинуть *своё намѣреніе*, laisser son projet. Покинуть *рóдину, слýжбу*, quitter sa patrie, le service. Покинуть *дурныя привычки*, quitter ses mauvaises habitudes *ou* se défaire de ses... Покинуть *женý и дѣтéй*, abandonner sa femme et ses enfants. *Счáстіе её* покидáетъ, la fortune l'abandonne. *Всѣ друзья менá* покинули, tous mes amis m'ont abandonné *ou* m'ont délaissé. *Part. p.* покинутый.

Покидывать, покидáть, *va.* jeter souvent *ou* un peu.

Покидышъ, *sm.* un animal abandonné par sa mère.

Покинуть, *см.* Покидáть.

Покипно, *adv.* par balles, par ballots.

Покипѣть, *vn. parf.* bouillir, bouillonner un peu.

Покипятить, va. parf. faire bouillir un peu.
Покиснуть, parf. см. Киснуть.
Поклажа, sf. action de mettre, de placer; || la charge, cargaison; || le bagage.
Покланяться, поклониться, vr. (кому) adorer, rendre hommage; || saluer, faire ses compliments. Поклоняться истинному Богу, adorer le vrai Dieu. || Поклонитесь отъ меня вашему брату, saluez votre frère de ma part, ou faites mes compliments à votre frère.
Покласcно, adv. par classes.
Покласть, va. parf. mettre, placer, poser; см. Класть.
Поклевать, va. parf. becqueter un peu.
Поклеветать, vn. calomnier un peu.
Поклёвывать, va. becqueter de temps à autre.
Поклепать, va. parf. (кого) accuser injustement, faussement.
Поклёпный, adj. faux, calomnieux.
Поклёпщикъ, -щица, s. calomniateur, -trice.
Поклёпъ, sm. la fausse accusation.
Покликивать, покликать, va. appeler souvent ou un peu.
Поклоненіе, sn. adoration f.
Поклониться, см. Покланяться.
Поклонливый, adj. révérencieux, respectueux.
Поклонникъ, -ница, s. adorateur, -trice.
Поклонный, adj. de salut. -ная гора, le monticule près d'une ville d'où on la salue.
Поклончивый, см. Поклонливый.
Поклонщикъ, -щица, s. faiseur (-euse) de révérences.
Поклонъ, sm. révérence f, salut m, salutation f. Низкій поклонъ, profonde révérence, profond salut. Земной поклонъ, salut jusqu'à terre. Отдать кому поклонъ, tirer sa révérence à qqu'un. Идти къ кому на поклонъ, aller faire la révérence ou sa révérence à qqu'un. Посылаю вамъ мой усердный поклонъ, je vous présente mes salutations affectueuses.
Поклоняться, см. Покланяться.
Покляпый, adj. -носъ, le nez camus.
Покляться, vr. parf. jurer, faire serment. Онъ поклялся погубить его, il jura sa perte ou il jura de le perdre.
Покняжески, adv. en prince, comme un prince.
Покняжить, vn. régner quelque temps.
Поковать, va. parf. forger quelque temps.
Покоевый, adj. porté chez soi (des vêtements).
Покоецъ, dim. см. Покой.
Поковацки, adv. en cosaque, comme un cosaque.
Покозырять, parf. см. Козырять.
Покой, sm. le repos, la paix; || la chambre; || nom slavon de la lettre П. Жить въ покоѣ, vivre en repos. Жить на покоѣ, vivre retiré des affaires; vivre dans la retraite. Удалиться на покой, se retirer des affaires. Оставьте меня въ покоѣ, laissez-moi en repos ou en paix. Онъ никому не даётъ покоя, il ne laisse personne en repos. Вѣчный ему покой, Dieu lui fasse paix.
Покойникъ, -ница, s. défunt, -unte.
Покойно, adv. tranquillement, paisiblement.
Покойный, adj. 1. tranquille, calme; || commode; || feu.—сосѣдъ, voisin tranquille -ная жизнь, vie tranquille. — умъ, un esprit calme. || — экипажъ, un équipage commode, doux. -ная лошадь, un cheval doux. -ное платье, un habit commode. *—характеръ, un caractère commode. || Мой—отецъ, feu mon père. -ная моя жена, feu ma femme. -ная королева, la feue reine.
Покоить, II.1. va. procurer du repos; || -ся, vr. se reposer, jouir du repos.
Поколачивать, поколотить, va. cogner, frapper souvent ou un peu; || battre, rosser. Part. p. поколоченный.
Поколебать, va. parf. ébranler; || -ся, vr. être ébranlé. Поколебать въ основаніи, ébranler jusque dans ses fondements. Part. p. поколебанный.
Поколебнуть, va. ébranler.
Поколику, adv. en tant que.
Поколотить, см. Поколачивать.
Поколоть, см. Покалывать.
Поколупать, parf. см. Колупать.
Поколѣніе, sn. la génération, race. Нынѣшнее, будущее поколѣніе, la génération présente, future. Княжеское поколѣніе, la race princière.
Поколѣнный, adj. qui va jusqu'aux genoux. -ная роспись, la table généalogique.
Поколѣть, va. parf. périr, crever (en quantité).
Поконопатить, va. parf. calfeutrer, calfater un peu.
Покончить, va. parf. terminer entièrement.
Поконъ, sm. prov. la coutume, usage m.
Покопать, см. Покапывать.
Покопить, va. parf. amasser, accumuler, entasser.
Покоптить, va. parf. enfumer; fumer un peu (les viandes); || -ся, vr. être un peu enfumé, fumé.
Покоптѣть, vn. s'enfumer un peu.
Покореніе, sn. asservissement, assujettissement m.
Покоритель, -ница, s. vainqueur, conquérant, -ante.
Покорить, см. Покорять.
Покорливость, sf. la soumission, obéissance.
Покорливый, adj. soumis, docile, obéissant.
Покормёжная, adj. sf. le passeport donné à un serf pour aller vivre de son travail.
Покормёжный, adj.—видъ, см. Покормёжная.
Покормить, см. Покармливать.
Покормка, sf. la gain, profit, lucre.
Покормъ, sm. la nourriture, action de nourrir.
Покорно, adv. humblement. Покорно просимъ, nous prions humblement. Покорно благодарю, je remercie bien.
Покорность, sf. la soumission, obéissance. Изъявить —, faire acte de soumission.
Покорный, adj. 1. (superl. покорнѣйшій) soumis, humble. — сынъ, un fils soumis. Вашъ -нѣйшій слуга, votre très-humble serviteur.
Покорнѣйше (superl. de l'adv. Покорно), très-humblement.
Покоробить, va. parf. courber; || -ся, vr. se déjeter, se courber. v. imp. Жаромъ покоробило доски, la chaleur a courbé ces planches. Part. p. покоробленный.
Покорство, sn. см. Покорность.
Покорствовать, I.2. vn. obéir, être soumis.
Покорчивать, покорчить, va. rétrécir, contracter. Part. p. покорченный.
Покорять, покорить, va. subjuguer, assujettir, soumettre; || -ся, vr. se soumettre, s'assujettir. Римляне покорили Галловъ, les Romains subjuguèrent les Gaulois. Покорить народъ, область, assujettir, soumettre un peuple, une province. *Надо покорять страсти разсудку, il faut soumettre ses passions à la raison. || Покориться волѣ Божіей, se soumettre à la volonté de Dieu. Покориться необходимости, se soumettre à la nécessité, ou prendre son parti de la nécessité. Покориться обычаямъ, модѣ, s'assujettir aux usages, à la mode. Part. p. покорённый.

Покоси́ть, *va. parf.* faucher un peu; || faucher tout; || courber un peu, rendre un peu de travers; || -ся, *vr.* se courber; || *(на кого́)* regarder de travers *Part. p.* поко́шенный.
Покосма́тѣть, *parf. см.* Косма́тѣть.
Поко́сный, *adj.* 3. de fauchage; de pré. -ныя *мѣта́*, les prairies *f.*
Поко́съ, *sm.* le fauchage; || le pré, la prairie; || légère courbure.
Покосѣ́ть, *parf. см.* Косѣ́ть.
Покочева́ть, *vn. parf.* mener une vie nomade quelque temps.
Покра́жа, *sf.* le vol, larcin; || un objet volé
Покра́пывать, покра́пать, *vn.* dégoutter un peu.
Покра́сить, *см* Покра́шивать.
Покраснѣ́лый, *adj.* devenu rouge.
Покраснѣ́ть, *parf. см.* Краснѣ́ть.
Покрасова́ться, *parf. см.* Красова́ться.
Покра́сть, *parf. см.* Красть.
Покрахма́лить, *parf. см.* Крахма́лить.
Покра́шивать, покра́сить, *va.* peindre, teindre
Покрейсеро́вать, *vn. parf. Mar.* croiser un peu.
Покрестья́нски, *adv.* en paysan, comme un paysan.
Покрёхтывать, *vn.* gémir de temps à autre.
Покриви́ть, *va. parf.* courber, fausser un peu; || -ся, *vr.* se courber un peu. *Покриви́ть *ду-шо́й*, agir contre sa conscience. *Part. p.* покривлённый.
Покривля́ться, *vr.* grimacer un peu.
Покри́кивать, *vn.* crier *ou* gronder de temps à autre.
Покри́нъ, *см.* Мандрагóръ.
Покрича́ть, *vn. parf.* crier *ou* gronder un peu.
Покритикова́ть, *va.* critiquer un peu.
Покро́вецъ, *sm. dim.* 1. la pale *(du calice)*.
Покрови́тель, -ница, *s.* protecteur, -trice.
Покрови́тельственный, *adj.* protecteur.
Покрови́тельство, *sn.* la protection, le patronage, appui.
Покрови́тельствовать, I. 2. *va.* protéger; || -ся, *vr.* être protégé. Покрови́тельствовать *бѣ́днымъ*, protéger les pauvres. Покрови́тельствовать *нау́камъ*, protéger les sciences *Part. p.* покрови́тельствуемый.
Покро́вскій, *adj.* -кая *це́рковь*, l'église de l'Intercession de la S-te Vierge.
Покро́въ, *sm.* le voile, la couverture; || *la protection; || la fête et l'église de l'Intercession de la S-te Vierge *(1-er Octobre)*. || Покро́въ *на гробъ*, le poêle.
Покро́й, *sm.* la coupe, taille *(d'un vêtement)*. **На оди́нъ* покро́й, de la même trempe.
Покрои́ть, *parf. см.* Крои́ть.
Покро́ма, *sf. dim.* покро́мка *и* покро́мочка, la lisière *(du drap)*.
Покро́мочный, *adj.* de lisière *(de drap)*.
Покро́мь, *см.* Покро́ма.
Покропа́ть, *parf. см.* Кропа́ть.
Покропи́ть, *parf. см.* Кропи́ть.
Покроши́ть, *parf. см.* Кроши́ть.
Покругли́ть, *va. parf.* arrondir un peu.
Покруглѣ́ть, *vn. parf.* s'arrondir un peu.
Покружи́ть, *parf. см.* Кружи́ть.
Покрупнѣ́ть, *parf. см.* Крупнѣ́ть.
Покрути́ть, *parf. см.* Крути́ть.
Покру́ченикъ, *sm.* le chasseur *ou* pêcheur loué.
Покручи́ниться, *vr. parf.* s'affliger, se chagriner un peu.
Покрыва́ло, *sn.* le voile, la couverture, enveloppe.
Покрыва́льный, *adj.* de voile, de couverture.
Покрыва́льцо, *dim. см.* Покрыва́ло.
Покрыва́ть, покры́ть, *va.* couvrir; || emporter; || -ся, *vr.* se couvrir. Покры́ть *полъ ковро́мъ*, couvrir le plancher d'un tapis. Покры́ть *домъ черепи́цею*, couvrir une maison de tuiles. *Несмѣ́тная толпа́* покрыва́ла *пло́щадь*, une foule immense couvrait la place publique. **Онъ* покры́лъ *себя́ сла́вою*, il s'est couvert de gloire. *Орке́стръ* покрыва́етъ *голоса́ пѣвцо́въ*, l'orchestre couvre la voix des chanteurs. **Не слѣ́дуетъ* покрыва́ть *винóвныхъ*, il ne faut pas couvrir les coupables. Покры́ть *чёрною кра́скою*, teindre, peindre en noir. Покры́ть *ла́комъ*, vernir, vernisser. || Покры́ть *да́му королёмъ*, *ко́зыремъ*, emporter la dame avec le roi, avec un atout. || *Земля́* покры́лась *снѣ́гомъ*, la terre s'est couverte de neige. *Не́бо* покры́лось *ту́чами*, le ciel s'est couvert de nuages. *Щёки* покры́лись *румя́нцемъ*, ses joues se couvrirent de rougeur. *Part. p.* покры́тый.
Покры́нъ, *см.* Мандрагóръ.
Покры́ть, *см.* Покрыва́ть.
Покры́шка, *sf.* 4. la couverture, le couvercle; || *Mar.* le couvre-lumière. **pop.* *Что́бы ему́ ни дна, ни* покры́шки, *см.* Дно.
Поку́да, поку́дова, *см.* Пока́.
Покуми́ться, *parf. см.* Куми́ться.
Покупа́тель, -ница, *см.* Покупщи́къ, -щи́ца.
Покупа́ть, *va. parf.* baigner un peu; || -ся, *vr.* se baigner un peu.
Покупа́ть, *va.* acheter; || -ся, *vr.* être acheté. *За ско́лько* покупа́ете *вы у него́ э́тотъ домъ*, moyennant quel prix lui achetez-vous cette maison? *Я* покупа́ю *у него́ э́тотъ домъ за́ три ты́сячи рубле́й*, je lui achète *ou* j'achète de lui cette maison au prix de trois *ou* moyennant trois mille roubles. *По чёмъ* покупа́ли *вы э́тотъ чай*, à quel prix *ou* à raison de quoi avez-vous acheté ce thé? *Я* покупа́лъ *э́тотъ чай по́ три рубля́ за фунтъ*, j'ai acheté ce thé à trois roubles la livre, *ou* à raison de trois roubles la livre. *Я* покупа́ю *чай у тако́го-то купца́*, j'achète le thé chez un tel marchand. *Я* покупа́ю *сы́ну часы́*, j'achète une montre à mon fils. *Онъ* покупа́етъ *на́ сто рубле́й вина́*, il achète pour cent roubles de vin.
Поку́пка, *sf.* 3. achat *m*; || emplette *f.* Поку́пка *до́ма, земли́*, l'achat d'une maison, d'une terre. || *Я сдѣ́лалъ мно́го* поку́покъ, j'ai fait beaucoup d'emplettes.
Покупно́й, *adj.* acheté, acquis.
Покупщи́къ, -щи́ца, *sc.* acheteur, acquéreur, -euse.
Поку́ривать, покури́ть, *va.* fumer de temps à autre; || *vn.* parfumer de temps à autre; || *pop.* se griser, s'enivrer.
Покуса́ть, *см.* Поку́сывать.
Покуси́ться, *см.* Покуша́ться.
Поку́сывать, покуса́ть, *va.* mordre de temps à autre.
Покути́ть, *parf. см.* Кути́ть.
Поку́шать, *va. parf.* manger *ou* boire un peu.
Покуша́ться, покуси́ться, *vr.* tenter; || faire une tentative, attenter. Покуси́ться *на де́рзкое предпрія́тіе*, tenter une entreprise audacieuse. || Покуси́ться *на убі́йство*, faire une tentative d'assassinat. Покуси́ться *на чью́ либо жизнь*, attenter à la vie de qqu'un.
Покуше́ніе, *sn.* tentative *f*, attentat *m.* Покуше́ніе *на убі́йство*, tentative d'assassinat. Покуше́ніе *на чью́ либо жизнь*, attentat à la vie de qqu'un.
Пола́, *sf.* le pan, la basque *(de vêtement)*; || abattant, pan *m* *(de table)*; || une demi-peau

(de bœuf). *Изъ полы въ полу*, de la main à la main.

Полавировáть, *vn. parf.* louvoyer quelque temps.

Полáвливать, половить, *va.* prendre souvent *ou* un peu.

Полáвочный, *adj.* de boutique, par boutique.

Полагáть, положи́ть, *va.* mettre, poser, placer, coucher; || penser, croire, supposer, se proposer, tenir; || décider, résoudre; || fixer; || trouver; || estimer; || -ся, *vr.* se reposer; || être mis, posé, placé, fixé, décidé. Положи́ть *кни́гу на столъ*, mettre un livre sur la table. Положи́ть *коне́цъ безпоря́дкамъ*, mettre fin aux désordres. Положи́ть *ору́жіе*, mettre bas les armes; déposer les armes. Положи́ть *ре́льсы на доро́гу*, poser les rails sur le chemin. Положи́ть *основа́ніе чему́*, poser, jeter les fondements de quelque chose. Положи́ть *де́ньги въ банкъ*, placer son argent à la banque. Положи́ть *ра́ненаго на посте́ль*, coucher le blessé sur un lit. *Онъ* положи́лъ *своего́ проти́вника на мѣстѣ*, il coucha, il étendit son adversaire par terre, sur le carreau. Положи́ть *живо́тъ за оте́чество*, donner sa vie pour la patrie. *Положи́ть *зу́бы на по́лку*, *см.* Зубъ. *Положи́ть *дѣло подъ сукно́*, *см.* Сукно́. || *Какъ вы* полага́ете, que pensez-vous? *Я* полага́ю, *что на́до согласи́ться*, je pense, je crois qu'il faut consentir. *Я* полага́ю *свое́ю обя́занностію предупреди́ть васъ*, je crois de mon devoir de vous prévenir. *На́до* полага́ть, *что*.., il est à croire, à supposer que... Поло́жимъ, *что э́то уда́стся*, supposons que, prenons que cela réussisse. Поло́жимъ, *что такъ*, supposons que cela soit vrai. *Я ско́ро* полага́ю *отпра́виться въ путь*, je me propose de me mettre en route dans peu. Полага́ю *за достовѣ́рное*, je tiens pour certain. *Я* полага́ю *его́ за че́стнаго человѣ́ка*, je le tiens honnête homme, *ou* je le tiens pour honnête homme. || *Въ вое́нномъ совѣ́тѣ* положи́ли *дѣ́йствовать наступа́тельно*, au conseil de guerre il a été décidé *ou* on a résolu de prendre l'offensive. || *Ему́* положи́ли *большо́е жа́лованье*, on lui a fixé de gros émoluments. || *Я* полага́ю *своё удово́льствіе въ чте́ніи книгъ*, je trouve du plaisir à lire des livres, *ou* je me fais un plaisir de la lecture des livres. || *Онъ* положи́лъ *свою́ ло́шадь въ сто рубле́й*, il a estimé son cheval cent roubles. || Полага́юсь *на васъ, на ва́ше сло́во*, je me repose sur vous, sur votre parole. Полага́юсь *во всёмъ на васъ*, je me mets à votre discrétion. *На его́ слова́ нельзя́* полага́ться, ses paroles sont sujettes à caution. || *На э́томъ мѣ́стѣ жа́лованья не* полага́ется, c'est une charge qu'on exerce sans être rétribué, *ou* sans recevoir d'émoluments. *Part. p.* поло́женный *и* положённый.

Пола́дить, *vn. parf.* se réconcilier, s'entendre.

Полаке́йски, *adv.* en laquais, comme un laquais.

Полакирова́ть, *parf. см.* Лакирова́ть.

Пола́комить, *parf. см.* Ла́комить.

Поласка́ть, *parf. см.* Ласка́ть.

Пола́ти, *sf. pl.* la soupente *(dans une chaumière)*; || *Vén.* le berceau suspendu à un arbre. *Спать на* пола́тяхъ, coucher dans une soupente.

Пола́тный, *adj.* de soupente.

Полаты́ни, *adv.* en latin.

Пола́ять, *vn. parf.* aboyer un peu; || -ся, *vr.* gronder un peu.

По́лба, *sf. plante*, le froment-locar, épeautre.

По́лбенный, *adj.* d'épeautre, de froment-locar.

По́лгода, *sn.* 10. la demi-année, le semestre.

Полго́лоса (въ), *adv.* à demi-voix.

Полдевята́, *num.* huit et demi.

По́лдень, *sm.* 10. le midi; || le sud. *По полу́дни*, après midi; de relevée. *Въ часъ по полу́дни*, à une heure de l'après-midi, *ou* à une heure de relevée. *До полу́дня*, avant midi. || *На́ полдень отъ Москвы́*, au sud de Moscou.

Полде́сти, *sf.* 10. la demi-main *(de papier)*.

Полдесята́, *num.* neuf et demi.

Полдне́вный, *adj.* de midi.

По́лдникъ, *sm.* le goûter, la collation.

По́лдничать, I.1. *vn.* goûter, collationner.

Полдю́жины, *sf.* 10. la demi-douzaine.

По́ле, *sn.* le champ, la campagne; || la marge; || le bord. *Вспаха́ть, засѣ́ять* по́ле, labourer, ensemencer un champ. По́ле *сраже́нія*, champ de bataille. *Въ откры́томъ* по́лѣ, en plein champ; en pleine, en rase campagne. *О́кна мои́ выхо́дятъ въ* по́ле, mes fenêtres donnent sur la campagne. *Одного́* по́ля *я́года (prov.)*, gens de même farine. *Оди́нъ въ* по́лѣ *не во́инъ (prov.)*, un seul militaire ne fait pas l'armée *(expl.)*. || *Писа́ть замѣ́тки на* поля́хъ *кни́ги*, écrire des remarques à la marge *ou* en marge d'un livre. || *Шля́па съ широ́кими* поля́ми, un chapeau à grands bords.

Полева́ть, I.2. за-, *vn.* chasser dans les champs.

Полеви́ца, *sf. plante*, agrostie *f.*

Полево́дство, *sn.* la culture des champs.

Полево́й, *adj.* de champ, des champs, de campagne. -ва́я *артилле́рія*, artillerie de campagne. -ы́е *полки́*, les régiments *m* de ligne *ou* de l'armée. -ы́я *войска́*, les troupes actives. — *вое́нный судъ*, la cour martiale de campagne.

Поле́гче *(comp. de l'adj.* Лёгкій*)*, un peu plus léger, un peu plus facile; *(et de l'adv.* Легко́*)* tout doux, doucement. *Больно́му сего́дня* поле́гче, le malade va un peu mieux aujourd'hui.

Полегчи́ть, *va. parf.* alléger un peu.

Полежа́ть, *vn. parf.* être couché quelque temps.

Полёживать, *vn.* être couché de temps à autre.

Поле́зно, *adv.* utilement, profitablement.

Поле́зность, *sf.* utilité *f.*

Поле́зный, *adj.* 1. utile, profitable.

Поле́й, *sm. plante*, le pouliot.

Поле́йный, *adj.* de pouliot.

Полелѣ́ять, *va. parf.* choyer, dorloter un peu.

Поле́мика, *sf.* la polémique.

Полеми́ческій, *adj.* polémique.

Полета́й, *sm. pop.* un grand marcheur.

Полета́ть, *vn. parf.* voler un peu.

Полётъ, *sm.* le vol; || *essor *m.* *На полётѣ*, au vol. *Ви́дно со́кола* по полёту, *а до́бра мо́лодца по по́ступи (prov.)*, *см.* Со́колъ.

Полётывать, *vn.* voler de temps à autre.

Полетѣ́ть, *vn. parf.* s'envoler.

Полечи́ть, *см.* Полѣчи́ть.

По́лзание, *sn.* le rampement, la reptation.

По́лзать, *см.* Ползти́.

По́лзикъ, *sm. oiseau*, la sittelle.

По́лзкій, *adj.* 2. glissant, où l'on glisse.

Ползко́мъ, *adv.* en rampant.

Ползти́, *vn. irr. и asp. indéf.* По́лзать, I.1. ramper; || se traîner; || couler *(de la pâte)*. *Змѣя́* ползётъ *по травѣ́*, le serpent rampe sur l'herbe. *Ребёнокъ* по́лзаетъ *по́ полу*, l'enfant se traîne, rampe par terre.

Ползу́нъ, -у́нья, *s.* une personne vile et rampante; || *pl.* -ны, *H. nat.* les grimpeurs *m* *(oiseaux)*.

Ползу́чій, *adj.* rampant *(des animaux, des plantes)*.

Поли́ва, *sf.* la sauce; || le vernis.

Полива́льный, *adj.* servant à arroser.
Полива́льникъ, *sm.* и **Полива́льня**, *sf.* arrosoir *m.*
Полива́ніе, *sn.* arrosement *m.*
Полива́ть, **поли́ть**, *va.* arroser, mouiller; || -ся, *vr.* être arrosé. *Part. p.* **по́литый**.
Поли́вка, *см.* Поли́ва.
Поливно́й, *adj.* submergé, inondé; || servant à arroser.
Полиго́нъ, *sm.* *Fort.* le polygone.
Полиграфи́ческій, *adj.* polygraphique.
Полигра́фія, *sf.* la polygraphie.
Полигра́фъ, *sm.* le polygraphe.
Полиза́ть, *va. parf.* lécher un peu; || *sl.* consumer.
Поли́ка, *см.* Ули́ка и Поли́чное.
Поликра́тія, *sf.* la polycratie.
Полиня́лый, *adj.* déteint, terni.
Полиня́ть, *parf.* *см.* Линя́ть.
Поли́пъ, *sm.* *H. nat.* *Méd.* le polype.
Полирова́льный, *adj.* servant à polir.
Полирова́льня, *sf.* la machine à polir, le polissoir.
Полирова́ніе, *sn.* le polissage.
Полирова́ть, I.1. на-, от-, *va.* polir, lisser.
Поliро́вка, *sf.* *см.* Полирова́ніе.
Полиро́вщикъ, -щица, *s.* polisseur, -euse.
Полиса́дникъ, *см.* Палиса́дникъ.
Полиста́врій и **Полиставріо́нъ**, *sm.* le polystaure, pallium.
Поли́съ, *sm.* *Com.* la police d'assurance.
Политехни́ческій, *adj.* -ское *учи́лище*, école *f* polytechnique.
Поли́тика, *sf.* la politique; || *fam.* adresse, finesse *f.*
Поли́тикъ, *sm.* le politique; || homme fin et adroit.
Политипа́жный, *adj.* gravé sur bois.
Политипа́жъ, *sm.* la gravure sur bois.
Полити́чески, *adv.* politiquement.
Полити́ческій, *adj.* politique. -кое *преступле́ніе*, un délit, un crime politique. — *престу́пникъ*, un criminel politique.
Полити́чный, *adj. pop.* fin, adroit.
Политу́ра, *sf.* le vernis pour polir le bois; || le carton lissé.
Политу́рный, *adj.* de vernis.
Поли́ть, *см.* Полива́ть.
Поли́ца, *sf.* la tablette, le rayon.
Полице́йскій, *adj.* de la police.
Полицеме́рить, *parf.* *см.* Лицеме́рить.
Поли́ція, *sf.* la police.
Полицме́йстерскій, *adj.* de maître de police.
Полицме́йстеръ, *sm.* le maître de police. *О́беръ* —, le grand maître de police.
Поли́чка, *dim.* *см.* Поли́ца.
Поли́чное, *adj. sn.* la preuve d'un délit. *Его́ пойма́ли съ* поли́чнымъ, on l'a trouvé nanti d'un objet volé, *ou* on l'a trouvé saisi d'un vol.
Поли́чный, *adj.* servant à convaincre d'un délit.
Поліэ́дръ, *см.* Многогра́нникъ.
Поліорце́тика, *sf.* la poliorcétique, l'art des siéges.
По́лка, *sf.* 3. le rayon, la tablette; || le bassinet. *Возьми́те бѣльё съ ве́рхней* по́лки, prenez le linge sur le rayon d'en haut. *Положи́те кни́гу на ни́жнюю* по́лку, mettez ce livre sur la tablette d'en bas. || *Milit.* *Откры́ть, закры́ть* по́лку, ouvrir, fermer le bassinet. *Насыпа́ть по́роху на* по́лку, mettre la poudre au bassinet, dans le bassinet.
Полко́вникъ, *sm.* *Milit.* le colonel.
Полко́вница, *sf.* la femme d'un colonel.
Полко́вническій и -ничій, *adj.* 3. du colonel.
Полково́децъ, *sm.* 1. le capitaine; général d'armée.
Полково́дство, *sn.* le commandement d'une armée.
Полково́й, *adj.* de régiment, régimentaire.
Полкъ, *sm.* le régiment; || *sl.* la troupe, armée; le camp; || *vi.* expédition.
Полмину́ты, *sf.* 10. la demi-minute.
По́лная, *adj. sf. vi.* le titre de possession.
По́лнить, II.1. *va.* remplir; || -ся, *vr.* se remplir.
По́лно, *adv.* plein, jusqu'aux bords; || *interj.* assez, c'est assez, cessez, trève. *Нали́ть стака́нъ* по́лно, verser plein le verre, le verser jusqu'aux bords. || По́лно! *я бо́льше не игра́ю*, assez! je ne joue plus. По́лно *пла́кать*, c'est assez de pleurer. По́лно *вамъ ссо́риться*, cessez de vous quereller. По́лно, по́лноте *церемо́ниться*, trève de cérémonie.
Полнова́тый, *adj.* un peu plein.
Полновла́стіе, *sn.* le pouvoir souverain, la souveraineté.
Полновла́стно, *adv.* souverainement, d'une manière absolue.
Полновла́стный, *adj.* absolu, souverain.
Полново́діе, *sn.* les hautes eaux *(des rivières)*.
Полновѣ́сность, *sf.* le juste poids.
Полновѣ́сный, *adj.* de poids, qui a le juste poids; trébuchant *(des monnaies)*.
Полногру́дый, *adj.* à la gorge pleine, au sein rebondi.
Полнокро́віе, *sn.* *Méd.* la pléthore, réplétion.
Полнокро́вный, *adj.* 1. pléthorique, abondant en humeurs.
Полнолицый, *adj.* au visage plein.
Полнолу́ніе, *sn.* la pleine lune.
Полномо́чіе, *sn.* le plein pouvoir, mandat, la mission.
Полномо́чно, *adv.* avec un plein pouvoir.
Полномо́чный, *adj.* chargé d'un plein pouvoir. — *мини́стръ*, le ministre plénipotentiaire.
Полномѣ́сячіе, *см.* Полнолу́ніе.
Полносо́чіе, *sn.* abondance de sève, de jus.
Полносо́чный, *adj.* plein de sève, de suc, de jus.
По́лность, *см.* Полнота́.
Полнота́, *sf.* le plein, la plénitude; || ampleur.
Полно́чный, *см.* Полу́ночный.
По́лночь, *sf.* 10. le minuit; || le septentrion, nord.
Полно́щный, **По́лнощь**, *см.* Полу́ночный и По́лночь.
По́лный, *adj.* 2. plein, complet, entier; || rebondi, potelé; || ample. — *стака́нъ*, un verre plein. *Бочёнокъ — вина́*, un tonneau plein de vin. -ная *мѣ́ра ржи*, un boisseau plein de seigle. — *кошелёкъ червонцевъ*, une bourse pleine de ducats. *Имѣ́ть* -ные *карма́ны де́негъ*, avoir de l'argent plein ses poches, *ou* avoir plein ses poches d'argent. -ная *це́рковь наро́да*, une église pleine de monde. *Человѣ́къ — надежд́ъ, тщесла́вія*, un homme plein d'espérances, de vanité. -ная *луна́*, pleine lune. *Въ* -номъ *собра́ніи*, en pleine assemblée. *Онъ* по́лонъ *въ лицѣ́*, *или у него́* -ное *лицо́*, il a le visage plein. — *слова́рь*, dictionnaire complet. -ная *побѣ́да*, victoire complète *ou* pleine victoire. — *успѣ́хъ*, succès complet. *Имѣ́ть о чёмъ* -ное *поня́тіе*, avoir une idée complète de quelque chose. *Предоста́вить кому́* -ную *свобо́ду*, laisser une entière liberté à qqu'un. *Я пита́ю къ нему́* -ную *довѣ́ренность*, j'ai une entière confiance en lui. *Въ*

-номъ *разсу́дкѣ*, ayant conservé sa raison tout entière; dans la plénitude de sa raison. || -ная *грудь*, un sein rebondi, une gorge pleine. -ныя *щёки*, des joues rebondies, potelées. -ныя *ру́ки*, des bras potelés. || -ное *пла́тье*, une robe ample. — *поко́й*, un ample repos. *Э́то тре́буетъ* -наго *обсужде́нія*, cela demande un ample examen. || — *вѣсъ*, le juste poids. *Глаза́* -ные *слёзъ*, des yeux gros de larmes. *Ему́* -ныхъ *три́дцать лѣтъ*, il a trente ans révolus. — *во́зрастъ*, un âge mûr. -ная *вода́*, les hautes eaux. — *генера́лъ*, le général en chef, le général d'infanterie, de cavalerie *ou* d'artillerie (2-e *cl.*). *Жить* -нымъ *до́момъ*, abonder en toutes choses; avoir abondance en tout. *Или́* по́лонъ *дворъ*, *или́ съ ко́рнемъ вонъ (prov.)*, *см.* Дворъ.

Полнѣть, I.4. пополнѣ́ть, *vn.* se remplir; || prendre de l'embonpoint, engraisser.

По́ло, *adv.* ouvertement, à découvert.

Полобо́кій, *adj.* efflanqué *(des chevaux)*.

Поло́ва, *sf.* la balle *(du blé)*.

Полови́къ, *sm.* la moitié; || une demi-brique; || une longue bande de tapis; || la brosse à plancher, le balai de crin. *При́были* полови́къ *на* полови́къ, cent pour cent de profit.

Полови́на, *sf.* la moitié, demi, mi. *Прошла́* полови́на *го́да*, la moitié de l'année est passée. *Раздѣли́ть на дев* полови́ны, partager par moitié. *Убáвить на* полови́ну, réduire de moitié, à la moitié. *Быть съ кѣмъ въ* полови́нѣ, être de moitié avec qqu'un. *Въ полови́ну*, de moitié, à demi. *Э́то* вполови́ну *доро́же*, cela est plus cher de moitié. Въ половину *сдѣ́ланный*, *изло́манный*, à demi fait, à demi cassé. *На* полови́ну *вы́игранный*, *истра́ченный*, à moitié gagné, à moitié dépensé. *На* полови́нѣ, *въ* полови́нѣ *доро́ги*, à moitié chemin, à mi-chemin. *До* полови́ны *доро́ги*, jusqu'à mi-chemin. *Два фу́нта съ* полови́ною, deux livres et demie. *Въ два часа́ съ* полови́ною, à deux heures et demie. Полови́на *втора́го*, une heure et demie. *Я уѣзжа́ю въ* полови́нѣ *а́вгуста*, je pars à la mi-août. *Э́то случи́лось въ* половинѣ *поста́*, cela est arrivé vers la mi-carême. *Въ* полови́нѣ *сро́ка*, à mi-terme. || **fam.* *Я ви́дѣлъ его́ дража́йшую* полови́ну, j'ai vu sa chère moitié. *Онъ живётъ на друго́й* полови́нѣ *до́ма*, il occupe l'autre moitié de la maison, *ou* il loge de l'autre côté de la maison.

Полови́нить, II.1. у-, *va.* partager en deux parties.

Полови́нка, *sf. dim. см.* Полови́на; || feuille *f*; || pièce *f*. *Ши́рмы о трёхъ* полови́нкахъ, un paravent de trois feuilles. || Полови́нка *сукна́*, une pièce de drap.

Полови́нный, *adj.* de moitié.

Полови́нокъ, *sm.* 1. la moitié d'une pièce d'étoffe.

Полови́нчатый, *adj.* formé de deux moitiés.

Полови́нщикъ, -щица, *s.* la personne qui est de moitié.

Полови́ть, *см.* Пола́вливать.

Полови́ца, *sf.* la planche, l'ais *f* de plancher.

Половни́къ, *sm.* un ouvrier qui est de moitié.

Полово́дье, *sn.* les hautes eaux *(du printemps)*, la crue d'eau.

Полово́й, *adj.* du plancher; || du sexe, sexuel; || *sm.* le garçon *(d'auberge)*. -вая *щётка*, le balai de crin, la brosse à plancher.

Поло́вый, *adj.* isabelle *(des chevaux)*.

Половьё, *sn. coll.* les demi-braques *f*.

Полове́лый, *см.* Поло́вый.

Полове́ть, I.4. *vn.* devenir de couleur isabelle.

Поло́гій, -ло́ге, -ло́гость, *см.* Отло́гій, -ло́ге и -ло́гость.

Пологру́дый, *adj.* qui a la poitrine découverte.

Поло́гъ, *sm.* 8. *dim.* положёкъ, le rideau de lit.

Положе́ніе, *sn.* action du verbe Положи́ть; || position, situation, assiette *f*, état *m*, attitude *f*; || thèse *f*; || règlement *m*. *Горизонта́льное, вертика́льное* положе́ніе, position horizontale, verticale. Положе́ніе *тѣ́ла*, *головы́*, la position du corps, de la tête. *Вы ста́вите меня́ въ са́мое непрія́тное* положе́ніе, vous mettez dans la position la plus désagréable. *Онъ нахо́дится въ затрудни́тельномъ* положе́ніи, il se trouve dans une position, dans une situation embarrassante. *Больно́й нахо́дится въ весьма́ непоко́йномъ* положе́ніи, ce malade est dans une situation *ou* dans une assiette fort incommode. *Онъ въ жа́лкомъ* положе́ніи, il est dans un état à faire pitié. *Дѣла́ мои́ въ дурно́мъ* положе́ніи, mes affaires sont en mauvais état. *Держа́ва э́та приняла́ угрожа́ющее* положе́ніе, cette puissance a pris une attitude menaçante. Положе́ніе *фигу́ръ въ э́той карти́нѣ удиви́тельно*, l'attitude des figures de ce tableau est admirable. *Почти́тельное* положе́ніе, une attitude respectueuse. || *Опровергáть чьи́ либо философи́ческія* положе́нія, réfuter les thèses philosophiques de qqu'un. || *Полице́йское* положе́ніе, le règlement de police. || *Находи́ться на вое́нномъ, на ми́рномъ* положе́ніи, être sur le pied de guerre, sur le pied de paix.

Положи́тельно, *adv.* positivement.

Положи́тельный, *adj.* positif; || *Gram.* -ная *сте́пень*, le positif.

Положи́ть, *см.* Полага́ть.

Полозово́й, *adj.* de l'arbre *(du traîneau)*.

По́лозъ, *sm.* 9. *dim.* полозо́къ, l'arbre *m (du traîneau)*; || *Mar.* la couette, anguille; || le boa *(serpent)*.

Полока́ть, *vn.* laper un peu.

Поло́къ, *sm.* 1. *dim.* поло́чекъ, le banc *(d'étuve)*.

Поло́льникъ, *sm.* le sarcloir.

Поло́льный, *adj.* servant à sarcler.

Поло́льщикъ, -щица, *s.* sarcleur, -euse.

Полома́ть, *parf. см.* Лома́ть.

Поло́мъ, *sm.* la casse, les objets brisés.

По́ломя и По́лымя, *sn.* la flamme. *Изъ огня́ да въ по́лымя (prov.)*, *см.* Ого́нь.

Полони́ть, *va. parf. vi.* faire prisonnier *(de guerre)*.

Поло́нъ, *vi. см.* Плѣнъ.

Полоса́, *sf.* raie; || bande; contrée, zone; || barre *f*; || sillon *m*. *Съ чёрными* полоса́ми, à raies noires. || *Рѣ́зать* полоса́ми, couper par bandes. *Стальна́я* полоса́, bande d'acier. Полоса́ *земли́*, bande de terre. *Песча́ная* полоса́, contrée sablonneuse. *Ю́жная* полоса́ *Россі́и*, la zone méridionale de la Russie. *Дождь идётъ* полосо́ю, il pleut par contrées *ou* par endroits. || Полоса́ *желѣ́за*, une barre de fer. || *Землепа́шецъ засѣва́етъ свою́* полосу́, le laboureur sème son sillon. || **Несча́стье иногда́ прохо́дитъ* полосо́ю, les malheurs se succèdent parfois.

Полоса́тка, *sf.* insecte rayé.

Полоса́тый, *adj.* rayé *(des étoffes)*; || panaché *(des plantes)*.

Полоса́ть, I.1. полосну́ть, *va.* couper par bandes; || -ся, *vr.* être coupé par bandes.

Полоси́ть, II.6. *va.* rayer; || -ся, *vr.* se panacher.

Поло́ска, *dim. см.* Полоса́.

Полоскáльщикъ, **-щица**, *s.* celui ou celle qui rince.

Полоскáніе, *sn.* le rincement, action de rincer.

Полоскáнье, *sn.* le gargarisme.

Полоскáтельница, *sf.* le rinçoir, la jatte à rincer; || rince-bouche.

Полоскáтельное, *adj. sn. см.* Полоскáнье.

Полоскáтельный, *adj.* servant à rincer.

Полоскáть, II.7. *va.* rincer, laver; || *vn.* и -ся, *vr. Mar.* fasier, fouetter le mât *(des voiles)*; || -ся, *vr.* être rincé, lavé; || barboter *(dans l'eau)*. Полоскáть *стакáны*, rincer des verres. Полоскáть *ротъ*, rincer sa bouche, se rincer la bouche. Полоскáть *бѣльё*, laver le linge. Полоскáть *гóрло*, se gargariser la gorge. *Утки* полóщутся *въ прýдѣ*, des canards barbotent dans un étang. *Part. p.* полóсканный.

Полосмá, *num. vi.* sept et demi.

Полоснóй, *adj.* en barres *(des métaux)*.

Полосовáть, I.2. рас-, *va.* tirer en longues bandes; || -ся, *vr.* être tiré en longues bandes. *Part. p.* полосóванный.

Полосовóй, *см.* Полоснóй.

Полóсочка, *dim. см.* Полóска.

Пóлость, *sf.* le creux, vide, la cavité.

Полотéнце, *sn.* 4. essuie-mains *m*; || le panneau *(de lambris)*.

Полотёрный, *adj.* propre à frotter les planchers.

Полотёрскій, *adj.* de frotteur.

Полотёръ, *sm.* le frotteur.

Полоткóвый, *adj.* de la moitié de volaille.

Полóтнище, *sn.* le lé *(d'étoffe)*. *Простыня въ два* полóтнища, un drap de lit de deux lés.

Полотнó, *sn.* 4. la toile; || le remblai *(de chaussée* ou *de chemin de fer)*.

Полотняный, *adj.* des toiles; fait de toile. -ная *фáбрика*, la fabrique de toile. -ная *рубáшка*, une chemise de toile.

Полотóкъ, *sm.* 1. une moitié de volaille.

Пóлоть, *sf.* 1. la flèche de lard.

Полóть, II.1. *va.* sarcler; || -ся, *vr.* être sarclé. *Part. p.* пóлотый.

Полóтье, *sn.* le sarclage.

Полоýміе, *sn.* aliénation mentale.

Полоýмный, *adj.* aliéné d'esprit; fou.

Полóчекъ, *dim. см.* Полóкъ.

Пóлочка, *dim. см.* Пóлка.

Пóлочный, *adj.* de rayon, de tablette; || de bassinet; *см.* Пóлка.

Полошить, II.3. вс-, пере-, *va.* alarmer, effrayer; || -ся, *vr.* s'alarmer, s'effrayer, s'inquiéter.

Полóшливый, *adj.* timide, craintif.

Полощить, *va. parf.* polir, lisser, lustrer un peu.

Пóлпиво, *sn.* la petite bière.

Полпятá, *num. vi.* quatre et demi.

Полседмá и **Полсемá**, *num. vi.* six et demi.

Полсóтня, *sf.* une demi-centaine.

Полстевóй, *adj.* de couverture; *см.* Полсть.

Пóлстить, II.7. с-, *va.* feutrer.

Полсть, *sf. dim.* пóлстка, la couverture *(de feutre* ou *de fourrure)*.

Полстянóй, *см.* Полстевóй.

Пóлсыта (въ), *adv.* à demi rassasié.

Полтáкта, *sm.* 10. *Mus.* la demi-mesure.

Пóлтевый, *adj.* en flèches de lard.

Полтúна, *sf. dim.* полтúнка, le demi-rouble, 50 copecks.

Полтúнникъ, *sm.* la pièce d'un demi-rouble.

Полтúнничекъ, *dim. см.* Полтúнникъ.

Полтúнный, *adj.* de la valeur de 50 copecks.

Полторá, *num.* un et demi.

Полторáста, *num.* cent cinquante.

Полтретьá, *num. vi.* deux et demi.

Полу, *particule*, demi, qui ne s'emploie que pour former une foule de mots, comme: *полукрýгъ*, demi-cercle; *полукрýглый*, demi-circulaire; *полусвѣтъ*, demi-jour; *полуучёный*, demi-savant; *etc.* || *Изъ полу*, *см.* Исполу.

Полуáнкерокъ, *sm.* 1. une demi-ancre; *см.* Áнкерокъ.

Полуáнкерочный, *adj.* de demi-ancre.

Полуаршúнникъ, *sm.* la demi-archine.

Полуаршúнный, *adj.* d'une demi-archine de large.

Полубáйка, *sf.* la bayette légère.

Полубáйковый, *adj.* de bayette légère.

Полубáринъ, *sm. irr.* le petit seigneur.

Полубáрокъ, *sm.* 1. une petite barque.

Полубáрочный, *adj.* d'une petite barque.

Полубáрскій, *adj.* de petit seigneur.

Полубáрхатный, *adj.* de velours léger.

Полубáрхатъ, *sm.* le velours léger.

Полубастіóнъ, *sm. Fortif.* le demi-bastion.

Полубатальóнъ, *sm. Milit.* le demi-bataillon.

Полубатарéя, *sf.* la demi-batterie.

Полубатúстъ, *sm.* la demi-batiste.

Полубогúня, *sf.* la demi-déesse.

Полубóгъ, *sm.* le demi-dieu.

Полубочёнокъ, *sm.* le demi-baril.

Полубóчка, *sf.* la demi-tonne.

Полубригáда, *sf.* la demi-brigade.

Полубрúтый, *adj.* à demi rasé.

Полубумáжный, *adj.* moitié fil moitié coton.

Полубутылка, *sf.* la demi-bouteille.

Полувáликъ, *sm. Archit.* baguette *f.*

Полувáнна, *sf.* le demi-bain.

Полуведёрный, *adj.* d'un demi-védro, de la capacité d'un demi-védro.

Полуведрó, *sn.* un demi-védro.

Полувзвóдъ, *sm. Milit.* un demi-peloton.

Полугáрный, *adj.* -ное *винó*, *см.* Полугáръ.

Полугáръ, *sm.* eau-de vie *f* de qualité inférieure.

Полуглáсный, *adj.* -ная *бýква*, *Gram.* la semi-voyelle.

Полугнилóй, *adj.* à demi pourri.

Полугодúчный, *adj.* de six mois; qui se fait ou a lieu tous les six mois.

Полугóдіе, *sn.* le semestre, six mois.

Полугодовáлый, *adj.* âgé de six mois.

Полугодовóй, *adj.* de six mois, de semestre.

Полугóдокъ, *sm.* âgé de six mois.

Полугрúвенный, *adj.* de cinq copecks.

Полугрúвна, *sf.* 4. cinq copecks.

Полýда, *sf.* étamage *m*; || étamure *f.*

Полýденникъ, *sm.* le vent du sud.

Полудённый, *adj.* d'une demi-journée, qui dure une demi-journée.

Полýденный, *adj.* de midi; || du midi, du sud, méridional. — *зной*, la chaleur de midi. -ное *сóлнце*, le soleil de midi. || -ныя *стрáны*, les contrées du midi, les contrées méridionales. — *вѣтеръ*, le vent du sud, de sud. — *кругъ*, le méridien.

Полýдень, *см.* Пóлдень.

Полудéньга, *см.* Полýшка.

Полудикáрь, *sm.* le demi-sauvage.

Полудúкій, *adj.* à demi sauvage.

Полудúть, *va. parf.* étamer; || -ся, *vr.* être étamé. *Part. p.* полужённый.

Полуднéвный, *см.* Полудённый и Полýденный.

Полудóльный, *adj.* de demi-part, de demi-portion.

Полудо́ля, *sf.* la demi-part, demi-portion, le demi-lot.
Полудо́мъ, *sm. dim.* **-до́микъ**, la moitié d'une maison.
Полуду́рье, *sn.* une personne timbrée, qui a un cerveau mal timbré.
Полужесткокры́лый, *adj.* **-лыя** *насѣко́мыя*, les hémiptères *m.*
Полузвѣ́рь, *sm.* le centaure, minotaure.
Полуимперіа́лъ, *sm.* la demi-impériale *(monnaie d'or de 20 francs).*
Полуимперіа́льный, *adj.* de demi-impériale.
Полукафта́нъ, *sm.* и **Полукафта́нье**, *sn.* le casaquin, habit de dessous.
Полуквадра́тецъ, *sm.* 1. *Typ.* le demi-cadratin.
Полукопна́, *sf.* la demi-meule.
Полукру́глый, *adj.* demi-circulaire.
Полукру́гъ, *sm.* и **Полукру́жіе**, *sn.* le demi-cercle, hémicycle.
Полумёртвый, *adj.* demi-mort.
Полумета́ллъ, *sm.* le demi-métal.
Полумра́къ, *sm.* la demi-obscurité.
Полумѣ́сяцъ, *sm.* le croissant; || *Fortif.* la demi-lune.
Полумѣ́сячный, *adj.* d'un demi-mois.
Полунага́лище, *sn. Milit.* le couvre-platine.
Полунаго́й, *adj.* demi-nu.
Полу́ндра, *interj.* gare! gare de là! || *sf.* *Копёръ съ* **-дрой** *или* **-дренный** *копёръ*, la sonnette à déclic.
Полуно́чникъ, *sm.* *oiseau*, engoulevent *m*; || celui qui a l'habitude de rentrer fort tard au logis.
Полу́ночный, *adj.* de minuit; || septentrional, du nord. — *часъ*, l'heure de minuit. || **-ныя** *стра́ны*, les contrées septentrionales, les contrées du nord. — *вѣтеръ*, le vent du nord.
Полу́нощница, *sf.* office *m* avant les matines.
Полуно́щный, *см.* Полу́ночный.
Полуно́чь, *см.* По́лночь.
Полуоборо́тъ, *sm.* le demi-tour.
Полуодича́лый, *adj.* demi-sauvage.
Полуодѣ́тый, *adj.* à demi habillé.
Полуокаменѣ́лый, *adj.* à demi pétrifié.
Полуопа́лъ, *sf.* la demi-opale.
Полуосвѣще́ніе, *sn.* le demi-éclairage.
Полуо́стровъ, *sm.* la presqu'île, péninsule.
Полуоткры́тый, *adj.* à demi découvert.
Полупарали́чъ, *sm. Méd.* la paraplégie.
Полупенсіоне́рскій, *adj.* de demi-pensionnaire.
Полупенсіоне́ръ, *sm.* le demi-pensionnaire.
Полуперча́тка, *sf.* le demi-gant.
Полупли́совый, *adj.* de tripe de velours.
Полупли́съ, *sm.* la tripe de velours.
Полуполти́нникъ, *sm.* le quart de rouble.
Полупопере́чникъ, *sm.* le demi-diamètre, rayon.
Полупо́ртикъ, *sm. Mar.* le faux sabord.
Полупрозра́чный, *adj.* à demi transparent.
Полупроце́нтный, *adj.* d'un demi pour cent, d'un demi-intérêt.
Полупроце́нтъ, *sm.* un demi pour cent, un demi-intérêt.
Полупудови́къ, *sm.* le poids de 20 livres.
Полупудо́вый, *adj.* de poids de 20 livres, qui pèse 20 livres.
Полупухо́вый, *adj.* garni de duvet mêlé de petites plumes.
Полупу́хъ, *sm.* le duvet mêlé de petites plumes.
Полупья́ный, *adj.* à demi ivre.
Полуро́та, *sf.* la demi-compagnie.
Полуро́тный, *adj.* de demi-compagnie.
Полуса́бля, *sf. Milit.* le sabre-briquet.
Полусапоги́ и *dim.* **Полусапо́жки**, *sm. pl.* les bottines.
Полусвѣ́тъ, *sm.* le demi-jour; || *le demi-monde.
Полусо́нный, *adj.* à demi endormi.
Полусороча́ны, *sf. pl.* obit *m* du vingtième jour; **-чи́нный**, *adj.*
Полусо́тня, *sf.* la demi-centaine.
Полусти́шіе, *sn.* l'hémistiche *m.*
Полусукно́, *sn.* le drap de dame.
Полусуко́нный, *adj.* de drap de dame.
Полусу́точный, *adj.* de demi-jour, de douze heures.
Полусфе́ра, *sf.* la demi-sphère.
Полута́ктный, *adj.* **-ная** *но́та*, *Mus.* la blanche.
Полуто́нный, *adj.* d'un demi-ton.
Полуто́нъ, *sm. Mus.* le demi-ton, semi-ton.
Полу́торный, *adj.* contenant un et demi.
Полутра́уръ, *sm.* le demi-deuil.
Полутѣ́нь, *sf.* la demi-teinte; || *Astr.* la pénombre.
Полуста́въ, *sm.* écriture demi-cursive.
Полуучёный, *adj. sm.* le demi-savant.
Полуфо́рма, *sf.* la demi-forme, petite tenue.
Полуфунтови́къ, *sm.* le poids d'une demi-livre.
Полуфунто́вый, *adj.* d'une demi-livre, qui pèse une demi-livre.
Получасово́й, *adj.* d'une demi-heure.
Получа́тель, **-ница**, *s.* le destinataire *(d'une lettre).*
Получа́ть, получи́ть, *va.* recevoir, toucher, tirer; obtenir, avoir, gagner; || **-ся**, *vr.* être reçu, obtenu. Получи́ть *письмо́, де́ньги*, recevoir une lettre, de l'argent. Получа́ть *дохо́дъ съ имѣ́нія*, recevoir le revenu d'un bien. *Онъ* получа́етъ *двѣ ты́сячи рубле́й дохо́ду съ свое́й земли́*, il reçoit un revenu de deux mille roubles de sa terre, *ou* il tire deux mille roubles de revenu de sa terre. Получа́ть *жа́лованье*, recevoir, toucher ses appointements. Получи́ть *приказа́ніе*, recevoir un ordre. Получи́ть *оби́ду, наказа́ніе*, recevoir une offense, un châtiment. Получи́ть *вы́говоръ, замѣча́ніе*, recevoir une réprimande, être réprimandé. || Получи́ть *награ́ду*, obtenir, recevoir une récompense. Получи́ть *позволе́ніе*, obtenir la permission. Получи́ть *мѣ́сто, до́лжность*, obtenir une place, un emploi. Получи́ть *удовлетворе́ніе за оби́ду*, obtenir satisfaction d'un outrage, *ou* avoir raison d'un... *Онъ* получи́лъ *всё, что тре́бовалъ*, il a eu tout ce qu'il demandait. || Получи́ть *на́сморкъ, лихора́дку*, gagner, attraper un rhume, une fièvre. Получи́ть *при́быль отъ чего́ нибу́дь*, gagner, faire profit de quelque chose, profiter sur quelque chose. *Онъ* получи́лъ *ты́сячу рубле́й бары́ша отъ э́того това́ра*, il a fait un gain de mille roubles sur cette marchandise *Я* получи́лъ *большо́й бары́шъ отъ э́того дѣ́ла*, j'ai eu de gros bénéfices dans cette affaire. Получи́ть *убы́токъ отъ спекуля́ціи*, faire, trouver une perte dans une spéculation. Получи́ть *наслѣ́дство*, recueillir une succession, un héritage. *Онъ надѣ́ется* получи́ть *наслѣ́дство, награ́ду*, il espère une succession, une récompense. Получи́ть *обра́тно*, получи́ть *наза́дъ*, recouvrer, ravoir. *Part. p.* полу́чённый.
Получе́ніе, *sn.* la réception, obtention.
Получи́ть, *см.* Получа́ть.
Получуло́къ, *sm.* le demi-bas.
Полуша́гъ, *sm.* le demi-pas.
Полуша́ріе, *sn.* l'hémisphère *m.*

Полушёлковый, *adj.* moitié soie moitié coton.
Полушерстяно́й, *adj.* moitié laine moitié coton.
Полу́шечникъ, *sm.* *plante*, la nommulaire.
Полу́шечный, *adj.* de la valeur d'un quart de copeck. -ная *трава́, см.* Полу́шечникъ.
Полу́шка, *sf.* 4. le quart de copeck.
Полуштáбъ, *sm.* le bouvet *(de menuisier)*.
Полуштóфъ, *sm.* la demi-bouteille.
Полуштри́хъ, *sm.* entretaille *f* *(en gravure)*.
Полушу́бокъ, *sm.* 1. une courte pelisse, demi-pelisse.
Полуэскадро́нно, *adv.* par demi-escadrons.
Полуэскадро́нъ, *sm.* le demi-escadron.
Полфу́нта, *sm.* 10. la demi-livre.
Полфу́та, *sm.* 10. le demi-pied.
Полцѣ́ны (за), *adv.* à moitié prix.
Полчасá, *sm.* 10. une demi-heure.
Полчетвертá, *num.* trois et demi.
По́лчище, *sn.* *vi.* une grande masse de troupes.
Полшестá, *num.* *vi.* cinq et demi.
По́лщеніе, *sn.* le feutrage.
Полъ, *sm.* le plancher, parquet; || le sexe; || *vi.* le rivage; || la moitié. *Настилáть* полъ, poser le plancher, planchéier. *Спать на* полу́, coucher sur le plancher, sur le carreau. *Дощано́й* полъ, un plancher d'ais. *Набо́рный* полъ, plancher parqueté, le parquet. *Кни́га упáла нá* полъ, le livre est tombé à terre. *Бро́сить шля́пу нá* полъ, jeter son chapeau à terre, par terre. || *Жи́тели обо́его* по́ла, les habitants des deux sexes. *Же́нскій* полъ, le sexe féminin, le beau sexe, le sexe. || *Нá полы*, par moitié. *Изъ полу, см.* Исполу. Avec l'omission de ъ, ce mot sert à former plusieurs mots, comme: *полго́да*, la demi-année; *полчасá*, une demi-heure; *полфу́нта*, une demi-livre.
Полыгáла, *sc.* la personne qui soutient un mensonge.
Полыгáть, *vn.* soutenir les mensonges d'un autre.
По́лый, *adj.* découvert, vide -лая *грудь*, la gorge découverte. -лое *мѣ́сто*, une place vide. -лая *водá*, la crue des eaux, la crue.
По́лымя, *см.* Плáмя. *Изъ огня́ да въ* по́лымя *(prov.)*, *см.* Ого́нь.
Полы́нка, *sf.* 3. le fumigatoire d'absinthe et d'aurone.
Полы́нный, *adj.* d'absinthe.
Полы́нь, *sf.* *plante*, absinthe *f*.
Полынья́, *sf.* la clairière, éclaircie *(entre les glaces)*.
Полысѣ́ть, *parf. см.* Лысѣ́ть.
По́льза, *sf.* intérêt, profit, avantage *m*, faveur, utilité *f*; soulagement *m*. *О́бщая* по́льза, intérêt commun; bien public. *Чáстная* по́льза, intérêt particulier. По́льза *вáша тре́буетъ, что́бы...*, il est de votre intérêt que... *Въ* по́льзу *бѣ́дныхъ*, au profit des pauvres. *Что́бы читáть съ* по́льзою, pour lire avec profit *ou* avec fruit. *Онъ употреби́лъ съ* по́льзою *э́то вре́мя*, il a mis à profit ce temps. *Онъ изъ всего́ извлекáетъ* по́льзу, il tire profit, il tire avantage de tout. *Онъ истолковáлъ э́то въ свою́* по́льзу, il a expliqué cela à son avantage. *Ссо́ра ко́нчилась въ его́* по́льзу, la querelle a été terminée à son avantage. *Онъ располо́женъ въ мою́* по́льзу, il est disposé en ma faveur. *Э́то говори́тъ не въ его́* по́льзу, cela ne parle pas en sa faveur. *Дѣ́ло рѣшено́ въ его́* по́льзу, le procès est terminé en sa faveur, *ou* on lui a donné gain de cause dans ce procès. *Обще́ственная* по́льза, utilité publique. *Что мнѣ въ томъ за* по́льза, *или какáя мнѣ отъ того́* по́льза, quelle utilité m'en revient-il, *ou* de quoi, en quoi cela me profitera-t-il? *Какáя вамъ* по́льза *отъ того́, что вы его́ му́чите*, que vous en revient-il à le tourmenter? *Какáя* по́льза, *какáя мнѣ* по́льза *отъ того́, что я туда́ пойду́*, que sert, que me sert d'y aller? *Какáя* по́льза *отъ э́тихъ похвáлъ*, que servent ces louanges? *Принести́* по́льзу, profiter, apporter du profit. *Э́то не принесло́* по́льзы *ни ему́, ни его́ семе́йству*, cela n'a profité ni à lui ni à sa famille. *Мои́ совѣ́ты не принесли́ ему́ никако́й* по́льзы, mes avis ne lui ont profité en rien, de rien. *Э́то дѣ́ло принесло́ ему́ мно́го* по́льзы, cette affaire lui a bien apporté *ou* rapporté du profit. *Э́то распоряже́ніе не принесло́ ему́ никако́й* по́льзы, cet arrangement ne lui a servi de rien. *Отъ э́того лѣкáрства нѣтъ никако́й* по́льзы, ce remède n'apporte aucun soulagement.
По́льзованіе, *sn.* la jouissance; || le traitement, la cure.
По́льзовать, I.2. *va.* traiter, soigner; || -ся, *vr.* jouir; || profiter; || se faire traiter, faire la cure, prendre. *Его́* по́льзовалъ *тако́й-то до́кторъ*, c'est tel médecin qui l'a traité, soigné. *Онъ* по́льзовалъ *меня́ отъ лихорáдки*, il m'a traité d'une fièvre. || По́льзоваться *свои́ми прáвами*, jouir de ses droits. По́льзоваться *хоро́шимъ здоро́вьемъ, хоро́шей репутáціей*, jouir d'une bonne santé, d'une bonne réputation. По́льзоваться *дохо́дами съ имѣ́нія*, jouir des revenus d'un bien; avoir la jouissance *ou* l'usufruit d'un bien. *Э́та земля́ ему́ не принадлежи́тъ, онъ то́лько* по́льзуется *дохо́дами съ нея́*, cette terre ne lui appartient pas, il n'en a que la jouissance, que l'usufruit. || По́льзоваться *чьи́ми либо совѣ́тами*, profiter des conseils de qqu'un. По́льзоваться *вре́менемъ, слу́чаемъ*, profiter du temps, de l'occasion. || По́льзоваться *отъ ревмати́зма*, se faire traiter d'un rhumatisme. По́льзоваться *минерáльными водáми*, faire une cure d'eaux minérales, *ou* prendre les eaux minérales. *Part. p.* по́льзованный.
По́лька, *sf.* 4. la polka *(danse)*.
По́льный, *см.* Полево́й.
По́льской, *adj. sm.* la polonaise *(danse)*.
Польсти́ть, *parf. см.* Льсти́ть.
По́льце, *sn. dim.* petit champ.
Полѣ́зть, *vn. parf.* commencer à grimper.
Полѣ́ниваться, *vr.* faire un peu le paresseux.
Полѣни́ться, *vr. parf.* être paresseux, paresser. *Онъ* полѣни́лся *написáть мнѣ*, il a été paresseux à m'écrire *ou* de m'écrire. *Онъ лю́битъ* полѣни́ться, il aime à paresser.
Полѣ́нище, *augm. см.* Полѣ́но.
Полѣ́нница, *sf.* la pile de bois de chauffage.
Полѣ́но, *sn.* 9. *dim.* полѣ́нце (*pl.* полѣ́нья), la bûche; || la queue du loup.
Полѣ́нный, *adj.* de bûche.
Полѣ́ска, *sf.* *plante*, la mercuriale vivace.
Полѣ́совщикъ, *sm.* le garde forestier.
Полѣ́тникъ *и* Полѣ́тчикъ, *sm.* un ouvrier loué pour l'été.
Полѣ́чивать, полѣчи́ть, *va.* droguer, médicamenter un peu; || -ся, *vr.* se droguer quelque peu.
Полюбе́зничать, *vn. parf.* faire un peu le galant.
Полюби́ть, *va. parf.* prendre en affection, aimer; || -ся, *vr.* plaire. *Я* полюби́лъ *жи́вопись*, j'ai pris la peinture en affection. *Сначáла она́ ему́ не нрáвилась, а пото́мъ онъ* полюби́лъ её, d'abord elle lui déplaisait, mais ensuite il l'aima *ou* il finit par l'aimer. *Э́то застáвило его́* полюби́ть *му́зыку*, cela lui fit aimer la musique. || *Ему́* полюби́лось *жить въ дере́внѣ*, il lui plaît

de vivre à la campagne. Полюбится *совá (или сатанá) пýще ясного соколá (prov.)*, il n'est point de laides amours; il aimerait une chèvre coiffée.

Полюбовáться, *vr. parf.* admirer un peu.

Полюбóвникъ, -ница, *s. fam.* amant, -ante.

Полюбóвно, *adv.* à l'amiable.

Полюбóвный, *adj.* à l'amiable.

Полюбопытствовать, *vn. parf.* être un peu curieux.

Пóлюсный, *adj.* du pôle, polaire.

Пóлюсъ, *sm. Géogr.* le pôle. *Сѣверный* пó-люсъ, le pôle arctique *ou* boréal. *Южный* пó-люсъ, le pôle antarctique *ou* austral.

Полягýшечьи, *adv.* comme une grenouille.

Полянa, *sf.* le champ; || clairière *f*; || *pl.* -ны, les bancs *m* de glace.

Поляникa, *см.* Княженикa.

Полянка, *dim. см.* Поляна.

Поляризáція, *sf. Phys.* la polarisation.

Поляризовáть, I.2. *va.* polariser. *Part. p.* поляризóванный.

Полярность, *sf. Phys.* la polarité *(de l'aimant)*.

Полярный, *adj. Géogr.* polaire, du pôle. -ная *звѣздá*, étoile polaire.

Полелéй, *sm.* (*и* -лéйный прáздникъ) la fête d'église où l'on allume tous les cierges des candélabres.

Помавáть, I.4. *vn.* faire des signes; || mouvoir; agiter.

Помáда, *sf.* la pommade. *Мозговáя* помáда, pommade de moelle. *Бáнка* помáды, un pot de pommade.

Помáдить, II.4. на-, *va.* pommader; || -ся, *vr.* se pommader. *Part. p.* помáженный.

Помáдишка, *sf. déd.* mauvaise pommade.

Помáдка, *dim. см.* Помáда.

Помáдный, *adj.* de pommade.

Помáдчикъ, *sm.* le faiseur de pommade.

Помáзаніе, *sn.* action du verbe Помáзать; || onction *f*.

Помáзанникъ, -ница, *s.* oint *m*, souverain sacré.

Помáзать, *см.* Помáзывать.

Помазóкъ, *sm.* 1. le guipon d'étoupe.

Помáзывать, помáзать, *va.* oindre, enduire; || -ся, *vr.* s'oindre, se frotter; être oint, enduit. *Помáзать *по губáмъ*, bercer d'espérances, passer la plume par le bec à. *Part. p.* помáзанный. *см.* Мáзать.

Помáкивать, помакáть *и* помакнýть, *va.* tremper un peu; || -ся, *vr.* être un peu trempé.

Помалéньку, *adv. dim.* помалёхоньку, peu à peu, tout doucement.

Помáлу, *см.* Помалéньку.

Помáлчивать, помолчáть, *vn.* garder le silence.

Помáлывать, *va.* moudre peu à peu, de temps à autre.

Помалѣть, *vn. parf.* s'amoindrir.

Помáнивать, поманить, *va.* attirer, appeler à soi.

Поманýть, *parf. см.* Помавáть.

Помáнка, *sf.* 3. le leurre, appât.

Помáргивать, *vn.* clignoter de temps à autre

Помáрка, *sf.* 3. un passage rayé et biffé.

Помáрывать, помарáть, *va.* rayer, biffer, effacer; || -ся, *vr.* être rayé, biffé. *Ребёнокъ* помарáлся, l'enfant a fait dans sa chemise. *Part. p.* помáранный.

Помáсливать, помáслить, *va.* frotter un peu d'huile *ou* de beurre, huiler un peu; || -ся, *vr.* se frotter un peu d'huile *ou* de beurre. *Part. p.* помáсленный.

Поматерѣть *и* Поматорѣть, *parf. см.* Матерѣть *и* Маторѣть.

Поматрóзски, *adv.* en matelot, comme un matelot.

Помáтывать, помотáть, *vn.* dissiper un peu.

Помáхивать, помахáть, *va.* brandiller, agiter un peu; *см.* Махáть; || *vn. (на что)* avoir quelque ressemblance avec.

Помáчивать, *va.* mouiller, humecter de temps à autre; || -ся, *vr.* être mouillé, humecté.

Помéдлить, *vn. parf.* attendre, patienter.

Помелище, *sn.* le manche à balai.

Помелó, *sn.* 9. *dim.* помельцó, le balai, écouvillon.

Помелькáть, *vn.* briller un peu.

Помéльный, *adj.* du balai.

Помелѣть, *parf. см.* Мелѣть.

Помéньше, *adv. comp.* un peu moins.

Померáнецъ, *sn.* 1. orange amère.

Померáнцевый, *adj.* d'oranger, d'orange. — *цвѣтъ*, fleur *f* d'oranger; couleur *f* d'orange. -вое *дéрево*, oranger *m*.

Померéть (*fut.* помрý), *см.* Помирáть.

Померéщиться, *parf. см.* Мерéщиться.

Померзáть, помёрзнуть, *vn.* être gâté par la gelée.

Помёрзлый, *adj.* gelé, endommagé par le froid.

Помёрзнуть, *см.* Померзáть.

Померкáть, помéркнуть, *vn.* s'obscurcir, s'éclipser.

Помéркность, *sf.* obscurcissement *m*, éclipse *f*.

Помéрклый, *adj.* obscurci, éclipsé.

Помéркнуть, *см.* Померкáть.

Помертвѣлый, *adj.* saisi d'une pâleur mortelle.

Помертвѣніе, *sn.* la pâleur mortelle.

Помертвѣть, *parf. см.* Мертвѣть.

Пометáть, помести, *va.* balayer souvent *ou* un peu.

Помётъ, *sm.* la fiente, ordure; || la portée, ventrée.

Помётывать, пометáть, *va.* jeter souvent *ou* un peu.

Помечтáть, *vn. parf.* rêver un peu.

Помигивать, помигáть, *vn.* clignoter un peu.

Помилованіе, *sn.* la grâce, le pardon.

Помиловать, *va. parf.* pardonner, gracier, faire grâce; || -ся, *vr.* être pardonné, gracié. Помиловать *виновнаго*, faire grâce au coupable, gracier le coupable. || Помилуйте, *что вы говорите*, de grâce, que dites-vous là? Помилуй, *что ты дѣлаешь*, allons donc, que fais-tu là! Помилуй *Богъ*, Dieu préserve! *Гóсподи* помилуй, Dieu ait pitié de nous!

Помимо, *adv.* à l'insu. *Онъ сдѣлалъ это* помимо *меня*, c'est à mon insu qu'il a fait cela.

Помилосéрдствовать, *vn.* avoir pitié.

Помилуй, помилуйте, *см.* Помиловать.

Поминáльщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui fait dire une messe pour l'âme d'un mort.

Поминáніе, *sn.* la prière pour les morts.

Поминáнье, *sn. dim.* -нáньице, le registre obituaire.

Поминáть, помянýть, *va.* mentionner, faire mention de; parler; || faire dire une messe pour un mort; || -ся, *vr.* être mentionné, être fait mention. Помянýть *чьё имя*, mentionner le nom de qqu'un. *Мы только что о васъ* поминáли, nous venons de parler de vous. || Поминáть *родителей*, faire dire une messe pour les parents morts. || *Поминáй *какъ звáли*, *см.* Звать. **Не* поминáйте *меня лихомъ*, *см.* Лихо. *Покóйный дядя, не тѣмъ будь* помянутъ, *былъ презлой че-*

ловѣкъ, feu mon oncle, que Dieu lui pardonne, était un très-méchant homme. *Part. p.* помя́нутый *и* помяну́тый.

Поминáть, помя́ть, *va.* broyer, chiffonner un peu. *Part. p.* помя́тый.

Поми́нки, *sf.* 3. *pl.* office *m* des morts, obit *m*.

Поминовéніе, *см.* Поминáніе.

Поми́нокъ, *sm.* 1. *vi.* le présent pour souvenir.

Поми́нъ, *sm.* la mention, le souvenir; || la prière pour les morts. *О немъ и* поми́ну *нé было, и въ* поми́нѣ *нé было*, il ne fut pas même question de lui. *Любви́ нѣтъ и въ* поми́нѣ, il ne reste pas la moindre trace de l'amour. *Лёгокъ на* поми́нѣ *(prov.), см.* Лёгкій.

Поми́ны, *sm. pl. см.* Поми́нки.

Помирáть, померéть, *vn.* mourir. Помирáть *со́ смѣху*, se pâmer de rire.

Помири́ть, *parf. см.* Мири́ть.

По́мнить, II.1. se souvenir, se rappeler; retenir; || -ся, *vr. imp.* se souvenir. *Я* по́мню *вáши благодѣя́нія*, je me souviens de vos bienfaits. *Не* по́мню, *кто мнѣ сказáлъ э́то*, je ne me souviens pas qui me l'a dit. *Не* по́мню, *говори́лъ ли онъ мнѣ э́то*, je ne me souviens pas s'il m'a dit cela. *Не* по́мню, *когдá э́то случи́лось, какъ э́то сдѣлалось, для чегó онъ э́то сдѣлалъ, гдѣ э́то происходи́ло*, je ne me souviens pas quand cela est arrivé, comment cela s'est fait, pourquoi il a fait cela, où cela s'est passé. По́мню, *что онъ мнѣ э́то разскáзывалъ*, je me rappelle qu'il m'a conté cela. *Не* по́мню, *говори́лъ ли я э́то*, je ne me rappelle pas d'avoir dit cela. *Онъ самъ себя́ не* по́мнитъ, il ne se connaît plus. *Онъ* по́мнитъ *всё, что ни слы́шитъ*, il retient tout ce qu'il entend. По́мните *э́то*, retenez bien ceci. || *vr. Пéрвая любóвь дóлго* по́мнится, on se souvient longtemps de ses premières amours. *vr. imp. Мнѣ* по́мнится, *что я э́то читáлъ*, il me souvient d'avoir lu cela.

Помно́гу, *adv.* beaucoup, en grande quantité.

Помножáть, Помно́жить, *va.* multiplier; || -ся, *vr.* se multiplier, être multiplié. Помно́жить *во́семь нá три*, multiplier huit par trois. *Part. p.* помно́женный.

Помножéніе, *sn.* la multiplication.

Помно́жить, *см.* Помножáть.

Помо́га, *sf.* le secours, aide, assistance *f*.

Помогáть, помо́чь, *vn.* aider, secourir, assister. Помогáть *бѣднымъ*, aider, assister, secourir les pauvres. Помо́чь *комý въ нуждѣ*, assister, aider qqu'un dans son besoin, dans le besoin. Помоги́те *емý окóнчить э́ту рабóту*, aidez-le à terminer ce travail. Помоги́те *емý подня́ть э́ту нóшу*, aidez-lui à soulever ce fardeau. *Очки́* помогáютъ *слáбому зрѣнію*, les lunettes aident la vue faible. Помогáть *другъ дрýгу*, s'aider les uns les autres. Помо́чь *комý дéньгами, совѣтомъ*, secourir qqu'un d'argent, d'un conseil. *Э́ти кáпли* помогáютъ *отъ кáшля*, ces gouttes soulagent la toux *ou* remédient à la toux. *Лѣкáрство не* помоглó, ce remède n'a pas apporté de soulagement. Помоги́те, au secours! à l'aide! *Мини́стръ сдѣлалъ всё, чтóбы* помо́чь *финáнсовому кри́зису*, le ministre a fait tout pour venir en aide *ou* pour faire face à la crise financière. *Не* помо́гутъ *вамъ вáши отговóрки*, vos excuses ne vous serviront de rien. *Ни что не* помогáетъ, rien n'y fait. *Ничтó не* помоглó, rien n'y a fait.

Помо́дничать, *vn. parf.* suivre les modes quelque temps.

Поможéніе, *sn.* action du verbe Помогáть.

Помо́и, *sm. pl.* les rinçures, les lavures *f*.

Помо́йникъ, *sm. и* Помо́йница, *sf.* le bassin aux rinçures.

Помо́йный, *adj.* de rinçures, aux rinçures. -ная *водá*, l'eau de rinçures.—*ушáтъ*, le bassin aux rinçures. -ная *я́ма*, la fosse aux rinçures.

Помокáть, помо́кнуть, *vn.* se gâter par l'humidité.

Помо́клый, *adj.* gâté par l'humidité.

Помокну́ть, *см.* Помокáть.

Помолáчивать, *va.* battre le blé de temps à autre.

Помо́лвить, *см.* Помо́лвливать.

Помо́лвка, *sf.* promesse de mariage, les fiançailles *f*; || la convention.

Помо́лвливать, помо́лвить, *va.* promettre en mariage, faire une promesse de mariage, fiancer; || convenir. *Онá* помо́лвлена *за моегó брáта*, elle est promise en mariage à mon frère. *Онъ* помо́лвленъ *на егó дóчери*, il a fait une promesse de mariage à sa fille. *Я* помо́лвилъ *дочь зá богáтаго женихá*, j'ai fiancé ma fille avec un riche parti. *Part. p.* помо́лвленный.

Помоли́ть, *va. parf.* prier; || -ся, *vr.* prier Dieu.

Помологи́ческій, *adj.* pomologique.

Помоло́гія, *sf.* la pomologie.

Помолодéцки, *adv.* en brave.

Помолоди́ть, *va. parf.* rajeunir; || -ся, *vr.* rajeunir.

Помолодѣ́лый, *adj.* rajeuni, redevenu jeune.

Помолодѣ́ть, *parf. см.* Молодѣ́ть.

Помоложáвѣть, *parf. см.* Моложáвѣть.

Помолоти́ть, *va. parf.* battre tout le blé; || battre le blé quelque temps. *Part. p.* помоло́ченный.

Помо́лъ, *sm.* action de moudre; || la mouture.

Помонасты́рски, *adv.* comme dans un couvent.

Помонáшески, *adv.* en moine, comme un moine.

Помо́ра, *см.* Умо́ра.

Поморгáть, *vn. parf.* clignoter un peu.

Помо́рецъ, *sm.* 1. l'habitant des côtes.

Помори́ть, *va. parf.* faire périr *(en grand nombre)*.

Помо́рье, *sn.* la contrée maritime, le littoral.

Поморо́зить, *va. parf.* laisser geler, exposer au froid.

Помороси́ть, *vn. parf.* pleuvoir un peu. Помороси́лъ *дóждикъ*, il a plu un peu.

Помо́рскій, *adj.* maritime, situé sur la côte.

Помо́рщивать, помо́рщить, *va.* rider, froncer; || -ся, *vr.* froncer les sourcils, se refrogner. *Part. p.* помо́рщенный.

Поморя́нинъ, *sm.* 6. *см.* Помо́рецъ.

Поморя́нка, *sf.* l'habitante des côtes.

Помо́стъ, *sm.* le plancher, parquet.

Помотáть, *см.* Помáтывать.

Помохнáтѣть, *parf. см.* Мохнáтѣть.

По́мочи, *sf. pl.* les lisières *f*; || les bretelles *f*. *Води́ть на* помочáхъ, mener à la lisière. || *Носи́ть* по́мочи, porter des bretelles.

Помочи́ть, *va. parf.* mouiller, humecter un peu; || -ся, *vr.* uriner.

По́мочь, *см.* По́мощь. *Богъ* по́мочь, *см.* Богъ.

Помо́чь, *см.* Помогáть.

Помошéнничать, *va. parf.* filouter, friponner quelque temps.

Помоществовáніе, Помоществовáть, *см.* Вспомоществовáть.

Помо́щникъ, -ница, *s.* aide, adjoint, substitut *m*.

Помо́щный, *adj.* de secours, auxiliaire.

По́мощь, *sf.* aide, assistance *f*; secours *m*.

Просить у кого́ по́мощи, demander l'aide de qqu'un, demander du secours à qqu'un. *Пода́ть* по́мощь, prêter secours, donner aide. *Звать къ себѣ на* по́мощь, appeler à son aide, à son secours. *Онъ нужда́ется въ ва́шей* по́мощи, il a besoin de vôtre assistance. *Отказа́ть кому́ въ* по́мощи, refuser du secours à qqu'un. *Умере́ть безъ* по́мощи, mourir sans secours. *Съ Бо́жіею* по́мощію, avec l'aide de Dieu; Dieu aidant. *Съ* по́мощію *телеско́па*, à l'aide du télescope.

По́мпа, *sf.* une pompe *(machine)*.

По́мповый, *adj.* de pompe.

Помпо́нъ, *sm. Milit.* le pompon *(de shako)*.

Помрача́ть, помрачи́ть, *va.* obscurcir, offusquer, ternir; || -ся, *vr.* s'obscurcir; être obscurci, être terni. *Ту́чи* помрачи́ли *не́бо*, les nuages ont obscurci le ciel. **Стра́сти* помрача́ютъ *ра́зумъ*, les passions offusquent la raison. *Поро́ки* помрачи́ли *его́ сла́ву*, les vices ont terni sa gloire. *Part. p.* помрачённый.

Помраче́ніе, *sn.* obscurcissement *m.*

Помрачи́ть, *см.* Помрача́ть.

Помудри́ть, *parf. см.* Мудри́ть.

Помужи́цки, *adv.* en paysan, comme un paysan.

Помура́вить, *parf. см.* Мура́вить.

Помути́ть, *va. parf.* troubler un peu; || brouiller; || -ся, *vr.* devenir trouble; || se troubler *(des yeux)*. Помути́ть *во́ду*, troubler l'eau. **Онъ и воды́ не* помути́тъ il est doux comme un agneau. *Part. p.* помучённый.

Пому́чить, *va. parf.* tourmenter, faire souffrir; || -ся, *vr.* souffrir; || se tourmenter. *Part. p.* пому́ченный.

Помча́ть, *va. parf.* entraîner, emporter rapidement; || -ся, *vr.* s'en aller au grand galop, partir. *Ло́шади* помча́ли *каре́ту*, les chevaux emportèrent la voiture. || *Ло́шади* помча́лись, les chevaux s'en allèrent *ou* partirent au grand galop. *Онъ* помча́лся *стрѣло́ю*, il partit comme un trait.

Помыва́ть, помы́ть, *va.* laver un peu; || -ся, *vr.* se laver un peu. *Part. p.* помы́тый.

Помыка́ть, 1.1. *va.* envoyer çà et là; || porter souvent *(un vêtement)*; || dresser *(un oiseau de proie)*.

Помы́кать, *parf. см.* Мы́кать.

Помы́ливать, помы́лить, *va.* savonner un peu; || -ся, *vr.* être savonné.

Помы́лки, *sm. pl.* les rinçures, lavures *f.*

По́мыселъ, *sm.* la pensée, réflexion.

Помы́слить, *vn. parf.* penser, songer un peu.

По́мыслъ, *см.* По́мыселъ.

Помы́тчикъ, *sm.* le fauconnier, autoursier.

По́мыть, *sm.* l'art *m* de dresser les oiseaux de proie.

Помыча́ть, *vn. parf.* mugir, beugler un peu.

Помышле́ніе, *sn.* la pensée. *У меня́ и въ* помышле́ніи *не́ было вреди́ть вамъ*, je n'ai pas eu la moindre pensée de vous nuire.

* Помышля́ть, *vn.* penser, songer. Помышля́ть *о сме́рти*, penser à la mort. Помышля́ть *о бла́гѣ наро́да*, songer au bonheur du peuple. *Онъ* помышля́етъ *о путеше́ствіи за грани́цу*, il songe à faire un voyage à l'étranger.

Помѣли́ть, *parf. см.* Мѣли́ть.

Помѣня́ть, *parf. см.* Мѣня́ть.

Помѣня́ться, *parf. см.* Мѣня́ться.

Помѣ́рить и Помѣря́ть, *parf. см.* Мѣ́рять.

Помѣси́ть, *va. parf.* pétrir un peu.

Помѣ́сный, *adj.* métis, hybride *(des animaux)*.

Помѣсти́тельность, *sf.* la capacité, grandeur, étendue.

Помѣсти́тельный, *adj.* spacieux, vaste.

Помѣсти́ть, *см.* Помѣща́ть.

Помѣ́стно, *adv.* par endroits, par contrées.

Помѣ́стный, *adj.* local; || qui possède un domaine. -ная *систе́ма*, le système féodal.

Помѣ́стье, *sn. irr. dim.* -тьице, le domaine, la terre.

По́мѣсь, *sf.* le croisement des races; || le métis.

Помѣ́сячно, *adv.* par mois, au mois. *Я плачу́ за кварти́ру* помѣ́сячно, je pour mon loyer par mois. *Матро́сы нанима́ются* помѣ́сячно, les matelots se louent au mois.

Помѣ́сячный, *adj.* mensuel.

Помѣ́та, *sf.* action de dater un papier.

Помѣ́тить, *см.* Помѣча́ть.

Помѣ́тка, *sf.* 3. *dim.* -точка, la marque, annotation.

Помѣ́ха, *sf.* obstacle *m*, entrave *f.*

Помѣча́ть, помѣ́тить, *va.* marquer, noter, annoter; || dater, mettre la date *(des papiers)*; || -ся, *vr.* être marqué, noté; || être daté. *Це́нзоръ* помѣ́тилъ *ру́копись по листа́мъ*, le censeur a parafé toutes les pages du manuscrit. *Быть такъ, коли́* помѣ́тилъ *дья́къ (prov.)*, à chose faite il n'y a pas de remède. *Part. p.* помѣ́ченный.

Помѣ́шанный, *adj. sm.* un aliéné *(d'esprit)*, un fou.

Помѣша́тельство, *sn.* aliénation *f* mentale, folie, démence *f.*

Помѣша́ть, *va. parf.* empêcher; || remuer. *Онъ* помѣша́лъ *мнѣ спать*, il m'a empêché de dormir. || Помѣша́ть *це́ментъ въ твори́лѣ*, remuer le ciment dans une fosse à chaux. Помѣша́ть *дрова́ въ пе́чкѣ*, attiser le feu du poêle.

Помѣша́ться, *vr. parf.* devenir fou. Помѣша́ться *въ умѣ*, perdre l'esprit, tomber en démence. *Онъ* помѣша́лся *на му́зыкѣ*, la musique est devenue son idée fixe. *Онъ* помѣша́лся *на томъ, что бу́детъ мини́стромъ*, son idée fixe, c'est de devenir ministre.

Помѣ́шивать, *va.* remuer de temps à autre; || -ся, *vr.* croiser une race avec une autre; || être remué.

Помѣ́шкать, *vn. parf.* attendre.

Помѣща́ть, помѣсти́ть, *va.* mettre, placer, procurer une place; || loger; || insérer; || -ся, *vr.* être placé, inséré; || se loger; || tenir. Помѣсти́ть *сы́на въ гимна́зію*, mettre son fils au collége. Помѣсти́ть *сло́во въ ско́бкахъ*, mettre un mot en parenthèse. *Не зна́ю, куда́* помѣсти́ть *э́ту ме́бель*, je ne sais où placer ces meubles. Помѣсти́ть *капита́лъ въ ба́нкѣ*, placer son capital à la banque. *Его́* помѣсти́ли *на хоро́шее мѣ́сто*, on l'a placé à un bon emploi, *ou* on lui a donné un bon emploi. *Мнѣ удало́сь* помѣсти́ть *его́ на мѣ́сто столонача́льника*, j'ai réussi à lui procurer une place de chef de bureau. || *Въ моёмъ до́мѣ* помѣсти́ли *двухъ солда́тъ*, on a logé deux soldats dans ma maison. || Помѣсти́ть *статью́ въ журна́лѣ*, insérer un article dans un journal. || *Я* помѣсти́лся *въ гости́ницѣ*, je me suis logé dans un hôtel. || *Ме́бель не мо́жетъ* помѣсти́ться *въ э́той ко́мнатѣ*, ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. *Part. p.* помѣщённый.

Помѣще́ніе, *sn.* insertion *f*, emplacement; || local *m.* — *статьи́ въ журна́лѣ*, l'insertion d'un article dans un journal. — *де́негъ въ ба́нкѣ*, le placement de l'argent à la banque. || — *э́того магази́на о́чень тѣ́сно*, le local de ce magasin est trop resserré. *Въ э́той кварти́рѣ ху́дое* —, on est mal logé dans cet appartement.

Помѣ́щикъ, *sm.* le propriétaire foncier.

Помѣ́щина, *sf.* la redevance, le revenu *(d'une terre)*.

Помѣщица, *sf.* la propriétaire foncière.
Помѣщичій, *adj.* du propriétaire foncier.
Помянуть, *см.* Поминать.
Помять, (*fut.* помну), *parf. см.* Поминать и Мять.
Понабить, *parf. см.* Набить.
Понабрать, *parf. см.* Набрать.
Понабросать, *parf. см.* Набросать.
Понавезти, *parf. см.* Навезти.
Понавербовать, *parf. см.* Навербовать.
Понавести, *parf. см.* Навести.
Понавострить, *parf. см.* Навострить.
Понаврать, *parf. см.* Наврать.
Понавыкать, понавыкнуть, *vn.* (*къ чему*) s'habituer, s'accoutumer à.
Понавѣдаться, *см.* Навѣдаться.
Понаготовить, *parf. см.* Наготовить.
Понаграбить, *parf. см.* Награбить.
Понагрузить, *parf. см.* Нагрузить.
Понадавать, *parf. см.* Надавать.
Понадарить, *parf. см.* Надарить.
Понадбавить, *parf. см.* Надбавить.
Понадвигать и Понадвинуть, *va. parf.* approcher un peu.
Понадобиться, *vr. parf.* être nécessaire. *Мнѣ* понадобились *деньги*, j'ai eu besoin d'argent. *Эта книга мнѣ* понадобится, j'aurai besoin de ce livre. *Если* понадобится, le cas échéant, si besoin était.
Понадорвать, *parf. см.* Надорвать.
Понадрѣзать, *parf. см.* Надрѣзать.
Понадѣлать, *parf. см.* Надѣлать.
Понадѣлить, *parf. см.* Надѣлить.
Понадѣяться, *vr. parf.* avoir compté. *Я* понадѣялся *на его обѣщаніе, а онъ ничего не сдѣлалъ*, j'ai compté sur sa promesse, mais il n'a rien fait.
Понажарить, *parf. см.* Нажарить.
Поназвать, *parf. см.* Назвать.
Понаиграться, *vr. parf.* jouer assez, jouer tout son soûl.
Понакидать, *parf. см.* Накидать.
Понакласть, *parf. см.* Накласть.
Понакликать, *parf. см.* Накликать.
Понаковать, *parf. см.* Наковать.
Понаколоть, *parf. см.* Наколоть.
Понакопить, *parf. см.* Накопить.
Понакосить, *parf. см.* Накосить.
Понакрасить, *parf. см.* Накрасить
Понакрахмалить, *parf. см.* Накрахмалить.
Понакроить, *parf. см.* Накроить.
Понакрошить, *parf. см.* Накрошить.
Понакупить, *parf. см.* Накупить.
Понакурить, *parf. см.* Накурить.
Поналгать, *parf. см.* Налгать.
Поналетѣть, *parf. см.* Налетѣть.
Поналипнуть, *parf. см.* Налипать.
Поналовить, *parf. см.* Наловить.
Поналѣпить, *parf. см.* Налѣпить.
Понамариха, *sf.* la femme d'un sacristain.
Понамарскій, *adj.* du sacristain.
Понамарь, *sm.* le sacristain.
Понамоклый, *см.* Намоклый.
Понамокнуть, *parf. см.* Намокнуть.
Понамолотить, *parf. см* Намолотить.
Понамолоть, *parf. см.* Намолоть.
Понанести, *parf. см.* Нанести.
Понанизать, *parf. см.* Нанизать.
Понапакостить, *parf. см.* Напакостить.
Понапачкать, *parf. см.* Напачкать.
Понапечь, *parf. см.* Напечь.
Понапиться, *parf. см.* Напиться.
Понапихать, *parf. см.* Напихивать.
Понапичкать, *parf. см.* Напичкать.
Понаплевать, *parf. см.* Наплевывать.
Понапоить, *parf. см.* Напоить.
Понаползти, *parf. см.* Наползти.
Понаполнить, *parf. см.* Наполнить.
Понапрасну, *см.* Напрасно.
Понапроказничать, *parf. см.* Напроказничать.
Понапрятать, *parf. см.* Напрятать.
Понапрясть, *parf. см.* Напрясть.
Понапугать, *parf. см.* Напугать.
Понапускать, *parf. см.* Напускать.
Понапустить, *parf. см.* Напустить.
Понапылить, *parf. см.* Напылить.
Понарвать, *parf. см.* Нарвать.
Понарядить, *parf. см.* Нарядить.
Понасадить, *parf. см.* Насадить.
Понасажать, *parf. см.* Насажать.
Понаселить, *parf. см.* Населить.
Понасказать, *parf. см.* Насказать.
Понаскакать, *parf. см.* Наскакивать.
Понаслать, *parf. см.* Наслать.
Понаслушаться, *parf. см.* Наслушаться.
Понасмотрѣться, *parf. см.* Насмотрѣться.
Понасмѣшить, *parf. см.* Насмѣшить.
Понасовать, *parf. см.* Насовать.
Понасолить, *parf. см.* Насолить.
Понасорить, *parf. см.* Насорить.
Понасосать, *parf. см.* Насосать.
Понаставить, *parf. см.* Наставить.
Понастоять, *parf. см.* Настоять.
Понастращать, *parf. см.* Настращать.
Понастроить, *parf. см.* Настроить.
Понастрѣлять, *parf. см.* Настрѣлять.
Понастряпать, *parf. см.* Настряпать.
Понасунуть, *parf. см.* Насунуть.
Понасушить, *parf. см.* Насушить.
Понасыпать, *parf. см.* Насыпать.
Понасѣять, *parf. см.* Насѣять.
Понатаскать, *parf. см.* Натаскать.
Понатереть, Понатереться, *см.* Натереть, -ся.
Понатечь, *parf. см.* Натечь.
Понатискать, *parf. см.* Натискать.
Понатолочь, *parf. см.* Натолочь.
Понатопить, *parf. см.* Натопить.
Понаторѣлый, *см.* Наторѣлый.
Понаторѣть, *parf. см.* Наторѣть.
Понаточить, *parf. см.* Наточить.
Понатужиться, *vr. parf.* faire un effort.
Понатыкать, *parf. см.* Натыкать.
Понатѣшиться, *parf. см.* Натѣшиться.
Понатянуть, *parf. см.* Натянуть.
Понахватать, *parf. см.* Нахватывать.
Понашить, *parf. см.* Нашить.
Понашумѣть, *parf. см.* Нашумѣть.
Понащипать, *parf. см.* Нащипать.
Понаѣсться, *parf. см.* Наѣсться.
Понедѣльникъ, *sm.* lundi *m.* *Чистый* —, le premier jour du grand carême.
Понедѣльничать, I.1. *vn.* faire maigre les lundis; || faire le lundi, fêter le lundi.
Понедѣльничный, *adj.* de lundi.
Понедѣльно, *adv.* par semaine.
Понедѣльный, *adj.* hebdomadaire, de semaine, de chaque semaine.
Понедѣльщикъ, *sm.* ouvrier *m* à la semaine.
Понедѣльщина, *sf.* le travail de la semaine.
Понедѣльщица, *sf.* ouvrière *f* à la semaine.
Понеже, *conj.* parce que, puisque, attendu que; (*ce mot ne s'emploie aujourd'hui que dans le style du palais*).
Понездоровиться, *vr. parf.* être un peu souffrant.
Понемногу, *adv.* peu à peu.

Понепріятельски, *adv.* en ennemi, comme ennemi.

Понесéніе, *sn.* action du verbe Понести́.

Понести́, *va. parf.* aller porter; || emporter; || endurer, subir; || concevoir, devenir enceinte; || *vn.* s'emporter; || -ся, *vr.* s'en aller, partir rapidement. *Человѣкъ* понёсъ *письмо́ на по́чту*, le domestique alla porter une lettre à la poste. || *Ло́шади* понесли́ *каре́ту*, les chevaux emportèrent la voiture. || Понести́ *оскорбле́ніе*, endurer une insulte. Понести́ *наказа́ніе*, subir la peine. || *Она́* понесла́, elle a conçu. || *Ло́шади* понесли́, les chevaux se sont emportés. || *Ло́шади* понесли́сь *стрѣло́ю*, les chevaux partirent comme un trait. *Part. p.* понесённый.

Понижа́ть, пони́зить, *va.* baisser, abaisser, descendre plus bas; || -ся, *vr.* baisser, descendre, s'abaisser; être baissé. Пони́зить *стѣ́ну*, baisser une muraille. Пони́зить *цѣ́ну на това́ръ*, baisser le prix d'une marchandise. Пони́зить *скри́пку*, *тонъ скри́пки*, baisser un violon, le ton d'un violon. Пони́зить *го́лосъ*, baisser la voix. Пони́зить *терра́су*, abaisser une terrasse. *Ве́рхнюю по́лку въ шка́пѣ на́до* пони́зить, il faut descendre plus bas la tablette d'en haut de cette armoire. || *Акціи* понижа́ются, les actions baissent. *Вода́ въ рѣкѣ́ начина́етъ* понижа́ться, les eaux de la rivière commencent à baisser *ou* à descendre. *Термоме́тръ* пони́зился *на пять гра́дусовъ*, le thermomètre a descendu de cinq degrés. *Земля́* понижа́ется *къ мо́рю*, le terrain s'abaisse vers la mer. *Part. p.* пониженный.

Пони́же (*comp. de l'adv.* Ни́зко), un peu plus bas; || un peu au-dessous; || un peu en aval. *Сойди́те* пони́же, descendez un peu plus bas. || Пони́же *колѣ́на*, un peu au-dessous du genou. || Пони́же *мо́ста*, un peu en aval du pont.

Пони́же (*comp. de l'adj.* Ни́зкій), un peu plus bas, un peu plus petit, un peu moins haut. *Мой домъ* пони́же *ва́шего*, ma maison est un peu plus basse que la vôtre. *Онъ высо́каго ро́ста; но братъ его́* пони́же, il est d'une haute stature; mais son frère est un peu plus petit. *Онъ бу́детъ* пони́же *меня́*, il est un peu moins haut que moi.

Пониже́ніе, *sn.* abaissement *m*, diminution, baisse *f.* — *воды́*, l'abaissement des eaux. — *баро́метра*, abaissement du baromètre. — *цѣны́*, diminution du prix. — *а́кцій*, la baisse des actions. — *де́нежнаго ку́рса*, la baisse.

Пони́зить, *см.* Понижа́ть.

Пони́зовый, *см.* Ни́зовый.

Поника́ть, пони́кнуть, *vn.* baisser la tête *ou* les yeux.

Пони́клый, *adj.* baissé. — *взоръ*, des yeux baissés. *Съ* -лой *голово́ю*, tête baissée.

Пони́кнуть, *см.* Поника́ть.

Понима́ніе, *sn.* action du verbe suivant; compréhension, entente *f.*

Понима́ть, поня́ть, *va.* (*fut.* пойму́) comprendre, concevoir, entendre; || submerger, inonder; || -ся, *vr.* se comprendre, être compris; || être submergé, inondé; || s'accoupler (*des oiseaux*). *Я* понима́ю, *что вы хоти́те сказа́ть*, je comprends ce que vous voulez dire. *Я не* понима́ю *по нѣме́цки*, je ne comprends pas l'allemand. *Не* понима́ю, *какъ э́то случи́лось*, je ne conçois pas comment cela est arrivé. *Вотъ какъ я* понима́ю *э́то дѣ́ло*, voilà comment j'entends cette affaire. *Я не терплю́ э́того!* понима́ете, je ne saurais le souffrir! entendez-vous? || *Вода́* поняла́ *ни́зменныя мѣста́*, l'eau a submergé les endroits bas. *Part. p.* по́нятый.

Поня́тковый, *adj.* de tiretaine.

Поня́токъ, *sm.* 1. la tiretaine (*étoffe*); || la souquenille de tiretaine.

Поня́точный, *adj.* de tiretaine.

Пони́щенски, *adv.* comme un mendiant, en mendiant.

Понови́ть, *см.* Поновля́ть.

Поновле́ніе, *sn.* la réparation.

Поновля́ть, понови́ть, *va.* réparer, renouveler; || -ся, *vr.* être réparé, renouvelé. *Part. p.* поновлённый.

Поновѣ́ть, *parf. см.* Новѣ́ть.

Поно́жи, *sf. pl.* les cuissards *m* (*d'une armure*).

Понора́вливать, понорови́ть, *vn.* attendre le moment favorable; || (*кому́*) conniver; savoir être agréable à.

Поноро́вка, *sf.* la connivence, indulgence.

Понорovля́ть, *см.* Понора́вливать.

Поноро́вщикъ, -щица, *s.* une personne complaisante.

Поноси́тель, -ница, *s.* diffamateur, -trice; détracteur.

Поноси́тельный, *adj.* diffamatoire.

Поноси́ть, *va. parf.* porter un peu *ou* quelque temps.

Поноси́ть, *va.* diffamer, détracter.

Поно́ска, *sf.* tout ce qu'on fait rapporter par un chien dressé. *Носи́ть* поно́ску, rapporter.

Поно́сно, *adv.* ignominieusement, avec déshonneur.

Поно́сный, *adj.* ignominieux, diffamant, infâme; outrageant; || de diarrhée.

Поно́счивый, *adj.* dressé à rapporter (*d'un chien*).

Поно́съ, *sm.* la diarrhée, le flux de ventre.

Поноше́ніе, *sn.* opprobre; outrage *m*; déshonneur *f.*

Понра́виться, *parf. см.* Нра́виться.

Понтёръ, *sm.* le ponte.

Понтирова́ніе, *sn. см.* Понтиро́вка.

Понтирова́ть, I.2. *vn.* ponter, être ponté.

Понтиро́вка, *sf.* action de ponter.

Понтиро́вщикъ, *см.* Понтёръ.

Понтонёрный *и* -нёрскій, *adj.* des pontonniers.

Понтонёръ, *sm. Milit.* le pontonnier.

Понто́нный, *adj.* de ponton. — *мостъ*, le ponton, pont flottant de bateaux.

Понто́нъ, *sm. Milit.* le ponton.

Понтъ, *sm.* la mer.

Понуди́тель, -ница, *s.* incitateur, -trice.

Понуди́тельный, *adj.* coercitif.

Понужда́ть, пону́дить, *va.* contraindre, forcer, pousser; || -ся, *vr.* être contraint, forcé, poussé. *Part. p.* понуждённый.

Понужде́ніе, *sn.* la contrainte, coercition.

Понука́льщикъ, -щица, *s.* le chasse-avant.

Понука́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Понука́ть, пону́кнуть, *va.* pousser, talonner, stimuler.

Пону́ра, *sc.* une personne qui baisse toujours les yeux.

Пону́ривать, пону́рить, *va.* baisser, pencher (*la tête*).

Пону́рно, *adv.* en baissant la tête.

Пону́рность, *sf.* la pente, déclivité.

Пону́рный, *adj.* baissé, penché. -ная *ло́шадь*, un cheval qui marche la tête baissée.

Пону́рый, *см.* Пону́рный.

Поны́нѣ, *adv.* jusqu'à présent, jusqu'à cette heure.

Поны́ривать, *vn.* plonger de temps à autre.

Поны́рливый, *adj.* fin, rusé, intrigant.

Поныря́ть, *vn. parf.* plonger quelque temps.

По́нька, *dim. см.* Понёва.

Понѣживать, понѣжить, *va.* dorloter, choyer; || -ся, *vr.* se dorloter. *Part. p.* понѣженный.
Понюхивать, понюхать, *см.* Нюхать.
Понява, *sf.* le jupon de toile *(de paysanne)*.
Понявка, *dim. см.* Понява.
Понятіе, *sn.* la conception; || idée, notion *f. У него живое* понятіе, il a une conception vive. *Это выше его* понятія, cela est au-dessus de sa conception. || Понятіе *о Богѣ*, l'idée de Dieu. *Онъ не имѣетъ никакого* понятія *объ этомъ искусствѣ*, il n'a aucune idée de cet art. *Я имѣю только слабое* понятіе *объ этомъ дѣлѣ*, je n'ai qu'une faible notion de cette affaire. *Объ одной вещи можно составить себѣ различныя* понятія, sur une même chose on peut se former diverses notions.
Понятливость, *sf.* intelligence *f*, facilité *f* de conception, conception *f* vive et facile.
Понятливый, *adj.* intelligent, doué d'une conception facile.
Понятно, *adv.* clairement, intelligiblement. *Онъ изъясняется очень* понятно, il s'énonce fort clairement.
Понятный, *adj.* intelligible, clair; concevable; || *см.* Понятливый. — *разговоръ*, une conversation intelligible. -ное *выраженіе*, expression claire. Понятно, *почему онъ не согласился*, il est clair, *ou* on comprend pourquoi il n'a pas consenti. *Это* понятно, cela est concevable, *ou* cela se conçoit.
Понятой, *adj. sm.* le témoin, aide, assistant.
Понять (*fut.* пойму), *см.* Понимать.
Пообвѣсить, *va. parf.* tromper un peu dans le poids; || -ся, *vr.* se tromper un peu dans le poids.
Пообглодать, *parf. см.* Обглодать.
Пообглядѣть, *parf. см.* Оглядывать.
Пообгорѣлый, *см.* Обгорѣлый.
Пообгорѣть, *parf. см.* Обгорѣть.
Пообгрызть, *parf. см.* Обгрызать.
Пообдержать, *va. parf.* bonifier un peu par l'usage; || -ся, *vr.* se bonifier un peu par l'usage. *Part. p.* обдержанный.
Пообдумать, *parf. см.* Обдумывать.
Пообжечь, *parf. см.* Обжечь.
Пообжиться, *vr. parf.* s'habituer un peu au nouveau domicile.
Пообзавестися, *vr. parf.* s'emménager un peu.
Пообзнакомиться, *vr. parf.* faire la connaissance, se mettre au fait peu à peu.
Пооблизать, *parf. см.* Облизывать.
Пооблoмать, *parf. см.* Обломать.
Пообнадежить, *parf. см.* Обнадеживать.
Пообнищать, *vn. parf.* tomber dans l'indigence, s'appauvrir.
Пообнищалый, *adj.* appauvri.
Пообносить, *parf. см.* Обносить.
Пообнюхать, *parf. см.* Обнюхивать.
Пообогрѣть, *parf. см.* Обогрѣвать.
Пообoдрать, *parf. см.* Ободрать.
Пообoдрить, *parf. см.* Ободрять.
Пообождать, *va. parf.* attendre un peu.
Пооборвать, *parf. см.* Оборвать.
Пообразумить, *parf. см.* Образумить.
Пообрубить, *parf. см.* Обрубить.
Пообрызгать, *parf. см.* Обрызгать.
Пообрѣзать, *parf. см.* Обрѣзать.
Пообсадить, *parf. см.* Обсаживать.
Пообсосать, *parf. см.* Обсосать.
Пообсохлый, *adj.* un peu séché.
Пообсохнуть, *vn. parf.* sécher un peu.
Пообставить, *parf. см.* Обставливать.
Пообстричь, *va. parf.* couper, tondre un peu.
Пообстрогать, *parf. см.* Обстрогать.
Пообсушить, *va. parf.* sécher un peu.
Пообтаять, *parf. см.* Обтаять.
Пообтереть, *parf. см.* Обтереть.
Пообтесать, *parf. см.* Обтесать.
Пообчистить, *parf. см.* Обчищать.
Пообшарить, *parf. см.* Обшаривать.
Пообщипать, *parf. см.* Общипывать.
Пообъѣздить, *parf. см.* Объѣздить.
Пообѣдать, *vn. parf.* dîner. Пообѣдаемъ *чѣмъ Богъ послалъ*, *см.* Богъ.
Пообѣднѣть, *vn. parf.* s'appauvrir un peu.
Пообѣщать, *vn. parf.* promettre *(à plusieurs)*.
Пооввдовѣть, *vn. parf.* devenir veuf.
Поoглодать, *parf. см.* Оглодать.
Поодаль, *adv.* à une certaine distance.
Поодарить, *parf. см.* Одаривать.
Поодерживать, поодержать, *va.* retenir un peu.
Поодичать, *vn. parf.* devenir un peu sauvage.
Поoпериться, *parf. см.* Опериться.
Поопоздать, *vn. parf.* être un peu en retard.
Поoправить, *parf. см.* Оправить.
Поопустѣть, *parf. см.* Опустѣть.
Поопьянѣть, *vn. parf.* être un peu ivre.
Поораторски, *adv.* comme un orateur, en orateur.
Поорать, *va. parf.* labourer un peu.
Поосердить, *va. parf.* fâcher un peu; || -ся, *vr.* se fâcher un peu.
Поослабить, *va. parf.* affaiblir un peu.
Поослабѣть, *vn. parf.* s'affaiblir un peu, être un peu affaibli.
Поострить, *parf. см.* Острить.
Поостудить, *va. parf.* laisser refroidir un peu. *Part. p.* поостуженный.
Поостынуть, *vn. parf.* se refroidir un peu.
Поотвыкнуть, *vn. parf.* se déshabituer, se désaccoutumer un peu.
Поотдалять, поотдалить, *va.* éloigner un peu; || -ся, *vr.* s'éloigner un peu.
Поотдирать, поотодрать, *va.* arracher, détacher; || -ся, *vr.* se détacher; être arraché. *Part. p.* поотодранный.
Поотдохнуть, *vn.* se reposer, se délasser un peu.
Поооткидать и Поооткинуть, *parf. см.* Откидывать.
Поооткопать, *parf. см.* Откопать.
Поотлить, *va. parf.* désemplir un peu.
Поотнимать и Поотнять, *parf. см.* Отнимать.
Поотобрать, *parf. см.* Отобрать.
Поотогрѣть, *va. parf.* réchauffer un peu; || -ся, *vr.* se réchauffer un peu. *Part. p.* поотогрѣтый.
Поотодвинуть, *va. parf.* reculer un peu; || -ся, *vr.* se reculer un peu, se mettre de côté. *Part. p.* поотодвинутый.
Поотодрать, *см.* Поотдирать.
Поооторвать, *va. parf.* arracher.
Поотпилить, *parf. см.* Отпиливать.
Поотрѣзать, *parf. см.* Отрѣзать.
Поотстать, *vn. parf.* rester, demeurer un peu en arrière.
Поотсторонить, *parf. см.* Отсторанивать.
Поотсыпать, *va. parf.* ôter, désemplir un peu; *см.* Отсыпать.
Поотсырѣлый, *adj.* devenu un peu humide.
Поотсырѣть, *vn. parf.* devenir un peu humide.
Поottаять, *vn. parf.* dégeler, fondre un peu.
Поотучить, *va. parf.* déshabituer, désaccoutumer; || -ся, *vr.* se déshabituer un peu.
Поохотиться, *parf. см.* Охотиться.

Поохóтничьи, *adj.* à l'instar des chasseurs, en chasseur.

Поопарáпать, *va. parf.* égratigner un peu.

Поочерёдно, *adv.* tour à tour, alternativement, à tour de rôle.

Поочерёдный, *adj.* alternatif.

Пооципáть, *va. parf.* plumer un peu.

Поощрéніе, *sn.* encouragement, stimulant *m.*

Поощрúтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui encourage; incitateur, -trice.

Поощрúтельный, *adj.* encourageant.

Поощрять, поощрúть, *va.* encourager, stimuler; || -ся, *vr.* être encouragé, stimulé. *Part. p.* поощрённый.

Попадáть, попáсть, *vn.* tomber *(par hasard)*, donner; || atteindre, attraper; || assister par hasard; || -ся, *vr.* tomber, donner, être pris; || être surpris, être pris en faute; || tomber sous la main; || rencontrer. Попáсть *въ ровъ*, tomber dans un fossé. Попáсть *въ немúлость*, tomber en disgrâce. Попáсть *къ комý въ немúлость*, encourir la disgrâce de qqu'un. *Дѣло* попáло *въ вѣрныя рýки*, cette affaire est tombée en mains sûres. *Онъ* попáлъ *на счастлúвую мысль*, il est tombé sur une idée heureuse. Попáсть *въ западню*, donner dans le piége, dans le trébuchet, *ou* être pris au piége, au... || Попáсть *въ цѣль*, atteindre au but. *Не* попáсть *въ цѣль*, manquer le but, donner par auprès. *Въ негó выстрѣлили, но не* попáли, on a fait feu sur lui, mais on l'a manqué. *Пýля* попáла *емý въ лобъ*, le balle l'atteignit au front. *Кáмень* попáлъ *емý въ гóлову*, la pierre l'a attrapé à la tête. *Онъ* попáлъ *мнѣ въ нóгу*, il m'a attrapé à la jambe. || Попáсть *на прáздникъ*, assister par hasard à une fête. *Вчерá я* попáлъ *на свáдьбу*, hier le hasard m'a fait assister à une noce. || *Насúлу мы* попáли *на-дорóгу*, nous avons eu beaucoup de peine à retrouver notre chemin. Попáсть *на непріятеля*, rencontrer l'ennemi par hasard. Попáсть *на встрѣчу*, être rencontré. *Онъ* попáлъ *мнѣ на встрѣчу*, je l'ai rencontré. *Наконéцъ я* попáлъ *на хорóшаго управляющаго*, enfin j'ai bien rencontré d'avoir cet intendant, *ou* je suis tombé sur un bon intendant. *Онъ* попáлъ *на плохáго пóвара*, il a mal rencontré d'avoir ce cuisinier. *Vén. Собáка* попáла *на слѣдъ*, le chien a rencontré, *ou* a trouvé la piste. Попáсть *изъ кулькá въ рогóжку (prov.), см.* Кулёкъ. Попáсть *въ бѣдý*, s'attirer un malheur. Попáсть *въ просáкъ*, se mettre dans le pétrin. Попáсть *къ комý въ мúлость*, gagner les bonnes grâces de qqu'un, être en grâce auprès de qqu'un. Попáсть *въ честь, въ слáву*, s'acquérir de la considération, de la gloire. *Попáсть *на чьй либо мы́сли*, deviner les pensées de qqu'un; rencontrer juste. **Емý* попáло *въ гóлову*, il est en pointe de vin. **Во врéмя ótого слѣдствія емý* попáло *въ кармáнъ*, lors de cette enquête il a mis du foin dans ses bottes. *Какъ* попáло, *какъ ни* попáло, tant bien que mal, à tort et à travers, n'importe comment. *Комý* попáло, au premier venu, au tiers et au quart, à n'importe qui. || Попáсться *въ рýки непріятеля*, tomber entre les mains de l'ennemi. *Лисúца* попáлась *въ западню*, un renard donna dans le piége, *ou* est pris au piége. || Попáсться *въ воровствѣ*, être surpris à voler. *По ótому дѣлу* попáлось *нѣсколько чинóвниковъ*, à la suite de cette affaire plusieurs employés ont été pris en faute. || *Взять, что* попадётся, prendre ce qui tombe sous la main. *Пéрвый, кто мнѣ* попадётся, le premier qui me tombe sous la main. || *Эта кнúга* попáлась *мнѣ у букинúста*, j'ai rencontré par hasard ce livre chez un bouquiniste. Попáсться *комý на встрѣчу*, faire rencontre de qqu'un. *Онъ чáсто* попадáется *мнѣ въ дорóгѣ*, je le rencontre souvent sur mon chemin. || Попáсться *на ýдочку*, mordre à l'hameçon. Попадётся *онъ*, on l'aura. Попадётся *онъ мнѣ*, je l'aurai, je le trouverai en mon chemin. *Наконéцъ онъ мнѣ* попáлся, enfin je le tiens. Попадётся *онъ мнѣ въ рýки*, il passera par mes mains, *ou* je l'aurai dans ma manche. Попáлся, *какъ кýръ во щи (prov.), см.* Щи.

Попадáть, *vn. parf.* tomber *(en quantité)*.

Попáдъ, *sm. (ne s'emploie qu'avec la préposition* въ) *въ попáдъ, не въ попáдъ, см.* Впопáдъ *и* Невпопáдъ.

Попадья́, *sf.* la femme d'un prêtre.

Попáивать, попоúть, *va.* abreuver un peu.

Попáливать, попалúть, *vn.* tirer de temps en temps *(une arme à feu)*; || *va.* livrer aux flammes *(plusieurs)*. *Part. p.* попалённый.

Попáривать, попáрить, *va.* flotter un peu *(un baigneur)*; || -ся, *vr.* se faire flotter. *Part. p.* попáренный.

Попáрно, *adv.* deux à deux, par paires.

Попáрхивать, *vn.* voltiger çà et là.

Попáрывать, попорóть, *va.* découdre *(souvent ou un peu)*. *Part. p.* попóротый.

Попасмнó, *adv.* par échevettes.

Попастú, *va. parf.* faire paître quelque temps.

Попáстырки, *adv.* comme un pasteur, en pasteur.

Попáсть, *см.* Попадáть.

Попáхивать, попахáть, *va.* labourer quelque temps. *Part. p.* попáханный.

Попекáть, попéчь, *va.* cuire de temps à autre.

Попённо, *adv.* *Платúть* попённо, payer par chaque arbre abattu.

Попённый, *adj.* -ныя *дéньги*, le prix de chaque arbre acheté et abattu.

Попенять, *parf. см.* Пенять.

Поперёгъ, *prép. gén.* en travers, par le milieu; || *adv. см.* Наперекóръ. *Положúть бревнó* поперёгъ *дорóги*, mettre une poutre en travers de la route. *Схватúть когó* поперёгъ *тѣла*, saisir qqu'un par le milieu du corps, *ou* à bras le corps.

Поперемёрзнуть, *vn. parf.* être gelé, être gâté par la gelée *(en quantité)*.

Поперемённо, *adv.* alternativement, tour à tour.

Поперéтчикъ, -чица, *s.* contradicteur.

Поперéчина, *sf. dim.* -чинка, la poutre en travers, la traverse.

Поперéчить, *см.* Перéчить.

Поперéчникъ, *sm.* le diamètre; || la largeur.

Поперéчно, *adv.* transversalement.

Поперéчный, *adj.* transversal, diamétral. -ная *лúнія*, ligne transversale. — *брусъ*, poutre transversale, une traverse. -ная *дорóга*, le chemin de traverse. **Встрѣчный и* поперéчный, *см.* Встрѣчный.

Попéрсье, *sn.* le poitrail *(du harnais)*.

Попéрхиваться, поперхнýться, *vr.* *(чѣмъ)* s'engouer.

Попечáлиться, *vr. parf.* s'affliger un peu.

Попечáтывать, попечáтать, *va.* sceller, cacheter *(plusieurs objets)*; || imprimer un peu. *Part. p.* попечáтанный.

Попечéніе, *sn.* le soin, souci, la sollicitude.

Попечúтель, -ница, *s.* curateur, -trice.

Попечúтельно, *adv.* avec sollicitude.

Попечúтельный, *adj.* soigneux, empressé. — *совѣтъ*, le conseil de gestion.

Попечúтельство, *sn.* la curatelle, gestion.

Попечúтельствовать, I.2. *vn.* avoir la curatelle.

Попéчь, *va. parf.* cuire quelque temps; || -ся, *vr.* se cuire, être cuit.

Попещи́ся, *vr. parf.* avoir soin de.

Попивáть, попи́ть, *va.* boire un peu; || se griser souvent.

Попи́ливать, попили́ть, *va.* scier, limer un peu.

Попирáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Попирáть, попрáть, *va.* fouler *(aux pieds)*; || mépriser, dédaigner; || vaincre, terrasser; || -ся, *vr.* être foulé; être écrasé. *Part. p.* попрáнный.

Попировáть, *vn. parf.* faire bombance.

Попи́сывать, пописáть, *va.* écrire de temps à autre. *Онъ попи́сываетъ*, il met du noir sur du blanc.

Попи́ть, *см.* Попивáть.

Попи́хивать, попихáть *и* попихнýть, *va.* pousser un peu.

Попищáть, *vn. parf.* piauler un peu.

Поплáвать, *vn. parf.* nager *ou* naviguer un peu.

Поплавóкъ, *sm.* 1. la flotte *(d'une ligne, d'un filet)*; || la bouée; || le bouchon *(d'une veilleuse)*.

Поплáкать, *vn. parf.* pleurer un peu.

Поплати́ть, *va. parf.* payer, acquitter; || -ся, *vr.* payer. *Поплати́ться съ заимодáвцами*, payer ses créanciers. **Онъ поплати́лся здорóвьемъ за э́ту неосторóжность*, il paya de sa santé son imprudence. *Я дóрого поплати́лся за э́то удовóльствіе*, j'ai payé cher ce plaisir. *За э́ту глýпость онъ поплати́лся ты́сячью рубля́ми*, dans cette folie il en a été pour mille roubles.

Поплёвывать, поплевáть, *vn.* cracher, crachoter.

Поплетáть, поплести́, *va.* tresser, entrelacer; || -ся, *vr.* se traîner; || s'en aller tout doucement.

Поплйнъ, *sm.* la popeline.

Поплóтничать, *parf. см.* Плóтничать.

Поплотнѣ́ть, *parf. см.* Плотнѣ́ть.

Поплýжный, *adj.* payé par arpent.

Поплы́ть, *vn. parf.* mettre à la voile; || se mettre à nager. *Корáбль поплы́лъ въ мóре*, le vaisseau a pris la mer.

Поплясывать, поплясáть, *vn.* danser *(souvent ou un peu)*.

Попóвичъ, *sm.* le fils d'un prêtre.

Попóвна, *sf.* la fille d'un prêtre.

Попóвскій, *adj.* de prêtre. **У негó попóвскіе глазá*, il a les yeux plus grands que le ventre.

Попóвство, *sn.* la dignité du prêtre.

Попóвщина, *sf.* une secte de l'église russe qui admet pour le service divin des prêtres destitués.

Попóдчивать, *parf. см.* Пóдчивать.

Попóйка, *sf.* la ribote, débauche.

Попои́ть, *см.* Попáивать.

Пополáмъ, *adv.* par moitié, par la moitié. *Раздѣли́ть* пополáмъ, partager par moitié *ou* par la moitié. *Перерѣзать* пополáмъ, couper par la moitié. *Пить вóду* пополáмъ *съ винóмъ*, boire moitié eau, moitié vin. *Мѣшáть винó* пополáмъ *съ водóю*, mêler la moitié d'eau dans le vin. *Я вошёлъ къ немý въ дóлю съ тѣмъ, чтóбы бары́шъ и убы́токъ* пополáмъ, je suis entré dans ses affaires à moitié de gain et de perte, *ou* de moitié dans le gain et dans la perte. *Чуръ* пополáмъ, j'en retiens part. *Грѣхъ* пополáмъ, *см.* Грѣхъ.

Пополáскивать, *va.* rincer, laver de temps à autre.

Попóлдничать, *parf. см.* Пóлдничать.

Попóлзать, *vn.* ramper quelque temps.

Пóползень, *sm.* 1. un enfant qui se traîne encore; || *oiseau*, la sittelle, le torche-pot.

Поползновéніе, *sn.* penchant *m*, inclination, tentation *f*.

Поползновéнность, *sf.* penchant *m*, inclination *f*.

Поползновéнный, *adj.* sujet à, enclin au.

Поползти́ *и* **Попóлзать**, *vn. parf.* se mettre à ramper.

Пополнéніе, *sn.* le complément, supplément.

Пополня́ть, попóлнить, *va.* compléter, suppléer; || -ся, *vr.* être complété, suppléé. *Попóлнить разрóзненное сочинéніе*, compléter un ouvrage dépareillé. *Попóлнить недостаю́щую сýмму*, compléter, suppléer ce qui manque à une somme. *Part. p.* попóлненный.

Пополнѣ́ть, *parf. см.* Полнѣ́ть.

Пополоскáть, *va. parf.* rincer, laver un peu; || -ся, *vr.* être un peu rincé, lavé; || barboter, gargouiller un peu. *Part. p.* пополóсканный.

Пополóсно, *adv.* par champs séparés.

Пополóсный, *adj.* divisé en champs.

Пополóть, *va. parf.* sarcler un peu. *Part. p.* попóлотый.

Пополугóдно, *adv.* par demi-années, par semestres.

Пополýдни, *adv.* après midi, de relevée. *Въ два часá* пополýдни, à deux heures de relevée.

Попóльзовать, -ся, *см.* Пóльзовать.

Попóмнить, *см.* Пóмнить.

Попóна, *sf.* le caparaçon, la housse.

Попóнка, *dim. см.* Попóна.

Попóнный, *adj.* de caparaçon.

Попорóть, *parf. см.* Порóть.

Попóртить, *va. parf.* gâter, endommager un peu; || -ся, *vr.* se gâter un peu; être un peu gâté. *Part. p.* попóрченный.

Попости́ться, *vr. и* **Попóстничать**, *vn.* jeûner quelque temps.

Попóтчивать, *parf. см.* Пóтчивать.

Попотѣ́ть, *vn. parf.* suer, transpirer un peu; || *se donner beaucoup de peine, travailler beaucoup.

Попрáвить, *см.* Поправля́ть.

Попрáвка, *sf.* 3. *dim.* -вочка, la réparation, le rétablissement; || la correction, rectification.

Поправлéніе, *sn.* la réparation, le rétablissement; || la correction.

Поправля́ть, попрáвить, *va.* réparer, rétablir, restaurer, rectifier, refaire, rajuster; || corriger; || -ся, *vr.* se rétablir, se remettre; être réparé, rétabli, corrigé. Попрáвить *домъ, стѣ́ну*, réparer une maison, une muraille. Попрáвить *здорóвье*, rétablir, restaurer sa santé. Попрáвить *своё состоя́ніе*, rétablir sa fortune. Попрáвить *свои́ дѣлá, свои́ обстоя́тельства*, réparer, rétablir ses affaires. Попрáвить *дѣ́ло*, rectifier une affaire. *Э́то питьё* поправля́етъ *желýдокъ*, cette boisson restaure l'estomac. Попрáвить *свою́ причёску*, refaire, rajuster sa coiffure. Попрáвьте *вáшу шаль*, rajustez votre châle. || Поправля́ть *оши́бки*, corriger les fautes. Попрáвить *перевóдъ, рисýнокъ*, corriger une traduction, un dessin. || *Больнóй* поправля́ется, le malade se rétablit. *Онъ дóлго не* поправля́лся *пóслѣ своéй болѣ́зни*, il a été longtemps à se remettre après sa maladie. *Состоя́ніе егó* попрáвилось, sa fortune est rétablie. *Part. p.* попрáвленный.

Попрáздничать, *vn. parf.* chômer quelque temps.

Попрáздновать, *vn. parf.* chômer, fêter quelque temps.

Попрáздниство, *sn. sl.* office divin après une grande fête.

Попрáтель, *sm.* le vainqueur *(des ennemis)*.

Попрáть, *см.* Попирáть.

Попрáшивать, *va.* prier souvent *ou* un peu.

Попрежнему, *adv.* comme auparavant, comme précédemment, comme par le passé.

Попреканіе, *sn.* action de reprocher, le reproche.

Попрекатель, -**ница**, *s.* celui *ou* celle qui reproche.

Попрекательный, *adj.* de reproche, réprobateur.

Попрекать, **попрекнуть**, *va.* reprocher. Попрекать *кого* *или* *кому благодѣяніемъ*, reprocher un bienfait à qqu'un.

Попрёкъ, *sm.* le reproche.

Попрепятствовать, *parf. см.* Препятствовать.

Попрёчный, *см.* Попрекательный.

Поприбавить, *va. parf.* ajouter un peu; || -ся, *vr.*. s'accroître un peu. *Part. p.* поприбавленный.

Поприще, *sn.* la lice; *carrière, le champ. *Парламентская трибуна есть открытое* поприще *для ораторскаго таланта*, la tribune parlementaire est une lice ouverte au talent parlementaire. *Учёное* поприще *или* поприще *учёной дѣятельности*, la carrière des sciences. *Военное* поприще, la carrière des armes. *Обширное* поприще *учёныхъ изслѣдованій*, un vaste champ pour les recherches scientifiques. *Здѣсь открывается богатое* поприще *для его честолюбія*, c'est ici que s'ouvre un beau champ pour son ambition. Поприще *жизни*, la vie, le cours de la vie, la carrière. Поприще *военныхъ дѣйствій*, le théâtre de la guerre.

Попріодѣть, *parf. см.* Пріодѣть.

Попріятельски, *adv.* en ami, comme un ami.

Попробовать, *parf. см.* Пробовать.

Попросить, *va. parf.* prier. Попросите *его ко мнѣ*, priez-le de venir chez moi. Попросите *у него денегъ*, priez-le de vous prêter de l'argent.

Попросту, *adv.* tout simplement, sans façon.

Попрошайка, *sc.* le demandeur importun, quémandeur, -euse.

Попрошайничать, *vn.* quémander.

Попрошайство, *sn.* quémanderie *f.*

Попрощаться, *vr. parf.* prendre congé de, faire ses adieux à.

Попрыгивать, попрыгать, *vn.* sauter, bondir.

Попрыгунъ, -**гунья**, *s.* sauteur, -euse; *étourdi, -ie.

Попрыскивать, попрыскать, *va.* arroser, faire rejaillir un peu; || tomber par petites gouttes, pleuvoir un peu; || -ся, *vr.* s'arroser, s'asperger. *Part. p.* попрысканный.

Попрѣвать, попрѣть, bouillir un peu; || transpirer.

Попрямить, *va. parf.* redresser.

Попрятать, *va. parf.* cacher *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* se cacher. *Part. p.* попрятанный.

Поптичьи, *adv.* comme un oiseau.

Попугай, *sm. oiseau*, *dim.* -гайчикъ, le perroquet.

Попугайчій, *adj.* 3. de perroquet.

Попугивать, попугать, *va.* effrayer un peu.

Попудно, *adv.* par pouds; *см.* Пудъ.

Попудрить, *va. parf.* poudrer un peu; || -ся, *vr.* se poudrer un peu. *Part. p.* попудренный.

Попури, *sn. indecl. Муз.* le pot-pourri.

Попускать, попустить, *va.* laisser, permettre; || -ся, *vr.* être permis; || laisser aller, laisser faire. *Part. p.* попущенный.

Попустому *и* **Попусту**, *adv.* en vain, inutilement.

Попутать, *va. parf.* embrouiller, entortiller un peu; || *induire. *Грѣхъ его* попуталъ, il a été induit au péché. *Лукавый его* попуталъ, il a été induit à mal faire.

Попутешествовать, *parf. см.* Путешествовать.

Попутниковый, *adj.* de plantain. -вые *растенія*, les plantaginées *f.*

Попутникъ, *sm. plante*, le plantain.

Попутный, *adj.* — *товарищъ*, le compagnon de voyage. — *вѣтеръ*, le vent favorable.

Попутчикъ, -**чица**, *s.* compagnon (-pagne) de voyage.

Попущать, *см.* Попускать.

Попущеніе, *sn.* la permission. *Божіе* —, Dieu l'a voulu.

Попъ, *sm.* le prêtre *(russe)*. *Каковъ* попъ, *таковъ и приходъ (prov.)*, tel maître, tel valet; tant vaut l'homme, tant vaut sa terre. *Изъ* поповъ *да въ дьяконы (prov.)*, se faire d'evêque meunier. *Кто ни* попъ, *тотъ и батька (prov.)*, que ce soit pois ou fève. Попъ *свой*, *а чортъ свой (prov.)*, vous avez beau faire, vous ne l'en ferez pas démordre; on a beau faire, un entêté ne démord jamais *(expl.)*.

Попылать, *parf. см.* Пылать.

Попылить, *parf. см.* Пылить.

Попыривать, *va.* pousser; || envoyer souvent.

Попырка, *sf.* 3. *pop.* la réprimande.

Попытать, *va. parf.* tenter, essayer; || -ся, *vr.* tenter, essayer, se hasarder.

Попытка, *sf.* 3. essai *m*, tentative, démarche *f.* Попытка *къ побѣгу*, tentative d'évasion. *Онъ сдѣлалъ* попытку *получить это мѣсто*, il a fait une démarche *ou* des démarches pour obtenir cette place. Попытка *не штука* (*или не пытка*), *а спросъ не бѣда (prov.)*, on ne sera pas battu et éconduit tout à la fois.

Попыхъ, *sm. въ попыхахъ*, *съ попыхов*ъ, dans la précipitation.

Попьянствовать, *vn. parf.* s'enivrer quelque temps.

Попѣвать, *vn.* chanter de temps à autre.

Попѣтушьи, *adv.* comme un coq.

Попѣть, *vn. parf.* chanter un peu.

Попятить, *parf. см.* Пятить.

Попятка, *sf.* 3. le dédit, la rétractation.

Попятный, *adj.* *Сперва онъ согласился, а потомъ и на* попятный *дворъ*, d'abord il a consenti, mais ensuite il s'est dédit *ou* il a changé d'avis.

Попятчикъ, *sm.* celui qui se dédit.

Попячивать, *va.* faire reculer; || -ся, *vr.* reculer; || se dédire.

Пора, *sf.* le temps, la saison. *Осенняя* пора, le temps de l'automne. *Зимняя* пора, le temps, la saison de l'hiver. *Глухая* пора, saison morte. *Вечерняя* пора, le soir.|| *v. imp.* Пора, il est temps. Пора *обѣдать*, il est temps de dîner. *Давно* пора, il est bien temps, il est grand temps; il tarde. Давно пора *ему возвратиться*, il est bien temps qu'il revienne. Давно пора *кончить мою работу*, il est grand temps que j'achève mon ouvrage, *ou* il me tarde d'achever mon ouvrage. *Мнѣ* давно пора *было видѣться съ вами*, il me tardait de vous voir, *ou* il était grand temps que je vous voie.|| *s.* *Съ тѣхъ* поръ, *съ той* поры, depuis ce temps-là, depuis lors, dès lors. *Съ тѣхъ* поръ, *какъ онъ пріѣхалъ*, depuis qu'il est arrivé. *Съ тѣхъ* поръ, *какъ я себя помню*, du plus loin que je me souvienne. *До сихъ* поръ, jusqu'à présent, jusqu'ici. *До тѣхъ* поръ, jusqu'alors, jusque-là. *До тѣхъ* поръ, *пока*.., aussi longtemps que... *Съ которыхъ* поръ, depuis quand? *До которыхъ* поръ, jusqu'à quand? *До* поры *до времени*, jusqu'à un certain temps. *Съ давнихъ* поръ, depuis longtemps. *На ту* пору, pour lors. *Онъ ещё въ* порѣ, il est encore

dans la force de l'âge. *Въ пору, не въ пору*, *см.* Впору.

Пора, *sf.* и Поръ, *sm.* le pore.

Поработѣльствовать, *parf. см.* Работѣльствовать.

Поработать, *vn. parf.* travailler un peu.

Поработитель, -ница, *s.* celui ou celle qui asservit.

Поработительный, *adj.* asservissant, assujettissant.

Порабощать, I.1. поработить, II.7. *va.* asservir, assujettir; || -ся, *vr.* être asservi, assujetti. *Part. p.* порабощённый.

Порабощéніе, *sn.* asservissement, assujettissement *m.*

Поравну, *adv.* également, par parties égales.

Поравнять, *va. parf.* égaliser, égaler, rendre égal; || -ся, *vr.* s'égaler, s'assimiler; || se mettre sur la même ligne, se placer vis-à-vis. Поравнять *дорогу*, égaliser un chemin. || *Корабль* поравнялся *съ крѣпостью*, le vaisseau s'est placé vis-à-vis de la forteresse. *Part. p.* поравненный.

Порадовать, *va. parf.* réjouir, causer de la joie; || -ся, *vr.* se réjouir, avoir quelque joie. *Part. p.* порадованный.

Порадѣть, *parf. см.* Радѣть.

Поражать, поразить, *va.* frapper; || défaire, mettre en déroute; || consterner, terrasser; || -ся, *vr.* être frappé; être défait; être consterné. Поразить *кого кинжаломъ*, frapper qqu'un du poignard. *v. imp. Его* поразило *громомъ*, il a été frappé de la foudre. *Я былъ* поражёнъ *ея красотою*, je fus frappé de sa beauté. Поразить *удивленіемъ*, frapper d'étonnement. || Поразить *непріятельское войско*, défaire, mettre en déroute l'armée ennemie. || *Эта печальная вѣсть* поразила *его*, cette triste nouvelle l'a consterné, l'a terrassé. *Part. p.* поражённый.

Пораждать, породить, *va.* mettre au monde; || *engendrer, susciter; || -ся, *vr.* naître, venir au monde. *Part. p.* порождённый.

Пораженіе, *sn.* la défaite, déroute; || *Méd.* affection *f. Нанести* пораженіе *непріятелю*, défaire, mettre en déroute l'ennemi.

Поразбрестися, *parf. см.* Разбрестися.

Поразбросать, *parf. см.* Разбросать.

Поразбѣжаться, *parf. см.* Разбѣжаться.

Поразвѣдать, *parf. см.* Развѣдывать.

Поразвѣсить, *parf. см.* Развѣшивать.

Поразвѣшать, *parf. см.* Развѣшивать.

Поразвязать, *parf. см.* Развязывать.

Поразгласить, *parf. см.* Разгласить.

Поразглядѣть, *parf. см.* Разглядывать.

Поразговориться, *см.* Разговориться.

Поразгонять, *parf. см.* Разгонять.

Поразгорѣться, *parf. см.* Разгораться.

Пораздарить, *parf. см.* Раздаривать.

Пораздумать, *parf. см.* Раздумать.

Поразитель, -ница, *s.* le vainqueur.

Поразительно, *adv.* d'une manière frappante, admirablement. *Она* поразительно *хороша собою*, elle est admirablement belle.

Поразительность, *sf.* état d'une chose qui frappe.

Поразительный, *adj.* frappant. -ное *сходство*, ressemblance frappante.

Поразить, *см.* Поражать.

Поразлетѣться, *parf. см.* Разлетаться.

Поразложить, *parf. см.* Разложить.

Поразломать, *parf. см.* Разломать.

Поразметать, *parf. см.* Разметать.

Поразмѣстить, *parf. см.* Размѣстить.

Поразнести, *parf. см.* Разнести.

Поразобрать, *parf. см.* Разобрать.

Поразогнать, *parf. см.* Разогнать.

Поразойтись, *parf. см.* Разойтись.

Поразослать, *parf. см.* Разослать.

Поразровнять, *parf. см.* Разровнять.

Поразронять, *parf. см.* Разронять.

Поразростися, *parf. см.* Разростися.

Поразрыть, *parf. см.* Разрыть.

Поразрѣзать, *parf. см.* Разрѣзать.

Поразсадить, *va. parf.* planter plus au large.

Поразсказать, *parf. см.* Разсказать.

Поразслабѣть, *parf. см.* Разслабѣть.

Поразславить, *parf. см.* Разславить.

Поразсмотрѣть, *parf. см.* Разсмотрѣть.

Поразсорить, *parf. см.* Разсорить.

Поразставить, *parf. см.* Разставить.

Поразсудить, *parf. см.* Разсудить.

Поразширить, *va. parf.* élargir un peu.

Порамица, *sf. см.* Орарій.

Порамница, *sf. см.* Нарамникъ.

Поранить, *см.* Ранить.

Порасклдать, пораскинуть, *см.* Раскидать и Раскинуть.

Пораскласть, *parf. см.* Раскласть.

Порасковать, *parf. см.* Расковать.

Порасколоть, *parf. см.* Расколоть.

Порасколать, *parf. см.* Раскопать.

Пораскрасить, *parf. см.* Раскрасить.

Пораскрасть, *parf. см.* Раскрасть.

Пораскричаться, *parf. см.* Раскричаться.

Пораскупить, *parf. см.* Раскупить.

Порасплесть, *parf. см.* Расплесть.

Порасплодить, *parf. см.* Расплодить.

Пораспороть, *parf. см.* Распороть.

Пораспорядиться, *parf. см.* Распорядиться.

Пораспразить, *parf. см.* Расправить.

Пораспродать, *parf. см.* Распродать.

Пораспросить, *parf. см.* Распросить.

Пораспространить, *parf. см.* Распространять.

Пораспрыскать, *parf. см.* Распрыскать.

Пораспрямить, *parf. см.* Распрямить.

Пораспустить, *parf. см.* Распустить.

Пораспутать, *parf. см.* Распутать.

Пораспухлый, *adj.* un peu enflé, gonflé.

Пораспухнуть, *parf. см.* Распухнуть.

Порастаскать, *parf. см.* Растаскать.

Порастаять, *vn. parf.* fondre, dégeler un peu

Порастворить, *parf. см.* Растворить.

Порастерять, *parf. см.* Растерять.

Порастолкать, *parf. см.* Растолкать.

Порастолочь, *parf. см.* Растолочь.

Порастолстѣть, *parf. см.* Растолстѣть.

Порастоптать, *parf. см.* Растоптать.

Порастопырить, *parf. см.* Растопырить.

Порастревожить, *parf. см.* Растревожить.

Порастрескаться, *parf. см.* Растрескаться.

Порастрясти, *parf. см.* Растрясти.

Порастянуть, *parf. см.* Растянуть.

Порасхватать, *parf. см.* Расхватать.

Порасходиться, *см.* Расходиться.

Порасчистить, *parf. см.* Расчистить.

Порасшатать, *parf. см.* Расшатать.

Порвать, *va.* rompre, déchirer; || -ся, *vr.* se rompre, se casser. Порвать *верёвку*, rompre une corde. || *Нитка* порвалась, le fil s'est cassé. *Струна* порвалась, une corde s'est cassée. *Part. p.* порванный.

Поребячески, *adv.* comme un enfant, en enfant.

Поребячиться, *vr. parf.* se conduire en enfant quelque temps.

Поревновать, *parf. см.* Ревновать.

Поревѣть, *vn. parf.* hurler un peu; || crier, pleurer.

Порей, *sm. plante*, le poireau, porreau.

Порекомендова́ть, *parf. см.* Рекомендова́ть.
Поре́чка, *sf.* groseille *f* rouge.
Поржа́вѣть, *parf. см.* Ржа́вѣть.
Поржа́ть, *vn. parf.* hennir un peu.
Порискова́ть, *vn. parf.* risquer un peu.
Порисова́ть, *va. parf.* dessiner un peu.
По́ристый, *adj.* poreux, rempli de pores.
Порица́ніе, *sn.* le blâme, la censure.
Порица́тель, -ница, *s.* le censeur, critique.
Порица́тельный, *adj.* servant à blâmer, à censurer.
Порица́ть, *va.* blâmer, censurer, désapprouver, reprendre; || -ся, *vr.* être blâmé, censuré.
По́ровну, *adv.* également. *Раздѣли́ть имѣ́ніе ме́жду дѣтьми́* по́ровну, partager également son bien entre ses enfants.
Поровня́ть, *см.* Поравня́ть.
Поро́гъ, *sm.* le seuil *(d'une porte)*; || *Géogr.* la cataracte, catadoupe *ou* catadupe. *Переступи́ть че́резъ* поро́гъ, passer le seuil de la porte. || *Днѣпро́вскіе* поро́ги, les catadoupes du Borysthène. || **Оби́ть* поро́ги, *см.* Обива́ть.
Поро́да, *sf.* extraction, naissance *f*; || race, espèce *f*; || *Minér.* la prime. *Человѣ́къ ни́зкой* поро́ды, homme de basse extraction. || *Коро́ва тиро́льской* поро́ды, une vache de la race du Tyrol. *Ло́шадь хоро́шей* поро́ды, un cheval de bonne race. || *Géol. Го́рная* поро́да, la roche. *Оса́дочная, вулкани́ческая* поро́да, roche *ou* couche sédimentaire, volcanique.
Поро́дистый, *adj.* de bonne race, de race.
Породи́ть, *см.* Порожда́ть.
Породни́ть, *va. parf. (кого́ съ кѣмъ)* apparenter; || -ся, *vr.* s'apparenter. *Онъ* породни́лся *со мно́ю*, il s'est apparenté à moi.
Поро́дный, *adj.* de noble extraction; || de bonne race.
Порожда́ть, *см.* Пораждать.
Порожде́ніе, *sn.* la race, engeance.
Поро́жистый, *adj.* plein de cataractes, de catadoupes.
Порожня́ *и* Порожнёмъ, *adv.* à vide, sans charge.
Поро́жнить, II.1. о-, *va.* vider, évacuer.
Поро́жній, *adj.* vide, vacant; || sans charge.
Порожня́къ, *sm.* une voiture à vide *ou* sans charge.
Порожня́нка, *sf.* le cheval qui s'en retourne à vide.
Поро́знить, *см.* Поро́жнить.
Поро́знично, *adv.* en détail.
Поро́зничный, *adj.* détaillé.
По́розпь, *adv.* séparément, isolément, à part. *Жить* —, vivre séparément.
Поро́зъ, *sm. man.* le verrat.
Порозя́тина, *sf.* la chair de verrat.
Поройться, *vr. parf.* essaimer *(des abeilles)*.
Поро́къ, *sm.* le vice; || le défaut. *Ло́шадь безъ* поро́ковъ, un cheval net *ou* sans défauts. *Бѣ́дность не* поро́къ *(prov.)*, *см.* Бѣ́дность.
По́рокъ, *sm. vi.* le bélier *(machine)*.
Поро́мъ, *см.* Паро́мъ.
Порони́ть *и* Пороня́ть, *va. parf.* faire tomber, abattre *(en quantité)*; || perdre; || -ся, *vr.* tomber.
Пороптáть, *vn. parf.* murmurer quelque temps.
Поросёнокъ, *sm.* 5. *dim.* -сёночекъ, le cochon de lait.
Пороси́ться, II.1. о-, *vr.* cochonner, mettre bas. *Свинья́* опороси́лась, la truie a cochonné.
Поро́слый, *adj.* couvert *(d'herbe)*.
Поростáть, порости́, *vn.* se couvrir *(d'herbe ou d'arbres)*.
По́росль, *sm. plante*, algue *f*.
Поросёнтина, *sf.* la chair du cochon de lait.
Поросённикъ, *см.* Ястребка.
Порося́чій, *adj.* 3. de cochon de lait.
По́ротно, *adv.* par compagnies; *см.* Ро́та.
Поро́ть, *va.* découdre; || éventrer *(un poisson)*; || fouetter, fustiger; || -ся, *vr.* se découdre, être décousu. *Поро́ть *дичь, вздоръ*, battre la campagne, radoter. *Поро́ть *горя́чку*, *см.* Горя́чка. *Part. p.* по́ротый.
Поро́тье, *sn.* action du verbe précédent.
Порохови́ца, *sf.* la poire à poudre, le fourniment.
Порохово́е де́рево, *см.* Крушинникъ.
Порохово́й, *adj.* de poudre, à poudre. — *за́пахъ*, odeur *f* de la poudre. — *магази́нъ*, magasin *m* à poudre *ou* poudrière *f*. — *заво́дъ*, la poudrière.
Пороховщи́къ, *sm.* ouvrier *m* d'un moulin à poudre.
По́рохъ, *sm.* la poudre; || *iaus.* la poussière. *Пу́шечный* по́рохъ, poudre à canon. *Онъ* по́роху *не вы́думаетъ (prov.)*, il n'a pas inventé la poudre.
Поро́ченіе, *sn.* action du verbe Поро́чить.
Поро́чить, II.3. о-, *va.* blâmer, censurer.
Поро́чно, *adv.* d'une manière dépravée, avec dépravation.
Поро́чность, *sf.* la dépravation.
Поро́чный, *adj.* dépravé.
Поро́ша, *sf.* la première neige d'automne.
Пороши́на, *sf. dim.* -ши́нка, le grain de poussière *ou* de poudre.
Пороши́ть, II.1. *va.* couvrir de poussière; || -ся, *vr.* tomber en poussière. *Снѣгъ* пороши́тъ, il neige un peu.
Порошкова́тый, *adj.* qui contient de la poussière.
Порошкообра́зный, *adj.* qui ressemble à de la poussière.
Порошни́ца, *см.* Порохови́ца.
Порошо́къ, *sm.* 1. *dim.* la poudre *(médicinale)*. *Слаби́тельный* порошо́къ, poudre purgative.
Порска́ть, *vn. Vén.* exciter les chiens.
По́рта, *sf.* *Оттома́нская* По́рта, la Porte Ottomane. *Высо́кая* По́рта, la Sublime Porte *(la Turquie)*.
Порта́лъ, *sm. Archit.* le portail.
Порта́льный, *adj.* de portail.
По́ртерецъ, *dim. см.* По́ртеръ.
По́ртерный, *adj.* de porter.
По́ртеръ, *sm.* le porter *(bière)*.
По́ртикъ, *sm. Archit.* le portique; || *Mar.* petite fenêtre.
По́ртить, II.5. ис-, *va.* gâter, abîmer, corrompre, dépraver, détraquer; || -ся, *vr.* se gâter, se corrompre, se détraquer; être gâté, corrompu. *Безпреста́нное чте́ніе* по́ртитъ *глаза́*, la lecture continuelle gâte les yeux. *Это* по́ртитъ *желу́докъ*, cela gâte l'estomac. * *Изли́шняя снисходи́тельность* по́ртитъ *дѣтей*, l'excès d'indulgence gâte les enfants. *v. imp. Дождёмъ* испо́ртило *доро́гу*, la pluie a gâté, a abîmé le chemin. *Испо́ртить *хара́ктеръ*, gâter le caractère. *v. imp. Дождёмъ* испо́ртило *мою́ шля́пу*, la pluie a abîmé mon chapeau. *Эти испаре́нія* по́ртятъ *во́здухъ*, ces miasmes corrompent l'air. *Лихора́дка* по́ртитъ *кровь*, la fièvre corrompt le sang. * По́ртить *нра́вы*, corrompre, dépraver les mœurs. * По́ртить *вкусъ*, dépraver le goût. Испо́ртить *часы́, маши́ну*, détraquer une montre, une machine. || *Вино́* по́ртится, le vin se gâte. *Плоды́* испо́ртились, les fruits se sont gâtés. *Говя́дина* по́ртится *въ теплѣ́*, la viande se gâte dans la chaleur, *ou* la chaleur corrompt la viande.

Во́здухъ испо́ртился, l'air s'est corrompu. *Часы́* испо́ртились, la montre s'est détraquée. *Part. p.* по́рченный и испо́рченный.

Порти́ще, *sn.* une douzaine *(de boutons)*; || le dessus décousu d'un vêtement; || une pièce d'étoffe.

Портки́, *sm. pl.* les caleçons *m.*

Портна́я, *adj. sf. см.* Портни́ха.

Портни́на, *sf.* une toile grossière.

Портни́ха, *sf.* la couturière.

По́ртно, *sn. см.* Портни́на.

Портно́й, *adj. sm.* le tailleur.

Портно́й, *adj.* de tailleur. -ное *мастерство́*, le métier de tailleur. Портны́хъ *дѣлъ ма́стеръ*, maître tailleur.

Портня́га, *sm.* le tailleur maladroit.

Портня́жескій, *adj.* de tailleur.

Портня́жить, *vn.* exercer la profession de tailleur.

Портня́жничество, *sn.* la profession de tailleur.

Портня́жный, *adj.* de tailleur.

Портово́й, *adj.* de port. -ва́я *де́ньги*, le port de lettre.

Портомо́й, *sm.* le blanchisseur.

Портомо́йное, *adj. sn.* la taxe du blanchissage.

Портомо́йный, *adj.* de blanchissage.

Портомо́йня, *sf.* 4. buanderie *f.*

Портомо́я, *sf.* la blanchisseuse.

Порто-фра́нко, *sn. indécl.* le port franc.

Порто́чный, *adj.* de caleçon.

Портре́тецъ и **Портре́тикъ**, *sm. dim.* un petit portrait.

Портрети́стъ, *sm.* le portraitiste.

Портре́тный, *adj.* de portrait.

Портре́тчикъ, *sm.* le portraitiste.

Портре́тъ, *sm.* le portrait. Портре́тъ *поясно́й*, *во весь ростъ*, portrait en buste, en pied. *Снима́ть съ кого́* портре́тъ, faire le portrait de qqu'un. *Что́бы дове́ршить его́* портре́тъ, pour achever de le peindre *ои* pour achever son portrait.

Портула́ковый, *adj.* de pourpier.

Портула́къ, *sm. plante*, le pourpier.

Портула́чный, *adj.* de pourpier.

Портупе́йный, *adj.* de ceinturon.

Портупе́й-пра́порщикъ, *sm. Milit.* le sous-officier noble d'infanterie, auquel on a conféré la distinction de porter une dragonne d'argent.

Портупе́й-ю́нкеръ, *sm. Milit.* le sous-officier noble de cavalerie, auquel on a conféré la distinction de porter une dragonne d'argent.

Портупе́я, *sf.* le ceinturon, porte-épée.

Портфе́ль, *sm.* le portefeuille.

Портшезъ, *sm.* la chaise à porteurs.

Портъ, *sm.* le port; || *Mar.* le sabord; || mantelet de sabord.

Порты́, *sm. pl. sl.* les vêtements, habillement *m.*

Портя́нина и **Портя́ница**, *sf.* la grosse toile.

Портя́нка, *sf.* une bande de grosse toile en guise de bas.

Портяно́й, *adj.* de grosse toile.

Порубе́жный, *adj.* frontière, limitrophe.

По́рубень, *sm.* 1. le passavent *(d'une barque)*.

Поруби́ть, *va. parf.* couper un peu *ou* tout.

Пору́бка, *sf.* abatage *m (des bois)*, coupe *f.*

Пору́бщикъ, *sm.* le coupeur de bois.

По́рубъ, *sm. vt.* prison *f.*

Поруга́ніе, *sn.* injure *f*, outrage, affront *m.*

Поруга́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui outrage.

Поруга́тельный, *adj.* outrageant, insultant.

Поруга́тельство, *см.* Поруга́ніе.

Поруга́ть, *va. parf.* gronder, outrager; || déshonorer; || -ся, *vr.* se quereller, se dire des injures. *Part. p.* пору́ганный.

Пору́ка, *sc.* garant,-ante; || *sf.* la caution. *Я за бра́та* пору́кою, je suis, je me rends garant de mon frère. *Сестра́ за меня́* пору́кою, ma sœur est garante de moi. || *Кру́гла́я, кругова́я* пору́ка, caution solidaire. || Пору́ка *по ве́кселю*, le donneur d'aval.

Поруководи́ть и **Поруководи́тельствовать**, *va. parf.* guider, diriger quelque temps.

Порумя́нить, *va. parf.* II.1. farder un peu; || -ся, *vr.* se farder un peu. *Part. p.* порумя́ненный.

Пору́сски, *adv.* en russe.

Порусѣ́ть, *parf. см.* Русѣ́ть.

Пору́тчикъ, *sm. Milit.* le lieutenant.

Пору́тчица, *sf.* la femme d'un lieutenant.

Пору́тчическій и **Пору́тчичій**, *adj.* 3. du lieutenant.

Поруча́ть, поручи́ть, *va.* confier, recommander, charger, remettre; || -ся, *vr.* être confié, être remis; || *см.* Руча́ться. *Я* поруча́лъ *ему́ мо-и́хъ дѣте́й*, je lui ai confié mes enfants. *Ему́* поруча́ли *тру́дное дѣло*, on l'a chargé d'une affaire difficile. *Онъ* поруча́лъ *мнѣ переда́ть вамъ, что...*, il m'a chargé de vous faire savoir que... *Я* поруча́ю *вамъ всѣ мои́ дѣла́*, je vous recommande toutes mes affaires, *ou* je remets tous mes intérêts entre vos mains. Поруча́ю *вамъ хлопота́ть объ э́томъ дѣлѣ*, je vous remets le soin de cette affaire. Поруча́ю *себя́ ва́шему снисхожде́нію*, je me recommande *ou* je m'en remets à votre indulgence. *Ему́* поручено́ *исполне́ніе э́той до́лжности*, il fut commis à l'exercice de cette charge. *Э́тому чино́внику* поручено́ *произвести́ слѣ́дствіе*, on a commis cet employé pour faire une enquête. *Ему́* поруча́ли *разсмотрѣ́ть э́то дѣло*, on l'a commissionné à l'effet d'examiner cette affaire. Поручи́ть *кому́ до́лжность*, revêtir qqu'un d'une charge. *Part. p.* поручённый.

Поруче́йникъ, *sm. plante*, la berle.

Поруче́ніе, *sn.* la commission, mission. *Дать кому́* поруче́ніе, donner commission à qqu'un. *Испо́лнить* поруче́ніе, exécuter, remplir une commission, *ou* s'acquitter de sa commission. *Чино́вникъ осо́бенныхъ* поруче́ній, employé *ou* fonctionnaire pour missions spéciales. *Состоя́щій при мини́стрѣ по осо́беннымъ* поруче́ніямъ, attaché au ministre pour missions spéciales. *По* поруче́нію *мини́стра, суда́*, par délégation du ministre, du tribunal. *Я сдѣ́лалъ э́то, я ѣ́здилъ туда́ по* поруче́нію *бра́та*, j'ai été commissionné par mon frère de faire cela, d'y aller.

По́ручень, *sm.* 1 la rampe d'appui *(d'escalier)*.

Пору́чикъ, *см.* Пору́тчикъ.

Поручи́тель, -ница, *s.* répondant, garant, -ante.

Поручи́тельный, *adj.* de caution, de garantie.

Поручи́тельство, *sn.* la caution, garantie.

Поручи́ть, *см.* Поруча́ть.

Поручи́ться, *см.* Руча́ться.

Пору́чическій и **Пору́чичій**, *см.* Пору́тчическій.

Пору́чный, *adj.* signé par un garant.

По́ручь, *sm.* les courtes manches *f (de prêtre)*.

Порфи́ра, *sf.* la pourpre, le manteau de pourpre.

Порфи́рный и **Порфи́ровый**, *adj.* de porphyre.

Порфироно́сецъ, *sm.* 1. -сица, *sf.* la tête couronnée.

Порфироно́сный, *adj.* qui porte la pourpre.

Порфиро́родный, *adj*. né dans la pourpre, porphyrogénète.
Порфи́ръ, *sm*. *Minér*. le porphyre.
Порха́ніе, *sn*. le voltigement *(des oiseaux)*.
Порха́ть, I.1. *vn*. voler çà et là, voltiger. Порха́ть *съ вѣтки на вѣтку*, sauter de branche en branche.
Порхну́ть, *vn*. *parf*. s'envoler.
Порцелани́тъ, *sm*. *Minér*. la porcelanite; || coquille *f* de Vénus.
Порціо́нный, *adj*. de ration. -ныя *де́ньги*, les frais *m* alimentaires.
Порціо́нъ, *sm*. *Milit*. la ration.
По́рція, *sf*. la portion *(d'un mets)*. По́рція *щей*, une portion de potage. По́рція, *двѣ* по́рціи *моро́женаго*, une glace, deux glaces.
По́рча, *sf*. la détérioration, altération; || *la corruption, dépravation; || le sort, ensorcellement.
По́ршень, *sm*. 1. le piston *(de pompe)*; || *vi*. la chaussure d'une seule pièce de cuir.
По́ршневый, *adj*. de piston.
По́ры, *sm*. *pl*. les pores *m*.
Порыва́ть, *va*. déchirer; || pousser, tirer avec violence; || -ся, *vr*. se déchirer; || *brûler du désir, brûler; s'efforcer. *Онъ* порыва́ется *на сраже́ніе*, il brûle d'aller au combat.
Поры́висто, *adv*. par saccades, avec impétuosité.
Поры́вистый, *adj*. impétueux, violent; || saccadé. — *вѣтеръ*, vent impétueux. || — *слогъ*, style saccadé. -тыя *движе́нія*, des mouvements saccadés.
Поры́вистость, *sf*. impétuosité, véhémence *f*.
Поры́въ, *sm*. élan, transport, emportement, accès *m*. Поры́въ *души́*, un élan de l'âme. Поры́въ *усе́рдія*, un élan de zèle. Поры́въ *гнѣва*, *любви́*, le transport *ou* emportement de colère, d'amour. Поры́въ *отча́янія*, un accès de désespoir. *Въ* поры́въ *бѣ́шенства*, dans un accès de rage. Поры́въ *стра́сти*, la fougue de la passion. Поры́въ *вѣтра*, un coup de vent.
Порыда́ть, *vn*. *parf*. sangloter quelque temps.
Порыжѣ́лый, *adj*. roussi, devenu roux.
Порыжѣ́ть, *parf*. *см*. Рыжѣ́ть.
Поры́скать, *vn*. *parf*. courir quelque temps.
Поры́ски, *sm*. *pl*. le garde-fou *(sur une barque)*.
Поры́ть, *va*. *parf*. creuser, fouiller un peu; || -ся, *vr*. fouiller, fureter.
Порыхлѣ́ть, *parf*. *см*. Рыхлѣ́ть.
Поры́царски, *adv*. en chevalier, comme un chevalier.
Порыча́ть, *vn*. *parf*. rugir, mugir quelque temps.
Порѣва́ть, *va*. jeter de côté et d'autre, ballotter.
Порѣдѣ́лый, *adj*. devenu plus clair, moins épais, moins serré.
Порѣдѣ́ть, *parf*. *см*. Рѣдѣ́ть.
Порѣ́зать, *см*. Порѣ́зывать.
Порѣзви́ться, *vr*. *parf*. folâtrer quelque temps.
Порѣ́зъ, *sm*. la coupure, blessure.
Порѣ́зывать, порѣ́зать, *va*. couper un peu; || -ся, *vr*. se couper; être coupé. *Я* порѣ́залъ *себѣ па́лецъ*, *ру́ку*, je me suis coupé au doigt, à la main. *Part*. *p*. порѣ́занный.
Порѣ́чный, *adj*. riverain.
Порѣ́чье, *sn*. la contrée riveraine; || une manière particulière de s'exprimer.
Порѣши́ть, *parf*. *см*. Рѣши́ть.
Порѣ́шня, *sf*. 4. *mam*. la loutre.
Порябѣ́лый, *adj*. grêlé, marqué de la petite vérole.
Порябѣ́ть, *parf*. *см*. Рябѣ́ть.
Поряди́ть, *см*. Подряди́ть.
Поря́дковый, *adj*. *Gram*. ordinal, d'ordre. -выя *числи́тельныя имена́*, les numératifs.
Поря́дкомъ, *adv*. en ordre; || comme il convient, vertement, joliment, d'importance. *Идти́* поря́дкомъ, marcher en ordre. || *Я его́* поря́дкомъ *пожури́лъ*, je l'ai tancé vertement. *Его́* поря́дкомъ *обману́ли*, on l'a joliment trompé. *Его́* поря́дкомъ *поколоти́ли*, on l'a rossé d'importance.
Поря́докъ, *sm*. 1. ordre *m*; || forme *f*. *Держа́ть въ* поря́дкѣ, tenir en ordre. *Привести́ въ* поря́докъ, mettre en ordre, arranger. *По алфави́тному* поря́дку, selon l'ordre alphabétique. *Счита́ть по* поря́дку, compter par ordre. *По* поря́дку, *отъ нача́ла до конца́*, de fil en aiguille. *Дѣло идётъ свои́мъ* поря́дкомъ, l'affaire va son train. || *Суде́бный*, *зако́нный* поря́докъ, formes judiciaires, légales. *Суде́бнымъ* поря́дкомъ, dans les formes judiciaires; judiciairement. *Зако́ннымъ* поря́дкомъ, dans les formes légales; légalement.
Поря́дочно, *adv*. passablement bien, passablement; || vertement, joliment, d'importance. *Молодо́й человѣкъ ведётъ себя́* поря́дочно, ce jeune homme se conduit passablement bien. *Онъ поётъ* поря́дочно, il chante passablement. || *Я его́* поря́дочно *пожури́лъ*, *см*. Поря́дкомъ.
Поря́дочный, *adj*. réglé, rangé, d'ordre, comme il faut; || passable; || joli, assez considérable. -ная *жизнь*, une vie réglée. — *человѣкъ*, un homme rangé, d'ordre, comme il faut. *Это весьма́* поря́дочный *человѣкъ*, c'est un homme très comme il faut. || -ное *вино́*, du vin passable. -ные *стихи́*, des vers passables. || *Это* поря́дочная *цѣна́*, c'est un joli prix. || -ныя *чи́сла*, *Gram*. les nombres ordinaux.
Поря́къ, *vi*. *см*. Усло́віе.
Поряжа́ть, *см*. Подряжа́ть.
Посади́ть, *va*. *parf*. faire asseoir, asseoir, mettre; || planter; || resserrer *(une couture)*. Посади́ть *кого́ по́длѣ себя́*, faire asseoir qqu'un à ses côtés. Посади́те *ребёнка на стулъ*, asseyez l'enfant sur une chaise. *Меня́* посади́ли *за столъ по́длѣ него́*, on m'a mis à table à côté de lui. Посади́ть *подъ аре́стъ*, *въ тюрьму́*, mettre aux arrêts, en prison. Посади́ть *на хлѣбъ и на́ воду*, mettre au pain et à l'eau. Посади́ *свинью́ (или дурака́) за столъ*, *она́ и но́ги на столъ (prov.)*, *см*. Свинья́. || Посади́ть *де́рево*, planter un arbre. || Посади́ть *ку́рицу на я́йца*, mettre une poule couver, *ou* faire couver une poule. Посади́ть *пѣхоти́нцевъ на коне́й*, monter des fantassins. Посади́ть *во́йско на суда́*, embarquer l'armée. Посади́ть *дѣте́й за уче́нье*, *за рабо́ту*, obliger des enfants à étudier, à travailler, *ou* les obliger à se mettre à l'étude, au travail. Посади́ть *подъ карау́лъ*, arrêter. Посади́ть *кора́бль на́ мель*, *см*. Мель. Посади́ть *кого́ за собо́ю на́ лошадь*, prendre qqu'un en croupe. Посади́ть *въ печь хлѣ́бы*, *пироги́*, enfourner des pains, des pâtés. *Госте́й* посади́ли *по чина́мъ*, on plaça les convives suivant leur rang. *Part*. *p*. поса́женный *и* посажёный.
Поса́дка, *sf*. action du verbe Посади́ть; tenue *f (d'un cavalier à cheval)*.
Поса́дникъ, -ница, *s*. maire, -esse *(premier magistrat des villes anséatiques de Russie)*.
Поса́дничать, *vn*. remplir les fonctions de possadnik.
Поса́дничество, *sn*. la charge de possadnik.
Поса́дничій, *adj*. 3. de possadnik.
Поса́дскій, *adj*. qui habite un faubourg; || de quartier des marchands.

Посáдской, *adj. sm.* l'habitant d'un faubourg; || un bourgeois.
Посáдъ, *sm.* le bourg, faubourg; || le quartier des marchands.
Посажéнно, *adv.* par toises.
Посажéнное, *adj. sn.* impôt *m* par toises de terrain.
Посажéнный, *adj.* compté par toises.
Посажёный, *adj.* — *отéцъ*, le parrain de noce. -ная *мать*, la marraine de noce. — *сынъ*, le filleul de noce. -ная *дочь*, la filleule de noce *(chez les Russes)*.
Посáливать, посáлить, *va.* enduire, frotter de graisse. *Part. p.* посáленный.
Посáсывать, пососáть, *va.* sucer souvent *ou* un peu. *Part. p.* посóсанный.
Посбáвить, *va. parf.* baisser, diminuer un peu.
Посвáтать, *parf. см.* Свáтать.
Посвúнски, *adv.* comme un cochon.
Посвистáть, *vn. parf.* siffler un peu.
Пóсвистъ, *sm.* le sifflement.
Посвúстывать, *vn.* siffler de temps à autre.
Посвистѣ́ть, *vn.* siffler un peu; || jouer un peu du fifre.
Посвóйски, *adv.* à sa guise, d'après sa tête.
Посвóиться, *vr. parf.* s'apparenter, s'allier.
Посвы́кнуться, *vr. parf.* s'accoutumer, s'habituer un peu à.
Посвѣжѣ́лый, *adj.* devenu frais, rafraîchi.
Посвѣжѣ́ть, *vn. parf.* devenir frais; fraîchir.
Посвѣтúть, *vn. parf.* éclairer un peu.
Посвѣтлѣ́ть, *parf. см.* Свѣтлѣ́ть.
Посвѣ́тски, *adv.* en homme du monde, comme un homme du monde.
Посвязáть, *va.* lier.
Посвящáть, посвятúть, *va.* sacrer, ordonner; || consacrer, dévouer, vouer; || dédier; || -ся, *vr.* être sacré; être consacré; être dédié. Посвящáть *въ епúскопы*, sacrer un évêque. *Такóй-то епúскопъ* посвятúлъ *егó въ священники*, c'est un tel évêque qui l'a ordonné prêtre. || Посвятúть *свою жизнь наýкамъ*, consacrer sa vie aux sciences. *Онъ* посвятúлъ *своúхъ дѣтéй на слýжбу отéчеству*, il a dévoué ses enfants au service de la patrie. Посвятúть *себя Бóгу*, se consacrer, se vouer à Dieu. || Посвятúть *комý либо кнúгу*, dédier un livre à qqu'un. *Part. p.* посвящённый.
Посвящéніе, *sn.* la consécration; || dédicace.
Поселéнецъ, *sm.* 1. le colon; || *см.* Поселéнный.
Поселéніе, *sn.* la colonie; || le lieu d'exil *ou* de déportation. *Сослáть на* поселéніе, déporter en Sibérie.
Поселéнка, *sf.* la femme d'un colon; || une déportée et installée en Sibérie.
Поселéнный, *adj. sm.* le déporté et installé comme paysan en Sibérie.
Поселéночный, *adj.* de déporté en Sibérie.
Посёлокъ, *sm.* 1. un petit bourg, petit village.
Посéльски, *adv.* à la villageoise.
Поселя́нинъ, *sm.* 6. le villageois, paysan, campagnard.
Поселя́нка, *sf.* la villageoise, paysanne, campagnarde.
Поселя́нскій, *adj.* de campagnard, rustique.
Поселя́ть, поселúть, *va.* établir, fixer dans un domicile; || *semer, jeter, inculquer, inspirer; || -ся, *vr.* s'établir, se domicilier; || surgir. *Выходцевъ* поселúли *въ Новорóссіи*, on a établi ces émigrés dans la Nouvelle-Russie. || Поселúть *раздóръ въ семéйствѣ*, semer la discorde dans une famille. *Онъ* поселúлъ *сомнѣ́ніе въ моёмъ сéрдцѣ*, il a jeté un doute dans mon cœur. Поселя́ть *въ дѣтя́хъ хорóшія прáвила*, inculquer de bons principes aux enfants. Поселúть *въ комъ дурнýю мысль*, inspirer une mauvaise pensée à qqu'un. || *Онъ* поселúлся *въ нáшемъ гóродѣ*, il s'est domicilié, il s'est établi dans notre ville. || *Мéжду нúми* поселúлся *раздóръ*, il vient de surgir une discorde entre eux. *Part. p.* поселённый.
Посемéйно, *adv.* par familles.
Посемéйный, *adj.* de famille, par familles.
Посердúть, *va. parf.* fâcher un peu; || -ся, *vr.* se fâcher un peu.
Посеребрéніе, *sn.* argenture *f.*
Посеребря́ть, посеребрúть, *va.* argenter; || -ся, *vr.* être argenté. *Part. p.* посеребрённый *и* посеребрёный.
Посивѣ́ть, *parf. см.* Сивѣ́ть.
Посидѣ́лка, *см.* Сидѣ́лка.
Посидѣ́лки, *sf. pl.* 3. la veillée *(des paysannes)*.
Посидѣ́ть, *vn. parf.* rester assis quelque temps, rester. Посидúте *немнóго, кудá вы торóпитесь*, restez un peu, qu'est-ce qui vous presse? *Онъ ни минýты не* посидúтъ *на мѣ́стѣ*, il ne peut pas rester en place; il a toujours le pied en l'air.
Посúживать, *см.* Посидѣ́ть.
Посúльный, *adj.* proportionné aux forces.
Посинúть, *parf. см.* Синúть.
Посúльно, *adv.* selon ses forces.
Посинѣ́лый, *adj.* bleui, devenu bleu foncé.
Посинѣ́ть, *parf. см.* Синѣ́ть.
Посирóтски, *adv.* comme un orphelin, en orphelin.
Поскáбливать, поскоблúть, *va.* râcler souvent *ou* un peu. *Part. p.* поскóбленный.
Поскакáть, *vn. parf.* se mettre à galoper; aller à toute bride; || sauter *ou* galoper quelque temps.
Поскúрдно, *adv.* par meules.
Поскитáться, *vr. parf.* errer, voyager beaucoup.
Поскоблúть, *см.* Поскáбливать.
Поскользáться, поскользнýться, *vr.* glisser. *Онъ* поскользнýлся *и упáлъ*, le pied lui a glissé, et il est tombé, *ou* il glissa et tomba.
Поскóнина, *sf.* une toile grossière.
Поскóнникъ, *sm. plante*, eupatoire, d'avicenne.
Поскóнный, *adj.* de chanvre.
Пóсконь, *sf. plante*, le chanvre mâle; || le chanvre, la filasse de chanvre.
Поскрёбки, *sm. pl.* la râclure; || le reste de la pâte.
Поскрёбышъ, *sm.* petit pain fait du reste de la pâte.
Поскрéсть, *va. parf.* râcler, ratisser un peu.
Поскучáть, *vn.* s'ennuyer un peu.
Послабúтель, -ница, *s.* une personne indulgente.
Послáбить, *va. parf.* purger. *Ребёнка отъ лѣкáрства* послáбило, le médicament a purgé l'enfant. *Меня́* послáбило, j'ai fait *ou* j'ai eu une selle. *Меня́* послáбило *два рáза отъ э́того лѣкáрства*, cette médecine m'a fait faire deux selles.
Послаблéніе, *sn.* indulgence, connivence *f.*
Послабля́ть, послáбить, *va.* lâcher, détendre; || *vn. (комý)* conniver, être indulgent. *Part. p.* послáбленный.
Послабѣ́ть, *см.* Пооcлабѣ́ть.
Послáнецъ, *sm.* 1. envoyé *m.*
Послáніе, *sn.* message *m*; || épître, lettre *f.* Послáніе *презúдента Соединённыхъ Штáтовъ*, le message du président des États-Unis. || Послá-

нія *Апостольскія*, les épîtres des Apôtres. *Пастырское* посланіе, le mandement.

Посланникъ, *sm.* envoyé, ministre *m.*

Посланница, *sf.* la femme d'un envoyé.

Посланническій, *adj.* de l'envoyé, du ministre.

Посланный, *adj. sm.* le messager.

Послать (*fut.* пошлю), *см.* Посылать.

Послень, *sf. см.* Паслёнъ.

Пословица, *sf.* le proverbe.

Пословичный, *adj.* de proverbe, proverbial.

Пословіе, *sn. см.* Пословица.

Послуга, *sf.* le service; || mérite.

Послужить, *vn. parf.* servir un peu *ou* quelque temps; || servir, contribuer. *Это обстоятельство* послужило *къ его оправданію*, cette circonstance a servi à l'absoudre, *ou* a contribué à l'absoudre. *Это ни къ чему не* послужитъ, cela ne servira de rien. *Это* послужило *ему во вредъ*, cela a tourné à son détriment, *ou* cela lui a nui. *Это* послужитъ *вамъ въ пользу*, cela vous sera utile, *ou* cela vous profitera.

Послужной, *adj.* — *списокъ*, état *m* de service.

Послухъ, *sm. vi. sl.* le témoin auriculaire.

Послушаніе, *sn.* obéissance *f*; || le service claustral. Послушаніе *паче поста и молитвы (prov.)*, obéissance vaut mieux que sacrifice.

Послушать, *va. parf.* écouter un peu, entendre un moment; || -ся, *vr.* (*кого* или *чего*) écouter, suivre. Послушайте, *что я вамъ скажу*, écoutez ce que je vais vous dire. || *Онъ меня не* послушался, il ne m'a pas écouté, *ou* il n'a pas écouté mes avis. *Я* послушался *его совѣта*, j'ai suivi son conseil.

Послушествовать, I.2. *vn. sl.* témoigner, attester.

Послушливо, *см.* Послушно.

Послушливость, *см.* Послушность.

Послушливый, *см.* Послушный.

Послушникъ, *sm.* frère convers.

Послушница, *sf.* sœur converse.

Послушно, *adv.* docilement, avec obéissance.

Послушность, *sf.* obéissance *f.*

Послушный, *adj.* obéissant, docile.

Послышать, *va. parf.* entendre; || pressentir; || -ся, *vr. imp.* croire entendre; retentir, se faire entendre. Послышало *сердце невзгоду*, mon cœur pressent un malheur. || *Мнѣ что-то* послышалось, j'ai cru entendre quelque chose. *Мнѣ* послышался *его голосъ въ сѣняхъ*, j'ai cru entendre sa voix dans le vestibule. *Вдругъ* послышался *шумъ*, un bruit retentit *ou* se fit entendre tout à coup.

Послѣ, *prép. gén.* après; || *adv.* après, depuis; subséquemment. Послѣ *праздника*, après la fête. Послѣ *обѣда*, après dîner. *Сейчасъ, тотчасъ* послѣ *обѣда*, immédiatement après le dîner. Послѣ *этой болѣзни у меня бываютъ головокруженія*, j'ai des vertiges à la suite de cette maladie. Послѣ *того, какъ онъ сказалъ это, я ушёлъ*, après qu'il eut dit cela, je me retirai. Послѣ *этого*, послѣ
того, apr[illegible] [illegible]ite de cela. Послѣ *чего*,
après q[illegible] [illegible]uoi. *Онъ пришёлъ* послѣ
всѣхъ, [illegible] [illegible]rnier. Послѣ *этого вре-*
мени [illegible] [illegible]*но*, passé cette époque,
il ne [illegible] [illegible]Послѣ *насъ хоть трава*
не рос[illegible] [illegible]*рава*. || *Мы* поговоримъ
объ [illegible] [illegible]rlerons après.
При[illegible] [illegible]*чо* послѣ *не*
ми[illegible] [illegible] *Сперва онъ*
[illegible] *одтвердилъ*
[illegible] l'a déclaré
verbalement, et subséquemment il l'a confirmé sa déposition par écrit. *Лучше предупреждать преступленія, чѣмъ* послѣ *наказывать ихъ*, il vaut mieux prévenir les crimes que d'avoir à les punir.

Послѣдки, *sm. pl.* les restes, le reste.

Послѣдній, *adj.* dernier; || le plus mauvais. *Въ* послѣдній *разъ*, pour la dernière fois. *Испустить* послѣдній *вздохъ*, rendre le dernier soupir. || *Онъ проматываетъ своё* послѣднее *состояніе*, il mange les restes de sa fortune. *Мука* послѣдняго *сорта*, la farine de la plus mauvaise qualité. || *Защищаться до* послѣдней *крайности*, se défendre à outrance. *Это уже* послѣднее *дѣло*, c'est la pire des choses, *ou* c'est le pire de tout.

Послѣдованіе, *sn.* action de suivre; || le rituel.

Послѣдователь, -ница, *s.* le partisan, adhérent.

Послѣдовательно, *adv.* successivement.

Послѣдовательность, *sf.* la succession, suite.

Послѣдовательный, *adj.* successif.

Послѣдовать, *parf. см.* Слѣдовать.

Послѣдокъ, *sm.* 1. la fin; || *dim.* -дочекъ, le reste.

Послѣдочный, *adj.* de reste, restant.

Послѣдственно, *adv.* par conséquent.

Послѣдственный, *adj.* conséquent.

Послѣдствіе, *sn.* la suite; conséquence. *Въ* послѣдствіи, *см.* Впослѣдствіи.

Послѣдующій, *adj.* suivant, subséquent.

Послѣдъ, *sm.* le reste; || *Méd.* les secondines *f.*

Послѣдышъ, *sm. dim.* -шекъ, le cadet, dernier enfant.

Послѣзавтра, *adv.* après-demain.

Послѣзавтрашній, *adj.* d'après-demain, du surlendemain.

Послѣнъ, *см.* Паслёнъ.

Послѣобѣденный, *adj.* de l'après-dîner. *Въ* послѣобѣденное *время*, dans l'après-dîner. — *сонъ*, la méridienne, sieste.

Послѣпотопный, *adj.* arrivé, venu après le déluge.

Послѣродовой, *adj.* qui a lieu après les couches.

Послѣсловіе, *sn.* la postface.

Послѣужинный, *adj.* de l'après-souper.

Посмаркивать, посморкать, *va.* moucher souvent *ou* un peu; || -ся, *vr.* se moucher de temps à autre.

Посматривать, *vn.* regarder de temps à autre; || surveiller. Посматривать *на часы*, regarder la montre. || Посматривайте *за моимъ домомъ*, surveillez ma maison.

Посмертный, *adj.* posthume (*des œuvres*).

Посмолкнуть, *vn. parf.* se taire peu à peu; || *donner quelque trêve.

Посморкать, *см.* Посмаркивать.

Посмотрѣть, *vn. parf.* regarder, voir; || surveiller; || -ся, *vr.* se regarder. Посмотрите, *который часъ*, regardez quelle heure il est. *Онъ строго* посмотрѣлъ *на него*, il le regarda sévèrement. *Куда ни* посмотришь, de quelque côté qu'on regarde. Посмотрите *въ эту сторону*, regardez de ce côté. Посмотрите, *вѣренъ ли этотъ счётъ*, regardez *ou* voyez si ce compte est juste. Посмотрите, *какъ онъ танцуетъ*, voyez comme il danse. Посмотрю, *что будетъ*, je veux voir ce qu'il arrivera. *Посмотримъ*, nous allons voir, nous verrons, c'est ce qu'il faudra voir. *Тогда* посмотримъ, alors comme alors. || Посмотрите *за моими дѣтьми*, surveillez mes enfants, ayez l'œil sur mes enfants. || Посмотрѣться *въ зеркало*, se regarder dans le miroir.

Посмуглѣлый, *adj.* devenu basané.
Посмуглѣть, *parf. см.* Смуглѣть.
Посмы́ть, *va. parf.* laver un peu.
Посмѣиваться, *vr.* rire de temps à autre; || *(надъ кѣмъ)* se moquer de, railler.
Посмѣлѣе (*comp. de l'adv.* Смѣло), un peu plus hardiment; || (*et de l'adj.* Смѣлый) un peu plus hardi.
Посмѣнно, *adv.* tour à tour, alternativement.
Посмѣть, *parf. см.* Смѣть.
Посмѣшить, *va. parf.* faire rire un peu.
Посмѣшище, *sn.* la risée, objet *m* de la risée.
Посмѣя́ніе, *sn.* la risée, moquerie, dérision. *Преда́ть на* —, exposer à la risée.
Посмѣя́тельный, *adj.* dérisoire, railleur, ironique.
Посмѣя́ться, *vr. parf.* rire un peu *ou* quelque temps.
Посо́біе, *sn.* secours, aide *m*, assistance, ressource *f*, auxiliaire *m*. Посо́біе *иску́сства*, les secours de l'art. *Де́нежное* посо́біе, le secours d'argent, la subvention. *Ему́ сдѣ́лали де́нежное* посо́біе, on lui accorda un secours d'argent. *Журна́лъ э́тотъ получа́етъ отъ казны́ де́нежное* посо́біе, ce journal reçoit une subvention du trésor. *Телеско́пъ слу́житъ* посо́біемъ *къ наблюде́нію звѣздъ*, le télescope aide à observer les astres. *Кни́га э́та доставля́етъ сла́бое* посо́біе *для уча́щихся*, ce livre offre une faible ressource aux écoliers. *Уче́бныя* посо́бія, des ressources classiques. Посо́біями *мои́ми, при составле́ніи э́той кни́ги, бы́ли слѣ́дующія сочине́нія*, dans la composition de ce livre j'avais pour auxiliaires les ouvrages suivants.
Пособле́ніе, *см.* Посо́біе.
Пособля́ть, пособи́ть, *vn.* aider, secourir, assister, remédier.
Посо́бникъ, *sm. sl.* aide *m*.
Пособра́ть, *va. parf.* cueillir; rassembler peu à peu; || -ся, *vr.* se rassembler. *Part. p.* посо́бранный.
Посо́бствовать, I.2. *vn.* aider, secourir.
Посо́вывать, посова́ть *и* посу́нуть, *va.* pousser souvent; fourrer; || envoyer souvent; || -ся, *vr.* se fourrer, s'immiscer partout.
Посо́вѣститься, *parf. см.* Со́вѣститься.
Посовѣ́товать, *parf. см.* Совѣ́товать.
Посогласи́ть, *parf. см.* Согласи́ть.
Посозва́ть, *parf. см.* Созва́ть.
Посозрѣ́ть, *parf. см.* Созрѣ́ть.
Посократи́ть, *va. parf.* abréger un peu.
Посолда́тски, *adv.* comme un soldat, en soldat.
Посоли́ть, *va. parf.* saler, saupoudrer de sel.
Посоловѣ́лый, *adj.* devenu de couleur isabelle.
Посоловѣ́ть, *parf. см.* Соловѣ́ть.
Посо́лъ, *sm.* 1. ambassadeur *m*.
Посо́льскій, *adj.* de l'ambassadeur.
Посо́льство, *sn.* ambassade, légation *f*.
Посо́льствовать, I.2. *vn.* remplir les fonctions d'ambassadeur.
Пососа́ть, *см.* Поса́сывать.
Посо́тенно, *adv.* par centaines.
Посо́ха, *sf. vi.* la corvée.
Посо́хлый, *adj.* séché, desséché.
Посо́хнуть, *см.* Посыха́ть.
По́сохъ, *sm. dim.* посошёкъ, le bâton; || (пасту́шій) la houlette; || (архіере́йскій) la crosse.
Посо́шникъ, *sm.* le porte-crosse.
Посошно́й, *adj.* de houlette; || de crosse.
Поспа́сть, *vn. parf.* tomber peu à peu; || maigrir.
Поспа́ть, *vn. parf.* dormir un peu.
Поспеси́ваться, *parf. см.* Спеси́ваться.
Поспеси́вѣть, *parf. см.* Спеси́вѣть.
Поспили́ть, *va. parf.* scier un peu.
Поспо́рить, *vn. parf.* se disputer, se quereller un peu.
Поспѣва́ть, поспѣ́ть, *vn.* mûrir; être mûr; || être prêt; || venir à temps. *Плоды́* поспѣва́ютъ, les fruits mûrissent *ou* deviennent mûrs. *Плоды́* поспѣ́ли, les fruits sont mûrs. || *Обѣ́дъ* поспѣ́лъ, le dîner est prêt. *Ва́ше пла́тье* поспѣ́етъ *къ за́втрему*, votre habit sera prêt pour demain. || *Онъ* поспѣ́лъ *на перекли́чку*, il est venu juste à l'heure de l'appel. *Я не* поспѣ́лъ *къ обѣ́ду*, je suis arrivé trop tard, et j'ai manqué le dîner. || *Вы идёте сли́шкомъ ско́ро, я не могу́* поспѣ́ть *за ва́ми*, vous marchez trop vite, je ne saurais vous suivre.
Поспѣ́лый, *adj.* mûr.
Поспѣ́ть, *см.* Поспѣва́ть.
Поспѣша́ть, поспѣши́ть, *vn.* hâter, dépêcher. Поспѣши́ть *отъѣ́здомъ*, hâter son départ. Поспѣши́шь, *да людей насмѣши́шь (prov.)*, qui trop se hâte reste en chemin.
Поспѣше́ніе *и* Поспѣшество, *sn.* la hâte, diligence, promptitude; || assistance *f*, secours *m*.
Поспѣшествова́ть, I.2. *vn.* aider, secourir.
Поспѣши́тельный, *adj.* qui fait avancer, accélérateur.
Поспѣши́ть, *см.* Поспѣша́ть.
Поспѣ́шливо, *см.* Поспѣ́шно.
Поспѣ́шливость, *см.* Поспѣ́шность.
Поспѣ́шливый, *adj.* agile, prompt.
Поспѣ́шно, *adv.* promptement, vite.
Поспѣ́шность, *sf.* la diligence, promptitude, célérité. *Э́то дѣ́ло тре́буетъ* поспѣ́шности, cette affaire presse, *ou* demande célérité.
Поспѣ́шный, *adj.* 1. diligent, expéditif, prompt; || favorable *(du vent)*.
Посрами́тель, -ница, *s.* diffamateur.
Посрами́тельно, *adv.* outrageusement, honteusement.
Посрами́тельный, *adj.* outrageux, honteux.
Посрами́ть, *см.* Посрамля́ть.
Посрамле́ніе, *sn.* honte, outrage *f*, opprobre *m*.
Посрамля́ть, посрами́ть, *va.* faire honte, couvrir d'opprobre; || -ся, *vr.* s'exposer à la honte, se couvrir de honte. *Part. p.* посрамлённый.
Посреди́, *prép. gén.* au milieu, en plein. Посреди́ *толпы́*, au milieu de la foule. Посреди́ *дня*, en plein jour.
Посре́дникъ, -ница, *s.* médiateur, -trice, arbitre. *Мирово́й* —, arbitre de paix. *Отда́ть на рѣше́ніе* посре́дниковъ, mettre en compromis.
Посре́дническій, *adj.* d'arbitre, arbitral, intermédiaire.
Посре́дничество, *sn.* la médiation, entremise.
Посре́дственно, *adv.* médiocrement; || médiatement.
Посре́дственность, *sf.* la médiocrité. Посре́дственность *не имѣ́етъ враго́въ*, la médiocrité n'a pas d'ennemis. *Э́та кни́га ни́же* посре́дственности, ce livre est au-dessous du médiocre.
Посре́дственный, *adj.* médiocre; || médiat.
Посре́дство, *sn.* le moyen; || la médiation, entremise.
Посре́дствовать, I.2. *vn.* être médiateur.
Посре́дствомъ, *prép. gén.* au moyen de, moyennant, à force de.
Посровня́ть, *va. parf.* aplanir un peu, rendre un peu uni.
Посро́чно, *adv.* par termes.
Посро́чный, *adj.* à termes.
Поссо́рить, *parf. см.* Ссо́рить.
Поставе́цъ, *sm.* 1. armoire *f*; || le buffet.

Постáвить, *см.* Поставлять.

Постáвка, *sf.* la fourniture, livraison; || érection; || *Théâtr.* la mise en scène. Постáвка *мукú на вóйско*, la fourniture de farine à l'armée. *Снять* постáвку, entreprendre une fourniture.

Поставлéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Поставлять, постáвить, *va.* mettre, placer, poser; || appliquer; || ériger, élever; || fournir; || ordonner; || -ся, *vr.* être mis, placé, posé; || être appliqué; || être érigé, élevé; || être fourni; || être ordonné. Постáвить *лóшадь въ конюшню*, mettre un cheval dans l'écurie. Постáвить *нóги на скамéйку*, mettre les pieds sur un marche-pied. Постáвить *на колѣни*, mettre à genoux. Постáвить *на часы́*, mettre en faction. *Постáвить *когó въ затруднúтельное положéніе*, mettre qqu'un dans l'embarras. *Не знáю, кудá* постáвить *мою мéбель*, je ne sais où placer mes meubles. Постáвить *стáтую на подножіе*, poser une statue sur un piédestal. Постáвить *часовы́хъ*, poser des sentinelles. Постáвить *вóйско на возвышéніи*, poster l'armée sur une éminence. || Постáвить *піявки*, appliquer, mettre des sangsues. Постáвить *бáнки*, appliquer des ventouses, ventouser. Постáвить *мушку къ затылку*, appliquer un emplâtre de cantharides à la nuque. Постáвить *клистéръ*, donner un lavement *ou* un remède. || Постáвить *пáмятникъ умéршему другу*, ériger, élever un monument au défunt ami. || Поставлять *муку на áрмію*, fournir la farine à l'armée. || Постáвить *въ свящéнники, въ архіерéи*, ordonner un prêtre, un évêque. || Постáвить *солдáтъ въ строй*, ranger des soldats. Постáвить *ремизъ*, faire la remise. Постáвить *óперу на сцéну*, monter un opéra. Постáвить *солдáтъ на постóй*, loger des soldats. *Я* постáвилъ *мои часы по сóлнцу, по часáмъ адмиралтéйскимъ*, j'ai réglé ma montre à l'heure du soleil, à l'heure de l'horloge de l'amirauté. *Постáвить *на своёмъ*, faire triompher sa volonté; venir, arriver à ses fins; emporter, faire de haute lutte. *Я* постáвлю *на своёмъ*, j'arriverai à mes fins; j'en viendrai à bout. Поставляю *себѣ за счáстіе служить вамъ*, je mets mon bonheur à vous servir, *ou* je me fais un bonheur de vous servir. Поставляю *себѣ за честь быть егó другомъ*, je me fais honneur, *ou* je tiens à honneur d'être son ami. *Дóлгомъ* поставляю *предупредить васъ*, je me fais un devoir de, *ou* je crois de mon devoir de vous prévenir. Постáвить *въ необходимость*, *см.* Необходимость. Постáвить *что комý на видъ*, *см.* Видъ. *Емý* постáвили *въ обязанность сдѣлать это*, on lui imposa le devoir de faire cela. *Емý* постáвили *въ винý этотъ постýпокъ*, on lui imputa à faute cette démarche.

Поставнóй, *adj.* fourni, livré.

Постáвочный, *adj.* de fourniture.

Поставщикъ, -щица, *s.* le fournisseur.

Постáвъ, *sm.* le métier de tisserand; || le tournant; || armoire *f*; || tissu *m*, étoffe *f*. *Мéльница о двухъ* постáвахъ, un moulin à deux tournants.

Постáдно, *adj.* par troupeaux, par bandes.

Постановить, *см.* Постановлять.

Постанóвка, *sf.* érection *f*; || la mise en scène. — *пáмятника*, l'érection d'un monument. || — *óперы на сцéну*, la mise en scène d'un opéra.

Постановлéніе, *sn.* disposition *f*, règlement *m*; || *см.* Постанóвка.

Постановлять, постановить, *va.* statuer, établir, poser, rendre; || -ся, *vr.* être fixé, statué, *etc.* *Собрáніе ничегó не* постановило *по этому дѣлу*, l'assemblée n'a rien statué sur cette affaire. Постановлять *прáвила*, établir, poser des principes, des règles. Постановить *приговóръ, рѣшéніе*, rendre un arrêt, une décision. *Part. p.* постанóвленный.

Постарáться, *parf. см.* Старáться.

Постарикóвски, *adv.* comme un vieillard, en vieillard.

Постарѣлый, *adj.* vieilli.

Постарѣть, *parf. см.* Старѣть.

Постатéйно, *adv.* par articles.

Постегáть, *va. parf.* fouetter un peu; || contre-pointer.

Постелипéле, *sn. plante*, céraste *m*.

Постéль, *sf. dim.* постéлька, le lit, la couche; || le côté plat *(de brique, de dalle)*; || *Artil.* la plate-forme *(de batterie)*.

Постéльникъ, *sm. vi.* le chambellan.

Постéльничій, *adj.* de chambellan.

Постéльный, *adj.* de lit.

Постéля, *см.* Постéль.

Постепéнно, *adv.* graduellement, par degrés, peu à peu.

Постепéнность, *sf.* la gradation, progression.

Постепéнный, *adj.* graduel, progressif. -ное *развúтіе*, développement graduel.

Постерéть, *parf. см.* Стерéть.

Постерéчь, *parf. см.* Стерéчь.

Постигáть, постигнуть *и* постúчь, *va.* saisir, atteindre; || comprendre, concevoir; || -ся, *vr.* être atteint, saisi; || être compris. *Егó* постигла *внезáпная болѣзнь*, un mal subit l'a saisi. *Менá* постигло *несчáстіе*, il m'est arrivé un malheur, *ou* je suis atteint d'un malheur. || *Я* постигáю *вáши намѣрéнія*, je comprends vos desseins. *Не* постигáю, *какъ мóжетъ вамъ это нрáвиться*, je ne conçois pas comment cela peut vous plaire. *Part. p.* постигнутый *и* постижéнный.

Постижéніе, *sn.* la conception, compréhension.

Постижимость, *sf.* intelligibilité *f*.

Постижимый, *adj.* intelligible, compréhensible.

Постилá, *sf.* la tablette de gelée aux fruits.

Постилáть, постлáть, *va.* (*fut.* постелю) étendre, poser, mettre; || -ся, *vr.* s'étendre; être étendu, posé. Постилáть *ковёръ*, étendre un tapis. Постилáть *дóски*, poser des planches. Постилáть *постéль*, faire le lit. *Какъ* постéлешь, *такъ и вы́спишься (prov.)*, comme on fait son lit on se couche. *Part. p.* пóстланный.

Постúлка, *sf.* action du verbe précédent; || *dim.* постúлочка, la chose mise dessous, litière.

Постúлочный, *adj.* de litière.

Постирáть, *va. parf.* laver un peu *(le linge)*.

Поститься, II.7. *vr.* jeûner, observer le jeûne.

Постихáрный, *adj.* -ная *грáмота*, *vi.* permission accordée à un diacre veuf de continuer ses fonctions.

Постúчь, *см.* Постигáть.

Постлáть, *см.* Постилáть.

Пóстникъ, -ница, *s.* jeûneur, -euse.

Пóстничанье, *sn.* observance *f* du jeûne.

Пóстничать, I.1. *vn.* observer le jeûne, jeûner.

Пóстническій, *adj.* de jeûneur.

Пóстничество, *sn.* le jeûne, abstinence *f*.

Пóстный, *adj.* de carême, de jeûne, maigre. *-ное *лицó*, une face de carême.—*день*, un jour de jeûne; jour maigre.—*обѣдъ*, un dîner maigre. -ное *мáсло*, l'huile *f* de chènevis *ou* de lin.

Постóй, *sm.* le gîte, la couchée; || *Milit.* le logement. *Билéтъ на* постóй, le billet de logement. *Свобóда отъ* постóя, exemption *f* de logement; franchise *f* des quartiers. *Свобóдный отъ* постóя, exempt de logement *ou* de loger des gens de guerre. *Постáвить на* постóй, loger.

Постóйный, *adj.* de logement.

Постонáть, *vn. parf.* gémir quelque temps.

Постро́нно, *adv.* par rames *(du papier).*
Посторони́ться, *parf. см.* Сторони́ться.
Посторо́нний, *adj.* étranger, d'autrui; accessoire. -ніе *лю́ди*, des personnes étrangères, des étrangers. -нія *обстоя́тельства*, des circonstances accessoires. -ніе *дохо́ды*, des revenus casuels.
По́сторонь, *adv. vi.* à côté, auprès.
Постоя́лецъ, -лица, *s.* le *ou* la locataire.
Постоя́лое, *adj. sn.* le payement pour le logis.
Постоя́лый, *adj.* de logis.—*дворъ*, auberge *f.*
Постоя́льщикъ, -щица, *см.* Постоя́лецъ.
Постоя́нникъ, -ница, *s.* une personne posée.
Постоя́нничать, *vn.* être constant, posé.
Постоя́нно, *adv.* constamment, toujours.
Постоя́нность, *sf. см.* Постоя́нство.
Постоя́нный, *adj.* constant, fixe.—*въ дру́жбѣ, въ любви́, въ намѣре́ніяхъ*, constant en amitié, en amour, dans ses desseins. -ное *сча́стіе*, bonheur constant. — *дохо́дъ*, un revenu fixe. -ное *жи́тельство*, demeure *f*, domicile *m* fixe. *Онъ* постоя́нный *жи́тель Москвы́*, il habite constamment Moscou. *Вести́* постоя́нную *жизнь*, mener une vie réglée.
Постоя́нство, *sn.* la constance.
Постоя́нствовать, *см.* Постоя́нничать.
Постоя́ть, *vn. parf.* se tenir debout quelque temps; || rester, attendre Постойте *здѣсь, пока́ я возвращу́сь*, attendez ici jusqu'à ce que je revienne. *Посто́й*, arrête! halte-là! *Онъ за себя́* постоя́ть, il tiendra ferme, *ou* il saura se défendre.
Пострада́ть, *vn. parf.* souffrir quelque temps; souffrir. *Онъ* пострада́лъ *за пра́вду*, il a souffert pour la vérité.
Постра́нствовать, *vn. parf.* voyager quelque temps.
Постраща́ть, *va. parf.* effrayer, intimider un peu.
Пострига́ть, постри́чь, *va.* tondre un peu; || -ся, *vr.* être tondu. Пострига́ть *въ свяще́нники*, donner la tonsure. Постри́чь *и́ли* -ся *въ мона́хи*, faire prendre *ou* prendre l'habit. Постри́чь *и́ли* -ся *въ мона́хини*, faire prendre *ou* prendre le voile. *Part. p.* постри́женный.
Постри́женецъ, *sm.* 1. -ница, *sf.* religieux, -euse.
Постриже́ніе, *sn.* la prise d'habit.
Постри́чь, *см.* Пострига́ть.
Построга́ть, *va. parf.* raboter un peu. *Part. p.* постро́ганный.
Построе́ніе, *sn.* la construction, action de bâtir.
Постро́йка, *sf.* 4. *dim.* постро́ечка, une construction.
Постро́ить, *va. parf.* bâtir, construire; || *Milit.* former, ranger; || -ся, *vr.* être bâti, construit; || se former; être formé. Постро́ить *домъ*, bâtir une maison. || Постро́ить *коло́нну*, former une colonne. Постро́ить *во́йско къ сраже́нію*, ranger une armée en bataille. || Постро́иться *въ каре́*, se former en carré, former un carré. *Римъ не въ одинъ день* постро́енъ *(prov.)*, *см.* День. *Part. p.* постро́енный.
Постро́йщикъ, *sm.* le constructeur.
Постро́мка, *sf.* 3. *dim.* постром́очка, le trait *(d'attelage).*
Постро́мочный, *adj.* de trait.
Построчно, *adv.* par lignes.
Постро́чный, *adj.* par lignes.
Пострѣлъ, *sm.* apoplexie *f*; || le mauvais sujet, polisson.
Пострѣля́ть, *vn. parf.* tirer quelque temps *(d'une arme à feu).*
Постря́пать, *parf. см.* Стря́пать.
Постряхну́ть, *parf. см.* Стряхну́ть.
Постскри́птъ, *sm.* le post-scriptum.
Постуди́ть, *va. parf.* refroidir un peu.
Посту́кать, *см.* Постуча́ть.
Посту́кивать, *vn.* frapper, heurter, cogner de temps à autre.
Поступа́тельный, *adj.* progressif, graduel.
Поступа́ть, поступи́ть, *vn.* se comporter, agir; traiter; || entrer; || -ся, *vr.* céder, abandonner. *Онъ* поступи́лъ *ду́рно въ э́томъ дѣлѣ*, il s'est mal comporté dans cette affaire. Поступа́ть *благоразу́мно, рѣши́тельно*, agir avec prudence, résolûment. *Онъ* поступи́лъ *со мно́ю безче́стно*, il a agi malhonnêtement avec moi. Поступи́ть *съ кѣмъ великоду́шно*, traiter qqu'un généreusement. *Онъ* поступи́лъ *съ нимъ о́чень стро́го*, il l'a traité fort sévèrement, *ou* il a agi fort sévèrement à son égard. Поступа́ть *съ кѣмъ жесто́ко*, traiter qqu'un durement. Поступи́ть *про́тивъ за́повѣди Бо́жіей*, contrevenir au commandement de Dieu. Поступи́ть *про́тивъ со́вѣсти*, agir contre sa conscience, *ou* transiger avec sa conscience. Поступи́ть *про́тивъ до́лга*, transiger avec son devoir. *Научи́те меня́, какъ* поступи́ть *въ э́томъ слу́чаѣ*, enseignez-moi ce qu'il faut faire dans cette occurrence. || Поступи́ть *на слу́жбу*, entrer au service *ou* prendre du service. || Поступи́ть *въ рекру́ты*, devenir recrue. *Имѣ́ніе* поступи́ло *въ казну́*, ce bien est confisqué. *Эти су́ммы уже́* поступи́ли *въ казну́*, ces sommes sont déjà rentrées au trésor public. *Въ сена́тъ* поступи́ло *проше́ніе, дѣло*, le sénat est saisi d'une pétition, d'une affaire.
Поступле́ніе, *sn.* entrée, rentrée *f.*—*въ до́лжность, на слу́жбу*, l'entrée en fonction, au service.—*пода́тей*, la rentrée des impôts.
Поступно́й, *adj.* de cession, cédé, concédé.
Посту́покъ, *sm.* 1. action, démarche *f*, procédé *m.* Посту́покъ *благоро́дный, великоду́шный, по́длый*, action noble, généreuse, lâche. Посту́покъ *смѣ́лый, де́рзкій, нело́вкій*, démarche hardie, audacieuse, maladroite. *Нельзя́ суди́ть объ нёмъ по пе́рвому его́* посту́пку, on ne peut pas le juger par sa première démarche. *Стра́нный* посту́покъ, un étrange procédé. *Я не ожида́лъ отъ него́ тако́го* посту́пка, je ne m'attendais pas à un pareil procédé de sa part.
Посту́пчивый, *adj.* porté à céder, conciliant.
По́ступь, *sf.* démarche, allure *f.*
Постуча́ть, *vn. parf.* и -ся, *vr. parf.* frapper, heurter, cogner. Постуча́ть *въ дверь*, постуча́ться *у воро́тъ*, frapper à la porte. Постуча́ть *въ стѣ́ну, въ полъ*, cogner contre la muraille, sur le plancher.
Постъ, *sm.* *(gén.* поста́) le jeûne; carême; || *(gén.* по́ста) *Milit.* le poste; || la fonction. *Наблюда́ть* постъ, observer le jeûne. *Наложи́ть* постъ, ordonner un jeûne. *Вели́кій* постъ, le carême. *Рождéственскій* постъ, le carême de l'avent. *Петро́въ* постъ, le carême de la S-t Pierre. *Успе́нскій* постъ, le carême de l'Assomption.
Постыди́ть, *см.* Постыжа́ть.
Посты́дно, *adv.* honteusement.
Посты́дный, *adj.* honteux.
Постыжа́ть, постыди́ть, *va.* couvrir de honte, faire honte, déshonorer; || -ся, *vr.* être déshonoré; || avoir honte.
Посты́лость, *sf.* indifférence *f*, dégoût *m.*
Посты́лый, *adj.* désagréable, dégoûtant.
Посты́лѣть, I. 4. о—, *vn.* devenir désagréable *ou* dégoûtant.
Посты́нуть, *vn. parf.* se refroidir un peu.
Пости́нный, *adj.* de mur, de muraille.

Посу́да, *sf.* la vaisselle, ustensile *m.* *Столо́вая* посу́да, la vaisselle. *Фая́нсовая* посу́да, vaisselle de faïence. *Ку́хонная* посу́да, les ustensiles de cuisine *ou* la batterie de cuisine. *Гли́няная* посу́да, la poterie. *Ка́менная* посу́да, la gresserie, poterie de grès. *Би́тая* посу́да *два вѣка живётъ (prov.)*, les pots fêlés sont ceux qui durent le plus.

Посу́дина, *sf. dim.* -динка, le vase, la jatte; || une barque.

Посуди́ться, *см.* Посужа́ться.

Посу́дникъ, *sm.* le dressoir *(pour la vaisselle)*.

Посужа́ться, посуди́ться, *vr.* *(чѣмъ)* prêter.

Посули́ть, *parf. см.* Сули́ть.

Посу́лъ, *sm.* la chose promise, promesse. *На посу́лъ, какъ на сту́лъ (prov.)*, grand prometteur, petit donneur; il se ruine à promettre et s'enrichit à ne rien tenir.

Посу́льный, *adj.* promis, de promesse.

Посу́нуть, *см.* Посо́вывать.

Посу́пливать, посу́пить, *va.* и -ся, *vr.* baisser les yeux. *Part. p.* посу́пленный.

Посурми́ть, *va. parf.* noircir un peu *(les sourcils)*.

Посу́точно, *adv.* par vingt-quatre heures.

Посу́точный, *adj.* par vingt-quatre heures.

Посутя́жить, *parf. см.* Сутя́жить.

По́суху, *adv.* sur terre, par terre.

Посуши́ть, *va. parf.* sécher un peu; || -ся, *vr.* sécher, se sécher un peu. *Part. p.* посушённый.

Посчастли́виться, *vr. imp.* avoir le bonheur. *Ему́* посчастли́вилось *вы́играть въ лотере́ю*, il a eu le bonheur de gagner à la loterie. *Ему́* посчастли́вилось и́ли *не* посчастли́вилось *въ э́томъ дѣлѣ*, il joua de bonheur *ou* il joua de malheur dans cette affaire.

Посчастли́вѣть, *см.* Посчастли́виться.

Посчита́ть, *va. parf.* compter un peu *ou* un moment; || -ся, *vr.* s'acquitter; || se quereller, se disputer.

Посыка́ться, посы́кнуться, *vr. pop.* se porter à.

Посыла́ніе, *sn.* envoi *m*, la mission.

Посыла́ть, посла́ть, *va.* envoyer, expédier; || envoyer chercher; || -ся, *vr.* être envoyé, expédié; || *pop.* s'en rapporter à. Посла́ть *слугу́ съ письмо́мъ*, envoyer un valet avec une lettre. Посла́ть *во́йско про́тивъ непрія́теля*, envoyer une armée contre l'ennemi. *Богъ* посыла́етъ *намъ дождь*, Dieu nous envoie la pluie. Посыла́ть *това́ры на я́рмарку*, expédier des marchandises à la foire. || Посла́ть *за до́кторомъ*, envoyer chercher un médecin. || *Братъ* посыла́етъ *вамъ покло́нъ*, mon frère vous présente ses salutations. *Пообѣ́даемъ чѣмъ Богъ* посла́лъ, nous dînerons à la fortune du pot.

Посы́лка, *sf.* 4. *dim.* посы́лочка, action d'envoyer; || envoi *m*; || *Log. Пе́рвая и втора́я* —, la majeure et la mineure.

Посы́лочный, *adj.* destiné aux envois.

Посы́льный, *adj. sm.* employé pour des messages.

Посы́льщикъ, -щица, *s.* un envoyeur.

Посыпа́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Посыпа́ть, I.1. посы́пать, II.2. *va.* saupoudrer, répandre, couvrir; || -ся, *vr.* se couvrir; || tomber, se répandre; || *commencer à pleuvoir. Посы́пать *ола́дьи са́харомъ*, saupoudrer de sucre des beignets. Посыпа́ть *тротуа́ры пеcompleteско́мъ*, répandre du sable sur les trottoirs. Посыпа́ть *песко́мъ алле́и са́да*, couvrir de sable, sabler les allées d'un jardin. *Посыпа́ть *де́ньгами*, dépenser follement son argent. || Посы́пался *снѣгъ*, la neige commença à tomber. || **Насмѣ́шки* посы́пались *на него́ со всѣхъ сторо́нъ*, les railleries commencèrent à pleuvoir sur lui de tous côtés. *Пу́ли гра́домъ* и́ли *какъ градъ* посы́пались *на насъ*, une grêle de balles commença à pleuvoir sur nous. *Part. p.* посы́панный.

Посы́пка, *sf.* action de répandre; || la chose répandue.

Посыха́ть, посо́хнуть, *vn.* se sécher *(d'une quantité)*.

Посѣва́ть, посѣ́ять, *va.* semer. Посѣ́ять *рожь*, semer du seigle. *Посѣ́ять *раздо́ръ*, semer la discorde. *Что посѣ́ешь, то и пожнёшь (prov.)*, bon champ semé, bon blé rapporte; quand on sème le vent, on récolte la tempête. *Part. p.* посѣ́янный.

Посѣ́въ, *sm.* les semailles *f.* *Наста́лъ* посѣ́въ *яроваго*, les semailles de printemps sont arrivées. *Овёсъ для* посѣ́ва, l'avoine *f* de semence.

Посѣда́ть, посѣ́сть, *vn.* s'asseoir *(plusieurs ou tous)*.

Посѣдѣ́лый, *adj.* devenu tout gris.

Посѣдѣ́ть, *parf. см.* Сѣдѣ́ть.

Посѣка́ть, посѣ́чь, *va.* couper, abattre; || couper de temps à autre; || blesser; || fouetter, rosser; || -ся, *vr.* être coupé, abattre. *Part. p.* посѣ́ченный и посѣчённый.

Посѣ́къ, *sm.* la coupe, abattage *m*; || la coupure.

Посѣри́ть, *va. parf.* soufrer un peu.

Посѣрѣ́ть, *vn. parf.* devenir un peu gris *(de couleur)*.

Посѣ́сть, *sm.* la couvée, couvaison.

Посѣ́сть, *см.* Посѣда́ть.

Посѣти́тель, -ница, *s.* visiteur, -euse; une visite.

Посѣ́товать, *vn. parf.* se lamenter, s'affliger quelque temps.

Посѣща́ть, посѣти́ть, *va.* visiter, fréquenter, voir; || *éprouver, affliger; || -ся, *vr.* être visité, fréquenté. Посѣти́ть *прія́теля*, visiter un ami. Посѣща́ть *теа́тры*, fréquenter les théâtres. *Коро́ль* посѣти́лъ *герцоги́ню N*, le roi a été rendre visite à la duchesse N. Посѣща́ть *хоро́шее о́бщество*, voir la bonne compagnie. *Онъ* посѣща́етъ *то́лько извѣ́стное о́бщество*, il ne voit qu'un certain monde. *Госпо́дь* посѣти́лъ *его́ тя́жкою болѣ́знію*, Dieu vient de l'éprouver par une maladie grave. *Зара́за* посѣти́ла *э́ту страну́*, la peste vient d'affliger cette contrée. *Part. p.* посѣщённый.

Посѣще́ніе, *sn.* la visite; || *affliction, punition *f*.

Посѣ́ять, *см.* Посѣва́ть.

Посяга́ніе, *см.* Посяга́тельство.

Посяга́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui attente.

Посяга́тельный, *adj.* attentatoire.

Посяга́тельство, *sn.* attentat *m.* Посяга́тельство *на чью́ ли́бо жизнь, честь*, attentat à la vie, à l'honneur de qqu'un.

Посяга́ть, посягну́ть, *vn.* attenter. Посягну́ть *на чью́ ли́бо жизнь, честь*, attenter à la vie, à l'honneur de qqu'un.

Потае́нница, *sf. plante*, clandestine *f* à fleurs droites.

Потае́нно, *adv.* clandestinement, en secret.

Потае́нность, *sf.* clandestinité *f*.

Потае́нный, *adj.* secret, caché, clandestin. — *вы́ходъ*, issue secrète. -ная *дверь*, porte secrète. — *врагъ*, ennemi caché. — *фона́рь*, lanterne sourde.

Потаза́ть, *va. parf. pop.* gronder, réprimander un peu.

Пота́ивать, пота́ять, *vn.* fondre un peu.

Потайникъ, *sm.* le lieu caché; || un écueil.
Потайной, *см.* Потаённый.
Потаить, *va. parf.* cacher, celer, tenir secret; || -ся, *vr.* se retenir, se taire, ne pas dire tout. *Part. p.* потаённый.
Потакало, *sn. см.* Потакальщикъ.
Потакальщикъ, -щица, *s.* personne trop indulgente.
Потаканіе, *sn.* action du verbe suivant; connivence *f.*
Потакать, потакнуть, *vn.* conniver, avoir trop d'indulgence. *Отецъ не долженъ потакать своимъ дѣтямъ*, un père ne doit pas conniver avec ses enfants.
Поталаниться, *см.* Посчастливиться.
Поталкивать, потолкать *и* потолкнуть, *va.* pousser légèrement; || -ся, *vr.* se pousser; || heurter. *Part. p.* потолкнутый.
Поталь, *sf.* oripeau *m.*
Потальной, *adj.* d'oripeau.
Потанцовать, *vn. parf.* danser un peu.
Потапливать, потопить, *va.* chauffer un peu.
Потаптывать, потоптать, *va.* fouler souvent ou un peu; || -ся, *vr.* s'accoupler *(des oiseaux)*. *Part. p.* потоптанный.
Потаращить, *parf. см.* Таращить.
Потаска, *см.* Потасовка.
Потаскивать, потаскать, *va.* tirer, traîner un peu; || -ся, *vr.* être tiré; || se traîner. *Part. p.* потасканный.
Потаскуха *и* **Потаскушка**, *sf.* la coureuse.
Потаскушничать, *vn.* mener une vie de coureuse.
Потасовка, *sf.* peignée. *Ему дали славную* потасовку, on lui a donné une bonne peignée.
Потассій, *sm.* le potassium *(métal)*.
Потатуйка, *sf. oiseau*, la huppe.
Потатчикъ, -чица, *s. см.* Потакальщикъ, un ou une gâte-enfant.
Потачливый, *adj.* indulgent, faible.
Поташный, *adj.* de potasse. — *заводъ*, fabrique *f* de potasse.
Поташъ, *sn. Chim.* la potasse.
Потащить, *va. parf.* traîner, tirer; || -ся, *vr.* se traîner.
Потаять, *см.* Потаивать.
Подтвердить, *va. parf.* répéter un peu *(une leçon)*.
Потворить, II.1. *см.* Потворствовать.
Потворникъ, -ница, *см.* Потатчикъ.
Потворный, *adj.* trop indulgent.
Потворство, *sn.* la connivence, indulgence.
Потворствованіе, *см.* Потворство.
Потворствовать, *см.* Потакать.
Потворщикъ, -щица, *см.* Потатчикъ.
Потекать, потечь, *vn.* couler, fuir; || commencer à couler.
Потёкъ, *sm.* la trace de fuite *(d'un liquide)*.
Потёмки, *sf. pl.* 3. obscurité, les ténèbres *f.*
Потемнить, *см.* Потемнять.
Потемнѣлый, *adj.* devenu sombre, obscurci.
Потемнѣніе, *sn.* obscurcissement *m.*
Потемнѣть, *parf. см.* Темнѣть.
Потемнять, потемнить, *va.* obscurcir, rendre obscur, offusquer; || -ся, *vr.* être obscurci. *Part. p.* потемнённый.
Потеплѣть, *parf. см.* Теплѣть.
Потеребить, *parf. см.* Теребить.
Потереть, *см.* Потирать.
Потерпѣть, *vn. parf.* souffrir; essuyer, faire; || prendre patience. *Я не* потерплю *такихъ безпорядковъ*, je ne souffrirai pas de tels désordres. Потерпѣть *большія убытки*, essuyer, faire de grandes pertes. Потерпѣть *кораблекрушеніе*, naufrager, faire naufrage. || Потерпите *немного*, prenez patience.
Потеря, *sf.* la perte, privation. Потеря *имѣнія*, la perte de bien. Потеря *зрѣнія, памяти*, la perte de la vue, de la mémoire. Потеря *голоса*, la privation, extinction de la voix, la perte de la parole, aphonie. Потеря *гражданскихъ правъ*, la privation des droits civils.
Потерять, *parf. см.* Терять.
Потёсывать, потесать, *va.* tailler, équarrir. *Part. p.* потёсанный.
Потесь, *sf.* la rame qui sert de gouvernail *(sur une barque)*.
Потечь, *vn. parf.* commencer à couler.
Потираніе, *sn.* une légère friction.
Потирать, потереть, *va.* frotter légèrement; || -ся, *vr.* se frotter. Потирать *себѣ руки*, se frotter les mains. || **Онъ довольно* потёрся *въ свѣтѣ*, il a vu le monde. *Part. p.* потёртый.
Потиръ, *sm.* le calice *(de la communion)*.
Потискивать, потискать, *va.* presser souvent ou un peu.
Потитулѣ, *adv. Jur.* dans les formes requises. *Писать просьбу* потитулѣ, écrire une requête dans les formes requises.
Потихоньку, *adv. dim.* потихохоньку, tout doucement, fort doucement, à petit bruit.
Поткать, *va. parf.* tisser quelque temps.
Поткнуться, *parf. см.* Спотыкаться.
Потливость, *sf.* la disposition à transpirer.
Потливый, *adj.* qui transpire facilement.
Потникъ, *sm.* la couverture sous la selle.
Потный, *adj.* couvert de sueur; || humide *(de la terre)*.
Потовой, *adj.* de sueur, de transpiration; || sudorifique. -вая *баня*, bain *m* d'étuve. || -выя *капли*, gouttes *m* sudorifiques. || *-вая *копѣйка*, pécule *m* gagné à la sueur de son front.
Потогонный, *adj. Méd.* sudorifique.
Потокъ, *sm.* le torrent, ruisseau. *Быстрый* потокъ, torrent rapide.*Потокъ *словъ*, torrent de paroles.* *Проливать* потоки *слёзъ*, verser un torrent de larmes ou des ruisseaux de larmes.
Потолику, *adv.* autant que, en tant que.
Потолкать, *va. parf.* pousser quelque temps; || -ся, *vr.* être poussé. * *Я довольно* потолкался *между людьми*, j'ai vu le monde.
Потолковать, *vn. parf.* s'entretenir. Потолковать *съ пріятелемъ о дѣлахъ*, s'entretenir d'affaires avec un ami.
Потолокъ, *sm.* 1. le plafond, plancher.
Потолочина, *sf.* la solive ou planche de plafond.
Потолочный, *adj.* de plafond.
Потолочь, *va. parf.* piler, pulvériser un peu.
Потолстѣлый, *adj.* devenu gros.
Потолстѣть, *vn. parf.* prendre de l'embonpoint.
Потоль *и* **Потолѣ**, *см.* Дотолѣ.
Потомно, *adv.* par tomes.
Потомный, *adj.* par tomes.
Потомокъ, *sm.* 1. le descendant; || *pl.* -томки, la postérité.
Потомственно, *adv.* héréditairement.
Потомственный, *adj.* héréditaire.
Потомство, *sn.* la postérité.
Потому, *adv.* c'est pourquoi, c'est à cause de cela. *Онъ добръ и честенъ*, потому *я и люблю его*, il est bon et honnête, c'est pourquoi je l'aime. *И потому*, et par conséquent, et partant. *Онъ вашъ начальникъ*, и потому *вы должны ему повиноваться*, il est votre chef, et par conséquent vous devez lui obéir. *Вы подписали это условіе*, и потому *вы обязаны исполнить его*,

vous avez signé ce contrat, et partant vous êtes obligé de l'exécuter. *Потому что*, parce que, puisque. *Я не люблю его*, потому что *онъ лгунъ*, je ne l'aime pas, parce qu'il est menteur. *Я согласенъ*, потому что *вы этого желаете*, je consens, puisque vous le voulez. *Потому, что*, par ce que, d'après ce que. *Если судить* потому, что *мы видимъ, то онъ правъ*, à en juger par ce que nous voyons, il a raison. *Судя* потому, что *онъ разсказывалъ*, или потому, *какъ онъ разсказывалъ*.., à juger d'après ce qu'il a raconté. *Онъ сказалъ это не* потому, *чтобы хотѣлъ сдѣлать зло, а* потому, что.., il l'a dit, non pas qu'il voulût faire du mal, mais parce que... *Не* потому, что *онъ имѣетъ право, а* потому что *ему позволили*, non pas parce qu'il a le droit, mais parce qu'on lui a permis.

Потомъ, *adv.* ensuite, puis; subséquemment. *Сперва работайте, а* потомъ *забавляйтесь*, travaillez d'abord, vous vous amuserez ensuite. Потомъ *онъ сказалъ мнѣ*, ensuite il m'a dit. *Мы поѣдемъ въ Парижъ*, потомъ *въ Лондонъ*, nous irons à Paris, puis à Londres. *Онъ сказалъ имъ нѣсколько словъ, и* потомъ *вышелъ*, il leur dit quelques mots, et puis il sortit. *Сперва онъ объявилъ это словесно, а* потомъ *подтвердилъ своё показаніе на бумагѣ*, d'abord il l'a déclaré verbalement, et subséquemment il a confirmé sa déposition par écrit.

Потонуть, *см.* Потопать.

Потончать и Потонѣть, *parf. см.* Тончать и Тонѣть.

Потопать, потопнуть и потонуть, *vn.* couler à fond; || se noyer.

Потопить, *см.* Потапливать и Потоплять.

Потопленіе, *sn.* la submersion; || action du verbe Потоплять.

Потоплый, *adj.* coulé à fond; || submergé.

Потоплять, потопить, *va.* couler à fond; || submerger, inonder; || -ся, *vr.* être submergé, inondé. *Part. p.* потопленный.

Потопный, *adj.* du déluge, diluvien.

Потоптать, *см.* Потаптывать.

Потопъ, *sm.* le déluge, cataclysme. *Всемірный* потопъ, le déluge universel.

Потопь, *sf.* inondation *f*, le débordement.

Поторапливать, поторопить, *va.* hâter, presser; || -ся, *vr.* se hâter, se presser.

Поторговать, *vn. parf.* faire le commerce, trafiquer pendant quelque temps; || *va.* и -ся, *vr.* marchander.

Поторжествовать, I.2. *vn. parf.* célébrer ou triompher quelque temps.

Потормошить, *parf. см.* Тормошить.

Поторопить, *см.* Поторапливать.

Потосковать, *vn. parf.* se chagriner, s'ennuyer quelque temps.

Поточина, *sf.* le ruisseau, torrent.

Поточить, *va. parf.* aiguiser un peu; *см.* Точить.

Поточный, *adj.* de torrent, de ruisseau.

Потрава, *sf.* le dégât *(causé par le bétail dans un champ)*.

Потравить, *va. parf.* courir, courre *(un lièvre, un loup, etc.)*; || causer des dégâts *(dans un champ par le bétail)*. *Part. p.* потравленный.

Потрата, *sf.* la perte, dépense.

Потратить, *parf. см.* Тратить.

Потрафлять, потрафить, *va.* toucher au but, atteindre; || saisir la ressemblance *(dans un portrait)*; || *vn.* plaire, complaire, être agréable. *На него трудно* потрафить, c'est un homme très-difficile, ou il est difficile de lui plaire. *Part. p.* потрафленный.

Потреба, *sf.* le besoin, le nécessaire.

Потребитель, -ница, *s.* consommateur, -trice.

Потребить, *см.* Потреблять.

Потребленіе, *sn.* la consommation.

Потреблять, потребить, *va.* consommer, dépenser; || -ся, *vr.* être consommé, dépensé. *Part. p.* потреблённый.

Потребникъ, *sm.* le missel, rituel; || *sl. см.* Опрѣснокъ.

Потребно, *v. imp.* il faut.

Потребность, *sf.* le besoin, la nécessité.

Потребный, *adj.* nécessaire, requis.

Потребовать, *parf. см.* Требовать.

Потревоживать, потревожить, *va.* alarmer, inquiéter; || -ся, *vr.* s'alarmer, s'inquiéter. *Part. p.* потревоженный.

Потрепать, *va. parf.* tiller; || frapper doucement. *Онъ потрепалъ его по плечу*, il le frappa doucement sur l'épaule.

Потрескать, *va. parf. pop.* bâfrer, goinfrer; || -ся, *vr. parf.* se gercer, se crevasser, se fendre, se lézarder.

Потрескивать, потрещать, *vn.* craquer souvent ou un peu.

Потретно, *adv.* par tiers.

Потрогивать, потрогать, *va.* toucher un peu.

Потроховой, *adj.* de boyau, d'intestin.

Потрохъ, *sm.* 8. le boyau, intestin. *Птичьи* потроха, les abattis. *Гусиные* потроха, les abattis d'oie.

Потрошеніе, *sn.* action d'éventrer.

Потрошильщикъ, *sm.* celui qui éventre le poisson.

Потрошить, II.3. вы-, *va.* éventrer, vider, nettoyer; || -ся, *vr.* être éventré, vidé, nettoyé. *Part. p.* потрошённый.

Потрудить, *va. parf.* incommoder, importuner; || -ся, *vr.* travailler, s'occuper d'un travail; || se donner la peine. Потрудитесь *передать это письмо вашему брату*, donnez-vous la peine de remettre cette lettre à votre frère.

Потрунить, *vn. parf.* se moquer, se railler un peu.

Потрушивать, потрусить, *vn.* avoir un peu peur.

Потрясать, потрясти, *va.* secouer, ébranler, agiter; || inquiéter, troubler le repos; || -ся, *vr.* être secoué, agité, ébranlé. *Вѣтеръ* потрясаетъ *деревья*, le vent agite les arbres. *Потрясти *государство въ основаніи*, ébranler un état jusque dans ses fondements. Потрясающее *дѣйствіе*, un effet poignant. *Part. p.* потрясённый.

Потрясеніе, *sn.* secousse, commotion *f*, ébranlement *m*. *Онъ не можетъ опомниться отъ этого сильнаго* потрясенія, il ne peut pas se remettre de cette violente secousse. Потрясеніе *во всёмъ тѣлѣ*, commotion dans tout le corps. Потрясеніе *мозга*, ébranlement du cerveau. Потрясеніе *кредита, государства*, ébranlement du crédit, de l'état.

Потряхивать, *va. (что, чѣмъ)* secouer souvent.

Потуги, *sm. pl.* les douleurs *f* de l'enfantement.

Потуда, *adv. pop.* jusque-là, jusqu'alors.

Потуживать, потужить, *vn.* s'affliger de temps à autre. Потужи *о себѣ, а потомъ о другихъ (prov.)*, charité bien ordonnée commence par soi-même.

Потузить, *va. parf.* battre, rosser.

Потуплять, потупить, *va.* baisser *(les yeux, la tête)*; || -ся, *vr.* être baissé, penché vers la terre. *Part. p.* потупленный.

Потуривать, потурить, *va.* pousser, talonner.

Потýсклый, *adj.* devenu trouble, terni.
Потýснуть, *parf. см.* Тýснуть.
Потускнѣ́лый, *см.* Потýсклый.
Потускнѣ́ть, *parf. см.* Тýскнуть.
Потухáть, потýхнуть, *vn.* s'éteindre.
Потýхлый, *adj.* éteint.
Потýхнуть, *см.* Потухáть.
Потучнѣ́ть, *parf. см.* Тучнѣ́ть.
Потушáть, потушúть, *va.* éteindre; || *calmer, apaiser.
Потушéніе, *sn.* extinction *f.*
Потушúть, *см.* Потушáть.
Потчéніе, *sn. sl.* action de dresser, d'établir.
Пóтчивать, *см.* Пóдчивать.
Потщúться, *parf. см.* Тщúться.
Потъ, *sm.* la sueur; || l'humidité *f.* *Смéртный* потъ, la sueur de la mort. Потъ *грáдомъ кáтится съ негó*, il ruisselle de sueur, *ou* il sue à grosses gouttes. *Онъ весь въ* потý, il est tout en sueur *ou* tout en nage. *Лóшадь вся въ* потý, le cheval est tout en nage. *Въ* пóтѣ *челá*, à la sueur de son front.
Потъ, *sm. poisson*, le cachalot, souffleur.
Потыка, *sf. pop.* envoi *m* continuel.
Потыкáть, поткнýть, *va. sl.* dresser *(une tente)*; || -ся, *vr.* heurter contre, broncher.
Потылица, *sf. pop.* un coup sur la nuque.
Потысячно, *adv.* par mille, par milliers.
Потычка, *dim. см.* Потыка.
Потѣ́лый, *adj.* couvert de sueur.
Потѣ́ніе, *sn.* la transpiration, action de suer.
Потѣснúть, *va. parf.* serrer un peu; || -ся, *vr.* se serrer *(pour faire place)*, se gêner. *Part. p.* потѣснённый.
Потѣ́ть, I.4. вс-, *vn.* suer, transpirer.
Потѣ́ха, *sf.* divertissement, amusement, passe-temps, plaisir *m*, récréation, réjouissance *f.*
Потѣшáть, потѣ́шить, *va.* amuser, divertir, réjouir; || -ся, *vr.* *(чѣмъ)* s'amuser, se divertir.
Потѣ́шка, *dim. см.* Потѣ́ха.
Потѣ́шливый, *adj.* plaisant, divertissant.
Потѣ́шникъ, *sm.* le bouffon; || *vi.* un artificier.
Потѣ́шный, *adj.* de divertissement. — *огóнь*, le feu d'artifice. -ная *рóта*, la compagnie de jeunes gentilhommes *(pour la garde de Pierre I)*. Потѣ́шный, *adj. sm.* un gentilhomme de cette compagnie.
Потя́гивать, потянýть, *va.* tirer, étendre; || *pop.* boire, s'enivrer; || -ся, *vr.* s'étendre, s'allonger. Потянýть *верёвку*, tirer la corde. Потянúте *къ себѣ́ этотъ конéцъ*, tirez ce bout de votre côté. || *Онъ лю́битъ* потя́гивать, il aime à boire. || **v. imp.* *Меня́* потя́гиваетъ *ко сну*, j'ai envie de dormir. || Потя́гиваться *пóслѣ сна*, s'étendre en baillant après le sommeil, *ou* faire des pandiculations après... *У негó недóлго* потя́нутся *дéнежки*, l'argent ne lui durera pas longtemps. *Ребёнокъ* потянýлся *за игрýшкою*, l'enfant étendit ses bras pour saisir un joujou. *Part. p.* потя́нутый.
Потя́говый, *adj.* de tire-pied.
Потягóта, *sf.* la pandiculation.
Потя́гъ, *sm.* le tire-pied *(de cordonnier)*.
Потянýть, *см.* Потя́гивать.
Поубáвить, *va. parf.* diminuer un peu.
Поубрáть, *parf. см.* Убрáть.
Поубы́ть, *vn. parf.* diminuer, décroître.
Поудалѣ́е, *comp. de l'adj.* Удáлый, plus brave, plus audacieux.
Поудúть, *va. parf.* pêcher à la ligne quelque temps.
Поудóбрить, *va. parf.* fumer, engraisser un peu. *Part. p.* поудóбренный.
Поужинать, *parf. см.* Ужинать.
Поýзить, *parf. см.* Ýзить.
Поукипѣ́ть, *parf. см.* Укипѣ́ть.
Поуклáсть, *parf. см.* Уклáдывать.
Поукры́ть, *parf. см.* Укры́ть.
Поукрѣпúть, *parf. см.* Укрѣпúть.
Поуложúть, *parf. см.* Уклáдывать.
Поýмничать, *parf. см.* Умничать.
Поумнѣ́ть, *parf. см.* Умнѣ́ть.
Поуня́ть, *parf. см.* Уня́ть.
Поуплатúть, *parf. см.* Уплáчивать.
Поупря́миться, *parf. см.* Упря́миться.
Поурóчно, *adv.* à la tâche.
Поусмирúть, *parf. см.* Усмирúть.
Поусмирѣ́ть, *parf. см.* Усмирѣ́ть.
Поуспокóить, *parf. см.* Успокóить.
Поустарѣ́лый, *adj.* un peu vieilli.
Поустарѣ́ть, *parf. см.* Устарѣ́ть.
Поустáть, *parf. см.* Устáть.
Поустрóить, *parf. см.* Устрóить.
Поусумнúться, *vr. parf.* douter un peu.
Поусы́пать, *parf. см.* Усы́пать.
Поусѣ́сться, *parf. см.* Усѣ́сться.
Поутúхнуть, *parf. см.* Утúхнуть.
Поутомúть, *parf. см.* Утомúть.
Поутоптáть, *parf. см.* Утоптáть.
Поутрáтить, *parf. см.* Утрáтить.
Поутрý, *adv.* vers le matin, pendant la matinée, au matin.
Поучáть, поучúть, *va. (когó чемý)* instruire, enseigner; || -ся, *vr.* *(чемý)* s'instruire; être instruit; || apprendre.
Поучéніе, *sn.* la leçon, instruction; || le sermon.
Поучúтельный, *adj.* instructif, didactique.
Поучúть, *см.* Поучáть и Проучúть.
Пофантазúровать, *vn. parf.* faire des rêves, rêver quelque temps; || improviser.
Пофанфарóнить, *vn. parf.* faire le fanfaron.
Пофилосóфствовать, *parf. см.* Философствовать.
Пофлóтски, *adv.* en marin, comme un marin.
Пофрантúть, *parf. см.* Франтúть.
Похáбникъ, -ница, *s.* impudent, -ente.
Похáбничать, I.1. *vn.* se conduire avec impudence.
Похáбно, *adv.* impudemment.
Похáбный, *adj.* impudent, obscène.
Похáбство, *sn.* impudence, obscénité *f.*
Похáбствовать, *см.* Похáбничать.
Похáживать, походúть, *vn.* aller et venir, se promener; || aller, fréquenter de temps à autre.
Похáркивать, похáркать, *vn.* cracher, crachoter.
Похвалá, *sf.* louange *f*, éloge *m.* *Заслужúть* похвалý, mériter des louanges. *Осыпáть когó* похвалáми, combler, accabler qqu'un de louanges. *Это достóйно* похвалы́, cela est digne de louanges. *Разсыпáться въ* похвалáхъ, se confondre, se répandre en louanges. *Справедлúвая* похвалá, juste éloge. *Отзывáться, упоминáть, говорúть о комъ съ* похвалóю, parler avec éloge, parler avantageusement de qqu'un. *Превозносúть когó* похвалáми, *см.* Превозносúть.
Похвалéніе, *sn.* action de louer.
Похвáливать, *va.* louer, faire des éloges de temps à autre.
Похвалúть, *см.* Похвалáть.
Похвальбá, *sf.* la fanfaronnade, ostentation.
Похвáльно, *adv.* louablement.
Похвáльный, *adj.* louable; || d'éloge, de louange, laudatif. — *постýпокъ*, une action louable. -ное *намѣ́реніе, дѣ́ло*, une intention, une chose louable. -ное *свидѣ́тельство*, certificat *m*,

attestation *f* d'éloge. -ное *слово*, le panégyrique, éloge.

Похвалять, похвалить, *va.* louer, faire l'éloge de; || -ся, *vr.* se louer, se vanter; || être loué. *Не могу* похвалиться *моею квартирою*, je n'ai pas à me louer de mon logement. *Part. p.* похваленный.

Похварывать, похворать, *vn.* être indisposé souvent *ou* un peu.

Похвастать, *vn. parf.* se vanter, se glorifier.

Похватать, *va. parf.* prendre, saisir, attraper *(en quantité)*.

Похватски, *adv.* bravement, hardiment.

Похватывать, *va.* prendre, saisir, attraper de temps à autre.

Похворать, *vn. parf.* être malade, être indisposé quelque temps.

Похилѣть, *parf. см.* Хилѣть.

Похититель, -ница, *s.* le ravisseur, usurpateur, -trice.

Похитить, *см.* Похищать.

Похитрить, *vn. parf.* user de quelque ruse, ruser.

Похищать, похитить, *va.* ravir, enlever, usurper; || -ся, *vr.* être ravi, enlevé, usurpé. Похитить *чужое имущество*, ravir le bien d'autrui. **Смерть* похитила *у него жену*, la mort lui a ravi sa femme. *Цыганы* похитили *ребёнка*, des Bohémiens ont ravi, ont enlevé un enfant. Похитить *верховную власть*, usurper le pouvoir suprême. *Part. p.* похищенный.

Похищеніе, *sn.* le ravissement, enlèvement, vol.

Похлебать, *см.* Похлёбывать.

Похлёбка, *sf. dim.* -бочка, la soupe.

Похлёбочный, *adj.* de la soupe.

Похлёбывать, похлебать, *va.* humer un peu, manger.

Похлёстывать, похлестать, *va.* frapper souvent *ou* un peu, fustiger; || -ся, *vr.* se frapper, se fustiger. *Part. p.* похлёстанный.

Похлопотать, *parf. см.* Хлопотать.

Похлопывать, похлопать, *vn.* claquer un peu.

Похлыстывать, похлыстать, *см.* Похлёстывать.

Похлѣбство, *sn.* la flatterie, flagornerie.

Похлѣбствовать, I.2. *vn.* *(кому)* flatter, flagorner.

Похлѣбщикъ, -щица, *s.* le flagorneur, adulateur.

Похмелье, *sn.* le mal de tête après une ivresse. *У него съ* похмелья *голова болитъ*, il a mal de tête à la suite de son ivresse. *Въ чужомъ пиру* похмелье *(prov.)*, *см.* Пиръ.

Похмельный, *adj.* qui est la suite de l'ivresse.

Походить, *vn.* ressembler; || *см.* Похаживать. *Сынъ* походитъ *на отца*, le fils ressemble à son père.

Походка, *sf.* la démarche, allure, le port. Походка *гордая, робкая*, démarche fière, timide. *Я узнаю его по* походкѣ, je le reconnais à son allure, à sa démarche.

Походный, *adj.* de marche, de campagne; || *de bon débit *(des marchandises)*. — *лазаретъ*, ambulance *f*. — *багажъ*, bagages *m* de guerre.

Походъ, *sm.* la campagne, marche; || *Mar.* campagne navale; || le bon poids; || le débit, la vente. *Выступить въ* походъ, se mettre en campagne, entrer en campagne, se mettre en marche. *Готовый въ* походъ, prêt à se mettre en campagne. *Бить* походъ, battre aux champs. *Крестовый* походъ, la croisade. *Рыцарь крестовыхъ* походовъ, le croisé, le chevalier de la croisade. || *Вѣшать съ* походомъ, faire bon poids. *Два фунта съ* походомъ, deux livres d'un bon poids.

Походя, *adv.* sans cesse, à chaque pas.

Похожденіе, *sn.* aventure *f*. *Разсказывать о своихъ* похожденіяхъ, raconter ses aventures. Похожденія *Робинзона Крузе*, les Aventures de Robinson Crusoé.

Похожій, *adj.* ressemblant, qui ressemble à. *Быть* похожимъ, ressembler. *Портретъ не* похожъ *на оригиналъ*, le portrait ne ressemble pas à l'original. *Она совсѣмъ не* похожа *на него*, elle ne lui ressemble en rien. *Они* похожи *другъ на друга*, ils se ressemblent. *На что это* похоже, de quoi cela a-t-il l'air? *Это ни на что не* похоже, cela n'a l'air de rien.

Похозяйничать и Похозяйствовать, *parf. см.* Хозяйничать.

Похолодѣть, *parf. см.* Холодѣть.

Похороненіе, *sn.* ensevelissement *m*, inhumation *f*.

Похоронить, *см.* Похоронять.

Похоронный, *adj.* funèbre, de funérailles. — *маршъ*, une marche funèbre. — *звонъ*, le son funèbre des cloches, le tintement funèbre, le glas funèbre, le glas. — *обрядъ*, la cérémonie des funérailles.

Похороны, *sf. pl.* les funérailles, obsèques *f*, enterrement *m*.

Похоронять, похоронить, *va.* enterrer, ensevelir; || -ся, *vr.* s'enterrer, s'ensevelir; être enterré, enseveli. *Part. p.* похороненный.

Похорошѣть, *parf. см.* Хорошѣть.

Похотливо, *adv.* lascivement, lubriquement.

Похотливость, *sf.* la lasciveté, lubricité.

Похотливый, *adj.* lascif, lubrique.

Похотникъ, -ница, *s.* une personne voluptueuse, lascive.

Похотный, *см.* Похотливый.

Похоть, *см.* Похотливость.

Похотѣніе, *sn.* le désir, la convoitise.

Похотѣть, *vn. parf.* convoiter, désirer ardemment.

Похохотать, *parf. см.* Хохотать.

Похрабриться, *parf. см.* Храбриться.

Похрапывать, похрапѣть, *vn.* ronfler souvent *ou* un peu.

Похристіански, *adv.* comme un chrétien, en chrétien.

Похристосоваться, *parf. см.* Христосоваться.

Похромать, *vn. parf.* être boiteux, boiter quelque temps.

Похудѣлый, *adj.* maigri, devenu maigre.

Похудѣть, *parf. см.* Худѣть.

Похулитель, -ница, *s.* le censeur, critique.

Похулить, *parf. см.* Хулить.

Похула, *sf.* le blâme.

Похѣривать, похѣрить, *va.* rayer, biffer, effacer. *Part. p.* похѣренный.

Поцарапать, *parf. см.* Царапать.

Поцарски, *adv.* en roi, royalement.

Поцарствовать, *vn. parf.* régner quelque temps.

Поцвѣсти, *vn. parf.* fleurir quelque temps.

Поцеремониться, *parf. см.* Церемониться.

Поцыгански, *adv.* comme un bohémien, en bohémien.

Поцѣловать, *parf. см.* Цѣловать.

Поцѣлуй, *sm.* le baiser.

Поцѣпить, *va. parf.* suspendre à un crochet.

Поцѣпка, *sf.* 3. *dim.* -почка, la corde pour porter.

Почавкивать, почавкать, *vn.* claquer des lèvres en mangeant.

Почарочно, *adv.* par petits verres.

Почáсту, *adv.* souvent, fréquemment.
Почáтіе, *sn.* action du verbe Почáть.
Початóй, *adj.* commencé, entamé, mis en perce.
Почáтокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, une chose entamée, entamure *f*; || la fusée *(de fil)*; || *Blas.* la figure rhomboïdale.
Почáть (*fut.* почнý), *см.* Починáть.
Почáще, *comp. de l'adv.* Чáсто, plus souvent, un peu plus souvent.
Пóчва, *sf.* le sol, terroir, terrain.
Почвáниться, *parf. см.* Чвáниться.
Пóчвенный, *adj.* du sol. -ное *колесó*, la roue du moulin à chute inférieure.
Почеловѣ́чески, *adv.* humainement.
Почемý *и* **Почёмъ**, *adv.* pourquoi? Почемý *онъ не прихóдитъ*, pourquoi ne vient-il pas, *ou* que ne vient-il pas? *Вотъ* почемý *я э́то сдѣ́лалъ*, voilà pourquoi j'ai fait cela. Почемý *знать, что впередъ случúтся*, que sait-on ce qui arrivera? Почемý *вы знáете*, comment savez-vous? Почёмъ *знáешь, чегó не знáешь (prov.)*, *см.* Знать.
Почёркивать, **почеркáть**, *va.* barbouiller, griffonner.
Пóчеркъ, *sm.* écriture, main *f*. *Красúвый*, *дурнóй* пóчеркъ, belle, mauvaise écriture. *Писáть не своúмъ* пóчеркомъ, contrefaire son écriture. *Я узнаю егó* пóчеркъ, je reconnais son écriture, sa main.
Почёрнивать, **почернúть**, *va.* noircir un peu; || biffer, effacer.
Почернѣ́лый, *adj.* noirci, devenu noir.
Почернѣ́ть, *parf. см.* Чернѣ́ть.
Почерпáніе, *sn.* le puisage; || emprunt *m*.
Почерпáть, **почерпнýть**, *va.* puiser; || -ся, *vr.* être puisé. Почерпнýть *водý изъ рѣкú*, puiser de l'eau à la rivière. *Почерпнýть *мы́сли изъ дрéвнихъ писáтелей*, puiser ses pensées aux auteurs anciens. *Я* почерпнýлъ *э́ту нóвость изъ вѣ́рнаго úсточника*, j'ai puisé cette nouvelle à source certaine, à bonne source, *ou* je tiens cette nouvelle de source certaine. *Part. p.* почéрпнутый.
Почéрпать, *va. parf.* puiser un peu.
Почерствѣ́лый, *adj.* devenu rassis.
Почерствѣ́ть, *parf. см.* Черствѣ́ть.
Почертóвски, *adv.* en diable, diablement, comme un diable.
Почесáть, *va. parf.* gratter; *и* -ся, *vr.* se gratter. Почесáть *заты́локъ*, se gratter la nuque.
Пóчесть, *sf.* l'honneur *m*. *Гоняться за* пóчестями, courir après les honneurs.
Почéсть, *см.* Почитáть.
Почесýха, *sf.* la gale, grattelle.
Почёсывать, *va.* gratter; *и* -ся, *vr.* se gratter; || démanger. Почёсывать *заты́локъ*, se gratter la nuque. || *У негó спинá* почёсывается, le dos lui démange.
Почётный, *adj.* d'honneur, honoraire, honorable. -ное *мѣ́сто*, une place d'honneur. — *члéнъ*, membre *m* honoraire. *Онъ занимáетъ* почётное *мѣ́сто мéжду нáшими писáтелями*, il occupe un rang honorable parmi nos écrivains. — *граждани́нъ*, bourgeois notable.
Почётъ, *sm.* respect, estime *m*; || les notables *m*.
Пóчечный, *adj.* des reins, néphrétique.
Почечýй, *sm.* les hémorrhoïdes *f*.
Почечýйникъ, *sm. plante*, la renouée, le poivre d'eau.
Почечýйный, *adj.* hémorrhoïdal.
Почивáльный, *adj.* fait pour dormir, pour se reposer.
Почивáльня, *sf.* 4. la chambre à coucher.
Почивáніе, *sn.* action du verbe suivant.
Почивáть, I.1. *vn.* se reposer, dormir; || reposer, gésir *(dans le tombeau)*.
Починáть, **почáть**, *va.* commencer, entamer, mettre en perce; || -ся, *vr.* être entamé, être mis en perce. *Онъ* почáлъ *всѣхъ ругáть*, il commença à injurier tout le monde. Почáть *пирóгъ*, entamer un pâté. Почáть *бóчку съ винóмъ*, mettre en perce une pièce de vin. *Part. p.* початóй.
Починéніе, *sn. см.* Почúнка.
Почúнивать, **починúть**, *va.* réparer, raccommoder; || *Mar.* radouber; || -ся, *vr.* être réparé, raccommodé. *Part. p.* почúненный.
Почúнка, *sf.* la réparation, le raccommodage, ravaudage; || *Mar.* le radoub *(d'un vaisseau)*.
Почúнный, *adj.* *Вы мой* почúнный *покупáтель*, vous êtes mon étrenne.
Почúнокъ, *sm.* 1. le champ défriché.
Почúнъ, *sm.* le commencement, étrenne *f*; || frontière *f*. *Продáть дёшево для* почúну, vendre à bon marché pour étrenne.
Почúслить, *parf. см.* Чúслить.
Почúстить, *va. parf.* nettoyer un peu; || -ся, *vr.* être nettoyé.
Почúстка, *sf.* 3. la correction *(dans un écrit)*.
Почитáй, *см.* Почтú.
Почитáніе, *sn.* action du verbe Почитáть.
Почитáтель, -ница, *s.* admirateur, -trice. Почитáтели *егó талáнта*, les admirateurs de son talent.
Почитáть, **почтúть**, *va.* honorer, vénérer, révérer; || -ся, *vr.* être honoré, vénéré, révéré. Почитáть *родúтелей*, honorer ses parents. *Я* почитáю *васъ, какъ вторáго отцá*, je vous vénère comme un second père. *Онъ* почтúлъ *меня своéю дрýжбою*, il m'a honoré de son amitié.
Почитáть, **почéсть**, *va.* croire, regarder, trouver; || -ся, *vr.* passer pour. *Егó* почитáютъ *за чéстнаго человѣ́ка*, *или чéстнымъ человѣ́комъ*, on le croit honnête homme. *Я* почитáлъ *егó своúмъ дрýгомъ*, je le croyais mon ami, *ou* je le regardais comme mon ami. Почéсть *полéзнымъ*, trouver utile. || *Онъ* почитáется *хорóшимъ дóкторомъ*, il passe pour bon médecin.
Почитáть, *va. parf.* lire un peu.
Почúтывать, *va.* lire souvent, de temps à autre.
Почúть, *vn.* (*prés.* почíю) reposer. *Здѣсь* почíетъ, ci-gît.
Почихáть, *vn. parf.* éternuer quelque temps.
Пóчка, *sf.* 4. *dim.* пóчечка, le rein, rognon; || *Bot.* le bouton, bourgeon, œil; || *Minér.* *рýдная* —, la mine en rognon.
Почковáтый, *adj.* en rognons.
Почковáть, I.2. greffer en écusson; *см.* Окулúровать.
Почковúдный, *adj.* en forme de rognon, de rein; réniforme.
Пóчковый, *adj.* d'œil, de bouton, de bourgeon *(d'arbre)*.
Почковью́нъ, *sm. insecte*, phalène *f*.
Почкогры́зъ, **Почкоѣ́дъ**, *sm. insecte*, coupe-bourgeon, liset *m*; || *oiseau*, bourgeonneur *m*.
Пóчта, *sf.* la poste. *Ѣхать по пóчтѣ*, aller en poste. *Отнестú письмó на* пóчту, porter une lettre à la poste. *Городскáя* пóчта, petite poste. *Лёгкая* пóчта, le courrier, la malle. *Тяжёлая* пóчта, la messagerie, le fourgon.
Почтальóнъ, *sm.* le facteur de la poste.
Почтáмтскій, *adj.* du bureau des postes.
Почтáмтъ, *sm.* le bureau des postes.
Почтáрскій, *adj.* de postillon.
Почтáрь, *sm.* le postillon.

Почтдирéкторскій, *adj.* du directeur des postes.
Почтдирéкторъ, *sm.* le directeur des postes.
Почтéніе, *sm.* le respect, hommage, la vénération, considération. *Окáзывать комý* почтéніе, témoigner, marquer du respect à qqu'un. *Съ истиннымъ* почтéніемъ *остаюсь Вáшимъ..*, je suis avec respect votre... *Засвидѣтельствуйте моё* почтéніе *Вáшей супрýгѣ*, présentez mes hommages à Madame. *Къ немý не имѣютъ никакóго* почтéнія, on n'a nulle considération pour lui. *Моё* почтéніе, или *моё вамъ* почтéніе, je vous salue.
Почтéнно, *adv.* respectablement.
Почтéнный, *adj.* respectable, honorable, vénérable.
Почтѝ, *adv.* presque, à peu près, comme. *Моя́ рабóта* почтѝ *окóнчена*, mon ouvrage est presque achevé. Почтѝ *всѣ филóсофы дýмали, что..*, presque tous les philosophes ont pensé que... *Онъ* почтѝ *разорёнъ*, il est à peu près ruiné. *Онъ разорёнъ, или* почтѝ *разорёнъ*, il est ruiné, ou peut s'en faut. *Это* почтѝ *сдѣлано*, cela est comme fait.
Почтѝтельно, *adv.* respectueusement.
Почтѝтельность, *sf.* le respect, la déférence, vénération.
Почтѝтельный, *adj.* respectueux.
Почтѝть, *см.* Почитáть.
Почтмéйстерскій, *adj.* du directeur de la poste aux lettres.
Почтмéйстерша, *sf.* la femme du directeur de la poste aux lettres.
Почтмéйстеръ, *sm.* le directeur de la poste aux lettres.
Почтó, *adv.* pourquoi? par quelle raison?
Почтóвой и **Почтóвый**, *adj.* de poste, postal. — *день*, le jour de poste. -вые *лóшади*, les chevaux de poste. -вая *дорóга*, route postale. *Ѣхать на* почтóвыхъ, aller en poste.
Почтсодержáтель, *sm.* le maître de poste.
Почýвствовать, *parf. см.* Чýвствовать.
Почýдиться, *vr. imp. parf.* paraître, sembler. *Мнѣ* почýдилось, *что..*, il m'a paru que...
Почýять, *parf. см.* Чýять.
Пошагáть, *vn. parf.* enjamber un peu.
Пошáливать, **пошалѝть**, *vn.* folâtrer souvent *ou* un peu.
Пошалѣ́ть, *parf. см.* Шалѣ́ть.
Пошáрить, *parf. см.* Шáрить.
Пошáркать, *parf. см.* Шáркать.
Пошáтывать, **пошатáть** и **пошатнýть**, *va.* secouer, ébranler; || -ся, *vr.* vaciller; || battre le pavé. *Part. p.* пошáтанный и пошáтнутый.
Пошвыря́ть, *va. parf.* jeter, lancer un peu.
Пошевéливать, **пошевелѝть**, *va.* remuer un peu; || -ся, *vr.* se mouvoir, se remuer un peu. Пошевелѝть *губáми*, remuer les lèvres. **Онъ и пáльцемъ не* пошевелѝтъ, il ne fait œuvre de ses dix doigts.
Пóшевни, *sf. pl. dim.* -веньки, le traîneau.
Пошелушѝть, *parf. см.* Шелушѝть.
Пошепетáть, *parf. см.* Шепетáть.
Пошептáть, *vn. parf.* chuchoter un peu.
Пóшептомъ, *adv.* en chuchotant, d'une voix basse.
Пошерéножно, *adv. Milit.* par rangs.
Пошивáть, **пошѝть**, *va.* coudre *ou* broder un peu. *Part. p.* пошѝтый.
Пошипѣ́ть, *vn. parf.* siffler un peu *(du serpent)*; || pétiller, frémir un peu.
Пошѝть, *см.* Пошивáть.
Пошкóлить, *parf. см.* Шкóлить.
Пóшлина, *sf.* les droits *m* de la douane.
Пóшлинный, *adj.* — *сборъ*, revenu *m* des douanes.
Пóшло, *adv.* trivialement.
Пóшлость, *sf.* la trivialité, le lieu commun.
Пóшлый, *adj.* trivial, banal. -лая *фрáза*, une phrase triviale. — *комплимéнтъ*, compliment banal. — *дурáкъ*, un sot achevé, un sot en trois lettres.
Пошпіóнить, *parf. см.* Шпіóнить.
Поштóпать, *parf. см.* Штóпать.
Поштóфно, *adv.* par stoops; *см.* Штофъ.
Поштукатýрить, *parf. см.* Штукатýрить.
Поштýчно, *adv.* par pièces.
Поштýчный, *adj.* par pièces.
Пошýмливать, **пошумѣ́ть**, *vn.* faire un peu de bruit.
Пошутѝть, *см.* Пошýчивать.
Пошутовскѝ, *adv.* comme un bouffon, en bouffon.
Пошýчивать, **пошутѝть**, *vn.* plaisanter, badiner. *Онъ надъ нимъ* пошутѝлъ, il l'a plaisanté. *Извинѝте, я* пошутѝлъ, pardon, j'ai badiné *ou* c'est un badinage.
Пошушýкать, *vn. parf.* chuchoter un peu.
Пощáда, *sf.* grâce *f*, merci, quartier *m*. *Просѝть* пощáды, demander grâce, merci; quartier. *Нѣтъ* пощáды, point de grâce, point de quartier. *Безъ* пощáды, sans merci, sans quartier. *Не ждѝте отъ негó* пощáды, n'en attendez pas de merci. *Давáть* пощáду, donner quartier. *Онъ никомý не даётъ* пощáды, il ne fait merci, il ne fait de quartier à personne.
Пощадѝть, *parf. см.* Щадѝть.
Пощегольскѝ, *adv.* en petit-maître.
Пощеголя́ть, *parf. см.* Щеголя́ть.
Пощекотáть, *parf. см.* Щекотáть.
Пощёлкивать, **пощёлкать**, *vn.* faire claquer souvent *ou* un peu ses doigts *ou* sa langue.
Пощéніе, *sm.* observance *f* du jeûne.
Пощепáть, *va. parf.* fendre un peu.
Пощёчина, *sf. dim.* -чинка, le soufflet *(sur la joue)*.
Пощечѝть, *va. parf.* voler, escroquer un peu; || -ся, *vr. (óколо чегó)* tirer profit de.
Пощѝпывать, **пощипáть**, *va.* pincer souvent *ou* un peu.
Пощýпывать, **пощýпать**, *va.* tâter, toucher.
Поѣдáть, **поѣ́сть**, *va.* manger *(un peu ou tout)*; || ronger, corroder; || dévorer, consumer; || -ся, *vr.* être mangé. *Part. p.* поѣ́денный.
Поѣдóмъ, *adv.* à belles dents. **Онъ егó* поѣдóмъ *съѣлъ*, il l'a déchiré à belles dents.
Поѣ́здить, *vn. parf.* aller, voyager un peu *ou* souvent.
Поѣ́здка, *sf.* le voyage, excursion *f*.
Пóѣздъ, *sm.* le cortége, convoi; || train. *Свáдебный* пóѣздъ, le cortége de noce. *Похорóнный* пóѣздъ, le convoi funèbre. || *Товáрный, пассажѝрскій* пóѣздъ, le train de marchandises, de voyageurs.
Поѣ́здъ, *sm.* le départ.
Поѣзжáлый, *adj. sm.* le message, courrier.
Поѣзжáтый, *adj. sm.* и **Поѣзжáнинъ**, *sm.* 6. le membre d'un cortége.
Поѣ́сть, *см.* Поѣдáть.
Поѣ́хать, *vn. parf.* aller, partir *(non à pied)*. *Я* поѣ́ду *мóремъ*, j'irai par la voie de mer, *ou* je prendrai la voie de mer.
Поэ́зія, *sf.* la poésie.
Поэкзаминовáть, *va. parf.* examiner un peu.
Поэконóмить, *vn. parf.* économiser un peu.
Поэ́ма, *sf.* le poëme *ou mieux* poème.
Поэскадрóнно, *adv.* par escadrons.
Поэтѝчески, *adv.* poétiquement.

Поэтическій, *adj.* poétique.

Поэтому, *conj.* c'est pourquoi, aussi. *Не разъ нарушалъ онъ своё слово*, поэтому *я болѣе не вѣрю его обѣщаніямъ*, plus d'une fois il a manqué à sa parole, c'est pourquoi je ne crois plus à ses promesses, *ou* aussi je ne crois...

Поэтъ, *sm.* le poëte *ou mieux* poète.

Появиться, *см.* Появляться.

Появленіе, *sn.* apparition *f.*

Появляться, появиться, *vr.* paraître, venir. *Въ лѣсу* появились *волки*, des loups ont paru dans la forêt. *Великіе геніи* появились *въ этомъ вѣкѣ*, de grands génies ont paru *ou* il a paru de grands génies dans ce siècle. *Откуда онъ* появился, d'où vient-il? *Откуда у него* появились *деньги*, d'où lui vient cet argent? *У него* появились *деньжонки*, il est en fonds maintenant.

Поягниться, *parf. см.* Ягниться.

Поярковый, *adj.* de laine d'agneau.

Поярокъ, *sm.* 1. la laine d'agneau, laine agneline.

Поясать, II.6. *va.* ceindre; || -ся, *vr.* se ceinder.

Поясненіе, *sn.* explication *f*, éclaircissement *m.*

Поясникъ, *sm.* le ceinturier.

Пояснительный, *adj.* explicatif.

Пояснить, *см.* Пояснять.

Поясница, *sf.* les reins *m*, le croupion.

Поясничный, *adj.* de reins.

Поясной, *adj.* de ceinture. — *портретъ*, le portrait en buste.

Пояснѣть, *parf. см.* Яснѣть.

Пояснять, пояснить, *va.* expliquer, éclaircir; || -ся, *vr.* être expliqué, éclairci. *Part. p.* поясненный.

Поясъ, *sm.* 8. *dim.* поясокъ *и* поясочекъ, la ceinture; || *Géogr.* la zone; la chaîne de montagnes; || *Mar.* virure *f.* *Шёлковый* поясъ, ceinture de soie. *Войти въ воду по* поясъ, s'avancer dans l'eau jusqu'à la ceinture *ou* jusqu'à mi-corps. *Кланяться въ* поясъ, saluer profondément. **Заткнуть кого за* поясъ, *см.* Затыкать. || *Жаркій, умѣренный* поясъ, zone torride, tempérée.

Поять, *va. parf. sl.* (*fut.* пойму) prendre.

Прабаба, *sf. dim.* прабабка *и* прабабушка, la bisaïeule.

Правда, *sf.* la vérité, le vrai. *Это истинная, сущая* правда, c'est l'exacte, la pure vérité. *Совершенная* правда, cela est de toute vérité. Правда *глаза колетъ (prov.)*, il n'y a que la vérité qui offense. *Говорить* правду, *потерять дружбу (prov.)*, toutes vérités ne sont pas bonnes à dire. *Онъ не всегда говоритъ* правду, il ne dit pas toujours vrai. *Въ томъ, что онъ сказалъ, нѣтъ ни слова* правды, il n'y a pas un mot de vrai dans ce qu'il a dit. Правда *ли, что онъ умеръ*, est-il vrai qu'il soit mort? *Правда, это правда*, cela est vrai. *Не* правда *ли, онъ очень умёнъ*, n'est-ce pas, il a beaucoup d'esprit? *Правда, что*.., il est vrai que... *По* правдѣ *сказать или говоря* правду, à vrai dire *ou* à dire vrai. *Что* правда, *то* правда, ce n'est que trop vrai, *ou* il n'y a rien à dire contre cela. *Скажемъ* правду: *насильственныя мѣры только раздражаютъ умы*, disons-le: les mesures violentes ne font qu'aigrir les esprits. *Сказать кому всю* правду-*матку*, *см.* Матка. *Въ правду, за правду*, tout de bon, en effet, réellement. *Ваша* правда, vous avez raison. *Идти, поступать по* правдѣ, agir, se conduire selon l'équité, *ou* selon la justice. *Стоять за* правду, défendre la bonne cause. *Давать* правду, *vi.* faire serment. *Русская* Правда, le droit russe *(code de Yaroslaf)*.

Правдиво, *adv.* droitement; d'une manière véridique. *Поступать* правдиво, agir droitement. *Разсказывать* правдиво, raconter d'une manière véridique.

Правдивость, *sf.* la droiture; véridicité, véracité. — *характера*, la droiture de caractère. — *разсказа*, véridicité d'un récit. — *историка*, véracité d'un historien.

Правдивый, *adj.* droit; véridique. — *характеръ*, un caractère droit. — *человѣкъ*, homme véridique. — *разсказъ*, un récit véridique.

Правдолюбецъ, *sm.* 1. ami de la vérité.

Правдолюбивый, *adj.* aimant la vérité, véridique.

Правдолюбица, *sf.* amie de la vérité.

Правдолюбіе, *sn.* amour *m* de la vérité.

Правдоподобіе, *sn.* la vraisemblance, probabilité.

Правдоподобно, *adv.* vraisemblablement.

Правдоподобный, *adj.* vraisemblable.

Правдуха, *sc. pop.* une personne véridique.

Праведникъ, -ница, *s.* le juste, bienheureux.

Праведничество, *sn.* l'état du juste, du bienheureux.

Праведничій, *adj.* 3. du juste, du bienheureux.

Праведно, *adv.* justement.

Праведность, *sf.* la sainteté.

Праведный, *adj.* 1. juste.

Правёжъ, *sm. vi.* le recouvrement forcé d'une dette.

Правило, *sn.* règle, maxime *f*, principe, précepte. *Грамматическое* правило, règle de la grammaire. *Четыре* правила *ариѳметики*, les quatre premières règles de l'arithmétique. *Тройное* правило, la règle de trois *ou* de proportion. Правила *монастырскія*, règles claustrales. *Нѣтъ* правила *безъ исключенія (prov.)*, il n'y a point de règle sans exception. *Я имѣю за* правило *ни на кого не надѣяться*, je tiens pour règle, pour maxime, *ou* j'ai pour principe de ne compter sur personne. *Я принялъ за* правило, j'ai posé pour principe. Правила *религіи, политики, чести, нравственности*, les règles, les maximes, les principes de la religion, de la politique, de l'honneur, de la morale. *У каждаго свои* правила, chacun a ses maximes. *У него прекрасныя* правила, il a d'excellents principes. *Человѣкъ безъ* правилъ, un homme sans principes. Правила *Священнаго Писанія*, les préceptes des Écritures saintes.

Правило, *sn. dim.* правильце, le gouvernail; || la règle, équerre; || la queue *(d'un chien de chasse)*.

Правилье, *sn.* forme *f*, embouchoir *m (de bottes)*; || le moule, patron *(de corniche)*.

Правильно, *adv.* régulièrement, juste, correctement. *Это зданіе построено очень* правильно, cet édifice est bâti fort régulièrement. *Разсуждать* правильно, raisonner juste. Правильно *писать*, écrire correctement.

Правильность, *sf.* la régularité, justesse, correction. — *фигуры*, la régularité d'une figure. — *мыслей*, la justesse des pensées. — *слога*, la correction du style.

Правильный, *adj.* régulier, juste, correct. -ныя *черты лица*, les traits réguliers du visage. — *глаголъ*, *Gram.* verbe régulier. -ное *понятіе*, une idée juste. — *слогъ, рисунокъ*, style, dessin correct.

Правильный, *adj.* -ныя *перья*, les rémiges *f (des oiseaux)*.

Правильщикъ, *sm.* le cocher.

Правильщикъ, -щица, *s.* le renoueur, rhabilleur.

Правитель, -ница, *s.* administrateur, -trice; régent, -ente. Правители *государства*, les gouvernants d'état. Правитель *канцеляріи*, directeur de chancellerie. Правитель *дѣлъ*, gérant d'affaires.

Правительственный, *adj.* de gouvernement, gouvernemental.

Правительство, *sn.* le gouvernement.

Правительствовать, I.2. *vn.* gouverner.

Правительствующій Сенатъ, *sm.* le sénat dirigeant.

Править, II.4. *vr.* gouverner, régir, diriger, administrer; || conduire; || corriger; || exercer, remplir; || célébrer; || remettre; || repasser; || acquitter, absoudre; || exiger le payement; || -ся, *vr.* être gouverné, administré, *etc.* Править *государствомъ*, gouverner, régir un état. Править *домомъ*, gouverner, diriger une maison. Править *дѣлами*, gouverner, administrer les affaires. Править *кораблёмъ*, gouverner un vaisseau. Править *рулёмъ*, tenir le gouvernail. Править *государственными дѣлами*, tenir le gouvernail de l'état. || Править *лошадьми*, *экипажемъ*, conduire les chevaux, un équipage. || Править *корректурные листы*, corriger des épreuves. || Править *должность*, exercer, remplir une fonction. || Править *имянины*, célébrer sa fête patronymique. || Править *вывихнутый членъ*, remettre le membre disloqué. || Править *бритву*, repasser un rasoir. || Править *обвинённаго*, acquitter, absoudre un accusé. || Править *долгъ*, exiger le payement d'une dette. *Part. p.* правленный.

Правленіе, *sn.* action du verbe Править.

Правленіе, *sn.* le gouvernement; || la direction, administration. *Образъ* правленія, la forme du gouvernement. Правленіе *монархическое*, gouvernement monarchique. || *Волостное* правленіе, administration communale. *Губернское* правленіе, la régence du gouvernement.

Правнука, *sf.* arrière-petite-fille.

Правнукъ, *sm.* arrière-petit-fils.

Правнучата, *sc. pl.* les arrière-petits-enfants.

Правнучекъ, *dim. см.* Правнукъ.

Правнучка, *dim. см.* Правнука.

Право, *adv.* vraiment, je vous assure.

Право, *sn.* le droit. Право *собственности*, le droit de propriété. Права *гостепріимства*, les droits de l'hospitalité. Право *сильнаго*, le droit du plus fort. Право *на наслѣдство*, le droit à une succession. *Имѣть* право *на полученіе пенсіи*, avoir droit à une pension. Право *родителя надъ дѣтьми*, le droit d'un père sur ses enfants. Право *на жизнь и на смерть*, le droit de vie et de mort. *Имѣть* право *на уваженіе*, avoir droit à l'estime. *Я имѣю* право *на эту землю*, j'ai droit sur cette terre. *Онъ не имѣетъ* права *подавать голосъ*, il n'a pas droit de voter. *Я въ* правѣ *говорить такъ*, je suis én droit de parler ainsi. *Дать кому* право, donner le droit à qqu'un, autoriser qqu'un. *Засѣдать съ* правомъ *голоса*, или *безъ* права *голоса*, siéger avec voix *ou* sans avoir voix. *Римское* право, le droit romain. *Докторъ* правъ, le docteur en droit. *Народное* право, le droit des gens. *По праву*, par le droit, du droit, à titre. По праву *завоеванія*, par le droit de conquête. По *какому* праву *вы это сдѣлали*, de quel droit avez-vous fait cela? По праву, *которое дано мнѣ закономъ*, du droit que me donne la loi. По *какому* праву *владѣетъ онъ этимъ имѣніемъ*, à quel titre possède-t-il ce bien? По праву *наслѣдника*, по праву *покупки*, à titre d'héritier, à titre d'achat.

Правовѣдецъ, *sm.* 1. le jurisconsulte, juriste.

Правовѣденіе, *sn.* la jurisprudence, le droit. *Школа* правовѣденія, l'école de droit.

Правовѣріе, *sn.* la vraie croyance, orthodoxie.

Правовѣрный, *adj.* vrai croyant, orthodoxe.

Прaводушіе, *sn.* la droiture, probité, intégrité.

Праводушно, *adv.* avec droiture.

Праводушный, *adj.* 1. droit, intègre.

Правомыслящій, *adj.* bien pensant, judicieux.

Правописаніе, *sn.* orthographie *f.*

Православіе, *sn.* orthodoxie *f*, la religion orthodoxe. *Недѣля* православія, le dimanche de la Quadragésime.

Православный, *adj.* orthodoxe.

Правость, *см.* Правота.

Правосудіе, *sn.* la justice, équité.

Правосудно, *adv.* équitablement.

Правосудный, *adj.* juste, équitable.

Правосудство, *см.* Правосудіе.

Правота, *sf.* la droiture; || justice, légitimité. *Надѣюсь на* правоту *моего дѣла*, je compte sur la justice de ma cause.

Правша, *sc. fam.* droitier,-ère.

Правый, *adj.* droit; || juste; innocent; qui a raison. -вая *рука*, la main droite.***Это *его* правая *рука*, c'est sa main droite. -вая *сторона*, le côté droit. *Встаньте по* правую *или на* правую *сторону*, mettez-vous à droite. || -вое *дѣло*, une cause juste. *Его признали* правымъ, on l'a reconnu innocent. *Вы* правы, vous avez raison.

Прагматическій, *adj.* pragmatique.

Прагъ, *sl. см.* Порогъ.

Прадѣдовскій, *adj.* de bisaïeul.

Прадѣдъ, *sm. dim.* прадѣдушка, le bisaïeul.

Празднество и **Празднество**, *sn.* la fête, solennité.

Праздникъ, *sm.* la fête. Праздникъ *Пасхи*, la fête de Pâques. *Праздниковъ праздникъ*, le dimanche de Pâques. *Храмовый* праздникъ, la fête patronale. *Двенадесятый* праздникъ, fête carillonnée, une des douze grandes fêtes de l'Église russe. *По* праздникамъ *лавки не отпираются*, les boutiques n'ouvrent point les jours de fête.***Быть *у* праздника, être dans de beaux draps blancs, *ou* dans de beaux draps. *Кто* празднику *радъ*, *тотъ до свѣту пьянъ (prov.)*, bon jour, bonne œuvre. *Будетъ и на нашей улицѣ* праздникъ *(prov.)*, *см.* Улица.

Праздничать, I.1. *vn.* faire bombance à l'occasion d'une fête.

Праздничный, *adj.* de fête. — *день*, le jour de fête. -ное *платье*, les habits de fête.

Праздно, *adv.* oisivement, sans rien faire.

Празднованіе, *sn.* la célébration d'une fête.

Праздновать, I.2. от-, *va.* fêter, célébrer.

Празднолюбецъ, *sm.* 1. le fainéant, paresseux.

Празднолюбивый, *adj.* fainéant, paresseux, oisif.

Празднолюбіе и -любство, *sn.* la fainéantise, paresse, oisiveté.

Празднословить, II.3. *vn.* dire des balivernes, baliverner.

Празднословіе, *sn.* les balivernes, fadaises *f.*

Празднословный, *adj.* qui aime à baliverner.

Праздность, *sf.* oisiveté *f*, désœuvrement *m.* *Проводить жизнь въ* праздности, passer sa vie dans l'oisiveté *ou* dans le désœuvrement. Праздность *есть мать пороковъ (prov.)*, l'oisiveté est la mère de tous les vices.

Праздношатáтельство, *sn.* le vagabondage.
Праздношатáющійся, *adj. sm.* le vagabond, batteur de pavé.
Прáздный, *adj.* 1. vacant; || oisif, désœuvré; || oiseux. -ное *мѣсто*, une place vacante. || — *человѣкъ*, homme désœuvré, oisif. -ная *жизнь*, vie oisive. || -ныя *словá*, des paroles oiseuses.
Прáзелень, *sf.* la teinte verte tirant sur le bleu.
Прáземъ *и* **Прáзеръ**, *sm. Minér.* la prase.
Прáзеровый, *adj.* de prase.
Прáктика, *sf.* la pratique.
Практиковáть, I.2. *va.* pratiquer, exercer.
Прáктикъ, *sm.* le praticien.
Практи́чески, *adv.* pratiquement.
Практи́ческій, *adj.* pratique.
Прамáтерній, *adj.* de notre première mère.
Прамáтерь, *sf.* notre première mère, la mère du genre humain; || la première mère.
Прамъ, *sm. Mar.* la prame *(navire)*.
Прáотецъ, *sm.* 1. notre premier père, le père du genre humain; || la tige, souche *(de famille)*. *Прáотцы*, les ancêtres, aïeux *m.* *Недѣля* прáотцевъ, le dimanche avant Noël.
Праотéческій *и* **Праотцóвскій**, *adj.* de notre premier père.
Прáотчій, *см.* Праотéческій.
Прáпорный, *adj.* de drapeau.
Прáпорщикъ, *sm.* enseigne *m.*
Прáпорщица, *sf.* la femme d'un enseigne.
Прáпорщическій *и* **Прáпорщій**, *adj.* d'enseigne.
Прáпоръ, *sm. vi.* le drapeau; || une compagnie.
Прапрабáбка, *sf. dim.* -бáбушка, la trisaïeule.
Прапрáдѣдовскій, *adj.* de trisaïeul.
Прапрáдѣдъ, *sm. dim.* -дѣдушка, le trisaïeul.
Прапрáщуръ, *sm.* le père du quadrisaïeul.
Прародитель, *см.* Праотецъ.
Прародительница, *см.* Прамáтерь.
Прародительскій, *см.* Праотéческій.
Прáсолъ, *sm.* le marchand de bétail, de viande et de poisson en gros.
Прáсольскій, *adj.* de marchand de bétail; *см.* Прáсолъ.
Прáсовый, *adj.* de poireau.
Прасъ, *sm. plante*, le poireau.
Прать, *va. irr. sl.* fouler aux pieds; || regimber.
Прахъ, *sm.* la poudre, poussière; || les cendres *(d'un mort)*. *Превратить въ* прахъ, réduire en poudre, en poussière. *Склонить чeлó во* прахъ, *см.* Склони́ть. || *Здѣсь покóится* прахъ *моегó дрýга*, c'est ici que reposent les cendres de mon ami. *Миръ* прáху *твоемý*, Dieu te fasse paix. || Прахъ *съ нимъ*, que la peste l'emporte.
Прáчешная, *adj. sf.* la buanderie.
Прáчешный, *adj.* de blanchisseuse.
Прáчка, *sf.* 4. la blanchisseuse.
Прáща, *sf. dim.* прáщица, la fronde.
Прáщникъ, *sm.* le frondeur.
Прáщничій, *adj.* 3. de frondeur.
Прáщурскій, *adj.* de quadrisaïeul.
Прáщуръ, *sm.* le père du trisaïeul, quadrisaïeul.
Пращъ, *sm. см.* Прáща.
Пре, *prép. inséparable* qui sert à former des mots, tantôt en se joignant aux verbes, dont elle modifie plus ou moins le sens, comme: *предáть*, *превозноси́ть*, *препоручи́ть*, *препровождáть*; tantôt aux adjectifs et aux adverbes, et alors elle marque le superlatif et répond au *très* français, comme: *преглýпый*, très-sot; *преглýпо*, très-sottement; *прегрýбый*, très-grossier; *прегрýбо*, très-grossièrement.
Преблагій, *adj.* très-bon, très-clément.
Преблажéнный, *adj.* très-heureux, bienheureux.
Пребывáніе, *sn.* le séjour, la résidence. *Во врéмя* пребывáнія *моегó въ гóродѣ*, lors de mon séjour dans la ville. Пребывáніе *въ дерéвнѣ емý не нрáвится*, le séjour de la campagne ne lui plaît pas. *Онъ основáлъ своё* пребывáніе *въ такóмъ-то мѣстѣ*, il a établi sa résidence en tel lieu. *Постоя́нное* пребывáніе, domicile *m.*
Пребывáть, пребы́ть, *vn.* demeurer, résider; persévérer. Пребывáю *благосклóнный вамъ*, je demeure votre affectionné.
Превзойти́, *см.* Превосходи́ть.
Превозвы́сить, *см.* Превознести́.
Превозвышáть, *см.* Превозноси́ть.
Превозмогáть, превозмóчь, *va.* vaincre, surmonter.
Превозможéніе, *sn.* action du verbe précédent.
Превознесéніе, *sn.* exaltation, préconisation *f.*
Превозноси́ть, превознести́, *va.* exalter, préconiser; || -ся, *vr.* être exalté; || s'enorgueillir. Превозноси́ть *даровáніе писáтеля*, exalter, préconiser le talent d'un auteur. Превозноси́ть *когó похвалáми*, donner de grands éloges à qqu'un, faire le panégyrique de qqu'un, le préconiser. Превозноси́ть *до небéсъ*, élever jusqu'aux nues. *Part. p.* превознесённый.
Превознóсливость, *sf.* arrogance, hauteur *f.*
Превознóсливый, *adj.* arrogant, hautain.
Превосходи́тельный, *adj.* qui a le titre d'Excellence.
Превосходи́тельство, *sn.* Excellence *f (titre)*; *см.* Вашъ.
Превосходи́ть, превзойти́, *va.* surpasser, l'emporter sur, enchérir. *Онъ* превосхóдитъ *егó талáнтомъ*, il le surpasse en talent, *ou* il l'emporte sur lui en talent. *Въ драмати́ческомъ искýсствѣ Шекспи́ръ* превосхóдитъ *всѣхъ прóчихъ поэ́товъ*, Shakespeare surpasse tous les autres poëtes dans l'art dramatique. Превзойти́ *самогó себя́*, se surpasser. *Нерóнъ* превзошёлъ *Тивéрія въ жестóкости*, Néron enchérit sur la cruauté de Tibère.
Превосхóдно, *adv.* excellemment, supérieurement, parfaitement bien.
Превосхóдность, *sf. см.* Превосхóдство.
Превосхóдный, *adj.* excellent, supérieur.
Превосхóдство, *sn.* la supériorité, excellence.
Превосхóдствовать, I.2. *см.* Превосходи́ть.
Преврати́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui transforme.
Преврáтно, *adv.* tout de travers, à contre-sens. *Понимáть, судúть* преврáтно, entendre, juger tout de travers.
Преврáтность, *sf.* la vicissitude, instabilité, inconstance; || le changement; la fausseté.
Преврáтный, *adj.* inconstant, changeant; || perverti, faux, erroné.
Превращáть, преврати́ть, *va.* changer, convertir; || métamorphoser, transformer; || réduire; || altérer; || -ся, *vr.* se changer, se métamorphoser, se transformer; être changé, converti, *etc.* Преврати́ть *вóду въ винó*, changer, convertir l'eau en vin. || *Діáна* преврати́ла *Актеóна въ олéня*, Diane métamorphosa *ou* transforma Actéon en cerf. || Преврати́ть *гóродъ въ пéпелъ*, réduire une ville en cendre. Преврати́ть *въ ýголь*, réduire en charbon, carboniser. || Преврати́ть *смыслъ закóна*, altérer le sens d'une loi. *Part. p.* превращённый.
Превращéніе, *sn.* la transformation, méta-

morphose, conversion. — *гу́сеницы въ ба́бочку*, transformation *ou* métamorphose d'une chenille en papillon. — *мета́лловъ*, conversion des métaux. — *въ у́голь*, carbonisation *f*.

Превы́сить, *см*. Превыша́ть.

Превы́спренній, *adj. sl.* très-haut, très-élevé; || supérieur, éminent. — *умъ*, un esprit supérieur.

Превы́спренность, *sf*. supériorité *f*.

Превыша́ть, превы́сить, *va*. surpasser, excéder, outre-passer; || -ся, *vr*. être surpassé, excédé, outre-passé. *Онъ* превыша́етъ *своего́ бра́та умо́мъ и дарова́ніемъ*, il surpasse, *ou* il passe son frère en esprit et en talent. *Э́то де́рево* превыша́етъ *всѣ про́чія*, cet arbre excède tous les autres en hauteur. *Расхо́ды* превыша́ютъ *дохо́дъ*, les dépenses excèdent le revenu. *Мини́стръ* превы́силъ *свою́ власть*, ce ministre a outre-passé, *ou* a excédé son pouvoir. *Part. p.* превы́шенный.

Превы́ше, *adv. sl.* plus haut, au-dessus.

Превыше́ніе, *sn*. action du verbe Превыша́ть; || excès *m*. — *вла́сти*, excès de pouvoir.

Превѣ́чно, *adv*. éternellement, de toute éternité.

Предвѣ́чность, *sf*. éternité.

Предвѣ́чный, *adj*. éternel.

Прегра́да, *sf*. barrière *f*, obstacle *m*. *Положи́ть* прегра́ду *своево́лію*, mettre des barrières à la licence. *Встрѣ́тить* прегра́ду *въ исполне́ніи свои́хъ намѣре́ній*, rencontrer un obstacle dans l'accomplissement de ses desseins.

Прегради́ть, *см*. Прегражда́ть.

Прегра́дъ, *sm. plante*, le napel, aconit.

Прегражда́ть, прегради́ть, *va*. barrer; || -ся, *vr*. être barré. Прегради́ть *доро́гу*, barrer le chemin. Прегради́ть *путь къ злоупотребле́ніямъ*, mettre des barrières *ou* couper chemin aux abus. *Part. p.* прегражде́нный.

Прегрѣша́ть, прегрѣши́ть, *vn*. pécher, transgresser.

Прегрѣше́ніе, *sn*. le péché, la transgression.

Предава́ть, преда́ть, *va*. livrer; mettre; || -ся, *vr*. se livrer, s'adonner, s'abandonner; se dévouer; être livré, adonné, dévoué. Преда́ть *го́родъ на разграбле́ніе*, livrer une ville au pillage. Преда́ть *огню́*, livrer aux flammes. Преда́ть *ру́копись тисне́нію*, livrer un manuscrit à l'impression. Преда́ть *крѣ́пость непрія́телю*, livrer une place à l'ennemi. *Іу́да* преда́лъ *Христа́ Іудея́мъ*, Judas livra Notre-Seigneur aux Juifs. Преда́ть *всё огню́ и мечу́*, mettre tout à feu et à sang. Преда́ть *суду́*, mettre en jugement. Пре́дать *вое́нному суду́*, traduire devant un conseil de guerre. Преда́ть *сме́рти*, mettre à mort. Преда́ть *забве́нію*, mettre en oubli, ensevelir dans l'oubli. || Преда́ть *на же́ртву*, offrir en sacrifice, immoler. Преда́ть *ка́зни*, faire souffrir le supplice, supplicier, exécuter. Преда́ть *кого́ прокля́тію*, donner la malédiction à qqu'un, le maudire. Преда́ть *ана́ѳемѣ*, anathématiser, frapper d'anathème. *Преда́ть *землѣ́*, enterrer. *Преда́ть *Бо́гу духъ*, rendre l'âme, mourir. Преда́ть *на во́лю Бо́жію*, remettre entre les mains de Dieu. Преда́ть *себя́ во́лѣ Бо́жіей*, se remettre entre les mains de Dieu. || Преда́ться *гнѣ́ву*, *отча́янію*, *страстя́мъ*, se livrer *ou* s'abandonner à la colère, au désespoir, aux passions. Преда́ться *уче́нію*, *удово́льствіямъ*, *пья́нству*, s'adonner à l'étude, aux plaisirs, à l'ivrognerie. Преда́ться *во́лѣ Провидѣ́нія*, s'abandonner à la Providence. *Онъ соверше́нно* преда́лся *своему́ дру́гу*, il s'est tout à fait dévoué à son ami. Преда́ться *мечта́мъ*, s'abandonner à ses rêveries, faire des projets en l'air. Предава́ться *пусты́мъ мечта́мъ*, se repaître de chimères, songer creux, ne faire que songer creux. *Part. p.* пре́данный. — *другъ*, *слуга́*, ami, serviteur dévoué.

Преда́ніе, *sn*. action de livrer, la trahison; || la tradition. — *суду́*, la mise en jugement. || *Изу́стное* —, tradition orale.

Пре́данно, *adv*. avec dévouement.

Пре́данность, *sf*. le dévouement.

Пре́данный, *part. p.* livré; || dévoué.

Преда́тель, -ница, *s*. traître, -resse.

Преда́тельски, *adv*. en traître.

Преда́тельскій, *adj*. de traître, perfide.

Преда́тельство, *sn*. la trahison, perfidie.

Преда́ть, *см*. Предава́ть.

Предбу́дущій, *adj*. futur, à venir, prochain.

Предваре́ніе, *sn*. action de prévenir.

Предвари́тель, -ница, *s*. celui *ou* celle qui prévient.

Предвари́тельно, *adv*. préalablement, au préalable.

Предвари́тельный, *adj*. préalable, préliminaire. -ное *усло́віе*, condition *f* préalable. -ныя *статьи́*, articles préliminaires. -ныя *статьи́ къ ми́рному догово́ру*, les préliminaires de la paix.

Предваря́ть, предвари́ть, *va*. prévenir; || -ся, *vr*. être prévenu. Предвари́ть *кого́ объ опа́сности*, prévenir qqu'un d'un danger. Предвари́ть *кого́ свои́мъ прихо́домъ*, devancer qqu'un, venir avant qqu'un. *Part. p.* предварённый.

Предвзя́ть, *va. parf.* préconcevoir. *Part. p.* предвзя́тый. -тое *намѣ́реніе*, dessein préconçu.

Предви́дѣніе, *sn*. la prévision.

Предви́дѣть, II.4. *va*. prévoir; || -ся, *vr*. être prévu. *Part. p.* предви́дѣнный.

Предвкуша́ть, -вкуси́ть, *va*. avoir un avant-goût de, goûter d'avance.

Предвкуше́ніе, *sn*. avant-goût *m*.

Предводи́тель, *sm*. le chef. — *во́йска*, le chef d'une armée. — *дворя́нства*, le maréchal de la noblesse.

Предводи́тельница, *sf*. la conductrice.

Предводи́тельскій, *adj*. de chef; || de maréchal de la noblesse.

Предводи́тельство, *sn*. le commandement; || la dignité de maréchal de la noblesse.

Предводи́тельствовать, I.2. *vn*. commander, conduire. — *во́йскомъ*, commander une armée.

Предводи́тельша, *sf*. la femme du maréchal de la noblesse.

Предводи́ть, II.4. *va*. conduire, commander. *Моисе́й* предводи́лъ *Изра́иля*, Moïse conduisit le peuple d'Israël.

Предвозвѣсти́тель, *см*. Предвозвѣ́стникъ.

Предвозвѣсти́ть, *см*. Предвозвѣща́ть.

Предвозвѣсти́тельный, *adj*. de prédiction, de présage.

Предвозвѣ́стникъ, -ница, *s*. prophète, -tesse; || précurseur, avant-coureur, *f*. -courrière.

Предвозвѣща́ть, -возвѣсти́ть, *va*. prédire, pronostiquer; || -ся, *vr*. être prédit, pronostiqué. *Part. p.* предвозвѣщённый.

Предвозвѣще́ніе, *sn*. la prédiction.

Предвозгла́сный, *adj*. -ная *недѣ́ля*, le dimanche avant la Septuagésime.

Предвѣ́деніе, *sn*. la prescience *(de Dieu)*.

Предвѣсти́ть, *см*. Предвѣща́ть.

Предвѣ́стіе, *sn*. le présage; || pressentiment. *Появле́ніе ла́сточекъ есть* предвѣ́стіе *весны́*, l'apparition des hirondelles est le présage du printemps.

Предвѣ́стникъ, *см*. Предвозвѣ́стникъ.

Предвѣ́чно, *adv*. éternellement, de toute éternité.

Предвѣ́чность, *sf*. éternité *f*.

Предвѣчный, *adj.* éternel. -ное *Существó*, l'Éternel *m*.

Предвѣщáніе, *sn.* la prédiction, le présage, pronostic.

Предвѣщáтель, -ница, *s.* prophète, -tesse.

Предвѣщáтельный, *adj.* de prédiction, de présage.

Предвѣщáть, предвѣстúть, *va.* prédire, présager, pronostiquer; || -ся, *vr.* être prédit, présagé, pronostiqué. Предвѣщáть *комý бѣдý*, prédire un malheur à qqu'un. *Блѣдная лунá* предвѣщáетъ *ненáстье*, la pâleur de la lune présage un mauvais temps. *Part. p.* предвѣщенный.

Предгóріе, *sn.* un lieu situé au-devant d'une montagne.

Предгóрный, *adj.* au-devant d'une montagne.

Преддвéріе, *sn.* le vestibule, porche, parvis; || *entrée *f*, le commencement, avant-coureur.

Предержáщій, *adj.* supérieur, souverain.

Предзнаменовáніе, *sn.* le présage, pronostic, augure.

Предзнаменóвывать, -знаменовáть, *va.* pronostiquer, augurer; || -ся, *vr.* être pronostiqué, auguré. *Part. p.* предзнаменóванный.

Предзначáть, предзнáчить, *va.* *Mus.* armer (*la clef*); || *см.* Предозначáть.

Предзначéніе, *sn.* *Mus.* armature *f*.

Предзнáчить, *см.* Предзначáть.

Предислóвіе, *sn.* la préface, avant-propos *m*.

Предислóвный, *adj.* de préface.

Прéдки, *sm. pl.* *см.* Прéдокъ.

Предлагáть, предложúть, *va.* offrir, proposer; || -ся, *vr.* être offert, proposé. Предлагáть *комý свою пóмощь, своú услýги*, offrir son secours, ses services à qqu'un. *Онъ* предложúлъ *мнѣ ѣхать съ нимъ*, il m'a offert *ou* il m'a proposé d'aller avec lui. *Емý* предлагáли *за егó домъ двáдцать тысячъ рублéй*, on lui a offert vingt mille roubles de sa maison, *ou* on lui a proposé vingt mille roubles pour sa maison. *Онъ* предложúлъ *ей свою рýку*, il lui a proposé, a offert sa main. Предлагáть *когó въ дóлжность*, proposer qqu'un pour un emploi. Предложúть *вопрóсъ*, proposer une question. Предложúть *тостъ*, porter un toast. *Part. p.* предлóженный.

Предлежáть, *vn.* être devant; || avoir en perspective. *Мнѣ* предлежúтъ *дáльній путь*, j'ai en perspective un long voyage.

Предлóгъ, *sm.* le prétexte; || *Gram.* la préposition. *Благовúдный* предлóгъ, prétexte plausible *ou* spécieux. *Представить чтó либо подъ благовúднымъ* предлóгомъ, présenter la chose sous un prétexte plausible. *Подъ* предлóгомъ *усéрдія*, sous prétexte de zèle. *Отговáриваться подъ рáзными* предлóгами, s'excuser sous différents prétextes.

Предложéніе, *sn.* offre, proposition, motion *f*. Предложéніе *услýгъ*, offre de services. *Вы́годное* предложéніе, des offres avantageuses. *Сдѣлать* предложéніе, faire une offre, une proposition. *Приня́ть* предложéніе, accueillir une proposition, accepter une offre. *Мúрныя* предложéнія, les propositions de la paix. *Онъ сдѣлалъ ей* предложéніе, il lui a fait la proposition. *Log.* Предложéніе *утвердúтельное, отрицáтельное*, proposition affirmative, négative. *Въ палáтѣ депутáтовъ было сдѣлано нѣсколько* предложéній, on a fait plusieurs motions dans la chambre des députés.

Предложúть, *см.* Предлагáть.

Предлóжный, *adj.* prépositionnel, de la préposition. — *падéжъ*, *Gram.* le cas prépositionnel. Ce cas est régi par les prépositions: *въ, на, о, объ, по, при.* || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: *sur, dans, en, à, de, sous, avec, entre, par, auprès de, vers, lors de, devant, du temps de*, par ex: *На землѣ*, *sur* la terre; *Размышля́ть о Бóгѣ*, méditer *sur* Dieu; *При нёмъ нашлú бумáги*, on a trouvé des papiers *sur* lui; || *Въ кóмнатѣ*, *dans* une chambre; *Встрѣтить на ýлицѣ*, rencontrer *dans* la rue; || *Во вся́комъ слýчаѣ*, *en* tout cas. *Быть въ опáсности*, être *en* danger; *Убúть на поединкѣ*, tuer *en* duel; || *Читáть при свѣчѣ*, lire *à* la chandelle; *При пéрвомъ словѣ*, *au* premier mot; *Въ Москвѣ*, *à* Moscou; *Дýмать о Бóгѣ*, penser *à* Dieu. || *Сомнѣвáться въ успѣхѣ*, douter *du* succès. *Говорúть обо всёмъ*, parler *de* tout. || *Это произошлó на моúхъ глазáхъ*, cela s'est passé *sous* mes yeux. *Въ э́томъ отношéніи*, *sous* ce rapport; || *Ходúть на костыля́хъ*, marcher *avec* des béquilles. *Женúться на вдовѣ*, se marier *avec* une veuve. || *Дѣло моё нахóдится въ егó рукáхъ*, mon affaire se trouve *entre* ses mains. || *Ѣхать на парохóдѣ*, aller *par* un bateau à vapeur. *Компáнія на áкціяхъ*, une compagnie *par* actions. || *Имѣть хорóшаго наставника при дѣтяхъ*, avoir un bon précepteur *auprès de* ses enfants; || *Въ концѣ зимы́*, *vers* la fin de l'hiver; || *При размежевáніи*, *lors du* bornage. *При заключéніи э́того услóвія*, *lors de* la conclusion de ce contrat. || *Это было скáзано при свидѣтеляхъ*, cela fut dit *devant* des témoins. || *Гóродъ лежúтъ при рѣкѣ*, la ville est située *près de* la rivière. || *Это было при Бурбóнахъ*, c'était *du temps des* Bourbons. De plus, il y a des cas où le prépositionnel se rend en français sans aucune préposition, comme: *На нёмъ мнóго долгóвъ*, il a beaucoup de dettes; *На прошéдшей недѣлѣ*, la semaine dernière; *Жалѣю объ нёмъ*, je le plains. *Плáкать по сестрѣ*, pleurer une sœur.

Предмéтный, *adj.* objectif.

Предмéтъ, *sm.* objet, sujet; chapitre *m*; || but *m*, vue. Предмéтъ *преподавáнія*, objet de l'enseignement. Предмéтъ *любвú*, objet de l'amour. Предмéтъ *разговóра*, objet, sujet de la conversation. *Объ э́томъ* предмéтѣ *мнóго пúсано*, on a beaucoup écrit sur ce sujet. Предмéтомъ *медицúны есть тѣло человѣческое*, le sujet de la médecine, c'est le corps humain. *Онъ сúленъ въ э́томъ* предмéтѣ, il est fort sur ce chapitre. *Такъ какъ мы коснýлись э́того* предмéта, puisque nous sommes sur ce chapitre. || *Поступáя такъ онъ имѣлъ въ* предмéтѣ *получúть мѣсто*, en agissant ainsi son but était d'obtenir une place, *ou* il avait en vue d'obtenir une place. *Это у негó дáвно въ* предмéтѣ, il a cela en vue depuis longtemps.

Предмóстный, *adj.* -ное *укрѣплéніе*, *Milit.* une tête de pont.

Предмѣстіе, *sn.* le faubourg.

Предмѣстникъ, -ница, *s.* le prédécesseur, devancier, -ière.

Предмѣстный, *adj.* de faubourg.

Предназначáть, предназнáчить, *va.* prédestiner; || -ся, *vr.* être prédestiné. *Part. p.* предназнáченный.

Предназначéніе, *sn.* la destination préalable, prédestination.

Предначертавáть, предначертáть, *va.* tracer préalablement. *Part. p.* предначéртанный.

Предначертáніе, *sn.* plan *m* préalable.

Предначертáть, *см.* Предначертавáть.

Предначéртывать, *см.* Предначертавáть.

Предозначáть, предознáчить, *va.* indiquer,

désigner, marquer d'avance; || **-ся**, *vr.* être indiqué, désigné d'avance. *Part. p.* предозначенный.

Прéдокъ, *sm.* 1. aïeul, ancêtre *m*; **Прéдки**, *pl.* les ancêtres.

Предопредѣлéніе, *sn.* la prédestination; || fatalité.

Предопредѣля́ть, предопредѣли́ть, *va.* prédestiner; || **-ся**, *vr.* être prédestiné. *Part. p.* предопредѣлённый.

Предостáвить, *см.* Предоставля́ть.

Предоставлéніе, *sn.* action du verbe suivant. Съ -ніемъ *себѣ прáва*, se réservant le droit. Съ -ніемъ *ему́ прáва*, en lui laissant le droit.

Предоставля́ть, предостáвить, *va.* laisser la liberté, laisser, remettre; || **-ся**, *vr.* être laissé, remis. Предоставля́ю *вамъ выбирáть лу́чшее*, je vous laisse la liberté de choisir ce qui est mieux. *Онъ* предостáвилъ *сы́ну пóльзоваться э́тимъ имѣ́ніемъ*, или предостáвилъ *э́то имѣ́ніе въ пóльзованіе сы́ну*, il a laissé la jouissance de ce bien à son fils. Предоставля́ю *э́то дѣ́ло на вáше сужде́ніе, рѣше́ніе*, je remets cette affaire à votre jugement, décision. *Онъ* предостáвилъ *э́то въ моё распоряжéніе*, il a remis, il a mis cela à ma disposition. Предостáвить *на вóлю судьбы́*, remettre au sort. Предостáвить *себѣ прáво*, se réserver le droit, se réserver. *Part. p.* предостáвленный.

Предостерегáть, *см.* Остерегáть.

Предостережéніе, *sn.* avertissement, avis *m*.

Предостерéчь, *см.* Остерéчь.

Предосторóжно, *adv.* avec précaution.

Предосторóжность, *sf.* la précaution. *Мѣ́ры* -сти, les mesures *f* de précaution.

Предостóрожный, *adj.* 1. précautionné, circonspect.

Предосуди́тельно, *adv.* d'une manière blâmable.

Предосуди́тельность, *sf.* état *m* d'une chose blâmable, préjudiciable.

Предосуди́тельный, *adj.* blâmable, préjudiciable, répréhensible. -ная *слáбость*, une faiblesse blâmable. *Такóй постýпокъ* — теленъ *для егó репутáціи*, une telle action est préjudiciable à sa réputation. *Я не сдѣ́лаю ничегó* — тельнаго, je ne ferai rien de répréhensible.

Предосуждáть, предосуди́ть, *va.* blâmer, condamner; || **-ся**, *vr.* être blâmé, condamné.

Предосуждéніе, *sn.* le blâme, reproche.

Предотвращáть, -врати́ть, *va.* détourner, éloigner, conjurer d'avance *(un danger)*; || **-ся**, *vr.* être éloigné, conjuré. *Part. p.* предотвращённый.

Предотвращéніе, *sn.* éloignement *m*.

Предохранéніе, *sn.* action de préserver; || le préservatif.

Предохрани́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui préserve.

Предохрани́тельный, *adj.* 1. préservateur, prophylactique; de sûreté. -ное *срéдство*, le préservatif. -ное *лѣкáрство*, un remède prophylactique. -ная *лáмпа*, lampe *f* de sûreté, lampe de Davy.

Предохраня́ть, -храни́ть, *va.* préserver, prémunir, garantir; || **-ся**, *vr.* se préserver, se prémunir, se garantir; être préservé. *Part. p.* предохранённый.

Предпéчекъ, *см.* Шестóкъ.

Предписáніе, *sn.* la prescription, ordonnance.

Предпи́сывать, предписáть, *va.* ordonner, dicter, prescrire, enjoindre; || **-ся**, *vr.* être ordonné, prescrit. *Дóкторъ* предписáлъ *мнѣ стрóгую діéту*, le médecin m'a ordonné, m'a prescrit une diète sévère. Предпи́сывать *закóны*, dicter des lois. *Part. p.* предпи́санный.

Предплéчіе, *sn. Anat.* avant-bras *m*.

Предполагáть, предположи́ть, supposer, présupposer; || **-ся**, *vr.* être supposé, présupposé. *Человѣ́къ* предполагáетъ, *а Богъ располагáетъ (prov.)*, l'homme propose et Dieu dispose. *Part. p.* предположённый.

Предположéніе, *sn.* la supposition, hypothèse.

Предположи́тельно, *adv.* par supposition.

Предположи́тельный, *adj.* suppositif, hypothétique.

Предположи́ть, *см.* Предполагáть.

Предпослáть, *см.* Предпосылáть.

Предпослѣ́дній, *adj.* pénultième, avant-dernier.

Предпосылáть, предпослáть, *va.* envoyer d'avance, faire précéder; || **-ся**, *vr.* être envoyé d'avance, être précédé. *Part. p.* предпóсланный.

Предпотóпный, *adj.* antédiluvien.

Предпочитáть, предпочéсть, *va.* préférer; || **-ся**, *vr.* être préféré. Предпочитáть *полéзное пріятному*, préférer l'utile à l'agréable. *Part. p.* предпочтённый.

Предпочтéніе, *sn.* la préférence.

Предпочти́тельно, *adv.* préférablement.

Предпочти́тельность, *sf.* la prééminence, supériorité.

Предпочти́тельный, *adj.* préférable.

Предпринимáть, предприня́ть, *va.* entreprendre; || **-ся**, *vr.* être entrepris. *Part. p.* предпри́нятый.

Предпрія́тіе, *sn.* action d'entreprendre; entreprise, tentative *f*.

Предприня́ть, *см.* Предпринимáть.

Предпріи́мчиво, *adv.* résolûment.

Предпріи́мчивость, *sf.* le caractère entreprenant.

Предпріи́мчивый, *adj.* entreprenant.

Предпріятіе, *sn.* entreprise *f*.

Предразсу́докъ, *sm.* 1. le préjugé.

Предразсуждéніе, *sn. см.* Предразсу́докъ.

Предрасположéніе, *sn.* la prédisposition.

Предрекáніе, Предрекáть, *см.* Предсказáніе и Предсказáть.

Предречéніе, *см.* Предсказáніе.

Предрéчь, *см.* Предсказáть.

Предсéрдіе, *sn. Anat.* oreillette *(du cœur)*.

Предсказáніе, *sn.* la prédiction, prophétie, le pronostic.

Предсказáтель, -ница, *s.* prophète, -tesse; pronostiqueur.

Предскáзывать, предсказáть, *va.* prédire, prophétiser, pronostiquer; || **-ся**, *vr.* être prédit. *Part. p.* предскáзанный.

Предсмéртный, *adj.* qui précède la mort. -ное *хрипѣ́ніе*, le râle de la mort.

Представáть, предстáть, *vn.* apparaître, comparaître, se présenter. Предстáть *пéредъ судъ*, comparaître devant un tribunal. Предстáть *предъ начáльника*, se présenter devant son chef.

Представи́тель, -ница, *s.* le représentant.

Представи́тельный, *adj.* représentatif. -ное *правлéніе*, le gouvernement représentatif.

Представлéніе, *sn.* la représentation; || présentation. *Э́та дрáма имѣ́ла сóрокъ* представлéній, ce drame a eu quarante représentations. || Представлéніе *о произвóдствѣ*, la présentation pour une promotion. Представлéніе *послáнника императóру*, la présentation d'un envoyé à l'empereur.

Представля́ть, предстáвить, *va.* présenter, offrir, produire; représenter; || **-ся**, *vr.* se présenter; être présenté; || faire, jouer. Предстáвить *обвинённаго къ допрóсу*, présenter un accusé à la question. Предстáвить *когó ко двору́*, présen-

ter qqu'un à la cour. Предста́вить *кого́ къ награ́дѣ*, présenter qqu'un à une *ou* pour une gratification. *Это* представля́етъ *больші́я неудо́бства*, cela présente, cela offre de grands inconvénients. *Я* предста́вилъ *ему́ всю тру́дность э́того дѣ́ла*, je lui ai présenté *ou* représenté toute la difficulté de cette affaire. Предста́вить *свидѣ́телей, доказа́тельства*, produire des témoins, des preuves. *Посла́нники* представля́ютъ *лицо́ госуда́рей*, les envoyés représentent les souverains. Предста́вить *дра́му*, représenter un drame. *Теа́тръ* представля́етъ *лѣсъ*, le théâtre représente une forêt. Предста́вьте *себя́ на моёмъ мѣ́стѣ*, représentez-vous à ma place. Предста́вить *себѣ́*, se représenter, se figurer. *Я* представля́лъ *её себѣ́ же́нщиною кро́ткою*, je me la représentais comme une femme douce. Предста́вьте *себѣ́ его́ удивле́ніе*, représentez-vous *ou* figurez-vous son étonnement. *Мо́жете себѣ́* предста́вить, *какъ я радъ*, vous pouvez vous figurer combien je suis bien aise. || *Какъ то́лько* предста́вится *къ тому́ слу́чай*, dès que l'occasion s'en présente. *Депута́ты имѣ́ли честь* представля́ться *Его́ Вели́честву*, les députés ont eu l'honneur d'être présentés à Sa Majesté || *Онъ* представля́ется *огорчённымъ*, il fait, il joue l'affligé. *Е́сли* предста́вится *слу́чай*, le cas échéant. *Part. p.* предста́вленный.

Предста́ніе, *sn.* la comparution.

Предста́тель, -ница, *s.* protecteur, -trice; intercesseur.

Предста́тельство, *sn.* la protection, intercession.

Предста́тельствовать, I.2. *vn.* intercéder *(pour)*.

Предста́ть, *см.* Представа́ть.

Предстоя́ніе, *sn.* action d'être présent, la présence.

Предстоя́тель, *sm.* assistant *m*; || *sl.* le supérieur.

Предстоя́ть, II.1. *vn.* être à la veille, avoir à, être menacé; || se tenir *(devant)*; || *sl.* assister, être présent. *Мнѣ* предстои́тъ *поѣ́здка*, je suis à la veille d'un voyage. *Вамъ* предстои́тъ *большо́й по́двигъ*, или предстои́тъ *соверши́ть большо́й по́двигъ*, vous êtes à la veille d'accomplir, *ou* vous avez à accomplir un grand exploit. *Вамъ* предстои́тъ *отвѣча́ть*, vous aurez à répondre. *Ему́* предстои́тъ *опа́сность*, il est menacé d'un péril.

Предстоя́щее, *adj. sn. Alg.* le coefficient.

Предсѣда́ніе, *sn.* la préséance, première place.

Предсѣда́тель, -ница, *s.* président, -ente.

Предсѣда́тельскій, *adj.* du président.

Предсѣда́тельство, *sn.* la présidence.

Предсѣда́тельствовать, I.2. *vn.* présider.

Предсѣда́тельствующій, *part.* qui préside.

Предсѣда́ть, I.1. *vn.* occuper la première place; || présider.

Предте́ча, *sm.* le précurseur *(Jean-Baptiste)*.

Предтече́ніе, *sn.* action d'aller devant, de précéder.

Предте́ченскій, *adj.* de l'église du précurseur.

Предубѣжда́ть, предубѣди́ть, *va.* prévenir; || -ся, *vr.* être prévenu. *Его́* предубѣди́ли *про́тивъ меня́*, on l'a prévenu contre moi. *Part. p.* предубѣждённый.

Предубѣжде́ніе, *sn.* la prévention; || le préjugé.

Предувѣ́домить, *см.* Предувѣдомля́ть.

Предувѣдомле́ніе, *sn.* avis, avertissement. — *къ чита́телю*, avis au lecteur. — *отъ изда́теля*, avertissement de l'éditeur.

Предувѣдомля́ть, -вѣ́домить, *va.* avertir d'avance, faire savoir, informer par avance; || prévenir; || -ся, *vr.* être informé, être prévenu. *Part. p.* предувѣ́домленный.

Предувѣре́ніе, *sn.* assurance *f* préalable.

Предувѣря́ть, предувѣ́рить, *va.* assurer d'avance; || -ся, *vr.* s'assurer d'avance. *Part. p.* предувѣ́ренный.

Предуга́дывать, предугада́ть, *va.* deviner d'avance; || -ся, *vr.* être deviné d'avance. *Part. p.* предуга́данный.

Предуготови́тельный, *adj.* préparatoire.

Предугото́вить, *см.* Предуготовля́ть.

Предуготовле́ніе, *sn.* la préparation, le préparatif.

Предуготовля́ть, -угото́вить, *va.* préparer d'avance; || -ся, *vr.* se préparer, être préparé d'avance. *Part. p.* предугото́вленный.

Предударе́ніе, *sn. Mus.* la note d'agrément, appogiature.

Предузнава́ть, предузна́ть, *va.* pressentir, prévoir; || -ся, *vr.* être pressenti, prévu. *Part. p.* предузна́нный.

Предузна́ніе, *sn.* la prescience, prénotion.

Предупреди́тельно, *adv.* avec prévenance.

Предупреди́тельность, *sf.* la prévenance.

Предупреди́тельный, *adj.* préventif; || prévenant, obligeant.

Предупрежда́ть, -предить, *va.* prévenir, devancer; || -ся, *vr.* être prévenu. *Я хотѣ́лъ проси́ть объ э́томъ мѣ́стѣ, но други́е* предупреди́ли *меня́*, je voulais demander cette place, mais d'autres m'ont prévenu *ou* m'ont devancé. *Лу́чше* предупрежда́ть *преступле́нія, чѣмъ по́слѣ нака́зывать ихъ*, il vaut mieux prévenir les crimes que d'avoir à les punir. *Онъ* предупреди́лъ *меня́ о своёмъ пріѣ́здѣ*, il m'a prévenu de son arrivée. Предупрежда́ю *васъ о томъ, что за́втра...*, je vous préviens que demain... *Я шёлъ къ нему́, но онъ* предупреди́лъ *меня́*, j'allais chez lui, mais il m'a devancé. *Онъ* предупрежда́етъ *всѣ мои́ жела́нія*, il va au-devant de tous mes désirs. *Part. p.* предупреждённый.

Предупрежде́ніе, *sn.* action de prévenir.

Предускоря́ть, *см.* Предупрежда́ть.

Предусма́тривать, предусмотрѣ́ть, *va.* prévoir; || -ся, *vr.* être prévu. *Part. p.* предусмо́тренный.

Предусмотри́тельно, *adv.* avec prévoyance.

Предусмотри́тельность, *sf.* prévoyance *f*.

Предусмотри́тельный, *adj.* prévoyant.

Предусмотрѣ́ть, *см.* Предусма́тривать.

Преуспѣва́ть, преуспѣ́ть, *vn.* réussir; faire des progrès.

Предустраня́ть, -страни́ть, *va.* écarter, détourner, éloigner d'avance; || -ся, *vr.* être écarté, détourné, éloigné d'avance. *Part. p.* предустранённый.

Предходи́ть, предъиди́, *vn.* aller en avant.

Предхра́міе, *sn.* le porche, parvis.

Предчу́вствіе, *sn.* le pressentiment.

Предчу́вствовать, I.2. *va.* pressentir, avoir un pressentiment; || -ся, *vr.* être pressenti.

Предше́ственникъ, -ница, *s.* prédécesseur, devancier, -ère.

Предше́ствовать, *vn.* précéder. *Мо́лнія* предше́ствуетъ *гро́му*, les éclairs précèdent le tonnerre.

Предъ и Пе́редъ, пре́до и пе́редо, *prép. accus.* et *instr.* devant, avant, à, auprès, envers, à l'approche. *Яви́ться* пе́редъ *судъ*, comparaître devant un tribunal. *Предста́ть* предъ *нача́льника*, se présenter devant son chef. || *Имѣ́ть что* пе́редъ *глаза́ми*, avoir une chose devant les yeux. *Онъ идётъ* пе́редо *мно́ю*, il marche devant

moi. *Какъ* пéредъ *Бóгомъ*, comme devant Dieu. Пéредъ *прáздниками*, avant les fêtes. Пéредъ *отъѣздомъ*, avant le départ, avant de partir. Пéредъ *сáмымъ отъѣздомъ я получи́лъ письмó*, sur le point de partir, j'ai reçu une lettre. Пéредъ *лицóмъ цѣ́лаго свѣ́та*, à la face de tout le monde. *Оправля́ться* пéредъ *зéркаломъ*, s'ajuster au miroir. *Извини́те меня́* пéредъ *вáшимъ брáтомъ*, excusez-moi auprès de votre frère. *Егó очерни́ли* пéредъ *мини́стромъ*, on l'a noirci auprès du ministre, *ou* aux yeux du ministre. *Оправдываться* пéредъ *кѣмъ*, se justifier auprès de qqu'un. *Винóвный* пéредъ *закóномъ*, coupable envers la loi. *Измѣ́нникъ* пéредъ *отéчествомъ*, traître envers sa patrie. || Пéредъ *ненáстьемъ у меня́ всегдá боли́тъ поясни́ца*, j'ai toujours mal aux reins à l'approche du temps pluvieux. Пéредъ *цѣ́лымъ свѣ́томъ*, au vu et au su de tout le monde. *Зá годъ* пéредъ *э́тимъ*, un an auparavant. *Задóлго* пéредъ *э́тимъ*, longtemps auparavant. *Не* пéредъ *добрóмъ онъ такъ вéселъ*, sa gaîté ne présage rien de bon. *Я даю́ э́тому áвтору предпочтéніе* пéредъ *прóчими*, je donne la préférence à cet auteur sur tous les autres. *Онъ снялъ шля́пу* пéредъ *ни́мъ*, il lui ôta son chapeau. || Dans la formation des mots, cette préposition désigne une action faite avant ou devant par rapport au temps et au lieu, comme: *предначертáть*, tracer préalablement; *предпослáть*, envoyer d'avance; *предупреди́ть*, devancer; *предусмотрѣ́ть*, prévoir.

Предъидти́, *см.* Предходи́ть.

Предъиду́щій, *adj.* qui précède; || antécédent.

Предъизвѣщáть, предъизвѣсти́ть, *va.* prévenir, avertir; || -ся, *vr.* être prévenu, averti. *Part. p.* предъизвѣщённый.

Предъизвѣщéніе, *sn.* avertissement *m* préalable.

Предъобѣ́денный, *adj.* d'avant dîner.

Предъяви́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui exhibe *(un papier)*; || le porteur *(d'une lettre de change)*.

Предъяви́тельный, *adj.* de présentation.

Предъяви́ть, *см.* Предъявля́ть.

Предъявлéніе, *sn.* la présentation, exhibition. *Вéксель по* предъявлéнію, lettre *f* de change à vue.

Предъявля́ть, предъяви́ть, *va.* exhiber, produire, présenter; || -ся, *vr.* être exhibé, produit, présenté. Предъяви́ть *контрáктъ*, exhiber un contrat. Предъяви́ть *ку́пчую*, exhiber, produire des titres d'achat. Предъяви́ть *на когó претéнзію*, *см.* Претéнзія.

Предѣ́лъ, *sm.* la borne, limite, frontière; le terme. *Расши́рить* предѣ́лы *госудáрства*, étendre les bornes, les limites, les frontières d'un état. *Означи́ть* предѣ́лы *мéжду двумя́ госудáрствами*, fixer les limites entre deux états. *Монгóльскія стéпи простирáются до* предѣ́ловъ *Китáя*, les steppes de la Mongolie s'étendent jusqu'aux frontières de la Chine. **Вы́йти изъ* предѣ́ловъ *благопристóйности*, passer les limites *ou* les bornes de la bienséance. || Предѣ́лъ *жи́зни*, le terme de la vie.

Предѣ́льный, *adj.* servant de borne, de limite.

Преéмникъ, -ница, *s.* héritier, -ère; successeur.

Преéмничество, *sn.* la succession, survivance.

Преéмничій, *adj.* 3. de successeur.

Преéмственно, *adv.* à titre de succession.

Преéмственность, *sn. см.* Преéмничество.

Преéмственный, *adj.* — *поря́докъ*, l'ordre de succession.

Прéжде, *adv.* auparavant, autrefois; || *prép. gén.* avant. Прéжде *онъ былъ акурáтнѣе*, il était plus exact auparavant. *Какъ и* прéжде, comme auparavant, comme par le passé. Прéжде *бы́ли горáздо гостепріи́мнѣе*, on était autrefois bien plus hospitalier. || Прéжде *окончáнія гóда*, avant la fin de l'année. *Я узнáлъ э́то* прéжде *васъ*, je le savais avant vous. Прéжде *врéмени*, avant le temps. Прéжде *всегó*, avant tout, d'abord. Прéжде *нéжели*, прéжде *чѣмъ*, avant de, avant que, avant que de. Прéжде нéжели *уѣ́ду*, *повидáюсь съ ни́мъ*, j'irai le voir avant de partir. *Я повидáюсь съ ни́мъ* прéжде чѣмъ *онъ уѣ́детъ*, j'irai le voir avant qu'il parte. Прéжде нéжели *ду́мать объ э́томъ*, *нáдо..*, avant que d'y penser, il faut... *Я остáвилъ пожáръ не* прéжде, *чѣмъ егó потуши́ли*, je n'ai pas quitté l'incendie avant qu'on l'ait éteint. *Онъ пріѣ́халъ* прéжде *всѣхъ*, il est arrivé le premier. *Онъ тепéрь поётъ лу́чше*, *чѣмъ пѣлъ* прéжде, il chante mieux qu'il ne faisait.

Преждебы́вшій, *adj.* ci-devant.

Преждеврéменно, *adv.* prématurément.

Преждеврéменность, *sf.* la prématurité.

Преждеврéменный, *adj.* prématuré, anticipé.

Преждеосвящéнный, *adj.* -ные *дары́*, les présanctifiés *m.* -ная *обѣ́дня*, la messe des présanctifiés.

Прéжній, *adj.* précédent, passé, antérieur, ancien, d'autrefois. *При* прéжнемъ *прави́тельствѣ*, sous le règne précédent. *Въ* прéжнее *врéмя*, au temps passé. *Егó* -няя *жизнь*, sa vie passée. — *закóнъ*, loi *f* antérieure. — *губернáторъ*, ancien gouverneur. *Онъ пьётъ пу́ще* прéжняго, il boit plus qu'auparavant, plus que par le passé, plus qu'il ne le faisait. *Тепéрь онъ несчáстнѣе* прéжняго, maintenant il est plus malheureux qu'il ne l'était autrefois. *По прéжнему*, *см.* Попрéжнему.

Президéнтскій, *adj.* présidentiel, du président.

Президéнтство, *sn.* la présidence.

Президéнтъ, *sm.* le président.

Презирáть, презрѣ́ть, *va.* mépriser, dédaigner; braver; || -ся, *vr.* être méprisé, dédaigné, bravé. *Я* презирáю *льстецóвъ*, je méprise les flatteurs. Презирáть *пóчести*, *богáтства*, mépriser, dédaigner les honneurs, les richesses. Презирáть *опáсность*, *смерть*, braver le danger, la mort. *Part. p.* прéзрѣнный.

Презри́тель, -ница, *s.* le contempteur.

Презри́тельно, *adv.* avec mépris.

Презри́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est méprisable; abjection.

Презри́тельный, *adj.* méprisable, abject.

Презрѣ́ніе, *sn.* le mépris, dédain.

Презрѣ́нно, *см.* Презри́тельно.

Презрѣ́нный, *см.* Презри́тельный.

Презрѣ́ть, *см.* Презирáть.

Прéзусъ, *sm.* le président *(d'un conseil de guerre)*.

Преизбы́токъ, *sm.* 1. le superflu.

Преизоби́ловать, I.2. *vn.* surabonder.

Преизя́щество, *sn. sl.* la magnificence, splendeur.

Преизя́щный, *adj.* magnifique, splendide.

Преиму́щественно, *adv.* par préférence, de préférence.

Преиму́щественный, *adj.* prééminent. *Воспитáнники шкóлы правовѣ́дѣнія имѣ́ютъ* преиму́щественное *прáво на дóлжности судéй*, les élèves de l'école de droit ont un droit prééminent aux charges de juges.

Преиму́щество, *sn.* la préférence; || la prérogative, le privilége. *Цицерóну отдаётся* преиму-

ter qqu'un à la cour. Предста́вить кого́ къ на-
гра́дѣ, présenter qqu'un à une ou pour une
gratification. Э́то представля́етъ больши́я неу-
до́бства, cela présente, cela offre de grands in-
convénients. Я предста́вилъ ему́ всю тру́дность
э́того дѣ́ла, je lui ai présenté ou représenté
toute la difficulté de cette affaire. Предста́вить
свидѣ́телей, доказа́тельства, produire des té-
moins, des preuves. Посла́нники представля́ютъ
лицо́ госуда́рей, les envoyés représentent les
souverains. Предста́вить дра́му, représenter un
drame. Теа́тръ представля́етъ лѣсъ, le théâtre
représente une forêt. Предста́вьте себя́ на мо-
е́мъ мѣ́стѣ, représentez-vous à ma place. Пред-
ста́вить себѣ́, se représenter, se figurer. Я пред-
ставля́лъ её себѣ́ же́нщиною кро́ткою, je me la
représentais comme une femme douce. Пред-
ста́вьте себѣ́ его́ удивле́ніе, représentez-vous ou
figurez-vous son étonnement. Мо́жете себѣ́ пред-
ста́вить, какъ я радъ, vous pouvez vous figurer
combien je suis bien aise. || Какъ то́лько пред-
ста́вится къ тому́ слу́чай, dès que l'occasion
s'en présente. Депута́ты имѣ́ли честь предста-
вля́ться Его́ Вели́честву, les députés ont eu
l'honneur d'être présentés à Sa Majesté || Онъ
представля́ется огорчённымъ, il fait, il joue l'af-
fligé. Е́сли предста́вится слу́чай, le cas échéant.
Part. p. предста́вленный.

Предста́ніе, sn. la comparution.

Предста́тель, -ница, s. protecteur, -trice; in-
tercesseur.

Предста́тельство, sn. la protection, interces-
sion.

Предста́тельствовать, I.2. vn. intercéder (pour).

Предста́ть, см. Представа́ть.

Предстоя́ніе, sn. action d'être présent, la
présence.

Предстоя́тель, sm. assistant m; || sl. le supé-
rieur.

Предстоя́ть, II.1. vn. être à la veille, avoir
à, être menacé; || se tenir (devant); || sl. assister,
être présent. Мнѣ предстои́тъ поѣ́здка, je suis
à la veille d'un voyage. Вамъ предстои́тъ боль-
шо́й по́двигъ, или предстои́тъ соверши́ть боль-
шо́й по́двигъ, vous êtes à la veille d'accomplir,
ou vous avez à accomplir un grand exploit.
Вамъ предстои́тъ отвѣча́ть, vous aurez à ré-
pondre. Ему́ предстои́тъ опа́сность, il est me-
nacé d'un péril.

Предстоя́щее, adj. sn. Alg. le coefficient.

Предсѣда́ніе, sn. la préséance, première place.

Предсѣда́тель, -ница, s. président, -ente.

Предсѣда́тельскій, adj. du président.

Предсѣда́тельство, sn. la présidence.

Предсѣда́тельствовать, I.2. vn. présider.

Предсѣда́тельствующій, part. qui préside.

Предсѣда́ть, I.1. vn. occuper la première place;
|| présider.

Предте́ча, sm. le précurseur (Jean-Baptiste).

Предтече́ніе, sn. action d'aller devant, de
précéder.

Предте́ченскій, adj. de l'église du précur-
seur.

vance, faire savoir, informer par a[...]
venir; || -ся, vr. être informé, être pr[...]
p. предувѣдомленный.

Предувѣре́ніе, sn. assurance f p[...]

Предувѣря́ть, предувѣ́рить, va[...]
vance; || -ся, vr. s'assurer d'ava[...]
предувѣ́ренный.

Предуга́дывать, предугада́т[...]
d'avance; || -ся, vr. être devin[...]
p. предуга́данный.

Предуготови́тельный, adj. [...]

Предугото́вить, см. Пред[...]

Предуготовле́ніе, sn. le [...]
paratif.

Предуготовля́ть, -угот[...]
d'avance; || -ся, vr. se pr[...]
vance. Part. p. предугот[...]

Предударе́ніе, sn. M[...]
appogiature.

Предузнава́ть, пре[...]
prévoir; || -ся, vr. êtr[...]
преду́знанный.

Предузна́ніе, sn. [...]

Предупреди́тельн[...]

Предупреди́тел[...]

Предупреди́тел[...]
nant, obligeant.

Предупрежда́[...]
vancer; || -ся, [...]
си́ть объ э́том[...]
меня́, je vo[...]
d'autres m'on[...]
предупрежда́[...]
зыва́ть ихъ [...]
que d'avoir [...]
о своёмъ н[...]
Предупреж[...]
vous prév[...]
но онъ [...]
mais il [...]
мой жел[...]
sirs. Par[...]

Преду[...]

Преду[...]

Преду[...]
voir; || –[...]
тренны[...]

Преду[...]

Преду[...]

Преду[...]

Преду[...]

Преус[...]
des prog[...]

Преду[...]
tourner, [...]
détourné[...]
щённый.

Предх[...]

Предх[...]

Предч[...]

Предч[...]
pressentin[...]

Предш[...]
devanci[...]

щество *пéредъ всѣми Лати́нскими ора́торами*, c'est à Cicéron qu'on donne la préférence sur tous les orateurs latins. || *Пра́во помилованія есть однó изъ прекраснѣйшихъ* преиму́ществъ *ца́рской вла́сти*, le droit de faire grâce est une des plus belles prérogatives de la couronne. Преиму́щества *дворя́нскаго сосло́вія*, les priviléges du corps de la noblesse.

Преиму́ществовать, *vn.* l'emporter sur. *Алма́зъ* преиму́ществуетъ *пéредъ другими драгоцѣнными ка́мнями твёрдостію и бле́скомъ*, le diamant l'emporte sur les autres pierres précieuses en dureté et en éclat.

Преиспóдній, *adj. sl.* le plus bas. *Преиспóдняя, sf.* enfer *m.*

Прейсъ-кура́нтъ, *sm. Com.* le prix courant.

Прейти́, *см.* Переходи́ть.

Преклонéніе, *sn.* inclination *f (de tête)*; || *la persuasion.

Преклони́ть, *см.* Преклоня́ть.

Преклóнность, *sf.* la disposition, inclination, le penchant; || *(лѣтъ)* le déclin de l'âge.

Преклóнный, *adj.* 1. *(къ чему́)* porté, disposé, enclin à. -ныя *лѣта́*, un âge avancé.

Преклоня́ть, преклони́ть, *va.* fléchir, baisser, incliner; || *faire incliner, porter, disposer; || -ся, *vr.* s'incliner, se baisser; || *se laisser fléchir, incliner. Преклони́ть *пéредъ кѣмъ колѣни*, fléchir les genoux devant qqu'un. Преклони́ть *го́лову*, baisser, incliner la tête. || *Преклони́ть *нача́льника на ми́лость*, porter, disposer un chef à faire grâce. *Преклони́ть *кого́ на свою́ сто́рону*, faire incliner qqu'un à prendre son parti *ou* à prendre parti pour lui. *Преклони́ть *кого́ къ своему́ мнѣнію*, faire incliner qqu'un à son opinion. || Преклони́ться *до земли́*, s'incliner jusqu'à terre. || *Преклони́ться *на чьи́ либо про́сьбы, слёзы*, se laisser fléchir par les prières, par les larmes *ou* aux prières, aux larmes de qqu'un. *Преклони́ться *на чью либо сто́рону*, incliner à prendre parti de *ou* pour qqu'un. *Part. p.* преклонённый.

Прекослóвить, II.2. *vn.* contredire, contrecarrer.

Прекослóвіе, *sn.* la contradiction.

Прекослóвникъ, -ница, *s.* le contradicteur.

Прекослóвно, *adv.* contradictoirement.

Прекослóвный, *adj.* contradictoire.

Прекосни́ть, *vn. parf.* s'endurcir, demeurer.

Прекра́сно, *adv.* très-bien. *Онъ* прекра́сно *рисуетъ*, il dessine très-bien. *Вы* прекра́сно *сдѣлали, что пріѣхали*, vous avez très-bien fait d'être arrivé. *Вотъ* прекра́сно, voilà qui est joli!

Прекра́сный, *adj.* 1. beau, excellent. -ное *лицо́*, beau visage. — *день*, belle journée. *Въ одно́* -ное *у́тро*, un beau matin. — *посту́покъ*, belle action. -ная *му́зыка*, belle musique. — *человѣкъ, хара́ктеръ*, excellent homme, caractère. -ная *кни́га*, excellent livre. — *вкусъ*, excellent goût.

Прекраща́ть, прекрати́ть, *va.* cesser, faire cesser, mettre fin à, discontinuer, suspendre, rompre; || -ся, *vr.* être discontinué, suspendu, rompu; cesser, discontinuer. Прекрати́ть *преслѣдованіе, искъ*, cesser la poursuite, les poursuites. *Я* прекрати́лъ *съ нимъ вся́кое сношéніе*, j'ai cessé toute relation avec lui. Прекрати́ть *рабо́ту*, cesser le travail. Прекрати́ть *сражéніе*, faire cesser le combat. Прекрати́ть *безпоря́дки*, faire cesser les désordres, mettre fin aux désordres. Прекрати́ть *учéніе*, discontinuer ses études. Прекрати́ть *рѣчь*, discontinuer de parler. Прекрати́ть *вы́дачу жа́лованья*, suspendre le payement des gages (*см.* Жа́лованье). Прекрати́ть *вое́нныя дѣйствія*, suspendre les hostilités. Прекрати́ть *съ кѣмъ либо дру́жбу, знакóмство*, rompre l'amitié, le commerce avec qqu'un. Прекрати́ть *разгово́ръ*, rompre la conversation. || *Дождь* прекрати́лся, la pluie a cessé. *Война́ не* прекраща́лась *въ продолжéніи пяти́ лѣтъ*, la guerre n'a pas discontinué pendant cinq ans. *Part. p.* прекращённый.

Прекращéніе, *sn.* la cessation, discontinuation, interruption, suspension. — *вое́нныхъ дѣйствій*, cessation d'hostilités. — *рабо́тъ*, cessation, interruption des travaux; la grève. — *войны́*, discontinuation de la guerre. — *платежéй, и́ска*, suspension de payements, de poursuites.

Прелага́ть, -ложи́ть, *va.* transférer; || changer, transformer; || traduire; || -ся, *vr.* être changé, traduit. *Part. p.* преложённый.

Прелéстникъ, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Прелéстно, *adv.* à ravir.

Прелéстность, *sf.* le charme, attrait.

Прелéстный, *adj.* 1. charmant, séduisant.

Прéлесть, *sf.* le charme, attrait, appas. *Это* прелéсть, c'est charmant.

Преложéніе, *sn.* le changement; || la traduction, version.

Преложи́ть, *см.* Прелага́ть.

Преломи́ть, *см.* Преломля́ть.

Преломлéніе, *sn.* — *хлѣба*, la fraction du pain. — *со́лнечныхъ луче́й, Phys.* la réfraction.

Преломля́ть, преломи́ть, *va.* briser, rompre; || *Phys.* réfracter; || -ся, *vr.* se réfracter; || être brisé. *Part. p.* преломлённый.

Прельсти́тель, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Прельсти́тельный, *adj.* séduisant, séducteur.

Прельща́ть, прельсти́ть, *va.* charmer, ravir; || séduire; || -ся, *vr.* être charmé, ravi, séduit. *Part. p.* прельщённый.

Прельщéніе, *sn.* la séduction.

Прелюбодѣ́й, -йка, *s.* un *ou* une adultère.

Прелюбодѣ́йничать, *см.* Прелюбодѣ́йствовать.

Прелюбодѣ́йный, *adj.* adultère.

Прелюбодѣ́йственный, *adj.* adultère.

Прелюбодѣ́йство *и* -дѣя́ніе, *sn.* adultère *m.*

Прелюбодѣ́йствовать, *vn.* commettre un adultère.

Прелюди́ровать, *vn.* préluder.

Прелю́дія, *sf. Mus.* le prélude.

Премилосéрдый, *adj.* très-miséricordieux.

Премину́ть, *vn.* *(qui ne s'emploie que négativement). Не* премину́ *увѣдомить васъ*, je ne manquerai pas de vous informer.

Прéмія, *sf.* le prix *(d'académie)*; || la prime *(de loterie)*.

Премнóгіе, *adj. pl.* plusieurs.

Премнóго, *adv.* beaucoup.

Премнóжество, *sn.* une grande quantité.

Прему́дро, *adv.* sagement, très-sagement.

Прему́дрость, *sf.* la sagesse, grande sagesse.

Прему́дрый, *adj.* sage, très-sage.

Премѣ́на, Премѣня́ть, *см.* Перемѣ́на *и* Перемѣня́ть.

Пренебрегáтель, -ница, *s.* le contempteur.

Пренебрегáтельный, *adj.* de dédain, dédaigneux.

Пренебрегáть, -брéчь, *va.* *(чѣмъ или чего)* dédaigner, mépriser; || -ся, *vr.* être dédaigné, méprisé. *Part. p.* пренебрежённый.

Пренебрежéніе, *sn.* le dédain, mépris.

Пренебрéчь, *см.* Пренебрегáть.

Прéніе, *sn.* la dispute, le débat, la discussion.

Пренумерáнтъ, *sm.* le souscripteur.

Пренумера́ція, *sf*. la souscription *(payée d'avance)*.
Преоблада́ніе, *sn*. la prédomination.
Преоблада́ть, I.1. *vn*. prédominer.
Преоблада́ющій, *adj*. prédominant.
Преобража́ть, преобрази́ть, *va*. transformer, transfigurer; || -ся, *vr*. se transfigurer *(de J. C.)*. *Part. p*. преображённый.
Преображе́ніе, *sn*. (Госпо́дне) la transfiguration de Notre-Seigneur *(le 6 août)*.
Преображе́нскій, *adj*. — *монасты́рь*, le couvent de la Transfiguration. — *свяще́нникъ*, le curé de l'église de la Transfiguration.
Преобрази́тель, *см*. Преобразова́тель.
Преобрази́ть, *см*. Преобразова́ть.
Преобразова́ніе, *sn*. la réforme, réorganisation.
Преобразова́тель, -ница, *s*. réformateur, -trice.
Преобразова́тельный, *adj*. régénérateur, de réforme.
Преобразо́вывать, преобразова́ть, *va*. réformer, réorganiser; || -ся, *vr*. être réformé, réorganisé. *Part. p*. преобразо́ванный.
Преобраща́ть, -ти́ть, *см*. Превраща́ть, -ти́ть.
Преодоли́мый, *adj*. surmontable.
Преодолѣва́ть, преодолѣ́ть, *va*. vaincre, surmonter; || -ся, *vr*. être vaincu, surmonté. *Part. p*. преодолѣ́нный.
Преодолѣ́ніе, *sn*. action du verbe précédent.
Преодолѣ́ть, *см*. Преодолѣва́ть.
Преосвяще́нный *и* -щеннѣ́йшій, *adj*. Éminentissime *(titre des évêques)*.
Преосвяще́нство, *sn*. Éminence. *Ва́ше* —, Votre Éminence *ou* Éminence; *см*. Вашъ.
Препина́ніе, *sn*. *Зна́ки* препина́нія, *Gram*. les signes *m* de la ponctuation.
Препина́тельный, *adj*. servant à empêcher.
Препина́ть, препну́ть *и* препя́ть, *va*. *sl*. empêcher, mettre obstacle.
Препира́ть, препрѣ́ть, *va*. *sl*. persuader; || séduire; || -ся, *vr*. se disputer, lutter contre.
Препну́ть, *см*. Препина́ть.
Преподава́ніе, *sn*. enseignement *m*, action d'enseigner.
Преподава́тель, *sm*. le maître, professeur.
Преподава́ть, препода́ть, *va*. enseigner *(une science)*; || -ся, *vr*. être enseigné. Преподава́ть *кому́ филосо́фію*, enseigner la philosophie à qqu'un. *Part. p*. препо́данный.
Преподо́біе, *sn*. la sainteté. *Ва́ше* —, Votre Révérence *ou* Révérence *(titre des prêtres et des moines)*; *см*. Вашъ.
Преподо́бно, *adv*. *sl*. saintement, justement.
Преподо́бный, *adj*. 1. *sl*. saint, juste. — *оте́цъ*, révérend père *(titre des prêtres)*.
Преполове́ніе, *sn*. *sl*. le milieu; la mi-Pentecôte; || la Mésopentecôte *(fête, le 25-e jour ou le 4-e mercredi après Pâques)*.
Препо́на, *sf*. obstacle, empêchement *m*, entrave *f*.
Препоруча́ть, *см*. Поруча́ть.
Препоруче́ніе, *см*. Поруче́ніе.
Препоручи́тель, -ница, *s*. celui *ou* celle qui confie.
Препоручи́тельный, *adj*. de recommandation.
Препоручи́ть, *см*. Поручи́ть.
Препоя́сывать, -поя́сать, *va*. ceindre; || -ся, *vr*. se ceindre. *Part. p*. препоя́санный.
Препровожда́ть, -прове́сть, *va*. passer, employer *(le temps)*; || -ся, *vr*. être passé, employé.
Препровожда́ть, -проводи́ть, *va*. envoyer, expédier; || -ся, *vr*. être envoyé, expédié. *Part. p*. препровождённый.
Препровожде́ніе, *sn*. action d'envoyer; || emploi *m (du temps)*. *Для* препровожде́нія *вре́мени*, pour passer le temps. *Пріятное* препровожде́ніе *вре́мени*, un passe-temps agréable.
Препрѣ́тельный, *adj*. *sl*. persuasif.
Препра́да, *sf*. *sl*. la pourpre, le manteau de pourpre.
Препя́тствіе, *sn*. obstacle *m*, entrave *f*.
Препя́тство, *см*. Препя́тствіе.
Препя́тствованіе, *sn*. action d'empêcher.
Препя́тствовать, I.2. *vn*. *(кому́ съ чѣмъ)* empêcher.
Прерва́ніе, *sn*. interruption *f*.
Пререка́ть, прере́щи, *va*. *sl*. contredire.
Прерыва́ть, прерва́ть, *va*. interrompre, rompre; || -ся, *vr*. être interrompu, s'interrompre. Прерва́ть *чью либо рѣчь*, interrompre le discours de qqu'un, *ou* couper la parole à qqu'un. Прерва́ть *перегово́ры*, *сонъ*, interrompre les négociations, le sommeil. Прерва́ть *молча́ніе*, rompre le silence. Перерва́ть *съ кѣмъ знако́мство*, *связь*, rompre le commerce, la liaison avec qqu'un. *Part. p*. пре́рванный.
Пре́рывисто, Пре́рывчато *и* Пре́рывчиво, *adv*. d'une voix entrecoupée.
Пре́рывистый, Пре́рывчатый *и* Пре́рывчивый, *adj*. coupé, entrecoupé.
Пресвитеріа́нинъ, *sm*. 6. le presbytérien.
Пресви́терскій, *adj*. de prêtre.
Пресви́терство, *sn*. la prêtrise, le sacerdoce.
Пресви́теръ, *sm*. le prêtre.
Пресвя́тый, *adj*. très-saint.
Пресе́леніе, Пресели́ть, *см*. Переселе́ніе *и* Пересели́ть.
Преслову́тость, *sf*. *sl*. la célébrité, renommée.
Преслову́тый, *adj*. *sl*. célèbre, illustre, renommé, fameux.
Преслуша́ніе, *sn*. la désobéissance.
Преслу́шать, *vn*. *и* -ша́ться, I.1. *vr*. désobéir.
Преслу́шникъ, -ница, *s*. une personne désobéissante.
Преслу́шный, *adj*. 1. désobéissant.
Преслѣ́дованіе, *sn*. la poursuite; persécution.
Преслѣ́дователь, -ница, *s*. celui *ou* celle qui poursuit; persécuteur, -trice.
Преслѣ́довать, I. *va*. poursuivre, donner la chasse; persécuter. *Part. p*. преслѣ́дованный.
Пресмыка́ніе, *sn*. le rampement, la reptation.
Пресмыка́ться, I.1. *vn*. ramper. Пресмыка́ющіяся *живо́тныя*, les reptiles *m*.
Преспоко́йно, *adv*. fort tranquillement.
Преспоко́йный, *adj*. très-tranquille.
Преспѣва́ть, преспѣ́ть, *см*. Преуспѣва́ть.
Прессова́ніе, *sn*. action du verbe suivant.
Прессова́ть, I.2. *va*. presser, mettre en presse.
Прессъ, *sm*. la presse.
Прессъ-папье́, *sm*. *indécl*. serre-papiers *m*.
Преставле́ніе, *sn*. la fin, le trépas, décès.
Преставля́ться, преста́виться, *vr*. mourir, décéder.
Престарѣ́лость, *sf*. le grand âge, extrême vieillesse *f*.
Престарѣ́лый, *adj*. très-vieux, très-âgé.
Пре́сто, *adv*. *Mus*. presto.
Престо́лы, *sm*. *pl*. les Trônes *m (chœur des anges)*.
Престолонаслѣ́діе, *sn*. la succession à la couronne.
Престо́лъ, *sm*. autel; || trône; || siége *m (épiscopal)*. *Гла́вный* престо́лъ, le maître-autel. || *Вступи́ть на* престо́лъ, monter au trône. *Отка́заться отъ* престо́ла, abdiquer la couronne.
Престо́льный, *adj*. 3. de l'autel; || du trône.

-ное украше́ніе, les ornements de l'autel ou du trône. — го́родъ, la capitale.

Преступа́ть, преступи́ть, va. passer, enjamber; || *violer, transgresser; || -ся, vr. être violé, transgressé.

Преступле́ніе, sn. la transgression; || le crime, délit. — зако́на, violation de loi. || Уголо́вное —, crime capital. Полити́ческое —, délit politique. Пойма́ть кого́ на са́момъ -ніи, prendre qqu'un en flagrant délit. Тя́жкое —, un forfait.

Престу́пникъ, -ница, s. le criminel, délinquant. Госуда́рственный престу́пникъ, criminel d'état. Полити́ческій престу́пникъ, criminel politique.

Престу́пническій и -ничій, adj. 3. du criminel.

Престу́пно, adv. criminellement.

Престу́пный, adj. criminel, coupable. -ная жизнь, vie criminelle. -ная мысль, pensée f coupable.

Пресуществи́ть, см. Пресуществля́ть.

Пресуществле́ніе, sn. Théol. la transsubstantiation.

Пресуществля́ть, -существи́ть, va. transsubstantier.

Пресыща́ть, пресы́тить, va. rassasier, gorger; || -ся, vr. se rassasier, se gorger. Part. p. пресыще́нный.

Пресыще́ніе, sn. le rassasiement, la satiété.

Пресѣка́ніе, см. Пресѣче́ніе.

Пресѣка́ть, пресѣ́чь, va. couper, faire cesser; || -ся, vr. être coupé, cesser. Пресѣ́чь сообще́ніе съ го́родомъ, couper la communication d'une ville. Пресѣ́чь злоупотребле́нія, faire cesser des abus. Part. p. пресѣ́ченный.

Пресѣче́ніе, sn. rupture f, abolissement m.

Пресѣ́чь, см. Пресѣка́ть.

Претворе́ніе, sn. le changement, la transmutation.

Претворя́ть, претвори́ть, va. changer, transformer; || -ся, vr. se changer; être changé, transformé. Part. p. претворе́нный.

Претенде́нтъ, sm. le prétendant.

Прете́нзія, sf. prétention f; grief m. Человѣ́къ безъ вся́кихъ прете́нзій, un homme sans aucunes prétentions. Человѣ́къ съ больши́ми прете́нзіями, un homme à grandes prétentions. У него́ больші́я прете́нзіи на учёность, il a de grandes prétentions à l'érudition. Онъ на меня́ въ прете́нзіи за то, что я сказа́лъ, il m'en veut ou il me sait mauvais gré de ce que j'ai dit. Пода́ть, предъяви́ть на кого́ прете́нзію, déclarer avoir un grief contre qqu'un.

Претерпѣва́ніе, sn. action du verbe suivant.

Претерпѣва́ть, претерпѣ́ть, va. souffrir, essuyer, éprouver; || -ся, vr. être essuyé, éprouvé. Претерпѣва́ть бѣ́дность, го́лодъ, souffrir la pauvreté, la faim. Претерпѣва́ть бѣ́дствія, essuyer des malheurs. Претерпѣ́ть кораблекруше́ніе, faire naufrage, naufrager. Претерпѣ́вшіе кораблекруше́ніе, des naufragés. Part. p. претерпѣ́нный.

Претерпѣ́ніе, см. Претерпѣва́ніе.

Претерпѣ́ть, см. Претерпѣва́ть.

Прети́тельно, adv. avec menace.

Прети́тельность, sf. la menace.

Прети́тельный, adj. menaçant.

Прети́ть, II.7. vn. sl. (кому́) défendre, interdire; || menacer; || v. imp. causer du dégoût.

Преткнове́ніе, sn. action de broncher; || obstacle *Ка́мень -нія, la pierre d'achoppement.

Преткнове́нный, adj. exposé à faillir, faillible.

Преткну́ться, см. Претыка́ться.

Претолкова́ть, sl. см. Перетолкова́ть.

Прето́рскій, de préteur.

Пре́торъ, sm. le préteur.

Претыка́ніе, см. Преткнове́ніе.

Претыка́ться, преткну́ться, vr. heurter, broncher; || *faillir, pécher, tomber dans l'erreur.

Преувели́ченіе, sn. exagération f.

Преувели́чивать, -увели́чить, va. exagérer, outrer; || -ся, vr. être exagéré, outré. Part. p. преувели́ченный.

Преузо́рочный, adj. richement orné.

Преумно́, adv. avec beaucoup d'esprit, très-spirituellement.

Преу́мный, adj. 1. de beaucoup d'esprit; très-spirituel.

Преуспѣва́ть, -успѣ́ть, vn. (въ чёмъ) réussir, faire des progrès.

Преуспѣ́яніе, sn. le progrès, avancement.

Префе́ктскій, adj. de préfet.

Префе́ктъ, sm. le préfet.

Преходи́ть, пре́йти, см. Переходи́ть.

Преходя́щій, adj. passager, transitoire, périssable.

Прехожде́ніе, sn. sl. le passage, la transition.

Преце́ссія, sf. Astr. la précession (des équinoxes).

Преще́ніе, sn. sl. la menace; || prohibition.

При, prép. prépos. près de; auprès de; || devant; || sous, sous le règne de, du temps de; || lors de; || avec; || en; dans; à; || sur. Го́родъ лежи́тъ при рѣкѣ́, la ville est située près de la rivière. Америка́нскій посла́нникъ, при францу́зскомъ дворѣ́, le ministre des États-Unis auprès de la cour ou près la cour de France. Имѣ́ть наста́вника при дѣтя́хъ, avoir un précepteur auprès de ses enfants. || Э́то бы́ло сказа́но при свидѣ́теляхъ, cela fut dit devant des témoins ou devant témoins. При нёмъ ничего́ не говори́те, ne dites rien devant lui. || При республика́нскомъ правле́ніи, sous le gouvernement de la république. При королѣ́ Лю́довикѣ XV, sous Louis XV. При Петрѣ́ Вели́комъ, sous le règne de Pierre le Grand. Э́то бы́ло при царѣ́ горо́хѣ (prov.), c'était du temps du roi Guillemot. || При размежева́ніи, lors du bornage. При заключе́ніи э́того усло́вія, lors de la conclusion de ce contrat. || Ему́ нельзя́ служи́ть при его́ сла́бомъ здоро́вьѣ, il ne peut pas servir avec sa faible santé. При всёмъ своёмъ умѣ́, онъ былъ обма́нутъ, avec tout son esprit, il a été trompé. При всёмъ то́мъ, avec tout cela. || Быть при мѣ́стѣ, être en place. При вся́комъ слу́чаѣ, en toute occasion. При слу́чаѣ поговори́те ему́ о моёмъ дѣ́лѣ, parlez-lui de mon affaire dans l'occasion. Я вспо́мню объ э́томъ при слу́чаѣ, je m'en souviendrai dans l'occurrence. Свида́ніе э́то происходи́ло при слѣ́дующихъ обстоя́тельствахъ, cette entrevue a eu lieu dans les circonstances suivantes. При пе́рвомъ слу́чаѣ, à la première occasion. При пе́рвомъ сло́вѣ, au premier mot. Чита́ть при свѣчѣ́, lire à la chandelle ou à la bougie. || При нёмъ нашли́ бума́ги, on a trouvé des papiers sur lui. Имѣ́ть при себѣ́ ору́жіе, avoir des armes sur soi. || При пе́рвомъ же вопро́сѣ онъ смѣша́лся, il s'est confondu dès la première question. При жи́зни отца́, du vivant de mon ou de son père. *Э́то не при васъ пи́сано, cela n'est pas de votre compétence. || Dans la formation des mots cette préposition exprime: 1° l'action d'approcher, comme: пригвинуть, approcher (en poussant); приклѣ́ить, coller (à ou sur); приступи́ть, s'approcher (de), s'avancer (vers); 2° l'action d'ajouter, d'augmenter, comme: прибавлять,



ajouter à ce qui est imprimé; *приштри́ить*, ajouter à un bâtiment; *прили́ть*, verser encore; *присади́ть*, planter encore.

Прибáвить, *см.* Прибавля́ть.

Прибáвка, *sf.* addition, augmentation *f.* Прибáвка *жáлованья*, augmentation de gages, de traitement.

Прибавлéніе, *sn.* le supplément, augmentation *f.* Прибавлéніе *къ Московскимъ Вѣдомостя́мъ*, le supplément de la gazette de Moscou. Прибавлéніе *семéйства*, augmentation de la famille.

Прибавля́ть, прибáвить, *va.* ajouter, augmenter; || -ся, *vr.* augmenter, croître; être ajouté. Прибáвлю *къ э́тому объясненію тóлько однó слóво*, je n'ajouterai qu'un seul mot à cette explication. Прибáвить *жáлованье слугѣ́*, augmenter les gages d'un domestique. Прибáвить *шáгу*, hâter, presser le pas. *Part. p.* прибáвленный.

Прибáвокъ, *sm.* 1. *dim.* прибáвочекъ, *см.* Прибáвка.

Прибáвочка, *dim. см.* Прибáвка.

Прибáвочный, *adj.* supplémentaire, additionnel.

Прибáлтывать, приболтáть, *см.* Подбáлтывать *и* подболтáть.

Прибаýтка, *sf.* 3. le dicton, adage.

Прибаюкивать, прибаюкать, *va.* endormir en chantant.

Приберегáть, приберéчь, *va.* garder, conserver, réserver; || -ся, *vr.* être gardé, réservé. *Part. p.* приберeжённый.

Приберéжный, *adj.* situé près du rivage, riverain.

Приберéжье, *см.* Поберéжье.

Приберéчь, *см.* Приберегáть.

Прибивáтель, *sm.*—объявлéній, afficheur *m.*

Прибивáть, прибить, *va.* fixer, attacher; || abattre; || *v. imp.* pousser; || -ся, *vr.* être fixé, attaché; être poussé. Прибивáть *гвоздя́ми*, fixer, attacher avec des clous, clouer. || *Егó* прибúли, on l'a battu. *v. imp. Дождёмъ* прибúло *пыль*, la pluie a abattu la poussière. || *v. imp. Вѣ́тромъ* прибúло *сýдно къ бéрегу*, le vent a poussé le navire vers le rivage. *v. imp. Грáдомъ* прибúло *хлѣба́*, la grêle a endommagé les blés. Прибивáть *зарядъ въ ружьѣ́*, bourrer la charge d'un fusil. *Part. p.* прибúтый.

Прибивнóй, *adj.* fixé, attaché, cloué; || qui donne contre la côte; || poussé contre la côte.

Прибирáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui arrange.

Прибирáть, прибрáть, *va.* (*fut.* приберý) arranger, mettre en ordre, serrer; || assortir; || -ся, *vr.* être arrangé, mis en ordre, serré; || s'ajuster; || chercher à surprendre. Прибрáть *кóмнату*, arranger, mettre en ordre une chambre. Прибрáть *кнúги*, mettre des livres à leur place. Приберúте *э́ти вéщи*, serrez ces effets. || Прибрáть *ключъ*, прибрáть *подклáдку подъ цвѣтъ матéріи*, *см.* Подбирáть. || *Прибрáть *что къ рукáмъ*, faire une gorge chaude de quelque chose, s'approprier une chose. *Прибрáть *когó къ рукáмъ*, tenir la main haute à qqu'un. **Богъ егó* прибрáлъ, Dieu vient de l'appeler à lui. || *Полúція* прибирáется *къ немý*, la police cherche à le surprendre. Прибрáться *на тотъ свѣтъ*, aller ad patres, mourir. *Part. p.* прúбранный.

Прибúть, *см.* Прибивáть.

Приблáживать, *vn.* folâtrer, polissonner.

Приближáть, прибли́зить, *va.* approcher; rapprocher; || -ся, *vr.* s'approcher de; être approché. Прибли́зить *орýдія къ крѣ́пости*, approcher les canons de la place. **Кáждый мигъ нáшей жи́зни* приближáетъ *насъ къ грóбу*, chaque instant de notre vie nous approche du tombeau. *Зри́тельныя трýбы* приближáютъ *предмéты*, les lunettes à longue vue approchent *ou* rapprochent les objets. || Приближáться *къ концý*, toucher *ou* tirer à sa fin. *Part. p.* приближéнный.

Приближéніе, *sn.* approche *f*; || *Mathém.* approximation.

Приближéнность, *sf.* la proximité.

Приближéнный, *adj.* admis dans la familiarité. -ные, *adj. sm. pl.* les alentours, entourage *m.*

Приблизи́тельно, *adv.* approximativement.

Приблизи́тельность, *sf.* approximation *f.*

Приблизи́тельный, *adj.* approximatif. -ное *стеклó*, le verre qui rapproche les objets.

Прибли́зить, *см.* Приближáть.

Ободря́ть, приободри́ть, *va.* encourager, ranimer; || -ся, *vr.* reprendre courage; se rengorger.

Прибóй, *sm.* le clouement; || le brisant.

Прибóина, *sf.* la planche clouée (*sur un endroit*).

Прибóйникъ, *sm. dim.* -ничекъ, *Artil.* le refouloir.

Прибóйный, *adj.* qui sert à fixer, à attacher. — *вѣ́теръ*, le vent qui pousse vers le rivage.

Приболóтный, *adj.* situé près d'un marais.

Приболóтье, *sn.* endroit *m* situé près d'un marais.

Приболтáть, *см.* Подболтáть.

Прибóлтка, *см.* Подбóлтки.

Прибóрка, *sf.* arrangement, ajustement *m.*

Прибóрникъ, *sm. см.* Отмычка.

Прибóрчивость, *sf.* amour *m* de l'ordre.

Прибóрчивый, *adj.* aimant l'ordre.

Прибóръ, *sm.* ordre; || appareil, attirail *m.* *Хими́ческій* —, appareil chimique. *Кýхонный*, *дорóжный* —, attirail de cuisine, de voyage. *Накры́ть столъ нá десять* прибóровъ, mettre dix couverts. *Чáйный* —, le service à thé. *Шóрный* —, le harnais.

Прибочéниваться, *см.* Подбочéниваться.

Прибрáсывать, прибрóсить, *va.* jeter encore; || -ся, *vr.* être jeté. *Part. p.* прибрóшенный.

Прибрáть, *см.* Прибирáть.

Прибрéжіе, *sn.* littoral *m*, rive *f.*

Прибрéжный, *см.* Приберéжный.

Прибрести́, *vn. parf.* se traîner (*quelque part*).

Прибрóсить, *см.* Прибрáсывать.

Прибывáніе, *sn.* augmentation, crue *ou* crûe *f.*

Прибывáть, прибы́ть, *vn.* arriver, venir; || augmenter, monter, croître, s'accroître. *Братъ мой* прúбылъ *изъ Москвы́*, mon frère est arrivé de Moscou. *Онъ* прúбылъ *на почтóвыхъ*, il est venu en poste. || *У негó* прúбыло *мнóго дохóду*, ses revenus ont beaucoup augmenté, *ou* se sont beaucoup accrus. *Водá въ рѣкѣ́* прибывáетъ, la rivière monte *ou* croît. *Народонаселéніе* прúбыло, la population s'est accrue. *Дни нáчали* прибывáть, les jours ont commencé à croître.

Прибылóй, *adj.* arrivé; || augmenté, accru.

Прибыль, *sf.* le gain, bénéfice, profit, lucre; || la crue *ou* crûe, augmentation. *Водá идётъ на* прúбыль, les eaux commencent à croître, à monter.

Прúбыльно, *adv.* avec profit, avantageusement, fructueusement.

Прúбыльный, *adj.* lucratif, profitable, fructueux. -ное *мѣ́сто*, place lucrative. -ная *торгóвля*, commerce lucratif. -ная *дóлжность*, emploi lucratif, profitable, fructueux.

Прúбыльца, *sf. dim.* petit gain, profit, lucre.

Прибы́тіе, *sn.* arrivée *f.*

Прибы́токъ, *sm.* 1. *dim.* -бы́точекъ, *см.* При́быль.

Прибы́точный, *см.* При́быльный.

Прибы́ть, *см.* Прибыва́ть.

Прибѣга́ть, прибѣ́гнуть, *vn.* recourir, avoir recours. Прибѣ́гнуть *къ си́лѣ, къ хи́трости*, recourir à la force, à l'artifice. Прибѣ́гнуть *къ Бо́гу, къ до́ктору*, recourir *ou* avoir recours à Dieu, au médecin. Прибѣга́ю *къ вамъ съ про́сьбою*, j'ai une prière à vous faire, *ou* je vous adresse une prière.

Прибѣга́ть, прибѣжа́ть, *vn.* accourir. Прибѣжа́ть *къ кому́ на по́мощь*, accourir au secours de qqu'un. Прибѣжа́ть *со всѣхъ ногъ*, accourir à toutes jambes.

Прибѣ́жище, *sn.* retraite *f*, refuge, asile, recours *m*.

Прибѣ́ливать, прибѣли́ть, *va.* blanchir davantage; || -ся, *vr.* mettre du blanc *(des femmes)*.

Прива́да, *sf.* leurre, appât *m*, amorce *f*.

Прива́живать, прива́дить, *va.* *(къ чему́)* habituer, accoutumer, apprivoiser; || -ся, *vr.* être habitué, apprivoisé; s'habituer, s'accoutumer. *Part. p.* прива́женный.

Прива́ливать, привали́ть, *va.* rouler *(vers)*, approcher; || *vn.* aborder; || accourir en foule; || se porter; || -ся, *vr.* être roulé; || se coucher près de; || se coucher de temps à autre. Привали́ть *ка́мень къ две́ри*, rouler une pierre vers la porte. || *Ба́рка* привали́ла *къ при́стани*, une barque a abordé l'embarcadère *ou* à l'embarcadère. || *v. imp.* *Мно́го наро́ду* привали́ло *на пло́щадь*, le peuple accourut en foule à la place publique. || *Кровь* привали́ла *къ голове́*, le sang s'est porté à la tête. *Part. p.* прива́ленный.

Прива́лъ, *sm.* atterrage *m*, action d'aborder; || *Méd.* la congestion; || *Milit.* la halte.

Прива́льное, *adj.* *sn.* le droit d'ancrage.

Прива́ривать, приварить, *va.* cuire encore, ajouter en cuisant; || braser, ajouter en forgeant. *Part. p.* привар*ё*нный.

Прива́рина, *sf.* le gratin.

Привари́ть, *см.* Прива́ривать.

Приве́рка, *sf.* action du verbe Прива́ривать; || le résultat de cette action; la pièce ajoutée par forgeage.

Прива́рный, *adj.* ajouté par la cuisson; || ajouté par le forgeage.

Прива́рокъ, *см.* Прива́ръ.

Прива́рочный, *см.* Прива́рный.

Прива́ръ, *sm.* le pot-au-feu.

Прива́тный, *adj.* privé, particulier.

Приведе́нie, *sn.* action du verbe Приводи́ть.

Привезе́нie, *sn.* action du verbe Привози́ть.

Привезти́ *и* **Приве́зть**, *см.* Привози́ть.

Привере́дливый, *adj. pop.* capricieux, difficile, trop exigeant.

Привере́дничать, *vn. pop.* faire le difficile, être trop exigeant.

Приве́рженецъ, *sm.* 1. -ница, le partisan, adhérent.

Приве́рженность, *sf.* le dévouement, attachement.

Приве́рженный, *adj.* *(къ чему́)* attaché, dévoué à.

Привернýть, *см.* Привёртывать.

Привёртный, *adj.* servant à visser.

Привёртывать *и* **Приве́рчивать, привертѣ́ть** *и* **привернýть**, *va.* serrer en vissant; || -ся, *va.* être serré. *Part. p.* привёрнутый.

Привести́ *и* **Приве́сть**, *см.* Приводи́ть.

Приви́ва́льный, *adj.* servant à greffer, à inoculer. — *но́жикъ*, le greffoir.

Привива́льщикъ, *sm.* le greffeur; || inoculateur.

Привива́нie, *sn.* la greffe; || inoculation.

Привива́тель, *см.* Привива́льщикъ.

Привива́ть, приви́ть, *va.* *(fut.* привью́) entrelacer; || greffer, enter; || -ся, être greffé. Приви́ть *о́спу*, inoculer, vacciner. *Part. p.* приви́тый.

Приви́вка, *sf.* *см.* Привива́нie.

Приви́вно́й, *adj.* entrelacé; || greffé, enté.

Приви́вокъ, *sm.* 1. *dim.* -вочекъ, la greffe, ente.

Приви́вочный, *adj.* servant de greffe.

Привидѣ́нie, *sn.* vision *f*, spectre, fantôme *m*.

Приви́дѣться, *vr. imp. parf.* voir *(en songe)*; || paraître. *Мнѣ* приви́дилось, il m'a paru *ou* j'ai cru voir.

Привилегиро́ванный, *adj.* privilégié, breveté.

Привиле́гiя, *sf.* le privilége; brevet d'invention. *Тако́й-то получи́лъ пятилѣ́тнюю* привиле́гiю *на изобрѣ́тенную имъ ма́шину*, un tel a obtenu un privilége de cinq ans pour une machine qu'il a inventée.

Приви́нчивать, привинти́ть, *va.* visser à; || -ся, *vr.* être vissé. *Part. p.* приви́нченный.

Привира́ть, приовра́ть, *vn.* ajouter au conte, hâbler.

Приви́тie, *см.* Привива́нie.

Приви́ть, *см.* Привива́ть.

Привлека́тельно, *adv.* d'une manière attrayante.

Привлека́тельность, *sf.* attrait, charme *m*.

Привлека́тельный, *adj.* attractif; || *attrayant, captivant. -ная *си́ла магни́та*, la force attractive de l'aimant. || -ная *жѐнщина*, une femme attrayante.

Привлека́ть, привле́чь, *va.* attirer; || -ся, *vr.* être attiré. Привле́чь *внима́нie, взо́ры*, attirer l'attention, les regards. *Эта о́пера* привлека́етъ *толпу́*, cet opéra attire la foule. *Part. p.* привлечённый.

Приводи́ть, II.4. привести́ *и* приве́сть, *va.* amener; mener; || mettre, jeter, réduire; || citer, alléguer; || permettre; || -ся, *vr.* être amené; être mis; || arriver; être parent. Приведи́те *ко мнѣ ва́шего сы́на*, amenez-moi votre fils. *Изъ А́нглiи* привели́ *нѣ́сколько лошаде́й*, on a amené d'Angleterre plusieurs chevaux. Привести́ *къ поги́бели*, mener à la perte. Привести́ *дѣ́ло къ концу́*, mener une affaire à sa fin. || Привести́ *въ поря́докъ, въ восто́ргъ*, mettre en ordre, en extase. Привести́ *въ отча́янie*, mettre au désespoir *ou* jeter dans le d... Привести́ *въ удивле́нie*, jeter dans l'étonnement, étonner. Привести́ *въ послуша́нie*, réduire à l'obéissance. Привести́ *дро́би къ одному́ знамена́телю*, *см.* Знамена́тель. Привести́ *въ у́жасъ*, remplir d'effroi, effrayer. Привести́ *кого́ къ прися́гѣ*, faire prêter serment à qqu'un. Привести́ *въ кра́ску*, faire rougir. Приводи́ть *на па́мять*, *см.* Па́мять. || Приведу́ *здѣсь его́ слова́*, je citerai ici ses paroles. Приведу́ *въ примѣ́ръ ва́шего бра́та*, je citerai votre frère pour exemple. *Въ оправда́нie своё онъ* привёлъ *слѣ́дующее обстоя́тельство*, pour se justifier il a allégué la circonstance suivante. Приводи́ть *доказа́тельства*, produire, apporter des preuves. *Журна́льная статья́, кото́рую* приво́димъ *мы ниже*..., l'article de journal que nous reproduisons plus bas... || *Не* привёлъ *Богъ увидѣ́ться съ нимъ*, Dieu ne m'a pas permis de le voir. Приведётъ *ли мнѣ Богъ побыва́ть въ тѣхъ мѣста́хъ*, Dieu me permettra-t-il de visiter ces lieux-là? *Не* приведи́ *Богъ*, Dieu préserve. || *v. imp.* *Мнѣ* привело́сь *побыва́ть въ Пари́жѣ*, il m'est arrivé de visiter Paris. *Ему́* привело́сь *испыта́ть мно́го го́ря*, il lui est arrivé d'essuyer bien des chagrins. *Онъ* прихо́дится *мнѣ троюро́днымъ бра́-*

тамъ, il est mon cousin issu de germain. *Part. p.* приведённый.

Приводка, *sf. Typ.* le registre.

Приводный, *adj.* amené; || cité, allégué.

Приводчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui amène.

Привóдъ, *sm.* la citation; || *Artil.* amorce *f.*

Привозить, II.4. привезти *и* привезть, *va.* amener, voiturer, apporter; || -ся, *vr.* être amené, voituré, apporté. *Онъ* привёзъ *меня съ собою, въ своей каретѣ*, il m'a amené avec lui, dans sa voiture. *На торгъ* привезенó *много овса и сѣна*, on a amené au marché beaucoup d'avoine et de foin. Привозить *товары водою, сухимъ путёмъ*, amener, apporter, voiturer des marchandises par eau, par charroi. *Курьеръ* привёзъ *хорошія вѣсти*, le courrier a apporté de bonnes nouvelles. *Онъ* привёзъ *изъ за границы много бѣлья*, il a apporté de l'étranger beaucoup de linge. *Part. p.* привезённый.

Привозный, *adj.* amené, voituré, apporté.

Привóзъ, *sm.* arrivage *m (des marchandises).*

Приволакивать, приволочить *и* приволочь, *va.* tirer, traîner *(vers)*; || -ся, *vr.* se traîner *(vers).*

Приволакиваться, приволокнуться, *vr.* courtiser, faire la cour.

Привóлье, *sn.* tout endroit abondant et commode; vie plantureuse.

Привóльно, *adv.* commodément, dans l'abondance.

Привóльный, *adj.* commode et abondant, plantureux.

Привораживать, приворожить, *va.* attirer par un sortilége, ensorceler; || *vn.* s'occuper de sorcellerie; || -ся, *vr.* être ensorcelé. *Part. p.* привороженный.

Привора́чивать, приворотить, *va.* tourner vers.

Привороотникъ, *см.* Привратникъ.

Приворóтный, *adj.* placé à une porte cochère; || ayant une vertu magique pour charmer.

Привратникъ, -ница, *s.* portier, -ère; le concierge.

Приврать, *см.* Привирать.

Привставать, привстать, *vn.* se soulever un peu.

Привыкать, привыкнуть, *vn. (къ чему)* s'habituer, s'accoutumer à.

Привыклый, *adj.* accoutumé, habitué.

Привыкнуть, *см.* Привыкать.

Привычка, *sf.* 4. habitude, coutume *f.* Привычка *вторая натура (prov.)*, l'habitude est une seconde nature.

Привычливый, *adj.* qui s'habitue facilement.

Привычный, *adj.* habituel, d'habitude.

Привѣвать, привѣять, *va.* souffler *(vers). Part. p.* привѣянный.

Привѣса, *sf.* la pendeloque, breloque.

Привѣсить, *см.* Привѣшивать.

Привѣска, *см.* Привѣса.

Привѣсъ, *sm. dim.* -вѣсокъ, addition *f* au poids.

Привѣтливо, *adv.* affablement.

Привѣтливость, *sf.* affabilité *f.*

Привѣтливый, *adj.* affable.

Привѣтный, *adj.* de bon accueil, de compliment.

Привѣтственный, *adj.* -ная *рѣчь*, la harangue; discours *m* de réception.

Привѣтствіе, *sn.* compliment *m.*

Привѣтство, *см.* Привѣтствіе.

Привѣтствователь, *sm.* le harangueur.

Привѣтствовать, I.2. *va.* complimenter, haranguer.

Привѣтъ, *sm.* bon accueil; compliment *m.*

Привѣшивать, привѣсить, *va.* suspendre, accrocher; || ajouter au poids; || -ся, *vr.* être suspendu, accroché. *Part. p.* привѣшенный.

Привѣять, *см.* Привѣвать.

Привядать, Привянуть, *см.* Увядать *и* Увянуть.

Привязанность, *sf.* attachement *m.*

Привязанный, *adj. (къ чему)* attaché à.

Привязать, *см.* Привязывать.

Привязка, *sf.* 3. action d'attacher; || attache *f,* le lien; || *chicane *f.*

Привязной, *adj.* attaché, tenue à l'attache.

Привязчивость, *sf.* le caractère tracassier.

Привязчивый, *adj.* querelleur, tracassier.

Привязывать, привязать, *va.* attacher; || -ся, *vr.* être attaché; || s'attaquer; chicaner, chercher chicane. Привязать *собаку на цѣпь*, attacher un chien à la chaîne. **Благодарность* привязываетъ *его къ вамъ*, la reconnaissance l'attache à vous. *Начальникъ* привязалъ *къ себѣ подчинённыхъ лаской*, ce chef s'est attaché *ou* s'est affectionné ses subordonnés par son affabilité. || *Дѣти легко* привязываются *къ добрымъ наставникамъ*, les enfants s'attachent facilement aux bons instituteurs. *За что вы къ нему* привязываетесь, pourquoi vous attaquez-vous à lui? *Онъ ко всему* привязывается, il chicane sur tout. Привязываться *къ каждому слову*, chicaner, chercher chicane sur chaque mot. *Part. p.* привязанный.

Привязь, *sf.* attache *f,* lien *m,* corde *f.* *Собака на* привязи, le chien est à l'attache. *Держать собаку на* привязи, tenir le chien à l'attache.

Привянуть, *см.* Увянуть.

Пригарать, *см.* Пригорать.

Пригарки, *sm. pl.* la partie brûlée d'une chose.

Пригаркивать, пригаркнуть, *vn.* crier à pleine gorge.

Пригарный, *adj.* qui sent le brûlé.

Пригарь, *sf.* le brûlé, odeur *f* de brûlé.

Пригвазживать *и* **Пригвождать**, пригвоздить, *va.* clouer à, attacher; || -ся, *vr.* être cloué, attaché. *Part. p.* пригвождённый.

Пригвожденіе, *sn.* action du verbe précédent.

Пригвоздить, *см.* Пригвазживать.

Пригибать, пригнуть, *va.* courber, plier *(vers)*; || -ся, *vr.* être courbé, plié. *Part. p.* пригнутый.

Приглаживать, пригладить, *va.* rendre lisse *(en peignant)*; || -ся, *vr.* devenir lisse. *Part. p.* приглаженный.

Пригласитель, -ница, *s.* invitateur, -trice.

Пригласительный, *adj.* d'invitation. -ное *письмо*, lettre *f* d'invitation.

Приглашать, пригласить, *va.* inviter, prier, convier; || -ся, *vr.* être invité. Пригласить *на обѣдъ*, inviter, prier à dîner. *Онъ* приглашалъ *меня къ себѣ на завтра*, il m'a invité à venir demain chez lui. *Part. p.* приглашённый.

Приглашеніе, *sn.* invitation *f.*

Приглубый, *adj.* où il y a assez de fond, abordable *(d'une côte).*

Пригдухъ, *adj.* un peu sourd.

Пригля́дка, *sf.* la surveillance, inspection.

Пригля́дный, *adj.* avenant, agréable à la vue.

Пригля́дчивый, *adj.* rendu ordinaire à force d'être vu; || qui se trouble facilement *(des lunettes).*

Пригля́дывать, приглядѣть, *см.* Присматривать *и* присмотрѣть.

Приглянуться, *vr. parf.* plaire, être agréabel.

Пригнáть (fut. пригоню́), см. Пригонять.
Пригнетáть, пригнести́, va. serrer, presser (contre); || -ся, vr. être serré. Part. p. пригнетённый.
Пригнетéніе, sn. action de serrer.
Пригнусь, sf. съ -сью, en nasillant.
Пригну́ть, см. Пригибáть.
Пригну́шивать, vn. nasiller, nasillonner.
Приговáривать, vn. dire encore, ajouter.
Приговáривать, приговори́ть, va. condamner; || engager, louer; || -ся, vr. être condamné; || être engagé, loué. Судъ приговори́лъ его́ къ лише́нію всѣхъ правъ состоя́нія, le tribunal l'a condamné à la déchéance de tous ses droits civils. Part. p. приговорённый.
Приговóрка, sf. 3. le dicton, adage.
Приговóрный, adj. de sentence.
Приговóръ, sm. arrêt m (высшей инстáнціи), sentence f (ни́зшей инстáнціи), jugement m. — уголóвной палáты, arrêt d'un tribunal criminel. Окончáтельный —, arrêt définitif. — освобожда́ющій отъ суда́, arrêt d'absolution, sentence absolutoire. Смéртный —, sentence ou arrêt de mort. Третéйскій —, jugement arbitral. — вы́сшаго мѣ́ста, не подлежа́щаго подавáть на апелля́цію, jugement en dernier ressort. — суда́ присяжныхъ, le verdict du jury. Постановить приговóръ, rendre un arrêt, un jugement.
Пригóда, sf. utilité f.
Пригоди́ться, vr. être utile, servir. Это мóжетъ тебѣ́ пригоди́ться, cela peut t'être utile, te servir un jour. Это вамъ ни на что не пригоди́тся, cela ne vous servira de rien.
Пригóдникъ, -ница, s. la personne utile pour une chose.
Пригóдно, adv. convenablement.
Пригóдность, см. Пригóда.
Пригóдный, adj. 1. utile, convenable.
Пригожáйка, sf. pop. jolie femme ou fille.
Пригóже, adv. vi. joliment.
Пригóженькій, dim. см. Пригóжій.
Пригóжество, sn. см. Пригóжесть.
Пригóжесть, sf. extérieur agréable.
Пригóжій, adj. beau, jolie.
Пригóжство, sn. см. Пригóжесть.
Приголóвокъ, sm. 1. premier produit d'une distillation.
Пригóлодь, sf. съ -дью, rassasié à demi.
Приголу́бливать, приголу́бить, va. caresser. Part. p. приголу́бленный.
Пригóнка, sf. action d'amener (le bétail); || le flottage; || ajustement m.
Пригóнный, adj. amener (du bétail); || flotté (du bois).
Пригóнъ, sm. см. Пригóнка.
Пригоня́ть, пригнáть, va. amener; || amener par le flottage; || ajuster; || laisser s'amonceler; || -ся, vr. être amené; || être flotté; || être ajusté. Пасту́хъ пригнáлъ скоти́ну съ пóля, le pâtre a amené le bétail des champs. || Сплáвщики пригнáли мнóго строевáго лѣ́су, des flotteurs ont amené par le flottage beaucoup de bois de charpente. || Пригоня́ть рáму къ окну́, ajuster un châssis à une fenêtre. || Пригнáть мнóго дѣлъ къ концу́ гóда, laisser s'amonceler beaucoup d'affaires pour la fin de l'année. Part. p. при́гнанный.
Пригорáживать, пригороди́ть, va. ajouter à un enclos; || -ся, vr. être ajouté à un enclos. Part. p. пригорóженный.
Пригорáть, пригорѣ́ть, vn. se brûler un peu, se havir.
Пригороди́ть, см. Пригорáживать.
Пригорóдка, sf. 3. une addition à un bâtiment.
Пригорóдный, adj. situé près d'une ville.
При́городъ, sm. dim. пригорóдокъ, le bourg, faubourg, petite ville.
Пригóрокъ, sm. 1. dim. -гóрочекъ, la colline.
Пригóршни, sf. pl. la jointée, les deux mains pleines. Пóлныя пригóршни орѣ́ховъ, des jointées de noisettes. Пригóршнями, à pleines mains. Пить изъ пригóршни, boire dans le creux de la main.
Пригорѣ́лый, adj. brûlé, havi. Пригорѣ́лодревéсная кислотá, Chim. acide m pyroligneux.
Пригорѣ́ть, см. Пригорáть.
Пригорю́ниваться, пригорю́ниться, vr. devenir triste, s'attrister.
Приготáвливать, см. Приготовля́ть.
Приготови́тельный, adj. préparatoire.
Приготóвить, см. Приготовля́ть.
Приготовлéніе, sn. préparation f, préparatif, apprêt m. — къ смéрти, la préparation pour la mort. Говори́ть безъ -нія, parler sans préparation. — пи́ва, ку́шанья, la préparation de la bierre, d'un mets. Вóенныя -нія, préparatifs de la guerre. -нія къ приня́тію госуда́ря, les préparatifs, les apprêts pour recevoir le souverain. -нія къ свáдьбѣ, къ прáзднику, къ дорóгѣ, les apprêts pour une noce, une fête, un voyage. Игрáть безъ -нія (по нóтамъ), jouer à livre ouvert.
Приготовля́ть, приготóвить, va. préparer, disposer, apprêter, faire; || -ся, vr. se préparer, se disposer, s'apprêter. Приготовля́ть лекáрство, préparer une médecine. Приготóвить умы́ къ перемѣ́нѣ, préparer les esprits au changement. Приготовля́ть ученикá къ экзáмену, préparer un écolier à soutenir un examen. Приготóвить больнóго къ смéрти, préparer, disposer un malade à la mort. Приготовля́ть обѣ́дъ, préparer, apprêter un dîner. Приготовля́ть кóжи, apprêter des cuirs. Лёнъ есть материáлъ, изъ котóраго приготовля́ютъ полóтна, le lin est la matière dont on fait les toiles. || Приготóвиться къ дорóгѣ, se préparer pour un voyage, se disposer à un voyage. Приготóвиться къ смéрти, se préparer, se disposer à la mort. Приготовля́ться къ войнѣ́, къ сражéнію, se préparer à la guerre, au combat. Приготóвьтесь приня́ть его́, отвѣчáть ему́, préparez-vous à le recevoir, pour lui répondre. Приготовля́ться къ отъѣ́зду, s'apprêter à partir. Part. p. приготóвленный.
Пригребáть, пригрести́, va. râteler, ramasser avec le râteau; || vn. ramer (vers), approcher en ramant Part. p. пригребённый.
Пригрóбный, см. Надгрóбный.
Пригрози́ть, vn. parf. menacer un peu.
Пригрѣвáть, пригрѣ́ть, va. chauffer, réchauffer.
Пригу́льный, adj. épave. -ная лóшадь, un cheval épave.
Придавáть, придáть, va. ajouter; donner, augmenter; || -ся, vr. être ajouté, donné, augmenté. Придáть нѣ́сколько рублéй къ услóвленной цѣ́нѣ, ajouter quelques roubles au prix convenu, ou donner quelques roubles par-dessus le prix convenu. Придáть ду́шу, бóдрости, donner, inspirer du courage, encourager. Придáть смѣ́лости, rendre hardi, enhardir. Придáть си́лы, augmenter la force, rendre plus fort, enhardir. Я не придаю́ вáжности э́тому слу́чаю, je n'attache ou je n'accorde point d'importance à cet accident. Part. p. при́данный.
Придáвливать, придави́ть, va. presser, serrer (contre); || -ся, vr. être pressé, serré. Part. p. придáвленный.

Приданое, *adj. sn.* la dot, le trousseau. *Въ приданое за ней дали домъ*, on lui a donné une maison en dot. *За ней хорошее приданое*, elle a un beau trousseau.

Придатокъ, *sm.* 1. *dim.* -даточекъ, addition *f*, supplément *m*.

Придаточный, *adj.* additionnel, supplémentaire. -ное *предложеніе*, *Gram.* proposition incidente.

Придача, *sf.* retour *m*, chose ajoutée. *Сколько вы дадите мнѣ въ придачу*, combien me donnerez-vous de retour, en retour? *Мѣняться безъ придачи*, troquer sans donner de retour.

Придверникъ, -ница, *s.* portier, -ère.

Придверный, *adj.* placé à la porte.

Придвигать и -двигивать, -двинуть, *va.* approcher, avancer *(en poussant)*; || -ся, *vr.* s'approcher de, s'avancer vers.

Придворный, *adj.* de la Cour; || *sm.* un officier de la Cour.

Придергивать, придёрнуть, *va.* tirer un peu à soi. *Part. p.* придёрнутый.

Придерживать, придержать, *va.* soutenir; || retenir; || -ся, *vr.* se tenir; || s'en tenir, suivre. Придерживать *лошадь*, retenir un cheval. *Придерживать *языкъ*, être maître de sa langue. || Придерживаться *за перила*, se tenir à la balustrade. || Придерживаться *своихъ правилъ*, s'en tenir à ses principes. *Онъ крѣпко* придерживается *этихъ правилъ*, il est entiché de ces principes. Придерживаться *системы*, suivre un système. *Придерживаться *чарочки*, être sujet à boire. — *къ вѣтру*, *Mar.* tenir le vent. *Part. p.* придержанный.

Придёрнуть, *см.* Придёргивать.

Придираться, придраться, *vr.* chercher chicane, chicaner. *Онъ придирается ко мнѣ*, il me cherche chicane. *Онъ придирается къ каждому слову*, il chicane sur chaque mot.

Придирка, *sf.* 3. chicane, noise *f*.

Придирчивый, *adj.* chicaneur, pointilleur, querelleur.

Придирщикъ, -щица, *s.* chicaneur, -euse; tracassier, -ère.

Придорожникъ, *sm. plante*, la renouée.

Придорожный, *adj.* situé près de la route. -ная *иголка*, *arbrisseau*, le nerprun.

Придраться, *см.* Придираться.

Придти, *см.* Приходить.

Придувать, придуть, *va.* chasser vers *(du vent)*.

Придумывать, придумать, *va.* s'aviser, imaginer, inventer; || -ся, *vr.* être imaginé, inventé. Придумать *средство къ отвращенію опасности*, s'aviser d'un moyen *ou* imaginer un moyen pour conjurer le danger. Придумать *машину*, imaginer, inventer une machine. *Part. p.* придуманный.

Придуривать, *vn.* folâtrer, polissonner.

Придурь, *sf.* le grain de folie; || le caprice. *Онъ съ придурью*, *il manque un clou à son casque; il est un peu timbré.

Придуть, *см.* Придувать.

Придушить, *см.* Задушить.

Придыханіе, *sn. Gram.* aspiration douce.

Придыхать, *vn.* aspirer doucement.

Придѣвать, придѣть, *va.* accrocher, suspendre; || ся, *vr.* être accroché, suspendu. *Part. p.* придѣтый.

Придѣлать, *см.* Придѣлывать.

Придѣлка, *sf.* action d'ajouter; || la pièce ajoutée.

Придѣлъ, *sm.* la chapelle, autel *m*.

Придѣлывать, придѣлать, *va.* ajouter, mettre à; || -ся, *vr.* être ajouté. *Part. p.* придѣланный.

Придѣльный, *adj.* de la chapelle, de l'autel.

Придѣть, *см.* Придѣвать.

Прижаривать, прижарить, *va.* rôtir encore; || -ся, *vr.* être encore rôti. *Part. p.* прижаренный.

Прижать, *см.* Прижимать.

Прижечь, *см.* Прижигать.

Приживать, прижить, *va.* avoir, engendrer. *Они прижили много дѣтей*, ils ont eu beaucoup d'enfants. *Part. p.* прижитый и прижитой.

Прижиганіе, *sn.* la cautérisation.

Прижигательный, *adj. Méd.* caustique, cautérétique.

Прижигать, прижечь, *va.* brûler; cautériser; || -ся, *vr.* être brûlé; || être cautérisé. *Part. p.* прижжённый.

Прижигъ, *sm.* la brûlure.

Прижиливать, -жилить, *см.* Зажиливать и -жилить.

Прижимать, прижать, *va.* (*fut.* прижму), presser, serrer; || vexer, opprimer; || -ся, *vr.* se presser, se serrer. Прижать *дитя къ сердцу*, presser *ou* serrer l'enfant contre son cœur. || *Секретарь* прижимаетъ *бѣдныхъ просителей*, ce secrétaire vexe les pauvres solliciteurs. || Прижаться *къ стѣнѣ*, se serrer contre un mur. **Деньги у него есть, да онъ* прижимается, il a de l'argent, mais il est dur à la desserre. *Part. p.* прижатый.

Прижимка, *sf.* 3. la vexation, chicane.

Прижимщикъ, *sm.* celui qui vexe, oppresseur.

Прижимъ, *sm. Chir.* le décussoire.

Прижинать, прижать, *va.* (*fut.* прижну) moissonner.

Прижить, *см.* Приживать.

Прижиться, *vn. parf.* s'habituer au domicile.

Прижмуривать, прижмурить, *va.* cligner *(les yeux)*; || -ся, *vr.* cligner les yeux. *Part. p.* прижмуренный.

Призадумываться, -думаться, *vr.* devenir pensif.

Призаривать, призарить, *va. pop.* faire honte à, rendre honteux; || -ся, *vr.* *(на кого)* s'amouracher de.

Призасохнуть, *vn. parf.* sécher, se dessécher un peu.

Призатихнуть, *vn. parf.* se calmer, s'apaiser un peu.

Призваніе, *sn.* la vocation, mission; || citation, appel *m*.

Призвать, *см.* Призывать.

Приземистый, *adj.* bas *(des plantes)*; || de petite taille.

Призиратель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Призирать и -зрѣвать, призрить и призрѣть, *va. sl.* protéger, soigner; || regarder en bas. *Part. p.* призрѣнный.

Призма, *sf. Géom.* le prisme.

Призматическій, *adj.* prismatique.

Признавать, признать, (*prés.* признаю, *fut.* признаю), *va.* reconnaître; || -ся, *vr.* avouer, confesser; être reconnu. Признать *кого наслѣдникомъ*, reconnaître qqu'un pour héritier. *Его признаютъ честнымъ человѣкомъ*, on le reconnaît pour un honnête homme. Признать *своимъ незаконнаго ребёнка*, reconnaître un enfant. Признаю *полезнымъ предложить вамъ*.., je reconnais qu'il serait utile de vous proposer, *ou* je trouve utile de... *Мы* признали *за благо сдѣлать*.., nous avons jugé bon de faire... Признать *себя побѣждённымъ*, s'avouer, se confesser vaincu. *Не признавать*, désavouer, ne pas reconnaître, ne pas connaître, méconnaître.

Онъ не признаётъ *его своимъ родственникомъ*, il le désavoue *ou* il ne le reconnaît pas pour son parent. *Онъ властей* не признаётъ, il ne connaît point de supérieurs. *Онъ* не признаётъ *ни религіи ни законовъ*, il ne connaît ni religion ni loi. *Этотъ геніальный человѣкъ не былъ* признанъ *своими современниками*, cet homme de génie a été méconnu de ses contemporains. *Я* не признаю *его за моего родственника*, je le renonce pour mon parent. || **Признаться** *въ преступленіи, въ воровствѣ*, avouer, confesser un crime, un vol. Признаться, *я не желалъ бы его видѣть*, j'avoue que je ne voudrais pas le voir. Признаюсь, *я поступилъ очень неосторожно*, j'ai agi, je l'avoue, fort inconsidérément. Признайтесь, *вы были очень удивлены*, avouez-le, vous avez été bien surpris. Признаться *кому въ любви*, faire une déclaration d'amour, *ou* faire sa déclaration à qqu'un. *Part. p.* признанный.

Признакъ, *sm.* indice, symptôme *m*, marque *f*. *Поступокъ этотъ есть* признакъ *прекрасной души*, cette action est l'indice d'une belle âme. Признаки *болѣзни*, les symptômes d'une maladie. *Это броженіе умовъ есть* признакъ *скораго переворота*, cette fermentation des esprits est le symptôme d'une révolution prochaine. *Когда дитя весело, это* признакъ *что оно здорово*, quand un enfant est gai, c'est une marque qu'il se porte bien.

Признаніе, *sn.* aveu *m*, confession *f*. — *въ любви*, la déclaration d'amour.

Признательно, *adv.* avec reconnaissance; || franchement.

Признательность, *sf.* la reconnaissance.

Признательный, *adj.* 1. reconnaissant.

Признать, *см.* Признавать.

Призовый, *adj.* de prise; de prix.

Призоръ, *sm.* le soin, la tutelle.

Призракъ, *sm.* la vision, apparition; || *le fantôme, simulacre. — *воображенія*, chimère, fiction, illusion *f*. — *счастія*, fantôme de bonheur. *Переносные* призраки, le mirage.

Призрачный, *adj.* de vision, imaginaire.

Призрить, *см.* Призирать.

Призрѣвать, *см.* Призирать.

Призрѣніе, *sn.* soin *m*, assistance *f*. *Приказъ общественнаго* призрѣнія, le comité de charité publique.

Призрѣть, *см.* Призирать.

Призъ, *sm.* la prise, capture; || le prix *(récompense)*; || la fiche *(au jeu)*.

Призываніе, *sn.* action d'appeler; || invocation *f*.

Призывать, призвать, *va.* appeler, faire venir; || prier, invoquer; || -ся, *vr.* être appelé. Призывать *имя Божіе*, invoquer le nom de Dieu. *Не должно* призывать *всуе имя Божіе*, il ne faut pas prendre le nom de Dieu en vain. Призывать *Бога на помощь*, invoquer Dieu à son aide. *Part. p.* призванный.

Призывъ, *sm.* appel *m*, citation *f*.

Приказаніе, *sn.* ordre *m*, injonction *f*. *По чьему* приказанію *вы это дѣлаете*, de quel ordre faites-vous cela? *По* приказанію *министра*, de l'ordre *ou* par ordre du ministre. *По вашему* приказанію, par votre ordre. *Впредь до* приказанія, jusqu'à nouvel ordre.

Приказать, *см.* Приказывать.

Приказной, *adj. sm.* un écrivain de chancellerie.

Приказнослужитель, *sm. см.* Приказной.

Приказный, *adj.* de chancellerie, de barreau. — *слогъ*, le style du *ou* de palais. *-ная *строка*, un chicaneur.

Приказъ, *sm.* ordre *m*, ordonnance *f*; || *Milit.* ordre du jour; || tribunal, collége, bureau *m*, chancellerie. *Высочайшій* приказъ, un ordre de S. M. I. *ou* ordre suprême. || Приказъ *общественнаго призрѣнія*, *см.* Призрѣніе.

Приказывать, приказать, *va.* ordonner, enjoindre; || -ся, *vr.* être ordonné, enjoint. Приказываю *вамъ сдѣлать это*, je vous ordonne de faire cela. *Ему* приказано *быть осторожнѣе*, il lui est enjoint d'être plus circonspect. Приказано *взять его мёртваго или живаго*, il y a ordre de le prendre mort ou vif. Приказалъ *вамъ кланяться*, il m'a prié de vous saluer. Приказалъ *сказать вамъ, что..*, il vous fait dire que... *Приказалъ *долго жить*, *см.* Жить. *Part. p.* приказанный.

Прикалитокъ, *sm.* 1. le guichet.

Прикалывать, приколоть, *va.* achever de tuer, d'abattre; || attacher *(avec des épingles)*; || -ся, *vr.* être tué; || être attaché *(avec des épingles)*. *Part. p.* приколотый.

Прикапливать, *см.* Прикоплять.

Прикармливать, прикормить, *va.* attirer, amorcer, appâter; || consumer en nourrissant; || -ся, *vr.* être amorcé, appâté. *Part. p.* прикормленный.

Прикасаться, прикоснуться, *vr.* *(къ чему)* toucher.

Прикатывать, прикатать, *va.* aplanir avec le cylindre; || -ся, *vr.* être aplani. *Part. p.* прикатанный.

Прикатывать, прикатить, *va.* approcher en roulant, rouler; || -ся, *vr.* être roulé. *Part. p.* прикаченный.

Прикачивать, -качать *и* -качнуть, *va.* pousser en balançant.

Прикашивать, прикосить, *va.* faucher tout; || -ся, *vr.* être entièrement fauché. *Part. p.* прикошенный.

Приказчикъ, *sm.* le commis *(de marchand)*.

Приказчичій, *adj.* du commis.

Прикидать, *см.* Прикидывать.

Прикидка, *sf.* action du verbe Прикидывать.

Прикидчивый, *adj.* dissimulé; || contagieux.

Прикидывать, прикидать *и* прикинуть, *va.* jeter *(vers)*, ajouter *(en jetant)*; || vérifier le poids; || essayer *(un vêtement)*; || exposer un enfant; || -ся, *vr.* être jeté; || feindre, faire semblant d'être; se communiquer. Прикинуть *что на вѣсы*, vérifier le poids d'une chose avec la balance. || Прикинуться *больнымъ*, feindre le malade *ou* faire semblant d'être malade. || *У него* прикинулся *къ ногѣ антоновъ огонь*, la gangrène s'est communiquée à sa jambe. *Ко мнѣ* прикинулась *лихорадка*, j'ai attrapé une fièvre. *Part. p.* прикинутый.

Прикипать, прикипѣть, *vn.* s'attacher en cuisant.

Прикипь, *sf.* le dépôt *(d'un liquide en ébullition)*.

Прикипѣть, *см.* Прикипать.

Прикладка, *sf.* action du verbe Прикладывать; || addition *f*; || les fournitures *f* *(de vêtement)*.

Прикладной, *adj.* ajouté, appliqué. -ная *математика*, les mathématiques appliquées *ou* mixtes. — *часъ*, *Mar.* établissement *m* d'un port.

Прикладный, *adj.* de la crosse *(du fusil)*; || des fournitures *(de vêtement)*.

Прикладъ, *sm.* addition *f*; || la crosse *(du fusil)*; || les fournitures *f* *(de vêtement)*.

Прикладываніе, *sn.* action du verbe Прикладывать; apposition *f*.

Прикла́дывать и **Прилага́ть, приложи́ть** и **прикла́сть**, *va.* annexer, ajouter; || appliquer; || apposer; || -ся, *vr.* être ajouté, appliqué, apposer; || coucher, mettre en joue; || baiser. Приложи́ть *къ проше́нію метри́ческое свидѣтельство*, annexer l'extrait baptistaire à la pétition. || Приложи́ть *ру́ку къ се́рдцу*, appliquer, mettre la main sur le cœur. Приложи́ть *къ ногѣ пла́стырь*, appliquer un emplâtre sur la jambe. * Приложи́ть *нау́ку къ ремесла́мъ*, appliquer une science aux métiers. || Приложи́ть *печа́ть къ свидѣтельству*, apposer un cachet sur un certificat. Приложи́ть *ру́ку къ проше́нію*, apposer sa signature au bas d'une pétition. || * Приложи́ть *ру́ки*, se mettre à travailler assidûment. Приложи́ть *стара́ніе къ чему́ либо*, avoir beaucoup d'empressement. *Приложи́ть *у́ши*, prêter l'oreille. * *Ума́ не приложу́*, *см.* Умъ. || Приложи́ться *въ кого́ и вы́стрѣлить*, coucher qqu'un en joue et faire feu. || Приложи́ться *къ кресту́*, baiser la croix. Приложи́ться *къ свято́й ико́нѣ*, adorer la sainte image. *Part. p.* прило́женный и прикла́денный.

Прикле́ивать, прикле́ить, *va.* coller *(à* ou *sur)*; || -ся, *vr.* se coller, s'attacher; être collé. *Part. p.* прикле́енный.

Прикле́йка, *sf.* action de coller; || la chose collée.

Прикле́ить, *см.* Прикле́ивать.

Приклёпывать, приклепа́ть, *va.* river; || *vn.* *(на кого́)* calomnier un peu; || -ся, *vr.* être rivé.

Приклоне́ніе, *sn.* le penchement; action du verbe Приклоня́ть.

Приклоня́ть, приклони́ть, *va.* incliner, pencher, baisser; || -ся, *vr.* s'incliner, se pencher, se baisser. Приклони́ть *вѣтви де́рева къ землѣ*, pencher les branches d'un arbre vers la terre. **Онъ не зна́етъ, гдѣ го́лову* приклони́ть, il ne sait où reposer sa tête, où donner de la tête. *Part. p.* приклонённый.

Приключа́ть, приключи́ть, *va.* causer, occasionner, faire; || -ся, *vr.* arriver, advenir. *Со мно́ю или мнѣ* приключи́лось *несча́стіе*, il m'est arrivé un malheur.

Приключе́ніе, *sn.* aventure *f.* *Любо́вное* —, aventure galante. -нія *Телема́ка*, les aventures de Télémaque. *Непрія́тное* —, aventure fâcheuse *ou* une mésaventure. *Иска́тель* -ній, un aventurier.

Прико́вывать, прикова́ть, *va.* assujettir en forgeant; || attacher avec une chaîne, enchaîner; || -ся, *vr.* être attaché avec une chaîne, être enchaîné. *Престу́пника* прикова́ли *къ стѣнѣ*, on a attaché ce criminel au mur avec une chaîne. *Part. p.* прико́ванный. — *къ мѣсту*, cloué à sa place.

Прикоко́шить, *va. parf.* battre, rosser d'importance.

Прикола́чивать, приколоти́ть, *va.* clouer, attacher avec des clous; || battre, rosser d'importance; || -ся, *vr.* être cloué. *Part. p.* приколо́ченный.

Приколдо́вывать, приколдова́ть, *va.* attirer par sortilége; || -ся, *vr.* être attiré par sortilége. *Part. p.* приколдо́ванный.

Прико́лка, *sf.* la chose attachée avec des épingles.

Приколоти́ть, *см.* Прикола́чивать.

Приколо́ть, *см.* Прика́лывать.

Прико́лъ, *sm.* le piquet.

Прико́льный, *adj.* de piquet.

Прикомандиро́вывать, прикомандирова́ть, *va.* attacher, adjoindre; || -ся, *vr.* être attaché, adjoint. — *арме́йскаго офице́ра къ гварде́йскому полку́*, attacher un officier de l'armée à un régiment de la garde. *Part. p.* прикомандиро́ванный.

Прикопля́ть, прикопи́ть, *va.* accumuler, augmenter; || -ся, *vr.* être accumulé. *Part. p.* прико́пленный.

Прико́пъ, *sm.* la crue *(des eaux)*; || *Fortif.* approche *f.*

Прикорми́ть, *см.* Прика́рмливать.

Прико́рмка, *sf.* le leurre, appât.

Прико́рмщикъ, *sm.* celui qui appâte les oiseaux.

Прико́рмъ, *sm. см.* Прико́рмка.

Прикорну́ть, *vn. parf.* s'accroupir, se baisser.

Прикосновéніе, *sn.* attouchement, contact *m.* *То́чка* -нія, *Géom.* le point de contact.

Прикоснове́нно, *adv.* attenant.

Прикоснове́нность, *sf.* contiguïté *f*; || implication, participation *f.* — *къ дѣлу*, implication dans une affaire.

Прикоснове́нный, *adj.* contigu, attenant. — *къ дѣлу*, impliqué dans une affaire.

Прикосну́ться, *см.* Прикаса́ться.

Прико́сый, *adj.* un peu louche.

При́кось, *sf.* une légère courbure; || un léger strabisme.

Прикочёвывать, прикочева́ть, *vn.* venir camper.

Прикра́ивать, прикрои́ть, *va.* ajuster en coupant *(un vêtement)*. *Part. p.* прикроённый.

Прикра́пывать, *vn.* tomber par petites gouttes.

Прикра́са, *sf.* ornement *m*; || *broderie *(dans un récit)*.

Прикра́шивать, прикра́сить, *va.* orner, embellir; || * broder, amplifier *(un récit)*; || -ся, *vr.* être orné, embelli. *Part. p.* прикра́шенный.

Прикри́кивать, прикри́кнуть, *vn.* *(на кого́)* crier après, gronder.

Прикро́й, *sm.* и **Прикро́йка**, *sf.* une pièce découpée.

Прикрои́ть, *см.* Прикра́ивать.

Прикручи́ниваться, прикручи́ниться, *vr.* se chagriner, s'attrister.

Прикрыва́ть, прикры́ть, *va.* couvrir; pallier; protéger, défendre; || -ся, *vr.* se couvrir; être couvert, protégé, défendu. Прикрыва́ть *расте́нія соло́мой*, couvrir les plantes de paille. Прикры́ть *фла́нгъ*, *Milit.* couvrir le flanc. Прикры́ть *ту́рами*, couvrir de gabions. *Э́тотъ ко́рпусъ* прикрыва́лъ *на́ши грани́цы*, ce corps couvrait nos frontières. * *Э́та ка́жущаяся скро́мность* прикрыва́етъ *большо́е тщесла́віе*, cette modestie apparente couvre une grande vanité. * Прикрыва́ть *свои́ недоста́тки*, pallier ses défauts. *Флотъ* прикрыва́етъ *га́вань*, la flotte protége le port. *Гора́* прикрыва́етъ *хи́жину отъ вѣтра*, la montagne défend cette chaumière du vent. || Прикры́ться *щито́мъ*, se couvrir d'un bouclier. Прикры́ться *отъ вѣтра*, se garantir du vent. *Part. p.* прикры́тый.

Прикры́тіе, *sn.* escorte *f.*

Прикры́тъ, *sm. plante*, le napel, aconit.

Прикры́ть, *см.* Прикрыва́ть.

Прикрѣ́па, *sf.* tout ce qui sert à affermir.

Прикрѣпи́ть, *см.* Прикрѣпля́ть.

Прикрѣпле́ніе, *sn.* affermissement *m.*

Прикрѣпля́ть, прикрѣпи́ть, *va.* affermir, consolider; || -ся, *vr.* être affermi, consolidé. *Part. p.* прикрѣплённый.

Прикрю́чивать, прикрю́чить, *va.* courber en crochet; || *pop.* vexer, opprimer; || -ся, *vr.* être courbé en crochet. *Part. p.* прикрю́ченный.

Прикупа́ть, прикупи́ть, *va.* acheter encore; ||

-ся, *vr.* être acheté encore. *Part. p.* прикýпленный.

Прикýпка, *sf.* achat *m* supplémentaire; || le talon, la rentrée *(de cartes).*

Прикупнóй, *adj.* acheté pour supplément; || de talon. -ная *кáрта*, une carte du talon.

Прикýпочка, *dim. см.* Прикýпка.

Прикýпъ, *sm. см.* Прикýпка.

Прикусить, *см.* Прикýсывать.

Прикýска, *sf. intr. Пить чай въ* прикýску, prendre le thé avec un morceau de sucre dans la bouche.

Прикýсочка, *dim. см.* Прикýска.

Прикýсывать, прикусить, *va.* manger un morceau *(en buvant).* *Прикусить *языкъ*, se mordre la langue, se taire. *Part. p.* прикýшенный.

Прикýшивать, прикýшать, *va.* goûter, déguster. *Part. p.* прикýшанный.

Прилáвокъ, *sm.* 1. *dim.* -вочекъ, le comptoir *(table).*

Прилагáтельный, *adj.* -ное *и́мя, Gram.* adjectif *m.*

Прилагáть, *см.* Приклáдывать.

Прилáживать, прилáдить, *va.* ajuster, adapter; || -ся, *vr.* s'ajuster, s'adapter; être ajusté. *Part. p.* прилáженный.

Прилáкомить, *va.* attirer par des friandises.

Прилáмывать, приломáть, *va.* briser, casser en quantité.

Прилáскивать, приласкáть, *va.* être caressant, caresser; || -ся, *vr.* *(къ комý)* faire des caresses à. *Part. p.* прилáсканный.

Прилáщивать, прилáстить, *va.* attirer par des caresses *(les animaux)*; || -ся, *vr.* faire des caresses à.

Прилгáть, *см.* Прилыгáть.

Прилегáть, *vn.* être situé près de, être contigu. *Гóродъ* прилегáетъ *къ мóрю*, cette ville est située près de la mer. *Домъ* прилегáетъ *къ сáду*, cette maison est contiguë au jardin.

Прилежáніе, *sn.* assiduité, application *f.*

Прилежáть, II.3. *vn.* être contigu, être adjacent; || s'appliquer.

Прилéжно, *adv.* assidûment, avec application. *Онъ* прилéжно *посѣщáетъ лéкціи*, il fréquente assidûment les leçons. *Онъ* прилéжно *рабóтаетъ, ýчится*, il travaille, il étudie avec application, assidûment.

Прилéжность, *sf. см.* Прилежáніе.

Прилéжный, *adj.* 1. diligent, assidu.

Прилетáть, прилетѣ́ть, *vn.* arriver *(en volant).* *Лáсточки* прилетѣ́ли, les hirondelles sont arrivées.

Прилётный, *adj.* arrivé d'un autre climat *(des oiseaux).*

Прилётъ, *sm.* la volée d'oiseaux qui arrivent.

Прилетѣ́ть, *см.* Прилетáть.

Прилéчь, *vn.* se coucher pour un moment.

Приливáть, прилить, *va.* verser encore; || fondre, couler encore; || *Méd.* affluer; || -ся, *vr.* être versé encore; || s'élever *(des eaux). Кровь* приливáетъ *къ сéрдцу*, le sang afflue vers le cœur. *Part. p.* прили́тый *и* прилитóй.

Прили́вка, *sf.* action du verbe Приливáть.

Приливнóй, *adj.* causé par le flux; || ajouté par la fonte.

Прили́въ, *sm.* affluence *f*; || flux *m*, haute mer. — *нарóда въ гóродъ*, affluence de peuple dans une ville. — *крóви*, congestion sanguine. — *крóви къ сéрдцу, къ головѣ́*, affluence de sang vers le cœur, vers la tête.

Прили́зывать, прилизáть, *va.* lécher, nettoyer en léchant; || -ся, *vr.* être léché. *Part. p.* прили́занный.

Прили́ка, *см.* Ули́ка.

Прилинéйный, *см.* Погранíчный.

Прилипáла, *sf. poisson*, le rémora, la rémore.

Прилипáло, *см.* Подлипáла.

Прилипáть, прили́пнуть *и* прильнýть, *vn.* s'attacher, se coller *(à)*; || se communiquer *(d'une maladie).*

Прили́плый, *adj.* collé.

Прили́пнуть, *см.* Прилипáть.

Прили́пчивость, *sf.* le caractère contagieux *(d'une maladie).*

Прили́пчивый, *adj.* contagieux.

Прили́стникъ, *sm. Bot.* la stipule.

Прили́ть, *см.* Приливáть.

Приличáть, *см.* Изобличáть.

Приличéніе, *см.* Изобличéніе.

Прили́чествовать, I.2. *vn.* convenir, être bienséant.

Приличáть, *см.* Изобличáть.

Прили́чіе, *sn.* la convenance, décence.

Прили́чно, *adv.* convenablement, décemment.

Прили́чный, *adj.* 1. convenable, décent.

Приложéніе, *sn.* apposition; application *f*; || la pièce jointe *ou* incluse, annexe *m.* — *печáти*, apposition du sceau. — *наýки къ ремеслáмъ*, application d'une science aux métiers. *Съ* приложéніемъ *кóпіи*, avec l'annexe d'une copie *ou* en annexant une copie.

Приложи́ть, *см.* Приклáдывать.

Приломáть, *см.* Прилáмывать.

Прилýка, *sf.* leurre, appât *m*, amorce *f.*

Прилучáть, прилучи́ть, *va.* attirer, amorcer; || -ся, *vr.* se trouver par hasard; || être attiré. *Part. p.* прилучённый.

Прилýчка, *см.* Прилýка.

Прилыгáть, прилгáть, *vn.* ajouter au conte.

Прильнýть, *см.* Прилипáть *и* Льнуть.

Прилѣ́жный, *см.* Прилéжный.

Прилѣзáть, прилѣ́зть, *vn.* s'approcher en rampant.

Прилѣплéніе, *sn.* action de coller; de s'attacher à.

Прилѣпля́ть, прилѣпи́ть, *va.* coller, attacher; || -ся, *vr.* s'attacher, se coller. *Part. p.* прилѣ́пленный *и* прилѣплённый.

Прилѣ́покъ, *sm.* 1. une chose collée à une autre.

Прилѣ́сокъ, *sm.* 1. un petit bois près d'une forêt.

Приля́пывать, приля́пать, *va.* ajouter maladroitement; || *(рýку)* signer son nom en griffonnant. *Part. p.* приля́панный.

При́ма, *sf. Mus.* le premier violon; || la corde *la.*

Примадóнна, *sf.* la primadonna, première chanteuse.

Примáзывать, примáзать, *va.* joindre avec une matière collante; || pommader *(ses cheveux)* pour les rendre plats; || -ся, *vr.* se pommader; || *fam.* se farder. *Part. p.* примáзанный.

Примáлывать, примолóть, *va.* ajouter à la mouture. *Part. p.* примóлотый.

Примáнивать, примани́ть, *va.* attirer à soi, amorcer; || *attirer, allécher; || -ся, *vr.* être attiré, amorcé, alléché. *Part. p.* примáненный.

Примáнка, *sf.* allèchement, appât *m.*

Примáнный, *adj.* servant à attirer. -ная *дýдка*, appeau *(sifflet).* -ная *пти́ца*, appeau *m* *(oiseau).*

Примáнчиво, *adv.* d'une manière attrayante, avec attrait.

Примáнчивость, *sf.* attrait, charme *m.*

Примáнчивый, *adj.* attrayant, séduisant.

Примáнщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui attire à soi.

Примáрывать, **примарáть**, *va.* salir, souiller; || **-ся**, *vr.* être sali, souillé. *Part. p.* **примáранный**.

Примáсливать, **примáслить**, *va.* frotter d'huile, de graisse *ou* de pommade; || **-ся**, *vr.* se frotter de graisse. *Part. p.* **примáсленный**.

При́масскій, *adj.* de primat.

При́масъ, *sm.* le primat.

Примáтывать, **примотáть**, *va.* ajouter en dévidant; || commencer à s'adonner à la dépense. *Part. p.* **примóтанный**.

Примáчивать, **примочи́ть**, *va.* bassiner, fomenter; || humecter; || **-ся**, *vr.* être bassiné, fomenté; être humecté. *Part. p.* **примóченный**.

Примáщивать, **примости́ть**, *va.* ajouter un échaufaudage; || ajouter un nouveau pavé. *Part. p.* **примощённый**.

Примежёвывать, **примежевáть**, *va.* ajouter en arpentant. *Part. p.* **примежёванный**.

Примелькáться, *vr. parf. fam.* devenir indifférent par les fréquentes visites que l'on fait.

Примерзáть, **примёрзнуть**, *vn.* s'attacher en gelant.

Примёрзлый, *adj.* qui s'est attaché par la gelée.

Приметáть, **примести́**, *va.* balayer *(vers un endroit)*; || **-ся**, *vr.* être balayé. *Part. p.* **приметённый**.

Приметáть, *см.* **Примётывать**.

Примётка, *sf.* la faufilure, action de faufiler.

Примётъ, *sm. vi.* la jetée pour escalader une ville.

Примётывать, **приметáть**, *va.* (*fut.* **примечý**) jeter vers; || faufiler; || **-ся**, *vr.* être jeté vers; || être faufilé; || *fam.* *(къ чемý)* s'habituer. *Part. p.* **примётанный**.

Примигивать, **примигáть** *и* **примигнýть**, *vn.* clignoter; || faire signe des yeux.

Приминáть, **примя́ть**, *va.* fouler, écraser; || **-ся**, *vr.* être foulé. *Part. p.* **примя́тый**.

Примиреніе, *sn.* réconciliation *f*, accommodement *m*.

Примири́тель, **-ница**, *s.* réconciliateur, -trice.

Примири́тельный, *adj.* de réconciliation, conciliant.

Примиря́ть, **примири́ть**, *va.* réconcilier, raccommoder; || **-ся**, *vr.* se réconcilier, faire la paix. *Part. p.* **примирённый**.

Примкнýть, *см.* **Примыкáть**.

Примолáживаться, **примолоди́ться**, *vr.* vouloir paraître jeune.

Примолáчивать, **-молоти́ть**, *va.* battre encore *(du blé)*. *Part. p.* **примолóченный**.

Примóлвить, *va. parf.* ajouter *(à ce qui a été dit)*. «*Нѣтъ*»,—*примóлвилъ онъ*;— «*я на это не соглáсенъ*», «non»,—ajouta-t-il;—«je n'y consens pas».

Примóлвка, *см.* **Приговóрка**.

Примóлкнуть, *vn.* se taire, cesser de parler.

Примолоди́ться, *см.* **Примолáживаться**.

Примолóтъ, *sm.* le grain qui a été battu en sus.

Примолóть, *см.* **Примáлывать**.

Примóлъ, *sm.* le surplus d'une mouture.

Примoрáживать, **приморóзить**, *va.* laisser se geler. *Part. p.* **приморóженный**.

Примóріе, *см.* **Помóріе**.

Приморóзить, *см.* **Приморáживать**.

Примóрскій, *adj.* maritime, situé près de la mer.

Примости́ть, *см.* **Примáщивать**.

Примотáть, *см.* **Примáтывать**.

Примочи́ть, *см.* **Примáчивать**.

Примóчка, *sf.* 4. la fomentation liquide, épithème *m*. *Глазнáя* —, le collyre.

Примóчный, *adj.* de fomentation liquide.

Примýчить, *va. parf.* fatiguer, lasser; || **-ся**, *vr. parf.* se fatiguer, se lasser.

Примчáть, *va. parf.* porter, apporter rapidement; || **-ся**, *vr.* venir rapidement, accourir.

Примывáть, **примы́ть**, *va.* pousser, charrier *(vers le rivage)*; || laver *(tout)*; || **-ся**, *vr.* être poussé, charrié; || être lavé. *Part. p.* **примы́тый**.

Примыкáть, **примкнýть**, *va.* fermer légèrement; || *Milit.* mettre *(la baïonnette au fusil)*; || se joindre; || **-ся**, *vr.* se joindre. *Part. p.* **примкнýтый**.

Примыкáющій, *adj.* contigu, adjacent, attenant.

Примы́слить, *см.* **Придýмать**.

Примышля́ть, *см.* **Придýмывать**.

Примѣнéніе, *sn.* application, adaptation.

Примѣни́тельно, *adv.* conformément.

Примѣни́тельный, *adj.* qui peut être appliqué *ou* adapté, applicable.

Примѣня́ть, **примѣни́ть**, *va.* appliquer, adapter; comparer; || **-ся**, *vr.* être appliqué, comparé; || se conformer, s'accommoder. **Примѣня́ться** *къ обстоя́тельствамъ*, se conformer aux circonstances. **Примѣня́ться** *къ чьемý либо харáктеру*, s'accommoder au caractère de qqu'un. **Примѣня́ться** *къ цѣнѣ*, s'informer du prix. *Part. p.* **примѣнённый**.

Примѣривать *и* **Примѣря́ть**, **примѣрять**, *va.* ajouter en mesurant; || essayer; || **-ся**, *vr.* être essayé. **Примѣривать** *плáтье, сапоги́*, essayer un habit, des bottes. *Part. p.* **примѣренный**.

Примѣрно, *adv.* exemplairement; || approximativement.

Примѣрность, *sf.* la qualité de ce qui est exemplaire.

Примѣрный, *adj.* ajouté en mesurant; || exemplaire; || approximatif. **-ное** *поведéніе*, une conduite exemplaire. || **-ное** *исчисле́ніе*, un calcul approximatif.

Примѣръ, *sm.* addition *f* à une mesure; || modèle, exemple *m*. *Этотъ человѣкъ* **примѣръ** *великодýшія*, cet homme est le modèle *ou* est un modèle de générosité. *Брать когó либо или чтó либо въ* **примѣръ**, prendre qqu'un *ou* quelque chose pour modèle. *Брать съ когó либо* **примѣръ**, prendre exemple sur qqu'un. *Подáть, показáть* **примѣръ**, donner, montrer l'exemple. *Стáвить когó въ* **примѣръ** *другúмъ*, citer qqu'un comme exemple à suivre. *Этому нé было* **примѣра**, il n'y en a point eu d'exemple. *Показáть надъ кѣмъ* **примѣръ** *стрóгости*, faire un exemple de qqu'un, *ou* le faire servir d'exemple. *На примѣръ*, par exemple. *По примѣру*, à l'exemple de. || *Онá не въ* **примѣръ** *красúвѣе своéй сестры́*, elle est incomparablement plus belle que sa sœur. *Вашъ домъ не въ* **примѣръ** *лýчше моегó*, votre maison est incomparablement meilleure que n'est la mienne. *Не въ* **примѣръ** *другúмъ*, sans conséquence pour d'autres, *ou* sans tirer à conséquence; sans que cela tire à conséquence; sans que cela puisse servir de précédent.

Примѣря́ть, *см.* **Примѣривать**.

При́мѣсъ, *sm.* *и* **При́мѣсь**, *sf.* le mélange, alliage.

Примѣта, *sf.* signe, indice *m*, marque *f*; || **примѣты**, *pl.* le signalement. *Описáть* **примѣты** *бѣглецá*, faire le signalement d'un fugitif. *Въ паспóртѣ опи́саны егó* **примѣты**, son passe-port

donne son signalement. *Описáніе* примѣ́ть, le signalement.

Примѣ́тить, *см.* Примѣча́ть.

Примѣ́тка, *dim. см.* Примѣ́та.

Примѣ́тливость, *sf.* esprit *m* d'observation.

Примѣ́тливый, *adj.* observateur, attentif.

Примѣ́тно, *adv.* visiblement.

Примѣ́тный, *adj.* 1. visible, sensible.

Примѣча́ніе, *sn.* la remarque, observation, note.

Примѣча́тельно, *adv.* remarquablement.

Примѣча́тельность, *sf.* la chose remarquable, curiosité.

Примѣча́тельный, *adj.* remarquable.

Примѣча́ть, примѣ́тить, *va.* remarquer, observer; ||*(за кѣмъ)* surveiller; || -ся, *vr.* être remarqué, observé. *Part. p.* примѣ́ченный.

Примѣ́шивать, примѣси́ть, *va.* ajouter *(en pétrissant)*; ||-ся, *vr.* être ajouté. *Part. p.* примѣ́шенный.

Примѣ́шивать, примѣша́ть, *va.* mêler, mélanger, mixtionner; || *impliquer, engager; ||-ся, *vr.* être mêlé. *Part. p.* примѣ́шанный.

Примя́ть (*fut.* примну́), *см.* Примина́ть.

Принадлежа́ть, II.з. *vn.* appartenir; || être du ressort de. *Домъ э́тотъ* принадлежи́тъ *бра́ту*, cette maison appartient à mon frère. || *Вопро́съ э́тотъ* принадлежи́тъ *къ филосо́фіи*, cette question est du ressort de la philosophie, *ou* appartient à la...

Принадле́жность, *sf.* appartenance *f*; attribut *m*, propriété *f*; || matériel *m*. *Домъ съ* принадле́жностями, une maison avec ses appartenances. || *Безконе́чность есть одна́ изъ* принадле́жностей *Бо́га*, l'immensité est un des attributs de Dieu. *Непроница́емость есть* принадле́жность *мате́ріи*, l'impénétrabilité est une propriété de la matière. *Земля́ э́та составля́етъ* принадле́жность *на́шей фами́ліи*, cette terre est la propriété de notre famille. *По принадле́жности*, *loc. adv.* à qui de droit. ||*Артиллері́йская, фабри́чная* принадле́жность, le matériel de l'artillerie, d'une fabrique.

Принаряжа́ть, принаряди́ть, *va.* parer, habiller; ||-ся, *vr.* se parer. *Part. p.* принаряженный *и* принаряжённый.

Принасу́пливаться, принасу́питься, *vr.* se renfrogner.

Принахму́ривать, -хму́рить, *va.* froncer un peu; || -ся, *vr.* froncer les sourcils, devenir sombre.

Принево́ливать, принево́лить, *va.* forcer, contraindre; ||-ся, *vr.* être forcé, contraint. *Part. p.* принево́ленный.

Принесе́ніе, *sn.* action du verbe Приноси́ть. — *прися́ги*, la prestation du serment.

Принести́, прине́сть, *см.* Приноси́ть.

Прини́зывать, принизáть, *va.* ajouter en enfilant. *Part. p.* прини́занный.

Принико́ть, прини́кнуть, *vn.* se baisser. Прини́кнуть *у́хомъ*, tendre l'oreille. *Ребёнокъ* прини́къ *къ ма́тери*, l'enfant s'est serré contre sa mère.

Принима́тель, -ница, *s.* accepteur.

Принима́ть, приня́ть, *va.* recevoir, accueillir; || accepter; || prendre; || admettre, adopter; ||-ся, *vr.* être reçu, accueilli, accepté, *etc.*; || se mettre; || prendre racine, prendre; || *entreprendre. Принима́ть *госте́й*, recevoir des visites. Приня́ть *кого́ въ чле́ны о́бщества*, recevoir qqu'un membre d'une société. Приня́ть *свято́е крещéніе*, recevoir le baptême. *Онъ* при́нялъ *меня́ о́чень хо́лодно*, il m'a reçu, il m'a accueilli très-froidement. Приня́ть *предложе́ніе*, accueillir une proposition, accepter une offre. || Приня́ть *усло́віе*, accepter une condition. Приня́ть *ве́ксель*, *Com.* accepter une lettre de change. || Приня́ть *лѣка́рство*, prendre une médecine. Приня́ть *мѣ́ры*, prendre des mesures. Приня́ть *во внима́ніе*, *въ уваже́ніе*, prendre en considération. Приня́ть *что въ хоро́шую*, *въ дурну́ю сто́рону*, prendre quelque chose en bonne, en mauvaise part. Приня́ть *чью либо сто́рону*, prendre parti pour qqu'un. Приня́ть *что на себя́*, prendre quelque chose sur soi. Приня́ть *намѣ́реніе*, prendre un parti, prendre une résolution, former un dessein. *Я* при́нялъ *его́ за иностра́нца*, je l'ai pris pour un étranger. Приня́ть *къ свѣ́дѣнію*, *см.* Свѣ́дѣніе. Приня́ть *къ се́рдцу*, *см.* Се́рдце. Приня́ть *кого́ въ това́рищество*, *см.* Това́рищество. Приня́ть *въ счётъ*, приня́ть *на свой счётъ*, *см.* Счётъ. || Приня́ть *на слу́жбу*, admettre au service. Приня́ть *проше́ніе*, admettre une requête. *Пала́та не* приняла́ *э́того зако́на*, la chambre n'a pas adopté cette loi. *Э́тотъ а́вторъ* при́нялъ *дурну́ю мане́ру*, cet auteur a adopté une mauvaise manière. || Приня́ть *въ расчётъ*, *въ соображе́ніе*, tenir compte, compter avec. Приня́ть *младе́нца отъ купе́ли*, tenir un enfant sur les fonts de baptême. Приня́ть *въ шу́тку*, tourner en raillerie. Приня́ть *за пра́вило*, poser pour principe. Приня́ть *христіа́нскую вѣ́ру*, embrasser le christianisme. || Приня́ться *за дѣ́ло*, *за рабо́ту*, se mettre à l'œuvre, au travail. Приня́ться *за ста́рое*, reprendre ses brisées. Приня́ться *сно́ва за рабо́ту*, se remettre au travail. || *Вновь посаже́нныя дере́вья* приняли́сь, les arbres nouvellement plantés ont pris racine. *Виногра́дныя ло́зы не* приняли́сь, les vignes n'ont pas pris. *О́спа* приняла́сь *хорошо́*, le vaccin a bien pris. || **Ху́до ему́ бу́детъ, е́сли я* приму́сь *за него́*, si je l'entreprends, il lui en prendra mal. *Part. p.* при́нятый *и* принято́й.

Приного́тка, *sf. plante*, la paronyque.

Приноравливать, принорови́ть, *va.* ajuster; || *approprier; || -ся, *vr.* être ajusté; être adapté; ||se conformer, s'accommoder; || viser juste, ajuster. *Принора́вливать *рѣчь къ обстоя́тельствамъ*, approprier son discours aux circonstances. || Принора́вливаться *къ чьему́ либо хара́ктеру*, s'accommoder au caractère de qqu'un. *Part. p.* приноро́вленный.

Принооро́вка, *sf.* adaptation *f*, ajustement *m*.

Принорови́ть, *см.* Принора́вливать.

Приноро́вчивый, *adj.* accommodant.

Приноси́тель, -ница, *s.* porteur, -euse.

Приноси́ть, *va. parf.* user tous *(les vêtements)*.

Приноси́ть, принести́ *и* принéсть, *va.* apporter; || rapporter, valoir, produire; || porter; || *v. imp.* pousser; || -ся, *vr.* être apporté. *Почтальо́нъ* принёсъ *письмо́*, le facteur de la poste a apporté une lettre. || *Земля́ э́та* прино́ситъ *ты́сячу рубле́й дохо́да*, cette terre rapporte *ou* vaut mille roubles de revenu. *Э́та земля́ не* прино́ситъ *никако́го дохо́да*, cette terre ne rapporte rien. *Капита́лъ э́тотъ не* прино́ситъ *проце́нтовъ*, ce capital ne rapporte *ou* ne produit point d'intérêt. *Э́ти дере́вья* прино́сятъ *прекра́сные плоды́*, ces arbres produisent *ou* portent de beaux fruits. *Что* принесло́ *ему́ его́ честолю́біе*, que lui a valu son ambition? || *Э́тотъ совѣ́тъ* принёсъ *мнѣ сча́стіе, несча́стіе*, ce conseil m'a porté bonheur, malheur. Принести́ *на кого́ жа́лобу*, porter plainte contre qqu'un. || *Вѣ́тромъ* принесло́ *су́дно къ бе́регу*, le vent a poussé le navire vers le rivage. || Принести́ *наза́дъ, обра́тно*, rapporter. *Принести́ *пови́нную*, passer condamnation. *Приноси́ть *удово́льствіе*, procurer

du plaisir, faire plaisir. *Принести́ *благода́рность*, faire des remercîments, remercier. Приноси́ть *въ даръ*, donner en présent, offrir en don. *Приноси́ть *вину́*, accuser. *Приноси́ть *мольбу́*, supplier, implorer. Принести́ *по́льзу*, *см.* По́льза. Принести́ *въ же́ртву и* приноси́ть *же́ртву*, *см.* Же́ртва. *Part. p.* принесённый.

Прино́сная, *adj. sf.* la chambre où l'on apporte les enfants *(à l'hospice des enfants trouvés)*.

Прино́сный, *adj.* offert, présenté en don.

Прино́съ, *sm.* le don, présent, cadeau.

Приноше́ніе, *sn.* don *m*, offrande *f*.

Принужда́ть, прину́дить, *va.* forcer, contraindre, obliger; || -ся, *vr.* être forcé, contraint. *Меня́* прину́дили *э́то сдѣ́лать*, on m'a forcé à faire *ou* de faire cela. *Его́* прину́дили *ѣ́хать*, on l'a contraint à partir *ou* de partir. *Его́* прину́дили *къ э́тому си́лою*, on l'y a contraint par force. *Онъ* принуждёнъ *былъ сда́ться*, il fut obligé de se rendre. *Его́* прину́дили *къ молча́нію*, on l'a obligé à se taire, on lui a imposé silence, on l'a réduit au silence. *Part. p.* принуждённый.

Принужде́ніе, *sn.* la contrainte, force.

Принужде́нно, *adv.* par force; || avec affectation, d'une manière guindée. — *смѣя́ться*, *см.* Смѣ́яться.

Принужде́нность, *sf.* la gêne, affectation.

Принужде́нный, *adj.* forcé, gêné, guindé.

Принце́сса, *sf.* la princesse.

Принцмета́лловый, *adj.* de similor.

Принцмета́ллъ, *sm.* le similor.

Принцъ, *sm.* le prince.

Приня́тіе, *sn.* la réception, admission.

Приня́ть, *см.* Принима́ть.

Припада́ть, припа́сть, *vn.* tomber; || se serrer; être indisposé. Припада́ю *къ нога́мъ ва́шимъ*, je tombe à vos pieds, à vos genoux. || *Дитя́* припа́ло *къ груди́ ма́тери*, l'enfant s'est serré contre le sein de sa mère. || *Стару́шка ча́сто* припада́етъ, la vieille est souvent indisposée. || *У него́* припа́ла *охо́та къ путеше́ствію*, *къ дѣла́мъ*, il lui a pris envie de voyager, de s'occuper d'affaires. Припада́ть *на́ ногу*, boiter.

Припа́докъ, *sm.* accès *m*, attaque *f*, paroxysme *m*. *Лихора́дочный* —, accès de fièvre. *— *гнѣ́ва*, *сумасше́ствія*, *бѣ́шенства*, accès de colère, de folie, de rage. *Не́рвный* —, attaque des nerfs. — *паду́чей болѣ́зни*, attaque, paroxysme d'épilepsie *ou* épileptique.

Припа́дочный, *adj. Méd.* symptomatique.

Припа́ивать, припая́ть, *va.* joindre en soudant; || -ся, *vr.* être soudé. *Part. p.* припа́янный.

Припа́ивать, припои́ть, *va.* habituer à boire. *Part. p.* припоённый.

Припа́йка, *sf.* action de souder; || une pièce soudée, soudure.

Припа́лзывать, приползти́, *vn.* ramper *(vers)*, venir en rampant, s'approcher en se traînant.

Припаля́ть, припали́ть, *va.* brûler *(tout le bois)*; || consumer *(toute la poudre)*. *Part. p.* припалённый.

Припа́мятовать, *см.* Припомина́ть.

Припа́ривать, припа́рить, *va.* bassiner, fomenter; || -ся, *vr.* être bassiné. *Part. p.* припа́ренный.

Припа́рка, *sf.* 3. fomentation *f*, cataplasme *m*. **Дать кому́* припа́рку, rosser qqu'un d'importance.

Припаса́ть, припасти́, *va.* préparer, se pourvoir, faire provision de; || -ся, *vr.* être préparé; être mis en réserve. *Part. p.* припасённый.

Припа́сный, *см.* Запа́сный.

Припа́съ, *sm.* la provision, munition. *Съѣстны́е* припа́сы, les vivres, comestibles *f*.

Припа́хивать, припаха́ть, *va.* ajouter en labourant; || labourer tout; || -ся, *vr.* être ajouté. *Part. p.* припа́ханный.

Припа́хивать, *vn.* sentir, avoir une odeur.

Припа́шка, *sf.* un morceau de terre labouré de plus.

Припая́ть, *см.* Припа́ивать.

Припёка, *sf.* la partie brûlée *(d'un pain)*; || endroit le plus exposé à l'ardeur du soleil. **Съ бо́ку* припёка, *см.* Бокъ.

Припека́льный, *adj.* -ные *щипцы́*, le fer à friser.

Припека́ть, припе́чь, *va.* laisser trop cuire; || passer au fer *(les papillotes)*; || *vn.* être brûlant; || -ся, *vr.* être trop cuit; être passé au fer. *Part. p.* припечённый.

Припёкъ, *sm. intr.* la différence du poids qu'il y a entre une certaine quantité de farine et le pain qu'on en fait. *Пудъ хоро́шей ржано́й муки́ даётъ полпу́да* припёку, un poude de bonne farine de seigle donne un poude et demi de pain.

Припеча́тка, *sf.* un supplément à une impression.

Припеча́тывать, припеча́тать, *va.* ajouter à ce qui est imprimé, insérer; || -ся, *vr.* être ajouté en imprimant, être inséré. Припеча́тать *объявле́ніе въ газе́тѣ*, insérer une annonce dans une gazette. *Part. p.* припеча́танный.

Припе́чекъ, *sm.* 1. le devant d'un poêle.

Припе́чь, *см.* Припека́ть.

Припива́ть, припи́ть, *va.* boire tout, boire entièrement; || boire à petites gorgées; || -ся, *vr.* être désagréable au goût *(d'une boisson)*. *Part. p.* припи́тый.

Припи́вчивый, *adj.* dont on se dégoûte facilement.

Припи́ливать, припили́ть, *va.* ajouter en sciant, scier encore. *Part. p.* припилённый.

Припира́ть, припере́ть, *va.* fermer légèrement; || pousser, presser, chasser *(contre)*; || -ся, *vr.* être fermé, être poussé, pressé *(contre)*. *Part. p.* припёртый.

Приписа́ть, *см.* Припи́сывать.

Припи́ска, *sf.* 3. apostille *f*, post-scriptum *m*; || inscription *f*, enregistrement *m*.

Приписно́й, *adj.* ajouté; || incorporé, enregistré.

Припи́сывать, приписа́ть, *va.* ajouter *(à ce qui est écrit)*; || inscrire, incorporer; || attribuer, imputer, référer; || -ся, *vr.* s'inscrire; || être attribué, imputé. Приписа́ть *нѣ́сколько словъ въ чьёмъ ли́бо письмѣ́*, ajouter quelques mots dans la lettre de qqu'un. || Припи́сывать *крестья́нъ къ фа́брикѣ*, incorporer des paysans dans une fabrique. || *Побѣ́ду э́ту* припи́сываютъ *его́ хра́брости*, on attribue cette victoire à sa bravoure. *Слѣ́дуетъ* приписа́ть *э́то слу́чаю*, il faut imputer cela au hasard. *Онъ* припи́сываетъ *себѣ́ успѣ́хъ э́того дѣ́ла*, il s'attribue le succès de cette affaire. Припи́сывать *сла́ву како́го ли́бо дѣ́ла Бо́гу*, référer la gloire de quelque action à Dieu. *Part. p.* припи́санный.

При́пись, *см.* Припи́ска.

Припи́хивать, припихну́ть, *va.* pousser *(vers)*; || -ся, *vr.* être poussé. *Part. p.* припи́ханный *и* припи́хнутый.

Припла́вить, *см.* Припла́вливать.

Припла́вка, *sf.* action d'amener par le flottage.

Припла́вливать, припла́вить, *va.* amener par

le flottage; || -ся, *vr.* être amené par le flottage. *Part. p.* приплáвленный.

Приплáвъ, *sm.* *см.* Приплáвка.

Приплáчивать, приплатить, *va.* ajouter en payant, payer encore; || -ся, *vr.* être ajouté *(en payant)*, être payé en sus. *Part. p.* приплáченный.

Приплетáть, приплести, *va.* ajouter en tressant, entrelacer; || *impliquer; || -ся, *vr.* être entrelacé, ajouté; || s'attacher à *(des plantes)*; || *s'ingérer, se fourrer; || se traîner. *Part. p.* приплетённый.

Приплодить, *см.* Припложáть.

Приплóдный, *adj.* destiné à multiplier la race.

Приплóдъ, *sm.* la multiplication du bétail.

Припложáть, приплодить, *va.* multiplier; || -ся, *vr.* se multiplier; être multiplié. *Part. p.* приплóженный.

Приплóчивать, приплотить, *va.* joindre solidement, affermir; || -ся, *vr.* être joint, affermi. *Part. p.* приплóченный.

Приплывáть, приплыть, *vn.* arriver *(à la nage, en bateau, sur un vaisseau)*. Приплыть *къ бéрегу*, aborder le rivage.

Приплю́щивать, приплю́снуть, *va.* aplatir; || -ся, *vr.* s'aplatir; être aplati. *Part. p.* приплю́снутый. — *носъ*, un nez épaté.

Припля́сывать, *vn.* danser *(d'après un air)*.

Приподнимáть, приподнять, *va.* élever, hausser un peu; || soulever; || -ся, *vr.* se soulever; || grandir, croître un peu. Приподнять *ни́зкое мѣсто*, élever, hausser un endroit bas. || Приподнять *занавѣ́ску*, soulever le rideau. || *Больнóй* приподня́лся *на кровáти*, le malade s'est soulevé sur son lit. *Part. p.* припóднятый.

Приподымáть, *см.* Приподнимáть.

Припóй, *sm.* la soudure.

Припоить, *см.* Припáивать.

Приползáть, приползти, *см.* Припáлзывать.

Припóлокъ, *sm.* 1. petite tablette, petit rayon.

Припоминáніе, *sn.* le ressouvenir.

Припоминáтельный, *adj.* propre à faire ressouvenir.

Припоминáть, припóмнить *и* припомянуть, *va.* faire ressouvenir, rappeler; se souvenir, se rappeler. Припоминáть *комý что*, faire ressouvenir qqu'un de quelque chose; rappeler à qqu'un quelque chose; rappeler à qqu'un la mémoire de quelque chose. *Не* припóмню, *кто мнѣ э́то сказáлъ, когдá э́то случи́лось*, je ne me souviens pas qui me l'a dit, quand cela est arrivé. *Не* припóмню, *говори́лъ ли я э́то*, je ne me rappelle pas d'avoir dit cela. *Я вамъ э́то* припóмню *(par menace)*, vous vous en ressouviendrez, *ou* je vous la garderai, la garderai bonne. *Не* припóмню *егó и́мени*, son nom m'échappe *ou* ne me revient plus.

Припóрка, *sf.* *см.* Припóръ.

Припóрный, *adj.* servant à fermer; || fait avec effort.

Припорошить, *va. parf.* couvrir de poussière; || -ся, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* припорошённый.

Припóръ, *sm.* action du verbe Припирáть; || la barre, le verrou. *Въ* припóръ *ружья́*, à bout portant.

Приправа, *sf.* assaisonnement *m.*

Приправить, *см.* Припрáвливать.

Припрáвка, *sf.* *Typ.* la mise en train.

Припрáвливать *и* Приправля́ть, припрáвить, *va.* assaisonner, épicer; || -ся, *vr.* être assaisonné, épicé. *Part. p.* припрáвленный.

Припрáшивать, припросить, *va.* demander de plus.

Припры́гивать, припры́гать, *vn.* sauter, s'approcher en sautant.

Припры́гивать, припрыгнуть, *vn.* sauter, bondir.

Припры́жка, *sf.* action du verbe Припры́гивать. *Ходи́ть съ* припры́жкой *и́ли въ* припры́жку, marcher en sautant.

Припры́скивать, припры́снуть, *va.* arroser, asperger un peu; || rosser; || *vn.* tomber *(de la pluie)*. *Part. p.* припры́сканный *и* припры́снутый.

Припрягáть, припрячь, *va.* atteler encore, ajouter *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être attelé. *Part. p.* припряжёный *и* припряжённый.

Припря́дывать, припрясть, *va.* ajouter *(en filant)*, filer encore; || -ся, *vr.* être filé. *Part. p.* припря́денный.

Припря́дывать, припрядáть, припря́нуть, *см.* Припры́гивать.

Припря́жка, *sf.* action du verbe Припрягáть; || les traits *m (du cheval de côté)*.

Припряжнóй, *adj.* -нáя *лóшадь*, le cheval de côté.

При́пряжь, *см.* Припря́жка.

Припря́нуть, *см.* Припря́дывать.

Припря́сть, *см.* Припрядáть.

Припря́тывать, припря́тать, *va.* cacher; || -ся, *vr.* être caché. *Part. p.* припря́танный.

Припря́чь, *см.* Припрягáть.

Припу́гивать, припугнýть, *va.* effrayer, faire peur. *Part. p.* припу́гнутый.

Припу́дривать, припу́дрить, *va.* poudrer un peu; || -ся, *vr.* se poudrer un peu *ou* légèrement. *Part. p.* припу́дренный.

Припускáть *и* Припущáть, припустить, *va.* laisser s'approcher; || verser, mêler; || allonger, élargir *(un vêtement)*; || laisser saillir *(un étalon)*; || *pop.* mettre au galop *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être laissé; être versé. *Part. p.* припу́щенный.

Припускнóй, *adj.* — *жеребéцъ*, un étalon de haras.

При́пускъ, *sm.* action du verbe Припускáть.

Припустить, *см.* Припускáть.

Припу́тывать, припу́тать, *см.* Впу́тывать.

Припухáть, припу́хнуть, *vn.* s'enfler, enfler un peu.

Припу́хлый, *adj.* un peu enflé.

Припу́хнуть, *см.* Припухáть.

При́пухоль, *sf.* petite tumeur.

Припущáть, *см.* Припускáть.

Припу́щенникъ, *sm.* associé *m.*

Припы́живать, припы́жить, *va.* bourrer *(un canon)*.

Припѣвáть, припѣть, *va.* chanter encore; || accompagner avec le chant; || chanter tout. **Жить* припѣвáючи, faire bonne vie, vivre en abondance, vivre à gogo.

Припѣвъ, *sm.* accompagnement *m (de chant)*; || le refrain.

Припѣть, *см.* Припѣвáть.

Припя́чивать, припя́тить, *va.* reculer *(vers)*; || -ся, *vr.* être reculé. *Part. p.* припя́ченный.

Прирабóтывать, прирабóтать, *va.* ajouter à un travail; || travailler tout, faire le reste. *Part. p.* прирабóтанный.

Прирáвнивать, прировня́ть, *va.* ajuster, adapter; || comparer; || aplanir, égaliser; || -ся, *vr.* être ajusté; || s'égaler, se comparer. *Part. p.* приравнённый.

Прирастáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Прирастáть, прирасти, *vn.* s'attacher en

croissant, croître contre; || *s'augmenter, s'accroître.

Приращáть, прирастúть, *va.* faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* приращённый.

Приращéніе, *sn.* accroissement *m*, augmentation *f*.

Прирвáть, *va. parf.* cueillir tout; || déchirer tout; || -ся, *vr.* être cueilli; || être déchiré. *Part. p.* прирванный.

Приревновáть, *va.* être jaloux de. *Онъ* приревновáлъ *ко мнѣ свою жену́*, il est jaloux de sa femme et de moi. *Онá* приревновáла *своегó мýжа къ моéй женѣ́*, elle est jalouse de son mari et de ma femme.

Прировнять, *см.* Прирáвнивать.

Прирóда, *sf.* la nature; || naissance. *Закóны* прирóды, les lois de la nature. **Отдáть долгъ* прирóдѣ, payer le tribut à la nature, mourir. || *Слáбый отъ* прирóды, faible dès sa naissance. *Онъ отъ* прирóды *глухъ*, il est sourd de naissance. *Онъ* прирóдою *дворянúнъ*, il est noble de naissance.

Прирóдный, *adj.* 1. naturel; || de naissance. — *умъ*, esprit naturel. -ное *свóйство*, qualité naturelle. || — *дворянúнъ*, noble de naissance. || — *недостáтокъ*, défaut inné. -ныя *дарованія*, des talents innés. — *Францу́зъ*, un Français né en France.

Прирóслый, *adj.* qui s'est attaché en croissant.

Приростáть, *см.* Прирастáть.

Прирости́ть, *см.* Приращáть.

Прирóстокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, excroissance *f*.

Прирóстъ, *sm.* accroissement *m*, croissance *f*.

Прирóсть, *см.* Приростáть.

Прирощáть, *см.* Приращáть.

Прирубáть, прирубúть, *va.* ajuster en coupant; || couper. *Part. p.* прирубленный.

Прирубéжный, *adj.* situé près des frontières.

Прирумя́нивать, прирумя́нить, *va.* farder un peu; || -ся, *vr.* mettre un peu de rouge. *Part. p.* прирумя́ненный.

Прирѣ́зать, *см.* Прирѣ́зывать.

Прирѣ́зка, *sf.* une pièce ajustée en coupant.

Прирѣ́зывать, прирѣ́зать, *va.* ajuster en coupant; || ajouter; || achever de tuer; || -ся, *vr.* être ajusté; || être tué entièrement. *При размежевáніи къ моемý пóлю* прирѣ́зали *двѣ десятúны земли́*, lors du bornage on a ajouté à mon champ deux arpents de terrain. *Part. p.* прирѣ́занный.

Прирѣ́чный, *adj.* situé près d'une rivière.

Прирядúть, *см.* Принаряжáть.

Присáживать, присадúть, *va.* planter encore; || *(за что)* forcer de se mettre *(à un ouvrage)*. *Part. p.* присáженный.

Присáливать, присолúть, *va.* saler un peu; || -ся, *vr.* être salé. *Part. p.* присолённый.

Присáливать, присáлить, *va.* graisser; || -ся, *vr.* se graisser. *Part. p.* присáленный.

Присáсывать, присосáть, *va.* sucer, attirer en suçant; || -ся, *vr.* s'attacher en suçant; || être sucé. *Part. p.* присóсанный.

Присвáтывать, присвáтать, *va.* demander en mariage *(pour)*; || -ся, *vr.* *(къ комý)* rechercher en mariage.

Присвистывать, присвúснуть, *va.* accompagner en sifflant.

Присвúстывать, присвистáть, *va.* appeler en sifflant.

Присвоéніе, *sn.* appropriation *f*.

Присвóивать и Присвоя́ть, присвóить, *va.* s'approprier, s'arroger; || attribuer, attacher; || -ся, *vr.* être arrogé, usurpé; || être attribué, attaché. Присвóить *чужóе имѣ́ніе, чужýю мысль*, s'approprier le bien d'autrui, la pensée d'un autre. Присвóить *себѣ́ власть, прáво*, s'arroger un pouvoir, un droit. || *Закóнъ* присвóилъ *бóльшія преимýщества э́той дóлжности*, la loi a attribué *ou* attaché de grands privilèges à cette charge. *Part. p.* присвóенный.

Присвóитель, -ница, *s.* usurpateur, -trice.

Присвóить, *см.* Присвóивать.

Присвóривать, присвóрить, *va.* habituer à la laisse; || -ся, *vr.* s'habituer à la laisse. *Part. p.* присвóренный.

Присвоя́ть, *см.* Присвóивать.

Приселúть, *см.* Приселя́ть.

Присёлокъ, *sm.* petit village, hameau.

Присéльный, *adj.* de hameau.

Приселя́ть, приселúть, *va.* ajouter des habitants à une colonie; || -ся, *vr.* s'établir, se fixer. *(auprès)*. *Part. p.* приселённый.

Присúживать, *vn.* jouer serré, ne jouer qu'à jeu sûr *(à certains jeux de cartes)*.

Прискакáть, *см.* Прискáкивать.

Прискáзка, *sf.* 3. épisode *m*, broderie *f* *(dans un récit)*.

Прискáзывать, присказáть, *va.* ajouter, amplifier; || -ся, *vr.* être amplifié. *Part. p.* прискáзанный.

Прискакáть, *vn. parf.* arriver au galop.

Прискáкивать, прискочúть и прискокнýть, *vn.* sauter, bondir.

Прискóкъ, *sm.* saut, bond *m*.

Прискóрбіе, *sn.* chagrin, regret *m*, douleur, affliction *f*. *Душéвное* прискóрбіе, peine *f* de cœur, grand chagrin, crève-cœur. *Къ* прискóрбію *моемý*, à mon grand chagrin. *Къ вели́кому* прискóрбію *моúхъ родны́хъ*, au grand regret de mes parents.

Прискóрбно, *adv.* avec chagrin, tristement.

Прискóрбный, *adj.* 1. affligeant; || triste.

Прискочúть, *см.* Прискáкивать.

Прискóчка, *sf.* bond, saut *m*. *Бѣжáть въ* прискóчку, courir en faisant des sauts et des bonds; courir en sautant.

Прискýчивать, прискýчить, *vn.* ennuyer, s'ennuyer, donner du dégoût. *Э́то мнѣ* прискýчило, cela m'ennuie, *ou* je m'ennuie de cela. *Слýжба емý* прискýчила, il est dégoûté du service. *Мнѣ* прискýчило *жить въ деревнѣ*, *v. imp.* il m'ennuie de, *ou* je suis las de vivre à la campagne.

Прислáнивать и Прислоня́ть, прислонúть, *va.* appuyer, adosser; || -ся, *vr.* s'appuyer, s'adosser. Прислонúться *къ стѣнѣ́*, s'adosser contre un mur. *Part. p.* прислóненный.

Прислáть, *см.* Присылáть.

Прислáщивать и -слащáть, присластúть, *см.* Подслáщивать.

Прислóвица, *см.* Приговóрка.

Прислóвіе, *sn. см.* Приговóрка; || *Gram.* une enclitique.

Прислóвный, *adj.* -ная *частúца*, *Gram. см.* Прислóвіе.

Прислонéніе, *sn.* action du verbe Прислонúть.

Прислонúть, *см.* Прислáнивать.

Прислóнка, *sf. см.* Прислóнъ.

Прислóнный, *adj.* d'appui, d'accotoir.

Прислóнъ, *sm.* accotoir, appui *m*.

Прислоня́ть, *см.* Прислáнивать.

Прислýга, *sf.* le service; || les domestiques, les gens *m*. *Орудíйная* прислýга, le service,

les servants *m* d'une pièce. *Многочисленная* прислу́га, un nombreux domestique.

Прислу́живать, *vn.* servir, faire le service; || -ся, -служи́ться, *vr.* *(къ кому́)* chercher à plaire.

Прислу́жливость, *sf.* la complaisance, obséquiosité.

Прислу́жливый, *adj.* complaisant, obséquieux.

Прислу́жникъ, -ница, *s.* le serviteur, valet complaisant.

Прислу́шивать, прислу́шать, *va.* écouter, être aux écoutes; || -ся, *vr.* *(къ чему́)* écouter, prêter l'oreille à; || habituer son oreille à. *Part. p.* прислу́шанный.

Присма́тривать, присмотрѣ́ть, *va.* *(за чѣмъ)* surveiller, avoir la surveillance de; veiller à, avoir l'œil à, sur; || *(кого́)* observer, être à la recherche de; || -ся, *vr.* *(къ чему́)* regarder avec attention, examiner, contempler; || être las de regarder. *Part. p.* присмо́трѣнный.

Присмирѣ́лый, *adj.* devenu doux, paisible.

Присмирѣ́ть, *vn. parf.* devenir doux, baisser la crête, filer doux.

Присмо́трщикъ, -щица, *s.* surveillant, -ante.

Присмо́тръ, *sm.* la surveillance, inspection.

Присмотрѣ́ть, *см.* Присма́тривать.

Присни́ться, *parf. см.* Сниться.

При́сно, *adv. sl.* toujours.

Приснoблаже́нный, *adj. sl.* éternellement heureux.

Приснosу́щный, *adj. sl.* éternel.

При́сный, *adj. sl.* perpétuel; || vrai, sincère.

Присовокупи́тельный, *adj.* servant à ajouter.

Присовокупи́ть, *см.* Присовокупля́ть.

Присовокупле́ніе, *sn.* la jonction, adjonction, réunion, addition.

Присовокупля́ть, -купи́ть, *va.* ajouter, joindre, annexer; || -ся, *vr.* se joindre à; || être ajouté, joint. *Part. p.* присовокуплённый.

Присо́вывать, прису́нуть, *va.* pousser *(vers)*; || -ся, *vr.* être poussé *(vers)*; || s'appuyer *(contre)*. *Part. p.* прису́нутый.

Присовѣ́тывать, присовѣ́товать, *va.* conseiller.

Присоедине́ніе, *sn.* la jonction, annexion, adjonction, réunion, incorporation.

Присоедини́тельный, *adj.* servant à joindre, à annexer, à ajouter.

Присоединя́ть, присоедини́ть, *va.* ajouter, réunir, annexer, joindre, incorporer; || -ся, *vr.* se joindre; || être ajouté, réuni, annexé. *Part. p.* присоединённый.

Присоли́ть, *см.* Приса́ливать.

Присоса́ть, *см.* Приса́сывать.

Присосѣ́диться, *vr. parf.* s'asseoir, se placer *(près de)*.

Присо́хлый, *adj.* séché, desséché.

Присо́хнуть, *см.* Присыха́ть.

Приспи́чить, *va. parf.* presser, être pressé. *Что это* приспи́чило *васъ ѣхать такъ ско́ро*, qu'est-ce qui vous presse de partir sitôt? *Экъ его́* приспи́чило, comme il est pressé!

Приспособля́ть, приспосо́бить, *va.* adapter, approprier; || -ся, *vr.* être adapté, approprié; || *(къ чему́)* se conformer. *Part. p.* приспосо́бленный.

Приспѣва́ть, приспѣ́ть, *vn.* arriver à temps; || approcher *(du temps)*.

Приспѣ́шная, *adj. sf.* la boutique d'un pâtissier.

Приспѣ́шникъ, -ница, *s.* pâtissier, -ère; || manipulateur.

Приспѣ́шничать, I.1. *vn.* travailler en pâtisserie.

Присро́чивать, присро́чить, *va.* fixer le terme; || -ся, *vr.* être fixé. *Part. p.* присро́ченный.

Пристава́ніе, *sn.* action du verbe Пристава́ть.

Пристава́ть, приста́ть, *vn.* aborder; || descendre; || s'attacher, adhérer; || se ranger du côté, prendre le parti; || serrer de près, obséder, presser; || se communiquer; || être harassé; || convenir; || aller bien. *Шлю́пка* приста́ла *къ бе́регу, къ кораблю́*, une chaloupe aborda le rivage, le vaisseau. || *Пріѣзжа́я въ го́родъ, я всегда́* приста́ю *у знако́мыхъ*, quand je viens en ville, je descends toujours chez mes connaissances. || *Смола́* приста́ла *къ рукѣ*, la poix s'est attachée à la main. *Кора́ крѣпко* приста́ла *къ де́реву*, l'écorce de cet arbre adhère fortement au bois. || *Онъ* приста́лъ *къ мои́мъ противникамъ, и́ли къ па́ртіи мои́хъ проти́вниковъ*, il s'est rangé du côté, du parti de.., *ou* il a pris le parti de mes adversaires. || *Къ должнику́* пристаю́тъ *заимода́вцы*, les créanciers serrent de près leur débiteur. Пристава́ть *къ кому́ съ про́сьбами, съ вопро́сами*, obséder, presser qqu'un de demandes, de questions. *Оспа* приста́ла *къ ребёнку*, la petite vérole s'est communiquée à l'enfant. || *Ло́шадь* приста́ла, le cheval est harassé. || *Въ ва́ши лѣта́ не* приста́ло *щеголя́ть*, il ne convient pas de faire le petit-maître à un homme de votre âge. || *Гуса́рскій мунди́ръ къ нему́ о́чень* приста́лъ, l'uniforme de hussard lui va fort bien.

Приста́вка, *sf.* 3. addition *f*, la chose ajoutée.

Приста́вливать и Приставля́ть, приста́вить, *va.* appuyer; || préposer, commettre; || ajouter; || -ся, *vr.* être appuyé; être préposé, commis; être ajouté. Приста́вить *лѣстницу къ стѣнѣ*, appuyer une échelle contre la muraille, *ou* planter une échelle à une muraille. Приста́вить *пистолéтъ къ груди́*, appuyer un pistolet contre la poitrine. || Приста́вить *сто́рожа къ до́му*, préposer un gardien pour veiller sur la maison. Приста́вить *гувернёра къ дѣтямъ*, commettre un gouverneur pour avoir soin des enfants. Приста́вить *кого́ для смотрѣнія за рабо́тами*, préposer *ou* commettre qqu'un pour surveiller des travaux. || *Приста́вить *кому́ рога́, см.* Рогъ. *Part. p.* приста́вленный.

Приста́вникъ, *sm.* le préposé, surveillant.

Приста́внический и Приста́вничій, *adj.* 3. de préposé.

Приставно́й, *adj.* ajouté.

Приставъ, *sm.* le préposé; commissaire. *Соляно́й, ви́нный* —, le préposé du sel, des eaux-de-vie. *Ча́стный* —, le commissaire de police d'un arrondissement. *Станово́й* —, le commissaire de police rurale. *Слѣдственный* —, le juge d'instruction. *Тюре́мный* —, le geôlier.

Приста́лый, *adj.* joint à; || fatigué, harassé.

При́стально, *adv.* attentivement, assidûment; fixement. — *чита́ть, слу́шать*, lire, écouter attentivement. — *рабо́тать*, travailler assidûment. — *смотрѣ́ть*, regarder fixement.

При́стальность, *sf.* une grande attention.

При́стальный, *adj.* assidu, attentif.

Приста́нище, *sn.* le port; || refuge, asile.

Пристанодержа́тель, *sm.* le recéleur des gens suspects.

Пристанодержа́тельство, *sn.* le recèlement des gens suspects.

Пристанно́й, *adj.* du port.

При́стань, *sf.* le port, embarcadère; || le refuge, asile; || la retraite *(de gens suspects)*.

Пристарѣ́ть, *см.* Постарѣ́ть.

Приста́ть, *см.* Пристава́ть.

Пристёгивать, пристега́ть *и* пристегну́ть, *va.* coudre légèrement à; || mettre à la volée, atteler

à côté *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être cousu à; || être attelé à côté. *Part. p.* пристёганный *и* пристёгнутый.

Пристерегáть, пристеречь, *va.* garder, veiller; épier; || surveiller. *Part. p.* пристережённый.

Пристигнуть, *см.* Застигнуть.

Пристóйно, *adv.* décemment.

Пристóйность, *sf.* la décence, bienséance.

Пристóйный, *adj.* 1. décent, bienséant.

Пристрáивать, *см.* Пристрóивать.

Пристрастить, *см.* Пристращáть *и* Пристрáщивать.

Пристрáстіе, *sf.* la partialité; || passion. *Выказать* пристрáстіе *въ дѣлѣ*, montrer de la partialité dans une affaire. || Пристрáстіе *къ мýзыкѣ*, la passion de la musique.

Пристрáстно, *adv.* partialement, avec partialité.

Пристрáстный, *adj.* partial.

Пристращáть, пристрастить, *va.* rendre passionné pour; || -ся, *vr.* s'affectionner, s'adonner. Пристраститься *къ дéньгамъ, къ мýзыкѣ, къ теáтру*, s'affectionner à l'argent, à la musique, au théâtre. Пристраститься *къ кáртамъ, къ винý*, s'adonner au jeu, à boire. *Part. p.* пристращённый.

Пристрáщивать, пристрастить, *va.* menacer, intimider.

Пристрóивать, пристрóить, *va.* ajouter à un bâtiment, bâtir auprès; || établir, pourvoir; || -ся, *vr.* être ajouté, être bâti auprès; || être établi, pourvu; se procurer. Пристрóить *къ дóму флигель*, ajouter une aile à la maison. || Пристрóить *сына къ мѣсту*, établir son fils dans un emploi. Пристрóить *дочь выгоднымъ замýжствомъ*, établir sa fille par un mariage avantageux. *Онъ* пристрóилъ *всѣхъ своúхъ дѣтéй*, il a établi *ou* pourvu tous ses enfants. || Пристрóиться *къ мѣсту*, se procurer une place. *Part. p.* пристрóенный.

Пристрóйка, *sf.* 4. augmentation *f (à un bâtiment). Сдѣлать* пристрóйку *къ дóму*, faire une augmentation à la maison.

Пристрóить, *см.* Пристрóивать.

Пристрýнивать, пристрýнить, *va.* serrer les pouces, user de sévérité. *Если онъ не признáется*, пристрýньте *его́*, s'il n'avoue, serrez-lui les pouces.

Пристрѣливать, пристрѣлить, *va.* achever de tuer; || *(asp. parf.).* -стрѣлять, tuer tout *(le gibier). Part. p.* пристрѣлённый *и* пристрѣлянный.

Пристрáпывать, пристрáпать, *va.* cuire encore. *Part. p.* пристрáпанный.

Приступáніе, *sn.* abord *m*, action d'aborder.

Приступáть, приступить, *vn.* s'approcher; || se mettre; || procéder; || serrer de près, presser; || -ся, *vr.* s'approcher de, aborder. *Непріятель* приступилъ *къ крѣпости*, l'ennemi s'est approché de la forteresse. Приступить *къ святóму причáстію*, s'approcher des sacrements, communier. || Приступить *къ дѣлу, къ рабóтѣ*, se mettre à l'œuvre, au travail, à l'ouvrage. Приступить *къ исполнéнію проéкта*, se mettre, en venir à l'exécution d'un projet, *ou* se mettre en devoir d'exécuter un projet. *Сѣверныя держáвы* приступили *къ этому трактáту*, les puissances du Nord ont accédé à ce traité. || Приступить *къ раздѣлу, къ повѣркѣ*, procéder au partage, à la vérification. || *Заимодáвцы* приступáютъ *къ должникý*, les créanciers serrent de près leur débiteur. || Приступить *къ разсмотрѣнію вопрóса*, aborder une question. || *Къ брыкли́вой лóшади трýдно и* приступиться, il est difficile de s'approcher *ou* d'approcher d'un cheval rueur. *Къ немý нельзя* приступиться, on ne saurait l'approcher, l'aborder, *ou* il est d'un difficile accès, abord.

Приступный, *adj.* d'assaut; || accessible, abordable.

Приступокъ, *sm.* 1. *dim.* -стýпочекъ, le marche-pied.

Приступъ, *sm. Milit.* assaut; || accès, abord; || commencement *m. Взять гóродъ* приступомъ, prendre, emporter une ville d'assaut. *Идти на* приступъ, aller à l'assaut. || *Къ этому гордецý нѣтъ* приступу, cet orgueilleux est d'un difficile accès, d'un difficile abord, *ou* on ne saurait aborder cet... *Къ этому товáру нѣтъ* приступу, cette marchandise est hors de prix.

Пристыжáть, пристыдить, *va.* confondre, faire rougir de honte; || -ся, *vr.* être confondu, avoir honte. *Part. p.* пристыжённый.

Пристѣнный, *adj.* placé près d'un mur.

Пристѣнъ *и* Пристѣнокъ, *sm.* 1. la place près d'un mur. *Игрáть въ* пристѣнъ, jouer au franc-carreau.

Пристягивать, пристягнýть, *va.* mettre à la volée, atteler à côté *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être attelé de côté. *Part. p.* пристягнутый.

Пристяжка, *sf.* 4. le cheval de côté, bricolier; || volée. *Заложить лóшадь на* пристяжку, mettre un cheval à la volée.

Пристяжнóй, -ная *лóшадь*, un bricolier.

Пристяжь, *sf.* attelage de côté *m*; || les traits *m* pour cet attelage.

Присудитель, -ница, *s.* adjudicateur, -trice.

Присудительный, *adj.* d'adjudication.

Присудъ, *sm.* le jugement, arrêt; || *vi.* la juridiction.

Присуждáть, присудить, *va.* condamner; || adjuger; décerner; || conseiller; || -ся, *vr.* être condamné; || être adjugé, décerné. Присудить *винóвнаго къ ссылкѣ*, condamner le coupable à l'exil. || *Вслѣдствіе тяжбы мнѣ* присудили *эту зéмлю*, par suite d'un procès on m'a adjugé cette terre. *Акадéмія* присудила *емý пéрвую прéмію*, l'académie lui a décerné le premier prix. *Part. p.* присуждённый.

Присуждéніе, *sn.* adjudication *f*.

Присýнуть, *см.* Присóвывать.

Присýтственный, *adj.* — *день*, un jour de palais, jour de séance. -ное *мѣсто*, tribunal, palais. -ныя *мѣстá*, le bâtiment des tribunaux; les administrations collégiales.

Присýтствіе, *sn.* la présence; || séance, audience; || la chambre du conseil. — *духá*, la présence d'esprit.

Присýтствовать, I.2. *vn.* être présent, assister; || siéger, être en séance, tenir audience.

Присýтствующій, *adj.* présent, assistant; || *sm.* un membre séant.

Присýчивать, присучить, *va.* tordre ensemble, ajouter en tordant; || -ся, *vr.* être tordu ensemble. *Part. p.* присýченный.

Присýшивать, присушить, *va.* laisser trop sécher; || -ся, *vr.* être trop séché. *Part. p.* присушённый.

Присýщій, *adj. sl.* présent; existant.

Присылáть, прислáть, *va.* envoyer; || -ся, *vr.* être envoyé. *Part. p.* присланный.

Присылка, *sf.* 3. envoi, objet envoyé *m*.

Присыльный, *adj.* envoyé.

Присыпáть, присыпать, *va.* verser encore, ajouter; || saupoudrer. *Part. p.* присыпанный.

Присыпка, *sf.* ce qui a été versé *ou* ajouté.

Присыпнóй, *adj.* servant à saupoudrer.

Присыпочный, *см.* Присыпнóй.

Присыхáть, присóхнуть, *vn.* s'attacher en séchant.

Присѣвáть, присѣять, *va.* semer encore; || -ся, *vr.* être semé encore. *Part. p.* присѣянный.

Присѣдáніе, *sn.* action de se blottir; || la révérence.

Присѣдáть, присѣсть, *vn.* (*fut.* присяду) se blottir, s'accroupir; || faire la révérence.

Присѣдливо, -дливость, -дливый, *см.* Усидчиво, -чивость *и* -чивый.

Присѣкáть, присѣчь, *va.* couper (*tout*). — *огня́*, battre le briquet. * — *язы́къ кому́*, fermer la bouche à qqu'un, le faire taire. *Part. p.* присѣчённый.

Присѣстъ, *sm.* la séance. *Въ оди́нъ* —, en une fois.

Присѣсть, *см.* Присѣдáть.

Присѣять, *см.* Присѣвáть.

Прися́га, *sf.* le serment. Прися́га *на подда́нство*, serment de sujétion. Прися́га *на вѣ́рность слу́жбы*, serment de fidélité pour le service. *Привести́ кого́ къ* прися́гѣ, faire prêter serment à qqu'un.

Присягáть, присягну́ть, *vn.* jurer, prêter serment.

Присягáніе, *sn.* la prestation de serment.

Прися́дка, *sf. intr. Плясáть въ* прися́дку, danser en pliant les genoux.

Прися́жническій, *adj.* de juré.

Прися́жничество, *sn.* la qualité *ou* le devoir d'un juré.

Прися́жный, *adj.* de serment; assermenté; || *sm.* le juré, membre du jury. *Судъ* прися́жныхъ, le jury.

Притáивать, притаи́ть, *va.* cacher, recéler; -ся, *vr.* se cacher, se tenir coi; || dissimuler, feindre. *Part. p.* притаённый.

Притáкивать, притáкнуть, *см.* Подтáкивать, -такнуть.

Притáлина, *см.* Протáлина.

Притáлкивать, притолкáть, *и* притолкну́ть, *va.* pousser (*vers*), approcher; || -ся, *vr.* être poussé. *Part. p.* притóлканный *и* притóлкнутый.

Притáптывать, притоптáть, *va.* fouler (*tout*), écraser; || salir (*en marchant dessus*). *Part. p.* притóптанный.

Притáскивать, притаскáть *и* притащи́ть, *va.* tirer, traîner (*vers*); || user (*un vêtement*); || *pop.* battre, rosser; || -ся, *vr.* se traîner (*avec peine vers*). *Part. p.* притáсканный.

Притáчивать, притачáть, *va.* ajouter (*en cousant*). *Part. p.* Притáчанный.

Притáчивать, приточи́ть, *va.* faire au tour; || aiguiser (*tout*). *Part. p.* притóченный.

Притащи́ть, *см.* Притáскивать.

Притáять, *vn.* fondre entièrement.

Притвори́ть, *см.* Притворя́ть.

Притвóрно, *adv.* avec feinte.

Притвóрность, *sf.* la dissimulation, hypocrisie.

Притвóрный, *adj.* feint, faux, simulé, hypocrite. -ная *рáдость, печáль, болѣ́знь*, joie, tristesse, maladie feinte. -ная *дру́жба*, amitié feinte. — *другъ*, ami faux, ami de cour. -ная *скрóмность*, fausse modestie. -ное *усéрдіе*, zèle hypocrite, faux zèle. -ная *набóжность*, dévotion simulée.

Притвóрство, *sn.* la feinte, dissimulation.

Притвóрствовать, I.2. *vn.* feindre, dissimuler.

Притвóрчивый, *adj.* enclin à dissimuler, faux.

Притвóрщикъ, -щица, *s.* une personne dissimulée.

Притвóръ, *sm.* la feuillure; || le battant (*de porte*); || *sl.* le portique, parvis (*d'église*).

Притворя́ть, притвори́ть, *va.* fermer (*à demi*); || -ся, *vr.* feindre; || être fermé (*à demi*). Притворя́ться *весёлымъ, больны́мъ, нѣмы́мъ*, feindre la gaieté, la maladie, le mutisme *ou* feindre d'être gai, d'être malade, d'être muet. Притворя́ться *спя́щимъ*, feindre le sommeil *ou* feindre de dormir. Притворя́ться *дру́гомъ*, feindre l'amitié. *Онъ* притворя́ется *его́ дру́гомъ*, il feint d'être son ami. *Part. p.* притвóренный.

Притекáть, притéчь, *va.* couler (*vers*); || accourir.

Притерéть, *см.* Притирáть.

Притёсывать, притесáть, *va.* ajuster en équarrissant; || -ся, *vr.* être ajusté. *Part. p.* притёсанный.

Притéчь, *см.* Притекáть.

Прити́нный, *adj.* de piquet, de poste.

Прити́нъ, *sm.* le piquet, poste.

Притирáніе, *sn.* le frottement, la friction.

Притирáнье, *sn. dim.* -тирáньице, le fard.

Притирáтельный, *adj.* servant à frotter.

Притирáть, притерéть, *va.* (*fut.* притру́) frotter, nettoyer; || (*лицó*) se farder, mettre du blanc; || -ся, *vr.* être frotté, nettoyé; || se farder. *Part. p.* притёртый.

Прити́рка, *sf. см.* Притирáніе.

Прити́скивать, прити́скать *и* прити́снуть, *va.* presser, serrer (*contre*); || -ся, *vr.* se presser (*contre*). *Part. p.* прити́сканный *и* прити́снутый.

Прити́скъ, *sm.* la baisure (*d'un pain*).

Прити́снуть, *см.* Прити́скивать.

Притихáть, прити́хнуть, *см.* Затихáть *и* -ти́хнуть.

Приткáть, приткну́ть, *см.* Притыкáть.

Притóкъ, *sm. Géogr.* affluent *m.*

Притолáчивать, притолóчить, *va.* fouler; || -ся, *vr.* être foulé. *Part. p.* притолóченный.

Притолкáть, -толкну́ть, *см.* Притáлкивать.

При́толока, *sf.* le linteau (*de porte*).

Притолóчить, *см.* Притолáчивать.

Притолóчь, *va. parf.* piler, égruger.

Притоми́ть, *va. parf.* fatiguer, harasser à l'excès; || -ся, *vr.* se fatiguer, être harassé. *Part. p.* притомлённый.

Притóнъ, *sm.* la retraite, le repaire (*de brigands*).

Притóпнуть, *см.* Притóпывать.

Притоптáть, *см.* Притáптывать.

Притóпывать, притóпнуть, *vn.* trépigner.

Притормáчивать, -рóчить, *см.* Отормáчивать *и* -рóчить.

Приторгóвывать, приторговáть, *va.* gagner par le commerce; || faire petit négoce, trafiquer en détail; || -ся, *vr.* (*къ чему́*) s'informer du prix. *Part. p.* приторгóванный.

При́торно, *adv.* avec fadeur, fadement.

При́торность, *sf.* le goût douceâtre, la fadeur.

При́торный, *adj.* désagréable au goût, douceâtre, trop gras; || *fade, doucereux.

Приточи́ть, *см.* Притáчивать.

При́точникъ, *sm.* auteur *m* de paraboles.

При́точно, *adv.* allégoriquement.

При́точный, *adj.* parabolique, allégorique.

Притрáва, *sf.* leurre, appât *m*, amorce *f.*

Притрáвливать, притрави́ть, *va.* amorcer, attirer; || brouter; || détruire par la chasse. *Part. p.* притрáвленный.

Притрóгиваться, -трону́ться, *см.* Дотрóгиваться *и* -трону́ться.

Притузи́ть, *va. pop.* rouer de coups.

Притули́ться, *vr. parf.* se cacher, se mettre à couvert.

Притума́ниться, *vr. parf.* se couvrir de brouillard; || *devenir un peu pensif.

Притупля́ть, притупи́ть, *va.* émousser; *affaiblir; || -ся, *vr.* s'émousser, être émoussé; s'affaiblir. Притупи́ть *но́жъ, бри́тву*, émousser un couteau, un rasoir. * Притупи́ть *чувстви́тельность*, émousser la sensibilité. Притупи́ть *зрѣ́ніе, па́мять*, affaiblir la vue, la mémoire. *Part. p.* притуплённый.

При́тча, *sf.* la parabole, allégorie, similitude; || fable *f*, apologue *m*.

Притыка́ть, притка́ть, *va.* ajouter en tissant; || -ся, *vr.* être ajouté en tissant. *Part. p.* при́тканный.

Притыка́ть, приткну́ть, *va.* ficher, assujettir, attacher, clouer; || -ся, *vr.* être fiché, assujetti, cloué; || toucher, pousser; || se joindre, se réunir à. *Part. p.* приткну́тый.

Притыка́ть, приты́кать, *va.* boucher; || -ся, *vr.* être bouché. *Part. p.* приты́канный.

Притѣсне́ніе, *sn.* oppression, vexation, persécution *f*.

Притѣсни́тель, -ница, *s.* oppresseur, persécuteur, -trice.

Притѣсни́тельный, *adj.* oppressif, vexatoire.

Притѣсня́ть, притѣсни́ть, *va.* opprimer, vexer; || presser *(contre)*; || -ся, *vr.* être opprimé, vexé. *Part. p.* притѣснённый.

Притяга́тельный, *adj.* -ная *си́ла*, la force attractive.

Притя́гивать, притяну́ть, *va.* tirer *(vers)*, attirer; || -ся, *vr.* être attiré; || s'approcher. *Part. p.* притя́нутый.

Притяжа́тель, *см.* Стяжа́тель.

Притяжа́тельный, *adj.* servant à acquérir. -ное *мѣстоимѣ́ніе*, *Gram.* pronom possessif.

Притяжа́ть, I.1. *va. sl.* acquérir; || -ся, *vr.* s'acquérir.

Притяже́ніе, *sn.* attraction *f*; || *sl.* acquisition *f*.

Притяза́ніе, *sn.* la prétention; chicane.

Притяза́тельный, *adj.* chicaneur, chicanier.

Притяза́ть, I.2. *vn.* prétendre à, avoir des prétentions sur.

Притяну́ть, *см.* Притя́гивать.

Приха́живать, *vn.* venir de temps à autre.

Прихва́ливать, прихвали́ть, *va.* louer, accompagner d'éloges.

Прихва́рывать, *vn.* être souvent indisposé.

Прихва́стывать, прихва́стать и **прихвастну́ть**, *vn.* ajouter au conte, blaguer.

Прихвати́ть, *см.* Прихва́тывать.

Прихва́тка, *sf.* action de saisir en luttant.

Прихва́тывать, прихвати́ть, *va.* saisir, mettre la main sur; || emprunter. *v. imp.* *Плоды́* прихвати́ло *моро́зомъ*, la gelée a endommagé les fruits. *Его́ ча́сто* прихва́тываетъ, il est sujet à de fréquentes indispositions. *Part. p.* прихва́ченный.

Прихворну́ть, *vn. parf.* être indisposé.

При́хвостень, *sm.* 1. *pop.* *Э́та соба́ка настоя́щій* при́хвостень *хозя́ина*, ce chien est l'ombre de son maître.

Прихво́стникъ, *см.* При́хвостень.

Прихлеба́тель, -ница, *s.* écornifleur, -euse; parasite, flagorneur, -euse.

Прихлёбка, *sf. inir.* ce qu'on boit en mangeant.

Прихлёбывать, прихлебну́ть, *va.* humer en mangeant, boire avec la cuiller tout en mangeant.

Прихлёстывать, прихлесну́ть, *va.* fouetter un peu; || fouetter, fustiger *(tous)*; || *vn.* *(къ чему́)* rejaillir *(de l'eau)*. *Part. p.* прихлёстанный.

Прихло́пывать, прихло́пнуть, *va.* fermer avec bruit; || serrer *(en fermant la porte)*. *Part. p.* прихло́пнутый.

Приходи́ть, II.4. прійти́ и придти́, *vn.* venir, arriver, approcher; || tomber; || -ся, *vr.* aller à; || être obligé de, avoir à; || revenir, coûter. *Нако-не́цъ онъ* пришёлъ, enfin il est venu. *Я* пришёлъ *сказа́ть вамъ, что..*, je viens pour vous dire que... Приходи́те *къ намъ поча́ще*, venez nous voir plus souvent. *Съ чѣмъ* пришёлъ, *съ тѣмъ и ушёлъ*, il s'en alla comme il était venu. *Вчера́* приходи́лъ *ко мнѣ вашъ братъ*, hier j'ai eu la visite de votre frère. *Э́та зара́за* пришла́ *къ намъ изъ А́зіи*, cette contagion nous est venue de l'Asie. Придётъ *вре́мя*, il viendra un temps. *Мнѣ* пришло́ *на умъ, на мысль*, il m'est venu à l'esprit, à l'idée *ou* en idée, en pensée, dans la pensée. *Э́то мнѣ да́же и на мысль не* приходи́ло, l'idée ne m'en est pas même venue, *ou* je n'en avais pas même la pensée. Пришло́ *письмо́ изъ Пари́жа*, il est arrivé une lettre de Paris. Пришло́ *нѣ́сколько кораблéй съ това́рами*, il est arrivé plusieurs navires avec des marchandises. Прихо́дятъ *пра́здники*, les fêtes approchent *ou* s'approchent. || Придти́ *въ отчая́ніе, въ нищету́*, tomber dans le désespoir, dans la misère. Придти́ *въ восто́ргъ*, tomber en extase, être ravi en extase. || Придти́ *въ гнѣвъ*, entrer, se mettre en colère. Придти́ *въ изумле́ніе*, être saisi d'étonnement. Приходи́ть *въ во́зрастъ, въ соверше́нныя лѣта́*, atteindre l'âge de majorité, *ou* atteindre sa majorité. Придти́ *въ себя́*, revenir à soi; reprendre connaissance; reprendre ses sens, ses esprits. *Я не могу́* придти́ *въ себя́ отъ удивле́нія*, je ne reviens pas de mon étonnement. Придти́ *въ чу́вство по́слѣ о́бморока*, reprendre connaissance *ou* revenir à soi après un évanouissement. *Сапоги́* пришли́ *по нога́мъ*, или *не* прихо́дятъ *по мои́мъ нога́мъ*, ces bottes me vont *ou* ne me vont pas. *Мнѣ* пришла́ *охо́та..*, l'envie m'a pris de.., il m'a pris envie de.., j'ai envie de... || *Ключъ не* прихо́дится *къ замку́*, cette clé ne va pas à cette serrure. *Дверь не пло́тно* приходится, cette porte ne ferme pas bien. || *Мнѣ* пришло́сь *прорабо́тать всю ночь*, j'ai été obligé de travailler *ou* il m'a fallu travailler toute la nuit. *Вамъ* придётся *отвѣча́ть*, vous aurez à répondre. || *Э́та ло́шадь* пришла́сь *мнѣ во сто рубле́й*, ce cheval me revient à cent roubles. *Э́то* придётся *вамъ сли́шкомъ до́рого*, cela vous reviendra *ou* coûtera trop cher. || *Мнѣ* прихо́дится *доплати́ть вамъ де́сять рубле́й*, je suis en reste de dix roubles avec vous. *Мнѣ* прихо́дится *съ васъ пять рубле́й*, vous avez cinq roubles à me payer. *Онъ* прихо́дится *ему́ въ родствѣ́*, il est son parent, *ou* il y a parenté entre eux. *Стари-ку́* прихо́дится *не въ мочь рабо́тать*, le vieux n'en peut plus de travail. || Приходя́щій *учени́къ*, un élève externe.

Прихо́дный, *adj.* -ная *кни́га*, le livre de recette.

Приходорасхо́дный, *adj.* -ная *кни́га*, le livre de recette et de dépense.

Приходорасхо́дчикъ, *sm.* le caissier.

Прихо́дскій, *adj.* de la paroisse, paroissial. — *свяще́нникъ*, le curé, le curé de la paroisse. -кая *це́рковь*, église paroissiale.

Прихо́дъ, *sm.* venue, arrivée; || recette; || paroisse *f*. Прихо́дъ *его́ меня́ обра́довалъ*, sa venue m'a donné de la joie. Прихо́дъ *корабле́й съ това́рами*, l'arrivée des navires avec des marchan-

dises. *Сколько кораблей было въ приходѣ*, combien de bâtiments était-il arrivé? || *Записать въ* приходъ, porter en recette. *Въ* приходѣ *день тысячи рублей*, la recette est de deux mille roubles.

Прихожанинъ, *sm.* 6. -жанка, *sf.* paroissien, -enne.

Прихожая, *adj. sf.* antichambre *f.*

Прихожій, *adj.* étranger, nouveau venu.

Прихоливать, прихолить, *va.* tenir propre, soigner, parer; || -ся, *vr.* se parer; être paré. *Part. p.* прихоленный.

Прихотливо, *adv.* capricieusement.

Прихотливость, *sf.* l'humeur capricieuse.

Прихотливый, *adj.* fantasque, capricieux.

Прихотникъ, -ница, *s.* un capricieux, une capricieuse.

Прихотничать, I.1. *vn.* avoir des caprices.

Прихоть, *sf.* caprice *m*, fantaisie *f.*

Прихохливаться, прихохлиться, *vr.* arranger son toupet.

Прихрабриться, *vr. parf.* faire le brave.

Прихрамывать, *vn.* boiter un peu.

Прихрапывать, прихрапнуть, *vn.* ronfler.

Прицвѣтникъ, *sm. Bot.* la bractée.

Прицѣливательный, *adj.* — *клинъ*, *Artil.* le coin de mire.

Прицѣливать, прицѣлить, *va.* pointer *(le canon)*; || -ся, *vr.* *(во что)* viser, mirer, coucher en joue. *Видя, что въ него* прицѣливаются..., se voyant couché en joue. *Part. p.* прицѣленный.

Прицѣлъ, *sm.* action de viser; || *Artil.* la cible, le but; || la vis de pointage.

Прицѣльный, *adj.* de cible.

Прицѣниваться, прицѣниться, *vr.* *(къ чему)* s'informer du prix.

Прицѣнка, *sf.* les informations sur le prix; || augmentation de prix *f.*

Прицѣпить, *см.* Прицѣплять.

Прицѣпка, *sf.* accrochement *m*, action d'accrocher; || accroc *m*, chicane *f*; || le crochet *ou* cordon pour suspendre; || *Bot.* vrille, main *f*, cirrhe *m.*

Прицѣплять, прицѣпить, *va.* accrocher; || -ся, *vr.* s'accrocher, s'attacher; || chicaner, chercher chicane; *см.* Придираться. *Part. p.* прицѣплённый.

Прицѣпочка, *dim. см.* Прицѣпка.

Прицѣпочный, *adj.* servant à suspendre.

Причаливать, причалить, *va.* amarrer *(un navire)*; || -ся, *vr.* amarrer; || s'amarrer, être amarré. *Part. p.* причаленный.

Причалка, *sf.* amarrage *m*, action d'amarrer.

Причалъ, *sm.* amarre *f*; || le pieu, anneau *(pour l'amarrage)*; || le cordeau *(de maçon)*.

Причальный, *adj.* de l'amarre.

Причастенъ, *sm.* 1. le verset chanté à la communion.

Причастить, *см.* Причащать.

Причастіе, *sn.* la participation; || communion, eucharistie, Sainte-Cène; || *Gram.* le participe. *Идти къ* причастію, aller à la communion.

Причастникъ, -ница, *s.* le communiant; || *sl.* compagnon.

Причастный, *adj.* participant, qui prend part. — *преступленію*, participant au crime. || — *стихъ*, *см.* Причастенъ.

Причащать, причастить, *va.* communier, administrer le saint sacrement; || -ся, *vr.* communier. *Part. p.* причащённый.

Причащеніе, *sn.* action de communier; || la communion. — *Святыхъ таинъ*, la sainte communion.

Причернивать, причернить, *см.* Почернивать и почернить.

Причесать, *см.* Причёсывать.

Прическа, *sf.* la coiffure, frisure.

Причесть, *см.* Причитать.

Причёсывать, причесать, *va.* peigner, coiffer; || -ся, *vr.* se peigner, se coiffer. *Part. p.* причёсанный.

Причетникъ, *sm.* le serviteur d'église.

Причетническій, *adj.* du serviteur d'église.

Причетъ, *sm.* 1. le clergé *(de paroisse)*; || la suite, le cortége.

Причётъ, *sm.* le surplus dans un compte.

Причина, *sf.* cause *f*, sujet *m*, raison, considération *f*; || *pop.* accident fâcheux. *Нѣтъ дѣйствія безъ* причины, il n'y a point d'effet sans cause. Причина *его болѣзни*, la cause de sa maladie *Онъ былъ* причиною *моего несчастія*, il a été cause, *ou* il a été la cause de mon malheur. *По причинѣ*, à cause de, attendu, vu. *По какой* причинѣ *арестовали его*, pour quelle raison l'a-t-on arrêté? *По какой* причинѣ *вы это сдѣлали*, à quel sujet avez-vous fait cela? *Онъ сдѣлалъ это не безъ* причины, il n'a point fait cela sans cause, sans raison. *Бранить кого безъ* причины, quereller qqu'un sans sujet, sans raison. *Я имѣю* причину *жаловаться*, j'ai sujet, j'ai raison de me plaindre. *Эта строгость имѣетъ свою* причину, cette rigueur a sa raison d'être. *Нѣтъ* причины *сомнѣваться*, il n'y a pas raison de douter. *Есть* причина *надѣяться*, il y a raison, il y a lieu d'espérer. *По извѣстной мнѣ, ему* причинѣ, pour raison à moi, à lui connue. *Побудительная* причина, le motif. *Важная* причина, une considération importante. *Разныя* причины *побудили его къ этому поступку*, diverses considérations l'ont porté à cette démarche.

Причиненіе, *sn.* action de causer, d'occasionner.

Причинный, *adj.* de cause; || *pop.* fâcheux, dangereux.

Причинять, причинить, *va.* causer, occasionner; || -ся, *vr.* être causé, occasionné. Причинить *убытокъ*, causer du dommage. *Невоздержаніе* причиняетъ *болѣзни*, l'intempérance cause des maladies. Причинить *досаду*, causer du dépit, dépiter. Причинить *огорченіе*, causer du chagrin. Причинить *несчастіе*, causer, occasionner un malheur. Причинить *зло*, occasionner un mal. Причинить *вредъ*, nuire. Причинить *обиду*, faire une offense, offenser. *Part. p.* причинённый.

Причисленіе, *sn.* action du verbe suivant.

Причислять, причислить, *va.* joindre, attacher, incorporer; placer au nombre, compter parmi; || -ся, *vr.* être joint, attaché, incorporé; être placé au nombre, être compté parmi. Причислить *остаточную сумму къ приходу*, joindre la somme restante à la recette. Причислять *проценты къ капиталу*, accumuler les intérêts au capital. Причислить *чиновника къ министерству финансовъ*, attacher un employé au ministère des finances. Причислить *къ православной Церкви обращённыхъ язычниковъ*, incorporer à l'Église orthodoxe des païens convertis. *Этого министра* причисляютъ *къ величайшимъ государственнымъ людямъ*, on place ce ministre au nombre des plus grands hommes d'état, *ou* on compte ce ministre parmi les... *Part. p.* причисленный.

Причитать, причесть, *va.* *(fut.* причту*)* joindre; || -ся, *vr.* être joint. Причитать *проценты къ капиталу*, joindre les intérêts au capital. Причитать *въ вину*, imputer à crime. || *Онъ* причитается *мнѣ дядею*, il est mon oncle. *За товаръ* причитается *доплатить сто рублей*, il

reste à payer cent roubles pour cette marchandise. *Part. p.* причтённый.

Причтъ, *см.* Причетъ.

Причу́диться, *vr. parf. imp.* paraître, sembler.

Причу́дливо, *adv.* bizarrement, d'une manière fantasque.

Причу́дливость, *sf.* la bizarrerie, singularité.

Причу́дливый, *adj.* fantasque, bizarre.

Причу́дникъ, -ница, *s.* une personne bizarre.

Причу́дничать, I.1. *vn.* être sujet aux caprices.

Причу́ды, *sf. pl.* les bizarreries *f*, caprices *m*, fantaisies musquées.

Причу́ивать, причу́ять, *va. Vén.* quêter *(des chiens)*.

Пришáливать, *vn.* folâtrer un peu.

Пришáркивать, пришáркнуть, *vn.* faire du bruit en marchant.

При́шва, *sf.* le lisseron *(d'un métier)*.

Пришéлецъ, *sm.* 2. le nouveau venu, étranger.

Пришéльникъ, -ница, *s.* un étranger, une étrangère.

Пришéльническій *и* Пришéльничій, *adj.* du nouveau venu, d'un étranger.

Пришепéливать, *см.* Пришепётывать.

Пришепётываніе, *sn.* la prononciation sifflante.

Пришепётывать *и* Пришепéливать, *vn.* siffler en parlant.

Пришéствіе, *sn.* arrivée *f*.

Пришиба́ть, пришиби́ть, *va.* blesser, endommager par un coup; || tuer, achever de tuer, d'assommer; || -ся, *vr.* être blessé; être assommé. *Part. p.* приши́бенный.

Пришива́ть, приши́ть, *va.* coudre à, ajouter; || -ся, *vr.* être cousu à. *Part. p.* приши́тый.

Приши́вка, *sf.* action de coudre à; || une pièce ajoutée.

Пришивно́й, *adj.* cousu à, ajouté.

Приши́ть, *см.* Пришива́ть.

Пришлéцъ, *см.* Пришéлецъ.

При́шлый, *adj.* arrivé, venu d'autre part.

Пришпи́ливать, пришпи́лить, *va.* attacher avec des épingles, épingler; || -ся, *vr.* être attaché avec des épingles. *Part. p.* пришпи́ленный.

Пришпо́ривать, пришпо́рить, *va.* éperonner, piquer des deux; || -ся, *vr.* être éperonné. *Part. p.* пришпо́ренный.

Пришу́чивать, *vn.* badiner, plaisanter un peu.

Прищёлкивать, прищёлкнуть, *vn.* faire claquer ses doigts; || *va.* fermer avec bruit; || -ся, *vr.* se fermer. *Part. p.* прищёлкнутый.

Прищеми́ть, *см.* Прищéмливать.

Прищемлéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Прищéмливать *и* Прищемля́ть, прищеми́ть, *va.* serrer, pincer. *Я* прищеми́лъ *себѣ пáлецъ въ двéряхъ*, je me suis serré le doigt dans la feuillure de la porte, *ou* la porte m'a pincé le doigt. *Part. p.* прищемлённый.

Прищéпъ, *sm.* la greffe en fente.

Прищу́ра, *sc.* une personne qui clignote.

Прищу́реніе *и* Прищу́риваніе, *sn.* le clignement, clignotement.

Прищу́ривать, прищу́рить, *va.* *и* -ся, *vr.* clignoter, cligner. Прищу́рить *глазá*, cligner les yeux.

При́щурь, *sf.* l'habitude *f* de clignoter. *Смотрѣть съ* при́щурью, regarder en clignotant.

Пріёмка, *sf.* la réception.

Пріéмлемость, *sf.* admissibilité; || réceptivité *f*.

Пріéмлемый, *adj.* admissible.

Пріéмникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui reçoit, qui accueillit.

Пріéмникъ, *sm. Chim.* le récipient.

Пріéмный, *adj.* de réception. — *день*, le jour de réception. -ная *зáла*, le salon *ou* la salle de réception. — *отéцъ*, -ная *мать*, le maître *ou* la maîtresse des novices.

Пріёмщикъ, -щица, *s.* receveur, -euse.

Пріёмъ, *sm.* réception *f*, accueil *m*; || dose; || manière *f*, procédé *m*. *Эта кóмната назнáчена для* пріёма *гостéй*, cette chambre est destinée aux réceptions des visites, *ou* à recevoir des visites. *Сдѣлать комý лáсковый* пріёмъ, faire un accueil gracieux à qqu'un. || *Раздѣли́ть лѣкáрство на нѣсколько* пріёмовъ, partager un remède en plusieurs doses. *За оди́нъ* пріёмъ, *въ оди́нъ* пріёмъ, *одни́мъ* пріёмомъ, en une seule fois. || *У негó грýбые* пріёмы, il a des manières grossières. *Для произведéнія физи́ческихъ óпытовъ необходи́мо наблюдáть извѣ́стные* пріёмы, pour faire des expériences physiques il est nécessaire d'observer certains procédés. *Ружéйные* пріёмы, *Milit.* le maniement des armes.

Пріёмышъ, *sm.* un enfant adoptif.

Пріи́мчивый, *adj.* accueillant; || susceptible.

Пріискáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui trouve.

Пріи́скивать, пріискáть, *va.* chercher; || trouver; || -ся, *vr.* être cherché; être trouvé, se trouver. Пріи́скивать *комý либо мѣ́сто*, chercher une place pour qqu'un. Пріискáть *комý либо мѣ́сто*, trouver une place à qqu'un. *Part. p.* пріи́сканный.

Пріискъ, *sm.* ce qui est trouvé; || la mine. *Золоты́е* при́иски, les mines d'or.

Прійти́, *см.* Приходи́ть.

Пріободря́ть, пріободри́ть, *va.* encourager un peu. *Part. p.* пріободрённый.

Пріобрѣ́сть, *см.* Пріобрѣтáть.

Пріобрѣтáніе, *sn.* action d'acquérir.

Пріобрѣтáтель, -ница, *s.* acquéreur, -euse.

Пріобрѣтáть, пріобрѣ́сть, *va.* acquérir, se concilier, gagner; || -ся, *vr.* être acquis, concilié, gagné. Пріобрѣ́сть *состоя́ніе*, acquérir une fortune. Пріобрѣтáть *познáнія*, *óпытность*, acquérir de la science, de l'expérience. *Онъ* пріобрѣ́лъ *себѣ мнóго друзéй*, il s'est acquis beaucoup d'amis. Пріобрѣсти́ *уважéніе*, *дрýжбу чéстныхъ людéй*, se concilier *ou* gagner l'estime, l'amitié des honnêtes gens. Пріобрѣ́сть *что́ либо покýпкою*, acheter quelque chose. *Part. p.* пріобрѣ́тенный.

Пріобрѣ́теніе, *sn.* acquisition *f*.

Пріобучáть, -бучи́ть, *см.* Приучáть *и* -учи́ть.

Пріобщáть, пріобщи́ть, *va.* ajouter, joindre; || -ся, *vr.* se joindre, se réunir; être joint, ajouter. Пріобщи́ть *Святы́хъ Тáинъ*, administrer le saint sacrement. || Пріобщи́ться *Святы́хъ Тáинъ*, communier, recevoir le sacrement de l'eucharistie. *Part. p.* пріобщённый.

Пріобщéніе, *sn.* adjonction; || communion *f*.

Пріобщи́ть, *см.* Пріобщáть.

Пріобыкáть, *см.* Привыкáть.

Пріобы́клый, *adj.* habitué, accoutumé.

Пріобы́кнуть, *см.* Привы́кнуть.

Пріодѣвáть, пріодѣ́ть, *va.* mettre par-dessus, couvrir; || habiller, vêtir; || -ся, *vr.* se couvrir; || se parer, s'habiller. *Part. p.* пріодѣ́тый.

Пріокýтывать, пріокýтать, *va.* couvrir, envelopper, affubler; || -ся, *vr.* se couvrir, s'envelopper. *Part. p.* пріокýтанный.

Пріоръ, *см.* Настоя́тель.

Пріосáниться, *vr. parf.* prendre un air de dignité.

Пріостанáвливать, пріостанови́ть, *va.* arrêter, suspendre pour quelque temps; || -ся, *vr.* s'arrêter

quelque temps; || être suspendu pour quelque temps. *Part. p.* пріостанóвленный.

Пріострúть, -острáть, *см.* Завáстривать.

Пріосѣнáть, -осѣнúть, *см.* Осѣнáть.

Пріохáчивать, пріохóтить, *va.* *(къ чемý)* faire naître l'envie de, inspirer le goût de; || -ся, *vr.* prendre le goût de. *Part. p.* пріохóченный.

Пріуготовúтельный, *adj.* préparatoire, de préparation.

Пріуготóвить, *см.* Приготóвить.

Пріуготовлéніе, *см.* Приготовлéніе.

Пріуготовлáть, *см.* Приготовлáть.

Пріудáрить, *va. parf.* fouetter; || -ся, *vr.* se mettre. *Кýчеръ* пріудáрилъ *лошадéй*, le cocher fouetta les chevaux. || *vn.* *Дождь* пріудáрилъ, il commença à pleuvoir fort. || *Онъ* пріудáрился *бѣжáть*, il se mit à courir, il joua des jambes.

Пріукрашáть, пріукрáсить, *va.* orner, parer un peu; || -ся, *vr.* se parer; être un peu paré, orné. *Part. p.* пріукрáшенный.

Пріумножáть, пріумнóжить, *va.* augmenter, multiplier; || -ся, *vr.* s'augmenter; être augmenté. *Part. p.* пріумнóженный.

Пріумножéніе, *sn.* augmentation *f.*

Пріумнóжить, *см.* Пріумножáть.

Пріумóлкнуть, *vn. parf.* se taire pour quelque temps.

Пріунылый, *adj.* un peu triste, découragé, abattu.

Пріунýть, *vn. parf.* s'attrister, se décourager.

Пріурóчивать, пріурóчить, *va.* *(къ чемý)* adapter, habituer à; || *(къ врéмени)* rapporter à une époque. *Part. p.* пріурóченный.

Пріурóчка, *sf.* la recherche de l'époque d'un événement.

Пріусугублáть, *см.* Усугублáть.

Пріутихáть, -тúхнуть, *см.* Притихáть *и* -тúхнуть.

Пріучáть, пріучúть, *va.* accoutumer, habituer; || -ся, *vr.* s'habituer; être habitué. *Part. p.* пріучéнный.

Пріучéніе, *sn.* action du verbe précédent.

Пріѣдáть, пріѣсть, *va.* manger tout; || -ся, *vr.* être mangé. *Это кýшанье* пріѣлось *емý*, il s'est dégoûté de ce mets.

Пріѣдчивый, *adj.* qui cause facilement du dégoût. *Чужіе хлѣбы* пріѣдчивы *(prov.)*, le pain d'autrui est bien dur *(expl.)*.

Пріѣздъ, *sm.* arrivée *f.*

Пріѣзжáть, пріѣхать, *vn.* arriver, venir. Пріѣхать *въ гóродъ*, *въ Москвý*, arriver en ville, à Moscou. *Онъ* пріѣхалъ *изъ Итáліи*, il est arrivé *ou* il vient d'Italie. *Вы* пріѣхали *пóздно*, vous arrivez tard. *Онъ* пріѣхалъ *въ карéтѣ*, *на почтóвыхъ*, il est venu en voiture, en poste. *Я* пріѣду *къ вамъ въ дерéвню*, je viendrai vous voir à la campagne. *Онъ дóлженъ* пріѣхать *въ Москвý*, il doit venir *ou* se rendre à Moscou. *Съ чѣмъ* пріѣхалъ, *съ тѣмъ и уѣхалъ (prov.)*. Jean s'en alla comme il était venu.

Пріѣзжій, *adj.* venu, arrivé; forain; || *sm.* le nouveau venu. — *купéцъ*, marchand forain.

Пріѣсть, *см.* Пріѣдáть.

Пріѣхать, *см.* Пріѣзжáть.

Пріютúть, II.5. *va. parf.* accueillir, recevoir, donner asile; || -ся, *vr.* se réfugier, trouver un refuge.

Пріютный, *adj.* d'asile.

Пріютъ, *sm.* le refuge, asile. *Дѣтскій* пріютъ, la salle d'asile.

Пріязненный, *adj.* affable, bienveillant.

Пріязнь, *sf.* amitié, affection *f.*

Пріятель, -ница, *s.* ami, -ie.

Пріятельски, *adv.* en ami.

Пріятельскій, *adj.* d'ami, amical.

Пріятіе, *sl. см.* Принятіе.

Пріятно, *adv.* agréablement.

Пріятность, *sf.* agrément, charme *m.*

Пріятный, *adj.* 1. agréable.

Пріятство, *см.* Пріятность.

Пріятствовать, I.1. *vn.* témoigner de la bienveillance.

Пріять, *sl. см.* Принимáть.

Про, *prép. accus.* pour, de. *Запастúсь нýжнымъ* про *домáшній обихóдъ*, se pourvoir de ce qui est essentiel pour la vie du ménage. Про *васъ говорúть дýрно*, on parle mal de vous. Про *себá*, à part soi, en soi-même. *Сказáть что нибýдь* про себá, dire quelque chose à part soi. *Дýмать* про себá *о чёмъ нибýдь*, penser en soi-même à quelque chose. || Dans la formation des mots cette préposition exprime, 1-e une action ou un mouvement à travers: *проломáть стѣну*, percer un mur; *проходúть чéрезъ ýлицу*, traverser une rue; 2-e l'achèvement de l'action: *промотáть имѣніе*, dissiper son bien: *прочитáть кнúгу*, lire un livre d'un bout à l'autre; 3-e une certaine durée de l'action: *пробѣгать весь день*, courir toute la journée, *ou* passer toute la journée à courir; *проработáть всю ночь*, travailler toute la nuit, *ou* passer toute la nuit à travailler; 4-e un dommage, un préjudice causé par l'action: *проиграть*, perdre au jeu; *проговорúться*, se trahir en parlant.

Проáхать, *vn. parf.* se lamenter *(quelque temps)*.

Прóба, *sf.* essai *m*, épreuve *f*; || échantillon; || titre, aloi *m*; || *Théâtr.* répétition *f.* Прóба *пóроха*, l'essai de poudre. *Дѣлать* прóбу *машúнѣ*, faire l'essai *ou* l'épreuve d'une machine. *Дать, взять на* прóбу, donner, prendre à l'essai, à l'épreuve. || Прóба *солдáтскаго кýшанья*, échantillon du manger des soldats. || *Серебрó 84-й* прóбы, de l'argent au titre de 84 centièmes de fin. *Зóлото 90-й* прóбы, de l'or au titre de 9 dixièmes de fin. *Серебрó закóнной* прóбы, de l'argent au titre légal. *Зóлото высóкой, нúзкой* прóбы, de l'or de bon, de bas aloi. || Прóба *нóвой комéдіи*, la répétition d'une nouvelle comédie.

Пробавлáться, пробáвиться, *vr.* *(чѣмъ)* vivre, subsister; || se contenter de; || se passer de.

Пробáлтывать, проболтáть, *va.* battre, remuer *(un liquide)*; || *vn.* jaser, babiller *(un certain temps)*; || divulguer, ébruiter, révéler; || -ся, *vr.* battre le pavé; || faire une indiscrétion, jaser, se trahir en parlant. *Part. p.* пробóлтанный.

Пробалагýрить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à badiner, à baliverner.

Пробарабáнить, *vn. parf.* battre le tambour *(un certain temps)*.

Пробесѣдовать, *vn. parf.* passer *(quelque temps)* à s'entretenir, à converser.

Пробивáльникъ, *sm.* *и* Пробивáльня, *sf.* le perrier, la perrière.

Пробивáть, пробúть, *va.* percer, trouer *(en frappant)*; || frayer; || perdre; || sonner; || -ся, *vr.* traverser, percer, se faire jour; || pousser; || se trouer, s'user, être percé; || subsister avec peine; || s'évertuer *(pendant un certain temps)*. Пробúть *стѣну ядрóмъ*, percer un mur avec un boulet. *Пýля* пробúла *емý грудь насквóзь*, une balle lui a percé la poitrine d'outre en outre. *Дождь* пробúлъ *плáтье*, la pluie a percé mon habit. || Пробúть *дорóгу*, frayer un chemin. || Пробúть *заклáдъ*, perdre un pari. *Я* пробúлъ *емý сто рублéй*, je lui ai perdu un pari de cent roubles. || *Часы* пробúли, l'horloge vient de son-

нег. Пробило *два часа*, deux heures viennent de sonner. || Пробиться *сквозь толпу*, traverser, percer la foule; se faire jour au travers la foule. || *Трава начинаетъ* пробиваться, l'herbe commence à pousser. || *Подкладка у сюртука* пробивается, la doublure de cette redingote commence à se trouer, à s'user. *Локти у платья* пробились, les coudes de cet habit sont percés. || *Онъ* пробивается *трудами*, il subsiste avec peine par le travail. || *Годъ* пробился *я съ этимъ негодяемъ, но не могъ его исправить*, je me suis évertué pendant une année pour corriger ce mauvais sujet, mais je n'ai pu y réussir. *Part. p.* пробитый.

Пробирать, пробрать, *va.* (*fut.* проберу) séparer; || trier; || sarcler; || -ся, *vr.* se glisser, pénétrer; s'acheminer, se diriger. Пробрать *волосы на головѣ*, séparer les cheveux sur le front. || Пробирать *малину*, trier des framboises. || Пробирать *коноплю*, sarcler le chanvre. || *Воры* пробрались *въ домъ*, des voleurs se sont glissés *ou* ont pénétré dans la maison. *Непріятель* пробирается *лѣсомъ*, l'ennemi s'achemine par la forêt. *Работники* пробираются *въ городъ*, des ouvriers s'acheminent *ou* se dirigent vers la ville. *Part. p.* пробранный.

Пробиреръ, *sm.* essayeur *m.*

Пробирный, *adj.* d'essai (*des métaux*). — *камень*, la pierre de touche. -ное *искусство*, la docimasie.

Пробирщикъ, *см.* Пробиреръ.

Пробить, *см.* Пробивать.

Пробка, *sf.* 3. le bouchon (*de liége*). *Онъ глупъ, какъ* пробка, il est sot comme un panier; il est d'une bêtise à croquer.

Пробковый, *adj.* de liége. -вая *подошва*, semelle *f* de liége. -вое *дерево, arbre*, le liége.

Проблема, *sf.* le problème.

Проблематически, *adv.* problématiquement.

Проблематическій, *adj.* problématique.

Проблескивать, проблеснуть, *vn.* briller un moment.

Проблескъ, *sm.* un trait de lumière.

Проблудить и Проблуждать, *vn. parf.* errer (*un certain temps*).

Пробный, *adj.* d'essai; || qui est au titre.

Пробованіе, *sn.* essai *m*, action d'essayer.

Пробовать, попробовать, I.2. *va.* essayer, tenter; || goûter; || -ся, *vr.* être essayé, tenté; être goûté. Пробовать *перо*, essayer une plume. Пробовать *свои силы*, essayer ses forces. Пробовать *золото*, essayer de l'or. Попробуйте *написать къ нему*, essayez de lui écrire. *Попробуйте*, essayez de le faire. *Попробуй* (*par menace*) essayez-y, faites si vous l'osez, *ou* je ne vous conseille pas de vous y frotter. Пробовать *счастія*, tenter fortune. || Попробуйте *этого вина*, goûtez de ce vin, *ou* à ce vin. *Part. p.* пробованный.

Прободать, пробости, *va. sl.* percer de part en part. *Part. p.* прободённый.

Пробой, *sm.* le mentonnet; || piton. *Идти на* —, se faire jour par la force.

Пробоина, *sf.* le trou (*dans un corps dur*).

Пробойникъ, *sm.* estampe *f*, mandrin *m*; || *Artil.* dégorgeoir *m.*

Пробойный, *adj.* de mentonnet, de piton; || très-fréquenté, d'un grand passage (*d'une route*).

Пробойчикъ, *dim. см.* Пробой.

Проболтать, *см.* Пробалтывать.

Проболѣть, *vn. parf.* être malade (*un certain temps*).

Проборазживать, *см.* Бороздить.

Проборанивать, *см.* Боронить.

Пробормотать, *vn. parf.* balbutier, marmotter, parler entre ses dents.

Пробороздить, *см.* Бороздить.

Проборонить, *см.* Боронить.

Побороться, *vr. parf.* lutter (*un certain temps*).

Проборный, *adj.* de raie.

Проборъ, *sm.* la raie (*séparation des cheveux sur le front.*

Пробости, *см.* Прободать.

Пробочка, *dim. см.* Пробка.

Пробочникъ, *sm.* le tire-bouchon; || le faiseur *ou* le vendeur de bouchons.

Пробочный, *см.* Пробковый.

Прображивать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à riboter, à faire bombance.

Пробрасывать, пробросать, *va.* jeter à travers; || -ся, *vr.* être jeté à travers. *Part. p.* пробросанный.

Пробрасывать, пробросить, *va.* manquer en jetant; || jouer une fausse carte. *Part. p.* проброшенный.

Пробрать, *см.* Пробирать.

Пробривать, пробрить, *va.* raser (*par place*); || -ся, *vr.* être rasé. *Part. p.* пробритый.

Пробродить, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à rôder, à aller çà et là; || fermenter (*un certain temps*).

Пробросать, *см.* Пробрасывать.

Пробросить, *см.* Пробрасывать.

Пробрюзжать, *vn. parf. см.* Брюзжать.

Пробудить, *см.* Пробуждать.

Пробудъ, *sm.* le réveil, moment du réveil.

Пробуждать, пробудить, *va.* éveiller; || *réveiller, faire, naître; || -ся, *vr.* s'éveiller, se réveiller. *Part. p.* пробуждённый.

Пробужденіе, *sn.* le réveil; action de réveiller.

Пробуравливать, пробуравить, *va.* percer, forer; || -ся, *vr.* être percé, foré. *Part. p.* пробуравленный.

Пробуривать, пробурить, *см.* Пробуравливать.

Пробыть, *vn. parf.* passer, rester (*un certain temps*). *Я всё лѣто* пробылъ *въ деревнѣ*, j'ai passé tout l'été à la campagne. *Долго ли вы тамъ* пробудете, y resterez-vous longtemps?

Пробѣгать, пробѣжать, *vn.* parcourir, traverser en courant, passer en courant; || *va.* parcourir (*en lisant*); || -ся, *vr.* être parcouru. *Лошадь* пробѣжала *это разстояніе въ полчаса*, le cheval a parcouru cette distance en une demi-heure. *Я* пробѣжалъ *эту статью*, j'ai parcouru cet article. Пробѣжать *черезъ улицу*, traverser la rue en courant. *Онъ* пробѣжалъ *мимо меня*, il a passé devant moi en courant.

Пробѣгать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à courir; || *va.* manquer, laisser passer l'occasion.

Пробѣжать, *см.* Пробѣгать

Пробѣливать, пробѣлить, *va.* couvrir de blanc; || blanchir; || -ся, *vr.* être blanchi. *Part. p.* пробѣлённый.

Пробѣлка, *sf.* action de blanchir.

Пробѣлъ, *sm.* la lacune; place laissée en blanc; || le feuillet blanc (*d'un livre*); || *Typ.* le cadrat.

Проваживать, *va.* promener; || -ся, *vr.* être promené. *Кучеръ* проваживаетъ *усталыхъ лошадей*, le cocher promène des chevaux harassés.

Проваландаться, *vr. parf. fam.* perdre (*un certain temps*) à. *Я цѣлый день* проваландался *съ этою работою*, j'ai perdu toute une journée à faire ce travail.

Прова́ливать, провали́ть, *va.* jeter *(à travers)*; || *vn.* passer *(en grande foule)*; || -ся, *vr.* tomber *(à travers)*; || s'effondrer, s'écrouler, s'enfoncer. Провали́ться *на льду́ или подъ лёдъ*, crouler, s'enfoncer sous la glace. *Пото́локъ* провали́лся, le plafond s'est effondré, *ou* s'est écroulé. *Лёдъ подъ нимъ проломи́лся, и онъ* провали́лся *въ во́ду*, la glace s'étant rompue sous lui, il s'est affaissé et a disparu sous l'eau. * *Куда́ онъ* провали́лся, où s'est-il donc fourré? *Провали́сь*, foin! *ou* foin de moi! *Part. p.* прова́ленный и провалённый.

Прова́лина, *sf. dim.* -линка, éboulement, trou *m.*

Провали́ть, *см.* Прова́ливать.

Прова̀лъ, *sm.* éboulement, effondrement *m*; || ouverture *f (d'abcès)*. * Прова́лъ *тебя́ возьми́*, peste de toi *ou* la peste soit de toi!

Прова́льный, *adj.* d'éboulement; || *pop.* ennuyeux, insupportable.

Проваля́ть, *vr. parf.* fouler, feutrer *(un certain temps)*; || être foulé; || garder le lit *(un certain temps)*.

Прова́нскій, *adj.* -кое *ма́сло*, l'huile *f* d'olive.

Прова́ривать, провари́ть, *va.* cuire entièrement; || frotter, enduire de poix *(des cordonniers)*; || -ся, *vr.* être entièrement cuit; || être enduit de poix. *Part. p.* проварённый.

Прова́щивать, провощи́ть, *va.* enduire de cire; || -ся, *vr.* être enduit de cire. *Part. p.* провощённый.

Проведе́ніе, *sn.* action du verbe Проводи́ть; || la conduite. — *ли́ніи*, le tracé.

Провезе́ніе, *sn.* action du verbe Провози́ть; le charriage.

Провезти́, *см.* Провози́ть.

Провёртывать, провертѣ́ть и провернуть, *va.* percer, forer, perforer; || être percé, foré; || se trouver, se montrer. *Part. p.* прове́рченный и провёрнутый.

Провесели́ться, *vr. parf.* passer *(un certain temps)* à s'amuser, à se divertir, à s'égayer.

Провести́ и Прове́сть, *см.* Проводить.

Провидѣ́ніе, *sn.* la Providence.

Прови́дѣніе, *sn.* la prévoyance.

Прови́дѣть, II.4. *va.* prévoir, deviner; || -ся, *vr.* être prévu. *Part. p.* прови́дѣнный.

Провизжа́ть, *vn. parf.* pousser des cris perçants, glapir, piailler *(un certain temps)*.

Прови́зія, *sf.* les vivres *m*; || *Com.* la provision.

Прови́зоръ, *sm.* aide-pharmacien *m.*

Провини́ться, *см.* Провиня́ться.

Прови́нтить, *см.* Прови́нчивать.

Прови́нція, *sf.* la province.

Провинціа́лъ, -а́лка, *s.* provincial, -ale.

Провинціа́льный, *adj.* provincial, de province.

Прови́нчивать, провинти́ть, *va.* percer en vissant; || -ся, *vr.* être percé en vissant. *Part. p.* прови́нченный.

Провиня́ться, провини́ться, *vr.* se rendre coupable, tomber en faute.

Провира́ть, проврать, *va.* répandre un faux bruit; || -ся, *vr.* laisser échapper un mot, se trahir en parlant, jaser.

Провисѣ́ть, *vn. parf.* être suspendu, être accroché *(un certain temps)*.

Провіантме́йстеръ, *sm.* le commissaire *ou* maître des vivres. *О́беръ* —, le commissaire général *ou* maître en chef des vivres.

Провіа́нтская, *adj. sf.* la commission des vivres.

Провіа́нтскій, *adj.* des vivres.

Провіа́нтъ, *sm. Milit.* les vivres *m.*

Провладѣ́ть, *vn. parf.* posséder *(un certain temps)*.

Провлачи́ть, *va. parf.* traîner *(un certain temps)*.

Проводи́ть, провести́ и прове́сть, *va.* conduire, mener; || faire passer; || tracer, tirer; || passer; || donner le change, tromper; || -ся, *vr.* être conduit, mené; être tracé. Провести́ *во́йско че́резъ го́ры*, conduire l'armée à travers des montagnes. Проводи́ть *во́ду, тепло́*, conduire l'eau, la chaleur. || Проводи́ть *доро́гу*, faire passer la route. Проводи́ть *желѣ́зную доро́гу*, construire un chemin de fer. || Провести́ *черту́*, tracer, tirer une ligne. || Проводи́ть *вре́мя въ пра́здности*, passer le temps dans l'oisiveté. *Ско́лько дней* провели́ *вы въ доро́гѣ*, combien de jours avez-vous mis pour faire ce voyage? || *Ему́ не уда́стся меня́* провести́, il ne réussira pas à me donner le change, *ou* à me faire prendre le change. *Его́ не* проведёшь, bien fin qui l'attrapera; il n'est pas niais. || *Онъ* прово́дитъ *э́ту мысль въ свое́й статьѣ́*, il fait dominer cette pensée dans son article. *Part. p.* проведённый.

Проводи́ть, *см.* Провожа́ть.

Прово́дка, *sf. см.* Прово́дъ.

Проводни́къ, -ни́ца, *s.* conducteur, conductrice; le guide; || *Phys.* le conducteur; véhicule.

Проводни́чій, *adj.* de conducteur.

Проводно́й, *adj.* servant à conduire.

Прово́дъ, *sm.* action de conduire.

Про́воды, *sm. pl.* la reconduite; || la tromperie, ruse.

Провожа́ніе, *sn.* la reconduite, action de reconduire, d'escorter, d'accompagner.

Провожа́тый, *adj. sm.* le conducteur, guide.

Провожа́ть, проводи́ть, *va.* escorter; || reconduire, accompagner; || -ся, *vr.* être escorté; être reconduit, accompagné. Провожа́ть *госте́й до пере́дней*, reconduire ses hôtes jusqu'à l'antichambre. Проводи́ть *поко́йника на кладби́ще*, accompagner un corps mort au lieu de sa sépulture. || *Мать* проводи́ла *сы́на на войну́*, la mère laissa partir son fils pour la guerre. Провожа́ть *кого́ глаза́ми*, suivre qqu'un des yeux.

Провожда́ть, *va.* passer. — *вре́мя*, passer le temps.

Провозвѣсти́тель, *см.* Провозвѣ́стникъ.

Провозвѣсти́ть, *см.* Провозвѣща́ть.

Провозвѣ́стіе, *см.* Провозвѣще́ніе.

Провозвѣ́стникъ, -ница, *s.* prophète, -tesse; || proclamateur, messager, -gère.

Провозвѣща́ть, провозвѣсти́ть, *va.* prédire; || proclamer, annoncer; || -ся, *vr.* être prédit; être annoncé. *Part. p.* провозвѣщённый.

Провозвѣще́ніе, *sn.* la prophétie, prédiction.

Провозгласи́ть, *см.* Провозглаша́ть.

Провозгла́сникъ, -ница, *s.* le proclamateur.

Провозглаша́ть, провозгласи́ть, *va.* publier, proclamer; || -ся, *vr.* être publié, proclamé. *Part. p.* провозглашённый.

Провозглаше́ніе, *sn.* la publication, proclamation.

Провози́ть, провезти́, *va.* transporter, voiturer, faire passer, passer; || passer *(un certain temps)* à charrier, à voiturer; || -ся, *vr.* être transporté. Провози́ть *това́ры изъ одно́й страны́ въ другу́ю*, transporter les marchandises d'un pays dans un autre. Провози́ть *това́ры че́резъ грани́цу*, faire passer des marchandises par la frontière. *Та́йно* провози́ть *това́ры*, passer des marchandises en fraude. || *Мужи́къ цѣ́лый день*

провозилъ *дрова*, ce paysan a passé toute la journée à charrier du bois.

Провозиться, *vr. parf. fam.* passer *(un certain temps)* à faire *(quelque chose)*; se donner bien de la peine. *Я цѣлый день* провозился *съ приготовленіемъ къ дорогѣ*, j'ai passé toute une journée à faire les apprêts pour un voyage. *Цѣлый мѣсяцъ* провозился *онъ съ этимъ негодяемъ*, il s'est donné bien de la peine durant tout un mois à cause de ce chenapan.

Провозка, *sf. см.* Провозъ.

Провозный, *adj.* de transport.

Провозъ, *sm.* le transport, la voiture.

Проволакивать, проволочь, *va.* tirer *(à travers)*; || passer par la filière; || -ся, *vr.* être tiré. *Part. p.* проволоченный.

Проволакивать, проволочить, *va.* tirer en longueur; || -ся, *vr.* être tiré en longueur, traîner en longueur. *Part. p.* проволоченный.

Проволока, *sf.* le fil d'archal.

Проволочить, *см.* Проволакивать.

Проволочка, *sf.* le délai, retardement, ajournement. *Малѣйшая* проволочка *можетъ быть вредна*, le moindre retardement peut causer du préjudice, *ou* il y a péril en la demeure.

Проволочка, *dim. см.* Проволока.

Проволочный, *adj.* de fil d'archal.

Проволочь, *см.* Проволакивать.

Провонялый, *adj.* gâté, pourri, infect.

Провонять, *vn. parf.* être pourri, exhaler une odeur infecte.

Проворить, II.1. с-, *va. fam.* se procurer avec adresse.

Проворно, *adv.* vite, promptement.

Проворность, *sf. см.* Проворство.

Проворный, *adj.* 1. agile, prompt, expéditif.

Проворнѣе, *adv.* (*comp. de* Проворно) plus vite, plus promptement. *Проворнѣе*, vite! dépêchez-vous!

Проворобить, *parf. см.* Воробить.

Проворожить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à dire la bonne aventure; || *va.* dépenser en se faisant dire la bonne aventure.

Проворочать, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à retourner, à remuer; || -ся, *vr.* remuer, s'agiter *(durant un certain temps)*.

Проворство, *sn.* la vitesse, agilité.

Проворчать, *parf. см.* Ворчать.

Провощить, *см.* Провощивать.

Провыть, *vn. parf.* hurler *(un certain temps)*.

Провѣвать, провѣять, *va.* vanner; || souffler un peu; || -ся, *vr.* être vanné. *Part. p.* провѣянный.

Провѣдывать, провѣдать, *vn.* *(о чёмъ)* s'informer, s'enquérir de, apprendre; || *va.* *(кого)* visiter, aller voir. *Part. p.* провѣданный.

Провѣивать, *va.* vanner.

Провѣривать, провѣрить, *см.* Провѣрять.

Провѣрка, *см.* Повѣрка.

Провѣрять, *см.* Повѣрять.

Провѣсить, *см.* Провѣшивать.

Провѣсный, *adj.* séché à l'air, essoré.

Провѣсъ, *sm.* le manque de poids.

Провѣтривать, провѣтрить, *va.* aérer, exposer à l'air; || -ся, *vr.* être aéré; || prendre l'air. *Part. p.* провѣтренный.

Провѣшивать, провѣсить, *va.* sécher à l'air, essorer; || peser trop, se tromper dans le poids; || -ся, *vr.* être séché, essoré; || se tromper dans le poids.

Провѣять, *см.* Провѣвать.

Провяливать, провялить, *va.* sécher au soleil, essorer; || -ся, *vr.* être séché au soleil, être essoré. *Part. p.* провяленный.

Прогадать, *см.* Проворожить.

Прогалина, *sf.* un endroit libre de glace *(sur une rivière)*; || la clairière *(dans un bois)*.

Прогарать, *см.* Прогорать.

Прогарина, *sf.* и Прогаръ, *sm.* un endroit percé par le feu.

Проглаживать, прогладить, *va.* lisser, repasser *(un certain temps)*; || trouer à force de repasser; || -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* проглаженный.

Проглазѣть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à badauder, à flâner.

Проглатывать, проглотить, *va.* engloutir, avaler; || -ся, *vr.* être englouti, avalé. *Part. p.* проглоченный.

Проглодать, *va. parf.* percer en rongeant, ronger de part en part, d'outre en outre. *Part. p.* проглоданный.

Проглотить, *см.* Проглатывать.

Проглядывать, проглянуть, *vn.* paraître, se montrer; || percer. *Луна* проглянула *изъ за облака*, la lune se montra de derrière un nuage. || *Досада* проглядываетъ *въ его словахъ*, le dépit perce dans ses paroles.

Проглядывать, проглядѣть, *va.* passer *(un certain temps)* à regarder; || laisser passer, ne pas remarquer; || examiner.

Прогнаніе, *sn.* action du verbe Прогнать.

Прогнать, *см.* Прогонять.

Прогнивать, прогнить, *vn.* pourrir d'outre en outre.

Прогнѣвлять, прогнѣвать и прогнѣвить, *va.* irriter, fâcher, courroucer; || -ся, *vr.* se fâcher, s'irriter. *Прошу не* прогнѣваться *или не* прогнѣвайтесь, ne vous déplaise *ou* ne vous en déplaise.

Проговаривать, проговорить, *vn.* dire, parler; || passer *(un certain temps)* à converser, à s'entretenir; || *va.* articuler, prononcer; || achever de prononcer, de réciter; || -ся, *vr.* lâcher mot, jaser, se trahir en parlant, faire une indiscrétion. *Я* проговорилъ *съ нимъ два часа*, j'ai passé deux heures à converser avec lui. *Part. p.* проговорённый.

Проговѣть, *vn.* passer *(un certain temps)* à jeûner.

Проголодать, *vn. parf.* souffrir de la faim *(durant un certain temps)*; || -ся, *vr.* avoir faim.

Прогонка, *sf.* action de conduire du bétail.

Прогонный, *adj.* amené *(du bétail)*; || flotté *(du bois)*. -ныя *деньги*, la taxe pour les chevaux de poste.

Прогонщикъ, *sm.* le conducteur du bétail; || flotteur.

Прогонъ, *sm. см.* Прогонка; || le flottage *(du bois)*; || le chemin entre deux haies; || *Archit.* le puits *(de poêle, d'escalier)*.

Прогоны, *sm. pl.* la taxe pour les chevaux de poste.

Прогонять, прогнать, *va.* (*fut.* прогоню) chasser, mener, dissiper; || faire flotter; || -ся, *vr.* être chassé, mené, dissipé; || être flotté. Прогнать *слугу за пьянство*, chasser le valet à cause de l'ivrognerie, *ou* le mettre dehors à cause de... Прогонять *скотину въ поле*, chasser, mener le bétail aux champs. *Прогнать *печаль*, chasser le chagrin. Прогнать *скуку*, chasser l'ennui, désennuyer. *Вѣтеръ* прогналъ *тучу*, le vent a dissipé le nuage. || Прогонять *лѣсъ по рѣкѣ*, faire flotter du bois sur une rivière. || *Milit.* Прогнать *сквозь строй*, faire passer par les baguettes. *Part. p.* прогнанный.

Прогорать, прогорѣть, *vn.* brûler de part en

part, être percé par le feu; || être entièrement brûlé.

Прогоревать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à s'affliger, à se lamenter.

Прогорланить, *vn. parf.* brailler *(un certain temps).*

Прогорькл ость, *sf.* la rancidité, rancissure; amertume.

Прогорьклый, *adj.* rance, ranci; amer.

Прогорькнуть, *vn. parf.* rancir, devenir entièrement amer.

Прогорѣлый, *adj.* brûlé d'outre en outre, percé par le feu.

Прогорѣть, *см.* Прогорать.

Прогостить, *vn. parf.* passer, rester *(un certain temps)* en visite.

Программа, *sf.* le programme, prospectus.

Прогребать, прогрести и прогресть, *va.* nettoyer en râclant; || râcler *(un certain temps)*; || ramer *(un certain temps). Part. p.* прогребённый.

Прогремѣть, *vn. parf.* tonner *(un certain temps).*

Прогрессивный, *adj.* progressif.

Прогрессія, *sf. Mathém.* la progression.

Прогрести, прогресть, *см.* Прогребать.

Прогрохотать, *vn. parf.* faire du bruit, retentir *(un certain temps).*

Прогрузить, *va. parf.* и -ся, *vr. parf.* mettre *(un certain temps)* à charger un navire.

Прогрустить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à s'affliger, à se chagriner.

Прогрызать, прогрызть, *va.* ronger d'outre en outre, percer en rongeant; || -ся, *vr.* être rongé d'outre en outre. *Part. p.* прогрызенный.

Прогрѣвать, прогрѣть, *va.* chauffer; || -ся, *vr.* être chauffé. *Part. p.* прогрѣтый.

Прогуливать, прогулять, *va.* passer *(un certain temps)* à se promener; || dépenser en débauches; || manquer; || passer *(un certain temps)* à chômer; || -ся, *vr.* se promener, faire un tour de promenade; || être dépensé en débauches. *Я всё утро* прогулялъ *въ саду*, j'ai passé toute la matinée à me promener dans le jardin. || *Онъ* прогулялъ *всѣ деньги*, il a dépensé tout son argent en débauches. || Прогулять *обѣдъ*, manquer le dîner. || *Лѣнивецъ* прогулялъ *два рабочихъ дня*, ce paresseux a passé deux jours à chômer. *Part. p.* прогулянный.

Прогулка, *sf.* la promenade, le tour de promenade.

Прогулъ, *sm.* le chômage.

Прогульный, *adj.* de chômage.

Прогулять, *см.* Прогуливать.

Продаваніе, *sn.* la vente, action de vendre.

Продавать, продать, *va.* (*prés.* продаю, *fut.* продамъ) vendre, débiter; || -ся, *vr.* se vendre, être à vendre; être vendu. Продавать *домъ, имѣніе*, vendre une maison, un bien. Продавать *съ аукціона, съ молотка, съ публичнаго торга*, vendre à l'encan, aux enchères; vendre par licitation, liciter. Продавать *оптомъ, въ розницу*, vendre, débiter en gros, en détail. Продавать *сукна, матеріи*, vendre des draps, des étoffes. *По чёмъ* продаёте *вы сахаръ*, à combien vendez-vous *ou* à raison de quoi vendez-vous le sucre? *Я* продаю *его по семи рублей пудъ*, je le vends à sept roubles le poude, *ou* à raison de sept roubles le poude. *За сколько онъ* продалъ *вамъ эту лошадь*, pour combien vous a-t-il vendu ce cheval? *Онъ* продалъ *мнѣ эту лошадь за сто рублей*, il m'a vendu ce cheval cent roubles *ou* pour cent roubles. *Я* продалъ *хлѣба на тысячу рублей*, j'ai vendu pour mille roubles de blé.

Продать *душу чорту*, faire un pacte avec le diable. || *Этотъ товаръ хорошо* продаётся, cette marchandise se vend bien, *ou* est de bon débit. *Домъ этотъ* продаётся, cette maison est à vendre. Продаётся *карета*, à vendre une voiture. *Part. p.* проданный.

Продавецъ, *sm.* 1. -вица, *sf.* vendeur, -deuse.

Продавливать, продавить, *va.* percer en pressant; || -ся, *vr.* être percé en pressant. *Part. p.* продавленный.

Продажа, *sf.* la vente, le débit. Продажа *дома*, la vente d'une maison. Продажа *мелочная, оптовая*, vente en détail, en gros. *Пустить въ* продажу, mettre en vente. *Книга эта поступила въ* продажу, ce livre est en vente. Продажа *съ аукціона, съ молотка, съ публичнаго торга*, vente à l'encan, aux enchères; vente par licitation, la licitation. Продажа *суконъ, матерій*, débit de draps, d'étoffes.

Продажно, *adv.* vénalement.

Продажность, *sf.* la vénalité.

Продажный, *adj.* à vendre; || vénal. — *домъ*, une maison à vendre. || — *человѣкъ*, un homme vénal.

Продалбливать, продолбить, *va.* percer avec le ciseau; || -ся, *vr.* être percé avec le ciseau. *Part. p.* продолбленный.

Продать, *см.* Продавать.

Продвигать, продвинуть, *va.* pousser plus avant; || -ся, *vr.* être poussé plus avant, passer devant. *Part. p.* продвинутый.

Продвигать, *va. parf.* pousser *(durant un certain temps). Part. p.* продвиганный.

Продежурить, *vn. parf.* être de service *(durant un certain temps).*

Продёргивать, продёрнуть, *va.* passer à travers, enfiler; || -ся, *vr.* passer à travers, être enfilé. *Part. p.* продёрнутый.

Продёргивать, продёргать, *va.* arracher, éclaircir, sarcler *(les plantes)*; || -ся, *vr.* être sarclé. *Part. p.* продёрганный.

Продерживать, продержать, *va.* retenir, tenir *(un certain temps)*; || -ся, *vr.* être retenu *(un certain temps). Онъ* продержалъ *меня цѣлый день, и ничего не сдѣлалъ*, il m'a retenu toute la journée, et il n'a rien fait. *Это длинная церемонія, она васъ долго* продержитъ, c'est une cérémonie qui est longue, elle vous tiendra longtemps. *Part. p.* продержанный.

Продержка, *sf.* action de retenir *(un certain temps).*

Продерзкій, *adj.* téméraire, audacieux.

Продерзостно, *adv.* témérairement, audacieusement.

Продерзостный, *см.* Продерзкій.

Продерзость, *sf.* la témérité, audace.

Продёрнуть, *см.* Продёргивать.

Продиктовать, *va. parf.* dicter.

Продиравить, *va. parf.* trouer; || -ся, *vr.* se trouer; être troué. *Part. p.* продиравленный.

Продиравѣть, *vn. parf.* se trouer, être troué.

Продирать, продрать, *va.* déchirer, trouer; || -ся, *vr.* se déchirer, se trouer; || percer *(la foule).* Продрать *глаза*, ouvrir les yeux *(après un sommeil). Part. p.* продранный.

Продлительно, -ность, -ный, *см.* Продолжительно, *etc.*

Продлить, *va. parf.* prolonger, tirer en longueur; || -ся, *vr.* se prolonger, traîner en longueur. *Если Господь* продлитъ *мою жизнь*, si le bon Dieu m'accorde de vivre assez longtemps.

Продневать, *parf. см.* Дневать.

Продовольственный, *adj.* d'approvisionnement, alimentaire.

Продовольствіе, *sn.* approvisionnement *m*, alimentation, subsistance *f*. — *арміи*, approvisionnement de l'armée. *Народное* —, alimentation publique. *Недостатокъ* продовольствія, le manque de subsistance.

Продовольствованіе, *sn.* action d'approvisionner.

Продовольствовать, *va. parf.* approvisionner, alimenter; || -ся, *vr.* être approvisionné. *Part. p.* продовольствованный.

Продолбить, *см.* Продалбливать.

Продолговато, *adv.* d'une figure oblongue.

Продолговатость, *sf.* la figure oblongue.

Продолговатый, *adj.* oblong.

Продолжатель, *sm.* le continuateur *(d'un ouvrage)*.

Продолжать, продолжить, *va.* continuer, poursuivre; || prolonger; || -ся, *vr.* continuer, se prolonger, durer. Продолжать *работу*, continuer le travail. *Онъ* продолжаетъ *путешествовать*, il continue à voyager. Продолжать *свой путь*, continuer son voyage, poursuivre son chemin. *Я васъ слушаю*, продолжайте, je vous écoute, continuez *ou* poursuivez. Продолжать *войну*, continuer la guerre. Продолжить *войну*, prolonger la guerre. Продолжить *перемиріе, привилегію*, prolonger une trêve, un privilége. || *Дурная погода* продолжается, le mauvais temps continue. *Если война* продолжится, si la guerre continue. *Эта аллея* продолжается *до самаго павильона*, cette allée continue *ou* se prolonge jusqu'au pavillon même. *Это* продолжается *слишкомъ долго*, cela dure trop longtemps. *Спектакль* продолжался *до полуночи*, le spectacle dura jusqu'à minuit. *Миръ* продолжался *недолго*, la paix n'a pas été de longue durée, *ou* la paix a été de courte durée, de peu de durée. *Part. p.* продолженный.

Продолженіе, *sn.* continuation, durée, suite *f*; || prolongation *f*; prolongement *m*. — *работы*, continuation d'un travail. — *войны, дурной погоды*, continuation de la guerre, du mauvais temps. *Во все* продолженіе *этого процесса, этой бури*, pendant toute la durée de ce procès, de cette tempête. — *первой книги*, suite du livre premier. *Начало романа скучно, но* продолженіе *его занимательнѣе*, le commencement de ce roman est ennuyeux, mais la suite en est plus intéressante. — *впереди, въ слѣдующемъ номерѣ*, la suite prochainement, incessamment. || — *перемирія, срока, отпуска*, prolongation de la trêve, du terme, du congé. — *черты, линіи*, prolongement d'une ligne. *Хвостъ у животныхъ есть* продолженіе *позвоночнаго столба*, la queue, dans les animaux, est un prolongement de l'épine dorsale. || *Въ продолженіи*, *adv.* durant, pendant, dans l'espace de. Въ продолженіе *нѣсколькихъ вѣковъ*, durant plusieurs siècles. Въ продолженіе *своей жизни*, durant sa vie *ou* sa vie durant. Въ продолженіе *нѣкотораго времени*, durant un certain laps de temps. Въ продолженіе *этого времени*, durant *ou* pendant ce temps. Въ продолженіе *долгаго времени*, pendant longtemps. Въ продолженіе *этого долгаго времени*, pendant ce long espace de temps. Въ продолженіе *пяти часовъ сряду*, pendant cinq heures consécutives. Въ продолженіе *шести дней*, dans l'espace de six jours.

Продолжительно, *adv.* longuement.

Продолжительность, *sf.* la longue durée, continuité, longueur *f*.

Продолжительный, *adj.* de longue durée, qui dure longtemps.

Продолжить, *см.* Продолжать.

Продольно, *adv.* en longueur.

Продольный, *adj.* longitudinal.

Продорожить, *parf. см.* Дорожить.

Продрать, *см.* Продирать.

Продремать, *vn. parf.* sommeiller *(un certain temps)*.

Продрогнуть, *vn. parf.* être transi de froid.

Продувать, продуть, *va.* souffler à travers *(pour nettoyer)*; || pénétrer, se faire sentir *(du vent)*; || -ся, *vr.* être soufflé.*Продуться *въ карты*, se ruiner au jeu.

Продувной, *adj.* fin, rusé, adroit, fieffé.

Продуктъ, *sm.* le produit, la production.

Продумать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à réfléchir, à penser.

Продуть, *см.* Продувать.

Продурачить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à mystifier; || -ся, *vr.* passer *(un certain temps)* à faire des folies, à folâtrer.

Продушина, *sf. dim.* -шинка, le soupirail; || un trou *(dans la glace)*.

Продырять, продырить, *va.* trouer, percer de trous; || -ся, *vr.* se trouer, être troué. *Part. p.* продырённый.

Продышать, *vn. parf.* respirer *(un certain temps)*.

Продѣваніе, *sn.* action du verbe Продѣвать.

Продѣвательный, *adj.* propre à enfiler.

Продѣвать, продѣть, *va.* faire passer, enfiler; || -ся, *vr.* être passé, enfilé. Продѣть *веревку сквозь кольцо*, faire passer la corde dans un anneau. Продѣть *нитку сквозь игольное ушко*, passer un fil par le trou d'une aiguille, *ou* enfiler une aiguille. *Part. p.* продѣтый.

Продѣлать, *va. parf.* être *(un certain temps)* à faire. *Каретникъ полгода* продѣлалъ *этотъ экипажъ*, le carrossier a été six mois à faire cet équipage. || *см.* Продѣлывать.

Продѣлка, *sf.* 3. ouverture *f*, trou *m*; || tour *m*, ruse, manœuvre *f*. *Мнѣ извѣстна* продѣлка *его съ вами*, j'ai connaissance du tour qu'il vous a joué.

Продѣлывать, продѣлать, *va.* percer; || monder *(l'orge)*; || -ся, *vr.* être percé. Продѣлать *окно, дверь въ стѣнѣ*, percer une croisée, une porte dans un mur. *Part p.* продѣланный.

Продѣльный, *adj.* percé; || mondé.

Продѣть, *см.* Продѣвать.

Проектировать, I.2. *va.* projeter.

Проектный, *adj.* de projet.

Проектъ, *sm.* le projet *(d'un ouvrage)*.

Проёмный, *adj.* qui passe d'outre en outre.

Проёмъ, *sm.* ouverture *f*, trou *m* percé d'outre en outre.

Прожаривать, прожарить, *vn.* bien rôtir; || rôtir *(un certain temps)*; || -ся, *vr.* être bien rôti. *Part. p.* прожаренный.

Прожать (*fut.* прожму *и* прожну), *см.* Прожимать *и* Прожинать.

Прождать, *va. parf.* attendre *(un certain temps)*, être à attendre. *Я цѣлый день* прождалъ *гостей*, j'ai été toute la journée à attendre des visites. *Part. p.* прожданный.

Прожёвывать, прожевать, *va.* bien mâcher; || -ся, *vr.* être bien mâché. *Part. p.* прожёванный.

Прожектёръ, *sm.* le projeteur, faiseur de projets.

Прожектировать, *см.* Проектировать.

Прожелобить, *parf. см.* Желобить.

Прóжелвь, *sf.* la couleur tirant sur le jaune, teint jaunâtre.

Прожéчь, *см.* Прожигáть.

Проживáніе, *sn.* le séjour.

Проживáть, прожи́ть, *vn.* vivre *(un certain temps)*; || passer, demeurer, habiter; || dépenser; manger, gaspiller; || -ся, *vr.* manger, gaspiller tout son bien; être dépensé. *Отéцъ егó прóжилъ сто лѣтъ*, son père a vécu cent ans. || *Лѣтомъ онъ проживáетъ въ дерéвнѣ*, il passe l'été à la campagne. *Онъ проживáетъ въ дерéвнѣ*, il demeure à la campagne *ou* il habite la campagne. || *Онъ прóжилъ всё своё состоя́ніе*, il a mangé *ou* gaspillé toute sa fortune. || *Онъ прожи́лся на актри́съ*, il a mangé tout son bien en actrices. *Part. p.* прóжитый.

Прожигáльный, *adj.* pour percer en brûlant.

Прожигáніе, *sn.* action de percer en brûlant.

Прожигáтельный, *см.* Прожигáльный.

Прожигáть, прожéчь, *va.* percer en brûlant, brûler de part en part; || -ся, *vr.* être brûlé d'outre en outre. *Part. p.* прожжённый *и* прожжёный.

Прожи́лина, *sf. dim.* -жили́нка, *см.* Прожи́локъ.

Прожи́локъ, *sm.* 1. *dim.* -лочекъ, la veine *(dans le marbre, etc.)*.

Прóжиль, *sf.* la fibre, le filament.

Прожимáть, прожáть, *va.* faire sortir en pressant. *Part. p.* прожáтый.

Прожинáть, прожáть, *va.* passer *(un certain temps)* à moissonner.

Прожи́токъ, *sm.* 1. *vi.* entretien *m*; || aisance *f.*

Прожи́точный, *adj. vi.* d'entretien; || aisé, à son aise.

Прожи́ть, *см.* Проживáть.

Прожитьё, *sn.* entretien *m.*

Прожóга, *sf.* un endroit percé par le feu.

Прожóра, *sc.* glouton, -onne; gourmand, -ande.

Прожóрливо, *adv.* gloutonnement.

Прожóрливость, *sf.* la gloutonnerie, voracité.

Прожóрливый, *adj.* goulu, glouton.

Прожóрство, *sn. см.* Прожóрливость.

Прожужжáть, *vn. parf.* bourdonner; || *va.* *— ýши, *см.* Ухо.

Прóза, *sf.* la prose.

Прозабóчиваться, прозабóтиться, *vr.* passer *(un certain temps)* à s'inquiéter.

Прозáикъ, *sm.* le prosateur.

Прозаи́ческій, *adj.* écrit en prose; || prosaïque.

Прозаклáдывать, прозакладовáть, *va.* perdre en pariant; || mettre en gage *(par parties)*.

Прозвáніе, *sn.* le surnom, la dénomination.

Прозвáть, *см.* Прозывáть.

Прозвенѣ́ть, *vn. parf.* sonner; || tinter *(des oreilles)*.

Прóзвище, *sn.* le surnom; || sobriquet.

Прозвони́ть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à sonner.

Прозéкторъ, *sm.* le prosecteur *(d'anatomie)*.

Прозимовáть, *parf. см.* Зимовáть.

Прозирáть, прозрѣ́ть, *vn.* regarder *(à travers)*, pénétrer par son regard; || recouvrer la vue; || *sl.* prévoir.

Прознаменовáть, *va. parf. sl.* présager, pronostiquer.

Прозопопéя, *sf. Rhét.* la prosopopée.

Прозóрливо *и* Прозорли́во, *adv.* avec perspicacité, avec sagacité.

Прозóрливость *и* Прозорли́вость, *sf.* la perspicacité, sagacité.

Прозóрливый *и* Прозорли́вый, *adj.* perspicace, pénétrant.

Прозрáчно, *adv.* d'une manière transparente, à jour.

Прозрáчность, *sf.* la transparence, diaphanéité.

Прозрáчный, *adj.* 1. transparent, diaphane.

Прозрѣ́ніе, *sn. sl.* le recouvrement de la vue.

Прозу́бривать, прозубри́ть, *va.* limer les dents *(d'une scie)*. *Part. p.* прозу́бренный.

Прозывáть, прозвáть, *va.* surnommer, dénommer; || -ся, *vr.* s'appeler, se nommer; || être surnommé. *Part. p.* прóзванный.

Прозѣвáть, *va. parf.* laisser échapper, manquer; perdre de vue; || passer *(un certain temps)* à bâiller.

Прозябáемое, *adj. sn.* le végétal, la plante. *Цáрство* -мыхъ, le règne végétal.

Прозябáемость, *sf.* la végétalité.

Прозябáніе, *sn.* la végétation, germination.

Прозябáть, *vn.* végéter, germer, croître.

Прозябáть, прозя́бнуть, *vn.* être transi de froid.

Прозябéніе, *sn.* la végétation; || la plante.

Прозя́бнуть, *см.* Прозябáть.

Проигрывать, проигрáть, *va.* perdre; perdre au jeu; || *se faire tort; || laisser passer en jouant. || s'exercer à jouer; || *vn.* passer *(un certain temps)* à jouer; || -ся, *vr.* perdre tout au jeu, se ruiner au jeu. Проигрáть *дѣло, заклáдъ, сражéніе*, perdre un procès, une gageure, une bataille. *Онъ* проигрываетъ *больші́я су́ммы*, il perd au jeu de grandes sommes. *Я* проигрáлъ *ему́ въ кáрты сто рублéй*, il m'a gagné au jeu cent roubles. || **Своéю опромéтчивостію онъ мнóго* проигрываетъ *во мнѣ́ніи пу́блики*, par son étourderie il se fait grand tort dans l'opinion publique. || *Нерадѣ́вый учени́къ* проигрáлъ *клáсное врéмя въ саду́*, l'écolier négligent a laissé passer les heures de classe en jouant dans le jardin || Проигрывать *концéртъ на скри́пкѣ*, s'exercer à jouer un concerto sur le violon. || *vn. Они́* проигрáли *всю ночь*, ils ont passé toute la nuit à jouer. *Part. p.* проигранный.

Прóигрышный, *adj.* de la perte.

Прóигрышъ, *sm.* la perte *(quelconque)*.

Пройдóха, *sc.* un aigrefin, rusé compère.

Произведéніе, *sn.* la production, le produit; || ouvrage, œuvre *f*; || *Arithm.* le produit. — *прирóды, иску́сства, умá*, production de la nature, de l'art, de l'esprit. -нія *вели́кихъ худóжниковъ*, les productions des grands artistes. *Землёдѣльческія* -нія, les produits agricoles -нія *промы́шленности*, les produits de l'industrie. -нія *хими́ческія, волкани́ческія*, les produits chimiques, volcaniques. || *Литерату́рное, класси́ческое*—, un ouvrage littéraire, classique. *Это лу́чшее—этого писáтеля*, c'est le meilleur ouvrage de cet auteur. *Генiáльное*—, une œuvre de génie. *Образцóвое*—, un chef-d'œuvre.

Произвести́ *и* Произвéсть, *см.* Производи́ть.

Производи́тель, -ница, *s.* producteur; || *Géométr.* générateur. — *постро́йки, рабóтъ*, le conducteur d'une construction, de travaux. — *письмéнныхъ дѣлъ*, le secrétaire. — *слѣ́дствія*, un juge chargé de l'enquête.

Производи́тельность, *sf.* la force productrice.

Производи́тельный, *adj.* producteur, productif.

Производи́ть, II.4. произвести́ *и* произвéсть, *va.* produire; opérer; faire; déterminer; || promouvoir; || tirer; || dériver, faire dériver; || instruire; || -ся, *vr.* être produit, opéré, fait; se faire; || être promu; || être dérivé, dériver; || s'instruire. *Странá эта* произвóдитъ *зóлото*, ce pays produit de l'or. *Этотъ худóжникъ не* производи́лъ *ничегó прекрáснѣе этой карти́ны*, cet artiste n'a jamais rien produit de plus beau que ce tableau. *Войнá*

производить большія бѣдствія, la guerre produit de grands maux. Это произведётъ хорошее дѣйствіе, cela produira un bon effet. Производить преобразованія, перемѣны, opérer des réformes, des changements. Одинъ Богъ можетъ произвести это чудо, Dieu seul peut opérer ce miracle. Производить опыты, faire des expériences. Производить торговлю, см. Торговля. Это извѣстіе произвело на него сильное впечатлѣніе, cette nouvelle a fait sur lui une forte impression. Ничтожныя причины производятъ часто большія перевороты, des causes futiles déterminent souvent de grandes révolutions. Искорка производитъ иногда страшный взрывъ, une petite étincelle détermine quelquefois une explosion terrible. || Произвести въ генералы, promouvoir au grade de général. Произвести въ слѣдующій чинъ, promouvoir d'un grade. Произвести черезъ чинъ, promouvoir ou faire avancer de deux grades. Произвесть въ очередь, не въ очередь, см. Очередь. Мой сынъ произведёнъ въ офицеры, mon fils vient d'obtenir des épaulettes. || Онъ производитъ свой родъ отъ знаменитыхъ предковъ, il tire son origine d'illustres ancêtres. || Это слово производятъ отъ греческаго корня, on dérive ou on fait dériver ce mot d'une racine grecque. || Производить дѣло въ судѣ, instruire une affaire dansun tribunal. Производить тяжебное, уголовное дѣло, instruire un procès, une cause criminelle. Производить слѣдствіе, instruire, faire une enquête. Производить слѣдствіе о дѣлѣ, instruire une affaire. Производить судъ, rendre la justice; juger. Произвести на свѣтъ, mettre au monde. Производить работы, exécuter des travaux. Milit. Произвести смотръ, passer la revue. Произвести смотръ войскамъ, passer des troupes en revue, ou inspecter des troupes. Part. p. произведённый.

Производный, adj. Gram. dérivé.

Производство, sn. promotion f, avancement m; || exécution f (d'un travail); instruction f; || Gram. dérivation f. — въ чинъ, promotion à un grade. || — дѣла въ судѣ, instruction d'une affaire dans un tribunal. || — слѣдствія, la tenue d'une enquête.

Производственный, adj. — слогъ, Gram. le suffixe.

Произволеніе, sn. le vouloir, bon plaisir.

Произволъ, sm. la volonté, le gré, libre arbitre; || arbitraire m, le bon plaisir. Оставить на произволъ судьбы, laisser à l'abandon. На произволъ вѣтровъ, au gré, à la merci des vents.

Произвольно, adv. spontanément, volontairement; || arbitrairement.

Произвольный, adj. spontané, volontaire; || arbitraire.

Произнесеніе, sn. la récitation (d'un discours); le prononcé (d'un arrêt).

Произносить, произнести и произнесть, va. prononcer, proférer, articuler; || -ся, vr. être prononcé, proféré, articulé. Произнесть рѣчь, приговоръ, prononcer un discours, un arrêt ou une sentence. Произносить угрозы, богохульства, proférer des menaces, des blasphèmes. Онъ не произнёсъ ни слова, il n'a pas proféré une parole. Произносить явственно слова, prononcer, articuler distinctement les mots. Part. p. произнесённый.

Произношеніе, sn. la prononciation, articulation.

Произойти, см. Происходить.

Произраждать, I.1. va. produire, engendrer.

Произрастать, -расти, vn. germer, croître, pousser.

Произрастеніе, sn. la plante, le végétal.

Произрасти, см. Произрастать.

Произшествіе, sn. événement m.

Проймa, sf. 4. ouverture f; || le trou (percé dans le lobe de l'oreille); || la fente (dans un habit).

Проимать, va. parf. percer (les oreilles).

Проименованіе, sn. la dénomination, le surnom.

Проименовывать, проименовать, va. surnommer; || -ся, vr. être surnommé. Part. p. проименованный.

Проискивать, проискать, va. chercher, être à chercher (pendant un certain temps); || vn. intriguer. Part. p. происканный.

Происки, sm. pl. les menées, intrigues, machinations f.

Проистекать, проистечь, vn. découler, émaner.

Проистеченіе, sn. émanation f.

Происходить, произойти, vn. provenir, venir, naître, résulter, émaner; || avoir lieu, se faire, se passer, s'opérer; || descendre, sortir, être issu, tirer son origine. Это происходитъ отъ того, что..., cela provient ou cela vient de ce que... Несчастія его произошли отъ..., ses malheurs viennent de... Дѣти, произшедшіе отъ этого брака, les enfants qui sont provenus ou qui sont issus, qui sont nés de ce mariage. Много великихъ открытій произошло отъ случая, beaucoup de grandes découvertes sont nées du hasard. Отъ невоздержанія происходитъ много болѣзней, beaucoup de maladies naissent d'intempérance, ou résultent de l'intempérance. Отъ этого можетъ произойти убытокъ, il en peut résulter une perte. Ссора ихъ произошла отъ недоразумѣнія, leur querelle résulta d'un malentendu. Свѣтъ происходитъ отъ солнца, la lumière émane du soleil. Слово происходитъ отъ Отца Предвѣчнаго, le Verbe émane du Père éternel. || Между ними произошла ссора, une querelle vient d'avoir lieu, ou vient de surgir, vient de survenir entre eux. Въ этой провинціи произошли безпорядки, des désordres ont eu lieu dans cette province, ou il survint des dés... Въ работѣ произошла остановка, ce travail vient d'éprouver un retard. Вчера происходили выборы, les élections ont eu lieu hier. Выборы происходили въ большомъ порядкѣ, les élections se firent avec beaucoup d'ordre. Открытіе желѣзной дороги будетъ происходить 5 мая, l'inauguration du chemin de fer se fera ou aura lieu le 5 mai. Эта сцена происходила при мнѣ, cette scène s'est passée devant moi. Никому неизвѣстно, что происходило между ними, personne ne sait ce qui s'est passé entre eux. Въ нёмъ произошла большая перемѣна, il s'est opéré en lui un grand changement || Онъ происходитъ отъ знаменитаго рода, il descend, il sort, il est issu, il tire son origine d'une race illustre.

Происхожденіе, sn. origine; || extraction f. Происхожденіе этого обычая неизвѣстно, on ne connaît pas l'origine de cet usage. Онъ Нѣмецъ по происхожденію, il est Allemand d'origine. || Человѣкъ знатнаго, низкаго происхожденія, un homme d'illustre, de basse extraction.

Происшествіе, см. Произшествіе.

Пройти, см. Проходить.

Пройтися, vr. parf. faire un tour. Пройдёмтесь по саду, faisons un tour dans le jardin. Онъ прошёлся по комнатѣ, il a fait un tour par la chambre.

Прокаже́нный, *adj.* lépreux; || *sm.* le lépreux.
Прока́за, *sf.* la lèpre.
Прока́зить, II.4. *vn.* faire des niches, faire des siennes.
Прока́зливый, *adj.* porté à l'espièglerie.
Прока́зникъ, -ница, *s.* un *ou* une espiègle.
Прока́зничать, I.1. *см.* Прока́зить.
Прока́зы, *sf. pl.* les niches, espiègleries *f.* *Надѣлать* прока́зъ, faire des siennes.
Прока́ливать, прокали́ть, *см.* Кали́ть.
Прока́лывать, проколо́ть, *va.* percer, transpercer; || -ся, *vr.* être percé, transpercé. *Part. p.* проко́лотый.
Прокаля́кать, *vn. parf. fam.* causer *(un certain temps).*
Прока́пчивать, прокопти́ть, *va.* bien fumer, fumer entièrement; || -ся, *vr.* être bien fumé *(des viandes). Part. p.* прокопчённый.
Прока́пывать, прока́пать, *vn.* dégoutter *(à travers).*
Прока́пывать, прокопа́ть, *va.* creuser *(à travers)*; || creuser *(un fossé)*; || -ся, *vr.* percer en creusant; || lambiner *(un certain temps). Part. p.* проко́панный.
Прокарау́ливать, -у́лить, *va.* faire la garde *(un certain temps)*; || ne pas remarquer en étant de garde.
Прока́рмливать, -корми́ть, *va.* nourrir, entretenir, alimenter; || consommer pour nourrir; || -ся, *vr.* subsister, s'entretenir. *Part. p.* прокормленный.
Проката́ть, *см.* Прока́тывать.
Прокати́ть, *см.* Прока́тывать.
Прока́тка, *sf.* le laminage.
Прока́тный, *adj.* propre à rouler; || loué, donné à louage.
Прока́тъ, *sm.* le plancher pour rouler; || le prix du louage. *Взять на* прока́тъ, prendre à louage, louer. *Отда́ть на* прока́тъ, donner à louage, louer.
Прока́тывать, проката́ть и прокати́ть, *va.* rouler *(par devant)*; || promener, mener promener *(en voiture)*; || dépenser pour des courses en voiture; || laminer; || -ся, *vr.* rouler *(devant)*; || se promener *(en voiture). Part. p.* прока́танный.
Прокача́ть, *см.* Прока́чивать.
Прокача́ться, *vr. parf.* passer *(un certain temps)* à se balancer.
Прока́чивать, прокача́ть, *va.* passer *(un certain temps)* à bercer *(un enfant)*; || *pop.* dépenser en débauches.
Прока́шливать, прока́шлять, *vn.* tousser *(un certain temps)*; || -ся, *vr.* expectorer en toussant.
Проква́шивать, прокваси́ть, *va.* laisser *ou* faire aigrir. *Part. p.* проква́шенный.
Проки́дывать, прокида́ть, *va.* jeter *(à travers)*; || perdre, dépenser; || jeter *(un certain temps). Part. p.* проки́данный.
Проки́дывать, проки́нуть, *va.* jeter à côté, *и* -ся, *vr.* manquer son coup. *Part. p.* проки́нутый.
Проки́менъ, *sm.* 1. le verset du psautier analogue à une fête et chanté avant la lecture des Épîtres.
Проки́нуть, *см.* Проки́дывать.
Прокипа́ть, прокипѣ́ть, *vn.* bouillir entièrement.
Прокипяти́ть, *va. parf.* faire entièrement bouillir; || -ся, *vr.* bouillir entièrement.
Прокиса́ть, проки́снуть, *vn.* s'aigrir, tourner, se gâter.
Про́кисель, *sf.* une petite aigreur.
Проки́слый, *adj.* aigri, devenu aigre.
Проки́снуть, *см.* Прокиса́ть.
Прокла́дина, *sf.* la traverse.
Прокла́дка, *sf.* 3. ce qui est mis entre deux choses.
Прокладно́й, *adj.* pour mettre entre deux choses.
Прокла́дывать, прокла́сть и проложи́ть, *va.* mettre entre deux choses, envelopper; || vérifier *(un calcul)*; supputer; || se tromper dans un calcul; || *Mar.* faire le point, pointer la carte; || -ся, *vr.* être mis entre, être enveloppé. Проложи́ть *кни́гу бѣлыми листа́ми,* mettre du papier blanc entre les feuilles d'un livre. Прокла́дывать *хруста́льную посу́ду соло́мою,* envelopper la vaisselle de cristal dans de la paille. *Part. p.* проло́женный.
Прокла́дывать, проложи́ть, *va.* frayer; || -ся, *vr.* être frayé. Прокла́дывать *доро́гу, тропи́нку,* frayer un chemin *ou* une route, un sentier. *Прокла́дывать *себѣ путь къ по́честямъ,* se frayer le chemin aux honneurs *ou* des honneurs. *Проложи́ть *о комъ худу́ю сла́ву,* décrier qqu'un; accréditer, répandre de mauvais bruits sur qqu'un. *Part. p.* проло́женный.
Проклажа́ться, *vr. pop.* se dorloter, prendre ses aises.
Проклама́ція, *sf.* la proclamation.
Прокла́сть, *см.* Прокла́дывать.
Проклёвывать, проклева́ть и проклю́нуть, *va.* percer en becquetant; || -ся, *vr.* percer la coque *(des poulets). Part. p.* проклёванный.
Прокле́ивать, прокле́ить, *va.* enduire, imprégner de colle, coller; || -ся, *vr.* être imprégné de colle, être collé. *Part. p.* прокле́енный.
Прокли́кать, *va. parf.* appeler *(un certain temps).*
Проклина́ніе, *sn.* action de maudire.
Проклина́ть, прокля́сть, *va.* maudire; || -ся, *vr.* être maudit. *Part. p.* про́клятый.
Прокли́нивать, прокли́нить, *va.* fendre avec des coins.
Проклю́нуть, *см.* Проклёвывать.
Прокля́сть, *см.* Проклина́ть.
Прокля́тіе, *sn.* malédiction, imprécation *f*; || anathème *m.*
Прокля́тый, *adj.* maudit, exécrable.
Проко́вывать, прокова́ть, *va.* percer en forgeant; || bien forger; || passer *(un certain temps)* à forger. *Part. p.* проко́ванный.
Проковы́ривать, проковыря́ть, *va.* percer en curant. *Part. p.* проковы́рянный.
Прокозы́ривать, прокозыря́ть, *vn.* jouer atout; || -ся, *vr.* perdre ses atouts; || *pop.* se ruiner au jeu.
Проколa̋чивать, проколоти́ть, *va.* faire passer à travers en cognant; || battre *(pour nettoyer). Part. p.* проколо́ченный.
Проколо́ть, *см.* Прока́лывать.
Проколу́пывать, проколупа́ть, percer en grattant. *Part. p.* проколу́панный.
Проконопа́чивать, проконопа́тить, *va.* bien calfeutrer; || -ся, *vr.* être bien calfeutré. *Part. p.* проконопа́ченный.
Прокóнсулъ, *sm.* le proconsul.
Проко́нсульскій, *adj.* du proconsul.
Прокопа́ть, *см.* Прока́пывать.
Проко́пный, *adj.* creusé à travers.
Прокопти́ть, *см.* Прока́пчивать.
Прокоптѣ́лый, *adj.* fumé, bien fumé.
Прокоптѣ́ть, *vn. parf.* être bien fumé.
Проко́пъ, *sm.* le fossé à travers, canal.
Прокорми́ть, *см.* Прока́рмливать.
Прокормле́ніе, *sn. и* **Прокóрмка,** *sf.* alimentation *f*, entretien *m.*

Прокóрмъ, *sm. см.* Прокормлéніе; || les dépenses *f* pour l'entretien.

Прокорпѣ́ть, *vn. parf. fam.* s'occuper assidument *(pendant un certain temps)*.

Прокоси́ть, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à faucher. *Part. p.* прокóшенный.

Прокочёвывать, прокочевáть, *vn.* s'arrêter, séjourner quelque temps dans une contrée *(des nomades)*.

Прокрáдываться, прокрáсться, *vr.* se glisser *(à travers)*.

Прокрáсить, *см.* Прокрáшивать.

Прокрáсться, *см.* Прокрáдываться.

Прокрáшивать, прокрáсить, *va.* teindre, peindre; || passer *(un certain temps)* à teindre, à peindre; || -ся, *vr.* être teint, peint. *Part. p.* прокрáшенный.

Прокри́кивать, прокричáть, *va.* crier, annoncer en criant; || *(parf.* прокри́кнуть) *vn.* crier, pousser un cri.

Прокýдить, II.4. на—, *vn. pop.* jouer des niches.

Прокýдливый, *adj. pop.* espiègle, polisson.

Прокутнкáть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à s'enivrer, à se soûler.

Прокупáть, *vn. parf.* baigner *(un certain temps)*; || -ся, *vr.* passer *(un certain temps)* à se baigner.

Прокýривать, прокури́ть, *va.* parfumer; || dépenser en fumant; || -ся, *vr.* être parfumé. *Part. p.* прокýренный.

Прокурóрская, *adj. sf.* le bureau du procureur.

Прокурóрскій, *adj.* de procureur.

Прокурóрство, *sn.* la charge de procureur.

Прокурóръ, *sm.* le procureur. *Обéръ*—, le procureur général.

Прокýсывать, прокуси́ть, *va.* percer en mordant, mordre de part en part; || -ся, *vr.* être mordu de part en part. *Part. p.* прокýсанный и прокýшенный.

Прокути́ть, *va. parf.* manger, dépenser, dissiper en bombances; || -ся, *vr.* se ruiner en bombances; || être dissipé en bombances.

Прокъ, *sm.* utilité *f*. *Отъ э́того* прóку *не бýдетъ*, cela ne sera d'aucune utilité, *ou* cela ne servira de rien. *Что въ э́томъ* прóку, de quoi cela sert-il? *Идти́ въ* прокъ, profiter. *Ему ничтó нейдётъ въ* прокъ, rien ne lui profite. *Запасти́сь въ* прокъ, faire provision de, s'approvisionner de.

Прокладáть, проложи́ть, *va.* frayer; *см.* Прокла́дывать.

Пролáза, *sc. см.* Пройдóха.

Пролáзить, II.4. *vn.* s'insinuer par ruse.

Пролáзничать, *см.* Пролáзить.

Пролáзъ, *sm.* ouverture *f* pour passer; || *см.* Пройдóха.

Пролáкомливать, пролáкомить, *va.* dépenser en friandises; || -ся, *vr.* se ruiner en friandises. *Part. p.* пролáкомленный.

Пролáмывать, проломáть, *va.* percer, pratiquer; rompre; || -ся, *vr.* être percé, pratiqué; se rompre. Пролáмывать *окнó въ стѣнѣ́*, percer une croisée dans un mur. Проломáть *отвéрстіе*, pratiquer une ouverture. Проломáть *лёдъ*, rompre la glace. Проломáть *стѣ́ну чтóбы сдѣ́лать дверь*, démolir un mur pour faire une porte. *Part. p.* проломанный.

Пролáмывать, проломи́ть, *va.* enfoncer, fracturer; || -ся, *vr.* s'enfoncer, se rompre. Проломи́ть *полъ*, enfoncer le plancher. Проломи́ть *гóлову*, fracturer la tête. || *Полъ* проломи́лся, le plancher s'est enfoncé. *Лёдъ подъ нимъ* проломи́лся, la glace s'est rompue sous lui. Проломи́ться *на льду*, s'enfoncer sous la glace. *Part. p.* прóломленный.

Пролáщивать, пролощи́ть, *va.* lisser; || percer en lissant; || -ся, *vr.* être lissé. *Part. p.* пролощённый.

Пролáять, *vn. parf.* aboyer *(un certain temps)*.

Пролежáлый, *adj.* gâté par le non-usage.

Пролежáть, *см.* Пролéживать.

Прóлежень, *sm.* 1. la sablière, plate-forme, semelle; || une plaie, écorchure *(pour avoir été longtemps couché)*.

Пролéживать, пролежáть, *vn.* rester couché *(un certain temps)*; || *va. (бокá)* s'écorcher à force d'être couché.

Пролетáть, пролетѣ́ть, *vn.* passer *(en volant)*; || passer rapidement; || *s'envoler *(du temps)*.

Пролётка, *sf.* 3. *intr.* une sorte de droschki ou de cabriolet à quatre roues.

Пролётный, *adj.* de passage *(des oiseaux)*; || *passager. -ныя *дрóжки*, *см.* Пролётка.

Пролётъ, *sm.* le vol *(à travers)*; || le jour, ouverture *f*; || espace *m* libre. *На пролётъ*, *loc. adv. см.* Напролётъ.

Пролетѣ́ть, *см.* Пролетáть.

Пролéчивать, пролечи́ть, *см.* Пролѣ́чивать и пролѣчи́ть.

Проливáть, проли́ть, *va.* répandre, verser; || *décharger; || -ся. *vr.* se répandre; être répandu, versé. Проли́ть *винó нá полъ*, répandre du vin sur le plancher. Проливáть *кровь за отéчество*, répandre ou verser son sang pour la patrie. *Мнóго крóви* прóлито *въ э́томъ сражéніи*, il y a eu bien du sang répandu dans cette bataille. *Онъ* прóлилъ *большóй свѣтъ на э́то дѣ́ло*, il a répandu un grand jour sur cette affaire. Проливáть *о комъ слёзы*, répandre ou verser des larmes sur qqu'un. || *Проли́ть *на когó гнѣвъ*, décharger sa colère sur qqu'un. *Part. p.* прóлитый.

Проливнóй, *adj.* — *дождь*, une averse, ondée; pluie battante.

Проли́въ, *sm. dim.* проли́вецъ, *Géogr.* le détroit.

Проли́тіе, *sn.* effusion, action de verser *f*. — *крóви*, effusion de sang.

Проли́ть, *см.* Проливáть.

Проловить, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à pêcher.

Прológъ, *sm.* le prologue.

Проложи́ть, *см.* Проклáдывать.

Проломáть, *см.* Пролáмывать.

Проломи́ть, *см.* Пролáмывать.

Пролóмный, *adj.* servant à briser; || de la brèche.

Пролóмъ, *sm.* la fracture; || brèche. Пролóмъ *головы́*, fracture de la tête. || *Сдѣ́лать* пролóмъ *въ стѣнѣ́*, faire une brèche à un mur. **Идти́ на* пролóмъ*, se roidir ou se raidir contre les obstacles, contre les difficultés; se faire jour à travers l'ennemi.

Пролы́сина, *sf.* un endroit faible de couleur.

Пролѣзáть, пролѣ́зть, *vn.* se glisser en rampant, se glisser *(à travers)*. Пролѣ́зть *сквозь рѣшётку*, se glisser à travers une grille.

Пролѣни́ться, *vr. parf.* faire le paresseux, paresser *(un certain temps)*.

Пролѣ́ска, *sf.* 3. и Пролѣ́сникъ, *sm. plante*, la mercuriale.

Пролѣ́сокъ, *sm. см.* Просѣ́ка.

Пролѣ́товать, *parf. см.* Лѣ́товать.

Пролѣ́чивать, пролѣчи́ть, *va.* traiter *(un certain temps)*; || dépenser en médicaments; || -ся,

vr. se faire traiter *(un certain temps). Part. p.* пролѣчённый.

Промáлчивать, промолчáть, *vn.* se taire; ne dire mot, garder le silence.

Промáлывать, промолóть, *va.* moudre; || bredouiller. *Part. p.* промóлотый.

Промáнивать, проманить, *va.* repaître d'espérances.

Промаршировáть, *vn. parf. Milit.* marcher, défiler.

Промáтывать, промотáть, *va.* dissiper, gaspiller, manger; || passer *(un certain temps)* à dévider; || -ся, *vr.* se ruiner en dépenses. Промотáть *своё имѣніе*, dissiper *ou* gaspiller son bien. *Онъ* промотáлъ *своё состоянie на актрисъ*, il a mangé sa fortune en actrices. *Part. p.* промóтанный.

Промáхивать, -махáть, -махнýть, *va.* chasser en éventant; || *fam.* dépenser, dissiper; || parcourir; || -ся, *vr.* manquer son coup, donner à côté; || être dissipé.

Прóмахъ, *sm.* un faux coup; || la bévue, faute. *Дать, сдѣлать* прóмахъ, manquer son coup, donner à côté; se tromper; || *Онъ не* прóмахъ, il n'est pas niais.

Промáчивать, промочить, *va.* mouiller, tremper; || mouiller d'outre en outre, percer; || -ся, *vr.* être tout mouillé, tout percé. Промочить *нóги*, se mouiller les pieds. *Дождь* промочилъ *меня до костей*, la pluie m'a mouillé *ou* m'a percé jusqu'aux os. *Промочить *гóрло*, boire un peu *(pour se désaltérer). Part. p.* промóченный.

Промáшка, *sf. см.* Прóмахъ.

Промáяться, *vr. parf.* languir, souffrir *(un certain temps).*

Промáячить, *parf. см.* Мáячить.

Промедлéніе, *sn.* le retard, délai.

Промéдливать, промéдлить, *vn.* tarder; retarder.

Промеждý, *prép. gén.* et *instr.* entre, parmi. Промеждý *двухъ огней*, entre deux feux. Промеждý *горъ*, parmi les montagnes. Промеждý *ними*, entre eux.

Промежýтокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, intervalle, interstice *m.* *Мéжду деревянными строéніями оставляются* промежýтки, on laisse des intervalles entre les bâtiments de bois. Промежýтокъ *врéмени*, intervalle de temps. *Въ этомъ* промежýтокъ *случилось мнóго происшествій*, dans cet intervalle il arriva bien des événements.

Промежýточный, *adj.* intermédiaire, mitoyen. -ное *прострáнство*, un espace intermédiaire *ou* mitoyen. -ная *стѣнá*, un mur mitoyen.

Проméжъ, *см.* Промеждý.

Промелькáть, Промелькнýть, *parf. см.* Мелькáть *и* Мелькнýть.

Промерзáть, промёрзнуть, *vn.* geler d'outre en outre.

Промёрзлый, *adj.* gelé d'outre en outre.

Промёрзнуть, *см.* Промерзáть.

Прометáть, I.1. промести *и* промéсть, *va.* balayer, nettoyer; || -ся, *vr.* être balayé. *Part. p.* прометённый.

Промётывать, прометáть, II.2. *и* прометнýть, *va.* jeter *(à travers)*; || faufiler; || -ся, *vr.* être jeté *(à travers)*; || être faufilé. *Part. p.* промётанный.

Промечтáть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à rêver, à faire des rêves.

Прóмзглость, -глый, -гнуть, *см.* Промóзглость, *etc.*

Проминáть, промять, *va.* bien pétrir; || bien teiller, bien macquer; || promener *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être bien pétri; || être bien teillé; || être promené. *Part. p.* промя́тый.

Промóзглость, *sf.* la rancidité.

Промóзглый, *adj.* rance.

Промóзгнуть, *vn. parf.* rancir, se gâter.

Промóина, *sf.* la ravine, excavation; || une mare *(sur la glace).*

Промóйный, *adj.* creusé par l'eau.

Промокáть, промóкнуть, *vn.* être tout mouillé. Промóкнуть *отъ дождя*, être mouillé par la pluie. Промóкнуть *до костей*, être mouillé jusqu'aux os.

Промóклый, *adj.* tout mouillé.

Промóкнуть, *см.* Промокáть.

Промолáчивать, промолотить, *va.* mettre *(un certain temps)* à battre *(le blé)*; || battre tout *(le blé). Part. p.* промолóченный.

Промóлвить, *va. parf.* proférer, dire *(un mot)*; || -ся, *vr.* lâcher un mot, jaser, faire une indiscrétion *(en parlant). Part. p.* промóлвленный.

Промолиться, *vr. parf.* rester *(un certain temps)* en prière.

Промолотить, *см.* Промолáчивать.

Промолóть, *см.* Промáлывать.

Промолчáть, *см.* Промáлчивать.

Проморáживать, проморóзить, *va.* faire geler tout à fait; || -ся, *vr.* être entièrement gelé. *Part. p.* проморóженный.

Проморить, *va. parf.* — *безъ обѣда*, laisser sans dîner. — *на рабóтѣ*, accabler par le travail.

Проморóзить, *см.* Проморáживать.

Промотáть, *см.* Промáтывать.

Промочить, *см.* Промáчивать.

Промýчить, *va. parf.* tourmenter *(un certain temps)*; || -ся, *vr.* se tourmenter, être tourmenté *(un certain temps). Part. p.* промýченный.

Прóмызы, *sm. pl.* les trous percés dans le lobe de l'oreille.

Промчáть, *va. parf.* emporter; || -ся, *vr.* passer rapidement.

Промшить, *parf. см.* Мшить.

Промывáльный, *adj.* servant à laver.

Промывáльня, *sf.* 4. le lavoir *(pour le minerai).*

Промывáльщикъ, *sm.* le laveur de minerai.

Промывáльщичій, *adj.* 3. du laveur de minerai.

Промывáніе, *sn.* le lavage.

Промывáтельное, *adj. sn.* le lavement, clystère. *Постáвить* —, donner un lavement.

Промывáтельный, *см.* Промывáльный.

Промывáть, промыть, *va.* laver; || emporter, creuser *(de l'eau)*; || -ся, *vr.* être lavé; être emporté, creusé. Промывáть *рудý*, laver du minerai. || *Водá* промыла *плотину*, l'eau a creusé la digue. *Part. p.* промытый.

Промывка, *sf.* le lavage.

Прóмыселъ, *sm.* 1. la profession; branche d'industrie. *Звѣриный* —, la chasse. *Рыбный* —, la pêche. *Гóрный* —, exploitation *f* des mines.

Промысленный, *adj.* professionnel.

Промыслитель, *sm.* le dispensateur de tous les biens.

Промыслительный, *adj.* qui pourvoit à tout.

Промыслить, *см.* Промышлять.

Промысловый, *adj.* professionnel.

Прóмыслъ, *sm.* la Providence.

Промытáривать, *см.* Промáтывать.

Промытáрить, *см.* Промотáть.

Промыть, *см.* Промывáть.

Промышленникъ, *sm.* industriel *m.*

Промышленничій, *adj.* 3. d'industriel.

Промышленность, *sf.* industrie *f.*

Промы́шленный, *adj.* d'industrie; || acquis, gagné.

Промышлёный, *adj.* industrieux, adonné à l'industrie.

Промышля́ть, *vn.* s'occuper de, faire le métier de. Промышля́ть *ры́бою, дичью*, s'occuper de la pêche, de la chasse au gibier. Промышля́ть *изво́зомъ*, faire le métier de voiturier. Промышля́ть *о комъ*, *vi.* prendre soin de.

Промышля́ть, промы́слить, *va.* se procurer, acquérir; || -ся, *vr.* s'acquérir; être procuré. Промы́слить *себѣ́ хлѣ́ба*, se procurer du pain. *Part. p.* промы́шленный.

Промѣ́на, *sf. см.* Промѣ́нъ.

Промѣ́нивать, промѣня́ть, *va.* changer, échanger, troquer; || -ся, *vr.* changer, troquer; être échangé, troqué. Промѣня́ть *ста́рую посу́ду на но́вую*, changer sa vieille vaisselle pour de la neuve. Промѣня́ть *карти́ну на кни́ги*, changer, échanger, troquer un tableau contre des livres. Промѣня́ть *куку́шку на я́стреба (prov.)*, *см.* Куку́шка. || *Мы* промѣня́лись *съ сосѣ́домъ лошадьми́*, j'ai échangé *ou* j'ai troqué mon cheval contre celui de mon voisin. *Part. p.* промѣ́ненный.

Промѣ́нный, *adj.* de change -ная *конто́ра*, le bureau de change.

Промѣ́нъ, *sm.* le troc, échange; change, agio *m.* Промѣ́нъ *одно́й ве́щи на другу́ю*, le troc, l'échange d'une chose contre une autre. || *Съ меня́ взя́ли сто́лько-то* промѣ́на, on m'a pris tant pour le change.

Промѣ́нщикъ, *sm.* le changeur, agioteur.

Промѣня́ть, *см.* Промѣ́нивать.

Промѣ́ривать, промѣ́рить, *и* **промѣ́рять**, *va.* mesurer *(la profondeur)*; || -ся, *vr.* se tromper en mesurant. *Part. p.* промѣ́рянный.

Промѣ́ръ, *sm.* le mesurage; || une erreur de mesure.

Промѣ́рять, *см.* Промѣ́ривать.

Промѣ́шивать, промѣси́ть, *и* **промѣша́ть**, *va.* bien pétrir; || -ся, *vr.* être bien pétri. *Part. p.* промѣ́шанный.

Промѣ́шкивать, промѣ́шкать, *vn.* tarder, retarder.

Промя́кнуть, *parf. см.* Мя́кнуть.

Промя́ть (*fut.* промну́), *см.* Проминя́ть.

Прона́шивать, проноси́ть, *va.* porter *(un certain temps)*; || trouer en portant *(un vêtement)*; || -ся, *vr.* être troué, être usé en portant. *Part. p.* проно́шенный.

Пронести́, *см.* Проноси́ть.

Пронза́ть, пронзи́ть, *va.* percer; || -ся, *vr.* être percé. Пронзи́ть *кинжало́мъ*, percer d'un poignard *ou* d'un coup de poignard. Пронзи́ть *насквозь*, transpercer. *Part. p.* пронзённый.

Пронзи́тельно, *adv.* d'une voix perçante.

Пронзи́тельность, *sf.* la qualité d'un son perçant.

Пронзи́тельный, *adj.* 1. perçant, aigu *(d'un son)*.

Пронзи́ть, *см.* Пронза́ть.

Прони́зывать, прониза́ть, *va.* garnir les intervalles *(de perles)*; || passer *(un certain temps)* à enfiler.

Про́низь, *sf.* les grains *m* de verre *(pour garnir)*.

Проника́ніе, *sn.* action de pénétrer.

Проника́ть, прони́кнуть, *va.* passer *(à travers)*, pénétrer; || -ся, *vr.* être pénétré. *Свѣтъ* проника́етъ *сквозь стекло́*, la lumière passe à travers le verre, *ou* pénètre le verre.*Прони́кнуть *чьё либо намѣ́реніе*, pénétrer le dessein de qqu'un. *vn. Путеше́ственникъ* прони́кнулъ *въ глубину́ Африки*, ce voyageur a pénétré dans le fond de l'Afrique. || Прони́кнуться *и́стиною уче́нія*, être pénétré de la vérité d'une doctrine. *Part. p.* прони́кнутый.

Пронима́ть, проня́ть, *va.* (*fut.* пройму́) percer; || se faire sentir; || corriger *(en punissant)*; || -ся, *vr.* être percé. Проня́ть *мо́чки въ уша́хъ*, percer les lobes des oreilles. || *Моро́зъ* пронима́етъ, le froid se fait sentir. *Меня́ моро́зъ, го́лодъ* пронима́етъ, j'ai froid, j'ai faim. *Меня́ дрожь* пронима́етъ, j'ai le frisson, *ou* le frisson me prend. || *Его не* пройме́шь, impossible de le corriger; il a l'épiderme endurci, le cuir tanné. *Part. p.* пронято́й.

Проница́емость, *sf.* la perméabilité.

Проница́тельность, *sf.* la pénétration, sagacité.

Проница́тельный, *adj.* pénétrant; || perçant *(du son)*. — *взоръ, умъ*, regard, esprit pénétrant.

Проници́ть, *см.* Прони́кнуть.

Проноси́ть, *см.* Прона́шивать.

Проноси́ть, пронести́, *va.* porter; || *faire courir, divulguer, répandre; || *v. imp.* purger; || rompre, emporter; || -ся, *vr.* passer rapidement; || courir, se répandre. *Ми́мо на́шихъ о́конъ* пронесли́ *гробъ*, on a porté un cercueil devant nos fenêtres. || *Пронести́ *слухъ о чёмъ*, faire courir, divulguer, répandre un bruit sur quelque chose. || *v. imp. Его́* пронесло́, il s'est purgé *ou* il a eu une selle. || *Плоти́ну* пронесло́ *водо́ю*, les eaux ont rompu, ont emporté la digue. || *Ло́шадь* пронесла́сь *ми́мо насъ*, un cheval a passé rapidement devant nous. || Пронёсся *слухъ*, un bruit a couru, s'est répandu. *Part. p.* пронесённый.

Проно́сное, *adj. sn.* le purgatif.

Проно́сный, *adj.* laxatif, purgatif.

Проны́ра, *sc.* intrigant,-ante.

Проны́ривать, пронырну́ть, *vn.* plonger *(à travers)*.

Проны́рить, II.1. *vn.* intriguer.

Проны́рливость, *sf.* esprit *m* d'intrigue.

Проны́рливый, *adj.* intrigant, rusé.

Пронырну́ть, *см.* Проны́ривать.

Проны́рствовать, I.2. *vn.* intriguer.

Проны́рщикъ, -щица, *см.* Проны́ра.

Пронѣ́житься, *vr. parf.* passer *(un certain temps)* à se dorloter, à se choyer.

Проню́хивать, проню́хать, *va.* avoir vent, flairer; || dépenser pour le tabac. *Онъ* проню́халъ, *что его́ хотя́тъ поколоти́ть*, il a eu vent de ce qu'on veut le battre. Проню́хать *пожи́ву*, flairer un gain. *Part. p.* проню́ханный.

Проня́нчить, *parf. см.* Ня́нчить.

Проня́ть, *см.* Пронима́ть.

Прообразова́тель, *sm.* celui qui figure d'avance.

Прообразова́тельно, *adv.* figurativement.

Прообразова́тельный, *adj.* figuratif.

Прообразо́вывать, прообразова́ть, *va.* figurer d'avance; || représenter antérieurement; || -ся, *vr.* être figuré d'avance. *Part. p.* прообразо́ванный.

Прообѣ́дать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à dîner.

Проора́ть, *va. parf.* tracer des sillons *(à travers un champ)*; || passer *(un certain temps)* à labourer; || *vn. pop.* passer *(un certain temps)* à brailler, à crier.

Проо́хать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à gémir, à soupirer.

Пропага́нда, *sf.* la propagande.

Пропада́ть, пропа́сть, *vn.* être perdu; disparaître, passer; || périr. *У меня́* пропа́ла *соба́ка*, j'ai perdu mon chien, *ou* mon chien a disparu.

Пропа́лъ мой закла́дъ, j'ai perdu mon pari. Невы́купленный въ срокъ закла́дъ пропадае́тъ, si l'on ne retire pas un gage ou un nantissement à temps, il devient propriété du prêteur. Всё пропа́ло, tout est perdu. Онъ пропа́лъ у меня́ изъ глазъ, изъ виду, il a disparu de mes yeux; je l'ai perdu de vue. Пропа́ли мои́ труды́ и де́ньги, j'ai perdu mes peines et mon argent, ou j'en suis pour mes peines et pour mon argent. Онъ безъ вѣсти пропа́лъ, см. Вѣсть. Сыпь на тѣлѣ пропадае́тъ, l'ébullition disparaît du corps. У него́ пропа́ла охо́та путеше́ствовать, l'envie de voyager lui a passé. || Цвѣты́ пропа́ли отъ моро́за, les fleurs ont péri de froid, ou le froid a fait périr les fleurs. || Пошёлъ и пропа́лъ, il serait bon à aller quérir la mort. *Пиши́ пропа́ло, dites adieu. Онъ у васъ за́нялъ сто рубле́й; пиши́ пропа́ло: вы никогда́ не полу́чите э́тихъ де́негъ, il vous a emprunté cent roubles; dites adieu à cet argent: vous ne le recouvrerez jamais. Пропади́ и́ли пропада́й онъ, peste de lui! У меня́ пропа́ло на нёмъ и́ли за нимъ сто рубле́й, je n'ai jamais pu recouvrer les cent roubles que je lui ai prêtés; ou les cent roubles que je lui ai prêtés, c'est de l'argent perdu.

Пропа́жа, sf. objet perdu; || perte f.

Пропазить, va. parf. faire des mortaises.

Пропа́ивать, пропои́ть, va. dépenser en boisson. Part. p. пропоённый.

Пропа́лзывать, проползти́, va. ramper, se traîner, se glisser (à travers).

Пропали́ть, vn. parf. passer (un certain temps) à tirer, à faire feu.

Пропало́й, adj. на пропалу́ю, см. Напропалу́ю.

Пропа́лывать, прополо́ть, va. sarcler; || -ся, vr. être sarclé. Part. p. пропо́лотый.

Пропа́рывать, пропоро́ть, va. déchirer, fendre de part en part; || -ся, vr. se déchirer, se fendre. Part. p. пропо́ротый.

Пропасова́ть, parf. см. Пасова́ть.

Пропасти́, va. parf. faire paître, paître (un certain temps).

Пропастно́й, adj. pop. difficile, incommode.

Про́пасть, sf. le précipice, gouffre, abîme ou abyme; || une multitude, quantité prodigieuse, foule. Гора́ окружена́ глубо́кими про́пастями, cette montagne est entourée de précipices profonds. Быть на краю́ про́пасти, être sur le bord du précipice ou de l'abîme. *Про́пасть забве́нія, le gouffre de l'oubli. Карто́жная игра́ есть про́пасть поглоти́вшая мно́го состоя́ній, le jeu est un gouffre qui a englouti bien des fortunes. Бездо́нная про́пасть, un abîme sans fond. *Про́пасть злополу́чія, un abîme de malheur. || Про́пасть наро́да, une multitude de peuple. Онъ издержа́лъ про́пасть де́негъ, il a dépensé une quantité prodigieuse d'argent. У него́ про́пасть де́негъ, il a de l'argent à foison. У него́ про́пасть враго́въ, заня́тій, il a une foule d'ennemis, d'occupations. У него́ про́пасть ума́, il a infiniment d'esprit. Тьфу про́пасть, interj. peste! parbleu!

Пропа́сть, см. Пропада́ть.

Пропа́хивать, пропаха́ть, va. bien labourer; || passer (un certain temps) à labourer; || -ся, vr. être bien labouré. Part. p. пропа́ханный.

Пропа́шка, sf. action de bien labourer.

Пропа́шникъ, sm. Agric. la charrue-cultivateur.

Пропа́щій, adj. perdu, près de sa perte.

Пропеде́втика, sf. enseignement m préparatoire.

Пропека́ть, пропе́чь, va. cuire suffisamment; || cuire (un certain temps); || -ся, vr. être bien cuit. Part. p. пропечённый.

Пропере́ть, см. Проперя́ть.

Пропеча́тать, va. parf. passer (un certain temps) à imprimer.

Пропива́ть, пропи́ть, va. dissiper, dépenser à boire, dépenser en vin; || -ся, vr. se ruiner par la boisson. Онъ про́пилъ всѣ свои́ де́ньги, il a dépensé tout son argent à boire. Онъ про́пилъ своё пла́тье, il a vendu ses habits pour dépenser l'argent à boire. *Онъ про́пилъ свой умъ, il a noyé sa raison dans le vin. Part. p. про́питый.

Пропи́ливать, пропили́ть, va. scier ou limer à travers; || passer (un certain temps) à scier ou à limer. Part. p. пропилённый.

Пропина́ть, проня́ть, va. sl. (fut. пропну́) crucifier. Part. p. пропя́тый.

Пропира́ть, пропере́ть, va. presser, pousser (à travers). Part. p. пропёртый.

Пропирова́ть, vn. parf. passer (un certain temps) à banqueter, à faire bombance; || dépenser en festin.

Прописа́ніе, sn. explication par écrit; || prescription f médicale.

Прописа́ть, см. Прописывать.

Прописка, sf. enregistrement m, inscription f; || le visa (d'un passe-port); || omission f.

Прописно́й, adj. omis dans le recensement. -ная бу́ква, la lettre capitale ou majuscule.

Пропи́сывать, прописа́ть, va. exposer, décrire; || enregistrer; viser; || prescrire, ordonner; || omettre (dans le recensement); || passer (un certain temps à écrire); || -ся, vr. être exposé, décrit; être enregistré, visé; être prescrit, ordonné. Прописа́ть ходъ дѣ́ла, exposer la marche d'une affaire. || Прописа́ть па́спортъ, viser un passeport. || Прописа́ть лѣка́рство, prescrire, ordonner une médecine. || Я цѣ́лый день прописа́лъ, j'ai passé toute la journée à écrire. Part. p. пропи́санный.

Про́пись, sf. exemple, modèle m d'écriture. Написа́ть про́писью, écrire en lettres, en toutes lettres.

Пропита́ніе, sn. la nourriture, subsistance. Сниска́ть —, gagner son pain.

Пропи́тывать, пропита́ть, va. nourrir, entretenir; || imbiber; || -ся, vr. se nourrir, s'entretenir; || s'imbiber. Part. p. пропи́танный.

Пропи́ть, см. Пропива́ть.

Пропи́хивать, пропиха́ть и пропихну́ть, va. pousser (à travers); || -ся, vr. se presser, passer (à travers). Part. p. пропи́ханный и пропихнутый.

Пропища́ть, vn. parf. piauler; || piauler (un certain temps).

Проплава́ть, vn. parf. nager ou naviguer (un certain temps).

Пропла́кать, vn. parf. pleurer (un certain temps).

Проплета́ть, проплести́, va. entrelacer; || -ся, vr. être entrelacé. Part. p. проплетённый.

Проплута́ть, vn. parf. errer (un certain temps).

Проплыва́ть, проплы́ть, vn. faire en nageant. Мнѣ случа́лось проплыва́ть бо́лѣе версты́, il m'arrivait de faire plus d'une verste en nageant.

Пропля́сывать, пропляса́ть, vn. danser, achever de danser; || danser (un certain temps).

Проповѣ́даніе, sn. la prédication.

Проповѣ́датель, sm. le prédicateur.

Проповѣ́дать, см. Пропове́дывать.

Проповѣ́дникъ, sm. le prédicateur.

Проповѣ́днически, adv. en prédicateur.

Проповѣ́днический, adj. de prédicateur.

Проповѣдничество, *sn.* la fonction de prédicateur.

Проповѣдничій, *adj.* 3. *см.* Проповѣднический.

Проповѣдной и **Проповѣдный**, *adj.* de sermon.

Проповѣдывать, 1.1. и 2. проповѣдать, *va.* prêcher; || -ся, *vr.* être prêché. *Part. p.* проповѣданный.

Проповѣдь, *sf.* le sermon.

Пропой, *sm.* la débauche et dépense (*d'un ivrogne*).

Пропоить, *см.* Пропаивать.

Пропойца, *sc. pop.* celui *ou* celle qui dépense à boire.

Прополаскивать, прополоскать, *va.* rincer, laver; || -ся, *vr.* être rincé, lavé. *Part. p.* прополосканный.

Проползать, *см.* Пропалзывать.

Проползать, *vn. parf.* ramper (*un certain temps*).

Проползти, *см.* Пропалзывать.

Прополоскать, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à rincer, à laver; || *см.* Прополаскивать.

Прополоть, *см.* Пропалывать.

Пропользовать, *va. parf.* traiter, soigner (*un certain temps*).

Пропороть, *см.* Пропарывать.

Пропорошить, *va. parf.* poncer (*un dessin*). *Part. p.* пропорошённый.

Пропорхнуть, *vn. parf.* passer en volant, en voltigeant.

Пропорціонально, *adv.* proportionnellement.

Пропорціональность, *sf.* la proportionnalité.

Пропорціональный, *adj.* proportionnel.

Пропорція, *sf.* la proportion.

Пропоститься, *vr. parf.* jeûner (*un certain temps*).

Пропотѣть, *vn. parf.* transpirer, suer (*un certain temps*).

Пропрыгать, *vn. parf.* sauter (*un certain temps*).

Пропрясть, *va. parf.* filer (*un certain temps*).

Пропусканіе, *sn.* action du verbe Пропускать.

Пропускать и **Пропущать**, пропустить, *va.* laisser passer, laisser écouler; || laisser échapper, manquer; || omettre; || passer, filtrer; || faire courir, divulger; || -ся, *vr.* avoir la permission de passer; || être omis; || être passé, filtré. *Насъ* пропустили *черезъ заставу*, on nous a laissé passer la barrière. Пропустить *союзныя войска черезъ свою землю*, donner, livrer passage par son pays aux troupes des alliés. Пропустить *воду въ ровъ*, laisser écouler l'eau dans un fossé. || Пропустить *удобный случай*, laisser échapper *ou* manquer une occasion favorable. Пропустить *время посѣва*, laisser passer le temps des semailles. *Время для этого* пропущено, il n'est plus temps de faire cela. Пропустить *срокъ апелляціи*, laisser périr son appel. || *Я* пропустилъ *нѣсколько словъ въ моёмъ письмѣ*, j'ai omis plusieurs mots dans ma lettre. *Переписчикъ* пропустилъ *двѣ строки*, le copiste sauta deux lignes. Пропустите *эту скучную главу и читайте дальше*, passez ce chapitre ennuyeux et lisez plus loin. || Пропустить *бульонъ черезъ сито*, passer un bouillon à travers *ou* par une étamine. Пропустить *жидкость сквозь сѣрую бумагу*, filtrer un liquide avec du papier gris. || Пропустить *слухъ*, faire courir un bruit. || *Бумага* пропускаетъ *чернила*, ce papier boit. *Стекло* пропускаетъ *свѣтъ*, le verre est perméable à la lumière. *Кожа не* пропускаетъ *воды*, le cuir est imperméable à l'eau. *Цензура не* пропустила *моей статьи*, la censure n'a pas permis la publication de mon article. *Пропустить *мимо ушей*, *см.* Ухо. *Part. p.* пропущенный.

Пропускной, *adj.* servant à laisser passer; || servant à filtrer.—*виды*, le passe-avant. -*ная бумага*, le papier brouillard; || papier à filtrer.

Пропускъ, *sm.* le passage, action de laisser passer; || omission *f*; || le passeport, passavant.

Пропустить, *см.* Пропускать.

Пропутешествовать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à voyager; || dépenser en voyages, à voyager.

Пропьянствовать, *vn.* passer (*un certain temps*) à s'enivrer, à se soûler.

Пропѣвать, пропѣть, *va.* chanter, achever de chanter, chanter jusqu'au bout; || passer (*un certain temps*) à chanter. *Part. p.* пропѣтый.

Пропятіе, *sn. sl.* le crucifiement.

Прорабатывать, проработать, *va.* passer (*un certain temps*) à travailler, travailler (*un certain temps*).

Проранка, *sf.* 3. *dim.* -рамочка, épaulette *f* (*de chemise*).

Прорастать, прорасти, *vn.* germer; || pousser. *Рожь въ скирдахъ* проросла, le seigle a germé dans les meules. *Картофель* проросъ *отъ сырости*, l'humidité a fait germer les pommes de terre. || *Трава* проросла *сквозь дорогу*, l'herbe a poussé à travers le chemin.

Прорва, *sf.* la crevasse; || un abîme; || *sc.* le glouton.

Прорвать, *см.* Прорывать.

Проревѣть, *vn. parf.* hurler; || mugir.

Прорекатель, *см.* Прорицатель.

Прорекать, проречь, *va. sl.* prédire, prophétiser; || -ся, *vr.* être prédit, prophétisé. *Part. p.* прореченный.

Прореченіе, *см.* Прорицаніе.

Проречь, *см.* Прорекать.

Проржавѣть, *vn. parf.* se rouiller de part en part.

Проржать, *vn. parf.* hennir; || hennir (*pendant un certain temps*).

Прорисовывать, прорисовать, *va.* calquer; || passer (*un certain temps*) à dessiner; || -ся, *vr.* être calqué. *Part. p.* прорисованный.

Прорись, *sf.* le dessin calqué.

Прорицалище, *sn.* oracle *m*, le temple d'un oracle.

Прорицаніе, *sn.* la prophétie, prédiction.

Прорицатель, *sm.* le prophète, devin.

Прорицательница, *sf.* la pythonisse, prophétesse, devineresse.

Прорицательно, *adv.* prophétiquement.

Прорицательный, *adj.* prophétique.

Прорицать, *см.* Прорекать.

Пророкъ, *sm.* le prophète. *Никто не* пророкъ *въ своёмъ отечествѣ*; или пророку *нѣтъ славы въ отчизнѣ* (*prov.*), nul n'est prophète en son pays.

Проронить, *va. parf.* laisser tomber; || laisser échapper.

Прорость и **Пророслъ**, *sf.* la graisse (*dans la viande*). *Свинина* съ проросью, du porc entrelardé.

Пророческій, *adj.* prophétique.

Пророчественный, *adj.* prophétique.

Пророчество, *sn.* la prophétie.

Пророчествовать, I.2. *vn.* prophétiser.

Пророчить, II.2. на-, *va.* prédire, pronostiquer.

Пророчица, *sf.* la prophétesse.

Прорубать, прорубить, *va.* percer (*en coupant*); couper de part en part; || -ся, *vr.* être

percé; être coupé de part en part; || *Milit.* se faire jour *(à travers l'ennemi)* le sabre à la main. Прорубить *окно въ стѣнѣ*, percer une croisée dans un mur. *Part. p.* прорубленный.

Прору́бка, *sf.* action du verbe Прорубать.

Прорубно́е, *adj. sn.* la taxe pour l'usage de ces trous; *см.* Про́рубь.

Прорубщи́къ, *sm.* le propriétaire de ces trous; *см.* Про́рубь.

Про́рубь, *sf.* la trouée, le trou, lavoir *(pratiqué dans la glace)*.

Прору́ха, *sf.* la faute, bévue. *И на старуху бываетъ* прору́ха *(prov.)*, *см.* Стару́ха.

Прору́шиваться, прору́шиться, *vr.* tomber *(à travers)*, s'enfoncer; || faire une faute, une bévue.

Прорыва́ть, прорва́ть, *va.* déchirer de part en part; || emporter *(de l'eau)*; || *Milit.* enfoncer; || -ся, *vr.* se déchirer; || s'ouvrir un passage. *Part. p.* про́рванный.

Прорыва́ть, проры́ть, *va.* creuser *(à travers)*; || -ся, *vr.* être creusé *(à travers)*; || parvenir en creusant. *Part. p.* проры́тый.

Проры́въ, *sm.* ulcération: || excavation *f.* *Идти на* —, se faire jour à travers l'ennemi.

Прорыда́ть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à sangloter.

Проры́скать, *vn. parf.* rôder *(un certain temps)*.

Проры́ть, *см.* Прорыва́ть.

Прорыча́ть, *vn. parf.* rugir, hurler.

Прорѣзать, *см.* Прорѣзывать.

Прорѣзви́ться, *vr. parf.* passer *(un certain temps)* à folâtrer.

Прорѣзно́й, *adj.* évidé, percé à jour.

Прорѣзъ, *sm.* un endroit percé à jour, évidure *f.*

Прорѣзывать, прорѣзать, *va.* couper de part en part; || passer *(un certain temps)* à couper; || -ся, *vr.* être coupé; || percer *(des dents)*. *Part. p.* прорѣзанный.

Про́рѣзь, *sf. см.* Про́рѣзъ; || le banneton.

Прорѣха, *sf.* le trou *(dans un vêtement)*.

Проса́дить, *см.* Проса́живать.

Просажа́ть, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à planter.

Проса́живать, просади́ть, *va.* planter; || dépenser, dissiper. *Part. p.* проса́женный.

Проса́къ, *sm.* la corderie; || *embarras *m.* *Попасть въ —, se mettre dans le pétrin.

Проса́ливать, просоли́ть, *va.* saler suffisamment; || -ся, *vr.* être suffisamment salé. *Part. p.* просолённый.

Проса́сывать, прососа́ть, *va.* и -ся, *vr.* filtrer *(à travers)*. *Part. p.* просо́санный.

Проса́чиваться, просочи́ться, *vr.* suinter, découler.

Проева́тание, *sn.* la promesse en mariage.

Просва́тывать, просва́тать, *va.* promettre en mariage. Просва́тать *свою дочь за кого либо*, promettre sa fille en mariage à qqu'un. Просва́тать *дѣвицу за богатаго жениха*, trouver un riche parti à une fille. *Part. p.* просва́танный.

Просверка́ть, *vn.* briller, étinceler *(pendant un certain temps)*.

Просве́ркивать, просверкну́ть, *vn.* briller, étinceler.

Просверле́ние, *sn.* la perforation.

Просве́рливать, просверли́ть, *va.* percer, perforer; || -ся, *vr.* être percé, perforé. *Part. p.* просве́рленный.

Просвира́, *см.* Просфора́.

Просви́ренная, *adj. sf.* le lieu où l'on prépare les hosties.

Просви́рка, *dim. см.* Просвира́.

Просви́рки, *sf. pl.* 3. *plante*, la mauve.

Просви́рковый, *adj.* de mauve.

Просви́рница и Просви́рня, *sf.* la femme qui fait le pain de l'hostie.

Просви́рный, *adj.* d'hostie.

Просви́рня, *см.* Просви́рница.

Просвирня́къ, *см.* Проскурня́къ.

Просви́рочка, *dim. см.* Просви́рка.

Просви́стывать, просвиста́ть и просвисте́ть, *va.* siffler *(un air)*; || passer *(un certain temps)* à siffler.

Просвѣжа́ть, просвѣжи́ть, *va.* rafraîchir, aérer, donner de l'air; || -ся, *vr.* se rafraîchir, prendre de l'air.

Просвѣти́тель, -ница, *s.* le propagateur des lumières.

Просвѣти́тельный, *adj.* civilisateur.

Просвѣти́ть, *см.* Просвѣща́ть.

Просвѣтли́ть, *см.* Просвѣтля́ть.

Просвѣтлѣть, *vn. parf.* s'éclaircir, devenir serein.

Просвѣтля́ть, просвѣтли́ть, *va.* clarifier, rendre clair *(un liquide)*; || -ся, *vr.* se clarifier, devenir clair. *Part. p.* просвѣтлённый.

Просвѣтъ, *sm.* apparition de la lumière; || *Archit.* baie *f (de fenêtre)*.

Просвѣчивать, *vn.* briller, percer *(à travers)*.

Просвѣща́ть, просвѣти́ть, *va.* éclairer, instruire, civiliser; || -ся, s'éclairer; être éclairé. Просвѣща́ть *умы*, éclairer les esprits. Просвѣти́ть *свѣтомъ вѣры*, éclairer des lumières de la foi. Просвѣща́ть *юношество*, instruire la jeunesse. Просвѣща́ть *народъ*, civiliser un peuple. *Part. p.* просвѣщённый.

Просвѣще́ние, *sn.* instruction, civilisation, les lumières *f.* *Народное* —, instruction publique.

Просёлокъ, *sm.* 1. le terrain situé entre des villages; || la traverse. *Идти* просёлками, prendre, suivre la traverse.

Просёлочный, *adj.* -ная *дорога*, le chemin vicinal, chemin de traverse.

Проси́живать, просидѣть, *vn.* rester assis *(pendant un certain temps)*. Просидѣть *весь вечеръ у пріятеля*, passer toute la soirée chez un ami. Просидѣть *всю ночь за работою*, passer toute la nuit à travailler. Просидѣть *за работою до полуночи*, être à travailler jusqu'à minuit. Просидѣть *всю ночь*, veiller toute la nuit. Просидѣть *всю ночь у больнаго*, veiller toute la nuit auprès d'un malade.

Про́синецъ, *sm.* 1. ancien nom du mois de janvier.

Про́синь, *sf.* въ —, съ- нью, avec une teinte de bleu, tirant sur le bleu.

Проси́тель, -ница, *s.* solliciteur, -euse; pétitionnaire, postulant.

Проси́тельный, *adj.* contenant une demande.

Проси́тельскій, *adj.* de solliciteur.

Проси́ть, II.*a.* demander, prier, réclamer; intercéder; || porter plainte; || -ся, *vr.* demander, solliciter. Проси́ть *у кого денегъ*, demander de l'argent à qqu'un. Проси́ть *у кого денегъ взаймы*, demander à qqu'un de l'argent à titre de prêt; prier qqu'un de lui prêter de l'argent; vouloir emprunter de l'argent à qqu'un. Проси́ть *у кого помощи*, demander du secours à qqu'un, ou demander le secours de qqu'un. Проси́ть *позволенія*, demander une permission. Проси́ть *прощенія*, demander pardon. Проси́ть *милостыни*, demander l'aumône. *Онъ* просить *пить*, il demande à boire. *Я прошу вашего покровительства*, je demande votre protection.

Просить *кого о чёмъ либо*, prier qqu'un de quelque chose. Прошу́ *васъ убѣди́тельно сдѣлать это*, je vous prie instamment de faire cela. *Я не хочу́ ни о чёмъ* проси́ть *его́*, je ne veux le prier de rien. *Онъ лю́битъ, чтобы его́* проси́ли, il aime à se faire prier. *Я* проси́лъ *его́ на обѣдъ*, je l'ai prié à dîner. *Меня́* проси́ли *на сва́дьбу*, on m'a prié à une noce, *ou* de la noce. Проси́ть *мѣ́ста*, solliciter un emploi. Проси́ть *снисхожде́нія у пу́блики*, réclamer l'indulgence du public. *Я* проси́лъ *за васъ* или *объ васъ мини́стра*, j'ai intercédé pour vous auprès du ministre. *Ми́лости* про́симъ, soyez le bienvenu *ou* la bienvenue. Проси́ть *извине́нія*, faire des excuses. || Проси́ться *въ о́тпускъ*, demander, solliciter un congé. Проси́ться *въ отста́вку*, demander son congé. Проси́ться *на гуля́нье, въ теа́тръ*, demander la permission d'aller à la promenade, au théâtre. *Part. p.* про́шенный.

Просіявать, просія́ть, *vn.* commencer à luire.

Проска́бливать, проскобли́ть, *va.* trouer en râclant; || -ся, *vr.* être troué en râclant. *Part. p.* проско́бленный.

Проскака́ть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à sauter.

Проска́кивать, проскака́ть, *vn.* passer au galop.

Проска́кивать, проскочи́ть и проскокну́ть, *vn.* sauter *(à travers)*; || passer rapidement; || paraître, se montrer, se rencontrer.

Проскобли́ть, *см.* Проска́бливать.

Проскокну́ть, *см.* Проска́кивать.

Проскользну́ть, *vn. parf.* se glisser, échapper, s'éclipser.

Проскоми́дія, *sf.* oblation, offertoire *f.*

Проскоми́дійный, *adj.* d'oblation.

Проскочи́ть, *см.* Проска́кивать.

Проскреба́ть, проскре́сть, *va.* percer en ratissant; || -ся, *vr.* être percé en ratissant.

Проскрипѣ́ть, *vn. parf.* crier *(d'une porte)*.

Проскурня́къ, *sm. plante*, la guimauve.

Проскурня́чный, *adj.* de guimauve.

Просла́бить, *va.* purger. *Лѣка́рство* просла́било *меня́*, cette médecine m'a purgé. *Его́* просла́било, il a eu une selle, il a fait une selle. *Его* просла́било *два и́ли три ра́за*, il a eu, il a fait deux ou trois selles. *Меня́ си́льно* просла́било, j'ai fait une selle abondante. *Меня* просла́било *три ра́за отъ э́того лѣка́рства*, cette médecine m'a fait faire trois selles. *Part. p.* просла́бленный.

Прославле́ніе, *sn.* la glorification; illustration.

Прославля́ть, просла́вить, *va.* illustrer, rendre célèbre; || glorifier; || faire passer pour; || -ся, *vr.* s'illustrer, se rendre célèbre; être illustré. Просла́вить *своё и́мя вели́кими дѣла́ми*, illustrer son nom par de grandes actions. || Прославля́ть *Бо́га*, glorifier Dieu. || Просла́вить *кого́ скупы́мъ*, faire passer qqu'un pour un avare. || Просла́виться *побѣ́дами*, s'illustrer par des victoires. *Part. p.* просла́вленный.

Просла́ть (*fut.* прошлю́), *см.* Просыла́ть.

Прослези́ть, *va.* arracher des larmes à, tirer des larmes des yeux de; || -ся, *vr.* répandre quelques larmes.

Прослі́вый, *adj.* qui importune par ses prières.

Просло́екъ, *sm.* 2. légère couche *(entre les minéraux)*.

Прослоня́ться, *см.* Прошата́ться.

Прослуже́ніе, *sn.* le service *(d'un certain temps)*.

Прослу́живать, прослужи́ть, *vn.* passer *(un certain temps)* à servir, servir *(durant un certain temps)*, servir; || -ся, *vr.* manquer à son service. *Я два́дцать лѣтъ* прослужи́лъ *моему́ госуда́рю*, j'ai passé vingt ans à servir mon souverain *ou* au service de mon... *Онъ три́дцать лѣтъ* прослужи́лъ *оте́честву*, il a servi sa patrie durant trente ans. *Онъ де́сять лѣтъ* прослужи́лъ *въ одно́мъ чи́нѣ*, il a servi dix ans dans le même grade. *Эта шля́па* прослужи́ла *мнѣ пять лѣтъ*, ce chapeau m'a servi durant cinq ans. *Это пла́тье* прослу́житъ *вамъ не бо́лѣе го́да*, или *бо́лѣе го́да вамъ не* прослу́житъ, cet habit ne vous durera pas plus d'une année.

Прослу́шиватель, *sm.* celui qui fait réciter une leçon.

Прослу́шивать, прослу́шать, *va.* écouter jusqu'à la fin; || entendre; || faire réciter. *Онъ* прослу́шалъ *мой расказъ*, il a écouté mon récit jusqu'à la fin. || *Судъ* прослу́шалъ *моё дѣло*, le tribunal a entendu ma cause. || *Учи́тель* прослу́шалъ *уро́къ ученика́*, le maître a fait réciter la leçon à son élève.

Прослыва́ть, прослы́ть, *vn.* passer pour. Прослы́ть *учёнымъ*, passer pour savant, pour un savant.

Прослы́шать, *см.* Услы́шать.

Прослѣ́довать, *vn. parf.* passer *(à travers)*; || *va.* examiner.

Просма́ливать, просмоли́ть, *va.* bien goudronner; || -ся, *vr.* être bien goudronné. *Part. p.* просмолённый.

Просма́тривать, просмотрѣ́ть, *va.* examiner, parcourir; || laisser passer, ne pas remarquer; || passer *(un certain temps)* à contempler; || -ся, *vr.* être examiné. Просмотрѣ́ть *счётъ*, examiner un compte. Просмотрѣ́ть *сочине́ніе*, examiner, parcourir un ouvrage. || Просмотрѣ́ть *нѣ́сколько опеча́токъ въ корректу́рѣ*, laisser passer quelques fautes d'impression dans une épreuve. || *Я полчаса́* просмотрѣ́лъ *на карти́ну*, j'ai passé une demi-heure à contempler ce tableau. *Part. p.* просмо́трѣнный.

Просмоли́ть, *см.* Просма́ливать.

Просмо́тръ, *sm.* examen *m*; || omission, bévue *f.*

Просмотрѣ́ть, *см.* Просма́тривать.

Просмѣ́ивать, просмѣя́ть, *см.* Осмѣ́ивать.

Просмѣя́ться, *vr. parf.* rire *(un certain temps)*.

Проснуро́вывать, проснурова́ть, *va.* cordonner, passer un cordon à travers; || -ся, *vr.* être cordonné. *Part. p.* проснуро́ванный.

Просну́ться, *vr. parf.* se réveiller, s'éveiller.

Про́со, *sn. plante*, le mil, millet.

Просова́ть, *см.* Просо́вывать.

Просо́вка, *sf.* 3. le passe-carreau *(des tailleurs)*.

Просо́вывать, просу́нуть, *va.* passer, fourrer *(à travers ou dans)*; || -ся, *vr.* être passé, fourré. Просу́нуть *верёвку въ кольцо́*, passer une corde dans un anneau. Просу́нуть *ру́ку въ дыру́*, fourrer la main dans un trou. *Part. p.* просо́ванный и просу́нутый.

Просоди́ческій, *adj.* prosodique.

Просо́дія, *sf.* la prosodie.

Просоли́ть, *см.* Проса́ливать.

Про́солъ, *sm.* le saleur de poisson.

Про́соль, *sf.* въ —, *loc. adv.* un peu salé.

Просо́льный, *adj.* légèrement salé.

Просолѣ́ть, *vn. parf.* être assez salé.

Просо́нки, *sm. pl.* и Просо́нье, *sn.* *Въ просо́нкахъ, съ просо́нья, loc. adv.* à demi endormi.

Просопѣ́ть, *vn. parf.* ronfler *(un certain temps)*.

Прососа́ть, *см.* Проса́сывать.

Прособра́зный, *adj.* -ная сыпь, une éruption miliaire.

Просо́съ, *sm.* la fente *(dans la glace)*.

Просо́хлый, *adj.* séché, devenu sec.

Просо́кнуть, *см.* Просыха́ть.

Просочи́ться, *см.* Проса́чиваться.

Проспа́ть, *см.* Просыпа́ть.

Проспе́ктъ, *sm.* le prospectus; || la perspective. *Не́вскій* проспе́ктъ, la perspective de la Néva *(rue)*.

Проспо́рить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à disputer.

Проспряга́ть, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à conjuguer.

Просро́чивать, просро́чить, *va.* laisser suranner, laisser passer le terme, être en retard. Просро́чить *ве́ксель, паспо́ртъ*, laisser suranner une lettre de change, un passe-port. Просро́чить *о́тпускъ*, laisser passer le terme d'un congé, *ou* être en retard de revenir d'un congé. Просро́чить *пять дней*, être en retard de cinq jours. *Part. p.* просро́ченный. — *ве́ксель*, lettre de change surannée. — *паспо́ртъ*, passe-port suranné.

Просро́чка, *sf.* le retardement *(dans l'exécution d'un engagement)*.

Проста́ивать, простоя́ть, *vn.* être, rester debout *(pendant un certain temps)*; || rester, séjourner *(un certain temps)*. *Я* простоя́лъ *всю обѣдню*, je suis resté debout pendant toute la messe. || *Полкъ* простоя́лъ *въ э́томъ го́родѣ всю зи́му*, le régiment a séjourné dans cette ville tout l'hiver.

Проста́къ, *sm. dim.* -стачёкъ, le nigaud, benêt.

Простёгивать, простега́ть и простегну́ть, *va.* contre-pointer; || percer *(d'un coup de fouet)*; || passer *(à travers)*; || -ся, *vr.* être contre-pointé. *Part. p.* простёганный и простёгнутый.

Простерега́ть, простере́чь, *va.* ne pas remarquer, laisser échapper.

Простира́ть, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à laver.

Простира́ть, простере́ть, *va.* tendre, pousser, porter; || -ся, *vr.* s'étendre, monter, aller. Простира́ть *ру́ки къ не́бу*, tendre les mains au ciel, vers le ciel. *Онъ слишкомъ далёко* простира́етъ *своё честолю́біе*, il pousse *ou* il porte trop loin son ambition. *Онъ* простёръ *свою́ де́рзость до того́, что уда́рилъ его́*, il poussa son audace jusque-là qu'il le frappa. || *Страна́ э́та* простира́ется *до мо́ря*, ce pays s'étend jusqu'à la mer. *Власть его́* простира́ется *о́чень далёко*, son pouvoir s'étend bien loin. *Во́йско э́то* простира́ется *до сорока́ ты́сячъ человѣ́къ*, cette armée monte à quarante mille hommes. *Долги́ его́* простира́ются *до десяти́ ты́сячъ рубле́й*, ses dettes montent à dix mille, *ou* vont jusqu'à dix mille roubles. *Part. p.* простёртый.

Прости́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est pardonnable.

Прости́тельный, *adj.* pardonnable.

Прости́ть, *см.* Проща́ть.

Про́сто, *adv.* simplement; bonnement, sans façon. Про́сто *одѣва́ться*, se vêtir simplement Про́сто *обходи́ться съ кѣмъ*, en user sans façon avec qqu'un. *Я*, про́сто, *скажу́ ему́, что я ду́маю*, je lui dirai bonnement ce que je pense. *Про́сто на́ просто*, purement et simplement, tout bonnement.

Простова́то, *adv.* niaisement, bêtement.

Простова́тость, *sf.* niaiserie, sottise *f.*

Простова́тый, *adj.* niais, sot, borné.

Простоволо́сый, *adj.* la tête nue, les cheveux flottants.

Простоду́шіе, *sn.* la franchise, ingénuité, naïveté.

Простоду́шно, *adv.* ingénument, naïvement.

Простоду́шный, *adj.* ingénu, naïf, franc.

Просто́й, *adj.* simple; niais; || ordinaire; || vide. — *обѣдъ*, un dîner simple. -тое *пла́тье*, un habit simple. *Нѣтъ ничего́* про́ще, rien de plus simple. -тыя *тѣла́*, *Chim.* des corps simples. *Онъ такъ* простъ, *что вся́кой мо́жетъ обману́ть его́*, il est si simple *ou* si niais que chacun peut le tromper. *Э́того не могло́ быть по той* просто́й *причи́нѣ, что..*, cela n'a pas pu être par la bonne raison que....|| — *това́ръ*, de la marchandise ordinaire. -тая *бума́га*, du papier ordinaire; du papier libre *(non timbré)*. -тое *письмо́*, une lettre non chargée. || -тое *мѣ́сто*, une place vide. || — *наро́дъ*, le bas peuple, le commun, la populace. Просты́мъ *гла́зомъ*, à l'œil nu *(sans lunette ni microscope)*.

Просто́й, *sm.* le temps où l'on est resté audelà du terme; || le temps où l'on n'a pas de locataires.

Просто́йный, *adj.* payé pour le temps resté.

Простоква́ша, *sf.* le lait caillé.

Простолюди́нка, *sf.* une roturière.

Простолюди́нство, *sf.* la roture.

Простолюди́нъ, *sm.* un roturier, homme du commun.

Простолю́діе, *см.* Простонаро́дье.

Простонаро́діе, *см.* Простонаро́дье.

Простонаро́дный, *adj.* commun, vulgaire, de la populace.

Простонаро́дье, *sn.* le vulgaire, la populace.

Простона́ть, *vn. parf.* pousser un gémissement; || gémir *(pendant un certain temps)*.

Просто́рно, *adv.* spacieusement. *Онъ живётъ* просто́рно, il loge spacieusement. || *v. imp.* *Въ це́ркви бы́ло* просто́рно, il y avait peu de monde à l'église.

Просто́рный, *adj.* aisé, ample, spacieux. -ное *пла́тье*, un habit aisé, une robe ample. -ные *сапоги́*, des bottes aisées. -ная *кварти́ра*, un logement spacieux.

Просто́ръ, *sm.* la spaciosité, une ample étendue, un vaste espace.

Простоpѣ́чіе, *sn.* le langage populaire, familier.

Простосерде́чіе, *sn.* и **Простосерде́чность**, *sf.* la candeur, sincérité, naïveté.

Простосерде́чно, *adj.* candidement, sincèrement, naïvement.

Простосерде́чный, *adj.* candide, sincère, naïf.

Простота́, *sf.* la simplicité; || naïveté, ingénuité, candeur; || niaiserie, bêtise.

Простофи́ля, *sc. pop.* le benêt, niais, nigaud.

Простоя́ть, *см.* Проста́ивать.

Простра́нно, *adv.* amplement, diffusément, au long, prolixement.

Простра́нный, *adj.* vaste, spacieux, étendu; || ample, diffus, prolixe. -ное *по́ле*, une vaste campagne. -ное *мѣ́сто*, un lieu vaste, spacieux. -ное *госуда́рство*, un empire étendu. || -ная *рѣчь*, un ample discours. — *расска́зъ*, un ample récit, un récit diffus, prolixe.

Простра́нность, *sf.* la diffusion, prolixité.

Простра́нство, *sn.* espace *m*, étendue *f*; parcours *m.*

Простра́нствовать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* en pérégrinations, à pérégriner, à voyager.

Простра́чивать, прострочи́ть, *va.* coudre en arrière-points; || -ся, *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* простро́ченный.

Простpига́ть, простри́чь, *va.* couper, tondre *(en partie)*. *Part. p.* простри́женный.

Простро́ивать, простро́ить, *va.* dépenser en bâtissant *ou* à force de bâtir; || employer *(un certain temps)* à bâtir; || -ся, *vr.* se ruiner en bâtisses. *Part. p.* простро́енный.

Простро́чить, *см.* Простра́чивать.

Простре́ливать, простре́лить, *va.* percer par une balle. *Part. p.* простре́ленный.

Простре́лина, *sf.* le trou fait par une balle.

Простре́лить, *см.* Простре́ливать.

Простре́лъ, *sm.* un endroit percé par une balle; || *plante,* la coquelourde, pulsatille.

Простре́льный, *adj.* -ная *трава́, plante,* aconit *m.*

Простря́пать, *va. parf.* faire la cuisine *(pendant un certain temps).*

Просту́да, *sf.* le refroidissement, catarrhe.

Простуди́ть, *см.* Простужа́ть.

Просту́дливый, *adj.* sujet aux refroidissement, catarrheux.

Просту́дный, *adj.* de refroidissement, catarrhal. -ная *лихора́дка,* fièvre humorale, catarrhale.

Простужа́ть, простуди́ть, *va.* refroidir, laisser refroidir, morfondre; exposer à un refroidissement; || -ся, *vr.* se refroidir; || se morfondre, prendre un refroidissement. *Part. p.* просту́женный.

Просту́живать, *см.* Простужа́ть.

Проступа́ть, проступи́ть, *vn.* passer, pénétrer *(à travers);* || -ся, *vr.* faire un faux pas; || commettre une faute.

Просту́покъ, *sm.* 1. le délit, la faute.

Простуча́ть, *vn. parf.* cogner, heurter, faire du bruit *(pendant un certain temps).*

Простыва́ть, просты́нуть и просты́ть, *vn.* se refroidir, devenir froid; *se ralentir. *Супъ простыва́етъ,* le potage se refroidit *ou* refroidit. **Любо́вь* просты́ла, l'amour s'est refroidi. *Усе́рдіе* просты́ло, le zèle s'est ralenti. **И слѣдъ* просты́лъ, *см.* Слѣдъ.

Просты́й, *см.* Просто́й.

Просты́лый, *adj.* refroidi, devenu froid.

Просты́нный, *adj.* de drap *(de lit).*

Просты́нуть, *см.* Простыва́ть.

Простыня́, *sf.* le drap *(de lit, de traîneau).*

Просты́ть, *см.* Простыва́ть.

Простѣ́нокъ, *sm.* 1. *dim.* -стѣ́ночекъ, le mur de refend, cloison de maçonnerie; || le trumeau.

Простѣ́ночный, *adj.* de mur de refend; || de trumeau.

Простя́къ, *см.* Простя́къ.

Простя́нка, *sf.* 4. une niaise, une nigaude; || un chariot qui part à vide.

Простячо́къ, *dim. см.* Простя́къ.

Просуди́ть, *см.* Просу́живать.

Просу́дъ, *sm.* erreur *f* dans le jugement d'un procès.

Просуети́ться, *vr. parf.* aller et venir, s'inquiéter *(pendant un certain temps).*

Просу́живать, просуди́ть, *va.* mettre *(un certain temps)* à juger; || -ся, *vr.* être *(un certain temps)* en procès.

Просу́нуть, *см.* Просо́вывать.

Просутя́жить, *va. parf.* dépenser en procès.

Просу́ха, *sf.* le rétablissement des routes au printemps.

Просучи́ть, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à tordre, à corder.

Просу́шивать, просуши́ть, *va.* sécher entièrement; || -ся, *vr.* se sécher; être entièrement séché. *Part. p.* просу́шенный.

Просу́шка, *sf.* action de sécher, le dessèchement.

Просфи́рня, *см.* Просви́рница.

Просфора́, *sf.* l'hostie *f,* le pain sacré.

Просфо́рный, *adj.* d'hostie.

Просчи́тывать, просчита́ть, *va.* passer, mettre *(un certain temps)* à compter; || *и* -ся, *vr.* se tromper dans un calcul. *Part. p.* просчи́танный.

Просыла́ть, просла́ть, *va.* contraindre à aller. *Part. p.* про́сланный.

Просыпа́ть, I.1. **просы́пать,** II.2. *va.* répandre, verser; || -ся, *vr.* se répandre, être répandu. *Part. p.* просы́панный.

Просыпа́ть, проспа́ть, *vn.* dormir *(un certain temps);* || *va.* manquer en dormant; || faire passer en dormant. *Я* проспа́лъ *до обѣ́да,* j'ai dormi jusqu'à dîner. || Проспа́ть *заýтреню,* manquer les matines en dormant. || Проспа́ть *хмѣль,* faire passer l'ivresse en dormant, *ou* se désenivrer en dormant. *Part. p.* про́спанный.

Просыпа́ться, проспа́ться, *vr.* se désenivrer en dormant.

Просыпа́ться, просну́ться, *vr.* s'éveiller, se réveiller.

Просы́пъ, *sm.* *Спать безъ* просы́пу, dormir sans s'éveiller, sans interruption. *Онъ* просы́пу *не зна́етъ,* il ne désenivre point; il est toujours ivre.

Просыха́ть, просо́хнуть, *vn.* se sécher.

Про́сьба, *sf.* la prière, demande; || la requête, supplique. *Я къ вамъ съ* про́сьбою *или у меня́ къ вамъ* про́сьба, j'ai une prière à vous faire. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по мое́й* про́сьбѣ, il a fait cela à ma demande. *Испо́лнить чью́ либо* про́сьбу, satisfaire à la demande de qqu'un. || *Пода́ть* про́сьбу, présenter une supplique.

Просѣ́вальный, *adj.* servant à tamiser.

Просѣва́ть, просѣ́ять, *va.* tamiser, bluter, cribler, sasser; || -ся, *vr.* être tamisé, criblé, bluté, sassé. *Part. p.* просѣ́янный.

Просѣ́вочный, *см.* Просѣ́вальный.

Просѣда́ть, просѣ́сть, *vn.* filtrer *(à travers);* || pousser, croître.

Просѣ́дина, *sf.* la fente, crevasse; || *см.* Про́сѣдь.

Просѣ́дный, *adj.* de fente, de crevasse.

Про́сѣдь, *sf.* quelques cheveux gris. *У него́ борода́ съ* про́сѣдью, la barbe lui grisonne.

Просѣка́ніе, *sn.* action du verbe Просѣка́ть.

Просѣ́ка и Про́сѣка, *sf.* la percée *(dans une forêt),* trouée.

Просѣка́ть, просѣ́чь, *va.* couper *(à travers),* percer *(en coupant).*

Про́сѣкъ, *sm. см.* Просѣ́ка.

Просѣ́лый, *adj.* qui pousse, qui perce *(à travers).*

Про́сѣсть, *sf. Techn.* la fissure.

Просѣ́сть, *см.* Просѣда́ть.

Просѣ́чный, *adj.* percé. -ная *въ лѣсу́ доро́га,* une route percée dans une forêt.

Просѣ́чь, *см.* Просѣка́ть.

Просѣ́ять, *см.* Просѣва́ть.

Просяка́ніе, *sn.* la filtration.

Просяка́ть, прося́кнуть, *vn.* filtrer *(à travers).*

Прося́клый, *adj.* passé *(à travers),* filtré *(de l'eau).*

Прося́кнуть, *см.* Просяка́ть.

Просяни́къ, *sm. plante,* petit millet, houque *ou* houlque *f.*

Просяни́ца, *sf.* la plante de millet; || une légère ébullition.

Прося́нка, *sf.* 3. *oiseau,* le proyer.

Просяно́й, *adj.* de millet.

Протаза́нный, *adj.* de pertuisane.

Протаза́нъ, *sm. vi.* la pertuisane.

Прота́ивать, прота́ять, *vn.* dégeler, se fondre *(par ci par là);* || *va.* faire dégeler, faire fondre.

Прота́лина, *sf. dim.* -линка, une place où la neige est fondue.

Прота́лкивать, протолка́ть и протолкну́ть, *va.* pousser *(à travers)*; || -ся, *vr.* se faire jour *(à travers)*. *Part. p.* прото́лканный и прото́лкнутый.

Прота́лкивать, протоло́чь, *va.* piler, égruger, concasser.

Протанцова́ть, *va.* danser; || *vn.* danser *(un certain temps)*.

Прота́пливать, протопи́ть, *va.* chauffer *(un peu)*; chauffer de temps à autre; || -ся, *vr.* être chauffé. *Part. p.* прото́пленный.

Прота́птывать, протопта́ть, *va.* faire en marchant *(un sentier)*; || user la semelle *(d'une chaussure)*; || -ся, *vr.* être fait *(d'un sentier)*; || être usé en marchant. *Part. p.* прото́птанный.

Протаска́ть, *va. parf.* porter *ou* traîner *(un certain temps)*; || -ся, *vr.* être porté *(un certain temps)*. *Part. p.* прота́сканный.

Прота́скивать, протащи́ть, *va.* tirer, traîner *(à travers)*; || -ся, *vr.* être tiré, traîné *(à travers)*; || se traîner *(de côté et d'autre)*. *Part. p.* прота́щенный.

Протасова́ть, *va. parf.* mêler *(les cartes)*; passer *(un certain temps)* à mêler *(les cartes)*; || -ся, *vr.* être mêlé. *Part. p.* протасо́ванный.

Прота́чивать, проточи́ть, *va.* ronger d'outre en outre, percer en rongeant *(des vers)*; || passer *(un certain temps)* à aiguiser; || -ся, *vr.* être rongé; être aiguisé. *Part. p.* прото́ченный.

Прота́чивать, протача́ть, *va.* surjeter, coudre en surjet; || passer *(un certain temps)* à surjeter; || -ся, *vr.* être surjeté.

Протащи́ть, *см.* Прота́скивать.

Прота́ять, *см.* Прота́ивать.

Протве́рживать, протверди́ть, *va.* répéter *(une leçon)*; || -ся, *vr.* être répété. *Part. p.* протве́рженный.

Протека́ть, проте́чь, *vn.* couler, passer *(à travers)*; || boire; || faire eau; || passer, s'écouler. *Вода́* протека́етъ *чрезъ подзе́мную трубу́*, l'eau coule à travers le canal souterrain. *Рѣка́* протека́етъ *че́резъ го́родъ*, la rivière coule *ou* passe à travers la ville. || *Бума́га* протека́етъ, ce papier boit. || *Ло́дка* протека́етъ, ce canot fait eau || *Вре́мя бы́стро* протекло́, le temps est passé *ou* s'est écoulé rapidement.

Проте́кторство, *sn.* le protectorat.

Проте́кторскій, *adj.* de protecteur.

Проте́кторъ, *sm.* le protecteur.

Проте́кція, *sf.* la protection.

Проте́кшій, *adj.* passé, écoulé *(du temps)*.

Протереб́ливать, протереби́ть, *va.* arracher çà et là; || -ся, *vr.* être arraché çà et là. *Part. p.* протере́бленный.

Протере́ть, *см.* Протира́ть.

Протерпѣ́ть, *vn. parf.* souffrir *(pendant un certain temps)*.

Протеса́ть, *см.* Проте́сывать.

Протеста́нтскій, *adj.* protestant.

Протеста́нтъ, -тка, *s.* protestant, -ante.

Протеста́ція, *sf. см.* Протестова́ніе.

Протестова́ніе, *sn.* la protestation. *Com.* — *ве́кселя*, la protestation contre une lettre de change.

Протестова́ть, *vn.* protester. Протестова́ть *про́тивъ рѣше́нія*, protester contre une résolution. || *va. Com.* Протестова́ть *ве́ксель*, protester une lettre de change. *Part. p.* протесто́ванный.

Проте́стъ, *sm. Com.* le protêt.

Проте́сывать, протеса́ть, *va.* aplanir les aspérités; || -ся, *vr.* être aplani. *Part. p.* протёсанный.

Проте́чь, *см.* Протека́ть.

Про́тивень, *sm.* 1. la poêle à frire carrée; || 2. la copie.

Противи́тельный, *adj.* d'opposition, de résistance. — *сою́зъ*, *Gram.* la conjonction adversative.

Проти́виться, II.2. résister, s'opposer. *Кто мо́жетъ* проти́виться *во́лѣ Бо́жіей*, qui peut résister à la volonté de Dieu? Проти́виться *о́бщему жела́нію*, s'opposer au vœu général.

Противле́ніе, *sn.* la résistance, opposition.

Проти́вникъ, -ница, *s.* adversaire *m.*

Проти́внический и. Проти́вничій, *adj.* 3. d'adversaire.

Проти́вно, *adv.* contrairement, en opposition; || d'une manière dégoûtante. *Мнѣ* проти́вно *смотрѣ́ть на э́то*, il me répugne de regarder cela. *Э́то мнѣ* проти́вно, cela me répugne.

Проти́вность, *sf.* le contraste; || la contrariété. *Въ проти́вность*, contre, malgré, nonobstant, au mépris de, contrairement.

Проти́вный, *adj.* 1. contraire, opposé, adverse; || dégoûtant, rebutant, nauséabond. — *вѣ́теръ*, un vent contraire. *Посту́покъ* проти́вный *здра́вому разсу́дку*, une action contraire à la raison droite. *Въ* проти́вномъ *слу́чаѣ*, *см.* Слу́чай. -ное *мнѣ́ніе*, opinion opposée. -ное *сво́йство*, caractère opposé. -ная *сторона́*, la partie adverse. || — *человѣ́къ*, homme dégoûtant, rebutant. -ная *физіогно́мія*, physionomie rebutante. -ное *лѣка́рство*, remède nauséabond. — *вкусъ*, *за́пахъ*, saveur, odeur nauséabonde. *Э́тотъ человѣ́къ* проти́венъ *мнѣ*, cet homme me répugne.

Противобо́рецъ, *см.* Противобо́рникъ.

Противобо́рникъ, -ница, *s.* antagoniste *m.*

Противобо́рный, -бо́рственный, *adj.* ennemi, hostile.

Противобо́рство и -бо́рствованіе, *sn.* la résistance, opposition.

Противобо́рствовать, I.2. *vn.* résister, combattre.

Противодѣ́йственный, *adj.* réactif.

Противодѣ́йствіе, *sn.* la réaction.

Противодѣ́йствовать, I.2. *vn.* réagir, agir contre.

Противолежа́щій, *adj.* opposé, situé vis-à-vis.

Противолихора́дочный, *adj.* *Méd.* antifébrile.

Противополага́ть, -положи́ть, *va.* opposer; || objecter; || -ся, *vr.* être opposé; être objecté. *Part. p.* противополо́женный.

Противоположе́ніе, *sn.* opposition *f*; || *Rhét.* antithèse *f.*

Противоположи́тельный, *см.* Противополо́жный.

Противоположи́ть, *см.* Противополага́ть.

Противополо́жно, *adv.* d'une manière opposée, contrairement.

Противополо́жность, *sf.* opposition *f*, contraste *m.*

Противополо́жный, *adj.* opposé, contraire. — *бе́регъ*, rivage opposé. *Хо́лодъ и тепло́* противополо́жны, le froid et le chaud sont contraires.

Противорво́тный, *adj.* *Méd.* antiémétique.

Противорѣ́чивый, *adj.* contradictoire.

Противорѣ́чить, II.2. *vn.* contredire, démentir. *Онъ лю́битъ* противорѣ́чить, il aime à contredire. *Его́ посту́пки* противорѣ́чатъ *его́ рѣча́мъ*, ses actions démentent ses discours. *Онъ* противорѣ́читъ *самъ себѣ́*, il se contredit *ou* il se dément lui-même.

Противорѣ́чіе, *sn.* la contradiction.

Противоскорбу́тный, *см.* Противоцынго́тный.

Противосло́вный сою́зъ, *sm. Gram.* la conjonction adversative.

Противостáть, *см.* Противостоя́ть.
Противостоя́ніе, *sn.* la résistance; || *Astr.* opposition *f.*
Противостоя́ть, II.1. противостáть, *vn.* résister, s'opposer à.
Противострáстіе, *sn. см.* Антипáтія.
Противосу́дорожный, *adj. Méd.* antispasmodique.
Противоцынго́тный, *adj. Méd.* antiscorbutique.
Противочу́вствіе, *sn. см.* Антипáтія.
Противочу́мный, *adj.* antipestilentiel.
Противоя́діе, *sn.* le contrepoison, antidote.
Противоя́дный, *adj.* antivénéneux.
Проти́ву, *см.* Про́тивъ.
Противувенери́ческій, *adj. Méd.* antivénérien, antisyphilitique.
Противувоспали́тельный, *adj. Méd.* antiphlogistique.
Противугли́стный, *adj. Méd.* anthelmintique, vermifuge.
Противуестéственный, *adj.* contraire à la nature, contre nature, qui n'est pas naturel; || surnaturel.
Противузакóнный, *adj.* contraire aux lois, illégal.
Противуломóтный, *adj. Méd.* anti-arthritique, antarthritique.
Противучахóточный, *adj. Méd.* antiphthistique.
Противуэпилепти́ческій, *adj. Méd.* antiépileptique.
Про́тивъ, *prép. gén.* vis-à-vis, en face de; || contre. *Я живу́* про́тивъ *це́ркви*, je loge vis-à-vis de *ou* en face de l'église. *Онá сидѣ́ла* про́тивъ *менá*, elle était assise vis-à-vis *ou* en face de moi. || *Идти́* про́тивъ *непріáтеля*, marcher contre l'ennemi. *Поступáть* про́тивъ *со́вѣсти*, agir contre sa conscience. Про́тивъ *во́ли*, contre la volonté, contre le gré, malgré. *Онъ вооружи́лъ отцá* про́тивъ *сы́на, сы́на* про́тивъ *отцá*, il arma le père contre le fils, le fils contre le père. *Оши́бка* про́тивъ *языкá*, про́тивъ *граммáтики*, une faute de langue, de grammaire. *Идти́* про́тивъ *вѣ́тра*, aller bout au vent, *ou* avoir le vent debout.
Протирáть, протерéть, *va.* percer, trouer en frottant; || frotter, râper *(à travers)*; || -ся, *vr.* s'user, se percer, se trouer par le frottement; || fendre la foule, se faire jour; || parvenir à. Протерéть *глазá*, se frotter les yeux. *Протерéть *глазá дéньгамъ*, dissiper son argent. *Протерéть *комý бокá*, frotter qqu'un d'importance; lui apprendre à vivre. *Part. p.* протёртый.
Проти́скивать, проти́скать и проти́снуть, *va.* percer en pressant; || -ся, *vr.* fendre *(la foule)*. *Part. p.* проти́сканный и проти́снутый.
Проткáть, *см.* Протыкáть.
Проткну́ть, *см.* Протыкáть.
Протодіáконскій, *adj.* d'archidiacre.
Протодіáконство, *sn.* archidiaconat *m.*
Протодіáконъ, *sm.* archidiacre *m.*
Протоіерéй, *sm.* le premier prêtre, archiprêtre.
Протоіерéйскій, *adj.* archipresbytéral.
Протоіерéйство, *sn.* la dignité archipresbytérale.
Протоколи́стскій, *adj.* d'enregistreur.
Протоколи́стъ, *sm.* enregistreur *m.*
Протокóлъ, *sm.* le registre *(d'un tribunal)*; || le protocole *(diplomatique)*; || le procès-verbal.
Протокóльный, *adj.* de registre; de protocole; de procès-verbal; *см.* Протокóлъ.
Протóкъ, *sm.* le cours d'eau, l'eau courante.
Протолкáть, *см.* Протáлкивать.
Протолкну́ть, *см.* Протáлкивать.

Протолковáть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à causer, à s'entretenir.
Протолóчь, *см.* Протáлкивать.
Протоми́ть, *va. parf.* faire languir, faire attendre *(pendant un certain temps)*; || -ся, *vr.* languir, se tourmenter *(un certain temps)*.
Протопи́ть, *см.* Протáпливать.
Протопóпица, *sf.* la femme de l'archiprêtre.
Протопóпскій, *см.* Протоіерéйскій.
Протопóпъ, *см.* Протоіерéй.
Протоптáть, *см.* Протáптывать.
Проторгóвывать, проторговáть, *vn.* trafiquer, commercer *(pendant un certain temps)*; || *va.* perdre dans le commerce; || -ся, *vr.* se ruiner dans le commerce. *Part. p.* проторгóванный.
Прото́ржка, *sf.* 4. la perte *(dans le commerce)*
Прóтори, *sf. pl.* les frais, dommages et intérêts *m.*
Протóрина, *sf.* un endroit usé par le frottement.
Протори́ть, *va. parf.* frayer *(un chemin)*; || faire attendre.
Протóриться, II.1. *vr.* perdre, faire des pertes.
Протосíнгелъ, *sm.* le protosyncelle *(d'église grecque)*.
Протосковáть, *vn. parf.* s'affliger, se chagriner *(pendant un certain temps)*.
Прототи́пъ, *sm.* prototype.
Протóчина, *sf. dim.* -чинка, la vermoulure.
Проточи́ть, *см.* Протáчивать.
Протóчный, *adj.* courant *(de l'eau)*.
Протрáва, *sf.* la corrosion; || le mordant.
Протрáвливать, протрави́ть, *va.* corroder, traiter avec un mordant; || dépenser en nourriture *(pour le bétail)*; || -ся, *vr.* être corrodé. *Part. p.* протрáвленный.
Протрáвникъ, *sm. Artil.* le dégorgeoir, épinglette *f.*
Протрезвлéніе, *sn.* le désenivrement, dégrisement.
Протрéзвливать и Протрезвля́ть, протрезви́ть, *va.* désenivrer, dégriser; || -ся, *vr.* se désenivrer, se dégriser. *Part. p.* протрезвлённый.
Протрéпливать, протрепáть, *va.* tiller, sérancer; || -ся, *vr.* être tillé, sérancé. *Part. p.* протрёпанный.
Протруби́ть, *vn. parf.* sonner de la trompette *(pendant un certain temps)*; || **va.* divulguer.
Протря́сывать, протрясти́, *va.* secouer *(pendant un certain temps)*; || -ся, *vr.* être secoué; || être cahoté *(en voyage)*. *Part. p.* протрясённый.
Протря́хивать, протряхну́ть, *см.* Протря́сывать и Протрясти́.
Протури́ть, *va. parf.* faire aller, chasser.
Протухáть, протýхнуть, *vn.* se gâter, se corrompre, se faisander.
Протýхлый, *adj.* gâté, corrompu, faisandé.
Протýхнуть, *см.* Протухáть.
Протыкáть, проткáть, *va.* tisser entre; || passer *(un certain temps)* à tisser; || -ся, *vr.* être tissé, être tissu. *Part. p.* прóтканный.
Протыкáть, проткну́ть, *va.* percer, transpercer; || -ся, *vr.* être percé. *Part. p.* прóткнутый.
Протѣсня́ться, протѣсни́ться, *vr.* fendre *(la foule)*, se faire jour *(à travers)*.
Протягáть, *va. parf.* dépenser en procès; || -ся, *vr.* plaider *(un certain temps)*; || se ruiner en procès.
Протя́гивать, протяну́ть, *va.* tendre, allonger, étendre; || tirer en longueur; || traîner; || -ся, *vr.* être tendu, allongé; traîner en longueur,

durer. Протянуть верёвку, tendre une corde. Протянуть кому́ ру́ку, tendre la main à qqu'un. Протянуть шею, tendre, allonger le cou. Протянуть ноги, étendre, allonger les jambes.*Протянуть ноги, sortir de sa maison les pieds devant, mourir. || Протянуть дѣло, tirer une affaire en longueur. || Протягивать слова, traîner ses paroles. || Эту нотку надо протянуть больше, il faut peser sur cette note. По одёжкѣ протягивай ножку (prov.), il faut tailler la robe selon le corps; à petit mercier petit panier; gouverne ta bouche selon ta bourse. || Это дѣло протянется, cette affaire traîne en longueur. Дурная погода протянется до конца мѣсяца, le mauvais temps durera jusqu'à la fin de ce mois. Part. p. протянутый.

Протяжéніе, sm. extension, dimension, étendue f. Протяжéніе въ длину, въ ширину и въ высоту, extension en longueur, largeur et hauteur. Твёрдыя тѣла имѣютъ три протяжéнія: длину, ширину и высоту, les corps solides ont trois dimensions: la longueur, la largeur et la hauteur. Протяжéніе принадлежитъ тѣламъ, а мысль—духу, l'étendue appartient aux corps et la pensée à l'esprit. На всёмъ протяжéніи этой дороги, sur toute l'étendue de cette route.

Протяжка, sf. 4. le retard, délai.

Протяжно, adv. en traînant, lentement. Говорить —, parler en traînant.

Протяжность, sf. la prononciation traînante.

Протяжный, adj. traînant, lent.

Протянуть, см. Протягивать.

Проудить, vn. parf. passer (un certain temps) à pêcher à la ligne.

Проужинать, vn. parf. passer (un certain temps) à souper.

Проулокъ, см. Переулокъ.

Проурчать, parf. см. Урчать.

Проучивать, проучить, va. répéter (une leçon); || *apprendre à vivre, morigéner; || -ся, vr. passer (un certain temps) à apprendre, à étudier. *Я его проучу, je lui apprendrai bien à vivre. *Молодца проучили, on lui a appris bien à vivre, on l'a morigéné. Part. p. проучённый.

Проушина, sf. œil m (de hache, de marteau).

Профессорскій, adj. de professeur.

Профессорство, sn. le professorat.

Профессоръ, sm. 8. le professeur.

Профиль, sm. le profil.

Профильный, adj. de profil.

Профильтровывать, профильтровать, см. Процѣживать.

Профинтить, va. parf. dépenser, dissiper.

Профо́скій, adj. de prévôt.

Профо́съ, sm. Milit. le prévôt.

Прохаживать, проходить, vn. mettre (un certain temps) à aller, à marcher.

Прохаживаться, проходиться и пройтися, vr. se promener, faire un tour de promenade; faire un tour; см. Пройтися.

Прохватывать, прохватить, va. percer avec les dents; || v. imp. pénétrer, saisir (du froid).

Прохворать, vn. parf. être malade (pendant un certain temps).

...кій, Прохвостъ, см. Профоскій и ...

... sf. la fraîcheur (du temps).

...льный, adj. rafraîchissant, réfrigératif.

..., см. Прохлаждать.

..., adv. avec fraîcheur, d'une manière ...

... см. Прохлада.

... f. frais (du temps).

Прохладѣть, см. Охладѣть.

Прохлаждать, прохладить, va. refroidir, rafraîchir; || -ся, vr. se rafraîchir, être rafraîchi; || *se dorloter, prendre ses aises. Part. p. прохлаждённый.

Прохлаждéніе, sn. le rafraîchissement.

Прохлестать, va. parf. frapper (pendant un certain temps avec des verges ou avec une houssine).

Прохлёстывать, прохлеснуть, va. déchirer (à coups de fouet ou de verges).

Прохлопотать, vn. parf. se soucier, prendre du souci (pendant un certain temps).

Прохныкать, vn. parf. sangloter, pleurnicher (pendant un certain temps).

Про́ходень, sm. sl. un vagabond.

Проходимый, adj. praticable, où l'on peut passer.

Проходить, II.4. пройти, vn. passer, se passer, traverser; || faire un cours, étudier; || parcourir, examiner; || débâcler. || Войска прошли черезъ городъ, des troupes ont passé par la ville ou ont traversé la ville. Пройти по мосту, passer sur le pont. Пройти по улицѣ, passer dans la rue. Онъ прошёлъ мимо меня, мимо моихъ оконъ, въ двухъ шагахъ отъ меня, il a passé devant moi, devant mes fenêtres, à deux pas de moi. Пройти изъ передней въ гостиную, passer de l'antichambre au salon. Дорога проходитъ черезъ лѣсъ, la route passe à travers une forêt, ou traverse une forêt. Гдѣ домъ господина N?—Вы прошли его, où est la maison de monsieur N?—Vous l'avez passée. Эта мода прошла, cette mode est passée. Время проходитъ незамѣтно, le temps passe, se passe, s'écoule insensiblement. Всё его время, вся его жизнь проходитъ въ праздности, tout son temps, toute sa vie se passe dans l'oisiveté. Зима скоро пройдётъ, l'hiver est bientôt passé. Прошла моя молодость, ma jeunesse est passée. Чернила проходятъ сквозь бумагу, l'encre passe au travers du papier. Пройти всѣ чины, passer par tous les grades. *Онъ прошёлъ сквозь огнь и воду, см. Вода. || Проходить исторію, физику, faire le cours d'histoire, de physique, ou étudier l'hist... || Проходить главу въ сочиненіи, parcourir un chapitre d'un ouvrage. Проходить счётъ, examiner un compte. || Нева прошла, la Néva a débâclé, ou la débâcle de la Néva a eu lieu. || Время прошло для меня очень скоро, le temps m'a paru bien court, ou le temps m'a semblé passer bien vite. Черезъ его руки прошло нѣсколько милліоновъ, il a manié plusieurs millions. Проходить званіе, должность, remplir les devoirs de sa charge. Много проказъ проходило ему такъ, но послѣдняя не пройдётъ ему даромъ, on a passé sur bien de ses niches, mais on ne lui passera point la dernière. Это не пройдётъ ему даромъ, il ne le portera pas loin. Статья моя прошла, не прошла черезъ цензуру, la censure a permis, n'a pas permis la publication de mon article.

Проходить, vn. parf. marcher, courir (un certain temps); || (va) mettre (un certain temps) à aller chercher. Онъ цѣлый день проходилъ понапрасну, il a couru toute la journée inutilement, ou il a passé toute la journée à faire des courses inutiles. || Человѣкъ два часа проходилъ за лѣкарствомъ, le domestique a mis deux heures à aller chercher la médecine.

Проходиться, см. Прохаживаться.

Проходникъ, sm. le biseau (outil de tourneur).

Проходной, adj. — домъ, une maison qui perce dans deux rues, ou a issue dans deux rues.

Прохóдъ, *sm.* le passage; || *Anat.* conduit, canal. Прохóдъ *вóйска*, le passage de l'armée. *Онъ не даётъ мнѣ* прохóда, *отъ негó нѣтъ* прохóда, il m'obsède, je suis obsédé par lui. || *Слуховóй* прохóдъ, conduit auditif. *Мочевóй* прохóдъ, canal de l'urètre; conduit urinaire, de l'urine. *Зáдній* —, le fondement, anus.

Прохождéніе, *sn.* action du verbe Проходи́ть.

Прохóжій, *adj.* de passage; || *sm.* le passant, voyageur.

Прохлáживать, прохлади́ть, *va.* laisser refroidir; || -ся, *vr.* se refroidir, être refroidi. *Part. p.* прохлаждённый.

Прóхолодь, *sf.* froid modéré, la fraîcheur.

Прохрапѣ́ть, *vn. parf.* ronfler *(un certain temps)*.

Прохромáть, *vn. parf.* boiter *(un certain temps)*.

Процарáпывать, процарáпать, *va.* égratigner, percer en égratignant; || -ся, *vr.* s'égratigner. *Part. p.* процарáпанный.

Процвѣсти́ *и* Процвѣ́сть, *см.* Процвѣтáть.

Процвѣтáніе, *sn.* état florissant.

Процвѣтáть, процвѣсти́ *и* процвѣ́сть, *vn.* fleurir; || fleurir *(pendant un certain temps)*; || *être dans un état florissant, fleurir.

Процéнтный, *adj.* d'intérêt.

Процéнтъ, *sm.* intérêt, taux *m.* *Давáть дéньги на* процéнтъ, donner de l'argent à intérêt. *Занимáть за бóльшіе* процéнты, emprunter à gros intérêt. *Онъ берётъ по десяти́* процéнтовъ, il prend dix pour cent d'intérêt *ou* il prend dix pour cent. *Это дѣ́ло дáло мнѣ двáдцать* процéнтовъ *чи́стаго бары́ша*, cette affaire m'a rapporté vingt pour cent de bénéfice net. *Процéнты на процéнты*, intérêt des intérêts. *За укáзные* процéнты, au taux de la loi, au taux légal.

Процéссія, *sf.* la procession.

Процéссъ *и* Процéсъ, *sm.* le procès; || procédé *m*, opération *f*. *Затѣ́ять комý* процéссъ, intenter un procès à qqu'un. || *Хими́ческій* процéссъ, procédé *ou* opération chimique. Процéссъ *разложéнія*, l'opération de la décomposition. *Процéссъ *чтéнія*, *понимáнія*, l'opération de la lecture, de l'entendement.

Процѣ́живать, процѣди́ть, *va.* filtrer, couler; || -ся, *vr.* être filtré. *Part. p.* процѣ́женный.

Прочáхнуть, *vn. parf.* dépérir, se consumer *(pendant un certain temps)*.

Прóченіе, *sn.* la conservation; || destination.

Прочёркивать, прочеркнýть, *va.* tracer une ligne.

Прочёсывать, прочесáть, *va.* peigner soigneusement; || percer, déchirer en grattant. *Part. p.* прочёсанный.

Прочётный, *adj.* mal compté; || destiné à être lu.

Прочётъ, *sm.* le mécompte, erreur *f* de calcul. *Для прочёту*, pour lire, pour être lu.

Прочи́кать, прочкнýть, *va.* percer, ouvrir; || -ся, *vr.* percer, crever *(d'un abcès)*.

Прочи́нивать, прочини́ть, *va.* ravauder, raccommoder; || passer *(un certain temps)* à raccommoder. *Part. p.* прочинённый.

Прочи́стить, *см.* Прочищáть.

Прочи́стка, *sf. см.* Прочищéніе.

Прочи́тывать, прочитáть *и* прочéсть, *va.* lire *(d'un bout à l'autre)*, lire en entier, achever de lire; || *vn.* passer *(un certain temps)* à lire; || -ся, *vr.* être lu. *Я* прочитáлъ *или* прочёлъ *егó письмó*, j'ai lu sa lettre. *Я ещё не* прочитáлъ *эту кни́гу*, je n'ai pas encore achevé de lire ce livre. || *Онъ* прочитáлъ *всю ночь*, il a passé toute la nuit à lire. *Заложи́ть въ кни́гѣ лéнточкою, по котóрое мѣ́сто* прочи́тано, marquer dans un livre l'endroit où l'on a cessé de lire. *Part. p.* прочи́танный *и* прочтённый.

Прóчить, II.3. garder, réserver; || destiner. *Хорóшія сѣменá* прóчатъ *для посѣ́ва*, on garde *ou* on réserve les bonnes semences pour les semailles. || *Онъ* прóчитъ *всё своё имѣ́ніе племя́ннику*, il destine tout son bien à son neveu. *Part. p.* прóченный.

Прочихáть, *vn. parf.* éternuer *(pendant un certain temps)*.

Прочищáть, прочи́стить, *va.* nettoyer, purger; || -ся, *vr.* être nettoyé; || s'éclaircir *(du ciel)*. *Part. p.* прочи́щенный.

Прочищéніе, *sn.* le nettoyage, nettoyement.

Прóчій, *adj.* autre. *Нѣ́которыя судá спасли́сь, а прóчія потонýли*, quelques navires se sont sauvés, et les autres ont péri. *Мéжду* прóчимъ, entre autres choses, *ou* entre autres. Прóчіе *лю́ди*, les autres hommes *ou* le reste des hommes. *И прóчее*, et cætera. *И пр. и пр.*, etc. etc.

Прочкнýть, *см.* Прочи́кать.

Прóчно, *adj.* solidement, durablement, à demeure.

Прóчность, *sf.* la solidité, durée.

Прóчный, *adj.* solide, durable, stable. — *домъ*, une maison solide. -*ная мéбель*, des meubles solides. -*ная рабóта*, un ouvrage durable. — *миръ*, une paix durable, stable.

Прочтéніе, *sn.* la lecture *(d'un bout à l'autre)*.

Прочь, *adv.* *и* *interj.* loin! hors! arrière! Прочь *отъ меня́*, loin de moi! Прочь *отсю́да*, loin d'ici, hors d'ici! Прочь, *уби́йца*, arrière, assassin! Прочь *отъ менá сатанá*, arrière de moi, satan! *Поди́* прочь, allez-vous-en, va-t-en, sortez! Прочь *съ дорóги*, ôtez-vous du chemin, du passage, de mon passage! Прочь *съ глазъ моихъ*, ôtez-vous de devant mes yeux! Прочь *эти бумáги*, emportez ces papiers. *Я не* прочь *отъ этого*, je suis prêt à le faire, *ou* j'approuve cela.

Прошáкъ, *sm.* le mendiant.

Прошали́ть, *vn. parf.* polissonner *(pendant un certain temps)*.

Прошатáться, *vr. parf.* rôder, fainéanter *(pendant quelque temps)*.

Прóшва, *sf.* le passe-poil.

Прошéдшій, *adj.* passé, dernier. *Въ* прошéдшемъ *годý*, l'an passé *ou* l'an dernier. *Въ* прошéдшемъ *мѣ́сяцѣ*, le mois dernier. *На* прошéдшей *недѣ́лѣ*, la semaine dernière. -шее *врéмя*, *Gram.* le passé.

Прошéніе, *sn.* action de prier, de demander; || la supplique, requête, pétition. *Подáть* —, présenter une requête, une pétition. *Увольня́ется въ отстáвку по* прошéнію, est admis à la retraite sur demande.

Прошёптывать, прошептáть, *vn.* chuchoter.

Прошéствіе, *sn.* bout *m*, expiration *f*, laps *m*. *По* прошéствіи *двухъ мѣ́сяцевъ, двухъ дней*, au bout de deux mois, de deux jours, *ou* deux mois après, deux jours après. *По* прошéствіи *гóда*, au bout d'un an *ou* à l'expiration d'une année. *По* прошéствіи *этаго врéмени*, au bout *ou* à l'expiration de ce temps. *По* прошéствіи *дóлгаго врéмени*, après un grand laps de temps. *По* прошéствіи *цѣ́лаго гóда, цѣ́лаго мѣ́сяца*, après une année révolue, un mois révolu. *По* прошéствіи *срóка*, à l'échéance d'un terme.

Прошибáть, прошиби́ть, *va.* percer, fracturer *(en frappant)*; || -ся, *vr.* être percé de coups; || *pop.* manquer son coup; || faire des fautes *(en parlant)*. Прошиби́ть *стѣ́ну ядрóмъ*, percer un

mur avec un boulet. Прошибить *голову*, fracturer la tête. *Part. p.* прошибенный.

Прошибка, *sf. fam.* la faute.

Прошивать, прошить, *va.* coudre à travers, de part en part; || coudre *(pendant un certain temps)*; || -ся, *vr.* être cousu à travers. *Part. p.* прошитый.

Прошивка, *sf.* action du verbe Прошивать; || un entre-deux. Прошивка *на манишкѣ*, l'entre-deux d'une chemisette.

Прошивной, *adj.* cousu d'outre en outre.

Прошипѣть, *vn. parf.* siffler *(d'un serpent)*; || siffler *(un certain temps)*.

Прошить, *см.* Прошивать.

Прошколивать, прошколить, *va.* donner une bonne leçon, apprendre à vivre, morigéner; || -ся, *vr.* recevoir une bonne leçon. *Его* прошколили, on lui a appris à vivre, on l'a morigéné.

Прошлецъ, *sm. см.* Пройдоха.

Прошлогодній, *adj.* de l'an dernier, de l'an passé.

Прошлый, *adj.* passé, dernier.

Прошмыгнуть, *vn. parf.* passer rapidement, glisser.

Прошнуровывать, *см.* Проснуровывать.

Прошпиковать, *va. parf.* entrelarder. *Part. p.* прошпикованный.

Прошумѣть, *vn. parf.* faire du bruit, du tapage *(pendant un certain temps)*.

Прошушукать, *vn. parf.* chuchoter *(pendant un certain temps)*.

Прощальный, *adj.* d'adieu, de congé. — *обѣдъ*, un dîner d'adieu. || -ные *дни*, les jours *m* de pardon des offenses *(avant le carême)*. -ная *грамота*, le certificat d'absolution *(d'un mort)*.

Прощаніе, *sn.* adieu, congé *m.*

Прощать, I.1. простить, II.7. *va.* pardonner, accorder le pardon, gracier; || faire grâce, remettre; || -ся, *vr.* être pardonné, gracié; || être remis; || dire adieu, faire ses adieux, prendre congé. Простить *кому обиду*, pardonner une offense à qqu'un. *Я этого ему не* прощу, je ne le lui pardonnerai pas. *Я никогда не* прощу *себѣ этой ошибки*, je ne me pardonnerai jamais cette faute. *Этотъ ученикъ заслужилъ наказаніе, но учитель* простилъ *его*, cet écolier avait mérité une punition, mais son maître lui a pardonné. Простите *мою откровенность*, *или* простите *меня за откровенность*, pardonnez à ma franchise. Простите *меня*, pardonnez-moi. Простить *преступника*, gracier un criminel. || *Онъ долженъ мнѣ сто рублей, но половину я ему* прощаю, il me doit cent roubles, mais je lui fais grâce de la moitié, *ou* je lui remets la moitié. || Прощай, прости, *другъ мой*, adieu, mon ami! *Прощайте*, adieu, portez-vous bien! || Проститься *съ кѣмъ*, dire adieu à qqu'un, faire ses adieux à qqu'un, prendre congé de qqu'un. *Part. p.* прощённый. Прощённые *или прощальные дни*, *см.* Прощальный.

Проще, *comp. de l'adj.* Простой *et de l'adv.* Просто, plus simple *et* plus simplement. *Всего* проще *или* проще *всего отказать ему*, le plus simple est de lui refuser.

Прощеголять, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à faire l'élégant; || -ся, *vr.* se ruiner en objets de toilette.

Прощелыга, *sm. pop. см.* Пройдоха.

Прощеніе, *sn.* le pardon, la rémission. *Просить* прощенія, demander pardon. Прощеніе *грѣховъ*, la rémission des péchés.

Прощипывать, прощипать, *va.* arracher, éclaircir *(les plantes)*; || -ся, *vr.* être arraché, éclairci. *Part. p.* прощипанный.

Проѣдать, проѣсть, *va.* (*fut.* проѣмъ) dépenser pour sa nourriture; || percer en rongeant; ronger, corroder de part en part; || -ся, *vr.* dépenser tout son argent pour sa nourriture; || être rongé; être corrodé. *Part. p.* проѣденный.

Проѣдина, *sf. dim.* -ѣдинка, le trou rongé.

Проѣдчивый, *adj.* mordant, corrosif.

Проѣздить, *vn.* passer *(un certain temps)* à faire des courses *(non à pied)*; || *va.* dépenser pour des courses en voiture; || frayer *(un chemin)*; || -ся, *vr.* se ruiner par ses courses *(en voiture)*. *Я цѣлый день* проѣздилъ *попустому*, j'ai passé toute la journée à faire des courses inutiles. || *Я* проѣздилъ *много денегъ*, j'ai dépensé bien de l'argent pour des courses en voiture.

Проѣздомъ, *adv.* passagèrement, de passage. *Я былъ въ Москвѣ только* проѣздомъ, je n'ai été à Moscou que passagèrement, *ou* je n'ai été que de passage à Moscou.

Проѣздъ, *sm.* action de passer; || le passage. *По этой дорогѣ большой* проѣздъ, ce chemin est d'un grand passage. *Я былъ въ Москвѣ только* проѣздомъ, *см.* Проѣздомъ. *По этой дорогѣ нѣтъ* проѣзду, ce chemin est impraticable.

Проѣзжать, проѣхать, *vn.* passer, traverser *(en voiture)*; || -ся, *vr.* se promener, faire un tour *(non à pied)*. Проѣхать *въ каретѣ, верхомъ*, passer en voiture, à cheval. Проѣхать *черезъ городъ*, passer par la ville, traverser la ville. Проѣхать *по мосту*, passer sur un pont. *Онъ* проѣхалъ *мимо насъ*, il a passé devant nous. Проѣхать *по улицѣ*, passer dans la rue. Проѣхать *или* проѣхаться *по городу*, faire un tour en ville. || *va. Я* проѣхалъ *сто верстъ въ день*, j'ai fait cent verstes en un jour de temps.

Проѣзживать *и* Проѣзжать, проѣздить, *va.* acheminer. Проѣзжать *лошадь*, acheminer un cheval.

Проѣзжій, *adj.* de passage; || *sm.* le voyageur. -жая *дорога*, un chemin passant, de passage.

Проѣсти, *sf. pl. Jur.* les dépenses *f*, les frais *m.*

Проѣсть, *см.* Проѣдать.

Проѣхать, *см.* Проѣзжать.

Проэкзаминовать, *va. parf.* examiner.

Проявить, *см.* Проявлять.

Проявленіе, *sn.* manifestation; apparition *f.*

Проявлять, проявить, *va.* manifester, faire paraître; || -ся, *vr.* se manifester; paraître, se montrer, venir. *Богъ* проявилъ *свое всемогущество*, Dieu a manifesté sa toute puissance. Проявлять *свой геній, свою волю*, manifester son génie, sa volonté. *Онъ* проявилъ *большую твердость*, il a fait paraître une grande fermeté. || *Воля Божія* проявилась *въ этомъ событіи*, la volonté de Dieu s'est manifestée dans cet événement. *Въ народѣ* проявляется *всеобщее неудовольствіе*, un mécontentement général se manifeste parmi le peuple. *Заря* проявляется, l'aurore paraît. *Честолюбіе его* проявляется *во всѣхъ его дѣйствіяхъ*, son ambition paraît *ou* se montre dans toutes ses actions. *Въ городѣ* проявились *подозрительные люди*, des gens suspects ont paru dans la ville, *ou* il a paru dans la ville des gens suspects. *По временамъ* проявляются *въ немъ припадки сумасшествія*, des accès de folie se manifestent chez lui de temps en temps. *Откуда онъ* проявился, d'où vient-il? *Part. p.* проявленный *и* проявлённый.

Проясвивать, прояснѣть, *vn.* s'éclaircir, devenir serein.

Проясниваться, проясниться, *vr. см.* Проясвивать.

Прояснѣть, *см.* Проясвивать.

Прояснить, прояснить, va. éclaircir, expliquer; || -ся, vr. s'éclaircir, s'expliquer; être éclairci, expliqué. Part. p. проясненный.
Пруги, sm. pl. sl. les sauterelles f.
Прудить, II.4. за-, va. arrêter par une digue.
Прудовой, adj. d'étang.
Прудъ, sm. étang m. *Этимъ хоть прудъ пруди, les rues en sont pavées.
Пружина, sf. dim. -жинка, le ressort. *Онъ былъ главною пружиною въ этомъ дѣлѣ, il a été le principal ressort ou le principal agent dans cette affaire.
Пружинный, adj. de ressort.
Пружить, II.4. va. tendre, bander, gonfler; || -ся, vr. se tendre, faire des efforts.
Прусакъ, sm. insecte, la blatte (occidentale).
Прутецъ, sm. 1. osier m (pour lier les bottes de chanvre).
Прутикъ, dim. см. Прутъ.
Прутковый, adj. en forme de verge. -вая сталь, acier m en barres. -вая икра, caviar non nettoyé. -вая рыба, poisson fendu en long et séché.
Прутнякъ, sm. les broussailles f.
Прутовой, см. Прутковый.
Прутъ, sm. 9. la verge, baguette; || la tringle (de métal); || un petit lingot (d'argent).
Прутяной, adj. fait de verges, fait d'osier.
Прыщъ, см. Геранитъ.
Прыганіе, sn. action du verbe Прыгать.
Прыгать, I.1. прыгивать, прыгнуть, vn. sauter, bondir.
Прыгунчикъ, sm. insecte, la sauterelle; || dim. см. Прыгунъ.
Прыгунъ, -унья, s. sauteur, -euse.
Прыгъ, abréviation du verbe прыгнулъ. Разбѣжался да и прыгъ въ воду, il prit son élan et sauta dans l'eau.
Прыжокъ, sm. 1. le saut, bond.
Прыскалка, sf. 3. la brosse, le goupillon.
Прысканіе, sn. aspergement m, aspersion f, rejaillissement m.
Прыскать, I.1. и II.7. прыснуть, va. faire rejaillir, asperger, arroser, seringuer; || -ся, vr. s'asperger; || s'asperger mutuellement. Part. p. прысканный.
Прыскъ, sm. le jaillissement; || arrosoir m.
Прыскъ, abréviation du verbe прыснулъ. Водою прыскъ ему въ лицо, il fit rejaillir de l'eau sur son visage.
Прыснуть, см. Прыскать.
Прыткій, adj. 2. agile, prompt, rapide.
Прытко, adv. agilement, rapidement.
Прыткость, sf. agilité, rapidité, vitesse f.
Прытче, comp. de l'adj. Прыткій, plus agile, plus rapide.
Прытче, comp. de l'adv. Прытко, plus agilement, plus rapidement.
Прыть, sf. la course rapide; || agilité, vivacité. Скакать во всю прыть, aller à bride abattue, ou ventre à terre. Пустить лошадь во всю прыть, donner carrière à son cheval, ou lancer son cheval à fond de train.
Прыщеватый, adj. plein de boutons, bourgeonné.
Прыщеватѣть, I.4. о-, vn. bourgeonner, se couvrir de boutons.
Прыщевина, sf. le petit ulcère d'une pustule.
Прыщевѣть, см. Прыщеватѣть.
Прыщенецъ, sm. 1. plante, la petite douve.
Прыщъ, sm. dim. прыщикъ, le bouton, la pustule.
Прѣлый, adj. pourri; || enflammé (des yeux).

Прѣль, sf. odeur f de relent; || la cuisson, ardeur.
Прѣніе, sn. action du verbe Прѣть; || см. Пpéніе.
Прѣсноватый, adj. dim. см. Прѣсный.
Прѣсноводный, adj. d'eau douce.
Прѣсность и Прѣснота, sf. la douceur (de l'eau).
Прѣсный, adj. 1. doux (de l'eau); || sans levain (du pain).
Прѣснякъ, sm. le pain sans levain.
Прѣть, I.4. vn. suer, transpirer, suinter; || cuire, se cuire; || fermenter, pourrir; || brûler, cuire, s'enflammer, être enflammé.
Пря, sf. sl. la dispute, altercation.
Прядать, I.1. прянуть, vn. sauter, bondir.
Пряденіе, sn. le filage, action de filer.
Прядиво, sn. la quenouillée.
Прядильный, adj. servant à filer. -ная машина, une machine à filer. — заводъ, la filature.
Прядильня, sf. 4. la filature, filerie.
Прядильщикъ, -щица, s. fileur, -euse.
Прядь, sf. le fil (de lin, de coton).
Пряжа, sf. le fil, la matière filée.
Пряженецъ, sm. 1. échaudé m.
Пряженіе, sn. la friture au beurre.
Пряженцовый, adj. d'échaudé.
Пряженчикъ, dim. см. Пряженецъ.
Пряжечка, sf. dim. petite boucle.
Пряжечный, adj. de boucle.
Пряжить, II.3. va. frire au beurre.
Пряжка, sf. 4. la boucle.
Прялка, sf. 3. dim. прялочка, la quenouille.
Пряменькій, dim. см. Прямой.
Пряменько, dim. см. Прямо.
Прямёхонекъ, adj. tout à fait droit.
Прямёхонько, adv. tout droit.
Прямизна, sf. qualité de ce qui est droit, rectitude f. Прямизна талiи, une taille droite.
Прямикъ, sm. un homme vrai. Прямикомъ, en ligne droite. На прямикъ, см. Напрямикъ.
Прямина, sf. ligne horizontale.
Прямить, II.8. va. redresser; || vn agir avec franchise; || -ся, vr. se redresser, être redressé. Part. p. прямлённый.
Прямленіе, sn. le redressement.
Прямо, adv. droit, en ligne droite, directement; || sans détour, franchement; || réellement; || à même. Стоять, идти прямо, se tenir, aller droit. Онъ попалъ ему прямо въ глазъ, il lui a donné droit dans l'œil. Смотрѣть кому прямо въ глаза, regarder qqu'un entre les deux yeux. Отсюда прямо до города будетъ не болѣе пяти верстъ, d'ici à la ville en ligne droite il n'y aura pas plus de cinq verstes. Я ѣду прямо въ Парижъ je vais directement à Paris. Я пришёлъ прямо изъ дому, je suis venu directement de chez moi. Это относится прямо ко мнѣ, cela se rapporte directement à moi. || Говорить прямо, parler sans détour, franchement. Я прямо сказывалъ ему всю правду, je lui ai dit franchement toute la vérité. || Онъ прямо честный человѣкъ, il est réellement honnête homme. || Пить прямо изъ бутылки, прямо изъ ведра, boire à même la bouteille, à même le seau.
Прямодушіе, sf. la droiture, franchise, bonne foi.
Прямодушный, adj. 1. droit, franc.
Прямой, adj. droit, direct; || franc; || vrai, véritable. — станъ, taille droite. -мая линія, ligne droite, directe. Онъ происходитъ отъ такого-то по прямой линіи, il descend d'un tel en ligne directe. — уголъ, angle droit. -мая дорога, chemin

droit, direct. -мо́й наслѣ́дникъ, héritier direct. -мо́е сообще́ніе, communication directe. -мы́е нало́ги, contributions directes. -мо́е восхожде́ніе, Astr. ascension droite (d'un astre). || Человѣ́къ —, un homme franc. || — христіани́нъ, un vrai chrétien.

Прямокры́лый, adj. -лыя насѣко́мыя, H. nat. les orthoptères m.

Прямолине́йный, adj. Géom. rectiligne.

Прямоpо́гій, adj. à cornes droites.

Прямота́, sf. la droiture, rectitude.

Прямоуго́льникъ, sm. le rectangle.

Прямоуго́льный, adj. rectangulaire.

Прямый, см. Прямо́й.

Прямь, sf. direction, ligne droite, rectitude f.

Пря́никъ, sm. le pain d'épice, croquet.

Пря́ничa, sf. la forme pour les pains d'épice.

Пря́ничекъ, sm. dim. un petit pain d'épice.

Пря́ничникъ, sm. le faiseur ou le vendeur de pains d'épice.

Пря́ничный, adj. de pain d'épice.

Прянова́тость, dim. см. Пря́ность.

Прянова́тый, dim. см. Пря́ный.

Пря́ность, sf. le goût piquant, épicé; || pl. -ности, les épices f.

Пря́нуть, см. Пря́дать.

Пря́ный, adj. piquant, épicé. -ныя коре́нья, les épiceries, épices f.

Пра́сельникъ, sm. plante, atractylide f.

Пра́слица, sf. la quenouille.

Пра́сло, sn. traverse f (de palissade); || carré m (de pavé).

Прясть, va. irr. filer; || -ся, vr. être filé, se filer. Прясть лёнъ, filer du lin. *Прясть уша́ми, dresser les oreilles (du cheval). Part. p. пря́деный.

Пря́таніе, sn. le recèlement, action de cacher.

Пря́тать, II.ъ. спря́тать, va. cacher, enfermer, serrer, mettre; || -ся, vr. se cacher. Спря́тать кого́, cacher qqu'un. Спря́тать у́зелъ подъ шине́лью, cacher un paquet sous son manteau. Она́ пря́четъ отъ му́жа свои́ де́ньги, elle cache son argent à son mari. Спря́тать пла́тье въ сунду́къ, enfermer, serrer, mettre ses habits dans un coffre. Спря́чьте ва́ши де́ньги, serrez votre argent. Спря́тать ру́ки въ карма́нъ, mettre, avoir, tenir les mains dans ses poches. || Спря́таться подъ крова́ть, se cacher sous le lit. Пря́таться отъ кого́, se cacher à qqu'un. Part. p. спря́танный.

Пря́тки, sf. pl. 3. Игра́ть въ пря́тки, jouer à cache-cache ou à cligne-musette.

Пря́ха, sf. la fileuse.

Псалмопѣ́вецъ, sm. 1. le psalmiste, chanteur de psaumes.

Псалмопѣ́ніе, sn. la psalmodie, le chant des psaumes.

Псало́мникъ, sm. le psalmiste.

Псало́мническій, adj. de psalmiste.

Псало́мный, и Псало́мскій, adj. de psaume.

Псало́мщикъ, sm. le lecteur d'église.

Псало́мъ, sm. 1. le psaume.

Псалти́рный, adj. du psautier.

Псалти́рщикъ, sm. celui qui lit des psaumes pour les morts.

Псалти́рь, sm. le psautier, livre des psaumes; || Mus. le psaltérion.

Псалтырникъ, см. Псало́мщикъ.

Псалты́рь, sm. le psautier.

Пса́рный, adj. de chenil. — дворъ, le chenil; la vénerie.

Пса́рня, sf. le chenil; || la meute (de chiens).

Пса́рскій, adj. de piqueur.

[Пса́рь], sm. le piqueur.

Псевдони́мъ, sm. un pseudonyme; auteur pseudonyme.

Пси, lettre slavonne ѱ, remplacée en russe par пс...

Псина, sf. la chair de chien; || le bouquin.

Пси́нка, sf. 3. plante, la morelle noire.

Психи́ческій, adj. psychique, de l'âme.

Психологи́ческій, adj. psychologique.

Психоло́гія, sf. la psychologie.

Психо́логъ, sm. le psychologiste, psychologue.

Пси́ца, sf. la chienne.

Псо́вина, sf. les longs poils aux pattes d'un chien.

Псо́вый, adj. de chien, des chiens.—охо́тникъ, le chasseur à courre. -вая охо́та, la chasse à courre; la vénerie. Поѣ́хать на псо́вую охо́ту, aller à la chasse à courre. Держа́ть псо́вую охо́ту, tenir, avoir une vénerie. Сочине́ніе о псо́вой охо́тѣ, un ouvrage sur la vénerie.

Псообра́зный, adj. qui ressemble à un chien.

Псо́ра, sf. Méd. la psoriase, le psoriasis.

Псофія, sf. oiseau, agami m.

Пта́ха, sf. oiseau m.

Пта́шечій, adj. d'oiseau.

Пта́шечка, dim. см. Пта́шка.

Пта́шій, adj. 3. d'oiseau.

Пта́шка, sf. dim. petit oiseau. Ра́но пта́шка запѣ́ла, какъ бы её ко́шка не съѣ́ла, (prov.), tel qui rit vendredi dimanche pleurera. Пта́шкѣ вѣ́тка лу́чше золото́й клѣ́тки, (prov.), il vaut mieux être oiseau de campagne qu'oiseau de cage.

Птене́цъ, sm. 1. dim. пте́нчикъ, jeune oiseau || enfant m.

Пти́ца, sf. oiseau m. Дворо́выя пти́цы, oiseaux domestiques. Пти́цы пѣ́вчія, oiseaux de chant. *Обстрѣ́ленная пти́ца, un homme expérimenté, qui a vu le loup. Вся́кая пти́ца свое́ гнѣздо́ хва́литъ (prov.), см. Вся́кій.

Птицево́дство, sn. oisellerie f, art m d'élever les oiseaux.

Птицеволхова́ніе и Птицегада́ніе, sn. ornithomancie f.

Птицело́вный, adj. servant à prendre les oiseaux.

Птицело́вня, sf. 4. le piége (pour prendre les oiseaux).

Птицело́вство, sn. oisellerie f, la chasse aux oiseaux.

Птицело́въ, sm. oiseleur m.

Птицесло́віе, sn. ornithologie f.

Птицесло́въ, sm. ornithologiste, ornithologue m.

Пти́чій, adj. 3. d'oiseau. -чье гнѣздо́, un nid d'oiseau.—язы́къ, le tire-balle, tire-bourre.—клей, la glu.—дворъ, la basse-cour.

Пти́чка, sf. dim. petit oiseau. Невели́чка пти́чка, да ко́готокъ остёръ, (prov.), dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Пти́чникъ, sm. oiselier m; || volière f.

Пу́блика, sf. le public.

Публика́ція, sf. la publication.

Публикова́ть, I.2. рас—, va. publier, rendre public.

Публи́чно, adv. publiquement.

Публи́чность, sf. la publicité, notoriété.

Публи́чный, adj. public. -чное гуля́нье, une promenade publique. -ныя увеселе́нія, des réjouissances publiques.—воръ, voleur public.

Пу́га, sf. le gros bout d'un œuf.

Пу́гало и Пу́галище, sm. épouvantail m. Поста́вить въ саду́ пу́гало, mettre un épouvantail dans un jardin.*Экое пу́гало, c'est un épouvantail de ou à chènevière.

Пуга́ніе, sn. action du verbe suivant.

Пугáть, пугнýть, испугáть, *va.* effrayer, épouvanter; || -ся, *vr.* s'effrayer, avoir peur de. Пугáть *дѣтéй наказáніемъ*, effrayer les enfants par une punition. *Вы меня испугáли этимъ извѣстіемъ*, vous m'avez effrayé par cette nouvelle. *Я порядкомъ пугнýлъ его*, je lui ai fait grand'peur. || *Онъ всегó пугáется*, il s'effraie de tout. *Part. p.* пýганный и пýганый, испýганный. Пýгана *ворóна кустá бóится (prov.)*, *см.* Ворóна.

Пугáчъ, *см.* Филинъ.

Пуглúво, *adv.* craintivement, timidement.

Пуглúвость, *sf.* le naturel peureux, la timidité.

Пуглúвый, *adj.* ombrageux, peureux, craintif, timide.

Пугнýть, *см.* Пугáть.

Пýговица, *sf. dim.* пýговка и пýговочка, le bouton. Пýговицы *золотыя, шёлковыя*, des boutons d'or, de soie.

Пýговочникъ, -ница, *s.* le boutonnier.

Пýговочный, *adj.* de boutons.

Пýдель, *sm.* le barbet, chien barbet; || *Vèn.* un faux coup.

Пýдинговый кáмень, *sm. Minér.* le poudingue.

Пýдингъ, *sm.* le pouding; || *см.* Пýдинговый кáмень.

Пудлинговáть, I.2. *va. Métal.* puddler.

Пудлинговый, *adj.* -вая печь, le fourneau à puddler.

Пудовúкъ, *sm.* le poids d'un poude *(40 livres)*.

Пудовóй, *adj.* d'un poude. -вáя гúря, le poids d'un poude.

Пýдра, *sf.* la poudre à cheveux *ou* à poudrer.

Пýдреникъ и Пудремáнтель, *sm.* le peignoir.

Пýдреница, *sf.* une boîte à poudre.

Пýдреніе, *sn.* action de poudrer.

Пýдрить, II.2. на-, *va.* poudrer; || -ся, *vr.* se poudrer; être poudré.*Напýдрить *комý гóлову*, laver la tête à qqu'un. *Part. p.* пýдренный и напýдренный.

Пýдряный, *adj.* à poudre. -ная кисть, une brosse à poudre.

Пудъ, *sm.* le poude *(40 livres russes)*. *Болвáнъ вѣсóмъ пудáми, а выхóдитъ золотникáми (prov.)*, *см.* Болвáнь.

Пужáть, *см.* Пугáть.

Пужлúвость, *см.* Пуглúвость.

Пужлúвый, *см.* Пуглúвый.

Пузáнъ, *sm. dim.* пузáнчикъ, le gros ventru.

Пузáстый и Пузáтый, *adj.* ventru, à gros ventre; || renflé.

Пузúще, *sn. augm.* grosse panse.

Пýзо, *sn. pop.* la panse, bedaine; || le renflement.

Пузыревáтый, *adj.* vésiculaire.

Пузырёкъ, *sm. dim.* пузырёчекъ, fiole *f.*

Пузырúстый, *adj.* rempli de bulles d'air.

Пузырúться, II.1. *vn.* se couvrir de bulles; || s'enfler.

Пузырúще, *augm. см.* Пузырь.

Пузырковáтый, *см.* Пузырúстый.

Пузырникъ, *sm. plante*, cucubale *m.*

Пузырный, *adj.* de vessie; || gardé dans une vessie.

Пузырчáтый, *см.* Пузырúстый.

Пузырь, *sm.* 9. la vessie, vésicule; || la bulle *(d'eau, de savon)*; || ampoule, pustule; || fiole *f.*

Пýкалка, *sf.* 3. la canonnière.

Пýкать, пýкнуть, *vn.* craquer avec un bruit sourd.

Пýкля, *см.* Бýкля.

Пýкнуть, *см.* Пýкать.

Пýколька, *dim. см.* Пýкля.

Пýкольный, *см.* Бýкольный.

Пуковщúкъ, *sm.* le botteleur.

Пýковый, *adj.* de faisceau, de bouquet; || de touffe.

Пукъ, *sm. dim.* пучёкъ, le faisceau, bouquet; la touffe, botte; || *Milit.* le coussinet *(d'arçon)*. Пукъ *или* пучёкъ *рóзогъ*, un faisceau de verges. Пучёкъ *цвѣтóвъ*, bouquet de fleurs. Пучёкъ *волóсъ*, une touffe de cheveux. Пукъ *солóмы*, une botte de paille.

Пýлевый, *adj.* de balle, à balle.

Пулелúтня, *sf.* 4. le moule à balles.

Пýло, *sn.* и Пулъ, *sm. vi.* la plus petite monnaie *(russe)*.

Пýлька, *sf. dim.* petite balle; || la poule *(dans certains jeux)*.

Пýльсовый, *adj.* du pouls.

Пульсочётъ, *sm.* le pulsiloge.

Пульсъ, *sm.* le pouls. *Щýпать* —, tâter, consulter le pouls.

Пýля, *sf.* la balle *(de fusil)*.*Слить пýлю, faire un mensonge.

Пулярда и Пулярдка, *sf.* 3. *dim.* пулярдочка, la poularde.

Пýмпа, *sf.* le cuir à semelles.

Пýмповый, *adj.* de cuir à semelles.

Пунктúрный, *adj.* pointillé.

Пунктировáніе, *sn.* le pointillage.

Пунктировáть, I.2. *va.* pointiller; || *Mus.* pointer; || -ся, *vr.* être pointillé. *Part. p.* пунктирóванный.

Пунктирóвка, *sf. см.* Пунктировáніе.

Пунктъ, *sm.* le point; article. *Сбóрный* пунктъ, point de ralliement. *Непріятель былъ разбитъ на всѣхъ* пýнктахъ, l'ennemi fut battu sur tous les points. *Его опровéргли по всѣмъ* пýнктамъ, on l'a réfuté sur tous les points. *По пýнктамъ*, par article, article par article, par points. *Вопрóсные* пýнкты, interrogatoire sur faits et articles. *Обвинúтельные* пýнкты, les chefs d'accusation.

Пýночка, *sf.* 4. *моск.*, ortolan *m.*

Пунсóнщикъ, *sm.* le graveur de poinçons.

Пунсóнъ, *sm. Typ.* le poinçon.

Пунцóвый, *adj.* ponceau.

Пуншевóй, *adj.* de punch.

Пуншъ, *sm.* le punch.

Пýня, *sf.* le grenier à paille.

Пупáвка, *sf.* и Пупáвникъ, *sm. plante*, la camomille, anthémis.

Пупковúдный и Пупковáтый, *adj.* ombiliciforme.

Пуповúна, *sf.* le cordon ombilical.

Пупóвникъ, *sm. plante*, le plantin aquatique; || le fluteau alisma.

Пупóкъ, *dim.* пупóчекъ, *см.* Пупъ. *Птúчій* пупóкъ, le gésier. *Кýрицын* пупóкъ, le gésier d'une poule.

Пупóчный, *adj.* de nombril.

Пупъ, *sm.* le nombril, ombilic.

Пупы́рь, *sm.* 9. *dim.* пупырышекъ, la pustule, le bouton.

Пýпышъ, *sm. dim.* пýпышекъ, le bouton, œil.

Пýрга, *sf. provin.* un vent violent accompagné de neige.

Пургáнецъ, *sm.* 1. *pop.* le vomitif, émétique.

Пурпýровый, *adj.* pourpré, d'un rouge pourpré. -вато *цвѣта*, de couleur pourpre.

Пурпýръ, *sm.* le pourpre, rouge foncé.

Пускáй и Пусть, *adv.* que. Пускáй *онъ дѣ-*

лаетъ, что хочетъ, qu'il fasse ce qu'il veut. Пусть *онъ придётъ*, qu'il vienne. Пускай *бýдетъ по-вáшему*, qu'il en soit comme vous désirez. *Вы этого хотите?* пусть *бýдетъ такъ*, vous le voulez? soit. Пусть *юристы рѣшáтъ, виновенъ ли онъ*, c'est aux juristes à décider s'il est coupable. *fam.* Пусть *его сéрдится*, libre à lui de se fâcher.

Пускáніе, *sn.* action du verbe Пускáть.

Пускáть и Пущáть, I.1. пустить, II.7. *va.* laisser entrer, laisser aller, laisser écouler; || décocher, lancer, jeter, tirer; || pousser; || -ся, *vn.* entreprendre, se mettre, s'adonner, se livrer, se lancer; se jeter, fondre. *Въ этотъ садъ никогó не* пускáютъ, on ne laisse entrer personne dans ce jardin, *ou* l'entrée de ce jardin est défendue. Пустить *дѣтéй на гулянье*, laisser aller des enfants à la promenade. Пустить *вóду въ канáлъ*, faire écouler l'eau dans un canal. || Пустить *въ когó стрѣлý*, décocher, lancer une flèche à qqu'un *ou* contre qqu'un. Пустить *въ когó кáмень*, lancer, jeter une pierre à qqu'un. *Онъ* пустилъ *въ негó тарéлкою*, il lui flanqua une assiette. Пустить *лóшадь во весь духъ*, lancer son cheval à fond de train. Пустить *лóшадь рысью, въ галóпъ*, mettre le cheval au trot, au galop.*Пускать *пыль въ глазá*, jeter de la poudre aux yeux. Пускáть *ракéты*, tirer des fusées. *Это дéрево* пускáетъ *глубóкіе кóрни*, cet arbre jette de profondes racines.**Порóкъ этотъ* пустилъ *глубóкіе кóрни въ егó сéрдце*, ce vice a jeté de profondes racines dans son cœur. || *Дерéвья начинáютъ* пускáть *пóчки*, les arbres commencent à pousser des boutons. || Пустить *кровь больнóму*, saigner un malade. Пустить *кровь изъ руки*, saigner du bras. Пустить *на вóлю*, affranchir. Пустить *въ отстáвку*, admettre à la retraite. Пустить *въ óтпускъ*, accorder un congé. *Егó не* пустили *въ отстáвку*, on n'a pas accepté sa démission. *Егó не* пустили *въ óтпускъ*, on lui a refusé le congé. Пустить *жильцóвъ въ свой домъ*, prendre des locataires dans sa maison. Пустить *что въ продáжу*, mettre quelque chose en vente. Пустить *капитáлъ въ оборóтъ*, faire circuler un capital, le mettre en circulation. Пустить *въ обращéніе ассигнáціи, бáнковые билéты*, mettre en circulation *ou* émettre du papier-monnaie, des billets de banque. Пустить *въ ходъ анекдóтъ*, faire circuler une anecdote. Пустить *корáбль ко дну*, couler un vaisseau à fond. Пустить *по мíру, или въ сумý*, réduire à la mendicité, mettre à la besace. Пустить *что въ оглáску*, divulguer le secret de quelque chose. Пустить *женý, мýжа, sl.* divorcer d'avec sa femme, d'avec son mari. || Пуститься *въ дáльній путь*, entreprendre un long voyage. Пуститься *въ дорóгу, въ путь*, se mettre en chemin, en route; commencer un voyage. Пуститься *въ мóре*, se mettre en mer, s'embarquer. Пуститься *бѣжáть*, se mettre à courir, partir. *Онъ* пустился *стрѣлóю*, il partit comme un trait. Пуститься *за кѣмъ въ погóню*, se mettre à la poursuite de qqu'un. Пуститься *въ торгъ, въ игрý*, s'adonner au commerce, au jeu. Пуститься *въ оборóты*, se livrer à des spéculations *ou* se lancer dans des sp... Пуститься *въ литератýру*, se lancer dans la littérature. Пуститься *на непріятеля*, se jeter, fondre sur l'ennemi. Пуститься *въ атáку*, donner attaque, aller à l'attaque. Пуститься *въ разсуждéнія*, se mettre à raisonner. *Онъ* пускáется *давáть совѣты*, il se mêle de donner des avis. Пуститься *на удалýю, на удáчу, на счáстіе*, s'abandonner au hasard, tenter fortune. *Part. p.* пущенный.

Пустельгá, *sf.* oiseau, crécerelle *f.*

Пустёхонекъ, *см.* Пустóй.

Пустить, *см.* Пускáть.

Пýсто, *см.* Пустóй.

Пустобрёхъ, *см.* Пустомéля.

Пустовáтый, *dim.* *см.* Пустóй.

Пустоголóвый, *adj.* sot, imbécile.

Пустодóмъ, -мка, *s.* mauvais *ou* mauvaise économe.

Пустóй, *adj.* vide, creux, désert; || vain, futile, frivole. — *кошелёкъ, бочёнокъ*, une bourse, un baril vide. — *желýдокъ*, un estomac vide, ventre creux. -тáя *головá*, une tête vide, creuse; une tête sans cervelle, un esprit creux, songe creux. -тáя *мечтá*, une chimère, une vision creuse. *Предавáться* пустымъ *мечтáмъ*, *см.* Предавáть. *Съ* пустыми *рукáми*, les mains vides. -тóе *мѣсто*, une place vide. -тыя *мѣстá*, des lieux déserts. — *гóродъ*, ville déserte. — *домъ*, maison déserte, inhabitée. || -тáя *надéжда, слáва*, espérance, gloire vaine. -тыя *словá*, des paroles vaines. -тáя *кнíга*, un livre futile. — *человѣкъ*, homme futile, frivole. || *У негó въ кармáнѣ* пýсто, sa bourse est vide. *У негó въ головѣ* пýсто, il a la tête vide, il a le cerveau vide.**Изъ* пустáго *въ порóжнее переливáть*, s'amuser à la moutarde.

Пустоколóсица, *sf.* un épi vide, sans grains.

Пустоéдъ, *sm.* une bouche inutile.

Пустомéлить, II.1. *vn.* bavarder, dire des fadaises.

Пустомéльство, *sn.* le bavardage.

Пустомéля, *sc.* bavard, babillard, -arde;*un moulin à paroles.

Пустоплéсье, *sn.* la plage déserte *(le long d'un lac)*.

Пустоплётство, *sn.* le tatillonnage.

Пустоплётъ, *sm.* le tatillon.

Пустопорóжній и Пустопорóзжій, *adj.* vacant; || inculte.

Пусторóсъ, *sm.* *arbrisseau*, le seringat.

Пусторѣчить, -рѣчіе, *см.* Пустословить, -віе.

Пустосвятный, *adj.* bigot, hypocrite.

Пустосвятство, *sn.* la bigoterie, hypocrisie.

Пустосвятъ, -тка, *s.* le tartuf, bigot, -ote.

Пустосéль, *sf.* *plante*, œnanthe *f.*, filipendule *f.* aquatique.

Пустослóвецъ, *см.* Пустослóвъ.

Пустослóвить, II.a. *vn.* bavarder, radoter.

Пустослóвіе, *sn.* le bavardage, radotage.

Пустослóвка, *sf.* une bavarde, radoteuse.

Пустослóвный, *adj.* futile, vide de sens.

Пустослóвъ, *sm.* un bavard, radoteur.

Пустотá, *sf.* le vide; || *la futilité, frivolité.

Пустоцвѣтъ, *sm.* la fleur mâle, fleur stérile.

Пустошить, *см.* Опустошить.

Пустóшка, *sf.* *oiseau*, la huppe.

Пýстошь, *sf.* un terrain inculte; || des fadaises, balivernes *f.*

Пустынникъ, -ница, *s.* le solitaire, ermite, anachorète.

Пустынничать, I.1. *vn.* vivre en ermite.

Пустыннически, *adj.* solitaire, érémitique, d'ermite, d'anachorète.

Пустынничество, *sn.* la vie érémitique.

Пустынничій, *adj.* 3. *см.* Пустыннический.

Пустынножитель, *см.* Пустынникъ.

Пустынножительствовать, *см.* Пустынничать.

Пустынный, *adj.* du désert, désert.

Пýстынский, *adj.* de l'ermitage.

Пýстынь, *см.* Пýстыня.

Пýстынька, *sf.* *dim.* petit ermitage.

Пу́стыня, *sf.* ermitage *m.*
Пусты́ня, *sf.* le désert.
Пусты́рникъ, *sm. plante*, léonurus *m*, queue-de-lion *f.*
Пусты́рь, *sm. dim.* -тырёкъ, la place vide entre les maisons.
Пусты́шка, *sf.* 4. un rien, une bagatelle; || *Vén.* une chienne qui n'a jamais eu de petits.
Пусть, *см.* Пуска́й.
Пусте́ть, I.4. о-, *vn.* devenir désert, se dépeupler.
Пустя́къ, *sm. и pl.* Пустяки́, une bagatelle, des vétilles, futilités *f.* *Поссо́риться изъ за* пустяко́въ, se brouiller pour une bagatelle. *Не слѣ́дуетъ му́читься изъ за* пустяко́въ, il ne faut pas se tourmenter pour si peu de chose. *Лу́чше ничего́ не говори́ть, чѣмъ говори́ть* пустяки́, il vaut mieux ne rien dire, que de dire des riens.
Пустя́чить, *см.* Пустосло́вить.
Пустя́чный, *adj.* futile, nul.
Пу́таница, *sf.* le fil embrouillé; || *imbroglio *m*, confusion *f.*
Пу́таніе, *sn.* action d'embrouiller, embrouillement *m.*
Пу́тань, *sf.* le fil embrouillé.
Пу́тать, I.1. пу́тывать, *va.* embrouiller, brouiller; || -ся, *vr.* s'embrouiller, s'embarrasser. *Part. p.* пу́танный.
Путе́вникъ, *sm.* itinéraire, journal *m (de voyage).*
Путево́децъ, *см.* Путеводи́тель.
Путеводи́тель, -ница, *s.* le guide.
Путеводи́тельный, *см.* Путево́дный.
Путево́дный, *adj.* conducteur, servant de guide.
Путево́дство, *sn.* la conduite, direction.
Путево́дствовать, I.2. *va.* conduire, montrer le chemin; || *vn.* guider.
Путево́й, *adj.* de voyage. -вы́я *издержки*, les frais *m* de voyage. || — *компа́съ*, *Mar.* le compas de route. -вы́я *мѣ́ры*, les mesures *f* linéaires.
Путе́йскій, *adj.* servant dans les ponts et chaussées.
Путемѣ́ръ, *sm.* odomètre, pédomètre *m.*
Пу́тенсъ, *sm. Mar.* la chaîne *(de hauban).*
Пу́тенсъ-ва́нты, *sm. pl.* les gambes *f* de hune.
Путепрово́дъ, *sm.* viaduc *m.*
Путесчисле́ніе, *sn. Mar.* estime *f.*
Путеуказа́тель, *sm.* le guide du voyageur, itinéraire.
Путеше́ственникъ, -ница, *s.* voyageur, -euse.
Путеше́ственный, *adj.* de voyage.
Путеше́ствіе, *sn.* le voyage. Путеше́ствіе *вокру́гъ свѣ́та*, voyage autour du monde. Путеше́ствіе *по Ита́ліи*, voyage en Italie. *Возврати́ться изъ* путеше́ствія, revenir de voyage. Путеше́ствіе *къ св. мѣста́мъ*, le pèlerinage aux saints lieux.
Путеше́ствователь, *sm.* le voyageur.
Путеше́ствовать, I.2. *vn.* voyager, faire un voyage, être en voyage. Путеше́ствовать *по Швейца́ріи*, voyager en Suisse. Путеше́ствовать *по всей Евро́пѣ*, voyager par toute l'Europe. Путеше́ствовать *вокру́гъ свѣ́та*, faire le voyage autour du monde. Путеше́ствовать *къ св. мѣста́мъ*, faire le pèlerinage aux saints lieux.
Пути́на, *sf.* le voyage, trajet *(par eau).*
Путли́ще, *sn.* étrivière *f.*
Путло́, *sn.* le lieu, la corde.
Путля́вка, *sf.* 3. le labyrinthe, dédale.
Пу́тникъ, -ница, *s.* voyageur, -euse.
Пу́тный, *adj.* sensé, capable de quelque chose, comme il faut. *Э́то* пу́тный *человѣ́къ*, c'est un homme comme il faut. *Онъ ничего́ не сдѣ́лалъ* пу́тнаго, il n'a rien fait qui vaille.
Пу́товый, *adj.* des entraves. -вая *кость*, le pâturon.
Пу́ты, *sf. pl.* les entraves *f*; || les chaînes *f*, fers *m.*
Путь, *sm. irr.* le chemin, la route; le voyage; la voie; || avantage, succès *m.* *Отпра́виться въ* путь, se mettre en chemin, en route. *Да́льній* путь, un long voyage. *Жела́ть кому́ счастли́ваго* пути́, souhaiter un bon voyage à qqu'un. *На возвра́тномъ* пути́, en retournant, en revenant, lors du retour. *Я зайду́ къ вамъ* на возвра́тномъ пути́, en revenant je passerai chez vous. На возвра́тномъ пути́ *я встрѣ́тился съ ва́шимъ бра́томъ*, lors de mon retour j'ai rencontré votre frère. *Са́нный* путь, le traînage. *Зи́мній* путь, chemin d'hiver, traînage. *По пе́рвому* зи́мнему пути́ *или по пе́рвому* пути́, par le premier traînage. *По послѣ́днему* зи́мнему пути́ *или по послѣ́днему* пути́, par le dernier traînage. **Наста́вить кого́ на* путь, mettre qqu'un dans la bonne voie, le mettre à bien. **Соврати́ть съ* пути́, mettre à mal; jeter dans la débauche *ou* dans le vice. **Сбить съ* пути́, détourner de la droite voie *ou* de son devoir. *Сби́ться съ* пути́, s'égarer de son chemin, faire fausse route; *se troubler, se déconcerter. *Путь *че́сти, добродѣ́тели*, le chemin de l'honneur, de la vertu. *Путь *къ сла́вѣ, къ по́честямъ*, le chemin de la gloire, des honneurs. *Путь *ко спасе́нію*, la voie du salut. *Пути́ *Провидѣ́нія неисповѣди́мы*, les voies de la Providence sont incompréhensibles. *Мле́чный* путь, *Astr.* voie lactée. *По пути́*, en passant, chemin faisant. *Зайти́, заѣ́хать къ кому́ по* пути́, venir voir qqu'un en passant. *Пото́къ увлека́етъ всё, что встрѣча́етъ на своёмъ* пути́, le torrent entraîne tout ce qu'il rencontre sur son passage. *Сухи́мъ* путёмъ, par terre, par la voie de terre. *Водяны́мъ* путёмъ, par eau, par la voie de l'eau. *Мо́крый* путь, *сухо́й* путь, *Chim.* voie humide, voie sèche. || *Что въ томъ* пути́, quel avantage peut-il résulter de là? *Бу́детъ ли* путь *въ э́томъ дѣ́лѣ*, cette affaire aura-t-elle du succès? *Въ э́томъ ю́ношѣ бу́детъ* путь, ce jeune homme promet beaucoup. *Въ нёмъ не бу́детъ* пути́, il n'y a rien à espérer de lui. *Въ нёмъ нѣтъ* пути́, il n'est bon à rien. *Ему́ ничто́ въ* путь *нейдётъ*, rien ne lui profite. *Безъ пути́*, outre mesure; sans raison, à propos de rien. *Онъ* безъ пути́ *строгъ*, il est sévère outre mesure. *Онъ* безъ пути́ *нака́зываетъ*, il punit sans raison, à propos de rien. *Путёмъ*, d'importance, vertement. *Его́* путёмъ *побрани́ли*, on l'a grondé d'importance. Путёмъ *ему́ доста́лось*, on l'a vertement tancé, *ou* il en a eu pour son compte.
Пу́хленькій, *adj.* potelé. -кія *ру́чки*, des mains potelées.
Пу́хлина, *sf.* la tumeur, enflure.
Пу́хлый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi.
Пухля́къ, *sm. oiseau*, mésange huppée; || *plante*, bois gentil.
Пу́хнуть, III.1. рас-, *vn.* s'enfler, enfler, se tuméfier.
Пуховикъ, *sm. dim.* -вичёкъ, le lit de plume, duvet. *Спать на* пуховикѣ́, coucher sur le duvet.
Пуховинка, *sf.* un brin de duvet, de poil.
Пухо́вникъ, *sm. arbuste*, le laurier-rose, oléandre.
Пухо́вый, *adj.* de duvet. -вая *поду́шка*, un oreiller de duvet. -вая *шля́па*, un castor.
Пухоносъ, *sm. см.* Пушни́на.

Пухъ, *sm.* le duvet; poil. *Лебяжій* пухъ, duvet de cygne. Пухъ *на персикѣ*, duvet de la pêche. *Бобровый* пухъ, poil de castor. *Гагачій* пухъ, édredon *m.* || **Разорить въ* пухъ, ruiner de fond en comble. **Разбить непріятеля въ* пухъ, battre l'ennemi à plate couture, le mettre en pleine déroute. **Разрядиться въ* пухъ, être tiré à quatre épingles; être paré comme un autel, comme une châsse; être excessivement paré.

Пучеглазить, II.1. *vn.* ouvrir de grands yeux.

Пучеглазый, *adj.* qui a de grands yeux.

Пучёкъ, *sm.* 1. *dim.* пучечекъ, *см.* Пукъ.

Пучина, *sf.* abîme, le gouffre. *Морская* пучина, les abîmes de la mer. *Пучина *золъ*, abîme, gouffre de malheurs.

Пучинный, *adj.* d'abîme, de gouffre.

Пучить, II.3. *va.* enfler, gonfler; ||-ся, *vr.* s'enfler, se gonfler; être enflé.

Пучковый, *adj.* de faisceau, de botte; *см.* Пукъ.

Пуша, *sf.* le duvet, poil *(de quelques animaux).*

Пушёкъ, *см.* Пушокъ.

Пушечка, *sf. dim.* petit canon.

Пушечникъ, *см.* Пушкарь.

Пушечный, *adj.* de canon, à canon. — *выстрѣлъ*, un coup de canon. -ная *пальба*, le feu du canon, la canonnade. — *порохъ*, la poudre à canon.

Пушинка, *см.* Пуховинка.

Пушистый, *adj.* duveteux; || *Bot.* lanugineux.

Пушить, II.3. о-, *va.* garnir de pelleterie, border de fourrure; || **pop.* gronder, invectiver, injurier; ||-ся, *vr.* se couvrir de duvet.

Пушица, *sf. plante*, ériophore *m.*

Пушка, *sf.* 4. le canon, la bouche à feu. *По воробьямъ изъ* пушки *(prov.)*, *см.* Воробей.

Пушкарскій, *adj.* de canonnier.

Пушкарь, *sm.* le canonnier, artilleur.

Пушникъ, *см.* Цыкорей.

Пушница, *sf.* la balle *(du blé).*

Пушной, *adj.* de fourrure, à poil; || mêlé de balle. -ные *звѣри*, les bêtes à poil. — *товаръ*, la pelleterie.

Пушокъ, *sm. dim. см.* Пухъ. *У него показывается* пушокъ *на бородѣ*, un duvet paraît sur son menton.

Пушь, *sf.* le duvet, poil; || la fourrure, pelleterie.

Пуща, *sf.* une épaisse forêt, un bois touffu.

Пущать, *см.* Пускать.

Пуще, *adv.* plus. *Онъ пьётъ* пуще *прежняго*, il boit plus qu'auparavant, plus que par le passé, plus qu'il ne le faisait. *Я боюсь его* пуще *смерти*, je le crains plus que la mort. Пуще *всего*, le plus, par-dessus tout. *Но что меня сердитъ* пуще всего, *такъ это...*, mais ce qui me fâche le plus, c'est... *Я люблю музыку* пуще всего, j'aime la musique par-dessus tout. *Это ему* пуще *ножа*, c'est lui arracher les dents; c'est sa mort.

Пущица, *sf. vi.* le canon.

Пущій, *adj. comp.* plus grand, pire, plus grave.

Пхать, *см.* Пихать.

Пхиновникъ, *sm. plante*, aristoloche *f* clématite.

Пхнуть, *parf. см.* Пихать.

Пчела, *sf.* abeille *f*, la mouche à miel.

Пчелинецъ, *см.* Пчеловодъ.

Пчелиный, *adj.* d'abeilles. — *рой*, un essaim d'abeilles. — *улей*, une ruche d'abeilles.

Пчелистый, *adj.* riche en abeilles.

Пчёлка, *sf. dim.* petite abeille.

Пчеловодецъ, *см.* Пчеловодъ.

Пчеловодство, *sn.* apiculture, éducation des abeilles *f.*

Пчеловодъ, *sm.* éleveur d'abeilles *m.*

Пчелососка, *sf. plante*, lamier, lamion *m.*

Пчёлочка, *dim. см.* Пчёлка.

Пчелоядъ, *см.* Кобецъ.

Пчельникъ, *sm.* le rucher; || *plante*, la mélisse.

Пчельный, *см.* Пчелиный.

Пшенецъ, *см.* Плёвелъ.

Пшеница, *sf. plante*, le froment. *Яровая* —, froment d'été. *Озимая* —, froment d'hiver. *Турецкая* —, *см.* Пшеничка.

Пшеничка, *sf. plante*, le maïs, blé de Turquie.

Пшеничный, *adj.* de froment.

Пшённикъ, *см.* Пшонникъ.

Пшено, *sn. plante*, le millet, mil; || *сарачинское* —, le riz.

Пшонецъ, *см.* Плёвелъ.

Пшонникъ, *sm.* le gruau de millet.

Пшонный, *adj.* de millet. -ная *крупа*, le grain de millet.

Пыжиковый, *adj.* de peau de jeune renne.

Пыжикъ, *sm. oiseau*, le vanneau; || *mam.* le jeune renne; || un petit homme.

Пыжить, II.3. *va.* bourrer *(une arme à feu)*; || -ся, *vr.* se hérisser.

Пыжовникъ, *sm.* le tire-bourre.

Пыжовый, *adj.* de bourre.

Пыжъ, *sm.* la bourre *(d'arme à feu).*

Пыланіе, *sn.* action du verbe Пылать.

Пылать, I.1. *vn.* flamber, jeter de la flamme, être en flammes; || *brûler, être enflammé. *Дрова въ каминѣ* пылали, le bois flambait dans la cheminée. *Городъ* пылаетъ, la ville est en flammes. || *Пылать *любовію къ кому*, brûler d'amour pour qqu'un. *Пылать *гнѣвомъ*, être enflammé de colère.

Пылинка, *sf.* 3. *dim.* -линочка, un atome *(de poussière)*, grain de poussière.

Пылистый, *adj.* couvert de poussière.

Пылить, II.1. *vn.* faire de la poussière; || s'emporter; ||-ся, *vr.* se couvrir de poussière.

Пылкій, *adj.* 2. flambant, qui jette de la flamme; || ardent, véhément; fougueux, emporté. -кія *дрова*, du bois flambant. || — *огонь*, feu ardent. -кая *любовь*, amour ardent. -кое *воображеніе*, imagination ardente. -кая *страсть*, passion ardente, véhémente. — *умъ*, esprit véhément. — *нравъ*, caractère fougueux, emporté.

Пылко, *adv.* ardemment, avec véhémence.

Пылкость, *sf.* véhémence, ardeur, fougue *f*, emportement *m.* — *воображенія*, la fougue de l'imagination.

Пыловатый, *adj.* pulvérulent.

Пылъ, *sm.* la flamme; || fougue, ardeur, chaleur *f*, emportement *m.* Пылъ *страстей*, la fougue, l'ardeur des passions. Пылъ *молодости*, ardeur, chaleur de la jeunesse. *Въ* пылу *сраженія*, dans l'ardeur *ou* dans la chaleur du combat. *Военный* пылъ, la chaleur guerrière. *Въ* пылу *гнѣва*, dans l'emportement de la colère.

Пыль, *sf.* la poussière, poudre. *Облако* пыли, un nuage de poussière, de poudre. *Онъ весь въ* пыли, il est tout couvert de poussière. *Вся мебель въ* пыли, les meubles sont tout couverts de poussière. *На дорогѣ* пыль *столбомъ*, le chemin est enveloppé d'un tourbillon de poussière, *ou* il s'élève un tourbillon de poussière sur le chemin. **Пускать* пыль *въ глаза*, jeter de la poudre aux yeux. || *Цвѣточная* пыль, *Bot.* le pollen, la poussière fécondante.

Пыльникъ, *sm. Bot.* anthère *f.*

Пыльный, *adj.* poudreux. *Въ комнатѣ очень*

пыльно, il fait beaucoup de poussière dans cette chambre.

Пырéй, *sm. plante*, la renouée.

Пырéйникъ, *см.* Пырéй.

Пырéйный, *adj.* de renouée.

Пырнýть, *см.* Пырять.

Пырóкъ, *sm.* 1. le coup.

Пырять, I.3. пырнýть, *va.* frapper, donner; || lancer, jeter; || envoyer de côté et d'autre; || -ся, *vr.* se pousser l'un l'autre; || frapper *ou* donner *(des cornes)*. Пырнýть *когó ножёмъ*, frapper qqu'un d'un couteau. *Корóва* пырнýла *рогáми*, une vache a frappé *ou* a donné de la corne. || Пырнýть *въ когó кáмнемъ*, lancer une pierre à qqu'un.

Пытáніе, *sn.* essai *m*; || action de mettre à la torture.

Пытáть, I.1. *va.* essayer, tâcher; || donner la question, mettre à la torture; || -ся, *vr.* essayer, tenter; être essayé. Пытáть *зóлото*, essayer de l'or. Пытáлъ *я уговорúть егó*, j'ai essayé *ou* j'ai tâché de le persuader. *Part. p.* пытанный.

Пы́тка, *sf.* 3. la question, torture. *Подвергáть* пы́ткѣ, donner la question, mettre à la torture.

Пытли́вость, *sf.* esprit *m* de recherche, d'investigation; esprit investigateur, curiosité *f.*

Пытли́вый, *adj.* scrutateur, investigateur.

Пы́точный, *adj.* de question, de torture.

Пы́ха, *sf. vi.* orgueil *m*, arrogance *f.*

Пыхáть, *см.* Пышáть.

Пыхнýть, *см.* Пышáть.

Пыхтéй, *sm. pop.* un asthmatique.

Пыхтѣніе, *sn.* essoufflement *m*, action de haleter.

Пыхтѣ́ть, II. haleter, *vn.* être haletant, souffler; || bouder.

Пышáть, II.8. пыхнýть, *vn.* respirer fortement, souffler; || flamber, jeter une flamme très-vive; || être brûlant; || être enflammé. *Лóшадь ржётъ и* пы́шетъ, le cheval hennit et souffle. || *Огóнь* пы́шетъ, le feu flambe. || *Отъ пéчи такъ и* пы́шетъ, ce four est tout brûlant. || **Онъ* пы́шетъ *гнѣвомъ, мщéніемъ*, il est enflammé de colère, de vengeance.

Пы́шка, *sf.* 4. *dim.* пы́шечка, la crêpe.

Пы́шно, *adv.* splendidement, somptueusement.

Пы́шность, *sf.* la somptuosité, le luxe, faste.

Пы́шный, *adj.* somptueux, splendide.

Пы́щить, II.3. на-, *va.* enfler, gonfler; || -ся, *vr.* s'enfler, se gonfler, s'enorgueillir.

Пьедестáлъ, *sm.* le piédestal.

Пьянёхонекъ, *adj.* tout à fait ivre.

Пья́ница, *sc.* ivrogne; biberon, -onne; buveur, -euse; || *sf. plante*, airelle uligineuse. Пья́ница *проспúтся, дурáкъ никогдá (prov.)*, l'ivresse passe, mais la sottise jamais *(expl.)*.

Пья́ничникъ, *sm. arbuste*, le rhododendron chrysanthe.

Пья́нство, *sn.* ivrognerie *f.*

Пья́нствовать, *vn.* ivrogner, s'adonner à boire, se livrer à l'ivrognerie.

Пья́нчивый, *adj.* adonné à l'ivrognerie.

Пьянчýга, *см.* Пья́ница.

Пья́ный, *adj.* ivre, soûl; || capiteux, enivrant. Пья́ному *и мóре по колѣ́но (prov.)*, après bon vin bon cheval. *Мертвéцки* пьянъ, il est ivre mort, soûl comme une grive. || Пья́ный *мёдъ*, de l'hydromel capiteux.

Пьянѣ́ть, I.4. о-, *vn.* devenir ivre, être ivre.

Пьянюга, Пьяню́жка, *см.* Пья́ница.

Пѣвáть, *см.* Пѣть.

Пѣвéцъ, *sm.* 1. le chanteur; || chantre, poëte.

Пѣви́ца, *sf.* la chanteuse, cantatrice.

Пѣвни́ца, *sf. sl.* la harpe, lyre.

Пѣвýнъ, -ýнья, *s.* chanteur, -euse; || qui aime à chanter.

Пѣвýчесть, *sf.* harmonie *f (des vers)*.

Пѣвческая, *adj. sf.* la salle de chant.

Пѣвческій, *adj.* de chantre.

Пѣвчій, *adj.* -чія *птúцы*, les oiseaux chanteurs, les oiseaux de chant.

Пѣвчій, *adj. sm.* un chantre.

Пѣгáнка, *sf.* 3. *oiseau*, le tadorne.

Пѣгій, *adj.* pie *(des chevaux)*.

Пѣжина, *sf. dim.* пѣжинка, une tache sur le poil blanc.

Пѣна, *sf.* écume, mousse *f.* Пѣна *на кипя́щей водѣ́*, l'écume de l'eau qui bout. *Онъ такъ разсерди́лся, что* пѣна *у рта*, il se fâcha tellement que l'écume lui sortit de la bouche. Пѣна *на пи́вѣ*, l'écume *ou* la mousse de la bière. Пѣна *въ бокáлѣ съ шампáнскимъ*, la mousse dans un verre de vin de Champagne.

Пѣнистый, *adj.* couvert d'écume *ou* de mousse, mousseux. -тое *пи́во*, de la bière mousseuse.

Пѣнить, II.1. *va.* faire de l'écume, faire mousser; || -ся, *vr.* écumer; mousser *(des liqueurs)*.

Пѣніе, *sn.* action de chanter; || le chant.

Пѣнка, *sf.* 3. la peau *(sur le lait bouilli)*; || *oiseau*, le pouillot, chantre; la fauvette des roseaux; || *(морскáя) Minér.* écume *f* de mer.

Пѣнковый, *adj.* d'écume de mer. -вая *трýбка*, une pipe d'écume de mer.

Пѣнникъ, *sm.* la meilleure eau-de-vie.

Пѣнность, *sf.* la spumosité.

Пѣнный, *adj.* -ное *винó*, *см.* Пѣнникъ.

Пѣночка, *dim. см.* Пѣнка.

Пѣнязь, *sm. sl.* le denier *(monnaie)*.

Пѣсельникъ, *sm.* le chanteur.

Пѣсенка, *dim. см.* Пѣсня.

Пѣсенникъ, *sm.* le chansonnier, auteur de chansons; || chansonnier, recueil de chansons.

Пѣсенница, *sf.* la chansonnière.

Пѣсенный, *adj.* de chanson.

Пѣснопѣвецъ, *sm.* 1. le chantre, psalmiste; || poëte lyrique.

Пѣснопѣніе, le chant sacré; || poésie *f* lyrique.

Пѣснь, *sf.* le cantique, hymne; || le chant *(de poëme)*; || — *пѣсней*, le Cantique des Cantiques *(de la Bible)*.

Пѣсня, *sf.* 4. *dim.* пѣсенка, la chanson. **Это ещё долгá* пѣсня, c'est du pain bien long; *ou* cela n'arrivera pas de sitôt. *Пéрвую* пѣсенку *зардѣ́вшись спѣть (prov.)*, le commencement est toujours difficile.

Пѣстованіе, *sn.* action du verbe Пѣстовать.

Пѣстовать, I.2. *va.* soigner, avoir soin.

Пѣстунъ, *sm.* le mentor, gouverneur.

Пѣтелъ, *sl. см.* Пѣтýхъ.

Пѣтýхъ, *sm.* le coq; || *Индéйскій* —, coq d'Inde, dindon. **Вставáть съ* пѣтухáми *или до рáннихъ* пѣтухóвъ; se lever au chant du coq *ou* de l'alouette. *Кýрицѣ не пѣть* пѣтухóмъ *(prov.)*, *см.* Кýрица.

Пѣтуши́ться, II.3. *vr.* se pavaner; || *se tenir sur ses ergots, se fâcher.

Пѣтуши́ще, *sm. augm.* un gros coq.

Пѣтýшій, *adj.* 3. de coq. — *грéбень*, la crête de coq. — *гребешóкъ*, *plante*, la mélampyre à crêtes. -шьи *голóвки*, *plante*, le lamier.

Пѣтушки́, *sm. plante*, le cypripède, soulier de Notre-dame.

Пѣтýшникъ, *sm. plante*, la crête de coq.

Пѣтушóкъ, *sm. dim.* petit coq; || *кáменный* —, *oiseau*, le manakin; || — *морскóй*, *oiseau*, le paon de mer, combattant.

Пѣть, пѣва́ть, va. irr. chanter; célébrer; || -ся, vr. être chanté, se chanter. Пѣть моле́бенъ, chanter un Te Deum. Пѣть обѣ́дню, chanter, célébrer la messe. Ови́дій пѣлъ любо́вь, Ovide a chanté les amours. *Онъ поётъ одну́ и ту же пѣ́сню, il chante toujours la même chanson, la même antienne. Пѣть ба́сомъ, avoir la voix de basse. *Тепе́рь онъ друго́е поётъ, maintenant il a changé de note. *Онъ Ла́заря поётъ, c'est le renard qui prêche aux poules.

Пѣхо́та, sf. infanterie f.

Пѣхоти́нецъ, sm. 1. le fantassin, piéton.

Пѣхо́тный, adj. d'infanterie. — полкъ, un régiment d'infanterie. — солда́тъ, un fantassin, soldat à pied.

Пѣшехо́децъ, sm. 1. le piéton.

Пѣшехо́дка, sf. la piétonne.

Пѣшехо́дный, adj de piéton. -ная доро́га, le chemin des piétons. — мо́стикъ, une passerelle,

Пѣшехо́дня, sf. le trottoir (d'un pont).

Пѣшехо́дство, sn. la promenade à pied, course pédestre.

Пѣшехо́дъ, sm. le piéton.

Пѣше́чкомъ, dim. см. Пѣшко́мъ.

Пѣшій, adj. à pied, pédestre. -шая артилле́рія, artillerie f à pied. По о́бразу пѣ́шаго хожде́нія, (loc. prov.), sur la mule des cordeliers. Пѣшій ко́нному не това́рищъ (prov.), le piéton est un mauvais compagnon pour un cavalier (tr. lit.).

Пѣшка, sf. 4. dim. пѣ́шечка, le pion (des échecs); || la dame (du jeu de dames); || *un homme nul; || (математи́ческая) une énigme. *Пѣшки точи́ть, dire des balivernes, conter des fagots.

Пѣшко́мъ, adv. à pied, pédestrement.

Пѣшня́, sf. le levier.

Пяде́ница, sf. insecte, la géomètre, arpenteuse.

Пяде́нный, adj. d'empan.

Пяде́нь и Пядь, sf. empan m. *Будь онъ хоть семи́ пядей во лбу, и тогда́ ему́ не успѣ́ть въ э́томъ, dût-il avoir la sagesse de Salomon, qu'il ne saurait y réussir.

Пя́леніе, sn. la tension; action du verbe Пя́лить.

Пя́лечный, adj. de métier (à broder).

Пя́лить, II.1. va. tendre, étendre; || (глаза́) faire, ouvrir de grands yeux, écarquiller les yeux; || -ся, vr. s'étendre, être tendu. Part. p. пя́ленный.

Пя́ло, sn. la rame, le châssis pour étendre.

Пя́льцы, sm. pl. le métier (à broder).

Пя́сликъ, см. Паслёнъ.

Пя́стать, I.1. va. frapper du poing.

Пя́стный, adj. du poignet.

Пясть, sf. sl. le poignet; || le poing.

Пята́, sf. le talon (du pied, d'un bas); || imposte f (de voûte); || sl. le gond (de porte). Гна́ться по пята́мъ, см. Гна́ться. *Ходи́ть за кѣмъ по пята́мъ, marcher sur les talons de qqu'un.

Пята́къ, sm. la pièce de cinq copecks (monnaie de cuivre).

Пятачёкъ, sm. dim. la pièce de cinq copecks (monnaie d'argent).

Пята́чный, см. Пятикопѣ́ечный.

Пятери́къ, sm. de cinq à la livre (des chandelles); || à cinq bouts (des cordes); || de cinq verchoks de largeur ou de cinq toises de longueur (des poutres).

Пятери́цею, adv. cinq fois.

Пятери́чный, adj. -ное число́, le nombre cinq.

Пятёрка, sf. le cinq (aux cartes). Бубно́вая —, le cinq de carreau.

Пятерно́й, adj. composé de cinq parties égales. — но́жичекъ, un canif à cinq lames.

Пятерня́, sf. le nombre de cinq; || la main et les cinq doigts. Пятерня́ лошаде́й, cinq chevaux.

Пя́теро, num. cinq. Насъ, ихъ бы́ло пя́теро, nous étions, ils étaient cinq.

Пятёрочка, dim. см. Пятёрка.

Пятивёрстный, adj. de cinq verstes.

Пятигла́вый, adj. à cinq coupoles.

Пятигра́нникъ, sm. Géom. le pentaèdre.

Пятигра́нный, adj. pentaèdre.

Пятигри́венный, adj. de 50 copecks.

Пятидесятилѣ́тіе, sn. cinquante ans, un demi-siècle.

Пятидесятилѣ́тній, adj. de 50 ans, quinquagénaire.

Пятидеся́тникъ, sm. le cinquantenier, chef de 50 hommes.

Пятидеся́тница, sf. la Pentecôte.

Пятидеся́тый, adj. cinquantième.

Пятидне́вный, adj. de cinq jours.

Пятижённый, adj. Bot. pentagyne, à cinq pistils.

Пятижёнство, sn. Bot. pentagynie f.

Пятикни́жіе, sn. le pentateuque (de Moïse).

Пятикопѣ́ечникъ, см. Пята́къ.

Пятикопѣ́ечный, adj. de 5 copecks.

Пятили́стникъ, sm. plante, la quintefeuille.

Пяти́льна, sf. 4. la botte de chanvre de 50 poignées.

Пятилѣ́тіе, sn. cinq ans, un espace de cinq ans.

Пятилѣ́тній, adj. de cinq ans, quinquennal.

Пятиму́жній, adj. Bot. pentandre.

Пятиму́жство, sn. Bot. pentandrie f.

Пятимѣ́сячный, adj. de cinq mois.

Пяти́на, sf. la cinquième partie; || vi. un des cinq arrondissements (du territoire de Novgorod).

Пяти́нка, sf. 3. un écheveau de cinq échevettes (de fil).

Пятипо́льный, adj. -ное се́льское хозя́йство, culture f à cinq assolements.

Пятипроце́нтный, adj. Com. de cinq pour cent.

Пятирублёвый, adj. de cinq roubles.

Пятисо́тый, adj. cinq-centième.

Пятисто́пный, adj. — стихъ, un vers de cinq pieds.

Пятистру́нный, adj. à cinq cordes.

Пятиты́сячный, adj. cinq-millième.

Пя́тить, II.5. va. reculer, faire reculer; || -ся, vr. reculer; || se rétracter, se dédire. Part. p. пя́ченный.

Пятиуго́льникъ, sm. Géom. le pentagone.

Пятиуго́льный, adj. pentagone.

Пятифунтови́къ, sm. un poids de cinq livres.

Пятифунто́вый, adj. de cinq livres.

Пя́тка, sf. dim. пя́точка, см. Пята́. *Душа́ ушла́ въ пя́тки, см. Душа́.

Пятнадцатикопѣ́ечный, adj. de quinze copecks.

Пятна́дцатый, adj. quinzième; || quinze. — вѣкъ, le quinzième siècle. -тая часть, la quinzième partie ou le quinzième. Четы́ре -тыхъ, les quatre quinzièmes. || -таго числа́ и́ли -тое число́, le quinze du mois, ou le quinze. -таго ма́я, и́ли -тое ма́я, le quinze mai. Лю́довикъ —, Louis quinze. -тая глава́, страни́ца, chapitre, page quinze.

Пятна́дцать, num. quinze. Да́йте ему́ пятна́дцать рубле́й, donnez-lui quinze roubles. Да́йте ему́ рубле́й пятна́дцать, donnez-lui une quinzaine de roubles.

Пятна́льщикъ, sm. le marqueur de chevaux.

Пятна́ть, I.1. *va.* marquer, mettre une marque; || *tacher, entacher, flétrir; || -ся, *vr.* être marqué; || être taché, flétri. *Part. p.* пятнанный.

Пя́тница, *sf.* le vendredi. *Страстна́я* пятница, vendredi saint. **У него́ семь* пятницъ *на недѣлѣ*, il a son dit et son dédit.

Пя́тничать, I.1. *vn. fam.* faire maigre le vendredi.

Пя́тничный, *adj.* du vendredi.

Пятно́, *sn.* 4. la tache. *Черни́льное* пятно́, tache d'encre. *Выводи́ть* пя́тна, enlever, ôter des taches. *Бѣлая соба́ка съ чёрными* пятнами, un chien blanc qui a des taches noires. Пя́тна *на со́лнцѣ*, des taches dans le *ou* sur le soleil. **Этотъ посту́покъ бу́детъ ему́ вѣчнымъ* пятно́къ, cette action imprime sur sa vie une tache ineffaçable. *Роди́мое* пятно́, une envie.

Пя́тный, *adj.* de talon.

Пя́тнышко, *sn. dim.* petite tache.

Пято́къ, *sm.* 1. cinq pièces, cinq; || *sl.* le vendredi. Пято́къ *яи́цъ*, cinq œufs.

Пято́чекъ, *dim. см.* Пято́къ.

Пя́точка, *dim. см.* Пя́тка.

Пя́точный, *adj.* de talon.

Пя́тый, *adj.* cinquième; || cinq. Пя́тый *эта́жъ*, le cinquième étage *ou* le cinquième. Пя́тое *число́* или пя́таго *числа́*, le cinquième jour du mois, le cinquième du mois, le cinq du mois, le cinq. Пя́тая *часть цѣ́лаго*, la cinquième partie d'un tout, *ou* le cinquième. *Двѣ* пя́тыхъ, les deux cinquièmes. || Пя́тое или пя́таго *сентября́*, le cinq septembre. *Ге́нрихъ* пя́тый, Henri cinq. *Глава́* пя́тая, chapitre cinq. Пя́тый *часъ*, il est quatre heures passées. *Въ* пя́томъ *часу́*, après quatre heures, à quatre heures passées, entre quatre et cinq heures. *Въ нача́лѣ* пя́таго, aussitôt après quatre heures. *Въ исхо́дѣ* пя́таго, un peu avant cinq heures, *ou* vers les cinq heures. *Че́тверть* пя́таго, quatre heures et un quart. *Въ* пя́тыхъ, cinquièmement, en cinquième lieu. **Разсказа́ть че́резъ* пя́тое *въ деся́тое*, *см.* Деся́тый.

Пятыйна́десять, *см.* Пятна́дцатый.

Пять, *num.* cinq.

Пятьдеся́тъ, *num.* cinquante. — *оди́нъ*, cinquante et un *ou* cinquante un. — *пять*, cinquante-cinq. *Это сто́итъ* пятьдеся́тъ *рубле́й*, cela coûte cinquante roubles. *Это сто́итъ рубле́й* пятьдеся́тъ, cela coûte une cinquantaine de roubles.

Пятьна́десять, *sl. см.* Пятна́дцать.

Пятьсо́тъ, *num.* cinq cents. Пятьсо́тъ *человѣ́къ*, cinq cents hommes. Пятьсо́тъ *два́дцать человѣ́къ*, cinq cent vingt hommes.

Пя́тью, *adv.* cinq fois. Пя́тью *шесть три́дцать*, cinq fois six font trente.

Пяче́ніе, *sn.* le reculement.

Р.

Р, *sm.* consonne et 17-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *рцы*, et maintenant *эръ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ~ (р̃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 100.

Раба́, *sf.* une esclave.

Рабо́лѣпіе, *sn.* la conduite servile, la servilité.

Рабо́лѣпно, *adv.* servilement.

Рабо́лѣпность, *sf.* la servilité.

Рабо́лѣпный, *adj.* servile, rampant, bas.

Рабо́лѣпство, *см.* Рабо́лѣпіе.

Рабо́лѣпствованіе, *см.* Рабо́лѣпіе.

Рабо́лѣпствователь, -ница, *s.* une créature servile.

Рабо́лѣпствовать, I.2. ramper, s'abaisser.

Рабо́та, *sf.* le travail, ouvrage. *Тяжёлая* рабо́та, travail pénible. *Приня́ться за* рабо́ту, se mettre au travail, à l'ouvrage. *Разда́ть* рабо́ту *мастеровы́мъ*, distribuer un travail entre les artisans. *Про́чная* рабо́та, travail, ouvrage durable. *Столя́рная, слеса́рная, ка́менная* рабо́та, ouvrage de menuiserie, de serrurerie, de maçonnerie, *ou* la menuiserie, serrurerie, maçonnerie. Рабо́та *на уро́къ*, ouvrage à la tâche. *Чёрная* рабо́та, les gros ouvrages. *Еги́петская* рабо́та, longue corvée, grand labeur, ouvrage de Pénélope. *Земляны́я* рабо́ты, le terrassement.

Рабо́таніе, *sn.* le travail, action de travailler.

Рабо́тать, I.2. рабо́тывать, *va.* travailler; || *sl.* *(кому́)* servir. Рабо́тать *безъ о́тдыху*, travailler sans relâche.

Рабо́тишка, *sf. dé́d.* mauvais travail, mauvais ouvrage.

Рабо́тливый, *adj.* laborieux.

Рабо́тникъ, -ница, *s.* ouvrier, -ère; un manœuvre.

Рабо́тничій, *adj.* 3. de l'ouvrier.

Рабо́тный, *adj.* ouvrier, de travail.

Рабо́тывать, *см.* Рабо́тать.

Работя́щій, *adj.* laborieux.

Рабо́чій, *adj.* ouvrier, ouvrable; || laborieux; || de travail; || *sm.* un ouvrier.—*классъ*, classe ouvrière, — *день*, jour ouvrier, ouvrable. || — *крестья́нинъ*, paysan laborieux. || —*домъ*, une maison de travail. -чая *ло́шадь*, un cheval de somme, de charge. Рабо́чій *сто́ликъ*, une table à ouvrage.

Ра́бски, *adv.* servilement.

Ра́бскій, *adj.* d'esclave, servile, bas.

Ра́бство, *sn.* esclavage *m*, servitude *f*.

Ра́бствовать, I.2. *vn.* vivre en esclavage; || *см.* Рабо́лѣпствовать.

Рабъ, *sm.* esclave *m*. *Оди́нъ* рабъ *двумъ господа́мъ не слу́житъ (prov.)*, *см.* Оди́нъ.

Рабы́ничъ, *sm.* le fils d'une esclave

Рабы́ня, *см.* Раба́.

Равви́нскій, *adj.* rabbinique.

Равви́нистъ, *sm.* le rabbiniste.

Равви́нъ, *sm.* le rabbin.

Ра́вдуга, Ра́вдужный, *см.* Ирха *и* Ирховый.

Равели́нъ, *sm. Fortif.* le ravelin, la demi-lune.

Равенду́къ, *sm.* la grosse toile à voile.

Равенду́чный, *adj.* de grosse toile à voile.

Ра́венство, *sn.* égalité *f*.

Равне́ніе, *sn.* aplanissement, nivellement; || alignement *m*.

Равне́нько, *см.* Равно́.

Равнёхонько *и* Равнёшенько, *см.* Равно́.

Равни́на, *sf.* la plaine.

Равно́, *adv.* également. *Я люблю́* равно́ *всѣхъ мои́хъ дѣте́й*, j'aime également tous mes enfants. *А равно́*, de même que, non plus. *Онъ забо́тится обо мнѣ*, а равно́ *и о мои́хъ дѣтяхъ*, il prend soin de moi, de même que de mes enfants. *Отъ васъ ничего́ не тре́буютъ*, а равно́ *и отъ ва́шего бра́та*, on n'exige rien de vous, non plus que de votre frère. *Всё* равно́, c'est égal, c'est la même chose. *Для меня́ всё* равно́, cela m'est égal, peu m'importe, il m'est indifférent. *Для меня́ всё* равно́, *придётъ ли онъ или не придётъ*, qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas

cela m'est égal. *Ему́ и́ли для него́ всё* равно́, *хва́лятъ ли, браня́тъ ли его́,* qu'on l'approuve, qu'on le gronde, tout lui est égal. *Для меня́ всё* равно́, *писа́ть и́ли не писа́ть,* il m'est indifférent d'écrire ou de ne pas écrire.

Равноапо́стольный, *adj.* égal aux apôtres.

Равнобе́дренный, *adj. Géom.* isocèle *(d'un triangle).*

Равнобо́кій и -бо́чный, *adj. Géom.* équilatéral.

Равновре́менность, *sf. Mec.* isochronisme *f.*

Равновре́менный, *adj. Mec.* isochrone.

Равнове́сіе, *sn.* équilibre *m*, pondération *f.* *Привести́ въ* равнове́сіе, mettre en équilibre. Равнове́сіе *Евро́пы,* équilibre de l'Europe. Равнове́сіе *власте́й,* équilibre, pondération des pouvoirs.

Равнове́сно, *adv.* avec équilibre.

Равнове́сный, *adj.* en équilibre.

Равноде́нственникъ и -де́нникъ, *sm. Géogr.* équateur *m.*

Равноде́нственный, *adj.* équinoxial, de l'équinoxe.

Равноде́нствіе, *sn. Astr.* équinoxe *m.*

Равноду́шіе, *sn.* indifférence *f.*

Равноду́шно, *adv.* avec indifférence.

Равноду́шный, *adj.* indifférent.

Равнозна́чащій, *adj.* synonyme; qui a le même sens, la même signification.

Равноле́тіе, *sn.* и -ле́тность, *sf.* égalité *f* d'âge.

Равноле́тный, *adj.* du même âge.

Равномо́щіе, *sn.* и -мо́щность, *sf. см.* Равноси́ліе.

Равномо́щный, *см.* Равноси́льный.

Равноме́рно, *adv.* également.

Равноме́рность, *sf.* proportionnalité *f*

Равноме́рный, *adj.* égal; proportionnel.

Равноно́щіе, *см.* Равноде́нствіе.

Равноно́щный, *см.* Равноде́нственный.

Равнообра́зіе, *sn.* uniformité *f.*

Равнообра́зно, *adv.* uniformément.

Равнообра́зность, *sf.* uniformité *f.*

Равнообра́зный, *adj.* uniforme.

Равноотстоя́щій, *adj. Mathém.* équidistant.

Равноси́ліе, *sn.* égalité *f* des forces.

Равноси́льный, *adj.* égal en force, isodyname.

Равносторо́нній, *adj. Géom.* équilatéral.

Равносто́ющій, *adj.* équivalent.

Ра́вность и Равнота́, *sf.* égalité, conformité *f.*

Равноуго́льность, *sf. Géom.* la qualité de ce qui équiangle.

Равноуго́льный, *adj. Géom.* équiangle.

Равноце́нно, *adv.* équivalemment.

Равноце́нность, *sf.* équivalence *f.*

Равноце́нный, *adj.* équivalent.

Равноча́стіе, *sn.* égalité *f* des parties.

Равноча́стный, *adj.* formé de parties égales.

Равночи́сленный, *adj.* égal en nombre, à nombre égal.

Равночле́нный, *adj.* qui a le même nombre de membres.

Ра́вный, *adj.* 1. égal; pareil. *Раздѣли́ть на* ра́вныя *ча́сти,* diviser en parties égales. *Всѣ лю́ди должны́ быть* равны́ *пе́редъ зако́номъ,* tous les hommes doivent être égaux devant la loi. *Ему́* ра́вняго *нѣтъ,* il n'a pas son pareil. *Нé было ему́* ра́вняго *въ танцова́льномъ иску́сствѣ,* nul autre à lui n'était égal dans l'art de la danse. *Обраща́ться съ кѣмъ, какъ съ* ра́внымъ *себѣ́,* traiter qqu'un d'égal à égal, comme son égal, de pair à compagnon.

Равне́ніе, *sn.* action du verbe Равня́ть; aplanissement, nivellement *m.*

Равня́ть, I.з. *va.* aplanir, niveler, égaliser; || aligner; || *égaler; || -ся, *vr.* égaler, s'égaler; || être aplani, égalisé; || s'aligner. Равня́ть *зе́млю, доро́гу,* aplanir, égaliser un terrain, un chemin. Равня́ть *пло́щадь,* niveler une place. || *Milit.* Равня́ть *шере́нгу,* aligner le rang. || *Нельзя́* равня́ть *бѣ́днаго съ бога́тымъ,* on ne peut pas égaler le pauvre au riche. *Смерть* равня́етъ *всѣхъ люде́й,* la mort égale tous les hommes. || *Кто мо́жетъ* равня́ться *съ нимъ,* qui pourrait l'égaler. Равня́ться *съ вели́кими людьми́,* égaler les grands hommes, s'égaler aux gr..., se rendre égal aux gr... || *Milit. Равня́йсь,* alignez-vous!

Ра́ди, *prép. gén.* pour, à cause de, vu. *Сего́* ра́ди, *того́* ра́ди, c'est pourquoi; à ces causes, à ces fins. *Чего́* ра́ди, c'est pourquoi. *Его́ прости́ли* ра́ди *его́ мо́лодости,* on lui a pardonné à cause de sa jeunesse, *ou* vu sa jeunesse. *Христа́* ра́ди, pour l'amour de Dieu. *Проси́ть Христа́* ра́ди, demander l'aumône, mendier. Ра́ди *Бо́га,* de grâce, au nom de Dieu.

Ради́вость, *sf.* le soin, empressement, assiduité *f.*

Ради́во, *adv.* soigneusement, assidûment.

Ради́вый, *adj.* soigneux, assidu.

Радика́лъ, *sm.* le radical, partisan du radicalisme; || *Alg.* le signe radical, la racine (√).

Радика́льно, *adv.* radicalement.

Радика́льный, *adj.* radical.

Ра́диксъ, *sm. Mathém.* la racine; *см.* Ко́рень.

Реди́съ и Реди́съ, *sm.* и Реди́ска, *sf. plante,* le radis.

Радіоме́тръ, *см.* Лучеме́ръ.

Ра́діусъ, *sm. Géom.* le rayon

Ра́дованіе, *sn.* joie, allégresse *f.*

Ра́довать, I.з. обра́довать, *va.* causer de la joie, réjouir; || -ся, *vr.* se réjouir, être joyeux. *Вы меня́* ра́дуете *прія́тною вѣ́стію,* vous me réjouissez par cette bonne nouvelle. *Пріѣздъ его́ меня́ о́чень* обра́довалъ, *и́ли я о́чень* обра́довался *его́ пріѣ́зду,* son arrivée m'a causé bien de la joie *ou* m'a comblé de joie. || Ра́дуюсь *ва́шему сча́стію,* je me réjouis de votre bonheur. Ра́дуюсь, *что васъ ви́жу,* je suis joyeux de vous voir. *Part. p.* обра́дованный.

Ра́доница, *sf.* le mardi après la Quasimodo.

Ра́достно, *adv.* joyeusement, dans la joie.

Ра́достный, *adj.* 1. de joie, d'allégresse, joyeux. — *крикъ,* un cri de joie, d'allégresse; cri joyeux. -ное *извѣ́стіе,* joyeuse nouvelle. -ное *лицо́,* visage épanoui, visage de prospérité. — *день,* jour heureux.

Ра́дость, *sf.* la joie, allégresse. *Онъ внѣ себя́ отъ* ра́дости, il ne se possède pas de joie. *Пла́кать отъ* ра́дости, pleurer de joie. *Съ ра́достію,* avec joie, avec plaisir. || *Вы́слушай меня́,* ра́дость *моя́,* écoutez-moi, femme adorable *ou* fille adorable!

Ра́дуга, *sf.* arc-en-ciel, iris *m.*

Ра́дужникъ, *sm. Minér.* chalcédoine *f* irisée, pierre *f* d'iris; feldspath opalin *ou* coloré, pierre de Labrador.

Ра́дужный, *adj.* d'arc-en-ciel; || irisé. — *ка́мень, см.* Ра́дужникъ.

Раду́шіе, *sn.* la bonhomie, cordialité.

Раду́шно, *adj.* cordialement, avec bonhomie.

Раду́шный, *adj.* 1. cordial, bienveillant.

Радъ, *adj.* aise; || prêt. *Какъ я* радъ *васъ встрѣ́тить,* que je suis aise de vous rencontrer. *Я весьма́* радъ, *что васъ ви́жу,* je suis bien aise de vous voir. *Онъ о́чень* радъ *э́тому слу́чаю,* il est fort aise de cette occasion. *Я* радъ *го́стю,* je suis aise de recevoir mon hôte *ou* de la visite de mon hôte. || *Онъ* радъ *умере́ть за оте́чество,* il est prêt à mourir pour sa patrie. *Я* радъ

старáться, je ferai tout mon possible. Рáды *старáться*, nous ferons tous nos efforts. *Чѣмъ богáтъ, тѣмъ и радъ (prov.), см.* Богáтый.

Радѣ́ніе, *sn.* le zèle, empressement.

Радѣ́тель, -ница, *s.* un zélé, une zélée.

Радѣ́тельно, *adv.* avec zèle, soigneusement.

Радѣ́тельный, *adj.* 1. zélé, soigneux.

Радѣ́ть, I.4. порадѣ́ть *(о чёмъ, о комъ* или *чемý)*, avoir soin de, avoir du zèle pour.

Раёкъ, *sm.* 2. *Opt.* le prisme; || *Anat.* iris *m (de l'œil)*; || une optique; || *Théâtr.* le paradis.

Райкóвый, *adj.* de paradis.

Раждáть, I.1. *и pop.* Ражáть, II.4. родúть, *va.* accoucher, mettre au monde; || faire naître, enfanter, engendrer; || produire; || -ся, *vr.* naître, venir au monde; || venir. *Онá* родилá, elle est accouchée. *Онá* родилá *вчерá*, родилá *благополýчно*, elle a accouché hier, a accouché heureusement. *Онá* родилá *сы́на*, elle est accouchée d'un fils. *Онá кáждый годъ* раждáетъ, elle accouche tous les ans. *Дѣ́ти, котóрыхъ онá* родилá, les enfants qu'elle a mis au monde. *Онá* родилá *бóлѣе десятú человѣ́къ*, elle a mis au monde plus de dix enfants. || **Э́то* родúло *во мнѣ желáніе путешéствовать*, cela m'a fait naître l'envie de voyager. **Э́то* родúло *въ нёмъ слѣ́дующую мысль*, cela lui fit naître la pensée suivante. *Горá* родилá *мышь (prov.)*, la montagne a enfanté une souris. **Войнá* раждáетъ *ты́сячи бѣ́дствій*, la guerre enfante mille maux. *Авраáмъ* родúлъ *Исаáка, Исаáкъ* родúлъ *Іáкова, и пр.*, Abraham engendra Isaac, Isaac engendra Jacob, *etc.* **Прáздность* раждáетъ *порóки*, l'oisiveté engendre les vices. || *Кáждое живóтное* раждáетъ *подóбнаго себѣ́*, chaque animal produit son semblable. *Э́та земля́ вы́пахана, ничегó не* родúтъ, *или на ней ничегó не* родúтся, cette terre est épuisée, elle ne produit rien. || *Женá* родилá *емý сы́на, или у негó* родúлся *сынъ*, sa femme lui a donné un fils. *Онá ужé не* раждáетъ, elle ne peut plus avoir d'enfants. *Какъ мать* родилá, dans l'état de nudité. || Родúться *слѣпы́мъ*, naître aveugle. *Онъ* родúлся *крестья́ниномъ*, il était né paysan. *Покóйный мой отéцъ* родúлся *въ 1780 годý*, feu mon père naquit en 1780. *Ны́нѣшній Госудáрь* родúлся *въ 1818 годý*, le souverain actuel est né en 1818. *Дѣ́ти*, родúвшіяся *отъ э́того брáка*, les enfants qui étaient nés de ce mariage. *Ещё не* родúлся *тотъ, котóрый бы...*, il est à naître celui qui... *Съ тѣхъ поръ, какъ я* родúлся, depuis que je suis venu au monde. *Когдá онъ* родúлся, *тогдá ещё нé было желѣ́зныхъ дорóгъ*, lorsqu'il vint au monde, les chemins de fer n'existaient pas encore. || *Пáльмы* родя́тся *тóлько въ тёплыхъ странáхъ*, les palmiers ne viennent que *ou* ne naissent que dans les pays chauds. *Овёсъ* родúлся *хорошó въ э́томъ годý*, les avoines sont venues en abondance, *ou* ont réussi cette année. *Пшенúца здѣсь не* родúтся, le froment ne vient pas, *ou* il ne vient point de froment dans ce pays. *Рожь хýдо* родилáсь *въ прóшломъ годý*, le seigle vint mal, *ou* ne réussit pas l'année passée. **У меня́* родилáсь *счастлúвая мысль*, il me vient une idée heureuse. *Картóфель не* родúлся, la récolte de pommes de terre a manqué, *ou* les pommes de terre ont manqué. *Part. p.* рождённый.

Рáжесть, *sf. pop.* la corpulence, obésité.

Рáжій, *adj. pop.* corpulent, replet, fort.

Разáхаться, *vr.* se mettre à gémir, à soupirer.

Разбавля́ть, разбáвить, *va.* délayer, détremper; || -ся, *vr.* être délayé, détrempé. Разбáвить *винó водóю*, délayer du vin dans de l'eau. *Part. p.* разбáвленный.

Разбáливаться, разболѣ́ться, *vr.* commencer à avoir mal, *ou* à avoir plus de mal; || devenir de plus en plus malade. *У меня́ головá* разбáливается, je commence à avoir mal à la tête.

Разбáлтывать, разболтáть, *va.* délayer, détremper; || *divulguer, trompeter; || -ся, *vr.* être délayé, détrempé; || s'élargir par l'usage, s'user; || se mettre en train de jaser. Разболтáть *мукý въ водѣ́*, délayer de la farine dans de l'eau. || Разболтáть *тáйну*, divulguer un secret. *Онъ* разболтáлъ *всё, о чёмъ я говорúлъ съ нимъ*, il a trompeté tout ce dont je me suis entretenu avec lui. *Part. p.* разбóлтанный.

Разбивáть, разбúть, *va.* (*fut.* разобью́) casser, briser; || défaire, mettre en déroute; || rompre; || dresser, établir; || défaire; || dérouter, déconcerter; || -ся, *vr.* se casser, se briser; || être défait; || être déconcerté. Разбúть *стакáнъ, стеклó*, casser, briser un verre, une vitre *ou* un carreau. Разбúть *зéркало*, brisser une glace *ou* un miroir. Разбúть *себѣ́ гóлову, носъ*, se casser la tête, le nez. || Разбúть *непріятеля*, défaire, mettre en déroute l'ennemi. Разбúть *нáголову, см.* Нáголову. || *Обóзы* разбúли *дорóгу*, les trains de chariots ont rompu le chemin. || Разбúть *палáтку*, dresser une tente. Разбúть *лáгерь*, dresser, établir un camp. || Разбúть *свáдьбу*, défaire un mariage. || Разбúть *когó въ кровь*, battre qqu'un jusqu'au sang, le mettre en sang. *Сапогú тѣ́сны, ихъ нáдо* разбúть, ces bottes sont étroites, il faut les élargir, *ou* il faut les mettre à l'embauchoir. *Егó лóшади* разбúли, ses chevaux s'emportèrent et sa voiture fut brisée. *Онъ* разбúтъ *параличёмъ*, il est paralytique. Разбúть *завáлъ*, *Méd.* détruire un engorgement, une obstruction, une opilation, *ou* désopiler. || *Тарéлка* разбúлась, une assiette s'est cassée. *Стакáнъ* разбúлся, un verre s'est cassé, s'est brisé. *Корáбль* разбúлся *о скалý*, le vaisseau s'est brisé contre un rocher. *Вóлны* разбивáются *о бéрегъ*, les flots se rompent contre le rivage. *Part. p.* разбúтый. -тая *лóшадь*, cheval courbatu.

Разбúвка, *sf.* action du verbe Разбивáть. *Продавáть въ* разбúвку, vendre en détail.

Разбивнóй *и* Разбúвочный, *adj.* qu'on peut séparer *ou* démonter. — *фунтъ*, la pile de cuivre.

Разбúвчивость, *sf.* fragilité *f.*

Разбúвчивый, *adj.* fragile, sujet à se casser; || qui se pétrit difficilement *(de la farine)*.

Разбирáніе, *sn.* action du verbe Разбирáть; || examen *m*, discussion *f*; || le démontage.

Разбирáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui débrouille.

Разбирáтельство, *sn.* examen *m*, discussion *f.* — *дѣлъ*, le contentieux.

Разбирáть, разобрáть, *va.* démolir, démonter, désassembler; || enlever, vendre; || déchiffrer; || examiner, comprendre; || analyser; || -ся, *vr.* être démoli, démonté; se démonter; || être enlevé, vendu; || se déchiffrer; || être examiné; être pendant. Разобрáть *стѣнý*, démolir un mur. Разобрáть *мáшину, часы́, ружьё*, démonter une machine, une montre, un fusil. Разобрáть *деревя́нную пострóйку, деревя́нный домъ*, désassembler une charpente, une maison de bois. || *Всѣ товáры* разобраны, on a enlevé toutes les marchandises. *Концéртные билéты* разóбраны *тóлько на половúну*, on n'a vendu que la moitié des billets de concert. || *Я не* разберý *э́того пóчерка*, je ne saurais déchiffrer cette écriture. || *Éсли хорошéнько* разобрáть *э́то дѣ́ло*, si l'on examine

à fond cette affaire. *Я не разберу́ этого дѣла,* je ne comprends rien à cette affaire; je ne saurais débrouiller cette affaire. || Разбира́ть *книгу, рома́нъ*, analyser un livre, un roman. || Разобра́ть *бума́ги* (лежа́щія въ безпоря́дкѣ), débrouiller des papiers. *Его́* разбира́етъ *доса́да, зависть, ре́вность*, le dépit, l'envie, la jalousie commence à le tourmenter. *Хмѣль* разбира́етъ *его́*, il commence à devenir ivre. || *Дѣло ещё* разбира́ется *судо́мъ*, cette affaire est encore pendante au tribunal. *Part. p.* разо́бранный.

Разбитно́й, *adj.* vif, agile, éveillé. — *ма́лой*, un bon vivant.

Разби́ть, *см.* Разбива́ть.

Разблажи́ться, *vr. parf.* polissonner, faire le mutin.

Разбогатѣ́ть, *parf. см.* Богатѣ́ть.

Разбодри́ться, *vr. parf.* se montrer courageux.

Разбо́й, *sm.* le vol de grand chemin, brigandage. *Морско́й* —, la piraterie.

Разбо́йникъ, -ница, *s.* le brigand, voleur de grand chemin; || *impertinent, querelleur; *морско́й* —, le forban, pirate; || *oiseau*, la mouette.

Разбо́йничанье, *см.* Разбо́йничество.

Разбо́йничать, I.1. *vn.* se livrer au brigandage, brigander *(fam)*. — *на́ морѣ*, écumer la mer, exercer la piraterie, pirater.

Разбо́йнически, *adv.* en brigand, comme un brigand.

Разбо́йническій, *adj.* de brigand.

Разбо́йничество, *sn.* le brigandage.

Разбо́йничій, *adj.* 3. de brigand, de pirate. -чья *ша́йка*, une bande de brigands. -чье *су́дно*, un navire de pirates.

Разболта́ть, *см.* Разба́лтывать.

Разболѣ́ться, *см.* Разба́ливаться.

Разбо́рка, *sf. см.* Разбира́ніе.

Разбо́рный, *adj.* qui peut se défaire, qui se démonte.

Разбо́рчиво, *adv.* avec discernement.

Разбо́рчивость, *sf.* le discernement.

Разбо́рчивый, *adj.* doué de discernement; || délicat, difficile, difficile sur le choix. — *вкусъ*, un goût délicat. *Онъ* разбо́рчивъ *въ ку́шаньяхъ*, il est difficile sur les mets. -вая *невѣ́ста*, une personne difficile sur le choix d'un parti.

Разбо́ръ, *sm.* le choix, triage; || distinction *f*, discernement *m*; || débit *m*; || qualité *f*; || examen *m*; || analyse *m*. *Сдѣ́лать* разбо́ръ *ме́жду кни́гами*, faire un choix, un triage parmi les livres. || *Безъ* разбо́ра, sans distinction. *Съ разбо́ромъ*, avec discernement. || *На э́томъ това́ръ большо́й* разбо́ръ, cette marchandise est d'un grand débit, *ou* a un grand débit. || *Ка́рты пе́рваго, вто-ра́го* разбо́ра, les cartes de la première, de la seconde qualité. || Разбо́ръ *тя́жебнаго дѣ́ла*, examen des pièces d'un procès. || *Граммати́ческій, крити́ческій* разбо́ръ, analyse grammaticale, critique. || *Придти́ въ це́рковь къ ша́почному* разбо́ру, venir à l'église vers la fin de la messe. *Я зна́ю его́ то́лько по ша́почному* разбо́ру, je ne le connais que de vue, que pour l'avoir vu.

Разботѣ́лый, *adj.* qui a pris de l'embonpoint.

Разботѣ́ть, *vn. parf.* prendre de l'embonpoint.

Разбра́живаться, разброди́ться, *vr.* commencer à marcher *(après une maladie)*; || fermenter.

Разбра́живаться, разбрести́ся, *vr.* se disperser de côté et d'autre.

Разбрани́ть, *va. parf.* gronder, tancer d'importance; || -ся, *vr.* se quereller, se brouiller.

Разбра́сывать, разброса́ть и разбро́сить, *va.* jeter çà et là, disperser, éparpiller; || *(на вѣ-теръ)* dissiper, prodiguer; || -ся, *vr.* se jeter de côté et d'autre. *Part. p.* разбро́санный.

Разбра́таться, *vr. parf.* cesser de vivre en ami, rompre *(avec)*.

Разбрести́ся и Разбрести́сь, *см.* Разбра́живаться.

Разброди́ться, *см.* Разбра́живаться.

Разбро́дъ, *sm.* absence *f*. *Всѣ лю́ди въ* разбро́дъ, tous les domestiques sont absents. *Всѣ коро́вы въ* разбро́дъ, toutes les vaches se sont dispersées.

Разброса́ть, разбро́сить, *см.* Разбра́сывать.

Разбры́згивать, разбры́згать и разбры́знуть, *va.* faire jaillir çà et là; || -ся, *vr.* tomber en petites gouttes.

Разбрюзжа́ться, *vr. parf.* gronder, grommeler.

Разбужа́ть и Разбужда́ть, разбуди́ть, *va.* éveiller, réveiller; || -ся, *vr.* être éveillé; se réveiller. *Part. p.* разбуждённый и разбу́женный.

Разбуха́ть, разбу́хнуть, *vn.* se gonfler *(par l'humidité)*.

Разбу́хлый, *adj.* gonflé *(par l'humidité)*.

Разбу́хнуть, *см.* Разбуха́ть.

Разбуя́ниться, *vr. parf.* se mettre à faire l'insolent, le tapageur.

Разбѣга́ться, разбѣжа́ться, *vr.* se disperser, courir de côté et d'autre; || prendre son élan. *При пе́рвомъ нападе́ніи, неприя́тельскій отря́дъ* разбѣжа́лся, à la première attaque le détachement ennemi s'est dispersé. || *Онъ* разбѣжа́лся *и перепрыгну́лъ че́резъ ровъ*, il prit son élan et sauta le fossé. || *Онъ* разбѣжа́лся *въ це́рковь, а слу́жба уже́ ко́нчилась*, il a eu hâte de venir à l'église, mais la messe était déjà finie. *У меня́ глаза́* разбѣжа́лись, *см.* Глазъ.

Разбѣ́гаться, *vr. parf.* se mettre à courir, être en train de courir.

Разбѣ́гъ, *sm.* la course rapide; || élan *m*. *Съ разбѣ́гу*, en prenant son élan, en s'élançant.

Разбѣжа́ться, *см.* Разбѣга́ться.

Развя́зживать, развозжа́ть, *va.* détacher les rênes; || -ся, *vr.* se détacher des rênes *(du cheval)*. *Part. p.* развозжанный.

Разва́жничаться, *vr. parf.* faire l'important.

Разва́ливать, развали́ть, *va.* défaire; || -ся, *vr.* tomber en ruine; || s'étendre. Развали́ть *стогъ сѣ́на, ку́чу ка́мней*, défaire une meule de foin, un tas de pierres. || *Домъ* разва́ливается, la maison tombe en ruine. || Развали́ться *на ди-ва́нъ*, s'étendre sur un canapé. *Part. p.* разваленный.

Разва́лина, *sf.* la ruine.

Разва́листый, *adj.* large, évasé.

Разва́лка, *sf.* action du verbe Разва́ливать.

Разва́лъ, *sm.* *Métal.* la bure; || la haquenée; || le rebord *(d'un vase)*; || un grand rassemblement.

Разва́ривать, развари́ть, *va.* amollir, rendre plus liquide *(par la cuisson)*; || -ся, *vr.* s'amollir en cuisant. *Part. p.* разва́ренный.

Разва́рка, *sf. см.* Разва́ръ.

Разварно́й, *adj.* cuit et refroidi dans une sauce.

Разва́ръ, *sm.* action du verbe Развари́ть.

Разведе́нецъ, *sm.* 1. un mari divorcé.

Разведе́ніе, *sn.* action du verbe Развести́. Разведе́ніе *рога́таго скота́, пчёлъ, расте́ній, виногра́да*, l'éducation *ou* l'élève *f* des bêtes à cornes, des abeilles, des plantes, de la vigne. Разведе́ніе *дерёвъ*, arboriculture *f*. || Разведе́ніе *моста́*, le démontage d'un pont.

Разведёнка, *sf.* une femme divorcée.

Разве́дриваться, разве́дриться, *vr.* devenir serein.

Развезти́, *см.* Развози́ть.

Развергáть, развéргнуть, *см.* Разбрáсывать.

Развережи́вать, развереди́ть, *va.* irriter un mal, renouveler la douleur *(d'une plaie). Part. p.* развережённый.

Разверзáть, разверзти́, *va. sl.* ouvrir; || -ся, *vr.* s'ouvrir, s'entr'ouvrir.

Развернýть, *см.* Развёртывать.

Разверстáніе, *sn.* la répartition, le partage.

Развёрстка, *sf. см.* Разверстáніе.

Развёрстывать, разверстáть, *va.* répartir, partager; || -ся, *vr.* être réparti, partagé.

Развёртка, *sf.* action du verbe Развёртывать.

Развёртывать, развернýть, *va.* dérouler, déplier, développer; || ouvrir; || déployer; || -ся, *vr.* s'épanouir; || se déployer; || se développer. Развернýть *матéрію, полотнó,* dérouler une étoffe, une toile. Развернýть *салфéтку, скáтерть,* déplier une serviette, une natte. Развернýть *ýзелъ съ бѣльёмъ,* développer un paquet de linge. || Развернýть *кни́гу, письмó,* ouvrir un livre, une lettre. || *Milit.* Развернýть *колóнну,* déployer une colonne. || *Цвѣты́ начинáютъ* развёртываться, les fleurs commencent à s'épanouir. || *Milit. Колóнны стáли* развёртываться, les colonnes commencèrent à se développer. || *Этотъ юноша ещё не* развернýлся, ce jeune homme n'est pas encore développé. || **Онъ* развернýлся *для прáздника,* il a desserré les cordons de sa bourse à l'occasion de la fête. *Part. p.* развёрнутый.

Развёрчивать, развертѣ́ть, *va.* élargir en forant; || défaire, dévisser, détourner; || -ся, *vr.* se défaire, se dévisser; être dévissé; || s'élargir, s'agrandir à force d'être tourné. *Part. p.* развёрченный.

Развеселя́ть, развесели́ть, *va.* égayer, émoustiller *(fam.),* rendre gai; || -ся, *vr.* s'égayer, devenir gai.

Развести́, *см.* Разводи́ть.

Развивáніе, *sn.* action de détordre.

Развивáть, разви́ть, *va.* (*fut.* разовью́) détordre; || *développer; || -ся, *vr.* se détordre; || se développer. *Разви́ть* верёвку, détordre une corde. || *Развивáть *ýмственныя спосóбности ребёнка,* développer l'intelligence d'un enfant. *Разви́ть *мысль,* développer une pensée. *Part. p.* разви́тый.

Разви́вка, *sf. см.* Развивáніе.

Развизжáться, *vr. parf.* glapir, crier sans discontinuer.

Разви́ливать, развили́ть, *va.* diviser, séparer; || -ся, *vr.* être divisé, séparé.

Разви́лина, *sf. dim.* -ви́линка, fourchure, bifurcation *f.*

Разви́листый, *adj.* fourchu, bifurqué *(des arbres).*

Развили́ть, *см.* Разви́ливать.

Разви́нчивать, развинти́ть, *va.* dévisser; || -ся, *vr.* se dévisser; être dévissé; || s'user à force d'être vissé. *Part. p.* разви́нченный.

Развирáться, разоврáться, *vr.* ne pas discontinuer de mentir *ou* de radoter.

Разви́тіе, *sn.* le développement.

Разви́ть, *см.* Развивáть.

Развлекáть, развлéчь, *va.* séparer en tirant; || traîner de tous côtés; || distraire, dissiper, détourner; || -ся, *vr.* se distraire; || être distrait, dissipé. *Part. p.* развлечённый.

Развлечéніе, *sn.* action de distraire; la distraction.

Разводи́ть, развести́ и развéсть, *va.* conduire, répartir; || séparer; démarier, divorcer; || élever; || démonter, défaire; || mêler, couper; || fondre; || -ся, *vr.* être conduit, réparti; || être séparé; divorcer; || se multiplier; || être mêlé. Развести́ *солдáтъ по квартúрамъ,* conduire des soldats à leurs logements, *ou* répartir des soldats en logements. || Разводи́ть *дерýщихся,* séparer les gens qui se battent. Развести́ *мýжа съ женóю,* démarier les époux; divorcer, rompre un mariage. || Разводи́ть *poráтый скотъ, гусéй, пчёлъ, растéнія, дерéвья,* élever des bêtes à cornes, des oies, des abeilles, des plantes, des arbres. || Развести́ *мостъ,* démonter, défaire un pont. || Развести́ *спиртъ водóю,* mêler, couper de l'esprit de vin avec de l'eau. || *Óттепель* развелá *лёдъ на рѣкѣ,* le dégel a fondu la glace de la rivière. || *Mar.* Разводи́ть *волнéніе,* soulever des vagues. *Пароxóдъ* разводи́тъ *пáры,* le bateau à vapeur commence à chauffer. || Развести́сь *съ мýжемъ, съ женóю,* divorcer d'avec son mari, d'avec sa femme. || *Растéнія* разводя́тся *посрéдствомъ сѣмя́нъ,* les plantes se multiplient par les semences. *Part. p.* разведённый.

Развóдка, *sf. см.* Разведéніе.

Развóдная, *adj. sf.* la demande *ou* action en divorce; || acte *m ou* la lettre de divorce.

Развóдный, *adj.* de divorce; || de parade.

Развóдчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui distribue.

Развóдъ, *sm.* distribution, répartition *f*; || divorce *m*; || *Milit.* parade *f*.

Развóды, *sm. pl.* les ramages *m. Голубáя матéрія съ* развóдами, une étoffe bleue à ramages.

Развози́ть, развезти́ и развéсть, *va.* porter, transporter *(autrement qu'à pied)*; || -ся, *vr.* être porté, transporté. Развози́ть *по домáмъ визи́тные билéты,* porter des cartes de visite dans des maisons. Развози́ть *товáры по городáмъ,* porter, transporter des marchandises dans des villes. *Part. p.* развезённый.

Развози́ться, *vr. parf.* se démener, faire du bruit, faire un vacarme.

Развóзка, *sf.* le transport, charriage.

Развóзный, *adj.* transporté, porté *(en divers endroits).*

Развóзъ, *sm. см.* Развóзка.

Разволáкивать, разволóчь, *va.* séparer en tirant.

Развопи́ться, *vr. parf.* ne pas discontinuer de pleurer, de crier.

Разворáчивать, разворoти́ть, *va.* défaire; || fendre. Разворoти́ть *кýчу кáмней,* défaire un tas de pierres. || *v. imp. Жáромъ* разворoти́ло *дóску,* la chaleur a fendu cette planche. || *v. imp. Льдомъ* разворoти́ло *мостъ,* les glaçons ont rompu le pont. *v. imp. pop. Отъ си́льнаго ушиба у негó* разворoти́ло *рýку,* par suite d'une forte contusion son bras est enflé. *Part. p.* разворóченный.

Разворáшивать, разворoши́ть, *va.* défaire, éparpiller, mettre en désordre; || troubler, irriter. *Part. p.* разворóшенный.

Разворовáться, *vr. parf.* s'adonner au vol, à voler.

Разворóвывать, разворовáть, *va.* voler, dévaliser; || -ся, *vr.* être volé, dévalisé. *Part. p.* разворóванный.

Развратúтель, -ница, *s.* corrupteur, -trice; débaucheur, -euse.

Развратúтельный, *adj.* corrupteur, dépravateur.

Развратúть, *см.* Развращáть.

Разврáтникъ, -ница, *s.* libertin, -tine; débauché, -chée.

Разврáтничать, I.1. *vn.* libertiner, mener une vie déréglée, se livrer à la débauche.

Развра́тно, *adv.* d'une manière dépravée, dissolument.

Развра́тность, *sf.* la dépravation, le dérèglement, la perversité.

Развра́тный, *adj.* 1. dépravé, déréglé, libertin; || pervers, dépravateur, corrupteur. -ные *нра́вы*, des mœurs dépravées. -ная *жизнь*, vie déréglée. — *человѣкъ*, homme libertin, dépravé; un libertin. || -ная *кни́га*, livre corrupteur.

Развра́тъ, *sm.* la dépravation, débauche, le libertinage; || une doctrine perverse.

Развраща́ть, развра́ти́ть, *va.* pervertir, corrompre, débaucher, dépraver; || -ся, *vr.* se pervertir; être perverti, *etc.*

Развраще́ніе, *sn.* la corruption, dépravation.

Развраще́нность, *см.* Развра́тность.

Развы́ться, *vr. parf.* ne pas discontinuer de sangloter, de hurler.

Разъвью́чивать, разъвью́чить, *va.* débâter, décharger; || -ся, *vr.* être débâté, déchargé. *Part. p.* разъвью́ченный.

Разъвью́чка, *sf.* action du verbe précédent.

Ра́звѣ, *adv.* est-ce que, est-ce? || *conj.* à moins que, si. Ра́звѣ *онъ не придётъ*, est-ce qu'il ne viendra pas? Ра́звѣ *я говори́лъ э́то*, est-ce que j'ai dit cela? Ра́звѣ *я́ говори́лъ э́то*, est-ce moi qui ai dit cela? || *Я непремѣнно приду́ къ вамъ*, ра́звѣ *дождь помѣша́етъ*, je viendrai chez vous infailliblement, à moins que la pluie ne m'empêche de le faire. Ра́звѣ *умру́*, *не испо́лню моего́ обѣща́нія*, je remplirai ma promesse, à moins que je ne meure, *ou* la mort seule peut me faire manquer à ma promesse. *Нигдѣ не найду́ поко́я*, ра́звѣ *то́лько въ моги́лѣ*, je ne trouverai de repos nulle part, si ce n'est dans la tombe.

Развѣва́ть, развѣ́ять, *va.* disperser *(en soufflant)*; || dissiper; || -ся, *vr.* être dispersé; être dissipé; || flotter, ondoyer. *Вѣтеръ* развѣ́ялъ *сѣно по́ лугу*, le vent dispersa le foin dans le pré. || *Вѣтеръ* развѣ́ялъ *облака́*, le vent dissipa les nuages. || *Знамёна* развѣва́ются, les drapeaux flottent, ondoyent. *Part. p.* развѣ́янный.

Развѣ́дать, *см.* Развѣ́дывать.

Развѣ́дка, *sf.* la recherche, fouille, exploration.

Развѣ́дочный, *adj.* de recherche, de fouille.

Развѣ́дывать, развѣ́дать, *va.* s'enquérir, s'informer, se renseigner, être renseigné, venir à savoir; || explorer; || -ся, *vr.* être exploré; || *(съ кѣмъ)* avoir raison de qqu'un. *Part. p.* развѣ́данный.

Развѣ́нчивать, развѣнча́ть, *va.* démarier, rompre le mariage; || -ся, *vr.* ôter la couronne, détrôner; || -ся, *vr.* être démarié, divorcer; || être détrôné. *Part. p.* развѣ́нчанный.

Развѣ́systый, *adj.* touffu, branchu *(des arbres)*.

Развѣ́сить, *см.* Развѣ́шивать.

Развѣ́съ, *sm.* la vente à petits poids.

Развѣ́сы, *sm. pl.* les différents poids *(dont on se sert pour peser)*.

Развѣ́шивать, развѣ́сить, *va.* peser; || étendre *(en divers sens)*; || -ся, *vr.* être pesé; être étendu. Развѣ́сить *цыбикъ ча́ю на фунты́*, peser une caisse de thé par livres. || *Ста́рый вязъ широко́* развѣ́силъ *свои́ вѣтви*, le vieil orme a étendu ses branches bien loin. *Развѣ́сить *у́ши*, ouvrir les oreilles. *Part. p.* развѣ́шенный.

Развѣ́шивать, развѣ́шать, *va.* suspendre. étendre; || -ся, *vr.* être suspendu, étendu. Развѣ́шать *карти́ны по стѣна́мъ*, suspendre des tableaux aux murs. Развѣ́шать *бѣльё на верёвки*, étendre du linge sur des cordes. *Part. p.* развѣ́шанный.

Развѣ́ять, *см.* Развѣва́ть.

Развяза́ть, *см.* Развя́зывать.

Развя́зка, *sf.* 3. dénoûment *m*, péripétie; conclusion *f*. Развя́зка *коме́діи*, *дра́мы*, le dénoûment, la péripétie d'une comédie, d'un drame. *Дѣло идётъ къ* развя́зкѣ, l'affaire touche à sa conclusion, tire à sa fin.

Развя́зно, *adv.* d'une manière dégagée, avec aisance, sans gêne, librement.

Развя́зность, *sf.* aisance *f*, les manières *f* libres et dégagées.

Развя́зный, *adj.* dégagé, leste, libre.

Развя́зывать, развяза́ть, *va.* dénouer, délier, défaire; || débrouiller; || -ся, *vr.* se dénouer, se délier, se défaire; || se débarrasser. Развяза́ть *по́ясъ*, *снуро́къ*, dénouer une ceinture, un cordon. Развяза́ть *у́зелъ*, délier, défaire un nœud. *Развяза́ть *кому́ ру́ки*, donner carte blanche à qqu'un; délier qqu'un de son obligation. **Вино́* развяза́ло *ему́ язы́къ*, le vin lui a dénoué la langue. **Ко́нчите вашъ счётъ и* развяжи́те *меня́*, terminez votre compte et que je sois quitte envers vous. || Развяза́ть *тя́жбу*, débrouiller un procès. || Развяза́ться *съ кѣмъ*, se débarrasser, se défaire de qqu'un. *Part. p.* развя́занный.

Разга́вливаться *и* Разговля́ться, разговѣ́ться, *vr. intr.* manger gras après un carême.

Разга́дка, *sf.* le mot *(d'une énigme)*.

Разга́дчикъ, -чица, *s.* devineur, -euse.

Разга́дывать, разгада́ть, *va.* deviner; || -ся, *vr.* être deviné. *Part. p.* разга́данный.

Разга́нивать *и* Разгоня́ть, разогна́ть, *va.* *(fut.* разгоню́*)* chasser, dissiper, disperser; faire déserter. *Вѣтеръ* разогна́лъ *облака́*, разогна́лъ *тума́нъ*, le vent a chassé les nuages, a dissipé le brouillard. *Разогна́ть *ску́ку*, *печа́ль*, *сонъ*, chasser l'ennui, le chagrin, le sommeil. Разогна́ть *толпу́ наро́да*, dissiper, disperser une foule de peuple. Разогна́ть *ста́до овéцъ*, disperser un troupeau de brebis. *Дождь* разогна́лъ *пу́блику съ гуля́нья*, la pluie a fait déserter le public de la promenade. *Но́вый губерна́торъ* разогна́лъ *полови́ну служа́щихъ*, le nouveau gouverneur a fait déserter la moitié des employés. *Part. p.* разо́гнанный.

Разга́ръ, *sm.* le plus haut degré de la chaleur. **Въ са́момъ* разга́рѣ *войны́*, *стра́сти*, dans le plus fort de la guerre, de la passion.

Разгиба́ть, разогну́ть, *va.* décourber, redresser *(ce qui est courbé)*, déplier; || -ся, *vr.* se découreber, se redresser, se déplier. Разогну́ть *подко́ву*, découreber un fer *(de cheval)*. Разогну́ть *ру́ку*, déplier le bras. *Part. p.* разо́гнутый.

Разгибно́й, *adj.* qui peut être décourbé, redressé.

Разги́бъ, *sm.* l'endroit *m* où une chose est décourbée.

Разгильдя́й, *sm.* le dandin, niais.

Разглаго́ланіе, -го́льствіе *и* -го́льствованіе, *sn. sl.* entretien *m*, conversation *f*; || discours *m*.

Разглаго́льствовать, I.1. *vn. sl.* parler, converser; || pérorer, discourir.

Разгла́живать, разгла́дить, *va.* rendre uni, rabattre, repasser; || -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* разгла́женный.

Разгласи́ть, *см.* Разглаша́ть.

Разгла́сіе, *см.* Несогла́сіе.

Разгла́ска, *sf.* la publicité; || la mésintelligence. *Пусти́ть въ* разгла́ску, donner de la publicité à.

Разглаша́тель, -ница, *s.* divulgateur, -trice.

Разглаша́ть, разгласи́ть, *va.* divulguer, rendre public, répandre, trompeter *(fam.)*; || -ся, *vr.* être divulgué, se répandre. *Part. p.* разглашённый.

Разглаше́ніе, *sn.* la divulgation.

Разгля́дывать, разгляде́ть, *va.* examiner, considérer, voir bien; || -ся, *vr.* être examiné, considéré. *Пре́жде чѣмъ купи́ть э́ту вещь, я хочу́ хороше́нько* разгляде́ть *её*, avant que d'acheter cette chose, je veux l'examiner bien. *Онъ до́лго меня́* разгля́дывалъ *пока́ узна́лъ*, il m'a longtemps considéré *ou* examiné avant de m'avoir reconnu. *Я не могу́* разгляде́ть *хороше́нько*, je ne vois pas bien, je ne puis pas voir bien.

Разгна́ивать, разгнои́ть, *va.* faire suppurer; || -ся, *vr.* suppurer. *Part. p.* разгноённый.

Разгнива́ться, разгни́ться, *vr.* tomber en pourriture.

Разгное́ніе, *sn.* la suppuration.

Разгнои́ть, *см.* Разгна́ивать.

Разгну́ть, *см.* Разгиба́ть.

Разгнѣвля́ть, разгнѣ́вать, *va.* mettre en colère, courroucer, irriter; || -ся, *vr.* se courroucer, se mettre en colère. *Part. p.* разгнѣ́ванный.

Разгнѣ́зживаться, разгнѣ́здиться, *vr.* nicher partout.

Разгова́ривать, *vn.* converser, s'entretenir, causer, parler.

Разгова́ривать, разговори́ть, *va.* déconseiller, dissuader.

Разговля́ться, *см.* Разга́вливаться.

Разговори́ться, *vr. parf.* parler sans discontinuer; || se mettre à parler.

Разгово́рно, *adv.* en forme de dialogue.

Разгово́рный, *adj.* de conversation; || parlé. — *язы́къ*, langue parlée.

Разгово́рчивость, *sf.* l'habitude, facilité *f* de converser, de s'entretenir avec le monde.

Разгово́рчивый, *adj.* causeur, qui aime à converser.

Разгово́ръ, *sm.* conversation *f*, entretien, discours *m*; || dialogue, colloque *m*. *Прерва́ть* разгово́ръ, rompre, interrompre une conversation, un entretien. Разгово́ръ *косну́лся поли́тики*, la conversation tomba sur la politique. *Онъ имѣлъ съ нимъ дли́нный* разгово́ръ, il eut un long entretien avec lui. *Око́нчимъ э́тотъ* разгово́ръ, terminons cet entretien. *Безъ ли́шнихъ* разгово́ровъ, sans discours superflus. *Я по́нялъ изъ ва́шего* разгово́ра, j'ai compris par votre discours. || Разгово́ры *Плато́на, Цицеро́на*, les dialogues de Platon, de Cicéron. Разгово́ръ *мéжду адвока́томъ и до́кторомъ*, un dialogue entre un avocat et un médecin. *Имѣть съ кѣмъ ча́стые* разгово́ры, avoir de fréquents colloques avec qqu'un *(fam.)*. || *Объ э́томъ и* разгово́ра *нé было*, il n'était pas même question de cela. *Мéжду ни́ми то́лько объ э́томъ и* разгово́ръ, ils ne font que parler de cela.

Разговѣ́ться, *см.* Разга́вливаться.

Разго́нисто, *adv.* d'une manière très-espacée.

Разго́нистый, *adj.* très-espacé, large *(de l'écriture)*.

Разго́нка, *sf.* action d'envoyer de côté et d'autre.

Разго́нный, *adj.* de course.

Разго́нъ, *sm. см.* Разго́нка; || course *f*; || *Typ.* espacement *m (des lettres)*. *Всѣ ло́шади въ* разго́нѣ, tous les chevaux sont en course. *Вчера́ былъ большо́й* разго́нъ, il y eut un grand passage hier.

Разгоня́ть, *см.* Разга́нивать.

Разгора́живать, разгороди́ть, *va.* défaire *ou* enlever la cloison; || séparer par une cloison; || -ся, *vr.* être séparé par une cloison. Разгороди́ть *на́ трое*, séparer en trois par des cloisons. *Part. p.* разгоро́женный.

Разгора́ться, разгорѣ́ться, *vr.* commencer à flamber; || être brûlant; || être en feu, devenir rouge comme le feu; || s'échauffer, être dans le plus fort. *Дрова́* разгорѣ́лись, le bois a commencé à flamber. || *Печь* разгорѣла́сь, le poêle est brûlant. || *У него́ лицо́* разгорѣ́лось, son visage est en feu *ou* est devenu rouge comme le feu. || **Война́* разгора́ется, la guerre s'échauffe. *Би́тва* разгорѣ́лась, le combat est dans le plus fort. || **У него́ зу́бы* разгорѣ́лись *на э́то блю́до*, ce mets lui a fait venir l'eau à la bouche.

Разгорди́ться, *vr. parf.* être bouffi d'orgueil.

Разгорѣва́ться, *vr. parf.* se livrer à la douleur, s'abandonner à la tristesse.

Разгороди́ть, *см.* Разгора́живать.

Разгоро́дка, *sf.* 3. la cloison, séparation.

Разгорѣ́ться, *см.* Разгора́ться.

Разгорячáть, разгорячи́ть, *va.* échauffer; || *irriter, échauffer; || -ся, *vr.* s'échauffer; || *s'irriter, être échauffé. *Part. p.* разгорячённый.

Разгорячéніе, *sn.* échauffement *m*.

Разгорячи́ть, *см.* Разгорячáть.

Разгости́ться, *vr. parf.* rester longtemps en visite.

Разгра́бить, *см.* Разграбля́ть.

Разграблéніе, *sn.* le pillage, sac, action de piller, de saccager.

Разграбля́ть, разгра́бить, *va.* piller, saccager; || -ся, *vr.* être pillé. *Part. p.* разгра́бленный.

Разграничéніе, -чиваніе, *sn.* le bornage, la démarcation.

Разграни́чивать, разграни́чить, *va.* fixer les limites; || séparer par des bornes; || -ся, *vr.* être séparé. *Part. p.* разграни́ченный.

Разграфля́ть, разграфи́ть, *см.* Графи́ть.

Разгреба́ть, разгрести́ и разгрéсть, *va.* éparpiller, disperser; || -ся, *vr.* être éparpillé, dispersé. *Part. p.* разгребённый.

Разгремѣ́ться, *vr. parf.* tonner, gronder longtemps.

Разгроми́ть, *см.* Разгромля́ть.

Разгромлéніе, *sn.* le foudroiement, la dévastation.

Разгромля́ть, разгроми́ть, *va.* foudroyer, détruire; || dévaster, saccager, ruiner; || -ся, *vr.* être foudroyé, *etc.* *Part. p.* разгромлённый.

Разгро́мъ, *sm.* la destruction, dévastation; || la confusion.

Разгружа́ть, разгрузи́ть, *va.* décharger *(un navire)*; || -ся, *vr.* être déchargé. *Part. p.* разгружённый.

Разгружéніе, *sn. см.* Разгру́зка.

Разгрузи́ть, *см.* Разгружа́ть.

Разгру́зка, *sf.* la décharge, le déchargement.

Разгру́зный, *adj.* -ное *су́дно*, une allége.

Разгрусти́ться, *vr. parf.* s'abandonner au chagrin.

Разгрыза́ть, разгры́зть, *va.* casser avec les dents. *Part. p.* разгры́зенный.

Разгрязáть, разгря́знуть, *vn.* devenir bourbeux.

Разгу́ливать, *vn.* и -ся, *vr.* se promener.

Разгу́ливать, разгуля́ть, *va.* dissiper en se promenant; chasser; || -ся, *vr.* être en train de s'amuser; || *v. imp.* s'éclaircir. *Пойду́* разгуля́ть *мою́ грусть*, j'irai me promener pour dissiper mon chagrin. *Чита́я* разгуля́лъ *я мой сонъ*, j'ai chassé mon sommeil en lisant. || *Наро́дъ* разгуля́лся, le peuple est en train de s'amuser. || *На нéбѣ* разгу́ливается, le ciel s'éclaircit.

Разгу́лъ, *sm.* la ribote, bamboche; || le riboteur.

Разгу́льный, *adj.* débauché, dissolu.

Разгуля́ть, *см.* Разгу́ливать.

Раздава́ніе, *sn.* action du verbe Раздава́ть; la distribution, dispensation.

Раздава́тель, -ница, s. distributeur, -trice.

Раздава́ть, разда́ть, va. distribuer, répartir, dispenser; || -ся, vr. être distribué; || s'élargir; || s'ouvrir, faire place; || retentir, résonner. Раздава́ть *ми́лостыню*, distribuer des aumônes. Раздава́ть *войска́мъ жа́лованье, провiа́нтъ*, distribuer la solde, des vivres aux troupes. *Эту су́мму* разда́ли *и́ли* ро́здали *ме́жду бѣ́дными жи́телями*, on a réparti cette somme entre les habitants pauvres. Раздава́ть *ца́рскiя ми́лости*, dispenser les grâces du prince. || *Сапоги́* раздали́сь, les bottes se sont élargies. || *Толпа́* раздала́сь, *что́бы пропусти́ть его́*, la foule s'est ouverte pour le laisser passer. Разда́йтесь, *бра́тцы! пропусти́те меня́*, place, mes amis! laissez-moi passer. || *Изрѣдка* раздава́лся *громъ*, le tonnerre retentissait de temps à autre. *Вдругъ* разда́лся *звонъ ко́локола*, le son de la cloche a retenti tout à coup. *По всему́ госуда́рству* раздаю́тся *жа́лобы на мини́стровъ*, des plaintes contre les ministres retentissent dans tout l'empire. *Ра́достные кли́ки* раздаю́тся *въ во́здухѣ*, l'air retentit de cris d'allégresse. *Похвалы́ ему́* раздаю́тся *по всей Евро́пѣ*, toute l'Europe retentit de ses louanges, résonne du bruit de ses louanges, *ou* ses louanges retentissent dans toute l'Europe. *Part. p.* ро́зданный.

Разда́вливать, раздави́ть, va. écraser; || -ся, vr. être écrasé. Раздави́ть *паука́*, écraser une araignée. *Его́* раздави́ли *каре́тою*, il fut écrasé par une voiture. *Part. p.* разда́вленный.

Разда́лбливать, раздолби́ть, va. creuser.

Разда́ривать, раздари́ть, va. distribuer en cadeaux; || -ся, vr. être distribué en cadeaux; || être en train de faire des cadeaux. *Part. p.* раздарённый.

Разда́точный, adj. de distribution; destiné à être distribué.

Разда́тчикъ, см. Раздава́тель.

Разда́ть, см. Раздава́ть.

Разда́ча, sf. la distribution, dispensation.

Раздва́ивать, раздвои́ть, va. diviser en deux; || -ся, vr. se diviser en deux, se bifurquer. *Part. p.* раздвоённый.

Раздви́гивать, и Раздвига́ть, раздвига́ть и раздви́нуть, va. écarter, ouvrir; || -ся, vr. s'écarter. Раздви́нуть *льди́ны для проѣ́зда ло́дки*, écarter des glaçons pour livrer passage à un canot. Раздви́нуть *толпу́*, écarter la foule. Раздви́нуть *но́ги*, écarter, ouvrir les jambes. *Part. p.* раздви́нутый.

Раздви́жка, sf. la séparation, écartement m.

Раздвижно́й, adj. qui peut se séparer. — *столъ*, une table qui se tire.

Раздви́нуть, см. Раздви́гивать.

Раздвое́нiе, sn. Раздво́й, sm. и Раздво́йка, sf. la division en deux.

Раздвои́ть, см. Раздва́ивать.

Разде́ргивать, раздёрнуть, va. séparer en tirant; || -ся, vr. être séparé. *Part. p.* раздёрнутый.

Разде́ргивать, раздёргать, va. déchirer, lacérer; || -ся, vr. s'effiler. *Part. p.* раздёрганный.

Раздира́ть, разодра́ть и раздра́ть, va. déchirer; || -ся, vr. se déchirer; être déchiré. Разодра́ть *письмо́*, déchirer une lettre.**Вну́треннiя несогла́сiя* раздира́ютъ *э́то госуда́рство*, des dissensions intestines déchirent cet état.**Ихъ боле́зненные во́пли* раздира́ли *мнѣ ду́шу*, leurs cris douloureux me déchiraient l'âme. *Part. p.* разо́дранный.

Раздоба́ривать, I.1. vn. pop. jaser, babiller.

Раздоба́ры, sm. pop. le bavardage, babillage, les caquets m.

Раздо́брить, va. parf. rendre bon, indulgent, clément; || -ся, vr. devenir généreux, affable.

Раздобрѣ́ть, parf. см. Добрѣ́ть.

Раздо́лье, sn. une vie heureuse et tranquille; abondance en tout.

Раздо́рить, II.1. vn. se quereller, se disputer.

Раздо́рный, adj. de querelle.

Раздо́ръ, sm. la querelle, discorde, dissension.

Раздоса́довать, va. parf. irriter, fâcher; || -ся, vr. s'irriter, se fâcher. *Part. p.* раздоса́дованный.

Раздража́ть, раздражи́ть, va. irriter, exaspérer, aigrir; || -ся, vr. s'irriter; être irrité. *Part. p.* раздражённый.

Раздраже́нiе, sn. irritation, exaspération f.

Раздражи́мость, sf. irritabilité f.

Раздражи́мый, adj. irritable.

Раздражи́тельность, sf. irritabilité f.

Раздражи́тельный, adj. irritable; || irritant. — *хара́ктеръ*, un caractère irritable. || -ное *лека́рство*, médecine irritante.

Раздражи́ть, см. Раздража́ть.

Раздра́знивать, раздразни́ть, va. fâcher, irriter *(en agaçant, par des railleries)*.

Раздра́ть, см. Разди́рать.

Раздроби́ть, см. Раздробля́ть.

Раздробле́нiе, sn. le morcellement, le démembrement; action de fracasser, la fracture.

Раздробля́ть, раздроби́ть, va. fracasser; || morceler, démembrer; || -ся, vr. se fracasser; se morceler, se démembrer. Раздроби́ть *кость, че́репъ*, fracasser l'os, le crâne. || Раздроби́ть *имѣ́нiе*, morceler un bien. Раздроби́ть *госуда́рство*, démembrer un état. *Part. p.* раздроблённый.

Раздружа́ть, раздружи́ть, va. brouiller, désunir; || -ся, vr. se brouiller, rompre avec. *Part. p.* раздружённый.

Раздува́льный, adj. — *мѣхъ*, le soufflet.

Раздува́льщикъ, -щица, s. souffleur, -euse.

Раздува́ть, разду́ть, va. souffler; || disperser; || enfler, gonfler; || souffler, exciter; || -ся, vr. s'enfler, se gonfler; || être soufflé. Раздува́ть *огонь*, souffler le feu. Разду́ть *огонь*, rallumer le feu *(en y soufflant)*. || v. imp. *Вѣ́тромъ* разду́ло *мяки́ну*, le vent a dispersé la balle. || *У него́* разду́ло *щёку*, sa joue est enflée *ou* la joue lui a enflé. *Брю́хо* разду́ло, le ventre est gonflé. *Разду́ть *вражду́*, souffler l'inimitié.**pop.* Разду́ло *бы тебя́ горо́й*, puisses-tu crever de graisse, *ou* que la peste t'étouffe! *Part. p.* разду́тый.

Разду́мчивость, sf. incertitude, irrésolution f.

Разду́мчивый, adj. incertain, irrésolu.

Разду́мывать, разду́мать, vn. balancer, hésiter, être irrésolu; || changer d'avis, se raviser, renoncer. *Онъ до́лго* разду́мывалъ, *приня́ть ли э́то мѣ́сто*, il balança longtemps, s'il accepterait cette place. *Я согласи́лся не* разду́мывая, j'ai consenti sans balancer *ou* sans hésiter. *Тутъ не́чего* разду́мывать, il n'y a pas à hésiter là-dessus. || *Я хотѣ́лъ купи́ть домъ, но* разду́малъ, je voulais acheter une maison, mais j'ai changé d'avis, *ou* je me suis ravisé. *Я* разду́малъ *ѣ́хать за грани́цу*, j'ai renoncé à aller à l'étranger.

Разду́мье, sn. hésitation, irrésolution f. *Его́* разду́мье *взя́ло*, il hésite; il ne sait à quoi se résoudre *ou* quel parti il faut prendre.

Раздури́ться, vr. parf. ne pas finir de folâtrer, de polissonner.

Разду́тость, sf. enflure f, gonflement m.

Разду́ть, см. Раздува́ть.

Раздуша́ть, раздуши́ть, va. parfumer; || -ся, vr. se parfumer. *Part. p.* раздушённый.

Раздѣва́нie, *sn.* action de déshabiller *et* de se déshabiller.

Раздѣва́ть, раздѣ́ть, *va.* (*fut.* раздѣ́ну) déshabiller; || découvrir; || -ся, *vr.* se déshabiller; se découvrir. **Раздѣ́ться** *до руба́шки*, se mettre en chemise. *Part. p.* раздѣ́тый.

Раздѣ́лать, *см.* Раздѣ́лывать.

Раздѣле́нie, *sn.* division *f*, partage *m*, distribution *f*.

Раздѣли́мость, *sf.* la divisibilité, partibilité.

Раздѣли́мый, *adj.* divisible, partible.

Раздѣли́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fait le partage; le diviseur.

Раздѣли́тельный, *adj.* qui divise, qui sert à diviser.

Раздѣли́ть, *см.* Раздѣля́ть.

Раздѣ́лка, *sf.* 3. le compte; || acquittement *m*; || la couche de briques autour d'une cheminée. *Сдѣлать съ поставщико́мъ* раздѣ́лку *въ де́ньгахъ*, acquitter, solder le compte d'un fournisseur. *Потре́бовать кого́ къ* раздѣ́лкѣ, demander à qqu'un compte de ses actions. || Раздѣ́лка *въ долга́хъ свои́хъ*, acquittement de ses dettes.

Раздѣ́лочный, *adj.* de compte, d'acquittement.

Раздѣ́лъ, *sm.* le partage; || la division, partie. Раздѣ́лъ *имѣ́нія ме́жду наслѣ́дниками*, le partage d'un bien entre les héritiers. || *Жить въ* раздѣ́лѣ, vivre séparément.

Раздѣ́лывать, раздѣ́лать, *va.* payer; || nuancer, ombrer; || entourer d'une couche de briques (*un tuyau de cheminée*); || s'acquitter, acquitter, satisfaire; payer; terminer *ou* acquitter un compte; || tirer raison, avoir raison. Раздѣ́лать *рабо́тниковъ*, payer les ouvriers. || Раздѣ́лать *цвѣты́*, nuancer des fleurs. || Раздѣ́латься *съ долга́ми*, s'acquitter de ses dettes *ou* acquitter ses dettes. Раздѣ́латься *съ заимода́вцами*, satisfaire ses créanciers. Раздѣ́латься *съ мастеровы́ми*, payer les artisans. *Я* раздѣ́лался *съ мои́мъ портны́мъ*, j'ai terminé le compte avec mon tailleur, *ou* j'ai acquitté le compte de mon tailleur. || *Я съ нимъ* раздѣ́лаюсь, je tirerai raison *ou* j'aurai raison de lui. *Я съ нимъ* раздѣ́лаюсь *за э́ту оби́ду*, il me fera raison de cette offense. *Онъ дёшево со мно́ю не* раздѣ́лается, je ne le tiendrai pas quitte à si bon marché, *ou* il me le payera plus cher qu'au marché.

Раздѣльноно́гій, *adj. H. nat.* fissipède.

Раздѣ́льно, *adv.* séparément, à part.

Раздѣ́льность, *sf.* la séparabilité.

Раздѣ́льный, *adj.* de partage; || partagé, divisé; || séparable. Раздѣ́льный *актъ*, le partage.

Раздѣля́ть, раздѣли́ть, *va.* partager, diviser, distribuer; || séparer; || -ся, *vr.* se partager, se diviser; être partagé, divisé, distribué; || faire le partage de la succession. Раздѣли́ть *имѣ́ніе ме́жду дѣтьми́*, partager son bien entre ses enfants. *Я* раздѣля́ю *ва́шу ра́дость*, je partage votre joie. *Я* раздѣля́ю *ва́ше мнѣ́ніе*, je partage votre avis, *ou* je suis de votre avis. *Онъ* раздѣля́лъ *со мно́ю и ра́дость и печа́ль*, il partageait avec moi la joie et le chagrin. *Они́* раздѣли́ли *ме́жду собо́ю э́ти де́ньги*, ils se sont partagé cet argent. Раздѣли́ть *что на ра́вныя ча́сти*, diviser une chose en parties égales. Раздѣли́ть *во́йско на отря́ды*, diviser une armée en détachements. **Коры́сть* раздѣли́ла *ихъ*, l'intérêt les a divisés, les a désunis. Раздѣли́ть *на кла́ссы, на разря́ды*, distribuer par classes, par catégories; classer. || Раздѣли́ть *во́лосы на головѣ́*, séparer les cheveux sur la tête. *Э́та рѣка́* раздѣля́етъ *два э́ти госуда́рства*, cette rivière sépare ces deux états. || *Рѣка́* раздѣля́ется *на́ два рукава́*, la rivière se partage *ou* se divise en deux branches. *Мнѣ́нія объ э́томъ вопро́сѣ* раздѣли́лись, les avis se partagèrent sur cette question. *Россі́я* раздѣля́ется *на губе́рніи*, la Russie se divise *ou* est divisée en gouvernements. *Кни́га* раздѣля́ется *на гла́вы*, ce livre est divisé en chapitres, *ou* est distribué par chapitres. || *Дѣ́ти по́слѣ сме́рти отца́* раздѣли́лись, après la mort de leur père, les enfants ont fait le partage de la succession. *Part. p.* раздѣлённый.

Раздюжѣ́лый, *adj.* devenu fort, obèse.

Раздюжѣ́ть, *parf. см.* Дюжѣ́ть.

Разжа́лобить, *va. parf.* apitoyer, attendrir; || -ся, *vr.* s'apitoyer, être attendri, se laisser attendrir. *Part. p.* разжа́лобленный.

Разжа́лованie, *sn.* la dégradation.

Разжа́ловать, *va. parf.* dégrader, casser; || -ся, *vr.* être dégradé, cassé. Разжа́ловать *офице́ра въ солда́ты*, dégrader un officier comme soldat. Разжа́ловать *у́нтеръ офице́ра*, casser un sous-officier. *Его́* разжа́ловали *изъ капита́новъ въ солда́ты*, ce capitaine fut dégradé comme soldat. *Part. p.* разжа́лованный.

Разжа́ловаться, *vr. parf.* se plaindre amèrement.

Разжа́ть, *см.* Разжима́ть.

Разжёвывать, разжева́ть, *va.* mâcher; || *comprendre; || -ся, *vr.* être mâché. Разжева́ть *хлѣ́бъ*, mâcher le pain. **Ему́ на́до все́* разжева́ть, *или ему́ на́до* разжева́ть *и въ ротъ положи́ть*, il faut lui mâcher tous ses morceaux. || **Наконе́цъ онъ* разжева́лъ *э́то*, à la fin il a compris cela. *Part. p.* разжёванный.

Разжени́ться, *vr. parf.* se démarier.

Разже́чь, *см.* Разжига́ть.

Разжи́ва, *sf.* le gain. *На разжи́ву*, pour le bien-être futur.

Разжива́ться, разжи́ться, *vr.* s'enrichir; || se procurer. *Онъ* разжи́лся *отъ подря́довъ*, il s'est enrichi par des forfaits. || *Какъ бы мнѣ* разжи́ться *де́ньгами*, comment pourrais-je me procurer de l'argent?

Разжига́ть, разже́чь, *va.* (*fut.* разожгу́) échauffer; || *enflammer, exciter; || -ся, *vr.* s'échauffer.

Разжиди́мость, *sf.* la rarescibilité, raréfactibilité.

Разжиди́мый, *adj.* raréfiable, rarescible.

Разжиди́тельный, *adj.* raréfiant, raréfactif.

Разжиди́ть, *см.* Разжижа́ть.

Разжидѣ́лый, *adj.* devenu liquide.

Разжидѣ́ть, *vn. parf.* devenir liquide, devenir fluide.

Разжижа́ть, разжиди́ть, *va.* rendre liquide, raréfier; || -ся, *vr.* être raréfié. *Part. p.* разжижённый.

Разжиже́нie, *sn.* la raréfaction.

Разжима́ть, разжа́ть, *va.* (*fut.* разожму́) desserrer, ouvrir; || -ся, *vr.* se desserrer. *Part. p.* разжа́тый.

Разжирѣ́ть, *parf. см.* Жирѣ́ть.

Разжи́ться, *см.* Разжива́ться.

Раззадо́ривать, раззадо́рить, *va.* agacer, exciter; || -ся, *vr.* être agacé, excité. *Part. p.* раззадо́ренный.

Раззнако́миться, *vr. parf.* rompre toute relation.

Раззола́чивать, раззолоти́ть, *va.* dorer entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement doré. *Part. p.* раззоло́ченный.

Раззѣва́ться, *vr. parf.* bâiller sans cesse.

Ра́зикъ, *dim. см.* Разъ.

Рази́нуть, *см.* Разѣва́ть.

Рази́ня, *sc. dim.* рази́нька, le badaud, musard.

Рази́тельный, *adj.* frappant (*d'un exemple*).

Рази́ть, II.4. *va.* frapper; || battre, défaire, terrasser.

Разлага́ть, разложи́ть, *va. Chim.* décomposer, analyser; || -ся, *vr.* être décomposé; se décomposer; *см.* Раскла́дывать. *Part. p.* разло́женный.

Разла́дить, *см.* Разла́живать.

Разла́дъ, *sm.* и Разла́дица, *sf.* la discordance; || discorde.

Разла́дье, *sn.* la discorde, mésintelligence.

Разла́живать, разла́дить, *va.* désaccorder; || *vn.* se brouiller, rompre avec; || -ся, *vr.* se désaccorder; || manquer. *Они́ другъ съ дру́гомъ* разла́дили, ils se sont brouillés. || *Э́то дѣ́ло* разла́дилось, cette affaire a manqué. *Part. p.* разла́женный.

Разла́комить, *va. parf.* faire venir l'eau à la bouche; || affriander; || -ся, *vr.* s'affriander. *Part. p.* разла́комленный.

Разла́мливать, разломи́ть, *va.* casser, rompre; || -ся, *vr.* se casser, se rompre. Разломи́ть *хлѣбъ*, rompre un pain. *Part. p.* разло́мленный.

Разла́мывать, разлома́ть, *va.* briser, rompre, forcer, effondrer; || démolir, abattre; || -ся, *vr.* se briser; || se démolir; être démoli, abattu. Разлома́ть *дверь*, rompre, forcer une porte. Разлома́ть *сунду́къ, шкапъ*, effondrer, forcer un coffre, une armoire. || Разлома́ть *домъ*, démolir, abattre une maison. *Part. p.* разло́манный.

Разла́яться, *vr. parf.* ne pas cesser d'aboyer.

Разлёживаться, разлежа́ться, *vr.* rester longtemps couché.

Разлета́ться, разлетѣ́ться, *vr.* s'envoler, se disperser *(de différents côtés)*. *Пти́цы* разлетѣ́лись *въ ра́зныя сто́роны*, les oiseaux s'envolèrent chacun de son côté, *ou* se dispersèrent de différents côtés. *Ли́стья* разлетѣ́лись *по ко́мнатѣ*, les feuilles se sont dispersées par la chambre. *Таре́лка упа́ла на́ полъ и* разлетѣ́лась *въ дре́безги*, l'assiette tomba à terre et vola en éclats. *Орёлъ*, разлетѣ́вшись, *схвати́лъ кро́лика*, l'aigle a fondu *ou* a tombé sur un lapin et l'a saisi.

Разлета́ться, *vr. parf.* se mettre à voler. *Пти́цы пе́редъ дождёмъ* разлета́лись, à l'approche de la pluie les oiseaux se mirent à voler.

Разлётывать, *vn.* voltiger, voler çà et là.

Разлетѣ́ться, *vr. parf.* accourir; || *см.* Разлета́ться. *Онъ* разлетѣ́лся *ко мнѣ проси́ть де́негъ взаймы́*, il a accouru *ou* il est accouru pour me prier de lui prêter de l'argent.

Разле́чься, *vr. parf.* s'étendre *(en se couchant)*.

Разлива́льный, *adj.* servant à verser, à répandre. -ная *ло́жка*, la cuiller à soupe.

Разлива́нный, *adj.* -ное *мо́ре*, une abondance de boissons, du vin à foison.

Разлива́ть, разли́ть, *va.* (*fut.* разолью́) mettre, tirer; || répandre; || -ся, *vr.* être mis, tiré; || se répandre; se déborder, déborder. Разли́ть *пи́во въ буты́лки*, mettre de la bière en bouteilles. Разли́ть *бо́чку вина́ въ буты́лки*, tirer une pièce de vin en bouteilles. || Разли́ть *со́усъ на ска́терть*, répandre de la sauce sur la nappe. *Разлива́ть *щедро́ты, ми́лости*, répandre des largesses, des faveurs. || *Рѣка́* разлила́сь, la rivière s'est débordée *ou* a débordé. *Рѣка́* разлила́сь *отъ дождёй*, les pluies ont fait déborder la rivière. *У него́ жёлчь* разлила́сь, sa bile s'est débordée. *Part. p.* разли́тый и разлито́й.

Разли́вка, *sf.* action de mettre, de tirer *(en bouteilles)*.

Разли́въ, *sm.* débordement *m*, crue *f*; || *см.* Разли́вка.

Разлинева́ніе, *sn.* и Разлинёвка, *sf.* action de régler, de ligner.

Разлинёвывать, разлинева́ть, *va.* régler, ligner; || -ся, *vr.* être réglé, ligné. *Part. p.* разлинёванный.

Разлинка, *sf.* le temps de la mue.

Разли́тіе, *sn.* le débordement; || *см.* Разли́вка. — *рѣки́*, le débordement de la rivière. — *жёлчи*, le débordement de bile.

Разли́ть, *см.* Разлива́ть.

Различа́ть, различи́ть, *va.* distinguer, discerner; || -ся, *vr.* se distinguer, différer; être distingué.

Различе́ніе, *sn.* la distinction, action de distinguer.

Разли́чествовать, I.2. *vn.* différer, varier, diverger.

Различи́тельный, *adj.* distinctif.

Разли́чіе, *sn.* la différence, diversité, distinction.

Разли́чно, *adv.* diversement.

Разли́чность, *sf. см.* Разли́чіе.

Разли́чный, *adj.* 1. différent, divers. *Э́то сло́во имѣ́етъ нѣ́сколько* разли́чныхъ *смы́словъ*, ce mot a plusieurs sens *ou* divers sens. *Они́* разли́чныхъ *мнѣ́ній*, ils sont d'opinions différentes, d'opinions diverses. Разли́чнымъ *о́бразомъ*, diversement, de différentes manières.

Разло́гій, *adj.* en pente; || évasé *(d'un traîneau)*.

Разло́гость, *sf. см.* Разло́гъ.

Разло́гъ, *sn.* la pente, le penchant.

Разложе́ніе, *sn.* la décomposition; || *Math.* la transformation.

Разло́жистый, *см.* Разло́гій.

Разложи́ть, *см.* Разлага́ть и Раскла́дывать.

Разлома́ніе, *sn. см.* Разло́мка.

Разлома́ть, *см.* Разла́мывать.

Разломи́ть, *см.* Разла́мливать.

Разло́мка, *sf.* la démolition.

Разло́мъ, *sm.* la fracture.

Разло́пываться, разло́паться и разло́пнуться, *vr.* éclater, se fendre.

Разлу́ка, *sf.* la séparation. *Мину́та* разлу́ки, le moment des adieux, l'heure du départ. *День* разлу́ки, le jour des adieux, du départ.

Разлупа́ть, разлупи́ть, *см.* Облупа́ть.

Разлуча́ть, разлучи́ть, *va.* séparer, désunir; || -ся, *vr.* se séparer, se quitter, quitter. Разлуча́ться *съ друзья́ми*, quitter ses amis. *Душа́ съ тѣ́ломъ* разлуча́ется, cet homme rend l'âme, *ou* quitte la vie. *Part. p.* разлучённый.

Разлѣза́ться, разлѣ́зться, *vr.* se découdre, se déchirer; || *fam.* prendre de l'embonpoint, devenir gros.

Разлѣ́ниваться, разлѣни́ться, *vr.* devenir paresseux.

Разлѣпля́ть, разлѣпи́ть, *va.* décoller; || coller *(en divers endroits)*; || -ся, *vr.* se décoller, se détacher. *Part. p.* разлѣпленный.

Разлюби́ть, *va. parf.* cesser d'aimer, ne plus aimer. *Онъ её* разлюби́лъ, il ne l'aime plus.

Разма́зать, *см.* Разма́зывать.

Размазня́, *sf.* une bouillie claire de gruau.

Разма́зывать, разма́зать, *va.* étendre de la graisse *(sur)*; || barbouiller; || *broder, amplifier. *Part. p.* разма́занный.

Разма́лывать, размоло́ть, *va.* moudre; broyer; || -ся, *vr.* être moulu, broyé.

Разма́рывать, размара́ть, *va.* barbouiller; || -ся, *vr.* être barbouillé. *Part. p.* разма́ранный.

Разма́сливать, разма́слить, *va.* délayer dans du beurre ou de l'huile; || *broder, amplifier. *Part. p.* разма́сленный.

Разма́тывать, размота́ть, *va.* défaire *(une pelote)*, dévider; || dissiper, dilapider; || -ся, *vr.* se défaire; se dévider. *Part. p.* размо́танный.

Разма́хивать, размаха́ть и размахну́ть, *va.* brandiller, brandir, balancer; || ouvrir; || -ся, *vr.* lever la main; || s'ouvrir. Разма́хивать *рука́ми*, brandiller les bras. Разма́хивать *са́блею*, brandir un sabre. Размаха́вши, *бро́силъ ка́мень*, il jeta la pierre, après l'avoir balancée. || Размахну́ть *две́ри*, ouvrir la porte. || Размахну́вшись, *уда́рилъ его́ по головѣ́*, il leva la main et le frappa sur la tête.

Разма́хъ, *sm.* oscillation *f*; || battement *m. (des ailes)*. *Съ разма́ху*, à tour de bras. *Уда́рить съ* разма́ху, frapper à tour de bras.

Разма́чивать, размочи́ть, *va.* amollir *(en mettant dans un liquide)*; || -ся, *vr.* s'amollir; être amolli. *Part. p.* размо́ченный.

Размачтова́ніе, *sn.* le démâtage, démâtement.

Размачто́вывать, размачтова́ть, *va. Mar.* démâter; || -ся, *vr.* se démâter. *Part. p.* размачто́ванный.

Разма́шисто, *adv.* largement. *Жить* —, vivre largement. *Писа́ть* —, avoir une écriture hardie; avoir un pinceau hardi.

Разма́шистый, *adj.* large; hardi. -тое *гостепрі́имство*, une hospitalité large. — *по́черкъ*, écriture hardie. -тая *кисть*, pinceau hardi.

Разма́шка, *sf.* la gesticulation, le brandillement.

Размежева́ніе, *sn.* le bornage.

Размежёвывать, размежева́ть, borner; || -ся, *vr.* faire le bornage. *Сосѣ́ди* размежева́лись *полюбо́вно*, les voisins ont fait le bornage de leurs champs à l'amiable.

Размельча́ть и Размелча́ть, размельчи́ть, *va.* rendre menu, triturer, morceler; || -ся, *vr.* être trituré, morcelé. *Part. p.* размельчённый.

Разметать, размести́, *va.* balayer. *Part. p.* разметённый.

Размётка, *sf.* la dispersion; || *plante*, la spergule.

Размётный, *adj.* qui peut être jeté çà et là. -ная *гра́мота*, *vi.* la déclaration de guerre.

Размётъ, *sm.* la dispersion; || *vi.* la violation de la paix.

Размётывать, размета́ть, *va.* disperser, éparpiller; || -ся, *vr.* être dispersé, éparpillé; || s'étendre tout de son long. *Part. p.* размётанный.

Размина́ть, размя́ть, *va.* (*fut.* разомну́) bien pétrir; || acheminer *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être amolli par le pétrissage; || faire de l'exercice. *Part. p.* размя́тый.

Размиря́ться, размири́ться, *vn.* se brouiller.

Размножа́ть, размно́жить, *va.* augmenter, multiplier; || -ся, *vr.* s'augmenter, se multiplier; être multiplié. *Part. p.* размно́женный.

Размноже́ніе, *sn.* la multiplication, augmentation.

Разможа́ть, разможи́ть, *va.* briser, fracasser; || -ся, *vr.* être brisé, fracassé. Разможи́ть *го́лову*, fracasser la tête. *Part. p.* разможённый.

Разможе́ніе, *sn.* action de fracasser, de briser.

Размока́ть, размо́кнуть, *vn.* s'amollir par l'humidité.

Размо́клый, *adj.* amolli par l'humidité.

Размо́лвить, *vn. vi.* и Размо́лвиться, *vr. (съ къмъ)* se brouiller.

Размо́лвка, *sf.* la brouillerie, altercation.

Размолоти́ть, *va. parf.* fendre *(le fléau)* en battant.

Размоло́ть, *va. parf.* moudre bien fin; || -ся, *vr.* être moulu bien fin; || s'agrandir par le frottement *(d'un trou)*; || ne pas cesser de radoter, de battre la campagne.

Размо́лъ, *sm.* la mouture, quantité de la mouture.

Размота́ть, *см.* Разма́тывать.

Размо́тка, *sf.* action du verbe Размота́ть.

Размоча́ливать, размоча́лить, *va.* séparer en filaments; || -ся, *vr.* se séparer en filaments. *Part. p.* размоча́ленный.

Размочи́ть, *см.* Разма́чивать.

Размо́чка, *sf.* action du verbe Разма́чивать.

Разму́чить, *va. parf.* tourmenter longtemps.

Размыва́ть, размы́ть, *va.* laver; || creuser; || -ся, *vr.* être creusé. Размы́ть *ра́ну*, laver une plaie. || *Водо́ю* размы́ло *плоти́ну*, l'eau a creusé une digue. || *Размы́ть *ру́ки*, faire un présent à la sage-femme *(de la part d'une accouchée)*. *Part. p.* размы́тый.

Размыка́ть, *va. parf.* écraser, fouler aux pieds *(des chevaux)*. *— *го́ре*, chasser le chagrin

Размы́слить, *см.* Размышля́ть.

Размы́слъ, *sm. vi.* un ingénieur.

Размыта́ривать, размыта́рить, *va.* dissiper, dépenser; || -ся, *vr.* être dissipé. *Part. p.* размыта́ренный.

Размы́ть, *см.* Размыва́ть.

Размышле́ніе, *sn.* la réflexion, méditation.

Размышля́ть, размы́слить, *vn.* réfléchir, méditer. Размышля́ть *о дѣлѣ*, réfléchir sur une affaire. *Онъ* размышля́етъ *о томъ, что вы сказа́ли*, il réfléchit à ce que *ou* sur ce que vous avez dit. *Я до́лго* размышля́лъ *объ э́томъ вопро́сѣ*, j'ai médité longtemps cette question *ou* sur cette question. Размышля́ть *о Бо́гѣ, о душѣ́*, méditer sur Dieu, sur l'âme.

Размѣ́на, *sf.* le change, échange.

Размѣ́нивать, размѣня́ть, *va.* changer; || -ся, *vr.* être changé; || échanger. Размѣня́ть *ба́нковый биле́тъ*, changer un billet de banque. Размѣня́ть *золото́й на мѣ́лкія де́ньги*, changer une pièce d'or pour de la petite monnaie. || Размѣня́ться *плѣ́нными*, échanger des prisonniers. *Мы* размѣня́лись *покло́нами*, nous avons échangé des saluts. *Part. p.* размѣ́ненный.

Размѣ́нный, *adj.* de change, d'échange.

Размѣ́нъ, *sm. см.* Размѣ́на.

Размѣня́ть, *см.* Размѣ́нивать.

Размѣре́ніе, *sn.* le mesurage, action de mesurer.

Размѣ́ривать, размѣ́рить и размѣря́ть, *va.* partager, diviser *(en mesurant)*; || proportionner; -ся, *vr.* être partagé, divisé. Размѣря́ть *поля́ на десяти́ны*, diviser des champs en arpents. || *На́до* размѣ́ривать *изде́ржки по дохо́дамъ*, il faut proportionner sa dépense à son revenu. *Part. p.* размѣ́ренный.

Размѣ́ръ, *sm.* la dimension, échelle, proportion; || le mètre. *Карти́на большо́го* размѣ́ра, un tableau d'une grande dimension. *Дѣ́лать о́пыты въ ма́ломъ* размѣ́рѣ, faire des essais sur une petite échelle. *Въ широ́кихъ* размѣ́рахъ, sur une large échelle, *ou* dans de larges proportions. *Э́то выхо́дитъ изъ обыкнове́нныхъ* размѣ́ровъ, cela sort des proportions ordinaires. || *Стихи́ одина́коваго* размѣ́ра, des vers du même mètre. *Ямби́ческій* размѣ́ръ, mètre iambique.

Размѣря́ть и Размѣ́рять, *см.* Размѣ́ривать.

Размѣси́ть, *см.* Размѣ́шивать.

Размѣ́ска, *sf.* action du verbe Размѣ́шивать.

Размѣсти́ть, *см.* Размѣща́ть.

Размѣ́тить, *см.* Размѣча́ть.

Размѣ́тка, *sf.* action du verbe Размѣча́ть.

Размѣча́ть, размѣ́тить, *va.* marquer; || -ся, *vr.* être marqué. *Part. p.* размѣ́ченный.

Размѣ́шивать, размѣша́ть, *va.* bien remuer,

remuer; || -ся, *vr.* être remué. *Part. p.* размѣшанный.

Размѣшивать, размѣсить, *va.* mêler, délayer; || -ся, *vr.* être mêlé, délayé. *Part. p.* размѣшенный.

Размѣщáть, размѣстить, *va.* répartir, placer; || -ся, *vr.* se loger; || être réparti. Размѣстить *войскá по квартúрамъ*, répartir des troupes dans les logements. Размѣстить *мéбель по кóмнатамъ*, placer des meubles dans des chambres. || *Мы óчень удóбно* размѣстились *въ нóвой квартúрѣ*, nous nous sommes logés fort commodément dans notre nouvel appartement. *Part. p.* размѣщённый.

Размѣщéніе, *sn.* la répartition; || *Milit.* la dislocation *(d'une armée)*; || *Gram.*—*словъ*, la construction.—*солдáтъ по квартúрамъ*, la répartition des soldats dans les logements.

Размягчáть, размягчить, *va.* amollir, ramollir, rendre mou; || -ся, *vr.* s'amollir, devenir mou.

Размягчéніе, *sn.* amollissement *m.*

Размягчить, *см.* Размягчáть.

Размякáть, размя́кнуть, *vn.* s'amollir, se ramollir, devenir mou.

Размя́клый, *adj.* amolli, ramolli.

Размя́кнуть, *см.* Размякáть.

Размя́ть *(fut.* разомнý*)*, *см.* Разминáть.

Разнáшивать, разносить, *va.* élargir *(une chaussure)* en la portant; || -ся, *vr.* s'élargir en étant porté. *Part. p.* разнóшенный.

Разнемогáться, разнемóчься, *vr.* tomber malade.

Разнесéніе, *sn.* action du verbe Разносить; le colportage.

Разнести́ и Разнéсть, *см.* Разносить.

Разни́зывать, разнизáть, *va.* défiler *(des perles)*; || -ся, *vr.* se défiler. *Part. p.* разни́занный.

Разнимáть, разня́ть, *va. (fut.* разнимý*)* séparer; || -ся, *vr.* être séparé. Разня́ть *дерýщихся*, séparer les gens qui se battent. Разня́ть *дрáку*, faire cesser une rixe. Разня́ть *трупъ по суставáмъ* или разня́ть *трупъ*, disséquer un cadavre. *Part. p.* разня́тый.

Рáзнить, II.1. *vn. (въ чёмъ)* être discordant; || -ся, *vr.* différer, être différent; *см.* Рéзнить.

Рáзница, *sf.* la différence. *Мéжду скýпостію и бережли́востію велúкая* рáзница, il y a une grande différence entre l'avarice et l'économie. *Онъ похóжъ на васъ*; рáзница *тóлько та*, или *съ тóю тóлько* рáзницею, *что онъ нúже рóстомъ*, il vous ressemble; la différence est seulement qu'il est plus petit, *ou* il vous ressemble, si ce n'est qu'il est plus petit. *Человѣ́къ человѣ́ку* рáзница, il y a personne et personne, *ou* il y a gens et gens. *Суквó суквý* рáзница, il y a drap et drap. *Обѣщáть и дать, большáя* рáзница, autre est promettre, autre est donner. *Накупи́ть рáзной* рáзницы, acheter toute sorte de choses. *Продавáть по* рáзницѣ, vendre en détail.

Рáзничный, *adj.* détaillant, en détail.—*торгóвецъ*, marchand détaillant, un détaillant. -ная *продáжа*, une vente en détail.

Рáзно, *adv.* différemment, diversement.

Разнови́дность, *sf.* la différence, la variété des formes.

Разнови́дный, *adj.* de différente forme.

Разновлáстіе, *sn.* le partage du pouvoir.

Разноглáзый, *adj.* qui a les yeux de différente couleur; || louche.

Разноглáсить, II.6. *vn.* être discordant, être dissonnant; || *être d'un avis différent, ne pas être d'accord.

Разноглáсица, *sf.* и Разноглáсіе, *sn.* la discordance, dissonnance; || la diversité d'avis, le dissentiment.

Разноглáсно, *adv.* d'une manière discordante; || d'une manière divergente.

Разноглáсный, *adj.* discordant, dissonnant; || d'un autre avis, d'opinion divergente.

Разноголóсица, *см.* Разноглáсица.

Разноимéнный, *adj.* qui a diverses dénominations.

Разномы́сленникъ, *sm.* celui qui est d'un autre avis, un dissident.

Разномы́сленно, *adv.* avec une opinion divergente.

Разномы́сленный, *adj.* d'un autre avis, dissident.

Разномы́сліе, *sn.* le dissentiment, la divergence d'opinion.

Разнообрáзить, *va.* varier, diversifier.

Разнообрáзіе, *sn.* la variété, diversité.

Разнообрáзно, *adv.* d'une manière variée.

Разнообрáзность, *sf. см.* Разнообрáзіе.

Разнообрáзный, *adj.* varié.

Разноплемённость, *sf.* la diversité de races *ou* de tribus.

Разноплемённый, *adj.* de diverses races *ou* tribus.

Разнопóлый, *adj.* d'un sexe différent; || qui n'a pas les pans égaux, barlong *(d'un vêtement)*.

Разнорóдность, *sf.* l'hétérogénéité *f.*

Разнорóдный, *adj.* hétérogène, de différente nature.

Разнорóдство, *sn. см.* Разнорóдность.

Разнорѣ́чиво, *adv.* contradictoirement.

Разнорѣ́чивость, *sf.* la contradiction, le contredit.

Разнорѣ́чивый, *adj.* contradictoire.

Разнорѣ́чить, II.1. *vn.* se contredire.

Разнорѣ́чіе, *sn.* la diversité d'opinion, contradiction.

Разноси́ть, разнести́ и разнéсть, *va.* porter *(en divers endroits)*, colporter; || disperser; || *v. imp.* enfler; || -ся, *vr.* être porté, colporté, dispersé; || courir, se répandre. Разноси́ть *объявлéнія по домáмъ*, porter des annonces dans des maisons. Разноси́ть *пи́сьма*, porter des lettres à leur adresse. Разноси́ть *товáры по городáмъ, по деревня́мъ*, colporter des marchandises dans des villes, par les campagnes. *Разноси́ть *вѣсти*, colporter des nouvelles. || *Всѣ судá* разнеслó *бýрею*, la tempête a dispersé tous les navires. || *У негó* разнеслó *щёку*, sa joue est enflée, *ou* la joue lui a enflé. || Разнéсся *слухъ*, un bruit a couru, s'est répandu. *Part. p.* разнесённый.

Разноси́ть, *см.* Разнáшивать.

Разнóска, *sf.* le colportage.

Разнóсный, *adj.* colporté *(pour la vente)*.

Разностóронній, *adj. Geom.* scalène *(d'un triangle)*.

Разностóронность, *sf.* la qualité de ce qui est scalène, l'inégalité des côtés.

Рáзность, *sf.* la variété; || *Artil.* différence. *Онъ говорúлъ о рáзныхъ* рáзностяхъ, il parlait de diverses choses.

Разнóсъ, *sm. см.* Разнóска.

Разнотá, *см.* Рáзность.

Разноцвѣ́тность, *sf.* la variété, la différence des couleurs.

Разноцвѣ́тный, *adj.* de différente couleur.

Разноцéнтренный, *adj. Matém.* excentrique.

Разночи́нецъ, *sm.* 1. le roturier.

Разночи́нный, *adj.* roturier.

Разночи́нство, *sn.* la roture, le plébéianisme.

Разношёрстный, *adj.* de différentes couleurs *(des animaux)*.
Разноязычный, *adj.* de diverses langues, polyglotte.
Разнóщикъ, -щица, *s.* colporteur, -euse; mercier, -ère; || *colporteur de nouvelles.
Рáзнствовать, I.2, différer, être différent.
Разнýздывать, разнуздáть, *va.* débrider *(un cheval)*; || -ся, *vr.* se débrider; || être débridé. *Part. p.* разнýзданный.
Рáзный, *adj.* 1. différent, divers. *Это двѣ вéщи* рáзныя, ce sont deux choses différentes. *У менй есть дѣти* рáзныя *лицóмъ*, tous mes enfants sont différents de visage. *Употребить* рáзныя *срéдства*, employer différents moyens. Рáзными *путями*, par différentes voies. *Подъ* рáзными *предлóгами*, sous différents prétextes, sous divers prétextes. *Въ* рáзное *врéмя*, à diverses époques, en divers temps.
Разнь, *см.* Рáзница.
Разнѣживать, разнѣжить, *va.* attendrir; || -ся, *vr.* s'attendrir. *Part. p.* разнѣженный.
Разнюхивать, разнюхать, *va.* consumer *(du tabac)*; || *flairer; || -ся, *vr.* prendre beaucoup de tabac. *Part. p.* разнюханный.
Разнять, *см.* Разнимáть.
Разобижáть, разобидѣть, *va.* offenser grièvement; || -ся, *vr.* se trouver offensé, être offensé. *Part. p.* разобиженный.
Разоблачáть, разоблачить, *va.* déshabiller *(un prêtre)*; || -ся, *vr.* quitter les vêtements sacerdotaux. *Part. p.* разоблачённый.
Разобрáніе, *см.* Разбирáніе.
Разобрáть, *см.* Разбирáть.
Разобщáть, разобщить, *va.* séparer; || *Phys.* isoler; || -ся, *vr.* être séparé; être isolé. *Part. p.* разобщённый.
Разобщéніе, *sn.* isolation *f.*
Разобщительный, *adj.* -ная *скамéйка*, *Phys.* isoloir *m.*
Разобщить, *см.* Разобщáть.
Разоврáться, *см.* Развирáться.
Рáзовый, *adj.* *Théâtr.* -вые *дéньги (актёровъ)*, les feux *m.*
Разогнáть, *см.* Разгáнивать.
Разогнýть, *см.* Разгибáть.
Разогорчáть, разогорчить, *va.* affliger profondément, faire une grande peine; || -ся, *vr.* s'affliger profondément. *Part. p.* разогорчённый.
Разогрѣвáть, разогрѣть, *va.* réchauffer; || -ся, *vr.* se réchauffer; être réchauffé.
Разодѣвáть, разодѣть, *va.* parer excessivement; || -ся, *vr.* se parer à l'excès. *Part. p.* разодѣтый.
Разодрáть, *см.* Раздирáть.
Разознавáть, разознáть, *см.* Развѣдывать.
Разойтись, *см.* Расходиться.
Разóкъ, *dim. см.* Разъ.
Рáзомъ, *см.* Разъ.
Разопрѣвáть, разопрѣть, *vn.* transpirer beaucoup, être tout en nage; || être bien cuit, se gonfler par la cuisson.
Разопрѣлый, *adj.* gonflé par la cuisson.
Разопрѣть, *см.* Разопрѣвáть.
Разорáть, *va. parf.* défricher, labourer à nouveau; || -ся, *vr.* ne pas cesser de crier.
Разорвáть, *см.* Разрывáть.
Разорéніе, *sn.* *Ему грозить крáйнее* разорéніе, il est menacé d'une ruine totale. *Онъ тепéрь въ крáйнемъ* разорéніи, maintenant il est totalement ruiné. *Это прóсто* разорéніе, mais c'est nous ruiner tout bonnement!
Разоржáться, *vr. parf.* hennir fortement.

Разоритель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui ruine; ruineur.
Разорительный, *adj.* ruineux.
Разорить, *см.* Разорять.
Разоружéніе, *sn.* le désarmement *(d'un vaisseau)*.
Разорýживать, разорýжить, *va.* *Mar.* désarmer; || -ся, *vr.* être désarmé. *Part. p.* разорýженный.
Разóръ, *sm.* la ruine. *Въ* разóръ *разорить*, ruiner de fond en comble.
Разорять, разорить, *va.* ruiner, désoler; || -ся, *vr.* se ruiner, être ruiné. *Вконéцъ* разорить, ruiner de fond en comble. || *Онъ* разорился *отъ рóскоши*, il s'est ruiné par le luxe. *Part. p.* разорённый.
Разослáть, *см.* Разсылáть.
Разоспáться, *vr. parf.* dormir longtemps.
Разостлáть, *см.* Разстилáть.
Разохóчивать, разохóтить, *va.* faire naître le désir, inspirer le goût de; || -ся, *vr.* prendre goût à. Разохóтить *когó къ учéнію*, faire naître à qqu'un le désir d'étudier. *Я* разохóтилъ *егó къ мýзыкѣ*, je lui ai inspiré le goût de la musique. || *Онъ* разохóтился *рабóтать*, il a pris goût au travail. *Part. p.* разохóченный.
Разочаровáніе, *sn.* le désenchantement.
Разочарóвывать, разочаровáть, *va.* désenchanter, désillusionner; || -ся, *vr.* se désenchanter, se désillusionner. *Part. p.* разочарóванный.
Разóчекъ, *dim. см.* Разóкъ.
Разрабóтаніе, *sn.* exploitation *f.*
Разрабóтка, *sf.* exploitation *f.*
Разрабóтывать, разрабóтать, *va.* exploiter; défricher; || -ся, *vr.* être exploité; être défriché. — *рудникъ*, exploiter une mine. — *пóле*, défricher un champ. *— *наýку*, défricher une science. *Part. p.* разрабóтанный.
Разравнéніе, *sn.* aplanissement *m.*
Разрáвнивать, разровнять, *va.* aplanir, égaliser; || -ся, *vr.* être aplani, égalisé. *Part. p.* разравнённый и разрóвненный.
Разражáть, разразить, *va.* faire voler en éclat; || -ся, *vr.* crever, éclater, faire éclater. *Тýча* разразилась, la nuée creva. *Надъ гóродомъ* разразилась *грозá*, un orage vint éclater sur la ville. Разразиться *смѣхомъ*, éclater de rire. Разразиться *грóмкимъ смѣхомъ*, partir d'un grand éclat de rire. Разразиться *гнѣвомъ*, faire éclater sa colère. *Part. p.* разражённый.
Разрáзнивать, *см.* Разрóзнивать.
Разрáнивать, разронять, *va.* laisser tomber *(çà et là)*. *Part. p.* разрóнянный.
Разрастáться, разростись, *vr.* devenir plus épais, devenir plus touffu en croissant.
Разревѣться, *vr. parf.* hurler, mugir; || pleurer beaucoup.
Разрисóвывать, разрисовáть, *va.* orner de peintures. *Part. p.* разрисóванный.
Разровнять, *см.* Разрáвнивать.
Разрожáться, разродиться, *vr.* accoucher, être délivré; || se multiplier, s'accroître.
Разрóзнивать, разрóзнить, *va.* dépareiller, déparier; || -ся, *vr.* être dépareillé, déparié. *Part. p.* разрóзненный.
Разронять, *см.* Разрáнивать.
Разростися, *см.* Разрастáться.
Разрубáть, разрубить, *va.* couper, dépecer; || -ся, *vr.* être coupé, dépecé. *Part. p.* разрýбленный.
Разрýбка, *sf.* action du verbe Разрубáть.
Разрýбъ, *sm.* l'endroit *m* où un morceau a été coupé.
Разругáть, *va. parf.* invectiver, injurier, in-

sulter; || -ся, vr. s'injurier, se dire des invectives Part. p. разру́ганный.

Разрумя́нивать, разрумя́нить, va. mettre du rouge, farder; || -ся, vr. se farder; || rougir, devenir tout rouge. Part. p. разрумя́ненный.

Разруша́ть, разру́шить, va. détruire; || *renverser, ruiner; || -ся, vr. tomber en ruine, se détruire; être détruit; être renversé. Разру́шить зда́ніе, го́родъ, détruire un édifice, une ville. *Вре́мя все̂ разруша́етъ, le temps détruit tout. || *Разру́шить пла́ны, наде́жды, renverser des plans, des espérances. *Разру́шить намѣре́нія, renverser, ruiner des desseins. *Разру́шить здоро́вье, ruiner, détruire la santé. Part. p. разру́шенный.

Разруше́ніе, sn. la destruction, ruine.

Разруши́мость, sf. la destructibilité.

Разруши́мый, adj. destructible.

Разруши́тель, -ница, s. destructeur, -trice.

Разруши́тельный, adj. destructeur, destructif; *subversif.

Разрыва́ть, разры́ть, va. ouvrir (en creusant), creuser; || -ся, vr. être creusé. Part. p. разры́тый.

Разрыва́ть, разорва́ть, va. déchirer; || *rompre; || v. imp. crever; || -ся, vr. se déchirer; || crever. Разорва́ть письмо́, пла́тье, déchirer une lettre, un habit. Волкъ разорва́лъ овцу́, le loup déchira une brebis. Разорва́ть на ме́лкіе куски́, на кусо́чки, mettre en mille pièces. ||*Разорва́ть миръ, дру́жескія свя́зи, rompre la paix, les liens d'amitié. || Пу́шку, бо́мбу разорвало́, v. imp. le canon, la bombe creva. || У васъ пла́тье разорва́лось, votre robe s'est déchirée.*У меня́ се́рдце разрыва́ется, je sens mon cœur se déchirer, ou le cœur me fend. || *Разрыва́ться отъ доса́ды, crever de dépit. || *Не разорва́ться же мнѣ, je ne peux pas être partout, ou je ne peux pas suffire à tout. Part. p. разо́рванный.

Разрывно́й и Разры́вный, adj. qui sert à faire sauter. -ная бо́чка, Artil. baril foudroyant.

Разры́вчатый, adj. décousu (du style); || façonné (du velours).

Разры́вчивый, adj. qui se déchire facilement.

Разры́въ, sm. la rupture; || la solution (de continuité).

Разры́въ-трава́, см. Каменоло́мка.

Разры́ть, см. Разрыва́ть.

Разрыхле́ніе, sn. ameublissement m.

Разрыхля́ть, разры́хлить, va. ameublir (une terre). || -ся, vr. être ameubli. Part. p. разры́хленный.

Разрѣжа́ть, разрѣди́ть, va. éclaircir; rendre plus clair; || raréfier; || -ся, vr. être éclairci; être raréfié. Part. p. разрѣжённый.

Разрѣже́ніе, sn. action du verbe Разрѣжа́ть; la raréfaction.

Разрѣживать, см. Разрѣжа́ть.

Разрѣзать, см. Разрѣзывать.

Разрѣза́ть, см. Разрѣзывать.

Разрѣзвиться, vr. parf. folâtrer beaucoup.

Разрѣзка, sf. action du verbe Разрѣзывать; le dépècement.

Разрѣзно́й, adj. fendu, à fente, coupé en long. — ба́рхатъ, velours ciselé, figuré.

Разрѣзъ, sm. la fente; || Archit. le profil. Въ разрѣзъ, adv. juste au milieu; de profil.

Разрѣзывать, разрѣзать, va. couper, découper, dépecer; || ouvrir, fendre; || -ся, vr. se couper, se découper. Разрѣзать пополамъ, couper par moitiés. Разрѣзать на куски́, couper en morceaux ou par morceaux. Разрѣзать жа́реннаго каплуна́, découper, dépecer un chapon rôti. || Разрѣзать живо́тъ, ouvrir le ventre. Разрѣзать ды́ню, ouvrir un melon. У него́ но́ги такъ распу́хли, что на́до бы́ло разрѣзать сапоги́, il avait les jambes tellement enflées, qu'on fut obligé de fendre ses bottes. Part. p. разрѣзанный.

Разрѣша́ть, разрѣши́ть, va. résoudre, lever; || remettre; || permettre; || -ся, vr. être résolu, être levé; être autorisé. Разрѣши́ть вопро́съ, зада́чу, résoudre une question, un problème. Разрѣши́ть сомнѣ́ніе, lever un doute. || Разрѣши́ть отъ эпитиміи, remettre une pénitence. || Разрѣши́ть опредѣле́ніе въ слу́жбу, permettre d'entrer au service. Разрѣши́ть на ры́бу, на мя́со, permettre l'usage du poisson, de la viande. Онъ разрѣшёнъ на израсхо́дованіе э́той су́ммы, il est autorisé à dépenser cette somme. || Она́ разрѣши́лась отъ бре́мени, elle est accouchée. Она́ благополу́чно разрѣши́лась отъ бре́мени, elle a accouché heureusement, ou elle a eu une heureuse délivrance. Part. p. разрѣшённый.

Разрѣше́ніе, sn. la solution; || rémission; || permission. — зада́чи, solution d'un problème. || — отъ грѣхо́въ, la rémission des péchés. || — на ры́бу, на вино́, la permission de manger du poisson, de prendre du vin. || — отъ бре́мени, la délivrance, accouchement m.

Разрѣши́мость, sf. la solubilité.

Разрѣши́мый, adj. soluble, résoluble.

Разрѣши́тельный, adj. d'absolution.

Разрѣши́ть, см. Разрѣша́ть.

Разрю́миться, vr. parf. fam. ne pas cesser de pleurer.

Разряди́ть, см. Разряжа́ть.

Разра́дка, sf. 3. Typ. espacement m.

Разря́дникъ, sm. excitateur m (de machine électrique).

Разря́дный, adj. de catégorie; || de décharge. -ная кни́га, vi. le nobiliaire.

Разря́дъ, sm. la catégorie; || la répartition; || la décharge (d'une arme); || vi. le tribunal des requêtes.

Разряжа́ть, разряди́ть, va. parer excessivement; || décharger, ôter la charge (d'une arme); || -ся, vr. se parer; || être déchargé. Part. p. разря́женный.

Разряже́ніе, sn. action du verbe Разряжа́ть.

Разса́да, sf. le plant.

Разсади́ть, см. Разса́живать.

Разса́дка, sf. action du verbe Разса́живать.

Разса́дникъ, sm. la pépinière.

Разса́дный и Разсадно́й, adj. de plant.

Разса́живать, разсади́ть, va. planter çà et là; || placer (en divers endroits); || -ся, vr. être planté, se planter. Part. p. разса́женный.

Разса́ривать, разсори́ть, va. répandre, disperser, éparpiller; || dissiper, dépenser. Part. p. разсорённый.

Разсве́рливать, разсверли́ть, va. élargir en forant. Part. p. разсверлённый.

Разсвирѣпѣлый, adj. furieux, devenu furieux.

Разсвирѣпѣніе, sn. la fureur.

Разсвирѣпѣть, vn. parf. devenir furieux.

Разсвѣта́ть, vn. imp. commencer à faire jour. Разсвѣта́етъ, il commence à faire jour, ou le jour commence à poindre, commence à paraître. Разсвѣло́, il fait jour, il était jour. Встава́йте, ужъ разсвѣло́, levez-vous, il fait déjà jour! Ужъ соверше́нно разсвѣло́, когда́ я возврати́лся домо́й, il était déjà grand jour quand je fus rentré chez moi. Ско́ро разсвѣтётъ, le jour va bientôt paraître. Разбуди́те меня́ когда́ разсвѣтётъ, réveillez-moi quand il fera jour.

Разсвѣтъ, sm. le point du jour, l'aube f du jour. Я всталъ съ разсвѣтомъ или на разсвѣтѣ

je me suis levé dès l'aube du jour, à l'aube du jour, au point du jour, à la pointe du jour.

Разселéніе, *sn.* action du verbe Разселя́ть.

Разселя́ть, разсели́ть, *va.* établir *(en diverses contrées)*; || -ся, *vr.* se fixer *(en diverses contrées)*. *Part. p.* разселённый.

Разсеребри́ть, *va. parf.* argenter. *Part. p.* разсеребрённый.

Разсе́рживать, разсерди́ть, *va.* fâcher; || -ся, *vr.* se fâcher, se mettre en colère. *Онъ разсерди́лся не на шу́тку*, il s'est fâché tout rouge, *ou* tout de bon. *Part. p.* разсе́рженный.

Разси́живаться, разсидѣ́ться, *vr.* rester longtemps assis, rester longtemps; || commencer à couver *(des poules)*.

Разсказа́ть, *см.* Разска́зывать.

Разска́зъ, *sm.* récit, conte *m*, narration *f*. *Пусты́е разска́зы*, des contes en l'air.

Разска́зывать, разсказа́ть, *va.* raconter, conter; || -ся, *vr.* se raconter; être raconté, conté. Разска́зывать *свои́ похожде́нія*, raconter ses aventures. *Про него́ разска́зываютъ, что*.., on raconte de lui que... Разсказа́ть *кому́ своё го́ре*, conter à qqu'un son malheur. Разскажи́те *намъ, какъ это бы́ло*, contez-nous comment cela s'est passé. Разсказа́ть *ска́зку*, réciter, dire un conte. *Part. p.* разска́занный.

Разскака́ться, *vr. parf.* ne pas cesser de sauter *ou* de galoper; || se mettre au grand galop; aller, prendre le grand galop.

Разска́щикъ, -щица, *s.* conteur, -euse.

Разскочи́ться, *vr. parf.* se fendre.

Разсла́бить, *см.* Разслабля́ть.

Разслабле́ніе, *sn.* affaiblissement *m*, prostration *f*; || paralysie *f*. — *чле́новъ*, paralysie.

Разслабля́ть, разсла́бить, *va.* affaiblir, énerver, débiliter; || -ся, *vr.* être affaibli, énervé, débilité. *Part. p.* разсла́бленный.

Разслабѣва́ть, разслабѣ́ть *и* разсла́бнуть, *vn.* s'affaiblir entièrement, s'énerver.

Разслабѣ́ніе, *sn.* affaiblissement *m*, prostration *f*.

Разслабѣ́лый, *adj.* affaibli, énervé.

Разслабѣ́ть, *см.* Разслабѣва́ть.

Разсла́вить, *см.* Разславля́ть.

Разславле́ніе, *sn.* la divulgation.

Разславля́ть, разсла́вить, *va.* publier, divulguer; || -ся, *vr.* être publié, divulgué. *Онъ* разсла́вилъ *обо мнѣ то, что мнѣ и на мысль не приходи́ло*, il a publié sur mon compte ce qui ne m'est pas même venu en idée. *Part. p.* разсла́вленный.

Разсла́щивать, разсласти́ть, *см.* Подсла́щивать.

Разсло́ивать, разслои́ть, *va.* séparer par couches; || -ся, *vr.* se séparer par couches. *Part. p.* разслоённый.

Разслу́шивать, разслу́шать, *va.* entendre, comprendre; || -ся, *vr.* être entendu, compris. *Part. p.* разслу́шанный.

Разслы́шать, *va. parf.* bien entendre. *Я не* разслы́шалъ, je n'ai pas bien entendu. *Part. p.* разслы́шанный.

Разсма́тривать, разсмотрѣ́ть, *va.* voir bien; || examiner, considérer; || -ся, *vr.* être examiné. *Это такъ дале́ко, что я не могу́* разсмотрѣ́ть, cela est si loin que je ne puis pas le voir bien. || Разсмотрѣ́ть *дѣ́ло*, examiner, considérer une affaire. *Part. p.* разсмо́тренный.

Разсмотри́тельно, *см.* Осмотри́тельно.

Разсмотри́тельность, *см.* Осмотри́тельность.

Разсмотри́тельный, *см.* Осмотри́тельный.

Разсмотрѣ́ніе, *sn.* examen *m*, considération *f*.

Разсмотрѣ́ть, *см.* Разсма́тривать.

Разсмѣши́ть, *va. parf.* faire rire. *Part. p.* разсмѣшённый.

Разсмѣя́ться, *vr. parf.* sourire; || se mettre à rire.

Разснасти́ть, *см.* Разсна́щивать.

Разсна́стка, *sf.* le dégréement.

Разснаще́ніе, *sn. см.* Разсна́стка.

Разсна́щивать, разснасти́ть, *va. Mar.* dégréer, désagréer; || -ся, *vr.* se dégréer, se désagréer. *Part. p.* разснащённый.

Разснуро́вывать, разснурова́ть, délacer; || -ся, *vr.* se délacer. *Part. p.* разснуро́ванный.

Разсо́вывать, разсова́ть, *va.* placer pêle-mêle; || envoyer de côté et d'autre; || disperser çà et là; || distribuer *(à plusieurs personnes)*. *Part. p.* разсо́ванный.

Разсовѣ́тывать, *см.* Отсовѣ́тывать.

Разсолоди́ть, *см.* Солоди́ть.

Разсолодѣ́лый, *см.* Солодѣ́лый.

Разсолодѣ́ть, *см.* Солодѣ́ть.

Разсо́лъ, *sm.* la saumure.

Разсо́льный, *adj.* de saumure.

Разсори́ть, *см.* Разса́ривать.

Разсортиро́вывать, разсортирова́ть, I.2. *va.* assortir; || -ся, *vr.* être assorti. *Part. p.* разсортиро́ванный.

Разсо́ха, *sf.* le paumillon *(de la charrue)*.

Разсо́хнуться, *см.* Разсыха́ться.

Разсо́шистый, *adj.* fourchu *(d'un arbre)*.

Разспѣси́виться, *vr. parf.* devenir fort orgueilleux.

Разсро́ченіе, *sn.* atermoiement *m*.

Разсро́чивать, разсро́чить, *va.* atermoyer; || -ся, *vr.* être atermoyé.

Разсо́ривать, разсо́рить, *va.* brouiller, désunir; || -ся, *vr.* se brouiller; être brouillé, désuni. *Part. p.* разсо́ренный.

Разстава́ніе, *sn.* la séparation, les adieux *m*.

Разстава́ться, разста́ться, *vr.* se séparer, quitter, se quitter. *Ужé по́здно, порá намъ разстава́ться*, il fait déjà tard, il est temps de nous séparer. *Мы такъ не* разста́немся, nous ne nous séparerons pas ainsi. Разста́ться *съ ро́диною, съ друзья́ми*, quitter sa patrie, ses amis. *Они́ пла́кали* разстава́ясь, ils pleuraient en se quittant. *Мы* разста́лись *друзья́ми*, nous nous sommes quittés amis.

Разста́вить, *см.* Разставля́ть.

Разста́вка, *sf. и* Разставле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Разста́вливать *и* Разставля́ть, разста́вить, *va.* poser, mettre, placer *(en différents endroits)*; || élargir; || -ся, *vr.* être posé, placé. Разста́вить *часовы́хъ*, poser des sentinelles. Разста́вить *мéбель по ко́мнатамъ*, placer des meubles dans des chambres. Разста́вить *столбы́ по доро́гѣ*, placer, mettre des poteaux le long du chemin. Разста́вить *солда́тъ по кварти́рамъ*, répartir des soldats dans des logements. Разста́вить *но́ги*, écarter les jambes. || Разста́вить *пла́тье*, élargir un habit. *Part. p.* разста́вленный.

Разстана́вливать, разстанови́ть, *va.* mettre, placer séparément; espacer; || -ся, *vr.* être mis, placé séparément; être espacé. *Part. p.* разстано́вленный.

Разста́ни, *sf. pl. pop.* le moment de la séparation.

Разстанови́ть, *см.* Разстана́вливать.

Разстано́вка, *sf.* action du verbe Разстанови́ть; || intervalle *m*; || repos *m*. *Чита́ть съ* разстано́вкою, faire des repos en lisant. *Идти́, ѣ́хать съ* разстано́вками, faire des repos en allant, *ou* faire des repos en chemin.

Разста́ться, *см.* Разстава́ться.

Разстегáй, sm. dim. разстегáйчикъ, le sarafane ouvert; || un petit pâté.

Разстёгивать и Разстегáть, разстегнýть, va. déboutonner, dégrafer, défaire, déboucler; || -ся, vr. se déboutonner, se dégrafer, se défaire, se déboucler. Разстегнýть *жилéтъ*, déboutonner un gilet. Разстегнýть *воротни́къ*, dégrafer un collet. Разстегнýть *крючóкъ*, défaire une agrafe. Разстегнýть *пóясъ*, déboucler une ceinture. Part. p. разстёгнутый.

Разстилáть, разостлáть, va. étendre; || -ся, vr. s'étendre; || *s'humilier, ramper. Разостлáть *пó полу ковёръ*, étendre un tapis sur le carreau. Part. p. разóстланный.

Разсти́лка, sf. action du verbe Разстилáть.

Разстонáться, vr. parf. pousser de longs gémissements.

Разстоя́ніе, sn. la distance; étendue. *Въ нѣ́которомъ* разстоя́ніи *отъ гóрода*, à quelque distance de la ville. *На* разстоя́ніи *пяти́ вёрстъ*, sur l'étendue de cinq verstes. Разстоя́ніе *на вы́стрѣлъ*, la portée d'une arme à feu. *На* разстоя́ніи *ружéйнаго, пýшечнаго вы́стрѣла*, à la portée du fusil, du canon.

Разстоя́ться, vr. parf. rester longtemps debout.

Разстрáивать, см. Разстрóивать.

Разстри́га, sm. un prêtre interdit; moine défroqué.

Разстригáть, разстри́чь, va. interdire, déposer *(un prêtre)*; || -ся, vr. être interdit, déposé. Part. p. разстри́женный.

Разстрижéніе, sn. interdiction f *(d'un ecclésiastique)*.

Разстрóй, sm. la discordance.

Разстрóивать, разстрóить, va. désaccorder; || troubler la paix, brouiller, désunir; || déranger, déconcerter; || se désaccorder; || se brouiller, être désuni; || se déranger, être en désarroi. Разстрóить *скри́пку*, désaccorder un violon. || Разстрóить *семéйство*, troubler la paix d'une famille; brouiller, désunir une famille. || Разстрóить *желýдокъ, здорóвье*, déranger l'estomac, la santé. Разстрóить *своí дѣлá, состоя́ніе*, déranger ses affaires, sa fortune. *Это* разстрóило *мои́ плáны*, cela dérangea, déconcerta mes plans. *Эта непріятность егó óчень* разстрóила, ce désagrément l'a rendu fort chagrin. || *Скри́пка* разстрóилась, le violon s'est désaccordé. || *Состоя́ніе, здорóвье егó* разстрóилось, sa fortune, sa santé s'est dérangée. *Эти дѣлá* разстрóились, ces affaires se sont dérangées, ou sont en désarroi. Part. p. разстрóенный.

Разстрóйка, sf. action du verbe précédent; || la discordance; || le dérangement.

Разстрóйство, sn. le dérangement, désarroi, désordre.

Разстрóить, см. Разстрóивать.

Разстрѣ́ливать, разстрѣля́ть, va. consommer *(en tirant)*; || percer de balles ou de boulets; || fusiller, faire passer par les armes *(un déserteur)*; || -ся, vr. être percé de balles; || être fusillé. Part. p. разстрѣ́ленный.

Разступáться, разступи́ться, vr. s'ouvrir, faire place; || s'entr'ouvrir. *Толпá* разступи́лась, la foule s'est ouverte ou a fait place. || *Земля́* разступи́лась, la terre s'entr'ouvrit.

Разсуди́тельно, adv. judicieusement, raisonnablement.

Разсуди́тельность, sf. le jugement sain, bon sens, la raison.

Разсуди́тельный, adj. judicieux, raisonnable, réfléchi.

Разсуди́ть, см. Разсуждáть и Разсужáть.

Разсуди́ться, vr. imp. plaire. *Емý* разсуди́лось *спроси́ть меня́*, il lui a plu de me demander. *Емý не* разсуди́лось *придти́ ко мнѣ*, il ne lui a pas plu de venir chez moi.

Разсýдливый, см. Разсуди́тельный.

Разсýдокъ, sm. 1. raison f, entendement m.

Разсужáть, разсуди́ть, va. juger; || vn. raisonner; || -ся, vr. être jugé. Разсуди́те *насъ*, jugez-nous, soyez notre juge. Разсуди́те *меня́ съ брáтомъ*, je vous prends pour juge du différend que j'ai avec mon frère. Разсуди́те *насъ съ брáтомъ*, soyez juge du différend qu'il y a entre mon frère et moi. *Кто ихъ* разсýдитъ, qui peut les juger?

Разсуждáть, разсуди́ть, vn. raisonner, délibérer; || juger à propos. *Онъ* разсуждáетъ *справедли́во*, il raisonne juste. *Тутъ нéчего мнóго* разсуждáть, *или что тутъ мнóго* разсуждáть, il n'y a pas beaucoup à raisonner là-dessus. *Судъ* разсуждáлъ *объ э́томъ дѣ́лѣ*, le tribunal a délibéré sur cette affaire. *Я дóлго* разсуждáлъ *о томъ, что мнѣ дѣ́лать*, j'ai longtemps délibéré sur ce que je dois faire. || *Онъ* разсуди́лъ, *или не* разсуди́лъ *э́того сдѣ́лать*, il a jugé à propos ou il n'a pas jugé à propos de faire cela.

Разсуждéніе, sn. raisonnement m, délibération f. *Это* разсуждéніе *ни на чёмъ не оснóвано*, ce raisonnement n'est fondé sur rien. *Безъ* разсуждéній, *дѣ́лайте, что вамъ прикáзываютъ*, point de raisonnements, faites ce qu'on vous ordonne. *Во врéмя* разсуждéній *объ э́томъ дѣ́лѣ*, pendant les délibérations sur cette affaire. || *Учёное* разсуждéніе, une dissertation. Разсуждéніе *о комéтахъ*, dissertation sur les comètes. Разсуждéніе *о коммéрціи, о финáнсахъ*, les considérations sur le commerce, sur les finances. *Въ* разсуждéніи *сегó*, à propos de cela, à l'égard de cela, quant à cela.

Разсýживать, см. Разсужáть.

Разсýнуть, см. Разсóвывать.

Разсупóнивать, разсупóнить, va. desserrer la courroie du collier *(d'un cheval)*.

Разсýчивать, разсучи́ть, va. détordre, détortiller, décorder; || étendre avec le rouleau *(la pâte)*; || -ся, vr. se détordre, se détortiller. Part. p. разсýченный.

Разсýчка, sf. action du verbe précédent.

Разсчéсть, см. Расчéсть.

Разсчётисто, -стый, см. Расчётисто и -стый.

Разсчётливо, -вость, -ливый, см. Расчётливо, -вость и -ливый.

Разсчётный, см. Расчётный.

Разсчётъ, см. Расчётъ.

Разсчи́тывать, разсчитáть, см. Расчи́тывать и Расчитáть.

Разсылáніе, sn. action d'envoyer *(çà et là)*.

Разсылáть, разослáть, va. envoyer *(çà et là)*; || -ся, vr. être envoyé *(en divers endroits)*. Part. p. разóсланный.

Разсы́лка, sf. см. Разсылáніе.

Разсы́лочный, adj. destiné à être envoyé *(çà et là)*.

Разсы́льный, adj. envoyé *(de côté et d'autre)*.

Разсы́льщикъ, sm. le commissionnaire.

Разсыпáніе, sn. action de répandre.

Разсыпáть, I.1. разсы́пать, II.1. va. répandre; || -ся, vr. se répandre, se disperser; || tomber en poussière. Разсы́пать *соль на скáтерть*, répandre du sel sur la nappe. || Разсы́пать *тенёта*, Vén. tendre des rets. || *Мукá* разсы́палась *пó полу*, la farine s'est répandue sur le carreau. *Нарóдъ* разсы́пался *по гóроду*, le peuple se répandit dans la ville. *Стáдо* разсы́палось *пó полю*, le troupeau s'est dispersé dans le champ. *Разсы-

питься *въ похвала́хъ*, se répandre en louanges. || *Едва́ тро́нули трупъ, какъ онъ* разсы́пался, à peine eut-on touché le cadavre qu'il tomba en poussière. || *Разсыпа́ться *ме́лкимъ бѣсомъ пе́редъ кѣмъ*, faire le chien couchant auprès de qqu'un. *Part. p.* разсыпанный.

Разсыпно́й, *adj.* qui s'émie aisément; || dispersé, éparpillé. *Въ разсыпну́ю, loc. adv.* à la billebaude, à la débandade; || *Milit.* par groupes détachés.

Разсы́пчивость, *sf.* la friabilité.

Разсы́пчивый, *adj.* friable, qui s'émie aisément.

Разсыха́ться, разсо́хнуться, *vr.* se déjoindre, se disjoindre de sécheresse. *Бо́чка* разсо́хлась, la sécheresse a déjoint les douves de cette tonne. *Колёса* разсо́хлись, la sécheresse a disjoint les jantes de cette roue.

Разсѣва́лень, *sm.* 1. le semoir.

Разсѣва́ніе, *sn.* action du verbe Разсѣва́ть.

Разсѣва́тель, -ница, *s.* propagateur, -trice.

Разсѣва́ть, разсѣ́ять, *va.* semer *(de côté et d'autre)*; || répandre; || dissiper, disperser; || -ся, *vr.* être semé; || se dissiper, se disperser. Разсѣва́ть *овёсъ по по́лю*, semer de l'avoine dans un champ. || *Разсѣва́ть *слу́хи*, répandre des bruits. || Разсѣ́ять *толпу́*, dissiper, disperser une foule. *Разсѣ́ять *опасе́нія, сомнѣ́нія*, dissiper des craintes, des doutes. *Part. p.* разсѣ́янный.

Разсѣвъ, *sm.* action de semer.

Разсѣда́ться, разсѣ́сться, *vr.* se fendre.

Разсѣ́дина, *см.* Разсѣ́лина.

Разсѣдлывать, разсѣдла́ть, *va.* desseller; || -ся, *vr.* se desseller; être dessellé. *Part. p.* разсѣ́дланный.

Разсѣка́ть, разсѣ́чь, *va.* séparer en coupant, couper *(en morceaux)*; || disséquer; || fendre *(les ondes)*; || -ся, *vr.* être coupé; être disséqué; être fendu. *Part. p.* разсѣ́ченный.

Разсѣ́лина, *sf.* la fente, crevasse; || *Vétér.* la bleime.

Разсѣ́лый, *adj.* fendu, crevassé.

Разсѣ́сться, *vr. parf.* s'asseoir mollement; || *см.* Разсѣда́ться.

Разсѣ́яніе, *sn.* la dispersion; || la distraction.

Разсѣ́янность, *sf.* la distraction.

Разсѣ́янный, *part. p. du verbe* Разсѣ́ять; || *adj.* distrait, dissipé.

Разсѣ́ять, *см.* Разсѣва́ть.

Разубира́ть, разубра́ть, *va.* orner, parer excessivement; || -ся, *vr.* se parer; être orné. *Part. p.* разу́бранный.

Разува́ніе, *sn.* action de déchausser.

Разува́ть, разу́ть, *va.* *(fut.* разу́ю) déchausser; || -ся, *vr.* se déchausser, se débotter, ôter sa chaussure. *Part. p.* разу́тый.

Разувѣре́ніе, *sn.* la dissuasion.

Разувѣря́ть, разувѣ́рить, *va.* dépersuader, ôter la persuasion; || -ся, *vr.* se détromper; sortir d'erreur. *Тру́дно его́ въ э́томъ* разувѣ́рить, il est difficile de lui ôter cette persuasion. *Part. p.* разувѣ́ренный.

Разуго́локъ, *sm.* 1. angle rentrant.

Разузнава́ть, разузна́ть, *vn.* s'informer, s'enquérir; être renseigné, apprendre. *Я* разузнава́лъ *объ э́томъ дѣ́лѣ*, je me suis informé de cette affaire. *Вотъ что я* разузна́лъ *объ э́томъ дѣ́лѣ*, voilà ce que j'ai appris touchant cette affaire.

Разукраша́ть, *va.* parer, orner excessivement; || ся, *vr.* se parer; être orné. *Part. p.* разукра́шенный.

Разу́мливый, *sl. см.* Разу́мный.

Разу́мникъ, -ница, *s.* une personne sensée.

Разу́мно, *adv.* sensément.

Разу́мный, *adj.* 1. raisonnable, intelligent, sensé. *Человѣ́къ есть существо́* -ное, l'homme est un être raisonnable ou intelligent. -ныя *слова́*, des paroles sensées, raisonnables.

Ра́зумъ, *sm.* la raison; || esprit, sens *m.* *Живо́тныя лишены́* ра́зума, les animaux sont privés de raison. *Войти́ въ* ра́зумъ, être en âge de raison; entendre raison. || Ра́зумъ *зако́на*, esprit de la loi. *Вы э́то не въ томъ* ра́зумѣ *принима́ете*, vous le prenez dans un autre sens.

Разумѣ́ніе, *sn.* entendement *m*, connaissance *f.*

Разумѣ́ть, I.4. *va.* comprendre, entendre; || -ся, *vr.* *imp.* s'entendre. *Во́лкой Ере́мѣй про себя́* разумѣ́й, *(prov.)*, *см.* Вся́кій. Разумѣ́ется, cela s'entend, bien entendu. *Само́ собо́ю* разумѣ́ется, il va sans dire, cela va sans dire.

Разу́ть, *см.* Разува́ть.

Разутю́живать, разутю́жить, *va.* repasser, rabattre; || -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* разутю́женный.

Разу́чивать, разучи́ть, *va.* apprendre; || -ся, *vr.* être appris; || désapprendre; oublier *(ce qu'on a vu ou appris)*. *Part. p.* разу́ченный.

Разх..., *см.* Расх....

Разц..., *см.* Расц....

Разч..., *см.* Расч....

Разш..., *см.* Расш...

Разщ..., *см.* Расщ....

Разъ, *sm.* un; || le coup; || fois *f.* Разъ, *два, три*, un, deux, trois. || *Дать кому́* разъ, donner un coup à qqu'un. *Съ ра́зу*, d'un seul coup. *Съ пе́рваго* ра́зу, du premier coup, de prime abord, au premier abord, dès la première fois. *Съ одного́* ра́зу, en un coup. *Съ двухъ* разъ, en deux coups. *На э́тотъ* разъ, pour le coup, pour ce coup, cette fois-ci, pour cette fois-ci, pour le moment. *Я васъ проща́ю на пе́рвый* разъ, je vous pardonne pour le premier coup. *На пе́рвый* разъ *дово́льно*, c'est assez pour le premier coup. *Для пе́рваго* ра́зу *онъ спѣлъ дово́льно хорошо́*, pour le coup d'essai il a chanté assez bien. Ра́зомъ, tout d'un coup, d'emblée, à la fois, d'un trait. *Онъ* ра́зомъ *вы́игралъ ты́сячу рубле́й*, il gagna mille roubles tout d'un coup. *Ко́нчить дѣ́ло* ра́зомъ, terminer, emporter une affaire d'emblée. *Нельзя́ сдѣ́лать всего́* ра́зомъ, on ne peut pas faire tout à la fois. *Они́ заговори́ли всѣ* ра́зомъ, ils se mirent à parler tous à la fois. *Онъ вы́пилъ* ра́зомъ, il a bu d'un trait, d'un seul trait. *Вотъ тебѣ́* разъ, *или вотъ тебѣ́* разъ, *другой ба́бушка дастъ*; *loc. prov.* quel coup imprévu! || *Ещё* разъ, encore une fois, encore un coup. *За* разъ, *въ оди́нъ* разъ, en une fois. *Ни* ра́зу, pas une fois. *Ни одного́* ра́зу, pas une seule fois. *Въ пе́рвый, во второ́й, въ послѣ́дній* разъ, pour la première, pour la seconde, pour la dernière fois. *Ино́й* разъ, d'autres fois. *Въ э́тотъ* разъ, cette fois-ci. *Въ тотъ* разъ, l'autre fois. *Въ слѣ́дующій* разъ, *въ бу́дущій* разъ, la fois prochaine. *Нѣ́сколько* разъ, plusieurs fois. *Мно́го* разъ, bien des fois, beaucoup de fois, quantité de fois, maintes fois. *Въ друго́й* разъ, une autre fois. *До друга́го* ра́зу, à une autre fois. Разъ *въ годъ*, une fois par an, une fois l'an. *Ско́лько* разъ *говори́лъ я самъ э́то*, combien de fois vous l'ai-je dit! *Ка́ждый* разъ *когда́ ему́ говоря́тъ объ э́томъ*, chaque fois, à chaque fois, toutes les fois qu'on lui en parle. *Не* разъ *говори́лъ я ему́ э́то*, je le lui ai dit plus d'une fois. *Онъ три* ра́за *возобновля́лъ э́то дѣ́ло*, il a renouvelé ce procès par trois fois. *Э́то хорошо́ на оди́нъ* разъ, cela est bon pour une fois. *Они́ ѣ́здили туда́ не* ра́зу, *но два* ра́за, ils y sont allés chacun une fois, chacun

deux fois. *Я видѣлъ его только* разъ, *только одинъ* разъ, *или я видѣлъ его не болѣе одного* разу, je ne l'ai vu qu'une fois. *На* разъ *и не два*, plus d'une fois, bien des fois. *Онъ въ пять* разъ *богаче своего брата*, il est cinq fois plus riche que son frère. *Одинъ* разъ *нуда ни шло*, une fois n'est pas coutume. Разъ *навсегда*, une fois pour toutes, une bonne fois. *Съ нѣсколькихъ* разъ, à plusieurs reprises, *Какъ* разъ, *loc. adv.* justement, juste, en moins de rien. *Вы какъ* разъ *впору пріѣхали*, vous arrivez justement à temps *ou* juste à temps. *Его домъ* какъ разъ *противъ церкви*, sa maison est juste en face de l'église. *Подождите немного, я какъ* разъ *возвращусь*, attendez un peu, je reviendrai en moins de rien.

Разъ, *adv.* un jour, une fois. Разъ *онъ приходитъ ко мнѣ и говоритъ*, un jour il vient chez moi et me dit. Разъ *былъ со мною такой случай*, une fois il m'est arrivé un tel accident.

Разъ, расъ, *prép. inséparable* qui, dans la formation des mots, exprime: 1-е l'action de défaire: *развинтить*, dévisser; *развязать*, délier; *разсѣдлать*, desseller; 2-е. l'action de diviser: *распилить*, scier en pièces; *разгородить*, séparer par une cloison; *разрѣзать*, couper *(en morceaux)*; 3-е. l'action de répartir, de placer: *раздать*, distribuer, départir; *размѣстить*, répartir, placer; *разставить*, poser, mettre; 4-е. une certaine force d'action: *разбранить*, gronder d'importance; *расхвалить*, combler d'éloges, préconiser; 5-е. le mouvement en divers sens: *разойтись*, s'en aller de côté et d'autre; *разлетѣться*, s'envoler, se disperser *(de différents côtés)*; *разносить*, porter *(en divers endroits)*; 6-е. sert à former l'aspect parfait de plusieurs verbes: *разбогатѣть*, s'enrichir; *растолстѣть*, prendre de l'embonpoint; *разбудить*, réveiller; 7-е. Enfin, en se joignant, pour la plupart, à des verbes neutres, cette préposition les change en verbes pronominaux asp. parf. et exprime une certaine durée d'action: *расплакаться*, *расплясаться*. Il est très-difficile de rendre en français cette nuance d'acception, et on ne peut le faire qu'approximativement, par ex: *расплакаться*, pleurer beaucoup, se mettre à pleurer, ne pas cesser de pleurer; *расплясаться*, danser beaucoup, être en train de danser, ne pas cesser de danser.

Разъёмистый, *adj.* capiteux, enivrant.

Разъёмный, *adj.* qui se sépare, qui se démonte.

Разъёмчивый, *см.* Разъёмистый.

Разъёмщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui apaise une querelle.

Разъёмъ, *sm.* action de défaire, de démonter.

Разъѣдать, разъѣсть, *va.* manger, consumer; ronger, corroder; || -ся, *vr.* être rongé, corrodé; || engraisser à force de manger; || manger beaucoup. *Part. p.* разъѣденный.

Разъѣздить, *см.* Разъѣзживать.

Разъѣздиться, *vr. perf.* aller beaucoup, ne faire qu'aller *(autrement qu'à pied)*.

Разъѣздъ, *sm.* le départ *(de plusieurs)*; || la patrouille à cheval.

Разъѣзжать, *vn.* aller de côté et d'autre, courir. Разъѣзжать *по баламъ*, courir les bals.

Разъѣзжаться, разъѣхаться, *vr.* s'en aller, se séparer, partir; || passer de front; || se croiser; || se déchirer. *Гости начинаютъ* разъѣзжаться, les convives commencent à s'en aller, à se séparer. || *Улица такъ узка, что двѣ кареты едва могутъ* разъѣхаться, la rue est si étroite, qu'à peine deux voitures y peuvent passer de front. || *Я съ ними* разъѣхался, je me suis croisé avec lui. || *Платье совсѣмъ* разъѣхалось, cette robe s'est entièrement déchirée.

Разъѣзживать, разъѣздить, *va.* frayer *(le chemin)*; || -ся, *vr.* être frayé. *Part. p.* разъѣзженный.

Разъѣсть, *см.* Разъѣдать.

Разъѣхаться, *см.* Разъѣзжаться.

Разъяреніе, *sn.* action du verbe suivant; || irritation, fureur *f.*

Разъярять, разъярить, *va.* irriter à l'excès, exaspérer, mettre en fureur; || -ся, *vr.* entrer en fureur, s'irriter à l'excès. *Part. p.* разъярённый.

Разъясненіе, *sn.* élucidation *f*, éclaircissement *m.*

Разъяснивать, разъяснѣть, *vn. imp.* s'éclaircir, se rasséréner. *На небѣ* разъяснивает, le ciel s'éclaircit. *На небѣ* разъяснѣло, le ciel s'est rasséréné.

Разъяснизаться, разъясниться, *vr. imp.* s'éclaircir, se rasséréner. *На небѣ* разъяснивается, le ciel s'éclaircit.

Разъяснѣть, *см.* Разъяснивать.

Разъяснять, разъяснить, *va.* élucider, éclaircir; || -ся, *vr.* s'élucider, s'éclaircir. *Это дѣло тёмное, его надо* разъяснить, c'est une affaire ténébreuse, il faut l'élucider, l'éclaircir. *Part. p.* разъяснённый.

Разъятіе, *sn.* action du verbe Разъять; || la dissection.

Разъять, *см.* Разнимать.

Разыграть, *см.* Разыгрывать.

Разыграться, *vr. perf.* ne pas cesser de jouer, être en train de jouer.

Разыгрывать, разыграть, *va.* jouer; exécuter; || mettre; || -ся, *vr.* être joué, exécuté; || être mis en loterie; || s'élever, se déchaîner. *Вы не хорошо* разыграли *эту игру*, vous n'avez pas bien joué ce jeu. *Актёры прекрасно* разыграли *новую драму*, les acteurs ont très-bien joué le nouveau drame. Разыгрывать *квартетъ*, exécuter un quatuor. || Разыграть *въ лотерею домъ*, mettre une maison en loterie. || *Вѣтеръ* разыгрывается, le vent s'élève. *Буря* разыгралась, une tempête s'est déchaînée. *Море* разыгралось, la mer est houleuse. || *Румянецъ* разыгрался *у неё на щекахъ*, ses joues se couvrirent d'un vermillon. *Игра наша* разыгралась *или* разыгралась *въ ничью*, nous avons terminé notre jeu par être quitte à quitte. *Part. p.* разыгранный.

Разымать, *см.* Разнимать.

Разысканіе, *sn.* la recherche, perquisition.

Разыскатель, *sm.* le rechercheur, perquisiteur.

Разыскивать, разыскать, *va.* rechercher, faire une enquête; || -ся, *vr.* être recherché. *Part. p.* разысканный.

Разыщикъ, *см.* Разыскатель.

Разѣвать, разинуть, *va.* ouvrir *(la bouche)*; || -ся, *vr.* s'ouvrir. *Part. p.* разинутый.

Рай, *sm.* le paradis. *Онъ живетъ здѣсь, какъ въ* раю; *ему здѣсь просто* рай, il est ici comme un coq en pâte. *Радъ бы въ* рай, *да грѣхи не пускаютъ (prov.)*, ce n'est pas le vouloir, mais le pouvoir qui me manque *(expl.)*.

Рай-дерево, *sn. arbre*, peuplier laurifolié.

Райковый, *adj.* de prisme; *см.* Раёкъ.

Райна, *sf. Mar.* la vergue, antenne.

Райскій, *adj.* de paradis. *-кая птица*, oiseau *m* de paradis.

Рака, *sf.* la châsse *(d'un saint)*.

Рака, *sf.* la première eau-de-vie de grain distillée.

Ракета, *sf. vulg.* ракетка, la fusée, fusée volante, || raquette *(de jeu)*.

Ракéтный, *adj.* de fusée.
Ракéточка, *dim. см.* Ракéта.
Ракéточникъ, *sm.* le faiseur de fusées.
Ракéточный, *adj.* de fusée.
Ракйта, *sf. см.* Ракитникъ.
Ракйтина, *sf.* la verge de cytise.
Ракйтниковый, *adj.* de cytise.
Ракйтникъ, *sm. arbrisseau*, le cytise.
Ракйтовый, *adj.* de cytise.
Раковйдный, *adj.* en forme d'écrevisse; || *H. nat.* astacoïde, astacien; || *Méd.* cancéreux.
Рáковина, *sf. dim.* рáковинка, la coquille; le coquillage; || *Archit.* cannelure; || *Vétér.* fourchette *f (du cheval)*; || *Mar.* les bouteilles *f.*
Рáковинный, *adj.* de coquille.
Рáковистый, *adj.* en forme de coquille.
Рáковый, *adj.* d'écrevisse.
Ракообрáзный, *adj.* -ныя *живóтныя*, *H. nat.* les crustacés *m.*
Ракоѣдка, *sf. oiseau*, le crabier.
Раксъ, *sm. Mar.* le racage.
Ракýшка, *sf.* 4. la moule.
Ракъ, *sm.* écrevisse *f*; || *Astr.* le Cancer *(constellation)*; || *Méd.* le cancer, carcinome; || *морскóй* —, le crabe; homard. **Онъ знáетъ, гдѣ рáки зимýютъ*, c'est un dénicheur de merles; il sait flairer le gain. *На безрыбьѣ и ракъ рыба (prov.)*; *см.* Безрыбье.
Рáло, *sn. sl.* la charrue.
Ралообрáзный, *adj.* -ная *кость*, *Anat.* le vomer.
Рáма, *sf. dim.* рáмка, le cadre; || le châssis. Рáма *у картины*, le cadre d'un tableau. || *Вставить зимнія, двойныя* рáмы, mettre des doubles châssis, des contre-châssis.
Рамéнный, *adj. sl.* de l'épaule.
Рáмо, *sn. sl.* (*pl.* рамена) épaule *f.*
Рáмочка, *dim. см.* Рáма.
Рáмочникъ, *sm.* le faiseur de cadres *ou* de châssis.
Рáмочный, *adj.* de cadre, de châssis.
Рáна, *sf.* la blessure, plaie.
Рáнговый, *adj.* de rang.
Рангóутъ, *sm. Mar.* la mâture.
Рангъ, *sm.* le rang.
Рандевý, *sn. indécl.* le rendez-vous.
Рáненіе, *sn.* action de blesser.
Рáненый, *adj. sm.* le blessé.
Ранéнько, *adv. dim.* un peu tôt.
Ранéтовый, *adj.* de reinette.
Ранéтъ, *sm.* la reinette, pomme de reinette.
Ранёхонько, *adv.* fort matin.
Рáнецъ, *sm.* 1. *Milit.* le havre-sac.
Ранёшенько, *adj.* fort matin.
Ранжйрный, *adj. Milit.* — *спи́сокъ*, le rôle des soldats d'après leurs tailles.
Ранжировáть, I.2. *va. Milit.* ranger d'après la taille.
Ранжйръ, *sm. Milit.* le rang d'après la taille.
Рáнить, II.1. по-, *va.* blesser. *Онъ* рáненъ *въ нóгу*, il est blessé à la jambe. *Part. p.* рáненый.
Рáнка, *sf. dim.* petite blessure, petite plaie.
Рáнній, *adj.* du matin; || précoce, hâtif. -нее *врéмя*, l'heure du matin. -няя *обѣдня*, la première messe. || — *плодъ*, fruit précoce, hâtif. **Молодóй, да изъ рáннихъ*, *fam.* chez lui la raison n'a pas attendu les années.
Рáнный, *adj.* de la blessure, de la plaie. — *плáстырь*, emplâtre pour les blessures, pour les plaies.
Рáно, *adv.* tôt, matin, de bonne heure. Рáно *ли, пóздно ли*; рáно *или пóздно*, tôt ou tard. *Слишкомъ* рáно, trop tôt. *Не óчень* рáно, pas trop tôt. *Óчень* рáно, de grand matin, fort matin. *Онъ пришёлъ довóльно* рáно, il est venu d'assez bonne heure, *ou* assez tôt. *Онъ всталъ* рáно, il s'est levé de bonne heure, il s'est levé matin. *Не спѣшите, ещё* рáно, ne vous dépêchez pas, il est encore de bonne heure. *Ещё* рáно *обѣдать*, il n'est pas encore temps de dîner, *ou* il est de trop bonne heure pour dîner. *Какъ* рáно *вы встаёте*, à quelle heure vous levez-vous? Рáно *ли вы встаёте*, vous levez-vous de bonne heure? Рáно *встающій*, matinal, matineux. *Вы встáли сегóдня óчень* рáно, vous êtes bien matinal aujourd'hui. *Дáмы не любятъ вставáть* рáно, les dames ne sont pas matineuses. Рáно *птичка запѣла, какъ бы её кóшка не съѣла (prov.)*, tel qui rit vendredi dimanche pleurera. Рáно *встáла, да мáло напряла (prov.)*, ce n'est pas tout de se lever matin, il faut arriver à l'heure.
Рановáто, *adv.* un peu tôt.
Рановрéменно, *adv.* prématurément.
Рановрéменность, *sf.* la précocité, prématurité.
Рановрéменный, *adj.* précoce, prématuré.
Рáночка, *dim. см.* Рáнка.
Рáнтикъ, *dim. см.* Рантъ.
Рантъ, *sm.* le bord, rebord.
Ранýнкулъ, *sm. plante*, la renoncule.
Рáнцовый, *adj.* de havre-sac.
Рáньше, рáнѣе, *comp. de l'adv.* Рáно, de meilleure heure, plus tôt. *Приходите* рáнѣе, venez de meilleure heure. *Онъ пришёлъ* рáнѣе *меня*, il est venu plus tôt que moi. *Немнóго* рáнѣе, un peu plus tôt. *Горáздо* рáнѣе, beaucoup plus tôt. Рáнѣе *обыкновéннаго*, plus tôt que de coutume. *Какъ мóжно* рáнѣе, au plus tôt, le plus tôt possible. *Не* рáнѣе *пяти часóвъ*, au plus tôt à cinq heures. *Онъ прíѣдетъ не* рáнѣе, *какъ чéрезъ мѣсяцъ*, il arrivera au plus tôt dans un mois. *Онъ пришёлъ* рáньше *всѣхъ*, il est venu le premier.
Рапá и Ропá, *sf. Minér.* eau salée *(des salines)*.
Рапйра, *sf.* le fleuret.
Рапйрный, *adj.* de fleuret.
Рапйрщикъ, *sm.* le maître d'escrime, maître d'armes.
Рапортовáть, I.2. от-, présenter le rapport; || -ся, *vr.* se dire, se faire passer pour
Рапóртъ, *sm.* le rapport, exposé.
Рапýнкулъ, *sm. plante*, le raponcule.
Раскáиваться, раскáяться, *vr.* se repentir. Раскáяться *въ свои́хъ преступлéніи*, se repentir de son crime.
Раскалéніе, *sn.* action du verbe Раскалить; || incandescence *f.*
Раскáливать, раскалить, *va.* faire rougir au feu; || -ся, *vr.* rougir au feu, devenir rouge, *Part. p.* раскалённый. — *дó-бѣла*, incandescent.
Раскáлывать, расколóть, *va.* fendre, couper *(en pièces)*; || étendre en attachant avec des épingles; || -ся, *vr.* se fendre; être fendu, coupé. *Part. p.* раскóлотый.
Раскалякаться, *vr. parf.* être en train de babiller.
Раскáпывать, раскопáть, *va.* bêcher, creuser, ouvrir *(la terre avec la pioche, avec la bêche)*; || *sl.* détruire, renverser; || -ся, *vr.* être creusé. *Part. p.* раскóпанный.
Раскáрмливаніе, *sn.* engraissement *m.*
Раскáрмливать, раскормить, *va.* engraisser; || -ся, *vr.* s'engraisser, engraisser. *Part. p.* раскóрмленный.
Раскарáка, *sc. fam.* le bancal, bancroche.

Раскаря́чивать, раскаря́чить, *va.* écarquiller *(les jambes)*; || -ся, *vr.* écarquiller les jambes.
Раската́ть, *см.* Раска́тывать.
Раската́ться, *vr. parf.* se promener longtemps.
Раска́тистый, *adj.* qui est en pente.
Раскати́ть, *см.* Раска́тывать.
Раска́тный, *adj.* de pente, de talus.
Раска́тъ, *sm.* la pente, le talus. Раска́ты *гро́ма*, les roulements *m* du tonnerre.
Раска́тывать, раската́ть *и* раскати́ть, *va.* séparer en roulant; || dérouler, défaire; || battre, mettre en déroute; || calandrer; || rouler, abaisser *(la pâte)*; || -ся, *vr.* se défaire, rouler de côté et d'autre. *Part. p.* раска́танный.
Раска́чивать, раскача́ть, *va.* mettre en branle, mettre en mouvement; || -ся, *vr.* se mettre en branle, se mettre en mouvement; || être balancé. *Part. p.* раска́чанный.
Раска́шляться, *vr. parf.* tousser beaucoup, ne faire que tousser.
Раска́яніе, *sn.* le repentir, la repentance.
Раска́яться, *см.* Раска́иваться.
Раскваси́ть, *va. parf.* — *носъ*, mettre le nez en sang.
Расквита́ться, *см.* Поквита́ться.
Раске́пъ, *см.* Расще́пъ.
Раскида́ть, *см.* Раски́дывать.
Раскидно́й, *adj.* dont le dessus se replie *(des voitures)*.
Раски́дывать, раскида́ть, *va.* jeter çà et là, disperser; || -ся, *vr.* s'étendre, se jeter de côté et d'autre. *Part. p.* раски́данный.
Раски́дывать, раски́нуть, *va.* dresser *(une tente)*; || étendre; || -ся, *vr.* pousser des feuilles, commencer à verdir *(des arbres)*. Раски́нуть *шатёръ*, dresser une tente. || *Ста́рый вязъ широко́* раски́нулъ *свои́ вѣ́тви*, le vieil orme a étendu ses branches bien loin. *Part. p.* раски́нутый.
Раскиса́ть, раски́снуть, *vn.* gonfler *(de la pâte)*; || s'affaiblir, perdre ses forces *(par la chaleur)*.
Раски́слый, *adj.* affaibli, épuisé *(de chaleur)*.
Раски́снуть, *см.* Раскиса́ть.
Раскла́дка, *sf.* la répartition, distribution.
Раскла́дывать, разложи́ть, *va.* régler, déterminer, fixer; || ouvrir; || faire, allumer; || étaler; || étendre; || -ся, *vr.* être réglé, fixé; || être allumé. Раскла́дывать *цѣ́ну на това́ры*, régler, fixer le prix des marchandises. || Раскла́дывать *кни́гу*, ouvrir un livre. || Разложи́ть *ого́нь*, faire, allumer le feu. || Раскла́дывать *ка́рты*, étaler des cartes *(pour dire la bonne aventure)*. *Шалуна́* разложи́ли *и вы́сѣкли*, on a étendu ce polisson et on l'a fustigé. *Part. p.* разло́женный.
Раскла́дывать, раскла́сть, *va.* étaler; || -ся, *vr.* *(съ чѣмъ)* étaler. Раскла́сть *това́ры* или раскла́сться *съ това́рами*, étaler ses marchandises. *Part. p.* раскла́денный.
Раскла́ниваться, раскла́няться, *vr.* faire ses adieux à, prendre congé de; || cesser toute relation avec.
Раскла́сть, *см.* Раскла́дывать.
Расклёвывать, расклева́ть, *va.* casser *ou* détruire en becquetant; becquer *(tout)*; || -ся, *vr.* être becqueté. *Part. p.* расклёванный.
Раскле́ивать, раскле́ить, *va.* décoller; || -ся, *vr.* se décoller, se détacher; || *être rompu, échouer. *Part. p.* раскле́енный.
Расклёпывать, расклепа́ть, *va.* dériver, défaire la rivure; || désenclouer *(un canon)*. *Part. p.* расклёпанный.
Раскли́нивать, раскли́нить, *va.* ôter *ou* arracher un coin; || chasser des coins pour affermir. *Part. p.* расклинённый.

Раскова́ніе, *sn.* action du verbe Раскова́ть.
Раскова́ть, *см.* Раско́вывать.
Расковéркать, *va. parf.* bouleverser; || -ся, *vr.* faire beaucoup de contorsions. *Part. p.* расковéрканный.
Раско́вка, *sf.* *см.* Раскова́ніе.
Раско́вывать, раскова́ть, *va.* étendre en forgeant; || déferrer *(un cheval)*; || déchaîner *(un prisonnier)*; || -ся, *vr.* être étendu par le forgeage, être forgé; || se déferrer, perdre ses fers *(d'un cheval)*. *Part. p.* раско́ванный.
Расковы́ривать, расковыря́ть, *va.* rouvrir en grattant.
Раскозыря́ться, *vr. parf.* jouer atout plusieurs fois de suite.
Раско́кать, *va. parf.* casser, briser.
Раскола́чивать, расколоти́ть, *va.* briser, casser; || aplatir *(en battant)*; || élargir, mettre à l'embauchoir *(une chaussure)*; || battre, défaire *(les ennemis)*; || -ся, *vr.* devenir plus mince à force d'être battu. *Part. p.* расколо́ченный.
Расколеба́ть, *va. parf.* mettre en mouvement, ébranler; || -ся, *vr.* être fortement agité, être ébranlé.
Раско́лка, *sf.* action de fendre, de couper.
Расколоти́ть, *см.* Раскола́чивать.
Расколо́ть, *см.* Раска́лывать.
Расколу́пывать, расколупа́ть, *va.* rouvrir en grattant. *Part. p.* расколу́панный.
Раско́лъ, *sm.* la fente; || l'hérésie *f*, schisme *m*.
Расколыха́ть, *va. parf.* agiter, mettre en mouvement; || -ся, *vr.* être agité, balancé, ballotté. *Part. p.* расколы́ханный.
Раско́льникъ, -ница, *s.* le *ou* la schismatique, sectaire, hérétique; dissident, -ente.
Раско́льничать, I.1. *vn.* schismatiser, faire schisme.
Раско́льническій *и* Раско́льничій, *adj.* 3. schismatique, hérétique; || des schismatiques, des hérétiques.
Раско́льчивый, *adj.* scissible, qui peut être fendu.
Расконопа́чивать, расконопа́тить, *va.* ôter l'étoupe, défaire ce qui est calfeutré; || -ся, *vr.* se défaire. *Part. p.* расконопа́ченный.
Раскопа́ть, *см.* Раска́пывать.
Раско́пка, *sf.* 3. une fouille.
Раскорми́ть, *см.* Раска́рмливать.
Раскоро́бить, *см.* Покоро́бить.
Раско́рчивать, раско́рчить, *va.* redresser *(ce qui est courbé)*; || -ся, *vr.* se redresser; être redressé. *Part. p.* раско́рченный.
Раско́сый, *adj.* louche, affecté du strabisme.
Раскошéливаться, раскошéлиться, *vr. pop.* débourser, faire des dépenses.
Раскра́дывать, раскра́сть, *va.* voler, piller *(tout)*; || -ся, *vr.* être volé, pillé. *Part. p.* раскра́денный.
Раскра́ивать, раскрои́ть, *va.* couper, tailler *(une étoffe)*; || fendre *(la tête)*; || -ся, *vr.* être coupé, taillé. *Part. p.* раскро́енный.
Раскра́пывать, раскра́пать, *va.* moucheter, tacheter, marbrer; || -ся, *vr.* être moucheté, *etc.* *Part. p.* раскра́панный.
Раскраса́вица, *sf.* beauté accomplie. — *моя́*, *pop.* ma belle.
Раскра́сить, *см.* Раскра́шивать.
Раскра́ска, *sf.* enluminure *f*.
Раскраснѣ́ть, *vn. parf.* *и* -ся, *vr.* se couvrir de rougeur, devenir tout rouge.
Раскраснѣ́лый, *adj.* tout rouge, devenu tout rouge.
Раскра́сть, *см.* Раскра́дывать.
Раскра́шиватель, -ница, *s.* enlumineur, -euse.

Раскрашивать, раскрасить, *va.* peindre de diverses couleurs; || enluminer, colorier; || *broder, ajouter au conte; || -ся, *vr.* se peindre le corps de diverses couleurs. *Part. p.* раскрашенный.

Раскритиковать, *va. parf.* critiquer avec virulence, faire une critique virulente de.

Раскричать, *va. parf.* étourdir par ses cris; || éveiller par ses cris; || -ся, *vr.* *(на кого)* crier beaucoup *(après qqu'un)*, gronder.

Раскроить, *см.* Раскраивать.

Раскрошивать, раскрошить, *va.* émier, émietter; || -ся, *vr.* s'émietter, s'émier; être émié. *Part. p.* раскрошенный.

Раскручивать, раскрутить, *va.* détordre, détortiller; || délier, défaire; || -ся, *vr.* se détordre. *Part. p.* раскрученный.

Раскручиниться, *vr. parf.* s'affliger beaucoup.

Раскрывать, раскрыть, *va.* découvrir, ôter le couvercle; || ouvrir; || *dévoiler, déceler, découvrir; || -ся, *vr.* se découvrir; || s'ouvrir; || *se dévoiler, se manifester. Раскрыть *домъ*, découvrir une maison. Раскрыть *грудь*, découvrir le sein, la gorge. Раскрыть *крышу*, ôter le toit. || Раскрыть *окно*, *книгу*, ouvrir une fenêtre, un livre. Раскрыть *зонтикъ*, ouvrir un parapluie *ou* un parasol. || *Раскрыть *замыслы враговъ*, dévoiler les desseins des ennemis. *Раскрыть *преступленіе*, déceler un crime. *Раскрыть *обманъ*, découvrir un fourbe. *Раскрыть *всѣ обстоятельства дѣла*, jeter le jour sur toutes les circonstances d'une affaire. *Part. p.* раскрытый.

Раскрытіе, *sn.* action du verbe Раскрыть; le dévoilement.

Раскрыть, *см.* Раскрывать.

Раскудахтаться, *vr. parf.* ne pas cesser de glosser.

Раскутиться, *vr. parf.* ne pas cesser de riboter, de s'enivrer.

Раскупаніе, *sn.* action du verbe Раскупать.

Раскупать, раскупить, *va.* acheter tout, enlever; || -ся, *vr.* s'acheter, être enlevé. *Все изданіе уже* раскуплено, toute l'édition est déjà enlevée. *Part. p.* раскупленный.

Раскупка, *sf.* *см.* Раскупаніе.

Раскупоривать, раскупорить, *см.* Откупоривать.

Раскупорка, *см.* Откупорка.

Раскуривать, раскурить, *va.* allumer pour fumer; || consumer *(en fumant ou en parfumant)*; || -ся, *vr.* s'allumer, brûler; || ne faire que fumer. *Part. p.* раскуренный.

Раскусывать, раскусить *и* **раскусать,** *va.* casser avec les dents; || **fam.* comprendre; || -ся, *vr.* être cassé avec les dents. Раскусить *орѣхъ*, casser une noix avec les dents. || **Наконецъ я* раскусилъ *этого человѣка*, *это дѣло*, enfin j'ai compris cet homme, cette affaire. *Part. p.* раскушенный.

Раскутывать, раскутать, *va.* découvrir, déshabiller; || -ся, *vr.* se découvrir, se déshabiller. *Part. p.* раскутанный.

Распадаться, распасться, *vr.* tomber en pièces, tomber en ruine.

Распаденіе, *sn.* écroulement *m*, ruine *f*.

Распаживать, распазить, *va.* agrandir une mortaise. *Part. p.* распажённый.

Распаивать, распаять, *va.* dessouder; || -ся, *vr.* se dessouder. *Part. p.* распаянный.

Распаивать, распоить, *va.* donner à boire, régaler. Распоить *три ведра вина*, régaler de trois védros de vin. *Part. p.* распоённый.

Распайка, *sf.* la dessoudure.

Распаленіе, *sn.* emportement *m*. || adustion *(du sang)*.

Распалзываться, расползаться, *vr.* ramper de côté et d'autre; || s'user, se déchirer *(des vêtements)*.

Распаливать *и* **Распалять, распалить,** *va.* chauffer fortement; || *(гнѣвомъ)* mettre en colère, courroucer; || -ся, *vr.* être brûlant; || *(чѣмъ)* être enflammé de. *Part. p.* распалённый.

Распаривать, распарить, *va.* amollir à la vapeur *ou* dans de l'eau chaude; || -ся, *vr.* s'amollir. *Part. p.* распаренный.

Распарывать, распороть, *va.* découdre, défaire une couture; || -ся, *vr.* se découdre, être décousu. *Part. p.* распоротый.

Распахиваніе, распаханіе, *sn.* le défrichement.

Распахивать, распахать, *va.* défricher, labourer; || -ся, *vr.* se défricher. *Part. p.* распаханный.

Распахивать, распахнуть, *va.* ouvrir; || écarter les pans *(de son vêtement)*; || -ся, *vr.* s'ouvrir. Распахнуть *дверь*, ouvrir une porte. || Распахнуть *плащъ*, *полы у плаща*, écarter les pans de son manteau. *Part. p.* распахнутый.

Распашка, *sf.* le défrichement; || ouverture d'un filet. *На распашку*, *loc adv.* sans être boutonné; *franchement. *Онъ ходитъ въ сюртукѣ* нараспашку, sa redingote est toujours déboutonnée.

Распашной, *adj.* porté sans être boutonné.

Распашный, *adj.* labourable.

Распаять, *см.* Распаивать.

Распеканіе, *sn.* action du verbe Распекать; || mercuriale *f*.

Распекать, распечь, *va.* amollir par la chaleur; || **fam.* gourmander, tancer vertement. *Part. p.* распеченный.

Распеленывать, распеленать, *va.* démaillotter *(un enfant)*; || -ся, *vr.* se démaillotter, être démaillotté. *Part. p.* распелёнанный.

Распереть, *см.* Распирать.

Расперстица, *sf. Chir.* le fourchet.

Расперстый, *adj.* qui a les doigts crochus.

Распестрить, *см.* Распещрять.

Распечатывать, распечатать, *va.* décacheter; || lever les scellés; || -ся, *vr.* se décacheter, être décacheté. *Part. p.* распечатанный.

Распечь, *см.* Распекать.

Распещреніе, *sn.* action du verbe Распещрять.

Распещрять, распестрить, *va.* bigarrer, barioler; || -ся, *vr.* s'habiller de vêtements bariolés; || être bigarré, bariolé. *Part. p.* распещрённый.

Распивать, распить, *va.* (*fut.* разопью) vider; || boire, prendre; || -ся, *vr.* être bu, vidé; || s'adonner à boire; || boire beaucoup et souvent. *Они* распили *дюжину шампанскаго*, ils ont vidé une douzaine de bouteilles du vin de Champagne. || Распивать *чай*, prendre du thé. *Part. p.* распитый.

Распивочный, *adj.* -ная *продажа*, le détail des boissons. -ная *продажа питій*, le débit des boissons fortes consommées dans le cabaret même.

Распиленіе, -ливаніе, *sn.* le sciage.

Распиливать, распилить, *va.* scier *(en pièces)*, débiter *(en planches)*; || -ся, *vr.* se scier; être scié. *Part. p.* распиленный.

Распилка, распиловка, *sf.* le sciage, débitage.

Распинаніе, *sn.* le crucifiement, la crucifixion.

Распинать, распять *и* **распнуть,** *va.* (*fut.* распну) crucifier; || -ся, *vr.* être crucifié; || *(за кого)* défendre à la vie et à la mort. *Part. p.* распятый *и* распнутый.

Распирáть, **распepéть**, *va.* (*fut.* разопрý) pousser en sens opposé; || séparer en poussant, ouvrir; || -ся, *vr.* être poussé en sens opposé, être ouvert. *Part. p.* расцёртый.

Расписáніе, *sn.* action du verbe Расписáть.

Расписáть, *см.* Расписывать.

Расписáться, *vr. parf.* écrire longtemps, être en train d'écrire; || *см* Расписывать.

Распискa, *sf.* action de peinturer (*un mur*); || le reçu, récépissé. *Дать* распúску *въ получéніи дéнегъ*, donner un reçu de l'argent qu'on a touché. *Взять съ когó* распúску *въ получéніи дéнегъ*, obliger qqu'un à donner un reçu de l'argent qu'il a touché. *Я далъ емý эти бумáги подъ* распúску, je lui ai donné ces papiers sous *ou* sur un récépissé.

Распúсочный, *adj.* de reçu, des reçus, de quittance.

Распúсывать, расписáть, *va.* peindre, peinturer; || désigner, fixer; || -ся, *vr.* être peint, peinturé; || donner un reçu. Распúсывать *стѣны*, peindre, peinturer des murs. || Расписáть *квартúры для постóя, домá на квартúры*, désigner les maisons qui doivent loger des militaires. || *Онъ* расписáлся *въ этихъ дéньгахъ*, il a donné un reçu de cet argent. *Я* расписáлся *въ получéніи жáлованья*, j'ai donné un reçu des appointements que j'ai touchés. Расписáться *въ получéніи слѣдуемыхъ по контрáкту, по счёту дéнегъ*, quittancer un contrat, un compte *Part. p.* распúсанный.

Распить, *см.* Распивáть.

Распúхивать, распихáть *и* распихнýть, *va.* pousser de côté et d'autre, écarter, séparer en poussant. *Part. p.* распúханный *и* распúхнутый.

Распла́вить, *см.* Распла́вливать.

Распла́вка, *sf.* la fonte, fusion, liquéfaction.

Распла́вливать *и* Расплавля́ть, распла́вить, *va.* fondre, liquéfier; |-ся, se fondre, se liquéfier. *Part. p.* распла́вленный.

Расплавнóй, *adj.* -*ная печь*, le fourneau de fusion.

Распла́каться, *vr. parf.* pleurer beaucoup, se mettre à pleurer, ne pas cesser de pleurer.

Распластáть, *см.* Распла́стывать.

Распла́стка, *sf.* action du verbe Распластáть.

Распла́стывать, распластáть, *va.* fendre, couper en deux dans la longueur; || -ся, *vr.* être fendu en deux. *Part. p.* распла́станный.

Расплáта, *sf.* le payement. *Онъ тугъ на* расплáту, il est dur à la desserre.

Расплáтный, *adj.* de payement.

Расплáчивать, расплатúть, *va.* payer, acquitter; || -ся, *vr.* s'acquitter, payer; || être quitte de, en être quitte de. Расплатúться *съ долгáми*, s'acquitter de ses dettes Расплатúться *съ заимодáвцами*, payer ses créanciers. *Part. p.* расплáченный.

Расплáщивать, расплющúть, *va.* aplatir; || -ся, *vr.* s'aplatir. *Part. p.* расплющённый.

Расплевáть, *va. parf.* (*когó*) cracher sur; || -ся, *vr.* cracher beaucoup, ne faire que cracher.

Расплёскивать, расплескáть, *va.* répandre (*en faisant jaillir*); || -ся, *vr.* se répandre, rejaillir. *Part. p.* расплёсканный.

Расплетáть, расплестú *и* расплéсть, *va.* détresser, décorder, défaire; || -ся, *vr.* se détresser, se défaire; être détressé. *Part. p.* расплетённый.

Расплодúть, *см.* Распложивáть.

Расплóдъ, *sm.* la reproduction; || objet reproduit.

Распложивáть, расплодúть, *va.* reproduire, multiplier; || *étendre, amplifier (*un discours*); || -ся, *vr.* se multiplier. *Part. p.* распложенный.

Распложе́ніе, *sn.* la reproduction, multiplication.

Расплóхъ, *sm.* въ —, *см.* Врасплóхъ.

Расплющúть, *см.* Расплáщивать.

Расплывáться, расплы́ться, *vr.* se disperser (*en nageant*); || couler, être trop liquide.

Расплы́вчивость, *sf.* la déliquescence.

Расплы́вчивый, *adj.* trop liquide; || *Chim.* déliquescent.

Расплы́ться, *см.* Расплывáться.

Расплю́снуть, *см.* Расплю́щивать.

Расплющéніе, -щиваніе, *sn.* aplatissement *m.*

Расплю́щивать, расплющúть *и* расплю́снуть, *va.* aplatir, laminer en frappant; || -ся, *vr.* s'aplatir. *Part. p.* расплющенный *и* расплю́снутый.

Расплясáться, *vr. parf.* danser beaucoup; être en train de danser, ne pas cesser de danser.

Распнýть, *см.* Распинáть.

Распознавáть, распознáть, *va.* distinguer, reconnaître; || -ся, *vr.* être distingué, reconnu. *Part. p.* распóзнанный.

Распоúть, *см.* Распáивать.

Располагáть, расположúть, *va.* poster, disposer, distribuer; || se proposer; || -ся, *vr.* se disposer, se poster, se camper; || résoudre, avoir l'intention; || déplier, étaler. Расположúть *войскá на возвышéніи*, poster des troupes sur une éminence. *Онъ хорошó* расположúлъ *своё вóйско*, il a bien disposé son armée. Расположúть *войскá по деревня́мъ*, distribuer des troupes dans des villages, *ou* cantonner des troupes. *Архитéкторъ хорошó* расположúлъ *этотъ домъ*, *или* расположúлъ *кóмнаты въ этомъ дóмѣ*, l'architecte a bien disposé *ou* distribué les appartements de cette maison. *Я* расположúлъ *егó въ вáшу пóльзу*, je l'ai disposé en votre faveur. *Несовершеннолѣтніе не мóгутъ* располагáть *своúмъ имѣ́ніемъ*, les mineurs ne peuvent pas disposer de leur bien. Располагáйте *мнóю, моéю жúзнію*, disposez de moi, de ma vie. *Я* располагáю *зáвтра выѣ́хать*, je me propose de partir demain. || *Войскá* расположúлись *на бивáкахъ*, les troupes se disposèrent en bivac. *Отря́дъ* расположúлся *по берегáмъ рѣкú*, le détachement s'était posté sur les bords d'une rivière *Онъ преспокóйно* расположúлся *на диванѣ́*, il s'est campé fort commodément sur un canapé. Расположúться *лáгеремъ*, camper, être campé. || *Мы* расположúлись *ѣ́хать въ деревню*, nous avons résolu *ou* nous avons l'intention d'aller à la campagne. || *Купцы́* расположúлись *съ товáрами*, les marchands ont déplié *ou* étalé leurs marchandises. *Part. p.* располóженный. *Сегóдня я не* расположёнъ *рабóтать*, je ne suis pas disposé à travailler aujourd'hui. *Онъ къ вамъ хýдо* расположёнъ, il est mal disposé pour vous. *Быть* расположённымъ *къ чахóткѣ*, avoir des dispositions à l'étisie.

Расползáться, *см.* Распóлзываться.

Распóлзаться, *vr. parf.* ramper *ou* se traîner longtemps.

Расползтúся, *см.* Распóлзываться.

Расположéніе, *sn.* la disposition, distribution, arrangement *m.* — *сáда*, la disposition d'un jardin. — *кóмнатъ въ этомъ дóмѣ óчень удóбно*, la disposition *ou* la distribution des appartements de cette maison est très-commode. — *поэ́мы, рѣ́чи*, la disposition d'un poëme, d'un discours. — *къ болѣ́знямъ*, disposition aux maladies. *У этого ребёнка большóе* расположéніе *къ мýзыкѣ*, cet enfant a de grandes dispositions

pour la musique. *Благодарю васъ за вáше дóброе ко мнѣ* —, je vous remercie de vos bonnes dispositions pour moi. — *словъ*, arrangement des mots. || Расположéніе *дýха*, l'humeur. *Быть въ весёломъ, въ хорóшемъ* расположéніи *дýха*, être en bonne *ou* de bonne humeur. *Быть въ дурнóмъ* расположéніи *дýха*, être en *ou* de mauvaise humeur. || — *войскъ по квартѝрамъ*, le cantonnement des troupes.

Располóжённый, *см.* Располагáть.

Располож*и*ть, *см.* Располагáть.

Располосóвывать, располосовáть, *va.* couper, découper en bandes; || -ся, *vr.* être coupé en bandes. *Part. p.* располосóванный.

Распóпа, *sm. iнuз.* prêtre interdit.

Распóрка, *sf.* 3. la traverse, entretoise.

Распорóть, *см.* Распáрывать.

Распóрочка, *dim. см.* Распóрка.

Распóръ, *sm.* action du verbe Распирáть; || *см.* Распóрка.

Распорядѝтель, -ница, *s.* ordonnateur, -trice.

Распорядѝтельность, *sf.* activité *f*, esprit ordonnateur.

Распорядѝтельный, *adj.* actif, qui suffit à tout.

Распорядѝть, *см.* Распоряжáть.

Распорядокъ, *sm.* 1. arrangement, ordre *m.*

Распорядочный, *adj.* qui sert à mettre en ordre.

Распоряжáть, распорядѝть, *va.* и -ся, *vr.* disposer, s'arranger, faire des dispositions; || gérer; || donner des ordres, commander. *Онъ* распоряжáется *всѣмъ дóмомъ*, распоряжáется *всѣмъ въ этомъ дóмѣ*, il dispose de toute la maison, il dispose de tout dans cette maison. *Éсли бы мнѣ дáли эти тысячъ рублéй, я отлѝчно* распорядѝлся *бы ѝми*, si l'on me donnait cent mille roubles, j'en disposerais parfaitement bien, *ou* j'en ferais un excellent usage. *Я* распоряжýсь *объ уплáтѣ вамъ этой сýммы*, je m'arrangerai pour vous payer cette somme. *Правѝтельство* распорядѝлось *на счётъ прекращéнія этихъ безпорядковъ*, le gouvernement s'est arrangé pour, *ou* a pris des dispositions pour faire cesser ces désordres. || *Онъ прекрáсно* распоряжáетъ *ѝли* распоряжáется *своѝмъ имѣніемъ*, il gère très-bien sa terre *ou* son domaine. || *Какъ вы смѣете* распоряжáться *въ чужóмъ дóмѣ*, comment osez-vous donner des ordres *ou* commander dans une maison qui n'est pas à vous?

Распоряжéніе, *sn.* disposition *f*, arrangement *m.* *Сдѣлать* —, faire une disposition, prendre un arrangement.

Распотѣлый, *adj.* tout couvert de sueur.

Распотѣшáть, Распотѣшить, *va. fam.* faire beaucoup rire, *désopiler la rate. *Онъ* распотѣшилъ *насъ*, распотѣшилъ *всю компáнію своѝми анекдóтами*, il nous a désopilé la rate, il a désopilé la rate de toute la compagnie par ses anecdotes.

Распотѣть, *vn. parf.* être tout en sueur.

Распоясаніе, *sn.* и Распояска, *sf.* action du verbe Распоясать.

Распоясывать, распоясать, *va.* déceindre, ôter la ceinture; || -ся, *vr.* se déceindre, se détacher. *Part. p.* распоясанный.

Распрáва, *sf.* tribunal *m*, justice *f*, châtiment *m.* *Сéльская* распрáва, tribunal pour les paysans de la couronne. *Судéбная* распрáва, *судъ и* распрáва, administration *f* de la justice. *У менѧ съ нимъ корóткая* распрáва, je ferai prompte justice de lui. *Дѣло дошлó до* распрáвы, on fut obligé de faire justice, on fut obligé d'infliger un châtiment. *Собственноручная* распрáва, châtiment administré de ses propres mains, justice faite de son autorité privée.

Распрáвить, *см.* Расправлять.

Расправлéніе, *sn.* le redressement.

Распрáвливать, расправлять, *va.* redresser, arranger; || -ся, *vr.* arranger sur soi; || avoir raison. *Я съ нимъ* распрáвлюсь, j'aurai raison de lui, *ou* je me ferai justice de lui. *Part. p.* распрáвленный.

Распрáшивать, распросѝть, *va.* interroger, questionner; || -ся, *vr.* être interrogé, questionné. *Part. p.* распрóшенный.

Распредѣлéніе, *sn.* la répartition, distribution.

Распредѣлѝтельный, *adj.* distributif.

Распредѣлять, распредѣлѝть, *va.* distribuer, répartir; || -ся, *vr.* être distribué, réparti. — *по клáссамъ*, distribuer par classes, classer. — *налóги*, répartir les contributions. *Part. p.* распредѣлённый.

Распродавáть, распродáть, *va.* vendre tout; || -ся, *vr.* être vendu en totalité. *Всё издáніе этой книги* распрóдано, toute l'édition de ce livre est épuisée. *Part. p.* распрóданный.

Распродажа, *sf.* la vente, le débit.

Распропадáть, распропáсть, *vn.* se perdre, être perdu *(en quantité)*.

Распросѝть, *см.* Распрáшивать.

Распростирáть, распростéрть, *va.* étendre; || -ся, *vr.* s'étendre. *Part. p.* распростéртый. *Съ* -ми *объятіями*, à bras ouverts.

Распростѝться, *см.* Распрощáться.

Распространéніе, *sn.* agrandissement *m*; || propagation, diffusion *f*; || amplification *f.* — *сáда, гóрода*, agrandissement du jardin, de la ville. || — *вѣры, знáній, идéй*, propagation de la foi, des connaissances, des idées. — *просвѣщéнія*, la propagation *ou* la diffusion des lumières.

Распространѝтель, -ница, *s.* propagateur.

Распространѝтельный, *adj.* propagateur.

Распространять, распространѝть, *va.* étendre, agrandir; || propager, répandre; || -ся, *vr.* s'étendre; || se propager, se répandre. — *государство*, étendre un état. — *садъ*, agrandir un jardin. || — *вѣру, просвѣщéніе*, propager la foi, les lumières. — *слухъ*, répandre, accréditer un bruit. || *Россія бóлѣе и бóлѣе* распространяется, la Russie s'étend de plus en plus. *Объ этомъ предмéтѣ не нáдобно* распространяться, il ne faut pas s'étendre sur ce sujet. || *Просвѣщéніе* распространяется *мéдленно*, les lumières se propagent lentement. *Болѣзнь быстро* распространѝлась, la maladie s'est propagée rapidement. *По гóроду* распространѝлся *слухъ*, il s'est répandu un bruit par la ville. *Part. p.* распространённый.

Распрóсъ, *sm.* enquête *f*, interrogatoire *m*; || question.

Распрощáться и Распростѝться, *vr. parf.* prendre congé de, dire adieu à.

Распрыгаться, *vr. parf.* sauter en sens opposé, se disperser *(des insectes)*; || sauter beaucoup, être en train de sauter.

Распрыскивать, распрыскать, *va.* faire jaillir çà et là. *Part. p.* распрысканный.

Рáспря, *sf.* conflit, différend *m*, contestation, altercation *f.*

Распряганіе, *sn.* le dételage.

Распрягáть, распрячь, *va.* dételer *(les chevaux)*; || -ся, *vr.* se dételer, être dételé. *Part. p.* распряжённый.

Распрямѝть, *см.* Распрямлять.

Распрямлéніе, *sn.* le redressement.

Распрямливать и Распрямлять, распрямѝть,

va. redresser; || -ся, *vr.* se redresser, être redressé. *Part. p.* распрямленный.

Распугивать, распугать и распугнуть, *va.* effaroucher, disperser en effrayant; || -ся, *vr.* être effarouché. *Part. p.* распуганный.

Распудривать, распудрить, *va.* poudrer fortement; || *laver la tête, tancer vertement; || -ся, *vr.* être fortement poudré. *Part. p.* распудренный.

Распужливать, распужать, *см.* Распугивать, -пугать.

Распукиваться, *vr.* s'épanouir.

Распуколка, *sf.* 3. bouton épanoui.

Распусканіе, *sn.* action du verbe Распускать; licenciement *m*; || dissolution *f.*

Распускать и Распущать, распустить, *va.* laisser aller, congédier, licencier; || déployer; || accréditer, répandre; || dissoudre; || démailler; || -ся, *vr.* être congédié, licencié; || être déployé; || se dissoudre; || s'épanouir. — *учениковъ на праздникъ*, laisser aller les écoliers à la fête. — *работниковъ*, congédier des ouvriers. — *ополченіе*, licencier une milice. || — *знамёна*, déployer des étendards. — *паруса*, déployer, déferler les voiles. || — *о комъ дурные слухи*, accréditer, répandre de mauvais bruits sur qqu'un. || — *соль въ водѣ*, dissoudre du sel dans de l'eau. — *собраніе*, dissoudre une assemblée. || — *чулокъ*, démailler un bas. || *— *горло*, *глотку*, crier à pleine gorge. || *Павлинъ* распустилъ *свой хвостъ*, le paon fait la roue. || *Почки на деревьяхъ* распускаются, les boutons des arbres s'épanouissent. *Part. p.* распущенный.

Распустка, *sf.* la chaleur *(des animaux)*.

Распутаніе, *sn.* le débrouillement.

Распутать, *см.* Распутывать.

Распутица, *sf.* la saison des mauvaises routes.

Распутіе, *sn.* le carrefour.

Распутно, *adv.* dans la dissolution, dissolument. *Жить* —, vivre dans la dissolution, vivre dissolument. *Вести себя* —, se conduire dissolument.

Распутный, *adj.* dissolu, déréglé.

Распутство, *sf.* dissolution *f*, dérèglement, libertinage *m*.

Распутствовать, I.2. *vn.* mener une vie dissolue, vivre dans la dissolution, dans le libertinage.

Распутывать, распутать, *va.* débrouiller (*propr.* et*); || -ся, *vr.* se débrouiller; être débrouillé. *Part. p.* распутанный.

Распутье, *sn. см.* Распутица.

Распуханіе, *sn.* enflement *m*.

Распухать, распухнуть, *vn.* enfler, s'enfler.

Распухлый, *adj.* enflé.

Распухнуть, *см.* Распухать.

Распучивать, распучить, *va.* enfler, gonfler.

Распушать, распушить, *va.* rendre duveteux; || -ся, *vr.* devenir duveteux. *Part. p.* распушённый.

Распушить, *см.* Разбранить.

Распущать, *см.* Распускать.

Распущеніе, *см.* Распусканіе.

Распылаться, *vr. parf.* commencer à flamber, jeter de la flamme.

Распырять, *va. parf.* pousser çà et là, disperser.

Распытывать, распытать, *va.* s'enquérir, s'informer; parvenir à savoir.

Распыхаться, *vr. parf.* s'essouffler.

Распѣвать, *va.* chanter.

Распѣвъ, *sm.* le chant traînant. *На* —, en traînant ses paroles.

Распѣть, *va. parf.* (*fut.* распою) étudier *(un morceau de chant)*.

Распѣться, *vr. parf.* chanter beaucoup, être en train de chanter, ne pas cesser de chanter.

Распяливать, распялить, *va.* étendre sur la forme; || -ся, *vr.* s'étendre, s'étirer; être étendu. *Part. p.* распяленный.

Распятіе, *sn.* le crucifiement; || le crucifix.

Распять (*fut.* распну), *см.* Распинать.

Растагъ, *sm. Milit.* le jour de repos, la halte.

Растаивать, растаять, *va.* faire fondre, liquéfier. *Part. p.* растаянный.

Растакелаживать, -келажить, *va. Mar.* décapeler.

Расталкивать, растолкать и растолкнуть, *va.* disperser en poussant; || -ся, *vr.* être dispersé. *Part. p.* растолканный.

Растапливать и Растоплять, растопить, *va.* mettre le feu, allumer; || fondre, liquéfier; || -ся, *vr.* s'allumer; || se fondre, se liquéfier. Растопить *печь*, mettre le feu à un poêle, allumer un poêle. || Растопить *воскъ*, fondre, liquéfier la cire. *Part. p.* растопленный.

Растаптывать, растоптать, *va.* fouler aux pieds, écraser en marchant *ou* en foulant; || user, abîmer *(une chaussure)*; || -ся, *vr.* être écrasé. *Part. p.* растоптанный.

Растаскаться, *vr. parf.* aller et venir souvent, passer souvent.

Растаскивать, растаскать и растащить, *va.* tirer *(en sens opposé)*; || voler; || -ся, *vr.* être volé. *Во время пожара у меня* растащили *много вещей*, on m'a volé beaucoup d'effets pendant l'incendie. *Part. p.* растасканный и растащенный.

Растаскивать, растащить, *va.* séparer. Растащить *дерущихся*, séparer les gens qui se battent. *Part. p.* растащенный.

Растасовать, *va.* faire des mutations, transférer d'une place à une autre *(des employés)*.

Растаявать, растаять, *vn.* fondre, se liquéfier.

Растаяніе, *sn.* la fonte.

Растаять, *см.* Растаявать.

Раствореніе, *sn.* ouverture *f*; || le délayement, la dissolution. — *воздуха*, la température.

Растворимость, *sf.* solubilité *f*.

Растворимый, *adj.* soluble, dissoluble.

Растворительный, *adj.* dissolvant, dissolutif.

Растворный и Растворчатый, *adj.* qui peut s'ouvrir.

Растворъ, *sm.* le mélange, la dissolution. *Известковый* или *известный* —, le mortier, plâtre, crépi.

Растворять, растворить, *va.* ouvrir; || pétrir; || dissoudre; || gâcher; || -ся, *vr.* s'ouvrir; être ouvert; || se dissoudre. — *дверь*, *окно*, ouvrir une porte, une fenêtre. || — *хлѣбы*, pétrir des pains. || *Царская водка* растворяетъ *золото*, l'eau régale dissout l'or. || — *известь*, gâcher de la chaux. || Растворяющее *средство*, un dissolvant. *Part. p.* растворённый и растворенный.

Растегай, *sm. dim.* растегайчикъ, un petit pâté.

Растекать, растечь, *vn.* enfler, gonfler; || -ся, *vr.* se séparer en divers courants, couler en divers endroits; || se répandre *(des liquides)*.

Растеніе, *sn. dim.* растеньице, plante *f*, végétal *m*.

Растеребливать, растеребить, *va.* séparer en tiraillant. *Part. p.* растеребленный.

Растереть, *см.* Растирать.

Растерзаніе, *sn.* le déchirement, la dilacération.

Растерзывать, **растерза́ть**, *va.* déchirer, mettre en pièces; || *navrer, déchirer; || -ся, *vr.* être déchiré. *Part. p.* растерзанный.

Растеривать, **растеря́ть**, *va.* perdre; || -ся, *vr.* se perdre, être perdu; || perdre tout; ||*se déconcerter, devenir tout confus. *Part. p.* растерянный.

Растеря́ха, *sc.* perdeur, -euse.

Расте́чь, *см.* Растекать.

Расти́, *vn. irr.* croître, grandir; || s'accroître, accroître. Растёть *дерево, трава*, l'arbre, l'herbe croît. *Онъ* растёть *не по годамъ, а по часамъ*, il croît à vue d'œil. *Это дерево* растётъ *на болотахъ*, cet arbre croît dans les marais. *Дитя* растётъ, l'enfant grandit. || *Состояніе его* растётъ *съ каждымъ днёмъ*, sa fortune s'accroît, accroît tous les jours.

Растира́ніе, *sn.* le broiement, la trituration.

Растира́ть, **растере́ть** (*fut.* разотру́), *va.* broyer, triturer; || -ся, *vr.* se broyer; être broyé, trituré. *Part. p.* растёртый.

Расти́рка, *sf. см.* Растираніе.

Расти́скивать, **расти́снуть**, *va.* desserrer (*les dents*); || -ся, *vr.* se desserrer. *Part. p.* растиснутый.

Расти́тельность, *sf.* la force végétative; végétation.

Расти́тельный, *adj.* végétatif.

Расти́ть, II.7. *va.* faire croître, laisser pousser.

Растка́ть, *см.* Растыкать.

Растли́тель, -ница, *s.* corrupteur, séducteur, -trice.

Растлѣва́ть, **растли́ть**, *va. sl.* gâter, corrompre; || *séduire, déshonorer; || -ся, *vr.* se gâter, se corrompre. *Part. p.* растлѣнный.

Растлѣ́ніе, *sn.* la corruption (*prop.* et*).

Растлѣ́ть, *vn. sl.* se gâter, se corrompre.

Расто́къ, *sm.* le bras, la branche (*d'une rivière*).

Растолка́ть, *см.* Растáлкивать.

Растолка́ться, *vr. parf.* ne pas cesser de pousser, pousser fort; || *см.* Растáлкивать.

Растолкну́ть, *см.* Растáлкивать.

Растолкова́ніе, *sn.* explication, interprétation *f*.

Растолкова́ться, *vr. parf.* raisonner beaucoup, être en train de raisonner, ne pas cesser de raisonner; || se mettre à converser.

Растолко́вывать, **растолкова́ть**, *va.* expliquer, interpréter; || -ся, *vr.* être expliqué, interprété. *Part. p.* растолкованный.

Растоло́чь, *va. parf.* pulvériser, broyer, concasser; || -ся, *vr.* être pulvérisé, *etc. Part. p.* растолчённый.

Растолстѣ́лый, *adj.* devenu gros et gras.

Растолстѣ́ть, *vn. parf.* prendre de l'embonpoint, devenir obèse.

Растолче́ніе, *sn.* broiement *m*, pulvérisation *f*.

Растопи́ть, *см.* Растáпливать.

Расто́пка, *sf.* action du verbe Растáпливать; || les copeaux *m* (*pour allumer un poêle*).

Растопля́ть, *см.* Растáпливать.

Растопта́ть, *см.* Растáптывать.

Растопы́ривать, **растопы́рить**, *va.* écarter, écarquiller; || -ся, *vr.* se hérisser, hérisser ses plumes. *Part. p.* растопыренный.

Расторга́ть, **расто́ргнуть**, *va.* rompre, casser, dissoudre; || -ся, *vr.* être rompu, *etc.* — *миръ*, rompre la paix. — *бракъ*, rompre, casser, dissoudre un mariage. *Part. p.* расторженный *и* расторгнутый.

Расторго́вываться, **расторгова́ться**, *vr.* agrandir son négoce; || s'enrichir par le commerce.

Расторже́ніе, *sn.* la rupture, dissolution. — *брака*, dissolution d'un mariage.

Расто́ржка, *sf.* action du verbe Расторго́вываться; || le commerce par échange.

Расторноши́ть, *va. parf.* tirailler, troubler le repos.

Расторо́пно, *adv.* promptement.

Расторо́пность, *sf.* promptitude *f*.

Расторо́пный, *adj.* expéditif, prompt, alerte.

Растоскова́ться, *vr. parf.* être extrêmement affligé.

Расточа́ть, **расточи́ть**, *va.* dissiper, prodiguer; || *sl.* disperser; || -ся, *vr.* être dissipé. *Part. p.* расточённый.

Расточе́ніе, *sn.* la dissipation, prodigalité.

Расточи́тель, -ница, *s.* dissipateur, -trice.

Расточи́тельно, *adv.* avec prodigalité, prodigalement.

Расточи́тельность, *sf.* prodigalité *f*.

Расточи́тельный, *adj.* 1. prodigue.

Расточи́ть, *см.* Расточáть.

Ра́стра, *sf. Mus.* la patte (*à régler le papier*).

Растра́ва, *sf. см.* Растравле́ніе.

Растрави́ть, *см.* Растра́вливать.

Растравле́ніе, *sn.* irritation *f* (*d'une plaie*).

Растра́вливать *и* **Растравля́ть**, **растрави́ть**, *va.* envenimer, rouvrir (*une plaie*); || ronger, corroder; || exciter, agacer; || -ся, *vr.* se rouvrir; || être rongé; être agacé. *Part. p.* растравленный.

Растранжи́рить, *parf. см.* Транжи́рить.

Растра́та, *sf.* dissipation, dilapidation *f*, gaspillage *m*.

Растра́чивать, **растра́тить**, *va.* dissiper, dilapider, gaspiller, prodiguer; || -ся, *vr.* être dissipé, *etc. Part. p.* растраченный.

Растрево́женіе, *sn.* action du verbe suivant.

Растрево́живать, **растрево́жить**, *va.* inquiéter, alarmer, troubler, agiter; || -ся, *vr.* s'inquiéter, s'alarmer. *Part. p.* растревоженный.

Растре́ніе, *sn.* action de régler le papier de musique.

Растрёпа, *sc.* une personne tout ébouriffée.

Растрепа́ть, *см.* Растрёпывать.

Растрёпка, *sf.* action du verbe suivant.

Растрёпывать, **растрепа́ть**, *va.* détordre, détortiller; || déranger, mettre en désordre (*la chevelure*); || -ся, *vr.* être dérangé, être en désordre. *Part. p.* растрёпанный.

Растре́скаться, *vr. parf. pop.* ne pas cesser de bâfrer, de goinfrer; || *см.* Растре́скиваться.

Растре́скиваться, **растре́скаться** *и* **растре́снуться**, *vr.* se fêler, se fendre, se lézarder, se gercer, se crevasser. *Тарелка* растрескалась, cette assiette s'est fêlée. *Камень* растрескался *отъ мороза*, la pierre se fendit par la gelée. *Земля* растрескалась *отъ жару*, la terre s'est fendue ou s'est crevassée par la chaleur. *Стѣна начинаетъ* растрескиваться, la muraille commence à se lézarder, à se crevasser. *Губы* растрескались *на морозѣ*, les lèvres se sont gercées à la gelée.

Ра́стрить, II.1. régler (*le papier de musique*).

Растро́гивать, **растро́гать**, *va.* mettre en désordre; || envenimer, rouvrir (*une plaie*); || toucher, affecter sensiblement; || irriter, exciter, agacer; || -ся, *vr.* être touché, être affecté sensiblement. *Part. p.* растроганный.

Растру́бъ, *sm.* le pavillon (*du cor*); || la grenouillère (*de botte*).

Растру́ска, *sf.* Растру́шеніе, *sn.* action du verbe suivant.

Растру́шивать, **растру́сить**, *va.* répandre, éparpiller; || -ся, *vr.* être répandu, éparpillé. *Part. p.* раструшенный.

Растряса́ть, **растрясти́** *и* **растря́сть**, *va.*

éparpiller; || dépenser, dissiper; || -ся, vr. s'éparpiller. Растрясти сѣно, éparpiller du foin. || Растрясти деньги, dépenser, dissiper son argent. || v. imp. Меня растрясло въ дорогѣ, je suis harassé de fatigue de la route. Part. p. растрясённый.

Растрясéніе, sn. action du verbe Растрясать.

Растушевать, см. Растушёвывать.

Растушёвка, sf. le lavis (d'un dessin).

Растушёвывать, растушевать, va. laver (un dessin); || -ся, vr. se laver, être lavé (à l'encre de Chine). Part. p. растушёванный.

Растъ, sm. le temps de la maturité des fruits.

Растыкать, расткать, va. détisser, défaire un tissu; Part. p. расткáнный.

Растыкивать, растыкать, va. ficher (en divers endroits); || trouer; || envoyer (de divers côtés). Part. p. растыканный.

Растѣшиться, vr. parf. se divertir, s'amuser à son aise.

Растявкаться, vr. parf. ne pas cesser d'aboyer.

Растягивать, растянуть, va. étendre; || traîner; || amplifier; || -ся, vr. s'étendre; s'étendre tout de son long. Растягивать кожу, étendre du cuir. Растянуть кого на землѣ, étendre qqu'un par terre. || Растягивать слова, traîner ses paroles. || Растянуть рѣчь, amplifier un discours. || Растянуться на диванѣ, на травѣ, s'étendre tout de son long sur un canapé, sur l'herbe. Лежать растянувшись, être couché tout de son long. Part. p. растянутый.

Растяжéніе, sn. expansion, extension f.

Растяжка, sf. action du verbe Растягивать. Въ растяжку, см. Врастяжку.

Расхаживать, vn. aller et venir, se promener; || -ся, vr. se promener, se donner du mouvement.

Расхваливать, расхвалить, va. prôner, exalter, combler de louanges; || -ся, vr. se prôner, se vanter soi-même. Part. p. расхваленный и расхвалёный.

Расхвастывать, расхвастать, va. publier, divulguer en prônant; || -ся, vr. ne pas cesser de se vanter, se vanter beaucoup. Part. p. расхвастанный.

Расхвать, sm. на —, см. Нарасхвать.

Расхватывать, расхватать и расхватить, va. enlever; || embaucher promptement; || fendre; || -ся, vr. être enlevé. Всѣ товары расхватали, on a enlevé en moins de rien toutes les marchandises. || Всѣхъ мастеровыхъ расхватали, on a promptement embauché tous les ouvriers. || Онъ расхватилъ ему лобъ однимъ ударомъ, il lui fendit le front d'un seul coup. Part. p. расхватанный.

Расхвораться, vr. parf. être longtemps malade.

Расхититель, -ница, s. dilapidateur, -trice, pilleur.

Расхищать, расхитить, va. dilapider, piller, voler; || -ся, vr. être dilapidé, etc. Part. p. расхищенный.

Расхищéніе, sn. dilapidation f, pillage m.

Расхлёбывать, расхлебать, va. manger avec la cuiller.

Расхлёстывать, расхлестать, va. déchirer en fouettant; || -ся, vr. fouetter rudement. *Журналы расхлестали этотъ романъ, les journaux ont critiqué avec virulence ce roman. Part. p. расхлёстанный.

Расхлипаться, vr. parf. sangloter longtemps.

Расхлопывать, расхлопать, va. briser en fermant; || -ся, vr. ne pas cesser de claquer.

Расхлябаться, vr. parf. vaciller de côté et d'autre.

Расхныкаться, vr. parf. pleurnicher, se mettre à pleurnicher.

Расходиться, разойтись, vr. aller (chacun de son côté), se séparer, se disperser, s'écouler; || se croiser; || se dissoudre, se fondre, se liquéfier; || fourcher, se partager, se diviser; || se déjoindre, se disjoindre; || différer. Они разошлись въ разныя стороны, ils sont allés chacun de son côté. Работники разошлись по домамъ, les ouvriers s'en allèrent ou s'en retournèrent dans leurs foyers. Собраніе разошлось, l'assemblée s'est séparée. Разойтись по лѣсу, se disperser dans le bois. Толпа разошлась, la foule s'est écoulée, s'est retirée. Товаръ разошёлся, cette marchandise s'est écoulée ou a été enlevée. Деньги разошлись, l'argent s'est écoulé ou a été dépensé. Народъ разошёлся съ площади, le peuple a quitté la place. Они разошлись друзьями, ils se sont quittés amis. || Я съ нимъ разошёлся, je me suis croisé avec lui. Мы съ нимъ разошлись, nous nous sommes croisés. || Сахаръ разошёлся, le sucre s'est dissous. Масло разошлось, le beurre s'est fondu, s'est liquéfié. || Дорога здѣсь расходится, ici le chemin fourche, se partage, se divise, se sépare en deux. || Половицы разошлись, les ais du plancher se sont déjoints ou disjoints. || *Я съ нимъ разошёлся во мнѣніяхъ, je diffère d'opinion d'avec lui. Мы съ нимъ разошлись во мнѣніяхъ, nous sommes d'opinions divergentes. Расходящіяся линіи, Géom. des lignes divergentes.

Расходиться, vr. parf. aller souvent, ne faire qu'aller et venir; || *se mettre en colère; *monter sur ses grands chevaux.

Расходка, sf. la place pour le jeu d'une machine.

Расходникъ, sm. plante, le buphthalme, œil-de-bœuf.

Расходный, adj. de dépense, pour les dépenses. -ная книга, le livre de dépense. -ныя деньги, l'argent pour les dépenses.

Расходовать, I.2. из-, va. dépenser, employer, consommer; || -ся, vr. se dépenser; être dépensé, consommé.

Расходчикъ, -чица, s. personne chargée des dépenses; le payeur.

Расходъ, sm. la dépense; || le débit. Дать денегъ на расходъ, donner de l'argent pour la dépense; fournir à la dépense. Записать въ расходъ, coucher en dépense. Выводить въ расходъ деньги, porter de l'argent en dépense. Всего въ расходѣ, или этотъ расходъ составляетъ сто рублей, la dépense se monte à cent roubles. || На этотъ товаръ большой расходъ, cette marchandise est de bon débit. || Всѣ люди въ расходѣ, tous les gens sont absents.

Расхожденіе, sn. divergence f, écart m.

Расхожій, adj. du commun, pour l'usage journalier; || см. Расходный. -жее вино, vin du commun.

Расхолаживать, расхолодить, va. refroidir, laisser refroidir, attiédir; || -ся, vr. refroidir, être refroidi. Part. p. расхоложенный и расхоложённый.

Расхолодка, sf. и Расхоложеніе, sn. le refroidissement.

Расхомутать, va. parf. ôter le collier du cheval; || -ся, vr. se débarrasser du collier.

Расхорохориться, parf. см. Хорохориться.

Расхохотаться, vr. parf. éclater de rire.

Расхуленіе, sn. le blâme.

Расхуливать, расхулить, va. blâmer sévèrement; || -ся, vr. blâmer beaucoup et longtemps. Part. p. расхуленный.

Раскулька, *sf. см.* Раскулёніе.

Расцара́пывать, расцара́пать *и* расцара́пнуть, *va.* égratigner; || -ся, *vr.* s'égratigner. *Part. p.* расцара́панный *и* расцара́пнутый.

Расцвѣ́лый, *adj.* épanoui.

Расцвѣ́сть, *см.* Расцвѣта́ть.

Расцвѣта́ніе, *sn.* épanouissement *m.*

Расцвѣта́ть, расцвѣ́сть, *vn.* s'épanouir.

Расцвѣти́ть, *см.* Расцвѣча́ть.

Расцвѣ́тъ, *sm.* épanouissement *m.*

Расцвѣча́ть, *см.* Расцвѣ́чивать.

Расцвѣче́ніе, *sn.* coloration *f.*

Расцвѣ́чивать *и* Расцвѣча́ть, расцвѣти́ть, *va.* colorer, peindre de diverses couleurs; || *Mar.* pavoiser *(un navire)*; || -ся, *vr.* être coloré; être pavoisé. *Part. p.* расцвѣ́ченный.

Расцыга́нивать, расцыга́нить, *va. pop.* railler, ridiculiser.

Расцѣлова́ть, *va. parf.* baiser, embrasser plusieurs fois; || -ся, *vr.* s'embrasser à plusieurs reprises. *Part. p.* расцѣло́ванный.

Расцѣне́ніе, *sf.* la fixation du prix, évaluation, estimation *f.*

Расцѣ́нивать, расцѣни́ть, *va.* évaluer, estimer, fixer le prix; || -ся, *vr.* être évalué, estimé. *Part. p.* расцѣнённый.

Расцѣ́нка, *sf. см.* Расцѣне́ніе.

Расцѣпи́ть, *см.* Расцѣпля́ть.

Расцѣпле́ніе, *sn.* action du verbe Расцѣпля́ть.

Расцѣпля́ть, расцѣпи́ть, *va.* décrocher, détacher; || -ся, *vr.* se décrocher, se détacher, se défaire.

Расчва́ниться, *vr. parf.* faire l'important, s'en faire accroire.

Расче́рпывать, расче́рпать, *va.* vider *(en puisant)*; || *débrouiller; || -ся, *vr.* être vidé; || puiser beaucoup. *Part. p.* расче́рпанный.

Расче́рчивать, расчерти́ть, *va.* tirer des lignes, rayer, ligner; || tracer sur un plan. *Part. p.* расче́рченный.

Расчёска, *sf.* action de peigner *ou* de se peigner.

Расчёсывать, расчеса́ть, *va.* peigner, séparer en peignant; || écorcher en grattant; || -ся, *vr.* se bien peigner, se bien coiffer; être peigné, coiffé; || être écorché. *Part. p.* расчёсанный.

Расче́сть, *см.* Расчи́тывать.

Расчетверти́ть, *parf. см.* Четверти́ть.

Расчетвертова́ть, *parf. см.* Четвертова́ть.

Расчётисто, -стый, *см.* Расчётливо, -тливый.

Расчётливо, *adv.* économiquement, avec économie.

Расчётливость, *sf.* économie *f*; || esprit calculateur.

Расчётливый, *adj.* économe, ménager; || *calculateur, prudent.

Расчётъ, *sm.* le calcul, compte; || économie *f.* *Вѣ́рный* расчётъ, calcul exact. *Обману́ться въ* расчётѣ, se tromper dans son calcul. *По моему́* расчёту, d'après mon calcul. *Этотъ рабо́тникъ жела́етъ получи́ть* расчётъ, cet ouvrier veut avoir son compte. *Сдѣ́лать* расчётъ *съ рабо́тниками*, faire le compte aux ouvriers. *При-ня́ть, взять, что́ либо въ* расчётъ, tenir compte d'une chose. *Это обстоя́тельство слѣ́дуетъ взять въ* расчётъ, il faut tenir compte de cette circonstance, *ou* il faut compter avec cette... *Онъ не взялъ въ* расчётъ *э́того затрудне́нія*, il a compté sans cette difficulté. || *Жить съ* расчётомъ, vivre avec économie; mesurer, régler sa dépense sur son revenu. || *У меня́ съ нимъ ко-ро́ткій* расчётъ, je ferai promptement justice de lui, *ou* je lui donnerai promptement son compte.

Расчеснуться, *vr. parf.* s'enorgueillir, se pavaner.

Расчи́виться, *vr. parf.* devenir libéral.

Расчисле́ніе, *sn.* le calcul, la supputation.

Расчисли́вать *и* Расчисля́ть, расчи́слить, *va.* calculer, faire le calcul; supputer; || -ся, *vr.* être calculé. *Part. p.* расчи́сленный.

Расчи́стить, *см.* Расчища́ть.

Расчи́стка, *sf.* le déblai.

Расчита́ться, *vr. parf.* lire beaucoup, ne pas cesser de lire.

Расчиха́ться, *vr. parf.* éternuer souvent.

Расчища́ть, расчи́стить, *va.* déblayer; || -ся, *vr.* être déblayé; || *imp.* s'éclaircir *(du ciel)*. *Part. p.* расчи́щенный.

Расчу́хать, *va. parf. pop.* apprécier la saveur de; || comprendre.

Расчи́тывать, расчита́ть *и* расче́сть, *va.* calculer; || faire le compte, compter; || -ся, *vr.* faire le compte; || payer, satisfaire; || *avoir raison. Расчита́ть *приблизи́тельно*, calculer approximativement. Расчита́ть *проце́нты и рекам-біи на капита́лъ*, calculer les intérêts et l'arrière-change d'un capital. *Я* расчита́лъ, *что бу́-детъ сто́ить э́то изда́ніе*, j'ai calculé les frais de cette édition. || Расче́сть *рабо́тниковъ*, faire le compte aux ouvriers. Расчита́ть *по па́льцамъ*, compter par ses doigts, sur ses doigts. Расчи-та́вши *всё хорошо́, на э́ту постро́йку ну́жно де́сять ты́сячъ рубле́й*, tout compté, en comptant bien, de calcul fait, cette construction demande dix mille roubles. *Онъ* расчи́тываетъ *на ваше снисходи́тельность*, il compte sur votre indulgence. *Не* расчи́тывайте *на э́ти де́ньги*, ne comptez pas sur cet argent. || Расчита́ться *съ рабо́тниками*, faire le compte aux ouvriers. || Расчита́ться *съ за-имода́вцами*, payer, satisfaire ses créanciers. || **Я* расчита́юсь *съ нимъ*, j'aurai raison de lui. **Я* расчита́юсь *съ нимъ за э́ту оби́ду*, il me fera raison de cette offense. *Part. p.* расчи́танный.

Расшали́ться, *vr. parf.* folâtrer beaucoup; être en train de folâtrer.

Расша́тывать, расшата́ть, *va.* ébranler; || -ся, *vr.* être ébranlé. *Part. p.* расша́танный.

Расшварто́пить, *va. parf. Mar.* démarrer.

Расшварто́пленіе, *sn.* le démarrage.

Расшвыря́ть, *va. parf.* jeter de tous côtés.

Расшевели́вать, расшевели́ть, *va.* mettre en mouvement, émouvoir; || -ся, *vr.* s'émouvoir, commencer à se mouvoir. *Part. p.* расшевелён-ный.

Расшиба́ть, расшиби́ть, *va.* briser, mettre en pièces; || -ся, *vr.* se briser; || se faire mal en tombant. *Part. p.* расшибенный.

Расши́бка, *sf.* action du verbe Расшиба́ть.

Расши́ва, *sf.* une barque pontée *(sur le Volga)*.

Расшива́ть, расши́ть, *va.* (*fut.* разошью́) découdre; || orner de broderies; || -ся, *vr.* se découdre, être décousu. *Part. p.* расши́тый.

Расшире́ніе, *sn.* agrandissement, élargissement *m*, extension *f*; || *Phys.* dilatation, expansion.—*у́лицы*, élargissement d'une rue.—*вла́сти*, extension du pouvoir. || —*во́здуха*, dilatation, expansion de l'air.—*рту́ти*, *се́рдца*, dilatation du mercure, du cœur.—*кровено́сной жи́лы*, *см.* Аневри́змъ.

Расшири́тель, *sm.* le dilatateur.

Расшири́тельность, *см.* Расширя́емость.

Расшири́тельный, *adj.* dilatant, servant à dilater.

Расши́рить, *см.* Расширя́ть.

Расширя́емость, *sf.* la dilatabilité, expansibilité.

Расширя́емый, *adj.* dilatable, expansible.

Расширя́ть, расши́рить, *va.* agrandir, élargir, étendre, dilater; || -ся, *vr.* s'agrandir, s'élargir, se dilater.—*садъ*, agrandir un jardin.—*аллéю, ровъ*, élargir une allée, un fossé.—*предѣлы госуда́рства*, étendre les limites d'un état.—*торго́влю, власть*, étendre son commerce, son pouvoir.*—*кругъ свои́хъ идéй, позна́ній*, élargir, étendre le cercle *ou* la sphère de ses idées, de ses connaissances. *Теплоро́дъ* расширя́етъ *всѣ тѣла́*, le calorique dilate tous les corps. *Part. p.* расши́ренный.

Расшифро́вывать, расшифрова́ть, *va.* déchiffrer. *Part. p.* расшифро́ванный.

Расшумѣ́ться, *vr. parf.* faire beaucoup de bruit.

Расшути́ться, *vr. parf.* être en train de plaisanter.

Расщебе́нивать, -бе́нить, *см.* Щебе́нить.

Расщé́дриваться, расщé́дриться, *vr.* devenir généreux, faire des largesses.

Расщé́ливаться, расщé́литься, *vr.* se fendre, se crevasser, se fêler.

Расщé́лина, *sf.* la fente, fissure, crevasse, fêlure.

Расщепа́ніе, *sn.* action du verbe Расщепа́ть

Расщепа́ть, *см.* Расщé́пывать.

Расщé́пистый, *adj.* ayant une longue fente.

Расщепи́ть, *см.* Расщé́пывать.

Расщепле́ніе, *см.* Расщепа́ніе.

Расщепля́ть, *см.* Расщé́пывать.

Расщé́пъ, *sm.* la fente *(d'une plume à écrire)*.

Расщé́пывать, расщепа́ть *и* **расщепи́ть,** *va.* fendre, faire sauter en éclats; || fendre *(une plume)*; || -ся, *vr.* se fendre en morceaux; être fendu. *Part. p.* расщé́панный.

Расщé́чить, *va. parf.* voler, emporter à la dérobée.

Расщипа́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Расщи́пывать, расщипа́ть, *va.* séparer en épluchant, éplucher; || -ся *vr.* être épluché. *Part. p.* расщи́панный.

Ра́тай, *sm. sl.* le guerrier, soldat; || le laboureur.

Ратифика́ція, *sf.* la ratification *(d'un traité)*.

Ратификова́ть, I.2. *va.* ratifier.

Ра́тманскій, *adj.* de conseiller municipal.

Ра́тманъ, *sm.* le conseiller municipal.

Ра́тникъ, *sm.* le guerrier, soldat.

Ра́тничій, *adj.* 3. de guerrier, de soldat.

Ра́тный, *adj.* de guerre, militaire; || *sl.* ennemi.

Ратобо́рецъ, *sm.* 1. le guerrier, combattant.

Ратобо́рный, *adj.* guerrier, belliqueux.

Ратобо́рственный, *см.* Ратобо́рный.

Ратобо́рство, *sn.* la guerre, le combat.

Ратобо́рствовать, I.2. *vn.* faire la guerre, combattre.

Ра́товать, I.2. *vn.* faire la guerre, être en guerre.

Ра́товище, *sn.* la hampe *(d'une lance)*.

Ра́туша, *sf.* la maison de ville.

Ра́тушный, *adj.* de la maison de ville.

Рать, *sf.* armée, les troupes *f*; || la guerre.

Рафина́дъ, *sm.* le sucre royal, sucre raffiné.

Рафини́рованье, *sn.* le raffinage.

Рафини́ровать, *va.* raffiner *(le sucre)*. *Part. p.* рафини́рованный.

Рахма́нный, *adj.* lourd, maladroit.

Раціонали́змъ, *sm.* rationalisme *m.*

Раціонали́стъ, *sm.* rationaliste.

Раціона́льно, *adv.* rationnellement.

Раціона́льный, *adj. Mathém.* rationnel.

Раціо́нный, *adj.* de ration de fourrage.

Раціо́нъ, *sm.* la ration *(de fourrage)*.

Ра́чекъ, *sm.* 1. une petite écrevisse; *см.* Ракъ.

Раче́ніе, *sn.* le soin, empressement.

Рачи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prend soin; zélateur, -trice.

Рачи́тельно, *adv.* soigneusement, avec soin.

Рачи́тельность, *sf. см.* Раче́ніе.

Рачи́тельный, *adj.* soigneux, scrupuleux, empressé, assidu; || fait avec soin.

Рачи́ть, II.3. *vn.* soigner, s'occuper de.

Рашке́тный, *adj.* de frisquette.

Рашке́тъ, *sm. Typ.* la frisquette.

Ра́шкуль, *sm.* le fusain, charbon *ou* crayon de fusain.

Ра́шперъ, *sm.* 1. le gril.

Ра́шпиль, *sm.* la râpe.

Ра́шпля, *sf. poisson,* ange *m* de mer, squatine *f*.

Ра́штра, *см.* Ра́стра.

Раще́ніе, *sn.* action de faire croître; *см.* Расти́ть.

Рва́ніе, *sn.* le déchirement, arrachement *m.*

Рвану́ть, *va.* tirer; || -ся, *vr.* s'élancer, prendre son élan. Рвану́ть *кого́ за́ во́лосы*, tirer qqu'un par les cheveux. || *Ло́шади* рвану́лись *и вы́тащили завя́зшую въ грязи́ каре́ту*, les chevaux s'élancèrent et tirèrent la voiture de la bourbe, *ou* débourbèrent la voiture.

Рвань, *sf.* le lien de fer *(pour les roues)*.

Рвать, *va. irr.* déchirer; || arracher; || cueillir; || causer des douleurs cuisantes; || *v. imp.* vomir; || -ся, *vr.* se déchirer; || se rompre, se casser; || s'efforcer d'échapper, s'efforcer, brûler de; || se chagriner extrêmement. *Вѣтеръ* рвётъ *паруса́*, le vent déchire les voiles. Рвать *на себѣ́ оде́жду*, déchirer ses vêtements. || Рвать *зу́бы*, arracher des dents. Рвать *у кого́ что изъ рукъ*, arracher quelque chose des mains de qqu'un. Рвать *на себѣ́ во́лосы*, s'arracher les cheveux. || Рвать *цвѣты́, щаве́ль*, cueillir des fleurs, de l'oseille. || *Му́шка* рвётъ, le vésicatoire cause des douleurs cuisantes. || *Его́* рвётъ *же́лчью*, il vomit de la bile. || *Ткань* рвётся, cette étoffe se déchire. *Гдѣ то́нко, тутъ и* рвётся *(prov.)*, *см.* То́нко. || *Верёвка* рвётся, la corde se rompt. *Стру́ны* рвýтся, ces cordes se cassent. || *По́йманный воръ* рвётся *изъ рукъ городово́го*, le voleur qui est pris s'efforce d'échapper des mains du sergent de police. *Они́* рвýтся *другъ пе́редъ дру́гомъ услужи́ть вамъ*, il s'efforcent à l'envi l'un de l'autre de vous rendre un service. *Онъ* рвётся *на войнý*, il brûle d'aller à la guerre. *Part. p.* рва́нный.

Рве́ніе, *sn.* zèle, empressement, élan *m*, ardeur *f*.

Рво́та, *sf.* le vomissement. *Крова́вая* —, vomissement de sang.

Рво́тина, *sf.* les matières vomies; || la paille *(du métal)*.

Рво́тное, *adj. sn.* le vomitif, émétique.

Рво́тный, *adj.* vomitif. — *порошо́къ*, poudre vomitive. — *орѣ́хъ*, noix *f* vomique.

Рдéстовый, *adj.* de naïade, d'épi d'eau.

Рдестъ, *sm. plante,* naïade *f*, épi *m* d'eau.

Рдѣлый, *adj.* rougi, devenu rouge.

Рдѣ́ніе, *sn.* la rougeur; action du verbe Рдѣть.

Рдѣть, I.4. *vn.* *и* -ся, *vr.* rougir, devenir rouge.

Реаге́нтъ, *sm. Chim.* le réactif.

Реакти́вный, *adj.* réactif.

Реакти́въ, *см.* Реаге́нтъ.

Реакти́ровать, I.2. *vn. Chim.* réagir.

Реа́кція, *sf.* réaction *f*.

Ребёнокъ, *sm.* 5. *dim.* ребёночекъ, un enfant. *Грудно́й* —, enfant à la mamelle.
Ребёрный, *adj.* de côte.
Ребри́стый, *adj.* côteux, qui a les côtes fortes.
Ребри́ться, *см.* Бочéниться.
Ребро́, *sn.* la côte; || le bord; || *Géom.* arête; || *Mar.* le membre *(de navire)*. *Богъ со́здалъ Éвеу изъ Адáмова* ребрá, Dieu forma Ève d'une côte d'Adam. *Не по годáмъ бьютъ, а по* рёбрамъ *(prov.)*, l'âge n'est fait que pour les chevaux. *Ребро́мъ*, sur le flanc.* *У негó послѣ́дняя копéйка* ребро́мъ, il ne regarde jamais à la dépense; il est prêt à dépenser son dernier sou.
Ребро́вый, *adj.* posé sur le flanc.
Ребя́та, *sm. pl.* du mot Ребёнокъ, les enfants.
Ребяти́шки, *dim. см.* Ребя́та.
Ребя́чески, *adv.* puérilement, en enfant.
Ребя́ческій, *adj.* d'enfant, enfantin, puéril.
Ребя́чество, *sn.* enfance *f*; || enfantillage *m*, puérilité *f*.
Ребя́читься, II.3. *vr.* se conduire en enfant.
Ребя́чій, *adj.* 3. *см.* Ребя́ческій.
Рёва, *sc. см.* Реву́нъ.
Ревéнный, *adj.* de rhubarbe.
Ревенту́хъ, *см.* Равенду́къ.
Ревéнь, *sm. plante*, la rhubarbe.
Реви́жскій, *adj.* -кая *скáзка*, les rôles du recensement de la population.
Ревизіо́нный, *adj.* de révision.
Реви́зія, *sf.* le recensement de la population.
Ревизовáть, I.2. об-, *va.* réviser; revoir; || -ся, *vr.* être révisé.
Ревизо́вка, *sf.* la révision.
Ревизо́ръ, *sm.* le réviseur.
Реви́зскій, *см.* Реви́жскій.
Ревмати́змъ, *sm.* le rhumatisme.
Ревмати́ческій, *adj.* rhumatismal, rhumatique.
Ревни́вецъ, -вица, *s.* une personne jalouse.
Ревни́во, *adv.* avec jalousie.
Ревни́вость, *sf.* la jalousie, le caractère jaloux.
Ревни́вый, *adj.* jaloux.
Ревни́тель, -ница, *s.* zélateur, -trice.
Ревни́тельный, *adj.* zélé, plein de zèle.
Ревновáніе, *sn.* émulation *f*; || jalousie *f*.
Ревновáть, I.2. *vn.* être jaloux; || imiter; || *sl.* *(по чёмъ)* être zélé pour. *Мужъ* ревну́етъ *женý къ своемý прія́телю*, ce mari est jaloux de sa femme et de son ami. *Она* ревну́етъ *мýжа къ моéй женѣ́*, elle est jalouse de son mari et de ma femme. || Ревну́йте *э́тому примѣ́ру*, imitez cet exemple.
Рéвностно, *adv.* avec zèle.
Рéвностный, *adj.* 1. zélé, plein de zèle, fervent.
Рéвность, *sf.* le zèle, la ferveur; || la jalousie.
Революціо́нный, *adj.* de révolution, révolutionnaire.
Револю́ція, *sf.* la révolution.
Реву́нъ, -у́нья, *s.* crieur, piailleur, -euse.
Рёвъ, *sm.* le cri, rugissement, mugissement, beuglement. — *живо́тныхъ*, le cri des animaux. *Львиный* —, rugissement d'un lion. — *волнъ морски́хъ*, mugissement des vagues de la mer. — *быкá*, beuglement *ou* mugissement d'un taureau. *Осли́ный* —, braiment *m*.
Ревѣ́ть, III.1. *vn.* mugir, beugler, braire; || crier, piailler. *Коро́ва* ревётъ, la vache beugle. *Быкъ* ревётъ, le taureau mugit *ou* beugle. *Вѣ́теръ* ревётъ, le vent mugit. *Осёлъ* ревётъ, l'âne brait. || *Дѣ́ти* ревýтъ, les enfants crient *ou* piaillent.
Регáліи, *sf. pl.* les insignes *m* de la souveraineté.
Рéгель, *sm.* étaie *f*; || *pl. Mar.* les lisses *f* de herpe.
Рéгентскій, *adj.* de régent.
Рéгентство, *sn.* la régence.
Рéгентъ, -тша, *s.* régent, -ente.
Регистрáторскій, *adj.* de régistrateur, de greffier.
Регистрáторъ, *sm.* le régistrateur, greffier. *Колле́жскій* —, régistrateur de collége *(14-е cl.)*.
Регистрату́ра, *sf.* le greffe, bureau des registres.
Регламéнтный, *adj.* réglementaire, de règlement.
Реглáментъ, *sm.* le règlement.
Регуля́рно, *adv.* régulièrement.
Регуля́рность, *sf.* la régularité.
Регуля́рный, *adj.* régulier.
Регуля́торъ, *sm. Méc.* le régulateur.
Редáкторскій, *adj.* de rédacteur.
Редáкторъ, *sm.* le rédacteur.
Редáкція, *sf.* la rédaction *(d'un journal)*.
Редáнтъ, *sm. Fortif.* le redan.
Реди́съ, *sm. dim.* реди́ска, *см.* Ради́съ.
Реду́тъ, *sm. Fortif.* redoute *f*.
Реéстръ, *sm. dim.* реéстрикъ, la liste, le catalogue.
Рéечка, *dim. см.* Рéйка.
Режиссёрскій, *adj.* de régisseur.
Режиссёръ, *sm.* le régisseur *(de théâtre)*.
Резедá, *sf. plante*, le réséda.
Резедо́вый, *adj.* de réséda.
Резéрвный, *adj.* de réserve.
Резервуáръ, *sm.* le réservoir.
Резéрвъ, *sm. Milit.* la réserve.
Резидéнтскій, *adj.* de résident.
Резидéнтъ, *sm.* le résident.
Резидéнція, *sf.* la résidence.
Рези́на, *sf. dim.* рези́нка, la gomme *ou* résine élastique, le caoutchouc.
Рези́нковый, *см.* Рези́нный.
Резинлáстиковый, *см.* Рези́нный.
Резинлáстикъ, *sm. см.* Рези́на.
Резинлáстичный, *см.* Рези́нный.
Рези́нный, *adj.* de gomme élastique. -ныя *кало́ши*, des galoches de gomme élastique.
Резолю́ція, *sf.* la résolution, décision.
Резонáнсъ, *sm. Mus.* le résonnement; || table *f* d'harmonie. *Въ э́той зáлѣ нѣтъ* резонáнсу, il n'y a pas de résonnement dans cette salle, *ou* cette salle ne résonne point.
Резо́нно, *adv.* raisonnablement. *Онъ отвѣчáлъ о́чень* —, il a répondu fort raisonnablement.
Резо́нный, *adj.* raisonnable, concluant. — *отвѣ́тъ*, une réponse raisonnable. -ная *причи́на*, raison concluante.
Резо́нъ, *sm.* la raison. *Э́то не* резо́нъ, cela n'est pas une raison. *А! э́то* резо́нъ, ah! c'est la raison, *ou* cela est juste.
Результáтъ, *sm.* le résultat, la conséquence. *Въ результáтѣ*, en résultat, en définitive.
Рей, *sm. Mar.* la vergue; *см.* Рáйна.
Рейдъ, *sm. Mar.* la rade.
Рéйка, *sf.* 4. *dim.* рéечка, la latte, tringle *(de bois)*.
Рейнвéйнъ, *sm.* le vin du Rhin.
Рейсмáсъ, *sm.* équilboquet *m*.
Рейсфéдеръ, *sm.* le portecrayon; || le tireligne.
Рейсъ, *sm. Mar.* le voyage *(d'un vaisseau)*.
Рéйтарскій, *adj.* de cavalier.

Рéйтаръ, *sm.* le cavalier.
Рéйтнехтъ, *sm.* le palefrenier, piqueur.
Рейтýзный, *adj.* des pantalons.
Рейтýзы, *sm. pl.* les pantalons *m* de cavalier.
Рекáмбіо, *sn.* *Com.* le rechange; || arrière-change, intérêt des intérêts *m.*
Реквизиціóнный, *adj.* réquisitionnaire.
Реквизúція, *sf.* *Milit.* la réquisition.
Рекетмéйстерскій, *adj.* de maître des requêtes.
Рекетмéйстеръ, *sm.* le maître des requêtes.
Рекогносцировáть, I.2. *va.* *Milit.* reconnaître.
Рекогносцирóвка, *sf.* *Milit.* la reconnaissance.
Рекомендáтельный, *adj.* de recommandation. -ное *письмó*, une lettre de recommandation.
Рекомендáція, *sf.* la recommandation.
Рекомендовáть, I.2. от-, *va.* recommander; || -ся, *vr.* se recommander, être recommandé. *Егó* рекомендовáлъ *мнѣ министръ*, c'est le ministre qui me l'a recommandé. Рекомендýю *вамъ быть осторóжнѣе*, je vous recommande d'être plus circonspect. *Part. p.* рекомендóванный.
Рéкрутикъ, *dim. см.* Рéкрутъ.
Рекрýтскій, *adj.* de recrue. — *набóръ*, le recrutement.
Рекрýтчина, *sf.* le temps du recrutement.
Рéкрутъ, *sm.* *Milit.* la recrue, le conscrit.
Рéкторскій, *adj.* de recteur.
Рéкторство, *sn.* le rectorat.
Рéкторъ, *sm.* le recteur *(de l'université).*
Рéли, *sf. pl.* la balançoire.
Религіóзно, *adv.* religieusement.
Религіóзность, *sf.* esprit religieux, la piété.
Религіóзный, *adj.* de religion; || religieux.
Религія, *sf.* la religion.
Рельéфный, *adj.* en relief.
Рельéфъ, *sm.* le relief.
Рельсъ, *sm.* le rail *(de chemin de fer).*
Реляція, *sf.* la relation, le rapport.
Рéмезъ, *sm.* *oiseau*, le rémiz, la mésange de Pologne.
Ремённый, *adj.* de courroie.
Ремéнь, *sm.* 1. la courroie, lanière; || la mantelure *(d'un chien).*
Ремéнщикъ, *sm.* ceinturier *m.*
Ремéсленникъ, -ница, *s.* artisan, -sane.
Ремéсленничать, I.1. *vn.* exercer un métier.
Ремéсленническій, *см.* Ремéсленничій.
Ремéсленничество, *sn.* la profession d'artisan.
Ремéсленничій, *adj.* 3. d'artisan.
Ремéсленность, *см.* Ремéсленничество.
Ремéсленный, *adj.* de métier, -ные *люди*, gens de métier. -ная *школа*, école *f* des métiers. -ная *упрáва*, le tribunal des artisans de la capitale.
Ремеслó, *sn.* le métier; la profession. *Сапóжное* —, le métier de cordonnier. *Журнáльное* —, la profession de journaliste.
Ремéшекъ и **Ремешóкъ**, *sm.* *dim.* petite courroie.
Ремúзить, *va.* faire faire la remise *(au jeu)*; || -ся, *vr.* faire la remise.
Ремúзъ, *sm.* la remise *(au jeu).* *Постáвить* —, faire la remise.
Ремонтúрованіе, *sn.* la remonte.
Ремонтúровать, I.2. *vn.* *Milit.* remonter *(la cavalerie)*; || -ся, *vr.* se remonter; être remonté.
Ремонтирóвка, *sf.* la remonte.
Ремóнтный, *adj.* de remonte.
Ремóнтъ, *sm.* *Milit.* la remonte.
Ремúнка, *sf.* *oiseau*, *см.* Пóползень.
Ренклóдъ, *sm.* *fruit.* reine-claude *f.*
Ренóнсъ, *sm.* la renonce *(au jeu).* *Сдѣлать* ренóнсъ *въ червáхъ*, renoncer à cœur.

Ренскóвой, *adj.* de vin du Rhin. — *пóгребъ*, une cave à vin.
Рéнское, *adj. sn.* *fam.* le vin; || *см.* Рейнвéйнъ.
Репеёкъ, *sm.* 2. *dim.* la molette *(d'éperon)*; || *Milit.* la rosette qui soutient le pompon *(du shako)*; || *см.* Репéй.
Репéй, *sm.* les graines *f* de bardane; petit nœud de ruban; || *Archit.* le rinceau.
Репéйниковый, *adj.* de bardane, de glouteron.
Репéйникъ, *sm.* *plante*, la bardane, le glouteron; || le bouton de bardane.
Репéйный, *adj.* de bardane, de glouteron.
Репéйчатый, *adj.* *Bot.* acanthacé.
Репертуáрный, *adj.* de répertoire.
Репертуáръ, *sm.* *Théâtr.* le répertoire.
Репетúторскій, *adj.* de répétiteur.
Репетúторъ, *sm.* le répétiteur *(de collége).*
Репетúція, *sf.* la répétition. — *óперы*, répétition d'un opéra. *Часы́ съ* репетúціею, une montre à répétition.
Репетúчный, *adj.* *Mar.* — *корáбль*, le répétiteur.
Рéпникъ, *sm.* *см.* Репяшки.
Реполóвій, *adj.* de rouge-gorge.
Реполóвъ, *sm.* *oiseau*, le rouge-gorge.
Репортовáть, Репóртъ, *см.* Рапорт....
Репьúстый, *adj.* rempli de boutons de bardane.
Репяшки, *sf. pl.* 4. *plante*, aigremoine *f.*
Рескрúптъ, *sm.* le rescrit.
Рéсмусъ, *см.* Рéйсмасъ.
Реснúца, *sf.* *dim.* реснúчка, le cil.
Реснúчный, *adj.* des cils, ciliaire.
Респýблика, *sf.* la république.
Республикáнецъ, *sm.* 1. le républicain.
Республикáнка, *sf.* la républicaine.
Республикáнскій, *adj.* républicain.
Рессóра, *sf.* le ressort. *Карéта на лежáчихъ* рессóрахъ, une voiture à ressorts plats.
Рессóрный, *adj.* à ressorts.
Рестовóй, *adj.* -вóе *письмó*, une lettre adressée poste restante.
Рестoрáторскій, *adj.* de traiteur, de restaurateur.
Ресторáторъ, *sm.* le traiteur, restaurateur.
Ресторáція, *sf.* le restaurant, établissement de traiteur.
Ретивóе, *adj. sn.* le cœur.
Ретúво, *adv.* avec zèle, avec ardeur.
Ретúвость, *sf.* zèle, empressement *m*, ardeur *f.*
Ретúвый, *adj.* zélé, ardent.
Ретирáда, *sf.* *Milit.* la retraite.
Ретирáдный, *adj.* de retraite.
Ретировáться, I.2. *vr.* se retirer, battre en retraite.
Ретóрта, *sf.* *Chim.* la cornue, retorte.
Ретраншéментъ, *sm.* *Fort.* le retranchement.
Рефлéкторъ, *sm.* *Opt.* le réflecteur.
Реформáтскій, *adj.* reformé.
Реформáтъ, -áтка, *s.* réformé, -mée.
Реформáція, *sf.* la réformation, réforme *(de Luther).*
Рефрáкторъ, *sm.* *Astr.* le réfracteur.
Рефрáкція, *sf.* *Astr.* la réfraction.
Рецензéнтъ, *sm.* le critique, censeur.
Рецензировать, I.2. *va.* critiquer.
Рецéнзія, *sf.* la critique *(d'un ouvrage).*
Рецептýра, *sf.* la préparation des médecines, art *m* de formuler.
Рецептýрный, *adj.* de l'art de formuler. -ная *кнúга*, le livre où l'on inscrit les ordonnances des médecins.
Рецéптъ, *sm.* la recette, ordonnance.

Реципіéнтъ, *sm. Chim.* le récipient.
Речéніе, *sn.* locution *f*, terme *m.*
Речённый, *part. p.* du verbe Рещи́, dit.
Речи́стый, *см.* Рѣчистый.
Речитати́въ, *sm. Mus.* le récitatif.
Речь *и* **Рещи́**, *va. sl. irr.* dire, parler.
Решéтина, решети́ть, решётка, решетó, *см.* Рѣш...
Рещи́, *см.* Речь.
Рéя, *sf. см.* Рей.
Ржа, *см.* Ржáвчина.
Ржáвецъ, *sm.* 1. *vi.* le marais, marécage.
Ржáвина, *см.* Ржáвчина.
Ржáвистый, *adj.* couvert de taches de rouille.
Ржáвить, II.з. *va.* rouiller, enrouiller.
Ржáвость, *sf.* la rouillure.
Ржáвчина, *sf.* la rouille; || la crasse *(sur l'eau)*; || la nielle, rouille *(des blés)*.
Ржáвый, *adj.* rouillé, enrouillé.
Ржáвѣть, I.4. за-, *vn.* se rouiller, s'enrouiller.
Ржáнецъ, *sm. plante*, fléole *f.*
Ржáніе, *sn.* le hennissement.
Ржáнка, *sf.* 3. *oiseau*, le pluvier à collier.
Ржанóй, *adj.* de seigle; *см.* Рожь. -нáя *мукá*, la farine de seigle. — *хлѣбъ*, le pain de seigle.
Ржать, *vn. irr.* hennir *(se dit du cheval)*.
Ри́га, *sf. Agric.* la grange, toraille; || la grangée.
Ри́дерсъ, *sm. Mar.* la porque.
Ридикю́ль, *sm.* le ridicule.
Ридикю́льный, *adj.* de ridicule.
Ри́за, *sf.* chasuble *f*, habit sacerdotal; || la garniture de métal *(d'une image)*.
Ри́зацы, *sf. pl.* la courte chasuble.
Ри́зки, *sf. pl.* 3. la tavaïolle.
Ри́зница, *sf.* la sacristie, le vestiaire *(d'une église)*.
Ри́зничій, *adj. sm.* le sacristain.
Ри́зный, *adj.* de chasuble.
Ризохрани́лище, *sn. см.* Ри́зница.
Ри́зы, *sf. pl. см.* Ри́за.
Рикошéтный, *adj.* de ricochet.
Рикошéтъ, *sm. Artil.* le ricochet.
Ри́нуть, *см.* Рѣять.
Рипи́да, *sf.* éventail sacramentel *(terme d'église)*.
Рискóванный, *part. p.* hasardeux, risquable. -ное *предпріятіе*, entreprise hasardeuse, risquable.
Рисковáть, I.з. рискну́ть, *vn.* risquer. *Вы слишкомъ* риску́ете *своимъ здорóвьемъ*, vous risquez trop votre santé. *Онъ* риску́етъ *потеря́ть всё своё состоя́ніе*, il risque de perdre toute sa fortune. *Вы мнóго* риску́ете, vous risquez beaucoup, *ou* vous jouez gros jeu. *Part. p.* рискóванный.
Рисковóй, *adj.* de risque, risquable.
Рискъ, *sm.* le risque.
Рисовáльный, *adj.* de dessin, propre à dessiner.
Рисовáльщикъ, -щица, *s.* dessinateur, -trice.
Рисовáніе, *sn.* le dessin, art du dessin.
Рисовáть, I.з. рисóвывать, *va.* dessiner; || -ся, *vr.* se dessiner; être dessiné. Рисовáть *карандашёмъ, перóмъ*, dessiner au crayon, à la plume. || **Онъ любитъ* рисовáться *пéредъ дáмами*, il aime à se dessiner devant les dames. *Part. p.* рисóванный.
Рисóвка, *sf.* le dessin; action de dessiner.
Ри́совый, *adj.* de riz, au riz. — *пирожóкъ*, un gateau de riz. — *супъ*, un potage au riz.
Ристáлище, *sn.* le cirque, hippodrome.
Ристáлищный, *adj.* d'hippodrome.
Ристáніе, *sn. кóнское* —, la course de chevaux.
Ристáтельный, *adj.* de course de chevaux.
Ристáть, II.7. *vn. sl.* courir *(à pied ou à cheval)*.
Рису́нокъ, *sm.* 1. *dim.* рису́ночекъ, le dessin.
Рисъ, *sm. plante*, le riz.
Рити́на, *sf. sl.* le baume, encens.
Ритóрика, *sf.* la rhétorique.
Ритори́ческій, *adj.* de rhétorique.
Ритурнéль, *sf. Mus.* la ritournelle, le refrain.
Ри́торскій, *adj.* de rhéteur, oratoire.
Ри́торствовать, *vn.* s'exercer dans l'art oratoire; pérorer, prononcer un discours; parler éloquemment.
Ри́торъ, *sm.* le rhéteur.
Ри́фить, II.з. за-, *va. Mar.* arriser, prendre des ris.
Рифъ, *sm.* le récif; || *Mar.* le ris *(des voiles)*.
Ри́фма, *sf.* la rime.
Рифмáчъ, *sm.* le rimeur, rimailleur.
Рифми́ческій, *adj.* rhythmique.
Рифмовáть, I.з. *vn.* rimer, rimailler.
Рифмоплётъ, -твóрецъ *и* -ткáчъ, *см.* Рифмáчъ.
Рифмъ, *sm. Mus.* le rhythme.
Рóбберъ, *sm.* le rob, robre *(au jeu de whist)*.
Робёнокъ, -ночекъ, *см.* Ребёнокъ.
Рóбкій, *adj.* 2. timide, craintif.
Рóбко, *adv.* timidement.
Рóбость *и* **Рóбкость**, *sf.* la timidité.
Робѣ́ть, I.4. об-, *vn.* être timide, perdre courage.
Ровéсникъ, -ница, *s.* une personne du même âge qu'une autre. *Онъ мнѣ* ровéсникъ *или мой* ровéсникъ, il est du même âge que moi.
Ровéсничество, *sn.* égalité *f* d'âge.
Ровéсный, *adj.* du même âge.
Рóвикъ, *sm. dim.* petit fossé.
Ровни́на, *см.* Равни́на.
Ровнинá, *sf.* une grosse toile.
Рóвно, *adv.* juste; || absolument; || coulamment. Рóвно *въ два часá*, juste à deux heures, à deux heures sonnantes *ou* à deux heures précises. *Въ этомъ кускѣ холстá* рóвно *40 арши́нъ*, dans cette pièce de toile il y en a juste 40 archines. || *Онъ* рóвно *ничегó не понимáетъ*, il ne comprend absolument rien. *Я* рóвно *ничегó не знáю*, je ne sais rien de rien, absolument rien. || *Читать* рóвно, lire coulamment.
Рóвность, *sf.* égalité *f.*
Рóвный, *adj.* 1. uni, égal, plain; || grossier; || coulant, facile. -ное *мѣсто*, un lieu uni. -ная *дорóга*, chemin uni, égal. *— *харáктеръ*, caractère égal. -ное *пóле*, champ plain. -ная *доли́на*, vallée plaine. || -ное *чтéніе*, lecture coulante. — *слогъ*, style coulant, facile. || -ное *полóтно*, une grosse toile, une toile qui n'est pas assez fine. || -ная *ѣздá*, une course d'une vitesse moyenne. — *счётъ (безъ дробéй)*, un compte rond.
Рóвня, *sc.* personne égale en âge et en condition; un égal *ou* une égale. *Онъ вамъ не* рóвня, il n'est pas votre égal. *Онá вы́шла за* рóвню, elle a épousé son égal. *Онъ женáлся на* рóвнѣ, il s'est marié avec son égale.
Ровъ, *sm.* le fossé.
Ровянóй, *adj.* de fossé.
Рогáстикъ, *sm. plante*, hypécoon *m.*
Рогáстый, *adj.* qui a de grandes cornes.
Рогáтина, *sf. dim.* -тинка, épieu *m.*
Рогáтинный. *adj.* d'épieu.
Рогáтка, *sf. dim.* -точка, le cheval de frise; || le collier de pointes de fer; || *poisson*, épinoche *f.*

Рога́точникъ, *sm.* le garde de chevaux de frise.
Рога́точный, *adj.* de cheval de frise.
Рога́тый, *adj.* cornu. — *скотъ*, les bêtes *f* à cornes. *— *мужъ*, un cocu.
Рога́тѣть, *on.* devenir cornu *ou* cocu.
Рога́чъ, *sm.* *insecte*, le cerf-volant.
Рогови́къ, *sm.* le peigne de corne; || *Géol.* la cornéenne.
Рогово́й, *adj.* de corne, fait de corne; || de cor. — *гребень*, un peigne de corne. || -ва́я *му́зыка*, la musique de cors *ou* de cornets *(en Russie)*. -во́е *серебро́*, *Chim.* le chlorure d'argent.
Рого́жа, *sf.* la natte.
Рого́жка, *sf. dim.* petite natte. *Попа́сть изъ кулька́ въ* рого́жку *(prov.)*, *см.* Кулёкъ.
Рого́жникъ, *sm.* le nattier, faiseur de nattes.
Рого́жный, *adj.* de natte.
Рого́зъ, *sm. plante*, le scirpe; *см.* Си́тникъ.
Рогоно́сецъ, *sm.* 1. le cocu.
Рогоно́съ, *sm. poisson*, le baliste.
Рогоплóдникъ, *sm. plante*, cératocarpe *f.*
Рогосѣме́нникъ, *sm. plante*, cératosperme *m.*
Рогохво́стъ, *sm. insecte*, urocère *m.*
Рогу́лина, *см.* Рогу́ля.
Рогу́льки, *sf. pl. plante*, la châtaigne d'eau.
Рогу́ля, *sf. dim.* рогу́лька, un arbre tortu; || la fourchure.
Рогъ, *sm.* 8. la corne; || le cor. *Оле́ній* рогъ, corne de cerf *ou* bois de cerf. Рога́ *луны́*, *ули́тки*, les cornes d'un croissant, d'un limaçon. *Показа́ть кому́ либо па́льцами* рога́, faire les cornes à qqu'un. Рогъ *изоби́лія*, la corne d'abondance. || *Охо́тничій* рогъ, le cor d'un chasseur. || *Порохово́й* рогъ, boîte *f* à poudre. || **Приста́вить кому́ либо* рога́, faire qqu'un cocu. **Стере́ть*, *сломи́ть* рогъ, *сбить кому́* рога́, rabattre l'orgueil, la hauteur, le ton, la fierté de qqu'un, lui rogner les ailes. **Согну́ть въ бара́ній* рогъ, *см.* Сгиба́ть.
Роде́нька, *dim. см.* Родня́.
Роди́льница, *sf.* accouchée *f*, la femme en couches.
Роди́льный, *adj.* propre aux accouchements. — *домъ*, *см.* Роди́льня.
Роди́льня, *sf.* la maison, d'accouchement.
Роди́мецъ, *sm.* 1. *Méd.* éclampsie puérile; || *vi.* le parent.
Родимчикъ, *dim. см.* Роди́мецъ dans la première acception.
Роди́мый, *adj.* natal. -мая *сторона́*, pays *m* natal. || *s. pop.* *Не нево́ль меня́*, роди́мый *и́ли* роди́мая, *идти́ за него́*, oh ! mon bon père ! *ou* oh! ma bonne mère! ne me forcez pas de l'épouser. || -мое *пятно́*, une envie.
Ро́дина, *sf.* le pays natal. *Тоска́ по* ро́динѣ, le mal du pays, la maladie du pays, la nostalgie.
Ро́динка, *sf. dim.* une petite envie. *У него́* ро́динка *на ше́ѣ*, il a une petite envie au cou.
Роди́ны, *sf. pl.* les couches *f*, accouchement *m.*
Роди́тели, *sm. pl.* les parents, le père et la mère.
Роди́тель, *sm.* le père.
Роди́тельница, *sf.* la mère.
Роди́тельный, *adj.* — *паде́жъ*, *Gram.* le génitif. Ce cas est régi par les prépositions: *близъ*, *безъ*, *во́злѣ*, *выключа́я*, *выше*, *для*, *до*, *изъ*, *исключа́я*, *кро́мѣ*, *ни́же*, *о́коло*, *отъ*, *по́длѣ*, *по́слѣ*, *посре́дствомъ*, *пре́жде*, *про́тивъ*, *ра́ди*, *съ*, *у*. || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: *de*, *par*, *en*, *d'entre*, *à*, *dans*, *avec*, *hors de* (*см.* Изъ); || *de*, *de chez*, *d'avec*, *d'auprès du*, *contre*, *à*, *pour*, *par*, *depuis* (*см.* Отъ); || *jusqu'à*, *à*, *avant*, *à peu près*, *environ*, *près de* (*см.* До); || *sans*, *moins* (*см.* Безъ); || *près de* (*см.* Близъ); || *auprès de*, *à côté de* (*см.* Во́злѣ); || *vis-à-vis*, *en face de*; *contre* (*см.* Про́тивъ); || *avant* (*см.* Пре́жде); || *après* (*см.* По́слѣ); || *autour de*, *près de*, *environ* (*см.* О́коло); || *excepté*, *hormis*, *sauf*, *à part*, *outre*, *hors de* (*см.* Кро́мѣ); || *de*, *dès*, *depuis*, *sur*, *de dessus*, *de devant*, *d'après*, *par* (*см.* Съ); || *chez*, *à*, *auprès de*, *de*, *contre*, *sous* (*см.* У); || *outre*, *par-dessus*, *au-dessus de*, *de plus*, *contre* (*см.* Сверхъ *и* Ни́же); || *au-dessous de* (*см.* Ни́же); || *au milieu*, *en plein* (*см.* Посреди́ *и* Среди́).
Роди́тельски, *adv.* paternellement.
Роди́тельскій, *adj.* des parents, paternel. -кое *благослове́ніе*, la bénédiction paternelle. -кая *суббо́та*, *см.* Суббо́та. Роди́тельское *насл́ѣдіе*, le patrimoine.
Роди́ть, II.4. *см.* Ражда́ть.
Ро́дичъ, *sm. vi.* le parent.
Родниќовый, *adj.* de source. -вая *вода́*, eau de source.
Родни́къ, *sm. dim.* родничёкъ, la source.
Родни́ща, *sf. augm.* une grande parenté.
Родно́й, *adj.* germain, propre; || natal, maternel. — *братъ*, frère germain. -на́я *сестра́*, sœur germaine. — *оте́цъ*, propre père. — *сынъ*, propre fils. -на́я *мать*, propre mère. -на́я *дочь*, propre fille. — *дя́дя*, oncle. -на́я *тётка*, tante. — *племя́нникъ*, neveu. -на́я *племя́нница*, nièce. || — *край*, le pays natal. — *язы́къ*, langue maternelle. || *s.* mon cher ami, mon bon ami. || *Родны́е*, *s. pl.* les parents, la parenté.
Ро́дный, *adj.* gros, fort, d'une bonne grosseur.
Родны́й, *см.* Родно́й.
Родня́, *sc.* parent, -ente; || *sf.* la parenté, les parents *m.* *Онъ мнѣ* —, il est mon parent. *Она́ ему́* —, elle est sa parente. || *У него́ больша́я* —, il a une grande parenté, *ou* il a beaucoup de parents.
Родово́й, *adj.* de naissance; patrimonial; || générique. -во́е *дворя́нство*, noblesse *f* de naissance. -во́е *насл́ѣдство*, héritage *m* patrimonial. -во́е *имѣ́ніе*, le patrimoine, bien patrimonial. || -во́е *отли́чіе*, différence *f* générique.
Родовспомога́тельный, *adj.* -ное *иску́сство*, obstétrique *f.* -ное *заведе́ніе*, établissement *m* obstétrique.
Родовы́й, *см.* Родово́й.
Родонаслѣ́дственный, *adj.* allodial.
Родонача́льникъ, *sm.* la souche, tige *(d'une famille)*.
Родосло́віе, *sn.* la généalogie.
Родосло́вная, *adj. sf.* la table généalogique.
Родосло́вный, *adj.* généalogique.
Родосло́въ, *sm.* le généalogiste.
Ро́дственникъ, -ница, *s.* parent, -ente. *Бли́зкій* —, un proche parent. *Да́льній* —, parent éloigné.
Ро́дственный, *adj.* de parenté, de famille, du sang. -ныя *отноше́нія*, les rapports *m* de parenté. -ныя *свя́зи*, les liens *m* de famille, du sang.
Родство́, *sn.* la parenté, alliance. *Я съ нимъ въ* родствѣ́, il y a parenté *ou* une parenté entre lui et moi. *Я съ нимъ въ да́льнемъ* родствѣ́, il n'y a qu'une parenté éloignée entre lui et moi. *Духо́вное* родство́, parenté *ou* alliance spirituelle. *Онъ вступи́лъ въ* родство́ *съ бога́тымъ семе́йствомъ*, il a fait alliance avec une famille riche.
Родъ, *sm.* race, naissance, famille *f*; || genre *m*, espèce, sorte *f*; || bonne récolte. *Онъ происхо́дитъ отъ зна́тнаго* ро́да, il descend, il sort

d'une race illustre, ou il est d'une haute naissance. Онъ гордится своимъ дворянскимъ родомъ, il est fier de sa noble naissance. Смертный родъ, race mortelle. Родъ людской, race humaine. Древній родъ, race, famille ancienne. Онъ изъ мѣщанскаго рода, il est d'une famille bourgeoise. Безчестить свой родъ, déshonorer sa famille. Изъ рода въ родъ, de génération en génération. || Человѣческій родъ, le genre humain. Есть разнаго рода звѣри, растенія, il y a divers genres d'animaux, de plantes. Избрать родъ жизни, embrasser un genre de vie. Нѣчто въ этомъ родѣ, quelque chose dans ce genre. Это вещь превосходная въ своёмъ родѣ, c'est une chose excellente dans son genre. Родъ эпическій, дидактическій, le genre épique, didactique. Этотъ романъ въ родѣ Вальтеръ-Скотта, ce roman est dans le genre de Walter-Scott. Gram. Мужескій, женскій родъ, le genre masculin, le genre féminin, ou le masculin, le féminin. Разнаго рода проступки, les diverses espèces de délits. Всякаго рода люди, des gens de toutes espèces. Какого рода этотъ человѣкъ, quelle espèce d'hommes est-ce là? Это родъ адвоката, въ родѣ адвоката, c'est une espèce d'avocat. Всякаго рода товары, toutes sortes de marchandises. Не всякаго рода книги равно полезны, toutes sortes de livres ne sont pas également utiles. Объясненіе это было такого рода, что оно никого не удовлетворило, cette explication était de nature à ne satisfaire personne. Я получилъ такого рода письмо, что долженъ уѣхать отсюда, j'ai reçu une lettre qui est de nature à me faire partir d'ici. Дѣло такого рода, что надо жаловаться, cette affaire est telle qu'il faut porter plainte. || Нынѣ хлѣбу родъ, la récolte de blé est bonne ou le blé est bien venu cette année. Грибамъ родъ, les champignons sont venus en abondance. || Онъ родомъ французъ, il est français d'origine. Я родомъ изъ Москвы, je suis natif de Moscou. || Сколько ему отъ роду лѣтъ, quel âge a-t-il? Ему 20 лѣтъ отъ роду, il est âgé de 20 ans. Отъ роду, съ роду, loc. adv. de la vie, jamais. Отъ роду не видалъ я ничего подобнаго, de ma vie je n'ai vu rien de pareil. Онъ отъ роду или съ роду не былъ наказанъ, de sa vie il n'a été puni ou il n'a jamais été puni. Этого и съ роду не бывало, cela n'est jamais arrivé.

Роды, sm. pl. les couches f, accouchement m. Ранніе роды, accouchement précoce ou fausse couche. Счастливые, лёгкіе роды, accouchement heureux, facile, ou couches heureuses, faciles. Мучиться родами, être en travail d'enfant.

Родянка, sf. plante, rhodiole f.

Роёвникъ, sm. см. Роёвка.

Роёвка и Роёвня, sf. le panier pour recueillir un essaim.

Рожа, sf. laide figure, laideron f; un laid ou une laide; || érésipèle m; || plante, la rose trémière, passe-rose. Что у неё за рожа, quelle laide figure qu'elle a! У него скверная рожа, il a une figure horriblement laide. Ни одной хорошенькой, всё рожи, pas une jolie personne, rien que des laiderons. Онъ женился на рожѣ, il s'est marié avec une laide.

Рожать, см. Раждать.

Рожденіе, sn. enfantement m; || naissance f. Сегодня день его рожденія, c'est aujourd'hui l'anniversaire de sa naissance.

Рождённый, см. Раждать.

Рождественскій, adj. de Noël, de la nativité. — пость, Avent m. -кая церковь, l'église de la nativité de Notre-Seigneur. -кіе морозы, les froids de Noël.

Рождество, sn. la nativité, naissance. — Христово, la nativité de Notre-Seigneur. Праздникъ Рождества Христова, la Noël.

Рожевый, adj. érésipélateux.

Рожёкъ, sm. 1. petite corne; || le cornet; || le biberon; || antenne f (d'insecte); || le caroube (le fruit du caroubier). Пастухъ играетъ на рожкѣ, le pâtre joue du cornet. Рожёкъ почтаря, cornet du postillon. Англійскій рожёкъ, cornet à pistons. Слуховой рожёкъ, cornet acoustique ou simplement cornet. || Кормить ребёнка рожкомъ, élever un enfant au biberon.

Роженецъ, sm. 1. plante, la berse, branche ursine.

Роженица, sf. accouchée f; см. Родильница.

Рожёнъ, sm. 1. le pieu. *Противъ рожна не попрёшь, on ne peut rien contre la force; contre cognée serrure ne peut.

Рожечекъ, dim. см. Рожёкъ.

Рожечникъ, sm. le joueur de cor; || arbre, le caroubier.

Рожечный, adj. de ventouse. Пустить кому -чную кровь, ventouser qqu'un, lui appliquer des ventouses.

Рожки, sm. pl. les ventouses f. Поставить кому рожки, appliquer des ventouses à qqu'un, le ventouser.

Рожковый, см. Рожечный.

Рожнецъ, sm. la fourche de bois.

Рожокъ, рожочекъ, см. Рожёнъ, -жечекъ.

Рожцы, sm. pl. sl. les gousses, cosses f.

Рожь, sf. 1. plante, le seigle. На обухъ рожь молотить, зерна не уронить (prov.), см. Обухъ.

Роза, sf. la rose; || le rosier. Нѣтъ розы безъ шиповъ (prov.), il n'est point de roses sans épines.

Розанъ, sm. см. Роза.

Розваленъ, sm. 1. le lambin, lendore.

Розваль, sf. le roussi, cuir de Russie de seconde qualité.

Розвальни, sf. pl. un traîneau ordinaire, bas et très-évasé.

Розга, sf. la verge. Наказать розгами, punir avec des verges.

Розговый, adj. de verge.

Розговенье, sn. le premier repas gras après un jeûne.

Розгромъ, см. Разгромъ.

Розданный, part. distribuer; см. Раздавать.

Роздыхъ, sm. le délassement, repos, halte. Дать роздыхъ, faire faire halte. Взять роздыхъ, faire halte.

Розетка, sf. 3. Archit. rosace f.

Розлогъ, sm. plante, cotyledon m.

Розмаринный, adj. de romarin.

Розмаринъ, sm. plante, le romarin.

Розмахъ, см. Размахъ.

Рознить, II.1. раз-, dépareiller, déparier; || -ся, vr. être dépareillé.

Розница, sf. въ розницу, en détail; см. Разница.

Розничный, adj. de détail, vendu ou acheté en détail.

Розно, adv. isolément, à part.

Розный, adj. dépareillé, isolé.

Рознь, sf. la différence, diversité.

Розовидный, adj. Bot. -ныя растенія, les rosacées f.

Розовикъ, sm. le spath ou quartz rose.

Розовый, adj. de rose; || rosé, de couleur de rose. — запахъ, odeur de rose. -вая вода, eau

f de rose. -**выя** *губы*, des lèvres de rose. || -**вое** *вино*, vin rosé. — *цвѣтъ*, couleur rosée, teint rosé, couleur de rose. -**вая** *тафта*, taffetas *m* couleur de rose.

Розоновка, *sf.* le rossolis, la liqueur à la rose.

Розсказни, *sf. pl.* les contes amusants.

Розсыпь, *sf.* les petits grains. *Золотоносная* —, le sable aurifère. *Въ розсыпь, loc. adv.* en se répandant.

Розыгрышный, *adj.* de quitte à quitte.

Розыгрышъ, *sm.* quitte à quitte *(au jeu)*.

Розыскание, *sn. см.* Розыскъ.

Розыскная, *adj. sf. vi.* le tribunal criminel.

Розыскной, *adj.* d'enquête, de question.— *судъ*, *см.* Розыскная.

Розыскъ, *sm.* enquête, inquisition, investigation *f*; || la question, torture. *Производить* розыскъ, informer.

Розь, *см.* Рознь. *Человѣкъ человѣку* розь *или разница*, *см.* Разница.

Рой, *sm.* essaim *m (d'abeilles)*.

Ройный, *adj.* d'essaim.

Роистый, *adj.* riche en essaims.

Роиться, II.1. от-, *vr.* essaimer.

Рокамболъ, *sm. plante*, rocambole *f*.

Рокетъ, *sm. plante*, hypne *m*.

Рокирование, *sn.* action de roquer.

Рокировать, I.2. *vn.* roquer *(aux échecs)*.

Роковой, *adj.* fatal.

Рокотать, II.5. *vn. vi.* retentir, résonner, gronder. *Громъ* рокочетъ, le tonnerre gronde.

Рокотъ, *sm. vi.* le bruit, retentissement, grondement.

Рокъ, *sm.* le sort, destin, la fatalité.

Роль, *sf. Théâtr.* le rôle. *Актёръ хорошо разыгралъ свою* роль, cet acteur a bien joué son rôle. **Онъ играетъ важную* роль, il joue un grand rôle.

Роля, *см.* Роль.

Романея, *sf. vi.* le vin.

Романистъ, *sm.* le romancier, auteur d'un roman.

Романически, *adv.* romanesquement.

Романический, *adj.* romanesque, de roman.

Романсъ, *sm. Mus.* romance *f*.

Романтизмъ, *sm.* le romantisme, romantique.

Романтически, *adv.* romantiquement.

Романтический, *adj.* romantique.

Романъ, *sm.* le roman; || *Mar.* le billard.

Ромашка, *sf.* 4. *plante*, la camomille; || *персидская* —, le pyrèthre.

Ромашковый, *adj.* de camomille.

Ромбовый, *adj.* de rhombe, de losange.

Ромбоидальный и **Ромбоидный**, *adj.* rhomboïdal.

Ромбоидъ, *sm. Géom.* le rhomboïde.

Ромбъ, *sm. Géom.* le rhombe, losange.

Роменъ, *sm. plante*, anthémis *f*.

Ромецъ, **ромикъ** и **ромокъ**, *dim. см.* Ромъ.

Ромъ, *sm.* le rhum, rum.

Рондикъ, *sm.* la têtière *(de la bride)*.

Рондо, *sn. indécl.* le rondeau.

Рожна, *см.* Соя.

Ронять, I.2. *vn.* laisser tomber. Ронять *наземь*, laisser tomber par terre. **Такой поступокъ* роняетъ *его въ общественномъ мнѣніи*, un tel procédé lui nuit dans l'opinion publique. Ронять *перья*, muer *(des oiseaux)*.

Ропа, *см.* Рапа.

Ропотливость, *sf.* le caractère rébarbatif.

Ропотливый, *adj.* grondeur, rébarbatif.

Ропотникъ, *см.* Роптатель.

Ропотный, *adj.* murmurant, qui murmure.

Ропотъ, *sm.* и **Роптание**, *sn.* le murmure.

Роптатель, -**ница**, *s.* murmurateur, -trice.

Роптать, II.7. *vn. (на что)* murmurer *(contre)*.

Роса, *sf.* la rosée.

Росина, **росинка**, *sf.* gouttelette *f* de rosée.

Росистый, *adj.* abondant en rosée.

Росить, II.8. *vn. imp.* роситъ, il tombe de la rosée.

Роскязни, *sf. pl.* les contes amusants.

Роскошество, *sn.* l'amour du luxe; || le luxe.

Роскошествовать, *vn.* vivre avec luxe.

Роскошникъ, -**ница**, *s.* le prodigue; dissipateur, -trice.

Роскошничать, *см.* Роскошествовать.

Роскошно, *adv.* somptueusement, avec luxe.

Роскошность, *sf.* luxe *m*, somptuosité *f*.

Роскошный, *adj.* 1. luxueux, fastueux, somptueux.

Роскошь, *sf.* le luxe, faste, la somptuosité.

Рослый, *adj.* grand, de haute taille.

Росникъ, *sm. plante*, drosère *f*.

Росница, *sf. plante*, le pied-de-lion.

Росной ладонъ, *sm.* le benjoin.

Росный, *adj.* de rosée. -**ная** *капля*, *см.* Росина.

Росолъ, *см.* Разсолъ.

Роспашка и **Роспашь**, *см.* Распашка.

Росписка, *см.* Расписка.

Роспись, *sf.* liste *f*, catalogue, inventaire *m*.

Роспуски, *sm. pl.* un chariot bas et long.

Роспускъ, *sm.* le congédiement.

Роспустъ, *sm. vi.* le divorce.

Роспухоль, *sf.* enflure *f*.

Россомаха, *sf. mam.* le glouton.

Россомаший и -**машечий**, *adj.* 3. de glouton.

Ростбифъ, *sm.* le rosbif.

Ростверкъ, *sm. Archit.* le radier.

Рости, **Ростить**, *см.* Расти и Растить.

Ростить, II.7. faire germer *(dans l'eau)*; || -**ся**, *vr.* germer; || caqueter *(des poules)*.

Ростковый, *adj.* de germe.

Ростовщикъ, -**щица**, *s.* usurier, -ère.

Ростовщичий, *adj.* 3. d'usurier.

Ростовой, *adj.* des intérêts.

Ростокъ, *sm.* 1. le germe, bourgeon.

Ростополь, *sf.* la crue des eaux.

Росторопша, *sf. plante*, le chardon Marie.

Ростральный, *adj.* -**ная** *колонна*, une colonne rostrale.

Ростроръ, *sm. plante*, germandrée *f*.

Ростъ, *sm.* la taille, stature; hauteur, grandeur; || intérêt *m*, usure *f*; || le gril. *Большой*, *высокій*, *малый* ростъ, grande, haute, petite taille *ou* stature. *Громадный* ростъ, stature colossale. *Высокаго*, *малаго* роста, *или высокъ*, *малъ* ростомъ, d'une grande, d'une petite taille. *Онъ* ростомъ *съ меня*, il est de ma taille. Ростомъ *въ два съ половиною аршина*, de la taille de deux archines et demie. *Человѣческій* ростъ, la hauteur, grandeur d'homme, humaine. *Эти два человѣка одного* роста, ces deux hommes sont de même grandeur. *Во весь* ростъ, tout de son long; en pied. *Растянуться* во весь ростъ, s'étendre tout de son long. *Портретъ* во весь ростъ, un portrait en pied. || *Отдать деньги въ* ростъ, donner de l'argent à intérêt, à usure. *Ростъ на ростъ*, intérêts des intérêts.

Росхмель и **Росхмѣль**, *sf.* le commencement de l'ivresse.

Росянка, *sf. plante*, la drosère.

Рота, *sf. Milit.* la compagnie *(de soldats)*.

Рота, *sf. sl.* le jurement, serment.

Ротикъ, *sm. dim.* petite bouche.

Ротиться, II.8. *vr. sl.* jurer, faire serment.

Роти́ще, *sm. augm.* grande bouche, bouche énorme.

Ро́тмистрскій, *adj.* du capitaine de cavalerie.

Ро́тмистрство, *sn.* la qualité de capitaine de cavalerie.

Ро́тмистрша, *sf.* la femme du capitaine de cavalerie.

Ро́тмистръ, *sm.* le capitaine de cavalerie.

Ро́тный, *adj.* de compagnie. — *командиръ*, le commandant de compagnie.

Ро́товый, *adj.* de bouche.

Ротозѣй, -ѣйка, *s.* badaud, -aude; flâneur, -euse.

Ротозѣйничать, I.1. *vn.* badauder, flâner, bayer aux corneilles.

Ротозѣйство, *sn.* la badauderie, flânerie.

Ротозѣть, II.1. *см.* Ротозѣйничать.

Ротозѣя, *sc. см.* Ротозѣй.

Ротокъ, *sm. dim.* petite bouche.

Рототникъ, *см.* Подмаренникъ.

Ротъ, *sm.* 1. la bouche. *Разинуть* ротъ, ouvrir la bouche. *Разинувъ* ротъ, bouche béante. Ротъ *до ушей*, bouche fendue jusqu'aux oreilles. *У него изо* рта *пахнетъ*, il sent mauvais de la bouche. *У меня во* рту *горько*, *во* рту *сохнетъ*, j'ai la bouche amère, la bouche sèche. *Онъ не смѣетъ* рта *раскрыть передъ нимъ*, il n'oserait ouvrir la bouche *ou* il n'oserait souffler devant lui. **Зажать кому* ротъ, fermer la bouche à qqu'un. *Этотъ уксусъ* ротъ *деретъ*, ce vinaigre écorche le palais. *Въ* ротъ *ничего нейдетъ*, je ne trouve *ou* je ne prends goût à rien. *Онъ вина въ* ротъ *не беретъ*, il ne prend aucun vin. *Это вино* ротъ *деретъ*, ce vin écorche le palais. **Ему надо въ* ротъ *класть*, il faut lui faire le bec. **Хлопотъ полонъ* ротъ, des affaires par dessus la tête. *Сегодня я ещё ничего во* рту *не имѣлъ*, je n'ai encore rien pris aujourd'hui. **Ему не клади пальца въ* ротъ, *см.* Палецъ. **У него руки золотыя, да* ротъ *скверный*, c'est un habile travailleur, mais il est ivrogne. *Изъ одного* рта *и тепло и холодно*; *изъ одного* рта, *да не одно вѣсти (prov.)*, il souffle le chaud et le froid. *Имѣть волчій* ротъ *и лисій хвостъ (prov.)*, *см.* Волчій.

Ро́хля, *sc.* lambin, -ine.

Роште́йнъ, *sm. Minér.* le silicate de manganèse.

Ро́ща, *sf.* le bocage, bois, bosquet.

Роще́ніе, *sn.* action de faire germer, de faire pousser.

Роя́ль, *sm. Mus.* piano à queue.

Рта́читься, II.2. *vr.* être rétif *(d'un cheval)*.

Рта́чливый, *adj.* rétif, obstiné, acariâtre.

Рти́ще, *см.* Роти́ще.

Рто́вый, *adj.* de bouche.

Рту́тистый, *adj.* contenant beaucoup de mercure.

Рту́тить, II.2. *va.* couvrir de mercure.

Рту́тный, *adj.* mercuriel. -*ная мазь*, onguent mercuriel.

Ртуть, *sf.* le mercure, vif-argent.

Рту́ченіе, *sn.* action de couvrir de mercure.

Руба́ка, *sm.* le bretteur, ferrailleur, pourfendeur.

Руба́нокъ, *sm.* varlope *f.*

Руба́ночный, *adj.* de varlope.

Руба́нъ, *см.* Рубанокъ.

Руба́ха, *sf.* la chemise.

Руба́чъ, *см.* Рубака.

Рубашёнка, *sf. déd.* mauvaise chemise.

Руба́шечка, *sf. dim.* petite chemise.

Руба́шечный, *adj.* de chemise. — *воротничёкъ*, le col de chemise.

Руба́шища, *sf. augm.* une grande chemise.

Руба́шка, *sf.* la chemise; || le vernis *(de canne)*; || la robe *(de cheval)*. *Раздѣться до* рубашки, se mettre en chemise. **Пустить кого въ* рубашкѣ, mettre qqu'un en chemise, le ruiner. **Остаться въ одной* рубашкѣ, être ruiné, tomber dans la misère. *Своя* рубашка *къ тѣлу ближе (prov.)*, charité bien ordonnée commence par soi-même; la peau est plus proche que la chemise.

Рубе́жный, *adj.* de borne.

Рубе́жъ, *sm.* la borne, limite.

Ру́бель *и* **Рубе́ль**, *sm.* 1. le battoir à cannelure.

Рубе́цъ, *sm.* 1. la rainure, cannelure; || la cicatrice, balafre; || un ourlet; || le bonnet *(estomac des ruminants)*.

Руби́нный, *adj.* de rubis.

Руби́новый, *adj.* de rubis. — *цвѣтъ*, couleur de rubis.

Руби́нъ, *sm.* le rubis.

Руби́ть, II.2. *va.* couper, abattre; hacher; || sabrer; || ourler; || -ся, *vr.* se sabrer; || être coupé, abattu, haché; être ourlé.—*дрова*, couper du bois *(de chauffage)*.—*лѣсъ*, couper, abattre un bois, une forêt.—*деревья*, abattre des arbres.—*на куски*, *въ куски*, couper en morceaux, par morceaux; hacher en pièces, en morceaux.—*топоромъ*, couper avec une hache, avec une cognée. —*капусту*, couper menu les choux, hacher des choux.—*говядину*, hacher de la viande.—*саблею*, porter des coups de sabre, sabrer. || *Кирасиры* рубили *направо и налѣво*, les cuirassiers sabraient à droite et à gauche. || —*платки*, ourler des mouchoirs. || —*избу*, bâtir une chaumière.— *стѣны*, élever des murs de bois.—*въ замокъ*, empatter *(deux pièces de bois)*. *Дождь* рубитъ, il pleut à verse. **Онъ* рубитъ *со всего плеча*; *онъ на словахъ сѣчётъ и* рубитъ, il parle hardiment, sans ménager personne; il ne fait la petite bouche de personne, de rien. *Part. p.* рубленный.

Ру́бище, *sn.* les haillons *m.*

Ру́бищный, *adj.* de haillons.

Ру́бка, *sf.* coupe *f*, abatage *m*; || construction; empatture *f.*—*лѣса*, coupe, abatage d'un bois, d'une forêt. || —*избы*, construction d'une chaumière.—*брёвенъ въ замокъ*, empatture des poutres.

Рублёвикъ, *sm.* la pièce d'un rouble.

Рублёвый, *adj.* d'un rouble.

Рубль, *sm. dim.* рубликъ, le rouble. *Онъ получилъ* рубль *на* рубль *барыша отъ этого дѣла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. *pop. Взглянетъ, словно* рублёмъ *подаритъ*, son regard fait épanouir le cœur.

Ру́брика, *sf. см.* Ванъ.

Рубцева́тый, *adj.* couvert de balafres, couvert de cicatrices.

Рубцы́, *sm. pl.* les tripes *f.*

Рубча́тый, *adj.* cannelé, rayé.

Ру́га, *sf.* le salaire annuel en argent *ou* en grains que les paroissiens donnent à leur prêtre. *Ружная церковь*, église *f* d'une telle paroisse.

Руга́ніе, *sn.* injure *f*, action d'injurier, d'invectiver.

Руга́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui injurie.

Руга́тельно, *adv.* injurieusement.

Руга́тельный, *adj.* injurieux.

Руга́тельство, *sn.* invective, injure *f.*

Руга́ть, I.1. *va.* injurier, invectiver; || -ся, *vr.* s'injurier; || dire des injures, des invectives, invectiver, injurier. *Онъ всѣхъ* ругаетъ, il injurie tout le monde, *ou* il invective contre tout... ||

Онѝ ссо́рятся и руга́ются, ils se querellent et s'injurient. || Ему́ нельзя́ сдѣ́лать ни одного́ замѣча́нія безъ того́, что́бы онъ не руга́лся, on ne saurait lui faire une seule remarque sans qu'il dise des injures. Онъ со всѣ́ми руга́ется, il invective contre tout le monde. Онъ руга́ется какъ сапо́жникъ, руга́ется на чёмъ свѣтъ сто́итъ, il jure comme un charretier embourbé. *Part. p.* ру́ганный.

Ругну́ть, *va. parf.* dire de gros mots, injurier.

Руда́, *sf.* mine *f*, minerai *m*; || le sang. Золота́я, сере́бряная руда́, mine d'or, d'argent. Промыва́ть руду́, laver le minerai.

Руденѣ́ть, I.4. *vn.* se minéraliser.

Рудни́къ, *sm.* la mine.

Рудни́чный, *adj.* de mine.

Рудно́й, *adj.* de mine, de minerai.

Рудо́вый, *adj.* fort, d'une belle venue *(des forêts)*.

Рудожёлтый, *adj.* jaune foncé.

Рудоиска́тель, *sm.* le chercheur de mines.

Рудоко́пный, *adj.* servant à exploiter les mines.

Рудоко́пня, *sf.* 4. la mine.

Рудоко́пъ и **Рудоко́пщикъ**, *sm.* le mineur.

Рудоко́пь, *см.* Рудоко́пня.

Рудомётка, *sf.* celle qui saigne.

Рудомётный, *adj.* servant à saigner.

Рудомётъ, *sm.* le saigneur.

Рудопромыва́тельный, *adj.* servant au lavage des minerais.

Рудоразбо́рщикъ, *sm.* le trieur de minerais.

Рудосло́віе, *sn.* la minéralogie, métallurgie.

Рудосло́вный, *adj.* minéralogique, métallurgique.

Рудосло́въ, *sm.* le minéralogiste, métallurgiste.

Рудотворе́ніе, *sn.* la minéralisation, métallisation.

Рудотвори́ть, II.1. *va.* minéraliser, changer en métal.

Рудя́нить, *va.* ensanglanter.

Рудя́ный, *adj.* de sang.

Руже́йникъ, *sm.* arquebusier, armurier *m*.

Руже́йный, *adj.* de fusil.—замо́къ, la platine de fusil.—стволъ, le canon de fusil.—вы́стрѣлъ, le coup de fusil. На—вы́стрѣлъ, à portée de fusil.—ого́нь, la fusillade.—ма́стеръ, *см.* Руже́йникъ.

Руже́йня, *sf.* atelier d'un arquebusier.

Ру́жный, *adj. см.* Ру́га.

Ружьё, *sm. dim.* ружьецо́, le fusil, le mousquet. Солда́тское ружьё, fusil de munition. Вы́стрѣлить изъ ружья́, tirer un coup de fusil. Стрѣля́ть изъ ружья́, tirer des coups de fusil. Станови́ться подъ ружьё, se mettre sous les armes. Стоя́ть подъ ружьёмъ, въ ружьѣ́, rester sous les armes. Положи́ть ружьё, poser les armes. Къ ружью́, aux armes!

Рука́, *sf.* bras *m*; || main *f*; || écriture, main *f*; || signature *f*, seing *m*; || qualité *f*. Рука́ Всевы́шняго, le bras du Tout-Puissant. Согну́ть ру́ку, plier le bras. Ходи́ть съ подвя́занной руко́й, avoir un bras en écharpe. Носи́ть ребёнка на рука́хъ, porter un enfant sur ses bras, entre ses bras. У него́ на рука́хъ пять человѣ́къ дѣте́й, il a cinq enfants sur les bras. Всё хозя́йство на ея́ рука́хъ, elle a tout le ménage sur les bras. Сидѣ́ть поджа́вши ру́ки, demeurer les bras croisés. Имѣ́ть до́лгія или дли́нныя ру́ки, avoir de longs bras; *avoir des bras longs. Не достаётъ рукъ для полевы́хъ рабо́тъ, les bras manquent aux travaux champêtres. *При э́томъ извѣ́стіи у меня́ и ру́ки опусти́лись, cette nouvelle m'a coupé bras et jambes, *ou* à cette nouvelle les bras me sont tombés. *Опусти́ть ру́ки, perdre courage. Вы́рвать кого́ изъ рукъ сме́рти, tirer qqu'un d'entre les bras *ou* des bras de la mort. Схвати́ть кого́ за́ руку, saisir qqu'un par le bras. Прогу́ливаться съ кѣмъ, взя́вшись по́дъ руки, se promener avec qqu'un bras dessus bras dessous, *ou* en se donnant le bras. Идти́ ру́ка о́бъ руку, marcher bras dessus bras dessous. Держа́ть, вести́ кого́ по́дъ руку, donner le bras à qqu'un. Взять кого́ по́дъ руку, prendre le bras de qqu'un, *ou* passer son bras dans celui d'un autre. Взять кого́ по́дъ руки, prendre qqu'un sous les bras, sous les aisselles. || Взять, вести́ кого́ за́ руку, prendre, mener qqu'un par la main. Воздѣ́ть ру́ки къ не́бу, lever les mains au ciel. Протяну́ть ру́ку, tendre la main. Пода́ть кому́ ру́ку, donner la main à qqu'un; offrir, tendre le bras à qqu'un. Въ рукѣ́, à la main, dans la main, en main. Держа́ть что въ рукѣ́, tenir, avoir quelque chose à la main *ou* dans la main. Со шпа́гою въ рукѣ́, l'épée à la main. Онъ изображёнъ со ски́петромъ въ рукѣ́, il est représenté ayant en main un sceptre. Имѣ́ть доказа́тельство въ рука́хъ, avoir preuve en main. Изъ одно́й руки́ въ другу́ю, d'une main dans l'autre. Изъ рукъ въ ру́ки, съ рукъ на́ руки, de main en main. Ще́дрою руко́ю, à pleines mains. Онъ предложи́лъ ей ру́ку, il lui a offert sa main. Подня́ть на кого́ ру́ку, lever la main sur qqu'un. Жить труда́ми рукъ свои́хъ, vivre du travail de ses mains, *ou* ne vivre que de ses bras. Пода́ть кому́ ру́ку по́мощи, tendre la main à qqu'un, *ou* venir au secours, en aide à qqu'un. Взять дѣла́ въ свои́ ру́ки, prendre les affaires en main; se charger, s'occuper des affaires. Э́то дѣ́ло нахо́дится въ хоро́шихъ рука́хъ, cette affaire est en bonnes mains. Попадётся онъ мнѣ въ ру́ки, il tombera sous ma main, entre mes mains, *ou* il passera sous ma main. Тепе́рь онъ въ мои́хъ рука́хъ, maintenant je le tiens dans mes mains. *Я умыва́ю себѣ́ ру́ки въ э́томъ дѣ́лѣ, je me lave les mains de cette affaire. *Уда́рить по рука́мъ, se toucher, se frapper dans la main. *Держа́ть кого́ въ рука́хъ, или взять кого́ въ ру́ки, tenir la main haute à qqu'un, le tenir de court, le mener en laisse. Руко́ю, avec la main, de la main, à la main. Схвати́ть что руко́ю, saisir quelque chose avec la main. Отвести́ уда́ръ руко́ю, parer un coup avec la main *ou* de la main. Писа́ть лѣ́вою руко́ю, écrire de la main gauche. Вооружённою руко́ю, à main armée. Лови́ть ры́бу рука́ми, prendre des poissons à la main. Съ ору́жіемъ въ рука́хъ, les armes à la main, à force armée. Покупа́ть това́ры изъ пе́рвыхъ рукъ, acheter des marchandises de la première main. Въ со́бственныя ру́ки, en main propre, en mains propres. Въ тре́тьи ру́ки, въ посторо́нніе ру́ки, въ чужі́я ру́ки, en main tierce. Э́то имѣ́ніе перешло́ въ други́я ру́ки, перешло́ изъ рукъ въ ру́ки, ce bien a changé de main. *Прибра́ть что къ рука́мъ, mettre la main sur quelque chose; faire une gorge chaude de quelque chose. *Прибра́ть кого́ къ рука́мъ, tenir la main haute à qqu'un. *Наби́ть ру́ку, avoir la main rompue à, assurer la main. Подъ руко́ю, sous la main, à la portée; sous main, en secret. Имѣ́ть всё подъ руко́ю, avoir tout sous la main. Э́то сре́дство нахо́дится у всѣхъ подъ руко́ю, ce moyen se trouve à la portée de tout le monde. Разве́дывать о чёмъ подъ руко́ю, s'enquérir de quelque chose sous main. *Онъ на всѣ ру́ки, il est à tou-

tes mains.*Онъ дёржекъ нá руку, il a la main légère; il est léger de la main; il est haut à la main.*Онъ тяжелъ нá руку, il a la main pesante ou le bras pesant.*Онъ нá руку нечистъ, или у него дóлгія рýки, il n'est pas sûr de la main; il est dangereux de la main; il n'a pas toujours les mains dans ses poches; il lui faut plutôt regarder aux mains qu'aux pieds; il a les doigts crochus.*У него всё изъ рукъ вáлится, *il a les mains de beurre.*У него дѣло изъ рукъ вáлится, il a peu de soin des affaires; il néglige ses devoirs. Это съ рукú, cela est bien à la main. Мнѣ не съ рукú, je ne suis pas en main. Эта сáбля по рукѣ, ce sabre est bien à la main. Топóръ не по рукѣ: топорúще слúшкомъ тóлсто, cette hache n'est pas bien à la main: le manche en est trop fort. Вотъ превосхóдное лѣкáрство отъ лихорáдки; какъ рукóй снúметъ, voici un excellent remède contre la fièvre; il ôte le mal comme avec la main. Сонáта на четы́ре рукú, Mus. une sonate à quatre mains. Игрáть въ четы́ре рукú, jouer à quatre mains. Быть въ рукѣ, avoir la main (au jeu). Быть за рукóй, être en dernier. Войтú въ рýку, entrer en jeu. Прикúнуть что нá руку, déterminer le poids d'une chose à la main. Рукá рýку мóетъ (prov.), une main lave l'autre; un barbier rase l'autre. || Это письмó егó рукú, cette lettre est de son écriture, de sa main. Чёткая рукá, écriture lisible. Это егó рукá, c'est son écriture; je reconnais sa main, son écriture. || Приложúть рýку, mettre son seing, apposer sa signature, signer. Подписáться подъ чью рýку, contrefaire la signature de qqu'un. Нáдо засвидѣтельствовáть вáшу рýку въ полúціи, il faut faire légaliser votre seing par la police. || Товáръ пéрвой рукú, une marchandise de la première qualité || *Это большóй рукú плутъ, c'est un grand fripon. Дѣлать что на скóрую рýку, faire une chose à la hâte, à dépêche compagnon.*Нагрѣть рýки, mettre du foin dans ses bottes; faire sa pelotte; faire sa main. Сбыть что съ рукъ, se défaire d'une chose.*Это емý сошлó съ рукъ, il l'a échappé belle, il en est quitte pour rien. Это емý не сойдётъ съ рукъ, il n'en sera pas quitte à si bon marché, il ne le portera pas loin. Мнóго прокáзъ сходúло емý съ рукъ, on a passé sur bien de ses niches. Послѣдняя шáлость не сойдётъ емý съ рукъ, on ne lui passera pas sa dernière polissonnerie. Этотъ товáръ съ рукъ нейдётъ, cette marchandise n'est pas de débit, est de mauvais débit. *Это изъ рукъ вонъ, cela n'a l'air de rien.*Это изъ рукъ вонъ какъ дýрно, cela est mal, ou cela est mauvais au dernier degré. Онъ úщетъ рукú егó дóчери, il recherche sa fille, ou il fait la recherche de sa fille. Продáть имѣніе въ посторóнніе рýки, vendre son bien à des tiers, ou aliéner son bien.*Узнáть что изъ вѣ́рныхъ рукъ, tenir une chose d'une source certaine.*Глядѣть изъ чьихъ рукъ, dépendre de qqu'un.*Носúть когó на рукáхъ, fêter, choyer qqu'un.*Махнýть рукóй, jeter la manche après la cognée; laisser faire.*Держáть зá руки, ne pas laisser partir. *Наконéцъ у меня́ рýки развя́заны, или онъ развязáлъ мнѣ рýки, enfin j'ai mes coudées franches ou il m'a laissé les coudées franches.*Держáть чью рýку, être du parti de qqu'un, tenir pour qqu'un.*Взять чью рýку, prendre le parti de qqu'un. Сидѣть по прáвую, по лѣ́вую рýку, être assis à droite, à gauche.*Это емý и нá руку, il ne demande pas mieux; mais cela l'arrange parfaitement.*Онъ на свою рýку охýлки не полóжитъ, il ne se mouche pas du pied; il sait plus que son pain manger; il fait bien ses orges. Съ лёгкой рукú, dans un bon moment. Онъ нáчалъ торговáть съ лёгкой рукú, и разбогатѣ́лъ, il a commencé à faire le négoce dans un bon moment, et il s'est enrichi, ou il a eu la bonne main en commençant à faire le négoce, et il s'est enrichi. Вы помоглú мнѣ и, съ вáшей лёгкой рукú, я вы́игралъ дѣ́ло, vous avez eu la main heureuse en m'aidant, car j'ai gagné ma cause.*Отбúться отъ рукъ, être incorrigible.*Онъ у меня́ отъ рукъ отбúлся, je renonce à le corriger.*Отсю́да тудá рýку подáть úли рукóй подáть, d'ici là il n'y a qu'un tour de roue.*Подня́ть, наложúть на себя́ рýки, attenter à sa propre vie.*Не давáть рукáмъ вóли, s'abstenir de toute violence, tenir ses mains tranquilles. Чéрезъ егó рýки прошлó нѣ́сколько миллióновъ, il a manié plusieurs millions.*У негó золоты́я рýки, да вотъ скверный, c'est un fort habile travailleur, mais il est ivrogne.*До негó рукóй не достáнешь, il est inaccessible depuis son élévation. *Подъ пья́ную рýку, pendant l'ivresse, pendant qu'il était ivre. *Подъ весёлую рýку, pendant la bonne humeur, pendant qu'il était de bonne humeur. Это перó мнѣ по рукѣ, cette plume est bien taillée pour moi. Перчáтки мнѣ по рукѣ, ces gants me sont justes.*По рукáмъ, да и въ бáню, см. Бáня.*У негó подъ рукóй не стой, il ne fait pas bon de le fâcher; qui s'y frotte, s'y pique. Предáть въ рýки, livrer aux mains, entre les mains.*Онъ емý съ рукú, il est de son parti, il tient pour lui.*Сонъ въ рýку, le rêve s'est accompli. На рý-ку, Milit. croisez bayonnette.

Рукáвецъ, sm. dim. petite manche.

Рукавúца, sf. la mitaine, moufle. Чýхломскій рукосýй, рукавúцы зá поясомъ, а другúхъ úщетъ (prov.), il cherche son âne, et il est dessus.

Рукавúчка, sf. dim. petite mitaine, petite moufle.

Рукавúчникъ, sm. faiseur de mitaines ou de moufles.

Рукавúчный, adj. de mitaine, de moufle.

Рукавúще, sn. augm. grande manche.

Рукáвный, adj. de la manche.

Рукавóкъ, рукавóчекъ, sm. dim. petite manche.

Рукáвъ, sm. 8. la manche; || le bras (de rivière); || le boyau de cuir; || Anat. le vagin (de la matrice). Спустя́ рукавá, loc. adv. nonchalamment; sans souci. Служúть спустя́ рукавá, servir nonchalamment. Жить спустя́ рукавá, vivre sans souci.

Рукáстый, adj. qui a des bras forts ou de longs bras; || *qui a les mains crochues.

Рукобúтье, sn. une poignée de mains.

Рукоблагословéніе, sn. la bénédiction (du prêtre).

Рукоблýдіе, sn. onanisme m, masturbation f.

Рукоблýдникъ, sm. celui qui se masturbe.

Рукоблýдный, adj. — грѣхъ, см. Рукоблýдіе.

Рукоблýдство, см. Рукоблýдіе.

Рукоблýдствовать, vn. se masturber.

Руководúтель, -ница, s. le guide; directeur, -trice.

Руководúтельный, adj. servant de guide, servant à guider.

Руководúтельство, sn. la conduite, direction.

Руководúтельствовать, см. Руковóдствовать.

Руководúть, II.4. см. Руковóдствовать.

Руковóдственный, см. Руководúтельный.

Руково́дство, *sn.* la conduite; || le manuel, guide. — *къ геоме́тріи*, manuel de géométrie.

Руково́дствовать, I.2. *va.* *(чѣмъ)* guider, diriger; || -ся, *vr.* se guider. *Я* руково́дствуюсь *въ правописа́ніи грамма́тикою тако́го-то*, en fait d'orthographie je me guide sur la grammaire d'un tel.

Рукогада́ніе, *sn.* la chiromancie.

Рукогада́тель, -ница, *s.* chiromancien, -enne.

Рукодѣ́ліе *и* -дѣ́лье, *sn.* un ouvrage de main, ouvrage manuel.

Рукодѣ́льникъ, -ница, *s.* qui s'occupe d'ouvrages de main.

Рукодѣ́льничать, I.1. *vn.* faire des ouvrages de main.

Рукодѣ́льность, *sf.* industrie, adresse *f*.

Рукодѣ́льный, *adj.* habile à quelque ouvrage de main; || adroit, diligent, laborieux.

Рукокры́лый, *adj.* -лыя *живо́тныя*, *H. nat.* les chéiroptères *m*.

Рукомесло́, -ме́сленникъ, *см.* Ремесло́ *и* -ме́сленникъ.

Рукомо́йникъ, *sm. dim.* -ничекъ, aiguière *f*.

Рукопа́шный, *adj.* — *бой*, *см.* Ру́копашь.

Ру́копашь, *sf.* le combat de main.

Рукопи́сный, *adj.* manuscrit, en manuscrit.

Ру́копись, *sf.* le manuscrit.

Рукоплеска́ніе, *sn.* applaudissement *m*.

Рукоплеска́тель, *sm.* applaudisseur.

Рукоплеска́тельный, *adj.* exprimé par des applaudissements.

Рукоплеска́ть, II.7. *vn.* applaudir, battre des mains.

Рукополага́ть, -положи́ть, *va.* ordonner; || -ся, *vr.* être ordonné. — *кого́ во свяще́нники*, ordonner qqu'un prêtre. *Part. p.* рукоположённый.

Рукоположе́ніе, *sn.* ordination, imposition *f* des mains.

Рукоположи́ть, *см.* Рукополага́ть.

Рукоприкла́дство, *sn.* la signature.

Рукоприкла́дствовать, I.2. *vn.* signer, apposer sa signature.

Рукоприкла́дчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui signe, signataire.

Рукоприкла́дываніе, *см.* Рукоприкла́дство.

Рукопу́ты, *sf. pl. sl.* les menottes *f*.

Руко́творный *и* -творённый, *adj.* fait de main d'homme.

Рукоцвѣ́тъ, *sm. plante*, la giroflée, chéiranthe.

Руко́ять, *sf. dim.* руко́ятка, le manche, la poignée. Руко́ятка *у кинжа́ла*, le manche d'un poignard. Руко́ятка *у шпа́ги*, *у са́бли*, la poignée d'une épée, d'un sabre.

Рула́да, *sf. Mus.* roulade *f*.

Рулёвка, *sf. Mar.* le femelot, la femelle *(de gouvernail)*.

Рулево́й, *adj.* de gouvernail; || *sm.* le timonier.

Руле́тка, *sf.* 3. émigrette *f*; || la roulette *(jeu)*.

Руле́точка, *dim. см.* Руле́тка.

Руле́точный, *adj.* d'émigrette; || de roulette.

Руль, *sm. Mar.* le gouvernail, timon.

Ру́льный, *adj.* de rouleau de tabac.

Ру́ля, *sf.* la carotte, le rouleau de tabac.

Румбъ, *sm. Mar.* le rumb, aire *f* de vent.

Ру́мпель, *sm. Mar.* la barre du gouvernail.

Румя́на, *sf. plante*, la vipérine.

Румя́неніе, *sn.* action de mettre du rouge.

Румя́нецъ, *sm.* 1. le vermillon, incarnat *(des joues)*.

Румя́нить, II.1. на-, *va.* farder; || -ся, *vr.* se farder, mettre du rouge. *Part. p.* румя́ненный.

Румя́нка, *см.* Румя́на.

Румя́ность, *sf.* état *m* d'une chose vermeille.

Румя́нце, *sn.* aréole *f (de la mamelle)*.

Румя́ны, *sf. pl.* le fard, le rouge.

Румя́ный, *adj.* vermeil, incarnat.

Румянѣ́ть, I.4. *vn.* devenir vermeil, devenir incarnat.

Рунду́къ, *sm. dim.* -дучёкъ, une estrade avec des marches.

Рунду́чный, *adj.* d'estrade avec des marches.

Рундъ, *sm. Milit.* la ronde.

Ру́нистый, *adj.* couvert d'une épaisse toison..

Руни́ческій, *adj.* runique.

Ру́нный, *adj.* de toison; || allant par bancs *(des poissons)*. -нная *гу́сеница*, la chenille processionnaire.

Руно́, *sn.* la toison; || le banc *(de poissons)*; || — *горо́ху*, le faisceau de pois avec leurs tiges.

Ру́ны, *sf. pl.* les runes *f*, caractères *m* runiques.

Рупа́зъ, *sm.* une grosse tarière de fer.

Ру́поръ, *sm. Mar.* le porte-voix.

Руса́къ, *sm. mam.* le lièvre gris.

Руса́лка, *sf.* la nymphe des eaux, la nymphe du Dniéper *(des anciens Slaves)*.

Руса́льный, *adj.* -ная *недѣ́ля*, le dimanche avant la Pentecôte.

Руса́чій, *adj.* de lièvre gris.

Ру́сленникъ, *sm.* le brasseur de *kvass*.

Ру́слень, *sf. Mar.* le porte-hauban.

Ру́сло, *sn.* le lit *(de rivière)*.

Русоборо́дый, *adj.* à la barbe blonde.

Русова́тый, *adj. dim.* blondelet.

Ру́стикъ, *sm. Archit.* le genre rustique.

Ру́стичный, *adj.* rustique.

Ру́стовъ, *sm. Mar.* le serre-bosse.

Ру́сый, *adj.* blond, blondin.

Русѣ́ть, I.4. *vn.* blondir, devenir blond.

Ру́та, *sf. plante*, la rue.

Рути́лъ, *sm. Minér.* le titane silicéocalcaire en prismes striés à la surface.

Ру́тный, *adj.* de rue; *см.* Ру́та.

Ру́хлость, *sf.* le manque de solidité, la friabilité.

Ру́хлый, *adj.* non solide, friable, cassant.

Рухлѣ́ть, *vn.* devenir friable, cassant.

Ру́хлядной, *adj. sm.* inspecteur des meubles d'un couvent.

Ру́хлядный, *adj.* des meubles, des ustensiles.

Ру́хлядь, *sf. coll.* les meubles, ustensiles *m*; || les pelleteries, fourrures *f*.

Рухляко́вый, *adj.* de marne.

Рухля́къ, *sm.* la marne.

Ру́хнуть, III.1. *vn. и* -ся, *vr.* tomber, s'écrouler, crouler.

Руча́ніе, *см.* Руча́тельство.

Руча́тель, -ница, *см.* Поручи́тель, -ница.

Руча́тельный, *adj.* qui garantit, qui répond.

Руча́тельство, *sn.* la caution, garantie.

Руча́ться, I.1. поручи́ться, II.3. *vr.* répondre, se faire fort, garantir, se rendre garant, cautionner. *Я за него́* руча́юсь, je réponds de lui, *ou* je me fais fort de lui. *Я ни за кого́, ни за что не* руча́юсь, je ne réponds de personne, de rien. *До́кторъ* руча́ется *за его́ выздоровле́ніе*, le médecin répond de sa guérison. *Я вамъ* руча́юсь, *что онъ э́того не сдѣ́лаетъ*, je vous réponds *ou* je vous garantis qu'il ne fera pas cela. *Я не* руча́юсь *за вѣ́рность э́того извѣ́стія*, je ne garantis pas l'exactitude de cette nouvelle. *Кто* пору́чится, *тотъ и му́чится (prov.)*, qui répond paye. *Я* руча́юсь *за его́ согла́сіе*, je me fais fort de son consentement,

on je me porte fort pour lui. *Я* ручаюсь *за то, что эта лошадь безъ порокoвъ*, je garantis que ce cheval est net. *Онъ* поручился *въ этомъ долгѣ*, il s'est rendu garant de cette dette. *Я* поручился *за брата*, je me suis rendu garant de mon frère, *on* je me suis porté pour garant de mon frère. *Онъ* поручился *за меня въ этомъ долгѣ*, il m'a cautionné pour cette dette. *Она* поручилась *за мужа въ пяти тысячахъ рубляхъ*, elle a cautionné son mari pour cinq mille roubles.

Ручевина, *sf. vi.* une contrée marécageuse.

Ручевой, *см.* Ручейный.

Ручеёкъ, *sm. dim.* petit ruisseau.

Ручей, *sm.* le ruisseau. **У нея слёзы* ручьёмъ *текли изъ глазъ*, elle versait des ruisseaux de larmes. **Кровь текла* ручьями, le sang coulait à gros flots.

Ручейница, *sf. plante*, la fontinale.

Ручёнка, *sf. dim.* petite main

Ручища, *sf. augm.* une grosse main.

Ручка, *sf. 1. dim.* petite main; || anse *f*, manche *m*. — *у чайника*, l'anse d'une théière. — *у молотка*, le manche d'un marteau. — *у двери*, le bouton d'une porte. — *у кастрюли*, la queue d'une casserole.

Ручникъ, *sm. fam.* un essuie-mains.

Ручница, *sf. vi.* une arquebuse.

Ручной, *adj.* de main, de la main, à bras; || apprivoisé. — *бой*, un combat de main. -ные *пальцы*, les doigts de la main. -ная *мельница*, un moulin à bras. ||-ная *бѣлка*, un écureuil apprivoisé.

Ручня, *sf. 1. vi.* la poignée.

Ручьистый, *adj.* coulant en ruisseau, ruisselant.

Ручьиться, *vr.* ruisseler.

Рушалка, *sf.* moulin pour monder.

Рушать, I.1. *va. fam.* couper, découper; || monder *(pour faire du gruau)*. Рушать *ячмень, гречиху*, monder de l'orge, du blé noir.

Рушеніе, *sn.* écroulement, éboulement *m*.

Рушитель, -ница, *s.* destructeur, -trice.

Рушить, II.3. *va.* renverser, abattre; || anéantir; ||-ся, *vr.* s'écrouler, crouler, être renversé, être rompu. Рушить *стѣны*, abattre les murailles. || *Домъ, мостъ* рушился, la maison, le pont s'écroula. **Предпріятіе это* рушилось, cette entreprise a croulé. *Всѣ мои планы* рушились, tous mes plans ont été renversés. *Между ними* рушилась *дружба*, leur amitié a été rompue, *ou* ils ont rompu ensemble. *Part. p.* рушеный.

Рцы, *sm. pl.* nom slavon de la lettre Р.

Рыба, *sf.* le poisson. *Крупная* рыба, gros poissons. *Мелкая* рыба, menus poissons, *ou* le frétin. **Онъ ни* рыба, *ни мясо*, il n'est ni chair ni poisson. *Въ мутной водѣ* рыбу *ловить (prov.)*, *см.* Вода. Рыба *ищетъ, гдѣ глубже, а человѣкъ, гдѣ лучше (prov.)*, il est naturel à l'homme d'aspirer à une vie plus heureuse *(expl.)*. *Красная* рыба, *coll.* les esturgeons *m*.

Рыбакъ, *sm.* le pêcheur. Рыбакъ рыбака *далеко въ плёсъ видитъ*, или рыбакъ рыбака *видитъ издалека (prov.)*, qui se ressemble, s'assemble.

Рыбарскій, *см.* Рыбацкій.

Рыбарство, *см.* Рыболовство.

Рыбарь, *sm. sl.* le pêcheur.

Рыбацкій и **Рыбачій**, *adj.* 3. de pêcheur.

Рыбачка, *sf.* la pêcheuse.

Рыбенный, *adj.* de poisson.

Рыбина, *sf. Mar.* la lisse, préceinte.

Рыбистый, *adj.* poissonneux.

Рыбица, *sf. dim.* le poisson. *Бѣлая* —, saumon blanc, corégone *m*.

Рыбища, *sf. augm.* un énorme poisson.

Рыбій, *adj.* 3. de poisson. — *клей*, la colle de poisson, ichthyocolle *f*.

Рыбка, *sf. dim.* petit poisson. *Маленькая* рыбка *лучше большаго таракана (prov.)*, la qualité est préférable à la quantité *(expl.)*.

Рыбный, *adj.* de poisson, au poisson; || poissonneux. — *торговецъ*, un marchand de poisson. -ная *торговка*, une marchande de poisson, une poissarde. -ное *кушанье*, un mets de poisson. — *рядъ*, marché *m*, halle *f* au poisson. ||-ное *озеро*, un lac poissonneux. ||-ная *ловля*, *см.* Рыболовство.

Рыбоводство, *sn.* la pisciculture, élève des poissons.

Рыболовный, *adj.* de pêche, de pêcheur. -ная *сѣть*, le filet de pêcheur, le rets.

Рыболовство, *sn.* la pêche.

Рыболовъ, *sm.* le pêcheur; || *oiseau*, la mouette.

Рыбопромышленникъ, *sm.* le poissonnier.

Рыбопромышленность, *sf.* commerce *m* des poissons.

Рыбопромышленный, *adj.* de poissonnier.

Рыбоѣдъ, *sm.* ichthyophage *m*.

Рыбоядѣніе, *sn.* ichthyophagie *f*.

Рыбы, *sf. pl. Astr.* les poissons *(constellation)*.

Рыганіе, *sn. см.* Рыгота.

Рыгать, I.1. рыгнуть, *vn.* roter; || -ся, *vr. imp.* avoir des rapports.

Рыгота, *sf.* les rapports, renvois, rots *m*.

Рыданіе, *sn.* les sanglots *m*, lamentations *f*.

Рыдательный, *adj.* accompagné de sanglots.

Рыдать, I.1. *vn.* sangloter, se lamenter. Рыдать *по умершемъ*, se lamenter sur la mort de qqu'un. Рыдать *по умершемъ мужѣ*, se lamenter sur la mort de son mari.

Рыдванъ, *sm. dim.* рыдванчикъ, une ancienne voiture de voyage.

Рыжакъ, *sm.* un homme roux; || une rossinante.

Рыжебородый, *adj.* à barbe rousse.

Рыжеватость, *sf.* qualité de ce qui est roussâtre.

Рыжеватый, *adj.* roussâtre.

Рыженькій, *adj. dim.* un peu roux.

Рыжесть, *sf.* la rousseur.

Рыжёхонекъ, *adj.* entièrement roux.

Рыжечалый, *adj.* gris mêlé de poils roux *(des chevaux)*.

Рыжиковый, *adj.* d'oronge.

Рыжикъ, *sm.* oronge *f (champignon)*.

Рыжичекъ, *sm. dim.* petite oronge.

Рыжій, *adj.* roux; || alezan. -жіе *волосы*, des cheveux roux. ||-жая *лошадь*, un cheval alezan.

Рыжокъ, *sm.* 1. le rot, renvoi d'estomac, éructation *f*.

Рыжѣть, I.1. по-, *vn.* roussir, devenir roux.

Рыканіе, *sn.* le rugissement, mugissement.

Рыкать, II.5. рыкнуть, *vn.* rugir, mugir.

Рыкъ, *sm. см.* Рыканіе.

Рылейный, *adj.* de vielle; *см.* Рыль.

Рылейщикъ, -щица, *s.* vielleur, -euse.

Рыло, *sn.* le museau; || groin. Рыло *собачье*, le museau d'un chien. *Этому негодяю дали въ* рыло, on a donné sur le museau à ce chenapan. || *Свинья роетъ* рыломъ, le cochon fouille avec son groin. ||**Онъ не смыслитъ ни уха, ни* рыла, *см.* Смыслить.

Рыльникъ, *sm. plante*, le mufle de lion.

Рыльный, *adj.* de museau.

Ры́льце, *sn.* 4. *dim. см.* Ры́ло; || le bec *(de vase)*; || *Bot.* le stigmate.

Рылѣ́, *sf. pl.* (*gén.* рылéй), la vielle.

Рыля́стый, *adj.* à gros museau, à long groin.

Рымъ, *sm. Mar.* anneau, organeau *m.*

Ры́нда, *sf. Mar.* la sonnerie de midi; || *sm. vi.* le satellite.

Ры́нокъ, *sm.* 1. le marché, la halle; || le débouché.

Ры́ночный, *adj.* de marché, de halle.

Ры́нуться, *vr.* se précipiter.

Рыса́къ, *sm. dim.* рысачёкъ, le trotteur.

Рысёнокъ, *sm.* 1. le jeune loup-cervier; *см.* Рысь.

Рыси́стый, *adj.* -тая *ло́шадь*, un bon trotteur. -тые *бѣ́ги*, les courses *f* des chevaux trotteurs.

Ры́сій, *adj.* 3. de loup-cervier.

Ры́сканіе, *sn.* la course.

Ры́скать, II.7. *vn.* courir.

Рыскли́вый, *adj.* disposé à aller de côté et d'autre.

Рыску́нъ, -у́нья, *s.* le rôdeur, batteur de pavé.

Рыску́чій, *adj.* qui court très-vite *(des chiens)*.

Рыскъ, *sm.* la course.

Рысца́, *sf. dim.* petit trot; *см.* Рысь.

Рысь, *sf.* le trot; || *mam.* le loup-cervier, lynx. *Ѣха́ть* ры́сью, *кру́пною* ры́сью, aller au trot, au grand trot. *Пусти́ть ло́шадь* ры́сью, mettre le cheval au trot.

Ры́твина, *sf.* ravin *m*, excavation *f*.

Ры́твинный, *adj.* de ravin.

Ры́тіе, *sn.* le creusement, la fouille.

Рыть, *va. irr.* bêcher, creuser; || fouiller; || -ся, *vr.* être bêché, creusé; || fouiller, fureter, farfouiller. *Part. p.* ры́тый.

Ры́хлить, II.1. из-, *va.* ameublir *(une terre)*.

Рыхлова́тый, *adj.* un peu poreux, un peu friable.

Ры́хлость, *sf.* la porosité, friabilité, légèreté.

Ры́хлый, *adj.* peu serré, poreux, friable, léger.

Рыхлѣ́ть, I.4. devenir poreux, devenir léger.

Ры́царски, *adv.* en chevalier.

Ры́царскій, *adj.* chevaleresque, de chevalier.

Ры́царство, *sn.* la chevalerie.

Ры́царь, *sm.* le chevalier. — *крестóвыхъ похóдовъ*, un croisé.

Рыча́гъ, *sm. dim.* рычажёкъ, le levier.

Рыча́жный, *adj.* de levier.

Рыча́ніе, Рыча́ть, *см.* Рыка́ніе, Рыка́ть.

Рья́ность, *sf.* la fougue, ardeur; || emportement *m*.

Рья́ный, *adj.* fougueux; || emporté.

Рѣ́денькій, *dim. см.* Рѣ́дкій.

Рѣ́дечка, *dim. см.* Рѣ́дька.

Рѣ́дечный, *adj.* de raifort, de radis.

Рѣдизна́, *sf.* le défaut de densité.

Рѣди́ть, II.4. *va.* éclaircir *(les rangs)*; || rendre moins serré.

Рѣ́дкій, *adj.* 2. clair, clair-semé; || rare. — *лѣсъ*, un bois clair. — *холстъ*, toile claire. *Овёсъ* рѣ́докъ, l'avoine est clair-semée. || -кіе *во́лосы*, des cheveux rares *ou* clairs. -кое *дарова́ніе*, un rare talent, un talent rare. -кая *кни́га*, un livre rare. — *человѣ́къ*, un homme rare. Рѣ́дкій *день прохо́дитъ безъ ссо́ры*, il ne se passe presque pas un jour sans querelle. Рѣ́дкій *день прохо́дитъ безъ того́, что́бы они́ не поссо́рились*, il ne se passe presque pas un jour sans qu'ils se querellent.

Рѣ́дко, *adv.* rarement; || loin à loin, de loin à loin. *Э́то* рѣ́дко *случа́ется*, cela arrive rarement. Рѣ́дко *мо́жно ви́дѣть тако́е преда́нность*, il est rare de voir un pareil dévouement. *Э́то человѣ́къ, како́го* рѣ́дко *найдёшь*, c'est un homme comme on en trouve peu. Рѣ́дко, *да мѣ́тко*, peu souvent, mais bien. || *Дере́вья разса́жены* рѣ́дко, les arbres sont plantés loin à loin, de loin à loin, *ou* de loin en loin. *Сѣ́ять* рѣ́дко, semer clair. || *Холстъ со́тканъ* рѣ́дко, cette toile est trop claire.

Рѣдкова́тый, *adj.* un peu rare.

Рѣдковоло́сый, *adj.* à cheveux rares.

Рѣ́дкость, *sf.* la rareté; curiosité. *Э́та кни́га больша́я* рѣ́дкость, ce livre est d'une grande rareté. *Э́то* рѣ́дкость, *что онъ пріѣ́халъ*, c'est une rareté que de le voir arriver. *Кабине́тъ* рѣ́дкостей, un cabinet de raretés *ou* de curiosités. *Обозрѣ́ть городскі́я* рѣ́дкости, voir les curiosités de la ville.

Рѣ́днина, *sf.* la toile claire.

Рѣ́днинный, *adj.* de toile claire.

Рѣ́дыль, *sf. Archit.* la claire-voie *(dans un mur)*.

Рѣдь, *см.* Рѣ́днина.

Рѣ́дька, *sf.* 4. *plante*, le raifort, radis. **На-доѣ́лъ онъ мнѣ ху́же го́рькой* рѣ́дьки, il me donne des nausées; il me semble que j'ai dîné quand je le vois; j'ai de lui cent pieds par-dessus la tête.

Рѣдько́вникъ, *sm.* и Рѣдько́вна, *sf.* la feuille de raifort.

Рѣ́дьчища, *sf. augm.* un énorme raifort.

Рѣдѣ́ть, I.4. *vn.* devenir plus clair, devenir rare, s'éclaircir.

Рѣдя́га, *sf.* un sac pour le foin.

Рѣ́жа, *sf.* le filet à mailles larges.

Рѣ́же, *comp. de l'adv.* Рѣ́дко, plus rarement. *Онъ* рѣ́же *сталъ быва́ть у меня́*, il vient plus rarement me voir. *Какъ мо́жно* рѣ́же, le plus rarement possible, aussi rarement que possible.

Рѣ́жи, *sf. pl.* la cage de poutres servant de pile à un pont de bois.

Рѣжу́ха, *sf. plante*, le cresson alénois.

Рѣза́ка, *sm.* le coupeur; || *le bretteur, ferrailleur.

Рѣза́къ, *sm.* le couperet; || le coutre *(de la charrue)*.

Рѣ́альщикъ, *sm.* celui qui découpe les viandes.

Рѣ́заніе, *sn.* action du verbe Рѣ́зать.

Рѣ́зань, *sf. vi. dim.* рѣ́занка, la plus petite monnaie.

Рѣ́зать, II.4. рѣ́зывать, *va.* couper, trancher; || égorger, tuer; || graver; || *vn. imp.* avoir des tranchées, causer des tranchées; || -ся, *vr.* se tuer, se couper la gorge; || être coupé; être égorgé, tué; être gravé; || *s'acharner. Рѣ́зать *хлѣбъ*, couper le pain. *Э́тотъ ножъ* рѣ́жетъ, *какъ бри́тва*, ce couteau tranche comme un rasoir. || Рѣ́зать *овцу́, ку́рицу*, égorger *ou* tuer une brebis, une poule. || Рѣ́зать *на мѣ́ди*, graver sur l'airain. || *У него́* рѣ́жетъ *въ животѣ́*, il a des tranchées. *Отъ ки́слой капу́сты въ животѣ́* рѣ́жетъ, la choucroûte cause des tranchées. || *Рѣ́зать *пра́вду*, dire hardiment la vérité; appeler un chat un chat. **Онъ пра́вду* рѣ́жетъ *хоть предъ кѣмъ*, il ne craint pas de dire à n'importe qui ses vérités *ou* de grosses vérités. *У ребёнка зу́бы* рѣ́жутся, cet enfant fait ses dents, *ou* les dents percent à cet enfant. || **Они́ всю ночь* рѣ́зались *въ банкъ*, ils s'acharnaient au pharaon durant toute la nuit. *Part. p.* рѣ́занный.

Рѣзви́ться, II.2. *vr.* folâtrer, s'ébattre.

Рѣ́зво, *adv.* pétulamment, avec pétulance.

Рѣзвость, *sf.* la pétulance, mièvrerie, vivacité.

Рѣзву́нъ, -у́нья, *s.* une personne folâtre; mièvre.

Рѣзвый, *adj.* vif, pétulant, sémillant, mièvre, folâtre; || fringant *(des chevaux)*.

Рѣзвякъ, -вуха, *см.* Рѣзву́нъ.

Рѣзе́цъ, *sm.* 1. le burin, ciseau; || la videlle, le coupe-pâte; || la dent incisive *(des animaux)*.

Рѣзка, *sf.* action de couper; || le couperet; || la paille coupée. *Корми́ть скоти́ну* рѣзкою, nourrir les bestiaux de la paille coupée.

Рѣзкій, *adj.* 2. aigre, âpre, acerbe, âcre, tranchant, piquant. — *го́лосъ*, une voix aigre. — *звукъ*, un son aigre, âpre. -кія *слова́*, des paroles acerbes, aigres. -кое *мнѣ́ніе*, une opinion acerbe. — *вкусъ*, une saveur âcre. — *тонъ*, un ton acerbe, âcre, tranchant. -кія *кра́ски*, des couleurs tranchantes. — *во́здухъ*, *вѣ́теръ*, un air, un vent tranchant.

Рѣзко, *adv.* d'une manière tranchante.

Рѣзкость, *sf.* âcreté, âpreté, rudesse *f.*

Рѣзна́я, *adj. sf.* atelier *m* de graveur.

Рѣзни́ца, *sf. vi.* abattoir *m.*

Рѣзно́й, *adj.* sculpté, gravé.

Рѣзня́, *sf.* le carnage, massacre, la boucherie.

Рѣзу́ха, *sf. plante*, cameline *f.*

Рѣзчикъ, *см.* Рѣщи́къ.

Рѣзь, *sf.* (въ животѣ) tranchées, colique *f.* *У него́* рѣзь *въ животѣ́*, il a des tranchées. *Это лѣка́рство сла́битъ безъ* рѣзи, cette médecine purge sans tranchées.

Рѣзьба́, *sf.* la sculpture, gravure; || un ouvrage de sculpture.

Рѣка́, *sf.* rivière *f*, fleuve *m.* Рѣка́ *ста́ла*, la rivière est prise. Рѣка́ *вскры́лась*, la rivière a débâclé. *Вверхъ по* рѣкѣ́, en remontant la rivière, amont. *Внизъ по* рѣкѣ́, en descendant la rivière, aval. *Рѣка́ *жи́зни*, le fleuve de la vie. *Рѣка́ *забве́нія*, *см.* Лѣта.

Рѣкоста́въ, *sm.* le temps où les rivières sont gelées.

Рѣпа, *sf. plante*, le rave, le navet.

Рѣпица, *sf.* le tronçon de la queue *(des animaux)*; || le bouton *(sur la croupière des oiseaux)*.

Рѣпища, *sf. augm.* un énorme navet.

Рѣпка, *sf. dim.* un petit navet.

Рѣпникъ, *sm.* la plante de rave; || la ravière.

Рѣпный, *adj.* de rave, de navet.

Рѣпчатый, *adj.* napacé, de la forme d'un navet.

Рѣсни́ца, рѣсни́чный, *см.* Ресн....

Рѣснота́, *sf. sl.* la bienséance. *Въ рѣсноту́*, à juste titre.

Рѣхну́ться, *см.* Ряхну́ться.

Рѣченька, *sf. dim.* petite rivière.

Рѣчисто, *adv.* distinctement.

Рѣчистый, *adj.* qui prononce distinctement; || éloquent, disert.

Рѣчка, *sf. dim.* petite rivière.

Рѣчно́й, *adj.* de rivière, fluvial. -на́я *вода́, ры́ба*, l'eau, le poisson de rivière. -но́е *у́стье*, l'embouchure de la rivière. -но́е *пла́ваніе*, la navigation fluviale. -ны́я *сообще́нія*, les communications fluviales.

Рѣчь, *sf.* le discours *m*, harangue, oraison *f*; || parole *f*, propos, langage *m.* *Произнести́* рѣчь, prononcer un discours, une harangue. *Произнести́, сказа́ть* рѣчь *къ наро́ду, къ солда́тамъ*, *или обрати́ться съ* рѣчью *къ наро́ду, къ солда́тамъ*, haranguer le peuple, les soldats. *Тро́нная* рѣчь, le discours *ou* le message du trône. *Умныя, пустыя* рѣчи, des discours sensés, frivoles. *Надгро́бная* рѣчь, oraison funèbre. *Глаго́лъ есть часть* рѣчи, *выража́ющая дѣ́йствіе*.., le verbe est une partie d'oraison *ou* une partie du discours qui exprime une action... || *У него́* рѣчь *пла́вная, я́сная*, il a la parole facile, nette. *Безу́мныя* рѣчи, des propos de fou. *Онъ держа́лъ смѣ́лую* рѣчь, il tenait des propos hardis *ou* un langage hardi. *Онъ повёлъ слѣ́дующую* рѣчь, il tint le langage suivant. Рѣчь *па́пы*, allocution pontificale. || *Завести́* рѣчь *о чёмъ*, faire tomber la conversation sur quelque chose. *О чёмъ у васъ* рѣчь, de quoi est-il question entre vous? *Вотъ о чёмъ* рѣчь, voici ce dont il est question. *Вотъ человѣ́къ о кото́ромъ идётъ* рѣчь, voici l'homme dont il est question, dont est question, *ou* voici l'homme en question. *Объ э́томъ не́ было и* рѣчи, il n'était pas même question de cela. Рѣчь *идётъ о томъ что́бы сдѣ́лать*, il est question de faire. *Ва́ши* рѣчи *впереди́*, *fam.* vous parlerez quand votre tour viendra.

Рѣша́ть, I.1. **рѣши́ть**, II.3. по-, *va.* résoudre, décider, arrêter, déterminer, prendre un parti; || juger; || *sl.* délivrer, mettre en liberté; || -ся, *vr.* se résoudre, se déterminer, se décider, être décidé; || être jugé. Рѣши́ть *вопро́съ, зада́чу*, résoudre une question, un problème. *На́до* порѣши́ть *э́тотъ вопро́съ, э́то дѣ́ло*, il faut en finir avec cette question, avec cette affaire. *Что, какъ, чѣмъ* рѣши́ли *въ совѣ́тѣ*, qu'a-t-on résolu au conseil? Рѣши́ли *ретирова́ться*, on a résolu de battre en retraite. Рѣшено́ *бы́ло, что́бы мы уѣ́хали*, il fut résolu *ou* il fut décidé que nous partirions. Рѣши́ть *чью у́часть*, décider le sort *ou* du sort de qqu'un. Рѣшено́: *я ѣ́ду*, c'est décidé: je pars. *Остава́ться мнѣ и́ли ѣ́хать?* рѣши́те, dois-je rester, dois-je partir? décidez. *По разсмотрѣ́ніи э́того дѣ́ла* рѣши́ли, *что на́до*.., après avoir examiné cette affaire, on a arrêté qu'il faut... *Онъ* рѣши́лъ *э́то въ своёмъ умѣ́*, il a arrêté *ou* il a déterminé cela dans son esprit. || *Судъ* рѣши́лъ *э́то дѣ́ло въ мою́ по́льзу*, le tribunal a jugé ce procès en ma faveur, *ou* m'a donné gain de cause dans ce procès. *Дѣ́ло* рѣшено́ *въ его́ по́льзу*, le procès est terminé en sa faveur, *ou* on lui a donné gain de cause dans ce procès. || *На что вы* рѣша́етесь, à quoi vous résolvez-vous, vous décidez-vous, vous déterminez-vous? *Какъ могли́ вы* рѣши́ться *на тако́й посту́покъ*, comment avez-vous pu vous résoudre à commettre une pareille action, *ou* comment avez-vous pu vous déterminer à une pareille action? Рѣша́йтесь *на что нибу́дь*, déterminez-vous à quelque chose. *Я ни на что не могу́* рѣши́ться, je ne puis me déterminer à rien, *ou* je ne puis prendre aucun parti. *Ну*, рѣша́йтесь, allons, décidez-vous, *ou* prenez votre parti. *Я* рѣши́лся *оста́вить слу́жбу*, je me suis résolu à.., *ou* je suis décidé à quitter le service, *ou* j'ai pris le parti de quitter le service. Рѣши́ться *на предпріятіе*, se déterminer à une entreprise, *ou* se décider pour une entreprise. *У́часть его́ ско́ро* рѣши́тся, son sort va bientôt se décider. || *Дѣ́ло моё ско́ро* рѣши́тся, mon procès va bientôt être jugé. *Part. p.* рѣшённый *и* рѣшёный. -ное *дѣ́ло*, chose jugée.

Рѣше́ніе, *sn.* la décision; arrêt, jugement *m*; || la solution. — *дѣ́ла*, la décision d'une affaire. *Постанови́ть* —, rendre une décision. || — *зада́чи*, la solution d'un problème.

Рѣшётина, *sf.* latte *f*; || crible, tamis *m.*

Рѣшети́ть, II.5. об-, *va.* latter, garnir de lattes.

Рѣшети́ще, *augm. см.* Рѣшето́.

Рѣшётка, *sf.* 3. la grille, le grillage; || le carreau *(en broderie)*. *Орёлъ или* рѣшётка, croix ou pile *(jeu)*.
Рѣшётникъ, *sm.* le faiseur de tamis.
Рѣшётный, *adj.* de tamis; || passé par le tamis. -ная *мука́*, grosse farine de seigle. — *хлѣбъ*, pain de grosse farine de seigle.
Рѣшето́, *sn.* le tamis, crible; || *Mathém.* (Эратосѳе́на) le crible d'Eratosthène.
Рѣшёточка, *dim. см.* Рѣшётка.
Рѣшёточникъ, *sm.* clathre *m (champignon)*.
Рѣшёточный, *adj.* de grille. — *грибъ*, *см.* Рѣшёточникъ.
Рѣшетцо́, *sn. dim.* petit tamis, petit crible.
Рѣшётчатый, *adj.* en forme de grillage, à carreaux. -тая *кость*, *Anat.* os ethmoïde *m.*
Рѣши́мость, *sf.* la résolution, hardiesse, audace *f*; || résolubilité *f*.
Рѣши́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui décide.
Рѣши́тельно, *adv.* décidément, résolument, déterminément, absolument, péremptoirement. *Я — не понима́ю э́того человѣ́ка*, décidément je ne comprends pas cet homme. *Онъ — отказа́лся отъ э́того предложе́нія*, il a résolument refusé cette offre. *Онъ — жела́лъ э́того*, il l'a voulu déterminément. *Онъ — ничего́ не дѣ́лаетъ*, il ne fait absolument rien. *Отвѣча́ть —*, répondre péremptoirement.
Рѣши́тельность, *sf.* la résolution, hardiesse, audace *f*.
Рѣши́тельный, *adj.* 1. décidé, résolu, décisif, péremptoire. — *хара́ктеръ*, caractère décidé. — *человѣ́къ*, homme décidé, résolu. *Онъ о́чень* рѣши́теленъ, il est très-résolu. — *бой*, combat décisif. -нымъ *то́номъ*, d'un ton décisif. -ное *опредѣле́ніе*, jugement décisif. -ныя *мѣ́ры*, des mesures décisives *ou* péremptoires. — *отвѣ́тъ*, réponse *f* péremptoire.
Рѣщи́ть, *см.* Рѣша́ть.
Рѣщи́къ, *sm.* le graveur, sculpteur. — *на мѣди*, graveur sur cuivre, graveur en taille-douce, xylographe. — *на дѣ́ревѣ*, graveur *ou* sculpteur en bois, sur bois; chalcographe. — *гербо́въ, печа́тей*, graveur d'armes, de cachets.
Рѣять, I.3. ри́нуть, *vn.* couler rapidement; || souffler avec force; || *va.* pousser, chasser; || -ся, *vr.* se précipiter, se lancer, se jeter. Ри́нуться *на непрія́теля*, se jeter sur l'ennemi.
Рю́ень, *sm.* ancien nom du mois de septembre.
Рю́мить, II.2. *vn. pop.* pleurer, pleurnicher.
Рю́мища, *augm. см.* Рю́мка.
Рю́мка, *sf.* 3. le verre à patte; || la partie creuse d'un carreau de faïence. Рю́мка *вина́*, un verre de vin.
Рю́мочка, *sf. dim.* petit verre *(à patte)*.
Рю́мочный, *adj.* de verre à patte.
Ря́бенькій, *adj. dim.* un peu grêlé.
Рябе́цъ, *sm.* 1. *poisson*, truite *f*.
Ря́бикъ, *sm.* petite nacelle, petit canot.
Ряби́на, *sf. arbre*, le sorbier, cormier; || la sorbe, corme; || la marque de petite vérole.
Ряби́нка, *sf. dim. см.* Ряби́на; || *plante*, achillée *f*.
Ряби́нникъ, *sm.* lieu planté de sorbiers; || *oiseau*, litorne *f*.
Ряби́новка, *sf.* la liqueur faite de sorbe.
Ряби́новый, *adj.* de sorbier, fait de sorbe.
Ряби́ть, II.2. *va.* rider. *Вѣтеръ* рябитъ *пове́рхность мо́ря*, le vent ride la surface de la mer. || *v. imp.* Ряби́тъ *въ глаза́хъ*, je vois trouble.
Ря́бка, *sf.* 3. *oiseau*, perdrix *f*.
Рябова́тый, *dim. см.* Ря́бенькій.
Рябо́й, *adj.* grêlé, marqué de la petite vérole; || tacheté, bigarré *(des oiseaux)*.
Ря́бость, *sf.* état de celui qui est marqué de la petite vérole.
Ря́бчиковый, *adj.* de gélinotte des bois.
Ря́бчикъ, *sm. oiseau*, la gélinotte des bois.
Рябъ, *sl. см.* Ря́бчикъ.
Рябый, *см.* Рябо́й.
Рябь, *sf.* les rides *f (sur l'eau)*; || *plante*, le liseron.
Рябѣ́ть, I.4. по-, *vn.* se couvrir des marques de la petite vérole, devenir grêlé; || se rider, se sillonner *(de l'eau)*.
Ря́вца, *sf. poisson*, la scorpène.
Ря́да, *sf.* contrat, accord *m*, convention *f*; *см.* Догово́ръ.
Ря́дить, II.4. *va.* louer, engager; || parer; || -ся, *vr.* convenir du prix; || se parer; || *vi.* s'apprêter. Рядить *ка́менщиковъ*, louer des maçons. || Рядить *дѣте́й*, parer des enfants. || *Суди́ть и* рядить, *см.* Суди́ть. || Ряди́ться *съ мастеровы́ми*, convenir du prix avec des artisans. || *Она́ лю́битъ* ряди́ться, elle aime à se parer. *Part. p.* ряже́ный. *Су́женой и —*, *pop.* un homme destiné à être marié.
Ря́дная, *adj. sf.* inventaire *f* d'un trousseau.
Ря́дный, *adj.* suivant le contrat, convenu. -ная *цѣна́*, le prix convenu. -ная *за́пись*, *см.* Ря́дная.
Рядови́чъ, *sm.* le boutiquier *(du bazar)*.
Рядово́й, *adj.* commun, simple; || *sm.* le simple soldat, troupier.
Рядо́къ, *dim. см.* Рядъ.
Ря́домъ, рядко́мъ, *adv.* l'un à côté de l'autre, de front. *Они́ сидѣ́ли* ря́домъ, ils étaient assis l'un à côté de l'autre. *Они́ всѣ тро́е шли* ря́домъ, ils marchaient tous trois de front.
Ря́дчикъ, *sm.* celui qui loue, qui fait un contrat.
Рядъ, *sm.* rangée *f*, rang *m*, file *f*; || suite, série *f*; || les boutiques *f*, marché *m*. Рядъ *дере́въевъ, домо́въ, сту́льевъ*, une rangée d'arbres, de maisons, de chaises. Рядъ *коло́ннъ*, un rang de colonnes. Рядъ *зубо́въ*, un rang de dents. *Обо́рки въ два* ряда́, une garniture à deux rangs. *Вступи́ть въ* ряды́ *во́йска*, entrer dans les rangs d'une armée. *Длинный* рядъ *каре́тъ*, une longue file de voitures. *Ѣхать въ* ряду́ *экипа́жей*, aller à la file des équipages. *Milit. Спра́ва, слѣ́ва* ряда́ми, par file à droite, par file à gauche. *Пальба́* ряда́ми, un feu de file. *На* ряду́ *или наравнѣ́ съ про́чими*, *см.* Наравнѣ́. *Онъ выхо́дитъ изъ* ря́да *обыкнове́нныхъ люде́й*, il est hors du commun, au-dessus du commun des hommes. *Идти́ по два въ* рядъ, *по три въ* рядъ, marcher sur deux de front, sur trois de front. *Съ* ря́ду, *см.* Сря́ду. || Рядъ *оши́бокъ, несча́стій, побѣ́дъ*, une suite de fautes, de malheurs, de victoires. Рядъ *вопро́совъ, предложе́ній, идей, преобразова́ній*, une série de questions, de propositions, d'idées, de réformes. || *Желѣ́зный, лоску́тный* рядъ, les boutiques de fer, de friperie. *Рыбный* рядъ, marché *ou* halle *f* au poisson. *Пти́чій, охо́тный* рядъ, marché à la volaille. *Мясно́й* рядъ, les boucheries *f*.
Ряже́ніе, action du verbe Ряди́ть.
Ря́пуха *и dim.* Ря́пушка, *sf. poisson*, la murène.
Ря́пушій, *adj.* 3. de murène.
Ря́са, *sf. dim.* ря́ска, la soutane.
Ря́сна, *sf. sl* la parure de femme.
Ря́сный, *adj.* de soutane.
Рясоно́сецъ, *sm.* celui qui porte une soutane.
Ря́сочка, *sf. dim.* soutanelle *f*.

Ряха, *sf. inus.* la femme qui aime à se parer.
Рахнуться, III.1. *vr. parf.* perdre l'esprit, devenir fou.

С.

С, *sm.* consonne et 18-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *слово*, et maintenant *эсъ*. Dans la préposition *съ*, suivi d'un mot qui commence par *з*, la lettre *с* se prononce comme *З*, par ex: *съ землú, съ зéленью, съ зáвистью*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (с҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 200, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂с҃), le nombre 200,000.
Сабадилла, *sf. plante*, vératre *m.*
Сабайонъ, *sm.* le sabayon.
Сабанъ, *sm.* une charrue à deux roues.
Сабелька, *sf. dim.* petit sabre.
Сабельникъ, *sm. plante*, glaïeul, iris *m.*
Сабельный, *adj.* de sabre.
Саблища, *sf. augm.* un énorme sabre.
Сабля, *sf.* 4. le sabre; || *poisson*, le rasoir, rason; || *plante*, *см.* Сабельникъ.
Сабурный и **Сабуровый,** *adj.* d'aloès; de suc d'aloès.
Сабуръ, *sm.* aloès *m.*
Саванный, *adj.* de suaire, de linceul.
Саванъ, *sm.* le suaire, linceul.
Саваоѳъ, *sm.* jéhovah *m (Dieu).*
Савасіанна, *см.* Придорожникъ.
Савка, *sf.* 3. *oiseau*, le canard d'hiver; *см.* Аянгичъ.
Савраско, *sm.* un cheval rouan.
Саврасый, *adj.* rouan *(des chevaux).*
Сага, *sf.* la saga *(légende des Scandinaves).*
Саго, *sn. indécl.* le sagou.
Саговый, *adj.* de sagou. -вая *пáльма*, le sagoutier.
Садикъ, *sm. dim.* un petit jardin.
Садитель, *sm.* le planteur.
Садить, *см.* Сажать.
Садиться, II.4. *vr. asp. parf.* сѣсть, *vn.* s'asseoir, se poser, se percher; || se mettre; || monter; s'affaisser; || se précipiter; || se retirer; || se coucher. Садиться, сѣсть *на дивáнъ, на крéсло, на стулъ*, s'asseoir sur un canapé, sur un fauteuil, sur une chaise. *Прошý* садиться, asseyez-vous, prenez place, veuillez vous asseoir, veuillez prendre place, donnez-vous la peine de vous asseoir. *Зáяцъ* сѣлъ *на зáднія лáпки*, un lièvre s'est assis sur ses pattes de derrière. *Пчелá* сѣла *на цвѣтóкъ*, une abeille s'est posée sur la fleur. *Орёлъ* сѣлъ *на дéрево*, l'aigle est allé s'asseoir *ou* se percher sur un arbre. || Садиться, сѣсть *за столъ, за фортепьяно*, se mettre à table, au piano. Сѣсть *за рабóту*, se mettre au travail, à l'ouvrage. || Сѣсть, садиться *въ карéту*, monter en voiture *ou* dans une voiture. Сѣсть *на корáбль*, monter sur un vaisseau. Сѣсть *нá лошадь*, monter sur un cheval *ou* à cheval. || *Деревянный домъ обыкновéнно* садится, la maison de bois s'affaisse ordinairement. *Нáсыпь* сѣла, le remblai s'est affaissé. || *Гýща* садится *нá дно бутылки*, le sédiment se précipite sur le fond de la bouteille. || *Полотнó въ стиркѣ* садится, la toile se retire au lavage. *Сукнó* сѣло, ce drap s'est retiré. || *Сóлнце* садится, сѣло, le soleil se couche, s'est couché. || *У негó* садится *бѣльмó на глазý*, il se forme une cataracte sur son œil. *У менá* сѣлъ *чирéй на ногѣ*, il me vint un abcès à la jambe. *Корáбль* сѣлъ *нá мель*, un vaisseau a échoué sur un bas-fond. *Пыль* садится *на мéбель*, la poussière couvre les meubles.
Садишко, *sm. dé.* un mauvais jardin.
Садище, *sm. augm.* un grand jardin.
Садка, *sf.* action de planter; || le rétrécissement *(d'une étoffe)*; || épaississement *m (d'un liquide).*
Садкій, *adj.* 2. qui se retire *(des étoffes).*
Садковый, *adj.* de vivier; || de volière.
Саднить, II.1. о- и с-, *va.* écorcher.
Садно, *sn.* écorchure, égratignure *f.*
Саднѣть, I.4. *vn.* cuire, brûler *(d'une écorchure).*
Садовникъ, -ница, *s.* jardinier, -ère.
Садовничать, I.1. *vn.* jardiner, s'occuper de jardinage.
Садовническій, *adj.* de jardinier.
Садовничество, *sn.* le jardinage, état de jardinier.
Садовничій, *adj.* de jardinier.
Садоводецъ, *sm.* 1. l'horticulteur *m.*
Садоводственный, *adj.* de l'horticulture.
Садоводство, *sn.* l'horticulture.
Садоводъ, *см.* Садоводецъ.
Садовый, *adj.* de jardin.
Садокъ, *sm.* 1. le vivier; || la volière.
Садочекъ, *dim. см.* Садъ и Садокъ.
Садъ, *sm.* le jardin. *Фруктóвый* садъ, un verger.
Саечка, *dim. см.* Сайка.
Саечникъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de petits pains blancs.
Саечница, *sf.* la femme de Саечникъ; || faiseuse *ou* vendeuse de petits pains blancs.
Саечный, *adj.* de petits pains blancs; pour les petits pains blancs. -ная *продáжа*, la vente de petits pains blancs. -ная *мукá*, la farine pour les petits pains blancs.
Сажа, *sf.* la suie. *Голлáндская* сажа, le noir de fumée. **Рубáшка на нёмъ* сажа сажею, sa chemise est sale au possible.
Сажалка, *sf.* 3. le vivier, réservoir.
Сажалка, *sf.* 3. le plantoir.
Сажальный, *adj.* servant à planter, à poser, à enfourner. — *колъ*, *см.* Сажалка.
Сажальщикъ, -щица, *s.* le planteur; celui *ou* celle qui plante.
Сажаніе, *sn.* action du verbe Сажать.
Сажать, I.1. *va.* asseoir, faire asseoir; || mettre; || planter. — *ребёнка на стулъ*, asseoir un enfant sur une chaise. — *гостéй*, faire asseoir ses hôtes. || — *подъ арéстъ, въ тюрьмý*, mettre aux arrêts, en prison. — *на хлѣбъ и нá воду*, mettre au pain et à l'eau. — *рыбу въ прудъ*, mettre du poisson dans un étang. — *пýговицы на жилéтъ*, mettre, attacher des boutons à un gilet. || — *дерéвья*, planter des arbres. — *капýсту, лукъ*, planter des choux, des oignons. || — *кýрицу на яйца*, mettre une poule couver, *ou* faire couver une poule. — *войскá на судá*, embarquer des troupes. — *пѣхотинцевъ на конéй*, monter des fantassins. — *когó за собóю нá лошадь*, prendre qqu'un en croupe. — *дѣтéй за учéнье, за рабóту*, obliger des enfants à étudier, à travailler, *ou* les obliger à se mettre à l'étude, au travail. — *подъ караýлъ*, arrêter. — *хлѣбы, пирогú въ печь*, enfourner des pains, des pâtés. — *гостéй по чинáмъ*, placer les convives suivant leur rang.

Саждéніе, *sn.* action de planter.
Саженéцъ, *sm.* 1. tout fruit gardé pour être planté; || les oignons venus de plants.
Сажéніе, *sn.* action de planter.
Сажённый, *adj.* de toise.
Сажéнь, *sf.* la toise *(russe)*. Сажéнь *квадрáтная*, *кубúческая*, *погóнная*, toise carrée, cube, courante. Сажéнь *маховáя*, une brasse. *Плáвать* сажéнями, nager à la brasse.
Сазáнина, *sf.* la chair de carpe.
Сазáній, *adj.* 3. de carpe.
Сазáнъ, *sm.* *poisson*, la carpe.
Сáйга, *sf.* *mam.* antilope, gazelle *f*, saïga *m.*
Сайгáкъ, *sm.* *sl.* *mam.* la girafe.
Сайгáчій, *adj.* 3. de girafe.
Сайдáкъ, *sm.* *vi.* arc *m* avec son carquois.
Сайдáчникъ, *sm.* *vi.* archer *m*, soldat armé d'un arc.
Сáйка, *sf.* 4. un petit pain blanc.
Сáква, *sf.* *Milit.* un petit sac d'avoine, attaché à la selle d'un cavalier.
Сáккосъ, *sm.* la chape, le pluvial *(d'évêque)*.
Сáкля, *sf.* la cabane des montagnards du Caucase.
Саксýрки, *sf.* *pl.* 3. les peaux *f* de mouton à longue toison.
Сакъ, *sm.* la truble, trouble.
Салáзки, *sf.* *pl.* 3. *dim.* -зочки, petit traîneau.
Салáзочный, *adj.* de petit traîneau.
Салáкуша, *sf.* *poisson*, sardelle *f.*
Салáкушій, *adj.* 3. de sardelle.
Салáкушка, *dim.* *см.* Салáкуша.
Салáкушный, *см.* Салáкушій.
Саламáндра, *sf.* *reptile*, la salamandre.
Саламáта, *sf.* une espèce de bouillie, préparée avec de la farine de froment ou de blé noir; -ный, *adj.*
Салáтникъ, *sm.* le saladier; || un amateur de salade.
Салáтница, *sf.* le saladier.
Салáтный, *adj.* de salade.
Салáтъ, *sm.* *plante*, la laitue; || la salade.
Сáленіе, *sn.* le graissage.
Сáленый, *adj.* graissé.
Салéпъ, *sm.* *plante*, le salep.
Сáлецъ, *sm.* 2. le grasset *(du cheval)*.
Сáлить, II.1. *va.* graisser, oindre de suif; || -ся, *vr.* être graissé; || être sali avec de la graisse.
Салúческій, *adj.* — *закóнъ*, la loi salique.
Сáло, *sm.* la graisse; || le suif; || la première glace mince *(d'une rivière)*.
Салóпница, *sf.* la faiseuse de manteaux de femme; || mendiante.
Салóпный, *adj.* de manteau de femme.
Салóпъ, *sm.* le manteau de femme.
Салотóпенный, *adj.* — *завóдъ*, *см.* Салотóпня.
Салотóпный, *adj.* servant à fondre le suif.
Салотóпня, *sf.* 4. le fondoir.
Салотóпъ, *sm.* le fondeur de suif.
Салфéтка, *sf.* 3. *dim.* салфéточка, la serviette.
Салфéточникъ, *sm.* le fabricant de serviettes.
Салфéточный, *adj.* de serviettes.
Сáльникъ, *sm.* *Anat.* épiploon *m*; || le mets d'épiploons hachés; || *Méc.* la boîte à étoupes, le stuffen.
Сáльничный, *adj.* d'épiploon.
Сáльно, *adv.* très-gras.
Сáльный, *adj.* de graisse; de suif; || graisse, sale. — *кóрень*, *plante*, la grande consoude.
Салютáція, *sf.* *см.* Салю́тъ.
Салютовáть, I.2. от-, *va.* *Milit.* *(комý)* saluer.
Салю́тъ, *sm.* *Mar.* le salut.
Самбýковый, *adj.* de sureau.
Самбýкъ, *sm.* *arbrisseau*, le sureau.
Самвúка, *sf.* *vi.* la sambique *(instrument de musique)*.
Самéцъ, *sm.* 1. le mâle. *Воробьúный*, *куропáчій* самéцъ, un moineau mâle, une perdrix mâle.
Сáмка, *sf.* 3. la femelle. *Куропáчья* сáмка, une perdrix femelle. *Олéнья* сáмка, la femelle du cerf.
Сáмкинъ, *adj.* de la femelle.
Самобесѣ́дованіе, *sn.* le monologue, soliloque.
Самобы́тно, *adv.* indépendamment.
Самобы́тность, *sf.* existence indépendante, indépendance *f.*
Самобы́тный, *adj.* libre de ses actions, indépendant.
Самовáрецъ, *dim.* *см.* Самовáръ.
Самовáрный, *adj.* de bouilloire.
Самовáрчикъ, *см.* Самовáрецъ.
Самовáръ, *sm.* bouilloire *f* *(à thé)*.
Самовúдецъ, *sm.* 1. -дица, *sf.* le témoin oculaire.
Самовúдный, *adj.* oculaire. — *свидѣ́тель*, *см.* Самовúдецъ.
Самовлáствованіе, *sn.* absolutisme *m*, le règne absolu.
Самовлáствовать, I.2. *vn.* régner en maître absolu.
Самовлáстецъ и -властúтель, *sm.* le souverain absolu.
Самовластúтельница, *sf.* la souveraine absolue.
Самовластúтельство, *sn.* absolutisme *m*, le règne absolu.
Самовлáстіе, *sn.* le pouvoir absolu, illimité.
Самовлáстно, *adv.* en maître absolu, despotiquement.
Самовлáстный, *adj.* absolu, illimité.
Самовозгарáніе, *sn.* inflammation spontanée.
Самовозгарáтельный, *adj.* sujet à l'inflammation spontanée.
Самовóліе, *sn.* la propre volonté; || licence, insubordination *f.*
Самовóльникъ, -ница, *s.* un ou une volontaire.
Самовóльничать, I.1. *vn.* n'agir que de son propre chef, d'après sa volonté; || se permettre des licences.
Самовóльно, *adv.* volontairement; || sans autorisation, de son propre chef.
Самовóльный, *adj.* volontaire; || insubordonné, désobéissant; || non autorisé. -ная *слýжба*, le service volontaire. || — *ребёнокъ*, un enfant désobéissant. || -ное *издáніе чужáго сочинéнія*, une édition non autorisée d'un ouvrage d'autrui.
Самовóльство, *sn.* la licence.
Самовóльствовать, *см.* Самовóльничать.
Самовóльщина, *sf.* une troupe de gens effrénés.
Самоглáсный, *adj.* -ная *бýква*, *Gram.* la voyelle.
Самоговоря́щій, *adj.* — *гербъ*, les armes parlantes.
Самодвúгъ, *sm.* automate *m.*
Самодвúжность, *sf.* automatie *f.*
Самодвúжный, *adj.* automatique.
Самодержáвецъ, *см.* Самодéржецъ.
Самодержáвіе, *sn.* autocratie *f.*
Самодержáвно, *adv.* d'une manière autocratique, en autocrate.
Самодержáвствовать, *vn.* régner en autocrate.
Самодéржецъ, *sm.* 1. -жица, *sf.* autocrate, -trice.

Самодово́льно, *adv.* avec suffisance, d'une manière suffisante.

Самодово́льный, *adj.* suffisant, content de soi-même.

Самодово́льство, *sn.* la suffisance, le contentement de soi-même.

Самоду́вный, *adj.* — *мѣхъ*, le ventilateur.

Самодѣйственный, *adj.* agissant par soi-même.

Самодѣльный, *adj.* fait sans le secours de l'art.

Самодѣльщина, *sf.* un travail fait sans art.

Самозабве́ніе, *sn.* oubli *m* de soi-même.

Самозва́нецъ, *sm.* 1. -а́нка, *sf.* le faux, pseudo-; || imposteur, celui *ou* celle qui se donne pour un autre. *Дми́трій* Самозва́нецъ, le faux Démétrius.

Самозва́нство, *sn.* action de prendre un faux nom.

Самоисти́на, *sf.* un axiome.

Самолётный, *adj.* — *челно́къ*, navette volante.

Самолётъ, *sm.* le bac, radeau.

Самоли́чно, *adv.* personnellement.

Самоли́чность, *sf.* personnalité *f.*

Самоли́чный, *adj.* personnel.

Самоло́вный, *adj.* -ная *снасть*, *см.* Само-ло́въ.

Самоло́въ, *sm.* attrapoire *f.*

Самолю́бецъ, *sm.* 1. un égoïste.

Самолюби́вый, *adj.* rempli d'amour-propre.

Самолю́біе, *sn.* amour-propre *m.*

Самомни́тельный, *adj.* 1. hautain, présomptueux.

Самомнѣніе, *sn.* *inus.* la présomption, hauteur.

Самонадѣянность, *sf.* la suffisance, présomption.

Самонадѣянный, *adj.* suffisant, présomptueux.

Самонра́віе, *sn.* bizarrerie, humeur fantasque *f*; || entêtement *m.*

Самонра́вный, *adj.* fantasque, bizarre; || entêté.

Самоотверже́ніе, *sn.* abnégation *f.*

Самопа́лъ, *sm.* *vi.* arquebuse *f* à mèche.

Самопозна́ніе, *sn.* la connaissance de soi-même.

Самопроизво́льно, *adv.* arbitrairement, spontanément.

Самопроизво́льность, *sf.* le libre arbitre, la spontanéité.

Самопроизво́льный, *adj.* arbitraire, spontané.

Самопря́лка, *sf.* 3. le rouet.

Самопря́лочный, *adj.* de rouet.

Саморо́дка, *sf.* *см.* Саморо́докъ.

Саморо́дный, *adj.* naturel; || *Minér.* natif, vierge. -ное *серебро́*, *зо́лото*, de l'argent, de l'or natif *ou* vierge.

Саморо́докъ, *sm.* 1. le métal vierge.

Самоса́дка, *sf.* le sel de marais salant.

Самоса́дочный, *adj.* -ная *соль*, le sel provenant des marais salants.

Самоскорѣйшій, *adj.* *Въ* самоскорѣйшемъ *вре́мени*, très-incessamment, très-prochainement.

Самосохране́ніе, *sn.* la conservation de soi-même, de sa vie. *Чу́вство* самосохране́нія, le sentiment, l'instinct de sa propre conservation.

Самостоя́тельно, *adv.* indépendamment.

Самостоя́тельность, *sf.* existence indépendante, indépendance *f.*

Самостоя́тельный, *adj.* indépendant. — *гла-го́лъ*, *Gram.* le verbe substantif.

Самострѣлъ, *sm.* arbalète *f.*

Са́мость, *sf.* *см.* Себялю́біе.

Самосу́дность, -су́дный, *см.* Самоупра́вство, -упра́вный.

Самоуби́йственный, *adj.* de suicide.

Самоуби́йство, *sn.* le suicide.

Самоуби́йца, *sc.* un *ou* une suicide.

Самоувѣренно, *adv.* avec assurance.

Самоувѣренность, *sf.* assurance *f*, confiance en soi-même.

Самоувѣренный, *adj.* qui a confiance en soi-même.

Самоупра́вно, *adv.* de sa propre autorité.

Самоупра́вный, *adj.* qui se rend justice lui-même.

Самоупра́вство, *sn.* action de se faire justice soi-même.

Самоупра́вствовать, *vn.* se rendre justice soi-même.

Самоучи́тель, *sm.* le manuel autodidactique

Самоу́чка, *sc.* 4. autodidacte *m*; || *sf.* autodidaxie *f.* *Э́тотъ музыка́нтъ* самоу́чка, ce musicien est autodidacte. || *Онъ вы́учился писа́ть* самоу́чкою, il a appris à écrire par autodidaxie.

Самохва́лъ, -а́лка, *s.* fanfaron, -onne; le rodomont.

Самохва́льство, *sn.* fanfaronnade, rodomontade *f.*

Самохо́тно, *adv.* volontairement, de bon gré.

Самохо́тный, *adj.* volontaire.

Самоцвѣтный, *adj.* d'une couleur naturelle *(des pierres).*

Самоче́ртъ, *sm.* le singe, pantographe.

Самши́товый, *adj.* de buis.

Самши́тъ, *sm.* *arbrisseau*, le buis.

Самъ, *adj.* et *pron.* même, lui-même. Самъ *Богъ защи́тникъ неви́нныхъ*, Dieu même est le protecteur des innocents. *Я* самъ, *ты* самъ, *онъ* самъ, *она́* сама́, moi-même, toi-même, lui-même, elle-même. *Мы* са́ми, *вы* са́ми, *они́* са́ми, *онѣ́* са́ми, nous-mêmes *ou* nous-même, vous-mêmes *ou* vous-même, eux-mêmes, elles-mêmes. *Онъ* самъ *не зна́етъ, что дѣ́лаетъ*, il ne sait lui-même ce qu'il fait. *Пеня́йте* са́ми *на себя́*, prenez-vous-en à vous-même. *Оте́цъ мой* самъ *бу́детъ къ вамъ*, mon père viendra chez vous lui-même *ou* en personne. *Э́то былъ* самъ *ко-ро́ль*, c'était le roi en personne *ou* en propre personne. *Онъ у́чится* самъ, il apprend seul, tout seul. Са́мо *собо́ю разумѣ́ется*, cela va sans dire, il va de soi. *Свѣча́ пога́сла* сама́ *собо́ю*, la bougie s'est éteinte toute seule, elle-même, d'elle-même. *Онъ о́тдалъ э́то приказа́-ніе* самъ *отъ себя́*, il a rendu cet ordre de son propre chef. *Онъ* самъ *отъ себя́ или* самъ *че́-резъ себя́ проигра́лъ э́то дѣ́ло*, il a perdu cette cause par sa faute. Самъ *по себѣ́*, de son côté, à part, autre chose. *Мла́дшій сынъ живётъ съ отцо́мъ, а ста́ршій* самъ по себѣ́, le fils cadet vit avec son père, et l'aîné vit de son côté. *Э́то* само́ по себѣ́, c'est une chose à part. *Еди-норо́гъ* самъ по себѣ́, *а пу́шка* сама́ по себѣ́, autre chose est l'obusier, autre chose est le canon. *Рожь роди́лась* самъ *пять*, самъ *шестъ*, un grain de seigle en a rendu cinq, six. *Да́ма* самъ *другъ*, *коро́ль* самъ *тре́тій*, самъ *чет-вёртъ (au jeu)*, la dame seconde, le roi troisième, quatrième. *Онъ отпра́вился на охо́ту* самъ *третѣй*, самъ *пять*, il est parti pour la chasse, lui troisième, lui cinquième. *Онъ живётъ* самъ *другъ*, самъ *третѣй*, il demeure avec un autre, avec deux autres, *ou* ils demeurent à deux, à trois. **Онъ сего́дня* самъ *не свой*, il n'est pas dans son assiette *ou* il est comme une âme en peine aujourd'hui.

Са́мый, *adj.* même. *Богъ есть* са́мая *бла́гость*, Dieu est la bonté même. Са́мыя *по́чести не сдѣ́лали его́ счастли́вымъ*, les honneurs mêmes ne l'ont pas rendu heureux. *На* са́момъ *берегу́*, au

bord même. **Тотъ сáмый**, *тотъ же* **сáмый**, le même. *Это* тотъ **сáмый** *человѣкъ, о кото́ромъ я говори́лъ вамъ*, c'est le même homme dont je vous ai parlé. *Егó арестова́ли въ* ту **сáмую** *минýту, когдá онъ выходи́лъ изъ теáтра*, on l'a arrêté au moment même où il sortait du théâtre. *На ней* то же **сáмое** *плáтье, что и вчерá*, elle porte la même robe qu'hier. *Это* тóже **сáмое**, c'est la même chose, cela revient au même. *Съ* **сáмаго**, *отъ* **сáмаго**, dès. Съ **сáмаго** *начáла*, dès le commencement. Съ **сáмой**, отъ **сáмой** *весны́*, dès le printemps. *Въ* **сáмомъ** *начáлѣ*, au commencement même. *Это* **сáмое** *и погуби́ло егó*, c'est cela même qui l'avait perdu. *Въ* **сáмомъ** *дѣлѣ*, en effet, en vérité, réellement. *У* **сáмой** *стѣны́*, *къ* **сáмой** *стѣнѣ́*, tout contre le mur. *Онъ пріѣ́халъ къ* **сáмому** *обѣ́ду*, il est arrivé juste à l'heure du dîner. *Онъ пріѣ́халъ пéредъ* **сáмымъ** *обѣ́домъ*, il est arrivé immédiatement avant le dîner. *Дерéвня лежи́тъ надъ* **сáмымъ** *оврáгомъ*, le village est situé immédiatement au-dessus du ravin. *Въ* **сáмую** *пóру*, juste à temps, justement à l'heure qu'il faut. *Въ* **сáмый** *пóлдень*, en plein midi, à midi juste, à midi sonnant. *Пýля попáла емý въ* **сáмое** *сéрдце*, la balle l'a frappé au cœur, lui a percé le cœur. **Сáмое** *егó молчáніе ужé докáзываетъ, что онъ непрáвъ*, son silence, à lui seul, prouve *ou* rien que son silence prouve déjà qu'il a tort. *Вѣрность э́того замѣчáнія докáзывается ужé тѣмъ* **сáмымъ**, *что...*, la justesse de cette remarque est prouvée par cela seul que... *Вотъ* **сáмыя** *егó словá*, voici ses propres paroles. || L'adjectif *сáмый*, en se combinant avec d'autres adjectifs, sert à former le superlatif, comme: *онъ человѣкъ* **сáмый** *чéстный*, il est l'homme le plus honnête *ou* le plus honnête homme. *Это* **сáмая** *грýбая оши́бка*, c'est la faute la plus grossière, *ou* c'est la plus grossière faute. **Сáмый** *лýчшій*, le meilleur. **Сáмое** *лýчшее молчáть*, le meilleur *ou* le mieux est de se taire. **Сáмый** *дурнóй*, le plus mauvais, le pire. *Это* **сáмое** *дурнóе срéдство*, c'est le moyen le plus mauvais. *Изъ всѣхъ срéдствъ э́то* **сáмое** *дурнóе*, de tous les moyens c'est le pire. **Сáмое** *дурнóе, что мóжетъ случи́ться, э́то...*, le pire *ou* le pis qui puisse arriver, c'est...

Сангви́никъ, *sm.* un homme sanguin, un sanguin.

Сангвини́ческій, *adj.* sanguin.

Сандáлить, II.1. *va.* teindre avec le bois de sandal.

Сандáлій, *sm.* la sandale.

Сандáлъ, *sm.* le bois de sandal.

Сандáльный, *adj.* de sandal.

Сандарáковый, *adj.* de sandaraque.

Сандарáкъ, *sm.* la sandaraque.

Сандóвъ, *sm.* le harpon, la varre.

Сáндрикъ, *sm. Archit.* la corniche *(de fenêtre)*.

Сáни, *sf. pl.* le traîneau; || *Mar.* le ber. *Ѣхать въ* **сáняхъ**, aller en traîneau. *Не въ свои́* **сáни** *не сади́сь (prov.)*, ne mets à ton doigt un anneau trop étroit; il ne faut pas mettre la faucille dans la moisson d'autrui.

Сáнки, *sf. pl. dim.* petit traîneau.

Сáнникъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de traîneaux.

Сáнничій, *adj. sm. vi.* inspecteur des équipages d'hiver.

Сáнный, *adj.* de traîneau. — *путь*, le traînage.

Санови́то, *adv.* majestueusement.

Санови́тость, *sf.* la prestance, dignité, noblesse.

Санови́тый, *adj.* majestueux, imposant, noble.

Санóвникъ, *sm.* le dignitaire.

Санóвный, *adj.* revêtu d'une dignité.

Сáночки, *sf. pl. dim.* petit traîneau. *Лю́бишь* въ **сáночкахъ** *катáться, люби́* **сáночки** *вози́ть (prov.)*, il faut prendre le bénéfice avec les charges.

Сáночный, *adj.* de traîneau.

Санскри́тскій, *adj.* — *язы́къ*, le sanscrit, la langue sanscrite.

Санхедри́нъ, *sm.* le sanhédrin *(tribunal juif)*.

Санъ, *sm.* la dignité, charge distinguée.

Сáпа, *sf. Fortif.* la sape.

Сапажý, *sm. indécl. mam.* le sapajou *(singe)*.

Сапёрный, *adj.* de sapeur.

Сапёръ, *sm. Milit.* le sapeur.

Сапи́ровать, I.2. *Fortif.* saper.

Сапирóвка, *sf.* action de saper, le travail de la sape.

Сапóгъ, *sm. dim.* сапожёкъ, la botte. **Сапоги́**-*скорохóды*, les bottes de sept lieues. *Два* **сапогá** *пáра (prov.)*, les deux font la paire.

Сапожи́шко, *sm. déd.* une mauvaise botte.

Сапожи́ще, *sm. augm.* une énorme botte.

Сапóжникъ, *sm.* le bottier, cordonnier.

Сапóжница, *sf.* la cordonnière *(faiseuse de bottes)*.

Сапóжничать, I.1. *vn.* exercer le métier de cordonnier.

Сапóжническій, *adj.* de bottier, de cordonnier.

Сапóжничество, *sn.* la cordonnerie.

Сапóжничиха, *sf.* la bottière *(femme d'un bottier)*.

Сапóжничій, *см.* Сапóжническій.

Сапóжный, *adj.* de botte. — *каблýкъ*, le talon d'une botte. -*ная щётка*, une brosse à cirer les bottes.

Сапýнъ, *см.* Сопýнъ.

Сапфи́рный *и* **Сапфи́ровый**, de saphir.

Сапфи́ръ, *sm. Minér.* le saphir.

Сапъ, *sm. Vétér.* la morve, gourme.

Сарáй, *sm. dim.* сарáецъ, le hangar; || la remise. **Сарáй** *для телѣ́гъ, для дровъ, для кирпичá*, un hangar pour des chariots, pour du bois, pour des briques. || *Постáвить карéту въ* **сарáй**, mettre une voiture dans *ou* sous la remise.

Сарáйный, *adj.* de hangar, de remise.

Сарáйчикъ, *sm. dim.* petit hangar; petite remise.

Сарáнище, *sm. augm.* un grand hangar; une grande remise.

Сарáна, *sf. plante*, le martagon.

Саранчá, *sf. coll.* les sauterelles *f*, criquets *m*.

Сарафáнецъ, *dim. см.* Сарафáнъ.

Сарафáнница, *sf.* la femme qui porte le sarafane.

Сарафáнный, *adj.* de sarafane.

Сарафáнчикъ, *dim. см.* Сарафáнъ.

Сарафáнъ, *sm. intr.* le sarafane *(vêtement des femmes russes)*.

Сарачи́нскій, *adj.* -*кое пшенó*, *plante*, le riz.

Сарвéнь, *sf. Mar.* la fourrure *(pour les câbles)*.

Сардéль, *см.* Сарди́на.

Сарди́на, **сарди́нка**, *sf. и* **сарди́нъ**, *sm. poisson*, la sardine.

Сáрдій, *sl. см.* Сердоли́къ.

Сардони́ксъ, *sm.* la sardoine.

Сардони́чески, *adv.* sardoniquement.

Сардони́ческій, *adj.* sardonique.

Сардъ, *sl. см.* Сердоли́къ.

Саребарáковый, *adj.* de la soude d'Astrakhan.

Саребарáкъ, *sm.* la soude d'Astrakhan.

Са́ржа, *sf.* la serge.
Са́ржевый, *adj.* de serge.
Сарка́змъ, *sm.* le sarcasme.
Саркофа́гъ, *sm.* le sarcophage.
Саро́мникъ, -ница, *см.* Срамни́къ, -ни́ца.
Саро́мный, *см.* Сра́мный.
Сарсапари́ль, *sf. plante*, la salsepareille.
Сарсапари́льный, *adj.* de salsepareille.
Сары́чъ, *sm. oiseau*, la buse.
Сассапари́ль, -ный, *см.* Сарсапари́ль, -ный.
Сассафра́совый, *adj.* de sassafras.
Сассафра́съ, *sm. arbre*, le sassafras.
Сатана́, *sm.* le satan, diable. *Полю́бится* сатана́ (или *сова́*) *пу́ще я́снаго сокола́ (prov.)*, il n'y a point de laides amours; il aimerait une chèvre coiffée.
Сати́ра, *sf.* la satire.
Сати́рикъ, *sm.* le satiriste, poëte satirique.
Сатири́чески, *adv.* satiriquement.
Сатири́ческій, *adj.* satirique.
Сати́ръ, *sm. papillon*, argus *m.*
Сатра́пскій, *adj.* de satrape.
Сатра́пъ, *sm.* le satrape.
Сату́рновъ, *adj.* de saturne.
Сату́рнъ, *sm. Astr.* Saturne *m (planète)*.
Сафиръ, *см.* Сапфи́ръ.
Сафло́ръ, *sm. plante*, le safran bâtard; || *Chim.* le safre.
Сафо́й, *sm. plante*, le chou de Savoie.
Са́фра, *sf. Chim.* le safre.
Сафья́нный и Сафья́новый, *adj.* de maroquin.
Сафья́нъ, *sm.* le maroquin.
Са́харецъ, *dim. см.* Са́харъ.
Са́харить, II.1. на- и об-, sucrer.
Са́харница, *sf.* le sucrier.
Са́харный, *adj.* à sucre, de sucre. — *тростни́къ*, la canne à sucre. -ное *варе́нье*, des confitures *f* à sucre. -ные *пря́ники*, des pains *f* d'épice à sucre. -ная *голова́*, un pain de sucre. — *песо́къ*, la cassonade, du sucre brut.
Сахароваре́ніе, *sn.* le raffinage du sucre.
Сахарова́рный, *adj.* propre à raffiner le sucre. — *заво́дъ*, *см.* Сахарова́рня.
Сахарова́рня, *sf.* 4. la raffinerie de sucre.
Сахарова́ръ, *sm.* le raffineur de sucre.
Са́харъ, *sm.* le sucre. **fam.* Са́харъ *медо́вичъ*, un rusé compère.
Сба́вить, *см.* Сбавля́ть.
Сба́вка, *sf.* 3. la diminution, le rabais.
Сбавля́ть, сба́вить, *va.* baisser, diminuer; || -ся, *vr.* diminuer, baisser; être diminué, baissé. Сба́вить *съ цѣны́*, baisser le prix, rabattre du prix. Сба́вить *цѣ́ну съ това́ровъ*, baisser, diminuer le prix des marchandises. *Сба́вить *спе́си*, *см.* Спесь. *Part. p.* сба́вленный.
Сба́вочный, *adj.* de diminution, de rabais.
Сберега́тель, -ница, *s.* conservateur, -trice.
Сберега́тельный, *adj.* -ная *ка́сса*, la caisse d'épargne.
Сберега́ть, сбере́чь, *va.* conserver, garder, réserver; || -ся, *vr.* être conservé, gardé, réservé. Сберега́ть *пла́тье*, *плоды́*, conserver des habits, des fruits. *Очки́* сберега́ютъ *зрѣ́ніе*, les lunettes conservent la vue. *Сла́быя ви́на тру́дно* сбере́чь les vins faibles sont difficiles à garder. Сбере́чь *копе́йку на чёрный день*, réserver quelque argent pour les besoins imprévus. *Part. p.* сбережённый.
Сбереже́ніе, *sn.* la conservation.
Сбере́чь, *см.* Сберега́ть.
Сбива́льный, *adj.* propre à abattre.
Сбива́ть, сбить, *va.* (*fut.* собью) abattre, renverser, démonter, ôter, forcer; || battre, fouetter; || débusquer, déloger; || joindre; || faire rabattre, faire baisser; || détourner, dissuader; || déconcerter, dérouter; || émousser, user; || -ся, *vr.* s'égarer; || se contredire; || s'embrouiller, se troubler. Сбить *ке́гли*, abattre des quilles. *Одни́мъ за́лпомъ мы* сби́ли *ма́чты непрія́тельскаго корабля́*, d'une seule bordée nous avons abattu les mâts du vaisseau ennemi. Сбить *съ кого́ шля́пу*, renverser le chapeau à qqu'un. *Ло́шадь* сби́ла *сѣдока́*, le cheval a démonté *ou* désarçonné son cavalier, désarçonné son homme. Сбить *пу́шку съ лафе́та*, démonter un canon. Сбить *о́бручи съ бо́чки*, ôter les cerceles d'une tonne. || Сбива́ть *ма́сло*, battre le beurre. Сбива́ть *сли́вки*, *я́йца*, fouetter de la crême, des œufs. || Сбива́ть *полови́цы*, joindre les ais d'un plancher. || Сбить *цѣ́ну съ това́ра*, faire rabattre *ou* rabaisser le prix d'une marchandise. || *Онъ при́нялъ моё предложе́ніе, но родны́е* сби́ли *его́*, il avait accepté mon offre, mais ses parents l'en ont détourné *ou* dissuadé. || Сбить *подсуди́маго при допро́сѣ*, déconcerter, dérouter un prévenu lors de son interrogatoire. || Сбить *лезвеё ножа́*, émousser le tranchant d'un couteau. *Ло́шадь* сби́ла *подко́вы*, le cheval a usé ses fers. || Сбить *кого́ съ ногъ*, culbuter, faire tomber qqu'un. Сбить *съ то́лку*, *см.* Толкъ. Сбить *съ пути́*, *см.* Путь. Сбить *рога́*, *см.* Рогъ. || Сби́ться *съ доро́ги*, s'égarer de son chemin, se tromper de route, faire fausse route. || *Подсуди́мый* сби́лся *въ отвѣ́тахъ*, le prévenu s'est contredit dans ses réponses *ou* a varié dans... || *Ора́торъ* сби́лся *говоря́ рѣчь*, l'orateur s'est embrouillé dans son discours, *ou* s'est troublé en prononçant son discours. || *Ло́шадь* сбива́ется, ce cheval change d'allure. *Вы́говоръ его́* сбива́ется *на Нѣ́мца*, son accent ressemble à celui d'un Allemand, *ou* il a l'accent d'un Allemand. Сби́ться *съ ноги́*, *Milit.* perdre le pas. Сби́ться *съ пути́*, *см.* Путь. *Part. p.* сби́тый.
Сби́вка, *sf.* action du verbe Сбива́ть.
Сби́вчиво, *adv.* confusément.
Сби́вчивость, *sf.* confusion *f*, embrouillement *m.*
Сби́вчивый, *adj.* confus, embrouillé. -вая *ло́шадь*, un cheval qui n'a pas l'allure égale.
Сбира́тель, *см.* Собира́тель.
Сбира́ть, *см.* Собира́ть.
Сби́тенный, *adj.* de *sbitène*.
Сби́тень, *sm.* 1. *intr.* le sbitène, une infusion d'eau bouillante sur du miel *(boisson populaire en Russie)*.
Сбитеньщикъ, *sm.* le vendeur de *sbitène*.
Сбитеньщи́чій, *adj.* 3. du vendeur de *sbitène*.
Сбить, *см.* Сбива́ть.
Сблагова́ть, *vn. parf.* devenir fou; || enrager.
Сближа́ть, сбли́зить, *va.* rapprocher; || -ся, *vr.* se rapprocher. *Part. p.* сбли́женный.
Сближе́ніе, *sn.* le rapprochement.
Сбой, *sm.* le rabais de prix par concurrence.
Сбо́йка, *sf.* action de joindre, d'emmortaiser.
Сбо́йливо, *adv. vi.* avec ruse.
Сбо́йливость, *sf. vi.* la ruse, astuce.
Сбо́йливый, *adj. vi.* rusé, astucieux,
Сбо́ина, *sf.* le résidu, marc; tourteau.
Сбо́йничать, I.1. *vn. vi.* agir avec ruse.
Сболтну́ть, *vn.* и -ся, *vr. imp.* lâcher le mot. *Онъ* сболтну́лъ, или *ему́* сболтну́лось, il a lâché le mot.
Сбо́ристый, *adj.* plissé, couvert de plis.
Сбо́рище, *sn.* la réunion, cohue, clique.
Сбо́рка, *sf.* action du verbe Собира́ть; || le pli.

Сбóрникъ, *sm.* le recueil, magasin; || bonnet de femme.

Сбóрный, *adj.* de réunion, de collecte; || rassemblé, réuni. — *день*, le jour de réunion. -ная *кóмната*, la chambre de réunion. -ные *дéньги*, l'argent d'une collecte. -ное *мѣсто*, le rendez-vous. — *пунктъ*, *Milit.* le point de ralliement. -ное *воскресéнье*, le dimanche de la Quadragésime.

Сбóрщикъ, -щица, *s.* receveur, percepteur.

Сборъ, *sm.* rassemblement *m*; || collection *f*; || quête, collecte *f*; || perception *f*; || *Milit.* rappel *m.* — *войскъ*, rassemblement des troupes. || — *травъ*, collection des plantes, herbier *m.* || — *для бѣдныхъ*, une quête, collecte pour les pauvres. || — *податéй*, perception des impôts. || *Бить* —, battre le rappel. || *Подýшный* —, la capitation. || *Канцелярскій* —, les droits *m*, la taxe de la chancellerie. *Тамóженный* —, le revenu des douanes.

Сбóры, *sm. pl.* les préparatifs *m*; || les plis *m.* Сбóры *въ дорóгу*, les préparatifs pour un voyage.

Сбóтать, *va. parf. pop.* bousiller, travailler grossièrement.

Сбрáсывать, сбрóсить, *va.* jeter du haut en bas, précipiter, jeter par terre, démonter, désarçonner; || ôter, quitter; || écarter; || avorter; || -ся, *vr.* être jeté, précipité, démonté; || être ôté; || être écarté. Сбрóсить *кáмень съ горы́*, jeter une pierre du haut de la montagne en bas. Сбрóсить *когó съ лѣстницы*, précipiter qqu'un de l'escalier. *Лóшадь* сбрóсила *сѣдокá*, le cheval a jeté par terre *ou* a démonté, a désarçonné son cavalier. || Сбрóсить *съ себя плащъ*, ôter, quitter son manteau. || Сбрóсить *кáрту*, écarter une carte *(au jeu)*. || *Кобы́ла* сбрóсила, la jument a avorté. *Part. p.* сбрóшенный.

Сбрáсывать, сбросáть, *va.* jeter ensemble, jeter en un tas; || -ся, *vr.* être jeté en un tas. *Part. p.* сбрóсанный.

Сбрести́, *parf. см.* Брести́.

Сбрести́ся, *см.* Сброди́ться.

Сбривáть, сбрить, *va.* raser; || voler, escamoter; || faire payer très-cher. *Part. p.* сбри́тый.

Сброди́ться, сбрести́ся, *vr.* se traîner *(quelque part)*.

Сбродъ, *sm.* la canaille, racaille, gueusaille; le ramassis.

Сбросáть, *см.* Сбрáсывать.

Сбрóсить, *см.* Сбрáсывать.

Сбýхты-барáхты, *adv. fam.* de but en blanc, à tort et à travers.

Сбывáніе, *sn. см.* Сбытъ.

Сбывáть, сбыть, *va.* vendre, faire écouler; || faire déguerpir; || *vn.* baisser, diminuer; || -ся, *vr.* se réaliser, s'accomplir, se faire. Сбывáть *товáры*, vendre, faire écouler des marchandises. Сбыть *что съ рукъ*, se défaire, se débarrasser d'une chose. || Сбыть *безпокóйнаго жильцá*, faire déguerpir un locataire incommode. || *Водá* сбывáетъ, l'eau baisse. *Цѣнá на хлѣбъ* сбылá, le prix du blé a baissé, a diminué. || *Надéжда моя́* сбылáсь, mon espoir s'est réalisé. *Не* сбыли́сь *мои́ надéжды*, mes espérances ne se sont pas réalisées, *ou* mes espérances sont déçues. *Пророчество это* сбылóсь, *не* сбылóсь, cette prophétie s'est accomplie, ne s'est pas accomplie. *Это не* сбýдется, cela ne se fera pas. *Part. p.* сбы́тый.

Сбылóй, *adj.* baissé, diminué.

Сбы́тіе, *sn* diminution *f*; || *sl.* accomplissement *m.*

Сбы́точный, *adj.* possible, faisable.

Сбы́тный, *adj.* qui se vend, qui est d'un bon débit.

Сбытъ, *sm.* la vente, le débit; écoulement. *На хлѣбъ ны́нѣ* сбытъ *хорóшъ*, le blé est de bon débit, de bonne vente cette année. *Откры́ть нóвое мѣсто для* сбы́та *товáровъ*, ouvrir un nouveau débouché pour l'écoulement des marchandises.

Сбѣгáніе, *sn.* action du verbe Сбѣгáть.

Сбѣгáть, сбѣгать, *vn.* descendre en courant, descendre précipitamment; || s'écouler; || se ternir, passer; || s'échapper, s'enfuir; || -ся, *vr.* s'attrouper, accourir en foule. Сбѣжáть *съ горы́*, descendre une montagne en courant. Сбѣжáть *съ лѣстницы*, descendre précipitamment un escalier. || *На звонъ набáта* сбѣжáлись *окрéстные поселя́не*, au son du tocsin les paysans des environs s'attroupèrent. *Нарóдъ* сбѣжáлся *на пожáръ*, le peuple accourut en foule à l'incendie.

Сбѣгать, *vn. parf.* courir. Сбѣгай *за дóктором*, *за лѣкáрствомъ*, courez au médecin, au remède. Сбѣгай *въ аптéку за лѣкáрствомъ*, courez chercher le remède à la pharmacie.

Сбѣгъ, *sm.* écoulement *m*; || dalot *m (de navire)*.

Сбѣжáлый, *adj.* échappé, fugitif.

Сбѣжáніе, *sn.* fuite, évasion *f.*

Сбѣжáть, *см.* Сбѣгáть.

Свáдебка, *dim. см.* Свáдьба.

Свáдебный, *adj.* de noce, nuptial. — *пиръ*, le festin de noce. -ное *плáтье*, habit *m* de noce, robe nuptiale. -ное *кольцó*, anneau nuptial.

Свáдьба, *sf.* 4. la noce, les noces, le mariage. *Быть на* свáдьбѣ, être à la noce *ou* de la noce. *День* свáдьбы, le jour des noces. *Приглаcи́ть на* свáдьбу, inviter aux noces, à un mariage. *Прáздновать* свáдьбу, célébrer des noces. *Сыгрáть* свáдьбу, célébrer un mariage. *До* свáдьбы *дóлго, заживётъ (loc. prov.)*, il n'y a qu'à secouer un peu l'oreille et cela est passé.

Свáечка, *dim. см.* Свáйка.

Свáживать, *см.* Свози́ть.

Свáйка, *sf. intr.* la svaïka, une espèce de jeu qui consiste en un clou à grosse tête et en un anneau; || *Mar.* épissoir *m*; || *dim. см.* Свáя.

Свайнобóйный, *adj.* — *копёръ*, la sonnette *(de pilotage)*.

Свáйный, *adj.* de pilotis; *см.* Свáя.

Свáливать, свали́ть, *va.* renverser, jeter, mettre; || *se décharger, rejeter; || *Mar.* éloigner; || *vr.* diminuer; || -ся, *vr.* tomber; || *Mar.* se heurter. *Вѣтромъ* свали́ло *дéрево*, le vent renversa un arbre. *Вѣтеръ* свали́лъ *меня́ съ ногъ*, le vent me jeta par terre. Свáливать *кáменья въ кýчу*, mettre des pierres en tas, *ou* entasser des pierres. *Болѣзнь* свали́ла *егó въ постéль*, la maladie l'a mis au lit. *Два стакáна этого винá* свали́ли *егó съ ногъ*, deux verres de ce vin lui ont coupé bras et jambes. || Свáливать *сѣно съ вóза*, décharger une charretée de foin. *Свáливать *что съ себя́*, свáливать *съ плечъ*, se décharger de quelque chose. *Свáливать *на когó винý*, rejeter sa faute sur qqu'un, se décharger d'une faute sur qqu'un. || *Къ вéчеру жаръ* свали́лъ, le chaleur diminua vers le soir. || Свали́ться *съ лóшади*, tomber de cheval. Свали́ться *съ ногъ*, tomber par terre. *Part. p.* свалённый.

Свáливать, свалять, *va.* feutrer ensemble; || *bâcler, bousiller, maçonner; || -ся, *vr.* être feutré ensemble; || s'embrouiller. *Part. p.* свáлянный.

Свáлка, *sf.* entassement *m*; || déchargement *m*; || *Mar.* abordage *m.*

Свалъ, *sm.* entassement *m.*

Свáльный, *adj.* arrivé au milieu de la foule.

Свáльщикъ, *sm.* le déchargeur.

Свалять, *см.* Свáливать.

Свáра, *sf. sl.* la querelle, dispute, altercation.
Сваргáнить, *va. parf.* arranger; || faire vite; bâcler.
Свáривать, сварить, *va.* braser, corroyer *(des métaux)*; || -ся, *vr.* être brasé, corroyé. *Part. p.* свáренный.
Сварить, *parf. см.* Варить.
Свáрка, *sf.* la brasure.
Свáрливость и Сварли́вость, *sf.* l'humeur querelleuse, acariâtreté *f.*
Свáрливый и Сварли́вый, querelleur, tracassier, acariâtre.
Сварнóй, *adj.* brasé, corroyé, forgé ensemble.
Свáрочный, *adj.* de brasure.
Свáтание, *sn.* la recherche en mariage.
Свáтать, I.1. *va.* rechercher en mariage, rechercher *(pour autrui)*; || -ся, *vr.* rechercher en mariage, rechercher. *Онъ* свáтаетъ *мою дочь за своегó сына*, il recherche ma fille en mariage pour son fils, *ou* il recherche ma fille pour... *Онъ* свáталъ *свою племянницу за моегó брáта*, il rechercha mon frère pour sa nièce. *За меня* свáтаютъ *богáтую невѣсту*, on me propose un riche parti. || *Онъ* свáтался *къ однóй вдовѣ*, il a recherché en mariage *ou* il a recherché une veuve. *За неё или къ ней* свáтались *мнóгіе женихú*, plusieurs prétendants l'ont recherchée en mariage, *ou* elle a été recherchée par plusieurs prétendants.
Сватовствó, *sn.* la recherche *ou* demande en mariage; || la parenté *(par alliance)*, alliance *f.*
Сватъ, *sm. irr.* le marieur; courtier en mariage; || parent *(par alliance)*, le père du gendre *ou* de la belle-fille.
Свáтья, *sf. dim.* -тьюшка, parente *(par alliance)*, la mère du gendre *ou* de la belle-fille.
Свáха, *sf.* la marieuse.
Свахлять, *va. parf.* bousiller, bâcler, faire à la hâte.
Свáя, *sf. dim.* свáйка, le pilotis. *Вбивáть* свáи, enfoncer des pilotis. *Стрóить на* свáяхъ, bâtir sur pilotis.
Сведéніе, *sn.* action du verbe Сводить; || la contraction *(des membres)*; || le règlement *(des comptes)*.
Сведённый, *adj.* — *братъ*, le demi-frère. -ная *сестрá*, la demi-sœur. -ныя *дѣти*, les enfants *m* de deux lits.
Свезéніе, *sn.* action du verbe Свозить.
Свезти и Свезть, *см.* Свозить.
Свёкла, *sf.* 3. *plante*, la bette, poirée.
Свекловица, *sf. plante*, la betterave.
Свекловичникъ, *sm.* la feuille de betterave.
Свекловичный, *adj.* — *сáхаръ*, le sucre de betterave.
Свекóльникъ, *sm.* la feuille de bette.
Свекóльный, *adj.* de bette, de poirée.
Свекóльня, *sf.* des aliments préparés avec de la bette.
Свёкоръ, *sm.* 1. le beau-père *(père du mari)*.
Свекрóвь, *sf.* la belle-mère *(mère du mari)*.
Свербёжникъ, *sm. plante*, le cnique, chardon béni.
Свербёжница, *sf. plante*, la scabieuse.
Свербёжъ, *sm.* la démangeaison.
Свербигу́зъ, *sm. plante*, la primevère.
Свербичка, *sf. plante*, le bunias.
Свербóта, *sf. см.* Свербёжъ.
Свербѣть, II.2. *vn. imp.* démanger.
Свергáть, свéргнуть, *va.* précipiter; || secouer; || -ся, *vr.* être précipité; se précipiter. Свéргнуть *съ горы*, précipiter d'une montagne. Свéргнуть *съ престóла*, détrôner, chasser du trône. || Свéргнуть *иго*, secouer le joug. *Part. p.* свéрженный и свéргнутый.
Сверженіе, *sn.* action du verbe Свергáть.
Сверкáніе, *sn.* étincellement *m*, scintillation *f.*
Сверкáть, I.1. сверкну́ть, *vn.* étinceler, scintiller. *Глазá егó* сверкáли, ses yeux étincelaient. *Звѣзды* сверкáютъ, les étoiles étincellent, scintillent. *Мóлнія* сверкáетъ, il éclaire, il fait des éclairs, les éclairs brillent. *Мóлнія* сверкну́ла, un éclair brilla.
Сверлéніе, *sn.* le percement, forage, la perforation.
Сверли́ло, *sn. insecte*, le tenthrède.
Сверли́льный, *adj.* servant à forer.
Сверли́льщикъ, *sm.* le foreur, perceur.
Сверли́на, *sf.* le trou, la perforation.
Сверли́ть, II.1. *va.* percer, forer; || -ся, *vr.* être percé, foré. *Part. p.* сверлёный.
Сверлó, *sn.* la tarière; || aiguillon *m (insecte)*.
Сверну́ть, *см.* Свёртывать.
Сверстáть, *см.* Свёрстывать.
Свéрстникъ, -ница, *s.* une personne du même âge; -нический, *adj.*
Свéрстничество, *sn.* égalité *f* d'âge.
Свéрстный, *adj.* égal en âge, d'âge égal.
Свёрстывать, сверстáть, *va.* égaliser, rendre égal; || -ся, *vr.* *(съ кѣмъ)* chercher à égaler, atteindre. *Егó* сверстáли *окладомъ съ товáрищами*, on lui fixa les mêmes appointements qu'à ses compagnons. *Part. p.* свёрстанный.
Свёртокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, le rouleau, paquet.
Свёртывать, свертѣть и сверну́ть, *va.* rouler, plier en rouleau; || fausser, forcer; || ôter en tournant; || expédier, faire vite; || *vn.* tourner; || -ся, *vr.* se rouler, se recoquiller; || être faussé, forcé; || tourner. Сверну́ть *рисýнокъ*, rouler un dessin, plier un dessin en rouleau. Сверну́ть *гóлову*, сверну́ть *шéю*, tordre le cou. || Сверну́ть *ключъ*, fausser, forcer une clef. || Сверну́ть *въ стóрону, впрáво, въ лѣсъ*, tourner de côté, à droite, du côté du bois. Сверну́ть *съ дорóги*, se détourner du chemin, de son chemin. || *Змѣя* сверну́лась *кольцóмъ, въ кольцó*, le serpent s'est roulé en cercle. *Лúстья на дéревѣ* сверну́лись, les feuilles de l'arbre se sont recoquillées. || *Ключъ* сверну́лся, la clef est faussée. || *Слúвки* сверну́лись, la crême a tourné. || **Онъ у меня не* свернётся, je ne le manquerai pas. *Part. p.* свёрнутый.
Сверхкомплéктный, *adj.* surnuméraire.
Свéрху, *adv.* d'en haut, du haut, par en haut, en dessus, par-dessus, dessus. *Сойти* свéрху, descendre d'en haut. *Смотрѣть* свéрху *внизъ*, regarder du haut en bas *ou* de haut en bas. Свéрху *кáплетъ*, il dégoutte par en haut. *Свѣтъ вхóдитъ въ кóмнату* свéрху, le jour entre dans la chambre par en haut. *Это* свéрху *бѣлó, а снизу черно*, cela est blanc en dessus, et noir en dessous. *Снурки завязываются* свéрху, ces cordons se nouent en dessus. *Онъ надѣлъ сертýкъ, а* свéрху *пальтó*, il passa une redingote et un paletot par-dessus. *Бѣльё положите снизу, а плáтье* свéрху, mettez le linge en bas *ou* en dessous et les habits dessus. *Заверните это въ бумáгу и* свéрху *напишите...*, enveloppez cela dans du papier et écrivez dessus... *Мáсло плáваетъ* свéрху, l'huile nage sur la surface *ou* l'huile surnage.
Сверхштáтный, *adj.* surnuméraire.
Сверхъ, *prép. gén.* outre, par-dessus, au-dessus de. Сверхъ *ста рублéй, онъ получилъ ещё стóлько-то*, outre les cent roubles, il a reçu encore tant. Сверхъ *удовóльствія, котóрое*

онъ мнѣ достáвилъ, онъ былъ óчень полéзенъ мнѣ, outre le plaisir qu'il m'a procuré, il m'a été fort utile. Сверхъ *плáтья онá надѣла мантúлію*, elle a mis une mantille par-dessus sa robe. *Это* сверхъ *моúхъ силъ*, сверхъ *силъ человѣческихъ*, cela est au-dessus de mes forces, au-dessus des forces humaines; *ou* cela passe mes forces, cela passe les forces humaines. Сверхъ *тогó*, en outre, de plus, outre cela, par-dessus cela. *Я далъ емý сто рублéй, и* сверхъ тогó *кормúлъ егó*, je lui ai donné cent roubles, et en outre, et de plus je l'ai nourri. Сверхъ тогó *я дóлженъ вамъ замѣтить, что..*, de plus, je dois vous remarquer que... *Емý дáли мѣсто, и* сверхъ тогó *обѣщáли..*, on lui donna une place, et outre cela on lui promit... *Онъ молодъ, хорóшъ собóю, и* сверхъ тогó *богáтъ*, il est jeune, il est beau, et par-dessus cela il est riche. Сверхъ *тогó, что*, outre que, outre ce que, par-dessus ce que. Сверхъ тогó, что *онá богáта, онá молодá и хорошá собóю*, outre qu'elle est riche, elle est jeune et belle. Сверхъ тогó, что *онъ сказáлъ, нáдо замѣтить, что..*, outre ce qu'il vient de dire, il faut remarquer que... *Я далъ емý дéсять рублéй* сверхъ тогó, что *былъ емý дóлженъ*, je lui ai donné dix roubles par-dessus ce que je lui devais. Сверхъ *чáянія*, сверхъ *всякаго чáянія*, contre toute attente, au-delà de toute attente.

Сверхъестéственно, *adv.* surnaturellement.

Сверхъестéственность, *sf.* la surnaturalité.

Сверхъестéственный, *adj.* surnaturel.

Сверчáніе, *sn.* le cri du grillon.

Сверчáть, *vn.* grésillonner. *Сверчóкъ* сверчúтъ, le grillon grésillonne.

Сверчóкъ, *sm.* 1. *insecte*, le grillon, cri-cri. *Знай* сверчóкъ *свой шестóкъ (prov.)*, où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute.

Свершáть, свершúть, *va.* terminer le faîte; fermer; || accomplir; || -ся, *vr.* être terminé, fermé; || être accompli, s'accomplir. Свершúть *стогъ сѣна*, terminer le faîte d'une meule de foin. Свершúть *сводъ*, fermer une voûte. || Свершúть *великій пóдвигъ*, accomplir un grand exploit. || Свершúлось, *нѣтъ егó*, c'en est fait, il n'est plus. *Part. p.* свершённый.

Свéршекъ, *sm.* 1. *inus.* intérêt *m*, usure *f*.

Свершéніе, *sn.* achèvement; accomplissement *m*.

Свершúть, *см.* Свершáть.

Сверщь, *см.* Сверчóкъ.

Свестú и Свесть, *см.* Сводúть.

Свивáльникъ, *sm.* la bande de lange.

Свивáльный, *adj.* propre à emmailloter.

Свивáніе, *sn.* action du verbe Свивáть.

Свивáть, свить, *va.* (*fut.* совью) tordre; || emmaillotter; || -ся, *vr.* être tordu; || se rouler. Свить *верёвку*, tordre, faire une corde. || *Змѣя* свилáсь *кольцóмъ*, le serpent s'est roulé en cercle. *Part. p.* свúтый.

Свить, *va. parf.* — *гнѣздó*, faire un nid.

Свúвокъ, *sm.* 1. *dim.* -вочекъ, la chose roulée; -вочный, *adj.*

Свидáніе, *sn.* entrevue *f*, rendez-vous *m*. *У нихъ было нѣсколько* свидáній, ils ont eu plusieurs entrevues. *Пéрвое ихъ* свидáніе *прошлó въ однѣхъ вѣжливостяхъ*, leur première entrevue se passa en pures politesses. *Любóвное* свидáніе, rendez-vous de galanterie. *Назнáчить комý* свидáніе, assigner, donner, indiquer un rendez-vous à qqu'un. *Идтú на* свидáніе, aller au rendez-vous. *Мѣсто* свидáнія, le rendez-vous, le lieu du rendez-vous. *До свидáнія*, au revoir. *До скóраго* свидáнія, à bientôt.

Свидúна, *sf.* *arbuste*, le cornouiller sanguin.

Свидúнный, *adj.* de cornouiller sanguin.

Свúдываться, свúдѣться, *vr.* voir, se voir. *Когдá* свúжусь *съ нимъ*, quand le verrai-je? *Скóро ли мы* свúдимся, nous verrons-nous bientôt?

Свидѣтель, -ница, *s.* le témoin. *Быть* свидѣтелемъ *чегó лúбо*, être témoin d'une chose. *Быть* свидѣтелемъ *при брáкѣ*, être témoin pour un mariage. *Брать когó въ* свидѣтели, prendre qqu'un à témoin.

Свидѣтельскій, *adj.* de témoin.

Свидѣтельство, *sn.* le témoignage; || attestation *f*, certificat *m*. *По* свидѣтельству *истóриковъ*, selon le témoignage des historiens. || Свидѣтельство *о поведéніи*, attestation *ou* certificat de vie et de mœurs. Свидѣтельство *о болѣзни*, certificat de maladie. *Метрúческое* свидѣтельство, *см.* Метрúческій.

Свидѣтельствованіе, *sn.* le témoignage; || la visite, vérification.

Свидѣтельствовать, I.2. *va.* témoigner, attester, certifier; || vérifier; visiter; || -ся, *vr.* prendre à témoin, en attester; || être certifié; || être vérifié, inspecté. — *прóтивъ когó*, témoigner contre qqu'un. — *комý свою благодáрность*, témoigner à qqu'un sa reconnaissance. -вую, *что это прáвда*, je témoigne, j'atteste, je certifie que cela est vrai. -вую *о егó чéстности*, je témoigne de sa probité, *ou* j'atteste, je certifie sa probité. *Объ úстинѣ этого событія* -вуютъ *мнóгіе истóрики*, plusieurs historiens attestent la vérité de cet événement. — *чью лúбо рýку*, certifier *ou* légaliser le seing de qqu'un. || — *дéньги въ казначéйствѣ*, vérifier l'argent de la trésorerie. — *госпитали*, visiter les hôpitaux. || *Мой братъ* -вуетъ *вамъ своё почтéніе*, mon frère vous présente ses hommages. || -вуюсь *нéбомъ въ моéй невúнности*, je prends le ciel à témoin de mon innocence. -твуюсь *всѣми въ томъ, что я не говорúлъ этого*, je n'ai pas dit cela, j'en atteste tout le monde. *Part. p.* свидѣтельствованный.

Свúдѣться, *см.* Свúдываться.

Свилевáтый, *adj.* noueux, tortu, plein de nœuds.

Свиль, *sf.* le nœud, la courbure *(dans un arbre)*.

Свинáрный, *adj.* de l'étable à cochons.

Свинáрня, *sf.* étable *f* à cochons.

Свинáрь, *sm.* le porcher.

Свиневóдство, *sn.* élevage *m* de la race porcine.

Свинéцъ, *sm.* 1. le plomb.

Свинúна, *sf. dim.* -нинка, le porc, la chair de porc.

Свúнка, *sf.* 3. *dim.* petit cochon; || *морскáя* —, le cochon d'Inde; || le saumon *(de plomb)*; || *plante*, la mélangène.

Свинкóвый, *adj.* — *свинéцъ*, le plomb en saumon.

Свинóй, *adj.* de cochon, de porc. -ное *рыло*, le groin de cochon. -ное *сáло*, la graisse de cochon *ou* le lard. -ныя *нóги*, les pieds de porc.

Свинопáсъ, *sm.* le porcher.

Свúнски, *adj.* salement, en cochon.

Свúнскій, *adj.* cochon, malpropre, sale.

Свúнство, *sn.* la cochonnerie, vilenie, saleté.

Свинтúть, *см.* Свúнчивать.

Свинýха, *sf.* les écrouelles, scrofules *f*; || le champignon violet.

Свинýшный, *adj.* scrofuleux.

Свинцевáтый и Свинцовáтый, *adj.* *Minér.* plombifère.

Свинцóвина и Свинцóвица, *sf. plante*, la dentelaire, herbe au cancer.

Свинцо́вый, *adj.* de plomb. -вая *примо́чка*, eau de goulard. — *саха́ръ*, *Chim.* le sucre de saturne.

Свинча́къ, *sm.* la plombagine.

Свинча́тка, *sf.* 3. un osselet à jouer rempli de plomb.

Сви́нчивать, свинти́ть, *va.* joindre avec des vis, joindre en vissant; || -ся, *vr.* être joint avec des vis. *Part. p.* сви́нченный.

Свинью́ща, *sf. augm.* gros porc, gros cochon.

Свинья́, *sf.* le cochon, porc, pourceau, la truie; || *морска́я* —, le marsouin. Свинья́ *хрю́каетъ*, le cochon grogne. *Супоро́сая* свинья́, une truie pleine. *Посади́* свинью́ *за столъ*, *она́ и но́ги на столъ (prov.)*, si on lui donne long comme le doigt, il en prendra long comme le bras. *Отъ лося́ лося́та*, *отъ* свиньи́ *порося́та*, *(prov.)*, d'une buse on ne saurait faire un épervier. *Богъ не вы́дастъ*, свинья́ *не съѣстъ (prov.)*, *см.* Богъ.

Свиня́чій, *adj.* 3. de cochon.

Свиристе́ль, *sm. oiseau*, le jaseur de Bohême.

Свирѣ́ль, *sf. dim.* -рѣ́лка, le chalumeau.

Свирѣ́льникъ, *sm.* le joueur de chalumeau.

Свирѣ́льный, *adj.* de chalumeau.

Свирѣ́пка, *см.* Сурѣ́пица.

Свирѣ́по, *adv.* avec férocité, d'une manière féroce; || violemment, avec furie.

Свирѣповáтый, *adj. dim.* un peu féroce.

Свирѣ́пость, *sf.* la férocité; || fureur.

Свирѣ́пствовать, I.2. *vn.* être furieux, sévir avec cruauté; || sévir, causer des ravages *(d'une maladie)*.

Свирѣ́пый, *adj.* féroce; || furieux. -пое *се́рдце*, un cœur féroce. — *нравъ*, caractère féroce. || -пая *бу́ря*, une tempête furieuse.

Свирѣпѣ́ть, *vn.* devenir féroce.

Сви́слый, *adj.* penchant, qui pend.

Сви́снуть, *vn. parf.* pendre, descendre, être pendant; || *см.* Свистнуть.

Свиста́ніе, *sn.* le sifflement, action de siffler.

Свиста́ть и Свистѣ́ть, II.7. *vn.* siffler. *Ѣду, не свищу́, а наѣ́ду, не спущу́ (prov.)*, qui s'y frotte, s'y pique. *Свиста́ть *въ кула́къ*, *см.* Кула́къ.

Сви́стнуть, *vn.* siffler; || *flanquer un coup *Онъ сви́стнулъ его́ по головѣ́*, il lui flanqua un coup sur la tête.

Свистко́вый, *adj.* de sifflet.

Сви́стовъ, *sm. Mar.* le garde-corps *(de cabestan)*.

Свисто́къ, *sm.* 1. *dim.* -то́чекъ, le sifflet.

Свисту́лька, *sf.* 4. *dim.* -ту́лечка, appeau *m*; || fistulane *f (coquille)*.

Свистуно́къ, *sm.* 1. *mam.* la marmotte de Sibérie.

Свисту́нъ, -у́нья, *s.* siffleur, -euse.

Свистъ, *sm.* le sifflement, coup de sifflet.

Свистѣ́лка, *см.* Свисту́лька.

Свистѣ́ніе, *sn.* le sifflement.

Свистѣ́ть, *см.* Свиста́ть.

Сви́та, *sf.* la suite, le cortége; || *sl.* la souquenille. *Тако́й-то назнача́ется въ* сви́ту *Его́ Импера́торскаго Вели́чества*, un tel est nommé de la suite de Sa Majesté l'Empereur.

Сви́тка, *sf. dim. sl.* petite souquenille.

Сви́токъ, *sm.* 1. le rouleau *(de papier)*; || la volute *(coquille)*.

Сви́тскій, *adj.* de suite, de cortége.

Свить (*fut.* совью́), *см.* Свива́ть.

Сви́хивать, свихну́ть, *va.* disloquer, démettre; || -ся, *vr.* se disloquer, se démettre *(des membres)*; || *déchoir, se détourner du droit chemin. *Part. p.* свихну́тый.

Свихну́тіе, *sn. см.* Свихъ.

Свихну́ть, *см.* Сви́хивать.

Свихъ, *sm.* la luxation, dislocation, entorse.

Свищева́тый, *adj.* plein de vermoulures, vermoulu.

Сви́щикъ, *dim. см.* Свищъ.

Свище́вка, *sf. plante*, le cléome.

Свищъ, *sm.* le trou d'un nœud *(dans le bois)*; || la vermoulure *(dans une noix)*; || *Méd.* la fistule; || *oiseau*, le canard siffleur.

Свобо́да, *sf.* la liberté. Свобо́да *вѣроисповѣда́нія*, *печа́танія*, la liberté des cultes, de la presse. *Плѣ́нному дана́* свобо́да, on a rendu la liberté au prisonnier, *ou* on l'a mis en liberté. *На свобо́дѣ*, en liberté.

Свободи́ть, *см.* Освобожда́ть.

Свобо́дно, *adv.* librement, en liberté.

Свободномы́слящій, *adj.* qui pense librement, librement pensant.

Свобо́дность, *sf.* la liberté, indépendance; || le loisir; || le naturel, la facilité.

Свобо́дный, *adj.* libre; de loisir; || franc, exempt. -ное *состоя́ніе*, condition *f* libre. *Имѣть* -ный *до́ступъ къ кому́*, avoir libre accès, un libre accès auprès de qqu'un *ou* avoir ses entrées libres chez qqu'un. -ное *мѣ́сто*, une place libre, non occupée. *Вы* -ны *приня́ть и́ли отказа́ть*, vous êtes libre d'accepter ou de refuser, il vous est libre d'ac.., libre à vous d'ac... -ное *вре́мя*, le temps libre, le loisir, des heures perdues. *Не имѣ́ю ни мину́ты* -наго *вре́мени*, je n'ai pas une minute de temps libre, de temps à moi; pas un moment de loisir. *Въ* -ное *вре́мя*, à loisir, aux heures perdues. *Я прочита́ю э́то въ* -ное *вре́мя*, je lirai cela à loisir, à mes heures perdues. *Навѣща́йте меня́ въ* -ное *вре́мя*, venez me voir à vos heures perdues, à votre loisir. — *день*, le jour de loisir, jour où l'on chôme, où l'on n'a rien à faire. || -ное *имѣ́ніе*, -ное *отъ долго́въ имѣ́ніе*, un bien franc de dettes. *Домъ* -ный *отъ посто́я*, une maison exempte de logement *ou* de loyer de gens de guerre. || -ное *произноше́ніе*, prononciation aisée, facile. *Не* -ное *произноше́ніе*, prononciation embarrassée.

Свободомы́сліе, *sn.* la liberté de pensées.

Свобожда́ть, *см.* Освобожда́ть.

Сво́децъ и Сво́дикъ, *sm. dim.* petite voûte.

Своди́ть, II.4. свести́, *va.* faire descendre, mener jusqu'au bas, aider à descendre; || mener; || aboucher; || voler, enlever; || couper; || -ся, *vr.* être mené *(du haut en bas)*. Свести́ *ло́шадь съ горы́*, faire descendre un cheval de la montagne, le mener jusqu'au bas de la montagne. Свести́ *кого́ съ лѣ́стницы*, aider qqu'un à descendre l'escalier; donner le bras à qqu'un pour l'aider à descendre l'escalier; reconduire qqu'un jusqu'au bas de l'escalier. || Сведи́те *э́того во́ра въ поли́цію*, menez ce voleur à la police. **Го́ре свело́ его́ въ моги́лу, въ гробъ*, le chagrin l'a conduit, l'a mené au tombeau. || Свести́ *продавца́ съ покупщико́мъ*, aboucher le vendeur et l'acheteur, les aboucher ensemble. Сведи́те *меня́ съ нимъ*, abouchez-moi avec lui. || *У меня́ но́чью* свели́ *двухъ лошаде́й*, on m'a volé deux chevaux pendant la nuit. || *Я на́чалъ* своди́ть *свою́ ро́щу*, j'ai commencé à couper mon bois, *ou* j'ai commencé l'abatage de mon bois. || *У него́* свело́ *ру́ку*, il a un bras contracté. Своди́ть *сводъ*, voûter, cintrer. Своди́ть *счёты*, régler les comptes. Свести́ *съ кѣмъ знако́мство*, faire la connaissance de qqu'un, faire connaissance avec qqu'un. Свести́ *съ кѣмъ дру́жбу*, se lier d'amitié avec qqu'un. *Свести́ *съ ума́*, faire perdre

l'esprit; tourner la tête. **Это несчáстіе* свелó *егó съ умá*, ce malheur lui a fait perdre l'esprit, lui a troublé la raison. **Онá* свелá *егó съ умá*, elle lui a tourné la tête, elle le fait raffoler d'elle. *Вы менá съ умá* свóдите *своúми глýпыми замѣчáніями*, vous me feriez devenir fou avec vos sottes observations. *Онъ менá съ умá* сведётъ *своúми претéнзіями*, il me rendra fou avec ses prétentions. *Онъ съ неё глазъ не* свóдитъ, il la couve des yeux, il a les yeux collés sur elle. *Сводúть *концы съ концáми*, joindre les deux bouts, régler sa dépense sur son revenu. *Part. p.* сведённый *и* сведёный. -ныя *дѣти*, *см.* Сведёный.

Сводúть, *va. parf.* mener *(à pied)*. Сводúть *дѣтéй въ цéрковь*, mener les enfants à l'église.

Свóдка, *sf. Typ.* la révision.

Свóдникъ, *sm.* le maquereau, entremetteur, proxénète.

Свóдница, *sf.* la maquerelle, entremetteuse.

Свóдничанье, *см.* Свóдничество.

Свóдничать, I.1. *vn.* faire le maquereau, l'entremetteur; exercer le maquerellage.

Свóднический, *adj.* de maquereau *ou* de maquerelle.

Свóдничество, *sn.* le maquerellage.

Свóдничій, *adj.* 3. *см.* Свóднический.

Свóдный, *adj.* formé de diverses parties; || de concordance; collationné. — *братъ*, *см.* Сведёный.

Свóдня, *см.* Свóдница.

Сводообрáзный, *adj.* en forme de voûte.

Свóдчатый, *adj.* voûté, en voûte.

Свóдчикъ, *sm.* le courtier, entremetteur.

Сводъ, *sm.* la voûte, le cintre; || le code. Сводъ *стрѣльчатый*, voûte en ogive, voûte ogivale. *Кóмната со* свóдами, une chambre voûtée, -cintrée. *Сводúть потолóкъ* свóдомъ, voûter, cintrer un plafond. *Сводъ *нéба*, la voûte du ciel. || Сводъ *закóновъ*, le code *ou* le corps des lois *(russes)*. || Сводъ *счётовъ*, le règlement des comptes. || *Свóды *сводúть*, *pop.* faire des cancans, semer la discorde.

Своевóліе, -вóльникъ, -вóльница, -вóльничать, *см.* Самовóліе *и пр.*

Своеврéменно, *adv.* à temps, à propos, opportunément.

Своеврéменность, *sf.* opportunité *f.*

Своеврéменный, *adj.* opportun; arrivé, fait à temps.

Своекорыстіе, *sn.* intérêt *m*, cupidité *f.*

Своекорыстно, *adv.* d'une manière intéressée, avec cupidité.

Своекорыстный, *adj.* intéressé, cupide.

Своекóштный, *adj.* entretenu à ses propres frais.

Своенрáвіе, *sn.* le caprice, la fantaisie.

Своенрáвно, *adv.* capricieusement, fantasquement.

Своенрáвный, *adj.* capricieux, fantasque.

Своеобрáзіе, *sn.* originalité *f.*

Своеобрáзно, *adv.* originalement.

Своеобрáзность, *sf.* originalité *f.*

Своеобрáзный, *adj.* original.

Своеобычіе, -бычный, *см.* Своенрáвіе *и* -нрáвный.

Своерýчно, *adv.* de sa propre main.

Своерýчный, *adj.* olographe.

Свозúть, свезтú *и* свезть, *va.* mener, voiturer, charrier; || enlever; || -ся, *vr.* être mené, voituré, charrié; || être enlevé. *Крестьáнинъ* свёзъ *въ гóродъ весь свой хлѣбъ*, le paysan a mené, a voituré en ville tout son blé. Свозúть *снопы съ пóля подъ рúгу*, charrier des gerbes du champ dans la grange. *Весь хлѣбъ* свезёнъ *подъ рúгу*, tout le blé est dans la grange, est en grange. || Свезтú *снѣгъ со двора́*, enlever la neige de la cour. *Part. p.* свезёный.

Свозúть, *va. parf.* mener. Свозúть *дѣтéй въ теáтръ*, mener les enfants au théâtre.

Свóзка, *sf. и* Свозъ, *sm.* action du verbe Свозúть.

Свой, *adj. poss.* mon, ton, son, notre, votre, leur, le mien, le tien, le sien, le nôtre, le vôtre, le leur; || свой, свой, *sm.* le mien, les miens, le tien, les tiens, le sien, les siens, les nôtres, les vôtres, les leurs; les parents. *Я взялъ* свой *платóкъ*, j'ai pris mon mouchoir. *Ты забылъ* свой *долгъ*, tu as oublié ton devoir. *Онъ прóдалъ* свою *лóшадь*, il a vendu son cheval. *Мы защищáемъ* свой *правá*, nous défendons nos droits. *Вы обúдили* своегó *брáта*, vous avez offensé votre frère. *Онú проигрáли* своё *дѣло*, ils ont perdu leur cause. *Я не живý въ* своёмъ *дóмѣ*, je ne loge pas dans ma maison. *Я живý не въ* своёмъ *дóмѣ*, je loge dans une maison qui n'est pas à moi. *У тебá есть* свой *домъ*, tu as une maison à toi, *ou* tu as ta propre maison. *Онъ надѣлъ не* свою *шля́пу*, il a mis un chapeau qui n'est pas à lui, un chapeau d'autrui. *Я говорю́ не о вáшемъ, а о* своёмъ *дѣлѣ*, ce n'est pas de votre affaire que je parle, mais de la mienne. *Это моя́ шля́па, поищú* свою, c'est mon chapeau, cherche le tien. *Онъ издержáлъ мои дéньги, а не* свой, c'est mon argent qu'il a dépensé, et non pas le sien. *Вы не лю́бите* свою *рóдину, а мы* свою *лю́бимъ*, vous n'aimez pas votre patrie, mais nous aimons la nôtre. *Вы лю́бите егó женý бóлѣе, нéжели* свою, vous aimez sa femme plus que vous n'aimez la vôtre. *Пýблика высказала* своё *мнѣ́ніе, а журнáлы* своё, le public a dit son avis et les journaux le leur. *Умерéть* своéю *смéртію, не* своéю *смéртію*, *см.* Смерть. *На* своёмъ *на двоёмъ*. *см.* Двóе. **Онъ самъ не* свой, *см.* Самъ. Своя́ *цѣнá*, *см.* Цѣнá. *Постáвить на* своёмъ, *см.* Постáвить. **Онъ всё* своё *несётъ*, *см.* Нестú. *По* своему, à sa guise. *Вы мóжете говорúть при нёмъ откровéнно, это* свой *человѣ́къ*, vous pouvez parler franchement devant lui, c'est un des nôtres, un de nos intimes; il est nôtre. || *Я трéбую тóлько* своё, je ne demande que le mien. *Я былъ у* своúхъ, j'ai été chez les miens. *Ты хóчешь имѣть* своё, tu veux avoir le tien. *Забóться бóлѣе о* своúхъ, *нéжели о посторóннихъ*, prends soin des tiens plutôt que des étrangers. *Онъ не хóчетъ терáть* своегó, il ne veut pas perdre le sien. *Онъ съ* своúми *разсóрился*, il s'est brouillé avec les siens. *Мы для* своúхъ *всё дѣ́лаемъ, а вы для* своúхъ *ничегó не хотúте сдѣ́лать*, nous faisons tout pour les nôtres, et vous, vous ne voulez rien faire pour les vôtres. *Онú трудя́тся и для себя́ и для* своúхъ, ils travaillent pour eux et pour les leurs. *Здѣсь всё* свой, il n'y a ici que des parents. Свой своемý *по невóлѣ другъ (prov.)*, les avocats se querellent, puis vont boire ensemble; un barbier rase l'autre. *Вся́кому* своё *мúло (prov.)*, *см.* Вся́кій.

Свóйски, *см.* Посвóйски.

Свóйственникъ, -ница, *s.* parent, -ente; allié, -ée.

Свóйственный, *adj.* naturel, propre. *Стыдлúвость* -на *жéнскому пóлу*, la pudeur est naturelle au sexe féminin. *Человѣ́ку* -но *желáть себѣ́ счáстія*, il est naturel à l'homme d'aspirer au bonheur. *Птúцамъ* -но *летáть*, c'est le propre des oiseaux de voler. *Несчáстный трýдъ*

-венъ *этому растенію*, le sol sablonneux est propre à cette plante.

Свойство, *sn.* la propriété, nature, le naturel. *Химическія* свойства, les propriétés chimiques. *Природныя* свойства, les propriétés naturelles. *Это растеніе особаго* свойства, cette plante est d'une nature particulière. *По* свойству *дѣла*, selon la nature de l'affaire. *Существенное* свойство *магнита притягивать желѣзо*, la nature de l'aimant est d'attirer le fer. Свойство *огня стремиться кверху*, le naturel du feu est de tendre en haut. *Мулъ имѣетъ* свойство *осла и лошади*, le mulet participe de l'âne et du cheval.

Свойство́, *sn.* la parenté, alliance.

Сволакивать, сволочь, *va.* traîner, tirer *(en bas)*; || ôter *(par force)*, enlever; || -ся, *vr.* se traîner *(avec peine)*.

Сволочь, *sf.* la canaille, racaille, gueusaille.

Свора, *sf.* la laisse, couple. *Вести собакъ на* сворѣ, mener des chiens en laisse. *Спустить собакъ со* своры, laisser courre les chiens, *ou* laisser courre; lâcher les chiens.

Сворачивать, своротить, *va.* déplacer; || *vn.* tourner, se détourner; || -ся, *vr.* être déplacé. *Камень слишкомъ тяжёлъ, его трудно* своротить, cette pierre est trop lourde, il est difficile de la déplacer. *v. imp.* *Мостъ* своротило *льдомъ*, les glaçons ont rompu le pont. || *vn.* Своротить *вправо, въ сторону*, tourner à droite, de côté. Своротить *съ дороги*, se détourner du chemin, de son chemin. *Part. p.* свороченный.

Сворить, II.1. *va.* attacher à la laisse *(un chien)*.

Сворный, *adj.* de laisse.

Своровать, *va. parf.* voler, dérober, escamoter.

Своротить, *см.* Сворачивать.

Свояк ъ, *sm.* le beau-frère *(mari de la sœur de la femme)*.

Свояси (во), *adv.* chez soi. *Возвратиться* во свояси, retourner chez soi.

Свояченица *и* Своячиница, *sf.* la belle-sœur *(sœur de la femme)*.

Свыкаться, свыкнуться, *vr.* *(съ кѣмъ, съ чѣмъ)* s'accoutumer à, s'habituer à.

Свысока, *adv.* du haut de sa grandeur, d'un air hautain; || avec emphase. *Смотрѣть на кого* —, regarder qqu'un du haut de sa grandeur. || *Говорить* —, parler avec emphase.

Свычка, *sf.* 4. la coutume, habitude.

Свычный, *adj.* accoutumé, attaché à.

Свыше, *adv.* au-dessus; || d'en haut, du Ciel. *Это* свыше *моихъ силъ*, cela est au-dessus de mes forces, *ou* cela passe mes forces. Свыше *пятидесяти лѣтъ*, au-dessus de cinquante ans. || *Это вдохновеніе* свыше, c'est une inspiration d'en haut, du Ciel.

Свѣдать, *vn. parf.* *(о чёмъ)* apprendre, venir à savoir.

Свѣдомый, *adj.* connu, certain.

Свѣдущій, *adj.* instruit, savant, versé. *Человѣкъ* —, homme instruit, savant. — *въ математикѣ, въ философіи, въ астрономіи, въ исторіи*, savant en mathématiques, en philosophie, en astronomie, en histoire. — *въ наукахъ, въ искусствахъ*, versé dans les sciences, dans les arts. *Онъ не* свѣдущъ *въ дѣлахъ*, il n'est pas versé dans les affaires. *Онъ очень* свѣдущъ *въ дѣлахъ*, il est très-versé dans les affaires, *ou* il a une grande connaissance des affaires.

Свѣдѣніе, *sn.* connaissance *f*, renseignement *m.* *Дошло до* свѣдѣнія *начальства*, il est venu *ou* il est parvenu à la connaissance des autorités. *Довести до* свѣдѣнія *публики*, porter à la connaissance du public. *Я не имѣю никакого* свѣдѣнія *о ходѣ этого дѣла*, je n'ai aucune connaissance de la marche de cette affaire. *Собирать, доставить о чёмъ* свѣдѣнія, recueillir, fournir des renseignements sur une chose. *Принять къ* свѣдѣнію, noter bien, prendre note de, prendre connaissance de, prendre acte de.

Свѣжеватый, *adj. dim.* un peu frais.

Свѣжевать, I.2. *va.* écorcher, nettoyer *(un animal)*.

Свѣженькій, *см.* Свѣжій.

Свѣженько, *v. imp.* *На дворѣ* свѣженько, il fait assez frais dehors.

Свѣжепросольный, *adj.* fraîchement salé.

Свѣжесть, *sf.* la fraîcheur.

Свѣжёхонькій, *adj.* tout à fait frais.

Свѣжина, *sf.* viande fraîche.

Свѣжить, II.3. *va.* rafraîchir.

Свѣжій, *adj.* frais, récent. — *вѣтеръ, воздухъ*, un vent, un air frais. — *хлѣбъ*, du pain frais. -жія *яйца*, des œufs frais. -жая *рыба*, du poisson frais *(non salé)*. — *цвѣтъ лица*, un teint frais. -жая *рана*, une blessure *ou* plaie récente, fraîche. -жія *войска*, des troupes fraîches. *-жія *новости*, des nouvelles fraîches. *Мы взяли* свѣжихъ *лошадей*, nous primes des chevaux frais. *Этотъ старикъ ещё очень* свѣжъ, ce vieillard est encore très-frais. **Сохранить что въ* свѣжей *памяти*, avoir la mémoire récente de quelque chose. **Это у меня ещё въ* свѣжей *памяти*, j'en ai encore la mémoire toute récente, toute fraîche. **Вывести на* свѣжую *воду*, *см.* Вода.

Свѣжо, *v. imp.* *Въ комнатѣ* —, il fait frais dans la chambre.

Свѣжѣть, I.4. *vn.* devenir frais; || *Mar.* fraîchir *(du vent)*.

Свѣивать, свѣять, *va.* enlever en soufflant.

Свѣковать, *vn.* passer toute sa vie. *Онъ* свѣковалъ *въ деревнѣ*, il passa toute sa vie à la campagne.

Свѣреніе, *sn.* le collationnement.

Свѣрильщикъ *и* Свѣряльщикъ, *sm.* ajusteur *(des monnaies)*.

Свѣрить, *см.* Свѣрять.

Свѣрка, *sf.* *см.* Свѣреніе.

Свѣрять, свѣрить, *va.* comparer, confronter, collationner; || -ся, *vr.* être comparé, confronté, collationné. Свѣрить *копію съ подлинникомъ*, comparer la copie avec l'original, *ou* confronter, collationner la copie à l'original. *Part. p.* свѣренный.

Свѣсить, *см.* Свѣшивать.

Свѣсъ, *sm.* la saillie *(d'un mur ou d'un toit)*.

Свѣтаніе, *sn.* *см.* Разсвѣтъ.

Свѣтать, I.1. *vn. imp.* commencer à faire jour. *Свѣтаетъ*, il commence à faire jour.

Свѣтёлка, *sf. dim.* -тёлочка, une chambrette.

Свѣтёлочный, *adj.* de chambrette.

Свѣтецъ, *sm. intr.* 1. le bâton garni d'un fer pour supporter les copeaux de pin allumés.

Свѣтикъ, *sm.* *(terme de caresse)* mon petit cœur.

Свѣтиленный, *adj.* de mèche.

Свѣтиленъ, *sm.* 2. le verset lu aux matines.

Свѣтило, *sn.* astre *m*; || *flambeau. Свѣтило *дня*, l'astre du jour. Свѣтила *небесныя*, les corps célestes, les célestes flambeaux. Свѣтило *міра*, le flambeau du monde. || *Свѣтило *вѣры, науки*, le flambeau de la foi, de la science.

Свѣтильна, *sf. Mar.* la soute vitrée.

Свѣтильникъ, *sm.* la lampe.

Свѣтильничное, *adj. sn.* les vêpres dites à la lueur des lampes.

Свѣти́льничный, *adj. sl.* du soir, à la lueur des lampes.
Свѣти́льный, *adj.* de mèche.
Свѣти́льня, *sf.* 4. la mèche *(de chandelle, de lampe).*
Свѣти́ть, II.1. *vn.* luire; || éclairer; || -ся, *vr.* luire, éclairer. *Луна́* свѣ́титъ, la lune luit. *Со́лнце* свѣ́титъ *для всѣхъ*, le soleil luit pour tout le monde. *Со́лнце* свѣ́титъ *пря́мо въ глаза́*, le soleil donne dans les yeux. || *Онъ* свѣти́лъ *мнѣ, пока́ я сходи́лъ съ лѣ́стницы*, il m'éclairait pendant que je descendais l'escalier. || *Вдали́ что-то* свѣ́тится, on voit luire quelque chose dans le lointain. *Ко́шечьи глаза́ но́чью* свѣ́тятся, les yeux des chats éclairent pendant la nuit.
Свѣтле́ніе, *sn.* la polissure, action de polir.
Свѣтленькій, *dim. см.* Свѣ́тлый.
Свѣтлёхонько, *v. imp. Въ ко́мнатѣ*—, il fait très-clair dans la chambre.
Свѣтлёхонькій, *adj.* très-clair.
Свѣтли́ть, II.1. *va.* polir, rendre luisant.
Свѣтли́ца, -тли́чка, *см.* Свѣтёлка *и* -тёлочка.
Свѣтли́чный, *см.* Свѣтёлочный.
Свѣтло́, *v. imp. На дворѣ́*—, il fait clair dehors || Ce mot, employé adverbialement, sert à former plusieurs adjectifs, en leur ajoutant la signification d'une couleur claire, comme on peut voir ci-dessous.
Свѣтлобу́рый, *adj.* clair-brun *(des chevaux).*
Свѣтлова́тый, *adj.* un peu clair.
Свѣтлоголубо́й, *adj.* bleu clair.
Свѣтлогнѣдо́й, *adj.* bai clair *(des chevaux).*
Свѣтложёлтый, *adj.* jaune clair.
Свѣтлозелёный, *adj.* vert clair.
Свѣтлокашта́новый, *adj.* châtain clair.
Свѣтлокори́чневый, *adj.* couleur de cannelle claire.
Свѣтлолило́вый, *adj.* lilas clair.
Свѣтломали́новый, *adj* cramoisi clair.
Свѣтломѣ́ръ, *см.* Фотоме́тръ.
Свѣтлору́сый, *adj.* d'un blond clair.
Свѣтлоси́ній, *adj.* bleu.
Свѣ́тлость, *sf.* la clarté, sérénité, splendeur; || altesse, altesse sérénissime *f (titre).*
Свѣтлосѣ́рый, *adj.* gris clair.
Свѣтлоцвѣ́тный, *adj.* d'une couleur claire.
Свѣ́тлый, *adj.* 1. clair; || lumineux, lucide; || limpide; || serein. -лая *ночь*, nuit claire. -лыя *кра́ски*, des couleurs claires. -лая *ко́мната*, chambre claire. — *го́лосъ*, voix claire. || —*лучъ*, rayon lumineux.*—*умъ*, esprit lumineux, lucide. *-лая *мысль*, idée lumineuse, lucide. *-лыя *мину́ты*, des moments lucides; des intervalles lucides. || -лая *вода́*, eau *f* limpide. || -лое *не́бо*, un ciel serein. || -лое *воскресе́нье*, le dimanche de Pâques. -лая *недѣ́ля*, la semaine de Pâques.
Свѣтлѣ́йшій, *adj.* sérénissime *(titre).*
Свѣтлѣ́ть, *vn.* devenir clair; || -ся, *vr.* briller, reluire.
Свѣтля́къ, *sm. dim.* -тлячёкъ, *insecte*, le ver luisant.
Свѣтоза́рно, *adv.* avec éclat, d'une manière resplendissante.
Свѣтоза́рность, *sf.* éclat, resplendissement *m.*
Свѣтоза́рный, *adj.* radieux, resplendissant.
Свѣтоно́ска, *sf. insecte*, la fulgore.
Свѣтоно́сный, *adj.* lumineux, éclatant.
Свѣтоно́сь, *sm. см.* Свѣтоно́ска.
Свѣтопи́сецъ, *sm.* 3. le photographe.
Свѣтопи́сный, *adj.* photographique.
Свѣ́топись, *sf.* la photographie, daguerréotypie.
Свѣтопреставле́ніе, *sn.* la fin du monde.

Свѣтотѣ́нь, *sf.* le clair-obscur.
Свѣ́точъ, *sm.* la torche, le flambeau.
Свѣ́тски, *adv.* séculièrement; mondainement.
Свѣ́тскій, *adj.* séculier, temporel; || du monde, du grand monde, mondain; || profane. -кое *духове́нство*, clergé séculier. -кая *власть*, autorité, puissance temporelle, le bras séculier. || — *человѣ́къ*, homme du monde. -кая *да́ма*, dame du grand monde. -кіе *обы́чаи*, les usages du grand monde. -кое *обраще́ніе*, les manières du beau monde. -кая *жизнь*, vie mondaine, vie du grand monde. -кія *удово́льствія*, des plaisirs mondains. || -кіе *писа́тели*, les auteurs profanes. -кая *исто́рія*, histoire *f* profane.
Свѣ́тскость, *sf.* les manières *f* du beau monde.
Свѣтъ, *sm.* la lumière, clarté, lueur; || le jour; || le monde. *Дневно́й* свѣтъ, la lumière, la clarté du jour. *Со́лнечный* свѣтъ, la lumière, la clarté du soleil, *ou* la lumière solaire. *Лу́нный* свѣтъ, la lueur de la lune, la lumière lunaire. *Со́лнечный* свѣтъ *въ восемьсо́тъ разъ сильнѣ́е лу́ннаго*, la lumière solaire est 800 fois plus forte que la lumière lunaire. *Свѣтъ *вѣ́ры, и́стины*, la lumière de la foi, de la vérité. **Оте́цъ* свѣ́та, le Père des lumières, Dieu. *Блѣ́дный* свѣтъ, lumière, lueur pâle *ou* blafarde. *Сла́бый* свѣтъ, faible lueur. *При* свѣ́тѣ *ла́мпы*, à la clarté, à la lueur d'une lampe. *При* свѣ́тѣ *луны́*, au clair de la lune. || Свѣтъ *вхо́дитъ въ ко́мнату че́резъ о́кна*, la lumière *ou* le jour entre dans la chambre par des fenêtres. *Чуть* свѣтъ, *чуть* свѣтъ, *ни* свѣтъ *ни заря́*, au point du jour, au petit point du jour, dès l'aube du jour. *Пе́редъ* свѣ́томъ, *до* свѣ́та, avant l'aube, avant l'aube du jour. *Издава́ть кни́гу въ* свѣтъ, mettre un livre au jour. **Выставля́ть дѣ́ло въ ло́жномъ* свѣ́тѣ, présenter une affaire sous un faux jour, *ou* la mettre dans un faux jour. **Уви́дѣть* свѣтъ, voir le jour, être né. || *Путеше́ствіе вокру́гъ* свѣ́та, voyage autour du monde. *Жить въ* свѣ́тѣ, *въ большо́мъ* свѣ́тѣ, vivre dans le monde, dans le grand monde. *Оставля́ть* свѣтъ, quitter le monde. *Зна́ніе* свѣ́та, la connaissance des usages du monde, le savoir-vivre. *На весь* свѣтъ *не угоди́шь*, on ne saurait plaire à tout le monde. **Отправля́ться на тотъ* свѣтъ, aller dans l'autre monde, aller ad patres, mourir. *Его́ ужъ давно́ нѣтъ на* свѣ́тѣ, *онъ ужъ давно́ на томъ* свѣ́тѣ, il est mort depuis longtemps. *На томъ* свѣ́тѣ *мы дади́мъ отчётъ въ дѣла́хъ на́шихъ*, dans l'autre monde nous devons rendre compte de ce que nous avons fait dans celui-ci. *Ни за что на* свѣ́тѣ, pour rien au monde. *На краю́* свѣ́та, *см.* Край. *Ста́рый* свѣтъ, le monde ancien *ou* le monde des anciens *(l'Europe, l'Asie et l'Afrique). Но́вый* свѣтъ, le nouveau monde *(l'Amérique). Ужъ тако́въ* свѣтъ, ainsi va le monde. || *Свѣ́ту *Бо́жьяго не вида́ть*, on n'y voit goutte, on ne voit ni ciel ni terre. *Онъ не досто́инъ взира́ть на* свѣтъ *Бо́жій, см.* Взира́ть. **Гнать кого́ со* свѣ́та, persécuter qqu'un à outrance, *ou* sans relâche. *Онъ кляне́тся на чёмъ* свѣтъ *стои́тъ*, il jure comme un païen. *Онъ руга́ется на чёмъ* свѣтъ *стои́тъ*, il jure comme un charretier embourbé. *Разруга́ть кого́ на чёмъ* свѣтъ *стои́тъ*, injurier qqu'un de toute façon, l'accoutrer de toutes pièces. *Бо́лѣе всего́ на* свѣ́тѣ, par-dessus toutes choses. *Бѣ́лый* свѣтъ, *см.* Бѣ́лый. Свѣтъ *мой (terme de caresse)*, mon ami, mon cœur. Свѣтъ *не безъ до́брыхъ людей (prov.)*, il y a des honnêtes gens partout.
Свѣча́, *sf.* la chandelle. *Са́льная* свѣча́, chandelle de suif *ou* chandelle. *Стеари́новая* свѣча́, bougie stéarique. Свѣча́ *лита́я, ма́каная,*

chandelle coulée, plongée. Восковая свѣча, la bougie, le cierge. *Такого человѣка и со свѣчёй не найдёшь, on chercherait à pied et à cheval un pareil homme, qu'on ne le trouverait pas. Ни Богу свѣча, ни чорту кочерга (prov.), см. Богъ. || Палительная свѣча, Artil. étoupille f.

Свѣченіе, sn. action d'éclairer.

Свѣчка, dim. см. Свѣча. Отъ копѣечной свѣчки Москва сгорѣла (prov.), il ne faut qu'une étincelle pour allumer le feu; pour un point Martin perdit son âne.

Свѣчникъ, sm. le chandelier, faiseur de chandelles.

Свѣчновосковой, adj. de bougie, de cierge.

Свѣчной, adj. de chandelle; de bougie, de cierge.

Свѣчносальный, adj. de chandelle de suif, de chandelle.

Свѣшивать, свѣсить, va. laisser pendre, faire descendre; || peser; || -ся, vr. baisser, descendre. Part. p. свѣшенный.

Свѣща, sl. см. Свѣча.

Свѣщеносецъ, sm. 1. le céroféraire.

Свѣщникъ, sm. le chandelier, candélabre (d'église).

Свѣщный, sl. см. Свѣчной.

Свѣять, см. Свѣвать.

Связаніе, sn. action du verbe Связывать.

Связать, см. Связывать.

Связень, sm. 1. sl. le prisonnier, captif.

Связка, sf. 3. le trousseau, paquet, la liasse; || Anat. le lien, ligament; || Gram. la copule. — ключей, trousseau de clefs. — табаку, paquet de tabac. — бумагъ, liasse de papiers.

Связность, sf. la connexion, concision (du style); || état d'une écriture serrée ou illisible.

Связно, adv. avec liaison; || serré, illisible. Письмо написано такъ связно, что трудно его разобрать, l'écriture de cette lettre est si serrée, qu'il est difficile de la déchiffrer.

Связный, adj. 1. lié, suivi; || serré, illisible (d'une écriture).

Связочка, dim. см. Связка.

Связочный, adj. de trousseau, de paquet.

Связывать, связать, va. lier, garrotter, unir; || tricoter; || -ся, vr. être lié, uni; || se commettre, avoir à démêler. Связать снопъ, lier une gerbe. Связать кому руки верёвкою, lier les mains à qqu'un avec une corde. Связать вора, garrotter un voleur. Ихъ связуетъ дружба, интересъ, c'est l'amitié, c'est l'intérêt qui les lie, qui les unit. || Она связала шесть паръ чулокъ, elle a tricoté six paires de bas. || Не связывайтесь съ нимъ, ne vous commettez pas avec lui, ou n'ayez rien à démêler avec lui. Part. p. связанный. Я связанъ обѣщаніемъ, je suis lié par ma promesse. Вопросъ этотъ связанъ съ большими интересами, cette question se rattache à de grands intérêts.

Связь, sf. joint m, jointure f; || connexion, liaison, suite f; || lien m. Связь костей въ тѣлѣ, le joint, la jointure des os dans un corps. || Не видно связи между двумя этими идеями, on ne voit pas la connexion de ces deux idées. Между предложеніемъ и заключеніемъ нѣтъ связи, il n'y a pas de liaison entre la proposition et la conclusion. Родственныя, дружескія связи, des liaisons de parenté, d'amitié. Тѣсная связь, étroite liaison. Имѣть связь, быть въ связи съ кѣмъ, avoir une liaison avec qqu'un. Въ этой рѣчи нѣтъ связи, il n'y a pas de suite dans ce discours. Онъ имѣетъ связь съ этою женщиною, il a commerce, il est en commerce avec cette femme. Войти съ кѣмъ въ дружескія связи, se lier d'amitié avec qqu'un. Поѣздка министра состоитъ въ связи съ этимъ проектомъ, le voyage du ministre se rattache à ce projet. || Разныя части этой машины соединены желѣзными связями, les diverses parties de cette machine sont jointes avec des liens de fer.

Свясло, sn. le lien (d'une gerbe de blé).

Святая, adj. sf. une sainte.

Святилище, sn. le sanctuaire.

Святилищный, adj. de sanctuaire.

Святитель, sm. le prélat, évêque.

Святительскій, adj. de prélat, d'évêque.

Святительство, sn. la prélature, dignité de prélat ou d'évêque.

Святить, II.7. va. bénir, consacrer; || sl. sanctifier; || -ся, vr. être béni, consacré; || être sanctifié. Святить воду, bénir l'eau. Святить церковь, consacrer, bénir une église. || Да святится имя твоё, que votre nom soit sanctifié.

Святки, sf. pl. 3. les fêtes f de Noël.

Свято, adv. saintement; strictement. Жить —, vivre saintement. — исполнять свой долгъ, remplir strictement son devoir.

Святой и sl. Святый, adj. saint. -тый Духъ, le Saint-Esprit. -тыя мѣста, les saints lieux. -тая вода, l'eau bénite. -тая недѣля, la semaine de Pâques. Святая святыхъ, le saint des saints, le sanctuaire. *Онъ такъ расшумѣлся, что хоть святыхъ вонъ неси, il a fait du tapage à scandaliser tout le monde. Для этого человѣка нѣтъ ничего святаго, c'est un homme pour lequel il n'y a rien de sacré. Что сдѣлано, то свято, il ne faut pas remettre la partie au lendemain.

Святой, adj. sm. un saint.

Святокупецъ, sm. 1. le simoniaque.

Святокупный, adj. simoniaque.

Святокупство, sn. la simonie.

Святость, sf. la sainteté.

Святотатецъ, sm. 1. -тица, sf. un ou une sacrilége.

Святотатственный и -татскій, adj. sacrilége.

Святотатство, sn. le sacrilége, la spoliation des choses saintes.

Святотатствовать, I.2. vn. commettre un sacrilége.

Святотать, см. Святотатецъ.

Святохульникъ, sm. le blasphémateur.

Святохульничество, sn. le blasphème.

Святочный, adj. des fêtes de Noël.

Святоша, sc. cagot ou cagote, un ou une hypocrite; un tartuffe.

Святошество, sn. la cagoterie.

Святошничать, I.1. affecter des airs de sainteté.

Святцы, sm. pl. le calendrier ecclésiastique.

Святый, см. Святой.

Святыня, sf. la sainteté; || les choses saintes.

Святѣйшество, sn. Sainteté f (titre du patriarche et du pape).

Святѣйшій, adj. superl. très-saint (titre du synode).

Священіе, sn. la consécration; || la sanctification.

Священникъ, sm. le prêtre. Приходскій —, le curé de la paroisse, le curé. Полковой —, aumônier du régiment.

Священническій, adj. de prêtre, de curé; sacerdotal.

Священничество, sn. le sacerdoce, la prêtrise.

Священнограбитель, -грабительство, sl. см. Святотатецъ и -татство.

Священнодѣйствіе, sn. la célébration de l'office divin.

Священнодѣйствовать, I. a. *vn.* célébrer le service divin.
Священноинокъ, *sm.* le moine-prêtre.
Священноиноческій, *adj.* du moine-prêtre.
Священно-iерей, *см.* Священникъ.
Священномученикъ, *sm.* le prêtre-martyre.
Священномученическій, *adj.* du prêtre-martyre.
Священноначаліе, *sn.* la hiérarchie.
Священноначальникъ, *sm.* le hiérarque, prélat.
Священнослуженіе, *см.* Священнодѣйствіе.
Священнослужитель, *sm.* le prêtre *ou* le diacre.
Священнослужительскій, *adj.* du prêtre *ou* du diacre.
Священный, *adj.* saint, sacré, — *союзъ*, la sainte alliance. -ное *писаніе*, l'Écriture sainte, les saintes Écritures, les livres sacrés. — *долгъ*, un devoir sacré. -ная *особа Государя*, la personne sacrée du souverain.
Священство, *см.* Священничество.
Священствовать, I. a. *vn.* être revêtu du sacerdoce.
Сгадить, *va. imp. parf.* *Меня* сгадило, j'ai des nausées.
Сгадъ, *sm. pop.* opinion *f*, avis *m*.
Сганашить, *va. parf.* bousiller, bâcler.
Сганивать, *см.* Сгонять.
Сгараемость, *sf.* la combustibilité.
Сгараемый, *adj.* combustible.
Сгараніе, *sn.* la combustion.
Сгарать, сгорѣть, *vn.* brûler, être consumé. *Сгорать *мщеніемъ*, brûler de vengeance. Сгарать *любовію, жаждою*, brûler d'amour, de soif.
Сгибаніе, *sn.* le courbement, action de courber, de plier.
Сгибать, согнуть, *va.* plier, ployer, courber; ‖ -ся, *vr.* se plier, se ployer, se courber. Согнуть *руку, ногу*, plier le bras, la jambe. Согнуть *колѣни*, plier, ployer les genoux. Согнуть *спину*, courber le dos. Согнуть *въ дугу*, courber en arc. *Согнуть *кого въ дугу, въ три погибели, въ крюкъ, въ бараній рогъ*, traiter qqu'un avec une extrême rigueur; le réduire aux extrémités; le réduire à l'obéissance servile. *Part. p.* согбенный и согнутый. Согбенный *лѣтами*, courbé sous le poids de l'âge *ou* sous le faix des années.
Сгибень, *sm.* 1. un pain blanc replié en demicercle.
Сгибистый, *adj.* plein de courbures, de plis.
Сгибка, *sf. см.* Сгибаніе.
Сгибной, *adj.* pliant, qui peut se ployer.
Сгибнуть, *parf. см.* Гибнуть.
Сгибъ, *sm. dim.* сгибчикъ, le pli, la courbure; ‖ articulation, jointure *f*, joint *m*; ‖ *Typ.* le cahier *(de feuilles tirées)*.
Сгинуть, *parf. см.* Гинуть.
Сглаживать, сгладить, *va.* rendre uni, lisser, polir, planer; ‖ -ся, *vr.* être rendu uni, être lissé. *Part. p.* сглаженный.
Сглазить, *va. parf. pop.* jeter un sort *(sur)*.
Сглазъ, *sm.* le sort.
Сглодать, *parf. см.* Глодать.
Сглонуть, *va. parf.* avaler.
Сглупа, *adv.* par sottise.
Сглуповать, *vn. parf.* faire une sottise.
Сгнаивать, сгноить, *va.* faire *ou* laisser pourrir; ‖ -ся, *vr.* être pourri. *Part. p.* сгноённый
Сгнести, сгнесть, *см.* Сгнетать.
Сгнетаемость, *sf.* la compressibilité.
Сгнетать, сгнести и сгнесть, *va.* comprimer; ‖ -ся, *vr.* être comprimé. *Part. p.* сгнетённый.
Сгнетеніе, *sn.* la compression.
Сгниваніе, *sn.* la putréfaction.
Сгнивать, сгнить, *vn.* pourrir, se putréfier.
Сгноить, *см.* Сгнаивать.
Сговаривать, сговорить, *va.* promettre en mariage, fiancer; ‖ -ся, *vr.* se concerter, s'entendre. *Я* сговорилъ *дочь за его сына*, j'ai promis ma fille en mariage à son fils. *Онъ* сговорилъ *за сына богатую невѣсту*, il a fiancé son fils avec un riche parti. ‖ *Онъ долго* сговаривался *съ нимъ о томъ, чтобы уладить это дѣло*, il s'est concerté longtemps avec lui pour arranger cette affaire. *Они* сговорились *обыграть меня*, ils s'entendirent pour me gagner. *Part. p.* сговорённый.
Сговорить, *vn. parf.* faire entendre raison. *Мнѣ съ тобой не* сговорить, je renonce à te faire entendre raison. *Съ нимъ не* сговоришь, il est impossible de lui faire entendre raison.
Сговорный, *adj.* de fiançailles.
Сговорчивость, *sf.* la facilité, complaisance, un caractère accommodant, accortise *f*.
Сговорчивый, *adj.* accommodant, complaisant, accort.
Сговорный, *adj.* de fiançailles.
Сговоръ, *sm.* и Сговоры, *pl.* les fiançailles *f*.
Сговѣть, *vn. parf.* jeûner un certain temps.
Сгодиться, *см.* Пригодиться.
Сголовье, *см.* Изголовье.
Сгонка, *sf.* la réunion en un seul endroit *(du bétail, des ouvriers)*; ‖ le flottage *(du bois)*.
Сгонный, *adj.* réuni, rassemblé.
Сгонять, согнать, *va.* *(fut* сгоню*)* chasser; ‖ faire disparaître; ‖ rassembler, réunir; ‖ faire flotter; ‖ -ся, *vr.* être chassé; être rassemblé; être flotté. Согнать *воробьевъ съ конопляника*, chasser les moineaux d'une chènevière. Сгонять *мухъ съ варенья*, chasser les mouches des confitures. Согнать *работника со двора*, chasser, congédier un ouvrier. Согнать *кого съ глазъ*, chasser qqu'un de sa présence. *Согнать *кого со свѣта*, persécuter qqu'un à outrance. ‖ Сгонять *веснушки съ лица*, faire disparaître du visage les taches de rousseur ‖ Сгонять *людей на работу*, rassembler des gens pour travailler. ‖ Сгонять *лѣсъ*, faire flotter le bois. *Part. p.* согнанный.
Сгораніе, Сгорать, *см.* Сгараніе и Сгарать.
Сгорбить, *parf. см.* Горбить.
Сгородить, *parf. см.* Городить.
Сгорѣлый, *adj.* brûlé, consumé.
Сгорѣть, *см.* Сгорать.
Сгоряча, *adv.* dans la colère, dans l'entraînement.
Сграбливать, сграбить, *va.* râteler. *Part. p.* сграбленный.
Сгребальщикъ, -щица, *s.* râteleur, -euse.
Сгребать, сгрести, *va.* nettoyer, enlever en râtelant; ‖ entasser en râtelant; ‖ *(кого)* saisir, empoigner. *Part. p.* сгребённый.
Сгребки, *sf. pl.* 3. les râclures, ratissures *f*.
Сгрезить, *parf. см.* Грезить.
Сгрести, сгресть, *см.* Сгребать.
Сгромождать, сгромоздить, *va.* entasser, amonceler; ‖ -ся, *vr.* être entassé, amoncelé. *Part. p.* сгромождённый.
Сгромождение, *sn.* entassement, amoncellement *m*.
Сгромоздить, *см.* Сгромождать.
Сгрубить, *parf. см.* Грубить.
Сгрубіянить, *parf. см.* Грубіянить.
Сгруженіе, *sn.* le déchargement.

Сгружа́ть, сгрузи́ть, *va.* décharger *(un navire)*; || -ся, *vr.* être déchargé. *Part. p.* сгружённый.

Сгру́зка, *sf.* la décharge *(de marchandises)*.

Сгрусну́ться, *vr. imp. parf.* avoir du chagrin. *Мнѣ* сгрусну́лось, il me prend un chagrin.

Сгрыза́ть, сгрызть, *va.* briser avec les dents. *Part. p.* сгрызённый.

Сгуби́ть, *va. parf.* perdre, rendre malheureux. *Part. p.* сгублённый.

Сгусти́тель, *sm. Phys.* le condensateur.

Сгусти́ть, *см.* Сгуща́ть.

Сгустѣ́лость, *sf.* épaississement *m.*

Сгустѣ́лый, *adj.* épaissi, devenu épais.

Сгустѣ́ніе, *см.* Сгуще́ніе.

Сгустѣ́ть, *vn.* s'épaissir, se coaguler.

Сгуща́емость, *sf. Phys.* la condensabilité.

Сгуща́ть, сгусти́ть, *va.* épaissir, rendre épais; || condenser; || -ся, *vr. см.* Сгустѣ́ть. *Part. p.* сгущённый.

Сгуще́ніе, *sn.* condensation *f*; || épaississement *m.*

Сда́бривать, сдо́брить, *va.* calmer, apaiser; || donner un meilleur goût, améliorer; || -ся, *vr.* devenir favorable; || être amélioré. *Part. p.* сдо́бренный.

Сдава́ть, сдать, *va.* (*prés.* сдаю́, *fut.* сдамъ) remettre, remettre à un autre, se démettre; || rendre le reste, rendre; || donner; || **pop.* rendre la pareille; || -ся, *vr.* se rendre; || *v. imp.* paraître; || descendre *(une rivière)*. *Онъ* сдалъ *до́лжность, дѣла́ тако́му-то,* il remit sa charge, les affaires à un tel. Сдать *дѣла́*, remettre les affaires à un autre. Сдать *кому́ полкъ*, remettre le commandement d'un régiment à qqu'un. Сдать *до́лжность*, se démettre de son emploi. || *Купе́цъ* сдалъ *мнѣ мѣ́лкими*, le marchand m'a rendu le reste en petite monnaie. *Вамъ прихо́дится* сдать *мнѣ съ рубля́ де́сять копѣ́екъ*, vous avez à me rendre dix copecks de mon rouble. || Сдава́ть *ка́рты*, donner les cartes. *Кому́* сдава́ть, à qui est-ce à donner? *Вамъ* сдава́ть, c'est à vous à donner. || **Если ты уда́ришь его́, онъ тебѣ́* сдастъ, si tu le frappes, il te rendra la pareille, *ou* il te rendra ton reste. || Сдать *что съ рукъ*, se débarrasser, se défaire d'une chose. Сдать *что на́ руки кому́ либо*, remettre une chose entre les mains de qqu'un. || *Гарнизо́нъ* сда́лся *непрія́телю*, la garnison s'est rendue à l'ennemi. Сда́ться *на капитуля́цію*, capituler. || *Мнѣ* сдаётся, *что это случи́тся*, il me paraît que cela arrivera. *Part. p.* сда́нный.

Сда́вливать, сдави́ть и сдавну́ть, *va.* presser, serrer, comprimer; || -ся, *vr.* être pressé, serré, comprimé. *Part. p.* сда́вленный.

Сда́точный, *adj.* destiné à être remis; || cédé, remis; || donné pour recrue militaire.

Сда́тчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui remet *ou* donne.

Сдать, *см.* Сдава́ть.

Сда́ча, *sf.* la reddition; || le reste; || la donne. Сда́ча *крѣ́пости*, la reddition d'une place. || *Вотъ* сда́ча *съ пяти́ рубле́й*, voici le reste des cinq roubles. *Вамъ слѣ́дуетъ и́ли мнѣ слѣ́дуетъ два́дцать копѣ́екъ* сда́чи *съ трёхъ рубле́й*, il vous faut *ou* il me faut rendre vingt copecks de vos trois *ou* de mes trois roubles. || *Въ три* сда́чи *мы проигра́ли ро́ббертъ*, nous avons perdu le robre en trois donnes.

Сдва́ивать, сдвои́ть, *va.* doubler, tordre en deux; || *Mus.* *(но́ту)* répéter une note. *Part. p.* сдвоённый.

Сдви́гивать и Сдвига́ть, сдви́нуть, *va.* ôter, écarter *(en poussant)*; || rapprocher; || -ся, *vr.* être ôté; s'écarter; || se rapprocher. Сдви́нуть *ка́мень съ доро́ги*, ôter, écarter une pierre du chemin. Сдви́нуть *что съ мѣ́ста*, déplacer une chose. Сдви́нуть *кора́бль съ мѣ́ли*, relever un vaisseau. || Сдви́нуть *до́ски у по́ла*, rapprocher les ais du plancher. || Сдви́нуться *съ мѣ́ста*, se déplacer, changer de place. *Part. p.* сдви́нутый.

Сдвижно́й, *adj.* qu'on peut réunir. — *столъ*, une table qui se tire.

Сдви́нуть, *см.* Сдви́гивать.

Сдво́йка, *sf.* action du verbe Сдва́ивать.

Сдвои́ть, *см.* Сдва́ивать.

Сдёргивать, сдёрнуть, *va.* tirer en bas, arracher, ôter; || rapprocher *(en tirant)*; || -ся, *vr.* se laisser tirer, se fermer; || être lié, arraché, ôté. *Part. p.* сдёрнутый.

Сде́рживать, сдержа́ть, *va.* porter, supporter; || retenir, arrêter; || tenir; || -ся, *vr.* être porté, supporté; || être retenu, arrêté. *Этотъ кана́тъ мо́жетъ* сдержа́ть *до 500 пу́довъ*, ce câble peut porter jusqu'à 500 pouds. || Сде́рживать *лошаде́й*, retenir les chevaux. Сдержа́ть *лошаде́й*, arrêter les chevaux. || Сдержа́ть *сло́во*, tenir sa parole. *Part. p.* сде́ржанный.

Сдёрнуть, *см.* Сдёргивать.

Сдира́ть, содра́ть, *va.* (*fut.* сдеру́) écorcher; || arracher; || -ся, *vr.* s'enlever, s'arracher. Содра́ть *ко́жу съ ло́шади*, écorcher un cheval. Содра́ть *кору́ съ де́рева*, écorcer un arbre. **Я съ трудо́мъ* содра́лъ *съ него́ мой долгъ*, j'ai eu de la peine à lui arracher ce qu'il me devait. **Онъ до́рого* содра́лъ *съ меня́ за э́ту вещь*, il m'a fait payer cette chose excessivement cher. *Part. p.* со́дранный.

Сди́рка, *sf* action du verbe Сдира́ть.

Сдо́ба, *sf.* apprêt, assaisonnement *m.*

Сдо́бина, *sf. dim.* -бинка, pâtisserie *f* au beurre.

Сдобля́ть, сдо́бить, *va.* apprêter, assaisonner.

Сдо́бный, *adj.* fait de lait, de beurre et d'œufs. -ное *тѣ́сто*, la pâte au beurre.

Сдо́бривать, сдо́брить, *см.* Сда́бривать.

Сдоброва́ть, *v. imp.* *(qui ne s'emploie qu'avec la particule* не) *Не сдоброва́ть*, finir mal, se trouver mal. Не сдоброва́ть *тебѣ́*, tu finiras mal. Не сдоброва́ть *ему́ съ таки́мъ поведе́ніемъ*, il se trouvera mal d'une telle conduite, *ou* il lui prendra mal d'une...

Сдоръ, *sm. Anat.* le mésentère.

Сдо́хлость, Сдо́хлый, *см.* За́хлость и За́хлый.

Сдохну́ть, *vn. parf. pop.* se reposer un peu.

Сдроби́ть, *va. parf. Typ.* faire une approche.

Сдружа́ть, сдружи́ть, *va.* lier d'amitié, unir; || -ся, *vr.* contracter amitié, se lier, s'unir.

Сдува́ть, сдуть, *va.* ôter *(en soufflant)*; || **soutirer.* Сдува́ть *пыль со стола́*, souffler sur une table pour en ôter la poussière. Сдуть *пыль со стола́*, souffler la poussière de dessus une table. || **Онъ* сдулъ *съ него́ мно́го де́негъ*, il lui a soutiré beaucoup d'argent. *Part. p.* сду́тый.

Сду́ру, *adv.* par bêtise, par sottise.

Сдуть, *см.* Сдува́ть.

Сдыха́ться, сдо́хнуться, *vr.* se moisir, se gâter.

Сдѣ́лать, сдѣ́латься, *см.* Дѣ́лать и -ся.

Сдѣ́лка, *sf.* accommodement, arrangement *m*, composition, transaction *f*. *Полюбо́вная* —, accommodement, composition à l'amiable. *Торго́вая* —, transaction commerciale. *Учини́ть* сдѣ́лку, faire un accommodement, venir à composition. Сдѣ́лка *должника́ съ заимода́вцами*, le concordat d'un débiteur avec ses créanciers.

Сдѣлочный, *adj.* de transaction, d'accommodement.

Се, *adv. sl.* voilà, voici. Се *человѣкъ*, ecce homo.

Сеансъ, *sm.* la séance *(de peintre)*.

Себѣ, *dat. et prépos. du pron. pers.* Себя́, *см.* Себя́.

Себя́ (себѣ́, собо́й *или* собо́ю) *pron. pers. (commun aux trois personnes)* se, soi; me, moi; te, toi; se, lui, elle; nous; vous; se, eux, elles. *Ка́ждый тру́дится для* себя́, chacun travaille pour soi. *Про* себя́, à part soi. *Никто́ не хо́четъ обезче́стить* себя́, personne ne veut se déshonorer. *Я* себя́ *не узнаю́*, je ne me reconnais point. *Я то́лько за* себя́ *отвѣча́ю*, je ne réponds que de moi, que de ma personne. *Ты гу́бишь* себя́, tu te perds. *Ты то́лько* себя́ *лю́бишь*, tu n'aimes que toi. *Онъ обезче́стилъ* себя́, il s'est déshonoré. *Онъ отстрани́лъ отъ* себя́ *э́то подозрѣ́ніе*, il a écarté de lui ce soupçon. *Она́ обрати́ла на* себя́ *взо́ры пу́блики*, elle a attiré sur elle *ou* à elle les regards du public. *Мы навлекли́ на* себя́ *гнѣвъ Бо́жій*, nous nous attirâmes le courroux de Dieu. *Вы* себя́ *безсла́вите*, vous vous perdez de réputation. *Они́ обезче́стили* себя́, ils se sont déshonorés. *Они́ или онѣ́ привлекли́ къ* себѣ́ *всѣ сердца́*, ils *ou* elles ont attiré à eux *ou* à elles tous les cœurs. *Вы́йти изъ* себя́, *см.* Выходи́ть. *Вы́вести кого́ изъ* себя́, *см.* Выводи́ть. *Онъ внѣ* себя́ *отъ ра́дости*, il ne se possède pas de joie. *Я передаю́ его́ слова́, отъ* себя́ *ничего́ не прибавля́ю*, je transmets ses paroles, je n'y ajoute rien du mien. *Удали́ть кого́ отъ* себя́, éloigner qqu'un de sa personne. *Онъ присла́лъ мнѣ э́то отъ* себя́, il m'a envoyé cela de sa part. || *Ду́мать то́лько о* себѣ́, ne penser qu'à soi. *Присво́ить* себѣ́ *чужо́е имѣ́ніе*, s'approprier le bien d'autrui. *Я порѣ́залъ* себѣ́ *па́лецъ*, je me suis coupé le doigt. *Я пригласи́лъ его́ къ* себѣ́, je l'ai invité chez moi. *Ты вреди́шь* себѣ́, tu te nuis. *Онъ ду́маетъ то́лько о* себѣ́, il ne pense qu'à lui. *Мы э́того* себѣ́ *никогда́ не простимъ*, nous ne nous le pardonnerons jamais. *Вы сдѣ́лали* себѣ́ *мно́го вреда́*, vous vous êtes fait beaucoup de tort. *Они́ на́жили* себѣ́ *состоя́ніе*, ils se sont acquis une fortune. *Потяни́те къ* себѣ́ *э́тотъ коне́цъ*, tirez ce bout de votre côté. **Я что-то не по* себѣ́, je ne me porte pas bien, je me sens indisposé; *ou* je ne suis pas dans mon assiette. **Онъ* себѣ́ *на умѣ́*, *см.* Умъ. *Онъ слишкомъ мно́го о* себѣ́ *ду́маетъ*, il présume trop de sa personne. || *Взять кого́ съ* собо́ю, prendre qqu'un avec soi. *За* собо́й, après soi, derrière soi, par devers soi. *Преступле́ніе влечётъ за* собо́ю *угрызе́нія со́вѣсти*, le crime traîne après soi les remords. *Я не дово́ленъ* собо́ю, je suis mécontent de moi. *Ты хо́чешь пожертвова́ть* собо́ю, tu veux te sacrifier. *Мы дово́льны* собо́ю, nous sommes contents de nous. *Возьми́те его́ съ* собо́ю, prenez-le avec vous. *Са́мо* собо́ю, *см.* Самъ. *Онъ о́чень дово́ленъ* собо́ю, il est très-content de sa personne. || Parfois les pronoms *себѣ* et *собо́ю* s'emploient par redondance, comme: *Онъ* себѣ́ *знать никого́ или ничего́ не хо́четъ*, il ne tient compte de personne *ou* de rien. *Живётъ* себѣ́ *пома́леньку*, il vivote tout doucement. *Она́ о́чень дурна́* собо́ю, elle est fort laide. *Она́ не дурна́* собо́ю, *о́чень не дурна́* собо́ю, elle n'est pas mal, elle est fort bien.

Себялю́бецъ, *sm.* 1. un égoïste.

Себялюби́вый, *adj.* rempli d'égoïsme, égoïste.

Себялю́бица, *sf.* une égoïste.

Себялю́біе, *sn.* amour *m* de soi, égoïsme *m.*

Севрю́га, *sf. poisson*, esturgeon *m* stellifère.

Севрю́жина, *sf.* la chair d'esturgeon stellifère.

Севрю́жій, *adj.* d'esturgeon stellifère.

Сегме́нтъ, *sm. Géom.* le segment.

Сего́дняшній, *adj.* d'aujourd'hui. — *день*, la journée d'aujourd'hui. *Мы имѣ́емъ цѣ́лый — день для приня́тія мѣръ*, nous avons tout aujourd'hui pour prendre des mesures. *До* сего́дняшняго *дня или до сего́ дня*, jusqu'aujourd'hui *ou* jusqu'à aujourd'hui; jusqu'à ce jour. *Съ* -го *дня*, dès aujourd'hui. *Отъ* -го *дня че́резъ недѣ́лю*, d'aujourd'hui en huit. *Отъ* -го *у́тра*, dès ce matin.

Сего́дня, *adv.* aujourd'hui. Сего́дня *пра́здникъ*, c'est fête aujourd'hui. Сего́дня *во вто́рникъ бу́дутъ вы́боры*, c'est aujourd'hui mardi qu'auront lieu les élections. *Кото́рое число́* сего́дня, quel quantième avons-nous aujourd'hui? Сего́дня *деся́тое*, nous avons le dix aujourd'hui. *Не* сего́дня, *такъ за́втра*, aujourd'hui ou demain, aujourd'hui pour demain. *Онъ прі́ѣдетъ не* сего́дня, такъ за́втра, il viendra aujourd'hui ou demain. Не сего́дня, такъ за́втра *онъ мо́жетъ умере́ть и оста́вить васъ безъ присто́жища*, aujourd'hui pour demain il peut mourir et vous laisser sans refuge. Сего́дня *гу́сто, а за́втра пу́сто (prov.)*, aujourd'hui chevalier, demain vacher. Сего́дня *въ порфи́рѣ, а за́втра въ моги́лѣ (prov.)*, aujourd'hui en chère, demain en bière. Сего́дня *по утру́*, сего́дня *у́тромъ*, ce matin.

Сего́ ра́ди, *loc. adv.* c'est pourquoi.

Седмери́ца, *sf. sl.* le nombre sept.

Седмери́цею, *loc. adv. sl.* sept fois.

Седмери́чный, *adj.* contenant sept.

Седмизвѣ́здіе, *sn. Astr.* les Pléiades *f (constellation)*.

Седми́ца, *sf. sl.* la semaine.

Седми́чный, *adj.* de la semaine.

Седмо́й *и* **Седьмо́й**, *adj. num.* septième; || sept. Седьмо́е *число́ или* седьма́го *числа́*, le septième jour du mois, le septième du mois, le sept du mois, le sept. *Два* седьмы́хъ, les deux septièmes. || Седьмо́е *или* седьма́го *ма́я*, le sept mai. *Карлъ* седьмо́й, Charles sept. *Глава́* седьма́я, chapitre sept. Седьмо́й *часъ*, il est six heures passées. *Въ* седьмо́мъ *часу́*, après six heures, entre six et sept heures. *Въ нача́лѣ* седьма́го, aussitôt après six heures. *Въ исхо́дѣ* седьма́го, un peu avant sept heures, *ou* vers les sept heures. *Че́тверть* седьма́го, six heures et un quart.

Седмойна́десять, *adj. num.* dix-septième.

Седьмо́й, *см.* Седмо́й.

Седьмь, *sl. см.* Семь.

Се́зень, *sm.* 1. *Mar.* garcette *f.*

Сезо́нъ, *sm.* la saison *(des bains, des plaisirs)*.

Сей, *adj. et pron. dém.* (*f.* сія́; *n.* сіе́; *pl.* сіи́) ce, cet, celui-ci. || Cet adjectif, fort en usage chez les anciens auteurs russes, est rejeté, comme étant de mauvais goût, par les auteurs modernes, qui le remplacent par l'adjectif *э́тотъ*. Il ne s'emploie maintenant que dans les locutions suivantes: *Пе́редъ* симъ, avant ce temps, avant cela; *До* сего́ *вре́мени, до* сихъ *поръ*, jusqu'à ce temps, jusqu'à présent; Сію́ *мину́ту*, *см.* Мину́та. *При* семъ *слу́чаѣ*, *при* сей *ока́зіи*, à cette occasion; *За* симъ, après cela, sur ce; *Прилага́емое при* семъ *письмо́*, la lettre ci-incluse; *Смотри́ ни́же* сего́, voyez ci-après. Сего́ *ра́ди*, *см.* Ради.

Се́ймикъ, *dim. см.* Сеймъ.

Се́ймовый, *adj.* de la diète.

Сеймъ, *sm.* la diète.

Сейчáсъ, *adv.* tout à l'heure, tout de suite, dans l'instant, sur-le-champ, incontinent, de ce pas, aussitôt. *Вы* сейчáсъ *говорúли мнѣ, что..*, vous me disiez tout à l'heure que... *Нáдо принáть это лѣкáрство* сейчáсъ, *инáче бýдетъ пóздно*, il faut prendre ce remède tout de suite, sans quoi il serait trop tard. *Я* сейчáсъ *возвращýсь*, je reviens dans l'instant. *Егó* сейчáсъ *же арестовáли*, on l'arrêta sur-le-champ. *Я* сейчáсъ *иду*, je pars incontinent. *Я* сейчáсъ *тудá идý*, j'y vais de ce pas. Сейчáсъ *пóслѣ тогó, какъ онъ прiѣхалъ*, aussitôt après qu'il fut arrivé. *Я* сейчáсъ *прiѣхалъ*, je viens d'arriver, je ne fais que d'arriver. *Онъ* сейчáсъ *придётъ*, il va venir.

Секáнсъ, *sm. Géom.* la sécante.

Секвестрáцiя, *sf.* и Секвестровáнiе, *sn.* la séquestration.

Секвестровáть, II.2. за-, *va.* séquestrer.

Секвéстръ, *sm.* la séquestre.

Секретáрскiй, *adj.* de secrétaire.

Секретáрство, *sn.* le secrétariat.

Секретáрь, *sm.* le secrétaire. *Óберъ* —, le premier secrétaire.

Секрéтецъ, *dim. см.* Секрéтъ.

Секрéтничать, I.2. *vn.* faire le mystérieux.

Секрéтно, *adv.* en secret, secrètement.

Секрéтный, *adj.* secret.

Секрéтъ, *sm.* le secret. *Подъ* секрéтомъ, sous le sceau du secret, sous le secret, dans le secret. *Держáть что въ* секрéтѣ, faire un secret d'une chose, la tenir secrète.

Сéкста, *sf. Mus.* la sixte.

Секстáнтъ, *sm. Astr.* le sextant *(instrument)*.

Секстéтъ, *sm. Mus.* le sextuor.

Сéкта, *sf.* la secte.

Сéкторъ, *sm. Mathém.* le secteur.

Секýнда, *sf.* la seconde *(60-e partie d'une minute)*; || *Mus.* seconde.

Секундáнтъ, *sm.* le second, témoin *(d'un duel)*.

Селáва, *см.* Уклéя.

Селедéцъ, *sm.* 1. *poisson*, alose *f.*

Селёдка, *sf. dim. poisson*, le hareng.

Селёдникъ, *sm. plante*, le chénopode.

Селёдочка, *sf. dim.* un petit hareng.

Селёдочный, *adj.* de hareng.

Селезёнка, *sf.* 3. la rate.

Селезéнiй, *adj.* 3. de canard mâle.

Селезёночка, *dim. см.* Селезёнка.

Селезёночница, *sf. Méd.* la splénite.

Селезёночный, *adj.* de rate.

Сéлезень, *sm.* 1. *oiseau*, le canard *(mâle)*.

Селенáкъ, *sm. plante*, l'hièble *f.*

Селéнистый, *adj. Chim.* séléniteux.

Селенúтъ, *sm. Minér.* le sélénite.

Селéнiе, *sn.* le village.

Селéнiй и Селéнъ, *sm. Chim.* le sélénium *(métalloïde)*.

Селúтра, *sf.* la salpêtre, nitre.

Селúтреный, *adj.* de salpêtre.

Селитроварéнiе, *sn.* la fabrication du salpêtre.

Селитровáрня, *sf.* le salpêtrerie.

Селитровáръ, *sm.* le salpêtrier.

Селитровáтый, *adj.* salpêtreux, nitreux.

Селитрокúслый, *adj. Chim.* *-лая соль*, le nitrate.

Селúтрянuца, *sf.* la salpêtrière, nitrière.

Селúтряный, *см.* Селúтреный.

Селúть, II.1. по-, *va.* peupler, établir, coloniser; || *-ся, vr.* s'établir, se fixer, se domicilier.

Селúтьба, *sf.* la colonisation; || le village.

Селúться, *см.* Селúть.

Селó, *sn.* le village avec une église. **Ни къ селý, ни къ гóроду*, *loc. adv.* de but en blanc, à propos de rien.

Сельдерéй, *sm. plante*, le céleri.

Сельдерéйный, *adj.* de céleri.

Сельдь, *sf. poisson*, le hareng. *Онú, какъ сéльди въ бóчкѣ*, ils sont entassés là comme des harengs.

Сельдяникъ, *sm.* le pêcheur de harengs.

Сельдянóй, *adj.* de hareng.

Сéльный, *adj. sl.* — *кринъ*, le lis des champs.

Сéльскiй, *adj.* de village; || champêtre, rustique, rural, des champs. — *стáроста*, le bailli de village. — *свящéнникъ*, le curé de village. || *-кая жизнь*, la vie champêtre, rustique, rurale, la vie de la campagne. *-кiя рабóты*, travaux *m* rustiques. *-кie нрáвы*, les mœurs rurales. *-кое хозяйство*, économie rurale. — *вóздухъ*, l'air *m* des champs.

Сельцó, *sn. dim. см.* Селó; || un village où il y a une maison seigneuriale.

Сельчанúнъ, *см.* Селянúнъ.

Селянúнъ, *sm.* 6. le villageois.

Селянка, *sf.* la villageoise; || *см.* Солянка.

Сёмга, *sf. poisson*, le saumon.

Семéйка, *dim. см.* Семья.

Семéйный, *adj.* de famille; || qui a une famille. — *прáздникъ*, fête *f* de famille. *-ное соглáсiе*, concorde *f* dans une famille. — *раздóръ*, dissension domestique. *-ная враждá*, inimitié *f* héréditaire. || *Онъ человѣкъ* —, il a une famille.

Семéйственный, *adj.* de famille.

Семéйство, *sn.* la famille. *Отéцъ, мать* семéйства, un père, une mère de famille. *Жить въ* семéйствѣ, vivre en famille. Семéйство *растéнiй*, la famille des plantes. *Левъ принадлежитъ къ* семéйству *кóшекъ*, le lion appartient à la famille des chats.

Семериковый, *adj.* de sept à la livre.

Семерúкъ, *sm.* la mesure de sept *tchetvériks*; || de sept à la livre *(des chandelles)*.

Семерúчный, *см.* Седмерúчный.

Семёрка, *sf.* 3. le sept. *Бубнóвая* —, le sept de carreau.

Сéмеро, *num.* sept, sept pièces. Сéмеро *одногó не ждутъ (prov.)*, pour un moine l'abbaye ne manque pas.

Семжúна, *sf.* la chair de saumon.

Сёмжища, *sf. augm.* un grand saumon.

Семиаршúнный, *adj.* de sept archines.

Семибáшенный, *adj.* à sept tours.

Семивершкóвый, *adj.* de sept verchoks.

Семиглáвый, *adj.* à sept coupoles.

Семидáлъ, *sm. sl.* la fleur de farine.

Семидáльный, *adj. sl.* de fleur de farine.

Семидесятилѣтiе, *sn.* une période de soixante-dix ans.

Семидесятилѣтнiй, *adj.* septuagénaire, de soixante-dix ans. — *старúкъ*, un vieillard septuagénaire. — *вóзрастъ*, un âge de soixante-dix ans.

Семидесятый, *adj.* soixante-dixième. *-тая странúца*, page soixante-dixième ou soixante-dix.

Семиднéвный, *adj.* de sept jours.

Семидюймóвый, *adj.* de sept pouces.

Семикóвый, *adj.* de la fête du sémik.

Семúкъ, *sm.* la fête qui a lieu le septième jeudi après Pâques.

Семилѣтiе, *sn.* une période de sept ans.

Семилѣтнiй, *adj.* de sept ans.

Семимѣсячный, *adj.* de sept mois.

Семинарúстъ, *sm.* séminariste.

Семинáрія, *sf.* le séminaire.
Семинáрскій, *adj.* de séminaire.
Семинедѣльный, *adj.* de sept semaines.
Семи-октáвный, *adj.* de sept octaves.
Семипáлый, *adj.* à sept doigts.
Семипóльный, *adj.* -ное *сéльское хозя́йство*, culture *f* à sept assolements.
Семипудóвый, *adj.* de sept pouds.
Семисажённый, *adj.* de sept toises.
Семисóтый, *adj.* sept-centième.
Семиструнный, *adj.* à sept cordes. -ная *гитáра*, une guitare à sept cordes.
Семитысячный, *adj.* de sept mille.
Семиугóльникъ, *sm.* *Géom.* un heptagone.
Семиугóльный, *adj.* heptagone.
Семифунтóвый, *adj.* de sept livres.
Семифýтовый, *adj.* de sept pieds.
Семиэтáжный, *adj.* à sept *ou* de sept étages.
Семіолóгія, *см.* Семіóтика.
Семіóтика, *sf.* *Méd.* la séméiologie, séméiotique.
Семіотическій, *adj.* séméiologique.
Семнáдцатый, *adj.* dix-septième; || dix-sept. — *день*, le dix-septième jour. -тое *числó*, *или* -таго *числá*, le dix-septième du mois *ou* le dix-sept du mois. *Главá* -тая, le dix-septième chapitre *ou* chapitre dix-sept. || -тое *или* -таго *мáрта*, le dix-sept mars. *Лудóвикъ* —, Louis dix-sept.
Семнáдцать, *num.* dix-sept.
Сёмужина, *sf.* la chair de saumon.
Сёмужій, *adj.* 3. de saumon.
Семь, *num.* sept. *Семи *пя́дей во лбу*, *см.* Пядь. *У семи́ ня́некъ дитя́ безъ глáзу (prov.)*, *см.* Ня́ня. Семь *бѣдъ, одинъ отвѣтъ (prov.)*, *см.* Бѣдá. *У негó* семь *пя́тницъ на недѣлѣ (prov.)*, *см.* Пя́тница.
Сéмьдесятъ, *num.* soixante-dix. — *одúнъ*, soixante-onze. — *два*, soixante-douze.
Семьсóтъ, *num.* sept cents.
Семья́, *sf.* la famille. *Въ семьѣ́ не безъ урóда (prov.)*, il y a des avortons dans les familles (*tr. lit.*).
Семьянинъ, *sm.* 6. le membre d'une famille; || le père de famille.
Семьянистый, *adj.* qui a une nombreuse famille.
Сенáторская, *adj. sf.* la salle d'audience du sénat.
Сенáторскій, *adj.* de sénateur, sénatorial, sénatorien. -кая *дóлжность*, la charge de sénateur. -кое *жáлованье*, le traitement d'un sénateur *ou* sénatorial. — *домъ*, maison sénatorienne.
Сенáторство, *sn.* la dignité sénatoriale.
Сенáторша, *sf.* la senatrice, femme d'un sénateur.
Сенáторъ, *sm.* le sénateur.
Сенáтскій, *adj.* de sénat. -скія *вѣдомости*, la gazette du sénat.
Сенáтъ, *sm.* le sénat.
Сентéнція, *sf.* sentence *f*, arrêt *m*.
Сентиментáльно, *adv.* sentimentalement.
Сентиментáльность, *sf.* la sentimentalité.
Сентиментáльный, *adj.* sentimental.
Сентя́брскій, *adj.* de septembre.
Сентя́брь, *sm.* septembre *m*. *Пéрваго, вторáго* сентября́, le premier, le deux septembre. *Въ* сентябрѣ́, en septembre, au mois de septembre. *Смотрѣ́ть сентябрёмъ, regarder d'un air sombre, avoir un air sombre.
Септéмврій, *sm. sl.* septembre *m*.
Септéтъ, *sm.* *Mus.* le septuor.
Септи́ма, *sf.* *Mus.* la septième.
Сéпторъ, *sm.* *Mar.* la bateyole.

Серáль, *sm.* le sérail.
Серáльскій, *adj.* de sérail.
Сераскиръ, *sm.* le sérasquier (*chez les Turcs*).
Серафимскій, *adj.* de séraphin, séraphique.
Серафимъ, *sm.* le séraphin.
Сервизецъ, *dim. см.* Сервизъ.
Сервизный, *adj.* de service (*de table*).
Сервизъ, *sm.* le service (*de table*).
Сердéчко, *dim. см.* Сéрдце.
Сердéчникъ, *sm.* la cheville ouvrière; || la forme (*d'un canon*); || *plante*, agripaume *f*.
Сердéчно, *adv.* cordialement.
Сердéчный, *adj.* de cœur; || cordial, sincère. — *другъ*, un ami cordial. -ная *благодáрность*, une gratitude sincère. || — *кóрень*, *plante*, la bistorte.
Серди́тка, *sc. pop.* une personne irascible.
Серди́то, *adv.* d'un air fâché, d'un ton de dépit. *Смотрѣ́ть* серди́то, regarder d'un air fâché. *Говори́ть* серди́то, parler d'un ton de dépit.
Серди́тый, *adj.* irascible, colère, colérique; || fâché, courroucé. — *человѣ́къ*, un homme irascible, colère. — *нравъ*, l'humeur *f* colérique. || — *видъ*, un air fâché. — *взглядъ*, un regard courroucé. — *тонъ*, un ton de dépit. *Онъ* серди́тъ *на васъ за то, что вы...*, il est fâché contre vous de ce que vous... Серди́тъ, *да не си́ленъ, козлу́ братъ (prov.)*, courroux est vain sans forte main.
Серди́ть, II.4. *va.* fâcher; || -ся, se fâcher. *Его́ не нáдо* серди́ть, il ne faut pas le fâcher. || *Онъ за всё* сéрдится, il se fâche de tout. *Онъ* сéрдится *на меня́ за то, что я сказáлъ прáвду*, il se fâche contre moi de ce que j'ai dit la vérité.
Сердобóліе, *sn.* la compassion, pitié.
Сердобóльный, *adj.* compatissant, plein de compassion. -ная *вдовá*, une sœur de la Charité.
Сердоли́ковый, *adj.* de cornaline.
Сердоли́къ, *sm.* *Minér.* la cornaline.
Сéрдце, *sn.* le cœur; || la colère. *Біéніе* сéрдца, le battement du cœur. *Прижáть когó къ* сéрдцу, presser, serrer qqu'un contre son cœur. *У негó дóброе* сéрдце, il a bon cœur. *Имѣ́ть кáменное* сéрдце, avoir le cœur *ou* un cœur de roche, un cœur de marbre, un cœur de bronze, un cœur d'airain, un cœur d'acier. *Имѣ́ть что на* сéрдцѣ, avoir quelque chose sur le cœur. **У меня́ тяжелó на* сéрдцѣ, *см.* Тяжелó. **У меня́ отлеглó отъ* сéрдца, *см.* Отлегáть. **У меня́* сéрдце *надрывáется*, *см.* Надрывáть. **У меня́* сéрдце *крóвью обливáется*, *см.* Кровь. *Это у меня́ на* сéрдцѣ, cela me tient au cœur. *Люби́ть когó всѣмъ* сéрдцемъ, aimer qqu'un de tout son cœur. **Принимáть къ* сéрдцу, prendre à cœur, s'affliger. **Я принимáю къ* сéрдцу *учáсть друзéй*, je prends à cœur le sort de mes amis. **Не нáдо принимáть къ* сéрдцу *кáждую бездѣ́лицу*, il ne faut pas s'affliger de chaque bagatelle. *Отъ всегó* сéрдца, de tout mon *ou* son cœur. *Онъ сказáлъ это отъ чи́стаго* сéрдца, il l'a dit de bon cœur, de grand cœur. *Это скáзано отъ чи́стаго* сéрдца, cela part d'un bon cœur. Сéрдце *дéрева*, *см.* Сердцеви́на. || *Привести́ когó въ* сéрдце, mettre qqu'un en colère. *Сказáть что въ* сердцáхъ, *въ* сердцóвъ, *не* сердцáмъ, dire quelque chose en colère *ou* par colère, par rancune; ab irato. Сéрдце *у негó отошлó*, sa colère est passée. *Имѣ́ть на когó* сéрдце, avoir une dent, avoir rancune contre qqu'un. || **Это емý по* сéрдцу, cela lui fait plaisir, lui est agréable. **Это емý не по* сéрдцу, cela lui déplaît, cela lui est de dure digestion.

Сердцеви́дный, *adj.* cordiforme, en (forme de) cœur.
Сердцеви́дець, *см.* Сердцевѣдецъ.
Сердцеви́на, *sf.* le cœur, la moelle *(des arbres)*.
Сердцевѣдецъ, *sm.* 1. le scrutateur des cœurs.
Сердча́ть, I.1. о-, *vn.* se fâcher.
Сердчи́шко, *sn. dim.* petit cœur.
Серебари́нникъ, *sm. arbuste*, églantier *m*.
Серебари́нный, *adj.* d'églantine.
Серебари́нъ, *sm.* la rose sauvage, églantine.
Сере́бренникъ, *sm.* orfèvre; || *см.* Серебря́нка.
Сере́бреническій и -бреничій, *adj.* 3. d'orfèvre.
Серебре́ніе, *sn.* argenture, action d'argenter.
Сере́бреный, *adj.* d'argent. -ная *посу́да*, la vaisselle d'argent *ou* vaisselle plate. — *го́лосъ*, voix argentine.
Серебри́льщикъ, *sm.* argenteur *m*.
Серебри́стый, *adj.* argentifère; || argentin. — *свине́цъ*, du plomb argentifère. || — *звукъ*, un son argentin.
Серебри́ть, II.1. по-, *va.* argenter; || -ся, *vr.* être argenté.
Серебро́, *sn.* argent *m*; || la monnaie d'argent; || argenterie *f*. *Дѣльное* —, argent orfévré.
Сереброно́сный, *adj.* argentifère.
Серебря́къ, *sm. plante*, arbre *m* d'argent, protée argentée.
Сере́брянникъ, *sm.* orfèvre *m*.
Сере́бряническій и -ничій, *adj.* 3. d'orfèvre.
Серебря́нка, *sf. plante*, potentille argentée.
Сере́бряный, *см.* Сере́бреный.
Середа́, *sf.* le mercredi. *Въ* се́реду *съѣлъ, такъ въ четве́ргъ не гляди́ (prov.)*, qui mange tout à dîner, n'aura plus de quoi souper; après bon temps on se repent.
Середи́на, *sf. dim.* середи́нка, le milieu. *Въ* середи́нѣ *го́рода*, au milieu de la ville. *Въ са́мой* середи́нѣ, au beau milieu.
Серёдка, *sf.* le milieu, le morceau du milieu. *Серёдка *на половину*, moitié figue, moitié raisin; tant bien que mal.
Серёдній, *adj.* du milieu, mitoyen. -нее *окно́*, fenêtre *f* du milieu. -няя *стѣна́*, mur mitoyen. *Това́ры* серёдней *руки́*, les marchandises d'une qualité médiocre.
Середно́й, *adj.* de mercredi.
Середо́вичъ, *sm. pop.* un homme entre deux âges.
Середово́й, *adj.* moyen.
Серёдочка, *dim. см.* Серёдка.
Серёжечка, *sf. dim.* une petite boucle d'oreille.
Серёжка, *sf.* 4. *dim.* une petite boucle d'oreille; || *Bot.* le chaton.
Серёжки, *sf. pl. Anat.* les nymphes *f*.
Серёжный, *adj.* de boucle d'oreille.
Серёжчатый, *adj. Bot.* -тыя *расте́нія*, les amentacées *f*.
Серена́да, *sf.* sérénade *f*.
Сержа́нтскій, *adj.* de sergent.
Сержа́нтъ, *sm. Milit.* le sergent.
Серже́ніе, *sn.* action de fâcher.
Серіо́зно, серіо́зный, *см.* Серьёзно и Серьёзный.
Серми́га, Серми́жный, *см.* Сѣрмяга и Сѣрмяжный.
Се́рна, *sf. mam.* le chamois.
Серни́на, *sf.* la chair de chamois.
Се́рній, *adj.* 3. de chamois.
Серпенти́нный, *adj.* de serpentine.
Серпенти́нъ, *sm.* serpentine *f*, le marbre serpentin.
Се́рпень, *sm.* 1. ancien nom du mois d'août.
Се́рпикъ, *sm. dim.* petite faucille.
Се́рпникъ, *sm. plante*, la perce *ou* la passe-pierre; fenouil marin.
Се́рпница, *sf. plante*, la perle falcaire.
Серпови́дный, *adj.* en forme de faucille *ou* de croissant.
Серпо́вникъ, *см.* Се́рпница.
Серпо́вый, *adj.* de faucille.
Серпообра́зный, *см.* Серпови́дный.
*Серпуха́, *sf. plante*, la sarrette.
Серпу́шный, *adj.* de sarrette.
Серпъ, *sm.* la faucille.
Серпя́нка, *sf. dim.* -пя́ночка, une toile claire.
Серпя́ночный, *adj.* de toile claire.
Сертепа́ртія, *sf. Com.* la charte partie.
Серту́къ, *sm. dim.* -тучёкъ, redingote *f*, surtout *m*.
Сертучи́шко, *sm. déd.* méchante redingote.
Сертучи́ще, *sm. augm.* une redingote excessivement ample.
Серту́чный, *adj.* de redingote.
Серча́ть, *см.* Сердча́ть.
Серьга́, *sf.* 4. la boucle d'oreille; || *Bot.* le chaton.
Серьёзничать, *vn.* être sérieux, prendre un air sérieux, faire le sérieux.
Серьёзно, *adv.* sérieusement.
Серьёзность, *sf.* le sérieux.
Серьёзный, *adj.* 1. sérieux.
Сестра́, *sf.* la sœur. *Двою́родная* —, cousine. *Трою́родная* —, cousine issue de germain. *Всѣмъ* сестра́мъ *по серьга́мъ (prov.)*, à chaque saint sa chandelle.
Се́стринъ, *adj.* de la sœur, sororal, sororial.
Сестри́ться, *vr.* cousiner.
Сестри́ца, *sf. cares.* la sœur.
Сестри́чка, *sf. dim.* petite sœur.
Сестроубі́йство, *sn.* le sororicide.
Сестроубі́йца, *sc.* un *ou* une sororicide.
Сжа́литься, *vr. parf. (надъ кѣмъ)* avoir pitié de, prendre pitié de, s'apitoyer sur.
Сжа́тіе, *sn.* le serrement; || la moisson, action de moissonner.
Сжа́то, *adv.* d'une manière serrée, serrément. *Писа́ть* сжа́то, écrire d'un style concis; presser son écriture.
Сжа́тость, *sf.* la compression. — *сло́га*, la concision du style.
Сжа́тый, *adj.* comprimé; serré; || concis *(du style)*; || moissonné.
Сжать, *см.* Сжима́ть и Сжина́ть.
Сжева́ть, *va. parf.* mâcher.
Сжива́ть, сжить, *va.* se défaire, se débarrasser. Сжить *что съ рукъ*, se défaire, se débarrasser d'une chose. *Худо́е спо́ро, не* сживётся *ско́ро (prov.)*, méchante herbe croît toujours.
Сжига́ніе, *sn.* le brûlement.
Сжига́ть, сжечь, *va.* (*fut.* сожгу́) brûler, consumer; || -ся, *vr.* être brûlé, être consumé.
Сжида́ться, *vr.* s'attendre mutuellement.
Сжима́емость, *sf.* la compressibilité.
Сжима́емый, *adj.* compressible.
Сжима́ніе, *sn.* la compression; le serrement.
Сжима́тельный, *adj.* compressif.
Сжима́ть, сжать, *va.* (*fut.* сожму́) comprimer, presser, serrer; || -ся, *vr.* se comprimer, se serrer, se presser; être comprimé, serré, pressé. Сжима́ть *во́здухъ*, comprimer l'air. Сжать *кому́ ру́ку*, serrer, presser la main à qqu'un. Сжать *снѣгъ въ комо́къ*, mettre de la neige en boule, en pelote. Сжать *бума́гу въ комо́къ*, froisser, chiffonner le papier. *Part. p.* сжа́тый.
Сжина́ніе, *sn.* la moisson.
Сжина́ть, сжать, *va.* (*fut.* сожну́) mois-

sonner; || -ся, *vr.* être moissonné. *Part. p.* сжáтый.

Сжинъ, *sm. см.* Сжинáніе.

Сжирáть, сожрáть, *va.* bâfrer, dévorer. *Part. p.* сóжранный.

Сжить, *см.* Сживáть.

Сзáди, *adv.* par derrière. *Напáсть на когó, удáрить когó* сзáди, attaquer, frapper qqu'un par derrière.

Сзывáть, *см.* Созывáть.

Сибарúтски, *adv.* en sybarite, sybaritiquement.

Сибарúтскій, *adj.* sybaritique, de sybarite.

Сибарúтство, *sn.* le sybaritisme, sybarisme.

Сибарúтствовать, *vn.* vivre en sybarite.

Сибарúтъ, *sm.* le sybarite.

Сибирúтъ, *sm. Minér.* la sibérite.

Сибúрка, *sf.* 3. une longue redingote; || la couleur verte; || *pop.* la prison.

Сúвенькій, *adj.* grisâtre.

Сивёхонькій и Сивёшенькій, *adj.* entièrement gris *(des cheveux).*

Сивизнá, *sf.* la couleur grisâtre *(des cheveux).*

Сúвка, *sm.* un cheval gris. *Уходúли сúвку крутыя гóрки (prov.),* l'âge a usé son énergie *(expl.).*

Сивоворóнка, *sf.* 3. *oiseau,* le rollier.

Сивожелѣ́зный, *adj.* rouan *(des chevaux).*

Сúвость, *см.* Сивизнá.

Сивýха, *sf.* eau-de-vie faible *f.*

Сивýчій, *adj.* 3. de lion marin.

Сивýчъ, *sm. mam.* le lion marin.

Сивýшка, *dim. см.* Сивýха.

Сивýшный, *adj.* d'eau-de-vie faible.

Сúвый, *adj.* gris. **Онъ врётъ, какъ* сúвый *мéринъ, см.* Мéринъ.

Сивѣть, I.4. по-, *vn.* devenir gris; grisonner.

Сигáра, *sf. dim.* сигáрка, le cigare.

Сигáрный, *adj.* de cigare, de cigares. — *дымъ,* la fumée de cigare. -ная *фáбрика,* une fabrique de cigares.

Сигáрочка, *sf. dim.* petit cigare.

Сигáрочникъ, *sm.* le fabricant *ou* le marchand de cigares.

Сигарочница, *sf.* la faiseuse *ou* la marchande de cigares; || le porte-cigare.

Сигнáлъ, *sm.* le signal. *Сдѣ́лать* —, faire un signal.

Сигнáльный, *adj.* de signal.

Сигнатýра, *sf. dim.* -тýрка, étiquette *f (d'un médicament);* || *Typ.* la signature *(d'une feuille);* || le cran.

Сигнатýрный, *adj.* d'étiquette *(d'un médicament).*

Сигóвина, *sf.* la chair de lavaret.

Сигóвый, *adj.* de lavaret.

Сигъ, *sm. poisson,* le lavaret.

Сúдень, *sm.* 1. un enfant qui ne sait pas encore marcher; || un homme casanier, un emplâtre.

Сидка, *sf.* la distillation, fabrication de l'eau-de-vie.

Сидръ, *sm.* le cidre.

Сúдьмя, *adv.* sans bouger. *Онъ* сúдьмя *сидѣ́ть дóма,* il ne bouge pas de chez lui. *Онъ* сúдьмя *сидúтъ за рабóтою,* il ne bouge pas d'auprès de son travail.

Сидѣ́йка, *sf.* 4. la patache.

Сидѣ́лецъ, *sm.* 2. le garçon de magasin, commis.

Сидѣ́лка, *sf.* 3. la garde-malade.

Сидѣ́лый, *adj.* tenu longtemps en cage *(des oiseaux);* || gardé longtemps dans un vivier *(des poissons).*

Сидѣ́льникъ, -ница, *s.* le *ou* la garde-malade.

Сидѣ́ніе, *sn.* action du verbe Сидѣ́ть. — *нóчью, по ночáмъ,* la veille, les veilles. — *нóчью подлѣ́ больнáго,* la veillée. || — *вóдки,* la fabrication de l'eau-de-vie. — *смолы́,* la distillation du goudron. || — *на я́йцахъ,* la couvaison, le couvage.

Сидѣ́ть, II.4. сúживать, *vn.* être assis; || se tenir; || être; || être juché, être perché; || tirer, avoir un tirant; || habiller; || fabriquer, distiller. Сидѣ́ть *на стýлѣ,* être assis sur une chaise. *Я* сидѣ́лъ *всё ýтро,* j'étais assis toute la matinée. Сидúте, restez assis, ne vous levez pas. || Сидѣ́ть *смúрно,* se tenir tranquille. Сидѣ́ть *прямо, свéрбившись,* se tenir droit, courbé. Сидѣ́ть *хорошó на лóшади,* se tenir bien à cheval, être bien à cheval. *Дýрно* сидѣ́ть *на лóшади,* se tenir mal à cheval. || Сидѣ́ть *на лóшади,* être à cheval, monter sur un cheval. Сидѣ́ть *подъ арéстомъ, въ тюрьмѣ́,* être aux arrêts, en prison. Сидѣ́ть *въ крѣ́пости,* être enfermé dans une forteresse. Сидѣ́ть *за чѣмъ или надъ чѣмъ,* être à quelque chose, être à faire quelque chose; être après, être à travailler quelque chose, s'occuper à quelque chose. Сидѣ́ть *за обѣ́домъ,* être à dîner. Сидѣ́ть *за столóмъ,* être à table, rester à table. *Гóсти* сидя́тъ *за столóмъ,* les convives sont à table. *Онъ часá по два* сидúтъ *за столóмъ,* il reste deux heures à table. *Дóлго,* сидѣ́ть *за столóмъ,* tenir table, demeurer longtemps à table. Сидѣ́ть *за рабóтою,* être à travailler, être à un ouvrage. *Онъ безпрестáнно* сидúтъ *за рабóтою,* il est cloué sur sa besogne. Сидѣ́ть *за дѣ́ломъ,* être à sa besogne. Сидѣ́ть *за чтéніемъ,* être à lire, être après à lire, s'occuper à lire. Сидѣ́ть *надъ перевóдомъ кни́ги,* être après la traduction d'un livre, *ou* après à traduire un livre. Сидѣ́ть *дóма,* rester chez soi, ne pas bouger de chez soi, garder toujours la maison. || *Птúца* сидúтъ *на дéревѣ,* l'oiseau est juché, est perché sur un arbre. || *Это сýдно глубóко* сидúтъ *въ водѣ́,* ce bâtiment tire beaucoup d'eau, *ou* a un grand tirant d'eau. *Это сýдно* сидúтъ *въ водѣ́ не глубóко,* ce navire tire peu d'eau, *ou* a un faible tirant d'eau. *Это сýдно* сидúтъ *въ водѣ́ нá 10 фýтовъ,* ce navire a un tirant d'eau de 10 pieds, *ou* tire 10 pieds d'eau. || *Сюртýкъ* сидúтъ *хорошó,* cette redingote habille bien. *Панталóны* сидя́тъ *дýрно,* ce pantalon est mal fait. || Сидѣ́ть *вóдку,* fabriquer de l'eau-de-vie. Сидѣ́ть *смолý,* distiller du goudron. || Сидѣ́ть *на я́йцахъ,* couver. Сидѣ́ть *по ночáмъ,* veiller les nuits. Сидѣ́ть *всю ночь, часть нóчи,* veiller toute la nuit, une partie de la nuit. *Сидѣ́ть *дóлго въ однóмъ чúнѣ, см.* Чинъ.

Сидѣ́ться, *vr. imp. (ne s'emploie que négativement). Емý не* сидúтся *дóма,* il n'aime pas à rester chez lui; il aime à aller en visite.

Сидя́чій, *adj.* assis, sédentaire. *Вестú -чую жизнь,* mener une vie sédentaire.

Сижёкъ, *sm. dim.* petit lavaret; *см.* Сигъ.

Сúживать, *см.* Сидѣ́ть.

Сúзенькій, *dim. см.* Сúзый.

Сизёхонькій и Сизёшенькій, *augm. см.* Сúзый.

Сизúгій, *sm. Astr.* la syzygie.

Сизовáтый, *см.* Сúзый.

Сизокры́ленькій, *см.* Сизокры́лый.

Сизокры́лый, *adj.* aux ailes bleu noir *(d'un pigeon).*

Сúзость, *sf.* le bleu noir, la couleur bleu noir.

Сúзый, *adj.* bleu noir, gorge-de-pigeon.

Сизѣ́ть, I.4. по-, *vn.* devenir bleu noir.

Сизя́къ, *sm.* un pigeon bleu noir; || *champignon*, tremelle *f*.

Сика́рь, *sm. sl.* le sicaire, assassin.

Сиклъ, *sm.* le sicle *(monnaie juive)*.

Си́ла, *sf.* la force, vigueur, puissance, violence; || le crédit; || la vertu. *Физи́ческая* си́ла, force physique. *Жи́зненная* си́ла, force vitale. Си́ла *вѣтра, воды́*, la force du vent, de l'eau. Си́ла *тя́жести*, la force de la pesanteur. Си́ла *тяготѣ́нія*, la gravitation. Си́ла *стра́сти*, la force de la passion. *Возстанови́ть свой* си́лы, réparer ses forces. *Собра́ться съ* си́лами, *см.* Собра́ться. *Уда́рить изо всей* си́лы, frapper de toute sa force, frapper à tour de bras. *Крича́ть изо всей* си́лы, crier de toute la force de ses poumons. *Проти́виться чему́ всѣ́ми* си́лами, s'opposer de toutes ses forces à quelque chose. *Отрази́ть* си́лу си́лою, repousser la force par la force. *Отня́ть* си́лою, enlever par force. *Онъ хо́четъ всѣ́ми* си́лами *успѣ́ть въ своёмъ предпрія́тіи*, il veut, à toute force, venir à bout de son entreprise. *Это сверхъ мои́хъ* силъ, *это мнѣ не подъ* си́лу, cela est au-dessus de mes forces. *Это ему́ по* си́лѣ, cela est selon ses forces. *Вое́нная* си́ла, la force militaire. *Непрія́тельскія* си́лы, les forces ennemies. *Сухопу́тныя* си́лы, les forces de terre. *Морскія* си́лы, les forces de mer *ou* navales. *Идти́ всѣ́ю* си́лою *про́тивъ непрія́теля*, marcher à l'ennemi avec toutes ses forces. Си́ла *руки́*, la force, la vigueur du bras. Си́ла *хара́ктера*, la force, la vigueur du caractère. Си́ла *сло́га*, la force, la vigueur du style. *Этотъ зако́нъ потеря́лъ* си́лу, cette loi n'est plus en vigueur, a cessé d'être en vigueur. *Дви́жущая* си́ла, la force, la puissance motrice. *Паръ есть* си́ла, la vapeur est la puissance. Си́ла *любви́*, la puissance de l'amour. Си́ла *огня́*, la violence du feu. *Пожа́ръ вспы́хнулъ съ необыкнове́нною* си́лою, l'incendie éclata avec une violence extrême. *Холе́ра дѣ́йствуетъ съ большо́ю* си́лою, le choléra agit avec une grande violence. Си́ла *зако́нъ преступа́етъ (prov.)*, *см.* Зако́нъ. Си́ла *соло́му ло́митъ (prov.)*, les gros poissons mangent les petits. || *Быть въ* си́лѣ, *имѣ́ть* си́лу *при дворѣ́*, avoir du crédit à la cour. *Быть въ* си́лѣ *при мини́стрѣ*, être en crédit auprès du ministre. || *Магни́тная* си́ла, vertu magnétique. *Въ* си́лу *зако́на*, en vertu d'une loi. *Въ* си́лу *пра́ва*, en vertu d'un droit. || *Бу́ду стара́ться всѣ́ми* си́лами, *чтобы..*, je ferai tous mes efforts *ou* tout mon possible pour… *Стара́ться изо всѣхъ* силъ, faire de son mieux, s'efforcer. *О́бщими* си́лами, en commun. *Я употреби́лъ всѣ* си́лы, *чтобы..*, je me suis évertué pour… *Я не въ* си́лахъ *помо́чь вамъ*, je ne suis pas en état de vous secourir. *Онъ не въ* си́лахъ *подня́ть таку́ю тяжёлую но́шу*, il n'est pas de force à soulever un si lourd fardeau. *Рабо́тать че́резъ* си́лу, travailler outre mesure, à l'excès. *Онъ ещё о́чень слабъ, че́резъ* си́лу *хо́дитъ*, il est encore très-faible, il a de la peine à marcher. *Вы́биться изъ* силъ, n'en pouvoir plus. *Стари́къ ещё въ* си́лахъ, ce vieillard est encore vert, est encore vigoureux. *Взять* си́лу, acquérir de la force, de l'intensité; *acquérir de l'autorité, du crédit.

Сила́чка, *sf.* une femme douée d'une grande force.

Сила́чъ, *sm.* un athlète, homme vigoureux.

Си́литься, II.1. *vr.* s'efforcer.

Силко́вый, *adj.* de lacet, de lacs, de collet. -вая *дичь*, le gibier pris au lacet.

Силлоги́змъ, *sm.* le syllogisme.

Силлогисти́ческій, *adj.* syllogistique.

Сило́къ, *sm.* 1. le lacet, lacs, collet. *Лови́ть птицъ* силка́ми, prendre des oiseaux au lacet.

Силуэ́тъ, *sm.* la silhouette.

Си́лы, *sf. pl. sl.* les miracles *m*.

Си́льно, *adv.* fort, avec force, fortement, violemment, vigoureusement, vivement. *Толкну́ть, уда́рить* си́льно, pousser, frapper fort, avec force. Си́льно *моро́зитъ*, il gèle fort. *Вѣтеръ* си́льно *ду́етъ*, le vent souffle avec force, souffle violemment, *ou* il vente fort. Си́льно *па́хнуть*, sentir fort. Си́льно *наста́ивать на своёмъ мнѣ́ніи*, insister fortement sur son avis. *Лѣка́рство дѣ́йствуетъ* си́льно, ce remède agit fortement *ou* violemment. *Онъ* си́льно *подде́рживалъ это мнѣ́ніе*, il a soutenu vigoureusement cette opinion. *Дере́вья* си́льно *цвѣту́тъ*, les arbres fleurissent vigoureusement. Си́льно *чу́вствовать*, sentir vivement. *Онъ этимъ* си́льно *тро́нутъ*, il en est vivement touché. || *Онъ* си́льно *пьётъ*, il boit rudement, il boit avec excès. *Онъ* си́льно *ошиба́ется*, il se trompe grandement. *Онъ* си́льно *разбогатѣ́лъ*, il s'est extrêmement enrichi. *Вода́* си́льно *прибыва́етъ*, l'eau monte rapidement. *Онъ* си́льно *занемо́гъ*, il est tombé gravement malade. *У меня́* си́льно *голова́ боли́тъ*, j'ai un grand mal à la tête.

Си́льный, *adj.* 1. fort, vigoureux, robuste, violent, vif, grand, puissant. — *моро́зъ*, forte gelée. — *жаръ*, forte chaleur. — *дождь*, forte pluie. — *за́пахъ*, forte odeur. -ное *выраже́ніе*, expression forte, vive. -ная *причи́на*, raison forte, bonne raison. -ное *доказа́тельство*, argument fort, preuve convaincante. — *го́лосъ*, voix forte. *Пра́во* -наго, le droit du plus fort. *Онъ* си́ленъ *въ матема́тикѣ*, il est fort en mathématiques. *Рожь нынѣ́ о́чень* сильна́, le seigle est très-fort cette année. — *человѣ́къ*, un homme fort, vigoureux, robuste. -ная *ло́шадь*, cheval fort, vigoureux, robuste. *s.* Си́льные *должны́ защища́ть сла́быхъ*, les forts doivent protéger les faibles. || — *уда́ръ*, coup vigoureux, rude. -ное *сопротивле́ніе*, vigoureuse, forte résistance. -ная *рѣчь*, discours vigoureux. -ное *нападе́ніе*, attaque vigoureuse. || -ное *лѣка́рство*, remède violent, forte médecine. -ная *боль*, douleur violente, forte douleur. -ное *подозрѣ́ніе*, violent soupçon, grand soupçon. -ная *не́нависть*, haine violente, vive haine. -ная *бу́ря*, tempête violente. — *вѣ́теръ*, vent violent, fort. *Ду́етъ* си́льный *вѣ́теръ*, il vente fort, il souffle un vent fort. -ная *страсть*, passion violente, forte passion. — *ка́шель*, toux violente. -ная *лихора́дка*, fièvre violente. — *ого́нь, пожа́ръ*, feu, incendie violent. || -ное *жела́ніе*, désir vif, violent. -ная *любо́вь*, amour vif, violent. -ное *впечатлѣ́ніе*, impression vive, forte impression. -ная *вѣ́ра*, foi vive. -ное *чу́вство*, sentiment vif. -ное *сожалѣ́ніе*, vif regret. -ная *пальба́*, une vive fusillade *ou* canonnade. -ные *упрёки*, de vifs reproches. -ныя *опасе́нія*, de vives craintes, de vives alarmes. || — *гнѣвъ*, grande colère, colère violente. -ная *ра́дость*, grande joie. -ная *вражда́*, grande animosité, grande inimitié. -ная *засу́ха*, grande sécheresse. -ное *землетрясе́ніе*, grand tremblement de terre. -ное *наводне́ніе*, grande inondation. -ная *головна́я боль*, un grand mal de tête. — *на́сморкъ*, grand, gros rhume. || — *госуда́рь*, un prince puissant *ou* un puissant prince. -ное *госуда́рство*, un état puissant. *Имѣ́ть* си́льныхъ *враго́въ*, си́льныхъ *покрови́телей*, avoir des ennemis puissants, de puissants protecteurs. || -ная *игра́*, gros jeu. **Это человѣ́къ* си́льный *въ*

общестсѣ, c'est un homme qui a du crédit, de l'autorité dans la société. *Идётъ сильный дождь*, il pleut fort. *Идётъ сильный снѣгъ*, il neige fort.
Символи́ческій, *adj.* symbolique.
Симво́лъ, *sm.* le symbole. — *вѣры*, le credo.
Симметри́ческій, *adj.* symétrique.
Симметрі́я, *sf.* la symétrie.
Симони́ческій, *adj.* simoniaque.
Симо́нія, *sf.* la simonie; *см.* Святоку́пство.
Симпати́ческій, *adj.* sympathique.
Симпатія, *sf.* la sympathie.
Си́мусъ, *sm. Archit.* cimaise, cymaise *f (moulure).*
Симфони́стъ, *sm.* le symphoniste.
Симфо́нія, *sf. Mus.* la symphonie.
Синаго́га, *sf.* la synagogue.
Синакса́рій, *sm.* le synaxaire, abrégé de la vie des saints.
Синапи́змъ, *sm. Méd.* le sinapisme.
Си́ндикъ, *sm.* le syndic.
Синё, *v. imp. На нёбѣ* синё, le ciel est bleu.
Синева́, *sf.* la couleur bleu foncé; || tache bleue, meurtrissure *f.*
Синева́тость, *sf.* la couleur bleuâtre.
Синева́тый, *adj.* bleuâtre.
Синеворо́нка, *sf.* 3. *см.* Сивоворо́нка.
Синеголо́вникъ, *sm. plante*, le panicaut, érynge.
Синегу́бый, *adj.* qui a les lèvres bleues.
Сине́левый, *adj.* de chenille à broder; || *см.* Сире́невый.
Сине́ль, *sf.* la chenille à broder; || *см.* Сире́нь.
Сине́ніе, *sn.* action de teindre en bleu foncé.
Си́ненькій, *см.* Си́ній.
Синеро́дный, *adj. Chim.* -ная *кислота́*, acide *m* cyanique.
Синеро́дъ, *sm. Chim.* le cyanogène.
Си́несть и Синета́, *sf.* le bleu, la couleur bleue.
Синёхонькій, *adj.* entièrement bleu foncé.
Сини́льникъ, *sm. plante*, la guède; || *см.* Сини́льщикъ.
Сини́льный, *adj.* bleuissant, servant à bleuir. -ная *кислота́*, *Chim.* acide *m* prussique.
Сини́льщикъ, -щица, *s.* le teinturier en bleu.
Сини́ть, II.1. *va.* bleuir, teindre en bleu foncé; || -ся, *vr.* être bleui, être teint en bleu. Сини́ть *бѣльё*, passer du linge au bleu.
Сини́ца, *sf. oiseau*, la mésange, charbonnière Сини́ца *съ рука́хъ лу́чше соловья́ въ лѣсу́; не сули́ журавля́ съ нёбѣ, дай сини́цу въ ру́ки (prov.)*, un moineau à la main vaut mieux que la grue qui vole; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.
Сини́чій, *adj.* 3. de mésange.
Сини́чка, *sf. dim.* petite mésange.
Си́ній, *adj.* gros bleu, bleu foncé.
Синкли́тъ, *sm. vi.* le sénat, conseil.
Синода́льный, *adj.* synodal, du synode.
Синоди́къ, *sm. sl.* le nécrologe.
Синоди́ческій, *adj. Astr.* synodique.
Сино́дскій, *adj.* de synode.
Сино́дъ, *sm.* le synode.
Синоло́гъ, *sm.* le sinologue.
Синоними́ческій и Синони́мный, *adj.* synonymique.
Синони́мія, *sf.* la synonymie.
Синони́мъ, *sm.* le synonyme.
Сино́псисъ, *sm.* abrégé *m.*
Синопти́ческій, *adj.* -кая *табли́ца*, le tableau synoptique.
Синтаксисъ, *sm.* la syntaxe.
Синтакси́ческій, *adj.* syntaxique.
Синте́зисъ, *sm.* la synthèse.
Синтена́, *sf. poisson*, le farène.
Синтети́ческій, *adj.* synthétique.
Си́нусъ, *sm. Géom.* le sinus. *Обра́щённый* —, sinus versé.
Синхрони́змъ, *sm.* le synchronisme.
Синхрони́ческій, *adj.* synchronique, synchronistique.
Синь, *sf.* le bleu, la couleur bleue.
Си́нька, *sf.* le bleu, azur de Hollande.
Синѣ́ть, I.4. по-, *va.* devenir bleu; || -ся, *vr.* paraître bleu. *Вдали́ что-то синѣ́ется*, on voit quelque chose de bleu dans le lointain.
Синю́ха, *sf. plante*, le barbeau, bluet.
Синя́къ, *sm.* meurtrissure, ecchymose *f*; || *plante*, cyanelle *f.* *У него́ всё тѣ́ло въ синяка́хъ*, son corps est tout couvert de meurtrissures *ou* d'ecchymoses.
Си́пло, *adv.* d'une voix enrouée.
Си́плость, *sf.* enrouement *m*, raucité *f.*
Си́плый, *adj.* enroué.
Сипль, *sm. sl. insecte*, le hanneton.
Си́пнуть, III.1. о-, *vn.* s'enrouer, devenir enroué.
Сипова́тый, *adj.* un peu enroué.
Сипо́вка, *sf.* 3. le chalumeau.
Сипо́вщикъ, *sm.* le joueur de chalumeau.
Сипота́, *sf.* enrouement *m*, raucité *f.*
Сипъ, *sm. oiseau*, le percnoptère.
Сипѣ́ть, II.2. *vn.* parler d'une voix enrouée.
Сире́невый, *adj.* de lilas.
Сире́нь, *sf. arbuste*, le lilas.
Си́ринъ, *sm. sl. oiseau*, le chat-huant.
Си́ріусъ, *sm. Astr.* le Sirius *(étoile)*.
Сиро́пецъ, *dim. см.* Сиро́пъ.
Сиро́пить, *va.* siroper.
Сиро́пный, de sirop, siropé.
Сиро́пъ, *sm.* le sirop.
Сирота́, *sc.* orphelin, -line. *Кру́глый* —, orphelin de père et de mère.
Сироти́на, *см.* Сирота́.
Сироти́нка, сиро́тка и сиро́точка, *dim. см.* Сирота́.
Сиро́тскій, *adj.* de l'orphelin. —*домъ*, la maison des orphelins.
Сиро́тство, *sn.* orphanité *f*, orphelinage *m.*
Сиро́тствовать, I.2. и Сиротѣ́ть, I.4. *vn.* rester orphelin.
Си́рый, *adj.* orphelin.
Си́рѣчь, *adv. sl.* c'est-à-dire, nommément.
Систе́ма, *sf.* le système.
Системати́къ, *sm.* le systématiste.
Системати́чески, *adv.* systématiquement.
Системати́ческій, *adj.* systématique.
Си́тецъ, *sm.* 1. la perse, indienne.
Си́течко, *dim. см.* Си́то. *Ча́йное* —, le passe-thé.
Си́тниковый, *adj.* de jonc.
Си́тникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le pain bis, pain de farine blutée; || *plante*, le jonc.
Си́то, *sn.* le tamis, sas, blutoir.
Си́товникъ, *sm. plante*, le jonc.
Сито́вный и Сито́вый, *adj.* de jonc.
Си́точный, *adj.* de tamis, de sas; *см.* Си́то.
Ситуаціо́нный, *adj.* de la situation.
Ситуа́ція, *sf.* la situation.
Си́тце, *dim. см.* Си́то.
Си́тцевый, *adj.* de perse, d'indienne.
Си́тяный, *см.* Си́точный.
Си́филисъ, *sm. Méd.* la syphilis.
Сифилити́ческій, *adj.* syphilitique.
Сіé, *см.* Сей.
Сіени́товый, *adj.* de syénite.
Сіени́тъ, *sm. Minér.* le syénite.
Сія́, *см.* Сей.
Сія́ніе, *sn.* le rayonnement, éclat; || auréole *f*,

nimbe *m* (d'un saint); || *Astr.* сѣверное —, aurore *f* boréale.

Сіятельный и Сіятельнѣйшій, *adj.* excellentissime.—*князь*, le prince excellentissime.

Сіятельство, *sn.* excellence (titre des princes et des comtes russes); *см.* Вашъ.

Сіять, I.3. *vn.* luire, rayonner. *Солнце* сіяетъ, le soleil luit. **Лицо его* сіяло *радостію*, sa figure rayonnait de joie.

Скабіоза, *sf.* *plante*, la scabieuse.

Сказаніе, *sn.* la narration, le récit; la description; version.

Сказатель, *sm.* *sl.* le narrateur.

Сказать, *см.* Сказывать.

Сказка, *sf.* 3. *dim.* сказочка, le conte; || *Jur.* éclaircissement *m*, déposition *f*. *Расказать* сказку, dire *ou* réciter un conte. *Скоро* сказка *сказывается, да не скоро дѣло дѣлается (prov.)*, il est aisé de parler, mais il est malaisé de faire; cela ne s'enfile pas comme des perles. || *Ревизская* сказка, la liste de recensement.

Сказочникъ, -ница, *s.* conteur, -euse.

Сказочный, *adj.* de conte.

Сказуемое, *adj.* *sn.* *Gram.* attribut *m*.

Сказывать, сказать, *va.* dire; || -ся, *vr.* se dire, se donner. Сказать *своё мнѣніе*, dire son avis, son sentiment. Сказать *правду*, dire la vérité. *Я не то хотѣлъ* сказать, ce n'est pas là ce que j'ai voulu dire. *Что вы на это* скажете, que direz-vous là-dessus? *Что вы объ этомъ* скажете, qu'en dites-vous? *Онъ* сказалъ *вамъ правду объ этомъ происшествіи*, il vous a dit la vérité sur cet événement. *Что вы этимъ хотите* сказать, que voulez-vous dire par là? *Что обо мнѣ* скажутъ, que va-t-on dire de moi? *Кто бы* сказалъ, *кто бы могъ* сказать, *что онъ такъ скоро перемѣнится*, qui eût dit, qui l'eût dit qu'il changerait sitôt! Скажемъ *правду*: *насильственныя мѣры только раздражаютъ умы*, disons-le: les mesures violentes ne font qu'aigrir les esprits. *Между нами будь* сказано, entre nous soit dit. *Онъ вышелъ, не* сказавши *ни слова*, il sortit sans mot dire. *Да*, сказалъ *онъ, я на это согласенъ*, oui, dit-il, *ou* fit-il, j'y consens. *Что* сказать *о такомъ поступкѣ*, que dire d'une telle action? *Какъ выше* сказано, ainsi qu'il est dit plus haut. *Я вамъ* сказывалъ *въ моихъ письмѣ*, je vous ai dit dans ma lettre. Сказать *ли вамъ новость*, voulez-vous que je vous dise une nouvelle? Сказавши *это я возвращусь къ главному вопросу*, ceci dit, je reviens à la question principale. *Короче* сказать, bref; pour le dire en peu de mots. *Лучше* сказать, *вѣрнѣе* сказать, pour mieux dire. *Такъ* сказать, pour ainsi dire. *Нечего* сказать, *см.* Нечего. Сказать *рѣчь*, dire une harangue. || Сказать *своё имя*, décliner son nom. *О государствахъ можно* сказать *тоже, что и о частныхъ лицахъ*, il en est des états comme des individus. *Въ 210 статьѣ уложенія о наказаніяхъ* сказано, l'article 210 du code criminel porte. || *Онъ* сказывается *дворяниномъ*, il se dit gentilhomme. *Онъ* сказался *больнымъ*, il s'est donné pour malade. *Выходя изъ дому, онъ всегда* сказывается, *гдѣ его найти*, en sortant de chez lui il dit toujours où l'on peut le trouver. *Я былъ у него, но онъ дома не* сказался, je suis allé chez lui, mais il ne reçoit personne. *Part. p.* сказанный.

Скаканіе, *sn.* les sauts *m*, action de sauter.

Скакать, II.3. скакнуть, *vn.* sauter. Скакать *отъ радости*, sauter de joie. Скакать *на одной ногѣ*, sauter à cloche-pied, sauter sur un seul pied. Скакать, скакнуть *черезъ ровъ*, sauter un fossé. Скакать *черезъ палку*, sauter par-dessus un bâton. Скакать *на конѣ*, aller au galop, galoper. Скакать *во весь духъ*, aller à toute bride, aller à bride abattue.

Скакливый, *adj.* qui aime à sauter *ou* à galoper.

Скакнуть, *см.* Скакать.

Скаковой, *adj.* de course aux chevaux, de course. -вое *общество*, une société de courses aux chevaux. -вая *лошадь*, un cheval de course, un coureur.

Скакунокъ, скакуночикъ, *dim.* *см.* Скакунъ.

Скакунъ, *sm.* un sauteur; || un bon coureur, un bon cheval de course; || *insecte*, la cicindelle.

Скакунья, *sf.* une sauteuse.

Скала, *sf.* *Mus.* la gamme.

Скала, *sf.* le rocher, roc; || écorce *f* du bouleau.

Скалистый, *adj.* couvert de rochers, rocheux.

Скалить, II.1. о-, *va.* — *зубы*, montrer des dents. *Скалить *надъ кѣмъ зубы*, persiffler, railler qqu'un.

Скалка, *sf.* 3. le rouleau.

Скалозубить, -зубство, — зубъ, *см.* Зубоскалить, Зубоскальство и Зубоскалъ.

Скалочка, *dim.* Скалка.

Скалывать, сколоть, *va.* copier en piquant (un dessin); || séparer, enlever, détacher en coupant; || -ся, *vr.* être copié en piquant; || être coupé. *Part. p.* сколотый.

Скальпель, *sm.* *Anat.* le scalpel.

Скальпировать, *va.* scalper.

Скамеечка, *sf.* *dim.* petit marchepied; || *см.* Скамья.

Скамеечный, *adj.* de banc.

Скамейка, *sf.* le marchepied; || *см.* Скамья.

Скампавея, *sf.* *Mar.* *vi.* la toue (navire).

Скамья, *sf.* le banc, escabeau.

Скандованіе, *sn.* action de scander.

Скандовать, I.2. *va.* scander (un vers).

Скандовка, *sf.* *см.* Скандованіе.

Скань, *sf.* le fil tors.

Скапидарный, Скапидаръ, *см.* Скипидарный и Скипидаръ.

Скапливать, скопить, *va.* amasser, entasser; || -ся, *vr.* s'amasser, s'entasser. *Part. p.* скопленный.

Скапывать, скопать, *va.* enlever, ôter (en bêchant); || -ся, *vr.* être enlevé, ôté (en bêchant). *Part. p.* скопанный.

Скарбъ, *sm.* les meubles, ustensiles *m*.

Скаредно, *adv.* vilainement.

Скаредность, *sf.* la vilenie, turpitude, ladrerie.

Скаредный, *adj.* 1. vilain, ladre.

Скаредъ, *sm.* le vilain, ladre.

Скарлатина, *sf.* *Méd.* la scarlatine, fièvre scarlatine.

Скармливать, скормить, *va.* consumer en nourriture; || -ся, *vr.* être consumé en nourriture. *Part. p.* скормленный.

Скатать, *см.* Скатывать.

Скатёртка и Скатертка, *sf.* *dim.* petite nappe.

Скатертникъ, *sm.* le fabricant de nappes; || *vi.* officier chargé du linge de table.

Скатертный, *adj.* de nappe.

Скатерть, *sf.* la nappe.

Скатистый, *adj.* qui est un peu en pente.

Скатить, *см.* Скатывать и Скачивать.

Скатъ, *sm.* action de descendre en roulant; || le penchant, talus, la pente, déclivité; || *(колёсъ)* les quatre roues *f* (d'un char.); || *poisson*, la raie. *Домъ стоитъ на* скатѣ *горы*, la maison est située sur la pente d'une montagne.

Скатывать, скатать, *va.* rouler, mettre en

rouleau; || -ся, vr. être roulé. Part. p. скатанный.

Скáтывать, скати́ть, va. rouler (en bas), descendre en roulant; || -ся, vr. se rouler (du haut en bas). Part. p. скáченный.

Скачёкъ, sm. le saut, bond, soubresaut.

Скáчивать, скати́ть, va. laver, nettoyer; || -ся, vr. se laver; être lavé. Part. p. скáченный.

Скáчка, sf. 4. la course des chevaux; || action de sauter ou de galoper.

Скачóкъ, см. Скачёкъ.

Скачь, sf. le galop. Въ скачь, loc. adv. au galop.

Скáшивать, скоси́ть, va. faucher; || couper en biais; || -ся, vr. être fauché; || être coupé en biais. Part. p. скóшенный.

Сквáжина, sf. dim. -жинка, le trou, jour, la fente, ouverture; || Phys. le pore.

Сквáжистость, sf. la porosité, spongiosité.

Сквáжистый, adj. poreux, spongieux, plein de trous.

Сквáжность, sf. la porosité, spongiosité.

Сквáжный, см. Сквáжистый.

Сквáжня, скважня́, см. Сквáжина.

Сквáшивать, сквáсить, va. aigrir, faire fermenter; || -ся, vr. s'aigrir. Part. p. сквáшенный.

Сквéрна, sf. sl. la saleté, malpropreté.

Скверня́вецъ, см. Мерзáвецъ.

Скверня́вица, скверня́вка, см. Мерзáвица.

Скверне́ніе, sn. action du verbe Скверни́ть.

Скверни́тель, sm. le profanateur.

Скверни́ть, II.1. о-,va. souiller, salir, profaner; || -ся, vr. se souiller; être souillé, être sali.

Сквéрно, см. Мéрзко.

Сквернослóвецъ, -вица, s. le diseur ou la diseuse d'obscénités.

Сквернослóвить, II.2. vn. dire des obscénités.

Сквернослóвіе, sn. des obscénités f.

Сквернослóвка, sf. la diseuse d'obscénités.

Сквернослóвный, adj. obscène.

Сквернослóвъ, см. Сквернослóвецъ.

Сквéрность, sf. vilenie, saleté, obscénité f.

Скверъ, sm. le square (jardin sur une place).

Сквитáться, см. Поквитáться.

Сквози́стый, adj. poreux; || à demi transparent.

Сквози́ть, II.4. vn. passer à travers (du vent, de la lumière); || être très-clair (de la toile).

Сквозни́къ, sm. tout fruit diaphane ou transparent. Чай —, un thé mêlé de fleurs.

Сквознóй, adj. transparent, à jour. — вѣтеръ, un vent coulis, courant d'air. — дворъ, une cour qui perce dans deux rues.

Сквозь, prép. acc. à travers, par. Пробиться сквозь толпу́, se faire jour à travers la foule. Пропусти́ть бульóнъ сквозь си́то, passer un bouillon à travers ou par une étamine.

Скворéцъ, sm. 1. oiseau, le sansonnet, étourneau.

Сквóрка, sf. 3. étourneau femelle f.

Скворцóвый, adj. d'étourneau; || tacheté, bigarré.

Скелéтный, adj. de squelette.

Скелéтъ, sm. le squelette.

Скéптикъ, sm. le sceptique.

Скептици́змъ, sm. le scepticisme.

Скепти́ческій, adj. sceptique.

Скéрда, sf. plante, la crépide de Sibérie.

Скéры, sf. pl. les écueils m (sur les côtes de Finlande).

Скидáть, ски́нуть, va. jeter (de dessus); || ôter. Скидáть снѣгъ съ крóвли, jeter, ôter la neige de dessus le toit. || Ски́нуть плáтье, сапоги́, ôter les habits, les bottes. Part. p. ски́данный и ски́нутый.

Ски́дка, sf. action du verbe Ски́дáть; || le rabais.

Ски́дывать, скидáть и ски́нуть, va. jeter (du haut en bas); || jeter (en un tas); || diminuer, retrancher; || avorter; || -ся, vr. s'ôter, s'enlever; || être jeté (en bas). Ски́дывать сѣно въ стогъ, mettre du foin en meule. || Ски́нуть со счётовъ, diminuer le prix; retrancher du compte. || Кобы́ла ски́нула, la jument a avorté. Part. p. ски́данный и ски́нутый.

Ски́менъ, sm. sl. un jeune lion.

Ски́нія, sf. sl. la tente, le tabernacle.

Скинопи́гія, sf. la sénopegie, fête des tabernacles.

Ски́нуть, см. Скидáть и Ски́дывать.

Скипáться, скипѣ́ться, vr. s'épaissir en cuisant.

Ски́петръ, sm. le sceptre; — цáрскій, plante, bouillon-blanc, bonhomme m.

Скипидáрникъ, sm. plante, le cabaret.

Скипидáрный, adj. de térébenthine.

Скипидáръ, sm. la térébenthine.

Скиптръ, см. Ски́петръ.

Скипѣ́лый, adj. épaissi par la cuisson.

Ски́рдный, adj. de meule.

Скирдъ, sm. la meule (de foin, de gerbes).

Скирръ, sm. Méd. le squirre.

Скисáніе, sn. aigrissement m.

Скисáть, ски́снуть, vn. и -ся, vr. s'aigrir, tourner.

Скитáлецъ, -лица, s. vagabond, -onde.

Скитáльческій, adj. errant, vagabond.

Скитáніе, sn. le vagabondage.

Скитáться, I.1. vr. errer, rôder, vagabonder.

Ски́тникъ, sm. le solitaire, ermite.

Ски́тническій, adj. du solitaire, de l'ermite.

Ски́тный, adj. d'ermitage.

Скитъ, sm. dim. скитóкъ, ermitage m.

Скицевáть и Скицовáть, va. esquisser.

Скицъ, см. Эски́зъ.

Склáдень, sm. 1. le collier, fermoir.

Склáдка, sf. action du verbe Склáдывать; || la cotisation; || le pli.

Склáдни, sm. pl. deux ou plusieurs images pliantes (de bois ou de métal).

Склáдно, adv. harmonieusement. Пѣть —, chanter harmonieusement. Говори́ть —, avoir la parole diserte. Писáть —, écrire d'un style harmonieux.

Складнóй, adj. pliant, qui se plie. — ножъ, couteau pliant. -нáя шля́па, un claque.

Склáдность, sf. l'harmonie f; || la justesse des proportions. — рѣчи, harmonie du discours. — пѣнія, harmonie du chant. || — тѣла, la justesse des proportions du corps.

Склáдный, adj. 1. harmonieux, bien écrit, disert; || bien fait, bien proportionné. -ное пѣніе, chant harmonieux. -ная пóвѣсть, nouvelle bien écrite. -ныя словá, des paroles disertes. || — человѣкъ, un homme bien fait. -ная лóшадь, cheval bien proportionné.

Склáдочка, sf. dim. un petit pli.

Склáдочный, adj. de cotisation; || d'entrepôt. -ныя дéньги, argent de cotisation. || -ное мѣсто, un lieu d'entrepôt, un entrepôt.

Склáдчатый, adj. tout plissé, plein de plis.

Склáдчикъ, -чица, s. le ou la contribuaire.

Склáдчина, sf. la cotisation.

Складъ, sm. les proportions f; || l'harmonie f; || connexion f; || épellation f; || entrepôt m. Складъ тѣла, les proportions du corps. Эта лóшадь хорошá склáдомъ, les proportions de ce cheval sont justes. || Въ этомъ пѣніи нѣтъ

склáду, il n'y a pas d'harmonie dans ce chant. *Тутъ нѣтъ ни склáду, ни лáду, il n'y a là ni rime ni raison. || Въ этомъ разскáзѣ нѣтъ никакóго склáду, il n'y a aucune connexion dans ce récit. || Онъ дáже складóвъ не знáетъ, il ne sait pas même l'épellation. Читáть по складáмъ, épeler. || Складъ товáровъ, un entrepôt de marchandises.

Склáдывать, сложи́ть, va. ôter; || plier; || Arithm. additionner; || épeler; || rejeter; || inventer; || composer; || -ся, vr. se cotiser; || se former; || se plier; || être additionné. Сложи́ть нóшу съ плечъ, ôter un fardeau de dessus ses épaules. Склáдывать съ себя нóшу, déposer, mettre bas son fardeau, se décharger de son fardeau. || Склáдывать бѣльё, плáтье, plier du linge, des habits. || Нáдо сложи́ть эти сýммы, il faut additionner ces sommes. || Ребёнокъ начинáетъ склáдывать, cet enfant commence à épeler. || Склáдывать свою винý на другáго, rejeter sa faute sur un autre. || Сложи́ть на когó или про когó небыли́цу, inventer, faire un conte sur qqu'un. || Солдáты сложи́ли пѣсню про своегó начáльника, les soldats ont composé ou ont fait une chanson sur leur chef. Сложи́ть съ себя дóлжность, см. Слагáть. || Мы сложи́лись, чтóбы помóчь этому бѣдному семéйству, nous nous sommes cotisés pour venir en aide à cette pauvre famille. || Эта лóшадь молодá; онá ещё не сложи́лась, ce cheval est jeune; il ne s'est pas encore formé. Part. p. слóженный.

Склáдывать, сложи́ть и класть, va. mettre; || composer; || croiser; || -ся, vr. être mis; || être croisé. Склáдывать дровá въ полѣнницу, mettre du bois en piles. Класть хлѣбъ въ скирды, mettre le blé en meules. Сложи́ть въ кýчу, entasser. Склáдывать товáры въ магази́нъ, emmagasiner des marchandises. || Сложи́ть рýки, croiser les bras. *Сидѣть склáвши рýки, se tenir les bras croisés, demeurer sans rien faire. Part. p. слóженный и склáденный.

Склёвывать, склевáть, va. manger, becqueter (tout). Part. p. склёванный.

Склеéніе и Склéиваніе, sn. le collage.

Склéивать, склéить, va. coller ensemble; || -ся, vr. être collé ensemble. Part. p. склéенный и склеёнұый.

Склéйка, sf. le collage; || l'endroit m par où deux choses sont collées.

Склепáть, см. Склёпывать.

Склёпка, sf. action de river; || l'endroit m par où deux choses sont rivées.

Склёпный, adj. rivé ensemble.

Склéпный, adj. de caveau.

Склепъ, sm. le caveau, sépulcre.

Склёпывать, склепáть, va. river, joindre (en rivant); || -ся, vr. être rivé. Part. p. склёпанный.

Склёщиваться, -щиться, vr. s'accoupler (des chiens).

Скли́зкій, Скли́зкость, см. Слизкій и Слизкость.

Скли́знуть, Склизь, см. Сли́знуть и Слизь.

Скликáніе, sn. action d'appeler.

Скликáть, скли́кать и скли́кнуть, va. appeler; || -ся, vr. être appelé. Part. p. скли́канный.

Скли́чка, sf. см. Скликáніе.

Склонéніе, sn. action de pencher, d'incliner; || pente f, penchant m; || déclinaison f; || inclinaison f. По склонéніи егó на нáшу стóрону, après l'avoir fait pencher de notre côté. || Склонéніе горы́, la pente d'une montagne. || Gram. Склонéніе имёнъ прилагáтельныхъ, la déclinaison des adjectifs. || Astr. Склонéніе сѣверное, южное, déclinaison boréale, australe. || Phys. Склонéніе магни́тной стрѣлки, la déclinaison de l'aiguille aimantée. || Mathém. Уголъ склонéнія, angle m d'inclinaison.

Склони́ть, см. Склоня́ть.

Склóнность, sf. disposition, inclination f, penchant m. Склóнность къ учéнію, къ мýзыкѣ, disposition à l'étude, à la musique ou pour la musique. Имѣть склóнность къ воéнной слýжбѣ, къ добрý, ко злу, avoir de l'inclination pour les armes, au bien, au mal. Бракъ по склóнности, un mariage d'inclination. У негó склóнность къ мотовствý, il a un penchant à trop de dépense.

Склóнный, adj. 1. porté, enclin à.

Склонъ, sm. le versant, la pente.

Склоня́емость, sf. Gram. la déclinabilité.

Склоня́емый, adj. Gram. déclinable.

Склоня́ть, склони́ть, va. pencher; || déterminer, faire pencher, faire incliner, faire acquiescer; || décliner; || -ся, vr. se laisser déterminer, se rendre, acquiescer, pencher, incliner, se pencher, s'incliner; || se décliner. Склони́ть гóлову на грудь, pencher la tête sur son sein. || Наконéцъ я склони́лъ егó на это предложéніе, enfin je l'ai déterminé à cette proposition, à accepter cette proposition. Что склони́ло васъ къ этому, qu'est-ce qui vous a déterminé, engagé, poussé à cela, à faire cela? Я склони́лъ егó на нáшу стóрону, je l'ai fait pencher de notre côté, ou je l'ai fait incliner à prendre notre parti. Я не могъ склони́ть егó на мою прóсьбу, je n'ai pas pu le faire acquiescer à ma prière. *Склони́ть челó во прахъ, courber son front dans la poussière. || Gram. Склони́ть и́мя, décliner un nom. || Склоня́ться на что, se laisser déterminer à quelque chose. Склоня́ться на чью прóсьбу, se rendre, acquiescer à la prière de qqu'un. Склоня́ться на чью стóрону, pencher du côté de qqu'un, ou incliner à prendre le parti de qqu'un. Онъ склоня́ется къ милосéрдію, il incline à la clémence, ou il penche vers la clémence. Онъ склони́лся на ея грудь, къ ея изголóвью, il s'est penché sur son sein, sur son chevet. Всё склоня́ется пéредъ влáстію этого мини́стра, tout s'incline devant le pouvoir de ce ministre. || Gram. Это и́мя не склоня́ется, ce nom ne se décline pas. || Сóлнце склоня́ется къ зáпаду, le soleil va se coucher. День склоня́ется къ вéчеру, le jour baisse. Part. p. склонённый.

Склóчивать, см. Всклóчивать.

Скл ючáть, склю чи́ть, va. emmortaiser; || -ся, vr. être emmortaisé.

Скля́нка, sf. 3. dim. -ночка, le flacon, la fiole; || Mar. le sablier; || une demi-heure.

Скля́ночный, adj. de flacon.

Скобá, sf. le crampon; || le fer (de botte).

Скóбель, sf. la doloire, plane.

Скóбельный, adj. de doloire.

Скóбить, II.2. va. accoler; || mettre en parenthèse; || -ся, vr. être accolé; || être mis en parenthèse.

Скóбка, sf. dim. см. Скобá; || le bouton; || la parenthèse. Скóбка у выдвижнáго я́щика, le bouton d'un tiroir. Постáвить слóво въ скóбкахъ, mettre un mot entre parenthèse ou en parenthèse.

Скобле́ніе, sn. action de râcler, de ratisser.

Скобли́ть, II.1. va. doler, polir; || râcler, ratisser; || -ся, vr. être dolé, poli; être râclé, ratissé. Part. p. скóбленный и скоблёный.

Скóбочка, dim. см. Скóбка.

Скóбочный, adj. de crampon.

Скóбчатый, adj. courbé en forme de crampon.

Сковáть, см. Скóвывать.

Сковéркивать, сковéркать, *см.* Исковéркивать.

Скóвка, *sf.* action du verbe Скóвывать.

Сковородá, *sf.* la poêle, lèchefrite.

Скóвородень, *sm.* la queue d'aronde.

Сковородúть, II.4. *va.* tailler à queue d'aronde.

Сковородúшка, *sf. dèd.* mauvaise poêle, mauvaise lèchefrite.

Сковородúща, *sf. augm.* grande poêle, grande lèchefrite.

Сковорóдка, *sf. dim.* petite poêle, petite lèchefrite.

Сковорóдникъ, *sm.* la pelle à poêle.

Сковорóдный, *adj.* de poêle, de lèchefrite.

Сковорóдня, *sf. см.* Скóвородень.

Сковорóдочка, *dim. см.* Сковорóдка.

Скóвывать, сковáть, *va.* forger ensemble, braser, corroyer; || forger; || enchaîner, mettre les fers; || -ся, *vr.* être forgé ensemble; être enchaîné. *Part. p.* скóванный.

Сковы́ривать, -рять и -рнуть, *va.* arracher en grattant. *Part. p.* сковы́рнутый.

Скокнýть, *см.* Скакáть.

Скóкомъ, *adv.* par sauts et par bonds, en sautant. Скóкомъ *ненарóкомъ*, soudain, à l'improviste.

Скокъ, *sm.* le saut, bond. || Abréviation du verbe Скокнýлъ. *Разбѣжáлся да и* скокъ *въ вóду*, il prit son élan et sauta dans l'eau.

Сколáчивать, сколотúть, *va.* ôter; || joindre; || amasser; || -ся, *vr.* être ôté; être joint. Сколáчивать *óбручи съ бóчки*, ôter les cercles d'une tonne. || Сколáчивать *половúцы*, joindre les ais d'un plancher. Сколотúть *я́щикъ изъ досóкъ*, faire une caisse de planches. || *Онъ* сколотúлъ *ты́сячу рублéй*, il a amassé mille roubles. || *Кóе-какъ* сколотúлся *и купúлъ домúшко*, j'ai acheté une maisonnette avec mes épargnes. *Part. p.* сколóченный.

Скóлка, *sf.* action du verbe Скáлывать.

Скóлокъ, *sm.* 1. le dessein piqué.

Скóлотень, *sm.* un habit fait de vieux chiffons.

Сколотúть, *см.* Сколáчивать.

Сколóть, *см.* Скáлывать.

Скóлочекъ, *dim. см.* Скóлокъ.

Сколýпывать, -пáть и -пнýть, *см.* Сковы́ривать.

Сколь, *adv.* combien? Сколь *мáло нýжно для тогó чтóбы сдѣлать егó счастлúвымъ*, combien peu il faut pour le rendre heureux. Сколь *ни великá егó óпытность*, toute grande ou si grande que soit son expérience. Сколь *онъ ни былъ богáтъ*, tout riche qu'il était. Сколь *ни тяжелó ѐто для менá, но я дóлженъ егó наказáть*, si pénible que cela me soit, je dois le punir. Сколь *возмóжно, см.* Мóжно. Сколь *я люблю свобóду, стоаь же ненавúжу и своевóліе*, autant j'aime la liberté, autant je déteste la licence.

Скользúть, II.1. скользнýть, *vn.* glisser.

Скóльзкій, *adj.* 2. glissant; || *épineux.

Скóльзко, *v. imp.* *Сегóдня гололéдица, на ýлицѣ óчень* скóльзко, il y a du verglas aujourd'hui, il fait bien glissant dans la rue.

Скóльзкость, *sf.* état *m* d'une chose glissante.

Скóлько, *adv.* combien? que, autant que, tant que. Скóлько *я вамъ дóлженъ*, combien vous dois-je? Скóлько *отсюда вёрстъ до гóрода*, combien de verstes y-a-t-il d'ici à la ville? Скóлько *разъ приходúлъ онъ*, combien de fois est-il venu? ou que de fois il est venu! Скóлько *ихъ*, combien sont-ils? combien y en a-t-il? Скóлько *услýгъ оказáлъ онъ мнѣ*, que de services il m'a rendus! Скóлько *нибýдь*, quelque peu, n'importe combien. *Понимáете ли вы* скóлько *нибýдь по нѣмéцки*, comprenez-vous quelque peu l'allemand? Скóлько *емý дать за ѐто*, combien faut-il lui donner pour cela? Скóлько *нибýдь, онъ бýдетъ всѣмъ довóленъ*, n'importe combien, il sera content de tout. *Éсли вы хоть* скóлько *нибýдь менá лю́бите*, pour peu que vous m'aimiez. || Скóлько *мнѣ извѣстно*, autant que je sache. Скóлько *могý судúть объ ѐтомъ*, autant que j'en puis juger. Скóлько *возмóжно*, autant qu'il est possible, autant que faire se pourra. *Всѣ*, скóлько *насъ ни есть*, tous, tant que nous sommes. Скóлько *я живý, я не вuдáлъ такóй вéщи*, tant que je vis, je n'avais pas vu pareille chose. *На скóлько, loc. adv.* pour combien, de combien, pour autant que, en tant que. На скóлько *купúли вы ѐтихъ книгъ*, pour combien avez-vous de ces livres? На скóлько *вершкóвъ онъ вы́ше васъ*, de combien de verchoks est-il plus haut que vous? *Я опишý вамъ ѐто происшéствіе на* скóлько *онó мнѣ извѣстно*, je vous décrirai cet événement pour autant qu'il me soit connu. *Располагáйте мнóю*, на скóлько *я могý быть вамъ полéзнымъ*, disposez de moi en tant que je puis vous être utile. *Онъ лишь на стóлько лю́битъ прáвду*, на скóлько *онá емý нрáвится*, il n'aime la vérité qu'autant qu'elle lui plaît. || Скóлько *вамъ лѣтъ*, quel âge avez-vous? Скóлько *я ни просúлъ егó, онъ менá не послýшался*, j'ai eu beau le prier, il ne m'a pas écouté. *Онъ не стóлько богáтъ*, скóлько *торовáтъ, см.* Стóлько.

Скóмкивать, скóмкать, *см.* Кóмкать.

Скоморóхъ, *sm.* l'histrion, saltimbanque, jongleur *m.*

Скоморóшескій, *adj.* d'histrion, histrionique.

Скоморóшество, *sn.* histrionie *f*, état d'histrion.

Скоморóшить, II.2. и -рóшествовать, *vn.* histrionner.

Скончáніе, *sn.* la fin. *До* скончáнія *вѣка*, à la consommation des siècles.

Скончáть, *va.* finir, achever, terminer; || -ся, *vr.* s'achever; || mourir, décéder.

Скопá, *sf. oiseau*, le balbuzard.

Скопáть, *см.* Скáпывать.

Скопéцъ, *sm.* le châtré, castrat.

Скопéческій, *adj.* de castrat.

Скопéчество, *sn.* état de castrat.

Скопидóмка, *sf.* une économe.

Скопидóмство, *sn.* économie, parcimonie *f.*

Скопидóмъ, *sm.* un économe.

Скопúный, *adj.* de balbuzard; *см.* Скопá.

Скопúть, II.2. о-, *va.* châtrer; || -ся, *vr.* être châtré.

Скопúть, *см.* Скоплáть.

Скóпище, *sn.* le tas, attroupement, ramas, ramassis.

Скóпка, *sf.* action du verbe Скопáть.

Скоплéніе, *sn.* amassement, entassement *m*, agglomération, accumulation *f.* —*дѣлъ, бумáгъ*, entassement d'affaires, de papiers.—*людéй, нарóда*, agglomération d'hommes, de peuple.—*богáтствъ*, accumulation de richesses.

Скоплáть, *см.* Скáпливать.

Скóпчій, *adj.* de castrat.

Скопъ, *sm.* épargne, économie *f*; || *см.* Скóпище.

Скорбúло, *sm. vi. см.* Крахмáлъ.

Скорбúть, *vi. см.* Крахмáлить.

Скóрблость, *sf.* état *m* d'une chose ratatinée.

Скóрблый, *adj.* ratatiné, recroquevillé.

Скóрбно, *v. imp.* Скóрбно *сéрдцу моемý* ...

дѣть эти страданія, il est pénible à mon cœur de voir ces souffrances.

Скорбнуть, III.1. за-, *vn.* se ratatiner, se recroqueviller.

Скорбный, *adj.* affligé, triste.

Скорбутный, *adj.* de scorbut.

Скорбутъ, *sm. Méd.* le scorbut.

Скорбь, *sf.* le chagrin, la tristesse, affliction.

Скорбѣть, II.2. *vn.* être affligé.

Скорбящій, *adj. sm.* l'affligé *m*, le malheureux.

Скоренькій, *см.* Скорый.

Скоренько, *adv.* assez vite; assez tôt.

Скорёхонько и Скорёшенько, *adv.* très-vite, bien vite.

Скорлупа, *sf. dim.* -лупка, écale *f (de noix)*; || coquille *f (d'œuf)*.

Скорлупный, *adj.* d'écale; de coquille. -ныя *животныя, Hist. nat.* les crustacés.

Скормить, *см.* Скармливать.

Скорнякъ, *sm.* le pelletier.

Скорнячество, *sn.* la pelleterie.

Скорнячить, II.3. *vn.* faire le commerce de pelleteries.

Скорнячій, *adj.* 3. de pelletier.

Скоро, *adv.* vite, promptement; bientôt. *Бѣжать, ходить* скоро, courir, marcher vite. *Я ѣхалъ очень* скоро, j'allais très-vite. *Вы читаете слишкомъ* скоро, vous lisez trop vite. *Болѣзнь эта* скоро *распространилась*, cette maladie s'est propagée promptement. *Онъ* скоро *возвратился*, il est revenu promptement. *Онъ* скоро *возвратится*, il reviendra bientôt. *Къ этому* скоро *привыкаютъ*, on s'habitue bientôt à cela, *ou* on s'y habitue bientôt. *Не скоро* или *Нескоро*, pas sitôt, pas de sitôt, de longtemps. Скоро *ли вы его увидите*, le verrez-vous bientôt? *Я* не скоро *его увижу*, je ne le verrai pas sitôt, *ou* pas de sitôt. *Я* не скоро *её позабуду*, je ne l'oublierai pas de longtemps. *Вы* не скоро *его дождётесь*, vous serez longtemps à l'attendre, *ou* vous l'attendrez longtemps. *Я не ожидалъ, что это такъ* скоро *кончится*, je ne m'attendais pas à ce que cela fût sitôt terminé. *Не такъ* скоро, pas si vite, pas de sitôt, pas si tôt. Не *читайте* такъ скоро, ne lisez pas si vite. *Онъ прійдетъ* не такъ скоро, il n'arrivera pas de sitôt. *Ваше дѣло окончится* не такъ скоро, *какъ моё*, votre affaire ne sera pas si tôt finie que la mienne. *Не довольно* скоро, pas assez vite, pas assez tôt. *Вы* не довольно скоро *работаете*, vous ne travaillez pas assez vite. *Это было сдѣлано* не довольно скоро, cela n'a pas été fait assez tôt. *На-скоро, см.* Наскоро. Скоро *сказка сказывается, да не* скоро *дѣло дѣлается (prov.), см.* Сказка. *Что* скоро, *то не скоро (prov.)*, ce qui est fait à la hâte est peu solide *(tr. lit.)*. *Какъ* скоро, dès que, aussitôt que; dans combien de temps? *Мы* скоро *увидимъ большія перемѣны*, nous sommes à la veille de voir de grands changements. Скоро *совершатся великія событія*, de grands événements sont à la veille de s'accomplir.

Скоробить, *parf. см.* Коробить.

Скорогибельный, *adj.* fragile, périssable.

Скороговорка, *sf.* 3. la manière de parler, de prononcer les mots vite; || *sc.* la personne qui parle vite.

Скородить, II.4. *va.* herser.

Скорозрѣлость, *см.* Скороспѣлость.

Скорозрѣлый, *см.* Скороспѣлый.

Скоромить, II.2. о-, *va.* faire manger gras, servir gras un jour de carême; || -ся, *vr.* rompre le carême.

Скоромникъ, -ница, *s.* la personne qui mange gras, qui n'observe pas les carêmes.

Скоромничать, I.1. *vn.* manger gras.

Скоромный, *adj.* 1. gras *(des mets et des jours)*; || *obscène, indécent.

Скороногій, *adj.* agile, léger à la course.

Скороножка, *sf.* 4. *insecte*, la scolopendre.

Скоропашка, *sf.* 4. extirpateur *m.*

Скоропечатный, *adj.* — *станокъ, Typ.* la presse mécanique.

Скоропечатаніе, *sn.* impression *f* au moyen d'une presse mécanique.

Скорописаніе, *sn.* la sténographie.

Скорописецъ, *sm.* 1. le sténographe, tachygraphe.

Скорописный, *adj.* cursif; || sténographique.

Скоропись, *sf.* écriture cursive.

Скоропостижно, *adv.* subitement.

Скоропостижный, *adj.* subit, soudain. -ная *смерть*, mort subite.

Скоропреходящій, *adj.* éphémère, passager.

Скороспѣлка, *sf.* 3. la primeur; || *plante*, la primevère.

Скороспѣлость, *sf.* la précocité.

Скороспѣлый, *adj.* précoce, hâtif.

Скорость, *sf.* la vitesse, célérité, promptitude. Скорость *движенія, бѣга, полёта*, la vitesse du mouvement, de la course, du vol. *Мы ѣхали со* скоростію *15 вёрстъ въ часъ*, nous allions avec une vitesse de 15 verstes à l'heure. *Онъ совершилъ этотъ переѣздъ съ изумительною* скоростію, il a fait ce trajet avec une étonnante célérité. Скорость *въ исполненіи порученія*, la promptitude de l'exécution d'une commission.

Скоротать, *см.* Сократить.

Скоротечно, *adv.* rapidement, d'une manière éphémère.

Скоротечность, *sf.* la courte durée.

Скоротечный, *adj.* éphémère, passager, de courte durée. *Жизнь наша* -чна, notre vie est éphémère. *Удовольствія этого міра* -чны, les plaisirs de ce monde sont passagers. -ная *чахотка*, la phthisie galopante, la galopante.

Скорохватъ, *sm.* un homme expéditif.

Скороходскій, *adj.* de coureur.

Скороходъ, *sm.* le coureur. *Сапоги* скороходы, les bottes *f* de sept lieues.

Скорпена, *sf. poisson*, la scorpène, rascasse.

Скорпіонникъ, *sm. plante*, la scorpiure.

Скорпіонный и -оновый, *adj.* de scorpion.

Скорпіонъ, *sm.* le scorpion *(insecte* et *constellation)*.

Скорчивать, скорчить, *va.* crisper, contracter; || -ся, se crisper, se contracter. *Теплота* скорчила *мѣхъ*, la chaleur a crispé cette fourrure. *Судороги* скорчили *ему ногу*, les convulsions lui ont contracté la jambe. || Скорчить *гримасу*, faire une grimace. *Онъ* скорчилъ *жалкую рожу*, il a fait piteuse mine. *Part. p.* скорченный.

Скорый, *adj.* prompt, vite, rapide. — *отвѣтъ*, une prompte réponse. -рая *смерть*, une mort prompte. -рое *возвращеніе*, un prompt retour. -рое *исполненіе*, une prompte exécution. *Онъ* скоръ *на гнѣвъ, на обиду, на помощь*, il est prompt à se courroucer, à offenser, à secourir. *Слишкомъ* скорое *движеніе*, un mouvement trop vite *ou* vif. —*бѣгъ*, une course rapide. || Скорыми *шагами*, à grands pas. Скорымъ *шагомъ, Milit.* à pas redoublé. *На* скорую *руку*, à la hâte, à dépêche compagnon. *Въ* скоромъ *времени после войны*, peu de temps après *ou* bientôt après la guerre.

Скорѣе, *comp. de l'adv.* Скоро, plus vite, plus promptement; vite, promptement, plus tôt.

Ямщи́къ! пошёлъ скорѣ́е, postillon! allez plus vite. *Вы хо́дите ско́ро, а онъ ещё* скорѣ́е, vous marchez vite, mais lui, il marche encore plus vite. *Я сдѣ́лаю э́то* скорѣ́е *чѣмъ вы*, je le ferai plus vite *ou* plus promptement que vous. *Онъ возврати́лся* скорѣ́е, *чѣмъ я ожида́лъ*, il est revenu plus promptement que je ne m'y attendais. || *Бѣги́те* скорѣ́е *за до́кторомъ*, courez vite au médecin. *Пожа́луйте* скорѣ́е, *что́бы не опозда́ть*, partez vite pour ne pas arriver trop tard. *Ступа́йте и* скорѣ́е *возвраща́йтесь*, allez et revenez promptement. *Я* скорѣ́е *умру́, нежели соглашу́сь на э́то*, je mourrai plutôt que d'y consentir. *Э́то* скорѣ́е *стихотво́рецъ, не́жели поэ́тъ*, c'est un versificateur plutôt qu'un poëte. *Чѣмъ* скорѣ́е, *тѣмъ лу́чше*, le plus tôt sera le mieux. *Какъ мо́жно* скорѣ́е, le plus tôt possible, au plus tôt, le plus vite possible, le plus promptement possible, aussi vite que possible, aussi promptement que possible. Скорѣ́е *всего́, что онъ не согласи́тся на э́то*, le plus probable est qu'il n'y consentira pas.

Ско́са, *adv. глядѣ́ть* —, loucher.

Скоси́ть, *см.* Скашивать.

Ско́ска, *sf.* le fauchage.

Скосъ, *sm.* le fauchage; || le penchant, la pente.

Скоти́на, *sf. dim.* -ти́нка, le bétail; || une bête, un animal *(terme injurieux)*.

Ско́тникъ, -ница, *s.* le bouvier; vacher, -ère.

Ско́тный, *adj.* de bétail, pour le bétail. — *дворъ*, la basse-cour, vacherie.

Скотобо́йня, *sf.* 4. abattoir *m*.

Скотово́децъ, *sm.* 1. éleveur *m* de bestiaux.

Скотово́дство, *sn.* éducation, élève *f* des bestiaux.

Скотово́дъ, *см.* Скотово́децъ.

Скотоврачебный, *adj.* -ная *нау́ка*, art *m* vétérinaire.

Скотолѣчебный, *см.* Скотоврачебный.

Скотолѣче́ніе, *sn.* art *m* vétérinaire.

Скотопа́съ, *sm.* le berger, bouvier, pâtre.

Скотоподо́бный, *adj.* qui ressemble à une bête.

Скотопригонный, *adj.* — *дворъ*, le marché au bétail.

Ско́тски, *adv.* brutalement.

Ско́тскій, *adj.* de bétail; || bestial, brutal. — *кормъ*, la nourriture du bétail. — *падёжъ*, épizootie. || -кая *физіогно́мія*, physionomie bestiale. -кіе *посту́пки*, des procédés brutaux. -кая *страсть*, passion brutale.

Ско́тство, *sn.* état bestial; la brutalité.

Скотъ, *sm.* bétail, les bestiaux *m*, les bêtes *f*; || brute *f (terme injurieux)*. *Ме́лкій* скотъ, menu bétail. *Онъ де́ржитъ мно́го* скота́, il tient beaucoup de bestiaux. *Рога́тый* скотъ, les bêtes à cornes. || *Э́кой* скотъ, quelle brute!

Скочёкъ, *см.* Скачёкъ.

Скочи́ть, *см.* Скакнуть.

Скоше́ніе, *sn.* le fauchage.

Скра́дывать, скрасть, *va.* dérober, emporter; || cacher, mettre à couvert; || -ся, *vr.* se cacher. *Part. p.* скра́денный.

Скра́ивать, скрои́ть, *см.* Крои́ть.

Скра́сить, *см.* Скра́шивать.

Скрасть, *см.* Скра́дывать.

Скра́шивать, скра́сить, *va.* embellir, orner; || -ся, *vr.* être embelli, orné.

Скребни́ца, *sf.* étrille *f*.

Скребо́къ, *sm.* 1. *dim.* -бо́чекъ, le racloir.

Скрежета́ніе, *sn.* le grincement des dents.

Скрежета́ть, II.7. *va.* (зуба́ми) grincer les dents *ou* des dents.

Скре́жетъ, *sm. см.* Скрежета́ніе.

Скре́сть, *va. irr.* racler, ratisser, gratter; || -ся, *vr.* être raclé, etc. *Part. p.* скребённый *и* скребёный.

Скреща́ть, скрести́ть, *va.* croiser. *Part. p.* скре́щенный.

Скри́вливать *и* Скривля́ть, скриви́ть, *va.* courber, fausser, tortuer; || -ся, *vr.* se courber, se fausser, se tortuer. *Part. p.* скри́вленный *и* скривлёный.

Скрижа́ль, *sf. sl.* la table *(des commandements)*; || *pl.* -ли, le pectoral carré sur le manteau des évêques.

Скрижа́льный, *adj.* de table *(des commandements)*; *см.* Скрижа́ль.

Скри́нка, *sf. dim.* -ночка, le coffre.

Скрипа́чъ, *sm.* le violon, violoniste.

Скрипи́ца, *sf. см.* Скри́пка; || petit champignon jaune.

Скрипи́чный, *adj.* de violon.

Скри́пка, *sf.* le violon.

Скри́пнуть, *см.* Скрипѣ́ть.

Скрипня́ *и* Скрипотня́, *sf.* le bruit, cri.

Скри́почка, *sf. dim.* petit violon.

Скри́почный, *adj.* de violon.

Скрипу́нъ, *sm. dim.* -ну́нчикъ, *insecte*, le cérambice.

Скрипу́ха, *sf. plante*, le crépis.

Скрипу́чій, *adj.* qui crie *(d'une porte)*. Скрипу́чее *де́рево до́лго стои́тъ (prov.)*, *см.* Де́рево.

Скрипчёнка, *sf. déd.* un méchant violon.

Скрипъ, *sm. и* Скрипѣ́ніе, *sn.* le bruit aigre, le cri *(d'une porte)*.

Скрипѣ́ть, II.2. скри́пнуть, *vn.* crier *(d'une porte, d'une roue)*.

Скрои́ть, *см.* Скра́ивать.

Скро́мникъ, -ница, *s.* une personne modeste.

Скро́мничанье, *sn.* la conduite modeste.

Скро́мничать, I.1. *vn.* être modeste; faire le modeste.

Скро́мно, *adv.* modestement, avec modestie.

Скро́мность, *sf.* la modestie, discrétion.

Скро́мный, *adj.* 1. modeste, discret.

Скропа́ть, *va. parf.* confectionner avec des chiffons *(un vêtement)*; || bousiller, bâcler. *Part. p.* скро́панный.

Скро́пки, *sm. pl.* les haillons ravaudés.

Скро́пышъ, *sm.* un habit confectionné avec des chiffons.

Скругле́ніе, *sn.* arrondissement *m*, action d'arrondir.

Скругливать *и* Скругля́ть, скругли́ть, *va.* arrondir; || -ся, *vr.* s'arrondir. *Part. p.* скруглённый.

Скру́пулъ, *sm. Pharm.* le scrupule *(poids)*.

Скру́чивать, скрути́ть, *va.* tordre, corder; || lier, garrotter; || faire, expédier vite; || -ся, *vr.* se tordre, se corder. Скрути́ть *верёвку*, tordre une corde. || Скрути́ть *кому́ ру́ки наза́дъ*, lier à qqu'un les mains derrière le dos. *Part. p.* скру́ченный.

Скрыва́ніе *и* Скрыва́тельство, *sn.* le recèlement.

Скрыва́ть, скрыть, *va.* cacher, dissimuler, céler, recéler; || -ся, *vr.* se cacher; se dérober, se soustraire; être caché, célé, recélé. Скрыть *своё и́мя*, cacher son nom. *Подъ личи́ною усе́рдія онъ* скрыва́етъ *своё честолю́біе*, sous une apparence de zèle il cache son ambition. Скрыва́ть *свою́ скорбь, доса́ду, ра́дость*, cacher, dissimuler sa douleur, son dépit, sa joie. Скрыва́ть *своё го́ре*, cacher son chagrin; *faire bonne mine à mauvais jeu. Скрыва́ть *своё намѣ́реніе, свои́ мы́сли*, cacher,

céler son dessein, ses pensées. Скрыть *докумéнтъ, завѣщáніе*, céler, recéler un document, un testament. || *Сóлнце скрылось за тýчею*, le soleil s'est caché derrière un nuage. *Должникъ* скрывáется *отъ заимодáвца*, le débiteur se cache à son créancier. *Онъ недовѣрчивъ и* скрывáется *дáже отъ своѝхъ друзéй*, il est méfiant et se cache même de ses amis. Скрывáться *подъ чужи́мъ и́менемъ*, se cacher, se dissimuler sous un nom emprunté. *Преступникъ* скрылся *отъ пóисковъ*, le criminel s'est dérobé aux poursuites. Скрыться *съ глазъ, изъ ви́ду*, se dérober aux regards, se soustraire aux yeux, s'éclipser. **Тутъ чтó-то* скрывáется, il y a quelque anguille sous roche. *Part. p.* скрытый.

Скрытничанье, *sn.* la dissimulation.

Скрытничать, I.1. *vn.* être caché, être dissimulé.

Скрытно, *adv.* secrètement, en secret.

Скрытность, *sf.* caractère caché, la dissimulation; || état *m* de ce qui est caché. *Въ скрытнóсти, loc. adv.* en secret, secrètement.

Скрытный, *adj.* caché, dissimulé, sournois; || occulte, secret. — *человѣкъ*, homme dissimulé, caché, sournois. || -ная *нéнависть*, une haine secrète.

Скрытъ, *sm.* un refuge secret.

Скрыть, *см.* Скрывáть.

Скрѣпа, *sf.* affermissement *m*; || le contre-seing, la légalisation.

Скрѣпи́ть, *см.* Скрѣпля́ть.

Скрѣплéніе, *sn. см.* Скрѣпа.

Скрѣпля́ть, скрѣпи́ть, *va.* affermir, consolider; || contre-signer, vidimer, légaliser; || -ся, *vr.* être affermi, consolidé; || être contre-signé, légalisé, vidimé. Скрѣпи́ть *стропи́ла желѣзными скобáми*, affermir les chevrons avec des crampons de fer. || Скрѣпи́ть *актъ*, contre-signer un acte. *Скрѣпи́ть *сéрдце*, réprimer sa colère; faire taire sa douleur. Скрѣпи́въ *сéрдце, слýшалъ я егó дéрзости*, réprimant ma colère, j'écoutais ses insolences. Скрѣпи́въ *сéрдце, слýшалъ онъ несправедли́выя упрёки*, faisant taire sa douleur, il écoutait ces reproches injustes. *Part. p.* скрѣплённый.

Скрѣпчáть, *parf. см.* Крѣпчáть.

Скрючивать, скрючить, *va.* courber, rendre crochu; || *persécuter; || -ся, *vr.* se courber; être voûté. *Part. p.* скрюченный.

Скряга, *sc.* un *ou* une avare; un ladre, une ladresse; un pince-maille.

Скряжничать, I.1. *vn.* lésiner, être ladre.

Скряжничество, *sn.* la lésinerie, ladrerie.

Скудáться, I.1. *vr.* manquer, avoir besoin de.

Скудéль, *sf. sl.* argile *f*, la terre grasse.

Скудéльникъ, *sm.* le potier.

Скудéльничій, *adj.* 3. de potier.

Скудéльный, *adj. sl.* d'argile; || *fragile, frêle.

Скудненький, *dim. см.* Скýдный.

Скýдно, *adv.* pauvrement.

Скýдность, *sf.* la pauvreté, exiguïté.

Скýдный, *adj.* pauvre, exigu.

Скýдость, *см.* Скýдность.

Скудоýміе, *sn.* la stupidité, imbécillité.

Скудоýмный, *adj.* 1. pauvre d'esprit, imbécile.

Скудѣть, I.4. *vn.* devenir pauvre.

Скýка, *sf.* ennui *m.* *Меня́ берётъ* скýка, j'éprouve de l'ennui.

Скулá, *sf.* la pommette; || *Mar.* la joue *(d'un navire)*; || *sm. pop.* un ladre, un avare.

Скулáстый, *adj.* qui a de grosses pommettes.

Скули́ть, *vn. pop.* lésiner.

Скуловáтый, *см.* Скулáстый.

Скуловóй *и* Скульнóй, *adj.* de la pommette.

Скульптóрскій, *adj.* de sculpteur.

Скульптóрство, *sn.* la sculpture.

Скульптóръ, *sm.* le sculpteur.

Скульптýра, *sf.* la sculpture.

Скульптýрный, *adj.* de sculpture.

Скýмбра, *sf. poisson*, le maquereau, scombre.

Скупáніе, *sn.* accaparement *m.*

Скупáть, скупи́ть, *va.* accaparer; || *vi.* racheter; || -ся, *vr.* être accaparé. *Part. p.* скýпленный.

Скýпенькій, *dim. см.* Скупóй.

Скупéнько, *dim. см.* Скýпо.

Скупердя́й, -дя́йка, *s. pop.* un ladre, une ladresse.

Скупéцъ, *sm.* 1. un avare.

Скупи́ть, *см.* Скупáть.

Скупи́ться, II.2. *vr.* être avare, lésiner.

Скýпка, *sf. см.* Скупáніе.

Скупнóй, *adj.* acheté, accaparé.

Скýпо, *adv.* mesquinement, avec mesquinerie.

Скуповáтость, *sf.* la parcimonie.

Скуповáтый, *adj.* un peu avare, parcimonieux.

Скупóй, *adj.* avare, chiche, mesquin.

Скýпость, *sf.* avarice, mesquinerie *f.*

Скýпщикъ, -щица, *s.* accapareur, -euse.

Скупъ, *sm.* accaparement *m*; || la rançon.

Скупя́га, *sc. см.* Скря́га *и* Скупéцъ.

Скýсывать, скуси́ть, *va.* déchirer avec les dents; || -ся, *vr.* être déchiré avec les dents. Скуси́ть *патрóнъ*, *Milit.* déchirer la cartouche. *Part. p.* скýшенный.

Скýтывать, *см.* Закýтывать.

Скуфéйка, *dim. см.* Скуфья́.

Скуфéйникъ, *sm.* celui qui porte une calotte.

Скуфéйный, *adj.* de calotte.

Скуфéйщикъ, *sm.* le calottier.

Скуфья́, *sf.* la calotte.

Скучáть, I.1. *vn.* s'ennuyer. Скучáть *отъ бездѣлья*, s'ennuyer de ne rien faire, s'ennuyer de l'oisiveté. *Онъ* скучáетъ *по женѣ, по рóдинѣ*, il s'ennuie d'être séparé de sa femme, de sa patrie.

Скýчивать, скýчить, *va.* entasser; || -ся, *vr.* s'entasser. *Part. p.* скýченный.

Скýчиться, II.3. *vr. imp.* s'ennuyer. *Мнѣ* скýчится *сидѣть дóма*, il m'ennuie en restant chez moi.

Скýчливость, *sf.* la disposition à l'ennui.

Скýчливый, *adj.* porté à l'ennui.

Скýчненькій, *dim. см.* Скýчный.

Скучнéнько, *dim. см.* Скýчно.

Скýчно, *adv.* ennuyeusement. *Я* скýчно *провёлъ день*, j'ai passé la journée ennuyeusement. *Онъ óчень* скýчно *разскáзываетъ*, il raconte fort ennuyeusement. || *v. imp.* *Мнѣ* скýчно, il m'ennuie. *Какъ* скýчно *дожидáться такъ дóлго*, qu'il est ennuyeux d'attendre si longtemps!

Скучновáто, *см.* Скýчно.

Скучновáтый, *см.* Скýчный.

Скýчный, *adj.* 1. ennuyeux; || triste, chagrin. — *человѣкъ*, homme ennuyeux. -ная *кни́га*, livre ennuyeux. -ные *разскáзы*, des contes à dormir debout. || *Что вы такъ* скýчны, pourquoi êtes-vous si triste?

Скýшать, *va. parf.* manger, avoir mangé.

Слáбенькій, *dim. см.* Слáбый.

Слабёхонькій, *adj.* très-faible.

Слáбже, *comp. de l'adj.* Слáбкій, plus lâche, plus faible.

Слабинá, *sf.* endroit *m* lâche *(d'une chose)*.

Слаби́тельное, *adj. sn.* le purgatif, la purgation.

Слаби́тельный, *adj.* laxatif, purgatif. — *порошо́къ*, poudre purgative.

Сла́бить, II.2. *vn.* purger. *Э́то лѣка́рство* сла́битъ, *си́льно* сла́битъ, cette médecine purge, purge violemment. *Его́* сла́битъ, *си́льно* сла́битъ, il fait *ou* il a des selles, des selles abondantes. *Меня́* сла́било, *два́ ра́за* сла́било, j'ai fait une selle, deux selles. *Его́ три ра́за* сла́било *отъ э́того лѣка́рства*, cette médecine lui a fait faire trois selles, l'a purgé trois fois, l'a fait aller...

Сла́бкій, *adj.* lâche, faible. -бкая *завя́зка*, un lien lâche. *У́зелъ сли́шкомъ* сла́бокъ, ce nœud est trop lâche. -бкая *пружи́на*, un ressort faible.

Сла́бко, *adv.* d'une manière lâche. *Верёвка натя́нута* —, la corde est tendue d'une manière lâche, *ou* la corde est lâche.

Сла́бкость, *sf.* état *m* de ce qui est lâche.

Сла́бнуть, III.1. о-, *vn.* s'affaiblir; || devenir lâche, se relâcher. *Си́лы его́* сла́бнутъ, ses forces s'affaiblissent. || *Пружи́на* ослабла, ce ressort s'est relâché.

Сла́бо, *adv.* faiblement; || d'une manière lâche. *Вѣтеръ ду́етъ* сла́бо, le vent souffle faiblement. *Лѣка́рство дѣ́йствуетъ* сла́бо, cette médecine agit faiblement. || *Верёвка натя́нута* сла́бо или сла́бко, *см.* Сла́бко.

Слабова́то, *adv.* un peu faiblement.

Слабова́тый, *adj.* un peu faible.

Слабоголо́сый, *adj.* qui a la voix faible.

Слабогру́дый, *adj.* qui a la poitrine faible.

Слабоду́шіе, *sn.* la pusillanimité, lâcheté.

Слабоду́шно, *adv.* pusillanimement.

Слабоду́шный, *adj.* 1. pusillanime, lâche.

Слабопа́мятность, *sf.* la faiblesse de mémoire.

Слабопа́мятный, *adj.* qui a la mémoire faible.

Слабоси́ліе, *sn.* le manque de force.

Слабоси́льный, *adj.* faible, qui a peu de force.

Сла́бость, *sf.* la faiblesse *(prop. et*)*.

Слабоу́міе, *sn.* la faiblesse d'esprit, imbécillité.

Слабоу́мный, *adj.* 1. faible d'esprit, imbécile.

Сла́бый, *adj.* faible, débile; || lâche, faible. — *го́лосъ*, une voix faible. -бое *зрѣ́ніе*, une vue faible. — *свѣтъ*, une lueur faible. -бая *па́мять*, une mémoire faible. -бая *по́мощь*, un faible secours. -бое *вино́*, un vin faible. *Я зна́ю его́* сла́бую *сто́рону*, je connais son côté faible. *Э́то его́* сла́бая *струна́*, c'est son faible. — *оте́цъ, нача́льникъ*, un père, un chef faible. — *желу́докъ*, un estomac faible, débile. — *ребёнокъ*, un enfant faible, débile. *Онъ* слабъ *здоро́вьемъ*, il est faible de santé. *s. Си́льные должны́ защища́ть* сла́быхъ, les forts doivent protéger les faibles. || — *у́зелъ*, un nœud lâche. -бая *пружи́на*, un ressort faible.

Слабѣ́ть, I.4. *vn.* s'affaiblir.

Сла́ва, *sf.* la gloire, le bruit, la réputation, le renom. *Жела́ть* сла́вы, avoir soif de la gloire. *Пріобрѣ́сть* сла́ву, acquérir de la gloire. *Помрачи́ть* сла́ву, ternir la gloire. *Во* сла́ву *Бо́га*, à la gloire de Dieu. Сла́ва *его́ и́мени, его́ по́двиговъ*, la gloire, le bruit de son nom, de ses exploits. *Имѣ́ть хоро́шую, худу́ю* сла́ву, или *быть въ хоро́шей, въ худо́й* сла́вѣ, avoir une bonne, une mauvaise réputation, *ou* un bon, un mauvais nom. *Объ нёмъ идётъ худа́я* сла́ва, il est en mauvaise réputation. *Онъ по́льзуется* сла́вою *вели́каго ора́тора*, il a la réputation d'un grand orateur, *ou* il est en réputation d'un gr... *Быть въ* сла́вѣ, être de renom, avoir du renom. *Онъ пріобрѣ́лъ худу́ю* сла́ву, il s'est fait un mauvais renom. *До́брая* сла́ва *лежи́тъ, а дурна́я далеко́ бѣжи́тъ (prov.)*, mauvaise renommée va plutôt que la bonne. *До́брая* сла́ва *лу́чше бога́тства (prov.)*, bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée. || Сла́ва *Бо́гу*, grâce à Dieu, Dieu merci, Dieu soit loué. *Зада́ть пиръ на* сла́ву, faire parler de son festin. *Онъ спѣлъ на* сла́ву, il a chanté merveilleusement, à merveille.

Сла́вильщикъ, *sm.* le chanteur de noëls.

Сла́вить, II.2. *va.* glorifier, célébrer; || -ся, *vr.* être célébré; || être renommé. *Христа́* сла́вить, aller chanter des noëls. || *Э́та страна́* сла́вится *свои́ми ви́нами*, cette contrée est renommée par ses vins.

Сла́вій, *sl. см.* Солове́й.

Сла́вливать, слови́ть, *va.* prendre, attraper. *Part. p.* сло́вленный.

Сла́вникъ, *sm. sl.* le *gloria patri*.

Сла́вно, *adv.* glorieusement; || parfaitement. *Онъ* сла́вно *у́меръ*, il est mort glorieusement. || *Онъ* сла́вно *игра́етъ на скри́пкѣ*, il joue parfaitement du violon. *Вы* сла́вно *отдѣ́лали э́того нагле́ца́*, vous avez joliment arrangé cet insolent.

Сла́вный, *adj.* 1. célèbre, glorieux; || excellent. — *писа́тель, живопи́сецъ*, un auteur, un peintre célèbre. -ное *ца́рствованіе*, règne glorieux. -ная *смерть*, mort glorieuse. || *Э́то* сла́вный *ма́лой*, c'est un excellent garçon. -ная *му́зыка*, musique excellente. -ное *сукно́*, excellent drap.

Славолю́бецъ, *sm.* homme avide de gloire, un ambitieux.

Славолюби́вый, *adj.* avide de gloire, ambitieux.

Славолю́біе, *sn.* amour *m* de la gloire, ambition *f*.

Славосло́вить, II.2. *va.* glorifier, chanter les louanges.

Славосло́віе, *sn.* action de chanter les louanges; || la doxologie, le *gloria in excelsis*.

Славя́нскій, *adj.* — *язы́къ*, la langue slave, le slavon.

Славя́нщина, *sf.* le slavonisme, idiotisme slavon.

Слага́тель, *sm.* le faiseur *(de vers, de livres)*.

Слага́ть, сложи́ть, *va.* joindre, croiser; || plier; || se démettre, déposer; || faire remise; || composer, faire; || -ся, *vr.* être joint, croisé; || être plié; || être déposé, démis; || être remis; || être composé. Сложи́ть *ру́ки*, joindre les mains, croiser les bras. || Сложи́ть *листъ бума́ги*, plier une feuille de papier. || Сложи́ть *съ себя́ до́лжность*, se démettre d'une charge *ou* déposer une charge. Сложи́ть *съ себя́ коро́ну*, déposer la couronne. || Сложи́ть *съ кого́ недои́мку, штрафъ*, faire remise des arrérages, d'une amende à qqu'un. || Слага́ть *стихи́, рѣчь*, composer, faire des vers, un discours. || Сложи́ть *но́шу съ плечъ*; Сложи́ть *су́ммы*; Сложи́ть или *скла́дывать вину́ на друга́го*; Сложи́ть *про кого́ небыли́цу*, *см.* Скла́дывать. *Part. p.* сло́женный.

Сла́денькій, *adj.* doucereux.

Сладёхонькій и -дёшенькій, *adj.* très-doux.

Сладе́нько, *adv.* assez agréablement.

Сладимый, *adj. inus.* douceâtre.

Слади́ть, *va.* adoucir, rendre doux.

Сла́дить, *см.* Сла́живать.

Сла́дкій, *adj.* 2. doux; || *agréable, doux. -кіе *плоды́*, des fruits doux. -кое *вино́*, vin doux. || — *поцѣлу́й*, doux baiser. -кія *рѣ́чи*, de doux propos. — *го́лосъ*, voix douce, agréable. -кое *пѣ́ніе*, chant agréable. *Запрещённый плодъ* сла́докъ, on a du goût pour le fruit défendu. || -кая *трава́, plante*, la berce.

Сла́дко, *adv.* agréablement. Сла́дко *говори́ть*, parler agréablement. Сла́дко *пѣлъ солове́й*, le rossignol faisait entendre ses chants mélodieux

он son doux ramage. || *v. imp.* *Какъ сла́дко быть любимымъ*, qu'il est doux d'être aimé!

Сладкова́тость, *sf.* un goût douceâtre.

Сладкова́тый, *adj.* douceâtre.

Сладкоглаго́ливый, *adj.* qui parle agréablement.

Сладкогла́сіе, *sn.* la douceur de la voix.

Сладкогла́сный, *adj.* à la voix douce.

Сладкого́рькій, *adj.* doux-amer, doux mêlé d'amertume.

Сладкого́рько, *sn.* *indécl.* *plante*, la douce-amère.

Сладкозву́чіе, *sn.* l'harmonie mélodieuse.

Сладкозву́чный, *adj.* 1. harmonieux.

Сладкозёмъ, *sm.* terre-douce; glucine *f.*

Сладкоки́слый, *adj.* aigre-doux.

Сладкоко́ренъ *и* -ко́рникъ, *см.* Лакри́чникъ.

Сладкопѣ́вецъ, *sm.* chanteur à la voix mélodieuse.

Сладкопѣ́ніе, *sn.* chant mélodieux.

Сладкорѣ́чіе, -рѣчи́вый, *см.* Краснорѣ́чіе *и* Краснорѣчи́вый.

Сладкостру́нный, *adj.* aux sons harmonieux, aux doux accents.

Сла́дкость, *см.* Сла́дость.

Сла́достно, *adv.* agréablement.

Сла́достный, *adj.* doux, agréable.

Сладостра́стіе, *sn.* la volupté.

Сладостра́стно, *adv.* voluptueusement.

Сладостра́стный, *adj.* 1. voluptueux.

Сла́дость, *sf.* la douceur; || *les délices *f.* *Са́харная* сла́дость, la douceur du sucre. || **Вкуша́ть* сла́дости *жи́зни*, goûter les délices de la vie.

Сла́женіе, *sn.* arrangement *m.*

Сла́живать, сла́дить, *va.* arranger; || *vn.* venir à bout; || -ся, *vr.* s'arranger, s'accorder. Сла́дить *запу́танное дѣ́ло*, arranger une affaire embrouillée. || *Онъ сильнѣ́е васъ, вы съ нимъ не* сла́дите, il est plus fort que vous, vous ne saurez venir à bout de lui. *Тру́дно* сла́дить *съ э́тимъ упря́мцемъ*, il est difficile de venir à bout de cet entêté. *Я съ нимъ легко́* сла́дилъ, j'ai eu bon marché de lui. *Part. p.* сла́женный.

Сла́зить, *vn.* *parf.* grimper, monter; || descendre.

Сла́мливать, *см.* Сла́мывать.

Сла́мываніе, *sn.* la démolition.

Сла́мывать, слома́ть *и* сломи́ть, *va.* briser, rompre; démolir, abattre; || *venir à bout, vaincre; || -ся, *vr.* être brisé, rompu; être démoli. Слома́ть *па́лку*, *стулъ*, briser, rompre un bâton, une chaise. *Бу́рею* слома́ло *ма́чту*, la tempête a rompu un mât. *Вѣтеръ* сломи́лъ *де́рево*, le vent a brisé, a abattu un arbre. Сломи́ть *шею*, rompre le cou. Слома́ть *домъ*, démolir, abattre une maison. Слома́ть *укрѣпле́нія*, démanteler des fortifications. **До́лго боро́лся онъ съ несча́стіями, но послѣ́днее* сломи́ло *его́*, il a lutté longtemps contre son infortune, mais le dernier malheur l'a abattu. || **Наконе́цъ я* сломи́лъ *э́того упря́маго старика́*, enfin je suis venu à bout de ce vieillard opiniâtre. **Вамъ не* сломи́ть *своего́ врага́*, vous ne saurez vaincre votre ennemi. *Сломи́ть *кому́* рогъ, *см.* Рогъ. Сломя́ *го́лову*, *loc. adv.* comme un perdu. *Part. p.* сло́манный *и* сло́мленный.

Сла́на, *sf. sl.* le givre, frimas, verglas.

Сла́нецъ, *sm.* 1. schiste *m*, ardoise *f.*

Сланцова́тый, *adj.* schisteux.

Сла́нцовый, *adj.* de schiste.

Сластёна, *см.* Ла́комка.

Сла́сти, *sf. pl.* les douceurs, confitures *f.*

Сластолю́бецъ, *sm.* 1. un homme luxurieux, voluptueux.

Сластолюби́во, *adv.* luxurieusement.

Сластолюби́вый, *adj.* luxurieux, voluptueux.

Сластолю́біе, *sn.* la luxure, volupté.

Сластолю́бствовать, I.a. *vn.* se livrer à la luxure.

Сласть, *sf.* la douceur; *см.* Сла́сти.

Слать, *va. irr.* (*pres.* шлю) envoyer, expédier; || -ся, *vr.* être envoyé; || *(на кого́)* s'en rapporter à.

Сла́ще, *comp. de l'adj.* Сла́дкій, plus doux. — *всего́*, ce qu'il y a de plus doux.

Слега́, *sf.* une solive longue et mince.

Слега́ть, слечь, *vn.* (*fut.* сля́гу) s'aliter, tomber malade. Слечь *въ посте́ль*, prendre le lit.

Слега́ться *и* Слежа́ться, сле́чься, *vr.* s'échauffer. *Рожь, мука́ и сѣ́но* слежа́лись, le seigle, la farine et le foin se sont échauffés.

Слегка́, *adv.* légèrement, doucement. *Онъ* слегка́ *ра́ненъ*, il est blessé légèrement. *Онъ то́лько* слегка́ *косну́лся э́того дѣ́ла*, il n'a touché cette affaire que légèrement, *ou* il n'a fait qu'effleurer cette affaire. *Намекни́те ему́ объ э́томъ* слегка́, insinuez-le lui doucement.

Слежа́ться *и* Сле́живаться, *см.* Слега́ться.

Слеза́, *sf. dim.* слези́нка *и* слези́ночка, une larme. *Зали́ться* слеза́ми, *утону́ть въ* слеза́хъ, fondre en larmes, se noyer dans les larmes, pleurer à chaudes larmes. *Проси́ть со* слеза́ми *на глаза́хъ*, prier les larmes aux yeux, *ou* avec les larmes dans les yeux. *Онъ ни* слези́нки *не проро́нилъ*, il ne lui est pas tombé une larme des yeux. || *Куку́шкины* слёзы, *см.* Ятры́шникъ.

Слёзка, *dim.* *см.* Слеза́.

Слезли́вость, *sf.* disposition *f* à pleurer, à verser des larmes.

Слезли́вый, *adj.* pleureux, larmoyant.

Слези́ть, II.1. *vn.* *inus.* verser des larmes, pleurer.

Слезни́къ, *sn.* le lacrymatoire.

Слёзно, *adv.* en larmes, les larmes aux yeux.

Слёзный, *adj.* de larme, lacrymal; || larmoyant, triste.

Слезотече́ніе, *sn.* *Méd.* epiphora *m.*

Слезохрани́лище, *sn.* *см.* Слезни́къ.

Слеса́рить, *vn.* exercer la profession de serrurier.

Слесари́шко, *sm.* *déd.* un méchant, un mauvais serrurier.

Слеса́рная, *adj.* *sf.* atelier de serrurier.

Слеса́рничать, *см.* Слеса́рить.

Слеса́рный, *adj.* -ная *рабо́та*, la serrurerie.

Слеса́рня, *sf.* *см.* Слеса́рная.

Сле́сарскій, *adj.* de serrurier.

Сле́сарство, *sn.* la serrurerie, l'art *m* du serrurier.

Сле́сарь, *sm.* le serrurier.

Сле́сарша, *sf.* la femme du serrurier.

Слета́ть, слетѣ́ть, *va.* quitter *(en volant)*, descendre *(en volant)*; || tomber; || -ся, *vr.* s'abattre; || accourir. *Пти́цы* слетѣ́ли *съ де́рева*, les oiseaux ont quitté l'arbre. *Воро́на* слетѣ́ла *съ де́рева на зе́млю*, la corneille a quitté l'arbre et s'est posée sur la terre. *Э́то а́нгелъ,* слетѣ́вшій *съ не́ба*, c'est un ange descendu du ciel. || *Вздо́къ* слетѣ́лъ *съ ло́шади*, le cavalier tomba de cheval. || *Воро́ны* слетѣ́лись *на па́даль*, des corneilles se sont abattues sur la charogne.

Слета́ть, *vn.* *parf.* aller et revenir *(promptement)*. *Онъ ско́ро* слета́лъ *въ го́родъ*, il est allé en ville et en est revenu promptement.

Слёто́къ, *sm.* 1. le béjaune, jeune oiseau.

Слётъ, *sm.* la volée *(d'oiseaux)*; || le vol.

Слетѣ́ть, *см.* Слета́ть.

Слечь (*fut.* сля́гу), *см.* Слега́ть.

Сли́ва, *sf. arbre*, le prunier; || la prune.

Слива́ть, слить, *va.* (*fut.* солью́) séparer; verser (*ensemble*); || couler, fondre; || -ся, *vr.* confluer. Слить *пи́во съ дро́жжей*, séparer la bière de la levûre, décanter la bière. Слить *оста́тки вина́ изъ нѣ́сколькихъ буты́локъ въ одну́*, verser les restes du vin de plusieurs bouteilles dans une seule. || Слить *пу́шку*, couler, fondre un canon. Слить *о́лово со свинцо́мъ*, fondre de l'étain avec du plomb. || *Слить *пу́лю*, faire un mensonge. || *Эти двѣ рѣ́ки* слива́ются *у са́маго го́рода*, ces deux rivières confluent près de la ville même. *Во́лга* слива́ется *съ Око́ю*, le Volga conflue avec l'Oka. *Part. p.* сли́тый.

Сли́вина, *sf.* la prune.

Сли́вка, *sf.* action du verbe Слива́ть; || *dim.* petite prune.

Сли́вки, *sf. pl.* 3. la crème; || les restes des vins ou d'autres liqueurs versés de plusieurs vases dans un seul. *Сбива́ть* или *взбива́ть* сли́вки, fouetter de la crème. *Сби́тыя* или *взби́тыя* сли́вки, de la crème fouettée.

Сливно́й, *adj.* mêlé; || *Méd.* confluent; || *Minér.* compacte.

Сли́вный, *adj.* de prune.

Сливня́къ, *sm.* la prunelaie.

Сли́вочки, *sf. pl. dim.* la crème.

Сли́вочникъ, *sm.* le pot à crème.

Сли́вочный, *adj.* de crème, à la crème. — *сыръ*, fromage de crème. -ное *пиро́жное*, pâtisserie *f* à la crème.

Сливъ, *sm.* abaissement (*des eaux*).

Слива́нка, *sf.* la liqueur faite de prune.

Сли́вяный, *adj.* de prune.

Слиза́ніе, *sn.* le lèchement.

Слиза́ть, *см.* Сли́зывать.

Сли́зень, *sm.* 1. *mollusque*, la limace, le limas.

Слизетече́ніе, *sn. Méd.* la blennorrhagie.

Сли́зистый, *adj.* mucilagineux, glaireux.

Сли́зкій, *adj.* 2. glissant; || visqueux, mucilagineux.

Слизкова́тый, *adj.* un peu glissant; || un peu visqueux.

Сли́зкость, *sf.* état *m* d'une chose glissante.

Сли́знуть, III.1. о-, *vn.* devenir glissant ou visqueux.

Слизну́ть, *см.* Сли́зывать.

Слизня́къ, *sm.* le mollusque; || *plante*, alcée *f.*

Сли́зость, *см.* Сли́зкость.

Слизу́нъ, *sm. plante*, ail *m* de Sibérie.

Сли́зывать, слиза́ть и слизну́ть, *va.* lécher; || *voler, dérober; || -ся, *vr.* être léché. *Part. p.* сли́занный и сли́знутый.

Слизь, *sf.* le mucilage, la mucosité, glaire.

Слизѣ́ть, *см.* Сли́знуть.

Сли́на, *sf. irr.* la salive, bave.

Сли́нистый, *adj.* baveux.

Сли́нить, II.1. *va.* salir de bave ou de salive; || -ся, *vr.* baver, se salir de bave.

Сли́нный, *adj.* de salive, de bave.

Слиного́нный, *adj. Méd.* sialalogue.

Слинотече́ніе, *sn. Méd.* le sialisme, flux de bouche.

Слинтя́й, -тя́йка, *s.* une personne baveuse.

Слиня́вый, *adj.* baveux.

Слиня́вѣть, *vn.* baver.

Слиня́й, *см.* Слинтя́й.

Слиня́ть, *vn. parf.* tomber, muer (*du poil*); || se ternir (*des couleurs*); || *se perdre, disparaître.

Слипа́ніе, *sn.* la cohésion, concrétion.

Слипа́ть, сли́пнуть, *vn.* se fermer (*des yeux*); || -ся, *vr.* se coller ensemble.

Сли́тіе, *sn.* action de fondre ensemble.

Сли́тковый, *adj.* de lingot, en lingots.

Сли́тно, *adj.* conjointement, ensemble.

Сли́тный, *adj.* uni, conjoint; coulé.

Сли́токъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, le lingot.

Сли́точный, *см.* Сли́тковый.

Слить, *см.* Слива́ть.

Слича́ть, сличи́ть, *va.* comparer, collationner; || -ся, *vr.* être comparé, collationné. Слича́ть *спи́сокъ съ по́длинникомъ*, comparer la copie avec l'original, *ou* collationner la copie sur, à l'original. *Part. p.* сличённый.

Сличе́ніе, *sn.* la comparaison, collation.

Сличи́тельный, *adj.* servant à comparer.

Сличи́ть, *см.* Слича́ть.

Сли́шкомъ, *adv.* trop; || plus de. *Онъ* сли́шкомъ *строгъ*, il est trop sévère. Сли́шкомъ *ско́ро*, trop vite. *Онъ не* сли́шкомъ *бога́тъ*, il n'est pas trop riche. Сли́шкомъ *ма́ло*, trop peu. Сли́шкомъ *мно́го*, trop, beaucoup trop; *см.* Мно́го. *Это* сли́шкомъ *до́рого*, cela est trop cher, *ou* cela est hors de prix. || *Это сто́итъ* сли́шкомъ *сто рубле́й*, cela vaut plus de cent roubles. *Ей* сли́шкомъ *три́дцать лѣтъ*, elle a plus de trente ans.

Слія́ніе, *sn.* union *f*; || confluent *m*. *При* сліяніи *Оки́ съ Во́лгою*, au confluent de l'Oka et du Volga.

Слобода́, *sf. dim.* слобо́дка, un grand village d'une seule rue; || le faubourg (*quartier de ville*).

Слобо́дскій, *adj.* de faubourg.

Слобожа́нинъ, *sm.* 6. -а́нка, *sf.* habitant d'un faubourg.

Слова́рикъ, *sm. dim.* petit dictionnaire.

Словари́шко, *sm. déd.* un mauvais dictionnaire.

Слова́рный, *adj.* de dictionnaire.

Слова́рь, *sm.* le dictionnaire.

Слове́сникъ, *sm. inus.* le littérateur, homme de lettres.

Слове́сно, *adv.* verbalement, de vive voix.

Слове́сность, *sf.* la littérature, les belles-lettres *f*.

Слове́сный, *adj.* verbal, oral. -ное *приказа́ніе*, ordre verbal. — *судъ*, la cour orale. -ныя *нау́ки*, les belles-lettres.

Слове́чко, *sn. dim.* un petit mot. *Замо́лвить* —, *см.* Замо́лвить.

Слови́ть, *см.* Сла́вливать.

Сло́вно, *adv.* comme. *Онъ* сло́вно *помѣ́шанъ*, il est comme fou. Сло́вно *какъ бы*, comme si.

Сло́во, *sn.* la parole; le mot, terme; || oraison *f*, sermon *m*. *Богъ созда́лъ свѣтъ одни́мъ* сло́вомъ, Dieu a créé la lumière d'une seule parole. Сло́во *Бо́жіе*, la parole de Dieu, la parole divine, la parole. *Ла́сковое* сло́во, des paroles affectueuses, obligeantes. *Даръ* сло́ва, le don de la parole, éloquence *f*. *Къ чему́ сто́лько* словъ, à quoi bon tant de paroles? *Вѣ́рите ли вы его́* слова́мъ, ajoutez-vous foi à ses paroles? *Что* сло́во, *то ложь*, autant de paroles, autant de mensonges. *На* слова́хъ, *loc. adv.* en paroles, de paroles, verbalement, de vive voix, de bouche, du bout des lèvres. *Онъ де́рзокъ* на слова́хъ, il est insolent en paroles. *Онъ отдѣ́лалъ его́* на слова́хъ, il l'a maltraité de paroles. *Онъ о́тдалъ это приказа́ніе* на слова́хъ, il a rendu cet ordre verbalement, de vive voix. *Переда́ть* на слова́хъ, dire de vive voix, de bouche. *Онъ храбръ то́лько* на слова́хъ, il n'est brave que du bout des lèvres. **Онъ* на слова́хъ *горо́й* бо-

рѣть, *см.* Городъ. *Дать* слóво, donner parole, sa parole. *Чéстное* слóво, parole d'honneur. *Взять своё* слóво *назáдъ*, retirer, reprendre, dégager sa parole. *У чéстнаго человѣ́ка однó тóлько* слóво *(prov.)*, l'honnête homme n'a qu'une parole. *Играть, проиграть на* слóво, jouer, perdre sur parole. *Вѣ́рить на* слóво, croire sur parole. || Слóво *латинское, грéческое*, mot latin, grec. Слóво *неупотребительное*, mot inusité. *Óстрое, крáсное* слóво, bon mot, un mot. *Игрá* словъ, jeu de mots. *Сказáть нѣ́сколько утѣшительныхъ* словъ, dire quelques mots consolants. *Онъ не отвѣчáлъ ни* слóва, il ne répondit pas un mot. *Онъ уѣ́халъ не сказáвши ни* слóва, il est parti sans dire mot, sans mot dire. *Онъ не даётъ мнѣ́* слóва *вы́говорить*, il ne me laisse pas dire un mot. *Замóлвить* слóво, *см.* Замóлвить. *Объяснить что въ корóткихъ* словáхъ, expliquer quelque chose en peu de mots, en peu de paroles. *Это моё послѣ́днее* слóво, c'est mon dernier mot. *Слóво въ слóво, отъ слóва до слóва*, mot à mot, mot pour mot. *Съ этимъ* слóвомъ, à ces mots. Слóвомъ, *однимъ* слóвомъ, *loc. adv.* en un mot. || *Другими* словáми, en d'autres termes, en d'autres mots. Словáми *Священнаго Писáнія*, en termes de l'Écriture. || *Надгрóбное* слóво, oraison funèbre. Слóво *поучительное*, sermon instructif. *Похвáльное* слóво, éloge, panégyrique *m.* || *Théol. Вначáлѣ бы́ло* Слóво, *и* Слóво *бы́ло у Бóга*, au commencement était le Verbe, et le Verbe était avec Dieu. *Слóво зá слóвомъ, loc. adv.* de propos en propos, de fil en aiguille. Слóво зá слóвомъ, *мы коснýлись этого вопрóса*, de propos en propos nous sommes tombés sur cette question. Слóво зá слóвомъ, *они принялись браниться*, de fil en aiguille, ils en vinrent à se quereller. *По* словáмъ *очевидцевъ*, au dire des témoins oculaires. *По егó* словáмъ, d'après ce qu'il dit. *Оснóвывать своё суждéніе на* словáхъ *очевидцевъ*, asseoir son jugement sur le dire des témoins oculaires. *Объясниться на* словáхъ, avoir une explication orale. *Я ни* слóва *не слыхáлъ объ этомъ*, je n'en ai rien entendu dire. *Не о томъ* слóво, ce n'est pas de cela qu'il est question, qu'il s'agit. *Отъ негó не услы́шишь хорóшаго* слóва, il ne dit que des duretés. *Забросáть или закидáть когó* словáми, *см.* Забрáсывать. *Къ слóву, loc. adv.* à propos. *За* слóвомъ *въ кармáнъ не полѣ́зетъ, см.* Кармáнъ. *Дáвши* слóво *держись, а не дáвши крѣпись (prov.)*, chose promise, chose due. Слóво *не воробéй, вы́летитъ, не поймáешь (prov.)*, quand les paroles sont dites, l'eau bénite est faite. Слóво *не стрѣлá, да хýже стрѣлы́ (prov.)*, un coup de langue est pire qu'un coup de lance. *Отъ лáсковыхъ* словъ *язы́къ не отсóхнетъ (prov.)*, jamais beau parler n'écorcha la langue. *Не вся́кое* слóво *въ стрóку (prov.)*, *см.* Вся́кій. Слóво *сýдное*, le pectoral *(du grand prêtre des Juifs)*. Слóво *и дѣ́ло, vi.* la dénonciation du crime de haute trahison. *Быть въ* слóвѣ, *vi.* encourir un blâme, assumer sur soi la responsabilité.

Слóво, *sn.* nom slavon de la lettre С.

Словоли́тецъ, *sm.* 1. *Typ.* le fondeur des caractères.

Словоли́тный, *adj.* propre à fondre les caractères.

Словоли́тня, *sf.* la fonderie de caractères d'imprimerie.

Словоли́тчикъ, *см.* Словоли́тецъ.

Словоохóтливость, *sf.* le verbiage.

Словоохóтливый, *adj.* qui aime à parler.

Словопроизведéніе, *sn. Gram.* la lexicologie, étymologie.

Словопроизвóдный, *adj.* étymologique.

Словопроизвóдство, *sn.* la science des étymologies.

Словопрéніе, *sn.* la dispute.

Словосочинéніе, *sn. Gram.* la syntaxe.

Словоти́тло, *sn. sl.* le signe d'abréviation (҃).

Словотолковáніе, *sn.* explication *f* des mots.

Словотолковáтель, *sm.* le glossaire.

Словотолковáтельный, *adj.* servant à expliquer les mots.

Словоударéніе, *sn.* la prosodie, accentuation.

Словýтый *и* **Словýщій**, *adj. sl.* célèbre, illustre, renommé.

Словцó, *sn. dim.* petit mot. *Для крáснаго* словцá *не пожалѣ́етъ и отцá (prov.)*, *см.* Крáсный.

Слогоударéніе, *см.* Словоударéніе.

Слогъ, *sm.* la syllabe; || le style.

Слоевáтость, *sf.* la qualité de ce qui est lamelleux, schisteux.

Слоевáтый, *adj.* lamelleux, schisteux.

Слоéніе, *sn.* le feuilletage.

Слоёный, *adj.* feuilleté. -ное *тѣ́сто*, pâte feuilletée. — *пирóгъ*, gâteau feuilleté.

Слоеобрáзный, *adj.* schisteux.

Сложéніе, *sn.* action du verbe Склáдывать *и* Слагáть; || la démission; || la constitution, complexion; || la composition; || addition *f.* Сложéніе *съ себя́ дóлжности*, la démission d'un emploi. *По* сложéніи *съ себя́ дóлжности*, après s'être démis de son emploi. || *Человѣ́къ крѣ́пкаго* сложéнія, homme d'une forte constitution. || Сложéніе *стихóвъ*, la composition des vers. || *Arithm.* Сложéніе *дробéй*, addition des fractions.

Сложи́ть, *см.* Склáдывать *и* Слагáть.

Слóжно, *adv.* d'une manière complexe, d'une manière compliquée.

Слóжность, *sf.* la complication, complexité. Слóжность *маши́ны*, la complication d'une machine. || *Цѣни́ть имѣ́ніе по десятилѣ́тней* слóжности *дохóда*, priser un bien d'après le revenu moyen de dix ans. *Въ* слóжности *это имѣ́ніе даётъ пять ты́сячъ рублéй дохóда*, bon an, mal an, ce bien rapporte un revenu de 5 mille roubles.

Слóжный, *adj.* 1. composé, compliqué, complexe. -ное *слóво*, mot composé. -ная *маши́на*, machine compliquée. -ная *болѣ́знь*, maladie compliquée. -ное *числó*, un nombre complexe.

Слой, *sm.* la couche; || la lame; le feuillet; || *la classe. *Песчáный* слой, couche de sable. || *Кáмень дѣ́лится на* слои́, cette pierre se partage en lames. Слои́ *тѣ́ста*, les feuillets de la pâte. || **Рáзные* слои́ *óбщества*, les diverses classes de la société.

Слои́стый, *adj.* schisteux, lamelleux.

Слои́ть, II.1. *va.* feuilleter *(la pâte)*; || -ся, *vr.* être feuilleter.

Сломáніе, *sn. см.* Слóмка.

Сломáть, **Сломи́ть**, *см.* Слáмывать.

Слóмка, *sf. и* **Сломъ**, *sm.* action du verbe Слáмывать; || la démolition.

Слони́ть, II.1. *см.* Заслони́ть.

Слони́ха, *sf.* la femelle de l'éléphant.

Слони́вщикъ, *sm.* le cornac.

Слонóвый, *adj.* d'éléphant. — *хóботъ*, la trompe d'un éléphant. -вая *кость*, ivoire *m.*

Слонъ, *sm. mam.* éléphant *m*; || le fou *(aux échecs)*.

Слоня́ться, I.з. battre le pavé, rôder, fainéanter.

Слопéцъ, *sm.* 1. le traquenard, la trappe.

Слугá, *sm.* le serviteur, domestique, valet.

Вашъ покорнѣйшій слугá, votre très-humble serviteur.

Служáка, sm. un militaire zélé.

Служáнка, sf. 3. la servante, domestique.

Служáщій, adj. qui est au service, employé. Служáщіе, sm. pl. le personnel.

Слýжба, sf. 4. le service; office; || sm. fam. le soldat. Воéнная, граждáнская слýжба, le service militaire, civil. Уволенный отъ слýжбы, congédié du service. Быть у когó въ слýжбѣ, на слýжбѣ, être au service de qqu'un. Товáрищъ по слýжбѣ, см. Сослужи́вецъ. Въ наградý за егó слýжбу, pour prix de ses services. Съ негó взыскáли за упущéнія по слýжбѣ, il a été puni pour avoir manqué à ses devoirs, ou pour avoir négligé ses... || Божéственная слýжба, l'office divin. || fam. Не въ слýжбу, а въ дрýжбу, снеси́ это письмó на пóчту, faites-moi l'amitié de porter cette lettre à la poste.

Слýжбы, sf. pl. les chambres f des domestiques, les dépendances f (d'une maison).

Служéбникъ, sm. le missel.

Служéбный, adj. de service, d'office.

Служéніе, sn. action de servir; le service.

Служи́вой и Служи́вый, adj. sm. le soldat.

Служи́лый, adj. vi. qui a été au service militaire.

Служи́тель, sm. le serviteur.

Служи́тельница, sf. la servante.

Служи́тельскій, adj. de serviteur.

Служи́ть, II.з. vn. servir, être au service de; || dire, célébrer, officier. Служи́ть отéчеству, servir sa patrie. Служи́ть въ пѣхóтѣ, во флóтѣ, servir dans l'infanterie, dans la marine. Служи́ть солдáтомъ, servir comme soldat. Шинéль эта служи́ла мнѣ одѣя́ломъ, ce manteau m'a servi de couverture. Служи́ть предлóгомъ, примѣромъ, servir de prétexte, d'exemple. Это ни къ чемý не слýжитъ, cela ne sert de rien. Служи́ть у когó, être au service de qqu'un. Служи́ть по граждáнскому вѣдóмству, être au service civil. Дóлго служи́ть въ однóмъ чи́нѣ, см. Чинъ. || Служи́ть обѣ́дню, dire, célébrer la messe. Сегóдня служи́лъ самъ архіерéй, c'est l'évêque lui-même qui a officié aujourd'hui.

Слýжка, sm. 4. le valet (de couvent); || le tire-botte.

Слукáвить, parf. см. Лукáвить.

Слупáть и -пля́ть, слупи́ть, va. peler, écaler, écosser; || *soutirer; || -ся, vr. se peler, s'écaler. Part. p. слýпленный; см. Лупи́ть.

Слýпливать, см. Слупáть.

Слуховóй, adj. de l'ouïe, auditif. — óрганъ, organe de l'ouïe. -вáя артéрія, artère auditive. — канáлъ, le conduit auditif. || — рожóкъ, le cornet acoustique. -вóе окнó, la lucarne.

Слухъ, sm. ouïe, oreille f; || bruit m, rumeur f. Óрганъ слýха, organe de l'ouïe. Имѣ́ть тóнкій, óстрый слухъ, avoir l'ouïe fine, l'oreille fine. Это пріятно слýху, cela flatte l'oreille. Это противно слýху, cela offense, choque l'oreille. Пѣть по слýху, chanter d'oreille. || Идётъ, нóсится слухъ, хóдятъ слýхи, le bruit court, il court un bruit, des bruits. Объ нёмъ хóдятъ дурны́е слýхи, il court de mauvais bruits sur lui. Разнёсся слухъ, un bruit s'est répandu. Распусти́ть слухъ, répandre, accréditer un bruit. || Объ нёмъ ни слýху, ни дýху, см. Духъ. Я знáю егó тóлько по слýху, je ne le connais que de réputation, que par ouï-dire, que de nom. Не вся́кому слýху вѣрь (prov.), ce n'est pas tout évangile, ce qui court par la ville; on dit est un sot. Слýхомъ земля́ пóлнится (prov.), les nouvelles se répandent promptement (expl.); il n'y a point de fumée sans feu.

Слýчай, sm. cas, hasard m, occasion, occurrence, conjoncture f, accident, incident m. Непредви́дѣнный слýчай, cas imprévu. Осóбенный слýчай, cas particulier. Рѣ́дкій слýчай, cas rare. Въ этомъ, въ такóмъ слýчаѣ, dans ce cas; s'il en fut ainsi. Въ подóбномъ слýчаѣ, en pareil cas, en pareille circonstance. Въ проти́вномъ слýчаѣ, dans le cas contraire; faute de quoi; sinon. Въ нѣкоторыхъ слýчаяхъ, dans certains cas. Въ настоя́щемъ слýчаѣ, dans le cas présent. Какъ въ настоя́щемъ слýчаѣ, comme c'est le cas ici. Во вся́комъ слýчаѣ, en tout cas, dans tous les cas. Ни въ какóмъ слýчаѣ, en aucun cas, aucunement. Въ слýчаѣ смéрти, en cas de mort. Въ слýчаѣ éсли это бýдетъ, en cas que, au cas que cela soit. Въ нýжномъ слýчаѣ, въ слýчаѣ надóбности, dans le cas urgent, le cas échéant. На слýчай смéрти, pour le cas de mort. На слýчай дождя́, pour le cas de pluie, pour le cas où il pleut. || На вся́кой слýчай, à tout hasard, à tout événement; à telle fin que de raison. По счастли́вому, по несчáстному слýчаю, par un heureux hasard, par un hasard malheureux. Это зави́ситъ отъ слýчая, cela dépend du hasard. Слѣпóй слýчай, hasard aveugle. Дѣ́ло слýчая, œuvre f du hasard. || При слýчаѣ, dans l'occasion, dans l'occurrence. При вся́комъ слýчаѣ, à toute occasion, à tout propos. При пéрвомъ слýчаѣ, à la première occasion. При этомъ слýчаѣ, по этому слýчаю, à cette occasion. Во мнóгихъ слýчаяхъ, en plusieurs occasions, dans plusieurs cas. По слýчаю, loc. adv. à l'occasion de, par occasion, à cause de. По слýчаю войны́, à l'occasion de la guerre. Купи́ть вещь по слýчаю, acheter une chose par occasion. Мéбель кýпленная по слýчаю, les meubles d'occasion, de hasard. Парáдъ откáзанъ по слýчаю дождя́, la revue est contremandée à cause de la pluie, ou pour cause de pluie. По этому слýчаю, à cette occasion. Когдá представится къ тому́ слýчай, quand l'occasion s'en présentera. Во всѣхъ слýчаяхъ, dans toutes les occasions. Въ рѣ́дкихъ слýчаяхъ, dans de rares occasions. Искáть слýчая, chercher l'occasion. Пóльзоваться слýчаемъ, profiter de l'occasion. Упусти́ть слýчай, laisser échapper l'occasion. Торжéственный слýчай, occasion solennelle. Онъ вы́казалъ большóе мýжество въ этомъ слýчаѣ, il montra un grand courage dans cette occurrence. Этотъ слýчай былъ начáломъ егó счáстія, cette conjoncture fut l'origine de sa fortune. || Несчáстный слýчай, accident, incident malheureux. Нечáянный, неожи́данный слýчай, accident, incident imprévu, inattendu. Стрáнный, непріятный слýчай, accident étrange, fâcheux. || Не слѣ́дуетъ придавáть большáго значéнія этому слýчаю, il ne faut pas attacher ou accorder une grande importance à cet incident. || Смéртный слýчай, la mort, le décès. *Человѣ́къ въ слýчаѣ, un homme en crédit, en faveur.

Случáйно, adv. par hasard, accidentellement, par accident, fortuitement.

Случáйность, sf. éventualité, accidentalité f, hasard m. Случáйности войны́, les hasards de la guerre.

Случáйный, adj. accidentel, casuel, fortuit; || en crédit. -ныя обстоя́тельства, des circonstances accidentelles, fortuites. — дохóдъ, revenu casuel. || — человѣ́къ, un homme en crédit.

Случáть, случи́ть, va. accoupler (les animaux

pour génération); || -ся, *vr.* être accouplé. *Part. p.* случённый.

Случáться, случи́ться, *vr.* arriver, avoir lieu. *Это мóжетъ* случи́ться *во вся́кимъ*, cela peut arriver à chacun. *Какъ это* случи́лось, comment cela est-il arrivé? *Мнѣ не* случи́лось *его́ ви́дѣть*, il ne m'est pas arrivé de le voir. *Съ нимъ* случи́лось *несчáстіе*, il lui est arrivé un malheur. *Мóжетъ* случи́тся, *что*.., il peut arriver que... *Это происшéствіе* случи́лось *въ прошéдшемъ годý*, cet événement eut lieu l'an dernier. || *Какъ это* случи́лось, *что онъ не пріѣ́халъ*, comment se fait-il qu'il n'est pas arrivé? *Что* случи́лось *съ моимъ письмóмъ*, qu'est devenue ma lettre? *На это врéмя у негó* случи́лись *гóсти*, dans ce moment il avait du monde chez lui. Случи́лось *такъ, что меня́ нé было дóма*, il s'est trouvé que je n'étais pas chez moi.

Случи́ть, *см.* Случáть.

Слýчка, *sf.* accouplement *m*, monte *f*.

Слýчный, *adj.* de monte. — *жеребéцъ*, un étalon de monte. -ныя *конюшни*, les écuries *f* de monte.

Слушáй, *commandement milit.* attention!

Слýшаніе, *sn.* audition *f*, action d'écouter.

Слýшатель, -ница, *s.* auditeur *m*.

Слýшать, I.1. *va.* écouter, entendre, ouïr; || -ся, *vr.* obéir, écouter. Слýшать *чьи́ либо совѣ́ты*, écouter les conseils de qqu'un. *Говори́те, я васъ* слýшаю, parlez, je vous écoute. Слýшать *мýзыку, чтéніе*, entendre la musique, la lecture. Слýшать *свидѣ́телей, обѣ́дню*, entendre, ouïr les témoins, la messe. Слýшай *ýхомъ, а не брю́хомъ (prov.)*, *см.* Брю́хо. || Слýшаться *роди́телей*, obéir à ses parents. *Этотъ ребёнокъ никогó не* слýшается, cet enfant n'écoute personne. Слýшаться *чьи́хъ либо совѣ́товъ*, écouter les conseils de qqu'un. *Part. p.* слýшанный.

Слыть, *vn. irr.* passer pour, être réputé. Слыть *учёнымъ*, passer pour savant *ou* pour un savant. *Онъ скупъ, по крáйней мѣ́рѣ* слывётъ *таки́мъ*, il est avare, au moins il passe pour tel *ou* il passe pour l'être. *Онъ* слывётъ *óчень богáтымъ*, il est réputé fort riche, *ou* il passe pour fort riche, pour être fort riche.

Слыхáть, *vn.* entendre, entendre dire. *Я ничегó подóбнаго не* слыхáлъ, je n'ai entendu rien de pareil. *Я ещё не* слыхáлъ *этой пѣви́цы*, je n'ai pas encore entendu cette cantatrice. *Я объ этомъ ничегó не* слыхáлъ, je n'en ai pas entendu parler. *Не* слыхáли *ли вы объ нёмъ чегó ни́будь*, n'avez-vous rien entendu dire de lui? *Объ нёмъ ничегó не* слыхáть, on n'entend pas parler de lui, *ou* on n'a point de nouvelles de lui. *Part. p.* слыханный. Слыханное *ли это дѣ́ло*, a-t-on jamais ouï rien de pareil?

Слышáтельный, *adj.* auditif. — *нервъ*, le nerf auditif.

Слы́шать, II.3. entendre, ouïr, entendre dire; || -ся, *vr.* être entendu, être ouï. *Я* слы́шалъ *ихъ разговóръ*, j'ai entendu leur conversation. *Я* слы́шалъ *этого пѣвцá въ Пари́жѣ*, j'ai ouï *ou* j'ai entendu ce chanteur à Paris. *Онъ хýдо* слы́шитъ, il entend dur. *Онъ не* слы́шитъ *на лѣ́вое ýхо*, il n'entend pas de l'oreille gauche. *Я* слы́шалъ, *что онъ бóленъ*, j'ai entendu dire *ou* j'ai ouï dire qu'il est malade. *Я* слы́шалъ *это отъ вáшего брáта*, je l'ai entendu dire à votre frère. Слы́шали *ли вы эту нóвость*, avez-vous ouï dire cette nouvelle? *Я ужé давнó о нёмъ ничегó не* слы́шу, il y a longtemps que je n'ai entendu parler de lui, *ou* que je n'ai point de nouvelles de lui. *Онъ и* слы́шать *объ этомъ не хóчетъ*, il n'y veut point entendre. *Онъ и* слы́шать *не хóчетъ объ этомъ дѣ́лѣ*, il ne veut pas entendre à cette affaire, *ou* il ne ne veut pas entendre parler de cette affaire. Слы́шалъ *звонъ, да не знáетъ гдѣ онъ (prov.)*, *см.* Звонъ.

~ Слы́шимый, *adj.* auditile, perceptible à l'ouïe.

Слы́шкій, *см.* Чýткій.

Слы́шно, *v. imp.* Слы́шно, *что бýдетъ войнá*, on dit *ou* le bruit court qu'il y aurait une guerre.

Слы́шный, *adj.* 1. entendu, ouï. Слы́шенъ *гóлосъ*, on entend une voix. *Изрѣ́дка былъ* слы́шенъ *стонъ*, de temps en temps on entendait un gémissement.

Слѣ́ва, *adv.* du côté gauche. *Зайти́ къ комý* слѣ́ва, aborder qqu'un du côté gauche. Слѣ́ва *рядáми*, *Milit.* par file à gauche.

Слѣди́ть, II.4. на-, *va.* laisser des traces *(sur)*; || о-, suivre la piste, poursuivre; || *vn.* *(за чѣмъ)* suivre. Слѣди́ть *за хóдомъ дѣ́ла, за успѣ́хами наýки*, suivre la marche d'une affaire, les progrès de la science.

Слѣ́дованіе, *sn.* *(чегó)* action de suivre; || la recherche, perquisition; || *(чемý)* imitation *f*.

Слѣ́дователь, *adj.* chargé de l'enquête. *Сyдéбный* —, un juge chargé de l'enquête *ou* juge d'instruction.

Слѣ́довательно, *adv.* par conséquent, donc.

Слѣ́довать, I.2. *vn.* suivre; || instruire; || *v. imp.* suivre, s'ensuivre. *Онъ шёлъ впередú, а прóчіе* слѣ́довали *за нимъ*, il marchait devant, et les autres le suivaient. *Пóслѣ весны́* слѣ́дуетъ *лѣ́то*, l'été suit le printemps, *ou* après le printemps vient l'été. *Раскáяніе* слѣ́дуетъ *за преступлéніемъ*, le repentir suit le crime. Слѣ́довать *мóдѣ, обыкновéніямъ*, suivre la mode, les usages. Слѣ́довать *прáвиламъ чéсти*, suivre les principes de l'honneur. Слѣ́дуя *мнѣ́нію дрéвнихъ писáтелей*, suivant les anciens auteurs. *Спервá сыгрáли увертю́ру, затѣ́мъ* слѣ́довала *интродýкція*, d'abord on a joué une ouverture, ensuite venait une introduction. || Слѣ́довать *уголóвное дѣ́ло*, instruire une affaire criminelle. || *v. imp.* *Изъ этого* слѣ́дуетъ, *что я правъ*, il suit de là que, *ou* il s'ensuit de là que j'ai raison. *Емý* слѣ́дуетъ *забóтиться объ этомъ*, il est de son devoir de prendre soin de cela. *Скóлько вамъ* слѣ́дуетъ *за вашъ трудъ*, combien vous faut-il pour votre peine? *Бóлѣе, нéжели* слѣ́довало, plus qu'il n'en fallait, plus que de raison. *Емý* слѣ́дуетъ *получи́ть ещё сто рублéй*, il a encore cent roubles à recevoir, *ou* il lui revient encore cent roubles. *Емý заплати́ли, что* слѣ́дуетъ, *что* слѣ́довало, on lui a payé ce qui lui revient, ce qui lui revenait. *Комý, къ комý* слѣ́дуетъ, à qui de droit. *Съ когó, у когó, съ кѣмъ* слѣ́дуетъ, de qui, chez qui, avec qui de droit. *Какъ* слѣ́дуетъ, dûment. Слѣ́дуетъ *замѣ́тить, что*.., il est à remarquer que... *Part. p.* слѣ́дованный.

Слѣ́дственно, *см.* Слѣ́довательно.

Слѣ́дственный, *adj.* d'enquête. -ная *коммиссія*, une commission d'enquête. — *протокóлъ*, procès-verbal d'enquête. — *пристáвъ*, un juge d'instruction.

Слѣ́дствіе, *sn.* la suite, conséquence; || enquête, instruction *f*. *Болѣ́знь эта есть* слѣ́дствіе *невоздержáнія*, cette maladie est la suite de l'intempérance. *Этотъ постýпокъ мóжетъ имѣ́ть гибельныя* слѣ́дствія, cette action peut avoir de funestes suites *ou* conséquences. *Въ слѣ́дствіе*, *см.* Вслѣ́дствіе. *Выводи́ть лóжное* слѣ́дствіе, tirer une fausse conséquence. || Слѣ́дствіе *о побѣ́гѣ арестáнта*, enquête sur l'évasion d'un prisonnier. *Наряди́ть, производи́ть* слѣ́дствіе, ordonner, faire une enquête. *Произво-*

дить слѣдствіе *о дѣлѣ*, instruire une affaire. *По его дѣлу производится* слѣдствіе, on instruit son affaire.

Слѣдующій, *adj*. suivant, qui suit; || dû, qui revient. *На* слѣдующій *день*, le jour suivant, le jour d'après. *Въ газетахъ напечатано* слѣдующее, on lit dans les gazettes ce qui suit. *Мнѣ разсказывали* слѣдующее *грустное событіе*, on m'a raconté le triste fait suivant. || *Отдайте* слѣдующія *ему деньги*, donnez l'argent qui lui est dû, qui lui revient.

Слѣдъ, *sm*. la trace, piste, le vestige, pas; || le motif, la raison; || la plante du pied. Слѣдъ *человѣческій, конскій*, la trace d'un homme, d'un cheval. Слѣдъ *телѣги, колёсъ*, la trace d'un chariot, des roues. Слѣдъ *звѣриный*, la trace, la piste d'une bête. *Оспа оставила* слѣды *на его лицѣ*, la petite vérole a laissé des traces sur son visage. **Идти кому либо во* слѣдъ, *или по чьимъ либо* слѣдамъ, suivre les traces de qqu'un. **Идти по* слѣдамъ *своихъ предковъ*, suivre les traces de ses ancêtres. *И* слѣдъ *простылъ*, il n'en reste plus aucune trace. *И* слѣдъ *его простылъ*, il ne reste aucune trace après lui. *Горячій* слѣдъ, *по горячимъ* слѣдамъ. *см*. Горячій. *Слѣдомъ*, *loc. adv*. à la trace, à la piste. *Идти за кѣмъ* слѣдомъ, suivre qqu'un à la trace. *Онъ шёлъ* слѣдомъ *за мною*, il me suivait à la trace. Слѣды *опустошительной войны начинаютъ исчезать*, les vestiges de la guerre dévastatrice commencent à disparaître. *Это не мужской, а женскій* слѣдъ, ce n'est pas là le pas d'un homme, c'est celui d'une femme. *Въ слѣдъ*, *см*. Вслѣдъ. *Собака попала на* слѣдъ *звѣря*, le chien a rencontré, a trouvé la piste de la bête. *И* слѣда *ко мнѣ не клади, чтобы и* слѣда *твоего у меня не было*, ne mets plus le pied chez moi. || *Ему не* слѣдъ *ходить туда*, il n'a aucun motif, aucune raison d'y aller. *Тебѣ не* слѣдъ *говорить объ этомъ*, il ne te convient pas de parler de cela.

Слѣзаніе, *sn*. la descente.

Слѣзать, слѣзть, *vn*. descendre; || tomber. Слѣзть *съ лошади, съ дерева*, descendre d'un cheval, d'un arbre. || *Волосы* слѣзли, les cheveux sont tombés.

Слѣпень, *sm*. 1. *insecte*, le taon.

Слѣпенькій, *dim. см*. Слѣпой.

Слѣпецъ, *sm*. 1. un aveugle; || *mam*. le rat-taupe.

Слѣпить, II.2. о-, *va*. aveugler, priver de la vue.

Слѣпить, *см*. Слѣплять.

Слѣпленіе, *sn*. action de coller ensemble.

Слѣпливать *и* Слѣплять, слѣпить, *va*. coller ensemble, joindre; || -ся, *vr*. se coller ensemble; être collé ensemble. *Part. p*. слѣпленный.

Слѣпнуть, III.1. о-, *vn*. devenir aveugle, perdre la vue.

Слѣпо, *adv*. aveuglement.

Слѣповатый, *adj*. qui voit mal, presque aveugle.

Слѣпой, *adj*. aveugle; || *sm*. un aveugle; -пая, *sf*. une aveugle.

Слѣпокуркинъ, *sm*. *plante*, la renoncule.

Слѣпокуръ, *см*. Курослѣпникъ.

Слѣпокъ, *sm*. 1. *dim*. -почекъ, la copie, empreinte.

Слѣпорождённый, *adj*. aveugle-né, aveugle de naissance.

Слѣпота, *sf*. la cécité; || *aveuglement *m*.

Слѣпотствовать, I.2. *vn*. être aveugle (*prop. et* *).

Слѣпый, *см*. Слѣпой.

Слѣпышъ, *sm*. *mam*. *dim*. -пышёнокъ, le rat-taupe.

Слюбляться, слюбиться, *vr*. s'aimer, s'entr'aimer; || plaire, être agréable. *Сладко* слюбляться, *горько разставаться*, il est doux de s'aimer, mais il est pénible de se séparer. || *Трудъ* слюбился *мнѣ*, le travail a fini par me plaire. *Стерпится*, слюбится (*prov.*), *см*. Стерпѣться.

Слюда, *sf*. le mica, la pierre spéculaire.

Слюдистый, *adj*. micacé, de la nature du mica.

Слюдяный, *adj*. de mica.

Слюзный, Слюзъ, *см*. Шлюзный *и* Шлюзъ.

Слюна, Слюнить, *см*. Слина, Слинить, *и пр*.

Слюнка, *sf*. *dim*. *см*. Слина. **У него* слюнки *текутъ по губамъ*, l'eau lui vient à la bouche.

Слякотный, *adj*. pluvieux.

Слякоть, *sf*. pluie mêlée de neige, temps pluvieux.

Сляпать, *parf*. *см*. Ляпать.

Смазать, *см*. Смазывать.

Смазень, *sm*. 1. le doublet (*des pierreries*).

Смазка, *sf*. le graissage, action de graisser; || la graisse.

Смазливенькій, *dim*. *см*. Смазливый.

Смазливость, *sf*. le joli extérieur.

Смазливый, *adj*. joli, beau, avenant. -вое *личико*, joli visage, joli minois.

Смазной, *adj*. ciré, frotté de cirage.

Смазываніе, *sn*. le cirage; graissage.

Смазывать, смазать, *va*. graisser, enduire; || cirer; || -ся, *vr*. être graissé, enduit; || être ciré. *Part. p*. смазанный.

Смазь, *sf*. la graisse (*pour les roues*).

Смаковать, I.2. *vn*. goûter, déguster.

Смакъ, *sm*. le goût, la saveur.

Смалчивать, смолчать, *vn*. se taire, garder le silence.

Смальта, *см*. Шмальта.

Сманеніе, *sn*. action d'attirer; embauchage *m*.

Сманивать, сманить, *va*. attirer, débaucher, embaucher; || -ся, *vr*. être attiré, débauché, embauché. *Part. p*. сманенный.

Сманка, *sf*. *см*. Сманеніе.

Сманщикъ, -щица, *s*. embaucheur, -euse.

Смарагдовый, *adj*. d'émeraude.

Смарагдъ, *sm*. émeraude *f*.

Смарывать, смарать, *va*. biffer, effacer, rayer; || -ся, *vr*. être biffé, effacé, rayé. *Part. p*. смаранный.

Смастачить *и* Смастерить, *см*. Мастерить.

Сматить, *va*. *parf*. mâter, affaiblir.

Сматывать, смотать, *va*. dévider, pelotonner, mettre en peloton; || -ся, *vr*. être dévidé, pelotonné. *Part. p*. смотанный.

Смахивать, смахнуть, *va*. ôter (*en éventant*); || emporter d'un coup; || (*на кого*) ressembler à.

Смачивать, смочить, *va*. arroser, mouiller, humecter; || -ся, *vr*. être arrosé, mouillé, humecté. *Part. p*. смоченный.

Смачно, *adv*. savoureusement.

Смачность, *sf*. *см*. Смакъ.

Смачный, *adj*. savoureux.

Смежать, смежить, *va*. (*очи*) fermer les yeux; || -ся, *vr*. se fermer; être fermé (*des yeux*). *Part. p*. смежённый.

Смежникъ, *sm*. *inus*. le voisin.

Смежно, *adv*. à proximité, dans le voisinage.

Смежность, *sf*. la contiguïté, le voisinage.

Смежный, *adj*. contigu, adjacent, attenant.

Смекать, смекнуть, *va*. bien entendre, comprendre. *Онъ хорошо* смекаетъ *свои выгоды*, il entend bien ses intérêts. *Онъ* смекнулъ, *что его*

хотя́тъ обману́ть, il a compris qu'on veut le duper.

Смердъ, *sm. vi.* un homme du commun, un manant.

Смерде́ть, II.4. *vn.* sentir mauvais, puer.

Смерза́ть, смёрзнуть, *vn.* se geler; || -ся, *vr.* se coller par la gelée.

Смёрзлый, *adj.* gelé, glacé, congelé.

Смерка́ться, сме́ркнуться, *vr. imp.* commencer à faire sombre. Смерка́ется *или начина́етъ* смерка́ться, il commence à faire sombre, *ou* le jour tombe. *Ужé* сме́рклось, il fait déjà sombre.

Смерте́льно, *adv.* mortellement, à mort, à la mort. — *ра́нить*, blesser à mort, mortellement. — *ненави́дѣть*, haïr mortellement, à la mort. — *скуча́ть*, s'ennuyer à la mort.

Смерте́льность, *sf.* le caractère mortel.

Смерте́льный, *adj.* 1. mortel. -ная *болѣзнь, ра́на*, maladie, blessure mortelle. *— *врагъ*, ennemi mortel. *-ная *ску́ка*, ennui mortel.

Сме́ртно, *см.* Смерте́льно.

Сме́ртность, *sf.* la mortalité.

Сме́ртный, *adj.* 1. mortel; || de mort, capital. *Всѣ лю́ди* сме́ртны, tous les hommes sont mortels. — *грѣхъ*, péché mortel. || — *пригово́ръ*, sentence *f*, arrêt *m* de mort. || -ная *казнь*, la peine de mort, la peine capitale. || *sm. Счастли́вый* сме́ртный, heureux mortel.

Смертоно́сность, *sf.* la mortalité.

Смертоно́сный, *adj.* 1. mortel, meurtrier.

Смертоно́съ, *sm. insecte*, la nécydale.

Смертоубі́йственный, *adj.* meurtrier, homicide.

Смертоубі́йство, *sn.* le meurtre, assassinat.

Смертоубі́йца, *sm.* le meurtrier, assassin.

Смерть, *sf.* la mort, le trépas, décès. *Осуди́ть на* смерть, condamner à la mort *ou* à mort. *Преда́ть* сме́рти, mettre à mort. *Дра́ться на* смерть, se battre à mort *ou* à outrance. *Быть при́* смерти, être à la mort, à l'article de la mort. *Умере́ть свое́ю* сме́ртію, mourir de la mort naturelle *ou* de sa belle mort. *Умере́ть не свое́ю* сме́ртію, mourir de mort violente. **Его́ то́лько за* сме́ртью *посыла́ть*, il serait bon à aller quérir la mort. *Смерть *моя́ ѣхать на балъ*, c'est ma mort que d'aller au bal. **Мнѣ* смерть *какъ хо́чется ча́ю*, je meurs d'envie de prendre du thé. Смерть *какъ хо́чется пить, спать*, je n'en puis plus de soif, de sommeil. *Онъ до* сме́рти *надоѣлъ мнѣ*, il m'ennuie à la mort. *Я до* сме́рти *не люблю́ э́того*, je déteste cela. *Бить, сѣчь кого́ до* сме́рти, faire mourir qqu'un sous les coups, sous les verges; le battre, le fustiger à mort. *Въ часъ* сме́рти, à l'heure du trépas. *Въ день его́* сме́рти, le jour de sa mort *ou* de son décès. *Отъ* сме́рти *нѣтъ лѣка́рства (prov.)*, il y a remède à tout fors la mort. *Двухъ* смерте́й *не бу́детъ, одно́й не минова́ть (prov.)*, de toutes les douleurs on ne peut faire qu'une mort; il faut finir par un bout; va où tu pourras, mourir tu dois. Смерть *не за гора́ми, а за плеча́ми (prov.)*, à toute heure la mort est prête. *На лю́дяхъ и* смерть *красна́ (prov.)*, le mal commun est un demi-mal *(expl.)*. *Пе́редъ* сме́ртью *не надыши́шься (prov.)*, au bout de l'aune faut le drap. *По смерть*, à vie; pour la vie, à la vie et à la mort.

Сме́рчіе, *sl. см.* Можжеве́льникъ.

Смерчъ, *sm.* la trombe marine, le typhon.

Смести́ *и* Сместь, *см.* Смета́ть.

Смета́на, *sf.* la crème aigre.

Смета́нникъ, *sm.* le vase pour la crème aigre; || amateur de crème aigre.

Смета́нный, *adj.* de crème aigre.

Смета́ть, смести́ *и* сместь, *va.* balayer, ôter *(en balayant)*; || balayer en un tas; || -ся, *vr.* être balayé. Смета́ть *соръ съ по́лу*, balayer les ordures du plancher. Смета́ть *пыль со стола́*, ôter la poussière de la table. *Part. p.* сметённый.

Смета́ть, *см.* Смётывать.

Смётка, *sf.* la sagacité, le savoir-faire.

Смётки, *sm. pl.* les balayures *f.*

Смётникъ, *sm.* le bois de chauffage mêlé.

Смётничный, *adj.* -ныя *дрова́, см.* Смётникъ.

Смётывать, смета́ть *и* сметну́ть, *va.* jeter *(en bas)*; || jeter ensemble, jeter en un tas; || faufiler; || -ся, *vr.* être jeté; || être faufilé. Смётывать *сѣно въ стога́*, mettre du foin en meules. Смета́ть *стогъ сѣна*, faire une meule de foin. || Смета́ть *рукава́*, faufiler des manches. *Part. p.* смётанный.

Смётывать, *см.* Смета́ть.

Смигиваться, смигну́ться, *см.* Переми́гиваться.

Сми́ловаться, *см.* Умилосе́рдиться.

Смина́ніе, *sn.* le pétrissage, foulage.

Смина́ть, смять, *va. (fut.* сомну́) amollir en pétrissant; || fouler, chiffonner; || -ся, *vr.* se chiffonner. Смять *траву́*, fouler l'herbe. Смять *пла́тье*, chiffonner une robe. *Part. p.* смя́тый.

Смире́ніе, *sn.* humilité *f*; || abaissement *m*, soumission *f.*

Смире́нникъ, -ница, *s.* une personne très-douce.

Смире́нничать, I.1. *vn.* être doux de caractère.

Смире́нно, *adv.* humblement.

Смиренномудрёный, *см.* Смиренному́дрый.

Смиренному́дріе, *sn.* l'humilité, soumission *f.*

Смиренному́дро, *adv.* avec humilité.

Смиренному́дрствовать, I.2. *vn.* être humble et soumis.

Смире́нность, *sf.* la douceur.

Смире́нный, *adj.* humble.

Смири́тель, -ница, *s.* le dompteur, vainqueur.

Смири́тельный, *adj.* propre à dompter, à soumettre. — *домъ*, la maison de force, de correction.

Смири́ть, *см.* Смиря́ть.

Смирна, *sf.* la myrrhe.

Сми́рненный, *adj.* de myrrhe.

Сми́рненькій, *dim. см.* Сми́рный.

Сми́рно, *adv.* tranquillement, || *interj.* paix! silence! || *commandement Milit.* alerte! *Сиди́те* сми́рно, tenez-vous tranquille.

Сми́рность, *sf.* la douceur *(de caractère)*.

Сми́рный, *adj.* 1. doux, calme, tranquille, paisible.

Смирѣ́ть, I.4. при-, *vn.* devenir tranquille.

Смиря́ть, смири́ть, *va.* dompter, apaiser; || humilier, abaisser; || -ся, *vr.* s'humilier, s'abaisser; être humilié, abaissé.

Смога́ть, смочь, *vn.* être en état, avoir la force de.

Смо́ква, *sf.* la figue *(fraîche)*; || le figuier.

Смо́клый, *adj.* mouillé, trempé.

Смо́кнуть, *va. parf.* se mouiller, être mouillé, trempé.

Смоко́вница, *sf. arbre*, le figuier; || *ра́йская или индѣ́йская* —, le bananier.

Смоко́вный *и* Смоко́вничный, *adj.* de figuier.

Смола́, *sf.* résine, poix-résine *f*; || *древе́сная* —, gomme *ou* résine *f* d'arbre; || *корабе́льная* —, goudron *m*; || *го́рная или жидо́вская* —, bitume, asphalte *m.*

Смо́лвливаться, смо́лвиться, *vr.* convenir, tomber d'accord.

Смолева́тый, *adj.* un peu résineux.

Смолёвка, *sf. plante*, la lychnide.

Смолевóй, adj. de résine; || poissé, goudronné
Смолéніе, sn. le goudronnage.
Смолúльщикъ, sm. le goudronneur.
Смолúстость, sf. la qualité résineuse.
Смолúстый, adj. résineux (des arbres).
Смолúть, II.1. va. goudronner, poisser; || -ся, vr. être goudronné, poissé. Part. p. смолёный.
Смóлка, sf. le goudronnage; || la résine à parfumer; || см. Смолёвка.
Смолкáть, смóлкнуть, vn. se calmer, s'apaiser, cesser.
Смоловáрня и -кýрня, sf. la goudronnerie.
Смóлоду, adv. dans les jeunes années, dès la jeunesse, dès les jeunes ans.
Смолотúть, parf. см. Молотúть.
Смолóть, parf. см. Молóть.
Смолчáть, см. Смáлчивать.
Смоль, см. Смолá. Чёрный, какъ смоль, noir comme jais.
Смóльный, adj. de résine. — монастырь, la communauté de Smolny (première institution des demoiselles nobles à St.-Pétersbourg).
Смóльня, sf. la goudronnerie.
Смольчю́гъ, sm. vi. arbre résineux; || la résine.
Смоля́нка, sf. plante, la silène; || une élève de la communauté de Smolny; см. Смóльный.
Смолянóй, adj. de résine. — зáпахъ, odeur f de résine.
Смоля́ръ, см. Смолúльщикъ.
Сморкáніе, sn. action de se moucher.
Сморкáть, I.1. сморкнýть, vn. и -ся, vr. se moucher.
Сморóдина, sf. arbrisseau, le groseillier; || la groseille (blanche ou rouge); || чёрная —, le cassis, groseille noire.
Сморóдинишка, sf. déd. de la mauvaise groseille.
Сморóдинка, dim. см. Сморóдина.
Сморóдинникъ, sm. le lieu planté de groseilliers.
Сморóдинный, adj. de groseille.
Сморóдиновка, sf. la liqueur de groseille.
Смóродъ, sm. odeur f de brûlé.
Сморчкóвый, adj. de morille.
Сморчóкъ, sm. 1. la morille.
Сморщéніе, sn. le froncement, refrognement.
Смóрщивать, смóрщить, va. rider, froncer; || -ся, vr. se rider, se froncer, se refrogner. Что ты такъ смóрщился, pourquoi vous refrognez-vous? Part. p. смóрщенный.
Смотáніе, sn. le dévidage.
Смотáть, см. Смáтывать.
Смóтка, sf. см. Смотáніе.
Смотрúльщикъ, -щица, s. inus. spectateur, -trice.
Смотрúтель, -ница, s. surveillant, -ante; inspecteur, -trice; intendant. — рабóтъ, surveillant des travaux. — учúлища, inspecteur de l'école. — казáрмъ, intendant des casernes.
Смотрúтельскій, adj. de surveillant.
Смотръ, sm. Milit. la revue, inspection. Произвести́ смотръ, passer la revue. Произвестú смотръ войскáмъ, passer des troupes en revue, ou passer une revue des troupes. Инспéкторскій смотръ, l'inspection d'un régiment.
Смотрѣ́ніе, sn. action de regarder; || inspection f.
Смотрѣ́ть, II.1. vn. regarder, considérer, envisager; || surveiller; || va. passer en revue; || -ся, vr. se regarder, se mirer. Смотрѣ́ть на нéбо, regarder le ciel. Смотрѣ́ть на когó прúстально, regarder qqu'un fixement. Смотрѣ́ть въ окнó, regarder par la fenêtre. Смотрѣ́ть въ кнúгу, regarder dans le livre. Смотрѣ́ть комý въ лицó, въ глазá, regarder qqu'un en face. Смотрѣ́ть въ стóрону, см. Сторонá. Я смотрю́ на негó, какъ на отцá, je le considère comme mon père. Слѣ́дуетъ смотрѣ́ть на смерть, какъ на конéцъ нáшихъ страдáній, il faut envisager la mort comme la fin de nos souffrances. || Смотрѣ́ть за дóмомъ, за рабóтами, surveiller la maison, les travaux. Смотрѣ́ть за дѣтьмú, veiller sur les enfants, soigner les enfants. || Milit. Смотрѣ́ть войскá, passer des troupes en revue. || *Смотрѣ́ть на что сквозь пáльцы, fermer les yeux sur quelque chose. *Смотрѣ́ть въ óба, se tenir sur ses gardes. Смотрúте, онъ васъ обмáнетъ, prenez garde, il vous trompera. Не забýдь, смотрú, n'oublie donc pas. Смотрú же, чтóбы всё бы́ло готóво, aie donc soin que tout soit prêt. *Смотрѣ́ть на свою́ пóльзу, ne consulter que ses intérêts. Затѣ́ять ссóру, см. (смотрú) Ссóра, susciter une querelle, voir ou voy. (voyez) Querelle. На негó нéчего смотрѣ́ть, il ne faut pas faire attention à ses objections. Смотря́ по, selon, suivant. Смотря́ по обстоя́тельствамъ, selon les circonstances. Смотря́ на, à l'exemple de. Смотря́ на другúхъ, à l'exemple des autres. Смотря́ на негó, на нихъ и я нáчалъ дѣ́лать тóже сáмое, à l'exemple de lui, d'eux, j'ai commencé à faire la même chose. Не смотря́ на, см. Несмотря́ на. Тогó и смотрú, être toujours prêt à; je crains que. Онъ тогó и смотрú обмáнетъ, il est toujours prêt à tromper. Тогó и смотрú бѣдá бýдетъ, je crains qu'il n'arrive un malheur. Тогó и смотрú, что онъ придётъ (т. е. не желáть прихóда), je crains qu'il ne vienne. Тогó и смотрú, что онъ не придётъ (т. е. желáть прихóда) je crains qu'il ne vienne pas. || Смотрѣ́ться въ зéркало, se regarder dans le miroir.
Смочúть, см. Смáчивать.
Смошéнничать, vn. parf. filouter.
Смрáдить, II.4. на-, vn. empuanter, empester.
Смрáдно, v. imp. Въ кóмнатѣ смрáдно, il y a une puanteur dans la chambre.
Смрáдность, sf. la puanteur, infection.
Смрáдный, adj. fétide, infect, puant.
Смрадъ, sm. см. Смрáдность.
Смуглёръ, sm. Mar. le smogleur, navire smogleur.
Смугловáтость, Смугловáтый, см. Смýглость и Смýглый.
Смуглолúцый, adj. au teint basané.
Смýглость, sf. la couleur basanée (de la peau).
Смýглый, adj. basané, brun.
Смуглѣ́ть, I.4. по-, vn. devenir basané.
Смуглякъ, sm. un homme au teint basané.
Смугля́нка, sf. une femme au teint basané.
Смудрúть, va. parf. faire quelque chose de difficile; || *jouer au fin.
Смýрый, adj. gris foncé.
Смýта, sf. la sédition, émeute, le trouble.
Смутúтель, -ница, s. perturbateur, -trice.
Смутúть, см. Смущáть и Смучáть.
Смýтки, sf. pl. 3. les tracasseries, brouilleries f.
Смýтникъ, -ница, см. Смутúтель.
Смýтничать, I.1. vn. fomenter des troubles; brouiller.
Смýтничество, sn. l'amour des cancans; || les cancans f.
Смýтно, adv. confusément; || avec inquiétude.
Смýтность, sf. inquiétude, agitation f.
Смýтный, adj. inquiet; || séditieux, tumultueux, trouble; || confus.
Смучáть, I.1. смутúть, II.5. va. troubler,

rendre trouble; || -ся, *vr.* se troubler. *Part. p.* смучённый.

Смýчить, *см.* Измýчить.

Смущáть, I.1. смутúть, II.7. *va.* agiter, troubler *(l'eau)*; || *agiter, troubler, déconcerter, décontenancer; || -ся, *vr.* se déconcerter, se troubler; devenir confus. *Part. p.* смущённый.

Смущéніе, *sn.* agitation *f*; || confusion *f.*

Смывáльный, *adj.* servant à laver.

Смывáніе, *sn.* le lavage.

Смывáть, смыть, *va.* (*fut.* смóю) laver; || emporter *(par l'eau)*; || -ся, *vr.* être lavé; être emporté. *Part. p.* смытый.

Смыкáть, сомкнýть, *va.* fermer; || serrer; || emboîter; || -ся, *vr.* se fermer; être fermé; se serrer; être emboîté. *Я всю ночь глазъ не смыкáлъ,* je n'avais pas fermé les yeux de toute la nuit. || *Milit.* Сомкнýть *ряды́*, serrer les rangs. || Смыкáть *брёвна*, emboîter des poutres. *Part. p.* сомкнýтый.

Смыкáть, смыкнýть, *vn. inus.* promener l'archet sur les cordes.

Смы́сленный, *adj.* doué de jugement, de sens.

Смы́слить, II.1. *va.* (*prés.* смы́шлю) entendre, s'entendre à, savoir, comprendre. *Онъ* смы́слитъ *это дѣло*, il entend cette affaire *ou* il s'entend à... *Онъ не* смы́слитъ *этого дѣла, ничегó не* смы́слитъ *въ этомъ дѣлѣ*, il n'entend pas cette affaire, il n'entend rien à... *Онъ ничегó не* смы́слитъ, il ne sait rien, il ne comprend rien, il ne s'entend à rien. **Онъ не* смы́слитъ *ни ýха, ни ры́ла, pop.* il s'y entend comme à ramer des choux. *Part. p.* смы́шленный.

Смыслъ, *sm.* le sens, acception *f*; || le jugement. *Прямóй, сóбственный* смыслъ, sens *ou* acception propre. *Перенóсный* смыслъ, sens figuré. *Здрáвый* смыслъ, sens commun, bon sens. *Въ стрóгомъ* смы́слѣ, *это слóво знáчитъ...*, ce mot, dans son acception rigoureuse, signific... *Въ буквáльномъ* смы́слѣ, dans un sens littéral; à la rigueur. *По тóчному* смы́слу, à la rigueur. *По* смы́слу *закóна*, d'après le sens de la loi *ou* aux termes de la loi. || *Прирóдный* смыслъ, jugement, esprit naturel, bon sens naturel.

Смыть, *см.* Смывáть.

Смычёкъ, *sm.* 1. archet *m (de violon, etc.)*; || la couple *(de chiens)*.

Смычéчный, *adj.* d'archet.

Смы́чка, *sf.* emboîtement *m*, emboîture *f.*

Смычкóвый, *adj.* d'archet.

Смышлéніе, *sn.* entendement *m*, intelligence *f.*

Смышлёность, *sf.* intelligence *f*; le savoir-faire.

Смышлёный, *adj.* entendu, intelligent.

Смышля́ть, I.3. *va.* penser, songer à, méditer.

Смѣленькій, смѣлёхонькій, *см.* Смѣлый.

Смѣло, *adv.* hardiment.

Смѣлость, *sf.* la hardiesse, audace. *Извинúте, éсли я берý* смѣлость *замѣтить...*, excusez si je prends la hardiesse *ou* la liberté de remarquer... Смѣлость *горóдá берётъ (prov.)*, la fortune accompagne l'audace.

Смѣлый, *adj* hardi, audacieux. Смѣлымъ *Богъ владѣетъ (prov.)*, *см.* Богъ.

Смѣльчáкъ, *sm.* un homme hardi, un téméraire.

Смѣ́на, *sf.* le changement, remplacement; || *Milit.* le détachement qui relève la garde; || la journée d'un mineur. *Солдáты идýтъ на* смѣну *караýла*, des soldats vont relever la garde.

Смѣнéніе, *sn.* action de changer, de relever.

Смѣнивать, *см.* Смѣня́ть.

Смѣни́ть, *см.* Смѣня́ть.

Смѣнный, *adj.* qui peut être changé, amovible.

Смѣнъ, *см.* Обмѣнъ.

Смѣня́ть, смѣни́ть, *va.* changer, remplacer, destituer; || relever; || -ся, *vr.* être changé, remplacé; || descendre; être relevé. Смѣни́ть *управля́ющаго*, changer un intendant. *Губернáтора* смѣни́ли, le gouverneur vient d'être remplacé, *ou* on a destitué le gouverneur. || Смѣни́ть *караýлъ, часовóго*, relever la garde, une sentinelle. Смѣни́ть *съ караýла, съ часóвъ*, relever de garde, de faction. || Смѣни́ться *съ караýла*, descendre la garde. Смѣни́ться *съ часóвъ*, être relevé de faction. *Part. p.* смѣнённый.

Смѣня́ться, *vr. parf. (чѣмъ)* changer, échanger, troquer.

Смѣ́ривать, смѣря́ть *и* смѣ́рить, *va.* mesurer, toiser; || -ся, *vr.* se mesurer, être mesuré. *Part. p.* смѣ́рянный.

Смѣсти́ть, *см.* Смѣщáть.

Смѣсь, *sf.* le mélange; || variétés *f (littéraires)*.

Смѣ́та, *sf.* le calcul, devis. *Архитéкторъ сдѣлалъ* смѣту *на построе́йку дóма*, l'architecte a fait le devis de la construction de la maison.

Смѣтливость, *sf.* la sagacité, pénétration.

Смѣтливый, *adj.* bien avisé, pénétrant.

Смѣтный, *adj.* du devis.

Смѣтчивый, *см.* Смѣтливый.

Смѣтчикъ, *sm.* celui qui fait un devis.

Смѣть, I.4. по-, *vn.* oser, se hasarder à.

Смѣхотвóрецъ, *sm.* 1. le plaisant.

Смѣхотвóрица *и* -твóрка, *sf.* une femme plaisante.

Смѣхотвóрный, *adj.* plaisant, drôle, risible.

Смѣхотвóрство, *sn.* la plaisanterie, le badinage, la risibilité.

Смѣхотвóрствовать, *см.* Смѣши́ть.

Смѣхотвóрщица, *см.* Смѣхотвóрица.

Смѣхотвóръ, *см.* Смѣхотвóрецъ.

Смѣхъ, *sm.* le rire, ris; la risée. *Грóмкій* смѣхъ, un rire bruyant. *Не могý удержáться отъ* смѣха, je ne puis m'empêcher de rire. *Подня́ть* смѣхъ, se mettre à rire. *Возбуди́ть всеóбщій* смѣхъ, exciter un rire général; faire rire tout le monde; causer, exciter un mouvement d'hilarité générale. *Мнѣ теперь не до* смѣха, je n'ai pas envie de rire, je ne suis pas en humeur de rire. *Дѣлать что нá* смѣхъ, faire quelque chose par dérision *ou* en dérision. *Онъ сдѣлалъ это мнѣ нá* смѣхъ, c'est pour se moquer de moi qu'il a fait cela. *Въ смѣхъ*, pour rire, pour plaisanter. *Подня́ть нá* смѣхъ, *см.* Подня́ть.

Смѣчáть, смѣтить, *va.* compter, calculer; || se douter.

Смѣшéніе, *sn.* le mélange, la mixltion, alliage *m. Прáвило* смѣшéнія, *Arithm.* la règle d'alliage. Смѣшéніе *языкóвъ*, la confusion des langues.

Смѣшивать, смѣшáть, *va.* mêler, mélanger; || brouiller; || confondre; || -ся, *vr.* se mêler, se mélanger; || s'embrouiller, se troubler, s'embarrasser. Смѣшáть *винó съ водóю*, mêler le vin avec de l'eau. Смѣшáть *однó винó съ другúмъ*, mélanger deux vins. || *Зачѣмъ* смѣшáли *вы мои бумáги*, pourquoi avez-vous brouillé mes papiers? || *Не дóлжно* смѣшивать *щéдрость съ расточи́тельностію*, il ne faut pas confondre la libéralité avec la prodigalité. || *Орáторъ* смѣшáлся *немнóго при начáлѣ своéй рѣчи*, l'orateur s'est un peu troublé au commencement de son discours. *Part. p.* смѣшанный.

Смѣши́ть, II.3. раз-, *va.* faire rire.

Смѣшли́вость, *sf.* la disposition à rire.

Смѣшли́вый, *adj.* disposé à rire.

Смѣшникъ, -ница, *s.* plaisant, -ante; bouffon, -onne.

Смѣшно́, *adv.* comiquement, plaisamment, drôlement, ridiculement. *Онъ о́чень* смѣшно́ *разсказа́лъ э́тотъ анекдо́тъ*, il a raconté fort comiquement, fort plaisamment cette anecdote. *Вы су́дите* смѣшно́ *объ э́томъ дѣлѣ*, vous jugez drôlement de cette affaire. *Она́* смѣшно́ *одѣва́ется, танцу́етъ*, elle s'habille, elle danse ridiculement.

Смѣшно́й, *adj.* 1. comique, plaisant, drôle, ridicule. -но́е *лицо́*, visage *m* comique. — *анекдо́тъ*, anecdote *f* comique, plaisante. -ныя *мане́ры*, des manières ridicules, plaisantes. *Я нахожу́ весьма́* смѣшнымъ *съ ва́шей стороны́ тре́бовать, что́бы..*, je vous trouve bien plaisant d'exiger que... -но́е *тщесла́віе*, vanité *f* ridicule. *Какъ э́то* смѣшно́, que cela est drôle, que cela est ridicule! *Онъ о́чень* смѣшо́нъ *въ э́томъ наря́дѣ*, il est bien drôle dans ce costume. *Э́то во́все не* смѣшно́, il n'y a pas là le mot pour rire.

Смѣща́ть, смѣсти́ть, *va.* déplacer; destituer; || -ся, *vr.* être déplacé, destitué. *Part. p.* смѣщённый.

Смѣя́ться, I.s. за-, rire; || se rire, se moquer. Смѣя́ться *гро́мко*, rire aux éclats. *Принужде́нно* смѣя́ться, rire du bout des lèvres, du bout des dents. || Смѣя́ться *надъ кѣмъ*, rire, se rire, se moquer de qqu'un. *Я* смѣю́сь *надъ его́ угро́зами*, je me rie, je me moque de ses menaces. *Тутъ не́чему* смѣя́ться, il n'y a pas là le mot pour rire. *Е́сли вы э́то сдѣлаете, надъ ва́ми всѣ бу́дутъ* смѣя́ться, si vous faites cela, vous prêterez à rire à tout le monde.

Смя́гнуть, III.1. *vn.* sécher, se gercer *(des lèvres)*.

Смягча́ть, смягчи́ть, *va.* amollir, ramollir, lénifier; || *adoucir, mitiger, apaiser, fléchir; || -ся, *vr.* s'amollir, se ramollir; être amolli; || s'adoucir, s'apaiser, se laisser fléchir. *Part. p.* смягчённый.

Смягче́ніе, *sn.* amollissement, adoucissement *m*.

Смягчи́тельный, *adj.* amollissant, émollient.

Смягчи́ть, *см.* Смягча́ть.

Смяте́ніе, *sn.* trouble *m*, agitation, consternation, perplexité *f*; || sédition *f*.

Смяте́нный, *adj.* troublé, confus, consterné, perplexe.

Смя́тка, *sf.* *Свари́ть яйцо́ въ* смя́тку, cuire un œuf à la coque, un œuf mollet.

Смять (*fut.* сомну́), *см.* Смина́ть.

Сму́рна, *см.* Смирна.

Снабди́ть, *см.* Снабжа́ть.

Снабдѣва́тель, -ница, *s.* pourvoyeur.

Снабдѣва́ть *и* Снабжа́ть, снабди́ть, *va.* fournir, pourvoir, munir; || -ся, *vr.* se pourvoir, se munir; être pourvu, muni. Снабжа́ть *бѣ́дныхъ оде́ждою, пи́щею*, fournir, pourvoir des vêtements, une nourriture aux pauvres, *ou* fournir, pourvoir les pauvres de vêtements, de nourriture. Снабди́ть *войска́ ору́жіемъ*, munir les troupes d'armes. Снабжа́ть *а́рмію провіа́нтомъ*, fournir des vivres à l'armée, *ou* approvisionner l'armée. Снабди́ть *крѣ́пость провіа́нтомъ*, munir, pourvoir une place de vivres, *ou* ravitailler une place.

Снабже́ніе, *sn.* fourniture *f*, approvisionnement *m*.

Снабза́къ, *sm. Milit.* le canapsa.

Сна́добиться, *vr. imp. parf.* devenir nécessaire.

Сна́добье, *sn.* ingrédient *m*; || assaisonnement *m*.

Снара́вливать, снарови́ть, *см.* Снора́вливать *и* снорови́ть.

Снару́жи, *adv.* à l'extérieur, par dehors. *Домъ* снару́жи *о́чень краси́въ*, cette maison est très-belle à l'extérieur *ou* par dehors.

Снаряди́ть, *см.* Снаряжа́ть.

Снаря́дный, *adj.* d'engin; d'instrument; d'appareil.

Снаря́дъ, *sm.* appareil, les instruments, outils, engin *m*; || le matériel. *Хими́ческій* —, appareil chimique. *Астрономи́ческій, хирурги́ческій* —, les instruments d'astronomie, de chirurgie. *Столя́рный* —, les outils d'un menuisier. — *для подъёма тя́жестей*, un engin pour soulever des fardeaux. || *Артиллері́йскій* —, le matériel de l'artillerie. *Огнестрѣ́льный* —, les munitions *f* pour les armes. *Мета́тельный* —, le projectile. *Оса́дный* —, artillerie *f* de siége *ou* le matériel de siége.

Снаряжа́ть, снаряди́ть, *va.* équiper, munir; || -ся, *vr.* s'équiper, se munir; être équipé. *Part. p.* снаряжённый *и* снаря́женный.

Снаряже́ніе, *sn.* équipement *m*.

Снасти́ть, Сна́стка, *см.* Оснасти́ть *и* Осна́стка.

Сна́стный, *adj.* d'outil, d'instrument.

Снасть, *sf.* outil, instrument *m*; || *корабе́льныя* -сти, *pl.* les agrès *m*.

Снача́ла, *adv.* d'abord.

Сна́шивать, сноси́ть, *va.* porter, apporter *(de plusieurs endroits)*; || *см.* Сноси́ть. *Part. p.* сно́шенный.

Снаще́ніе, *sn.* le gréement.

Снесе́ніе, *sn.* action de supporter, d'endurer.

Снести́ *и* Снесть, *см.* Сноси́ть.

Снеги́рь, *sm. oiseau*, le bouvreuil, pivoine.

Сниза́ть, *см.* Сни́зывать.

Снизойти́, *см.* Снисходи́ть.

Сни́зу, *adv.* de bas, d'en bas, par en bas, en dessous. *Тяну́ть* сни́зу *вверхъ*, tirer de bas en haut. *Всходи́ть* сни́зу, monter d'en bas. *Ча́йникъ тре́снулъ* сни́зу, cette théière est fêlée par en bas. *Э́то* сни́зу *черно́, а све́рху бѣло́*, cela est noir en dessous et blanc en dessus. *Хлѣбъ подожже́нъ* сни́зу, ce pain est brûlé en dessous.

Сни́зывать, сниза́ть, *va.* faire en enfilant *(des perles)*. *Part. p.* сни́занный.

Снима́ть, снять, *va.* (*fut.* сниму́) ôter, enlever; || prendre; || faire; || moucher; || -ся, *vr.* s'ôter; être ôté, enlevé. Снять *кры́шу съ до́ма*, ôter le toit d'une maison. Снять *ска́терть со стола́*, ôter la nappe de la table *ou* de dessus la table. Снять *карти́ну со стѣны́*, ôter un tableau du mur. Снять *съ себя́ пла́тье, сапоги́*, ôter son habit, ses bottes. Снять *съ кого́ сапоги́*, tirer les bottes à qqu'un, le débotter. Снять *пе́редъ кѣмъ шля́пу*, ôter son chapeau à qqu'un. Снять *ку́шанья со стола́*, ôter, enlever les plats; *ou* desservir les mets, la table. *Во́ры* сня́ли *съ проѣ́зжаго шу́бу*, les voleurs ont ôté, ont enlevé au voyageur sa pelisse. Снять *бѣльмо́*, ôter une cataracte. || *По́ртной* снялъ *съ меня́ мѣ́рку*, le tailleur a pris ma mesure, *ou* m'a pris la mesure. *Сапо́жникъ* снялъ *мѣ́рку съ ноги́*, le cordonnier a pris la mesure du pied. Снять *подря́дъ*, prendre à forfait. Снять *поста́вку провіа́нта*, prendre à forfait la fourniture des vivres, *ou* entreprendre la fourniture des vivres. || Снять *съ кого́ портре́тъ*, faire le portrait de qqu'un. Снять *ко́пію съ карти́ны*, faire une copie d'un tableau, copier un tableau. || Снять *со свѣчи́*, moucher la chandelle. || Снять *хлѣбъ съ по́ля*, récolter le blé. Снять *плоды́ съ де́рева*, cueillir des fruits. Снять *планъ съ крѣ́пости*, lever le plan d'une place. Снять *съ кого́ опе́ку*,

dispenser qqu'un de la tutelle. Снять *съ когó обязанность*, délivrer qqu'un d'un devoir. Снять *корáбль съ мéли*, relever un vaisseau. Снять *караýлъ*, relever la garde. Снять *кáрты*, couper les cartes. Снять *слúвки съ молокá*, écrémer le lait. Снять *допрóсъ*, *см.* Допрáшивать. Снять *запрещéніе*, *см.* Запрещéніе. *Это какъ рукóй снúметъ*, *см.* Рукá. *Снявши гóлову, по волосáмъ не плáчутъ (prov.)*, *см.* Головá. || *Mar.* Снятьcя *съ якоря*, lever l'ancre, appareiller. Снятьcя *съ мéли*, se relever. *Part. p.* снятóй. -тóе *молокó*, du lait écrémé.

Снúмка, *sf.* action du verbe Снимáть.

Снúмки, *sf. pl.* 3. la crème.

Снúмокъ, *sm.* 1. la copie. Снúмокъ *съ пóчерка, съ пóдписи*, le fac-simile.

Снúмочный, *adj.* de copie.

Снискáніе, *sn.* acquisition *f.*

Снúскивать, снискáть, *va.* gagner, acquérir; ||-ся, *vr.* être gagné, acquis. Снúскивать *себѣ пропитáніе*, gagner son pain. Снискáть *себѣ слáву*, acquérir de la gloire. *Part. p.* снúсканный.

Снисходúтельно, *adv.* avec indulgence, avec condescendance, indulgemment.

Снисходúтельность, *sf.* la condescendance, indulgence.

Снисходúтельный, *adj.* 1. condescendant, indulgent, complaisant.

Снисходúть, снизойтú, *vn.* *(чемý)* avoir de l'indulgence pour; ||*(на что)* condescendre à.

Снисхождéніе, *sn.* indulgence, condescendance *f.*

Снúтный, *adj.* d'ægopodion.

Снить, *sf. plante*, ægopodion *m.*

Снúться, II.1. при-, *vr.* rêver. *Мнѣ* снúлось *сражéніе*, j'ai rêvé de combat. *vr. imp.* *Мнѣ* снúлось, *что*.., j'ai rêvé que...

Снúца, *sf.* armon *(d'un carrosse).*

Снúцевый, *adj.* d'armon.

Снобрóдка, *sf. inus.* une somnambule.

Снобрóдство, *sn. inus.* le somnambulisme.

Снобрóдъ, *sm. inus.* un somnambule.

Снóва, *adv.* de nouveau, de plus belle, derechef.

Сновáлка, *sf.* 3. ourdissoir *m.*

Сновáльный, *adj.* servant à ourdir.

Сновáльщикъ, -щица, *s.* ourdisseur, -euse.

Сновáніе, *sn.* ourdissage *m.*

Сновáть, I.2. за-, *va.* ourdir; || *vn.* aller çà et là; ||-ся, *vr.* être ourdi.

Сновúдецъ, *sm.* 1. le songeur.

Сновидѣніе, *sn.* le songe, rêve.

Снóпикъ, *sm. dim.* petite gerbe.

Снопúще, *sm. augm.* grande gerbe.

Снопоúдный, *adj.* gerbiforme.

Снопóвый, *adj.* de gerbe.

Снопóкъ, снопóчекъ, *sm. dim.* petite gerbe.

Снопообрáзный, *adj.* gerbiforme.

Снопъ, *sm.* la gerbe.

Сноравливать, сноровúть, *va.* ajuster, adapter; || *vn.* *(къ чемý)* se conformer à; ||*(комý)* être indulgent; ||-ся, *vr.* *см.* Принорáвливаться.

Сноровка, *sf.* le savoir-faire, flon, habileté *f.*

Сноровлять, *см.* Сноравливать.

Сносúть, снестú *и* снесть, *va.* porter, descendre; || emporter; || endurer, souffrir, supporter; || écarter; || faire un rabais; ||-ся, *vr.* communiquer, s'entendre; || être porté, descendu; être emporté; être enduré; être écarté. Снестú *письмó на пóчту*, porter une lettre à la poste. Снестú *въ расхóдъ*, porter en dépense. Снестú *мéбель изъ бель-этáжа въ нúжнее жильё*, descendre les meubles du premier étage au rez-de-chaussée. || *У негó слугá сбѣжáлъ и* снёсъ *мнóго вещéй*, son domestique a pris la fuite en emportant beaucoup d'effets. *Вѣтеръ* снёсъ, *или v. imp.* *вѣтромъ* снеслó *крышу*, un coup de vent a emporté le toit. || Сносúть *гóлодъ*, *хóлодъ*, endurer, souffrir, supporter la faim, le froid. || Сносúть *пúки*, écarter les piques *(au jeu).* || *При торгáхъ онъ* снёсъ *пять тысячъ рублéй на эту постáвку*, lors de l'adjudication il a fait un rabais de cinq mille roubles sur cette fourniture. || *Эти двѣ вѣдомства чáсто* снóсятся *мéжду собóю*, ces deux juridictions communiquent souvent entre elles. *Минúстръ*, снесясь *съ губернáторомъ*, *предписáлъ*.., le ministre, après s'être entendu avec le gouverneur, a prescrit. *Part. p.* снесённый.

Сносúть, *см.* Снáшивать.

Снóска, *sf.* 3. action du verbe Сносúть.

Снóсливый, *adj.* patient, tolérant; || vigoureux, rompu à la fatigue.

Снóсно, *adv.* supportablement, tolérablement.

Снóсный, *adj.* 1. supportable, tolérable; || emporté, volé.

Сносъ, *sm.* action d'emporter; || le vol, la chose volée; || carte écartée *(au jeu).* *На снось*, pour être transporté ailleurs.

Снотворный, *adj.* soporifique, narcotique.

Снотолковáніе, *sn.* onéirocritie *f*, explication des songes.

Снотолковáтель, *sm.* interprète *m* des songes.

Снотолковáтельный, *adj.* onéirocritique, qui sert à interpréter les songes.

Снохá, *sf.* la bru, belle-fille.

Сношéніе, *sn.* relation *f*, rapport *m*, commerce *f*; || action d'endurer, de supporter. *Дипломатúческія* сношéнія, des relations diplomatiques. *Торгóвыя* сношéнія, des relations commerciales, des rapports de commerce. *Я прекратúлъ съ нимъ всякія* сношéнія, j'ai cessé toute relation avec lui. *Дрýжескія*, *рóдственныя* сношéнія, des rapports d'amitié, de parenté. *Любóвныя* сношéнія, commerce de galanterie.

Снуровáніе, *sn.* action de lacer; || le corset.

Снуровáть, I.2. за-, *va.* lacer; ||-ся, *vr.* se lacer.

Снурóвка, *sf.* *см.* Снуровáніе.

Снуровóй, *adj.* de cordon. -вáя *кнúга*, un livre cordonné.

Снуръ, *sm. dim.* снурóкъ *и* снурóчекъ, le cordon, lacet.

Снутрú, *adv.* en dedans, de dedans. *Дверь заперта* снутрú, la porte est fermée en dedans.

Снуть, III.1. уснýть, *vn.* périr *(des poissons).*

Сныть, *см.* Снить.

Снѣгúрь, *см.* Снигúрь.

Снѣговóй, *adj.* de neige. -вáя *водá*, eau de neige.

Снѣгъ, *sm.* 8. la neige. Снѣгъ *идётъ*, il neige. *Весь день шёлъ* снѣгъ, il a neigé toute la journée. Снѣгу *выпало на аршúнъ*, il a neigé épais d'une archine. Снѣгъ *валúтъ хлóпьями*, la neige tombe à gros flocons. **Какъ* снѣгъ *на гóлову*, soudainement, à l'improviste, d'une manière inattendue.

Снѣдáть, снѣсти, *va. sl.* manger; || *ronger, consumer. *Мрáчная грусть* снѣдáетъ *егó сéрдце*, un chagrin noir ronge, consume son cœur.

Снѣдный, *adj. inus.* mangeable, alimentaire.

Снѣдóкъ, *sm.* 1. *plante*, le cerfeuil sauvage.

Снѣдь, *sf.* nourriture *f*, aliment *m.*

Снѣжóкъ, *sm. dim.* *см.* Снѣгъ; || *pl.* Снѣжкú, pelotes *f* de neige, boules *f* de neige. *Игрáть въ* снѣжкú, se battre à coups de pelotes de neige,

Снѣжи́на, *sf. dim.* -жи́нка, le flocon de neige.

Снѣжи́стый, *adj.* abondant en neige, neigeux.

Снѣжи́ть, II.з. за-, *va.* couvrir de neige; || *vn. imp.* neiger.

Снѣжки́, *sm. pl. см.* Снѣжёкъ.

Снѣ́жно, *v. imp.* *На у́лицѣ о́чень* снѣ́жно, il y a beaucoup de neige dans la rue.

Снѣ́жный, *adj.* de neige; || neigeux, couvert de neige. -ная *гора́*, une montagne de neige. || -ныя *верши́ны горъ*, les cimes neigeuses des montagnes.

Снѣжня́нка, *sf. plante*, la perce-neige.

Снѣжо́къ, *см.* Снѣжёкъ.

Снюхиваться, снюхаться, *vr. см.* Стакиваться, стакнуться.

Сня́тіе, *sn.* action du verbe Снять. — *оса́ды*, la levée du siége. Сня́тіе *запрещенія съ имѣнія*, la mainlevée de la saisie d'un bien. — *со креста́*, la descente de la croix. — *опе́ки*, la dispense de tutelle.

Снятко́вый, *adj.* d'éperlan.

Снято́къ, *sm.* 1. *poisson*, éperlan *m.*

Снять (*fut.* сниму́), *см.* Снима́ть.

Со, *prép. см.* Съ.

Соба́ка, *sf.* le chien. *Цѣпна́я* соба́ка, chien d'attache. *Морска́я* соба́ка, chien de mer, un requin. *Они́ живу́тъ какъ* соба́ка *съ ко́шкой*, ils s'accordent, ils vivent comme chien et chat. *Свои́* соба́ки *грызу́тся, чужа́я не пристава́й (prov.)*, il ne faut pas mettre le doigt entre l'écorce et le bois. Соба́ка *ла́етъ, вѣтеръ но́ситъ (prov.)*, autant en emporte le vent; laissez-le *ou* je le laisse pour ce qu'il est. *Не всѣ* соба́ки *куса́ютъ, кото́рыя ла́ютъ (prov.)*, tous les chiens qui aboient ne mordent pas. *Не бо́йся той* соба́ки, *кото́рая ла́етъ (prov.)*, chien qui aboie ne mord pas. Соба́ка *на сѣнѣ лежи́тъ, сама́ не ѣстъ и други́мъ не даётъ (prov.)*, il est comme le chien du jardinier qui ne mange point de choux et n'en laisse point manger aux autres. Соба́кѣ *соба́чья смерть (prov.)*, telle vie, telle fin *ou* telle mort. *Дай* соба́кѣ *яи́чко, да облу́пленное (prov.)*, il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties dans la bouche. Соба́ки *съ жи́ру бѣсятся (prov.)*, c'est se plaindre de trop de graisse. *Соба́ку *съѣлъ, см.* Съѣда́ть.

Собачёнка, *sf. déd.* un méchant, mauvais chien.

Собачёночка, *dim. см.* Соба́чка.

Соба́чина, *sf.* la chair de chien.

Соба́читься, *vr. pop.* gronder, injurier, s'injurier.

Соба́чища, *sf. augm.* un énorme chien.

Соба́чій, *adj.* 3. de chien. — *лай*, aboiement *m* d'un chien. -чья *шерсть*, le poil de chien. -чья *шу́ба*, une pelisse de peaux de chien. -чья *голова́, plante*, la scrofulaire. — *зубъ*, *см.* Кандыкъ. — *язы́къ*, *см.* Соба́чникъ. — *хвостъ*, *plante*, la cynosure.

Соба́чка, *sf.* 4. *dim.* un petit chien; || arrêt *m (du chien d'un fusil).*

Соба́чникъ, *sm. plante*, langue-de-chien *f.*

Собесѣ́дникъ, -ница, *s.* interlocuteur, -trice.

Собесѣ́дованіе, *sn.* entretient, colloque *m.*

Собесѣ́дователь, -ница, *см.* Собесѣ́дникъ, -ница.

Собесѣ́довать, I.з. *vn.* s'entretenir (*avec*).

Со́бина, *sf. pl.* pécule *m*, épargne *f.*

Собира́ніе, *sn.* action du verbe Собира́ть. — *травъ*, herborisation *f.* — *коло́сьевъ по́слѣ жа́твы*, le glanement. — *виногра́да*, vendange *f.*

Собира́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui cueille.

Собира́тельный, *adj.* -ное *и́мя*, *Gram.* le nom collectif.

Собира́ть, собра́ть, *va.* (*fut.* соберу́) cueillir, recueillir, récolter, ramasser; || assembler, rassembler, percevoir; || -ся, *vr.* s'assembler, se rassembler, se ramasser; || se préparer, se disposer, se disposer à aller, faire des préparatifs; être prêt, finir ses préparatifs. Собира́ть *я́годы*, cueillir des fruits. Собира́ть *я́годы*, cueillir, ramasser des baies. Собира́ть *расте́нія, тра́вы*, recueillir des herbes, des plantes; herboriser. Собира́ть *свѣдѣнія*, recueillir des renseignements. Собира́ть *хлѣбъ съ по́ля*, récolter le blé dans les champs. Собира́ть *грибы́*, ramasser des champignons. Собира́ть *ка́рты*, ramasser les cartes. Собира́ть *коло́сья въ по́лѣ по́слѣ жа́твы*, glaner dans les champs. Собира́ть *виногра́дъ*, faire la récolte des raisins, faire vendange, vendanger. || Собира́ть *наро́дъ, совѣтъ*, assembler le peuple, le conseil. Собира́ть *матеріа́лы для исто́ріи*, assembler, rassembler, amasser les matériaux pour l'histoire. Собира́ть *во́йска́*, rassembler des troupes. Собира́ть *оста́тки во́йска*, rallier, ramasser les débris de l'armée. Собра́ть *разо́бранную ма́шину*, assembler, rassembler les pièces d'une machine démontée. Собира́ть *меда́ли, карти́ны*, rassembler des médailles, des tableaux. Собира́ть *колле́кцію меда́лей*, faire une collection de médailles. Собира́ть *долги́*, ramasser, recouvrer ce qui nous est dû. Собира́ть *по́дати, нало́ги*, percevoir les contributions, les impôts. Собира́ть *дохо́ды съ имѣнія*, percevoir les revenus d'une propriété. || Собира́ть *въ ку́чу*, mettre en tas, entasser. Собира́ть *кого́ въ доро́гу*, faire les préparatifs pour le voyage de qqu'un. *Я* собра́лъ *де́негъ для э́того бѣ́днаго семе́йства*, j'ai fait une collecte pour cette pauvre famille. Собира́ть *на столъ, со стола́*, *см.* Столъ. || *Акціоне́ры* собира́ются *ка́ждый годъ*, les actionnaires s'assemblent tous les ans. *Наро́дъ* собира́ется *толпа́ми*, le peuple se rassemble, se ramasse en foule. *Сеймъ* собра́лся, la diète est rassemblée. || Собира́ться *въ доро́гу*, se préparer, se disposer pour un voyage, *ou* faire des préparatif pour... Собра́ться *въ доро́гу*, être prêt pour un voyage, *ou* finir ses préparatifs pour... Собира́ться *въ похо́дъ*, se préparer à se mettre en campagne. Собира́ться *въ го́сти, на балъ*, se disposer à aller en visite, au bal. Собра́ться *въ го́сти*, être prêt à aller en visite. Собира́йтесь *поскорѣ́е*, faites vite vos préparatifs, dépêchez-vous. *Я уже́* собра́лся, je suis prêt, me voilà prêt. || Собира́юсь *вы́ѣхать, да не могу́* собра́ться, je veux, je dois partir et je n'en finis pas. *Онъ* собира́ется *на васъ жа́ловаться*, il a l'intention de porter plainte contre vous. *Онъ до́лго* собира́ется *отвѣча́ть мнѣ*, il prend largement son temps pour me répondre. *До́лго* собира́лся *я стро́ить но́вый домъ, но наконе́цъ* собра́лся, j'ai été longtemps à me décider à bâtir une nouvelle maison, mais enfin je m'y suis décidé. *Я всё* собира́юсь *къ вамъ, да вре́мя не позволя́етъ*, je voudrais bien venir vous voir, mais je n'ai pas le temps de le faire. *Какъ то́лько* соберу́сь *съ де́ньгами*, dès que je serai en fonds. Собира́ются *ту́чи*, les nuages s'amoncellent. *Собра́ться *съ мы́слями*, recueillir ses idées, se recueillir. Собра́ться *съ ду́хомъ*, reprendre haleine; reprendre courage, reprendre ses esprits. Собра́ться *съ си́лами*, recueillir, rassembler, ramasser ses forces. Собра́ться *съ но́выми си́лами*, prendre de nouvelles forces. *Part. p.* со́бранный.

Со́бить, II.з. *va. pop.* amasser, épargner.

Соблагоболéніе, *sn.* approbation *f*, consentement *m*.

Соблаговолúть, *vn. parf.* agréer, consentir.

Соблазнéніе, *sn.* la séduction.

Соблазнúтель, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Соблазнúтельно, *adv.* d'une manière séduisante; scandaleusement.

Соблазнúтельность, *sf.* état *m* scandaleux, séduction *f*.

Соблазнúтельный, *adj.* scandaleux; séducteur.

Соблáзнъ, *sm.* le scandale, la séduction.

Соблазнúть, соблазнять, *va.* séduire; scandaliser; || -ся, *vr.* être séduit. *Part. p.* соблазнённый.

Соблюдáть, соблюстú, *va.* observer, garder, maintenir; || -ся, *vr.* être observé, gardé, maintenu. — *постъ*, observer, garder le jeûne. — *прáвила*, observer les règles. — *закóнъ*, garder la loi. — *порядокъ*, *дисциплúну*, maintenir l'ordre, la discipline. Соблюстú *благопристóйность*, sauver les apparences. *Онъ не* соблюлъ *услóвій договóра*, il n'a pas satisfait aux clauses du contrat. *Part. p.* соблюдённый.

Соблюдéніе, *sn.* observation *f*.

Соблюстú, *см.* Соблюдáть.

Собóй, *instrum. du pron. poss.* Себя; *см.* Себя.

Соболёкъ, *dim. см.* Сóболь.

Сóболи, *sm. pl.* le boa.

Собóлиный и Собóлій, *adj.* 3. de zibeline.

Сóболь, *sm. mam.* la zibeline, martre zibeline.

Соболѣзновáніе, *sn.* la condoléance, compassion.

Соболѣзновáтельный, *adj.* de condoléance, compatissant. -ное *письмó*, lettre *f* de condoléance. -ное *сéрдце*, cœur *m* compatissant.

Соболѣзновáть, I.2. *vn.* (*о чёмъ*) compatir à.

Собóрный, *adj.* de concile. -ная *цéрковь*, église cathédrale. — *свящéнникъ*, le curé de l'église cathédrale, *ou* le curé de la cathédrale.

Собóрованіе, *sn.* extrême-onction *f*.

Собóровать, I.2. о-, donner l'extrême-onction; || -ся, *vr.* recevoir l'extrême-onction. *Part. p.* особóрованный.

Собóрскій, *см.* Собóрный.

Собóръ, *sm.* le concile; || la cathédrale, église cathédrale.

Собóю, *instrum. du pron. poss.* Себя; *см.* Себя.

Собрáніе, *sn.* collection *f*, recueil *m*; || assemblée, réunion *f*. — *медáлей*, collection de médailles. — *анекдóтовъ*, *пѣсенъ*, recueil d'anecdotes, de chansons. || — *акціонéровъ*, assemblée *ou* réunion d'actionnaires. *Óбщее* — *сенáта*, assemblée générale du sénat. *Дворянское* —, assemblée de la noblesse. — *учёныхъ*, *литерáторовъ*, la réunion de savants, de gens de lettres. || *По* собрáніи *всѣхъ свѣдѣній*, après avoir recueilli tous les renseignements.

Собрáньице, *dim. см.* Собрáніе.

Собрáтство, *sn.* la confrérie, confraternité.

Собрáтъ, *sm.* 9. le confrère.

Собрáть, *см.* Собирáть.

Сóбственно, *adv.* proprement, en propre. *Это слóво* собственно *знáчитъ то-то*, ce mot signifie proprement telle chose. Сóбственно *говоря*, à proprement parler. *Эта вещь* сóбственно *емý принадлежúтъ*, cette chose lui appartient en propre.

Собственнорýчно, *adv.* de sa propre main. *Я или онъ подписáлся* —, j'ai signé de ma propre main, *ou* il a signé de sa propre main.

Собственнорýчный, *adj.* autographe, olographe.

Сóбственность, *sf.* la propriété, le bien propre, le bien. *Чужáя* собственность, le bien d'autrui.

Сóбственный, *adj.* propre, qui appartient en propre. *Это мой* -ный *домъ*, c'est ma propre maison. *У негó есть* -ное *имѣніе*, il a son propre bien, *ou* il a un bien qui lui appartient en propre. *Въ* -ныя *рýки*, en main propre. -ное *úмя*, *Gram.* le nom propre. — *вѣсъ*, *Chim.* poids absolu.

Собутыльникъ, *sm.* le compagnon de bouteille.

Событіе, *sn.* événement, fait *m*.

Совá, *sf. oiseau*, le hibou, chat-huant.

Совáть, I.2. сýнуть, *va.* fourrer; glisser; || -ся, *vr.* se fourrer, s'ingérer. Сýнуть *рýку въ кармáнъ*, fourrer la main dans sa poche, porter la main à la poche. Сýнуть *платóкъ въ кармáнъ*, fourrer un mouchoir dans sa poche. *Онъ* сýнулъ *емý въ рýку золотóй*, il lui glissa une pièce d'or dans la main. || *Онъ вездѣ* сýется, il se fourre partout, *ou* il fourre son nez partout. *Тудá же* сýется *давáть совѣты*, cela s'ingère de donner des avis. *Кудá ни* сýнься, *вездѣ неудáчи*, j'ai eu beau frapper à toutes les portes, je n'ai réussi nulle part. *Part. p.* сýнутый.

Совершáть, совершúть, *va.* accomplir, commettre, consommer; || célébrer; || passer; || -ся, *vr.* s'accomplir, se faire; être accompli, commis, consommé, célébré, passé. Совершúть *пóдвигъ*, accomplir, faire un exploit. Совершúть *преступлéніе*, commettre, consommer un crime. || Совершáть *литургíю*, célébrer la messe. || Совершúть *кýпчую крѣпость на домъ*, passer le contrat d'acquisition d'une maison. Совершúть *молúтву*, faire sa prière. Совершáть *помúнки*, faire dire l'office des morts. *Part. p.* совершённый.

Совершéніе, *sn.* action du verbe Совершáть. — *пóдвига*, accomplissement *m* d'un exploit. — *литургíи*, la célébration de la messe. — *преступлéнія*, la perpétration d'un crime. — *кýпчей крѣпости*, la passation du contrat d'acquisition.

Совершéнно, *adv.* parfaitement, complètement, entièrement, totalement, tout à fait, absolument. *Онъ* совершéнно *правъ*, il a parfaitement raison. *Я* совершéнно *здорóвъ*, je me porte parfaitement bien. *Онъ* совершéнно *разорёнъ*, il est complètement ruiné, entièrement ruiné, totalement ruiné, tout à fait ruiné. *Это* совершéнно *однó и тóже*, c'est absolument la même chose. *Онъ* совершéнно *ничегó не знáетъ*, il ne sait absolument rien. *Это* совершéнно *никудá не гóдится*, cela ne vaut absolument rien.

Совершеннолѣтіе, *sn.* la majorité.

Совершеннолѣтній, *adj.* majeur.

Совершéнный, *adj.* parfait, accompli, achevé; || complet, entier, total. *Одúнъ Богъ* совершéнъ, Dieu seul est parfait. *Нѣтъ ничегó* -наго *на землѣ*, il n'y a rien de parfait sur la terre. -ная *красотá*, -ная *красáвица*, une beauté accomplie, achevée. — *дурáкъ*, un sot accompli, achevé. || -ное *выздоровлéніе*, guérison entière, parfaite. -ное *разорéніе*, ruine complète, entière, totale. — *вóзрастъ*, la majorité. *Это* -ная *прáвда*, ce n'est que trop vrai. || — *видъ глагóла*, *Gram.* l'aspect parfait d'un verbe.

Совершéнство, *sn.* la perfection. *Достúгнуть* совершéнства, atteindre, arriver à la perfection. *Довестú что до* совершéнства, porter une chose

à sa perfection. *Это верхъ* совершéнства, c'est le comble, le sommet, le faîte de la perfection. *Въ совершéнствѣ*, *loc. adv.* en perfection, à fond. *Онъ рисýетъ, игрáетъ на скрúпкѣ* въ совершéнствѣ, il dessine, joue du violon en perfection. *Я* въ совершéнствѣ *изучúлъ этотъ языкъ*, j'ai étudié cette langue à fond.

Совершéнствованіе, *sn.* le perfectionnement.

Совершéнствовать, I.2. у-, *va.* perfectionner; || -ся, *vr.* se perfectionner, être perfectionné.

Совершúтель, -ница, *s.* le consommateur.

Совершúтельный, *adj.* qui est à accomplir.

Совершúть, *см.* Совершáть.

Совúный, *adj.* de hibou.

Сóвка, *sf. dim.* petit hibou; || action du verbe Совáть.

Сóвкій, *adj.* 2. qui se mêle de tout.

Совладáть, *см.* Совладѣть.

Совладѣлецъ, *sm.* 1. copropriétaire.

Совлекáть, совлéчь, *va.* ôter, enlever, dépouiller; || -ся, *vr.* être ôté, enlevé. *Part. p.* совлечённый.

Совлечéніе, *sn.* action d'ôter, de dépouiller.

Совлéчь, *см.* Совлекáть.

Совмѣстúтельный, *adj.* compatible; alliable.

Совмѣстúть, *см.* Совмѣщáть.

Совмѣстникъ, -ница, *s.* compétiteur, -trice; concurrent, -ente; rival, -ale.

Совмѣстничанье, *см.* Совмѣстничество.

Совмѣстничать, I.1. *vn.* *(съ кѣмъ)* être en concurrence *(avec qqu'un)*.

Совмѣстническій, *adj.* de compétiteur, de concurrent.

Совмѣстничество, *sn.* la concurrence, rivalité.

Совмѣстничій, *adj.* 3. *см.* Совмѣстническій.

Совмѣстно, *adv.* conjointement, ensemble.

Совмѣстность, *sf.* la compatibilité.

Совмѣстный *и* Совмѣстúтельный, *adj.* compatible.

Совмѣщáть, совмѣстúть, *va.* réunir; || *Géom.* superposer; || -ся, *vr.* se réunir; être réuni. *Part. p.* совмѣщённый.

Совокуплéніе, *sn.* union, jonction *f.* — *брáкомъ*, l'union conjugale, le mariage. *Плотскóе* —, la copulation charnelle.

Совокуплáть, совокупúть, *va.* unir, réunir, joindre; || -ся, *vr.* s'unir, se joindre. Совокупúть *брáкомъ*, unir par le mariage, marier. *Part. p.* совокýпленный.

Совокýпно, *adv.* en commun, conjointement.

Совокýпность, *sf.* la réunion, association.

Совокýпный, *adj.* uni, réuni, joint. — *глагóлъ*, *Gram.* le verbe concret *ou* adjectif.

Совóкъ, *sm.* 1. la pelle; || le coup.

Совоспитáніе, *sn.* éducation *f* en commun.

Совоспитáнникъ, -ница, *s.* le camarade d'école.

Совоспитывать, совоспитáть, *va.* élever conjointement; || -ся, *vr.* être élevé conjointement. *Part. p.* совоспитанный.

Совóчекъ, *dim. см.* Совóкъ.

Совпадáть, совпáсть, *vn.* coïncider.

Совпадéніе, *sn.* la coïncidence.

Совпáсть, *см.* Совпадáть.

Совратúтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui détourne.

Совратúтельный, *adj.* servant à détourner.

Совращáть, совратúть, *va.* détourner, écarter; || -ся, *vr.* se détourner, s'écarter. Совратúть *когó съ путú*, détourner, écarter qqu'un de son chemin. *Part. p.* совращённый.

Совращéніе, *sn.* écartement, détournement.

Совремéнникъ, -ница, *s.* contemporain, -aine.

Совремéнность, *sf.* la contemporanéité, actualité.

Совремéнный, *adj.* contemporain. — *истóрикъ*, historien contemporain. — *вопрóсъ*, question contemporaine.

Совсѣмъ, *adv.* entièrement, tout à fait; point, nullement. *Онъ* совсѣмъ *разорёнъ*, il est entièrement ruiné, tout à fait ruiné. *Вы менá* совсѣмъ *позабыли*, vous m'avez entièrement oublié, tout à fait oublié. *Я* совсѣмъ *готóвъ*, je suis tout à fait prêt. *Слѣдуетъ принимáть эту фрáзу* совсѣмъ *въ другóмъ смысле*, il faut prendre cette phrase dans un tout autre sens. *Я васъ* совсѣмъ *не узнáлъ*, je ne vous ai point reconnu. *Онъ* совсѣмъ *не гордъ*, il n'est nullement fier. *Я этого* совсѣмъ *не ожидáлъ*, je ne m'y attendais nullement. Совсѣмъ *не такъ*, ce n'est point ainsi. Совсѣмъ *не то*, ce n'est point cela. Совсѣмъ *нѣтъ*, point du tout.

Сóвѣстить, II.7. у-, *va.* persuader, convaincre; agir sur la conscience de; || -ся, *vr.* se faire scrupule, faire conscience, avoir conscience de.

Сóвѣстливо, *adv.* consciencieusement.

Сóвѣстливый, *adj.* consciencieux.

Сóвѣстно, *adv.* consciencieusement; || *v. imp.* *Мнѣ* сóвѣстно, j'ai conscience de, *ou* je fais conscience de. *Мнѣ* сóвѣстно *безпокóить васъ*, je fais conscience de vous incommoder. Сóвѣстно *говорúть это*, c'est conscience de dire cela, *ou* il y a conscience à dire cela. *Какъ вамъ не* сóвѣстно *поступáть такъ*, comment n'avez-vous pas conscience d'agir ainsi!

Сóвѣстный, *adj.* de conscience; || consciencieux, scrupuleux.

Сóвѣсть, *sf.* la conscience. *Угрызéнія* сóвѣсти, les remords de la conscience, de conscience. *Оставлáю это на вáшу* сóвѣсть, je laisse cela sur votre conscience. *Это у менá лежúтъ на* сóвѣсти, j'ai cela sur ma conscience. *Онъ* сóвѣсти *не боúтся*, il n'a point de conscience. *По сóвѣсти*, *loc. adv.* en conscience. *Могý сказáть по чúстой* сóвѣсти, je puis dire en bonne conscience. *Спокóйная* сóвѣсть, conscience tranquille. *Неспокóйная* сóвѣсть, conscience bourrelée, qui n'est pas tranquille. *Могý сказáть это съ спокóйною* сóвѣстію, je puis le dire en sûreté de conscience, *ou* en toute sûreté de conscience. *Поступúть прóтивъ* сóвѣсти, *см.* Поступáть.

Совѣтникъ, *sm.* le conseiller. *Страсть дурнóй* —, la passion est un mauvais conseiller. || *Титулáрный* —, conseiller honoraire *(9-e cl.)*. *Надвóрный* —, conseiller de cour *(7-e cl.)*. *Коллéжскій* —, conseiller de collége *(6-e cl.)*. *Стáтскій* —, conseiller d'état *(5-e cl.)*. *Дѣйствúтельный стáтскій* —, conseiller d'état actuel *(4-e cl.)*. *Тáйный* —, conseiller privé *(3-e cl.)*. *Дѣйствúтельный тáйный* —, conseiller privé actuel *(2-e cl.)*.

Совѣтница, *sf.* la conseillère; || la femme du conseiller.

Совѣтническій *и* Совѣтничій, *adj.* 3. de conseiller.

Совѣтно, *adv. inus. см.* Соглáсно.

Совѣтный, *adj.* de conseil; || sensé, judicieux.

Совѣтовальщикъ, -щица, *s.* conseiller, -ère.

Совѣтованіе, *sn.* action de conseiller *ou* de consulter; la délibération, consultation.

Совѣтователь, -ница, *s.* conseiller, -ère.

Совѣтовательный, *adj.* de conseil; consultatif.

Совѣтовать, I.2. по-, *va.* conseiller; || -ся, *vr.* prendre conseil, consulter; délibérer. Совѣтую *вамъ быть осторóжнымъ*, je vous conseille

d'être prudent! Онъ мнѣ это совѣтовалъ, il me l'a conseillé. || Я хочу съ вами посовѣтоваться, je veux prendre conseil de vous. Я совѣтовался съ нимъ объ этомъ дѣлѣ, je l'ai consulté sur cette affaire. Они вмѣстѣ совѣтовались, на что рѣшиться, ils délibérèrent sur le parti qu'ils devaient prendre. Они совѣтуются между собою, ils délibèrent entre eux.

Совѣтчикъ, -чица, s. conseiller, -ère.

Совѣтъ, sm. le conseil, avis. Дать совѣтъ, donner conseil. Просить у кого совѣта или чьего совѣта, demander conseil à qqu'un. Слѣдовать чьему совѣту, или принять чей совѣтъ, suivre le conseil de qqu'un. Я сдѣлалъ это по совѣту брата, j'ai fait cela par le conseil de mon frère. || Государственный совѣтъ, conseil d'état. Опекунскій совѣтъ, conseil de tutelle. || Жить въ совѣтѣ, vivre en concorde.

Совѣщаніе, sn. la délibération, conférence. — врачей, la consultation des médecins.

Совѣщатель, sm. le consultant.

Совѣщательный, adj. délibératif.

Совѣщаться, I.1. vr. (о чёмъ) délibérer sur.

Согбенный, adj. courbé, voûté. — отъ старости, courbé de vieillesse. — подъ бременемъ лѣтъ, courbé sous le poids de l'âge ou sous le faix des années.

Согласитель, -ница, s. conciliateur, -trice.

Согласительный, adj. conciliatoire.

Согласить, см. Соглашать.

Согласіе, sn. l'harmonie f, accord m; || concorde f, bonne intelligence; || consentement, agrément, assentiment m. Согласіе тѣней въ картинѣ, l'harmonie, l'accord des ombres dans un tableau. Между частями, составляющими міръ, находится удивительное согласіе, il y a un accord merveilleux entre les parties de l'univers. || Жить въ согласіи, vivre en concorde, en bonne intelligence; faire bon ménage. Нарушить согласіе, rompre la bonne intelligence, altérer la concorde. Между ними нѣтъ согласія, il n'y a pas d'accord entre eux, ils ne s'accordent pas. Согласіе сердецъ, union f des cœurs. Сердечное согласіе между Франціей и Англіей, entente cordiale entre la France et l'Angleterre. || Дать своё согласіе на что либо, donner son consentement à quelque chose. Отказать кому въ своёмъ согласіи на что либо, refuser à qqu'un son consentement à quelque chose. Съ общаго согласія, d'un commun consentement, d'un commun accord. Съ моего согласія, avec mon consentement, avec mon agrément. Получить согласіе на бракъ, obtenir le consentement à un mariage. Жениться безъ согласія отца, se marier sans le consentement, sans l'agrément de son père. Онъ сдѣлалъ это съ согласія своего начальника, il a fait cela avec l'assentiment de son chef.

Согласно, adv. harmonieusement; || en bonne intelligence, en concorde; || conformément à, en conformité de, d'après. Они поютъ согласно, ils chantent harmonieusement, ou il y a beaucoup d'accord dans leur chant. || Жить согласно, vivre en bonne intelligence, vivre en concorde; faire bon ménage. || Согласно съ закономъ, conformément à la loi, ou en conformité de la loi. Поступить согласно съ чьимъ либо мнѣніемъ, agir conformément à l'opinion de qqu'un, ou agir d'après l'opinion de qqu'un.

Согласность, sf. l'harmonie f, accord m, concordance f.

Согласный, adj. 1. harmonieux; || conforme; || qui consent, qui est d'accord. -ное пѣніе, chant harmonieux. || Списокъ согласенъ съ подлинникомъ, la copie est conforme à l'original. Это согласно съ его показаніемъ, cela concorde avec son témoignage. || Согласны ли вы на это, y consentez-vous? Согласны ли вы это сдѣлать, consentez-vous à faire cela? Согласенъ, j'y consens ou d'accord. Я согласенъ на всё, je consens à tout. Я согласенъ съ вами въ томъ, что.., je suis d'accord avec vous que... Я съ вами во многомъ не согласенъ, je ne suis pas de votre avis sur beaucoup de choses. || -ная буква, Gram. la consonne.

Согласованіе, sn. accord m, concordance f.

Согласовать, I.2. va. accorder, faire accorder, concilier, mettre d'accord; || -ся, vr. s'accorder, se conformer, concorder. Согласовать прилагательное съ существительнымъ въ родѣ, числѣ и падежѣ, accorder ou faire accorder l'adjectif avec son substantif en genre, en nombre et en cas. Согласовать поступки съ требованіями времени, accorder, concilier ses démarches avec les exigences du temps, ou mettre ses démarches d'accord avec les... || Согласоваться съ принятыми обычаями, s'accorder avec les usages reçus, ou se conformer aux usages reçus. Показанія ихъ не согласуются между собою, leurs dépositions ne concordent pas. Этотъ обычай ужé не согласуется съ современными понятіями, cet usage n'est plus en harmonie avec les idées modernes. Part. p. согласованный.

Соглашать, согласить, va. accorder, mettre d'accord; || concilier; || déterminer, faire acquiescer; || -ся, vr. consentir, accéder, acquiescer; || convenir, être d'accord, tomber d'accord, s'entendre. Соглашать музыкальные инструменты, accorder les instruments de musique les uns avec les autres, les mettre d'accord. || Соглашать мнѣнія, concilier les opinions. || Я не могъ согласить его на это предпріятіе, je n'ai pas pu le déterminer ou le faire acquiescer à cette entreprise. || Согласиться на бракъ, consentir à un mariage. Согласиться на просьбу, на предложеніе, accéder, acquiescer à une demande, à une proposition. || Я согласился съ нимъ ѣхать въ театръ, je suis convenu avec lui d'aller au théâtre. Согласиться въ цѣнѣ, convenir du prix. Согласитесь со мною, что.., convenez avec moi que... Они согласились обыграть его, ils s'entendirent pour le gagner. Я соглашаюсь съ вами въ томъ, что.., je suis d'accord avec vous que... Англія и Франція согласились относительно восточнаго вопроса, l'Angleterre et la France sont tombées d'accord relativement à la question d'Orient. Невозможно не согласиться съ тѣмъ, что.., il est impossible de méconnaître que... Part. p. соглашённый.

Соглашеніе, sn. la conciliation; entente; || le consentement.

Соглядатай, sm. sl. espion, émissaire m.

Соглядать, I.1. va. sl. épier, observer.

Согнать (fut. сгоню), см. Сгонять.

Согнивать, сгнить, см. Сгнивать и сгнить.

Согнуть, см. Сгибать.

Согражданинъ, sm. 6. -анка, sf. concitoyen, -enne.

Сограничный, см. Пограничный.

Согрублять, согрубить, vr. (кому) être grossier envers, dire une grossièreté.

Согрѣвать, согрѣть, va. chauffer, réchauffer; || -ся, vr. se réchauffé; être réchauffé. Согрѣть воду, chauffer de l'eau. Согрѣвать руки, réchauffer les mains. *Согрѣть себѣ мѣсто, se fixer. Part. p. согрѣтый.

Согрѣшать, согрѣшить, vn. pécher, commettre un péché; || se tromper, être dans l'erreur.

Согрѣшéніе, *sn.* péché *m*, erreur *f*.

Согрѣшить, *см.* Согрѣшáть.

Сóда, *sf.* la soude.

Содвигáть, содвинуть, *см.* Сдвигáть *и* сдвинуть.

Содержáніе, *sn.* action du verbe Содержáть. Содержáніе *дóма въ порядкѣ*, le maintien de l'ordre dans la maison. || *Дéньги на* содержáніе, l'argent d'entretien, pour l'entretien. *Онъ даётъ стóлько-то на* содержáніе *дѣтéй*, il donne tant pour l'entretien de ses enfants. *Быть у когó на* содержáніи, être entretenu par qqu'un. *Взять на* содержáніе, mettre en chambre. *Студéнтъ на казённомъ* содержáніи, un étudiant entretenu aux frais de la couronne. || Содержáніе *письмá*, le contenu de la lettre. Содержáніе *прошéнія, докумéнта*, la teneur d'une pétition, d'un document. || Содержáніе *подъ арéстомъ*, les arrêts *m*, la durée des arrêts, incarcération *f*. Содержáніе *подъ стрáжею*, la détention sous garde. || *Губернáторъ получáетъ большóе* содержáніе, ce gouverneur reçoit un gros traitement. || *Mathém.* le rapport. || *Рудá съ богáтымъ* содержáніемъ, un riche minerai.

Содержáтель, *sm.* le maître. — *пансіóна*, le maître de pension. — *почтóвыхъ лошадéй*, le maître de poste. — *гостинницы*, l'hôtelier. — *трактира, постоялаго двора*, aubergiste *m*.

Содержáтельница, *sf.* — *пансіóна*, la maîtresse de pension.

Содержáть, II.з. *va.* tenir; || entretenir; || contenir, renfermer; || -ся, *vr.* être tenu, entretenu. Содержáть *домъ въ чистотѣ*, tenir sa maison propre. Содержáть *что въ тáйнѣ*, tenir une chose en secret, *ou* garder le secret sur une chose. Содержáть *когó подъ арéстомъ, въ тюрьмѣ*, tenir qqu'un aux arrêts, en prison. Содержáть *когó подъ стрáжею*, détenir qqu'un sous garde. Содержáщійся *подъ стрáжею*, un détenu sous garde. || Содержáть *большóе семéйство*, entretenir une grande famille. || *Пудъ* содéржитъ *въ себѣ сóрокъ фýнтовъ*, un poude contient quarante livres. *Рудá* содéржитъ *въ пýдѣ два золотникá зóлота*, le poude de ce minerai contient deux zolotniks d'or. *Эта книга* содéржитъ *въ себѣ мнóго мыслей*, ce livre renferme beaucoup de pensées. || Содержáться *подъ арéстомъ*, garder les arrêts, rester aux arrêts. Содержáться *въ тюрьмѣ*, garder, tenir prison.

Сóдовый, *adj.* de soude.

Содóмить, II.2. *vn.* tapager, faire du bruit.

Содóмскій грѣхъ, *sm. см.* Мужелóжство.

Содóмъ, *sm.* le bruit, tapage; || la foule bruyante.

Содрáть (*fut.* сдерý), *см.* Сдирáть.

Содрогáніе, *sn.* le frissonnement, frémissement.

Содрогáться, содрогнýться, *vr.* frémir, frissonner. Содрогáться *отъ ýжаса*, frémir d'horreur, d'effroi. *Я* содрогáюсь *отъ однóй этой мысли*, cette seule idée me fait frissonner.

Содѣвáть, содѣять, *va. sl.* faire, commettre.

Содѣйственный, *adj.* coopératif.

Содѣйствіе *и* Содѣйствованіе, *sn.* la coopération.

Содѣйствователь, -ница, *s.* coopérateur, -trice.

Содѣйствовать, I.2. *vn.* coopérer, concourir. — *успѣху дѣла*, coopérer, concourir au succès d'une affaire. — *комý въ успѣхѣ дѣла*, coopérer avec qqu'un au succès d'une affaire.

Содѣланіе, *sn.* effectuation *f*.

Содѣлывать, содѣлать, *va.* faire, effectuer; || -ся, *vr.* se faire, s'effectuer; être fait, être effectué. *Part. p.* содѣланный.

Содѣтель, -ница, *s.* auteur, promoteur *m*.

Содѣяніе, *см.* Содѣланіе.

Соединéніе, *sn.* union, jonction, réunion *f*.

Соединéнно, *adv.* conjointement, ensemble.

Соединитель, -ница, *s.* conciliateur, -trice.

Соединительный, *adj.* servant à unir, à joindre. — *союзъ*, *Gram.* la conjonction copulative.

Соединять, соединить, *va.* unir, réunir, joindre, allier; || -ся, *vr.* s'unir, se réunir, se joindre, s'allier. Соединить *канáломъ Средиземное мóре съ Чёрнымъ*, unir la Méditerranée à la mer Rouge par un canal. Соединить *двѣ áрміи*, unir deux armées. *Ихъ* соединяетъ *дрýжба*, c'est l'amitié qui les unit. Соединить *брáкомъ*, unir par le mariage, *ou* conjoindre par mariage. Соединить *два здáнія галлерéею*, unir les deux édifices par une galerie. *Эта галлерéя* соединяетъ *два здáнія*, cette galerie réunit les deux édifices. *Шéя* соединяетъ *гóлову съ тѣломъ*, le cou réunit la tête au corps. Соединить *нѣсколько кóрпусовъ въ однý áрмію*, réunir plusieurs corps en une seule armée. *Онъ* соединяетъ *въ себѣ нѣсколько прекрáсныхъ кáчествъ*, il réunit plusieurs belles qualités. Соединить *мýжество съ благоразýміемъ*, joindre la valeur à la prudence, avec la prudence, *ou* allier la valeur à... || Соединиться *брáкомъ*, s'unir par le mariage. *Двѣ держáвы* соединились *прóтивъ óбщаго врагá*, les deux puissances se sont unies *ou* se sont réunies contre l'ennemi commun. *Всѣ войскá* соединились *въ Москвѣ*, toutes les troupes se réunirent à Moscou. *Въ нёмъ* соединяются *сáмыя противуполóжныя кáчества*, en lui se joignent les qualités les plus opposées. *Когдá крóтость* соединяется *съ твёрдостію*, quand la douceur se joint à la fermeté. *Мáсло съ водóю не* соединяется, l'huile et l'eau ne s'allient pas, ne s'allient pas l'une à l'autre. *Part. p.* соединённый. Соединённые *Штáты*, les États-Unis.

Сожалѣніе, *sn.* le regret, la commisération, pitié, condoléance. Сожалѣніе *о потéрянномъ дрýгѣ*, le regret que cause la perte d'un ami. Сожалѣніе *о прошéдшемъ, о потéрѣ имѣнія*, le regret du passé, de la perte d'un bien. *Къ* сожалѣнію *моемý*, à mon regret. *Къ* сожалѣнію *это прáвда*, malheureusement cela est vrai. *Возбудить всеóбщее* сожалѣніе, exciter la commisération publique. *Достóйный* сожалѣнія, regrettable, digne de pitié. *Безъ* сожалѣнія, sans pitié. *Онъ выразилъ мнѣ своё* сожалѣніе *о смéрти моегó сына*, il m'a fait ses compliments de condoléance sur la mort de mon fils.

Сожалѣть, I.1. *vn.* plaindre, regretter, avoir regret, être fâché. Сожалѣю *о егó несчáстіи*, je plains son malheur. *Всѣ* сожалѣютъ *объ нёмъ*, tout le monde le plaint, le regrette. Сожалѣю *о вáшей неудáчѣ*, je vous plains de votre insuccès, *ou* je suis fâché de... Сожалѣю, *что не могý быть у васъ*, je suis fâché de ne pouvoir pas venir chez vous. Сожалѣть *о потéрѣ дрýга*, regretter la perte d'un ami. Сожалѣю, *что не купилъ этого дóма*, je regrette de n'avoir pas acheté cette maison, *ou* j'ai regret de n'avoir... *Я óчень* сожалѣю *о своéй ошибкѣ*, j'ai un grand regret de ma faute.

Сожéчь, *см.* Сожигáть.

Сожжéніе *и* Сожигáніе, *sn.* action de brûler; le brûlement, la combustion.

Сожигáть, сожéчь, *см.* Сжигáть.

Сожитель, -ница, *s.* époux, -ouse; le conjoint.

Сожи́тельство, *sn.* la cohabitation; *см.* Сожи́тіе.

Сожи́тельствовать, I.1. *vn.* cohabiter; || habiter avec sa femme.

Сожи́тіе, *sn.* la cohabitation. Сожи́тіе *съ женою*, *супружеское* сожи́тіе, habitation avec sa femme. *Незаконное* сожи́тіе, la conjonction illicite, le concubinage.

Сожра́ть, *см.* Сжира́ть.

Созва́ніе, *sn.* la convocation, invitation.

Созва́ть, *см.* Сзыва́ть *и* Созыва́ть.

Созву́чіе, *sn.* *Mus.* la consonnance, harmonie; || la rime.

Созву́чный, *adj.* consonnant, harmonieux.

Созвѣ́здіе, *sn.* la constellation.

Создава́ть, созда́ть, *va.* créer; || -ся, *vr.* être créé. *Part. p.* со́зданный.

Созда́ніе, *sn.* la création; || la créature. — *человѣка*, la création de l'homme. || *Человѣкъ есть разумное* —, l'homme est une créature raisonnable.

Созда́тель, -ница, *s.* le créateur; || fondateur, -trice.

Созда́ть, *см.* Создава́ть *и* Созида́ть.

Созе́мецъ, *см.* Единозе́мецъ.

Созерца́ніе, *sn.* la contemplation, méditation.

Созерца́тель, -ница, *s.* contemplateur, -trice.

Созерца́тельный, *adj.* contemplatif, méditatif.

Созерца́ть, I.1. contempler, méditer.

Созида́ніе, *sn.* érection, construction *f.*

Созида́тель, *sm.* le constructeur.

Созида́ть, созда́ть, *va.* bâtir, édifier, ériger; || créer; || -ся, *vr.* être bâti, édifié, érigé; || être créé. Созида́ть *храмъ*, édifier, ériger un temple. || *Богъ* со́здалъ *міръ изъ ничего*, Dieu a créé le monde de rien. *Богъ* со́здалъ *человѣка по образу своему*, Dieu a créé l'homme à son image. *Гомеръ* со́здалъ *эпопею*, Homère a créé l'épopée. *Part. p.* со́зданный.

Сознава́ть, созна́ть, *va.* (*prés.* сознаю́; *fut.* созна́ю) reconnaître; || -ся, *vr.* avouer, reconnaître, convenir. *Онъ* сознаётъ *свою неспособность*, il reconnaît son incapacité. || Сознаться *въ своей винѣ*, avouer, reconnaître sa faute. Сознайтесь, *что вы неправы*, convenez que vous avez tort. *Part. p.* со́знанный.

Созна́ніе, *sn.* conscience *f*; || aveu *m.* Созна́ніе *истины*, *своего таланта*, la conscience de la vérité, de son talent. || Созна́ніе *въ своей винѣ*, l'aveu de son crime.

Созна́тельность, *sf.* conscience *f.*

Созна́тельно, *adv.* en connaissance de cause, avec discernement. *Онъ сдѣлалъ это* созна́тельно, il l'a fait en connaissance de cause, *ou* il a eu conscience de ce qu'il a fait. *Поступать* созна́тельно, agir avec discernement.

Созна́тельный, *adj.* disposé à reconnaître; || fait en connaissance de cause.

Созна́ть, *см.* Сознава́ть.

Созрѣва́ніе, *sn.* la maturation.

Созрѣва́ть, созрѣ́ть, *vn.* mûrir (*prop. et* *).

Созрѣ́лый, *adj.* mûr, parvenu à maturité.

Созрѣ́ніе, *см.* Созрѣва́ніе.

Созыва́ніе, *см.* Созва́ніе.

Созыва́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui convoque.

Созыва́тельный, *adj.* de convocation, d'invitation.

Созыва́ть, созва́ть, *va.* (*fut.* созову́) convoquer, inviter; || -ся, *vr.* être convoqué, invité. *Part. p.* со́званный.

Со́зывъ, *sm.* la convocation, assemblée.

Соизволе́ніе, *sn.* consentement *m*, approbation *f.*

Соизволи́тельный, *adj.* d'approbation, approbatif.

Соизволя́ть, соизво́лить, *vn.* consentir, approuver.

Соизгна́нникъ, *sm.* le compagnon d'exil.

Соизмѣ́римость, *sf.* *Mathém.* la commensurabilité.

Соизмѣ́римый, *adj.* *Mathém.* commensurable.

Со́йма, *sf.* une barque pontée (*sur le lac Ladoga*).

Соиме́нникъ, *sm.* un homonyme, qui a le même nom.

Соимённость, *sf.* homonymie; homonymité *f.*

Соиме́нный, *adj.* homonyme, du même nom.

Соиска́ніе, *sn.* le concours, la concurrence.

Соиска́тель, -ница, *s.* concurrent, -ente; compétiteur.

Соиска́тельный, *adj.* de concours.

Соиска́тельство, *sn.* la concurrence, rivalité.

Соиска́ть, II.7. *va.* concourir (*pour un prix*).

Сойти́ (*fut.* сойду́), *см.* Сходи́ть.

Сои́тіе, *sn.* commerce charnel. *Имѣть* сои́тіе *съ*.., avoir habitation avec...

Сокової́, *adj.* de suc, de jus, de sève; *см.* Сокъ.

Соколёнокъ, *sm.* le petit du faucon, jeune faucon.

Соколе́цъ, *sm.* 2. la veine à saigner (*des chevaux*).

Соко́ликъ, *sm. dim.* petit faucon; || *pl.* -лики, *pop. terme de caresse adressé aux chevaux.*

Соколи́нка, *sf. plante*, le hépsinois.

Соколи́ный, *adj.* du faucon; au faucon. — *полётъ*, le vol du faucon. -ная *охота*, la chasse au faucon.

Соколи́ха, *sf.* la femelle du faucon.

Соколи́ще, *sm. augm.* un grand faucon.

Соко́лій, *adj.* 3. *см.* Соколи́ный; || — *перелётъ*, *plante*, la gentiane.

Соко́льня, *sf.* la fauconnerie.

Сокольо́къ, *см.* Соколе́цъ.

Со́колъ, *sm. oiseau*, le faucon. **Голъ, какъ* со́колъ, *см.* Го́лый. *Видно сокола по полёту, а добра молодца по поступи (prov.)*, à l'ongle on connaît le lion. *Воронъ* со́коломъ *не бывать (prov.)*, *см.* Воро́на.

Соко́льникъ, *sm.* fauconnier.

Соко́льничій, *adj.* 3. du fauconnier; || *sm. vi.* le grand fauconnier.

Сократи́тель, *sm.* abréviateur *m.*

Сократи́тельно, *adv.* abréviativement.

Сократи́тельный, *adj.* abréviatif.

Сокраща́ть, сократи́ть, *va.* abréger, réduire, raccourcir; || -ся, *vr.* se raccourcir; être abrégé, réduit. Сократи́ть *разсказъ*, abréger, raccourcir un récit. Сократи́ть *расходы*, réduire ses dépenses. Сократи́ть *дроби*, *Arithm.* réduire des fractions. Сократи́ть *дорогу*, raccourcir le chemin. *Part. p.* сокращённый.

Сокраще́ніе, *sn.* abréviation *f*; || abrégé *m*; || réduction *f*; raccourcissement *m.*

Сокращённо, *adv.* succinctement, en abrégé, abréviativement; par abréviation.

Сокращённость, *sf.* la qualité de ce qui est abrégé, raccourci; la concision.

Сокращённый, *part. p.* abrégé; || concis, succinct. -ная *исторія*, une histoire abrégée.

Сокрове́нно, *adv.* secrètement, en secret; occultement.

Сокрове́нность, *sf.* le secret, mystère.

Сокрове́нный, *adj.* occulte, caché, secret.

Сокро́вище, *sn.* le trésor.

Сокро́вищница, *sf.* le trésor; la trésorerie.

Сокро́вищный, *adj.* de trésor.

Сокрушáть, сокрушúть, *va.* briser, rompre; || affliger, chagriner, désoler; || -ся, *vr.* être brisé, rompu; || s'affliger, se chagriner, se désoler. *Part. p.* сокрушённый.

Сокрушéніе, *sn.* action de briser; || la contrition, componction.

Сокрушённый, *part. p.* contrit, mortifié. -ное *сéрдце*, un cœur contrit.

Сокрушúтель, *sm.* le destructeur.

Сокрушúтельный, *adj.* destructeur, destructif.

Сокрушúть, *см.* Сокрушáть.

Сокрывáть, сокрыть, *см.* Скрывáть *и* скрыть.

Сокъ, *sm.* le suc, jus; || *Bot.* la sève. *Травяны́е* сóки, les sucs des herbes. *Полы́нный* сокъ, le suc de l'absinthe. *Питáтельный* сокъ, un suc nourrissant, nutritif. *Лимóнный* сокъ, le jus de citron. *Виногрáдный* сокъ, le jus de la vigne. *Говя́жій* сокъ, le jus de viande. || *Древéсный* сокъ, la sève de l'arbre. *Дéрево въ сокý*, arbre en sève.

Солгáть, *vn. parf.* mentir, dire un mensonge.

Солдатёнокъ, *sm.* un petit enfant de soldat.

Солдáтикъ, *sm. dim.* petit soldat.

Солдáтина, *sm. augm.* un soldat de haute taille.

Солдáтка, *sf.* 3. la femme de soldat.

Солдáтскій, *adj.* de soldat, soldatesque.

Солдáтство, *sn.* état *m.* militaire.

Солдáтчина, *sf. pop.* le recrutement.

Солдáтъ, *sm.* le soldat.

Солеварéніе, *sn.* le saunage.

Солевáренный *и* -вáрный, de saunerie.

Солевáрня, *sf.* 4. la saunerie, saline.

Солевáръ, *sm.* le saunier.

Солéніе, *sn.* la salaison, le salage.

Солёнокúслый, *см.* Солянокúслый.

Солёность, *sf.* la salure.

Солёный, *adj.* salé.

Солецúзмъ, *sm. Gram.* le solécisme.

Солúльщикъ, *sm.* le saleur.

Солúстъ, *sm. Mus.* le soliste.

Солитéръ, *sm.* le ver solitaire; || le solitaire *(diamant)*.

Солúть, II.1. *va.* saler; || -ся, *vr.* être salé.

Сóлка, *sf. см.* Солéніе.

Сóлкій, *adj.* très-salé, qui contient beaucoup de sel.

Сóлкость, *sf.* la salure.

Сóлнечникъ, *см.* Подсóлнечникъ.

Сóлнечный, *adj.* du soleil, solaire. — *свѣтъ*, la lumière du soleil. — *лучъ*, un rayon de soleil *or* rayon solaire. -ные *часы́*, le cadran solaire. -ная *систéма*, le système solaire. || -ная *росá*, *plante*, le rossolis.

Сóлно, *см.* Сóлоно.

Солнопёкъ, *sm. pop.* endroit exposé au soleil.

Сóлнце, *sn. irr.* (*pl.* сóлнцы) le soleil. *По сóлнцу*, d'après le cours du soleil. *Постáвить часы́ по сóлнцу*, régler sa montre à l'heure du soleil. *Выставить цвѣты́ на* сóлнце, exposer des fleurs au soleil. *Грѣ́ться на* сóлнцѣ, se chauffer au soleil.

Солнцестоя́ніе, *sn. Astr.* le solstice.

Солнцестоя́тельный, *adj.* solsticial, du solstice.

Сóлнышко, *dim. см.* Сóлнце.

Сóло, *sn. indécl. Mus.* le solo.

Соловарéніе, Соловáрный, *и пр. см.* Солеварéніе, *и пр.*

Соловéй, *sm.* 2. le rossignol. Соловья́ *бáснями не кóрмятъ (prov.)*, *см.* Бáсня.

Солóвка, *sf.* 4. la rossignolette, femelle du rossignol.

Солóвушекъ *и* Солóвушко, *dim. см.* Соловéй.

Соловóй, *adj.* isabelle, de couleur isabelle.

Соловьи́ный, *adj.* du rossignol.

Соловѣ́ть, I.4. по-, *vn.* devenir de couleur isabelle; || se troubler *(des yeux)*.

Солодúть, II.4. *va.* malter; || dulcifier, édulcorer.

Солóдка, *sf. см.* Лакрúчникъ.

Солодковáтый, *adj.* douceâtre.

Солóдковый, *adj.* — *кóрень*, la racine de réglisse.

Солодóвникъ, *sm.* le malteur.

Солодóвня, *sf.* 4. le four à malt.

Солодóвщикъ, *см.* Солодóвникъ.

Сóлодъ, *sm.* le malt, la drèche.

Солодѣ́лый, *adj.* douceâtre, devenu fade.

Солодѣ́ть, I.4. раз-, *vn.* prendre un goût douceâtre.

Соложéніе, *sn.* le maltage; || édulcoration *f.*

Солóма, *sf. dim.* солóмка, la paille; le chaume. *Спать на* солóмѣ, coucher sur la paille. *Домъ крытый* солóмою, maison couverte de chaume. *Еслибъ зналъ, гдѣ упадёшь, подостлалъ бы* солóмки *(prov.)*, si l'ost savait ce que fait l'ost, l'ost battrait l'ost.

Соломáта, *см.* Саламáта.

Солóменникъ, *sm.* la paillasse.

Солóменный, *adj.* de paille, de chaume. -ная *шля́па*, le chapeau de paille. -ная *крыша*, le toit de chaume.

Солóмина, *sf. dim.* солóминка, le fétu, brin de paille. *Утопáющій за* солóминку *хватáется (prov.)*, un homme en danger de mort s'accroche au moindre brin d'herbe.

Солóмистый, *adj.* qui contient beaucoup de paille.

Солóмка, *dim. см.* Солóма.

Соломорѣ́зка, *sf. и* -рѣ́зъ, *sm.* le hache-paille.

Солонúна, *sf. dim.* -нúнка, la viande salée.

Солонúнный, *adj.* de viande salée.

Солóнка, *sf.* 3. *и* Солонúца, *dim.* -нúчка, la salière.

Сóлоне, *adv.* salé. *Онъ лю́битъ ѣсть* сóлоно, *óчень* сóлоно, il aime à manger salé, très-salé.

Солоновáтый, *adj.* saumâtre, un peu salé.

Солóночка, *sf. dim.* petite salière.

Сóлоный, *adj.* salé.

Солончакóвый, *adj.* de saline.

Солончáкъ, *sm.* la saline.

Солóнчатый, *adj.* abondant en salines.

Солонѣ́ть, I.4. по-, *vn.* devenir salé.

Соль, *sf.* le sel. *Поварéнная* соль, le sel de cuisine. **Въ э́томъ сочинéніи мнóго* сóли, il y a bien du sel dans cet ouvrage. *Глáуберова* соль, *Méd.* le sel de Glauber. **Аттúческая* соль, sel attique.

Сóльникъ, *sm. plante*, la salicornie.

Соля́нка, *sf.* un potage aigre et salé; || *plante*, la soude, le kali.

Солянокúслый, *adj.* -лая *соль*, *Chim.* le muriate.

Соляннóй, *adj.* de sel, salé. -нáя *копь*, une mine de sel gemme. -нóе *óзеро*, un lac salé. || -нáя *кислотá*, *Chim.* acide *m* muriatique.

Сомкну́ть, *см.* Смыкáть.

Сомнамбулúзмъ, *см.* Лунатúзмъ.

Сомнамбулúстка, *sf. см.* Лунáтикъ, *(жéнщина —)*.

Сомнамбулúстъ, *см.* Лунáтикъ.

Сомнúтельность, *sf.* le doute, incertitude *f.*

Сомни́тельный, *adj.* douteux, incertain; || méfiant, soupçonneux.
Сомнѣва́ться, I.1. усумни́ться, II.1. *vr.* douter, révoquer en doute, mettre en doute. Сомнѣва́ться въ успѣ́хѣ, douter du succès.
Сомнѣ́ніе, *sn.* le doute. *Безъ сомнѣ́нія*, sans doute.
Сомо́вина, *sf.* la chair de silure.
Сомо́вій, *adj.* 3. de silure.
Сомъ, *sm. poisson*, le silure, glanis.
Сонаслѣ́дникъ, -ница, *s.* cohéritier, -ère.
Сона́та, *sf. Mus.* la sonate.
Соне́тный, *adj.* de sonnet.
Соне́тъ, *sm.* le sonnet.
Со́ника, *sf.* sonica (*terme de jeu*). *Онъ вы́игралъ* со́ника, il gagné sonica.
Сонли́вецъ, *sm.* 1. le dormeur.
Сонли́во, *adv.* avec somnolence.
Сонли́вость, *sf.* la somnolence.
Сонли́вый, *adj.* somnolent, porté à dormir.
Со́мнище, *sn.* и Сонмъ, *sm.* assemblée *f*; || foule *f*.
Со́нникъ, *см.* Снотолкова́тель.
Со́нно, *adv.* *Смотрѣ́ть* —, avoir un air endormi.
Со́нный, *adj.* endormi, qui dort; || indolent. -ныя *глаза́*, des yeux endormis. *Разбуди́ть* со́нного, réveiller celui qui dort. || -ная *ры́ба*, poisson mort. -ныя *ка́пли*, potion *f* dormitive, somnifère. -ное *зе́лье*, opium *m*. -ная *болѣ́знь*, *см.* Сня́чка.
Сонъ, *sm.* 1. le sommeil, somme; || le songe, rêve. Сонъ *споко́йный*, sommeil tranquille, doux, paisible, calme. Сонъ *неспоко́йный*, sommeil inquiet, agité. *Меня́ кло́нитъ ко* сну, j'ai sommeil, le sommeil me gagne. *Это наво́дитъ* сонъ, cela porte au sommeil, excite le sommeil. *Спать глубо́кимъ* сномъ, dormir d'un profond sommeil, d'un profond somme. **Спать непробу́днымъ* сномъ, dormir du sommeil éternel, d'un sommeil éternel. *Говори́ть во* снѣ, parler en dormant. || *Вѣ́рить* снамъ, ajouter foi aux songes. *Я ви́дѣлъ э́то во* снѣ, j'ai vu cela en songe. Сонъ *сбы́лся*, сонъ *въ ру́ку*, le songe, le rêve s'est accompli. *Я ви́дѣлъ* сонъ; *мнѣ сни́лся*, *присни́лся* сонъ, j'ai eu un songe, j'ai fait un songe. *Мнѣ сни́лся дурно́й* сонъ, j'ai fait un mauvais rêve. || *Я э́то какъ во* снѣ *ви́жу*, *какъ во* снѣ *припомина́ю*, j'ai gardé un vague souvenir de cela; je me rappelle cela vaguement. **Мнѣ э́того и во* снѣ *не сни́лось*, cela ne m'est jamais venu à l'esprit. **Вамъ э́того и во* снѣ *не вида́ть*, vous n'y parviendrez jamais. **Э́того мѣ́ста ему́ и во* снѣ *не вида́ть*, il n'obtiendra jamais cette place. *Гро́зенъ* сонъ, *да ми́лостивъ Богъ* (*prov.*), je ne le crains ni aux champs ni à la ville. **Онъ во* снѣ *Бо́га мо́литъ*, il ne sait ce qu'il dit, il radote.
Со́ня, *sc.* dormeur, -euse; || *sf. mam.* le loir.
Сожитѣ́ніе, *sn.* la cohabitation.
Сожи́тать, *vn.* cohabiter.
Соображать, I.1. сообрази́ть, II.4. *va.* conformer, régler, combiner; || examiner, peser; || -ся, *vr.* se régler, se conformer. Сообража́ть *свою́ жизнь съ обя́занностями граждани́на*, conformer sa vie aux devoirs d'un citoyen. — *расхо́дъ съ прихо́домъ*, régler sa dépense sur son revenu. — *планъ кампа́ніи*, combiner le plan d'une campagne. — *движе́нія отря́да съ движе́ніями непрія́теля*, combiner les mouvements d'un détachement avec ceux de l'ennemi. || — *обстоя́тельства дѣ́ла*, examiner, peser les circonstances d'une affaire. || Сообража́ться *съ обстоя́тельствами*, se régler sur les circonstances. — *съ приказа́ніемъ нача́льника*, se conformer à l'ordre de son chef. *Part. p.* сообра-жённый.
Соображе́ніе, *sn.* considération, combinaison *f*, examen, calcul *m*. *Взять*, *приня́ть въ* соображе́ніе, prendre en considération, tenir compte, faire entrer en ligne de compte. *Это обстоя́тельство слѣ́дуетъ* приня́ть въ соображе́ніе, c'est une circonstance dont il faut tenir compte, *ou* avec laquelle il faut compter. *Онъ не* при́нялъ въ соображе́ніе *э́то затрудне́ніе*, il a compté sans cette difficulté. *Рѣше́ніе суда́ осно́вано на слѣ́дующихъ* соображе́ніяхъ, la décision du tribunal est basée sur les considérations suivantes. *Безъ соображе́нія*, sans considération, sans examen, sans tenir compte de. Соображе́ніе *пла́на кампа́ніи*, la combinaison du plan d'une campagne. *По* соображе́ніи *всѣхъ обстоя́тельствъ*, après l'examen de toutes les circonstances. *По моему́* соображе́нію, d'après mon calcul.
Сообрази́тельность, *sf.* esprit *m* de combinaison, d'examen.
Сообрази́тельный, *adj.* doué de l'esprit de combinaison; qui combine, qui examine.
Сообра́зно, *adv.* conformément, selon. — *съ зако́номъ*, conformément à la loi. — *съ обстоя́тельствами*, selon les circonstances. — *съ цѣ́лью*, conformément au but.
Сообра́зность, *sf.* la conformité.
Сообра́зный, *adj.* 1. conforme.
Сообразова́ть, *см.* Сообража́ть.
Сообща́, *adv.* conjointement, ensemble.
Сообща́ть, сообщи́ть, *va.* communiquer, donner communication, faire part; || -ся, *vr.* se communiquer, communiquer. *Со́лнце* сообща́етъ *землѣ́ свѣтъ*, le soleil communique sa lumière à la terre. Сообщи́ть *кому́ своё намѣ́реніе*, communiquer à qqu'un son intention, *ou* faire part à qqu'un de son intention. *Мнѣ* сообщи́ли *э́то письмо́*, on m'a donné communication de cette lettre. *Мини́стръ* сообщи́лъ *э́то дѣ́ло сена́ту*, le ministre communiqua cette affaire au sénat. || *Зара́за легко́* сообща́ется, l'épidémie se communique aisément. Сообща́ться *съ непрія́телями*, communiquer avec les ennemis. *Эти двѣ рѣки́* сообща́ются *кана́ломъ*, ces deux fleuves communiquent par un canal. *Part. p.* сообщённый.
Сообще́ніе, *sn.* la communication. Сообще́ніе *но́востей*, la communication des nouvelles. *Сена́тъ получи́лъ отъ мини́стра слѣ́дующее* сообще́ніе, le sénat reçut la communication suivante du ministre. *Имѣ́ть* сообще́ніе *съ учёными*, avoir communication avec des savants. *Пути́* сообще́нія, les voies de communication. *Гибралта́рскій проли́въ слу́житъ* сообще́ніемъ *Атланти́ческаго океа́на съ Средизе́мнымъ мо́ремъ*, le détroit de Gibraltar fait la communication de l'Océan atlantique et de la Méditerranée.
Соо́бщество, *sn.* la société, compagnie.
Сообщи́тельно, *adv.* communicativement.
Сообщи́тельность, *sf.* le caractère communicatif.
Сообщи́тельный, *adj.* communicatif.
Соо́бщникъ, -ница, *s.* le complice, consorts; || associé.
Соо́бщничество, *sn.* la participation; complicité.
Сооруди́тель, -ница, *s.* le constructeur; fondateur, -trice.
Сооружа́ть, I.1. сооруди́ть, II.4. ériger, élever, bâtir, dresser; || -ся, *vr.* être érigé, dressé. *Part. p.* сооружённый.
Сооруже́ніе, *sn.* érection.
Соотвѣ́тственно, *adv.* conformément.

Соотвѣтственность, *sf.* la conformité, correspondance.
Соотвѣтственный, *adj.* conforme, correspondant.
Соотвѣтствованіе, *sn.* action de correspondre.
Соотвѣтствовать, *vn.* correspondre, répondre.
Соотéчественникъ, -ница, *s.* compatriote.
Соотéчественный, *adj.* de la patrie; natal.
Соотносúтельность, *sf.* la corrélation.
Соотносúтельный, *adj.* corrélatif.
Соотношéніе, *sn.* la corrélation, connexité.
Сóотчичій, *adj.* de compatriote.
Сóотчичъ, *sm.* le compatriote.
Сопéль, *sf. dim.* сопéлка, le chalumeau.
Сопéльный, *adj.* de chalumeau.
Сопéрникъ, -ница, *s.* rival, -ale.
Сопéрничать, *vn.* rivaliser, être rival.
Сопéрническій, *adj.* de rival.
Сопéрничество, *sn.* la rivalité, concurrence.
Сопéрничествовать, *см.* Сопéрничать.
Сопéцъ, *sm.* 1. *sl.* le joueur de chalumeau.
Сóпка, *sf.* 3. le volcan.
Соплемéнникъ, -ница, *s.* une personne de la même race.
Соплемéнническій и Соплемéнничій, *adj.* 3. de la même race.
Соплемéнность, *sf.* la communauté de race.
Соплемéнный, *adj.* de la même race.
Соплетáтель, *sm.* le machinateur, artisan *(de calomnies)*.
Соплетáть, соплéсть, *см.* Сплетáть.
Сóпли, *sf. pl.* la morve.
Соплúвецъ, -вица, *s.* morveux, -euse.
Соплúвить, II.2. за-, *va.* salir de morve.
Соплúвость, *sf.* le défaut d'être morveux.
Соплúвый, *adj.* morveux.
Соплúвѣть, *vn.* devenir morveux.
Сóпло, *sn.* le tuyau, bec *(d'un soufflet)*.
Соплюха, *sf.* une morveuse.
Соплá, *sf. см.* Сóпли.
Сопля́къ, *sm.* un morveux.
Сопну́ть, *см.* Сопѣ́ть.
Сопостáтскій, Сопостáтъ, *см.* Супостáтскій и Супостáтъ.
Сóпочка, *dim. см.* Сóпка.
Соправúтель, *sm.* le corégent.
Соправлéніе, *sn.* la corégence.
Сопредѣ́льно, *adv.* d'une manière contiguë.
Сопредѣ́льность, *sf.* la contiguïté.
Сопредѣ́льный, *adj.* contigu.
Соприкасáться, соприкоснýться, *vr.* s'entre-toucher, se toucher mutuellement.
Соприкосновéніе, *sn.* le contact.
Соприкосновéнность, *sf.* la contiguïté; || la participation.
Соприкосновéнный, *adj.* contigu, mis en contact; || impliqué.
Соприкоснýться, *см.* Соприкасáться.
Сopриснoсýщій, *adj.* coéternel.
Сопричáстникъ, *см.* Соучáстникъ.
Сопричáстность, *sf.* la participation, complicité.
Сопричáстный, *adj.* participant, qui prend part; impliqué.
Сопричислáть, -слить, *см.* Причислáть. — *къ святы́мъ*, canoniser.
Сопричитáть, *см.* Сопричислáть.
Сопричтéніе, *sn.* action du verbe Сопричитáть. — *къ святы́мъ*, la canonisation.
Сопровождáть, сопроводúть, *va.* accompagner; || -ся, *vr.* être accompagné.
Сопровождéніе, *sn.* accompagnement *m*; || suite, escorte *f*.
Сопротивúтельный, *adj.* de résistance.
Сопротúвиться, *см.* Сопротивля́ться.
Сопротивлéніе, *sn.* la résistance, opposition.
Сопротивля́ться, сопротúвиться, *vr.* résister, s'opposer.
Сопротúвникъ, -ница, *s.* adversaire *m.*
Сопротúвно, *adv.* contrairement.
Сопротúвный, *adj.* 1. opposé, contraire.
Сопрѣвáть,* сопрѣ́ть, *vn.* se gâter par l'humidité.
Сопрѣ́лый, *adj.* gâté par l'humidité.
Сопрѣ́ть, *см.* Сопрѣвáть.
Сопрягáтельный, *adj. Gram.* copulatif.
Сопрягáть, сопрячь, *va.* unir, joindre; || *sl.* marier; || -ся, *vr.* s'unir, se joindre; || se marier. *Это предпріятіе* сопряженó *съ большúми трýдностями*, cette entreprise offre de grandes difficultés. *Part. p.* сопряжённый.
Сопряжéніе, *sn.* la jonction, union.
Сопýнъ, -ýнья, *s.* ronfleur, -euse.
Сопýтникъ, *см.* Спýтникъ.
Сопýтствованіе, *sn.* accompagnement.
Сопýтствовать, I.2. *vn.* *(комý)* voyager avec, accompagner.
Сопѣ́ніе, *sn.* le ronflement.
Сопѣ́ть, II.2. сопнýть, *vn.* ronfler; || *sl.* jouer du chalumeau.
Соразмѣ́ривать, соразмѣ́рить, *см.* Соразмѣря́ть.
Соразмѣ́рно, *adv.* proportionnément.
Соразмѣ́рность, *sf.* la proportion.
Соразмѣ́рный, *adj.* *(чемý)* proportionné à.
Соразмѣря́ть, соразмѣ́рить, *va.* proportionner.
Сорáтникъ, *sm.* compagnon d'armes.
Сорáтовать, *vn.* faire la guerre ensemble.
Сорванéцъ, *sm.* 1. polisson, cerveau-brûlé *m.*
Сорвáть, *см.* Срывáть.
Сорвú-головá, *sm.* le cerveau-brûlé, brise-tout.
Сордѣ́лый, Сордѣ́ніе, Сордѣ́ть, *см.* Рдѣ́лый, Рдѣ́ніе и Рдѣ́ть.
Соревновáніе, *sn.* émulation, rivalité *f.*
Соревновáтель, -ница, *s.* rival, -ale; émule *m. f.*
Соревновáть, I.2. *vn.* rivaliser. *Эти два ученикá* соревнýютъ *другъ дрýгу въ успѣ́хахъ*, ces deux écoliers rivalisent entre eux de progrès.
Сорéніе, *sn.* action du verbe Сорúть.
Сорúть, II.1. *va.* salir, remplir de saletés, d'ordures; || obstruer. *Сорúть дéньги*, jeter son argent, semer l'argent.
Сóрма, *sf.* endroit peu profond d'une rivière.
Сóрный, *adj.* sale, plein de saletés, plein d'ordures. -ная *травá*, mauvaise herbe.
Соровóй, *adj.* de saleté, d'ordure. -вы́я *мýхи*, les stercoraires *m.*
Сорóка, *sf. oiseau*, la pie; || une coiffure de paysanne; || — *морскáя*, l'huîtrier. Сорóка *стрекóчетъ*, la pie jacasse *ou* jase.
Сороkaднéвный, *adj.* de quarante jours.
Сорокакопѣ́ешный, *adj.* de quarante copecks, qui vaut quarante copecks.
Сорокалѣ́тіе, *sn.* quarante ans.
Сорокалѣ́тній, *adj.* quadragénaire.
Сорокарублёвый, *adj.* de quarante roubles, qui vaut quarante roubles.
Сороковóй, *adj.* quarantième. -вáя *бóчка*, un tonneau de 40 védros.
Сороконóжка, *sf. insecte*, chilopodes, mille-pieds *m.*
Сорокопýтъ, *sm.* *oiseau*, le laneret, lanier.
Сорокоýстъ, *sm.* и -ýстье, *sn.* les prières *f* pendant 40 jours pour l'âme d'un mort; -ствый, *adj.*
Сóрокъ, *num.* quarante. Сóрокъ *одúнъ*, quarante et un *ou* quarante-un. Сóрокъ *два*, qua-

rante-deux. *Ему́ лѣтъ со́рокъ*, il a une quarantaine d'années. *Со́рокъ сороко́въ*, mille six-cents.

Соро́мить, *см.* Срами́ть.

Соро́мскій, *см.* Сра́мный.

Соро́мщина, *sf.* les obscénités, saletés *f.*

Сорочи́ны, *sf. pl.* obit *m* du quarantième jour après la mort d'une personne; -чи́нный, *adj.*

Соро́чій, *adj.* 3. de pie.

Соро́чка, *sf.* 4. la chemise; || la girouette *(des barques)*; || *Anat.* la coiffe. *Онъ въ соро́чкѣ роди́лся*, il est né coiffé.

Сортирова́ніе, *sn. см.* Сортиро́вка.

Сортирова́ть, I.2. *va.* trier; assortir; || -ся, *vr.* être trié, assorti.

Сортиро́вщикъ, -щица, *s.* trieur, -euse.

Со́ртросъ, *sm. Mar.* le cordage des anguillers.

Сортро́сный, *adj. Mar.* — *кана́лъ*, lumière *f*, anguiller *m.*

Сорту́тить, *см.* Сорту́чивать.

Сорту́токъ, *sm. см.* Сорту́чка.

Сорту́ченіе, -чиваніе, *sn.* amalgamation *f.*

Сорту́чивать, сорту́чить, *va.* amalgamer; || -ся, *vr.* être amalgamé. *Part. p.* сорту́ченный.

Сорту́чка, *sf. Chim.* amalgame *m.*

Сортъ, *sm.* la sorte, espèce, qualité.

Сорубе́жный, *adj.* contigu, limitrophe.

Соръ, *sm.* les balayures, ordures, saletés *f.* *Со́ру изъ избы́ не выноси́ть*, il faut laver son linge sale en famille; il ne faut pas dire les nouvelles de l'école.

Coса́ніе, *sn.* le sucement, la succion.

Coса́ть, III.1. *va.* sucer; || -ся, *vr.* être sucé. *Part. p.* со́санный.

Сосва́тывать, сосва́тать, *va.* promettre en mariage; || -ся, *vr.* avoir la promesse de mariage. *Его́ дочь* сосва́тана *за моего́ бра́та*, sa fille est promise en mariage à mon frère. *Насъ* сосва́тали, ils se sont fait la promesse de mariage. *Оте́цъ* сосва́талъ *сы́ну бога́тую невѣ́сту*, le père a trouvé un riche parti à son fils. *Part. p.* сосва́танный.

Со́сенка, *sf. dim.* un petit pin; || *plante*, asperge *f.*

Сосе́цъ, *sm.* 1. *см.* Сосо́къ.

Соси́ска, *sf.* 3. la saucisse.

Соси́сочка, *sf. dim.* petite saucisse.

Со́ска, *sf.* 3. le biberon.

Соска́бливать, соскобли́ть, *va.* emporter, ôter en râclant; effacer; || -ся, *vr.* être emporté, ôté en râclant; être effacé. *Part. p.* соско́бленный.

Соска́кивать, соскочи́ть, *vn.* sauter en bas, à bas; || se détacher, se défaire. Соскочи́ть *све́рху внизъ*, sauter du haut en bas. Соскочи́ть *съ крыльца́*, sauter à bas du perron. || *О́бручи* соскочи́ли *съ бо́чки*, les cercles se sont détachés de la tonne.

Соска́льзывать, соскользну́ть, *vn.* glisser de dessus.

Соскобли́ть, *см.* Соска́бливать.

Соско́вый, *adj.* du mamelon.

Соскокну́ть, *см.* Соска́кивать.

Соскользну́ть, *см.* Соска́льзывать.

Соскочи́ть, *см.* Соска́кивать.

Соскреба́ть, соскре́сть, *va.* râcler de dessus, ôter en râclant; || -ся, *vr.* être râclé de dessus. *Part. p.* соскребённый.

Соску́чиваться, соску́читься, *vr.* s'ennuyer. *Я* соску́чился *ждать такъ до́лго*, je m'ennuie d'attendre si longtemps. *Онъ* соску́чился *безъ жены́*, il lui ennuie d'être séparé de sa femme.

Сослага́тельный, *adj.* -ное *наклоне́ніе*, *Gram.* le subjonctif.

Сосла́ніе, *sn.* la rélégation, le bannissement, exil.

Сосла́ть, *см.* Ссыла́ть.

Сосло́віе, *sn.* le corps, la caste, classe, compagnie. — *дворя́нское*, *купе́ческое*, le corps de la noblesse, des marchands.

Сосло́вный, *adj.* de corps. — *духъ*, esprit de corps *ou* de caste.

Сосло́въ, *sm.* le synonyme.

Сослужи́вецъ, *sm.* 1. le compagnon d'armes; collègue.

Сослужи́ть, *va. parf.* (слу́жбу) rendre service à.

Со́сна *и* Сосна́, *sf.* 4. *arbre*, le pin.

Сосни́на, *sf.* une poutre de pin.

Со́снища, *sf. augm.* un grand pin.

Сосно́вка, *sf. oiseau*, le bec-croisé.

Сосно́вый, *adj.* de pin.

Соснуть, *vn. parf.* faire un somme. — *немно́го*, faire un petit somme.

Сосня́къ, *sm. dim.* сосня́чёкъ, la forêt de pins, sapinière.

Coсо́къ, *sm.* 1. *dim.* сосо́чекъ, le tétin, mamelon.

Со́сочка, *dim. см.* Со́ска.

Сосредото́ченіе, *sn.* la concentration, centralisation.

Сосредото́чивать, сосредото́чить, *va.* concentrer; centraliser; || -ся, *vr.* se concentrer; être concentré, centralisé. — *во́йска́*, concentrer des troupes. — *управле́ніе*, centraliser l'administration. *Part. p.* сосредото́ченный.

Состави́тель, -ница, *s.* le rédacteur, auteur.

Соста́вить, *см.* Соста́вливать *и* Составля́ть.

Составле́ніе, *sn.* action du verbe Составля́ть. — *прое́кта*, élaboration *f* d'un projet. — *спи́сковъ*, la confection des listes.

Соста́вливать, соста́вить, *va.* mettre de haut en bas. Соста́вить *горшо́къ со стола́*, ôter le pot de dessus la table. Соста́вить *кни́ги съ ве́рхней по́лки на ни́жнюю*, ôter les livres de la tablette d'en haut pour les mettre sur celle d'en bas.

Составля́ть, соста́вить, *va.* mettre ensemble; || composer, former, faire, dresser, élaborer, constituer; || -ся, *vr.* se composer, se former, se faire; être composé, formé, dressé, élaboré, constitué. Соста́вить *слова́рь*, composer un dictionnaire. Соста́вить *себѣ́ кружо́къ друзе́й*, se composer un petit cercle d'amis. Составля́ть *лѣка́рство изъ ра́зныхъ снадо́бій*, composer un remède avec divers ingrédients. *Чле́ны*, составля́ющіе *э́ту комми́ссію*, les membres qui composent cette commission. *Слова́* составля́ютъ *фра́зу*, les mots forment une phrase. Соста́вить *о́бщество на а́кціяхъ*, former une société par actions. *Два полка́* составля́ютъ *брига́ду*, deux régiments forment une brigade. Соста́вить *прое́ктъ*, former, dresser un projet. Составля́ть *прое́ктъ*, élaborer un projet. *Бога́тство не* составля́етъ *сча́стія*, la richesse ne fait pas le bonheur. *Э́то* соста́витъ *огро́мную су́мму*, cela fera une somme énorme. *Всё* составля́етъ *сто рубле́й*, le tout fait cent roubles. Соста́вить *о́пись това́рамъ*, faire, dresser l'inventaire des marchandises. Соста́вить *актъ*, *протоко́лъ*, dresser un acte, un procès-verbal. Составля́ть *спи́ски*, dresser, former des listes. Соста́вить *планъ кампа́ніи*, dresser le plan d'une campagne. Составля́ть *зако́ны*, élaborer des lois. Соста́вить *прое́ктъ*, élaborer un projet. *Душа́ и тѣ́ло* составля́ютъ *человѣ́ка*, l'âme et le corps constituent l'homme. *Посту́покъ э́тотъ не* составля́етъ *преступле́нія*, cette action ne constitue point un crime. Соста́вить

союзъ, faire alliance, se liguer. *Part. p.* состáвленный.
Составнóй, *adj.* composé; || brisé; || supposé, faux. — *металлъ*, métal composé. -нóе *слóво*, mot composé. || — *столъ*, table brisée. || -нáя *духóвная*, testament supposé.
Состáвный, *adj.* -ныя *чáсти*, les parties intégrantes.
Состáвъ, *sm.* la composition; || la jointure, articulation. Состáвъ *лькáрства*, la composition d'un remède. *Въ* состáвъ *воды́ вхóдитъ кислорóдъ и водорóдъ*, il entre de l'oxygène et de l'hydrogène dans la composition de l'eau. Состáвъ *тѣла человѣческаго*, la composition du corps humain. *Налúчный* состáвъ *вóйска*, l'effectif de l'armée. Состáвъ *чинóвниковъ*, le personnel.
Состáрить, *va.* vieillir, rendre vieux.
Состарѣваться, состарѣться, *vr.* vieillir, devenir vieux.
Состёгивать, состегáть, *va.* coudre ensemble. *Part. p.* состёганный.
Состёгивать, состегнýть, *va.* boutonner, agrafer. *Part. p.* состёгнутый.
Состоя́ніе, *sn.* état *m*, condition *f*; || fortune. Состоя́ніе *счастли́вое, бѣдственное, жáлкое*, état heureux, malheureux, pitoyable. *Дѣлá егó въ хорóшемъ* состоя́ніи, ses affaires sont en bon état. *Быть въ* состоя́ніи, être en état, être en mesure. *Онъ не въ* состоя́ніи *э́того сдѣлать*, il n'est pas en état de faire cela. Состоя́ніе *духóвное, вое́нное*, état militaire, ecclésiastique. *Смерть урáвниваетъ всѣ* состоя́нія, la mort égale toutes les conditions. *Податнóе* состоя́ніе, *см.* Податнóй. *Жить по* состоя́нію, vivre selon son état, sa condition; vivre selon ses moyens. *Жить не по* состоя́нію, vivre au-dessus de ses moyens. *Онъ возвы́сился изъ сáмаго ни́зкаго* состоя́нія, il s'est élevé de la condition la plus basse, *ou* de bien bas. || *Онъ человѣкъ съ* состоя́ніемъ, c'est un homme qui a une fortune, qui a de la fortune. *Нажи́ть* состоя́ніе, acquérir une fortune, faire fortune.
Состоя́ньице, *sn. dim.* petite fortune.
Состоя́тельность, *sf.* la solvabilité.
Состоя́тельный, *adj.* 1. solvable.
Состоя́ть, II 1. *vn.* être composé, se composer; || consister; || être attaché; || -ся, *vr.* se faire, avoir lieu; || être promulgué; || *sl.* exister. *Водá* состои́тъ *изъ кислорóда и водорóда*, l'eau est composée d'oxygène et d'hydrogène. *Э́та библióтека* состои́тъ *изъ десяти́ ты́сячъ книгъ*, cette bibliothèque est composée *ou* se compose de dix mille volumes. || *Счáстіе* состои́тъ *въ мýдрости*, le bonheur consiste dans la sagesse. *Истинное мýжество* состои́тъ *въ томъ, чтóбы презирáть опáсности*, le vrai courage consiste à mépriser les périls. *Вотъ въ чёмъ* состои́тъ *вся трýдность*, voilà où réside toute la difficulté. *Въ трудѣ, а не въ зóлотѣ* состои́тъ *пéрвое и глáвное богáтство*, c'est dans le travail, et non pas dans l'or, qu'est la richesse première et principale. *Въ э́томъ-то и* состои́тъ *вся трýдность*, c'est là que gît toute la difficulté. || Состоя́ть *при министрѣ*, être attaché au ministre. Состоя́ть *по воéнному министéрству*, être en disponibilité au ministère de la guerre. Состоя́ть *по áрміи*, être à la suite de l'armée. Состоя́ть *подъ присмóтромъ поли́ціи*, être placé sous la surveillance de la police. Состоя́ть *на слýжбѣ*, être au service. || *Свáдьба не* состоя́лась, le mariage n'a pas eu lieu. *Э́тотъ укáзъ* состоя́лся *въ прóшломъ годý*, cet oukase fut promulgué l'an dernier.
Сострáгивать, сострогáть, *va.* emporter avec le rabot, raboter *(de dessus)*; || -ся, *vr.* être raboté. *Part. p.* сострóганный.
Сострадáлецъ, -лица, *s.* le compagnon de souffrance.
Сострадáніе, *sn.* la compassion, commisération. *Имѣть* сострадáніе *къ несчáстнымъ*, avoir compassion des malheureux.
Сострадáтельность, *sf.* le caractère compatissant, la compassion, pitié.
Сострадáтельный, *adj.* compatissant.
Сострадáть, I.1. *и* II.4. compatir. — *кому́*, compatir à qqu'un.
Сострига́ть, состри́чь, *va.* tondre, couper. *Part. p.* остри́женный.
Сострогáть, *см.* Сострáгивать.
Сострóивать, сострóить, *va.* bâtir, construire; || -ся, *vr.* être bâti. *Part. p.* сострóенный.
Состря́пывать, состря́пать, *va.* préparer, apprêter *(le manger)*; || *faire. *Part. p.* состря́панный.
Соступáть, соступи́ть, *vn.* descendre.
Состязáніе, *sn.* la dispute, controverse.
Состязáтель, *sm.* le controversiste.
Состязáтельный, *adj.* de dispute, controversable.
Состязáться, I.2. *vr.* disputer, controverser.
Сосýдецъ, сосýдикъ, *dim. см.* Сосýдъ.
Сосýдистый, *adj. Anat.* vasculaire, vasculeux.
Сосýдище, *sm. augm.* un grand vase.
Сосýдный, *adj.* de vase.
Сосýдъ, *sm.* le vase; || la coupe, le calice; || *Anat.* le vaisseau.
Сосýлька, *sf.* 4. *dim.* сосýлечка, le glaçon *(de gouttière)*; || le bâton de pain d'épice; || le stalactite.
Сосýльчатый, *adj.* en forme de glaçon.
Сосýнъ, *sm. dim.*, сосунóкъ, un animal qui tette encore.
Сосцеви́дный *и* -обрáзный, *adj.* mamillaire.
Сосцепитáющій, *adj.* -щія *живóтныя*, les mammifères *m.*
Сосчи́тывать, сосчитáть, *va.* compter; || vérifier les comptes de; || -ся, *vr.* régler un compte; être compté. *Part. p.* сосчи́танный.
Сосѣдка, *sf.* la voisine.
Сосѣдній *и* Сосѣдскій, *adj.* de voisin.
Сосѣдственный, *adj.* de voisinage, voisin.
Сосѣдство, *sn.* le voisinage.
Сосѣдушко, *sm. cares.* cher voisin.
Сосѣдъ, *sm.* le voisin.
Сотворéніе, *sn.* la création. *Отъ* сотворéнія *мíра*, depuis la création du monde, *ou* depuis la création.
Сотвори́ть, *parf. см.* Твори́ть.
Сóтенка, *dim. см.* Сóтня.
Сóтенный, *adj.* de centaine.
Соткáть, *parf. см.* Ткать.
Соткнýть, *см.* Стыкáть.
Сóтникъ, *sm.* le centenier, centurion.
Сóтничій, *adj.* 3. de centenier.
Сóтня, *sf.* 4. la centaine.
Сотня́га, *sf.* la centaine.
Сотовáрищество, *sn.* la société, compagnie.
Сотовáриществовать, I.2. *vn.* faire société avec.
Сотовáрищъ, *sm.* le compagnon, coassocié.
Сотóвый, *adj.* — *мёдъ*, du miel en rayons.
Сотрапéзникъ, *sm.* le compagnon de table.
Сотрýдникъ, -ница, *s.* collaborateur, -trice.
Сотрýдничество, *sn.* la collaboration.
Сотрýдничій, *adj.* 3. de collaborateur.
Сотрýженникъ, *sm.* le compagnon de rudes travaux.

Сотрясéніе, *sn.* la commotion, vibration. — *струнъ*, vibration de cordes.

Сóтскій, *adj. sm.* le préposé sur cent maisons.

Сотъ, *sm. и pl.* соты́, le rayon, les rayons de miel. *Выкима́ть соты́ изъ у́льевъ*, châtrer des ruches.

Сóтый, *adj.* centième, centésimal.

Соумы́слить, *см.* Соумышля́ть.

Соумышлéніе, *sn.* la complicité.

Соумы́шленникъ, -ница, *s.* le complice.

Соумышля́ть, соумы́слить, *vn.* machiner, ourdir une trame *(conjointement avec qqu'un)*.

Сóусникъ, *sm.* la saucière.

Сóусный, *adj.* de sauce.

Сóусъ, *sm.* la sauce.

Соучáствователь, -ница, *s.* celui ou celle qui prend part; participant, -ante.

Соучáствовать, I.2. *vn.* prendre part *(avec d'autres)*, participer.

Соучáстіе, *sn.* la part, participation, complicité.

Соучáстникъ, -ница, *s.* participant, -ante; coassocié.

Соучáстный, *adj.* participant.

Соученикъ, *sm.* le condisciple, compagnon d'étude.

Соученица, *sf.* la compagne d'étude.

Софа́, *sf.* le sofa, divan, ottomane *f.*

Софи́змъ, *sm.* le sophisme.

Софисти́ческій, *adj.* sophistique.

Софи́стъ, *sm.* le sophiste.

Соха́, *sf.* araire *m. (charrue)*.

Соха́тый, *adj. sm.* таж, élan *m.*

Сóхнуть, III.1. sécher, devenir sec; || maigrir.

Сохранéніе, *sn.* la conservation; le maintien; || la garde. Сохранéніе *здорóвья, жи́зни*, la conservation de la santé, de la vie. Сохранéніе *ми́ра*, le maintien de la paix. || *Имѣ́ть что у себя́ на* сохранéніи, avoir la garde d'une chose, ou avoir une chose en garde. *Взять что на* сохранéніе, *къ себѣ́ на* сохранéніе, prendre une chose en garde, en sa garde. *Дать что комý на* сохранéніе, donner une chose en garde à qqu'un.

Сохрани́тель, -ница, *s.* conservateur, -trice.

Сохрани́тельный, *adj.* conservateur.

Сохрани́ть, *см.* Сохраня́ть.

Сохрáнно, *adv.* sans être endommagé, en son entier, sain et sauf.

Сохрáнность, *sf.* intégrité, intégralité *f.* *Возврати́ть что въ* сохрáнности, restituer une chose dans son intégrité.

Сохрáнный, *adj.* entier, non endommagé, intact. -ная *казна́*, la banque de dépôt.

Сохраня́ть, сохрани́ть, *va.* conserver, maintenir, garder; || -ся, *vr.* se conserver; être conservé, gardé. Сохрани́ть *плоды́*, conserver des fruits. Сохрани́ть *здорóвье, жизнь*, conserver la santé, la vie. *Бóже васъ* сохрани́, Dieu vous garde! Сохрани́ть *что въ цѣ́лости*, conserver l'intégrité d'une chose; la conserver, la garder intacte. Сохрани́ть *миръ*, conserver, maintenir la paix. Сохрани́ть *что въ тáйнѣ*, garder une chose en secret. Сохрани́ть *обы́чаи прéдковъ*, garder les usages de ses ancêtres. || *Воспоминáніе объ э́томъ событіи* сохрани́лось *мéжду ни́ми*, le souvenir de cet événement s'est conservé parmi eux. *Part. p.* сохранённый.

Соцáрствовать, I.2. *vn.* régner conjointement.

Сочеви́ца, *sl. см.* Чечеви́ца.

Сочеви́чникъ, *sm. plante,* orobe *f.*

Сочеви́чный, *см.* Чечеви́чный.

Сочéвникъ, *см.* Сочéльникъ.

Сочéльникъ, *sm.* la veille de Noël et du jour des Rois *(qui sont des jours maigres)*.

Сочéніе, *sn.* action de tirer la sève d'un arbre.

Сóчень, *sm.* 1. une sorte de flan.

Сочетава́ть, сочета́ть, *va.* unir, joindre; || -ся, *vr.* s'unir, se joindre; être uni, joint. Сочета́ть *звýки*, unir des sons. Сочета́ть *брáкомъ*, unir par le mariage, marier. || Сочета́ться *брáкомъ*, s'unir par le mariage.

Сочетáніе, *sn.* union, réunion, jonction. — *звýковъ*, union des sons. — *брáкомъ*, la conjonction par mariage.

Сóчиво, *sn. sl.* le suc de semence.

Сочинéніе, *sn.* la composition; || ouvrage, écrit *m*, œuvre *f.* — *стихóвъ, мýзыки*, la composition des vers, de la musique. *Музыка́льное* —, composition musicale. *Эта пiéса егó* -нія, cette pièce est de sa composition. || — *въ прóзѣ*, un ouvrage en prose. *Посмéртное* —, ouvrage, œuvre posthume. -нія *Мольéра, Вольтéра*, les ouvrages, les œuvres, les écrits de Molière, de Voltaire. — *полити́ческое*, écrit politique.

Сочинéньице, *sn. dim.* opuscule *m.*

Сочини́тель, -ница, *s.* auteur *m.* — *дрáмы*, auteur d'un drame. -ница *ромáна*, auteur d'un roman. || — *мýзыки*, le compositeur. — *пáсквилей*, le libelliste.

Сочиня́ть, сочини́ть, *va.* composer, faire, écrire; || inventer, controuver; || -ся, *vr.* être composé, fait, écrit; || être inventé, controuvé. Сочини́ть *ромáнъ*, composer, écrire un roman. Сочини́ть *стихи́*, faire, composer des vers. Сочини́ть *мýзыку*, composer, faire la musique. Сочини́ть *вальсъ, концéртъ*, composer une valse, un concerto. Сочини́ть *мýзыку для ромáнса*, mettre une romance en musique. || *Онъ лю́битъ* сочиня́ть, il aime à inventer, à controuver. *Про негó* сочини́ли *цѣ́лую истóрію*, on a inventé toute une histoire sur son compte. *Part. p.* сочинённый.

Сочи́ть, II.3. вы-, *va.* tirer la sève d'un arbre; || *soutirer; || -ся, *vr.* découler, suinter.

Сочлéнъ, *sm.* le membre, collègue.

Сóчно, *adv.* succulemment.

Сóчность, *sf.* état succulent.

Сóчный, *adj.* succulent, juteux.

Сочýвственно, *adv.* sympathiquement.

Сочýвствіе, *sn.* intérêt, écho *m*, les marques *f* d'intérêt; || la sympathie. *Найти́* сочýвствіе *въ пýбликѣ*, exciter l'intérêt du public. *Это предложéніе ни въ комъ не встрѣ́тило* сочýвствія, cette proposition n'a trouvé d'écho chez personne. *Это при́нято пýбликою съ пóлнымъ* сочýвствіемъ, cela est reçu du public avec des marques d'un vif intérêt. || *Мéжду ни́ми нѣтъ* сочýвствія, il n'y a pas de sympathie entre eux.

Сочýвствовать, *vn.* prendre intérêt; || sympathiser. Сочýвствовать *комý, чемý*, prendre intérêt à qqu'un, à quelque chose. *Пýблика не* сочýвствовала *э́тому*, le public n'a pas pris intérêt à cela. || *Они́ не* сочýвствуютъ *другъ дрýгу*, ils ne sympathisent pas ensemble.

Сошéствіе, *sn.* la descente. — *Святáго Дýха*, la descente du Saint-Esprit.

Сóшка, *sf.* 4. étai *m*; || *Milit.* le râtelier.

Сошни́къ, *sm.* le coutre *(de charrue)*; || *Anat.* le vomer.

Сóшный, *adj.* de l'araire; *см.* Соха́.

Сощикáть, сощикнýть, *va. inus.* moucher *(la chandelle)*.

Сощи́пывать, сощипнýть, *va.* arracher, épiler. *Part. p.* сощи́пнутый.

Сою́зникъ, -ница, *s.* allié, -ée.

Сою́зническій, *adj.* d'allié.

Сою́зно, *adv. inus. см.* Согла́сно.

Сою́зный, *adj.* allié; || confédératif, fédératif.

Сою́зъ, *sm.* union, alliance, ligue *f*; || confédération *f*; || *Gram.* conjonction *f*. *Бра́чный* —, l'union conjugale. *Оборони́тельный* —, alliance, ligue défensive. *Свяще́нный* —, la sainte alliance. *Заключи́ть* —, contracter, conclure une alliance. *Соста́вить* —, faire alliance, se liguer. *Войти́ въ* —, entrer en ligue. || *Герма́нскій, швейца́рскій* —, la Confédération germanique, suisse.

Со́я, *sf. oiseau, dim.* со́юшка, le geai; || le soy *(sauce)*.

Спада́ть, спасть, *vn.* tomber; || baisser, diminuer. *Ли́стья съ де́рева* спа́ли, les feuilles sont tombées de l'arbre. || *Цѣна́* спада́етъ, le prix baisse, diminue. || Спасть *съ лица́, съ тѣ́ла*, maigrir. Спасть *съ го́лоса*, perdre la voix.

Спаде́ніе, *sn.* la chute; || la diminution.

Спа́дышъ, *sm.* le chantre qui a perdu sa voix.

Спа́зма, *sf. Méd.* le spasme.

Спазмоди́ческій, *adj.* spasmodique.

Спай, *sm. см.* Спа́йка.

Спа́ивать, спая́ть, *va.* souder ensemble, souder; || -ся, *vr.* se souder ensemble; être soudé. *Part. p.* спа́янный.

Спа́ивать, споить, *va.* habituer à l'ivrognerie, rendre ivrogne; || enivrer, soûler.

Спа́йка, *sf.* action de souder; || la soudure.

Спакова́ть, *parf. см.* Пакова́ть.

Спа́костить, *parf. см.* Па́костить.

Спале́ніе, *sn.* le brûlement.

Спа́ленка, *dim.* Спа́льня.

Спа́ленный, *adj.* de chambre à coucher.

Спа́лзывать, сползти́, *vn.* descendre *(en rampant)*.

Спали́ть, brûler, consumer. *Part. p.* спалённый.

Спа́лый, *adj.* tombé.

Спа́льникъ, *sm. vi.* le chambellan de service près de la chambre à coucher *(à la cour des Tsars)*.

Спа́льнишка, *sf. déd.* une mauvaise chambre à coucher.

Спа́льный, *adj.* pour dormir. — *колпа́къ*, le bonnet de nuit.

Спа́льня, *sf.* 4. la chambre à coucher, le dortoir.

Спа́ніе и Спаньё, *sn.* action de dormir.

Спа́ржа, *sf. plante*, asperge, les asperges *f*.

Спа́ржевый, *adj.* d'asperge.

Спа́ривать, спа́рить, *va.* apparier, assortir. *Part. p.* спа́ренный.

Спа́рхивать, спорхну́ть, *vn.* s'envoler.

Спа́рывать, споро́ть, *va.* découdre. *Part. p.* спо́ротый.

Спаса́ть, спасти́, *va.* sauver; soustraire; || -ся, *vr.* se sauver; || travailler à son salut. Спасти́ *кого́ отъ сме́рти*, sauver qqu'un de la mort. Спасти́ *кому́ жизнь*, sauver la vie à qqu'un. *Вы* спасли́ *меня́ отъ большо́й непрія́тности*, vous m'avez soustrait à un grand désagrément. || Спаса́ться *въ монастырѣ́*, travailler à son salut *ou* faire son salut au couvent. *Part. p.* спасённый.

Спасе́ніе, *sn.* le salut. Спасе́ніе *души́*, le salut de l'âme. *Отъ э́того зави́ситъ* спасе́ніе *госуда́рства*, de là dépend le salut de l'état. *Иска́ть* спасе́нія *въ бѣ́гствѣ*, chercher son salut dans la fuite. *Нѣтъ* спасе́нія, point de salut. *Меда́ль за* спасе́ніе *погиба́ющихъ*, une médaille de sauvetage.

Спаси́бо, *adv.* merci, grand merci. *Изъ* спаси́бо *шу́бы не сошьёшь (prov.)*, les services ne se payent pas en parolés.

Спаси́тель, -ница, *s.* libérateur, -trice; le sauveur; || le Sauveur *(Jésus-Christ)*. —*оте́чества*, le libérateur de la patrie. *Э́тотъ до́кторъ мой* —, ce docteur est mon sauveur. || — *мíра*, le Sauveur du monde.

Спаси́тельно, *adv.* salutairement.

Спаси́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est salutaire.

Спаси́тельный, *adj.* salutaire. -ное *сре́дство*, un moyen salutaire. -ная *бо́чка*, *Mar.* la bouée de sauvetage.

Спасова́ть, *vn. parf.* passer *(au jeu)*; || *filer doux, céder.

Спа́совъ, *adj.* du Sauveur.

Спа́сскій, *adj.* -кая *це́рковь*, l'église du Sauveur.

Спасти́, *см.* Спаса́ть.

Спасть, *см.* Спада́ть.

Спасъ, *sm.* le Sauveur. *Пра́здникъ* Спа́са, la fête du Sauveur.

Спать, *vn. irr.* dormir; || coucher; || -ся, *vr. imp.* dormir. *Крѣ́пко* спать, dormir profondément. *Я всю ночь не* спалъ, je n'ai pas dormi de toute la nuit; j'ai passé une nuit blanche. Спать *по́слѣ обѣ́да*, dormir après dîner; faire la méridienne, la sieste. *Мнѣ* спать *хо́чется*, j'ai envie de dormir, j'ai sommeil. *Притвори́ться* спя́щимъ, faire semblant de dormir. Спать *до́лго, жить съ до́лгомъ (prov.)*, trop dormir cause mal vêtir; qui dort jusqu'au soleil levant, vit en misère jusqu'au couchant. || *Идти́* спать, aller se coucher. *Лечь спать*, se coucher. *Уложи́ть дете́й* спать, coucher les enfants. Спать *на крова́ти, на полу́*, coucher dans un lit, sur le carreau. Спать *на мя́гкомъ, на жёсткомъ*, coucher mollement, durement. Спать *не раздѣва́ясь*, coucher tout habillé, coucher dans son fourreau. Спать *ро́зно*, faire lit à part. || *По́слѣ трудо́въ хорошо́* спи́тся, après les fatigues on dort bien. *Мнѣ что-то не* спи́тся, je ne puis pas m'endormir.

Спа́хивать, спаха́ть, *va.* labourer; || enlever en labourant; || -ся, *vr.* être labouré. *Part. p.* спа́ханный.

Спа́хивать, спахну́ть, *va.* chasser, ôter en éventant *(la poussière)*. *Part. p.* спа́хнутый.

Спа́ція, *sf. Mar.* la maille.

Спа́шка, *sf.* le labourage.

Спая́ніе, *sn. см.* Спа́йка.

Спая́ть, *см.* Спа́ивать.

Спека́ться, спе́чься, *vr.* se coaguler; || s'agglomérer.

Спекта́кль, *sm.* le spectacle.

Спекуля́нтъ, *sm.* le spéculateur.

Спекуля́торъ, *sm.* le spéculateur; || *sl.* le bourreau.

Спекуля́ція, *sf.* la spéculation.

Спелена́ть, *parf. см.* Пелена́ть.

Спенёкъ, *sm.* 2. ardillon *(d'une boucle)*.

Спепеля́ть, спепели́ть, *va.* réduire en cendre. *Part. p.* спепелённый.

Сперва́, *adv.* d'abord, en premier lieu.

Спе́реди и Спереди́, *adv.* par devant.

Спере́ть, *см.* Спира́ть.

Спермаце́товый, *adj.* de spermacéti.

Спермаце́тъ, *sm.* le spermacéti, blanc de baleine.

Спёртость, *sf.* l'état de ce qui est comprimé.

Спёртый, *adj.* comprimé. — *во́здухъ*, air étouffé.

Спеси́вецъ, *sm.* un homme hautain, un orgueilleux.

Спеси́виться, II.2. *vr.* être hautain, être orgueilleux.
Спеси́вица, *sf.* une femme hautaine, une orgueilleuse.
Спеси́во, *adv.* orgueilleusement.
Спеси́вость, *sf.* le caractère hautain.
Спеси́вый, *adj.* hautain, orgueilleux, superbe.
Спеси́вѣть, *vn.* devenir orgueilleux.
Спесь, *sf.* *dim.* спесца́, la hauteur, orgueil *m.* *Убáвить кому́* спéси, rabattre l'orgueil de qqu'un, lui rogner les ailes, lui rabaisser la crête, lui donner sur la crête. *Онъ сбáвилъ* спéси, il a baissé la crête, il a mis de l'eau dans son vin.
Специфи́ческій, *adj.* spécifique.
Специали́стъ, *sm.* spécialiste.
Специáльно, *adv.* spécialement.
Специáльность, *sf.* la spécialité.
Специáльный, *adj.* spécial, particulier.
Спéціи, *sf. pl.* *Pharm.* les espèces *f*, ingrédients *m.*
Спечь, *см.* Испéчь.
Спивáть, спить, *va.* boire un peu *(d'un verre)*; || -ся, *vr.* s'adonner à boire. Спи́ться *съ кру́гу*, ne faire qu'ivrogner, boire avec excès.
Спи́ка, *sf.* *Astr.* épi *m* de la Vierge *(étoile)*.
Спи́ливать, спили́ть, *va.* ôter en sciant *ou* en limant. *Part. p.* спи́ленный *и* спилёный.
Спина́, *sf.* le dos. **У негó* спина́ *чéшется*, le dos lui démange.
Спи́нка, *sf.* 3. *dim.* le dos *(de poisson séché, de vêtement)*; || le dossier *(d'un meuble)*.
Спи́нный, *adj.* du dos, dorsal. -ны́е *позвонки́*, les vertèbres du dos, les vertèbres dorsales. — *хребéтъ*, *см.* Хребéтъ.
Спи́ночка, *dim. см.* Спи́нка.
Спи́ра, *sf.* *sl.* la cohorte, troupe.
Спирáльно, *adv.* en spirale, spiralement.
Спирáльный, *adj.* spiral, en spirale.
Спирáть, сперéть, *va.* (*fut.* сопру́) dégager, ôter *(en poussant)*; || serrer, oppresser, comprimer; || -ся, *vr.* se serrer, se presser; être serré, comprimé. *У меня дыхáнье въ груди́* спёрло, j'ai la poitrine oppressée, *ou* la respiration oppressée. || *Нарóдъ на у́лицѣ* спёрся, le peuple se presse dans la rue. *Здѣсь вóздухъ* спёрся, il n'y a point d'air ici. *Part. p.* спёртый.
Спиртовáтость, *sf.* la spirituosité.
Спиртовáтый, *adj.* spiritueux.
Спиртовáть, на-, *va.* imbiber d'esprit de vin.
Спиртовáтый, *adj.* spiritueux.
Спиртомѣ́ръ, *sm.* alcoolomètre, alcoomètre *m.*
Спи́ртный, *adj.* d'esprit.
Спиртъ, *sm.* *Chim.* esprit *m*, esprit-de-vin.
Списáніе, *sn.* action de copier.
Списáть, *см.* Спи́сывать.
Спи́сокъ, *sm.* 1. *dim.* спи́сочекъ, copie *f*; || liste *f*, état, rôle, contrôle *m.* — *съ ру́кописи*, la copie d'un manuscrit. || *Именнóй — присяжныхъ*, la liste nominative des jurés. *Имяннóй — чинóвниковъ*, état nominatif des employés. — *офицéровъ*, état des officiers. — *солдáтъ*, le rôle des soldats. *Послужнóй или формуля́рный* —, l'état de service. *Полковóй* —, les contrôles du régiment. *Рóтный* —, le contrôle d'une compagnie. *Внести́ въ* —, coucher sur l'état; porter, mettre sur le contrôle, sur le rôle. *Вы́ключить изъ* спи́ска, rayer de dessus l'état; ôter de dessus le rôle, ôter du rôle; rayer du contrôle. *Онъ зна́чится въ вóинномъ* спи́скѣ, il est désigné sur les rôles militaires.
Спи́сыватель, *sm.* le copiste.
Спи́сывать, списáть, *va.* copier, prendre copie; || faire le portrait *ou* la copie de; || -ся, *vr.* être copié; || *(съ кѣмъ)* entretenir une correspondance avec. *Part. p.* спи́санный.
Спить, *см.* Спивáть.
Спи́хивать, спихну́ть, *va.* repousser, éloigner. *Part. p.* спи́хнутый.
Спи́ца, *sf.* 4. un bâton pointu; || une aiguille *(à tricoter)*; || le rais *(d'une roue)*.
Спи́чечка, *dim. см.* Спи́чка.
Спи́чечникъ, *sm.* le daguet; || la boîte à allumettes.
Спи́чечный, *adj.* d'allumette.
Спи́чка, *sf.* 4. *dim. см.* Спи́ца. *Сѣрная* —, allumette *f.* *Нóги какъ* спи́чки, jambes de fuseau. *Онъ изсóхъ, какъ* спи́чка, il est excessivement maigri.
Спи́чникъ, *sm.* le marchand d'allumettes.
Спи́щикъ, *sm.* le copiste.
Сплáвка, *sf.* la fonte; || le flottage.
Сплáвливаніе, *sn. см.* Сплáвка; || — *земли́*, *Agric.* le colmatage, terrement.
Сплáвливать *и* Сплавля́ть, сплáвить, *va.* fondre ensemble, jeter en fonte; || faire flotter *(du bois)*; || -ся, *vr.* être fondu, être jeté en fonte; || être flotté. *Part. p.* сплáвленный.
Сплавнóй, *adj.* — *лѣсъ*, du bois flotté. -нáя *рѣкá*, une rivière flottable.
Сплáвокъ, *sm.* 1. alliage *m* *(de métaux)*.
Сплáвочный, *см.* Сплавнóй.
Сплáвщикъ, *sm.* le flotteur, maître flotteur.
Сплавъ, *sm. см.* Сплáвка.
Сплáчивать, сплоти́ть, *va.* assembler, lier *(des poutres, etc.)*; || -ся, *vr.* être assemblé. *Part. p.* сплóченный.
Сплéсень, *sm.* 1. *Mar.* épissure *f.*
Сплёскивать, сплесну́ть, *va.* faire rejaillir, arroser. Сплесну́ть *или Всплесну́ть рукáми*, frapper ses mains l'une contre l'autre. *Part. p.* сплёснутый.
Сплéснивать, сплéснить, *va.* *Mar.* épisser *(un câble)*.
Сплетáть *и* Соплетáть, сплесть, *va.* tresser, enlacer, entrelacer; || inventer, controuver; || -ся, s'entrelacer, s'enlacer; être entrelacé; || être inventé, controuvé. *Part. p.* сплетённый.
Сплетéніе, *sn.* action du verbe Сплетáть. — *лжи*, un tissu de mensonges.
Сплéтни *и* Сплётки, *sf. pl.* les commérages, cancans, caquets *m.*
Сплéтникъ, -ница, *s.* cancanier, -ère, commère.
Сплéтничать, I.1. *vn.* faire des cancans.
Сплоти́ть, *см.* Сплáчивать.
Сплóтка, *sf.* assemblage *m.*
Сплóтникъ *и* Сплóтчикъ, *sm.* le lieur de radeaux.
Сплóха, *adv.* inconsidérément, sans réflexion.
Сплочéніе, *sn. см.* Сплóтка.
Сплошнóй, *adj.* continu; || serré, compacte. -ная *недѣля*, une semaine sans jour maigre.
Сплошь, *adv.* sans interruption, de suite; || sans différence, sans exception; || presque toujours. Сплошь *и ря́домъ*, toujours et partout.
Сплутовáть, *vn. parf.* faire une friponnerie, faire une filouterie.
Сплывáть, сплыть, *vn.* regorger, se déborder; || -ся, *vr.* couler, couler ensemble, se mêler.
Сплю́снуть, *см.* Сплю́щивать.
Сплю́щеніе, *sn.* aplatissement *m*, action d'aplatir.
Сплю́щенность, *sf.* aplatissement *m* *(de la terre)*.
Сплю́щивать, сплю́щить *и* сплю́снуть, *va.* aplatir, rendre plat; || -ся, *vr.* s'aplatir, être aplati. *Part. p.* сплю́щенный.

Спляса́ть, *va. parf.* danser *(une danse)*.

Спобóрникъ, *sm.* celui qui combat pour, le champion.

Спобóрство, *sn.* le secours *(dans un combat)*.

Спобóрствовать, I.2. *vn.* seconder dans un combat.

Спограни́чный, *см.* Пограни́чный.

Сподва́лъ, *adv.* tout, sans exception.

Сподви́жникъ, -ница, *s.* le compagnon d'exploits.

Сподвиза́ться, *vr.* partager les exploits.

Сподобля́ть, сподóбить, *va.* juger digne, trouver digne; || -ся, *vr.* être jugé *ou* trouvé digne. *Part. p.* сподóбленный.

Сподру́чно, *v. imp.* *Это* сподру́чно, *не* сподру́чно, cela est bien à la main, n'est pas bien à la main.

Сподру́чность, *sf.* la commodité.

Сподру́чный, *adj.* facile à manier, commode.

Сподъ, *sm. sl.* la troupe *(d'hommes)*.

Спожи́нки, *см.* Госпожи́нки.

Спозара́нку *и* **Спозара́нковъ**, *adv.* de grand matin.

Спознава́ть, спозна́ть, *va.* apprendre à connaître; || -ся, *vr.* faire la connaissance de, se lier avec.

Спой, *sm.* *и* **Спóйка**, *sf.* la soudure.

Спои́ть, *см.* Спа́ивать.

Спокóйно, *adv.* tranquillement, commodément.

Спокóйность, *sf.* le calme.

Спокóйный, *adj.* 1. calme, tranquille. *Больнóй* спокóенъ, le malade est calme. *Мóре* спокóйно, la mer est calme, est tranquille. — *нравъ*, une humeur calme. — *сонъ*, un sommeil tranquille. -ная *жизнь, сóвѣсть*, une vie, une conscience tranquille.

Спокóйствіе *и* **Спокóйство**, *sn.* la tranquillité, le calme, repos. — *ду́ха*, la tranquillité, le calme de l'esprit *ou* d'esprit. — *госуда́рства*, le calme, la tranquillité de l'état. — *сóвѣсти*, le repos de la conscience. *Нару́шить общéственное* —, troubler le repos public.

Спокóить, *см.* Покóить.

Сполáгоря, *adv.* *en pantoufles, moins péniblement. *Дѣти у негó всѣ пристрóены, тепéрь ему́ жить* сполáгоря, tous ses enfants sont pourvus, maintenant il peut vivre en pantoufles.

Сполáскивать, сполоскáть *и* сполоснýть, *va.* rincer, nettoyer; || -ся, *vr.* être rincé. *Part. p.* сполóсканный *и* сполóснутый.

Сползáть, сползти́, *см.* Спáлзывать.

Сполнá, *adv.* intégralement, en totalité.

Споласкáть, сполоснýть, *см.* Сполáскивать.

Сполóхъ, *sm.* alarme *f*, tocsin.

Сполóшить *и* **Сполоши́ть**, *va. parf.* *см.* Полóшить.

Сполóшный, *adj.* d'alarme.

Сполсти́ть, *parf.* *см.* Полсти́ть.

Спóлье, *sn.* la contiguïté des champs.

Спондéй, *sm.* le spondée *(pied de vers de deux syllabes longues,* — —*)*.

Спондеи́ческій, *adj.* spondaïque.

Споради́ческій, *adj.* sporadique.

Спóрить, II.1. *vn.* disputer; || -ся, *vr.* être en dispute; se quereller. Спóрить *съ кѣмъ*, disputer contre qqu'un. *О вкýсахъ не* спóрятъ, il ne faut pas disputer des goûts. Споръ *до слёзъ, а объ закла́дъ не бéйся (prov.)*, il ne faut jurer de rien.

Спóриться, *vr.* avancer, réussir. *Тружу́сь мнóго, а дѣло не* спóрится, je travaille beaucoup, mais ma besogne n'avance pas.

Спóркій, *adj.* 3. *см.* Спóрый.

Спóркость, *sf.* la qualité de ce qui fait du profit; *см.* Спóрый.

Спóрливость, *sf.* l'humeur disputeuse.

Спóрливый, *adj.* contentieux, disputeur.

Спóрникъ, -ница, *см.* Спóрщикъ.

Спóрный, *adj.* litigieux, en litige, contentieux, en contestation, de controverse. -ное *дѣло*, affaire litigieuse, contentieuse. -ная *земля́*, une terre en litige, en contestation. — *вопрóсъ*, une question de controverse.

Спóро, *adj.* *см.* Спóрый.

Спороди́ть, *pop.* *см.* Роди́ть.

Спóрокъ, *sm.* 1. *dim.* спóрочекъ, une pièce décousue.

Спорóть, *см.* Спáрывать.

Споручи́ться, споруча́ться, *vr. inus.* se rendre garant de, cautionner pour.

Споручéніе, *sn. inus.* la caution.

Спору́чникъ, -ница, *s. sl.* le cofidéjusseur.

Спору́чный, *см.* Сподру́чный.

Спорхну́ть, *см.* Спáрхивать.

Спóрщикъ, -щица, *s.* disputeur, -euse.

Споръ, *sm.* la dispute, discussion, contestation, le litige. *Начáть* споръ, entamer une dispute. *Вступи́ть съ кѣмъ въ* споръ, entrer en discussion avec qqu'un. *Учёный* споръ, dispute scientifique. *Предъяви́ть* споръ, former une contestation. *Объ э́томъ ещё идётъ* споръ, cela est encore en litige, en contestation. *Нѣтъ* спóру *объ э́томъ*, il n'y a pas à contester là-dessus. Спóру *нѣтъ, э́то лу́чшее срéдство*, c'est, sans contredit, le meilleur moyen.

Спóрый, *adj.* qui fait du profit, avantageux. *Эти дровá óчень* спóры, ce bois à brûler fait beaucoup de profit. *Мя́гкій хлѣбъ не* споръ, или *неспóръ*, le pain tendre ne fait point de profit. *Худóе* спóро, *не сживёшь скóро (prov.)*, *см.* Худóй. *Что скóро, то не* спóро *(prov.)*, *см.* Скóро.

Спорынья́, *sf. pop.* le profit, avantage; || la nielle, carie des blés.

Спóрышъ, *sm. plante*, la corrigiole.

Спосóбность, *sf.* la faculté, aptitude, disposition, capacité. *Умственныя* -сти, les facultés intellectuelles, intelligence *f*. -сти *умá, души́*, les facultés de l'esprit, de l'âme. — *мы́слить, дѣйствовать*, la faculté de penser, d'agir. *Онъ одарёнъ блистáтельными* -стями, il est doué de facultés brillantes. *У негó бóльшая — къ матемáтикѣ*, il a une grande aptitude aux mathématiques, pour les mathématiques. *У негó — къ му́зыкѣ*, il a des dispositions à la musique *ou* pour la musique. *У э́того ребёнка бóльшія* -сти, cet enfant a de grandes dispositions. *Мини́стръ оцѣни́лъ — э́того чинóвника*, le ministre a apprécié la capacité de cet employé.

Спосóбный, *adj.* 1. capable, apte, propre, habile; || propice, favorable. *Онъ* -бенъ *э́то сдѣлать*, il est capable de faire cela. *Онъ на всё* -бенъ, il est capable de tout. *Онъ ко всему́* -бенъ, il est apte à tout, propre à tout. *Онъ* -бенъ *къ дѣлáмъ*, il est capable d'affaires ou apte aux affaires. *Это человѣкъ весьмá* —, c'est un homme très-capable, très-habile, *ou* cet homme a beaucoup de capacité, un grande capacité. — *къ вóенной слу́жбѣ*, propre au service militaire. *Онъ* -бенъ *за всё разсерди́ться*, il est homme à se fâcher de tout. — *къ воспрія́тію чегó либо*, susceptible de. || -ное *врéмя*, le temps propice. — *вѣтеръ*, le vent favorable.

Спосóбствованіе, *sn.* action du verbe Спосóбствовать.

Спосóбствователь, *sm.* aide, assistant *m*.

Спосóбствовать, I.2. *vn.* aider, seconder,

tribuer, favoriser. *Это мно́го* способствовало *успѣху дѣла*, cela a beaucoup aidé *ou* beaucoup contribué au succès de l'affaire. -вать *чьи́мъ либо намѣре́ніямъ*, seconder les intentions de qqu'un. -вать *чьему́ либо сча́стію*, contribuer au bonheur de qqu'un. -вать *разві́тію промы́шленности*, favoriser le développement de l'industrie.

Спо́собъ, *sm.* le moyen; || la méthode. *Употреби́ть всѣ* спо́собы *къ достиже́нію цѣли*, employer tous les moyens pour atteindre son but. || Спо́собъ *преподава́нія*, la méthode d'enseignement. — *лече́нія*, le mode de traitement.

Споспѣшествова́ніе, *sn.* action de contribuer.

Споспѣшествова́тель, *sm.* celui qui contribue.

Споспѣшествова́ть, I.2. *vn.* contribuer, aider.

Спотыка́ться, спотыкну́ться *и* споткну́ться, *vr.* broncher, trébucher. *Конь и о четырёхъ нога́хъ, да* спотыка́ется *(prov.)*, *см.* Конь.

Спотыкли́вый, *adj.* sujet à broncher.

Спохва́тываться, спохвати́ться, *vr.* se reprendre, s'apercevoir. *Онъ сказа́лъ одно́ сло́во вмѣсто друга́го, но то́тчасъ* спохвати́лся, il dit un mot pour l'autre, mais il se reprit aussitôt. *Онъ* спохвати́лся, *что у него́ вы́тащили плато́къ*, il s'est aperçu qu'on lui a dérobé un mouchoir.

Спра́ва, *adv.* du côté droit. *Зайти́ къ кому́* спра́ва, aborder qqu'un du côté droit. Спра́ва *ряда́ми*, *Milit.* par file à droite.

Спра́ва, *sf. Jur.* la signature *(du secrétaire)*; || enregistrement *m* judiciaire *(d'un bien)*.

Справедли́во, *adv.* justement, avec justice, équitablement, avec équité. *Поступа́ть* —, agir justement. *Онъ нака́занъ* —, il est puni justement. *Его́ осужда́ютъ* —, on le blâme avec justice. *Суди́ть* —, juger équitablement, avec équité. — *или нѣтъ, но его́ счита́ютъ а́второмъ э́той кни́ги*, à tort ou à raison, mais on le croit auteur de ce livre.

Справедли́вость, *sf.* justice, équité *f*; || véracité, véridicité *f*. — *моего́ дѣла*, la justice de ma cause. — *нача́льника*, la justice d'un chef. — *судьи́*, l'équité d'un juge. — *тре́бованія*, la justice, la légitimité d'une prétention. *На́до отда́ть ему́* справедли́вость, il faut lui rendre justice, *ou* on lui doit cette justice. *По справедли́вости*, *loc. adv.* selon la justice, en bonne justice, à bon droit, à juste titre. *По всей* справедли́вости, selon toute justice, en toute justice, en toute équité. *Говоря́ по* справедли́вости, à vrai dire, à dire vrai. — *тре́буетъ, что́бы вы его́ вознагради́ли*, il est juste que vous le dédommagiez, *ou* c'est justice que... *Его́ слѣ́дуетъ награди́ть*, -вость *э́того тре́буетъ*, il faut le récompenser, c'est justice. — *тре́буетъ сказа́ть, что..*, il est vrai de dire que... *Оказа́ть кому́* —, faire droit à qqu'un. || *Я сомнѣва́юсь въ* -сти *э́того слу́ха*, je doute de la véracité de cette nouvelle. — *разска́за*, la véridicité d'un récit.

Справедли́вый, *adj.* juste, équitable, légitime; || vrai, véritable, véridique. — *пригово́ръ*, un arrêt, une sentence juste. -вое *наказа́ніе*, une juste punition. — *человѣ́къ*, un homme juste, équitable. — *судья́*, un juge équitable. -вое *тре́бованіе*, une prétention légitime. -вая *жа́лоба*, une plainte légitime. || -вое *происше́ствіе*, un événement vrai. *Э́тотъ слухъ* -дливъ, ce bruit est vrai. -вая *исто́рія*, une histoire véritable. — *разска́зъ*, un récit véridique.

Спра́вить, *см.* Справля́ть.

Спра́вка, *sf.* 3. information, enquête *f*, renseignement *m*. *Наводи́ть* спра́вки, aller aux informations, aux renseignements; prendre des informations. *Собира́ть* спра́вки, recueillir des informations, des renseignements. *По* спра́вкѣ, *по наведе́нии* спра́вокъ *оказа́лось, что..*, l'enquête faite, on a trouvé que.., *ou* les informations ont constaté que... *Сдѣ́лать* спра́вку *о дѣ́лѣ*, prendre des informations sur une affaire, *ou* s'enquérir d'une...

Справля́ть, спра́вить, *va.* redresser, réparer; || célébrer; || *Jur.* signer, ratifier; || -ся, *vr.* consulter, compulser; || s'informer, s'enquérir; || réduire, venir à bout de. Справля́ть *имени́ны*, *сва́дьбу*, célébrer sa fête, des noces. || Справля́ться *съ кни́гами*, consulter les livres. Спра́виться *съ по́длинникомъ*, compulser l'original. || Справля́ться *о чьёмъ здоро́вьѣ*, s'informer de la santé de qqu'un. Справля́ться *о дѣ́лѣ*, *о цѣнѣ́*, s'enquérir d'une affaire, du prix, *ou* prendre des informations sur une affaire, sur le prix. || *Я съ нимъ* спра́влюсь, je saurai bien le réduire. *Ему́ не* спра́виться *съ э́тимъ дѣ́ломъ*, il ne saura venir à bout de cette affaire. *Онъ легко́ съ нимъ* спра́вился, il a eu bon marché de lui. *Part. p.* спра́вленный.

Спра́вочный, *adj.* d'information, de renseignement; || *Typ.* corrigé, d'épreuve. -ное *мѣ́сто*, le bureau de renseignements. -ная *цѣна́*, le prix courant, le prix courant du marché.

Спра́вщикъ, *sm.* le correcteur.

Спра́вщичій, *adj.* 3. de correcteur.

Спра́зновать, *parf. см.* Пра́здновать.

Спра́шивать, спроси́ть, *va.* demander; || exiger; rendre responsable; || -ся, *vr.* consulter; || exiger. Спроси́те *его́, чего́ онъ хо́четъ*, demandez-lui ce qu'il veut. Спроси́ть *стака́нъ вина́*, demander un verre de vin. *Васъ кто-то* спра́шиваетъ, qqu'un vous demande. *Онъ* спра́шивалъ *меня́ о ва́шемъ здоро́вьѣ*, il m'a demandé des nouvelles de votre santé. *Мнѣ ну́жно о мно́гомъ* спроси́ть *васъ*, j'ai plusieurs questions à vous faire. || *Съ него́ мно́го* спра́шиваютъ, on exige beaucoup de lui. *Съ васъ* спро́сятъ *за допуще́ніе э́тихъ безпоря́дковъ*, on vous rendra résponsable d'avoir permis ces désordres. || *Въ э́томъ дѣ́лѣ надлежи́тъ* спра́шиваться *люде́й свѣ́дущихъ*, il faut consulter des gens versés sur cette affaire. || *Съ него́ сли́шкомъ мно́го* спра́шивается, on exige trop de lui. || *Э́тотъ това́ръ ны́нѣ ма́ло* спра́шивается, la demande de cette marchandise est nulle aujourd'hui. *Онъ ни ра́зу не сдержа́лъ сло́ва*; спра́шивается: *мо́жно ли по́слѣ э́того вѣ́рить ему́*, il n'a pas tenu une seule fois sa parole; je vous le demande: peut-on le croire après cela? *Онъ ушёлъ не* спро́сясь, il s'en est allé sans permission. *Part. p.* спро́шенный.

Спрова́живать, спрова́дить, *va.* éconduire; || envoyer à la dérobée, expédier secrètement. Спрова́дить *ску́чнаго посѣти́теля*, éconduire un visiteur ennuyeux. *Part. p.* спрова́женный.

Спрово́рить, *parf. см.* Прово́рить.

Спроси́ть, *см.* Спра́шивать.

Спро́ста *и* Спроста́, *adv.* par simplicité, sans réfléchir. *Онъ сказа́лъ э́то* спроста́, il l'a dit par simplicité.

Спросъ, *sm.* la permission; || la demande, question. *Отлучи́ться безъ* спро́са, s'absenter sans permission. || *По* спро́су *и отвѣ́тъ*, telle demande, telle réponse. || *Com.* Спросъ *на това́ръ*, la demande d'une marchandise.

Спры́гивать, спрыгну́ть, *vn.* sauter en bas. Спрыгну́ть *съ крыльца́*, sauter à bas du perron. Спрыгну́ть *све́рху внизъ*, sauter du haut en bas.

Спры́скивать, спры́скать *и* спры́снуть, *va.* arroser, mouiller; || -ся, *vr.* s'arroser, se mouil-

ler; être arrosé. *Part. p.* спрысканный и спрыснутый.

Спрягáть, I.1. *va. Gram.* conjuguer *(un verbe)*; || -ся, *vr.* se conjuguer.

Спряжéніе, *sn. Gram.* la conjugaison.

Спрямúть, *см.* Спря́млывать.

Спрямлéніе, *sn.* le redressement.

Спря́млывать и Спрямля́ть, спрямúть, *va.* redresser, rendre droit; || -ся, *vr.* se redresser, être redressé. *Part. p.* спрямлённый.

Спря́тать, *parf. см.* Пря́тать.

Спу́гивать, спугáть и спугну́ть, *va.* effaroucher, disperser, faire partir *(en effrayant). Собáка* спугну́ла *куропáтку*, le chien a fait partir la perdrix. *Part. p.* спу́ганный и спу́гнутый.

Спудъ, *sm. sl.* la mesure de matières sèches; || le vase. *Подъ* спу́домъ, *loc. adv.* à couvert, dans un lieu secret.

Спускáніе, *sn.* action du verbe Спускáть.

Спускáть, спустúть, *va.* faire descendre; || baisser, lancer; || -ся, *vr.* descendre; || être baissé, lancé. Спустúть *флагъ*, baisser, amener le pavillon. Спустúть *корáбль нá воду*, lancer un vaisseau; le mettre à l'eau, à flot. || Спустúть *собáку съ цѣпи, со свóры, см.* Цѣпь и Свóра. Спустúть *вóду изъ прудá*, saigner un étang. Спускáть *пѣтухóвъ на дрáку*, mettre des coqs aux prises. Спустúть *нúжнее плáтье*, mettre chausse bas, mettre culotte bas. Спустúть *кобы́лу съ жеребцóмъ*, faire saillir, faire couvrir une jument. Спускáть *канарéекъ*, apparier des canaris. Спустúть *воскъ съ мáсломъ*, fondre de la cire avec de l'huile. Спустúть *пúво*, soutirer la bière. Спускáть *пéтли у чулóкъ*, diminuer les mailles d'un bas; laisser échapper, laisser couler les mailles d'un bas. Спустúть *змѣя* (бумáжнаго), faire monter un cerf-volant. *Не* спускáть *когó съ глазъ* или *съ когó глазъ, см.* Глазъ. *Онъ съ неё глазъ не* спускáетъ или *не свóдитъ, см.* Свóдúть. **Эту винý я емý* спускáю, je lui passe cette faute. **Я это тебѣ не* спущý, tu ne l'auras pas fait impunément. || Спускáться *съ горы́, съ лѣстницы*, descendre d'une montagne, d'un escalier. *Part. p.* спу́щенный.

Спусковóй, *adj.* de descente. *-вáя собáчка*, la détente. *-вáя скобá*, la sous-garde.

Спускъ, *sm.* action du verbe Спускáть; || la mise à l'eau *(d'un vaisseau)*; || le cérat *(onguent)*; || la diminution *(des mailles)*; || le pardon. *Онъ никомý не даётъ* спу́ску, или *у негó никомý нѣтъ* спу́ску, il ne pardonne à personne.

Спустúть, *см.* Спускáть.

Спу́стникъ, *sm.* la cuve *(de brasserie)*; || *Chir.* le cathéter.

Спустя́, *adv.* après. *Два дня* спустя́, *онъ возобновúлъ эту попы́тку*, deux jours après il renouvela cette tentative. Спустя́ *лѣто, да въ лѣсъ по малúну (prov.), см.* Лѣто.

Спу́тать, *см.* Спу́тывать.

Спутешéствовать, I.2. *vn.* voyager avec.

Спу́тникъ, -ница, *s.* compagnon de voyage; || *sm. Astr.* le satellite.

Спу́тывать, спу́тать, *va.* brouiller, mêler, entortiller; || rendre confus, confondre; || lier, entraver; || -ся, *vr.* se brouiller, s'entortiller; || s'embarrasser. *Part. p.* спу́танный.

Спущáть, *см.* Спустúть.

Спу́щикъ, *см.* Лóцманъ.

Спья́на, *adv.* dans un état d'ivresse.

Спѣвáться, спѣ́ться, *vr.* chanter ensemble *(pour accorder les voix)*.

Спѣ́лость, *sf.* la maturité.

Спѣ́лый, *adj.* mûr, parvenu à maturité.

Спѣть, I.4. *vn.* mûrir; || cuire, être cuit.

Спѣть, *va. parf.* (*fut.* спою́) chanter, avoir chanté.

Спѣ́ться, *см.* Спѣвáться.

Спѣхъ, *sm.* la hâte. *Дѣлать что къ* спѣ́ху, avoir hâte de faire quelque chose. *Это не къ* спѣ́ху, cela ne presse pas. *Эта рабóта не къ* спѣ́ху, ce travail ne presse pas. *Отъ* спѣ́ху *чуть не надѣлалъ смѣ́ху (prov.)*, qui trop se hâte reste en chemin.

Спѣ́шивать, спѣ́шить, *va.* faire descendre de cheval; || -ся, *vr.* descendre de cheval.

Спѣшúть, II.3. *vn.* se hâter, se presser, se dépêcher, faire diligence. *Кудá вы* спѣшúте, où courez-vous? où allez-vous si vite?

Спѣ́шить, *см.* Спѣ́шивать.

Спѣ́шно, *adv.* vite, promptement.

Спѣ́шность, *sf.* la hâte, diligence, promptitude.

Спѣ́шный, *adj.* 1. précipité; qui presse. — *отъѣздъ*, départ précipité. *Это дѣло* -ное, cette affaire presse.

Спѣ́яніе, *sn.* la maturation; || la réussite.

Спя́чивать, спя́тить, *va.* faire reculer; || -ся, *vr.* se dédire, se rétracter. *Спя́тить *съ умá*, perdre l'esprit, perdre la raison. *Part. p.* спя́ченный.

Спя́чій, *adj.* dormant, endormi.

Спя́чка, *sf.* la léthargie, somnolence.

Срабóтать, *va. parf.* confectionner, conditionner; terminer, achever.

Сравнéніе, *sn.* la comparaison. *Вáша болѣ́знь ничегó не знáчитъ* въ сравнéніи *съ моéю*, votre mal n'est rien en comparaison du mien, ou auprès du mien.

Срáвнивать, сравнúть, *va.* comparer, mettre en parallèle; || -ся, *vr.* égaler, aller de pair; || se comparer, être comparé. Срáвнивать *перевóдъ съ пóдлинникомъ*, comparer la traduction avec l'original. *Счáстіе* срáвниваютъ *съ колесóмъ*, on compare la fortune à une roue. || Сравня́ться *въ успѣ́хахъ съ свóими соучени́ками*, égaler ses condisciples en progrès. *Part. p.* сравнённый.

Срáвнивать, сравня́ть и сровня́ть, *va.* aplanir, égaliser; || -ся, *vr.* s'aplanir, être aplani. Сравня́ть *дорóгу*, aplanir, égaliser le chemin.

Сравнúтельно, *adv.* comparativement.

Сравнúтельный, *adj.* comparatif, comparé. *-ная стéпень, Gram.* le degré comparatif. *-ная анатóмія*, anatomie comparée.

Сравнúть, *см.* Срáвнивать.

Сравня́ть, *см.* Срáвнивать.

Сражáть, сразúть, *va.* jeter à terre, terrasser; || abattre, atterrer; || -жáться, *vr.* se battre, combattre; lutter; -зúться, *vr.* en venir aux mains. *Эта Гóре* сразúло *егó*, ce malheur l'a abattu. *Эта вѣсть* сразúла *егó*, cette nouvelle l'a atterré. *Смерть* сразúла *егó*, la mort l'a frappé. *Part. p.* сражённый.

Сражéніе, *sn.* le combat, la bataille.

Сразúть, *см.* Сражáть.

Срамúть, II.2. *va.* faire honte, couvrir de honte; || -ся, *vr.* se couvrir de honte, se déshonorer.

Срамнúкъ, -ница, *s.* une personne déhontée.

Срáмно, *adv.* honteusement, ignominieusement.

Срáмность, *sf.* turpitude, ignominie.

Срáмный, *adj.* honteux, obscène, ignominieux.

Срамослóвецъ, *см.* Сквернослóвецъ.

Срамослóвить, *см.* Сквернослóвить.

Срамослóвіе, *см.* Сквернослóвіе.

Срамослóвный, *см.* Сквернослóвный.

Срамотá, *sf.* и Срамъ, *sm.* la honte, ignominie, turpitude.

Сра́нивать, сроня́ть, *va.* faire tomber, laisser tomber. *Part. p.* сро́ненный.

Срастáться, сростúся, *vr.* se joindre en croissant.

Сорочи́нское пшено́, *sn. plante*, le riz.

Срачи́ца, *sf. sl.* la couverture de la partie inférieure de l'autel; || la chemise; *см.* Соро́чка.

Сре́бреникъ, *sm.* le sicle, denier *(monnaie juive)*.

Сре́бреный, Сребри́стый, Cребро́, *см.* Се-ре́бреный, *etc.*

Среброви́дный, *adj.* argentin, de couleur d'argent.

Сребролю́бецъ, *sm.* 1. un homme avide d'argent.

Сребролюби́вый, *adj.* avide d'argent, intéressé.

Сребролю́бица, *sf.* une femme avide d'argent.

Сребролю́біе, *sn.* amour *m* des richesses, cupidité *f.*

Среда́, *sf.* le mercredi; || le milieu; *см.* Се-реда́.

Среди́ и Средь, *prep. gén.* au milieu de, en plein. Среди́ *го́рода*, au milieu de la ville. Среди́ *но́чи*, au milieu de la nuit. Среди́ *дня*, en plein jour. Среди́ *у́лицы*, en pleine rue, au milieu de la rue.

Средизе́мный, *adj. Géogr.* méditerrané. -ное *мо́ре*, la méditerranée.

Среди́на, *sf.* le milieu; || le centre. *Въ са́мой* среди́нѣ, au beau milieu. *Держа́ться* среди́ны, garder le juste milieu. *Разрѣза́ть по* среди́нѣ, couper par le milieu.

Среди́нникъ, *sm.* le plateau *(de table)*.

Среди́нный, *adj.* -ное *госуда́рство*, *Géogr.* l'empire du milieu *(la Chine)*.

Средневѣко́вый, *adj.* du moyen âge, moyenagiste.

Сре́дникъ, *sm.* le meneau *(de croisée)*.

Сре́дній, *adj.* du milieu; || moyen; || neutre. — *эта́жъ*, étage *m* du milieu. || -няя *цѣна́*, prix moyen. -ніе *вѣка́*, le moyen âge. -няго *ро́ста*, de moyenne taille. -нихъ *лѣтъ*, entre deux âges, de moyen âge. || *Gram.* — *родъ*, le genre neutre. — *глаго́лъ*, le verbe neutre. -нія *со́ли*, *Chim.* les sels neutres. || -нее *состоя́ніе*, le tiers état. *Имѣ́ніе его́ даётъ ему́* сре́днимъ *чи-сло́мъ пять ты́сячъ рубле́й дохо́ду*, sa propriété lui rapporte cinq mille roubles de revenu, bon an, mal an.

Средогру́діе, *sn. Anat.* le médiastin.

Средогру́дный, *adj.* de médiastin.

Средокре́стье, *sn.* la mi-carême.

Средостѣ́ніе, *sn.* le mur mitoyen.

Средото́чіе, *sn.* le centre, point central.

Средото́чный, *adj.* central, du centre.

Сре́дственно, *adv.* médiocrement, passablement.

Сре́дственный, *adj.* médiocre, passable.

Сре́дство, *sn.* le moyen, expédient. *Употре-би́ть всѣ* сре́дства *къ достиже́нію цѣ́ли*, employer tous les moyens pour atteindre son but.

Средь, *см.* Среди́.

Сри́нуть, *va. parf.* jeter en bas, précipiter; || -ся, *vr.* se jeter en bas, se précipiter. *Part. p.* сри́нутый.

Срисо́вывать, срисова́ть, *va.* copier en dessinant; || -ся, *vr.* être copié en dessinant. *Part. p.* срисо́ванный.

Сровня́ть, *см.* Сра́внивать.

Сро́дникъ, *sm.* le parent.

Сродни́ть, *см.* Породни́ть.

Сро́дница, *sf.* la parente.

Сро́дничій, *adj.* 3. de parent.

Сро́дный, *adj.* 1. naturel, propre, inné.

Сродни́ть, *см.* Породни́ть.

Сродство́, *sn.* la parenté, alliance; || *Chim.* affinité *f.*

Сродя́сь, *adv. pop.* de ma vie.

Срокъ, *sm.* le terme, échéance *f.* *Наня́ть рабо́тника на* срокъ, louer un ouvrier à terme. *Роди́ть въ* срокъ, accoucher à terme. *Занима́ть на дли́нный* срокъ, emprunter à long terme. *Уплати́ть долгъ въ три* сро́ка, payer une dette en trois termes. Срокъ *ве́кселя*, l'échéance d'une lettre de change. Срокъ *пе́рваго платежа́*, l'échéance du premier payement. *Дай* срокъ, aye patience.

Сроня́ть, *см.* Сра́нивать.

Сро́слень, *sm.* une branche qui se sépare en deux.

Сростя́ся, *см.* Сраста́ться.

Сро́стокъ, *sm.* 1. deux corps *m* qui ont crû ensemble.

Сро́чный, *adj.* de terme.

Срубáніе, *sn. см.* Сру́бка.

Срубáть, сруби́ть, *va.* couper, abattre; || *Mar.* descendre *(le mât)*; || -ся, *vr.* être coupé, abattu. Сруби́ть *де́рево*, couper, abattre un arbre. Сру-би́ть *и́збу*, faire la cage d'une maison de bois. *Part. p.* сру́бленный.

Сру́бка, *sf.* la coupe, abatage *m.* *Прода́ть лѣсъ на* сру́бку, vendre le droit d'abatage d'un bois, le droit de couper un bois.

Срубъ, *sm.* la cage *(d'une maison de bois)*. *Сдѣ́лать* срубъ *избы́*, faire la cage d'une maison de bois.

Сру́чность, *sf.* la commodité.

Сру́чный, *adj.* commode.

Срыва́ть, сорва́ть, *va.* arracher, enlever; || cueillir, détacher; || -ся, *vr.* être arraché, enlevé; se détacher; être cueilli, détaché. Сорва́ть *съ кого́ ма́ску*, arracher le masque à qqu'un. *v. imp.* *Вѣ́тромъ* сорва́ло *кры́шу*, le vent enleva le toit. || Срыва́ть *цвѣты́*, cueillir des fleurs. Срыва́ть *плоды́ съ де́рева*, détacher des fruits d'un arbre. || Сорва́ть *банкъ*, faire sauter la banque. || Сор-ва́ться *съ цѣ́пи*, se déchaîner. **Э́то сло́во не-во́льно* сорвало́сь *у меня́ съ языка́*, ce mot m'a échappé involontairement. **Сорвало́сь*, le coup a manqué. *Part. p.* со́рванный.

Срыва́ть, срыть, *va.* aplanir, raser; || -ся, *vr.* être aplani, être rasé. Срыть *го́ру*, aplanir une montagne. Срыть *укрѣпле́нія*, raser, démanteler des fortifications. *Part. p.* сры́тый.

Срывъ, *sm.* le revenant bon, profit illicite.

Сры́тіе, *sn.* aplanissement, démantèlement.

Срыть, *см.* Срыва́ть.

Срѣ́заніе, *sn.* la coupe, découpure.

Срѣ́зать, *см.* Срѣ́зывать.

Срѣ́зокъ, *sm.* 1. morceau découpé.

Срѣзъ, *sm.* action de couper; || la coupure, entamure.

Срѣ́зывать, срѣ́зать, couper, découper; || -ся, *vr.* être coupé. Срѣ́зать *мозо́ль*, couper un cor. *Срѣ́зать *съ ногъ*, confondre, déconcerter. *Part. p.* срѣ́занный.

Срѣта́ть, срѣсти́, *va. sl.* aller à la rencontre de, recevoir, accueillir; || -ся, *vr.* être accueilli. *Part. p.* срѣ́тенный.

Срѣ́теніе, *sn.* la rencontre. — *Госпо́дне*, la Purification, la Chandeleur *(fête, 2 février)*.

Срѣ́тенскій, *adj.* -кая *це́рковь*, l'église de la Purification. — *свяще́нникъ*, le curé de l'église de la Purification.

Сряди́ть, *см.* Сряжа́ть.

Сря́ду, *adv.* de suite. *Три го́да* сря́ду, trois ans de suite. *Я проигра́лъ шесть ро́бберовъ* сря́ду, j'ai perdu six robs de suite. *Въ продол-*

жéніи пяти́ часóвъ срáду, pendant cinq heures consécutives.

Срáды, *sm. pl.* les apprêts, préparatifs *m.*

Сряжáть, срядить, *va.* préparer, équiper, appareiller; || -ся, *vr.* se préparer, se disposer à. *Part. p.* сряженный.

Ссадить, *см.* Ссáживать.

Ссáдка, *sf.* le rétrécissement *(du drap).*

Ссáживать, ссадить, *va.* mettre à bas, descendre *(une personne assise)*; mettre à terre, débarquer; || écorcher, effleurer; || -ся, *vr.* être mis à bas, être descendu; || être débarqué; || *(asp. parf.* ссѣсться) se rétrécir *(du drap). Part. p.* ссáженный.

Ссáсывать, ссосáть, *va.* diminuer, ôter en suçant. *Part. p.* ссóсанный.

Ссáчивать, ссочить, *va. inus.* découvrir, attraper.

Ссóвывать, ссовáть *и* ссýнуть, *va.* pousser en bas; || mêler en fourrant; || *(съ мѣста)* débusquer. *Part. p.* ссýнутый.

Ссóра, *sf.* la querelle, altercation, brouillerie, brouille, le différend. *Затѣять* ссóру, se prendre de querelle.

Ссóреніе, *sn.* action du verbe Ссóрить.

Ссóрить, II.1. по-, *va.* brouiller, semer la discorde; || -ся, *vr.* se brouiller, se quereller, se disputer, se prendre de querelle.

Ссóрливость, *sf.* l'humeur querelleuse.

Ссóрливый, *adj.* querelleur, tracassier.

Ссóрный, *adj.* de querelle.

Ссóрщикъ, -щица, *s.* querelleur, -euse.

Ссосáть, *см.* Ссáсывать.

Ссóхнуться, *см.* Ссыхáться.

Ссочить, *см.* Ссáчивать.

Ссýда, *sf.* prêt *m*, avance *f.*

Ссудить, *см.* Ссужáть.

Ссýдный, *adj.* de prêt. -ная *кáсса*, le lombard, mont-de-piété.

Ссýдчикъ, *sm.* le prêteur.

Ссужáть, ссудить, *va. (кого́ чѣмъ)* prêter, avancer; || -ся, *vr.* être prêté, avancé; || s'entreprêter. *Part. p.* ссýженный.

Ссужéніе, *sn.* le prêt, action de prêter.

Ссýнуть, *см.* Ссóвывать.

Ссýчивать, ссучить, *va.* tordre ensemble, tortiller; || -ся, *vr.* se tordre ensemble. *Part. p.* ссýченный.

Ссýчка, *sf.* action du verbe Ссýчивать.

Ссылáть, сослáть, *va. (fut.* сошлю́) renvoyer; || envoyer, exiler; || -ся, *vr.* être renvoyé; || être envoyé, exilé; || s'en rapporter, s'en remettre, alléguer. Сослáть *рабóтника*, renvoyer un ouvrier. || Сослáть *въ ссы́лку*, envoyer en exil, exiler. || Сослáть *на кáторгу*, envoyer aux galères, aux travaux forcés. Сослáть *въ Сибирь*, exiler en Sibérie. Сослáть *на поселéніе*, déporter en Sibérie, déporter. || Ссылáюсь *на васъ*, je m'en rapporte à vous. Ссылáться *на áвторовъ*, alléguer des auteurs. *Part. p.* сóсланный.

Ссы́лка, *sf.* 3. exil, bannissement *m*, déportation *f*; || citation *f*, renvoi *m.*

Ссы́лочникъ, -ница, *s.* déporté, exilé.

Ссы́лочный, *adj.* exilé, déporté.

Ссыпáть, I.1. ссы́пать, II.2. *va.* verser ensemble; || verser *(dans)*; || -ся, *vr.* être versé dans. *Part. p.* ссы́панный.

Ссыхáться, ссóхнуться, *vr.* se rétrécir en séchant.

Ссѣдáться, ссѣсться, *vr.* se rétrécir, se retirer; || se cailler, se figer, se coaguler *(du lait).*

Ссѣкáть, ссѣчь, *va.* couper, emporter en coupant; || -ся, *vr.* être coupé. *Part. p.* ссѣчённый.

Ссѣкъ, *sm.* le filet *(de bœuf).*

Ссѣлый, *adj.* rétréci, retiré; || figé, coagulé.

Ссѣсться, *см.* Ссѣдáться.

Ссѣчь, *см.* Ссѣкáть.

Ставáть, стать, *vn. irr.* suffire. *Мнѣ этого не* стáнетъ, cela ne me suffira pas. *У меня́ дéнегъ не* стáло, j'étais à court d'argent, je n'avais pas assez d'argent. *У негó никогдá не* стаётъ *дéнегъ*, il n'a jamais assez d'argent, il manque toujours d'argent. *Нáдо жить такъ, чтóбы на вѣкъ* стáло, il faut faire vie qui dure.

Стáвень, *sm.* 1. *dim.* ставенёкъ, le volet, contrevent; || *Mar.* le mantelet *(de sabord)*; || la pale *(d'écluse).*

Стáвецъ, *sm.* 1. une jatte de bois.

Стáвить, II.2. по-, стáвливать, *va.* mettre, placer, poser; || appliquer; || ériger, élever; || fournir; || ordonner; || -ся, *vr.* être mis, placé, posé, *etc.* Стáвить, постáвить *на колѣни, на часы*; Стáвить *часовы́хъ, пикéты*; Стáвить *въ затруднительное положéніе*; Стáвить *пáмятникъ*; Стáвить, поставля́ть *мукý*; Стáвить *въ свящéнники*; Стáвить *óперу на сцéну, солдáтъ на постóй*; Стáвить *въ винý*; Стáвить *солдáтъ въ строй*; Стáвить *реми́зъ*, *см.* Постáвить. Стáвить *въ счётъ*, *см.* Счётъ. || Стáвить *когó въ образéцъ другимъ*, citer qqu'un comme exemple à suivre. *Онъ ни во что* стáвитъ *мою́ дрýжбу*, il se fait un jeu de mon amitié. *Онъ егó ни во что* стáвитъ, *егó ни въ грошъ не* стáвитъ, il ne fait aucun cas de lui, il fait fi de lui. *Part. p.* стáвленный.

Стáвка, *sf.* 3. la pose, action de poser ou de placer; || la tente; || mise *f*, enjeu *m.* *Очнáя* стáвка, *Jur.* la confrontation. *Очнáя* стáвка *истцá съ отвѣтчикомъ*, la confrontation du demandeur avec le défendeur. *Дать обвинéнному съ свидѣтелемъ очнýю* стáвку; *свести́ обвинéннаго и свидѣтеля на очнýю* стáвку, confronter l'accusé avec le témoin, au témoin.

Стáвленикъ, *sm.* ordinand *m.*

Стáвленый, *adj.* -ная *грáмота*, le certificat d'ordination.

Ставроли́тъ, *sm. (pierre)* le staurolithe.

Ставропигiáльный монасты́рь, *см.* Ставропи́гія.

Ставропи́гія, *sf.* le couvent qui dépend immédiatement du St. Synode.

Стáдиться, II.4. *vr.* se rassembler en troupeau.

Стáдія, *sf.* le stade *(125 pas géométriques).*

Стáдникъ, *sm.* le pâtre, gardeur de troupeau.

Стáдный, *adj.* de troupeau.

Стáдо, *sn.* le troupeau; || *ouailles *f. pl.* Стáдо *корóвъ, овéцъ*, le troupeau de vaches, de brebis. || **Дóбрый пáстырь печётся о своёмъ* стáдѣ, un bon pasteur a soin de ses ouailles ou de son troupeau.

Стáивать, стáять, *vn.* fondre.

Стáивать, *см.* Стоя́ть.

Стáйный, *adj.* de troupe, de volée; *см.* Стáя.

Стáиться, II.1. *vr.* voler par bandes *(des oiseaux).*

Стакáнище, *sm. augm.* un grand verre.

Стакáнный, *adj.* de verre.

Стакáнъ, *sm. dim.* стакáнчикъ, le verre, verre à table; || le barillet *(de pompe).*

Стáкиваться, стáкнуться, *vr.* s'entendre, se concerter, se coaliser.

Стáксель, *sm. Mar.* la voile d'étai.

Сталагми́тъ, *sm. Minér.* le stalagmite.

Сталакти́тъ, *sm. Minér.* le stalactite.

Сталистый, *adj.* qui contient de l'acier.

Стáлкивать, столкáть и столкнýть, *va.* pousser, chasser, précipiter; || -ся, *vr.* se rencontrer;

|| *s'accumuler. Столкну́ть кого́ съ мѣ́ста, pousser qqu'un hors de sa place; *chasser qqu'un de sa place, lui faire perdre son emploi. — въ пропасть, pousser, précipiter dans un abîme. — съ престо́ла, chasser du trône. — съ лѣ́стницы, précipiter de l'escalier. Part. p. сто́лкнутый.

Ста́ло быть, conj. par conséquent, donc, ainsi, partant.

Ста́пливаться, столпи́ться, vr. s'attrouper.

Сталь, sf. acier.

Ста́лька, sf. 4. le fusil (à aiguiser).

Стальни́къ, sm. plante ononide f.

Стально́й, adj. d'acier.

Стамбу́лка, sf. 3. la tête (d'une pipe turque).

Стаме́довый, adj. d'estamet.

Стаме́дъ, sm. estamet m (étoffe).

Стаме́зка, sf. 3. le repoussoir, bec d'âne.

Ста́ндеръ, sm. Mar. la courbe.

Стани́на, sf. Artil. le flasque (d'affût).

Стани́ца, sf. le troupeau; || la troupe, volée; || le bourg de Cosaques; || la classe (de chantres).

Стани́чный, adj. de bourg de Cosaques.

Станови́ть, II.2. стана́вливать, va. mettre, poser, placer. (Ce verbe s'emploie dans la plupart des acceptions du verbe Ста́вить).

Станови́ться, vr. стать, vn. parf. irr. devenir, commencer à faire, commencer, se mettre; || s'arrêter. Онъ стано́вится заду́мчивымъ, il devient pensif. Онъ сталъ недовѣ́рчивъ, il est devenu méfiant. На дворѣ́ стано́вится хо́лодно, il commence à faire froid dehors. Мнѣ стано́вится ску́чно, je commence à m'ennuyer. Мнѣ ста́ло ску́чно, je m'ennuie. Говя́дина ста́ла по́ртиться, la viande commence à se gâter. Онъ сталъ пить, il a commencé à boire. Я сталъ писа́ть, je me suis mis à écrire. Станови́ться, стать на колѣ́ни, se mettre à genoux. Стать на стулъ, monter sur une chaise. Стать на чьё либо мѣ́сто, se mettre à la place de qqu'un, prendre la place de... Стать на зи́мнія кварти́ры, se mettre en quartier d'hiver, prendre les quar... || Я не ста́ну туда́ ходи́ть, je cesserai d'y aller, je n'irai plus là. Ему́ ста́ло лу́чше, il se trouve mieux. Ему́ ста́ло ху́же, sa maladie est empirée. Ему́ ста́ло сты́дно, il a eu honte, il devint honteux. Э́то до́рого ста́нетъ, cela coûtera cher. Во что бы то ни ста́ло, à quelque prix que ce soit; à tout prix; coûte que coûte. Стать на́ мель, échouer sur un bas-fond. Стать во фронтъ, см. Фронтъ. Стать въ тупи́къ, въ пень, см. Тупи́къ и Пень. Стать на я́корь, см. Якорь. || Часы́ ста́ли, la montre s'est arrêtée. Рабо́та ста́ла, le travail est suspendu. Рѣка́ ста́ла, la rivière est prise. За чѣмъ дѣ́ло ста́ло, à quoi tient-il? За мно́ю дѣ́ло не ста́нетъ, il ne tiendra pas à moi. Дѣ́ло ста́ло за небольши́мъ, l'affaire tient à peu de chose, ou il s'en faut peu de chose que l'affaire n'aille. Не ста́ло на́шего дру́га, notre ami n'est plus, notre ami est mort.

Станови́ще, sn. le cantonnement.

Станово́й, adj. de la taille, de la stature. -ва́я жи́ла, la moelle épinière. — при́ставъ, см Приставъ.

Стано́вье, см. Станови́ще.

Стано́къ, sm. 1. dim. стано́чекъ, établi, métier m. Печа́тный —, la presse (d'imprimerie). Тока́рный —, le tour (de tourneur).

Стано́чный, adj. d'établi, de métier.

Стансъ, sm. la stance.

Станціо́нный, adj. de relais. — домъ, la maison de relais. — смотри́тель, le préposé du relais.

Ста́нція, sf. le relais; la station. Мы отъѣ́хали двѣ ста́нціи, nous avons fait deux relais. Почто́вая ста́нція, relais, station de poste. Ста́нція желѣ́зной доро́ги, une station de chemin de fer, une gare.

Станъ, sm. la taille, stature; || le camp; || le logement; || le corps (d'une chemise); || le métier (de tisserand); || la presse (typographique).

Ста́пель, sm. Mar. le chantier de construction.

Ста́пельный, adj. de chantier de construction.

Ста́пливать, стопи́ть, va. fondre ensemble, mêler; || -ся, vr. se fondre; être fondu ensemble. Part. p. сто́пленный.

Ста́птывать, стопта́ть, va. fouler aux pieds, écraser; || éculer, déformer (une chaussure); || -ся, vr. s'éculer. Part. p. сто́птанный.

Старагу́чка, sf. plante, la salacie.

Стара́ніе, sn. effort, empressement m, peine. Я употребля́ю всё моё стара́ніе, что́бы..., je ferai tous mes efforts pour, ou je ferai tout mon possible pour...

Стара́тельно, adv. soigneusement, avec soin.

Стара́тельность, sf. le soin, empressement.

Стара́тельный, adj. soigneux, empressé.

Стара́тельство, inus. см. Стара́тельность.

Стара́ться, I.1. vr. tâcher de, chercher, s'efforcer à. Онъ стара́ется угоди́ть мнѣ, il tâche de me complaire, ou il s'efforce à me... Стара́ться объ успѣ́хѣ дѣ́ла, tâcher de faire réussir ou chercher à faire réussir une affaire. Стара́ться для кого́, s'efforcer de servir qqu'un. Я стара́юсь всѣ́ми си́лами спасти́ его́, je fais tous mes efforts ou je fais tout mon possible pour le sauver. Стара́ться изо всѣхъ силъ, faire de son mieux, s'efforcer.

Ста́рбордъ, sm. Mar. le tribord.

Ста́ренькій, dim. см. Ста́рый.

Старёхонькій, adj. très-vieux.

Ста́рецъ, sm. 1. le vieillard; || le moine, religieux; || l'ancien m (d'une communauté). Вся́кому ста́рцу по ста́вцу (prov.), à chaque saint sa chandelle.

Старика́шка, sm. pop. le vieillard, le vieux.

Старико́вскій, adj. de vieillard.

Стари́къ, sm. le vieillard, le vieux; || ois eau, le pétrel arctique.

Старина́, sf. dim. стари́нка, ancienneté f, ancien temps; la vieille mode; || le bien acquis depuis longtemps; || plante, le seneçon; || sm. dim. стари́нушка, le vieux, vieillard. Въ старину́, loc. adv. anciennement. Жить по старинѣ́, держа́ться старины́, suivre les anciens usages, s'en tenir à la vieille mode.

Стари́нный, adj. ancien, antique. — обы́чай, usage ancien, coutume ancienne. -ная моне́та, monnaie f antique. По стари́нному, loc. adv. à l'antique.

Стари́нушка, dim. см. Старина́, dans la dernière acception.

Ста́рить, II.1. со-, va. vieillir, rendre vieux; || -ся, vr. vieillir, devenir vieux.

Ста́рица, sf. une vieille femme; || la nonne, religieuse; || l'ancien lit d'une rivière couvert d'eau stagnante.

Старичёкъ, dim. см. Стари́къ.

Старичёнко и старичи́шко, sm. dés. un vieux drôle.

Старичи́ще, sm. augm. un gros vieillard.

Старнъ-по́стъ, sm. Mar. étambot m.

Старобы́тный, adj. ancien, d'autrefois.

Старова́тый, adj. un peu vieux.

Старовѣ́рческій, adj. de vieux croyant.

Старовѣ́ръ, -рка, s. vieux croyant.

Стародáвность, *sf.* ancienneté *f.*
Стародáвный, *adj.* fort ancien, très-ancien.
Старозýбка, *sf.* 3. *plante*, adonis *m.*
Старожúлка, *sf.* une ancienne habitante.
Старожúлъ, *sm.* un ancien habitant, un aborigène.
Старозакóнный, *см.* Ветхозакóнный.
Старолѣтній, *см.* Стародáвный.
Старообрядецъ, -дка, *см.* Старовѣръ, -рка.
Старообрядческій, *см.* Старовѣрческій.
Старопечáтный, *adj.* imprimé anciennement.
Старопомѣстный, *adj.* qui possède une terre depuis longtemps.
Старосéлье, *sn.* ancienne demeure.
Стáроста, *sm.* le bailli *(de village)*; || inspecteur *(d'hospice)*; || le staroste *(chef d'une starostie)*. *Сéльскій* —, le bailli de village. *Церкóвный* —, le marguillier.
Старóство, *sn.* la starostie *(propriété en Pologne)*.
Стáростинскій, *adj.* du bailli de village.
Стáростиха, *sf.* la femme d'un bailli de village.
Стáрость, *sf.* la vieillesse. *Подъ* стáрость, dans la vieillesse, sur ses vieux jours. *Ни* стáрости *лѣтъ*, *см.* Лѣто. Стáрость *не рáдость (prov.)*, la vieillesse est triste à passer; il est triste d'être vieux *(tr. lit.)*. *Онъ заговáривается отъ* стáрости, il est si affaibli par l'âge, qu'il ne sait plus ce qu'il dit.
Старýха, *sf.* vieille femme, une vieille. *И на* старýху *бывáетъ порýха (prov.)*, il n'est si sage qui ne faille aucune fois; il n'y a si bon charretier qui ne verse.
Старушёнка, *sf. déd.* une vieille.
Старýшечій, *adj.* 3. de vieille femme.
Старýшка, *dim. см.* Старýха.
Стáрчески, *adv.* en vieillard.
Стáрческій, *adj.* de vieillard.
Стáрчество, *sn. vi.* la réunion des vieillards.
Старшинá, *sm.* l'ancien, supérieur, chef; doyen *m.* *Волостнóй* —, le syndic du baillage, le doyen de la commune.
Старшúнскій, *adj.* d'ancien, de supérieur, de doyen.
Старшинствó, *sn.* ancienneté *f (de service)*. *По старшинствý*, *loc. adv.* par droit d'ancienneté, selon l'ancienneté.
Старшинствовáть, I.2. *vn.* avoir la prééminence.
Стáршій, *adj.* aîné; le plus ancien; || le premier. — *братъ*, frère aîné. *Это* стáршій *капитáнъ въ полкý*, c'est le plus ancien capitaine du régiment. || — *прикáзчикъ въ магазúнѣ*, le premier commis d'un magasin. || -шія *кáрты*, -шая *масть*, les hautes cartes, la haute couleur.
Стáрый, *adj.* vieux, ancien. — *человѣкъ*, un vieil homme, un vieux homme. — *другъ*, un vieil ami, un ancien ami. *По* стáрой *мóдѣ*, à l'ancienne mode. *Онъ* стáрѣе *меня́ тремя́ годáми*, il est plus âgé que moi *ou* plus vieux que moi de trois ans. *По стáрому*, *loc. adv.* comme toujours, comme à l'ordinaire, comme d'habitude, comme par le passé. *Приня́ться за* стáрое, reprendre ses brisées. *Старá *штýка*, portez vos coquilles à d'autres. Стáрое *по* стáрому, *а вновь ничегó (prov.)*, c'est toujours la même chose, il n'y a rien de nouveau *(tr. lit.)*. *Кто* стáрое *помя́нетъ, томý глазъ вонъ (prov.)*, *см.* Глазъ. Стáрый *другъ лýчше нóвыхъ двухъ (prov.)*, *см.* Другъ. Стáрая *любóвь дóлго пóмнится (prov.)*, on ne revient toujours à ses premières amours.
Старьё, *sn.* les vieilleries *f*, vieilles choses.
Старѣйшина, *см.* Старшинá.

Старѣть, I.4. *vn.* vieillir, devenir vieux; || passer de mode, devenir suranné.
Стáскивать, стаскáть *и* стащúть, *va.* tirer *(en bas)*, traîner *(en bas)*; || porter; || tirer *ou* traîner *(en un tas)*; || voler; || -ся, *vr.* être tiré *ou* traîné *(en bas)*; || sortir avec peine *(d'un endroit)*; || se traîner quelque part. *Part. p.* стáсканный *и* стáщенный.
Стасовáть, I.2. *va. parf.* mêler *(les cartes)*. *Part. p.* стасóванный.
Статéйка, *dim. см.* Статья́.
Статéйный, *adj.* de chapitre; || d'article.
Стáтика, *sf.* la statique.
Статúстика, *sf.* la statistique.
Статúстикъ, *sm.* le statisticien.
Статистúческій, *adj.* statistique.
Статúстъ, -стка, *s. Théâtr.* le comparse.
Статúческій, *adj.* de la statique.
Стáтно, *adv.* bien. *Онъ сложёнъ* —, il est bien fait.
Стáтность, *sf.* la belle taille, prestance.
Стáтный, *adj.* bien fait, de belle taille.
Стáточность, *sf.* la possibilité.
Стáточный, *adj.* possible, faisable.
Стáтскій, *adj.* civile. -кая *слýжба*, le service civil. -кое *плáтье*, habit de ville, habit bourgeois. — *совѣтникъ*, le conseiller d'état *(5-e cl.)*.
Статсъ-дáма, *sf.* la dame d'honneur, dame d'atour.
Статсъ-секретáрь, *sm.* le secrétaire d'état.
Статýй, *sm. pop.* le butor, la buse.
Статýйка, *sf. dim.* la statuette, petite statue.
Статýйный, *adj.* de statue.
Статýйщикъ, *sm.* le statuaire.
Статýтъ, *sm.* le statut, règlement.
Стáтуя *и* Статýя, *sf.* la statue.
Стать, *sf.* la forme, conformation; || propos *m.* *У этой лóшади прекрáсныя* стáти, ce cheval a de belles formes, une belle conformation. *Подъ* стать, de la même taille et de la même couleur. *Подобрáть лóшадь подъ* стать, apparier *ou* appareiller un cheval. || *Съ какóй* стáти, à quel propos, à quoi bon? *Какáя вамъ былá* стать *говорúть емý это*, à quel propos lui avez-vous dit cela, *ou* quelle raison avez-vous eue de lui dire cela?
Стать, *vn. irr. parf. см.* Ставáть *и* Становúться.
Стáться, *vr. imp.* devenir, arriver. *Что съ нимъ* стáлось, qu'est-il devenu, que lui est-il arrivé? *Мóжетъ* стáться, peut-être, il se peut.
Статья́, *sf.* article *m*, clause *f*, chapitre, chef *m.* *Журнáльная* статья́, l'article d'un journal. Статьú *договóра, контрáкта*, les articles, les clauses d'un traité, d'un contrat. *Секрéтная* статья́, un article secret, une clause secrète. Статьú *прихóда и расхóда*, les chapitres de recette et de dépense. *Статья́ми, по статья́мъ*, par article. Статьú *закóна*, les chefs, les articles d'une loi. *Предварúтельныя* статьú *къ мúрному договóру*, les préliminaires *m* de la paix.
Стáчивать, стачáть, *va.* coudre ensemble; || -ся, *vr.* être cousu ensemble. *Part. p.* стáчанный.
Стáчивать, сточúть, *va.* ôter en aiguisant *(des brèches)*, aiguiser; || -ся, *vr.* s'aiguiser, être aiguisé. *Part. p.* сточённый.
Стáчка, *sf.* la couture en surjet; || la connivence, coalition. *Онъ въ* стáчкѣ *съ ворáми*, il est de connivence avec des voleurs. Стáчка *рабóтниковъ прóтивъ ихъ хозя́евъ*, la coalition des ouvriers contre leurs patrons.
Стащúть, *см.* Стáскивать.
Стáя, *sf.* la volée, compagnie, troupe, bande.

Стая *голубей, воробьёвъ*, une volée de pigeons, de moineaux. Стая *куропатокъ*, une compagnie de perdrix. Стая *волковъ*, une troupe de loups. *Дикіе гуси летаютъ* стаями, les oies sauvages vont en troupe *ou* par bandes.
Стаять, *см.* Стаивать.
Стволистый, *adj.* tubuleux, plein de tubes.
Стволовый, *adj.* de tige; de tube, de tuyau; || de canon.
Стволъ, *sm.* la tige *(d'un arbre)*; || le tuyau, tube; || le canon *(d'une arme à feu)*. — *у пера*, tuyau d'une plume.
Стбольный, *см.* Стволовый.
Створаживать, **створожить**, *va.* faire cailler *(le lait)*; || -ся, *vr.* se cailler. *Part. p.* створоженный.
Створить, *см.* Створять.
Створка, *sf.* 3. *Bot.* la valve.
Створный, *см.* Створчатый.
Створожить, *см.* Створаживать.
Створцы, *см.* Складни.
Створчатый, *adj.* -тая *дверь*, porte *f* à deux battants.
Створъ, *sm.* le battant *(d'une porte)*.
Створять, **створить**, *va.* fermer *(les battants)*. *Part. p.* створенный.
Стеариновый, *adj.* de stéarine. -вая *свѣча*, bougie *f* stéarique.
Стеаринъ, *sm.* *Chim.* la stéarine.
Стебель, *sm.* 1. *dim.* стебелёкъ *и* стебелёчекъ, la tige; || le manche *(de cuillère)*; || le tuyau *(de plume)*.
Стебельковатый, *adj.* *Bot.* tigé.
Стебельный, *adj.* de tige.
Стеблевка, *sf.* *plante*, la pédicellaire.
Стеблистый, *adj.* à plusieurs tiges.
Стегальный, *adj.* servant à contre-pointer.
Стегальщикъ, -щица, *s.* contre-pointier, -ère.
Стеганіе, *sn.* action de fouetter; action de contre-pointer.
Стегать, I.1. **стегивать**, **стегнуть**, *va.* fouetter; || contre-pointer; || -ся, *vr.* se fouetter; || se battre à coups de fouet; || être piqué, être contre-pointé. *Part. p.* стёганый.
Стегно, *sn.* *sl.* la hanche.
Стегнуть, *см.* Стегать.
Стёжка, *sf.* 4. *dim.* -жечка, la couture *(de cordonnier)*.
Стезя, *sf.* le sentier; || *le chemin, la voie.
Стекать, **стечь**, *vn.* s'écouler, couler *(d'en haut)*; || -ся, *vr.* confluer, se joindre *(des eaux)*; || accourir en foule, s'attrouper, affluer.
Стекло, *sn.* 3. le verre. *Оконное* —, le carreau de vitre, le carreau, la vitre. *Всѣ* стёкла *въ дому перебиты*, tous les carreaux de la maison sont brisés. *Зеркальное* —, une glace, un miroir. *Зажигательное* —, *см.* Зажигательный.
Стекловатый, *adj.* vitreux, qui contient du verre.
Стекловать, I.2. о-, *va.* vitrifier.
Стекловидный, *adj.* vitreux.
Стеклодѣліе, *sn.* la verrerie.
Стеклуемость, *sf.* la vitrescibilité.
Стеклуемый, *adj.* vitrescible, vitrifiable.
Стёклый, *adj.* qui a coulé d'en haut *(de l'eau)*.
Стёклышко, *dim. см.* Стекло.
Стеклядь, *sf.* la filagore *(ficelle d'artificier)*.
Стеклянить, *см.* Стекловать.
Стеклянный, *adj.* de verre. — *заводъ*, la verrerie. -ныя *двери*, la porte vitrée.
Стеклянѣть, I.4. о-, *vn.* se vitrifier.
Стеклярусъ, *sm.* le jais de verre.
Стекольный, *см.* Стеклянный.
Стекольце, *dim. см.* Стекло.
Стекольщикъ, *sm.* le verrier; || le vitrier.
Стекольщичій, *adj.* 3. de verrier; de vitrier.
Стелажи, *sf. pl.* échafaudage *m*.
Стелька, *sf.* 4. *dim.* стелечка, la trépointe; || la semelle intérieure *(d'une chaussure)*. **Онъ пьянъ какъ* стелька, il est soûl comme une grive.
Стельная, *adj. f.* — *корова*, une vache pleine.
Стелюга, *sf.* la planche *(de tréteau)*.
Стемсонъ, *sm.* *Mar.* le marsouin d'avant.
Стемъ, *sm.* *Mar.* étrave *f*; *см.* Форъ-штевенъ.
Стенаніе, *sn.* le gémissement.
Стенать, I.1. *vn.* gémir.
Стенга, *см.* Стеньга.
Стенговый, *adj.* de mât de hune.
Стенографическій, *adj.* sténographique.
Стенографія, *sf.* la sténographie.
Стенографъ, *sm.* le sténographe.
Стеньга, *sf.* *Mar.* le mât de hune.
Стень-ванты, *sm. pl.* *Mar.* les haubans *m* de mât de hune.
Стень-вынтрепъ, *sm.* *Mar.* la guinderesse.
Стень-штагъ, *sm.* *Mar.* étai *m* du mât de hune.
Степениться, II.1. о-, *vr.* devenir posé *ou* solide.
Степенникъ, -ница, *s.* une personne posée.
Степенничать, I.1. *vn.* avoir un air posé.
Степенно, *adv.* gravement.
Степенность, *sf.* la gravité, air posé.
Степенный, *adj.* sérieux, posé, grave.
Степень, *sf.* le degré; le rang; || la classe; || la puissance. Степень *родства*, le degré de parenté. Степень *кандидата*, le degré de bachelier. Степень *теплоты*, le degré de chaleur. *Достигнуть высшей* степени *славы*, parvenir au plus haut degré de gloire. *Онъ занимаетъ высшую* степень *въ государствѣ*, il occupe le rang le plus élevé de l'état. *Онъ унизилъ себя до* степени *наёмника*, il s'est abaissé au rang de mercenaire. *Онъ въ высшей* степени *упрямъ*, il est entêté au plus haut degré. *Вотъ до какой* степени *онъ разсѣянъ*, voilà jusqu'à quel point il est distrait. || *Орденъ Св. Анны первой* степени, l'ordre de Sainte-Anne de la première classe. || *Alg. Возвысить число до второй, до третьей* степени, élever un nombre à la seconde, à la troisième puissance. || *Gram. Положительная, сравнительная, превосходная* степень, le positif, le comparatif, le superlatif. || Степень *кандидата*, le baccalauréat. Степень *магистра*, la licence, le degré de maître ès-sciences. Степень *доктора*, le doctorat.
Степной, *adj.* de steppe.
Степсъ, *sm.* *Mar.* emplanture *f* *(d'un mât)*.
Степь, *sf.* la lande, steppe.
Стерва, *sf.* la charogne.
Стервениться, *vr.* *и* Стервенѣть, I.4. о-, *vn.* s'acharner, devenir furieux.
Стерво, *sn.* la charogne.
Стервоядный, *adj.* qui se nourrit de charogne. -ная *муха*, *insecte*, la mouche carnaire.
Стервятина, *sf.* la charogne.
Стереженіе, *sn.* la garde, action de garder.
Стереометрическій, *adj.* stéréométrique.
Стереометрія, *sf.* la stéréométrie.
Стереотипный, *adj.* *Typ.* stéréotype. -ное *изданіе*, édition *f* stéréotype. -ная *доска*, cliché *m*.
Стереотипъ, *sm.* la stéréotypie.
Стереотомія, *sf.* la stéréotomie.

Стере́ть, *см.* Стира́ть.

Стере́чь, *va. irr.* garder, surveiller; || -ся, *vr.* être gardé; || *(чего́)* se garder de, prendre garde à. *Part. p.* стережённый *и* стережёный.

Сте́ржень, *sm.* 1 *dim.* стерженёкъ, le cœur *(d'un arbre)*; || le bourbillon *(d'un furoncle)*; || la baquette *(d'une fusée)*; || la cheminée *(de fusil à percussion)*; || le courant de l'eau; -жневый, *adj.*

Стерля́дина, *см.* Стерля́жина.

Сте́рлядь, *sf. dim.* стерля́дка, *poisson*, le sterlet.

Стерля́жина, *sf.* la chair de sterlet.

Стерля́жій, *adj.* 3. de sterlet.

Стерпи́мый, *adj.* tolérable, supportable.

Стерпѣ́ть, *va. parf.* souffrir, supporter, tolérer, endurer; || -ся, *vr. imp.* Сте́рпится, *слю́бится (prov.)*, patience est amère, mais son fruit est doux; vous ne perdrez rien pour attendre.

Стерхъ, *sm. oiseau*, la cigogne.

Стёсывать, стеса́ть, *va.* enlever *(avec la hache)*; || -ся, *vr.* être enlevé. *Part. p.* стёсанный.

Стетоско́пъ, *sm. Méd.* le stéthoscope.

Стехіометри́ческій, *adj.* stœchiométrique.

Стехіоме́трія, *sf.* la stœchiométrie.

Стече́ніе, *sn.* le confluent, la jonction *(de deux rivières)*; || affluence *f*, concours *m.* — *наро́да*, affluence de peuple. — *обстоя́тельствъ*, concours des circonstances.

Сте́чка, *sf.* la rage mue *(des chiens)*.

Сте́чь, *см.* Стека́ть.

Стиблéтъ, *см.* Штиблéтъ.

Сти́брить, *va. parf. pop.* voler, enlever.

Стилéтъ, *см.* Штилéтъ.

Сти́лка, *sf.* action du verbe Стлать.

Стиль, *sm.* le style *(du calendrier)*.

Сти́льщикъ, *sm.* le poseur *(de planches, de pavés)*.

Стипе́ндія, *sf.* la bourse *(de collège)*.

Степендіа́тъ, *sm.* le boursier.

Стира́кса, *sf. Pharm.* le styrax, storax.

Стира́ксовый, *adj.* de styrax. -вое *де́рево*, *см.* Стира́ксъ.

Стира́ксъ, *sm. arbre*, aliboufier *m.*

Стира́лка, *sf.* 3. le torchon.

Стира́льный, *adj.* propre à laver le linge.

Стира́ть, стере́ть, *va.* (*fut.* сотру́) ôter *(en frottant)*; || ôter *(en essuyant)*, essuyer, torcher; || broyer *(ensemble)*, mêler *(en broyant)*; || écorcher *(en frottant)*; || -ся, *vr.* s'effacer par le frottement; || être essuyé; être broyé. Стере́ть *пыль со стола́*, ôter la poussière de la table. Стере́ть *во́ду со стола́*, essuyer, torcher l'eau de la table. *Part. p.* стёртый.

Стира́ть, (*asp. parf.* вы́стирать) *va.* laver *(le linge)*; || -ся, *vr.* être lavé. *Part. p.* сти́ранный.

Сти́рка, *sf.* action de laver; le blanchissage.

Сти́скивать, сти́снуть, *va.* presser, serrer, comprimer; || -ся, *vr.* se comprimer; être pressé, serré. *Part. p.* сти́сканный *и* сти́снутый.

Стиха́рный, *adj.* de dalmatique, d'aube.

Стиха́рь, *sm.* surplis *m*, aube, dalmatique *f.*

Стиха́ть, сти́хнуть, *vn.* se calmer, s'apaiser.

Стихи́ра, *sf.* le cantique de louanges.

Стихі́йный, *adj.* d'élément, élémentaire.

Стихі́я, *sf. Phys. Chim.* élément *m.*

Сти́хнуть, *см.* Стиха́ть.

Стихо́вна, *sf.* le verset de psaume chanté aux vêpres.

Стихокропа́тель, *sm.* le faiseur de vers, rimailleur.

Стихоплётъ, *см.* Стихокропа́тель.

Стихосложе́ніе, *sn.* la versification.

Стихотворе́ніе, *sn.* ouvrage *m* en vers, œuvre *f* poétique, poésie *f.*

Стихотво́рецъ, *sm.* 1. le poëte, versificateur.

Стихотво́рица, *sf.* la femme poëte.

Стихотво́рный, *adj.* poétique, de la poésie.

Стихотво́рство, *sn.* la poésie; versification.

Стихотво́рчески, *adv.* poétiquement.

Стихотво́рческій, *adj.* de poëte, de versificateur; || poétique.

Стихотво́ръ, *см.* Стихокропа́тель.

Стихъ, *sm. dim.* стишо́къ, le vers; || le verset *(de la Bible)*.

Стишо́нки, *sm. pl. déd.* de mauvais vers.

Стклó, Стклянка, *см.* Стекло́ *и* Скля́нка.

Стлать, *va. irr.* étendre, poser, couvrir; || faire; || -ся, *vr.* s'étendre, ramper *(des plantes)*; || être étendu; être planchéié; être fait *(du lit)*. Стлать *ковёръ на́ полъ*, étendre un tapis sur le carreau. Стлать *до́ски*, poser des planches. Стлать *дворъ доска́ми*, couvrir une cour de planches. Стлать *полъ въ ко́мнатѣ*, planchéier une chambre. || Стлать *посте́ль*, faire le lit. *Мя́гко* стéлетъ, *да жёстко спать (prov.)*, *см.* Мя́гко. *Part. p.* стла́ный.

Сто, *num.* cent. Сто *пять*, сто *два́дцать*, cent cinq, cent vingt.

Стогла́въ, *sm.* le livre qui contient les décrets du concile tenu à Moscou en 1551.

Стогла́вый, *adj.* à cent têtes.

Сто́гна, *sf. sl.* la rue; la place publique.

Стого́вый, *adj.* de la meule de foin.

Стоголо́вникъ, *sm. plante*, le chardon bénit.

Стогра́дусный, *adj.* — *термо́метръ*, le thermomètre centigrade.

Стогъ, *sm.* la meule *(de foin)*.

Сто́ечка, *dim. см.* Сто́йка.

Стожёкъ, *dim. см.* Стогъ.

Стожи́ще, *sm. augm.* grande meule *(de foin)*.

Стой, *terme Milit.* halte!

Сто́йбище, *sn.* le camp de nomades.

Сто́йка, *sf.* 4. la tenue, action de se tenir debout; || la table d'étalage, le comptoir; || étai, étançon *m*; || un vase à double fond.

Сто́йкій, *adj.* 1. dur, durable; || *ferme, persévérant.

Сто́йковый, *adj.* -вые *каблуки́*, les hauts talons.

Стойко́мъ, *adv.* debout, droit.

Сто́йкость, *sf.* la fermeté, persévérance.

Сто́икъ, *sm.* le stoïcien.

Стоици́змъ, *sm.* le stoïcisme.

Стои́чески, *adv.* stoïquement, en stoïcien.

Стои́ческій, *adj.* stoïque; stoïcien.

Сто́йло, *sn.* la place, stalle *(dans une écurie)*.

Сто́имость, *sf.* la valeur, le prix.

Сто́ймя, *adv.* debout, droit. *Поста́вить бо́чку* сто́ймя, mettre une tonne debout.

Сто́ить, II.1. *vn.* coûter, valoir; mériter. *Что вамъ* сто́илъ *э́тотъ домъ*, combien *ou* que vous a coûté cette maison? *Сукно́ э́то* сто́итъ *пять рубле́й ар́шинъ*, ce drap coûte *ou* vaut cinq roubles l'aune. *Э́то* сто́ило *мнѣ бо́льшихъ тру́довъ*, cela m'a coûté beaucoup de peine. *Э́то ничего́ не* сто́итъ, cela ne coûte rien. *Ему́ ничего́ не* сто́итъ *солга́ть*, il ne lui coûte rien de mentir. *Статья́ э́та* сто́итъ *того́, что́бы её напеча́тать*, cet article mérite d'être imprimé, *ou* vaut la peine d'être... *Не* сто́итъ *говори́ть объ э́томъ*, cela ne mérite pas qu'on en parle, *ou* cela ne vaut pas la peine d'en parler. || *Не* сто́итъ *благода́рности*, il n'y a pas de quoi remercier. *Вамъ* сто́итъ *то́лько приказа́ть*, vous n'avez qu'à ordonner. Сто́итъ *то́лько ему́ нача́ть говори́ть, такъ ужé онъ нескóро кон-*

чить, une fois qu'il commence à parler, *ou* lorsqu'une fois il commence à parler, il ne finit pas bientôt.

Стокра́тно, *adv.* cent fois, au centuple.

Стокра́тный, *adj.* centuple.

Стокъ, *sm.* égout *m*; || écoulement *m* *(des eaux)*.

Столя́рь, Столя́рный, Столя́рня, *см.* Столя́ръ, Столя́рный *и* Столя́рня.

Столбенѣ́ть, I.4. о-, *vn.* demeurer stupéfait.

Столбе́цъ, *sm.* 1. *Typ.* la colonne *(d'une page)*. *Слова́рь напеча́танъ въ два, въ три* столбца́, ce dictionnaire est imprimé à deux, à trois colonnes.

Сто́лбикъ, *dim. см.* Столбъ.

Столби́ще, *sm. augm.* un grand pilier, grand poteau.

Столбня́къ, *sm. Méd.* le tétanos, la catalepsie. **На него́ нашёлъ* столбня́къ, il est frappé de stupéfaction, il est tout stupéfait.

Столбово́й, *adj.* de pilier; de colonne. -ва́я *доро́га*, le grand chemin. — *дворяни́нъ*, un noble de la vieille roche, ancien noble.

Столбча́къ, *sm.* le basalte.

Столбча́тый, *adj.* en forme de colonne.

Столбъ *и* Столпъ, *sm.* le pilier, poteau; la colonne. Столбы́, *поддерживающіе сводъ*, les piliers, les colonnes qui soutiennent une voûte. *Мостъ на* столба́хъ, un pont sur des piliers. *Привяза́ть престу́пника къ* столбу́, attacher un criminel à un poteau. *Доро́жные* столбы́, les poteaux pour marquer les chemins. *Межево́й* столбъ, colonne *ou* poteau qui marque la limite; borne *f.* *Дымъ* столбо́мъ, une colonne de fumée. Столбы́ *у тротуа́ра*, les bornes de la rue. *Вавило́нскій* столбъ, la tour de Babel. *Phys.* *Во́льтовъ* столбъ, la pile voltaïque *ou* galvanique. || *pl.* *Столпы́*, aurore *f* boréale.

Столе́цъ, *sm.* 2. *sl.* le siége, la chaise.

Столе́чникъ, *sm.* la nappe *(de table)*.

Сто́ликъ, *sm. dim.* une petite table.

Столи́ственный *и* Столи́стный, *adj.* à cent feuilles.

Столи́ца, *sf.* la capitale, le siége. *Европе́йскія* столи́цы, les capitales de l'Europe. *Госуда́рь возврати́лся въ свою́* столи́цу, le souverain est rentré dans sa capitale. *Константи́нъ основа́лъ* столи́цу *импе́ріи въ Константино́полѣ*, Constantin établit le siége de l'empire à Constantinople.

Столи́чный, *adj.* de la capitale. -ныя *но́вости*, les nouvelles de la capitale. — *го́родъ*, la capitale, la ville capitale.

Столи́шко, *sm. déd.* mauvaise table.

Столи́ще, *sm. augm.* grande table.

Столка́ть, *см.* Ста́лкивать.

Столкнове́ніе, *sm.* le choc, la rencontre, collision; abordage *m.*

Столкну́ть, *см.* Ста́лкивать.

Столо́вая, *adj. sf.* la salle à manger.

Столо́вый, *adj.* de table. — *ножъ*, le couteau de table. -вая *ло́жка*, la cuiller à soupe. -выя *де́ньги*, le traitement de table, les frais *m* de table.

Столонача́льникъ, *sm.* le chef de bureau.

Столонача́льническій *и* -ничій, *adj.* 3. de chef de bureau.

Столо́чь, *см.* Истоло́чь.

Столпи́ть, *va. parf.* attrouper; || -ся, *vr.* s'attrouper.

Столпле́ніе, *sn.* attroupement *m.*

Сто́лпникъ, *sm.* le stylite *(surnom d'un saint)*.

Столпотворе́ніе, *sn.* la construction de la tour de Babel.

Столпъ, *см.* Столбъ.

Столъ, *sm.* la table; le repas; || le bureau *(d'une chancellerie)*. *Имѣть откры́тый* столъ, tenir table ouverte. *О́бщій* столъ, table d'hôte. *Обѣденный* столъ, le repas de dîner, le dîner. *Вече́рній* столъ, le repas du soir.

Столь, *adv.* tellement, si. *Каки́мъ о́бразомъ* столь *благоразу́мный человѣкъ могъ сдѣлать тако́й про́махъ*, comment un homme tellement sage *ou* aussi sage a-t-il pu faire une pareille faute! *Я никогда́ не вида́лъ* столь *до́браго человѣка*, je n'ai jamais vu un si brave homme. Столь *рѣдкій примѣръ*, un exemple si rare. *Онъ* столь *же бога́тъ, какъ и братъ его́*, il est aussi riche que son frère, *ou* il est riche autant que son frère.

Сто́лько, *adv.* autant, aussi, tant. *Ско́лько голо́въ*, сто́лько *и умо́въ (prov.)*, autant de têtes, autant d'avis. *Я былъ у него́* сто́лько *разъ*, j'ai été tant de fois chez lui. *Онъ* сто́лько *же благоразу́менъ, ско́лько и му́жественъ*, il est aussi sage *ou* autant sage que vaillant. *Тамъ бы́ло* сто́лько *же мужчи́нъ, ско́лько и же́нщинъ*, il y avait là autant d'hommes que de femmes. *Онъ не* сто́лько *бога́тъ, ско́лько торова́тъ*, il est moins riche qu'il n'est généreux. *Онъ э́то сдѣлалъ не* сто́лько *изъ великоду́шія, ско́лько изъ тщесла́вія*, il a fait cela, non pas tant par générosité que par vanité, *ou* moins par générosité que... *Онъ образо́ванъ на* сто́лько, *что мо́жетъ занима́ть э́то мѣсто*, il est instruit autant qu'il faut pour pouvoir occuper cette place. *Я гото́въ защища́ть его́ на* сто́лько, *на ско́лько э́то возмо́жно*, je suis prêt à le défendre, mais pour autant que cela est possible. *Домъ э́тотъ возвы́сили на оди́нъ эта́жъ, а друго́й на* сто́лько *же пони́зили*, on a élevé cette maison d'un étage, et baissé cette autre d'autant.

Сто́льникъ, *sm. vi.* le dapifer.

Сто́льничій, *adj.* 3. de dapifer.

Стольча́къ, *sm.* le siége *(des privés)*; || la chaise percée.

Столѣ́тіе, *sn.* le siècle, espace de cent ans.

Столѣ́тній, *adj.* centenaire, séculaire, de cent ans.

Столяри́ха, *sf.* la femme du menuisier.

Столя́рничать, I.1. menuiser, travailler en menuiserie.

Столя́рный, *adj.* de menuiserie. -ная *рабо́та*, ouvrage *m* de menuiserie; || -ная, *sf. см.* Столя́рня.

Столя́рня, *sf.* un atelier de menuiserie.

Столя́рскій, *adj.* de menuisier.

Столя́ръ, *sm.* le menuisier.

Стона́ніе, *sn.* le gémissement.

Стона́ть, *vn.* gémir, pousser des gémissements.

Стоно́гъ, *sm. insecte*, la scolopendre.

Стоно́жникъ, *sm. plante*, asplénie *f*, asplénion *m.*

Стонъ, *sm.* les gémissements *m.*

Стопа́, *sf.* la plante du pied; || le pas, la trace; le pied; || la rame; || le bocal, gobelet. *Напра́вить куда́* стопы́ *свои́*, diriger, tourner ses pas vers quelque endroit. *Идти́ по чьимъ* стопа́мъ, suivre les traces de qqu'un. *Припада́ть къ чьимъ* стопа́мъ, tomber aux pieds de qqu'un. *Стихъ изъ четырёхъ* стопъ, un vers de quatre pieds. || Стопа́ *бума́ги*, une rame de papier.

Стопи́нъ, *sm. Artil.* étoupille *f.*

Стопи́ть, *см.* Ста́пливать.

Сто́пка, *sf.* 3. la cheville *(à suspendre)*; || le morceau de couleur d'une forme conique.

Стопла́тъ, *sm. Mar.* le tablier *(de voile)*.

Сто́пный, *adj.* de pied, de pas; de rame; *см.* Стопа́.

Стопня́къ, *sm. plante*, cisse *m*, asclépiade *f.*

Сто́порить, II.1. *va. Mar.* bosser.

Сто́поръ, *sm. Mar.* la bosse.

Стопосложе́ніе, *sn.* la métrique, mesure des vers.

Стопта́ть, *см.* Ста́птывать.

Стопъ, *interj. Mar.* stop! halte!

Сто́ра, *см.* Што́ра.

Сторгова́ніе, *sn.* la fixation du prix.

Сторгова́ть, *va. parf.* и -ся, *vr.* convenir du prix. *Я* сторгова́лъ *у сосѣда ло́шадь*, или *я* сторгова́лся *съ сосѣдомъ въ поку́пкѣ ло́шади*, je suis convenu avec mon voisin du prix de son cheval. *Part. p.* сторго́ванный.

Стори́ца, *num. sl.* cent. *Стори́цею, loc. adv.* cent fois, au centuple.

Сторя́чно, Сторя́чный, *см.* Стокра́тно и Стокра́тный.

Сторо́жа, *sf. vi.* la garde. *Быть на* сторо́жѣ, être sur le qui-vive, être en garde.

Сторожево́й, *adj.* de garde. — *полкъ, vi.* avant-garde *f.*

Сторожи́ть, II.3. *va.* épier, guetter.

Сторожи́ха, *sf.* la femme d'un gardien; || la gardienne.

Сторо́жка, *sf.* 4. la guérite; || antichambre *f* *(de bain).*

Сторо́жкій, *adj.* 1. vigilant, sur ses gardes.

Сторожо́къ, *sm.* 1. aiguille *f* *(d'une balance)*; || la marchette *(d'une trappe).*

Сто́рожъ, *sm.* 8. le garde, gardien.

Сторона́, *sf. dim.* сторо́нка, le côté; la part; le parti; || la partie, contrée. *Пра́вая* сторона́, le côté droit *ou* la droite. *Лѣвая* сторона́, le côté gauche *ou* la gauche. *Сѣсть по пра́вую, по лѣвую* сто́рону *кого́ либо*, s'asseoir à droite, à gauche de qqu'un. *Mar. Пра́вая* сторона́ *корабля́*, le tribord. *Лѣвая* сторона́ *корабля́*, le bâbord. *Съ одно́й* стороны́, d'un côté; d'une part *Съ друго́й* стороны́, d'un autre côté, de l'autre côté; d'autre part, d'ailleurs. *Съ э́той* стороны́, *на э́той* сторонѣ́, de ce côté. *Съ той* стороны́, *на той* сторонѣ́, de ce côté-là, de l'autre côté. *На друго́й* сторонѣ́, *на другу́ю* сто́рону, de l'autre côté. *По сю* сто́рону *рѣки́*, *съ э́той* стороны́ *рѣки*, *на э́той* сторонѣ́ *рѣки́*, en deçà de la rivière, de ce côté de la rivière. *По ту* сто́рону *рѣки*, *съ той* стороны *рѣки*, *на той* сторонѣ́ *рѣки́*, en delà de la rivière, de l'autre côté de la rivière. *Съ двухъ* сторо́нъ, de deux côtés, par deux côtés. *Съ той и съ друго́й* стороны́, de part et d'autre. *Съ обѣихъ* сторо́нъ, des deux côtés. *Со всѣхъ* сторо́нъ, de tout côté, de tous côtés, de tous les côtés, de toutes parts, de tous les sens. *Во всѣ* сто́роны, de tous côtés, en tous sens *Въ ту и въ другу́ю* сто́рону, de côté et d'autre, d'un côté et de l'autre, deçà et delà. *Пере́дняя, за́дняя* сторона́, le côté de devant, de derrière. *Лицева́я* сторона́, *см.* Лицево́й. *Съ ка́ждой* стороны́ *до́ма*, de chaque côté de la maison. *Сла́бая* сторона́ *ве́щи*, le côté faible d'une chose. *Въ сто́рону, loc. adv.* de côté, à côté, à part, à l'écart. *Поверну́ть* въ сто́рону, tourner de côté. *Посмотри́те* въ *э́ту* сто́рону, regardez de ce côté. *Сперва́ иди́те пря́мо, а потомъ возми́те немно́го* въ сто́рону, d'abord allez tout droit, ensuite prenez un peu à côté. *Шу́тки* въ сто́рону, plaisanterie à part, sans plaisanterie. *Онъ отвёлъ его́* въ сто́рону, il le tira à part, à l'écart. *Ло́шадь бро́силась* въ сто́рону, le cheval fit un écart. *Смотрѣ́ть по* сторона́мъ, regarder de côté et d'autre. *По* сторона́мъ *шоссе́ нахо́дятся кана́вы*, il y a un ruisseau de chaque côté de la chaussée. *Зѣва́ть по* сторона́мъ, *см.* Зѣва́ть. **Отпусти́ть кого́ на всѣ четы́ре* сто́роны, donner la clef des champs à qqu'un; le laisser aller partout, de tous côtés. *Держа́ть себя́ въ* сторонѣ́, se tenir, demeurer à l'écart. *Справедли́вость на его́* сторонѣ́, la justice est de son côté. *Съ э́той* стороны́ *вы мо́жете быть соверше́нно поко́йны*, de ce côté-là vous pouvez être parfaitement tranquille. *Съ мое́й* стороны́ *я всё сдѣ́лалъ*, de mon côté *ou* pour ma part j'ai tout fait. *Съ свое́й* стороны́ *онъ согла́сенъ*, de son côté, pour sa part il consent. *Съ ва́шей* стороны́ *э́то о́чень великоду́шно*, c'est bien généreux à vous. *Глу́по съ ихъ* стороны́ *ду́мать, что..*, c'est bien bête à eux de penser que... *Дѣ́ти съ лѣ́вой* стороны́, les enfants du côté gauche. *Со* стороны́ *прави́тельства*, de la part du gouvernement. *На* сторонѣ́ *прави́тельства*, du côté du gouvernement. *Привле́чь кого́ на свою́* сто́рону, attirer qqu'un dans son parti, le faire passer de son côté. *Быть на чьей* сторонѣ́, être du parti de qqu'un. *Взять чью* сто́рону, prendre le parti de qqu'un, pour qqu'un; embrasser le parti de qqu'un; se ranger du parti de qqu'un. *Принима́ть что въ хоро́шую, въ дурну́ю* сто́рону, prendre quelque chose en bonne part, en mauvaise part, *ou* prendre quelque chose en bien, en mal. *Я зна́ю его́ съ хоро́шей, съ дурно́й* стороны́, je le connais favorablement, défavorablement, *ou* je le connais pour un homme honorable, pour un homme peu honorable. *Онъ показа́лъ себя́ съ хоро́шей* стороны́, il s'est montré par le bon côté; il s'est fait connaître honorablement. *Съ вы́годной* стороны́, avantageusement. *Моё дѣ́ло* сторона́, cela ne me regarde pas; je m'en lave les mains. *На́ше дѣ́ло* сторона́ *(prov.)*, à eux *ou* entre eux le débat. *Идти́* сторонóю, aller par le chemin latéral, par le chemin de côté. *Узна́ть о чёмъ* сторонóю, apprendre quelque chose indirectement. *Брани́ть кого́* сторонóю, injurier qqu'un indirectement. *Отда́ть что на* сторону, donner une chose dans des mains étrangères. *Оборо́тная* сторона́ *меда́ли*, le revers de la médaille. || *Тя́жущіеся* сто́роны, les parties plaidantes. *Проти́вная* сторона́, la partie adverse *ou* contraire. *Судья́ до́лженъ вы́слушать обѣ́* сто́роны, un juge doit écouter les deux parties. || *Родна́я* сторона́, le pays natal, la patrie. *Жить на чужо́й* сторонѣ́, vivre, demeurer en pays étranger, à l'étranger *Въ на́шей* сторонѣ́, dans notre pays, dans nos contrées.

Сторони́ться, II.1. по-, *vr.* se ranger, se ranger de côté, faire place.

Сторо́нній, *adj.* étranger, qui n'a aucun rapport avec.

Сторо́нушка, *sf.* le pays, la contrée.

Стоси́лъ, *sm. plante*, le panax, panace.

Стоскова́ться, *vr. parf.* se chagriner de l'absence. — *по женѣ́*, se chagriner de l'absence de sa femme.

Сточёкъ, *sm.* 1. le pain de bougie, rat-de-cave.

Сточи́ть, *см.* Ста́чивать.

Сто́чный, *adj.* — *жо́лобъ*, un évier. -*ая труба́*, un égout.

Стоязы́чный, *adj.* à cent langues.

Стоя́лецъ, *sm.* 2. -лица, *sf.* un *ou* une locataire.

Стоя́лый, *adj.* resté longtemps sans emploi.

Стоя́ніе, *sn.* la position debout, le stationne-

ment; || *sl.* le service nocturne la 5-ème semaine du carême.

Стоя́нка, *sf.* 3. le séjour. *Зи́мняя* —, les quartiers *m* d'hiver. *Я́корная* —, *Mar.* le mouillage.

Стоя́ть, II.1. ста́ивать, *vn.* se tenir debout, se tenir, être, stationner, se trouver, être placé; || être situé; || exister; || être logé, loger; || durer. Стоя́ть *у окна́*, se tenir debout près de la fenêtre. Стоя́ть *сми́рно*, se tenir tranquille. *Стоя́ть *на свои́хъ*, tenir bon. Стоя́ть *на я́корѣ*, se tenir, demeurer, être à l'ancre. Стоя́ть *на колѣняхъ*, être à genoux. Стоя́ть *въ карау́лѣ*, être de garde. Стоя́ть *на часа́хъ*, être en faction, faire faction. *На углу́ у́лицы* стоя́лъ *изво́щикъ*, un fiacre stationnait au coin de la rue. *Посреди́ ко́мнаты* стоя́лъ *столъ*, *а на нёмъ* стоя́лъ *гробъ*, au milieu de la chambre se trouvait une table, un cercueil était placé dessus. || *Монасты́рь* стои́тъ *на горѣ*, *на берегу́ рѣки́*, le couvent est situé sur une montagne, au bord d'une rivière. *Це́рковь* стои́тъ *на восто́къ*, cette église regarde l'orient. *Домъ* стои́тъ *лицо́мъ на у́лицу*, cette maison fait face à la rue, *ou* donne dans la rue. || *Э́тотъ домъ* стои́тъ *пятьдеся́тъ лѣтъ*, cette maison existe depuis cinquante ans. || Стоя́ть *въ гости́нницѣ*, être logé à l'hôtellerie, loger à l'hôtel, dans un hôtel. Стоя́ть *у кого́ на кварти́рѣ*, loger chez qqu'un. || *Ужé мѣсяцъ*, *какъ* стои́тъ *дурна́я пого́да*, il y a un mois que le mauvais temps dure. *Жары́* стоя́ли *всё лѣто*, les chaleurs régnaient tout l'été. || Стоя́ть *ла́геремъ*, camper. Стоя́ть *на бива́кахъ*, bivaquer *ou* bivouaquer. Стоя́ть *на моли́твѣ*, *см.* Моли́тва. *Стоя́ть *въ да́нномъ сло́вѣ*, être fidèle à sa parole, être fidèle à tenir sa parole. *Стоя́ть *за вѣ́ру*, *за оте́чество*, défendre la religion, la patrie. *Стоя́ть *за пра́вду*, être le champion de la vérité. Стоя́ть *за кого́ гру́дью*, *горо́ю*, *см.* Грудь *и* Гора́. *Часы́* стоя́тъ, la montre ne va pas. *Рабо́та* стои́тъ, le travail n'avance plus; le travail est suspendu. *Комме́рческія дѣла́* ста́ли, les affaires commerciales sont en stagnation. *На чёмъ свѣтъ* стои́тъ, *см.* Свѣтъ. *Стой*, halte-là, arrêtez-vous!

Стоя́чій, *adj.* debout, droit; || stagnant, dormant. -чая *вода́*, eau stagnante, dormante. — *воротни́къ*, collet montant. — *не́водъ*, un filet qui tient le large d'une rivière. — *такела́жъ*, *Mar.* les manœuvres dormantes.

Стра́вливать, страви́ть, *va.* laisser brouter *(l'herbe)*; || corroder, ronger; || exciter, mettre aux prises; || -ся, *vr.* être corrodé, rongé; || être excité. *Part. p.* стра́вленный.

Страда́лецъ, *sm.* 2. -лица, *sf.* martyr, -re.

Страда́льчески, *adv.* en martyr, comme un martyr.

Страда́льческій, *adj.* du martyr. -кая *смерть*, la mort du martyr.

Страда́льчество, *sn.* le martyre.

Страда́ніе, *sn.* la souffrance.

Страда́тельность, *sf.* la passivité.

Страда́тельный, *adj.* passif. —*глаго́лъ*, *Gram.* le verbe passif.

Страда́ть, I.1. *и* II.4. (*prés.* страда́ю *и* стра́жду) *vn.* souffrir. Страда́ть *отъ хо́лода*, souffrir du froid. Страда́ть *гру́дью*, *голово́ю*, souffrir de la poitrine, de la tête. Страда́ть *зуба́ми*, souffrir des dents, avoir mal aux dents. Страда́ть *не́рвическими припа́дками*, avoir des attaques de nerfs. Страда́ть *душе́ю*, souffrir moralement; être malade de l'esprit.

Стра́жа, *sf.* la garde, les gardiens *m.* *Стоя́ть на* стра́жѣ, faire la garde. *Содержа́ть подъ* стра́жею, détenir sous garde. *Взять подъ* стра́жу, appréhender au corps, arrêter. *Быть подъ* стра́жею, être emprisonné, être en prison.

Стражъ, *sm.* le garde, gardien.

Стражъ жатвъ, *sm.* *Astr.* le Messier *(constellation)*.

Стра́за, *sf.* le stras, strass.

Стра́зовый, *adj.* de stras.

Стра́ивать, строи́ть, *va.* tripler.

Страми́ть, Страмни́къ, Срамъ, *см.* Срами́ть, *etc...*

Страна́, *sf.* la contrée, région, le pays. *Четы́ре* страны́ *свѣ́та*, *Géogr.* les quatre points cardinaux.

Страни́ца, *sf. dim.* страни́чка, la page.

Страни́чный, *adj.* de page.

Стра́нникъ, -ница, *s.* voyageur, -euse.

Стра́нничать, I.1. *vn.* voyager; || se singulariser.

Стра́ннический, *adj.* de voyageur; errant. — *по́сохъ*, le bâton de voyageur. -кая *жизнь*, une vie errante.

Стра́нно, *adv.* bizarrement, singulièrement.

Страннолю́бецъ, *sm.* une personne hospitalière.

Страннолюби́вый, *adj.* affable envers les étrangers, hospitalier.

Страннолю́бица, *sf.* une personne hospitalière.

Страннолю́біе, *sn.* l'hospitalité *f.*

Страннопріе́мникъ *и* -пріи́мецъ, -мица, *s.* une personne hospitalière.

Сраннопріе́мница, *sf. sl.* l'hôtellerie *f*, l'hospice *m.*

Страннопріи́мный, *adj.* hospitalier.

Страннопріи́мство, *sn.* l'hospitalité *f.*

Страннопріи́мствовать, I.2. *vn.* exercer l'hospitalité.

Стра́нность, *sf.* la bizarrerie, singularité, étrangeté.

Стра́нный, *adj.* 1. bizarre, étrange, singulier; || *sm. sl.* un étranger, voyageur.

Стра́нствованіе, *sn.* le voyage.

Стра́нствователь, -ница, *s.* voyageur, -euse.

Стра́нствовать, I.2. *vn.* voyager, courir le monde.

Страсти́шка, *sf.* 4. *dim.* une amourette.

Стра́стно, *adv.* passionnément, avec passion.

Страстно́й, *adj.* de la passion de Notre-Seigneur. -на́я *недѣ́ля*, la semaine de la Passion. -на́я *пя́тница*, vendredi saint.

Стра́стный, *adj.* passionné.

Страстоте́рпецъ, *sm.* 1. -ница, *sf.* martyre.

Страстоте́рпчество, *sn.* le martyre.

Страстоцвѣ́тъ, *sm.* *plante*, la grenadille, passiflore.

Страсть, *sf.* la passion; || la frayeur; || *loc. adv.* extrêmement. Стра́сти *Христо́вы*, la passion de Notre-Seigneur. *Любо́вная* страсть, la passion de l'amour, la passion. *У него́* страсть *къ му́зыкѣ*, il a la passion pour la musique *ou* la passion de la musique. *Пита́ть* страсть *къ игрѣ́*, avoir une passion du jeu. *Кни́ги* страсть *моя́*, les livres sont ma passion. || *Меня́* страсть *взяла́*, je fus saisi de frayeur. || *Онъ* страсть *какъ бо́ленъ*, il est extrêmement malade. *Мнѣ* страсть *хо́чется*, j'ai une extrême envie de.

Стратаге́ма, *sf.* le stratagème.

Стратеги́ческій, *adj.* stratégique.

Страте́гія, *sf.* la stratégie.

Страти́гъ, *sm. sl.* le stratége, général en chef.

Стратила́тъ, *sm.* le stratélate, prince de la milice.

Стра́усъ, *см.* Стро́усъ.

Страхова́ніе, *sn.* assurance *f.*

Страховáтель, *sm.* un assuré.
Страховáть, I.2. за-, assurer, faire assurer; || -ся, *vr.* s'assurer; être assuré *(contre un sinistre)*; *см.* Застраховáть.
Страховóй, *adj.* d'assurance. -вóе *отъ огня́ óбщество*, une compagnie d'assurance contre l'incendie. *Морскóе* -вóе *óбщество*, compagnie d'assurances maritimes. -вы́я *дéньги*, la prime d'assurance. -вóе *письмó*, la police d'assurance; une lettre recommandée.
Страхóвщикъ, *sm.* un assureur.
Страхъ, *sm.* crainte, peur, frayeur *f*, effroi *m*; || responsabilité *f*. Страхъ *Бóжій*, la crainte de Dieu. Страхъ *смéрти*, la crainte de la mort. *Напрáсный* страхъ, crainte vaine, de vaines terreurs. *Быть мéжду* стрáхомъ *и надéждою*, être entre la crainte et l'espérance. *Дрожáть отъ* стрáха, trembler de peur, de frayeur. Страхъ *меня́ берётъ*, *на меня́ нахóдитъ* страхъ, j'ai peur; la peur, la frayeur me saisit. *Наводи́ть* страхъ *на когó*, faire peur à qqu'un. *Навести́* страхъ *на странý*, *на жи́телей*, jeter l'épouvante dans la contrée, parmi les habitants. *Блѣднѣть отъ* стрáха, pâlir d'effroi. *Со* стрáхомъ *ожидáю*, j'attends avec effroi. *У* стрáха *глазá вели́ки (prov.)*, *см.* Глазъ. || *Взять что на свой* страхъ, prendre quelque chose sous sa responsabilité *ou* à ses risques et périls.
Страхъ, *adv.* passionnément, extrêmement, outre mesure. *Онъ* страхъ *лю́битъ танцовáть*, il aime passionnément, extrêmement la danse. *Тамъ бы́ло* страхъ *мнóго нарóду*, il y avait là prodigieusement de monde. Страхъ *какъ богáтъ*, *см.* Стрáшно. *Емý* страхъ *хóчется*, il a une extrême envie de.
Страши́лище *и* Страши́ло, *sn.* épouvantail *m*.
Страши́ть, II.3. у-, *va.* effrayer, épouvanter; || -ся, *vr.* *(чегó)* redouter, craindre, s'effrayer, avoir peur de.
Страшли́во, *adv.* timidement.
Страшли́вость, *sf.* la timidité, poltronnerie.
Страшли́вый, *adj.* craintif, poltron, timide.
Стрáшно, *adv.* terriblement, furieusement, horriblement. *Левъ* стрáшно *рыкáетъ*, le lion rugit terriblement. *Онъ* стрáшно *богáтъ* или страхъ *какъ богáтъ*, il est furieusement riche *Онá* стрáшно *дурнá сoбóю* или страхъ *какъ дурнá*.., elle est horriblement laide, elle est laide à faire peur. *Онъ* стрáшно *глупъ*, il est d'une extrême bêtise, il est bête à manger du foin.
Стрáшный, *adj.* 1. terrible, redoutable, horrible, effroyable. — *шумъ*, un bruit terrible. -ное *происшéствіе*, un événement terrible. -ная *вѣсть*, une nouvelle terrible. *Онъ* стрáшенъ *въ своёмъ гнѣвѣ*, il est terrible dans sa colère. *Онъ* стрáшенъ *свои́мъ врагáмъ*, il est redoutable à ses ennemis. *Гнѣвъ егó* стрáшенъ, sa colère est redoutable. -ное *чудóвище*, un monstre horrible. -ная *стýжа*, un froid horrible. -ное *зрѣ́лище*, un spectacle effroyable, horrible. || — *лгунъ*, un menteur fieffé, un grand menteur. — *скупéцъ*, avare à l'excès.
Стращáніе, *sn.* intimidation *f*.
Стращáть, I.1. *va.* intimider, menacer.
Стрáщивать, *см.* Ссýчивать.
Стрекáло, *sn.-sl.* aiguillon *m*.
Стрекáть, I.1. стрекнýть, *va.* piquer, aiguillonner; || *vn. fam.* courir à perte d'haleine.
Стрекозá, *sf. insecte*, la libellule, demoiselle.
Стрекотáть *и* Стректáть, II.5. стрекнýть, *vn.* jacasser, jaser *(de la pie)*; || clabauder, corner aux oreilles.
Стрекýнъ, *sm. plante*, la limoselle.

Стрекъ, *sm. insecte*, le taon.
Стремгля́въ, *adv.* la tête la première; || à perte d'haleine, précipitamment.
Стремёшка, *sf.* 4. le sous-pied.
Стреми́тельно, *adv.* impétueusement.
Стреми́тельность, *sf.* impétuosité, violence *f*.
Стреми́тельный, *adj.* 1. impétueux, violent.
Стреми́ть, II.2. *va.* entraîner avec impétuosité, emporter; || *(къ чемý)* diriger, tourner vers; || -ся, *vr.* se précipiter, couler rapidement; || aspirer, courir, tendre. Стреми́ться *къ пóчестямъ*, aspirer aux honneurs. — *къ поги́бели*, courir à sa perte. — *къ слáвѣ*, courir, aller, marcher à la gloire. — *къ совершéнству*, tendre à la perfection. *Дымъ* стреми́тся *квéрху*, la fumée tend à s'élever.
Стремлéніе, *sn.* le courant rapide; || la fougue, tendance, les aspirations *f*. — *воды́*, le courant rapide de l'eau *ou* la rapidité du courant. || — *стрáсти*, la fougue de la passion. *Престýпныя* стремлéнія, des tendances criminelles. — *къ добрý*, *къ благосостоя́нію*, des aspirations vers le bien, vers le bien-être. — *душú къ Бóгу*, des élancements *m* de l'âme vers Dieu.
Стремни́на, *sf.* la déclivité, hauteur escarpée.
Стремни́нный, *sl.* *см.* Утёснстый.
Стремни́стый, *adj.* plein de hauteurs escarpées.
Стрéмя, *sn.* étrier *m*; || le courant rapide *(d'une rivière)*. *Вложи́ть нóги въ* стременá, mettre les pieds à l'étrier. *Вы́нуть нóги изъ* стремя́нъ, retirer les pieds des étriers, abandonner les étriers.
Стремя́нка, *sf.* 3. le rancher, échelier.
Стремя́нникъ, *sm.* le faiseur d'étriers.
Стремя́нной, *adj. sm.* le palefrenier; || *Vén.* le piqueur.
Стремя́нный, *adj.* d'étrier.
Стрéнда, *sf. Mar.* le toron *(de cordage)*.
Стренóживать, стренóжить, *va.* entraver *(un cheval)*, mettre des entraves; || -ся, *vr.* être entravé. *Part. p.* стренóженный.
Стрéпетъ, *sm. oiseau*, outarde *f*.
Стрéскивать, стрéскать, *va.* manger, dévorer. *Part. p.* стрéсканный.
Стречóкъ, *sm.* 1. *Дать* стречкá, s'enfuir, s'esquiver, prendre le camp, tirer ses chausses.
Стригáльня, *sf.* 4. atelier *m* où l'on tond les draps.
Стригýнъ, *sm. dim.* стригунéцъ, un jeune étalon d'un an auquel on a coupé la crinière.
Стрижéніе, *sn.* la tonte, coupe.
Стри́жка, *sf.* *см.* Стрижéніе; || un enfant qui a les cheveux coupés.
Стрижóвый, *adj.* de martinet.
Стрижъ, *sm. oiseau*, le martinet.
Стрихни́нъ, *sm. Méd.* la strychnine.
Стричь, *va. irr.* tondre, couper; || -ся, *vr.* se faire tondre, se faire couper les cheveux; || être tondu, coupé. *Part. p.* стри́женый.
Стругáло, *sn.* *см.* Рубáнокъ.
Стругáль, *sm.* le pareur *(d'une parcheminerie)*.
Стругáніе, *sn.* le rabotage.
Стругáть, I.1. *va.* raboter; || -ся, *vr.* être raboté. *Part. p.* стрýганый.
Стрóгій, *adj.* sévère, rigoureux, rigide, austère, strict. — *начáльникъ*, un chef sévère. — *вы́говоръ*, une réprimande sévère. -гое *наказáніе*, une peine, punition sévère, rigoureuse. -гая *діéта*, diète rigoureuse, sévère. -гая *нрáвственность*, une morale sévère, rigide. -гое *соблюдéніе закóновъ*, une rigide observation des lois. -гіе *нрáвы*, des mœurs *f* rigides. — *постъ*, jeûne *m* austère. -гое *исполнéніе дóлга*, une stricte exécution du devoir. *Весьмá* стрóгую

жизнь, mener une vie austère. -гое *приказа́ніе*, un ordre exprès.

Стро́го, *adv.* sévèrement, rigoureusement.

Стро́гость, *sf.* la sévérité, rigueur, austérité. *Мѣры* стро́гости, les mesures de rigueur. *Показа́ть надъ къмъ примѣръ* стро́гости, faire un exemple de qqu'un, le faire servir d'exemple.

Строево́й, *adj.* de construction, de charpente; || *Milit.* de front. — *лѣсъ*, bois de construction, de charpente.

Строе́ніе, *sn.* la construction; || action d'accorder *(un instrument)*; || le bâtiment, édifice.

Строе́ньице, *sn. dim.* petit bâtiment, petit édifice.

Строй, *sm. Milit.* le front, ordre de bataille; || *Mus.* accord. *Прогна́ть сквозь* строй, faire passer par les baguettes. || *Это фортепья́но не де́ржитъ* стро́я, ce piano ne tient pas d'accord, *ou* ne tient pas l'accord. || *Госуда́рственный* строй, organisation de l'état.

Стро́йка, *sf.* la construction, action de bâtir.

Стро́йльный, *adj.* de construction.

Стро́йно, *adv.* harmonieusement; || en ordre. *Пѣть* стро́йно, chanter harmonieusement. || *Войска́ двигались* стро́йно, les troupes se mouvaient en ordre.

Стро́йность, *sf.* ordre *m*; || proportion *f*; || harmonie *f*.

Стро́йный, *adj.* bien proportionné, bien bâti; || harmonieux, d'accord; || bien ordonné. — *станъ*, une belle taille. || -ное *пѣніе*, chant harmonieux. *Скри́пка* стройна́, ce violon est d'accord. || -ное *движе́ніе во́йскъ*, le mouvement bien ordonné des troupes.

Строи́тель, -ница, *s.* le constructeur, architecte; || le supérieur *(d'un couvent)*.

Строи́тельный, *adj.* — *комите́тъ*, le comité des bâtiments. -ные *матеріа́лы*, les matériaux de construction.

Строи́тельскій, *adj.* de constructeur.

Стро́ить, II.1. *va.* bâtir, construire; || *Milit.* former, ranger; || *Mus.* accorder; || -ся, *vr. Milit.* se former, se ranger; || bâtir; || être bâti, construit. Стро́ить *домъ, мостъ*, bâtir, construire une maison, un pont. Стро́ить *кора́бль*, construire un vaisseau. || Стро́ить *батальо́нъ въ коло́нну*, former le bataillon en colonne. Стро́ить *во́йско къ сраже́нію*, ranger une armée en bataille. || Стро́ить *скри́пку*, accorder un violon. || *Стро́ить *возду́шные за́мки*, *см.* За́мокъ. *Стро́ить *ку́ры*, *см.* Ку́ры. *Не вдругъ Москва́* стро́илась *(prov.)*, Paris ne s'est pas fait en un jour. || Стро́иться *въ каре́*, se former en carré, former un carré. || *Онъ лю́битъ* стро́иться, il aime à bâtir.

Сройть, *см.* Стра́ивать.

Строка́, *sf.* la ligne. *Въ стро́ку, съ но́вой* строки́, à la ligne. *Не вся́кое лы́ко въ* стро́ку *(prov.)*, *см.* Вся́кій. *Кра́сная* строка́, alinéa *f*. **Прика́зная* строка́, un chicaneur.

Стро́мкій, *adj.* 2. inégal, raboteux.

Стро́нцій, *sm.* le strontium *(métal)*.

Стропи́лина, *sf.* une pièce de chevron.

Стропи́лять, II.1. *va.* placer des chevrons.

Стропи́ло, *sn. dim.* -пи́льце, le chevron.

Стропи́льный, *adj.* de chevron.

Стропи́ть, II.1. *см.* Стропи́лять.

Стро́пота, *sf. sl.* la courbure, sinuosité.

Стро́потній *и* -потный, *adj. sl.* inégal, raboteux.

Строптиво, *adv.* obstinément.

Стропти́вость, *sf.* la désobéissance, obstination.

Стропти́вый, *adj.* désobéissant, obstiné.

Стропъ, *sm. Mar.* estrope *f*; || *sl.* le chevron.

Строст́ить, *см.* Ссу́чивать.

Стро́усовый, *adj.* d'autruche.

Стро́усъ, *sm. oiseau*, autruche *f*.

Строфа́, *sf.* la strophe.

Строче́ніе, *sn.* action du verbe Строчи́ть.

Строчи́льный, *adj.* pour coudre en arrière-points.

Строчи́ть, II.1. *va.* coudre en arrière-points; || écrire; || -ся, *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* стро́ченный.

Стро́чка, *sf.* 4. *см.* Строче́ніе; || la couture en arrière-points; || *dim. см.* Строка́.

Стро́чный, *adj.* de ligne. -ные *зна́ки*, les signes *m* de ponctuation. -ныя *бу́квы*, les lettres *f* minuscules.

Строще́ніе, *sn.* le tordage, action de tordre ensemble.

Строеокамилъ, *sm. sl. см.* Стро́усъ.

Струбцы́нга, *sf.* le sergent *(de menuisier)*.

Струганецъ, *sm.* 1. le cristal de roche.

Струга́ть, *см.* Строга́ть.

Стругово́й, *adj.* de guillaume; || de barque.

Струговщи́къ, *sm.* le patron de barque.

Струговщи́чій, *adj.* du patron de barque.

Стругъ, *sm.* 8. *dim.* стружёкъ, le guillaume *(rabot)*; || une sorte de grande barque.

Стружи́ть, *см.* Строга́ть.

Стру́жка, *sf.* 4. le rabotage; || le copeau.

Стружко́вый, *adj.* fait de copeaux.

Стру́йка, *dim. см.* Струя́.

Стру́йный, *adj.* de courant, d'onde; *см.* Струя́.

Струи́стый, *adj.* ondulé, onduleux.

Струи́ть, II.1. *va.* verser, répandre; || -ся, *vr.* couler, se répandre; ondoyer.

Стру́йчатый, *adj.* moiré, tabisé, ondé.

Струкъ, *sm.* la gousse, silique.

Струна́, *sf. dim.* стру́нка, la corde. *Прово-ло́чная* струна́, corde de métal. *Навя́зывать* стру́ны *на гита́ру*, monter une guitare. **Задѣ́ть кого́ за чувстви́тельную* струну́, toucher la corde sensible de qqu'un. *Вы́тянуться въ* стру́нку, *см.* Вытя́гивать. **Ходи́ть по* стру́нкѣ, *см.* Ходи́ть.

Стру́нный, *adj.* de corde, à cordes. — *звукъ*, le son d'une corde. — *инструме́нтъ*, un instrument à cordes.

Стру́ночка, *dim. см.* Струна́.

Стру́пный, *adj.* d'escarre.

Стру́пикъ, *dim. см.* Струпъ.

Струпова́тый, *adj.* couvert d'escarres.

Струпъ, *sm.* 9. escarre *f* *(d'ulcère)*.

Струпѣ́ть, I.4 о-, *vn.* être couvert d'escarres.

Стру́сить, *vn. parf.* perdre courage, manquer de cœur, avoir peur.

Струхну́ть, *см.* Стру́сить.

Стручёкъ *и* Стручёчекъ, *dim. см.* Струкъ.

Струче́цъ, *sm. sl.* le pinceau dont le prêtre se sert pour l'onction.

Струче́чникъ, *sm. plante*, les pois *m* chiches.

Стручи́стый, *adj.* plein de siliques.

Стручкова́тый, *adj.* siliqueux, en forme de silique.

Стру́йный, *adj.* de courant; de l'onde; *см.* Струя́.

Струя́, *sf.* le courant, fil *(de l'eau)*; || onde *f*, flot *m*; || la moire *(d'étoffe)*; || *Phys.* le courant *(d'air, de lumière)*.

Струеіо́нъ, Струеокамилъ *и* Струеъ, *sl. см.* Стро́усъ.

Стрыгу́ша, *sf.* la laine de mouton.

Стрый, *sm. vi.* oncle *m*.

Стрыня *и* Стрыя, *sf. vi.* tante *f*.

Стрѣла́, *sf.* la flèche, le trait, dard; || *(громо́вая)* la foudre; || la tige *(d'un arbre)*; || un arc-boutant, étançon; || *plante*, la fléchière.

Стрѣле́цкій, *adj.* de Strélitz.

Стрѣле́цъ, *sm.* 2. archer *m*; || *Astr.* le Sagittaire *(constellation)*; || *pl.* Стрѣльцы́, les Strélitz *(milice)*.

Стрѣливать, *см.* Стрѣля́ть.

Стрѣлка, *sf.* 3. *dim.* petite flèche; || aiguille *f (de montre; de balance; de boussole; de chemin de fer)*; || épaulette *f (de chemise)*; || le coin *(de bas)*. — *часова́я*, aiguille d'horloge, de montre; aiguille des heures *ou* la petite aiguille. — *мину́тная*, aiguille des minutes *ou* la grande aiguille.

Стрѣлко́вый, *adj.* de tirailleur. — *батальо́нъ*, un bataillon de tirailleurs.

Стрѣлове́ржецъ, *sm.* le tireur de flèches.

Стрѣлови́дный, *adj.* en forme de flèche.

Стрѣло́къ, *sm.* 1. le tirailleur, voltigeur.

Стрѣломётъ, *sm.* la catapulte.

Стрѣлообра́зный, *см.* Стрѣлови́дный.

Стрѣлочка, *dim. см.* Стрѣлка.

Стрѣльба́, *sf.* *(изъ ру́жей)* la fusillade, *(изъ пу́шекъ)* la canonnade; || une douleur aiguë, un élancement, tiraillement.

Стрѣльбище, *sn.* la portée d'une flèche.

Стрѣльбо́вый, *adj.* de fusillade.

Стрѣльну́ть, *см.* Стрѣля́ть.

Стрѣльный, *adj.* servant à tirer.

Стрѣльчатый, *adj.* en forme de flèche. — *сводъ, Archit.* la voûte ogive *ou* en ogive.

Стрѣля́ніе, *sn.* action de tirer d'une arme à feu, le tir.

Стрѣляный, *adj.* tué d'un coup de fusil.

Стрѣля́ть, I.1. стрѣливать, стрѣльну́ть, *vn.* tirer, faire feu; || *va.* tirer, tuer; || *v. imp.* avoir des élancements, des tiraillements; || -ся, *vr.* se battre au pistolet; || être tiré. Стрѣля́ть *изъ ру́жей, изъ пу́шекъ*, tirer du fusil, du canon. Стрѣля́ть *дро́бью, пу́лями*, tirer avec de la dragée, tirer à balle. Стрѣля́ть *въ кого́*, tirer contre *ou* sur qqu'un, faire feu sur qqu'un. Стрѣля́ть *по непрія́телю изъ пу́шекъ*, battre l'ennemi à coups de canon. Стрѣля́ть *по крѣпости изъ пу́шекъ*, canonner une place. || Стрѣля́ть *у́токъ*, tirer, tuer des canards. || *У меня́ въ боку́, въ ушáхъ* стрѣля́етъ, j'ai des élancements au côté, des tiraillements dans les oreilles. || *Они́ поссо́рились и бу́дутъ* стрѣля́ться, ils se sont querellés et vont se battre au pistolet.

Стря́паніе, *sn.* la préparation des mets.

Стря́пать, I.1. *va.* préparer *(le manger)*, faire la cuisine; || -ся, *vr.* être préparé. *Part. p.* стря́панный.

Стряпня́, *sf.* la cuisine, préparation des mets.

Стряпу́ха, *sf.* la cuisinière.

Стряпу́чая, *adj. sf. sl.* la cuisine.

Стря́пческій, *adj.* d'avocat.

Стря́пчество, *sn.* la charge, profession d'avocat.

Стря́пчій, *adj. sm.* avocat *m*, aide *m* du procureur.

Стряса́ть, стрясти́, *va.* secouer, faire tomber; || -ся, *vr.* être secoué, tomber *(par les secousses)*. *Part. p.* стрясённый.

Стря́хивать, стряхну́ть, *va.* ôter *(en secouant)*, secouer; || -ся, *vr.* se secouer. — *ру́ку*, remettre un bras disloqué. *Part. p.* стряхну́тый.

Студене́цъ, *sm.* 1. *sl.* le puits.

Студени́стый, *adj.* gélatineux.

Студени́чный, *adj.* de puits.

Студёность, *sf.* la froideur.

Студе́нтскій, *adj.* d'étudiant.

Студе́нтъ, *sm.* étudiant. *Дѣйстви́тельный* —, étudiant effectif.

Студенцо́вый, *adj.* de puits.

Студе́нческій, *см.* Студе́нтскій.

Студёный, *adj.* froid, gelé.

Сту́день, *sm.* la gelée, gélatine; || *sl.* le froid.

Студе́нь, *sm. vi.* ancien nom du mois de décembre.

Студенѣ́ть, I.1. *vn. imp.* devenir froid.

Студи́ть, II.4. о-, *va.* refroidir, faire refroidir; || -ся, *vr.* se refroidir; être refroidi. *Part. p.* сту́женый.

Студъ, Сту́дный, *sl. см.* Стыдъ и Сты́дный.

Сту́жа, *sf.* le froid, la gelée; || *sl.* la fièvre.

Стужа́ть, I.1. *va. sl.* tourmenter, importuner.

Сту́кальце, *sn.* le heurtoir, marteau *(de porte)*.

Сту́каніе, *sn.* action de cogner.

Сту́кать, I.1. сту́кнуть, *vn.* heurter, cogner; faire du bruit; || -ся, *vr.* heurter, frapper, donner contre. Сту́кнуть *или* сту́каться *въ дверь*, frapper à la porte. **Ему́* сту́кнуло *со́рокъ лѣтъ, v. imp.* il a quarante ans sonnés. || Сту́кнуться *лбомъ объ стѣну*, heurter, donner du front contre le mur, *ou* se heurter le front contre...

Стукотня́, *sf.* le bruit, tintamarre, vacarme, tapage.

Стукъ, *sm.* action de cogner; || le bruit.

Сту́ликъ, *sm. dim.* petite chaise.

Сту́лишко, *sm. déd.* mauvaise chaise.

Сту́лище, *sm. augm.* une grande chaise.

Стулъ, *sm.* 9. *dim.* сту́льчикъ, la chaise; || le billot; || le tronc *(de boucher)*.

Сту́льникъ, *sm.* le chaisier, fabricant de chaises.

Сту́льный, *adj.* de chaise.

Сту́па, *sf.* le mortier *(à piler)*; || *grosse bûche. **Его́ въ* сту́пѣ *пестóмъ не утолче́шь*, il est têtu comme un âne.

Ступа́, *sf.* le pas, petit pas *(du cheval)*.

Ступа́льный, *adj.* -ная *ме́льница*, le moulin à marcher.

Ступа́ть, I.1. *parf.* ступи́ть, II.2. *vn.* marcher; aller. *Ребёнокъ начина́етъ* ступа́ть, l'enfant commence à marcher. Ступи́ть *на ка́мень*, marcher sur une pierre. *Ямщи́къ*, ступа́й *скорѣе*, postillon! va plus vite! Ступа́й *скорѣе за до́кторомъ*, allez vite chercher le médecin.

Ступе́нный, *adj.* de marche, de degré.

Ступе́нь, *sf. dim.* ступе́нька, la marche, le degré.

Ступе́ньчатый, *adj.* à plusieurs marches.

Ступи́ть, *см.* Ступа́ть.

Сту́пица, *sf.* le moyeu *(de roue)*. *Грязь была́ по* сту́пицы, les roues s'embourbaient jusqu'aux moyeux.

Сту́пичный, *adj.* de moyeu *(de roue)*.

Сту́пка, *sf.* 3. *dim.* petit mortier *(à piler)*; || un morceau de forme conique.

Ступня́, *sf.* 4. la plante des pieds.

Сту́почка, *dim. см.* Сту́пка.

Ступь, *sf.* la marche, démarche.

Стуча́ніе, *sn.* action du verbe Стуча́ть.

Стуча́ть, II.3. *va.* cogner, frapper, faire du bruit; || -ся, *vr.* cogner, frapper. Стуча́ть *въ стѣну, въ полъ*, cogner contre la muraille, sur le plancher. Стуча́ть *нога́ми*, faire du bruit avec les pieds, trépigner. Стуча́ть *нога́ми въ полъ*, frapper des pieds contre le plancher, *ou* frapper le plancher des pieds. Стуча́ть *или* стуча́ться *въ дверь*, frapper, cogner à la porte. *Пло́тники рабо́тая* стуча́ть, les charpentiers font du bruit en travaillant.

Стыди́ть, II.4. у-, *va.* faire honte; || -ся, *vr.* avoir honte. Стыди́тесь *говори́ть э́то*, ayez

honte de dire cela. *Какъ! вы не* стыдитесь *утверждать это*, quoi! vous avez le front d'affirmer cela!

Стыдливица, *sf. plante*, *см.* Недотрога.

Стыдливо, *adv.* avec pudeur.

Стыдливость, *sf.* la pudeur.

Стыдливый, pudique.—*кусокъ*, morceau honteux.

Стыдно, *v. imp.*—*вамъ*, c'est une honte pour vous. *Мнѣ за васъ*—, j'ai honte pour vous. *Не—ли вамъ говорить такъ*, n'avez-vous point honte de parler ainsi? *Какъ вамъ не—лгать*, comment n'avez-vous pas honte de mentir?

Стыдный, *adj.* honteux.

Стыдъ, *sm.* la honte. *Вводить въ* стыдъ, faire honte. *Онъ весь* стыдъ *потерялъ*, il a toute honte bue.

Стыженіе, *sn.* la mortification, humiliation.

Стыкать, соткнуть, *va.* abouter, joindre bout à bout; || -ся, *vr.* se heurter, s'entre-choquer. *Part. p.* соткнутый.

Стыкъ, *sm.* aboutement *m.*

Стылый, *adj.* refroidi.

Стылу, *adv.* par derrière.

Стынуть, III.1. *vn.* se refroidir; || geler, se geler.

Стыть, *см.* Стынуть.

Стычка, *sf.* 4. la querelle, dispute; || escarmouche, échauffourée *f*, engagement *m.*

Стычной, *adj.* abouté, joint bout à bout.

Стъ, *interj.* st! silence!

Стѣна, *sf. dim.* стѣнка, le mur, la muraille || épaisseur *f (d'un canon). Каменная* стѣна, mur en maçonnerie. Стѣны *комнаты*, les murs d'une chambre. *Крѣпостныя* стѣны, les murailles d'une forteresse. *Обнести садъ* стѣною, enclore de mur un jardin. *Обнести городъ* стѣною, ceindre une ville de murailles. *Китайская* стѣна, muraille de la Chine *ou* la grande muraille. *Лѣзть на* стѣну, *см.* Лѣзть. *Я живу съ нимъ объ* стѣну, mon logement touche le sien, *ou* est contre le sien. *Мы живёмъ объ* стѣну, nos logements se touchent. *Идти на непріятеля* стѣною, se porter sur l'ennemi en masse serrée. Стѣну *лбомъ не прошибёшь (prov.)*, il vaudrait autant se cogner la tête contre le mur; contre cognée serrure ne peut. *Проси, брани его, ему какъ къ* стѣнѣ *горохъ (loc. prov.)*, on a beau le prier, le gronder, rien n'a prise sur lui.

Стѣнница, *sf. plante*, la pariétaire.

Стѣнной, *adj.* de mur, de muraille. -ные *часы*, la pendule.

Стѣнобитный, *adj.* servant à battre les murailles.

Стѣноломъ, *sm.* le bélier *(de pierre)*.

Стѣнописецъ, *sm.* 1. le peintre à fresque.

Стѣнописный, *adj.* peint sur les murs; || de fresque.

Стѣнопись, *sf.* la peinture à fresque.

Стѣночка, *dim. см.* Стѣна.

Стѣнь, *sf. sl.* ombre *f.*

Стѣсненіе, *sn.* le serrement; || la vexation.

Стѣснительный, *adj.* vexatoire.

Стѣснять, стѣснить, *va.* serrer; gêner, embarrasser; || -ся, *vr.* se presser; se gêner. *Эти мѣры* стѣсняютъ *торговлю*, ces mesures gênent le commerce. *Это его ничуть не* стѣсняетъ, cela ne le gêne, ne l'embarrasse nullement. *Боюсь* стѣснить *васъ*, je crains de vous causer de l'embarras, de vous gêner. *Не* стѣсняйте *себя временемъ*, prenez votre temps; faites à votre loisir. || *Народъ* стѣснялся *въ улицѣ*, le peuple se presse dans la rue, *ou* encombre la rue. *Онъ ничѣмъ не* стѣсняется, il ne se gêne pour rien. *Не* стѣсняясь *прежними распоряженіями*, n'étant pas tenu à des arrangements antérieurs; passant par-dessus les arrangements antérieurs.

Стягивать, стянуть, *va.* serrer, resserrer; || dégager, retirer; || soustraire, enlever; || contracter; || *Géom.* sous-tendre; || -ся, *vr.* être serré, resserré; || se rétrécir, se retirer; || se serrer, se ceindre, se sangler. *Part. p.* стянутый.

Стягъ, *sm.* le levier; || le corps *(d'un bœuf tué)*; || *sl.* étendard *m*, bannière *f.*

Стяжаніе, *sn.* acquisition *f.*

Стяжатель, -ница, *s.* acquéreur, -euse.

Стяжательный, *adj.* avide de gain, âpre à la curée.

Стяжать, I.1. *va.* acquérir, se procurer.

Стяжка, *sf.* action de serrer, de resserrer.

Стяжной, *adj.* servant à serrer; || qui se serre facilement.

Стязаніе, Стязаться, *см.* Состязаніе *и* Состязаться.

Стянуть, *см.* Стягивать.

Суббота, *sf.* le samedi; || le sabbat, jour du sabbat. *Великая*—, le samedi saint.

Субботникъ, *sm.* le sabbataire, sabbatarien.

Субботній, *adj.* du samedi.

Субботство, *sn.* la célébration du sabbat.

Сублиматъ, *sm. Chim.* le sublimé.

Сублимація, *sf. и* Сублимированіе, *sn.* la sublimation.

Сублимировать *и* -мовать, I.2. *va. Chim.* sublimer.

Субсидія, *sf.* le subside, impôt.

Суглинистый, *adj.* argileux.

Суглинокъ, *sm.* 1. terre argileuse.

Сугорбиться, *см.* Сгорбливаться.

Сугробикъ, *dim. см.* Сугробъ.

Сугробистый, *adj.* encombré de tas de neige.

Сугробище, *sm.* un grand tas de neige.

Сугробный, *adj.* de tas de neige.

Сугробъ, *sm.* un tas de neige.

Сугубить, II.2. у-, *va.* doubler, redoubler; || augmenter; || -ся, *vr.* redoubler; || augmenter.

Сугубица, *sf.* un nombre double. *Сугубицею*, *loc. adv.* au double, deux fois autant.

Сугубо, *adv.* doublement.

Сугубый, *adj.* double.

Судаковина, *sf.* la chair de sandat.

Судаковый, *adj.* de sandat.

Судакъ, *sm. poisson*, le sandat.

Сударикъ, *dim. pop. см.* Сударь.

Сударка, *sf. dim. см.* Сударыня; || amante, maîtresse *f.*

Сударушка, *sf. см.* Сударыня; || amante, maîtresse *f.*

Сударыня, *sf.* madame; || mademoiselle.

Сударь, *sm.* monsieur.

Сударь, *sm. sl.* le suaire.

Сударчикъ, *sm. dim.* mon petit monsieur.

Судачёкъ, *sm. dim.* petit sandat.

Судачина, *см.* Судаковина.

Судачить, II.2 *va. pop.* blâmer, critiquer.

Судачище, *sm. augm.* un grand sandat.

Судачій, *adj.* de sandat.

Судебникъ, *sm.* le justicier *(code de lois du tzar Jean IV)*.

Судебный, *adj.* justiciaire, de justice. -ная *медицина*, la médecine légale. -ное *мѣсто*, le tribunal. — *порядокъ и* -нымъ *порядкомъ*, *см.* Порядокъ.

Судейская, *adj. sf.* la salle d'audience des juges.

Судейскій, *adj.* de juge. — *приговоръ*, une sentence juridique.

Судéйша, *sf.* la femme d'un juge.
Судилище, *sn.* le tribunal, la cour de justice.
Судить, II.4. *va.* juger; || penser; || -ся, *vr.* être en procès; || être jugé. Судить *когó*, juger qqu'un. Судить *когó воéннымъ судóмъ*, faire juger qqu'un par un conseil de guerre. Судить *о людяхъ по нарýжности*, juger des gens sur l'apparence. Судить *о другихъ по себѣ*, juger d'autrui par soi-même *ou* d'après soi. *Онъ* сýдитъ *объ этомъ, какъ слѣпóй о цвѣтáхъ*, il en juge comme un aveugle des couleurs. Судя *по этому*, à juger d'après cela, *ou* d'après cela. || *Какъ вы объ этомъ* сýдите, que pensez-vous de cela, *ou* quelle est votre opinion la-dessus? || *Онъ обо всёмъ рядитъ и* сýдитъ, il se croit juge compétent de toutes choses. *Не* суждено *мнѣ успѣть въ этомъ*, il ne m'est pas donné d'y réussir. *Не* суждено *было емý дожить до этого*, le sort n'a pas voulu qu'il ait vécu jusque-là. || Судиться *съ кѣмъ по долгáмъ*, être en procès avec qqu'un pour dettes. *Part. p.* суждённый.
Судія, *см.* Судья.
Сýдно, *sn.* (*pl.* судá, судóвъ) le navire, bateau, bâtiment: || (*pl.* сýдны, сýденъ) le vase; || la chaise percée. *Купéческое* сýдно, navire, bâtiment marchand. *Рыболóвное* сýдно, bateau pêcheur. *Паровóе* сýдно, bateau à vapeur. *Воéнное* сýдно, bâtiment de guerre. *Парусное*, *гребнóе* сýдно, bâtiment à voiles, à rames. *Китолóвное* сýдно, un baleinier.
Сýдный, *adj.* justiciaire, juridique, de justice.
Судовóй, *adj.* de navire, de bateau.
Судовщикъ, *sm.* le patron d'un navire.
Судоговорéніе, *sn.* la procédure *(des tribunaux russes)*.
Судóкъ, *sm.* 1. *и pl.* судки, la cantine *(pour porter le manger)*; || l'huilier *m*, le nécessaire de table.
Судомóйка, *sf.* écureuse de vaisselle; || la lavette.
Судомóйный, *adj.* propre à écurer la vaisselle.
Судопроизвóдство, *sn.* administration *f* de la justice.
Судопромышленникъ, *sm.* le fréteur; || le constructeur de navires.
Судорабóчій, *adj.* *sm.* un ouvrier loué sur les barques.
Сýдорога, *sf.* la crampe, convulsion.
Сýдорожиться, *vr. pop.* lésiner.
Сýдорожливый, *adj.* sujet aux crampes.
Сýдорожный, *adj.* convulsif, spasmodique.
Судостроéніе, *sn.* la construction des navires.
Судостроитель, *sm.* le constructeur de navires.
Судостроительный, *adj.* de construction des navires.
Судоустрóйство, *sn.* ordre *m* judiciaire, justice *f*.
Судохóдецъ, *sm.* le marinier.
Судохóдный, *adj.* navigable *(des rivières)*.
Судохóдство, *sn.* la navigation *(sur les rivières)*.
Судохозяинъ, *sm.* le propriétaire d'une barque.
Судочина, *см.* Судачина.
Судъ, *sm.* le tribunal, la cour; || la justice, le jugement. *Граждáнскій* судъ, tribunal civil. *Уголóвный* судъ, tribunal criminel, cour d'assises. *Не бóйся* судá, *а бóйся судьи (prov.)*, ce n'est pas le trubunal, mais le juge qu'on doit craindre *(tr. lit.)*. *Верхóвный* судъ, cour souveraine. *Высшій; низшій* судъ, cour supérieure, subalterne. *Духóвный* судъ, cour ecclésiastique. *Воéнный* судъ, le conseil de guerre, la cour martiale. *Отдáть подъ* судъ, mettre en jugement, traduire en justice. *Отдáть подъ воéнный* судъ, traduire devant un conseil de guerre. *Отдáть когó подъ уголóвный* судъ, traduire qqu'un devant une cour d'assises, *ou* faire à qqu'un un procès criminel. *Третéйскій* судъ, arbitrage *m*. Судъ *присяжныхъ*, le jury. || *Искáть* судá, demander, chercher justice. *Позвáть къ* судý, appeler en justice. *Просить на когó въ* судъ, se plaindre en justice contre qqu'un. *Вѣдаться съ кѣмъ* судóмъ, poursuivre qqu'un en justice *ou* devant les tribunaux; intenter un procès à qqu'un. *Наказáть когó безъ* судá, punir qqu'un sans l'avoir entendu, sans autre forme de procès. Судъ *и распрáва*, administration *f* de la justice. *Корóткій* судъ, justice sommaire. *У меня съ нимъ корóткій* судъ, je ferai prompte justice de lui. *Производить* судъ *по фóрмѣ*, juger selon les formes, dans les formes; faire le procès dans les formes. *Ходить по* судáмъ, *см.* Ходить. *На нѣтъ* судá *нѣтъ (prov.)*, *см.* Нѣтъ. *Стрáшный* судъ, le jugement dernier, le jugement universel, le grand jugement. *Въ день стрáшнаго* судá, au jour du jugement. Судъ *истóріи*, *потóмства*, le jugement de l'histoire, de la postérité. *Отдаю этотъ постýпокъ на вашъ* судъ, *на* судъ *пýблики*, je me rapporte de ce procédé à votre jugement, au jugement du public.
Судьбá, *sf.* 4. le sort, destin, la destinée. *Быть довóльнымъ своéю* судьбóю, être content de son sort. *Жáловаться на* судьбý, se plaindre du sort, de son sort. *На зло* судьбѣ, en dépit du sort. *Таковá* судьбá *завоевáтелей*, tel est le sort des conquérants. Судьбá *моя рѣшенá*, mon sort est décidé. *Не* судьбá *емý жениться на ней*, le sort n'a pas voulu qu'il l'ait épousée. Судьбá *сражéнія*, le sort du combat. *Опредѣлéніе* судьбы, l'arrêt du destin. *Книга* судéбъ, le livre du destin. *Злáя* судьбá, le destin ennemi. *Моя злáя* судьбá, ma mauvaise fortune. *Покориться* судьбѣ, se soumettre à la destinée, à son sort. *Нельзя избѣжáть своéй* судьбы, on ne peut fuir son destin *ou* sa destinée. Судьбы *государства*, les destins de l'empire. || Судьбы *Бóжіи неисповѣдимы*, les décrets de la Providence sont impénétrables. *Какими* судьбáми *вы здѣсь*, quel bon vent vous amène ici? *Вѣровáніе въ неизбѣжность* судьбы, le fatalisme.
Судья, *sm.* le juge.
Суевѣрить, II.1. *см.* Суевѣрничать.
Суевѣріе, *sf.* la superstition.
Суевѣрка, *sf.* femme superstitieuse.
Суевѣрничать, I.1. *vn.* être superstitieux.
Суевѣрно, *adv.* superstitieusement.
Суевѣрность, *sf.* caractère superstitieux.
Суевѣрный, *adj.* superstitieux.
Суевѣрство, *sn.* la superstition.
Суевѣрствовать, *см.* Суевѣрничать.
Суевѣръ, *sm.* homme superstitieux.
Суемýдренный, *adj.* sophistique.
Суемýдріе, *sn.* le sophisme.
Суемýдрствовать, I.2. *va.* sophistiquer.
Суеслóвіе, *sn.* les discours *m* frivoles.
Суеслóвный, *adj.* frivole, futile.
Суетá, *sf.* la vanité, frivolité; || *fam.* les soucis *m*, agitation *f*; || *sc.* une personne affairée et inquiète. *Мірскія* суеты, les vanités du monde. Суетá сýетъ *и всячеcкая* суетá, vanité des vanités, et tout est vanité. || *Домáшнія* суеты, les soucis domestiques. *Онъ въ* суетáхъ, *въ большихъ* суетáхъ, il est affairé, très-affairé. *Въ этомъ дóмѣ большáя* суетá, il y a beaucoup d'agitation dans cette maison.

Суетиться, II.1. vr. se soucier de; se démener, aller et venir.
Суетливо, adv. avec un air affairé, d'une manière affairée.
Суетливость, sf. le caractère soucieux, inquiétude f.
Суетливый, adj. trop soucieux, trop affairé; || pénible, embarrassant.
Суетно, adv. vainement.
Суетность, sf. la vanité, frivolité.
Суетный, adj. vain, frivole, inutile.
Сужденіе, sn. action de juger; || le jugement, arrêt.
Суженый, adj. destiné, prédestiné. Суженаго *и на коне не объедешь (prov.)*, on ne saurait fuir sa destinée; on rencontre sa destinée par le chemin qu'on prend pour l'éviter.
Суживаніе, Суживать, Сузить, см. Съуживаніе, *и пр.*
Сука, sf. la chienne.
Сукалёнъ, sm. *oiseau*, le râle d'eau.
Сукинъ, adj. de chienne.
Сукнишко, sn. déd. mauvais drap.
Сукно, sn. 3. le drap. **Держать дѣло подъ красным* сукномъ, tenir une affaire en suspens. **Положить дѣло подъ* сукно, remettre une affaire aux calendes grecques.
Сукновальный, adj. propre à fouler les draps. -ная *земля*, -ная *глина*, la terre à foulon.
Сукновальня, sf. 4. le moulin à foulon, la foulerie.
Суконедѣліе, sn. la fabrication des draps.
Сукнострижный, adj. -ная *машина*, la tondeuse mécanique.
Суковатый, adj. plein de branches; || noueux.
Суковица, *pop.* см. Берёзовица.
Суконка, sf. 3. un morceau de drap.
Суконный, adj. de drap.
Суконочка, dim. см. Суконка.
Суконщикъ, sm. le tisserand en drap; || le drapier.
Сукотная, adj. f. — *кошка*, une chatte pleine.
Сукровица, sf. la sanie, le pus séreux.
Сукровичный, adj. de sanie.
Сукъ, sm. 9. la branche, le rameau; || le nœud *(dans le bois)*.
Сулейка и Сулеечка, dim. см. Сулея.
Сулейникъ, sm. *plante*, anone f, corossol m.
Сулейничныя растенія, sn. pl. Bot. les anonacées, les anonées f.
Сулема, sf. Chim. le sublimé corrosif.
Суленіе, sn. la promesse; action de promettre.
Сулея, sf. une bouteille plate.
Сулить, II.1. va. promettre; || -ся, vr. promettre; || être promis. *Не суля журавля въ небѣ, лучше дай синицу въ руки (prov.)*, см. Журавль.
Сулой, sm. la farine délayée pour une bouillie.
Султанный, adj. de panache.
Султанскій, adj. de sultan.
Султанша, la sultane.
Султанъ, sm. le plumet, panache; || le sultan.
Сума, sf. la besace; sacoche, maillette; || *Milit. (патронная)* la giberne. **Пустить съ* сумою, mettre à la besace, réduire à la mendicité. **Пойти съ* сумою, être réduit à la mendicité. **Ходить съ* сумою, être à la besace, mendier son pain. *Сума *перемётная*, см. Перемётный.
Сумасбродничать, I.1. vn. extravaguer.
Сумасбродный, adj. extravagant, fou.
Сумасбродство, sn. extravagance, folie f.
Сумасбродъ, sm. un insensé, extravagant.
Сумасшедшій, adj. fou, insensé, aliéné.
Сумасшествіе, sn. la folie, aliénation mentale, démence.
Суматоха, см. Сумотоха.
Сумахъ, sm. *arbre*, le sumac des corroyeurs.
Сумбурный, adj. absurde.
Сумбурщикъ, -щица, s. radoteur, -euse.
Сумбуръ, sm. les fadaises, sornettes, fariboles f.
Сумеречный, adj. crépusculaire -ныя *бабочки*, *H. nat.* les crépusculaires m.
Сумерки, sf. pl 4. le crépuscule. *Въ сумерки, loc. adv.* sur la brune, entre chien et loup.
Сумётъ, sm. le tas de neige.
Сумища, sf. augm. grande besace.
Сумка, dim. см. Сума.
Сумма, sf. la somme, le total.
Сумнительный, см. Сомнительный.
Сумничать, см. Съумничать.
Сумнѣваться, Сумнѣніе, см. Сомнѣваться и Сомнѣніе.
Сумоватый, adj. trop large, mal fait *(d'un vêtement)*.
Суматоха, sf. le tumulte, désordre, la bagarre, le remue-ménage.
Суматошливо, adv. en désordre, tumultueusement.
Суматошливый, adj. de désordre; tumultueux.
Сумочка, dim. см. Сумка.
Сумочный, adj. de besace; см. Сума.
Сумракъ, sm. le crépuscule; || obscurité f.
Сумрачность, sf. obscurité f.
Сумрачный, adj. obscur, sombre, nébuleux.
Сумчатый, adj. -тыя *животныя*, *H. nat.* les marsupiaux.
Сумѣть, см. Умѣть.
Сумятица, см. Суматоха.
Сундукъ, sm. dim. сундучёкъ, le coffre.
Сундучишко, sm. déd. mauvais coffre.
Сундучище, sm. augm. un grand coffre.
Сундучникъ, sm. le coffretier, layetier.
Сундучный, adj. de coffre.
Суница, provin. см. Земляника.
Сунуть, см. Совать.
Супервѣрзъ, sm. Milit. la courroie de la cuirasse.
Суперъ-интендентъ, sm. le surintendant *(d'église)*.
Супесокъ, sm. 1. и Супесь, sf. la terre sablonneuse.
Супецъ, dim. см. Супъ.
Супить, II.2. см. Хмурить.
Супленіе, см. Хмуреніе.
Суповой, adj. de soupe. -вая *ложка*, une cuiller à soupe. -вая *чаша*, une soupière.
Супонить, II.1. за-, va. serrer la courroie du collier.
Супонь и Супоня, sf. la courroie *(du collier du cheval)*.
Супоросая, adj. — *свинья*, см. Супоросъ.
Супоросъ, sf. une truie pleine.
Супостатный и -статскій, adj. de l'ennemi.
Супостатъ, sm. ennemi, adversaire m.
Супротивъ, prép. gén. contre, malgré; || comparativement à.
Супругъ, -уга, s. époux, -ouse.
Супружескій, adj. d'époux, conjugal.
Супружественный, adj. conjugal, matrimonial.
Супружество, sn. le mariage, hymen.
Супружній, adj. d'époux.
Супъ, sm. la soupe, le potage; || sl. *oiseau*, le milan. *Послѣ супу вина выпить, у доктора*

черевѣ́нецъ украсть (prov.), après la soupe un verre de vin, point d'écu au médecin.

Сургу́чникъ, *sm.* le fabricant de la cire à cacheter.

Сургу́чница, *sf.* la boîte pour la cire à cacheter.

Сургу́чный, *adj.* de cire à cacheter.

Сургу́чъ, *sm.* la cire à cacheter, cire d'Espagne.

Сурди́на, *sf. Mus.* la sourdine.

Су́риковый, *adj.* de minium.

Су́рикъ, *sm.* le minium.

Сурко́вый, *adj.* de marmotte.

Сурна́, *sf.* le côté de la tête *(du cheval)*.

Суро́во, *adv.* rudement, austèrement.

Суро́вость, *sf.* la rudesse, austérité.

Суро́вскій, *adj.* — *рядъ*, les boutiques *f* de soieries.

Суро́вый, *adj.* grossier et non blanchi *(des toiles)*; || austère, rébarbatif; || rude, rigoureux *(du froid)*.

Суро́вье, *sn.* un drap non-foulé.

Суро́вѣть, I.4. *vn.* devenir rude, devenir austère.

Суро́жанинъ, *sm.* 6. le marchand de soieries.

Суро́къ, *sm.* 1. *mam.* la marmotte.

Суррога́тъ, *sm. Méd.* le succédané.

Сурьма́, *sf.* antimoine *f.*

Сурьми́ло, *sm.* le noir à noircir les sourcils.

Сурми́льный, *adj.* servant à noircir les sourcils.

Сурми́ть, II.2. *va.* noircir *(les cheveux, les sourcils)*; || -ся, *vr.* se noircir les cheveux et les sourcils. *Part. p.* сурмлённый.

Сурмле́ніе, *sn.* action de noircir les cheveux.

Сурмяни́стый, *adj.* mêlé d'antimoine.

Сурьмяно́й, *adj.* d'antimoine.

Сурѣ́пица, *sf. plante*, le chou-rave.

Суса́ль, *sf.* oripeau *m.*

Суса́льный, *adj.* -ное *зо́лото*, oripeau *m.*

Су́сленикъ, *sm.* le cristal de roche de couleur cendrée.

Су́сликовый, *adj.* de marmotte de Sibérie.

Су́сликъ, *sm. mam.* la marmotte de Sibérie.

Су́слить, II.1. *va.* boire lentement; || salir de bave.

Су́сло, *sn.* le moût de bière.

Су́сляникъ, *sm.* un pain d'épice fait avec le moût de bière.

Су́сляный, *adj.* de moût de bière.

Суста́вный, *adj.* d'articulation, de jointure.

Суста́въ, *sm.* 8. *dim.* суста́вчикъ, articulation, jointure *f.*

Сусѣ́къ, *см.* За́кромъ.

Су́тки, *sf. pl.* 3. le jour, un jour et une nuit, les vingt-quatre heures *f.*

Су́точный, *adj.* de 24 heures; || *Astr.* diurne.

Суту́га, *sf. dim.* сутУжка, le fil de fer.

Суту́жникъ, *sm.* le calibre *(de serrurier)*.

Суту́жный, *adj.* de fil de fer.

Суту́лина, *sf. dim.* суту́линка, la courbure *(d'un arbre)*; || la déviation de l'épine dorsale.

Суту́листый, *adj.* plein de courbures.

Суту́литься, II.1. с-, *vr.* se tenir tout courbé.

Сутулова́тый, *adj. dim.* un peu courbé, un peu voûté.

Суту́лость, *sf.* état *m* d'une personne courbé.

Суту́лый, *adj.* courbé, voûté.

Сутя́га, *sc.* chicaneur, -euse.

Сутя́женье, *sn.* les chicanes *f.*

Сутя́жить, II.3. *vn.* chicaner.

Сутя́жливость, *sf.* le caractère chicaneur.

Сутя́жливый, *adj.* chicaneur.

Сутя́жничать, I.1. *vn.* chicaner.

Сутя́жническій, *adj.* de chicaneur.

Сутя́жничество, *sn.* esprit *m* de chicane.

Сутя́жничій, *adj.* 3. de chicaneur.

Суфлёрный, *adj.* de souffleur. -*ная бу́дка*, le trou du souffleur.

Суфлёръ, *sm.* le souffleur *(de théâtre)*.

Суффрага́нъ, *sm.* le suffragant.

Суха́рикъ, *sm. dim.* un petit biscuit.

Сухари́ще, *sm. augm.* un grand biscuit.

Суха́рный, *adj.* de biscuit.

Суха́рь, *sm.* le biscuit.

Сухі́й, *adj. sm.* ancien nom du mois de mars.

Сухме́нь, *см.* Засу́ха.

Су́хо, *adv.* à sec; || *sèchement. *Вы́тереть су́хо*, essuyer à sec. *Су́хо на́ сухо*, tout à fait à sec. || *Отвѣча́ть* су́хо, répondre sèchement, répondre sec. *Приня́ть* су́хо, accueillir froidement.

Сухова́то, *adv. dim.* un peu sèchement.

Сухова́тый, *adj. dim.* un peu sec.

Сухове́ртка, *sf. plante*, la brunelle.

Суходо́лъ, *sm.* la vallée desséchée.

Суходу́шина, *sf.* un coup dans la poitrine.

Сухожи́льный, *adj. Anat.* de tendon, des tendons.

Сухо́й, *adj.* sec, aride, desséché. -*хі́я дрова́*, du bois sec. -*ха́я ко́мната*, une chambre sèche. -*хо́е вре́мя*, un temps sec. -*ха́я земля́*, un terrain sec. *На у́лицахъ* су́хо, il fait sec dans les rues. -*ха́я доро́га*, chemin sec. — *ка́шель*, une toux sèche.*—*слогъ*, style sec. **Э́то суха́я мате́рія*, c'est une matière aride *ou* sèche.*—*предме́тъ*, un sujet aride.*—*пріёмъ*, un accueil froid. **Изъ воды́ вы́йти* сухи́мъ, *см.* Вода́. *Суха́я ло́жка ротъ дерётъ (prov.)*, *см.* Ло́жка. *Сухи́мъ путёмъ*, *см.* Путь. *Проигра́ть на билліа́рдѣ* суху́ю *па́ртію*, baiser le cul de la vieille.

Сухола́пль, *sm. oiseau*, la mouette.

Сухоно́съ, *sm. oiseau*, oie *f* de la Chine.

Су́хонькій, *adj. dim.* un peu sec.

Сухопа́рый, *adj.* maigre, décharné.

Сухопу́тный, *adj.* de terre. -*ныя во́йска́*, les troupes *f* de terre. -*ная поѣ́здка*, une excursion sur terre.

Сухору́кій, *adj.* manchot, estropié d'un bras.

Сухосто́й, *sm.* le bois mort.

Су́хость *и* Сухота́, *sf.* la sécheresse, aridité, siccité.

Сухо́тка, *sf.* la phthisie, étisie, consomption.

Сухо́тный, *adj.* phthisique, étique.

Сухоцвѣ́тъ, *sm. plante*, le xéranthème.

Сухоща́вость, *sf.* la maigreur.

Сухоща́вый, *adj.* maigre, décharné.

Сухояде́ніе, *sn.* la xérophagie, l'usage *m* des aliments secs.

Сухоя́децъ, *sm.* 1. le xérophage.

Сухоя́дникъ, *sm. plante*, la struthiole.

Сучёкъ, *dim. см.* Сукъ.

Суче́ніе, *sn.* le tordage, action de tordre.

Сучёчекъ, *dim. см.* Сукъ.

Сучи́льный, *adj.* servant à tordre, à corder.

Сучи́льщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui corde.

Сучи́ть, II.3. *va.* tordre; || étendre *(la pâte)*; || -ся, *vr.* se tordre; être tordu. *Part. p.* су́ченый *и* сучёный.

Су́чій, *adj.* 3. de chienne.

Су́чка, *sf. dim.* petite chienne; || *см.* Суче́ніе.

Су́ша, *sf.* la terre ferme; || la sécheresse.

Сушени́ца, *sf. sl.* la viande séchée, le poisson essoré.

Су́ше, *comp. de l'adv.* Су́хо, plus sèchement.

Су́ше, *comp. de l'adj.* Сухо́й, plus sec, plus aride; *см.* Сухо́й.

Сушевóй, *adj.* — *воскъ*, seconde qualité de cire jaune.

Сушени́ца, *sf.* *plante*, le gnaphale, gnaphalium.

Суше́ніе, *sn.* la dessiccation.

Суши́ло, *sn.* и **Суши́льня**, *sf.* la sécherie, le séchoir.

Суши́тельный, *adj.* dessiccatif, propre à sécher.

Суши́ть, II.з. *va.* sécher; || *consumer; || -ся, *vr.* sécher, se sécher; être séché. *Part. p.* сушённый и сушёный.

Сýшка, *sf.* *см.* Суше́ніе.

Сушни́къ, и **Сушня́къ**, *sm.* le bois mort, les arbres secs.

Сушь, *sf.* les choses sèches; || la sécheresse, le temps sec.

Существе́нно, *adv.* essentiellement.

Существе́нность, *sf.* le caractère essentiel.

Существе́нный, *adj.* essentiel, substantiel.

Существи́тельный, *adj.* -ное *и́мя*, *Gram.* le substantif. || L'extrême flexibilité de la langue russe permet de faire un substantif de chaque verbe. Il en est tout autrement de la langue française, qui ne se prête pas si facilement à de pareilles transformations, de sorte que, sauf quelques exceptions, la plupart de ces substantifs russes ne sont rendus en français que par des définitions uniformes, par ex: *сдѣла́ніе*, *action de faire*, *написа́ніе*, *action d'écrire*; *сморка́ніе*, *action de se moucher*. Mais quand ces substantifs font partie des phrases, alors, pour les traduire, on doit recourir aux périphrases, par ex: *По* сдѣла́ніи *ему́ замѣча́нія*, après lui avoir fait cette remarque; *Я потеря́лъ цѣ́лый день на* написа́ніе *э́той про́сьбы*, j'ai perdu toute une journée à écrire cette supplique. *Отъ ча́стаго* сморка́нія *у меня́ носъ боли́тъ*, à force de me moucher j'ai mal au nez.

Существо́, *sn.* l'être *m*; || essence, substance *f.*

Существова́ніе, *sn.* existence *f.*

Существова́ть, I.з. *vn.* exister, être; subsister.

Сýщій, *adj.* existant; || vrai, véritable. -щая *пра́вда*, une vérité vraie, pure vérité. — *моше́нникъ*, un véritable, un franc fripon.

Сýщность, *sf.* la nature, essence, entité; le fond. *Въ* сýщности, *loc. adv.* au fond.

Суя́гная, *adj. f.* — *овца́*, une brebis pleine.

Сфальши́вить, *parf.* *см.* Фальши́вить.

Сфенъ, *sm.* *Minér.* la sphène.

Сфе́ра, *sf.* la sphère.

Сфери́чески, *adv.* sphériquement.

Сфери́ческій, *adj.* sphérique.

Сферои́дъ, *sm.* le sphéroïde.

Сфинксъ, *sm.* le sphinx.

Сформирова́ніе, **Сформирова́ть**, *см.* Формирова́ніе и Формирова́ть.

Сфугова́ть, *parf.* *см.* Фугова́ть.

Сфýкнуть, *parf.* *см.* Фýкать.

Схáпать, схáпнуть, *va.* saisir, s'emparer.

Схва́стать, схвастнýть, *см.* Хва́стать и Хвастнýть.

Схвати́ть, *см.* Схва́тывать.

Схва́тка, *sf.* 3. escarmouche, échauffourée, mêlée *f*, engagement *m*; || querelle *f.*

Схва́тывать, схвати́ть, *va.* saisir, empoigner, se saisir; || attraper; || -ся, *vr.* se quereller, se prendre de bec; en venir aux mains; || s'en aviser; || être saisi. Схвати́ть *кого́ за́ рýку*, *за́ во́лосы*, saisir, empoigner qqu'un par le bras, par les cheveux. Схвати́ть *за воротни́къ*, saisir au collet. Схвати́ть *са́блю*, *ножъ*, se saisir d'un sabre, d'un couteau. Схвати́ли *бѣ́глаго*, on s'est saisi d'un déserteur. *Его́* схвати́ла *лихора́дка*, la fièvre l'a saisi. || *Я* схвати́лъ *горя́чку*, j'ai attrapé une fièvre chaude. *v. imp.* *Его́ ча́сто* схва́тываетъ, il est souvent malade. || *Они́ опя́ть* схвати́лись, de nouveau ils se querellent, ils se sont pris de bec. *Они́* схвати́лись *дра́ться*, ils en vinrent aux mains, aux prises. || *Онъ* схвати́лся, *да по́здно*, il s'en est avisé, mais trop tard. *Part. p.* схва́ченный.

Схи́ма, *sf.* le vêtement des moines russes qui observent les règles les plus austères.

Схи́мить, II.з. по-, *va.* donner l'habit de moine de stricte observance; || -ся, *vr.* prendre cet habit de moine.

Схи́мникъ, *sm.* un moine qui observe les règles les plus austères; un ascète.

Схи́мническій, *adj.* ascétique.

Схитри́ть, *parf.* *см.* Хитри́ть.

Схлёбывать и **Схлеба́ть**, схлебнýть, *va.* humer.

Схлы́нуть, *vn.* *parf.* se disperser en foule.

Схо́дбище, *sn.* attroupement *m.*

Схо́дбищный, *adj.* d'attroupement.

Схо́день, *sm.* *см.* Схо́дня.

Сходи́ть, сойти́, *vn.* descendre, mettre pied à terre; quitter; || aller en pèlerinage, faire le pèlerinage; || disparaître, s'effacer, se passer, s'en aller; || -ся, *vr.* se rencontrer, rencontrer; || s'assembler, se réunir; || convenir, s'arranger, tomber d'accord, s'entendre, se réconcilier. Сходи́ть *съ горы́*, descendre d'une montagne, descendre une montagne. Сойти́ *съ лѣ́стницы*, descendre l'escalier, les marches de l'escalier. Сойти́ *съ ло́шади*, descendre de cheval. Сойти́ *съ ка́ѳедры*, descendre de la chaire, quitter la chaire. *Сойти́ *въ моги́лу*, descendre dans la tombe, au tombeau; mourir. Сойти́ *съ мѣ́ста*, quitter sa place. *Не* сходя́ *съ мѣ́ста*, sans quitter sa place, sans déplacer, sans désemparer. Сойти́ *съ доро́ги*, quitter le chemin, s'écarter du chemin. Сойти́ *съ корабля́*, quitter le vaisseau, mettre pied à terre, débarquer. Сойти́ *съ кварти́ры*, quitter le logement, déloger. || *Онъ обѣща́лся* сходи́ть *въ Солове́цкій монасты́рь*, il a fait vœu d'aller en pèlerinage au couvent de Solovetsky, *он* de faire le pèlerinage du couvent... || *Снѣгъ* сошёлъ, la neige a disparu. *Сыпь* сошла́, l'éruption a disparu. *Кра́ска* сошла́, cette couleur s'est effacée, s'est passée, s'en est allée. || *У неё ребёнокъ съ рукъ не* схо́дитъ, elle a toujours son enfant sur ses bras. *Э́то сло́во у него́ не* схо́дитъ *съ языка́*, c'est un mot qu'il a toujours à la bouche. *Сойти́ *съ ума́*, perdre l'esprit, devenir fou. *Съ ума́ ты* сошёлъ, *что ли*, as-tu perdu la tête, es-tu donc fou? *Онъ* схо́дитъ *съ ума́ по э́той же́нщинѣ*, il raffole de cette femme. *Сходи́ть, сойти́ *съ рукъ*, *см.* Рука́. || *Мы* сошли́сь *другъ съ дрýгомъ на доро́гѣ*, nous nous sommes rencontrés en route. *Я съ нимъ* сошёлся *въ клу́бѣ*, je l'ai rencontré au club, je me suis trouvé avec lui au club. *Акціоне́ры* сошли́сь *для совѣща́нія*, les actionnaires se sont assemblés pour délibérer. *Наро́дъ* схо́дится *въ це́рковь*, le peuple s'assemble dans l'église, arrive à l'église. *Э́ти двѣ доро́ги* схо́дятся, ces deux chemins se réunissent. || *Я съ нимъ* сошёлся *въ цѣнѣ́*, je suis convenu du prix avec lui. *У нихъ дѣ́ло всё ещё не* схо́дится, ils ne sont pas encore parvenus à s'arranger, à tomber d'accord. *Съ нимъ тру́дно* сойти́сь, il est difficile de s'entendre avec lui. *Мужъ съ жено́ю жи́ли врозь, а тепе́рь* сошли́сь, le mari et la femme vivaient séparément, mais à présent ils se sont réconciliés. || Сходи́ться *въ однý то́чку*,

Géom. tendre vers un seul et même point, converger.

Сходи́ть, *vn. parf.* (*fut.* схожу́) aller, aller chercher. *На́до* сходи́ть *на ры́нокъ*, il faut aller au marché. Сходи́ *за до́кторомъ*, *за лѣка́рствомъ*, allez chercher un médecin, la médecine. *Мнѣ на́до* сходи́ть *въ одно́ мѣ́сто*, j'ai une course à faire.

Схо́дка, *sf.* la réunion, assemblée.

Схо́дно, *adv.* conformément à, d'accord; || à un prix raisonnable, à un prix modéré.

Схо́дный, *adj.* 1. de descente; || analogue, analogique, conforme à; || raisonnable, modéré. -ныя *выраже́нія*, des expressions analogues, analogiques. *Спи́сокъ* схо́денъ *съ по́длинникомъ*, la copie est conforme à l'original. *Онъ съ нимъ* схо́денъ *нра́вомъ*, il lui ressemble par le caractère. || -ная *цѣна́*, un prix raisonnable, modéré.

Схо́дня, *sf.* la planche (*à débarquer*).

Схо́дственно, *adv.* conformément à.

Схо́дственность, *sf.* la conformité.

Схо́дственный, *adj.* conforme.

Схо́дствіе, *pop. см.* Схо́дство.

Схо́дство, *sn.* la ressemblance, analogie, similitude, le rapport. *Фами́льное* —, un air de famille.

Схо́дствовать, I.2. *vn.* se ressembler, être pareil.

Сходъ, *sn.* action du verbe Сходи́ть: || la descente; || assemblée *f*; || attroupement, rassemblement *m.*

Схо́жій, *adj.* semblable, pareil.

Схола́стика, *sf.* la scolastique.

Схоласти́ческій, *adj.* scolastique.

Схороне́ніе, *sn.* action du verbe Схорони́ть.

Схорони́ть, *va. parf.* cacher; || enterrer; || -ся, *vr.* se cacher. *Part. p.* схоронённый.

Сцара́пывать, сцара́пнуть, *va.* écorcher (*en grattant*), érafler; || -ся, *vr.* être écorché, éraflé. *Part. p.* сцара́пнутый.

Сце́на, *sf. Théâtr.* la scène. *Вы́йти на* сце́ну, paraître sur la scène. *Сойти́ со* сце́ны, quitter la scène. *Въ пе́рвый разъ яви́ться на* сце́ну, débuter, paraître pour la première fois sur le théâtre. *Вы́ходъ въ пе́рвый разъ на* сце́ну, le début. *Поста́вить на* сце́ну, monter. *Умори́тельная* сце́на, une scène plaisante.

Сцени́ческій, *adj.* scénique, de la scène.

Сцѣживать, сцѣди́ть, *va.* tirer, soutirer, décanter; || -ся, *vr.* être tiré, soutiré, décanté. *Part. p.* сцѣженный.

Сцѣпи́ть, *см.* Сцѣпля́ть.

Сцѣпка, *sf.* la querelle, dispute.

Сцѣпле́ніе, *sn.* action d'accrocher et de s'accrocher; || *enchaînement, tissu *m.*

Сцѣпля́ть, сцѣпи́ть, *va.* accrocher ensemble, joindre l'un à l'autre, lier, enchaîner; || -ся, *vr.* en venir aux mains, se prendre de bec; || *Mar.* venir à l'abordage; || être accroché, enchaîné. *Part. p.* сцѣплённый.

Сцѣпно́й, *adj.* servant à accrocher, à enchaîner.

Сцѣпъ, *sm.* le lien, crochet.

Сча́ливать, сча́лить, *va.* lier ensemble (*deux bateaux*); || -ся, *vr.* être lié ensemble. *Part. p.* сча́ленный.

Сча́лка, *sf.* amarre *f.*

Сча́стіе *и* Сча́стье, *sn.* le bonheur, la fortune, chance; prospérité. *Зави́довать чужо́му* сча́стію, envier le bonheur d'autrui. *Я имѣлъ* сча́стіе *знать его́*, j'ai eu le bonheur de le connaître. *По сча́стію*, *loc. adv.* par bonheur, heureusement. *Неожи́данное* сча́стіе, bonheur inespéré, bonne fortune. *Слѣпо́е* сча́стіе, fortune aveugle, le pur hasard. *Про́бовать* сча́стіе, tenter fortune, courir la chance. *Иска́ть* сча́стія, chercher fortune. *Ему́ везётъ* сча́стіе, il est en fortune. Сча́стіе *ему́ измѣни́ло*, la fortune l'a abandonné, l'a trahi. Сча́стье *перемѣни́лось*, la chance a tourné. *Всё зави́ситъ отъ* сча́стія, tout dépend de la chance; il n'y a qu'heur et malheur en ce monde; le plus heureux l'emporte. *Въ* сча́стіи *не возноси́ться*, *въ несча́стіи не унывать*, ne se laisser ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité. Сча́стье *лу́чше богаты́рства* (*prov.*), chance vaut mieux que bien jouer. *Дурака́мъ вездѣ́* сча́стье (*prov.*), *см.* Дура́къ. || *Ему́* сча́стье *въ игрѣ́*, il est heureux au jeu, il joue avec bonheur. *Ему́ нѣтъ* сча́стья *въ игрѣ́*, il est malheureux au jeu. *На моё* сча́стіе, heureusement pour moi. *Мнѣ ни въ чёмъ нѣтъ* сча́стія, rien ne me réussit. Сча́стье *ва́ше, что вы его́ не вида́ли, что онъ васъ не вида́лъ*, vous devez vous estimer heureux de ne l'avoir pas vu, de ce qu'il ne vous ait pas vu.

Счастли́вецъ, *sm.* 1. -вица, *sf.* une personne heureuse.

Счастли́вить, II.2. о-, *va.* rendre heureux.

Сча́стливо *и* Счастли́во, *adv.* heureusement. *Онъ* сча́стливо *игра́етъ*, il joue heureusement, joue avec bonheur. *Я* сча́стливо *избѣжа́лъ опа́сности*, j'ai heureusement échappé au péril. *Онъ* сча́стливо *жени́лся*, il s'est heureusement marié, *ou* il s'est marié heureusement. *Она живётъ* счастли́во, elle vit heureusement, elle vit heureuse. *Онъ* сча́стливо *отдѣ́лался*, il l'a manqué belle, il l'a échappé belle.

Счастли́вый *и* Сча́стливый, *adj.* heureux, fortuné. — *человѣ́къ*, un homme heureux, fortuné. — *любо́вникъ*, amant heureux. -вые *любо́вники*, des amants fortunés. — *слу́чай*, hasard heureux, heureux hasard. -вая *жизнь*, vie heureuse. *Онъ* сча́стливъ *въ любви́*, *въ ка́ртахъ*, il est heureux en amour, au jeu. || Сча́стливъ *онъ, что не встрѣ́тился со мно́ю, что я его́ не встрѣ́тилъ*, il doit s'estimer heureux de ne m'avoir pas rencontré, de ce que je ne l'aie pas rencontré. -вой *доро́ги*, bon voyage. -ваго *успѣ́ха*, bonne chance. *Счастли́въ *твой Богъ*, tu l'as échappé belle!

Сча́стье, *см.* Сча́стіе.

Счё́рпывать, счё́рпать *и* счерпну́ть, *va.* ôter (*en puisant*); || -ся, *vr.* être puisé, être ôté (*en puisant*). *Part. p.* счё́рпанный *и* счё́рпнутый.

Счё́рчивать, счерти́ть, *va.* tracer, copier (*un plan*); || -ся, *vr.* être tracé, copié (*d'un plan*). *Part. p.* счё́рченный.

Счеса́ть, *см.* Счё́сывать.

Счесть, *см.* Счита́ть.

Счё́сывать, счеса́ть, *va.* ôter *ou* écorcher en peignant; || -ся, *vr.* être ôté *ou* écorché en peignant. *Part. p.* счё́санный.

Счё́тная, *adj. sf.* le bureau de la comptabilité.

Счё́тный, *adj.* de compte, pour les comptes; || compté. -ная *кни́га*, un livre de compte. -ная *часть*, les affaires *f* de compte, la comptabilité. || -ныя *де́ньги*, argent compté.

Счетово́децъ, *sm.* 1. le teneur de livres.

Счетово́дство, *sn.* la comptabilité, tenue des livres.

Счё́тчикъ, *sm.* le commis de la caisse.

Счётъ, *sm.* le compte, calcul; || le mémoire, la note. *Теку́щій* счётъ, compte courant. *Оконча́тельный* счётъ, compte final. *Поста́вить въ* счётъ, mettre en compte, en ligne de compte, sur un compte, dans le compte. *Приня́ть въ* счётъ, passer dans un compte, en compte, à

compte. *Я уплатилъ ему 100 рублей въ* счётъ *долга*, je lui ai payé 100 roubles pour le compte de ma dette, *ou* à compte de ce que je lui dois. *Ему дали бѣльё* счётомъ, on lui a donné le linge par compte, en compte. *По* счёту *оказалось, что..*, de compte fait *ou* de calcul fait, il s'est trouvé que... *По моему* счёту *я нашёлъ, что..*, par mon calcul j'ai trouvé que... *Остальныя деньги по* счёту, le solde de compte. *Выплатить, заплатить по* счёту, solder, acquitter un compte. *Безъ* счёту, sans compte. Счётъ *дружбы не портитъ (prov.)*, les bons comptes font les bons amis. *Денежки* счётъ *любятъ (prov.)*, *см.* Деньга. *На счётъ*, *loc. adv.* sur le compte, sur, à l'égard, à propos, au sujet, aux frais, aux dépens. *Онъ сказалъ это* на счётъ *вашего брата*, на *мой* счётъ, на *вашъ* счётъ, il a dit cela sur le compte de votre frère, sur mon compte, sur votre compte. *Будьте покойны* на счётъ *этого дѣла*, soyez tranquille sur cette affaire. На счётъ *этого я совершенно покоенъ*, je suis parfaitement tranquille sur ce point, *ou* quant à cela, je suis parf... На счётъ *времени этого событія я не согласенъ съ вами*, je ne suis point d'accord avec vous sur l'époque de cet événement. На счётъ *вашего сына носятся дурные слухи*, il court de mauvais bruits à l'égard de *ou* à propos de votre fils. *Я очень безпокоюсь* на счётъ *его здоровья*, j'ai de graves inquiétudes au sujet de sa santé. *Воспитываться* на *казённый* счётъ, être élevé aux frais de la couronne. *Жить* на *чужой* счётъ, vivre aux dépens d'autrui. *Онъ ещё ничего не рѣшилъ на этотъ* счётъ, il n'a encore rien décidé sur ce point, sur cela. *Онъ на хорошемъ, на дурномъ* счету *у министра*, il est en bonne odeur, en mauvaise odeur auprès du ministre, *ou* il est bien vu, mal vu par le ministre. *Онъ у меня на хорошемъ, на дурномъ* счету, il est bien, il est mal dans mon esprit. || *Заплатить по* счёту *купцу, портному*, acquitter le mémoire *ou* la note d'un marchand, d'un tailleur. **Аптекарскій* счётъ, mémoire d'apothicaire. Счётъ *трактирщика*, la note d'un traiteur. *Онъ тутъ только для* счёта, il n'est là que pour faire nombre.

Счёты, *sm. pl.* abaque *m*, la table à calculer *(des Russes)*.

Счисленіе, *sn.* le calcul; || *Arithm.* la numération; || *(пути) Mar.* estime *f*.

Счислять, счислить, *va.* compter, calculer; faire un dénombrement; || -ся, *vr.* être compté, calculé. *Part. p.* счисленный.

Считаніе, *sn.* action de compter.

Считать, счесть, *va (fut.* сочту) compter; || vérifier le compte; || croire, tenir, estimer, regarder; || -ся, *vr.* régler le compte, compter; || passer pour; || être compté. Считать *деньги*, compter de l'argent. Считать *по порядку, по пальцамъ*, *см.* Порядокъ *и* Палецъ. *Не* считая *жалованья*, sans compter les appointements, *ou* les appointements non compris. Считая *въ томъ числѣ и жалованье*, les appointements y compris. || Считать *казначея*, vérifier le compte d'un caissier. || *Я* считаю *его честнымъ человѣкомъ*, je le crois honnête homme; je le tiens honnête homme, *ou* pour honnête homme. Считаю *своею обязанностію сказать..*, je crois *ou* j'estime de mon devoir de dire... Считаю *это за честь для себя*, je regarde cela comme un honneur pour moi; je me fais honneur de cela; je tiens cela à honneur. *Я* счёлъ *необходимымъ сдѣлать это*, j'ai cru *ou* j'ai jugé nécessaire de faire cela. *Онъ* считаетъ *себя очень учёнымъ*, il se croit fort savant. || Счёться *съ хозяиномъ*, régler le compte avec son hôte; compter avec son hôte. Сочтёмтесь, *сколько я вамъ долженъ*, combien vous dois-je? comptons. *Служба его* считается *со дня его совершеннолѣтія*, son service compte à partir du jour de sa majorité. || *Онъ* считается *однимъ изъ лучшихъ медиковъ*, il passe pour un des meilleurs médecins. || *Онъ* считается *со мною визитами*, il est très-pointilleux sur les visites que je lui dois. *Part. p.* сочтённый.

Счищать, счистить, *va.* nettoyer, enlever; || -ся, *vr.* être nettoyé, être enlevé. Счищать *снѣгъ со двора*, enlever la neige de la cour. *Part. p.* счищенный.

Счищеніе, *sn.* action du verbe Счищать.

Счуняніе, *sn.* le blâme; reproche.

Счунять, I.1. *va. fam.* blâmer, tancer.

Сшибаніе, *sn.* abatage *m*.

Сшибать, сшибить, *va.* abattre *(en frappant)*; || -ся, *vr.* être abattu, être renversé; || se battre, en venir aux prises; || *(съ чего)* dévier, s'écarter de. Сшибить *кого съ ногъ*, jeter qqu'un par terre, le renverser. *Part. p.* сшибенный.

Сшибка, *sf.* 3. escarmouche, mêlée *f*; || la querelle, dispute.

Сшивать, сшить, *va.* *(fut.* сошью) coudre ensemble, joindre; || coudre; || -ся, *vr.* être cousu. *Part. p.* сшитый. *Платье* сшитое *по старой модѣ*, un habit fait à l'ancienne mode.

Сшивка, *sf.* la couture *(de deux choses réunies)*.

Сшивной, *adj.* cousu ensemble.

Сшить, *см.* Сшивать.

Сшутить, *vn. perf.* jouer un tour à.

Съ *и* Со, *prép. gén.* de, par, sur, de dessus, à, dès, depuis, du haut de; || *acc.* environ, près de; || *instr.* avec, à, contre, à l'occasion de, de, dans. *Сойти* съ *горы*, descendre d'une montagne. *Упасть* съ *лошади*, tomber de cheval. *Прочь* съ *дороги*, ôtez-vous du chemin. *Прочь* съ *моихъ глазъ*, ôtez-vous de devant mes yeux. *Срывать яблоки* съ *дерева*, cueillir des pommes d'un arbre. *Получать доходъ* съ *земли*, recevoir, tirer un revenu d'une terre. Съ *того дня, когда..*, du jour où... Съ *горя*, de chagrin. Съ *отчаянія*, par désespoir. *По рублю* съ *человѣка*, un rouble par personne *ou* par tête. Съ *чего начать*, par où commencer? *Начнёмъ* съ *географіи*, commençons par la géographie. *Пошлина* съ *вина*, l'impôt *m* sur le vin. *Подати, собираемыя* съ *народа*, les subsides qu'on lève sur le peuple. *Доходъ* съ *вина*, съ *пива*, le revenu sur le vin, sur la bière. *Списано* съ *оригинала*, copié sur l'original. *Брать* съ *кого примѣръ*, prendre exemple sur qqu'un. *Возьмите бѣльё* съ *верхней полки*, prenez le linge sur le rayon d'en haut. *Собака утащила жаркое* со *стола*, le chien a pris le rôti sur la table. *Снимите тарелки* со *стола*, ôtez les assiettes de dessus la table. *Воры сняли* съ *него шубу*, des voleurs lui ont ôté sa pelisse. *Сорвать* съ *кого маску*, arracher un masque à qqu'un. *Снять* съ *кого сапоги*, tirer les bottes à qqu'un. *Снять* съ *себя шляпу, сапоги*, ôter son chapeau, ses bottes. Съ *завтрешняго дня*, dès demain. Съ *будущей недѣли*, dès la semaine prochaine. Съ *дѣтства*, depuis l'enfance. Съ *самаго дѣтства*, dès l'enfance. Съ *начала года*, depuis le commencement de l'année. Съ *самаго начала года*, dès le commencement de l'année. Съ *перваго до послѣдняго*, depuis le premier jusqu'au dernier. Со *вчерашняго дня*, depuis hier. Съ *которыхъ поръ*, depuis quand? Съ *этого балкона*, съ *этой колокольни превосходный видъ на городъ*, du haut de ce clocher, de ce balcon on a un ex-

cellent point de vue sur la ville. *Портрéтъ пи́санный* съ *нату́ры*, portrait fait d'après nature. *Я получи́лъ* съ *него́ мой долгъ*, j'ai recouvré l'argent qu'il me devait. Съ *ва́шего бра́та взыска́ли пе́ню*, on a fait payer une amende à votre frère. *По́шлина берётся* съ *вѣсу*, les droits d'entrée se payent en raison du poids. *Я взялъ* съ *него́ сло́во*, j'ai sa parole, j'ai pris sa parole. *Я взялъ* съ *него́ обѣща́ніе*, j'ai promesse de lui, *ou* j'ai tiré promesse de lui. || *Отсю́да до це́ркви бу́детъ* съ *вёрсту*, d'ici à l'église il y a environ une verste. *Я пробу́ду тамъ* съ *недѣлю*, j'y passerai près d'une semaine *ou* une huitaine de journées. Съ *годъ тому́*, il y a environ un an. *Ужé* съ *годъ, какъ я оставилъ ро́дину*, il y a près d'un an que j'ai quitté ma patrie. *Онъ бу́детъ ро́стомъ* съ *васъ*, il est de votre taille. *Величино́ю* съ *я́блоко*, gros comme une pomme, *ou* de la grosseur d'une pomme. Съ *меня́ э́того дово́льно*, cela me suffit. || *Мужъ* съ *жено́ю*, le mari avec sa femme. *Поссо́риться* съ *кѣмъ*, se brouiller avec qqu'un. *Развести́сь* съ *му́жемъ*, divorcer d'avec son mari. Съ *намѣре́ніемъ*, à dessein. Съ *по́мощію телеско́па*, à l'aide du télescope. *Э́то* со *всѣми случа́ется*, cela arrive à tout le monde. *Шля́па* съ *широ́кими поля́ми*, un chapeau à grands bords. *Со́усъ* съ *ка́персами*, une sauce aux câpres. *Часы́* съ *репети́ціею*, une montre à répétition. *Охо́титься* съ *ружьёмъ*, chasser au fusil. *Вы бу́дете имѣть дѣло* со *мно́ю*, vous aurez affaire à moi. *Боро́ться* съ *несча́стіемъ*, lutter contre la mauvaise fortune. *Тяга́ться* съ *кѣмъ*, plaider contre qqu'un. *Спо́рить* съ *кѣмъ*, disputer contre qqu'un. *Поздравля́ю васъ* съ *имяни́нами*, съ *но́вымъ го́домъ*, je vous félicite à l'occasion de votre fête, à l'occasion de la nouvelle année. *Поздра́вить* съ *успѣхомъ*, féliciter d'un succès. *Человѣкъ* съ *дарова́ніемъ*, un homme de talent. *Ба́нка* съ *варе́ньемъ*, un pot de confiture, *ou* aux confitures. *Разлучи́ть му́жа* съ *жено́ю*, séparer le mari de sa femme *ou* d'avec sa... Съ *цѣлію получи́ть мѣсто*, dans le but d'obtenir une place. *Сдѣлать что* съ *до́брымъ намѣре́ніемъ*, faire une chose dans un bon dessein. *Катехи́зисъ* съ *вопро́сами и отвѣтами*, un catéchisme par demandes et par réponses. *Они́ возврати́лись* съ *бога́тою добы́чею*, ils revinrent chargés d'un riche butin. *Иди́те* съ *ми́ромъ*, allez en paix. Съ *пусты́ми рука́ми*, les mains vides. Съ *ору́жіемъ въ рука́хъ*, les armes à la main. *Любе́зничать* съ *да́мами*, faire l'aimable auprès des dames. *Что* съ *ва́ми*, qu'avez-vous? *Бѣда́ мнѣ* съ *ва́ми*, *бѣда́ мнѣ* съ *нимъ*, *да и то́лько*, mais c'est un vrai malheur que d'avoir affaire à vous, à lui. || Dans la formation des mots, cette préposition désigne, 1° un mouvement d'en haut: *сходи́ть* съ *горы*, descendre d'une montagne; *сбро́сить*, jeter en bas; 2-e, l'aspect parfait de plusieurs verbes: *сдѣлать*, avoir fait; *спѣть*, avoir chanté; 3-e, la simultanéité: *сограждани́нъ*, concitoyen; *соправи́тель*, corégent; *совпада́ть*, coïncider. || *Съ* s'emploie parfois comme abréviation du mot *су́дарь*, monsieur, par ex: *Кто э́то сдѣлалъ?—Я*-съ, qui a fait cela?—c'est moi, monsieur. *Да*-съ, *нѣтъ*-съ, oui, monsieur, non, monsieur.

Съёживать, съёжить, *va.* crisper, contracter; ||-ся, *vr.* se crisper, se contracter. *Part. p.* съёженный.

Съёмка, *sf.* 3. le lever *ou* la levée d'un plan || entreprise *f*, forfait *m*.

Съёмки, *см.* Сливки.

Съёмный, *adj.* d'entreprise; || servant à ôter.

Съёмокъ, *см.* Снимокъ.

Съёмцы, *sm. pl. pop.* les mouchettes *f*.

Съёмщикъ, *sm.* celui qui lève les plans; || entrepreneur *m*.

Съёмъ, *sm.* entreprise *f*, forfait *m*.

Съиграть, *см.* Сыграть.

Съизмала, *adv.* dès l'enfance.

Съизнова и Сызнова, *adv.* de nouveau, de plus belle, derechef.

Съисподи и Съисподи́, *adv.* de dessous.

Съуживаніе, *sn.* le rétrécissement.

Съуживать, съузить, *va.* étrécir, rétrécir, rendre plus étroit; || -ся, *vr.* se rétrécir; être rétréci. *Part. p.* съу́женный.

Съу́мничать, *parf. см.* Умничать.

Съумѣть, *parf. см.* Умѣть.

Съѣда́ть, съѣсть, *va.* manger; consommer; || -ся, *vr.* être mangé; être dévoré, consommé. **Соба́ку* съѣлъ, il a le diable au corps. **Онъ въ му́зыкѣ* соба́ку съѣлъ, il est maître en fait de musique. **Грибъ* съѣлъ, il s'est cassé le nez, il n'a pas réussi dans son dessein. **Онъ зу́бы* съѣлъ, *см.* Зубъ. *Part. p.* съѣденный.

Съѣде́ніе, *sn.* action de manger. *Отда́ть на* съѣде́ніе *звѣря́мъ*, livrer aux bêtes.

Съѣдо́бный, *adj.* mangeable.

Съѣду́га, *sc. pop.* un grand chicaneur.

Съѣздить, *vn. parf.* aller, faire un voyage. *Мнѣ на́до* съѣздить *въ дере́вню*, il faut que j'aille à la campagne. *Я* съѣздилъ *въ Москву*, j'ai fait un voyage à Moscou. || **va.* Съѣздить *кого́ по́ носу*, brider le nez à qqu'un. *Съѣздить *кого́ хлысто́мъ по спинѣ*, brider le dos à qqu'un avec une houssine.

Съѣздовый, *adj.* d'assemblée.

Съѣздъ, *sm.* action du verbe Съѣзжа́ть; || la descente; || assemblée *f*.

Съѣзжа́ть, съѣхать, *vn.* descendre (*autrement qu'à pied*); || tomber; || déménager; || -ся, *vr.* se rencontrer; || s'assembler, se réunir. *Каре́та* съѣхала *съ горы*, la voiture a descendu la montagne. || *Шаль* съѣхала *у неё съ плечъ*, le châle lui est tombé des épaules. *Вашъ че́пчикъ* съѣхалъ *на́ бокъ*, votre bonnet est de côté. || *Мой посто́ялецъ* съѣхалъ *отъ меня́*, mon locataire a déménagé. Съѣхать *съ кварти́ры*, déménager, quitter un logement. Съѣхать *на другу́ю кварти́ру*, déménager, changer de demeure. || **Э́то* съѣхало *на нѣтъ, на ничто́*, cela s'est réduit à rien. *Съѣхать *на кнутъ*, *см.* Кнутъ. || *Мы съ нимъ* съѣхались *на доро́гѣ*, nous nous sommes rencontrés en route, *ou* je l'ai rencontré en... || *Акціонéры* съѣхались *для совѣща́ній*, les actionnaires se sont assemblés pour délibérer. *Го́сти* съѣхались *на обѣдъ, на балъ*, les conviés à dîner, au bal se sont réunis.

Съѣзжая, *adj. sf.* le bureau de police d'un arrondissement *ou* d'un quartier d'une ville. *Посади́ть кого́ на* съѣзжую, mettre qqu'un au violon.

Съѣзжій, *adj.* d'assemblée, de rendez-vous. — *домъ*, *см.* Съѣзжая.

Съѣстной, *adj.* mangeable, comestible. -ные *припа́сы*, les vivres, comestibles *m*; provisions, munitions *f* de bouche.

Съѣсть, *см.* Съѣда́ть.

Съѣхать, *см.* Съѣзжа́ть.

Сыворотка, *sf.* 3. le petit-lait, lait-clair.

Сывороточный, *adj.* de petit-lait. -ная *трава́*, *plante*, le caille-lait, gallium.

Сыгра́ть, *va. parf.* exécuter, jouer; || célébrer. *Онъ прекра́сно* сыгра́лъ *э́тотъ конце́ртъ*, il a très-bien exécuté ce concerto. Сыгра́йте *вальсъ*, jouez une valse. *Мы* сыгра́ли *шесть ро́бберовъ*,

nous avons joué six robs. Сыгра́ть *па́ртію на билліа́рдѣ*, faire une partie de billard. *Сыгра́ть *съ кѣмъ шу́тку*, jouer un tour à qqu'un, lui servir un plat de son métier. || Сыгра́ть *сва́дьбу*, célébrer une noce. *Part. p.* сыгранный.

Сы́грывать, сыгра́ть, *va.* regagner; || -ся, *vr.* faire des répétitions; |se racquitter, jouer à quitte. Сыгра́ть *про́игранныя де́ньги*, regagner l'argent qu'on a perdu. || *Музыка́нты* сы́грываются, les musiciens font des répétitions. || *Сыгра́емтесь*, jouons à quitte. *Я былъ въ про́игрышѣ, но потóмъ* сыгрáлся, j'étais en perte, mais ensuite je me suis racquitté.

Сый, *adj. sl.* Celui qui est *(Dieu)*.

Сы́кать, I.1. сы́кнуть, *vn.* imposer silence.

Сыни́шко, *см.* Сынъ.

Сыни́ще, *sm. augm.* un grand fils.

Сыно́вній, *adj.* filial, de fils.

Сынъ, *sm. irr. dim.* сыно́къ и сыно́чекъ, le fils. *Глу́пому* сы́ну *не въ по́мочь бога́тство (prov.)*, *см.* Богатство. *Ма́тушкинъ* сыно́къ, enfant de sa mère.

ынъ безъ отца́, *sm. plante*, le colchique panaché.

Сы́паніе, *sn.* action du verbe Сы́пать.

Сы́пать, II.2. *va.* répandre, verser; || -ся, *vr.* être répandu, versé; || échapper; || *pleuvoir; || s'égrener, s'effiler. Сы́пать *песокъ*, répandre du sable. Сы́пать *овёсъ въ за́кромъ*, verser de l'avoine dans un coffre. || *Сы́пать *де́ньги или деньга́ми*, semer de l'argent. || *Мука́* сы́плется *изъ мѣшка́*, la farine s'échappe du sac. || **Пу́ли* сыпались *гра́домъ*, les balles pleuvaient dru et menu comme grêle. **Де́ньги ему такъ и* сы́плются, l'argent pleut chez lui. || *Рожь* сы́плется, le seigle s'égrène. *Матерія* сы́плется, l'étoffe s'effile. *Part. p.* сы[illegible]анный.

Сы́пка, *sf. см.* Сы́паніе.

Сыпу́честь, *sf.* qualité d'une chose qui peut se répandre.

Сыпу́чій, *adj.* qui peut se répandre. — *песо́къ*, sable mouvant. -чія *тѣла́*, les matières sèches.

Сыпь, *sf.* ébullition, éruption *f.*

Сыре́йщикъ, *sm. Vén.* le valet de chiens.

Сыре́цъ, *sm.* 1. la soie crue. *Медъ* сыре́цъ, l'hydromel non cuit. *Кирпи́чъ* сыре́цъ, une brique non cuite.

Сы́рникъ, *sm.* le beignet de lait caillé.

Сы́рный, *adj.* de fromage, caséeux. -ная *недѣ́ля*, le semaine grasse.

Сы́рня, *sf.* la fromagerie.

Сы́ро, *v. imp. На дворѣ́* —, il fait humide dehors.

Сыро́й, *adj. dim.* сырова́тый, humide; || cru, pas assez cuit; || brut. — *во́здухъ*, un air humide. -ры́е *поко́и*, des chambres *f* humides. || -ра́я *говя́дина*, viande crue. — *хлѣбъ*, du pain qui n'est pas assez cuit. || — *матеріа́лъ*, *см.* Матеріа́лъ. || -ры́я *дрова́*, du bois vert. — *человѣ́къ*, un homme corpulent. -ра́я *сталь*, *см.* Укладъ.

Сыро́къ, *sm.* 1. *poisson*, la vimbe.

Сыромоло́тный, *adj.* moulu sans avoir été séché.

Сыромоло́тъ, *sm.* la farine de grains humides; || les grains non séchés.

Сыромя́тникъ, *sm.* le mégissier.

Сыромя́тническій, *adj.* de mégissier.

Сыромя́тничество, *sn.* la mégie, mégisserie.

Сыромя́тничій, *adj.* 3. de mégissier.

Сыромя́тный, *adj.* passé en mégie.

Сыромя́тня, *sf.* atelier *m* de mégissier.

Сы́ромять, *sf.* la peau passée en mégie.

Сыро́пецъ, *dim. см.* Сыро́пъ.

Сы́ропись, *sf. inus. см.* Альфре́ско́.

Сыро́пить, Сыро́пный, *см.* Сиро́пить и Сиро́пный.

Сыропу́стіе, *sn. см.* Сыропу́стъ.

Сыропу́стный, *adj.* -ная *недѣ́ля*, la quinquagésime.

Сыропу́стъ, *sm.* le dernier jour gras *(avant le carême)*.

Сыро́пъ, *см.* Сиро́пъ.

Сы́рость, *sf.* l'humidité *f*; || la crudité.

Сыроѣ́га, *sf. dim.* сыроѣ́жка, la russule *(champignon)*.

Сырть, *sf. см.* Сыро́къ.

Сырцо́вый, *adj.* de soie crue.

Сыръ, *sm.* le fromage. **Онъ какъ* сыръ *въ ма́слѣ ката́ется*, il est comme un coq en pâte.

Сырь, *см.* Сы́рость.

Сырьё, *sn. coll.* les choses crues.

Сырѣ́ть, I.4. *vn.* devenir humide.

Сы́скивать, сыска́ть, *va.* chercher; || trouver; || -ся, *vr.* être cherché; être trouvé, se trouver. *Part. p.* сы́сканный.

Сыскна́я, *adj. sf. vi.* la citation en justice.

Сыскъ, *sm. vi.* la recherche, poursuite.

Сыта́, *sf.* l'hydromel *m (non fermenté)*.

Сы́тенькій, *dim. см.* Сы́тый.

Сытёхонькій, *adj.* entièrement rassasié.

Сыти́ть, II.5. раз-, *va.* édulcorer avec du miel.

Сы́тный, *adj.* 1. qui rassasie, nourrissant; || copieux, abondant; || lucratif. — *ры́нокъ*, le marché aux comestibles.

Сы́то, *adv.* à satiété.

Сы́тость, *sf.* la satiété.

Сы́тый, *adj.* rassasié, qui n'a pas faim. Сы́тый *голо́днаго не разумѣ́етъ (prov.)*, qui a la panse pleine, il lui semble que les autres soient soûls.

Сыть, *sf. plante*, le cypérus.

Сытѣ́ть, *см.* Толстѣ́ть.

Сычу́гъ, *sm.* la panse du porc farcie de viande hachée; || abomasum *m (estomac des ruminants)*.

Сычужо́къ, *sm.* 1. *dim.* la présure.

Сычъ, *sm. oiseau*, la chouette.

Сы́щикъ, *sm.* le limier de police.

Сѣва́льня, *sf.* 4. la bluterie.

Сѣ́веркій, *adj.* 2. froid, glacial.

Сѣ́верница, *sf. plante*, la samole.

Сѣ́верный, *adj.* septentrional, boréal, du nord.

Сѣ́веро-восто́къ, *sm.* le nord-est.

Сѣ́веро-восто́чный, *adj.* de nord-est.

Сѣ́веро-за́падный, *adj.* de nord-ouest.

Сѣ́веро-за́падъ, *sm.* le nord-ouest.

Сѣ́веръ, *sm.* le septentrion, nord.

Сѣ́вецъ, *sm.* le semeur.

Сѣвооборо́тъ, *sm.* alternation *f* des semailles.

Сѣвъ, *sm.* ensemencement *m.*

Сѣда́ленъ, *sm.* 1. les versets *m* pendant lesquels on peut s'asseoir à l'église.

Сѣда́лище, *sn.* le siége, la chaise.

Сѣда́лищный, *adj.* -ная *кость*, *Anat.* ischion, os ischion *m.*

Сѣдёлка, *sf.* 3. le coussinet *(du harnais)*.

Сѣде́льникъ, *sm.* le sellier.

Сѣде́льничій, *adj.* 3. de sellier.

Сѣде́льный, *adj.* de selle.

Сѣде́льце, *sn. dim.* petite selle.

Сѣде́льчатый, *adj.* en forme de selle.

Сѣдина́, *sf. dim.* сѣди́нка, les cheveux gris. Сѣдина́ *въ бо́роду, а бѣсъ въ ребро́ (prov.)*, l'âge ne l'a pas rendu plus sage *(expl.)*.

Сѣ́дина, *sf. dim.* сѣ́динка, la paille, gerçure *(dans les métaux)*.

Сѣдла́ніе, *sn.* action du verbe Сѣдла́ть.
Сѣдла́ть, I.1. о-, *va.* seller; || -ся, *vr.* être sellé.
Сѣдли́стый, *adj.* ensellé *(du cheval).*
Сѣдли́шко, *sn. déd.* mauvaise selle.
Сѣдли́ще, *sn. augm.* une grande selle.
Сѣдло́, *sn.* la selle. *Ѣхать верхо́мъ безъ* сѣдла́, monter un cheval à nu.
Сѣдлова́тый, *adj.* un peu ensellé.
Сѣдлови́на, *sf.* la cavité *(au haut d'une montagne).*
Сѣдлообра́зный, *adj.* en forme de selle.
Сѣдоборо́дый, *adj.* à barbe grise.
Сѣдова́тый, *adj. dim.* un peu gris *(des cheveux).*
Сѣдовла́сый и -воло́сый, *adj.* à cheveux gris.
Сѣдоголо́вый, *adj.* à tête grise.
Сѣдо́й, *adj.* gris *(des cheveux).*
Сѣдо́къ, *sm.* le cavalier; || le passager. *Ло́шадь сбро́сила* сѣдока́, le cheval a désarçonné son cavalier *ou* son homme.
Сѣдость, *sf.* la blancheur *(des cheveux).*
Сѣдѣть, I.4. *vn.* devenir gris, grisonner.
Сѣки́ра, *sf. sl.* la hache, cognée.
Сѣки́рный, *adj.* de hache.
Сѣку́щая, *adj. sf. Mathém.* la sécante.
Сѣмена́, *sn. pl.* les semences *f*; *см.* Сѣмя.
Сѣмени́стый, *adj.* qui produit beaucoup de semences.
Сѣмени́ть, II.1. за-, *va.* semer, ensemencer; || -ся, *vr.* monter en graines *(des céréales).*
Сѣменникъ, *sm.* le fruit laissé pour semence; || *Bot.* le péricarpe.
Сѣменно́й, *adj.* de semence.
Сѣменовмѣсти́лище, *sn. Bot.* le placenta.
Сѣменоно́сный, *adj.* portant des semences.
Сѣмя, *sn.* (*pl.* сѣмена́) *dim.* сѣмечко, la semence, graine; || le pépin. *Рожь такъ дурна́, что и* сѣмя́нъ *не соберёшь*, le seigle est si mauvais qu'on n'en recueillera pas même les semences. **Посѣять* сѣмена́ *раздо́ра*, jeter les semences de discorde. Сѣмена́ *хлѣ́бныя*, les semences de céréales, *ou* graines céréales. Сѣмена́ *огуре́чныя, арбу́зныя*, les graines de concombre, de pastèque. *Я́блочное* сѣмечко, un pépin de pomme. **Зло́е* сѣмя, engeance *f* de vipère. *Крапи́вное* сѣмя, *см.* Крапивный. *Отъ худа́го* сѣмя, *не жди до́браго племя (prov.)*, la ronce ne porte jamais le raisin; de mauvais grain, jamais bon pain; le loup n'engendre point de mouton.
Сѣни, *sf. pl.* le vestibule.
Сѣни́стый, *adj.* ombreux, touffu.
Сѣничкн, *dim. см.* Сѣни.
Сѣнная, *adj. sf.* la fille de chambre.
Сѣнна́я, *adj. sf.* le marché au foin.
Сѣнни́къ, *sm.* le grenier à foin; || le marchand de foin.
Сѣнно́й, *adj.* de foin. — *за́пахъ*, odeur *f* du foin. -на́я *пло́щадь, см.* Сѣнная.
Сѣнный, *adj.* du vestibule.
Сѣно, *sn.* le foin.
Сѣнова́лъ, *sm.* le grenier à foin.
Сѣноко́сецъ, *sm.* 1. le faucheur.
Сѣноко́сный, *adj.* propre à faucher. -ные *луга́*, les prairies *f.*
Сѣноко́съ, *sm.* la prairie.
Сѣнокоше́ніе, *sn.* le fauchage du foin.
Сѣнопочте́ніе, *sn.* la fête des tabernacles, scénopogie.
Сѣноста́вецъ, *sm.* 1. *mam.* le lagomys; *см.* Пищуха.
Сѣнцо́, *dim. см.* Сѣно.
Сѣнцы, *dim. см.* Сѣни.

Сѣнь, *sf. sl.* ombre *f*; || la tente, le tabernacle || auvent *m (d'autel)*; || *la protection. **Подъ* сѣнію *зако́новъ*, à l'ombre *ou* sous la protection des lois.
Сѣра, *sf.* le soufre; || — *въ уша́хъ*, le cérumen, la cire des oreilles.
Сѣреніе, *sf.* le soufrage.
Сѣренка, *sf.* 3. une allumette *(soufrée).*
Сѣризна́, *sf.* état *m* d'une chose grise; la couleur grise.
Сѣристый, *adj. Chim.* sulfureux.
Сѣрить, II.1. на-, *va.* soufrer; || -ся, *vr.* être soufré.
Сѣрка, *sf.* 3. un petit veau marin.
Сѣрко́, *sm.* le rouan, cheval rouan.
Сѣрмяга, *sf.* un drap gris grossier; || le cafetan fait de ce drap.
Сѣрмя́жный, *adj.* gris et grossier. -ное *сукно́*, un drap gris et grossier. — *кафта́нъ*, un cafetan de drap gris et grossier.
Сѣрнистоводоро́дный, *adj. Chim.* — *газъ*, gaz hydrogène sulfureux.
Сѣрни́стый, *adj. Chim.* sulfureux.
Сѣрница, *sf.* le vase à fondre le soufre.
Сѣрноводоро́дный, *см.* Сѣрнистоводоро́дный.
Сѣрноки́слый, *adj.* -лая *соль*, *Chim.* le sulfate.
Сѣрный, *adj.* de soufre, sulfureux. -ная *кислота́*, acide *m* sulfurique. -ная *спи́чка*, une allumette.
Сѣро́, *adv.* en gris.
Сѣрова́тый, *adj. dim.* grisâtre.
Сѣрогла́зый, *adj.* aux yeux gris.
Сѣрогри́вый, *adj.* à crinière grise.
Сѣроже́лтый, *adj.* gris jaune.
Сѣрокопы́тка, *sf.* 3. *oiseau*, la pie grise.
Сѣро́къ, *sm. см.* Сѣрка.
Сѣропѣ́гій, *adj.* pie *(des chevaux).*
Сѣрость, *см.* Сѣризна́.
Сѣрый, *adj.* gris.
Сѣрь, *sf.* la couleur grise.
Сѣрѣть, I.4. по-, *vn.* devenir gris.
Сѣрянка, *см.* Сѣрница.
Сѣряный, *adj.* de soufre; || soufré, enduit de soufre.
Сѣсть, *vn. irr. parf.* (*fut.* ся́ду), *см.* Садиться.
Сѣтка, *sf. dim.* le réseau.
Сѣтный, *adj.* de filet, de rets.
Сѣтованіе, *sn.* la lamentation, plainte.
Сѣтовать, I.2. *vn.* *(о чёмъ)* s'affliger, s'attrister de; || *(на что)* se plaindre de.
Сѣточка, *dim. см.* Сѣтка.
Сѣточникъ, -ница, *s.* faiseur (-euse) de filets.
Сѣточный, *см.* Сѣтный.
Сѣтча́тка, *sf.* le rétépore *(polype).*
Сѣтчатокры́лый, *adj.* -лыя *насѣко́мыя*, les nevroptères *m.*
Сѣтчатый, *adj.* réticulaire, en forme de réseau.
Сѣть, *sf.* le filet, rets; || le réseau. *Растяну́ть* сѣти, tendre les filets. *Лови́ть ры́бу* сѣтями, prendre le poisson au filet. *Осётръ попа́лся въ* сѣти, un esturgeon a donné dans les rets. **Она́ замани́ла его́ въ свои* сѣти, elle l'a attiré dans ses filets *ou* dans ses rets. || Сѣть *желѣ́зныхъ доро́гъ*, un réseau de chemins de fer. *Тригонометри́ческая* сѣть, *Géod.* réseau de triangles.
Сѣча, *sf.* le combat, carnage, massacre; || *см.* Про́сѣка.
Сѣче́ніе, *sn.* la fustigation; || *Mathém. кони́ческое* —, la section conique.
Сѣчень, *sm.* ancien nom du mois de janvier.
Сѣчиво, *sn. sl.* la hache, hallebarde.

Сѣчка, *sf.* 4. le hachoir; || la paille hachée.
Сѣчь, *va. irr.* hacher, couper; || fouetter, fustiger; || -ся, *vr.* se fustiger; || se couper. Сѣчь *капусту*, hacher des choux, couper menu des choux. || Сѣчь *ро́згами*, battre de verges, donner des coups de verges. Сѣчь *плётью*, donner du fouet. || *Тафта́* сѣчётся, ce taffetas se coupe. *Part. p.* сѣченый.
Сѣялка, *sf.* 3. *и* Сѣяльница, *sf.* le semoir.
Сѣяльный, *adj.* propre à semer *ou* à cribler.
Сѣяльня, *см.* Сѣва́льня.
Сѣянецъ, *sm.* 1. oignon venu de semence.
Сѣяніе, *sn.* ensemencement *m.*
Сѣянка, *sf.* 3. un arbre venu par semence.
Сѣятель, -ница, *s.* semeur, -euse.
Сѣятельный, *см.* Сѣяльный.
Сѣять, I.3. сѣва́ть, *va.* semer; || cribler, bluter; || -ся, *vr.* être semé; || être criblé, bluté. *Сѣять *сѣмена́ раздо́ра*, jeter les semences de discorde. *Part. p.* сѣяный.
Сю, *contraction du pronom dém. accus.* сію́, cette, qui ne s'emploie que dans les locutions suivantes: *по* сю *сто́рону рѣки́*, en deçà de la rivière. *По* сю *по́ру*, jusqu'à présent.
Сюда́, *adv.* ici. *Пожа́луйте* сюда́, venez ici.
Сю́ду и сю́ду, *adv. sl.* de côté et d'autre.
Сюже́тъ, *sm. Anat.* le sujet.
Сюрпри́зъ, *sm.* une suprise.
Сюрту́къ, *см.* Серту́къ.
Сюрьма́, *см.* Сурьма́.
Ся, *pron. pers. sl.* soi, se. || Ce pronom sert à former les verbes pronominaux, par ex: *ра́доваться*, se réjouir; *ты разоря́ешься*, tu te ruines; *мы удаля́емся*, nous nous éloignons.
Сяга́ть, I.1. *и* II.4. сягну́ть, *vn.* porter *(d'une arme à feu).*
Сяжо́къ, *sm.* 1. antenne *f (des insectes).*
Ся́кнуть, III.1. из-, *vn.* tarir, sécher, dessécher.
Сякъ, *adv. Такъ и* сякъ, de telle et telle manière. *И такъ и* сякъ, de toutes les façons; tantôt d'une manière, tantôt d'une autre.
Сямъ, *adv. Тамъ и* сямъ, par-ci par-là.
Сvнклитъ, Сvно́дъ, *см.* Синклитъ *и* Сино́дъ.

Т.

Т, *sn.* consonne et 19-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *тве́рдо* et maintenant *те*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (т҃). elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 300, et avec le signe ҂, placée devant elle (҂т), le nombre 300,000.
Та, *pron. dém. f.* celle; *см.* Тотъ.
Табаке́рка, *sf.* 3. *dim.* -ро́чка, la tabatière.
Табаке́рочный, *adj.* de tabatière.
Таба́къ, *sm.* le tabac.
Табала́, *sf. pop. Бить* табалу́, fainéanter, demeurer à fainéanter.
Таба́нить, II.1. *vn. Mar.* scier.
Табарга́нъ, *sm. mam. dim.* -га́нчикъ, la gerboise.
Табачёкъ, *dim. см.* Таба́къ.
Табачи́шко, *sm. déd.* mauvais tabac.
Табачи́ще, *augm. см.* Таба́къ.
Таба́чникъ, *sm.* le vendeur de tabac; || le preneur de tabac, priseur; || le fumeur.
Таба́чница, *sf.* la vendeuse de tabac; || la priseuse; || la fumeuse; || la boîte à tabac, tabagie.
Таба́чный, *adj.* de tabac.
Таба́чня, *sf.* la tabagie, estaminet *m*; || la tabagie, boîte à tabac; || la boutique de tabac.
Таба́шникъ, -шница, *см.* Таба́чн...
Та́бель, *sf.* la liste, le tableau. Та́бель *о ра́нгахъ*, la table des rangs et des classes.
Та́бельный, *adj.* — *день*, le jour de fête, jour férié.
Табли́ца, *sf. dim.* -бли́чка, la table, le tableau. — *умноже́нія*, la table de Pythagore *ou* le livret.
Табли́чный, *adj.* de table, de tableau.
Та́бориться, II.1. *vr.* camper.
Та́борище, *sn.* le lieu de campement.
Та́боръ, *sm.* le campement des bohémiens.
Табу́нный, *adj.* du troupeau de chevaux.
Табуно́къ, *dim. см.* Табу́нъ.
Табу́нщикъ, *sm.* le gardeur d'un troupeau de chevaux.
Табу́нъ, *sm.* le troupeau de chevaux.
Табуре́тецъ, *sm. dim.* un petit tabouret.
Табуре́тный, *adj.* de tabouret.
Табуре́тъ, *sm.* le tabouret.
Тава́нить, *см.* Таба́нить.
Тавле́и, *sf. pl. vi.* le trictrac.
Тавле́йный, *adj.* de trictrac.
Тавли́неuъ, *sm.* nom commun des montagnards du Caucase; || le priseur *(du tabac).*
Тавли́нка, *sf.* la montagnarde du Caucase; || *pop.* une tabatière en écorce de bouleau.
Та́волга, *sf. arbuste*, la spirée.
Та́воложникъ, *sm.* le lieu planté de spirées.
Та́воложный, *adj.* de spirée.
Таври́ть, II.4. за-, *va.* marquer *(le bétail).*
Тавро́, *sn.* la marque *(du bétail).*
Тavу́нъ, *sm. plante*, le trèfle d'eau.
Тага́нецъ, *dim. см.* Тага́нъ.
Тага́нный, *adj.* de chenet.
Тага́нъ, *sm. dim.* -га́нчикъ, le chenet.
Тага́съ, *sm. provin.* un grand filet à pêcher.
Та́ежный, *adj. sm.* le tributaire montagnard *(en Sibérie).*
Таза́ніе, *sn.* la gronderie, réprimande.
Таза́ть, I.1. *va.* gronder, réprimander.
Та́зикъ, *dim. см.* Тазъ.
Тази́ще, *augm. см.* Тазъ.
Та́зовый, *adj.* de bassin, pelvien.
Тазоме́тръ, *sm. Chir.* le pelvimètre.
Тазъ, *sm.* le bassin, la cuvette; || *Anat.* le bassin, pelvis.
Та́йга, *sf.* la populace; || une forêt touffue *(en Sibérie).*
Тайко́мъ, *adv.* secrètement, en secret, à la dérobée.
Тайме́нь, *sm. poisson*, le thymalle.
Та́йна, *sf.* le secret, mystère; || le sacrement. *Содержа́ть что въ* та́йнѣ, faire un secret, faire mystère, un mystère d'une chose; la tenir secrète. *Госуда́рственная* та́йна, le secret de l'état, mystère d'état. *Соверша́ть святы́я* та́йны, célébrer les saints mystères. || Та́йна *креще́нія*, le sacrement de baptême. *Причасти́ться святы́хъ* та́инъ, communier, recevoir le sacrement de l'eucharistie.
Та́йная, *adj. sf. vi.* chancellerie secrète.
Тайни́къ, *sm.* un endroit caché, passage secret; || filet *m (d'oiseleur)*; || *les replis *m (du cœur).*
Тайни́чать, I.1. *vn.* faire le mystérieux.

Та́йно, *adv.* secrètement, en secret.

Тайнобра́чіе, *sn. Bot.* la cryptogamie.

Тайнобра́чный, *adj.* -ное *растéніе*, la plante cryptogame.

Тайновѣ́децъ, *sm.* 1. le scrutateur des cœurs.

Тайнописа́ніе, *sn. и* **Та́йнопись,** *sf.* la stéganographie.

Тайнописа́тельный, *adj.* stéganographique.

Та́йность, *sf.* le secret, mystère.

Таинственно, *adv.* mystérieusement.

Таинственность, *sf.* clandestinité.

Таинственный, *adj.* mystérieux.

Та́инство, *sn.* le mystère; || le sacrement.

Та́йный, *adj.* secret, clandestin. -ное *свида́ніе*, entrevue secrète. — *бракъ*, mariage secret, clandestin. — *совѣтникъ*, conseiller privé. -ная *Ве́черя*, la Sainte-Cène.

Таи́ть, II.1. *va.* cacher, céler; || -ся, *vr.* se cacher, faire un mystère de. *Не хочу́ грѣха́* таи́ть, je dois l'avouer. || Таи́ться *отъ кого́*, se cacher de qqu'un.

Та́кальщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui dit oui à tout; complaisant, -ante.

Та́кать, I.1. та́кнуть, *vn.* dire toujours oui, consentir.

Такела́жить, II.3. о-, *va. Mar.* gréer, garnir.

Такелажме́йстеръ, *sm.* le gréeur.

Такела́жная, *adj. sf.* atelier *m* de grécment.

Такела́жный, *adj.* de gréement.

Такела́жъ, *sm. Mar.* le gréement, les agrès *m.*

Та́кже, *adv.* aussi, pareillement, de même. *Онъ согла́сенъ, и я* та́кже, il consent, et moi aussi, *ou* et moi pareillement. *Онъ* та́кже *учёнъ, какъ и его́ братъ*, il est aussi savant que son frère. *Я ду́маю* та́кже, *какъ и вы*, je pense de même que vous. *То́чно* та́кже, de la même manière, tout de même, tout aussi, pareillement. *Моё пла́тье сдѣ́лано* то́чно та́кже, *какъ ва́ше*, mon habit est fait de la même manière que le vôtre. *Онъ* то́чно та́кже *образо́ванъ, какъ и вы*, il est instruit tout de même que vous; *ou* il est tout aussi instruit que vous. *Если вы посту́пите съ нимъ жесто́ко, то и съ ва́ми посту́пятъ* то́чно та́кже, si vous le traitez avec cruauté, on vous traitera pareillement. *Вы э́того не хоти́те, и я* та́кже, vous ne voulez pas cela, ni moi non plus. *Я не могу́ вамъ э́того дозво́лить, то́чно* та́кже *какъ и самъ э́того не сдѣ́лаю*, je ne puis vous permettre cela, pas plus que je ne le ferai moi-même. *Я э́то зна́ю* та́кже, *какъ и вы*, je le sais aussi bien que vous. *Я* та́кже, *какъ и вы, ничего́ объ э́томъ не зна́ю*, je n'en sais rien, non plus que vous.

Таки́, *conj. Всё* таки́, tout de même, toujours, toujours est-il; *см.* Всё.

Та́кнуть, *см.* Та́кать.

Та́ко, *sl. см.* Такъ.

Таково́й, *см.* Тако́й.

Тако́вскій, *adj.* un tel, assez bon, convenable.

Тако́въ, *adj.* tel. *Како́въ попъ*, тако́въ *и прихо́дъ (prov.)*, tel maître, tel valet. *Не* таково́ *его́ мнѣ́ніе*, tel n'est pas son avis. *Онъ не* тако́въ, *какъ вы ду́маете*, il n'est pas tel que vous pensez. *Всѣ они́* таковы́, il sont tous comme cela. *И былъ* тако́въ, il a décampé, il a pris la tuite.

Таковый, *adj.* tel. Тако́въ *былъ заду́манный имъ планъ*, tel était le plan qu'il avait conçu. *Не* таково́ *было моё намѣ́реніе*, telle n'était pas mon intention.

Тако́й, *adj.* tel. Тако́й *посту́покъ дѣ́лаетъ вамъ честь*, une telle action vous fait honneur. Тако́й *человѣ́къ, какъ онъ, не мо́жетъ нра́виться*, un homme tel que lui, *ou* un homme comme lui ne peut pas plaire. *Э́то была́* така́я *сце́на, кото́рая..*, c'était une scène telle que... *Наконе́цъ я нашёлъ* тако́го *человѣ́ка, како́й ему́, како́й вамъ ну́женъ*, enfin j'ai trouvé un homme tel qu'il lui en faut, qu'il vous le faut. *Э́то* тако́й *плутъ, кото́раго слѣ́дуетъ остерега́ться*, c'est un fripon tel, auquel on doit prendre garde. *Онъ былъ огорчёнъ до* тако́й *сте́пени, что..*, il a été affligé à un tel point, que... *Тако́й-то*, un tel. *Я возвращу́сь въ* тако́мъ-то *часу́*, je reviendrai à telle heure. *Онъ до́лженъ мнѣ* таку́ю-то *су́мму*, il me doit une telle somme. *Тако́й же*, tout comme, le même. *Онъ* тако́й же *дворяни́нъ, какъ и вы*, il est gentilhomme tout comme vous. *Како́е э́то вино́?* — Тако́е же *какъ и у васъ*, quel est ce vin?—Le même que chez vous. *Онъ* тако́й же *арти́стъ*, тако́й же *учёный, какъ и мой ку́черъ*, il n'est pas plus artiste, plus savant que mon cocher *ou* que ne l'est mon cocher. *То́чно* тако́й же, *какъ и вы*, tout autant que vous. *Кто онъ* тако́й, qui est-il? *Э́то* тако́й *большо́й плутъ, что..*, c'est un si grand fripon que... *Я ещё не знава́лъ* тако́го *че́стнаго человѣ́ка*, je ne connus jamais un si brave homme. *Говоря́ о* тако́мъ *ва́жномъ собы́тіи, какъ э́то преобразова́ніе..*, en parlant d'un fait aussi important que cette réforme... *Какъ могъ* тако́й *учёный человѣ́къ сдѣ́лать* таку́ю *гру́бую оши́бку*, comment un homme aussi savant a-t-il pu faire une si lourde faute? Таки́мъ *о́бразомъ*, *см.* О́бразъ. *Въ* тако́мъ *слу́чаѣ*, *см.* Слу́чай. *Въ* тако́мъ *же смы́слѣ*, dans un sens analogue. *Что* тако́е *ме́жду ва́ми*, qu'y a-t-il entre vous?

Та́кса, *sf.* la taxe; || le basset *(chien)*.

Такса́торъ, *sm.* le taxateur.

Таксацио́нный, *adj.* de taxation.

Такса́ція, *sf.* la taxation.

Таксирова́ніе, *sn.* la taxation.

Таксирова́ть *и* **Таксова́ть,** *va.* taxer.

Та́кта, *sf. Mus.* la mesure.

Та́ктика, *sf.* la tactique militaire.

Та́ктикъ, *sm.* le tacticien.

Такти́ческій, *adj.* de tactique.

Та́ктный, *adj.* de mesure.

Тактъ, *sm. Mus.* la mesure. *Бить* тактъ, battre la mesure. *Игра́ть, танцова́ть въ* тактъ, jouer, danser en mesure. *Танцова́ть не въ* тактъ, ne pas danser en mesure.

Такъ, *adv.* ainsi; si. *Онъ говори́лъ* такъ, il parlait ainsi. *Э́то не мо́жетъ* такъ *ко́нчиться*, cela ne peut pas finir ainsi. Такъ *сказа́ть*, pour ainsi dire. *И* такъ *да́лье*, ainsi de suite, ainsi de reste, et cætera. *Такъ-то*, ainsi donc. Такъ *ли э́то*, en est-il ainsi? *А когда́* такъ, s'il en est ainsi, puisqu'il en est ainsi. *Да бу́детъ* такъ, ainsi soit-il. *Пусть бу́детъ* такъ, qu'il en soit ainsi. *Пусть* такъ, à la bonne heure. || *Не говори́те* такъ *гро́мко*, *или говори́те не* такъ *гро́мко*, ne parlez pas si haut. *Не* такъ *ско́ро*, pas si vite, moins vite. Такъ *вели́ко было его́ изумле́ніе*, si grand était son étonnement. *Такъ что*, tellement que, si que, si bien que, de manière que, de sorte que. *Онъ* такъ *занятъ, что..*, il est tellement occupé, si occupé, que... *Ночь застигла насъ въ доро́гѣ*, такъ что *мы заблуди́лись*, la nuit nous surprit en chemin, si bien que nous nous égarâmes. *Онъ былъ о́чень бо́ленъ*, такъ что *опаса́лись за его́ жизнь*, il a été très-malade, si bien qu'on craignait pour sa vie. *Онъ говори́лъ* такъ, что *убѣди́лъ всѣхъ*, il parlait de manière, de sorte qu'il convainquit tout le monde. *Онъ* такъ *измѣни́лся, что его́ узна́ть нельзя́*, il est changé à ne pas le recon-

naître. *Сдѣлайте* такъ, *чтобы онъ былъ довóленъ*, faites en sorte qu'il soit content. *Онъ не* такъ *образóванъ*, *какъ егó братъ*, il n'est pas aussi instruit que son frère. *Онъ рабóтаетъ не* такъ *хорошó*, *какъ прéжде*, il ne travaille pas aussi bien qu'autrefois. *Егó смерть опечáлила всѣхъ, какъ друзéй*, такъ *и враговъ егó*, sa mort afflligea tout le monde, ses amis aussi bien que ses ennemis. *Какъ въ Петербýргѣ*, такъ *и въ Москвѣ*, tant à Pétersbourg qu'à Moscou. *Бýдьте* такъ *добры́, помогúте мнѣ*, soyez assez bon pour m'aider. *Не* такъ *ли*, n'est-il pas vrai? *Это* такъ, cela est vrai, c'est cela, c'est bien cela. *Тóчно* такъ, *см.* Тóчно. *Онъ это говори́лъ, не* такъ *ли*, n'est-ce pas, il a dit cela? *Не* такъ *ли это происходи́ло*, n'est-ce pas ainsi que cela se passait? *Это бы́ло не* такъ, cela ne s'est pas passé ainsi; cela s'est passé autrement, différemment. *Онъ* такъ *это сказáлъ*, il disait cela par manière de plaisanterie, il ne le disait pas sérieusement. *Онъ рабóтаетъ* такъ, il travaille gratuitement. *На что вамъ это? у васъ и* такъ *всегó мнóго, вы и* такъ *богáты*, quel besoin avez-vous de cela? vous en avez bien assez comme cela, vous êtes bien assez riche comme cela. *Не брани́те егó, онъ и* такъ *довóльно накáзанъ*, ne le grondez pas, il est déjà assez puni comme cela. *Такъ назывáемый*, dit. *Онъ живётъ на* такъ назывáемой *Собáчьей Площáдкѣ*, il demeure à la place dite des chiens. *И* такъ *и сякъ*, de toutes les manières; tantôt d'une manière, tantôt d'une autre. *Ни* такъ *ни сякъ*, en aucune manière; ni de façon, ni d'autre. Такъ *или инáче*, d'une manière ou d'autre, de façon ou d'autre. Такъ *и быть*, soit. Такъ *какъ*, comme, attendu que, vu que, puisque, ainsi que; *см.* Какъ. *А* такъ *какъ*, et comme, or est-il que; *см.* Какъ. *Онъ* такъ *и норови́тъ*, *см.* Норовить. Такъ *себѣ*, comme cela. *И такъ*, *см.* Итáкъ.

Талáнить, II.1. *vn. и* -ся, *vr. imp.* réussir.

Талáнливый, *adj.* heureux, qui réussit en tout.

Талáнтливый, *adj.* doué de talents.

Талáнтъ, *sm.* le talent *(génie)*; || le talent *(monnaie)*.

Талáнъ, *sm. pop.* le bonheur, succès.

Тáльвегъ, *sm.* le lit d'une rivière.

Тáлеръ, *sm.* le thaler.

Тáли, *sf. pl. Mar.* le palan.

Талисмáнъ, *sm.* le talisman.

Тáлія, *sf.* la taille, stature *(du corps)*; || la taille *(d'un vêtement)*; || la taille, coupe *(des cartes)*.

Талмуди́стъ, *sm.* le talmudiste.

Талмýдный, *adj.* de talmud.

Талмýдъ, *sm.* le talmud *(livre des Juifs)*.

Тáловый, *adj.* de saule.

Талъ, *sm. arbre*, le saule.

Тáлый, *adj.* fondu, dégelé.

Таль, *sf.* le dégel; || les choses *f* dégelées.

Тáлька, *sf.* le dévidoir à écheveaux; || un écheveau.

Тáльковый, *adj.* de talc; || d'écheveau.

Талькъ, *sm.* le talc.

Тальникóвый, *adj.* de saule.

Тальни́къ, *см.* Талъ.

Тальрéпъ, *sm. Mar.* la ride *(filin)*.

Тамари́ндовый, *adj.* de tamarinier.

Тамари́ндъ, *sm. arbre*, le tamarinier.

Тамбури́нъ, *sm.* le tambourin.

Тамбурмажóръ, *sm. Milit.* le tambour-major.

Тамбýрный, *adj.* de tambour. -ная *иглá*, une aiguille à broder. *Шить* -ною *иглóй*, travailler au tambour.

Тамбýръ, *sm.* le tambour *(métier)*.

Тамгá, *sf. vi.* le plomb, timbre *(des marchandises)*.

Тамóженникъ, *sm.* le douanier.

Тамóженное, *adj. sn.* les droits *m* de douane.

Тамóженный, *adj.* de douane.

Тамóжный, *adj.* de douane.

Тамóжня, *sf.* 4. la douane.

Тáмошній, *adj.* de ce lieu-là, de cet endroit-là; du lieu, de l'endroit.

Тамъ, *adv.* là, y, là-bas. *Кто* тамъ, qui est là? Тамъ *провёлъ я свою мóлодость*, c'est là que j'ai passé ma jeunesse. Тамъ, *гдѣ всё дóрого*, là où tout est cher. *Онъ* тамъ *живётъ*, il demeure là, il y demeure. Тамъ *наверхý*, тамъ *внизý*, là-haut, là-bas. *Я тамъ дóлго жилъ*, j'y ai demeuré pendant longtemps. *Посмотри́те, что* тамъ *дѣлается*; allez voir ce qui se passe là-bas. *Тамъ же*, dans le même endroit, dans le même lieu. Тамъ *óчень неприя́тно*, il est fort désagréablement en ce lieu-là.

Тангéнсъ, *sm. Géom.* la tangente.

Тáнецъ, *sm.* 1. la danse.

Танни́нъ, *sm. Chim.* le tannin.

Тантáлъ, *sm. Minér.* le tantale.

Танцмéйстерскій, *adj.* de maître de danse.

Танцмéйстеръ, *sm.* le maître de danse.

Танцовáльный, *adj.* de danse, pour la danse.

Танцовáніе, *sn.* la danse, action de danser.

Танцовáть, I.2. *vn.* danser.

Танцóвщикъ, -щица *и* **Танцóръ**, -óрка, *s.* danseur, -euse.

Тапи́ръ, *sm. mam.* le tapir.

Таптá, *sf. Milit. vi.* la diane *ou* la retraite.

Тáра, *sf. C m.* la tare *(des marchandises)*.

Тарáбарски, *adv.* indéchiffrablement.

Тарáбарскій, *adj.* illisible, indéchiffrable. -кая *грáмота*, le grimoire.

Тарáбарщина, *sf.* une écriture indéchiffrable, le grimoire.

Таракáнщикъ, *sm.* le destructeur de kakerlaks.

Таракáнъ, *sm. insecte*, le kakerlak, la blatte, le ravet.

Тарáнный, *adj.* de bélier. -ная *кóсточка*, *Anat.* astragale *m.*

Тарантáсъ, *sm. intr.* le tarantasse, une espèce de voiture de voyage qui est en usage en Russie.

Тарáнтулъ, *sm. insecte*, la tarentule.

Тарáнъ, *sm.* le bélier *(de guerre)*, passe-mur.

Тарáнь, *sf. poisson*, la serte.

Таратáйка, *sf.* 4. *dim.* таратáечка, un chariot à deux roues.

Таратóра, *sç.* bavard, habillard, -arde.

Таратóренье, *sn.* le bavardage.

Таратóрить, II.1. *vn.* jaser, bavarder.

Таратóрка, *sf.* une bavarde.

Тарáщеніе, *sn.* écarquillement *m* des yeux.

Тарáщить, II.3. вы-, *va.* (глазá) ouvrir de grands yeux, écarquiller les yeux; || -ся, *vr.* chercher à imiter.

Тарéлка, *sf.* 3. *dim.* тарéлочка, une assiette; || la garde *(d'épée)*. Тарéлка *глубóкая, мéлкая*, assiette creuse, plate. **Онъ сегóдня не въ своéй* тарéлкѣ, il n'est pas aujourd'hui dans son assiette *ou* dans son assiette ordinaire.

Тарéлки, *sf. pl. Milit.* les cimbales *f*.

Тарéлочникъ, *sm.* la corbeille pour les assiettes.

Тарéлочный, *adj.* d'assiette.

Тарéль, *sf. Artil.* la culasse *(d'un canon)*.

Тарифный, *adj.* de tarif.

Тарифъ, *sm.* le tarif.

Тарлатановый, *adj.* de tarlatane.

Тарлатанъ, *sm.* la tarlatane *(étoffe)*.

Тароватый, *adj.* libéral, généreux. *Не богатъ, да тароватъ (prov.)*, il n'est pas riche, mais il est généreux *(tr. lit.)*.

Тароковый, *adj.* -вые *карты*, les tarots *m.*

Тарпанъ, *sm.* un cheval sauvage.

Тартана, *sf. Mar.* la tartane *(navire)*.

Тартаръ, *sm.* le tartare, les enfers *m. Въ тартарары, pop.* aux enfers, au fond de l'enfer.

Тарханный, *adj.* -ная *грамота*, la lettre d'immunités.

Тарчъ, *sm.* la targe *(bouclier)*.

Таска, *sf.* и Таскание, *sn.* action du verbe Таскать. *Дать кому таску*, donner une bonne peignée à qqu'un, le tirer par les cheveux.

Таскать, I.1. *va.* tirer, traîner; || voler; || user; || -ся, *vr.* hanter, courir. Таскать *брёвна изъ воды*, tirer des poutres de l'eau. Таскать *кого за волосы*, tirer qqu'un par les cheveux. *Онъ* таскаетъ *за собою множество слугъ*, il traîne après lui une longue suite de valets. *Старикъ едва ноги* таскаетъ, ce vieillard se traîne à peine. || *Кто-то* таскаетъ *у меня дрова*, quelqu'un me vole du bois. || *Онъ много* таскаетъ *платья*, il use beaucoup d'habits. || Таскаться *по судамъ, по кабакамъ*, hanter les tribunaux, les cabarets. Таскаться *по улицамъ*, courir les rues. Таскаться *за женщинами*, courir après les femmes. *Part. p.* тасканный.

Таскотня, *sf.* les courses continuelles.

Тасование, *sn.* action de mêler les cartes.

Тасовать, I.2. с-, *va.* mêler *(les cartes)*. *Part. p.* тасованный.

Тасовка, *sf. см.* Тасование.

Татарщина, *sf.* l'époque *f* de la domination des Tatars en Russie.

Татауръ, *sm. dim.* -урецъ, la ceinture de cuir *(des moines)*; || la courroie *(du battant d'une cloche)*.

Татебный и **Татственный**, *vi. adj.* volé, dérobé.

Татство, *sn. sl.* le vol, larcin.

Татуировать, I.2. *va.* tatouer; || -ся, *vr.* se tatouer.

Татуировка, *sf.* le tatouage.

Тать, *sm. sl.* le larron, voleur.

Татьба, *sf. см.* Татство.

Тафельдекеръ, *sm.* officier chargé de mettre le couvert.

Тафта, *sf. dim.* тафтица и тафтичка, le taffetas.

Тафтяный, *adj.* de taffetas.

Тафтуй, *sm. vi.* étui *m* d'une arbalète.

Тафья, *sf. vi.* la calotte des mahométans.

Тацетъ, *sm. plante*, la tazette, le narcisse de Constantinople.

Тачание, *sn.* action du verbe Тачать.

Тачать, I.1. *va.* surjeter, coudre en surjet.

Тачечный, *adj.* de brouette.

Тачивать, *см.* Точить.

Тачка, *sf.* 4. le surjet; || la brouette.

Ташка, *sf.* 4. *Milit.* la sabretache.

Тащение, *sn.* action du verbe Тащить; le tirage.

Тащить, II.3. *va.* tirer, traîner, entraîner; || voler; || -ся, *vr.* se traîner. *Лошади* тащатъ *карету*, les chevaux tirent *ou* traînent une voiture. *Вода* тащитъ *судно внизъ*, l'eau entraîne le navire. || *Старикъ едва* тащится, ce vieillard se traîne à peine.

Тая, *vi. см.* Тара.

Таяние, *sn.* la fonte, le dégel.

Таять, I.a. *vn.* se fondre, dégeler; || dépérir; || *pâmer de plaisir; || *va.* fondre, faire fondre. *Снѣгъ* таетъ, la neige se fond. *v. imp. На дворѣ* таетъ, il dégèle. || *Больной* таетъ *какъ свѣча*, le malade dépérit à vue d'œil. || *Онъ* таетъ *при этомъ пѣніи*, ce chant le fait pâmer de plaisir, *ou* il pâme de plaisir en écoutant ce chant. || Таять *воскъ*, faire fondre de la cire.

Творогъ, *см.* Творогъ.

Тварный, *adj.* de créature.

Тварь, *sf.* la créature.

Твёрденькій, *см.* Твёрдый.

Твердёхонекъ, *adj.* entièrement dure, solide, ferme; *см.* Твёрдый.

Твердить, II.4. *va.* apprendre par cœur; || répéter. Твердить *урокъ*, apprendre une leçon par cœur. || *Онъ всѣмъ* твердитъ *одно и тоже*, il répète la même chose à tout le monde.

Твердо, *sn.* nom slaven de la lettre Т.

Твёрдо, *adv.* fermement; || bien. Твёрдо *стоять въ своёмъ словѣ*, tenir fermement sa parole. *Я* твёрдо *рѣшился сдѣлать это*, je suis fermement résolu à faire cela. *Онъ* твёрдо *сидитъ на лошади*, il est ferme à cheval. || Твёрдо *знать свой урокъ*, savoir bien sa leçon. *Я* твёрдо *помню ваши наставленія*, je me souviens bien de vos enseignements. || Твёрдо *читать*, lire couramment.

Твёрдость, *sf.* la dureté, solidité; || *la fermeté. — *мрамора*, la dureté du marbre. || *— *характера*, la fermeté de caractère. *— *души*, la fermeté d'âme.

Твёрдый, *adj.* dur, solide; || ferme. — *камень*, une pierre dure. -дая *стѣна*, un mur solide. || -дая *воля*, une volonté ferme. — *характеръ*, un caractère ferme. — *духъ*, une âme ferme. *Онъ* твёрдъ *въ своёмъ словѣ*, il est ferme dans sa parole. || -дая *память*, bonne mémoire, mémoire sûre. — *ладъ*, *Mus.* le ton majeur. -дое *трезвучіе*, accord parfait majeur.

Твердыня, *sf. sl.* la forteresse, le fort.

Твердь, *sf. sl.* le firmament.

Твердѣть, I.4. о-, *vn.* devenir dur, se durcir.

Тверёзый, *pop. см.* Трезвый.

Твёрже, *comp. de l'adverbe* Твёрдо, plus fermement.

Тверженіе, *sn.* action du verbe Твердить.

Твой, *adj. poss.* ton, à toi, de toi, le tien, tien. Твой *другъ*, ton ami. Твои *дѣти*, tes enfants. *Это* твоя *книга*, c'est ton livre. *Эта книга* твоя, ce livre est à toi. *Эти стихи* твои (т. е. сочинены тобою), ces vers sont de toi. *Всё это* твоё, tout cela est à toi. *Это не моё мнѣніе, а* твоё, ce n'est pas mon avis, c'est le tien. *Это моя шляпа, а не твоя*, c'est mon chapeau, et non le tien. *Она можетъ сдѣлаться* твоею, elle peut devenir tienne. *Въ* твоёмъ *затрудненіи не слѣдуетъ пренебрегать этимъ пособіемъ*, dans l'embarras où tu es, il ne faut pas dédaigner ce secours. *По твоему это хорошо*, selon toi c'est bien. *Всё дѣлается по* твоему, tout se fait à ta guise, selon tes désirs.

Твореніе, *sn.* action du verbe Творить; || la création; || œuvre *f*, ouvrage *m.* Творенія *Державина*, les œuvres de Derjavine.

Твореньице, *sn. dim.* un petit ouvrage, un opuscule.

Творецъ, *sm.* 1. le créateur; || auteur *m.*

Творило, *sn. dim.* -рильце, la fosse à chaux.

Творильный, *adj.* de la fosse à chaux.

Творитель, -ница, *s.* auteur, promoteur *m.*

Творительный, *adj.* — *падежъ*, *Gram.* le cas

instrumental ou l'instrumental; l'ablatif. Ce cas est régi par les prépositions: за, между, межъ, надъ, передъ, подъ, съ, со. || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: avec, par, de, en, à, derrière, devant, avant, auprès de, envers, sous, près de, sur, au-dessus de, entre, parmi, après, contre, dans, pour, pendant, par ex: Со временемъ, avec le temps. Рѣзать ножёмъ, couper avec un couteau. Писать перомъ, écrire avec une plume. || Страна эта славится своими винами, cette contrée est renommée par ses vins. Онъ былъ убитъ разбойникомъ, il fut tué par un brigand. Силою, par force. || Страдать зубами, souffrir des dents. Наполнить стаканъ виномъ, remplir le verre de vin. Однимъ ударомъ, d'un seul coup. Смѣяться надъ кѣмъ, rire de qqu'un. || Изобильный хлѣбомъ, fertile en blé. Разрѣшиться дождёмъ, se résoudre en pluie. Переводить прозою, traduire en prose. Онъ превосходитъ его талантомъ, il le surpasse en talent. || Ловить неводомъ, prendre au filet. Мѣрять аршиномъ, mesurer à l'aune. Рисовать карандашёмъ, перомъ, dessiner au crayon, à la plume. Подъ бѣлымъ соусомъ, à la sauce blanche. Охотиться за волкомъ, chasser au loup. || За садомъ, за дверью, derrière le jardin, derrière la porte. || Передъ глазами, devant les yeux. Передъ смертью, avant la mort. Оправдываться передъ кѣмъ, se justifier auprès de qqu'un. Измѣнникъ передъ отечествомъ, traître envers sa patrie. || Подъ опекою, sous la tutelle. Сидѣть подъ деревомъ, être assis sous un arbre. Сидѣть подъ окномъ, être assis près d'une fenêtre. || Царствовать надъ народомъ, régner sur le peuple. Возвышаться надъ страстями, s'élever au-dessus des passions. || Между страхомъ и надеждою, entre la crainte et l'espérance. Между народомъ, parmi le peuple. || Гоняться за почестями, courir après les honneurs. || Бороться съ несчастіемъ, lutter contre la mauvaise fortune. Тягаться съ кѣмъ, plaider contre qqu'un. || Съ цѣлью получить мѣсто, dans le but d'obtenir une place. Написанный высокимъ слогомъ, écrit dans le haut style. || Прослыть ученымъ, passer pour un savant. Отдѣлаться однимъ страхомъ, être quitte pour la peur. || Днёмъ, ночью, pendant le jour, pendant la nuit. Это случилось за обѣдомъ, cela est arrivé pendant le dîner. || Служить солдатомъ, servir comme soldat. Я почитаю его своимъ врагомъ, je le regarde comme mon ennemi. Весь говоритъ о назначеніи N. N. министромъ, tout le monde parle de la nomination de N. N. comme ministre. Жить за городомъ, demeurer hors de la ville, aux portes de la ville. Мѣсяцомъ раньше, un mois plus tôt. Сдѣлаться ученымъ, devenir savant. Это пахнетъ розою, cela sent la rose. Его назначили губернаторомъ, on l'a nommé gouverneur.

Творить, II.1. sl. va. créer; || produire, faire; || -ся, vr. être créé; || être fait, produit. Творить молитву, faire sa prière. || Творить известь, gâcher ou éteindre la chaux. Part. p. творёный.

Творогъ, sm. dim. -рожёкъ, la caillebotte.

Творожистый, adj. grumeleux.

Творожиться, II.8. o-, vr. se cailler (du lait).

Творожникъ, sm. dim. -никекъ, le beignet de caillebotte.

Творожный, adj. de caillebotte.

Творческій, adj. du créateur; || créateur, -trice.

Театральный, adj. théâtral, de théâtre. -ное представленіе, une représentation théâtrale. -ная пьеса, une pièce de théâtre. -ныя декораціи, les décorations f du théâtre.

Театръ, sm. le théâtre. Директоръ театра, le directeur du théâtre. Бываете ли вы въ театрѣ, fréquentez-vous les théâtres? *Театръ войны, le théâtre de la guerre.

Тебѣ, dat. et prépos. du pron. pers. Ты, à toi, toi, te. Домъ этотъ принадлежитъ тебѣ, а не ему, cette maison appartient à toi, et non pas à lui. Онъ сказалъ это не тебѣ, ce n'est pas à toi qu'il a dit cela. Онъ придётъ къ тебѣ, il viendra chez toi. Дамъ тебѣ совѣтъ, je te donnerai un conseil. || Я думалъ о тебѣ, je pensais à toi. Онъ говорилъ о тебѣ, il a parlé de toi.

Тебя, gén. et accus. du pron. pers. Ты, toi, te. Я для тебя всё сдѣлаю, je ferai tout pour toi. Это отъ тебя зависитъ, cela dépend de toi. Я иду отъ тебя, je viens de chez toi. || Прошу тебя, je te prie. Надѣюсь на тебя, je compte sur toi. Она влюблена въ тебя, elle est amoureuse de toi.

Тезисъ, sm. la thèse.

Тёзка, sc. un ou une homonyme.

Тезоименитство, sn. la fête patronymique (de hauts personnages).

Тёка, sf. vi. le portefeuille (de poche).

Текстъ, sm. le texte; || les paroles f (d'un opéra).

Тектонскій, adj. sl. de charpentier.

Тектонъ, sm. sl. le charpentier.

Текучесть, sf. la fluidité.

Текучій, adj. fluide; || courant (de l'eau).

Текущій, adj. coulant; || courant, présent (de l'année).

Телеграмма, sf. télégramme m, dépêche f télégraphique.

Телеграфическій, adj. télégraphique.

Телеграфія, sf. la télégraphie.

Телеграфъ, sm. le télégraphe.

Телёнокъ, sm. 5. dim. -ночекъ, le veau. Ласковый телёнокъ двухъ матокъ сосётъ (prov.), on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre; plus fait douceur que violence; jamais beau parler n'écorche la langue.

Телепенъ, sm. 1. un enfant gros et gras.

Телескопическій, adj. télescopique.

Телескопъ, sm. le télescope.

Телецъ, sm. 1. le veau; || Astr. le Taureau (constellation).

Телиться, II.1. o-, vr. vêler (de la vache).

Телица, sf. dim. тёлка, la génisse.

Теллурій, sm. le tellure (métal).

Тёлочка и Телушка, dim. см. Телица.

Тельный, adj. -ная корова, une vache pleine.

Телѣга, sf. le char, chariot.

Телѣжка, sf. dim. см. Телѣга; le camion; || la brouette.

Телѣжникъ, sm. le charron.

Телѣжный, adj. de char, de chariot.

Теля, sn. le veau.

Телятина, sf. le veau, la chair de veau.

Телячій, adj. de veau.

Тема, sf. le thème, sujet.

Темень, pop. см. Темнота.

Темлякъ, sm. Milit. dim. темлячёкъ, la dragonne.

Темлячный, adj. de dragonne.

Тёмненькій, dim. см. Тёмный.

Темнеть, см. Темнота.

Темнёхонькій, -хонекъ, entièrement sombre, obscur.

Темница, sf. la prison, geôle.

Темничный, adj. de prison.

Тёмно и Темно́, adv. obscurément; || v. imp. на дворѣ —, il fait sombre, il fait obscur dehors.

Темнобагро́вый, adj. d'un pourpre foncé.

Темнобу́рый, adj. alezan foncé (des chevaux).

Темнова́тый, adj. dim. un peu sombre, un peu obscur.

Темноволо́сый, adj. aux cheveux châtains.

Темногнѣдо́й, adj. bai châtain, bai obscur (des chevaux).

Темножёлтый, adj. jaune foncé.

Темнозелёный, adj. vert foncé.

Темнокра́сный, adj. rouge foncé, rouge sombre.

Темнору́сый, adj. -ру́сые во́лосы, des cheveux m châtains.

Темноси́ній, adj. bleu foncé.

Тёмность, sf. la qualité de ce qui est obscur ou foncé.

Темносѣ́рый, adj. gris brun, gris de minime.

Темнота́, sf. obscurité, les ténèbres f.

Темноцвѣ́тный, adj. d'une couleur foncée.

Тёмный, adj. obscur, sombre; foncé. -ная ко́мната, chambre obscure. — лѣсъ, forêt obscure, sombre. -ная ночь, nuit obscure, sombre. *-ныя мѣста́ въ сочине́ніи, les passages obscurs d'un ouvrage. — цвѣтъ, couleur foncée, sombre. -ная вода́, см. Вода́. *— человѣкъ, un homme ignare. *-ная душа́, un homme dissimulé, rusé.

Темнѣ́ть, I.4. по-, vn. devenir obscur, s'obscurcir; || devenir foncé, brunir. На дворѣ темнѣ́етъ, v. imp. le jour tombe, il commence à faire sombre. Темнѣ́етъ въ глаза́хъ, la vue se trouble. Въ глаза́хъ потемнѣ́ло, je ne vois plus clair.

Темнѣ́ться, vr. se dessiner. Вдали́ что-то темнѣ́ется, on voit quelque chose se dessiner dans le lointain.

Темпера́ментъ, sm. le tempérament.

Температу́ра, sf. la température.

Темпи́стый, adj. facile à manier (d'un fusil).

Те́мпо, sn. indécl. Mus. le temps.

Темпъ, sm. Milit. le temps. Заряжа́ніе на четы́ре те́мпа, на двѣна́дцать те́мповъ, la charge en quatre temps, en douze temps.

Те́мя, sn. le sinciput, sommet de la tête.

Темя́нный, adj. sincipital, de sinciput.

Те́мячко, dim. см. Те́мя.

Темя́шиться, II.3. vr. se présenter, se faire entendre.

Тена́ль, sf. Fortif. la tenaille.

Тена́льный, adj. de tenaille.

Те́ндеръ, sm. 8. Mar. la patache; || le tender (de locomotive).

Тенсти́ть, va. prendre au rets, au filet.

Тенётный, adj. de rets, de filet.

Тенето́, sn. dim. тенетцо́, le rets, filet.

Тене́тчикъ, sm. le tendeur de filets.

Тензу́й, sm. la poudre sternutatoire (de Chine).

Тенори́стъ, sm. le ténor.

Тенори́стый, adj. de ténor.

Тено́рный, adj. de ténor.

Те́норъ, sm. Mus. le ténor, la voix de taille.

Тентъ, sm. Mar. le tendelet.

Теодоли́тъ, sm. le théodolite, graphomètre.

Теоре́ма, sf. Géom. le théorème.

Теоре́тикъ, sm. le théoricien.

Теорети́чески, adv. théoriquement.

Теорети́ческій, adj. théorique.

Тео́рія, sf. la théorie.

Тепе́решній, adj. d'à présent, actuel, présent. Въ -нее вре́мя, par le temps qui court.

Тепе́рь, adv. à présent, maintenant; à cette heure, en ce moment, présentement, actuellement.

Тёпленькій, dim. см. Тёплый.

Тепле́нько, adv. assez chaudement.

Теплёхонекъ, теплёшенекъ, adj. tout à fait chaud.

Те́плить, II.1. за-, va. allumer (une lampe devant une image); || -ся, vr. brûler (d'une lampe).

Тепли́ца, sf. la serre, serre chaude.

Тепли́цы, sf. pl. les eaux thermales f.

Тепли́чка, dim. см. Тепли́ца.

Тепли́чный, adj. de serre.

Тепло́, sn. la chaleur. Тепло́ и свѣтъ необходи́мы для жи́зни, la chaleur et la lumière sont indispensables à la vie. Двѣ недѣ́ли сто́итъ тепло́, depuis deux semaines il fait un temps doux. Въ ко́мнатѣ, на дворѣ пятна́дцать гра́дусовъ тепла́, dans la chambre, dehors le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. Держа́ть но́ги въ теплѣ́, tenir les pieds chaudement.

Тепло́, adv. Я одѣтъ дово́льно тепло́, je suis assez chaudement habillé. || v. imp. Въ ко́мнатѣ тепло́, il fait chaud dans cette chambre. На дворѣ тепло́, il fait doux, il fait un temps doux dehors.

Теплова́тость, sf. la tiédeur.

Теплова́тый, adj. tiède.

Тепломѣ́рный, adj. de thermomètre.

Тепломѣ́ръ, sm. le thermomètre, calorimètre.

Теплоро́дный, adj. Phys. calorifique.

Теплоро́дъ, sm. Phys. le calorique.

Теплота́, sf. la chaleur; || eau tiède f (pour la communion).

Теплотво́рный, см. Теплоро́дный.

Теплотво́ръ, см. Теплоро́дъ.

Теплу́га, sf. chambre chaude; || vêtement chaud.

Тёплый, adj. chaud; doux; tiède; || *fervent. -лая ко́мната, chambre chaude. -лое пла́тье, vêtement chaud. -лая пого́да, un temps doux. -лая вода́, de l'eau f tiède. -лыя во́ды, les eaux thermales. || *-лая моли́тва, prière fervente. *-лое мѣсте́чко, place lucrative.

Теплы́нь, sf. pop. une grande chaleur.

Теплѣ́ть, I.4. vn. devenir chaud, s'échauffer.

Терапе́втика, sf. la thérapeutique.

Терапевти́ческій, adj. thérapeutique.

Тера́пія, см. Терапе́втика.

Тереби́ть, II.2. va. tirer, arracher, plumer; || -ся, vr. être tiré, arraché. Тереби́ть за́ волосы, tirer par les cheveux. Part. p. теребле́нный и теребле́ный.

Теребле́ніе, sn. action du verbe Тереби́ть.

Теребратули́тъ, sm. terébratulithe f (coquille).

Тередо́рить, II.1. va. imprimer.

Тередо́рщикъ, sm. imprimeur m.

Те́ремъ, sm. 8. dim. теремо́къ, chambre f en saillie au haut d'une maison, le belvédère; -ремный, adj.

Тере́ть, III.2. тира́ть (prés. тру), frotter, essuyer; || broyer, râper; || blesser; || -ся, vr. se frotter, être frotté. Тере́ть грудь ма́зью, frotter la poitrine avec de l'onguent. Тере́ть посу́ду, essuyer la vaisselle. || Тере́ть кра́ски, broyer des couleurs. Тере́ть таба́къ, рѣ́дьку, râper du tabac, du raifort. || Сапо́гъ трётъ мнѣ но́гу, la botte me blesse le pied. || Тере́ться суко́нкою, se frotter avec un morceau de drap. *Тере́ться ме́жду учёными, se frotter à des savants, hanter les savants. *Тере́ться о́коло кого́ ли́бо, faire

sa cour à qqu'un. *Part. p.* тёртый. — *калачъ см.* Калачъ.

Терзаніе, *sn.* action du verbe Терзать; || le tourment.

Терзатель, -ница, *s.* tourmenteur; persécuteur, -trice.

Терзать, I.1. *va.* déchirer; || bourreler, tourmenter, navrer; || -ся, *vr.* être déchiré; être tourmenté; être bourrelé. *Волкъ* терзаетъ *овцу*, le loup déchire la brebis. || **Печаль* терзаетъ *его сердце*, la douleur lui déchire, lui navre le cœur. **Совѣсть* терзаетъ *злыхъ*, la conscience bourrèle, tourmente les méchants. *Part. p.* терзанный.

Теріакъ, *sm. Pharm.* la thériaque.

Теріачный, *adj.* de thériaque.

Тёрка, *sf.* 3. la râpe.

Терминологическій, *adj.* terminologique, de nomenclature.

Терминологія, *sf.* la terminologie, nomenclature.

Терминъ, *sm.* terme *m*, expression *f*.

Термитъ, *sm. insecte*, le termite, termès.

Термометрическій, *adj.* thermométrique.

Термометръ, *sm.* le thermomètre.

Термоскопъ, *sm.* le thermoscope.

Терновый, *adj.* rempli d'épines.

Терніе, *sn.* les épines *f*.

Терновище, *sn.* le lieu planté d'épines.

Терновка, *sf.* la liqueur de prunelles.

Терновникъ, *sm.* le buisson épineux.

Терновый, *adj.* de prunellier; || d'épines. -вые *ягоды*, les épines du prunellier. || — *вѣнецъ*, la couronne d'épines.

Тёрнъ, *sm. arbuste*, le prunellier.

Тёрочка, *dim. см.* Тёрка.

Тёрочный, *adj.* de râpe.

Терпентинный, *adj.* de térébenthine.

Терпентинъ, *sm.* la térébenthine.

Терпимость, *sf.* la tolérance.

Терпимый, *adj.* toléré, souffert; || tolérable.

Терпкій, *adj.* âpre, acerbe, revêche.

Терпкость, *sf.* âpreté, acerbité *f*.

Терпнуть, III.1. о-, *vn.* s'engourdir, se roidir.

Терпугъ, *sm. dim.* терпужёкъ, la râpe.

Терпужный, *adj.* de râpe.

Терпѣливо, *adv.* patiemment, avec patience.

Терпѣливость, *sf.* la patience.

Терпѣливый, *adj.* patient.

Терпѣніе, *sn.* la patience. *Взять* терпѣніе, prendre patience. *Выдти изъ* терпѣнія, perdre patience. *Вывести кого изъ* терпѣнія, pousser la patience de qqu'un à bout, lui faire perdre la patience. *У меня не достало* терпѣнія *дожидаться*, je n'ai pas eu la patience d'attendre. Терпѣніе *и трудъ всё перетрутъ (prov.)*, patience passe science; la patience vient à bout de tout. *Онъ хоть кого выведетъ изъ* терпѣнія, il ferait enrager la bête et le marchand.

Терпѣть, II.2. *va.* souffrir, endurer, tolérer. Терпѣть *голодъ, холодъ*, souffrir, endurer la faim, le froid. Терпѣть *и голодъ и холодъ*, souffrir de la faim et du froid. Терпѣть *нужду*, être dans le besoin, dans la nécessité; manquer du nécessaire; n'avoir pas le nécessaire. Терпѣть *во всёмъ нужду*, manquer de tout. *Я этого не* терплю, je ne saurais souffrir cela. Терпѣть *его не могу*, je ne puis pas le souffrir. *Дѣло не* терпитъ *отлагательства*, l'affaire ne souffre pas de délai, *ou* c'est une affaire pressante. *Время* терпитъ, rien ne presse. *Время не* терпитъ, le temps presse. *Удивляюсь, какъ* терпятъ *такіе безпорядки*, je m'étonne qu'on tolère de tels désordres. Терпи *казакъ, атаманъ будешь (prov.)*, *см.* Атаманъ. *Part. p.* терпимый.

Терраса, *sf. и* Террасъ, *sm.* la terrasse.

Террасовый, *adj.* de terrasse.

Терцетъ, *sm. Mus.* le trio.

Терція, *sf. Mus.* la tierce; || *Mathém.* tierce; || *Typ.* le gros romain *(16 points)*.

Терцъ, *sm.* la tierce *(au jeu de piquet)*. Терцъ-*мажоръ*, tierce majeure.

Тёрщикъ, *sm.* le broyeur *(de couleurs)*.

Теряніе, *sn.* la perte, action de perdre.

Терять, I.2. по-, *va.* perdre; || -ся, se perdre; || *perdre la tête. Терять *время*, perdre le temps, s'amuser. Терять *по пустому время*, perdre inutilement son temps; s'amuser à des bagatelles. Потерять *состояніе*, perdre sa fortune. *Я* теряю *отъ этого*, je perds à cela; cela lèse mes intérêts; mes intérêts en souffrent. Терять *перья*, muer *(des oiseaux)*. || *При видѣ опасности, онъ совсѣмъ* потерялся, à la vue du péril, il a tout à fait perdu la tête. *Part. p.* потерянный.

Тесакъ, *sm.* le briquet *(de soldat)*.

Тесаніе, *sn.* action de tailler.

Тесарь, *sm.* le tailleur de pierres.

Тесать, II.6. тёсывать, *va.* tailler, équarrir; || -ся, *vr.* être taillé, équarri. *Part. p.* тёсанный.

Тесачёкъ, *dim. см.* Тесакъ.

Тесачный, *adj.* de briquet; *см.* Тесакъ.

Тесёмка, *sf. dim.* тесёмочка, chevilière, faveur *f*. *Завязать* тесёмкою, nouer avec une faveur, avec de la faveur.

Тесёмочникъ, *sm.* faiseur *ou* vendeur de chevilières.

Тесёмочный, *adj.* de chevilières, fait de chevilières.

Тесёмчатый, *adj.* en forme de chevilière, de ruban.

Тёска, *sf. см.* Тесаніе; || *sc. см.* Тёзка.

Тесло, *sn. и* Тесла, *sl.* Теслица, *sf.* essette *f*.

Теслоносъ, *sm. sl. oiseau*, la spatule.

Тесница, *sf. dim.* тесничка, un ais mince, une volige.

Тесничный, *adj.* d'ais mince, de volige.

Тесовый, *adj.* de planches minces, de voliges. — *лѣсъ*, le bois propre à faire des planches minces, des voliges.

Тесть, *sm. dim.* тестюшко, le beau-père *(père de la femme)*.

Тёсъ, *sm. coll.* des planches minces, des voliges *f*.

Тесьма, *sf.* 4. la chevilière, le ruban de fil *ou* de coton.

Тесьмяный, *adj.* de chevilières.

Тетеревиный *и* Тетеревій, *adj.* 3. de tétras.

Тетеревъ, *sm.* 8. *oiseau*, le tétras; || *глухой* —, le coq de bruyère *ou* des bois; || *un benêt. Тетеревъ *токуетъ*, le coq de bruyère crie.

Тетерій, *adj.* 3. de tétras.

Тетерька *и* Тетеря, *sf.* la femelle du tétras.

Тетива, *sf.* la corde *(d'un arc, etc.)*.

Тётка, *sf.* 3. *dim.* тётенька, la tante.

Тетрадь, *sf. dim.* тетрадка *и* тетрадочка, le cahier. *Въ тетрадяхъ, Typ.* en feuilles, non relié *(d'un volume)*.

Тётушка, *caress. см.* Тётка.

Тетъ-де-понъ, *sm. Milit.* la tête de pont.

Техника, *sf.* la science des termes techniques.

Техническій, *adj.* technique.

Технологическій, *adj.* technologique.

Технологія, *sf.* la technologie.

Теча, *sf. см.* Течь; || la migration *(des animaux)*.

Теченіе, *sn.* courant, cours *m*, course *f*; espace *m*; || *Méd.* écoulement *m*. Теченіе *воды*,

courant, cours de l'eau. *Быстрое* течéніе *рѣкú*, le courant, le cours rapide d'un fleuve. *Плыть по* течéнію, descendre le courant, *ou* aller en aval, aller à vau-l'eau. *Плыть прóтивъ* течéнія, remonter le courant, *ou* aller en amont. *По* течéнію *рѣкú*, en descendant le fleuve. *Прóтивъ* течéнія *рѣкú*, en remontant le fleuve. Течéніе *жúзни*, le cours de la vie. *Въ* течéніе *жúзни*, pendant le cours de la vie, durant la vie. Течéніе *дѣлъ*, le courant, le train des affaires. Течéніе *сóлнца*, *звѣздъ*, la course du soleil, des astres. *Въ* течéніе *мáя*, dans le courant du mois de mai. *Въ* течéніе *мѣсяца*, *гóда*, dans le courant du mois, de l'année. *Въ* течéніе *одногó мѣсяца*, *десятú лѣтъ*, dans l'espace d'un mois, de dix ans. *Съ* течéніемъ *врéмени*, par laps de temps. || Течéніе *гнóя изъ глазъ*, écoulement de la chassie, lippitude *f*. Течéніе *матéріи изъ ушéй*, écoulement par les oreilles, otorrhée *f*.

Тéчка, *dim. см.* Тéча; || la chaleur, le rut.

Течь, *vn. irr.* couler; découler; || s'écouler, se passer; || faire eau, fuir; || aller, courir. Течётъ *водá*, *рѣкá*, l'eau, la rivière coule. *Слёзы* текли́ *изъ глазъ егó*, les larmes lui coulaient des yeux. *Кровь* течётъ *изъ егó рáны*, le sang coule de sa blessure. *У негó* течётъ *кровь úзъ носу*, il saigne du nez. *У негó гной* течётъ *изъ глазъ*, la chassie lui découle des yeux, *ou* il a une lippitude. *У менá изъ ýха* течётъ *матéрія*, j'ai une otorrhée. || *Врéмя* течётъ *непримѣ́тно*, le temps s'écoule, se passe insensiblement. *Дѣлá* текýтъ *своúмъ порáдкомъ*, les affaires vont leur train. Текýщія *дѣлá*, les affaires courantes. *Въ началѣ́* текýщаго *гóда*, au commencement de l'année courante. || *Корáбль*, *крóвля* течётъ, le vaisseau, le toit fait eau. *Бочёнокъ* течётъ, le tonneau fuit *ou* fait eau. || Течётъ *на брань*, il va, il court à la guerre.

Течь *и* Тéча, *sf. Mar.* la voie d'eau. *Въ корáблѣ открылась* течь *úли* тéча, une voie d'eau s'est déclarée au vaisseau. *Въ крóвлѣ* течь, le toit fait eau.

Тёша *и* Тёшка, *sf.* le ventre *(des grands poissons)*.

Тёща, *sf.* la belle-mère *(mère de la femme)*.

Тибрить, II.1. под-, *va.* escroquer, dérober.

Тигель, *sm.* 1. le creuset.

Тúгельный, *adj.* de creuset.

Тигрёнокъ, *sm.* un jeune tigre.

Тúгрикъ, *sm. dim.* petit tigre.

Тúгрица, *sf.* tigresse *f*.

Тúгровый, *adj.* de tigre.

Тигрокóтъ, *sm. mam.* le serval.

Тигръ, *sm. mam.* le tigre.

Тúкать, II.1. *va.* jaser *(se dit du pic)*.

Тúковый, *adj.* de coutil. -вое *дéрево*, le teck, bois de teck.

Тикъ, *sm.* le coutil; || action du verbe Тúкать.

Тúмберсъ, *sm. Mar.* le couple *(d'un vaisseau)*.

Тúмбра, *sf. plante*, la thymbre.

Тиміáнный, *adj.* de thym.

Тиміáнъ, *sm. plante*, le thym.

Тиммермáнскій, *adj. Mar.* de maître-charpentier.

Тиммермáнъ, *sm. Mar.* le maître-charpentier.

Тúмоновый, *adj.* de cumin.

Тúмонъ, *sm. plante*, le cumin.

Тимоѳéева травá *и* Тимоѳéевка, *см.* Ржáнецъ.

Тимпáнный, *adj.* de cymbale; || de tympan.

Тимпáнъ, *sm.* le tambourin; la cymbale; || *Anat.* le tympan *(de l'oreille)*; || *Typ.* le tympan.

Тимьáнъ, *см.* Тиміáнъ.

Тúна, *sf.* le limon, la vase.

Тúнеѣть, I.4. *vn.* devenir fangeux.

Тúнистый, *adj.* limoneux, vaseux, fangeux.

Тинктýра, *sf. Phar.* la teinture, dissolution.

Тúнный, *adj.* de limon.

Тиновáтый, *adj.* un peu vaseux.

Тинъ, *sm. plante*, le smilace, smilax.

Тúпнуть, *vn. pop.* pincer.

Типографúческій, *adj.* typographique.

Типогрáфія, *sf.* la typographie.

Типогрáфскій, *adj.* typographique.

Типогрáфщикъ, *sm.* le typographe, imprimeur.

Типогрáфщичій, *adj.* 3. de typographe, d'imprimeur.

Типогрáфъ, *см.* Типогрáфщикъ.

Типýнъ, *sm.* la pépie *(maladie des oiseaux)*. *Типýнъ *тебѣ на языкъ*, puisses-tu avoir la pépie.

Типýнѣть, I.4. о-, avoir la pépie.

Типъ, *sm.* le type.

Тирáда, *sf.* la tirade.

Тирáжъ, *sm.* le tirage.

Тирáнить, II.1. ис-, tyranniser, martyriser.

Тирáнка, *sf.* le tyran.

Тирáнски, *adv.* tyranniquement, en tyran.

Тирáнскій, *adj.* tyrannique.

Тирáнство, *sn.* la tyrannie.

Тирáнствованіе, *sn.* la conduite tyrannique.

Тирáнствовать, I.2. *vn.* se conduire en tyran.

Тирáнъ, *sm.* le tyran.

Тирáть, *см.* Терéть.

Тирé, *sn. indécl. Gram.* le tiret, trait de séparation.

Тировáть, I.2. *va. Mar.* goudronner.

Тиръ, *sm. Mar.* le goudron.

Тúсканіе, *sn.* action du verbe Тúскать.

Тúскать, I.1. *va.* serrer, presser; || -ся, *vr.* se serrer, se presser; être pressé. *Part. p.* тúсканный.

Тискú, *sm. pl.* la presse; || étau *m*, mâchoire *f*. *Быть *въ* тискáхъ, être dans une situation critique.

Тиснýть, *см.* Тúскать.

Тискóмъ, *adv.* *Чемодáнъ* тискóмъ *набúтъ*, la malle est toute pleine.

Тиснéніе, *sn.* le tirage, impression *f*; || édition *f*. *Свобóда* тиснéнія, la liberté de la presse.

Тиснúть, II.1. тúснуть, *va.* imprimer, tirer.

Тúсовый, *adj.* d'if.

Тисóчки, *dim. см.* Тискú.

Тисъ, *sm. arbre*, if *m*.

Титáновый, *adj.* de titane.

Титáнъ, *sm.* le titane *(métal)*.

Тúтечка, *sf. dim.* petite mamelle, petit téton.

Тúтечный, *adj.* de mamelle, de téton.

Тúтла, *sf. и* Тúтло, *sn.* le signe d'abréviation.

Тúтло, *sn.* le titre.

Титуловáніе, *sn.* action de titrer.

Титуловáть, I.2. *va.* titrer, donner un titre d'honneur.

Тúтулъ, *sm.* le titre *(de dignité ou d'un livre)*.

Титýльный, *adj.* de titre.

Титулáрникъ, *sm.* le livre des titres *(des souverains)*.

Титулáрный, *adj.* — *совѣтникъ*, le conseiller honoraire *ou* titulaire.

Тúтька, *sf.* 4. la mamelle, le téton.

Тифóнъ, *sm.* le typhon, la trombe.

Тúфусъ, *sm. Méd.* le typhus.

Тúхій, *adj.* doux, paisible, tranquille, calme; || bas, sourd; || lent. — *вѣтеръ*, vent doux. — *звукъ*, son doux. -хая *смерть*, mort douce. — *нравъ*, caractère doux, paisible, humeur *f* calme

— *вздохъ*, doux soupir. — *сонъ*, doux sommeil; sommeil paisible, tranquille. -хая *жизнь*, vie paisible, tranquille, douce. — *ребёнокъ*, enfant tranquille, doux. — *человѣкъ*, homme pacifique, tranquille, doux. -хая *погода*, un temps calme. -хая *ночь*, nuit *f* calme. — *вечеръ*, soirée calme, belle soirée. *Géogr.* -хое *море*, mer *f* calme; mer pacifique. || — *голосъ*, voix basse. — *стонъ*, un sourd gémissement. -хая *боль*, douleur sourde. — *шумъ*, bruit sourd. || -хая *походка*, démarche lente. -хая *ходьба*, marche lente. -хое *теченіе рѣки*, le cours lent d'un fleuve. -хими *шагами*, d'un pas léger. *Milit.* Тихимъ *шагомъ*, au pas ordinaire.

Тихнуть, III.1. *vn.* devenir calme, s'apaiser.

Тихо, *adv.* doucement; lentement; bas; sans bruit. *Ходить*, *ѣхать* тихо, marcher, aller doucement. *Рѣка течётъ* тихо, le fleuve coule doucement, lentement. *Дѣла идутъ* тихо, les affaires vont doucement, lentement. *Говорить* тихо, parler bas, à voix basse. *Свадьбу отпраздновали* тихо, on a célébré les noces sans bruit. *Жить* тихо, vivre paisiblement.

Тихомолкомъ и Тихомолкою, *adv.* en silence; || en secret, en cachette.

Тихонравіе, *sn.* la douceur de caractère.

Тихонравный, *adj.* d'un caractère doux.

Тихонькій, *dim.* *см.* Тихій.

Тихонько и Потихоньку, *adv.* doucement, sans bruit. *Ударить* тихонько, frapper doucement. *Онъ вошёлъ* потихоньку, il entra doucement, sans bruit.

Тихость, *sf.* la douceur, lenteur, le calme. — *голоса*, *нрава*, la douceur de la voix, du caractère. — *ѣзды*, la lenteur de la course. — *моря*, le calme de la mer.

Тихоходъ, *sm. mau.* le paresseux.

Тихохонько, *adv. dim.* tout doucement.

Тише, *comp. de l'adv.* Тихо, plus doucement, moins vite; || plus bas, moins haut. *Поѣзжай* тише, va plus doucement, va moins vite! || *Говорите* тише, parler plus bas, moins haut. *Какъ можно* тише, aussi doucement que possible, le moins vite possible; aussi bas que possible, le moins haut possible. *Потише*, doucement, tout doux, tout beau. Тише *ѣдешь*, *дальше будешь* *(prov.)*, *см.* Ѣхать.

Тишина, *sf.* le calme, la tranquillité.

Тишить, II.3. *va.* calmer, apaiser.

Тишкомъ, *adv.* tout doucement; || à la sourdine, en secret.

Тишь, *см.* Тишина.

Тіара, *sf.* la tiare *(du pape)*.

Тіунскій, *adj.* de bailli.

Тіунъ, *sm. vi.* le bailli.

Ткальный, *adj.* servant à tisser. — *станъ*, le métier à tisser. — *челнокъ*, la navette.

Ткальня, *sf.* atelier *m* de tisserand.

Тканина, *см.* Ткань.

Тканіе, *sn.* le tissage.

Ткань, *sf.* tissu *m*, étoffe *f*.

Тканьё, *sn.* le piqué.

Тканьёвый, *adj.* de piqué.

Ткатель, *см.* Ткачъ.

Ткать, *va. irr.* tisser; || -ся, *vr.* être tissé. *Part. p.* тканый.

Ткацкая, *adj. sf. см.* Ткальня.

Ткацкій, *adj.* de tisserand. — *станокъ*, un métier de tisserand. -кое *полотно*, une toile large et fine.

Ткачество, *sn.* la tisseranderie.

Ткачъ, -чиха, *s.* le tisserand.

Ткенна, *sf. plante*, liciet, lycium *m*.

Тknуть, *см.* Тыкать.

Тлетворный, *adj.* nuisible, pestilentiel, délétère.

Тлительный, *adj.* putréfactif; qui putréfie, qui corrompt.

Тлить, II.1. ис-, *va. sl.* gâter; || corrompre; séduire; || -ся, *vr.* brûler sans flamme, fumer.

Тло, *sn.* *Пожаръ истребилъ домъ до* тла, l'incendie a entièrement détruit la maison.

Тлѣніе, *sn.* la corruption, putréfaction, pourriture.

Тлѣнность, *sf.* la corruptibilité.

Тлѣнный, *adj.* corruptible, périssable.

Тлѣнъ, *sm.* la pourriture; corruption.

Тлѣть, I.4. *vn.* se pourrir, se corrompre; и -ся, *vr.* brûler sans flamme, couver sous la cendre.

Тля, *sf.* la pourriture; || *insecte*, le puceron.

Тма, *sf.* 4. obscurité, ténèbres *f*; une multitude, quantité prodigieuse; || *sl.* dix mille. Тма *кромѣшная*, enfer *m.* || Тма *народа*, une multitude de peuple.

Тминный, *adj.* de cumin.

Тминъ, *sm.* le cumin.

Тмить, II.1. *va.* obscurcir, rendre obscur; || -ся, *vr.* s'obscurcir, devenir obscur.

Тмочисленный, *adj. sl.* innombrable.

Тмущій, *adj.* *Тма* тмущая, une multitude innombrable.

То, *conj.* tantôt. То *тутъ*, то *тамъ*, tantôt ici, tantôt là. *Онъ* то *здоровъ*, то *боленъ*, il se porte tantôt bien, tantôt mal. *Если вы ослушаетесь*, то *васъ накажутъ*, si vous désobéissez, on vous punira. *Когда такъ*, то *я соглашаюсь*, s'il en est ainsi, j'y consens. *Да и* то, encore, et encore. *Это слово употребляется только въ богословіи*, *да и* то *рѣдко*, ce mot n'est guere usité que dans la théologie; encore ne l'emploie-t-on que rarement. *Я цѣлый годъ употребилъ на эту работу*, *да и* то *ещё не совсѣмъ её кончилъ*, j'ai mis toute une année à cet ouvrage, et encore ne l'ai-je pas tout à fait fini. *За* то, en revanche, aussi. *Я худо обѣдалъ*, *за* то *хорошо поужиналъ*, j'ai mal dîné, en revanche j'ai bien soupé. *Матерія хороша*, *за* то *и дорога*, cette étoffe est bonne, aussi est-elle chère. *Не* то *чтобы она была красавица*, *а недурна собою*, non qu'elle soit belle, mais elle n'est pas mal. *А не* то, sinon. || Dans nombre de phrases cette conjonction s'emploie par redondance, par ex. *Онъ сказалъ мнѣ то*-то *и то*-то, il m'a dit telle et telle chose. *Что*-то *онъ подѣлываетъ*, à quoi est-il occupé? *Когда*-то *онъ возвратится*, quand va-t-il revenir? *Что*-то *онъ скажетъ*, que va-t-il dire? *Какъ*-то *онъ это сдѣлаетъ*, comment va-t-il faire cela? *Объ этомъ*-то *и хотѣлъ я говорить съ вами*, c'est précisément de cela que je voulais vous parler. *Я и говорить*-то *съ нимъ*, *и смотрѣть*-то *на него не хочу*, je ne veux pas seulement lui parler, seulement le regarder. *То*-то *обрадуется онъ узнавши объ этомъ*, voilà qu'il va se réjouir en apprenant cela. *Мнѣ что*-то *нездоровится*, je me sens indisposé.

То, *pron. dém. n.* ce; *см.* Тотъ.

Тобой и Тобою, *instr. du pron. pers.* Ты, de toi, par toi, toi. *Я* тобою *недоволенъ*, je suis mécontent de toi. *Онъ обиженъ* тобою, il est offensé par toi. *Съ* тобой, *передъ* тобой, avec toi, devant toi. *Я пришёлъ за* тобой, je viens te chercher.

Тоболецъ, *sm.* 2. *sl.* la besace, panetière.

Товаришко, *sm. déd.* mauvaise marchandise.

Товарищески, *adv.* en camarade.

Товарищескій, *adj.* de compagnon, de camarade.

Товáрищественный, *adj.* de compagnie, de société.

Товáрищество, *sn.* la compagnie, société. *Вступи́ть съ къмъ въ* —, s'associer avec qqu'un. *Приня́ть кого́ въ* —, s'associer qqu'un.

Товáрищъ, *sm.* associé *m*; || le compagnon, camarade, collègue; || adjoint *m.* — *по торговлѣ*, associé de commerce. *Банки́ръ N съ* товáрищи, le banquier N et consorts. || *Шко́льный* —, camarade d'école. *Попу́тный* —, compagnon, camarade de voyage. — *по ору́жію*, или *вое́нный* —, compagnon d'armes. — *по полку́*, camarade de régiment. — *по университе́ту*, camarade d'université. *Это хоро́шій* —, c'est un bon camarade. — *по слу́жбѣ*, camarade de service *ou* le collègue. — *по акаде́міи*, *по сена́ту*, collègue à l'académie, au sénat. || — *мини́стра*, *предсѣда́теля*, l'adjoint du ministre, du président.

Товáрный, *adj.* de marchandise. — *по́ѣздъ*, le train de marchandises.

Товаровѣ́деніе, *sn.* la science des marchandises.

Товáръ, *sm.* la marchandise; || le cuir. *Залежа́лый* товáръ, le garde-boutique. **Показа́ть*, *продава́ть* товáръ *лицо́мъ*, *см.* Лицё. || *Подо́швенный* товáръ, le cuir à semelles.

Тогдá, *adv.* alors, en ce temps-là. *Гдѣ вы* тогдá *бы́ли*, ou étiez-vous alors? Тогдá *посмо́тримъ*, alors nous verrons; alors comme alors. *Тогда́-то*, c'est alors que. *Да́же и* тогдá, *когда́*.., alors même que... Тогдá *какъ*, tandis que.

Тогдáшній, *adj.* d'alors, de ce temps-là.

Того, *gén.* et *accus. des prom. dém.* Тотъ *и* То; *см.* Тотъ.

Тогустýнъ, *sm.* *arbuste*, le chèvrefeuille du Caucase.

То есть, *loc. adv.* c'est-à dire.

Тождеимéнный, *adj.* du même nom, homonyme.

Тождеслóвіе, *sn.* la tautologie.

Тождеслóвный, *adj.* tautologique.

Тождеслóвъ, *sm.* le synonyme.

Тождéственно, *adv.* identiquement.

Тождéственный, *adj.* identique.

Тóждество *и* **Тóжество**, *sn.* identité *f.*

Тóже, *adv.* aussi, de même. *Я* тóже *уѣзжа́ю*, moi, aussi, je pars. *Это вы́йдетъ на* тóже, cela revient au même. Тóже, *да не то*, c'est tout un, mais ce n'est pas de même.

Той, *gén. dat.* et *prépos. du pron. dém. f.* Та; *см.* Тотъ.

Токáрная, *adj. sf. см.* Токáрня.

Токáрничать, I.1. *vn.* tourner, travailler au tour.

Токáрный, *adj.* de tour; || travaillé au tour. — *стано́къ*, le tour.

Токáрня, *sf.* atelier *m* de tourneur.

Токáрскій, *adj.* de tourneur.

Токáрство, *sn.* la profession de tourneur.

Токáрь, *sm.* le tourneur.

Токмáрь *и* **Токмáчъ**, *sm. dim.* -рикъ *и* -чикъ, le maillet.

Тóкмо, *adv.* seulement.

Токовáть, I.2. *vn.* crier *(se dit du coq de bruyère)*; || bramer *(du serf)*.

Токографи́ческій, *adj.* tokographique.

Токогрáфія, *sf. Méd.* la tokographie, tocographie.

Токсикографи́ческій, *adj.* toxicographique.

Токсикогрáфія, *sf. Méd.* la toxicographie.

Токсикологи́ческій, *adj.* toxicologique.

Токсиколóгія, *sf. Méd.* la toxicologie.

Токъ, *sm.* le ruisseau, torrent; || aire *f* *(à battre le blé)*; || *Phys.* le fluide; || la toque *(de femme)*.

Толи́кій, *adj. sl.* tel, un tel, si grand.

Толи́ко, *adv. sl.* tant, tellement.

Толкáніе, *sn.* action du verbe Толкáть.

Толкáть, I.1. толкнýть, *va.* pousser, heurter, donner un coup; || -ся, *vr.* se pousser; || frapper; || heurter, donner; || courir, rôder. Толкнýть *кого́*, pousser, heurter qqu'un, lui donner un coup. Толкнýть *кого́ ло́ктемъ*, pousser qqu'un du coude. Толкнýть *кого́ въ грудь*, donner à qqu'un un coup dans la poitrine. Толкнýть *кого́ руко́ю*, *ного́ю въ спи́ну*, donner à qqu'un un coup de poing, un coup de pied dans le dos. || *Дѣти* толкáются, les enfants se poussent. || Толкáться *въ дверь*, frapper à la porte. || *Кора́бль* толкнýлся *о ка́мень*, le vaisseau a heurté, a donné contre un écueil. || Толкáться *по́ городу*, *по у́лицамъ*, courir la ville, les rues; rôder dans la ville, dans les rues.

Толкáчъ, *sm. dim.* -кáчикъ, le pilon; || le pileur d'albâtre.

Толкнýть, *см.* Толкáть.

Толкóво, *adv.* intelligemment, sensément.

Толковáніе, *sn.* action du verbe Толковáть; || explication, version, interprétation *f*, commentaire *m.*

Толковáтель, -ница, *s.* interprétateur, -trice; commentateur *m.*

Толковáтельный, *adj.* interprétatif.

Толковáть, I.2. interpréter, commenter, expliquer; || *vn.* parler, s'entretenir; || -ся, *vr.* être interprété, commenter; s'interpréter. *Несправедли́во* толковáть *зако́ны*, interpréter mal les lois. Толковáть *что въ хоро́шую*, *въ дурну́ю сто́рону*, interpréter une chose en bonne, en mauvaise part, *ou* en bien, en mal. Толковáть *дре́внихъ писа́телей*, commenter les anciens auteurs. Толковáть *что буква́льно*, expliquer une chose littéralement. || Толковáть *о дѣла́хъ*, *о поли́тикѣ*, parler affaires, politique; s'entretenir d'affaires, de politique. || *Что тутъ мно́го* толковáть, il n'y a pas à raisonner là-dessus. *Прошу́ не* толковáть *такъ мно́го*, point tant de raisonnements. *Онъ всё своё* толкýетъ, il ne veut pas démordre de son opinion, de ce qu'il a dit; il chante toujours sur la même note; il revient toujours à ses moutons. *Part. p.* толкóванный.

Толкови́то, *adv.* intelligemment, sensément.

Толкови́тость, *sf.* intelligence *f.*

Толкови́тый, *adj.* intelligent, sensé. *Онъ человѣ́къ* —, c'est un homme intelligent, c'est une bonne tête.

Толкóвникъ, *sm. sl.* le traducteur, interprète. *Перево́дъ семи́десяти* -вниковъ, la version des Septante.

Толкóвый, *adj.* intelligent, sensé; || expliqué.

Толкотня́, *sf.* la presse, le bousculement.

Толкýнчикъ, *sm.* *poisson*, le centrisque; || *insecte*, le bibion.

Толкýнъ, *sm.* une vague courte qui se heurte contre une autre; || la courbure *(dans une poêle)*; || le pilon.

Толкýчій, *adj.* — *ры́нокъ*, la friperie.

Толкýшка, *sf.* 4. le pilon.

Толкъ, *sm.* le sens; || la doctrine, secte; || le bruit. *Дать сло́ву прямо́й* толкъ, donner son vrai sens à un mot. *Онъ далъ э́тому дѣ́лу тако́й* толкъ, il a interprété cette affaire de la manière suivante. *Въ э́томъ* тóлку *нѣтъ*, cela n'a point de sens. *Въ э́томъ сочине́ніи совсѣ́мъ нѣтъ* тóлку, il n'y a ni rime ni raison dans cet ouvrage. || Толкъ *стои́ческій*, la doctrine stoïque.

Раскольники раздѣляются на многіе то́лки, les dissidents sont partagés en plusieurs sectes. || *Городскіе* то́лки, les bruits de ville. *Народные* то́лки, opinion *f*, version *f* populaire. || *Говорить* то́лкомъ, parler clairement. *Говорить съ* то́лкомъ, parler sensément, raisonnablement. *Безъ* то́лку, sans jugement, sans ordre; à tort et à travers. *Сбить кого съ* то́лку, renverser *ou* fausser l'esprit à qqu'un; déconcerter qqu'un. *Умъ сбитый съ* то́лку *превратнымъ ученіемъ*, un esprit égaré par une fausse doctrine. *Добиться* то́лку, *см.* Добива́ть. *Знать* толкъ *въ музыкѣ*, se connaître en musique. *Онъ въ этомъ столько же знаетъ* то́лку, *сколько свинья въ апельсинахъ (prov.)*, il s'y entend comme à ramer des choux.

Толма́ческій, *adj.* d'interprète.

Толма́чить, II.з. *va.* expliquer en paroles; || interpréter, traduire.

Толма́чъ, *sm.* interprète *m.*

Толо́ка, *sf.* le moyen d'engraisser la terre en faisant paître le bétail dans les champs couverts de chaume.

Толокно́, *sn. intr.* la farine d'avoine séchée.

Толокня́нка, *sf. arbrisseau*, le raisin d'ours.

Толокня́ный и -ко́нный, *adj.* de farine d'avoine séchée.

Толо́чить, II.з. *va.* fouler *(l'herbe).*

Толо́чь, *va. irr.* piler, égruger, concasser; || -ся, *vr.* être pilé, égrugé; || aller çà et là, battre le pavé. **Во́ду* толо́чь, battre l'eau, battre l'eau avec un bâton. *Part. p.* толчёный.

Толпа́, *sf.* la foule, troupe, presse.

Толпи́ться, II.1. *vr.* s'attrouper, se presser en foule. *Народъ* толпи́тся *на площади*, le peuple s'attroupe sur la place. **Мысли* толпя́тся *въ головѣ*, les pensées viennent en foule dans la tête.

То́лстенькій, *dim. см.* То́лстый.

То́лсто, *adv.* d'une manière épaisse.

Толстобрю́хій, *adj.* à gros ventre, ventru.

Толстова́тикъ, *sm.* la pholade bivalve *(coquille).*

Толстова́тый, *dim. см.* То́лстый.

Толстоголо́вка, *sf.* и -голо́въ, *sm. poisson*, le caranx.

Толстогу́бый, *adj.* qui a de grosses lèvres.

Толстоко́жій, *adj.* -жія *животныя*, *H. nat.* les pachydermes *m.*

Толстоли́стникъ, *sm. plante*, la crassule.

Толстоно́гій, *adj.* qui a de grosses jambes.

Толстоно́ска, *sf. oiseau*, le gros-bec.

Толстопу́зый, *см.* Толстобрю́хій.

Толстота́, *sf.* la grosseur, le volume; || *Géom.* épaisseur *f.*

Толсту́ха, *sf. dim.* -ту́шка, une grosse dondon.

То́лстый, *adj.* gros, replet, épais. — *человѣкъ*, gros homme, homme replet. -тая *женщина*, grosse femme, femme replète. -тая *верёвка*, grosse corde. -тое *сукно́*, *полотно́*, gros drap, grosse toile. -тая *матерія*, étoffe épaisse. -тая *стѣна́*, *доска́*, mur épais, planche épaisse. -тое *стекло́*, verre épais.

Толстѣ́ть, I.1. *vn.* grossir, prendre de l'embonpoint.

Толстя́къ, *sm. dim.* -тячёкъ, un homme gros et gras.

То́лча, *sf.* le pain séché et égrugé.

Толче́йный, *adj.* de bocard, de moulin à pilons.

Толче́ніе, *sn.* le pilage, la concassation.

Толчёный, *part. p.* pilé, concassé, égrugé.

Толчея́, *sf.* le moulin à pilons, bocard.

Толчо́къ и Толчёкъ, *sm.* 1. le coup; cahot; choc; || impulsion *f.* Толчо́къ *локтемъ*, coup de coude. *Прогна́ть въ* толчки́, chasser à coups de poing *ou* de pied. *По этой дурной дорогѣ я получилъ много* толчко́въ, cette mauvaise route me fit éprouver bien des cahots. || *Это поощреніе дало сильный* толчо́къ *его дѣятельности*, cette récompense a donné une forte impulsion à son activité. **Дать кому* толчка́, destituer qqu'un, lui ôter son emploi.

То́лща, *sf.* la masse, épaisseur; || la moitié de terre.

То́лще, *comp. de l'adj.* То́лстый, plus gros, plus épais.

То́лще, *comp. de l'adv.* То́лсто, d'une manière plus épaisse.

Толщина́, *sf.* épaisseur, grosseur *f.* — *стѣны́*, épaisseur d'un mur. *Стѣна́* -но́ю *въ два фу́та*, un mur épais de deux pieds. *Доска́* -но́ю *въ два дю́йма*, une planche épaisse de deux pouces. — *бревна́*, la grosseur d'une poutre. *Трость* -но́ю *въ палецъ*, une canne de la grosseur d'un doigt.

Толь, *adv.* tant, tellement, si.

То́лько, *adv.* seulement, ne.... que. *Скажите мнѣ* то́лько *одно́ сло́во*, dites-moi seulement un mot. *Насъ бу́детъ* то́лько *трое*, nous serons seulement trois. *Онъ пріѣхалъ* то́лько *сего́дня*, il est arrivé seulement d'aujourd'hui. *Боюсь* то́лько, *чтобы онъ не опоздалъ*, je crains seulement qu'il n'arrive tard. *Если* то́лько *это правда*, si seulement cela est vrai, si toutefois cela est vrai. *Не то́лько*, non-seulement; *см.* Нето́лько. *Онъ говоритъ* то́лько *по-русски*, il ne parle que le russe. *Это стоитъ* то́лько *два рубля́*, cela ne coûte que deux roubles. *Онъ* то́лько *ѣстъ да пьётъ*, il ne fait que manger et boire. *Онъ* то́лько *что вышелъ*, il vient de sortir, il sort à l'instant. *Онъ* то́лько *что пріѣхалъ*, il ne fait qu'arriver, il vient d'arriver. *Полъ* то́лько *что окрашенъ*, le plancher vient d'être peint, *ou* le plancher est fraîchement peint. То́лько *теперь*, ce n'est qu'à présent, tout présentement. То́лько *одна́ строгость можетъ исправить его́*, il n'y a que la sévérité qui puisse le corriger. То́лько *одинъ онъ можетъ это сдѣлать*, il n'y a que lui qui peut faire cela. *Для того́* то́лько, *чтобы прочитать этотъ документъ, требуется не менѣе двухъ часовъ*, rien que pour lire ce document, il ne faut pas moins de deux heures. *То́лько-то*, n'est-ce que cela? rien que cela? *Какъ* то́лько, dès que, aussitôt que. *Лишь* то́лько, dès que, aussitôt que, à peine; *см.* Лишь. То́лько *что вы вышли, какъ онъ пришелъ*, à peine étiez-vous sorti qu'il est venu, *ou* à peine veniez-vous de sortir qu..., *ou* vous ne faisiez que de sortir lorsqu'il... *Бѣда да и* то́лько, mais c'est un vrai malheur. *Мученье съ нимъ, да и* то́лько, mais c'est un vrai supplice que d'avoir affaire à lui. *Не хочу́ да и* то́лько, je ne veux pas et pour cause. *Онъ добрый человѣкъ, да* то́лько *и есть*, c'est un bon homme, et puis c'est tout. *Но* то́лько *съ тѣмъ, чтобы*, mais pourvu que. *Дайте мнѣ хоть* то́лько *два рубля́*, *см.* Хоть.

Томбу́й, *sm. Mar.* la bouée.

То́микъ, *sm. dim.* petit tome, petit volume.

Томи́тельный, *adj.* accablant, fatigant.

Томи́ть, II.з. *va.* faire languir, faire souffrir, accabler; || -ся, *vr.* languir. Томи́ть *кого́ го́лодомъ*, faire languir, faire souffrir qqu'un de faim. *Меня́* томи́тъ *сонъ*, le sommeil m'accable. *Его́* томи́тъ *жажда* или *онъ* томи́тся *жаждою*, il languit de soif. Томи́ть *сталь*, cémenter l'acier. *Part. p.* томлёный.

Томи́ще, *sm. augm.* un énorme volume.
Томле́ніе, *sn.* épuisement, affaiblissement *m*, langueur *f*.
Томля́нка, *sf.* acier *m* de cémentation.
То́мно, *adj.* langoureusement
То́мность, *sf.* la langueur, faiblesse.
То́мный, *adj.* 1. langoureux, languissant.
Томпа́ковый, *adj.* de tombac.
Томпа́къ, *sm.* le tombac.
Тому́, *dat. des pron. dém.* Тотъ *и* То; *см.* Тотъ.
Томъ, *sm.* le tome, volume.
Томъ, *prépos. des pron. dém.* Тотъ *и* То; *см.* Тотъ.
Томѣ́ть, I.4. ис–, *vn.* être épuisé, être harassé.
То́ненькій, *dim. см.* То́нкій.
Тоне́нько, *dim. см.* То́нко.
Тонёхонекъ, *augm. см.* То́нкій.
Тонёхонько, *augm. см.* То́нко.
Тонёшенекъ, *см.* Тонёхонекъ.
Тонёшенько, *см.* Тонёхонько.
Тонизна́, *sf.* la minceur, finesse *(d'une chose)*.
То́ника, *sf. Mus.* la tonique.
Тонина́, *см.* Тонизна́.
Тони́ть, II.1. о–, *va.* rendre mince, amincir.
Тони́ческій, *adj. Méd.* tonique, fortifiant.
То́нкій, *adj.* 2. mince, fin, délié, subtil, menu, effilé, grêle. -кая *матéрія*, étoffe mince, fine. -кіе *ломти́ хлѣ́ба*, des tranches *f* de pain minces. -кія *стѣ́ны*, des murs minces. -кое *сукно́, полотно́*, drap fin, toile fine. -кая *бума́га*, papier fin. — *слухъ*, oreille, ouïe fine. — *вкусъ*, goût fin, délicat. -кое *обоня́ніе*, odorat fin, subtil. — *поли́тикъ*, un fin politique. — *человѣ́къ*, homme fin, rusé. — *умъ*, esprit fin, délié. — *станъ*, taille déliée, fine, svelte, effilée. -кая *ни́тка*, fil délié, fin. -кая *верёвка*, corde menue, déliée. -кая *па́лка*, bâton menu. — *плутъ*, un subtil fripon. — *лѣсъ*, menu bois. -кіе *па́льцы*, doigts effilés, minces, menus. — *го́лосъ*, voix *f* grêle, aiguë. -кія *но́ги*, des jambes grêles, menues. — *сонъ*, sommeil léger.
То́нко, *adv.* finement, subtilement. *Гдѣ* то́нко, *тамъ и рвётся (prov.)*, à cheval maigre vont les mouches; un homme malheureux se noyerait dans son crachat.
Тонкова́тый, *dim. см.* То́нкій.
Тонкозерни́стый, *adj. Minér.* à grains très-fins.
Тонкоко́жій *и* **-ко́жистый**, *adj.* à peau mince.
Тонконо́сый, *adj.* -сыя *пти́цы*, *H. nat.* les ténuirostres *m*.
Тонкору́нный, *adj.* à toison fine, à laine fine.
То́нкость, *sf.* la finesse *(prop. et *)*.
Тонкошёрстный, *см.* Тонкору́нный.
Тонкоше́я, *sc.* celui *ou* celle qui a un cou grêle, un cou de grue.
То́нна, *sf. Mar.* le tonneau *(poids de 2000 livres)*.
Тонне́ль, *sm.* le tunnel *(souterrain)*.
Тону́ть, III.1. *vn.* couler à fond; || se noyer.
Тонча́вый, *adj.* maigre, desséché.
Тонча́ть, *см.* Тонѣ́ть.
Тончи́ть, *см.* Тони́ть.
Тонъ, *sm.* le ton. *Въ мино́рномъ* то́нѣ, dans un ton mineur. **Повели́тельный* тонъ, ton impérieux. **Задава́ть* тонъ, prendre, se donner des airs; le prendre sur un certain ton. **Человѣ́къ хоро́шаго* то́на, un homme de bonne compagnie.
То́нька, *dim. см.* То́ня.
То́ньше *и* **То́нѣе**, *comp. de l'adj.* То́нкій, plus mince, plus fin, plus délié, plus menu.
То́ньше *и* **То́нѣе**, *comp. de l'adv.* То́нко plus finement, plus subtilement.
Тонѣ́ть, I.4. *vn.* devenir mince, s'amincir.
То́ня, *sf.* la pêcherie; || le coup de filet.
Топа́зовый, *adj.* de topaze.
Топа́зъ, *sm.* la topaze.
То́паніе, *sn.* le trépignement.
То́пать, I.1. то́пнуть, *vn.* (*нога́ми*) trépigner des pieds, frapper des pieds, du pied.
Топена́нтъ, *sm. Mar.* la balancine.
Топи́льный, *adj.* servant à chauffer.
Топи́ть, II.2. *va.* ис–, chauffer; || рас–, fondre, liquéfier; || у–, noyer; || за–, couler à fond, submerger; || *causer le malheur, ruiner, perdre; || -ся, *vr.* se noyer; || être chauffé; se chauffer; || fondre, se fondre; être fondu. Топи́ть *печь*, chauffer un poêle. || Топи́ть *са́ло*, fondre du suif. || Топи́ть *соба́ку*, noyer un chien. || Топи́ть *су́дно*, couler à fond, submerger un navire. || Топи́ть *молоко́*, faire cailler du lait. *Part. p.* топлёный *и* то́пленый.
Топи́ческій, *adj.* -кое *лѣка́рство*, *Méd.* un remède topique.
То́пка, *sf.* le chauffage; feu; || la fonte. *Въ э́той кварти́рѣ то́лько двѣ* то́пки, il n'y a que deux feux dans ce logement.
То́пкій, *adj.* 2. fangeux, bourbeux; || facile à chauffer.
То́пкость, *sf.* état marécageux.
Топле́ніе, *sn.* le chauffage; || la fonte.
То́пливо, *sn.* le combustible.
То́плый, *adj.* mouillé, resté longtemps dans l'eau.
Топлю́шка, *sf.* 4. une petite chambre toujours chauffée.
Топляки́, *sm. pl.* le bois mouillé par le flottage.
То́пнуть, *см.* Тону́ть *и* То́пать.
Топографи́ческій, *adj.* topographique.
Топогра́фія, *sf.* la topographie.
Топогра́фъ, *sm.* le topographe.
То́полевый, *adj.* de peuplier.
То́поль, *sm. arbre, dim.* то́полекъ, le peuplier.
То́польникъ, *sm.* le lieu planté de peupliers
То́порикъ, *dim. см.* Топо́ръ.
Топори́шко, *sm. déd.* une mauvaise hache.
Топори́ще, *sn.* le manche de la hache; || *sm.* une grande hache.
Топо́рка, *sf.* 3. *oiseau*, alca *f*.
Топо́рникъ, *sm.* le fourreau de hache.
Топо́рный, *adj.* de hache; || grossier. -ное *лезвеё*, le tranchant d'une hache. || -ная *рабо́та*, un ouvrage grossier.
Топоро́къ, *sm.* 1. la flamme, lancette; || *oiseau*, alca *f*.
Топо́рщить, *см.* Топы́рить.
Топо́ръ, *sm.* la hache, cognée.
Топотня́, *sf.* le bruit causé par un trépignement de pieds.
То́потъ, *sm.* le trépignement, piétinement.
То́почный, *adj.* propre au chauffage.
То́псель, *sm. Mar.* le hunier.
Топта́ніе, *sn.* action du verbe Топта́ть.
Топта́ть, II.5. *va.* fouler; || pétrir; || éculer; || salir *(en marchant)*; || cocher *(des oiseaux)*; || -ся, *vr.* être foulé; || piétiner; || s'apparier *(des oiseaux)*. Топта́ть *траву́*, fouler l'herbe. || Топта́ть *гли́ну*, pétrir de l'argile. || Топта́ть *сапоги́*, éculer les bottes. || Топта́ть *полъ*, salir le plancher. || *Топта́ть *у кого́ поро́ги или пере́днюю*, assiéger la porte de qqu'un. *Топта́ть *пло́щадь*, battre le pavé, fainéanter. *Part. p.* то́птанный.
Топу́чій, *adj.* fangeux, marécageux.
Топы́рить, II.1. *va.* étendre, écarquiller; ||

hérisser; || -ся, *vr.* s'étendre, s'élargir; se hérisser.
Топь, *sf.* le marais, terrain marécageux.
То́рба, *sf.* le sachet à avoine; || le panier.
То́рбало, *sn.* le piston d'une pompe.
То́рбасы, *sm. pl.* le haut-de-chausses de Kamtchadales.
То́рбенный и То́рбовый, *adj.* de sachet à avoine.
То́рбетовый, *adj.* de turbot.
То́рбетъ, *sm. poisson,* le turbot.
Торга́шъ, *sm.* le mercier, revendeur.
Торгова́ніе, *sn.* action du verbe Торгова́ть.
Торгова́ть, I.2. *va.* marchander; || *vn.* faire le commerce, trafiquer; || -ся, *vr.* marchander, faire marché. Торгова́ть *домъ,* marchander une maison. *Я* торгова́лъ *у него́ ло́шадь,* j'étais en marché avec lui pour son cheval. || Торгова́ть *сукна́ми,* faire le commerce des draps, trafiquer en draps. || *Покупа́ть не* торгу́ясь, acheter sans marchander. *Продава́ть не* торгу́ясь, vendre à prix fixe.
Торго́вецъ, *sm.* 1. le marchand.
Торго́вка, *sf.* revendeuse de toilette.
Торго́вля, *sf.* le commerce, négoce. *Производи́ть* торго́влю, faire le commerce, le négoce; commercer, trafiquer.
Торго́вый, *adj.* commerçant, commercial. — *наро́дъ, го́родъ,* peuple commerçant, ville commerçante. — *уста́въ,* statut commercial. -выя *дѣла́,* affaires commerciales. || —*день,* le jour de marché. -вая *ба́ня,* le bain public. -вая *казнь,* une exécution publique.
Торгъ, *sm.* le marché; || le commerce, trafic; *pl.* торги́, les enchères *f,* adjudication *f* au rabais. *Везти́ хлѣбъ на* торгъ, mener du blé au marché. || Торгъ *полотна́ми,* commerce en toiles. || *Продава́ть имѣ́ніе съ* торго́въ, *или съ публи́чнаго* то́рга, vendre un bien aux enchères. Торги́ *на поста́вку муки́,* adjudication au rabais de la fourniture de farine. *Ему́ о́тдали съ* торго́въ *э́ти* рабо́ты, on lui a adjugé ces travaux. *Онъ взялъ съ* торго́въ *э́ту поста́вку,* il a eu l'adjudication de cette fourniture *ou* il a pris au rabais cette...
Торе́ль, *см.* Таре́ль.
Торе́ніе, *sn.* action du verbe Тори́ть.
То́рецъ, *sm.* 1. un bout de poutre; || petit bloc de bois.
Торже́ственно, *adv.* solennellement.
Торже́ственность, *sf.* la solennité.
Торже́ственный, *adj.* solennel; triomphal. -ная *рѣчь, кля́тва,* discours, serment solennel. —*въѣздъ,* entrée solennelle *ou* triomphale. -ная *колесни́ца,* char triomphal.
Торжество́, *sn.* la solennité, fête solennelle; || le triomphe.
Торжествова́ніе, *sn.* action de fêter, de triompher; la solennisation.
Торжествова́ть, I.2. от-, *va.* célébrer avec solennité; || вос- *(надъ чѣмъ),* triompher de.
То́ржище, *sn.* le marché.
То́ржищный, *adj.* de marché de.
Тори́ть, II.1. *va.* вы-, dresser, former, habituer; || faire attendre; || про-, frayer, battre *(un chemin)*; || -ся, *vr.* attendre debout; || être dressé; être frayé.
Тори́ца, *sf. plante,* la spergule.
Тори́чный, *adj.* de spergule.
Тормази́ть, II.4. за-, *va.* enrayer.
То́рмазный, *adj.* d'enrayure.
То́рмазъ, *sm.* le fer *(d'un patin de traîneau)*; || enrayure *f,* le sabot.
Тормоше́ніе, *sn.* action du verbe Тормоши́ть.
Тормоши́ть, II.3. за-, *va.* tirailler, houspiller; || ennuyer, vexer, tourmenter, inquiéter.
То́рный, *adj.* frayé, battu *(des chemins). На* то́рной *доро́гѣ трава́ не растётъ (prov.),* à chemin battu il ne croît point d'herbe.
Торова́то, *adv.* généreusement.
Торова́тость, *sf.* la libéralité, générosité.
Торова́тый, *adj.* libéral, généreux.
Торока́, *sm. pl.* les courroies *f (à l'arrière de la selle).*
Торопи́ть, II.4. *va.* presser, hâter; || -ся, *vr.* se hâter, se presser, se dépêcher, avoir hâte. Торопи́ть *отъѣздомъ,* presser, hâter le départ. || Торопи́ться *къ обѣ́ду, или на обѣдъ,* se hâter d'aller *ou* avoir hâte d'aller à un dîner. *Куда́ вы* торо́питесь, où courez-vous? où allez-vous si vite?
То́ропкій, *adj.* 2. prompt; || craintif, timide.
То́ропко, *adv.* à la hâte; || timidement, craintivement.
То́ропкость, *sf. см.* Торопли́вость; || la crainte, timidité.
Торопле́ніе, *sn.* action du verbe Торопи́ть.
Торопли́во, *adv.* précipitamment, à la hâte.
Торопли́вость, *sf.* la hâte, précipitation.
Торопли́вый, *adj.* prompt, précipité, diligent.
Торопы́га, *sc. pop.* une personne qui a l'habitude de se presser.
То́ропь, *sf.* la précipitation. *Въ торопя́хъ,* dans la précipitation.
Торопѣ́ть, I.4. о-, *vn.* être interdit, s'intimider.
То́росъ, *sm. (ce mot s'emploie le plus souvent au pluriel)* то́росы, des glaçons amoncelés les uns sur les autres.
Торото́рить, Торото́рка, *см.* Тарато́р...
Тороче́ніе, *sn.* action du verbe Торочи́ть.
Торочи́ть, II.3. *va.* garnir, border *(d'un ruban, d'un cordon)*; || attacher avec des courroies *(à l'arrière de la selle)*; || -ся, *vr.* être garni, être brodé. *Part. p.* торо́ченный и торочёный.
Торо́чка, *sf. см.* Тороче́ніе.
Торпа́нъ, *см.* Тарпа́нъ.
Торсъ, le torse.
Тортъ, *sm.* la tourte.
Торфъ, *sm.* la tourbe.
Торфя́никъ, *sm.* la tourbière; || le dépôt de tourbe; || *plante,* le sphaigne des marais.
Торфяни́стый, *adj.* tourbeux.
Торфяно́й и То́рфяный, *adj.* de tourbe.
Торцева́ть, I.2. о-, *va.* tailler de petits blocs de bois *(pour le pavé)*; || paver avec de petits blocs de bois.
Торцево́й, *adj.* -ва́я *мостова́я,* le pavé en bois.
То́рцы, *sm. pl. см.* То́рецъ.
Торча́ніе, *sn.* action du verbe Торча́ть.
Торча́ть, II.3. *vn.* sortir, saillir; || se faire voir.
Торчко́мъ и Торчмя́, *adv.* debout.
Торчёкъ и -чо́къ, *sm.* 1. tout objet mis debout; || extrémité *f* d'une brique posée en travers d'un mur.
Торѣ́ть, I.4. на́-, *vn. (къ чему́)* s'accoutumer à.
Тоска́, *sf.* angoisse, anxiété *f,* chagrin *m.* *Смерте́льная* тоска́, angoisses, transes mortelles. *Сме́ртная* тоска́, transes, angoisses de la mort; agonie *f.* Тоска́ *по ро́динѣ, см.* Ро́дина. *Наводи́ть* тоску́, causer de l'ennui; rendre triste.
Тоскли́во, *adv.* avec anxiété.
Тоскли́вость, *sf.* anxiété *f.*
Тоскли́вый, *adj.* chagrin, inquiet.
Тоскова́ть, I.2. *vn.* se chagriner, s'ennuyer.

Тосковáть *по женѣ*, se chagriner de l'absence de sa femme. Тосковáть *по рóдинѣ*, avoir le mal du pays.

Тость, *sm.* le toast, la santé. *Предложи́ть заздрáвный* тостъ, porter la santé.

Тóтчасъ, *adv.* tout à l'heure, tout de suite, à l'instant, sur-le-champ, aussitôt; *см.* Сейчáсъ.

Тотъ, *pron. dém.* et *rél.* (*f.* та, *n.* то, *pl.* тѣ) celui-là, celui, ce. *Этотъ рабóтаетъ, а* тотъ *спитъ*, celui-ci travaille, et celui-là dort. *Эта лóшадь хорошá, а* та *никудá не годи́тся*, ce cheval est bon, mais celui-là ne vaut rien, *ou* mais l'autre ne... *У э́той жéнщины глазá голубы́е, а у* той *чёрные*, cette femme-ci a des yeux bleus, et celle-là des yeux noirs. Тотъ, *кто*; тогó, *кто*, celui qui, quiconque. Тотъ, *кто солгáлъ, бýдетъ накáзанъ*, и́ли *кто солгáлъ*, тотъ *бýдетъ накáзанъ*, celui qui a menti sera puni, *ou* quiconque a menti sera puni. *Счáстливъ* тотъ, *у когó нѣтъ ни долгóвъ, ни процéссовъ*, heureux qui n'a ni dettes ni procès. Томý, *кто*, à celui qui, à quiconque. *О* томъ, *кто*, de celui qui. *О* томъ, *что*, de ce que. Та, *котóрую я люблю́*, celle que j'aime. То, *что я знáю*, ce que je sais. Тѣ, *котóрые жи́ли*, ceux qui ont vécu. *Въ* ту *пóру, на* ту *пóру*, à cette époque-là, pour lors. *То въ* ту, *то въ другýю стóрону*, tantôt d'un côté, tantôt d'un autre. *По* той *и́ли другóй причи́нѣ*, pour une cause ou pour une autre. *Я хотѣ́лъ сказáть не* то, ce n'est pas cela que j'ai voulu dire. *Ни* то, *ни сё*; *Ни съ* тогó, *ни съ сегó, см.* Ни. *Въ* тотъ *разъ, на* тотъ *разъ*, cette fois-là, l'autre fois, pour lors. *Съ* тогó *дня*, depuis ce jour-là. *Въ* томъ *дóмѣ*, dans cette maison-là. *Кто лжётъ*, тотъ *и крадётъ* (*prov.*), qui peut mentir, peut voler. *Өедóтъ, да не* тотъ (*prov.*), il s'en faut beaucoup (*expl.*). *Онъ разори́лся отъ* тогó, *что емý не помогли́*, il fut ruiné faute d'avoir été secouru. *Начнý съ* тогó, *что вы непрáвы*, je commencerai par vous dire que vous avez tort. *Спокóйная сóвѣсть есть* то, *чѣмъ я дорожý всегó бóлѣе*, la conscience tranquille est ce dont je fais le plus de cas. *И* тотъ *и другóй*; *и* тѣ *и другíе*, l'un et l'autre; les uns et les autres. Тотъ *же*, тотъ *сáмый*, le même. *Та же*, la même. То *же*, то *же сáмое*, la même chose, idem. *Льстецъ* тотъ *же лгунъ*, и́ли то *же что лгунъ*, flatteur et menteur c'est tout un. *Ожидáй* тогó *же*, attendez-vous à la pareille. *Онъ показáлъ* тѣмъ *своё неудовóльствіе*, il montra par là son mécontentement. Тѣмъ *сáмымъ*, par cela même. *Я довóленъ* тѣмъ, *что имѣ́ю*, je suis content de ce que j'ai. *Онъ замѣчáтеленъ* тѣмъ, *что..*, il est remarquable en ce que... *Онъ кóнчилъ* тѣмъ, *что егó поколоти́ли*, il a fini par être battu. *Я счáстливъ ужé* тѣмъ, *что васъ ви́жу*, je suis heureux rien qu'à vous voir. Тѣмъ *бóлѣе, см.* Бóлѣе. Тѣмъ *мéнѣе, см.* Мéнѣе. *Съ* тѣмъ *вмѣ́стѣ, см.* Вмѣ́стѣ. *Съ* тѣмъ, *чтóбы*, à condition, pourvu que. *Я дамъ вамъ дéнегъ съ* тѣмъ, чтóбы *вы уплати́ли свои́ долги́*, je vous donnerai de l'argent à condition que vous payerez vos dettes, *ou* pourvu que vous payiez... *При* томъ, d'ailleurs, de plus. *Къ* томý *же*, de plus, d'ailleurs, aussi bien. *Я сли́шкомъ устáлъ, чтóбы идти́ тудá*; къ томý же *мнѣ и нéкогда*, je suis trop fatigué pour y aller; de plus, je n'ai pas le temps. *Я не хочý проси́ть егó объ э́томъ*; къ томý же *онъ и не послýшаетъ меня́*, je ne veux pas l'en prier; d'ailleurs il ne m'écouterait pas, *ou* aussi bien ne m'écouterait-il pas. *Нѣ́сколько дней* томý *назáдъ*, il y a quelques jours, il y a quelques jours de cela, depuis quelques jours. *Съ мѣ́сяцъ* томý *назáдъ*, il y a un mois, il y a un mois de cela, depuis un mois. *Чтóбы дать поня́тіе о* томъ *безпоря́дкѣ, котóрый..*, pour donner une idée du désordre que... *Я дýмаю о* томъ, *какъ бы достáть дéнегъ*, je songe aux moyens de me procurer de l'argent. *Здорóвье егó поправи́лось до* тогó, *что онъ..*, sa santé est rétablie au point qu'il... *Дошлó до* тогó, *что..*, on en fut venu au point que.., *ou* les choses en furent venues au point que... *Онъ до* тогó *забы́лся, что удáрилъ егó*, il s'est oublié jusqu'à le frapper, *ou* au point de le frapper. *Я и безъ* тогó *пришёлъ бы къ вамъ*, je serais toujours venu chez vous, *ou* je serais venu tout de même chez vous. *И* тогó, somme totale, total. *Чай, 6 р. Сáхаръ, 4 руб. 50 коп. Кóфей, 2 руб. 60 коп.* И тогó, *13 руб. 10 коп.* thé, 6 rb. Sucre, 4 rb. 50 cop. Café, 2 rb. 60 cop. total 13 rb. 10 cop.

Точéніе, *sn.* aiguisage *m*; || tournage *m.*

Тóчечка, *sf. dim.* petit point.

Точи́ло, *sn.* la pierre à aiguiser; || *sl.* le pressoir.

Точи́льница, *sf.* la pierre à aiguiser.

Точи́льный, *adj.* — *станóкъ*, le tour (*de tourneur*). — *кáмень*, la pierre à aiguiser. — *ремéнь*, le cuir à rasoir.

Точи́льня, *sf.* aiguiserie *f.*

Точи́льщикъ, *sm.* aiguiseur, émouleur *m.*

Точи́ть, II 3. тáчивать, вы-, *va.* tourner, faire sur le tour; || на-, aiguiser, affiler, émoudre; || ис-, ronger, piquer; || *sl.* répandre, verser; || -ся, couler, filtrer; || être tourné, être fait sur le tour; || être aiguisé, affilé. Точи́ть *табакéрку*, tourner une tabatière. *Точи́ть *бáлы, ля́сы, см.* Бáлы и Ля́сы. || Точи́ть *ножъ*, aiguiser, affiler un couteau. *Точи́ть и́ли *грызть зýбы на когó, см.* Грызть. || *Чéрви* тóчатъ *дéрево*, les vers rongent le bois. || Точи́ть *слёзы*, répandre, verser des larmes. *Part. p.* тóченый и точёный.

Тóчить, II.3. от-, *va.* marquer de points.

Тóчію, *adv. sl.* seulement.

Тóчка, *sf.* 4. le point; || *см.* Точéніе. Тóчка *съ запятóй*, un point et une virgule. *Ни́же* тóчки *замерзáнія*, au-dessous de zéro. *На* тóчкѣ *замерзáнія*, à zéro.

Точкóвый, *adj.* -вая *клáдка*, la pose des briques en long.

Точнёхонько и Точнёшенько, *adv.* fort exactement.

Тóчно, *adv.* exactement; || réellement, en effet, en vérité; || comme. *Онъ* тóчно *испóлнилъ э́то поручéніе*, il s'est acquitté exactement de cette commission. || Тóчно, *онъ говори́лъ э́то*, réellement, en effet il a dit cela. Тóчно *ли вы э́то слы́шали*, est-il vrai que vous avez entendu cela? Тóчно *такъ*, c'est vrai, c'est cela même, vous y êtes, justement, précisément; de la même manière. || *Онъ* тóчно *помѣ́шанъ*, и́ли тóчно, *какъ помѣ́шанъ*, il est comme fou. *Егó бои́тся* тóчно *грóма*, il est craint à l'égal du tonnerre. Тóчно *какъ бы*, comme si. Тóчно *тáкже, см.* Тáкже.

Тóчность, *sf.* la précision, ponctualité, exactitude. *Въ тóчности, loc. adv.* exactement. *Онъ* въ тóчности *испóлнилъ вáше приказáніе*, il a suivi exactement vos ordres. *Я передаю́ въ* тóчности, *во всей* тóчности *егó словá*, je transmets textuellement ses paroles.

Тóчный, *adj.* 1. exact, ponctuel; || propre; || véritable. — *спи́сокъ*, copie exacte. -ныя *наýки*, les sciences exactes. *Онъ* тóченъ *въ исполнéніи свои́хъ обя́занностей*, il est exact, ponctuel à remplir ses devoirs. || *Вотъ* -ныя *егó*

словá, voici ses propres paroles. || *Эта дочь* -ное *подóбіе мáтери*, cette fille est la véritable image de sa mère.

Точóкъ, *sm*. 1. une brique posée en long.

Точь въ точь, *adv*. exactement, précisément; de point en point.

Тошни́ть, II.1. *va. imp*. causer des nausées; || , *vr. imp*. avoir des nausées, avoir mal au cœur. *Меня́* тошни́ть *или мнѣ* тошни́тся, j'ai des nausées.

Тóшно, *v. imp*. *Мнѣ* —, j'ai des nausées; || *je m'ennuie.

Тошновáтый, *dim. см*. Тóшный.

Тошнотá, *sf*. le mal de cœur, la nausée.

Тóшный, *adj*. 1. nauséabond; || ennuyeux, désagréable.

ощáть, I.4. о-, *vn*. s'affaiblir *(à force de jeûner)*; || maigrir, devenir maigre, dépérir.

Тóщій, *adj*. à jeun; || maigre, décharné; || *sl*. vain, inutile. — *желýдокъ*, estomac *m* vide, ventre creux. *Съ* тóщимъ *желýдкомъ*, à jeun, ayant le ventre creux. || -щія *лóшади*, des chevaux maigres, décharnés.

Травá, *sf*. l'herbe *f*, herbage *m*. *Собирáть* трáвы, recueillir des herbes, herboriser. *Постáвить лóшадь на* травý, mettre un cheval à l'herbe *ou* au vert. **Онъ ни́же* травы́, *ти́ше воды́*, il s'est fait plus petit qu'une fourmi. *Пóслѣ насъ хоть* травá *не рости́*, après nous le déluge; quand nous serons morts, fera les vignes qui pourra. || *Андрéева* травá, la véronique. *Волóвья* —, *см*. Стáльникъ. *Волшéбная* —, la circée, herbe des magiciennes. *Вши́вая* —, la pédiculaire, herbe aux poux. *Дóнная* —, ulmaire *f*, reine des prés. *Живýчая* —, ajuga, bugle *f*. *Зáячья* —, oxalide *f* oseille. *Змѣеболóтная* —, la calthe des marais. *Корóвья* —, *см*. Рѣзýха. *Лѣкáрственная* —, la simple. *Лóжечная* —, *см*. Лóжечникъ. *Морскáя* —, plante marine, le varech. *Стѣннáя* —, *см*. Стѣнница. *Татáрская* —, acore *m* calame, acorus véritable *ou* odorant. *Тимоѳéева* —, *см*. Ржáнецъ. *Чихóтная* —, la ptarmique, herbe à éternuer. *Шёлковая* —, asclépiade *f* syriace, plante à soie.

Трáвень, *sm*. 1. ancien nom du mois de mai.

Травенѣ́ть, *vn*. se couvrir d'herbe, se convertir en pré.

Трави́нка, *sf*. 3. le brin d'herbe.

Трави́стый, *adj*. herbeux, abondant en herbes.

Трави́ть, II.2. трáвливать, *va*. faire brouter; || chasser *(avec des chiens)*; || graver *(à l'eau-forte)*; || *Mar*. larguer *(un cordage)*; || -ся, *vr*. être brouté; || être chassé.

Трáвка, *sf. см*. Травлéніе; || *dim*. petite herbe.

Травлéніе, *sn*. action du verbe Трави́ть.

Трáвля, *sf*. la chasse à courre.

Травни́къ, *sm*. l'herbier *m*; || la liqueur d'herbes; || *oiseau*, la fauvette babillarde.

Травни́стый, *см*. Трави́стый.

Травничёкъ, *dim. см*. Травни́къ.

Травнóй, *adj*. d'herbe, herbacé.

Травовѣ́деніе, *sn*. la botanique, phytologie.

Травовѣ́децъ, *sm*. 1. le botaniste, herboriste.

Травовѣ́дственный, *adj*. de botanique, de phytologie.

Травовѣ́дство, *см*. Травовѣ́деніе.

Травосѣ́яный, *adj*. semé d'herbes.

Травосѣ́яніе, *sn*. la culture des herbes.

Трáвочка, *sf. dim*. petite herbe.

Травоя́дный, *adj*. *H. nat*. herbivore.

Трáвчатый, *adj*. à ramage *(des étoffes)*.

Травя́нка, *sf*. la couleur végétale.

Травянóй, *см*. Травнóй.

Трагáнтовый, *adj*. -вая *камéдь*, la gomme adragante.

Трагáнтъ, *sm*. *arbrisseau*, la tragacanthe.

Трагéдія, *sf*. la tragédie.

Трагикомéдія, *sf*. la tragi-comédie.

Трагикоми́ческій, *adj*. tragi-comique.

Трáгикъ, *sm*. auteur tragique *m*; || le tragédien.

Траги́чески, *adv*. tragiquement.

Траги́ческій, *adj*. tragique.

Траектóрія, *sf*. *Géom*. la trajectoire.

Трактáтный, *adj*. de traité.

Трактáтъ, *sm*. le traité; || la convention.

Тракти́рный, *adj*. de l'auberge, de l'hôtellerie.

Трактирщикъ, -ица, *s*. le traiteur, aubergiste.

Трактирщичій, *adj*. 3. du traiteur, de l'aubergiste.

Трактовáть, I.2. *vn*. *(о чёмъ)* traiter de; || *va*. *(когó)* traiter.

Трактóвый, *adj*. de route.

Трактъ, *sm*. la route, grande route.

Трамбовáніе, *sn*. action de damer, le damage.

Трамбовáть, I.2. у-, *va*. damer *(la terre)*.

Трамбóвка, *sf. см*. Трамбовáніе; || la hie.

Трáнецъ, *sm*. 1. *Mar*. la barre d'arcasse.

Транжи́рить, рас-, *va*. faire de grandes dépenses, avoir des goûts dispendieux; dissiper, manger.

Транжи́рство, *sn*. des goûts dispendieux.

Транзи́тный, *adj*. de transit.

Транзи́тъ, *sm*. *Com*. le transit.

Транспарáнтъ, *sm*. le transparent.

Транспони́ровать, I.2. *va*. *Mus*. transposer.

Транспониро́вка, *sf*. *Mus*. la transposition.

Транспорти́рный, *adj*. de rapporteur.

Транспорти́ръ, *sm*. *Mathém*. le rapporteur.

Транспóртный, *adj*. de transport. -ное *сýдно*, *Mar*. le bâtiment de transport.

Транспóртъ, *sm*. le transport; convoi; || *Arithm*. le report; || *Mar*. le bâtiment de transport. *Контóра* транспортовъ, le bureau de roulage.

Трансфéртный, *adj*. de transfert.

Трансфéртъ, *sm*. *Com*. le transfert.

Трансцендéнтный, *adj*. *Mathém*. transcendant.

Траншéйный, *adj*. de tranchée.

Траншéя, *sf*. *Fortif*. la tranchée.

Трапéза и Трáпеза, *sf*. la table; || le manger, les mets *m*; || autel *m* *(du sanctuaire)*; || le réfectoire *(d'un couvent)*; || le parvis *(d'église)*.

Трапéзникъ, *sm*. le cellérier, dépensier.

Трапéзный, *adj*. de table; *см*. Трапéза.

Трапéзовать, I.2. *vn*. être à table, manger.

Трапéція, *sf*. *Géom*. le trapèze.

Трапецоидáльный, *adj*. trapézoïdal.

Трапецои́дъ, *sm*. *Géom*. le trapézoïde.

Трапецоэ́дръ, *sm*. *Géom*. le trapézoèdre.

Трапъ, *sm*. *Mar*. échelle *f*.

Трасировáть, I.2. *va*. *Com*. tirer *(une lettre de change)*.

Трасирóвщикъ, *sm*. *Com*. le tireur.

Трасъ, *sm*. *Minér*. le trass.

Трáта, *sf*. la perte, dépense inutile.

Трáтить, II.5. трáчивать, *va*. dépenser, employer; || perdre; || -ся, *vr*. dépenser, faire des dépenses; || être dépensé. *Part. p*. трáченный.

Траумáтовый, *adj*. de psammite.

Траумáтъ, *sm*. *Géogn*. le psammite.

Трáурный, *adj*. de deuil.

Трáуръ, *sm*. le deuil. *Глубóкій* трáуръ, grand deuil. *Надѣ́ть* трáуръ, prendre le deuil.

Трафарéтить, II.5. *va*. peindre au moyen d'un patron.

Трафаре́тъ, *sm. dim.* -ре́тка, le patron *(de peintre en bâtiment)*.
Тра́фить, II.з. по-, *va.* toucher le but; || attraper la ressemblance; || -ся, *vr. imp. pop.* arriver, avoir lieu.
Трахи́товый, *adj.* de trachyte.
Трахи́тъ, *sm. Minér.* le trachyte.
Тра́ченіе, *sn.* la perte, action du verbe Тра́тить.
Тра́чивать, *см.* Тра́тить.
Траэкто́рія, *sf. Artil.* la trajectoire.
Тре́ба, *sf. sl.* le sacrifice; || la cérémonie religieuse. *Отправля́ть церко́вныя* тре́бы, exercer les fonctions *f* du ministère ecclésiastique.
Тре́бище, *sn. sl.* le temple d'idoles.
Тре́бникъ, *sm.* autel *m*; || le missel, encologue.
Тре́бованіе, *sn.* la demande, réclamation, prétention; réquisition. *Ва́ше* тре́бованіе *справедли́во*, votre demande est juste. *Пи́сьменное* тре́бованіе, demande par écrit. *Испо́лнить* тре́бованія *пу́блики*, satisfaire aux réclamations du public. *У него́ больші́я* тре́бованія, il a de grandes prétentions. *Отказа́ться отъ свои́хъ* тре́бованій, se désister de ses prétentions. *По* тре́бованію *прокуро́ра*, sur la réquisition du procureur. *По пе́рвому* тре́бованію, à la première réquisition. Тре́бованіе *подво́дъ для во́йскъ*, la réquisition des charrois pour les troupes. Тре́бованіе *въ судъ*, la citation en justice.
Тре́бователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui exige.
Тре́бовательность, *sf.* exigeance *f*.
Тре́бовательный, *adj.* qui renferme des prétentions; || exigeant.
Тре́бовать, I.2. *va.* demander, exiger, réclamer, requérir; || mander; || citer; || -ся, *vr.* être demandé, exigé, requis. Тре́бовать *удовлетворе́нія за оби́ду*, demander réparation d'une injure. *Э́то дѣ́ло* тре́буетъ *посп́ѣшности*, cette affaire demande, exige, requiert célérité. Тре́бовать *упла́ты до́лга*, exiger, réclamer le payement d'une dette. *Я* тре́бую *исполне́нія ва́шего обѣща́нія*, je réclame l'exécution de votre promesse. Тре́бовать *подво́дъ для во́йскъ*, requérir des charrois pour les troupes. *Я* тре́бую, *что́бы вы э́то сдѣ́лали*, je vous requiers de faire cela. *Долгъ че́стнаго человѣ́ка* тре́буетъ *э́того*, cela est du devoir d'un honnête homme. *Справедли́вость* тре́буетъ *сдѣ́лать э́то*, il est de la justice de faire cela. *Такъ какъ э́того* тре́буетъ *по́льза госуда́рства, то прави́тельство рѣши́ло...*, vu l'intérêt de l'état, le gouvernement a résolu... *Но́вость э́та* тре́буетъ *подтвержде́нія*, cette nouvelle mérite confirmation. Тре́бовать *обра́тно, наза́дъ*, revendiquer, réclamer. || *Его́* тре́буютъ *въ го́родъ*, on le mande à la ville. *Онъ* потре́бовалъ *до́ктора*, il a mandé un médecin. || Тре́бовать *въ судъ*, citer en justice. || *На э́то* тре́буется *мно́го вре́мени*, cela demande, cela exige beaucoup de temps. *Part. p.* тре́бованный.
Требуха́ *и* -буши́на, *sf.* les tripes, entrailles *f*.
Требуши́нный, *adj.* de tripes.
Трево́га, *sf.* trouble *m*, inquiétude, alarme; alerte *f*. *Уда́рить* трево́гу, *Milit.* battre la générale.
Трево́женіе, *sn.* action du verbe suivant.
Трево́жить, II.з. вс-, *va.* alarmer, inquiéter; || -ся, *vr.* s'inquiéter, s'alarmer. *Part. p.* встрево́женный.
Трево́жливый, *adj.* qui s'alarme facilement.
Трево́жный, *adj.* alarmant, inquiétant.
Треволне́ніе, *sn. sl.* grande agitation; violente tempête.

Трегла́вый, *adj.* à trois têtes; || à trois coupoles.
Трегра́нный, *adj.* — *клино́къ*, une lame triangulaire.
Трегу́бый, *adj.* qui a le bec-de-lièvre; || *sl.* triple.
Тре́зво, *adv.* sobrement.
Трезво́нить, II.1. *vn.* sonner à triple carillon, à toutes volées.
Трезво́нщикъ, *sm.* le carillonneur.
Трезво́нъ, *sm.* le carillon; || *Mar.* le tocsin.
Тре́звость, *sf.* la sobriété, tempérance.
Трезву́чіе, *sm. Mus.* le triton.
Тре́звый, *adj.* non-ivre; || sobre, tempérant. *Что у тре́зваго на умѣ́, то у пья́наго на языкѣ́ (prov.)*, vin et confession découvrent tout.
Трезу́бецъ, *sm.* 1. le trident.
Трезу́бка, *sf. plante*, triodie *f*.
Трезу́бный, *adj.* à trois fourchons *ou* branches, tridenté.
Трезу́бъ, *sm.* le trident.
Трейбге́рдъ *и* Трейбо́фенъ, *sm.* *Métal.* le foyer, fourneau d'affinage, affinerie *f*.
Трейбша́хта, *sf. Métal.* le puits d'extraction.
Трёкальщикъ, *sm.* le chanteur.
Трёкать, I.1. *vn. pop.* chanter *(pour l'ensemble du travail)*.
Тре́листый, *adj.* qui fait des trilles *(en chantant)*, trillé.
Тре́лить, II.1. *vn.* triller, faire des trilles.
Трель, *sf. Mus.* le trille, tril.
Тре́льный, *adj.* de trille, trillé.
Тремола́ндо, *adv. Mus.* tremolando.
Тремоли́тъ, *sm. Métal.* la trémolite.
Тренгова́ніе, *sn. Mar.* le congréage.
Тренгова́ть, I.2. *va. Mar.* congréer *(le cordage)*.
Тре́нзель, *sm.* le bidon, filet.
Тре́ніе, *sn.* action de frotter; || *Méc.* le frottement.
Трено́гъ, *см.* Трено́жникъ.
Трено́жить, *va.* entraver, mettre des entraves *(à un cheval)*.
Трено́жникъ, *sm.* le trépied.
Трено́жный, *adj.* à trois pieds, à trois jambes.
Тренцева́ніе, *см.* Тренгова́ніе.
Тренцева́ть, *см.* Тренгова́ть.
Трень, *sf. Mar.* le cordage à congréer.
Трепа́къ, *sm. intr.* une danse populaire.
Трепа́лка, *sf.* 3. *и* Трепа́ло, *sn.* la broie, macque.
Трепа́льный, *adj.* servant à briser le chanvre.
Трепа́льщикъ, -щица, *s.* teilleur, -euse.
Трепана́ція, *sf. Chir.* la trépanation, le trépan.
Трепани́ровать, I.2. *vn. Chir.* trépaner.
Трепаниро́вка, *sf. см.* Трепана́ція.
Трепа́ніе, *sn.* action du verbe Трепа́ть.
Трепа́нъ, *sm. dim.* -па́нчикъ, *Chir.* le trépan *(instrument)*.
Трепа́ть, II.2. тре́пливать, *va.* briser, macquer *(le chanvre)*; || tirailler, houspiller; || -ся, *vr.* être brisé, macqué. Трепа́ть *кого́ по плечу́*, frapper qqu'un doucement sur l'épaule. *Part. p.* тре́панный.
Тре́пелъ, *sm.* le tripoli.
Тре́пельный, *adj.* de tripoli.
Трепета́ніе, *sn.* la palpitation; || le tremblement.
Трепета́ть, II.7. trembler; || palpiter; || -ся, *vr.* se débattre, se secouer. Трепета́ть *отъ стра́ха*, trembler de peur. Трепещу́ *за его́ жизнь*, je tremble pour sa vie. || *Се́рдце* трепе́щетъ *отъ ра́дости*, le cœur palpite de joie. || *Ры́ба* трепе́щется, le poisson se débat.

Трéпетный, *adj.* tremblant, effrayé.

Трéпетъ, *sm.* le tremblement, la palpitation; || la frayeur. *Приводи́ть въ* —, faire trembler.

Трéпливать, *см.* Трепáть.

Треплó, *см.* Трепáло.

Трескá, *sf.* 3. *poisson*, la morue.

Трéскалка, *sf. arbre*, le sablier.

Трéсканіе, *sn.* action de bâfrer, de goinfrer; la bâfre.

Трéскать, I.1. bâfrer, goinfrer.

Трéскаться, *vr.* se gercer, se crevasser, se fendre.

Трескóвый, *adj.* de morue.

Трескотня́, *sf.* le craquement continuel.

Трескýчій, *adj.* qui craque, qui pétille.—*морóзъ*, une forte gelée, un froid rigoureux, une gelée à pierre fendre. *Сегóдня — морóзъ*, il fait un froid à pierre fendre aujourd'hui.

Трескýчникъ, *sm. plante*, oronce *f*; gaude *f*.

Трескъ, *sm.* le craquement, pétillement, la crépitation.

Трéсна *и* Тресновица, *sf. sl.* la chaînette.

Трéснуть, III.1. *va. parf.* frapper fortement; || -ся, *vr.* se heurter *(contre)*; || tomber.

Трéснуть, *vn. parf.* se fendre, éclater. *—*съ досáды*, crever de dépit.

Третéйскій, *adj.* arbitral, par arbitres.—*судъ*, le jugement arbitral, arbitrage.

Третúны, *sf. pl.* obit *m* du troisième jour.

Третúчно, *adv.* pour la troisième fois.

Третúчный, *adj.* répété trois fois.

Трéтій, *adj.* 3. troisième; || trois. *Въ трéтьемъ этажѣ*, au troisième étage *ou* au troisième. Трéтье *числó*, *или* трéтьяго *числá*, le troisième jour du mois, le troisième du mois, *ou* le trois du mois, le trois. || Трéтье *или* трéтьяго *мáя*, le trois mai. *Пётръ* трéтій, Pierre trois. *Главá* трéтья, chapitre trois. Трéтій *часъ*, il est deux heures passées. *Въ* трéтьемъ *часý*, après deux heures, à deux heures passées, entre deux et trois heures. *Въ начáлѣ* трéтьяго, aussitôt après deux heures. *Въ исхóдѣ* трéтьяго, un peu avant trois heures *ou* vers les trois heures. *Въ* трéтьихъ, troisièmement, en troisième lieu.

Третiйнадесять, *см.* Тринáдцатый.

Третнóй, *adj.* qui a lieu tous les quatre mois.

Треть, *sf.* le tiers.—*гóда*, quatre mois.

Третьягóдишній, *adj.* qui date de plus d'un an.

Трéтьягодня, *adv.* avant-hier.

Треугóльникъ, *sm. Géom.* le triangle.

Треугóльница, *sf.* trigonie *f* fossile *(coquille)*.

Треугóльный, *adj.* triangulaire, à trois angles. -*ная шля́па*, le chapeau à trois cornes.

Треýхъ, *sm.* le bonnet à trois oreilles; || un soufflet.

Трефóвка, *sf.* une carte de trèfle.

Трéфовый, *adj.* de trèfle. — *корóль*, roi de trèfle.

Трефóль, *sf. plante*, le trèfle.

Трефóльный, *adj.* de trèfle.

Трéфы, *sf. pl.* le trèfle *(aux cartes)*. *Ходи́ть съ* трефъ, jouer trèfle. *Игрáть съ* трефáхъ, jouer en trèfle.

Трёхбунчýжный, *adj.* — *пашá*, le pacha à trois queues.

Трехвя́зная, *adj. sf. Mus.* la triple croche.

Трехзвéнный, *adj.* de trois membres.

Трехзýбчатый, *adj.* tridenté.

Трехлúстный, *adj.* à trois feuilles.

Трехлистовóй, *adj.* de trois feuilles. -*вáя тетрáдь*, un cahier de trois feuilles. -*вóе желѣ́зо*, le fer en tôle, dont trois pièces pèsent un poude.

Трехлѣ́тіе, *sn.* trois ans, un espace de trois ans. *Кáждое* трехлѣ́тіе, tous les trois ans.

Трехлѣ́тній, *adj.* triennal, de trois ans.

Трёхмáчтовый, *adj.* à trois mâts. — *корáбль*, un vaisseau à trois mâts, un trois-mâts.

Трёхмѣ́стный, *adj.* à trois places.

Трёхмѣ́сячный, *adj.* trimestriel, de trois mois.

Трёхнедѣ́льный, *adj.* de trois semaines.

Трехпóльный, *adj.* -ное *сéльское хозя́йство*, culture *f* à trois assolements.

Трехполѣ́нный, *adj.* dont on peut faire trois bûches.

Трёхпудовóй, *adj.* de trois poudes.

Трёхслóжный, *adj. Gram.* trissyllabe.

Трёхствóльный, *adj.*—*пистолéтъ*, un pistolet à trois coups.

Трехстóпный, *adj.* —*стихъ*, un vers de trois pieds.

Трёхсторóнный, *adj. Géom.* trilatéral.

Трёхстрýнный, *adj.* à trois cordes.

Трёхфунтóвый, *adj.* de trois livres.

Трёхцвѣ́тный, *adj.* tricolore, de trois couleurs.

Трехчлéнный, *adj.* à trois membres *(d'une période)*. -ное *колúчество*, *Alg.* le trinôme.

Трёхъсóтый, *adj.* trois-centième.

Трёхъэтáжный, *adj.* à trois étages.

Трёхъязы́чный, *adj.* triglotte, en trois langues.

Трешкóутъ *и* -шкóтъ, *sm.* la galiote, le yacht.

Трещáніе, *sn.* le craquement, pétillement, la crépitation.

Трещáть, II.2. *vn.* craquer, pétiller. *Кровáть* трещи́тъ, le lit craque. *Дровá* трещáтъ, le bois pétille. *Трещóтка* трещи́тъ, la crécelle sonne. *Онъ такъ ѣстъ, что за ушáми* трещи́тъ, il mange comme un loup. *У меня́ головá* трещи́тъ *отъ дѣлъ*, j'ai des affaires à me fendre la tête.

Трещётка, *sf.* 3. la crécelle; || *le moulin à paroles; || *Artil.* le tire-bourre; le chat.

Трéщина, *sf. dim.* трéщинка, la fente, fissure, lézarde.

Трещиновáтый, *adj.* rempli de fissures.

Три, *num.* trois.

Трибýнскій, *adj.* de tribun.

Трибýнъ, *sm.* le tribun.

Тривóстренникъ, *sm.* *и* Тривóстрица, *sf. plante*, le troscart, jonc faux.

Тригонометри́чески, *adv.* trigonométriquement.

Тригонометри́ческій, *adj.* trigonométrique.

Тригонометрíя, *sf.* la trigonométrie.

Три́девять, *adv.* trois fois neuf. *За* три́девять *земéль, въ* тридесятóмъ *госудáрствѣ*, dans des pays fort lointains; aux confins de la terre.

Тридесáтый, *sl. см.* Тридцáтый.

Триднéвно, *adv.* durant trois jours.

Триднéвный, *adj.* de trois jours.

Тридцáтый, *adj.* trentième; || trente. *Емý — годъ*, il est dans sa trentième année. *Дéвять* -тыхъ, les neuf trentièmes. -таго *числá*, le trentième jour du mois, le trentième du mois, le trente du mois. || -таго *мáя*, le trente mai. *Страни́ца* -тая, page trente.

Три́дцать, *num.* trente. — *оди́нъ*, trente-un *ou* trente et un. — *два*, trente-deux. — *лѣтъ*, trente ans. *Лѣтъ*—, une trentaine d'années.

Три́жды, *adv.* trois fois. Три́жды *четы́ре двѣнáдцать*, trois fois quatre font douze.

Триженство, *sn. Bot.* la trigynie.

Три́зна, *sf. vi.* les jeux publics des anciens Slaves; || la fête célébrée en l'honneur d'un mort.

Три́зникъ, *sm. vi.* le combattant, champion.
Три́зннице, *sn. vi.* le lieu où se célébraient les jeux.
Тризе̑вный, *adj.* à trois gueules; à trois têtes *(Cerbère)*.
Трики́рій, *sm. sl.* le candélabre à trois branches.
Трико́, *sn.* le tricot.
Трикра́тно *и* Трикра́ты, *adv.* trois fois.
Триктра́къ, *sm.* le trictrac, jeu de trictrac.
Трили́стникъ, *sm. plante*, la trèfle. — *луговóй, кра́сный*, trèfle des prés, tr. rouge.—*полевóй, па́шенный*, trèfle des champs. — *бѣ́лый, ползу́чій*, trèfle blanc, rampant. — *кормовóй, вѣ́льный*, trèfle de Bourgogne, luzerne *f.* — *водянóй, гóрной*, trèfle d'eau, tr. de castor, tr. de chèvre, ményanthe *m.*
Трили́стный, *adj. Bot.* trifolié, triphylle.
Триму́жство, *sn. Bot.* la trianderie.
Триме̑сячіе, *sn.* le trimestre.
Трина́десятый, *sl. см.* Трина́дцатый.
Трина́десять, *sl. см.* Трина́дцать.
Трина́дцатый, *adj.* treizième; treize. -тое *столѣ́тіе*, le treizième siècle. -тое и́ли -таго *числá*, le treizième jour du mois, le treizième du mois, le treize du mois, le treize. *Сегóдня* -тое *(числó)*, nous avons le treize aujourd'hui. *Дѣв* -тыхъ, les deux treizièmes. *Въ* -той *главѣ́*, dans le treizième chapitre. || *Главá* -тая, chapitre treize. *Лю́довикъ* -тый, Louis treize. -таго *мáя*, le treize mai. *Въ* -*тыхъ*, treizièmement, en treizième lieu.
Трина́дцать, *num.* treize.
Трино́мія, *sf. Alg.* le trinôme.
Трипа́ны, *sm. pl.* holothurie *f (zoophyte)*.
Три́повый, *adj.* de tripe de velours.
Трипъ, *sm.* la tripe de velours.
Трипѣ́снецъ, *sm. sl.* le canon à trois strophes.
Трисвяты́й, *adj.* trois fois saint.
Три́ста, *num.* trois cents. Три́ста *дéсять*, trois cent dix. *Óколо* трехсóтъ, environ trois cents.
Тріангуля́ція, *sf. Géod.* la triangulation.
Трієди́ный, *adj. Théol.* trois en un.
Тріо, *sn. Mus.* le trio.
Тріо́діонъ, *sm. и* Тріо́дь, *sf.* le triodion *(livre d'église)*.
Тріо́ла, *sf. Mus.* le triolet.
Тріоле́тъ, *sm.* le triolet *(poésie)*.
Тріо́льный, *adj. Mus.* de triolet.
Тріумви́рскій, *adj.* de triumvir.
Тріумви́ръ, *sm.* le triumvir.
Тріумфа́льный, *adj.* triomphal, de triomphe.
Тріу́мфъ, *sm.* le triomphe.
Трія́годникъ, *sm. plante*, petite thymélée des Alpes.
Троака́ръ, *sm. Chir.* le trocart.
Тро́ганіе, *sn.* attouchement *m*; action du verbe Тро́гать.
Тро́гательно, *adv.* d'une manière touchante.
Тро́гательный, *adj.* touchant.
Тро́гать, I.1. тро́гивать, тро́нуть, *va.* toucher, émouvoir; || -ся, *vr.* *(съ мѣ́ста)* se mettre en mouvement; || se gâter; || être touché, ému. Тро́нуть *па́льцемъ*, toucher du doigt. *Не* тро́гай, *не* тронь *егó*, ne le touchez pas. *Не* тро́гай *э́того*, ne touchez pas à cela. *Никтó егó и вóлосомъ не* тро́нетъ, personne ne lui touchera le bout du doigt. *Я́щичекъ!* тро́гай! touche, cocher. **Егó раска́яніе* тро́нуло *меня́*, son repentir m'a touché. *Тро́нуть *чьё либо сéрдце*, toucher, émouvoir le cœur à qqu'un. **Э́то егó* тро́нуло *до глубины́ души́*, cela l'a ému jusqu'au fond de l'âme, *ou* il en fut touché jusqu'au... || Тро́нуться *съ мѣ́ста*, se mettre en mouvement. *Онъ съ мѣ́ста не* тро́гается, il ne bouge pas de sa place. || *Говя́дина* тро́нулась, la viande s'est gâtée. || **Онъ* тро́нулся *до слезъ*, il est touché, ému jusqu'aux larmes. **Онъ не* тро́гается *чужи́ми страда́ніями*, les souffrances d'autrui ne le touchent pas, *ou* il ne s'émeut pas des souffrances d'autrui. *Part. p.* тро́ганный *и* тро́нутый. **Онъ* тро́нутъ, il est timbré; il a le cerveau timbré, mal timbré; il a la tête fêlée.
Тро́е *и* Тро́и, *num.* trois. *У негó* тро́е *дѣтéй*, il a trois enfants. *Насъ бы́ло* тро́е, nous étions trois. *На* тро́е, en trois parties. Тро́и *сане́й*, trois traîneaux. *Э́того доста́нетъ для всѣхъ* трои́хъ, cela suffira pour tous les trois.
Троебра́чіе, *sn.* -бра́чность, *sf.* la trigamie.
Троебра́чный, *adj.* trigame, marié trois fois; || du troisième mariage, du troisième lit *(des enfants)*.
Троежёнецъ, *sm.* le trigame.
Троежёнство, *sn.* la trigamie.
Троезу́бецъ *и* Троезу́бъ, *sm.* le trident.
Троекра́тно, *adv.* trois fois, à trois reprises.
Троекра́тный, *adj.*, fait pour la troisième fois, à trois reprises.
Трое́ніе, *sn.* action du verbe Трои́ть.
Троетёсный гвоздь, *см.* Троетёсъ.
Троетёсъ, *sm.* le clou de trois pouces.
Тро́ечка, *dim. см.* Тро́йка.
Тро́ечникъ, *sm.* le voiturier dont l'attelage est de trois chevaux.
Тро́ечница, *sf. plante*, épimède *m*, herbe *f* de la trinité.
Тро́ечный, *adj.* attelé de trois chevaux. -ная *у́пряжь, см.* Тро́йка.
Тро́и, *num.* trois *(se met au lieu de* Тро́е *devant les substantifs qui n'ont pas de singulier, comme:)* Тро́и *часы́*, trois montres; *см.* Тро́е.
Тро́йка, *sf.* 4. attelage *m* de trois chevaux de front; || le trois. *Ѣ́здить* тро́йкою, *на* тро́йкѣ, aller avec trois chevaux. || Тро́йка *червéй*, un trois de cœur.
Тро́йни, *sc. pl.* les trijumeaux *m.*
Тройни́къ, *sm. dim.* -ничёкъ, de trois à la livre *(des chandelles)*; || de trois pouces d'épaisseur *ou* de trois toises de longueur; || formé de trois fils; -ко́вый, *adj.*
Тройни́чникъ, *sm.* un des trijumeaux.
Тройно́й, *adj.* de trois, formé de trois; || triple. -но́е *пра́вило*, *Arithm.* la règle de trois.
Тро́йственно, *adv.* triplement.
Тро́йственность, *sf.* la triplicité.
Тро́йственный, *adj.* triple.
Трои́ть, II.1. *va.* partager en trois; || tordre en trois *(le fil)*; || donner la troisième façon *(à la terre)*; || -ся, *vr. imp.* *(въ глаза́хъ)* voir les objets triples.
Тро́ица, *sf.* la Trinité.
Тро́ицкій, *adj.* de l'église de la Sainte Trinité.
Тро́ицынъ день, *sm.* la Pentecôte.
Тройча́тка, *sf.* trois choses *f* qui ont cru ensemble.
Тро́иченъ, *sm.* 1. le cantique pour la Trinité.
Тро́ичница, *см.* Тро́ечница.
Тро́ичный, *adj.* de la Trinité. -ная *трава́*, *plante*, la pensée.
Тракъ, *sm.* la sangle de la chabraque.
Тромбони́стъ, *sm.* le trombone, tromboniste.
Тромбо́нъ, *sm. Mus.* le trombone *(instrument)*.
Тро́нная, *adj. sf.* la salle du trône.
Тро́нный, *adj.* du trône.
Тро́нуть, *см.* Тро́гать.
Тронъ, *sm.* le trône.

Тропá, *sf.* le sentier.
Тропáрь, *sm.* le tropaire *(cantique).*
Трóпикъ, *sm. Géogr.* le tropique.
Тропи́нка, *dim. см.* Тропá.
Тропи́ческій, *adj.* du tropique; *см.* Трóпикъ; || métaphorique; *см.* Тропъ.
Трóпка, *dim. см.* Тропá.
Тропъ, *sm. Rhét.* le trope.
Трóсакъ, *sm.* le crampon *(d'un fer de cheval).*
Трости́льный, *adj.* servant à tordre.
Трости́на, *sf. dim.* le roseau.
Трости́ть, II.7. *va.* tordre, corder, épisser.
Трóстка, *dim. см.* Трость.
Тростникóвый, *adj.* de jonc.
Тростни́къ, *sm.* le jonc, roseau; || le lieu planté de roseaux. *Сáхарный* —, la canne à sucre. *Индéйскій* —, le bambou, roseau d'Inde.
Трóсточка, *sf. dim.* petite canne, badine *f.*
Трость, *sf.* le roseau, jonc; || la canne; || anche *f (d'instrument).*
Тростя́нка, *sf.* 3. *oiseau*, la mésange des roseaux.
Тростянóй, *adj.* de canne.
Тросъ, *sm. Mar.* le câbleau, grelin.
Тротуáрный, *adj.* de trottoir.
Тротуáръ, *sm.* le trottoir.
Тротъ, *sm.* le trot *(de cheval).*
Трофéй, *sm.* le trophée.
Трохéй, *sm.* le trochée, chorée *(pied d'un vers: - ⌣).*
Трохеи́ческій, *adj.* trochaïque.
Трощéніе, *sn.* tordage *m*, épissure *f.*
Троюродный, *adj.* — *брать*, le cousin issu de germain.
Троя́кій, *adj.* triple.
Троя́ко, *adv.* triplement.
Трубá, *sf.* le tuyau; || la trompette; || *Vén.* la queue du renard. *Дымовáя* —, la cheminée. *Печнáя* —, le tuyau de poêle, de fourneau. *Въ* трубѣ́ *загорѣ́лось*, le feu a pris dans la cheminée. **Вылетѣ́ть въ* трубу́, être ruiné. || *Игрáть на* трубѣ́, jouer de la trompette. *Проводнáя* трубá, tuyau de conduit. *Водостóчная, стóчная, спусковáя* —, gouttière *f*, égout *m*, tuyau de descente. *Поршнёвая* —, tuyau de pompe. *Заливнáя, пожáрная* —, la pompe à incendie. *Самовáрная* —, tuyau d'aspiration de la bouilloire *(à thé). Подзóрная, зри́тельная* —, la lunette d'approche. *Говорнáя* —, *см.* Ру́поръ. *Фаллóпіевы мáточныя* трубы, *Anat.* les trompes *f* utérines, de la matrice *ou* de Fallope.
Трубáчевскій, *adj.* de trompette.
Трубáчъ, *sm.* le trompette.
Труби́ть, II.2. *vn.* sonner *ou* donner du cor; || jouer de la trompette; || *corner. **Онъ вездѣ́* труби́тъ *объ э́томъ*, il corne cela partout.
Тру́бка, *sf.* 3. le tube; || la trompette; || le rouleau *(de toile, de papier)*; || *кури́тельная* —, la pipe *(à fumer)*; || *зри́тельная* —, la lunette d'approche.
Тру́бная, *adj. sf.* le dépôt des pompes à incendie.
Тру́бникъ, *sm.* le pompier.
Тру́бный, *adj.* de trompette; || de tuyau, de cheminée.
Труборóгъ, *sm.* le buccin *(coquille).*
Трубоцвѣ́тъ, *sm. plante*, la bignonne.
Трубочи́стный, *adj.* de ramoneur.
Трубочи́стъ, *sm.* le ramoneur.
Тру́бочка, *dim. см.* Тру́бка.
Тру́бочникъ, *sm.* le fabricant de pipes.
Тру́бочный, *adj.* de pipe.
Трубчáтка, *sf.* 3. *poisson*, le fistulaire.

Трубчáтый *и* Тру́бчатый, *adj.* tubulé, tubuleux.
Труди́ть, II.4. *va.* faire travailler; || incommoder, importuner; || -ся, *vr.* travailler à. Труди́ться *надъ окончáніемъ сочинéнія*, travailler à terminer un ouvrage.
Труднéнекъ *и* Тру́дненькій, *dim. см.* Тру́дный.
Труднéнько, *dim. см.* Тру́дно.
Тру́дно, *v. imp.* il est difficile. Тру́дно *успѣ́ть въ э́томъ*, il est difficile d'y réussir. Тру́дно *рѣши́ть э́ту задáчу*, ce problème est difficile à résoudre. *Вамъ бу́детъ* тру́дно, *или вамъ бу́детъ нетру́дно сдѣ́лать э́то*, vous aurez de la peine à, *ou* vous n'aurez pas de peine à faire cela. *Мнѣ́ óчень* тру́дно *повѣ́рить э́тому*, j'ai beaucoup de peine à, *ou* j'ai grand'peine à y croire.
Трудновáто, *v. imp.* il est un peu difficile.
Трудновáтый, *adj.* un peu difficile.
Тру́дность, *sf.* la difficulté.
Тру́дный, *adj.* difficile, pénible, délicat, scabreux, épineux, ardu. -ная *вещь*, une chose difficile à faire, chose difficile. -ная *рабóта*, un travail difficile, pénible. -ное *предпрія́тіе*, entreprise difficile, scabreuse. -ное *дѣ́ло*, affaire délicate, épineuse, scabreuse. — *вопрóсъ*, question délicate, ardue, épineuse. *Больнóй óчень* тру́денъ, le malade va très-mal.
Трудовóй, *adj.* acquis par le travail.
Трудолю́бецъ, *sm.* un homme laborieux.
Трудолюби́во, *adv.* laborieusement.
Трудолюби́вый, *adj.* laborieux, diligent.
Трудолю́біе, *sn.* assiduité, application, diligence *f. Домъ* трудолю́бія, la maison d'industrie.
Трудъ, *sm.* travail, labeur *m*; || peine *f.* Трудъ *есть основáніе богáтства*, le travail est la base de la richesse. *Учёные* труды́, des travaux scientifiques. *Питáться свои́ми* трудáми *или* трудáми *рукъ*, vivre de son travail, de son labeur. *Неблагодáрный* трудъ, labeur ingrat. || *Напрáсный* трудъ, peine perdue. *Возьми́те на себя́* трудъ *сказáть..*, prenez la peine de dire, *ou* donnez-vous la peine de dire. *Съ трудóмъ*, péniblement, difficilement, avec peine, à peine. *Онъ съ* трудóмъ *хóдитъ*, il marche péniblement, difficilement. *Я съ* трудóмъ *могу́ подня́ть э́ту нóшу*, c'est avec peine que je puis soulever ce fardeau, *ou* j'ai de la peine à soulever... *Шля́па съ* трудóмъ *вхóдитъ мнѣ нá голову*, à peine ma tête entre-t-elle dans ce chapeau. *Съ больши́мъ* трудóмъ, à grand'peine, avec beaucoup de peine. *Безъ трудá*, sans peine.
Тру́женикъ, -ница, *s.* travailleur, -euse.
Тру́женическій, *adj.* -кая *жизнь*, une vie laborieuse.
Труни́ло, *sm.* le railleur, moqueur.
Труни́ть, II.1. *vn. (надъ кѣмъ)* se moquer, se railler de, persifler.
Тру́пный, *adj.* de cadavre.
Трупоразъя́тель, *sm.* anatomiste.
Трупоразъя́тіе, *sn.* anatomie *f*, la dissection des corps.
Трупорѣ́ховатость, *sf.* la pourriture *(du bois).*
Трупорѣ́ховатый, *adj.* pourri; || poreux *(de la glace).*
Трупорѣ́шина, *sf.* la vermoulure.
Тру́ппа, *sf.* la troupe *(d'acteurs).*
Трупъ, *sm.* le cadavre, corps mort.
Трусéй, *см.* Труси́ха.
Тру́сить, II.4. *vn.* craindre, avoir peur.
Труси́ть, II.4. *va.* répandre peu à peu; verser peu à peu, saupoudrer. *Part. p.* трушёный.

Трусиха, *sf.* une poltronne, peureuse.
Трусишко, *dim. см.* Трусъ.
Труска, *sf.* action du verbe Трусить.
Трусливо, *adv.* pusillanimement, craintivement.
Трусливость, *sf.* la poltronnerie, pusillanimité.
Трусливый, *adj.* peureux, pusillanime, poltron. *Онъ не трусливаго десятка, см.* Десятокъ.
Трусоватый, *dim. см.* Трусливый.
Трусость, *см.* Трусливость.
Трусъ, *sm.* un poltron, un lâche.
Трутень, *sm.* 1. *insecte*, le bourdon; || *le paresseux, fainéant.
Трутить, II.5. *va.* serrer, presser, froisser.
Трутникъ, *sm.* le bolet amadouvier *(champignon).*
Трутница, *sf.* la boîte à amadou.
Трутовица, *sf.* le mérule *(champignon).*
Трутъ, *sm.* amadou *m.*
Труха, *sf.* le menu foin, les semences *f* de foin.
Трухлеватость, *см.* Трухлость.
Трухлеватый, *adj.* un peu pourri.
Трухлость, *sf.* la pourriture, putridité.
Трухлый, *adj.* pourri, putréfié.
Трухнуть, III.1. ис-, *vn.* pourrir, se putréfier.
Трухнуть, *см.* Трусить.
Трушеніе, *sn.* action du verbe Трусить.
Трущоба, *sf.* un enfoncement, lieu étroit, trou, antre. **Жить въ трущобѣ*, loger dans un trou.
Трынъ-трава, *sf. indécl.* un rien, une bagatelle. *Ему всё* трынъ-трава, il ne fait cas de rien.
Трюмо, *sn. indécl.* le trumeau; || la glace *(de trumeau).*
Трюмсель, *sm. Mar.* le papillon *(voile).*
Трюмъ, *sm. Mar.* la cale *(du vaisseau).*
Трюфель, *sm.* la truffe.
Трюфельный, *adj.* de truffe.
Тряпица, *sf. dim.* -пичка, le chiffon, torchon.
Тряпичникъ, *sm.* le chiffonnier.
Тряпичный, *adj.* de chiffon, de torchon.
Тряпка, *см.* Тряпица.
Тряпочка, *dim. см.* Тряпица.
Тряпьё, *sn. coll.* les haillons, chiffons *m.*
Трясеніе, *sn.* tremblement *m*, agitation *f.*
Трясина, *sf.* la fondrière, le sol *ou* terrain marécageux.
Трясинный, *adj.* de fondrière.
Тряска, *sf.* 3. le secouement, cahotage, cahot. **Задать кому* тряску, donner une bonne peignée à qqu'un.
Тряскій, *adj.* 2. cahotant *(d'un chemin, d'une voiture).*
Трясогузка, *sf.* 3. *oiseau*, le hochequeue.
Трясти, тряхнуть, *va. irr.* secouer, cahoter; || -ся, *vr.* trembler. Трясти *яблонь*, secouer un pommier. Трясти *головою*, secouer la tête. *Экипажъ очень* трясётъ, cet équipage cahote beaucoup. *Его* трясётъ *лихорадка*, il a la fièvre, il tremble de la fièvre. *Тряхнуть *карманомъ*, faire de la dépense, faire des largesses. *Тряхнуть *стариною*, défier son âge en participant aux plaisirs de la jeunesse, s'amuser en dépit de l'âge. || *Полъ* трясётся, le plancher tremble.
Трясулька, *sf.* 4. un ornement de coiffure de femme.
Трясучка, *sf.* la fièvre intermittente; || *plante*, brise, amourette *f*; || *oiseau, см.* Стрепетъ.
Трясучный, *adj.* -ная *болѣзнь*, le tremblement dans les membres.
Трясца, *sf.* la fièvre intermittente.
Тряхнуть, *см.* Трясти.
Ту, *acc. du pron. dém. f.* Та; *см.* Тотъ.

Туалетный, *adj.* de toilette.
Туалетъ, *sm.* la toilette.
Тубероза, *sf. plante*, la tubéreuse.
Туберозный, *adj.* de tubéreuse.
Туга, *sf. sl.* le serrement de cœur, chagrin.
Туго, *adv.* fortement; bien serré. *Верёвка натянута* туго, la corde est fortement tendue, *ou* la corde est roide. *Завязать* туго, nouer fortement. *Связать* туго, lier bien serré. *Мѣшокъ набитъ* туго, le sac est trop bourré. *Производство идётъ* туго, l'avancement est difficile, est tardif. *Курокъ у ружья взводится* туго, ce fusil est dur à la détente.
Тугой, *adj. dim.* тугонькій *и* туговатый, roide *ou* raide, bien tendu, bien serré. *Натяните больше эту верёвку, она не довольно* туга, tendez cette corde davantage, elle n'est pas assez roide. — *лукъ*, un arc bien tendu. — гой *узелъ*, un nœud bien serré. -гая *пружина*, un ressort rude.—*матрасъ*, un matelas trop bourré. *Онъ* тугъ *на ухо*, il a l'oreille dure, il est dur d'oreille, il entend dur.*— *человѣкъ*, un homme avare. **Онъ* тугъ *на расплату*, il est dur à la desserre.
Тугость, *sf.* la roideur *ou* raideur.
Туда, *adv.* y, là. *Хотите ли вы идти* туда, voulez-vous y aller? *Ступайте* туда, allez-y, allez là. *Не ходите* туда, n'allez pas là. Туда *и сюда*, çà et là, de çà et de là. Туда *и обратно*, туда *и назадъ*, *см.* Обратно. *Онъ идётъ* туда *же*, il y va aussi, il va là aussi. Туда *же суется давать совѣты*, cela s'ingère de donner des avis.
Туженіе, *sn.* la douleur, affliction, le chagrin.
Тужить, II.3. туживать, *vn. (о чёмъ)* s'affliger de, regretter.
Туземецъ, *sm.* 1. un indigène, natif, régnicole.
Туземный, *adj.* indigène, naturel, du pays.
Туземство, *sn.* indigénéité *f*, indigénat *m.*
Тузить, II.4. за-, от-, *va. fam.* frapper du poing, battre, bourrer.
Тузлукъ, *sm.* la saumure *(pour le poisson).*
Тузъ, *sm. dim.* тузикъ, as *m (aux cartes)*; || *un gros bonnet. *Дать кому* туза, donner une torgniole, un coup de poing à qqu'un.
Туканъ, *см.* Перцеядецъ.
Туковый, *adj.* d'engrais.
Тукъ, *sm.* engrais *m*; || *sl.* la graisse.
Тулеечка *и* Тулейка, *dim. см.* Тулья.
Тулейный, *adj.* de coiffe; || de carre.
Тулить, II.1. вы-, *va.* courber, voûter; || -ся, *vr.* reculer, se retirer, se mettre de côté.
Тулка, *см.* Втулка.
Туловище, *sn.* le torse, tronc.
Туловищный, *adj.* du torse, du tronc.
Тулумбасъ, *sm. vi.* la timbale; || *pop.* la torgniole.
Тулупанъ, *sm. oiseau*, la procellaire.
Тулупецъ, *dim. см.* Тулупъ.
Тулупишко, *sm. déd.* une mauvaise pelisse de mouton.
Тулупище, *augm. см.* Тулупъ.
Тулупный, *adj.* de pelisse de mouton.
Тулупъ, *sm. dim.* тулупчикъ, la pelisse de mouton.
Тулъ, *sm. sl.* le carquois.
Тульпанъ, *см.* Тюльпанъ.
Тулья, *sf.* la coiffe *(de chapeau, de bonnet)*; || la carre, forme.
Тума, *sf.* un animal métis.
Тумакъ, *sm. poisson*, le thon; || les langues salées de bélouga; || le coup sur la nuque, la torgniole.

Тума́нить, II.1. о-, *va.* obscurcir; || -ся, о-, за-, *vr.* s'obscurcir, devenir nébuleux; || s'attrister, avoir un air sombre.
Тума́нно, *v. imp.* il fait nébuleux.
Тума́нность, *sf.* état *m* nébuleux.
Тума́нный, *adj.* 1. nébuleux; || *triste, sombre. -ныя *пя́тна, Astr.* les étoiles nébuleuses.
Тума́нъ, *sm.* le brouillard.
Ту́мба, *sf, dim.* ту́мбочка, *Archit.* le piédestal; || la borne.
Тумпа́ковый, -пакъ, *см.* Томп...
Тумѣ́стный, *adj.* endémique *(des maladies).*
Ту́ндра, *sf.* la plaine marécageuse.
Ту́ндровый, *adj.* de plaine marécageuse.
Тундряни́къ, *sm. plante,* splane *m.*
Ту́не, *adv. sl. см.* Да́ромъ *и* Напра́сно.
Ту́нецъ, *sm.* 1. *poisson,* le thon.
Тунея́децъ, *sm.* 1. le fainéant, parasite.
Тунея́дный, *adj.* fainéant, parasite.
Тунея́дство, *sn.* la fainéantise, oisiveté.
Туни́ка, *sf.* la tunique *(des anciens).*
Тупа́къ, *sm.* écharnoir *m.*
Тупе́й, *sm.* le toupet.
Тупе́йный, *adj.* de toupet.
Тупи́къ, *sm. oiseau,* le macareux; || un couteau émoussé. **Стать въ тупи́къ,* être au bout de son latin, demeurer tout court, ne savoir plus que dire ni que faire. **Поста́вить въ тупи́къ,* mettre à quia, mettre au pied du mur, mettre hors de mesure.
Тупи́ть, II.2. ис-, *va.* émousser; || -ся, *vr.* s'émousser.
Тупи́ца, *sf.* une hache émoussée, un couteau émoussé; || *sc.* une bûche, personne stupide.
Ту́по, *adv.* d'une manière émoussée; || *stupidement.
Тупова́тость, *dim. см.* Ту́пость.
Тупова́тый, *dim. см.* Тупо́й.
Тупоголо́въ, *sm. poisson,* le cyrtocéphale, mugiloïde.
Тупоголо́вый, *adj.* stupide.
Тупо́й, *adj.* émoussé; || stupide; || faible. — *но́жъ,* couteau émoussé. || —*учени́къ,* un écolier stupide. || -по́е *зрѣ́ніе,* la vue faible.
Тупоконе́чный, *adj.* à pointe émoussée.
Тупоно́ска, *sf.* une espèce de canard sauvage.
Тупоно́сый, *adj.* à nez camus; || à pointe émoussée.
Ту́пость, *sf.* état émoussé; || la stupidité.
Тупоуго́льный, *adj. Géom.* obtusangle.
Тупоу́міе, *sn.* la stupidité, hébétude mentale.
Тупоу́мный, *adj.* stupide.
Тупѣ́ть, I.4. *vn.* s'émousser; || s'affaiblir.
Турбини́тъ, *sm.* turbinite *f (coquille).*
Туре́цкая пшени́ца, *см.* Пшени́чка.
Туре́цкіе бобы́, *см.* Бобъ.
Тури́нный, *adj.* de mouflon, d'argali; *см.* Туръ.
Тури́стъ, *sm.* le touriste, voyageur.
Тури́ть, II.1. про-, *va. fam.* presser, talonner; || chasser.
Ту́рій, *adj.* 3. d'ure, d'aurochs; *см.* Туръ.
Турмали́новый, *adj.* de tourmaline.
Турмали́нъ, *sm.* la tourmaline.
Турне́псъ, *sm.* le turneps.
Турнике́тъ, *sm. Chir.* le tourniquet.
Турни́рный, *adj.* de tournoi.
Турни́ръ, *sm.* le tournoi.
Турпа́нъ, *sm. oiseau, dim.* -па́нчикъ, la macreuse *(canard).*
Туру́сы, *sf. pl.* les fadaises, balivernes *f. Нести́, расска́зывать* туру́сы *на колёсахъ,* conter des fagots, conter des sornettes.
Турухта́нъ, *sm. oiseau,* le paon de mer, combattant.
Турфъ, Турфяни́къ, Турфя́нистый, *см.* Торф..
Турчъ, *sm. plante,* hottonie *f* palustre.
Туръ, *sm. Fort.* le gabion; || *mam.* ure, aurochs *m;* || mouflon, argali *m.*
Ту́скло, *adv.* d'une manière terne. *Ла́мпа свѣ́титъ* ту́скло, la lampe jette une faible lumière, *ou* éclaire mal.
Тусклова́тость, *см.* Ту́склость.
Тусклова́тый, *dim. см.* Ту́склый.
Ту́склость, *sf.* la ternissure.
Ту́склый, *adj.* terne, trouble.
Ту́скнуть, III.1. *и* Тускнѣ́ть, I.4. se troubler, devenir terne.
Тускъ, *sm. см.* Ту́склость.
Ту́товый, *adj.* de mûrier. -вое *де́рево,* le mûrier. -вая *я́года,* la mûre.
Ту́тошній, *adj. pop.* de ce lieu, d'ici.
Ту́тти, *sn. indécl. Mus.* tutti.
Тутъ, *adv.* ici, là, y, alors. *Онъ былъ* тутъ, il a été ici. *Что вы* тутъ *говори́те,* que dites-vous là? Тутъ *не́чему удивля́ться,* il n'y a pas à s'en étonner. *Я* тутъ *не ви́жу ничего́ дурна́го,* je n'y vois rien de mauvais, je n'y vois aucun mal. Тутъ *нѣтъ ничего́ мудрёнаго,* il n'y a rien de difficile dans cela. Тутъ *ужъ я не вы́держалъ и сказа́лъ ему́, что..,* alors je ne pus me tenir de lui dire que... *Ни* тутъ*-то бы́ло,* il n'en est rien, il n'en fut rien, loin de là.
Тутъ, *sm. arbre,* le mûrier.
Ту́фель, *sm.* 1. *dim.* ту́фелька, la pantoufle.
Ту́фельный, *adj.* de pantoufle.
Туфли́шка, *sf. déd.* mauvaise pantoufle.
Ту́фля, *sf.* la pantoufle.
Туфова́тый, *adj.* tufier, de la nature du tuf.
Ту́фовый, *adj.* de tuf.
Туфъ, *sm.* le tuf.
Ту́хлость, *sf.* la corruption, pourriture.
Ту́хлый, *adj.* gâté, pourri, corrompu, faisandé.
Тухля́тина, *sf.* des comestibles faisandés, gâtés.
Ту́хнуть, III.1. про-, *vn.* se gâter, se corrompre; || по-, s'éteindre.
Ту́холь, *см.* Ту́хлость.
Ту́ція, *sf. Chim.* la tutie.
Ту́ча, *sf.* le nuage, la nue; || *la nuée. Ту́ча *стрѣлъ,* une nuée de flèches.
Тучево́й, *adj.* de la nue.
Ту́чка, *dim. см.* Ту́ча.
Ту́чнить, II.1. у-, *va.* engraisser, fertiliser.
Ту́чно, *adv.* fertilement.
Ту́чность, *sf.* embonpoint *m;* || fertilité *f.*
Ту́чный, *adj.* 1. gras, bien nourri; || fertile.
Тучнѣ́ть, I.4. у-, *vn.* s'engraisser, devenir gras, prendre de l'embonpoint.
Тучня́къ, *см.* Жирови́къ.
Ту́ша, *sf.* animal tué et nettoyé.
Тушева́льный, *adj.* servant à laver un dessin.
Тушева́ніе, *sn.* le lavis.
Тушева́ть, I.2. от-, *va.* laver à l'encre de Chine *(un dessin);* ombrer.
Тушёвка, *sf.* le lavis.
Ту́шевой, *adj.* d'encre de Chine.
Ту́шка, *dim. см.* Ту́ша.
Туше́ніе, *sn.* extinction *f,* action d'éteindre.
Туши́ло, *sn.* étouffoir *m.*
Туши́ть, II.3. *va.* éteindre; || -ся, *vr.* être éteint.
Тушка́нчикъ, *sm. mam.* la gerboise.
Тушъ, *sm.* fanfare exécutée pendant qu'on porte un toast.
Тушь, *sf.* encre *f* de Chine.

Тфу, *interj.* pouah! fi! foin! Тфу *прóпасть*, peste! parbleu! diantre!
Тща́ніе, *sn.* le soin, attention *f.*
Тща́тельно, *adv.* soigneusement, avec soin, scrupuleusement.
Тща́тельность, *sf.* soin *m*, attention *f.*
Тща́тельный, *adj.* soigneux, scrupuleux, empressé.
Тщеду́шіе, *sn.* Тщеду́шность, *sf.* la débilité, infirmité.
Тщеду́шный, *adj.* débile, infirme, maladif.
Тщесла́виться, II.2. *vr.* *(чѣмъ)* se vanter, se targuer, se glorifier, se prévaloir de.
Тщесла́віе, *sn.* la vanité, ostentation, jactance.
Тщесла́вно, *adv.* avec vanité.
Тщесла́вный, *adj.* vaniteux, vain.
Тщета́, *sf.* la vanité, le néant.
Тщéтно, *adv.* en vain, vainement, inutilement.
Тщéтность, *sf.* la vanité, inutilité.
Тщéтный, *adj.* 1. vain, inutile.
Тщи́вый, *см.* Тща́тельный.
Тщи́ться, II.3. по-, *vr.* s'efforcer, tâcher.
Ты, *pron. pers.* (*pl.* Вы) tu, toi (*pl.* vous). Ты *счáстливъ*, tu es heureux. *Чита́лъ ли* ты, as-tu lu? *Кто* ты, qui es-tu? *Я, а не* ты, moi, et non pas toi. *А* ты *что объ э́томъ ду́маешь*, et toi, qu'en penses-tu? *О* ты, *котóрый*.., ô toi, qui..! *Кто дóлженъ э́то сдѣлать?*—Ты, qui doit faire cela?—Toi. *Говори́ть кому́* ты, tutoyer qqu'un. *Быть съ кѣмъ на* ты, être à tu et à toi avec qqu'un.
Ты́каніе, *sn.* le tutoiement; || action de ficher.
Ты́кать, I.1. *и* II.5. ткнуть, *va.* ficher, planter; || enfoncer; || -ся, *vr.* se piquer. Ткну́ть *па́льцомъ въ глазъ*, donner du doigt dans l'œil.
Ты́кать, I.1. ты́кнуть, *va.* tutoyer; || -ся, *vr.* se tutoyer.
Ты́ква, *sf.* la courge, citrouille.
Ты́квенникъ, *sm.* le gruau mêlé de citrouille.
Ты́квенный, *adj.* de citrouille.
Тыкну́ть, *см.* Ты́кать.
Ты́ковка, *sf. dim.* petite citrouille.
Ты́ковникъ, *см.* Ты́квенникъ.
Ты́ковный, *см.* Ты́квенный.
Тылъ, *sm.* le dos. *Обрати́ть* тылъ, tourner le dos. *Въ тылъ, съ ты́лу*, par derrière, à revers, en queue. *На́ши гренадéры зашли́ непрія́телю* въ тылъ, nos grenadiers se sont portés sur les derrières de l'ennemi. *Зайти́ кому́* съ ты́лу, aborder qqu'un par derrière. *Непрія́тель зашёлъ* съ ты́лу, l'ennemi a pris à revers. *Уда́рить* съ ты́лу, въ тылъ, charger en queue.
Ты́льный, *adj.* de derrière.
Ты́новый, *adj.* d'échalier, de palissade.
Тынъ, *sm. dim.* тынóкъ, échalier *m*, palissade, haie *f.*
Ты́сяцкій, *adj. sm. vi.* le chef; || ordonnateur de noce.
Ты́сяча, *sf. num.* mille, millier *m.* Ты́сяча *человѣ́къ*, mille hommes. *Двѣ* ты́сячи *рублéй*, deux mille roubles. *Пéрвая* ты́сяча, le premier mille. Ты́сяча *восемьсóтъ деся́таго гóда*, l'an mil huit cent dix. Ты́сяча *людéй*, un millier de gens. Ты́сячи *неудóбствъ*, des milliers d'inconvénients.
Тысячели́стникъ, *sm. plante*, la millefeuille.
Тысячелѣ́тіе, *sn.* le millénaire, dix siècles.
Тысячелѣ́тній, *adj.* de mille ans.
Тысяченóгъ, *sm. insecte*, le mille-pieds.
Ты́сячникъ, *sm.* le richard.
Ты́сячный, *adj.* millième; || contenant mille.
Ты́сяща, *sl см.* Ты́сяча.
Ты́сященикъ, *sm. sl.* le chiliarque.
Ты́сящный, *sl. см.* Ты́сячный.
Тычёкъ, *см.* Сычóкъ.
Тычи́на, *sf.* échalas, pieu *m.*
Тычи́нка, *sf.* 3. *dim. см.* Тычи́на; || *Bot.* étamine *f.*
Тычи́нникъ, *sm.* échalier *m*; || *coll.* les échalas *m.*
Ты́чка, *sf.* 4. *Bot.* étamine *f.*
Тычóкъ, *sm.* 1. boutisse *f*; || un coup de poing. *Класть кирпичи́* тычкóмъ *и ложкóмъ*, placer des briques en boutisse et en parement. || *Дать* тычка́, donner un coup de poing.
Тычьё, *sn. coll.* les échalas *m.*
Тьма, Тьминъ, *см.* Тма *и* Тминъ.
Тѣлéсно, *adv.* corporellement.
Тѣлéсность, *sf.* la corporalité, corporéité.
Тѣлéсный, *adj.* du corps, physique; || corporel.
Тѣли́стый, *см.* Тѣ́льный.
Тѣ́ло, *sn.* le corps; || la chair. *Мёртвое* тѣ́ло, corps mort, le cadavre. *Дрéвніе жгли* тѣла́ *умéршихъ*, les anciens brûlaient les morts. *Небéсныя* тѣла́, les corps célestes. Тѣ́ло *Христóво*, corps de Jésus-Christ; St.-Sacrement *m.* *Прáздникъ* тѣ́ла *Христóва*, la fête-Dieu; fête du St.-Sacrement. *Сложéніе* тѣ́ла, *см.* Тѣлосложéніе. *Нóготь, загну́вшись, врóсъ въ* тѣ́ло, l'ongle, en se courbant, s'implanta dans la chair. *Спада́ть съ* тѣ́ла, maigrir.
Тѣлогрѣ́я, *sf. dim.* тѣлогрѣ́йка *и* тѣлогрѣ́ечка, *см.* Душегрѣ́я.
Тѣлодвижéніе, *sn.* le mouvement du corps; || le geste.
Тѣлосложéніе, *sn.* la constitution, complexion.
Тѣлохрани́тель, *sm.* le satellite, garde du corps.
Тѣлохрани́тельный, *adj.* de satellite, de garde du corps.
Тѣльнóе, *adj. sn.* un plat de poissons sans arêtes.
Тѣльнóй, *adj.* — *цвѣтъ*, la couleur de chair.
Тѣ́льный, *adj.* corpulent.
Тѣ́льце, *dim. см.* Тѣ́ло.
Тѣльцó, *sn.* 4. le bout pointu *(d'un œuf)*.
Тѣ́ми, *instr. du pron. dém. pl.* Тѣ; *см.* Тотъ.
Тѣмъ, *instr. des pron. dém.* Тотъ *и* То; *см.* Тотъ.
Тѣневóй, *adj.* ombré, nuancé.
Тѣни́стый, *adj.* touffu; || ombreux, couvert d'ombre.
Тѣни́ть, II.1. от-, *va.* nuancer, ombrer.
Тѣнни́къ, *sm.* un endroit ombragé; || un abat-jour.
Тѣнь, *sf.* ombre *f.* *Отдыха́ть подъ* тѣ́нью *дéрева*, se reposer à l'ombre d'un arbre. *Гуля́ть въ* тѣни́, se promener à l'ombre. *Ночна́я* тѣнь, les ombres de la nuit. *Кита́йскія* тѣ́ни, les ombres chinoises. **Тутъ нѣтъ и* тѣ́ни *сомнѣ́нія*, il n'y a pas là ombre de doute, l'ombre de doute. *Ему́ яви́лась* тѣнь *егó отца́*, l'ombre de son père lui apparut. *Ца́рство* тѣнéй, le royaume des ombres. Тѣ́ни *въ карти́нѣ*, les ombres d'un tableau. Тѣ́ни *умéршихъ*, les mânes *m.*
Тѣснéніе, *sn.* action de serrer; || oppression *f.*
Тѣ́сненькій, *adj. dim.* un peu étroit.
Тѣсни́на, *sf.* le défilé, la gorge.
Тѣсни́ть, II.1. *va.* serrer, resserrer, presser; || *opprimer, vexer, persécuter; || -ся, *vr.* se presser, se serrer.
Тѣ́сно, *adv.* à l'étroit, étroitement. *Жить* тѣ́сно, vivre à l'étroit, étroitement. || *v. imp.* *Въ цéркви бы́ло* тѣ́сно, il y avait presse à l'église. *Здѣсь* тѣ́сно, on est serré, on est à l'étroit ici.

Тѣсновáто, *adv.* un peu à l'étroit.
Тѣсновáтый, *adj.* un peu étroit.
Тѣснocть, *sf.* étroitesse *f.*
Тѣснотá, *sf.* la presse, foule; || étroitesse *f.*
Тѣсный, *adj.* 1. étroit, resserré; || intime; || difficile. -ная *ýлица*, rue étroite. -ные *сапоги́*, des bottes étroites. *Въ -номъ *смы́слѣ*, dans le sens étroit, restreint. *Имѣть* -ную *квартиру*, avoir un logement resserré, *ou* être logé à l'étroit. -ное *простра́нство*, un espace resserré. || *ная *дрýжба*, amitié intime, étroite amitié. **Быть съ кѣмъ въ* -ной *дрýжбѣ*, être dans l'intimité de qqu'un. || **Онъ въ* -ныхъ *обстоя́тельствахъ*, il se trouve dans des circonstances difficiles, *ou* il est mal dans ses affaires.
Тѣсто, *sn.* la pâte.
Тѣстовáтый, *adj.* pâteux.
Тѣстцо, *dim. см.* Тѣсто.
Тѣстяный, *adj.* de pâte.
Тѣшенie, *sn.* amusement *m.*
Тѣшить, II.3. *va.* amuser, réjouir, divertir; || faire plaisir à; || -ся, *vr.* s'amuser, se divertir, se réjouir. Тѣшить *дѣтéй*, amuser, réjouir des enfants. *Тѣшить *свой обы́чай*, suivre son caprice. || Тѣшиться *охóтою*, s'amuser à chasser *ou* de la chasse. *Тѣшиться *на чей нибýдь счётъ*, или *надъ кѣмъ либо*, s'amuser de qqu'un, se moquer de qqu'un.
Тюбетáй, *sm.* le bonnet plat *(des Bachkires)*.
Тю́канье, *sn.* action du verbe Тю́кать.
Тю́кать, I.1. тю́кнуть, *va.* frapper doucement *(sur un corps dur)*; || -ся, *vr.* se heurter légèrement.
Тюкъ, *sm.* le colis, ballot, la balle.
Тю́левый, *adj.* de tulle.
Тюлéневый, *adj.* fait de peau de phoque.
Тюлéнина, *sf.* la chair de phoque.
Тюлéній, *adj.* 3. de phoque.
Тюлéнь, *sm.* le phoque; || *un lourdaud.
Тюль, *sm.* le tulle.
Тюльпáновый, *adj.* -вое *дéрево*, le tulipier.
Тюльпáнный, *adj.* de tulipe.
Тюльпáнъ, *sm. plante*, *dim.* -пáнчикъ, la tulipe.
Тюнь, *sf.* le paquet de dix pièces de nankin.
Тюрбáнный, *adj.* de turban.
Тюрбáнъ, *sm.* le turban.
Тюрéмникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère.
Тюрéмный, *adj.* de prison.
Тюрéмщикъ, *sm.* le geôlier, concierge.
Тюри́къ, *sm.* le cornet. Тюри́къ *съ орѣхами*, un cornet de noisettes.
Тю́рить, II.1. на-, *va.* tremper du pain émietté.
Тюрьмá, *sf.* 4. prison, geôle *f*, cachot *m.* *Посади́ть въ* тюрьмý, mettre en prison, emprisonner. *Вы́пустить изъ* тюрьмы́, mettre en liberté.
Тюрю́къ, *sm.* le sac qu'on met sur la tête d'un criminel au moment de son exécution.
Тю́ря, *sf. dim.* тю́рька, du pain émietté trempé dans le kvass.
Тю́тень, *sm.* 1. le creuset.
Тютю́нъ, *sm.* le tabac en feuilles.
Тюфя́къ, *sm. dim.* тюфячёкъ, le matelas; || *un emplâtre. *У неё мужъ* тюфя́къ, elle a un emplâtre de mari.
Тюфячи́шко, *sm. déd.* mauvais matelas.
Тя́вканье, *sn.* le jappement.
Тя́вкать, I.1. тя́вкнуть, *vn.* japper, aboyer.
Тя́га, *sf.* action de tirer; || le courant d'air *(d'un poêle)*. *Дать* тя́гу, prendre le camp, jouer des jambes, prendre ses jambes au cou, tirer ses chausses, prendre le large, montrer les talons.
Тягáнie, *sn.* action de plaider.
Тягáться, I.1. и II.4. *vr.* être en procès, plaider; || rivaliser. *Гдѣ вамъ съ нимъ* тягáться, ce n'est pas à vous de rivaliser avec lui.
Тяглéцъ, *sm.* un homme taillable.
Тягли́стый, *adj.* extensible.
Тягло́, *sn. intr.* le ménage de paysans serfs; || une pièce de terre; || la taille, taxe.
Тя́гловой, *adj.* taillable.
Тя́глый, *adj.* taillable; || de trait, de somme. — *скотъ*, les bêtes de somme.
Тя́гостный, *adj.* 1. onéreux, pénible.
Тя́гость, *sf.* la pesanteur, le poids, la charge. *Чýвствовать* тя́гость *во всёмъ тѣлѣ*, sentir de la pesanteur par tout le corps. Тя́гость *войны́*, le poids de la guerre. *Быть комý въ* тя́гость, être à charge à qqu'un.
Тяготá, *sf. см.* Тя́гость.
Тяготи́ть, II.5. о-, *va.* presser par son poids; || *(чѣмъ)* surcharger de; || peser; || -ся, *vr.* sentir le poids. Тяготи́ть *рабóтою*, *податя́ми*, surcharger de travail, d'impôts. || *Это* тяготи́тъ *егó сóвѣсть*, cela lui pèse sur la conscience. || *Онъ* тяготи́тся *своéю дóлжностію*, sa charge lui pèse, *ou* ses fonctions lui sont à charge.
Тяготѣнie, *sn. Phys.* la gravitation.
Тяготѣть, I.4. *vn.* graviter; || *peser. *Планéты* тяготѣютъ *на сóлнце*, les planètes gravitent vers le soleil. *Прокля́тіе* тяготѣетъ *на э́томъ дóмѣ*, la malédiction pèse sur cette maison.
Тягýчесть, *sf.* la ductilité, extensibilité.
Тягýчій, *adj.* ductile, extensible.
Тягýчка, *sf. plante*, dirca *m.*
Тя́жба, *sf.* 4. *dim.* тя́жебка, le procès. *Завести́ съ кѣмъ* тя́жбу, intenter un procès à qqu'un. *Замѣшáть когó въ* тя́жбу, mettre qqu'un en cause.
Тя́жебникъ, -ница, *s.* plaideur, -euse.
Тя́жебный, *adj.* de procès. -ныя *дѣлá*, les procès.
Тяжелéнекъ, *dim. см.* Тяжёлый.
Тяжелёхонекъ, *augm. см.* Тяжёлый.
Тяжели́нá, *sf.* la pesanteur, le poids.
Тяжелó, *adv.* pesamment, lourdement; grièvement; difficilement. Тяжелó *нагружённый*, pesamment chargé. *Онъ* тяжелó *танцýетъ*, il danse pesamment, lourdement. Тяжелó *рáненый*, grièvement blessé. *Онъ* тяжелó *бóленъ*, il est grièvement malade. *Больнóй* тяжелó *ды́шетъ*, le malade respire difficilement, *ou* a une respiration difficile. || *v. imp.* Тяжелó *мнѣ разстáться съ нéю*, il me coûte de m'en séparer. Тяжелó *слы́шать э́ти упрёки*, il est pénible, il est dur d'entendre ces reproches. *У меня́* тяжелó *на сéрдцѣ*, j'ai le cœur gros *ou* le cœur plein.
Тяжеловáтый, *dim. см.* Тяжёлый.
Тяжеловѣ́сный, *adj.* qui pèse beaucoup.
Тяжеловѣ́съ, *sm.* la topaze de Sibérie.
Тяжелогрýзный, *adj.* ayant une forte cargaison.
Тяжёлость, *sf.* la pesanteur.
Тяжёлый, *adj.* lourd, pesant; || pénible, difficile, dur. -лое *брéмя*, lourd fardeau, fardeau pesant. — *налóгъ*, lourd impôt. -лая *пи́ща*, des aliments lourds, une nourriture difficile, dure à digérer. -лая *рабóта*, lourde besogne, un travail pénible. -лая *лóшадь*, cheval lourd. — *человѣ́къ*, homme lourd. — *слогъ*, style lourd. -лое *тѣ́ло*, corps pesant. -лое *и́го*, joug pesant. **Имѣть* -лую *рýку*, avoir la main pesante. *У меня́ головá* -лá, j'ai la tête pesante. **Онъ* -жёлъ *на подъёмъ*, *нá ногу*, il est pesant. **Онъ* -жёлъ *на подъёмъ*, *см.* Подъёмъ. || -лая *дорóга*, un chemin pénible, difficile. -лое *впечатлѣ́ніе*, une pénible impres-

sion. -лое *сомнѣніе, чувство*, un doute, un sentiment pénible. -лое *время*, une époque, un temps difficile, pénible. -лое *дыханіе*, une respiration difficile. — *нравъ*, une humeur difficile. -лое *условіе*, condition dure. -лые *стихи*, des vers durs. -лая *жизнь*, vie dure. -лая *необходимость*, dure nécessité. || — *воздухъ*, mauvais air, air étouffant. — *духъ*, mauvaise odeur, odeur désagréable. -лая *кавалерія, артиллерія*, grosse cavalerie, artillerie. -лая *женщина*, une femme enceinte, grosse. *Судно* -лое *на ходу*, *см.* Ходъ.

Тяжелѣть, I.4. о-, *vn.* devenir lourd.

Тяжесть, *sf.* la gravité, pesanteur; || le poids, fardeau, faix. *Центръ* тяжести, le centre de la gravité. Тяжесть *бремени*, pesanteur, poids d'un fardeau. || *Нести всю* тяжесть *дѣлъ*, supporter tout le poids des affaires. Тяжесть *налоговъ*, poids, faix des impôts. *Поднимать, перевозить* тяжести, soulever, transporter des fardeaux.

Тяжкій, *adj.* 1. grief, grave, sévère. — *грѣхъ*, péché grief, grave. -кая *вина*, faute grièvе. -кая *болѣзнь*, grièvе maladie, maladie grave. -кое *наказаніе*, un châtiment sévère.

Тяжкосердый, *adj. sl.* dur, insensible.

Тяжъ, *sm.* le trait *(de l'essieu au brancard)*.

Тянутіе, *sn.* action du verbe Тянуть.

Тянуть, III.1. *va.* tirer; || étendre; || soutenir; || peser; || -ся, *vr.* s'étendre; || durer; passer; || longer. Тянуть *за полу*, tirer par le pan. Тянуть *вверхъ, къ себѣ*, tirer en haut, à soi. Тянуть *проволоку*, tirer du fil d'archal. *Пластырь* тянетъ *мокроту*, l'emplâtre tire les humeurs. *Тянуть *дѣло*, tirer en longueur, traîner l'affaire en longueur. || Тянуть *холстъ*, étendre de la toile. || Тянуть *ноту*, soutenir une note. || *Голова сахару* тянетъ *десять фунтовъ*, ce pain de sucre pèse dix livres. || *Насосъ* тянетъ *воду*, la pompe aspire l'eau. Тянуть *судно бечевою*, haler un bateau. *Тянуть *чью либо сторону*, prendre le parti de qqu'un. || *v. imp.* *Меня* тянетъ *идти на гулянье*, j'ai envie d'aller me promener. Тянетъ *ко сну*, j'ai sommeil. *Меня* тянетъ; тянетъ *съ души*, j'ai des nausées; j'ai mal au cœur. || *Кожа* тянется, le cuir s'étend. || *Время долго* тянется, le temps dure bien. *Балъ* тянулся *до утра*, le bal a duré jusqu'au matin. *Деньги* тянулись *цѣлый мѣсяцъ*, cet argent a duré tout un mois. *Голова сахару* тянулась *у меня болѣе мѣсяца*, ce pain de sucre m'a passé plus d'un mois. || Тянуться *вдоль берега*, longer la côte. *Обозы* тянутся *по дорогѣ*, les trains de chariots longent le chemin. *Вдали* тянутся *лѣса и холмы*, dans le lointain on voit s'étendre des forêts et des collines. *Островъ* тянется *отъ юга къ сѣверу*, cette île se prolonge du midi au nord. *Ребёнокъ* тянется *за игрушкою*, l'enfant tend ses mains vers le jouet. *Дѣло* тянется, cette affaire traîne, traîne en longueur. *Дѣло* тянулось *три года*, cette affaire a traîné pendant trois ans. *Тянуться *за кѣмъ*, chercher à imiter qqu'un. **Онъ* тянется *за богатыми*, il cherche à égaler les riches en dépenses.

Тяпаніе, *sn.* action du verbe Тяпать.

Тяпать, I.1. тяпнуть, *va.* couper; || voler, escroquer.

Тяпка, *sf.* 3. le couperet.

Тяпъ да ляпъ, *locution qui exprime une grande promptitude et une négligence dans l'exécution.* Тяпъ да ляпъ, *да и клѣтка*, bien ou mal, mais aussitôt fait; aussitôt dit, aussitôt fait.

Тятя, *sm. fam. dim.* тятинька, papa, cher papa.

У.

У, *sn.* voyelle et 20-e lettre de l'alphabet russe. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (у҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 400.

У, *prép. gén.* chez, à, près de, auprès de, sur, contre. *Я былъ у сестры*, j'ai été chez ma sœur. *Спросите у отца*, demandez à mon père. *Украсть у кого*, voler à qqu'un. *Я нашёлъ у вашей сестры болѣзненный видъ*, j'ai trouvé à votre sœur un air maladif. *Я купилъ эту лошадь у брата*, j'ai acheté ce cheval à mon frère *ou* de... *Занять у кого*, emprunter à qqu'un *ou* de qqu'un. *Онъ дожидался меня у дверей*, il m'attendait à la porte. *Сидѣть у окна*, être assis près de la fenêtre. *Сидѣть у камина*, être assis près de la cheminée *ou* au coin du feu. *Быть у кого въ милости*, être en faveur auprès de qqu'un. *Ходатайствовать у министра*, plaider auprès du ministre. *Корабль взятый у непріятеля*, le vaisseau pris sur l'ennemi. *Поле моё у самаго лѣса*, mon champ est contre le bois même. *Я сидѣлъ у стѣны*, j'étais assis contre le mur. || *Онъ учился исторіи у такого-то*, il a étudié l'histoire sous un tel. *У него ничему не научишься*, on n'a rien à apprendre avec lui. *Контрактъ, заключённый у нотаріуса*, un contrat passé par-devant un notaire. *У насъ* или *у нихъ сегодня вечеръ*, nous donnons *ou* ils donnent une soirée aujourd'hui. || Dans nombre de cas, cette préposition se rend en français par le verbe avoir, puisqu'on sous-entend en russe le verbe être, par ex: *У него (есть) много денегъ*, il *a* beaucoup d'argent. *У нихъ (суть) гости*, ils *ont* du monde. *У меня (есть) дурная память*, j'*ai* une mauvaise mémoire. *У всякаго (есть) свой вкусъ*, chacun *a* son goût. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1-е, un éloignement: *улетѣть*, s'envoler; *убѣжать*, s'enfuir; *уходить*, s'en aller; 2-е, l'enlèvement d'une partie: *урвать*, arracher une partie; *урѣзать*, couper une partie, diminuer en coupant; 3-е, l'achèvement d'une action: *убить*, tuer; *уварить*, cuire à point; *уколоть*, piquer; 4-е, l'aspect parfait de quelques verbes: *украсть*, voler; *уморить*, tuer, faire mourir; *умчать*, emporter; 5-е, un renforcement ou une augmentation: *усилить*, renforcer, *ускорить*, accélérer; *удлинить*, allonger; *утолстить*, rendre plus épais.

Убавить, *см.* Убавлять.

Убавка, *sf.* 3. la diminution.

Убавленіе, *sn.* action du verbe Убавлять.

Убавлять, убавить, *va.* diminuer, réduire; || -ся, *vr.* diminuer, baisser; || être diminué. Убавить *длины у палки*, diminuer la longueur d'un bâton. Убавить *кому жалованье*, réduire, diminuer les appointements de qqu'un. Убавить *воды изъ стакана*, désemplir un verre d'eau. *Убавить *кому спеси*, *см.* Спесь. Убавить *ходу у часовъ*, *см.* Ходъ. *Part. p.* убавленный.

Убавочный, *adj.* de diminution.

Убаивать, убаять, *va. pop.* persuader, fléchir; || -ся, *vr.* être persuadé. *Part. p.* убаянный.

Убаюкивать, убаюкать, *va.* endormir en chantant; || -ся, *vr.* être endormi par des chants. *Part. p.* убаюканный.

Уберегáть, уберéчь, *va.* garder, conserver, réserver; || **-ся,** *vr. (отъ чегó)* se garantir, se garder de, prendre garde à. *Вамъ бýдетъ трýдно* уберéчься *отъ егó обмáна,* vous aurez de la peine à vous garantir de ses tromperies. Уберéчься *отъ вóровъ,* se garder des voleurs. *Part. p.* убережённый.

Убивáлка, *sf.* 3. la dame *(à battre la terre).*

Убивáніе, *sn.* assommement *m,* action de tuer.

Убивáть, убúть, *va.* tuer, assassiner, assommer, massacrer; || battre; || **-ся,** *vr.* se tuer, se suicider; || être battu. *Кáинъ* убúлъ *брáта,* Caïn tua son frère. **Онъ* убúтъ *печáлью,* la tristesse l'a tué. *Убивáть *врéмя,* tuer le temps. *Егó* убúли *на большóй дорóгѣ,* on l'a assassiné sur le grand chemin. *Это извѣстіе егó* убúло, cette nouvelle l'a atterré. *Я* убúлъ *вáшу дáму кóзыремъ,* j'ai emporté votre dame avec un atout. *Хоть* убéй, *не пóмню,* vous avez beau me demander, je ne me le rappelle pas. *Убúлъ *бобрá, см.* Бобръ. || Убивáть *аллéю колотýшкою,* battre une allée avec une dame; damer une allée. || Убивáться *гóремъ,* se consumer de chagrin. *Part. p.* убúтый. -тое *лицó,* un visage abattu. *Жизнь* -тая *гóремъ,* une vie usée par le malheur.

Убúвка, *sf.* le damage *(de la terre).*

Убирáтель, -ница, *и* **Убирáльщикъ, -щица,** *s. см.* Убóрщикъ.

Убирáть, убрáть, *va. (fut.* уберý) ôter, enlever, serrer, emporter; || ranger, orner; || rentrer; || **pop.* avaler; || **-ся,** *vr.* se parer; || rentrer; || emballer, empaqueter; || s'en aller, décamper. Убрáть *кнúги со столá,* ôter, enlever les livres de dessus la table. Убрáть *кнúги въ шкафъ,* mettre les livres dans une armoire. Уберúте *эти вéщи,* serrez ces effets. Уберúте *вéщи изъ кóмнаты,* emportez ces effets de la chambre. || Убрáть *кóмнату,* ranger une chambre. Убрáть *кóмнату картúнами,* orner une chambre de tableaux. Убирáть *вóлосы на головѣ,* coiffer. Убрáть *вóлосы цвѣтáми,* coiffer de fleurs. || Убирáть *хлѣбъ,* убирáть *хлѣбъ съ пóля,* rentrer les blés, mettre les blés en grange. Убрáть *сѣно,* rentrer les foins. || *Онъ однúнъ* убрáлъ *чéтверть телятины,* il a avalé, tout seul, un quartier de veau. || Убирáться *на балъ,* se parer pour un bal. || Убирáться *съ хлѣбомъ, съ сѣномъ,* rentrer les blés, les foins. || Убирáться *съ товáрами,* emballer, empaqueter ses marchandises. || *Убирáйся,* va-t'en! Убирáйтесь *вонъ,* allez-vous-en, décampez! *Убрáться *на тотъ свѣтъ,* aller dans l'autre monde, mourir. Убрáться *по-добрý, по-здорóву,* gagner la guérite, filer doux. *Part. p.* ýбранный.

Убúрка, *sf.* la rentrée *(des blés).*

Убúтіе и Убіéніе, *sn.* action de tuer, d'assassiner; assommement *m.*

Убіéнный, *part. p.* tué, assassiné.

Убíйственный, *adj.* meurtrier, homicide; || *assommant, désespérant.

Убíйство, *sn.* le meurtre, assassinat.

Убíйца, *sc.* meurtrier, -ère; assassin *m.*

Ублажáніе, *sn.* supplication *f,* fléchissement *m.*

Ублажáтель, -ница, *s.* la personne qui supplie, qui fléchit.

Ублажáтельный, *adj.* fléchissant, persuasif.

Ублажáть, ублажúть, *va.* béatifier, glorifier; || rendre heureux; || supplier, fléchir.

Ублю́докъ, *sm.* 1. un animal métis.

Убнюстú, *va. parf.* garder, conserver.

Убо, *conj. sl.* ainsi, donc, par conséquent.

Убóгій, *adj.* pauvre, indigent, nécessiteux.

Убóго, *adv.* pauvrement, dans l'indigence.

Убóжество, *sn.* la pauvreté, indigence.

Убóжествовать, I.2. *vn.* être dans l'indigence.

Убóжница, *sf. sl.* l'hospice, Hôtel-Dieu *m.*

Убóжѣть, I.1. *vn.* s'appauvrir.

Убóй, *sm.* abatage *m (des bestiaux);* || assassinat *m. Откáрмливать скотúну на* убóй, engraisser les bestiaux destinés à l'abatage. **Егó кóрмятъ, какъ на* убóй, il est traité à bouche que veux-tu.

Убóйка, *см.* Убúвка.

Убóина, *sf. dim.* убóинка, la viande de boucherie.

Убóйный, *adj.* — *скотъ,* les bêtes *f* de boucherie.

Убóрецъ, *sm.* 1. *dim. см.* Убóръ.

Убóристо, *adv.* d'une manière serrée, d'une manière compacte.

Убóристость, *sf.* la qualité de ce qui est compact, la compacité.

Убóристый, *adj.* compact, serré *(de l'écriture).*

Убóрка, *sf.* la rentrée *(des blés, des foins);* || arrangement, ajustement *m.* — *волóсъ,* la coiffure.

Убóрная, *adj. sf.* le cabinet de toilette.

Убóрный, *adj.* de parure, de toilette. — *стóликъ,* la toilette.

Убóрчивость, -вый, *см.* Убóристый *и* -ристость.

Убóрщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui arrange.

Убóръ, *sm.* la parure, toilette.

Убрáніе, *sn. см.* Убóрка.

Убрáнство, *sn.* ornement *m,* parure *f.*

Убрáть, *см.* Убирáть.

Убрестú, *vn. parf.* s'en aller.

Убрýсъ, *sm. sl. dim.* убрýсецъ, mouchoir, essuie-mains *m;* || le fronteau, bandeau *(des images).*

Убывáніе, *sn.* la diminution, le décroissement.

Убывáть, убы́ть, *vn.* diminuer, décroître. *Дни начинáютъ* убывáть, les jours commencent à diminuer, à décroître. *Водá въ рѣкѣ* убывáетъ, les eaux de la rivière diminuent, *ou* la rivière décroît. *У негó* ýбыло *винó,* il a mis de l'eau dans son vin.

Убы́вка, *sf. см.* Убывáніе.

Убылóй, *adj.* diminué, baissé; || qui a quitté sa place; || vacant, non occupé *(d'une place).*

Убыль, *sf.* la diminution, le décroissement. *Водá пошлá на* ýбыль, les eaux commencent à diminuer, à décroître.

Убыстрять, убы́стрить, *va.* rendre plus rapide.

Убы́токъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, la perte, le détriment, dommage. *Продáть въ* убы́токъ, vendre à perte.

Убы́точить и Убы́тчить, II.3. из-, *va.* causer du dommage; faire faire des pertes, des dépenses.

Убы́точно, *adv.* avec perte, préjudiciablement.

Убы́точность, *sf.* le caractère désavantageux.

Убы́точный, *adj.* désavantageux, dispendieux, dommageable.

Убѣгáть, убѣжáть, *vn. (fut.* убѣгý) fuir, s'enfuir, s'évader, prendre la fuite, se sauver. Убѣгáть *порóчныхъ людéй,* fuir les hommes vicieux. Убѣжáть *изъ тюрьмы́,* s'enfuir, s'évader de la prison. *Арестáнтъ* убѣжáлъ, le prisonnier s'est évadé, s'est enfui, a pris la fuite. Убѣжáть *за границу,* se sauver à l'étranger.

Убѣгáться, *vr. parf.* se fatiguer à force de courir.

Убѣди́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui persuade.

Убѣди́тельно, *adv.* avec persuasion, d'une manière persuasive, instamment. *Говори́ть* —, parler avec persuasion. *Проси́ть* —, prier instamment.

Убѣди́тельность, *sf.* la force persuasive.

Убѣди́тельный, *adj.* persuasif, convaincant.

Убѣди́ть, *см.* Убѣжда́ть.

Убѣжа́ть, *см.* Убѣга́ть.

Убѣжда́ть, убѣди́ть, *va.* persuader, convaincre; || -ся, *vr.* se persuader, se convaincre; être persuadé, convaincu.

Убѣжде́ніе, *sn.* conviction, persuasion *f.* *Дѣйствовать по* убѣжде́нію, agir par conviction. *Быть въ по́лномъ* убѣжде́ніи, être dans une pleine conviction. *Даръ* убѣжде́нія, le don de la persuasion.

Убѣ́жище, *sn.* le refuge, asile, la retraite.

Убѣле́ніе, *sn.* le blanchissement.

Убѣливать и **Убѣля́ть**, убѣли́ть, *va.* blanchir, rendre blanc; || -ся, *vr.* blanchir, devenir blanc. *Part. p.* убѣлённый.

Уважа́ть, *va.* estimer, considérer; || -ся, *vr.* être considéré, estimé. *Онъ заставля́етъ* уважа́ть *себя́*, il se fait estimer, considérer. *Я* уважа́ю *его́ че́стность*, j'estime sa probité. *Я* уважа́ю *то́лько его́ досто́инства*, je ne considère que ses mérites. *Его́ о́чень* уважа́ютъ *при дворѣ́*, il est fort considéré à la cour. *Part. p.* уважа́емый.

Уваже́ніе, *sn.* considération, estime, déférence *f*, égard. *Онъ въ большо́мъ* уваже́ніи, il est en grande considération. *Онъ не по́льзуется никаки́мъ* уваже́ніемъ, il ne jouit d'aucune considération. *Въ* уваже́ніе *къ его́ заслу́гамъ*, en considération de ses services, *ou* eu égard à ses services, *ou* vu ses services. *Приня́ть въ* уваже́ніе *чью либо про́сьбу*, prendre en considération la demande de qqu'un, *ou* avoir égard à la... *Пріобрѣсти́ всео́бщее* уваже́ніе, acquérir l'estime, la considération générale. *Это поведе́ніе лиши́ло его́* уваже́нія *согра́жданъ*, cette conduite lui fit perdre la considération de ses concitoyens, *ou* lui aliéna les esprits de ses... *Имѣть къ кому́* уваже́ніе, avoir de l'estime, de la considération, de la déférence pour qqu'un. *Имѣть большо́е* уваже́ніе, avoir beaucoup d'estime, de grands égards. *Имѣть* уваже́ніе *къ лѣта́мъ*, avoir de la déférence pour l'âge. *Изъ* уваже́нія *къ вамъ*, par déférence, par égard, par considération pour vous.

Уважи́тельность, *sf.* admissibilité *f.*

Уважи́тельный, *adj.* admissible, qui mérite considération.

Ува́жить, *va. parf.* prendre en considération, faire droit; || -ся, *vr.* être pris en considération. *Онъ* ува́жилъ *мою́ про́сьбу*, il a pris en considération ma demande, *ou* il a fait droit à ma... *Part. p.* ува́женный.

Ува́лень, *sm.* 2. un fainéant, paresseux.

Ува́ливать, ува́лять, *va.* fouler, pétrir à point.

Ува́ливать, ували́ть, *va.* faire pencher en entassant; || *vn.* se dispenser; || -ся, *vr.* pencher, tomber.

Ува́листый, *adj.* rempli de petites collines.

Ува́лить, *см.* Ува́ливать.

Ува́лъ, *sm.* une petite colline; || le départ, la dispersion.

Ува́льчивый, *adj.* fainéant, indolent.

Уваля́ть, *см.* Ува́ливать.

Ува́ривать, увари́ть, *va.* cuire à point; || -ся, *vr.* cuire assez, être assez cuit; || diminuer à la cuisson. *Part. p.* ува́ренный.

Ува́рка, *sf.* action du verbe précédent.

Уварови́ть, *sm.* ouvarovite *f* *(grenat de Sibérie).*

Ува́ръ, *sm.* la diminution par la cuisson.

Уведе́ніе, *sn.* action d'emmener.

Увезе́ніе, *sn.* action d'emporter, d'enlever.

Увезти́ и **Уве́зть**, *см.* Увози́ть.

Увели́ченіе, *sn.* augmentation *f*, agrandissement, accroissement *m.*

Увели́чивательный, *см.* Увели́чительный.

Увели́чивать, увели́чить, *va.* agrandir, augmenter, accroître; || aggraver; || grossir, amplifier. || -ся, *vr.* s'agrandir, s'augmenter, s'accroître, grossir; || être agrandi, augmenté, *etc.* Увели́чить *домъ, садъ*, agrandir une maison, un jardin. Увели́чить *свой дохо́дъ, своё имѣ́ніе*, augmenter, accroître son revenu, son bien. || *Это* увели́чиваетъ *вину́*, cela aggrave la faute. Увели́чить *наказа́ніе*, aggraver la peine. *Микроско́пъ* увели́чиваетъ *предме́ты*, le microscope grossit les objets. *Молва́* увели́чиваетъ *происше́ствія*, la renommée grossit les événements. *Онъ всё* увели́чиваетъ, il amplifie tout. *Part. p.* увели́ченный.

Увели́читель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui agrandit, qui augmente.

Увели́чительный, *adj.* -ное *стекло́*, le verre lenticulaire, la lentille, loupe. -ное *и́мя*, *Gram.* le nom augmentatif.

Увели́чить, *см.* Увели́чивать.

Уверну́ть, *см.* Увёртывать.

Увёрстывать, уверста́ть, *va.* égaliser, rendre égal.

Увёртка, *sf.* subterfuge, faux-fuyant *m*, échappatoire *f*; || enveloppement *m.*

Увёртливость, *sf.* adresse, habileté *f.*

Увёртливый, *adj.* adroit, habile, qui use de subterfuges.

Увёртывать, увертѣ́ть и уверну́ть, envelopper. *Part. p.* увёрченный.

Увёртываться, увертѣ́ться, *vr.* s'envelopper; être enveloppé.

Увёртываться, уверну́ться, *vr.* *(отъ чего́)* fuir, éviter, esquiver, tergiverser.

Увертѣ́ть, *см.* Увёртывать.

Увертю́ра, *sf.* *Mus.* ouverture *f.*

Увёрчивать, *см.* Увёртывать.

Увеселе́ніе, *sn.* le divertissement, amusement.

Увесели́тель, -ница, *s.* le plaisant, bouffon.

Увесели́тельно, *adv.* d'une manière amusante.

Увесели́тельный, *adj.* divertissant, de réjouissance, de plaisance, de joie.

Увеселя́ть, увесели́ть, *va.* divertir, amuser, récréer; || -ся, *vr.* se divertir, s'amuser, se réjouir.

Увести́ и **Уве́сть**, *см.* Уводи́ть.

Увива́ть, уви́ть, *va.* *(fut.* увью) entortiller, envelopper, lier autour; || mettre dessus en dévidant; || -ся, *vr.* être enveloppé, s'envelopper; || *(о́коло кого́)* faire la cour à, courtiser; caresser. *Part. p.* уви́тый.

Уви́вка, *sf.* enveloppement *m.*

Уви́вчивость, *sf.* humeur caressante.

Уви́вчивый, *adj.* facile à dévider; || caressant.

Увида́ть, уви́дѣть, *va. parf.* voir, apercevoir, aviser; || -ся, *vr.* se voir; *см.* Ви́дѣть.

Уви́ливать и **Увильну́ть**, *vn.* s'échapper, s'esquiver.

Уви́нчивать, увинти́ть, *va.* serrer toutes les vis. *Part. p.* уви́нченный.

Уви́ть, *см.* Увива́ть.

Увлажа́ть, увла́жить, *va.* arroser, humecter; || -ся, *vr.* être arrosé, humecté. *Part. p.* увла́женный.

Увлаже́ніе, *sn.* arrosement *m.*

Увлека́тельно, *adv.* d'une manière entraînante.

Увлека́тельность, *sf.* beauté entraînante, séduisante.

Увлека́тельный, *adj.* 1. entraînant, séduisant.

Увлека́ть, увле́чь, *va.* entraîner, emmener; || *entraîner, séduire; || -ся, *vr.* être entraîné; se laisser entraîner. *Part. p.* увлечённый.

Увлече́нiе, *sn.* entraînement *m.*

Увле́чь, *см.* Увлека́ть.

Уводи́ть, увести́ *и* уве́сть, *va.* (*fut.* уведу́) emmener; || enlever; || -ся, *vr.* être emmené; être enlevé. *Part. p.* уведённый.

Уво́дка, *sf.* action du verbe Уводи́ть.

Уво́дчикъ, -чица, *s.* le ravisseur.

Уво́дъ, *sm.* *см.* Уво́дка.

Увози́ть, увезти́ *и* уве́зть, *va.* emmener, emporter (*en voiture, etc.*), enlever; || -ся, *vr.* être emmené, emporté; être enlevé. *Онъ* уво́зитъ *жену́ въ дере́вню*, il emmène sa femme à la campagne. *Я* увожу́ *всѣ мои́ вѣщи*, j'emporte tous mes effets. || *У него́* увезли́ *дочь*, on lui a enlevé sa fille. *Part. p.* увезённый.

Уво́зъ, *sm.* enlèvement, rapt *m.*

Увола́кивать, уволо́чь, *va.* entraîner, emporter; || -ся, *vr.* être entraîné, emporté.

Уво́лить, *см.* Увольня́ть.

Уволо́чь, *см.* Увола́кивать.

Увольне́нiе, *sn.* le congé, congédiement. — *въ о́тпускъ, въ домово́й о́тпускъ*, congé de semestre, congé. — *въ отста́вку*, admission *f* à la retraite. — *отъ слу́жбы*, libération *f* de service, congé de libération. — *отъ до́лжности*, révocation *f* d'un emploi.

Увольни́тельный, *adj.* de congé, de permission.

Увольня́ть, уво́лить, *va.* congédier; relever; || dispenser; || -ся, *vr.* être congédié, relevé. Уво́лить *отъ слу́жбы*, congédier du service. Уво́лить *отъ до́лжности*, relever d'une fonction, d'une charge, d'un emploi. Уво́лить *въ отста́вку*, admettre à la retraite. Уво́лить *въ о́тпускъ, въ домово́й о́тпускъ*, accorder un congé. || Уво́льте *меня́ отъ э́того*, dispensez-moi de faire cela. || *Тако́й-то* увольня́ется *отъ занима́емой имъ до́лжности*, un tel est relevé de la charge qu'il occupait. *Тако́й-то* увольня́ется *въ отста́вку по проше́нiю*, un tel est admis à la retraite sur demande. *Тако́й-то* увольня́ется *въ о́тпускъ на три мѣ́сяца*, un tel vient d'obtenir un congé de trois mois. *Part. p.* уво́ленный.

Увра́чева́ть, *parf.* *см.* Вылѣ́чить.

Увы́, *interj.* hélas!

Увѣ́дать, *parf.* *см.* Узна́ть.

Увѣдоми́тельный, *adj.* d'avis, d'information; qui donne avis, qui informe. -ное *письмо́*, une lettre d'avis.

Увѣ́домить, *см.* Увѣдомля́ть.

Увѣдомле́нiе, *sn.* avis, avertissement *m.*

Увѣдомля́ть, увѣ́домить, *va.* informer, avertir, instruire, donner avis; || -ся, *vr.* être informé, instruit, averti. Увѣ́домьте *меня́ о получе́нiи моего́ письма́*, accusez-moi la reception de ma lettre. *Part. p.* увѣ́домленный.

Увѣковѣ́ченiе, *sn.* immortalisation *f.*

Увѣковѣ́чивать, увѣковѣ́чить, *va.* immortaliser, éterniser; || -ся, *vr.* s'immortaliser; être immortalisé. *Part. p.* увѣковѣ́ченный.

Увѣнчава́ть, увѣнча́ть, *va.* couronner (*prop. et**); || -ся, *vr.* être couronné. *Part. p.* увѣнча́нный.

Увѣнча́нiе, *sn.* le couronnement.

Увѣнча́ть, *см.* Увѣнчава́ть.

Увѣре́нiе, *sn.* assurance, assertion, protestation *f.* Увѣре́нiя *въ дру́жбѣ, въ вѣ́рности*, les assurances de son amitié, de sa fidélité, *ou* les protestations d'amitié, de fidélité. *По* увѣре́нiямъ *свидѣ́телей*, d'après les assertions des témoins. *Въ* увѣре́нiе *чего́*, en foi de quoi.

Увѣ́ренность, *sf.* assurance *f.* *Говори́ть съ* увѣ́ренностiю, parler avec assurance, *ou* prendre le ton affirmatif. *Въ по́лной* увѣ́ренности, en toute assurance.

Увѣри́тельно, *adv.* avec assurance.

Увѣри́тельный, *adj.* d'assurance.

Увѣря́ть, увѣ́рить, *va.* assurer, protester; persuader, faire croire, faire accroire; || -ся, *vr.* se persuader, être convaincu. Увѣря́ютъ, *что*.., on assure que... Увѣря́ю *васъ въ э́томъ*, je vous l'assure. Увѣря́ть *кого́ въ свое́й дру́жбѣ*, assurer qqu'un de son amitié, *ou* protester à qqu'un de... Увѣ́рить *кого́ въ свое́й дру́жбѣ*, persuader qqu'un de son amitié. *Онъ* увѣря́лъ *его́, что*.., il l'assurait que... *Онъ* увѣ́рилъ *его́, что*.., il l'a persuadé que, *ou* il lui a fait croire que, a fait accroire que... *Я* увѣ́рилъ *его́ въ и́стинѣ э́того собы́тiя*, je lui ai persuadé la vérité de cet événement, *ou* je l'ai persuadé de la vérité... *Что онъ тамъ* увѣря́етъ, que veut-il faire accroire? || *Я* увѣ́рился *въ его́ невинности*, je suis convaincu de son innocence. *Part. p.* увѣ́ренный. *Я* -ренъ *въ успѣ́хѣ*, je suis sûr *ou* certain de réussir. Увѣ́рены *ли вы въ э́томъ человѣ́кѣ*, êtes-vous sûr de cet homme-là?

Увѣ́систый, *adj.* de poids, pesant, lourd.

Увѣ́сить, *см.* Увѣ́шивать.

Увѣ́тливость, *sf.* le don de la persuasion.

Увѣ́тливый, *adj.* qui a le don de la persuasion.

Увѣ́тный, *adj.* d'exhortation.

Увѣ́тъ, *sm.* exhortation *m.*

Увѣ́чить, II.з. из-, *va.* estropier, mutiler; || -ся, *vr.* être estropié, mutilé.

Увѣ́чный, *adj.* estropié, impotent, mutilé. -ная *трава́*, la lavande.

Увѣ́чье, *sn.* mutilation, impotence *f.*

Увѣ́шивать, увѣ́шать *и* увѣ́сить, *см.* Обвѣ́шивать.

Увѣщава́ть, увѣща́ть, *va.* exhorter; || -ся, *vr.* être exhorté.

Увѣща́нiе, *sn.* exhortation, admonition *f.*

Увѣща́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui exhorte.

Увѣща́тельный, *adj.* admonitif, d'exhortation.

Увѣща́ть, *см.* Увѣщава́ть.

Увяда́нiе, *sn.* la flétrissure.

Увяда́ть, увя́нуть, *vn.* se faner, se flétrir.

Увяза́ть, увя́знуть, *vn.* s'enfoncer. Увя́знуть *въ грязи́*, s'enfoncer dans la bourbe, s'embourber.

Увя́зить, *va.* *parf.* enfoncer; || dépenser beaucoup; || -ся, *vr.* s'enfoncer, s'embourber.

Увя́зка, *sf.* action de serrer, d'empaqueter.

Увя́знуть, *см.* Увяза́ть.

Увя́зочный, *adj.* servant à lier, à nouer, à empaqueter.

Увя́зчивый, *adj.* qui s'attache aisément à.

Увя́зывать, увяза́ть, *va.* serrer, lier, nouer, empaqueter; || -ся, *vr.* être serré, lié, noué, empaqueté; || (*за что́*) s'accrocher à; || (*за кого́*) s'attacher à. *Part. p.* увя́занный.

Увя́лый, *adj.* flétri, fané.

Увя́нуть, *см.* Увяда́ть.

Увя́сло, *sn.* *sl.* le diadème.

Угада́ть, *см.* Уга́дывать.

Уга́дка, *sf.* la divination, action de deviner.

Уга́дчивый, *adj.* qui a la faculté de deviner, habile à deviner.

Уга́дчикъ, -чица, *s.* devineur, -euse.

Угáдъ, *sm.* на-, *см.* Наугáдъ.

Угáдывать, угадáть, *va.* deviner; || faire au hasard; || -ся, *vr.* se deviner, être deviné. Угадáйте, *что я сдѣлалъ*, devinez ce que j'ai fait. *Вы этого никáкъ не* угадáете, je vous le donne en cent. *Part. p.* угáданный.

Угарáть, угорѣ́ть, *vn.* prendre des vapeurs de charbon; gagner un mal de tête à cause des vapeurs de charbon; || diminuer à la fonte.

Угáрно, *v. imp.* *Въ кóмнатѣ* угáрно, la chambre est pleine de vapeur de charbon.

Угáрный, *adj.* plein de vapeur de charbon.

Угáръ, *sm.* la vapeur, fumée du charbon *ou* d'un poêle; || le déchet *(d'un métal à la fonte)*.

Угасáть, угáснуть, *vn.* s'éteindre; || *se refroidir.

Угашáть, угасить, *va.* éteindre; || -ся, *vr.* être éteint. *Part. p.* угáшенный.

Угáщивать *и* **Угощáть**, угостить, *va.* traiter, régaler; || -ся, *vr.* être traité, régalé. *Part. p.* угощённый.

Угибáть, угнýть, *va.* faire un pli, diminuer en pliant; || -ся, *vr.* se plier, diminuer en pliant. *Part. p.* угнýтый.

Углáживать, углáдить, *va.* unir, aplanir; || -ся, *vr.* s'aplanir, devenir uni; être aplani. *Part. p.* углáженный.

Углекислый, *adj. Chim.* — *газъ*, le gaz acide carbonique. -*лая соль*, le carbonate.

Углерóдный, *adj.* carboné, de carbone.

Углерóдъ, *sm. Chim.* le carbone.

Углетвóрный, *см.* Углерóдный.

Углетвóръ, *см.* Углерóдъ.

Угловáтый, *adj.* anguleux.

Угловóй, *adj.* angulaire, de coin. — *домъ*, la maison du coin, maison qui fait l'angle.

Угломѣ́ръ, *sm.* le goniomètre.

Углублéніе, *sn.* approfondissement *m*; || enfoncement *m*; || *Mar.* (сýдна) le tirant d'eau. — *канáла*, approfondissement du canal. || — *въ стѣнѣ́*, enfoncement d'un mur.

Углублять, углубить, *va.* rendre plus profond, approfondir; || -ся, *vr.* s'enfoncer, s'absorber, s'appliquer. Углубить *ровъ*, approfondir un fossé. *Углублять *умъ въ наýки*, appliquer son esprit aux sciences. || *Лóдка* углубилась *въ песóкъ*, la nacelle s'est enfoncée dans le sable. *Углубиться *въ своú размышлéнія*, s'absorber, s'enfoncer dans ses méditations. Углубиться *въ наýку*, s'appliquer à une science, *ou* s'enfoncer dans... *Part. p.* углублённый, enfoncé, absorbé *(dans)*.

Угль, *см.* Ýголь.

Углядѣ́ть, *vn. parf.* *(за кѣмъ)* surveiller, avoir la surveillance de.

Угляќъ, *sm. Chim.* le carbure.

Угнáть, *см.* Угонять.

Угнéсть, *см.* Угнетáть.

Угнетáтель, -ница, *s.* oppresseur.

Угнетáть, угнéсть, *va.* serrer, presser; || *opprimer, vexer; || -ся, *vr.* être opprimé, vexé. *Part. p.* угнетённый.

Угнетéніе, *sn.* oppression, vexation *f.*

Угнýть, *см.* Угибáть.

Угобжáть, угобзить, *va. sl.* fertiliser; || -ся, *vr.* être fertilisé, devenir fertile; || s'enrichir.

Уговáриваніе, *sn.* la persuasion.

Уговáривать, уговорить, *va.* engager, exhorter, persuader; || -ся, *vr.* se concerter, convenir. *Я* уговáривалъ *егó сдѣлать это*, je l'engageais, je l'exhortais à faire cela. *Я* уговорилъ *егó сдѣлать это*, je lui ai persuadé de faire cela. || *Мы* уговáривались *съ сосѣдомъ ѣхать вмѣстѣ*, nous nous concertions, mon voisin et moi, d'aller ensemble. *Мы* уговорились *ѣхать вмѣстѣ*, nous sommes convenus d'aller ensemble. Уговориться *въ цѣнѣ́*, convenir du prix. *Part. p.* уговорённый.

Уговóрный, *adj.* de convention, convenu.

Уговóрщикъ, *sm.* celui qui engage, qui persuade.

Уговóръ, *sm.* condition, convention *f*, accord *m*; || la persuasion. *Дать что съ* уговóромъ, donner une chose à condition. || *Онъ не поддаётся ни на какíе* уговóры, il ne se laisse gagner par aucune persuasion.

Угóда, *sf.* la satisfaction. *Въ угóду*, pour faire plaisir, pour complaire à.

Угóдливость, *sf.* la complaisance, déférence.

Угóдливый, *adj.* complaisant, déférent.

Угóдникъ, -ница, *s.* une personne complaisante.—*Бóжій* или *Святóй*—, le saint.

Угóдничать, I.1. *vn.* être complaisant.

Угóдно, *v. imp.* *Какъ вамъ* угóдно, comme il vous plaît, comme bon vous semble, comme vous voulez. *Что вамъ* угóдно, que vous plaît-il? que désirez-vous? que demandez-vous? qu'y a-t-il pour vous? *Не* угóдно *ли вамъ чáю*, ne voulez-vous pas du thé? *Бóгу* угóдно *бы́ло его наказáть*, il a plu à Dieu de l'affliger. *Емý не* угóдно *бы́ло принять моё предложéніе*, il n'a pas agréé ma proposition. *Сердитесь скóлько* угóдно, permis à vous de vous fâcher, *ou* à vous permis de vous... *Имъ дáли винá скóлько* угóдно, on leur a donné du vin à discrétion. *Скóлько душѣ́* угóдно, *см.* Душá.

Угóдность, *sf.* le plaisir, bon office. *Въ* угóдность *емý*, pour lui complaire.

Угóдный, *adj.* 1. propre, bon, utile, convenable; || agréable.

Угóдье, *sn.* un endroit confortable; || *pl.* угóдья, les dépendances, appartenances *f.* *Полевы́я* угóдья, les terres *f.* *Лѣсны́я* угóдья, les forêts *f.*

Угождáтель, -ница, *s.* une personne complaisante.

Угождáть, угодить, *vn.* complaire, contenter; || *va.* frapper, atteindre. Угождáть *начáльникамъ*, complaire à ses supérieurs. *Онъ* угождáетъ *ему во всёмъ*, il lui complaît en tout. *Онъ* угождáлъ *всѣмъ, но не* угодилъ *никомý*, il complaisait à tout le monde, mais il n'a contenté personne. *На негó не* угодишь, on ne saurait le contenter. || *Онъ* угодилъ *егó ножёмъ въ грудь*, il l'a frappé à la poitrine avec un couteau. *Онъ* угодилъ *егó кáмнемъ въ високъ*, il l'a atteint d'une pierre à la tempe.

Угождéніе, *sn.* la complaisance, le plaisir.

Уголёкъ, *sm. dim.* уголёчекъ, petit charbon. *Онъ емý заплáтитъ на томъ свѣтѣ горячими* угольками *(loc. pop.)*, il le payera en chats et en rats.

Уголóвный, *adj.* capital, criminel. -ное *преступлéніе*, crime capital. -ное *дѣло*, procès criminel; cause, affaire criminelle. -ные *закóны*, lois criminelles.—*судъ*, *см.* Судъ. -ная *палáта*, *см.* Палáта.

Уголóвщина, *sf.* crime capital, affaire criminelle.

Ýголъ, *sm.* 1. *dim.* уголóкъ *и* -лóчекъ, le coin, angle. Ýголъ *дóма*, le coin d'une maison. *Постáвить въ* ýголъ, mettre dans un coin. *На* углý *ýлицы*, au coin de la rue. *На* углý *Литéйной и Сéргіевской*, à l'angle de la rue Litéinaïa et de la rue Serguiévskaïa. Ýголъ *треугóльника*, l'angle d'un triangle. Ýголъ *прямóй, óстрый, тупóй*, angle droit, aigu, obtus. || *Загнýть* ýголъ *въ книгѣ*, faire une oreille, une corne à un livre. *Загнýть* ýголъ *на тузѣ*, faire un paroli à l'as

(енѣ сarteя). *Имѣть свой уголъ*, avoir un chez-soi. *У меня свой* уголъ, j'ai un chez-moi. *Горе ждётъ насъ за* угла, le chagrin nous attend au passage.

Уголь, *sm.* 1. и 9. *(pl.* угли и уголья) le charbon. *Древесный* уголь, le charbon de bois. *Каменный* уголь, charbon de terre, la houille.

Уголье, *sn. coll.* les charbons.

Угольникъ, *см.* Угольщикъ.

Угольникъ, *sm.* une équerre; || une encoignure.

Угольный, *adj.* de charbon. — *порошокъ*, la poudre de charbon. -ныя *щипцы*, les pincettes *f.* -ная *копь*, la houillère.

Угольный, *adj.* du coin; d'angle, angulaire. —*домъ*, une maison du coin, qui fait l'angle. -ная *комната*, une chambre du coin. — *шкафъ*, une encoignure.

Угольня, *sf.* 4. la charbonnière.

Угольщикъ, *sm.* le charbonnier.

Угомонить, *см.* Угомонять.

Угомонливый и **-монный**, *adj.* tranquille, calme.

Угомонъ, *sm.* la tranquillité; || le repos. *Онъ* угомону *не знаетъ*, il ne connaît pas le repos.

Угомонять, угомонить, *va.* tranquilliser, apaiser; || endormir *(un enfant)*; || faire mourir, expédier; || -ся, *vr.* se tranquilliser, se calmer; || s'endormir. *Part. p.* угомонённый.

Угонка, *sf.* и **Угонъ**, *sm.* action du verbe suivant.

Угонять, угнать, *va.* chasser, faire aller; || enlever, emmener; || -ся, *vr.* être chassé; être enlevé; || imiter, égaler en dépenses. *Угнать скотину въ поле*, chasser le bétail aux champs. || *Непріятель* угналъ *много лошадей у пограничныхъ жителей*, l'ennemi enleva beaucoup de chevaux aux habitants limitrophes. || *Переписывая тетрадь*, угонять *страницу въ страницу*, transcrire le cahier page à page. || *За богатыми не* угоняешься, on ne saurait égaler les riches en dépenses. *Part. p.* угнанный.

Угораживать, *см.* Огораживать.

Угораздить, *va. parf.* pousser, porter; || -ся, *vr.* s'aviser, trouver moyen de. *Кто* угораздилъ *его сдѣлать это*, qui l'a poussé à faire cela?

Угорать, *см.* Угарать

Угорёкъ и **Угорёчекъ**, *dim. см.* Угорь.

Угородить, *см.* Огородить.

Угорокъ, *sm.* monticule *m*, colline *f*.

Угорь, *sm.* 1. bourgeon, bouton *m*; || *insecte*, œstre *m*; || *poisson*, anguille *f*; || — *электрическій*, le gymnote. *Лицо въ* угряхъ, visage couvert de bourgeons, visage bourgeonné.

Угорѣлый, *adj.* asphyxié par la vapeur du charbon. *Онъ бѣгаетъ, мечется, какъ* угорѣлая *кошка*, il se démène comme un possédé, *ou* comme un diable dans un bénitier.

Угорѣть, *см.* Угарать.

Угостить, *см.* Угощать.

Уготавливать и **-товлять, уготовить**, *va.* préparer; || -ся, *vr.* se préparer, être préparé. *Part. p.* уготовленный.

Уготованіе, *sl.* и **Уготовленіе**, *sn.* la préparation.

Угощатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui régale, un amphitryon.

Угощать, *см.* Угащивать.

Угощеніе, *sn.* le traitement, régal.

Угребать, угрести, *vn.* fuir en ramant.

Угреватость, *sf.* état *m* d'une personne bourgeonnée.

Угреватый, *adj.* bourgeonné, couperosé.

Угреватѣть, I.4. *vn.* devenir bourgeonné.

Угрёвина, *sf.* la chair d'anguille.

Угрёвый, *adj.* d'anguille.

Угрести, *см.* Угребать.

Угрикъ, *dim. см.* Угорь.

Угрожать, угрозить, *va.* menacer. *Онъ* угрожаетъ *ему процессомъ*, il le menace d'un procès. *Зданіе* угрожаетъ *паденіемъ*, cet édifice menace ruine. *Болѣзнь* угрожаетъ *смертію*, cette maladie menace de devenir mortelle. *Ему* угрожаетъ *несчастіе, смерть*, il est menacé d'un malheur, de mort. *Ему* угрожаетъ *опасность*, il court un danger, un péril. *Ему* угрожаетъ *опасность смерти*, il est en danger, en péril de mort. *Онъ мнѣ этимъ не* угрозитъ, je ne crains pas ses menaces, *ou* je fais nargue de ses menaces.

Угрожающій, *part. actif.* menaçant, imminent. -щее *положеніе*, attitude menaçante. -щая *опасность*, péril imminent.

Угроженіе, *sn.* action de menacer.

Угроза, *sf.* menace *f*. *Дѣлать* угрозы, faire des menaces. *Дѣлать кому* угрозы, user de menaces envers qqu'un.

Угрозительно, *adv.* d'une manière menaçante, avec menace.

Угрозительный, *adj.* menaçant, comminatoire. -ное *письмо*, lettre menaçante. -ное *распоряженіе*, une disposition comminatoire.

Угрозить, *см.* Угрожать.

Угрозливо, *см.* Угрозительно.

Угрозливый, *см.* Угрозительный.

Угрызать, угрызть, *va.* mordre; || *bourreler. *Говядина такъ жестка, что её не* угрызёшь, ce bœuf est dur à vous casser les dents.

Угрызеніе, *sn.* la morsure. *— *совѣсти*, le remords de conscience.

Угрызть, *см.* Угрызать.

Угрь, *см.* Угорь.

Угрѣвать, угрѣть, *см.* Согрѣвать.

Угрюмо, *adv.* d'un air morne.

Угрюмость, *sf.* la morosité, humeur morose.

Угрюмый, *adj.* morne, morose, rébarbatif.

Угрюмѣть, I.4. *vn.* devenir morose.

Угрязать, угрязнуть, *см.* Погрязать.

Уда, *sf.* l'hameçon *m*. *Ловить рыбу* удою, pêcher à la ligne; pêcher du poisson à la ligne *ou* à l'hameçon. *Рыба идётъ на* уду, le poisson prend *ou* mord à l'hameçon.

Удабриваніе, *sn.* engraissement *m (des terres)*.

Удабривать, удобрить, *va.* fumer, engraisser; || -ся, *vr.* être fumé, engraissé. *Part. p.* удобренный.

Удава, *см.* Удавка.

Удаваться, удаться, *vr.* réussir; || ressembler. *Проектъ* удался, ce projet a réussi. *Ему ничто не* удаётся, rien ne lui réussit. *Мнѣ* удалось *выиграть тяжбу*, j'ai réussi à gagner mon procès. *Предпріятіе не* удалось, cette entreprise a manqué, est tombée dans l'eau. *Работа не* удалась, ce travail est mal fait, est mauvais. *Пирожное* удалось, cette pâtisserie est bonne. || *Сынъ* удался *въ отца*, le fils ressemble à son père.

Удавить, *см.* Удавливать.

Удавка, *sf.* 3. le nœud coulant, lacet; || la strangulation.

Удавленина, *sf.* la chair d'une bête étouffée.

Удавленникъ, -ница, *s.* une personne étranglée.

Удавленіе, *sn.* étouffement *m*, strangulation *f*.

Удавливать и **Удавлять, удавить**, *va.* étrangler, étouffer; || -ся, *vr.* s'étrangler; être étranglé, étouffé. *Part. p.* удавленный.

Удавный, *adj.* de strangulation.

Удавщикъ, -щица, *s.* étouffeur, -euse.

Уда́въ, *sm.* le boa *(serpent).*

Удале́нie, *sn.* éloignement *m.* *Жить въ удале́нiи отъ свѣта*, vivre dans l'éloignement du monde. Удале́нie *отъ дѣлъ*, éloignement des affaires. Удале́нie *изъ оте́чества*, éloignement de sa patrie. Удале́нie *отъ до́лжности*, la révocation d'un emploi.

Удале́цъ, *sm.* 2. un brave, un preux.

Удали́ть, *см.* Удаля́ть.

Удало́й *и* **Уда́лый**, *adj.* brave, téméraire, audacieux. — *па́рень*, *-лая голова́*, *см.* Удале́цъ. *На удалу́ю*, *loc. adv.* au hasard, à l'aventure. *Пусти́ться* на удалу́ю, s'abandonner au hasard, tenter fortune.

Удальство́, *sn.* *и* **У́даль**, *sf.* la témérité, audace.

Удаля́ть, удали́ть, *va.* éloigner; || -ся, *vr.* s'éloigner, se retirer. Удаля́ть *молоды́хъ людей отъ дурны́хъ о́бществъ*, éloigner les jeunes gens des mauvaises compagnies. Удаля́ть *отъ себя́ дурны́я мы́сли*, éloigner de soi les mauvaises pensées. Удали́ть *кого́ отъ до́лжности*, éloigner qqu'un d'un emploi; le destituer, le démettre de son emploi. Удали́ть *кого́ отъ наслѣ́дства*, déshériter qqu'un, le priver de succession. || Удали́ться *изъ оте́чества*, s'éloigner de sa patrie. Удали́ться *отъ свѣта*, s'éloigner du monde. Удали́ться *въ дере́вню*, se retirer à la campagne. Удали́ться *въ монасты́рь*, se retirer, se jeter dans un cloître. Удали́ться *на поко́й*, se retirer des affaires. *Part. p.* удалённый.

Ударе́нie, *sn.* action de frapper; || accent *m* tonique. *Поста́вить* ударе́нie *надъ сло́вомъ*, mettre un accent sur un mot. *Дѣла́ть* ударе́нie *надъ сло́вомъ*, accentuer un mot.

Уда́рецъ *и* **Уда́рикъ**, *sm. dim.* un coup léger.

Уда́рить, *см.* Ударя́ть.

Уда́рный, *adj.* -ное *ружьё*, le fusil à piston. — *колпачёкъ*, le piston. — *инструме́нтъ*, un instrument de percussion. — *знакъ*, la meurtrissure.

Уда́ръ, *sm.* le coup; || attaque *f*, coup d'apoplexie; coup de sang. Уда́ръ *лёгкiй, тяжёлый, смерте́льный*, coup léger, pesant, mortel. Уда́ръ *кинжа́ломъ*, coup de poignard. *Громово́й* уда́ръ, coup de foudre, coup de tonnerre. **Смерть сы́на была́ для него́ жесто́кимъ* уда́ромъ, la mort de son fils fut un cruel coup pour lui. *Уда́ры *судьбы́*, les coups du sort, du destin. || *Съ нимъ былъ, случи́лся* уда́ръ, il a eu une attaque d'apoplexie, un coup d'apoplexie, un coup de sang. || **Я сего́дня въ* уда́рѣ: *вы́игралъ де́сять па́ртiй на билья́рдѣ*, je suis en veine aujourd'hui: j'ai gagné dix parties de billard.

Ударя́ть, уда́рить, *va.* frapper; || fondre, charger, attaquer; || sonner, battre; || tomber; || accentuer; || -ся, *vr.* heurter, se heurter, donner; || s'adonner, se lancer. Уда́рить *кого́ руко́ю, па́лкою*, frapper qqu'un avec la main, avec un bâton. Уда́рить *себя́ руко́ю по́ лбу*, se frapper le front avec la main. Ударя́ть *огни́вомъ о кре́мень*, frapper la pierre avec le briquet, *ou* battre le briquet. Уда́рить *кого́ по плечу́*, frapper qqu'un sur l'épaule. Уда́рить *кого́ кулако́мъ въ грудь, въ го́лову*, donner à qqu'un un coup de poing dans la poitrine, à la tête. || Уда́рить *на непрiя́теля*, fondre sur l'ennemi; charger, attaquer l'ennemi. || Уда́рить *въ ко́локолъ, въ наба́тъ*, sonner la cloche, le tocsin. Уда́рить *трево́гу*, battre la générale. || *Громъ* уда́рилъ *въ ба́шню*, le tonnerre, la foudre tomba sur une tour, *ou* frappa une tour || *Онъ произнёсъ э́ту фра́зу*, ударя́я *надъ ка́ждымъ сло́вомъ*, il a prononcé cette phrase en accentuant chaque mot. || Уда́рить *кому́ чело́мъ*, se prosterner devant q… supplier qqu'un. *Уда́рить *по рука́мъ*, se t… dans la main, frapper dans la main. *Торгъ ко́нченъ, и мы* уда́рили по рука́мъ, le ma… été conclu, nous nous sommes touchés da… main, *ou* nous avons frappé dans la main. *не* уда́рить *себя́ лицо́мъ въ грязь*, *см.* Гр… Уда́риться *объ дверь*, heurter, donner cont… porte. Уда́риться *голово́ю объ стѣ́ну*, se he… la tête contre un mur, *ou* heurter de la… contre un mur, contre la muraille. || *Уда́ри… *въ игру́*, s'adonner au jeu, à jouer. *Уда́ри… *въ торго́влю*, se lancer dans le commer… Уда́риться *объ закла́дъ*, parier; faire un … une gageure. *Уда́риться *наза́дъ*, retou… précipitamment, rebrousser chemin en t… hâte. *Part. p.* уда́ренный.

Уда́ться, *см.* Удава́ться.

Уда́ча, *sf.* la réussite, le succès. *Ему́ всёмъ* уда́ча, il réussit dans tout. *Мнѣ нѣтъ въ чёмъ* уда́чи, je ne réussis à rien. *Пусти́ться на* уда́чу, s'abandonner au hasard, à l'aventu… tenter fortune. *Стрѣля́ть на* уда́чу, tirer coups perdus.

Уда́чливо, *см.* Уда́чно.

Уда́чливый, *см.* Уда́чный.

Уда́чно, *adv.* avec succès, heureusement.

Уда́чный, *adj.* heureux, qui a réussi.

Удва́ивать, *см.* Удво́ивать.

Удвое́нie, *sn.* la duplication.

Удво́ивать, удво́ить, *va.* doubler; || -ся, *vr.* se doubler; être doublé. Удво́ить *жа́лованье*, doubler les appointements. Удво́ить *шаги́*, doubler les pas.

Удвоя́ть, *см.* Удво́ивать.

Удержа́нie, *sn.* action du verbe Удержа́ть; || la retention, retenue; le maintien.

Уде́рживать, удержа́ть, *va.* arrêter, retenir, contenir; || -ся, *vr.* s'empêcher, retenir, se retenir, s'abstenir. Удержа́ть *тече́нie воды́*, arrêter le cours de l'eau. *Одно́ меня́* уде́рживаетъ, une seule chose m'arrête. *Онъ сдѣлалъ бы э́то, е́сли бы не* удержа́ли *его́*, il l'aurait fait si on ne l'eût arrêté. *Онъ упа́лъ бы въ про́пасть, е́сли бы я не* удержа́лъ *его́*, il serait tombé dans le précipice si je ne l'eusse retenu. *Ихъ* уде́рживаетъ *страхъ Бо́жiй*, c'est la crainte de Dieu qui les retient. Удержа́ть *чужу́ю со́бственность*, retenir le bien d'autrui. *У него́* удержа́ли *изъ жа́лованья пять рубле́й*, on lui a retenu cinq roubles sur ses gages. Уде́рживать *стра́сти*, contenir les passions. || Удержа́ть *что въ па́мяти*, garder quelque chose dans sa mémoire; garder, conserver le souvenir de... Уде́рживать *дѣте́й отъ ша́лостей*, empêcher les enfants de polissonner. || Удержа́ться *отъ чего́ ли́бо*, s'empêcher de faire quelque chose. — *отъ смѣ́ха*, s'empêcher de rire. *Я не могъ —, что́бы не сказа́ть ему́ э́того*, je n'ai pu m'empêcher de le lui dire. — *отъ слёзъ*, retenir ses larmes, s'empêcher de pleurer. — *отъ гнѣ́ва*, retenir sa colère; *se* retenir, se contenir. — *за гри́ву ло́шади*, se retenir aux crins d'un cheval. — *отъ вина́*, s'abstenir de vin. — *на своёмъ мѣ́стѣ*, se maintenir à sa place. *Part. p.* уде́ржанный.

Уде́ржка, *sf.* *см.* Удержа́нie.

Удешеви́ть, *см.* Удешевля́ть.

Удешевле́нie, *sn.* la réduction des prix.

Удешевля́ть, удешеви́ть, *va.* rendre moins cher, contribuer à la réduction des prix; || -ся, *vr.* devenir moins cher. *Part. p.* удешевлённый.

Удиви́тельная, *adj. sf. Gram.* le point d'exclamation.

Удиви́тельно, *adv.* d'une manière étonnante,

admirablement, à merveille. Онъ — поётъ, il chante à merveille, admirablement. — хорошо, admirablement bien, à ravir.

Удивительный, *adj.* étonnant, surprenant, admirable, merveilleux.

Удивить, *см.* Удивлять.

Удивленіе, *sn.* étonnement *m*, surprise, admiration *f*. *Привести въ* —, jeter dans l'étonnement, étonner, surprendre. *Придти въ* —, être saisi, être ravi d'admiration. *Знакъ* удивленія, *Gram.* le point d'exclamation.

Удивлять, удивить, *va.* étonner, surprendre, émerveiller; ‖ -ся, *vr.* s'étonner, s'émerveiller; admirer. *Этотъ ребёнокъ* удивляетъ *своимъ умомъ*, cet enfant étonne par son esprit. *Это извѣстіе* удивило *всѣхъ*, cette nouvelle a étonné, a surpris, a émerveillé tout le monde. ‖ Удивляюсь *вашимъ поступкамъ*, je m'étonne de vos procédés. Удивляюсь, *какъ вы не предвидѣли этого*, je m'étonne que vous n'ayez pas prévu cela. *Нечего, нечему* удивляться, il n'y a pas de quoi s'étonner, de quoi s'émerveiller. Удивляться *твореніямъ Божіимъ*, admirer les œuvres de Dieu. *Part. p.* удивлённый.

Удилище, *sn.* la gaule, perche, le manche d'une ligne *(de pêche)*.

Удило, *sn.* le mors *(de la bride)*. *Лошадь закусила* удило, le cheval a pris le mors aux dents.

Удильный, *adj.* du mors.

Удильщикъ, *sm.* le pêcheur à la ligne.

Удить, II.4. на-, *va.* pêcher à la ligne.

Удища, *sl. см.* Уда.

Удища, *augm. см.* Уда.

Удка, *dim. см.* Уда.

Удлиненіе, *sn.* allongement *m*.

Удлинять, удлинить, *va.* allonger; ‖ -ся, *vr.* s'allonger; être allongé. *Part. p.* удлинённый.

Удобно, *adv.* commodément, facilement, à l'aise.

Удобность, *sf.* la commodité, opportunité, aisance; ‖ la facilité.

Удобный, *adj.* 1. opportun, favorable; ‖ commode, aisé, facile. -ное *время*, temps opportun. — *случай*, occasion opportune, favorable. ‖ -ная *квартира*, un logement commode. *Мѣсто* -ное *для высадки*, un endroit commode, favorable pour débarquer. — *проѣздъ*, un passage commode, aisé. -ное *дѣло*, affaire aisée, facile.

Удобоваримость, *sf.* la digestibilité.

Удобоваримый, *adj.* digestible, facile à digérer.

Удобоисполнимость, *sf.* la facilité d'exécution, facilité à exécuter.

Удобоисполнимый, *adj.* exécutable, facile à exécuter.

Удобоносимый, *adj.* facile à porter, portatif.

Удобопонятность, *sf.* la compréhensibilité, facilité à être compris.

Удобопонятный, *adj.* aisé à comprendre, compréhensible.

Удобопреклонный, *adj.* facile à fléchir.

Удобосгараемость, *sf.* la combustibilité.

Удобосгараемый, *adj.* combustible, qui brûle aisément.

Удобреніе, *sn.* engrais, engraissement *m*.

Удобривать, *см.* Удабривать.

Удобрительный, *adj.* servant à fumer, à engraisser.

Удобрять, удобрить, *см.* Удабривать.

Удобство, *sn.* la commodité; ‖ aisance *f*, confort *m*.

Удовище, *см.* Удилище.

Удовлетвореніе, *sn.* la satisfaction, réparation, raison. *Получить* удовлетвореніе *за обиду*, obtenir satisfaction, réparation d'un outrage, *ou* avoir raison d'un outrage; satisfaction, réparation d'une offense. *Дать кому* —, donner satisfaction, faire réparation à qqu'un. *Эта сумма назначена для* удовлетворенія *его заимодавцевъ*, cette somme est destinée à satisfaire ses créanciers.

Удовлетворитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui satisfait.

Удовлетворительно, *adv.* d'une manière satisfaisante.

Удовлетворительность, *sf.* le caractère de ce qui est satisfaisant.

Удовлетворительный, *adj.* satisfaisant.

Удовлетворять, -творить, *va.* satisfaire, contenter, réparer; ‖ dédommager, indemniser; ‖ -ся, *vr.* se satisfaire, se contenter. — *заимодавцевъ*, satisfaire, contenter ses créanciers. — *заимодавцевъ по обязательствамъ*, s'acquitter de ses obligations envers ses créanciers. *Онъ* удовлетворилъ *всѣ требованія*, il a satisfait à toutes les demandes. — *свою страсть*, satisfaire, contenter sa passion. — *обиженнаго*, satisfaire celui qu'on a offensé. — *за обиду*, réparer une offense. — *кого за обиду*, donner satisfaction de l'offense à qqu'un. ‖ — *кого за убытокъ*, dédommager, indemniser qqu'un de la perte qu'il a essuyée. ‖ *Онъ не* удовлетворялся *моимъ извиненіемъ*, il ne s'est pas contenté de mes excuses. *Part. p.* удовлетворённый.

Удовольствіе, *sn.* le plaisir; ‖ la satisfaction.

Удовольствованіе, *sn.* action de satisfaire.

Удовольствовать, *va. parf.* contenter, satisfaire; ‖ -ся, *vr. (чѣмъ)* se contenter, être satisfait. *Онъ этимъ не* удовольствуется, il n'en restera pas là. *Part. p.* удовольствованный.

Удодъ, *sm. oiseau*, la huppe.

Удой, *sm.* la quantité de lait traite en une fois.

Удойливый, *adj.* -вая *корова*, une vache qui donne beaucoup de lait.

Удоліе, *sn.* Удолъ, *sm. sl. см.* Юдоль.

Удостовѣреніе, *sn.* assurance *f*, témoignage *m*.

Удостовѣритель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui certifie.

Удостовѣрительно, *adv.* avec certitude.

Удостовѣрительный, *adj.* propre à certifier.

Удостовѣрять, -вѣрить, *va.* assurer, certifier; ‖ -ся, *vr.* s'assurer, se persuader, se convaincre. *Part. p.* -вѣренный.

Удостоеніе, *sn.* action du verbe Удостоить.

Удостоивать, удостоить, *va.* honorer, faire l'honneur, daigner; ‖ -ся, *vr.* mériter, avoir l'honneur. Удостоить *кого награды*, honorer qqu'un d'une récompense. *Государь* удостоилъ *его своимъ посѣщеніемъ*, le souverain daigna l'honorer de sa visite. *Онъ не* удостоилъ *меня отвѣта*, il ne m'a pas fait l'honneur de répondre, *ou* il n'a pas daigné me faire une réponse, me faire réponse. ‖ Удостоиться *награды*, mériter récompense, une récompense. *Онъ* удостоится *чести быть приглашённымъ къ столу государя*, il a mérité l'honneur d'être invité à la table du prince. *Онъ* удостоился *избранія въ президенты*, il a eu l'honneur d'être élu président. *Part. p.* удостоенный.

Удосуживаться, -сужиться, *vr.* avoir un moment de libre.

Удочка, *dim. см.* Уда.

Удрать, *vn. parf. fam.* s'esquiver, s'enfuir, prendre le camp, montrer les talons; ‖ *va.* — *штуку*, jouer un tour, servir un plat de son métier.

Удружи́ть, *vn. parf.* rendre service, obliger.

Удруча́ть, удручи́ть, *va.* oppresser, accabler; || -ся, *vr.* être oppressé, accablé. *Онъ* удручёнъ *го́рестію*, il est oppressé, accablé par la douleur. *Бѣдность* удруча́етъ *человѣка*, la misère accable l'homme. *Part. p.* удручённый.

Удруче́ніе, *sn.* oppression *f*, accablement *m.*

Удручи́ть, *см.* Удруча́ть.

Удуша́ть, удуши́ть, *см.* Задуша́ть.

Удуше́ніе, *sn.* étouffement *m*, suffocation *f.*

Уду́шливость, *sf.* le méphitisme.

Уду́шливый, *adj.* suffocant, méphitique. — *жаръ*, *дымъ*, fumée, chaleur suffocante. — *ка́шель*, une toux suffocante. — *во́здухъ*, un air méphitique.

Уду́шье, *sn.* asthme *m*, respiration gênée.

Удъ, *sm. sl.* le membre *(du corps humain).*

Удѣле́ніе, *sn.* action du verbe Удѣля́ть.

Удѣли́ть, *см.* Удѣля́ть.

Удѣлокъ, *sm.* 1. la portion *(d'un immeuble).*

Удѣлъ, *sm.* apanage *m*; || *partage *m. Департа́ментъ* удѣловъ, le département des apanages. || *Болѣзни суть* удѣлъ *ста́рости*, les infirmités sont le partage *ou* sont l'apanage de la vieillesse.

Удѣльный, *adj.* — *князь*, prince apanagé. -ные *крестья́не*, les paysans des apanages. || — *вѣсъ*, *Phys.* la pesanteur spécifique.

Удѣля́ть, удѣли́ть, *va.* faire part de, donner, accorder; || -ся, *vr.* être assigné. Удѣля́ть *бѣднымъ изъ свои́хъ дохо́довъ*, faire une part de ses revenus aux pauvres. Удѣли́ть *кому́ часть изъ при́былей*, donner sa part de profit à qqu'un, *ou* faire la part de profit à... Удѣли́те *мнѣ полчаса́ ва́шего вре́мени*, accordez-moi une demi-heure de votre temps. *Part. p.* удѣлённый.

Уедине́ніе, *sn.* solitude, retraite *f*; isolement *m.*

Уедине́нникъ, -ница, *s.* le *ou* la solitaire.

Уедине́нно, *adv.* solitairement. *Жить* —, vivre solitairement.

Уедине́нный, *adj.* solitaire, retiré; isolé.

Уединя́ть, уедини́ть, *va.* isoler; || -ся, *vr.* se retirer dans la solitude, vivre solitairement; s'isoler. Уедини́ться *въ дере́внѣ*, vivre solitairement à la campagne. *Part. p.* уединённый.

Уёмистый, *adj.* spacieux.

Уёмный, *adj.* servant à ôter, à diminuer.

Уёмъ, *sm.* action d'ôter, de diminuer; || la cessation.

Ужа́леніе, *sn.* la piqûre, morsure.

Ужа́лить, *va. parf.* piquer, mordre.

Ужа́лъ, *sm. см.* Ужа́леніе.

Ужа́ривать, ужа́рить, *va.* rôtir à point; || -ся, *vr.* être rôti à point. *Part. p.* ужа́ренный.

Ужаса́ть, I.1. ужасну́ть, *va.* effrayer, épouvanter; || -ся, *vr.* redouter, être saisi d'effroi, être terrifié. *Это меня́* ужаса́етъ, cela m'effraye. *Это злодѣя́ніе* ужасну́ло *всѣхъ*, ce forfait a épouvanté tout le monde. || Ужаса́юсь *его́ гнѣва*, je redoute sa colère. *Услышавъ э́ту вѣсть, они́* ужасну́лись, ayant entendu cette nouvelle, ils furent saisis d'effroi, *ou* ils furent terrifiés.

Ужа́сно, *adv.* terriblement, horriblement, affreusement, excessivement, extrêmement. *На дворѣ — хо́лодно*, il fait terriblement, excessivement froid dehors. *Онъ — надоѣлъ мнѣ*, il m'a terriblement ennuyé. *Она́ — дурна́*, elle est horriblement, affreusement laide. *Онъ — кричи́тъ*, il crie affreusement. *Я — люблю́ э́то*, j'aime extrêmement cela. — *ду́рно*, extrêmement mal. || *v. imp. Это* ужа́сно, cela est terrible, c'est terrible, c'est affreux, cela fait horreur. *Это для меня́* —, cela me fait horreur, j'ai cela en horreur, j'ai de l'horreur pour cela. — *слы́шать его́ богоху́льства*, on frémit d'entendre ses blasphèmes, *ou* cela fait horreur à entendre... — *испы́тывать неблаго́дарность дѣте́й*, c'est une chose cruelle que d'essuyer l'ingratitude de ses enfants.

Ужасну́ть, *см.* Ужаса́ть.

Ужа́сный, *adj.* 1. affreux, effroyable, horrible, terrible.

У́жасть, *sf. см.* У́жасъ.

У́жасъ, *sm.* effroi *m*, horreur, terreur *f*; || *adv.* extrêmement. *Придти́ въ* у́жасъ, être saisi d'effroi, d'horreur; être terrifié. *Привести́ кого́ въ* у́жасъ, faire horreur à qqu'un. У́жасъ *меня́ берётъ*, je suis saisi d'effroi. *На меня́ нахо́дитъ* у́жасъ, l'effroi me gagne. *Съ у́жасомъ*, *безъ у́жаса*, avec effroi, sans effroi. *Содрога́ться отъ* у́жаса, frémir d'effroi, d'horreur. *Како́й* у́жасъ, quelle horreur. У́жасъ *сме́рти*, l'horreur, les horreurs de la mort. У́жасы *войны́*, les horreurs de la guerre. *Разбо́йники навели́* у́жасъ *на всю страну́*, les brigands ont jeté, ont répandu l'effroi, la terreur dans toute la contrée. || У́жасъ *жа́рко*, il fait extrêmement chaud. У́жасъ *бо́льно*, c'est affreux comme cela fait mal.

Ужа́ть, *см.* Ужима́ть *и* Ужина́ть.

Уже́, *adv.* déjà. Уже́ *плоды́ созрѣли*, les fruits sont déjà mûrs. *Ребёнокъ* уже́ *хо́дитъ*, l'enfant marche déjà. *Я* уже́ *сказа́лъ вамъ*, je vous ai déjà dit. Уже́ *два го́да, какъ онъ у́меръ*, il y a déjà deux ans qu'il est mort. *Уже́ не*, ne... plus, non plus. *Онъ* уже́ не *придётъ*, il ne viendra plus. *Вы* уже́ не *ребёнокъ*, vous n'êtes plus un enfant. *Дѣло идётъ о благосостоя́ніи* уже́ не *одного́ сосло́вія, а цѣ́лаго наро́да*, il s'agit du bien-être, non plus d'une seule caste, mais de tout le peuple. *Это* уже́ не *шу́тка*, cela passe le jeu, cela passe la raillerie. Уже́ *ли ты ко́нчилъ*, as-tu déjà fini? Уже́ *ли э́то пра́вда*, cela est-il vrai? Уже́ *ли онъ сказа́лъ э́то*, est-il vrai qu'il l'ait dit? *Не уже́ ли*, *см.* Неуже́ли.

У́же, *comp. de l'adj.* У́зкій, plus étroit; *et de l'adv.* У́зко, plus étroitement.

Ужёвка, Ужёвникъ, *см.* Ужов...

Уже́ніе, *sn.* la pêche à la ligne.

Ужёнокъ, *см.* Ужо́нокъ.

Ужива́ться, ужи́ться, *vr.* — *у кого́*, demeurer longtemps chez qqu'un. *У него́ жильцы́ не* ужива́ются, les locataires ne demeurent pas longtemps chez lui. *У него́ никто́ не* ужива́ется, personne ne saurait demeurer chez lui. || — *съ кѣмъ*, s'accommoder à qqu'un *ou* de qqu'un. *Мы съ тобо́й* уживёмся, nous nous accommoderons l'un à l'autre. *Я со всѣми* уживу́сь, je m'accommoderais à tous, à tout le monde. *Онъ ни съ кѣмъ не* уживётся, il ne s'accommoderait de personne. *Съ нимъ не* уживёшься, on ne saurait s'accommoder de lui.

Ужи́вчивость, *sf.* une humeur commode; un caractère facile à vivre, sociable.

Ужи́вчивый, *adj.* commode, sociable, d'une humeur commode, sociable.

Ужима́ть, ужа́ть, *va.* (*fut.* ужму́) serrer, presser; || -ся, *vr.* être pressé, compressé. *Part. p.* ужа́тый.

Ужима́ться, *vr.* faire des grimaces.

Ужи́мистый, *adj.* grimacier, affecté.

Ужи́мка, *sf.* 3. la grimace.

Ужина́ть, ужа́ть, *va.* (*fut.* ужну́) moissonner.

У́жинать, I.1. по-, *vn.* souper.

У́жинный, *adj.* de souper.

Ужи́нный, *adj.* de la levée, de la récolte.

У́жинъ, *sm.* le souper. *По́слѣ у́жина горчи́ца (prov.)*, c'est de la moutarde après dîner; après la mort le médecin.

Ужи́нъ, *sm.* la levée. Ужи́нъ *овса́ хоро́шъ, а умоло́тъ плохъ*, la levée des avoines est bonne, mais la rentrée en graines en est mauvaise.

Ужи́ться, *см.* Уживáться.

Ужи́ще, *sm. augm.* une énorme couleuvre.

Ужó, *adv. fam.* après, plus tard. Ужó *приду́*, je viendrai après. Ужó *разскажу́ вамъ всё*, je vous conterai tout plus tard. || *interj.* Ужó, *я тебя́ (par menace)*, tu en auras! je t'apprendrai bien à vivre!

Ужóвка, *sf.* 3. la porcelaine *(coquillage)*.

Ужóвникъ, *sm. plante*, la bistorie.

Ужóвочка, *dim. см.* Ужóвка.

Ужóвый, *adj.* de couleuvre.

Ужъ, *sm.* la couleuvre *(serpent)*.

Ужъ, *adv.* déjà. *Мы* ужъ *отобѣдали*, nous avons déjà dîné. *Не ужъ ли, не ужъ-то, см.* Неужéли. || Parfois on emploie cet adverbe par redondance, comme: Ужъ *ско́лько разъ тверди́лъ я ему́ э́то*, que de fois je lui ai répété cela! Ужъ *не да́ромъ она́ пла́кала*, ce n'est pas sans raison qu'elle a pleuré. *Охъ* ужъ *мнѣ э́ти мо́ды*, oh ça! j'ai bien assez de ces modes-là! || *interj.* Ужъ *я тебя́ негодя́й*, tu en auras, chenapan que tu es! Ужъ *я жъ его́ проучу́*, je lui apprendrai bien à vivre.

У́за, *sf. pl.* У́зы *(ne s'emploie qu'au pluriel)*, les liens, fers *m.* У́зы *родства́, дру́жбы*, les liens de parenté, d'amitié.

Узаконéніе, *sn.* ordonnance *f*, décret *m*.

Узаконя́ть, узако́нить, *va.* ordonner, statuer, décréter; || -ся, *vr.* être ordonné, statué, décrété. *Part. p.* узако́ненный.

Узда́, *sf.* la bride; || *le frein.

Уздéчка и У́здочка, 4. *sf. dim. см.* Узда́; || le bridon; || *Anat.* le frein.

Уздéчный, *adj.* de bride.

Узелóкъ и -лóчекъ, *sm. dim.* un petit nœud; || petit paquet; || *Anat.* le ganglion. *Завяза́ть на па́мять* узелóкъ, mettre une épingle au bout de sa manche.

Узелъ, *sm.* 1. le nœud; || le paquet; || *Mar.* le nœud *(mille marin)*. *Развяза́ть у́зелъ на шнуркѣ́*, défaire le nœud d'un cordon. *Го́рдіевъ* у́зелъ, le nœud gordien. *Завяза́ть верёвку* узлóмъ, nouer une corde. *Закрѣпи́ть шовъ* узлóмъ, arrêter un point en cousant. || У́зелъ *бѣлья́*, un paquet de linge. *Завяза́ть кни́ги въ* у́зелъ, mettre des livres en paquet.

У́зенькій, *dim. см.* У́зкій.

У́зикъ, *sm. plante*, la tormentille.

Узи́лище, *sn. sl.* la prison.

Узи́на, *sf.* le défilé, passage étroit.

У́зить, II.4. *va.* rendre étroit, étrécir, rétrécir; || -ся, *vr.* se rétrécir, devenir étroit.

У́зкій, *adj.* 2. (*comp.* у́же) étroit, serré, resserré.

У́зко, *adv.* étroitement.

Узковáтый, *dim. см.* У́зкій.

Узкогóрлый, *adj.* à goulot étroit.

Узколи́стый, *adj. Bot.* angustifolié.

Узколóбый, *adj.* à front étroit.

У́зкость, *sf.* étroitesse *f*.

Узлáтникъ, *sm. plante*, irésine *f*.

Узли́стый, *adj.* rempli de nœuds, noduleux.

Узли́ще, *sm. augm.* un grand nœud.

Узловáтость, *sf.* la nodosité.

Узловáтый, *см.* Узли́стый.

Узнавáть, узнáть, *va.* (*prés.* узнаю́, *fut.* узнáю) reconnaître; || apprendre, savoir, connaître; || -ся, *vr.* être reconnu; || être appris. Узнаёте *ли вы меня́*, me reconnaissez-vous? *Я* узнáлъ *его́ по го́лосу*, je l'ai reconnu à sa voix. || *Я* узнáлъ *объ э́томъ отъ бра́та*, j'ai appris, *ou* je tiens cela de mon frère. *Какъ ско́ро* узнáю *объ э́томъ*, dès que, aussitôt que j'aurai appris cela. Узнáть *чью либо та́йну*, savoir le secret de qqu'un. *Вы* узнáете *моё и́мя по́слѣ*, vous saurez mon nom après. *Какъ мнѣ бо́льно бы́ло* узнáть *о ва́шей болѣ́зни*, qu'il me fut pénible de vous savoir malade. *Хотѣ́лось бы мнѣ* узнáть *пра́вду*, je voudrais savoir la vérité. *Наконе́цъ она́* узнáла *любо́вь*, enfin elle a connu l'amour. *Part. p.* у́знанный.

Узнáніе, *sn.* la reconnaissance.

Узнáть, *см.* Узнавáть.

У́зникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère.

Узóристый, *см.* Узóрчатый.

Узóрный, *adj.* de dessin, de patron; || orné de dessins.

Узорóчіе, *sn. coll. vi.* les ornements, bijoux *m*.

Узорóчно, *adv.* richement, magnifiquement.

Узорóчный, *adj.* riche, magnifique.

Узóрчатый, *adj.* orné de dessins, façonné, à ramage.

Узóрчикъ, *dim. см.* Узóръ.

Узóрщикъ, -щица, *s.* le dessinateur *(des modèles)*.

Узóръ, *sm.* le dessin; patron, modèle. *Съ* узóрами, à ramage.

Узрѣ́ть, *va. parf.* voir, apercevoir.

Уйти́ (*fut.* уйду́), *см.* Уходи́ть.

Указáніе, *sn.* indication *f*, action du verbe Указáть.

Указáтель, -ница, *s.* le guide, indicateur; || le style *(de cadran solaire)*; || la marque; || index *m*, table *f (des matières)*; || *Mathém.* la caractéristique.

Указáтельный, *adj.* d'indication. — *па́лецъ*, index *m*. -ное *мѣстоиме́ніе*, *Gram.* le pronom démonstratif.

Указáть, *см.* Укáзывать.

Укáзка, *sf.* 3. la touche *(pour montrer à lire)*.

Укáзный, *adj.* d'édit, contenant les oukases; || prescrit par un édit. -ная *мѣ́ра*, étalon *m*.

Укáзчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui indique.

Укáзъ, *sm.* oukase, édit *m*, ordonnance *f*.

Укáзывать, указáть, *va.* indiquer, signaler, montrer; || ordonner, prescrire, décréter; || -ся, *vr.* être indiqué, montré; || être ordonné, *etc.* Укажи́те *мнѣ его́ кварти́ру*, indiquez-moi son logement. *Столбъ* укáзываетъ *доро́гу*, ce poteau indique le chemin. Указáть *кому́ доро́гу въ го́родъ*, indiquer, montrer le chemin de la ville à qqu'un. *Журна́лы* указáли *прави́тельству на злоупотребле́нія нѣ́которыхъ чино́вниковъ*, les journaux ont signalé au gouvernement les abus de quelques employés. Указáть *на про́махи писа́теля*, signaler les bévues d'un écrivain. Указáть *на кого́ па́льцемъ*, montrer qqu'un au doigt. *Указáть *кому́ дверь*, montrer la porte à qqu'un. Укажи́те *ему́, какъ э́то дѣ́лать*, montrez-lui comment il faut faire cela. || *Сена́тъ* указáлъ *произвести́ слѣ́дствіе*, le sénat a ordonné de faire une enquête. *Part. p.* укáзанный. *Въ* -ное *вре́мя*, au temps fixé. *Въ* -ный *срокъ*, au terme prescrit.

Укáлывать, уколóть, *va.* piquer; || -ся, *vr.* se piquer, se blesser. *Part. p.* укóлотый.

Укáтывать, укатáть, *va.* aplanir avec un rouleau; || -ся, *vr.* être aplani avec un rouleau. *Part. p.* укáтанный.

Укáтывать, укати́ть, *va.* éloigner en roulant; || *vn.* s'en aller, partir; || -ся, *vr.* rouler loin, s'éloigner. *Part. p.* укáченный.

Укáчивать, укачáть, *va.* endormir en berçant; || faire tourner la tête, causer des vertiges. *Бу́ря меня́* укачáла, la tempête m'a donné le mal

de mer. *Менй* укачало *нá морь*, la mer m'a causé des nausées et des vomissements. *Part. p.* укáчанный.

Укáшивать, укосить, *va.* faucher peu à peu; || raboter, couper obliquement; rendre oblique en coupant. *Part. p.* укóшенный.

Укáщикъ, -щица, *см.* Укáзчикъ *и* -чица.

Укв́ашивать, уквáсить, *va.* faire aigrir à point; || -ся, *vr.* être aigri à point. *Part. p.* уквáшенный.

Укипáть, укипѣть, *vn.* ébouillir, diminuer à force de bouillir; || bouillir à point.

Укипѣлый, *adj.* ébouilli; || qui a assez bouilli.

Укисáть, укиснуть, *vn.* être assez aigre.

Уклáдистый, *adj.* spacieux, capable de contenir beaucoup; || facile à empaqueter.

Уклáдка, *sf.* emballage *m*; || *dim.* уклáдочка, le coffre de voyage.

Уклáдчикъ, -чица, *s.* emballeur *m.*

Уклáдочный, *adj.* d'emballage.

Уклáдъ, *sm.* acier *m* de forge *ou* de fusion.

Уклáдыванье, *sn.* emballage *m.*

Уклáдывать, уклáсть *и* уложить, *va.* mettre, emballer; || garnir, paver; || coucher. Уклáдывать *плáтье въ сундýкъ*, mettre les habits dans un coffre. — *товáры*, embáller des marchandises. || — *полъ въ кýхнѣ кирпичёмъ*, paver une cuisine de briques. || — *дѣтéй*, coucher des enfants. *Part. p.* уклáденный *и* улóженный.

Уклáдываться, уклáсться *и* уложиться, *vr.* emballer; faire sa malle; || être emballé, mis; || entrer, tenir. Уклáдываться *съ товáрами*, emballer ses marchandises. *Я ужé уложился и готóвъ ѣхать*, j'ai déjà fait ma malle et suis prêt à partir. || *Товáры* уклáдываются *хорошó*, les marchandises sont bien emballées. *Дровá* уклáдываются *въ сарáй*, on met le bois dans un hangar. || *Плáтье въ сундýкъ не* улóжится, ces habits n'entreront pas dans ce coffre. *Вотъ товáры не* уклáдутся *на одинъ возъ*, toutes ces marchandises ne pourront pas tenir dans un seul chariot.

Уклáдываться, улéчься, *vr.* se coucher. *Дѣти* улеглись, les enfants se sont couchés. Улéчься *спать*, se coucher.

Уклéивать, уклéить, *va.* coller comme il faut.

Уклéя, *sf. dim.* уклéйка, *poisson*, able *m*, vaudoise *f.*

Уклонéніе, *sn.* déviation *f*, éloignement *m*, déclinaison *f.* — *тѣлъ при ихъ падéніи*, déviation des corps dans leur chute. — *отъ истины*, déviation de la vérité. — *отъ ссоръ*, éloignement des querelles. — *магнитной стрѣлки*, déclinaison de l'aiguille aimantée.

Уклóнисто, *см.* Уклóнчиво.

Уклóнистый, *см.* Уклóнчивый.

Уклонить, *см.* Уклонять.

Уклóнливо, -ливость, -ливый, *см.* Уклóнчиво, -чивость *и* -чивый.

Уклóнно, -ность, -ный, *см.* Уклóнчиво, -вость *и* -вый.

Уклóнчиво, *adv.* complaisamment, avec complaisance; évasivement.

Уклóнчивость, *sf.* la souplesse, complaisance; le caractère évasif.

Уклóнчивый, *adj.* souple, complaisant; évasif. — *умъ*, un esprit souple. — *харáктеръ*, caractère complaisant. — *отвѣтъ*, réponse évasive.

Уклóнъ, *sm.* la pente, déclivité.

Уклонять, уклонить, *va.* éloigner, détourner; || -ся, *vr.* s'éloigner, fuir; éluder, dévier, se dévier. Уклоняться *отъ зла*, s'éloigner du mal, fuir le mal. — *отъ вопрóса*, éluder une question. — *отъ прáвилъ чéсти*, dévier des principes de l'honneur. — *отъ прямáго пути*, se dévier du droit chemin. — *отъ исполнéнія своегó дóлга*, se départir de son devoir. *Part. p.* уклонённый.

Уклюнуть, *va. parf.* donner un coup de bec.

Уключина, *sf.* le tolet, la scalme.

Уковыривать, уковырять, уковырнуть, *va.* coudre fortement *(les souliers d'écorce)*; || séparer, arracher *(en épluchant)*. *Part. p.* уковырянный *и* уковырнутый.

Укóкать *и* Укокóшить, *va. parf. pop* assassiner, tuer.

Уколáчивать, уколотить, *va.* affermir avec des clous; || affermir, rendre ferme en battant. *Part. p.* уколóченный.

Укoлóть, *см.* Укáлывать.

Уколýпывать, уколупнуть, *va.* séparer, arracher *(en épluchant)*. *Part. p.* уколýпнутый.

Укóлъ, *sm.* la piqûre.

Укомплектовáть, *parf. см.* Комплектовáть.

Уконопáчивать, -нопáтить, *va.* calfater, calfeutrer; || -ся, *vr.* être calfaté, calfeutré. *Part. p.* уконопáченный.

Укóра, *sf.* le reproche.

Укорáчивать, укоротить, *va.* accourcir, raccourcir; || -ся, *vr.* se raccourcir; être raccourci. *Part. p.* укорóченный.

Укоренéніе, *sn.* action d'inculquer, de graver.

Укоренять, укоренить, *va.* inculquer, graver; || -ся, *vr.* prendre racine, s'enraciner *(prop. et*)*. *Part. p.* укоренённый.

Укоризна, *sf.* le reproche.

Укоризненный, *adj.* de reproche; || blâmable.

Укоритель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fait des reproches.

Укорительный *и* Укóрный, *adj.* de reproche.

Укорять, укорить, *va.* reprocher, faire des reproches. Укорять *когó неблагодáрностію*, reprocher à qqu'un son ingratitude. — *въ нерадѣніи*, reprocher sa négligence. — *когó въ неприличномъ поведéніи*, reprocher à qqu'un sa conduite indécente.

Укосить, *см.* Укáшивать.

Укоснительно, *adv.* tardivement.

Укоснительный, *adj.* tardif.

Укоснѣвáть, укоснѣть, *vn.* tarder, retarder.

Укоснѣніе, *sn.* le retard, délai.

Укóсъ, *sm.* la quantité d'herbe fauchée, la fauche.

Укрáдкою, *adv.* furtivement, à la dérobée, en cachette. *Уйти* —, s'en aller furtivement, à la dérobée. *Войти* —, entrer furtivement. *Видѣться* —, se voir à la dérobée. *Читáть, дѣлать что* —, lire, faire quelque chose en cachette.

Украина *и* Укрáйна, *sf. vi.* la limite, frontière.

Укрáсить, *см.* Украшáть.

Укрáсть, *va. parf.* voler, dérober. *Part. p.* укрáденный.

Украшáть, укрáсить, *va.* orner, embellir, parer; || -ся, *vr.* se parer, s'ajuster; || être orné, paré. *Part. p.* укрáшенный.

Украшéніе, *sn.* ornement *m*, parure *f.*

Укрóй, *sm. sl.* le linge, drap, linceul.

Укрóмно, *adv.* commodément.

Укрóмность, *sf.* la commodité, aisance.

Укрóмный, *adj.* 1. commode.

Укрóпникъ, *sm. plante*, la ciguë aquatique.

Укрóпный, *adj.* de fenouil.

Укрóпъ, *sm.* le vase d'église pour l'eau bénite; || eau *f* tiède; || *plante*, le fenouil, aneth.

Укротитель, -ница, *s.* le dompteur.

Укротительный, *adj.* réprimant, répressif.

Укрощáть, укротить, *va.* dompter, apaiser,

réprimer, calmer; || -ся, vr. se dompter, s'apaiser, se calmer. Укрощáть звѣря, dompter une bête. Укротúть свой гнѣвъ, dompter sa colère. — чей либо гнѣвъ, apaiser la colère de qqu'un. — свой стрáсти, dompter, réprimer ses passions. — чьи либо стрáсти, calmer les passions de qqu'un. — бýрю, apaiser, calmer une tempête. Part. p. укрощённый.

Укрощéніе, sn. la répression.

Укрутúть, см. Укрýчивать.

Укрýхъ, sm. sl. un morceau de pain.

Укрýчивать, укрутúть, va. serrer, lier fortement avec une corde; || -ся, vr. être fortement lié. Part. p. укрýченный.

Укрывáніе, sn. le recèlement; action du verbe Укрывáть.

Укрывáтель, -ница, s. recéleur, -euse.

Укрывáтельство, sn. le recèlement.

Укрывáть, укрыть, va. couvrir, envelopper; abriter; || recéler, cacher; || emporter; || -ся, vr. se couvrir, s'envelopper; s'abriter, se mettre à l'abri; se cacher. Укрыть рáненаго плащёмъ, couvrir un blessé d'un manteau. Укрыть больнáго одѣялом, envelopper un malade dans une couverture. Укрывáть растéнія отъ морóза, abriter des plantes de la gelée ou contre l'influence de la gelée. || Укрывáть вóра, крáденыя вéщи, recéler un voleur, des effets dérobés. Укрывáть изгнáнника, cacher un proscrit. || Укрыть кáрту, emporter, couvrir une carte. || Укрыться плащёмъ, se couvrir d'un manteau. — одѣяломъ, s'envelopper dans une couverture. — отъ дождя́ подъ навѣсомъ, s'abriter contre la pluie sous un auvent, ou se mettre à l'abri de la pluie sous... Укрывáться отъ пóисковъ полúціи, se cacher aux recherches de la police. Ничтó не укрóется отъ егó внимáнія, rien n'échappe à son attention. || Я укрылся мáленькимъ кóзыремъ (aux cartes), j'ai fait une levée avec un petit atout. Part. p. укрытый.

Укрытіе, см. Укрывáніе.

Укрыть, см. Укрывáть.

Укрѣ́па, sf. tout ce qui sert à affermir.

Укрѣпúтельный, adj. fortifiant, corroboratif, corroborant.

Укрѣпúть, см. Укрѣплять.

Укрѣплéніе, sn. action du verbe Укрѣплять. — гóрода, la fortification d'une ville. Мостовóе —, la tête de pont. — желýдка, la corroboration de l'estomac.

Укрѣплять, укрѣпúть, va. fortifier; || corroborer; affermir, raffermir; || assurer; || -ся, vr. se fortifier; s'affermir, se raffermir; être fortifié. Укрѣпúть гóродъ, fortifier une ville. Движéніе укрѣпляетъ тѣло, le mouvement fortifie le corps. *Врéмя укрѣпляетъ дрýжбу, le temps fortifie l'amitié. || Винó укрѣпляетъ желýдокъ, le vin fortifie, corrobore l'estomac. *Философія укрѣпляетъ рáзумъ, la philosophie affermit la raison. Хорóшій вóздухъ укрѣпляетъ здорóвье, le bon air raffermit la santé. Спиртъ укрѣпляетъ дёсны, l'esprit-de-vin raffermit les gencives. || Укрѣпúть имѣніе за женóю, assurer son bien à sa femme. Part. p. укрѣплённый.

Ýксусникъ, sm. le vinaigrier, marchand vinaigrier.

Ýксусница, sf. le vinaigrier (vase).

Уксуснокúслый, adj. -лая соль, Chim. acétate.

Ýксусный, adj. de vinaigre. — завóдъ, la fabrique de vinaigre, vinaigrerie. -ная кислотá, Chim. acide m acétique.

Ýксусомедъ, sm. Pharm. oxymel m.

Ýксусъ, sm. le vinaigre.

Укýпоривать, укýпорить, va. boucher; || emballer, empaqueter; || -ся, vr. être bouché. Part. p. укýпоренный.

Укýпорка, sf. action de boucher; || emballage m.

Укýпорщикъ, -щица, s. celui ou celle qui bouche.

Укýсывать, укусúть, va. mordre; || piquer. Егó укусúла собáка, un chien l'a mordu. || Меня́ укусúла мýха, une mouche m'a piqué. || Хлѣбъ такъ зачерствѣлъ, что егó не укýсишь, ce pain est dur à vous casser les dents. Part. p. укýшенный.

Укýтывать, укýтать, va. couvrir, envelopper; || -ся, vr. se couvrir; s'envelopper; être enveloppé. Part. p. укýтанный.

Укушéніе, sn. la morsure, piqûre.

Улáвливать, уловúть, va. prendre, surprendre; || -ся, vr. être pris, surpris. Уловúть слýчай, saisir l'occasion. Part. p. уловлённый.

Улáдить, см. Улáживать.

Улáженіе, sn. arrangement m.

Улáживать, улáдить, va. arranger; || réconcilier; || -ся, vr. s'acheminer, être arrangé; || tomber d'accord. Улáдить дѣло, arranger une affaire. || Дѣло улáживается, l'affaire s'achemine. Дѣло улáдилось, l'affaire est arrangée. Part. p. улáженный.

Улáмывать, уломáть и уломúть, va. diminuer en brisant; || *persuader avec peine. Насúлу егó уломáли, on a eu bien de la peine à le persuader.

Улáнскій, adj. de uhlan, de lancier.

Улáнъ, sm. Milit. le uhlan, houlan, lancier.

Уласкáть, va. parf. persuader par des caresses.

Улáщивать, улáстить, см. Уласкáть.

Улегáться, улéчься, vr. se coucher; || entrer. Всѣ улеглúсь, tout le monde s'est couché. || Всѣ эти кнúги въ одúнъ сундýкъ не улягутся, tous ces livres n'entreront pas dans un seul coffre.

Улегчáть, Улегчéніе, см. Облегч...

Ýлей, sm. la ruche.

Ýлейный, adj. de ruche.

Улепётывать, улепетнýть, vn. fam. s'échapper, s'esquiver, prendre la fuite.

Улетáть, улетѣть, vn. s'envoler; || s'échapper, se sauver.

Улетýчиваніе, sn. la volatilisation.

Улетýчивать, улетýчить, va. Chim. volatiliser; || -ся, vr. se volatiliser. Part. p. улетýченный.

Улётъ, sm. la migration, le départ (des oiseaux).

Улетѣть, см. Улетáть.

Улещáть, улестúть, va. engager par des flatteries.

Улéчься, см. Уклáдываться и Улегáться.

Уливáть, улúть, va. arroser (une certaine étendue); || désemplir. Улúть воды изъ стакáна, désemplir un verre d'eau. Part. p. улитóй.

Улúзывать, улизнýть, vn. lécher un peu; || *fam. s'esquiver, s'évader, s'échapper.

Улúка, sf. la preuve convaincante, conviction.

Улúтка, sf. 3. le limaçon, escargot; || Anat. le limaçon (de l'oreille). Лѣстница улúткою, un escalier en limaçon, en spirale.

Улúтковый, adj. de limaçon.

Улиткообрáзный, adj. en forme de limaçon.

Улúтникъ, sm. plante, le médicago, la luzerne.

Улúточка, dim. см. Улúтка.

Улúточный, adj. de limaçon.

Улúть, см. Уливáть.

Ýлица, sf. la rue. *Этого на ýлицѣ не под-

на́мешь, cela ne se trouve pas dans le pas d'un cheval. *Бу́детъ и на на́шей у́лицѣ пра́здникъ (prov.)*, vous viendrez cuire à mon four; il viendra moudre à notre moulin.

Улича́ть, уличи́ть, *va.* convaincre; || -ся, *vr.* être convaincu. Уличи́ть *кого́ во лжи*, convaincre qqu'un de mensonge, d'avoir menti; démentir qqu'un, lui donner un démenti. *Part. p.* уличённый.

Уличе́ніе, *sn.* la conviction, action de convaincre.

Уличи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui convainc.

Уличи́тельный, *adj.* convaincant.

Уличи́ть, *см.* Улича́ть.

Ули́чка, *sf. см.* Уличе́ніе.

У́личка, *sf. dim.* petite rue.

У́личный, *adj.* de rue.

Улови́ть, *см.* Улавливать.

Уло́вка, *sf.* 3. adresse *f*; || la ruse, finesse, le subterfuge, biais.

Уловля́ть, *см.* Улавливать.

Уло́вчивость, *sf.* adresse, habileté, ruse *f.*

Уло́вчивый, *adj.* rusé, fin, adroit.

Уло́въ, *sm.* la pêche *(poisson pris)*, le coup de filet.

Уложе́ніе, *sn.* empaquetage, emballage *m*; || statut *m*, ordonnance *f*; || le code de lois du Tsar Alexis. —*о наказа́ніяхъ*, code pénal.

Уложи́ть, *va. parf. vi.* ordonner, statuer; || *см.* Укла́дывать.

Ужома́ть, уломи́ть, *см.* Ула́мывать.

Уло́мокъ, *см.* Отло́мокъ.

У́лочка, *sf. dim.* petite rue.

Улоща́ть, улощи́ть, *см.* Лощи́ть.

Улу́сный, *adj.* de village nomade de tentes.

Улу́съ, *sm.* le village nomade de tentes.

Улуча́ть, улучи́ть, *va.* saisir; trouver. Улучи́ть *вре́мя*, saisir le moment favorable. *Его́ рѣ́дко до́ма* улучи́ть *мо́жно*, on le trouve rarement chez lui.

Улуче́ніе, *sn.* action du verbe Улуча́ть.

Улучи́ть, *см.* Улуча́ть.

Улучша́ть, улу́чшить, *va.* améliorer, rendre meilleur, abonnir; || -ся, *vr.* s'améliorer, devenir meilleur, s'abonnir. *Part. p.* улу́чшенный.

Улучше́ніе, *sn.* amélioration *f.*

Улу́чшить, *см.* Улучша́ть.

Улыба́ться, I.1. улыбну́ться, *vr.* sourire. *Ребёнокъ* улыбается, l'enfant sourit. **Наконе́цъ сча́стье* улыбну́лось *ему́*, enfin la fortune lui sourit. **Должни́къ мой обанкру́тился, и мои́ де́нежки* улыбну́лись, mon débiteur a fait banqueroute, et j'en suis pour mon argent, *ou* et mon argent est flambé.

Улы́бка, *sf.* 3. le sourire, souris.

Улыбну́ться, *см.* Улыба́ться.

Улы́бочка, *dim. см.* Улы́бка.

Улы́бчивый, *adj.* qui a le sourire sur les lèvres.

У́львія, *sf. plante*, ulve *f.*

Ульми́новый, *adj.* d'ulmine.

Ульми́нъ, *sm. Chim.* ulmine *f.*

Ульну́ть, *vn. parf. vi.* s'esquiver, s'enfuir.

Ультрамари́новый, *adj.* de bleu d'outremer.

Ультрамари́нъ, *sm.* le bleu d'outremer.

Улѣпля́ть, улѣпи́ть, *va.* revêtir en collant. *Part. p.* улѣпленный.

Улѣ́сокъ, *см.* Пролѣ́сокъ.

Улюлю́кивать, *см.* Убаю́кивать.

Ума́зывать, ума́зать, *va.* oindre, enduire, couvrir; || *persuader par de belles paroles. *Part. p.* ума́занный.

Ума́ивать, ума́ять, *va. pop.* fatiguer, harasser; || -ся, *vr.* se fatiguer, être harassé de fatigue. *Part. p.* ума́янный.

Умале́ніе, *sn.* la diminution, le décroissement.

Умали́тельно, *adv.* en petit.

Умали́тельный, *adj.* diminutif.

Ума́лить, *см.* Умаля́ть.

Умалишённый, *adj. sm.* le fou, aliéné.

Ума́лчиваніе, *sn.* action du verbe Ума́лчивать; la réticence.

Ума́лчивать, умолча́ть, *vn.* passer sous silence, taire, ne pas faire mention; || -ся, *vr.* être passé sous silence. *Исто́рики* ума́лчиваютъ *объ э́томъ собы́тіи*, les historiens passent sous silence cet événement. *Я* умолча́лъ *о сме́рти его́ сы́на*, j'ai tu la mort de son fils. *Part. p.* умо́лчанный.

Ума́лывать, умоло́ть, *va.* moudre. *Part. p.* умо́лотый.

Умаля́ть, ума́лить, *va.* diminuer, amoindrir, rapetisser; || -ся, *vr.* diminuer, baisser, décroître. *Part. p.* ума́ленный.

Ума́нивать, умани́ть, *va.* emmener par séduction. *Part. p.* умане́нный.

Ума́новый, *adj.* d'énule, d'aunée.

Ума́нъ, *sm. plante*, énule, aunée *f.*

Ума́сливать, ума́слить, *va.* graisser, oindre, enduire; || *persuader par de belles paroles, fléchir. *Part. p.* ума́сленный.

Умасли́тельный, *adj.* onctueux.

Ума́слить, *см.* Ума́сливать.

Умасти́ть, *см.* Умаща́ть.

Ума́тывать, умота́ть, *va.* mettre en peloton. *Part. p.* умо́танный.

Ума́чивать, умочи́ть, *va.* amollir en trempant. *Part. p.* умо́ченный.

Умаща́ть, умасти́ть, *va.* oindre de baume. *Part. p.* умащённый.

Ума́щивать, умости́ть, *va.* paver, planchéier. *Part. p.* умощённый.

Ума́яніе, *sn. pop.* le harassement, la fatigue.

Ума́ять, *см.* Ума́ивать.

У́мбра, *sf.* la terre d'ombre.

У́мбровый, *adj.* de terre d'ombre.

Умедле́ніе, *sn.* le retard, la lenteur.

Уме́дливать и **Умедля́ть, уме́длить**, *va.* ralentir; || *vn.* s'arrêter longtemps; || tarder, retarder. *Part. p.* уме́дленный.

Уменьша́ть, уменьши́ть, *va.* diminuer, réduire, amoindrir, rapetisser, atténuer; || -ся, *vr.* diminuer, s'amoindrir, baisser, décroître. Уменьши́ть *кому́ жа́лованье*, diminuer, réduire les appointements de qqu'un.—*высоту́ зда́нія*, diminuer la hauteur d'un bâtiment.—*свои́ расхо́ды*, réduire sa dépense. — *дохо́дъ*, amoindrir le revenu. *Разстоя́ніе* уменьша́етъ *предме́ты*, la distance rapetisse les objets. *Раская́ніе* уменьша́етъ *вину́*, le repentir atténue la faute. *Part. p.* уменьшённый.

Уменьше́ніе, *sn.* la diminution, réduction, le décroissement.

Уменьши́тельный, *adj.* diminutif. -ное *и́мя*, *Gram.* nom diminutif. -ное *стекло́*, le verre qui rapetisse les objets.

Уменьши́ть, *см.* Уменьша́ть.

Умере́ть, *см.* Умира́ть.

Умертви́тель, -ница, *s.* meurtrier, -ère; assassin.

Умертви́ть, *см.* Умерщвля́ть.

Уме́ршій, *part. p.* et *sm.* mort, trépassé. *Моли́тва объ* уме́ршихъ, oraison *f* pour les morts. *Ду́ши* уме́ршихъ, les âmes des trépassés. *Пла́кать по* уме́ршемъ, pleurer sur la mort de qqu'un. *Рыда́ть по* уме́ршемъ *му́жѣ*, se lamenter sur la mort de son mari.

Умерщвле́ніе, *sn.* action de tuer, de mettre à mort; || le meurtre. — *пло́ти*, la mortification des chairs.

Умерщвля́ть, умертви́ть, *va.* (*fut.* умерщвлю́) tuer, faire mourir, mettre à mort; || -ся, *vr.* être tué, être mis à mort. — *плоть*, mortifier les chairs. *Part. p.* умерщвлённый.

Умета́ть, уме́сть, *va.* balayer, nettoyer; || *см.* Умётывать. *Part. p.* уметённый.

Умётъ, *sm.* la cabane pour les voyageurs; || *sl.* ordure *f.*

Умётывать, умета́ть и уметну́ть, *va.* jeter (*sur*), couvrir; || jeter (*dans*), porter (*dans*), rentrer.

Умиле́ніе, *sn.* attendrissement *m.*

Умили́тельно, *adv.* avec attendrissement.

Умили́тельный, *adj.* attendrissant.

Умили́ть, *см.* Умиля́ть.

Умилосе́рдить, *va. parf.* exciter la pitié, émouvoir la pitié; || -ся, *vr.* (*надъ кѣмъ*) avoir pitié de, prendre pitié de, s'apitoyer sur.

Умилостиви́тельный, *adj.* propilatoire.

Уми́лостивить, *см.* Умилостивля́ть.

Умилостивле́ніе, *sn.* action du verbe Уми́лостивить.

Умилостивля́ть, уми́лостивить, *va.* rendre propice, fléchir, apaiser; || -ся, *vr.* devenir, être propice; s'apaiser; être fléchi. *Part. p.* умилостивлённый.

Уми́льно, *adv.* avec complaisance. — *глядѣть на кого́*, regarder qqu'un avec complaisance, avec un œil de complaisance.

Уми́льность, *sf.* grâce *f*, agrément *m.*

Уми́льный, *adj.* 1. agréable, gracieux; doucereux.

Умиля́ть, умили́ть, *va.* attendrir, émouvoir; || -ся, *vr.* s'attendrir; être attendri, ému. *Part. p.* умилённый.

Умина́ть, уми́ть, *va.* (*fut.* умну́) bien pétrir, fouler; || presser; || -ся, *vr.* être pétri, foulé; être pressé. *Part. p.* умя́тый.

Умира́ть, умере́ть, *vn.* mourir, expirer, décéder. Умира́ть *съ го́лоду*, mourir de faim. Умере́ть *отъ ста́рости*, *отъ болѣзни*, *отъ ранъ*, mourir de vieillesse, de maladie, de ses blessures. *Умира́ть *со́ смѣху*, *съ ску́ки*, mourir de rire, d'ennui. *Онъ* умира́етъ, у́мерь, il se meurt, il est mort. *Умере́ть *мíру*, quitter le monde, renoncer au monde. Умере́ть *своéю*, *не своéю сме́ртію*, *см.* Смерть. *Онъ* у́меръ *на рука́хъ свои́хъ друзе́й*, il expira entre les bras de ses amis.

Умире́ніе, *sn.* pacification *f.*

Умири́тель, -ница, *s.* pacificateur, -trice.

Умиря́ть, умири́ть, *va.* pacifier, apaiser; || -ся, *vr.* être pacifié. *Part. p.* умирённый.

Уми́шко, *dim. см.* Умъ.

Уми́ще, *augm. см.* Умъ.

У́мненькій, *dim. см.* У́мный.

Умнéнько, *dim. см.* Умно́.

У́мникъ, *sm.* и У́мница, *sf.* une personne sensée et intelligente; un bel esprit; || un enfant sage et docile.

Умнича́нье, *sn.* les raisonnements *m*, manie *f* de raisonner; subtilisation *f.*

У́мничать, I.1. *vn.* raisonner; faire de l'esprit. *Прошу́ не* у́мничать, point tant de raisonnements, point de raisonnement.

Умно́, *adv.* sensément, sagement. *Говори́ть*, *отвѣча́ть*, *писа́ть* —, parler, répondre, écrire sensément. *Онъ ведётъ себя́ о́чень* —, il se conduit fort sagement. *Кни́га напи́сана* —, ce livre est sagement écrit, *ou* est écrit avec esprit. *Поступа́ть* —, agir sagement, agir en homme d'esprit.

Умножа́ть, умно́жить, *va.* augmenter, accroître, agrandir; || *Arithm.* multiplier; || -ся, *vr.* augmenter, s'accroître; être augmenté, agrandi. *Part. p.* умно́женный.

Умноже́ніе, *sn.* augmentation *f*, accroissement, agrandissement *m*; || *Arithm.* multiplication *f.*

Умножи́тельный, *adj.* servant à augmenter.

Умно́жить, *см.* Умножа́ть.

У́мный, *adj.* 1. d'esprit, qui a de l'esprit, plein d'esprit, sensé, spirituel, intelligent. — *человѣкъ*, un homme d'esprit. *Это о́чень — человѣкъ*, c'est un homme de beaucoup d'esprit, qui a beaucoup d'esprit. *Чрезвыча́йно — человѣкъ*, un homme d'infiniment d'esprit, qui a infiniment d'esprit. *Необыкнове́нно — человѣкъ*, un homme d'un esprit peu commun. *Онъ* умёнъ, *о́чень* умёнъ, *чрезвыча́йно* умёнъ, il a de l'esprit, beaucoup d'esprit, infiniment d'esprit. -ное *сочине́ніе*, un ouvrage plein d'esprit. -ные *глаза́*, les yeux pleins d'esprit, les yeux spirituels, l'œil spirituel. — *отвѣтъ*, réponse sensée. -ная *голова́*, tête sensée, bonne tête. -ная *рѣчь*, discours sensé. -ныя *мѣры*, *распоряже́нія*, des paroles, des dispositions sages. -ное *управле́ніе*, une administration sage. — *совѣтъ*, un sage conseil. -ное *лицо́*, l'air spirituel. -ная *физіоно́мія*, la physionomie spirituelle. — *прика́зчикъ*, commis intelligent. -ная *соба́ка*, chien intelligent.

Умове́ніе, *sn.* ablution *f*; || le lavement (*des pieds*).

Умовре́дный, *adj.* 1. erroné, induisant en erreur.

Умозаключе́ніе, *sn.* le syllogisme, argument.

Умозри́тельно, *adv.* théoriquement.

Умозри́тельность, *sf.* le caractère théorique.

Умозри́тельный, *adj.* théorique.

Умозрѣ́ніе, *sn.* la spéculation, théorie.

Умока́ть, умо́кнуть, *vn.* s'amollir dans l'eau.

Умо́клый, *adj.* amolli dans l'eau.

Умо́кнуть, *см.* Умока́ть.

Умо́къ, *dim. см.* Умъ.

Умола́чивать, умолоти́ть, *va.* bien battre (*le blé*); || -ся, *vr.* être bien battu. *Part. p.* умоло́ченный.

Умоле́ніе, *sn.* supplication *f.*

Умоли́ть, *см.* Умоля́ть.

Умолка́ть, умо́лкнуть, *vn.* se taire; || s'apaiser.

У́молкъ, *sm.* le silence. *Говори́ть безъ* у́молку, parler sans cesse, sans discontinuer.

Умолоти́ть, *см.* Умола́чивать.

Умоло́тный, *adj.* qui rend bien (*au battage*). *Овёсъ нынѣ* -тенъ, *о́чень* -тенъ, les gerbes d'avoine rendent bien, rendent beaucoup cette année.

Умоло́тъ, *sm.* la rentrée en graines. Умоло́тъ *овса́ хоро́шъ*, la rentrée en graines des avoines est bonne, *ou* les gerbes d'avoine rendent bien.

Умоло́ть, *см.* Ума́лывать.

Умолча́ть, *см.* Ума́лчивать.

Умо́лъ, *sm.* la mouture; || le déchet par la mouture.

Умоля́ть, умоли́ть, *va.* implorer, supplier; fléchir. Умоля́ть *кого́ о по́мощи*, *о поми́лованіи*, implorer le secours, le pardon de qqu'un. Умоля́ю *васъ не дѣлать э́того*, je vous supplie de ne pas faire cela. *Я не могъ* умоли́ть *его́*, je n'ai pas pu le fléchir. *Part. p.* умолённый.

Умоначерта́ніе, *sn.* la conception, idée.

Умо́ра, *sf.* le sujet de rire. *Это про́сто* умо́ра, c'est à crever de rire. *Смотрѣть на него́* умо́ра, on ne peut pas le voir sans rire. *Про́сто*

было́ умо́ра *смотрѣть на его́ кривля́нья*, on ne pouvait pas voir sans rire ses grimaces.

Умори́тельно, *adv.* à crever de rire.

Умори́тельный, *adj.* risible, drôle, grotesque.

Умори́ть, *va. parf.* faire mourir, tuer. *— *со́ смѣху*, faire pâmer de rire, faire mourir de rire. *Part. p.* уморённый.

Умо́ръ, *sm.* la mort. *Бить до* умо́ру, battre à mort. *Смѣя́ться до* умо́ру, mourir de rire.

Умости́ть, *см.* Ума́щивать.

Умота́ть, *см.* Ума́тывать.

Умочи́ть, *см.* Ума́чивать.

Умо́чка, *sf.* le déchet d'une chose mouillée.

У́мственно, *adv.* en esprit.

У́мственный, *adj.* intellectuel, abstrait.

У́мствованіе, *sn.* le raisonnement.

У́мствователь, *sm.* le raisonneur; philosophe.

У́мствовать, I.2. *vn.* raisonner, philosopher.

Умудря́ть, умудри́ть, *va.* instruire, rendre sage; || -ся, *vr.* devenir sage, s'instruire; s'ingénier. *Part. p.* умудрённый.

Уму́чивать, *см.* Заму́чивать.

Умча́ть, *va. parf.* emporter, entraîner.

Умъ, *sm.* esprit *m.* *Обши́рный* умъ, esprit vaste, étendu. *Въ э́той кни́гѣ мно́го* ума́, il y a beaucoup d'esprit dans ce livre. *Онъ одарёнъ высо́кимъ* умо́мъ, il est doué d'une haute intelligence. || *Быть въ своёмъ* умѣ́, être dans son bon sens, avoir sa raison. *Въ* умѣ́ *ли ты*, as-tu perdu la tête? es-tu donc fou? *Быть не въ своёмъ* умѣ́, être hors de son bon sens, n'être pas dans son bon sens. *Сойти́ съ* ума́, *см.* Сходи́ть. *Свести́ съ* ума́, *см.* Своди́ть. *Онъ отъ неё безъ* ума́, il est fou d'elle. *Э́то у меня́ изъ* ума́ *вонъ*, cela m'a tout à fait échappé, je l'ai tout à fait oublié. *У него́ не то на* умѣ́, il a autre chose dans la tête; il a toute autre idée. *У него́ то́лько му́зыка на* умѣ́, il ne pense qu'à la musique. *Э́то у меня́ съ* ума́ *не идётъ*, je ne puis pas oublier cela. *Э́то ему́ и на* умъ *не идётъ*, il n'y pense point; cela ne lui vient jamais à l'idée. **Онъ себѣ́ на* умѣ́, c'est un rusé compère; il fait bien ses orges; c'est un niais de Sologne qui ne se trompe qu'à son profit. *Взя́ться за* умъ, devenir raisonnable. Ума́ *не приложу́, какъ э́то сдѣ́лать, какъ быть*, je ne sais quelle pièce y coudre; je suis au bout de mon latin. *У него́ заходи́тъ, зашёлъ* умъ *за ра́зумъ*, son esprit commence à se fausser. *Два, три въ* умѣ́, *Arithm.* je retiens deux, trois. *За́дній* умъ; *Жить за́днимъ* умо́мъ; *За́днимъ* умо́мъ *крѣ́покъ*, *см.* За́дній. *У него́ что на* умѣ́, *то и на языкѣ́*, il dit tout ce qui lui vient à la bouche. *Что у трéзваго на* умѣ́, *то у пья́наго на языкѣ́ (prov.)*, *см.* Тре́звый. Умъ *хорошо́, а два лу́чше (prov.)*, toute la sagesse n'est pas enfermée dans une tête; deux conseils valent mieux qu'un *(expl.)*. *Чужи́мъ* умо́мъ *въ лю́ди не вы́йдешь (prov.)*, pour bien faire ses affaires, il faut les faire soi-même; on n'a jamais acquis de grands biens par la main d'autrui. *Пей, да* ума́ *не пропе́й (prov.)*, *см.* Пить. *Вся́кой свои́мъ* умо́мъ *живётъ (prov.)*, *см.* Вся́кой. *У вся́каго свой* умъ*-царь въ головѣ́ (prov.)*, *см.* Вся́кой.

Умъ-да-ра́зумъ, *см.* Куросле́пъ.

Умыва́льникъ, *sm.* и -ница, *sf. sl.* le lave-mains.

Умыва́льный, *adj.* servant à laver. — *сто́ликъ*, le lavabo. -ная *лоха́нка*, la cuvette.

Умыва́ніе, *sn.* action de laver, ablution *f.*

Умыва́нье, *sn.* une eau cosmétique.

Умыва́ть, умы́ть, *va.* laver; || -ся, *vr.* se laver. *Part. p.* умы́тый.

Умыка́ть, *va. pop.* harasser. *Part. p.* умыканный.

Умы́селъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ у́мыслу, loc. adv.* à dessein, avec intention. *Безъ у́мыслу*, sans dessein.

Умы́слить, *см.* Умышля́ть.

У́мыслъ, *см.* У́мыселъ.

Умы́ть, *см.* Умыва́ть.

Умышле́ніе, *sn.* le dessein, la trame.

Умы́шленникъ, *sm.* le machinateur.

Умы́шленнически, *adv.* en machinateur.

Умы́шленническій, *adj.* de machinateur.

Умы́шленно, *adv.* sciemment, à dessein, de propos délibéré.

Умы́шленный, *adj.* prémédité, réfléchi.

Умышля́ть, умы́слить, *va.* machiner, tramer, méditer, préméditer; || -ся, *vr.* être machiné, tramé. Умышля́ть *на чью́ либо жизнь*, machiner la mort de qqu'un, tramer contre la vie de...

Умѣ́ется, умѣ́лось, *v. imp. pop.* *Какъ* умѣ́ется, *такъ и дѣ́лаю*, je fais comme je peux. *Какъ* умѣ́лось, *такъ и сдѣ́лалъ*, j'ai fait de mon mieux.

Умѣ́ніе и Умѣ́нье, *sn.* le savoir-faire. — *жить въ свѣ́тѣ*, le savoir-vivre.

Умѣ́ренно, *adv.* modérément, avec modération.

Умѣ́ренность, *sf.* la modération, tempérance.

Умѣ́ренный, *adj.* modéré, tempéré. — *жаръ*, chaleur modérée. -ное *жела́ніе*, désir modéré. — *кли́матъ*, climat tempéré.

Умѣ́ривать, умѣ́рять и умѣ́рять, *см.* Обмѣ́ривать.

Умѣ́ръ, *sm.* le déchet causé par le mesurage.

Умѣря́ть, умѣ́рить, *va.* modérer, tempérer; || -ся, *vr.* se modérer; être modéré, tempéré. Умѣря́ть *свой гнѣвъ, свои́ стра́сти*, modérer sa colère, ses passions. Умѣря́ть *жаръ*, tempérer la chaleur.

Умѣси́ть, *см.* Умѣ́шивать.

Умѣсти́тельный, *adj.* spacieux.

Умѣсти́ть, *см.* Умѣща́ть.

Умѣ́стность, *sf.* l'à-propos *m.*

Умѣ́стный, *adj.* qui est à propos, opportun.

Умѣ́ть, I.4. с-, *va.* savoir. Умѣ́ть *пѣть, чита́ть, танцова́ть*, savoir chanter, lire, danser. *Не суме́ю э́того сдѣ́лать*, je ne saurais le faire. *Онъ не* умѣ́етъ *шути́ть*, il ne sait pas plaisanter. *Я сдѣ́лалъ, какъ* умѣ́лъ, j'ai fait de mon mieux. *Умѣ́ть *концы́ хорони́ть*, plumer la poule sans la faire crier.

Умѣ́шивать, умѣси́ть, *va.* pétrir bien. *Part. p.* умѣ́шенный.

Умѣща́ть, умѣсти́ть, *va.* placer, faire entrer; || -ся, *vr.* entrer, avoir place; être placé dedans. *Part. p.* умѣщённый.

Умѣще́ніе, *sn.* action du verbe Умѣща́ть.

Умягча́ть, умягчи́ть, *va.* amollir; || *adoucir; || -ся, *vr.* s'amollir; s'adoucir. *Part. p.* умягчённый.

Умягче́ніе, *sn.* amollissement; || adoucissement *m.*

Умягчи́ть, *см.* Умягча́ть.

Умя́ть, (*fut.* умну́), *см.* Умина́ть.

Унаво́женіе, *sn.* le fumage.

Унаво́живать, унаво́зить, *va.* fumer *(un champ)*; || -ся, *vr.* être fumé. *Part. p.* унаво́женный.

Унесе́ніе, *sn.* action du verbe Уноси́ть.

Унести́, *см.* Уноси́ть.

Универса́льный, *adj.* universel. -ное *сре́дство*, remède universel, souverain.

Университе́тскій, *adj.* universitaire, de l'université.

Университéтъ, *sm.* université *f.*

Унижáть, унизить, *va.* baisser, diminuer; || abaisser, humilier, avilir, déprécier; || -ся, *vr.* s'abaisser, s'humilier; être abaissé, humilié, déprécié. *Богъ* унижáетъ *гóрдыхъ*, Dieu abaisse, humilie les superbes. *Пьáнство* унижáетъ *человѣ́ка*, l'ivrognerie avilit l'homme. Унижáть *чужóе достóинство*, déprécier le mérite d'autrui. Унижáть *достóинство книги*, déprécier un livre. || *Я не унижусь до тогó, чтóбы оправдывáться*, je ne m'abaisserai point à me justifier. *Емý бы хотѣ́лось, чтóбы всё унижáлось пéредъ нимъ*, il voudrait que tout s'humiliât devant lui. *Part. p.* унижéнный.

Унижéніе, *sn.* abaissement *m*, humiliation *f.*

Унижéнно, *adv.* humblement.

Унижéнность, *sf.* l'humilité *f.*

Унижéнный, *adj.* humble.

Унизáть, *см.* Унизывать.

Унизительно, d'une manière humiliante.

Унизительность, *sf.* le caractère humiliant.

Унизительный, *adj.* humiliant.

Унизить, *см.* Унижáть.

Унизывать, унизáть, *va.* orner *(de perles)*; || -ся, *vr.* être orné. *Part. p.* унизанный.

Унимáльщикъ, -щица, *s.* le pacificateur.

Унимáніе, *sn.* la répression.

Унимáтельный, *adj.* répressif, de répression.

Унимáть, унять, *va.* réprimer; calmer; arrêter; faire taire, contenir; || -ся, *vr.* se calmer; se taire; être arrêté. Унять *бýйство*, réprimer la violence. Унять *боль*, calmer une douleur. Унять *кровотечéніе*, arrêter une hémorragie. Уймите *собáкъ*, faites taire les chiens. *Дѣ́ти шумя́тъ*, уймите *ихъ*, les enfants font du bruit, faites-les taire. Унимáть *рѣзвя́щихся дѣтéй*, contenir les enfants qui folâtrent. *Я* уймý *егó*, je saurai le mettre à la raison. || Унять *молокó изъ горшкá*, désemplir un pot de lait. || *Зубнáя боль* унялáсь, le mal de dents s'est calmé. Уймитесь, *дѣ́ти, пóлно шалить*, enfants, taisez-vous, cessez vos folies. *Насилу* унялись, enfin ils se sont tus. *Кровотечéніе* унялóсь, l'hémorragie est arrêtée. *Когдá ты* уймёшься, quand seras-tu sage?

Унисóнъ, *sm. Mus.* unisson *m.*

Уничижáть, уничижить, *va.* humilier, abaisser; || -ся, *vr.* s'humilier, s'abaisser; être humilié, abaissé. *Part. p.* уничижённый.

Уничижéніе, *sn.* humiliation *f*, abaissement *m.*

Уничижéнно, *adv.* d'une manière humiliante.

Уничижéнность, *sf. см.* Уничижéніе.

Уничижительно, *adv.* d'une manière humiliante.

Уничижительность, *sf. см.* Уничижéніе.

Уничижительный, *adj.* humiliant.

Уничтожáть, уничтóжить, *va.* anéantir, annuler, rendre nul, abolir, abroger, annihiler, résilier, invalider, infirmer; détruire, exterminer; || -ся, *vr.* s'anéantir, s'abolir, s'abroger; être anéanti, aboli, abrogé, détruit, exterminé. *Вáрвары* уничтóжили *Ри́мскую Имперію*, les barbares ont anéanti l'Empire Romain. *Попрёки* уничтожáютъ *всю цѣ́ну благодѣя́нія*, les reproches anéantissent tout le prix d'un bienfait. *Я могý* уничтóжить *тебя однимъ слóвомъ*, je puis t'anéantir d'un seul mot. Уничтóжить *вéксель*, annuler une lettre de change. — *контрáктъ*, annuler, rendre nul, résilier un contrat. — *завѣщáніе*, annuler, annihiler, invalider un testament. — *закóнъ, обычáй*, abolir, abroger une loi, une coutume. — *актъ*, annihiler, résilier, invalider, infirmer un acte. — *приговóръ судá*, infirmer le jugement d'un tribunal. — *áрмію*, détruire une armée. — *крысъ*, détruire, exterminer les rats. — *злоупотреблéнія*, détruire, exterminer les abus. — *дурнóй зáпахъ*, chasser la mauvaise odeur. — *довѣ́ренность*, révoquer une procuration. — *протúвника*, écraser son adversaire. *Part. p.* уничтóженный.

Уничтожéніе, *sn.* anéantissement *m*, abolition, abrogation, annulation, résiliation, extermination, destruction *f.*

Уничтожитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui anéantit, qui abolit.

Уничтожительный, *adj.* servant à anéantir, à abolir.

Уничтóжить, *см.* Уничтожáть.

Унія, *sf.* l'Église grecque unie.

Уніáтка, *sf.* une catholique grecque.

Уніáтскій, *adj.* des grecs unis.

Уніáтъ, *sm.* un catholique grec, Grec uni.

Унорáвливать и Унаровля́ть, унорови́ть, *va.* complaire, contenter; || trouver le moment favorable, faire à propos; || -ся, *vr.* se conformer *Part. p.* унарóвленный.

Уноси́ть, унéсть, *va.* emporter *(avec soi)*, entraîner; || enlever, dérober, voler, ravir. *Part. p.* унесённый.

Унóсливый, *adj.* qui s'emporte facilement *(du cheval)*.

Унóсный, *adj.* enlevé, dérobé, de volée. -ныя *вéщи*, des effets dérobés. || -ные *ремни́*, les traits *m* de volée. -ная *лóшадь*, le cheval de volée.

Унóсчивый, *см.* Унóсливый.

Унóсъ, *sm.* action d'emporter; || le vol, larcin.

Унтеръ-офицéрскій, *adj.* de sous-officier.

Унтеръ-офицéръ, *sm. Milit.* le sous-officier.

Унцевóй, *adj.* d'une once.

Унція, *sf.* once *f (12-e partie de la livre)*.

Унывáть, уны́ть, *vn.* se laisser abattre, tomber dans l'abattement, perdre courage. *Въ счáстіи не возносúся, въ несчáстіи не* унывáй, ne te laisse ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité.

Уны́вно, *adv.* lugubrement, tristement.

Уны́вный, *adj.* mélancolique, lugubre, triste.

Уны́ло, *adv.* tristement, avec tristesse.

Уны́лость, *sf.* la tristesse.

Уны́лый, *adj.* triste, abattu.

Уны́ніе, *sn.* abattement *m*, tristesse *f.*

Уны́ривать, унырнýть, *va.* plonger dans l'eau, échapper en plongeant; || *(отъ чегó)* échapper à, fuir, éviter, s'esquiver.

Уны́ть, *см.* Унывáть.

Уня́тіе, *sn.* action du verbe Уня́ть; || la répression. — *бóли*, la sédation d'une douleur.

Уня́ть *(fut.* уймý*)*, *см.* Унимáть.

Упадáніе, *см.* Упадéніе.

Упадáть, упáсть, *vn.* tomber, s'abattre; || baisser, diminuer, décroître, déchoir, tomber en décadance. Упáсть *нá полъ*, tomber par terre. *Онъ поскользнýлся и* упáлъ, il glissa et tomba. Упáсть *съ лóшади*, tomber de cheval; faire une chute de cheval; perdre, vider les arçons. **Комéдія* упáла *при пéрвомъ представлéніи*, cette comédie est tombée à la première représentation. *Что съ вóзу* упáло, *то и пропáло (prov.)*, *см.* Возъ. *Лóшадь* упáла, le cheval s'est abattu. *Дéрево* упáло, *мáчта* упáла, l'arbre, le mât s'abattit. || *Водá въ рѣкѣ́* упáла, le rivière est baissée, est décrue, a décru. *Цѣнá на хлѣбъ* упáла, le prix du blé est baissé, est diminué. *Си́лы больнáго* упадáютъ, les forces du malade baissent, déclinent. *Онъ* упáлъ *въ общéственномъ мнѣ́ніи*, il est déchu dans l'opinion publique. *Довѣ́ріе къ немý* упáло, il est déchu de son crédit; son crédit est baissé; *ses actions sont

baissées. *Торговля* упáла, le commerce est en décadence. || *Баромéтръ* упáлъ, *ртуть въ барометрѣ* упáла, le baromètre a descendu. *Термомéтръ* упáлъ *нá пять грáдусовъ нúже тóчки замерзáнія*, le thermomètre a descendu de cinq degrés au-dessous de zéro. *Упáсть *дýхомъ*, perdre courage, se laisser abattre, être démoralisé. Упáсть *въ óбморокъ*, *см.* Óбморокъ. *Ёслибъ зналъ, гдѣ* упадёшь, *подостлáлъ бы солóмки (prov.)*, *см.* Солóма.

Упадéніе, *sn.* la chute, écroulement *m.*

Упáдокъ, *sm.* 1. la décadence, le dépérissement. *Придтú въ* упáдокъ, tomber en décadence. *Торговля въ* упáдкѣ, le commerce est en décadence. Упáдокъ *силъ*, dépérissement des forces.

Упáдъ, *sm.* *До упáду*, *loc. adv.* à n'en pouvoir plus, à l'excès. *Ходúть*, *танцовáть* до упáду, marcher, danser à n'en pouvoir plus. *Смѣяться* до упáду, rire avec excès.

Упáивать, упоúть, *va.* enivrer; || -ся, *vr.* être enivré. *Part. p.* упоённый.

Упаковáніе, *sn.* emballage *m.*

Упаковáть, *см.* Упакóвывать.

Упакóвка, *sf.* и Упакóвываніе, *sn.* emballage *m.*

Упакóвывать, упаковáть, *va.* emballer, empaqueter; || -ся, *vr.* être emballé, empaqueté. *Part. p.* упакóванный.

Упáлзывать, *см.* Уползáть.

Упалóй и Упáлый, *adj.* vacant *(d'un emploi)*.

Упáмятывать, упáмятовать, *va.* retenir dans sa mémoire.

Упáривать, упáрить, *va.* amollir par la vapeur, cuire à l'étuvée; || mettre en nage *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être bien étuvé, être bien cuit. *Part. p.* упáренный.

Упасáть, упастú, *va.* garder soigneusement. *Бóже* упасú, Dieu garde! Dieu préserve.

Упáсть (*fut.* упадý), *см.* Упадáть.

Упáхивать, упахáть, *va.* labourer soigneusement. *Part. p.* упáханный.

Упекáть, упéчь, *va.* cuire à point; || -ся, *vr.* être bien cuit. *Упéчь *когó въ солдáты*, faire subir un enrôlement forcé à qqu'un. *Упéчь *когó подъ судъ*, contribuer à mettre qqu'un en jugement. **Егó* упеклú *подъ судъ*, on lui a fait subir un jugement *ou* un procès criminel. *Part. p.* упечённый.

Упелёнывать, упеленáть, *va.* bien emmailloter. *Part. p.* упелёнанный.

Упережúвать, упередúть, *см.* Предварáть и Предварúть.

Упечáтывать, упечáтать, *va.* bien sceller, bien cacheter.

Упéчь, *см.* Упекáть.

Упивáть, упúть, *va.* boire un peu; || -ся, *vr.* s'enivrer, s'abreuver. Упивáться *крóвью*, s'enivrer, se repaître de sang. *Part. p.* упúтый.

Упúливать, упилúть, *va.* scier; accourcir, raccourcir en sciant. *Part. p.* упúленный.

Упирáть, уперéть, *va.* appuyer; || fixer; || *pop.* reprocher, dire en face; || -ся, *vr.* s'appuyer; || s'obstiner, s'opiniâtrer; résister, ne pas consentir. Уперéть *бревнó въ стѣну*, appuyer une poutre contre le mur. || Уперéть *глазá на когó либо*, fixer ses yeux sur qqu'un. || Упирáть *что либо комý въ глазá*, reprocher quelque chose à qqu'un en face. *Part. p.* упёртый.

Уписáть, *см.* Упúсывать.

Упúсисто, *adv.* d'une manière serrée.

Упúсистый, *adj.* fin et serré *(de l'écriture)*.

Упúсывать, уписáть, *va.* écrire, faire entrer; || *pop.* manger gloutonnement, bâfrer; || -ся, *vr.* être écrit, entrer. *Я* уписáлъ *прошéніе на одной странúцѣ*, j'ai fait entrer cette requête dans une seule page. || Упúсывать *въ óбѣ щёки*, manger comme un loup. *Part. p.* упúсанный.

Упúтывать, упитáть, *va.* nourrir, engraisser; || -ся, *vr.* s'engraisser; se rassasier. *Part. p.* упúтанный.

Упúть, *см.* Упивáть.

Упúхивать, упихáть и упихнýть, *va.* faire entrer, serrer *(dans)*; || -ся, *vr.* être serré *(contre)*; être fourré *(dans)*. *Part. p.* упúханный и упúхнутый.

Уплáта, *sf.* le payement, remboursement. *Въ уплáту*, en payement.

Уплáтный, *adj.* de payement.

Уплáчивать, уплатúть, *va.* payer, rembourser; || -ся, *vr.* être payé, remboursé. *Part. p.* уплáченный.

Уплéскивать, уплескáть и уплеснýть, *va.* arroser.

Уплетáть, уплестú и уплéсть, *va.* tresser solidement; || *pop.* bâfrer, manger avidement; || *vn.* décamper, s'esquiver; || -ся, *vr.* être tressé solidement; || s'esquiver. *Part. p.* уплетённый.

Уплывáть, уплы́ть, *vn.* s'éloigner, partir *(par eau)*, faire voile; || s'écouler, se passer. *Корáбль* уплы́лъ, le vaisseau disparut. *Корáбль* уплы́лъ *изъ вúду*, le vaisseau disparut à nos yeux. || Уплы́лъ *годъ*, une année vient de s'écouler, de se passer.

Уповáніе, *sn.* espérance *f*, espoir *m.*

Уповáтельно, *v. imp.* il est à espérer.

Уповáть, I.1. *vn.* espérer. Уповáть *на Бóга*, espérer en Dieu.

Уподобúтельно, *adv.* comparativement.

Уподобúтельный, *adj.* comparatif.

Уподобúть, *см.* Уподоблять.

Уподоблéніе, *sn.* la comparaison, similitude, assimilation.

Уподоблять, уподобúть, *va.* comparer; assimiler; || -ся, *vr.* ressembler; || être comparé; être assimilé. *Постыдныя наклóнности* уподобляютъ *человѣка скотý*, les penchants honteux assimilent l'homme à la brute. || *Смерть* уподобляется *сну*, la mort ressemble au sommeil. *Part. p.* уподóбленный.

Упóдчивать, *va. perf.* bien régaler, bien traiter. *Part. p.* упóдчиванный.

Упоевáть, *см.* Упáивать.

Упоéніе, *sn.* ivresse *f*, enivrement *m.* — *чувствъ*, l'ivresse des sens. *Минýты слáдкаго* -нія, les moments de douce ivresse. *Въ* -ніи *любвú*, *слáвы*, dans l'enivrement de l'amour, de la gloire.

Упоённый, *part. p.* enivré, ivre. — *гóрдостію*, *слáвою*, enivré d'orgueil, de gloire. — *любóвію*, *рáдостію*, ivre d'amour, de joie. — *восторгомъ*, ravi en extase.

Упокоéніе, *sn.* le repos, délassement, la paix. *Молúтвся о* упокоéніи *душú умéршаго*, faire des prières pour le repos de l'âme du mort.

Упокóй, *sm.* le repos. *Молúться за* упокóй *душú умéршаго*, faire des prières pour le repos de l'âme du mort.

Упокóивать, упокóить, *va.* procurer du repos; || -ся, *vr.* se reposer, se délasser, jouir du repos. Упокóй *Гóсподи дýшу егó*, Dieu lui fasse la paix. *Part. p.* упокóенный.

Упокоúтельный, *adj.* qui procure du repos; commode.

Упокóить, *см.* Упокóивать.

Уползáть, уползтú, *vn.* s'éloigner en rampant.

Уполномочéніе, *sn.* autorisation *f.*

Уполномóчивать, -мóчить, *va.* munir de

pleins pouvoirs, autoriser, accréditer; donner pouvoir; donner carte blanche; || -ся, vr. être autorisé, accrédité; avoir la procuration. *Part. p.* уполномоченный.

Уполовлять, **уполовить**, *va.* diminuer de moitié. *Part. p* уполовленный.

Уполовникъ, *sm. dim.* -ловничекъ, écumoire *f*.

Упо́лъ, *sm.* écume *f (d'un pot qui bout)*.

Упоминание, *sn.* la mention, action de mentionner.

Упоминать, **упомянуть**, *vn.* faire mention, mentionner; || -ся, *vr. imp.* être fait mention. *Объ этомъ* упоминаютъ *историки*, les historiens en font mention. *Онъ ни слова не* упомянулъ *объ этомъ*, il n'en a fait aucune mention, *он* il ne m'en a dit mot. *Въ протоколѣ слѣдуетъ* упомянуть *объ этомъ предложеніи*, il faut mentionner cette proposition au procès-verbal. || *Въ этомъ сочиненіи* упоминается *объ нёмъ*, il est fait mention, il est mention de lui dans cet ouvrage. *Объ васъ ни слова не* упоминается *въ этомъ письмѣ*, il n'est point fait mention de vous dans cette lettre. *Part. p.* упомянутый. -тыя *выше обстоятельства*, les circonstances ci-dessus mentionnées.

Упомнить, *va. perf.* se souvenir, se rappeler. *Этого я не* упомню, je ne m'en souviens pas, je ne me le rappelle pas. *Всего не* упомнишь, on ne saurait se souvenir de tout; *он* on ne saurait penser à tout. *Не* упомню *хорошенько всѣхъ подробностей*, je ne me rappelle pas bien tous les détails.

Упорка, *sf.* 3. appui, support *m*.

Упорливый, *см.* Упорный.

Упорно, *adv.* obstinément.

Упорность, *sf.* obstination, opiniâtreté *f*.

Упорный, *adj.* 1. obstiné, opiniâtre, entêté.

Упорство, *sn. см.* Упорность.

Упорствовать, I.1. *vn.* persister, s'obstiner. — *въ своёмъ намѣреніи*, persister dans sa résolution.—*въ своёмъ мнѣніи*, persister dans son avis, s'obstiner dans son opinion, abonder dans son sens.

Упорхать, **упорхнуть**, *vn.* s'envoler.

Упоръ, *sm.* résistance *f*; || soutien, support, appui *m*. *Выстрѣлить въ* упоръ, tirer à bout portant, à brûle-pourpoint.

Употребительность, *sf.* la qualité de ce qui est usité, emploi *m*.

Употребительный, *adj.* usité, usuel.

Употребленіе, *sn.* emploi, usage *m.*—*желѣза въ постройкахъ*, l'emploi du fer dans les constructions. *Сдѣлать изъ чего хорошее, дурное*—, faire un bon, un mauvais emploi, *он* un bon, un mauvais usage de quelque chose. *Для какого* -нія *назначаете вы эти деньги*, à quel usage destinez-vous cet argent? *Ввести въ*—, mettre en usage. *Войти въ*—, être mis en usage. *Это слово въ большомъ* -ніи, ce mot est fort usité. *Негодный къ* -нію, hors de service. *Этотъ законъ вышелъ изъ* -нія, cette loi est tombée en désuétude. *Это слово вышло изъ* -нія, ce mot n'est point usité, est hors d'usage.

Употреблять, **употребить**, *va.* employer, user de, se servir de, faire usage de, mettre en usage, mettre; || -ся, *vr.* s'employer; être usité, être en usage. -бить *деньги на пустыя издержки*, employer son argent en folles dépenses *он* à de folles dépenses. -бить *всѣ средства къ достиженію цѣли*, employer tous les moyens pour atteindre le but. *Я* употребилъ *два года на это сочиненіе*, j'ai employé deux ans à cet ouvrage. -блять *угрозы, насиліе*, employer les menaces, la violence; user de menaces, de violence. -блять *лѣкарства*, employer des remèdes, user de remèdes. -бить *власть*, user d'autorité. -бить *несвойственное выраженіе*, se servir d'un terme impropre, *он* faire usage d'un... *Онъ* употребилъ *всё для того, чтобы*, il a tout mis en usage pour réussir. -бить *съ пользою*, mettre à profit, employer utilement. -бить *въ дѣло*, mettre en œuvre. *Я цѣлый годъ* употребилъ *на эту работу*, j'ai mis toute une année à cet ouvrage. -бить *что либо во зло*, abuser de quelque chose. || *Это растеніе* употребляется *въ медицинѣ*, cette plante s'emploie en médecine. *Это слово не* употребляется, ce mot n'est point usité, n'est plus en usage, n'est plus d'usage, est hors d'usage. *Part. p.* употреблённый.

Употѣть, *vn. parf.* être tout en sueur.

Упоять, *см.* Упаивать.

Управа, *sf.* la satisfaction, justice; || le tribunal. *Просить себѣ* управы, demander justice. || — *благочинія*, tribunal de police. *Ремесленная* —, *см.* Ремесленный. *Земская* —, la régence provinciale. *Врачебная* —, *см.* Врачебный.

Управитель, -ница, *s.* intendant, -ante.

Управительскій, *adj.* de l'intendant.

Управительство, *sn.* la charge d'intendant.

Управительша, *sf.* la femme de l'intendant.

Управить, *см.* Управлять.

Управленіе, *sn.* administration, gestion, direction *f*; || *Gram.* le régime, la dépendance.

Управлять, **управить**, *va.* gouverner, administrer, gérer, régir, diriger, conduire; || -ся, *vr.* être gouverné, administré, géré, régi, dirigé; || venir à bout de. -влять *государствомъ, народомъ*, gouverner, régir un état, un peuple. *Она* управляетъ *своимъ мужемъ*, elle gouverne son mari. -влять *своими страстями*, gouverner ses passions. — *домомъ*, gouverner, gérer, diriger une maison. — *имѣніемъ*, administrer, régir, gérer un bien. — *дѣлами*, gérer, administrer, gouverner les affaires. — *министерствомъ*, régir, gérer un ministère. — *фабрикою, заводомъ*, diriger une fabrique, une usine. — *работами*, diriger, conduire les travaux. *Gram. Этотъ глаголъ* управляетъ *винительнымъ падежёмъ*, ce verbe régit l'accusatif. || Управиться *съ мятежниками*, venir à bout des insurgés. *Ему одному съ этимъ дѣломъ не* управиться, seul, il ne viendra pas à bout de cette affaire.

Управляющій, *adj. sm.* le gérant, intendant, régisseur. — *имѣніемъ, домомъ*, régisseur d'un bien, d'une maison. — *его обкрадываетъ*, il a un intendant qui le vole.

Упражненіе, *sn.* exercice *m*, occupation *f*. — *въ гимназтикѣ*, les exercices de gymnastique. *Ученическія* -нія, les occupations d'un écolier.

Упражнять, I.3. *va.* exercer, occuper; || -ся, *vr.* s'exercer à, s'occuper à. Упражнять *учениковъ переводами*, exercer des écoliers à la traduction, à traduire. || Упражняться *въ пѣніи, въ танцованіи*, s'exercer à chanter, à danser. — *въ музыкѣ*, s'exercer à la musique. — *въ чтеніи*, s'occuper à lire. — *въ наукахъ*, s'occuper à l'étude des sciences. — *въ рукодѣліяхъ*, travailler à des ouvrages manuels. *Part. p.* упражнённый.

Упраздненіе, *sn.* la suppression, abolition.

Упразднять, **упразднить**, *va.* supprimer *(un emploi)*; || anéantir, annuler, abolir; || -ся, *vr.* devenir vacant, vaquer; || être supprimé; être aboli. *Part. p.* упразднённый.

Упрашиваніе, *sn.* la supplication.

Упрашивать, **упросить**, *va.* prier avec in-

stance, supplier; fléchir, obtenir. *Сколько ни упрашивали его, онъ не согласился*, on a eu beau le prier, le supplier, il n'a pas consenti. *Насилу* упросили *его*, on a eu bien de la peine à le fléchir. *Я* упросилъ *его сдѣлать это*, j'ai obtenu de lui qu'il le ferait. *Part. p.* упрошенный.

Упредительно, *adv.* d'une manière prévenante.

Упредительность, *sf.* la prévenance.

Упредительный, *adj.* qui prévient; || prévenant.

Упреждать, упредить, *va.* prévenir, devancer. *Я намѣревался просить этого мѣста, но онъ* предупредилъ *меня*, j'avais l'intention de demander cette place, mais il m'a prévenu, *ou* il m'a devancé. *Онъ* упредилъ *меня пріѣздомъ*, il m'a devancé, *ou* il est arrivé avant moi. *Я* упредилъ *его отъѣздомъ*, je suis parti avant lui. *Part. p.* упреждённый.

Упрежденіе, *sn.* action de prévenir, anticipation *f*.

Упреканіе, *sn.* le reproche.

Упрекатель, -ница, *s.* reprocheur, -euse.

Упрекательный, *см.* Упрёчный.

Упрекать, упрекнуть, *va.* reprocher. — *кого нерадѣніемъ* или *въ нерадѣніи*, reprocher à qqu'un sa négligence. *Part. p.* упрёкнутый.

Упрёкъ, *sm.* le reproche.

Упрёчный, *adj.* de reproche, contenant des reproches, récriminatoire.

Упросить, *см.* Упрашивать.

Упростить, *см.* Упрощивать.

Упроченіе, *sn.* affermissement *m*.

Упрочивать, упрочить, *va.* affermir, consolider, assurer; || -ся, *vr.* être affermi, consolidé, assuré. Упрочить *власть, спокойствіе государства*, affermir l'autorité, le repos de l'État. — *союзъ*, consolider une alliance. — *имѣніе сыну* или *за сыномъ*, assurer son bien à son fils. *Part. p.* упроченный.

Упрощеніе, *sn.* la simplification.

Упрощивать, упростить, *va.* simplifier; || -ся, *vr.* se simplifier. *Part. p.* упрощенный.

Упругій, *adj.* élastique.

Упругость, *sf.* élasticité *f*.

Упруживать, упрудить, *va.* arrêter par une digue. *Part. p.* упруженный.

Упрыгаться, *vr. parf. fam.* se lasser de sauter.

Упрыгивать, упрыгнуть, *vn.* s'éloigner en sautant.

Упрыскивать, упрыскать *и* упрыснуть, *va.* asperger entièrement; || *vn.* s'enfuir à toutes jambes; || -ся, *vr.* s'arroser, s'asperger entièrement. *Part. p.* упрысканный.

Упрѣвать, упрѣть, *vn.* cuire à point; || être tout en sueur.

Упрѣлый, *adj.* cuit à point.

Упрѣть, *см.* Упрѣвать.

Упряжка, *sf.* 4. le chemin qu'on fait sans changer de chevaux; || attelage *m*. *Эту дорогу я сдѣлалъ въ одну* упряжку, или *въ двѣ* упряжки, j'ai fait ce trajet sans changer de chevaux, *ou* en changeant les chevaux deux fois.

Упряжной, *adj.* -ная *лошадь*, un cheval de harnais.

Упряжь, *sf.* attelage, les harnais *m*.

Упрямецъ, *sm.* 1. un entêté, un opiniâtre, un obstiné.

Упрямиться, II.2. *vr.* s'obstiner, s'opiniâtrer, faire le rétif.

Упрямица, *sf.* une entêtée.

Упрямо, *adv.* opiniâtrément, obstinément.

Упрямство, *sn.* obstination, opiniâtreté *f*, entêtement.

Упрямствовать, *см.* Упрямиться.

Упрямый, *adj.* opiniâtre, obstiné, entêté, têtu, mutin, rétif. — *характеръ*, un caractère opiniâtre. — *ребёнокъ*, enfant opiniâtre, obstiné, entêté, mutin. — *старикъ*, vieillard entêté. *Онъ* упрямъ, *какъ оселъ*, il est têtu comme un âne. -ная *лошадь*, cheval rétif. -ная *голова*, esprit mutin, un entêté.

Упрятывать, упрятать, *va.* serrer, cacher, enfermer; || -ся, *vr.* se cacher, s'enfermer. Упрятать *вора въ тюрьму*, faire enfermer le voleur dans une prison. *Part. p.* упрятанный.

Упусканіе, *sn.* action du verbe Упускать.

Упускать, упустить, *va.* laisser échapper; || négliger, manquer; || -ся, *vr.* être laissé; être négligé. — *птичку*, laisser échapper un oiseau. — *случай*, laisser échapper l'occasion. — *изъ виду*, perdre de vue. || *Не надо* упускать *своихъ обязанностей*, il ne faut pas négliger ses devoirs. *Part. p.* упущенный.

Упускъ, *sm. см.* Упусканіе.

Упустить, *см.* Упущать.

Упутывать, упутать, *va.* bien entortiller; || -ся, *vr.* être bien entortillé. *Part. p.* упутанный.

Упущеніе, *sn.* le manquement, la négligence. — *обязанности*, oubli *m* de ses devoirs. *Съ него взыщутъ за* упущенія *по службѣ*, il sera puni pour avoir manqué à ses devoirs, *ou* pour avoir négligé ses devoirs.

Упырь, *sm. pop.* un entêté; || le vampire.

Упѣнивать, упѣнить, *va.* mettre en nage *(un cheval)*. *Part. p.* упѣненный.

Ура, *interj.* hourra!

Уравненіе, *sn.* action d'égaler, aplanissement *m*; || *Alg.* équation *f*.

Уравнивать, уравнять, *va.* aplanir, unir, mettre de niveau; || égaler, égaliser; || -ся, *vr.* être aplani, être mis de niveau; || s'égaler, s'assimiler. *Part. p.* уравнённый.

Уравнитель, *sm. Méc.* le régulateur.

Уравнительный, *adj.* -ная *степень*, *Gram.* le comparatif; || -ный *вѣсъ*, *Phys.* la pesanteur spécifique.

Уравновѣсить, *см.* Уравновѣшивать.

Уравновѣшеніе, *sn.* la pondération.

Уравновѣшивать, -вѣсить, *va.* mettre en équilibre, équilibrer, pondérer; || -ся, *vr.* être équilibré, pondéré. *Part. p.* уравновѣшенный.

Уравнять, *см.* Уравнивать.

Ураганъ, *sm.* ouragan *m*.

Уразина, *sf. pop.* le gourdin.

Уразумѣвать, уразумѣть, *va.* entendre, comprendre; || -ся, *vr.* se comprendre, être compris.

Уразъ, *sm.* la contusion, blessure.

Ураній, *sm.* urane, uranium *m (métal)*.

Урановый, *adj.* d'Uranus.

Уранографическій, *adj.* uranographique.

Уранографія, *sf.* uranographie *f*.

Уранъ, *sm. Astr.* Uranus *m (planète)*; || *см.* Ураній.

Урвать, *см.* Урывать.

Урекать, уречь, *va. inus.* fixer, déterminer *(le temps)*; || -ся, *vr.* convenir de, être d'accord. *Part. p.* уречённый.

Урильникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le pot de chambre.

Урина, *sf.* urine *f*.

Уринный, *adj.* d'urine, urinaire.

Урна, *sf.* urne *f*, vase *m*.

Уровень, *sm.* 1. le niveau. *Въ уровень*, de niveau *(avec)*, au niveau *(de)*.

Уродина, *sc. aug.* Уродъ.

Уродить, *см.* Урождать.

Уро́дище, *augm. см.* Уро́дъ.

Уро́дливо, *adv.* monstrueusement.

Уро́дливость, *sf.* la difformité, monstruosité.

Уро́дливый, *adj.* difforme, monstrueux.

Уро́довать, I.з. из-, *va.* estropier, défigurer, mutiler.

Уро́дство, *sn. см.* Уро́дливость.

Уро́дъ, *sm.* un avorton, monstre, être difforme; || le fou, insensé. *Нáшему* уро́ду *всё не въ угóду*, или *На нáшего* уро́да *не угóда (prov.)*, graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les brûle; *он* il se plaint que la mariée est trop belle. *Въ семьѣ́ не безъ* уро́да *(prov.)*, *см.* Семья́.

Урожа́й, *sm.* une abondante récolte, une récolte. *Въ э́томъ году́ бу́детъ* урожа́й *хлѣ́ба*, cette année la récolte des blés sera abondante. *Въ про́шломъ году́ былъ плохо́й* урожа́й *ржи*, la récolte des seigles fut mauvaise l'année passée. *Сре́дній* урожа́й, bon an, mal an; année moyenne.

Урожа́йный, *adj.* — *годъ*, une année fertile.

Урожа́ть, уроди́ть, *va.* produire; || mettre au monde; || -ся, *vr.* venir bien, croître en abondance; || naître; || ressembler. *Хлѣ́ба* уроди́лось *мно́го*, les blés sont venus en abondance. || *Онъ* уроди́лся *въ отца́*, il ressemble à son père, il est le portrait de son père.

Урождённый, *adj.* né. *Графи́ня М*, урождённая *княжна́ N*, la comtesse M, née princesse N.

Уроже́нецъ, *sm.* 1. natif, originaire. *Онъ здѣ́шній* —, il est natif d'ici. *Моско́вскій* —, natif de Moscou, originaire de Moscou.

Уроже́нка, *sf.* native, originaire. *Она́ здѣ́шняя* —, elle est native d'ici.

Уро́къ, *sm.* la leçon; || la tâche. *Учи́ть* уро́къ, apprendre sa leçon. *Дава́ть, брать* уро́ки *му́зыки*, donner, prendre des leçons de musique. *Э́то собы́тіе бы́ло для меня́* уро́комъ, cet événement a été pour moi une leçon. || *Рабо́тать на* уро́къ, travailler à la tâche, être à la tâche. *Отда́ть рабо́ту на* уро́къ, donner un ouvrage à la tâche.

Урони́ть, *va. parf.* laisser tomber. Урони́ть *кни́гу на́ полъ*, laisser tomber un livre à terre, par terre. || **Э́то мо́жетъ* урони́ть *васъ въ обще́ственномъ мнѣ́ніи*, cela peut vous nuire dans l'opinion publique. *Урони́ть *себя́*, урони́ть *своё досто́инство*, compromettre sa dignité, déroger à sa dignité. **Онъ не* уро́нитъ *себя́*, *не* уро́нитъ *своего́ досто́инства*, il saura conserver sa dignité, il ne dérogera pas à sa dignité. *Part. p.* уро́ненный.

Уро́нъ, *sm.* la perte, le dommage.

Уро́слый, *adj.* d'un certain âge.

Уроста́ть, урости́, *vn.* avoir passé un certain âge.

Уро́чить, II.з. из-, *va.* jeter un sort sur; || при-, tracer les bornes, mettre les limites.

Уро́чище, *sn.* и *живо́е* —, la limite naturelle.

Уро́чливый, *adj.* sur qui on a jeté un sort.

Уро́чный, *adj.* fixé, déterminé; || donné à tâche, à la tâche. -ное *вре́мя*, un temps fixé, déterminé. || -ная *рабо́та*, travail donné à la tâche.

Уруба́ть, уруби́ть, *va.* diminuer, raccourcir en coupant; || -ся, *vr.* être raccourci en coupant. *Part. p.* уру́бленный.

Уру́ть, *sm. plante*, millefeuille *f*.

Урча́ніе, *sn.* le grouillement.

Урча́ть, II.з. *vn.* grouiller *(du ventre)*.

Урыва́ть, урва́ть, *va.* arracher *(une partie)*; || -ся, *vr.* trouver le loisir, trouver un moment. Урви́ *мину́ту отъ твои́хъ заня́тій, и побыва́й у меня́*, arrache-toi, pour un moment, à tes occupations, et viens me voir. *Part. p.* у́рванный.

Ургы́вка, *sf.* 3. le moment de loisir. *Уры́вками*, dans les moments de loisir; à bâtons rompus.

Уры́вокъ, *sm.* 1. un morceau arraché.

Уры́вочный, *adj.* fait dans les moments de loisir; fait à bâtons rompus.

Уры́вчивый, *adj.* insolent, audacieux.

Уры́льникъ, *см.* Ури́льникъ.

Урыхля́ть, *см.* Взрыхля́ть.

Урѣ́зать, *см.* Урѣ́зывать.

Урѣ́зникъ, *sm.* le tranchet *(de cordonnier)*.

Урѣ́зывать, урѣ́зать, *va.* diminuer, raccourcir *(en coupant)*; || -ся, *vr.* être diminué, raccourci. *Part. p.* урѣ́занный.

Уряди́ть, *см.* Уряжа́ть.

Ура́дливость, *sf.* amour *m* de l'ordre.

Ура́дливый, *adj.* qui aime l'ordre.

Ура́дникъ, *sm.* celui qui tient l'ordre; || le sous-officier *(chez les Cosaques)*; -дничій, *adj.* 3.

Ура́дный, *adj. vi.* rangé, en bon ordre.

Ура́дство, *sn.* и Ура́дъ, *sm. vi.* ordre, arrangement *m*. *За уря́дъ*, *loc. adv.* par intérim, honoraire.

Уряжа́ть, уряди́ть, *va.* arranger, disposer; || préparer; || -ся, *vr.* se disposer, se préparer.

Уса́дебка, *dim. см.* Уса́дьба.

Уса́дебный, *adj.* de métairie; *см.* Уса́дьба.

Уса́дка, *sf.* action de planter; || le retrait *(d'un métal)*.

Уса́дьба, *sf.* 4. la métairie; || maison seigneuriale dans un village.

Уса́дьбище, *sn. см.* Уса́дьба.

Уса́дьбенный, *см.* Уса́дебный.

Уса́живать, усади́ть, *va.* faire asseoir, placer; || planter, garnir; || -ся, усѣ́сться, *vr.* se mettre, s'asseoir, prendre place; || trouver place; || être planté, être garni de plantes. Уса́живать *госте́й за столъ*, faire asseoir ses hôtes, son monde à table. — *пассажи́ровъ въ дилижа́нсъ*, placer des voyageurs dans une diligence. || Усади́ть *садъ ли́пами*, planter un jardin de tilleuls. || Уса́живаться, усѣ́сться *за столъ*, se mettre, s'asseoir à table. *Мы* усѣ́лись, nous prîmes place. || *Здѣсь мы всѣ не* уся́демся, il n'y a pas assez de place ici pour nous tous. || *Сады́* уса́живаются *дере́вьями*, on plante les jardins d'arbres.

Уса́ливать, уса́лить, *va.* frotter, enduire de graisse. *Part. p.* уса́ленный.

Уса́стый, *adj.* à grande moustache.

Уса́сывать, усоса́ть, *va.* diminuer en suçant.

Уса́тый, *adj.* à moustache.

Уса́чъ, *sm.* un homme à grande moustache; || *insecte*, le capricorne.

Усва́ивать, *см.* Усво́ивать.

Усвое́ніе, *sn.* action de s'approprier.

Усво́ивать, усво́ить, *va.* *(себѣ́ что)* s'approprier.

Усвоя́ть, *см.* Усво́ивать.

Усе́ница, *sf.* la racine de l'ongle.

Усёнокъ, *sm.* 1. joint *m*, arête *f* verticale *(d'un mur)*.

Усе́рдіе, *sn.* le zèle, empressement, la ferveur. Усе́рдіе *по слу́жбѣ*, le zèle pour le service. *Ока́зывать* усе́рдіе *бли́жнему*, témoigner de l'empressement pour son prochain. *Моли́ться съ* усе́рдіемъ, prier Dieu avec ferveur.

Усе́рдно, *adv.* avec zèle, assidûment, avec ferveur. — *служи́ть*, servir avec zèle. — *рабо́тать*, travailler assidûment. — *моли́ться*, prier Dieu avec ferveur.

Усе́рдность, *sf. см.* Усе́рдіе.

Усéрдный, *adj.* zélé, assidu, fervent. — *слугá*, serviteur zélé. — *къ дóлжности*, zélé pour ses fonctions, assidu à ses fonctions. -ная *молúтва*, une fervente prière.

Усéрдствовать, I. 1. *vn.* témoigner son zèle.

Усéрязь, *sf. sl.* la boucle d'oreille.

Усúдчивость, *sf.* la persévérance.

Усúдчивый, *adj.* persévérant; qui demande de la persévérance.

Усúживать, **усидѣ́ть**, *vn.* rester assis, se tenir assis; se maintenir; || -ся, *vr.* rester longtemps en place. *Емý не* усидѣ́ть *на э́томъ мѣ́стѣ*, il ne saura se maintenir à cette place. *Онъ не* усидúтъ *на э́той лóшади*, ce cheval va le désarçonner. *Онъ не* усидѣ́лъ *на лóшади*, il a perdu, il a vidé les arçons. *Лóшадь подъ нимъ споткнýлась, но онъ* усидѣ́лъ, son cheval a bronché, mais il n'a pas perdu les arçons, *ou* il est resté sans bouger.

Усúкъ, *dim. см.* Усъ.

Усилéніе, *sn.* le renforcement, la recrudescence.

Усúливать, **усúлить**, *va.* renforcer, augmenter; || -ся, *vr.* se renforcer, devenir plus fort; augmenter, empirer, s'aggraver; || s'efforcer. Усúлить *áрмію*, renforcer une armée. — *пріёмъ лѣкáрства*, augmenter la dose d'un remède. — *болѣ́знь*, empirer le mal. || *Áрмія* усúлилась, l'armée s'est renforcée. *Непріятель* усúливается, l'ennemi devient plus fort. *Бýря* усúливается, la tempête augmente. *Болѣ́знь* усúлилась, la maladie a empiré. *Зло* усúливается, le mal s'aggrave. *Part. p.* усúленный.

Усúліе, *sn.* effort *m.*

Усúльно, *adv.* instamment, d'une manière pressante.

Усúльный, *adj.* 1. pressant, instant.

Ускáкивать, **ускакáть** *и* **ускокнýть**, *vn* s'éloigner *(en sautant).*

Ускользáть, **ускользнýть**, *vn.* échapper, s'esquiver, s'évader.

Ускорéніе, *sn.* accélération *f.*

Ускорúтельный, *adj.* accélérateur.

Ускорять, **ускорúть**, *va.* accélérer, augmenter la vitesse; || hâter; || -ся, *vr.* être accéléré; devenir plus rapide. Ускорúть *ѣздý, движéніе*, accélérer la course, le mouvement. || — *отъѣ́здомъ*, hâter son départ. — *чью либо кончúну*, hâter la fin, la mort de qqu'un. *Part. p.* ускорённый.

Ускочúть, *vn. parf. (отъ чегó)* éviter *(en sautant).*

Услáда, *sf.* la jouissance; adoucissement *m.*

Усладúтельно, *adv.* suavement.

Усладúтельность, *sf* la suavité.

Усладúтельный, *adj.* suave; réjouissant.

Услаждáть, **усладúть**, *va.* adoucir, récréer, charmer, réjouir; || -ся, *vr.* *(чѣмъ)* trouver sa jouissance dans. Услаждáть *скýку чтéніемъ*, adoucir, charmer l'ennui par la lecture. — *слухъ мýзыкою*, charmer l'oreille par la musique. — *часы́ досýга*, charmer les loisirs. — *зрѣ́ніе*, récréer, réjouir, charmer la vue. *Э́то* услаждáетъ *сéрдце*, cela réjouit le cœur. *Part. p.* услаждённый.

Услаждéніе, *sn.* adoucissement *m.*

Услáть, *см.* Усылáть.

Услáщивать, -стúть, *см.* Подслáщивать *и* -стить.

Услóвиться, *см.* Услóвливаться.

Услóвіе, *sn.* la condition, convention, le contrat. *Я нанялъ домъ на слѣ́дующихъ* услóвіяхъ, j'ai loué une maison aux conditions suivantes. *На вы́годныхъ* услóвіяхъ, à des conditions avantageuses. Услóвія *капитуляціи, продáжи*, les conditions d'une capitulation, d'une vente. *Съ* услóвіемъ, *чтóбы..*, à condition que.. Услóвіе *письмéнное, словéсное*, convention par écrit, verbale. *Сдѣ́лать* услóвіе, faire la convention. *По* услóвію, suivant la convention. *Онъ не соблюлъ всѣ́хъ* услóвій *договóра*, il n'a pas satisfait à toutes les clauses, à toutes les conventions du contrat. *Заключúть* услóвіе, passer un contrat.

Услóвленный, *adj.* convenu, stipulé, de convention. -ная *сýмма*, une somme convenue, stipulée. — *знакъ*, un signe de convention.

Услóвливаться, **услóвиться**, *vr.* convenir. — *въ цѣ́нѣ*, convenir du prix. — *о врéмени и о мѣ́стѣ*, convenir du temps et du lieu. *Я* услóвился *съ нимъ ѣ́хать въ теáтръ*, je suis convenu avec lui d'aller au théâtre.

Услóвно, *adv.* conditionnellement.

Услóвный, *adj.* conditionnel, conventionnel, de convention. -ныя *статьú въ договóрѣ*, les clauses conditionnelles d'un traité. -ная *цѣ́нность*, valeur conventionnelle. -ная *монéта*, la monnaie de convention. *Gram.* — *сою́зъ*, conjonction conditionnelle.

Усложнéніе, *sn.* la complication.

Усложнять, **усложнúть**, *va.* compliquer; || -ся, *vr.* se compliquer.

Услýга, *sf.* le service, bon office; || les domestiques *m.* *Предлагáть комý своú* услýги, offrir ses services à qqu'un. *Оказáть комý* услýгу, rendre un service, un bon office à qqu'un. *Оказáть вáжныя* услýги *отéчеству, государю*, bien mériter de sa patrie, de son prince. *Я къ вáшимъ* услýгамъ, je suis à votre service. *Готóвый къ* услýгамъ, prêt à vous servir. *Избáвьте меня́ отъ вáшихъ* услýгъ, je vous en tiens quitte.

Услужéніе, *sn.* le service. *Быть у когó въ* услужéніи, être au service de qqu'un. *Поступúть въ* услужéніе, entrer, se mettre en service.

Услýживать, **услужúть**, *vn.* *(комý)* rendre un service, faire plaisir *(à qqu'un)*, obliger, en être aux petits soins *(avec qqu'un).*

Услýжливо, *adv.* officieusement.

Услýжливость, *sf.* l'humeur serviable, obligeance, officieuseté *f.*

Услýжливый, *adj.* serviable, officieux. Услýжливый *дурáкъ опáснѣе врагá (prov.)*, mieux vaut un sage ennemi qu'un ami maladroit.

Услýжникъ, -ница, *s.* serviteur, -vante *(par politesse).*

Услýжничать, *vn.* être serviable; être aux petits soins.

Услыхáть, *см.* Услы́шать.

Услы́шаніе, *sn.* action du verbe Услы́шать. *Во* услы́шаніе *всѣ́мъ*, pour être entendu de tout le monde, publiquement.

Услы́шать, *va. parf.* entendre, ouïr; || -ся, *vr.* être entendu. Услы́ша, *что егó зовýтъ*, en s'entendant appeler. *Part. p.* услы́шанный.

Усмá, *sf. sl.* la peau, le cuir.

Усмáрь, *sm. sl.* le corroyeur, tanneur.

Усмáтривать, **усмотрѣ́ть**, *va.* apercevoir, aviser, remarquer, voir; || -ся, *vr.* être aperçu, remarqué. *Я* усмотрѣ́лъ *егó въ толпѣ́*, je l'ai aperçu, je l'ai avisé dans la foule. Усмотрѣ́ть *обмáнъ*, remarquer la fraude, s'apercevoir de la fraude. *Онъ въ э́томъ* усмáтриваетъ *свою́ пóльзу*, il voit son intérêt dans cela. *Одномý всегó не* усмотрѣ́ть, un seul homme ne peut pas veiller à tout. *Part. p.* усмóтрѣнный.

Усмирéніе, *sn.* la répression, pacification.

Усмирúтель, -ница, *s.* pacificateur, -trice.

Усмирúтельный, *adj.* répressif, pacificateur.

Усмирять, **усмирúть**, *va.* apaiser, réprimer,

calmer, pacifier; || -ся, vr. être apaisé, réprimé, calmé.

Усмотрѣніе, sn. action du verbe Усмотрѣть. Предоставляю это на вашe усмотрѣніе, je laisse cela à votre jugement. Дѣлайте по своему усмотрѣнію, faites à votre guise.

Усмотрѣть, см. Усматривать.

Усмѣхаться, усмѣхнуться, vr. sourire.

Усмѣшка, sf. 4. le sourire, souris.

Уснуть, vn. parf. s'endormir; || mourir (du poisson).

Усобица, sf. sl. la haine, inimitié mutuelle.

Усовать, см. Усовывать.

Усовершать, усовершить, см. Усовершенствовать.

Усовершенствованіе, sn. le perfectionnement.

Усовершенствователь, -ница, s. celui ou celle qui perfectionne.

Усовершенствовать, va. perfectionner; || -ся, vr. se perfectionner. Part. p. усовершенствованный.

Усовершитель, см. Усовершенствователь.

Усовершить, см. Усовершенствовать.

Усовывать, усовать и усунуть, va. fourrer entre. Part. p. усунутый.

Усовѣщиваніе, sn. exhortation f.

Усовѣщивать, усовѣстить, va. exhorter. Part. p. усовѣщенный.

Усолить, va. parf. saler suffisamment; || -ся, vr. être suffisamment salé. Part. p. усоленный.

Усолъ, sm. le salage.

Усолѣлый, adj. suffisamment salé.

Усолѣть, vn. être suffisamment salé.

Усомниться, parf. см. Сомнѣваться.

Усопшій, adj. sm. mort, défunt, trépassé.

Усосать, см. Усасывать.

Усотерить, va. parf. centupler.

Усохлый, adj. séché; || rétréci par la chaleur.

Усохнуть, см. Усыхать.

Успеніе, sn. le trépas, la dormition; || Assomption f (de la Vierge, 15 août).

Успенскій, adj. de l'Assomption. -кая церковь, l'église de l'Assomption.

Успокоеніе, sn. action du verbe Успокоить; || le repos. Сдѣлать что либо для успокоенія совѣсти, faire une chose à l'acquit ou pour l'acquit de sa conscience.

Успокоивать, успокоить, va. apaiser, calmer, tranquilliser; || -ся, vr. s'apaiser, se calmer, se tranquilliser. — ропотъ въ народѣ, apaiser les murmures du peuple. — волненіе умовъ, calmer l'agitation des esprits. — сердце, умъ, tranquilliser le cœur, l'esprit. Успокоить свою совѣсть, acquitter sa conscience. Part. p. успокоенный.

Успокоительный, adj. tranquillisant.

Успокоить, см. Успокоивать.

Успособлять, успособить, см. Приспособлять и -собить.

Успѣвать, успѣть, vn. réussir; || faire des progrès; || avoir le temps de. Успѣть въ своёмъ намѣреніи, réussir dans son dessein. Не успѣть въ своёмъ намѣреніи, échouer dans son dessein. Онъ ни въ чёмъ не успѣваетъ, il ne réussit à rien. Я успѣлъ уговорить его, j'ai réussi à lui persuader. || Успѣвать въ наукахъ, faire des progrès dans les sciences. || Я не успѣлъ отвѣчать, je n'ai pas eu le temps de répondre. Онъ не много успѣлъ сдѣлать, il n'a pas eu le temps de faire beaucoup. *Не успѣешь оглянуться, см. Оглядываться.

Успѣхъ, sm. le progrès; succès, la réussite. Дѣлать большіе успѣхи въ чёмъ, faire de grands progrès dans quelque chose. Успѣхъ дѣла сомнителенъ, le succès de cette affaire est douteux. Книга его не имѣла успѣха, son livre n'a point eu de succès, de réussite. Счастливаго успѣха, bonne chance. Съ успѣхомъ, безъ успѣха, avec succès, sans succès. Ему ни въ чёмъ нѣтъ успѣха, il ne réussit à rien.

Успѣшно, adv. avec succès.

Успѣшность, sf. la réussite, le succès.

Успѣшный, adj. 1. qui a du succès, qui réussit.

Усрамлять, усрамить, va. faire honte à, confondre. Part. p. усрамлённый.

Уста, sn. pl. les lèvres f, la bouche. Отъ избытка сердца уста глаголютъ (prov.), la bouche parle de l'abondance du cœur. Вашими бъ устами да мёдъ пить (prov.), см. Мёдъ.

Уставать, устать, vn. (fut. устану) être fatigué, être las.

Уставка, sf. action du verbe suivant.

Уставливать и Уставлять, уставить, va. mettre, placer; || garnir, couvrir; || établir, instituer; || -ся, vr. tenir; être mis, placé; être institué. Уставить книги въ шкафъ, mettre, placer des livres dans une armoire. Въ этой комнатѣ не уставишь всей мебели, или не уставится вся мебель, ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. || Уставить балконъ цвѣтами, garnir un balcon de fleurs. Столъ былъ уставленъ бутылками и стаканами, la table était couverte de bouteilles et de verres. || Уставить глаза на что, fixer les yeux sur quelque chose. Part. p. уставленный.

Уставный, adj. de statut, de règlement. -ная грамота, la charte réglementaire.

Уставщикъ, sm. le premier chantre; -щичій, adj.

Уставъ, sm. le statut, règlement, ordonnance f. — страховаго общества, le statut d'une compagnie d'assurance. Таможенный —, règlement des douanes. Церковный —, ordonnance ecclésiastique; règlement, discipline f de l'église. Воинскій —, le code militaire.

Устаивать, устоять, vn. résister, tenir, tenir ferme; || -ся, vr. être reposé, se rasseoir. Устоять противъ непріятеля, résister à l'ennemi. — противъ искушенія, противъ просьбъ, résister à la tentation, aux prières; ou tenir ferme contre la tentation, etc. Онъ не устоитъ противъ корысти, противъ лести, il ne tiendra pas contre l'intérêt, contre la flatterie. Устоять въ словѣ, tenir, garder sa parole. Не устоять въ словѣ, manquer de parole. Устоять на своёмъ мѣстѣ, demeurer maître du champ de bataille. || Пиво не устоялось, la bierre n'est pas reposée. Дайте устояться вину, laissez rasseoir le vin.

Усталость, sf. la fatigue, lassitude.

Усталый, adj. fatigué, las.

Усталь, sf. la fatigue, lassitude. Съ устали, à force de fatigues. Безъ устали, sans se fatiguer.

Устанавливать и Установлять, установить, va. placer, ranger; garnir, orner; || établir, constituer, instituer, fonder; || -ся, vr. tenir; || se ranger; || être placé, rangé, garni; || être établi, constitué, institué. Надо установить въ гостиную всю эту мебель, il faut placer tous ces meubles au salon. Установить мебель въ комнатѣ, ranger les meubles d'une chambre. || — садъ статуями, garnir, orner un jardin de statues. || — порядокъ, établir l'ordre. — сношенія, établir des communications. — власти, constituer des autorités. — праздникъ, instituer une fête. — систему, fonder un système. || Въ этой комнатѣ вся мебель не установится, tous ces meubles ne

peuvent pas tenir dans cette chambre. || *Войска́* установи́лись *въ боево́й поря́докъ*, les troupes se sont rangées en ordre de bataille. || *Пого́да* устана́вливается, установи́лась, le temps se met au beau, s'est mis au beau. *Зима́* установи́лась, l'hiver s'est établi. *Part. p.* устано́вленный.

Установи́тель, *sm.* arrangeur, ordonnateur, instituteur.

Установи́ть, *см.* Устана́вливать.

Устано́вка, *sf.* la pose; le posage.

Установле́ніе, *sn.* institution, ordonnance.

Установля́ть, *см.* Устана́вливать.

Устарѣ́лость, *sf.* le vieillissement.

Устарѣ́лый, *adj.* vieilli, vieux, suranné.

Устарѣ́ть, *vn. parf.* vieillir, devenir vieux.

Уста́ть, *см.* Устава́ть.

Усте́гивать, устега́ть, *va.* couvrir de contre-points; || diminuer *ou* rétrécir en contre-pointant. *Part. p.* усте́ганный.

Устели-по́ле, *sn. plante*, le cératocarpe.

Устерега́ть, устере́чь, *va.* épier, observer; || garder, conserver; || -ся, *vr.* se garder de, prendre garde. *Part. p.* устережённый.

Устила́ть, устла́ть, *va.* couvrir, joncher; || garnir, paver; || -ся, *vr.* être couvert, jonché, garni; || *s'abaisser, ramper. *Part. p.* у́стланный.

У́стный, *adj.* de la bouche; *см.* Уста́.

Усто́й, *sm.* la crême; || la culée *(de pont)*.

Усто́йка, *sf.* — *въ сло́вѣ*, la fidélité à tenir sa parole.

Усто́йчивость, *sf.* la persévérance, constance, fermeté.

Усто́йчивый, *adj.* persévérant, constant, ferme; || fidèle à sa parole.

Усто́ялый, *adj.* reposé, clarifié.

Устоя́ть, *см.* Уста́ивать.

Устра́гивать, устрога́ть, *va.* diminuer en rabotant. *Part. p.* устро́ганный.

Устра́ивать, *см.* Устро́ивать.

Устране́ніе, *sn.* éloignement, écartement *m.*

Устраня́ть, устрани́ть, *va.* éloigner, écarter, mettre de côté; || -ся, *vr.* s'éloigner, se retirer. Устрани́ть *затрудне́нія*, aplanir *ou* écarter les difficultés. — *препя́тствіе*, lever un obstacle. *Part. p.* устранённый.

Устраша́ть, устраши́ть, *va.* effrayer, épouvanter, intimider; || -ся, *vr.* s'effrayer, avoir peur. *Part. p.* устрашённый.

Устраше́ніе, *sn.* intimidation *f.*

Устраши́тельный, *adj.* intimidateur; alarmant.

Устраши́ть, *см.* Устраша́ть.

Устреми́ть, *см.* Устремля́ть.

Устремле́ніе, *sn.* action du verbe Устремля́ть.

Устремля́ть, устреми́ть, *va.* tourner, diriger; || -ся, *vr.* se tourner, se diriger; || fondre, s'élancer. Устреми́ть *ору́жіе про́тивъ непрія́теля*, tourner ses armes contre l'ennemi. — *мы́сли на не́бо*, tourner ses pensées au ciel, vers le ciel. — *взо́ры къ небеса́мъ*, tourner les yeux vers le ciel, lever les yeux au ciel. — *свой взо́ры на что*, diriger, fixer ses regards sur quelque chose. || -ться *на непрія́теля*, fondre sur l'ennemi. *Part. p.* устремлённый.

Устрига́ть, устри́чь, *va.* diminuer en coupant *(les cheveux, le poil)*. *Part. p.* устри́женный.

У́стрица, *sf.* huître *f.*

Устрицея́децъ, *sm.* 1. *oiseau*, l'huîtrier *m.*

У́стричный, *adj.* d'huître.

Устри́чь, *см.* Устрига́ть.

Устрое́ніе, *sn.* action du verbe Устро́ить; arrangement *m*, organisation *f.*

Устро́ивать, устро́ить, *va.* organiser, arranger, mettre en ordre, faire; || -ся, *vr.* s'organiser, s'arranger; être organisé, arrangé. Устро́ить *фа́брику*, organiser une fabrique. — *министе́рство, во́йско*, organiser un ministère, une armée. — *дѣла́*, arranger, mettre en ordre les affaires. — *свою́ жизнь*, arranger sa vie. — *благодѣ́нствіе по́дданныхъ*, faire le bonheur de ses sujets. — *пикни́къ, демонстра́цію, проце́ссію*, faire un pique-nique, une démonstration, une procession. *Богъ все́* устро́иваетъ *къ лу́чшему*, tout ce que fait Dieu est pour le mieux. Устро́ить *дочь*, établir sa fille, la marier. — *ма́шину*, établir une machine. — *заса́ду*, dresser une embuscade. || Устро́иться *гдѣ жи́тьёмъ*, établir sa demeure en quelque lieu, *ou* s'établir quelque part. *Part. p.* устро́енный.

Устро́йство, *sn.* ordre *m*, organisation *f.*

Устро́ить, *см.* Устро́ивать.

Устужа́ть, устуди́ть, *va.* laisser refroidir. *Part. p.* усту́женный.

Уступа́ть, уступи́ть, *va.* céder; || rabattre, relâcher; || -ся, *vr.* être cédé. Уступи́ть *кому́ своё пра́во, своё мѣ́сто*, céder à qqn'un son droit, sa place. — *си́лѣ*, céder à la force. *Ста́ршимъ себя́* уступа́ть *до́лжно*, il faut céder à nos supérieurs. *Онъ* уступа́етъ *ему́ въ тала́нтѣ*, il lui cède en talent. *Онъ нико́му не* усту́питъ *въ хра́брости*, il ne le cède à personne en bravoure. || Уступи́ть *изъ цѣны́*, rabattre, relâcher du prix. *Э́тотъ купе́цъ ничего́ не* уступа́етъ, ce marchand ne rabat rien, *ou* n'a qu'un mot. *Онъ* уступи́лъ *мнѣ два рубля́ на э́томъ това́рѣ*, il m'a rabattu deux roubles sur cette marchandise, *ou* il m'a relâché deux roubles du prix de cette... *Part. p.* усту́пленный.

Уступи́тельный, *adj.* de concession, concessif.

Уступи́ть, *см.* Уступа́ть.

Усту́пка, *sf.* la cession; concession; || le rabais. *Война́ око́нчилась* усту́пкою *о́бласти*, la guerre fut terminée par la cession d'une province. Усту́пка *имѣ́нія заимода́вцамъ*, cession de biens. *Мѣ́ра э́та есть* усту́пка *ду́ху вре́мени*, cette mesure est une concession à l'esprit du temps. || Усту́пка *въ цѣнѣ́*, le rabais. *Сдѣ́лать* усту́пку *въ цѣнѣ́*, rabattre, relâcher du prix; faire un rabais. *Прода́ть това́ръ съ* усту́пкою, vendre une marchandise au rabais.

Усту́пный, *adj.* de ressaut; || de saillie; *см.* Усту́пъ.

Усту́покъ, *dim. см.* Усту́пъ.

Уступообра́зно, *adv.* en forme de ressaut; en forme de saillie.

Усту́почка, *dim. см.* Усту́пка.

Усту́почный, *adj.* -ная *цѣна́*, prix diminué.

Усту́пчиво, *adv.* avec déférence.

Усту́пчивость, *sf.* la déférence, condescendance.

Усту́пчивый, *adj.* déférant, condescendant.

Усту́пщикъ, -щица, *s.* le cédant.

Усту́пъ, *sm. Archit.* le ressaut, la retraite *(d'un mur)*; || la saillie *(d'une montagne)*.

Устыва́ть, усты́ть, *vn.* se refroidir.

Устыжа́ть, устыди́ть, *см.* Пристыжа́ть и пристыди́ть.

Усты́лый, *adj.* refroidi.

Усты́ть, *см.* Устыва́ть.

У́стье, *sn.* embouchure *f*; || bouche *f*, orifice *m.* —*Невы́*, embouchure de la Néva. *У́стья Дуна́я*, les bouches du Danube. || У́стье *печно́е*, la bouche d'un four. —*ма́точное, Anat.* orifice de la matrice. — *мочева́го пузыря́*, orifice de la vessie.

Усугуби́тельный, *adj.* réduplicatif.

Усугуби́ть, *см.* Усугубля́ть.

Усугубле́ніе, *sn.* le redoublement, la réduplication.

Усугубля́ть, усугуби́ть, *va.* redoubler; || -ся, *vr.* se redoubler; être redoublé. *Part. p.* усугу́бленный.

Усумни́ться, *parf.* см. Сомнѣва́ться.

Усу́нуть, см. Усо́вывать.

Усу́чивать, усучи́ть, *va.* diminuer en tordant. *Part. p.* усу́ченный.

Усу́шивать, усуши́ть, *va.* laisser trop sécher. *Part. p.* усушённый.

Усцы́, *sm. pl.* la bride. *Держа́ть, вести́ ло́шадь подъ* усцы́, tenir, mener un cheval par la bride.

Усчи́тывать, усчита́ть и учёсть, *va.* diminuer un compte; || -ся, *vr.* être diminué en comptant. *Part. p.* усчи́танный.

Усъ, *sm.* la moustache. *Закрути́ть* усы́, relever, retrousser sa moustache. *Отрости́ть* усы́, laisser croître sa moustache. *У него́ нѣтъ ни* усá *ни бороды́*, ce n'est qu'un blanc-bec. **Онъ себѣ и въ* усъ *не ду́етъ*, il ne s'en soucie point; peu lui importe; cela ne lui fait rien. **fam. Са́ми съ* уса́ми, nous-mêmes nous avons bec et ongles. **Намота́ть себѣ на* усъ, см. Нама́тывать. || Усы́ *ко́шачьи, львíные*, la barbe, les moustaches de chat, de lion. Усы́ *у ко́лоса*, barbe d'épi. *Ки́товый* усъ, une baleine, les fanons *m*, les barbes *f* de baleine. Усы́, *у́сики* (или *щу́пальцы*) *у насѣко́мыхъ*, les palpes *f* des insectes. *По* уса́мъ *текло́, въ ротъ не ка́нуло* (*prov.*), il n'y a qu'à s'en lécher les barbes.

Усыла́ть, усла́ть, *va.* envoyer (*loin*), éloigner; || -ся, *vr.* être envoyé, éloigné. *Part. p.* у́сланный.

Усы́лка, *sf.* action du verbe Усыла́ть.

Усынови́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui adopte.

Усынови́ть, см. Усыновля́ть.

Усыновле́ніе, *sn.* adoption *f.*

Усыновля́ть, усынови́ть, *va.* adopter (*un enfant*); || -ся, *vr.* être adopté (*en qualité d'enfant*). *Part. p.* усыновлённый.

Усыпа́льница и Усыпа́льня, *sf. vi.* le tombeau.

Усыпа́ть, I.1. усы́пать, II.2. *va.* parsemer, joncher, couvrir, répandre; || diminuer en versant; || -ся, *vr.* être parsemé, jonché, couvert. —*доро́гу цвѣта́ми*, parsemer, joncher un chemin de fleurs. —*полъ пѣско́мъ*, couvrir le carreau de sable, répandre du sable sur le carreau. *Part. p.* усы́панный.

Усыпи́тельный, *adj.* soporifique, narcotique.

Усыпи́ть, см. Усыпля́ть.

Усы́пка, *sf.* action du verbe Усыпа́ть.

Усыпле́ніе, *sn.* assoupissement *m.*

Усыпля́ть, усыпи́ть, *va.* endormir, assoupir; || -ся, *vr.* s'endormir; être endormi, assoupi. *Part. p.* усыплённый.

Усыха́ть, усо́хнуть, *vn.* se rétrécir en séchant.

Усы́шка, *sf.* le déchet causé par la sécheresse.

У́ськать, у́ськнуть, *vn.* exciter (*un chien*).

Усѣва́ть, усѣ́ять, *va.* bien ensemencer; || -ся, *vr.* être ensemencé. *Part. p.* усѣ́янный.

Усѣка́ть, усѣ́чь, *va.* couper, tronquer; || -ся, *vr.* être coupé, tronqué. *Part. p.* усѣчённый.

Усѣкнове́ніе, *sn.* (главы́) la décapitation, décollation.

Усѣ́сться (*fut.* уся́дусь), см. Уса́живаться.

Усѣче́ніе, *sn.* action de couper, de tronquer; || *Gram.* apocope, élision, contraction *f.*

Усѣчённый, *part. p.* tronqué, coupé; || *Gram.* apocopé.

Утаева́ть, см.Ута́ивать.

Ута́ивать, утаи́ть, *va.* cacher, céler, recéler, tenir caché; || tenir secret, faire mystère; || -ся, se cacher; être caché, recélé. *Ши́ла въ мѣшкѣ не утаи́шь* (*prov.*), см. Ши́ло. *Part. p.* утаённый.

Ута́йка, *sf.* le recèlement, détournement.

Ута́йщикъ, -щица, *s.* receleur, -euse. Ута́йщикъ *тотъ же воръ* (*prov.*), voleur et receleur c'est tout un.

Ута́пливать, утопи́ть, *va.* bien cuire (*du lait*).

Ута́птывать, утопта́ть, *va.* durcir en foulant. *Part. p.* уто́птанный.

Ута́скивать, утащи́ть, *va.* emporter, prendre; || -ся, *vr.* être emporté, pris; || se tirer avec peine. *Волкъ* утащи́лъ *овцу́*, le loup emporta une brebis. *Ястребъ* утащи́лъ *цыплёнка*, le vautour emporta un poulet. *Соба́ка* утащи́ла *жарко́е со стола́*, le chien a pris le rôti sur la table. *Во́ры* утащи́ли *у сосѣ́да бѣльё съ чердака́*, les voleurs ont pris à mon voisin le linge dans le grenier. *Part. p.* ута́щенный.

Ута́чивать, утача́ть, *va.* raccourcir en surjetant.

У́тварь, *sf.* les ustensiles, ornements, vêtements *m.* *Церко́вная*—, vases *m*, ustensiles et ornements d'une église.

Утверди́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui affirme.

Утверди́тельно, *adv.* affirmativement.

Утверди́тельный, *adj.* affirmatif, -ная *гра́мота*, см. Ратификáція.

Утвержда́ть, утверди́ть, *va.* affermir, confirmer, sanctionner, ratifier; || affirmer, soutenir, avancer; || -ся, *vr.* s'affermir, se confirmer; || être affirmé, soutenu, sanctionné, ratifié. Утверди́ть *стѣ́ну*, affermir une muraille.—*кого́ во мнѣ́ніи, въ вѣ́рѣ*, affermir, confirmer qqu'un dans une opinion, dans la foi. *Всё* утвержда́етъ *меня́ въ э́той мы́сли*, tout me confirme dans cette idée. *Сена́тъ* утверди́лъ *э́то рѣше́ніе*, le sénat a confirmé ce jugement. *Мини́стръ* утверди́лъ *его́ въ э́той до́лжности*, le ministre l'a confirmé dans cette charge. Утверди́ть *завѣща́ніе*, confirmer un testament. — *зако́нъ*, sanctionner une loi. — *тракта́тъ*, ratifier un traité. || *Онъ* утвержда́етъ, *что э́то пра́вда*, il affirme, il soutient que cela est vrai. *Я* утвержда́ю *проти́вное*, j'affirme, je soutiens le contraire. Утверди́ть *прися́гою*, affirmer sous serment. *Вы* утвержда́ете *то, чего́ не мо́жете доказа́ть*, vous avancez ce que vous ne pouvez pas prouver. Утверди́ть *въ судѣ́*, homologuer. *Актъ э́тотъ* утверждёнъ *судо́мъ*, cet acte est homologué par le tribunal. || Утверди́ться *во мнѣ́ніи, въ вѣ́рѣ*, s'affermir, se confirmer dans une opinion, dans la foi. *Part. p.* утверждённый.

Утвержде́ніе, *sn.* affermissement *m*; || confirmation, sanction, ratification; affirmation, assertion *f.*

Утека́ть, уте́чь, *vn.* s'écouler; || s'évader.

Утёкъ, *sm.* la fuite. *Пусти́ться на* —, prendre la fuite, prendre ses jambes au cou, jouer des jambes.

Утёнокъ, *sm.* 5. *dim.* утёночекъ, le caneton.

Утёнышъ, см. Утёнокъ.

Утере́ть, см. Утира́ть.

Утерпчи́вость, *sf.* la patience.

Утерпчи́вый, *adj.* patient.

Утерпѣ́ть, *vn.* s'empêcher, s'abstenir, se retenir. *Я не* утерпѣ́лъ, *что́бы не сказа́ть ему́ э́того*, je n'ai pu m'empêcher de le lui dire.

Утёсистый, *adj.* plein de rochers escarpés, rocheux.

Утёсъ, *sm.* le rocher, rocher escarpé.

Утёсывать, утесáть, *va.* amincer en taillant. *Part. p.* утёсанный.

Утéчка, *sf.* la fuite; || le coulage, le déchet causé par le coulage.

Утéчь, *см.* Утекáть.

Утúнка, *sf.* la conque anatifère *(coquille)*.

Утúный, *adj.* de canard, de cane.

Утирáльникъ, *sm. dim.* -рáльничекъ, essuie-mains *m.*

Утирáльный, *adj.* servant à essuyer.

Утирáніе, *sn.* action d'essuyer.

Утирáть, утерéть, *va.* (*fut.* утрý) essuyer; || *pop.* bâfrer; || -ся, *vr.* s'essuyer; être essuyé. Утирáть *рýки салфéткою*, essuyer ses mains avec une serviette *ou* à une serviette. Утерéть *носъ платкóмъ*, se moucher. *Утерéть *комý носъ*, donner sur le nez à qqu'un; mettre qqu'un hors de gamme. *Part. p.* утёртый.

Утúрка, *sf.* action d'essuyer; || le torchon.

Утúскивать, утúскать *и* утúснуть, *va.* serrer, presser *(dans)*; || -ся, *vr.* être serré, pressé *(dans)*. *Part. p.* утúсканный *и* утúснутый.

Утихáніе, *sn.* action de se calmer; le calme.

Утихáть, утúхнуть, *vn.* s'apaiser, être apaisé, se calmer, cesser. *Вѣтеръ* утихáетъ, утúхъ, le vent s'apaise; est apaisé, est tombé. *Бýря* утúхла, la tempête s'est apaisée, est apaisée, a cessé. *Гнѣвъ* утúхъ, la colère s'est apaisée. *Боль* утúхла, la douleur s'est calmée. *Шумъ* утúхъ, le bruit a cessé.

Утишáть, утишúть, *va.* calmer, apaiser; || -ся, *vr.* se calmer, s'apaiser. *Part. p.* утишённый.

Утишéніе, *sn.* action de calmer, d'apaiser.

Утишúтель, -ница, *s.* pacificateur, -trice.

Утишúтельный, *adj.* pacificateur, qui sert à apaiser.

Утишúть, *см.* Утишáть.

Ýтка, *sf.* 3. *oiseau*, le canard; la cane. Ýтка *крякаетъ или квáкаетъ*, le canard cancane.

Уткáть, Уткнýть, *см.* Утыкáть.

Утконóсъ, *sm. mam.* ornithorhynque *m.*

Утлéгарь, *sm. Mar.* le bâton de foc.

Ýтлый, *adj.* fragile, frêle; || pourri.

Утóкъ, *sm.* 1. la trame *(de tissu)*.

Утолáчивать, утолочúть, *va.* fouler *(l'herbe)*. *Part. p.* утолóченный.

Утолéніе, *sn.* adoucissement, étanchement, assouvissement *m.* — *бóли*, adoucissement de la douleur. — *жáжды*, étanchement de la soif — *гóлода*, assouvissement de la faim.

Утолúтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui apaise.

Утолúтельный, *adj.* servant à apaiser, à étancher.

Утолúть, *см.* Утолáть.

Утолóчить, *см.* Утолáчивать.

Утолóчь, *va. parf.* piler bien fin, pulvériser. *Part. p.* утолчённый.

Утолщáть, утолстúть, *va.* rendre plus épais; || -ся, *vr.* devenir plus épais, grossir. *Part. p.* утолщённый.

Утолáть, утолúть, *va.* apaiser, étancher, calmer, assouvir; || -ся, *vr.* être apaisé, étanché, calmé, assouvi. Утолúть *гóлодъ*, apaiser, assouvir la faim. — *жáжду*, apaiser, étancher la soif; désaltérer. — *гнѣвъ*, apaiser la colère. — *боль*, apaiser, calmer la douleur. — *мщéніе*, assouvir sa vengeance. *Part. p.* утолённый.

Утомúтельно, *adv.* d'une manière fatigante.

Утомúтельность, *sf.* la fatigue.

Утомúтельный, *adj.* fatigant, accablant.

Утомúть, *см.* Утомлáть.

Утомлéніе, *sn.* fatigue, lassitude *f*, harassement, accablement *m.*

Утомлáть, утомúть, *va.* fatiguer, harasser, lasser; || -ся, *vr.* se fatiguer, se lasser, être harassé. *Part. p.* утомлённый.

Утонéніе, *sn.* amincissement *m.*

Утонúть, *см.* Утонáть.

Утонýть, *см.* Утопáть.

Утончáть, утончúть, *va.* amincir, rendre plus mince; || épurer, rendre plus délicat; || -ся, *vr.* s'amincir; || s'épurer, être épuré *(du goût)*. *Part. p.* утончённый.

Утончéніе, *sn.* épuration *f (du goût)*.

Утончённо, *adv.* d'une manière raffinée, avec raffinement.

Утончённость, *sf.* épuration *f*, raffinement *m.*

Утончённый, *part. p.* épuré, raffiné.

Утончúть, *см.* Утончáть.

Утонáть, утонúть, *va.* amincir, rendre plus mince; || -ся, *vr.* s'amincir. *Part. p.* утонённый.

Утопáть, утóпнуть *и* утонýть, *vn.* se noyer; couler bas, couler à fond. *Онъ* утонýлъ *въ рѣкѣ*, il s'est noyé dans une rivière. *Сýдно* утонýло *въ мóрѣ*, le navire a coulé bas, a coulé à fond dans la mer. *Утопáть *въ слезáхъ*, *см.* Слёзы. *Утопáть *въ нѣгѣ*, *въ рóскоши*, se noyer, être plongé dans la mollesse, dans le luxe.

Утопúть, *см.* Утáпливать *и* Утоплáть.

Утоплéніе, *sn.* action de noyer.

Утóпленникъ, -ница, *s.* noyé, -ée.

Утóплый, *adj.* coulé à fond, submergé; || noyé.

Утоплáть, утопúть, *va.* noyer; || submerger; || -ся, *vr.* se noyer; être noyé, submergé. *Утопúть *своё гóре въ винѣ*, noyer son chagrin dans le vin. *Part. p.* утóпленный.

Утоптáть, *см.* Утáптывать.

Уторгóвывать, уторговáть, *va.* obtenir un rabais. *Part. p.* уторгóванный, obtenu au rabais.

Утóреніе, *sn.* action de jabler.

Утóржка, *sf.* le rabais obtenu en marchandant.

Утóрить, II.1. про-, *va.* jabler *(un tonneau)*.

Уторúть, *см.* Проторúть.

Утóрникъ, *sm.* le jabloire.

Утóрный, *adj.* de jable.

Утóръ, *sm.* le jable.

Ýточка, *dim. см.* Ýтка.

Утóчникъ, -ница, *s.* trameur, -euse.

Утóчный, *adj.* de trame.

Утрамбовáніе, *sn.* le damage.

Утрамбовáть, *см.* Утрамбóвывать.

Утрамбóвка, *sf.* le damage.

Утрамбóвывать, -бовáть, *va.* damer *(un terrain)*.

Утрáта, *sf.* la perte, privation.

Утрáтить, *см.* Утрáчивать.

Утрáченіе, *sn.* la perte, action de perdre.

Утрáчивать, утрáтить, *va.* perdre; || -ся, *vr.* se perdre; être perdu. *Part. p.* утрáченный.

Ýтренникъ, *sm.* la gelée du matin.

Ýтренній, *adj.* du matin. — *сонъ*, le sommeil du matin. -няя *звѣздá*, étoile *f* du matin.

Ýтреня, *см.* Заýтреня.

Ýтро, *sn.* le matin, la matinée. *Съ* утрá *до вéчера*, du matin au soir, depuis le matin jusqu'au soir. *Рáно по* утрý, de bon matin, de grand matin. *Въ однó прекрáсное* ýтро, un beau matin. *Кáждое* ýтро, chaque matin, tous les matins. *Въ дéсять часóвъ* утрá, à dix heures du matin. *Я рабóталъ всё* ýтро, j'ai travaillé tout le matin, toute la matinée. *Онъ во всё* ýтро *ничегó не сдѣлалъ*, il n'a rien fait de toute la matinée. *Холóдное* ýтро, matinée froide. Ýтро *вéчера мýдренее (prov.)*, la nuit porte conseil.

Утро́ба, *sf.* le ventre, sein.

Утро́бистый, *adj.* ventru, à gros ventre.

Утро́бный, *adj.* de ventre.

Утро́еніе, *sn.* le triplement, action de tripler.

Утро́ивать *и* **Утро́ить,** утро́ить, *va.* tripler; ‖ -ся, *vr.* être triplé, tripler. *Part. p.* утро́енный.

Утромъ, *adv.* matin, au matin. *За́втра у́тромъ*, demain matin, demain au matin. *Ра́но у́тромъ*, de bon matin, de grand matin.

У́тросъ, *adv. pop.* ce matin, aujourd'hui au matin.

Утро́ить, *см.* Утро́ивать.

Утружда́ть, утруди́ть, *va.* incommoder, importuner; ‖ -ся, *vr.* être incommodé, importuné; ‖ se donner de la peine, se fatiguer. *Part. p.* утружде́нный.

Утружде́ніе, *sn.* la peine, fatigue.

Утря́сывать *и* **Утрясать,** утрясти́, *va.* secouer pour faire entrer; ‖ -ся, *vr.* entrer à force d'être secoué.

Утуха́ть, Уту́хнуть, *см.* Потуха́ть *и* Погаса́ть.

Утучне́ніе, *sn.* engraissement, fumage *m* (*des terres*).

Утучни́тельный, *adj.* servant à engraisser, à fumer (*des terres*).

Утучни́ть, *см.* Утучня́ть.

Утучне́лый, *adj.* devenu gros et gras.

Утучне́ть, *parf. см.* Тучне́ть.

Утучня́ть, утучни́ть, *va.* engraisser, rendre gras; ‖ fumer, engraisser (*des terres*); ‖ -ся, prendre de l'embonpoint; ‖ être fumé, engraissé. *Part. p.* утучнённый.

Утуша́ть, утуши́ть, *va.* éteindre; ‖ étouffer, apaiser; ‖ -ся, *vr.* être éteint; ‖ être étouffé, apaisé. *Part. p.* утушённый.

Утуше́ніе, *sn.* extinction *f.*

Утуши́ть, *см.* Утуша́ть.

Утыка́ніе, *sn.* action du verbe Утыка́ть.

У́тыкать, уты́кать, *va.* garnir de pieux; ‖ boucher. *Part. p.* уты́канный.

Утыка́ть, уткну́ть, *va.* enfoncer; ‖ (*глаза́*) fixer les yeux sur; ‖ -ся, *vr.* donner, heurter contre. *Part. p.* уткну́тый.

Утыка́ть, утка́ть, *va.* employer en tissant. *Part. p.* у́тканный.

Утѣсне́ніе, *sn.* la persécution, oppression.

Утѣсни́тель, -ница, *s.* oppresseur, persécuteur, -trice.

Утѣсни́тельность, *sf.* le caractère oppressif.

Утѣсни́тельный, *adj.* oppressif, vexatoire.

Утѣсня́ть, утѣсни́ть, *va.* opprimer, vexer, persécuter; ‖ -ся, *vr.* être opprimé, vexé, persécuté. *Part. p.* утѣснённый.

Утѣ́ха, *sf.* la joie, consolation, le plaisir. *Онъ утѣ́ха моей́ ста́рости*, il est la joie, il fait la joie de ma vieillesse.

Утѣша́ть, утѣ́шить, *va.* consoler, soulager; ‖ -ся, *vr.* se consoler, être consolé. *Part. p.* утѣ́шенный.

Утѣше́ніе, *sn.* la consolation, le soulagement. Утѣше́ніе *дру́жбы*, les consolations de l'amitié. *Подава́ть* утѣше́ніе, donner, apporter de la consolation. *Иска́ть* утѣше́нія, chercher des consolations. *Подпо́ра и* утѣше́ніе *мое́й ста́рости*, le soutien et la consolation de ma vieillesse. Утѣше́ніе *въ ско́рбяхъ*, soulagement aux peines.

Утѣши́тель, -ница, *s.* consolateur, -trice.

Утѣши́тельно, *adv.* avec consolation, d'une manière consolante.

Утѣши́тельность, *sf.* le caractère consolant.

Утѣши́тельный, *adj.* 1. consolant, de consolation. -ное *зре́лище*, spectacle consolant. -ное *письмо́*, une lettre de consolation. -но *ду́мать, что...*, il est consolant de penser que...

Утѣ́шить, *см.* Утѣша́ть.

Утѣ́шно, *см.* Утѣши́тельно.

Утѣ́шный, *см.* Утѣши́тельный.

Утюго́вый, *adj.* de fer à repasser.

Утю́гъ, *sm. dim.* утюжёкъ, le fer à repasser.

Утюже́ніе, *sn.* le repassage (*avec le fer*). — *бѣлья́*, le repassage du linge.

Утю́жить, II.3. вы-, *va.* repasser (*avec le fer*). ‖ -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* утю́женный.

Утю́жище, *augm. см.* Утю́гъ.

Утю́жный, *см.* Утюго́вый.

Утя́, *sl. см.* Утёнокъ.

Утя́гивать, утяну́ть, *va.* tirer après soi; ‖ lier fortement; ‖ garder pour soi, retenir; ‖ escamoter; ‖ -ся, être tiré à soi; être lié fortement. *Part. p.* утя́нутый.

Утя́чій, *adj.* 3. de caneton.

Уха́, *sf. intr.* la soupe au poisson. *Сбо́рная* уха́, soupe de diverses espèces de poissons.

Уха́бецъ, *dim. см.* Уха́бъ.

Уха́бина, *sf. dim.* -бинка, *см.* Уха́бъ.

Уха́бистый, *adj.* rempli de flaches, plein d'ornières.

Уха́бничій, *adj. sm. vi.* le surveillant des ornières.

Уха́бъ, *sm.* la flache, ornière.

Уха́живаніе, *sn.* action du verbe Уха́живать. — *за больны́ми*, les soins des malades.* — *о́коло нача́льника*, la cour qu'on fait à son supérieur. — *за же́нщиною*, la galanterie auprès d'une femme.

Уха́живать, *vn.* avoir soin, soigner; faire la cour; faire le galant. — *за больны́ми*, avoir soin des malades, soigner les malades. — *о́коло, вокру́гъ нача́льника*, faire la cour à son supérieur. — *за же́нщинами*, faire la cour aux femmes, faire le galant auprès des femmes, en conter aux femmes.

У́харскій, *см.* Хва́тскій *и* Молоде́цкій.

У́харь, *см.* Хватъ *и* Молоде́цъ.

У́хать, I.1. у́хнуть, *vn.* pousser des ouf, pousser un ouf; ‖ *verser à ras de bord.

Ухва́тецъ *и* **Ухва́тикъ,** *dim. см.* Ухва́тъ.

Ухвати́ть, *см.* Ухва́тывать.

Ухва́тище, *augm. см.* Ухва́тъ.

Ухва́тка, *sf.* 3. la manière, façon.

Ухва́тливый, *adj.* adroit, rusé.

Ухва́тъ, *sm.* le fourgon.

Ухва́тывать, ухвати́ть, *va.* saisir, empoigner; ‖ -ся, *vr.* (*за что*) s'accrocher à; ‖ (*за кого́*) s'attacher, recourir à. *Part. p.* ухва́ченный.

Ухво́стный, *adj.* de balle, de bourrier.

Ухво́стье, *sn.* la balle, le bourrier.

Ухи́тить, *см.* Ухи́щивать.

Ухитря́ть, ухитри́ть, *va.* rendre rusé; ‖ -ся, *vr.* user de finesse; s'ingénier. *Онъ ухитри́лся сдѣ́лать маши́ну*, il s'est ingénié pour faire une machine.

Ухи́щивать, ухи́тить, *va.* réparer soigneusement.

Ухищре́ніе, *sn.* la ruse, astuce.

Ухищре́нно, *adv.* astucieusement.

Ухищре́нность, *sf. см.* Ухищре́ніе.

Ухищре́нный, *adj.* rusé, astucieux.

Ухищря́ть, *см.* Ухитря́ть.

Ухлажда́ть, Ухлади́ть, *см.* Прохла...

Ухлёбывать, Ухлебну́ть, *см.* Отхлёб...

Ухло́пать, *va. parf. pop.* tuer, assassiner; ‖ *dépenser, dissiper.

Ухлы́нуть, *vn. parf. pop.* s'éloigner en toute hâte, prendre la fuite.

Ухмыля́ться, Ухмыльну́ться, см. Улыба́ться.

У́хнуть, см. У́хать.

У́хо, sn. (pl. у́ши) oreille f. Заткну́ть у́ши, se boucher les oreilles. Драть кого́ за́ уши, tirer les oreilles à qqu'un. Имѣ́ть хоро́шее у́хо, avoir bonne oreille, l'oreille bonne. Онъ крѣ́покъ, тугъ на́ ухо, il a l'oreille dure, il est dur d'oreille. Онъ ху́до слы́шитъ пра́вымъ у́хомъ, il entend dur de l'oreille droite. Говори́ть кому́ на́ ухо, parler à l'oreille de qqu'un. Онъ сказа́лъ ему́ что́-то на́ ухо, il lui a dit quelque chose à l'oreille. *Развѣ́сить у́ши, ouvrir les oreilles. *Навостри́ть у́ши, ouvrir, prêter l'oreille. *Пропусти́ть что ми́мо уше́й, fermer l'oreille à quelque chose. *Труби́ть, дуть въ у́ши, corner, souffler aux oreilles de qqu'un. Онъ мнѣ э́тимъ у́ши прожужжа́лъ, il m'a rompu les oreilles de cela. Мнѣ э́тимъ всѣ у́ши прожужжа́ли, j'ai les oreilles battues, rebattues de cela. *У́ши вя́нутъ отъ его́ глу́пыхъ словъ, ses sottes paroles choquent, blessent, offensent les oreilles. *Онъ такъ вретъ, что у́ши вя́нутъ, il radote à faire rompre les oreilles. *У него́ э́то въ одно́ у́хо вхо́дитъ, а въ друго́е выхо́дитъ, cela lui entre par une oreille et lui sort par l'autre. И у стѣнъ быва́ютъ у́ши, les murailles, les murs ont des oreilles. *Онъ и у́хомъ не ведётъ, il secoue les oreilles. Быть по́ уши въ долга́хъ, être endetté par-dessus les oreilles, en avoir des dettes par-dessus la tête. Хвати́ть кого́ по́ уху, flanquer à qqu'un un coup de poing sur la joue. *Онъ по́ уши въ неё влюблёнъ, il s'est coiffé d'elle; il en est amoureux fou. *У́хо на́ ухо, troc pour troc, but à but. *Мѣня́ть что у́хо на́ ухо, troquer une chose but à but. *Держи́ у́хо востро́, il faut avoir bon pied et bon œil, avoir l'œil au guet. *У меня́ держи́ у́хо востро́, on n'a qu'à se bien tenir avec moi. *Съ нимъ на́до держа́ть у́хо востро́, il faut avoir bon pied et bon œil avec lui; il faut l'œil au guet avec lui; il faut avec lui mettre les points sur les i. Имѣ́ющіе у́ши да слы́шатъ, avis au lecteur; à bon entendeur salut. *Онъ такъ поётъ, что за уша́ми трещи́тъ, см. Треща́ть. Ротъ до уше́й, см. Ротъ. || Ша́пка съ уша́ми, un bonnet fourré à oreilles. Иго́льныя у́ши, le chas, trou d'une aiguille. У́ши у пу́шки, у котла́, у уша́та, les anses d'un canon, d'un chaudron, d'un baquet.

Уховёртка, sf. 3. dim. -рточка, le cure-oreille.

Уходи́ть, Уйти́, vn. (fut. уйду́) s'en aller, se retirer; s'écouler, se passer; || se sauver; || avancer; || devancer. Уйти́ тайко́мъ, s'en aller à la dérobée. Онъ ушёлъ домо́й, il s'en est allé, il s'est retiré chez lui. Я ушёлъ изъ теа́тра, je m'en suis allé du théâtre, j'ai quitté le théâtre. Го́сти ушли́, les visiteurs se sont retirés. *Самова́ръ ушёлъ, la bouilloire s'en va. Ко́фей уйдётъ, le café va s'en aller. Вре́мя ухо́дитъ, le temps s'en va. Ушли́ молоды́я лѣта́, les jeunes années s'en sont allées. Ушло́ мно́го вре́мени, bien du temps s'est écoulé, il s'est écoulé bien du temps. Ещё вре́мя не ушло́ попра́вить дѣ́ло, il est encore temps de rectifier cette affaire. Для него́ ещё вре́мя не ушло́ жени́ться, il est encore d'âge à se marier. || Уйти́ отъ дождя́, отъ непрія́теля, se sauver de la pluie, de l'ennemi. || Ва́ши часы́ ухо́дятъ полчаса́ въ недѣ́лю, votre montre avance d'une demi-heure tous les huit jours. Мои́ часы́ ушли́ на пять мину́тъ, ma montre avance de cinq minutes. || Онъ ушёлъ отъ всѣхъ свои́хъ това́рищей, il a devancé tous ses camarades. || Уйти́ со двора́, sortir. Во́йска ушли́ въ похо́дъ, les troupes se sont mises en marche ou en campagne. Кора́бль ушёлъ въ мо́ре, le vaisseau a pris la mer. Съ э́тими де́ньгами онъ не далёко уйдётъ, cet argent ne le mènera pas loin.

Уходи́ть, va. parf. fam. dépenser, expédier; || assassiner, tuer, *achever. Въ два дня онъ уходи́лъ своё жа́лованье, il a expédié ses appointements en deux jours. || Разбо́йники уходи́ли проѣ́зжаго, les brigands ont assassiné un voyageur. *Го́ре уходи́ло его́, le chagrin l'a tué, l'a achevé.

Уходи́ться, vr. parf. se calmer, s'apaiser.

Ухо́дкою, Ухо́домъ, adv. à la dérobée.

Ухо́дъ, sm. la sortie, le départ; || (за кѣмъ) le soin, la surveillance. На ухо́дѣ, при ухо́дѣ, au départ, au pied levé. По его́ ухо́дѣ, après son départ. || Ухо́дъ за больны́ми, les soins des malades.

Ухожде́ніе, sn. см. Ухо́дъ.

Ухозво́нъ, sm. le bruit, bourdonnement d'oreille.

У́хорскій, см. У́харскій.

Ухочи́стка, см. Уховёртка.

Ухудша́ть, уху́дшить, va. empirer, détériorer, rendre pire; || -ся, vr. empirer, devenir pire. Part. p. уху́дшенный.

Ухъ, interj. ouf! hélas!

Уцѣ́живать, уцѣди́ть, va. tirer (d'un tonneau). Part. p. уцѣжённый.

Уцѣ́ливать, уцѣли́ть, va. toucher le but.

Уцѣлѣ́ть, vn. parf. rester intact, rester entier, être épargné, échapper. — отъ пожа́ра, être épargné par le feu.

Уцѣпля́ть, уцѣпи́ть, va. accrocher, suspendre, attacher; || -ся, vr. s'accrocher, s'attacher à. Part. p. уцѣпленный.

Уча́ствованіе, sn. la participation.

Уча́ствователь, см. Уча́стникъ.

Уча́ствовать, vn. participer, prendre part, avoir part. — въ бары́шахъ и въ убы́ткахъ, participer aux profits et aux pertes. — въ за́говорѣ, participer, prendre part à une conspiration. — въ наслѣ́дствѣ, avoir part à un héritage.

Уча́стіе, sn. participation, part f., intérêt m. Э́то сдѣ́лалось безъ моего́ уча́стія, cela s'est fait sans ma participation. Уча́стіе его́ въ за́говорѣ не дока́зано, sa participation à ce complot n'est pas prouvée. Я принима́ю уча́стіе въ ва́шей ра́дости, je prends part, je prends intérêt, je participe à votre joie. Онъ принима́етъ во мнѣ и́скреннее уча́стіе, il prend un intérêt sincère à moi.

Уча́стникъ, -ница, s. celui ou celle qui prend part; le participant. — въ игрѣ́, le partenaire, compagnon de jeu. — въ торго́влѣ, associé, compagnon de commerce m. — въ за́говорѣ, въ преступле́ніи, le complice d'une conjuration, d'un crime. Быть уча́стникомъ въ чёмъ, см. Уча́ствовать.

Уча́стковый, adj. de portion; см. Уча́стокъ.

Уча́стный, adj. participant, qui prend part.

Уча́стокъ, sm. 1. dim. -точекъ, la portion, part. Мирово́й —, la circonscription arbitrale.

У́часть, sf. le sort, destin, la destinée. Отъ него́ зави́ситъ моя́ у́часть, c'est de lui que dépend mon sort. Нельзя́ избѣжа́ть свое́й у́части, on ne peut fuir son destin, sa destinée. Покори́ться свое́й у́части, se soumettre à sa destinée. Охо́та сме́ртная, да у́часть го́рькая (prov.), см. Охо́та.

Учащáтельный, *adj*. — *глагóлъ*, *Gram*. le verbe fréquentatif.
Учащáть, участи́ть, *va*. répéter souvent, faire à plusieurs reprises; || augmenter le nombre; || **-ся**, *vr*. être répété souvent. *Part. p*. учащённый.
Учащéніе, *sn*. la réitération, répétition.
Учáщійся, *adj. sm*. écolier, apprenti *m*.
Учéбникъ, *sm*. le livre élémentaire, le manuel.
Учéбный, *adj*. classique, d'étude, d'instruction. **-ная** *кни́га*, un livre classique, livre d'étude. — *курсъ*, le cours d'étude. — *батальóнъ*, le bataillon d'instruction. **-ныя** *заведéнія*, les établissements *m* d'instruction publique, *ou* d'instruction; les maisons *f* d'éducation. — *день*, le jour des leçons. — *годъ*, année *f* scolaire. — *óкругъ*, arrondissement *m* scolaire. **-ная** *часть*, enseignement *m* public.
Учени́къ, -ни́ца, *s*. écolier, -ère; le disciple, élève; || apprenti *m*. Учени́къ *гимнáзіи*, écolier, élève d'un collége. Учени́къ *пя́таго клáсса*, écolier de cinquième. *Фанъ-Дейкъ былъ* учени-кóмъ *Рубенса*, Van Dyck fut élève de Rubens. Ученики́ *Христá*, les disciples de Jésus-Christ. || Учени́къ *столя́рнаго мастерствá*, apprenti menuisier.
Учени́ческій, *adj*. d'écolier; d'apprenti.
Учени́чество, *sn*. apprentissage *m*.
Учéніе, *sn*. étude, les études *f*, enseignement *m*; || doctrine *f*. *Курсъ* учéнія, le cours d'étude. *Ученики́ собрали́сь и* учéніе *начало́сь*, les écoliers sont rassemblés et les études ont commencé. Учéніе *свѣтъ, а неучéніе тма (prov.)*, l'instruction est la lumière, et l'ignorance les ténèbres *(tr. lit.)*. || Учéніе *о переселéніи душъ*, la doctrine de la métempsycose. *Евáнгельское* учéніе, la doctrine de l'Évangile.
Учёность, *sf*. érudition *f*, savoir *m*.
Учёно, *adv*. savamment, scientifiquement.
Учёный, *adj*. érudit, savant, scientifique; || *sm*. le savant, homme lettré, un érudit. -ное *сочинéніе*, un ouvrage érudit. -ная *жéнщина*, femme érudite, savante. -ная *кни́га*, livre savant. -ное *óбщество*, société savante. — *вопрóсъ*, question *f* scientifique. — *комитéтъ*, comité *m* scientifique.
Учéнье, *sn. см*. Учéніе; || apprentissage *m*; || *Milit*. exercice *m*. *Отдáть мáльчика въ* учéнье, mettre un garçon en apprentissage. || *Идти́ на* учéнье, aller à l'exercice. *Батальóнное* учéнье, école *f* de bataillon.
Учéрпывать, учерпнýть, *va*. diminuer en puisant. *Part. p*. учéрпнутый.
Учесáть, *см*. Учёсывать.
Учéсть (*fut*. учтý), *см*. Усчи́тывать.
Учёсъ, *sm*. le sérançage.
Учёсывать, учесáть, *va*. bien peigner; || *vn. fam*. s'esquiver. *Part. p*. учёсанный.
Учетверя́ть, учетвери́ть, *va*. quadrupler; || **-ся**, *vr*. être quadruplé. *Part. p*. учетверённый.
Учётный, *adj*. d'escompte.
Учётъ, *sm*. le compte détaillé; || escompte *m*.
Учи́лище, *sn*. école *f*.
Учи́лищный, *adj*. d'école.
Учинéніе, *sn*. action de faire, de commettre.
Учи́нивать, учини́ть, *va*. raccommoder, réparer. *Part. p*. учи́ненный.
Учиня́ть, учини́ть, *va*. faire, commettre; || **-ся**, *vr*. se faire, devenir. — *раздѣлъ*, faire le partage. — *нападéніе*, faire, donner une attaque. — *преступлéніе*, commettre un crime. — *сдѣлку*, *см*. Сдѣлка. *Part. p*. учинённый.
Учи́тель, *sm*. le maître, précepteur, instituteur. — *мýзыки*, *пѣ́нія*, maître de musique, de chant. *Домáшній* —, le précepteur, gouverneur.
Учи́тельница, *sf*. la maîtresse, institutrice.
Учи́тельскій, *adj*. de maître, d'instituteur.
Учи́тельство, *sn*. la fonction d'instituteur, de maître.
Учи́ть, II.з. *va*. enseigner, instruire, apprendre; || **-ся**, *vr*. apprendre, étudier, faire l'apprentissage. Учи́ть *когó наýкамъ*, enseigner les sciences à qqu'un, *ou* instruire qqu'un dans les sciences. Учи́ть *когó ремеслý*, enseigner à qqu'un un métier. Учи́ть *дѣтéй*, enseigner, instruire les enfants. Учи́ть *дѣтéй танцовáть*, enseigner, montrer aux enfants à danser. *Онъ* ýчитъ *егó чтéнію*, il lui apprend, lui enseigne la lecture. Учи́ть *солдáтъ ружéйнымъ пріёмамъ*, instruire des soldats à manier les armes. Учи́ть *наизýстъ*, apprendre par cœur. Учи́ть *урóкъ*, apprendre sa leçon, étudier une leçon. Учи́ть *солдáтъ*, *Milit*. exercer des soldats. || Учи́ться *чемý*, apprendre, étudier quelque chose. Учи́ться *читáть*, apprendre à lire. Учи́ться *истóріи*, apprendre, étudier l'histoire. Учи́ться *по францýзски*, apprendre le français. *Онъ* учи́лся *въ гимнáзіи*, il a étudié, il a fait ses études dans un collége. *Онъ прилéжно* ýчится, il étudie avec application. Учи́ться *наýкамъ*, étudier les sciences. Учи́ться *ремеслý у мáстера*, faire l'apprentissage d'un métier chez un maître. *Онъ* ýчится *ещё пéрвымъ начáламъ*, il en est encore aux éléments. *Вѣкъ живи́*, *вѣкъ* учи́сь *(prov.)*, *см*. Вѣкъ. *Part. p*. учёный.
Учреди́тель, -ница, *s*. établisseur, fondateur, -trice.
Учреди́тельный, *adj*. servant à établir.
Учреждáть, учреди́ть, *va*. (*fut*. учрежý) établir, instituer, fonder; || **-ся**, *vr*. être établi, institué, fondé. Учреди́ть *правлéніе*, *респýблику*, établir un gouvernement, une république. — *опéку*, établir une tutelle. — *óрденъ*, instituer un ordre. — *акадéмію*, *банкъ*, *компáнію*, fonder une académie, une banque, une compagnie. *Part. p*. учреждённый.
Учреждéніе, *sn*. établissement *m*, institution, fondation *f*. — *респýблики*, établissement de la république. *Креди́тное* —, établissement du crédit. *Государственныя* -нія, les institutions de l'état. *Полити́ческія*, *либерáльныя* -нія, les institutions politiques, libérales. — *акадéміи*, *бáнка*, fondation d'une académie, d'une banque.
Учти́венькій, *dim. см*. Учти́вый.
Учти́вецъ, *sm*. 1. -вица, *sf*. une personne polie.
Учти́во, *adv*. poliment, courtoisement.
Учти́вость, *sf*. la politesse, courtoisie, civilité.
Учти́вый, *adj*. poli, courtois, civil, honnête.
Учýгъ, *sm*. le gord.
Учýжный, *adj*. de gord.
Ушáстый, *adj*. qui a de grandes oreilles.
Ушáтецъ и **Ушáтикъ**, *dim. см*. Ушáтъ.
Ушáтка, *sf*. la poule qui a des plumes autour des oreilles.
Ушáтный, *adj*. de baquet, de tine.
Ушáтъ, *sm*. la tine, le baquet.
Ушвырнýть, *va. parf*. jeter, lancer.
Ушéствіе, *sn*. le départ, la fuite.
Ýши, *pl. см*. Ýхо.
Ушибáть, ушиби́ть, *va*. blesser, faire mal; || **-ся**, *vr*. se blesser, se faire mal. *Онъ упáлъ и* ушиб́ъ *себѣ́ нóгу*, il s'est blessé au pied en tombant. || *Онъ* ушибся, il s'est blessé. *Чѣмъ* ушибся, *тѣмъ и лечи́сь (prov.)*, il faut reprendre du poil de la bête. *Part. p*. ушибенный.

Ушибъ, *sm.* la meurtrissure, contusion.
Ушивáть, **ушить**, *va.* coudre solidement; || raccourcir en cousant; || -ся, *vr.* être cousu solidement. *Part. p.* ушитый.
Ушивка, *sf.* action du verbe Ушивáть.
Ушивочный, *adj.* servant à coudre solidement.
Ушире́ніе, *sn.* élargissement *m.*
Уширя́ть, **ушири́ть**, *va.* élargir; || -ся, *vr.* s'élargir. *Part. p.* уширённый.
Уши́ть, *см.* Ушивáть.
Уши́ца, *dim. см.* Ухá.
Ушкó, *sn. dim.* petite oreille; || le chas, trou *(d'aiguille)*; || le tirant *(d'une botte)*; || anse *f*; || *(морскóе)* l'haliotide *m (coquille)*.
Ушкýй, *sm. vi.* une sorte d'ancien navire.
Ушлéцъ, *sm.* le fuyard, déserteur.
Ушнóе, *sn.* une soupe au poisson.
Ушнóй, *adj.* de soupe au poisson; *см.* Ухá.
Ýшный, *adj.* d'oreille, auriculaire; *см.* Ýхо. — *врачъ*, le médecin pour les maladies de l'oreille.
Ушпи́ливать, **ушпи́лить**, *va.* garnir d'épingles. *Part. p.* ушпи́ленный.
Уштóпывать, **уштóпать**, *va.* bien restouper. *Part. p.* уштóпанный.
Ущедря́ться, **ущéдриться**, *vr.* devenir généreux.
Ущéліе, *sn.* le col, défilé, la gorge.
Ущеми́ть, *см.* Ущéмливать.
Ущемлéніе, *sn.* action de pincer, de serrer.
Ущéмливать и **Ущемля́ть**, **ущеми́ть**, *va.* pincer, serrer; || -ся, *vr.* être pincé, serré. *Part. p.* ущемлённый.
Ущербáть, **ущербнýть**, *vn.* décroître *(de la lune)*.
Ущербля́ть, I.з. *va.* causer du dommage, occasionner de la perte; || -ся, *vr.* diminuer, décroître.
Ущéрбъ, *sm.* la perte, le dommage, détriment; || le décours, décroît, déclin *(de la lune)*. *Причини́ть* ущéрбъ, causer un préjudice, un détriment, du dommage. *Понести́* ущéрбъ, essuyer une perte, un dommage; souffrir un préjudice. *Въ* ущéрбъ *казны́*, au détriment, au préjudice du fisc. *Не въ ущéрбъ*, sans détriment, sans préjudice de. || *Луна́ на* ущéрбѣ, la lune est en décours, est dans son décroît, est sur son décroît.
Ущечи́ть, *va. parf.* escroquer, friponner.
Ущипнýть, *см.* Ущи́пывать.
Ущи́пъ, *sm.* le morceau enlevé en pinçant.
Ущи́пывать, **ущипнýть**, *va.* enlever en pinçant; || pincer. *Part. p.* ущи́пнутый.
Уѣдáть, **уѣ́сть**, *va.* manger un peu; || mordre, piquer; || *(до концá)* ruiner entièrement. *Part. p.* уѣ́денный.
Уѣ́здить, *см.* Уѣ́зживать.
Уѣ́здный, *adj.* de district. — *судъ*, le tribunal de district. — *гóродъ*, le chef-lieu du district.
Уѣ́здъ, *sm.* le district, cercle.
Уѣзжáть, **уѣ́хать**, *vn.* partir, s'en aller *(en voiture, à cheval)*. Уѣ́хать *изъ гóрода въ дерéвню*, partir de la ville pour la campagne. — *за грани́цу*, partir pour l'étranger. — *съ бáла*, *изъ теáтра*, s'en aller du bal, du théâtre, *ou* quitter le bal, le théâtre. *Онъ* уѣ́халъ *нá зиму въ дерéвню*, il est allé passer l'hiver à la campagne. *Нá зиму онъ* уѣзжáетъ *въ дерéвню*, il passe les hivers à la campagne, *ou* il habite la campagne pendant les hivers. *Опя́ть* —, repartir.
Уѣ́зживать, **уѣ́здить**, *va.* dresser, acheminer *(un cheval)*; || aplanir *(un chemin, en le parcourant en voiture)*; || -ся, *vr.* être dressé, acheminé; || être aplani. *Part. p.* уѣ́зженный.

Уѣ́сть, *см.* Уѣдáть.
Ую́тно, *adv.* confortablement, commodément.
Ую́тность, *sf.* le confortable, la commodité.
Ую́тный, *adj.* commode, confortable.
Ую́тъ, *sm.* un endroit commode, la commodité.
Уязви́мый, *adj.* vulnérable.
Уязви́ть, *см.* Уязвля́ть.
Уязвлéніе, *sn.* la blessure; || la morsure.
Уязвля́ть, **уязви́ть**, *va.* blesser; || mordre; || offenser; || -ся, *vr.* être blessé; être mordu. *Part. p.* уязвенный и уязвлённый.
Уяснéніе, *sn.* eclaircissement *m.*
Уясня́ть, **уясни́ть**, *va.* éclaircir, expliquer; || -ся, *vr.* s'expliquer; être éclairci, expliqué. *Part. p.* уяснённый.

Ф.

Ф, *sm.* consonne et 21-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *фертъ*, et maintenant *эфъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃(ф҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 500.
Фáбра, *sf.* la cire à moustache.
Фáбреніе, *sn.* action de cirer la moustache.
Фáбрика, *sf.* la fabrique, manufacture. *Сукóнная*—, la fabrique de draps.
Фабрикáнтскій, *adj.* de fabricant.
Фабрикáнтша, *sf.* la fabricante; || la femme d'un fabricant.
Фабрикáнтъ, *sm.* le fabricant, manufacturier.
Фáбрить, II.1. на-, *va.* cirer, teindre *(la moustache)*; || -ся, *vr.* se teindre la moustache. *Part. p.* фáбренный.
Фабри́чникъ, *sm.* и **Фабри́чный**, *adj.* ouvrier d'une fabrique.
Фабри́чный, *adj.* de fabrique; || *sm. см.* Фабри́чникъ. -ное *строéніе*, le bâtiment de fabrique.
Фабри́шникъ, -шный, *см.* Фабри́чникъ и -чный.
Фагóтикъ, *dim. см.* Фагóтъ.
Фагoти́стъ, *sm.* le basson, bassoniste.
Фагóтный, *adj.* de basson.
Фагóтъ, *sm.* le basson.
Фазáнина, *sf.* la chair de faisan.
Фазáній, *adj.* 3. de faisan.
Фазáночка, *sf.* la phasianelle *(coquille)*.
Фазáнъ, *sm. oiseau*, *dim.* фазáнчикъ, le faisan.
Фазъ, *sm. Astr.* la phase *(d'une planète)*.
Фáкелъ, *sm.* la torche, le flambeau.
Фáкельный, *adj.* de torche, de flambeau.
Фáкельщикъ, *sm.* le porteur de torche.
Фактóрія, *sf. Com.* la factorerie, factorie.
Фáкторскій, *adj.* de prote; || de commissionnaire.
Фáкторство, *sn.* la profession de prote; la profession de commissionnaire.
Фáкторъ, *sm.* 8. *Typ.* le prote; || le commissionnaire.
Фактýра, *sf. Com.* la facture.
Фактýрный, *adj.* de facture.
Фактъ, *sm.* le fait, événement.
Факультéтскій, *adj.* de la faculté.

Факультéтъ, *sm.* la faculté.
Фалалéй, *sm. pop.* le lourdaud, nigaud.
Фалáнга, *sf.* la phalange *(troupe)*.
Фалбалá, *sf.* le falbala, la garniture *(de robe)*.
Фалбóлистый, *adj.* garni de plusieurs falbalas.
Фалбóлка и **Фалбóлочка**, *dim. см.* Фалбалá.
Фалборá, *см.* Фалбалá.
Фáлда, *sf.* le pli; || la basque. *Фáлды у фрáка слишкомъ длúнны*, les basques de cet habit sont trop longues.
Фалдúстый, *adj.* qui a beaucoup de plis *(d'habit)*.
Фáлдочка, *dim. см.* Фáлда.
Фалéрцъ, *sm.* la mine de cuivre gris; le cuivre gris.
Фáлинь, *sm. Mar.* la bosse d'embarcation.
Фалрéпный, *adj. Mar.* de tire-veille.
Фалрéпы, *sm. pl. Mar.* la tire-veille.
Фалстáрнъ-постъ, *sm. Mar.* le contre-étambot.
Фалстéмъ, *sm. Mar.* la contre-étrave.
Фалшвéеръ, *см.* Фальшфéйеръ.
Фалшкúль, *sm. Mar.* la fausse quille.
Фалъ, *sm. Mar.* la drisse.
Фальконéтный, *adj.* de fauconneau.
Фальконéтъ, *sm. Artil.* le fauconneau.
Фальсéтъ, *sm. Mus.* le fausset, la voix de tête.
Фальцъ, *sm.* la feuillure, rainure.
Фальшúвить, II.2. с-, *vn.* tromper; || *Mus.* jouer *ou* chanter faux, prendre une fausse note.
Фальшúво, *adv.* faussement.
Фальшúвость, *sf.* la fausseté.
Фальшúвый, *adj.* faux. -вая *нóта*, note fausse. -вая *струнá*, corde fausse. -вая *монéта*, fausse monnaie. — *зубъ*, fausse dent. -вая *тревóга*, fausse alarme. || -вое *прáвило*, *Arithm.* la règle de fausse position.
Фальшфéйеръ, *sm. Mar.* le faux-feu *(signal)*.
Фальшъ, *sm.* la tromperie, erreur, faute. *Ошúбку въ фальшъ не стáвятъ (prov.)*, erreur n'est pas compte. || *Mus.* une note fausse, des notes fausses.
Фальшъ-бóрты, *sm. pl. Mar.* les fargues, fardes *f*.
Фáля, *sc. pop.* le niais, nigaud.
Фамúлія, *sf.* la famille; || le nom de famille. *Какъ вáша фамúлія*, quel est votre nom de famille? *ou* comment vous nommez-vous?
Фамúльный, *adj.* de famille. — *гербъ*, les armes, armoiries *f* de famille.
Фамильярно, *adv.* familièrement.
Фамильярность, *sf.* la familiarité.
Фамильярный, *adj.* familier.
Фанатúзмъ, *sm.* le fanatisme.
Фанáтикъ, *sm.* le fanatique.
Фанатúческій, *adj.* fanatique.
Фанéрка, *sf.* 3. la feuille de placage.
Фанéрный, *adj.* -ная *рабóта*, le placage.
Фанéрочка, *dim. см.* Фанéрка.
Фанéрщикъ, *sm.* le plaqueur.
Фантазúровать, I.2. *vn. Mus.* improviser; || faire des rêves, rêver.
Фантáзія, *sf.* la faculté imaginative; || *Mus.* la fantaisie. *У вся́каго барóна своя́ фантáзія (prov.)*, *см.* Вся́кій.
Фантасмагорúческій, *adj.* fantasmagorique.
Фантасмагóрія, *sf.* la fantasmagorie.
Фантастúческій, *adj.* fantastique.
Фантъ, *sm. dim.* фáнтикъ, le gage *(de jeu)*. *Игрáть въ фáнты*, jouer au gage touché.
Фанфарóнить, *vn.* faire le fanfaron.
Фанфарóнскій, *adj.* de fanfaron.
Фанфарóнство, *sn.* la fanfaronnade.
Фанфарóнъ, *sm.* le fanfaron.
Фарвáтеръ, *sm. Mar.* le chenal.
Фардýнъ, *sm. Mar.* le galhauban.
Фармакологúческій, *adj.* pharmacologique.
Фармаколóгія, *sf.* la pharmacologie.
Фармакопéя, *sf.* la pharmacopée, le codex pharmaceutique.
Фармацéвтика, *sf.* la pharmaceutique.
Фармацевтúческій, *adj.* pharmaceutique.
Фармацéвтъ, *sm.* le pharmacien.
Фармáція, *sf.* la pharmacie.
Фáро, *sn. indécl.* le pharaon *(jeu)*.
Фарóсъ, *см.* Мая́къ.
Фарсъ, *sm.* la farce *(pièce bouffonne)*.
Фáртукъ, *sm. dim.* фáртучекъ, le tablier; || la couverture contre la neige *(sur le devant d'un traîneau)*.
Фáртучный, *adj.* de tablier.
Фарфóровый, *adj.* de porcelaine.
Фарфóръ, *sm.* la porcelaine.
Фаршъ, *sm.* la farce *(de cuisine)*.
Фасáдикъ, *dim. см.* Фасáдъ.
Фасáдный, *adj.* de façade.
Фасáдъ, *sm.* la façade.
Фасóль, *sf. plante*, le haricot.
Фасóнистый, *adj.* qui a une bonne façon.
Фасóнный, *adj.* de façon.
Фасóнъ, *sm.* la façon, coupe *(d'habit)*.
Фатá, *sf.* le voile *(des femmes russes)*.
Фаталúзмъ, *sm.* le fatalisme.
Фаталистúческій, *adj.* fatalistique.
Фаталúстъ, *sm.* le fataliste.
Фатáльно, *adv.* fatalement.
Фатáльный, *adj.* fatal, funeste.
Фáта-моргáна, *sf. см.* Мáрево.
Фатю́й, *sm. pop.* le niais, lourdaud.
Фáуна, *sf. H. nat.* la faune.
Фацéтъ, *sm.* la facette.
Фашéнъ-писъ, *sm. Mar.* cornière *f*, estain *m*.
Фашúна, *sf. dim.* фашúнка, la fascine.
Фашúнникъ, *sm. coll.* les fascines *f*.
Фашúнный, *adj.* de fascines.
Фаэтóнный, *adj.* de phaéton.
Фаэтóнъ, *sm.* le phaéton *(voiture)*.
Фая́нсовый, *adj.* de faïence.
Фая́нсъ, *sm.* la faïence.
Феврáль, *sm.* le mois de février, le février. *Въ феврáлѣ*, en février, au mois de février. *Вторáго февраля́*, le deux février.
Феврáльскій, *adj.* de février.
Февруáрій, *sl. см.* Феврáль.
Федералúзмъ, *sm.* le fédéralisme.
Федералúстъ, *sm.* le fédéraliste.
Федерáльный, *adj.* fédéral.
Федератúвный, *adj.* fédératif.
Федерацióнный, *adj.* de fédération, fédéral.
Федерáція, *sf.* la fédération.
Фейервéркерскій, *adj.* d'artificier; || d'artilleur.
Фейервéркеръ, *sm.* artificier *m*; || *Milit.* le sous-officier d'artillerie, artilleur.
Фейервéркъ, *sm.* le feu d'artifice.
Фейервéрочный, *adj.* de feu d'artifice.
Фелóнъ, *sm.* и **Фелóнь**, *sf.* la chasuble; || le manteau.
Фелýка, *sf. Mar.* la felouque *(navire)*.
Фельдмáршалъ, *sm.* le feld-maréchal.
Фельдмáршальскій, *adj.* de feld-maréchal.
Фельдмáршальство, *sn.* la dignité de feld-maréchal.
Фельдфéбель, *sm. Milit.* le sergent-major.
Фельдфéбельскій, *adj.* de sergent-major.
Фельдцейгмéйстерскій, *adj.* du maître de l'artillerie.

Фельдцейгме́йстеръ, *sm.* le maître de l'artillerie.
Фе́льдшерскій, *adj.* de l'aide-chirurgien; || de phlébotomiste.
Фе́льдшеръ, *sm.* aide-chirurgien *m*; || le phlébotomiste.
Фельдшпа́товый, *adj.* de feldspath.
Фельдшпа́тъ, *sm.* le feldspath.
Фельдъе́герскій, *adj.* du courrier de cabinet.
Фельдъе́герша, *sf.* la femme du courrier de cabinet.
Фельдъе́герь, *sm.* le courrier de cabinet.
Фельетони́стъ, *sm.* le feuilletoniste.
Фельето́нный, *adj.* de feuilleton.
Фельето́нъ, *sm.* le feuilleton *(littéraire)*.
Фе́никсовый, *adj.* de phénix.
Фе́никсъ, *sm. oiseau*, le phénix.
Фено́менъ, *sm.* le phénomène.
Феода́льно, *adv.* féodalement.
Феода́льность, *sf.* la féodalité.
Феода́льный, *adj.* féodal.
Ферзь, *sf.* la reine *(aux échecs)*.
Фе́рма, *sf.* la ferme, métairie.
Фе́рмаръ, *sm.* le fermier, métayer.
Ферма́та, *sf. Mus.* la fermata, le point de repos.
Фермуа́ръ, *sm.* le fermoir.
Фернамбу́ковый, *adj.* de bois de Fernambouc.
Фернамбу́къ, *sm.* le bois de Fernambouc.
Фе́ртикъ, *sm. fam.* le petit-maître; || *dim. см.* Фертъ. *Стоя́ть фе́ртикомъ*, faire le pot à deux anses.
Фертое́нь и Фертои́нгъ, *sm. Mar. Ста́ть* —, affourcher. *Сня́ться съ фертое́ня*, désaffourcher.
Фертъ, *sm.* nom slavon de la lettre Ф.
Фе́ршелъ, *см.* Фе́льдшеръ.
Фе́рязь, *sf. vi.* la robe de fête *(des paysannes russes)*.
Фесто́нный, *adj.* de feston.
Фесто́нъ, *sm.* le feston.
Фетиши́змъ, *sm.* le fétichisme, culte des fétiches.
Фети́шъ, *sm.* le fétiche.
Фе́тфа, *sf.* le fetfa *(mandement du moufti)*.
Фехтме́йстерскій, *adj.* du maître d'armes.
Фехтме́йстеръ, *sm.* le maître d'armes.
Фехтова́льный, *adj.* d'escrime.
Фехтова́льщикъ, *sm.* escrimeur *m*.
Фехтова́ніе, *sn.* escrime *f*.
Фехтова́ть, I.2. *vn.* escrimer, faire des armes.
Фи́бра, *sf. Anat.* la fibre.
Фибро́зный, *adj. Anat.* fibreux.
Фи́га, *sf.* la figue.
Фи́гля, *sf.* le tour de passe-passe.
Фигля́рить, II.1. с-, *vn.* faire des tours de passe-passe.
Фигля́рка, *sf.* la bateleuse.
Фигля́рскій, *adj.* de bateleur, de jongleur,
Фигля́рство, *sn.* le batelage, la jonglerie.
Фигля́рствовать, *vn.* exercer le batelage, la jonglerie.
Фигля́ръ, *sm.* le batelier, jongleur, histrion.
Фи́говый, *adj.* de figue, de figuier. — *листъ*, la feuille de figuier. -вое *де́рево*, le figuier.
Фигу́ра, *sf.* la figure. *Восковáя* —, figure de cire. *Ритори́ческая* —, figure de rhétorique.
Фигура́льно, *adv.* métaphoriquement, figurément.
Фигура́льность, *sf.* le sens figuré.
Фигура́льный, *adj.* figuré, métaphorique.
Фигура́нтка, *sf. Théâtr.* la figurante.
Фигура́нтскій, *adj.* de figurant.
Фигура́нтъ, *sm. Théâtr.* le figurant.
Фигу́ристый, *см.* Фигу́рный.
Фигу́рить, II.1. с-, *vn.* ruser, grimacer.
Фигу́рка, *dim. см.* Фигу́ра.
Фигу́рно, *adv.* avec ornements, en style orné.
Фигу́рность, *sf.* les ornements *m*.
Фигу́рный и Фигу́рчатый, *adj.* orné de figures, plein d'ornements.
Фи́жмы, *sf. pl.* le panier *(jupon)*.
Фи́зика, *sf.* la physique.
Физика́тъ, *sm.* le collége de médecine.
Фи́зико-математи́ческій, *adj.* physico-mathématique.
Фи́зико-медици́нскій, *adj.* physico-médical.
Фи́зикъ, *sm.* le physicien.
Физи́чески, *adv.* physiquement.
Физи́ческій, *adj.* de la physique; physique.
Физіогноми́ческій, *adj.* physiognomique.
Физіогно́мія, *sf.* la physiognomie.
Физіогно́мъ, *sm.* le physiognomiste.
Физіогра́фія, *sf.* la physiographie.
Физіологи́чески, *adv.* physiologiquement.
Физіологи́ческій, *adj.* physiologique.
Физіоло́гія, *sf.* la physiologie.
Физіоло́гъ, *sm.* le physiologiste.
Физіоно́мія, *sf.* la physiognomie.
Фиксатуа́ръ, *sm.* un bâton de pommade.
Филантропи́чески, *adv.* en philanthrope, comme un philanthrope.
Филантропи́ческій, *adj.* philanthropique.
Филантро́пія, *sf.* la philanthropie.
Филантро́пъ, -пка, *s.* le philanthrope.
Филармони́ческій, *adj.* philharmonique.
Филе́, *sn. indécl.* le filet, réseau.
Филе́й, *sm.* le filet *(de bœuf)*.
Филе́йный, *adj.* de filet. -ная *часть*, *см.* Филе́й.
Филелли́нъ, *sm.* le philhellène.
Филёнка, *sf. dim.* -лёночка, le panneau *(de lambris)*.
Филёнчатый, *adj.* à panneaux. -тая *дверь*, une porte à panneaux.
Фи́линъ, *sm. oiseau*, le duc, hibou.
Фили́пповки, *sf. pl. fam.* le carême de l'avent.
Филогра́нный и -гра́новый, *adj.* en filigrane, filigrané.
Филогра́нъ, *sm.* le filigrane.
Филологи́чески, *adv.* philologiquement.
Филологи́ческій, *adj.* philologique.
Филоло́гія, *sf.* la philologie.
Фило́логъ, *sm.* le philologue.
Философи́чески, *adv.* philosophiquement.
Философи́ческій, *adj.* philosophique.
Филосо́фія, *sf.* la philosophie.
Филосо́фскій, *adj.* de philosophe. — *ка́мень*, la pierre philosophale.
Филосо́фствовать, I.2. *vn.* philosopher.
Фило́софъ, *sm.* le philosophe.
Филотехни́ческій, *adj.* philotechnique.
Фина́лъ, *sm. Mus.* le finale.
Фина́нсовый, *adj.* de finances.
Фина́нсы, *sm. pl.* les finances *f*. *Мини́стръ фина́нсовъ*, le ministre des finances.
Фи́никовый, *adj.* de dattes. — *сиро́пъ*, le sirop de dattes. -вое *де́рево*, le dattier.
Фи́никъ, *sm. arbre*, le dattier; || *fruit.* la datte.
Финифтщикъ, *sm.* émailleur *m*.
Фини́фть, *sf.* émail *m*.
Фини́фтяный, *adj.* d'émail, en émail.
Финти́ть, II.5. с-, *vn. fam.* ruser, finasser; || faire l'important, faire parade de.
Фи́нты, *sm. pl. fam.* les subterfuges.
Фи́рма, *sf. Com.* la raison *(de commerce)*. *Банкъ подъ фи́рмою Готье́ и Комп.*, la banque sous la raison Gautier et compagnie.
Фирма́нъ, *sm.* le firman, édit *(du Sultan)*.

Фискáлить, II.1. *vn. fam.* espionner, dénoncer.
Фискáлъ, *sm. pop.* espion, délateur *m*. *Óберъ* —, le procureur général *(en Livonie)*.
Фискáльство, *sn.* espionnage *m*, délation *f*.
Фистáшка, *sf.* 4. la pistache.
Фистáшковый, *adj.* de pistache. — *орѣхъ*, la pistache. -вое *дéрево*, le pistachier.
Фи́стула, *sf. Mus.* le fausset, la voix de tête; || *Méd.* la fistule.
Фисту́льный, *adj.* de fausset; || de fistule.
Фити́ль, *sm.* la mèche.
Фити́льный, *adj.* de mèche.
Фитоли́тъ, *sm. plante fossile*, la phytolithe.
Фи́ша, *sf.* la fiche *(de jeu)*.
Фи́шечка, *dim. см.* Фи́шка.
Фи́шечный, *adj.* de fiche.
Фи́ши, *sf. pl. Mar.* les jumelles *f*.
Фи́шка, *dim. см.* Фи́ша.
Фишъ-тáли, *sf. pl. Mar.* la candelette.
Фiáлка, *sf.* 3. *plante*, la violette.
Фiáлковый, *adj.* de violette. — *кóрень*, iris *m* de Florence.
Фiáлочка, *dim. см.* Фiáлка.
Фiáлъ, *sm. sl.* la coupe, le calice.
Фiолéтка, *см.* Фiáлка.
Фiолéтовый, *adj.* violet, de couleur violette.
Флаглу́къ, *sm. Mar.* étamine *f*.
Флáгманскiй, *adj.* -ское *су́дно*, le pavillon, vaisseau pavillon.
Флáгманъ, *sm.* 8. officier général de marine.
Флагштóкъ, *sm.* le bâton de pavillon.
Флагъ, *sm. Mar.* le pavillon. *Спусти́ть* —, amener, baisser le pavillon. *Кéйзеръ* —, pavillon impérial *(pour la présence à bord d'un Grand-Duc)*.
Флáжный, *adj.* de pavillon; *см.* Флагъ.
Флажолéтный, *adj.* de flageolet.
Флажолéтъ, *sm.* le flageolet.
Флáмскiй, *adj.* -кое *полотнó*, la brabante.
Флангóвый, *adj. Milit.* de flanc.
Флангъ, *sm. Milit.* le flanc. *Атаковáть непрiя́теля съ флáнга*, attaquer l'ennemi en flanc.
Фланéлевый, *adj.* de flanelle.
Фланéль, *sf.* la flanelle.
Фланкёръ, *sm. Milit.* le flanqueur, éclaireur.
Фланкировáть, I.2. *va. Fortif.* flanquer.
Флахшкóутъ, *sm. Mar.* une allége; *см.* Плашкóтъ.
Флéгма, *sf. Méd.* le phlegme; || *le flegme, calme.
Флегмáтикъ, *sm.* un homme flegmatique.
Флегмати́ческiй, *adj.* flegmatique.
Флéйта, *sf.* la flûte.
Флейти́стъ, *sm.* le flûtiste.
Флéйтный, *adj.* de flûte.
Флéйточка, *sf. dim.* petite flûte.
Флейтравéрсъ, *sm. см.* Флéйта.
Флéйщикъ, *sm.* le fifre.
Флéйщичiй, *adj.* 3. de fifre.
Флёровый, *adj.* de crêpe.
Флёръ, *sm.* le crêpe.
Флéцовый, *adj.* de lit, de couche; *см.* Флéцъ.
Флецъ, *sm. Minér.* le lit, la couche.
Флешь, *sf. Fortif.* la flèche.
Фли́гель, *sm. dim.* -гелёкъ, aile *f (de maison)*; || le piano à queue.
Фли́гель-адъютáнтъ, *sm.* aide de camp *m (du souverain)*.
Флигельмáнъ, *sm. Milit.* le guide.
Флинтглáсъ, *sm.* le flint-glass.
Флогисти́ческiй, *adj.* phlogistique.
Флогистóнъ, *sm.* le phlogistique.
Флóра, *sf. Bot.* la flore.
Флорентíйскiй лакъ, *sm.* laque *f* de Florence.
Флорéнтикъ, *dim. см.* Флорéнтъ.
Флорéнтовый, *adj.* de fleuret.
Флорéнтъ, *sm.* le fleuret *(ruban)*.
Флорти́мберсъ, *sm. Mar.* la varangue.
Флоти́лiя, *sf.* la flottille.
Флóтскiй, *adj.* de flotte, de marine. — *офицéръ*, un officier de marine.
Флотъ, *sm.* la flotte; la marine. *Воéнный флотъ*, la flotte. *Купéческiй флотъ*, marine marchande, flotte marchande. *Служи́ть во флóтѣ*, servir dans la marine.
Флюгáрка, *sf.* 3. *dim.* -гáрочка, la mitre de cheminée.
Флю́геръ, *sm.* la girouette; || le guidon *(de lance)*.
Флю́ксiя, *sf. Alg. Спóсобъ флю́ксiй*, la méthode des fluxions.
Флю́сный, *adj.* de catarrhe; de fluxion.
Флю́совый, *adj.* de spath fluor.
Флюсъ, *sm. Méd.* le catarrhe; la fluxion || *Minér.* le spath fluor; || *Métal.* le flux.
Флюсъ-шпáтовый, *adj.* de spath fluor.
Флюсъ-шпатъ, *sm. Minér.* le spath fluor.
Фля́га, *sf. dim.* фля́жка, petit baril portatif.
Фля́жный, *adj.* de petit baril portatif.
Фока-гардéль, *sm. Mar.* la drisse de la misaine.
Фока-рéй, *sm. Mar.* la vergue de misaine.
Фока-штáгъ, *sm. Mar.* étai *m* de misaine.
Фóковый, *adj.* de misaine; *см.* Фокъ.
Фóкусникъ, *sm.* le prestidigitateur, escamoteur.
Фóкусничать, I.1. *vn.* faire des tours de passe-passe.
Фóкусный, *adj.* de foyer.
Фóкусъ, *sm. Phys.* le foyer *(d'un verre ardent)*; || le tour de passe-passe.
Фокъ, *sm. Mar.* la misaine.
Фокъ-вáнты, *sm. pl.* les haubans *m* de misaine.
Фокъ-зéйль, *sm.* la misaine.
Фокъ-мáчта, *sf.* le mât de misaine.
Фокъ-стáксель, *sm.* la voile d'étai de misaine.
Фолáда, *sf. см.* Каменотóчецъ.
Фолади́тъ, *sm.* la pholadite.
Фолiáнтовый, *adj.* d'in-folio.
Фолiáнтъ, *sm.* un in-folio.
Фольвéркъ и -вéрокъ, *sm.* 1. la ferme, métairie.
Фóльга, *sf.* le paillon.
Фóльговый, *adj.* de paillon.
Фонáрикъ, *sm. dim.* petite lanterne.
Фонари́шко, *sm. déd.* mauvaise lanterne.
Фонари́ще, *sm. augm.* une énorme lanterne.
Фонáрникъ, *см.* Фонáрщикъ.
Фонáрный, *adj.* de lanterne.
Фонáрщикъ, *sm.* le lanternier, fabricant de lanternes; || allumeur de lanternes *m*.
Фонáрь, *sm.* lanterne *f*. **pop. У негó фонари́ подъ глазáми*, il a les yeux pochés, pochés au beurre noir. **Подставить комý фонари́ подъ глазáми*, pocher les yeux à qqu'un. *Такóго человѣ́ка и съ фонарёмъ не найдёшь*, si l'on cherchait un tel homme à pied et à cheval, on ne le trouverait point.
Фóнды, *sm. pl. Com.* les fonds publics *m*.
Фоноли́тъ, *sm. Minér.* le phonolithe.
Фономéтръ, *sm.* le phonomètre.
Фонтанéль, *sf. Méd.* le cautère.
Фонтанéльный, *adj.* de cautère.
Фонтáнище, *sm. augm.* une énorme fontaine.
Фонтáнный, *adj.* de fontaine.
Фонтáнчикъ, *sm. dim.* petite fontaine.

Фонта́нщикъ, *sm.* le fontainier.
Фонта́нъ, *sm.* la fontaine.
Фо́ра, *adv.* bis, une seconde fois.
Фордеви́ндъ, *sm. Mar.* le vent arrière, vent en poupe.
Форду́нъ, *см.* Фарду́нъ.
Форе́йторскій, *adj.* de postillon.
Форе́йторъ, *sm.* le postillon.
Форе́ль, *sf. poisson*, la truite de rivière.
Форзе́йль, *sm. Mar.* éclaireur *m.*
Фо́рма, *sf.* la forme; || le modèle; || le moule; || *Milit.* la tenue. Фо́рма *кристáлла*, la forme du cristal. Фо́рма *правлéнія*, la forme du gouvernement. *По фо́рмѣ*, *loc. adv.* en forme, dans les formes. *Контрáктъ напи́санный* по фо́рмѣ, le contrat écrit en forme. *Вести́ дѣ́ло* по фо́рмѣ, faire le procès dans les formes. *Проше́ніе не по* фо́рмѣ, cette requête manque dans la forme, pour la forme. *Облéчь актъ въ закóнную* фо́рму, donner des formes légales à un acte, *ou* revêtir un acte des formes légales. || *Сдѣ́лать вещь по дáнной* фо́рмѣ, faire une chose d'après le modèle donné. || Фо́рма *для пуль*, *для морóженаго*, le moule à faire des balles, à faire des glaces. *Облáточная* фо́рма, un fer à faire des oublies. || *Зи́мняя*, *лѣ́тняя* фо́рма, la tenue d'hiver, d'été. *Генерáлы бы́ли въ парáдной* фо́рмѣ, les généraux ont été en grande tenue. *Офицéръ одѣ́тъ не по* фо́рмѣ, la tenue de cet officier manque dans la forme.
Формали́змъ, *sm.* le formalisme.
Формали́стъ, *sm.* le formaliste.
Форма́льно, *adv.* formellement.
Форма́льность, *sf.* la formalité.
Форма́льный, *adj.* formel.
Форма́тный, *adj.* de format.
Форма́тъ, *sm. Typ.* le format *(d'un livre)*.
Форма́ція, *sf. Géol.* la formation.
Фо́рменно, *adv.* d'après la forme, en forme.
Фо́рменность, *sf.* la qualité de ce qui est de forme, d'après la forme.
Фо́рменный, *adj.* de forme, d'après la forme.
Формирова́ніе, *sn.* la formation.
Формирова́ть, I.2. *va. Milit.* former; || -ся, *vr* se former; être formé. *Part. p.* формиро́ванный.
Формиро́вка, *sf.* la formation.
Формова́ніе, *sn.* le moulage.
Формова́ть, I.2. с-, *va.* mouler; || -ся, *vr.* être moulé.
Формо́вка, *sf.* le moulage.
Формовщи́къ, *sm.* le fabricant de formes; || le mouleur.
Фо́рмула, *sf.* la formule.
Формуля́рный спи́сокъ, *см.* Формуля́ръ.
Формуля́ръ, *sm.* l'état *m* de service.
Форпо́стный, *adj.* d'avant-poste.
Форпо́стъ, *sm. Milit.* avant-poste *m.*
Форре́йторъ, *см.* Форе́йторъ.
Форсиро́ванный, *adj.* — *маршъ*, *Milit.* marche forcée. *Идти́* -нымъ *ма́ршемъ*, aller à marches forcées.
Фо́рте, *adv. Mus.* forte.
Фортепіани́стъ, -стка, *s.* le *ou* la pianiste.
Фортепіа́но, *sn.* le piano, le piano-forte *ou* forte-piano.
Фортепіа́нный, *adj.* de piano.
Фортификаціо́нный, *adj.* de fortification.
Фортифика́ція, *sf.* la fortification.
Фо́ртка, *sf.* 3. *dim.* фо́рточка, le vasistas.
Фо́рточный, *adj.* de vasistas.
Форту́нка, *sf.* le trou-madame; || la blanque *(jeu)*.
Фортъ, *sm. Fortif.* le fort.
Форшне́йдеръ, *sm.* (О́беръ —) le grand écuyer tranchant.
Форшта́тскій, *adj.* de faubourg.
Форшта́тъ, *sm.* le faubourg.
Форъ-бра́мсель, *sm. Mar.* le petit perroquet.
Форъ-брамсте́нга, *sf.* le mât de petit perroquet.
Форъ-ма́рсель, *sm.* le petit hunier.
Форъ-ма́рсъ, *sm.* la hune de misaine.
Форъ-сте́нга, *sf.* le petit mât de hune.
Форъ-штéвенъ, *sm. Mar.* étrave *f.*
Форштме́йстерскій, *adj.* d'inspecteur des forêts.
Форштме́йстеръ, *sm.* inspecteur des forêts.
Фосфо́ристый, *adj.* phosphoreux.
Фосфори́ческій, *adj.* phosphorique.
Фосфори́чество, *sn.* la phosphorescence.
Фосфорноки́слый, *adj.* -лая *соль*, *Chim.* le phosphate.
Фосфо́рность, *sf.* la phosphorescence.
Фосфо́рный, *adj.* de phosphore. -ная *кислота́*, le phosphate.
Фо́сфоръ, *sm.* le phosphore.
Фотографи́ческій, *adj.* photographique.
Фотогра́фія, *sf.* la photographie.
Фотогра́фъ, *sm.* le photographe.
Фотоме́тръ, *sm.* le photomètre.
Фо́фанъ, *sm. pop.* le niais, nigaud.
Фохтъ, *sm.* le bailli.
Фра́за, *sf.* la phrase.
Фразеоло́гія, *sf.* la phraséologie.
Фракъ, *sm.* le frac, habit.
Фраму́га, *sf. dim.* -му́жка, le châssis à verre dormant.
Фра́нка, *sf.* une carte franche.
Франкирова́ніе, *sn.* affranchissement *m (d'une lettre)*.
Франкирова́ть и Франкова́ть, I.2. *va.* affranchir *(une lettre)*. *Part. p.* франкиро́ванный и франко́ванный.
Фра́нковый, *adj.* -вая *ка́рта*, une carte franche.
Фра́нковый, *adj.* d'un franc; *см.* Франкъ.
Франкъ, *sm.* le franc *(monnaie, 25 kop.)*.
Фра́нтикъ, *dim. см.* Франтъ.
Франти́ть, II.1. *va.* faire le petit-maître.
Франти́ха, *sf.* la petite-maîtresse; une élégante.
Франтовскí, *adv.* en petit-maître; avec une élégance recherchée.
Франтовско́й, *adj.* de petit-maître; d'une élégance recherchée.
Франтовство́, *sn.* élégance *f* de petit-maître, élégance recherchée.
Франтъ, *sm.* le petit-maître; un élégant.
Фра́хтовый, *adj.* de fret.
Фрахтъ, *sm. com.* le fret.
Фра́чикъ, *dim. см.* Фракъ.
Фрачи́шко, *sm. déd.* un mauvais frac.
Фра́чникъ, *sm.* un homme en frac, celui qui porte un frac.
Фра́чный, *adj.* de frac, d'habit.
Фрега́тный и -га́товый, *adj.* de frégate.
Фрега́тъ, *sm. Mar.* la frégate.
Фре́йлина, *sf.* la demoiselle d'honneur.
Фре́йлинскій, *adj.* de demoiselle d'honneur.
Френологи́ческій, *adj.* phrénologique.
Френоло́гія, *sf.* la phrénologie.
Френоло́гъ, *sm.* le phrénologue.
Фре́сковый, *adj.* de fresque.
Фрескъ, *sm.* la fresque.
Фри́зовый, *adj.* de frise.
Фризъ, *sm. Archit.* la frise; || la frise *(étoffe)*.
Фри́ттовый, *adj.* de fritte.

Фри́тта, *sf.* la fritte *(pour le verre)*.
Фрищева́ніе, *sm. Métal.* affinage *m (de fer)*.
Фрищева́ть, *va. Métal.* affiner *(le fer)*.
Фри́штикать, I.1. *vn.* déjeuner.
Фри́штикъ, *sm.* le déjeuner.
Фронтиспи́съ, *sm. Typ.* le frontispice *(d'un livre)*.
Фронтови́къ, *sm. Milit.* soldat *m ou* officier *m* de front.
Фронтово́й, *adj.* de front. — *солда́тъ*, le soldat de front.
Фронто́нный, *adj.* de fronton.
Фронто́нъ, *sm. dim.* -то́нчикъ, le fronton.
Фронтъ, *sm. Milit.* le front. *Стать во* фронтъ, *сдѣлать* фронтъ, faire front. *Стой! во* фронтъ, halte, front!
Фруктово́й *и* Фрукто́вый, *adj.* fruitier, de fruit. — *садъ*, le jardin fruitier. -вое *де́рево*, arbre *m* fruitier. -вое *варе́нье*, les confitures *f* de fruits. -вая *ла́вка*, la boutique d'un fruitier.
Фруктъ, *sm.* le fruit.
Фрунтово́й, Фрунтъ, *см.* Фронтово́й *и* Фронтъ.
Фря, *sf. pop.* la pimbèche.
Фря́жскій, *adj.* — *рядъ*, les boutiques *f* d'articles étrangers.
Фто́ристый, *adj.* fluorique.
Фторъ, *sm. Chim.* le fluor, phtore.
Фу, *interj.* fi! fi donc!
Фу́га, *sf. Mus.* la fugue.
Фуга́нокъ, *sm.* 1. le bouvet.
Фуга́ночный, *adj.* de bouvet.
Фуга́съ, *sm. Fortif.* la fougasse.
Фугова́ть, I.2. с-, *va.* assembler, joindre *(deux planches)*.
Фузеле́рный, *adj.* de fusilier.
Фузеле́ръ, *sm. Milit.* le fusilier.
Фузе́йникъ, *sm. vi.* le mousquetaire.
Фузе́я, *sf. dim.* фузе́йка, la fusée *(de montre)*; || le fusil.
Фуй, *interj.* fi! fi donc!
Фу́кать, I.1. фу́кнуть, *va.* souffler *(une dame)*.
Фу́мель, *sm.* la bisaigle, bisaigüe *(de cordonnier)*.
Фундамента́льно, *adv.* fondamentalement.
Фундамента́льность, *sf.* la qualité de ce qui est fondamental, la solidité.
Фундамента́льный, *adj.* fondamental.
Фунда́ментъ, *sm.* le fondement. *Подвести́* —, reprendre en sous-œuvre, sous-œuvre. *Подвести́* — *подъ домъ*, reprendre une maison en sous-œuvre. *Подвести́ ка́менный* —, reprendre en sous-œuvre de maçonnerie. *Подвести́ ка́менный* — *подъ деревя́нный домъ*, reprendre une maison de bois en sous-œuvre de maçonnerie. *Деревя́нный домъ на ка́менномъ* фунда́ментѣ, une maison de bois avec un soubassement en maçonnerie.
Фу́ндушевый, *adj.* d'une fondation pieuse.
Фу́ндушъ, *sm.* une fondation pieuse.
Фу́нкція, *sf. Mathém.* la fonction.
Фу́нтикъ, *dim. см.* Фунтъ.
Фунтови́къ, *sm.* le poids d'une livre.
Фунтово́й, *adj.* d'une livre.
Фунтъ, *sm.* une livre.
Фу́ра, *sf.* le fourgon, chariot.
Фуражи́рованіе, *sn.* le fourrage, action de fourrager.
Фура́жечка, *dim. см.* Фура́жка.
Фура́жечный, *adj.* de casquette, de bonnet.
Фуражи́ровать, I.2. *vn.* fourrager.
Фуражиро́вка, *sf. Milit.* le fourrage. *Идти́ на* фуражиро́вку, aller en fourrage.
Фуражи́рскій, *adj.* de fourrageur.
Фуражи́ръ, *sm. Milit.* le fourrageur.
Фура́жка, *sf.* la casquette, le bonnet.
Фура́жный, *adj.* de fourrage. -ныя *де́ньги*, l'argent pour le fourrage.
Фура́жъ, *sm.* le fourrage.
Фурго́нный, *adj.* de fourgon.
Фурго́нъ, *sm.* le fourgon.
Фу́рія, *sf.* la furie.
Фурле́йтскій, *adj.* de soldat du train.
Фурле́йтъ, *sm. Milit.* le soldat du train.
Фу́рменный, *adj.* de tuyère; *см.* Фу́рма.
Фу́рма, *sf.* la tuyère *(d'un fourneau)*.
Фу́рманскій, *adj.* de voiturier, de charretier.
Фу́рманъ, *sm.* le voiturier, charretier.
Фу́рный, *adj.* de fourgon, de chariot; *см.* Фу́ра.
Фуро́ръ, *sm.* *Произвести́* —, faire fureur.
Фуршта́тскій, *adj.* de train.
Фурншта́тъ, *sm. Milit.* le train, charroi.
Фурье́рскій, *adj.* de fourrier.
Фурье́ръ, *sm. Milit.* le fourrier.
Футля́рный, *adj.* d'étui.
Футля́рчикъ, *sm. dim.* un petit étui.
Футля́рщикъ, *sm.* le gaînier, faiseur d'étuis.
Футля́ръ, *sm.* étui, écrin *m.* *Гита́рный* —, étui de guitare. — *для пе́рстня*, écrin *m* pour une bague.
Фу́товый, *adj.* de pied; *см.* Футъ.
Футо́ксъ, *sm. Mar.* genou *m*, allonge *f*.
Футъ, *sm.* le pied *(mesure)*.
Фуфа́ечный, *adj.* de camisole.
Фуфа́йка, *sf. dim.* фуфа́ечка, la camisole.
Фуфлы́га, *sm. pop.* le vagabond.
Фуфлы́жничать, *vn. pop.* vagabonder.
Фу́хтель, *sm.* la lame d'une épée ou d'un sabre; || un coup de pl[illegible] d'épée. *Наказа́ть кого́* фухтеля́ми, donner des coups de plat d'épée à qqu'un; -тельный, *adj.*
Фы́ркан[illegible]е, *sn.* ébrouement, reniflement *m*.
Фы́ркать, I.1. фы́ркнуть, *vn.* s'ébroner, renifler; || *être impertinent.

Х.

Х, *sn.* consonne et 22-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *хѣръ*, et maintenant *ха*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ⁓(Х), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 600.
Хаба́рецъ, *dim. см.* Хаба́ръ.
Хаба́рно, *pop. см.* При́быльно.
Хаба́рный, *pop. см.* При́быльный.
Хаба́ръ, *pop. см.* При́быль.
Ха́живать, *см.* Ходи́ть.
Хазо́вый, *adj.* — коне́цъ, *см.* Хазъ.
Хазъ, *sm.* le chef d'une étoffe.
Хайли́ть, *vn. pop.* brailler.
Хайло́, *sn. pop.* le gosier; || le braillard, manant.
Хала́тецъ *и* Хала́тикъ, *sm. dim.* petite robe de chambre.
Хала́тишко, *sm. dép.* mauvaise robe de chambre.
Хала́тникъ, *sm.* le marchand de robes de chambre.
Хала́тный, *adj.* de robe de chambre.
Хала́тъ, *sm.* la robe de chambre.

Халва́нъ, *см.* Галба́нъ.
Ха́лда, *sf. pop.* une poissarde.
Хали́фскій, *adj.* de calife.
Хали́фство, *sn.* le califat.
Хали́фъ, *sm.* le calife.
Халкедо́нъ, *см.* Халцедо́нъ.
Халу́й, *sm. pop.* le valet.
Халу́йка, *sf. pop.* la servante.
Халу́йскій, *adj.* de valet.
Халцедо́нный, *adj.* de calcédoine.
Халцедо́нъ, *sm.* la calcédoine.
Ха́ма, *см.* Ча́шница.
Хамелео́нъ, *sm.* le caméléon *(lézard)*.
Хами́тъ, *sm.* la tridacne *(coquille fossile)*.
Хамо́вникъ, *sm. vi.* le tisserand.
Хамо́вный, *adj. vi.* de tisserand.
Хандра́, *sf.* l'hypocondrie *f*, le spleen.
Хандри́ть, II.1 за-, *vn.* avoir le spleen, être atteint d'hypocondrie.
Ханжа́, *sc.* le faux dévot, cagot, bigot, hypocrite.
Ханжество́, *sn.* la bigoterie, le cagotisme, hypocrisie *f*.
Ханжи́ть, II.3. *vn.* faire le bigot.
Ха́нскій, *adj.* de khan.
Ха́нство, *sn.* le khanat.
Ханъ, *sm.* le khan, kan. *Хозяинъ въ дому́, что* ханъ *въ Крыму́ (prov.)*, *см.* Хозя́инъ.
Хао́съ, *sm.* le chaos.
Хаоти́ческій, *adj.* chaotique, de chaos.
Ха́паніе, *sn.* la saisie, action d'agripper, de saisir avec avidité.
Ха́пать, I.1. ха́пнуть, *va.* agripper, saisir avec avidité.
Ха́пкій, *adj.* 2. porté à saisir.
Хапу́нъ, -у́нья, *s.* agrippeur, -euse.
Характеризи́ровать, I.2. и Характеризова́ть, *va.* caractériser; || -ся, *vr.* être caractérisé. *Part. p.* характеризи́рованный и -ризо́ванный.
Характери́стика, *sf.* la caractéristique.
Характеристи́ческій, *adj.* caractéristique.
Характе́рность, *sf.* un caractère ferme.
Характе́рный, *adj.* à caractère, de caractère. —*человѣкъ*, un homme à *ou* de caractère.—*та́нецъ*, une danse de caractère.
Хара́ктеръ, *sm.* le caractère.
Харалу́гъ, *sm. vi.* acier *m*.
Харалу́жный, *adj.* d'acier, acéré.
Харате́йный, *adj.* écrit sur parchemin.
Ха́рица и Ха́ричка, *dim. см.* Ха́ря.
Ха́рища, *augm. см.* Ха́ря.
Ха́ріусъ, *sm. poisson*, ombre d'Auvergne *m*.
Ха́рканіе, *sn.* le crachement.
Ха́ркать, I.1. ха́ркнуть, *vn.* cracher; || -ся, *vr.* se cracher l'un sur l'autre. Ха́ркать *кро́вью*, cracher du sang, cracher le sang.
Харко́та, *sf.* le crachement.
Харко́тина, *sf.* le crachat.
Харку́нъ, -у́нья, *s.* cracheur, -euse.
Хартепа́ртія, *см.* Сертепа́ртія.
Ха́ртія, *sf.* le papyrus, parchemin; || ancien manuscrit sur papyrus, une charte.
Харче́венный, *adj.* de gargote, de taverne.
Харче́вникъ, -ница, *s.* gargotier, -ère; tavernier, -ère.
Харче́вничать, I.1. *vn.* tenir une gargote.
Харче́вническій, *см.* Харче́вничій.
Харче́вничество, *sn.* état *m* de gargotier.
Харче́вничій, *adj.* 3. de gargotier.
Харче́вня, *sf.* 4. la gargote, taverne.
Харчево́й, *adj.* de vivres. -ва́я *прода́жа*, la vente de vivres. -вы́е *припа́сы*, les provisions de bouche. -вы́я *де́ньги*, les frais de table.
Харчи́стый, *adj.* qui exige beaucoup de vivres.
Харчи́ть, II.1. *va.* consommer des vivres; || -ся, *vr.* employer en vivres, dépenser en vivres.
Харчъ, *sm.* les vivres *f*, provisions *f* de bouche.
Ха́ря, *sf. dim.* ха́рька, laide figure; || le masque. *Сдѣлать* ха́рю, faire une grimace.
Хаси́мъ, *sm. plante*, la dent-de-lion.
Ха́та, *sf. dim.* ха́точка, la chaumière, maisonnette.
Хахалча́, *sf. poisson*, épinoche *f*.
Хаять, I.3. по-, *va.* blâmer, critiquer.
Хвала́, *sf.* louange *f*, éloge *m*.
Хвале́бникъ, *см.* Хвали́тель.
Хвале́бный, *adj.* de louange, d'éloge. -ная *пѣснь*, l'hymne *m*.
Хвале́ніе, *sn.* la louange, action de louer.
Хвали́тель, -ница, *s.* louangeur, -euse.
Хвали́ть, II.1. louer, vanter; || -ся, *vr.* se vanter, se louer; être vanté, loué. Хвали́ть *въ глаза́*, louer en face. *Его́* хва́литъ *за то, что онъ это сдѣлалъ*, on le loue d'avoir fait *ou* pour avoir fait cela. *Онъ самъ себя́* хва́литъ, il se loue lui-même. Хвали́ть *чью либо доброту́*, vanter la bonté de qqu'un. *Не* хвали́сь, *пре́жде Бо́гу помоли́сь*; *не* хвали́сь *нача́ломъ*, хвали́сь *концо́мъ (prov.)*, n'a pas fait qui commence; il ne faut pas chanter victoire avant le temps; il ne faut pas chômer les fêtes avant qu'elles ne soient venues. *Part. p.* хвалёный.
Хвальба́, *sf.* la jactance, ostentation.
Хва́станіе, *sn.* la jactance, fanfaronnerie, vanterie.
Хва́стать, I.1. *vn.* habler; se piquer, faire parade de; || -ся, *vr.* *(чѣмъ)* se vanter, se prévaloir de.
Хвастли́во, *adv.* avec vanité.
Хвастли́вость, *sf.* la présomption, jactance, vanterie.
Хвастли́вый, *adj.* présomptueux.
Хвастовня́, *sf. pop. см.* Хвастовство́.
Хвастовски́, *adv.* en fanfaron.
Хвастовско́й, *adj.* de fanfaron, de gascon.
Хвастовство́, *sn.* la hablerie, fanfaronnade, gasconnade, vanterie.
Хвасту́нишко, *sm. dé́d. см.* Хвасту́нъ.
Хвасту́нъ, *sm.* le hableur, fanfaron, gascon, rodomont, bravache.
Хвасту́нья, *sf.* la hableuse.
Хвата́ніе, *sn.* action du verbe Хвата́ть.
Хвата́ть, I.1. хва́тывать, хвати́ть, *va.* saisir, se saisir, prendre; || frapper, flanquer, brider; || *vn.* porter, atteindre; || *v. imp.* suffire; || -ся, *vr.* s'accrocher, saisir, se saisir; || entreprendre, se mêler, se mettre; || s'apercevoir. Хвата́ть *кого́ за́ руку, за́ волосы, за́ воротъ*, saisir qqu'un par la main, par les cheveux, au collet. Хвата́ть *бѣглыхъ*, se saisir des fugitifs, prendre des fugitifs. || Хвати́ть *кого́*, frapper qqu'un. — *кого кулако́мъ, па́лкою*, flanquer à qqu'un un coup de poing, un coup de bâton. — *кого́ по́ носу*, brider le nez à qqu'un. — *кого́ хлысто́мъ по спинѣ*, brider le dos à qqu'un avec une houssine. || *Это ружьё далеко́* хвата́етъ, ce fusil porte loin. || *Этихъ де́негъ не* хвати́тъ *на поку́пку ме́бели*, cet argent ne suffit pas pour acheter des meubles. *На постро́йку до́ма не* хвата́етъ *де́негъ*, il n'y a pas assez d'argent pour la construction de la maison. || Хвати́ть *стака́нъ вина́*, boire une rasade de vin, prendre un verre de vin. || *Утопа́ющій за соло́минку* хвата́ется *(prov.)*, un homme en danger de mort s'accroche au moindre brin d'herbe. Хвата́ться *за шпа́гу*, porter la main à son épée; se saisir d'une épée, saisir une épée. || *Кто за что* хва-

тáется, *тотъ ничегó не сдѣлаетъ*, qui entreprend trop de choses, ne réussit à rien; qui trop embrasse mal étreint. *Чегó дѣлать не умѣешь, за то не* хватáйся, ne te mêle pas de ce que tu n'entends guère. *Онъ за всё* хватáется, il se met à tout. || *Онъ* хватáлся, *что у негó вытащили кошелёкъ*, il s'est aperçu qu'on lui a dérobé sa bourse. Хватáлся, *анъ въ кармáнѣ пýсто*, il porta sa main à la poche, mais elle était vide. Хватáлся, *да пóздно*, je m'en suis avisé, mais trop tard. *Хватáться *за умъ*, devenir raisonnable. *Part. p.* хвáтанный.

Хвáтикъ, *dim. см.* Хватъ.

Хватúть, *см.* Хватáть.

Хвáтка, *sf.* action du verbe Хватáть; || le débit extraordinaire; || le bec *(des oiseaux de proie)*; || le maniement *(des armes)*.

Хвáткій, *adj.* sujet à saisir, à agripper; || facile à saisir.

Хвáтомъ, *adv.* promptement, tout d'un coup.

Хвáтски, *adv.* hardiment, adroitement.

Хвáтскій, *adj.* hardi, adroit.

Хватъ, *sm.* un homme hardi et adroit, luron.

Хвать, *abréviation des verbes* хватúлъ, схватúлъ *и* хватúлся. Хвать *егó пó носу*, il lui brida le nez, *ou* il lui flanqua un coup de poing sur le nez. Хвать *егó зá воротъ*, il le saisit au collet. Хвать, *анъ въ кармáнѣ пýсто*, il porta sa main à la poche, mais elle était vide.

Хвой, *sm. см.* Хвóя.

Хвóйникъ, *sm.* la forêt d'arbres à feuilles aciculaires.

Хвóйный, *adj.* — *лѣсъ*, les arbres *m* à feuilles aciculaires.

Хворáніе, *sn.* indisposition *f*, malaise *m*.

Хворáть, I.1. *vn.* être malade, être indisposé.

Хворостúна, *sf. dim.* -тúнка, une branche sèche.

Хворостúнникъ, *см.* Хворостнúкъ.

Хворостúнный, *adj.* de branche sèche.

Хворостúночка, *dim. см.* Хворостúна.

Хворостнúкъ, *sm.* le bois séché sur tige.

Хвóростный, *см.* Хворостúнный.

Хвóростъ, *sm. coll.* les ramilles, broussailles *f*, fagots *m* de broussailles.

Хвóрость, *sf.* la complexion valétudinaire.

Хвóрый, *adj.* maladif, valétudinaire.

Хворь, *pop. см.* Хвóрость.

Хвостáніе, *sn.* la fustigation.

Хвостáтый, *adj.* 1. à longue queue.

Хвостáть, хвостнýть, *va.* fustiger, donner un coup de fouet. *Part. p.* хвóстанный.

Хвостéцъ, *sm.* 1. *Anat.* le coccyx.

Хвóстикъ, *sm. dim.* petite queue. **Емý сóрокъ лѣтъ съ* хвóстикомъ, il a quarante ans et quelque chose par-dessus, quarante ans et au delà.

Хвостúстый, *см.* Хвостáтый.

Хвостúще, *sm. augm.* une énorme queue.

Хвостóвка, *см.* Долгохвóстка.

Хвостóвый, *adj.* de la queue.

Хвостцóвый, *adj.* du coccyx.

Хвостъ, *sm.* la queue. *Поджáть* хвостъ, mettre la queue entre les jambes. Хвостъ *комéты, у плáтья*, la queue d'une comète, d'une robe. **Вилять, вертѣть* хвостóмъ, biaiser, tergiverser. **У негó* хвостъ *длúненъ*, il a une grande famille. *Павлúнъ распустúлъ свой* хвостъ, le paon fait la roue.

Хвощевáть, I.2. *va.* prêler, frotter avec la prêle. *Part. p.* хвощёванный.

Хвощёвина, *sf. см.* Хвощъ.

Хвощёвый, *adj.* de prêle.

Хвощúть, *см.* Хвощевáть.

Хвощъ, *sm. plante*, la prêle.

Хвóя, *sf.* la feuille aciculaire.

Хвóянъ, *sm.* l'hydne *m (champignon)*.

Херувúмскій, *adj.* de chérubin. -*кая пѣснь*, l'hymne chérubique.

Херувúмъ, *sm. dim.* -вúмчикъ, le chérubin.

Хúжина, *sf. dim.* хúжинка, la chaumière, cabane, hutte.

Хúжинный, *adj.* de chaumière, de cabane.

Хúжникъ, -ница, *s.* habitant (-ante) d'une chaumière.

Хúкать, I.1. хúкнуть, *vn.* rire.

Хúленькій *и* Хиловáтый, *dim. см.* Хúлый.

Хúлость, *sf.* la santé languissante.

Хúлый, *adj.* faible, maladif.

Хилѣть, I.4. *vn.* s'affaiblir, perdre ses forces.

Хиля́къ, *sm. pop.* un homme infirme, d'une faible santé.

Химéра, *sf.* la chimère, le fantôme.

Химерúчески, *adv.* chimériquement.

Химерúческій *и* Химéрный, *adj.* chimérique, de chimère.

Хúмикъ, *sm.* le chimiste.

Химúчески, *adv.* chimiquement.

Химúческій, *adj.* chimique, de chimie.

Хúмія, *sf.* la chimie.

Хúна, *sf.* le quinquina.

Хинúнъ, *sm.* la quinine.

Хúнный, *adj.* de quinquina. -*ная корá*, *см.* Хúна. -*ная кислотá*, acide *m* kinique *ou* quinique.

Хирáгра, *sf. Méd.* la chiragre, goutte aux mains.

Хирáгрикъ, *sm.* le chiragre.

Хирагрúческій, *adj.* chiragrique, de la chiragre.

Хиромáнтикъ, *sm.* le chiromancier.

Хиромантúческій, *adj.* de la chiromancie.

Хиромáнтія, *sf.* la chiromancie.

Хиротонисáніе, *sn. см.* Хиротóнія.

Хиротонисáть, I.2. *va.* conférer les ordres sacrés.

Хиротóнія, *sf.* la chirotonie, imposition des mains.

Хирургúческій, *adj.* chirurgique, chirurgical, de chirurgie.

Хирýргія, *sf.* la chirurgie.

Хирýргъ, *sm.* le chirurgien.

Хирѣть, I.4. *см.* Хилѣть.

Хитáна, *sf.* la gitana, bohémienne.

Хúтить, II.7. *va.* ravir, piller, voler.

Хитóнный, *adj.* de la tunique grecque.

Хитóнъ, *sm.* la tunique grecque.

Хúтренькій, *dim. см.* Хúтрый.

Хитрéнько, *dim. см.* Хúтро *и* Хитрó.

Хитрéцки, *adv.* en homme rusé, astucieusement.

Хитрéцкій, *adj.* d'un homme rusé.

Хитрéцъ, *sm.* un homme rusé, fin matois.

Хитрúть, II.1. *vn.* ruser, biaiser, user de finesse, agir avec astuce.

Хúтро, *adv.* astucieusement, avec ruse, cauteleusement.

Хитрó, *adv.* habilement.

Хитровáтый, *dim. см.* Хúтрый.

Хитросплетéніе, *sn.* de subtiles fictions, subtiles inventions.

Хúтростный, *см.* Хúтрый.

Хúтрость, *sf.* ruse, astuce *f*, artifice *m*.

Хúтрый, *adj.* rusé, cauteleux, fin, astucieux, artificieux; || adroit, habile.

Хихúкать, *vn.* rire.

Хищéніе, *sn.* le ravissement, rapt, la rapine.

Хúщникъ, -ница, *s.* le ravisseur.

Хищничать, I.1. *vn.* se livrer au brigandage, au pillage.
Хищническій, *adj.* pillard.
Хищничество, *sn.* le pillage, brigandage.
Хищничій, *adj.* 3. *см.* Хищническій.
Хищность, *sf.* la rapacité.
Хищный, *adj.* rapace, pillard. -ные *звѣри*, les animaux *m* rapaces. -ныя *племена*, des tribus pillardes. -ныя *птицы*, les oiseaux *m* de proie.
Хладнокровіе, *sn.* le sang-froid.
Хладнокровно, *adv.* de sang-froid.
Хладнокровный, *adj.* 1. flegmatique, qui a du sang-froid.
Хладность, Хладный, Хладъ, *см.* Холодность, Холодный и Холодъ.
Хладоносный, *adj.* glacial *(du vent)*.
Хламида, *sf.* la chlamyde, le manteau royal.
Хламидный, *adj.* de chlamyde.
Хламовщикъ, *sm.* le marchand de bric-à-brac.
Хламостить, II.7. *va.* entasser pêle-mêle.
Хламъ, *sm. coll.* les décombres, débris *m*; || les vieux meubles, vieux ustensiles de bois. *На такую яму не наберёшься* хламу *(prov.)*, *см.* Яма.
Хлапъ, *sm. dim.* хлапикъ, le valet *(aux cartes)*.
Хлебальный, *adj.* servant à manger des mets liquides.
Хлебаніе, *sn.* action du verbe Хлебать.
Хлебать, I.1. хлебнуть, *va.* manger *(avec la cuillère)*. Хлебать *молоко*, manger du lait. **Онъ пошёлъ, солоно не солоно* хлебалъ, il s'en est allé ayant un pied de nez. **Онъ ужé* хлебнулъ, il est déjà en pointe de vin; il est déjà dans les vignes.
Хлебокъ, *sm.* 1. la gorgée.
Хлеснуть, *см.* Хлестать.
Хлестаніе, *sn.* action du verbe Хлестать, la fustigation.
Хлестать, II.7. хлеснуть и хлестнуть, *va.* fustiger, fouetter, cingler; || *vn.* jaillir; || -ся, *vr.* se fustiger, se fouetter. Хлестать *кого плетью*, cingler qqu'un d'un fouet. || *vn. Дождь, вѣтеръ* хлещетъ *въ лицо*, la pluie, le vent me cingle le visage, *ou* me fouette le visage. *Кровь* хлещетъ *изъ раны*, le sang jaillit de la blessure.
Хлипаніе, *sn.* le sanglot.
Хлипать, I.1. *vn.* sangloter, pousser des sanglots.
Хлипкій, *adj.* 2. faible, débile, infirme.
Хлипкость, *sf.* la faiblesse, infirmité.
Хлобыстать, II.7. хлобыснуть и хлобыстнуть, *vn.* s'agiter; faire du bruit; || *vn.* frapper fort.
Хлопальщикъ, -щица, *s.* le claqueur, applaudisseur.
Хлопанецъ, *sm.* 1. la larme-de-verre.
Хлопаніе, *sn.* le claquement.
Хлопать, I.1. хлопнуть, *vn.* claquer, faire du bruit, fermer avec force; || *va.* frapper, cingler. Хлопать *бичёмъ*, faire claquer son fouet. Хлопать *въ ладоши*, claquer, battre des mains; applaudir. *Ставень* хлопаетъ, le contrevent fait du bruit. Хлопнуть *дверью*, fermer la porte avec force. Хлопать *ушами*, secouer les oreilles. Хлопать *глазами*, clignoter les yeux *ou* des yeux. || Хлопнуть *кого*, frapper qqu'un. Хлопнуть *кого хлыстомъ*, cingler qqu'un d'une houssine.
Хлопецъ, *sm.* 1. le garçon, valet; || le tire-botte; || le valet *(instrument de menuisier)*.
Хлопнуть, *см.* Хлопать.
Хлопокъ, *sm.* 1. le flocon de laine *ou* d'étoupe; || le coton. *Снѣгъ летитъ* хлопьями, il tombe de la neige par flocons.
Хлопотаніе, *sn.* action du verbe Хлопотать; la sollicitation.
Хлопотать, II.5. по-, *vn.* se mettre en peine de, solliciter, faire des démarches; avoir, prendre soin, se soucier. Хлопотать *о комъ, о чёмъ*, se mettre en peine de qqu'un, de quelque chose. *Я объ этомъ не* хлопочу, je ne me mets point en peine de cela; c'est le moindre de mes soucis. Хлопотать *о мѣстѣ*, solliciter une place; faire des démarches pour obtenir une place. Хлопотать *о дѣлѣ*, solliciter un procès, une affaire; *ou* avoir, prendre soin d'une affaire. Похлопочите *о моёмъ дѣлѣ у губернатора или въ судѣ*, donnez-vous la peine de solliciter mon affaire auprès du gouverneur *ou* dans le tribunal, *ou* faites quelques démarches dans l'intérêt de mon affaire après du... Похлопочите *обо мнѣ*, donnez-vous la peine de solliciter pour moi. *Онъ только о себѣ* хлопочетъ, il n'a soin, il ne se soucie que de ses propres intérêts.
Хлопотливо, *adv.* avec empressement.
Хлопотливость, *sf.* empressement *m.*
Хлопотливый, *adj.* empressé, soucieux.
Хлопотникъ, -ница, *см.* Хлопотунъ и -туньа.
Хлопотно, -ность, -ный, *см.* Хлопотливо, -вость и -вый.
Хлопотня, *sf.* le claquement continuel; || les soucis *m.*
Хлопотунъ, -тунья, *s.* une personne affairée.
Хлопоты, *sf. pl.* embarras *m*, besogne, affaires, peines *f*, soins, soucis *m*. *Надѣлать кому* хлопотъ, *вводить кого въ* хлопоты, causer de l'embarras à qqu'un, lui donner de la besogne, lui donner du fil à retordre. *Съ нимъ много* хлопотъ, on a bien de l'embarras avec lui, il cause bien de l'embarras. *Не оберёшься* хлопотъ, on aura des embarras par-dessus la tête. *Быть въ большихъ* хлопотахъ, être, se trouver dans un grand embarras, dans une grande perplexité. *Имѣть много* хлопотъ, avoir fort à faire. *У меня* хлопотъ *полонъ ротъ*, j'ai des affaires par-dessus la tête. *За всѣ его* хлопоты, pour toutes ses peines, pour toutes les peines qu'il s'est données. *Домашнія* хлопоты, les soins du ménage, les soucis domestiques. *Безъ* хлопотъ, *безъ всякихъ* хлопотъ, sans mains mettre; libre de soins; sans soucis.
Хлопунецъ, *sm. dim.* хлопунчикъ, globule *m* de verre fulminant, larme batavienne.
Хлопушка, *sf.* 4. la canonnière; || le chasse-mouche.
Хлопчатникъ, *sm. arbuste*, le cotonnier.
Хлопчатобумажный, *adj.* de coton.
Хлопчатый, *adj.* de flocon de laine. -тая *бумага*, le coton.
Хлопъ, *abréviation du verbe* Хлопнулъ. Хлопъ *его по спинѣ*, il lui flanqua un coup de poing dans le dos.
Хлопьё, *sn. coll.* les flocons *m* de laine ou d'étoupe. Хлопья *снѣгу*, les flocons de neige.
Хлористый, *adj. Chim.* chloreux.
Хлорнокислый, *adj.* -лая *соль*, *Chim.* le chlorate.
Хлороформъ, *sm. Chim.* le chloroforme.
Хлорный, *adj.* de chlore.
Хлоръ, *sm. Chim.* le chlore.
Хлудъ, *sm.* la gorge, palanche *(de porteur d'eau)*.
Хлупь, *sf.* la lunette *(d'un oiseau)*.
Хлынуть, III.1. *vn. parf.* jaillir, couler *ou* tomber en abondance; || se précipiter en foule. *Кровь* хлынула *изъ раны*, le sang jaillit de la

blessure. *Дождь хлынулъ изъ тучи*, le nuage s'est résolu en pluie abondante. *Народъ хлынулъ на площадь*, le peuple se précipita en foule sur la place publique.

Хлыснуть, *см.* Хлестнуть.

Хлыстать, *см.* Хлестать.

Хлыстъ, *sm.* *dim.* хлыстикъ, la houssine, cravache; || la verge.

Хлѣбенная, *adj.* *sf.* la boutique d'un pâtissier.

Хлѣбенникъ, *sm.* le pâtissier.

Хлѣбенное, *adj.* *sn.* la pâtisserie.

Хлѣбенный, *adj.* de pain.

Хлѣбецъ, *sm.* 1. *dim.* un petit pain.

Хлѣбная, *adj.* *sf.* *см.* Хлѣбня.

Хлѣбникъ, -ница, *s.* boulanger, -ère.

Хлѣбничій, *adj.* 3. de boulanger.

Хлѣбный, *adj.* de pain; || de blé, au blé, de grain, des céréales; || fertile en blé; || lucratif. — *запахъ*, odeur *f* du pain. || — *магазинъ*, un magasin de blé. -ная *торговля*, le commerce de blé, des grains. — *рынокъ*, le marché au blé. -ное *вино*, eau-de vie *f* de grain. — *урожай*, la récolte des blés, des céréales. — *посѣвъ*, les semailles *f* des céréales. || -ная *страна*, une contrée fertile en blé. || *У него хлѣбное мѣсто*, il a une charge lucrative; *il est dans le grain. || -ное *дерево*, arbre *m* à pain, artocarpe *m*. -ныя *растенія*, les céréales, plantes céréales *f*.

Хлѣбня, *sf.* 4. la boulangerie.

Хлѣбодаръ, *sm.* le dépensier *(d'un couvent)*.

Хлѣбопашенный, *adj.* d'agriculture, agricole.

Хлѣбопашество, *sn.* agriculture *f*, labourage *m*.

Хлѣбопашествовать, I.2. *vn.* se livrer à l'agriculture.

Хлѣбопашецъ, *sm.* 1. le laboureur, agriculteur.

Хлѣбопашный, *adj.* d'agriculture, aratoire.

Хлѣбопекарня, *см.* Хлѣбня.

Хлѣбопекарь и Хлѣбопёкъ, *sm.* le boulanger *(d'un régiment)*.

Хлѣбопеченіе, *sn.* la cuisson du pain.

Хлѣбопечецъ, *sm.* le boulanger.

Хлѣбоплодъ, *sm.* artocarpe, arbre à pain *m*.

Хлѣбопродавецъ, *sm.* 1. le marchand de blé.

Хлѣборо́діе, *sn.* récolte abondante des blés.

Хлѣборо́дный, *adj.* fertile en blé.

Хлѣбосолъ -лка, *s.* une personne hospitalière.

Хлѣбосольный, *adj.* hospitalier.

Хлѣбосольство, *sn.* l'hospitalité *f*.

Хлѣбоѣдъ, *sm.* le parasite, écornifleur.

Хлѣбъ, *sm.* (*pl.* хлѣбы) le pain; || (*pl.* хлѣба) le blé. *Пшеничный, бѣлый хлѣбъ*, pain blanc. *Ржаной, черствый хлѣбъ*, pain de seigle, rassis. *Посадить на хлѣбъ и на воду*, mettre au pain et à l'eau. **У него есть вѣрный кусокъ хлѣба*, il a son pain assuré, son pain cuit. **Лишить кого куска хлѣба, отнять у кого хлѣбъ*, ôter le pain de la main à qqu'un, lui ôter les moyens de subsister. **Этотъ подрядъ дастъ ему хлѣбъ*, cette entreprise lui donnera du pain, lui fera avoir du pain. **У него нѣтъ куска хлѣба*, il n'a pas de quoi vivre, de quoi subsister. *Быть у кого на хлѣбахъ*, être en pension chez qqu'un. *Идти къ кому на хлѣбы*, se mettre en pension chez qqu'un. || *Молотить хлѣбъ*, battre le blé.

Хлѣбъ-соль, *sf.* le pain et le sel; || l'hospitalité *f*. *Встрѣтить кого съ хлѣбомъ-солью*, aller au-devant de qqu'un avec du pain et du sel. || *Благодарю за вашу хлѣбъ-соль*, je vous remercie de votre hospitalité. || *Хлѣбъ-соль ѣшь, а правду рѣжь (prov.)*, ami de Platon, mais encore plus ami de la vérité. *Хлѣбъ-да-соль*, bon appétit *(compliment qu'adresse à ceux qui font un repas la personne qui arrive)*. *Хлѣба кушать*, soyez le bien venu *(réponse à ce compliment)*.

Хлѣвный, *adj.* de l'étable.

Хлѣвъ, *sm.* *dim.* хлѣвокъ, étable *f*.

Хлюстать, I.1. за-, *va.* *fam.* mouiller, salir, crotter; || -ся, *vr.* se mouiller, se salir, se crotter.

Хлябаніе, *sn.* la vacillation.

Хлябать, I.1. *vn.* vaciller, branler.

Хлябь, *sf.* abîme *m*. *Хляби небесныя*, les cataractes *f* du ciel.

Хмелеводство, *sn.* la culture du houblon.

Хмелеводъ, *sm.* le cultivateur de houblon.

Хмелевщикъ, *sm.* le marchand de houblon.

Хмелевой, *adj.* de houblon.

Хмелёкъ, *sm.* *dim.* *см.* Хмель. *Онъ подъ хмелькомъ*, il est en pointe de vin.

Хмелина, *sf.* *dim.* хмелинка и хмелиночка, le cône de houblon; || la tige de houblon.

Хмелинушка, *dim.* *см.* Хмелина.

Хмелить, II.1. *va.* enivrer.

Хмель, *sm.* *plante*, le houblon; || les cônes *m* de houblon; || *ivresse.

Хмельнёхонькій, -хонекъ, *adj.* tout à fait ivre, soûl.

Хмельникъ, *sm.* la houblonnière.

Хмельное, *adj.* *sn.* la boisson capiteuse. *Онъ въ ротъ хмельнаго не беретъ*, il ne prend aucun vin, il est parfaitement sobre.

Хмельной, *adj.* 1. ivre, gris, soûl; || enivrant, capiteux.

Хмелѣть, I.4. о-, *vn.* devenir ivre, s'enivrer.

Хмуреніе, *sn.* le refrognement, renfrognement.

Хмурить, II.1. хмуривать, *va.* (брови) froncer les sourcils; || -ся, *vr.* se renfrogner, faire la mine; || hérisser les plumes *(des oiseaux)*; || se couvrir *(du temps)*.

Хмурный, *adj.* 1. sombre, morose.

Хмылить, II.1. *va.* tailler *(les briques)*; || -ся, *vr.* être taillé; || *fam.* rire comme un sot.

Хныканье, *sn.* le sanglot.

Хныкать, I.1. хныкнуть, *vn.* sangloter, pleurnicher.

Хоботокъ, *dim.* *см.* Хоботъ.

Хоботоносецъ, *sm.* *mam.* le coati.

Хоботовый, *adj.* de la trompe.

Хоботъ, *sm.* la trompe *(d'éléphant; d'insecte)*; || la queue *(d'affût)*.

Хода, *sf.* le pas, la démarche *(du cheval)*.

Ходатай, -ница, *s.* intercesseur, médiateur, -trice. *Ходатай по дѣламъ*, agent ou homme *m* d'affaires, solliciteur *m* d'affaires.

Ходатайственный, *adj.* d'intercession, de médiation.

Ходатайство, *sn.* intercession, sollicitation, médiation *f*.

Ходатайствованіе, *sn.* action d'intercéder, intercession *f*.

Ходатайствовать, I.2. *vn.* intercéder, solliciter.

Ходатаица, *sf.* la médiatrice, protectrice.

Ходебщикъ, *sm.* le colporteur.

Ходень, *sm.* tout objet en mouvement. *Ходенёмъ ходить*, être dans un mouvement continuel.

Ходецъ, *см.* Ходокъ.

Ходить, II.4. хаживать, *vn.* marcher, aller, se promener; || jouer, s'en aller; || soigner, surveiller; || solliciter; || avoir cours; || porter; || se mettre. *Ребёнокъ начинаетъ ходить*, l'enfant commence à marcher. *Ходить на костыляхъ*, marcher avec des béquilles. **Ходить во тьмѣ*, marcher dans les ténèbres, croupir dans l'igno-

rance. Ходи́ть по чьи́мъ *либо стопа́мъ*, marcher sur les traces, suivre les traces de qqu'un. *Я ча́сто* хожу́ *въ це́рковь*, je vais souvent à l'église. *Онъ рѣдко* хо́дитъ *въ теа́тръ*, il va rarement au théâtre, il fréquente rarement le... *Это су́дно* хо́дитъ *на пару́сахъ и на вёслахъ*, ce bâtiment va à voile et à rames. *Се́льди* хо́дятъ *стада́ми*, les harengs vont par bandes. *Часы́ не* хо́дятъ, cette montre ne va pas. *Я бо́льше къ нему́ не* хожу́, je ne vais plus chez lui. *Онъ не* хо́дитъ *ко мнѣ*, il ne vient plus chez moi. Ходи́ть *по́ саду*, se promener dans le jardin. Ходи́ть *взадъ и впередъ по ко́мнатѣ*, se promener de long en large dans la chambre. || Ходи́ть *въ дамки*, jouer dame damée. Ходи́ть *съ бубёнъ*, jouer carreau, s'en aller de carreau. *Кому́* ходи́ть, à qui est-ce à jouer? || Ходи́ть *за больны́мъ*, soigner un malade. Ходи́ть *за дѣтьми́*, soigner, surveiller les enfants, veiller aux enfants. || Ходи́ть *по дѣла́мъ*, solliciter les affaires *ou* les procès. Ходи́ть *по суда́мъ*, solliciter dans les tribunaux. || *Эти де́ньги здѣсь* хо́дятъ, *не* хо́дятъ, cette monnaie a cours ici, n'a pas cours ici. || Ходи́ть *въ сертукѣ*, *въ кафтанѣ*, porter la redingote, le cafetan. *Онъ всегда́* хо́дитъ *во фра́кѣ*, il porte toujours l'habit, le frac. *Онъ опря́тно* хо́дитъ, il se met proprement. || Ходи́ть *по́ міру*, demander l'aumône, mendier. *Ходи́ть *по ни́точкѣ, по стру́нкѣ*, être réduit à l'obéissance servile. *Онъ у меня́ бу́детъ* ходи́ть *по ни́точкѣ*, je saurai le réduire; je le ferai marcher droit. *По э́той рѣкѣ мо́гутъ* ходи́ть *больші́я суда́*, cette rivière peut porter de grands bateaux. *Мой домъ* хо́дитъ *въ найма́хъ*, ma maison se loue, se donne à louer. Хо́дитъ *слухъ*, le bruit court, il court un bruit. *Ме́жду Москво́й и Ту́лой* хо́дятъ *дилижа́нсы*, il y a des diligences qui vont de Moscou à Toula.

Хо́дкій, *adj*. 2. qui marche facilement, roulant facilement. -кое *су́дно*, un bon voilier. — *экипа́жъ*, un équipage qui chasse bien.

Хо́дко, *adv*. d'une marche facile, vite.

Ходово́й, *adj*. de marche; || destiné aux piétons.

Ходо́къ, *sm*. un marcheur, un bon piéton; || le messager à pied; || *fam*. un gaillard, un fin matois.

Ходу́ля, *sf*. *dim*. ходу́лька, échasse *f*; || la roulette d'enfant. *Ходи́ть на* ходу́ляхъ, marcher avec des échasses. **Поднима́ться на* ходу́ли, monter sur des échasses.

Ходу́нъ, *sm*. la bascule *(de soufflet)*; || *см*. Хо́день.

Ходъ, *sm*. marche *f*, train, mouvement *m*; || vogue *f*, débit; || procession *f*; || entrée, issue *f*; || voie *f*. Ходъ *коме́діи, дра́мы*, la marche d'une comédie, d'une drame. Ходъ *въ ша́хматахъ, въ ша́шкахъ*, la marche aux échecs, aux dames. *Наблюда́ть за* хо́домъ *дѣла*, observer la marche de l'affaire. *Дать* ходъ *дѣлу*, mettre une affaire en train, la faire marcher, lui donner le branle. *Дѣло пошло́ въ* ходъ, cette affaire est en bon train. *Судя́ по* хо́ду *дѣлъ*, au train dont vont les choses. *Этому дѣлу* хо́ду *не даю́тъ*, on tient cette affaire en suspens. Ходъ *часо́въ вѣ́ренъ*, le mouvement de cette montre est juste. || *Быть въ* ходу́, être en vogue; être de débit *Эта кни́га въ* ходу́, ce livre est en vogne. *Этотъ това́ръ въ* ходу́, cette marchandise est de débit. *Пусти́ть въ* ходъ *анекдо́тъ, но́вую иде́ю*, mettre en circulation une anecdote, une nouvelle idée. || *Крёстный* ходъ, procession d'église, procession. || Ходъ *въ домъ, въ пеще́ру*, l'entrée de la maison, de la caverne. *Та́йные* хо́ды, des issues secrètes. *Онъ зна́етъ, всѣ́ мѣ́стности всѣ* хо́ды, il connait toutes les issues. || *Каре́та въ* ходу́ *узка́*, la voie de cette voiture est étroite. *Каре́та на* ходу́ *легка́*, cette voiture chasse bien. *Каре́та на* ходу́ *тяжела́*, cette voiture roule difficilement. *Су́дно лёгкое, тяжёлое на* ходу́, un bon, un mauvais voilier. *Убавить* хо́ду *у часо́въ*, retarder une montre. *Кора́бль на всёмъ* ходу́ *сталъ на́ мель*, le vaisseau échoua sur un bas-fond, en voguant à pleines voiles.

Ходьба́, *sf*. allée et venue *f*; || la surveillance.

Ходя́чій, *adj*. qui marche; || courant *(des monnaies)*.

Хожа́лый, *adj*. *sm*. un agent de police.

Хожа́тый, *adj*. *sm*. le garde-malade.

Хожде́ніе, *sn*. action de marcher, d'aller; la faculté de marcher; || les soins *m*, la surveillance, sollicitation. — *за больны́ми, за дѣтьми́*, les soins des malades, des enfants. — *за дѣла́ми*, le soin des affaires, le soin de veiller aux affaires. — *по дѣла́мъ*, sollicitations des procès.

Хозя́йка, *sf*. 4. la maîtresse du logis; l'hôtesse.

Хозя́инишко, *déd*. *см*. Хозя́инъ.

Хозя́йничать, I.1. *vn*. faire le maître de la maison.

Хозя́инушко, *pop*. *см*. Хозя́инъ.

Хозя́инъ, *sm*. *irr*. le propriétaire, l'hôte; le maître, patron; || *pl*. Хозя́ева, les maîtres. Хозя́инъ *до́ма*, le propriétaire de la maison. Хозя́инъ *угости́лъ свои́хъ госте́й*, l'hôte a régalé ses visiteurs. *Соба́ка узна́ла го́лосъ* хозя́ина, le chien a reconnu la voix de son maître. *Прика́щикъ обокра́лъ своего́* хозя́ина, le commis a volé son patron. Хозя́инъ *въ дому́, что ханъ въ Крыму́, или что Ада́мъ въ раю́, или что медвѣдь въ бору́ (prov.)*, le charbonnier est maître dans sa maison, *ou* charbonnier est maître chez soi.

Хозя́йскій, *adj*. du maître, du patron. *Это дѣло* -кое, cela regarde le maître, le patron.

Хозя́йственно, *adv*. économiquement, avec économie.

Хозя́йственность, *sf*. économie *f*, bonne administration.

Хозя́йственный, *adj*. d'économie, de ménage; || économique.

Хозя́йство, *sn*. économie *f*, ménage. *Се́льское* —, économie rurale. *Многопо́льное, пятипо́льное се́льское* хозя́йство, culture *f* à plusieurs assolements, à cinq assolements. *Госуда́рственное* —, économie politique. *Дома́шнее* —, économie domestique. *Всё* хозя́йство *на ея́ рука́хъ*, elle a tout le ménage sur les bras.

Хозя́йствовать, I.2. *vn*. conduire le ménage.

Хозя́юшка, *dim*. *см*. Хозя́йка.

Хо́леніе, *sn*. action du verbe Хо́лить.

Холе́ра, *sf*. *Méd*. le choléra, choléra-morbus.

Холе́рикъ, *sm*. un homme colérique; || le cholérique.

Холери́на, *sf*. *Méd*. la cholérine.

Холери́ческій, *adj*. colérique.

Холе́рный, *adj*. de choléra.

Хо́лить, II.1. *va*. parer, nettoyer; || dorloter, caresser, choyer; || -ся, *vr*. se parer, se nettoyer. *Part*. *p*. хо́ленный.

Хо́лка, *sf*. le garrot *(du cheval)*; || le toupet; *см*. Чо́лка.

Хо́лмикъ, *dim*. *см*. Холмъ.

Холми́стый, *adj*. couvert de collines.

Холми́ться, II 2. *vr*. s'élever en colline.

Хо́лмичекъ, *dim*. *см*. Хо́лмикъ.

Холмова́тый, *см*. Холми́стый.

Холмообра́зный, *adj*. en forme de colline.

Холмъ, *sm*. la colline, le coteau.

Холоде́цъ, *sm.* 1. un mets froid; || *plante*, asperge *f*.
Холоди́льникъ, *sm.* le rafraîchisseur, rafraîchissoir; || *Méc.* le condenseur.
Холоди́льный *и* **Холоди́тельный**, *adj.* rafraîchissant.
Холоди́ть, II.4. хола́живать, *va.* refroidir, rafraîchir; || -ся, *vr.* se refroidir; être refroidi.
Холо́дненькій, *dim. см.* Холо́дный.
Холодне́нько, *dim. см.* Хо́лодно.
Холоднёхонькій, -хонекъ, *adj.* entièrement froid.
Холоднёхонько, *adv.* tout à fait froidement.
Холодни́къ, *sm.* une cave froide.
Хо́лодно, *adv.* froidement. *Онъ при́нялъ меня́ о́чень* —, il m'a reçu très-froidement. || *v. imp.* *Здѣсь о́чень* —, il fait bien froid ici.
Холоднова́то, *adv.* un peu froidement.
Холоднова́тость, *см.* Холо́дность.
Холоднова́тый, *adj.* un peu froid.
Холо́дное, *adj. sn.* un mets froid, relevé de potage.
Холо́дность, *sf.* la froidure, la froideur, indifférence.
Холо́дный, *adj.* froid. — *вѣтеръ*, vent froid. -ная *ко́мната*, chambre froide. *-ное *се́рдце*, cœur froid. -ное *ору́жіе*, arme blanche. -ная *шине́ль*, manteau léger. -ныя *кало́ши*, des galoches légères.
Хо́лодъ, *sm.* 8. *dim.* холодо́къ, le froid, la froidure.
Холодѣ́ть, I.4. *vn.* devenir froid, se refroidir.
Холоже́ніе, *sn.* action de refroidir.
Холо́пій, *adj.* de serf, de valet.
Холо́пка, *sf.* une serve.
Холо́пскій, *см.* Холо́пій.
Холо́пство, *sn.* le servage, la servitude.
Холо́пствовать, I.2. *vn.* être serf; || *ramper, faire le chien couchant.
Холо́пъ, *sm.* le serf; || le valet.
Холостёжъ, *sf.* *coll.* les célibataires, garçons *m.*
Холости́льщикъ, *sm.* le tourneur *(d'animaux)*, châtreur.
Холости́ть, II.7. о-, *va.* châtrer, hongrer. *Part. p.* холощёный.
Холосто́й, *adj.* célibataire, non marié. —*человѣ́къ*, un célibataire. -та́я *жизнь*, le célibat. *Вести́* холосту́ю *жизнь*, vivre dans le célibat. —*заря́дъ*, charge *f* à poudre. *Вы́стрѣлить* холосты́мъ *заря́домъ*, faire feu à poudre. — *патро́нъ*, cartouche blanche. -то́е *строе́ніе*, un bâtiment inhabitable. -та́я *ры́ба*, poisson non œuvé.
Холостьба́, *sf.* le célibat.
Холостя́къ, *sm.* le garçon, célibataire.
Холоще́ніе, *sn.* la castration *(des animaux)*.
Холсти́на, *sf. см.* Холстъ.
Холсти́нка, *sf. dim. см.* Холстъ; || le guingan *(toile de coton peinte)*.
Холсти́нковый, *adj.* de guingan.
Холсти́нный, *adj.* de toile.
Холстомѣ́ръ, *sm.* le garçon mesureur.
Холстъ, *sm.* la toile; || une pièce de toile.
Холстяно́й, *см.* Холсти́нный.
Holще́нникъ, *sm.* le toilier, marchand toilier.
Холщёвый, *см.* Холсти́нный.
Хо́льность, *sf.* *inus.* la propreté.
Хо́льный, *adj.* 1. *inus.* propre, net.
Хо́ля, *sf.* *inus.* la propreté, netteté.
Хомута́ть, I.1. о-, *va.* mettre le collier à *(un cheval)*.
Хому́тикъ, *dim. см.* Хому́тъ.
Хомути́на, *sf.* le bourrelet du collier.
Хомути́шко, *sm. déd.* un mauvais collier *(de cheval)*.
Хомути́ще, *sm. augm.* un énorme collier *(de cheval)*.
Хому́тный *и* **Хомуто́вый**, *adj* de collier *(de cheval)*.
Хомуто́къ, *dim. см.* Хому́тъ.
Хому́тъ, *sm.* le collier *(de cheval)*; || *le joug. *Надѣ́ть хому́тъ на ло́шадь*, mettre le collier à un cheval. || **Надѣ́ть на кого́* хому́тъ, imposer un joug pesant à qqu'un.
Хомя́ковый, *adj.* de hamster.
Хомя́къ, *sm. mam.* le hamster; || *un lambin.
Хопёръ, *sm.* la sonnette *(de pilotage)*.
Хора́лъ, *sm.* *Mus.* le choral.
Хора́льный, *adj.* de choral.
Хо́рда, *sf.* *Géom.* la corde *(d'un arc)*.
Хорёвый, *adj.* de putois; *см.* Хорь.
Хореграфи́ческій, *adj.* chorégraphique.
Хорегра́фія, *sf.* la chorégraphie.
Хоре́й, *sm.* le chorée *(pied de vers, - ◡)*. *Дáръ ка́прйсный, дáръ слу́ча́йный...*
Хоре́ическій, *adj.* choraïque, composé de chorées.
Хорёкъ, *sm.* 2. *mam.* le putois.
Хори́стъ, -стка, *s.* le *ou* la choriste.
Хоріамби́ческій, *adj.* choriambique.
Хо́рный, *adj.* de chœur; *см.* Хоръ.
Хорово́децъ *и* **Хорово́дикъ**, *dim. см.* Хорово́дъ.
Хорово́дный, *adj.* de branle.
Хорово́дъ, *sm.* le branle *(danse)*.
Хорово́й, *adj.* de chœur.
Хорографи́ческій, *adj.* chorographique.
Хорогра́фія, *sf.* la chorographie.
Хоро́мина, *sf. dim.* -минка, chambre *f*, appartement *m.*
Хоро́мищи, *augm. см.* Хоро́мы.
Хоро́мный, *adj.* de grande maison; *см.* Хоро́мы.
Хоро́мы, *sf. pl.* une grande maison *(de bois)*.
Хороне́ніе, *sn.* action du verbe Хорони́ть.
Хорони́ть, II.1. с-, *va.* cacher; || по-, enterrer, inhumer; || -ся, *vr.* se cacher; || être enterré, inhumé. **Концы́* хорони́ть, plumer la poule sans la faire crier. *Part. p.* хоронённый.
Хорохо́риться, II.1. рас-, *vr.* monter sur ses ergots, faire le brave.
Хорохо́ришко, *sm. pop.* le bravache, fier-à-bras, enfonceur de portes ouvertes.
Хоро́шенькій, *adj.* joli, beau; || -кая, *sf.* jolie personne, jolie femme.
Хороше́нько, *adv.* bien, d'importance, de bonne manière, vertement. *Если разсмотрѣ́ть* —, à bien considérer. — *побрани́ его́*, tancez-le d'importance, de bonne manière, vertement. — *его́*, arrangez-le de bonne manière, arrangez-le comme il faut.
Хоро́шество, *sn. pop.* la bonté; beauté.
Хорошёхонько, *adv.* très bien.
Хоро́шій, *adj.* (*comp.* лу́чшій), bon; beau, joli; || brave. — *обѣ́дъ*, un bon dîner. -шая *ло́шадь*, un bon cheval. -шая *кни́га*, un bon livre. — *совѣ́тъ*, un bon conseil. — *музыка́нтъ*, un bon musicien. *Это вино́* хорошо́, *но то лу́чше*, ce vin est bon, mais l'autre est meilleur. *Это лѣка́рство* хорошо́ *отъ лихора́дки*, ce remède est bon à la fièvre, *ou* contre la fièvre. *Это* хорошо́ *для желу́дка*, cela est bon pour l'estomac. *Всё э́то* хорошо́, *но..*, tout cela est bel et bon, mais... *Ему́ всё* хорошо́, tout lui est bon, il trouve tout bon. Хоро́шій *това́ръ самъ себя́ хва́литъ (prov.)*, à bon vin point d'enseigne. *Отъ него́ не услы́шишь* хоро́шаго *сло́ва*, il ne

dit que des duretés. -шая *погóда*, le beau temps. *Онá* хорошá, *но сестрá ея́ ещё лу́чше*, elle est belle, mais sa sœur est encore plus jolie. *Какъ э́то* хорошó, comme c'est joli! *Онъ со мнóю* хорóшъ, il est bien avec moi. *Мы съ нимъ* хороши́, nous sommes bien ensemble. *iron.* Хорошá *му́зыка! у́ши дерётъ*, la belle musique! *ou* voilà une belle musique! elle écorche les oreilles. Хорошó *винó!* le bon vin! *ou* voilà un bon vin! Хорóшъ *молодéцъ!* хорóшъ *гусь!* en voilà-t-il un bel oiseau! || *Э́то* хорóшій *человѣ́къ*, c'est un brave homme, un homme de bien. || *sn.* *Э́то не предвѣщáетъ ничегó* хорóшаго, cela ne présage rien de bon. *Онъ не сдѣ́лалъ ничегó* хорóшаго, il n'a fait rien de bon. *Желáю вамъ всегó* хорóшаго, je vous souhaite tout le bien possible. *Изъ негó не вы́йдетъ ничегó* хорóшаго, il tourne au mal.

Хорошó, *adv.* (*comp.* лу́чше) bien, bon. *Онъ ведётъ себя́* хорошó, il se conduit bien. *Онá* хорошó *поётъ*, elle chante bien. Хорошó, *я соглáсенъ*, bien, c'est bien, je consens. *Óчень* хорошó, très-bien, fort bien. *Необыкновéнно* хорошó, supérieurement. *Не óчень* хорошó, pas trop bien. *Вотъ* хорошó, voilà qui est bien! *Онъ* хорошó *живётъ*, il vit bien, *ou* il vit largement, grandement. *Э́тотъ цвѣтóкъ* хорошó *пáхнетъ*, cette fleur sent bon. || *v. imp.* Хорошó *быть богáтымъ*, il est bon, c'est bon d'être riche. *Здѣсь óчень* хорошó, il fait très-bon ici. *Мнѣ здѣсь* хорошó, je me trouve bien ici. *Ему́ тамъ* хорошó, il y est bien. *Тепéрь* хорошó *гуля́ть*, à présent il fait bon, *ou* il fait beau se promener. *Какъ* хорошó *охóтиться въ э́томъ лѣсу́*, qu'il fait beau chasser dans cette forêt! *Éсли онъ послу́шаетъ меня́, ему́ бу́детъ* хорошó, s'il m'écoute, bien lui en prendra, *ou* il s'en trouvera bien. Хорошó, *что онъ пріѣ́халъ*, bien lui a pris d'être arrivé, *ou* il a bien fait d'être arrivé. Хорошó, *что я э́то сдѣ́лалъ*, bien m'a pris d'avoir fait cela. Хорошó, *что онъ егó не вúдалъ*, c'est fort heureux qu'il ne l'a pas vu. Хорошó *тому́ жить, у когó бáбушка ворожи́тъ* (*prov.*), *см.* Бáбушка.

Хорошѣ́ть, I.4. по-, *vn.* embellir.

Хору́гвь, *sf.* bannière *f*, étendard *m.*

Хору́гвяный, *adj.* de bannière.

Хору́нжій, *adj. sm.* le cornette (*chez les Cosaques*).

Хоръ, *sm.* le chœur.

Хóры, *sm. pl.* la tribune (*dans les églises ou dans les salles de concerts*).

Хорь, *sm. insecte*, la teigne; || *mam.* le putois; *см.* Хорёкъ.

Хорькóвый, *adj.* de putois.

Хоть, *см.* Хотя́.

Хотѣ́ніе, *sn.* la volonté, le vouloir. *Слáбое* —, la velléité.

Хотѣ́ть, II.5. *vn. irr.* vouloir; || -ся, *vr. imp.* avoir envie de. *Онъ* хóчетъ *ѣ́хать*, il veut partir. *Я э́того* хочу́, je le veux. *Я такъ* хочу́, je veux qu'il en soit ainsi. *Какъ* хоти́те, comme vous voulez. *Я не* хочу́ *ему́ зла*, je ne lui veux pas de mal. *Я сдѣ́лаю всё, что вы* хоти́те, je ferai tout ce que vous voudrez. *Я сказáлъ вамъ моё мнѣ́ніе; затѣ́мъ дѣ́лайте, что* хоти́те, je vous ai dit mon opinion; après cela faites ce que bon vous semble. *Я не* хочу́, *чтóбы онъ э́то знáлъ*, je ne veux pas qu'il le sache. *Я тóлько что* хотѣ́лъ *идти́ къ вамъ*, j'étais sur le point d'aller chez vous. *Егó кто ни* хóчетъ, *тотъ бьётъ*, il se laisse battre par tout le monde. || *Мнѣ* хóчется *гуля́ть*, j'ai envie de me promener. *Ему́ страхъ* хóчется *танцовáть*, il a une extrême envie de danser. *Мнѣ нисколько не* хóчется *туда́ ѣ́хать*, je n'ai pas la moindre envie d'y aller. *Мнѣ* хóчется *огурцóвъ*, j'ai envie de manger des concombres. *Мнѣ* хóчется *спать*, j'ai sommeil. *Мнѣ* хóчется *ѣсть, пить*, j'ai faim, j'ai soif.

Хотя́ *и* Хоть, *conj.* quoique, bien que. Хотя́ *онъ бѣ́денъ, но чéстенъ*, quoiqu'il soit pauvre, il est honnête. *Ему́ дáли награждéніе*, хотя́ *онъ и не заслужи́лъ егó*, on lui donna une gratification, bien qu'il ne l'eût guère mérité. *Приходи́те ко мнѣ* хоть *на нѣ́сколько мину́тъ*, venez chez moi, ne fût-ce que pour quelques moments. *Дáйте мнѣ* хоть *три рубля́*, donnez-moi quelque chose, ne fût-ce même que trois roubles. *Лжи́вый* хоть *прáвду скáжетъ, никтó не повѣ́ритъ* (*prov.*), on ne croit point un menteur lors même qu'il dit la vérité. *Éсли не для меня́, то* хоть *для мои́хъ дѣтéй*, sinon pour moi, au moins pour mes enfants. *Онъ* хоть *когó разсéрдитъ*, il est capable de fâcher l'homme le plus doux; *il ferait enrager la bête et le marchand. *Э́то* хоть *кому́ надоѣ́стъ*, cela peut ennuyer l'homme le plus patient. *Онъ* хоть *пéредъ кѣмъ прáвду рѣ́жетъ*, il est homme à dire ses vérités à n'importe qui. *Дождь совсѣ́мъ испóртилъ шля́пу*, хоть *брось*, la pluie a tout à fait gâté le chapeau, il n'est bon à rien, *ou* on n'a qu'à le jeter. Хоть *убéй не знáю*, vous avez beau me demander, je n'en sais rien. *Э́то винó* хоть *кудá*, ce vin est bien loin d'être mauvais. || Хотя́ *бы*, quand même, quand. *Я э́то сдѣ́лаю*, хотя́ бы *мнѣ и запрети́ли э́то*, je le ferai, quand même on me le défendrait. *Я бу́ду вáшимъ дру́гомъ*, хотя́ бы *вы э́того и не желáли*, je serai votre ami quand même vous ne le voudriez pas. Хотя́ бы *я и хотѣ́лъ, но не могу́*, quand je le voudrais, je ne le pourrais. *Я э́то ему́ скажу́*, хотя́ бы *онъ и разсерди́лся за э́то*, je le lui dirai, dût-il s'en fâcher. Хотя́ бы *я тамъ и поги́бъ*, dussé-je y périr. *Женá егó умерлá, а онъ* хоть бы *заплáкалъ*, хоть бы *вздохну́лъ*, sa femme est morte; et lui? pas une larme, pas un soupir.

Хохлáтка, *sf.* 3. *dim.* -точка, une poule huppée.

Хохлáтый, *adj.* huppé (*des oiseaux*).

Хохлáтѣть, I.4. *vn.* commencer à avoir une huppe.

Хохлáчъ, *sm.* une personne qui a une forte chevelure; || celui qui a les cheveux ébouriffés.

Хóхликъ, *dim. см.* Хохóлъ.

Хóхлиться, II.1. *vr.* se hérisser (*d'un oiseau malade*).

Хохли́ще, *sm. augm.* une grande huppe.

Хохлу́ша, *см.* Хохлáтка.

Хохлу́шка, *sf.* 4. *oiseau*, le grèbe huppé.

Хохля́нница *и* Хохля́нка, *sf.* la ronce du nord.

Хохолóкъ, *sm. dim.* хохолóчекъ, *см.* Хохóлъ.

Хохóлъ, *sm.* 1. la huppe; || le toupet de cheveux; || le sobriquet qu'on donne aux petits-russiens. *Взять когó за* —, prendre qqu'un au toupet.

Хохотáніе, *sn.* action de rire aux éclats.

Хохотáть, II.5. *vn.* rire aux éclats. — *во всё гóрло*, rire à gorge déployée.

Хохотли́вость, *sf.* la disposition à rire.

Хохотли́вый, *adj.* disposé à rire.

Хохотня́, *sf.* les éclats *m* de rire.

Хохоту́нъ, -у́нья, *s.* grand rieur, grande rieuse.

Хóхотъ, *sm.* les éclats *m* de rire.

Храбрéцки, *adv.* en brave, bravement.

Храбрéцкій, *adj.* de brave.

Храбре́цъ, *sm.* le brave. — *на слова́хъ*, brave en paroles, fier-à-bras.
Храбри́ться, *vr.* faire le brave.
Хра́бро, *adv.* bravement, vaillamment, valeureusement.
Храброва́ть, I.2. *vn.* faire le brave.
Хра́брость, *sf.* la bravoure, valeur.
Хра́брый, *adj.* brave, vaillant, valeureux.
Храбрѣ́ть, *vn.* devenir brave.
Хра́микъ, *dim. см.* Храмъ.
Хра́мина, *sf. dim.* хра́минка, *см.* Хоро́мина.
Храмо́вникъ, *sm.* le templier.
Храмово́й, *adj.* de temple, d'église. — *пра́здникъ*, la fête patronale. — *ры́царь*, le templier.
Храмъ, *sm.* temple *m*, église *f*.
Хране́ніе, *sn.* la conservation, garde.
Храни́лище, *sn.* le dépôt.
Храни́тель, -ница, *s.* conservateur, -trice; gardien, -enne. *А́нгелъ* —, ange gardien, ange tutélaire.
Храни́ть, II.1. *va.* garder, conserver, observer; || -ся, *vr.* être gardé, conservé; se garder de. — *молча́ніе*, garder le silence. — *обы́чаи отцо́въ*, conserver les usages de ses pères. — *за́повѣди*, observer les commandements. *Бо́же царя́ храни́*, Dieu protége le souverain. *Запѣ́ть* «Бо́же Царя́ храни́», *см.* Бо́же. *Part. p.* хранённый.
Храпёжъ, *sm.* le ronflement.
Храпли́вый, *adj.* sujet à ronfler.
Храпну́ть, *vn.* faire entendre un ronflement.
Храпо́къ, *sm.* 1. un ronflement; || le museau *(d'animal)*. На храпо́къ, *см.* Нахрапо́къ.
Храпу́нъ, -у́нья, *s.* ronfleur, -euse.
Хра́повый, *adj.* -вое *колесо́*, la roue à rochet.
Храпъ, *sm.* la cloison du nez; || le ronflement; || *Méc.* arrêt *m*.
Храпѣ́ніе, *sn.* le ronflement.
Храпѣ́ть, II.2. *vn.* ronfler; || s'ébrouer *(d'un cheval)*.
Хребе́тный, *adj.* de l'épine du dos.
Хребе́тъ, *sm.* 1. (*и* спинно́й —) épine *f* du dos, épine dorsale, colonne *f* vertébrale; || la chaîne *(de montagnes)*.
Хребто́вый, *adj.* — *мѣхъ*, la fourrure de peaux du dos.
Хрестома́тія, *sf.* la chrestomathie.
Хрипли́во, *см.* Хри́пло.
Хрипли́вость, *см.* Хри́плость.
Хрипли́вый, *см.* Хри́плый.
Хри́пло, *adv.* d'une voix enrouée.
Хри́плость, *sf.* enrouement *m*.
Хри́плый, *adj.* enroué.
Хри́пнуть, III.1. *vn.* être enroué.
Хрипоголо́сый, *adj.* qui a la voix enrouée.
Хрипота́, *sf.* enrouement *m*.
Хрипу́нъ, -у́нья, *s.* une personne enrouée.
Хрипѣ́ніе, *sn.* le râlement. *Предсмёртное* —, le râlement, le râle de la mort.
Хрипѣ́ть, II.2. *vn.* râler. *У меня́ въ го́рлѣ хрипи́тъ*, j'ai un râlement dans le gosier.
Хрисобери́лловый, *adj.* de chrysobéryl.
Хрисобери́ллъ, *sm. Minér.* le chrysobéryl.
Хрисоли́тный, *adj.* de chrysolithe.
Хрисоли́тъ, *sm. Minér.* la chrysolithe.
Хрисопра́совый, *adj.* de chrysoprase.
Хрисопра́съ, *sm. Minér.* la chrysoprase.
Христора́дничать, I.1. *vn. fam.* demander l'aumône, mendier; || quémander.
Христіа́нинъ, *sm.* 6. -а́нка, *sf.* chrétien, -enne.
Христіа́нски, *adv.* chrétiennement.
Христіа́нскій, *adj.* chrétien.
Христіа́нство, *sn.* le christianisme; || la chrétienté.
Христіа́нствовать, I.2. *vn.* professer le christianisme.
Христобо́рецъ, *sm.* 1. antechrist *m*.
Христобо́рный, *adj.* antichrétien.
Христо́вщина, *sf.* une secte de l'Église russe.
Христо́въ, *adj.* de Christ. — *день*, le jour de Pâques. *И дура́къ зна́етъ, что въ* Христо́въ день *пра́здникъ (prov.)*, un aveugle y mordrait. *До́рого яи́чко къ* Христо́ву дню *(prov.)*, *см.* Яйцо́.
Христолюби́вый, *adj.* chrétien, adorateur du Christ.
Христома́тія, *sf.* la chrestomathie.
Христоотсту́пникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui renie le Christ.
Христо́сованіе, *sn.* action du verbe Христо́соваться.
Христо́соваться, I.2. по-, *vr.* se donner le baiser de Pâques et se féliciter mutuellement.
Христо́съ, *sm. irr.* le Christ.
Хрі́я, *sf. Rhét.* la chrie.
Хрома́ніе, *sn.* le boitement, la claudication.
Хромати́ческій, *adj. Mus.* chromatique.
Хрома́ть, I.1. *vn.* boiter, clocher.
Хро́мистый, *adj.* chromé.
Хро́міевокислый, *adj. Chim.* -лая *соль*, le chromate.
Хро́міевый, *adj.* chromique, de chrome.
Хро́мій, *sm.* le chrome *(métal)*.
Хро́мовый, *adj. Chim.* chromique, de chrome.
Хромо́й, *adj.* boiteux.
Хромолитогра́фія, *sf.* la chromo-lithographie.
Хромоно́гій, *adj.* boiteux.
Хромоно́гость, *см.* Хромота́.
Хромоно́жка, *sc.* boiteux, -euse.
Хромота́, *sf.* la claudication.
Хромъ, *см.* Хро́мій.
Хромѣ́ть, I.4. о-, *vn.* devenir boiteux.
Хро́ника, *sf.* la chronique.
Хрони́ческій, *adj. Méd.* chronique.
Хронографи́ческій, *adj.* chronographique.
Хроногра́фія, *sf.* la chronographie.
Хроногра́фъ, *sm.* le chronographe.
Хронологи́ческій, *adj.* chronologique.
Хроноло́гія, *sf.* la chronologie.
Хроно́логъ, *sm.* le chronologiste.
Хроно́метръ, *sm.* le chronomètre.
Хру́пать, I.1. хру́пнуть, *vn.* se briser, se casser.
Хру́пкій, *adj.* 2. fragile, cassant, frêle.
Хрупкова́тый, *adj.* un peu fragile.
Хру́пкость, *sf.* la fragilité.
Хру́пнуть, *см.* Хру́пать.
Хру́снуть, *см.* Хрустѣ́ть.
Хруста́ль, *sm.* le cristal; || le verre de Bohême. *Го́рный* —, cristal de roche.
Хруста́льный, *adj.* de cristal.
Хру́стнуть, *см.* Хрустѣ́ть.
Хрустѣ́ніе, *sn.* le craquement.
Хрустѣ́ть, II.7. хру́снуть, *vn.* croquer, craquer *(en se brisant)*. — *на зуба́хъ*, croquer, craquer sous la dent.
Хрущъ, *sm. insecte*, le ténébrion.
Хрычо́вка, *sf. pop.* vieille sorcière.
Хрычъ, *sm. pop.* vieux barbon.
Хрѣно́вникъ, *sm.* le lieu planté de raifort.
Хрѣно́вый, *adj.* de raifort noir.
Хрѣнъ, *sm. plante*, le raifort noir. **Ста́рый хрѣнъ*, un vieux barbon. Хрѣнъ *не сла́ще рѣ́дьки (prov.)*, autant vaut être mordu d'un chien que d'une chienne.
Хрю́кало, *sn.* le groin *(de cochon)*.
Хрю́канье, *sn.* le grognement du cochon.
Хрю́кать, I.1. хрю́хнуть, *vn.* grogner.

Хрястѣть, хря́стнуть и хря́снуть, *vn.* craquer.
Хряща́нъ, *sm. plante*, la chondrille.
Хрящева́тость, *sf.* état *m* cartilagineux.
Хрящева́тый, *adj.* cartilagineux.
Хрящеви́на, *sf.* la partie cartilagineuse.
Хрящево́й, *adj.* de cartilage.
Хрящесло́віе, *sn. Anat.* la chondrologie.
Хрящъ, *sm. dim.* хря́щикъ, le cartilage; || le gravier; || la grosse toile.
Ху́денькій, *dim. см.* Худо́й.
Худерьба́, *sf.* une personne maigre et défaite.
Ху́до, *sn.* le mal. *Онъ никому́* ху́да *не дѣлаетъ*, il ne fait de mal à personne. *Нѣтъ* ху́да *безъ добра́ (prov.)*, à quelque chose malheur est bon.
Ху́до, *adv.* mal. *Онъ* ху́до *поступа́етъ*, il agit mal. *Ему́* ху́до *прихо́дится*, les choses tournent mal pour lui; il est cerné. || *v. imp.* Ху́до *быть бѣ́днымъ*, il est mal, il ne fait pas bon d'être pauvre. Ху́до *ему́ бу́детъ, е́сли онъ не испра́вится*, s'il ne se corrige pas il lui arrivera mal, il s'en trouvera mal, il lui en prendra mal, mal lui en prendra.
Худова́тый, *dim. см.* Худо́й.
Худоба́, *sf.* le mal; || la maigreur.
Худо́жественно, *adv.* avec art, d'une manière artistique.
Худо́жественный, *adj.* artistique, d'art.
Худо́жество, *sn.* art *m*; || *pl.* les arts, les beaux-arts. *Акаде́мія* худо́жествъ, académie des beaux-arts.
Худо́жествовать, *vn.* être artiste.
Худо́жникъ, -ница, *s.* un *ou* une artiste.
Худо́жничать, *vn.* être artiste.
Худо́жничество, *sn.* la carrière des arts.
Худо́жническій и Худо́жничій, *adj.* 3. artistique, d'artiste.
Худо́жный, *adj.* fait avec art, ingénieux.
Худо́й, *adj.* mauvais; || maigre, défait. *Са́мое* худо́е, *что мо́жетъ случа́ться, это...*, le pis qui puisse arriver, c'est... *На са́мый* худо́й *коне́цъ*, au pis-aller. *Кто за* худы́мъ *пойдётъ, тотъ добра́ не найдётъ (prov.)*, qui sème les chardons, recueille les épines; qui sème les vents, moissonne les tempêtes. *Отъ* худо́ва *сѣ́мя не жди до́браго пле́мя (prov.)*, *см.* Сѣмя. Худо́е *ско́ро, не сживёшь ско́ро (prov.)*, méchante herbe croît toujours.
Худокро́віе, *sn.* le sang cachectique.
Худокро́вный, *adj.* qui a le sang cachectique.
Худосо́чіе, *sn.* la cacochymie.
Худосо́чный, *adj.* cacochyme.
Ху́дость, *sf.* le mauvais état; || la maigreur.
Худоща́вость, *sf.* la maigreur.
Худоща́вый, *adj.* maigre, maigrelet.
Ху́дшій, *comp. de l'adj.* Худо́й, pire. *Онъ перемѣни́лся къ* ху́дшему, il est changé en mal *ou* à son désavantage.
Худѣ́ніе, *sn.* le dépérissement de la santé.
Худѣ́ть, I.4. по-, *vn.* maigrir, dépérir.
Ху́же, *comp. de l'adv.* Ху́до, pis. *Ничего́ нѣтъ* ху́же *э́того*, il n'y a rien de pis que cela. *Тѣмъ* ху́же, tant pis. *Что всего́* ху́же, ce qu'il y a de pis, qui pis est. *Часъ отъ часу* ху́же, de mal en pis, de pis en pis. *Какъ мо́жно* ху́же, aussi mal que possible, le plus mal possible. *Всего́* ху́же, ce qu'il y a de pire. *Она́ поётъ не* ху́же *са́мыхъ лу́чшихъ пѣви́цъ*, elle chante des mieux. Ху́же *всего́*, le pire de tout. *Больно́му ста́ло* ху́же, le malade a empiré.
Ху́же, *comp. de l'adj.* Худо́й, pire. *Э́то вино́ сдѣ́лалось* ху́же, ce vin est devenu pire. *Моя́ кварти́ра* ху́же *ва́шей*, mon logement est pire que le vôtre. *Моя́ ло́шадь* ху́же *ва́шей, не* ху́же *ва́шей*, mon cheval est moins bon que le vôtre, est aussi bon que le vôtre. *Вы ничѣ́мъ не* ху́же *его́*, vous ne lui êtes inférieur en rien.
Хула́, *sf.* le blâme.
Хуле́ніе, *sn.* action de blâmer.
Хули́тель, -ница, *s.* le censeur.
Хули́тельный, *adj.* de blâme.
Хули́ть, II.1. *va.* blâmer, censurer; || -ся, *vr.* être blâmé. *Part. p.* хулённый.
Ху́льникъ, *см.* Хули́тель.
Ху́льный, *adj.* de blâme; outrageant.
Ху́торъ, *sm.* la métairie, ferme.
Хѣ́рить, II.1. за-, по-, *va.* rayer, biffer.
Хѣръ, *sm. dim.* хѣ́рикъ, nom slavon de la lettre Х.

Ц.

Ц, *sn.* consonne et 23-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *цы*, et maintenant *цэ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (Ц҃), elle marque, dans le slavon d'église, 900.
Цалме́йстеръ, *sm.* le payeur *(d'une administration)*.
Цаву́бель, *sm.* 1. le rabot bretté *ou* brettelé.
Ца́паніе, *sn.* action d'agripper.
Ца́пать, I.1. ца́пнуть, *va.* gratter, érafler; || saisir, agripper; || frapper; || -ся, *vr.* se heurter, donner contre.
Цапа́ться, I.2. *vr.* s'accrocher à, grimper.
Ца́пина, *sf. dim.* égratignure, éraflure *f.*
Ца́пкій, *adj.* 2. propre à s'accrocher, à grimper.
Ца́пленникъ, *sm. plante*, érodier *m.*
Ца́плинъ, *adj.* de héron. -но *гнѣздо́*, le nid de héron.
Ца́пля, *sf. oiseau*, le héron.
Ца́пнуть, *см.* Ца́пать.
Ца́пфа, *sf. Artil.* le tourillon *(de canon)*.
Цара́паніе, *sn.* action d'égratigner.
Цара́пать, I.1. цара́пывать, цара́пнуть, *va.* égratigner; || agripper, emporter; || frapper; || -ся, *vr.* s'égratigner; || s'égratigner mutuellement. **pop. У него́ въ брю́хѣ ко́шки* цара́паютъ, le soleil luit dans son ventre, il a les dents bien longues, il a grand'faim.
Цара́пина, *sf. dim.* цара́пинка, égratignure *f.*
Цара́пка, *sc.* égratigneur, -euse.
Цара́пнуть, *см.* Цара́пать.
Царе́вичъ, -е́вна, *s.* prince, -esse *(royal ou impérial)*.
Царедво́рецъ, *sm.* 1. le courtisan.
Царедво́рческій, *adj.* de courtisan.
Цареуби́йственный, *adj.* de régicide.
Цареуби́йство, *sn.* le régicide.
Цареуби́йца, *sc.* le régicide.
Цари́ть, II.1. *vn.* régner.
Цари́ца, *sf.* la reine; || la tzarine, épouse du tzar.
Ца́рски, *adv.* en roi.
Ца́рскій, *adj.* du roi, royal, impérial. -кія *врата́*, -кія *двери*, la porte sainte *(du sanc-*

tuaire). -кая *водка*, eau *f* régale. — *вѣнѐцъ*, *plante*, la couronne impériale, fritillaire.
Ца́рственный, *adj*. de règne. — *го́родъ*, la capitale.
Ца́рство *и sl*. Ца́рствіе, *sn*. le royaume, empire; || *H. nai*, le règne. Ца́рство *ему́ небе́сное*, que Dieu lui fasse paix. *Кни́ги* царствъ, les livres *m* des Rois *(de la Bible)*.
Ца́рствованіе, *sn*. le règne, la domination.
Ца́рствовать, I.2. *vn*. régner.
Царь, *sm*. le roi *(de l'antiquité)*; || le czar *ou* tzar, empereur *(de Russie)*; || *le roi, prince. Царь *царе́й*, царь *ца́рствующихъ*, le roi des rois. Царь *небе́сный*, le Père céleste, Dieu. *Паганйни былъ* царёмъ *скри́пки*, Paganini était le prince du violon. Царь *жа́луетъ, да псарь не жа́луетъ (prov.)*, quand Dieu nous envoie de la farine, le diable est là pour nous enlever le sac. *Кто Бо́гу не грѣшенъ*, царю́ *не вино́ватъ (prov.)*, *см*. Богъ. *Это было при* царѣ́ *горо́хѣ*, *см*. Горо́хъ.
Царь-ко́локолъ, *sm*. la reine des cloches *(grande cloche à Moscou)*.
Царь-пти́ца, *sf*. le roi des oiseaux.
Царь-трава́, *sf*. *plante*, le tue-loup.
Ца́та, *sf*. le donier, obole *f (monnaie)*; le croissant *(ornement à l'auréole des images)*.
Цвиль, *sm*. la semence de houblon.
Цвѣль, *sf*. la chancissure, moisissure.
Цвѣсти́, *vn. irr*. fleurir; || *fleurir, être florissant; || se chancir, moisir; || croître, verdir.
Цвѣте́ніе, *sn*. la fleuraison, floraison.
Цвѣтень, *sm* 1. ancien nom du mois d'avril.
Цвѣте́цъ, *sm*. 1. *sl*. le pied de chandelier; || le lièvre.
Цвѣтикъ, *dim*. la fleur.
Цвѣти́стый, *adj*. couvert de fleurs; || fleuri *(du style)*.
Цвѣти́ть, II.5. *va*. colorer, peindre de diverses couleurs; || *orner *(son style)*; || -ся, *vr*. fleurir.
Цвѣтнико́вый, *adj*. de parterre de fleurs.
Цвѣтни́къ, *sm*, *dim*. цвѣтничёкъ, la parterre, jardin fleuriste; || la jardinière.
Цвѣтно́й, *adj*. de fleur; || de couleur *(des étoffes)*. -ная *капу́ста*, le chou-fleur.
Цвѣтово́децъ, *sm*. 1. le jardinier fleuriste.
Цвѣтово́дство, *sn*. la culture de fleurs.
Цвѣто́къ, *sm*. la fleur.
Цвѣтоно́сный, *adj*. *Bot*. florifère, portant des fleurs. -ная *недѣля*, le dimanche des rameaux.
Цвѣтообра́зный, *adj*. floriforme.
Цвѣторасположе́ніе, *sn*. *Bot*. inflorescence *f*.
Цвѣто́чекъ, *sm*. *dim*. petite fleur. **Это то́лько* цвѣто́чки, *а я́годки впереди́*, le retour sera pire que matines.
Цвѣто́чникъ, -ница, *s*. le *ou* la fleuriste.
Цвѣто́чный, *adj*. de fleur. — *чай*, le thé de fleurs.
Цвѣту́ха, *sf*. *plante*, le chou-fleur.
Цвѣтъ, *sm*. (*pl*. цвѣты́) la fleur; || (*pl*. цвѣта́) la couleur. *Ли́повый* цвѣтъ, fleur de tilleul. **Во* цвѣтѣ *лѣтъ*, à la fleur de l'âge. || Цвѣтъ *сукна́*, la couleur du drap. *Кра́сный*, *чёрный* цвѣтъ, la couleur rouge *ou* le rouge, la couleur noire *ou* le noir. Цвѣтъ *ко́жи*, la couleur de la peau. *На вкусъ и на* цвѣтъ *спо́ра нѣтъ (prov.)*, chacun a son goût. || Цвѣтъ *лица́*, le teint. *Нѣ́жный*, *блѣ́дный*, *сму́глый* цвѣтъ *лица́*, le teint délicat, pâle, brun. *У неё прекра́сный* цвѣтъ *лица́*, elle a un beau teint *ou* de belles couleurs.
Цвѣче́ніе, *sn*. action du verbe Цвѣти́ть.
Цеду́лка, *sf*. 3. *dim*. -дочка, le billet, la cédule.
Цеду́лочный, *adj*. de billet, de cédule.
Цезу́ра, *sf*. la césure *(d'un vers)*.
Цезу́рный, *adj*. de césure.
Цейхва́хтеръ, *sm*. le garde-magasin d'artillerie.
Цейхга́узъ, *sm*. le dépôt, garde-meuble militaire.
Цейхме́йстеръ, *sm*. *Mar*. *(о́беръ —)* le maître-canonnier.
Цемента́ція, *sf*. la cémentation.
Це́ментный, *adj*. cémentatoire, de cémentation.
Цементова́ніе, *см*. Цемента́ція.
Цементова́ть, I.2. *va*. cimenter; || *Chim*. cémenter.
Цеме́нтовый, *см*. Це́ментный.
Це́ментщикъ, *sm*. le cimentier, faiseur de ciment.
Це́ментъ, *sm*. le ciment, mastic; || *Chim*. le cément.
Ценэирова́ніе, *sn*. action de faire la censure.
Ценэирова́ть, *va*. faire le censure, censurer *(un livre)*.
Це́нзорскій, *adj*. de censeur.
Це́нзорство, *sn*. la censure, dignité de censeur.
Це́нзоръ, *sm*. le censeur.
Ценэу́ра, *sf*. la censure *(des livres)*.
Цензу́рный, *adj*. de censure.
Центифо́льный, *adj*. de rose à cent feuilles.
Центифо́ль, *sf*. la rose à cent feuilles.
Це́нтнеръ, *sm*. le quintal.
Центра́льный, *adj*. central.
Центробѣ́жный, *adj*. -ная *си́ла*, *Phys*. la force centrifuge.
Центровлеку́щій *и* Центростреми́тельный, *adj*. -ная *си́ла*, la force centripète.
Це́нтровый, *adj*. de centre.
Центръ, *sm*. le centre.
Центумви́ръ, *sm*. le centumvir.
Центу́рія, *sf*. la centurie.
Це́рва, *sf*. *plante*, la guède.
Церемо́ниться, *vr*. faire des cérémonies, se gêner.
Церемоніа́лъ, *sm*. le cérémonial.
Церемоніа́льный, *adj*. de cérémonie. — *маршъ*, *Milit*. le défilé.
Церемоніймейстерскій, *adj*. de maître des cérémonies.
Церемоніймейстеръ, *sm*. le maître des cérémonies.
Церемо́нія, *sf*. la cérémonie.
Церемо́нничать, *vn*. faire des cérémonies.
Церемо́нность, *sf*. le caractère cérémonieux.
Церемо́нный, *adj*. cérémonieux.
Цере́ра, *sf*. *Astr*. Cérès *f (planète)*.
Це́ріевый, *adj*. de cérium.
Це́рій, *sm*. le cérium *(métal)*.
Церко́вникъ, *sm*. un homme d'église, ecclésiastique; || un fils d'ecclésiastique.
Церко́вническій *и* Церко́вничій, *adj*. 3, d'ecclésiastique.
Церковнослужи́тель, *sm*. un homme d'église.
Церковнослужи́тельскій, *adj*. d'homme d'église.
Церко́вный, *adj*. d'église, ecclésiastique. -ная *му́зыка*, la musique d'église. -ное *пѣ́ніе*, le chant d'église *ou* le plain-chant. -ная *Область*, l'État ecclésiastique, les états *m* du Pape.
Це́рковь, *sf*. 1. église *f*.
Цесаре́вичъ, *sm*. le Césarévitch *(prince héréditaire de Russie)*.
Цесаре́вна, *sf*. la Césarevna *(épouse du prince héréditaire de Russie)*.

Цесáрка, *sf. oiseau*, la pintade.
Цéсарскій, *adj.* de césar. -ское *сѣчéніе*, *Chir.* opération césarienne.
Цéсарь, *sm.* le césar, empereur.
Цеховóй, *adj.* de corporation; || *sm.* le membre d'une corporation.
Цехъ, *sm.* la corporation, le corps de métiers.
Цибéтовый, *adj.* de civette.
Цибéтъ, *sm. mam.* la civette.
Цúбисъ, *см.* Лýговина.
Цигáра, *см.* Сигáра.
Циклóида, *sf. Géom.* la cycloïde.
Циклоидáльный, *adj.* cycloïdal.
Цикóрейный, *см.* Цикóрный.
Цикóрій, *sm. plante*, la chicorée, endive.
Цикóрникъ, *sm.* la chicorée; || le vendeur de chicorée.
Цикóрный, *adj.* de chicorée.
Цикýта, *sf. plante*, la cigüe vireuse.
Цилиндрикъ, *sm. dim.* petit cylindre.
Цилиндрúческій, *adj.* cylindrique.
Цилúндръ, *sm.* le cylindre.
Цúникъ, *sm.* le cynique.
Цинúческій, *adj.* cynique.
Цúнковый, *adj.* de zinc.
Цинкъ, *sm.* le zinc *(métal)*.
Цирéна, *sf.* la grande chaudière *(de saline)*.
Циркóній, *sm.* le zirconium *(métal)*.
Циркóнный, *adj.* de zircon.
Циркóнъ, *sm.* le zircon *(pierre précieuse)*.
Цúркуль, *sm.* le compas. — *со вставнóю нóжкою*, compas à pointes changeantes.
Цúркульный, *adj.* de compas.
Циркулярный, *adj.* -ное *письмó*, la lettre circulaire.
Циркуляръ, *sm.* la circulaire.
Циркумвалляціóнный, *adj.* -ная *лúнія*, *Fortif.* la ligne de circonvallation.
Циркумвалляція, *sf. Fortif.* la circonvallation.
Циркъ, *sm.* le cirque.
Цировáніе, *sn.* le guillochis, guillochage.
Цировáть, I.2. *va.* guillocher.
Цирóвка, *sf. см.* Цировáніе.
Цистéрна, *sf.* la citerne.
Цитадéль, *sf.* la citadelle.
Цитадéльный, *adj.* de citadelle.
Цитáта, *sf.* la citation *(d'un auteur)*.
Цúтра, *sf.* la cithare.
Цúтреный, *adj.* de cithare.
Циферблáтъ, *sm.* le cadran *(d'une montre)*.
Цифровáть, I.2. *va. Mus.* chiffrer *(un accord)*.
Цифрóванный, *adj. Mus.* chiffré.
Цúцеро, *sn. indécl. Typ.* le cicéro, le onze.
Цóколь, *sm. Archit.* le socle.
Цóкольный, *adj.* de socle.
Цóльнеръ, *sm.* le douanier, buraliste.
Цýговый, *adj.* de l'attelage de six chevaux; *см.* Цугъ.
Цýгомъ, *adv.* à six chevaux; *см.* Цугъ.
Цугъ, *sm.* attelage *m* de six chevaux et plus deux à deux.
Цукáтъ, *sm.* le citronnat.
Цы, *sn.* nom slavon de la lettre Ц.
Цы́ба, *sf. fam.* la chèvre.
Цы́бинковый, *adj.* de la caisse de thé.
Цы́бикъ, *sm.* la caisse de thé (40 *à* 50 *livres*).
Цыгáнить, II.1. *va.* railler, persiffler.
Цыгáнка, *sf.* la bohémienne, égyptienne.
Цыгáнски, *adv.* en bohémien.
Цыгáнскій, *adj.* de bohémien.
Цыгáнство, *sn.* la duperie, tromperie; || la raillerie, moquerie.
Цыгáнъ, *sm.* le bohémien, égyptien.
Цы́кать, I.1. цы́кнуть, *vn.* pianler *(des poulets)*.
Цымбалúстъ, *sm.* le joueur de cymbale.
Цымбáлы, *sf. pl.* la cymbale.
Цымбáльный, *adj.* de cymbale.
Цынгá, *sf.* le scorbut.
Цынгóтный, *adj.* scorbutique; || attaqué du scorbut.
Цынгóтѣть, I.4. о-, *vn.* être attaqué du scorbut.
Цынóвка, *sf. dim.* -вочка, la natte double.
Цынóвочникъ, *sm.* le nattier.
Цынóвочный, *adj.* de natte double.
Цы́пки, *sf. pl.* 3. *dim.* цы́почки, les gerçures *f* aux pieds; || la pointe des pieds. *Ходи́ть на* цы́пкахъ, *или на* цы́почкахъ, marcher sur la pointe du pied.
Цыплёнокъ, *sm.* 5. (*pl.* цыплята), *dim.* цыплёночекъ, le poulet, poussin. Цыплятъ *осенью считáютъ (prov.)*, rira bien qui rira le dernier.
Цыплятина, *sf.* la chair de poulet.
Цыплятникъ, *sm. oiseau*, le milan royal.
Цыплячій, *adj.* 3. de poulet.
Цы́почки, *dim. см.* Цы́пки.
Цы́пушка, *caress. см.* Цыплёнокъ.
Цыпъ-цыпъ, *interj. (pour appeler les poulets)*.
Цырéна, *см.* Цирéна.
Цырю́льникъ, *sm.* le barbier.
Цырю́льническій и -ничій, *adj.* 3. de barbier.
Цырю́льничество, *sn.* le métier de barbier.
Цырю́льня, *sf.* la boutique de barbier.
Цытвáрный, *adj.* de zédoaire. -ное *сѣмя*, la santoline, le semen-contra.
Цытвáрь, *sf. plante*, la zédoaire.
Цы́фирный, *adj.* de chiffres.
Цы́фирь, *sf.* le chiffre.
Цы́фра, *sf.* le chiffre.
Цыцъ, *interj.* chut! paix! couche!
Цѣвка, *sf.* la bobine. espolin *m*; || *Méc.* le fuseau *(de lanterne)*.
Цѣвнúца, *sf. sl.* la flûte, le chalumeau.
Цѣвочка, *dim. см.* Цѣвка.
Цѣвочникъ, *sm. arbre*, amélanchier *m*.
Цѣвочный, *adj.* de bobine.
Цѣвьё, *sn. Mar.* la verge *(de l'ancre)*.
Цѣдúлка, *sf.* 3. и Цѣдúло, *sn.* le filtre, la passoire.
Цѣдúльный, *adj.* servant à filtrer.
Цѣдúть, II.4. цѣживать, на-, про-, *va.* tirer. soutirer; || filtrer, passer par un filtre, couler; | -ся, *vr.* être tiré, soutiré; || être filtré, coulé.
Цѣжéніе, *sn.* action du verbe Цѣдúть.
Цѣлéбный, *adj.* salutaire, médicinal.
Цѣлéніе, *sn.* le traitement: action de traiter, de guérir.
Цѣлибýха, *sf.* la noix vomique.
Цѣлизнá, *sf.* une terre en friche.
Цѣликóмъ, *adv.* à travers champs.
Цѣлúкъ, *sm.* un endroit où il n'y a point de chemin battu.
Цѣлина, *см.* Цѣлизнá.
Цѣлúтель, -ница, *s.* guérisseur, -euse.
Цѣлúтельный, *adj.* curatif, salutaire.
Цѣлúть, II.1. из-, *va.* traiter, médicamenter; guérir.
Цѣлить, II.1. цѣливать, *va.* и -ся, *vr.* mirer, viser; || *faire allusion à; || viser à, avoir en vue.
Цѣлкій, *adj.* qui tire juste.
Цѣлко, *adv.* juste, d'un tir juste.
Цѣлкóвикъ, *sm.* un rouble en argent.
Цѣлкóвый, *adj. sm.* un rouble en argent.
Цѣлкóмъ, *adv.* en entier, sans mâcher.

Цѣлова́льникъ, *sm.* le débitant juré d'eau-de-vie; || *vi.* un homme assermenté.

Цѣлова́льница, *sf.* la femme du débitant juré d'eau-de-vie.

Цѣлова́льническій *и* **-ничій**, *adj.* 3. de débitant juré d'eau-de-vie.

Цѣлова́льщикъ, -щица, *s.* baiseur, -euse.

Цѣлова́ніе, *sn.* le baisement; || *sl.* le salut, compliment, la salutation. *Кре́стное* —, le serment.

Цѣлова́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui baise.

Цѣлова́ть, I.2. по-, *va.* baiser, embrasser; || *sl.* saluer, complimenter; || -ся, *vr.* se baiser, s'embrasser. Цѣлова́ть *ру́ку*, *въ ру́ку*, baiser la main. Поцѣлова́ть *въ гу́бы*, baiser à la bouche, sur la bouche. Цѣлова́ть *кресть*, baiser la croix; *vi.* prêter serment. Цѣлу́ю *васъ отъ всего́ се́рдца*, je vous embrasse de tout mon cœur. Поцѣлу́йте *за меня́ ва́шего сы́на*, embrassez votre fils de ma part.

Цѣлому́дренникъ, *sm. plante*, agnus-castus *m.*

Цѣлому́дренно, *adv.* chastement.

Цѣлому́дренность, *sf. см.* Цѣлому́дріе.

Цѣлому́дренный, *adj.* chaste, pudique.

Цѣлому́дріе, *sn.* la chasteté, pureté, pudicité.

Цѣлостный, *adj.* entier, tout entier.

Цѣлость, *sf.* intégrité, intégralité *f*, état entier. *Въ цѣлости*, en entier, en son entier, intégralement. *Я сберегу́* въ цѣлости *ва́ши де́ньги*, je garderai intact votre argent.

Цѣлый, *adj.* entier, tout entier, tout; || sain et sauf, intact; || *sl.* pur, intègre, chaste, innocent. *Онъ съѣлъ* цѣлый *хлѣбъ*, il a mangé un pain entier. — *день*, un jour entier, toute la journée, toute une journée. *По* цѣлымъ *днямъ*, *недѣлямъ*, des journées, des semaines entières. *Прочита́ть* цѣлую *кни́гу*, lire un livre tout entier. Цѣлымъ *о́бществомъ*, *см.* Общество. || *Онъ возврати́лся цѣлъ и невреди́мъ*, il est revenu sain et sauf. *Часы́* цѣлы, *а кошелёкъ пропа́лъ*, la montre est sauve *ou* est saine et sauve, mais la bourse a disparu. *Посу́да разби́та, а ме́бель* цѣла́, la vaisselle est brisée, mais les meubles sont intacts. *Уходи́, пока́* цѣлъ, sauve-toi pendant qu'il est temps.

Цѣль, *sf.* la cible; le but. *Стрѣля́ть въ* цѣль, tirer à la cible. *Стрѣля́ніе въ* цѣль, le tir. || *Попа́сть въ* цѣль, atteindre au but. *Дости́гнуть* цѣли, atteindre le but. *Не попа́сть въ* цѣль, manquer le but, donner par auprès. *Съ како́ю* цѣлію, dans quel but? *Съ* цѣлію *получи́ть мѣсто*, dans le but d'obtenir, *ou* à l'effet d'obtenir une place. Цѣль *мои́хъ жела́ній*, le but de mes désirs. Цѣль *жи́зни*, le but de l'existence.

Цѣльба́, *sf.* la cure, guérison.

Цѣльно, *adv.* en entier, d'une seule pièce.

Цѣльность, *см.* Цѣлость.

Цѣльный, *adj.* d'une pièce, d'une seule pièce; massif; || pur, sans mélange, non frelaté. -ное *колесо́*, roue *f* d'une pièce. *Ста́туя изъ* -наго *мра́мора*, statue *f* d'une seule pièce de marbre. *Крестъ изъ* -наго *зо́лота*, une croix d'or massif. || -ное *молоко́*, du lait pur, du lait sans mélange. -ное *вино́*, du vin pur, non frelaté. — *листъ*, *Bot.* une feuille entière.

Цѣна́, *sf.* le prix, la valeur. Цѣна́ *на хлѣбъ высока́*, le prix du blé est élevé. *Своя* цѣна́, *первонача́льная* цѣна́, prix coûtant, prix de revient. *Подня́ть* цѣну *на това́ръ*, hausser le prix d'une marchandise. *Этому* цѣны *нѣтъ*, cela n'a pas de prix, cela est sans prix. **Зна́ю всю* цѣну *ва́шей дру́жбы*, je connais tout le prix de votre amitié. *Ло́шадь* цѣно́ю *во сто рубле́й*, un cheval de la valeur de cent roubles. *Этотъ купе́цъ де́ржится своей* цѣны, ce marchand s'en tient à son mot.

Цѣне́ніе, *sn.* la taxation, évaluation, estimation.

Цѣни́тель, -ница, *s.* appréciateur, -trice.

Цѣни́ть, II.1. цѣнивать, *va.* priser, évaluer, estimer; || *apprécier, faire cas de. *Онъ до́рого* цѣнитъ *этотъ пе́рстень*, il prise trop cette bague. *Во ско́лько* цѣните *вы этотъ домъ*, à combien évaluez-vous, *ou* combien évaluez-vous, combien estimez-vous cette maison? || **Я* цѣню *его́ услу́ги*, j'apprécie ses services. *Онъ ни во что не* цѣнитъ *мою́ дру́жбу*, il ne fait aucun cas de mon amitié.

Цѣнка, *sf.* 3. *dim. см.* Цѣна́; || le blâme, la réprimande.

Цѣно, *adv.* cher.

Цѣнность, *sf.* la cherté; || le prix, la valeur.

Цѣнный, *adj.* cher, coûteux.

Цѣновщикъ, *sm.* le priseur, taxateur.

Цѣновщичій, *adj.* 3. de priseur.

Цѣпень, *sm.* 1. le ténia, ver solitaire.

Цѣпенѣлость, **Цѣпенѣлый**, *см.* Оцѣпенѣлость *и* Оцѣпенѣлый.

Цѣпенѣніе, *sn.* engourdissement *m.*

Цѣпенѣть, I.4. о-, *vn.* s'engourdir, se roidir.

Цѣпикъ, *dim. см.* Цѣпъ.

Цѣпиться, *см.* Цѣпляться.

Цѣпкій, *adj.* 2. qui s'attache, qui s'accroche; || *chicaneur.

Цѣпкость, *sf.* la ténacité, adhérence.

Цѣпля́ть, I.3. *va.* accrocher; || *chicaner; || -ся *и* цѣпи́ться, II.2. s'attacher, s'accrocher; || *chicaner, chercher chicane, chercher noise.

Цѣпникъ, *sm.* le manche d'un fléau.

Цѣпной, *adj.* de chaînes. — *мостъ*, le pont de chaînes. -на́я *соба́ка*, le chien d'attache.

Цѣповой, *adj.* de fléau.

Цѣпо́чка, *sf.* 4. *dim.* la chaînette. — *къ часа́мъ*, la chaîne de montre.

Цѣпо́чный, *adj.* de chaînette.

Цѣпъ, *sm.* le fléau *(à battre le blé)*; || *Artil.* le refouloir.

Цѣпь, *sf.* la chaîne. *Привяза́ть соба́ку на* цѣпь, enchaîner un chien, mettre un chien à la chaîne. *Спусти́ть соба́ку съ* цѣпи, déchaîner un chien, le détacher de la chaîne. Цѣпь *горъ*, une chaîne de montagne. *Вѣтеръ сло́вно съ* цѣпи *сорва́лся*, c'est une brise carabinée, *ou* il semble que tous les vents soient déchaînés.

Ч.

Ч, *sn.* consonne et 24e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *червь*, et maintenant *че*. Parfois, devant les consonnes *н* et *т*, *ч* se prononce comme *ш*, par ex. *за что*, *бу́лочникъ*, *моло́чной*, *мучно́й*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (ч҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 90.

Чабёрный, *adj.* de sarriette.

Чабёръ, *sm.* 1. *plante*, la sarriette.

Чабуро́къ, *sm.* 1. la petite boule au bout de

la sangle pour être passée dans l'anneau de la cordelle.

Чаверѣть, I.4. за-, vn. s'étioler.

Чавканье, sn. le bruit qu'on fait avec les lèvres en mangeant.

Чавкать, I.1. чавкнуть, vn. faire du bruit avec les lèvres, claquer des lèvres en mangeant.

Чаграва, sf. oiseau, l'hirondelle f de mer.

Чагравый, adj. gris cendré (des oiseaux).

Чадить, II.4. на-, va. remplir de vapeur de charbon.

Чадный, adj. dim. чадноватый, rempli de vapeur de charbon.

Чадо, sn. sl. enfant m.

Чадолюбецъ, sm. 1. sl. un père tendre.

Чадолюбивый, adj. qui aime tendrement ses enfants.

Чадолюбица, sf. sl. une mère tendre.

Чадолюбіе, sn. la philogéniture, tendresse pour ses enfants.

Чадоубійство, sn. sl. infanticide m.

Чадоубійца, sc. un ou une infanticide.

Чадце, dim. см. Чадо.

Чадъ, sm. la vapeur du charbon.

Чаёкъ, dim. см. Чай.

Чаемость, sf. la vraisemblance, attente.

Чаемый, adj. à quoi l'on s'attend.

Чаёчекъ, dim. см. Чаёкъ.

Чаечный, adj. de mouette; см. Чайка.

Чай, sm. le thé. Чёрный чай, thé noir, thé loin ~~[illegible]~~. Кирпичный чай, thé pressé en tablettes. Чагирскій чай, plante, le saxifrage à feuilles charnues.

Чай, adv. probablement, apparemment, selon toute apparence.

Чайбуръ, sm. plante, le thym sauvage.

Чайка, sf. 4. oiseau, la mouette.

Чайкинъ, adj. de mouette.

Чайникъ, sm. la théière; || un amateur de thé.

Чайница, sf. la boîte à thé; || celle qui aime le thé, amateur de thé.

Чайничать, vn. pop. passer le temps à prendre du thé.

Чайничекъ, sm. dim. une petite théière.

Чайный, adj. de thé, à thé. -ная вода, infusion f de thé. -ная чашка, tasse f à thé. -ная ложка, cuiller f à café. -ное дерево, arbre m à thé.

Чаленіе, sn. amarrage m.

Чалить, II.1. чаливать, va. amarrer (une barque).

Чалка, sf. см. Чаленіе.

Чалко, sm. un cheval gris mêlé.

Чалма, sf. le turban.

Чалмоносецъ, sm. celui qui porte le turban.

Чалмоносный, adj. qui porte le turban.

Чалопѣгій, adj. à taches grises sur un poil blanc.

Чалъ, sm. amarre f, le câble d'amarrage.

Чалый, adj. -лая лошадь, un cheval gris mêlé.

Чанъ, sm. dim. чаникъ, la cuve, le cuveau.

Чапракъ, sm. dim. чапрачёкъ, la chabraque, housse.

Чапрачный, adj. de chabraque, de housse.

Чапура, sf. oiseau, см. Цапля.

Чапыжникъ, sm. arbrisseau, le caragan.

Чара, sf. la coupe; || pl. чары, le sortilége, enchantement.

Чардакъ, см. Чердакъ.

Чарка, sf. dim. un verre. — вина, un verre d'eau-de-vie.

Чарованіе, sn. ensorcellement.

Чарователь, -ница, s. ensorceleur, -euse; sorcier, -ère.

Чаровать, I.2. va. charmer, ensorceler.

Чародѣй, -йка, s. magicien, -enne.

Чародѣйскій, adj. de magicien.

Чародѣйный и -дѣйственный, adj. magique, enchanté.

Чародѣйство, sn. magie f, enchantement m.

Чародѣйствовать, I.2. vn. user de magie.

Чарочка, sf. dim. un petit verre. *Придерживаться чарочки, être sujet à boire.

Чарочникъ, sm. vi. échanson m (à la cour des Tsars).

Чарочный, adj. -ная продажа вина, le débit d'eau-de-vie en détail, par verre.

Часовать, I.2. vn. fam. rester quelque temps.

Часовня, sf. dim. часовенка, la chapelle, oratoire m.

Часовникъ, см. Часословъ.

Часовенный, adj. de chapelle.

Часовой, adj. horaires, des heures; || d'une heure, qui dure une heure; || de montre, d'horloge; || sm. la sentinelle, le factionnaire. -вое движеніе, un mouvement horaire. || — визитъ, visite f d'une heure. || -вая стрѣлка, aiguille f d'horloge, de montre; aiguille des heures ou la petite aiguille. — мастеръ, un horloger. || Поставить къ дверямъ часовыхъ, mettre des sentinelles, des factionnaires aux portes. Часовой меня не пропустилъ, le factionnaire ne m'a pas laissé passer.

Часовщикъ, sm. l'horloger m.

Часовщичій, adj. 3. d'horloger.

Часокъ, sm. dim. une petite heure.

Часословъ, sm. le livre d'heures, bréviaire.

Часочекъ, dim. см. Часокъ.

Частенькій, dim. см. Частый.

Частенько, dim. см. Часто.

Частёхонько, adv. fort souvent.

Частина, sf. épaisseur f (d'un bois).

Частить, II.7. vn. faire souvent, accélérer; || fréquenter.

Частица, sf. dim. частичка, une parcelle, petite partie; || Gram. la particule.

Частію, adv. en partie, partie. Корпусъ этотъ составленъ частію изъ пѣхоты, частію изъ кавалеріи, ce corps est composé en partie d'infanterie, en partie de cavalerie. Частію въ городѣ, частію въ деревнѣ, partie en ville, partie à la campagne.

Частка, см. Частица.

Частно, adv. partiellement, particulièrement.

Частность, sf. въ -сти, en particulier.

Частный, adj. 1. privé, particulier. — человѣкъ, un particulier, homme privé, personne privée. — домъ, logement particulier. Частнымъ образомъ, en particulier, confidentiellement. || — приставъ, le commissaire de police d'un arrondissement. -ное число, Arithm. le quotient.

Часто, adv. souvent, maintes fois, fréquemment; || serré, épais. Довольно часто, assez souvent. Очень часто, très-souvent, fort souvent. Это часто случается, cela arrive souvent, fréquemment. Какъ часто случается, combien il arrive souvent! Какъ часто вспоминалъ я объ васъ, que de fois me suis-je souvenu de vous! Какъ часто бываете вы въ театрѣ, allez-vous souvent au théâtre? || Холстъ вытканъ часто, cette toile est serrée. Рожь посѣяна слишкомъ часто, le seigle est semé trop épais.

Частоколецъ и Частокольникъ, dim. см. Частоколъ.

Частокольина, sf. le pieu, palis.

Частоколъ, sm. palissade f, échalier m.

Ча́стость и **Частота́**, *sf. sl.* densité, épaisseur *f*.

Ча́сточка, *sf. dim.* une petite partie.

Частýха, *sf. plante*, le plantain d'eau, alisme.

Ча́стый, *adj.* fréquent; || épais, touffu, dru, serré. -тое *посѣще́нie*, de fréquentes visites. -тое *употребле́нie*, usage fréquent. -тое *повторе́нie слу́чаевъ*, la fréquence des accidents. — *гость*, celui qui va fréquemment chez qqu'un, qui rend de fréquentes visites à qqu'un. || — *лѣсъ*, un bois épais, touffu. — *дождь*, pluie drue. — *холстъ*, toile serrée, bien serrée.

Часть, *sf.* la partie, part; || arrondissement, quartier *m*. *Цѣлое бо́льше свое́й* ча́сти, le tout est plus grand que sa partie. *Пять* часте́й *свѣта*, les cinq parties du monde. Ча́сти *рѣчи*, *Gram.* les parties d'oraison *ou* du discours. *По частя́мъ*, par parties. *Бо́льшая* часть, la plus grande partie, la majeure partie, la plupart. *По бо́льшей* ча́сти или *бо́льшею* ча́стiю, pour la plupart, en majeure partie. *Тре́тья*, *четвёртая* часть *цѣ́лаго*, la tierce, la quatrième partie, *ou* le tiers, le quart d'un tout. *Удѣли́ть кому́* часть *изъ при́были*, donner sa part de profit à qqu'un. *Раздѣли́ть на ра́вныя* ча́сти, diviser en parties égales. *По ра́вной* ча́сти, chacun sa part. *Раздѣли́ть на три* ча́сти, partager, diviser en tiers. *Это не по мое́й* ча́сти, ce n'est pas mon fait. || *Во второ́й* ча́сти *го́рода былъ пожа́ръ*, il y eut un incendie dans le deuxième arrondissement de la ville. *Въ отдалённыхъ* частя́хъ *го́рода*, dans les quartiers éloignés de la ville. *За́дняя* часть *бара́нины*, le quartier de derrière d'un mouton, *ou* le gigot d'un mouton.

Частѣ́ть, I.4. *vn.* devenir épais, devenir touffu.

Часъ, *sm.* heure *f*. *Кото́рый* часъ *на ва́шихъ часа́хъ*, quelle heure est-il à votre montre? *Второ́й* часъ, il est une heure passée *ou* sonnée. *Два* часа́ *съ че́твертью*, *съ полови́ною*, il est deux heures et un quart, et demie. *Въ кото́ромъ* часý, à quelle heure? *Въ пя́томъ* часý, à quatre heures passées, après quatre heures, entre quatre et cinq heures. *Въ двѣна́дцать* часо́въ *дня*, à midi. *Въ двѣна́дцать* часо́въ *но́чи*, à minuit. *Полтора́* часа́, une heure et demie. Часъ *обѣ́да*, l'heure du dîner. *Сме́ртный* часъ, dernière heure, heure suprême, heure de la mort. *Свобо́дные* часы́, les heures de loisir. *Взять изво́щика на* часы́, prendre un fiacre à l'heure. *Съ ча́су на* часъ, d'un moment à l'autre, d'heure en heure, d'une heure à l'autre. *Въ до́брый* часъ, à la bonne heure, dans un bon moment. *Въ* часъ, à temps, à propos. *Не въ часъ*, à contretemps, à l'heure indue, mal à propos. Часъ *отъ* часу *лу́чше*, de mieux en mieux. Часъ *отъ* часу *ху́же*, de mal en pis. *Больно́й* часъ *отъ* часу *слабѣ́етъ*, le malade s'affaiblit de plus en plus. *Сей часъ*, *см.* Сейча́съ.

Часы́, *sm. pl.* les heures *f*; || *Milit.* la faction sentinelle. *Карма́нные* часы́, montre *f*. *Золоты́е* часы́, montre d'or. Часы́ *съ репети́цiей*, une montre à répétition. *Стѣнные*, *столо́вые* часы́, pendule. *Боевы́е* часы́, pendule à sonnerie. || *Стоя́ть на* часа́хъ, faire faction, faire sentinelle. *Смѣни́ться съ* часо́въ, être relevé de faction, de sentinelle.

Ча́хликъ, *sm. Bot.* le calyptre *(de l'urne des mousses)*.

Ча́хлость, *sf.* le dépérissement, état de consomption.

Ча́хлый, *adj.* qui dépérit, qui se dessèche.

Ча́хнуть, III.1. *vn.* dépérir, se consumer.

Чахо́лъ, Чахоло́къ, *см.* Чех...

Чахо́тка, *sf.* la phthisie, étisie. *У него́ въ карма́нѣ* чахо́тка, *см.* Карма́нъ.

Чахо́тность, *sf.* état *m* étique.

Чахо́тный и **Чахо́точный**, *adj.* phthisique, étique.

Ча́ша, *sf.* la coupe, jatte, le bassin.

Ча́шечка, *dim.* *см.* Ча́шка.

Чашепокро́вникъ, *sm. plante*, le calystégie.

Ча́шечный, *adj.* de tasse; || *Bot.* calicinal.

Ча́шка, *sf.* 4. la tasse; || la rotule *(du genou)*; || la garde *(d'épée)*; || la nèfle. *Вѣсовы́я* ча́шки, les bassins d'une balance.

Ча́шковый, *adj.* -вое *де́рево*, le néflier.

Ча́шникъ, *sm.* le grand échanson *(à la cour des Tsars)*.

Ча́шный, *adj.* de coupe, de bassin.

Ча́ща, *sf.* épaisseur *f (d'une forêt)*; || forêt *f* épaisse.

Ча́ще, *comp. de l'adv.* Ча́сто, plus souvent, plus fréquemment. *Какъ мо́жно* ча́ще, le plus souvent possible, aussi souvent que possible. Ча́ще *всего́*, le plus souvent.

Ча́янie, *sn.* attente *f*; espoir *m*. *Сверхъ* ча́янiя, contre toute attente. *Въ* ча́янiи *награ́ды*, dans l'espoir d'une récompense.

Ча́ятельно, **Ча́ятельный**, *см.* Вѣроя́тно и -тный.

Ча́ять, I.3. *va.* s'attendre à, espérer, se flatter de. *Я этого не* ча́ялъ, je ne m'attendais pas à cela. *Она́ въ нёмъ души́ не* ча́яла, elle l'aimait par-dessus toutes choses.

Чва́канье, *sn.* mauvaise prononciation.

Чва́кать, I.1. чва́кнуть, *vn.* mal articuler.

Чва́ниться, II.1. *vr.* *(чвани)* se prévaloir de, s'enorgueillir de; faire le capable.

Чва́нка, *sf.* une femme présomptueuse, fanfaronne.

Чва́нливость, *sf.* le caractère fanfaron, la présomption.

Чва́нливый и **Чва́нный**, *adj.* présomptueux, glorieux, fanfaron.

Чва́нство, *sn.* fanfaronnade, présomption *f*, orgueil *m*.

Чванъ, *sm.* un glorieux, présomptueux, fanfaron; || *sl.* la cruche.

Чва́ртка, *sf.* le quart de mesure *(dans la musique d'église)*; || *fam.* un carré *(de papier à écrire)*.

Чеба́къ, *sm. poisson*, la brême.

Чебёрный, **Чебёръ**, *см.* Чабёрный и Чабёръ.

Чебота́рить, II.1. *vn.* exercer la cordonnerie.

Чебота́рня, *sf.* la boutique d'un savetier.

Чебота́рскiй, *adj.* de cordonnier.

Чебота́рь, *sm.* le cordonnier, savetier.

Чёботный, *adj.* de botte.

Чёботъ, *sm. dim.* чебото́къ, le soulier, la botte.

Чебре́цъ, *см.* Чабёръ.

Чегера́нъ, *sm. plante*, l'hédisarum *m*.

Чего́, *accus. du pron.* Что, que, quoi. *Я зна́ю*, чего́ *онъ добива́ется*, je sais ce qu'il brigue. *Для* чего́, pourquoi. *Ра́ди* чего́, c'est pourquoi. *Нѣтъ ли* чего́ *но́ваго*, n'y a-t-il rien de nouveau?

Чей, *pron. inter.* (*f.* чья, *n* чьё, *pl.* чьи) à qui, de qui, dont. Чей *это домъ*, à qui est cette maison? Чья *дере́вня*, à qui est ce village? Чьё *это ружьё*, à qui est ce fusil? Чьи *это стихи́*, de qui sont ces vers? Чьё *это приказа́нie*, de qui vient cet ordre? *Остерега́йтесь того́*, чьё *честолю́бiе не зна́етъ предѣ́ловъ*, tenez-vous en garde contre celui dont l'ambition ne connaît point de bornes.

Чека́, *sf.* esse *f* *(d'essieu)*; la clavette *(de boulon)*.

Чека́лка, *sf. mam.* le lièvre nain.

Чека́ненie, *sn.* action de frapper la monnaie.

Чека́нить, II.t. чека́нивать, *va.* bosseler, ciseler *(la vaisselle)*; || frapper, battre *(la monnaie)*; || -ся, *vr.* être bosselé, ciselé; être frappé. *Part. p.* чека́ненный.

Чека́нка, *sf. см.* Чека́ненie.

Чека́нный, *adj.* servant à ciseler; || ciselé, bosselé.

Чека́нщикъ, *sm.* le monnayeur; || le ciseleur.

Чека́нъ, *sm. dim.* чека́нчикъ, le poinçon; || *vi.* le marteau d'armes.

Чекма́рь, *sm.* la batte, le battoir.

Чекме́нь, *sm.* le surtout, la redingote *(des Cosaques)*.

Чеку́ша и Чеку́шка, *см.* Чека́лка.

Челбу́ха, *см.* Цѣлбу́ха.

Челно́къ и Челночёкъ, *dim. см.* Чёлнъ.

Челно́чникъ, *sm.* le navetier, fabricant de navettes.

Челно́чный, *adj.* de canot, de nacelle; || de navette.

Чёлнъ, *sm.* le canot, la nacelle; || la navette *(de tisserand)*.

Чело́, *sn.* le front; || la bouche *(de poêle)*.

Челоби́тная, *adj. sf.* la supplique, requête.

Челоби́тный, *adj.* de supplique.

Челоби́тчикъ, -чица, *s.* suppliant, -ante.

Челоби́тье, *sn.* la supplique; || les hommages *m.*

Чело́вой, *adj.* de front; || de bouche *(de poêle)*.

Человѣколю́бецъ, *sm.* 1. le philanthrope.

Человѣколюби́во, *adv.* humainement.

Человѣколюби́вый, *adj.* humain, philanthropique.

Человѣколю́бie, *sn.* la philanthropie, humanité.

Человѣконенави́дѣнie, *sn.* la misanthropie.

Человѣконенави́стникъ, -ница, *s.* le ou la misanthrope.

Человѣконенави́стный, *adj.* misanthropique.

Человѣкоуби́йца, *sc.* l'homicide, assassin *m.*

Человѣкоуго́дie, *sn.* la flatterie, adulation.

Человѣкоуго́дникъ, -ница, *s.* flatteur, adulateur, -trice.

Человѣкоуго́дный, *adj.* cherchant à plaire aux hommes.

Человѣ́къ, *sm.* (*pl.* лю́ди; *sl.* человѣ́ки) l'homme *m*; personne *f*; || domestique *m.* *До́брый, злой* человѣ́къ, bon, méchant homme. Человѣ́къ *вое́нный*, homme d'épée, de guerre. *Армія во сто ты́сячъ* человѣ́къ, une armée de cent mille hommes. *На э́томъ ба́лѣ бы́ло бо́лѣе ста* человѣ́къ, il y avait plus de cent personnes à ce bal. *Эта за́ла мо́жетъ вмѣща́ть въ себѣ́ бо́лѣе ты́сячи* человѣ́къ, cette salle peut contenir plus de mille personnes. *Что э́то за* человѣ́къ, quel est cet individu? || *Наня́ть себѣ́* человѣ́ка, louer un domestique. || *Торго́вый* человѣ́къ, un marchand. *Бо́жій* человѣ́къ, *sl.* un prophète. Человѣ́къ *беззако́нія*, *sl.* un antechrist. || Parfois on emploie ce mot par redondance, par ex. *У него́ во́семь* человѣ́къ *дѣте́й*, il a huit enfants, il est père de huit enfants. *Я подряди́лъ нѣ́сколько* человѣ́къ *рабо́тниковъ*, j'ai arrêté plusieurs ouvriers.

Человѣ́чекъ, *sm. dim.* un petit homme, un bout d'homme, un petit bout d'homme.

Человѣ́чески, *adv.* humainement.

Человѣ́ческій, *adj.* d'homme, humain. — *ростъ*, la hauteur, grandeur d'homme. -кое *лицо́*, le visage d'homme. — *родъ*, le genre humain. -кія *сла́бости*, les faiblesses humaines.

Человѣ́чество, *sn.* l'humanité *f*, le genre humain; || humanité, compassion *f.*

Человѣ́чишко, *sm. dél.* un misérable homme.

Человѣ́чій, *adj.* 3. d'homme.

Челю́стный, *adj.* de la mâchoire, maxillaire.

Че́люсть, *sf.* la mâchoire.

Челяди́нецъ, *sm.* 1. le serviteur, domestique.

Челяди́нка, *sf.* la servante.

Че́лядный, *adj.* de la valetaille.

Че́лядь, *sf. coll.* les domestiques *m*, la valetaille.

Чемеза́ и Чемези́на, *sf. pop.* argent *m*, richesse *f.*

Чемези́нникъ, *sm. pop.* un riche avare.

Чемери́ца, *sf.* и Чемери́чникъ, *sm.* *plante*, ellébore *m.*

Чемери́чный, *adj.* d'ellébore.

Че́меръ, *sm.* épine *f* dorsale; || épilepsie *f* *(des chevaux)*.

Чемода́нъ, *sm. dim.* -да́нчикъ и -да́нецъ, le portemanteau, la valise.

Чему́, *dat. du pron.* Что, à quoi. Чему́ *припи́сать э́ту перемѣ́ну*, à quoi faut-il attribuer ce changement? *Къ чему́ э́то слу́житъ*, à quoi cela sert-il? *Къ чему́ говори́ть объ э́томъ*, pourquoi parler de cela, ou à quoi bon parler de cela? *Это ни къ чему́ не поведётъ*, cela ne mènera à rien. Чему́ *вы обра́довались*, qu'est-ce qui vous rend si joyeux? ou qu'est-ce qui est la cause de votre joie?

Чёмъ, *prépos. du pron.* Что, quoi. *О чёмъ идётъ рѣчь*, de quoi s'agit-il? *Вотъ о чёмъ идётъ рѣчь*, *вотъ въ чёмъ дѣ́ло*, voilà ce dont il s'agit. *То, о чёмъ я вамъ говори́лъ*, ce dont je vous ai parlé. *Въ чёмъ состои́тъ сча́стіе*, en quoi consiste le bonheur? *На чёмъ мы останови́лись*, où en sommes-nous demeurés? *При чёмъ я вамъ замѣ́чу*, à l'occasion de quoi je vous ferai observer. *Онъ оста́лся ни при чёмъ*, il est resté sans place, il a perdu sa place. *Это ни на чёмъ не осно́вано*, cela n'est fondé sur rien. *По чёмъ вы прода́ли овёсъ*, à raison de quoi avez-vous vendu l'avoine?

Чепару́ха, *sf.* une grande tasse.

Чепе́цъ, *sm.* 1. le bonnet *(de femme)*.

Чепе́чница, *sf.* la faiseuse de bonnets.

Чепе́чный, *adj.* de bonnet.

Че́пчикъ, *dim. см.* Чепе́цъ.

Чепуха́, *sf.* les fadaises, absurdités, sottises *f*, coq-à-l'âne *m.* *Нести́* чепуху́, *см.* Нести́.

Че́рвень, *sm.* 1. ancien nom du mois de juillet.

Черве́цъ, *sm. insecte*, la cochenille, le kermès.

Черве́чникъ, *sm. plante*, la potentille.

Че́рви, *sm. pl.* cœur *m.* *Да́ма* черве́й, la dame de cœur. *Ходи́ть въ* черве́й, jouer cœur. *Игра́ть въ* червя́хъ, jouer en cœur.

Черви́вый, *adj.* véreux, rempli de vers.

Черви́вѣть, I.t. о-, *vn.* devenir véreux.

Червлене́цъ, *sm.* 1. *sl.* la pourpre.

Червлени́ца, *sf. sl.* une étoffe teinte en pourpre, la pourpre.

Червлени́чный, *adj.* de pourpre.

Червлёность, *sf.* la couleur de pourpre.

Червлёный, *adj.* rouge écarlate.

Че́рвлень, *sf.* la couleur rouge *(pour les toits)*.

Червлени́ть, I.t. о-, *vn.* devenir rouge écarlate.

Червого́нникъ, *sm. plante*, la fabagelle.

Черво́нецъ, *sm.* 1. le ducat. *Неразмѣ́нный* —, une pistole volante.

Червóнка, *sf.* une carte de cœur.

Червóнной, *adj. sm.* le ducat.

Червóнный, *adj.* rouge; || de cœur. — *тузъ*, un as de cœur. || -ное *зóлото*, l'or, *m* de ducat.

Червообрáзный, *adj.* vermiforme, vermiculaire.

Чéрвотóчина, *sf. dim.* -тóчинка, la vermoulure.

Червотóчный, *adj.* vermoulu, rongé des vers.

Чéрвчатый, *adj* rouge écarlate, pourpré.

Червь, *sm.* le ver, vermisseau; || la larve *(d'insecte)*; || nom slavon de la lettre Ч.

Червякóвый, *adj.* de ver.

Червя́къ и Червячёкъ, *sm.* 1. *dim.* un petit ver. *Червячкá заморúть*, étourdir la grosse faim.

Червячёкъ, *sm.* 1. *dim.* le ver *(sous la langue du chien)*.

Чердáкъ, *sm.* le grenier, galetas; || la mansarde.

Чердáчный, *adj.* de grenier.

Черевá, *sn. pl.* les intestins *m*, entrailles *f.*

Черевúкъ, *sm.* le soulier à haut talon.

Чéревина, *sf.* la peau du ventre *(des animaux)*.

Черевúстый, *см.* Чревáстый.

Черевичёкъ, *dim. см.* Черевúкъ.

Черевúчный, *adj.* de soulier.

Чéревій, *adj.* 3. — *мѣхъ*, la fourrure de peaux du ventre.

Черéво, *pop. см.* Чрéво.

Черёдá, *sf.* и Черёдъ, *sm.* le tour, rang; || *plante*, le bident. *Тепéрь твоя́* чередá, maintenant c'est ton tour. *Идтú своúмъ* чередóмъ, aller son train.

Чередúть, II.4. *va.* déterminer le tour *ou* le rang.

Череднúкъ, *sm. plante*, la cynoglosse, langue-de-chien.

Череднóй, *adj.* celui dont c'est le tour.

Чередовáться, I.2. *vr.* suivre l'ordre, alterner.

Чередовóй, *adj.* alternatif.

Черезполóсный, *adj.* -ное *имѣ́ніе*, un bien dont les champs sont séparés par ceux d'un autre propriétaire; une enclave, un enclavement.

Черезсѣдéльникъ, *sm.* la courroie qui soutient le brancard.

Черезчýръ, *adv.* par trop, outre mesure, plus que de raison, excessivement.

Чéрезъ, *sm. vi.* la bourse-ceinture.

Чéрезъ и Чрезъ, *prep. accus.* par-dessus, à travers, par; à cause de; || dans, à. *Перебрóсить кáмень* чéрезъ *стѣ́ну*, jeter une pierre par-dessus la muraille. *Идтú* чéрезъ *лѣсъ*, чéрезъ *пóле*, aller à travers le bois, à travers les champs *ou* à travers champs. *Просýнуть рýку* чéрезъ *рѣшóтку*, passer la main à travers les barreaux. *Онъ проѣ́халъ* чéрезъ *Москвý*, il a passé par Moscou. *Я прошёлъ* чéрезъ *трýдныя испытáнія*, j'ai passé par de rudes épreuves. *Я узнáлъ объ э́томъ* чéрезъ *вáшего брáта*, je l'ai appris par votre frère. *Онъ мнóго потерáлъ* чéрезъ *свою́ разсѣ́янность*, il a beaucoup perdu par sa distraction, *ou* à cause de sa distraction *Я поѣ́ду въ Парúжъ* чéрезъ *Берлúнъ*, j'irai à Paris par Berlin, *ou* par la voie de Berlin. Чéрезъ *негó я попáлъ въ бѣдý*, il fut la cause de mon malheur. *Пройтú* чéрезъ *галлерéю*, passer par dedans la galerie. *Перепры́гнуть* чéрезъ *ровъ*, sauter, franchir un fossé. *Перейтú* чéрезъ *рѣкý въ бродъ*, passer la rivière à gué. *Перейтú* чéрезъ *ýлицу*, traverser la rue. *Перебрóсить мостъ* чéрезъ *рѣкý*, jeter le pont sur une rivière. || *Я возвращýсь* чéрезъ *минýту*, je reviens dans un moment. Чéрезъ *два дня*, dans deux jours Чéрезъ *три дня пóслѣ тогó я снóва егó встрѣ́тилъ*, à trois jours de là je le rencontrai de nouveau. Чéрезъ *сто лѣтъ отъ сегó дня*, d'ici à cent ans, *ou* à cent ans d'ici. *Онъ возвратúлся* чéрезъ *полгóда*, il revint au bout de six mois. Чéрезъ *часъ по лóжкѣ*, toutes les deux heures une cuillerée. *Онá рожáетъ* чéрезъ *годъ*, elle accouche tous les deux ans. *Произвестú* чéрезъ *чинъ*, promouvoir *ou* faire avancer de deux grades.

Черемúца, *sf. plante*, ail *m* sauvage.

Черёмуха, *sf. arbrisseau*, le putiet, merisier à grappes, faux bois de S-te Lucie.

Черёмуховый, *adj.* de putiet, de merisier à grappes.

Черёмушка, *sf. dim. см.* Черёмуха; || *см.* Черемúца.

Черёмушникъ, *sm.* le lieu planté de merisier à grappes.

Черёмха, *sf. plante*, la brunelle; || *см.* Черёмуха.

Черемшá, *см.* Черемúца.

Черенкóвый, *adj.* de greffe; de bouture; || de pédoncule, pédoncule.

Черенóвый, *adj.* de manche *(de couteau)*.

Черенóкъ, *sm.* 1. la greffe; bouture; || *Bot.* le pédoncule; || le solen, manche de couteau *(coquillage)*; || le dépôt de salpêtre; || *dim. см.* Чéренъ.

Черéнчатый, *adj. Bot.* pédonculé.

Чéренъ, *sm.* 9. le manche *(de couteau)*.

Черепáха, *sf. reptile*, la tortue; || écaille de tortue, écaille *f.*

Черепáховый, *adj.* d'écaille. — *грéбень*, un peigne d'écaille.

Черепáшина, *sf.* la chair de tortue.

Черепáшій, *adj.* 3. de tortue.

Черепáшникъ, *sm. plante*, la chélone.

Черепéнникъ, *см.* Грéчневикъ.

Черепúна, *sf.* un pot cassé; une tuile brisée.

Черепúца, *sf. dim.* -пúчка, la tuile.

Черепúчникъ, *sm.* le tuilier.

Черепúчница, *sf. insecte*, le lépisme.

Черепúчный, *adj.* de tuile. -ная *крóвля*, un toit de tuile.

Чéрепный и Черепнóй, *adj.* du crâne; || de tesson.

Череповóй, *adj.* du crâne; || de fond de barque.

Черепокóжный, *adj.* -ныя *живóтныя*, *H. nat.* les testacés *m.*

Черепосверлéніе, *sn.* le trépan, la trépanation.

Черепослóвіе, *sn.* la cranologie, phrénologie.

Черепослóвъ, *sm.* le phrénologue, phrénologiste.

Черепóкъ, *sm.* 1. *dim.* черепóчекъ, le tesson.

Чéрепъ, *sm.* le crâne; || *H. nat.* le test; || la croûte *(de glace)*; || le fond *(de barque)*; || *pl.* черéпья, les tessons, fragments *m* du pot cassé.

Черешкóвый, *см.* Черенкóвый.

Черéшневый, *adj.* de merisier; de merise.

Черéшня, *sf. arbre*, le merisier; || la merise.

Черешóкъ, *см.* Черенóкъ.

Чéрканье, *sn.* le griffonnage.

Чéркать, I.1. черкнýть, *va.* griffonner en écrivant; || rayer, biffer; || marquer, noter.

Черméнъ, *sm. plante*, le tordyle.

Чéрмный, *adj.* 1. *sl.* rouge, vermeil. -ное *мóре*, la mer rouge.

Чернáвка, *sf. pop.* une femme aux cheveux et sourcils noirs; || une vache noire.

Черневóй, *adj.* de nielle, niellé, orné de nielles; *см.* Чернь. -вáя *рабóта*, la nielle, niellure.

Чéрнедь, *sf.* la couleur noire.

Чéрнель, *sf.* une espèce d'ocre rougeâtre.

Черне́ніе, *sn.* action de noircir, de salir.
Чёрненькій, *dim. см.* Чёрный.
Че́рнеть, *sf. oiseau*, le canard huppé.
Чернёхонекъ, *adj.* entièrement noir.
Чернёхонько, *adv.* tout à fait noir, en noir.
Черне́цъ, *sm.* le moine.
Черне́ческій, *adj.* de moine.
Черне́чество, *sn.* la monasticité, état *m* monastique.
Черни́ка, *sf.* la myrtille, airelle anguleuse.
Черни́ла, *sf. pl.* encre *f.* *Мѣточныя* черни́ла, encre indélébile.
Черни́льница и Черни́лица, *sf.* encrier *m.*
Черни́льный, *adj.* d'encre. — *орѣшекъ*, la noix de galle.
Черни́ть, II.1. че́рнивать, *va.* noircir; || salir; || rayer, biffer; || *noircir, calomnier; || -ся, *vr.* se noircir, se salir; || être noirci, sali. *Part. p.* черне́нный.
Черни́ца, *sf.* la nonne; || *см.* Черни́ка.
Черни́чіе, *sn. sl. arbre*, le sycomore.
Черни́чка, *dim. см.* Черни́ка.
Черни́чникъ, *sm.* la plante d'airelle anguleuse; || la liqueur *ou* la confiture de myrtille.
Черни́чный, *adj.* de myrtille.
Черно́, *adv.* noir, en noir.
Чернобоpо́дый, *adj.* à barbe noire.
Чернобро́вый, *adj.* à sourcils noirs.
Чернобу́рый, *adj.* bai foncé.
Чернобы́льникъ и -бы́дъ, *sm. plante*, armoise *f.*
Чернова́тый, *adj.* noirâtre.
Черноволо́сый, *adj.* à cheveux noirs.
Черново́й, *adj.* en brouillon. -ва́я *бума́га*, le brouillon, la minute. -во́е *проше́ніе*, une requête en brouillon *ou* le brouillon d'une requête. -во́е *сочине́ніе*, ébauche *f* d'un ouvrage.
Черногла́зый, *adj.* aux yeux noirs.
Черноголо́вникъ, *sm. plante*, la sanguisorbe.
Черноголо́вый, *adj.* à tête noire.
Черногри́въ, *sm. arbrisseau*, le rhododendron.
Черногри́вый, *adj.* à crinière noire.
Черноо́льникъ, *sm.* arbre, le pinastre, pin sauvage.
Черноже́лчіе, *sn.* la mélancolie.
Черножёлчный, *adj.* atrabilaire, mélancolique.
Черноземи́стый, *adj.* formé de terre végétale.
Чернозёмный, *adj.* de terre végétale; formé de terre végétale.
Чернозёмъ, *sm.* la terre végétale, terre franche.
Чернозу́бый, *adj.* à dents noires.
Черноклёнъ, *sm. arbre*, érable commun.
Чернокни́жецъ, *см.* Чернокни́жникъ.
Чернокни́жіе, *sn.* la magie noire, nécromancie.
Чернокни́жникъ, -ница, *s.* magicien, nécromancien, -enne.
Чернокни́жничать, I.1. *vn.* exercer la magie.
Чернокни́жный, *adj.* de la nécromancie.
Чернокоренъ, *sm. plante*, le cynoglosse.
Чернокудренникъ, *sm. plante*, la ballotte, le marube noir.
Чернолѣ́сье, *sn. coll.* forêt feuillue, bois feuillu.
Черномазый, *adj.* à visage basané.
Черноокій, *adj.* aux yeux noirs.
Чернорабо́чій, *adj. sm.* le manœuvre, journalier.
Черноризецъ, *sm.* 1. le moine.
Черноризица, *sf.* la nonne.
Черноризничество, *sn.* état *m* monastique.
Чернори́зческій, *adj.* de moine.
Черносли́вный, *adj.* de pruneau.
Черносли́въ, *sm.* le pruneau.
Че́рность и Чернота́, *sf.* la noirceur.

Чернота́ль, *sf. arbre*, le saule.
Черну́ха и -ну́шка, *sf. plante*, la nielle.
Чёрный, *adj.* 1. noir; || sale; || *malheureux. — *цвѣтъ*, la couleur noire, le noir. *Ходи́ть въ* чёрномъ, s'habiller de noir, porter le noir. *-ная *душа́*, âme noire. *-ная *неблагода́рность*, noire ingratitude. Чёрнаго *кобеля́ не вы́моешь до бѣла́ (prov.)*, *см.* Кобе́ль. || -ное *бѣльё*, du linge sale. || *— *день*, jour malheureux. *Береги́ де́нежку на* чёрный *день (prov.)*, il faut garder la poire pour la soif. || — *лѣсъ*, arbres *m* à feuilles. — *наро́дъ*, le bas peuple, le vulgaire. -ное *духове́нство*, le clergé régulier. -ная *рабо́та*, les gros ouvrages. -ное *де́рево*, ébène *f.* *На* -ную *до́ску*, *см.* Доска́.
Чернь, *sf.* le bas peuple, la populace, le vulgaire; || le nielle, la nigelle.
Чернѣ́ть, I.1. *vn.* devenir noir, se noircir; || -ся, *vr.* paraître noir. *Въ дали́ что-то* чернѣ́ется, on voit quelque chose de noir dans le lointain.
Че́рнядь, *см.* Че́рнедь.
Черпа́къ, *sm.* la sasse, escope; || le godet.
Черпа́ло, *sn.* le puisoir, la puisette.
Черпа́льный, *adj.* servant à puiser.
Черпа́льцо, *dim. см.* Черпа́ло.
Че́рпальщикъ, *sm.* le puiseur, ouvrier puiseur.
Че́рпаніе, *sn.* le puisage, action de puiser.
Че́рпать, I.1. черпну́ть, *va.* puiser; || *puiser, emprunter; || -ся, *vr.* être puisé, se puiser. *Part. p.* че́рпанный.
Чёрствость, *sf.* état *m* rassis *(du pain)*.
Чёрствый, *adj. dim.* чёрственькій и черствова́тый, dur, rassis *(du pain)*; || *dur, insensible.
Черствѣ́ть, I.1. за-, *vr.* se durcir, devenir rassis.
Черта́, *sf.* le trait, la ligne. Черты́ *лица́*, les traits. Черта́ *хара́ктера*, un trait de caractère. *Gram.* *Соедини́тельная* черта́, le trait d'union, tiret. *Провести́* черту́, tracer *ou* tirer une ligne. *Погранична́я* черта́, la ligne de démarcation.
Чертёжная, *adj. sf.* la chambre des dessinateurs de plans.
Чертёжникъ, *sm.* le dessinateur des plans.
Чертёжный, *adj.* de plan.
Чертёжъ, *sm.* le plan, dessin.
Чертенёнокъ и Чертёнокъ, *sm.* le diablotin, petit diable.
Черти́льный, *adj.* servant à tracer des lignes. -ная *линѣ́йка*, la règle. -ное *перо́*, le tire-ligne.
Черти́ть, II.5. че́рчивать, *va.* tirer *(une ligne)*; tracer *(un plan)*; || dessiner, crayonner, ébaucher; || -ся, *vr.* être tracé, dessiné, ébauché. *Part. p.* черчённый.
Черто́вка, *sf.* la diablesse, méchante femme.
Черто́вски, *adv.* diablement, en diable.
Черто́вскій, *adj.* de diable, diabolique.
Черто́вщина, *sf.* la diablerie.
Чёртовъ, *adj.* de diable, — *па́лецъ*, la bélemnite *(fossile)*. — *орѣхъ*, *plante*, la châtaigne d'eau.
Че́ртогрызъ, *sm. plante*, scabieuse tronquée, scabieuse des bois.
Черто́гъ, *sm. dim.* черто́жекъ, chambre, salle *f*, appartement *m*; || *pl.* -ги, le palais, hôtel.
Черто́жный, *adj.* de palais.
Черто́къ, *sm.* 1. le traçoir, traceret.
Чертополо́хъ, *sm. plante*, le chardon.
Чертополо́шный, *adj.* de chardon.
Чёрточка, *sf.* 4. *dim. см.* Черта́; || *Gram.* le trait d'union.
Чёртъ и Чортъ, *sm. irr.* le diable. *Убира́йся*

къ чóрту, va-t'en au diable, à tous les diables. Чортъ *тебя́ побери́*, que le diable t'emporte, le diable soit de toi! *Самъ* чортъ *не разберётъ*, le diable n'y verrait goutte. *Онъ бои́тся его́, какъ* чортъ *ла́дону*, il le fuit comme le diable l'eau bénite. *Онъ кривля́ется, какъ* чортъ *пе́редъ заў́треней*, il se démène comme un diable dans un bénitier. Чортъ *зна́етъ, какъ э́то сдѣ́лано*, cela est fait à la diable. Чортъ *зна́етъ, чѣмъ онъ насъ накорми́лъ*, il nous a donné à manger à la diable. Чортъ *зна́етъ, что онъ говори́тъ*, il parle à la diable. *Чортъ возьми́, чортъ побери́*, diantre! Чортъ *возьми́, какъ онъ мнѣ надоѣ́лъ*, diantre! comme il m'ennuie! *Всё оди́нъ* чортъ, c'est bonnet blanc et blanc bonnet. *Ему́ самъ* чортъ *не братъ*, il fait nargue de tout le monde. *Онъ его́ такъ отду́лъ, что* чертя́мъ *тóшно*, il l'a battu comme le diable, comme le chien. *Чѣмъ* чортъ *не шу́титъ (prov.)*, il ne faut jurer de rien.

Черче́ніе, *sn.* action de tracer; || le dessin linéaire.

Чеса́лка, *sf.* 3. *dim.* чеса́лочка, le séran, sérançoir; || la carde; || *plante*, le chardon à bonnetier.

Чеса́лочникъ, *sm.* le cardier.

Чеса́льный, *adj.* servant à peigner, à sérancer.

Чеса́льщикъ, -щица, *s.* cardeur, -euse.

Чеса́ніе, *sn.* action du verbe Чеса́ть.

Чеса́ть, II.6. чёсывать, чесну́ть, *va.* gratter; || carder, sérancer; || peigner; || -ся, *vr.* se gratter; se peigner; || démanger. Чеса́ть *ру́ку*, se gratter la main. Чеса́ть *у себя́ въ заты́лкѣ*, se gratter la nuque. || Чеса́ть *шерсть, хлопча́тую бума́гу*, carder la laine, le coton. Чеса́ть *лёнъ, пеньку́*, sérancer le lin, le chanvre. || Чеса́ть *во́лосы*, peigner les cheveux. || *Ло́шадь* чéшется *о стѣ́ну*, le cheval se gratte contre la muraille. || Чеса́ться *гре́бнемъ*, se peigner. || *У меня́ нога́* чéшется, le pied me démange. **У него́ язы́къ* чéшется, la langue lui démange, *ou* lui frétille.

Чёска, *sf.* action de peigner; || la coiffure.

Чесми́на, *sf. arbre*, le chêne vert, yeuse *f.*

Чесно́вица, *sf. plante*, alliaria *f.*

Чеснокóвка, *sf.* 3. une tête d'ail.

Чеснокóвый, *adj.* d'ail.

Чесно́къ, *sm. plante*, *dim* чесночёкъ, ail *m.*

Чесночи́нка, *sf.* 3. une gousse d'ail.

Чесно́чница, *sf.* le mortier à égruger l'ail.

Чесно́чный, *adj.* d'ail.

Чесо́та, *sf.* la démangeaison.

Чесо́тка, *sf.* la grattelle, la gale.

Чесо́тный *и* **Чесо́точный**, *adj.* gratteleux, galeux.

Че́ствованіе, *sn.* la vénération, action d'honorer.

Че́ствовать, I.2. *va.* honorer, révérer, vénérer; || -ся, *vr.* être honoré, vénéré, révéré. *Part. p.* че́ствованный.

Чести́ть, II.7. *va.* honorer, estimer; || dire beaucoup de mal de, accoutrer, maltraiter de paroles.

Че́стно, *adv.* honnêtement, avec probité.

Че́стность, *sf.* la probité, honnêteté.

Че́стный, *adj.* 1. honnête, probe. — *человѣ́къ*, honnête homme, homme probe, brave homme. -ная *же́нщина*, honnête femme, brave femme. -ное *семе́йство*, une famille honnête, honnête famille. — *посту́покъ*, une action honnête. -ныя *душа́*, une âme honnête. -ное *сло́во*, la parole d'honneur.

Честолю́бецъ, *sm.* un ambitieux.

Честолюби́во, *adv.* ambitieusement.

Честолюби́вый, *adj.* ambitieux.

Честолю́бица, *sf.* une ambitieuse.

Честолю́біе, *sn.* ambition *f.*

Честь, *sf.* l'honneur *m.* *Кляну́сь* че́стію, je jure sur l'honneur, sur mon honneur. *По че́сти*, sur l'honneur, d'honneur, en honneur. По че́сти *увѣря́ю васъ, увѣря́ю васъ* че́стію, je vous assure sur l'honneur. *Прошу́ васъ* по че́сти, je vous prie d'honneur. По че́сти *я не могу́ э́того сдѣ́лать*, en honneur je ne saurai le faire. *По́ле* че́сти, le champ d'honneur. *Быть въ* чести́, être en honneur. *Онъ вы́шелъ съ* че́стію *изъ э́того испыта́нія*, il est sorti avec honneur *ou* à son honneur de cette épreuve. *Э́то дѣ́лаетъ вамъ* честь, cela vous fait honneur. *Поставля́ю себѣ́ за* честь *быть его́ дру́гомъ*, je tiens à honneur d'être, *ou* je me fais honneur d'être son ami. *Я счита́ю за* честь *сдѣ́лать э́то*, je me fais honneur de faire cela. *Обѣ́дъ, да́нный въ* честь *посла́нника*, le dîner donné en l'honneur de l'ambassadeur. *Имѣ́ю* честь *быть вашъ..*, j'ai l'honneur d'être votre... *Не имѣ́ю* че́сти *его́ знать*, je n'ai pas l'honneur de le connaître. Честь *э́того откры́тія принадлежи́тъ ему́*, c'est à lui que revient l'honneur de cette déconverte. *Ломоно́совъ дѣ́лалъ* честь *своему́ вѣ́ку*, Lomonossof fut l'honneur de son siècle. *Ему́ всё не въ* честь, il n'est content de rien. *На́до и* честь *знать*, il faut modérer ses désirs; il faut savoir garder la mesure; il faut user des meilleures choses avec modération. *Худа́я* честь, *ко́ли не́чего ѣсть (prov.)*, à quoi bon les honneurs, quand on n'a rien à manger *(expl.)*. Честь *приложена́, а отъ убы́тка Богъ изба́вилъ (prov.)*, qui refuse, muse; si vous n'en voulez point, couchez-vous auprès. Честь *безче́стья лу́чше*, la politesse ne nuit jamais *(expl.)*. *Не вели́ка* честь *во́лку за́йца заѣ́сть (prov.)*, il n'y a pas grand honneur à vaincre un plus faible que soi. *Отда́ть* честь, *Milit.* présenter les armes.

Честь, поче́сть, *va. irr.* regarder comme.

Чета́, *sf.* la paire, couple; || le couple. *Счастли́вая* чета́ *молоды́хъ супру́говъ*, heureux couple de jeunes époux.

Чета́ть, I.1. *va.* égaler; assimiler; || -ся, *vr.* s'égaler; s'assimiler.

Четвергóвый, *adj.* de jeudi.

Четве́ргъ, *sm.* le jeudi. *По́слѣ до́ждичка въ* четве́ргъ *(prov.)*, attendez-moi sous l'orme; trois jours après jamais; la semaine des trois jeudis.

Четвере́ньки, *sf. pl.* *Ходи́ть на* четвере́нькахъ, marcher à quatre pattes.

Четверикóвый, *adj.* de tchetvérik; *см.* Четвери́къ.

Четвери́къ, *sm.* le tchetvérik *(mesure)*; || de 4 à la livre *(bougie)*.

Четвери́ть, II.1. раз-, diviser en quatre.

Четвери́цею, *adv.* au quadruple.

Четвёрка, *sf.* 3. le quatre *(aux cartes)*; || un attelage de quatre chevaux; || *Mar.* un petit canot.

Че́тверни, *sf. pl.* quatre jumeaux nés d'une seule couche.

Четверни́къ, *sm.* un des quatre fils d'une famille pris pour recrue.

Четверно́й, *adj.* quadruple.

Четверня́, *sf.* un attelage de quatre chevaux.

Че́тверо, *num.* quatre.

Четверобра́чіе, *sn.* le quatrième mariage.

Четвероголо́сный, *adj.* à quatre voix.

Четвероева́нгеліе, *sn.* le livre des quatre Évangiles.

Четвероконе́чный, *adj.* — *кресть*, la croix à quatre branches.

Четверому́жie, *sn. Bot.* la tétrandrie.

Четверомѣ́стный, *adj.* -ная *каре́та*, une voiture à deux fonds.

Четвероно́гій, *adj.* -гое *живо́тное*, *H. nat.* le quadrupède.

Четверору́кій, *adj.* -кія *живо́тныя*, *H. nat.* les quadrumanes.

Четвероси́лie, *sn. Bot.* la tétradynamie.

Четвероуго́льникъ, *см.* Четыреуго́льникъ.

Четверо́якій, *adj.* quadruple; fait de quatre manières.

Четверо́яко, *adv.* de quatre manières.

Четвертако́вый, *adj.* de quart de rouble

Четверта́къ, *sm.* le quart de rouble.

Четверта́ть, *см.* Четвертова́ть.

Четвертачёкъ, *dim. см.* Четверта́къ.

Четверти́на, *dim.* четверти́нка, un quart de feuille *(de papier)*.

Четвёртка, *sf.* le quart *(d'un tout)*. *Кни́га въ* четвёртку, un in-quarto. Четвёртка *са́хару*, un quart de livre de sucre.

Четвертно́й, *adj.* d'un quart *(de livre, de mesure)*; || d'un quart de rouble, de 25 copecks.

Четвертова́нie, *sn.* écartèlement *m.*

Четвертова́ть, I.2. рас-, *va.* écarteler; || -ся, *vr.* être écartelé. *Part. p.* четвертóванный.

Четверто́къ, *sm.* 1. *см.* Четвéргъ.

Четвёртый, *adj.* quatrième; quatre. — *эта́жъ*, le quatrième étage *ou* le quatrième. -тое *число́ и́ли* -таго *числа́*, le quatrième jour du mois, le quatrième du mois; le quatre du mois, le quatre. -тая *часть цѣ́лаго*, la quatrième partie d'un tout. || -тое *и́ли* -таго *ма́я*, le quatre mai. *Ге́нрихъ* —, Henri quatre. *Глава́* -тая, chapitre quatre. — *часъ*, il est trois heures passées. *Въ* -томъ *часу́*, après trois heures, à trois heures passées, entre trois et quatre heures. *Въ нача́лѣ* -таго, aussitôt après trois heures. *Въ исхо́дѣ* -таго, un peu avant quatre heures, *ou* vers les quatre heures. *Полови́на* -таго, trois heures et demie. *Въ четвёртыхъ*, quatrièmement, en quatrième lieu.

Че́тверть, *sf.* le quart; || le quartier; || le tchetvert *(mesure, 8 tchetvérik)*. — *листа́*, un quart de feuille. — *версты́*, un quart de verste. *Арши́нъ съ* чéтвертью, *и три* чéтверти, une archine un quart, et trois quarts. *Ка́ждую* —*часа́*, tous les quarts d'heure. *Два часа́ съ* чéтвертью, deux heures un quart. *Безъ* четверти *три часа́*, trois heures moins un quart. || *Пе́рвая, послѣ́дняя — луны́*, le premier, le dernier quartier de la lune. *Пере́дняя, за́дняя — теля́тины*, le quartier de devant, de derrière du veau. — *го́да*, le quartier, trois mois. || *Двѣ* чéтверти *овса́*, deux tchetverts d'avoine.

Че́тверы, *num.* quatre, au nombre de quatre.

Четиминéй, *см.* Четья́ минéя.

Чётка, *sf.* le nombre pair.

Чётки, *sf. pl.* 3. le chapelet, rosaire.

Чёткій, *adj.* lisible.

Чётко, *adv.* lisiblement.

Чёткость, *sf.* la qualité de ce qui est lisible.

Чётный, *adj.* -ное *число́*, le nombre pair.

Чёточки, *dim. см.* Чётки.

Чётъ, *sm.* pair, le nombre pair.

Четы́ре, *num.* quatre. *Пусти́ть кого́ на всѣ* четы́ре *сто́роны*, donner la clef des champs à qqu'un.

Четыребатаре́йный, *adj.* à quatre batteries *(d'un vaisseau)*.

Четырегра́нникъ, *sm. Géom.* le tétraèdre.

Четыредеся́тница, *sf.* le carême *(de 40 jours)*.

Четыредеся́тый, *adj. sl.* quarantième.

Четы́редесять, *num. sl.* quarante.

Четы́режды, *adv.* quatre fois. — *пять*= *два́дцать*, quatre fois cinq font vingt.

Четырезу́бецъ, *sm.* 1. *poisson*, le tétrodon, quatre-dents.

Четыренадеся́тый, *adj. sl.* quatorzième.

Четырена́десять, *num. sl.* quatorze.

Четы́реста, *num.* quatre cents. — *рубле́й*, quatre cents roubles. — *де́сять рубле́й*, quatre cent dix roubles.

Четыреуго́льникъ, *sm. Géom.* le carré.

Четыреуго́льный, *adj.* carré, quadrangulaire, tétragone.

Четырёхдне́вный, *adj.* de quatre jours.

Четырёхкла́сный, *adj.* de quatre classes.

Четырёхлѣ́тній, *adj.* de quatre ans.

Четырёхмѣ́сячный, *adj.* de quatre mois.

Четырёхпо́льный, *adj.* -ное *се́льское хозя́йство*, culture *f* à quatre assolements.

Четырехсло́жный, *adj. Gram.* quadrisyllabe.

Четырёхсо́тый, *adj.* quatre-centième.

Четырехсторо́нникъ, *sm. Géom.* le quadrilatère.

Четырехсторо́нній, *adj. Géom.* quadrilatéral.

Четырёхчле́нный, *adj.* à quatre membres *(des périodes)*.

Четы́рнадцатый, *adj.* quatorzième.

Четы́рнадцать, *num.* quatorze.

Четь, *sf. vi.* le quart.

Четья́ минéя, *sf.* le ménologe, martyrologe.

Чехарда́, *см.* Чихарда́.

Чехо́лъ, *sm. dim.* чéхликъ *и* чехоло́къ, la housse, couverture, enveloppe, le fourreau. *Каре́тный* чехо́лъ, housse de carrosse. Чехо́лъ *для кре́селъ*, housse de fauteuil. Чехо́лъ *для зо́нтика*, fourreau de parapluie.

Чехо́льный, *adj.* de housse, de fourreau.

Чехо́ня, *sf. poisson*, le rasoir, rason.

Чечеви́ца, *sf. plante*, la lentille.

Чечевицеобра́зный, *adj.* lentiforme, lenticulaire.

Чечеви́чка, *dim. см.* Чечеви́ца.

Чечеви́чный, *adj.* de lentille.

Чече́ненье, *sn.* les simagrées, minauderies *f.*

Чече́ниться, II.1. *vr.* faire des simagrées.

Че́чень, *sm.* 1. la fosse *(du pêcheur)*.

Чече́ня, *sf.* une femme minaudière.

Чечётка, *sf.* 3. la linotte femelle.

Че́четъ, *sm. oiseau*, le linot, la linotte.

Чечибо́ръ, *sm. см.* Чѣлибу́ха.

Чечи́на, *sf. см.* Почечу́йникъ.

Чешуекры́лый, *adj.* -лыя *насѣко́мыя*, *H. nat.* les lépidoptères *m.*

Чешуеобра́зный, *adj.* squamiforme, en forme d'écaille.

Чешу́йка *и* Чешу́ечка, *dim. см.* Чешуя́.

Чешу́йникъ, *sm. plante*, la dentaire-orobache; clandestine.

Чешу́йный, *adj.* d'écaille.

Чешу́истый, *adj.* à grande écaille, écailleux.

Чешу́йчатый, *adj.* écaillé; || en forme d'écaille.

Чешуя́, *sf.* écaille *f (de poisson)*; || la jugulaire *(d'un chako)*.

Чеще́нie, *sn.* action d'honorer.

Чибисъ, *sm. oiseau*, le vanneau.

Чи́виться, II.2. *vr. inus.* faire le généreux.

Чи́во, Чи́вость, Чи́вый, *см.* Щéдро, Щéдрость *и* Щéдрый.

Чиги́рь, *sm.* la pompe à arroser.

Чижёвникъ, *см.* Раки́тникъ.

Чи́жиковый, *adj.* de serin.

Чи́жикъ *и* Чи́жичекъ, *dim. см.* Чижъ.

Чижо́вка, *sf.* 3. la serine, femelle du serin.

Чижóвый, *adj.* de serin.
Чижъ, *sm. oiseau*, le serin.
Чи́канье, *sn.* action de couper avec les ciseaux.
Чи́кать, I.1. чи́кнуть, *vn.* donner un coup de ciseaux.
Чи́ксы, *sm. pl. Mar.* les flasques *f*, jottereaux *m.*
Чикчи́ры, *sf. pl.* les pantalons *m (de hussard).*
Чили́га, *sf. arbrisseau*, le caragau.
Чили́канье, *sn.* le gazouillement *(des oiseaux).*
Чили́кать, I.1. чили́кнуть, *vn.* gazouiller, pépier.
Чили́мъ, *sm. plante*, la châtaigne d'eau.
Чи́на, *sf. plante*, la gesse.
Чина́ровый, *adj.* de platane d'Orient.
Чина́ръ, *sm. arbre*, le platane d'Orient.
Чинéніе, *sn.* action du verbe Чини́ть; || la réparation; le raccommodage.
Чини́ть, II.1. чи́нивать, у-, *va.* faire, opérer, commettre; || на-, remplir, farcir; || réparer, raccommoder; || о-, tailler; || -ся, *vr.* se faire; être fait, commis, opéré; || faire des façons. Чини́ть *раздѣ́лъ*, faire un partage. Учини́ть *преступлéніе*, commettre un crime. Чини́ть *судъ и распра́ву*, administrer la justice. || Чини́ть *бо́мбы по́рохомъ*, remplir les bombes de poudre. Начини́ть *гу́ся я́блоками*, farcir l'oie de pommes. || Чини́ть *домъ*, réparer une maison. Чини́ть *бѣльё*, raccommoder le linge. || Чини́ть *перó*, tailler une plume. *Part. p.* чинённый *и* чи́неный.
Чини́шко, *sm. déd.* un petit grade; *см.* Чинъ.
Чи́нка, *sf. см.* Чинéніе.
Чи́нно, *adv.* décemment.
Чи́нность, *sf.* la décence.
Чи́нный, *adj.* décent.
Чинóвникъ, *sm.* le fonctionnaire, employé, bureaucrate.
Чиновни́къ, *sm.* le rituel.
Чинóвница, *sf.* la femme d'un fonctionnaire, d'un employé.
Чинóвничій, *adj.* bureacratique, de fonctionnaire, d'employé.
Чинóвный, *adj.* revêtu d'un rang *ou* d'un grade, gradé.
Чинóкъ, *dim. см.* Чинъ.
Чиноначáліе, *sn.* la subordination.
Чиноначáльникъ, *sm. sl.* le chef des anges.
Чинопо́ложéніе, *sn.* le cérémonial ecclésiastique.
Чинопочитáніе, *sn.* le respect dû aux rangs.
Чинопроизвóдство, *sn.* avancement *m* de rang, promotion *f.*
Чинчи́лья, *см.* Шиншилла.
Чинъ, *sm.* le grade; || la cérémonie, ordre, règlement *m.* *Генерáльскій* чинъ, le grade de général. *Клáсные* чины́, les grades civils. *Пожáловать когó* чи́номъ, conférer un grade à qqu'un, le grader. *Произвести́ въ слѣ́дующій* чинъ, faire avancer d'un grade. *Произвести́ чéрезъ* чинъ, faire avancer de deux grades. *Быть въ* чинáхъ, parvenir aux grades supérieurs. *Сидѣ́ть, дóлго служи́ть въ однóмъ* чинѣ́, servir longtemps sans avancer; *rôtir le balai. *Воúнскіе* чины́, les militaires. *Ни́жніе* чины́, les soldats et les sous-officiers. *Придвóрные* чины́, les charges de la cour. *Духóвные* чины́, le clergé, les ecclésiastiques. || Чинъ *крещéнія*, la cérémonie du baptême. *Безъ* чинóвъ, sans cérémonie, sans façons. *Церкóвный* чинъ, ordre, règlement de l'église. Чинъ *литу́ргіи*, le missel.
Чи́рей, *sm.* 2. le clou, furoncle.
Чирёнокъ, *sm.* 1. le petit de la sarcelle.
Чири́канье, **Чири́кать**, *см.* Чили́канье *и* Чили́кать.
Чи́ркать *и* **Чирли́кать**, *см.* Чили́кать.
Чирóкъ, *sm.* 1. *oiseau*, la sarcelle, cercelle; || un petit bâton *(employé dans un jeu d'enfant).*
Чи́рышекъ, *dim. см.* Чи́рей.
Чирьевáтый, *adj.* couvert de furoncles.
Числéніе, *sn.* action de compter, de nombrer.
Чи́сленный *и* **Чи́сленый**, *adj.* numérique, des nombres.
Числи́тель, *sm. Arithm.* le numérateur.
Числи́тельный, *adj.* -ное *и́мя*, *Gram.* le numératif.
Чи́слить, II.1. *va.* compter; calculer; || -ся, *vr.* être compté, être censé appartenir. *Онъ* чи́слится *больны́мъ*, il est compté parmi les malades *ou* au nombre des malades. *Э́то имѣ́ніе* чи́слится *за егó брáтомъ*, ce bien est censé appartenir à son frère. *Part. p.* чи́сленный *и* чи́сленый.
Числó, *sn.* le nombre; || la date, le quantième. *Лóманое* числó, nombre rompu. *Именóванное* числó, *Arithm.* le nombre concret. *Кни́га* чи́селъ, le livre des Nombres *ou* les Nombres *(de la Bible).* *Еди́нственное, мнóжественное* числó, *Gram.* le nombre singulier *ou* le singulier, le nombre pluriel *ou* le pluriel. *Въ* числѣ́ *пассажи́ровъ бы́ли*.., au nombre des passagers étaient... *Я былъ въ* числѣ́ *приглашённыхъ*, j'ai été du nombre des invités. *Онъ былъ въ томъ* числѣ́, il a été du nombre. *Я ви́дѣлъ э́ти карти́ны; въ* числѣ́ *ихъ бы́ло мнóго посрéдственныхъ*, j'ai vu ces tableaux; dans le nombre il y en avait beaucoup de médiocres. *Онъ изъ* числá *тѣхъ, котóрые*.., il est du nombre de ceux qui... *Изъ э́того* числá, de ce nombre. *Егó при́хотямъ нѣтъ* числá, ses caprices sont sans nombre. *Къ* числу́ *котóрыхъ я принадлежу́*, au nombre desquels j'appartiens. *Кни́га э́та отпечáтана въ* числѣ́ *ты́сячи экземпля́ровъ*, ce livre est tiré à mille exemplaires. *Включáя въ то* числó, y compris. *Имѣ́ніе егó прино́ситъ ему́, срéднимъ* числóмъ, *5000 рублéй въ годъ*, son bien lui rapporte 5000 roubles, bon an, mal an. *Ри́мскія, арáбскія* чи́сла, les chiffres romains, arabes. || *Котóрое сегóдня* числó, quelle date *ou* quel quantième du mois avons-nous? *Сегóдня пя́тое* числó, nous avons le cinq aujourd'hui. *Онъ котóраго* числá *писáлъ онъ вамъ*, de quel quantième vous a-t-il écrit? *Пя́таго* числá, le cinquième du mois, le cinquième; le cinq du mois, le cinq. *Вы́ставить* числó *на письмѣ́*, mettre la date à une lettre, dater une lettre. *Перéднее* числó, postdate *f.* *Написáть письмó, прошéніе перéднимъ* числóмъ, postdater une lettre, une pétition. *Зáднее* числó, antidate *f.* *Написáть прошéніе зáднимъ* числóмъ, antidater une requête.
Числослóвецъ, *см.* Числослóвъ.
Числослóвіе, *sn.* la science des nombres, arithmétique.
Числослóвный, *adj.* arithmétique.
Числослóвъ, *sm.* arithméticien *m.*
Чистагáнъ, *sm. fam.* argent comptant. *Вы́платить* чистагáномъ, payer argent comptant.
Чи́стенькій, *adj. dim.* propret. -кая *кóмната*, une chambre proprette.
Чистéнько, *dim. см.* Чи́сто.
Чистёхонекъ, *adj.* très-propre.
Чистёхонько, *adv.* très-proprement, très-nettement.
Чистéцъ, *см.* Гравилáтъ.
Чи́стикъ, *sm. oiseau*, le petit guillemot noir.
Чисти́лище, *sn.* le purgatoire.
Чисти́лищный, *adj.* de purgatoire.
Чисти́льщикъ, -щица, *s.* nettoyeur, -euse.

Чисти́тельный, *adj*. servant à nettoyer; || purgatif. — *порошо́къ*, poudre purgative.

Чи́стить, II.7. чи́щивать, *va*. nettoyer, purifier, purger; curer; écurer; || -ся, *vr*. se nettoyer; être nettoyé, purifié, purgé, curé. Чи́стить *сапоги́*, *пла́тье*, nettoyer des bottes, un habit. — *щёткою*, nettoyer avec une brosse, brosser. — *пла́тье метёлкою*, vergeter un habit. — *у́лицу*, nettoyer une rue. — *часы́*, *ружьё*, nettoyer une montre, un fusil. — *мета́ллы*, purifier, purger les métaux. *Слаби́тельное* чи́ститъ *желу́докъ*, le laxatif purge l'estomac. Чи́стить *га́вань*, nettoyer, curer un port. — *прудъ*, *коло́децъ*, curer un étang, un puits. — *себѣ́ у́ши*, *зу́бы*, и́ли *въ ушáхъ*, *въ зубáхъ*, se curer les oreilles, les dents. — *ку́хонную посу́ду пескóмъ*, écurer les ustensiles de cuisine avec du sablon. — *ры́бу*, écailler un poisson. — *какáо*, écaler le cacao. *Part*. *p*. чи́щенный.

Чи́стка, *sf*. le nettoyement, curage.

Чи́сто, *adv*. proprement, nettement. *Кварти́ра содéржится о́чень* чи́сто, ce logement est tenu très-nettement. *Рабо́тать* чи́сто, travailler proprement. *Онъ всегдá* чи́сто *одѣ́тъ*; il est toujours proprement *ou* nettement mis. *Гитари́стъ* чи́сто *сыгрáлъ э́ту пiе́су*, le guitariste a nettement joué cette pièce. *Чи́сто-нá-чисто*, très-proprement; en entier, sans rien laisser.

Чистокро́вный, *adj*. de pur sang *(des chevaux)*.

Чистописáнie, *sn*. la calligraphie.

Чистопи́сецъ, *sm*. 1. le calligraphe.

Чистопи́сный, *adj*. calligraphique.

Чистоплю́тка, *sf*. celle qui aime la propreté, une proprette.

Чистоплю́тно, *adv*. proprement, avec propreté.

Чистоплю́тность, *sf*. la propreté *(du corps)*.

Чистоплю́тный, *adj*. propre.

Чистоплю́тъ, *sm*. celui qui aime la propreté, un propret.

Чистопо́лье, *sn*. une rase campagne, un lieu non-boisé.

Чистосердéчie, *sn*. la candeur, sincérité, franchise.

Чистосердéчно, *adv*. candidement, sincèrement.

Чистосердéчный, *adj*. candide, sincère, franc.

Чистотá, *sf*. la propreté, netteté; || la pureté. Чистотá *тѣ́ла*, la propreté du corps. Чистотá *кóмнаты*, la propreté de la chambre. Чистотá *алмáза*, la netteté d'un diamant. Чистотá *гóлоса*, la netteté de la voix. *Содержáть ребёнка въ* чистотѣ́, tenir nettement *ou* proprement un enfant. || Чистотá *вóздуха*, pureté de l'air. Чистотá *души́*, *сéрдца*, pureté de l'âme, du cœur. Чистотá *нрáвовъ*, pureté des mœurs. Чистотá *слóга*, *языкá*, pureté du style, du langage. *Берéчь* чистоту́ *своéй сóвѣсти*, conserver sa conscience intacte.

Чистотѣ́лъ, *sm*. *plante*, la grande chélidoine.

Чистоу́стъ, *sm*. *plante*, osmonde *f*.

Чи́стый, *adj*. propre, net; || pur. -тое *бѣльё*, du linge propre. -тая *кóмната*, chambre propre, nette. -тая *посу́да*, de la vaisselle nette. *Алмáзъ* -той *воды́*, un diamant d'une eau bien nette. — *гóлосъ*, voix nette. -тое *произношéнie*, prononciation nette. — *бары́шъ*, bénéfice net. *У негó дéсять ты́сячъ рублéй* -таго *дохóда*, il a dix mille roubles de rentes bien nettes. -тая *сóвѣсть*, conscience intacte, nette. || — *вóздухъ*, air pur. -тая *водá*, eau pure. -тое *нéбо*, ciel pur. -тое *сéрдце*, cœur pur. -тая *любóвь*, amour pur. — *слогъ*, *язы́къ*, style, langage pur. *Э́то* -тая *ложь*, c'est un pur mensonge. *Изъ* -таго *зóлота*, de pur or, en or pur. || *Э́то* -тое *наслаждéнie*, c'est une vraie jouissance. *Э́то* — *дурáкъ*, c'est un vrai sot, c'est un sot en trois lettres. -тая *рабóта*, travail soigné. -тое *пóле*, une rase campagne. *Покупáть на* -тыя *дéньги*, acheter comptant. *Плати́ть* -тыми *дéньгами*, payer argent comptant *ou* en beaux deniers comptants. **Онъ* чистъ *остáлся*, il a perdu tout, il est ruiné; il s'est pleinement justifié. *Вы́дти въ* -тую *отстáвку*, prendre un congé absolu *ou* définitif.

Чисть, *см*. Новь.

Чистя́къ, -тя́нка, *s*. une personne qui a le teint blanc; || *sm*. *plante*, la petite chélidoine.

Читáльщикъ, *sm*. celui qui lit les psaumes des morts.

Читáнie, *sn*. action de lire.

Читáтель, -ница, *s*. lecteur, -trice.

Читáть, I.1. чи́тывать, *va*. lire; || -ся, *vr*. se lire, être lu. Читáть *лéкцiи въ университéтѣ*, faire des leçons à l'université. Читáть *словéсность*, enseigner la littérature, *ou* faire le cours de littérature. *Part*. *p*. чи́танный.

Чихáнье, *sn*. éternuement *m*. *На вся́кое* чихáнье *не наздрáвствуешься (prov.)*, *см*. Вся́кiй.

Чихáнie, *sn*. éternuement.

Чихардá, *sf*. le cheval fondu *(jeu d'enfant)*.

Чихáтельный, *adj*. sternutatoire, sternutatif. — *порошóкъ*, une poudre sternutatoire.

Чихáть, I.1. чихну́ть, *vn*. éternuer. *vr*. *imp*. *Отъ э́того табаку́ мнóго* чихáется, ce tabac fait beaucoup éternuer.

Чихи́рникъ, *sm*. ivrogne *m*.

Чихи́рничать, I.1. *pop*. ivrogner.

Чихи́рь, *sm*. le vin nouveau *(non fermenté)*.

Чихну́ть, *см*. Чихáть.

Чихóта, *sf*. éternuement *m*.

Чихóтка, *sf*. *plante*, ellébore *m*.

Чихóтная травá, *sf*. la ptarmique, herbe à éternuer.

Чихри́ца, *sf*. *plante*, usnée *f*.

Чихъ, *sm*. éternuement *m*.

Чи́ща, *см*. Новь.

Чи́ще, *comp*. *de l'adv*. Чи́сто, plus proprement, plus nettement. *Какъ мóжно* чи́ще, le plus proprement possible.

Чи́ще, *comp*. *de l'adj*. Чи́стый, plus propre, plus net, plus pur.

Чи́щенie, *sn*. *см*. Чи́стка.

Чи́щивать, *см*. Чи́стить.

Чищóба, *см*. Новь.

Чкать, I.1. чкнуть, *va*. frapper, heurter; -ся, *vr*. se heurter.

Членовреди́тель, *sm*. celui qui se mutile *(pour éviter le recrutement)*.

Членовреди́тельство и -врежденie, *sn*. la mutilation.

Чле́нскiй, *adj*. de membre *(d'une société)*.

Членъ, *sm*. membre; article *m*. *Имѣ́ть крѣ́пкiе*, *ги́бкiе* члéны, avoir les membres forts, souples. *Расслаблéнie* члéновъ, paralysie *f*. *Перióдъ изъ четырёхъ* члéновъ, une période de quatre membres. Членъ *Совѣ́та*, membre du Conseil. Членъ *вѣ́ры*, article de foi. *Опредѣлённый* членъ, *Gram*. article défini. || *Mathém*. le terme.

Чмóканье, *sn*. action du verbe Чмóкать.

Чмóкать, I.1. чмóкнуть, *va*. baiser avec bruit; || -ся, *vr*. se baiser avec bruit.

Чóботъ, *см*. Чёботъ.

Чобръ, *см*. Чабёръ.

Чóканье, *sn*. action du verbe Чóкать.

Чóкать, I.1. чóкнуть, *vn*. choquer; || -ся, *vr*. choquer. Чóкнуть *стакáнъ о стакáнъ*, choquer

un verre contre l'autre, *ou* choquer le verre. || Чóкаться *стакáнами*, choquer le verre.

Чокъ, *sm. см.* Чóканье.

Чóлка, *см.* Хóлка.

Чолнъ, *см.* Чёлнъ.

Чóпорно, *adv.* avec morgue, avec affectation.

Чóпорность, *sf.* la morgue, affectation.

Чóпорный, *adj.* affecté, plein de morgue.

Чортъ, Чóтки, *см.* Чёртъ *и* Чётки.

Чревáстый, *adj.* ventru, à gros ventre.

Чревáтая, *adj. f.* enceinte, grosse.

Чревáтость, *sf.* la grossesse.

Чревáтѣть, I.4. о-, *vn.* devenir enceinte.

Чрéвный, *adj.* du ventre.

Чрéво, *sn. sl.* le ventre; || le sein.

Чревобѣсіе, *sn. sl.* la gloutonnerie, gourmandise.

Чревовѣщáніе, *sn.* ventriloquie *f.*

Чревовѣщáтель, *sm.* le ventriloque.

Чредá, Чредúть, *см.* Чередá *и* Чередúть.

Чрезвычáйно, *adv.* extraordinairement, excessivement, au dernier point.

Чрезвычáйность, *sf.* le caractère extraordinaire. *Онъ скупъ до* чрезвычáйности, il est avare à l'excès.

Чрезвычáйный, *adj.* extraordinaire; excessif.

Чрезмѣрно, *adv.* excessivement, outre mesure.

Чрезмѣрность, *sf.* excès *m*, énormité *f.*

Чрезмѣрный, *adj.* excessif, exorbitant.

Чрезплéчный, *adj.* qui passe par-dessus l'épaule.

Чрезполóсный, *см.* Черезполóсный.

Чрезсѣдéльникъ, *см.* Черезсѣдéльникъ.

Чрезчýръ, *см.* Черезчýръ.

Чрезъ, *см.* Чéрезъ.

Чрезъестéственный, *adj.* surnaturel.

Чренъ, *sm. см.* Цирéна.

Чрепокóжный, *см.* Черепо...

Чрепъ, *sl. см.* Чéрепъ.

Чрéсла, *sn. pl.* 4. les reins *m.*

Чрéсленикъ, *sm. sl.* la ceinture.

Чрéсленый, *adj.* des reins.

Чресмúна, *см.* Черéшня.

Чтéніе, *sn.* la lecture. *Библіотéка для* чтéнія, le cabinet de lecture.

Чтецъ, *sm.* le lecteur.

Чтúлище, *sn. sl.* le temple.

Чтúтель, -ница, *s.* adorateur, -trice.

Чтить, *va. irr.* révérer, honorer, respecter; || -ся, *vr.* être révéré, honoré, respecté. *Part. p.* чтúмый.

Что, *pron.* que; ce que, qui; quoi? Что *дѣлать*, que faire? Что *вы говорúте*, que dites-vous? *Всё*, что *я знáю*, tout ce que je sais. Что *съ вáми*, qu'avez-vous? Что *это такóе*, qu'est-ce que c'est? Что *нóваго*, qu'y a-t-il de nouveau, *ou* quoi de nouveau. *Моё плáтье изъ тогó же сукнá*, что *и вáше*, mon habit est du même drap que le vôtre. Что *стóитъ эта шляпа*, combien coûte *ou* que coûte ce chapeau? Что *вамъ это стóило*, combien cela vous a-t-il coûté? || *Я знáю*, что *вамъ нрáвится*, je sais ce qui vous plaît. *Но* что *меня удивляетъ*, *такъ это...*, mais ce qui m'étonne, c'est... *Всё*, что *сдѣлано*, tout ce qui est fait. *А* что *всегó хýже*, et qui pis est. || *Нé за* что *меня благодарúть*, il n'y a pas de quoi me remercier. *На* что *вы надѣетесь*, sur quoi comptez-vous? *На* что *это похóже*, de quoi cela a-t-il l'air? *Это ни на* что *не похóже*, cela n'a l'air de rien. *За* что *вы сéрдитесь*, de quoi vous fâchez-vous? Что *нибýдь*, что *ни есть*, чтó *либо*, quelque chose, rien. *Дáйте емý* что нибýдь, donnez-lui quelque chose. *Вúдѣли ли вы когдá* что нибýдь *подóбное*, avez-vous jamais vu rien de pareil? Что *ни дѣлай*, on a beau faire, *ou* quelque chose qu'on fasse. Что *я емý ни говорúлъ, я не могъ убѣдúть егó*, quelque chose que je lui aie dite, je n'ai pu le convaincre. Чтóбы *ни случúлось*, quoi qu'il arrive, *ou* quelque chose qui arrive. Чтóбы *нú было*, quoi que ce soit. *За* чтóбы *нú было, а егó наказáли*, n'importe pourquoi, mais on l'a puni. *Я продáмъ это за* чтóбы *нú было*, je vendrai cela pour n'importe quel prix, *ou* à tout prix. Чтóбы *ни случúлось*, quoi qu'il arrive, *ou* quelque chose qu'il arrive. Чтóбы *вы ни говорúли*, quoi que vous disiez. Что *за несчáстіе*, quel malheur! Что *за дéрзость*, quelle audace! Что *это за шумъ*, quel est ce bruit? Что *это за человѣкъ*, quel est cet homme *ou* cet individu? *Ну* чтó *это за живопúсецъ*, ne voilà-t-il pas un beau peintre! *ou* est-ce là un peintre? Что *касáется до меня, я соглáсенъ*, quant à moi, pour ce qui est de moi, je consens. *Раздѣлúть* что *на рóвныя чáсти*, diviser une chose en parties égales. *Ни зá что, ни прó что*, à propos de bottes. Что *слóво, то ложь*, autant de paroles, autant de mensonges. *Онъ сúленъ*, что *твой минúстръ*, il est tout aussi puissant qu'un ministre, *ou* il ne le cède en puissance à aucun ministre. *А дядя*, что *твой князь*, что *графъ*, et mon oncle? il ne le cède en rien à aucun prince, à aucun comte. || Parfois et par redondance on fait suivre ce pronom de la particule *то*, par ex. Что-то *онъ скáжетъ*, que va-t-il dire? *Онъ* что-то *молчúтъ*, il se tait, il garde le silence. *Мнѣ* что-то *нездорóвится*, je me sens indisposé. *Онъ* что-то *недовóленъ этимъ*, il paraît être mécontent de cela. *Тутъ* что-то *не такъ*, il y a là quelque chose d'insolite.

Что, *conj.* que. *Я знáю*, что *это прáвда*, je sais que cela est vrai. *Говорятъ*, что *онъ бóленъ*, on dit qu'il est malade, *ou* on le dit malade. *Онъ такъ бóленъ*, что *не встаётъ съ постéли*, il est si malade, qu'il ne sort pas du lit. *Онъ тóлько* что *всталъ*, il ne fait que de se lever, il vient de se lever. Что *касáется до меня, я соглáсенъ*, quant à moi, pour ce qui est de moi, pour ce qui me concerne, je consens. *Я счáстливъ*, что *васъ вúжу*, je suis heureux de vous voir. *Онъ объявúлъ*, что *не мóжетъ соглаcúться на это*, il a déclaré ne pas pouvoir y consentir. Что *вы молчúте*, pourquoi vous taisez-vous? *А* что! *не говорúлъ ли я вамъ это*, eh bien! ne vous ai-je pas dit cela? *Чтóбы*, *чтобъ*, que, pour. *Трéбую*, чтóбы *онъ это сдѣлалъ*, j'exige qu'il fasse cela. *Я сдѣлаю всё*, чтóбы *успокóить васъ*, je ferai tout pour vous tranquilliser. *Не смотрúте внизъ*, чтóбы *головá не закружúлась*, ne regardez pas en bas, de peur que la tête ne vous tourne. *Онъ лю́битъ*, чтóбы *емý льстúли*, il aime à être flatté, *ou* il aime qu'on le flatte. Чтóбы *я измѣнúлъ дрýгу!.. никогдá*, moi, trahir mon ami!.. jamais. *Для тогó* чтóбы, pour que, afin que, afin de. Для тогó чтóбы *онъ исправился нáдо...*, pour qu'il se corrige, il faut... *Я говорю вамъ* для тогó, чтóбы *вы знáли это*, je vous dis afin que vous le sachiez. *Я взялъ эту кнúгу* для тогó, чтóбы *совѣтоваться съ нéю*, j'ai pris ce livre afin de le consulter.

Чу, *interj.* écoute! écoutez! Чу! *стучáтъ въ двéри*, écoutez! on frappe à la porte. Чу! *звенúтъ колокóльчикъ*, entendez-vous tinter *ou* sonner une clochette?

Чубáрый, *adj.* tigré, truité *(des chevaux)*.

Чубýкъ, *sm.* le tuyau de pipe.

Чубура́хнуться, *vr. pop.* tomber lourdement, tomber de son haut.

Чубура́хтаться, *vr. pop.* se débattre *(dans l'eau)*.

Чубура́хъ, abréviation du verbe чубура́хнулся. *Онъ поскользну́лся и* чубура́хъ *въ во́ду*, il glissa et tomba lourdement dans l'eau.

Чубучёкъ, *dim. см.* Чубу́къ.

Чубу́чный, *adj.* de tuyau de pipe.

Чубу́шникъ, *sm. arbrisseau*, le seringat, syringa.

Чу́вственно, *adv.* sensuellement, avec sensualité.

Чу́вственность, *sf.* la sensualité.

Чу́вственный, *adj.* sensuel, des sens, physique; || sensitif. — *человѣкъ*, homme sensuel. -ныя *удово́льствія*, les plaisirs sensuels, plaisirs des sens. -ные *о́рганы*, les organes des sens. -ные *предме́ты*, les objets physiques. || -ная *душа́ живо́тныхъ*, l'âme sensitive des animaux.

Чувстви́лище, *sn.* organe, instrument *m.*

Чувстви́тельно, *adv.* sensiblement, avec sensibilité.

Чувстви́тельность, *sf.* la sensibilité.

Чувстви́тельный, *adj.* sensible.

Чу́вствіе, *sl. см.* Чу́вство.

Чу́вство, *sn.* le sens; || le sentiment. *Пять* чувствъ, les cinq sens. Чу́вство *зрѣнія, слу́ха, осяза́нія*, le sens de la vue, de l'ouïe, du toucher. || *Благоро́дныя* чу́вства, des sentiments nobles. *Пріятное, болѣзненное* чу́вство, sentiment agréable, douloureux. Чу́вство *любви́, жа́лости*, le sentiment d'amour, de pitié. || *Лиши́ться* чувствъ, perdre connaissance. *Онъ упа́лъ безъ* чувствъ, il est tombé sans connaissance. *Придти́ въ* чу́вство, reprendre connaissance, reprendre ses sens, revenir à soi.

Чу́вствованіе, *sn.* la sensation; || le sentiment.

Чу́вствовать, I.2. *va.* sentir, ressentir. — *за́пахъ*, sentir une odeur. — *жаръ, хо́лодъ*, sentir le chaud, le froid. Чу́вствую, *что я непра́въ*, je sens que j'ai tort. Чу́вствую *боль въ ногѣ*, je ressens une douleur au pied. *Part. p.* чу́вствованный.

Чу́га, *sf. vi.* le vêtement, habillement.

Чугу́никъ и Чугу́нникъ, *sm.* la marmite de fonte.

Чугу́нный, *adj.* de fer de fonte, de fer fondu, de fonte.

Чугуно́къ, *см.* Чугу́никъ.

Чугуноплави́льный, *adj.* — *заво́дъ*, la fonderie de fer de fonte.

Чугу́нъ, *sm.* le fer de fonte, fer fondu, la fonte.

Чуда́къ, *sm.* l'original, drôle de corps, drôle d'homme *m.*

Чуде́сить, II.4. *vn.* être bizarre; || faire toute sorte d'extravagances.

Чуде́сникъ, *см.* Чуда́къ и Прока́зникъ.

Чуде́сничать, I.1. *см.* Чуде́сить.

Чуде́сно, *adv.* à merveille, merveilleusement, miraculeusement, d'une manière étonnante.

Чуде́сность, *sf.* le merveilleux, l'extraordinaire *m.*

Чуде́сный, *adj.* 1. merveilleux, miraculeux, extraordinaire; || étonnant, surprenant.

Чу́диться, II.4. *vr. imp.* paraître, sembler. *Мнѣ* чу́дится *звоня́ть*, il me paraît, il me semble qu'on sonne.

Чуди́ться, II.4. *vr. (чему́)* s'étonner de.

Чу́дище, *pop. см.* Чудо́вище.

Чу́дно, *adv.* bizarrement; || merveilleusement.

Чу́дный, *adj.* étonnant, merveilleux; || bizarre.

Чу́до, *sn. irr.* (*pl.* чудеса́) le miracle, prodige; merveille *f.* Чудеса́ *совершённыя Спаси́телемъ*, les miracles opérés par le Sauveur. *Онъ каки́мъ-то* чу́домъ *избѣжа́лъ сме́рти*, il a échappé à la mort comme par miracle. *Она́* чу́до *красоты́*, elle est un miracle, un prodige de beauté. Чу́до *иску́сства*, un prodige, une merveille de l'art. *Семь* чуде́съ *свѣта*, les sept merveilles du monde. *Э́то восьмо́е* чу́до *свѣта*, c'est la huitième merveille du monde. *Объ э́тихъ страна́хъ расска́зываютъ* чудеса́, on raconte des merveilles de ces pays-là. *Что за* чу́до! *у меня́ зубъ растётъ*, voilà qui est drôle! il me vient une dent.

Чудо́вище, *sn.* le monstre.

Чудо́вищный, *adj.* de monstre, monstrueux.

Чудодѣ́й, *см.* Чуда́къ.

Чудодѣ́йственный, *adj. sl.* miraculeux, merveilleux.

Чудодѣ́йствіе, *sn. sl.* une action merveilleuse.

Чудодѣ́йствовать, *vn. sl.* faire des miracles.

Чудодѣ́латель и -дѣ́тель, *sm. sl.* le faiseur de miracles.

Чудодѣ́яніе и -творе́ніе, *sn. sl.* action de faire des miracles.

Чудотво́рецъ, *sm.* 1. le thaumaturge.

Чудотвори́ть, *vn. sl.* faire des miracles.

Чудотво́рный, *adj.* -ная *ико́на*, image miraculeuse.

Чудоцвѣ́тъ, *sm. plante*, le jalap, la belle-de-nuit.

Чужа́къ, *sm. pop.* un étranger, un intrus.

Чужби́на, *sf. dim.* чужби́нка, la propriété d'autrui, le bien d'autrui; || l'étranger *m*, le pays étranger.

Чужда́ться, I.1. *vr. (чего́)* fuir, éviter.

Чу́ждый, *adj.* étranger, exempt. *Онъ* чуждъ *вся́кихъ интри́гъ*, il est étranger à toute intrigue. *Се́рдце моё* чу́ждо *за́висти*, mon cœur est exempt d'envie.

Чужезе́мецъ, *sm.* 1. un étranger.

Чужезе́мка, *sf.* une étrangère.

Чужезе́мный, *adj.* étranger, exotique.

Чужеплеме́нникъ, -ме́нный, *см.* Иноплеме́н...

Чужестра́нецъ, -нка, -нный, *см.* Иностра́н...

Чужея́дный, *adj. Bot.* -ное *расте́ніе*, une plante parasite.

Чужо́й, *adj.* étranger; d'autrui. -жіе *края́*, les pays étrangers. *Онъ мнѣ соверше́нно* —, il m'est tout à fait étranger, il ne m'est de rien. *При* -жи́хъ *лю́дяхъ*, devant des étrangers. — *домъ*, la maison d'autrui. -жа́я *жена́*, la femme d'autrui. *На* — *счётъ*, aux dépens d'autrui. *Го́лубь замѣша́лся въ* чужу́ю *стаю́*, le pigeon s'est mêlé dans une autre troupe. *Присво́ить* -жу́ю *мысль*, s'approprier la pensée d'un autre. *Назва́ться* -жи́мъ *и́менемъ*, prendre un nom supposé. *Имѣть* -жо́е *мнѣніе*, avoir une opinion d'emprunt. *Въ* -жія *ру́ки*, en main tierce, à des tiers; *см.* Рука́. Чужо́е *добро́ въ прокъ нейдётъ*; чужи́мъ *бога́тъ не бу́дешь (prov.)*, argent d'autrui nul n'enrichit; bien volé ne profite jamais. Чужи́мъ *добро́мъ подноси́ть ведро́мъ (prov.)*, généreux du bien d'autrui. Чужо́е *го́ре въ полови́ну горева́ть (prov.)*, mal d'autrui n'est qu'un songe. *На* чужо́й *карава́й рта не разѣва́й (prov)*, *см.* Карава́й. Чужи́мъ *умо́мъ въ лю́ди не вы́йдешь (prov.)*, *см.* Умъ.

Чула́нный, *adj.* de décharge.

Чула́нъ, *sm. dim.* чула́нчикъ и чула́нецъ, décharge *f*; chambre *f* à provisions.

Чуло́къ, *sm.* 1. *dim.* чуло́чекъ, le bas.

Чуло́чникъ, -ница, *s.* tricoteur (-euse) de bas.

Чуло́чный, *adj.* de bas.
Чулчи́ще, *sm. augm.* un énorme bas.
Чума́, *sf.* la peste.
Чума́зка, *sc. pop.* saligaud, salaud *m.*
Чума́зый, *adj. pop.* sale.
Чума́къ, *sm.* le garçon de cabaret; || le voiturier.
Чуми́ть, II.1. за-, *va.* infecter de la peste.
Чуми́чка, *sf.* 4. écumoire *f*, cuiller *f* à pot; || saligand *m.*
Чуми́чъ, *sm.* un saligaud.
Чу́мный, *adj.* de peste; || pestiféré, empesté.
Чу́ница, *sf.* la société de chasseurs de zibelines.
Чунри́на, *sf.* une sorte d'ancienne armure.
Чупру́нъ *и* **Чупъ**, *sm.* le toupet.
Чура́, *sf.* le gravier, gros sable.
Чура́ть, I.1. за-, *va.* *и* -ся, *vr.* assurer sa part au moment d'une trouvaille en criant *чуръ*.
Чурба́нъ, *sm. dim.* чурба́нчикъ *и* чурба́шекъ, le billot, tronc; || un lourdaud, butor, une buche.
Чури́лко, *sn.* *и* **Чури́чка**, *sf. см.* Козодо́й.
Чу́рка, *sf.* 3. *dim.* чу́рочка, un petit billot.
Чуръ, *sm. vi.* la limite, frontière; || *interj. fnir.* Чуръ *молча́ть*, bouche close. Чуръ *не тро́гать*, il ne faut pas y toucher. Чуръ *попола́мъ*, j'en retiens la moitié, j'en retiens part.
Чу́ткій, *adj.* 2. qui a l'odorat subtil. — *слухъ*, ouïe fine *ou* délicate. — *сонъ*, un léger sommeil.
Чу́тко, *adv.* attentivement. *Онъ* чу́тко *прислу́шивается ко всему́, что говори́тся*, il écoute attentivement tout ce qui se dit, *ou* il prête une oreille attentive à tout... *Спать* чу́тко, dormir d'un sommeil léger.
Чу́ткость, *sf.* la finesse de l'odorat *ou* de l'ouïe.
Чуть *и* **Чуть чуть**, *adv.* à peine. *Онъ* чуть *ды́шетъ*, il respire à peine. Чуть *ли не онъ это сдѣлалъ*, il paraît que c'est lui qui a fait cela. *Ни* чуть *ни бывало*, il n'en est rien, pas du tout. *Я* чуть *не упа́лъ*, чуть чуть *не упа́лъ*, j'ai manqué de tomber.
Чутьё, *sn.* odorat *m*; || ouïe *f*; || flair *m (des chiens)*. *У э́той соба́ки хоро́шее* чутьё, ce chien a un bon flair. *Соба́ка съ то́нкимъ* чутьёмъ, chien de haut nez.
Чуха́, *sf.* les fadaises, absurdités, sornettes *f.*
Чу́хать, I.1. раз-, *va.* flairer, sentir.
Чу́чело, *sn. dim.* чу́челко, un animal empaillé; || le mannequin, épouvantail; || *épouvantail de chènevière.
Чу́чельникъ, *sm.* empailleur d'animaux, taxidermiste *m.*
Чу́чельный, *adj.* d'épouvantail.
Чу́шка, *sf.* 4. un jeune cochon; || le saumon *(de plomb)*; || *pl.* Чу́шки, les fontes *f* des pistolets.
Чушь, *pop. см.* Чуха́.
Чу́яніе, *sn.* action du verbe Чу́ять.
Чу́ять, I.3. по-, *va.* flairer, sentir; || entendre.
Чьё, Чья, Чья, *см.* Чей.
Чха́ніе, Чхать, Чхнуть, *см.* Чиха́ніе, Чиха́ть *и* Чихну́ть.
Чѣмъ, *instr. du pron.* Что, de quoi, à quoi, par quoi, en quoi, avec quoi, comment? Чѣмъ *онъ недово́ленъ*, de quoi est-il mécontent? Чѣмъ *онъ за́нятъ*, à quoi *ou* de quoi est-il occupé? Чѣмъ *вы огорчены́*, par quoi êtes-vous affligé? Чѣмъ *я могу́ быть вамъ поле́зенъ*, en quoi puis-je vous être utile? Чѣмъ *я ху́же его́*, en quoi lui suis-je inférieur? Чѣмъ *вы́лѣчили его́ болѣзнь*, avec quoi a-t-on guéri son mal? Чѣмъ *го́рю пособи́ть*, comment remédier à ce malheur? Чѣмъ *онъ не мужъ*, que lui manque-t-il pour faire un bon mari? Чѣмъ *э́то не кварти́ра*, mais ce logement n'est point mauvais. *У него́ дохо́ду ты́сяча рубле́й съ* чѣмъ *нибу́дь*, il a mille roubles de rente, et quelque chose de plus, *ou* et quelque chose par-dessus.
Чѣмъ, *conj.* que, plus. *Свине́цъ тяжелѣе*, чѣмъ *мѣдь*, le plomb est plus lourd que le cuivre. *Онъ бога́че*, чѣмъ *я полага́лъ*, il est plus riche que je ne le croyais. Чѣмъ *скорѣе, тѣмъ лу́чше*, le plus-tôt *ou* le plus vite sera le mieux. Чѣмъ *скорѣе вы ко́нчите э́ту рабо́ту, тѣмъ скорѣе полу́чите де́ньги*, plus vite vous finirez cet ouvrage, plus vite vous recevrez l'argent. Чѣмъ *стро́же съ нимъ поступа́ютъ, тѣмъ онъ упря́мѣе*, plus on agit sévèrement avec lui, plus il est obstiné. Чѣмъ *да́льше, тѣмъ лу́чше*, de plus beau en plus beau, de mieux en mieux. Чѣмъ *да́льше, тѣмъ ху́же*, de plus mal en plus mal, de mal en pis, de pis en pis. Чѣмъ *бы поду́мать о свои́хъ дѣла́хъ, онъ ду́маетъ то́лько объ удово́льствіяхъ*, il ne songe qu'aux plaisirs, au lieu qu'il devrait veiller à ses affaires.

Ш.

Ш, *sn.* consonne et 25-e lettre de l'alphabet russe, appelée *ша*.
Шаба́шить, II.3. о-, *vn.* cesser le travail.
Шаба́шка, *sf. pop.* la cessation du travail, le temps de relâche.
Шаба́шный, *adj.* de repos; || de sabbat. -ное *вре́мя*, la cessation du travail; le temps de relâche, de repos; le repos. — *день*, le jour de repos. — *ко́локолъ*, le couvre-feu.
Шаба́шъ, *sm.* la cessation du travail; le temps de relâche, de repos; le repos; || le sabbat.
Шаби́на, *см.* Кашка́ра.
Шабло́нъ, *sm. Techn.* la cherche; || le cintre *(de charpente)*.
Шабро́вка, *sf.* la pose des briques en pierre d'attente.
Ша́вка, *sf.* 3. le mâtin; chien de berger.
Ша́вкать, I.1. *vn. pop.* marmotter entre ses dents.
Ша́вочка, *dim. см.* Ша́вка.
Шага́ла *и* **Шага́ло**, *sc.* un grand marcheur *ou* une grande marcheuse.
Шага́ніе, *sn.* enjambée *f*, action d'enjamber.
Шага́ть, I.1. шагну́ть, *vn.* enjamber, faire de grands pas.
Шаги́стый, *adj.* qui fait de grands pas.
Шагну́ть, *см.* Шага́ть.
Ша́гомъ, *см.* Шагъ.
Шагри́новый, *adj.* de peau de chagrin.
Шагри́нъ, *sm.* la peau de chagrin.
Шагъ, *sm.* le pas. *Ша́гомъ*, *adv.* au pas. *Ти́хими* шага́ми, à petits pas, à pas lents. *Ско́рыми, бы́стрыми* шага́ми, à grands pas. *Смѣ́лыми* шага́ми, d'un pas hardi. *Удво́ить* шаги́, redoubler ses pas. *Прибавить* ша́гу, accélérer, presser le pas. *Мѣ́рять* шага́ми, mesurer au pas. *На вся́комъ* шагу́, à chaque pas. *Шагъ за шагъ*, pas à pas. *Мѣ́рными* шага́ми, à pas mesurés. *Въ*

шагу́, entre les jambes. *Онъ ни на* шагъ *не отходитъ отъ жены́*, il ne bouge pas d'auprès de sa femme. *Онъ ни на* шагъ *безъ лжи*, il n'enrage pas pour mentir. *Milit. Ти́химъ* шаго́мъ, à pas ordinaire. *Ско́рымъ* ша́гомъ, à pas redoublé. *Бѣглымъ* ша́гомъ, à pas de course.

Ша́дра, *sf.* le cœur d'une dent de morse.

Ша́дрикъ, *sm.* la charrée.

Ша́ечка, *dim. см.* Ша́йка.

Шажёкъ, *sm. dim.* un petit pas; *см.* Шагъ.

Ша́йка, *sf.* 4. la bande *(de brigands)*, clique; || le seau de bois *(avec une anse)*.

Шака́лъ, *sm. mam.* le chacal.

Ша́кать, *vn.* craqueter *(de canard mâle)*.

Шалама́йникъ, *sm. plante*, la spirée.

Шалапа́й, *sm. pop.* un grand fainéant.

Шала́шикъ, *dim. см.* Шала́шъ.

Шала́шный, *adj.* de hutte, de cabane.

Шала́шъ, *sm.* la hutte, cabane.

Шалбе́ренье, *sn.* la fainéantise; || le radotage.

Шалбе́рить, II.1. *vn.* fainéanter; être oisif; || radoter, dire des fadaises.

Шалбе́рничанье, *см.* Шалбе́ренье.

Шалбе́рничать, II.1. *см.* Шалбе́рить.

Шалбе́ръ, *sm. pop.* le fainéant.

Ша́левый, *adj.* de châle; *см.* Шаль.

Шале́ніе, *sn.* la folâtrerie, action de folâtrer.

Шали́ть, II.1. *vn.* folâtrer, polissonner, faire des sottises, jouer des niches; || с-, dérober, voler. *Переста́нь* шали́ть, *не* шали́, sois sage!

Шали́вость, *sf.* l'humeur folâtre.

Шали́вый, *adj.* folâtre, pétulant.

Шалне́рный, *adj.* de charnière, à charnière.

Шалне́ръ, *sm.* la charnière.

Шаловли́вость, -вый, *см.* Шали́вость *и* -вый.

Шаловство́, *sn. см.* Ша́лость.

Шало́новый, *adj.* de mérinos.

Шало́нъ, *sm.* le mérinos *(étoffe de laine)*.

Ша́лость, *sf.* la polissonnerie, niche. *Изъ ша́лости*, de gaîté de cœur.

Шалуни́шко, *dim. см.* Шалу́нъ.

Шалу́нъ, -у́нья, *s.* polisson, -onne.

Шалфе́й, *sm. plante*, la sauge.

Шалфе́йный, *adj.* de sauge.

Шаль, *sf.* le caprice, la folie, extravagance; || le châle.

Шальба́, *sf. см.* Шале́ніе.

Шально́й, *adj.* insensé, fou; || enragé *(des chiens)*.

Шалѣ́ть, I.4. о-, *vn.* devenir insensé.

Шама́нить, II.1. *vn.* exercer le chamanisme.

Шама́нка, *sf.* la sorcière *(en Sibérie)*.

Шама́нство, *sn.* le chamanisme.

Шама́нъ, *sm.* le chaman *(sorcier en Sibérie)*.

Шама́я, *sf. poisson*, une espèce de hareng.

Шампиньо́нъ, *sm.* le champignon, agaric comestible.

Шамши́товый, *adj.* de buis.

Шамши́тъ, *sm. arbuste*, le buis.

Ша́мшить, II.3. *vn.* mal articuler, mal prononcer; || ne pas bien aller *(des rouages d'une montre)*.

Шанда́лъ, *sm.* le chandelier, flambeau.

Шанда́льный, *adj.* de chandelier.

Ша́ндра, *sf. plante*, la marrobe.

Ша́нецъ, *sm.* 1. *Fortif.* le retranchement, épaulement.

Шанцево́й, *adj.* d'épaulement, de retranchement.

Шанцеко́пъ, *sm.* le pionnier, travailleur.

Шанцова́ть, I.2. *vn.* retrancher, fortifier par des retranchements; || -ся, *vr.* se retrancher, se fortifier.

Ша́пка, *sf.* 3. *dim.* ша́почка, le bonnet fourré. *Бобро́вая* ша́пка, bonnet de castor. *Дура́цкая* ша́пка, bonnet de fou, la marotte. *Архіере́йская* ша́пка, la mitre. *Гуса́рская* ша́пка, le colback. **Быть ему́ подъ кра́сною* ша́пкою, il finira par devenir soldat. *По Се́ньки* ша́пка *(prov.)*, à gens de village trompette de bois; tel cerveau, tel chapeau; selon les gens l'encens. Ша́пка *въ рубль, а щи безъ крупъ (prov.)*, robe de velours et ventre de son. *На во́рѣ* ша́пка *гори́тъ (prov.)*, *см.* Воръ.

Ша́пки, *sf. pl. plante*, œillet *m* d'Inde.

Ша́почка, *dim. см.* Ша́пка.

Ша́почникъ, *sm.* le bonnetier.

Ша́почный, *adj.* de bonnet. **Знать по ша́почному разбо́ру*, *см.* Разбо́ръ.

Шапша́, *sf.* le son de froment.

Шараба́нъ, *sm.* le char à bancs.

Шарава́рный, *adj.* de pantalon.

Шарава́ры, *sf. pl.* un pantalon large.

Шара́да, *sf.* la charade.

Шара́хнуться, II.1. *vr.* s'élancer avec force; || tomber lourdement.

Ша́реніе, *sn.* action de fouiller.

Ша́рикъ, *sm. dim.* boulette *f*; *см.* Шаръ.

Ша́рить, II.1. *vn.* chercher en fouillant, fouiller, tâter.

Шари́ще, *sm. augm.* une grande boule; *см.* Шаръ.

Ша́рканье, *sn.* action du verbe Ша́ркать.

Ша́ркать, I.1. ша́ркнуть, *vn.* faire du bruit avec les pieds; tirer sa révérence.

Шаркотня́, *sf.* le bruit fait avec les pieds.

Шарлата́нить, II.1. *vn.* faire le charlatan.

Шарлата́нскій, *adj.* de charlatan.

Шарлата́нство, *sn.* la charlatanerie.

Шарлата́нъ, *sm.* le charlatan.

Шарла́ховый, *adj.* d'écarlate.

Шарла́хъ, *sm.* écarlate *f*.

Шарло́тъ, *sm. plante*, échalote *f*; || la charlotte *(mets)*.

Шарма́нка, *sf.* 3. orgue *m* de Barbarie.

Шарма́нщикъ, *sm.* le joueur d'orgue de Barbarie.

Шарови́дно, *adv.* sphériquement.

Шарови́дность, *sf.* la sphéricité.

Шарови́дный, *adj.* sphérique.

Шарови́дъ, *sm. и* Шаро́вка, *sf. plante*, la globulaire.

Шаро́вка, *sf. plante*, la globulaire.

Шаро́вница, *sf. plante*, le sphérobole.

Шарогла́въ, *sm. plante*, échinope *f*.

Шаролу́ковка, *sf. plante*, le bulbocode.

Шаромы́жникъ, -ница, *s.* le pique-assiette, parasite, écornifleur, -euse.

Шаромы́жничать, *vn.* vivre aux dépens d'autrui, écornifler.

Шарообра́зно, -ность, -ный, *см.* Шарови́дно, -ность *и* -ный.

Шаросы́тъ, *sm. plante*, la joncinelle.

Шароцвѣ́тникъ, *sm. plante*, le céphalante.

Ша́рфовый *и* Ша́рфный, *adj.* d'écharpe.

Шарфъ, *sm.* écharpe *f*.

Шаръ, *sm.* la boule, le globe; || la bille. *Деревя́нный, костяно́й* шаръ, boule de bois, d'ivoire. Шаръ *для игра́нія въ ке́гли*, boule à jouer aux quilles. *Бѣ́лый, чёрный* шаръ, *(pour voter au scrutin)*, boule blanche, noire. *Земно́й* шаръ, globe terrestre, de la terre. *О́гненный* шаръ, globe de feu. *Возду́шный* шаръ, un ballon aérostatique, un aérostat. || *(au jeu de billard)*. *Бѣ́лый, кра́сный, жёлтый* шаръ, bille blanche, rouge, jaune. *Сдѣ́лать* шаръ, *положи́ть его́ въ лу́зу*, faire une bille, la mettre dans la blouse.

Вы́ставить шаръ, donner son acquit. *Подста́вить* шаръ, le donner beau.

Ша́станіе, *sn.* action du verbe Ша́стать.

Ша́стать, I.1. *vn.* marcher avec bruit; || *va.* enlever les arêtes *(de l'avoine)*. *Part. p.* ша́станый.

Шасть, *adv.* subitement, inopinément.

Шата́ніе, *sn.* le branlement, la vacillation; || action de rôder.

Шата́ть, I.1. шатну́ть, *va.* branler, secouer; || -ся, *vr.* branler, vaciller, chanceler; || rôder, battre le pavé. *У меня́ зубъ* шата́ется, j'ai une dent qui branle. *Онъ* шата́ется, *какъ пьяный*, il chancelle comme un homme ivre. Шата́ться *по го́роду, по у́лицамъ*, rôder dans la ville, courir par les rues. Шата́ться *безъ дѣла*, battre le pavé.

Шатёрникъ, *sm.* le valet qui dresse les tentes.

Шатёрничій, *adj. sm.* inspecteur *m* des tentes.

Шатёрный, *adj.* de tente.

Шатёръ, *sm.* 1. la tente; || le filet *(pour les coqs de bruyère)*; || le manteau de cheminée.

Ша́ткій, *adj.* 2. chancelant, vacillant; || versatile, inconstant; || de trouble, de sédition.

Ша́тко, *adv.* *Ни* ша́тко, *ни ва́лко, ни на́ сторону (prov.)*, ni dedans ni dehors.

Ша́ткость, *sf.* la vacillation; || la versatilité.

Шатну́ть, *см.* Шата́ть.

Шатро́вый, *см.* Шатёрный.

Шату́нъ, *sm.* le fainéant, batteur de pavé, rôdeur; || *Méc.* la bielle; || une pompe *(de mine)*.

Шату́нья, *sf.* une rôdeuse.

Ша́ферный, *adj.* de garçon de la noce.

Ша́феръ, *sm.* le garçon de la noce.

Шафи́рникъ, -ница, -ничать, *pop. см.* Сплётникъ, -ница, -ничать.

Ша́фка, *см.* Ша́вка.

Шафра́нный и Шафра́новый, *adj.* de safran.

Шафра́нъ, *sm. plante*, le safran.

Ша́хматный, *adj.* d'échecs; || à carreaux *(des étoffes)*. — *игро́къ*, un joueur d'échecs. -ная *игра́*, le jeu des échecs. -ная *доска́*, un échiquier.

Ша́хматъ, *sm.* la case *(d'échiquier)*; || le carreau *(sur une étoffe)*; || *pl.* -ты, les échecs *m (pièces du jeu des échecs)*. *Игра́ть въ* ша́хматы, jouer aux échecs.

Ша́хта, *sf. Métal.* le puits *(de mine)*.

Ша́хтный, *adj. Métal.* de puits de mine.

Шахъ, *sm.* le schah *(de Perse)*; || échec *m.* Шахъ *королю́*, échec au roi. *Коро́ль стои́тъ на* шаху́, le roi est en échec. Шахъ *и матъ*, échec et mat.

Ша́шень, *sm.* 1. le taret *(mollusque)*.

Ша́шечка, *dim. см.* Ша́шка.

Ша́шешница, *sf.* le damier, échiquier.

Ша́шечный, *adj.* de dames. -ная *игра́*, le jeu des dames ou de dames.

Ша́шка, *sf.* 4. la dame, le pion *(pièce de jeu)*; || le sabre tcherkesse. *Игра́ть въ* ша́шки, jouer aux dames.

Ша́шни, *sf. pl.* les tours *m*, niches *f.*

Ша́шничать, I.1. *vn.* jouer des tours, faire des niches.

Шва́бра, *sf.* le balai de chiffon; || *Mar.* le faubert.

Шва́брить, II.1. *va. Mar.* fauberter *(un navire)*.

Шва́льный, *adj.* pour coudre. — *коне́цъ*, le ligneul.

Шва́льня, *sf.* 4. atelier *m* de tailleur.

Швартова́ть, II.2. о-, *va. Mar.* amarrer.

Швартовъ, *sm. Mar.* amarre *f.*

Швартъ, *sm. Mar.* la grande ancre, maîtresse ancre.

Шве́йка, *dim. см.* Швея́.

Шве́йный, *adj.* à coudre. — *шёлкъ*, soie *f* à coudre, soie torse. -ная *игла́, маши́на*, une aiguille, machine à coudre.

Швейца́рская, *adj. sf.* la loge du portier, du suisse.

Швейца́рскій, *adj.* de portier, de concierge, de suisse.

Швейца́ръ, *sm.* le portier, concierge, suisse.

Шве́рмеръ, *sm.* le serpenteau *(petite fusée)*.

Шверцъ, *sm. Mar.* la dérive, semelle.

Шве́цкій, *adj.* de tailleur.

Швецъ, *sm.* le tailleur.

Швея́, *sf.* la couturière.

Швицъ-са́рвень, *sm. Mar.* le trélingage des haubans.

Шво́рень, *см.* Шкво́рень.

Швырко́вый, *adj.* -вые *дрова́, см.* Швыро́къ dans sa deuxième acception.

Швырну́ть, *см.* Швыря́ть.

Швыро́къ, *sm.* 1. le jet, action de jeter; || le bois de chauffage, coupé en petites bûches de la longueur de 10 à 12 verchoks.

Швыря́ніе, *sn.* action du verbe Швыря́ть.

Швыря́ть, I.1. швырну́ть, *va.* jeter, lancer; flanquer; || -ся, *vr.* être lancé; || *(чѣмъ)* se lancer l'un à autre.

Шебе́ка, *sf. Mar.* le chebec *(navire)*.

Шевеле́ніе, *sn.* action de remuer; || le mouvement.

Шевели́ть, II.1. шевельну́ть, *va.* remuer; || -ся, *vr.* remuer, se remuer. Шевели́ть *губа́ми*, remuer les lèvres. Шевели́ть *сѣно*, retourner le foin. || *Онъ ещё не у́меръ*, шеве́лится, il n'est pas encore mort, il remue. *Онъ не* шевельнётся, il ne se remue pas. *Ямщи́къ*, шевеля́сь, touche, cocher! *Part. p.* шевелённый.

Шевере́нька, *sf.* la poussinière, cage à poulet.

Шевро́нъ, *sm. Milit.* le chevron.

Шеегре́йка, *sf.* le cache-nez.

Ше́йка, *sf.* 4. *dim.* le manche *(d'un violon)*; || *см.* Шея́.

Ше́йный, *adj.* du cou, cervical. — *плато́къ*, cravate *f*, mouchoir *m* de cou.

Ше́йчатый, *adj.* — *мѣхъ*, la fourrure de peaux du cou.

Ше́ища, *sf. augm.* un gros cou.

Шекола́дникъ, *sm.* la chocolatière.

Шекола́дный, *adj.* de chocolat.

Шекола́дъ, *sm.* le chocolat.

Ше́легъ, *sm.* le jeton.

Ше́лепъ, *sm.* 8. le fouet *(de corde ou de tille)*.

Шелести́ть, *vn.* murmurer *(des feuilles d'arbre)*.

Ше́лестъ, *sm.* léger bruit, murmure *m (des feuilles d'arbre)*.

Шелкови́дный, *adj.* soyeux.

Шелкови́на, *sf. dim.* шелкови́нка, le fil de soie.

Шелкови́стый, *adj.* soyeux.

Шелкови́ца, *sf. arbre*, lé mûrier blanc.

Шелкови́чный, *adj.* — *червь*, le ver à soie. -ное *дерево, см.* Шелкови́ца.

Шелково́децъ, *sm.* 1. le magnanier.

Шелково́дственный, *adj.* séricole.

Шелково́дство, *sn.* la sériculture, éducation des vers à soie.

Шелково́дъ, *см.* Шелково́децъ.

Шёлковый, *adj.* de soie. -вая *матерія*, une étoffe de soie. — *червь*, le ver à soie, le magnan. **По́слѣ наказа́нія онъ сталъ* шёлковый, après le châtiment il est devenu doux comme un agneau.

Шёлкопрядильный, *adj.* -ная *фабрика*, *см.* Шелкопрядильня.

Шелкопрядильня, *sf.* 4. la filature.

Шёлкъ, *sm.* la soie. *Онъ въ долгу, какъ въ шелку*, *см.* Долгъ. *На брюхѣ шёлкъ, а въ брюхѣ щолкъ (prov.)*, robe de velours et ventre de son.

Шеломъ, *sm.* le faîtage; || *vi.* le casque.

Шелохнуть, *см.* Шелыхать.

Шёлуди, *sf. pl.* la teigne, rogne.

Шелудивить, *va.* donner la teigne, rendre teigneux.

Шелудивый, *adj.* teigneux, rogneux.

Шелудивѣть, I.4. о-, *vn.* gagner la teigne, devenir teigneux.

Шелудякъ, *sm.* le teigneux, rogneux.

Шелунга, *sf.* une espèce de thé noir.

Шелуха, *sf.* une écale *(de noix)*; cosse *(de pois)*; écaille *(de poisson)*.

Шелуховатый, *adj.* couvert d'une écale.

Шелушеніе, *sn.* action du verbe Шелушить.

Шелушильщикъ, -щица, *s.* écosseur, -euse.

Шелушить, II.3. о-, *va.* écaler, écosser; || -ся, *vr.* s'écaler, s'écosser. — *орѣхи*, écaler des noix. — *горохъ*, écaler, écosser des pois. *Part. p.* шелушённый.

Шелушный, *см.* Шелуховатый.

Шелыга, *sf.* la partie plate d'une voûte.

Шелыхать, I.1. шелохнуть, *va.* agiter *(un liquide)*; || -ся, *vr.* s'agiter. *И листокъ не шелохнётся*, pas une feuille ne s'agite.

Шельма, *sc.* fripon, -onne.

Шельмовать, I.2. о-, *va.* traiter de fripon; diffamer. *Part. p.* шельмованный

Шельмовство, *sn.* la friponnerie, filouterie.

Шелюга, *sf. arbre*, le saule des sables.

Шемая, *см.* Шамая.

Шемизетка, *sf.* 3. la chemisette.

Шепелевато, -ватость, -ватый, *см.* Шепеляво, -лявость и -лявый.

Шепелюнъ, -нья, *s.* la personne qui siffle en parlant.

Шепеляво, *adv.* en sifflant. *Говорить* —, siffler en parlant.

Шепелявость, *sf.* le défaut de celui qui siffle en parlant, la prononciation sifflante.

Шепелявый, *adj.* qui siffle en parlant.

Шепелять, I.3. и Шепетать, II.5. *vn.* siffler en parlant.

Шепетливо, -ливость, -ливый, *см.* Шепеляво, -лявость и -лявый.

Шепетунъ, -унья, *см.* Шепелюнъ и -юнья.

Шепнуть, *vn.* dire à l'oreille.

Шепотня, *sf.* le chuchotement *(de plusieurs personnes)*.

Шёпотъ, *sm.* le chuchotement.

Шептала, *sf.* pêche *f*; || abricot *m*.

Шептаніе, *sn.* le chuchotement.

Шептать, II.5 *vn.* chuchoter. — *кому на ухо*, chuchoter, parler à l'oreille à qqu'un.

Шептунъ, -унья, *s.* chuchoteur, -euse.

Шербетъ, *sm.* le sorbet.

Щерботъ, *см.* Шхерботъ.

Шеренга, *sf.* 3. *Milit.* le rang. *Задняя* —, arrière-rang.

Шеренговый и Шереножный, *adj.* de rang.

Шерешитъ, Шереспёръ и Шерехъ, *sm. poisson*, le chabot.

Шерловый, *adj.* de schorl.

Шерлъ, *sm.* le schorl.

Шероховато, *adv.* avec aspérité.

Шероховатость, *sf.* la rudesse, aspérité.

Шероховатый, *adj.* raboteux, rude.

Шёрохъ, *sm.* и Шерошина, *sf.* une aspérité.

Шерошить, II.3. на-, *va.* rendre inégal, rendre raboteux. — *волосы*, écheveler, mettre les cheveux en désordre.

Шерстистый, *adj.* laineux, à longue laine.

Шёрстка, *dim. см.* Шерсть.

Шерстобитный, *adj.* servant à arçonner la laine. — *лучокъ*, un arçon.

Шерстобитъ, *см.* Шерстобой.

Шерстобитье, *sn.* arçonnage *m*.

Шерстобой, *sm.* arçonneur *m* de laine.

Шерстобойня, *sf.* atelier *m* d'arçonnage.

Шерстоносный, *adj.* lanifère.

Шерстопрядильный, *adj.* -ная *фабрика*, la filature de laine.

Шерстопрядильня, *sf.* la filature de laine.

Шерсточесальный, *adj.* servant à carder des laines.

Шерсточёсъ, *sm.* le cardeur de laine.

Шёрсточка, *dim. см.* Шерсть.

Шерсть, *sf.* la laine; || le poil. Шерсть *овечья*, la laine des brebis. Шерсть *лошадиная, собачья, кошачья*, le poil de cheval, de chien, de chat. *По шерсти*, selon le poil. *Противъ шерсти*, à contre-poil, à rebrousse-poil. *Гладить не шерсти*, *противъ* шерсти, *см.* Гладить. *Подобрать лошадь подъ шерсть*, appareiller un cheval selon la couleur.

Шерстяной, *adj.* de laine.

Шерть, *sf. vi.* le serment *(des mahométans)*.

Шерхебель, *sm.* le riflard *(rabot)*.

Шерхебельный, *adj.* de riflard.

Шершаво, *adv.* inégalement.

Шершавость, *sf.* état *m* hérissé *(des cheveux)*.

Шершавый, *adj.* hérissé, ébouriffé, échevelé.

Шершавѣть, I.4. о-, *vn.* devenir hérissé.

Шёршень, *sm.* 1. celui qui a les cheveux ébouriffés; || *insecte*, œstre *m*.

Шершневой, *adj.* d'œstre.

Шёры, *см.* Шхёры.

Шестакъ, *sm. Mar.* les six instruments *m* à calfater.

Шествіе, *sn.* la marche, le cortége, convoi.

Шествовать, I.2. *vn.* marcher; || faire son entrée.

Шестерикъ, *sm.* de six à la livre *(des chandelles)*; || composé de six fils; || de six toises de longueur; || de six verchoks d'épaisseur.

Шестерить, II.1. diviser en six parties.

Шестерицею, *adv.* au sextuple.

Шестёрка, *sf.* un attelage de six chevaux; || le canot à six rames; || le six *(aux cartes)*. *Бубновая* —, le six de carreau.

Шестерной, *adj.* composé de six, sextuple.

Шестерня, *sf.* un attelage de six chevaux; || *Méc.* le pignon, la lanterne *(de rouage)*.

Шестеро и Шестеры, *num.* six. Шестеро *мужиковъ*, six hommes. Шестеры *сани*, six traîneaux.

Шестёрочка, *dim. см.* Шестёрка.

Шестеръ, *sm.* six osselets à jouer.

Шестигласный, *adj.* -ная *дума*, le conseil de ville aux six voix.

Шестигодовой, *adj.* de six ans.

Шестигранникъ, *sm. Géom.* l'hexaèdre *m*.

Шестигранный, *adj.* hexaèdre.

Шестидесятилѣтній, *adj.* de soixante ans, sexagénaire.

Шестидесятый, *adj.* soixantième.

Шестидневный, *adj.* de six jours.

Шестикъ, *dim. см.* Шестъ.

Шестилѣтіе, *sn.* un espace de six ans.

Шестилѣтній, *adj.* de six ans.

Шестимужіе, *sn. Bot.* l'hexandrie *f*.

Шестимѣсячный, *adj.* de six mois.

Шестинóгій, *adj.* à six pieds.
Шестипóльный, *adj.* -ное *сéльское хозя́йство*, culture *f* à six assolements.
Шестисóтый, *adj.* six-centième.
Шестистóпный, *adj.* — *стихъ*, un vers de six pieds.
Шестисторóнникъ, *sm. Géom.* l'hexaèdre *m.*
Шестисторóнній, *adj.* hexaèdre, à six côtés.
Шестиугóльникъ, *sm. Géom.* l'hexagone *m.*
Шестиугóльный, *adj.* hexagone.
Шестна́дцатый, *adj.* seizième.
Шестна́дцать, *num.* seize.
Шестовóй, *adj. sm.* le batelier qui se sert du croc.
Шестóй, *adj.* sixième; || six. — *день*, sixième jour. -тóе *или* -тáго *числá*, le sixième jour du mois, le sixième du mois; le six du mois, le six. || -тóе *или* -тáго *мáя*, le sixième de mai *ou* le six mai. *Карлъ* шестóй, Charles six. *Главá* -тáя, chapitre six. — *часъ*, il est cinq heures passées. *Въ* -тóмъ *часý*, après cinq heures, à cinq heures passées, entre cinq et six heures. *Въ начáлѣ* -тáго, aussitôt après cinq heures. *Въ исхóдѣ* -тáго, un peu avant six heures, *ou* vers les six heures. *Половúна* -тáго, cinq heures et demie. *Въ шестыхъ*, sixièmement, en sixième lieu.
Шестойна́десять, *adj.* seizième.
Шестóкъ, *sm. dim.* шестóчекъ, le foyer *(d'un poêle)*.
Шестóчный, *adj.* de foyer d'un poêle.
Шестъ, *sm.* la perche; || le croc.
Шесть, *num.* six.
Шéстью, *adv.* six fois. — *шесть трúдцать шесть*, six fois six font trente six.
Шестьдеся́тъ, *num.* soixante. — *одúнъ*, soixante-un *ou* soixante et un. — *два*, soixante-deux. — *лѣтъ*, soixante ans. *Лѣтъ* —, une soixantaine d'années.
Шéѳель, *sm.* le boisseau.
Шéфскій, *adj.* de chef.
Шефъ, *sm.* le chef *(de régiment)*.
Шéя, *sf.* le cou. *Сломáть* шéю, rompre, casser le cou. *Брóситься комý на* шéю, sauter, se jeter au cou de qqu'un. **Сбыть что съ* шéи, se débarasser, se défaire de quelque chose. **Навязáть что на* шéю, se mettre sur le dos. *У негó на* шéѣ *трóе дѣтéй*, il a trois enfants sur les bras. *Вытолкать когó въ* шéю, mettre qqu'un dehors par les deux épaules. *Носúть óрденъ на* шéѣ, porter un ordre en sautoir. **Онá всѣмъ вѣшается на* шéю, elle s'abandonne à tout le monde.
Шибáлка, *sf.* 3. la fronde.
Шибáло, *sn.* le balancier *(pour la monnaie)*.
Шúбкій, *adj.* 2. prompt, rapide.
Шúбко, *adv.* vite, rapidement; || fort. *Ѣхать* —, aller vite. *Лóшадь бѣжúтъ* —, le cheval court rapidement. || *Удáрить* —, frapper fort.
Шúбкость, *sf.* la vitesse, rapidité.
Шúбче, *comp. de l'adv.* Шúбко, plus vite, avec plus de vitesse. *Извóщикъ, пожалýй* шúбче, cocher, va plus vite.
Шúвороть, *sm. dim.* шúворотокъ, le collet. *Взять когó за* шúвороть, prendre qqu'un au collet. Шúвороть *на вывороть*, sens devant derrière.
Шикáнить, II.1. *va.* chicaner, taquiner.
Шикáнство, *sn.* la chicane, taquinerie.
Шикáнъ, *sm.* le chicaneur, taquin.
Шúканье, *sn.* le sifflement, chuchotement.
Шикáрный, *adj. fam.* chicard.
Шúкать, I.1. шúкнуть, *vn.* siffler; || faire chut.
Шúкша, *sf. plante*, la camarine, empétrum *m.*
Шикъ, *sm. fam.* le chic.
Шúло, *sn.* 1. alène *f.* **Быть на шúльяхъ*, être sur les charbons. Шúла *въ мѣшкѣ не ута-úшь (prov.)*, il n'y a point de feu sans fumée.
Шилообрáзный, *adj. Bot.* subuliforme, subulé.
Шилохвóстъ, *sm. oiseau*, le canard à longue queue.
Шúльниковый, *adj.* de plantain d'eau.
Шúльникъ, *sm.* le coquin, filou; || un ladre, chiche; || *plante*, le plantain d'eau.
Шúльничанье, *sn.* la coquinerie, tromperie; || la ladrerie, lésinerie.
Шúльничать, I.1. *vn.* filouter, tromper, tricher; || lésiner.
Шúльническій, *adj.* de fripon, de filou, de coquin; || de ladre, de chiche.
Шúльный, *adj.* d'alène.
Шúльце, *dim. см.* Шúло.
Шúна, *sf.* la bande de fer *(d'une roue)*. *Оковáть колёса* шúнами, *или набúть* шúны *на колёса*, embattre des roues.
Шинéлевый, *adj.* de manteau.
Шинéль, *sf.* le manteau. *Солдáтская* —, la capote du soldat.
Шинéльный, *adj.* de manteau.
Шинкáрить, II.1. *vn.* tenir cabaret.
Шинкáрка, *sf.* la cabaretière.
Шинкáрскій, *adj.* de cabaretier.
Шинкáрство, *sn.* état *m* de cabaretier.
Шинкáрь, *sm.* le cabaretier.
Шинковáльный, *adj.* servant à hacher.
Шинковáть, I.2. *va.* hacher *(des choux)*; || -ся, *vr.* être haché. *Part. p.* шинкóванный.
Шúнный, *adj.* de bande de fer *(d'une roue)*.
Шинóкъ, *sm. dim.* шинóчекъ, le cabaret.
Шинóчный, *adj.* de cabaret.
Шиншúлла, *sf. mam.* le chinchilla.
Шúпикъ, *dim. см.* Шипъ.
Шиповáтый, *adj.* épineux, plein d'épines.
Шипóвина, *sf.* la chair d'esturgeon bâtard.
Шипóвій, *adj.* 3. d'esturgeon bâtard; *см.* Шипъ.
Шипóвникъ, *sm. plante*, le rosier sauvage, églantier; || églantine *f*; || le cynorrhodon, fruit de l'églantier.
Шипóвый, *adj.* d'épine *(de rose)*.
Шипкóвый, *adj.* de rose sauvage, d'églantine.
Шипóкъ, *sm.* 1. la rose sauvage, églantine.
Шипонóсъ, *sm.* échinorhynque *m (ver intestinal)*.
Шипýній, *adj.* 3. de canard musqué.
Шипýнъ, *sm. oiseau*, le canard musqué.
Шипýчесть, *sf.* le mousseux, état mousseux.
Шипýчій, *adj.* mousseux, pétillant *(du vin)*. — *порошóкъ*, une poudre aérophore. — *лимонáдъ*, limonade gazeuse.
Шипъ, *sm.* épine *f*; || le tenon; || le crampon *(de fer de cheval)*; || *poisson*, esturgeon *m* bâtard. *Нѣтъ рóзы безъ* шипóвъ *(prov.)*, il n'est point de roses sans épines. || *Подковáть лóшадь на* шипы́, ferrer un cheval à glace.
Шипѣ́ніе, *sn.* le sifflement, frémissement.
Шипѣ́ть, II.2. *vn.* siffler; || pétiller, frémir. *Змѣя́* шипúтъ, le serpent siffle. || *Шампáнское* шипúтъ *въ бокáлѣ*, le vin de Champagne pétille dans le verre. *Горя́чее желѣ́зо* шипúтъ *въ водѣ́*, le fer rouge frémit dans l'eau. Шипя́щія *бýквы*, *Gram.* les lettres chuintantes.
Шпрá, *sf.* la peau qui enveloppe les caisses de thé.
Шúре, *comp. de l'adv.* Ширóко, plus au large, d'une manière plus large.
Шúре, *com. de l'adj.* Ширóкій, plus large.

Ширéйщикъ, *sm.* emballeur *m* des caisses de thé.
Ширéніе, *sn.* élargissement *m.*
Ширинá, *sf.* la largeur, le large. Ширинá *ýлицы*, la largeur de la rue. *Кóмната имѣ́етъ 6 аршúнъ въ* ширинý, la chambre a 6 archines de largeur *ou* de large. *Сукнó* ширинóю *въ два аршúна*, un drap large de deux archines.
Ширúнка, *sf.* 3. un mouchoir de toile *(de femme).*
Шúрить, II.1. *va.* élargir, rendre plus large; || -ся, *vr.* s'élargir, s'agrandir; || *s'enorgueillir.
Шúрмы, *sf. pl. dim.* шúрмочки, le paravent; || écran *m.*
Ширóкій, *adj.* large.
Широкó, *adv.* au large. *Стáрый вязъ* широкó *раскúнулъ своú вѣ́тви*, le vieil orme a étendu ses branches bien loin. **Жить* широкó, vivre largement.
Широковáтый, *adj. dim.* un peu large.
Широкогóрлый, *adj.* à large cou; laticolle. -лая *буты́ль*, une bouteille à cou large.
Широкогрýдый, *adj.* à poitrine large.
Ширококры́лый, *adj.* aux ailes larges.
Широколáпый, *adj.* qui a des pattes larges.
Широколúственный *и* **-лúстый**, *adj. Bot.* latifolié.
Широколúцый, *adj.* qui a la figure large.
Широконóсъ, *sm. oiseau*, le souchet *(canard).*
Широконóсый, *adj.* qui a le nez épaté.
Широкоплéчій, *adj.* carré des épaules.
Широкопóлый, *adj.* à grandes basques *(d'un habit).*
Широкорóтый, *adj.* à bouche large.
Широкошля́пный, *adj.* à grande tête *(des clous).*
Широтá, *sf.* la largeur; || *Géogr.* la latitude.
Ширь, *см.* Ширинá.
Ширя́й, *sm. pop.* un homme carré des épaules.
Ширя́ться, I.з. voler, planer *(des oiseaux).*
Шúтикъ, *sm.* une barque *(sur la Dvina).*
Шить, **шивáть**, *va. irr.* coudre ; || broder; || -ся, *vr.* se coudre; être cousu; || être brodé. Шить *сапогú*, coudre des bottes. || Шить *зóлотомъ*, broder d'or. *Part. p.* шúтый.
Шитьё, *sn.* la couture; || la broderie. — *зóлотомъ*, broderie d'or.
Шиферве́йсъ, *sm.* le blanc de plomb feuilleté.
Шúферный, *adj.* de schiste.
Шúферъ, *sm.* le schiste, ardoise *f.*
Шифоньéрка, *sf.* le chiffonnier.
Шúфра, *sf. см. pl.* Шúфры.
Шифрáнтъ, *sm.* la clef du chiffre.
Шифровáть, I.2. на-, *va.* chiffrer, écrire en chiffres.
Шифръ, *sm.* la décoration avec le chiffre de S. M. l'Impératrice.
Шúфры, *sf. pl.* les chiffres *(écriture secrète).*
Шихтмéйстеръ, *sm.* le conducteur des mines *(14 cl.).*
Шишакóвый, *adj.* de casque.
Шишáкъ, *sm. dim.* шишачёкъ, le casque; || *plante*, la scutellaire.
Шúшечка, *dim. см.* Шúшка.
Шишúмора, *sc.* le fripon, filou, escroc; || un espion.
Шишúморить, *vn.* friponner, filouter; || espionner.
Шишúморство, *sn.* la friponnerie, filouterie; || espionnage *m.*
Шúшка, *sf.* 4. la bosse, tumeur, loupe; || le nœud; || *Bot.* le cône, strobile; || la pomme *(de pin ou de sapin). На бѣ́днаго Макáра и шúшки валя́тся (prov.)*, *см.* Валúть.
Шúшкать, I.1. *vn.* и -ся, *vr.* lanterner.
Шишковáтый, *adj.* plein de bosses; couvert de nœuds.
Шишконóсный, *adj. Bot.* -ныя *растéнія*, les conifères *m.*
Шишмóла, *sf. dim.* шишмóлка, une grande bosse.
Шишъ, *sm. Показáть комý* —, faire la nique à qqu'un.
Шкáликъ, *sm.* le lampion.
Шкáличный, *adj.* de lampion.
Шкáло, *sn. Mar.* la jumelle.
Шкáнцы, *sm. pl. Mar.* le gaillard d'arrière.
Шкáпецъ *и* **Шкáпикъ**, *dim. см.* Шкапъ.
Шкáпишко, *sm. déd.* une mauvaise armoire.
Шкáпище, *sm. augm.* une grande armoire.
Шкáпный, *adj.* d'armoire.
Шкáпчикъ, *dim. см.* Шкáпикъ.
Шкапъ, *sm.* armoire *f.*
Шкатóрина, *sf. Mar.* la ralingue.
Шкатýла, *sf.* la cassette.
Шкатýлка, *sf. dim.* -лочка, la cassette.
Шкатýлочный, *adj.* de cassette.
Шкáфецъ, **Шкáфчикъ**, *см.* Шкáпецъ.
Шкáфный, *см.* Шкáпный.
Шкафýтъ, *sm. Mar.* le passavant.
Шкафъ, **Шкáфчикъ**, *см.* Шкапъ *и* Шкáпчикъ.
Шквалъ, *sm. Mar.* la rafale, le grain.
Шквáра *и* **Шквáрина**, *sf.* la crasse; || le résidu.
Шквóрень, *sm.* 1. la cheville ouvrière.
Шкéнтель, *sm. Mar.* le pendeur.
Шкéры, *см.* Шхéры.
Шкúвный, *adj.* de réa.
Шкивъ, *sm.* le réa *(de poulie).*
Шкúмушка, *sf. Mar.* le bitord, la lignerolle.
Шкúперскій, *adj.* de maître d'équipage; *см.* Шкúперъ.
Шкúперъ, *sm.* le capitaine *(d'un navire marchand)*; || le maître d'équipage *(d'un navire de guerre).*
Шкифъ, *см.* Шкивъ.
Шкóла, *sf.* école *f.*
Шкóленіе, *sn.* action du verbe Шкóлить.
Шкóлить, II.1. вы-, *va.* dresser, former, dégourdir; || -ся, *vr.* être dressé, formé, dégourdi.
Шкóльникъ, *sm.* écolier *m.*
Шкóльническій, *adj.* d'écolier.
Шкóльничество, *sn.* les niches *f* d'écolier.
Шкотъ, *sm. Mar.* écoute *(cordage).*
Шкýна, *sf.* le schooner, la goëlette.
Шкунъ, *sm. Mar.* la savate *(d'une ancre).*
Шкýра, *sf. dim.* шкýрка, la peau d'une bête avec le poil, la dépouille; || **pop.* une femme maigre et laide. **Содрáть* шкýру, fustiger cruellement.
Шкутъ, *sm.* une barque *(sur la Dvina).*
Шлагбáумъ, *sm.* la barrière *(à l'entrée d'une ville).*
Шлагтóвъ, *sm. Mar.* la clef *(des mâts de hune).*
Шлаковáніе, *sn.* la scorification.
Шлаковáть, I.2. о-, *va.* scorifier *(un métal).*
Шлакъ, *sm. Minér.* la scorie.
Шлáфорокъ, *sm.* la robe de chambre.
Шлáфорочный, *adj.* de robe de chambre.
Шлáфрокъ, *см.* Шлáфорокъ.
Шлéйка, *dim. см.* Шлея́.
Шлéйный, *adj.* d'avaloire; *см.* Шлея́.
Шлейфъ, *sm.* la queue traînante *(d'une robe).*
Шлемóвникъ, *sm. plante*, la scutellaire.
Шлéмовый, *adj.* de casque; || de schelem.

Шлемъ, *sm.* le casque; || le schelem *(au whist)*.
Шлёнда, *sc. pop.* le vagabond, batteur de pavé.
Шлёндать, I.1. *vn.* battre le pavé, rôder çà et là.
Шлёпаніе, *sn.* le claquement, action de claquer.
Шлёпать, I.1. шлёпнуть, *va.* claquer; || jeter par terre avec un certain bruit; || -ся, *vr.* tomber lourdement.
Шлепо́къ, *sm.* 1. le coup, la claque.
Шлея́, *sf.* avaloire *f (de harnais)*.
Шли́фа, *sf.* la jarretière *(de culotte)*.
Шли́фный, *adj.* de la jarretière; *см.* Шли́фа.
Шлифова́льный, *adj.* servant à polir.
Шлифова́льня, *sf.* atelier *m* de polisseur.
Шлифова́льщикъ, -щица, *s.* polisseur, -euse.
Шлифова́ніе, *sn.* la polissure.
Шлифова́ть, I.2. вы́-, *va.* polir, lisser; || -ся, *vr.* se polir, être poli, lissé. *Part. p.* шлифо́ванный.
Шлифо́вка, *sf.* la polissure.
Шли́фтикъ, *sm.* guillaume *m* à récaler *(de menuisier)*.
Шли́ховый, *adj.* de schlich.
Шли́хтикъ, *см.* Шли́фтикъ.
Шлихъ, *sm. Métal.* le schlich, minerai écrasé.
Шлыкъ, *sm. dim.* шлычёкъ, le bonnet de paysanne.
Шлю́зникъ, *sm.* éclusier *m*.
Шлю́зный и Шлю́зовый, *adj.* d'écluse.
Шлюзъ, *sm.* écluse *f*.
Шлю́пка, *sf.* 3. *dim.* шлю́почка, la chaloupe.
Шлю́почный, *adj.* de chaloupe.
Шлюпъ, *sm.* le sloop de guerre, la corvette.
Шлю́ха, *sf.* la salope, femme malpropre.
Шля́нда, Шля́ндать, *см.* Шлёнда и Шлёндать.
Шля́па, *sf.* le chapeau; || *Mar.* la tête du cabestan. *Ходи́ть въ шля́пѣ*, porter un chapeau. *Сидѣть за столо́мъ въ шля́пѣ*, rester couvert à table, rester à table en gardant son chapeau sur la tête. **Дѣло въ шля́пѣ*, l'affaire est dans le sac; elle est terminée.
Шляпёнка, *sf. déd.* un mauvais chapeau.
Шля́пища, *sf. augm.* un énorme chapeau.
Шля́пка, *sf.* 3. la capote, le chapeau *(de femme)*; || la tête *(de clou)*; || le chapeau *(de champignon)*.
Шля́пникъ, *sm.* le chapelier; || le carton à chapeau.
Шля́пный, *adj.* de chapeau.
Шля́почка, *dim. см.* Шля́пка.
Шля́почникъ, *sm.* le chapelier.
Шля́почный, *см.* Шля́пный.
Шля́ться, *vr. pop.* battre le pavé, rôder; hanter. *Шля́ться по свѣ́ту*, *по го́роду*, rôder par le monde, dans la ville. *Шля́ться по кабака́мъ*, hanter les cabarets.
Шляхе́тный и Шляхе́тскій, *adj.* noble, de la noblesse.
Шляхе́тство, *sn.* la noblesse *(en Pologne)*.
Шля́хта, *sf.* la noblesse *(polonaise)*; || *Mar.* erminette *f*.
Шля́хтить, II.5. *см.* Шля́хтовать.
Шля́хтичъ, *sm.* le noble, gentilhomme *(polonais)*.
Шля́хтовать, I.2. *va.* tailler avec l'erminette.
Шляхтъ, *sm.* erminette *f*.
Шма́льта, *sf.* le smalt, bleu d'émail.
Шма́льтовый, *adj.* de smalt.
Шмелёвый и Шмели́ный, *adj.* de bourdon.
Шмель, *sm. insecte*, le bourdon.
Шмы́гать, I.1. шмыгну́ть, *vn. fam.* aller et venir, filer, se glisser.
Шмыгъ, *abréviation du verbe* шмыгну́лъ. *Я хотѣлъ его́ схвати́ть, а онъ шмыгъ на у́лицу*, je voulais le saisir, mais il fila dans la rue.
Шмя́кать, I.1. шмя́кнуть, *va.* jeter à terre *ou* faire tomber avec bruit; || -ся, *vr.* tomber avec bruit, tomber lourdement.
Шмякъ, *abréviation du verbe* шмя́кнулъ. *Онъ поскользну́лся, да и шмякъ въ грязь*, il glissa et tomba dans la boue.
Шна́ва, *см.* Шня́ва.
Шне́ллеръ, *sm.* la double détente *(de pistolet)*.
Шни́перъ, *sm.* la flamme *(de chirurgien)*.
Шнурова́ть, Шнуръ, Шнуро́къ, *см.* Снурова́ть, Снуръ и Снуро́къ.
Шныря́ть, I.3. шнырну́ть, *vn. pop.* se fourrer partout.
Шня́ва, *sf.* le senau *(navire)*.
Шовъ, *sm.* 1. la couture; || *Anat. Bot.* la suture; || le joint *(de deux planches, de deux pierres, etc.)*.
Шокола́дникъ, -ла́дный, -ла́дъ, *см.* Шеко...
Шолкъ, *см.* Шёлкъ.
Шо́мполъ, *sm.* 8. la baguette *(de fusil)*.
Шо́мпольный, *adj.* de la baguette de fusil.
Шо́потъ, *см.* Шёпотъ.
Шорлъ, *см.* Шерлъ.
Шо́рникъ, *sm.* le bourrelier.
Шо́рный, *adj.* de harnais.
Шоро́хнуть, *см.* Шороши́ть.
Шо́рохъ, *sm.* le bruit, frôlement, frémissement.
Шороши́ть, II.3. шоро́хнуть, *va. (чѣмъ)* faire du bruit en frottant deux choses; || -ся, *vr.* crépiter.
Шо́ры, *sf. pl.* le harnais *(de cheval)*.
Шоссе́, *sn. indécl.* la chaussée.
Шоссе́йный, *adj.* de chaussée.
Шпа́га, *sf.* épée *f*.
Шпажёнка, *sf. déd.* une mauvaise épée.
Шпа́жища, *sf. augm.* une énorme épée.
Шпа́жка, *sf. dim.* une petite épée.
Шпа́жная трава́, *sf. см.* Шпа́жникъ.
Шпа́жникъ, *sm. plante*, le glaïeul.
Шпале́рникъ, *sm.* un espalier, les arbres *m* en espalier.
Шпале́рный, *adj.* d'espalier; || de tapisserie. -ная *фа́брика*, la manufacture de tapisserie.
Шпале́ръ, *sm.* *Стать шпале́ромъ*, *Milit.* former la haie.
Шпале́ры, *sf. pl.* un espalier; || la tapisserie.
Шпангоу́тъ, *sm. Mar.* la varangue, le couple.
Шпа́ндырь, *sm.* le tire-pied *(de cordonnier)*.
Шпа́нка, *sf.* 4. *dim.* шпа́ночка, la griotte *(cerise)*.
Шпа́нская му́ха, *см.* Му́ха.
Шпа́нская пила́, *sf.* la scie à refendre.
Шпару́тка, *sf.* le temple, templu *(de métier à tisser)*.
Шпа́тель, *sm.* amassette *f (de peintre)*.
Шпа́товый, *adj.* de spath.
Шпатъ, *sm. Minér.* le spath.
Шпа́ція, *sf. Typ.* une espace; || *Mar. см.* Спа́ція.
Шпекъ, *см.* Шпикъ.
Шпенёкъ, *см.* Спенёкъ.
Шпе́нсеръ, *sm.* le spencer, corsage *(de robe)*.
Шпига́тный, *adj.* de dalot.
Шпига́тъ, *sm. Mar.* le dalot.
Шпигова́ніе, -ва́ть, *см.* Шпикова́ніе и -кова́ть.
Шпикова́льный, *adj.* servant à larder. -ная *игла́*, la lardoire.
Шпикова́ніе, *sn.* action de larder.
Шпикова́ть, I.2. на-, *va.* larder.
Шпико́вка, *sf. см.* Шпикова́ніе.

Шпикъ, *sm.* le lardon.
Шпилевый, *adj.* de cabestan.
Шпилечка, *dim. см.* Шпилька.
Шпилить, II.1. при-, *va.* attacher *(avec des épingles)*.
Шпиль, *sm. Mar.* le cabestan; || la flèche *(d'une tour)*.
Шпилька, *sf.* 4. une épingle à cheveux, aiguille de tête; || la broquette *(petit clou)*.
Шпинатный, *adj.* d'épinards.
Шпинатъ, *sm. plante*, les épinards *m.*
Шпинелевый, *adj.* de rubis spinelle.
Шпинель, *sf. Minér.* le rubis spinelle.
Шпинетъ, *sm. Mar.* épinette *f.*
Шпиронъ, *sm. Mar.* éperon *m (de galère)*.
Шпицъ, *sm.* la flèche *(d'une tour)*; || le roquet *chien)*.
Шпіаутеровый, *adj.* de zinc.
Шпіаутеръ, *sm.* le zinc *(métal)*.
Шпіонить, II.1. *vn.* espionner.
Шпіонка, *sf.* une espionne.
Шпіонскій, *adj.* d'espion.
Шпіонство, *sn.* espionnage *m.*
Шпіонъ, *sm.* espion *m.*
Шпонтъ, *sm.* le bord, la feuillure, rainure. *Выбирáть, вынимáть* —, *см.* Шпунтовать.
Шпонъ, *sm. Typ.* interligne *f.*
Шпорный, *adj.* d'éperon.
Шпореніе, *sn.* action du verbe Шпорить.
Шпорить, II.1. при-, *va.* donner de l'éperon.
Шпорникъ, *sm.* éperonnier *m.*
Шпринтовъ, *sm. Mar.* la livarde, le baleston.
Шприцеваніе, *sn.* action de seringuer.
Шприцевать, I.2. *va.* seringuer.
Шприцовка, *sf. см.* Шприцеваніе.
Шприцъ, *sm.* la seringue. *Клистúрный* —, seringue à clystère, à lavement.
Шпуля, *sf. dim.* шпулька, la bobine.
Шпунтовать, *va.* assembler en rainure.
Шпунтовникъ, *см.* Шпунтубель.
Шпунтовый, *adj.* -вая *свáя*, la palplance.
Шпунтубель, *sm.* le bouvet *(rabot)*.
Шпунтубельный, *adj.* de bouvet.
Шпунтъ, *см.* Шпонтъ.
Шпынь, *sm. vi.* le railleur, moqueur.
Шпыньство, *sn. vi.* la raillerie, moquerie.
Шпыняніе, *sn. vi.* action de se moquer.
Шпынять, I.3. *vn. vi.* se moquer de, railler.
Шрамный, *adj.* de balafre.
Шрамъ, *sm. dim.* шрамикъ, la balafre.
Шрифтъ, *sm. Typ.* les caractères, types *m.*
Штабскій, *adj.* d'état-major.
Штабсъ-капитанъ, *sm. Milit.* le capitaine en second.
Штабъ, *sm. Milit.* état *m* major. *Глáвный* —, état-major général.
Штабъ-лекарь, *sm. Milit.* le chirurgien-major.
Штабъ-офицеръ, *sm. Milit.* un officier supérieur.
Штабъ-ротмистръ, *sm. Milit.* le capitaine en second de cavalerie.
Штагъ, *sm. Mar.* étai *m*; || — *блокъ*, la moque d'étai.
Штадтъ-физикъ, *sm.* le médecin chargé du service sanitaire d'une ville.
Штаксель, *sm. Mar.* la voile d'étai.
Шталмейстерскій, *adj.* d'écuyer.
Шталмейстеръ, *sm.* écuyer *m. Оберъ* —, le grand écuyer.
Штамбовый, *adj.* de tige; || de haute futaie.
Штамбъ, *sm.* la tige *(d'un arbre)*.
Штанга, *sf.* le montant *(de dais, de baldaquin)*.
Штандартный, *adj.* d'étendard.
Штандартъ, *sm.* le drapeau impérial; || *Milit.* étendard *m (de cavalerie)*. — *юнкеръ*, le porte-étendard *(sous-officier noble)*.
Штанишки, *sm. pl. déd.* de mauvaises culottes.
Штанный, *adj.* de culottes.
Штаны, *sm. pl.* les culottes *f.*
Штатгальтерскій, *adj.* de stathouder.
Штатгальтеръ, *sm.* le stathouder.
Штативъ, *sm.* le pied, support *(d'instrument)*.
Штатный, *adj.* d'état.
Штатскій, *см.* Статскій; || *sm.* un pekin, non militaire.
Штатъ, *sm.* état *m*, liste *f. Соединённые* Штаты, les États-Unis. *Оставúть за штáтомъ*, mettre en disponibilité.
Штафирка, *sf.* le surjet, la garniture *(de jupon)*.
Штафировать, I.2. *va.* border, garnir *(un jupon)*.
Штейгеръ, *sm.* le chef mineur.
Штемпелеваніе, *sn.* le timbrage.
Штемпелить, II.1. *и* -пелевать, *va.* timbrer; || -ся, *vr.* être timbré.
Штемпель, *sm.* 8. le timbre, poinçon; || *Typ.* le visorium.
Штемпелька, *sf.* 4. *Typ.* le mordant *(du visorium)*.
Штемпельмейстеръ, *sm.* le chef du bureau du timbre.
Штемпельный, *adj.* de timbre.
Штертъ, *sm. Mar.* la petite corde *(de la bouée)*.
Штиблетный, *adj.* de guêtres.
Штиблеты, *sf. pl.* les guêtres *f.*
Штилетъ, *sm.* le stylet.
Штиль, *sm. Mar.* le calme, la bonace; || *см.* Стиль.
Штилѣть, I.4. за-, *vn.* devenir calme.
Штирбортъ, *sm. Mar.* le tribord, stribord.
Штифтъ, *sm. dim.* штифтикъ, la goupille.
Штокъ, *sm. Mar.* le jas, jouail *(d'une ancre)*.
Штокъ-розанъ, *sm. plante*, la rose trémière, passe-rose.
Штоленный, *adj.* de galerie de mine.
Штольня, *sf.* la galerie *(de mine)*.
Штольный, *см.* Штоленный.
Штопальный, *adj.* -ная *иглá*, une aiguille à ravauder.
Штопальщикъ, -щица, *s.* ravaudeur, -euse.
Штопаніе, *sn.* le ravaudage, restoupage.
Штопать, I.1. *va.* ravauder, restouper; || -ся, *vr.* être ravaudé. *Part. p.* штопанный.
Штопорный, *adj.* de tire-bouchon.
Штопоръ, *sm.* le tire-bouchon.
Штора, *sf.* le store.
Штормовать, *vn. Mar.* tenir la mer pendant une tempête.
Штормовый, *adj.* -вые *парусá*, *Mar.* voile *f* de fortune, mezzabout *m.*
Штормъ, *sm. Mar.* tempête *f*, orage *m.*
Шторный, *adj.* de store.
Штофикъ, *dim. см.* Штофъ.
Штофный, *adj.* qui se vend par stoop; || d'étoffe de soie.
Штофъ, *sm.* une bouteille carrée; || le stoop *(10-ème partie d'un védra)*; || étoffe *f* de soie.
Штрафный *и* **Штрафной**, *adj.* d'amende, de punition. -ная *кнúга*, le livre de punition.
Штрафованіе, *sn.* action de mettre à l'amende.
Штрафовать, I.2. о-, *va.* condamner à une amende, mettre à l'amende. *Part. p.* штрафованный.
Штрафъ, *sm.* punition, amende *f.*
Штрипка, *sf.* 3. le soupied.

Штриховáть, I.2. *va.* hacher, faire des hachures.

Штрихóвка, *sf.* action de faire des hachures.

Штрихъ, *sm.* la hachure.

Штýка, *sf.* la pièce, le morceau; || *le tour, la niche; || une table à manger. Штýка *полотнá*, une pièce de toile. *Я убúлъ нѣсколько* штукъ *дúчи*, j'ai tué plusieurs pièces de gibier. || **Сыгрáть съ кѣмъ* штýку, *см.* Сыгрáть. **Вы́кинуть* штýку, *см.* Выкидывать. **Это егó* штýка, cela est de son fait; c'est un plat de son métier. **Въ томъ-то и* штýка, c'est le nœud de l'affaire; c'est là que gît le lièvre. **Старá* штýка, portez vos coquilles à d'autres.

Штукáрить, II.1. на-, *vn.* jouer des tours.

Штукáрь, -áрка, *s.* un *ou* une espiègle; un fin matois.

Штукатýра, *sf.* le stuc, plâtre, crépi.

Штукатýренiе, *sn.* la crépissure, action de plâtrer.

Штукатýрить, II.1. вы-, *va.* plâtrer, crépir.

Штукатýрка, *см.* Штукатýра.

Штукатýрный, *adj.* de stuc, de plâtre; || couvert de stuc.

Штукатýръ *и* -тýрщикъ, *sm.* le stucateur.

Штуковáть, I.2. *va.* rabontir, coudre une pièce à une autre.

Штульцъ, *sm. Mar.* les bouteilles *f.*

Штýрманскiй, *adj. Mar.* de pilote.

Штýрманъ, *sm. Mar.* le pilote.

Штурмовáть, I.2. *va. Milit.* livrer un assaut, prendre d'assaut.

Штурмовóй, *adj.* d'assaut. -вáя *лѣстница*, échelle *f* d'escalade *ou* d'assaut. -вáя *бóчка*, le baril foudroyant.

Штурмфáлъ, *sm. Fortif.* la fraise.

Штурмъ, *sm. Milit.* assaut *m.*

Штуръ-валъ, *sm. Mar.* la roue du gouvernail.

Штуръ-троеъ, *sm. Mar.* la drosse du gouvernail.

Штуфъ, *sm.* la mine, le minerai.

Штýцерный, *adj.* de carabine; || *sm.* le chasseur, carabinier.

Штýцеръ, *sm. Milit.* la carabine.

Штýчка, *dim. см.* Штýка.

Штýчный, *adj.* fait de pièces, composé de pièces de rapport. — *полъ*, le parquet.

Штыкóвый, *adj.* de baïonnette. -вая *мѣдь*, le cuivre en barres.

Штыкъ, *sm. dim.* штычёкъ, la baïonnette; || *Mar.* étalingure *f (de câble).*

Шýба, *sf.* la pelisse; || *Artil.* le garde-feu, gargoussier.

Шубéйка, *sf.* 4. *dim.* шубéечка, courte pelisse de femme.

Шубёнка *и* Шýбишка, *sf. déd.* une méchante pelisse.

Шýбища, *sf. augm.* une énorme pelisse.

Шýбка, *dim. см.* Шýба.

Шýбникъ, *sm.* le pelletier.

Шýбный, *adj.* de pelisse. — *клей*, la colle forte.

Шýбочка, *dim. см.* Шýбка.

Шугáй, *sm. dim.* шугáецъ, le caraco.

Шугáйный, *adj.* de caraco.

Шугáйчикъ, *dim. см.* Шугáй.

Шýйца, *sf. sl.* la main gauche.

Шýiй, *adj. sl.* à gauche.

Шýлеръ, *sm.* le joueur de mauvaise foi.

Шульгá, *sc.* un gaucher *ou* une gauchère.

Шулята, *sn. pl.* les testicules *m.*

Шумиголовá, *sf.* le sabot *(coquille).*

Шумúло, *sn.* le tapageur, braillard.

Шумúха, *sf.* le clinquant, oripeau.

Шумлúво, *adv.* avec bruit, bruyamment.

Шумлúвость, *sf.* le caractère turbulent.

Шумлúвый, *adj.* turbulent, tapageur.

Шýмно, *adv.* bruyamment, à grand bruit.

Шýмный, *adj.* 1. bruyant, tumultueux.

Шумóвка, *sf.* 3. la cuiller à pot.

Шумóкъ, *sm. dim. см.* Шумъ. *Онъ подъ* шумкóмъ, il est un peu gris, il est dans les vignes. *Подъ* шумóкъ, à la faveur du bruit.

Шумъ, *sm.* le bruit, bruissement, tapage, vacarme, fracas. Шумъ *волнъ*, bruit, bruissement des flots. Шумъ *лúстьевъ*, bruissement, murmure *m* des feuilles. Шумъ *въ ушáхъ*, bruissement, bourdonnement, tintement d'oreilles. *Поднять* шумъ, faire beau bruit, faire du tapage, faire vacarme. **Надѣлать* шýму *изъ пустякóвъ*, faire grand bruit d'une bagatelle; faire du bruit, du tapage, du vacarme pour peu de chose. **Это происшéствiе надѣлало мнóго* шýму, cet événement a fait grand bruit, grand fracas; *on* a eu un grand retentissement. Шумъ *и гамъ*, un vacarme épouvantable.

Шумѣть, II.2. *vn.* faire du bruit, faire du tapage. *У менá въ ушáхъ* шумúтъ, j'ai un bourdonnement d'oreilles *ou* dans les oreilles; les oreilles me tintent. *Вóлны* шумя́тъ, les vagues mugissent.

Шýринъ, *sm. irr.* (*pl.* шýрья) le beau-frère *(frère de la femme).*

Шýрiй, *adj.* 3. de beau-frère.

Шурфовáнiе, *sn. Métal.* la fouille.

Шурфовáть, *va. Métal.* creuser *(pour découvrir un filon)*, faire des fouilles.

Шурфóвщикъ, *sm. Métal.* le travailleur fouillant.

Шурфъ, *sm. Métal.* la fouille, le creux.

Шутúть, II.5. шýчивать, *vn.* badiner, plaisanter; || railler, se moquer. *Я тóлько* шучý, je ne fais que badiner. *Рáзвѣ вы не вúдите, что онъ* шýтитъ, ne voyez-vous pas qu'il badine? Шутúть *остроýмно, глýпо*, plaisanter spirituellement, sottement. *Вы* шýтите, vous plaisantez *ou* badinez, vous vous moquez, vous voulez rire. *Я этимъ не* шучý, je ne plaisante pas là-dessus, je n'entends pas raillerie là-dessus. *Этимъ нéчего* шутúть, il n'y a pas à badiner, à plaisanter là-dessus; il n'y a pas de raillerie à cela; il ne faut pas jouer avec cela. *Онъ* шутúть *не лю́битъ*, il n'entend pas raillerie *ou* plaisanterie; c'est un homme qui ne plaisante pas, avec qui il ne faut pas plaisanter. *Шутя́*, par plaisanterie, par raillerie, par manière de plaisanterie, pour plaisanter, pour rire, en jouant. *Я сказáлъ это* шутя́, je n'ai dit cela que par plaisanterie; ce que j'ai dit n'est que pour plaisanter. *Не слѣдуетъ никогдá оскорблáть дрýга дáже* шутя́, on ne doit jamais offenser un ami même en plaisantant. *Это óчень трýдная рабóта, а онъ сдѣлалъ её* шутя́, cet ouvrage est très-difficile, mais il l'a fait en jouant. *Я говорю́ не* шутя́, je dis sans raillerie; je parle sérieusement. || Шутúть *надъ кѣмъ*, plaisanter, railler qqu'un; se moquer de qqu'un.

Шýтка, *sf.* le badinage, la plaisanterie, raillerie. *Невúнная* шýтка, un badinage innocent. *Это ужé не* шýтка, ceci n'est plus un badinage, ce n'est plus une plaisanterie, cela passe la raillerie. *Дурнáя* шýтка, mauvaise plaisanterie. *Остроýмная* шýтка, plaisanterie ingénieuse. *Въ* шýтку, *loc. adv.* en plaisanterie, par plaisanterie, par raillerie, par manière de plaisanterie, en plaisantant, pour plaisanter, pour rire. *Обращáть всё* въ шýтку, tourner tout en badinage,

en plaisanterie. *Онъ принялъ это* въ шутку, il a pris cela en plaisanterie, en jeu. *Вправду ли вы говорите, или* въ шутку, parlez-vous sérieusement, ou pour plaisanter. *Кромѣ* шутокъ, *безъ* шутокъ, sans raillerie, sérieusement. Шутки *въ сторону*, plaisanterie *ou* raillerie à part. *Теперь не до* шутокъ, la plaisanterie n'est pas de saison. *Теперь мнѣ не до* шутокъ, quant à présent je ne suis pas en humeur de badiner; je n'ai pas envie de rire. *Дѣло пошло не на* шутку, l'affaire devient sérieuse. *Онъ разсердился не на* шутку, il s'est fâché tout de bon, sérieusement; il s'est fâché tout rouge. Шутка *ли потерять тысячу рублей*, ce n'est pas peu de chose que de perdre mille roubles.

Шутли́во, *adv.* en badinant.

Шутли́вость, *sf.* l'humeur *f* joviale, le caractère badin.

Шутли́вый, *adj.* badin, jovial, facétieux.

Шутни́къ, -ни́ца, *s.* le plaisant, badin.

Шутовскі́, *adv.* en bouffon.

Шутовско́й, *adj.* bouffon, de bouffon.

Шутовство́, *sn.* la bouffonnerie; plaisanterie.

Шу́точный, *adj.* plaisant, badin, facétieux.

Шутъ, -и́ха, *s.* bouffon, -onne; plaisant, -ante; un fou.

Шу́фла, *sf.* *Artil.* la cuiller à boulet rouge.

Шу́шера, *sf.* *coll.* les vétilles *f*; || la gueusaille, canaille.

Шушу́канье, *sn.* le chuchotement.

Шушу́кать, I.1. *vn.* chuchoter, parler bas.

Шушу́нъ, *sm.* *dim.* шушу́нчикъ, *provin.* *см.* Шуга́й и Шуга́йчикъ.

Шхербо́тъ, *sm.* le bateau pour naviguer entre les écueils.

Шхе́ры, *sf.* *pl.* les écueils *m* *(sur les côtes de la Finlande)*.

Щ.

Щ, *sn.* consonne et 26-e lettre de l'alphabet russe, appelée *ща*.

Щаве́левый, *adj.* d'oseille. -вая *кислота́*, *Chim.* acide *m* oxalique.

Щавелеки́слый, *adj.* -*лая соль*, *Chim.* oxalate *m*.

Щаве́ль, *sm.* *plante*, oseille, oxalide *f*. *Ко́нскій* —, oseille sauvage.

Щаве́льный, *adj.* d'oseille.

Щади́тель, -ница, *s.* une personne clémente.

Щади́тельный, *adj.* clément, indulgent.

Щади́ть, II.4. по-, *va.* épargner, ménager, donner *ou* faire quartier. *Смерть никого́ не* щади́ть, la mort n'épargne personne. Щади́ть *чьё либо самолю́біе*, épargner l'amour-propre de qqu'un. *Онъ себя́ не* щади́ть, il ne s'épargne pas. *Си́льные должны́* щади́ть *сла́быхъ*, les forts doivent ménager les faibles. Щади́ть, пощади́ть *побѣждённыхъ*, donner, faire quartier aux vaincus. *Не* щади́ть *своей́ кро́ви*, *своей́ жи́зни за оте́чество*, prodiguer son sang, sa vie pour la patrie. *Part. p.* пощажённый.

Щадли́вость, *sf.* la clémence.

Щадли́вый, *adj.* clément.

Щаже́ніе, *sn.* le ménagement, la pitié.

Ща́ный, *adj.* de soupe aux choux; *см.* Щи.

Ща́стіе, Щастли́вый, *см.* Сча́ст...

Щебени́ть, II.1. *va.* remplir de blocage.

Щебёнка, *sf.* action du verbe Щебени́ть; || le blocage, la blocaille, les tuileaux *m*.

Щебёночный, *adj.* de décombres.

Ще́бень, *sm.* 1. les décombres *m*; || le blocage, la blocaille, les tuileaux *m*.

Щебета́ніе, *sn.* le gazouillement.

Щебета́ть, II.5. gazouiller *(des oiseaux)*.

Щебетли́вость, *sf.* le caquet, babil.

Щебетли́вый, *adj.* babillard, bavard.

Щебешо́къ, *sm.* 1. un morceau de pierre *ou* de brique.

Щебре́цъ, *sm.* *plante*, le serpolet.

Щевро́нокъ, *sm.* 1. *oiseau*, la fauvette babillarde.

Ще́гла, *sf.* *sl.* le mât.

Щеглёнокъ, *sm.* un jeune chardonneret.

Щегло́вка, *sf.* 3. la femelle du chardonneret.

Щегля́чій, *adj.* 3. de chardonneret.

Щеголева́то, *adv.* avec élégance.

Щеголева́тость, *sf.* élégance *f*.

Щеголева́тый, *adj.* élégant.

Щеголи́ха, *sf.* la petite-maîtresse, une élégante.

Щеголли́вый, *adj.* qui aime la parure.

Щего́лъ, *sm.* 1. *oiseau*, le chardonneret.

Щёголь, *sm.* le petit-maître, un élégant. — *на ви́на, на лошаде́й*, amateur des bons vins, des bons chevaux.

Щегольну́ть, *см.* Щеголя́ть.

Щегольскі́, *adv.* élégamment, en petit-maître.

Щегольско́й, *adj.* élégant, de petit-maître.

Щегольство́, *sn.* la parure, élégance.

Щеголя́ніе, *sn.* action du verbe Щеголя́ть.

Щеголя́ть, I.3. щегольну́ть, *vn.* faire le petit-maître, se parer avec élégance; || *(чѣмъ)* faire parade de, étaler.

Щедре́цъ и -дрене́цъ, *sm.* *arbuste*, le cytise.

Щедри́на, *sf.* *dim.* -дри́нка, la marque de petite vérole.

Щедринова́тый, *adj.* marqué de petite vérole.

Ще́дриться, II.1. рас-, *vr.* être généreux.

Щедролюби́вый, *adj.* libéral, généreux.

Щедролю́біе, *sn.* la générosité, munificence.

Ще́дро, *adv.* généreusement, libéralement, largement.

Ще́дрость и Щедро́та, *sf.* la libéralité, munificence; largesse.

Ще́дрый, *adj.* libéral, généreux.

Щеду́шіе, Щеду́шный, *см.* Тщеду́шіе и Тщеду́шный.

Щека́, *sf.* la joue. *Поцѣлова́ть въ* щёку, baiser à la joue, sur la joue. *Уда́рить въ* щёку, *по* щекѣ́, frapper, donner sur la joue, couvrir la joue, donner un soufflet. *Бить по* щека́мъ, souffleter. *Упи́сывать въ обѣ́* щёки, manger comme un loup.

Щека́стый, *adj.* qui a de grosses joues, joufflu.

Щеколда́, *sf.* *dim.* щеко́лдочка, le loquet.

Щекота́ніе, *sn.* le chatouillement.

Щекота́ть, II.5. *va.* chatouiller; || *vn.* jacasser *(de la pie)*.

Щеко́тка, *sf.* le chatouillement.

Щекотли́вость, *sf.* complexion chatouilleuse; || *susceptibilité *f*.

Щекотли́вый, *adj.* chatouilleux; || *susceptible, chatouilleux; || épineux, délicat.

Щеко́тно, *v. imp.* *Мнѣ* —, cela me chatouille.

Щеко́тный, *adj.* qui chatouille.

Щелева́тый и Щели́стый, *adj.* rempli de fentes.

Щёлка, *dim*. *см*. Щель.
Щёлканіе, *sn*. le claquement.
Щёлкать, I.1. щёлкнуть, *va*. claquer, faire claquer; || donner une chiquenaude; || -ся, *vr*. se donner l'un à l'autre des chiquenaudes. Щёлкать *языкомъ*, *зубами*, claquer de la langue, des dents. Щёлкать *пальцами*, faire claquer ses doigts. || Щёлкать *пальцами по лбу*, donner des chiquenaudes sur le front. Щёлкнуть *кого по носу*, donner une chiquenaude sur le nez à qqu'un. *Part*. *p*. щёлкнутый.
Щёлкать, I.1. щелкнуть, *va*. casser. Щёлкать *орѣхи*, casser des noisettes. *Part*. *p*. щёлканный.
Щелкотня, *sf*. *см*. Щёлканіе.
Щелкунъ, *sm*. *insecte*, le taupin; || *см*. Щелкуха.
Щелкуха, *sf*. *plante*, la cynoglosse, langue-de-chien.
Щелкушка, *sf*. 4. le bilboquet.
Щёлкъ, *см*. Щолкъ.
Щёлокъ, *sm*. *dim*. щелочёкъ, la lessive.
Щелоченіе, *sn*. le lessivage.
Щелочить, II.3. *va*. lessiver, laver par la lessive; || -ся, *vr*. être lessivé.
Щёлочка, *dim*. *см*. Щель.
Щёлочность, *sf*. alcalinité *f*.
Щёлочный, *adj*. *Chim*. alcalin. -ная *соль*, *см*. Щёлочь.
Щёлочь, *sf*. *Chim*. alcali *m*.
Щелчокъ, *sm*. 1. la chiquenaude. Щелчокъ *въ носъ*, une chiquenaude sur le nez. **Ему дали* щелчка, on lui a donné sur le nez.
Щель, *sf*. 9. la fente, crevasse.
Щелявый, *см*. Щелеватый.
Щелять, I.3. *va*. fendre, crevasser; || -ся, *vr*. se fendre, se crevasser.
Щемить, II.2. *va*. serrer, pincer. *vn*. Щемитъ *сердце*, j'ai le cœur oppressé.
Щемленіе, *sn*. le serrement.
Щемло, *sn*. presse *f*, étau *m*.
Щенёнокъ, *dim*. *см*. Щенокъ.
Щениться, II.1. о-, *vn*. mettre bas, chienner.
Щённая, *adj*. *f*. — *сука*, une chienne pleine.
Щенокъ, *sm*. 1. *dim*. щеночекъ (*pl*. щенки и щенята) un jeune chien; || *un blanc-bec. Щенята *визжатъ*, les petits chiens glapissent.
Щенячій, *adj*. 3. de jeune chien.
Щепа, *sf*. le copeau.
Щепаніе, *sn*. action du verbe Щепать.
Щепань, *sf*. *coll*. les copeaux *m*, éclisses *f*.
Щепать, I.1 *va*. fendre, couper en long; || -ся, *vr*. être coupé en long. *Part*. *p*. щепанный.
Щепеной, *adj*. de copeaux. -ная *куча*, un tas de copeaux. — *рядъ*, le marché aux ustensiles.
Щепетильникъ, *sm*. le mercier.
Щепетильный, *adj*. de peu de valeur; || petit, menu. — *товаръ*, la mercerie, menue marchandise.
Щепетинникъ, *sm*. le mercier.
Щепеткій, *adj*. étroit *(des vêtements)*, élégant.
Щепетко, *adv*. avec élégance.
Щепетливый, *adj*. qui porte des vêtements étroits pour l'élégance.
Щепетный, *см*. Щепеткій.
Щепеть, *sf*. *inus*. élégance *f* de petit-maître.
Щепка, *sf*. *dim*. un petit copeau. *Худой какъ* щепка, maigre comme un squelette *ou* un pendu d'été.
Щепливый, *см*. Щепетливый.
Щеплять, I.3. *см*. Щепать.
Щепной, *см*. Щепеной.
Щепоть, *sf*. *dim*. щепотка и щепоточка, les trois premiers doigts de la main; || pincée, prise *f*. Щепоть *соли*, *перцу*, une pincée de sel, de poivre. Щепоть *табаку*, une prise, une pincée de tabac.
Щерба, *sf*. l'eau dans laquelle on a cuit du poisson.
Щербатый, *adj*. plein de brèches.
Щербина, *sf*. *dim*. щербинка, la fente, crevasse; || une brèche, dent; || une marque profonde de petite vérole.
Щербиноватый, *см*. Щербатый.
Щерботъ, *см*. Шхерботъ.
Щетина, *sf*. les soies de cochon.
Щетинистый, *adj*. semblable à des soies de cochon; raide comme les soies de cochon; || hérissé.
Щетиниться, II.1. о-, *vr*. se hérisser, hérisser son poil; || se mettre en colère, se fâcher.
Щетинка, *dim*. *см*. Щетина.
Щетинникъ, *sm*. *plante*, arctoïde *f*.
Щетинница, *sf*. *plante*, le nard de montagne.
Щетинный, *adj*. de soies de cochon. -ная *кисть*, un pinceau de poil de cochon. -ная *трава*, *см*. Щетинница.
Щетиноватый, *adj*. séteux, garni de poil rudes.
Щетинозубъ, *sm*. *poisson*, le chétodon.
Щетинообразный, *adj*. qui ressemble à des soies de cochon.
Щётка, *sf*. 3. la brosse; || le fanon *(des chevaux)*; || la prime *(de pierrerie)*. — *мягкая*, *жёсткая*, brosse douce, rude. — *платяная*, brosse à habit, vergette *f*. — *сапожная*, brosse pour la chaussure. — *зубная*, brosse à dents. — *головная*, brosse à cheveux. — *половая*, brosse à plancher, le balai à crin.
Щеткообразный, *adj*. en forme de brosse.
Щёточникъ, *sm*. le brossier; marchand brossier.
Щёточный, *adj*. de brosse.
Щеть, *sf*. les soies *f* de cochon.
Щеченіе, *sn*. action de voler; le vol, escroquerie *f*.
Щечило, *sn*. le filou, voleur, escroc.
Щечить, II.3. *va*. *pop*. voler, dérober; || -ся, *vr*. *(около кого)* obtenir par flatterie.
Щёчка, *dim*. *см*. Щека.
Щёчный, *adj*. des joues, génal; *см*. Щека.
Щи, *sf*. *pl*. la soupe aux choux. Щи *изъ кислой капусты*, soupe *f* aux choux aigres. *Лѣнивыя* щи, soupe aux choux frais. *Крапивныя* щи, soupe aux orties. *Кислыя* щи, du kvass mousseux. *Попался*, *какъ куръ во* щи *(prov.)*, il est pris comme dans un blé. *Тѣхъ же* щей, *да пожиже влей (prov.)*, c'est tout un, mais ce n'est pas de même; il s'en faut de beaucoup que ce soit la même chose. Щей *горшокъ*, *да самъ большой (prov.)*, *см*. Большой.
Щиблеты, *см*. Штиблеты.
Щиканіе, *sn*. *inus*. action de moucher les chandelles.
Щикатель, *sm*. *inus*. le moucheur de chandelles.
Щикать, I.1. щикнуть, *va*. *inus*. moucher *(une chandelle)*.
Щиколотка, *sf*. и Щиколотокъ, *sm*. 1. olécrane *m*; || condyle *m*.
Щипака, *sc*. pinceur *ou* -euse.
Щипальный, *adj*. servant à éplucher.
Щипаніе, *sn*. action du verbe Щипать; arrachement, épluchement *m*.
Щипать, II.2. щипывать, щипнуть, *va*. pincer; || piquer; || brouter; || arracher, cueillir, plumer, éplucher; || -ся, *vr*. pincer; || se pincer mutuelle-

ment; || être pincé, arraché, plumé. Щипнуть руку, pincer le bras. *Морозъ* щиплетъ *лицо*, le froid pique le visage. || *Перецъ* щиплетъ *языкъ*, le poivre pique la langue. *Овца* щиплетъ *траву*, la brebis broute l'herbe. *Гусь* щиплетъ *траву*, l'oie becquette l'herbe. *Part. p.* щипанный.

Щипецъ, *sm.* 1. le museau *(du lévrier)*; || le pignon *(de la maison)*.

Щипка, *sf. см.* Щипаніе.

Щипнуть, *см.* Щипать.

Щипокъ, *sm.* 1. le pinçon. *Въ щипокъ, на щипокъ, loc. adv.* en pinçant.

Щипунъ, -унья, *s.* celui *ou* celle qui aime à pincer.

Щипцовый, *adj.* de mouchettes; || de pinces, de tenailles.

Щипцы, *sm. pl. dim.* щипчики, les mouchettes *f*; || les pinces, pincettes, tenailles *f*; || le fer à friser.

Щипъ, *см.* Шипъ.

Щирый, *adj.* réel, effectif, juste.

Щитецъ *и* Щитикъ, *dim. см.* Щитъ.

Щититься, II.5. *vr.* se défendre, se mettre à l'abri.

Щитникъ, *vt. см.* Щитоносецъ.

Щитный *и* Щитовой, *adj.* de bouclier.

Щитокъ, *sm. dim. см.* Щитъ; || *plante*, la scutellaire.

Щитоносецъ, *sm.* 1. écuyer *m*; || *plante*, la scutellaire, clypéole.

Щитоноска, *sf.* 4. *insecte*, la casside.

Щитоносный, *adj.* armé d'un bouclier.

Щитообразный, *adj.* clypéiforme.

Щитъ, *sm.* bouclier *m*; || écran *m (d'incendie)*; || écusson, écu *m (d'armurier)*; || *H. nat.* corselet *(des insectes)*; || *égide *f*, bouclier.

Щицы, *dim. см.* Щи.

Щогла, *см.* Щегла.

Щолкать, Щелкнуть, *см.* Щёлкать *и* Щёлкнуть.

Щолкъ, *abréviation du verbe* щолкнулъ. Щолкъ *его по носу*, il lui donna une chiquenaude sur le nez. *На брюхѣ шёлкъ, а въ брюхѣ* щолкъ *(prov.)*, *см.* Шёлкъ.

Щолокъ, *см.* Щёлокъ.

Щука, *sf. poisson*, le brochet; || *fin matois.

Щунаніе, *sn.* la réprimande, le reproche.

Щунать, I.3. *va.* réprimander, tancer.

Щупальце, *sn. H. nat.* antenne *f (d'insecte)*.

Щупаніе, *sn.* le tâtement; action du verbe Щупать.

Щупать, щупывать, *va.* tâter, toucher; || sonder. Щупать *пульсъ*, tâter, consulter, interroger le pouls.

Щупъ, *sm. dim.* щупикъ, la sonde.

Щура, *sc.* celui *ou* celle qui clignote.

Щуреніе, *sn.* le clignotement.

Щурить, II.1. *vn.* (глаза) cligner *ou* fermer les yeux; || -ся, *vr.* clignoter des yeux; clignoter.

Щурка, *sf.* 3. *oiseau*, le guêpier.

Щурупецъ *и* Щурупикъ, *dim. см.* Щурупъ.

Щурупить, *va.* visser, fixer avec des vis.

Щурупный, *adj.* de vis.

Щурупъ, *sm.* la vis.

Щуръ, *sm. oiseau*, le bec-croisé, gros-bec.

Щучина, *sf.* la chair de brochet.

Щучій, *adj.* 3. de brochet; *см.* Щука.

Щучка, *dim. см.* Щука.

Ъ. Ы. Ь.

Ъ, *sm.* demi-voyelle et 27-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *еръ*.

Ы, *sn.* voyelle et 28-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *еры*.

Ь, *sm.* demi-voyelle et 29-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ерь*.

Ѣ.

Ѣ, *sm.* voyelle et 30-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ять*.

Ѣда, *sf.* action de manger; le manger.

Ѣдало, *sn. pop. см.* Челюсть.

Ѣдальцы, *sm. pl.* les palpes *f (des insectes)*.

Ѣдать, *см.* Ѣсть.

Ѣденіе, *sn.* la comestion, action de manger.

Ѣдкій, *adj.* 2. *dim.* ѣдковатый, fort, piquant; || corrosif; || *mordant, virulent, caustique.

Ѣдко, *adv.* caustiquement.

Ѣдкость, *sf.* la mordacité; || la causticité, virulence.

Ѣдокъ, *sm.* un grand mangeur; || le consommateur.

Ѣдунъ, -унья, *s.* le goulu; gourmand, -ande.

Ѣдучесть, *sf.* la mordacité, le mordant.

Ѣдучій, *adj.* mordant, mordicant, corrosif. — *камень*, la pierre infernale.

Ѣзда, *sf.* la course; || le voyage. *Скорая, тихая* ѣзда, course rapide, lente. *Частая, рѣдкая* ѣзда, des courses fréquentes, rares. *Верховая* ѣзда, course, promenade *f*, exercice *m* à cheval; équitation *f*. || Ѣзда *на почтовыхъ*, voyage en poste. *Дальняя* ѣзда, voyage lointain. || Ѣзда *по этому мосту прекращается*, la circulation sur ce pont est suspendue.

Ѣздить, II.4. *vn.* aller *(autrement qu'à pied)*, aller; venir voir; || avoir ses entrées; || hanter. Ѣздить *съ каретѣ*, aller en voiture. Ѣздить *верхомъ*, aller, monter à cheval. *Онъ къ намъ* ѣздитъ *каждый день*, il vient nous voir tous les jours. *Я къ нему болѣе не* ѣзжу, je ne vais plus chez lui. || *Онъ* ѣздитъ *ко двору, къ министру*, il a ses entrées à la cour, chez le ministre. || Ѣздить *по ярмаркамъ*, hanter les foires.

Ѣздовой, *adj.* de course; || *sm.* le messager à cheval.

Ѣздокъ, *sm.* le cavalier, homme de cheval; || le voyageur, passager.

Ѣздъ, *sm.* le passage, la liberté de passage.

Ѣзжалый, *adj.* qui a été quelque part; || qui a déjà été attelé. — *кнутъ*, le fouet.

Ѣзжать, *vn. asp. itér.* venir, aller voir de temps à autre. *Прежде онъ* ѣзжалъ *ко мнѣ*, autrefois il venait me voir de temps à autre. *Я часто* ѣзжалъ *къ нему*, j'allais souvent le voir.

Ѣзженіе, *sn.* action du verbe Ѣздить.

Ѣзженый, *adj.* dont on s'est servi pour aller.

-ная *карéта*, *лóшадь*, une voiture, un cheval dont on s'est déjà servi.

Ѣсть, Ѣдáть, *va. irr.* (*prés.* Ѣмъ) manger; || ronger, corroder; || -ся, *vr.* être mangé; se manger. *Лóшадь* ѣстъ *сѣно*, le cheval mange du foin. *Онъ* ѣстъ *всё*, il mange de tout. Ѣсть *хóчется*, j'ai faim. || *Ржа* ѣстъ *желѣзо*, la rouille ronge le fer. *Дымъ* ѣстъ *глазá*, la fumée picote les yeux. Ѣшь *кумá*, *да не забáкивай ýбá (prov.)*, il n'y en a pas pour la dent creuse; il n'y a que cela pour tout festin. *Part. p.* ѣденный.

Ѣханіе, *sn.* action du verbe Ѣхать.

Ѣхать, *vn. irr.* (*prés.* Ѣду) aller *(autrement qu'à cheval)*, se rendre. Ѣхать *скóро*, *тúхо*, aller vite, doucement. Ѣхать *въ карéтѣ*, *на почтóвыхъ*, aller en voiture, en poste. Ѣхать *верхóмъ на лошадú*, aller à cheval, chevaucher. Ѣхать *на балъ*, aller au bal. *Кудá вы* ѣдете, où allez-vous? Ѣду *въ Москвý*, je vais à Moscou. Ѣду *въ полкъ*, je me rends à mon régiment. *Тúше* ѣдешь, *дáльше бýдешь (prov.)*, pas à pas on va loin; qui veut aller loin ménage sa monture. Ѣду *не свищý, а наѣдý, не спущý (prov.)*, qui s'y frotte, s'y pique.

Э.

Э, *sm.* voyelle et 31-ème lettre de l'alphabet russe.

Эвдіáметръ *и* Эвдіóметръ, *sm. Phys.* eudiomètre *m.*

Эвéкція, *sf. Astr.* évection *f.*

Эвнýхъ, *см.* Евнýхъ.

Эволюціóнный, *adj.* d'évolution.

Эволюція, *sf. Milit.* évolution *f.*

Эгúра, *sf.* l'hégire *f (des mahométans).*

Эгоúзмъ, *sm.* égoïsme *m.*

Эгоистúческій, *adj.* égoïstique.

Эгоúстъ, *sm.* égoïste *m.*

Эдакой, Эдакъ, *см.* Этакой *и* Этакъ.

Эдéмскій, *adj.* d'éden.

Эдéмъ, *sm.* éden *m.*

Эдúлъ, *sm.* édile *m.*

Эдúльскій, *adj.* d'édile.

Эзельгóфтъ, *sm. Mar.* le chouquet, ton.

Эй, *interj.* hé! holà!

Экваторіáльный, *adj.* équatorial, de l'équateur.

Эквáторъ, *sm. Géogr.* équateur *m.*

Эквилибрúстъ, *sm.* le funambule, danseur de corde.

Экзáменскій, *adj.* d'examen.

Экзáменъ, *sm.* examen *m.*

Экзáметръ, *см.* Гекзáметръ.

Экзаминáторскій, *adj.* d'examinateur.

Экзаминáторъ, *sm.* examinateur.

Экзаминовáніе, *sn.* action d'examiner.

Экзаминовáть, I.2 про-, *va.* examiner; || -ся, *vr.* être examiné. Экзаминовáть *ученикá въ исторíи*, examiner un écolier sur l'histoire. *Part. p.* экзаминóванный.

Экзáрхъ, *см.* Екзáрхъ.

Экзегéтика, *sf.* exégèse *f.*

Экзегетúческій, *adj.* exégétique.

Экзегéтъ, *sm.* exégète *m.*

Экзекýторскій, *adj.* d'huissier.

Экзекýторша, *sf.* la femme d'un huissier.

Экзекýторъ, *sm.* l'huissier *m.*

Экзекуціóнный, *adj.* d'exécution.

Экзекýція, *sf. Milit.* exécution *(d'un militaire).*

Экземпляръ, *sm.* exemplaire *m.*

Экзерцирмéйстеръ, *sm. Milit.* officier *m* instructeur.

Экзерцировáть, I.2 *va. Milit.* exercer *(les soldats).*

Экзерциръ-гáузъ, *sm.* la salle d'exercice.

Экзерциція, *sf. Milit.* exercice *m.*

Экзотúческій, *adj. Bot.* exotique.

Экипáжецъ *и* -пáжикъ, *dim. см.* Экипáжъ.

Экипáжишко, *sm. déd.* un misérable équipage, méchant véhicule.

Экипáжище, *sm.* un énorme équipage.

Экипáжный, *adj.* d'équipage.

Экипáжъ, *sm.* équipage, véhicule *m*; || *Mar.* équipage *(d'un navire).*

Экій, *см.* Экой.

Эклúптика, *sf. Astr.* écliptique *f.*

Эклиптúческій, *adj.* de l'écliptique.

Эклóга, *sf.* églogue *f (poëme).*

Экой, *adj.* quel. Экой *лицемѣръ*, quel hypocrite! Экое *счáстіе*, quel bonheur!

Эконóмить, II.1 *vn.* économiser, épargner.

Экономúчески, *adv.* économiquement.

Экономúческій, *adj.* économique, d'économie. *Вóльно* - экономúческое *óбщество*, la société économique libre.

Экономія, *sf.* économie *f.*

Эконóмка, *sf.* une économe.

Эконóмно, *adv.* avec économie, économiquement.

Эконóмный, *adj.* 1. économe, parcimonieux. -ная *жéнщина*, une femme économe. — *человѣкъ*, un homme parcimonieux.

Эконóмскій, *adj.* d'économe.

Эконóмша, *sf.* la femme d'un économe.

Эконóмъ, *sm.* un économe.

Экрáнъ, *sm.* un écran.

Экспедиторскій, *adj.* d'expéditeur.

Экспедиторъ, *sm.* expéditeur *m.*

Экспедиціóнный, *adj.* d'expédition.

Экспедиція, *sf.* expédition *f*, envoi *m*; || le bureau d'expédition, la section.

Экспериментáльный, *adj.* -ная *фúзика*, la physique expérimentale.

Эксперимéнтъ, *sm. Phys.* expérience *f.*

Экспéртъ, *sm.* un expert.

Экспонéнтъ, *sm. Alg.* exposant *m*; || *Com.* un exposant.

Экспрóмтъ, *sm.* un impromptu. *Читáть стихú* экспрóмтомъ, improviser des vers.

Экстирпáторъ, *sm. Agric.* extirpateur *m.*

Экстрáктъ, *sm. Pharm.* un extrait; || *Jur.* extrait, abrégé *m.*

Экстраординáрный, *adj.* extraordinaire. — *профéссоръ*, le professeur adjoint *ou* suppléant.

Экстра-пóчта, *sf.* la poste accélérée, malle-poste.

Экстренный, *adj.* extraordinaire. — *слýчай*, un cas extraordinaire. -ные *расхóды*, frais *m*, dépenses *f* extraordinaires. — *пóѣздъ*, un train express, train spécial.

Эксцентрúческій, *adj.* excentrique; || bizarre.

Эктéнія, *см.* Ектенія.

Экъ, *interj.* comme. Экъ *онъ нализáлся*, comme il s'est soûlé! Экъ *вы разрядúлись*, comme vous voilà paré!

Эластика, *sf. см.* Каучýкъ.

Эластúческій, *adj.* élastique.

Эластичество, *sn.* и -тичность, *sf.* élasticité *f.*
Элегическій, *adj.* élégiaque.
Элегія, *sf.* élégie *f.*
Электризація, *sf.* и -зованіе, *sn.* électrisation.
Электризовать, I.2. на-, *va.* électriser; || -ся, *vr.* s'électriser; être électrisé. *Part. p.* электризованный.
Электрическій, *adj.* électrique. -кая *машина*, une machine électrique.
Электричество, *sn.* électricité *f.*
Электролитическій, *adj. Phys.* électrolytique.
Электро-магнитный, *adj.* électro-magnétique.
Электрометръ, *sm. Phys.* électromètre *m.*
Элементарный, *adj.* élémentaire, d'élément.
Элементъ, *sm. Phys.* élément *m.*
Эликсиръ, *sm. Pharm.* élixir *m.*
Эллинговый, *adj. Mar.* de cale de construction.
Эллингъ, *sm. Mar.* la cale de construction.
Эллипсисъ, *sm. Géom. Gram.* ellipse *f.*
Эллипсоидъ, *sm. Géom.* ellipsoïde *m.*
Эллиптическій, *adj.* elliptique.
Эль, *sm.* ale *ou* aile *f (bierre anglaise)*; || la lettre Л.
Эмалевый, *adj.* d'émail.
Эмалировать, I.2. *va.* émailler. *Part. p.* эмалированный.
Эмаль, *sf.* email *m.*
Эмальный, *см.* Эмалевый.
Эмбарго, *см.* Амбарго.
Эмблема, *sf.* emblème, symbole *m.*
Эмблематическій, *adj.* emblématique, symbolique.
Эмеритальный, *adj. Milit.* -ная *касса*, la caisse éméritale.
Эмигрантъ, *sm.* un émigrant, émigré.
Эмирскій, *adj.* d'émir.
Эмиръ, *sm.* émir *m (titre turc).*
Эмпиризмъ, *sm. Méd.* empirisme *m*, la médecine empirique.
Эмпирикъ, *sm.* le médecin empirique.
Эмпирическій, *adj.* empirique.
Эндемическій, *adj.* endémique *(des maladies).*
Эндивій, *sm. plante*, la chicorée des jardins, endive.
Энтомологическій, *adj.* entomologique.
Энтомологія, *sf.* entomologie *f.*
Энтомологъ, *sm.* entomologiste *m.*
Энтузіазмъ, *sm.* enthousiasme *m.*
Энтузіастъ, *sm.* enthousiaste *m.*
Энциклопедическій, *adj.* encyclopédique.
Энциклопедія, *sf.* encyclopédie.
Эолова арфа, *sf.* la harpe éolienne.
Эпакта, *sf. Chron.* épacte *f.*
Эпиграмма, *sf.* épigramme *f.*
Эпиграмный, *adj.* d'epigramme.
Эпиграмматическій, *adj.* épigrammatique.
Эпиграфъ, *sm.* épigraphe *f.*
Эпидемическій, *adj.* épidémique.
Эпидемія, *sf.* épidemie *f*, maladie *f* épidémique.
Эпизодическій, *adj.* épisodique.
Эпизодъ, *sm.* épisode *m.*
Эпизоотическій, *adj.* épizootique.
Эпизоотія, *sf.* épizootie *f.*
Эпикъ, *sm.* le poëte épique.
Эпилепсическій, *adj.* épileptique.
Эпилепсія, *sf. Méd.* épilepsie *f.*
Эпиталама, *sf.* épithalame *m.*
Эпитафія, *sf.* épitaphe *f.*
Эпитетъ, *sm. Gram.* épithète *f.*
Эпитимія, *см.* Епитимія.
Эпитрахиль, *см.* Епитрахиль.
Эпическій, *adj.* épique, de l'épopée.
Эполетный, *adj.* d'épaulette.
Эполетъ, *sm.* épaulette *f.*

Эпопея, *sf.* épopée, poëme *m* épique.
Эпоха, *sf.* époque *f.* *Составлять эпоху*, faire époque.
Эра, *sf. Chron.* ère *f.*
Эрмитажный, *adj.* d'ermitage; *см.* Эрмитажъ.
Эрмитажъ, *sm.* ermitage *m*; || le musée du palais d'hiver *(à St.-Pétersbourg).*
Эрцгерцогство, *sn.* archiduché *m.*
Эрцгерцогъ, -гиня, *s.* archiduc, -duchesse.
Эскадра, *sf. Mar.* escadre *f.*
Эскадронный, *adj.* d'escadron.
Эскадронъ, *sm. Milit.* escadron.
Эскизный, *adj.* d'esquisse.
Эскизъ, *sm.* esquisse, ébauche *m.*
Эспаньолка, *sf.* la royale, impériale *(moustache).*
Эспарто, *sn. plante*, la sparte.
Эспланада, *sf. Fortif.* esplanade *f.*
Эспонтонъ, *sm.* esponton *m.*
Эссенція, *sf.* essence, huile essentielle *f.*
Эстампный, *adj.* d'estampe.
Эстампъ, *sm.* estampe, gravure *f.*
Эстандартъ, *см.* Штандартъ.
Эстафета, *sf.* estafette *f.*
Эстафетный, *adj.* d'estafette.
Эстетика, *sf.* esthétique *f.*
Эстетикъ, *sm.* le professeur d'esthétique.
Эстетическій, *adj.* esthétique.
Эстрагонъ, *sm. plante*, estragon *m.*
Этажерка, *sf.* 3. étagère *f.*
Этажный, *adj.* d'étage.
Этажъ, *sm.* étage *m.* *Нижній* —, le rez-de-chaussée.
Этакой, *adj.* quel! || un tel, un pareil. *Этакой дуракъ*, quel sot! || Этакого *счастія я не ожидалъ*, je ne m'attendais pas à un pareil bonheur.
Этакъ, *adv.* de cette manière, ainsi. *Этакъ вы никогда не успѣете*, de cette manière vous ne réussirez jamais. *Тутъ этакъ, тамъ не такъ*, c'était ceci, c'était cela.
Этапный, *adj.* d'étape.
Этапъ, *sm. Milit.* étape *f.*
Этика, *см.* Ѳика.
Этикетничать, *vn.* observer l'étiquette.
Этикетный, *adj.* d'étiquette.
Этикетъ, *sm.* étiquette *f (de la cour).*
Этимологически, *adv.* étymologiquement.
Этимологическій, *adj.* étymologique.
Этимологія, *sf.* étymologie *f.*
Этнографическій, *adj.* ethnographique.
Этнографія, *sf.* ethnographie *f.*
Этнографъ, *sm.* un ethnographe.
Это, *pron. dém. n.* ce, ceci, cela; le. *Что это? Что это такое*, qu'est-ce? qu'est-ce ceci? qu'est-ce que c'est? Это *геній*, c'est un génie. Это *великіе поэты*, ce sont de grands poètes. Это *было большое несчастіе*, ç'a été un grand malheur. Это *была для меня большая радость*, ce me fut une grande joie. Это *было въ середу*, c'était mercredi. Это *ли награда за мою службу*, est-ce là le prix de mes services? Это *ли онъ думаетъ*, est-ce ce qu'il pense, est-ce là ce qu'il pense? *Я сказалъ не* это, ce n'est pas ce que j'ai dit. *Кто* это, qui est-ce? *Ѣсть, пить и спать*, это *его единственное занятіе*, manger, boire et dormir, c'est son unique occupation. Это *моё*, *а* это *ваше*, ceci est à moi, cela est à vous. Это *хорошо*, *а* это *дурно*, ceci est bon, cela est mauvais. *Помните* это, retenez bien ceci. *Что* это *значитъ*, que veut dire cela *ou* ceci? Это *мнѣ нравится*, cela me plaît. Это *правда*, cela est vrai, c'est vrai. *Всё* это, tout cela. *Какъ* это, comment cela? *Вы* это *хорошо знаете*, vous le savez bien, *ou* vous savez bien cela. *Я* этого *не позволю*, je ne le permettrai

pas. *Онъ этого никогдá не забýдетъ*, il ne l'oubliera jamais. Это *мóжетъ сдѣлать кáждый рабóтникъ*, c'est une chose que le moindre ouvrier peut faire. *Съ этимъ*, avec cela. *Безъ этого*, sans cela. *Пóслѣ этого*, après cela. *Для этого*, pour cela; c'est pourquoi. *Въ этомъ*, en cela, dans cela, en, là-dessus, y, là. Въ этомъ *вы совершéнно прáвы*, en cela vous avez parfaitement raison. *Я* въ этомъ *не вúжу зла*, je ne vois pas de mal en cela, *ou* je n'y vois pas de mal. Во *всёмъ* этомъ, dans tout cela. *Не сомнѣвáйтесь* въ этомъ, n'en doutez pas. *Не слѣдýйте* въ этомъ *его примѣру*, ne suivez pas là-dessus son exemple. *Не* въ этомъ *состоитъ глáвный вопрóсъ*, là n'est point la question principale. *Объ этомъ*, de cela, sur cela, là-dessus, en, y. *Поговорúте емý* объ этомъ, parlez-lui de cela. *Я дóлго размышлялъ* объ этомъ, j'ai longuement réfléchi sur cela. *Что подýмать, что сказáть* объ этомъ, que penser, que dire là-dessus? *Я* объ этомъ *не безпокóюсь*, je ne m'en inquiète pas. *Подýмай* объ этомъ, songe-s-y. Объ этомъ *мнóго писáли*, on a beaucoup écrit sur ce sujet. *Довóльно объ* этомъ, en voilà assez sur ce point. На это, à cela, là-dessus, y. На это *я вамъ отвѣчу, что*.., à cela je vous répondrai que... *Я надѣюсь* на это, je compte là-dessus. *Я* на это *не соглáсенъ*, je n'y consens pas. *Онъ накáзанъ за* это, il en est puni. *Меня къ этому принýдили*, on m'y a forcé. *Что вы хотúте* этимъ *сказáть*, que voulez-vous dire par là? Этимъ *сáмымъ*, par cela même. *Я съ* этимъ *не соглáсенъ*, je ne suis pas de cet avis. *Онъ на* этомъ *остановúлся*, il en est resté là. *Я и не* это *видáлъ*, j'en ai vu bien d'autres. *Вы и не* это *увúдите*, vous en verrez bien d'autres. *Я и безъ* этого *пришёлъ бы къ вамъ*, je serais toujours venu chez vous, *ou* je serais venu tout de même chez vous. || Parfois on emploie ce pronom par redondance, et alors il perd son accent prosodique, par ex. *Чтó* это *онъ нейдётъ*, que ne vient-il pas? *Кудá* это *вы идёте*, où allez-vous donc? *Гдѣ* это *вы бы́ли*, où avez-vous donc été? *Кáкъ* это *мóжно*, c'est impossible. *Ктó* это *шумúтъ тамъ*, qui fait ce bruit là-bas?

Этотъ, *adj.* (*f.* эта, *n.* это, *pl.* эти) ce, cet; ||*pron.* celui-ci. Этотъ *хлѣбъ*, ce pain. Этотъ *слýчай*, cet accident. Эта *жéнщина*, cette femme. Это *плáтье*, cet habit. Эти *кнúги*, ces livres. || *То винó хорошó, а* это *лýчше*, ce vin-là est bon, mais celui-ci est meilleur.

Эфемериды, *sf. pl. Astr.* éphémérides *f.*

Эффéктный, *adj.* à effet, qui produit de l'effet.

Эффéктъ, *sm.* effet *m.* *Эта пьéса произвóдитъ* эффéктъ, cette pièce fait de l'effet. *Его пѣніе произвелó большóй* эффéктъ, son chant fit un grand effet, *ou* produisit beaucoup d'effet.

Эхинитъ, *sm.* échinite *f*, oursin pétrifié.

Эхо, *sn.* écho *m.*

Эхъ, *interj.* eh!

Эшалóтъ, *sm. plante*, échalote *f*; *см.* Шарлóтъ.

Эшафóтъ, *sm.* échafaud *m.*

Эшелóнъ, *sm. Milit.* échelon *m.* *Постáвить* эшелóнами, échelonner *(les troupes).*

Эѳúрный, *adj.* éthéré.

Эѳúръ, *sm. Chim.* éther *m.*

Ю.

Ю, *sn.* voyelle et 32-ème lettre de l'alphabet russe.

Юбилéй, *sm.* le jubilé. — *годъ*, année jubilaire.

Юбилéйный, *adj.* de jubilé.

Юбка, *sf.* 3. *dim.* юбочка, la jupe, le jupon.

Юбочный, *adj.* de jupe, de jupon.

Ювелúрный, *adj.* de joaillerie, de bijouterie.

Ювелúрскій, *adj.* de joaillier, de bijoutier.

Ювелúръ, *sm.* le joaillier, bijoutier.

Юговостóкъ, *sm.* le sud-est.

Югозáпадный, *adj.* de sud-ouest.

Юговостóчный, *adj.* de sud-est.

Югозáпадъ, *sm.* le sud-ouest.

Югъ, *sm.* le midi, le sud.

Юдóль, *sf.* и юдóліе, *sn. sl.* la vallée. Юдóль *плáча*, la vallée de larmes *ou* de misère.

Юдóльный, *adj.* de la vallée.

Южá, *sf. см.* Пáлочникъ.

Южúкъ, *sm. sl.* le parent.

Южный, *adj.* méridional, de sud. -ная *Амéрика*, l'Amérique méridionale. — *вѣтеръ*, le vent du sud *ou* de sud.

Юзень, *sm. Mar.* le luzin.

Юлá, *sf.* le toton; || *oiseau*, la fauvette d'hiver; || **sc.* du vif argent, une personne d'une grande vivacité.

Юлúть, II.1. *vn.* s'empresser *(autour de qqu'un)*, pateliner.

Юморúстика, *sf.* le genre humoristique.

Юмористúческій, *adj.* humoristique, plaisant.

Юморúстъ, -тка, *s.* l'humoriste, le plaisant.

Юморъ, *sm.* l'humour *m*, la gaieté spirituelle.

Юнга, *sm. Mar.* le mousse, novice.

Юнéцъ, *sm.* 1. *sl.* un jeune taureau.

Юница, *sf.* une génisse.

Юнкерскій, *adj.* de sous-officier noble *(de cavalerie).*

Юнкеръ, *sm. Milit.* le sous-officier noble *(de cavalerie).*

Юнóна, *sf. Astr.* Junon *f (planète).*

Юность, *sf.* la jeunesse, juvénilité.

Юноша, *sm.* le jeune homme, adolescent.

Юношески, *adv.* juvénilement.

Юношескій, *adj.* de jeune homme, jeune, juvénil.

Юношество, *sn.* la jeunesse; || les jeunes gens *m.*

Юнта, *sf.* la junte *(en Espagne).*

Юнферъ, *см.* Юферсъ.

Юный, *adj.* jeune.

Юнѣть, *vn.* rajeunir.

Юпитеръ, *sm. Astr.* Jupiter *m (planète).*

Юпка, *см.* Юбка.

Юрá, *sf.* le banc *(de harengs).*

Юрáга, *sf.* le lait de beurre, le babeurre.

Юридúчески, *adv.* juridiquement.

Юридúческій, *adj.* juridique. — *факультéтъ*, la faculté de droit.

Юрисконсýльтъ, *sm.* le jurisconsulte.

Юриспрудéнція, *sf.* la jurisprudence.

Юрúстъ, *sm.* le juriste.

Юрúть, II.1. *vn.* se hâter; || *va.* hâter, presser.

Юркать, I.1. юркнуть, *vn.* plonger subitement, s'enfoncer.

Юркъ, *abréviation du verbe* юркнулъ. Юркъ *въ воду*, il s'enfonça subitement dans l'eau.

Юродивость, *sf.* la folie.

Юродивый, *adj.* fou, insensé; || fanatique.

Юродство, *sn.* la folie, aliénation d'esprit.

Юродствовать, *vn.* faire le fou.

Юродѣть, I.4. объ-, *vn. vi.* perdre l'esprit.

Юрокъ, *sm.* 1. *см.* Вьюрокъ.

Юрта, *sf.* la tente de nomades; -товый, *adj.*

Юръ, *sm.* un endroit élévé et exposé aux injures du temps.

Юстировать, I.2. ajuster *(les monnaies).*

Юстировщикъ, *sm.* ajusteur *(des monnaies).*

Юстиція, *sf.* *министръ* -ціи, le ministre de la justice.

Юсъ, *sm.* lettre slavonne ѫ, remplacée en russe par Ю.

Ютиться, *vr.* chercher un asile.

Ютъ, *sm.* *Mar.* la dunette.

Юферсъ, *sm.* *Mar.* le cap de mouton.

Юфть, *sf.* le roussi, cuir de Russie.

Юфтяный, *adj.* de roussi, de cuir de Russie.

Юхть, *см.* Юфть.

Я.

Я, *sn.* voyelle et 33-ème lettre de l'alphabet russe. Cette lettre se prononce ou d'une manière ouverte, dans les syllabes sur lesquelles tombe l'accent, comme: *вялый, внятный, мячикъ, мясо, ябеда, язва, ястребъ*; ou d'une manière fermée, se rapprochant d'*е*, comme: *мясной, мятель, тянуть, являть, ягнёнокъ, язвить, языкъ.*

Я, *pron. pers.* (*pl.* мы) je, moi (*pl.* nous). Я *говорю*, je dis. Я *люблю*, j'aime. *Это сдѣлалъ не* я, ce n'est pas moi qui a fait cela. *Это* я, c'est moi.

Ябеда, *sf.* la calomnie, le rapport; || la chicane.

Ябедникъ, -ница, *s.* calomniateur, -trice; rapporteur, -euse; || chicaneur, -euse.

Ябедничанье, *sn.* action du verbe Ябедничать.

Ябедничать, I.1. *vn.* calomnier, rapporter, faire des rapports; || chicaner.

Ябеднически, *adv.* en calomniateur, en rapporteur; || en chicaneur.

Ябеднический, *adj.* de chicaneur, de rapporteur.

Ябедничество, *sn.* *см.* Ябеда.

Яблоко, *sn.* la pomme; || *Anat.* le globe *(de l'œil)*; || une tache ronde *(d'un cheval)*; || *земляное* —, *plante*, la patate, pomme de terre; || *любовное* —, *plante*, la tomate, pomme d'amour. Яблоко или *яблочко отъ яблоньки* (или *отъ дерева*) *недалёко откатится (prov.)*, bon chien chasse de race; tel père, tel fils. || *Лошадь сѣрая въ яблокахъ*, un cheval gris pommelé.

Яблонища, *sf. augm.* un énorme pommier.

Яблонка, *sf. dim.* un petit pommier.

Яблонный, *adj.* de pommier.

Яблоновка, *sf.* la liqueur aux pommes.

Яблонь, *sf. arbre*, le pommier.

Яблочище, *sn. augm.* une grande pomme.

Яблочко, *sn. dim.* une petite pomme. Яблочко *отъ яблоньки недалёко откатится (prov.)*, *см.* Яблоко.

Яблочникъ, -ница, *s.* vendeur (-euse) de pommes.

Яблочный, *adj.* de pomme, de pommes; fait de pommes.

Явить, *см.* Являть.

Явка, *sf.* action de montrer, exhibition *f*; || action de se présenter, présentation, comparution *f*; || la dénonciation. — *паспорта*, exhibition de passe-port. || — *къ начальнику*, présentation à son chef. — *въ судъ*, la comparution en justice.

Явленіе, *sn.* apparition *f*, phénomène *m*; || *воздушное* —, le météore; || la scène *(de comédie).*

Явитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui présente, le porteur.

Являть, I.3. явить, II.2. *va.* montrer, manifester; || exhiber, dénoncer; || -ся, *vr.* apparaître, paraître; || comparaître; se présenter; || être exhibé. Являть *своё искусство*, montrer son habileté. *Богъ* явилъ *своё милосердіе*, Dieu manifesta sa miséricorde. Явите *Божеское милосердіе*, ayez pitié de moi. || Явить *паспортъ*, exhiber son passe-port. || *Богъ* явился *Моисею*, Dieu apparut à Moïse. *Геніи* являются *рѣдко*, les génies apparaissent rarement. Явиться *на сцену*, paraître sur la scène. || Явиться *въ судъ*, comparaître en justice. Явиться *къ начальнику*, se présenter à son chef. Явиться *въ свою команду*, *Milit.* se rendre au corps. Явиться *къ должности*, entrer en fonction. *Онъ не* явился *на свиданіе*, il a manqué au rendez-vous. *Паспорты должны* являться *полиціи*, les passe-ports doivent être exhibés à la police. || *Part. p.* явленный и явлённый. Явленные *товары*, des marchandises exhibées. Явлённый *образъ*, une image trouvée miraculeusement.

Явно, *adv.* manifestement, évidemment, notoirement, d'une manière flagrante.

Явнобрачный, *adj.* -ныя *растенія*, *Bot.* les plantes phanérogames *f*.

Явность, *sf.* la clarté, évidence.

Явный, *adj.* 1. manifeste, visible, évident; flagrant; || ouvert, déclaré. *Это такъ* явно, *что въ этомъ никто не сомнѣвается*, cela est si manifeste, que personne n'en doute. *Это* явный *обманъ*, c'est une fraude qui est manifeste, visible; *cela montre la corde. -ные *следы*, des traces visibles. -ная *ложь*, mensonge évident, manifeste. -ная *опасность*, danger, péril évident. -ное *нарушеніе закона, конституціи*, une violation flagrante de la loi, de la constitution. || — *врагъ*, ennemi ouvert, déclaré.

Яворина, *sf.* la branche de platane.

Яворовый, *adj.* de platane oriental.

Яворъ, *sm. arbre*, le platane oriental.

Явочная, *adj. sf.* la dénonciation judiciaire.

Явочный, *adj.* de dénonciation. — *актъ*, acte *m* de déclaration. -нымъ *порядкомъ*, par simple déclaration.

Явственно, *adv.* distinctement.

Явственность, *sf.* la clarté, évidence.

Явственный, *adj.* distinct, lisible. -ное *произношеніе*, prononciation distincte. — *почеркъ*, une écriture lisible. *Послѣдніе оттиски эстампа не довольно* -ны, les dernières épreuves de cette estampe ne sont pas bien venues.

Явствовать, I.2. *vn. imp.* apparoir. *Изъ этого* явствуетъ, *что*.., il appert de cela que... *Какъ* явствуетъ *изъ дѣла*, comme il appert par cet acte, *ou* ainsi qu'il appert de cet acte.

Ягá-бáба, *sf.* une vieille sorcière.

Ягель, *sm. plante*, la cladonie *(lichen).*

Ягнёнокъ, *sm.* 5. *dim.* -ночекъ, agneau *m*.

Ягнйться, II.1. объ-, vr. agneler, mettre bas.
Ягня, sn. agneau m.
Ягнятникъ, sm. oiseau, le gypaëte.
Ягнячій, adj. 3. d'agneau.
Ягода, sf. la baie, le grain. *Можжевёловая* —, la baie ou le grain de genièvre. *Варенье изъ* ягодъ, les confitures f de baies. *Винная* —, une figue. **Это одного поля* ягоды, ce sont gens de la même farine.
Ягодица, sf. la fesse; || sl. le sarment.
Ягодичина, sf. arbre, le sycomore.
Ягодичіе, sn. les figues f sauvages.
Ягодка, dim. см. Ягода.
Ягодки, sf. pl. 3. arbrisseau, le bois-gentil.
Ягодникъ, sm. la confiture ou liqueur de baies; || le potager aux baies; || amateur m de baies; || vendeur m de baies.
Ягодница, sf. la vendeuse de baies; || celle qui aime les baies.
Ягодный, adj. de baies; fait de baies.
Ягодоно́сный, adj. Bot. baccifère.
Ягта́шъ, см. Яхта́шъ.
Ягуа́ръ, sm. mam. le jaguar.
Яда́, Яде́ніе, см. Ѣда́ и Ѣде́ніе.
Ядерный, adj. de noyau; de boulet; см. Ядро́.
Ядовито, adv. d'une manière caustique.
Ядовитость, sf. le caractère venimeux; || *le fiel.
Ядовитый, adj. venimeux, vénéneux; || *mordant, caustique, plein de fiel.
Ядо́мый, adj. sl. mangeable.
Ядоно́сный, adj. H. nat. vénénifère, vénéneux.
Ядосло́віе, sn. la toxicologie.
Ядотворе́ніе, sn. la préparation des poisons.
Ядотво́рецъ, sm. 1. empoisonneur.
Ядотво́рный, adj. vénénifique.
Ядотво́рство, см. Ядотворе́ніе.
Ядрёность, sf. la vigueur, force du corps.
Ядрёный, adj. succulent; || fort, robuste, vigoureux.
Ядрене́ть, I.4. vn. devenir succulent; || devenir fort.
Ядрило, sn. sl. le mât.
Ядри́стый, adj. à gros noyaux.
Ядро́, sn. 4. dim. я́дрышко, noyau m, amande f; || boulet m (de canon); || testicule m; || *le précis, la substance (d'un livre). *Орѣховое* ядро́, amande d'une noisette. || *Стрѣлять калёными* я́драми, tirer à boulets rouges.
Ядры́шниковый, adj. d'orchis. -выя *растѣнія*, Bot. les orchidées f.
Ядры́шникъ и Ядри́шникъ, sm. plante, orchis m.
Ядрѣ́ть, I.4. vn. se durcir, devenir dur.
Я́дца, sc. sl. le grand mangeur, glouton.
Ядъ, sm. le poison, venin (prop. et*). *Ча́ша съ* я́домъ, coupe empoisonnée.
Ядь, sf. sl. nourriture f, aliment m.
Яжеви́ка, -ви́чникъ, см. Кумани́ка и -ни́чникъ.
Язва, sf. la fente; || la plaie, blessure; || la peste, contagion; || *le fléau, la peste, ruine.
Язвенникъ, sm. plante, anthyllide f.
Язвенный и Язвеный, adj. blessé.
Язвикъ, sm. mam. le blaireau.
Язвина, sf. dim. я́звинка, ulcère m.
Язвитель, -ница, s. une personne caustique.
Язвительно, adv. caustiquement.
Язвительность, sf. la causticité, malignité, le fiel.
Язви́тельный, adj. mordant, caustique.
Язви́ть, II.2. va. blesser; || piquer, offenser.
Язвле́ніе, sn. action du verbe Язви́ть.
Я́зикъ, dim. см. Язь.
Языковѣ́деніе и -козна́ніе, sn. la linguistique.
Языкообра́зный, adj. linguiforme.
Языкоуче́бный, adj. pour l'enseignement des langues.
Языкоуче́ніе, sn. enseignement m des langues.
Языкоучи́тель, sm. le maître de langues; || sl. le missionnaire.
Язы́къ, sm. la langue; || le langage; || le peuple, la nation; || le battant (d'une cloche). *Вы́сунуть* язы́къ, tirer sa langue. *Ру́сскій, францу́зскій* язы́къ, la langue russe, française. *Живо́й, мёртвый* язы́къ, langue vivante, morte. *Говори́ть на мно́гихъ* языка́хъ, parler plusieurs langues. **Злой* язы́къ, mauvaise langue. **У него* язы́къ *до́логъ*, il a bien de la langue, il a la langue bien longue. **Онъ бо́екъ на* язы́къ, il a la langue bien pendue. **У него́* язы́къ *че́шется*, la langue lui démange. *Это сло́во вёртится у меня́ на* языкѣ́, j'ai ce mot sur la langue, sur le bout de la langue. **Держа́ть* язы́къ *за зуба́ми*, être maître de sa langue, savoir se taire. *Держи́* язы́къ *за зуба́ми*, taisez-vous, bouche close. **Доста́ть* языка́, vi. prendre langue. *У него́ что на душѣ́, то и на* языкѣ́, il a le cœur sur les lèvres. *Это сло́во не схо́дитъ у него́ съ* языка́, c'est un mot qu'il a toujours à la bouche. *Это сло́во сорвало́сь у меня́ съ* языка́, c'est un mot qui m'a échappé. *Бѣгать высуня* язы́къ, courir à perte d'haleine. *У него́* язы́къ *отня́лся*, il a perdu la parole, il est perclus de la langue. Язы́къ *до Кіева доведётъ (prov.)*, qui langue a, à Rome va; avec une langue on va à Rome. Язы́къ *безъ косте́й, куда́ хо́чешь, туда́ и воро́тишь (prov.)*, la langue n'a ni grain ni os, et rompt l'échine et le dos. *На* языкѣ́ *мёдъ, а въ се́рдцѣ лёдъ (prov.)*, bouche de miel, cœur de fiel. || Язы́къ *аллегори́ческій, поэти́ческій*, langage allégorique, poétique. *Это напи́сано прекра́снымъ* языко́мъ, cela est écrit en beau langage. *Говоря́щій на мно́гихъ* языка́хъ, *или зна́ющій мно́гіе* языки́, un polyglotte.
Язычёкъ, sm. 1. dim. la languette, petite langue; || Anat. la luette, épiglotte; || le pène (de la serrure).
Язы́чески, adv. en païen.
Язы́ческій, adj. païen, gentil.
Язы́чество, sn. le paganisme.
Язы́чествовать, I.2. vn. être païen, vivre en païen.
Язы́чище, sm. augm. grosse langue.
Язы́чникъ, sm. le païen, gentil, idolâtre; || un savant polyglotte; || le calomniateur; rapporteur.
Язы́чница, sf. une païenne.
Язы́чничать, I.1. vn. rapporter, faire des rapports, des commérages.
Язы́чный, adj. de la langue, lingual. -выя *бу́квы*, Gram. les linguales, lettres linguales.
Язы́шникъ, sm. plante, la sarrette, serrette.
Язь, sm. poisson, le gardon.
Яйцё и Яйцо́, см. Яицо́.
Яицеви́дный, adj. ovale, ovoïde.
Яицеобра́зность, sf. la forme ovoïde, ovale.
Яицеобра́зный, см. Яицеви́дный.
Яицеродя́щій, adj. -щія *живо́тныя*, les animaux m ovipares.
Яицо́, sn. œuf m. Яицо́ *кури́ное, голуби́ное*, œuf de poule, de pigeon. *Муравьи́ныя* я́ица, les œufs de fourmis. Яица *въ густу́ю, въ смя́тку*, les œufs durs, à la coque. *Свѣ́жее, несвѣ́жее* яицо́, œuf frais, œuf vieux. *Кра́сныя* я́ица, les œufs rouges, œufs de Pâques. *Безпло́дное* яицо́, œuf stérile. *Шуда́тное* яицо́, Anat. testicule m,

les génitoires *m.* *Ку́рицу* я́йца *у́чатъ (prov.)*, *см.* Курица. *Дѣло не сто́итъ выѣденнаго яйца́*, *pop.* cela ne vaut pas un trognon de chou.

Яичи́ще, *sn. augm.* un gros œuf.

Яи́чки, *sn. pl. plante*, orchis *m.*

Яи́чко, *sn. dim.* un petit œuf. *До́рого яи́чко къ Христо́ву дню (prov.)*, la libéralité consiste, non pas à donner toujours, mais à donner à propos. *Дай соба́кѣ яи́чко, да облу́пленое (prov.)*, *см.* Собака.

Яи́чникъ, *sm.* le coquetier, marchand d'œufs. || *Anat. Bot.* ovaire *m.*

Яи́чница, *sf.* omelette *f*; || la vendeuse d'œufs. *Выпускна́я* —, œufs au miroir, œufs sur le plat.

Яи́чный, *adj.* d'œuf. — *желто́къ*, *бѣло́къ*, le jaune, le blanc d'œuf.

Яко, *sl. adv.* comme; || *conj.* parce que, puisque.

Якорикъ, *sm. dim.* une petite ancre.

Якорище, *sm. augm.* une grande ancre.

Якорная, *adj. sf.* la forge aux ancres.

Якорный, *adj.* d'ancre. — *заво́дъ*, une fabrique d'ancres. -ное *мѣсто*, ancrage, mouillage *m.*

Якорь, *sm.* 8. ancre *f.* *Мёртвый* я́корь, ancre de salut *ou* de miséricorde. *Стать на* я́корь, mouiller l'ancre, mouiller. *Бро́сить* я́корь, jeter l'ancre, mouiller. *Стоя́ть на* я́корѣ, *см.* Стоять.

Якша́ться, I.1. *vr.* *(съ кѣмъ)* se lier d'amitié avec, hanter.

Якъ, *sm. mam.* le yack, bœuf de Tatarie.

Яла́пный, *adj.* de jalap.

Яла́ппа, *sf. plante*, le jalap, la belle-de-nuit.

Ялбо́тъ, *см.* Елботъ.

Яликъ, *sm. dim.* la yole, petit canot; *см.* Ялъ.

Яловецъ, *sm.* 1. *arbrisseau*, le genévrier.

Яловица, *sf.* une vache stérile.

Яловичный, *adj.* de cuir de vache stérile.

Яловый, *adj.* stérile *(du bétail)*. -вая *коро́ва*, vache *f* stérile.

Яловѣть, I.4. *vn.* être stérile *(du bétail)*.

Ялъ, *sm.* la yole, le canot.

Яма, *sf.* la fosse, le creux; || la cavité; || *(глазна́я)* orbite *m* de l'œil; || la prison pour dettes. *Вы́копать* я́му, creuser une fosse. **Рыть кому́* я́му, tendre des piéges à qqu'un. *Кто друго́му* я́му *ро́етъ, самъ въ неё попадётъ (prov.)*, on s'expose toujours, en voulant jouer au plus fin avec un autre; tricherie revient à son maître. *На таку́ю* я́му *не наберёшься хла́му (prov.)*, c'est le tonneau des Danaïdes qu'on ne saurait jamais remplir *(expl.)*.

Яма́йка, *sf.* 4. *poisson*, le saurel, la saurelle.

Ямби́ческій, *adj.* ïambique, composé de ïambes.

Ямбъ, *sm.* l'ïambe *m* *(pied de vers, ⏑ -)*.

Ямина, *sf. dim.* яминка, la fossette, petite cavité.

Ямистый, *adj.* plein de cavités.

Ямища, *sf. augm.* une grande fosse.

Ямка и Ямочка, *sf. dim.* petite fosse, fossette. *Я́мочки на щека́хъ*, les fossettes, les creux des joues.

Ямникъ, *sm.* la cave faite dans une fosse.

Ямска́я, *adj. sf.* le quartier des voituriers *(dans une ville)*.

Ямско́й, *adj.* de station de poste, de relais. -ка́я *ло́шадь*, un cheval de relais. -ка́я *у́пряжь*, attelage russe.

Ямщи́къ, *sm.* le postillion, paysan soumis à la corvée postale; || le voiturier, roulier.

Ямщи́цкій и Ямщи́чій, *adj.* 3. de postillon.

Ямщи́на, *sf.* la corporation des postillons.

Ямъ, *sm.* la station de poste; village habité par des postillons; || *plante*, igname ailée *f.*

Янва́рскій, *adj.* de janvier.

Янва́рь, *sm.* le mois de janvier, le janvier. *Въ январѣ́*, en janvier, au mois de janvier. *Пе́рваго* января́, le premier janvier.

Яндова́, *см.* Ендова́.

Янта́рикъ, *sm. dim.* le grain d'ambre jaune; *см.* Янта́рь.

Янтарнокислый, *adj.* -лая *соль*, *Chim.* le succinate.

Янта́рный, *adj.* d'ambre jaune, de succin. -ное *ма́сло*, huile *f* de succin. -ная *кислота́*, *Chim.* acide *m* succinique.

Янта́рь, *sm.* le succin, ambre jaune.

Янька, *sc. pop.* le fanfaron, rodomont.

Янычарскій, *adj.* de janissaire.

Янычаръ, *sm.* le janissaire.

Ярдъ, *sm.* le yard *(mesure anglaise)*.

Яре́мникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui porte un joug.

Яре́мный, *adj.* destiné au joug. — *волъ*, le bœuf de labour. — *реме́нь*, la courroie du joug.

Яре́мъ, *sm.* 1. le joug *(prop. et*)*.

Яре́цъ, *sm.* 1. le castor d'un an.

Ярина, *sf.* toile *f* de couleur verte; || *sl.* laine blanche.

Ярить, II.1. раз-, *va.* irriter, mettre en fureur; || -ся, *vr.* se mettre en fureur, être furieux; || s'emporter, prendre le mors aux dents *(des chevaux)*.

Ярица, *sf.* le seigle de mars.

Яричный, *adj.* de seigle de mars.

Ярка, *sf.* 3. agneau *m* femelle, brebis *f* qui n'a pas encore porté.

Яркій, *adj.* 3. clair, éclatant, vif, lumineux. — *звукъ*, son clair. — *го́лосъ*, voix claire. -кая *кра́ска*, couleur éclatante, vive clarté. — *пла́мень*, flamme lumineuse. — *лучъ*, rayon lumineux.

Ярко, *adv.* clairement; || d'une lumière vive.

Яркость, *sf.* la clarté, vivacité.

Ярлыкъ, *sm.* la lettre des khans tatares; || *dim.* ярлычёкъ, étiquette *f*, écriteau *m.*

Ярмарка, *sf.* 3. la foire.

Ярмо́, *sn. см.* Яре́мъ.

Ярмонка, *см.* Ярмарка.

Ярмоночный и Ярмарочный, de foire.

Яро, *adv.* violemment, avec fureur.

Ярова́ть, I.2. *vn.* être en chaleur *(des animaux)*; || *va.* animer *(un cheval)* pour la course.

Ярово́е, *adj. sn.* les petits blés.

Ярово́й, *adj.* — *хлѣбъ*, les petits blés, les blés de mars. -во́е *по́ле*, le champ de petits blés.

Ярола́шъ, *см.* Ерола́шъ.

Яростно, *adv.* furieusement.

Яростный, *adj.* furieux, emporté.

Ярость, *sf.* fureur, rage *m*, emportement.

Ярочка, *dim. см.* Ярка.

Яру́га, *sf.* le ravin.

Ярусный, *adj.* d'étage.

Ярусъ, *sm.* étage *m*; || rang *m* *(de loges dans un théâtre)*; || couche, rangée *f.*

Яру́тка, *sf. plante*, le thlaspi.

Яръ, *sm.* le rivage escarpé; || endroit profond dans une rivière; || inflammation *f* *(des oiseaux)*.

Ярыга, Ярыжникъ, Ярыжничать, *см.* Еры́га, Ерыжникъ и Ерыжничать.

Ярый, *adj.* furieux, emporté, colérique, violent. — *воскъ*, la cire vierge. -рыя *пчёлы*, les jeunes abeilles *f.*

Ярыщъ, *sm. Vén.* un agneau.
Ярь, *sf.* les petits blés, les blés de mars; || la couleur verte; || (мѣдянка) le vert-de-gris artificiel; || (лазуревая) le bleu de montagne.
Ярашина, *sf.* peau *f* d'agneau.
Ясакъ, *sm.* le tribut en pelleteries; || la cloche qui donne le signal pour sonner.
Ясачный, *adj.* de tribut; || qui paie le tribut en pelleteries.
Ясащикъ, *sm.* le percepteur du tribut en pelleteries.
Ясельничій, *adj. sm. vi.* écuyer, intendant des écuries *m.*
Ясельный, *adj.* de crèche.
Ясеневый, *adj.* de frêne.
Ясенецъ, *sm.* 1. *plante*, le dictame.
Ясенникъ, *sm.* la forêt de frênes.
Ясенный, *adj.* de frêne.
Ясень, *sm. arbre*, le frêne.
Ясколка, *sf. plante*, le céraste, céreste.
Ясли, *sf. pl.* la mangeoire, crèche.
Ясменникъ, *sm. plante*, aspéricule *f*, muguet *m* des bois.
Ясминный, *adj.* de jasmin.
Ясминъ, *sm. plante*, le jasmin.
Ясненькій, *dim. см.* Ясный.
Ясненько, *dim. см.* Ясно.
Яснёхонькій, *adj.* fort clair; fort serein; || fort évident.
Яснёхонько, *adv.* d'une manière fort évidente; fort distinctement, fort clairement.
Ясниться, II.1. *vr. imp.* s'éclaircir *(du temps)*.
Ясно, *adv.* clairement, clair, distinctement. *Толковать, доказывать* —, expliquer, démontrer clairement. *Коротко и* —, clair et net, haut et clair. || *v. imp. Это* —, cela est clair, cela est évident. *На небѣ* —, le ciel est serein.
Ясновельможный, *adj.* très-illustre *(titre polonais)*.
Ясновидѣніе, *sn.* la clairvoyance; || le somnambulisme.
Ясновидящій, *adj.* clairvoyant; || *sm.* somnambule.
Ясноглаголивый, -рѣчивый, *adj.* qui parle distinctement.
Ясность, *sf.* la clarté, sérénité, lucidité; || évidence *f.*
Ясный, *adj.* 1. clair, net, serein, lucide, lumineux; évident. — *смыслъ*, sens clair. -ное *понятіе*, idée claire, nette. -ное *выраженіе*, expression claire, nette. -ное *небо*, ciel serein, clair. -ная *погода*, temps serein, clair. — *день*, jour serein. -ное *солнце*, soleil lumineux. -ное *доказательство*, preuve évidente.
Яснѣть, I.4. *vn.* devenir clair, devenir serein; s'éclaircir; || -ся, *vr. imp.* paraître clair, paraître serein, briller. *Погода* яснѣетъ, le temps s'éclaircit. || *Вдали что-то* яснѣется, on voit quelque chose qui brille dans le lointain.
Ясписовый, Ясписъ, *см.* Яшмовый и Яшма.
Яства, *sn. pl.* les mets, aliments *m*, nourriture *f.*
Ястребёнокъ, *sm.* un jeune vautour.
Ястребинка, *sf. plante*, epervière *f.*
Ястребиный, *adj.* de vautour.
Ястребище, *sm. augm.* un grand vautour.
Ястребка, *sf. plante*, la salade de porc.
Ястребъ, *sm.* 8. *dim.* ястребокъ и -бочекъ, le vautour.
Ятаганъ, *sm.* le yatagan *(poignard turc)*.
Ятеръ, *sm.* le filet de pêcheur *(sur le Dnièper)*.
Ятро, *sn. sl.* le rein.
Ятровь, *sf. sl.* la belle-sœur *(femme du frère ou mari)*.
Ятрышникъ, *см.* Ядрышникъ.
Ять, *sm.* nom de la lettre Ѣ.
Яхонтикъ, *dim. см.* Яхонтъ.
Яхонтовый, *adj.* de télésie.
Яхонтъ, *sm. pierre* la télésie. *Вишнёвый*—, améthyste *f. Синій* —, saphir *m. Жёлтый* —, hyacinthe *f. Красный* —, rubis *m.*
Яхта, *sf.* le yacht *(navire)*.
Яхтовый, *adj.* de yacht.
Яхташъ, *sm.* la gibecière, carnassière.
Яхтъ-клубъ, *sm.* le yacht-club.
Ячеечка и Ячейка, *dim. см.* Ячея.
Ячейный, *adj.* d'alvéole.
Ячеистый, *adj.* alvéolé, rempli d'alvéoles.
Ячея, *sf.* petite ouverture ronde; || alvéole *f (de ruche)*.
Ячменёкъ, *dim. см.* Ячмень.
Ячменный, *adj.* d'orge.
Ячмень, *sm. plante*, orge *m.* — *на глазу*, orgelet, orgeolet *m.*
Ячный и Ячневый, *adj.* d'orge. -ная *мука*, la farine d'orge. -ная *крупа*, orge mondé. -ная *вода*, eau *f* d'orge, la tisane d'orge.
Яшилъ, *sm. arbrisseau*, le nerpun.
Яшмовый, *adj.* de jaspe.
Яшма, *sf.* le jaspe.
Яшмовидный, *adj. Minér.* jaspoïde.
Ящерица, *sf.* le lézard.
Ящеричный, *adj.* de lézard. -ные *гады*, *H. nat.* les reptiles *m* sauriens.
Ящеръ, *sm.* le tic rongeur *(maladie des chevaux)*; || *mam.* le pangolin; || *sl.* le lézard.
Ящикъ, *sm. dim.* ящичекъ, la caisse, le coffre; || le tiroir *(d'une table, d'une commode)*; || *Artil.* le caisson. *Выдвинуть, задвинуть* —, ouvrir, fermer le tiroir. **Откладывать въ долгій* —, *см.* Откладывать.
Ящичный, *adj.* de caisse.
Ящуръ, *sm. mam.* le muscardin, croque-noisette.

Ѳ.

Ѳ, *sf.* consonne et 34-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ѳита*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (ѳ҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 9; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂ѳ), le nombre 9000.
Ѳеатръ, *см.* Театръ.
Ѳеогонія, *sf.* la théogonie.
Ѳеократическій, *adj.* théocratique.
Ѳеократія, *sf.* la théocratie.
Ѳеологическій, *adj.* théologique.
Ѳеологія, -логъ, *см.* Богословіе и -словъ.
Ѳеургія, *sf.* la théurgie.
Ѳиміамникъ, -ный, Ѳиміамъ, *см.* Ѳум...
Ѳирсъ, *sm.* le thyrse *(de Bacchus)*.
Ѳита, *sf.* nom de la lettre Ѳ; || *oiseau*, le grand pluvier, œdicnème; *см.* Авдотька.
Ѳомина недѣля, *см.* Недѣля.
Ѳомино воскресенье, *см.* Воскресенье.
Ѳуміамникъ, *sm.* encensoir *m.*
Ѳуміамный, *adj.* d'encens.
Ѳуміамъ, *sm.* le parfum encens.

V.

V, *sf.* voyelle et 35-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ýжица*.

Vжица, *см.* **Ижица**.

Vпакóй, *sm.* le cantique des grandes fêtes.

Vпáрхъ, *см.* **Областеначáльникъ**.

Vпáтъ, *sm.* *sl.* le gouverneur *(de ville)*.

Vподiáконъ, *см.* **Иподiáконъ**.

Vпостáсный, *adj.* hypostatique.

Vпостáсь, *sf.* *Théol.* l'hypostase *f.*

Vссóпъ, *см.* **Иссóпъ**.

ГЕОГРАФИЧЕСКІЙ СЛОВАРЬ,

или

НАИМЕНОВАНІЯ,

ДРЕВНІЯ и НОВЫЯ

ОБЛАСТЕЙ, ГОРОДОВЪ, НАРОДОВЪ, РѢКЪ, ГОРЪ, ОСТРОВОВЪ И Т. П., КОТОРЫХЪ НАЗВАНІЕ И ПРОИЗНОШЕНІЕ НЕ ОДИНАКОВЫ ВЪ ЭТИХЪ ДВУХЪ ЯЗЫКАХЪ.

Сокращенія.

p. pays *ou* état, область или государство.
v. ville, городъ.
n. nation, народъ.
r. rivière *ou* fleuve, рѣка.
m. montagne, гора.
i. île, островъ.

Примѣчаніе.

Собственныя названія областей, городовъ и т. п. новѣйшей Географіи пишутся, русскими буквами, различно: 1) Важнѣйшія, сообразно съ латинскимъ ихъ именемъ. 2) Нѣкоторыя пишутся по славянскому ихъ имени. 3) Большая часть такъ, какъ произносятся у туземцевъ, съ нѣкоторыми исключеніями, какъ видно въ слѣдующемъ спискѣ.

Ааргау, *p*. (кантонъ —) le canton d'Argovie.
Абдера, *v*. Abdère.
Абердинъ и Эбердинъ, *v*. Aberdeen.
Абиссинецъ, 1. -инка, *n*. Abyssin, -sine.
Абиссинія, *p*. l'Abyssinie *f*; || -синскій, d'Abyssinie.
Або и Абовъ, *v*. Abo; || -бовскій, d'Abo
Абруццо, *p*. l'Abruzze *f*.
Абхазія, *p*. l'Abasie *f*; || -хазкій, d'Abasie.
Абхазъ и Абхазецъ, 1. *n*. un Abase.
Авачинская сопка, le volcan d'Avatcha.
Августовъ, *v*. Augustowo; -товскій, d'Augustowo.
Авлида, *p*. l'Aulide *f*.
Австразіецъ, 2. -ійка, *n*. Austrasien, -enne.
Австразія, *p*. l'Austrasie *f*; || -зійскій, austrasien.
Австралія, *p*. l'Australie, Océanie *f*; || -тральный, *adj*.
Австріецъ, 2. -ійка, *n*. Autrichien, -enne.
Австрія, *p*. l'Autriche *f*; || -стрійскій, d'Autriche.
Агригентъ, *v*. Agrigente.
Адижъ и Эчъ, *r*. l'Adige *m*.
Адріанополь, *sm*. *v*. Andrinople.
Адріатическое море, la Mer adriatique.
Ажанъ, *v*. Agen; || (и А'джанъ) *p*. la côte d'Ajan.
Азія, *p*. l'Asie *f*; || (Малая —) l'Asie mineure *f*.
Азіятецъ, 1. -тка, *n*. un *ou* une Asiatique; || -ятскій, asiatique.
Азовъ, *v*. Azow; || -зовское море, la mer d'Azow.
Аквилея, *v*. Aquilée; -лейскій, d'Aquilée,
Аквитанія, *p*. l'Aquitaine *f*; || -танскій, de l'Aquitaine.
Акра, *v*. Acre, Saint-Jean d'Acre.
Акрокеравнскія горы, les monts acrocérauniens *m*.
Аландскіе острова, les îles d'Aland *f*.
Алатырь, *sm*. *v*. Alatyr.
Албанецъ, 1. -анка, *n*. Albanais, -aise.
Албанія, *p*. l'Albanie *f*; || -банскій, d'Albanie.
Алгарвія, *p*. l'Algarve, les Algarves *f*.
Александретта, *v*. Alexandrette.
Александрія, *v*. Alexandrie (*en Égypte*); -дрійскій, *adj*.
Александровъ, *v*. Alexandrof; -дровскій, *adj*.

Алéппо *и* Хáлебъ, *v.* Alep.
Алессáндрія, *v.* Alexandrie *(en Piémont).*
Алеýтъ, -ýтка, *n.* un *ou* une Aléoute; || -ýтскій, *adj.*; || -скіе островá, les îles aléoutiennes *f.*
Алжи́рецъ, 1. -и́рка, *n.* Algérien, -enne.
Алжи́рія, *p.* (*и* -жи́рская óбласть) l'Algérie *f.*
Алжи́ръ, *v.* Alger; || -жи́рскій, d'Alger, algérien.
Алтáй *и* -тáйскія гóры, l'Altaï *m.*
Альбигéнцы, *sm. pl. n.* les Albigeois *m.*
Áльдерней, *i.* (óстровъ —) l'île d'Aurigny *f.*
Альзáтецъ, 1. -áтка, *n.* Alsacien, -enne.
Альзáція *и* Э́льзасъ, *p.* l'Alsace *f*; || -зáтскій, alsacien.
Áльпы, *sf. pl. m. и* Альпíйскія гóры, les Alpes *f*; || (примóрскія —) les Alpes maritimes *f.*
Амазóнская рѣкá, *r.* l'Amazone *m.*
Амбóина, *i.* Amboine, l'île d'Amboine *f.*
Амéрика, *p.* l'Amérique *f*; || -кáнскій, américain.
Американецъ, 1. -áнка, *n.* Américain, -aine.
Аміéнъ, *v.* Amiens; || -éнскій, d'Amiens.
Аммони́тянинъ, 6. -янка, *n.* un *ou* une Ammonite.
Амстердáмъ, *v.* Amsterdam; -дáмскій, d'Amsterdam.
Амýръ, *r.* l'Amour *m*, le Saghalien-Oula.
Анатóлія, *p.* l'Anatolie *f*; || -тóльскій, d'Anatolie.
Ангви́лья, *i.* (óстровъ —) l'île de l'Anguille *f.*
Ангéнъ, *v.* Enghien; -гéнскій, d'Enghien.
Ангермáнія, *p.* l'Angermanie *f.*
Англичáнинъ, 6. -áнка, *n.* Anglais, -aise.
Áнглія, *p.* l'Angleterre *f*; || -гли́йскій, anglais.
Андалýзецъ, 1. -ýзка, *n.* Andalous, -ouse.
Андалýзія, *p.* l'Andalousie *f*; || -лýзскій, andalous.
Áнды, *sf. pl. m. и* Áндскія гóры, les Andes *ou* Cordillères *f.*
Анкóна, *v.* Ancône; || -кóнскій, d'Ancône.
Антвéрпенъ, *v.* Anvers.
Анти́льскіе островá, *i.* les Antilles *f.*
Антіóхія, *v.* Antioche; -хíйскій, d'Antioche.
Апалáчскія гóры, les Apalaches *m.*
Апенни́нскія гóры, les Apennins *m.*
Аппéнцель, *sm. v.* Appenzell.
Апýлія, *p.* la Pouille.
Арави́тянинъ, 6. -янка, *n.* un *ou* une Arabe.
Аравíйскій заливъ, le golfe Arabique, la Mer rouge.
Арáвія, *p.* l'Arabie *f*; || (Пусты́нная, Счастли́вая, Камени́стая) l'Arabie déserte, heureuse, pétrée.
Арагóнецъ, 1. -óнка, *n.* Aragonais, -aise.
Арагóнія, *p.* l'Aragon *m*; || -гóнскій, aragonais.
Арáльское óзеро, le lac Aral.
Арбéла *или* Эрби́ль, *sm. v.* Arbèles.
Арголи́да, *p.* l'Argolide *f.*
Арденнскія гóры, les Ardennes *f.*
Арзрýмъ *или* Эрзерýмъ, *v.* Erzeroum.
Аркáдія, *p.* l'Arcadie *f*; || -кáдскій, d'Arcadie.
Аркáдянинъ, 6. -янка, *n.* Arcadien, -enne.
Армéнія, *p.* l'Arménie *f*; || -мéнскій, arménien.
Армяни́нъ, 6. -янка, *n.* Arménien, -enne.
Арнаýтъ, -ýтка, *n.* un *ou* une Arnaute.
Архáнгельскъ, *v.* Archangel; -гельскій, d'Archangel.
Архипелáгъ, l'Archipel *m*; -лáжскій, de l'Archipel.
Азóрскіе островá, les Açores, îles Açores *f.*
Ассиріецъ, 2. -íйка, *n.* Assyrien, -enne.
Асси́рія, *p.* l'Assyrie *f*; || -рíйскій, d'Assyrie.

Астрахáнь, *sf. v.* Astracan *ou* Astrakhan; -хáнскій, *adj.*
Астýрія, *p.* les Asturies *f*; || -рíйскій, des Asturies.
Асфáльтовое óзеро, le lac Asphaltite.
Атланти́ческій Океáнъ, l'Océan atlantique *m.*
Áтласъ *и* Áтласскія гóры, l'Atlas *m.*
Áттика, *p.* l'Attique *f*; || -ти́ческій, attique.
Áфрика, *p.* l'Afrique *f*; || -кáнскій, africain.
Африкáнецъ, 1. -áнка, *n.* Africain, -aine.
Ахáія, *p.* l'Achaïe *f*; || -хáйскій, d'Achaïe.
Ахалцы́хъ, *v.* Akhaltsikhé.
Áхенъ *и* Аáхенъ, *v.* Aix-la-Chappelle; -хенскій, *adj.*
Ахéянинъ, 6. -янка, *n.* Achéen, -enne.
Аяччо, *v.* Ajaccio.
Аѳи́ны, *sf. pl. v.* Athènes; || -ѳи́нскій, d'Athènes.
Аѳиня́нинъ, 6. -янка, *n.* Athénien, -enne.
Аѳóнская горá, l'Athos *m*, le Monte-Santo.

Бабельмандебскій проли́въ, le détroit de Babelmandeb.
Бавáрецъ, 1. -áрка, *n.* Bavarois, oise.
Бавáрія, *p.* la Bavière; || -вáрскій, bavarois.
Багáмскіе островá, les îles Bahama *f.*
Багря́ное мóре, la Mer vermeille.
Бадахóсъ, *v.* Badajoz.
Бáденъ, *v.* Bade; || -денскій, badois.
Бáзель, *sm. v.* Bâle; || (Сéльскій —) le canton Bâle-Campagne.
Байкáлъ *и* -кáльское óзеро, le lac Baïkal.
Байóнна, *v.* Bayonne.
Байрéйтъ, *v.* Bayreuth.
Бáктрія, *p.* la Bactriane; || -трíйскій, bactrien.
Бакý, *v.* Bakou; -кинскій, de Bakou.
Балеáрскіе островá, les îles Baléares *f.*
Балкáны, *sm. pl. m. и* -кáнскія гóры, le Balkan.
Балтíйскій портъ, *v.* Baltish-Port.
Балтíйское мóре, la Baltique, Mer baltique.
Барбадóсъ, *i.* la Barbade.
Барселóна, *v.* Barcelone.
Бáссовъ проли́въ, le détroit de Bass.
Батáвецъ, 1. -áвка, *n.* un *ou* une Batave.
Батáвія, *v.* Batavia; || *p.* la Batavie; || -тáвскій, batave.
Бáуценъ *или* Буди́ссинъ, *v.* Bautzen *ou* Budissin.
Бáффиновъ заливъ, la baie de Baffin.
Бахчисарáй, *v.* Bakhtchéséraï.
Башки́ръ *и* -ки́рецъ, *n.* un Bachkir; || -ки́рскій, *adj.*
Бедуи́нъ, *n.* un Bédouin, Arabe bédouin.
Беллинцóна, *v.* Bellinzone.
Белуджистáнъ, *p.* le Béloutchistan.
Бельгíецъ, 2. -íйка, *n.* un *ou* une Belge.
Бéльгія, *p.* la Belgique; || -гíйскій, belge.
Бенгáлія, *p.* le Bengale; || -гáльскій, du Bengale.
Бендéры, *sf. pl. v.* Bender.
Беневéнтъ, *v.* Bénévent.
Беотíецъ, 2. -íйка, *n.* Béotien, -enne.
Беóція *и* Віóтія, *p.* la Béotie; || -тíйскій, béotien.
Бербéрія, *p.* la Barbarie, les États barbaresques *m.*
Бербéръ, *n.* un Berber, Barbaresque.
Бéринговъ проли́въ, le détroit de Béring.
Берли́нъ, *v.* Berlin; -ли́нскій, de Berlin.
Бермýдскіе островá, les Bermudes, îles Bermudes *f.*
Бессарáбія, *p.* la Bessarabie; || -рáбскій, de Bessarabie.
Биль, *sm. или* Біéннъ, *v.* Bienne.
Бискáія, *p.* la Biscaye; || -кáйскій, de Biscaye.

Богéмецъ, 1. -ёмка, *n.* un *ou* une Bohême.
Богéмія, *p.* la Bohême; || -гéмскій, bohême; || -скій лѣсъ, le Bœhmen-Wald *(la forêt hercynienne)*.
Бóденское óзеро, le lac de Constance.
Болóнья, *v.* Bologne; -лóнскій, de Bologne.
Бордó, *v.* Bordeaux; -дóскій, de Bordeaux.
Борисѳéнъ, *r.* le Borysthène, Danapris.
Борромéйскіе острова́, les îles Borromées *f.*
Бóснія, *p.* la Bosnie; || -нíйскій, de Bosnie.
Босня́къ, *n.* un Bosniaque.
Босфóръ *и* **Воспóръ**, le Bosphore, détroit de Constantinople.
Ботни́ческій зали́въ, le golfe de Bothnie.
Бошисма́ны, *sm. pl. n.* les Bosjemans, Boschimens.
Брага́нца, *v.* Bragance; -га́нцкій, de Bragance.
Брази́лецъ, 2. -лія́нка, *n.* Brésilien, -enne.
Брази́лія, *p.* le Brésil; || -зи́льскій, du Brésil.
Бранденбу́ргія, *p.* le Brandebourg; -бу́ргскій, *adj.*
Брауншвéйгъ, *v.* Brunswick; -вéйгскій, de Brunswick.
Брéйзахъ, *v.* Brisach.
Брéйтонъ, *v.* Brighton.
Брéменъ, *v.* Brême; -менскій, de Brême.
Бресла́вль, *sm. v.* Breslau; -ла́вскій, de Breslau.
Брета́нецъ, 1. -а́нка, *n.* Breton, -onne.
Брета́нь, *sf. p.* la Bretagne; -та́нскій, de Bretagne.
Брéшія, *v.* Brescia.
Бризга́у *и* **Бризга́въ**, *p.* le Brisgau; -га́вскій, *adj.*
Брита́нскій, *adj.* de la Grande-Bretagne; || -ская мона́рхія, l'Empire britannique *m*; || -скій кана́лъ, la Manche.
Брóды, *sf. pl. v.* Brody.
Брю́гге, *v. indécl.* Bruges; -ю́ггскій, de Bruges.
Брю́сселецъ, 2. -ёлька, *n.* Bruxellois, -oise.
Брю́ссель, *sm. v.* Bruxelles; -сельскій, de Bruxelles.
Бугъ, *r.* le Boug; -у́гскій, du Boug.
Бу́да *или* **Óфенъ**, *v.* Bude *ou* Ofen.
Булга́рія, *p.* la Bulgarie; || -га́рскій, de Bulgarie.
Булга́ръ, -а́рка, *n.* un *ou* une Bulgare.
Булóнь, *sf. v.* (примóрская) Boulogne-sur-mer.
Бургу́ндецъ, 1. -ндка, *n.* Bourguignon, -onne.
Бургу́ндія, *p.* la Bourgogne; || -гу́ндскій, de Bourgogne.
Буртшéйдъ, *v.* Borcette.
Буха́рецъ, -а́рка, *n.* un *ou* une Boukhare.
Буха́рія, *p.* la Boukharie; || -ха́рскій, de Boukharie.
Бѣлгра́дъ, *v.* Belgrade; -гра́дскій, de Belgrade.
Бѣлое мóре, la Mer blanche.
Бѣлору́ссія, *p.* la Russie blanche.
Бѣлостóкъ, *v.* Bialistok; -стóкскій, de Bialistok.

Ва́адтъ *и* **Ва́атландъ**, *p.* le canton de Vaud.
Вавилóнъ, *v.* Babylone; || -лóнскій, de Babylone.
Вавилóнянинъ, 6. -янка, *n.* Babylonien, -enne.
Ва́йгачъ, *i.* Vaigatz; -гацкій, de Vaigatz.
Вала́хія, *p.* la Valachie, Valaquie; || -ла́хскій, *adj.*
Вала́хъ *и* **Волóхъ**, *n.* un Valaque; -лóшскій, *adj.*
Валда́йскія гóры, les monts Valdaï *m.*
Валéнсія, *v.* Valence.
Валленшта́дтское óзеро, le lac de Wallenstadt.
Ва́ллисъ, *p.* (*и* **Валéзія**) le Valais, canton du Valais; || (*и* **Валлі́йское кня́жество**) la principauté de Galles.
Валлі́ецъ, 2. -і́йка, *n.* Gallois, -oise.
Вальдéнцы, *sm. pl. n.* les Vaudois *m (en Piémont)*.
Вальдштéтское óзеро, le lac des Quatre Cantons.
Вандéя, *p.* la Vendée; -дéйскій, de la Vendée.
Варва́рія *и* -варі́йскія владѣ́нія, *см.* Бербéрія.
Варша́ва, *v.* Varsovie; -ша́вскій, de Varsovie.
Варя́ги, *sm. pl. n.* les Varègues *m*; -ря́жскій, *adj.*
Вашингтóнъ, *v.* Washington.
Везу́вій, *m.* le Vésuve *(volcan)*.
Вéйссенбургъ, *v.* Wissembourg.
Вейтъ, (óстровъ —) l'île de Wight *f.*
Великобрита́нія, *p.* la Grande-Bretagne; || -та́нскій, *adj.*
Великоросся́нинъ, 6. *n.* un Grand-Russien.
Вели́чка, *v.* Wieliczka.
Венгéрецъ, 1. -éрка, *n.* Hongrois, -oise.
Вéнгрія, *p.* la Hongrie; || -гéрскій, hongrois.
Венéція, *v.* Venise; || -ція́нскій, vénitien, de Venise.
Венеція́нецъ, 1. -я́нка, *n.* Vénitien, -enne.
Верóна, *v.* Vérone; -рóнскій, de Vérone.
Верса́ль, *sf. v.* Versailles.
Вéрхнее óзеро, le lac Supérieur.
Вестгóтъ, *n.* un Visigoth; || -гóтскій, visigoth.
Вестманла́ндія, *p.* la Westmanie.
Вестфа́лецъ, 2. -а́лька, *n.* Westphalien, -enne.
Вестфа́лія, *p.* la Westphalie; || -фа́льскій, *adj.*
Вестъ-Йндія, *p.* les Indes occidentales *f.*
Вехаби́ты, *sm. pl. n.* les Wahabys, Vahabites *m.*
Византі́ецъ, 2. -і́йка, *n.* Byzantin, -ine.
Виза́нтія, *v.* Byzance; || -ті́йскій, byzantin, de Byzance.
Ви́льно, *v.* Vilna; -ленскій, de Vilna.
Винда́ва, *v.* Windau; -да́вскій, de Windau.
Вирса́вія, *v.* Bersabée.
Ви́ртембергъ, *p.* le Wurtemberg; || -бéргскій, *adj.*
Ви́сла, *r.* la Vistule; -лянскій, de la Vistule.
Вичéнца, *v.* Vicence; -чéнцскій, de Vicence.
Виѳа́нія, *v.* Béthanie.
Виѳи́нія, *p.* la Bithynie; || -ѳи́нскій, de Bithynie.
Виѳлеéмъ, *v.* Bethléem.
Віéннъ, *v.* Vienne *(en France)*.
Віóтія, *см.* Беóція.
Вогéзскія гóры, les Vosges *m.*
Вогу́личи, *sm. pl. n.* les Vogoules *m.*
Воéнная грани́ца, *p.* les Confins militaires *m.*
Вóлга, *r.* le Volga; -лжскій, du Volga.
Вóлогда, *v.* Vologda; -логодскій, de Vologda.
Волóхъ, *см.* Вала́хъ.
Вóлховъ, *r.* le Volkhov.
Волы́нь, *sf. p.* la Volhynie; || -лы́нскій, de Volhynie.
Вóля, *v.* Wola; -óльскій, de Wola.
Ворóнежъ, *v.* Voronéje; -нежскій, de Voronéje.
Воспóръ, *см.* Босфóръ.
Всеросcі́йскій, *adj.* de toutes les Russies *(titre de l'Empereur)*.
Ву́личъ, *v.* Woolwich.
Вы́боргъ, *v.* Viborg, Wibourg; -боргскій, *adj.*
Вы́чегда, *r.* la Vitchegda.
Вѣ́на, *v.* Vienne *(en Autriche)*; -ѣ́нскій, de Vienne.
Вя́зьма, *v.* Viazma; -земскій, de Viazma.

Га́бсбургъ, *v.* Habsbourg; -бургскій, de Habsbourg.
Гава́на, *v.* la Havane; -ва́нскій, de la Havane.
Гавръ-де-Гра́съ, *v.* le Havre, Havre de Grâce.

Гáга, *v.* la Haye.
Гайти, *t. indécl.* Haïti (*anc.* Saint-Domingue).
Галилéя, *p.* la Galilée; || -лéйскій, de Galilée.
Галилéянинъ, 6. -янка, *n.* Galiléen, -enne.
Галисія *и* -лиція, *p.* la Galice *(en Espagne)*.
Галиція, *p.* la Gallicie *(en Autriche)*; -цій-скій, *adj*.
Гáллія, *p.* la Gaule, les Gaules *f*; || гáльскій, gaulois.
Галлъ, *n.* Gaulois, -oise.
Гáмбія, *r.* la Gambie.
Гáмбургъ, *v.* Hambourg; -бургскій, de Hambourg.
Гангъ *и* **Гáнгесъ**, *r.* le Gange.
Ганзéйскіе городá, les villes anséatiques *f*.
Ганóверецъ, 1. -ерка, *n.* Hanovrien, -enne.
Ганóверъ, *v.* Hanovre; || -нóверскій, de Hanovre.
Гарóнна, *r.* la Garonne.
Гарцъ *и* **Гáрцскія гóры**, le Harz.
Гаскóнецъ, 1. -óнка, *n.* Gascon, -onne.
Гаскóнія, *p.* la Gascogne; || -кóнскій, de Gascogne.
Гáстскія гóры, les Gattes *ou* Ghattes *f*.
Гаэ́та, *v.* Gaëte.
Гваделýпа, *t.* la Guadeloupe.
Гваякúль, *sm. v.* Guayaquil; -кúльскій, de Guayaquil.
Гвинéя, *p.* la Guinée; -нéйскій, de Guinée.
Гвіáна *и* **Гіáна**, *p.* la Guyane, Guiane.
Гданскъ, *см.* Дáнцигъ.
Гебрúдскіе островá, les Hébrides *f*.
Гéйдельбергъ, *v.* Heidelberg.
Гéкла, *m.* le mont Hécla *ou* Hékla.
Геликóнъ, *m.* le mont Hélicon (*auj.* Paléovouni).
Геллáда, *см.* Эллáда.
Гельвéтецъ, 1. *n.* un Helvétien.
Гельвéція, *p.* l'Helvétie *f*; || -ветúческій, helvétique.
Гéльдрія *и* **Гéльдернъ**, *p.* la Gueldre.
Гельсиньёръ *и* -синёръ, *v.* Elseneur.
Гельсингфóрсъ, *v.* Helsingfors.
Геннегáу, *indécl. p.* le Hainaut.
Гентъ, *v.* Gand; -нтскій, de Gand.
Гéнуа, *v.* Gênes; || -нуэ́скій, de Gênes.
Генуэ́зецъ, 1. -эзка, *n.* Génois, -oise.
Гераклéя, *v.* Héraclée.
Геркулáнъ *и* -лáнумъ, *v.* Herculanum.
Гермáнецъ, 1. le Germain, Allemand.
Гермáнія, *p.* l'Allemagne, la Germanie; || -мáнскій, germanique.
Гéрнгутъ, *v.* Herrnhut.
Гéрнси, *indécl.* (óстровъ —) l'île de Guernesey *f*.
Герцúнскій лѣсъ, *см.* Богéмскій лѣсъ.
Герцогенбýшъ, *v.* Bois-le-Duc.
Гёрцъ, *v.* Goritz *ou* Gorica; -рцскій, de Goritz.
Гéссенъ, *p.* la Hesse; || -сенскій, hessois.
Гёттингенъ, *v.* Gœttingen *ou* Gottingue.
Геѳсимáнія, *v.* Gethsémané; -мáнскій, *adj*.
Гибéрнія, *p.* l'Hibernie *f* *(l'Irlande)*; || -бéрнскій, *adj*.
Гибралтáръ, *v.* Gibraltar; -тáрскій, de Gibraltar.
Гималáйскія гóры, l'Himalaya *m* (*anc.* l'Imaüs).
Гіéрскіе островá, les îles d'Hyères *f*.
Глáрусъ, *v.* Glaris; || (кантóнъ —) le canton de Glaris.
Глáсго, *v.* Glascow; -говскій, de Glascow.
Глóстеръ, *v.* Glocester *et* Gloucester.
Гнѣзно *и* **Гнéзенъ**, *v.* Gnesne *et* Gnesen.
Голгóѳа, *m.* Golgotha *ou* le Calvaire.
Голлáндецъ, -ндка, *n.* Hollandais, -aise.
Голлáндія, *p.* la Hollande; || -лáндскій, hollandais.
Гольстúнецъ, 1. -úнка, *n.* Holsteinois, -oise.
Гольстúнія *и* -штúнія, *p.* le Holstein; || -тúнскій, *adj*.
Гóмбургъ, *v.* Hombourg *(au pied du Taunus)*.
Гонфлёръ *и* **Онфлёръ**, *r.* Honfleur.
Готлáндія, *p.* la Gothie, le Gothland.
Гóтландъ, *t.* Gothland, l'île de Gothland *f*.
Готтентóтъ, -óтка, *n.* Hottentot, -tote; -тóтскій, *adj*.
Готъ *и* **Готѳъ**, *n.* un Goth; || гóтескій, des Goths.
Гранáда, *v.* Grenade; -нáдскій, de Grenade.
Граубю́нденъ, *p.* le canton des Grisons; -денскій, *adj*.
Грéвелингенъ, *v.* Gravelines.
Грекъ *и* -ечáнка, *n.* Grec, -cque.
Гренлáндецъ, 1. -ндка, *n.* Groënlandais, -aise.
Гренлáндія, *p.* le Groënland; || -лáндскій, groënlandais.
Грéція, *p.* la Grèce; || -éческій, de Grèce, grec.
Грúничъ, *v.* Greenwich.
Грóдно, *v.* Grodno; -дненскій, de Grodno.
Грузúнецъ, 1. *и* -зúнъ, -úнка, *n.* Géorgien, -enne.
Грýзія, *p.* la Géorgie; || -зинскій, de Géorgie.
Гýдсоновъ залúвъ, la baie d'Hudson.
Гýны *и* **Гýнны**, *sm. pl. n.* les Huns *m*; || -нскій, *adj*.
Гурóнъ, -нка, *n.* Huron, -onne; || -рóнское óзеро, le lac Huron.
Гю́нингенъ, *v.* Huningue.

Дáкія, *p.* la Dacie; || -кíйскій, de Dacie.
Дакъ, *n.* un Dace; -кскій, dacique.
Далмáтецъ, 1. -áтка, *n.* un *ou* une Dalmate.
Далмáція, *p.* la Dalmatie; || -мáтскій, de Dalmatie.
Дамáскъ, *v.* Damas; -мáсскій, de Damas.
Даміéтта, *v.* Damiette.
Дáнія, *p.* le Danemark; || дáтскій, de Danemark, danois.
Дáнцигъ *или* **Гданскъ**, *v.* Dantzig.
Дарданéллы, *sm. pl.* (*и* -нéльскій пролúвъ) les Dardanelles *f*.
Дáрмштадтъ, *v.* Darmstadt; -адтскій, de Darmstadt.
Дáтчанинъ, 6. -анка, *n.* Danois, -oise.
Двинá, *r.* (зáпадная) la Duna, Dvina occidentale; || (сѣверная) la Dvina, Dvina du nord; -úнскій, *adj*.
Дéвисовъ пролúвъ, le détroit de Davis.
Дéгли *и* **Дéли**, *indécl. v.* Delhi *ou* Délhy.
Делавéръ, *r.* la Delaware.
Дéльфы, *sf. pl. v.* Delphes; || -фíйскій, de Delphes.
Дерптъ, *v.* Derpt *ou* Dorpat (*anc.* Юрьевъ).
Джагренáтъ, *v.* Jagrenaut *ou* Djaggrenât.
Джéддо *или* **Іеддó**, *v.* Jédo *ou* Yédo.
Джéрзи, *indécl. и* **Джéрзей**, l'île de Jersey *f*.
Джирджéнти, *indécl. v.* Girgenti (*anc.* Agrigente).
Диденгóфенъ, *v.* Thionville.
Динабýргъ, *v.* Dunabourg.
Динамúндъ, *v.* Dunamunde.
Днѣпръ, *r.* le Dniéper; -прóвскій, du Dniéper.
Днѣстръ, *r.* le Dniester; -стрóвскій, du Dniester.
Дóброй Надéжды, (мысъ —) le cap de Bonne-Espérance.
Дóверъ *или* **Дуврь**, *v.* Douvres.
Дóнецъ, 1. *r.* le Donetz; || *n.* un habitant du Don.

Донъ, *r.* le Don (*anc.* Tanaïs); -нскóй, du Don.
Дóрникъ, *v.* Tournay.
Дофинé, *p.* le Dauphiné.
Доффефьéльдскія гóры, *m.* les Dofrines *f.*
Дрáва, *r.* la Drave.
Дрéзденъ, *v.* Dresde; -денскій, de Dresde.
Дублúнъ, *v.* Dublin; -блúнскій, de Dublin.
Дубъ, *r.* le Doubs; -ýбскій, du Doubs.
Дунáй, *r.* le Danube; -нáйскій, du Danube.
Дюнкúрхенъ, *v.* Dunkerque.
Дюссельдорфъ, *v.* Dusseldorf.

Евпатóрія, *v.* (*или* Козлóвъ) Eupatoria.
Еврéй, *n.* un Hébreu; || -рéйскій, hébreu, hébraïque.
Еврóпа, *p.* l'Europe *f*; || -пéйскій, d'Europe.
Европéецъ, 2. -éйка, *n.* Européen, -enne.
Египетъ, 1. *p.* l'Égypte *f*; || -петскій, d'Égypte.
Египтянинъ, 6. -янка, *n.* Égyptien, -enne.
Екатеринослáвль, *v.* Iékatérinoslav; -слáвскій, *adj.*
Еникóль, *sm.* *v.* Iénikaleh; -кóльскій, d'Iénikaleh.
Енисéй, *r.* le Iénisséï; -сéйскій, de l'Iénisseï.
Ефéсъ, *v.* Éphèse; -éсскій, d'Éphèse.

Жемáппъ, *v.* Jemmapes.
Женéва, *v.* Genève; || -нéвское óзеро, le lac de Genève, le Léman.
Женéвецъ, 1. -éвка, *n.* Genevois, -oise.
Жидъ, -дóвка, *n.* Juif, -ive; || -дóвскій, juif.
Жирóнда, *r.* la Gironde; -рóндскій, de la Gironde.
Житомúръ, *v.* Jitomir *ou* Zitomir; -мúрскій, *adj.*
Жуанвúль, *sm.* *v.* Joinville; -вúльскій, de Joinville.

За-, (*avec un adjectif*) trans-, au-delà de; ex.
заальпíйскій, transalpin.
забалкáнскій, au-delà du Balkan.
задунáйскій, transdanubien.
закавкáзскій, situé au-delà du Caucase.
Заáндамъ *и* **Зáрдамъ**, *v.* Zaandam.
Зáльцбургъ, *v.* Salzbourg.
Зáмостье *и* -мосцъ, *v.* Zamosc *ou* Zamoski.
Запорóжецъ, 1. *n.* un Zaporogue; -рóжскій, *adj.*
Зéйдеръ-Зе, *indécl.* le Zuiderzée (*golfe*).
Зелáндія, *p.* la Zélande; || l'île de Seeland *f.*
Землá, (Новая —) *i.* la Nouvelle Zemble.
Зундъ, le Sund, détroit du Sund.
Зырянинъ, 6. *n.* un Ziraine.
Зюнгáрія, *p.* la Songarie; -гáрскій, de Songarie.

Ибéрія, *p.* l'Ibérie *f* (*l'Espagne*); || -рíйскій, *adj.*
Идра, *i.* Hydra, l'île d'Hydra *f.*
Изрáильское цáрство, le royaume d'Israël.
Изрáильтянинъ, 6. -янка, *n.* un *ou* une Israélite.
Иллиріецъ, 2. -íйка, *n.* Illyrien, -enne.
Иллúрія, *p.* l'Illyrie *f*; || -рíйскій, illyrien, d'Illyrie.
Ильмень, *sm.* (óзеро —) le lac Ilmen.
Имáусъ, *m.* l'Imaüs *m* (*см.* Гималáйскія гóры).
Имерéтія, *p.* l'Iméréthie *f* (*anc.* la Colchide); -тúнскій, *adj.*
Ингерманлáндія *или* **Ингрія**, *p.* l'Ingrie *f.*
Индія, *p.* l'Inde, les Indes *f*; || -дíйскій, indien; 1. (—по сю стóрону Гáнга) l'Inde en-deçà du Gange; 2. (— по ту стóрону Гáнга) l'Inde au-delà du Gange.
Индостáнъ, *p.* l'Hindostan *ou* Indoustan *m.*
Индýсъ, *n.* un Hindou *ou* Indou; -дýсскій, des Hindous.
Индъ *или* **Синдъ**, *r.* l'Indus *m ou* le Sind.
Индéецъ, 2. -діянка, *n.* Indien, -enne.
Ирлáндецъ, 1. -дка, *n.* Irlandais, -aise.
Ирлáндія, *p.* l'Irlande *f*; || -лáндскій, irlandais, d'Irlande.
Ирокéзецъ, 1. -éзка, *n.* Iroquois, -oise.
Иртышъ, *r.* l'Irtyche *m.*
Искія, l'île d'Ischia *f.*
Ислáндецъ, 1. -дка, *n.* Islandais, -aise.
Ислáндія, *i.* l'Islande *f*; || -лáндскій, d'Islande.
Испагáнь, *sf.* *v.* Ispahan.
Испáнецъ, 1. -áнка, *n.* Espagnol, -ole.
Испáнія, *p.* l'Espagne *f*; || -пáнскій, espagnol, d'Espagne.
Исполúнскія гóры, le Riesengebirge, les Montagnes *f* des géants.
Итáка, l'île d'Ithaque *f.*
Итáлія, *p.* l'Italie *f*; || -лíйскій, italique.
Италіянецъ, 1. -янка, *n.* Italien, -enne; || -ліянскій, *adj.*
Итонъ, *v.* Éton *ou* Eaton.

Іéна, *v.* Iéna; -нскій, d'Iéna.
Іерихóнъ, *v.* Jéricho.
Іерусалúмъ, *v.* Jérusalem; -лúмскій, de Jérusalem.
Іонúческіе острова́, les îles Ioniennes *f.*
Іóнія, *p.* l'Ionie *f*; || -нíйскій, ionien, d'Ionie.
Іóнна, *r.* l'Yonne *f*; -нскій, de l'Yonne.
Іордáнъ, *r.* le Jourdain; -дáнскій, du Jourdain.
Іóркъ, *v.* York; -ркскій, d'York.
Іудéй, -éянка, *n.* Juif, -ive.
Іудéйское цáрство, le royaume de Juda.
Іудéя, *p.* la Judée; || -дéйскій, juif, de Judée

Кабардúнецъ, 1. *n.* un habitant de la Kabarda.
Кáвдинское úго, les fourches caudines *f.*
Кавкáзъ *и* -кáзскія гóры, *m.* le Caucase.
Казáкъ, -áчка, *n.* un *ou* une Cosaque; -áцкій, *и* -áчій, *adj.* 3.
Казáнь, *sf.* *v.* Kazan; -зáнскій, de Kazan.
Каúръ, *v.* le Caire; -úрскій, du Caire.
Калáбрія, *p.* la Calabre; || -íйскій, de Calabre.
Калé, *indécl.* *v.* Calais; || -лéскій проли́въ, le pas de Calais.
Каледóнія, *p.* la Calédonie (*l'Écosse*); || -дóнскій, *adj.*; || -скій канáлъ, le canal calédonien.
Калифóрнія, *p.* la Californie; || -фóрнскій, de Californie.
Каліáри *и* -льяри, *indécl.* *v.* Cagliari.
Калмыкъ, -ычка, *n.* un *ou* une Kalmouk; || -мыцкій, *adj.*
Калýга, *v.* Kalouga; -лýжскій, de Kalouga.
Камчадáлъ, -áлка, *n.* un *ou* une Kamtchadale.
Камчáтка, *p.* le Kamtchatka; || -чáтскій, du Kamtchatka.
Канáрскіе острова́, les Canaries, îles Canaries *f.*

Ка́ндія, *t.* Candie (*anc.* Crète); -ді́йскій, de Candie.
Ка́нны, *sf. pl. v.* Cannes.
Каппадо́кія, *p.* la Cappadoce; || -кі́йскій, cappadocien.
Ка́пская земля́, le pays du Cap.
Ка́пштадтъ, *v.* le Cap.
Кари́нтія, *p.* la Carinthie; || -ті́йскій, carinthien.
Ка́рлсруэ, *indécl. v.* Carlsruhe; -руэскій, de Carlsruhe
Карні́олія *или* Крайнъ, *p.* la Carniole.
Каролі́нскіе острова́, les Carolines, îles Carolines *f.*
Карпа́тскія го́ры, les Carpathes, monts Carpathes *m.*
Картахе́на, *v.* Carthagène.
Карѳаге́нъ, *v.* Carthage; || -ге́нскій, de Carthage.
Карѳаге́нянинъ, 6. -янка, *n.* Carthaginois, -oise.
Каспі́йское мо́ре, la mer Caspienne.
Ка́ссель, *sm. v.* Cassel.
Касти́лія, *p.* la Castille; || -ти́льскій, de Castille.
Кастиліа́нецъ, 1. -а́нка, *n.* Castillan, -ane.
Катало́нецъ, 1. -о́нка, *n.* Catalan, -ane.
Катало́нія, *p.* la Catalogne; || -ло́нскій, de Catalogne.
Ката́нія, *v.* Catane.
Катрбра́, *indécl. v.* les Quatre-Bras *m* (*en Belgique*).
Кафръ, *n.* un Cafre; || (земля́ Ка́фровъ) la Cafrérie.
Кашми́ръ, *v.* Cachemyr *ou* Sirinagar.
Кве́бекъ, *v.* Québec.
Кви́то, *или* Ки́то, *indécl. v.* Quito; -и́тскій, de Quito.
Кёлнъ, *v.* Cologne; || -льнскій, de Cologne.
Ке́льты *или* Це́льты, *sm. pl. n.* les Celtes; || -ті́йскій, celtique.
Ке́мбриджъ, *v.* Cambridge.
Кёнигсбергъ *или* Короле́вецъ, *v.* Kœnigsberg.
Керчь, *sf. v.* Kertch; -ченскій, de Kertch.
Кефало́нія *и* Цефало́нія, *t.* Céphalonie; -о́нскій, *adj.*
Кили́кія, *p.* la Cilicie; || -кі́йскій, de Cilicie.
Ки́мвры, *sm. pl. n.* les Cimbres *m*; || -врическій Херсоне́съ, la chersonèse cimbrique (*le Jutland*).
Кипріо́тъ, -о́тка, *n.* Cypriot, -ote.
Кипръ, *t.* Chypre *ou* Cypre; -прскій, de Chypre.
Кирги́зъ, *n.* un Kirghiz; || -ги́зскій, de Kirghiz.
Кирене́я, *v.* Cyrène; -не́йскій, de Cyrène.
Кита́ецъ, 2. -а́янка, *n.* Chinois, -oise.
Кита́й, *p.* Chine; || -та́йскій, chinois, de Chine.
Кіаве́нна, *v.* Chiavenne.
Кіевля́нинъ, 6. -я́нка, *n.* un habitant de Kiev.
Кі́евъ, *v.* Kiev; -евскій, de Kiev.
Ко́бленцъ, *v.* Coblentz.
Ко́вно, *v.* Kovno; -венскій, de Kovno.
Коимбра, *v.* Coïmbre.
Колхи́да, *p.* la Colchide; -хи́дскій, de Colchide.
Константино́поль, *sm. v.* Constantinople; -польскій, *adj.*
Конста́нцъ, *v.* Constance.
Конста́нцкое о́зеро, *см.* Бо́денское о́зеро.
Копенга́генъ, *v.* Copenhague.
Кордилье́рскія го́ры, *см.* А́нды.
Кордо́ва, *v.* Cordoue; -до́вскій, de Cordoue.
Коре́я, *p.* la Corée; -ре́йскій, de la Corée.
Кори́нѳянинъ, 6. -янка, *n.* Corinthien, -enne.
Кори́нѳъ, *v.* Corinthe; || -ри́нѳскій, de Corinthe.
Корнва́ллисъ, *v.* Cornouailles *ou* Cornwall.
Короле́вецъ, 1. *v. см.* Кёнигсбергъ.
Ко́рсика, *t.* la Corse; || -ка́нскій, corse, de Corse.
Корсика́нецъ, 1. -а́нка, un *ou* une Corse.
Ко́рсунь, *sm. v.* Khersonèse (*en Crimée*); -сунскій, *adj.*
Ко́ртрейкъ, *v.* Courtray.
Кору́нья, *v.* la Corogne.
Кохинхи́на, *p.* la Cochinchine.
Крайнъ, *p. см.* Карніо́лія.
Кра́ковъ, *v.* Cracovie; -ковскій, de Cracovie.
Кремо́на, *v.* Crémone; -мо́нскій, de Crémone.
Критъ, l'île de Crète; -и́тскій, de Crète.
Кроа́тъ, -а́тка, *n.* un *ou* une Croate.
Кроа́ція, *p.* la Croatie; || -а́тскій, croate, de Croatie.
Крымъ, la Crimée (*anc.* la Chersonèse taurique) -мскій, *adj.*
Ксанѳъ, *r.* le Xanthe.
Ку́ба, l'île de Cuba *f*; -бскій, de Cuba.
Куба́нь, *sf. r.* le Kouban; -ба́нскій, du Kouban.
Ку́ковъ проли́въ, le détroit de Cook.
Кульмъ, *v.* Kulm.
Ку́мы, *sf. pl. v.* Cumes.
Курдъ, *n.* un Kurde; -дскій, de Kurde.
Кури́лецъ, 2. -и́лка, *n.* un *ou* une Kourile.
Кури́льскіе острова́, les Kouriles, îles Kouriles *f.*
Курля́ндецъ, 1. -дка, *n.* Courlandais, -aise.
Курля́ндія, *p.* la Courlande; || -ля́ндскій, de Courlande.
Кя́хта, *v.* Kiakhta; -тинскій, de Kiakhta.

Ла́дога, *v.* Ladoga; || -дожское о́зеро, le lac Ladoga.
Ладро́нскіе острова́, les îles des Larrons *f.*
Лакедемо́нецъ, 1. -о́нка, Lacédémonien, -enne.
Лакедемо́нъ, *v.* Lacédémone *ou* Sparte; || -мо́нскій, *adj.*
Лакеди́вскіе острова́, les îles Laquedives *f.*
Лако́нецъ, 1. -о́нка, Laconien, -enne.
Лако́нія, *p.* la Laconie; || -ко́нскій, de Laconie.
Лаодике́я, *v.* Laodicée.
Лапла́ндецъ, 1. -дка, *n.* Lapon, -onne.
Лапла́ндія, *p.* la Laponie; || -пла́ндскій, de Laponie.
Латы́шъ, *n.* un Letton *ou* Lette; || -ты́шскій, letton.
Лева́нтъ, *см.* Нато́лія.
Ле́вктра, *sn. pl. v.* Leuctres; -трскій, de Leuctres.
Ледови́тое мо́ре, l'Océan glacial *m.*
Лезги́ны *и* Лезги́нцы, *sm. pl. n.* les Lesghis *m.*
Ле́йденъ, *v.* Leyde; -денскій, de Leyde.
Ле́йнингенское гра́фство, le comté de Linange.
Ле́йпцигъ, *v.* Leipzig *ou* Leipsick; -цигскій, *adj.*
Ле́мбергъ *или* Львовъ, *v.* Lemberg *ou* Léopold.
Ле́стеръ, *v.* Leicester.
Либа́ва, *v.* Libau; -ба́вскій, de Libau.
Лива́нъ *и* -ва́нскія го́ры, le Liban.
Ли́вія, *v.* la Libye; || -ві́йскій, de Libye.
Ливо́нія, *см.* Лифля́ндія.
Ливо́рно, *v.* Livourne; -во́рнскій, de Livourne.
Ли́кія, *p.* la Lycie; || -кі́йскій, de Lycie, lycien.
Лилль, *sm. v.* Lille.
Липа́рскіе острова́, les îles Lipari *f.*
Лиссабо́нъ, *v.* Lisbonne.
Литва́, *p.* la Lithuanie; || -то́вскій, de Lithuanie.
Литви́нъ, -и́нка, *n.* Lithuanien, -enne.
Лифля́ндецъ, 1. -дка, Livonien, -enne.
Лифля́ндія, *p.* la Livonie; || -фля́ндскій, de Livonie.

Ліóнъ, *v.* Lyon; || -óнскій залúвъ, le golfe de Lion.
Лоáра *и* Луáра, *r.* la Loire; -áрскій, de la Loire.
Лозáнна, *v.* Lausanne.
Ломбáрдія, *p.* la Lombardie; || -дскій, de Lombardie; || -до-Венеціáнское королéвство, le royaume Lombardo-Vénitien.
Ломбáрдъ, *n.* un Lombard.
Лóндонъ, *v.* Londres; -донскій, de Londres.
Лопáрь, *n.* un Lapon, *см.* Лапляндецъ.
Лотарúнгецъ, 1. *n.* Lorrain, -aine.
Лотарúнгія, *p.* la Lorraine; || -рингскій, de Lorraine.
Лувéнъ *и* Лéвенъ, *v.* Louvain.
Лýдвигсбургъ, *v.* Louisbourg.
Лузáція, *p.* la Lusace; || -зáцскій, de Lusace.
Лузитáнецъ, 1. -áнка, *n.* Lusitanien, -enne.
Лузитáнія, *p.* la Lusitanie *(le Portugal)*; || -тáнскій, *adj.*
Лýкка, *v.* Lucques; -кскій, de Lucques.
Лýнныя гóры, les montagnes *f* de la Lune.
Луцéрнъ, *v.* Lucerne; || -цéрнское óзеро, le lac de Lucerne.
Львúный залúвъ, *см.* Ліóнскій залúвъ.
Львовъ, *см.* Лéмбергъ.
Лѣсные городá, les quatre villes forestières *f.*
Лю́бекъ, *v.* Lübeck; -кскій, de Lübeck.
Люблинъ, *v.* Lublin.
Люйсъ, *r.* le Lewis; || l'île Lewis *f.*
Люневúль, *sm. v.* Lunéville.
Лю́тихъ *и* Лúттихъ, *v.* Liége; -хскій, de Liége.

Масъ *и* Маáсъ, *r.* la Meuse; -скій, de la Meuse.
Маврúкія, (óстровъ —) l'île Maurice *f.*
Мавритáнинъ, 6. *и* Мавръ, *n.* un Maure, More.
Мавритáнія, *p.* la Mauritanie; || -тáнскій, *adj.*
Магеллáновъ пролúвъ, le détroit de Magellan.
Мадéра, l'île de Madère *f.*
Мазóвія, la Masovie.
Майнцъ, *v.* Mayence; -нцкій, de Mayence.
Майнъ, *r.* le Main *ou* Mayn.
Майóрка, *i.* Majorque *et* Mayorque.
Македóнецъ, 1. -óнка, *n.* Macédonien, -enne.
Македóнія, *p.* la Macédoine; || -дóнскій, de Macédoine.
Малáй *и* Малáецъ, 2. *n.* un Malais; -лáйскій, *adj.* Malais.
Малорóссія, *p.* la Petite Russie; -россíйскій, *adj.* Petit-Russien.
Малороссіянинъ, 6. *n.* un Petit-Russien.
Малуúнскіе островá, les Malouines, îles Falkland *f.*
Мáльта, l'isle de Malte *f*; -тíйскій, de Malte.
Мангéймъ, *v.* Manheim.
Мантинéя, *v.* Mantinée.
Мáнтуа, *v.* Mantue; -туáнскій, de Mantoue.
Мараѳóнъ, *v.* Marathon; -ѳóнскій, de Marathon.
Маркúзскіе островá, les Marquises, îles Marquises *f.*
Мáрморное *или* Мрáморное мóре, la mer de Marmara.
Марóкко, *v.* Maroc; -рóкскій, de Maroc.
Марсéль, *sf. v.* Marseille; -сéльскій, de Marseille.
Мартинúка, *i.* la Martinique.
Медіолáнъ, *см.* Милáнъ.
Мéкка, *v.* la Mecque; -кскій, de la Mecque.
Мéксика *и p.* le Mexique; || -кáнскій, *adj.*
Мексикáнецъ, 1. -áнка, *n.* Mexicain, -aine.
Мессúна, *v.* Messine; || -сúнскій пролúвъ, le phare de Messine.
Мéхельнъ, *v.* Malines; -хельнскій, *adj.*
Мéхико, *v.* le Mexique.
Мúдія, *p.* la Médie; || -дíйскій, de Médie.
Мидянинъ, 6. -янка, un *ou* une Mède.
Микéны, *sf. pl. v.* Mycènes.
Милáнъ, *v.* Milan; -скій, de Milan, Milanais.
Мúмпельгардъ *и* Монбельярь, *v.* Montbelliard.
Минóрка, *i.* Minorque; -нóркскій, de Minorque.
Митáва, *v.* Mitau *et* Mittau; || -тáвскій, de Mitau.
Модéна, *v.* Modène; || -дéнскій, de Modène, modénais.
Мóзель, *sm. r.* la Moselle.
Молдáва, *r.* la Moldau.
Молдавáнинъ, 6. -áнка, *n.* un *ou* une Moldave.
Молдáвія, *p.* la Moldavie; || -дáвскій, de Moldavie.
Молýккскіе островá, les Moluques, îles à épices *f.*
Монгóлія, *p.* la Mongolie; || -гóльскій, de Mongolie.
Монгóлъ, -óлка, *n.* Mongol, -ole.
Морáва, *r.* la Morave.
Морáвецъ, 1. -áвка, *n.* un *ou* une Morave.
Морáвія, *p.* la Moravie; || -рáвскій, de Moravie.
Мордвá, *sm.pl.n.* les Morduans; || -дóвскій, *adj.*
Морéя, *p.* la Morée; -рéйскій, de la Morée.
Мосамбúкскій канáлъ, le canal de Mosambique.
Москвá, *v.* Moscou; -кóвскій, de Moscou.
Москвá-рѣкá, *r.* la Moscova *ou* Moskva; -ворѣцкій, *adj.*
Москвитáнинъ, 6. *и* Москвúчъ, *n.* un Moscovite.
Мýрсія, *v.* Murcie.
Мýртенъ, *v.* Morat; || -тенское óзеро, le lac de Morat.
Мѣдныхъ рудъ, (рѣкá —), *r.* le Coppermine-river.
Мюльгáузенъ, *v.* Mulhouse *ou* Muhlhausen.
Мю́нхенъ, *v.* Munich; -хенскій, de Munich.

Наварúнъ, *v.* Navarin; -рúнскій, de Navarin.
Навáрра, *p.* la Navarre; -вáррскій, de Navarre.
Навѣтренные островá, les îles *f* du vent.
Назарéтъ, *v.* Nazareth; -рéтскій, de Nazareth.
Нáполи-ди-Ромáнія *и* Нáвплія, *v.* Nauplie.
Нáрва, *v.* Narva; -вскій, de Narva.
Нарóва, *r.* la Narva.
Нассáу, *v.* Nassau; -сáускій, de Nassau.
Натóлія *или* Левáнтъ, *p.* la Natolie, le Levant.
Неаполитáнецъ, 1. -áнка, *n.* Napolitain, -aine.
Неáполь, *sm. v.* Naples; || -литáнскій, napolitain.
Невá, *r.* la Néva; Нéвскій, de la Néva.
Нéвстрія, *p.* la Neustrie; -стрíйскій, de Neustrie.
Негропóнтъ, (óстровъ—), l'île de Négrepont *f.*
Негръ, -ритя́нка, *n.* nègre, -esse; -ритя́нскій, *adj.*
Нéккаръ, *r.* le Necker *ou* Neckar; -карскій, du Necker.
Нефшатéль, *sm. v.* Neuchâtel *ou* Neufchâtel; -скій, *adj.*
Нúгеръ, *r.* le Niger.
Нигрúція, *p.* la Nigritie, le Soudan.
Нидерлáнды, *sm. pl. p.* les Pays-Bas; || -ля́ндскій, néerlandais.
Нúжній Нóвгородъ, *v.* Nijni-Novgorod; -жегорóдскій, *adj.*
Никéя, *v.* Nicée; -кéйскій, de Nicée.
Нилъ, *r.* le Nil; -льскій, du Nil.
Нимéгенъ *и* Нимвéгенъ, *v.* Nimègue.
Нимъ, *v.* Nîmes *ou* Nismes.

Нинúвія, *v.* Ninive; -війскій, de Ninive.
Нипáлъ, *p.* le Nipaul *ou* Neypâl.
Нúцца, *v.* Nice; -цскій, de Nice.
Ніагáрскій водопáдъ, la chute du Niagara.
Ногáецъ, 2. *n.* un Nogaï, Tatare nogaï; -гáйскій, *adj*.
Норвéгія, *p.* la Norwége; || -вéжскій, de Norwége.
Норвéжецъ, 1. -éжка, *n.* Norwégien, -enne.
Нóрдкапъ, le cap Nord.
Нормáндія, *p.* la Normandie; || -мáндскій, de Normandie.
Нормáннъ, -áнка, *n.* Normand, -ande.
Норчёпингъ, *v.* Norkœping *et* Nordkœping.
Нубія, *p.* la Nubie; -бійскій, de Nubie.
Нумидіецъ, 2. *n.* un Numide.
Нумúдія, *p.* la Numidie; || -дíйскій, de Numidie.
Нью-Іóркъ, *v.* New-York.
Нью-Фóундлендъ *или* **Террнéвъ**, l'île de Terre-Neuve *f*.
Нѣманъ, *r.* le Niémen *ou* le Mémel.
Нѣмецъ, 1. -мка, *n.* Allemand, -ande; -мéцкій, *adj*. || -кое мóре, la Mer du Nord *ou* d'Allemagne.
Нюрнбергъ, *v.* Nuremberg.

Оáза, *r.* l'Oise *f*; -зскій, de l'Oise.
Объ, *r.* l'Aube *f*; -бскій, de l'Aube.
Обь, *sf. r.* l'Obi *m*; -бскій, de l'Obi.
Овáйги, *indécl.* (островъ —), l'île d'Ouaihi *ou* Owhyhee.
Овéрнь, *sf. p.* l'Auvergne *f*; -вéрнскій, d'Auvergne.
Огéйо, *indécl. r.* l'Ohio *m*.
Огненная земля́, *p.* la Terre de feu.
Океáнія, *p.* l'Océanie *f*.
Óксфордъ, *v.* Oxford; -фордскій, d'Oxford.
Олúмпія, *v.* Olympie; || -пíйскій, d'Olympie, olympique.
Олóнецъ, *v.* Olonetz; -нецкій, d'Olonetz.
Óльмюцъ, *v.* Olmutz.
Онéга, *v.* l'Onéga *f*; || -нéжское óзеро, le lac d'Onéga.
Орáнія *и* **Орáнжъ**, *v.* Orange; -рáнскій, d'Orange.
Орáнская рѣкá, *r.* l'Orange *m*, le Gariep.
Орёлъ, 1. *v.* Orel *ou* Orlov; -рлóвскій, d'Orel.
Оринóко, *indécl. r.* l'Orénoque *m*.
Оркáдскіе *и* **Оркнúйскіе островá**, les Orcades *f*.
Орлеáнъ, *v.* Orléans; -áнскій, d'Orléans.
Ормýсскій проли́въ, le détroit d'Ormus *ou* Hormouz.
Осéрръ, *v.* Auxerre.
Оссетúнецъ, 1. *n.* un Ossète *ou* Ossèthe.
Остéнде, *v.* Ostende.
Остзéйскія губéрніи, les gouvernements *m* de la Baltique.
Остъ-Гóтъ, *n.* un Ostrogoth.
Остъ-Úндія, *p.* les Indes orientales *f*.
Отагéйте *или* **Тайти**, *indécl. i.* Otaïti *ou* Taïti.
Охóтскъ, *v.* Okhotsk; -хóтскій, d'Okhotsk.
Очакóвъ, *v.* Otchakov *ou* Oczakov.
Ошъ, *v.* Auch *(en France)*.

Пáвія, *v.* Pavie; -вíйскій, de Pavie.
Пáдуа, *v.* Padoue; || -дуáнскій, de Padoue, padouan.
Палéрмо, *v.* Palerme.
Палестúна, *p.* la Palestine, la Judée; -тúнскій, *adj*.
Пампелóна, *v.* Pampelune.
Панáмскій перешéекъ, l'isthme de Panama *m*.
Паннóнія, *p.* la Pannonie *(la Hongrie)*.
Пантикапéя, *v.* Panticapée.
Пáпскія владѣнія, *см.* Церкóвная óбласть.
Парагвáй, *r.* et *p.* le Paraguay; -гвáйскій, *adj*.
Парижáнинъ, 6. -áнка, *n.* Parisien, -enne.
Парúжъ, *v.* Paris; -рúжскій, de Paris.
Пáрма, *v.* Parme; || -мскій, de Parme, parmesan.
Парнáссъ, *m.* le Parnasse; -нáсскій, du Parnasse.
Пáрѳія, *p.* la Parthie *ou* Parthiène; || -ѳíйскій, parthe.
Парѳя́нинъ, 6. -я́нка, *n.* un *ou* une Parthe.
Патагóнія, *p.* la Patagonie; || -гóнскій, de Patagonie.
Патагóнъ, -óнка, *n.* Patagon, -onne.
Пéйпусъ *или* **Чýдское óзеро**, le lac Peipous.
Пекúнъ, *v.* Pékin *et* Pé-king.
Пелáсгъ, *n.* un Pélasge.
Пелéвскіе островá, les îles Pélew *ou* Palaos *f*.
Пелопоннéсъ, *p.* le Peloponèse *(la Morée)*; -нéскій, *adj*.
Пелýзіумъ, *v.* Péluse.
Перекóпскій перешéекъ, l'isthme de Pérécop *m*.
Пернáва, *r.* la Pernau.
Пéрновъ, *v.* Pernau; -новскій, de Pernau.
Пéрсія, *p.* la Perse; -сидскій, *adj*; || -скій зали́въ, le golfe persique.
Персія́нинъ, 6. -я́нка, *n.* un *ou* une Perse.
Пéру, *indécl. p.* le Pérou; || -руáнскій, du Pérou.
Перуáнецъ, 1. -áнка, *n.* Péruvien, -enne.
Перýзія, *v.* Pérouse; -рýзскій, de Pérouse.
Пескіéра, *v.* Peschiera.
Петервардéйнъ, *v.* Péterwaradin *ou* Pétervaras.
Петерли́нгенъ *и* **Пайéрнъ**, *v.* Payerne.
Петрогрáдъ, *и pop.* **Пúтеръ**, *см.* Санктпетербýргъ.
Петропáвловскій портъ, le port de Pierre et Paul.
Печенѣгъ, *n.* un Petchenègue *ou* Pazinkita.
Пúза, *v.* Pise; || -зскій, de Pise.
Пикáрдія, *p.* la Picardie; || -кáрдскій, picard, de Picardie.
Пиндъ, *m.* le Pinde.
Пиренéйскія гóры, les Pyrénées *f*; || -скій полуóстровъ, la péninsule hispanique.
Пистóя, *v.* Pistoie.
Піачéнца, *v.* Plaisance.
Піемóнтъ, *p.* le Piémont; || -мóнтскій, du Piémont, piémontais.
Платéя, *v.* Platée.
Плáттенское óзеро, le lac Platten *ou* Balaton.
Плоцкъ, *v.* Plock *ou* Plotsk; -цкій, de Plock.
По, *indécl. r.* le Pô, l'Éridan *m*. || *v.* Pau.
Подвѣтренные островá, les îles *f* sous le vent.
Подля́ссье, *p.* la Podlachie.
Подóльская губéрнія, *p.* la Podolie.
Пожéревацъ *или* **Пассáровичъ**, *v.* Passarowitz.
Познáнь, *sf. v.* Posen; -нáнскій, de Posen.
Полинéзія, *p.* la Polynésie.
Полтáва, *v.* Poltava *ou* Pultava; -тáвскій, de Poltava.
Пóльша, *p.* (*и* -льское цáрство) le royaume de Pologne.
Поля́къ, -лька, *n.* Polonais, -aise; || -льскій, polonais.

Помера́нія, *p.* la Poméranie; -ра́нскій, de Poméranie.
Помпе́я, *v.* Pompéi; -пе́йскій, de Pompéi.
Понти́нскія боло́та, les marais Pontins *m.*
Понтъ Эвкси́нскій, le Pont-Euxin *(la Mer noire).*
Пора́нтрю *или* Бру́нтрутъ, *v.* Porentruy.
По́ртичи, *v.* Portici.
Португа́лецъ, 2. -а́лька, *n.* Portugais, -aise.
Португа́лія, *p.* le Portugal; || -га́льскій, portugais.
Пра́га, *v.* Prague *(en Bohème)*; || le faubourg de Praga.
Пре́йсишъ-Эйлау, *v.* Eylau, Preussisch-Eylau.
Пре́нцлау, *v.* Prentzlow.
При- *(avec un adjectif)* situé sur les bords de; ex.
прибалті́йскій, situé sur la Baltique.
придуна́йскій, danubien, situé sur le Danube.
прире́йнскій, rhénan, situé sur le Rhin.
Прова́нсъ, *p.* la Provence; -ва́нсскій, de Provence.
Прусса́къ, -а́чка, *n.* Prussien, -enne.
Пру́ссія, *p.* la Prusse; || -сскій, de Prusse.
Прутъ, *r.* le Pruth; -у́тскій, du Pruth.
Псковитя́нинъ, 6. *n.* un habitant de Pskov.
Псковъ, *v.* Pskov *ou* Pleskow; -вскій, de Pskov.
Пфальцъ, *p.* le Palatinat; || Пфа́льцскій, du Palatinat.

Рагу́за, *v.* Raguse; -гу́зскій, de Raguse.
Разбо́йничьи острова́, *см.* Ладро́нскіе острова́.
Раппольстве́йлеръ, *v.* Ribeauvillé.
Ре́вель, *sm. v.* Revel; -вельскій, de Revel.
Ре́генсбургъ, *v.* Ratisbonne.
Ре́джіо *или* Ре́джо, *indécl. v.* Reggio.
Ре́йнфельденъ, *v.* Rhinfeld *ou* Rheinfelden.
Рейнъ, *r.* le Rhin; || Ре́йнскій, du Rhin.
Ре́йса, *r.* la Reuss.
Ре́йсское кня́жество, la principauté de Reuss.
Ренсъ *или* Реймсъ, *v.* Rheims.
Ретійскія А́льпы, les Alpes Rhétiques *f.*
Ри́га, *v.* Riga; || Ри́жскій, de Riga.
Ри́чмондъ, *v.* Richmond.
Ри́млянинъ, 6. -янка, *v.* Romain, -aine.
Римъ, *v.* Rome; || Ри́мскій, de Rome, romain.
Рифе́йскія го́ры, les monts hyperborées *m.*
Родо́съ, l'île de Rhodes *f*; -до́сскій, de Rhodes.
Родъ-Эйлендъ, *p.* le Rhode-island.
Ро́на, *r.* le Rhône; -нскій, du Rhône.
Россія, *p.* la Russie; || Россійскій, de Russie.
Россія́нинъ, -я́нка *и* Россъ, *n.* un *ou* une Russe.
Ру́дныя го́ры, *m.* l'Erzgebirge *m*, les monts au minerai.
Руме́лія, *p.* la Romélie *ou* Romanie.
Русь, *sf. p.* la Russie; || Ру́сскій, russe; un Russe.
Ры́мникъ, *r.* la Rymnich; -никскій, de la Rymnich.
Ряза́нь, *sf. v.* Riazan; -за́нскій, de Riazan.

Са́ва, *r.* la Save.
Саво́ія, *p.* la Savoie; || -во́йскій, de Savoie.
Савоя́рдъ, -дка, *n.* Savoyard, -rde *ou* Savoisien, -enne.
Саврома́тъ, *n.* un Sauromate *ou* Sarmate.
Сагу́нтъ, *v.* Sagonte; -гу́нтскій, de Sagonte.
Саксо́нецъ, 1. о́нка, *n.* Saxon, -onne.
Саксо́нія, *p.* la Saxe; || -со́нскій, de Saxe, saxon.
Салама́нка, *v.* Salamanque.
Сале́рно, *v.* Salerne.
Сало́ники, *sf. pl. v.* Salonique (*anc.* Thessalonique).
Самарита́нинъ, 6. -я́нка, *n.* Samaritain, -aine.
Сама́рія, *p.* la Samarie; || -рита́нскій, de Samarie.
Самоги́тъ, *n.* un Samogitien.
Самое́дъ, -дка, *n.* un *ou* une Samoyède; || -е́дскій, *adj.*
Са́ндвичевы острова́, les îles Sandwich *f.*
Санктпетербу́ргъ, *v.* Saint-Pétersbourg; -гскій, *adj.*
Санктъ-Га́лленъ, *v.* Saint-Gall.
Санъ-Мари́но, *v.* Saint-Marin.
Сараго́са, *v.* Saragosse.
Са́рбрюкъ, *v.* Sarrebruck.
Саргемю́ндъ, *v.* Sarreguemines *ou* Sarguemines.
Сарди́нецъ, 1. -и́нка, *n.* un *ou* une Sarde.
Сарди́нія, *p.* la Sardaigne; || -ди́нскій, de Sardaigne.
Са́рды, *sf. pl. v.* Sardes.
Сарма́тія, *p.* la Sarmatie; -ма́тскій, de Sarmatie.
Сарраци́нъ, *n.* un Sarrasin *ou* Sarracène; || -ци́нскій, *adj.*
Саха́ра, *p.* le Sahara, Zahara *ou* Grand désert.
Св. Гео́ргія, (проли́въ—) le canal de St-George.
Св. Еле́ны, (о́стровъ —) l'île *f* de Ste-Hélène.
Св. Лавре́нтія, (рѣка́ —) le fleuve de St-Laurent.
Святы́я мѣста́, *p.* la Terre Sainte, la Palestine.
Севасто́поль, *sm. v.* Sévastopol *ou* Sébastopol (*anc.* Akhtiar).
Севе́ннскія го́ры, *m.* les Cévennes *f.*
Се́вернъ, *r.* la Saverne *ou* Severn.
Севи́лья, *v.* Séville; -ви́льскій, de Séville.
Сего́вія, *v.* Ségovie.
Седмигра́дская о́бласть, *p. см.* Трансильва́нія.
Се́на, *r.* la Seine; -нскій, de la Seine.
Сенъ-Канте́нъ, *v.* Saint-Quentin.
Се́рбія, *p.* la Servie; || Се́рбскій, de Servie.
Сербъ, *n.* un Serbe *ou* Servien.
Сеше́льскіе острова́, *t.* les Seychelles *f.*
Сиби́рь, *sf. p.* la Sibérie; || -би́рскій, de Sibérie.
Сибиря́къ, -я́чка, *n.* Sibérien, -enne.
Сикіо́нъ, *v.* Sicyone.
Силе́зія, *p.* la Silésie; || -ле́зскій, de Silésie.
Сили́стрія, *v.* Silistrie *ou* Dristra.
Силли́йскіе острова́, les Sorlingues, îles Sorlingues *f.*
Сина́й, (гора́ —) le mont Sinaï.
Сираку́зы, *sf. pl. v.* Syracuse.
Си́рія, *p.* la Syrie; || -рі́йскій, de Syrie.
Сирія́нинъ, 6. -я́нка, *n.* Syrien, -enne.
Сициліецъ, 2. -і́йка, *n.* Sicilien, -enne.
Сици́лія, *t.* la Sicile; || -лі́йскій, de Sicile.
Сіе́рра-Нева́да *или* Снѣ́жныя го́ры, la Sierra-Nevada.
Сіо́нъ *или* Зи́ттенъ, *v.* Sion.
Скандина́вія, *p.* la Scandinavie; || -на́вскій, *adj*; || -скій полуо́стровъ, la presqu'île scandinave.
Ски́ѳія, *p.* la Scythie; || Ски́ѳскій, de Scythe, scythe.
Ски́ѳъ, *n.* un Scythe.
Славо́нецъ, 1. -о́нка, *n.* Esclavon, -one.
Славо́нія, *p.* l'Esclavonie, la Sclavonie; || -во́нскій, *adj.*
Славяни́нъ, -я́нка, un *ou* une Slave; || -вя́нскій, slavon.

Слейсъ, *v.* l'Écluse *(en Hollande)*.
Смирна, *v.* Smyrne; -нскій, de Smyrne.
Снѣжныя горы, *см.* Сіерра-Невада.
Солотурнъ, *v.* Soleure.
Солунь, *sm. v. см.* Салоники.
Сона, *r.* la Saône; -нскій, de la Saône.
Сондскіе острова, les îles *f* de la Sonde.
Сосновыя горы, le Fichtelberg, les monts *m* aux sapins.
Спарта, *v.* Sparte *ou* Lacédémone; || -танскій, *adj.* de Sparte.
Спартанецъ, 1. -анка, *n.* un *ou* une Spartiate.
Средиземное море, la Méditerranée.
Стамбулъ, *v.* Stamboul, Constantinople.
Стокгольмъ, *v.* Stockholm.
Столовая гора, la montagne de la Table.
Стольный Бѣлградъ, *см.* Штульвейсенбургъ.
Страсбургъ, *v.* Strasbourg.
Судеты, *sm. pl. m.* les Sudètes, monts Sudètes *m.*
Суэсъ, *v.* Suez *ou* Soueys; -эсскій, de Suez.
Схевенингенъ, *v.* Scheveningen.
Схельда, *см.* Шельда.
Сцилла, le gouffre de Scylla *(vis-à-vis de Charybde)*.
Сюдерманландія, *p.* la Sudermanie.

Таврида, *p.* la Tauride; || -врическій, de la Tauride; 1. -скій полуостровъ, la Chersonèse taurique; 2. -скій проливъ, le détroit d'Iénikaleh.
Таврисъ, *v.* Tauris *et* Tabriz.
Тавръ *и* **Таврическія горы**, *m.* le Taurus.
Тагъ *и* **Тежо**, *r.* le Tage.
Танжеръ, *v.* Tanger.
Татаринъ, 6. -арка, *n.* un *ou* une Tatare.
Татарія, *p.* la Tatarie *ou* Tartarie; || -тарскій, *adj.* de Tartarie.
Таунусъ, *m.* le Taunus *ou* Hœhe.
Тверь, *sf. v.* Tver; -ерской, de Tver.
Тегеранъ, *v.* Téhéran.
Темешваръ, *v.* Témeswar *et* Témiswar.
Темза, *r.* la Tamise.
Тенериффа, *i.* Ténériffe; || -риффскій пикъ, le pic de Ténériffe.
Термопилы *и* **Ѳермопилы**, *sf. pl.* le défilé des Thermopyles *f.*
Террачина, *v.* Terracine.
Тессинъ, *r.* le Tessin; || *p.* canton du Tessin.
Тибръ, *r.* le Tibre.
Тивы, *sf. pl. v.* Thèbes (*см.* Ѳивы).
Тигръ, *r.* le Tigre *ou* Tigris.
Тиненъ *или* **Тирлемонтъ**, *v.* Tirlemont.
Тиролецъ, 2. -олька, *n.* Tyrolien, -enne.
Тироль, *sm. p.* le Tyrol; || -рольскій, du Tyrol.
Тисса, *r.* la Theiss.
Тихое море, la Mer *ou* l'Océan *m* pacifique.
Товарищества, (острова —) les îles *f* de la Société.
Торнъ *или* **Торунь**, *sm. v.* Thorn.
Тоскана, *p.* la Toscane; || -канскій, de Toscane.
Трансильванія, *p.* la Transylvanie; -ванскій, *adj.* transylvain.
Трапезондъ, *v.* Trébisonde.
Тридентъ *или* **Тріентъ**, *v.* Trente.
Тринидадъ, *i.* l'île de la Trinité *f.*
Триръ, *v.* Trèves.
Троя, *v.* Troie; || Троянскій, de Troie, troyen.
Труа, *indécl. v.* Troyes *(en France)*.
Тунисъ, *v.* Tunis; -нисскій, de Tunis.
Тунъ, *v.* Thun; || Тунское озеро, le lac de Thun.
Тунгузъ, *n.* un Tunguse *ou* Toungouse.
Тургау, *indécl. p.* le canton de Thurgovie.
Туринъ, *v.* Turin.
Туркменецъ, 1. *n.* un Turkoman; || -менскій, *adj.*
Турокъ, 1. -рчанка, *n.* Turc, -rque; un Osmanli.
Турція, *p.* la Turquie; || -рецкій, de Turquie, ottoman.
Тюбингенъ, *v.* Tubingue.
Тюрингія, *p.* la Thuringe; || -рингскій, de Thuringe.

Удженъ, *v.* Oudjein.
Уэссанъ, *i.* l'île d'Ouessant *(près de Brest)*.
Украйна, *p.* l'Ukraine *f*; || Украинскій, de l'Ukraine.
Умбрія, *p.* l'Ombrie *f.*
Унтервальденъ, *p.* le canton d'Unterwald.
Упсала, *v.* Upsal; -сальскій, d'Upsal.
Уралъ, *r.* l'Oural *m*; || -ральскій, ouralien; || -скія горы, l'Oural, les monts Ourals *m.*
Урбино, *v.* Urbin.
Урзеренская долина, la vallée d'Urseren.
Утика, *v.* Utique.

Фазисъ, *r.* le Phase *ou* Rhéon.
Фалунъ, *v.* Fahlun *ou* Falun.
Фальцбургъ, *v.* Phalsbourg.
Фарсала, *v.* Pharsale; -сальскій, de Pharsale.
Ферейскіе острова, les îles Féroë *f.*
Феррара, *v.* Ferrare; -рарскій, de Ferrare.
Ферро, (островъ —) l'île de Fer *f.*
Фецъ, *или* **Фесъ**, *v.* Fez.
Филадельфія, *v.* Philadelphie.
Филиппинскіе острова, *i.* les Philippines *f.*
Филистимлянинъ, 6. -янка, *n.* Philistin,-tine.
Финикія, *p.* la Phénicie; || Финикійскій, de Phénicie.
Финикіянинъ, 6. -янка, *n.* Phénicien, -enne.
Финляндецъ, 1. -дка, *n.* Finlandais, -aise.
Финляндія, *p.* la Finlande; || -ляндскій, de Finlande.
Финнъ, *n.* un Finois; || Финскій, finois, de Finlande; || -скій заливъ, le golfe de Finlande.
Финстерингенъ, *v.* Fénétrange.
Фіонія, *i.* la Fionie, l'île de Fionie *f.*
Фламандецъ, 1. -дка, *n.* Flamand, -ande; || -мандскій *и* -мскій, *adj.*
Фландрія, *p.* la Flandre; || -дрскій, de Flandre.
Флерюсъ, *v.* Fleurus.
Флиссингенъ, *v.* Flessingue.
Флорентинецъ, 1. -нка, *n.* Florentin, -tine.
Флоренція, *v.* Florence; || -рентинскій, de Florence.
Флорида, *p.* la Floride.
Фокея, *p.* la Phocée; || -кійскій, de Phocée.
Фокеянинъ, 6. -янка, *n.* Phoceen, -enne.
Фонтенбло, *indécl. v.* Fontainebleau.
Франконія, *p.* la Franconie; || -конскій, de Franconie.
Франкфуртъ, *v.* Francfort *(sur le Mein* ou *sur l'Oder)*.
Франкъ, *n.* un Franc; || -кскій, des Francs.
Франція, *p.* la France; || -цузскій, de France, français.
Французъ, -уженка, *n.* Français, -aise.
Фрейбургъ, *v.* Freybourg *ou* Fribourg.
Фригіецъ, 2. -ійка, *n.* Phrygien, -enne.
Фригія, *p.* la Phrygie; || -гійскій, de Phrygie.
Фрисландецъ, 1. -дка, *n.* Frison, -onne.
Фрисландія, *p.* la Frise; || -ландскій, de Frise.
Фріуль, *sm. p.* le Frioul; -ульскій, du Frioul.
Фульда, *r.* la Fulda; || *v.* Fulde; -льдскій, *adj.*

Халдéй и Халдéецъ, 2. n. un Chaldéen.
Халдéя, p. la Chaldée; || -дéйскій, de Chaldée.
Харибда, Charybde (*gouffre en Sicile, см.* Сцилла).
Харьковъ, v. Kharkov; -ковскій, de Kharkov.
Хéресъ, v. Xérès; -ресскій, de Xérès.
Херонéя, v. Chéronée *ou* Arné; -нéйскій, de Chéronée.
Херсóнъ, v. Kherson; -сóнскій, *adj.* (*см.* Корсýнъ).
Хива, v. et p. Khiva; -вински, de Khiva.
Хивинецъ, 1. n. un habitant de Khiva.
Хорúвъ, m. le mont Horeb.
Хотúнъ, v. Khotin *ou* Choczim.
Хуръ, v. Coire.

Царьгрáдъ, v. Constantinople; -регрáдскій, *adj.*
Цвейбрúкенъ, v. Deux-Ponts; -брúкскій, bipontin.
Цейлóнъ и Цейлáнъ, l'île de Ceylan *f.*
Цéйта *или* Сéута, i. Ceuta.
Целебéсъ *или* Селебéсъ, i. Célèbes.
Цéльты, *sm. pl. n. см.* Кéльты.
Церкóвная óбласть, les États de l'Église *m.*
Цефалóнія, *см.* Кефалóнія.
Цикладáы, *sf. pl.* i. les Cyclades *f.*
Цитéра, i. Cythère; -тéрскій, de Cythère.
Цугъ, v. Zug; || Цýгское óзеро, le lac de Zug.
Цыгáнъ, -нка, n. Zigeune; Bohémien, -enne; -áнскій, *adj.*
Цюрихъ, v. Zurich; || Цюрихское óзеро, le lac de Zurich.

Чáславъ, v. Czaslau; -славскій, de Czaslau.
Чáтамъ, v. Chatham *ou* Chatam.
Чéльси, *indécl.* v. Chelsea.
Червóнная Россія, p. la Russie rouge.
Черемúсы, *sm. pl.* n. les Tchérémisses *m.*
Черúго, *indécl.* l'île de Cérigo.
Черкéсъ, -éшенка, n. Circassien, -enne; Tcherkesse; -кéсскій, *adj.*
Чéрмное мóре, la Mer rouge.
Черногóрецъ, 1. -óрка, n. Monténégrin, -ine.
Черногóрія, p. le Monténégro; -гóрскій, *adj.*
Чёрное мóре, la Mer noire; -номóрскій, *adj.*
Черномóрецъ, 1. n. un Cosaque de la Mer noire.
Чéсма, v. Tchesmé; -менскій, de Tchesmé.
Чéстеръ, v. Chester; -рскій, de Chester.
Чехъ, n. un Tchèque *ou* Bohème; || Чéшскій, tchèque.
Чечéнецъ, n. un Tchétchenze; -чéнскій, *adj.*
Чúли *или* Чúле, *indécl.* p. le Chili; -лíйскій, du Chili.
Чимборáсо, m. le Chimborazo.
Чолýль, *sm.* v. Cholula.
Чудь, *sf.* n. les Tchoudes *ou* Finois *m*; -дскій, *adj.*
Чýдское óзеро, le lac Peipous.
Чýкча, n. un Tchouktchi; || Чукóтскій носъ, la presqu'île des Tchouktchis.
Чухóнецъ, -óнка, n. Finois, -oise; || -хóнскій, *adj.*

Шампáнь, *sf.* p. la Champagne; -пáнскій, de Champagne.
Шáннонъ, r. le Shannon.
Шафгáузенъ, v. Schaffhouse; -зенскій, de Schaffhouse.
Швáбія, p. la Souabe; || Швáбскій, de Souabe.
Швабъ, -áбка, n. un *ou* une Souabe.
Швáрцвальдъ *или* Чёрный лѣсъ, la Forêt noire.
Шведъ, -éдка, n. Suédois, -oise.
Швейцáрецъ, 1. -áрка, n. Suisse, -sesse.
Швейцáрія, p. la Suisse; || -цáрскій, de Suisse, helvétique.
Швéція, p. la Suède; || Швéдскій, de Suède, suédois.
Шéльда и Схéльда, r. l'Escaut *m.*
Шетлáндскіе острова́, les îles Shetland *f.*
Шлéзвигъ, v. Sleswig *et* Schleswig.
Шлéтштадтъ, v. Sélestadt (*en Alsace*).
Шмалькáльденъ, v. Smalkalde *et* Schmalkalden.
Шотлáндецъ, 1. -лка, n. Écossais, -aise.
Шотлáндія, p. l'Écosse *f*; || -лáндскій, d'Écosse.
Шпéйеръ, v. Spire.
Шпицбéргенъ, i. le Spitzberg.
Штáты, (Соединéнные—) p. les États-unis *m.*
Штейнкúрхенъ, v. Steinkerque.
Штúрія, p. la Styrie; -рскій, *adj.*
Штульвéйсенбургъ, v. Albe-Royale, Stuhl-Weissenbourg.
Штýтгартъ и Стýтгартъ, v. Stuttgart.

Щáра, r. la Stchara.

Э, *indécl.* v. Eu.
Эбро, r. l'Èbre *m.*
Эвбéя, i. l'Eubée *f*; || -бéйскій, d'Eubée.
Эвфрáтъ и Евфрáтъ, r. l'Euphrate *m.*
Эгéйское мóре, la mer Égée (*l'Archipel*).
Эдинбýргъ, v. Edimbourg; -бýргскій, d'Edimbourg.
Эзель, *sm.* Œsel, l'île d'Œsel *f*; -льскій, d'Œsel.
Эй, *indécl.* l'Y *ou* l'Ye *m*, le golfe d'Y.
Эксъ *или* Эсъ, v. Aix (*en Savoie*).
Эльбрýсъ, m. l'Elbourz *ou* l'Elbrouz *m.*
Элевзúна, v. Éleusis; || -зúнскій, d'Éleusis.
Эллáда *или* Геллáда, p. l'Hellade *f*, la Grèce.
Эльба, r. l'Elbe *m*; || l'île d'Elbe *f.*
Эльзáсецъ, 1. n. Эльзáсъ, p. *см.* Альзáтецъ и Альзáція.
Эндéворъ, (проливъ —) le détroit d'Endeavour.
Эпиръ, p. l'Épire *m.*
Эрзерýмъ, v. *см.* Арзрýмъ.
Эривáнь, *f.* v. Érivan; -вáнскій, d'Érivan.
Эридáнъ, r. l'Éridan *m*, le Pô.
Эрó *или* Герó, r. l'Hérault *m*; -рóскій, de l'Hérault.
Эръ, r. l'Eure *f*; -рскій, de l'Eure.
Эскимóсъ, n. un Esquimau *ou* Eskimau; -мóсскій, *adj.*
Эстлáндія, p. l'Esthonie *f*; || -тлáндскій, d'Esthonie.
Эстóнецъ, 1. -óнка, n. Esthonien, -enne.
Этна, m. l'Etna *m*, le mont Etna.
Этóлія, p. l'Étolie *f*; || -лíйскій, d'Étolie, étolien.
Этрýрія, p. l'Étrurie *f*; || -ýрскій, d'Étrurie, étrusque.
Эчъ, r. l'Adige *m* (*см.* Адúжъ).
Эѳіóпія и Евіóпія, p. l'Éthiopie *f*; || -іóпскій, éthiopien.

Юкагúры, *m. pl.* n. les Youkaguires *m.*
Юлихъ, v. Juliers; -лихскій, de Juliers.
Юра, m. le Jura; -рскій, de Jura.
Ютлáндія, p. le Jutland; || -лáндскій, du Jutland.

Ява, *i.* l'île de Java *f*; || **-ванскій**, de Java, javanais.
Якутъ, *n.* un Iakout ou Yakoute.
Ямайка, *i.* la Jamaïque.
Янина, *v.* Janina *et* Ianina.
Японецъ, 1 **-онка**, *n.* Japonais, -aise.
Японія, *p.* le Japon; || **Японскій**, du Japon, japonais.
Ярославль, *m.* *v.* Iaroslaw *(en Russie)*; **-славскій**, *adj.*
Ярославъ, *v.* Jareslaw *(en Galicie)*.
Яссы, *sf. pl.* *v.* Jassy *et* Iassy.
Яффа, *v.* Jaffa; **-фскій**, de Jaffa.

Ѳаворъ, *m.* le Thabor, mont Thabor.
Ѳеодосія, *v.* Théodosie (*anc.* Caffa).
Ѳессаліецъ, 2. **-ійка**, *n.* Thessalien, -enne.
Ѳессалія, *p.* la Thessalie; || **-лійскій**, de Thessalie.
Ѳессалоника, *v.* Thessalonique (*см.* Салоники).
Ѳивы *и* **Тивы**, *sf. pl.* *v.* Thèbes; || **Ѳивскій**, thébain.
Ѳивянинъ, 6. **-янка**, *n.* Thébain, -aine.
Ѳракія, *p.* la Thrace; || **-кійскій**, de Thrace.
Ѳракіянинъ, 6. **-янка**, *n.* un ou une Thrace.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

УПОТРЕБИТЕЛЬНѢЙШИХЪ КРЕСТНЫХЪ ИМЕНЪ,

съ указаніемъ

ВЪ КАКІЕ ДНИ ПРАЗДНУЕТСЯ ПАМЯТЬ СВЯТЫХЪ.

Августи́нъ, *m.* Augustin; || **Августи́на,** *f.* Augustine. 28 *авг.*
А́вгустъ, *m.* Auguste; || **А́вгуста,** *f.* Augusta. 24 *нояб.*
Авдо́тья, *dim.* **Ду́ня** *и* **Дуня́ша,** *см.* **Евдокія.**
А́вдій *и* **Авдѣ́й,** *m.* Abdias. 5 *сент.*
А́вель, *m.* Abel. 2 *янв.*
Авраа́мъ *и* **Авра́мій,** *m. fam.* **Абра́мъ,** Abraham. 6 *марта.*
Ага́фія, *fam.* **Ага́та,** *f.* Agathe. 5 *февр.*
Агаѳо́нъ, *m.* Agathon. 20 *февр.*
А́ггій *и* **Аггѣ́й,** *m.* Aggée. 16 *дек.*
Агла́ида, *f.* Aglaé. 19 *дек.*
А́гнія *и* **Агне́са,** *f.* Agnès. 21 *янв.*
Аграфе́на, *dim.* **Гру́ня** *и* **Гру́ша,** *см.* **Агриппи́па.**
Агриппи́на, *fam.* **Аграфе́на,** *f.* Agrippine. 23 *іюня.*
Ада́мъ, *m.* Adam. 25 *дек.*
Адо́льфъ, *m.* Adolphe. 11 *мая.*
Адріа́нъ, *fam.* **Андрѣя́нъ,** *m.* Adrien. 26 *авг.*
Акили́на, *fam.* **Акули́на,** *f.* Aquiline. 13 *іюня.*
Аки́мъ, *см.* **Іаки́ѳъ.**
Акси́нья, *см.* **Ксе́нія.**
Алекса́ндра, *f. dim.* **Са́шенька,** Alexandrine. 21 *апрѣля.*
Алекса́ндръ, *m. dim.* **Са́ша,** Alexandre. 30 *августа.*
Алексѣ́й, *m. dim.* **Алёша,** Alexis. 12 *февр.*
Алёна, *см.* **Еле́на.**
Алоисій, *m.* Aloyse. 21 *іюня.*
Альбе́ртъ *и* **А́льбрехтъ,** *m.* Albert. 24 *апр.*
Альфо́нсъ, *m.* Alphonse. 22 *авг.*
Ама́лія, *f.* Amélie. 10 *іюля.*
Амвро́сій, *m.* Ambroise. 7 *дек.*
Амеде́й *и* **Амаде́й,** *m.* Amédée. 8 *апр.*
Анаста́сій, *m.* Anastase, 22 *янв.*
Анаста́сія, *f. dim.* **На́стенька,** Anastasie. 22 *декабря.*
Анато́лій, *m.* Anatole. 3 *іюля.*
Андре́й, *m. dim.* **Андрю́ша,** André. 30 *нояб.*
Ани́кій *и* **Ани́ка,** *см.* **Іоанникій.**
Ани́симъ, *см.* **Они́симъ.**
Ани́сія, *f.* Anysie. 30 *дек.*
А́нна, *f. dim.* **А́нниька** *и* **А́ннушка,** Anne. 3 *февр.*
Антони́на, *f.* Antonine. 1 *марта.*
Анто́ній *и* **Анто́нъ,** *m.* Antoine. 17 *янв.*
Ану́фрій, *см.* **Ону́фрій.**
Аполлина́рій, *m.* Apollinaire. 23 *іюля.*
Арно́льдъ, *m.* Arnaud. 1 *дек.*
Арсе́ній, *m.* Arsène. 8 *мая.*
Архи́пъ, *m.* Archippe. 19 *февр.*
Астафій *и* **Аста́пъ,** *см.* **Евстаѳій.**
Афи́мія, *см.* **Евфи́мія.**
Афроси́нья, *см.* **Евфроси́нія.**
Аѳана́сій, *m. dim.* **Аѳо́нька,** Athanase. 2 *мая.*

Балтаза́ръ *и* **Валтаса́ръ,** *m.* Balthasar. 4 *янв.*
Бе́рта, *f.* Berthe. 14 *іюля.*
Богда́нъ, *m.* Dieudonné (*см.* **Ѳеодо́тъ**). 28 *марта.*
Болесла́въ, *m.* Boleslas. 18 *авг.*
Бори́съ, *m. dim.* **Бо́ринька,** Boris. 2 *мая.*

Валенти́нъ, *m.* Valentin. 24 *апр.*
Валеріа́нъ *и* **Вале́рій,** *m.* Valérien. 22 *нояб.*
Ва́ня, Ва́нька, **Ваню́ха** *и* **Ваню́шка,** *m. dim. см.* **Ива́нъ** *и* **Іоаннъ.**
Варва́ра, *f. dim.* **Ва́ря** *и* **Ва́ренька,** Barbe. 4 *дек.*
Варна́ва, *m.* Barnabé. 11 *іюня.*
Варѳоломе́й, *m.* Barthélemi. 25 *авг.*
Васи́лій, *m. dim.* **Ва́ся** *и* **Ва́сенька,** Basile. 7 *марта.*
Вассіа́нъ, *m.* Bassien. 10 *іюня.*
Венеди́ктъ, *m.* Benoît. 14 *марта.*
Веніами́нъ, *m.* Benjamin. 13 *окт.*
Венцесла́въ, *m.* Wenceslas. 26 *марта.*
Ви́кторъ, *m.* Victor; || **Викто́рія,** *f.* Victoire. 10 *марта.*
Ви́льгельмъ *и* **Ви́лимъ,** *m.* Wilhelm, Guillaume. 28 *мая.*
Винке́нтій *и* **Вике́нтій,** *m.* Vincent. 11 *нояб.*
Витъ, *m.* Guy. 15 *іюня.*
Владимі́ръ, *m. dim.* **Воло́дя** *и* **-динька,** Vladimir. 15 *іюля.*
Владисла́въ, *m.* Vladislas, Ladislas. 27 *іюня.*
Вла́сій *и* **Власъ,** *m.* Blaise. 11 *февр.*
Вонифа́тій *и* **Бонифа́цій,** *m.* Boniface. 19 *дек.*
Вѣ́ра, *f. dim.* **Вѣ́рочка,** Véra *(Ste Foi).* 17 *сент.*

Гаврі́илъ, *fam.* **Гаври́ла,** *m.* Gabriel. 13 *іюля.*
Ге́йнрихъ *и* **Ге́нрихъ,** *m.* Henri. 15 *іюля.*
Генове́ва *и* **Женевье́ва,** *f.* Geneviève 3 *янв.*
Гео́ргій, *fam.* **Его́ръ** *и* **Ю́рій,** *m. dim.* **Его́рушка,** George. 23 *апрѣля.*
Гера́симъ, *m.* Gérasime. 4 *марта.*
Герва́сій, *m.* Gervais. 14 *окт.*
Ге́рманъ, *m.* Germain. 12 *мая.*
Гила́рій, *m.* Hilaire. 12 *іюля.*
Глике́рія, *fam.* **Луке́рья,** *f.* Glycère. 13 *марта.*
Глѣ́бъ, *m.* Glèbe. 5 *сент.*
Гоно́рій, *m.* Honoré *et* Honorius. 16 *янв.*
Григо́рій, *m. dim.* **Гри́ша,** Grégoire. 17 *нояб.*
Гру́ня *и* **Гру́ша,** *f. см.* **Агриппи́на** *и* **Аграфе́на.**
Гуго́нъ, *m.* Hugues. 1 *апр.*

Дави́дъ *и* Давы́дъ, *m.* David. 26 *іюня.*
Даміа́нъ, *fam.* Демья́нъ, *m.* Damien. 1 *нояб.*
Данíилъ, *fam.* Дани́ла, *m.* Daniel. 17 *дек.*
Да́рія *и* -рья, *f. dim.* Да́ша *и* -шенька, Darie. 19 *марта.*
Дими́трій, *m. dim.* Ми́тька, Démétrius. 26 *окт.*
Дисидерій, *m.* Didier. 19 *сент.*
Діоми́дъ, *fam.* Деми́дъ, *m.* Diomède. 3 *іюля.*
Діони́сій, *fam.* Дени́съ, *m.* Denis. 3 *окт.*
Дми́трій, *см.* Дими́трій.
Дороѳе́я, *f.* Dorothée. 6 *февр.*
Ду́ня, Дуня́ша, *dim. см.* Авдо́тья *и* Евдокі́я.

Е́вва, *f.* Ève. 24 *дек.*
Евге́ній, *m.* Eugène. 7 *марта.* || Евге́нія, *f.* Eugénie. 24 *дек.*
Евдоки́мъ, *m.* Eudocime. 31 *іюля.*
Евдокі́я, *fam.* Авдо́тья, *f. dim.* Ду́ня, Eudoxie. 1 *марта.*
Евла́лія, *f.* Eulalie. 12 *авг.*
Евста́ѳій, *fam.* Аста́фій, *m.* Eustathe. 20 *сент.*
Евти́хій, *m.* Prosper. 6 *апр.*
Евфи́мія, *fam.* Афи́мья, *f.* Euphémie. 16 *сент.*
Евфроси́нія, *fam.* Афроси́нья, *f.* Euphrosine. 25 *сент.*
Евѳи́мій, *fam.* Ефи́мъ, *m.* Euthyme. 15 *окт.*
Его́ръ, *m. fam. dim.* Его́рушка, *см.* Гео́ргій.
Екатери́на, *f. dim.* Ка́тя *и* -тенька, Catherine. 24 *нояб.*
Еле́на, *fam.* Алёна, *f. dim.* Лёнушка, Hélène. 21 *мая.*
Елисаве́та *и* -ве́тъ, *f. dim.* Ли́занька, Élisabeth. 5 *сент.*
Емелья́нъ, *см.* Эмиліа́нъ.
Епифа́ній, *m.* Épiphane. 12 *мая.*
Ера́смъ, *m.* Érasme. 24 *февр.*
Ереме́й, *см.* Іереми́я.
Ермоге́нъ, *m.* Hermogène. 10 *дек.*
Ермола́й, *m.* Hermolaüs. 26 *іюля.*
Еспе́ръ, *m.* Espère. 2 *мая.*
Есѳирь, *f.* Esther. 7 *окт.*
Ефи́мъ, *см.* Евѳи́мій.
Ефре́мъ, *m.* Éphraïm, Éphrème. 28 *янв.*

Жане́та, *f.* Jeannette, Jenny. 3 *февр.*
Жозефи́на, *f.* Joséphine. 19 *марта.*

Закхе́й *и* Захе́й, *m.* Zachée. 18 *нояб.*
Заха́рія *и* -ха́ръ, *m. dim.* Заха́рушка, Zacharie. 5 *сент.*
Зинаи́да, *fam.* Зенеи́да, *f. dim.* Зи́на, Zénéide. 11 *окт.*
Зино́вій, *m.* Zénobius. || Зино́вія, *f.* Zénobie. 30 *окт.*
Зо́я, *f.* Zoé. 18 *дек.*

Ива́нъ, *dim.* Ва́ня *и* Ваню́ша, *см.* Іоа́ннъ.
Игна́тій, *m. dim.* Игна́ша, Ignace. 29 *янв.*
Изабе́лла, *f.* Isabelle. 22 *февр.*
Иларіо́нъ, *fam.* Ларивóнъ, *m.* Hilarion. 21 *окт.*
Илія́ *и* Илья́, *m. dim.* Илью́ша, Élie. 20 *іюля.*
Иннокéнтій, *m.* Innocent. 26 *нояб.*
Ира́клій, *m.* Héraclius. 9 *марта.*
Ири́на, *fam.* Ари́на, *f. dim.* Ири́шенька, Irène. 5 *мая.*
Иродіо́нъ, *fam.* Радиво́нъ, *m.* Hérodien. 8 *апрѣля.*
Исаа́кій *и* Исаа́къ, *m.* Isaac. 30 *мая.*
Иса́ія *и* Иса́й, *m.* Isaïe. 16 *февр.*
Исидо́ръ, *fam.* Си́доръ, *m.* Isidore. 14 *февр.*

Іаки́нѳъ, *fam.* Аки́мъ, *m.* Hyacinthe. 3 *іюля.*
Іа́ковъ *и* Я́ковъ, *m. dim.* Я́ша, Jacques, Jacob. 30 *апрѣля.*
Іаннуа́рій, *m.* Janvier. 21 *апр.*
Іезекі́иль, *m.* Ezéchiel. 21 *іюля.*
Іереми́я, *fam.* Ереме́й, *m.* Jérémie. 1 *мая.*
Іерони́мъ, *m.* Jérôme. 15 *іюня.*
Іоаки́мъ, *fam.* Яки́мъ, *m.* Joachim. 9 *сент.*
Іоанни́кій, *fam.* Ани́кій, *m.* Joannicius, Joanice. 4 *нояб.*
Іоа́ннъ, *fam.* Ива́нъ, *m. dim.* Ва́ня, Jean. 24 *іюня.*
Іо́въ, *m.* Job. 6 *мая.*
Іо́на, *m.* Jonas. 28 *марта.*
Іо́сифъ, *fam.* О́сипъ, *m.* Joseph. 4 *апр.*
Іуди́ѳь, *f.* Judith. 10 *дек.*

Казими́ръ, *m.* Casimir. 4 *марта.*
Ка́рлъ, *m.* Charles. 28 *янв.*
Катери́на, *dim.* Ка́тенька, *см.* Екатери́на.
Кипріа́нъ, *fam.* Купрѣя́нъ, *m.* Cyprien. 2 *окт.*
Кири́ллъ, *fam.* Кири́ла, *m.* Cyrille. 18 *марта.*
Кла́вдій, *m.* Claude. 31 *янв.*
Клеопа́тра, *f.* Cleopâtre. 19 *окт.*
Кли́ментъ, *fam.* Климе́нтій, *m.* Clément. 25 *нояб.*
Кодра́тъ, *fam.* Кондра́тъ *и* -а́тій, *m.* Quadrat. 10 *марта.*
Ко́ля, Ко́линька, *см.* Никола́й.
Константи́нъ, *m. dim.* Ко́стенька, Constantin. 21 *мая.*
Косма́, *fam.* Козьма́ *и* Кузьма́, *m.* Cosme. 1 *нояб.*
Ксе́нія, *fam.* Акси́нья, *f. dim.* Аксю́ша, Xénie. 24 *янв.*
Ксенофо́нтъ, *m.* Xénophon. 26 *янв.*

Лавре́нтій, *m.* Laurent. 10 *авг.*
Ла́зарь, *m.* Lazare. 17 *окт.*
Ларивóнъ *и* Ларіо́нъ, *см.* Иларіо́нъ.
Лёвъ, *m.* 2. Léon; Льво́въ, de Léon. 18 *февр.*
Ле́на, Лёнушка, *см.* Еле́на.
Леони́дъ, *m.* Léonide *ou* Léonidas, 15 *марта.*
Лео́нтій, *fam.* Лево́нтій, *m.* Léontius. 18 *іюня.*
Лизаве́та, *dim.* Ли́за *и* Ли́занька, *см.* Елисаве́та.
Ло́ггинъ *и* Ло́нгинъ, *m.* Longin. 16 *окт.*
Лука́, *m.* Luc. 18 *окт.*
Луке́рія, *см.* Гликéрія.
Лукіа́нъ *или* -кья́нъ *и* Луціа́нъ, *m.* Lucien. 15 *окт.*
Любо́вь, *f.* Aimée *(Ste Charité).* 17 *сент.*
Людми́ла, *f.* Ludmilla. 16 *сент.*
Людо́викъ *и* Лудо́викъ, *m.* Louis. 25 *авг.*

Маври́кій *и* Мо́рицъ, *m.* Maurice. 10 *іюля.*
Магдали́на, *f.* Madelaine, Madelon. 22 *іюля.*
Мака́рій, *fam.* Мака́ръ, *m.* Macarie. 19 *янв.*
Максиміліа́нъ, *m.* Maximilien, Max. 22 *окт.*
Макси́мъ, *m.* Maxime. 21 *янв.*
Маргари́та *и* -гери́та, *f.* Marguerite, Margot. 10 *іюня.*
Марі́я *и* Ма́рья, *f. dim.* Ма́ша, Marie. 22 *іюля.*
Марти́нъ *и* -ты́нъ, *m.* Martin. 14 *апр.*
Ма́рѳа, *f. dim.* Марѳу́ша, Marthe. 1 *сент.*
Мати́льда, *f.* Mathilde. 14 *марта.*
Матро́на, *fam.* Матрёна, *f.* Matrone. 18 *мая.*

Матѳей, *fam.* Матвѣй, *m.* Matthieu. 9 *авг.*
Матѳій, *m.* Matthias. 5 *окт.*
Меланія, *fam.* Маланья, *f.* Mélanie. 31 *дек.*
Меркурій, *fam.* Меркулъ, *m.* Mercure. 24 *нояб.*
Меѳодій, *m.* Méthode. 20 *іюня.*
Мина, *f.* Mine. 5 *янв.*
Митрофанъ, *m.* Métrophane. 4 *іюня.*
Митюша и Митенька, *dim.* *см.* Димитрій и Дмитрій.
Михаилъ, *fam.* Михайла, *m.* *dim.* Миша, Michel. 8 *нояб.*
Михей, *m.* Michée. 14 *авг.*
Модестъ, *m.* Modeste. 16 *мая.*
Моисей, *m.* Moïse. 26 *іюля.*

Надежда, *f.* *dim.* Надя и Наденька, Espérance. 17 *сент.*
Наркисъ, *m.* Narcisse. 31 *окт.*
Настасья, *f.* *dim.* Настенька, *см.* Анастасія.
Наталія и -талья, *f.* *dim.* Наташа, Natalie. 26 *авг.*
Непомукъ, *m.* Népomucène. 16 *мая.*
Несторъ, *m.* Nestor. 27 *окт.*
Никита, *m.* Nicétas. 3 *апр.*
Никифоръ, *m.* Nicéphore. 9 *февр.*
Никодимъ, *m.* Nicodème. 2 *авг.*
Николай, *m.* *dim.* Николаша и Коля, Nicolas. 6 *дек.*
Никонъ, *m.* Nicon. 22 *марта.*

Олимпій, *m.* Olympe. 30 *іюля.*
Ольга, *f.* *dim.* Оленька, Olga. 11 *іюля.*
Онисимъ, *fam.* Анисимъ, *m.* Onésime. 15 *февр.*
Онуфрій, *fam.* Ануфрій, *m.* Onuphre. 12 *іюня.*
Осипъ, *fam.* *см.* Іосифъ.

Павелъ, *m.* *dim.* Павлуша, Paul. 29 *іюня.*
Павла и Павлина, *fam.* Полина, *f.* Pauline. 3 *іюня.*
Павлинъ, *m.* Paulin. 23 *янв.*
Памфилъ, *m.* Pamphyle. 16 *февр.*
Панкратій, *m.* Pancrace. 9 *іюля.*
Панталеймонъ, *m.* Pantaléon. 27 *іюля.*
Параскева, *fam.* Прасковья, *f.* Parascève. 26 *іюля.*
Пелагія, *fam.* Палагея, *f.* *dim.* Паша, Pélagie. 4 *мая.*
Пётръ, *m.* *dim.* Петя и Петруша, Pierre. 29 *іюня.*
Пій, *m.* Pius, Pie. 11 *іюля.*
Платонъ, *m.* *dim.* Платоша, Platon. 18 *нояб.*
Поликарпъ, *m.* Polycarpe. 23 *февр.*
Поліевктъ, *m.* Polyeucte. 9 *янв.*
Прасковья, *f.* *fam.* *dim.* Параша, *см.* Параскева.
Прокопій, *fam.* Прокофій, *m.* Procope. 8 *іюля.*
Прохоръ, *m.* Prochor. 28 *іюля.*
Пульхерія, *m.* Pulchérie. 7 *авг.*

Рахиль, *f.* Rachel. 2 *окт.*
Ревекка, *f.* Rébecca. 9 *марта.*
Родіонъ, *m.* Rodion. 10 *нояб.*
Романъ, *m.* Romain. 29 *янв.*
Руфъ, *m.* Rufus. 8 *апр.*

Савва, *m.* Séba, Sabbas. 5 *дек.*
Сампсонъ, *m.* Samson. 27 *іюня.*
Самуилъ, *fam.* Самойла, *m.* Samuel. 20 *авг.*

Саша, Сашенька, *см.* Александръ и Александра.
Севастіанъ, *m.* Sébastien, Bastien. 18 *дек.*
Серафима, *f.* Séraphine. 29 *іюля.*
Сергій и Сергѣй, *m.* *dim.* Серёжа, Serge. 7 *окт.*
Сильвестръ, *m.* Sylvestre. 2 *янв.*
Симеонъ и Симіонъ, *m.* Siméon. 3 *февр.*
Симонъ и Семёнъ, *m.* Simon. 10 *мая.*
Сиѳъ, *m.* Seth. 2 *янв.*
Соломонія и -монида, *f.* Salomé. 1 *авг.*
Соломонъ, *m.* Salomon. 8 *февр.*
Софія и Софья, *f.* *dim.* Соня и -нюшка, Sophie. 17 *сент.*
Софроній, *m.* Sophronius. 11 *марта.*
Станиславъ, *m.* Stanislas. 7 *мая.*
Стефанида и Степанида, *f.* Stéphanie. 11 *нояб.*
Стефанъ и -панъ, *m.* *dim.* Стёпка, Étienne. 27 *дек.*
Сусанна, *f.* Susanne. 6 *іюня.*

Татіана и -тьяна, *f.* Tatiana. 12 *янв.*
Терезія и -реза, *f.* Thérèse. 15 *окт.*
Тимоѳей, *m.* *dim.* Тимоша, Timothée. 22 *янв.*
Товій и Товитъ, *m.* Tobie. 13 *сент.*
Трифонъ, *m.* Tryphon. 1 *февр.*
Трофимъ, *m.* Trophime. 23 *іюля.*

Ульрика, *f.* Ulrique, Udalrique. 4 *іюня.*
Ульрихъ, *m.* Ulric, Udalric. 4 *іюля.*
Урванъ и Урбанъ, *m.* Urbain. 23 *іюня.*
Урсула, *f.* Ursule. 21 *окт.*

Фабій и Фабіанъ, *m.* Fabien. 5 *авг.*
Февронія, *fam.* Хавронья, *f.* Fébronie. 25 *іюня.*
Филиксъ и Феликсъ, *m.* Félix. 6 *іюля.*
Филимонъ, *m.* Philémon. 22 *нояб.*
Филиппъ, *m.* Philippe. 14 *нояб.*
Филицата, *f.* Félicité. 25 *нояб.*
Фирминъ, *m.* Firmin. 24 *іюня.*
Фіона, *см.* Хіонія.
Флавіанъ, *m.* Flavien. 18 *февр.*
Флорентій, *m.* Florent, Florentin. 18 *авг.*
Флоръ, *fam.* Фролъ, *m.* Florus. 18 *дек.*
Фока, *m.* Phocas. 22 *сент.*
Фотій, *m.* Photius. 12 *авг.*
Францискъ и Францъ, *m.* François. 4 *окт.*
Фридерихъ, *m.* Fréderic. 5 *марта.*

Хавронья, *f.* *см.* Февронія.
Харалампій, *fam.* Харламъ, *m.* Charalampe. 10 *февр.*
Харитонъ, *m.* Chariton. 28 *сент.*
Хіонія, *fam.* Фіона, *f.* Chionie. 16 *апр.*
Христина, *f.* Christine. 24 *іюля.*
Христіанъ, *m.* Chrétien. 14 *мая.*
Христофоръ, *m.* Christophe. 9 *мая.*

Целестинъ и Келестинъ, *m.* Célestin. 8 *апр.*
Цельсій и Кельсій, *m.* Celse. 14 *окт.*
Цецилія и Кикилія, *f.* Cécile. 22 *нояб.*

Шарлотта, *f.* Charlotte. 5 *іюля.*

Эдуáрдъ, *m*. Edouard. 18 *марта*.
Элеонóра, *f*. Eléonore. 1 *іюля*.
Эмануи́лъ и Мануи́лъ, *m*. Emanuel. 17 *іюня*.
Эмиліáнъ, *fam*. Емельянъ, *m*. Emilien. 8 *авг*.

Юліáна и Ульяна, *f*. *dim*. Улинька, Julienne. 21 *дек*.
Юліáнъ и Ульянъ, *m*. Julien. 24 *іюня*.
Юлій, *m*. Jules. 21 *іюня*.
Юлія, *f*. Julie. 18 *мая*.
Юрій, *m*. *fam*. George (*см*. Георгій). 23 *апр*.
Юстиніáнъ, *m*. Justinien. 14 *нояб*.
Юсти́нъ и Іусти́нъ, *m*. Justin. 1 *іюня*.

Ядви́га, *f*. Hedwige. 15 *окт*.
Яки́мъ, *см*. Іоакимъ.
Яковъ, *dim*. Яша, *см*. Іáковъ.

Ѳаддéй, *m*. Thaddée, Thadée. 21 *авг*.
Ѳалалéй, *m*. Thallalée. 20 *мая*.
Ѳёкла, *f*. Thécla, Thècle. 24 *сент*.
Ѳеодóра и Ѳедóра, *f*. Théodora. 10 *марта*.
Ѳеодóръ и Ѳёдоръ, *m*. *dim*. Ѳéдинька. Théodore. 8 *февр*.
Ѳеодóсій и Ѳедосéй, *m*. Théodose. 11 *янв*.
Ѳеодóсія и Ѳедóсья, *f*. Théodosie. 20 *марта*.
Ѳеодóтъ и Ѳедóтъ, *m*. Théodot, Dieudonné. 7 *нояб*.
Ѳеоду́лъ и Ѳеду́лъ, *m*. Théodule. 5 *апр*.
Ѳеокти́ста, *fam*. Ѳекти́ста, *f*. Théoctiste. 31 *янв*.
Ѳеофáнъ, *m*. Théophane. 12 *марта*.
Ѳеофи́лъ, *m*. Théophile. 2 *дек*.
Ѳирсъ, *m*. Thyrsus. 14 *дек*.
Ѳомá, *m*. Thomas. 6 *окт*.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

ИСТОРИЧЕСКИХЪ ИМЕНЪ,

КОТОРЫХЪ ПРОИЗНОШЕНІЕ И ПРАВОПИСАНІЕ НЕ ОДИНАКОВЫ ВЪ ЭТИХЪ ДВУХЪ ЯЗЫКАХЪ.

Примѣчаніе.

Со́бственныя имена́ и про́звища лицъ истори́ческихъ (и миѳологи́ческихъ) пи́шутся ру́сскими бу́квами по произноше́нію ихъ гре́ческому и́ли лати́нскому, измѣня́я оконча́нія му́жескаго ро́да въ ъ. Лати́нское оконча́ніе *ius* превраща́ется въ ій; нѣ́которыя произво́дятся отъ роди́тельнаго падежа́ (гре́ческаго и́ли лати́нскаго), измѣня́я оконча́ніе въ ъ для име́нъ му́жескаго ро́да, и въ а для име́нъ же́нскаго ро́да. Со́бственныя имена́ и про́звища лицъ истори́ческихъ, заи́мствуемыя изъ новѣ́йшихъ языко́въ, пи́шутся, на Ру́сскомъ языкѣ́ по произноше́нію ихъ у тузе́мцевъ.

Аббату́ччи, *m. indécl.* Abatucci, corse.
Абела́рдъ *и* Абела́ръ, *m.* Abailard, Abélard, franç.
Аввакумъ, *m.* Habacuc, hébr.
Августу́лъ, *m.* Augustule, rom.
Авессало́мъ (*hébr.* Авшало́мъ), *m.* Absalon, hébr.
Авреліа́нъ, *m.* Aurélien, rom.
Агасве́ръ, *m.* Assuérus, méde.
Агато́клъ *и* Агаѳо́клъ, *m.* Agathocle, syrac.
Агезила́й, *m.* Agésilas, grec.
Агуа́до, *m.* Aguado, espagn.
Ала́рихъ *и́ли* Ала́рикъ, *m.* Alaric, visig.
Алексій Комни́нъ, *m.* Alexis Comnène, constant.
Алке́й, *m.* Alcée; -ке́евъ, d'Alcée, grec.
Алкивіа́дъ *и* Алцибіа́дъ, *m.* Alcibiade, grec.
Альбои́нъ *и* Албои́нъ, *m.* Alboin, lomb.
Аме́рикъ-Веспу́цій, *m.* Améric-Vespuce, ital.
Амура́тъ *и* Мура́дъ, *m.* Amurat, turc.
Амфиктіо́ны, *sm. pl.* les Amphyctions *m*, grec.
Анаксаго́ръ, *m.* Anaxagore, grec.
Андрома́ха, *f.* Andromaque, troyen.
Анкъ-Ма́рцій, *m.* Ancus-Martius, rom.
Аннибá́лъ, *m.* Annibal, carthag.
Анхи́зъ, *m.* Anchise; -хи́зовъ, d'Anchise, troyen.
Апелле́съ, *m.* Apelles; -ле́совъ, d'Apelles, grec.
Апра́ксинъ, *m.* Apraxine, russe.
Апуле́й, *m.* Apulée; -ле́евъ, d'Apulée, rom.
Аракче́евъ, *m.* Araktchéief, russe.
Аргона́вты, *sm. pl.* les Argonautes *m*, grec.
Аристо́тель, *m.* Aristote; -то́телевъ, d'Aristote, grec.
Арса́къ, *m.* Arsace, parthe.
Артаксе́рксъ, *m.* (Длиннору́кій) Artaxerxès Longue-main, pers.
Архиме́дъ, *m.* Archimède; -ме́довъ, d'Archimède, syrac.
Астіа́гъ, *m.* Astyage, mède.

Ахи́ллъ *и* Ахилле́съ, *m.* Achille; -ле́совъ, d'Achille, grec.
Ая́ксъ, *m.* Ajax; -ксовъ, d'Ajax, grec.
Аѳа́лія *и́ли* Ата́лія *и* Гоѳо́лія, *f.* Athalie, hébr.
Аѳине́й *и* Аѳене́й, *m.* Athénée, grec.
Аѳинодо́ръ, *m.* Athénodore, grec.

Ба́йронъ *и* Бе́йронъ, *m.* Byron, angl.
Бараты́нскій, *adj. sm.* Baratynski, russe.
Барбаро́сса, *m.* Barberousse (*surnom*).
Бато́рій, *m.* Bathory, polon.
Баты́й, *m.* Batou-Khan *ou* Batu-Khan, tatare.
Ба́тюшковъ, *m.* Batiouchekof, russe.
Баязе́тъ *и* Баези́дъ, *m.* Bajazet, turc.
Берце́ліусъ, *m.* Berzelius, suéd.
Бетго́венъ, *m.* Beethoven, allem.
Блю́херъ, *m.* Blücher, allem.
Богарне́, *m. indécl.* Beauharnais, franç.
Богдано́вичъ, *m.* Bogdanovitch, russe.
Борозди́нъ, *m.* Borozdine *ou* Barazdine, russe.
Бру́тъ, *m.* Brutus, rom.
Бюффо́нъ, *m.* Buffon, franç.

Ва́лленштейнъ, *m.* Wallenstein, allem.
Ва́льтеръ-Скоттъ, *m.* Walter-Scott, angl.
Велиса́рій, *m.* Bélisaire, constant.
Веллингто́нъ, *m.* Wellington, angl.
Ви́ландъ, *m.* Wieland, allem.
Ви́льгельмъ Телль, *m.* Guillaume Tell, suisse.
Вирги́лій, *m.* Virgile; -ги́ліевъ, de Virgile, rom.
Витру́вій, *m.* Vitruve; -тру́віевъ, de Vitruve, rom.
Віа́нтъ, *m.* Bias, grec.
Віельго́рскій, *m.* Vielhorski, russe.
Влади́міръ Вели́кій, *m.* Vladimir le Grand, russe.
Вольте́ръ, *m.* Voltaire, franç.
Вя́земскій, *m.* Viazemski, russe.

Гáгедорнъ, *m.* Hagedorn, allem.
Гайднъ и Гáйденъ, *m.* Haydn, allem.
Галилéй, *m.* Galilée; -лéевъ, de Galilée, ital.
Гáллей, *m.* Halley; -лéевъ, de Halley, angl.
Гарýнъ-Альрашидъ, *m.* Haroun-al-Rachid, arab.
Гвéльфы и Гибеллины, *m. pl.* les Guelfes et les Gibelins *m.*
Гезіóдъ и Исіóдъ, *m.* Hésiode, grec.
Гельвéціусъ, *m.* Helvétius, suisse.
Герáклій и Ирáклій, *m.* Héraclius, constant.
Гермáникъ, *m.* Germanicus, rom.
Гёте, *m. indécl.* Goethe, allem.
Гнѣдичъ, *m.* Gnéditch, russe.
Гóгартъ, *m.* Hogarth, angl.
Голицынъ, *m.* Galitzine, russe.
Гомéръ и Омиръ, *m.* Homère; -мéровъ, d'Homère, grec.
Горáцій, *m.* Horace; -рáціевъ, d'Horace, rom.
Гоѳолія, *f.* Athalie, *см.* Аѳалія, hébr.
Гракхъ, *m.* Gracchus, rom.
Граціáнъ, *m.* Gratien, rom.
Грибоѣдовъ, *m.* Griboyédof, russe.
Грóціусъ, *m.* Grotius, holl.
Гýмбольдтъ, *m.* Humboldt, allem.
Гýтенбергъ, *m.* Gutenberg, allem.
Гюйзъ и Гизъ, *m.* Guise, franç.

Дамаскинъ, *m.* Damascène (*surnom*).
Данáй, *m.* Danaüs, phryg.
Дáрій Истаспъ, *m.* Darius Hystaspe, perse.
Дáшковъ, *m.* Dachekof, russe.
Девкаліóнъ, *m.* Deucalion; -ліóновъ, de Deucalion, grec.
Дейóкъ и Дейóцесъ, *m.* Déjocès, mède.
Делавиньъ, *m.* Delavigne, franç.
Делиль, *m.* Delille, franç.
Демосѳéнъ, Démosthène; -ѳéновъ, de Démosthène, grec.
Держáвинъ, *m.* Derjavine, russe.
Дéцій, *m.* Décius, rom.
Деянира, *f.* Déjanire, grec.
Джóнсонъ, *m.* Johnson, angl.
Джустиніáни, *m. indécl.* Giustiniani, ital.
Дидóна, *f.* Didon, carthag.
Діогéнъ, *m.* Diogène; -гéновъ, de Diogène, grec.
Діоклеціáнъ, *m.* Dioclétien, rom.
Діомидъ и Діомéдъ, *m.* Diomède, grec.
Дюреръ, *m.* (Альбрехтъ) Albert Dürer, allem.

Евклидъ, *m.* Euclide; -клидовъ, d'Euclide, grec.
Евмéнъ и Евмéній, *m.* Eumène, macéd.
Еврипидъ, *m.* Euripide; -пидовъ, d'Euripide, grec.
Евтрóпъ и Евтрóпій, *m.* Eutrope, rom.
Éздра, *m.* Esdras, hébr.
Екатерина Великая, *f.* Catherine la Grande, russe.
Епаминóндъ, *m.* Épaminondas, grec.
Ератосѳéнъ, *m.* Ératosthène, grec.

Жанлисъ, *f.* (Г-жа) Madame de Genlis, franç.
Жерáръ, *m.* Gérard, franç.
Жофрéтъ, *m.* Jauffret, franç.
Жукóвскій, *m.* Joukovski, russe.

Заіóнчекъ, *m.* Zaïonczek, polon.
Зáльцманъ, *m.* Salzmann, allem.
Зинóвія, *f.* Zénobie, grec.
Зýбовъ, *m.* Zoubof, russe.

Израиль, *m.* Israël, hébr.
Изяслáвъ, *m.* Iziaslaf, russe.
Иппокрáтъ и Гиппокрáтъ, *m.* Hippocrate, grec.
Иродóтъ и Геродóтъ, *m.* Hérodote, grec.
Иродъ, *m.* Hérode, hébr.
Ифигéнія, *f.* Iphigénie, grec.

Іезекіиль, *m.* Ezéchiel, hébr.
Іеровоáмъ, *m.* Jéroboam, hébr.
Іисýсъ Нáвинъ, *m.* Josué, hébr.
Іоáнна д'Аркъ, *f.* Jeanne d'Arc, franç.

Кадмъ, *m.* Cadmus, phén.
Каллисѳéнъ, *m.* Callisthène, grec.
Кальпýрній, *m.* Calpurnius, rom.
Карамзинъ, *m.* Karamsine, russe.
Карлъ Великій, *m.* Charlemagne, allem.
Кáстельре и Кéстльри, *m. indécl.* Castlereagh, angl.
Квинтиліáнъ, *m.* Quintilien, rom.
Квинтъ-Кýрцій, *m.* Quinte-Curce, rom.
Кекрóпсъ, *m.* Cécrops, grec.
Кéннингъ, *m.* Canning, angl.
Керубини, *m. indécl.* Cherubini, ital.
Кимонъ, *m.* Cimon, grec.
Киръ, *m.* Cyrus, perse.
Клавдіáнъ, *m.* Claudien, rom.
Клеовýлъ, *m.* Cléobule, grec.
Клóпштокъ, *m.* Klopstock, allem.
Клотáрій, *m.* Clotaire, franç.
Княжнинъ, *m.* Kniajenine, russe.
Колýмбъ и Колóмбъ, *m.* Colomb, ital.
Конфýцій, *m.* Confucius; -фýціевъ, de Confucius, chin.
Корнéлій Непóтъ, *m.* Cornelius Népos, rom.
Корнéль, *m.* Corneille, franç.
Коррéджіо, *m.* le Corrège, ital.
Крезъ, *m.* Crésus; -éзовъ, de Crésus, lydien.
Крóмвель, *m.* Cromwell, angl.
Крылóвъ, *m.* Krylof, russe.
Ксенофóнтъ, *m.* Xénophon, grec.
Ксерксъ, *m.* Xerxès, perse.
Кукъ, *m.* Cook; -ýковъ, de Cook, angl.
Куріáціи, *m. pl.* les Curiaces *m*, rom.
Кювьé, *m. indécl.* Cuvier, franç.

Лагáрпъ, *m.* La Harpe, franç.
Лафонтéнъ, *m.* Lafontaine, franç.
Леонидъ, *m.* Léonidas, grec.
Лещинскій, *m.* Leszczinski, polon.
Ликýргъ, *m.* Lycurgue, grec.
Лисимáхъ, *m.* Lysimaque, grec.
Ломонóсовъ, *m.* Lomonossof, russe.
Лопухинъ, *m.* Lapoukhine, russe.
Лотáрій и Лотáрь, *m.* Lothaire, franç.
Лукіáнъ, *m.* Lucien, grec.
Лукрéція, *f.* Lucrèce, rom.
Лукýллъ, *m.* Lucullus, rom.
Лютеръ, *m.* Luther, allem.

Магомéтъ и Мухаммéдъ, *m.* Mahomet, arabe.
Маккавéй, *m.* Macchabée, hébr.
Максéнцій, *m.* Maxence, rom.
Мáльборо, *m. indécl.* Malborough, angl.

Ма́нлій, *m.* Manlius, rom.
Маркъ-Авре́лій, *m.* Marc-Aurèle, rom.
Маѳусаи́лъ, *m.* Mathusalem, hébr.
Меде́я, *f.* Médée, colque.
Ме́дицисъ *и* **Ме́дичи**, *m.* Médicis, ital.
Менела́й, *m.* Ménélas; -ла́евъ, de Ménélas, grec.
Мецена́тъ, *m.* Mécène, rom.
Меще́рскій, *m.* Mestcherski, russe.
Микель-А́нджело, *m.* Michel-Ange, ital.
Монта́нь *и* **Монте́нь**, *m.* Montaigne, franç.
Мо́цартъ, *m.* Mozart, allem.
Мури́льо, *m.* Murillo, espagn.
Муръ, *m.* Moore, angl.

Навуходоносо́ръ, *m.* Nabuchodonosor, babyl.
Неемі́я, *m.* Néhémie, hébr.
Ни́ній, *m.* Ninias, assyr.
Ной, *m.* Noé; Но́евъ, de Noé, hébr.
Ну́ма Помпи́лій, *m.* Numa Pompilius, rom.
Ньютонъ, *m.* Newton; -тоновъ, de Newton, angl.
Нѣмце́вичъ, *m.* Niemcewicz, polon.

Ови́дій Насо́нъ, *m.* Ovide Nason, rom.
Оги́гій, *m.* Ogygès, grec.
Ѳги́нскій, *m.* Ogninski, polon.
Окта́вій, *m.* Octave, rom.
Орфе́й, *m.* Orphée, grec.

Павза́ній, *m.* Pausanias; -за́ніевъ, de Pausanias, grec.
Паку́вій, *m.* Pacuvius, rom.
Патро́клъ, *m.* Patrocle, grec.
Пери́клъ *и* **Пери́клесъ**, *m.* Périclès, grec.
Перуджи́но, *m.* le Pérugin, ital.
Пестало́цци, *m.* *indécl.* Pestalozzi, suisse.
Петръ Великій, *m.* Pierre le Grand, russe.
Пила́тъ, *m.* Pilate, rom.
Пипи́нъ Коро́ткій, *m.* Pépin le Bref, franç.
Пирръ, *m.* Pyrrhus, grec.
Пиѳаго́ръ, *m.* Pythagore, grec.
Плавтъ, *m.* Plaute; -а́втовъ, de Plaute, rom.
Плута́рхъ, *m.* Plutarque; -та́рховъ, de Plutarque, grec.
Пожа́рскій, *m.* Pojarski, russe.
Поли́вій *и* **Поли́бій**, *m.* Polybe, grec.
Помпе́й, *m.* Pompée; -пе́евъ, de Pompée, rom.
Потёмкинъ, *m.* Potemkine *ou* Patiomckine, russe.
Пото́цкій, *m.* Potocki, polon.
Псамметихъ, *m.* Psammétique, égypt.
Птоломе́й, *m.* Ptolémée, égypt.
Пу́шкинъ, *m.* Pouchekine, russe.

Рафа́эль, *m.* Raphaël, ital.
Ре́гулъ, *m.* Régulus; -гу́ловъ, de Régulus, rom.
Реомю́ръ, *m.* Réaumur; -мю́ровъ, de Réaumur, franç.
Ровоа́мъ, *m.* Roboam, hébr.
Ро́мулъ, *m.* Romulus, rom.
Румя́нцевъ, *m.* Roumiantzef, russe.
Рю́рикъ, *m.* Rurik, russe.
Рюйшъ *и* **Рейшъ**, *m.* Ruysch, holl.

Саллу́стій, *m.* Salluste, rom.
Сау́лъ, *m.* Saül, hébr.
Са́фо *и* **Са́пфо**, *f.* Sapho, grec.
Селе́вкъ, *m.* Séleucus, égypt.
Семирами́да, *f.* Sémiramis; -ми́динъ, de Sémiramis, assyr.
Сеннахири́мъ, *m.* Sennachérib, assyr.
Симъ, *m.* Sem, hébr.
Сиѳъ, *m.* Seth, hébr.
Собѣ́скій, *m.* (Іоаннъ) Jean Sobieski, polon.
Сокра́тъ, *m.* Socrate, grec.
Сципіо́нъ, *m.* Scipion, rom.
Сюлли́, *m.* *indécl.* Sully, franç.

Тарквиній, *m.* Tarquin, rom.
Та́ссо *или* **Тассъ**, *m.* le Tasse, ital.
Та́цитъ, *m.* Tacite; -цитовъ, de Tacite, rom.
Тере́нцій, *m.* Térence; -ре́нціевъ, de Térence, rom.
Тиве́рій *и* **Тибе́рій**, *m.* Tibère, rom.
Титъ-Лі́вій, *m.* Tite-Live, rom.
Тиціа́нъ, *m.* le Titien, ital.
Трая́нъ, *m.* Trajan; -я́новъ, de Trajan, rom.

Улиссъ *и* **Одиссе́й**, *m.* Ulysse, grec.
У́льфила, *m.* Ulphilas, scand.

Фабри́цій, *m.* Fabricius, rom.
Фараму́ндъ, *m.* Pharamond, franç.
Федръ, *m.* Phèdre *m.* || **Фе́дра**, *f.* Phèdre *f*, rom.
Фокіо́нъ, *m.* Phocion, grec.
Фонъ-Ви́зинъ, *m.* von-Wiesin, russe.
Фоссъ, *m.* Voss, allem.
Франкли́нъ, *m.* Franklin, angl.

Хамъ, *m.* Cham; Ха́мовъ, de Cham, hébr.
Хемни́церъ, *m.* Khemnitzer *ou* Chemnitzer, russe.
Химе́несъ, *m.* Ximenès, espagn.
Хозро́й, *m.* Kosroès, perse.

Цими́схій, *m.* Zimiscès, constant.
Цинцинна́тъ, *m.* Cincinnatus, rom.
Циџеро́нъ, *m.* Cicéron; -ро́новъ, de Cicéron, rom.
Ціакса́ръ *и* **Кіакса́ръ**, *m.* Cyaxare, mède.

Чарторы́жскій, *m.* Czartoryjski, polon.
Ча́ттертонъ, *m.* Chatterton, angl.
Чернышёвъ, *m.* Tchernychof *ou* Czernychew, russe.
Чимаро́за, *m.* Cimarosa, ital.
Чингизъ-Ха́нъ, *m.* Gengis-Khan *ou* Djengis-Khan, mong.

Шатобріа́нъ, *m.* Chateaubriand, franç.
Шекспи́ръ, *m.* Shakespeare, angl.
Ши́ллеръ, *m.* Schiller, allem.
Шишко́въ, *m.* Chichekof, russe.
Шреве́лій *и* **Шреве́ліусъ**, *m.* Schrevelius, holland.

Щерба́товъ, *m.* Stcherbatof, russe.

Эди́пъ, *m.* Œdipe; -ди́повъ, d'Œdipe, grec.
Эге́й, *m.* Égée; -ге́евъ, d'Égée, grec.

Эзо́пъ и Езо́пъ, m. Ésope, grec.
Эне́й, m. Énée; -не́евъ, d'Énée, troyen.
Эсхи́лъ, m. Eschyle, grec.

Ювена́лъ и Ювена́лій, m. Juvenal, rom.
Югу́рта, m. Jugurtha, numide.
Юлій Цеса́рь, m. Jules César, rom.
Юмъ, m. Hume, angl.
Юнгъ, m. Young, angl; || Jung, allem.

Япе́тъ, m. Japhet, hébr.
Яросла́въ, m. Yaroslaf, russe.

Θале́съ, m. Thalès, grec.
Θемисто́клъ, m. Thémistocle, grec.
Θеокри́тъ, m. Théocrite, grec.
Θома́ Кемпі́йскій, m. Thomas a Kempis, latin.
Θрасибу́лъ, m. Thrasybule, grec.
Θукиди́дъ, m. Thucydide, grec.

МИѲОЛОГИЧЕСКІЙ СЛОВАРЬ,

или

НАИМЕНОВАНІЯ ГЛАВНЫХЪ БОЖЕСТВЪ

ГРЕЧЕСКИХЪ, РИМСКИХЪ, ИНДѢЙСКИХЪ, ЕГИПЕТСКИХЪ, СКАНДИНАВСКИХЪ, СЛАВЯНСКИХЪ, И ПР.

Аврóра, *f.* l'Aurore *f*, déesse du jour (myth. gr. et r.).
Австръ, *m.* Auster, le vent du midi, id.
Аглáя, *или* Эгле, *f.* Aglaé, une des Grâces, id.
Агнú, *m. indécl.* Agni, dieu du feu (myth. hindoue).
Адонúсъ, *m.* Adonis, beau jeune homme (myth. gr. et rom.).
Адрастéя, *f.* Adrastée (*см.* Немезúда), id.
Аквилóнъ *или* **Борéй**, *sm.* Aquilon, Borée, le vent du nord, id.
Алéкта, *f.* Alecto, une des Furies, id.
Амазóнки, *sf. pl.* 3. les Amazones *f* (*guerrières*). *pl.* id.
Амальтéя, *f.* Amalthée, nourrice de Jupiter, id
Амбрóзія, *sf.* l'ambroisie *f*, nourriture des dieux, id.
Аммóнъ, *m.* Ammon, Jupiter Ammon (myth. égypt.).
Амýръ, *m.* l'Amour *m*, Cupidon (myth. gr. et r.).
Амфитрúта, *f.* Amphitrite, épouse de Neptune, id.
Ангерóна, *f.* Angérone, déesse du silence, id.
Аннóна, *f.* Annona, déesse de l'abondance, id.
Анубúсъ, *m.* Anubis, gardien des dieux (myth. égypt.).
Аонúды, *sf. pl.* les Aonides *f*, surnom des Muses (m. gr. et r.).
Аписъ, *m.* Apis, le taureau sacré (myth. égypt.).
Аполлóнъ, *m.* Apollon, dieu des arts (myth. gr. et rom.).
Арéй, *m.* Arès (*см.* Марсъ), id.
Ариманъ, *m.* Ahrimane, le principe du mal (myth. perse).
Артемúда, *f.* Artémise (*см.* Діана).
Астáрта, *f.* Astarté, déesse de la prospérité (myth. phén.).
Астрéя, *f.* Astrée (*см.* Ѳемúда) (myth. gr. et rom.).
Атрóпа, *f.* Atropos, une des Parques, id.
Афродúта, *f.* Aphrodite (*см.* Венéра), id.
Ахерóнъ, *sm.* l'Achéron, fleuve des enfers, id.
Аéлло, *f.* Aello, une des Harpies, id.
Аѳúна, *f.* Athénée (*см.* Минéрва), id.

Баáлъ *и* **Ваáлъ** *или* Белъ, *m.* Baal (*dieu*) (myth. phén.).
Бáльдеръ, *m.* Balder, dieu de l'éloquence (m. scand.).
Бáрды, *sm. pl.* les Bardes *m* (*poëtes*) (myth. celt.).
Бáхусъ, *m.*, *см.* Вакхъ.
Бéленъ, *m.* Bélène, dieu des arts (myth. celt.).
Белизáна, *f.* Bélisana, l'inventrice des arts, id.
Беллóна, *f.* Bellone, déesse de la guerre (myth. gr. et rom.).
Борéй, *см.* Аквилóнъ.
Брáхма, *m.* Brahmâ, 1-er membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).
Бýдда, *m.* Bouddha, dieu de la sagesse, id.
Бѣлбóгъ, *m.* Bielbog, le bon principe, (myth. slave).

Вакхáнка, *sf.* 3. la Bacchante, prêtresse de Bacchus.
Вакхъ *и* **Бáхусъ**, *m.* Bacchus, dieu du vin, id.
Валгáлла, *sf.* le Valhalla, palais d'Odin (myth. scand.).
Валкúрія, *sf.* la Valkyrie, prêtresse d'Odin, id.
Венéра, *f.* Vénus, déesse de la beauté (myth. gr. et rom.)
Вертýмнъ, *m.* Vertumne, dieu des jardins (myth. ital.).
Вéста *и* **Гéстія**, *f.* Vesta, déesse du feu (myth. gr. et r.).
Вестáлка, *sf.* 3. la Vestale, prêtresse de Vesta, id.
Виктóрія, *f.* Victoire, déesse de la victoire, id.
Вúшну, *m. indécl.* Vichnou, second membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).
Волóсъ, *m.* Voloss, dieu du bétail (myth. slave).
Волтýмна, *f.* Voltumna, déesse de la bonté (myth. ital.).
Вулкáнъ *и* **Гефéстъ**, *m.* Vulcain, dieu du feu (myth. gr. et rom.).

Галатéя, *f.* Galatée, nymphe des eaux (myth. gr. et rom.).
Гамадріáды, *sf. pl.* les Hamadryades *f*, nymphes des bois, id.
Ганéша, *m.* Ganésa, dieu de la sagesse (myth. hindoue).
Ганимéдъ, *m.* Ganimède, échanson des dieux (myth. gr. et rom.).
Гаревúтъ, *m.* Garévite, divinité à six têtes (myth. slave).
Гáрпіи, *sf. pl.* les Harpies *ou* Harpyes *f* (*monstres*) (myth. gr. et rom.).
Гарпокрáтъ, *m.* Harpocrate, dieu du silence, id.
Гéба, *f.* Hébé, déesse de la jeunesse, id.
Гекáта, *f.* Hécate, déesse des enfers, id.
Геркулéсъ *и* **Ирáклъ**, *m.* Hercule (*héros*), id.

Герману́бисъ, *m.* Hermanubis *(Mercure égyptien)* (myth. égypt.).
Гéрмесъ, *m.* Hermes (*см.* **Меркýрій**) (myth. gr. et rom.).
Гéрта, *f.* Herta, déesse de la terre (myth. scandin.).
Гигéя *и* **Гигiéя**, *f.* Hygiée, déesse de la santé (myth. gr. et rom.).
Гименéй, *m.* Hymen, dieu de l'hyménée, id.
Гиппокáмпъ, *m.* Hippocampe *(cheval marin)*, id.
Гиппокрéна, *f.* Hippocrène *f*, fontaine des Muses, id.
Горгóны, *sf. pl.* les Gorgones *f*, divinités infernales, id.
Гóры, *sf. pl.* les Heures *f (déesses)*, id.
Грáціи, *sf. pl.* les Grâces *f (déesses)*, id.

Діáна, *f.* Diane, déesse de la chasse (myth. gr. et rom.).
Діоскýры, *sm. pl.* les Dioscures *m*, Castor et Pollux, id.
Домовые, *sm. pl.* les Lares *m*, génies domestiques (myth. slave).
Дріáды, *sf. pl.* les Dryades *f*, nymphes des bois (myth. gr. et rom.).
Друи́ды, *sm. pl.* les Druides *m (prêtres)* (myth. gauloise).
Дýрга, *f.* Dourgâ, épouse de Siva (myth. hindoue).
Дýшенька, *f.* Psyché (*см.* **Психéя**) (myth. gr. et rom.).
Евмени́ды, *sf. pl.* les Euménides *f* (*см.* **Фýріи**) (myth. gr. et rom.).

Евріáла *и* **Эвріáла**, *f.* Euryale, une des Gorgones, id.
Евтéрпа, *f.* Euterpe, muse de la musique, id.
Евфроси́нія, *f.* Euphrosine, une des Grâces, id.
Елисéйскія поля́, *pl.* l'Elysée, les Champs élysées *m.*

Зебóгъ *и* **Зимбóгъ**, *m.* Zébog, dieu de la terre (myth. slave).
Зéвесъ, *m.* Jupiter (*см.* **Юпитеръ**) (myth. gr. et rom.).
Зефи́ръ, *m.* Zéphyre, le vent d'occident, id.

Изи́да, *f.* Isis, déesse de la terre (myth. égypt.).
Индра, *m.* Indra, dieu du soleil (myth. hindoue).
Ипабóгъ, *m.* Ipabog, dieu de la chasse (myth. slave).
Ири́да, *f.* Iris, la messagère de Junon (myth. gr. et rom.).

Кали́пса, *f.* Calypso, déesse du mystère (myth. gr. et rom.).
Каллióпа, *f.* Calliope, muse de la poésie épique, id.
Кáма, *f.* Kâma, déesse de l'amour (m. hind.).
Камýлъ, *m.* Camulus, dieu de la guerre (myth. celtique).
Канóпъ, *m.* Canope, symbole du Nil (myth. égypt.).
Картикáя, *m.* Cartikéya, dieu de la guerre (myth. hindoue).
Кентавръ, *m.* le Centaure *(monstre)* (myth. gr. et rom.).
Кліо, *f.* Clio, la muse de l'histoire, id.
Клóто, *f.* Clotho, une des Parques, id.
Кóмусъ, *m.* Comus, dieu des repas (m. gr. et r.).
Кондитóръ, *m.* Conditeur, dieu des moissons, id.
Корива́нты, *sm. pl.* les Corybantes *m*, prêtres de Cybèle, id.
Коци́тъ, *sm.* le Cocyte, fleuve des enfers, id.
Кри́шна, *m.* Krichna, incarnation de Vichnou (myth. hindoue).
Кувéра, *m.* Kouvéra, dieu des richesses, id.
Купидóнъ, *m.* Cupidon, dieu de l'amour (myth. gr. et rom.).

Лáкшми, *f.* Lackchmi, déesse de la beauté (myth. hindoue).
Лáміи, *sf. pl.* les Lamies *f*, mauvais génies (myth. gr. et rom.).
Лáры, *sm. pl.* les Lares *m* (*см.* **Пенáты**), id.
Лáхезисъ, *f.* Lachésis, une des Parques, id.
Левкóзія, *f.* Leucosie, une des Sirènes, id.
Лель *и* **Полéль**, *m.* Lèle et Polèle *(Castor et Pollux)* (myth. slave).
Лéта, *sf.* le Léthé, fleuve de l'oubli (myth. gr. et rom.).
Лигія, *f.* Ligie, une des Sirènes, id.
Лимнáды, *sf. pl.* les Limnades *f*, nymphes des lacs, id.
Локъ, *m.* Loke, dieu de la ruse (myth. scand.).
Лýцина, *f.* Lucine, déesse des accouchements (myth. gr. et rom.).
Лѣшіе, *adj. sm. pl.* les Satyres *m*, dieux des forêts (myth. slave).

Марсъ, *m.* Mars, Arès, dieu de la guerre (myth. gr. et rom.).
Мегéра, *f.* Mégère, une des Furies, id.
Медýза, *f.* Méduse, une des Gorgones, id.
Мельпомéна, *f.* Melpomène, muse de la tragédie, id.
Менáды, *sf. pl.* les Ménades *f* (*см.* **Вакхáнки**), id.
Меркýрій, *m.* Mercure, le messager des dieux, id.
Минéрва, *f.* Minerve, déesse de la sagesse, id.
Минóй, *m.* Minos, un des juges des enfers, id.
Минотáвръ, *m.* le Minotaure *(monstre)*, id.
Ми́ѳра, *m.* Mithras, dieu du feu (myth. perse).
Мнемози́на, *f.* Mnémosyne, déesse de la mémoire (myth. gr. et rom.).
Мóмусъ, *m.* Momus, dieu de la plaisanterie, id.
Морфéй, *m.* Morphée, dieu du sommeil, id.
Мýзы, *sf. pl.* les Muses *f (déesses)*, id.

Наи́ды, *sf. pl.* les Naïades *f*, nymphes des eaux (myth. gr. et rom.).
Нéйѳа, *f.* Néith, déesse des arts (myth. égypt.).
Нéктаръ, *sm.* le nectar, boisson des dieux (myth. gr. et rom.).
Немези́да, *f.* Némésis, déesse de la vengeance, id.
Немиза, *m.* Némisa, dieu des vents (myth. slave).
Нептýнъ, *m.* Neptune, dieu des mers (myth. gr. et rom.).
Нерéй, *m.* Nérée, divinité de la mer, id.
Нереи́ды, *sf. pl.* les Néréides *f*, nymphes de la mer, id.
Ніóрдъ, *m.* Niord, dieu de la mer et des vents (myth. scandin.).

Оди́нъ, *m.* Odin, le père des dieux (myth. scandin.).

Озирисъ, *m.* Osiris, le père des inventions utiles (myth. égypt.).
Океаниды, *sf. pl.* les Océanides *f*, nymphes de la mer (myth. gr. et rom.).
Олимпъ, *m.* l'Olympe, demeure des dieux, id.
Онуава, *f.* Onuava, déesse de la beauté (myth. celtique).
Ореады, *sf. pl.* les Oréades *f*, nymphes des montagnes (myth. gr. et rom.).
Оромаздъ, *m.* Oromase, le bon principe (myth. perse).
Орусъ *и* Горусъ, *m.* Orus, dieu du printemps (myth. égypt.).
Оцинта, *f.* Ocypète, une des Harpies (myth. gr. et rom.).

Паванъ, *m.* Pavan, dieu des vents (myth. hindoue).
Палесса, *f.* Palès, déesse des bergers (myth. gr. et rom.).
Паллада, *f.* Pallas, déesse de la guerre, id.
Пандора, *f.* Pandore, la première femme, id.
Панъ, *m.* Pan, dieu des bergers, id.
Парвати, *f.* Parvati, épouse de Siva (myth. hindoue).
Парки, *sf. pl.* les Parques *f*, déesses du destin (m. gr. et rom.).
Парнассъ, *sm.* le Parnasse, demeure des Muses, id.
Партенопа, *f.* Parthénope, une des Sirènes, id.
Пегасъ, *m.* Pégase, cheval ailé d'Apollon, id.
Пенаты, *sm. pl.* les Pénates *m*, dieux domestiques, id.
Персей, *m.* Persée, héros et demi-dieu, id.
Перунъ, *m.* Péroune, dieu de la foudre (myth. slave).
Плутонъ, *m.* Pluton, dieu des enfers (myth. gr. et rom.).
Плутусъ, *m.* Plutus, dieu des richesses, id.
Подага, *m.* Podaga, dieu de la chasse (myth. slave).
Полимнія, *f.* Polymnie *ou* Polyhymnie, muse de l'ode (m. gr. et rom.).
Помона, *f.* Pomone, déesse des fruits, id.
Потамиды, *sf. pl.* les Potamides *f*, nymphes des fleuves, id.
Прозерпина *и* Персефона, *f.* Proserpine, déesse des enfers, id.
Протей, *m.* Protée, divinité de la mer, id.
Психея, *f.* Psyché, emblème de l'âme (*см.* Душенька), id.

Радамантъ, *m.* Rhadamanthe, un des juges des enfers (m. gr. et r.).
Радегастъ, *m.* Radegaste, dieu de l'honneur (myth. slave).
Рея, *f.* Rhéa (*см.* Цибелла) (m. gr. et rom.).
Русалки, *sf. pl.* 3. les Roussalkes, nymphes des bois (myth. slave).
Рюгевитъ, *m.* Ruguévite, dieu de la guerre, id.

Сарасвати, *f.* Saraswati, déesse des arts (myth. hindoue).
Сатиры, *sm. pl.* les Satyres *m*, divinités champêtres (m. gr. et rom.).
Сатурнъ, *m.* Saturne, dieu du temps, id.
Святовидъ, *m.* Sviatovide, le bon principe (myth. slave).
Сераписъ, *m.* Sérapis, dieu de la médecine (myth. égypt.).
Сива, *f.* Siva, déesse de la vie (myth. slave).
Силенъ, *m.* Silène, l'instituteur de Bacchus (myth. gr. et rom.).
Сильванъ, *m.* Silvain, dieu des troupeaux, id.
Сильфъ, *m.* Sylphe, -фида, *f.* Sylphide, génie de l'air (m. scand.).
Сирена, *f.* la Sirène, nymphe enchanteresse (m. gr. et rom.).
Скальды, *sm. pl.* les Scaldes *m* (*prêtres et poëtes*) (m. scand.).
Сома, *m.* Soma, dieu de la lune (myth. hindoue).
Стиксъ, *sm.* le Styx, fleuve des enfers (myth. gr. et rom.).
Стрибогъ, *m.* Stribog, dieu des vents (myth. slave).
Сцилла, *f.* Scylla *f*, gouffre de Sicile (myth. gr. et rom.).
Сурія, *m.* Sourya, dieu du soleil (myth. hindoue).
Сфинксъ, *m.* le sphinx (*monstre*) (m. gr. et rom.).
Сѳено, *f.* Sthéno, une des Gorgones, id.

Талія, *f.* Thalie, la muse de la comédie et l'une des Grâces (myth. gr. et rom.).
Тартаръ, *sm.* le Tartare, les enfers, id.
Термъ, *m.* Terme, dieu des limites champêtres, id.
Терпсихора, *f.* Terpsichore, muse de la danse, id.
Теутатесъ, *m.* Teutatès (*Mercure gaulois*) (myth. celtique).
Тизифона, *f.* Tisiphone, une des Furies (m. gr. et rom.).
Тируналъ, *m.* le Tirounal, fête du char sacré (myth. hindoue).
Тиръ, *m.* Tyr, le plus intrépide des dieux (myth. scand.).
Титаны, *sm. pl.* les Titans *m* (*géants*) (m. gr. et rom.).
Тифонъ, *m.* Typhon, le génie du mal (myth. égypt.).
Торъ, *m.* Thor, le plus fort des dieux (myth. scand.).
Тритоны, *sm. pl.* les Tritons *m*, divinités de la mer (m. gr. et rom.).
Тѣни, *sf. pl.* les Mânes *m*, ombres des morts, id.

Ундинъ, *m.* Ondin, -дина, *f.* Ondine, génie des eaux (myth. scand.).
Уранія, *f.* Uranie, muse de l'astronomie (myth. gr. et rom.).

Фавны, *sm. pl.* les Faunes *m*, divinités champêtres (m. gr. et rom.).
Фебея, *f.* Phœbé, déesse de la lune, id.
Фебъ, *m.* Phœbus, dieu du soleil, id.
Флегетонъ, *sm.* le Phlégéthon, fleuve des enfers, id.
Флора, *f.* Flore, déesse des fleurs, id.
Фортуна, *f.* la Fortune, déesse du bonheur, id.
Фрей, *m.* Frey, dieu du soleil et de la pluie (myth. scand.).
Фрея, *f.* Freya, déesse de l'amour, id.
Фригга, *f.* Frigga, l'épouse d'Odin, id.
Фурія, *sf. pl.* les Furies *ou* Euménides *f* (m. gr. et rom.).

Харибда, *f.* Charybde *f*, gouffre de Sicile (myth. gr. et rom.).

Хáронъ, *m.* Caron *ou* Charon, le nocher des enfers (myth. gr. et rom.)
Химéра, *f.* la Chimère *(monstre)*, id.
Хрóносъ, *m.* Chronos, Saturne (*см.* Сатýрнъ), id.

Целéно *и* **Келéна,** *f.* Célano, une des Harpies (myth. gr. et rom.).
Цéрберъ, *m.* Cerbère, chien à trois têtes, id.
Церéра, *f.* Cérès, déesse de l'agriculture, id.
Цибéлла, *f.* Cybelle, déesse de la terre, id.
Циклóпы, *sm. pl.* les Cyclopes *m*, aides de Vulcain, id.

Чернобóгъ, *m.* Tchernobog, le mauvais principe (myth. slave).
Числобóгъ, *m.* Tchislobog, dieu du temps, id.

Шива, *m.* Siva, 3-ème membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).

Эáкъ, *m.* Éaque, un des juges des enfers (myth. gr. et rom.).
Эвръ, *m.* Eurus, le vent d'orient (myth. gr. et rom.).
Эльфы, *sm. pl.* les Elfs *ou* Elfes *m*, génies du ciel (myth. scand.).
Эóлъ, *m.* Éole, dieu des vents (myth. gr. et rom.).
Эрáта, *f.* Érato, muse de la poésie légère (myth. gr. et rom.)
Эрéбъ, *m.* l'Érèbe *m*, le Tartare, id.
Эрóтъ, *m.* Éros *ou* l'Amour *m* (*см.* Купидóнъ), id.
Эскулáпъ *и* **Асклéпій,** *m.* Esculape, dieu de la médecine, id.
Эссусъ, *m.* Ésus, Hésus, dieu de la guerre, (myth. celtique).

Юнóна, *f.* Junon, la reine des dieux (myth. gr. et rom.).
Юпи́теръ, *m.* Jupiter, le souverain des dieux, id.

Яга-бáба, *f.* Iaga-Baba, déesse de la guerre (myth. slave).
Язóнъ, *m.* Jason, héros *ou* demi-dieu (myth. gr. et rom.).
Я́ма *и* **Іáма,** *m.* Yama, juge des enfers (myth. hindoue).
Янусъ, *m.* Janus, dieu de la paix (myth. gr. et rom.).
Ярови́тъ, *m.* Iarovite, dieu de la guerre (myth. slave).

Ѳезéй *и* **Тезéй,** *m.* Thésée, héros *ou* demi-dieu (myth. gr. et rom.).
Ѳеми́да, *f.* Thémis, déesse de la justice, id.
Ѳети́да, *f.* Thétis, une des Néréides, id.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХЪ ВЪ РУССКОМЪ ЯЗЫКѢ

СОКРАЩЕНІЙ.

Примѣчаніе.

При сокращéніи слóва наблюдáется прáвило: окáнчивать сокращáемое слóво соглáсною бýквою, непосрéдственно предшéствующею глáсной; напримѣ́ръ: *и́мя существ. жéнск. рóда едúнств. числá.* Это не относúтся къ томý слýчаю, когдá, при сокращéніи, удéрживается тóлько пéрвая бýква; напримѣ́ръ: *И. И.* (Ивáнъ Ивáновичъ) *Хемницеръ.* Важнѣ́йшія сокращéнія суть слѣ́дующія:

W. . . . . . Вестъ, Зáпадъ, l'occident, l'ouest, O.
вм. . . . . . вмѣ́сто, au lieu de.
въ 8-ю д. л. въ осьмýю дóлю листá, in-octavo.
Г., Гнъ. . . Господúнъ, Monsieur.
Гг. . . . . . Господá, Messieurs.
Гжа. . . . . Госпожá, Madame *ou* Mademoiselle.
г. . . . . . . годъ, l'année; || гóродъ, ville.
гл. . . . . . глава, chapitre.
и К. . . . . и Компáнія, et Compagnie.
и мн. др. . . и мнóгіе другíе, et plusieurs autres.
и пр. . . . . и прóчее, et cætera, etc.
и т. д. . . . и такъ далѣе, et ainsi de suite.
и т. п. . . . и томý подóбное, et autre chose semblable.
к., коп. . . копѣ́йка, kopeck.
кл. . . . . . классъ, classe.
М. Г. . . . Милостивый Государь, Monsieur.
Мм. Гг. . . Милостивые Государи, Messieurs.
М. П. . . . Мѣ́сто печáти, locus sigilli.
N . . . . . . Нордъ, Сѣверъ, le septentrion, le nord, N.
NO . . . . . Сѣверовостóкъ, le nord-est, N. E
NW. . . . . Сѣверозáпадъ, le nord-ouest, N. O.
напр. . . . . напримѣ́ръ, par exemple.
н. ст. . . . нóваго стúля, nouveau style.
O . . . . . . Остъ, Востóкъ, l'orient, l'est, E.
по С. М. . . по Сотворéніи Мíра, *(l'an)* du monde.
по Р. Х. . . по Рождествѣ́ Христóвѣ, *(l'an)* de grâce, du salut, de Notre-Seigneur.
руб. асс. . . рубль ассигнáціею, rouble-papier.
руб. сер. . . рубль серебрóмъ, rouble en argent.
S . . . . . . Зюйдъ, Югъ, le midi, le sud, S.
SO . . . . . Юговостóкъ, le sud-est, S. E.
SW . . . . . Югозáпадъ, le sud-ouest, S. O.
Св. . . . . . Святы́й *или* Святáя, Saint *ou* Sainte.
см. . . . . смотрú, voyez.
С.П.б., Спб. Санктпетербýргъ, St.-Pétersbourg.
ст. . . . . . статья́, article.
стр. . . . . страница, page.
ст. ст. . . . стáраго стúля, vieux style.
т. е. . . . . то есть, c'est-à-dire.
фр. . . . . . франкъ, franc.
ф. ст. . . . фунтъ стéрлингъ, livre sterling.
ч . . . . . . часть, partie; || числó, jour *(du mois).*

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЕЛЬ РОССІЙСКИХЪ ЧИНОВЪ.

Классы.	Чины гражданскіе.	Соотвѣтствующіе: Военные.	Морскіе.	Придворные.
1.	Государств. Канцлеръ	Генералъ-Фельдмаршалъ.	Генералъ-Адмиралъ.	———
2.	Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ.	Генералъ отъ Инфантеріи. Генералъ отъ Кавалеріи. Генералъ отъ Артиллеріи	Адмиралъ.	Оберъ-Каммергеръ. Оберъ-Гофмейстеръ. Оберъ-Гофмаршалъ. Оберъ-Шенкъ.
3.	Тайный Совѣтникъ.	Генералъ-Лейтенантъ.	Вице-Адмиралъ.	Гофмейстеръ. Гофмаршалъ. Егермейстеръ.
4.	Дѣйствительный Статскій Совѣтникъ.	Генералъ-Маіоръ.	Контръ-Адмиралъ.	———
5.	Статскій Совѣтникъ.	———	———	———
		Штабъ-Офицеры.		
6.	Коллежскій Совѣтникъ.	Полковникъ.	Капитанъ 1-го ранга.	Каммеръ-Фурьеръ.
7.	Надворный Совѣтникъ.	Подполковникъ.	Капитанъ 2-го ранга.	———
8.	Коллежскій Ассессоръ.	Маіоръ.	Капитанъ-Лейтенантъ.	———
		Оберъ-Офицеры.		
9.	Титулярный Совѣтникъ.	Капитанъ *(въ пѣхотѣ).* Ротмистръ *(въ кавалеріи).*	Лейтенантъ.	Гофъ-Фурьеръ.
10.	Коллежскій Секретарь.	Штабсъ-Капитанъ. Штабсъ-Ротмистръ.	———	———
11.	Корабельный Секретарь.	———		———
12.	Губернскій Секретарь.	Поручикъ.	Мичманъ.	Тафельдекеръ. Кофешенкъ. Мундшенкъ.
13.	Сенатскій, Синодскій и Кабинетск. Регистраторъ.	Подпоручикъ.	———	———
14.	Коллежскій Регистратъ.	Прапорщикъ *(въ пѣхотѣ).* Корнетъ *(въ кавалеріи).*	———	———

Les officiers de la jeune garde, des corps des ingénieurs et des cadets, ont un grade sur ceux de la ligne, et les officiers de la vieille garde en ont deux, et cela jusqu'au grade de Colonel.

La 5-ème classe de la hiérarchie militaire, qui comprenait les grades Бригадиръ et Капитанъ-Командоръ, a été supprimée. Il en est de même de la 11-ème classe. Il faut encore observer que dans les gardes impériales la 7-ème et la 8-ème classe (подполковникъ et маіоръ) n'existent pas, et de même la 8-ème classe (маіоръ) dans les corps des ingénieurs des mines et des voies de communication.

Dans la hiérarchie militaire, ainsi que dans celle de la marine, les grades de la 14-ème à la 7-ème classe donnent la noblesse personnelle, et les grades supérieurs, dès la 6-ème classe, la noblesse héréditaire; tandis que dans la hiérarchie civile et autres, la noblesse personnelle ne s'acquiert que dès la 9-ème classe (титулярный совѣтникъ), et la noblesse héréditaire seulement de la 4-ème (дѣйствительный статскій совѣтникъ).

TABLEAU SYNOPTIQUE DE LA HIÉRARCHIE RUSSE.

ЧИНЫ. Горные.	ЧИНЫ. Ученыя степени.	Классы.	Титулы.	Церковная іерархія.
—	—	1.	Высокопревосходительство.	**Монашествующее Духовенство.**
—	—	2.		1. Митрополи́тъ. 2. Архіепи́скопъ.
—	—	3.	Превосходительство.	*Титулъ*: Высокопреосвященство.
—	—	4.		3. Епи́скопъ.
Оберъ-Бергга́уптманъ.		5.	Высокородіе.	*Тит.*: Преосвященство. 4. Архимандри́тъ. 5. Игу́менъ.
Бергга́уптманъ.	—	6.	Высокоблагородіе.	*Тит.*: Высокопреподобіе.
Оберъ-Бергме́йстеръ.	—	7.		
Оберъ-Гиттенфервальтеръ. Бергме́йстеръ.	До́кторъ.	8.		**Бѣлое Духовенство.**
Маркше́йдеръ. Оберъ-Бергпроби́реръ.	Маги́стръ.	9.	Благородіе.	6. Протоіере́й. *Тит.*: Высокопреподобіе.
Гиттенфервальтеръ.	Кандида́тъ.	10.		7. Іере́й или Свяще́нникъ.
—	—	11.		*Тит.*: Преподобіе.
Бергпроби́реръ. Берггешво́ренъ.	Дѣйстви́тельный Студе́нтъ.	12.		8. Протодіа́конъ. 9. Діа́конъ.
Шихтме́йстеръ.	—	13.		
Шихтме́йстеръ.	—	14.		

La 4-ème classe de la hiérarchie civile comprend encore les titulaires О́беръ-прокуро́ръ, et Герольдме́йстеръ; la 6-ème le titulaire Вое́нный Совѣ́тникъ, et la 13-ème le titulaire Провинціа́льный Секрета́рь.

Aux premières charges de la Cour appartiennent encore: Оберъ-Шталме́йстеръ, Оберъ-Егерме́йстеръ, Оберъ-Церемоніймейстеръ, Дире́кторъ Императо́рскихъ Теа́тровъ, et aux secondes: Шталме́йстеръ, Оберъ-Форшне́йдеръ, Церемоніймейстеръ, ainsi que les charges Каммерге́ръ et Каммеръ-Юнкеръ.

Les grades indiqués ci-dessus dans la hiérarchie des mines, ne sont conservés que pour ceux qui les ont obtenus jusqu'en 1834, c'est-à-dire jusqu'à la formation du corps des ingénieurs des mines; aujourd'hui les employés du département des mines sont nommés fonctionnaires de telle ou telle classe.

Les titres de Высокопревосходи́тельство, Превосходи́тельство, Высокоро́діе, etc., ne sont donnés qu'aux fonctionnaires qui n'en ont pas d'autres: les princes et les comtes russes ont le titre de Сія́тельство (Excellence), et les princes de l'empire celui de Свѣ́тлость (Altesse sérénissime).

РОССІЙСКАЯ МЕТРОЛОГІЯ,

или

СРАВНЕНІЕ

РОССІЙСКИХЪ МѢРЪ, ВѢСОВЪ И МОНЕТЪ СЪ ФРАНЦУЗСКИМИ.

I. Линѣйныя или Погонныя мѣры.

Футъ = 12 дюймовъ = 3,048 décimètres.
Дюймъ = 10 ли́ній = 2,540 centimètres.
Ли́нія = 10 скру́пуловъ = 2,540 millimètres.
Скру́пулъ = 0,254 millimètre.
Саже́нь { = 7 фу́товъ = 21,336 décimètres. / = 3 арши́на = 2,134 mètres.
Арши́нъ { = 16 вершко́въ = 0,711 mètre. / = 28 дю́ймовъ = 7,112 décimètres.
Вершо́къ = $1\frac{3}{4}$ дюйма = 4,445 centimètres.
Верста́ = 500 са́женъ { = 1066,781 mètres. / = 1,067 kilomètre.

Le Mètre est la dixmillionième partie du quart du méridien terrestre.

Россі́йскій футъ одина́ковъ съ А́нглійскимъ. Верста́, путева́я мѣра, содержитъ въ себѣ 500 са́женъ, и́ли 3500 фу́товъ.

II. Квадратныя мѣры.

Десяти́на = 2400 кв. саж. { = 109,250 ares. / = 1,092 hectare.
Кв. сажень = { 49 кв. фут. = 0,045 are. / 9 кв. арш. = 4,552 centiares.
Кв. арш. = 256 кв. вершк. = 0,506 centiare.
Кв. футъ = 144 кв. дюйм. = 0,093 centiare.

Десяти́на, мѣра поземе́льная и́ли пове́рхности, есть прямоуго́льный параллелогра́ммъ, имѣющій длиннику 80, а попере́чнику 30 са́женъ; то есть, она́ равна́ 2400 квадра́тныхъ са́женъ и́ли 21,600 квадра́тныхъ арши́нъ.

III. Кубическія мѣры.

Куб. футъ = 1728 куб. д = { 28,315 décim. cub. / 0,028 stère.
Куб. арш. = 4096 к. вершк. = 0,360 stère.
Куб. саж. = 343 куб. фут. = 9,712 stères.

IV. Мѣры вмѣстимости.

Для сыпучихъ тѣлъ.

Ластъ = 12 четверте́й = 25,166 hectolitres.
Че́тверть = 2 осьми́ны = 2,097 hectolitres.
Осьми́на = 4 четверика́ = 1,049 hectolitre.
Четвери́къ = 8 гарнцевъ = 2,621 décalitres.
Гарнецъ = 30 часте́й = 3,277 litres.

Для жидкостей.

Ведро́ { = 8 што́фовъ = 1,229 décalitre. / = 10 кру́жекъ = 12,290 litres.
Кру́жка = 10 ча́рокъ = 1,229 litre.
Бо́чка = 40 ве́деръ = 4,916 hectolitres.

Четвери́къ соде́ржитъ въ себѣ 64 фу́нта, а Ведро́ 30 фу́нтовъ лѣтней чи́стой воды́.

V. Вѣсы.

Бе́рковецъ = 10 пудо́въ = 16,380 myriagr.
Пудъ = 40 фу́нтовъ = 16,380 kilogr.
Фунтъ = 32 ло́та = 0,410 kilogramme.
Лотъ = 3 золотника́ = 12,797 grammes.
Золотни́къ = 96 доле́й = 4,266 grammes.

Фунтъ Медици́нскаго вѣса дѣлится на 12 у́нцій, 96 драхмъ, 288 скру́пуловъ, 5760 гра́новъ; онъ вѣситъ 84 золотника́; т. е., 8 меди-ци́нскихъ фу́нтовъ = 7 обыкнове́нныхъ.

VI. Монеты.

Золотая монета.

Импері́алъ = 10 рубле́й = 41 francs, 10 cent.
Полуимпері́алъ = 5 руб. = 20 » 55 »

Серебряная монета.

Рублёвикъ = 100 копѣекъ = 4 francs.
Полти́нникъ = 50 копѣекъ = 2 »
Четвера́къ = 25 копѣекъ = 1 »
Двугри́венникъ = 20 коп. = 80 cent.
Гри́венникъ = 10 копѣекъ = 40 »
Пята́къ = 5 копѣекъ = 20 »
Зло́тый = 15 копѣекъ = 60 »

Мѣдная монета.

Трикопѣечникъ = 3 копѣйки.
Грошъ = 2 копѣйки.
Копѣйка = 2 де́нежки.
Де́нежка = 2 полу́шки.

Мѣдная ста́рая моне́та при́нята равнозна́чащею ассигнаціо́нной, а съ 1-го января́ 1843 го́да назна́чено счита́ть на серебро́: десятикопѣечникъ за 3 коп., пятикопѣечникъ за $1\frac{1}{2}$, двухкопѣечникъ за $\frac{3}{5}$, а копѣйку за $\frac{1}{4}$ коп.

Рубль серебро́мъ = $3\frac{1}{2}$ руб. ассигн., а рубль зо́лотомъ даётъ 3 копѣйки ла́жу про́тивъ серебрянаго; т. е., 5 рубле́й зо́лотомъ счита́ется за 5 руб. 15 коп. сер.

Плати́новая моне́та, въ 3, 6 и 12 рубле́й, кото́рая ходи́ла альпа́ри, нынѣ внѣ обраще́нія.

VII. Термометръ.

	Стоградусный.	Реом.	Фаренгейта.
Кипя́щая вода́	+ 100° =	+ 80° =	+ 212°
То́чка замерза́нія	0° =	0° =	32°
	− 20° =	− 16° =	− 4°

Гра́дусъ Стогра́дуснаго Термоме́тра ра́венъ съ четырьмя́ пятыхъ изъ Рео́мюрова, а съ одни́мъ гра́дусомъ и четырьмя́ пя́тыхъ изъ Фа́ренгейтова.

ОПЕЧАТКИ, ПОПРАВКИ И ДОПОЛНЕНІЯ 1-ой ЧАСТИ.

Стран.	*Столб.*	*Строк.*	*Напечатано:*	*Читай:*
28	1	1	avec l'homme de bois	le jeu du mort
52	2	62	apparement.	apparemment.
—	—	64	apparement	apparemment
69	1	64	sorti	allé
76	2	14	le temps	du temps
—	—	40	long-temps	longtemps
—	—	48	*случи́лобь*	*случи́лось*
—	—	55	*вся́кес*	*вся́кое*
—	—	66	*перемéнится*	*перемѣ́нится*
77	2	69	encaster	encastrer
—	—	73	la canot	le canot
78	1	38	s'embarasse	s'embarrasse
—	—	60	mais allez-y	allez-y
—	—	65	mais toujours	toujours
—	2	65	ment.	-ment.
—	—	73	*adv.*	*adj.*
79	2	59	en suite	ensuite
82	1	74	brébis	brebis
85	1	66	cing	cinq
93	2	22	engraisser	graisser
94	2	1	on y perd	on perd
95	2	39	ecrit.	écrit.
96	2	58	des épaulettes	les épaulettes
—	—	59	promu	promus
98	2	14	aménuiser	amenuiser
102	1	13	longé	longée
103	1	33	ruinera,	ruinerait,
—	—	36	des épaulettes	les épaulettes
106	1	54	foi;	loyauté, foi;
107	2	71	condamnes	condamner
108	1	2	port-emanteau;	portemanteau;
—	—	42	astringeant.	astringent.
110	1	45	gallon;	galon;
111	1	2	губернатóръ,	губернáторъ,
112	1	9	de collége.	de collége, de gymnase.
—	—	10	collége.	collége, gymnase.
114	1	35	cournouiller	cornouiller
115	1	2	une incendie.	un incendie.
—	—	34	pret	prêt
—	2	1	poid	poids
119	1	53	l'homéopathie	l'homéopathie *ou* homœpathie
120	2	69	fossil,	fossile,
130	2	49	l'aumone.	l'aumône.
131	2	1	coup,	cou,
—	—	14	due.	dûe.
132	1	8	daguerrotype;	daguerréotype;
133	1	62	acquit	acquêt
136	1	36	deux-cents.	deux cents.
—	—	37	deux-cents	deux cents
—	2	11	neuf	huit
—	—	22	neuf-cent.	neuf cents.
138	1	51	petits,	petit,
140	2	27	parait	paraît
144	1	28	ehval.	cheval.
—	2	32	l'achever de	achever de le
—	—	68	répen-	repen-
147	1	55	parait	paraît
—	2	49	douannier;	douanier;

Стран.	*Столб.*	*Строк.*	*Напечатано:*	*Читай:*
150	2	5	lérite *m.*	lérite *f.*
—	—	21	fuire	fuir
—	—	64	Доли́въ, *sn.*	Доли́въ, *sm.*
152	1	30	la vie	une vie
154	2	19	mérité.	mérite.
157	2	52	accés	accès
—	—	69	snivant	suivant
163	1	32	siphonanthe *m.*	siphonanthe *f.*
—	2	54	y perd	perd
—	—	64	chénevis	chènevis
166	1	1	emfumer;	enfumer;
—	—	23	Аынный,	Ды́нный,
168	2	7	connait	connaît
169	1	40	diner.	dîner.
—	—	42	diner.	dîner.
170	1	17	agent *m.*	agent, travailleur *m.*
172	1	10	parait	paraît
173	1	21	Ежикъ,	Ёжикъ,
—	—	22	Ежить,	Ёжить,
174	1	18	le sauterelle,	la sauterelle,
181	1	52	la grasse,	la graisse,
182	2	9	sécrétaire	secrétaire
183	1	26	diner,	dîner,
—	—	28	diner,	dîner,
—	—	30	diner.	dîner.
184	1	71	*credit*	crédit
—	2	56	fadaïse	fadaise,
185	1	49	le torrent	un torrent
187	2	52	Собака́	Соба́ка
190	1	40	parait	paraît
192	1	59	réveur.	rêveur.
194	1	55	bégue.	bègue.
—	—	64	bégaye;	bégaie;
—	—	66	bégaye;	bégaie.
—	2	69	diner.	dîner.
200	1	50	é tourdir	étourdir
204	1	62	Западáаль	Запáдаль
—	—	70	piège,	piége,
206	1	32	sa heurter	se heurter
—	2	71	s'engormir.	s'endormir.
207	1	23	diner.	dîner.
208	1	8	négligeance,	négligence,
210	1	44	sa ré-	sa re-
211	1	5	Заслужённый,	Заслужёный,
214	1	34	riviére.	rivière.
215	1	18	commancer	commencer
219	2	32	diner	dîner
—	—	48	diner.	dîner.
—	—	49	diner.	dîner.
220	2	51	la bâtiment,	le bâtiment,
221	1	33	envoye	envoie
223	1	44	malenson	malencon-
225	1	70	voilà	qu'on voie de quel bois
—	—	71	comme nous sommes.	nous nous chauffons.
228	1	1	chénevotte	chènevotte
—	—	41	déplait.	déplaît.
229	1	58	idéoligique.	idéologique.
237	1	23	car	car-
—	—	53	ça	çà

Стран.	Столб.	Строк.	Напечатано:	Читай:
237	2	60	dessécher.	se dessécher.
240	2	15	*и* Инаково,	*и* Инаково,
244	1	62	-trice.	-trice; || *Mus.* exécutant.
251	1	5	parait.	paraît.
—	—	6	parait	paraît
—	—	16	de l'apprendre?	à l'apprendre?
254	1	56	diné.	dîné.
259	2	43	*Они́.*	*Они́*
263	2	61	y perd	perd
264	1	53	pièges,	piéges,
268	2	4	plante au	plante aux
269	1	31	*rél.*	*rel.*
—	—	38	*rél.*	*rel.*
—	2	68	*Ха́зовый*	*Хазо́вый*
270	1	71	chénevière.	chènevière
275	2	37	chénevotte.	chènevotte.
—	—	66	chénevotte;	chènevotte;
279	1	35	succint,	succinct,
—	—	40	succintement,	succinctement,
289	1	31	diner	dîner
—	—	37	diner	dîner
—	—	65	diner.	dîner.
292	1	48	*vr.*	*vn.*
299	1	8	Стѣна́.	Стѣна́. *Выше лба не живу́тъ глаза́ (prov.),* la raison du maître est toujours la meilleure *(expl.).*
302	1	42	sant	sement
303	2	38	ils ne ils ne	elles ne elles ne
313	1	35	plût	plaise
314	1	38	Мозго́вый,	Мезго́вый,
317	2	48	gentilement	gentiment
323	1	56	crois,	croix,
324	1	9	y perd	perd

Стран.	Столб.	Строк.	Напечатано:	Читай:
327	2	51	bras	bras,
329	1	19	vétement	vêtement
—	—	50	sont	font
333	1	41	exact.	exact; || mesuré.
334	1	15	place	places.
—	—	27	Мѣстоимѐнный,	Мѣстоиме́нный,
—	—	28	Мѣстоимѐніе,	Мѣстоиме́ніе,
336	2	39	diner.	dîner.
342	1	16	diner.	dîner.
345	1	18	*(au-dessus)*; ||	*(au-dessus)*; allonger; ||
—	2	55	curasse.	cuirasse.
347	2	16	diner	dîner
—	—	20	soi-disante	soi-disant
349	2	26	surencherir.	surenchérir.
351	2	15	mit	mis
—	—	16	beaucoup du fard,	beaucoup de fard
356	1	3	diner.	dîner.
—	1	15	neutre comme	neutre, comme:
365	2	24	diner.	dîner.
366	1	31	être rempli	-ся, *vr.* être rempli
367	1	32	diner	dîner
—	—	32	diner.	dîner.
368	1	16	*adj. poss.*	*adj. poss. et pron.*
—	2	28	puet	peut
369	1	68	anssi	aussi
373	1	43	achevement.	achèvement.
—	2	22	debit.	débit.
376	1	66	la furie du	la furie de la
382	2	51	inéffablement.	ineffablement.
—	—	52	inéffable.	ineffable.
383	1	50	incompatible	incompatibles
392	1	18	tout	toute
—	—	71	ça	çà
—	2	3	ça	çà
—	—	10	пожалу́й,	пожа́луй,
—	—	13	diner.	dîner.

ОПЕЧАТКИ, ПОПРАВКИ И ДОПОЛНЕНІЯ 2-ой ЧАСТИ.

Стран.	Столб.	Строк.	Напечатано:	Читай:
31	1	23	Окру́жный,	Окру́жный и Окружно́й.
39	2	3	coignée.	cognée.
46	2	46	défaire de.	se défaire de.
56	2	25	отли́ч-	отли́чие
—	—	26	ную слу́жбу,	по слу́жбѣ
57	2	68	daver,	laver,
61	2	11	О́прыскъ,	О́тпрыскъ,
66	1	12	faire un pas, faire un pas en	faire un pas en
77	1	71	Папу́шникъ,	Па́пушникъ,
—	2	51	la	le
—	—	52	Параллелепи-педъ,	Параллелопи-педъ,
92	1	36	Пе́репи́сь,	Пе́репись,
102	2	26	трубо́чка,	тру́бочка,
104	2	54	coignée	cognée
106	2	46	ptcaivé,	captivé,

Стран.	Столб.	Строк.	Напечатано.	Читай:
117	1	71	По́дволока,	Подволо́ка,
—	1	72	По́дволочный,	Подволо́чный,
118	1	39	en ra-	en râ-
—	1	41	ratelé.	râtelé.
123	2	60	de paysan	des paysans
132	2	25	faire	faire faire
144	2	69	Вос-	Всно-
—	—	70	помоществова́ть.	моществова́ть.
168	1	24	der.	dre.
169	2	14	orthographie	orthographe
182	1	54	amener	amené
184	2	40	*(de marchand).*	*(de marchand)*; intendant *(d'une propriété).*
205	1	22	des épaulettes.	les épaulettes.
216	1	54	Протере́блрвать,	Протере́бли-вать.

Стран.	Столб.	Строк.	Напечатано:	Читай:
216	2	69	se démentit	se dément
231	1	73	délayer, détremp-	mêler, cou-
—	—	74	délayé, détrempé.	mêlé, coupé.
—	2	1	délayer du vin dans de l'eau.	mêler, couper du vin avec de l'eau.
239	1	57	Разморжáть, разморжúть,	Размозжáть, размозжúть,
245	2	33	рáзу,	рáзу *или* рáза,
247	2	50	le renoncule.	la renoncule.
257	1	32	population.	population; ‖ la révision *(des comptes).*
261	2	52	distribuer,	distribué,
—	—	57	cotyledon	cotylédon
265	1	63	la manche	le manche
267	1	66	semle.	semble; les compères se devinent.
271	2	4	abcès	clou
298	2	65	céler,	celer,
—	—	67	célé,	cele,
299	1	1 и 2	céler céler,	celer celer,
303	2	59	feuilleter.	feuilleté.
306	1	60	aveuglement.	aveuglément.
307	2	33	Смиренномудрêвый,	Смиренномýдренный,
310	1	31	je me ric	je me ris
317	1	50	son crime.	sa faute.
349	2	56	Сѣвенъ,	Сѣвéцъ,
381	1	30	Удúльный,	Ýдильный,
—	—	31	Удúльщикъ,	Ýдильщикъ,
—	—	32	Удúть,	Ýдить,
382	2	44	Ужéніе,	Ýженіе,
391	2	6	*чтóбы,*	*чтóбы успѣть,*
397	1	74	céler,	celer,
417	1	42	la parterre,	le parterre,
—	2	22	le censure,	la censure,
447	2	51	Язы́чище,	Язычище,
448	1	64	Ямóчка,	Ямочка,

ПРОПУЩЕННЫЯ СЛОВА.

Акціонéрный, *adj.* -ное *óбщество*, société en commandite.

Бунчáть, *см.* Бучáть.

Грáнка, *sf. Typ.* colonne *f.* *Корректýра въ* грáнкахъ, une épreuve en colonnes.

Дикорастýщій, *adj. Bot.* sauvage, adventice.

Доносúть, *vn.* accoucher à terme. *Онá не* доносúла, elle a accouché avant terme.

Кажúсь, *vr. imp. pop.* il paraît, il semble.

Неймётся, *vr. imp. Емý, имъ* неймётся, il est incorrigible, ils sont incorrigibles.

Ничéй, *pron.* qui n'est à personne; ‖ *adj.* aucun.

Окоченѣть, *parf. см.* Коченѣть.

Опущéніе, *sn.* action du verbe Опущáть. — *зáнавѣса*, la chute du rideau.

Прижúнъ, *sm.* moisson *f.*

Прилежáщій, *adj.* adjacent, contigu.

Смиренномýдрый, *adj.* humble.

